Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
from
the estate of
GIORGIO BANDINI

NUOVO

DIZIONARIO

ITALIANO-TEDESCO E TEDESCO-ITALIANO

DI

OSCAR BULLE & GIUSEPPE RIGUTINI
DOTTORE IN LETTERE — ACCADEMICO DELLA CRUSCA

SECONDA EDIZIONE STEREOTIPATA

VOLUME SECONDO

TEDESCO-ITALIANO

1900

LIPSIA: BERNHARD TAUCHNITZ

MILANO: ULRICO HOEPLI

Neues

italienisch-deutsches und deutsch-italienisches

Wörterbuch

von

Oskar Bulle und Giuseppe Rigutini
Doktor der Philosophie Mitglied der Akademie der Crusca

Zweite Stereotypausgabe

Zweiter Band

Deutsch-Italienisch

1900

Leipzig: Bernhard Tauchnitz

Mailand: Ulrico Hoepli

LIBRARY
APR 25 1995
UNIVERSITY OF TORONTO

Vorrede.

Wir hatten in den einleitenden Worten zu dem ersten (italienisch-deutschen) Teil dieses Wörterbuches als das Hauptziel desselben die praktische Brauchbarkeit hingestellt und im Anschluß hieran die Prinzipien dargelegt, welche uns bei der Auswahl des italienischen Sprachstoffes leiteten. Der gleiche praktische Gesichtspunkt mußte für uns auch bei der Bearbeitung des nun fertig vorliegenden zweiten (deutsch-italienischen) Teiles maßgebend sein; denn in noch bei weitem erhöhtem Maße nötigt der deutsche Sprachstoff zu einer strengen Einschränkung nach bestimmten Grundsätzen. Die fast unbeschränkte Möglichkeit der Wortzusammensetzung, die große Fülle der sinnändernden Vor- und Nachsilben und die reiche grammatische Struktur verleihen der deutschen Sprache eine Mannigfaltigkeit und zugleich eine Biegsamkeit, die den an ein fester umschriebenes Sprachgefüge von großer Einfachheit und Klarheit gewöhnten Italiener notwendig verwirren müßten, wenn ihm nicht durch die Auswahl wie durch die Anordnung des deutschen Stoffes gewisse Handhaben zur raschen Orientierung geboten würden. Auf der anderen Seite durfte ihm aber auch nichts von dem inneren Reichtum der deutschen Sprache vorenthalten bleiben; besonders mußte auf ihre große, durch die oben erwähnten Eigenschaften bedingte Fähigkeit der schärferen und feineren Begriffsbestimmung hingewiesen werden, soweit das im Bereiche einer lexikographischen Darstellung eben möglich ist.

Wir suchten dieser doppelten Forderung dadurch gerecht zu werden, daß wir von der mit Recht „unendlich" genannten Fülle der deutschen Wortzusammensetzungen nur die gebräuchlichsten und zugleich bezeichnendsten — und zwar nach ihrer alphabetischen Reihenfolge geordnet — aufnahmen, dafür aber die zu solchen Zusammensetzungen dienenden selbständigen Worte oder Präpositionen und Partikeln in ihrer den Sinn modifizierenden Eigenschaft von vornherein möglichst scharf charakterisierten. Der italienische Benutzer des Wörterbuches wird also, falls ihm Wortzusammensetzungen aufstoßen, die er nicht in dem Wörterbuche verzeichnet findet, entweder an der Hand der Analogie der vorhandenen oder durch einen Blick auf die Bedeutung der in Frage kommenden einzelnen Redeteile sich leicht selbst den Sinn der gesuchten Komposita konstruieren können. Die Notwendigkeit, möglichst Raum zu sparen, ließ uns dabei das System der Gruppierung der zusammengesetzten Worte unter das tonangebende Stichwort mit trennenden ‖ für angezeigt erscheinen. Auch wo eine solche Gruppierung, sei es der alphabetischen Reihenfolge wegen oder weil überhaupt nur eine einzige Zusammensetzung unter dem betreffenden Stichwort zu verzeichnen war, unterblieb, haben wir die zusammengesetzten Substantive durch ‖ in ihre ursprünglichen Bestandteile zerlegt angegeben.

Wenn so das Prinzip der Zusammensetzung überall möglichst verdeutlicht und dadurch vereinfacht dargestellt wurde, haben wir uns auf der anderen Seite bemüht, durch Eingehen auf die verschiedenen Bedeutungen und Bedeutungsschattierungen des einfachen wie des zusammengesetzten Wortes der großen Ausdrucksfähigkeit der deutschen Sprache Rechnung zu tragen. Häufig haben wir zur besseren Auseinanderhaltung der einzelnen Bedeutungen ihnen erklärende synonyme deutsche Ausdrücke in Klammern vorangestellt oder sie durch nachfolgende Hinweise auf die Beziehungen, die ihre Übersetzungen in der italienischen Sprache eingehen, kurz charakterisiert. Ein bloßes, die Einzelheiten unbestimmt lassendes Aneinanderreihen der jedem Worte im Italienischen entsprechenden Bedeutungen haben wir stets zu vermeiden gesucht und glauben hierdurch uns vorteilhaft von den früheren lexikographischen Arbeiten auf dem deutsch-italienischen Gebiete zu unterscheiden. Um die Scheidung übersichtlicher zu machen, wurde in diesem zweiten Teile noch die Numerierung der einzelnen Bedeutungen eingeführt, die sich im ersten Teile nicht findet. Dagegen haben wir das gleiche Prinzip wie in jenem hinsichtlich der inneren Anordnung der verschiedenen Bedeutungen eines Wortes befolgt, d. h. wir haben eine logisch fortschreitende Entwicklung derselben aus seiner meist historisch gegebenen und an den Anfang gestellten Grundbedeutung angestrebt. Wie dort ist auch hier versucht worden, durch Anwendung vieler Fachbezeichnungen oder durch Hinweis auf die figürliche oder familiäre Anwendung dem Benutzer die Begriffswandlung klar zu machen. Ebenso sind vielfach kurze Beispiele für den besonderen Gebrauch als Erklärungsmittel hinzugefügt worden, um auf diese Weise dem Benutzer den Ausdruck recht klar vor die Augen zu stellen.

Diese Beispiele haben wir ebenso der neuhochdeutschen Umgangssprache wie der Schriftsprache entnommen. Hinsichtlich der Umgangssprache lag uns freilich eine so sicher umschriebene Grundlage, wie sie für den italienischen Sprachstoff der toskanische Sprachgebrauch bot, nicht vor; sie wurzelt im Deutschen in einem breiteren, alle Provinzen des Sprachgebietes umfassenden Boden als dort, hat engere Beziehungen zu der Schriftsprache und empfing wie diese in ihrem ganzen Entwicklungsgang seit Luther eine glücklichere und lebendigere Befruchtung durch dialektalische Ausdrucksformen, als das bei der toskanischen Sprache der Fall ist. Wir haben bei der Auswahl der Beispiele deshalb vielfach auf diesen Entwicklungsgang Rücksicht genommen, haben überall, wo die Verdeutlichung eines Begriffes es erheischte, auch gerne auf provinzielle Gebrauchsweisen hingewiesen und daneben die große Mannigfaltigkeit von besonderen Wendungen berücksichtigt, die unsere reiche Schriftsprache uns darbot. Daß wir nicht selten dabei auf den Sprachschöpfer Luther und seine Bibelübersetzung zurückgriffen und die besonderen Eigentümlichkeiten unserer klassischen Dichter der neuhochdeutschen Periode erwähnten, wird nach dem eben Gesagten dem Benutzer unseres Wörterbuches ebenso natürlich erscheinen wie unsere Benutzung der neuesten Schriftquellen und die Berücksichtigung der Sprache eines Bismarck und eines Heyse. Das vortreffliche „Deutsche Wörterbuch" von Moriz Heyne hat uns in dieser Hinsicht vielfach das Material wie die leitenden Gesichtspunkte dargeboten; daneben haben wir jedoch — besonders was die Verdeutlichung der Begriffe angeht — auch Hermann Pauls wissenschaftlich kondensiertes „Deutsches Wörterbuch" benutzt und das große „Wörterbuch der Deutschen Sprache" (mit Belegen von Luther bis auf die Gegenwart) von Daniel Sanders zu Rate gezogen. Eine Reihe besonders die moderne Umgangssprache berücksichtigender kleinerer Wörterbücher und Phrasensammlungen hat uns in einzelnen Fällen Hilfe geleistet; wir erwähnen von den letzteren namentlich die treffliche kleine Sammlung „Die italienische Umgangssprache" von Oskar Hecker, die wir, soweit es uns der Zweifel an der Gebräuchlichkeit oder an der richtigen Verdeutschung mancher hier aufgeführten volkstümlichen italienischen Phrasen gestattete, in unsere Übersetzung einfügten. Leider fehlt es für die Beziehungen zwischen Deutsch und Italienisch beinahe ganz an wirklich brauchbaren Vorarbeiten für das so wichtige Gebiet der technischen Ausdrücke. Hier haben wir ungeahnte Schwierigkeiten zu überwinden gehabt und sind uns bewußt, trotz aller Fortschritte über den Standpunkt unserer Vorläufer hinaus, noch manche Lücken für eine spätere Ergänzung offen gelassen zu haben.

Über die für den Benutzer wichtigen technischen Einzelheiten, die bei dem deutsch-italienischen Teil in Frage kommen, bemerken wir kurz das Folgende:

Die Aussprachebezeichnung beschränkt sich in diesem Teil auf die Angabe der langen Vokale (z. B. sägen, sägbär) und des Haupttons durch ' (z. B. sa'gen, säg'bär) in den Titelköpfen. Wo die Länge des Vokals durch nachstehendes h (z. B. ah'nen) oder die Dehnung des i durch nachstehendes e (z. B. die'nen) schon angedeutet ist, unterbleibt eine besondere Längebezeichnung, ebenso wie auf den ja von Natur aus langen Diphthongen. Die durch Auseinanderrückung der einzelnen Silben jedes Stichwortes im Druck angedeutete Silbentrennung giebt in jedem besonderen Falle dem Italiener darüber Klarheit, ob das h und e zum vorstehenden Vokale (wie in fahren, lieben) oder zur nachfolgenden Silbe (wie in fähig, Assyrien) gehören. Auf die gleiche Weise ist ersichtlich gemacht worden, ob zwei nebeneinander stehende Vokale diphthongisch (z. B. beugen) oder getrennt (z. B. beurteilen) ausgesprochen werden.

Besonderheiten in der Aussprache der Konsonanten in gewissen Verbindungen sind angegeben worden, so oft ein Zweifel möglich erschien (z. B. Accept, *pr.* Aktzept; wachsen, *pr.* waksen). Auch ist den Fremdwörtern, sofern sie nicht in deutscher Weise ausgesprochen werden, stets die Aussprachebezeichnung hinzugefügt worden. (Das Zeichen *g* dient hierbei zur Bezeichnung des nasalen n, das kursiv gedruckte *g* zur Angabe, daß g oder j wie das italienische g vor i oder e auszusprechen sind.)

Die grammatikalischen Hinweise finden sich, wie im italienisch-deutschen Teile, stets unmittelbar hinter dem Stichworte. Allen einfachen oder nur mit Präpositionen und Partikeln zusammengesetzten Substantiven sind die im Genitiv Singular und im Nominativ Plural an die Nominativform des Singular anzuhängenden Endungen in Klammern beigefügt. Bleibt das Substantiv im Genitiv Singular oder im Plural unverändert, so ist dies durch — angedeutet; ist der Plural nicht bildbar oder wenigstens ungebräuchlich, so steht eine Null (0). Findet im Plural der Umlaut des Stammvokals statt, so ist gewöhnlich der veränderte Schlußteil des Wortes oder auch das ganze Wort selbst wiederholt.

Dem Infinitiv der Zeitwörter sind in Klammern stets die erste und wenn nötig die zweite Person Singularis Präsentis, den stark oder unregelmäßig konjugierten Verben auch das Präteritum und das Participium beigefügt. Dies ist auch für alle zusammengesetzten Verben durchgeführt, um dem Italiener über die trennbaren und untrennbaren Formen in jedem einzelnen Falle Aufschluß zu geben.

Bei den intransitiven Verben ist durch Hinzufügung von (h.) oder (i.) angegeben, ob sie mit den Hilfszeitwörtern „haben" oder „sein" konstruiert werden.

Das innerhalb der runden Flexionsklammern in eckigen Klammern angebrachte e wird in der gewöhnlichen Sprache meistens elidiert.

Wie schon in der Einleitung zum ersten Bande bemerkt wurde, folgen wir in der Rechtschreibung der deutschen Wörter den, u. a. im „Orthographischen Wörterbuche" von Konrad Duden zusammengefaßten, neuen amtlichen Regeln für ganz Deutschland. Durch einfache Verweisungen (z. B. Axe auf Achse) oder durch besondere Bemerkungen sind nebeneinander bestehende Schreibungen berücksichtigt und ihrem Werte nach gekennzeichnet worden. Große Anfangsbuchstaben sind nur denjenigen Wörtern gegeben, welche ihrer Natur nach groß geschrieben werden.

Im Gegensatz zum italienisch-deutschen Teil bezieht sich das Zeichen * nur auf Fremdwörter und auf nicht empfehlenswerte Formen, während für Dialektausdrücke oder -formen das Zeichen △ neu eingeführt worden ist.

Die Angabe der Etymologie der deutschen Wörter würde allzugroßen Raum beansprucht haben. Sie ist deshalb unterblieben und nur in einzelnen Fällen, wo sie zur besseren Erklärung des Ausdrucks dienen konnte, durch eine kurze Bemerkung angedeutet worden. Dagegen ist die Herkunft der Fremdwörter meistens angegeben. Häufig war dies durch eine Verweisung auf das entsprechende italienische Wort im ersten Teile (*v. qu.*) möglich.

Eine Erklärung der Zeichen und gebräuchlichsten Abkürzungen und eine Liste der Fachausdrücke sind auch diesem zweiten Teile des Wörterbuches vorgeheftet.

Der größte Teil der Bearbeitung dieses zweiten Bandes des Wörterbuchs stammt, wie der ganze erste Band, aus der Feder des deutschen Verfassers. Der auf dem Titelblatte als Mitverfasser genannte italienische Gelehrte konnte sich auch hier lediglich auf eine sorgsame und höchst dankenswerte Durchsicht und Verbesserung des italienischen Textes beschränken. Sein Name bürgt also für die Korrektheit dieses Textes, während er die Verantwortung für die Anordnung und Durchführung des Ganzen dem deutschen Verfasser überlassen muß.

Eine Veränderung in der Lebensstellung und die damit verknüpfte Übernahme einer anderen großen Arbeitsverpflichtung nötigte den letzteren, in Übereinstimmung mit der Verlagshandlung, das die Buchstaben L—V inklusive umfassende Stück der Ausarbeitung der auf dem Gebiete der Vermittlung deutschen und italienischen Geisteslebens schon lange bewährten Kraft des Herrn Prof. Dr. S. Friedmann in Mailand zu überlassen, der sich dieser Arbeit mit der größten Hingebung und mit seinem, verständnisvollem Eingehen auf die Absichten und Grundsätze des Hauptverfassers unterzog. Das von Herrn Prof. Friedmann selbständig bearbeitete Stück wurde übrigens von den beiden auf dem Titelblatte genannten Verfassern genau auf seine Übereinstimmung mit den anderen Teilen der Arbeit hin durchgesehen.

Für die Vorarbeiten zu diesem zweiten Bande verdanken die Verfasser wertvolle Beihilfe den Herren Dr. de Stefani in Florenz, G. Brombin in München und Frl. M. Sattler in Bremen. An der Durchsicht der Druckbogen beteiligte sich, wie schon für den ersten Band, in regster und liebenswürdigster Weise Herr Generalkonsul a. D. Louis Tolhausen in Wiesbaden, der auch manches wertvolle Material beisteuerte. Wir sprechen allen diesen Helfern auch öffentlich unseren wärmsten Dank aus.

München und Florenz, im Mai 1900.

Prefazione.

Nell' avvertimento premesso alla prima parte (italiana-tedesca) di questo Dizionario è dichiarato lo scopo principale dell' opera, vale a dire che essa intende all' uso pratico delle due lingue; quindi furono stabiliti i principj secondo i quali fu fatta la scelta delle voci italiane da registrarsi nel Dizionario. Lo stesso scopo doveva essere prefisso alla compilazione della seconda parte (tedesca-italiana), che compiuta si presenta ora in pubblico. Anzi la lingua tedesca c'imponeva ancora più che l'italiana tale restrizione di voci, perchè la potenzialità quasi illimitata che possiede questa lingua di formare parole composte, la sua grande abbondanza di prefissi e affissi che modificano il senso primitivo di una parola e la sua ricca struttura grammaticale le danno tale varietà e flessibilità da mettere in un certo imbarazzo gl' Italiani, abituati a una compagine di lingua più circoscritta e nello stesso tempo più semplice e chiara, se non si fosse dato a loro, con una scelta severa delle voci e con un ordine rispondente all' uso pratico, un mezzo per orientarsi fra la esuberante ricchezza di forme. Dall' altra parte non si doveva defraudare il consultatore italiano del bene che porta con sè tale ricchezza, specialmente per la facilità onde questa lingua si presta a rendere più sottile le definizione delle idee e a dare ad esse in due parole certe sfumature, alle quali non arriva nessun' altra lingua.

Due fini dunque erano da raggiungere, per quanto è possibile a un lavoro lessicografico. Per conseguenza sono state levate fuori dalla esuberante ricchezza delle voci composte (che uno dei linguisti tedeschi a giusta ragione chiamò „infinita"), solamente quelle che sono più in uso e sono nello stesso tempo tipiche: per altro è stato supplito a questa restrizione, imposta anche dallo spazio, con una definizione più precisa dei nomi o delle preposizioni e particelle che servono alla formazione di parole composte, cosicchè il consultatore italiano del Dizionario nel caso che si abbattesse in una voce composta non segnata in quest' opera, può spiegarsene il senso guardando le forme analogiche, oppure studiando il significato originario dei nomi e delle particelle che compongono la voce cercata. E per maggior risparmio di spazio sono state messe insieme le voci composte a gruppi per mezzo d'un segno divisorio e ordinate sotto la loro parola principale in ordine alfabetico. Dove non fu possibile tale aggruppamento o per via dell' ordine alfabetico, o perchè fu accolta una sola forma composta sotto una parola principale, è stato accennato il modo della composizione e le sue parti componenti, adoperando pure il segno divisorio per quella sola forma.

Semplificando così e rendendo più chiara l'annotazione delle voci composte si è avuto sempre in mira di mettere in rilievo la grande varietà e flessibilità della lingua tedesca per la spiegazione accurata e minuziosa dei diversi sensi non solamente delle parole semplici e primitive ma anche delle derivate e composte. Spesso sono stati presi in aiuto i sinonimi tedeschi d'una voce per dare una definizione più chiara dei suoi varj significati, oppure si sono aggiunte le relazioni grammaticali e usuali della traduzione italiana d'un significato particolare. Così si è sempre evitato di mettere insieme, senza una spiegazione particolareggiata le diverse traduzioni italiane delle quali è suscettibile una voce o una frase tedesca, sperando di avere con questo modo contribuito, più che i nostri predecessori nella lessicografia tedesca-italiana non fecero, alla illustrazione della lingua tedesca per gl' Italiani. Per dividere più distintamente i diversi sensi d'una voce tedesca e per agevolare nello stesso tempo al consultatore la scelta fra questi sensi, si è introdotta la loro numerazione, ciò che non fu fatto nella prima parte del Dizionario; mentre nell' ordine dato alla trattazione di ciascun articolo è seguito il metodo adoprato in quella prima parte, cioè è dato un logico sviluppo ai diversi sensi del vocabolo partendo, per lo più storicamente, dal suo primitivo significato. Inoltre, dando molte spiegazioni dell' uso particolare per mezzo di termini tecnici o accennando l'uso figurato e familiare, si è cercato, come nella prima parte, di rendere evidente al lettore ogni cambiamento o modificazione del senso primitivo. Parimente sono stati aggiunti molti brevi esempj dell' uso particolare per rendere allo straniero più viva l'espressione e mostrargliela come in atto.

Questi esempj sono stati presi ugualmente dalla lingua parlata e dalla lingua scritta del tedesco moderno. In quanto alla lingua parlata manca ai Tedeschi una base sicura, ma ristretta, come la offre l'uso toscano per la lingua italiana. Invece in Germania essa ha le sue radici in un terreno più vasto, prendendo le sue espressioni dal linguaggio popolare di tutte le province del paese e fecondando felicemente, durante tutto il suo sviluppo sin dai tempi di Lutero, la lingua scritta, alla quale s'accosta sempre più, del fresco parlar popolare. Scegliendo gli esempj è stato sempre tenuto conto di questo sviluppo, accennando, quando la spiegazione d'un vocabolo lo richiedeva, la sua radice dialettale o il suo uso particolare sia nella bocca del popolo d'una provincia sia nel linguaggio comune agli eruditi. Spesso si è cercato il senso primitivo nel linguaggio del creatore del tedesco moderno, di Lutero, e nella sua traduzione della Bibbia, o si è ricorso agli usi particolari dei grandi poeti del moderno periodo classico della letteratura tedesca; e per render più viva l'espressione non ci sono mancati gl' esempj che porgono i grandi prosatori dei nostri tempi come un Bismarck e un Heyse: per i quali esempj ci fu una fonte copiosa specialmente l'eccellente nuovo dizionario della lingua tedesca (Deutsches Wörterbuch) di Moriz Heyne, come anche ci ha fornito spesso i principj linguistici per la trattazione d'un articolo esteso. Inoltre abbiamo fatto molto uso dello scientifico e più condensato lavoro lessicografico (Deutsches Wörterbuch) di Hermann Paul, principalmente quando si trattava della accurata definizione d'una voce. Anche il voluminoso dizionario della lingua tedesca (Wörterbuch der deutschen Sprache mit Belegen von Luther bis auf die Gegenwart) di Daniel Sanders fu diligentemente consultato. Dei più piccoli dizionarj e raccolte di frasi che ci furono utili in questo lavoro citiamo solamente la bella raccolta di locuzioni della lingua parlata italiana (Die italienische Umgangssprache) di Oskar Hecker, della quale abbiamo preso una quantità di traduzioni, lasciando però da parte quelle in cui l'uso toscano ci pareva alquanto dubbio. Dobbiamo poi lagnarci della mancanza di lavori in ambedue le lingue quanto ai termini tecnici; onde abbiamo trovate difficoltà indicibili per la traduzione esatta delle singole voci tecniche, non senza confessare di aver dovuto lasciar non poche lacune da colmarsi più tardi, sebbene siamo convinti di aver superato d'un gran tratto anche in questo punto i nostri predecessori.

In quanto all' ordinamento esteriore di questa seconda parte aggiungiamo i seguenti avvertimenti ai consultatori:

L'indicazione della pronunzia si limita, nella parte tedesca-italiana, a segnare le vocali lunghe (*p. es.* ſāgen, ſāgbār) e a porre l'accento principale (*p. es.* ſa'gen, ſag'bār) su ogni voce tedesca. Se la lunghezza della vocale è già indicata da un' *h* seguente (come *p. es.* in ah'nen) o se, da un *e* seguente, l'*i* è caratterizzato come lungo, naturalmente non fu messo un segno speciale, come neanche sopra i dittonghi lunghi per se stessi. Coll' indicazione della sillabazione (discostando un po' nella stampa fra di loro le singole sillabe di ogni voce) abbiamo facilitato all' Italiano il distinguere, se in un dato caso l'*h* e l'*e* appartengono alla vocale precedente (come *p. es.* in ſah'ren, lie'ben) o alla sillaba seguente (come *p. es.* in fä'hig, Aſſyrien). Nello stesso modo abbiamo indicato, se due vocali che stanno accanto si pronunziano come dittongo (*p. es.* beugen) o separatamente (*p. es.* beurteilen).

Le particolarità nella pronunzia tedesca di certe consonanti che stanno insieme le abbiamo accenate ogni volta che ci parve potessero nascere dubbj nella mente dell' consultatore italiano (*p. es.* Accept, *pr.* Akzept; wachſen, *pr.* waxen). Anche alle voci straniere, se non seguono le regole della pronunzia tedesca, abbiamo aggiunto la pronunzia. (Il segno *ŋ* serve a indicare la n nasale; il segno *g* vuol dire che il g tedesco o la j tedesca si pronunziano come il g italiano davanti a e ed i.)

I cenni grammaticali si danno, come nella parte italiana-tedesca, subito accanto alla voce. A tutti i sostantivi semplici e a quelli che sono composti solamente con preposizioni o particelle si aggiungono le desinenze del genitivo singolare e del nominativo plurale. Se il sostantivo nel genitivo o nel plurale rimane inalterato, è messo il segno —; se il plurale non è formabile o almeno non è usato, ne fa cenno uno zero (0). Se nel plurale la vocale radicale è indebolita, per lo più la parte finale della voce od anche tutta la voce è ripetuta in parentesi.

All' infinito dei verbi abbiamo aggiunto in parentesi sempre la prima e, bisognando, anche la seconda persona del Presente indicativo; dei verbi così detti „forti" e dei verbi irregolari si danno anche il preterito e il participio passato. Anche dei verbi composti si accenna l'inflessione in ogni singolo caso, a fine di fare vedere agli Italiani le forme separabili ed inseparabili.

Aggiungendo ai verbi neutri un (ɣ.) o un (ī.) ne abbiamo indicata la costruzione coll' ausiliare haben o ſein.

Un [e] nella parentesi grammaticale vuol dire che quell' *e* per lo più si elide, specialmente nella lingua parlata.

Come già fu detto nella prefazione alla parte italiana-tedesca, rispetto all' ortografia tedesca seguiamo le norme stabilite novamente dai Governi tedeschi, le quali si trovano riunite nel „Dizionario ortografico" di Corrado Duden, rimandando sempre la forma meno preferibile alla forma approvata, od accennando con brevi osservazioni la relazione fra due forme ugualmente adoprate. Con lettere maiuscole scriviamo solo quelle voci, le quali secondo la loro natura devono essere scritte così.

Per facilitare agl' Italiani l'uso pratico di questa seconda parte, tutte le voci, non eccettuate le parole composte, sono ordinate alfabeticamente.

Il segno critico *, che nella parte italiana-tedesca indicava le voci straniere e dialettali e quelle da evitarsi, in questa seconda parte significa solamente le voci straniere e quelle da evitarsi, mentre per le voci e le forme dialettali abbiamo introdotto il segno △.

All' accennare l'etimologia delle voci tedesche abbiamo dovuto rinunziare, perchè avrebbe preso troppo spazio. In pochi casi solo, dove la spiegazione del senso lo richiedeva, abbiamo aggiunta una breve nota sull' origine della parola. Ma delle voci straniere per lo più è accennata l'origine, rimandando però spesso il lettore alla voce corrispondente nella prima parte, dove si trova già segnata l'etimologia.

Come al primo volume anche a questo sono premesse una spiegazione dei segni e delle abbreviature più usate e una tavola dei termini tecnici.

La maggior parte della compilazione di questo secondo volume è uscita, come tutto il volume primo del Dizionario, dalla penna dell' autore tedesco, dott. Oskar Bulle. Il filologo italiano il cui nome si legge nel frontispizio ha contribuito al lavoro anche di questa parte rivedendo e correggendo con grande sollecitudine le prove di stampa. Egli ha dunque il merito di aver sopravveduto alla correttezza della traduzione italiana. Solo all' autore tedesco rimane la responsabilità del disegno, dell' ordinamento e del compimento dell' opera intera.

Un cambiamento nella condizione di vita dell' autore tedesco e l'obbligo di lavorare su un altro campo letterario, nel quale entrò durante la compilazione, lo constrinsero ad affidare, consenziente la casa editrice, la compilazione delle lettere L—V inclusive di questa parte al professore dott. S. Friedmann di Milano, filologo già conosciuto lodevolmente per i suoi lavori intorno ai rapporti fra la vita intellettuale tedesca e italiana. Il signor Friedmann s'accinse all' opera con molta assiduità, internandosi intelligentemente nel concetto e nelle intenzioni degli autori, i quali, per altro, rividero accuratamente le stampe della parte compilata da lui.

Per i lavori preparatorj di alcune parti della compilazione l'autore tedesco dev' essere grato all' aiuto dei signori dott. De Stefani di Firenze e G. Brombin di Monaco e della Signorina M. Sattler di Brema. Nella revisione delle prove di stampa ebbe parte, come per il primo volume così anche per il secondo, gentilmente e con grande sollecitudine, il signor Console generale Louis Tolhausen di Wiesbaden, che contribuì anche ad arricchire in qualche parte quest' opera. Porgiamo qui pubblicamente a tutti loro i nostri più vivi ringraziamenti.

Monaco e Firenze, Maggio 1900.

Erklärung der gebräuchlichsten Abkürzungen.

Spiegazione delle abbreviazioni più usate.

abbr. = abbreviazione, Abkürzung.
acc. = accusativo, Accusativ.
accr. = accrescitivo, Steigerungswort od. -form.
agg. = aggettivo, Adjektivum.
assol. = assolutamente, absolut gebraucht.
avv. = avverbio, Adverbium.
cf. = confer o conferatur, man vergleiche.
compar. = comparativo, Komparativ.
cong. = congiunzione, Konjunktion.
contr. = contrario, Gegensatz.
dat. = dativo, Dativ.
Der. = derivati, Ableitungen.
dim. = diminutivo, Verkleinerungswort od. -form. [od. -form.
dispr. = dispregiativo, Geringschätzungswort
ell. = ellitticamente, elliptisch.
esclam. = esclamazione, Ausruf.
f. = femminile, Femininum. [weise.
fam. = modo familiare, familiäre Ausdrucks-
fig. = figuratamente, figürlich.
frequ. = frequentativo, Wiederholungswort od. -form.
fut. = futuro, Futurum.
gen. = genitivo, Genitiv.
gener. = generalmente, im allgemeinen.
gerund. = gerundio, Gerundium.
imper. = imperativo, Imperativ.
imperf. = imperfetto, Imperfekt.
impers. = impersonale, impersonell.
ind. = indicativo, Indikativ.
indecl. = indeclinabile, indeklinabel.
interj. = interiezione, Interjektion.
iron. = ironicamente, ironisch.
l. st. ch. = lo stesso che, dasselbe wie.
m. = maschile, Maskulinum.
mod. avv. = modo avverbiale, in adverbialer Anwendung.
mod. prov. = modo proverbiale, sprichwörtliche Redensart.
n. = neutro, Neutrum.
N. pr. = nome proprio, Personenname.
N. pr. bibl. = nome proprio biblico, biblischer Personenname.
N. pr. etn. = nome proprio etnografico, ethnographischer Personenname.
N. pr. mit. = nome proprio mitologico, mythologischer Personenname.
N. pr. stor. = nome proprio storico, geschichtlicher Personenname.
p. es. = per esempio, zum Beispiel.
p. pass. = participio passato, Participium Perfecti.
p. pres. = participio presente, Participium Präsentis.
perf. = perfetto, Perfektum.
pl. = plurale, Plural.
pegg. = peggiorativo, Verschlechterungswort od. -form.
poet. = poeticamente, poetisch.
pop. = popolarmente, populär.
pr. = pronunzia, sprich aus.
prep. = preposizione, Präposition.
pron. = pronome, Pronomen.
prov. = proverbio, Sprichwort.
qc. = qualcosa, etwas; eine Sache.
qd. = qualcheduno, jemand.
scherz. = scherzevolmente, scherzhaft.
sing. = singolare, Singular.
sost. = sostantivo, Substantiv.
spec. = specialmente, besonders.
spreg. = spregevolmente, im verächtlichen Sinne.
sup. = superlativo, Superlativ. [-form.
vezz. = vezzeggiativo, Schmeichelwort od.
volg. = volgarmente, vulgär.
v. = vedi, siehe.
v. a. = verbo attivo, Verbum activum.
v. n. = verbo neutro, Verbum neutrum.
v. qu. = vedi questo, siehe dort.
v. rifl. = verbo riflessivo, Verbum reflexivum.
v. recipr. = verbo reciproco, reciproke Bedeutung des Zeitworts.

(B.) = bei Bismarck, dal Bismarck.
(G.) = bei Goethe, dal Goethe.
(L.) = bei Luther (Bibelübersetzung), dal Lutero (traduzione della Bibbia).
(Le.) = bei Lessing, dal Lessing.
(S.) = bei Schiller, dallo Schiller.
(W.) = bei Wieland, dal Wieland.

altdt. = altdeutsch, antico alto tedesco.
altlat. = altlateinisch, antico latino.
angelsächs. = angelsächsisch, anglosassone.
arab. = arabisch, arabo.
engl. = englisch, inglese.
frz. = französisch, francese.
got. = gotisch, gotico.
gr. = griechisch, greco.
hebr. = hebräisch, ebraico.
holl. = holländisch, olandese.
kelt. = keltisch, celtico.
lat. = lateinisch, latino.
mittelhd. od. mhd. = mittelhochdeutsch, medio alto tedesco.
mlt. = mittellateinisch, latino medioevale.
nhd. = neuhochdeutsch, nuovo alto tedesco.
niederd. = niederdeutsch, basso tedesco.
niederländ. = niederländisch, de' Paesi bassi.
pers. = persisch, persiano.
provenç. = provençalisch, provenzale.
rom. = romanisch, neolatino.
slav. = slavisch, slavo.
span. = spanisch, spagnuolo.
syr. = syrisch, siriaco.
türk. = türkisch, turco.

abgek. = abgekürzt, abbreviato.
bes. = besonders, specialmente.
einst. = einstanden, venuto da.
etw. = etwas, qualcosa.
Etym. = Etymologie u. Etymon, Etimologia.
jem. = jemand, u. jemanden, qualchduno.
jdm. = jemandem, a qualcuno.
s. = siehe, vedi.
suppon. = supponiert; angenommen, supposto.
u. = und, e.
unbek. = unbekannt, sconosciuto.
vielt. = vielleicht, forse.
wahrsch. = wahrscheinlich, probabilmente.

Fachausdrücke. — Termini tecnici.

Agrimens. = agrimensura, Feldmeßkunst.
Agr. = agronomia, Ackerbau.
Alchim. = alchimia, Alchimie.
Alg. = algebra, Algebra, Buchstabenrechenkunst.
Anat. = anatomia, Anatomie.
Antropol. = antropologia, Anthropologie.
Arald. = araldica, Heraldik.
Arch. = architettura, Architektur.
Archeol. = archeologia, Archäologie.
Arit. = aritmetica, Arithmetik.
Arm. = arme, Waffenkunde.
Artc. Kunst, Kunstgewerbe.
Artigl. = artiglieria, Artillerie, Geschützwesen.
Astrol. = astrologia, Astrologie.
Astr. = astronomia, Astronomie, Sternkunde.
Banc. = delle banche, Bankwesen.
Bibl. = biblico, biblisch.
Bibliofil. = de' bibliofili, Bibliophilie, Bücherliebhaberei.
Bibliogr. = bibliografia, Bibliographie, Bücherkunde.
Bot. = botanica, Botanik, Pflanzenkunde.
Bott. = de' bottai, Böttchergewerbe, Böttcherei.
Cacc. = caccia, Jagd, Jägerei.
Calcogr. = calcografia, Kupferstech-, Steinschneidekunst.
Calligr. = calligrafia, Kalligraphie, Schönschreibekunst.
Calz. = de' calzettaj, Strickerei, Strumpfwirkerei.
Calzol. = de' calzolaj, Schuhmacherei.
Cappell. = de' cappellaj, Hutmachergewerbe.
Carb. = de' carbonaj, Köhlerhandwerk.
Carrozz. = de' carrozzieri, Wagenbauerei.
Cart. = de' cartaj, Papierfabrikation.
Cavall. = cavalleria, Reiterei, Rittertum.
Cer. = ceramica, Töpfergewerbe; Töpferei.
Cerainol. = de' cerainoli, Wachszieherei.
Chim. = chimica, Chemie, Scheidekunst.
Chir. = chirurgia, Chirurgie, Wundheilkunde.
Com. = commercio, Handel.
Conc. = de' conciatori, Gerberi, Gerberhandwerk.
Cristallogr. = cristallografia, Krystallographie.
Cronol. = cronologia, Chronologie, Zeitkunde.
Cuc. = cucina, Küchenwesen.
Cucit. = cucitura, Näherei.
Cuoc. = de' cuochi, Kochkunst.
Dentist. = de' dentisti, Zahnheilkunde.
Disegn. = disegno, Zeichenkunst.
Dorat. = de' doratori, Vergoldergewerbe.
Dram. = drammatica, dramatische Kunst.
Eccles. = termine ecclesiastico, Kirchenverfassung; kirchliche Ausdrucksweise.
El. = elettricità, Elektricitätslehre.
Equit. = equitazione, Reitkunst; Pferdebehandlung.
Etn. = etnografia, Ethnographie, Völkerkunde.
Fabbr. = de' fabbri, Schmiedegewerbe.
Falegn. = de' falegnami, Zimmermannsgewerbe.
Farm. = farmacia, Apotheker-, Arzneibereitungskunst.
Ferrov. = ferrovia, Eisenbahnwesen.
Fil. = arte di filare, Spinnerei.
Filol. = filologia, Philologie.
Filos. = filosofia, Philosophie.
Fis. = fisica, Physik.
Fisiol. = fisiologia, Physiologie.
Fond. = fonderia, Hüttenwesen.
Forest. = termine forestale, Forstwesen.
Forn. = de' fornaj, Bäckerei, Bäckerhandwerk.
Fort. = fortificazione, Befestigungskunst.
Fotogr. = fotografia, Photographie.
Fuoc. = de' fochisti, Kunstfeuerwerkerei.
Geogr. = geografia, Geographie.
Geol. = geologia, Geologie.
Geom. = geometria, Geometrie.
Gett. = de' gettatori, Gießereigewerbe; Gießkunst.
Giard. = de' giardinieri, Gartenbau, Gärtnerei.
Ginn. = ginnastica, Turnerei.
Gioiell. = de' gioiellieri, Juwellergewerbe.
Giornal. = de' giornalisti, Zeitungswesen, Journalistik.
Giuoc. = giuoco, Spiel, Spiele.
Givr. = giurisprudenza, Rechtswissenschaft.
Gram. = grammatica, Grammatik.
Idraul. = idraulica, Hydraulik, Wasserbewegungslehre, Wasserbaukunst.
Incis. = degli incisori, Stech-, Graviérkunst.
Intagl. = intaglio, Holzschneidekunst.
Lanif. = lanificio, Wollbearbeitung, Wollweberei.
Legat. = de' legatori (de' libri), Buchbinderei.
Legn. = de legnainoli, Tischlerei, Tischlerhandwerk.
Lett. = letteratura, Litteratur.
Libr. = de' libraj, Buchhandel.
Liturg. = liturgia, Liturgie; Gottesdienstordnung.
Log. = logica, Logik.
Macell. = de' macellari, Fleischerei, Metzgerei.
Magn. = de' magnani, Schlosserei, Schlosserhandwerk.
Mar. = marina, See-, Schiffswesen.
Manesc. = de' manescalchi, Hufbeschlag, Hufschmiedegewerbe.
Mat. = matematica, Mathematik.
Mec. = meccanica, Mechanik; Maschinenwesen.
Med. = medicina, Medizin, Heilkunde.
Merc. = mercatura, Marktwesen, Kleinhandel.
Mest. = mestieri, Handwerke.
Meteorol. = meteorologia, Meteorologie, Wetterkunde.
Met. = metafisica, Metaphysik.
Metr. = metrica, Metrik.
Mil. = termine militare, Militär-, Soldatenwesen.
Min. = mineralogia, Mineralogie, Gesteinkunde.
Minier. = miniere, Bergbau.
Mist. = de' mistici, Mystik.
Mit. = mitologia, Mythologie, Sagenkunde.
Monet. = monete, Geld; Münzen.
Mur. = de' muratori, Maurerei, Maurerhandwerk.
Mugn. = de' mugnaj, Müllerei, Müllerhandwerk.
Mus. = musica, Musik, Tonkunst.
Nat. = de' naturalisti, Naturwissenschaft, Naturkunde, Naturgeschichte.
Num. = numismatica, Numismatik, Münzkunde.
Oref. = degli orefici, Goldschmiedkunst.
Ornam. = ornamenti, Verzierungen.
Ornit. = ornitologia, Ornithologie, Vogelkunde.
Orolog. = orologeria, Uhrmacherei.
Ortic. = orticultura, Hortikultur, Gemüsegärtnerei.
Ottic. = ottica, Optik, Sehkunde, Lichtlehre.
Parl. = parlamento, Parlament; parlamentarisches Leben.
Pastic. = de' pasticceri, Kuchenbäckerei, Konditorei.
Pastor. = pastorizia, Hirtenwesen, -stand.
Pescat. = de' pescatori, Fischerei, Fischergewerbe.
Pitt. = pittura, Malerei, Malkunst.
Poet. = poetica, Poetik, Dichtungslehre.
Polit. = politica, Politik, Staats-, Verfassungswesen.
Posta, Postwesen.
Relig. = religione, Religion, Religionswissenschaft.
Rett. = rettorica, Rhetorik, Redekunst, Stillehre.
Sal. = saline, Salzgewinnung.
Sart. = de' sarti, Schneiderei, Schneiderhandwerk.
Scalp. = de' scalpellini, Steinmetzkunst.
Scherm. = scherma, Fechtkunst.
Scient. = degli scienziati, (allgemeine) Wissenschaften.
Scol. = scolastica, Scholastik.
Scult. = scultura, Skulptur, Bildhauerkunst.
Scuol. = scuole, Schulwesen.
Sell. = de' sellaj, Riemer-, Sattlergewerbe.
Set. = de' setaiuoli, Seidenbau, Seidenweberei.
Stamp. = stampa, Druckwesen, Schriftwesen.
Stat. = statistica, Statistik, Staatenkunde, Staatsleben.
Stereotip. = stereotipia, Stereotypie.
Stirat. = stiratura, Plätt-, Bügelkunst.
Stor. = storia, Geschichte; — *medioev.*, — medioevale, mittelalterliche Geschichte.
Tappezz. = de' tappezzieri, Tapezierarbeit, Tapeziergewerbe.
Teat. = teatro, Theater, Theaterwesen.
Tecn. = de' tecnici, Technik, Gewerbethätigkeit.
Teol. = teologia, Theologie.
Tess. = tessitura, Weberei, Webekunst.
Tint. = tintoria, Färberei, Färbergewerbe.
Tip. = tipografia, Typographie, Buchdruckerkunst.
Top. = topografia, Topographie, Ortsbeschreibung.
Torn. = de' tornitori, Drechslerei, Drechslergewerbe.
Valig. = de' valigiaj, Sattler-, Täschnergewerbe.
Vernic. = de' verniciatori, Anstreicherhandwerk.
Vet. = veterinaria, Veterinärwissenschaft, Tierarzneikunde.
Vetr. = de' vetraj, Glaserei.
Vin. = de' vinaj, Weinhandlung, -herstellung.
Zecc. = zecca, Geldprägung, Münzerei.
Zool. = zoologia, Zoologie, Tierkunde.

A.

A, n. 1. A, m. e f.; großes ~, a grande, maiuscola; kleines ~, a piccola, minuscola ‖ von ~ bis Z, dall' a alla zeta; dal principio alla fine; da cima a (in) fondo; ich bin das ~ und das O, io son l'Alfa e l'Omega (Apocalisse 1, 11); *prov.* wer ~ sagt, muß auch B sagen, chi ha incominciato bisogna che continui ‖ 2. a. *abbr. di:* an, am; Frankfurt a. d. O., a. M., Francoforte sull' Odera, sul Meno.

A, n. *(Mus.)* La, m. (*nome della sesta nota della scala musicale di Do*); ~ dur, La maggiore; ~ moll, La minore; das ~ angeben, dare il La; A=Saite, corda di La, f.

Ä, n. 1. l'A tedesca indebolita (*pronunziasi* è) ‖ 2. *esclam.* Ä! o Äh! ih! (esprime aborrimento o fastidio).

△ **Aa** o **Aach** (–; –en), f. fiumicello, m. (usato per lo più in Austria, Baviera e in Isvizzera; *anche N. pr. geogr.*).

Aa'chen (–ns), n. *(Geogr.)* Aquisgrana, f.

Aa'che ner (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Aquisgranese, m. e f.

Aak (–s; –e), m. e **–e** (–; –), f. chiatta; barca adoperata sul Reno (per lo più serve al trasporto del vino in Olanda).

Ä'a kus, m. *(N. pr. mit.)* Eaco.

Aal (–[e]s; –e e *Ä'le), m. 1. *(Zool.)* anguilla, f. (Muraena anguilla); geräucherter, marinierter ~, anguilla affumicata, marinata; ~ in Gelee, anguilla in galantina; kleiner, junger ~, ceca, f.; elektrischer ~, *v.* Zitteraal ‖ wie ein ~ der Hand entschlüpfen, sguizzar di mano come un' anguilla ‖ einen ~ abstreifen, sbucciare un' anguilla ‖ *prov.* wer den ~ hält bei dem Schwanz, dem bleibt er weder halb noch ganz, chi tiene l'anguilla per la coda presto non avrà nulla in mano ‖ 2. *(Sart.)* grinza, f.; falsa piega che prendono i panni; –e in den Hosen haben, aver delle grinze nei calzoni.

aal'ar tig, *agg.* anguilliforme.

Aal'‖baum, m. *(Bot.)* ciriegio selvatico, m. (Prunus padus) ‖ **–bee re**, f.; **–beer strauch**, m. *(Bot.)* ribes nero, m. (Ribes nigrum).

aa'len (aale, –lst), v. n. (h.) 1. prendere o pescare anguille ‖ 2. sturare un condotto intasato, facendovi passare un' anguilla.

Aal'‖fang, m. pesca delle anguille, f.

aal'för mig, *agg.* anguilliforme.

Aal'‖ga bel, f. fiocina da anguille, f.

aal'glatt, *agg.* liscio come un' anguilla; *fig.* –er Mensch, uno che aguiscia.

Aal'‖haut, f. pelle, buccia d'anguilla, f. ‖ **–kir sche**, f. *v.* Vogelkirsche ‖ **–mut ter**, f. *(Zool.)* blennio viviparo, m. (Zoarces viviparus) ‖ **–quap pe, –rau pe, –rup pe**, f. *(Zool.)* capitone; gavonchio, m. (Lota vulgaris) ‖ **–reu se**, f. nassa da anguille, f. ‖ **–schlei che**, f. *(Zool.)* sepa; cecilia; cicigna, f. (Cecilia lumbricoides) ‖ **–schnur**, f. mazzacchera, f. ‖ **–ste cher**, m. *v.* Aalgabel ‖ **–sup pe**, f. minestra d'anguille, f. ‖ **–teich**, m. anguillaia, f. ‖ **–tier chen**, n. *v.* Aufgußtierchen.

a. a. O., *abbr. di:* an anderen Orten, citato altrove; o *di:* am angeführten Orte, al luogo citato (loc. cit.).

⊙ **Aar** (–[e]s e –en; –e), m. aquila, f. (*v.* Adler).

Aar'gau, m. *(Geogr.)* Argovia, f.

Aar'gau er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. pr. geogr.)* Argoviese, m. e f.

aar'gau isch, *agg.* d'Argovia; argoviese.

Aa'ron, m. *(N. pr. bibl.)* Aronne.

Aas (–ses; Ä ser e Aa se), n. 1. carcame, carname, m., carogna, f., stinken wie ein ~, puzzare di marcio; zu ~ werden, incarognire; divenir carogna ‖ *volg.* (*usato come parola ingiuriosa*) du ~! verfluchtes ~! carognaccia! ‖ 2. (*l. st. ch.* Köder) esca, f.; dem ~ nachgehen, andare all' esca (uccelli di rapina, volpi etc.) ‖ *prov.* wo ein ~ ist, da sammeln sich die Geier (od. Adler, L.), le mosche si posano sopra le carogne.

Aas'‖blat ter, f. *(Med.)* pustola puzzolente, f.

aa'sen, I. v. a. *(Conc.)* scarnire (le pelli). — II. v. n. (h.) 1. *fam.* voltolarsi, frugare nelle immondizie; mit etw. ~, sciupare, scialacquare, sprecare qc.; das Kind ißt nicht, es aast mit dem Essen, il bambino non mangia, ma mantrugia solamente la roba; er aast förmlich mit dem Gelde, butta via i denari a larga mano (a piene mani) ‖ 2. *l. st. ch.* äsen.

Aas'‖flie ge, f. *(Zool.)* *v.* Schmeißfliege.

aas'fres send, *agg.* che si pasce di carname.

Aas'‖gei er, m. *(Zool.)* avvoltoio perenottero, m. (Vultur cinereus o perenopterus) ‖ **–ge ruch, –ge stank**, m. puzzo di carogna, di morto, m. ‖ **–gru be**, f. malacarnaio, m.; fossa, buca della carogna, pel carname, pei carnicci, f.

aas'haft, *agg.* di carogna; come una carogna.

aa'sig, *agg.* 1. cadaverico; di carogna ‖ 2. *fig.* sporco, vile; ein –er Kerl, un arnesaccio (*spesso scherz.*) ‖ 3. *abbattuto; sfinito ‖ *avv. volg.* er hat aasig viel Geld, è un uomo straricco.

Aas'‖jä ger, m. cacciatore che non s'intende del suo mestiere (*v. anche* Sonntagsjäger) ‖ **–kä fer**, m. *(Zool.)* scarafaggio, m. (Silpha) ‖ **–kopf**, m. *(Arch.)* testa di trave (in forma d'un teschio di ariete), f. ‖ **–krä he**, f. e **–ra be**, m. *(Ornit.)* cornacchia nera, f. (Corvus corone) ‖ **–kuh le**, f. *v.* Aasgrube ‖ **–sei te**, f. *(Conc.)* carniccio, m.

Aaß (–es; 0), n. *(Mugn.)* cruscherello; tritello, m.

ab, *avv.* (denota distaccamento, troncamento, allontanamento, separazione, privazione, mancanza, diminuzione) ‖ die Spitze ist ~, la punta s'è rotta; der Knopf ist ~, il bottone si è staccato; der Deckel ist ~, il coperchio manca; non è coperta (la pentola) ‖ Hut ~! giù il cappello!; *(Mil.)* Gewehr ~! arme al piè! ‖ einige Schritte vom Wege ~, a qualche passo dalla strada; eine Meile von der Küste ~, un miglio lontano dalla costa; weit ~ von . . ., lontano, distante da . . . ‖ (*abbr. per* abgezogen) drei von vier ~ bleibt eins, tre da quattro, resta uno; quattro meno tre fa uno ‖ *(Com.)* ~ an Unkosten (an Auslagen), defalcate le spese ‖ er geht ~; es geht ~, *v.* abgehen ‖ *(Teat.)* geht (tritt) ~ (*o solo* ~), parte (dalla scena) ‖ auf und ~, giù e su; ingiù e insù; auf u. ~ gehen; salire e scendere; *fam.* andare giù e su; passeggiare; *anche come sost.*: das ewige Auf u. Ab dieses Weges, il continuo saliscendi di questa strada ‖ *fig.* auf oder ~, più o meno; einige Pfennige auf oder ~, qualche centesimo più o meno ‖ ~ und zu (~ und an), talvolta; qualche volta; talora; a volte; alle volte; di tratto in tratto; di tanto in tanto; di quando in quando; ab und zu gehen, andare e venire ‖ von da ~ (*di tempo*), da quel momento; da quel tempo; (*di luogo*), da quel punto; di lì; *(Ferrov.)* ~ Berlin, partenza da Berlino (del treno) ‖ von jetzt ~, d'ora innanzi; von da ~ rauchte er nicht mehr, d'allora in poi non fumò più ‖ von dort ~ ist die Straße gut, cominciando di lì la strada è buona ‖ †*prep.* ~ den Augen, *l. st. ch.* aus den Augen; ~ der Post, *l. st. ch.* von der Post; *usasi anch' oggi nel linguaggio mercantile:* ~ Hamburg, da Amburgo; frei ~ Bremen, franco da Brema; die Fracht ~ hier kostet zehn Mark, il porto da qui è dieci marchi.

ab'aa sen (aase, –sest e aast ab), v. a. *(Conc.)* scarnire (le pelli).

ab'ackern (–ak kern; ackere, –rst ab), v. a. 1. levar via coll' aratro, col vomero; einen Rain ~, buttar giù un ciglione coll' aratro ‖ 2. †arando violare il confine (*v.* wegackern).

***A'ba kus**, m. *indecl.* 1. abbaco (m.), tavoletta (f.) o librettino (m.) in cui s'impara a fare i conti ‖ 2. *(Arch.)* abaco, m. (*Dal* lat. abacus.)

A'bä lard, m. *(N. pr. lett.)* Abelardo.

ab'än der‖bar, –lich, *agg.* mutabile; modificabile ‖ *(Alg.)* variabile ‖ *(Gram.)* *v.* abwandelbar ‖ *(Giur.)* commutabile (la pena).

Ab'än der lich keit (–; 0), f. variabilità, f.

ab'än dern (ändere, –rst ab), v. a. 1. mutare; cambiare; variare; modificare (*p. es.* una legge) ‖ *(Giur.)* commutare (la pena) ‖ 2. (*per* verbessern) rettificare; correggere ‖ 3. *(Gram.)* *v.* abwandeln.

Ab'än de rung (–; –en), f. cambiamento, m.; mutazione, f.; –en treffen, far cambiamenti; eine ~ erleiden, andar soggetto a un cambiamento; subire qualche modificazione ‖ *(Giur.)* commutazione, f. (d'una pena) ‖ *(Parl.)* modificazione, f. (d'una legge) ‖ *(Leg.)* novazione (d'un contratto), f. ‖ *(Gram.)* *v.* Abwandlung.

Ab'än de rungs‖an trag, m. *(Parl.)* proposta di modificazione (d'una legge), f.

ab'än de rungs fä'hig, *agg.* atto ad essere cambiato, mutato, corretto, modificato; mutabile; modificabile.

ab'äng sti gen (ängstige, –gst ab), I. v. a. jdm. etw. ~ (o † abängsten), estorcere, ottenere qc. da qd. (per via di minacce, d'intimidazione etc.); intimorire uno, perchè ci dia o conceda qc. — II. sich ~, v. rifl. affannarsi; struggersi d'affanno, di paura; angosciarsi; angustiarsi; morir di paura; sich um jem. od. um eine Sache ~, darsi grave affanno di qd. o di qc.

Ab'äng sti gung (–; –en), f. 1. l'intimorire; l'angustiare; l'affannare; il mettere paura ‖ 2. l'affanarsi; ansietà; angoscia; ambascia, f.; affanno; travaglio, m.

ab'an kern (ankere, –rst ab), v. n. (h.) *(Mar.)* levar l'ancora; salpare.

ab'ar bei ten (arbeite ab), I. v. a. 1. levar via; scemare qc. lavorando; das Gröbste von etw. ~, digrossare qc.; eine Granitwand ~, staccare, (togliere, levar via) una roccia di granito ‖ eine Schuld ~, scontare un debito lavorando per il creditore ‖ ein Geschützrohr ~, tornire un cannone ‖ das Tuch ~, cimare il panno ‖ 2. (*per* abnutzen) ein Zugtier, ein Pferd ~, spossare una bestia da tiro o da sella per il troppo lavoro; ein Werkzeug ~, logorare, consumare un arnese, uno strumento per lungo uso ‖ *fig.* sich (*dat.*) die Finger fast ~, lavorare con grandissimo impegno ‖ 3. *(Mar.)* rimettere a galla un bastimento incagliato; scagliare; liberare dall' incaglio (una nave). — II. sich ~, v. rifl. stancarsi per troppo lavoro; affacchinarsi; acciapinarsi; arrapinarsi; arrabattarsi; arrangolarsi; arronzinarsi; strapazzarsi; sich nutzlos ~, acciaccinarsi. — III. v. n. (*l. st. ch.* ausgären) der Wein hat noch nicht abgearbeitet, il vino non è ancora fatto, non ha ancora finito di fermentare. — IV. *pass.* **abgearbeitet**, *agg.:* ich bin ganz ~, mi sento spossato dal lavoro ‖ *sost.* **Ab'ge ar bei tet=**

sein (–s; 0), n. spossatezza; stanchezza (per soverchio lavoro), f.

Ab'ar bei tung (–; –en), f. 1. digrossamento, m. || 2. ~ einer Schuld, lo scontare un debito lavorando per il creditore.

ab'är gern (ärgere, –rst ab), I. v. a. tormentare qd. dandogli cagione di continui arrabbiamenti; far crucciare uno; stancare, molestare uno con continui litigi; fare sì, che uno si arrabbi spesso || jem. mit einer Sache ~, tormentare, molestare gravemente qd. con qc. — II. sich ~, v. rifl. crucciarsi; consumarsi di stizza, di dispetto, di rabbia; rodersi.

Ab'art (–; –en), f. 1. varietà; sottospecie; specie diversa, f. || 2. ibridismo, m.; scherzo di natura, m. || 3. † *l. st. ch.* Entartung (S.).

ab'ar ten (arte ab), v. n. (s.) degenerare; imbastardire; tralignare.

ab'ar tig, *agg.* degenerato; bastardo; imbastardito.

Ab'ar tung (–; –en), f. degenerazione, f.; imbastardimento; tralignamento, m. || *anche usato per* Abart.

ab'ä schern, sich ~ (äschere mich, –rst dich ab), v. rifl. spossarsi (pel troppo lavoro o moto); affaticarsi; riscaldarsi; darsi troppo moto; sich im Hause, in der Küche ~, affaticarsi nelle cose della casa, della cucina.

ab'ä sen e **ab'ä ßen** (äse, –st, äße, –ßt ab), v. a. pascere; pascolare; mangiar l'erba (i cervi, caprinoli etc.); brucare (le foglie).

ab'äs ten (äste ab), v. a. 1. diramare; tagliare i rami || 2. (*per* beschneiden) potare.

Ab'äs tung (–; –en), f. 1. il diramare; diramazione, f. || 2. potatura, f.

ab'ät zen (ätze, –tzest e –tzt ab), v. a. *(Chir.)* cauterizzare; levare bruciando con ferro infocato (o con sostanza caustica, come la pietra infernale); einen Auswuchs, eine Warze ~, far sparire un' escrescenza, un porro con un corrosivo.

ab'äu geln (äugele, –lst ab), v. a. 1. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. facendogli l'occhiolino tenero || 2. *(Cacc.)* visitare minutamente il terreno; cercare le tracce della selvaggina senza l'aiuto di cani.

ab'backen (–bak ken, backe, bäckst, buk, bükst, bükest ab), v. a. *(Forn.)* 1. cuocere; finir di cuocere; finir la cottura || 2. cuocere troppo; cuocere tanto il pane che la crosta si stacchi dalla midolla.

ab'ba den (bade ab), v. a. 1. lavare, bagnare interamente (un bambino); den Schmutz ~, nettarsi (*v. anche* abspülen) || 2. sein Abonnement ~, fare tutti i bagni pagati anticipatamente; *in questo senso anche* v. n. (h.); ich habe abgebadet, ho finito il mio tempo di bagnatura (il mio abbonamento dei bagni).

ab'bah ren (bahre, –hrst ab), v. a., die Leiche, den Sarg ~, levare il morto, la cassa mortuaria dalla bara, dal feretro.

ab'ba ken (bake, –kst ab), v. a. *(Mar.)* das Fahrwasser ~, segnare l'acqua navigabile per segnali galleggianti; einen Deich ~, tracciare la linea d'una diga con gavitelli.

ab'bal gen e **ab'bäl gen** (balge, bälge, –gst ab), I. v. a. scorticare (una bestia). — II. **sich abbalgen**, v. recipr. *fam.* abbaruffarsi; accapigliarsi; azzuffarsi; venir alle mani.

ab'bal zen (balze, –zt ab), I. v. n. (h.) *(Cacc.)* uscire di caldo; smettere di accoppiarsi (gli urogalli). — II. *fig. e volg.* abgebalzt sein, essere smunto, esaurito di forze per troppi piaceri sensuali.

ab'bam sen (bamse, –sest o –mst ab), v. a. *(Conc.)* die Felle ~, fare morbide le pelli battendole (*v.* wamsen).

ab'ban gen, sich ~ (bange mich, –ngst dich ab), v. rifl. struggersi di ansietà, di paura (um jem., per qd.).

ab'bar bie ren (barbiere, –rst ab), v. a. rasare, tosare a cotenna; rapare; levare col rasoio.

Ab'bau (–[e]s; 0), m. 1. *(Minier.)* il coltivare, lo sfruttare una miniera; esercizio (m.), scavatura (f.) d'una miniera || *significa anche il contrario:* sospensione del lavoro in una miniera, f. || 2. *(Agr.)* il sospendere la coltivazione d'un terreno; die Weinberge in ~ bringen, lasciare incoltivate le vigne || 3. *(Idraul.)* einen Fluß in ~ bringen, correggere l'alveo d'un fiume || 4. *(Arch.)* atterramento, m.; demolizione; disfacitura, f. || 5. *(Agr.)* fattoria, casa colonica, distante alquanto dalle altre case dello stesso possesso.

ab'bau en (baue, baust ab), I. v. a. 1. *(Minier.)* esercitare una miniera; Steinkohle ~, cavare carbon fossile || 2. *(Idraul.)* einen Strom ~, dare un altr' alveo a un fiume; interrarlo; das Grundwasser ~, deviare l'acqua sotterranea da un terreno; prosciugare un terreno || 3. *(Arch.)* disfare, atterrare (una fabbrica); gettar giù; demolire || 4. *(Mil.)* die Stellung ~ (*o solo* ~, v. n. h.), ritirare il grosso delle truppe dalla battaglia, mentre il rimanente continua a tener fronte al nemico. — II. v. n. (h.) 1. edificare una casa (colonica) in una certa distanza (dal villaggio) || 2. *fig. e fam.* andarsene; du kannst ~, puoi far fagotto.

Ab'bau|ort, m., **–strecke**, f. *(Minier.)* galleria (f.), pozzo (m.) in esercizio, in lavoro || **–pfei ler**, m. pilastro della galleria, m. || **–soh le**, f. suolo della galleria in esercizio, m. || **–stoß**, m. porzione (f.), strato (m.) da scavare, da sfruttare.

* **Ab bé** (–s; –s), m. abate, m. (*ma solamente nel senso di:* prete secolare) (frz. abbé).

ab'bee ren (beere, –rst ab), v. a. piluccare; sgranellare (un grappolo d'uva); spiccare dal grappolo gli acini; scoccolare (il ginepro etc.).

Ab'be fehl (–s; –e), m. *v.* Gegenbefehl.

ab'be feh len (befehle, befiehlst, befahl, beföhle ab; abbefohlen), v. a. contrordinare (*p. es.* una caccia); *assol.* dare un contrordine; revocare un ordine.

ab'be geh ren, v. a. *v.* abverlangen.

ab'be hal ten (behalte, behältst, behielt ab; abbehalten), v. a. *fam.* den Hut ~, stare a capo scoperto; er hat den Hut abbehalten, stette col cappello in mano.

ab'bei ßen (beiße, beißest e beißt, biß, bissest ab; abgebissen), v. a. portar via, staccare con un morso, coi denti || ich habe mir einen Zahn abgebissen, mangiando mi sono rotto un dente || *fam.* er würde sich eher die Zunge ~, als daß . . ., vorrebbe piuttosto che gli si seccasse la lingua che . . . || † jdm. die Ehre ~, calunniare qd.

ab'bei zen (beize, –zest e –zt ab), v. a. levar via coll' acqua forte o con qualche altro corrosivo (un porro, i capelli etc.) || *(Conc.)* conciare con allume; dare la concia || dirugginire (metalli).

ab'be kom men (bekomme, bekömmst, bekam ab; abbekommen), v. a. 1. staccare, separare con forza; levar via qualche parte (*più usato:* losmachen) || 2. *fig. e fam.* (*per* erhalten) aver la sua parte di qc., er hat nicht einen Pfennig ~, non gli è toccato neanche un centesimo || Schläge ~, toccar delle busse; buscarle; toccarne; hat das Kleid etw. ~? ha sofferto il vestito? *iron.* er hat sein Teil ~, ha avuto pure le sue.

ab'ber sten (berste, birst, barst ab; abgeborsten), v. n. (s.) fendersi; screpolarsi; spaccarsi; staccarsi.

ab'be ru fen (berufe, –fst, berief ab; abberufen), v. a. einen Beauftragten, einen Gesandten ~, richiamare un legato, un ambasciatore || aus dem Leben, aus dieser Zeitlichkeit ~ werden, uscire, passare di questo secolo; andare nell' altro mondo; morire; essere chiamato da Dio a sè.

Ab'be ru fung (–; –en), f. richiamo, m. || △ *(Giur.) l. st. ch.* Berufung || **–s schrei ben**, n. lettera di richiamo, f.; richiamo, m.

ab'be stel len (bestelle, –llst ab), v. a. contrordinare; dar un contrordine; disdire, ritirare, annullare un ordine, una commissione data; bestellen Sie den Wagen ab, mandi a dire che la carrozza non occorre più; einen Ball, eine Jagd ~, contrordinare un ballo, una caccia; Waren ~, revocare la commissione di certe merci.

Ab'be stel lung (–; –en), contrordine, m.; revocazione d'un ordine, d'una commissione, f.

ab'be ten (bete ab), v. a. 1. redimere con preci; dem Teufel eine Seele ~ (L.), strappare un' anima dalle unghie del diavolo per forza di preghiere; seine Sünden ~, espiare i peccati a forza di orazioni || 2. den Rosenkranz, die Litanei ~, recitare (macchinalmente) il rosario; dire la corona, le litanie.

ab'bet teln (bettle, –ttelst ab), v. a. jdm. etw. ~, ottener qc. da uno a forza di preghiere, istanze; einem Geld ~, estorcere mendicando denari a qd.

ab'bet ten (bette ab), I. v. a. *(Idraul.)* einen Fluß ~ dare un altro alveo a un fiume. — II. sich ~, v. rifl. sich von der Wand ~, scostare il letto dal muro.

ab'beu gen, v. a. *v.* abbiegen e *(Gram.)* abwandeln.

ab'be zah len (bezahle, –hlst ab), 1. v. a. pagare a conto, den ersten Thaler einer Schuld ~, rendere le prime cinque lire d'un debito (*in questo senso è più usato:* zurückzahlen) || 2. (*per* gänzlich zurückzahlen) eine Schuld ~, finire di pagare, estinguere, un debito; etw. nach u. nach ~, estinguere a poco a poco un debito; ammortizzarlo.

Ab'be zah lung (–; –en), f. 1. pagamento a (in) conto, m. || 2. estinzione d'un debito, f.; ammortamento, m.

ab'bie gen (biege, biegst, bog ab; abgebogen), I. v. a. separar una cosa dall' altra curvandola (piegandola); *(Giard.)* curvare (un ramo dalla sua prima direzione); staccarlo piegando || *(Gram.) v.* abwandeln. — II. v. n. (s.) vom Wege ~, allontanarsi dalla prima direzione; deviare; *fig.* vom rechten Wege ~, uscire dalla retta via; traviare || in eine Straße ~, scantonare; prendere per un' altra strada; avicolare.

Ab'bie gung (–; –en), f. 1. deviamento (dalla strada), m. || 2. deviazione (d'un fiume, d'una strada), f. || *(Gram.) v.* Abwandlung.

ab'bie ten (biete, bot ab; abgeboten), I. v. n. (h.) mercanteggiare (sul prezzo d'una merce). — II. v. a. 1. † *v.* unterbieten || 2. △ *per* aufbieten, dirsene in chiesa.

Ab'bild (–es; –er), n. 1. copia, f.; ein getreues ~ seiner selbst, una copia fedele di lui stesso; wenn das ~ dem Urbilde gleicht, se la copia somiglia all' originale || 2. (*per* Bild; Bildnis) figura; immagine; effigie, f. || 3. (*d'una persona*) ritratto, m. || 4. (*per* Abdruck) impronta, f. || 5. *fig.* tipo; modello; esemplare, m.; espressione; personificazione, f.; ein ~ wahrer Frömmigkeit, un esemplare di vera pietà.

ab'bild bar, *agg.* figurabile; rappresentabile; da copiare.

ab'bil den (bilde ab), v. a. 1. copiare; effigiare; ritrarre; figurare; disegnare; in Gips ~, modellare in gesso || 2. *fig.* (*per* schildern) descrivere; rappresentare || wahrheitsgetreu ~, ritrarre fedelmente dal vero || (*spesso per* darstellen) er ist als Frühlingsgott abgebildet (dargestellt), è rappresentato come il Dio della Primavera.

Ab'bild ner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. copiatore, m.; –trice, f. || 2. ritrattista, m. e f.

Ab'bil dung (–; –en), f. 1. il copiare; il rappresentare; il ritrarre || 2. (*per* Abgebildetes) copia, f.; ritratto, m.; rappresentazione; pittura, f. || 3. disegno, m.; figura; tavola; illustrazione, f.; Bücher mit –en, libri con disegni, con figure, con illustrazioni; libri illustrati.

† **ab'bil li gen**, v. a. *l. st. ch.* aberkennen.

ab'bim sen (bimse, –sest e –mst ab), v. a. pomiciare; impomiciare; pulire con pomice; dare la pomice.

ab'bin den (binde, band ab; abgebunden), v. a. 1. sciogliere; slegare; liberare dal legame, dalla fune (una bestia) || 2. eine Binde ~, levare la benda; sbendare; sfasciare (qd.); den Helm, die Schürze, den Kragen ~, sciogliersi l'elmo, levarsi il grembiule, il goletto; die Schnüre ~ (von einem Buche), slegare un libro || 3. *(Chir.)* ein Gewächs, eine Warze ~, levare un' escrescenza, un porro, stringendolo con un filo; *v. anche* unterbinden || 4. *(Pastor.)* ein Kalb ~, slattare un vitello || 5. *(Bott.)* ein Faß ~, finir di cerchiare una botte || 6. *(Falegn.)* ein Zimmerwerk ~, connettere l'armatura || 7. *(Agr.)* einen Weinstock ~, levare i germogli a una vite.

Ab'bind|ham mer, m. *(Bott.) v.* Abfinnhammer.

Ab'biß (–bis ses; –bis se), m. 1. morsura, f. || 2. morsello; pezzo staccato coi denti, m. || 3. *(Cacc.)* parte dell' albero dove il cervo ha roso la fronda, f. || 4. *(Bot.)* Teufels ~, scabbiosa, f. (Scabiosa succisa).

Ab'bit te (–; –n), f. scusa; domanda di perdono, f.; il chieder, il domandar perdono; ~ thun, leisten, scusarsi; chiedere perdono; *fig.* fußfällige ~ thun, sommessamente chiedere perdono; öffentliche ~ thun, far pubblica riparazione d'onore; far pubblica ammenda.

ab'bit ten (bitte, bat ab; abgebeten), v. a. 1. † prevenire una punizione, un male con preghiere; und soll mir kein Mensch (die Rache) ~ (L.), e nessuno ha da prevenire la mia vendetta || 2. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. a forza d'insistere || 3. jdm. ein Unrecht ~, chiedere perdono a qd. per un' offesa.

ab'bla sen (blase, bläsest o bläst, blies ab; abgeblasen), I. v. a. 1. levar via qc. soffiando; den Staub von einem Buch ~ (o wegblasen), soffiare via la polvere da un libro || 2. *(Tecn.)*

einen Dampfkessel ~, pulire la caldaia con una forte corrente di vapore || 3. *(Mus.)* ein Stück ~, eseguire un pezzo di musica con uno strumento a fiato || 4. die Stunden ~, annunziare le ore della notte colla cornetta (la guardia di notte, il campanaro) || 5. *(Cacc.)* die Jagd ~, dar colla cornetta il segno perchè finisca la caccia; chiamar la muta. — II. v. n. (h.) *(Mil.)* ~, sonare a raccolta.

ab'blassen (blasse, –ßt, blaßte ab; abgeblaßt), v. n. (s.) perdere il colore; sbiadire; scolorire; scolorirsi.

ab'blatten (blatte ab), v. a. levar le foglie; sfogliare; scostolare (il tabacco, il cavolo); spampanare (le viti) || *(Cacc.)* der Hirsch blattet ab, il cervo rode *o* morsica la fronda degli alberi.

Ab'blatten (–s; 0), n. spampanatura (delle viti); scostolatura (del tabacco); sfogliatura (del cavolo etc.), f. [sguarir dal vaiuolo.

ab'blattern (blattere, –rst ab), v. n. (h.)

ab'blättern (blättere, –rst ab), I. v. a. v. entblättern. — II. v. n. (s.) screpolare; sfaldarsi (*detto degl'* intonachi o *di* pietre morbide); die Rose blättert ab, la rosa perde le foglie, si spampana, si sfoglia; *(Med.)* die Haut blättert ab, la pelle si sfalda, si squama (squamma). — III. **sich** ~, v. rifl. v. sich entblättern; *anche per* sfaldarsi, squamarsi (pietre, la pelle).

Ab'blätterung (–; –en), f. 1. lo sfaldarsi; sfaldatura, f. (di pietre morbide etc.); *(Med.)* lo squam[m]arsi (della pella) || 2. (*per* Abgeblättertes) sfaldatura; lamina (di pietre, metalli); squammatura; squamma (della pelle), f.

ab'blauen (blaue, blaust ab), v. n. (h. e s.) dieses (blaue) Tuch blaut ab, questo panno turchino si stinge.

ab'bläuen, v. a. v. durchbläuen.

ab'bleichen (bleiche, –chst ab), I. v. a. imbiancare il bucato esponendolo al sole; †*anche fig.*: eine Erinnerung, ein Bild in der Erinnerung ~, far che svanisca una ricordanza, un' idea nella mente. — II. v. n. (blich ab; abgeblichen s.) 1. scolorire; sbiadire (*più spesso* verbleichen) || 2. riacquistare il solito color del viso dopo esser stato abbronzato; ritornare bianca (la pelle). — III. *p. pass. come agg.* abgeblichene *e* abgebleichte Farben, colori sbiaditi.

ab'blitzen (blitze, –tzest *e* –tzt ab), v. n. 1. (h.) (*anche:* **sich** ~) cessar di balenare || 2. (s.) sparire come un baleno; das Gewehr ist abgeblitzt, il fucile ha fatto cecca || *fam.* restar, rimanere con un palmo di naso; jem. ~ lassen, rimandare qd. colle mani vuote; rifiutargli bruscamente una cosa richiesta.

ab'blühen (blühe, –hst ab), v. n. (h. e s.) sfiorire; perdere i fiori; cessar di fiorire; die Bäume sind abgeblüht, gli alberi sono sfioriti; die Bäume haben abgeblüht, gli alberi hanno cessato di fiorire; des Lebens Mai, mir hat er abgeblüht (S.), la primavera della mia vita è passata.

ab'bluten (blute ab), I. v. n. v. ausbluten. — II. v. a. ⊙ eine Schuld ~, espiare col sangue una colpa.

ab'blüten (blüte ab), v. a. einen Baum ~, spogliare, privare dei fiori un albero.

ab'bohren (bohre, –hrst ab), v. a. 1. *(Minier.)* finir di fare un foro, un pozzo || Gebirge ~, esaminare la natura geologica delle montagne per mezzo di fori || 2. *(Idraul.)* deviare l'acqua per mezzo di fognatura a cannelle (di drenaggio).

Ab'bohrer (–s; –), m. *(Minier.)* perforatore, m.; sonda geologica; scandaglio geologico.

ab'borgen (borge, –rgst ab), v. a. pigliare a imprestito, a debito, in prestito; accattare; jdm. etw. ~, prendere a prestito qc. da uno.

ab'böschen (bösche, –schest *e* –scht ab), v. a. costruire, fare a pendio; dare scarpa (a una strada); alzare a scarpa (un argine).

Ab'böschung (–; –en), f. 1. il fabbricare a scarpa, m. || 2. scarpa, f.; äußere ~ (o Gegenböschung), controscarpa.

ab'bosseln (bossele, –lst ab), v. a. 1. *(Scult.)* modellare in cera; finire di modellare; dar l'ultima mano a un bozzetto in cera *o* creta || 2. *(Mar.)* ammainare.

Ab'brand (–es; 0), m. *(Fond.)* calo (m.), perdita (f.) di peso del metallo nel fondersi.

△**Ab'brändler** (–s; –), m. *l. st. ch.* Abgebrannter (*v.* abbrennen).

ab'brassen (brasse, braßte ab; abgebraßt), v. a. *(Mar.)* raccogliere, ammainare le vele.

ab'braten (brate, brätst, brät, briet, brietest ab; abgebraten), v. a. arrostire; finire d'arrostire.

ab'brauchen, v. a. v. abnutzen *o* verbrauchen.

ab'brauen (braue, braust ab), v. a. finir di cuocere la birra, *e generalmente:* far la birra.

ab'bräunen (bräune, –nst ab), I. v. n. (s.) perdere il colore abbronzato (della carnagione). — II. v. a. abbrustolire (la farina); in Butter abgebräuntes Mehl, farina abbrustolita con burro.

ab'brausen (brause, –sest *e* –st ab), I. v. a. jem. ~, dare una doccia a qd.; sich (kalt) ~, prendere una doccia (fredda). — II. v. n. 1. (s.) partire con rumore, con fracasso (*p. es.* il vapore || 2. (h. *e* s.) cessare di fermentare; ~ lassen, lasciar fermentare bene.

ab'brechen (breche, brichst, brach ab; abgebrochen), I. v. a. 1. rompere; staccare; Gebäude ~, atterrare; demolire, buttar giù; Blumen ~, cogliere, rompere fiori; eine Brücke ~, rompere un ponte; *mod. prov.* alle Brücken hinter sich ~, bruciare tutte le navi dietro di sè || die Hufeisen ~, sferrare un cavallo || die Spitze von etw. ~, spuntare qc.; togliere, staccare la punta a qc.; guastare la punta di qc.; *fig.* einer Beleidigung die Spitze ~, scemare l'effetto d'una offesa; rintuzzare l'offesa || das Lager, die Zelte ~, levar il campo; levare, staccare le tende || ein altes Schiff ~, mettere in pezzi una nave vecchia; disfarla || ein Stück Brot ~, spezzare il pane rompendone un pezzo colla mano || sich einen Zahn ~, rompersi un dente || der Baum ist abgebrochen, l'albero s'è spezzato | *(Gram.)* ein Wort ~, dividere una parola (*più usato* abteilen) || *fig.* eine Arbeit ~, sospendere, interrompere un lavoro; eine Unterredung ~, troncare un discorso; tagliar corto; das Gefecht ~, sospendere la battaglia; die Unterhandlungen ~, rompere le trattative; den Umgang mit jdm. ~, non voler più aver che fare con uno; den Briefwechsel mit jdm. ~, troncare, sospendere la corrispondenza con qd.; abgebrochene Worte, parole tronche || *fig.* eine Arbeit übers Knie ~, v. brechen || eine Sache zu grün ~, non lasciar maturare qc.; precipitare una cosa || 2. (*per* verkürzen) jdm. Nahrung, Verdienst ~, scemare il vitto, il guadagno a qd.; seinem Munde das Brot, den letzten Bissen ~, levarsi il pane di bocca; etw. vom Preise, einem etw. am Lohne ~, sbattere dal prezzo; falcidiare una parte della paga a qd.; ich kann mir (vom Preise) nichts ~ lassen, non posso lasciarmi defalcare niente (dal prezzo) || *fam.* sich etw. ~, privarsi di una cosa || 3. (*per* beendigen) *(Cacc.)* die Jagd ~, dare il segno per finire la caccia || 4. (*per* abteilen) *(Mil.)* die Reihen, die Glieder ~, rompere le file; (*anche solo* ~, v. n. [s.]); in Sektionen brecht ab! in colonna! || *(Stamp.)* die Seiten ~, mettere in pagine; impaginare || 5. *(Agr.)* ein Feld ~, v. umbrechen || (Birreria) das Bier ~, v. aufbrechen || *(Fond.)* den Gießzapfen ~, rompere il getto. — II. v. n. 1. (s.) rompersi; staccarsi; spuntarsi; die Nadel ist abgebrochen, l'ago si è rotto; si è guastata la punta dell' ago || 2. (h.) troncarsi; *fig.* der Satz bricht hier ab, qui il periodo è troncato; damit brach er ab, con questo finì il suo discorso; brechen wir hiervon ab, cessiamo di parlare di questo; hier wollen wir ~, basta fin qui; restiamo qui; kurz ~, tagliar corto.

Ab'brechen (–s; 0), n. *e* **Ab'brechung** (–; –en), f. (von Gebäuden, Schiffen) v. Abbruch || (*nel modo passivo*) lo spuntarsi; il rompersi; lo spezzarsi; (*nel modo attivo*) troncamento (di rami etc.), m.; *fig.* ~ der Rede, il troncare il discorso || *(Gram.)* ~ einer Silbe, eines Wortes, v. Abteilung *o* Silbenbrechung.

ab'breiten (breite ab), v. a. (Kupferblech) battere, spianare (una piastra di rame).

ab'brennen (brenne, –nnst, brannte ab), I. v. a. 1. bruciare interamente; einen Wald ~, distruggere per mezzo di fuoco una foresta; einem das Haus ~, dar fuoco alla casa di qd. (*anche:* einen ~) || *(Agr.)* Haide, Moor ~, debbiare la macchia, il pollino || 2. (*per* entzünden) ein Feuerwerk ~, fare i fuochi d'artifizio; *(Mil.)* ein Gewehr, eine Kanone ~, sparare, scaricare un cannone, un fucile || 3. (*per* abbeizen) *(Chir.)* eine Warze ~, bruciare, cauterizzare un porro || 4. *(Fond.)* das Eisen ~, temperare il ferro; eine Klinge ~, acciaiare una lama; *(Forn.)* die Ziegel ~, dar l'ultima cotta ai mattoni. — II. v. n. (s.) 1. distruggersi interamente per le fiamme; das Haus, das Dorf brennt ab, la casa, il paese viene distrutto dal fuoco; das Haus ist abgebrannt, la casa s'è ridotta in ceneri || ein Licht brennt ab, una candela si consuma; das Pulver, das Zündkraut brennt ab, v. abblitzen || 2. *(Chim.)* deflagrare || das Feuer ~ lassen, lasciare estinguersi il fuoco da sè. — III. *p. pass.* **abgebrannt**, *agg.* abgebrannt sein, esser rovinato per un incendio (persone e case); *fig.* esser bruciato; bruciare come l'esca; essere spiantato; essere affatto privo di denari || *sost.* m. die Abgebrannten, gli incendiati.

Ab'brennen (–s; 0), n. *e* **Ab'brennung** (–; –en), f. I. 1. bruciamento, m. || *(Agr.)* debbio, m. || 2. *(Mil.)* lo scaricare; scaricamento, m. || 3. *(Chir.)* cauterizzazione, f. | 4. *(Chim.)* deflagrazione, f. — II. il distruggersi per fuoco (d'una casa, d'una foresta etc.) || *fig.* il consumarsi; consumamento, m.

***Abbrevia'tor** (–s; –en), m.; **Abbreviatur'** (–; –en), f. *e* **abbrevi'ieren**, v. a. v. Abkürzer, m., Abkürzung, f. *e* abkürzen.

Ab'brind (–es; –e), m. *(Fond.)* muro di dietro dell' affinatoio, m.; piastra, f.

ab'bringen (bringe, bringst, brachte ab; abgebracht), v. a. 1. staccare; spiccare; spiccicare; togliere; levar via; es gelingt mir nicht, den Schrank von der Wand abzubringen; non mi riesce di scostare l'armadio dal muro || *(Agr.)* die Ernte ~, v. einbringen || *(Mar.)* ein Schiff ~, scagliare una nave; rimetterla a galla || *fig.* jem. von seinem Vorhaben ~, dissuadere, distogliere, rimuovere, stornare uno dal suo proposito; jem. von einer falschen Meinung ~, disingannare uno; distoglierlo da una falsa opinione; jem. von einem Gedanken ~, distogliere uno da un pensiero || 2. (*per* ableiten) jem. vom Wege ~, sviare qd.; *anche fig.* || 3. (*per* abschaffen) eine Sitte, Mode ~, mettere fuori d'uso; fare cadere in disuso (una moda, un costume) || 4. *(Com.)* die Waren ~, spacciare, vendere le merci; trovare compratori per esse.

Ab'bringen (–s; 0), n. *e* **Ab'bringung** (–; –en), f. 1. staccamento; scostamento, m. || *fig.* distoglimento (da un proposito, da una idea) || 2. ~ einer Gewohnheit, il far cadere in disuso una moda.

ab'bröckeln (–bröckeln; bröckele, –lst ab), I. v. a. sbriciolare; staccare a briccioli, a pezzetti. — II. v. n. (s.) *e* **sich** ~, v. rifl. die Mauer bröckelt ab, viene giù l'intonaco del muro; il muro si scorteccia; die Farben eines Gemäldes bröckeln ab, i colori d'un quadro si staccano a pezzi.

Ab'bröckeln (–bröckeln; –s; 0), n. *e* **Ab'bröckelung** (–; –en), f. sbriciolamento, m.; lo staccarsi a pezzi.

Ab'bruch (–s; –brüche), m. 1. l'atterrare; il demolire; atterramento; diroccamento, m.; demolizione, f. (di edifizj, navi etc.); dies Haus ist auf ~ verkauft, questa casa è venduta per essere atterrata || *(Mil.)* ~ des Lagers, il disfare il campo; il levare le tende | 2. la cosa staccata; Gletscherabbruch, dirupo d'un ghiacciaio || *(Idraul.)* terreno di dilavazione (nei fiumi), m. || *(Minier.)* rocca da distaccarsi, f.; minerale distaccato; pietrame, m. | *(Gett.)* materozze staccate dal getto, f. pl.; gettame, m. || 3. *(Polit.)* ~ der diplomatischen Beziehungen, sospensione delle relazioni diplomatiche, f. || 4. *fig.* svantaggio; danno, m.; perdita, f.; ~ erleiden, soffrire danno, diminuzione, detrimento; jdm. ~ thun, pregiudicare qd.; recar danno, nuocere ad uno; der Ehre jds. ~ thun, detrarre all' onore di qd.; den Rechten eines anderen ~ thun, derogare ai diritti di qd.; sich selbst ~ thun, pregiudicarsi; danneggiarsi.

ab'brüchig, *agg.* 1. *(Giur.)* pregiudiziale; derogatorio || 2. dannoso || 3. *anche per:* zerbrechlich.

Ab'bruchsarbeit, f. operazione (f.), lavoro (m.) d'atterramento, di demolizione, di diroccamento || –**stelle**, f. il punto dove si stacca un pezzo o dove si è rotto un metallo.

ab'brühen (brühe, –hst ab), I. v. a. scottare; dar una scottata (*p. es.* alla carne) || die Haare ~, levare i peli, pelare con acqua bollente || *fam.* abgebrüht sein gegen alles, aver la faccia tosta; non conoscer più vergogna. — II. *p. pass.* **abgebrüht**, *agg. fig.* eine –e Phrase, una locuzione troppo comune, triviale; ein –er Kerl, furfante di tre cotte.

ab'brüllen (brülle, –llst ab), I. v. a. (ein Lied) cantare (una canzone) a squarciagola. — II. **sich** ~, v. rifl. gridare quanto uno ne

ba in gola; urlare a più non posso, a squarciagola, a perdifiato; sfiatarsi.

ab'brummen (brumme, -mmst ab), v. a. 1. leggere, recitare, dire borbottando (orazioni) || 2. *fam.* eine Strafe ~, *v.* absitzen.

ab'brunsten o **ab'brunsten** (brunstet, brunstet ab), v. n. (h.) *(Cacc.)* cessare di andare in fregola, di essere in amore (i cervi).

ab'brüten (brüte ab), v. n. (h.) cessare di covare; finire di covare.

ab'bügeln, v. a *v.* ausbügeln.

ab'buhlen (buhle, -hlst ab), I. v. a. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. per mezzo di leziosaggini, civetterie, adulazioni. — II. sich ~, v. rifl. consumare le proprie forze nei piaceri del senso, nelle donne.

ab'bürsten (bürste ab), v. a. 1. spazzolare; scopettare; levare la polvere, le macchie a forza di spazzolare; laß dich ~, fatti spazzolare i panni, il vestito, le scarpe || 2. *fig. l. st. ch.* abkanzeln.

ab'büßen (büße, -ßt ab), I. v. a. espiare; scontare (un peccato, un delitto) || mit Geld ~, pagar la multa, l'ammenda. — II. *assol.* er hat abgebüßt, ha fatto penitenza.

Ab'büßung (-; -en), f. 1. espiazione, f.; lo scontare (una pena, una multa) || 2. penitenza, f. [finir di fare il burro.

ab'buttern (buttere, -rst ab), v. n. (h.)

Abc (*pronunzia:* abezē'), n. 1. abbicì; alfabeto, m.; nach dem ~, per alfabeto || jdm. das ~ beibringen, insegnar l'abbicì ad uno; noch beim ~ sein, stehen, essere all' abbicì || *fig.* das ~ einer Wissenschaft, i primi rudimenti, elementi d'una scienza || 2. (*per* Abc-tafel) crocesanta, f.

Abc'||buch, n. abbicì, m.; abbecedario, m. || **-schüler; -schütz**, m. scolare che è ancora all' abbicì, m.; *fig.* principiante, m. || **-tafel**, f. crocesanta, f.

ab'dachen (dache, -chst ab), I. v. a. 1. † levar il tetto || 2. dare la scarpa ad un muro; dare il pendio (a una strada). — II. v. n. (s.) e (*più usato*) sich ~, v. rifl. aver pendio; Garten, der sich nach dem Flusse hin abdacht, giardino che scende verso il fiume; sich allmählich ~, aver un leggiero pendio; declinare soavemente.

Ab'dachung (-; -en), f. pendio; pendice, m.; pendenza, f.; *(Fort.)* scarpa, f. (d'un muro, parapetto); *(Geogr.)* declivio; versante, m. (d'un monte). [winkel.

Ab'dachungswinkel, m. *v.* Neigungs-

ab'dämmen (dämme, -mmst ab), v. a. 1. arginare; chiudere, separare con un argine (fiumi, laghi etc.) || 2. das Wasser ~, arrestare, rinchiudere o deviare l'acqua per mezzo di argini, dighe.

Ab'dämmung (-; -en), f. 1. arginatura, f. || 2. deviamento dell' acqua per mezzo di argini, di dighe, m.

ab'dampfen (dampfe, -pfst ab), I. v. n. (s.) 1. svaporare; cessar di fumare; bei gelindem Feuer ~ lassen, fare svaporare a fuoco lento; Kartoffeln ~ lassen, fare svaporare le patate lesse, dopo averle scolate || 2. *fam.* partire (un treno o un vapore); *anche di persone:* partire; andarsene (col treno, col vapore) — II. v. a. *(Chim.)* (*per:* abdämpfen) far evaporare (un liquido o *anche* il sale nelle saline).

Ab'dampfen (-s; 0), n. e **Ab'dampfung** (-; -en), f. 1. evaporazione, f.; das ~ befördernd, evaporativo || 2. Abdampfen eines Zuges, eines Dampfschiffes, partenza d'un treno, d'un vapore, f.

ab'dämpfen (dämpfe, -pfst ab), v. a. 1. fare evaporare (un liquido) || 2. *(Cuc.)* cuocere leggermente in un vaso ben coperto; Obst ~, cuocere le frutta in istufa || 3. *(Chim.)* separare un corpo da un' altro per mezzo di sublimazione || 4. *(Mus.)* smorzare il suono degli strumenti per mezzo o del pedale o del sordino || *anche fig.*: Erinnerungen, Widersprüche ~, scemare l'effetto di certi ricordi o contrasti.

Ab'dämpfen (-s; 0), n. e **Ab'dämpfung** (-; -en), f. 1. *(Chim.)* evaporizzazione, f. || 2. *(Mus.)* smorzamento, m.; lo smorzare (*anche fig.* di tinte, della luce, di contrasti).

Ab'dampf||kessel, m. caldaia d'evaporazione, f. || **-ofen**, m. stufa d'evaporazione, f. || **-pfanne, -schale**, f. evaporatorio; bacino di evaporazione, m.; manica, f.

ab'danken (danke, -kst ab), I. v. a. 1. † ringraziando congedare qd.; einem ~, congedarsi da uno; einem Verstorbenen ~, fare l'elogio funebre di uno; *assol.* bei einer Leiche ~, congedare con ringraziamenti il corteggio funebre || 2. mandar via; rimandare; licenziare (un servitore); destituire; congedare (un impiegato); Truppen ~, riformare le truppe || *(Mar.)* ein Schiff ~ (o das Schiff als untüchtig ~), disarmare un vascello e condannarlo || *(Cacc.)* den Hund ~, sviare il cane dalla traccia per via di carezze. — II. v. n. (h.) 1. congedarsi; ein Schauspieler dankt ab, un attore si congeda, ringraziando, dal pubblico; der Nachtwächter dankt ab, la guardia notturna chiama l'ultima volta || 2. abdicare (*detto di* principe; *anche:* abdicare alla corona); dimettersi, ritirarsi (da un ufficio); deporre la carica || *(Parl.)* rassegnare il mandato || *(Polit.)* dar le sue dimissioni (un ministero) || *(Mil.)* abbandonare il servizio. — III. *p. pass.* abgedankt, *agg.* -er Soldat, soldato riformato; *fig.* ein -es Kleid, un vestito smesso; ein -es Möbel, un oggetto scartato.

Ab'dankung (-; -en), f. 1. licenza, f.; licenziamento, m. (d'un servitore); destituzione, f. (d' un impiegato) || *(Mil.)* riforma (delle truppe), f. || *(Mar.)* ~ eines Schiffes, disarmo d'un vascello, m.; condanna, f. || 2. *(Polit.)* abdicazione (d'un principe), f.; seine ~ unterzeichnen, firmare l'atto di abdicazione || *(Parl.)* dimissione, f.; rinunzia (al mandato), f. || 3. † discorso funebre, m.

Ab'dankungs||akt, m.; **-urkunde**, f. atto, documento dell' abdicazione, m. || **-rede**, f. discorso tenuto nell' occasione dell' abdicazione, m.

ab'darben (darbe, -bst ab), I. v. a. sich (*dat.*) etw. vom Munde ~, togliersi di bocca il necessario per darlo altrui; *fig.* privarsi di qc. per benefizio altrui. — II. sich ~, v. rifl. consumarsi, dimagrare a forza di privazioni.

ab'darren (darre, -rrst ab), v. a. finire di seccar l'orzo prima di far la birra.

ab'decken (-dekken; decke, -ckst ab), v. a. 1. scoprire; levare la copertura di checchessia; das Bett ~, togliere, levare la coperta; disfare il letto || wer hat den Kochtopf abgedeckt? chi ha scoperchiato la pentola? || den Tisch ~, sparecchiare || das Dach ~, disembriciare il tetto; scoprire la casa; portare via il tetto || 2. finir di coprire un tetto; mettere gli ultimi embrici || 3. (ein Tier) ~, scorticare.

Ab'decken (-dekken; -s; 0), n. e **Ab'deckung** (-; -en), f. 1. scoprimento (d'una casa); disembriciamento (d'un tetto), m.; lo sparecchiare (la tavola) || 2. scorticamento.

Ab'decker (-dekker; -s; -), m. scorticatore, m.; *dispr.* scortichino, m.

Ab'deckerei (-dekkerei; -; -en), f. 1. mestiere dello scorticatore; scorticamento, m. || 2. casa dello scorticatore, f.; scorticatoio, m.

Ab'decker||leder, n. pelle di una bestia morta; scorticatura, f. || **-messer**, n. scortichino, m.

ab'deichen, v. a. *v.* abdämmen.

Abderit' (-en; -en), m. *(Lett.)* Abderita; abitante di Abdera, m. || *fig.* ignorante; ingenuo; malaccorto, m. (uno di Cuneo).

Abderi'ten||streich (-s; -e), m. azione da ingenuo; sciocchezza; grulleria, f.

abderi'tisch, *agg.* di Abdera || *fig.* ingenuo; sciocco; malaccorto (persone e azioni).

ab'dichten (dichte ab), v. a. *(Mar.)* ein Schiff ~, calafatare.

ab'dielen (diele, -lst ab), v. a. 1. intavolare (una stanza) || 2. separare per mezzo di assito o tavolato.

ab'dienen (diene, -nst ab), v. a. 1. eine Schuld ~, scontare un debito col proprio servizio || 2. seine Zeit ~, servire il tempo debito; seine Probezeit ~, finire la prova (o il tempo di prova); *(Mil.)* sein Jahr ~, fare l'anno del volontariato. [principe), f.

Abdikation' (-; -en), f. abdicazione (d'un

ab'dingen (dinge, -gst, -gte o † dang ab; abgedungen e abgedingt), v. a. 1. abbassare il prezzo d'una merce; dibattere dal prezzo; ich wollte 2 Lire ~, chiesi lo sconto di due lire || 2. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. di continue istanze, pressioni (*v. anche* abhandeln); ist dem Verhängnis nichts mehr abzudingen? (S.) è irremovibile il fato? kein Wort ist abzudingen (G.), non si potrebbe levare neanche una parola || *fig.* sich nichts ~ lassen, non voler transigere; seinem Pflichtgefühl etw. ~, transigere col proprio dovere || 3. (*per* abmieten) jdm. einen Dienstboten ~, levare un servitore a qd. (offrendogli un salario più alto) || 4. † einen Lehrjungen ~, rilasciare un apprendista perchè ha finito il suo apprendistato. [prezzo.

Ab'dingung (-; -en), f. il dibattere il

***ab'disputieren** (disputiere, -rst ab; abdisputiert), v. a. *v.* abstreiten.

***abdizie'ren** (abdiziere, -rst; abdiziert), v. n. (h.) abdicare (alla corona); dimettersi; deporre la carica.

ab'docken (-dokken; docke, -ckst ab), v. a. 1. dividere, apartire in matasse (il refe, il filo) || 2. *(Cacc.)* spiegare, svilluppare il guinzaglio.

***Abdo'men** (-s; Abdo'mina), n. *(Anat.)* addome, m. (*Dal lat.* abdomen).

***abdominal'**, *agg.* *(Anat. e Med.)* addominale.

ab'donnern (donnere, -rst ab), I. v. n. (h.) cessare di tonare; es hat (sich) abgedonnert, il temporale è passato. — II. v. a. *fam.* jem. ~, sgridare aspramente qd.; tonare contro qd.

ab'dorren (dorre, -rrst ab), v. n. (s.) disseccarsi e cadere (fiori, rami) || *fig.* ihm ist die Hand abgedorrt, la mano gli si è seccata.

ab'dörren (dörre, -rrst ab), v. a. seccare; disseccare affatto; abbrustolire (il grano tallito) || *(Fond.)* affinare (il pietrame, i metalli).

Ab'dörr||ofen, m. forno affinatoio, m. (*v. anche* Röstofen) || **-prozeß**, m. affinatura (dei metalli), f. [*(Fond.)* affinatura, f.

Ab'dörrung (-; 0), f. disseccamento, m. ||

Ab'draht (-[e]s; -drähte), m. raschiatura di stagno, f.; trucioli di metallo tornito, m. pl.

ab'drängen (dränge, -gst ab), v. a. 1. jem. vom Wege ~, sviare qd. con forza || *fig.* jem. von seinem Vorhaben ~, rimuovere (con preghiere etc.) qd. dal suo proposito || 2. einem Geld, ein Versprechen ~, estorcere denari a qd.; ottenere insistendo (quasi a forza) una promessa.

ab'drechseln (drechsele, -lst ab), I. v. a. levar via col tornio; assottigliare col tornio || *fig.* seine Worte ~, adoperare parole troppo ricercate — II. *p. pass.* abgedrechselt, *agg. fig.* eine -e Verbeugung, Schreibart, inchino cerimonioso; stile ricercato, affettato. [cesello, ferro da tornio, m.

Ab'dreh||bank, f. tornio, m. || **-eisen**, n.

ab'drehen (drehe, -hst ab), I. v. a. 1. staccare, levar via torcendo; torcere || einen Schlüssel ~, rompere una chiave dentro la toppa || einem Huhn den Hals ~, tirare il collo a un pollo || eine Uhr ~, rompere la molla d'un orologio caricandolo troppo || 2. *anche usato per:* abdrechseln || 3. (*per* zudrehen) den Hahn ~, chiudere il rubinetto, la chiavetta (delle botti); das Gas ~, chiudere la valvola del condotto del gas (chiudere il gas) || II. sich ~, v. rifl. *v.* sich abwenden.

Ab'drehstahl, m. *v.* Abdreheisen.

ab'dreschen (dresche, drischst, drischt, drasch e drosch, dröschest ab), I. v. a. 1. trebbiare; battere il grano (*v. anche* ausdreschen) || 2. *fig. fam.* jem. ~, caricare uno di bastonate; dar bastonate da ciechi ad uno. — II. v. n. (h.) finir di trebbiare. — III. *p. pass.* abgedroschen, *agg.* 1. *fig.* -es Zeug, cose trite e ritrite; cose fritte e rifritte; cose dette e ridette; trivialità, f. pl.; -e Lüge, bugia rifritta || 2. -es Klavier, pianoforte sciupato (o stonato) dal troppo sonare.

Ab'drift, f. *(Mar.)* *v.* Abtrift.

ab'dringen (dringe, -gst, drang ab), I. v. a. estorcere; ottenere qc. per via di frode, di minacce, di lusinghe, di forza etc.; jdm. ein Versprechen ~, ottenere una promessa da qd. per forza di minacce o preghiere. — II. v. n. (s.) ⊙ *l. st. ch.* hinabdringen; als in der Hölle Nacht zum erstenmal so tief ich abgedrungen (G.), quando la prima volta discesi nella profonda notte dell' inferno. — III. *p. pass.* abgedrungen, *agg.* -e Unterschrift, firma estorta. [qc. a forza di minacce.

ab'drohen (drohe, -hst ab), v. a. ottener

Ab'druck (-[e]s; -drücke, -drückte), m. 1. impronta; orma, f.; man findet noch den Abdruck eines Pferdehufes, si trova ancora l'impronta d'una zampa di cavallo || *fig.* immagine, f.; specchio, m.; ihr Gesicht ist der ~ ihrer Seele, la sua faccia è lo specchio della sua anima || 2. ~ einer noch feuchten Schrift, controstampa (d'una scrittura ancora umida), f. || 3. ~ eines Schlüssels in Wachs, impronta dell' ingegno d'una chiave sulla cera, f. || 4. *(Arte)* copia (in cera, creta, gesso etc.), f.; ~ einer Medaille in Wachs, impronta d'una medaglia in cera; ~ eines Kupfer-, Stahlstichs, copia d'una incisione; erster ~, prima copia || 5. *(Stamp.)* copia, f.; esemplare, m.; bozza, f. || (*per:* Wiederdruck; Nachdruck) ristampa, f.; nuova edizione o tiratura (*in questo senso, il pl. è:* Abdrucke) || 6. (Stelle zum Abdrücken) *(Arm.)*

~ des Gewehrs grilletto del fucile, m. || 7. † e △ partenza, f.; der letzte ~, la morte; il morire.

ab'drucken (–druckten; drucke, –ckst ab), I. v. a. 1. imprimere; improntare || *(Stamp.)* stampare; sein Artikel wurde in jener Zeitung abgedruckt, il suo articolo fu stampato (pubblicato) in quel giornale || *fig.* auf seinem Gesicht war das Elend abgedruckt, nella faccia aveva stampata la miseria || 2. copiare (stampando); ristampare; fare una nuova edizione || 3. † *per* abdrücken (G.). — II. v. n. (h.) lasciar l'impronta; lasciare una macchia; controstamparsi.

ab'drücken (–drückten; drücke, –ckst ab), I. v. a. 1. staccare con forza; separare premendo; die Klinke ~, staccare, rompere la maniglia sforzandola || sciogliere per una pressione; fare scattare una molla etc.; ein Gewehr ~, sparare un fucile; tirare il grilletto; (*anche assol.* sparare); einen Pfeil ~, scoccar una freccia || 2. *fig.* jdm. Geld ~, estorcere quattrini da uno || 3. *fam.* jem. ~ (abküssen), ricoprir uno di baci, di carezze || 4. *fig.* der Kummer drückt mir das Herz ab, sono oppresso dal dolore; mi si spezza il cuore per la grande afflizione || 5. (*per:* abdrucken o abformen) imprimere; improntare; Schlüssel in Wachs, Münzen in Gips ~, fare l'impronta d'una chiave sulla cera; ritrarre una medaglia in gesso; die Füße drücken sich in der weichen Erde ab, i piedi lasciano l'impronta (l'orma) nel terreno morbido. — II. † u. △ sich ~, v. rifl. andarsene quatto quatto; scappare nascostamente.

Ab'drucken (–druckens; –s; 0), n. 1. *(Stamp.)* tiratura, f.; lo stampare (*p. es.* un'incisione) || ~ eines Buches, ristampa d'un libro; *anche:* contraffazione d'un libro || 2. il controstamparsi; controstampa, f.

Ab'druck|papier, n. *(Stamp.)* carta per le prime bozze || **–stange**, f. *(Arm.)* v. Abzugsstange.

ab'dudeln (dudele, –lst ab), v. a. *fam.* eseguir male, cioè senza espressione (un pezzo di musica).

⊙ **ab'duften**, v. n. *solo nel p. pres.:* abduftende Landschaftsgründe (G.), paesaggi che si perdono nelle leggiere nebbie della lontananza.

* **Ab|duk|tion'** (–; –en), f. *(Med.)* abduzione, f. (frattura, colla quale le due parti dell' osso si staccano affatto).

* **Ab|duk'tor** (–s; –en), m. *(Anat.)* abduttore, m. (muscolo).

ab'dunkeln (dunkele, –lst ab), I. v. a. *(Tint.)* dar un colore più cupo (ad una stoffa). — II. v. n. (h. e f.) diventare più cupo (un colore); annerire (un quadro).

ab'dunsten (dunstete ab), v. n. (f.) svaporare; evaporare; das Wasser dunstet ab, l'acqua svapora.

ab'dünsten (dünste ab), 1. v. a. far evaporare (un liquido) || 2. *(Cuc.)* *l. st. ch.* abdämpfen.

Ab'dünstung (–; –en), f. evaporazione, f.

ab'dupfen, v. abtupfen.

ab'ebnen (ebne ab), v. a. spianare (un terreno) || *fig.* appianare (una difficoltà).

Ab'ebnung (–; –en), f. spianamento, m. (d'un terreno) || *fig.* appianamento, m.

A|be|ce', n. *v.* Abc.

* **A|be|ce|da'ri|us**, m. *l. st. ch.* Abcschüler, –schütz || *(Stor. eccles.)* voce di scherno per anabattista, m.

* **a|be|ce|die'ren** (abecediere, –rst, –iert), v. n. 1. (h.) dire l'abbicci || 2. *(Mus.)* solfeggiare.

ab'ecken (–eckten; ecke, eckst ab), v. a. 1. scantonare (una pietra, un muro); smussare; levare gli spigoli || 2. (*per:* eckig machen; in Ecken ausformen) squadrare; fornire di angoli

ab'eggen (egge, –ggst ab), v. a. *(Agr.)* erpicare; spianare il terreno (o levar via l'erbacce) coll' erpice.

ab'eifern, sich ~ (eifere mich, –rst dich ab), v. rifl. consumarsi, rifinirsi per troppo zelo, o nel parlare o nell' operare.

ab'eilen (eile, –lst ab), I. v. n. (f.) *v.* fortwegeilen. — II. sich ~, v. rifl. perdere il fiato per il correre o l'affaticarsi troppo.

ab'eisen (eise, –sest e –st ab), v. a. levare, staccare il ghiaccio (da un lago, uno stagno); liberare dal ghiaccio (un fiume etc.).

A'bel, m. *(N. pr. bibl.)* Abele.

* **Abē'le** (–; –n), f. o **A'belbaum** (–es; –bäume), m. *(Bot.)* gattice, m.; pioppo bianco (Populus albus).

A'belmosch (–es; 0), m. *(Bot.)* granelli d'ambretta, m. pl.

A'bend (–s; –e), m. 1. sera, f. || 2. serata, f. (lo spazio della sera, in cui si veglia); wir haben einen schönen ~ verbracht, abbiamo passata una bella serata; einen ~ geben, invitare per una serata || 3. (*nel significato di* ovest) occidente; ponente; ⊙ occaso, m. || 4. am ~; abends, nella sera; la sera; di sera; er kommt den ~, viene la sera || gegen Abend († auf den Abend), verso sera; in sul fare della sera; (*e del luogo*) verso ponente; verso ovest || um 10 Uhr abends, alle dieci della sera; alle dieci pom.; *pop.* alle ore ventidue || heute abend, atasera; questa sera; Sonntag abend, Domenica sera; morgen abend, domani sera || eines –s, una sera || es wird ~, si fa sera || guten ~! (*o fam.* schön' guten ~!) buona sera! jdm. guten ~ sagen, wünschen, dare la buona sera a qd. || er kam abends spät, spät am ~, venne la sera tardi || vom Morgen bis zum ~; von morgens bis abends, dalla mattina (fino) alla sera || zu abend essen, cenare || wir sind keinen ~ zu Haus, non siamo mai a casa la sera || heiliger ~, Vigilia di Natale, f. || *fig.* am ~ seines Lebens, sul declinare della sua vita (della sua età) || *prov.* es ist noch nicht aller Tage ~; man soll den Tag nicht vor dem ~ loben, non dir quattro, finchè la noce non è nel sacco; ride bene chi ride l'ultimo; non bisogna lodare il giorno prima della sera; alla fine del salmo si canta il gloria.

A'bend|andacht, f. uffizio della sera, m.; vespri, m. pl.; devozioni; preghiere serali, f. pl. || **–beleuchtung**, f. luce del tramonto, f.; colorito (m.), tinte (f. pl.) della sera; crepuscolo (in un quadro), m. || **–besuch**, m. visita di sera, f.; visite, convitati di sera, pl. || **–blatt**, n. giornale della sera, m.; edizione della sera (d'un giornale), f. || **–brot**, n. cena, f.; bescheidenes ~, cenetta, f. || **–däm|me|rung**, f. crepuscolo, m.; l'imbrunire; in der ~, sul far della notte || **–dunkel**, n. crepuscolo, m. || **–essen**, n. cena, f.; nach dem ~, dopo cena; jem. zum ~ einladen, invitar uno a cena; kommen Sie zum ~ zu uns, venga a cenare da noi || **–falter**, m. *v.* Nachtfalter || **–gang**, m. 1. passeggiata o gita serale || 2. *(Minier.)* galleria (f.), filone (m.) da est verso ovest || **–gast**, m. invitato per la cena, per la serata, m. || **–gebet**, n. orazione, preghiera della sera, f.; devozioni, f. pl. || **–gegend**, f. occidente; ponente, m.; regione occidentale, f. || **–geläute**, n. avemmaria, f. || **–gesellschaft**, f. conversazione (di sera), f.; ritrovo serale, m.; veglia; serata, f. || ⊙ **–glanz**, m.; **–gold**, n. luce serotina, f; die Stadt lag im ~ vor uns, davanti a noi c'era la città indorata dagli ultimi raggi del sole || **–glocke**, f. campana della sera; avemmaria, f.; hörst du die –n? senti l'avemmaria? || **–gottesdienst**, m. uffizio della sera; vespri, m. pl.; compieta, f. || **–hauch**, m. *v.* Abendlüftchen || **–himmel**, m. cielo della sera; cielo serale, m. || **–imbiß**, m. cena; cenetta, f. || **–jagd** (–en), f. caccia al frugnolo, f.; auf die ~ gehen, frugnolare; andar a caccia col frugnolo || **–klarschiff**, n. e **–appell**, m. *(Mar.)* appello generale e brande abbasso || **–kost**, f. cena, f.; *(Mil.)* razione della sera, f. || **–kühle**, f. fresco della sera, m. || **–land**, n. occidente; ponente; paesi occidentali, m. pl. (*il contrario di* Morgenland, oriente); ⊙ *l. st. ch.* Abendlandschaft || **–länder**, m., **–in**, f. abitante dell' occidente, dei paesi occidentali; occidentale (persona), m. e f.

a'bendländisch, *agg.* occidentale; –e Kirche, chiesa occidentale o latina, f.; die –e Kultur, la civiltà occidentale.

A'bendlandschaft, f. paesaggio della sera (sul quale si stende la sera), m.; aspetto d'un paesaggio nelle ore della sera, m. || *(Pitt.)* quadro che rappresenta un paesaggio sul cader del sole; er hat eine schöne ~ ausgestellt, ha esposto un bel crepuscolo (o un bel tramonto).

a'bendlich, *agg.* della sera; di sera; serale; vespertino || *per:* abendländisch; die –en Länder (G.), i paesi occidentali || *avv.* ~ verweilte er einigemale bei mir, veniva qualche volta la sera da me.

A'bend|licht, n. crepuscolo; colore proprio della sera, m.; gli ultimi raggi del sole || **–lied**, n. canto vespertino, m.; canzone della sera; serenata, f. || **–luft**, f. fresco della sera, m. || **–lüftchen**, n. ventolino, venticello della sera, m. || **–mahl**, n. 1. cena, f. || 2. *(Eccles.)* heiliges ~, comunione, f.; sacramento dell' Eucaristia, m.; zum ~ gehen, das ~ nehmen, empfangen, genießen, comunicarsi; das ~ austeilen an jem.; jdm. das ~ reichen, comunicare qd.; das erste ~ nehmen, far la prima comunione; passare a comunione; der Sterbende hat das ~ empfangen, il moribondo s'è comunicato per viatico || 3. *(Pitt.)* cenacolo, m. das ~ des Leonardo da Vinci, il cenacolo di Leonardo da Vinci || **–mahlsbrot**, n. ostia; ostia magna, f.; (presso i protestanti) pane consacrato, m. || **–mahls|feier**, f. celebrazione della santa cena; comunione, f. || **–mahlsgänger**, m.; **–in**, f. comunicante, m. e f. || **–mahlskelch**, m. calice della comunione, m. || **–mahlswein**, m. vino consacrato, m. || **–mahlzeit**, f. cena, f. || **–markt**, m. mercato che si tien verso sera, m. || **–messe**; **–mette**, f. vespro, m.; vespri, m. pl. || **–musik**, f. serenata, f. || **–punkt**, m. *(Astr.)* punto del ponente; vero ponente, m. || **–regen**, m. pioggia di sera, f. || **–rot**, n.; **–röte**, f. color rosseggiante che prende il cielo dopo il tramonto del sole; tramonto, m.; *prov.* Abendrot gut Wetter Bot', aria rossa di sera buon tempo ne mena.

a'bends, *avv. v. sotto* Abend.

A'bend|schein, **–schimmer**, m. *v.* Abendglanz || **–schicht**, f. *(Minier.)* *v.* Nachtschicht || **–schmaus**, m. cena sontuosa; banchetto, m. || **–segen**, m. *v.* Abendgebet || **–seite**, f. parte volta a ponente, f.; lato occidentale, m. || **–sitzung**, f. adunanza della sera, f. || **–sonne**, f. e **–sonnenschein**, m. sole che sta per tramontare, m. || **–ständchen**, n. serenata, f. || **–stern**, m. stella di Venere, f.; ⊙ Vespero; Espero, m.

a'bendstill, *agg.* silenzioso; pacifico; auf dem –en Meere, sul mare silenzioso nella pace serale.

A'bend|stille, f. quiete (f.), silenzio (m.) della sera; pace serale, f. || **–stunde**, f. ora della sera, f.; in den –n, nelle ore serali; nella serata || **–tafel**, f. pranzo dato la sera, m.; cena suntuosa con convitati, f. || **–tau**, m. rugiada della sera, f. || **–tisch**, m. tavola apparecchiata per la cena; cena, f.; ich habe den ~ bei ihm, mangio tutte le sere da lui || **–trunk**, m. bicchiere di vino (o di birra) preso la sera, m.; bicchierata nelle ore della sera, f. || **–unterhaltung**, f. serata; conversazione serale, f.; musikalische ~, serata musicale.

a'bendwärts, *avv.* verso ponente.

A'bend|weite, f. *(Astr.)* amplitudine occidentale, f. || **–wind**, m. vento di ponente; vento occidentale; zeffiro; venticello della sera, m. || **–zeit**, f. sera; serata, f.; ore della sera, f. pl. || **–zeitung**, f. *v.* Abendblatt || **–zirkel**, m. *v.* Abendunterhaltung; Gesellschaft || **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno della sera; ultimo treno, m.

A'benteuer (–s; –), n. 1. avventura; impresa cavalleresca, f. avvenimento straordinario, pericoloso e spesso miracoloso, m. || auf ~ ausgehen o ausziehen, cercar avventura o andare in cerca d'avventure; ein ~ bestehen, avere un' avventura; uscire felicemente da una avventura || 2. *oggi spesso nel senso di* Liebesabenteuer, avventura amorosa; ein kleines ~ haben, avere un amorazzo || 3. † e ⊙ mostro, m. (mhd. âventiure, *dal* frz. aventure, mlt. adventura).

a'benteuerlich, *agg.* 1. avventuroso; ein –es Leben, una vita avventurosa; –e Unternehmung, impresa fantastica o rischiosa || 2. strano; stravagante; singolare; bizzarro; eine –e Geschichte, una cosa strana; ein –er Mensch, un uomo singolare, bizzarro, fantastico; eine –e Erzählung, un racconto quasi incredibile.

A'benteuerlichkeit (–; –en), f. stranezza; stravaganza; singolarità; bizzarria, f.; die ~ seines Lebens, la sua vita strana, fantastica; ~ eines Berichtes, fantasticheria, incredibilità d'un racconto.

a'benteuern (abenteure, –rst), I. v. n. (h.) cercar avventure; andar cercando avventure; andar vagando. — II. *p. pres.* **abenteuernd**, *agg.* avventuroso; vagante; sich ~ umhertreiben, andare vagando in cerca di avventure; fare una vita avventurosa; *(Stor.)* ein –er Ritter, un cavaliere errante; ein –er Kriegsmann o Kriegshauptmann, un soldato, capitano di ventura; venturiere, m.

A'benteurer (–s; –), m. 1. avventuriere; avventuriero; giramondo, m. || 2. cavalier d'industria o del dente; raggiratore, m.

A'benteurerin e **–teurin** (–; –innen), f. 1. avventuriere; avventuriera, f. || 2. donnetta equivoca. [venturosa, f.

A'benteurerleben (–s; 0), n. vita av-

a'ber, *cong.* 1. (*del contrasto*) ma; però; tuttavia; arm ~ ehrlich, povero ma onesto; klein ~ mein, la casa è piccola, però è mia (*può stare anche nel mezzo della frase:* ~ ich sagte *o* ich sagte ~, ma dissi; ich ~ sagte, io però dissi) || 2. *spesso corrisponde a un antecedente* zwar; zwar wenig, ~ mit Liebe, è poco, però è dato di cuore || 3. *ell.* ~, gnädige Gräfin! ma, signora Contessa! || 4. ~ doch *o* dennoch, pure; nondimeno; con tutto ciò; er leugnet, er hat es ~ doch gesagt, nega, eppure l'ha detto || ~ wohl, però sì || da nun ~, ma siccome || nun ~, però; ora; nun ~ muß man wissen, daß . . ., ora, però, conviene saper, che . . . || was ~ nun? ed ora? cosa si fa ora? || 5. †*avv.* (*esprimendo una ripetizione per:* abermals *o* wiederum) und ~ über ein kleines werdet ihr mich sehen, di nuovo dopo poco tempo mi vedrete; und sie ward ~ schwanger (L.), e di nuovo rimase incinta; ~ u. ~, sempre di nuovo; a diverse volte (*oggi:* ~ und abermals) || *vive in questo significato ancora nelle espressioni:* oder ~, ovvero; ossia; oppure; tausend u. ~ tausend Menschen, mille e mille uomini; migliaia di persone, f. pl.

A'ber (-s; -), n. ma, m.; es ist ein ~ dabei, c'è un ma in questa cosa; hier giebt's kein ~, qui non c'è ma che tenga; still mit dem ~! die ~ kosten Überlegung (Le.), basta il ma! per i ma ci vuole riflessione || *prov.* der Mann, der das Wenn u. das ~ erdacht, hätt' sicher aus Häckerling Gold schon gemacht, il se e il ma sono il patrimonio de' minchioni; il se e il ma son due corbellerie da Adamo in qua.

A'beracht, f. (*Stor.*) bando supremo dell'Impero, m.

ab'erben (erbe, -bst ab), v. a. togliere a uno qc. per mezzo di eredità (G.).

A'berglaube (-ens; 0), m. superstizione, f.; pregiudizio, m.; ubbia, f.; das ist alles ~, son tutte ubbie; è tutto un pregiudizio (Aber-, *in questa parola significa un* Miß- *o un* Un-; *cf.* † Abergunst *per* Mißgunst).

a'bergläubisch *e* †-**gläubig**, *agg.* superstizioso; -er Mensch, uomo pieno di superstizioni, di pregiudizj, m.; -e Gebräuche, usi superstiziosi.

†**A'bergunst**, f. *v.* Abgunst *o* Mißgunst.

ab'erkennen (erkenne, -nnst, erkannte ab; aberkannt), v. a. 1. (*Giur.*) negare per sentenza un possesso a qd.; decidere, sentenziare contro qd. in riguardo a un possesso; das Gericht erkannte ihm die bürgerlichen Ehrenrechte ab, il tribunale lo condannò alla morte civile || 2. *fig.* (*per* absprechen) jdm. sogar das Talent ~, negare anche l'ingegno a qd.

Ab'erkennung (-; -en), f. sentenza condannatoria (in riguardo a un possesso), f.; lo spossessare per sentenza || ~ der Ehrenrechte, condannazione alla morte civile, f.

a'berling, *agg.* saccente (*più spesso* altklug *o* wahnklug).

a'bermal *e* (*più usato*) **a'bermals**, *avv.* un' altra volta; di nuovo; nuovamente; da capo || (*rinforzato*) es aber u. ~ sagen, dirlo mille volte.

a'bermalig, *agg.* altro; nuovo; reiterato; ripetuto; -e Aufführung einer Oper, ripetizione di un' opera musicale, f.; -e Bekanntmachung, avvertimento reiterato; nach -er Überlegung, dopo aver riflettuto un' altra volta.

ab'ernten (ernte ab), I. v. a. raccogliere (il grano, i frutti degli alberi etc.); ein Feld ~, raccogliere la messe intera d'un campo. — II. v. n. (h.) finir di far la raccolta || *impers.* es ist schon abgeerntet, la raccolta è già finita.

ab'erobern (erobere, -rst ab), v. a. dem Feind eine Provinz ~, togliere una provincia al nemico per forza d'armi; conquistarla da lui in guerra.

***Aberratiōn'**, f. (*Astr. e Fis.*) *v.* Abirrung (lat. aberratio).

A'berraute, f. (*Bot.*) abrotano, m. (Artemisia abrotanum) (*più usato è* Eberraute).

a'bertausend, *agg. v. sotto* aber.

a'berweise, *agg. l. st. ch.* aberling.

A'berweisheit (-; 0), f. arroganza; presunzione; saccenteria; sufficienza, f.

A'berwitz (-es; 0), m. 1. stravaganza; bizzarria, f. || 2. (*per* Wahnwitz. Wahnsinn), follia, f.; delirio, m.; mania; pazzia, f.

a'berwitzig, I. *agg.* 1. stravagante; bizzarro; -es Zeug schwatzen, dire cose stravaganti || 2. delirante; folle; demente. — II. *avv* ~ reden, delirare; farneticare, vaneggiare.

ab'eschern, sich ~, v. rifl. *v.* abäschern.

ab'essen (esse, issest od. ißt, aß, aßest, äßest, iß ab; abgegessen), I. v. a. staccare con morsi una parte da qc.; wer hat die Rinde vom Brote abgegessen? chi ha morsecchiato la crosta del pane? || einen Teller ~, mangiare tutto quel che si trova nel piatto || *fam.* du ißt mir noch die Ohren vom Kopfe ab, mi rovinerai col tuo grande appetito. — II. v. n. (h.) finir di mangiare; finire il pasto.

Abessi'nien, n. (*Geogr.*) Abissinia, f.

Abessi'nier (-s; -) m.; -**in** (-; -innen), f. Abissinio, m.; -a, f.

abessi'nisch, *agg.* abissinio.

△**ab'eulen** (eule, -lst ab), v. a. spolverare col piumino.

ab'fachen (fache, -chst ab), v. a. dividere in scompartimenti; scompartire (un armadio, uno scaffale); *fig.* classificare (idee, concetti).

Ab'fachung (-; -en), f. lo scompartire; scompartimento, m.; *fig.* classificazione, f.

ab'fädeln *e* **ab'fädnen** (fade, fädne ab), v. a. Bohnen ~, levar il filetto ai fagiolini; sfilarli.

ab'fädeln (fädele, -lst ab), v. a. Perlen ~, sfilare le perle.

ab'fadmen (fadme ab), v. a. (*Mar.*) scandagliare.

ab'fahren (fahre, fährst, fuhr, fuhrst, führest ab; abgefahren), I. v. a. 1. levar via, trasportar una cosa per mezzo di carri; den Schmutz aus den Straßen ~, portar via il sudiciume che si accumula nelle strade; das Heu von der Wiese ~, trasportare via il fieno dal prato || 2. staccare, rompere per mezzo d'un veicolo; ein Stück Mauer ~, scantonare un muro; buttar giù parte d'un muro urtando in esso con un veicolo; levare con le ruote; ihm wurden beide Beine vom Zuge abgefahren, il treno gli portò via tutt' e due le gambe || 3. ein Rad ~ (verlieren), perdere una ruota || 4. (abnutzen), sciupare; logorare; consumare (*p. es.* le ruote o un cavallo) || 5. der Kutscher fährt einen Vorschuß ab, il vetturino paga un debito facendo servizj di vettura per una data somma || 6. (*per* ausnutzen) ein Billet ~, percorrere tutto il tratto determinato dal biglietto || 7. (*per* durchfahren) eine Gegend ~, percorrere in carrozza tutta una contrada, gran parte d'un paese || 8. jem. vom Wege ~, condurre un passeggiere fuori di strada; sviarlo conducendolo in carrozza. — II. v. n. (s.) 1. partire in carrozza, in treno, col tram, col vapore, in barca etc.; *anche:* der Wagen, der Zug fährt ab, la carrozza, il treno parte || (*Mar.*) vom Lande ~, salpare; far vela || *fam.* morire; andarsene all' altro mondo || 2. (*per* abgleiten, abgehen) das Messer fuhr ihm ab, il coltello gli scivolò; das Rad fuhr vom Wagen ab, la ruota si staccò dalla carrozza || 3. *fam.* (*l. st. ch.* abblitzen); er fuhr mit seiner Werbung ab, ha fatto fiasco colla sua domanda di matrimonio; jem. gehörig ~ lassen, rispondere risentitamente a qd.; mandarlo via o negargli qc. bruscamente.

Ab'fahrt (-; -en), f. 1. partenza; partita; dipartenza, f.; er ist auf der ~, sta per partire; zur ~ fertig, pronto per la partenza || 2. via di partenza; die ~ vom Schlosse ist neu gepflastert, la strada che conduce via dal castello è lastricata di nuovo || 3. *fam.* morte, f.

Ab'fahrtsbefehl, m. ordine di partenza, m. || -**flagge**, f. (*Mar.*) bandiera di leva, di partenza, f. || -**halle**, f. (*Ferrov.*) partenza, f.; wir trafen uns in der ~, c'incontrammo alla partenza || -**ort**, m. luogo di partenza, m.; partenza, f. || -**rampe**, f. discesa, strada (f.), rialto (m.) per la partenza delle carrozze (davanti a un teatro, un castello etc.) || -**signāl**, -**zeichen**, n. segnale, cenno di partenza, m. || -**zeit**, f. ora della partenza, f.

Ab'fall (-s; -fälle) m. 1. atto ed effetto del cadere, dello staccarsi; caduta, f.; ~ des Laubes, der Früchte von den Bäumen, la caduta delle foglie, delle frutta dall' albero || (*Orolog.*) ~ in der Uhr, scappamento (negli orologi a ripetizione) || (*Mar.*) ~ eines Schiffes, derivazione d'una nave, f. || *fig.* apostasia, f.; ~ von der christlichen Religion, rinnegamento della religione cristiana, m.; (*Polit.*) ~ von einer Partei, abbandono d'un partito politico, m.; ~ eines Heeres, defezione delle milizie, f.; „der ~ der Niederlande" von Schiller, ,,l'Insurrezione dei Paesi Bassi" di Schiller || 2. (*per* Neigung *o* Gefäll) ~ eines Berges, Terrains 2c., pendio; versante; acquapendente; declivio, m.; declinazione; declività, f. (d'un monte, d'una strada, del letto d'un fiume); der ~ der Alpen nach Italien zu ist viel größer als nach Frankreich, le Alpi hanno molto maggiore declinazione verso l'Italia che verso la Francia || 3. ~ o (*più usato*) Abfälle, m. pl. (Überbleibsel), avanzi, m. pl.; avanzaticcio; rimasuglio; rimasugliolo, m. (*detto di* cibi); ~, Abfälle beim Schneidern, ritagli, m. pl. (nelle sartorie); ~ von Holz, schegge (del legname), f. pl.; ~ von Stein, scaglie (di pietrame), f. pl.; ~ von Metallen, raschiatura; limatura; calia, f. (di metalli); scoria, f.; ~ von Waren, scarti; rifiuti; spurghi (di merci), m. pl.; ~ von Getreide, pula; loppa; lolla (del grano), f.; ~ von Mehl, cruscherello, m.; ~ von Flachs u. Hanf, stoppa (del lino, della canapa), f.; ~ beim Schlachtvieh, frattaglie, f. pl. (delle bestie macellate) || ~ (Küchenabfälle), immondezze; immondizie, f. pl.; spazzatura (della cucina), f. || 4. (*per* Verminderung, Nachlaß, Minderwert); diminuzione, f. (*anche fig.* della fama etc.); in ~ u. Verachtung kommen (L.), cadere in disonore e in dispregio; ~ des Verstandes, l'essere scemato (l'intelletto); ~ der Kultur, decadenza della civiltà, f. || (*Minier.*) calo, m.; perdita, f. (dei metalli nel fondersi) || (*Tint.*) ~ der Farben, sbiadimento dei colori, m. || (*Vin.*) ~ des Weines, lo svanire del vino || 5. (*per* Abstand) differenza, f.; da ist ein großer ~, qui c'è una grande differenza || 6. †cambiamento subitaneo.

ab'fallen (falle, fällst, fiel, -lst ab), I. v. n. (s.) 1. cadere; cascare; staccarsi; die Blätter fallen ab, le foglie cadono; es ist ein Apfel abgefallen, è cascata una mela; der Kalk fällt von der Mauer ab, l'intonaco si stacca dal muro, si scrosta || (*Mar.*) derivare; sottoventare; andare alla ronza || (*Cacc.*) volar via dall' albero (volatili grandi); lasciare la cerva (il cervo dopo il tempo dell' amore) || (*Minier.*) distaccarsi; ein Gang fällt von einem andern ab, una galleria si dirama da un' altra || *fig.* von jdm. ~, abbandonare uno; allontanarsi da lui; lasciarlo; von der christlichen Religion ~, apostatare; rinnegare la religione cristiana; (*Polit.*) von einer Partei ~, abbandonare un partito || 2. scemare; decadere, scadere; die Preise fallen ab, i prezzi calano || (*di persone*) dimagrare; der Junge fällt jeden Tag mehr ab, il ragazzo dimagra (diminuisce) ogni giorno più || (*Fond.*) diese Erze fallen sehr ab, questi metalli perdono molto di peso nel fondersi || (*Vin.*) svanire (il vino) || *fig.* scomparire; Mascagnis neueste Oper fällt sehr gegen die Cavalleria Rusticana ab, l'opera più recente del Mascagni scomparisce accanto alla Cav. Rust. || 3. essere una differenza; spiccare; meine jetzige Lebensart, die von meiner vorigen allzusehr abgefallen (Le.), il mio attuale ordine di vita, che è troppo differente da quello di prima || 4. non trovare applauso o accoglienza; er ist mit seiner Bewerbung abgefallen, fu rimandato colla sua chiesta || 5. ~ (bei Stoffen u. dergl.), avanzare; restare; bei diesem Kleid sind zwei Meter für ein Paar neue Ärmel abgefallen, tagliando quel vestito sono avanzati due metri di stoffa buoni per fare un altro paio di maniche || *fig. e fam.* es ist nichts für ihn dabei abgefallen, lui non ci ha guadagnato niente || 6. (*per* geneigt sein) essere pendente, declive: aver pendenza; die Gegend fällt steil gegen das Meer hin ab, il paese ha molta pendenza verso il mare. — II. *p. pass.* **abgefallen**, *agg. fig.* scarno; emaciato; er ist sehr ~, è andato giù dimolto.

Ab'fallen (-s; 0), n. caduta, f. (di foglie, frutti etc.) || *fig.* apostasia, f.; abbandono, m. || (*Mar.*) il derivare; derivazione, f.

ab'fallend, *agg.* 1. cadente; cascante; -e Schultern, spalle tonde, f. pl.; sie hat sehr stark -e Schultern, non ha spalle || 2. (del terreno) pendente; declive.

ab'fällig, *agg.* I. 1. pendente; versante (da una parte); die -e Seite eines Daches, la parte pendente d'un tetto || 2. (*Bot.*) -es Obst, frutta cascaticcie od. caschereccie || (*Vin.*) ~ werden (der Wein,) svanire (il vino) || 3. *fig.* apostata; ribelle; ~ werden vom rechten Glauben, apostatare alla (rinnegare la) vera fede || 4. avverso; sfavorevole; eine -e Bemerkung, una osservazione poco favorevole. — II. *avv.* sich ~ über etw. äußern, criticare, biasimare una cosa; jem. ~ bescheiden, non esaudire la domanda, l'istanza di qd.; mandarlo via colle mani vuote.

Ab'fälligkeit (-; 0), f. *fig.* sfavorevolezza (d'un' opinione, d'una critica, d'un giudizio etc.), f.

Ab|falls|röh|re, f., **-rohr,** n. tubo di scarico, m.

Ab|fall|staffe, m. pl. *l. st. ch.* Abfälle (v. **ab|fal|len** (falze, -zeſte e -zt ab), v.a. *(Conc.)* scarnire || *(Legn.)* scanalare.

Ab|fal|zen (-s; 0), n. *(Conc.)* scarnitura, f. || *(Legn.)* scanalatura, f.

ab|fan|gen (fange, fängſt, fing, fingſt ab; abgefangen), 1. v. a. pigliare; acchiappare; cogliere; einen Brief ~, intercettare una lettera; ich fing ihn auf der That ab, lo colsi sul fatto; es gelang ihm, den Dieb gleich nach der That abzufangen, riuscì a impadronirsi del ladro subito dopo il furto || *fam.* jem. ~, pren er gerade ausgeht, acchiappare uno quando sta per uscire || 2. jdm. die Tauben ~, rinchiudere i piccioni d'uno altro nella propria piccionaia || dem Nachbar das Waſſer ~, sviare l'acqua dal terreno del vicino (a suo danno) || den Wind ~, impedire il passaggio al vento || 3. *(Arch.)* eine Mauer ~, sosteuere un muro; *(Minier.)* sosteuere (una galleria) per mezzo di travi, puntelli etc.; appuntellarla || 4. *(Cacc.)* den Hirſch, den Eber, die Sau ~, accorare il cervo, il cinghiale; annuazzarli coll' accoratoio. |tellatura, f.

Ab|fan|gen (-s; 0), n. *(Arch.)* appuo-

ab|fär|ben (färbe, -bſt ab), 1. v. a. dar l'ultima tinta (a qc.); finir di tingere (qc.). — II. v. n. (h.) 1. stiogersi; ein Stoff, eine Wand färbt ab (auf der Haut, auf den Kleidern), un panno, un muro si stinge (o tinge la pelle, i vestiti etc.) || 2. (*per* Farbe verlieren) perder la tinta; scolorirsi; ein ganz abgefärbter Mantel, un mantello tutto scolorito.

ab|fa|sern (faſere, -rſt ab), 1. v. a. sfilare; sfilacciare (i fagiuoli etc.). — II. v. n. (j.) *e* **ſich ~,** v. rifl. sfilacciare, -rsi.

ab|faſ|ſen (faſſe, faſſeſt u. faßt, -ßte ab; abgefaßt), v. a. 1. jem. ~, pigliare, acchiappare, cogliere uno; mettere la mano su qd.; arrestarlo; catturarlo || 2. (*per* ſchriftlich aufſetzen) ein Buch, eine Schrift ~, scrivere; comporre; distendere; stendere; redigere (uno scritto, un libro) || 3. *(Fabbr.)* eine Eiſenſtange ~, piegare l'estremità d'una verga di ferro sull' incudine || 4. eine Mauer ~, misurare la lunghezza d'un muro colle braccia tese.

Ab|faſ|ſen (-s; 0), n. *e* **Ab|faſ|ſung** (-; -en), f. 1. arresto, m.; cattura, f. || 2. ~ eines Buches, eines Schriftſtücks, composizione d'un libro, f.; il distendere uno scritto.

Ab|faſ|ſer (-s; —), m. estensore di uno scritto; scrittore; redattore, m.

ab|fa|ſten (faſte ab), I. v. a. 1. esplare un delitto col digiuno || 2. die vorgeſchriebene Zeit ~, osservare il digiuno per tutto il tempo prescritto. — II. ſich ~, v. rifl. digiunare fin all' esaurimento || ganz abgefaſtet ſein, essere esausto, affamato dal digiunare.

ab|fau|len (faule, -lſt ab), v. n. (i.) cadere per il fradicio, per il marciume; staccarsi in conseguenza della putredine; imputridire; marcire; eine Wurzel, ein Körperglied fault ab, una radice marcisce; un membro del corpo si stacca essendo marcito.

Ab|fau|len (-s; 0), n. il marcire e il cadere in conseguenza del marcire (*p. es.* frutta).

ab|fech|ten (fechte, fichſt *e* ficht, focht, föchte ab; abgefochten), I. v. a. 1. eine Straße ~, domandar l'elemosina di porta in porta || 2. *fam.* jdm. etw. ~, accattare qc. da qd. — II. ſich ~, v. rifl. stancarsi combattendo.

ab|fe|dern (federe, -rſt ab), I. v. a. levar via, toglicre le peone; spennare; pelare. — II. v. n. 1. (h.) fioir la muta (*detto di* uccelli) || 2. (j.) perdere le penne || 3. (h.) *fig.* perdere le piume; ein Kiſſen federt ab, un guanciale lascia le piume sui vestiti di chi ci sta sopra.

ab|fe|gen (fege, -gſt ab), v. a. 1. spazzare; scopare; den Schmutz von der Treppe ~, spazzare il sudiciume dalla scala; den Staub ~, spolverare || 2. *(Cacc.)* das Geweih ~, staccare le corna vecchie fregandosi con esse ai rami (i cervi).

ab|feil|ern, v. a. *(Mar.)* v. abfieren.

ab|feil|en (feile, -lſt ab), v. a. limare; levar via colla lima (*p. es.* una lama); pulire, levigare colla lima (*p. es.* la punta d'un chiodo) || *fig.* er feilt ſeine Werke ab, dà la lima ai proprj scritti.

Ab|feil|icht (-s; 0), n. limature, f. pl.

ab|feil|ſchen (feilſche, -ſcht ab), v. a. 1. st. ch. abbandelu; einige Groſchen am Preiſe ~, detrarre qualche centesimo dal prezzo; jdm. etw. ~, comprare qc. da uno stando a tira tira.

△ **ab|fei|men,** v. a. *l. st. ch.* abſchäumen || *p. pass.* abgefeimt, *agg. fig.* astuto; furbo; -er Schurke, birbante di tre cotte; birbone matricolato; -es Burſche, Geſelle, furbaccio; volpone, m.

ab|fei|nen (feine, -nſt ab), v. a. den Zucker, das Öl ~, raffinare lo zucchero; depurare l'olio.

ab|fen|ſtern (fenſtere, -rſt ab), v. a. *fam.* sgridare; dare una bella lavata di testa a qd.

ab|fer|keln (ferkelt ab), v. n. (h.) non figliare più (detto di troia).

ab|fer|ti|gen (fertige, -gt ab), v. a. †finire; sbrigare; *ora solo usato nei sensi particolari:* 1. einen Boten ~, spedire; sbrigare un messo; mandare uno con un' imbasciata; Waren ~, spedire merci; preparare per la spedizione || 2. *fig.* jem. kurz ~, rispondere a qd. con poche parole; rispondergli appena o sdegnosamente; jem. gehörig (o derb) ~, rispondere per le rime ad uno; sbrigarsi di una persoon; er fertigte ihn mit einer Tracht Schläge ab, lo mandò via a forza di bastonate; jem. mit einem ellenden Stück Geld abfertigen, sbrigarsi di uno daudogli una bagatella || 3. *(Giur.)* eine Klage ~, accettare un' accusa e darle sfogo.

Ab|fer|ti|gen (-s; 0), n. *e* **Ab|fer|ti|gung** (-; -en), f. 1. disbrigo degli affari; spedizioue (di merci), f.; il dare l'imbasciata a un messo || 2. *fig.* ripulsa, f.; rifiuto, m.; risposta sgarbata o sdegnosa; er hat eine derbe ~ bekommen, ha avuto le sue.

Ab|fer|ti|gungs|ſchein, m. (bei Zollamts) polizza di libero passo (della dogana), f. || **-zeit,** f. tempo prescritto pel disbrigo degli affari. |ceppi, le pastoie (a una bestia).

ab|feſ|ſeln (feſſele, -lſt ab), v. a. levare i

ab|fet|ten (fette ab), I. v. a. (*Cuc.*) digrassare; togliere il grasso dalla carne o dal brodo. — II. v. n. (h.) macchiare di grasso; diese Wolle fettet ab, questa lana è untuosa.

ab|feu|ern (feuere, -rſt ab), v. a. *(Mil.)* sparare; scaricare (un' arme da fuoco; *anche assol.*).

Ab|feu|ern (-s; 0), n. *(Mil.)* lo sparare (il fuelle, il cannone); scarica, f.; sparo, m.

ab|fie|deln (fiedele, -lſt ab), I. v. a. 1. eseguir male o trascuratamente un pezzo di musica sul violino; ein Liedchen ~, sonare allegramente una melodia || 2. *(Fond.)* levar la scoria (da un metallo). — II. v. n. (h.) *fam.* finir di sonare il violino.

ab|fie|dern (fiedere, -rſt ab), v. a. 1. *l. st. ch.* abfedern || 2. *(Vetr.)* rompere gli spigoli o rodere i margini delle lastre di vetro col grisatoio o topo.

ab|fie|ren (fiere, -rſt ab), v. a. *(Mar.)* ammollare; mollare; sleotare (una fune).

ab|fil|tern *e* **ab|fil|trie|ren** (filtere, filtriere, -rſt ab; abgefiltert *e* abfiltriert), v. a. filtrare; passare per il filtro; colare.

ab|fin|den (finde, -deſt, fand, fände ab; abgefunden), I. v. a. jem. ~, sodisfare, appagare, pagare uno || ein unehelicheś Kind ~, passar gli alimenti a un bambino illegittimo || er hat ihn mit einer geringen Summe abgefunden, lo sodisfece pagandogli una piccola somma; man hat ihn für den ihm zugefügten Schaden mit ℳ 1000 abgefunden, l'indennizzarono con mille marchi per il danno sostenuto. — II. v. rifl. 1. ſich mit jdm. ~, accomodarsi, accordarsi con uno; er hat ſich mit ſeinen Gläubigern abgefunden, è venuto a patti coi creditori; *fig.* ich mit einer Sache ~, rendersi; rassegnarsi a qc.; er findet ſich mit ſeinem Geſchick leicht ab, è un uomo di coscienza piuttosto larga || 2. wir laſſen uns nicht mit Gründen ~, non ci appaghiamo, non ci contentiamo di tali ragioni; der Prätendent wollte ſich nicht ~ laſſen, il pretendente non volle transigere.

Ab|fin|dung (-; -en), f. 1. accomodamento; accordo, m. (*p. es.* coi creditori); transazione, f. || 2. ~ jdś, appagamento di qc., m.; il sodisfare qd.; ~ in Geld, pagamento, m., indennizzazione, f.; die ~ in Geld thut es nicht allein, il solo pagamento non basta || 3. *(Giur.)* ~ eines Erben, eines unehelichen Kindes, rimborso della parte legittima a un erede, degli alimenti a un figliuolo illegittimo.

Ab|fin|dungs|ſum|me, f. 1. somma che si paga ad uno per farlo rinunziare ai proprj diritti; indennità, f.; (d'un danno sostenuto) || 2. *(Giur.)* legato alimentario, m. || 3. ~ für einen Prinzen, appannaggio, m. || **-ver|trag,** m. traosazione, f.

ab|fin|gern (fingere, -rſt ab), v. a. coutare sulle dita || scandere un verso contando i piedi o le sillabe sulle dita.

Ab|finn|ham|mer, m. *(Fond.)* martello da affinare, da stozzare.

ab|fi|ſchen (fiſche, -ſcht *e* -ſcht ab), I. v. a. 1. einen Teich ~, pescare tutti i pesci che si trovano in uno stagno || 2. *fig.* v. a. das Feſte ~, prendere il meglio, il fiore d'una cosa; ſpürare qc. — II. v. n. (h.) finire la pescagione; *anche impers.:* für dies Jahr iſt abgefiſcht, quest' anno noo si pesca più.

△ **ab|fit|ſchen** *o* **ab|fit|zen** (fitſchele, fitzele, -lſt ab), v. a. consumare, logorare, scemare fregando.

ab|flie|ßen (fließe, -ßeſt u. -ßt, floß, floſſeſt, floſſe ab; abgefloſſen), v. n. (i.) 1. scorrere; scolare; stillare; das Waſſer fließt ab, l'acqua scorre; das Hochwaſſer fließt ab, le piene scemano; der Wein fließt aus den gepreßten Weinbeeren ab, il mosto cola dall' uva spremuta || das Waſſer vom Felde ~ laſſen, fare scolare le acque dal campo || 2. *fig.* ~ (von einer Quelle), derivare (da . . .); aver origine (da . . .).

Ab|flie|ßen, n. lo scorrere || langſames ~ (einer Flüſſigkeit), lo stillare.

ab|flö|hen (flöhe, -ht ab), v. a. spulciare.

ab|flö|ßen (flöße, -ßt ab), v.a. Holz ~, trasportare i legni (legandoli insieme in zattere) per mezzo dei torrenti o fiumi.

Ab|flug (-es; 0), m. 1. (eines Vogels) il volar via (d'un uccello) || 2. *(Forest).* ~ des Holzes, disseccamento del legname, d'un bosco, m. || 3. *(Dot.)* ~ der Pflanzen, seme che vola via dalle piante, m.

Ab|fluß (-fluſſes; -flüſſe), m. 1. lo scorrere; lo stillare; lo scolare (*detto di* liquidi); scolo; scarico; sbocco, m.; dem Waſſer ~ geben, verſchaffen, facilitare lo sbocco, lo scolo all' acqua; dar la via all' acqua || dieſer See hat keinen ~, questo lago non ha scolo || *fig.* ~ der Kapitalien nach dem Auslande, lo scaricarsi, emigrazione (f.) dei capitali nei paesi esteri || 2. *(Hydraul.)* l'acqua che va via || 3. (*per* Abzugskanal) scaricatoio, m.; chiavica, f.; emissario, m. der (künſtliche) ~ des Albanerſees ſtammt aus der Römerzeit,

l'emissario del Lago d'Albano data dal tempo de' Romani || 4. Ab- u. Zufluß des Meeres, marea, f.; flusso e riflusso, m. || 5. *(Med.)* effusione (degli umori, del sangue etc.), f.

Ab'fluß|grāben, m. fosso; canale; scaricatoio, m.; fossa di scolo; chiavica, f. || **-mündung** o **-öffnung**, f. apertura di scolo, f.; sbocco, m. || **-rinne**, f. zanella, f. || **-röhre**, f. condotto, tubo scaricatoio (o di scolo), m. || **-ventil**, n. valvola da sbocco, f.

ab'fluten (flute ab), v. n. (s.) retrocedere (*detto di* acque); scemare || scorrere indietro; tornar indietro; refluire (*detto di* piene).

† **ab'fodern**, v. a. *v.* abfordern.

ab'fohlen (fohle, -hlst ab), v. n. (h.) finir di figliare (*detto di* cavalla).

† **ab'folgen**, v. a. *v.* verabfolgen.

ab'foltern (foltere, -rst ab), v. a. jdm. ein Geständnis ~, estorcere una confessione da qd. a forza di torturarlo.

ab'fordern (fordere, forderst ab), v. a. 1. jdm. etw. ~, domandare, chiedere qc. a qd.; esigere qc. da qd. || jem. etw. ~ lassen, mandare a prendere, chiedere qc. da qd.; chiedere qc. da qd. per mezzo d' un terzo || *fig.* Ehrfurcht ~, destare il rispetto; suscitare la stima || 2. (*per* abberufen) einen Gesandten ~, richiamare un ambasciatore || *fig.* Gott hat ihn von dieser Welt abgefordert, Iddio l'ha chiamato a sè.

Ab'forderung (-; -en), f. 1. domanda premurosa; chiesta insistente, f.; l'esigere || 2. esazione delle imposte f. (*v.* Eintreibung) || 3. ~ eines Gesandten, richiamo d'un ambasciatore, m.

Ab'form, f. *v.* Abart.

ab'formen (forme, -mst ab), v. a. 1. *(Scult.)* formare; modellare; er formte die Statue nach der Natur ab, modellò dal vero la statua || 2. *(Calzol.)* levar la forma dalla scarpa.

Ab'formen (-s; 0) e **Ab'formung** (-; -en), f. il modellare; formazione; modellatura, f.

ab'forschen (forsche, forsch[e]st ab), v. a. jdm. etw. ~, costringer uno con modi e parole accorte a dire ciò che non vorrebbe; jdm. etw. ~ wollen, tirar su le calze a uno.

ab'forsten (forste ab), v. a. (einen Wald, einen Berg) diboscare; tagliare i boschi || *anche* v. n. (h.) in dieser Gegend hat man gänzlich abgeforstet, in questo paese si sono tagliati tutti i boschi.

Ab'forstung (-; -en), f. diboscamento, m.

ab'frāgen (frage, fragst; fragte e △ frūg ab), v. a. jdm. ein Geheimnis ~, cavar di bocca un segreto a qd.; einem Schüler die Aufgaben ~, far recitare, dire la lezione ad uno scolare || *mod. prov.* du fragst noch der Kuh das Kalb ab, a forza di domande otterrai dalla vacca anche la vitella.

ab'fressen (fresse, frissest e frißt, fraß, fraßest, fräße ab; abgefressen), v. a. 1. pascolare; brucare; morsecchiare; rodere; mangiar che fanno le bestie; das Laub ~, pascolarsi delle foglie; die Ziegen fressen die zarten Pflanzensprossen ab, le capre brucano i teneri germogli delle piante: die Raupen haben sämtliches Grün abgefressen; i bruchi hanno roso tutta la verzura || 2. *volg.* divorare; er hat den ganzen Teller abgefressen, ha divorato tutto quello che era sul piatto || 3. *fig.* der Kummer frißt mir noch das Herz ab, l'affanno finirà col consumarmi il cuore.

ab'frieren (friere, frierst, fror, -rst, fröre ab; abgefroren), v. n. (s.) staccarsi, cascare per effetto del gelo (le membra del corpo; piante etc.); die jungen Triebe sind abgefroren, i germogli sono abbruciati dal gelo; dem armen Manne waren beide Ohren abgefroren, il pover' uomo per il gelo aveva perso tutti e due gli orecchi.

ab'frōnen (fröne, -nst ab), v. a. scontare un debito prestando lavori tributarj o servili.

ab'fucheln, v. a. *v.* durchfucheln.

ab'fügen (füge, -gst ab), v. a. *(Vetr.)* rompere col grisatoio (i canti del vetro); smussare.

ab'fühlen (fühle, -hlst ab), v. a. jdm. einen Wunsch ~, indovinare il desiderio di qd.; leggergli il desiderio negli occhi.

Ab'fuhr (-; -en), f. 1. trasporto, m.; condotta, f. (per mezzo di veicoli); die ~ des Schnees aus den Straßen, lo spalare e il trasportar via la neve dalle strade || 2. ~, (*nel duello degli studenti tedeschi*) colpo colla spada che rende incapace uno dei duellanti a continuare il duello; colpo decisivo; bis zur ~ pauken, duellare fin a un colpo decisivo.

ab'führen (führe, -rst ab), I. v. a 1. condurre, trasportare via, Holz aus dem Walde ~, trasportare il legname dal bosco einen Sumpf ~, prosciugare una palude; deviare le acque d'una palude || *(Mil.)* die Wache ~, dare il cambio alla guardia || jem. ins Gefängnis ~, condurre qd. in prigione; jem. gefangen ~, menar via uno prigioniere || Gelder an jem. ~, pagare o consegnare quattrini ad uno; versare una somma; den Betrag einer Schuld ~, saldare un debito || 2. deviare; allontanare (da una direzione); dieser Pfad führt uns vom Walde ab, questo sentiero ci porta lontani dal bosco; *fig.* diese Sache führt uns zu weit ab, questa cosa ci distoglie troppo dal nostro proposito || 3. *(Med.)* die schlechten Säfte ~, evacuare gli umori guasti; *anche assol.:* purgare || 4. den Gegner ~, (*nel duello*) dare il colpo decisivo all' avversario; renderlo incapace a continuare il combattimento (*espressione degli studenti tedeschi*) || *fig.* jem. ~, mandarlo via sdegnosamente; coprirlo di vituperj; o *anche:* farlo tacere con una parola, con un ragionamento || 5. *(Minier.)* das Gezähe ~, consumare, logorare, spuntare gli arnesi || 6. *(Cacc.)* den Hund ~, *l. st. ch.* abrichten; † *fig.* jem. ~, insegnare qc. a qd.; istruirlo in qc. (*per lo più in senso non buono*). — II. sich ~, v. rifl. allontanarsi silenziosamente, senza far rumore; der Mohr will sich ~ (S.), il Moro vuole scappare, andarsene; *anche usato per:* sterben.

Ab'führen (-s; 0), *(Med.)* purga, f.; zum ~ einnehmen, purgarsi; fare una purga.

ab'führend, agg. *(Med.)* -es Mittel, rimedio purgativo, lassativo, evacuante, abluente, astergente; gelind ~, solutivo.

Ab'fuhr|gesellschaft, f. società anonima della vuotatura, f. || **-karren**, m. carro per il trasporto della spazzatura, m. || **-system**, n. modo di vuotatura (dei pozzi neri), m.

Ab'führ|mittel, n. *l. st. ch.* Abführungsmittel.

Ab'führung (-; -en), f. 1. trasporto, m.; il menar via (un prigioniere) || ~ der Gelder, versamento (m.), consegna (f.) dei capitali; ~ einer Schuld, saldo d'un debito, m. || 2. *(Med.)* purga; evacuazione, f. || 3. † *(Gram.)* *l. st. ch.* Ableitung.

Ab'führungs|gang, **-kanāl**, **-wēg**, m. *(Anat.)* condotto intestinale; canale escretorio, m. || **-mittel**, n. purga, f.; purgativo; purgante; evacuante, m.; gelindes ~, solutivo, m.

ab'füllen (fülle, -llst ab), v. a. Wein aus dem Faß ~, levar il vino dal barile, dalla botte; travasare il vino || einen Teil einer Flüssigkeit ~, levar parte d'un liquido || eine zu volle Flasche ~, sboccare una bottiglia troppo piena || das Fett von der Suppe ~, digrassare il brodo || *(Minier.)* einen Schacht ~, trasportar via la terra da una galleria.

ab'füllen, v. n. *v.* abfohlen.

Ab'füllung (-; -en), travaso, m. (*detto di* liquore) || digrassamento, m. (del brodo).

ab'füttern (füttere, -rst ab), I. v. a. dar la profenda alle bestie || *fam. e fig.* invitare molte persone allo stesso pranzo, per non dover dare più spesso dei pranzi; es wurden bei der Gelegenheit an 100 Menschen abgefüttert, in quell' occasione furono invitati a mangiare un cento persone — II. v. n. (h.) finir di mangiare (*detto di* bestie); haben die Pferde abgefüttert? hanno finito di mangiare i cavalli?

Ab'füttern (-s; 0), n. e **Ab'fütterung** (-; -en), f. il dar la profenda (alle bestie) || *fam.* gestern abend fand in seinem Hause eine große ~ statt, ieri dette una cena suntuosa per tutte le sue conoscenze.

Ab'gābe (-; -en), f. 1. il consegnare; die ~ eines Briefes, la consegna d'una lettera; die richtige ~ (o Ablieferung) bestellter Waren, il recapito esatto delle merci ordinate || 2. tassa; imposta; imposizione, f.; dazio, m., gabella; gravezza, f.; die -n bezahlen, pagar le tasse; städtische -n, tasse comunali; direkte, indirekte ~, imposta diretta, indiretta; Konsumtionsabgabe, dazio consumo, m.; Kriegsabgabe, contribuzione di guerra, f.; -en auf die Waren, tasse (soprattasse) sulle merci, f. pl.

ab'gābenfrei, agg. esente da tasse.

Ab'gāben|freiheit, f. esenzione dalle tasse; franchigia, f. || **-pflicht**, f. obbligo di pagare le tasse, m. || **-register**, n. registro delle tasse, m. || catasto, m. || **-system**, **-wēsen**, n. *v.* Steuersystem.

ab'gābepflichtig, agg. soggetto a pagare le tasse.

ab'gackern (-gackere), sich ~ (sie gackert sich ab), v. rifl. schiamazzare forte; far molto strepito (*detto di* galline).

ab'gaffen (gaffe, -ffst ab), I. v. a. *fam.* jdm. etw. ~, imparar una cosa a forza di vederla fare altrui; das hast du ihm glücklich abgegafft, finalmente lo sai fare anche tu facendogli la scimmia. — II. sich ~, v. rifl. star a guardare per lungo tempo.

Ab'gang (-[e]s, -gänge), m. 1. l'andar via; partenza, f. (*detto di* persone, treni, vapori etc.) || ~ von der Schule, l'abbandonare la scuola; uscita dalla scuola; licenza, f. || spedizione, f. (*detto di* pacchi postali, lettere, merci etc.) || *(Teat.)* uscita, f. (dalla scena); in diesem Stücke hat er mehrere gute Abgänge, in questa commedia ha diverse uscite efficaci || *fig.* morte, f.; nach ~ der männlichen Linie, dopo l'estinzione della linea maschile || *(Polit.)* ~ eines Ministeriums, le dimissioni d'un ministero || *(Med.)* evacuazione (del ventre), f.; ~ von Gallensteinen, emissione, espulsione di calcoli biliari, f.; ~ der Leibesfrucht, espulsione del feto, f.; aborto, m. || (*per* Verkauf) spaccio; esito, m.; vendita, f.; smercio, m. (*detto di* merci, libri etc.); die Ware findet (hat) guten, schlechten ~, le merci hanno molto, poco spaccio || 2. (*per* Verlust) ~ vom Gewicht, calo; diminuzione di peso, f.; vagliatura, f. (del grano) || ~ von der Rechnung, tara d'un conto, f.; ~ an Unkosten, defalco per le spese, m. || ~ von Metallen, Stoffen, Holz ꝛc., *v.* Abfall || 3. *fig.* (*per* Mangel) mancanza, f.; ~ des Soldes, mancanza di paghe; ~ von Menschen, perdita di uomini, f.; in ~ kommen, geraten, mancare; cominciare a mancare; cadere in disuso (un costume etc.).

ab'gängig e **ab'gänglich**, agg. 1. logoro; da scartarsi; da mettersi da parte; -e Kleider, abiti smessi || 2. -e Waren, merci che hanno un buon spaccio; *(Med.)* -e Stoffe, materie espulse, evacuate.

Ab'gangs|dampf, m. (in Dampfmaschinen) vapore saliente, m. || **-loch**, n. (im Bienenstock) buco; foro, m. || **-ort**, m. luogo di partenza; luogo d'origine (delle merci), m.; *(Ferrov.)* stazione mittente, f. || **-prüfung**, f. esame finale; esame di licenza, m. || **-stunde**, **-zeit**, f. ora della partenza, f. || **-zeugnis**, n. diploma di maturità, di licenza (degli scolari); benservito (o attestato di benservito) (per servitori, impiegati), m.

ab'gären (gärt ab), v. n. (h.) finire di fermentare.

ab'gäten, v. a. *v.* abjäten.

ab'gattern (gattere, -rst ab), v. a. 1. serrare, chiudere un luogo con un' inferriata o graticola; fare un rinserrato intorno a un luogo || 2. *fam.* jdm. etw. ~, ottenere qc. da uno (per lo più con preghiere o lusinghe).

ab'gaunern (gaunere, -rst ab), v. a. jdm. etw. ~, ottener qc. da qd. a forza d'inganni; truffare qc. a qd.

ab'gēben (gebe, giebst, giebt, gab, gabst, gäbe ab; abgegeben), I. v. a. 1. consegnare; ricapitare; rimettere (lettere, regali, merci etc.); geben Sie diesen Brief sogleich an Herrn N. ab, consegni questa lettera subito nelle mani del Sig. N. || *(Ferrov.)* das Gepäck ~, consegnare il bagaglio al (nel) bagagliaio (*per questo anche:* aufgeben) || 2. rendere; lasciare; dare via; liberarsi di qc.; er mußte den Oberbefehl ~, dovè cedere il posto di comandante supremo; eine Besitzung ~, lasciare un possesso al figlio o all' erede (*anche assol.:* er hat abgegeben, si è ritirato) || 3. *(Com.)* Waren billig ~, lasciare, vendere le merci a poco prezzo; können Sie mir von diesen Cigarren ~? può vendermi, lasciarmi, procurarmi una partita di questi sigari? || 4. *assol.* pagare tasse; in dieser Stadt hat man viel abzugeben, in questa città si devono pagare tasse assai alte || 5. *fig.* ein Urteil, eine Erklärung ~, proferire un giudizio, un parere || einen Schuß ~, tirare un colpo || jdm. etw. o einen Schlag ~, sgridare uno; dare un colpo, uno scapaccione a qd. || seine Stimme ~, dare il suo voto; votare || *(Com.)* eine Tratte auf jem. ~, fare tratta su qd. || *(Fis.)* Wärme ~, emanar, spandere calore || 6. *fam.* jdm. etw. von einer Sache ~, far parte d'una cosa ad un altro; gieb mir etwas von deinem Wein ab, dammi un po' del tuo vino; sie gab anderen von ihrem Reichtum ab, fece parte ad altri delle sue ricchezze || *fam. impers.* es hat auch für mich etwas dabei abgegeben, anch'io ne ebbi la mia parte || 7. servire a qc.; dieses Stück Tuch soll noch eine Jacke für den Jungen ~, questo panno deve servire (bastare) anche a fare una giacchetta per il ragazzo || far la parte di qd.; fare da; servire da; den Liebesboten ~,

far da messaggiero d'amore; er wird noch mal einen tüchtigen Soldaten ~, un giorno egli sarà un gran bravo soldato || 8. *fig.* (*per* geben, verursachen) das wird einen großen Spaß ~, questo sarà una cosa da far molto ridere; es wird heute noch Regen ~, pioverà anch' oggi; das hätte ein großes Unglück ~ können, sarebbe potuta succedere una grave disgrazia. — II. v. n. (h.) *(Giuoc.)* dare le carte per l'ultima giocata. — III. sich ~, v. rifl. 1. mit einer Sache od. mit jdm. ~, occuparsi di qc. o di qd.; ingerirsi di qc. o di qd.; impacciarsi di qc. o di qd.; mit solchen Leuten will ich mich nicht ~, non mi voglio impacciare con simile gente; gieb du dich mit diesen Dingen nicht ab, non ti ingerire di queste cose tu; sie giebt sich wenig mit den Kindern ab, s'occupa poco dei bambini; er giebt sich mit Schriftstellerei ab, egli si diletta un po' di fare il letterato; sich mit Kleinigkeiten nicht ~, non occuparsi di piccolezze || 2. † sich ~ etw. zu sein, vantarsi di essere qc.; eine Närrin, die sich abgiebt gelehrt zu sein (G.), grulla che pretende di essere dotta.

Ab'gēben (-s; 0), n. 1. consegna, f.; *(Ferrov.)* ~ des Gepäcks, il consegnare il bagaglio nel bagagliaio || 2. ~ eines Amtes, il dare le consegne.

ab'gebissen, *agg. v. p. pass. di* abbeißen.

ab'geblitzt, *agg. v. p. pass. di* abblitzen.

ab'gebrannt, *agg. v. p. pass. di* abbrennen.

Ab'gebrannte(r) (-en; -en), m. incendiato; danneggiato dal fuoco, m.

Ab'gebranntsein (-s; 0), n. *fig.* miseria; povertà, f.; estremo bisogno.

ab'gebrochen, *agg. v. p. pass. di* abbrechen.

ab'gebröckelt (-gebröckelt), *agg. v. p. pass. di* abbröckeln.

ab'gedampft, *agg. v. p. pass. di* abdampfen.

ab'gedämpft, *agg. v. p. pass. di* abdämpfen.

ab'gedankt, *agg. v. p. pass. di* abdanken.

ab'gedroschen, *agg. v. p. pass. di* abdreschen.

Ab'gefallene(r) (-en; -en), m. apostata; rinnegato, m.

ab'gefeimt, *agg. v. p. pass. di* abfeimen.

Ab'gefeimtheit (-; -en), f. astuzia; malizia; bricconeria, f.

ab'gefärbt, *agg. v. p. pass. di* abfärben.

ab'geflacht, *agg. v. p. pass. di* abflachen.

ab'gefunden, *agg. v. p. pass. di* abfinden.

ab'gegrämt, *agg. v. p. pass. di* abgrämen.

Ab'gegrenztheit (-; 0), f. 1. l'esser limitato; limitatezza, f.; *fig.* ristrettezza (d'idee), f. || 2. isolamento, m.

ab'gegriffen, *agg. v. p. pass. di* abgreifen.

ab'gehärtet, *agg. v. p. pass. di* abhärten.

ab'gēhen (gehe, gehst, ging, gingst, ginge ab; abgegangen), I. v. a. 1. die Absätze, die Sohlen ~, logorare i tacchi, le suola || *fig.* sich die Beine nach einer Sache ~, affaticarsi camminando per trovar qc. || 2. eine Strecke ~, misurare a passi un tratto di strada; *(Ferrov.)* die Strecke ~ (o begehen), visitare quel tratto di strada ferrata del quale uno ha la custodia || *(Mil.)* die Front ~, passar in rivista una truppa schierata in fila; passare innanzi alla fronte della schiera || wir sind die ganze Straße abgegangen, ohne das bezeichnete Haus zu finden, siamo passati per tutta la strada senza trovare la casa indicata. — II. v. n. (s.) 1. (*per* weggehen) andarsene; andar via; partire; der Zug wird gleich ~, il treno partirà subito; wann gehen diese Briefe ab? quando saranno spedite queste lettere? || ~ lassen, spedire; mandare, er hat den Brief nicht ~ lassen, non ha impostata la lettera || so sprechend ging er ab, così dicendo se n'andò || ein Schuß, ein Furz geht ab, un colpo si scarica; una coreggia se ne va; *fam.* ihm ist einer abgegangen, ha fatto una coreggia; dem Kind sind Würmer abgegangen, il bambino ha fatto vermi || *(Teat.)* der Schauspieler geht ab (o *solo:* geht ab), l'attore parte (o *solo:* parte) || 2. von einem Amte ~, ritirarsi da un uffizio; dare le sue dimissioni; von der Bühne ~, lasciare, abbandonare affatto il teatro, la scena || *fig.* mit dem Tode ~, morire; andarsene all' altro mondo || † (*per* eingehen, untergehen) perire (piante); svanirsi; distruggersi (istituzioni etc.) || 3. discostarsi; vom Wege ~, allontanarsi dalla strada; Sie müssen rechts ~, deve voltar a destra; deve prendere la strada a destra; *anche:* hier geht der Weg ab, qui devia la strada || *fig.* vom Gegenstande ~, uscir del seminato; deviare dall'argomento; von einer Meinung ~, cambiar opinione; er geht von seinen Forderungen ab, desiste dalle sue pretensioni; von diesem Vertrage darf nicht abgegangen werden, non ci dobbiamo scostare da questo contratto || *fig.* von einem Schuster, Schneider ~, non servirsi più da un calzolaio, sarto; wir sind von diesem Arzte abgegangen, non abbiamo più questo medico qui || 4. (*per* abgezogen werden) defalcarsi; wieviel Rabatt geht von der Summe ab? quanto mi dà di sconto? quanto per cento si deduce dalla somma? || 5. (*per* sich ablösen) staccarsi; die Farbe von diesen Handschuhen geht ab, questi guanti stingono; der Knopf geht ab, il bottone si stacca || 6. *(Com.)* spacciarsi; vendersi; die Ware geht gut ab, la merce si vende bene, si esita molto; *fig. e fam.* diese Mädchen gehen ab wie warm Brot, queste ragazze sono merce di buon esito, *cioè:* esse trovano presto marito || 7. (*l. st. ch.* abfallen) aver pendenza; ein steil abgehendes Ufer, riva con molta pendenza; riva assai ripida || 8. accadere; succedere; aver il suo corso; glatt ~, andar liscia (una cosa); es ist noch alles gut abgegangen, tutto è andato bene; ha avuto ancora un esito felice || es wird ohne Schläge hierbei nicht ~, la cosa non finirà senza rissa, senza busse || 9. mancare; nun geht uns aber das Notwendigste noch ab, ora ci manca ancora il più necessario; was geht euch denn ab? cosa mai vi mancherebbe?; sich nichts ~ lassen, sodisfare tutte le proprie voglie; non rinunziare ad alcuna comodità || 10. ab u. zu gehen, andare e venire; auf u. ab gehen, andare in su e in giù.

ab'gehetzt, *agg. v. p. pass. di* abhetzen.

ab'geholzt, *agg. v. p. pass. di* abholzen.

ab'geigen (geige, -gst ab), v. a. eseguir un pezzo di musica sul violino.

ab'geißeln (geißele, -lst ab), v. a. flagellare fortemente || sich ~, flagellarsi a fine di darsi la disciplina; *fig.* disciplinarsi.

Ab'geißelung (-; -en), f. flagellazione forte, f.

ab'geizen (geize, -zest e -zt ab), v. a. 1. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. dandogli meno del suo avere || seinem Munde etw. ~ o sich (*dat*) etw. ~, privarsi per avarizia delle cose necessarie alla vita || 2. *(Agr.)* einen Weinstock ~, tagliare i tralci alla vite; potare la vite.

Ab'gekantetsein (-s; 0), n. l'aver canti *o* spigoli; forma squadrata, f.

ab'gekommen, *agg. p. pass. di* abkommen.

Ab'gekratzte(s) (-en; 0), n. raschiatura, f.

ab'gekürzt, *agg. v. p. pass. di* abkürzen.

ab'gelāgert, *agg. v. p. pass. di* ablagern.

ab'gelaufen, *agg. v. p. pass. di* ablaufen.

△ **ab'gelben** (gelbe, gilbst ab), v. n. (h.) dieser gelbe Stoff gilbt ab, questo stoffa gialla stinge.

ab'gelēbt, *agg. v. p. pass. di* ableben.

Ab'gelēbtheit (-; 0), f. 1. vecchiezza; decrepitezza, f.; marasmo, m. || 2. spossatezza; mancanza di forze, f.

ab'gelēgen, *agg.* 1. remoto; fuor di mano; fuor di strada; weit ~, lontano; distante; ein -es Gemach, una stanza appartata; eine -e Ortschaft, villaggio fuor di strada; paese nascosto || 2. -er (*o più spesso* abgelagerter) Wein, vino riposato; vino vecchio (*v. anche* abliegen).

Ab'gelēgenheit (-; 0), f. l'essere remoto, fuor di mano, fuor di strada.

ab'gelēgt, *agg. v. p. pass. di* ablegen.

ab'geleitet, *agg. v. p. pass. di* ableiten.

ab'gelōben (gelobe, -bst ab), v. a. rinunziare solennemente o con un voto (a qc.).

† **ab'gelten**, v. n. *l. st. ch.* vergelten o bezahlen (*vive anch' oggi nel dialetto di Silesia*).

ab'gemacht, *agg. v. p. pass. di* abmachen.

ab'gemāgert, *agg. v. p. pass. di* abmagern.

ab'gemattet, *agg. v. p. pass. di* abmatten.

ab'gemergelt, *agg. v.* ausgemergelt.

ab'gemessen, *agg. v. p. pass. di* abmessen.

Ab'gemessenheit (-; 0), f. (troppa) precisione; (troppa) esattezza; ricercatezza (nei modi, nel parlare e nell' operare); gravità, f.; l'essere cerimonioso; cerimonia, f.

ab'geneigt, *agg. v. p. pass. di* abneigen.

Ab'geneigtheit (-; 0), f. avversione; ripugnanza, f.; seine ~ gegen die moderne Litteratur nimmt mit jedem Jahre zu, ogni anno cresce la sua avversione alla letteratura moderna.

Ab'geneigtsein (-s; 0), n. l'essere sfavorevole (gegen etw. od. jem., a qc. o a qd.).

ab'genicken, v. a. *(Cacc.)* v. abnicken.

ab'genommen, *agg. v. p. pass. di* abnehmen.

ab'genutzt, *agg. v. p. pass. di* abnutzen.

Ab'genutztsein (-s; 0), n. *e* **Ab'genutztheit** (-; 0), f. l'essere logoro, consumato dal troppo uso (istrumenti, arnesi etc.).

Ab'geordnete(r) (-en; -en), m. *(Parl.)* deputato, m. || delegato, m.; ~ zu einem Kongresse, delegato ad un congresso || die -ten, il Parlamento; i Deputati.

Ab'geordnetenhaus, n. Camera dei Deputati, f.; Parlamento, m. || -**mandat**, n. mandato d'un Deputato, m. || -**wahl**, f. elezione dei Deputati (per il Parlamento), f.

ab'gepaßt, *agg. v. p. pass. di* abpassen.

ab'geplattet, *agg. v. p. pass. di* abplatten.

ab'gerannt, *agg. v. p. pass. di* abrennen.

ab'gerben (gerbe, -bst ab), v. a. 1. *(Conc.)* finir a conciar le pelli || 2. △ *(Mugn.) l. st. ch.* schroten, (*nel dialetto alemanno*) || 3. *fig.* jem. gehörig ~, conciar uno pel dì delle feste.

ab'gerechnet, *agg. v. p. pass. di* abrechnen.

ab'gerēdet, *agg. v. p. pass. di* abreden.

ab'gerēdetermaßen, *avv. l. st. ch.* verabredetermaßen.

ab'gerichtet, *agg. v. p. pass. di* abrichten.

ab'gerissen, *agg. v. p. pass. di* abreißen.

Ab'gerissenheit (-; -en), f. 1. l'esser logoro, m. (di abiti) || *fig.* miseria, f. || 2. l'essere spezzato (*detta di* stile).

ab'gerundet, *agg. v. p. pass. di* abrunden.

ab'gesāgt, *agg. v. p. pass. di* absagen.

Ab'gesandte(r) (-en; -en), m. ambasciatore, m. || (privater ~) inviato; messo; messaggiero; delegato, m. || ~ des Volkes, deputato del popolo, m. || päpstlicher ~, nunzio (pontificio, del Papa); || (zur Überbringung des Kardinalshutes) ablegato, m.

Ab'gesandte (-n; -n) *e* † **Ab'gesandtin** (-; -innen), f. ambasciatrice, f. || (private ~) messaggiera; inviata, f.

Ab'gesang (-es; -gesänge), m. *(Stor. lett.)* ultima strofa d'una canzone (dei „Meistersinger"); epodo, m.

ab'geschābt, *agg. v. p. pass. di* abschaben.

ab'geschafft, *agg. v. p. pass. di* abschaffen.

Ab'geschältsein (-s; 0), n. l'essere scorzato (*detto di* alberi).

ab'geschieden, *agg. v. p. pass. di* abscheiden.

Ab'geschiedenheit (-; 0), f. solitudine, f.; isolamento, m.; er lebte lange Jahre in völliger, strenger ~, visse per molti anni affatto solitario, tutto ritirato dal mondo.

ab'geschliffen, *agg. v. p. pass. di* abschleifen.

Ab'geschliffenheit (-; 0), f. *fig.* civiltà; gentilezza, f. (delle maniere).

ab'geschlossen, *agg. v. p. pass. di* abschließen.

Ab'geschlossenheit (-; 0), f. *fig.* isolamento, m.; il vivere ritirato o solitario; diese Familie lebt in großer ~, questa famiglia non ha da fare con nessuno, sta tutta a sè || 2. *anche per* Verschlossenheit.

△ **Ab'geschmack** (-es; 0), m. gusto sgradevole, nauseabondo || *fig.* gusto corrotto (G.)

△ **ab'geschmack**, *agg. l. st. ch.* abgeschmackt (*vive anch' oggi nel dialetto alemanno*).

ab'geschmackt, *agg.* scipito; insipido; insulso || *fig.* assurdo; -er Mensch, insulso; insipido; scipito, m.; -es Zeug, inezia; sciocchezza; freddura; scipitaggine, f.; er kann nur -es Zeug reden, non sa dire che scipitaggini; -e Kleidung, abiti di poco gusto || *avv.* sich ~ betragen, comportarsi in modo insipido.

Ab'geschmacktheit (-; -en), f. scipitezza; scipitaggine; insipidità; insulsaggine, f. || *fig.* assurdità, f.; ~ der Kleidung, poco gusto o gusto bizarro nel vestire.

ab'geschnitten, *agg. v. p. pass. di* abschneiden.

ab'gesēhen, 1. *agg. v. p. pass. di* absehen || 2. *cong.* davon ~, prescindendo da quella cosa; non badando a ciò; mettendo da parte ciò; astrazione fatta da . . .; ~ davon, daß er mit mir verwandt ist, betrachte ich ihn auch als meinen nächsten Freund, egli è il mio amico più intimo oltre ad essere un mio parente; ~ davon, daß mir die Farbe dieses Stoffes nicht gefällt, finde ich ihn auch zu schwer für ein Sommerkleid, lasciando stare che il colore non mi piace, quella stoffa mi pare (anche) troppo grave per un vestito da estate.

ab'gesessen, *agg. v. p. pass. di* absitzen.

ab'gesetzt, *agg. v. p. pass. di* absetzen.

† **ab'gesinnt**, *agg.* contrario; avverso; nemico; di animo nemico.

ab'gesondert, *agg. v. p. pass. di* absondern.

Ab'gesondertheit (-; 0), f. isolamento; segregamento, m.; segregazione, f.

ab'gespannt, *agg. v. p. pass. di* abspannen.

Ab'gespanntheit (-; 0), f. abbattimento, m.; stanchezza; spossatezza; fievolezza, f.;

die ~ des Körpers ist oft die Folge der seelischen ~, l'abbattimento del corpo spesso è effetto dell'abbattimento dell'animo || *(Med.)* atonia, f.; infralimento de' nervi, m.

ab'gespitzt, *agg. v. p. pass. di* abspitzen.

ab'gestanden, *agg. v. p. pass. di* abstehen.

ab'gestorben, *agg. v. p. pass. di* absterben.

Ab'gestorbensein (-s; 0), n. 1. *(Med.)* l'esser atrofizzato; (*per* Gefühllossein) indolenzimento, m. || 2. *(Mist.)* ~ der Welt gegenüber, l'essere mortificato (morto) ai piaceri del mondo.

Ab'gestorbenheit (-; 0), f. 1. *(Med.)* ammortimento d'una parte del corpo; insensibilità, f. || 2. *fig.* apatia, f.; indifferenza assoluta; indolenza, f.

ab'gestumpft, *agg. v. p. pass. di* abstumpfen.

Ab'gestumpftheit (-; 0), f. ottusità, f.; l'essere rintuzzato, spuntato, smussato || *fig.* geistige ~, torpore, m.; torpidità; ottusità, f.; ~ der Sinne, rintuzzamento dei sensi, m. || indifferenza, f. (gegen etw., a qc.) || ~ durchs Alter, insensibilità cagionata dalla vecchiezza, f.; marasmo, m.

ab'gethan, *agg. v. p. pass. di* abthun.

ab'getragen, *agg. v. p. pass. di* abtragen.

ab'getrieben, *agg. v. p. pass. di* abtreiben.

ab'getrocknet, *agg. v. p. pass. di* abtrocknen.

Ab'getrocknetsein (-s: 0), n. l'essere prosciugato; prosciugamento, m.

ab'getropft, *agg. v. p. pass. di* abtropfen.

Ab'getropfte(s) (-en; 0), n. gocciolatura, f.

ab'gewähren (gewähre, -rst ab), v. a. *(Minier.)* trasferire il possesso d'una miniera in un altro.

Ab'gewähr|zettel, m. *(Minier.)* polizza di trasferimento del possesso della miniera, f.

ab'gewettert, *agg. v. p. pass. di* abwettern || *fig. l. st. ch.* wetterhart.

ab'gewichen, *agg. v. p. pass. di* abweichen.

ab'gewinnen (gewinne, -innst, gewann, -wannst, gewänne o gewönne ab; abgewonnen), v. a. jdm. etw. ~, vincere qc. ad uno (nel giuoco, in una scommessa); jdm. tausend Mark ~, vincere mille marchi ad uno (nel giuoco) || jdm. den Vorsprung ~ (ihn einholen), raggiungere uno e divanzarlo; *anche fig.*: togliere la precedenza ad uno || dem Feinde eine Schlacht ~, riportare una vittoria sul nemico || *fig.* einer Sache keinen Geschmack ~, non trovare, non avere, non prendere gusto in una cosa || wir konnten ihm auch nicht ein einziges Wort, nicht ein Lächeln ~, non ci riuscì di cavargli di bocca neanche una parola, di farlo sorridere neanche una volta || jem. gewinnt uns Achtung ab, qd. sa guadagnarsi, acquistarsi la nostra stima || *(Mar.)* einem Schiffe den Wind ~, guadagnare il vento a una nave.

ab'gewittert, *agg. v. p. pass. di* abwittern.

ab'gewogen, *agg. v. p. pass. di* abwiegen *e* abwägen.

ab'gewöhnen (gewöhne, -hnst ab), v. a. divezzare; disusare || ein Kind ~, divezzare, slattare, spoppare un bambino || es kostete mich große Mühe, ihm diese Unart abzugewöhnen, mi ci volle del buono e del bello a fargli perdere quel mal vezzo || sich (*dat.*) etw. ~, divezzarsi da qc. (o di fare qc.); disusarsi da qc.; seit einiger Zeit habe ich mir das Weintrinken abgewöhnt, è qualche tempo che mi son divezzato dal vino.

Ab'gewöhnung (-; 0), f. il divezzare, disusare; divezzamento; disuso, m. || (eines Kindes) slattamento, m.; slattatura, f.

ab'gezehrt, *agg. v. p. pass. di* abzehren.

Ab'gezehrtsein (-s; 0), n. *e* **Ab'gezehrtheit** (-; 0), f. macilenza, f.

ab'gezirkelt, *agg. v. p. pass. di* abzirkeln.

ab'gezogen, *agg. v. p. pass. di* abziehen.

Ab'gezogenheit (-; 0), f. *(Filos.)* astrazione, f.

ab'gieren (giere, gierst ab), I. v. a. *(Mar.)* allargare una nave. — II. v. n. (h.) allargarsi; prendere il largo.

ab'gießen (gieße, gießest *e* gießt, goß, gossest, gösse ab; abgegossen), I. v. a. 1. versare apposta parte d'un liquido; travasare; gießen Sie erst etwas von der Flasche ab, sbocchi prima il fiasco || 2. *(Chim.)* decantare || 3. *(Gett.)* eine Statue nach einem Modell ~, gettare una statua; copiare una statua gettandola; ritrarla in gesso, in bronzo etc. — II. sich ~, v. rifl. ich gieße mich jeden Morgen kalt ab, mi do una doccia fredda ogni mattina.

Ab'gießen (-s; 0), n. *e* **Ab'gießung** (-; -en), f. 1. versamento, m. || 2. *(Chim.)* decantazione, f.; travasamento, m. || 3. doccia, f.; der Arzt hat ihm kalte -en verordnet, il medico gli ha ordinato la doccia fredda || 4. *(Gett.)* il gettare; il ritrarre in gesso; getto, m.

Ab'gießer (-s; -), m. *(Gett.)* fonditore (di); gettatore (in gesso, bronzo etc.), m.

ab'gipfeln (gipfele, -lst ab), v. a. *(Giard.)* svettare; scoronare (alberi).

Ab'gipfeln (-s; 0), n. *e* **Ab'gipfelung** (-; -en), f. *(Giard.)* svettatura, f.; lo svettare; lo scoronare.

ab'gittern (gittere, -rst ab), v. n. separare o dividere per mezzo d'un graticolato: circondare con un graticolato.

Ab'glanz (-es; 0), m. riflesso, m.; immagine riflessa || *fig.* seine Worte sind der ~ seiner Seele, le sue parole sono il riflesso della sua anima || sie ist nur noch ein ~ im Vergleich zu dem, was sie gewesen, è solamente l'ombra di quello che fu un giorno.

ab'glätten (glätte ab), I. v. a. pulire; levigare; dirozzare; dare l'ultima pulitura o limatura a qc. || II. sich ~, v. rifl. (*di persone*) civilizzarsi; dirozzarsi.

ab'gleichen (gleiche, -chst, glich ab; abgeglichen), v. a. uguagliare; agguagliare; mettere alla pari; pareggiare (partite nei libri etc.) || spianare; livellare (terreni) || *(Stamp.)* die Zeilen ~, dare l'uguale lunghezza alle righe; die Seiten ~, agguagliare le pagine; die Schriftkegel ~, portare i caratteri alla stessa altezza; appianarli.

Ab'gleicheisen, n. appianatoio, m. || **-feile**, f. lima dolce, f. || **-stange**, f. bilancia (della carrozza *e* dell'orologio), f. || **-wage**, f. bilance dell'orafo, f. pl.

Ab'gleichung (-; -en), f. appianamento; agguagliamento; pareggiamento; livellamento, m.

ab'gleiten (gleite, glitt ab; abgeglitten), v. n. (f.) scivolare; sguizzare; schizzare; das Messer glitt vom Holze ab, il coltello scivolò, sguizzò dal legno; das Schwert, der Pfeil glitt am Panzer ab, la spada, la freccia scivolò, sguizzò dalla corazza || *fig.* alle Künste der Verführung gleiten an ihm ab, le arti della seduzione non trovano terreno da lui || der Fuß gleitet ab, il piede sdrucciola, scivola; der Alpensteiger glitt an jenem Abhange ab, l'alpinista scivolò da quel dirupo || *fig.* vom rechten Wege ~, abbandonare, senza che ce ne accorgiamo, la retta via.

ab'glimmen (glimme, glimmst, glomm, glommst *e* glimmte ab; abgeglommen), v. n. (f.) spengersi a poco a poco (lumi a olio; fuochi).

ab'glitschen (glitsche, -tschest *e* -tscht ab), v. n. *fam.* scivolare; sdrucciolare; ich bin beim Besteigen des Berges zu verschiedenen Malen abgeglitscht, sono sdrucciolato più volte salendo il monte; nimm dich in acht, daß nicht das Messer abglitscht, bada che non ti scivoli il coltello.

ab'glühen (glühe, -hst ab), I. v. a. *(Fabbr.)* arroventire *e* arroventare; far divenir rovente — II. v. n. (f.) *e* sich ~, cessare di essere rovente || *fig.* die Leidenschaften glühen (sich) ab, le passioni perdono il loro vigore (sbolliscono).

Ab'glühen (-s; 0), n. *e* **Ab'glühung** (-; -en), f. 1. l'arroventire; arroventatura, f. || 2. lo spegnersi.

Ab'glüh|ofen, m. fornace per l'arroventatura, m.

Ab'gott (-[e]s; -götter), m. falsa divinità, f.; idolo, m. || *fig.* idolo, m.; er ist der ~ der Menge, egli è l'idolo del popolo, della moltitudine.

Ab'gott|anbeter, m.; **-in**, f. idolatra, m. *e* f. || **-schlange**, f. *(Zool.) l. st. ch.* Riesenschlange.

Ab'götterei' (-; 0), f. idolatria, f.; ~ treiben, idolatrare; adorare gli idoli || *fig.* mit jdm. ~ treiben, fare un idolo di qd.; idolatrare, idoleggiare qd.

Ab'göttin (-; -innen), f. idolo, m.; falsa divinità, f. || *fig.* ~ meiner Seele, idolo della mia anima (*detto a* donna amata).

ab'göttisch, *agg.* idolatrico; -e Verehrung, adorazione da idolatra; idolatria, f. || *avv.* jem. ~ lieben, verehren, idolatrare uno; amare qd. perdutamente; adorare qd.

ab'graben (grabe; gräbst, grub, grubst grübe ab; abgegraben), v. a. 1. levare cavando o zappando parte d'un terreno; einen Hügel ~, spianare un colle; ein Stück von einem Felde ~, usurpare vangando parte d'un podere limitrofo || 2. einen Fluß ~, deviare un fiume col fare nuovi argini; jdm. das Wasser ~, tagliare ad uno l'acqua per mezzo di fosse.

Ab'graben (-s; 0), n. *e* **Ab'grabung** (-; -en), f. 1. (eines Hügels) spianamento, m. || 2. (des Wassers) deviamento, m.

ab'grämen, sich ~ (gräme mich, -mst dich ab), v. rifl. struggersi, consumarsi d'affanno, d'afflizione || *p. pass.* abgegrämt, *agg.* -e Mienen, viso molto afflitto; viso smunto dal dolore.

† **ab'gränzen**, v. a. v. abgrenzen.

ab'grapsen (grapse, -pst ab), v. a. *fam.* jdm. etw. ~, strappare, strappucchiare (qc. a qd.).

ab'grasen (grase, -sest *e* -st ab), v. a. pascolare; das Vieh grast die Wiesen ab, le bestie si pascolano dell'erba dei prati; die Kühe haben die ganze Wiese abgegrast, le vacche hanno mangiato (finito) tutta l'erba del prato || *fam.* ich habe diese ganze Gegend abgegrast, ho girato sfruttandoli per tutti questi contorni; dieses ganze Wissensgebiet ist schon abgegrast, tutto questo ramo scientifico è gia sfruttato da altri.

ab'gräten, v. a. *v.* ausgräten.

ab'greifen (greife, greifst, griff, griffst ab), I. v. a. 1. logorare a forza di maneggiare (libri, arnesi, monete); der Hut ist abgegriffen durch das viele Grüßen, il cappello è consumato per il molto salutare || 2. *(Pastor.)* ein Tier ~, tastare una bestia per vedere se è grassa. — II. sich ~, v. rifl. consumarsi, logorarsi, sciuparsi per troppo essere maneggiati (arnesi, capelli etc.). — III. *p. pass.* abgegriffen, *agg.* eine -e Münze, una moneta strubbia.

ab'grenzen (grenze, -zest *e* -zt ab), v. a. determinare, segnare i limiti o i confini (di qc.) porre un limite; limitare; separare; ihr Besitztum war von dem unsern durch Hecken abgegrenzt, i loro poderi erano separati dai nostri per mezzo di siepi || *fig.* die Befugnisse, Geschäfte jds. ~, determinare gli obblighi, l'estensione degli affari di qd.; er hat das Feld seiner Thätigkeit sehr genau abgegrenzt, egli ha posto limiti molto precisi al campo della propria attività.

Ab'grenzung (-; -en), f. 1. determinazione dei confini; demarcazione, f.; il precisare i limiti; limitazione, f.; die ~ der Staatsgewalt, il limitare il potere del governo || 2. separazione, f.; limite; confine, m.; dieser Zaun bildet die ~ unserer Grundstücke, questa siepe è il limite fra i nostri poderi.

Ab'grund (-[e]s; -gründe), m. abisso; baratro; precipizio; dirupo, m.; voragine, f.; am Rande des -s stehen, essere sull'orlo del precipizio; jem. in einen ~ stürzen, inabissare uno; precipitare qd. in un abisso || in den ~ stürzen, sprofondare, piombare nell'abisso; sich in den ~ stürzen, inabissarsi || *fig.* wir sahen in einen ~ des Elends, vedemmo un abisso di miserie || er ist ein ~ von Bosheit, è un abisso di malizia || der ~ ewiger Liebe, la profondezza dell'amore eterno (L.) || ☉ ~ o Höllenabgrund, baratro, m.; der ~ des Meeres, il profondo del mare.

ab'grünen (grüne, -nst ab), v. n. 1. (f.) perder il color verde || 2. (h.) stingere; dieses (grüne) Tuch grünt ab, questo panno verde stinge.

ab'gucken (-gukken; gucke, guckst ab) *e* △ **ab'kucken**, I. v. a. *fam.* jdm. etw. ~, imparare a fare una cosa a forza di vederla fare altrui; das habt ihr ihm glücklich abgeguckt (S.), questo avete imparato da lui. — II. sich ~, v. rifl. stancarsi per troppo guardare.

Ab'gunst (-; 0), f. invidia, f.; disfavore; astio, m.

ab'günstig, *agg.* astioso; invidioso || nemico; avverso || disprezzante.

ab'gurgeln (gurgele, -lst ab), v. a. 1. *fam.* ein Tier ~, scannare una bestia || 2. ein Lied ~, gorgheggiare una canzone; cantarla molto male.

ab'gürten (gürte ab), v. a. scingere; levare (la cintura); sciorre (la spada).

Ab'guß (-gusses; -güsse), m. 1. *(Gett.)* il gettare; il ritrarre in gesso, bronzo; getto, m. || 2. (*per* abgegossenes Bildwerk) getto, m.; copia in gesso o bronzo, f.; ein ~ in Bronze des David von Michelangelo, una copia in bronzo del David di Michelangelo || 3. *(Med.)* doccia; docciatura, f. || 4. ~ der Pfeife, scolatoio della pipa, m. || 5. *(Farm.)* ~ von Kräutern, decotto di certe erbe, m.

ab'gußfertig, *agg.* *(Gett.)* pronto ad essere gettato.

ab'haaren (haare, -rst ab), I. v. a. levare i peli; spelare. — II. v. n. 1. (f.) spelarsi; perdere il pelo || 2. (h.) impelare; dein Muff hat auf dem Mantel abgehaart, il tuo manicotto ha impelato il mantello.

ab'hā·ben (habe, hast, hat, hatte, hättest, hätte ab; abgehabt), v. a. 1. *fam.* etw. von einer Sache ~ wollen, voler aver la sua parte di qc.; ich würde gern etw. davon abgehabt haben, avrei voluto averne un pochino anch'io; er soll seine Strafe dafür ~, per questo ne avrà le sue || 2. den Hut ~, non aver il cappello in capo; essere scoperto.

ab'ha·cken (-hat'ken; hacke, -ckst ab), v. a. fendere coll' accetta, colla scure o colla zappa; mozzare; einen Zweig vom Baum ~, staccare coll' accetta un ramo dall' albero; er hackte ihm den Kopf ab, gli tagliò la testa colla scure, sich einen Finger ~, mozzarsi un dito colla scure.

ab'ha·dern (hadere, -rst ab), v. a. estorcere qc. da qd. col continuo litigare, brontolare.

ab'hā·geln (hagele, -lst ab), I. v. a. das Obst ist abgehagelt, la grandine ha buttato giù le frutta. — II. v. n. (h.) e sich ~, v. rifl. cessar di grandinare.

ab'hā·keln (häkele, -lst ab), v. a. 1. sciogliere dai gancetti (*p. es.* il bavero) || 2. copiare un modello di lavoro fatto coll' uncinetto (*fatto a crocè).

ab'hā·ken (hake, hakst ab), v. a. sciogliere dal gancio; sganciare (*p. es.* la spada).

ab'half·tern (halftere, -rst ab), v. a. sciogliere dal capestro; togliere il capestro a un cavallo; scapestrare.

ab'hal·sen (halse, -sest e -lst ab), v. a. 1. *(Cacc.)* den Leithund ~, togliere il guinzaglio al bracco || 2. sich (*dat.*) etw. ~, *fam.* e *fig.* scuotersi dalle spalle (di addosso) qc. (un affare etc.).

ab'hal·ten (halte, hältst, hielt, hielt[e]st ab; abgehalten), I. v. a. 1. tener lontano; er hielt ihn sich vom Halse ab, se lo teone ad una certa distanza; einem alle Verdrießlichkeiten ~, tenere uno lontano da ogni noia; den Feind ~, trattenere, respingere il nemico || den Wind, die Sonne ~ (von etw.), difendere, proteggere dal vento, dal sole (qc.) || 2. jem. ~ etw. zu thun, impedire a uno di fare qc.; jem. von etw. ~, ritenere, dissuadere, stornare, rimuovere, distogliere uno da qc.; es wird uns nicht gelingen, ihn von diesem tollen Unternehmen abzuhalten, non ci riuscirà di stornarlo da quella matta impresa; was hält mich ab, es doch zu thun? cosa m'impedisce di pure farlo? || ich will Sie nicht ~ (sc. von Ihrer Beschäftigung), non vorrei disturbarla || 3. *fam.* ein Kind ~, tenere un bambino che piscia; fargli fare i sui bisogni || 4. eine Sitzung ~, tenere una seduta; seine Stunden regelmäßig ~, dare regolarmente le sue lezioni; den Gottesdienst ~, ufiziare (in einer Kirche, una chiesa) || 5. *(pop. per:* aushalten) durare fatiche; er kann was ~, lui è forte; lui può sopportare molto; *anche:* einen Ansturm, Angriff ~, sostenere un attacco; resistere all' assalto. — II. v. n. *(Mar.)* vom Lande ~, stare ad una certa distanza dalla terra; allontanarsi dalla terra; dirigersi verso l'alto mare; von einer Klippe ~, evitare uno scoglio; vom Winde ~, poggiare; *assol.* mettere il timone a orza; andare a orza; prendere il largo.

Ab'hal·ter, m. pl. o **Ab'halt·stri·ren**, f. pl. *(Mar.)* cordami di ritegno, m. pl.; draglie; candelizze; guide, f. pl.

Ab'hal·tung (-; -en), f. 1. il ritenere; lo stornare || 2. impedimento, m.; es kamen mehrere -en, sodaß ich nicht mit dem Abendzuge abreisen konnte, ero impedito da più cose, sicchè non potei partire col treno della sera || 3. ~ eines Festes, celebrazione d'una festa, f.; ~ einer Sitzung, seduta, f.; il tenere una seduta; ~ einer Rede rc., il fare un discorso, un brindisi etc.

ab'häm·mern (hämmere, -rst ab), I. v. n. staccare col martello. — II. sich ~, v. rifl. stancarsi a forza di martellare.

ab'han·deln (handele; -lst ab), I. v. a. 1. jdm. etw. ~, comprar qc. da qd. || 2. mercanteggiare; etw. vom Preise ~, stiracchiare il prezzo d'una cosa che si contratta; stare a tira tira; sich nichts ~ lassen, non lasciarsi detrarre nulla || 3. *(Leg.)* eine Streitfrage ~, trattare una quistione, una causa || 4. conchiudere; fissare; bei der Unterredung wurde dies abgehandelt, durante il convegno fu conchiuso, deliberato questo. — II. v. n. (h.) über einen Gegenstand ~, trattare un argomento; (mündlich) discutere un argomento, ventilare una quistione; abhandelnder Teil eines Werkes, parte teorica d'un libro.

ab'han·den, agg. *(veramente:* fuor delle mani) ~ kommen, smarrirsi; perdersi; das Buch ist mir ~ gekommen, ho smarrito, perso il libro † sie läßt mich nicht ~, non mi lascia dalle sue mani.

Ab'han·den·kom·men, n. smarrimento, m.; perdita, f.

Ab'hand·ler (-s; -), m. chi tratta un argomento; autore; scrittore; oratore, m.

Ab'hand·lung (-; -en), f. 1. v. Verhandlung || 2. *(Lett.)* trattato; saggio, m.; monografia (su qualunque soggetto), f.; ~ über die Frösche, monografia sui ranocchi; gelehrte ~, dissertazione, f.; mündliche ~, discorso, m.; discussione, f.; kleine ~, trattatello, m.; dissertazioncella, f.; die -en der Akademie der Wissenschaften, gli Atti dell' Accademia delle Scienze.

Ab'hang (-[e]s; -hänge), m. 1. declivio, m.; china, f.; pendice, m.; die Abhänge der Alpen, le falde delle Alpi; steiler, jäher ~, erta; rupe, f.; dirupo, m.; sanfter ~, declivio soave, m.; pendenza mite, f. || *(Fort.)* scarpa, f. || † *per* Abhängigkeit, f.

ab'han·gen (hange, hangst, hing, hingst, hänge ab; abgehangen) e *(più spesso)* **ab'hän·gen** (hänge, hängst ab; abgehängt), v. n. (h.) 1. pendere in giù; durch abhängendes Laub, per le fronde pendenti || 2. essere appeso in una certa distanza; das Bild hängt zu weit von dem anderen ab, il quadro è appeso troppo distante dall' altro || 3. pendere; l'aver pendio; essere inclinato; abhangende Weinberge, vigne sul pendice della colle || 3. *fig.* dipendere; essere dipendente; das hängt von den Umständen ab, dipende dalle circostanze; er will von niemandem abhängen, non vuol dipendere da nessuno; ich hänge von niemandem ab, sto per me; sono affatto indipendente; ganz u. gar von jdm. ~, portar la livrea di qd.; und wenn mein Leben davon abhinge! se anche mi costasse la vita!

ab'hän·gen (hänge, hängst, hing, hingst o hängte ab; abgehängt), v. a. staccare una cosa che era sospesa; wer hat die Gewichte von der Uhr abgehängt? chi ha staccato i pesi dall' orologio? den Mantel vom Haken abhängen, levare il mantello dall' attaccapanni.

ab'hän·gig, agg. 1. inclinato; pendente; declive (*del terreno*); wo der Weg weniger ~ war, dove la strada era meno ripida || 2. *fig.* dipendente; soggetto; subordinato; von jdm. ~ sein, dipendere da qd.; essere in potestà di qd.; ich mache meinen Willen immer von dem Ihrigen ~, subordino sempre la mia volontà alla volontà di Lei; das mache ich von Ihnen ~, la rimetto in Lei || *(Gram.)* -er Redeteil, parte del discorso che dipende da un'altra; parte subordinata; -er Kasus, caso obliquo.

Ab'hän·gig·keit (-; 0), f. 1. declività; pendenza, f. || 2. *fig.* dipendenza; subordinazione; sommissione, f.

Ab'hän·gig·keits·ge·fühl, n. sentimento della dipendenza, m. || **-ver·hält·nis**, n. dipendenza; condizione dipendente, f.; zwischen ihnen herrscht durchaus kein ~, nessuno di loro due dipende dall'altro.

ab'hä·ren (häre, härst ab), I. v. a. *(Conc.)* levar i peli; spelare (le pelli). — II. v. n. v. abhaaren.

ab'har·ken (harke, harkst ab), v. n. rastrellare; levar via rastrellando; der Gärtner hat die dürren Blätter vom Rasen abgeharkt, il giardiniere col rastrello ha levato le foglie secche dal prato.

ab'här·men, sich ~ (härme mich, -mst dich ab), v. rifl. struggersi, consumarsi d'affanno, d'afflizione || *p. pass.* **abgehärmt**, agg. macilente; ihr abgehärmtes Gesicht zeigte Spuren von vergossenen Thränen, sul suo viso macilente si vedevano le tracce delle lagrime sparse.

ab'här·ten (härte ab), I. v. a. render duro; far divenir duro || *fig.* den Körper ~, avvezzare il corpo a sostenere ogni fatica e specialmente ogni cambiamento d'aria, ogni intemperie; indurare le membra alla fatica; ihre Kinder sind sehr abgehärtet, i suoi figliuoli sono molto insensibili all' intemperie; kalte Bäder härten sehr ab, i bagni freddi fortificano molto il corpo, lo rendono insensibile al freddo. — II. sich ~, v. rifl. dirompersi; *fam.* fare il callo a qc.; er hat sich gegen jede Ermüdung abgehärtet, s'è dirotto (assuefatto) a qualunque fatica. — III. *p. pass.* **abgehärtet**, agg. duro; insensibile (gegen die Beschwerden, gegen die Witterung, alle fatiche, alle intemperie); di pelle dura.

Ab'här·tung (-; -en), f. 1. il far divenir duro, forte, insensibile, di pelle dura; fortificamento (del corpo), m. || 2. † *fig. v.* Verhärtung.

ab'här·zen (harze, -zest e -zt ab), I. v. a. einen Baum ~, raccogliere la resina d'un albero. — II. v. n. (h.) finir di raccogliere la resina.

ab'ha·schen (hasche, -schest e -scht ab), v. a. jdm. etw. ~, strappar qc. a qd. con prestezza.

ab'has·peln (haspele, -lst ab), I. v. a. dipanare (un gomitolo); trarre la seta dai bozzoli || *fig.* eine Rede ~, pronunziar un discorso in fretta e in furia; dipanarlo. — II. sich ~, v. rifl. *fam.* affaccendarsi; sich beim Sprechen ~, annaspare discorrendo; sich wegen einer Sache ~, affaticarsi, annaspare intorno a una cosa. [panatura, f. || *fig.* annaspio, m.

Ab'has·pe·lung (-; 0), f. il dipanare; di-

Ab'has·pe·lungs·ma·schi·ne, f. macchina per dipanare, f.; aspo; naspo, m.

Ab'has·pler (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. dipanatore, m., -trice, f. || *fig.* annaspone, m., -ona, f.

† **ab'hau·ben** (haube, -bst ab), v. a. *(Cacc.)* den Falken ~, levare il cappello al falco; scappellarlo.

ab'hau·chen (hauche, -chst ab), v. a. levar via soffiando (*p. es.* polvere da un vetro).

ab'hau·en (haue, haust, hieb, hiebst ab; abgehauen), v. a. mozzare; troncare; tagliare coll' accetta, colla scure; einen Baum ~, abbattere un albero; einen Wald ~, tagliare un bosco, una selva; glatt ~, tagliare di netto; einem Gegner den Arm ~, mozzare il braccio all' avversario; jdm. den Kopf ~, tagliare la testa ad uno; decapitarlo.

Ab'hau·en (-s; 0), n. troncamento; mozzamento, m. || l'abbattere un bosco.

△ **ab'hau·sen** (hause, -sest, -st ab), I. v. a. rendere infruttuoso un podere; sciuparlo; deprezzarlo. — II. v. n. dover andarsene da una casa, da un podere (il contadino); ein abgehauster Kerl, un birbante che fu cacciato dal podere.

ab'häu·ten (häute ab), I. v. a. levar la pelle; spellare; scorticare. — II. sich ~, v. rifl. spogliarsi; mutar pelle || essere sulla muta (*detto dei* bachi da seta).

Ab'häu·ten (-s; 0), n. e **Ab'häu·tung** (-; -en), f. 1. scorticamento, m. || 2. il mutar pelle; muta (dei bachi da seta), f.

ab'hē·ben (hebe, -bst, hob, hobst, höbe o hübe ab; abgehoben), I. v. a. 1. levar via; alzare per asportare qc.; der Wind hat das Dach ab gehoben, il vento ha portato via il tetto; den Deckel vom Topfe ~, scoperchiare, scoprire il vaso || 2. *(Giuoc.)* die Karten ~, tagliare o alzare le carte || 3. Geld ~ (von der Bank), riscuotere, ritirare una certa somma (dalla banca). — II. sich ~, v. rifl. spiccare; campeggiare; risaltare dal fondo; seine Gestalt hob sich scharf von dem klaren Abendhimmel ab, la sua figura risaltò bene dal chiaro cielo della sera.

Ab'hē·ben (-s; 0), n. 1. scoprimento (del tetto), m.; lo scoperchiare (un vaso) || 2. *(Giuoc.)* il tagliare le carte; wer ist am ~? chi taglia?

ab'he·cheln (hechele, -lst ab), v. a. pettinare il lino. [lino), f.

Ab'he·cheln (-s; 0), n. pettinatura (del

ab'hef·teln (heftele, -lst ab), v. a. sganciare; staccare dal gancio; sfibbiare.

ab'hef·ten (hefte ab), v. a. 1. *(Sart.)* sciogliere; staccare (una cosa cucita); disfare le imbastiture || 2. *(Legat.)* disfare i fascicoli.

ab'hē·gen (hege, -gst ab), v. a. dividere, separare con una siepe (un terreno da un altro); circondare con siepe (un campo).

ab'hei·len (heile, -lst ab), v. n. (s.) saldarsi (*detto di* ferite); rimarginare; cicatrizzare.

ab'hei·schen, v. a. *v.* abfordern.

ab'hel·fen (helfe, hilfst, half, halfst, hülfe ab; abgeholfen), v. n. (h.) aiutare uno a deporre un peso; helft ihm der Marter ab (L.), liberatelo dal tormento *ora solo usato nelle frasi:* einem Übel ~, rimediare a un male; riparare a un inconveniente; einem Bedürfnis ~, soccorrere, supplire a un bisogno, a una mancanza; einer Schwierigkeit ~, togliere di mezzo una difficoltà || *fam.* dem kann abgeholfen werden, per questo c'è rimedio; dieser Sache kann nicht mehr abgeholfen werden, oramai questa cosa è irrimediabile || *impers.* dem Übel ist abgeholfen, il male è rimediato.

† **ab'helf·lich**, agg. che serve a rimediare.

ab'hel·len (es hellt ab), v. n. (h.) *anche* sich ~, v. rifl. divenir, ritornare chiaro (il tempo).

† **ab'hen·ken**, v. a. *v.* abhängen.

†abher', avv. ingiù.

ab'herzen (herze, –zest e –zt ab), v. a. baciucchiare; baciare spesso; coprire di baci; accarezzare (un bambino).

ab'hetzen (hetze, –tzest e –tzt ab), I. v. a. jem. ~, straccare uno a forza di farlo correre; einen Hirsch ~, ridurre un cervo agli estremi col perseguitarlo || fig. straccare uno a forza di dargli molto da fare in pochissimo tempo. — II. sich ~, v. rifl. acciaccinarsi; sie hetzt und plagt sich den ganzen Tag über ab, s'acciaccina e s'affatica tutta la giornata. — III. p. pass. abgehetzt, agg. auf –en Pferden, su cavalli tutti straccati.

Abhetzerei' (–; –en), f. fam. affaticamento, m.; es ist eine ~ den ganzen Tag, daß man kaum zu Atem kommt, tutta la santa giornata si deve correre di qua e di là, che si perde finalmente il fiato.

ab'heucheln (heuchele, –lst ab), v. a. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. facendo l'ipocrita.

△ab'heuern, v. a. l. st. ch. abmieten.

ab'heulen (heule, –lst ab), I. v. a. recitare, cantare urlando. — II. fam. sich ~, v. rifl. spossarsi col soverchio urlare.

ab'hexen (hexe, –xest e –xt ab), v. a. ottener qc. colla stregoneria.

abhier', avv. da (di) qui.

Ab'hilfe, (–; 0), f. rimedio; riparo, m.; die Sache erfordert schleunige ~, bisogna che presto si faccia riparo a questa cosa; hier ist keine ~ mehr möglich, qui non c'è più rimedio || ~ schaffen, riparare; rimediare; fam. mettere una zeppa; jdm. ~ schaffen, rilevare uno.

†abhin', avv. ingiù.

ab'hinken (hinke, –kst ab), v. n. partirsi, andarsene zoppicando.

†abhin'nen, avv. da (di) qui.

ab'hobeln (hobele, –lst ab), v. a. piallare || levar via piallando || assottigliare, levigare colla pialla; einen Balken ~, digrossare una trave || fig. einen Menschen ~, digrossare, dirozzare uno; incivilirlo; anche sich ~, v. rifl. dirozzarsi.

Ab'hobeln (–s; 0), n. e Ab'hobelung (–; –en), f. il piallare; piallatura, f. || il levar via piallando; assottigliamento, levigamento per mezzo della pialla; digrossamento, m. || fig. digrossamento; dirozzamento, m.

ab'hocken, ab'hucken (–hocken, –hucken; hocke, hucke, –kst ab), v. a. eine Last ~, deporre un carico dalle spalle.

ab'hold agg. non propizio; non affezionato; non favorevole; einer Sache ~ sein, esser poco inclinato, disposto a qc.; esser avverso, contrario a una cosa; der Aufklärung nicht ~, propizio alla coltura delle menti; jdm. ~ sein, veder qd. di cattivo occhio, con disfavore; aver poca propensione verso di uno.

ab'holen (hole, –lst ab), v. a. 1. andare, venire a prendere (qd. o qc.); hole mich hier ab, vieni a prendermi qui; hole sie am Bahnhof ab, va' a prenderla alla stazione; hole mich zu einem Spaziergange ab, passa da me per far insieme una passeggiata || ~ lassen, mandar a prendere; laß die Bücher bald ~, manda presto a prendere i libri (o manda presto per i libri) || sich ~ lassen, farsi prendere; wann lassen Sie sich ~? a che ora si farà prendere? || 2. (Mar.) ein Schiff ~, scagliare una nave; ein Schiff vom Strande ~, dare lo scalo a una nave.

Ab'holen (–ns; 0), n. e Ab'holung (–; –en), f. 1. l'andare a prendere (qd. o qc.); das ~ der Briefe von der Post, il ritirare le lettere dalla posta || 2. (Mar.) scagliamento (d'una nave); (vom Strande) scalo, m.

Ab'holz (–es; 0), n. (Forest.) rami; fascinotti, m. pl.; scheggie, f. pl.; tutto quello che si raccoglie e rammassa dopo aver abbattuto alberi o un bosco.

ab'holzen (holze, –lzest e –lzt ab), v. a. abbattere, tagliare boschi, selve, macchie; diboscare; der Monte Murello ist jetzt ganz abgeholzt, Monte Murello ora è tutto diboscato || (von Unterholz) smacchiare.

Ab'holzen (–s; 0), n. e Ab'holzung (–; –en), f. diboscamento, m.; ~ des Unterholzes, lo smacchiare.

ab'holzig o ab'holzicht, agg. (Forest.) –er Baum, albero che è troppo disuguale di grossezza e per questo non atto a travi.

ab'horchen (horche, –chst ab), v. a. 1. venir a sapere, imparare qc. collo stare ascoltando || 2. spiare; einem seine Geheimnisse ~ wollen, tirare su le calze a qd.

ab'hören (höre, hörst ab), v. a. 1. †(Giur.) die Zeugen ~, v. verhören; Rechnung ~, esaminare i conti; farsi rendere i conti || 2. †einem eine Geschichte ~, sapere una cosa dalla bocca di qd. || 3. jdm. etw. ~, imparare qc. da qd. coll' ascoltarlo || 4. fam. einem Schüler seine Aufgaben, fare dire la lezione ad uno scolare.

Ab'hören (–s; 0), n. e Ab'hörung (–; –en), f. †(Giur.) l. st. ch. Verhör; Verhörung || †~ der Rechnung, esame dei conti, m. || eines Schülers, ~ il farsi dire la lezione da uno scolare.

Ab'hub (–[e]s; 0), m. 1. (vom Essen) rimasugli; avansaticci, m. pl. || 2. (Giuoc.) il tagliare le carte; carte tagliate, f. pl.; alzata delle carte, f. || 3. (Minier.) scorie, f. pl.

Ab'hülfe f. v. Abhilfe.

†ab'hüllen, v. a. v. enthüllen.

ab'hülsen (hülse, –sest e –lst ab), v. a. sgusciare; shucciare; sgranare.

ab'humpeln (humpele, –lst ab), I. v. n. andarsene, partire zoppicone. — II. sich ~, v. rifl. stancarsi andando zoppicone di qua e di là.

ab'hungern, sich ~ (hungere mich, –rst dich ab), v. rifl. estenuarsi per mancanza di cibo || p. pass. abgehungert, agg. l. st. ch. ausgehungert.

ab'hüpfen (hüpfe, –pfst ab), I. v. n. (h.) andarsene saltellando. — II. sich ~, v. rifl. spossarsi per troppo saltellare.

ab'huren, sich ~ (hure mich, –rst dich ab), v. rifl. rovinarsi, sciupare la propria salute nella lussuria || p. pass. abgehurt, agg.: ein –es Weibsbild, una puttanaccia; una vecchia puttana.

ab'huschen (husche, –schest e –scht ab), v. n. andarsene presto e con passi leggieri per non esser nè visto nè sentito; svignarsela.

ab'husten, sich ~ (huste mich ab), v. rifl. spossarsi, stancarsi col tossire continuo.

ab'hüten, v. a. l. st. ch. abweiden.

ab'hütten (hütte ab), v. a. (Minier.) non appuntellare una galleria (così che presto crollerà).

△ä'bicht e ä'big, avv. alla rovescia; a rovescio; da rovescio || agg. die –e Seite des Tuches, il rovescio del panno || fig. eine –e Ohrfeige, un forte manrovescio.

△Ä'bichte, f. parte rovescia, f. || colpo a man rovescia, m.

△ä'bichten (äbichte, –chtst o –chst), v. a. (Lanif.) cardare il panno della parte rovescia.

ab'irren (irre, irrst ab), v. n. (f.) smarrirsi; vom Wege ~, smarrire, perdere la strada; deviare || fig. vom rechten Wege ~, abbandonare la strada diritta; cadere in errori, in peccati || (Astr.) aberrare.

Ab'irrung (–; –en), f. smarrimento; deviamento, m.; deviazione, f. (anche fig. des Verstandes, della ragione) || (Astr.) aberrazione, f. || (Fis.) aberrazione (dell' ago magnetico); ~ des Lichtes, dispersione dei raggi della luce, f.

Ab'irrungsweite, f. (Astr.) ampiezza, estensione dell' aberrazione, f. || –winkel, m. angolo d'aberrazione, m.

Abiturien'ten'examen, n., –prüfung, f. esame di licenza liceale, m. || –zeugnis, n. diploma di licenza liceale o di maturità, m.

*Abiturient' (–en; –en), m. candidato all' esame di licenza liceale; licenziando, m. (Dal lat. abiturus.)

ab'jachtern, sich ~ (jachtere mich, –rst dich ab), v. rifl. fam. divertirsi col correre e ricorrere; stancarsi a forza di correre di qua e di là (specialmente detto di cani).

ab'jagen (jage, –gst ab), I. v. a. 1. jdm. etw. ~, strappare qc. a qd. perseguitandolo; es gelang seinen Verfolgern, ihm die Beute wieder abzujagen, i suoi insecutori riuscirono a ritoglierli la preda || 2. (Cacc.) ein Wild ~, spossare la selvaggina perseguitandola || fig. ein Pferd ~, strapazzare un cavallo facendolo correre troppo || 3. ein Revier ~, percorrere cacciando tutta una tenuta. — II. sich ~, v. rifl. strapazzarsi per troppa fretta, per il troppo correre o girare. — III. v. n. (h.) finire la caccia; smettere di cacciare.

Ab'jagen (–s; –), n. (Cacc.) caccia in un rinchiuso fatto con grandi panni o reti, f.

ab'jammern, sich ~ (jammere mich, –rst dich ab), v. rifl. consumarsi, sfinirsi col lamentarsi.

ab'jäten (jäte ab), v. a. (Giard.) ein Beet ~, sarchiare un' aiuola.

ab'jauchzen, sich ~ (jauchze mich, –zest o –chzt dich ab), v. rifl. stancarsi col troppo gridare di gioia.

ab'jochen (joche, –chst ab), v. n. die Ochsen vom Pfluge ~, staccare i buoj dall' aratro; levare il giogo ai buoj.

*ab'justieren, v. a. v. abgleichen.

ab'kalben (kalbt ab), v. n. (h.) cessar di figliare (detto di vacche).

ab'kalken (kalke, –kst ab), v. a. (Conc.) calcinare (le pelli).

ab'kälten v. a. v. abkühlen.

ab'kämmen (kämme, –mmst ab), v. a. 1. levar col pettine (la polvere la forfora etc.) || 2. dirompere il lino colla gramola || 3. (Fort.) togliere la cima a un riparo.

ab'kampeln e ab'kämpeln, sich ~ (sie kampeln o kampeln sich ab), v. rifl. fam. litigarsi; azzuffarsi.

ab'kämpfen (kämpfe, –pfst ab), I. v. a. conquistare combattendo; sie haben ihre Heimat den Tyrannen abgekämpft, si sono impadroniti del loro paese combattendo i tiranni || fig. er hat seine Seele dem Teufel abgekämpft, ha salvato l'anima contro la forza del diavolo. — II. v. n. (h.) finir di combattere. — III. sich ~, v. rifl. spossarsi a forza di combattere.

ab'kanteln (kantele, –lst ab), v. a. finire di fare la calza diminuendo a grado a grado il numero delle maglie.

ab'kanten (kante ab), v. a. scantonare; smussare || den Stoff ~, svivagnare il panno.

Ab'kantung (–; –en), f. scantonamento; smusso, m.; smussatura, f. || svivagnamento, m.

ab'kanzeln (kanzele, –lst ab), v. a. pubblicare una cosa dal pulpito || fam. jem. ~, fare un rabbuffo ad uno; sgridare uno.

ab'kappen (kappe, kappst ab), v. a. 1. tagliare un pezzo da qc.; dem Walfisch den Schwanz ~, mozzare la coda alla balena || (Mar.) das Ankertau ~, tagliare la gomena || (Giard.) die Bäume ~, svettare, scoronare gli alberi || 2. †(Cacc.) scappellare il falco || 3. fam. jem. ~, riprendere uno; dargli sulla bocca; rispondergli a verso; dargli le pere.

Ab'kappen (–s; 0), n. il tagliare un pezzo da qc. || (Mar.) taglio (della gomena), m. || (Giard.) svettatura, f.

ab'kargen (karge, –gst ab), v. a. jdm. etw. ~, lesinare qc. a qd.; far altrui patir penuria di qc.; privar uno di qc. per avarizia; sich das letzte Stücklein Brot für jem. ~, privarsi dell' ultimo boccone per qd.; anche v. n. (h.) er kargt seinem Diener am Lohne ab, sottrae al suo servitore qc. dello stipendio.

ab'karren (karre, –rst ab), v. a. portare, trasportare via con carri; carreggiare (spec. terra).

ab'karten (karte ab), v. a. fam. concertare; macchinare; ordire; tramare; das haben sie unter sich abgekartet, l'hanno tramato fra di loro; das ist ein abgekartetes Spiel, è una cosa concertata.

ab'kasteien, sich ~ (kasteie mich, –eist dich ab), v. rifl. sfinirsi a forza di mortificazioni.

ab'kauen (kaue, kaust ab), v. a. rodere; morsicare; sich die Nägel ~, rodersi le unghie.

Ab'kauf (–[e]s, –käufe), m. e Ab'kaufung (–; –en), f. compra, f.; il comprare || †anche per Loskauf.

ab'kaufen (kaufe, kaufst ab), v. a. 1. comprare; acquistare per mezzo di compra (o fig. per mezzo di qualunque cosa equivalente); jdm. etw. ~, comprare qc. da qd.; er wollte uns unser Haus ~, volle comprare la nostra casa || 2. © parare; allontanare (un pericolo per mezzo d'un sacrifizio); fromme Büßung kauft den Zorn des Himmels ab (S.), vera penitenza scongiura l'ira del cielo || eine Strafe ~, pagare una multa per risparmiarsi una pena; espiare una colpa pagando una multa || 3. einen ~, l. st. ch. ihn abfinden || 4. †v. rifl. sich von jdm. ~, l. st. ch. sich loskaufen || †sich mit einem ~, l. st. ch. sich mit einem abfinden.

Ab'käufer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. compratore, m.; –trice, f.

ab'käuflich, agg. v. käuflich.

ab'kehlen (kehle, kehlst ab), v. a. 1. (Macell.) scannare; sgozzare || 2. (Arch. e Falegn.) scanalare.

Ab'kehlung (–; –en), f. (Macell.) scannatura; sgozzatura, f. || (Arch. e Falegn.) scanalatura, f.

Ab'kehr (–; 0), Ab'kehrung (–; –en), f. 1. l'allontanarsi; l'alienarsi; alienamento, m.; diversione, f.; ~ vom Wege, deviamento, m. || fig. ~ vom Guten, sviamento, m.; ~ vom Bösen, conversione, f. || ~ von der kalten Wirklichkeit, allontanamento dalla cruda realtà, m. || 2. (Minier.) die Abkehr erhalten von einer

Grube, esser rimandato dal lavoro in una miniera.

ab'kehren (kehre, –rst ab), I. v. a. 1. spazzare; spazzolare; levare colla spazzola (la polvere, il sudiciume etc.); den Staub ~, spolverare || ein abgekehrter Besen, una granata consumata || † *l. st. ch.* durchprügeln || 2. † *per:* abwenden; der Sturm ~, allontanare la tempesta. — II. v. n. (s.) 1. allontanarsi; alienarsi; vom Weg(e) ~, deviare; vom Guten ~, sviare; vom Bösen ~, convertire || 2. *(Minier.)* von einer Grube ~, cessar di lavorare in una miniera. — III. sich ~, v. rifl. volgersi, voltarsi altrove || *fig.* sich von jdm. ~, lasciar uno; abbandonare uno; sich vom Bösen ~, allontanarsi dal vizio, dal male.

Ab'kehricht, n. v. Kehricht.

Ab'kehrschein, m. *(Minier.)* polizza di congedo, di licenza (per un minatore), f.

ab'keifen, sich ~ (keife: –fte e † kiff mich ab; abgekeift e † abgekiffen), v. rifl. *fam.* stancarsi collo sgridare, col bestemmiare.

ab'keilen (keile, –lst ab), v. a. 1. dividere con un cuneo o conio || 2. *volg.* Obst vom Baum ~, tirare sassi o randelli ai frutti d'un albero; abbacchiare || *volg.* sich ~, v. recipr. azzuffarsi; darsi forti legnate.

ab'keltern (keltere, –rst ab), I. v. a. pigiare l'uva; er keltert seinen Wein selbst ab, fa il vino da sè stesso. — II. v. n. (h.) finir di fare il vino, di pigiare l'uva.

ab'ketteln (kettele, –lst ab), v. a. 1. sganciare; levare qc. che era fermata con una piccola catena o con un gancio || 2. die Maschen ~, diminuire a grado a grado le maglie (nel finire una calza). [la catena.

ab'ketten (kette ab), v. a. scatenare; sciorre

ab'kichern, sich ~ (kichere mich, –rst dich ab), v. rifl. ridere sommessamente e a lungo.

ab'kimmen (kimme, –mmst ab), v. a. *(Bott.)* ein Faß ~, appianare l'orlo d'una botte; levare il risalto delle doghe.

ab'kippen (kippe, –ppst ab), I. v. a. spuntare (il capo d'un chiodo colle tenaglie o la punta d'un sigaro) || *(Giard.)* svettare. — II. v. n. (s.) das Messer kippte ihm ab, il coltello gli scivolò; der Fuß kippte ihm ab, il piede gli sdrucciolò. — III. auf und ab kippen, v. n. (h.) altalenare.

△ **ab'kippsen**, v. a. *v.* abknippsen.

ab'kläffen, sich ~ (kläffe mich, –ffst dich ab), v. rifl. finirsi per troppo abbaiare *(detto di cani)*; *anche fig.*

ab'klaftern (klaftere, –rst ab), v. a. perticare e sperticare; misurare colla pertica || Holz ~, accatastare le legna.

Ab'klafterung (–; –en), f. sperticamento, m. | accatastamento (delle legna) m.

ab'klagen (klage, –gst ab), I. v. a. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. per mezzo d'una causa, d'un processo. — II. † v. n. (h.) jdm. ~, disdire l'amicizia a qd.; attaccare una lite contro di lui. — III. sich ~, v. rifl. *v.* sich abjammern.

ab'klammern (klammere, –rst ab), v. a. raccogliere (il bucato, i panni sciorinati), staccando le forcelle (i fermapanni).

Ab'klang (–s; –klänge), m. 1. suono diverso da un altro (delle parole) || 2. © eco, m.

ab'klären (kläre, –rst ab), I. v. a. purificare; chiarire; chiarificare || *(Cuc.)* Butter, Zucker ~, chiarire il burro, lo zucchero; den Kaffee ~, lasciar posare il caffè | *(Ceraiuol.)* Wachs ~, decantare la cera | *(Tint.)* die Farben ~, ravvivare i colori | *(Chim.)* decantare || *fig.* die Begriffe, die Ansichten ~, chiarire le idee, le opinioni. — II. sich ~, chiarirsi (liquidi); rischiararsi; ritornare chiaro (*p. es.* il tempo); *fig.* die Bestrebungen sich erst ~ lassen, lasciarsi purificare le tendenze || ein abgeklärter Verstand, una mente chiara.

Ab'klären (–s; 0), n.; **Ab'klärung** (–; –en), f. purificazione, f.; chiarimento, m.; chiarificazione, f. || *(Chim.)* decantazione, f.

Ab'klärungsmittel, n. *(Chim. e Cuc.)* sostanza, materia (f.), ingrediente (m.) per decantare, chiarire (un liquido).

Ab'klatsch (–es; –e), m. 1. *(Stamp.)* prima prova, bozza di stampa || ~ (einer feuchten Schrift), controstampa, f. | *(Stereotip.)* lastra stereotipa; stereotipo; cliché, m. || *(Disegn.)* calco, m.; einen ~ machen (von einer Zeichnung), calcare un disegno || 2. *fig.* imitazione, copia infedele o debole, f.

ab'klatschen (klatsche, –tschst ab), I. v. a. 1. *(Disegn.)* calcare; *(Stamp.)* fare una prova di stampa (d'una composizione, d'una litografia); *anche:* stereotipare || 2. *fam.* ein Kind ~, sculacciare un bambino || 3. *(Med.)* jem. kalt ~, involtare uno in un panno fradicio e percuoterlo colle mani per tutto il corpo. — II. v. n. (h. e s.) (eine feuchte Schrift) controstampare. — III. sich ~, v. rifl. non finire di applaudire; stancarsi col continuo applaudire; *anche:* das Publikum klatschte sich *(dat.)* fast die Hände ab, il pubblico si sciupò quasi le mani per i continui applausi.

Ab'klatscher (–s; –), m. *(Disegn.)* calcografo, m. | *(Stamp.)* stampatore; stereotipo, m.

ab'klauben (klaube, –bst ab), v. a. einen Knochen ~, spilluzzicare, rodere un osso | die Fäserchen vom Kleide ~, levare i peluzzi da un abito || einen Weinstock ~, spicciolare gli acini marci da una vite.

ab'klavieren (klaviere, –rst ab; abklaviert), v. a. sonare macchinalmente un pezzo su un pianoforte || *fam.* sich *(dat.)* etw. an den Fingern ~ können, dover sapere, indovinare da sè una cosa.

ab'klecksen (kleckse, –ckst ab), v. a. e v. n. (h. e s.) controstampare.

ab'kleiden (kleide ab), v. a. 1. *(Mur.)* eine Wand ~, intonacare un muro; *(Falegn.)* ein Zimmer ~, fare un tramezzo di tavole in una stanza; einen Platz ~, fare un palancato in una piazza || *(Mar.)* die Taue ~, sfasciare i canapi || 2. *di rado anche per* entkleiden.

Ab'kleiden (–s; 0), n.; **Ab'kleidung** (–; –en), f. 1. *(Falegn.)* il tramezzare per un tavolato || 2. tramezzo di tavole; palancato, m.

ab'klemmen (klemme, –mmst ab), v. a. staccare, separare serrando o stringendo; er hat sich *(dat.)* zwei Finger in der Thür abgeklemmt, gli sono rimasti due dita fra la porta e lo stipite.

ab'klettern (klettere, –rst ab), I. v. a. *fam.* girare su e giù per i monti; er hat die ganze Schweiz abgeklettert, ha girato per tutte le montagne della Svizzera. — II. v. n. (s.) scendere con difficoltà da un monte, una collina, una rupe (*anche* aiutandosi colle mani).

ab'klimpern (klimpere, –rst ab), v. a. eseguir male, *cioè* senza espressione, un pezzo di musica sul pianoforte, sulla chitarra etc.; strimpellare (uno strumento).

ab'klingeln (kling[e]le, –lst ab), v. a. *(El.)* interrompere la comunicazione (del telefono).

ab'klingen, v. n. (s.) *v.* verklingen.

ab'klitschen (klitsche, –tschst ab), v. a. *fam.* sculacciare forte.

ab'klopfen (klopfe, –pfst ab), I. v. a. far cadere battendo; den Staub ~, spolverare percotendo; den Kalk von der Wand ~, staccare l'intonaco dal muro con colpi di martello || *(Stamp.)* den Probebogen ~, tirare la prima prova di stampa || *(Cuc.)* Eier ~, sbattere le uova || *fam.* jem. gehörig ~, bastonar uno fortemente; conciar uno pel dì della festa. — II. v. n. (h.) *(Mus.)* picchiare colla bacchetta, che fa il direttore dell' orchestra, perchè i sonatori cessino.

ab'klöppeln (klöppele, –lst ab), v. a. copiare il modello d'un lavoro a tombolo.

ab'klügeln (klügele, –lst ab), v. a. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. con discorsi astuti e sottili.

ab'knabbern (knabbere, –rst ab), v. a. *fam.* rosicare; rosicchiare; morsicare; rodere (le unghie, un osso).

ab'knacken (–knacken; knacke, –ckst ab), I. v. a. *v.* abknicken. — II. v. n. (s.) rompersi, staccarsi, spezzarsi con un leggiero cric (rami, ossi etc.).

ab'knallen (knalle, –llst ab), I. v. a. sparare; esplodere (un' arme da fuoco). — II. v. n. (s.) *(Chim.)* fulminare; esplodere.

ab'knappen (knappe, –ppst) e **ab'knapsen** (knapse, –pst ab), v. a. 1. jdm. etw. ~, detrarre, falcidiare qc. a qd.; dar a uno meno di quel che gli è dovuto; jdm. etw. am Lohn, am Essen ~, dare a uno meno salario, meno da mangiare di quello che si era stabilito; sich etw. ~, privarsi di qc.; rinunziare a qc. per troppa parsimonia || 2. *(Minier.)* staccare col mazzuolo.

ab'knappern, v. a. *v.* abknabbern.

ab'knattern (knattere, –rst ab), I. v. a. sparare, esplodere. — II. v. n. (s.) esplodere con fracasso (*p. es.* fuochi artifiziali).

ab'knaupeln (–pele, –lst ab), v. a. *l. st. ch.* abklauben e abknabbern. [geizen.

ab'knausern e **ab'knauzen**, v. a. *v.* ab-

ab'kneifen (kneife, –ift, kniff ab; abgekniffen) e **ab'kneipen** (kneipe, –pst, –te o knipp ab; abgekneipt), v. a. 1. staccare, spiccicare colle unghie o colle tanaglie da taglio || 2. *(Mar.)* den Wind ~, accostarsi al vento; *sticcare.

ab'knicken (–knicken; knicke, –ckst ab), I. v. a. 1. rompere piegando || scapezzare (alberi, rami); cogliere, strappare (un fiore) || 2. *(Cacc.)* ammazzare la fiera dandole un colpo di coltello nella nuca. — II. v. n. (s.) rompersi con un leggiero cric (Knick); staccarsi; spezzarsi.

ab'knickern (–knickern; knickere, –rst ab), v. a. *v.* abgeizen o abknappen.

ab'knieen (kniee, kniest ab), v. a. 1. eine Strafe ~, scontare una pena collo stare in ginocchioni || 2. das Zeug ~, sciupare, logorare i panni a forza di star in ginocchioni || die Stufen des Altars sind schon ganz abgekniet, i gradini dell' altare sono già tutti consumati dal frequente inginocchiarsi dei devoti.

ab'knippen (knippe, knippst ab) e **ab'knippsen** (knipse, knipst ab), I. v. a. staccare colle unghie o colle tanaglie da taglio || das Billet ~, intaccare il biglietto (il conduttore del tram o della ferrovia). — II. v. n. (h.) scattare (un grilletto, una molla etc.).

ab'knistern (knistere, –rst ab), v. n. (s.) *(Chim.)* decrepitare.

ab'knöpfen (knöpfe, –pfst ab), v. a. sbottonare || *fam.* jdm. ein Vorrecht ~, togliere un privilegio ad uno; man möchte ihm einen Teil seines Einkommens ~, vorrebbero togliergli parte del suo reddito.

△ **ab'knubbern** o **ab'knuppern**, v. a. *l. st. ch.* abknabbern.

ab'knüpfen (knüpfe, –pfst ab), v. a. sciogliere; staccare dal gancio, dal chiodo; slegare; snodare; sganciare.

ab'knutschen (knutsche, –tschst ab), v. a. *fam.* abbracciare e carezzare fortemente e continuamente; ricoprire di baci, di carezze.

ab'kochen (koche, –chst ab), I. v. a. 1. cuocere; far cuocere interamente; gelinde, leicht ~, far cuocere per poco tempo; fermare (le carni) || 2. lessare; bollire; abgekochte Kartoffeln, patate lesse || 3. *(Chim. e Farm.)* Kräuter ~, fare un decotto di certe erbe. — II. v. n. (h.) 1. finire di cuocere, di bollire || 2. svaporare || 3. *(Mil.)* fare la cucina all' aperto; far il rancio.

Ab'kochen (–s; 0), n. e **Ab'kochung** (–; –en), f. 1. *(Cuc.)* cocitura intera || 2. il lessare; bollire || 3. svaporazione, f. (d'un liquido) || 4. *(Farm.)* decozione, f.; decotto, m.

ab'kohlen (kohle, –hlst ab), v. a. 1. *(Forest.)* ein Gehau ~, far carbone di un bosco tagliato || 2. *(Minier.)* scavare il carbon fossile di una galleria || 3. *(Falegn.)* segnare con carbone (il legname).

Ab'kohler (–s; –), m. *(Minier.)* cavatore di carbon fossile, m. [lare ingiù.

ab'kollern (kollere, –rst ab), v. n. (s.) roto-

* **ab'kommandieren** (–iere, –rst; abkommandiert), v. a. *(Mil.)* einen Offizier ~, distaccare un ufficiale dal proprio reggimento per il servizio in altro posto; die Alpenjäger sind nach Afrika abkommandiert worden, i cacciatori alpini sono distaccati pel servizio in Affrica (sono mandati in Affrica) || *oggi anche nel senso politico:* zwanzig Mitglieder der Partei wurden abkommandiert, a venti deputati del partito fu detto (ordinato) di non votare (*v.* Kommando).

* **Ab'kommandierung** (–; –en), f. *(Mil.)* il distaccare (un ufficiale, una truppa); distaccamento, m.

Ab'komme (*nel sing. solamente usato nel caso retto;* pl. –en), m. discendente, m.; die –en, la stirpe; la discendenza.

ab'kommen (komme, –mmst, kam, käme ab; abgekommen), v. n. (s.) 1. vom Wege ~, deviare; smarrire la strada; *fig.* vom rechten Wege ~, deviare, uscire dal retto sentiero || *(Mar.)* vom Winde ~, andare sotto vento || *fig.* von der Sache, vom Thema ~, uscire del seminato; perdere il filo; von einem Plane, einem Vorhaben ~, lasciare, abbandonare un progetto || 2. (*per* los-, freikommen) ~ können, aver tempo, trovar il tempo per venire, per fare qc.; nicht ~ können, essere impedito di venire; ich werde morgen schwerlich ~ können, per via degli affari (è) difficile ch'io venga domani || von der Strafe ~, esser liberato dalla pena († *con genetivo:* der Qualen ~, evitare le pene); mit Ehren, mit Schaden ~ (*o più spesso* fort-, weg-, loskommen), uscire con onore, con danno (da qc.); noch gut,

leicht ~, cavarsela a buon mercato || 3. (*per* in Abnahme geraten) cadere in disuso; die Nationaltrachten kommen immer mehr ab, i costumi nazionali cadono (vanno, vengono) sempre più in disuso; dieser Kleiderschnitt ist ganz abgekommen, questo taglio d'abito è affatto fuori di moda, non usa più; abgekommene Gebräuche, costumanze cadute in dissuetudine || davon sind wir ganz abgekommen, ci siamo affatto dipartiti da quella consuetudine || 4. *(Mil.)* beim Schießen gut ~, aver trovato (preso) bene la mira nell' atto di far fuoco || 5. † ~ mit jdm., *l. st. ch.* ein Abkommen treffen mit jdm. || 6. †*per* abstammen o herkommen.

Ab'kom men (-s; -), n. 1. (vom Wege) il deviare; lo sviare || 2. ~ eines Gesetzes, einer Mode, il cadere, l'andare, il venire in disuso, in dissuetudine (una legge, una moda) || 3. (*per* Übereinkommen) ein ~ treffen mit jdm., mettersi d' accordo con qd.; fare (venire a) un accomodamento con uno; gütliches ~, accomodamento amichevole; das ist gegen das ~, questo non corrisponde al nostro accordo || 4. *(Mil.)* punto sul quale è diretta la linea di mira nell' atto del tirare || 5. †*per* Abkunft; Abstammung.

Ab'kom men schaft (-; 0), f. figliuoli, m.pl.; discendenza; prole; stirpe; schiatta, f.

ab'kömm lich, *agg.* disponibile; libero; chi può venire; er ist heute nicht ~, oggi non può venire. [rampollo, m.

Ab'kömm ling (-s; -e), m. discendente;

***ab'kon ter fei en** (konterfeie, -eist ab; abkonterfeit), v. a. ritrarre dal vero; dipingere; disegnare (*v.* Konterfei).

***ab'ko pie ren**, v. a. *l. st. ch.* kopieren.

ab'köp fen, (köpfe, -pfst ab), v. a. *(Giard.)* svettare; scoronare || *anche gen.* tagliare la testa, il capo (a qc.).

ab'kop peln (kopple, -ppelst ab), v. a. *(Cacc.)* die Hunde ~, sguinzagliare i cani; sciogliere i cani dal guinzaglio || Vieh ~, sciogliere dalle pastoie.

ab'kō sen (kose, -st ab), v. a. jem. etw. ~, ottenere qc. da qd. per mezzo di carezze, lusinghe, moine.

ab'kräch zen, sich ~ (krächze mich, -chzt dich ab), v. rifl. spossarsi a forza di gracchiare; gracchiare senza interruzione.

ab'krā hen (krähe, -hst ab), I. v. a. die Stunden ~, indicare, cantare le ore della mattina (*detto del* gallo). — II. *fam.* sich ~, v. rifl. spossarsi a forza di cantare, gridare.

†Ab'kraft (-; 0), f. diminuzione della forza, f.; indebolimento, m.

△ **ab'kräf tig**, *agg.* indebolito; debole.

ab'kral len (kralle, -llst ab), v. a. strappar via, arraffare colle unghie, colle branche, cogli artigli.

ab'krā men (krame, -mst ab) v. a. *fam.* sgomberare; einen Tisch ~, sgomberare, sparecchiare una tavola. [härmen.

ab'krän ken, sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* sich ab-

Ab'kratz bür ste, f. spazzola ruvida (di padule, di fil di ferro) || **-ei sen**, n. *(Conc.)* scarnitoio, m. || *gen.* raschiatoio, m.

ab'krat zen, (kratze, -tzest o -tzt ab) I. v. a. 1. raschiare; levar via raschiando; portar via a forza di grattare; levar via colle unghie, con pomice, con una spazzola ruvida etc. || *(Conc.)* scarnare (le pelli) || sich (*dat.*) die Haut ~, levarsi via la pelle per il troppo grattare; sich die Schuhe o die Füße ~, ripulirsi le scarpe, i piedi (a un puliscipiedi); eine neu anzustreichende Thür vorher ~, raschiare la vecchia vernice da una porta, alla quale si vuol dare un nuovo colore || 2. *fig.* ein Stück auf der Geige ~, eseguir male un pezzo sul violino. — II. v. n. (f.) *pop.* andarsene via in fretta; scappare; svignarsela; *anche per:* morire; andare alle Ballodole; crepare.

Ab'krat zer (-s; -), m. 1. (Person) raschiatore, m. || 2. (Werkzeug) ~ für die Füße, puliscipiedi, m.

ab'krau ten (kraute ab), v. a. sarchiare; svellere le erbacce.

ab'krei schen (kreische, -scht ab), I. v. a. 1. ein Lied ~, cantare con voce strillante una canzone || 2. *(Stamp.) v.* abkröschen. — II. sich ~, v. rifl. sfiatarsi, perdere la voce per il soverchio gridare.

ab'krei sen (kreise, -st ab), v. a. separare, delineare con un cerchio.

ab'krem pen (krempe, -pst ab), v. a. *(Cappell.)* staccare la tesa (a un cappello).

ab'krie chen (krieche, -chst († e △ kreuchst), kroch, kröche ab; abgekrochen), v. n. (f.) allontanarsi groppon gropponi (*detto di* persone) || allontanarsi strisciando sulla terra (*detto di* animali).

ab'krie gen (kriege, -gst ab), v. a. 1. *fam.* etw. von einer Sache ~, aver la sua parte di qc.; ich habe nichts davon abgekriegt, a me non n'è toccato nulla || *fig.* etw. ~, buscarsi qc.; Schläge ~, buscarle; wir haben zum Glück nichts abgekriegt, fortunatamente noi non abbiamo sofferto nessun danno || 2. (*per* loskriegen) riuscire a staccare, a levare qc.; ich kriege das Armband nicht wieder ab, non mi riesce di levarmi il braccialetto.

†ab'krie gen (kriege, -gst ab), v. a. jdm. etw. ~, conquistare guerreggiando (qc. da qd.).

ab'krit zeln (kritzele, -lst ab), I. v. a. copiare disegnando o scrivendo male. — II. *p. pass.* **abgekritzelt**, *agg.* eine -e Feder, una penna consumata.

△ **ab'krö schen** (krösche, -scht ab), v. a. *(Cuc.)* soffriggere || *(Stamp.)* das Leinöl ~, chiarificare l'olio di lino.

ab'krü meln (krümele, -lst ab), I. v. a. ein Stück Brot ~, ridurre in briciole, sbriciolare un pezzo di pane. — II. v. n. (f.) 1. ridursi in briciole, sbriciolarsi || 2. eine Mauer, eine Farbe krümelt ab, un muro, una tinta si scrosta.

ab'krüm men (krümme, -mmst ab), I. v. a. ricurvare, far curva, rotondeggiare una parte di qc. — II. sich ~, v. rifl. ricurvarsi; rotondeggiare.

ab'kru sten (kruste ab), v. a. scrostare; levar la crosta; scortecciare (il pane etc.).

Ab'kühl||ap pa rat (-es; -e), m. (für Getränke, bes. Wein) cantimplora; cantinetta, f.; *(Tecn.)* rinfrescatoio; refrigeratoio, m.

ab'küh len (kühle, -lst ab), I. v. a. 1. raffrescare; rinfrescare; refrigerare; mettere al fresco, in ghiaccio (*spec.* il vino) || *fig.* sein Mütchen ~ an jdm., *v. sotto* kühlen; die Leidenschaften, den Eifer jds. ~, temperare le passioni, il soverchio zelo di qd. || 2. *(Med.)* refrigerare; temperare. — II. v. n. *impers.* (f.) raffrescare; nach dem Regen kühlt es gewöhnlich ab, dopo la pioggia suol raffrescare. — III. sich ~, v. rifl. raffrescarsi (persone che sono sudate; la temperatura); refrigerarsi (bevande etc.) || *spesso fig.* sein Zorn hat sich abgekühlt, la sua collera è scemata; seine Liebe hat sich abgekühlt, è diventato molto tiepido nell' amore; die politischen Leidenschaften haben sich abgekühlt, le passioni politiche sono assai calmate.

Ab'küh len (-s; 0), n.; **Ab'küh lung** (-; -en), f. 1. il raffrescare, f.; rinfrescamento, m. (di bevande etc.) || 2. (des Wetters, der Luft) rinfrescata, f.; es ist eine angenehme Abkühlung eingetreten, è venuta una bella rinfrescata || 3. *(Chim. e Med.)* refrigerazione, f.

ab'küh lend, *agg.* (Wind) rinfrescante; raffrescante; (Getränke) refrigerante; refrigerativo.

Ab'kühl faß, -ge fäß, n. refrigeratoio, m.

ab'küm mern (kümmere, -rst ab), I. v. a. der Erde die Nahrung mühsam ~, guadagnare faticosamente e penosamente il suo pane lavorando un terreno sterile. — II. sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* sich abhärmen o sich abgrämen.

ab'kün di gen (kündige, -gst ab), v. a. 1. †*per* aufkündigen, absagen, abbestellen *e anche per* absprechen (jdm. etw.) || 2. *(Eccles.)* proclamare dal pulpito; dire in chiesa; ein Brautpaar ~, *v. sotto* aufbieten.

Ab'kün di gung (-; -en), f. proclamazione, f.; annunzio, m.; *spec.* proclamazione dal pulpito, f.; il dire in chiesa.

Ab'kunft (-; 0), f. 1. (*per* Abstammung) origine; nascita; famiglia; discendenza; stirpe, f.; lignaggio, m.; von vornehmer ~ sein, essere di nobile lignaggio, er kann seine niedere ~ nicht verleugnen, non gli riesce di far dimenticare la bassa sua origine; diese jungen Leute sind deutscher ~, questi giovani sono di origine, di stirpe tedesca; von bürgerlicher ~, di una famiglia borghese (civile) || 2. *anche di cose* (*per* Herkunft, Ursprung): der ~ der Meinungen nachgehen, cercare l'origine di queste opinioni || 3. (*per* Abkommen) eine ~ treffen, venire a un accordo; eine ~ kam zu stande, un accordo fu conchiuso.

ab'kup pen (kuppe, -ppst ab), v. a. spuntare; tagliare, rompere la punta; *(Giard.)* svettare; scoronare.

ab'kür zen (kürze, -zt ab), I. v. a. 1. accorciare, scorciare; rendere più corto; den Weg ~, scorciare la strada; eine Rede ~, accorciare, abbreviare un discorso; ein Wort, einen Namen ~, abbreviare una parola, un nome || jdm. (env.) am Lohne ~, scemare, diminuire la paga ad uno; detrargli qc. dalla paga || 2. *(Arit.)* einen Bruch ~, ridurre una frazione (dividendo il denominatore e il numeratore per la stessa quantità). — II. *p. pass.* **abgekürzt**, *agg.* abbreviato (parole); in -er Form, abbreviatamente || *(Mat.)* ridotto (frazione); *anche per* abgestumpft.

ab'kür zend, *agg.* accorciativo; abbreviativo.

Ab'kür zer (-s; -), 1. m. abbreviatore, m. || 2. quello che fa l'epitome, il sunto d'una opera letteraria.

Ab'kür zung (-; -en), f. 1. abbreviazione, f.; ~ eines Wortes, accorciamento d'una parola, m. || ~ einer Rede, diminuzione (f.), abbreviamento (m.) d'un discorso || ~ am Lohn, scemamento (m.) diminuzione (f.) della paga || 2. *(Arit.)* ~ eines Bruches, riduzione d'una frazione, f. || 3. *anche per* Verkürzung || 4. (*per* abgekürzte Form) accorciativo; abbreviativo, m.; Toni ist die ~ von Anton, Tonio è abbreviativo (accorciativo) di Antonio.

Ab'kür zungs buch sta be, m.; cifra; sigla, f. || **-strich**, m. *v.* Abteilungsstrich || **-zei chen**, n.; segno d'abbreviazione, m.; abbreviazione, f.

ab'küs sen (küsse, -ssest e -ßt ab), v. a. 1. baciucchiare; ricoprire di baci || 2. jdm. die Thränen ~, asciugare le lagrime ad uno coi baci.

ab'kut schie ren (kutschiere, -rst ab; abkutschiert), v. n. (f.) andarsene, partirsi in carrozza.

ab'la chen, sich ~ (lache mich, -chst dich ab), v. rifl. spossarsi per il troppo ridere; ridere sgangheratamente; ridere a più non posso.

ab'lā den (lade, lädst, lädt o ladet, lud, ludst, lüde ab; abgeladen), v. a. scaricare; einen Wagen ~, scaricare un carro; eine Last (Waren) ~, scaricare un peso; levare le merci dal carro, dal somaro etc.

Ab'lā den (-s; 0), n.; **Ab'lā dung** (-; -en), f. lo scaricare; scaricamento; scarico, m. || scaricatura, f.

Ab'lā de lohn, m. scaricatura, f. || **-ort, -platz**, m. scaricatoio, m.; *(Mar.)* scalo, m.

Ab'lā der e △ **Ab'lä der** (-s; -), m. scaricatore; facchino scaricatore, m.

Ab'lā ge (-; 0), f. 1. (*per* Ablegen) il porre da parte; *(Stamp.)* die ~ der Lettern, lo scomporre (la composizione) || 2. *(Giur.) per* Abfindung || 3. die ~ der Rechnung, la presentazione dei conti; il dare, presentare i conti; il rendere, dare ragione || 4. (*per* Niederlage) deposito; magazzino (*spec.* di legna), m.

†Ab'lā ger (-s; -), n. ricovero; ritiro; alloggio, m.

ab'lā gern (lagere, -rst ab), I. v. a. 1. mettere nel magazzino; scaricare; deporre; depositare; dare in deposito; collocare un oggetto in un luogo per un certo tempo || 2. *anche nel senso contrario:* ritirare da un magazzino o deposito (le merci) || 3. *(Geol.)* depositare; lasciare come sedimento, deposito; abgelagerte Schichten, sedimenti, m. pl. — II. v. n. (f. e h.) diventare bene maturo riposando; acquistare riposando le dovute qualità; Wein ~ lassen, stagionare il vino; lasciar posare il vino; dieser Wein ist noch nicht völlig abgelagert, questo vino non ha ancora posato bene; abgelagertes Holz, legno stagionato; abgelagerte Cigarren, sigari bene asciutti; sigari invecchiati.

Ab'lā ge rung (-; -en), f. 1. il posare, riposare; stagionamento, m. (di legna, vini etc.) || 2. (*per* abgelagerter Stoff) sedimento; deposito, m.; fondata; posatura, f.; (*detto di* liquidi) || 3. *(Geol.)* sedimento; deposito, m. || *(Idraul.)* rinterramento (*spec.* nelle imboccature dei fiumi) || 4. *(Med.)* concrezione, f. || 5. *(Chim.)* deposito. m.

Ab'lā ge rungs||ort, m. (für Schutt) scaricatoio, deposito per calcinacci, rottami, m.

***ab'lak tie ren** (laktiere, -rst ab; ablaktiert), v. a. 1. slattare (un bambino) || 2. *(Agr.)* innestare senza tagliare il rimessiticcio dalla sua pianta; propagginare. (*Dal lat.* ablactare.)

ab'lam men (lammt ab), v. n. (h.) cessar di figliare (*detto di* pecora).

ab'lan den o △ **ab'län den** (lande, lände ab), v. n. (h. e f.) *(Mar.)* prendere il largo; far vela; scostarsi dalla riva.

ab'lan gen (lange, -gst ab), v. a. (*l. st. ch.* herablangen) langst du das Buch ~? che tu arrivi fino al libro colla mano?

ab'län gen (länge, -gst ab), v. a. 1.

(Minier.) scavare orizzontalmente un filone || 2. (Falegn.) segare longitudinalmente (il legno).

ab'laschen (lasche, -schest e -scht ab), v. a. segnare un sentiero attraverso un bosco scorzando leggiermente gli alberi.

Ab'laß (-lasses; -lässe), m. 1. il dar la via (a un liquido, al vapore etc.); ~ des Weines, il cavare, trarre, travasare il vino (dalla botte); lo spillare, lo spillo della botte, del tino || 2. (per Ablaß-, Ausfluß-ort) scarico; emissario, m.; chiavica, f.; la parte più bassa (d'un lago) || 3. (per Unterlaß) cessazione; interruzione, f.; ohne ~, incessantemente; senza interruzione || 4. (per Abzug, Nachlaß) ribasso; defalcamento, m.; detrazione, f. (dal prezzo); ein ~ von zwei Prozent, un ribasso di due per cento || 5. (Eccles.) ~ der Sünden, indulto, m.; indulgenza; remissione (dei peccati), f.; völliger ~, indulgenza plenaria; besonderer ~, indulgenza parziale; ~ erlangen, erteilen, pigliar, dare l'indulgenza.

Ab'laß'brief, m. o **-bulle**, f. (Eccles.) breve d'indulgenza, m. || **-erteilung**, f. (Eccles.) concessione d'indulgenza, f. || **-geld**, n. offerta data per aver un' indulgenza || **-graben**, m. (Idraul.) emissario; scarico, m.; chiavica, f. || **-hahn**, m. (für Dampf) chiavetta (f.), *rubinetto (m.) da dar la via al vapore: rubinetto scaricatore, m. || **-handel**, m. traffico d'indulgenze, m. || **-jahr**, n. (Eccles.) anno del giubbileo, m. || **-kram**, m. (Eccles.) l. st. ch. Ablaßhandel || **-krämer**, m. trafficatore, venditore d'indulgenze, m. || **-pfennig**, m. obolo dato per aver un' indulgenza, m. || **-prediger**, m. predicatore d'indulgenze; prete che annunzia predicando l'indulgenza, m. || **-predigt**, f. predica d'indulgenze, f. || **-rohr**, n. tubo emissario, m. || **-tage**, m. pl. (Eccles.) giorni d'indulgenza, m. pl. || **-ventil**, n. valvola scaricatrice, f. || **-verkauf**, v. Ablaßhandel || **-woche**, f. settimana delle indulgenze; settimana del Corpus Domini, f.

ab'lassen (lasse, lässest o läßt, ließ ab; abgelassen), I. v. a. 1. fare scolare, dare lo scolo, dar la via (detto di liquidi, di vapore etc.); Blut ~, cavar sangue; Wein ~, travasare il vino; spillare la botte; den Dampf ~, dar la via al vapore; einen Teich ~, vuotare uno stagno || 2. einen Zug ~, spedire un treno; ein Schiff ~ (o vom Stapel lassen), varare una nave; eine Feder, den Flintenhahn ~, v. abspannen || 3. die Sünden ~, dar l'indulto dei peccati || 4. (per gewähren) jdm. etw. ~, dare, cedere, lasciare qc. a qd. (per un dato prezzo); etw. unter dem Preise ~, cedere qc. sotto prezzo; jdm. etw. billig ~, vendere, lasciare qc. a qd. a un prezzo moderato; käuflich ~, vendere || 5. (per nachlassen) etw. vom Preise ~, far un ribasso sul prezzo; nicht das geringste davon ~ können, non poter fare nessuna concessione in una cosa (sul prezzo). — II. v. n. (h.) desistere; cessare; smettere || von jdm. ~, abbandonare, lasciare uno; ritirarsi da lui || von einer Arbeit ~, non continuare un lavoro; metterlo da parte; von einem Vorhaben ~, desistere da un proposito; von einer Gewohnheit ~, lasciare un' abitudine.

Ab'lassen (-s; 0), n.; **Ab'lassung** (-; -en), f. 1. il dare scolo; il dare la via; travasamento (del vino); spillamento (d'una botte), m. || il vuotare; vuotatura, f. (d'uno stagno) || spedizione (d'un treno), f. || il varare (una nave) || 2. Ablassen von einer Arbeit, cessazione, f.; abbandono, m. (d'un lavoro); ~ (von einem Laster), abbandono, m.; das ~ vom Laster, je später es kommt, um so schwerer wird es, l'abbandono del vizio quanto più tarda, tanto più è difficile || il desistere (da un proposito) || 3. Ablassen im Preise, ribasso, m. (sul prezzo) || 4. cessione (d'un bene, d'un diritto a qd.), f.

ab'lasten, v. a. v. entlasten.

*Ab'la tiv (-[e]s; -e), m. (Gram.) ablativo, m. (Dal lat. ablativus.)

ab'latschen (latsche, -tscht ab), I. v. a. volg. die Schuhe ~, consumare le scarpe (i tacchi). II. v. n. (s.) andarsene ciabattando.

ab'latten (latte ab), v. a. (Falegn.) levare i correnti.

ab'lauben (laube, -bst ab), v. a. levare la fronda (dagli alberi); spampanare (una vite).

ab'lauern (lauere, -rst ab), v. a. 1. spiare, aspettare (qd.); cogliere sul fatto; stare aspettando (qd. o qc.); attendere qd. al varco; den Augenblick, die Gelegenheit ~, aspettare, cogliere il momento (il punto) giusto; spiare l'occasione || 2. fam. jdm. etw. ~, imparare qc. spiando come un altro la fa; jdm. einen Kunstgriff ~, spiare un segreto d'arte, un artifizio da qc.

Ab'lauf (-[e]s; -läufe), m. 1. scolo, m. (di liquidi) || 2. emissario; scaricatoio, m. (d'un lago, stagno etc.); ~ (in Küchen, Waschküchen, Badezimmern etc.); acquaio, m. || 3. (Arch.) ~ einer Säule, sommoscapo, m. || 4. (Mar.) ~ eines Schiffes, varo, m.; anche sporgenza della parte anteriore d'una nave (sopra la chiglia) || 5. ~ der Zeit, lo scorrere del tempo; ~ eines Wechsels, scadenza d'una cambiale, f.; ~ einer Frist, lo spirare d'un termine, dato; nach ~ von drei Jahren, in capo a (di) tre anni; alla fine di tre anni; in termine di tre anni; dopo tre anni.

ab'laufen (laufe, läufst, lief ab; abgelaufen), I. v. a. 1. die Schuhe ~, consumare, logorare le scarpe a forza di camminare || fam. sich (dat.) die Beine (Füße) ~ (nach etw.), girare di qua e di là (girare e rigirare) per trovare, raggiungere qc. || mod. prov. etwas an den Kinderschuhen (od. längst an den Schuhsohlen) abgelaufen haben, conoscer qc. per lunga esperienza || fig. sich (dat.) die Hörner ~, perdere la baldanza della gioventù; acquistare l'esperienza della vita; mettere giudizio || 2. die Straße ~, girare per le strade; die ganze Stadt ~, girare e rigirare per tutte le strade della città || 3. fig. jdm. den Rang ~, venir prima d'un altro; superare, vincere uno (in qc.); dem Gegner einen Vorteil, dem Feind den Weg ~, acquistare un vantaggio sull' avversario; tagliare la strada al nemico || 4. (Minier.) das Erz ~, trasportare con carri il pietrame scavato. — II. v. n. (s.) 1. grondare; scolare; stillare; scorrere all' ingiù; scorrere indietro; das Hochwasser läuft ab, le piene scemano; das Wasser läuft von den Dächern ab, l'acqua gronda da' tetti || ~ lassen, fare scolare; scolare; laß diese Flaschen gut ~, ehe du den Wein hineinthust, scola bene codesti fiaschi, prima di metterci il vino; die Kerzen, die Lichter laufen (tropfen) ab, le candele colano || 2. (von der Zeit; per verlaufen, verstreichen) scorrere (il tempo); seine Zeit ist abgelaufen, il suo tempo è scorso, passato; das abgelaufene Jahr, l'anno scorso, passato; ein Wechsel läuft ab, una cambiale scade; eine Frist, ein Abonnement läuft ab, un termine spira; un abbonamento scade || 3. (Orolog.) die Uhr ist abgelaufen, l'orologio s'è fermato, non è più caricato; fig. fort mußt du, deine Uhr ist abgelaufen (S.), devi morire, la tua ora è sonata || ein Seil läuft ab, una fune scorre (è sullo scorrere) || 4. (Mar.) salpare; ein Schiff ~ lassen, varare un bastimento; vor dem Winde ~, poggiare in poppa || 5. fig. jem. ~ lassen, serbare un contegno duro con qd.; rispondergli per le rime; negargli quello che chiedeva; licenziarlo bruscamente; einen Freier ~ lassen, dare le pere a un innamorato; (Scherm.) den Gegner ~ lassen, respingere l'avversario; ribattere il suo colpo || 6. (per sich abzweigen) hier läuft ein Seitenweg von der Landstraße ab, qui si dirama un viottolo dalla strada maestra || 7. (per zu Ende gehen; ausfallen) finire; riuscire; die Geschichte kann bös für ihn ~, è facile che la cosa finisca male per lui; gut, bös (schlimm) ~, finir bene, male; far buona, cattiva riuscita; wie ist die Sache schließlich abgelaufen? com'è andata a finire la cosa? — III. sich ~, v. rifl. spossarsi per il troppo correre.

Ab'laufen (-s; 0), n. 1. lo scorrere in giù (dell' acqua); lo sgrondare; lo stillare; sgrondo, m. (di liquidi); il colare (delle candele); il tornar indietro (delle piene) || 2. das ~ der Pferde (beim Wettrennen), le mosse dei cavalli (nelle corse).

Ab'läufer (-s; -), m. (Tess.) 1. rocchetto da incannare; incannatoio, m.; spola, f. || 2. filo fuori di posto, m.

Ab'lauf(s)'frist, f. termine di scadenza (d'una cambiale), m. || **-geleise**, n. (Ferrov.) binario inclinato (per le manovre) || **-rinne**, f. grondaia; zanella, f. || **-röhrchen**, n. tubetto da scolo, m. || **-schleuse**, f. cateratta scaricatoia || **-zeit**, f. termine di scadenza, m.

ab'laugen (lauge, -gst ab), v. a. 1. die Wäsche ~, bollire il bucato nel ranno || 2. (Tint.) cuocere il filo.

ab'läugnen, v. a. v. ableugnen.

ab'lauschen (lausche, -schest e -scht ab), v. a. origliare; spiare; imparare una cosa stando di nascosto ed attentamente ad ascoltare || jdm. einen Kunstgriff ~, spiare un segreto d'arte, un artifizio da qd.; jdm. ein Geheimnis ~, origliando apprendere un segreto da uno.

ab'lausen (lause, -sest e -st ab), v. a. volg. spidocchiare (qd.); levare i pidocchi (a qd. o a una pianta).

Ab'laut (-[e]s; -e), m. (Gram.) modificazione, inflessione (f.) d'una vocale radicale; vocale inflessa o indebolita.

ab'lauten (laute ab), v. a. I. (Gram.) inflettere, modificare la vocale radicale. — II. v. n. (h.) cambiarsi; inflettersi (la vocale radicale).

ab'läuten (läute ab), v. a. sonar le campane per un certo scopo; das Avemaria ~, sonare l'Avemmaria || (Ferrov.) den Zug ~ (o assol. [h.]), dare con una campana (con un campanello) il segno della partenza.

Ab'läuter'arbeit, f. lavoro di raffinamento, m.; raffinatura, f. || **-faß**, n., **-kessel**, m. raffinatoio, m.

ab'läutern (läutere, -rst ab), v. a. raffinare; affinare; depurare; Zucker ~, raffinare lo zucchero; Metalle ~, affinare, raffinare, lavare metalli; Flüssigkeiten ~, chiarire, chiarificare, decantare liquidi.

Ab'läuterung (-; 0), f. raffinatura, f.; raffinamento, m.; chiarificazione; depurazione, f.; (Chim.) decantazione, f.

Ab'lautung (-; -en), f. (Gram.) inflessione, modificazione d'una vocale radicale, f.

ab'leben (lebe, -bst ab), I. v. a. seine Zeit ~, passare il suo tempo, la sua vita. — II. v. n. (s.) cessar di vivere; morire. — III. p. pass. **abgelebt**, agg. decrepito; rifinito; snervato (in conseguenza della vecchiezza o d'una vita liscenziosa); △ morto (anche fig.).

Ab'leben (-s; 0), n. morte, f.; decesso, m.

ab'lecken (lecke, leckst, leckt ab), I. v. a. leccare; levare via leccando; pulire colla lingua; einen Teller ~, leccare un piatto; sich (dat.) die Finger ~, leccarsi le dita || fig. ein abgeleckter Stil, uno stile leccato, ricercato, affettato. — II. v. n. (s.) (per abtropfen), scolare; sgocciolare.

ab'ledern (ledere, -rst ab), v. a. 1. (Conc.) scorticare; levar la pelle || 2. levare il cuoio da qc.; die Hämmerchen im Klavier ~, staccare il cuoio dai martelletti d'un pianoforte || 3. volg. jem. ~ (o ihm den Buckel ~), dare delle buone busse a qd.; ridurlo all' olio santo.

†**ab'ledigen**, v. a. l. st. ch. ablösen.

ab'leeren (leere, -rst ab), v. a. sgombrare; sparecchiare; einen Baum ~, coglier tutti i frutti d'un albero; den Tisch, den Teller ~, fare piazza pulita.

*Ab'le gat' (-en; -en), m. (Eccles.) ablegato (del Papa con incarichi speciali), m. (Dal lat. ablegatus.)

*Ab'le ga tion' (-; -en), f. (Giur.) bando per lo spazio d'un anno, m. (Dal lat. ablegatio.)

ab'legbar, agg. da mettersi da parte; da scartare; da non portarsi più (vestiti etc.).

ab'legen (lege, -gst ab), I. v. a. 1. deporre; porre giù; eine Last ~, deporre un carico; levarselo dalle spalle || 2. (per nicht mehr tragen); die königlichen Abzeichen ~, deporre le insegne reali; das Ordenskleid ~, lasciare un ordine; fam. gittare il collare sur un fico || fig. lasciare; abbandonare; einen Fehler ~, lasciare un vizio; Vorurteile ~, mettere da parte ogni pregiudizio; die Befangenheit ~, liberarsi dalla timidità; cacciar via ogni timore || ein Kleid ~, smettere un vestito; ein abgelegter Mantel, un mantello smesso || fam. sein Zeug ~ (o assol. ~ [h.]), levarsi i panni da dosso; svestirsi; spogliarsi; levarsi il mantello e il cappello; bitte, legen Sie ab, si levi il mantello; si alleggerisca; si faccia un po' comodo; in diesem Zimmer wird abgelegt, in questa stanza è la guardaroba || seit einem Monat hat sie die Trauer abgelegt, da un mese ha lasciato il lutto || fig. die Kinderschuhe ~, lasciar le scarpe da bambini, cioè: lasciar le bambinate; die Maske ~, levarsi, cavarsi la maschera; cessar di fingere || (Zool.) das Geweih ~, deporre le corna, la cornatura (cervi etc.); die Haut ~, spogliarsi (serpi etc.); mutare la pelle (bachi da seta) || (Stamp.) den Satz, die Form ~, scomporre la composizione, la forma || 3. (Giard.) (per absenken) margottare; far margotti (anche v. n. [h.]) || 4. (Giuoc.) eine Karte ~, scartare una carta (anche assol.) || 5. (Minier.) einen Arbeiter ~, mandar via un operaio || (Mar.) ein Schiff ~, mettere alla rada un bastimento || 6. Rechenschaft ~, rendere conto, ragione || einen Eid ~, giurare; (Giur.) prestar giuramento ||

ein Zeugnis ~, far testimonianza; falsches Zeugnis ~, fare falso testimonio || eine Probe, einen Beweis seines Mutes ~, dare una prova del suo coraggio; mostrare il suo coraggio || ein Gelübde ~, fare un voto; *(Eccles.)* die Gelübde ~ (beim Eintritt in einen geistlichen Orden), fare i voti (entrando in un ordine religioso) || ich möchte ein Bekenntnis meiner Schuld ~, vorrei confessare la mia colpa || sein Glaubensbekenntnis ~, fare la professione di fede. — II. v. n. (h.) 1. *(Mar.)* (mit dem Schiffe) vom Lande ~, scostarsi alquanto dalla terra || 2. *pop.* (*anche* v. a. ein Junges ~) sgravarsi; figliare (*usato di* bestie *e volg. anche di* donne) || 3. † (*per* abnehmen) scemare; das Gedächtnis legt ihm ab, la memoria gli comincia a scemare || 4. † jdm. ~, lasciare la parte di qd.; abbandonarlo.

Ab'lēgen (-s; 0), n.; **Ab'lēgung** (-; 0), f. 1. il deporre; deposizione, f.; *fig.* ~ der Scham, der Befangenheit, il mettere da parte la vergogna, la timidità || (der Kleider) lo spogliarsi; spogliamento, m. || *(Zool.)* ~ der Haut, der Federn, spogliamento, m.; muta, f. || *(Giard.)* il far margotti || *(Stamp.)* ~ der Form, scomposizione, f. || 2. *fig.* ~ eines Bekenntnisses, confessione, f.; ~ eines Eides, giuramento, m.

Ab'lēger (-s; -), m. 1. *(Giard.)* margotto; rimessiticcio; germoglio, m.; propaggine; barbata, f.; ~ vom Weinstock, magliuolo, m.; aus -n gezogen werden, venir su da rimessiticci || *fig.* figliuolo; rampollo, m. || 2. ~ eines Bienenstocks, nuovo sciame; sciame d'un alveare, m.

***ablegie'ren** (legiere, -rst ab; ablegiert), v. a. 1. mandare come messo, come ambasciatore speciale || 2. *(Giur.)* bandire (mandare in esilio) per un anno. (*Dal* lat. ablegare.)

Ab'lēge|span, m. *(Stamp.)* asse, tavoletta da distribuire le lettere f. || **-walze**, f. cilindro, rullo distributore, m.

ab'lehnbār, *agg.* da ricusare; ricusabile.

ab'lehnen (lehne, -nst ab), v. a. rifiutare; ricusare; ein Gesuch ~, denegare una richiesta; eine Einladung ~, ricusare un invito; scusarsi d'un invito; jede Hilfe ~, non voler per niente esser aiutato; dankend ein Anerbieten ~, scusarsi ringraziando di non poter accettare un' offerta; eine Ehrung ~, declinare un' onorificenza; jede Verantwortlichkeit für etw. ~, allontanare da sè ogni responsabilità d'una cosa; rifiutarsi di assumere la responsabilità di qc. || *(Giur.)* einen Zeugen ~, rifiutare, ricusare, non accettare un testimone || die Wahl, die Wiederwahl ~, rifiutare (non accettare), declinare la elezione, la rielezione || *(Parl.)* einen Antrag ~, respingere (non votare) una proposta || eine Frage, ein Gespräch ~, evitare, scansare una domanda; non entrare in un discorso || †etw. ~ von jdm. *l. st. ch.* abwenden.

ab'lehnend, *agg.* sie verhielten sich ~, serbarono un contegno negativo o poco favorevole; eine -e Antwort, una (risposta) negativa.

Ab'lehnung (-; -en), f. rifiuto, m.; ricusa, f.; scusa, f. || *(Giur.)* ~ eines Zeugen, eines Richters, ricusa, f. (d'un testimone, d'un membro della giurì); ~ von seiten des Richters, dichiarazione del giudice di astenersi dal giudicare in una causa, f.

ab'lehren (lehre, -rst ab), v. a. *(Mugn.)* equilibrare le macine.

†**ab'leibig**, *agg.* magro; macilento; amunto || ~ werden, morire.

ab'leiern (leiere, -rst ab), v. a. eseguire un pezzo sull' organino || *fig. e fam.* recitare, cantare, sonare qc. in una maniera monotona.

ab'leihen (leihe, -hst, lieh ab; abgeliehen), v. a. jdm. etw. ~, farsi imprestare (prendere in prestito) qc. da qd.

ab'leisten (leiste ab), v. a. 1. *(Calzol.)* sformare; cavare dalla forma (le scarpe) || 2. einen Eid ~, prestar giuramento || 3. seine Wehrpflicht, das Probejahr ~, fare il servizio militare, l'anno di prova, di apprendistato.

Ab'leistung (-; -en), f. 1. ~ eines Eides, il prestare giuramento || 2. ~ der Dienstzeit, der Wehrpflicht, servizio militare, m.

ab'leitbār, *agg.* 1. derivabile; deducibile || 2. che si può sviare, deviare, stornare (*p. es.* fiumi; *anche* persone).

ab'leiten (leite ab), I. v. a. 1. deviare; sviare; distogliere; jem. vom Pfade der Tugend ~, sviare uno (dal sentiero della virtù); jem. von seinem Ziele ~, stornare qd. dal suo scopo || einen Fluß ~, deviare un fiume; derivare le acque d'un fiume; den Blitz ~, parare il fulmine; den Dampf ~, dar la via al vapore || *(Med.)* die Säfte ~, derivare gli umori; ableitende Mittel, rimedj revulsivi || *fig.* die Aufmerksamkeit ~, distogliere l'attenzione; das Geräusch auf der Straße leitet seine Gedanken leicht von der Arbeit ab, il romore per la strada facilmente frastorna, distrae dal lavoro i suoi pensieri || 2. (*per* herleiten; auf den Ursprung zurückführen) far derivare; derivare; trarre l'origine (da qd.); seinen Ursprung ~ von jdm., pretendere di discendere da qd.; *(Gram.)* ein Wort aus dem Lateinischen ~, derivare una parola dal latino || *(Log.)* eine Folgerung ~ (aus . . .), dedurre, trarre la conseguenza, la conclusione (da . . .). — II. **sich** ~, v. rifl. derivare la sua origine (von einer Person, da qd.); abgeleitete Wörter, parole derivate; derivati, m. pl.

Ab'leiter, (-s; -), m. *(Fis.)* ~ der Elektricität, conduttore dell' elettricità, m.

Ab'leitung (-; -en), f. 1. ~ der Gewässer, eines Flusses, deviazione; diversione, f.; deviamento, m.; derivazione, f. (di acque, d'un fiume) || ~ vom Wege, sviamento (*fig.* dal retto sentiero), m. || *(Med.)* ~ des Blutes, der Säfte, revulsione del sangue, degli umori (da qualche parte del corpo), f. || *(Fis.)* ~ der Elektricität, diversione dell' elettricità, f. || *(Mil.)* ~ des Angriffes, diversione, f. || 2. (*per* Zerstreuung) distrazione; diversione, f.; svago, m.; in der Stadt hat er zu viele -en, nella città si svaga, si distrae troppo || 3. *(Gram.)* derivazione; etimologia, f.; ein Wort mit allen seinen -en, una parola con tutti i suoi derivati || *(Filos.)* deduzione, f. (d'una causa, d'una conclusione) || *(Mat.)* (*per* abgeleitete Funktion) funzione, equazione derivata.

Ab'leitungs|draht, m. *(El.)* filo conduttore; filo di diversione, m. || **-grāben**, m. emissario; diversivo, m.; chiassaiuola, f. || **-mittel**, n. *(Med.)* derivativo; diversivo; revulsivo, m. || **-rinne**, f. grondaia, f.; condotto, m.; zanella, f. || **-röhre**, f. condotto, tubo emissario, m., doccia, f.; doccione, m. || **-silbe**, f. sillaba derivativa || **-werk**, n. *(Idraul.)* opera diversiva || **-wort**, n. derivato, m.

ab'lenkbār, *agg.* facile ad esser frastornato, distratto, sviato; divertibile.

ab'lenken (lenke, -kst ab), I. v. n. 1. stornare; frastornare; den Verdacht von sich ~, allontanare da sè il sospetto; einen Schlag ~, frastornare, sviare un colpo; die Kriegsgefahr ~, frastornare la guerra || *(Fis.)* das Licht, die Lichtstrahlen ~, far diffrangere i raggi della luce; das polarisierte Licht ~, deviare la luce polarizzata || 2. (in Bezug auf Personen) svolgere; rivolgere; distogliere; dissuadere, mit großer Mühe konnte ich ihn von dem bösen Vorhaben ~, a gran fatica lo potei rivolgere da quel fiero proposito || die Aufmerksamkeit, die Gedanken (o jem. ~ von der Arbeit) ~, frastornare (l'attenzione o qd. dal lavoro); distrarre qd. || (*per* zerstreuen) divertire; svagare || ein Gespräch auf ein Thema ~, volgere il discorso su un tema. — II. v. n. (h.) vom Wege ~, piegare a destra o a sinistra; lasciare la strada maestra, la strada diritta; rivolgersi altrove (*anche fig.*) || *fig.* vom Thema, vom Gegenstande ~, uscir del seminato; allontanarsi dal soggetto; von der Sache ~, lasciare un discorso; cambiare discorso; digredire, deviare dal discorso.

ab'lenkend, *agg.* *(Med.)* *l. st. ch.* ableitend.

Ab'lenkung (-; -en), f. 1. (der Gedanken, der Aufmerksamkeit) distrazione, f.; divertimento; svago, m. || 2. (*per* Abbringen von einem Vorsatze) dissuasione, f. (da un proposito, pensiero etc.) || 3. *(Scherm.)* sviamento (d'un colpo), m. || 4. *(Fis.)* ~ der Lichtstrahlen, inflessione; diffrazione, f.

Ab'lenkungs|angriff, m. *(Mil.)* diversione, f. || **-messer**, m. *(Ottic.)* diflessionometro, m. || **-winkel**, m. *(Fis.)* angolo d'inflessione o di diffrazione, m.

ab'lernen (lerne, -nst ab), v. a. jdm. etw. ~, imparar qc. da qd.; jdm. heimlich einen Kunstgriff ~, rubare altrui il mestiere; imparare da lui qc. vedendogliela fare.

ab'lēsen (lese, liesest o liest, lās, läse ab; abgelesen), v. a. 1. (*per* einzeln abnehmen, abpflücken) levar via a uno a uno; Früchte, die Trauben ~, cogliere i frutti a uno a uno; raccogliere l'uva; die Raupen von den Blättern ~, levare i bruchi dalle foglie; die Steine vom Felde ~, raccattare i sassi da un campo; die Fädchen von dem Kleide ~, levare (coi diti) i peluzzi dall' abito || 2. von einem Blatte, aus dem Buche etw. ~, leggere qc. (ad alta voce) su un foglio, sul libro; ein Gedicht, einen Vortrag ~, recitare una poesia leggendola sul foglio; leggere una conferenza || *fig.* jdm. einen Wunsch vom Gesichte (an den Augen) ~, leggere negli occhi a qd. un suo desiderio; indovinare il suo desiderio dall' espressione del suo viso || der Schüler liest seine Aufgabe ab, lo scolare guarda furtivamente il libro recitando la lezione || 3. (*per* abnutzen durch vieles Lesen) consumare un libro leggendolo troppo spesso; abgelesene Bücher, libri sciupati dal troppo uso.

Ab'lēsen (-s; 0), n.; **Ab'lēsung** (-; en), f. 1. il leggere (ad alta voce); lettura, f. || 2. (*per* Verlesung) ~ der Namen, chiamata, f. || 3. ~ der Trauben, raccolta (dell' uva); vendemmia, f.

Ab'lēser (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. 1. (der Trauben) raccoglitore, -trice dell'uva; vendemmiatore, -trice || 2. (eines Vortrags) conferenziere che legge il suo discorso.

ab'leugnen (leugne ab), v. a. 1. (eine Schuld, eine Thatsache) negare; denegare; etw. steif u. fest ~, negare a faccia tosta una cosa || 2. seinen Glauben ~, *v.* verleugnen.

Ab'leugnung (-; 0), f. negazione; denegazione, f.

Ab'leugnungs|eid, m. *(Giur.)* giuramento di denegazione, m.

ab'liefern (liefere, -rst ab), v. a. 1. consegnare; rimettere (danari, lettere etc.); eine Arbeit ~, riportare, rimettere un lavoro (finito); jdm. etw. eigenhändig ~, consegnare qc. nelle proprie mani di qd. || *(Mar.)* das Schiff ~, rendere, rimettere la nave (al padrone armatore) || 2. *(Cuc.)* diese Sorte Reis liefert viel ab, questa specie di riso ritorna molto.

Ab'lieferer (-s; -), m. consegnatore; rimettente, m.

Ab'lieferung (-; -en), f. consegna; rimessa, f.

Ab'lieferungs|hāfen, m. *(Com.)* porto di scarico, di destinazione, m. || **-schein**, m. *(Com.)* polizza di consegna, f. || **-termin**, m.; **-zeit**, f. *(Com.)* termine della consegna, m. || **-walzen**, f. pl. *(Fil.)* cilindri riunitori, m. pl.

ab'liegen (liege, -gst, lāg ab; abgelēgen), I. v. n. (s.) esser lontano, distante, remoto, discosto, fuor di mano, fuor di strada; das Landhaus liegt zu weit vom Walde ab, la villa è troppo distante dal bosco; etwas liegt mir zu weit ab, qc. mi rimane troppo fuor di mano (di strada). — II. **sich** ~, v. rifl. 1. (*detto di* vino, legno etc.) *v.* ablagern || 2. logorarsi la pelle col troppo star a giacere; (*anche gener. di cose*) guastarsi per il troppo poco uso.

ab'lispeln (lispele, -lst ab), v. a. leggere, recitare bisbigliando.

ab'listen (liste ab), v. a. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. con astuzia; carpire qc. da qd.; truffare qc. a qd.

ab'locken (-lokken; locke, -ckst ab), v. a. 1. † disfare i riccioli || 2. (*per* ablöbern) jdm. ein Versprechen, Geld ~, ottenere una promessa, quattrini da uno a forza di lusinghe; tirargli fuori denari con moine; jdm. ein Geheimnis ~, *v.* entlocken *o* herauslocken; jdm. ein Lächeln, Thränen ~, adescare un sorriso, le lagrime a qd.; muovere il sorriso, le lagrime di qd.

ab'lockern (-lokkern; lockere, -rst ab), v. a. rilassare; allentare (collo scopo di staccare qc.).

ab'löffeln (löffele, -lst ab), v. a. levar col cucchiaio la parte di sopra; den Rahm von der Milch ~, spannare il latte col cucchiaio.

ab'lohnen *e* △ **ab'löhnen** (lohne, löhne, -nst ab), v. a. pagare gli operaj, soldati (al termine stabilito); fare i conti (coi servitori, operaj etc.) || jem. für etw. ~, ricompensare qd. di qc.

Ab'lohnung *e* **Ab'löhnung** (-; -en), f. pagamento degli operaj, soldati (al termine stabilito), m.

ab'lörschen (lörsche, -scht ab), v. a. *(Minier.)* scavare una galleria a poca profondità.

ab'lösbār, *agg.* 1. staccabile || 2. *(Giur.)* redimibile; estinguibile; ammortizzabile.

ab'löschen (lösche, -schest *e* -scht ab), v. a. 1. (*per* abwischen) levar via strofinando colla spugna; Schrift von der Tafel ~, cancellare lo scritto dalla tavola nera || 2. (*per* abdäm-

pfen) das Feuer, einen Kohlenmeiler ~, smorzare il fuoco, una carbonaia ‖ *(Fond.)* Eiſen, Glas ~, temperare il ferro, il vetro ‖ *(Mur.)* Kalk ~, spengere, smorzare la calcina.

ab·lö·ſen (löſe, –ſeſt *e* –ſt ab), I. v. a. 1. staccare; spicciare; slegare; sciogliere; separare; das Fleiſch von den Knochen ~, spolpare gli ossi; levar la carne dalle ossa; die Haut ~ von einer Sache, spellare qc.; levare, staccare la pelle da qc. ‖ 2. *(Chir.)* ein Glied ~, amputare, tagliare un membro; (aus dem Gelenk) disarticulare ! 3. *(Giur.)* eine Verbindlichkeit, Laſt, Servitut ~, redimere una servitù; svincolare un possesso da un onere; eine Steuer, einen Zins ~, redimere una tassa, una rendita ‖ 4. *(Mil.)* die Schildwache ~, rilevare, mutare la sentinella; dar il cambio alla sentinella; die Wache ~, mutare la guardia ‖ jem. bei der Arbeit ~, supplire (a qd.), sostituire (qd.) in un lavoro ‖ *(Minier.)* die Schicht ~, dare la muta (agli operaj). — II. ſich ~, v. recipr. (einander) darsi la muta; alternarsi; fare a turno; die Arbeiter löſen ſich (einander) ab, gli operaj si danno la muta; die Chöre löſen ſich einander ab, i cori si alternano.— III. ſich ~, v. rifl. staccarsi; sciogliersi; separarsi; die Haut löſt ſich ab, la pelle si squamma; der Kalk löſt ſich von der Wand ab, l'intonaco si stacca dal muro ‖ *(Pitt.)* ſich ~ vom Hintergrund, v. fich abheben.

ab·lö·ſe·lich, *agg. v.* ablösbar. [bilità, f.

Ab·lö·ſe·lich·keit (–; 0), f. *(Giur.)* redimi-

Ab·lö·ſung (–; –en), f. 1. distaccamento, m.; separazione, f.; ~ des Fleiſches von den Knochen (des Fruchtfleiſches vom Kerne), spolpamento, m. ‖ 2. *(Chir.)* amputazione; disarticulazione, f.; taglio, m. ‖ 3. *(Giur.)* il redimere (una proprietà); svincolo (d'una servitù, d'un onere),m.;~einer Schuld, estinzione d'un debito, f.; ~ eines Rechtes, redenzione (f.), riscatto, svincolamento (m.) d'un diritto ‖ 4. *(Mil.)* (der Wache, der Poſten) rilevamento, m.; muta, f. *anche per* sentinella che monta la guardia a vor! (Kommando) avanti la sentinella! ‖ ~ der Arbeiter, muta (f.), ricambio (m.) degli operaj ‖ 5. *(Minier.)* (*per* Kluft) fesso, m.; crepatura; fenditura, f.; *anche per* suolo; strato, m.

Ab·lö·ſungs·mann·ſchaft, f. *(Mil. e Mar.)* guardia che monta, f.; (von Arbeitern) muta degli operaj, f. ‖ **~·recht**, n. diritto di svincolamento, di estinzione, di amortizzamento, m. **~·ſum·me**, f. fondi destinati allo svincolamento d'un diritto o all' ammortizzamento d'un capitale.

ab·lo·ten (–ete ab), v. a. *(Arch.)* piombinare.

Ab·lo·ten (–s; 0), n. (l'atto del piombinare) piombinatura, f.

ab·lo·ten (löte ab), v. a. staccare quello che prima si era saldato collo stagno; torre la saldatura.

ab·luch·ſen (luchſe, –chſt ab), v. a. jdm. etw. ~, tirar fuori qc. da qd. con astuzia volpina, con modi furbeschi. [(le carogne).

ab·lu·dern (lubere, –rſt ab), v. a. scorticare

ab·lu·gen, v. a. v. abſehen, abgucken.

ab·lü·gen (lüge, –gſt, lög ab; abgelogen), v. a. 1. jdm. etw. ~, ottener qc. da qd. a forza di bugie ‖ 2. etw. ~, *v.* ablügnen.

ab·lug·ſen, v. a. v. abluchſen.

∗**ab·lu·ie·ren**, v. a. v. abwaſchen, abſpülen. (*Dal* lat. abluere.) [(*Dal* lat. ablutio.)

∗**Ab·lu·tion**', f. *(Eccles.)* *v.* Abwaſchung.

ab·luſ·chen (luſche, –ſcheſt *e* –ſcht ab), v. a. *fam.* sueciare; levar via succhiando.

ab·ma·chen (mache, –chſt ab), v. a. 1. staccare; spiccare; spicciare ‖ 2. (*spesso per* losmachen; loslöſen; abnehmen) levare, togliere via; den Beſatz von einem Kleide, einem Hute ~, sguarnire un abito, un cappello; die Binde von einem ſchlimmen Arm ~, sfasciare un braccio malato; die Schale von Nüſſen, Mandeln, Kaſtanien, Eiern ~, sgusciare noci, mandorle, castagne, uova; die Schale von Äpfeln, Pfirſichen, Apfelſinen ~, sbucciare mele, pesche, arance; die Uhr, den Hund von der Kette ~, scatenare l'orologio, il cane; den Roſt vom Eiſen ~ diruginire il ferro ‖ 3. *fig.* (*per* beendigen) ein Geſchäft ~, terminare, condurre a fine, concludere un affare; die Sache iſt abgemacht, la cosa è bell' e finita ‖ *fam.* (*per* erledigen) ich will es ſchon ~, lasci fare a me; lo farò io, vie habeu heute noch viel abzumachen, abbiamo ancora molte faccende da sbrigare oggi; etw. mit jdm. abzumachen haben, aver da conferire con uno sopra qc.; aver da concludere un affare con qd.; einen Streit ~, finire un litigio; etw. in Güte ~, accomodare un affare; eine Sache Hals über Kopf ~, sbrigare una faccenda con troppa furia; es kurz ~, finire, concludere presto; tirar via ‖ es bei ſich ſelbſt abgemacht haben, daß . . ., aver deciso da sè, che . . . ‖ 4. (*per* ausmachen, berabreden) trattare; stipulare; daß iſt eine abgemachte Sache, è una cosa convenuta; abgemacht! convenuto! ecco fatto! zum abgemachten Preiſe, al prezzo stipulato ‖ eine Rechnung mit jdm. ~, saldare un conto con uno; durch Gegenrechnung ~, compensarsi ‖ *assol.* mit ſeinen Gläubigern ~, accordarsi coi creditori ‖ 5. *fam.* daß große, daß kleine Geſchäft ~, far la grossa, la piccola.

Ab·ma·chen (–s; 0), n. 1. staccamento; spiccamento, m. ‖ 2. *fig.* lo sbrigare (faccende); il condurre a fine (affari); il saldare (conti) ‖ *fam.* daß iſt ein ~, cosi si battono due chiodi a un caldo; così si fa un viaggio e due servizj.

Ab·ma·chung (–; –en), f. 1. il trattare; lo stipulare ‖ 2. stipulazione, f. (d'un contratto); accomodamento (d'un affare), m.; composizione (d'un litigio), f.; terminazione (d'un affare), f.; ~en treffen, venire agli accordi.

ab·ma·gern (magere, –rſt ab), I. v. a. dimagrare; emaciare.— II. v. n. (ſ.) dimagrare; smagrire; er iſt zum Erſchrecken abgemagert, è così emaciato che fa paura. — III. *p. pass. come agg.* abgemagert ausſehen, aver l'aspetto macilento.

Ab·ma·ge·rung (–; 0), f. emaciazione, f.

ab·ma·hen (mahe, –hſt ab), I. v. a. segare; mietere; falciare; das Korn, das Heu ~, segare il grano, il fieno. — II. v. n. (ſ.) finir di segare, mietere, falciare.

Ab·ma·hen (–s; 0), n.; **Ab·ma·hung** (–; –en), f. segatura; mietitura; falciatura, f.

ab·mah·len (mahle, –hſt ab), v.n. (ſ.) finir di macinare.

ab·mah·nen (mahne, –nſt ab), v. a. jem. ~, etw. zu thun, consigliar uno a non fare qc.; jem. von einer Sache ~, sconsigliare qc. a qd.; dissuadere qd. da qc.

ab·mah·nend, *agg.* dissuasivo.

Ab·mah·nung (–; –en), f. 1. lo sconsigliare; dissuasione, f. ‖ 2. –en, pl. consigli dissuasivi, m. pl.

ab·mai·ſchen (maiſche, –ſcheſt *e* –ſcht ab), v. a. (Birreria) finir di macerare l'orzo tallito.

ab·ma·len (male, –lſt ab), v. a. 1. ritrarre; dipingere; der Künſtler malte ihn in voller Rüſtung ab, l'artista lo ritrasse armato da capo a piè; nach dem Leben, nach der Natur ~, ritrarre dal vero ‖ ſich ~ laſſen, farsi fare il ritratto ‖ 2. *fig.* descrivere; rappresentare; esprimere al vivo col discorso.

ab·ma·ra·chen, ſich ~ (marache mich, –chſt dich ab), v. rifl. 1. *fam.* affaticarsi; acciaccarsi ‖ 2. dimenarsi; agitarsi.

ab·mär·geln, v. a. v. abmergeln.

ab·mar·ken, v. a. *v.* abgrenzen.

ab·mar·ken, v. a. v. abteilichen o abdingen.

Ab·marſch (–[e]s; –märſche), m. *(Mil.)* partenza; marcia, f.; zum ~ bieſen (trommeln), sonare a marcia; zum ~ bereit, pronto a mettersi in marcia ‖ *fig.* die Krankheit iſt auf dem ~, la malattia va scemando, diminuendo.

ab·mar·ſchie·ren (marſchiere, –rſt ab), I. v. n. (ſ.) *(Mil.)* partire; mettersi in marcia ‖ *fam.* andarsene; ~ müſſen, dover fagotto; dover morire. — II. *p. pass.* **ab·mar·ſchiert**, *agg.* eine rechts od. links ~e Kolonne, colonna (disposta) in plotoni a destra, a sinistra; mit Zügen rechts ~ — marſch! (Kommando), in plotoni a destra — marcia!

Ab·marſch·zeit, f. *(Mil.)* ora (f.), tempo (m.) di partenza, di mettersi in marcia.

ab·mar·tern (martere, –rſt ab), I. v. a. 1. tormentare (fin al sangue); sottomettere alla più crudele tortura; torturare; martirizzare ‖ 2. jdm. ein Geſtändnis ~, estorcere una confessione da qd. per mezzo della tortura. — II. ſich ~, v. rifl. torturarsi; mortificarsi; *(fig.* geiſtig) stillarsi il cervello; tormentarsi.

Ab·mar·te·rung (–; –en), f. tortura, f.; il martirizzare ‖ martirio, m.

ab·mat·ten (matte ab), I. v. a. (ſich ~, v. rifl.) straccare, spossare; fiaccare; affrangere; (–rsi) (mit, durch etw., a forza di . . .). — II. *(Oref.)* (*per* einen matten Glanz verleihen) Gold, Silber ~, appannare l'oro, l'argento. [chezza; *fam.* stracca, f.

Ab·mat·tung (–; 0), f. spossatezza; fiac-

ab·mei·ern (meiere, –rſt ab), v. a. 1. scacciare via un massaio, contadino, fittaiuolo dal podere ‖ 2. *fam.* jem. ~, riprendere uno con modi alteri.

Ab·mei·e·rung (–; 0), f. 1. lo scacciare via un massaio, contadino, fittaiuolo ‖ 2. *fam.* riprensione, f.; rabbuffo, m.

ab·mei·ſchen, v. a. *v.* abmeiſſchen.

ab·mei·ßeln (meißele, –lſt ab), v. a. 1. *(Scult.)* staccare, levare, digrossare collo scalpello ‖ 2. *fam.* jem. ~, ritrarre uno in marmo; farne il busto in marmo; jein Bildnis ſteht dort in Marmor abgemeißelt, ecco, il suo ritratto in marmo ‖ 3. *(Incis.)* lavorare, incidere colla ciappola.

ab·mel·den (melde ab), v. a. 1. ein Kind in der Schule ~, avvisare (il direttore d'una scuola) che uno scolare non dovrà frequentar più la scuola; einen Fremden auf der Polizei ~, avvertire la polizia della partenza d'un forestiere; jem. ~, seusare uno; annunziare che non verrà ‖ 2. einen (verſprochenen) Beſuch ~, contromandare una visita annunziata ‖ 3. ſich bei den Vorgeſetzten ~ (Offiziere, Beamte), congedarsi ufficialmente dai superiori.

Ab·mel·dung (–; –en), f. 1. avviso (m.), avvertenza (f.) della partenza ‖ 2. ~ eines Beſuches, il contromandare una visita annunziata ‖ 3. *(Mil.)* visita ufficiale di congedo, f.

ab·melken (melke, melkſt o milkſt, melkt o milkt ab; abgemelkt o abgemolken), I. v. a. mungere. — II. v. n. (h.) finir di mungere.

ab·mer·geln (mergele, –lſt ab), I. v. a. emaciare; estenuare; strapazzare; affrangere. — II. *p. pass.* **abgemergelt**, *agg.* estenuato; sfervorito; rifinito; affranto.

ab·mer·ken (merke, –kſt ab), v. a. jdm. etw. (an den Augen) ~, imparar, saper qc. da qd. osservandolo attentamente; ubbidire al più leggiero cenno degli occhi di qd. ‖ wir merkten ihm ſofort ſeine Abſicht ab, ci accorgemmo subito della sua intenzione.

ab·mer·kig·ſam, *agg. (Mat.)* commensurabile.

Ab·merk·bar·keit (–; 0), f. *(Mat.)* commensurabilità, f.

ab·meſ·ſen (meſſe, miſſeſt o miſt, mäß ab; abgemeſſen), v. a. 1. misurare; eine Sache an einer andern ~, commisurare una cosa coll'altra ‖ 2. *(Falegn.)* squadrare ‖ 3. mit dem Maßſtab, mit dem Meternaß ~, misurare col regolo, colla pertica, col metro; mit der Waſſerwage ~, livellare; mit den Augen ~, misurare a occhio ‖ 4. ein Feld, eine Strecke ~, prendere le dimensioni di . . .; misurare un campo, un tratto di strada ‖ *fam.* meſſen Sie mir gehn Meter von dieſem Stück Leinwand ab, mi tagli dieci metri di questa pezza di tela ‖ 5. (*per* bemeſſen) seine Schritte ~, misurare i passi; *fig.* die Worte, das Benehmen ~, misurare, compassare le parole, il contegno ‖ 6. *fig.* giudicare; formarsi un giudizio di qc.; stimare; ponderare; der unterrichtete Schaden iſt vorläufig noch nicht abzumeſſen, del danno cagionato per ora non ei si può ancora formare un giudizio ‖ 7. noch etw. ~, mettere in proporzione a qc.; misurare secondo qc.; man muß die Strafe nach der Schuld ~, bisogna proporzionare la pena alla colpa.

Ab·meſ·ſen (–s; 0), n.; **Ab·meſ·ſung** (–; –en), f. 1. il misurare; misurazione; livellazione; squadratura, f. ‖ 2. il proporzionare ‖ 3. *(Mat.)* il commisurare; *fig.* dimensione, f. ‖ 4. *fig.* il giudicare; il ponderare.

Ab·meſ·ſer (–s; –), m. misuratore; squadratore, m.

ab·meſ·ſen (meße, –ßeſt *e* –ßt ab), v. a. 1. *(Magn.)* molendare; prendere la molenda di . . . ‖ 2. △ *(Macell.)* *per* abſchlachten.

ab·mie·ten (miete ab), v. a. 1. jdm. etw. ~, prendere a pigione (una casa); prendere in affitto (un podere); prendere, pigliare a nolo (carrozze, pianoforti, mobili) di qd. ‖ 2. noleggiare (legni, barche, navi etc.).

Ab·mie·ter (–s; –), m. 1. pigionale; locatario (d'una casa); fittaiuolo (d'un podere), m. ‖ 2. noleggiatore (di navi, carrozzze, mobili), m.

Ab·mie·tung (–; –en), f. 1. ~ eines Hauſes, il prendere a pigione una casa; ~ eines Grundſtückes, il prendere in affitto un podere ‖ 2. ~ von Wagen, Möbeln, il pigliare a nolo legni, mobili; ~ von Schiffen, il noleggiare navi.

ab·mil·dern (mildere, –rſt ab), v. a. mitigare; soavizzare; rendere più soave, più mite; temperare.

ab'mindern (mindere, –rst ab), I. v. a. diminuire, scemare. — II. v. n. (h.) hast du in diesem Strumpf schon abgemindert? hai già cominciato a fare gli stretti in questa calza?

Ab'minderung (–; –en), f. diminuzione, f.

ab'misten (miste ab), v. a. levare, portar via il concio, il letame (*p. es.* da un campo).

ab'modeln (modele, –lst ab), v. a. ritrarre, copiare modellando; modellare; far il modello, il bozzetto di qc.

ab'moosen (moose, –st ab), v. a. levare, staccare il musco; Bäume ~, pulire gli alberi del musco; levare la borraccina dagli alberi.

ab'mucken (–muk ken; mucke, –ckst ab), v. a. 1. *fam.* uccidere; assassinare; ammazzare (*per lo più* di nascosto) || 2. jem. ~, riprendere fortemente qd.; dargli una bella lavata di testa.

ab'mühen, sich ~ (mühe mich, –hst dich ab), v. rifl. affaticarsi; arrabattarsi; sich um etw. ~ (*o* sich ~, um etw. zu erreichen), darsi ogni pena, fare ogni sforzo per . . .; sich vergebens ~, acciaccinarsi; perdere il ranno e il sapone; fare un buco nell' acqua; battere *o* pestar l'acqua nel mortaio.

ab'murksen (murkse, –kst ab), v. a. *fam.* jem. ~, uccidere uno di nascosto, segretamente; *sopprimerlo.

ab'müßigen (müßige, –gst ab), I. v. a. (*per* abnötigen) 1. †jdm. eine Erklärung ~, costringere qd. a una dichiarazione || 2. ich müßige mir eine freie Stunde ab *o* ich müßige einen Augenblick von meinen Geschäften ab, mi procuro un' ora libera; prendo un po' di respiro. — II. sich ~, v. rifl. (von etw.) liberarsi (da qc.); sich von einem Gedanken ~, lasciare a forza un pensiero.

ab'mustern (mustere, –rst ab), v. a. *(Mar.)* licenziare l'equipaggio.

ab'nagen (nage, –gst ab), v. a. levar via a forza di rodere; rosicchiare; rodere.

ab'nähen (nähe, –hst ab), v. a. 1. trapuntare; imbottire || 2. ein Kleidungsstück ~ (um es enger oder kürzer zu machen) riprendere un abito || 3. eine Schuld ~, scontare un debito facendo lavori di cucitura.

Ab'nahme (–; 0), f. 1. (*per* Fort-, Wegnahme) il levar via; l'asportare; *(Chir.)* ~ eines Gliedes, amputazione d'un membro; ~ des Verbandes, sfasciatura, f.; *(Giur.)* ~ der Siegel, dissigillazione, f.; *(Bibl.)* ~ Christi vom Kreuze, deposizione (dalla croce), f. || 2. (*per* Entgegennahme) ~ einer Arbeit, eines Bauwerkes, eines Schiffes, collaudo d'un lavoro, d'un edifizio, d'una nave, m.; ~ der Rechnung, eines Eides, il ricevere il rendiconto, un giuramento || *(Ferrov.)* ~ der Fahrkarten, ritiro dei biglietti, m. || *(Com.)* ~ der Waren, l'accettare, il ritirare, il ricevere le merci; compra, f.; bei ~ größerer Posten, comprando, prendendo delle partite più grandi; gute ~ finden, aver buon esito (smercio, spaccio) || 3. (*per* Verminderung) diminuzione, f.; scemamento, m.; ~ des Preises, rinvilio, m.; ~ der Temperatur, der Flut, abbassamento (della temperatura, di una piena), m. || *fig.* scadimento, m.; decadenza, f.; der Handel dieser Stadt hat eine bedeutende ~ erfahren, è da notarsi una forte decadenza del commercio di questa città; in ~ kommen (sich befinden), andare, venire (essere) in decadimento || *(Mec.)* ~ der Geschwindigkeit, rallentamento, m. || *(Astr.)* ~ des Mondes, il calar della luna; ~ der Tage, lo sciorciare (scorciamento) delle giornate || *(Med.)* ~ des Fiebers, abbassamento, recesso della febbre, m.; ~ einer Geschwulst, sgonfiamento d'un tumore, m.; ~ der Kräfte, decremento delle forze, m.

ab'narben (narbe, –bst ab), v. a. *(Conc.)* scalfire le pelli; raschiare la grana del cuoio.

ab'naschen (nasche, –schest *e* –scht ab), v. a. mangiar, di nascosto e per ghiottoneria, parte d'un cibo; leccare lo zucchero che cuopre una pasta || *fig.* das Beste von allem ~, prendere per sè il fiore di ogni cosa.

***ab'negieren** (negiere, –rst ab), v. a. 1. *v.* ableugnen || 2. *anche per* verweigern. (*Dal* lat. abnegare.)

ab'nehmen (nehme, nimmst, nahm, nähme ab; abgenommen), I. v. a. 1. (*per* herunter-, fortnehmen) togliere, levar via; staccare; ein Schloß ~, staccare la serratura; den Deckel ~ von einem Topfe, scoperchiare una pentola; den Hut ~, levarsi il cappello; das Fett von der Fleischbrühe ~, digrassare il brodo; den Rahm von der Milch ~, spannare il latte; das Tischtuch ~, levare la tovaglia; sparecchiare la tavola; Obst vom Baume ~, cogliere le frutta dall' albero; Wäsche ~, raccogliere il bucato teso; levar i panni dalla corda || *(Giur.)* die Siegel ~, rompere i sigilli; dissigillare || *(Chir.)* den Verband ~, sfasciare; einen Arm ~, amputare, tagliare un braccio || *(Arte) fig.* jem. ~ (*o* aufnehmen), fare il ritratto di qd.; eine Landschaft ~, ritrarre un paesaggio || sich den Bart ~ lassen, farsi tagliar la barba || *(Giuoc.)* die Karten ~, alzare, tagliare le carte || die Maschen ~ (beim Stricken), (*anche assol.*) scemare (il numero delle maglie nel fare la calza); *assol.* ~, far gli stretti || einem Gefangenen die Waffen ~, disarmare un prigioniere || die Maske ~, levare la maschera; jdm. die Maske ~, smascherare uno || jdm. eine Last ~, levar dalle spalle di qd. un peso; aiutarlo a scaricare un peso; jdm. eine Arbeit ~, prendere sopra di sè il lavoro d'un altro; sollevarlo da un lavoro; jdm. alles ~, liberar altri da ogni fatica, incaricandone sè stesso; jdm. sein Amt ~, destituire qd. dal suo ufficio; prendergli il suo ufficio || *(Mil.)* dem Feinde eine Festung, eine Provinz ~, togliere al nemico una fortezza, una provincia || jdm. Geld im Spiel ~, vincere al giuoco i danari ad uno || 2. *(Com.)* (*per* abkaufen) Waren ~, comprare; ritirare, prendere (merci); jdm. zuviel ~ für eine Ware, prender troppo da qd. per una merce || 3. (*per* entgegennehmen) *(Ferrov.)* die Fahrkarten ~, ritirare i biglietti || jdm. einen Eid, ein Versprechen (das Wort) ~, farsi prestare un giuramento, farsi dare una promessa da qd.; die Rechnung ~, farsi dare ragione; farsi mostrare i conti; ein Bauwerk, ein Schiff ~, collaudare un edifizio, una nave; *(Mil.)* der Patrouille das Losungswort ~, farsi dire la parola d'ordine dalla pattuglia; die Parade ~ (über eine Truppe), passare in rivista una truppa || 4. *fig.* concludere; giudicare; inferire; aus den Reden, die er führte, nahm ich ab, daß . . ., da' discorsi che faceva ne inferii che . . . — II. v. n. (h.) diminuire; venir meno; decrescere; scemare; abbassare; *fig.* decadere; scadere; venir, andare in decadimento || der Mond nimmt ab, la luna cala; die Tage fangen an abzunehmen, le giornate cominciano ad accorcire; die Flut nimmt ab, la piena comincia ad abbassare; das Fieber nahm immer mehr ab, la febbre scemò, abbassò sempre più; eine Geschwulst nimmt ab, un tumore comincia a sgonfiare; die Geschwindigkeit des Zuges nimmt ab, il treno rallenta || dies Kind nimmt ab, il bambino dimagra; seine Kräfte nehmen täglich mehr ab, ogni giorno più perde di forze; sein Gedächtnis hat sehr abgenommen, la memoria gli si è molto indebolita || seine Leistungen haben sehr abgenommen, i suoi lavori (le sue produzioni) sono diventati molto deboli; die Nachfrage nach diesem Buche nimmt ab, è molto scemata la richiesta di questo libro.

Ab'nehmen (–s; 0), n. 1. il togliere; il levare; lo staccare; staccamento, m. || *(Med.)* ~ des Verbandes, sfasciatura, f.; ~ eines Gliedes, amputazione, f. || *(Giuoc.)* ~ der Karten, alzata delle carte, f. || 2. (*per* Schwächerwerden) diminuzione, f.; scemamento; scemo; abbassamento, m.; *fig.* scadimento; decadimento, m.; decadenza, f. || *(Astr.)* der Mond ist im ~, la luna è calante || ihre Schönheit war damals schon im ~, la sua bellezza allora era già scadente || ~ beim Stricken, scemamento, m. | (Kinderspiel) ripiglino, m.

ab'nehmend, *agg.* 1. diminuente; scemante; –e Kräfte, forze declinanti, languenti, f. pl. || 2. *(Astr.)* –er Mond, luna calante || 3. *(Mus.)* decrescendo; diminuendo || 4. *(Mat.)* –e Reihe, serie discendente *o* convergente, f. || 5. *(Mec.)* –e Geschwindigkeit, velocità diminuente, decrescente, f.

Ab'nehmer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. compratore, m., –trice, f.; avventore, m.; –tora, f.; cliente, m. e f. || 2. *(Fil.)* scaricatore (cilindro), m.

ab'neigen (neige, –gst ab), I. v. a. 1. inclinare; piegare in giù; chinare || 2. piegare, volgere da una parte; scostare piegando. — II. sich ~, v. rifl. *fig.* (von einer Sache) declinare (da qc.). — III. *per lo più nel p. pass.* abgeneigt sein, non essere inclinato, propenso; einer Sache (*o* † von einer Sache) abgeneigt sein, essere avverso, contrario a qc.; ich bin durchaus nicht abgeneigt, es zu thun, non sono punto alieno dal voler fare quella cosa.

Ab'neigung (–; –en), f. avversione, f.; natürliche ~, antipatia, f.; starke ~, ripugnanza, f. (gegen jem. *o* vor jdm., contro qd.); aborrimento, m. (vor jdm., da qd.; vor etw., di *o* per qc.).

ab'nicken (–nik ken; nicke, –ckst ab), v. a. *(Cacc.)* ammazzare con un colpo (con una coltellata) nella nuca (la lepre etc.).

ab'nieten (niete ab), v. a. levare, togliere la ribaditura, il chiodo ribadito.

ab'nippen (nippe, –ppst ab) v. a. bevere poco d'un liquido e a sorsettini, a centellini; centellare; centellinare; den Schaum ~, sorseggiare la spuma.

***ab'norm'**, *agg.* 1. anormale; irregolare; eccezionale; *(Med.)* –er Zustand, stato patologico *o* anormale || 2. *(Gram.)* anormale. (*Dal* lat. abnormis.)

***Ab'normität'** (–; –en), f. anormalità; irregolarità; anomalia, f. (*Dal lat.* abnormitas).

ab'nötigen (nötige, –gst ab), v. a. jdm. etw. ~, estorcere qc. da qd.; costringere uno a dare qc. || *fig.* sein Benehmen nötigt allen Bewunderung ab, la sua condotta impone ammirazione a tutti, costringe tutti ad ammirarlo.

Ab'nötigung (–; –en), f. estorsione; violenza, f.

ab'nutschen (nutsche, –scht ab), v. a. *fam.* *v.* ablutschen.

ab'nutzbar, *agg.* ciò che si può consumare, logorare.

ab'nutzen e **ab'nützen** (nutze, nütze, –tzt ab), I. v. a. consumare; logorare. — II. sich ~, v. rifl. consumarsi; logorarsi (pel troppo uso). — III. *p. pass.* abgenutzt, *agg.* usato; consumato; logoro; vecchio; –e Sachen, roba straccia; –es Sprichwort, proverbio trito.

Ab'nutzung *e* **Ab'nützung** (–; –en), f. 1. consumazione, f.; il consumare; il logorare; consumo; consumamento, m.; consunzione, f.; logoro, m. (degli arnesi, abiti etc.); ~ der Münzen, calo delle monete consunte, m. || 2. *(Giur.)* usufrutto, m.

ab'öden (öde ab), v. a. *(Forest.)* einen Wald ~, disfare, tagliare, abbattere un bosco.

ab'ohrfeigen, v. a. *rinforza* ohrfeigen.

***Abolition'** (–; –en), f. abolizione, f. (*Dal* lat. abolitio.)

***Abolitionist'** (–en; –en), m. *(Stor.)* abolizionista, m.

***abominabel**, *agg.* abominabile. (*Dal* lat. abominabilis.)

***Abonnement'** (*pr.* –mang; –s; –s), n. ~ beim Barbier, abbonamento, m. (col parucchiere); ~ im Theater, appalto (d'un palco etc.), m.; Vorstellung mit aufgehobenem ~, recita fuori d'appalto; ~ auf eine Zeitung, associazione a un giornale; ~ auf ein Lieferungswerk, sottoscrizione per una pubblicazione periodica, f. (*Dal francese.*)

***Abonnements'||karte**, f. biglietto (m.), polizza, cedola (f.) d'abbonamento || **–liste**, f. lista degli abbonati, dei soci, f.; aus der ~ streichen, cancellare il proprio nome dalla lista dei soci || **–preis**, m. prezzo dell' abbonamento, dell' associazione, m.

***Abonnent'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. abbonato; appaltato; associato; socio, m.; –a, f.

***abonnie'ren** (abonniere, –rst), I. v. a. abbonare; appaltare (*p. es.* la moglie al teatro); associare (il figlio a un giornale). — II. v. n. (h. *e* s.) *e* sich ~, v. rifl. abbonarsi (col parucchiere); appaltarsi (al teatro); associarsi (a un giornale); sottoscriversi (per una pubblicazione periodica); im Theater abonniert sein, aver un palco al teatro.

ab'ordnen (ordne ab), v. a. 1. delegare; deputare (uno a qc.); jem. zu seiner Vertretung ~, mandare, incaricare qd. in sua vece || 2. *di rado per* abbestellen (*contr.:* anordnen).

Ab'ordner (–s; –), m. delegante; mandante, m.

Ab'ordnung (–; –en), f. 1. delegazione, f.; *(Parl.)* deputazione, f. || 2. *di rado per* Abbestellung.

ab'orgeln (orgele, –lst ab), v. a. 1. eseguir un pezzo sull' organo *o* sull' organino || 2. *fig.* recitare, cantare monotonamente.

***Abori'giner**, m. pl. aborigeni, m. pl. (*Dal* lat. aborigines.)

Ab'ort (–[e]s; –e), m. †*per* luogo remoto, discosto; *oggi solo usato per* Abtritt, cesso; luogo comodo; stanzino, m.

***Abort'** *o* **Abor'tus**, m. *(Med.)* aborto; parto prematuro; *pop.* parto che è andato male, m.; l'abortire. (*Dal* lat. abortus.)

ab'örtern (örtere, –rst ab), v. a. 1. *(Falegn.)* das Holz ~, uguagliare, pareggiare colla sega il legname || 2. *(Giur.)* decidere con sentenza.

***abortie'ren** (–iere, –rst; abortiert), v. n. (h.) abortire; fare un aborto; *pop.* buttar giù la creatura.

*__ab or tiv'__, *agg.* abortivo. [tivo, m.
*__Ab or tiv mit tel__, n. medicamento abor-
*__Ab or'tus__, m. *v.* Abort.
ab paa len (paale, -lst ab), v. a. *(Cuc.)* Erbsen, Bohnen ~, sgusciare piselli, fave.
ab paa ren (paare, -rst ab), I. v. a. appaiare; accoppiare; mettere insieme (unire a coppia) due cose o persone. — II. v. n. (h.) *(Parl.)* gegeneinander ~ (o sich gegenseitig ~), astenersi dal voto compensando i partiti.
ab pach ten (pachte ab), v. a. 1. jdm. ein Grundstück ~, prendere in affitto un podere da qd. || 2. der Stadt die Zölle ~, prendere in appalto il dazio d'una città.
Ab'pach ter e **-päch ter** (-s; -), m. 1. ~ eines Grundstücks, fittaiuolo, m. || 2. ~ der Steuern, eines Monopols, appaltatore, m.
Ab'pach tung (-; -en), f. 1. il prendere in affitto; affitto, m. || 2. il prendere in appalto; appalto, m.
ab'pa cken (-pak ken; packe, -ckst ab), v. a. Waren, Lasttiere ~, scaricare merci, bestie da soma || *fam.* einen Tisch ~, sgombrare una tavola.
Ab'pa cken (-pak ken; -s; 0), n.; **Ab'pa ckung** (-; 0), f. lo scaricare; scarico; scaricamento, m. || *fam.* lo sgombrare; sgombro, m. [tore, m.
Ab'pa cker (-pak ker; -s; -), m. scarica-
ab'pä len (päle, -lst ab), v. a. *(Conc.)* spelare le pelli.
*__ab'pa rie ren__ (pariere, -rst ab), v. a. einen Schlag ~, pararsi, difendersi contro un fendente; parare, respingere un colpo.
ab pas sen (passe, -ßt ab), v. a. 1. *(Geom.)* compassare || 2. (*per* abmessen) misurare; accuratamente; adattare; den Stoff zu einem Kleid ~, tagliare tanta stoffa che basti per farne un vestito; adattare la stoffa per il vestito || 3. *fig.* (*per* genau abwarten) die Zeit gut ~, scegliere bene il tempo; fare qc. a proposito; die Gelegenheit ~, saper cogliere l'occasione; aspettare la palla al balzo.
*__ab'pa trouil lie ren__ (*pr.:* -trulljieren; patrouilliere, -rst ab; abpatrouilliert), v. a. *(Mil.)* die Gegend, eine Straße, ein Dorf ~, battere la strada (in un paese); pattugliare per una strada, per un paese.
ab pei ni gen (peinige, -gst ab), v. a. 1. tormentare || 2. jdm. etw. ~, ottenere qc. a forza di tormentar altri.
ab'peit schen (peitsche, -tschest e -tscht ab), v. a. 1. abbattere, colle frustate || 2. (*per* auspeitschen) frustare fortemente.
ab'pel len (pelle, -llst ab), v. a. levar la pelle, il guscio, la buccia; spellare; sgusciare; sbucciare; abgepellte Kartoffeln, patate sbucciate.
ab'pfäh len (pfähle, -lst ab), v. a. 1. separare con pali; circondare di pali o d'una palizzata || 2. eine Richtungslinie ~, tracciare con pali o pertiche una direzione; picchettare la traccia || 3. *(Agr.)* die Weinstöcke, Bäume ~, spalare le viti, gli alberi.
Ab'pfäh lung (-; -en), f. 1. riparo fatto di pali, m.; palizzata, f. || 2. tracciamento (d'una linea di direzione), m. || 3. *(Agr.)* spalatura (delle viti etc.), f.
ab'pfänd bar, *agg.* *(Giur.)* sequestrabile; che può essere pignorato o staggito.
ab'pfän den (pfände ab), v. a. *(Giur.)* jdm. etw. ~, staggire, pignorare, sequestrare qc. a qd.; porre un gravamento sulla roba di qd.
Ab'pfän dung (-; -en), f. pignoramento; gravamento; sequestro; staggimento, m.
ab'pfar ren (pfarre, -rst ab), v. a. separar, staccare da una parrocchia o da una diocesi (un villaggio, un popolo etc.).
ab'pfei fen (pfeife, -fst, pfiff ab; abgepfiffen), I. v. a. 1. ein Lied ~, fischiare, zufolare un' aria || 2. *(Cacc.)* den Hund vom Vorstehen ~, richiamare con un fischio il cane che punta || 3. *(Mar.)* rimandare con un fischio la ciurma. — II. v. n. (s.) partire fischiando (il vapore etc.).
ab'pfer chen (pferche, -chst ab), v. a. *(Pastor.)* separar il bestiame con agghiacci, con uno steccenato.
ab'pflö cken (-pflök ken; pflöcke, -ckst ab), v. a. 1. *(Pastor.)* spastoiare (le bestie pascolanti); staccarle dal piuolo || 2. die Zelte ~, staccare dai piuoli le tende || 3. (*per* abstecken) tracciare con piuoli; picchettare.
ab'pflü cken (-pflük ken; pflücke, -ckst ab), v. a. 1. (Obst, Blumen) cogliere; corre; spiccare; staccare || 2. ein Huhn ~, spennare, spennacchiare, spiumare un pollo.
ab'pflü gen (pflüge, -gst ab), v. a. *v.* abackern.

ab'pi cken (-pik ken; picke, -ckst ab), v. a. 1. portar via o far cadere qc. (o parte di qc.) a forza di beccare || 2. *(Minier.)* staccare col piccone || 3. *(Mur.)* scantonare o tagliare a sbieco col martello.
ab'pla cken, sich ~ (-plak ken; placke mich, -ckst dich ab), v. rifl. *fam.* affaticarsi; arronzinarsi; arrabattarsi; arrapinarsi.
ab'pla gen (plage, -gst ab), I. v. a. 1. tormentare; affaticare; affralire || jdm. etw. ~, ottener qc. da uno dandogli gran noia con preghiere o tormentandolo. — II. **sich ~**, v. rifl. (mit etw.) affaticarsi; dilombarsi; ammazzarsi (alla fatica, al lavoro, allo studio).
ab'plär ren (plärre, -rrst ab), v. a. recitare, cantare con soverchia monotonia e con voce nasale; cantare salmeggiando (una preghiera).
ab plat ten (platte ab), I. v. a. appianare; spianare; schiacciare; die Erde plattet sich nach den beiden Polen hin ab, la terra va spianandosi verso i due poli. — II. *p. pass.* a b g e p l a t t e t, *agg.* schiacciato; abbassato.
Ab'plat tung (-; -en), f. appianamento (d'un rialzo di terra); schiacciamento (della terra ai poli), m.
ab'plät ten (plätte ab), v. a. 1. stirare bene || 2. einen Flecken ~, smacchiare col ferro caldo || 3. ein Stickmuster ~, rilevare un disegno collo stirare || 4. *(Fond.)* Metall ~, laminare i metalli.
ab'plat zen (platze, -tzt ab), v. n. (s.) staccarsi con impeto; staccarsi crepando o scrosciando; schiantarsi; ein Knopf ist abgeplatzt, un bottone si è staccato.
ab'plät zen (plätze, -tzt ab), v. a. 1. *(Forest.)* segnalare, contrassegnare col martello quegli alberi che si devono tagliare; martellare || 2. △ e † ein Gewehr ~, scaricare un fucile.
ab'plün dern (plündere, -rst ab), v. a. saccheggiare interamente; Haus u. Hof ~, predare, depredare, mettere a sacco tutto il podere; einen Baum ~, depredare un albero.
ab'po chen (poche, -chst ab), v. a. 1. *v.* abklopfen || 2. *(Minier.)* staccare col piccone || 3. Kupferblech ~, *v.* abbreiten || 4. *fig. per* abtrotzen.
*__ab'po lie ren__ (poliere, -rst ab; abpoliert), v. a. 1. pulire fregando, stropicciando; lisciare || 2. (*per* abreiben, abschaben) levar via col troppo fregare, strofinare.
ab'pos ten (poste ab), v. a. 1. *(Forest.)* vendere il bosco ceduo di mano in mano (in partite) || 2. *anche l. st. ch.* abplätzen.
ab'prä gen (präge, -gst ab), I. v. a. 1. coniare; improntare || 2. copiar calcando, improntando || *fig.* auf seinem Gesicht war die größte Zufriedenheit abgeprägt, il suo viso portava l'impronta della maggior sodisfazione. — II. v. n. (h.) finir di coniare (denari).
Ab'prä gung (-; -en), f. 1. il coniare; coniatura, f.; conio, m. || 2. l'improntare; il copiare calcando, stampando || 3. impronta, f.; calco, m.
Ab'prall (-[e]s; 0), m. *v.* Abprallen.
ab'pral len (pralle, -llst ab), v. n. (s.) 1. (eine Kugel, ein Ball) rimbalzare || 2. *(Fis.)* (der Strahlen, Wellen) riflettere; ripercuotere, -rsi || 3. aufschlagend ~, risaltare || 4. *fig.* essere respinto, reso inutile; rintuzzarsi, spuntarsi; alle unsere Vorwürfe prallten wirkungslos an ihm ab, tutti i nostri rimproveri non gli fecero nessuna impressione.
Ab'pral len (-s; 0), n.; **Ab'pral lung** (-; 0), f. 1. (eines Balls) rimbalzo, m. || 2. *(Fis.)* (der Licht-, Schallwellen) riflesso, m.; ripercussione, f. || 3. ~ eines Steines auf dem Wasser, il risaltare d'un sasso dall' acqua.
Ab'prall[ungs]'win kel, m. *(Fis.)* angolo di riflessione, m.
ab'pras seln (prassele, -lst ab), v. n. (s.) 1. (ein Feuerwerk, ein Gewitter) passare con gran fracasso || 2. *(Chim. e Min.)* decrepitare.
ab'pre di gen, v. a. *v.* her-, herunterpredigen.
ab'prel len (prelle, -llst ab), I. v. a. 1. far rimbalzare; far risaltare || 2. riflettere, ripercuotere. — II. v. n. △ *per* abprallen.
ab'pre schen (presche, -schest o -scht), v. a. *l. st. ch.* abhetzen.
ab'pres sen (presse, -ssest o -ßt ab), I. v. a. 1. levar via a forza di premere, stringere o comprimere; staccare premendo || den Saft von den Beeren (o *solo* den Beeren) ~, spremere il sugo dalle coccole || den Augen Thränen ~, spremere le lagrime dagli occhi || 2. *fig.* jdm. etw. ~, estorcere qc. a qd.; jdm. ein Geständnis ~, estorcere una confessione a qd. || 3. *(Legat. de' libri)* dar l'ultima pressa (a un libro) || 4. *(Cacc.)* rodere, morsicchiare le gemme, gli occhi dei faggi (i cervi). — II. **sich ~**, v. rifl. (auf etw.) lasciar l'impronta (su qc.).
ab'prot zen (protze, -tzest e -tzt ab), v. a. *(Artigl.)* staccare l'avantreno (il cassone); ~! (Kommando) in batteria!
*__ab'pro zes sie ren__ (prozessiere, -rst ab; abprozessiert), v. a. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd., vincendo una causa contro di lui (*v.* Prozeß).
ab'prü geln (prügele, -lst ab), v. a. *fam.* jem. ~, caricare uno di bastonate; bastonare uno di santa ragione.
ab'puf fen (puffe, -ffst ab), I. v. a. 1. ein Tier ~, scorticare un animale || 2. *fam.* jem. ~, dar pugni, botte a qd. — II. v. n. (s.) *(Chim.)* fulminare; decrepitare.
ab'pum pen (pumpe, -pst ab), v. a. 1. einen Brunnen ~, vuotare un pozzo colla tromba; etwas Wasser ~, levar un po' di acqua colla tromba || 2. *fam.* jdm. etw. ~, farsi prestare qc. da uno. [segnare, tracciare con punti.
*__ab'punk tie ren__ (punktiere, -rst ab), v. a.
ab'pus ten (puste ab), I. v. a. levar via soffiando. — II. **sich ~**, v. rifl. *fam.* affaticarsi tanto da perdere quasi il fiato.
Ab'putz (-es; 0), m. *(Mur.)* intonaco, m.; incamiciatura, f.
ab'put zen (putze, -tzest o -tzt ab), v. a. 1. *(Mur.)* fare l'intonaco; intonacare; incamiciare; zum erstenmal ~, rinzaffare || *(Scalp.)* den Stein ~, digrossare la pietra || *(Falegn.)* einen Balken ~, sgrossare la trave; mit dem Hobel ~, piallare || *(Fortif.)* eine Böschung ~, incamiciare una scarpa || 2. *gener.* pulire; ripulire; nettare; lustrare; sich die Stiefel ~, ripulirsi le scarpe; sich die Nase ~, soffiarsi il naso; ein Licht ~, smoccolare la candela; ein Pferd ~, strigliare un cavallo || 3. *fam.* jem. tüchtig ~, fare un gran rabbuffo ad uno.
Ab'put zen (-s; 0), n.; **Ab'put zung** (-; -en), f. 1. *(Mur.)* l'intonacare; intonacatura; incamiciatura, f. || 2. (ri)pulimento; nettamento; lustramento, m.
Ab'put zer (-s; -), m. *fam.* rabbuffo, m.
ab'quä len (quäle, -lst ab), v. a. *v.* abplagen.
ab'quet schen (quetsche, -tscht ab), v. a. levar via, staccare ammaccando o schiacciando; ich habe mir einen Finger abgequetscht, ho perso un dito schiacciandolo.
ab'qui cken (-quik ken; quicke, -ckst ab), v. a. *(Fond.)* separare l'oro o l'argento (dal minerale) per mezzo di amalgamazione.
ab'quir len (quirle, -lst ab), v. a. frullare; die Suppe mit einem Ei ~, frullare un uovo nella minestra; fare la minestra con un uovo frullato.
ab'ra ckern, sich ~ (-rak kern; rackere mich, -rst dich ab), v. rifl. *fam.* acciaccinarsi; arronzinarsi.
ab'rä deln (rädele, -lst ab), v. a. 1. *(Cuc.)* den Teig ~, tagliare la pasta colla rotella || 2. *(Fil.) per* abwickeln.
*__ab'ra die ren__ (radiere, -rst ab; abradiert), v. a. scancellare; radere; raschiare; levar via col raschino. [lenda, f.
△ **Ab'raff(t)** (-; 0), m. e n. *(Mugn.)* mo-
ab'raf fen (raffe, -ffst ab), v. a. 1. *l. st. ch.* fort-, wegraffen || 2. *(Agr.)* geschnittenes Getreide ~, ammannare il grano segato.
Ab'raf fer (-s; -), n.; **-in** (-; -in nen), f. *(Agr.)* ammannatore, m., -trice, f.
A'bra ham, m. *(N. pr. bibl.)* Abramo || *mod. prov.* in -s Schoß sitzen, essere nel seno d'Abramo; essere al colmo della felicità.
A bra ha mit' (-en; -en), m. *(Stor. eccles.)* Abramita, m. (setta christiana).
A'bra hams'baum, m. *(Bot.)* vitice, m. (Vitex agnus castus).
ab'rah men (rahme, -mst ab), v. a. I. (Rahm) die Milch ~, spannare, sfiorare il latte. — II. (Rahmen) incorniciare; *fig.* scharf abgerahmtes Bild, quadro con contorni ben precisi. [separare con ciglioni (i campi).
ab'rai nen (raine, -nst ab), v. a. *(Agr.)*
ab'ram meln (rammele, -lst ab), I. v. n. (h.) cessare di accoppiarsi (le lepri). — II. **sich ~**, v. rifl. *volg.* stancarsi col troppo ballare; *anche* esaurirsi coll' amore.
ab'ran den (rande ab) e **ab'rän deln** (rändele, -lst ab), v. a. levar via l'orlo di qc.; Münzen ~, tosolare le monete.
ab'rän dern (rändere, -rst ab), v. a. *(Zecc.)* far la granitura (alle monete).
ab'ran ken (ranke, -kst ab), v. a. spampanare (le viti).

ab'rāsen (rase ab), I. v. a. (*da* Rasen, Grasfläche) togliere le piote; spellicciare un prato; sterpare, ripulire un terreno erboso. — II. v. n. (s.) (*da* rasen, wüten) partire in grandissima fretta. — III. **sich ~**, v. rifl. arrabbiarsi finchè non si può più.

ab'rasieren (rasiere, -rst ab; abrasiert), v. a. radere; levare col rasoio; rapare; scotennare. [levar via colla raspa.

ab'raspeln (raspele, -lst ab), v. a. raspare;

ab'rasseln (rassele, -lst ab), v. n. (s.) 1. venir giù con gran fracasso (*detto di* catene) || 2. *fig. e fam.* partirsi in fretta e con fracasso (*p. es.* una carrozza).

ab'rāten (rate, rätst, riet ab; abgeraten), v. n. (h.) 1. jdm. ~ etwas zu thun, sconsigliare, dissuadere uno di fare qc.; jdm. von etw. ~, dissuadere qd. da qc.; sconsigliare qc. a qd. || 2. (*per* erraten) indovinare; der Natur ihre Handgriffe ~, imparare per intuizione dalla natura i suoi artifizj || 3. △ mit jdm. etw. ~, deliberare qc. con qd.

Ab'rāten (-s; 0), n. dissuasione, f.; lo sconsigliare. [tivo.

ab'rātend, *agg.* dissuasivo; † sconsiglia-

ab'rauchen (rauche, -chst ab), I. v. a. ein Stück von einer Cigarre ~, fumare parte d'un sigaro. — II. v. n. (s.) (*per* abdampfen) svaporare; evaporare; -rsi; ~ lassen, far svaporare.

Ab'rauchen (-s; 0), n. evaporazione, f.; avaporamento, m. [tore, m.

Ab'rauchschāle, f. (*Chim.*) evaporizza-

ab'räuchern (räuchere, -rst ab), v. a. affumicare bene (prosciutto, salame, aringhe).

ab'raufen (raufe, -fst ab), I. v. a. Gras, Früchte ~, strappare l'erba, le frutta; cogliere senza attenzione.— II. **sich ~**, v. recipr. azzuffarsi; venire alle mani.

Ab'raum (-s; 0), m. 1. (*Forest.*) civanzi; rami caduti o tagliati, m. pl. (*v. anche* Abholz) || 2. (*Minier.*) copertura (dei filoni), f. || 3. (*Mur.*) (*per* Schutt) muriccia, f.; calcinacci; rimasugli di fabbrica, m. pl. || **-arbeit**, f. il torre via i rimasugli d'una fabbrica (d'una casa demolita) || **-salz**, n. (*Min.*) deposito d'una salina, m.

ab'räumen (räume, -mst ab), v. a. sgombrare; levar di mezzo; einen Tisch ~, sgombrare una tavola; den Tisch ~, sparecchiare.

Ab'räumen (-s; 0), n.; **Ab'räumung** (-; -en), f. lo sgomberare; sgomberatura, f.; sgombero, m.; ~ des Tisches, lo sparecchiare.

Ab'räumer (-s; -), m.; **-in** (-innen), f. sgombratore, m., -trice, f.

ab'raupen (raupe, -pst ab), v. a. levare i bruchi (dalle piante).

ab'rechen (reche, -chst ab), v. a. (*Giard.*) rastrellare; levare via col rastrello.

ab'rechnen (rechne ab), I. v. a. 1. (*per* abziehen am Preis) dedurre; defalcare; sottrarre; scontare; detrarre; sbattere; von den 50 Lire muß man 10 ~, bisogna detrarre dieci lire dalle lire cinquanta; *fig.* ein kleines Versehen abgerechnet, eccettuato un piccolo sbaglio || 2. (*per* ausgleichen) die Ausgaben gegen die Einnahmen ~, bilanciare le spese con l'entrate. — II. v. n. (h.) 1. chiudere il conto || mit jdm. ~, fare, pareggiare i conti con qd.; miteinander ~, liquidare le partite; *fig.* accomodare, aggiustare le partite; mit dem Leben ~, chiudere il conto con la vita || 2. (*per* entnehmen) es ist leicht abzurechnen, daß . . ., si vede chiaramente, che . . .

Ab'rechnung (-; -en), f. 1. (*per* Abzug) defalco; sconto, m.; sottrazione; deduzione; detrazione, f.; nach ~ der Unkosten, defalcate le spese; in ~ bringen, stellen, defalcare; sottrarre; dare in isconto || 2. (*Com.*) (*per* Rechnungsabschluß) liquidazione, f.; ∗ rendiconto, m.; gegenseitige ~, pareggiamento de' conti; aggiustamento delle partite, m.; ~ mit jdm. halten, pareggiare i conti, liquidare le partite con qd.; *fig.* aggiustare le partite con uno || nach geschehener ~, dopo aver reso conto o pareggiati i conti.

Ab'rechnungstāg, -termīn, m. giorno, termine di liquidazione, m. [del panno, m.

Ab'rechte (-; -n), f. (*Lanif.*) rovescio

ab'rechten (rechte ab), v. a. 1. (*Lanif.*) Tuch ~, cardare il rovescio del panno || 2. (*Giur.*) jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd., litigando o processando con lui. [vescio.

ab'rechts, *agg.* (*Mar.*) a rovescio; da ro-

Ab'rēde (-; -n), f. 1. (*per* Verabredung) patto; accordo; concerto, m.; convenzione, f.; der ~ gemäß, secondo il convenuto; das ist wider die ~, così non fu pattuito; ~ mit jdm. treffen, nehmen (etw. zu thun), convenire con uno; concertarsi fra di loro (di fare qc.) || 2. (*per* Bestreitung) denegazione; negazione, f.; er stellte alles in ~, negò ogni cosa; nicht in ~ stellen, convenire (in una opinione); non disdire; non negare (che . . .) || 3. † (*per* Leugnung) in ~ sein (eines Dinges o ein Ding o daß . . .), denegare (qc. o che . . .).

ab'rēden (rede ab), I. v. a. 1. (*per* verabreden) concertare; pattuire; sie hatten es so miteinander abgeredet, l'avevano pattuito così fra di loro; *mod. avv.* abgeredetermaßen, secondo il convenuto || 2. † (*per* ausreden) jdm. etw. ~, dissuadere qd. da (o di) qc. || 3. † (*per* abschwätzen) jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. con parole accorte || 4. (*per* in Abrede stellen) denegare; negare. — II. △ v. n. (h.) *l. st. ch.* irre reden. [Verabredung.

Ab'rēdung (-; -en), f. *l. st. ch.* Abrede o

ab'regnen (es regnet ab), I. v. n. (h.) *impers.* cessare di piovere; spiovere; *anche* **sich ~**, v. rifl. der Himmel (o es) regnet sich ab, il cielo si rischiara con questa pioggia. — II. *p. pass.* **abgeregnet**, (*nel senso attivo per* durch den Regen abgeschlagen); *agg.* -e Blüten, fiori battuti dalla pioggia.

ab'reiben (ich reibe, -bst, rieb ab; abgerieben), I. v. a. 1. fregare; stropicciare; strofinare; leicht ~, soffregare; den Körper tüchtig ~, stropicciare bene il corpo; einen Tisch mit einem Tuche ~, strofinare una tavola con un panno; ein Gefäß mit Sand ~, renare, arrenare un vaso; (*Stamp.*) die Schrift ~, spazzolare i caratteri || mit Bimsstein ~, pomiciare; pulire con la pomice o dare la pomice || ein Pferd ~, strofinare un cavallo || 2. (*per* durch Reiben entfernen) fregare via; togliere, levare fregando; den Schmutz von dem Kleide ~, levare sfregando la mota da un abito; den Rost ~, dirugginire; eine Citrone ~, grattare la scorza d'un limone; den Kalk von der Wand ~, strofinare l'intonaco dal muro || 3. (durch Reiben abnutzen) usare, consumare, logorare fregando; die Hosen sind durch vieles Sitzen abgerieben, i calzoni si sono consumati per il troppo stare a sedere || 4. (*Pitt.*) Farben ~, macinare colori. — II. **sich ~**, v. rifl. consumarsi, guastarsi col troppo fregare o strofinare.

Ab'reiben (-s; 0), n.; **Ab'reibung** (-; -en), f. 1. fregata; stropicciatura; strofinata, f.; fregamento; strofinamento, m.; kalte -en, stropicciature con acqua fredda || 2. ~ der Farben, macinatura (dei colori), f.

Ab'reiber (-s; -), m. 1. stropicciatore, m. || 2. ~ der Farben, macinatore, m.

ab'reichen (reiche, -chst ab), v. a. 1. (*per* herabreichen) porgere in giù || 2. (*per* erreichen) arrivare, giungere (a qc.); mit der Hand etw. nicht ~ können, non poter arrivare colla mano a qc.; etw. springend ~, con un salto arrivare a qc. || 3. (*per* verabreichen) jdm. etw. ~, consegnare, dare qc. a qd.

ab'reifen (reife, -fst ab), I. v. a. (*Bott.*) levar i cerchi a una botte. — II. v. n. (s.) maturare bene; Obst ~ lassen, lasciar maturare bene la frutta.

ab'reihen (reihe, -hst ab), v. a. sfilare (*p. es.* perle dal filo). [ling o Absenker.

△ **Ab'reis** (-ses; -ser), m. *l. st. ch.* Schöß-

Ab'reise (-; -n), f. partenza; partita, f.; über der ~ sein, esser in sul partire; Vorbereitungen zur ~ treffen; sich zur ~ rüsten, prepararsi per la partenza, per il partire; zur ~ gerüstet, pronto per la (alla) partenza; vor meiner ~, prima di partire.

ab'reisen (reise, -sest, -st ab), I. v. n. (s.) (von einem Ort) partire; partirsi; andarsene (da un luogo); mettersi in viaggio; ich reise nach Rom ab, parto per Roma; im Begriff stehen abzureisen, esser in sul partire; schleunigst wieder ~, ripartire subito. — II. v. a. eine Strecke, ein Land ~, percorrere viaggiando un tratto di strada, un paese; ein Rundreisebillet ~, percorrere tutto il tratto determinato da un biglietto circolare.

ab'reißen (reiße, reißest, -ßt, riß ab; abgerissen), v. a. 1. (*per* losreißen) staccare, togliere con violenza; strappare; rompere; einen Knopf ~, strappare un bottone; den Faden ~, rompere il filo; den Klingelzug ~, strappare il campanello; Angeleimtes wieder ~, staccare quello che era attaccato con colla; ein Brett, ein Schloß ~, staccare un' asse, una serratura || der Wind riß uns fast den Hut ab, il vento ci portò quasi via il cappello || 2. (*per* niederreißen) Gebäude ~, abbattere, buttare giù, demolire edifizj; eine Brücke ~, rompere un ponte; die Gerüste ~, levare i ponti, le impalcature || 3. (*per* zerreißen o abnutzen) Kleider ~, logorare, consumare, sciupare i panni (*v. p. pass.* abgerissen) || 4. (*per* zeichnend umreißen) disegnare; abbozzare (colla penna, col carbone). — II. v. n. (s.) 1. rompersi; strapparsi; staccarsi; troncarsi; die Kette, der Faden reißt ab, la catena, il filo si rompe, si strappa; *fig.* die Geduld (o der Geduldsfaden) reißt mir ab, mi scappa finalmente la pazienza || 2. *fig.* (*per* ein Ende nehmen) seine Klagen rissen gar nicht ab, non c'era fine coi suoi lamenti; in diesem Hause reißt der Besuch nicht ab, in questa casa non cessano mai le visite. — III. **sich ~**, v. rifl. *l. st. ch.* sich losreißen. — IV. *p. pass.* **abgerissen**, *agg.* 1. -ene Kleider, panni tutti strappati, sbrindellati, ridotti in cenci; stracci; (*anche di persone*) -er Kerl, uomo tutto cencioso; straccione; er kam ganz ~ nach Hause, ritornò a casa tutto sbrindellato || 2. *fig.* troncato; tronco; -e Worte, parole tronche; -er Stil, stile sconnesso, scucito.

Ab'reißen (-s; 0), n.; **Ab'reißung** (-; 0), f. 1. staccamento; lo staccare; strappatura, f.; lo strappare; il rompere || 2. ~ von Gebäuden, abbattimento, m.; demolizione (di edifizj), f. || 3. ~ von Kleidern, il logorare, lo stracciare, il consumare (panni) || 4. troncamento, m.; ohne Abreißen, senza interruzione || 5. (*per* Umreißen) abbozzamento, m.

Ab'reißer (-s; -), m. 1. colui che stacca, strappa qc. || 2. punteruolo per disegnare, abbozzare, m. || 3. (*Mugn.*) grano sbriciolato. [gliare, m.

Ab'reißkalender, m. calendario da sfo-

ab'reiten (reite, ritt ab; abgeritten), I. v. a. 1. ein Pferd ~, spossare, sciupare un cavallo cavalcando || 2. (*per* durch Reiten abnützen) die Hosen ~, consumare i calzoni stando a cavallo (o *scherz.* stando molto al tavolino) || 3. (*per* reitend zurücklegen) (*Mil.*) die Front ~, passare a cavallo davanti alla truppa || eine Strecke ~, passare cavalcando un tratto di strada; misurare cavalcando un pezzo di strada || 4. (*Mar.*) einen Sturm ~, agguantare un fortunale all' ancora. — II. v. n. (s.) 1. partirsi, andarsene a cavallo || 2. vom Wege ~, deviare dalla strada cavalcando. — III. **sich ~**, v. rifl. affaticarsi, spossarsi a forza d'andare a cavallo.

ab'rennen (renne, -nnst, rannte ab; abgerannt), I. v. a. 1. *fam.* eine Straße ~, passar correndo per una strada || 2. levar via, staccare pel troppo correre; das Pferd hat sich ein Eisen abgerannt, il cavallo ha perso un ferro nel correre; *fam.* ich habe mir fast die Beine abgerannt, mi sono quasi slombato correndo. — II. v. n. 1. partire correndo || 2. auf u. ab rennen, correre ingiù e insu. — III. **sich ~**, v. rifl. spossarsi, slombarsi correndo troppo.

ab'richten (richte ab), v. a. 1. (*per* völlig gerade machen) dirizzare; eine Mauer ~, piombinare un muro; (*Minier.*) die Stollensohle ~, aggiustare, appianare il suolo della galleria || 2. (*per* herrichten, einrichten) aggiustare, addirizzare; das Hufeisen ~, adattare allo zoccolo il ferro di cavallo; Stabeisen ~, dirizzare le verghe di ferro; Reifen ~, piegare, torcere le bandelle; Holz zum Schiffsbau ~, scegliere, adattare il legname per il bastimento || 3. *fig.* Tiere ~ (dressieren), addestrare; ammaestrare; Reit-, Zugtiere ~, scozzonare; einen Hund zur Jagd ~, ammaestrare un cane per la caccia; ein gut abgerichteter Jagdhund, cane da caccia bene ammaestrato (che punta bene); den Falken ~, addestrare il falcone || 4. (*anche di persone, ma oggi spesso in senso dispr.*) istruire; dirozzare; scozzonare; jem. zu etw. (auf etw.) ~, ammaestrare qd. in qc.; jem. ~, was er sagen soll, imbeccare, imboccare, indettare qd. || 5. △ (*contr. di* anrichten) den Tisch ~, sparecchiare la tavola.

Ab'richten (-s; 0), n.; **Ab'richtung** (-; 0), f. 1. aggiustamento; dirizzamento, m. || 2. addestramento; ammaestramento, m. (di bestie *e dispr.* di persone); ~ der Falken, falconeria, f.

Ab'richter (-s; -), m. ~ von Hunden, Affen, ammaestratore, m.; ~ von Reit-, Zugtieren, scozzonatore; cozzone, m.; ~ von Jagdvögeln, falconiere; † strozziere, m.

Ab'richthammer, m. martello da spianare, da radirizzare, m. || **-kunst**, f. arte di ammaestrare, addestrare, f. || **-peitsche**, f. staffile dei cozzoni, m. || **-rädchen**, n. (*Zecc.*) castelletto, m. || **-stab**, m. incudine da radirizzare (le verghe di ferro), m. || **-wāgen**, m. carrettone, m.

ab'riechen (rieche, –chst, roch ab; abgerochen), v. a. 1. *fam.* du hast allen Duft von dieser Rose abgerochen, hai levato tutto il profumo a questa rosa odorandola troppo || 2. *(Cacc.)* die Fährte ~, fiutare le tracce.

ab'riegeln (riegele, –lst ab), v. a. chiudere col chiavistello; mettere il catenaccio.

ab'rieseln (es rieselt ab), v. n. (s.) scorrere lentamente in piccola quantità e con leggiero frastuono.

ab'riffeln (riffele, –lst ab), v. a. levare il seme di lino dalla pianta.

ab'rinden (rinde ab), v. a. einen Baum ~, levar la scorza a un albero; scortecciare; scorzare; Brot ~, scortecciare il pane.

ab'rindig, *agg.* *(Forn.)* –es Brot, pane che si scrosta; ~ sein, far brutta corteccia.

ab'ringen (ringe, –gst, rang ab; abgerungen), v. a. 1. jdm. etw. ~, strappare qc. da qd., lottando corpo a corpo (*anche fig.*) || 2. (*per* abwinden) ich ringe mir die Hände ab, mi stringo le mani quasi da scorticarmene la pelle. — II. sich ~, v. rifl. spossarsi col lottare, col contorcersi affannosamente.

ab'rinnen (es rinnt, rann ab; abgeronnen), v. n. scolare; colare; scorrer giù lentamente (liquidi).

ab'rispen (rispe ab), v. n. (s.) sgranarsi (il grano, granturco etc.).

Ab'riß (–risses; –risse), m. 1. *(Disegn. e Arch.)* abbozzo; disegno (topografico), m.; bozza; pianta, f. || 2. *fig.* *(Lett.)* abbozzo; saggio; ristretto; sunto, m.; ein kurzer ~ der Kunstgeschichte, un compendio della storia dell' arte; einen kurzen ~ machen, compendiare (un' opera letteraria).

Ab'ritt (–[e]s; 0), m. partenza a cavallo, f.

ab'rohren (rohre, –rst ab), v. a. einen See ~, tagliare le cannucce d'un lago.

ab'rollen (rolle, –llst ab), I. v. a. 1. svoltare (un rotolo); disfare il gomitolo; sgomitolare (un nastro); ein Tau ~ lassen, lasciare scorrere una fune avvolta || *fig.* svolgere un tema || 2. manganare (la biancheria) || 3. (*Legat. de' libri)* ein Buch ~, marginare il dorso del libro colla rotella. — II. v. n. 1. rotolare ingiù; ein abrollender Stein, un sasso che ruzzola ingiù || 2. partire rotolandosi; der Wagen rollte ab, la carrozza partì con rumore || 3. svolgersi scorrendo (funi etc.); *fig.* eine Stunde nach der anderen rollt ab, un' ora passa dopo l'altra. — III. sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* sich entrollen *o* sich aufrollen.

ab'rosten (roste ab), v. n. staccarsi per cagion della ruggine; consumarsi per la ruggine.

ab'rösten (röste ab), v. a. arrostire leggermente; abbrustolire.

ab'röten (es rötet ab), v. n. stingersi (il color rosso).

ab'rücken (–rücken; rücke, –ckst ab), I. v. a. einen Tisch, Stuhl von der Wand ~, scostare, smuovere dal muro una tavola, una sedia; einen Topf vom Feuer ~, ritirare dal fuoco una pentola. — II. v. n. (s.) 1. scostarsi (stando a sedere) || 2. *(Mil.)* partire in ordine (*sempre usato* d'una truppa, *non* d'una persone sola).

ab'rudern (rudere, –rst ab), I. v. n. partire, allontanarsi remando. — II. sich ~, v. rifl. spossarsi col remare.

Ab'ruf (–[e]s; –e), m. chiamata; richiamata, f.; richiamo, m.

ab'rufen (rufe, –fst, rief ab; abgerufen), I. v. a. 1. chiamare a sè; richiamare; einen Gesandten ~ (*o più spesso* abberufen), richiamare un ambasciatore; Gott rief ihn aus dieser Zeitlichkeit ab, Dio lo chiamò a sè (da questa vita) || 2. (*per* abholen) jem. zu einem Spaziergang ~, chiamare (prendere) qd., perchè ci accompagni in una passeggiata || 3. (*per* wegrufen) jdm. die Kunden ~, levare, tirare via a uno i clienti || 4. (*per* errufen) die beiden Schiffe konnten sich ~, le due navi erano a portata di voce || 5. (*per* ausrufen) einen Befehl ~, proclamare, pubblicare, bandire ad alta voce un ordine; der Nachtwächter ruft die Stunden ab, la guardia notturna annunzia (grida) le ore. — II. sich ~, v. rifl. spossarsi per il troppo gridare; spolmonarsi.

Ab'rufer, m. *l. st. ch.* Ausrufer.

Ab'rufschuß, m. *(Mar.)* colpo di cannone che richiama a bordo, m.

Ab'rufung (–; –en), f. 1. (*per* Abberufung) il (ri)chiamare; chiamata; richiamata, f. || 2. (*per* Ausrufung) proclamazione; pubblicazione, f.; bando, m. (d'un ordine) || 3. ~ der Stunden, l'annunziare le ore.

ab'rüffeln, v. a. *rinforza* rüffeln.

ab'rühren (rühre, –rst ab), v. a. *(Cuc.)* mescolare; die Suppe mit einem Ei ~, sbattere un uovo nella minestra.

ab'runden (runde ab), v. a. ridurre in forma rotonda; rotondare; arrotondare; an den Ecken ~, scantonare; smussare; eine Summe ~, fare la somma rotonda || *fig.* einen Satz ~, arrotondare, render armonioso e liscio un periodo; ein abgerundeter Stil, stile tirato a pulimento, pulito; ein abgerundetes Ganze, un insieme perfetto, armonico.

Ab'rundung (–; –en), f. 1. il rotondare; l'arrotondare; *fig.* il perfezionare; il rendere armonico; il tirare a pulimento || 2. (*per* Abgerundetsein) rotondità; rotondezza, f.

ab'rupfen (rupfe, –pfst ab), v. a. 1. Blumen, Gras ~, strappare fiori, erba || 2. ein Huhn ~, spennare, spiumare, pelare un pollo.

* **ab'rupt'**, *agg.* *fig.* sconnesso; scucito; senza connesso (stile). (*Dal* lat. abruptus.)

ab'rüsten (rüste ab), I. v. a. *(Arch.)* levare le centine ad una volta; disarmare una volta; levare i ponti, l'impalcatura, i puntelli (d'una fabbrica); ein Schiff ~, disarmare una nave; eine Festung ~, disarmare una fortezza. — II. v. n. (h.) *(Mil.)* disarmare.

Ab'rüstung (–; –en), f. *(Arch.)* disarmamento, m. (d'una volta); il levare l'armatura, l'impalcatura || *(Fort. e Mil.)* il disarmare; disarmamento; disarmo, m.

ab'rutschen (rutsche, –tschest *e* –tscht ab), v. a. sdrucciolare; venir giù sdrucciolando; scivolare || *fam.* partire; andarsene (*per lo più* nel treno) || *volg.* morire.

ab'rütteln (rüttele, –lst ab), v. a. scuotersi d'addosso, dalle spalle (*fig.* dall' anima, dal cuore) qc.

Abruz'zen (–), pl. *(N. pr. geogr.)* Abruzzi, m. pl.

ab'säbeln (säbele, –lst ab), v. a. staccare, tagliare colla spada || *fam.* er säbelte sich ein tüchtiges Stück Braten ab, si tagliò una bella fetta dall' arrosto.

ab'sacken (–sacken; sacke, –ckst ab), I. v. a. ein Lasttier ~, levar le sacca di dosso al somaro; scaricare il somaro. — II. v. n. (s.) 1. *(Mar.)* auf einem Flusse ~, calarsi verso l'imboccatura (una nave su un fiume) || *volg.* andarsene; far fagotto || 2. △ *per* sich sacken.

ab'säen (säe ab), v. a. 1. ein Stück Land ~, seminare tutto un pezzo di campo || 2. deteriorare il campo seminandolo troppo spesso || 3. *(Conc.)* aspergere (salare) le pelli di tritello.

Ab'sage (–; –n), f. 1. ~ eines Befehls, contrordine, m.; rivocazione d'un ordine, f. || 2. ~ auf eine Einladung hin, rifiuto, m.; scusa; risposta negativa, f. || 3. † rinunzia dell' amicizia, della pace; disfida, f.

Ab'sagebrief, m.; **–schreiben**, n. lettera di rinunzia, di sfida, f.; cartello di sfida, m.

ab'sagen (sage, –gst ab), I. v. a. 1. (*per* abbestellen) contromandare; eine Gesellschaft, ein Konzert ~, contrordinare una conversazione, un concerto; *assol.* wieder ~ lassen (sc. eine erlassene Einladung), disinvitare || 2. jdm. etw. ~, annunziare a qd. che qc. non sarà più; jdm. die Freundschaft ~, disdire l'amicizia a qd.; jdm. den Frieden ~ (*o assol.* jdm. ~, *o solo* ~), disdire la pace a qd.; sfidare qd.; mandare la sfida (il cartello di sfida); abgesagter Feind, nemico giurato || 4. † einem Kranken das Leben ~, spacciare, spedire un ammalato. — II. v. n. (h.) 1. einer Sache (*dat.*) ~, abbandonare una cosa; rinunziare a qc.; desistere da qd.; seinem Glauben ~, rinnegare la fede; dem Teufel, der Welt, der Fleischeslust ~, rinunziare al diavolo, al mondo, alla carne || 2. bei jdm. (auf eine Einladung hin) ~, scusarsi presso qd. di non poter accettare il suo invito || 3. † parlare apertamente e chiaramente (L.).

ab'sägen (säge, –gst ab), v. a. segare; levare, portar via colla sega; schräg ~, augnare.

ab'sahnen (sahne, –hnst ab), v. a. spannare.

ab'saigern, v. a. *e* n. v. abseigern.

Ab'salom *e* **Ab'salon** (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Assalonne.

ab'salzen (salze, –zest *e* salzt ab), v. a. *(Cuc.)* salare bene.

ab'sammeln (sammele, –lst ab), v. a. 1. cogliere; levare cogliendo || 2. sie haben die ganze Stadt abgesammelt, hanno fatto la colletta per tutta la città.

ab'satteln (sattele, –lst ab), v. a. 1. ein Pferd ~, disellare un cavallo; levargli la sella; (*anche assol.* *[Mil.]* ~! [Kommando] disellare!); ein Saumtier ~, sbastare un somaro || 2. (*per* abwerfen) das Pferd sattelte ihn ab, il cavallo gli fece vuotare gli arcioni.

Ab'satz (–es; –sätze), m. 1. (*per* Abgesetztes; Niederschlag) deposito; sedimento, m.; posatura, f. || 2. (*per* Ruhepunkt; Unterbrechung) interruzione; intermissione, f.; ~ in der Rede, in der Musik, pausa, f.; in verschiedenen –en etw. erzählen, raccontare qc. a diverse riprese; ohne ~ (*più spesso* ohne abzusetzen) trinken, bere d'un fiato || 3. (*per* Unterbrechung der geraden Linie) risalto, m.; ~ einer Treppe, pianerottolo, m.; –e eines Altars, gradini d'un altare, m. pl.; *(Fort.)* ~ eines Walles, sponda di riparo, m.; *(Arch.)* ~ in einer Mauer, diminuzione (f.), scemamento della grossezza (m.) d'un muro; ~ am Fuß einer Mauer, barbacane, m.; *(Minier.)* ~ eines Stollens, Ganges, punto dove volge la galleria, m.; *(Stamp.)* ~ auf der Druckseite, alinea, f.; capoverso; paragrafo, m.; einen ~ bilden (beim Schreiben, Setzen), cominciare una nuova riga; fare un capoverso; *(Lett.)* ~ im Verse, cesura, f.; ~ in einem Gedichte, capoverso, m.; strofe, f. || *(Calzol.)* ~ am Schuh, am Stiefel, tacco; calcagno, m.; mit hohen –en, con tacchi alti; die –e ablaufen, consumare i tacchi; neue –e machen lassen, far rimettere i tacchi; *fig.* sich auf dem ~ herumdrehen, rivolgersi bruscamente || (Knoten im Halm) nodo; ginocchietto (del gambo, stelo d'una pianta), m. || 4. (*per* Verkauf) spaccio; smercio, m.; eine Ware findet guten ~, una merce trova buon esito; keinen ~ finden für seine Ware, non vendere nulla della sua roba || 5. † (*per* Abstand) einen ~ mit (o gegen) etw. machen, contrastare (fare contrasto) con qc. || 6. △ (*per* Abzug) defalco; defalcamento (da un conto), m.

ab'satzfähig, *agg.* *(Com.)* esitabile; che si vende facilmente || **–förmig**, *agg.* in forma di risalto, di terrazza.

Ab'satzgebiet, n.; **–markt**, m. *(Com.)* mercato, m. || **–leder**, n. *(Calzol.)* cuoio per i tacchi, m. || **–quelle**, f.; **–weg**, m. *(Com.)* modo da esitare le mercanzie, m.; dem Handel neue –e eröffnen, trovare nuove vie per l'esito delle merci || **–stift**, m. *(Calzol.)* stecchetto da tacchi, m. || **–zwecke**, f. *(Calzol.)* bulletta da tacchi, f.

ab'satzweise, *avv.* paragrafo per paragrafo; a poco a poco; con pause; con intervalli; interpolatamente.

ab'saufen (saufe, säufst, soff ab; abgesoffen), v. a. 1. bevere la parte superiore d'un liquido (bestie); die Katze hat den Rahm abgesoffen, il gatto s'è bevuto tutta la panna || 2. *volg.* eine Rechnung ~, pagarsi trincando (gozzovigliando) a spese del debitore || 3. *volg.* sich die Kehle ~, sciuparsi la salute col troppo trincare, sbevazzare.

ab'säugeln (säugele, –lst ab), v. a. *(Giard.)* v. ablaktieren.

ab'saugen (sauge, –gst, sog ab; abgesaugt *e* abgesogen), v. a. succhiare parte d'un liquido; levar succhiando.

ab'säugen (säuge, –gst ab), v. a. 1. allattare; dar la poppa || 2. finir di allattare; divezzare; slattare || 3. *l. st. ch.* absäugeln.

* **Absceß'** (–scesses; –scesse), m. *(Chir.)* ascesso, m. (*Dal* lat. abscessus.)

Ab'schabeisen, n. raschiatoio, raschino, m.

ab'schaben (schabe, –bst ab), I. v. a. 1. raschiare; raspare; levar via col raschino; Felle ~, scarnire le pelli; Rüben ~, nettare, mondare le rape; Brot ~, grattare il pane; den Kalk von einer Mauer ~, grattare l'intonaco dal muro || 2. (*per* abreiben) levar via fregando, stropicciando; von diesem Tisch ist die ganze Farbe abgeschabt, la tinta di questo tavolino è tutta consumata. — II. v. n. † andarsene; battersela; schab' ab, vai via; puoi far fagotto. — III. sich ~, v. rifl. logorarsi, consumarsi pel troppo fregare, stropicciare; abgeschabte Kleider, abiti logori, consumati, frusti.

Ab'schaben (–s; 0), n. il raschiare, raspare; raschiatura; raspatura, f.

Ab'schabsel (–s; –), n. raschiatura; raspatura; *(Conc.)* ~ von Fellen, limbelli; limbellucci; carnicci, m. pl.

† **Ab'schach** (–s; 0), n. *(Giuoco degli scacchi)* doppio scacco, m. (al re e alla regina) (Le.).

ab'schachern (schachere, –rst ab), v. a. jdm. etw. ~, comprare, ottenere qc. da qd. a vil prezzo, dopo avere stiracchiato molto.

ab'schachteln (schachtele, –lst ab), v. a. stropicciare, pulire colla rasperella (coll'equiseto).

ab'schaffen (schaffe, –ffst ab), I. v. a. 1. einen Diener ~, licenziare, congedare,

mandar via un servitore || 2. die Dienerschaft ~, smettere di tener servitori; Wagen und Pferde ~, smettere carrozza e cavalli || 3. eine Mode, einen Gebrauch, einen Mißbrauch ~, smettere, abolire una moda, una consuetudine; togliere un abuso; ein Gesetz ~, abolire, abrogare, annullare una legge; ein Amt, eine Behörde, eine Würde ~, sopprimere un ufficio, una dignità || 4. △ (*per* ausweisen) esiliare; bandire; mandare via da un paese, da un territorio.

Ab'schaffung (−; −en), f. 1. ~ eines Bedienten, il licenziare; licenziamento, m. || 2. ~ eines Festes, einer Würde, soppressione, f.; ~ eines Gesetzes, abolizione; abrogazione, f.; annullamento, m. || 3. ~ der Truppen, riforma delle milizie, f.

ab'schäften (schäfte ab), v. a. ein Gewehr ~, smontare un fucile; levare la canna dalla cassa.

ab'schälen (schäle, −lst ab), I. v. a. 1. (*per* abrinden) scorzare; scortecciare (alberi, pane etc.); abgeschältes Holz, legname scorzato || 2. sbucciare; mondare (mele, pesche, patate, castagne, orzo); sgusciare (uova) || 3. *(Agr.)* wilden Boden ~, sterpare, ripulire un terreno incolto. — II. sich ~, v. rifl. (der Körper) spellarsi; (die Haut) squammarsi || *fig.* (*per* sich frei machen) von den Pflichten ~, liberarsi da ogni impegno; disimpegnarsi.

Ab'schälen (−s; 0), n.; **Ab'schälung** (−; −en), f. (von Bäumen) lo scorzare; (von Brot) scortecciatura, f.; (von Früchten) sbucciatura, f.; il mondare; (von Eiern) sgusciatura, f.; (des Körpers) lo spellarsi; (der Haut) squammatura, f.

ab'schärfen (schärfe, −fst ab), v. a. 1. (*per* dünner schneiden) *(Calzol.)* die Sohlen ~, assottigliare le suola; *(Legat. de' libri)* das Leder ~, assottigliare la pelle; *(Conc.)* die Felle ~, scarnire le pelli; *(Falegn.)* die Kanten ~, smussare (un cornicione); *(Gett. di lettere)* die Buchstaben ~, vuotare, incavare i tipi; levare il riccio || 2. ein Messer ~, affilare *od* agguzzare un coltello.

Ab'schärfmesser, n. 1. *(Falegn.)* coltello da smussare, da scanalare, m. || 2. *(Legat. de' libri)* coltello da assottigliare la pelle.

ab'scharren (scharre, −rrst ab), v. a. levar via raspando o grattando o raschiando.

Ab'scharricht (−s; 0) *e* **Ab'scharrsel** (−s; 0), n. raspatura; raschiatura; grattatura, f.

ab'schatten (schatte ab), I. v. a. 1. *(Pitt.)* ombreggiare (*anche fig.* adombrare) || 2. (*per* silhouettieren) ritrarre in profilo all' ombra. — II. sich ~, v. rifl. essere ombreggiato, adombrato; proiettare l'ombra.

ab'schattieren (schattiere, −rst ab), v. a. *(Pitt. e Disegn.)* sfumare; ombreggiare; adombrare; abschattierte Farben, colori sfumati; die Seide zu dieser Stickerei ist nicht gut abschattiert, la seta per questo ricamo non è digradata bene nei colori.

Ab'schattierung (−; −en), f. sfumatura; ombreggiatura; digradazione (de' colori), f.; adombramento, m.

Ab'schattung (−; −en), f. adombramento; ombreggiamento, m.; *fig.* sfumatura, f.

ab'schätzbar, *agg.* valutabile; apprezzabile.

† **ab'schatzen**, v. a. *v.* brandschatzen.

ab'schätzen (schätze, −tzest *e* −tzt ab), v. a. valutare; apprezzare; stimare; fare la stima di qc.; ein Haus, ein Grundstück ~, stimare una casa, un podere; etw. nach seinem Werte ~, mettere a prezzo qc.; mit den Augen (nach dem Augenmaß) ~, misurare (*detto di* quantità), stimare (*detto di* qualità) a occhio || 2. jem. zur Steuer ~, tassare, quotare qd. || 3. (*per* geringwertig schätzen) ribassare (nel prezzo); disprezzare (una merce).

Ab'schätzer (−s; −), m. stimatore, m.

ab'schätzig, *agg.* 1. △ (*per* geringwertig) vile; spregevole || 2. (*per* geringschätzig) sprezzante; −e Meinung, giudizio disprezzante || 3. *avv.* ~ über jem. urteilen, giudicare con disprezzo qd.

Ab'schätzung (−; −en), f. 1. valutazione; stima, f.; ~ der Schäden, stima dei danni || 2. ribassamento, m. (nel prezzo).

Ab'schätzungskommission, f. commissione stimatrice, f.

ab'schauen (schaue, schaust ab), v. a. *v.* absehen.

ab'schaufeln (schaufele, −lst ab), v. a. levar via colla pala; spalare.

Ab'schaum (−[e]s; 0), m. 1. schiuma, f. || 2. *fig.* schiuma; feccia, f.; sozzume, m.; der ~ des Volkes, plebaglia, f.; sie sind der ~ der Menschheit, essi sono la feccia della società umana.

ab'schäumen (schäume, −mst ab), I. v. a. 1. *(Cuc.)* schiumare; levar la schiuma || 2. *(Vetr.)* sfiorare (il vetro fuso). — II. v. n. (h.) cessar di fare la schiuma. — III. *p. pass. fig.* △ abgeschäumter Kerl, *l. st. ch.* abgefeimter Kerl.

Ab'schäumen (−s; 0); **Ab'schäumung** (−; 0), f. lo schiumare; il levar la schiuma || *(Chim.)* despumazione, f.

ab'scheidbar, *agg.* separabile; spartibile.

ab'scheiden (scheide, schied ab; abgeschieden), I. v. a. separare; spartire; dividere; *(Chim.)* Stoffe ~, spartire le sostanze; Metalle ~, raffinare metalli || die Geschlechter voneinander ~, separare i sessi; die Guten von den Bösen ~, segregare, sceverare i buoni dai cattivi. — II. sich ~, v. rifl. 1. separarsi; (†*anche per* sich scheiden, divorziarsi) || 2. *fig.* sich scharf ~, staccarsi spiccatamente || 3. segregarsi; ganz abgeschieden von der Welt leben, vivere tutto ritirato dal mondo; in eines Gartens abgeschiedener Stille, nel silenzioso recesso d'un giardino. — III. v. n. (s.) 1. partire; andarsene || 2. passare all' altra vita; morire; die abgeschiedenen Seelen, le anime de' defunti; i mani.

Ab'scheiden (−s; 0), n. 1. partenza, f. || 2. morte, f.

Ab'scheidung (−; −en), f. 1. *(Chim.)* separazione; spartizione, f.; spartimento, m. || 2. (*per* Trennung) divisione; segregazione; disgiunzione, f.; disgiungimento, m.

Ab'scheidungsmittel, n. *(Chim.)* mezzo di spartizione, m.

ab'scheiteln (scheitele, −lst ab), v. a. das Haar ~, spartire, dividere i capelli; far la divisa.

ab'schelfern *e* **ab'schilfern** (schelfere, schilfere, −rst ab), v. n. (s.) *e* sich ~, v. rifl. spellarsi; squammarsi (la pelle); scrostarsi (l'intonaco etc.).

ab'schenken (schenke, −kst ab), v. a. 1. jdm. etw. ~, regalare a uno parte di qc. || 2. Wein, Wasser ~, versare parte del vino, dell' acqua.

ab'scheren (schere, −rst, schor ab; abgeschoren), v. a. tosare; vollständig ~, rapare; scotennare; er ließ sich den Bart ~, si fece tagliare la barba; einem Kinde die Haare ~, tosare un bambino; tagliare i capelli a un bambino; Schafe ~, tosare le pecore; *(Med.)* abradere.

Ab'scheren (−s; 0), n. tosatura; rapata, f. (de' capelli); il tagliare (la barba); tosatura, f. (delle pecore) || *(Med.)* abrasione, f.

ab'scherzen (scherze, −zest *e* −zt ab), v. a. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. per mezzo di scherzi, facezie, motti arguti, burle.

Ab'scheu (−[e]s; 0), m. ~ haben vor einem Ding, aver orrore, ribrezzo a qc.; sentir aborrimento di qc.; ~ erregen, einflößen, destare aborrimento, orrore; fare ribrezzo; ~ vor etw. bekommen, concepire una forte avversione a qc.; natürlicher ~, antipatia; avversione naturale, f.; mit ~, con orrore; con ribrezzo; con antipatia || 2. (Gegenstand des −s) orrore; abominio, m.; abominazione; esecrazione, f.; allen zum ~ werden, venire in aborrimento da tutti

ab'scheuern (scheuere, −rst ab), v. a. 1. pulire, nettare strofinando (collo strofinacciolo) || 2. levare, portar via col troppo strofinare; logorare; consumare fregando; der Ärmel seines Rockes ist ganz abgescheuert, la manica del suo abito è tutta logora, lisa (mostra le corde); sich die Haut an den Händen ~, scalfirsi, sciuparsi le mani.

ab'scheu'lich, *agg.* 1. † (*per* abschreckend) che spaventa; spaventoso; zum −en Exempel, per stabilire un esempio spaurevole || 2. (Abscheu erregend) orribile; orrendo; abominevole; detestabile; esecrabile || ein −es Verbrechen, un delitto orrendo, atroce; ein −er Mensch, un uomo abominevole, orribile (*spesso scherz.*); −e Verleumdungen, nefande calunnie || *fam.* bruttissimo; ein −er Geruch, un puzzo orribile; −es Wetter, una stagione orribile; ein −es Bild, eine −e Musik, un quadro scellerato, musica scellerata || *fam.* das war ~ von Ihnen, questo è un brutto tiro che lei mi ha fatto || *avv.* er hielt eine ~ schlechte Rede, fece un discorso esecrabile; *fam.* (*per* ungemein) es ist ~ kalt, heiß, è un freddo, un caldo terribile.

Ab'scheu'lichkeit (−; −en), f. 1. (des Abscheus) orribilità; orridezza; deformità, f. || 2. (der Gesinnung) atrocità; turpezza; nefandezza; scelleratezza, f. || 3. (abscheuliche Handlung) scelleraggine; turpitudine; ribalderia, f.; er hat die größten −en begangen, ha commesse le cose più turpi (più abominevoli).

ab'schichten (schichte ab), v. a. 1. etw. ~, collocare qc. a strati; stivare || 2. *(Giur.) l. st. ch.* abscheiden, abfinden.

Ab'schichtung (−; −en), f. 1. *(Geol.)* stratificazione, f. || 2. *(Giur.)* distribuzione, f.

ab'schicken (−schicken; schicke, −ckst ab), v. a. 1. mandare; spedire; inviare (lettere, merci, etc.) || 2. (*per* abordnen) deputare; delegare.

Ab'schickung (−schickung; −; −en), f. 1. spedizione, f.; invio, m. (*detto di* cose) || 2. delegazione; deputazione, f.; invio, m. (*detto di* persone).

ab'schieben (schiebe, −bst, schob ab; abgeschoben), I. v. a. 1. ein Möbel ~, smuovere un mobile senza alzarlo dal pavimento; von der Wand ~, scostare dal muro || 2. *fig.* eine Schuld, einen Verdacht von sich ~, difendersi da una colpa, da un sospetto; stornare un' accusa, un sospetto da sè || 3. jem. ~ (beim Kegeln) buttar giù più birilli d'un altro || 4. △ rimandare qd. al suo domicilio (la polizia). — II. v. n. (h.) 1. *(Vet.)* mutar denti || 2. (s.) *fam.* andarsene; partirsi.

Ab'schiebung (−; −en), f. (der Sträflinge von Ort zu Ort) traduzione de' carcerati, f.

Ab'schied (−[e]s; 0), m. 1. il partire; partenza, f.; ~ vom Leben, partita da questo mondo, f.; trapasso a miglior vita, m.; ~ von der Welt, il ritirarsi dal mondo; il dir addio al mondo; ~ von der Bühne, il lasciar affatto la scena || 2. (*per* Lebewohl) addio; congedo; commiato, m.; ~ nehmen, dir addio; congedarsi; accommiatarsi; ohne ~ weggehen (*o fam.* hinter der Thür ~ nehmen), *fam.* andarsene, congedarsi alla francese; jdm. zum ~ die Hand drücken, striogere la mano a qd. congedandosi || 3. (*per* Verabschiedung, Entlassung) congedo, m.; licenza, f.; jdm. den ~ geben, congedare, licenziare (servitori); dimettere (ufficiali); *(Mil.)* Truppen den ~ geben, riformare; seinen ~ nehmen, dare le demissioni; dimettersi (da un ufficio); *(Mil.)* lasciare il servizio (ufficiali); den ~ erhalten, essere congedato (ufficiali); um seinen ~ einkommen, chiedere il suo congedo || 4. † *(Giur.)* sentenza decisiva; *(Parl. stor.) v.* Reichstags=, Landtagsabschied.

† **Ab'schieder** (−s; −), m. *(Mil.)* soldato riformato.

Ab'schiedsaudienz, f. udienza di congedo, f. || −**besuch**, m. visita d'addio, di congedo, f. || −**brief**, m. lettera d'addio, di congedo, f. || −**essen**, n.; −**feier**, f. pranzo (m.), festa (f.) d'addio, di congedo || −**geschenk**, n. regalo dato a uno che parte, m.; memoria, f. || −**gruß**, m. addii, m. pl.; saluto d'addio, m. || −**schmaus**, m. *v.* Abschiedsessen || −**stunde**, f. ora del congedo, della partenza, f. || −**trunk**, m. ultimo bicchiere che si beve prima di partire; *fam.* bicchiere della staffa, m.; *anche* banchetto di congedo, m. || −**wort**, n. parola d'addio, f. || −**zeugnis**, n. benservito; attestato di congedo, m.

ab'schiefern (schiefere, −rst ab), I. v. a. sfaldare (pietre). — II. sich ~, v. rifl. *(Min.)* sfaldarsi; scagliarsi.

Ab'schieferung (−; −en), f. *(Min.)* sfagliatura, f.; *(Med. e Bot.)* squammatura, f.

ab'schielen (schiele, −lst ab), v. a. jdm. etw. ~, *fam. e dispr.* imparar a fare qc. vedendola fare altrui.

ab'schienen (schiene, −nst ab), v. a. 1. *(Minier.)* eine Grube ~, misurare una cava (colla pertica) || 2. *(Carrozz.)* ein Rad ~, levare il cerchio da una ruota || 3. *(Chir.)* ein Bein ~, levare le stecche da una gamba fasciata || 4. *(Ferrov.)* eine Strecke ~, levare le rotaie.

ab'schießen (schieße, −ßest o −ßt, schoß ab; abgeschossen), I. v. a. *(Mil.)* ein Gewehr, eine Kanone ~, sparare, scaricare un fucile, un cannone; die Armbrust ~, fare scoccare la balestra || eine Kugel ~, tirar una palla; Pfeile ~, scoccar saette || 2. jdm. einen Finger ~, portare via un dito a qd. con un colpo d'arma da fuoco || 3. (*per* herunterschießen) einen Zweig vom Baume ~, buttar giù con una fucilata un ramo dell' albero; *fig.* den Vogel ~, vincere in una cosa; fare il più bel tiro, colpo in una cosa; ottenere il premio || *(Cacc.)* das Wild in einem Revier ~ o ein Revier ~, ammazzare tutta quanta la selvaggina in una bandita || 4. jem. ~, fare un colpo più bello d'un altro. — II. v. n. 1. (h.) finir di sparare || 2. (s.) (*per* hinunterschießen) precipitare; dirupare; ruzzolare giù || (*per* jäh abfallen) essere scosceso, dirupato, tagliato a picco (rocce etc.) || 3. (s.) (*per* verschießen) perdere il colore; sbiadire.

Ab'schießen (−s; 0), n. 1. lo sparare; lo scoccare; scaricamento, m. || 2. ~ einer Brust=

wehr, l'atterrare un baluardo (con colpi di cannone) ‖ 3. *(Cacc.)* das ~ des Wildes, l'ammazzare tutta quanta la selvaggina ‖ 3. (der Farben) lo sbiadire.

ab|schif|fen (schiffe, –ffst ab), I. v. n. (i.) partire per mare; far vela. — II. v. a. Waren ~, trasportare via per mare (per mezzo di

ab|schil|dern, v. a. *v.* schildern. [battelli).

ab|schil|fern, v. a. *v.* abschelfern.

ab|schin|den (schinde, schund ab; abgeschunden), v. a. 1. *(Conc.)* scarnire; scorticare ‖ 2. scalfire la pelle; farsi die Haut etw. ~, scalfirsi; sciuparsi la pelle ‖ 3. *fig.* jem. (sich) ~, affaticare, spossare, ammazzare, sfombare uno (–rsi) col troppo lavoro ‖ 4. *fam.* jdm. etw. ~, estorcere, togliere qc. a qd. con prepotenze, con usurpamento, con usura.

Ab|schin|dung (–; –en), *f.* macellazione, *f.* ‖ *fig. anche* **Ab|schlach|te|rei** (–; 0), *f.* macello, m.; strage, *f.*

ab|schlacken (–|schlackt|en; schlackte, –ckt ab), v. a. *(Fond.)* nettare i metalli; levar le scorie ai metalli.

ab|schla|fen (schlafe, schläfst, schläft ab; abgeschlafen), v. a. feine Zeit ~, dormire il tempo dovuto.

Ab|schlag (–[e]s; –schläge), m. 1. *(Forest.)* *l. st. ch.* Abholz; *(Agr.)* rimasugli del grano battuto, m. pl. ‖ 2. *(Tip.)* lo stampare le stoffe; *anche* stampino, m.; matrice; impronta, f.; *(Zecc.)* medaglia coniata a matrice, f. ‖ 3. *(per* Abprall) der ~ dieser Billardbanden ist sehr gut, le mattonelle di questo biliardo rendono magnificamente le palle ‖ 4. *(per* Verschlag) tramezzo di tavole; assito, m. ‖ *(Mugn.)* ~ des Wassers, il deviare l'acqua dalle ruote; *anche* risciacquatoio, m. ‖ 5. *(per* Verfogung) ~ einer Bitte, rifiuto, m. ‖ 6. *(per* Heruntergang; *contr.* Aufschlag) ~ der Kälte, addolcimento, mitigamento del freddo, m.; ~ der Preise, abbassamento de' prezzi; ribasso, m.; im ~ kommen, scemare; diminuire ‖ 7. *(Com.; per* Anrechnung) auf ~ kaufen, erhalten, bezahlen, comprare, ricevere, pagare a (in) conto.

ab|schla|gen (schlage, schlägst, schlägt, schlug ab; abgeschlagen), I. v. a. 1. bottar giù (portar via) con un colpo; jdm. den Kopf ~, tagliare la testa a uno; decapitarlo; die Beine sind mir wie abgeschlagen, mi sento rotto nelle gambe; Äpfel, Oliven (vom Baume), bacchiare, staccare le noci, le ulive; den Kalk von der Wand ~, buttar giù, staccare l'intonaco dal muro; *(Cacc.)* der Hirsch schlägt den Bast ab, il cervo ripulisce le corna ‖ 2. disfare; staccare; tagliare; *(Mil.)* die Zelte, das Lager ~, levare le tende, il campo; *(Forest.)* ein Gehölz ~, tagliare un bosco ‖ eine Brücke ~, rompere, disfare un ponte; ein Bett (eine Bettstelle) ~, smontare un letto ‖ *(Mar.)* das Segel ~, sferire, sfiorire la vela ‖ 3. *(per* ableiten) einen Teich, einen Bach ~, o das Wasser ~, dare la via all' acqua d'una vasca, d'un ruscello (deviare l'acqua); *volg.* sein Wasser ~, pisciare; far un po' d'acqua ‖ 4. *(per* ableiten) im Hause einen Raum ~, scompartire una casa con un assito, divisorio ‖ 5. *(Stamp.; per* abklatschen) Impromtare, stampare battendo ‖ 6. *(per* zurückschlagen) einen Angriff, einen Sturm ~, respingere un attacco; *fig.* eine Bitte, ein Gesuch ~, rifiutare una domanda; jdm. etw. rund ~, negare qc. a qd. in modo deciso; ich hoffe, Sie werden es mir nicht ~, spero che lei non dirà di no. — II. v. n. (i. *e di rado* h.) 1. *diminuire*; scemare; ribassare (prezzo); *anche:* im Preise ~, svanire (il vino); abbassarsi; addolcirsi; mitigarsi (il freddo, la temperatura) ‖ 2. *(per* mißraten) non riuscire; fallire; non attecchire ‖ 3. *(anche* sich ~) vom Wege ~, allontanarsi dalla via; *(Cacc.)* das Wild schlägt ab, la fiera scappa ai cani o si stacca dal branco ‖ 4. *(Mil.)* sonare la ritirata.

Ab|schlä|gen (–s; 0), n.; **Ab|schlä|gung** (–; –en), *f.* 1. ~ von Nüssen, Kastanien, abbacchiatura, f. ‖ 2 das ~ des Kopfes, decapitazione, f. ‖ 3. negazione, f.; il ricusare; il rifiutare; rifiuto, m.

ab|schlä|gig, *agg.* negativo; ripulsivo; eine ~e Antwort, una risposta negativa; un rifiuto; una ripulsa; er bewarb sich um die Stelle, wurde aber ~ beschieden, chiese l'impiego, ma ebbe una ripulsa.

ab|schlä|gig|lich, 1. *avv.* (in) conto; jem. ~ bezahlen, dare un acconto a uno; *anche agg.* ~e Zahlung, *l. st. ch.* Abschlagszahlung ‖ 2. *agg. l. st. ch.* abschlägig.

Ab|schlags|zah|lung, *f.* pagamento a (in) conto, a rate; acconto, m.

ab|schlämmen (schlämme, –mmst ab), v. a. 1. *(per* auschlämmen) pulire dal fango; sturare (un canale etc.) ‖ 2. Erze ~, lavare, sciacquare.

ab|schlän|geln, sich (–|schlängelst mich, –lt dich ab), v. rifl. andarsene serpeggiando; *fam.* andarsene quatto quatto.

△ **ab|schlecken** (–|schleckst|en; schleckte, –ckt ab), v. a. *l. st. ch.* ablecken.

ab|schlei|chen (schleiche, –chst, schlich ab; abgeschlichen), I. v. a. jdm. etw. ~, ottener qc. da qd. con astuzia (ipocrisia) e di soppiatto. — II. v. n. (i.) *e* sich ~, v. rifl. andarsene di soppiatto (quatto quatto).

ab|schlei|fen (schleife, –ffst, schliff ab; abgeschliffen), I. v. a. 1. togliere via arrotando; Eisen ~, smussare sulla ruota; den Rost von einer Klinge ~, dirugginire una lama; die Spitze eines Messers ~, spuntare un coltello sulla ruota; einen Marmorblock ~, digrossare un blocco di marmo; mit Schmirgel ~, smerigliare; *(Incis.)* eine Kupferplatte ~, cancellare l'incisione e lisciare il rame ‖ pulire arrotando; einen Spiegel ~, lisciare uno specchio; Glas, Marmor ~, arrotare vetro, marmo; Diamanten ~, sfregare il diamante greggio; lavorarlo ‖ 2. *fig.* digrossare; dirozzare; inciviliree; abgeschliffene Manieren, modi civili ‖ 3. *(per* schleifen) arrotare; affilare; aguzzare ‖ 4. *(Mus.)* eine Note ~, passare leggermente sopra una nota ‖ 5. *(per* abreiben) consumare, logorare fregando, stropicciando; abgeschliffene Münzen, monete strubbie. — II. **sich** ~, v. rifl. 1. consumarsi, digrossarsi per il troppo fregare, strascinare ‖ 2. *fig.* dirozzarsi; inciviliirsi.

ab|schlei|fen (schleife, –ffst ab), v. a. 1. trasportare, portar in giù su una treggia.

Ab|schlei|fer (–s; 0), m.; **Ab|schlei|fung** (–; –en), *f.* 1. affilamento; digrossamento; pulimento; liseimento; levigamento, m.; ~ einer Spitze, spuntamento sulla ruota, m.; ~ des Rostes, dirugginimento, m.; ~ mit Schmergel, smerigliatura, f. ‖ 2. stropicciatura, f.; il consumarsi per il troppo fregare. — II. treggiatura, f.

Ab|schlei|fer (–s; –), m. *v.* Schleifer.

Ab|schleif|sel (–s; 0), n. auzzatura, f.

ab|schleimen (schleime, –mst ab), v. a. 1. levare il mucco, le mucosità; pulire dal mucco; Fische ~, pulire i pesci dal mucco stropicciandoli colla rena ‖ 2. *(Cuc.)* Zucker ~, chiarificare, schiumare lo zucchero.

ab|schlei|fen (schleife, –ft, schlift ab; abgeschliffen), v. a. 1. Federn ~, *v.* schleifen ‖ 2. *(per* abnützen) Kleider ~, consumare, logorare, guastare, sciupare i panni; *per lo più nel p. pass.* abgeschlissener Anzug, abito logoro. [*fam.* andarsene svagolandosi.

ab|schlen|dern (schlendere, –rst ab), v. n. (i.)

ab|schlen|kern (schleudere, –rst ab), v. a. 1. portare, strasciuare via a stento con gran fatica o furtivamente, di nascosto ‖ 2. *(Mar.)* scagliare una nave rimorchiandola; rimorchiarla al largo ‖ 3. *fam.* ein Kleid ~, consumar un vestito strascinandolo per terra. — II. sich ~, v. rifl. stancarsi, spossarsi portando (strascinando) cose pesanti.

ab|schlep|pen (schleppe, –pst ab), v. a. frombolare; scagliare (sassi) ‖ weit von sich ~, scaraventare, lanciare lontano da sè.

Ab|schlicht|ham|mer, m. martello da spianare, m.

ab|schlich|ten (schlichte ab), v. a. *(Conc.)* raschiare colla lunetta ‖ *(Fond.)* annerire ‖ *(Vetr.)* lisciare ‖ *(Fabbr.)* spianare; aggagliare ‖ *(Falegn.)* levigare colla pialla; pialiare ‖ *(Scalp.)* arrotondare; smussare.

ab|schließen (schließe, –ßest o –ßt, schloß ab; abgeschlossen), I. v. a. 1. *(per* zuschließen) chiudere a chiave; serrare ‖ 2. *(per* absperren) separare; segregare; chiudere; ein Felsblock schließt die eine Hälfte des Thals ab, un massо roccioso tramezza la valle, separa l'una parte della valle dall'altra; den Dampf ~, chiudere la valvola del vapore ‖ *fig.* sich ~, isolarsi; segregarsi; sich von der Gesellschaft ~, ritirarsi dalla società; abgeschlossen von der Außenwelt, lontano dal mondo; abgeschlossener Raum, spazio separato; ricinto, m. ‖ 3. *(per* völlig schließen, beendigen einen Handel, ein Geschäft ~, terminare, concludere un affare; der Friede ist noch nicht abgeschlossen, la pace ancora non è conchiusa ‖ ein abgeschlossenes Ganze, un insieme perfetto ‖ *(Com.)* die Bücher ~, aggiustare i libri; eine Rechnung ~, liquidare, saldare, bilanciare i conti; eine Arbeit ~, finire, recar a fine, ultimare un lavoro ‖ einen Vertrag ~, chiudere un trattato; fare una convenzione. — II. v. n. (h.) 1. mit jdm. ~, venire agli accordi, a patti, accordarsi con qd. ‖ 2. mit etw. ~, finire in; das Fest schloß mit einer Rauferei ab, la festa finì in una baruffa; die Rechnung schließt gut für uns ab, il conto torna (batte) al nostro vantaggio ‖ 3. *fig.* mit dem Leben ~, chiudere il proprio conto con vita; fare i conti colla vita.

ab|schlie|ßend, *agg.* conclusivo; definitivo.

† **ab|schließ|lich**, *agg. v.* schließlich.

Ab|schlie|ßung (–; –en), n. 1. il chiudere a chiave ‖ 2. ~ eines Geschäfts, des Friedens, der Bücher, *v.* Abschluß ‖ 3. isolamento, m.; separazione, f.; Sichabschließen (von der Welt), l'isolarsi; il ritirarsi (dal mondo).

ab|schlür|fen (schlürfe, –ft ab), I. v. a. sorbire parte d'un liquido. — II. v. a. Schuhe ~, consumare le scarpe strascinando i piedi.

Ab|schluß (–schlusses; –schlüsse), m. 1. il finire; il terminare; finimento, m.; terminazione, f.; ein Werk zum ~ bringen, dare finimento a un lavoro ‖ 2. eines Geschäftes, eines Handels, des Friedens, conclusione d'un affare, della pace, f. ‖ 3. *(Com.)* ~ der Bücher, bilanciamento de' libri, m.; ~ einer Rechnung, fine e quietanza, f.; große Abschlüsse in einem Artikel machen, comprare (vendere) in grandi partite.

Ab|schluß|rech|nung, *f.* conto di liquidazione; conto finale, m.; fine e quietanza, f. ‖ –**tag**, –**ter|min**, m. termine, giorno di liquidazione, m. [m.

† **Ab|schmack** (–s; 0), m. gusto sgradevole,

ab|schmä|lern (schmälere, –rst ab), v. a. jdm. etw. am Lohne ~, detrarre qc. dalla paga a qd. (*v.* schmälern).

ab|schma|rot|zen (schmarotze, –tzest *e* –tzt ab), v. a. jdm. etw. ~, scroccare qc. ad uno.

ab|schmat|zen (schmatze, –tzest *e* –tzt ab), v. a. *fam.* sbaciucchiare; ricoprire di baci; mangiare, divorare coi baci.

ab|schmecken (–|schmeck|en; schmeckte, –ckt ab), I. v. a. conoscere al gusto ‖ *(Cuc.)* zuletzt schmeckt man die Brühe mit einem Glase Madeira ab, alla fine si dà l'ultimo tocco alla salsa aggiungendo un bicchiere di marsala. — II. v. n. (h.) sapere di stantio; abschmeckend werden, prendere un cattivo sapore; diventare insipido (*anche fig.*).

ab|schmei|cheln (schmeichele, –lst ab), v. a. jdm. etw. ~, ottener qc. da uno con lusinghe, carezze.

ab|schmei|ßen (schmeiße, –ßt, schmiß ab; abgeschmissen), v. a. *volg. per* abwerfen.

ab|schmel|zen (schmelze, schmilzest o schmilzt, schmolz ab; abgeschmolzen), I. v. a. separare, staccare, levare via per mezzo di liquefazione ‖ 2. fondere bene. — II. v. n. (i.) fondersi; struggersi; squagliarsi; staccarsi; sciogliersi essendo liquefatto.

Ab|schmel|zung (–; –en), *f.* fusione; liquefazione, *f.*; scioglimento per mezzo di fusione, m.

ab|schmie|den (schmiede ab), v. a. finir di lavorare battere) il ferro.

ab|schmie|ren (schmiere, –rst ab), I. v. a. *fam.* eine schriftliche Arbeit ~, copiar male (in fretta) un lavoro iscritto; scarabocchiare una copia ‖ er hat alles abgeschmiert, ha copiato tutto; ha fatto un plagio orribile. — II. v. n. (h.) lasciare macchie d'unto; ungere. [male; *(Lett.)* plagiarlo, m.

Ab|schmie|rer (–s; –), m. colui che copia

ab|schmut|zen (schmutze, –tzest *e* –tzt ab), v. n. (h.) Farben stingere; lasciare il colore ‖ sporeare; insudiciare ‖ *(Stamp.)* macchiare.

ab|schnä|beln (sie schnäbeln sich ab), v. recipr. bacicchiarsi (*detto di* colombe *e fig. di* persone).

ab|schnal|len (schnalle, –llst ab), v. a. sfibbiare; sciogliere dalla fibbia; slacciare ‖ *fig. e fam.* jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. con molte istanze o con astuzia.

ab|schnap|pen (schnappe, –ppst ab), v. n. (i.) scattare; scoccare; eine Feder schnappt ab,

una molla scatta; ~ lassen, scoccare; fare scattare (*p. es.* il cane d'un fucile) (*di rado anche* ~, v. a.; einen Triller plötzlich ~, finire, interrompere ad un tratto il trillo) || *fam.* interrompersi ad un tratto; er schnappte mitten in der Rede ab, s'interruppe sul più bello del discorso; si tagliò la parola in bocca; bei einer Arbeit ~, smettere, interrompere, lasciare un lavoro.

ab'schnei den (schneide, schnitt ab; abgeschnitten), I. v. a. 1. tagliare; mozzare; recidere; die Haare ~, tagliare i capelli; ein Bein, den Kopf ~, mozzare (*Chir.* amputare) una gamba; tagliare la testa; die Kehle (den Hals) ~, scannare; sich die Kehle (die Gurgel) ~, segarsi la gola; sich die Nägel ~, tagliarsi le unghie; die Zweige eines Baumes ~, recidere i rami a un albero; einer Pflanze die Krone ~, svettare; den Schwanz ~, scodare || Brot, ein Stück Fleisch ~, affettare || glatt ~, tagliare, recidere, portar via di netto; etw. unten ~, succidere | jdm. den Beutel ~, tagliar la borsa a qd. || (*Sart.*) Stoff für ein Kleid vom Stück ~, staccare un abito || Korn, Gras ~, mietare, segare, falciare il grano, l'erba || 2. (*per* abkürzen, beschneiden) troncare; die Ecken ~, smussare; die Fäden, den Rand eines Gewebes ~, raffilare || *fig.* den Lebensfaden ~, troncare la vita a uno || dieser Fußpfad schneidet (ein gutes Stück Weges) ab, questo sentiero accorcia di molto (la strada) || (*Gram.*) eine Silbe ~, accorciare una parola d'una sillaba || 3. (*per* scharf abgrenzen) der Zaun schneidet den Hof vom Garten ab, la siepe separa il cortile dal giardino || 4. *fig.* jdm. den Weg ~, sbarrare la strada a qd.; jdm. alle Hoffnung ~, togliere ogni speranza ad uno; abgeschnitten von aller Aussicht ~, impedito a ogni veduta || jdm. das Wort im Munde ~, rompere, troncare la parola in bocca ad uno; jdm. die Ehre ~, screditare, diffamare uno; denigrare l'onore di qd. || (*Mil.*) den Feind ~, impedire la strada al nemico; einer Festung alle Zufuhr, das Wasser ~, bloccare una fortezza; tagliare l'acqua a una fortezza; alle Verbindungen wurden abgeschnitten, tutte le comunicazioni furono intercettate. — II. v. n. (h.) 1. (*Minier.*) der Gang schneidet hier ab, la galleria è troncata in questo punto || 2. *fam.* gut, schlecht ~, riuscir bene, male; *spec.* (*Mil.*) der General hat (beim Manöver) gut abgeschnitten, il generale ha fatto buona prova nella manovra. — III. **sich** ~, v. rifl. (*o* ~, v. n.) (gegen etw.) staccarsi, spiccarsi (da qc.).

Ab'schnei den (-s; -), n.; **Ab'schnei dung** (-; -en), f. taglio, m.; il mozzare; recisione, f.; ~ des Korns, Grases, mietitura; segatura; falciatura, f.; ~ der Kehle, scannatura, f.; ~ des Schwanzes, lo scodare || (*Chir.*) amputazione, f. | (*Cuc.*) raffilatura, f. || *fig.* ~ der Ehre, diffamazione, f. || (*Mil.*) blocco, m.

ab'schnei en (es schneit sich ab), v. rifl. *impers.* cessar di nevicare.

ab'schnel len (schnelle, -llst ab), I. v. a. scoccare (saette); fare scattare (molle); lanciare; scagliare (sassi). — II. v. n. (s.) scoccare; scattare.

Ab'schnee bern (-s; 0), n. (*Ferrov.*) manovra all' inglese, f.

ab'schnip peln *e* **ab'schnip pern** *e* **ab'schnip seln** (schnipple, -ere, -ppsele, -lst, -rst ab), v. a. tagliuzzare.

Ab'schnip sel (-s; -), n. (*per lo più nel pl.*) ritagli, m. pl.

Ab'schnitt (-[e]s; -e), m. 1. (*per* Abschneiden) taglio, m. || 2. (*per* Abgeschnittenes) pezzo tagliato, staccato; ritaglio, m.; fetta, f. || (*Geom.*) segmento, m. || (*Com.*) cedola, f. || (*Cacc.*) erba tagliata dalle unghie dei cervi || 3. (*per* Einschnitt) ~ eines Verses, cesura, f.; ~ eines Gedichtes, strofe, f.; capoverso, m.; ~ im Satz, inciso, m. || *fig.* (*per* Abteilung) ~ eines Buches, capitolo (m.), sezione, parte (f.) d'un libro; ein ~ der Geschichte, des Lebens, un periodo, un' epoca della storia, un periodo della vita || (*Mil.*) ~ im Gelände, sezione del terreno, f. || (*Num.*) ~ einer Medaille, esergo, m.

Ab'schnitts li nie, f. (*Stamp.*) lineetta da capoverso, da sezione, f. || **-schein**, m. (*Com.*) cedola, f.; *tagliando, m.

ab'schnitt wei se, *avv.* (*Lett.*) per sezioni.

Ab'schnit zel (-s; -), n. (*per lo più nel pl.*) (von Holz) schegge, f. pl.; (von Stoffen) ritagli; scampoletti, m. pl.; (von Papier) raffilatura, f.

ab'schnit zeln (schnitzele, -lst ab), v. a. 1. levare via tagliuzzando || 2. digrossare tagliuzzando (levando piccole schegge).

ab'schnit zen (schnitze, -tzest *o* -tzt ab), v. a. 1. digrossare tagliuzzando, tagliando via piccole schegge || 2. copiare intagliando (con intaglio).

ab'schnü ren (schnüre, -rst ab), v. a. 1. (*per* losschnüren) slegare; slacciare; sciogliere dai lacci | 2. (durch Schnüre abgrenzen) segnare i confini con corde; (*Falegn.*) battere la corda imbiancata; tracciare col filo || 3. (durch Schnüren entfernen) allacciare.

ab'schnur ren (schnurre, -rrst ab), I. v. n. (s.) 1. scattare, scaricarsi con rumore; eine Weckuhr schnurrt ab, una sveglia si scarica con fracasso || 2. das Seil schnurrt von der Walze ab, la fune scorre giù (con rumore e rapidità) dalla carrucola || 3. *fam.* jem. ~ lassen, mandare via qd. bruscamente. — II. v. a. 1. *fam.* ein Gedicht, eine Sonate ~, recitare (sonare) in fretta e senza espressione una poesia (una sonata) || 2. *pop.* jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. per mezzo di accatto.

ab'schöp fen (schöpfe, -schöpfst ab), v. a. levare (col cucchiaio) la parte di sopra d'un liquido; den Schaum ~, schiumare; das Fett von der Suppe ~, digrassare il brodo; den Rahm (o die Milch) ~, sfiorare, spannare il latte || *fig.* das Beste für sich ~, toglier per sè il fiore di ogni cosa || *fig.* eine Schuld ~ (S.), diminuire un debito.

Ab'schoß (-sses; -schösse), m. 1. †*per* Schößling || 2. (*Stor.*) ~ o Abschoßgeld, n. tassa pagata per il permesso di lasciare il paese (di viaggiare o di emigrare); *anche* tassa sui legati, f.

ab'schrä gen (schräge, -gst ab), v. a. sbiecare; tagliare, segare obliquamente; (*Falegn.*) ~ o über Hirn schneiden, augnare; Zeug ~, tagliare panni a (in) sbieco, obliquamente; eine Mauer, einen Damm ~, fare a scarpa un muro, un argine.

ab'schram men (schramme, -mmst ab), I. v. a. (sich *dat.*) die Haut ~, scalfirsi leggermente la pelle. — II. v. n. (s.) *fam.* andarsene in fretta e in furia.

ab'schrän ken (schränke, -lst ab), v. a. 1. separare con barriere, steccati, lizze || 2. (*Vetr.*) temperare il vetro arroventito.

Ab'schrab be||mes ser (-s; -), n. raschiatoio; raschino, m.

ab'schrap pen (schrappe, -ppst ab), v. a. *fam.* raschiare; levar via raschiando.

ab'schrau ben (schraube, -bst, schraubte *e* schrob, -bst, schröbest ab; abgeschraubt *e* abgeschroben), v. a. svitare; levare le viti.

ab'schrecken (-schreck ken; schrecke, -ckst ab), I. v. a. 1. intimorire; scoraggire; sgomentare; sbigottire; jem. von etw. ~, far perdere a qd. la voglia, l'animo di fare qc.; sich leicht ~ lassen, scoraggirsi facilmente; sich durch nichts ~ lassen, non aver paura, non sgomentarsi di nulla || 2. †jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. a forza d'intimorirlo || 3. (*Fond. e Cuc.*) temperare; das glühende Eisen ~, aspergere d'acqua il ferro rovente; einen Fisch ~, spruzzare coll' aceto il pesce che cuoce; Gemüse mit kaltem Wasser ~, refrigerare i legumi nel bollore; abgeschrecktes Wasser, acqua temperata. — II. *p. pres.* **abschreckend**, *agg.* scoraggiante; ein -es Beispiel, un esempio tristo; dies möge euch zum -en Beispiel dienen, questo vi serva di esempio || *avv. fig.* spaventevolmente; in modo ributtante; ein ~ häßliches Gesicht, un viso da far spavento.

Ab'schreckung (-schrek kung; -; -en), f. lo sbigottire; lo scoraggire; intimidimento; scoraggiamento, m.

Ab'schreckungs||mit tel, n. mezzo d'intimidire, m. || **-sy stem**, n.; **-theo rie**, f. (*Giur.*) sistema (m.), teoria (f.) d'intimidire gli animi con pene severe per distorli da' delitti.

Ab'schrei be||ge bühr, f.; **-geld**, n. paga del copista, f.; emolumento per la copiatura, f.

ab'schrei ben (schreibe, -bst, schrieb ab; abgeschrieben), v. a. 1. copiare; far un duplicato; trascrivere; die Briefe ~, copiare le (far un duplicato delle) lettere; Rollen, Noten ~, trascrivere parti (musicali); (noch einmal schreiben) riscrivere; zum zweitenmal ~, ricopiare || eine Stelle aus einem Buche ~ (entlehnen), fare un plagio (di un passo d'un libro); gänzlich ~, levare di peso un passo da un autore || *fig.* die Natur ~, copiare dal vero, al naturale || 2. (*per* abrechnen) von einer Summe ~, dedurre; defalcare; detrarre (da . . .); (*Com.*) jdm. etw von seinem Guthaben ~, levare qc. dal conto di qd.; eine Schuld ~, cancellare, annullare un debito; auf Conto (in Banco) ab- und zuschreiben, voltare le partite nei libri; farne la voltura || 3. (*per* abbestellen) einen Auftrag ~, dare un contrordine per iscritto; (*anche assol.*) ich habe ihm abgeschrieben (er soll nicht kommen), gli ho scritto di non venire; ich habe ihm abgeschrieben (ich komme nicht), gli ho scritto che non vengo; mi sono scusato con un biglietto di non poter venire || 4. Federn ~, spuntare, consumare le penne; *fam.* sich (*dat.*) die Finger fast ~, non sentire più le dita per il troppo scrivere.

Ab'schrei ben (-s; 0), n. copia; trascrizione, f. || (*Lett.*) unredliches ~, plagio, m.

Ab'schrei ber (-s; -), m.; **-in** (-; innen), f. 1. copista (di musica, codici ecc.), m. *e* f.; trascrittore, m.; -trice, f.; amanuense, m. 2. (*Lett.*) plagiario, m.; -a, f. || (*per* Nachbildner, -in) copiatore, m.; -trice, f.

Ab'schrei be rei (-; -en), f. 1. l'arte, il mestiere del copiare, del trascrivere || 2. (*Lett.*) plagio, m.

Ab'schrei bung (-; -en), f. (*Com.*) ~ einer schlechten Schuld, annullamento di un credito inesigibile; Ab- u. Zuschreibungen auf Conten (im Bankwesen), voltura delle partite, f.

ab'schrei en (schreie, schreist, schrie ab), I. v. a. 1. proclamare, gridare ad alta voce; ein Lied ~, cantare a squarciagola una canzone; sich (*dat.*) fast die Kehle ~, gridare a squarciagola || 2. (*Cacc.*) die Meute ~, richiamare la muta di cani || 3. †jdm. etw. ~, disputare qc. a qd. ad alta voce. — II. **sich** ~, v. rifl. gridare da non poterne più; stancarsi col troppo gridare. — III. *p. pass.* **abgeschrieen**, *agg.* -e Stimme, voce fessa, rauca, fioca (dal troppo gridare).

ab'schrei ten (schreite, schritt ab; abgeschritten), I. v. a. misurare coi passi || (*Mil.*) die Front ~, passar a piedi davanti alla prima fila di soldati schierati. — II. v. n. (s.) partirsi, andarsene con passo lento e misurato; auf u. ab schreiten, andare giù e su.

ab'schricken (-schrik ken; schricke, -ckst ab), v. a. (*Mar.*) ein Tau ~, mollare, slentare una fune; dar fune; lascare; dar un salto.

Ab'schrift (-; -en), f. copia, f.; trascrizione, f.; gleichlautende ~, duplicato, m.; copia autentica; für gleichlautende ~, per copia conforme; ~ nach dem Original, apografo, m.; beglaubigte ~, copia vidimata, legalizzata; getreue ~, copia integra; ~ nehmen, prender copia; copiare || (*per* Reinschrift) copia bella.

ab'schrift lich, *agg.* trascritto; copiato; -e Beilage, copia acclusa || *avv.* in copia; per copia; ~ mitteilen, far sapere per copia acclusa.

ab'schröp fen (schröpfe, -pfst ab), v. a. Blut ~, tirar sangue per mezzo di ventose, coppette (a vento o a taglio) || *fig.* jdm. Geld ~, estorcere danari a uno.

Ab'schrö te (-; -n), f.; **Ab'schröt ei sen**, n.; **-mei ßel**, m. scalpello da digrossare, m.; (*Fabbr.*) tagliuolo, m.

ab'schrö ten (schrote ab), v. a. 1. staccare una cosa da un' altra con uno strumento; digrossare; (*Falegn.*) ein Stück von einem Balken ~, segare, tagliare un pezzo d'una trave; (*Fabbr.*) tagliare il ferro col tagliuolo || Getreide ~, mondare le biade; levare la scorza alle biade || 2. ein Faß Wein ~, calare, scendere in cantina una botte di vino per mezzo d'uno scalapuntelli o d'una lentia || 3. einen Graben ~, dar ad una fossa la dovuta inclinazione || 4. eine Quelle ~, deviare il corso d'una fonte.

ab'schrub be(r)n (schrubbe, -ere, -bbst, -rst ab), v. a. strofinare, pulire con un setolino; setolinare; (*Mar.*) frettare; pulire colle frettazze.

ab'schuf ten, sich ~ (schufte mich, -test dich ab), v. rifl. *fam.* dilombarsi, ammazzarsi alla fatica. [di spalla.

ab'schul tern (schultere, -rst ab), v. a. levare

ab'schup pen (schuppe, -ppst ab), I. v. a. togliere le squamme (ai pesci); scagliare i pesci. — II. v. n. (h) *e* **sich** ~, v. rifl. squammarsi.

Ab'schup pung (-; -en), f. 1. lo scagliare i pesci || 2. (*Med.*) ~ der Haut, lo squammarsi; escoriazione, f.

ab'schür fen (schürfe, -fst ab), v. a. die Haut ~, scalfire; den Grind von einer Wunde ~, scrostare una piaga || die Erde ~, levare la terra di sopra. [zione, f.

Ab'schür fung (-; -en), f. (*Med.*) escoria-

ab'schur ren (schurre, -rrst ab), v. n. (s.)

fam. andarsene strascinando i piedi (le pantofole) | *fig. per* sterben.

ab'schür|zen (schürze, –zest e –zt, ab), v. a. das Kleid ~, calare lo strascico d'una veste.

Ab'schuß (–schusses; –schüsse), m. 1. (*per* Abschießen) lo sparare; lo scaricare (un fucile); sparo, m. || 2. (*per* Hinabschießen) ~ des Wassers, cascata; caduta (f.), scroscio (m.) dell'acqua || 3. ~ des Terrains, declivio; precipizio; dirupo; pendio, m.; china, f. || 4. ~ der Farben, lo sbiadire.

ab'schüs|sig, I. *agg.* declive; pendente; jäh ~, scosceso; ripido; dirupato | ein –es Dach, tetto fatto a sgrondo | (*Arch.*) –er Bogen, arco zoppo || (*Forest.*) –er Baum, albero rastremato. — II. *avv.* in declivio; in pendio ripido.

Ab'schüs|sigkeit (–; –en), f. pendenza; china, f.; jähe ~, ertezza; ripidezza, f.; scoscendimento, m.

ab'schüt|teln (schüttele, –lst ab), v. a. 1. scuotere; far cadere scotendo; das Obst von den Bäumen ~, scuotere le frutta dagli alberi || *fig.* das Joch ~, scuotere il giogo; die Schläfrigkeit ~, scuotere il sonno; eine lästige Person ~, liberarsi da un seccatore; alle störenden Gedanken ~, cacciar via i pensieri molesti | 2. jem. tüchtig ~, fare una bella lavata di testa a qd.

ab'schüt|ten (schütte ab), v. a. versare la parte di sopra; scolmare; etw. vom Weine ~, versare un po' di vino (dal bicchiere troppo pieno). [cascherecce, f. pl.

△ **Ab'schütt|sel** (–s; –), n. (*Agr.*) frutte

ab'schüt|zen (schütze, –zest e –zt ab), v. a. das Wasser ~, arrestare l'acqua con una chiusa, cateratta artificiale; die Mühle ~, arrestare il mulino.

ab'schwab|bern (schwabbere, –rst ab), v. a. (*Mar.*) *l. st. ch.* abschrubben.

ab'schwä|chen (schwäche, –chst ab), I. v. a. affievolire; indebolire || *fig.* attenuare; scemare di efficacia; die Wirkung seiner Worte wurde durch die Art seines Vortrags erheblich abgeschwächt, l'effetto delle sue parole venne scemato molto per il suo modo di parlare || die Töne, Farben ~, smorzare i suoni, i colori || einen Ausdruck ~, rendere meno acuto, meno pungente un motto || einen Schlag ~, smorzare un colpo. — II. sich ~, v. rifl. diminuire; scemare; indebolirsi; smorzarsi; perdere l'efficacia.

Ab'schwä|chung (–; –en), f. affievolimento, m. || indebolimento, m. || (einer Äußerung) attenuamento, m. || (von Tönen, Farben) smorzamento, m.

ab'schwan|ken (schwanke, –kst ab), v. n. andarsene barcollando.

ab'schwän|zeln (schwänzele, –lst ab), v. a. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. per mezzo di lusinghe, di parole dolci (*fam.* colle belle belline).

ab'schwä|ren (es schwiert o schwärt, schwor ab; abgeschworen), v. n. 1. (*Med.*) cadere, staccarsi per suppurazione || 2. cessar di suppurare.

ab'schwär|men (schwärme, –mst ab), v. n. 1. (h.) die Bienen haben abgeschwärmt, le pecchie hanno finito di sciamare || 2. (s.) die Bienen sind abgeschwärmt, le pecchie si sono separate in sciami.

ab'schwar|ten (schwarte ab), v. a. 1. scotennare (un maiale) || 2. (*Falegn.*) das Holz ~, scortecciare il legname; smarginare con la sega.

ab'schwär|zen (schwärze, –zest e –zt ab), I. v. n. (h.) stingere (*detto di* colori neri); lasciare, perdere il colore nero. — II. v. a. tingere di nero; annerire del tutto.

ab'schwat|zen e **ab'schwät|zen** (schwatze, schwätze, –zest e –zt ab), v. a. jdm. etw. ~, ottener qc. da qd. aggirandolo con molte parole.

ab'schwe|ben (schwebe, –bst ab), v. n. *scherz.* andarsene quasi volando (a modo di silfidi) || auf und ab schweben, volare insu e ingiù.

ab'schwe|feln (schwefele, –lst ab), v. a. 1. zolfare qc.; esporre qc. ai vapori dello zolfo bruciato || 2. (*Minier.*) Gestein, Kohlen ~, cavar lo zolfo (dal pietrame, da' carboni).

Ab'schwe|feln (–s; 0), n.; **Ab'schwe|felung** (–; –en), f. zolfata; zolfatura, f.

† **Ab'schweif** (–es; –e), m. *v.* Abschweifung.

ab'schwei|fen (schweife, –fst ab), I. v. a. 1. Wäsche ~, sciacquare, risciacquare il bucato || 2. Seide ~, cuocere la seta, risciaquarla e alluminarla a freddo; die Cocons (der Seidenwürmer) ~, mettere i bozzoli in acqua bollente per poi sfilacciarli || 3. (*per* ausschweifen) (*Falegn.*) die Ecken ~, smussare; scantonare. — II. v. n. vom Wege ~, allontanarsi dalla strada || *fig.* mit den Gedanken ~, distrarsi; divagarsi; seine Gedanken schweifen ab, i suoi pensieri prendono il volo; in der Rede ~, uscire del seminato; far una digressione. — III. *p. pres.* **abschweifend**, *agg.* digressivo.

Ab'schwei|fen (–s; 0), n.; **Ab'schwei|fung** (–; –en), f. 1. risciacquatura, f. || 2. deviamento, m.; *fig.* (der Gedanken) divagamento, m.; (in der Rede) digressione, f.

ab'schwe|len (schwele, –lst ab), I. v. n. (s.) (ein Docht) consumarsi lentamente, mandando un odore di bruciato. — II. v. a. die Steinkohle ~, calcinare il carbone.

ab'schwel|len (es schwillt, schwoll ab; abgeschwollen), v. n. sgonfiare; sgonfiarsi || *fig.* (*Mus.*) decrescere.

ab'schwem|men (schwemme, –mmst ab), v. a. 1. pulire, nettare risciacquando; ein Pferd ~, guazzare un cavallo || 2. (*per* fortschwemmen) portar via colla corrente d'acqua; Erde (den Boden, das Land) ~, lavar via la terra, il terreno; Holz ~, far portare giù il legname dalla corrente.

ab'schwen|den (schwende ab), v. a. 1. (*Agr.*) ein Feld ~, addebbiare; debbiare || 2. (*Forest.*) *l. st. ch.* aböden.

Ab'schwen|den (–s; 0), n. debbio, m.

ab'schwen|ken (schwenke, –kst ab), I. v. a. scuotere panni bagnati per asciugarli; Regentropfen vom Hut ~, scuotere via dal cappello le gocciole d'acqua; (*Cuc.*) den Salat ~, scolare. — II. v. n. (s.) e *di rado* sich ~, v. rifl. lasciare la prima direzione facendo una conversione; *fam.* deviare; rivolgersi (a . . .); (*Mil.*) fare una conversione; rivolgere la (il) fronte; rechts ~! (Kommando) conversione a destra!

Ab'schwen|ken (–s; 0), n.; **Ab'schwen|kung** (–; –en), f. il deviare; deviamento, m. || (*Mil.*) conversione, f.; rivolgimento di fronte, m.

ab'schwim|men (schwimme, –mmst, schwamm ab; abgeschwommen), I. v. a. seine Zeit ~, nuotare il tempo dovuto (per la prova di nuoto). — II. v. n. (s.) von der Küste ~ (Personen), allontanarsi, scostarsi a nuoto (dalla riva); (Gegenstände) essere portato via dall'acqua, dalla corrente. — III. sich ~, v. rifl. stancarsi, esaurire le proprie forze col nuotare troppo a lungo.

ab'schwin|deln (schwindele, –lst ab), v. a. jdm. etw. ~, ottener qc. da qd. con frode ed inganno; truffare qc. a qd.; truccare qd. di qc. [schwinden.

ab'schwin|den, v. n. *l. st. ch.* dahin-

ab'schwin|gen (schwinge, –gst, schwang ab; abgeschwungen) I. v. a. 1. *l. st. ch.* abschwenken || 2. Hanf, Flachs ~, scotolare. — II. sich ~, v. rifl. sich vom Pferde ~, lanciarsi, saltar giù dal cavallo.

ab'schwir|ren (schwirre, –rst ab), v. n. (s.) partir sibilando, fischiando (frecce, dardi etc.); volar via con un lieve fruscio delle ali (uccelli, insetti etc.) || *fam.* andarsene.

ab'schwit|zen (ich schwitze ab), I. v. a. 1. eine Krankheit ~, guarire di una malattia a forza di sudare; *fig.* seine Sünden ~, espiare i peccati con molte fatiche || 2. (*Conc.*) die Häute ~, dar una stufa alle pelli. — II. sich (tüchtig) ~, v. rifl. fare una bella sudata.

ab'schwö|ren (schwöre, –rst, schwur o schwor ab; abgeschworen), I. v. a. 1. einen Eid ~, giurare; prestar giuramento; die Urfehde ~ (G.), giurare la tregua (†dare ad uno la fede di non vendicarsi) || 2. (schwörend verleugnen) eine Religion ~, rinnegare, abiurare una religione || 3. (schwörend verneinen) ein Verbrechen, eine Schuld ~, negare un delitto, una colpa (purgarsi d'una colpa) con un giuramento; seine Unterschrift ~, negare con giuramento l'autenticità d'una firma || 4. (durch Schwur sich lossagen) dem Kaiser Eid u. Pflicht ~, sciogliersi solennemente da ogni dovere verso l'imperatore. — II. v. n. jdm. o einer Sache ~, abbandonare (qd.), rinunziare (a qc.) solennemente, der schnöden Welt ~, rinunziare al vile mondo. — III. *p. pass.* **abgeschworen**, *agg.* –er Feind, nemico giurato; jedem Kummer ~ nemico accanito di ogni malinconia.

Ab'schwö|ren (–s; 0), n.; **Ab'schwö|rung** (–, –en) f. 1. (eines Eides) giuramento, m. || 2. (des Glaubens) abiura; rinnegazione; rinunzia solenne, f. || 3. (einer Thatsache) (de)-negazione solenne, f.

Ab'schwung (–[e]s; –schwünge), m. lancio, salto in giù, m. [lat. abscissus.)

Ab'scis|se (–; –n), f. (*Mat.*) ascissa, f. (Dal

ab'se|geln (segele, –lst ab), v. n. (*Mar.*) far vela; salpare || *fam.* partire; andarsene; *anche* andare nell' altro mondo || v. a. (*Mar.*) den Mast ~, rompere l'albero a forza di veleggiare.

ab'seh|bar, *agg.* 1. da potersi vedere (essendo a portata d'occhio); nicht ~, a perdita d'occhio || 2. da potersi misurare cogli occhi (da un capo all' altro) || 3. *fig.* in –er Zeit, fra un tempo non troppo remoto; a un termine da stabilirsi.

ab'se|hen (sehe, siehst, sah ab; abgesehen), I. v. a. 1. abbracciare coll' occhio; veder fino alla fine; vedere da un capo all' altro; eine Allee, deren Ende nicht abzusehen ist, un viale a perdita d'occhio || *fig.* das Ende, die Folgen von etw. nicht ~ können, non poter determinare, misurare la fine, le conseguenze di qc.; es ist nicht abzusehen, wohin das führen soll, nessuno può dire dove si arriverà con questa faccenda || die Gelegenheit, den Zeitpunkt ~, spiare l'occasione, il momento; aspettare la palla al balzo || *con oggetto indeterminato:* es auf jem., auf etw. ~, prendere di mira qd.; porre, mettere la mira in una cosa; das ist auf mich abgesehen, si tratta di me; son io che vogliono colpire; es war auf mein Verderben abgesehen, volevano la mia rovina || 2. jdm. etw. ~, apprendere a fare una cosa col vederla fare altrui; jdm. etw. an den Augen ~, leggere negli occhi di uno. — II. v. n. (h.) von etw. ~, prescindere, astrarre da qc.; wenn man davon absieht, daß . . ., se si fa astrazione che . . . (da . . .) (*v. anche* abgesehen, *cong.*).

Ab'se|hen (–s; 0), n. 1. il mirare; mira, f.; *fig.* intenzione, f.; sein ~ auf etw. haben, richten, aver in mira qc.; porre la mira in qc. || 2. (Zielvorrichtung) mira, f.; ~ eines Diopterlineals, traguardo, m. || 3. ohne ~, a perdita d'occhio; *fig.* senza fine; da ist gar kein ~, non ci si trova nè capo nè coda.

Ab'sei|de (–; 0), f. filaticcio, m.; stracci di seta, m. pl.

ab'sei|fen (seife, –fst ab), v. a. 1. lavare, ripulire col sapone; fare una saponata a qc. || 2. (*per* entseifen) risciacquare | 3. (*Tint.*) cuocere in saponata (la seta greggia).

ab'sei|gern (seigere, –rst ab), v. a. (*Minier.*) 1. scavare perpendicolarmente || 2. scandagliare; misurare collo scandaglio || 3. (*Fond.*) a) dividere, separare per mezzo di fusione (metalli differentemente fusibili; *p. es.* l'argento dal rame); b) finire di fondere || *anche* v. n. das abseigernde Metall, il metallo fuso che cola giù.

Ab'sei|gern (–s; 0), n.; **Ab'sei|ge|rung** (–; 0), f. (*Minier.*) lo scandagliare || (*Fond.*) separazione (di metalli) per mezzo di fusione, f.

Ab'sei|ger|schnur, f. (*Minier.*) scandaglio, m.

Ab'sei|he|beu|tel, m. sacchetto da filtrare; feltro; filtro, m. | **–kü|be**, f. (*Tint.*) colatoio, m.

ab'sei|hen (seihe, –hst ab), v. a. colare; filtrare. [f. colatura; filtrazione, f.

Ab'sei|hen (–s; 0), n.; **Ab'sei|hung** (–; 0),

ab'sein (bin, bist, ist, sind, seid, sind ab; war, warst, wärest ab; abgewesen), v. n. 1. essere staccato, rotto; der Knopf ist ab, il bottone si è staccato; non c'è più il bottone || 2. vom Wege ~, essere fuori di strada; essere deviato; das Dorf ist nicht weit ab, il villaggio non resta lontano || 3. *fam.* ganz ~, essere stracco finito.

Ab'sein (–s; 0), n. †*per* Abwesenheit.

† **ab'seit**, *avv. e prep. v.* abseits.

Ab'sei|te (–; –n), f. 1. ~ (Hinterseite) eines Gebäudes, parte di dietro d'un edifizio | 2. ~ eines Stoffes, einer Münze, rovescio, m. || 3. ~ (geneigte Fläche) eines Dachs, pendio, m.; die –en einer Straße, la scarpa d'una strada, f. pl. | 4. △ (*corruzione popolare del bass. lat.* absida; *per* Apsis), abside, f.

ab'sei|ten, *prep.* (*con genit.*) *l. st. ch.* abseits.

ab'sei|tig, *agg.* 1. situato da parte; discosto (△ *anche prep.* ~ von, *l. st. ch.* abseits von) || 2. (*Giur.*) *l. st. ch.* gegnerisch.

ab'seits, *avv.* da parte; in disparte; appartatamente; da per sè; ~ liegen, stehen, restare da parte, discosto || *prep.* ~ von der Straße o ~ der Straße (*dat.*), discosto dalla strada.

ab'seit|wärts, *avv. l. st. ch.* abseits.

ab'sen|den (sende, sandte e sendete ab; abgesandt e abgesendet), v. a. (Sachen) mandar (via); spedire; inviare, einen Brief mit der

Post ~, impostare una lettera || (Personen) deputare; delegare; einen Boten ~, inviare un messo.

Ab'sen der (–s; –), m.; **–in** (–in; –in nen), f. mittente, m. e f.; chi spedisce; speditore, m.; –trice, f. || ~ eines Boten, inviatore, m.; –trice, f.; ~ eines Gesandten, mandante, m. e f.

Ab'sen dung (–; –en), f. (von Sachen) spedizione, f.; invio, m. || (von Personen) deputazione; delegazione, f.

Ab'sen dungs ort, m.; **–stel le**, f. luogo di spedizione (di provenienza), m.

ab'sen gen (senge, –gst ab), v. a. bruciacchiare; (Federn, Haare, Geflügel) abbruciacchiare; abbrustolire; *abbrustiare.

ab'sen ken (senke, –kst ab), I. v. a. 1. *(Agr.)* (Weinreben) propagginare; (Blumen) margottare; (Bäume) far barbate di... || 2. *(Minier.)* einen Schacht ~, scavare un pozzo. — II. **sich** ~, v. rifl. aver pendio, pendenza. — III. *p. pass.* **abgesenkt**, *agg.* mit –em Haupt (G.), a capo basso.

Ab'sen ken (–s; 0), n.; **Ab'sen kung** (–; –en), f. 1. (von Weinreben) propagginazione, f.; (von Blumen) il margottare || 2. *(Minier.)* (eines Schachtes) scavo, m.; escavazione, f.

Ab'sen ker (–s; –), m. (von Weinstöcken) propaggine, f.; (von Blumen) margotto, m.; (von Bäumen) barbata; barbatella, f.

***ab sent'**, *agg.* (*l. st. ch.* abwesend) assente. (*Dal* lat. absens, –tem.) [degli assenti.

***Ab sen ten lis te**, f. elenco (m.), lista (f.)

***ab sen tie'ren, sich** ~ (absentiere mich, –rst dich), v. rifl. assentarsi. [absentia.)

***Ab senz'** (–; 0), f. assenza, f. (*Dal* lat.

ab'setz bar, *agg.* 1. (Beamte) amovibile; destituibile || 2. (von Waren; *per* verkäuflich) esitabile; vendibile.

Ab'setz bar keit (–; 0), f. 1. amovibilità, f. || 2. l'essere esitabile, vendibile.

ab'set zen (setze, –setzt e –tzt ab), I. v. a. 1. (*per* niedersetzen) deporre; porre giù; posare; eine Last (den Korb) ~, deporre un peso; levarselo da dosso; posare la cesta; den Hut ~, levarsi il cappello; das Pferd setzt (wirft) den Reiter ab, il cavallo si sbarazza del cavaliere (lo butta giù); der Kutscher setzt den Reisenden bei (vor) dem Gasthofe ab, il vetturino smonta il viaggiatore davanti all' albergo || 2. (*per* wegsetzen) scostare; den Kessel vom Feuer ~, scostare la caldaia dal fuoco; sich von jdm. ~, mettersi a sedere, prendere posto un po' discosto da qd. || 3. (*per* aussetzen) das Gewehr (beim Zielen) ~, riposare il fucile; *(Mil.)* setzt ab! (Kommando) riposatevi! den Becher (beim Trinken) ~, scostare il bicchiere dalla bocca; trinken ohne das Glas abzusetzen, bevere in un fiato; ohne die Feder abzusetzen, senza deporre la penna; die Zeile ~, fare un capoverso; cominciare una nuova linea; *(Mus.)* die Noten scharf ~, staccare le note || 4. (*per* entsetzen) einen Fürsten ~, detronizzare; einen Beamten ~, destituire; deporre da un grado || 5. (*per* außer Gebrauch setzen) ein Kleid ~, smettere un vestito; abgesetzte Artikel, roba smessa; alte, abgesetzte Wörter (Le.), parole antiquate, smesse; †Geld ~, mettere fuori di corso || 6. *(Com.)* Waren ~, spacciare; vendere; viel von einer Ware ~, esitare molto una merce || 7. ein Kalb ~, slattare un vitello (†*anche:* ein Kind ~) || 8. (als Bodensatz hinterlassen) depositare; viel ~, lasciar (far) molta posatura || *fig. impers.* es wird etw. ~, ci sarà qualche baruffa; dabei wird's Hiebe ~, c'è da buscarne || 9. *(Stamp.)* eine Seite ~, comporre una pagina; (*anche:* finire di comporre un manoscritto) || 10. (*per* abschneiden) *(Minier.)* ein Stück vom Gestein ~, troncare un pezzo dal pietrame; *(Mur.)* eine Mauer ~, assottigliare il muro *fig.* einen Posten von der Rechnung (vom Budget) ~, cancellare una partita dal conto, dal bilancio || 11. *(Pitt.)* die Farben ~, dar risalto ai colori; mit Linien ~, orlare; fregiare; dar risalto per mezzo di fregi. — II. v. n. (h.) 1. *(Mar.)* vom Lande ~ (abstoßen), salpare || 2. (*per* einen Absatz bilden) far un risalto; risaltare || 3. v. n. e **sich** ~, v. rifl. (*per* sich abheben) staccarsi; risaltare; spiccare; contrastare || 4. interrompersi; arrestarsi; far una pausa; ohne abzusetzen, senza interruzione; (beim Trinken) senza prendere fiato || 5. *(Minier.)* ein Gang setzt ab, una galleria volta (prende un' altra direzione); *anche:* una galleria non rende più; Gestein setzt ab, il pietrame comincia a perdere la durezza.

Ab'set zen (–s; 0), n. 1. il deporre || 2. il depositare || 3. *(Stamp.)* composizione, f. || 4. interruzione; pausa, f.

Ab'setz' fer kel, n. porcellino slattato, m. || **–kalb**, n. vitello slattato, m.

Ab'setz ling (–s; –e), m. *(Agr.)* animale appena slattato, m.

Ab'set zung (–; –en), f. (von Beamten) deposizione; destituzione, f.; (von Fürsten) detronizzazione, f. || vorläufige ~, interdizione; sospensione, f.

ab'seuf zen, sich ~ (seufze mich, –fzest o –fzt dich ab), v. rifl. sospirare e lamentarsi; fare sospironi.

ab'si cheln (sichele, –lst ab), v. a. segare colla falce; falciare; mietere.

Ab'sicht (–; –en), f. 1. (Vorhaben) intenzione, f.; intento; proposito; disegno, m.; die ~ haben zu . . ., aver l'intenzione di . . .; fare proposito di . . .; nicht die ~ haben zu . . ., non pensar di . . . || 2. (Zweck; Ziel) scopo; fine, m.; mira, f.; große –en haben, porre in alto la mira; in dieser ~, con questo intento (scopo); a questo proposito (effetto); in welcher ~? con che scopo? a che fine? || böse ~, maltalento, m.; *(Giur.)* dolo, m.; ohne böse ~, senza mal animo || in der besten ~, a ogni buon fine ed effetto; in guter ~, a fin di bene; con buona intenzione || mit ~, a posta; a bella posta; a bello studio; ich habe es nicht mit ~ gethan, non l'ho fatto a posta || *mod. prov.* man merkt die ~ und man wird verstimmt (G.), si vede lo scopo, per questo non piace || die ~ erreichen, ottenere l'effetto, il fine || geheime –en haben, avere secondi fini || –en auf etw. haben, avere, porre, mettere la mira in qc.; –en auf ein Mädchen haben, mettere gli occhi sopra una ragazza || seine bösen –en verbergen, verhehlen, fare lo zampino di velluto || 3. (*per* Rücksicht) in ~ auf . . ., rispetto a . . .; in riguardo a . . .; in dieser ~, in quanto a questo; † in ~ meiner, deiner, in quanto a me, a te.

ab'sich ten (sichte ab), v. a. v. sichten.

ab'sicht lich, I. *agg.* (Verbrechen) premeditato; doloso. — II. *avv.* a posta; a bella posta; a bello studio; pensatamente; studiosamente; con matura deliberazione; *(Giur.)* con premeditazione.

Ab'sicht lich keit (–; –en), f. *(Giur.)* premeditazione, f. || *fam.* ostentazione, f.; die ~ seines Benehmens, il voluto del suo modo di procedere.

ab'sichts los, *agg.* fatto senza intenzione, senza proposito; non premeditato; –lose Einfalt, ingenuità, f.

ab'sic kern (–sik kern; es sickert ab), v. n. trapelare; stillare; colare. [mento, m.

Ab'sic kern (–sik kern; –s; 0), n. trapela-

ab'sie ben (siebe, –bst ab), v. a. vagliare; crivellare.

ab'sie den (siede, sott ab; abgesotten), v. a. 1. far bollire, cuocere; Fleisch ~, lessare la carne || 2. *(Farm.)* estrarre il sugo a forza di bollore; fare un decotto di qc. || 3. Seide ~, cuocere la seta.

ab'sin gen (singe, –gst, sang ab; abgesungen), I. v. a. 1. ein Lied ~, cantare una canzone (*per lo più col senso:* cantarla senza espressione) || 2. etw. vom Blatte ~, cantare qc. a prima vista. — II. **sich** ~, v. rifl. sfiatarsi col troppo cantare; abgesungene Stimme, voce stanca, stracca.

ab'sin ken (sinke, –kst, sank ab; abgesunken), I. v. a. *(Minier.) l. st. ch.* abteufen. — II. v. n. andar giù, sprofondarsi pian piano.

ab'sin tern (es sintert ab), v. n. *l. st. ch.* absickern.

***Ab sinth'** (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* (Absinthpflanze) assenzio, m. (Artemisia absinthium) || (Getränk, Wermut) assenzio; vermut o vermutte, m.; einen ~ trinken, prendere un vermutte. [d'assenzio, m.

Ab sin thin' (–s; –), n. *(Chim.)* estratto

ab'sit zen (sitze, –sest o –tzt, saß, säßest ab; abgesessen), I. v. a. 1. (abnutzen) consumare, logorare collo stare a sedere (panni; seggiole) || 2. (zu Ende sitzen) seine Zeit auf der Schulbank ~, finire il suo tempo sulle panche della scuola; eine Strafe ~, scontare, espiare una colpa collo stare in prigione; einen Vorschuß ~, restar in possesso d'un podere, finchè non siano scontati i prestiti fatti. — II. v. n. 1. (entfernt sitzen) zu weit ~, stare a sedere (avere un posto) troppo discosto || 2. (absteigen vom Pferde) smontare da cavallo; *(Mil.)* appiedarsi || 3. △ (sich niedersetzen) ~ heißen, pregare di accomodarsi (di prendere una seggiola).

ab'soc ken (–sok ken; socke, –ckst ab), v. n. (s.) *fam.* andarsene; far fagotto.

ab'sog gen (soggt ab), v. n. (s.) *(Sal.) l. st. ch.* absickern.

ab'soh len (sohle, –hlst ab), v. a. 1. *(Calzol.)* levar le suola; abgesohlte Schuhe, scarpe senza suola || 2. *(Minier.)* die Seile ~, logorare, consumare le funi.

ab'sol den (solde ab), v. a. pagare il salario a qd. e licenziarlo.

***ab so lut'**, I. *agg.* 1. assoluto (*contr.* relativo); –es Gewicht, peso assoluto (*contr.* peso specifico); –e Leere, vacuo perfetto; –e Höhe eines Berges, altezza sopra il livello del mare, f. || 2. illimitato; –e Herrschergewalt, sovranità assoluta; –e Gewalt, potere arbitrario. — II. *avv.* assolutamente; in modo assoluto. (*Dal* lat. absolutus.)

Ab so lu'te(s) (–en; 0), n. *(Filos.)* assoluto; ultimo principio delle cose, m.

Ab so lut'heit (–; 0), f. *(Filos.) l. st. ch.* Unbedingtheit.

***Ab so lu tion'** (–; –en), f. *(Eccles.)* assoluzione; remissione dei peccati, f.; die ~ erteilen, empfangen, dare, ricevere l'assoluzione. [lutismo; governo assoluto, m.

***Ab so lu tis'mus** (–; 0), m. *(Polit.)* asso-

***Ab so lu tist'** (–en; –en), m. *(Polit.)* assolutista; partigiano dell' assolutismo, m.

***ab so lu tis'tisch**, *agg.* *(Polit.)* concernente (inclinato al) l'assolutismo.

***Ab so lu to'ri um** (–s; 0), n. *(Giur.)* assolutoria; sentenza assolutoria, f.

***ab sol vie'ren** (absolviere, –rst; –iert), v. a. 1. *(Eccles.)* jem. ~, assolvere uno; rimettere i peccati al penitente; dargli l'assoluzione || *fam.* jdm. von etw. ~, sciogliere uno da un obbligo || 2. etw. ~, condurre a fine, a termine qc.; seine Studien ~, fare, finire gli studj. (*Dal* lat. absolvere.) [bile.

ab'son der bar, *agg.* separabile; segrega-

ab son'der lich, I. *agg.* 1. † (*per* abgesondert) particolare in einer –en Schrift, con lettere speciali || 2. *oggi solam. per* seltsam, sonderbar, strano; singolare; bizzarro; eccentrico; † estraneo. — II. *avv.* (*per* besonders) specialmente; principalmente.

Ab son'der lich keit (–; –en), f. 1. particolarità; singolarità, f. || 2. stranezza; bizzarria; stravaganza; *eccentricità, f.

ab'son dern (sondere, –rst ab), I. v. a. 1. (von einer Sache o aus mehreren Dingen) separare; appartare; segregare; sceverare (da qc. o fra più cose); mettere da parte; abgesonderter Teil, parte separata (speciale); abgesonderte Wohnung, quartiere separato; *(Mil.)* abgesonderte Truppenabteilung, distaccamento, m. || Begriffe streng voneinander ~, tenere ben distinti i concetti || 2. (Sachen) scollegare; scompagnare; disgiungere; disunire; isolare; Unbrauchbares ~, scartare || 3. (*per* ab-, ausscheiden) *(Fisiol.)* separare; fare secrezione di . . .; absondernde Gefäße, vasi secretorj, m. pl. || 4. (sondernd herausbilden) *(Filos.)* astrarre; abgesonderte Begriffe, idee astratte (da . . .). — II. **sich** ~, v. rifl. separarsi; appartarsi; segregarsi; isolarsi; sich von der Welt ~, ritirarsi dal mondo; ganz abgesondert leben, fare una vita affatto ritirata; fare la vita del gufo || sich von der Herde ~, sbrancarsi.

Ab'son de rung (–; –en), f. separazione; segregazione, f.; segregamento; disgiungimento, m.; ~ von Personen, isolamento, m.; politische ~, secessione, f.; ~ durch Grenzen, circoscrizione, f.; ~ von der Welt, ritiro (dal mondo), m. || *(Fisiol.)* secrezione, f. || *(Filos.)* ~ der Begriffe, astrazione, f. || *(Geol.)* ~ der Gesteine, formazione (struttura) disgiunta.

Ab'son de rungs|–drü se, f. *(Anat.)* glandula secretoria, f. || **–ge fäß**, n. *(Anat.)* vaso secretorio, m. || **–stoff**, m. *(Med.)* materia secretoria; secrezione, f. || **–sy stem**, n. *(Giur.)* sistema cellulare (nelle carceri), m. || **–ver mö gen**, n. *(Filos.)* facoltà di astrarre (d'astrazione), f. || **–werk zeu ge**, n. pl. *(Fisiol.)* organi secretorj, m. pl. || **–zei chen**, n. v. Trennungszeichen.

†ab'son nig, *agg.* baci-o; situato a baci-o.

***ab sor bier'bar**, *agg.* capace di essere assorbito.

***ab sor bie'ren** (absorbiere, –rst; –iert), v. a. assorbire e assorbere. (*Dal* lat. absorbere.)

ab'sor gen, sich ~ (sorge mich, –gst dich ab), v. rifl. consumarsi colle troppe cure, col darsi troppi pensieri. [m.

***Ab sorp tion'** (–; –en), f. assorbimento,

Ab sorp tions' fä hig keit: **–kraft**, f.; **–ver mö gen**, n. facoltà assorbitiva, f.; potere assorbente, m.

ab'spal ten (spalte ab; abgespalten), I. v. a.

levare, staccare fendendo; fendere — II. v. n. (s.) o sich ~, v. rifl. staccarsi fendendosi.

ab'spänen (späne, –nst ab), v. a. tagliare in isbegge, in assicelle; digrossare levando qualche scheggia.

△ **ab'spänen** (späne, –nst ab), v. a. *l. st. ch.* abgewöhnen, entwöhnen.

ab'spannen (spanne, –nnst ab), v. a. 1. (*contr.* anspannen) Zugtiere u. Wagen ~, staccare ‖ 2. (*contr.* spannen) eine Feder ~, allentare una molla; den Bogen ~, rallentare l'arco; den Hahn (am Gewehr) ~, calare il cane ‖ 3. *fig.* den Körper, den Geist ~, (*e spesso assol.* ~) rilassare, stancare il corpo, la mente; abspannende Arbeit, lavoro che snerva; (*Med.*) abspannende Mittel, rimedj rilassanti, lassativi; abgespannt sein, essere abbattuto, sfinito; ich fühle mich körperlich u. geistig abgespannt, mi sento stanco di corpo e di spirito ‖ 4. (mit der Spanne abmessen) misurare a palmi; eine Oktave (auf dem Klavier) ~ können, poter arrivare all' ottava colla mano ‖ 5. † (*per* abspenstig machen) frastornare; sedurre; corrompere.

Ab'spannen (–s; 0), n. 1. lo staccare (gli animali da tiro *e* la carozza) ‖ 2. (einer Feder) allentamento; rallentamento, m.

† **ab'spännig**, *agg. v.* abspenstig.

Ab'spannung (–; 0), f. *fig.* ~ der Nerven, des Geistes, rilassamento; abbattimento, m.; stanchezza; spossatezza, f.; (*Med.*) astenia, f.

ab'spänstig, *agg. v.* abspenstig.

ab'sparen (spare, –rst ab), v. a. sich (*dat.*) etwas (am Munde, am eigenen Leibe) ~, privarsi del necessario per fare risparmj (per lo più a vantaggio altrui).

ab'spazieren (spaziere, –rst ab; abspaziert), v. n. *fam.* andarsene.

ab'speisen (speise, –sest *e* –st ab), I. v. a. 1. mangiare interamente; *fam.* spolverare una vivanda ‖ 2. jem. ~, dare da mangiare a qd.; cibare qd. a sazietà ‖ *fig.* jem. mit leeren Worten ~, rimandare uno con belle parole; (*fam.*) dargli l'erba trastulla; ich lasse mich nicht mit bloßen Versprechungen ~, non mi posso pascer di promesse. — II. v. n. (h.) finir di mangiare; levarsi da tavola.

ab'spenstig, *agg.* ~ machen, frastornare; sedurre; jdm. eine Person ~ machen, alienare qd. da qd.; einem Geschäft die Kunden ~ machen, sviare gli avventori da un negozio; einem Mädchen den Freier, einer Herrschaft die Dienstboten ~ machen, attirare a sè l'amante d'un' altra, i servitori degli altri ‖ jdm. ~ werden, alienarsi da qd.; einer Partei ~ werden, abbandonare un partito; voltare casacca.

ab'sperren (sperre, –rrst ab), v. a. eine Straße ~, sbarrare, chiudere una strada; einen Hafen ~, bloccare un porto; Gefangene, Kranke ~, isolare, separare i prigionieri, i malati; den Dampf ~, chiudere il (la valvola del) vapore; impedire l'uscita al vapore; das Licht, die frische Luft ~, intercettare la luce, l'aria fresca; impedire l'accesso della luce, dell' aria fresca ‖ jem. von etw. ~, impedire qc. a qd.; sich von der Welt ~, appartarsi, ritirarsi dal mondo; rinserrarsi in casa.

Ab'sperrhahn, m. (*Mec.*) chiavetta (f.), rubinetto (m.) d'intercezione ‖ **–klappe**, f. **–ventil**, n. (*Mec.*) valvola di sospensione, f.

Ab'sperrung (–; –en), f. ~ einer Straße, lo sbarrare; sbarramento, m.; ~ eines Hafens, blocco, m.; ~ des Dampfes, intercezione, f.; ~ von Personen, separazione, f.; isolamento, m.; ~ des Handels, intermissione; intercezione, f.; catenaccio, m.

Ab'sperrungs'apparat, m. (*El.*) apparecchio di sospensione (di interruzione), m. ‖ **–system**, n. (*Polit.*) sistema proibitivo, m.

ab'spiegeln (spiegele, –lst ab), v. a. riverberare; riflettere ‖ sich ~, specchiarsi ‖ *fig.* auf ihrem Gesicht spiegelte sich ihre ganze Glückseligkeit ab, nel suo viso si leggeva (si vedeva il reflesso di) tutta la sua felicità.

Ab'spiegelung (–; –en), f. riflesso, m. (*anche fig.*)

ab'spielen (spiele, –lst ab), I. v. a. 1. (*Mus.*) sonare (un pezzo di musica); vom Blatt ~, sonare a prima vista ‖ eine Rolle ~, fare, rappresentare una parte ‖ 2. ein Klavier ~, sonar un pianoforte nuovo finchè non abbia perduto la prima crudezza di suono ‖ 3. (*per* abnützen) ein Musikinstrument ~, guastare uno strumento col troppo sonarlo; *anche* sich (*dat.*) die Finger ~, stancarsi le dita col troppo sonare ‖ 4. eine Schuld ~, (*Mus.*) pagare un debito col sonare; (*Giuoc.*) liberarsi da un debito con una vincita al giuoco ‖ 5. (*Giuoc. del biliardo*) den Ball von der Bande ~, battere la palla in un modo che si scosti dalla mattonella. — II. v. n. (h.) finir di sonare (o di rappresentare una parte); *fig.* er hat nunmehr abgespielt, egli oramai ha perso ogni importanza. — III. sich ~, v. rifl. (*Teat.*) eine Szene spielt sich (irgendwo) ab, una scena si rappresenta, si svolge (in un dato luogo); *fig.* svolgersi; succedere; seguire; passare.

ab'spindeln (spindele, –lst ab), v. a. (*Tess.*) Garn ~, svolgere dal fuso il filo.

ab'spinnen (spinne, –nnst, spann ab; abgesponnen), v. a. 1. Flachs ~, sconocchiare ‖ 2. den Rocken ~, filare (finire) tutto il pennecchio; sich (*dat.*) die Finger ~, sciuparsi le dita filando ‖ 3. eine Schuld ~, pagare un debito col filare ‖ 4. *fig.* ein Märchen, (einen höfischen Diskurs) ~, tessere una novella, un discorso; *anche* sich ~, v. rifl.: das Ganze spinnt sich glatt ab, il tutto si svolge lisciamente.

ab'spitzen (spitze, –tzest *e* –tzt ab), v. a. 1. spuntare; levar la punta; (*Mur.*) die Bruchsteine ~, subbiare (scalpellare col subbio) le pietre di cava ‖ 2. (*per* zuspitzen) appuntare; aguzzare; rendere aguzzo ‖ *fig.* eine Erklärung ~, rendere pungente una dichiarazione ‖ 3. *fig. e fam.* es auf etw. ~, *l. st. ch.* es auf etw. abgesehen haben.

ab'splittern (splittere, –rst ab), I. v. a. distaccare a schegge; scheggiare; sverzare; einen Ast vom Baume ~, scoscendere un ramo dall' albero. — II. v. n. *e* sich ~, v. rifl. scheggiarsi; scoscendersi; sverzarsi; fendersi a schegge.

Ab'splitterung (–; –en), f. 1. il fendersi a schegge; scheggiatura, f. ‖ 2. –en, pl. parte distaccata; schegge, f.; scheggioline, f. pl.

ab'sprechen (spreche, sprichst, sprach ab; abgesprochen), I. v. a. 1. jdm. etw. ~, contestare, denegare qc. a qd. (*spesso Giur.* con sentenza tribunale); jdm. das Leben (das Haupt, den Hals) ~, (*Giur.*) condannar uno (sentenziarlo) a morte; einem Kranken das Leben ~ (der Arzt), spacciare un ammalato; jdm. alle Hoffnung ~, togliere ogni speranza ad uno; man kann ihm gewisse Verdienste nicht ~, non si può negare ch'egli abbia dei meriti; seine Gegner sprechen ihm sogar das Talent ab, gli avversarj gli negano anche l'ingegno ‖ 2. (*per* besprechen) die Sache wollen wir morgen ~, domani tratteremo, parleremo di questa faccenda; das ist schon zwischen uns abgesprochen, siamo già convenuti a fare così; die abgesprochenen Punkte, i punti trattati (stabiliti). — II. v. n. (h.) über etw. ~, giudicare; sentenziare di qc.; (*Giur.*) decidere con sentenza qc. ‖ *fig. e fam.* dar il proprio giudizio con troppa facilità; dommatizzare; *più forte:* sparlare (parlare in tono presuntuoso) di qc. o di qd.; über alles ~, voler fare il saccente in tutte le cose. — III. *p. pres.* absprechend, *agg.* (*Giur.*) –es Urteil, sentenza sfavorevole, f.; *fig. e fam.* im –en Tone, in tono dommatico, presuntuoso, sprezzante; ardito; –es Wesen, saccenteria, f.; dommatismo, m. ‖ *avv.* sich ~ über jem. äußern, sparlare (parlare poco bene, con poca benevolenza) di qd.

Ab'sprecher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. persona che giudica con troppa facilità e con poca benevolenza; persona presuntuosa; saccente, m. *e* f. [l'essere presuntuoso.

Ab'sprecherei (–; –en), f. saccenteria, f.;

ab'sprecherisch, *agg. l. st. ch.* absprechend *v. sotto* absprechen.

ab'spreizen (spreize, –zest *e* –zt ab), v. a. 1. (*Minier.*) puntellare; sostenere con puntelli ‖ 2. die Finger von sich ~, stendere le dita; mit abgespreizten Flügeln, colle ali stese.

ab'sprengen (sprenge, –gst ab), I. v. a. 1. staccare (con forza); far saltare; ein Stück von einem Felsen ~, far saltare (con una mina) un pezzo d'una rocca; ein Schloß ~, staccare, rompere (col piè di porco) una serratura; abgesprengtes Stück, scheggia, f.; (*Mil.*) *fig.* eine abgesprengte Truppenabteilung, distaccamento smarrito ‖ 2. Blumen ~, annaffiare leggermente i fiori. — II. v. n. (s.) andarsene a galoppo (a briglia sciolta).

ab'springen (springe, –gst, sprang ab; abgesprungen), I. v. n. (s.) cadere; staccarsi; saltar via; ein abgesprungener Knopf, un bottone staccato; der Firnis ist abgesprungen, la vernice è screpolata, caduta; abgesprungene Stücke, screpolatura, f.; schegge, f. pl. ‖ 2. vom Pferde, vom Schiffe ~, saltar giù dal cavallo, dal bastimento ‖ 3. cambiar direzione repentinamente; (*Cacc.*) von der Fährte ~ (Hunde), lasciare ad un tratto la traccia; (*Mar.*) die Magnetnadel ist plötzlich abgesprungen, la bussola è impazzita ‖ *fig.* mutar ad un tratto discorso, opinione, idea; er springt oft ab in seiner Unterhaltung, cambia troppo spesso discorso; springen Sie nicht ab! si tenga all' argomento! von seinem Gegenstand (in der Rede) ~, uscire del seminato; deviare dal proposito; (*Polit.*) von einer Partei ~, abbandonare un partito ‖ 4. (*per* zurückprallen) rimbalzare (palle etc.) ‖ 5. † gegen etw. ~, contrastare con qc. — II. sich ~, v. rifl. stancarsi col troppo saltare o correre.

ab'spritzen (spritze, –tzest *e* –tzt ab), I. v. a. 1. pulire annaffiando o colla siringa ‖ 2. scuotere via (*p. es.* l'acqua dal cappello). — II. v. n. (s.) 1. schizzare; rischizzare ‖ 2. *fam.* partire per una piccola gita.

† **Ab'sproß** (–sses; –sse), m. *v.* Absprößling.

ab'sprossen (sprosse, –ssest *e* –ßt ab), v. a. discendere; trarre l'origine; venire (da...).

Ab'sprößling (–s; –e), m. discendente; rampollo, m.

Ab'sprung (–s; –sprünge), m. 1. salto in giù, m.; (*Cacc.*) ~ des Hasen, sbalzo (della lepre), m. ‖ seinen ~ nehmen (Le.), prendere il lancio (da...) ‖ 2. (*per* Abprall) sbalzo; rimbalzo, m. ‖ 3. (*per* Abschweifung) ~ von einem Gegenstand, digressione, f. ‖ 4. (*Polit.*) ~ von einer Partei, abbandono, m. ‖ 5. contrasto, m.; differenza, f.

Ab'sprungs'winkel, m. (*Mat.*) angolo di riflessione (di rimbalzo), m.

ab'spulen (spule, –lst ab), v. a. (*Cuc. e Tess.*) Garn ~, scannellare; dipanare

ab'spülen (spüle, –lst ab), v. a. 1. risciacquare; sciacquare; lavare; Wäsche ~, risciacquare il bucato; die Teller ~, rigovernare; sich (*dat.*) die Hände, den Körper ~, darsi una doccia sulle mani, sul corpo ‖ 2. (*per* wegspülen) dilavare; hier hat der Fluß ein großes Stück Land abgespült, qui il fiume ha dilavato (portato via) un gran tratto di terreno; der Regen hat die Farben abgespült (abgewaschen), la pioggia ha dilavato i colori.

Ab'spülicht (–s; 0), n. *l. st. ch.* Spülicht.

Ab'spülung (–; –en), f. 1. lavata; risciacquatura, f.; ~ der Teller, rigovernatura, f.; kalte –en des Körpers, docce fredde, f. pl. ‖ 2. dilavamento, m.

ab'spüren (spüre, –rst ab), v. a. ein Gehege, das Wild ~, esaminare le tracce della selvaggina in un bosco (per conoscerne la quantità).

ab'stammen (stamme, –mmst ab), v. n. discendere; trarre origine e nascimento; nascere; venire; procedere; wir stammen alle von Adam ab, tutti discendiamo da Adamo; abstammend von..., originario da... | (*Gram.*) derivare; venire; viele italienische Wörter stammen von (aus den) germanischen Mundarten ab, molte voci italiane derivano dagli idiomi germanici.

Ab'stammung (–; –en), f. discendenza; origine, f.; von hoher ~, di famiglia nobile ‖ (*Gram.*) origine; derivazione; etimologia, f. ‖ Annahme der ~ der Menschenrassen von besonderen Stammeltern, poligenismo, m.; Lehre von der ~ von einem Paar, monogenismo, m.; ~ von verschiedenen Eltern (bei Tieren), von verschiedenen Sprachen (bei Wörtern), ibridismo, m.

Ab'stammungs'geschichte, f. storia dell'origine (degli uomini), f. ‖ **–tafel**, f. *v.* Stammtafel.

ab'stampfen (stampfe, –pfst ab), v. a. 1. levare, separar col pestello ‖ 2. pestare bene; triturare ‖ 3. guastare, consumare calpestando o pestando ‖ sich ~, stancarsi col pestare o calpestare.

Ab'stand (–[e]s; –stände), m. 1. (von einem Gegenstand; zwischen zwei Dingen) distanza, f.; intervallo, m. (da qc.; fra due cose); gleicher ~, equidistanza, f. ‖ (*Mus.*) spazio; intervallo (tra un suono e l'altro) ‖ (*Mil.*) intervallo, m.; distanza, f.; ~ nehmen, scostarsi (un soldato dall' altro o una fila dall' altra); ~ halten, serbare distanza ‖ (*Astr.*) weitester ~ eines Gestirns von der Erde, apogeo, m.; geringster ~ eines Gestirns von der Erde, perigeo, m.; ~ (zweier Planeten) um 60°, um 72°, sestile; quintile, m.; ~ um 180°, opposizione, f.; ~ vom Scheitel distanza dallo zenit ‖ (*Mat.*) ~ der Mittelpunkte zweier

excentrischer Kreise od. der Brennpunkte einer Ellipse vom Mittelpunkt, eccentricità, f. || *(Arch.)* ~ zwischen den Säulen, intercolonnio, m. || 2. (*per* Unterschied) divario, m.; differenza, f.; *più forte:* contrasto, m.; zwischen ihm u. ihr ist ein großer ~, ci corre molto fra di loro; tra l'uno e l'altra c'è un bel divario; es ist ein gewaltiger ~, ci corre un pugno da contadini; einen grellen ~ bilden, contrastare vivamente || 3. (*per* Verzichtleistung) *(Giur.)* rinunzia; cessione, f.; abbandono, m.; ~ nehmen von einer Sache, rinunziare a qc.; desistere da qc. [secco alla radice, m.

Ab'ständer (-s; -), m. *(Forest.)* albero

ab'ständig, *agg.* stantio; guasto dall' età; -e Getränke, bevande svanite; -es Holz, legname morticino; *(Com.)* ~ werden (Waren), deteriorare (merci).

Ab'standsfrist, f. *(Giur.)* termine dato per rinunziare a qualche diritto || **-geld,** n., **-summe,** f. *(Giur.)* somma pagata per aver desistito da (rinunziato a) un diritto, una compra, un contratto || **-nahme,** f. *(Giur.)* rinunzia, f. || **-winkel,** m. *(Astr.)* angolo d'elongazione, m.

ab'stäpeln (stapele, -lst ab), I. v. a. levare dalla catasta, dal mucchio, dal deposito — II. *(di rado)* v. n. (h.) *(Mar.) l. st. ch.* vom Stapel laufen.

ab'statten (statte ab), v. a. fare; pagare; rendere; Dank ~, render grazie; ringraziare; jdm. einen Besuch ~, fare una visita a qd.; andare a salutarlo (ossequiarlo); jdm. einen Gruß ~ von einem anderen, portare a qd. un saluto da parte d'un altro; jdm. seine Glückwünsche ~, congratularsi con qd.; dargli il mirallegro || Bericht ~ (erstatten) über ..., rendere conto di ...; Bericht über eine Versammlung ~, fare la relazione (*il resoconto) d'una adunanza || jdm. seine Schuld ~, pagare il suo debito a qd. || † jdm. die letzte Ehre ~, rendere gli onori funebri a qd. o partecipare agli onori funebri per qd.

Ab'stattung (-; -en), f. ~ des Dankes, il ringraziare; ringraziamento, m.; ~ eines Besuches, il fare visita; visita, f.; ~ eines Grußes, il salutare; saluto, m.; ~ eines Glückwunsches, il congratularsi; congratulazione, f.; ~ eines Berichtes, il render conto; *resoconto, m.; relazione, f. || ~ einer Schuld, il purgare un debito.

ab'stäuben (stäube, -bst ab), I. v. a. spolverare; dare una spolverata (a qc.). — II. v. n. (h.) perdere la polvere || *(Bot.)* diese Blume stäubt ab, questo fiore perde il polline; *(Zool.)* die Schmetterlingsflügel stäuben leicht ab, le ali delle farfalle perdono facilmente il polviscolo.

Ab'stäuber (-s; -), m. (Werkzeug) spolverino, m.; scopetta, f. || *anche per* Staublappen, cencio da spolverare, m. || ~; **-in** (-; -innen), f. (Person) spolveratore, m., -trice, f.

ab'stäupen (stäupe, -pst ab), v. a. *v.* ausstäupen.

Ab'stecheisen, n. *(Tecn.)* ciappola, f.; cesello (da nettare; da tosare), m. || *(Agr.)* vanga, f.

ab'stechen (steche, stichst, stach, stächst ab; abgestochen), I. v. a. 1. levare, portare via con un colpo di punta; den Ring ~ (beim Karussellreiten), infilzare l'anello; portarlo via (colla lancia, col fioretto); jem. (mit der Lanze) vom Pferde ~, far balzare di sella uno colla lancia; scavalcarlo; Heu, Stroh (vom Fuder) ~, scaricare il fieno, la paglia colla forca || 2. Rasen ~, tagliare (levare) colla vanga zolle erbose; Torferde ~, scavare la torba; einen Damm böschungsförmig ~, tagliare a scarpa un argine; der Drechsler sticht die Ränder ab, il tornitore leva colla ciappola la marginatura || 3. einen Fluß ~, deviare un fiume scavando colla vanga un altro alveo (o tagliando l'argine di ripa); Wein ~, travasare il vino (col sifone); spillare la botte; *(Fond.)* den Hochofen ~, spillare l'alto forno; dar la via al metallo fuso || 4. ein Lager ~, *v.* abstecken; *(Incis.)* mit dem Grabstichel die Umrisse ~, intagliare (incidere) col bulino i contorni || 5. (durch einen Stich töten) ein Schwein ~, accorare il maiale; ammazzarlo coll' accoratoio; den Hals, (die Gurgel) ~, scannare; *mod. prov.* er macht Augen wie ein abgestochenes Kalb, straluna gli occhi come un vitello scannato || 6. (stechend kopieren) ein Muster ~, punteggiare un modello; einen Kupferstich ~, copiare un' incisione || 7. (*per* ausstechen) *(Giuoc.)* eine Karte durch eine höhere (o den Gegenspieler) ~, prendere una carta coll' altra (col trionfo più alto); *fig.* jem. ~, superare qd.; (*nel duello degli studenti tedeschi*) den Gegner ~, menare un colpo decisivo all' avversario; *(Mar.)* einem Schiffe den Wind ~, guadagnare il vento a una nave || 8. die Büchse ~ (den Stecher der Büchse in Ruhe setzen), calare il (la molla del) cane. — II. v. n. 1. (s.) *(Mar.)* (vom Lande) ~, scostarsi dalla riva; salpare; far vela; *fam.* (*per* einen Abstecher machen) deviare dalla prima direzione (nach einem Ort, verso un dato luogo) || 2. (h.) (gegen, zu etw.; † mit o von einer Sache) contrastare (con ...); spiccare; risaltare (da ...); eine Farbe sticht grell gegen die andere ab, un colore contrasta spiccatamente coll' altro; seine Thaten stechen sehr gegen seine Worte ab, ci corre un pugno da contadini fra i suoi detti e i suoi fatti; abstechende Umrisse, contorni che spiccano.

Ab'stecher (-s; -), m. scappata, m.; gita; piccola escursione, f.; viaggetto, m.; ich möchte noch einen ~ nach Venedig machen, vorrei dare ancora una scappata (scappatina) a Venezia.

Ab'stechgrube, f., **-hērd,** m. *(Fond.)* crogiuolo, m. || **-schaufel,** f. *(Agr.)* vanga, f.; ~ für den Torf, pala (per iscavare la torba), f.

Ab'steckeisen, n. piuolo di ferro (per tracciare), m.

ab'stecken (-stekken; stecke, -ckst ab), v. a. 1. spuntare; staccare ciò che era appuntato con spilli; eine Schleife ~, levarsi un fiocco; das Haar ~, disfare i capelli; sciogliere le trecce; ein Kleid ~, abbassare un vestito || 2. eine Bahnstrecke ~, tracciare una strada ferrata; mit Pfählen ~, tracciare con biffe, con pali; biffare; mit Pflöcken ~, tracciare, segnalare con piuoli; *(Mil.)* das Lager ~, tracciare il campo || 3. *(Agr.)* ein Ferkel ~, slattare un porcellino.

Ab'stecken (-stekken; -s; -), n.; **Ab'steckung** (-; -en), f. tracciamento, m.

Ab'stecker (-stekker; -s; -), 1. (Person) tracciatore, m. || 2. (Werkzeug) segnatoio, m.

Ab'steckholz, n. *v.* Absteckpflock || **-kette, -leine, -schnür,** f. catena, corda di tracciamento, f. || **-pfahl, -stange,** f. palo (m.) pertica (f.) di tracciamento || **-pflock,** m. piuolo, m.; biffa, f.

ab'stēhen (stehe, -hst, stand, -dst, stände ab; abgestanden), I. v. n. 1. (s.) † vom Pferd, vom Schiff ~, smontare (da ...); *anch' oggi (Cacc.)* volar via dall' albero (volatili più grandi); o smettere di starsene alla posta (il cacciatore) || 2. (h.) (*per* Abstand haben) distare; essere distante, discosto; der Stuhl steht zu weit vom Tische ab, la seggiola è troppo discosto dalla tavola; gleich weit abstehend, equidistante; abstehende Ohren, orecchi sporgenti; orecchi a cartoccio; *(Bot.)* abstehende Blätter, foglie spiegate, f. pl.; gestärkte Kleider stehen (vom Körper) ab, i vestiti inamidati fanno campana; *fig.* die Leute stehen durch die Verhältnisse voneinander ab (G.), c'è una certa distanza fra la gente a cagione delle loro condizioni || 3. von einer Sache († eines Dinges) ~, desistere da qc.; rinunziare a qc.; *(Giur.)* cessar da qc.; von einem Vorhaben ~, abbandonare un proposito; von seinen Forderungen teilweise ~, transigere; gänzlich von seinen Ansprüchen ~, rinunziare affatto alle proprie pretensioni; von einer Bitte ~, tralasciare di chiedere di nuovo; von den Schandthaten ~, astenersi dalle azioni infami || † jdm. ~, abbandonare (la parte di) qd. || 4. † mit dem Tode ~, *l. st. ch.* sterben; *oggi in questo senso per* eingehen, deperire; morire (piante e pesci); abgestandener Fisch, pesce guasto, morto; abgestandenes Holz, legname morticcio (morticino); (*per* schal werden) svanire; guastarsi (bevande); inacetire (vino); abgestandenes Wasser, acqua che non è più fresca, acqua guasta (putrida); *fig.* eine abgestandene Redensart, una frase stantia. — II. v a. 1. (*per* abtreten) ein Geschäft, ein Haus an jdm. ~, cedere un negozio, una casa a qd. || 2. (*per* stehend vollbringen) seine Zeit, die Stunden ~, passare il tempo determinato (le ore) stando in piedi || 3. sich (*dat.*) die Beine ~, stancarsi (ammazzarsi) stando troppo in piedi.

Ab'stēhen (-s; 0), n. 1. (*per* Abstand) il distare; distanza, f. || 2. ~ von einem Vorhaben abbandono d'una impresa, d'un proposito, m.; ~ von seinen Ansprüchen, rinunzia alle proprie pretensioni, f || ~ von Flüssigkeiten, il guastarsi, il divenire stantio; lo svanire

ab'stehlen (stehle stiehlst, stahl, -lst, stöhlest ab; abgestohlen), jdm. etw. ~, rubare (di nascosto), involare qc. a qd.; jdm. ein Geheimnis ~, cavar con inganno un segreto (un artifizio) a qd.; dieser Schriftsteller stiehlt seine Gedanken den anderen ab, quest' autore rubacchia i pensieri degli altri; *mod. prov.* dem lieben Herrgott die Zeit (die Tage) ~, stare in ozio; poltrire nell' ozio; starsene colle mani a cintola.

ab'steifen, (steife, -fst ab), v. a. 1. *(Arch.)* puntellare; sostenere con puntelli || 2. Wäsche (mit Stärke) ~, inamidare; dare la salda alla biancheria.

ab'steigen (steige, -gst, stieg ab; abgestiegen), I. v. n. 1. scendere; smontare (von einem Berge; vom Pferde, Wagen, da un monte; dal cavallo, dalla carrozza) || 2. bei jdm. ~, prendere alloggio presso uno; wo sind Sie abgestiegen? dove ha preso alloggio? dove alloggia? || 3. auf u. ab steigen salire e scendere; (Straßen) essere un saliscendi. — II. *p. pres.* absteigend, *agg.*; in -er Linie, in linea discendente (di parentela); *fig.* sich in -er Linie bewegen, essere sul ramo discendente; declinare; *(Mus.)* -e Tonleiter, scala discendente, f.

Ab'steigequartier (-s; -e), n. ricapito; alloggio, m. || *fig.* spogliatoio, m.; diese Villa benutzt er nur als ~ zur Zeit der Jagden, questa villa gli serve solamente da spogliatoio al tempo delle cacce. [sione, f.

Ab'steigung (-; -en), f. *(Astr.)* discen-

ab'steinen (steine, -nst ab), v. a. einen Acker ~, levare i sassi da un campo.

ab'stellbār, *agg.* *(Mec.)* che si può arrestare (un movimento) o chiudere (il vapore) o rimuovere || *fig.* rimediabile (un male; un abuso); riducibile; riformabile.

ab'stellen (stelle, -llst ab), I. v. a. 1. scostare; allontanare; stelle den Tisch etwas weiter vom Ofen ab, scosta il tavolino un po' più dalla stufa || 2. (*per* absetzen) deporre; mettere giù || 3. eine Maschine ~, sospendere; arrestare; fermare; das Wasser (der Leitung), den Dampf ~, fermare l'uscita dell' acqua, del vapore; chiudere il vapore; eine Uhr ~, fermare l'orologio; *(Cacc.)* das Jagen ~, contrordinare la caccia; das Jagdzeug ~, spannare le reti da caccia || 4. Mißbräuche ~, abolire, far cessare abusi. — II. v. n. (h.) △ es auf etwas ~, aver in mira qc.

Ab'stellen (-s; 0), n. 1. allontanamento; scostamento, m. || 2. il deporre (un peso) || 3. ~ einer Maschine, sospensione, f.; il fermare; ~ des Dampfes, il chiudere il vapore.

Ab'stellung (-; -en), f. (von Mißbräuchen) abolizione, f. [staccare collo scalpello.

ab'stemmen (stemme, -mmst ab), v. a.

ab'stempeln (stempele, -lst ab), marcare; bollare; mettere il bollo; *timbrare; eine abgestempelte Marke, un francobollo bollato (*timbrato).

Ab'stempelung (-; -en), f. (von Urkunden) bollatura, f.; (von Briefmarken) il bollare; *il timbrare.

ab'steppen (steppe, -ppst ab), v. a. cucire a impuntura; fare l'impuntura; dieser Rock soll dreimal abgesteppt werden, questa sottana deve aver tre impunture.

ab'sterben (sterbe, stirbst, starb, -bst, stürbest ab; abgestorben), v. n. (s.) 1. (von Personen) morire; *spec.* jdm. ~, lasciare indietro qd. morendo; ihm sind alle Verwandten abgestorben, ha perso tutti i parenti per la morte || 2. (Pflanzen) inaridire; disseccarsi; morire || 3. (gefühllos werden) (Glieder) indolenzirsi; intormentirsi; intorpidirsi; ihm ist das Bein abgestorben, ha perso la sensibilità nella gamba || *(Med.)* atrofizzarsi; diventar atrofico || 4. *fig.* absterbende Verbindungen, Freundschaften, relazioni, amicizie che si sciolgono (che languiscono) || 5. einer Sache (*dat.*) ~, diventare indifferente, insensibile a qc.; der Welt abgestorben sein, esser morto ai piaceri del mondo.

Ab'sterben (-s; 0), n. 1. morte, f.; decesso, m. || 2. (von Pflanzen) il disseccarsi || 3. *(Med.)* atrofia, f. || 4. (Gefühlloswerden eines Gliedes) indolenzimento; intorpidimento; intormentimento, m.

△ **Ab'steuer** (-; -n), f. *l. st. ch.* Aussteuer.

ab'steuern (steure, steuerst ab), I. v. a. 1. *(Mar.)* ein Schiff vom Lande ~, allontanare una nave dalla riva (timoneggiando) || 2. △ *l. st. ch.* aussteuern o abfinden. — II. v. n. (s.) *(Mar.)* vom Lande ~, scostarsi, allontanarsi dalla riva.

Ab'stich (-[e]s; -e), m. 1. ~ des Rasens, des Torfes, il tagliare zolle erbose; lo scavare la

torba || 2. ~ eines Muſters, punteggiamento d'un modello, m. 3. *(Incis.)* copia, f. | 4. ~ des Weines, travasamento, m. || 5. *(Gett.)* il dare la via a un metallo (al vetro) fuso || 6. *fig.* contrasto, m.; differenza, f.; einen ~ machen gegen etw. (mit einem Ding), contrastare con qc. 'copiare ricamando.

ab'ſticken (–ſtik ken; ſticke, –ckſt ab), v. a.

ab'ſtie feln (ſtiefele, –lſt ab), v. n. *fam.* andarsene.

Ab'ſtieg (–[e]s; –e), m. (vom Berge) lo scendere (il monte); scesa (del o dal monte), f.

ab'ſtie len (ſtiele, –lſt ab), v. a. levare, togliere il gambo; sgambare; abgeſtielte Kirſchen, ciliege senza gambo, f. pl. || *(Agr.)* den Klee ~, spuntare il trifoglio.

ab'ſtim men (ſtimme, –mmſt ab), I. v. a. 1. *(Mus.)* ein Inſtrument ~, abbassare di tono uno strumento || 2. mehrere Inſtrumente mit- (zu) einander ~, accordare gli strumenti || *fig.* Farben ~, accordare colori. — II. v. n. (h.) 1. *(Parl.)* votare; über etw. ~, votare qc.; dare il proprio voto in una cosa; über etw. ~ laſſen, mettere, porre ai voti qc.; über jem. (durch Kugelung) ~, ballottare qd. || 2. †von jdm. ~, essere di parer contrario con qd.

Ab'ſtim mung (–; –en), f. 1. il votare; voto, m.; votazione, f.; ~ durch Zettel, scrutinio, m.; geheime ~, scrutinio segreto; namentliche ~, appello nominale, m.; ~ durch Kugelung, ballotaggio, m.; zur ~ ſchreiten, procedere alla votazione; zur ~! ai voti! zur ~ bringen, porre, mettere ai voti; zur ~ gelangen, passare ai voti; durch ~ beſchließen, genehmigen, votare; ſich der ~ (o der Stimme) enthalten, astenersi dal voto || 2. †*(contr. di* Beiſtimmung) disapprovazione, f.

Ab'ſtim mungs zet tel, m. scheda, f.

ab'ſtin ken (ſtinke, –lſt, ſtank ab; abgeſtunken), v. n. (ſ.) *fam. volg.* andarsene ignominiosamente; jem. ~ laſſen, mandare via qd., negargli qc. bruscamente.

ab'ſtö bern (ſtöbere, –rſt ab), v. a. *fam.* perlustrare frugando || △ *per* abſtäuben.

ab'ſtöckeln (–ſtok keln; ſtöckele, –lſt ab), v. a. *(Giard.)* margottare.

ab'ſtocken (–ſtok ken; ſtocke, –ckſt ab), I. v. a. 1. *(Giard.)* v. abſtöckeln || 2. Bienen ~, avviare un' arnia nuova. — II. v. n. (ſ.) *l. st. ch.* ſtockig werden.

ab'ſtol zie ren (ſtolziere, –rſt ab; abſtolziert), v. n. (ſ.) *fam.* andarsene scodinzolando.

ab'ſtop fen (ſtopfe, –pfſt ab), v. a. *(Mil.)* das Feuer ~, cessare il fuoco (d'una fila di tiratori). [Acker ~, svellere la stoppia.

ab'ſtop peln (ſtoppele, –lſt ab), v. a. einen

Ab'ſtoß (–es; –ſtöße), m. slancio; ſich einen ~ geben beim Turnen, Tauchen ꝛc.), prendere lo slancio. 'cesello da tosare, m.

Ab'ſtöß ei ſen, n. *(Gioiell.)* ciappoletta, f.;

ab'ſtö ßen (ſtoße, ſtößt, ſtieß ab; abgeſtoßen), I. v. a. 1. rompere, staccare, far cadere con un urto; den Kalk von der Wand ~, far cascar l'intonaco urtando contro il muro; die Ecken, die Kanten ~, rompere i canti, gli orli (le cornici) urtando; scantonare; einen Teller am Rande ~, sbocconcellare un piatto; ein Kleid unten ~, strusciare un vestito; ſich *(dat.)* die Haut ~, scalfirsi || † dem Miſſethäter den Hals (das Genick, das Herz) ~, dare il colpo di grazia al delinquente *fig.* das ſtößt mir das Herz ab, questo mi accora profondamente; mi fa morire di dolore || 2. ſich *(dat.)* die Hörner ~, scornarsi o perdere le corna; *fig.* dirozzarsi; perdere la baldanza giovanile; die Milchzähne ~ (Schafe, Kälber ꝛc.), perdere i denti di latte; das Schaf ſtößt das Lamm ab, la pecora spoppa (lascia) l'agnellino || der Baum ſtößt die welken Blätter ab, l'albero perde le foglie secche; *(Agr.)* einen Bienenſchwarm ~, uccidere le api (per cavare il miele) | *fig.* Schulden, Verbindlichkeiten ~, pagare debiti; liberarsi da obblighi || 3. *(Falegn.)* Holz ~, digrossare (colla pialla); ſchräg ~, smentare; *(Conc.)* die Felle ~, scalfire; *(Fond.)* das Unreine (die Ränder) ~, tosare || 4. *(Mus.)* eine Note ~, staccare una nota || 5. *(per* weg-, fortſtoßen) mit den Händen ~, spingere colle mani; ein Boot (vom Schiff) ~, scostare una barca (dalla nave); den Billardball von der Bande ~, scostare la palla dalla mattonella || 6. *(Fis.)* repellere; respingere; abſtoßende Kraft, forza repulsiva; *fig.* ripugnare; destar avversione; disgustare; stomacare; ein abſtoßender Anblick, aspetto ripugnante, ributtante; ſich abſtoßende Charaktere, caratteri che non armonizzano || 7. *per* ausſtoßen, ausſcheiden) separare; far secrezione di . . .; *(Gram.)* einen Vokal ~, elidere una vocale. — II. v. n. (ſ.) *(Mar.)* vom Lande ~, salpare; far vela; scostarsi dalla riva. — III. ſich ~, v. rifl. consumarsi, rompersi, sciuparsi; (Kleider) strusciarsi.

Ab'ſtö ßung (–; –en), f. *(Fis.)* ripulsione, f. || *(Gram.)* elisione, f. || *(Mus.)* staccato, m.

Ab'ſtö ßungs kraft, f. *(Fis.)* forza repellente o forza repulsiva, f.

ab'ſtra fen (ſtrafe, –fſt ab), v. a. punire, gastigare con severità; dare la punizione dovuta (a qd.); *fam.* rimproverare fortemente.

***ab'ſtra hie ren** (abſtrahiere, –rſt, –iert), I. v. a. astrarre. — II. v. n. (h.) von etw. ~, astrarre, prescindere, fare astrazione da qc. *(Dal* lat. abstrahere.) f.

***Ab ſtra hie'rung** (–; –en), f. astrazione,

Ab'ſtrahl (–[e]s; –en), m. raggio riflesso; riflesso, m.

ab'ſtrah len (ſtrahle, –hlſt ab), I. v. a. riflettere; riverberare. — II. v. n. (h.) riflettersi; essere riflesso (riflettuto).

Ab ſtrah lung (–; –en), f. riflessione; riverberazione, f.; riverbero, m.

Ab'ſtrah lungs win kel, m. angolo di riflessione, m.

***ab ſtrakt'**, *agg.* astratto; –er Begriff, concetto astratto, m.; astrazione, f.; –e Wiſſenſchaften, scienze astratte, f. pl. | *avv.* ~ betrachtet (gedacht), considerato astrattamente o in astratto. *(Dal* lat. abstractus.)

***Ab ſtrak tion'** (–; –en), f. *l. st. ch.* Abſtrahierung. [facoltà astrattiva, f.

Ab ſtrak tions' ver mö gen, n. *(Filos.)*

Ab ſtrak tum (–s; –ta), n. *(Gram.)* astratto, m. (nome astratto).

ab'ſtram peln (ſtrampele, –lſt ab), I. v. a. *fam.* die Decke ~, buttar giù la coperta a forza di sgambettare, di dimenare le gambe. — II. ſich ~, v. rifl. stancarsi collo sgambettare (vom Radfahrer: col pedalare).

ab'ſtra pa zie ren (ſtrapaziere, –rſt ab; abſtrapaziert), I. v. a. *fam.* strapazzare; usare con poco riguardo. — II. ſich ~, v. rifl. strapazzarsi; affaticarsi troppo; ammazzarsi colla fatica. f.

Ab'ſtre be kraft, f. *(Fis.)* forza centrifuga

ab'ſtre ben (ſtrebe, –bſt ab), v. n. *(Fis.)* tendere ad allontanarsi dal centro.

△ **Ab'ſtreich** (–s; –e), m. aggiudicazione al meno chiedente f. || eine Arbeit im ~ vergeben, dar un lavoro a prezzo fermo.

ab'ſtrei chen (ſtreiche, –chſt, ſtrich ab; abgeſtrichen), I. v. a. 1. etw. ~, levare via qc. passandovi sopra colla mano o con qualche strumento; Korn, Salz beim Meſſen) ~, scolmare; tor via la colmatura del grano, sale etc. nel misurarli; den Scheffel ~, rasare lo staio; *(Conc.)* die Felle ~, rasare, raschiare le pelli; *(Fond.)* die Unreinigkeiten ~, levare le scorie || ſich *(dat.)* die Schuhe ~, pulirsi le scarpe (al puliscipiedi) || den Schaum vom Bier ~, schiumare la birra || 2. affilare il rasoio sulla striscia || 3. eine Gegend ~, girare per un paese, per i dintorni d'un paese; *(Cacc.)* ein Feld ~, uccellare collo strascino; ein Raubvogel ſtreicht das Feld ab, un uccello di rapina gira sopra un campo in cerca di preda || 4. ein Kind ~, gastigare colla frusta || 5. eine Summe von der Rechnung ~, fare un ribasso sopra un conto; einem etw. von der Forderung ~, defalcare parte d'un conto; *anche di rado:* etw. in einer Abhandlung ~, cancellare parte d'un discorso. — II. v. n. 1. (h.) *(Zool.)* cessare di andar in fregola (pesci) || 2. (ſ.) *(Cacc.)* volare via (uccelli di rapina); lasciare il paese (uccelli di passo) || 3. *fam.* (im Lande) auf u. ab ſtreichen, andare girando per il paese || 4. (mit der Hand) auf u. ab ſtreichen, passare fregando dolcemente colla mano insu e ingiù.

Ab'ſtrei cher (–s; –), m. rasiera, f. || (Schuh-, Fuß-) ~, puliscipiedi, m.

Ab'ſtreich holz, n. 1. (beim Getreidemeſſen) rasiera, f.; 2. *(Mur.)* lisciatoio, m. || **–lap pen**, m. (für Garn) strisciatoio, m. || **–löf fel**, m.; schiumaiuola, f. || **–rie men**, m. striscia (da rasoio), f. [tirar via facilmente.

ab'ſtreif bar, *agg.* ciò che si può levare,

ab'ſtrei fen (ſtreife, –fſt ab), I. v. a. 1. cavare, levare strisciando; ſich die Handſchuhe ~, cavarsi, levarsi i guanti; das Laub die Blätter ~, sfrondare; sfogliare; die Maulbeerblätter ~, brucare; die Früchte vom Zweige ~, strisciare i frutti dal ramo, eine Schlange ſtreift die Haut ab, una serpe si spoglia; ſich *(dat.)* die Haut ~ abſchürfen), scalfirsi; einen Haſen ~, scorticare una lepre; einen Aal ~, sbucciare un' anguilla || 2. *fig.* ſeine Fehler ~, correggersi dei difetti; alle Scheu, alle Schüchternheit ~, abbandonare, lasciare ogni timore, ogni timidità; ſein eignes Ich ~, rinnegare sè medesimo; ſein rauhes Weſen ~, farsi più gentile || 3. *(Mil.)* ein Land ~, scorrere un paese; scorrazzare in un paese. — II. v. n. (ſ.) 1. vom Wege (ſeitwärts) ~, allontanarsi dalla strada (dalla direzione) || 2. eine Kugel ſtreift ab (an od. von einem harten Gegenſtande), una palla è stornata strisciando su un corpo duro.

ab'ſtrei ten (ſtreite, ſtritt ab; abgeſtritten), v. a. 1. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. per mezzo di litigi, rigiri, sofisticherie || 2. negare; contendere; jdm. die Berechtigung zu etw. ~, contestare, negare a qd. il diritto di fare qc.; er läßt es ſich nicht ~, in questo punto sta alla dura; su questo non vuole sentire ragione; sta fermo nella sua opinione; das iſt nicht abzuſtreiten, non è da negarsi.

Ab'ſtrich (–[e]s; –e), m. 1. quel che si leva colla rasiera; colmatura, f. || 2. *fig.* ~ v. n einer Summe, defalco; ribasso, m. || 3. *(Fond.)* schiuma; schiumatura (dei metalli), f. || 4. △ *l. st. ch.* Abſtreich || 5. *(Calligr.) l. st. ch.* Grundſtrich.

ab'ſtricken (–ſtrik ken; ſtricke, –ckſt ab), v. a. 1. copiare un lavoro di maglia || 2. eine Nadel ~, finire un ferro di calza.

ab'ſtrie geln (ſtriegele, –lſt ab), v. a. ein Pferd ~, strigliare.

ab'ſtrö men (es ſtrömt ab), I. v. n. (ſ.) 1. correre giù con violenza o a torrenti (liquidi) || 2. essere portato via dalla corrente || 3. *fig.* disperdersi *(detto di* moltitudine di gente). — II. v. a. Holz ~, trasportare il legname per mezzo della corrente; der Fluß ſtrömt Land vom Ufer ab, la corrente dilava la sponda. [sus.)

***ab ſtrus'**, *agg.* astruso. *(Dal* lat. abstru-

ab'ſtückeln (–ſtük keln; ſtückele, –lſt ab);

ab'ſtücken (–ſtük ken; ſtücke, –ckſt ab), v. a. spezzare; ridurre in pezzi; levare, rompere pezzi, schegge da qc.

ab'ſtu die ren (ſtudiere, –rſt ab; abſtudiert), I. v. a. 1. jdm. etw. ~, studiarsi di fare qc. vedendola fare altrui || 2. ſeine Zeit ~, finire gli studj. — II. ſich ~, v. rifl. spossarsi (rovinarsi la salute) col troppo studiare.

ab'ſtu fen (ſtufe, –fſt ab), v. a. 1. graduare || *(Pitt. e Mus.)* digradare; sfumare || *fig.* den Ausdruck ~, dare all' espressione le gradazioni convenienti || 2. *(Minier.)* das Metall ~, scavare il metallo a sceglioni; einen Schacht ~, scavare un pozzo a gradini.

Ab'ſtu fung (–; –en), f. graduazione, f. || *(Pitt. e Mus.)* digradazione; sfumatura, f.

ab'ſtül pen (ſtülpe, –pſt ab), v. a. *(Cappell.) l. st. ch.* abkrempen.

ab'ſtum pfen (ſtumpfe, –pfſt ab), v. a. 1. spuntare; rintuzzare; render ottuso (coltelli, armi etc.); troncare (una piramide, un albero); abgeſtumpfte Pyramide, piramide tronca; die Zähne ~, allegare i denti; die Ecken ~, scantonare; smussare; einem Hunde den Schwanz ~, mozzare la coda a un cane || *(Pitt.)* die Farben ~, smorzare la vivacità dei colori || *(Med.)* abſtumpfende Mittel, rimedj ottundenti || 2. *fig.* den Geiſt, die Sinne ~, ottundere, indebolire la mente, i sensi; rendere apatica la mente; der Geſchmack ſtumpft ſich ab, il gusto si rintuzza; ganz abgeſtumpft ſein, essere rintontito; gegen jeden Schmerz abgeſtumpft ſein, essere insensibile a qualunque dolore; gegen jede Gewiſſensregungen abgeſtumpft ſein, aver fatto il callo sulla coscienza; abgeſtumpftes Gefühl, sentimento ottuso.

Ab'ſtum pfung (–; –en), f. 1. rintuzzamento; troncamento, m.; lo smussare || 2. *fig.* (des Geiſtes) ottusità, f. || 3. *(Pitt.)* smorzamento, m.; sfumatura, f.

ab'ſtür men (ſtürme, –mſt ab), I. v. n. (ſ.) (davonſtürmen) andarsene precipitosamente (in fretta e in furia). — II. ſich ~, v. rifl. *impers.* es hat ſich abgeſtürmt, la burrasca è passata.

Ab ſturz (–es; –ſtür ze), m. 1. (Abſtürzen) caduta, f.; die Bergbeſteiger waren dem ~ nahe, gli alpinisti stavano per precipitare giù, ~ vom Pferde, caduta dal cavallo || ~ von Geſtein, von Erde, frana, f.; dirupamento, m.; ~ der Gewäſſer, cascata, f. || 2. (Abgrund) ~ eines Berges, precipizio, m.; balza, f.; dirupo; burrone, m.

ab'ſtür zen (ſtürze, –zeſt e –zt ab), I. v. a.

1. (hinabstürzen) precipitare || 2. *(Minier.)* (umstürzen) die Kohlen vom Karren ~, buttar giù (scaricare) il carbon fossile dal carro || 3. (durch den Sturz zerbrechen) sich *(dat.)* den Hals (das Genick) ~, rompersi il collo (il nodo del collo) precipitando. — II. v. n. (f.) 1. (Personen) precipitare giù (nell' abisso; *spec. detto di* alpinisti); (Erde, Gestein) dirupare || 2. essere scosceso (terreno, rocce); jäh, steil ~, essere dirupato || 3. *fam.* andarsene precipitosamente.

ab'stut zen (stutze, –tzest *e* –tzt ab), v. a. mozzare; troncare; scorciare; accorciare; die Haare ~, spuntare i capelli; den Schwanz, die Ohren, die Flügel ~, mozzare (tagliare) la coda, gli orecchi; tarpare l'ali; *(Giard.)* Pflanzen ~, svettare; *(Lanif.)* das Tuch ~, dare il primo taglio al rovescio; *(Arch.)* abgestutzte Säule, colonna mozza.

ab'stüt zen (stütze, –tzest *e* –tzt ab), v. a. *(Arch.)* puntellare; porre puntelli a sostegno.

Ab'stüt zung (–; –en), f. *(Arch.)* puntellatura, f.; ~ einer Wölbung im Bau, armatura, f.

ab'su chen (suche, –chst ab), v. a. 1. levare cercando; Beeren vom Strauche ~, cogliere le coccole dall' arbusto; jdm. die Flöhe, die Läuse ~, spulciare, spidocchiare qd.; die Raupen von den Blättern ~, nettare le piante dai bruchi || 2. ein Zimmer nach einer Sache ~, andare cercando per tutta la stanza; frugare tutta la stanza in cerca di qc.; *(Cacc.)* ein Revier ~, braccare, braccheggiare una bandita; *(Mil.)* ein Terrain ~, riconoscere un terreno.

Ab sud' (–[e]s; 0), m. *(Farm.)* decotto, m.; decozione, f. [sciugare una palude.

ab'sum pfen (sumpfe, –pfst ab), v. a. pro-

* **ab surd'**, *agg.* assurdo || ad absurdum führen, dimostrare per assurdo. *(Dal* lat. absurdum.) [*(Dal* lat. absurditas.)

* **Ab sur di tät'** (–; –en), f. assurdità, f.

ab'sü ßen (süße, –ßest, –ßt ab), v. a. addolcire; indolcire; dolcificare || *(Farm.)* mescolare con un siroppo; aggraziare.

Abt (–[e]s; Äb'te), m. *(Eccles.)* abate, m.; weltlicher ~, commendatario, m.; ~ eines Klosters, superiore d'una abbazia, m.; infulierter ~, abate mitrato; gefürsteter ~, abate principe; △ *mod. prov.* den ~ reiten lassen, sciogliere il freno all' allegria.

Ab'ta fel||baum, m. *(Tess.)* subbio, m.

ab'ta feln (tafele, –lst ab), v. n. (h.) finir di pranzare. [täfeln.

ab'tä feln (täfele, –lst ab), v. a. *rinforza*

ab'ta keln (takele, –lst ab), I. v. a. *(Mar.)* ein Schiff ~, torre le sartie; disarmare; sguernire; disattrezzare; den Mast ~, scappellare l'albero delle manovre || 2. *fig. e fam.* (von Personen) sehr abgetakelt sein (aussehen), esser andato molto giù; aver perso molto della prima bellezza, freschezza.

Ab'ta keln (–s; 0), n. *e* **Ab'ta ke lung** (–; –en), f. *(Mar.)* lo sguernire; disarmamento, m.; disattrezzatura, f.

ab'tan zen (tanze, –zest *e* –zt ab), I. v. a. 1. einen Walzer ~, ballare un valzer; die ganze Tanzkarte ~, ballare tutti i balli che sono segnati sul programma || 2. sich *(dat.)* die Schuhe ~, consumar le scarpe ballando; *fam.* sich *(dat.)* die Beine fast ~, ballare a più non posso || 3. den Brautkranz (o der Braut den Kranz) ~, spartire la ghirlanda della sposa ballando a rigoletto *(costume nuziale in Germania)*. — II. v. n. (f.) andarsene ballando || *fam.* andarsene. — III. sich ~, v. rifl. spossarsi, rifinirsi, rovinarsi la salute col troppo ballare.

ab'tauen (taue, taust ab), I. v. n. (f.) struggersi sdiacciando; sdiacciare. — II. v. a. fare sdiacciare. [andarsene barcollando.

ab'tau meln (taumele, –lst ab), v. n. (f.)

Ab'tausch (–es; 0), m. baratto, m.

ab'tau schen (tausche, –schest *e* –schst ab), v. a. jdm. etw. ~, fare un baratto di qc. con qd.; *(Giuoc. degli scacchi)* einander die Figuren ~ (o *assol.* ~), ricambiarsi i pezzi.

Äbt'chen o **Äbt'lein** (–s, 0), m. *(dim di* Abt) abatino, m.

Ab tei' (–; –en), f. (Haus) badia, f.; kleine ~, badiola; badiuzza, f.; (Würde, Pfründe) abbazia, f.

Ab tei'||kirche, f. chiesa abbaziale, f.

Ab'teil (–[e]s; –e), n. 1. *(neologismo)* *(Ferrov.)* compartimento; *cupè, m. || 2. △*(per* Haarscheitel) divisa (de' capelli), f. || 3. † ~ eines Fürsten, appanaggio, m.

ab'teil bar, *agg.* divisibile; spartibile; scompartibile.

ab'tei len (teile, –lst ab), I. v. a. 1. dividere; spartire; scompartire; ein Haus in mehrere einzelne Wohnungen ~, dividere una casa in tanti quartieri; einen Raum durch Verschläge ~, scompartire una stanza con assiti || eine Erbschaft ~, dividere, ripartire, spartire un' eredità || *(Agr.)* Ackerland ~, appresellare un terreno; in Beete ~, spartire in (per) aiuole || sich *(dat.)* die Haare ~, spartirsi i capelli; farsi la divisa || *(Gram.)* Silben (o Wörter in Silben) ~, dividere le parole (in sillabe) || *(Mil. e Mar.)* die Mannschaften ~, dividere in sezioni || *spec.* nach Klassen ~, classificare; nach Graden (o in Grade) ~, graduare; zu dreien ~, dividere in tre per tre || 2. † *(per* abfinden) einen Fürsten ~, assegnare un appannaggio a un principe. — II. v. n. (f.) † miteinander (unter sich) ~, dividere; mit seinen Kindern ~, dare la legittima ai figliuoli.

ab tei'lich, *agg. (Eccles.)* abbaziale.

Ab'tei lung (–; –en), f. 1. (das Abteilen) divisione; spartizione, f.; scompartimento; dipartimento, m.; ~ nach Klassen, classificazione, f.; ~ nach Graden, graduazione, f. || 2. *(per* Lostrennung) separazione; segregazione, f.; staccamento, m. || 3. (Abgeteiltes) *(in questo senso spesso pronunziasi:* Abtei'lung) ~ eines Buches, parte, f.; capitolo, m.; ~ einer Behörde, sezione, f.; ~ in einem Ministerium, divisione, f.; ~ in einer Schule, divisione, f.; ceto, m.; ~ einer Zeitung, einer Abhandlung, einer Gesetzsammlung, rubrica, f.; ~ einer Büchersammlung, einer Tabelle, serie, f.; *(Parl.)* –en der Kammer, Sezioni (Uffizj) della Camera || –en (Unterabteilungen) einer Wissenschaft, rami d'una scienza, m. pl. || *(Mil.)* kleinere (selbständige) ~ der Truppen, distaccamento, m.; ~ der Karabinieri, picchetto, m.; ~ eines Artillerieregiments, brigata, f. (di quattro batterie) || *(Mar.)* ~ von Matrosen, brigata, f. || ~ eines Verwaltungsbezirkes, eines großen Geschäftsbetriebes, dipartimento, m. || ~ in einem Wagen, Hause, scompartimento, m.; ~ in einem Schranke, casella, f.; spartimento, m. || *(Arald.)* –en des Wappenschildes, spartimenti del campo dello scudo, m. pl.

Ab'tei lungs||chef, –vor ste her, m. (einer Unterbehörde) caposezione; (eines Ministeriums) capodivisione, f. || **–zei chen**, n. *(Gram. e Stamp.)* lineetta di divisione o di separazione, f.

ab'te le gra phie ren (–iere ab; abtelegraphiert), v. a. contrordinare per telegrafo; scusarsi con un dispaccio di non venire.

ab'teu fen (teufe, –fst ab), v. a. *(Minier.)* einen Schacht ~, approfondire un pozzo; scavarlo perpendicolarmente.

ab'thun (thue, thust, that, thatest, thätest ab; abgethan), I. v. a. 1. *(per* ablegen) levare; toglier via; thu deinen Mantel ab, levati il mantello; *fig.* die Hand von jdm. (von einer Sache) ~, abbandonare qd.; lavarsi le mani di qc. || 2. (töten) levare di mezzo; einen Menschen ~, ammazzare, sgozzare uno; einen Missethäter ~, giustiziare un delinquente; ein Tier ~, scannare; ein Schwein ~, accorare || 3. (von Dingen) *fig.* eine Gewohnheit, einen Gebrauch ~, abbandonare una consuetudine; smettere un uso; die Eitelkeit ~, deporre la vanità; ein Gesetz ~, abolire una legge || † einen Markstein ~, smuovere una lapide terminale || 4. (gänzlich beendigen) ein Geschäft ~, sbrigare un affare; einen Streit (gütlich) ~, comporre, aggiustare una contesa; etw. kurz ~, sbrigarsi; etw. schnell u. obenhin ~, tirar via (in un lavoro); damit ist die Sache abgethan, così la cosa è finita; laßt es damit abgethan sein, non ne parliamo più; damit ist's noch nicht abgethan, con questo non si finisce la cosa (non è detta l'ultima parola); das wäre abgethan! ecco fatto il becco all' oca! abgethane Sache, cosa finita; längst abgethane Fragen, questioni decise già da tanto tempo; längst abgethane Absichten, opinioni confutate già da tanto tempo || etw. mit jdm. ~ (G.), *l. st. ch.* etw. mit jdm. abmachen. — II. sich ~, v. rifl. (von jdm.) abbandonare qd.; † sich eines Dinges ~, rinunziare a qc. || *(Cacc.)* das Wild thut sich ab, la fiera (ferita) si sbranca.

ab'tie fen (tiefe, –fst ab), v. a. *(Minier.)* *l. st. ch.* abteufen. [tilgen.

ab'til gen (tilge, –lgst ab), v. a. *rinforza*

ab'tip pen (tippe, –ppst ab), v. a. levare colla punta del dito.

Äb tis'sin (–; –in nen), f. *(Eccles.)* badessa e *abbadessa; superiora d'un convento di monache, f.

äbt'lich, *agg. (Eccles.)* abbaziale.

ab'tö ben, sich ~, *v.* austoben.

ab'tö nen (tone, –nst ab), v. a. *(Pitt.)* Farben ~, sfumare; Licht und Schatten gut (gegeneinander) ~, ombreggiare bene.

Ab'tö nung (–; –en), f. *(Pitt.)* (der Farben) sfumatura, f.

ab'to sen, sich ~, *v.* austoben.

ab'tö ten (töte ab), v. a. *(Med.)* mortificare; rendere insensibile || *fig.* die Begierden, die Leidenschaften ~, rintuzzare, reprimere le voglie, le passioni; sein Fleisch ~, mortificare la carne; macerarsi.

Ab'tö tung (–; –en), f. *(Med.)* mortificazione, f. || *fig.* macerazione, f. [mento, m.

† **Ab'trab** (–[e]s; 0), m. *(Mil.)* distacca-

ab'tra ben (trabe, –bst ab), v. n. (f.) andarsene, partire di trotto || *fam. e scherz.* andarsene.

Ab'trag (–[e]s; –trä ge), m. 1. *(per* Abtragen) ~ eines Hügels, spianamento; sterramento, m.; *fig.* ~ einer Schuld, einer Last, estinzione (d'un debito, d'un onere), f. || 2. *(per* Abgetragenes) ~ vom Tische (vom Mahle) avanzi; avanzaticci; rimasugli, m. pl. || 3. *(per* Entschädigung) riparazione; indennità; compensazione, f.; compenso, m.; jdm. ~ thun für etw., compensare qd. di qc. || 4. *(di rado per* Abbruch, Schaden) jdm. ~ thun, pregiudicare qd.; recargli danno || 5. △ *(per* Ertrag) ~ eines Geschäftes, rendita d'un negozio, f.

ab'tra gen (trage, trägst, trug, –gst, trüge ab; abgetragen), I. v. a. 1. portare, levar via; die Speisen von der Tafel (o † die Tafel) ~, levare le vivande dalla tavola; sparecchiare || 2. eine Anhöhe ~, spianare una collina; ein Gebäude, Wälle, Festungswerke ~, atterrare; demolire; eine Mauer um einen Meter ~, abbassare un muro di un metro; eine Brücke ~, rompere, disfare un ponte || 3. *(Disegn.)* auf einer Fläche die Maße (Maßstäbe) ~, rapportare le misure su una pianta || 4. *(Cacc.)* den Leithund (von der Fährte) ~, tirare via il cane dalla traccia; einen Falken ~, addestrare un falcone || 5. Schulden, Lasten, Verbindlichkeiten, Zinsen ~, estinguere debiti; liberarsi da obblighi, oneri; pagare frutti; *anche fig.* Dank ~, rendere grazie || 6. (tragend abnützen) die Kleider, Schuhe ~, consumare, logorare (vestiti, scarpe); ein sehr abgetragener Rock, un abito molto usato, molto frusto; abgetragene Schuhe, scarpacce; ciabatte, f. pl.; *anche fig.* alte u. abgetragene Witze (B.), motti vecchi e triti || 7. △ *l. st. ch.* einbringen; nichts ~, non rendere frutto. — II. sich ~, v. rifl. 1. stancarsi, spossarsi a forza di portar pesi || 2. (Bäume, Ackerland) esaurirsi nel frutare; † sfruttarsi || 3. (Kleider, Schuhe) consumarsi; logorarsi.

Ab'tra gen (–s; 0), n. *e* **Ab'tra gung** (–; –en), f. 1. (von Gebäuden, Festungswerken) atterramento, m.; demolizione, f.; (eines Hügels) spianamento, m. || 2. (von Kleidern) il logorare; consumazione, f. || 3. (von Schulden) pagamento, m.; estinzione, f.

ab'tram peln (trampele, –lst ab), I. v. a. sciupare o staccare calpestando. — II. v. n. (f.) andarsene a passo pesante. — III. sich ~, v. rifl. stancarsi a forza di calpestare.

△ **ab'trap pen** (trappe, –ppst ab), v. n. (f.) andarsene con gran calpestio.

ab'trau ern (trauere, –rst ab), I. v. n. (h.) *fam.* portare l'abito di mezzo lutto, il mezzo lutto; cessar di vestir a lutto. — II. sich ~, v. rifl. consumarsi per l'afflizione.

ab'träu feln (es träufelt ab), v. n. (f.) stillare; gocciolare.

Ab'trei be||hüt te, f. *(Fond.)* raffineria, f. || **–mei ster**, m. *(Fond.)* raffinatore (di metalli), m. || **–mit tel**, n. *(Med.)* medicamento abortivo, m.

ab'trei ben (treibe, –bst, trieb ab; abgetrieben), I. v. a. 1. scacciare; cacciare via; den Feind von der Stadt ~, respingere il nemico dalla città; *(Giur.)* jem. vom Gute ~, spossessare uno || ein Übel, den Zwang ~, allontanare con forza un male, la tirannia || *(Cacc.)* das Wild ~, cacciar fuori dalle tane le fiere; scovarle; *fig.* jem. von der Fährte ~ (G.), sviare qd. a forza || *(Agr.)* die Bienen (o einen Stock, einen Schwarm) ~, espellere (far uscire) dall' arnia lo sciame || *(Minier.)* Gestein ~, staccare il minerale; einen Stollen ~, scavare un pozzo || *(Chim.)* Gold, Silber ~, raffinare, coppellare l'oro, l'argento; den Weingeist ~, deflemmare || *(Med.)* ein Kind (die Leibesfrucht) ~, fare abortire; procurare l'aborto; einem Kinde die Würmer ~, mandar via i bachi a

un bambino; abtreibende Mittel, medicamenti espulsivi (*spec.* abortivi) || *(Forest.)* ein Gehölz ~, tagliare a mano a mano un bosco; utilizzarlo; *(Cacc.)* scorrere un bosco in caccia di battuta || 2. (*per* hinabführen) das Vieh von der Alm ~, condurre nella valle il bestiame dai pascoli alpestri || 3. *(Agr.)* ein Feld mit der Herde ~, far pascolare il gregge per tutto il campo || 4. (treibend abnutzen) Zugtiere ~, strapazzare bestie da tiro; abgetriebene Gäule, cavalli stracchi (strapazzati); *anche fig.* ich bin ganz abgetrieben, sono stracco morto. — II. v. n. (s.) *(Mar.)* essere portato via dalla corrente; das Boot trieb immer mehr vom Lande ~, la barca si scostò sempre più dalla riva; vom Kurs ~ (ein Schiff), derivare; andare alla ronza; leewärts ~, andare sottovento.

Ab'trei ben (-s; 0), n. *e* **Ab'trei bung** (-; -en), f. *(Forest.)* ~ eines Gehölzes, diboscamento, m.; utilizzazione, f.; *(Mar.)* Abtreiben des Schiffes, derivazione, f.; *(Med.)* ~ der Würmer, espulsione, f.; ~ der Leibesfrucht, aborto procurato; *(Fond.)* raffinatura; coppellazione, f.; *(Chim.)* deflemmazione, f.

Ab'trei be|o fen, m. *(Fond.)* forno per raffinare, coppellare i metalli, m.; coppella, f.

Ab'trei ber (-s; -), m. *(Fond.)* raffinatore, m.

ab'trenn bar, *agg.* separabile.

ab'tren nen (trenne, -nnst ab), I. v. a. 1. separare; staccare; die einzelnen Glieder von einem Ding ~, smembrare qc.; eine Haut von der anderen ~, disgiungere (due pellicole o l'una dall' altra) || 2. (Genähtes) scucire; sdrucire; den Besatz von einem Kleide ~, sguarnire un vestito; das Futter von einem Rocke ~, levar le fodere a un abito. — II. sich ~, v. rifl. *fig.* sich von der Gesellschaft, von jedem Umgang ~, segregarsi; ritirarsi (da ...); allein u. abgetrennt von aller Freude (G.), solo e privo di ogni diletto.

Ab'tren nung (-; -en), f. 1. separazione, f.; smembramento; disgiungimento, m. || 2. scucitura, f.; sdrucitura, f.; ~ des Besatzes, lo sguarnire; ~ des Futters, il toglier le fodere.

ab'tret bar, *agg.* ciò che si può cedere; cedibile.

ab'tre ten (trete, trittst, trat, -tst, träte ab; abgetreten), I. v. a. 1. staccare, levare coi piedi (con un calcio) || *anche* sich (*dat.*) den Schmutz von den Schuhen (o sich die Füße) ~, staccare la mota dalle scarpe strofinandole sul pavimento o su una stoia || 2. consumare, sciupare qc. col camminarvi sopra; dieser Teppich ist schon sehr abgetreten, questo tappeto è già molto consumato; die Schuhe (die Sohlen, die Absätze) ~, consumare le scarpe (le suola, i tacchi); abgetretene Stufen, scalini consumati || 3. (durch Treten abgrenzen) die Gartenbeete ~, tracciare le aiuole con pedate; einen Fußsteig ~, tracciare un sentiero camminando || 4. *(Conc.)* die Häute ~, pigiare bene le pelli calcando; *(Cappell.)* den Filz ~, calcare il feltro || 5. eine Sache ~ (jdm. o an jem.), cedere qc. a qd.; fare cessione di qc. a qd.; *(Giur.)* seine Habe den Gläubigern ~, fare cedobonis; *(Com.)* die Ware dem Versicherer ~, abbandonare le merci all' assicuratore; etw. wieder an den früheren Besitzer ~, retrocedere qc. || *fig.* jdm. (o einer Sache) den Rang ~ (G.), dare la precedenza a qd.; riconoscere qc. come superiore. — II. v. n. (s.) 1. andarsene; ritirarsi; tirarsi in disparte; tretet ab! ritiratevi! uscite! von der Bühne ~, uscire (l'attore dalla scena); *fig.* vom Schauplatze (des Lebens, der öffentlichen Tätigkeit) ~, ritirarsi dalla scena del mondo; von einem Amte ~, dimettersi da un ufficio; das abtretende Ministerium, il ministero cadente; vom Throne ~, abdicare (alla corona) || 2. von einer Sache ~, rinunziare a qc.; von einem Kaufe ~, rompere la compra; von jds. Partei ~, abbandonare (la parte di) qd. || 3. bei jdm. o in einem Wirtshause ~, *l. st. ch.* absteigen (Absteigequartier nehmen).

Ab'tre ten (-s; 0), n. *e* **Ab'tre tung** (-; -en), f. 1. cessione, f.; ~ der Güter an die Gläubiger, cedobonis, m. || 2. (Abtreten) *(Teat.)* uscita, f. || *fig.* ~ vom Schauplatz, ritiro (dalla scena), m.

Ab'tre ter (-s; -), m. *(Com. e Giur.)* cedente, m.

Ab'trieb (-[e]s; -e), m. 1. *(Forest.)* diboscamento, m.; utilizzazione, f., *anche* bosco ceduo, m. || 2. *(Giur.)* diritto di primo acquisto (di ricupero), m. || 3. *(Pastor.)* il condurre giù il bestiame dai pascoli alpestri.

ab'trie fen (triefe, -fst, troff *e* triefte ab; abgetrieft *e* abgetroffen), v. n. (s.) stillare; colare; gocciolare, gemere.

Ab'trift (-; 0), f. 1. *(Mar.)* derivazione; deriva, f. || 2. *(Giur.) l. st. ch.* Abtrieb || *(Pastor.)* diritto di pastura, m.

ab'tril lern (trillere, -rst ab), v. a. ein Lied ~, trillare una canzone; gorgheggiarla.

ab'trin ken (trinke, -kst, trank, tränke ab; abgetrunken), v. a. 1. bevere parte d'un liquido; die Blume vom Bier (o das Glas, den Becher) ~, centellare la schiuma della birra || 2. ein Guthaben ~, pagarsi bevendo alle spese del debitore.

ab'trip peln (trippele, -lst ab), v. n. andarsene sgambettando.

Ab'tritt (-[e]s; -e), m. 1. (*per* Abtreten; *ma di rado; più usato* Abgang) *(Teat.)* uscita, f. || 2. ~ vom Amte, dimissione, f.; ~ aus dem Leben (*più usato* Hintritt), morte, f.; decesso, m. || 3. *(Cacc.)* erba calpestata dai cervi; pedata del cervo, f. || 4. luogo comodo; cesso, m.; latrina, f.; *fam.* stanzino, m.; auf den ~ gehen, andare al luogo comodo.

Ab'tritts|grü be, f. pozzo nero, m. || **-räu mer** o **-rei ni ger**, m. (Person) votacessi, m.; (Instrument) piombino, m. || **-rei ni gung**, f. vuotatura, f. || **-röh re**, f. tubo del cesso, m.

ab'trock nen (trockne, -cknest ab), I. v. a. (sich ~) asciugare; rasciugare; -rsi; sich (*dat.*) die Hände, das Gesicht ~, asciugarsi le mani, il viso. — II. v. n. (s.) 1. seccare, -rsi; divenir secco (piante); risecchire || 2. staccarsi; screpolare (per essere risecchito).

ab'trol len (trolle, -llst ab), v. n. (s.) *fam.* andarsene dondolandosi.

ab'trom meln (trommele, -lst ab), I. v. a. 1. einen Marsch ~, eseguire una marcia sul tamburo (o colle dita su una tavola) || *fam.* ein Musikstück auf dem Klavier ~, strimpellare sul pianoforte un pezzo di musica || 2. *(Agr.)* einen Bienenschwarm ~, espellere le api picchiando sull' arnia. — II. v. n. 1. finir di sonare il tamburo || 2. *(Mil.)* sonare a raccolta col tamburo.

Ab'tropf bank, f.; **-brett**, n. *(Cuc.)* sgrondatoio, m. || **-schä le**, f. *(Chim.)* gocciolatoio, m.

ab'trop fen (es tropft ab) *e* **ab'tröp feln** (es tröpfelt ab), v. n. stillare; grondare; gocciolare || ~ lassen, scolare; sgocciolare.

ab'trot ten (trotte ab), v. n. (s.) *fam.* andarsene.

ab'trot zen (trotze, -tzest *e* -tzt ab), v. a. jdm. etw. ~, estorcere qc. da qd. colle minacce (facendo il bravaccio).

ab'trum pfen (trumpfe, -pfst ab), v. a. 1. *(Giuoc.)* jem. mit einer Karte ~ o eine Karte ~, ammazzare una carta dell' avversario || 2. *fam.* jem. gehörig ~, rispondere per le rime ad uno; rimbeccarlo.

ab'trün nig, *agg.* (von jdm. o jdm.) ribelle; infedele (a qd.); (von) einer Sache ~, apostata (da qc.); seinem Glauben, seiner Überzeugung ~ werden, apostatare; rinnegare la propria religione, opinione; dem Vaterlande ~ werden, rinnegare la patria; der Obrigkeit, seinem Fürsten ~ werden, ribellarsi, rivoltarsi al governo, al principe; ~ machen, ribellare; sviare; ein -er Gatte, un marito infedele; ein -er Freund, un amico sleale.

Ab'trün ni ge(r) (-gen; -gen), m. ribelle, m. || *(Eccles.)* apostata; rinnegato, m. || infedele; sleale, m. || *(Mil.)* disertore, m.

Ab'trün nig keit (-; 0), f. ribellione, f. || *(Eccles.)* apostasia; rinnegazione, f. || *(Mil.)* diserzione, f. || *gener.* infedeltà; slealtà, f.

† *e* ☉ **ab'trut zen**, *v.* abtrotzen.

Abts'|hut, m. mitra (f.), cappello (m.) abbaziale || **-pfrün de**, f. abbazia, f. || **-wür de**, f. titolo abbaziale, m.; abbazia, f.

ab'tum meln (tummele, -lst ab), I. v. a. ein Pferd ~, muovere un cavallo; esercitarlo; fargli far del moto; stancarlo movendolo. — II. sich ~, v. rifl. dimenarsi; agitarsi; (Kinder) baloccarsi correndo di qua e di là.

ab'tün chen (tünche, -chst ab), v. a. *rinforza* tünchen.

ab'tup fen (tupfe, -pfst ab), v. a. 1. Feuchtes ~, rasciugare con molta cautela mediante qualche panno; eine Wunde ~, rasciugare una piaga con filacce || 2. (tupfend hinwegnehmen) den Staub von einem Ding ~, levare la polvere toccando leggermente l'oggetto con un panno, con un cuscinetto.

ab'tu schen (tusche, -schest *e* -schst ab), v. a. *(Disegn.)* copiare o ombreggiare coll' inchiostro della China.

ab'tü ten (tute ab), v. a. *fam. l. st. ch.* abblasen (*spec. detto di* bambini che suonano o delle guardie notturne).

A'bu kir, n. *(Geogr.)* Abuchiro, m.

ab'ur teil bar, *agg. (Giur.)* giudicabile.

ab'ur tei len, († **ab'ur teln**) (urteile, -tele, -lst ab), I. v. a. *(Giur.)* giudicare; decidere qc.; sentenziare; dar la sentenza finale (di qc.) || jdm. etw. ~, toglier qc. a qd. (spossessare qd.) per via di sentenza giudiziale. — II. v. n. (h.) giudicare; profferire un giudizio (*per lo più* sfavorevole); censurare; über jem. ~, censurare uno; dar sentenza di (sopra) qd.; far la giustizia a qd. con l'accetta; über eine Sache ~, sentenziare di qc.; condannare una cosa.

Ab'ur tei lung *e* † **Ab'ur te lung** (-; -en), f. 1. *(Giur.)* giudizio (m.), sentenza (f.) finale; decisione perentoria, f. || condanna, f. || 2. *fam.* censura; critica sfavorevole, f.

* **a bu siv'**, *agg. l. st. ch.* mißbräuchlich.

ab'ver die nen (verdiene, -nst ab), v. a. 1. jdm. etw. ~, guadagnar qc. da qd.; *fig.* Gott seine Gnade ~ (L.), acquistare la grazia di Dio con opere buone || 2. eine Schuld ~, pagare, scontare un debito coi proprj servizj.

ab'ver lan gen (verlange, -gst ab), v. a. jdm. etw. ~, domandare, chiedere qc. a qd.; esigere qc. da qd.

ab'vie ren (viere, -rst ab), v. a. 1. *(Falegn.)* riquadrare; quadrare; squadrare; ridurre in forma quadrata || 2. *(Mar.) l. st. ch.* abfieren || 3. *fam.* scaltrire, dirozzare uno.

Ab'vie rung (-; -en), f. quadratura; riquadratura, f.; riquadramento, m.

ab'vi sie ren (visiere, -rst ab; abvisiert), v. a. 1. misurar a occhio || 2. einen Punkt ~, prendere la mira (in un punto).

ab'wa chen, sich ~ (wache mich, -chst dich ab), v. rifl. rovinarsi la salute (stancarsi) a forza di vegliare.

Ab'wä ge kunst, f. arte di livellare, f.; livellamento, m.

ab'wä gen (wäge, -gst, wog, -gst, wöge ab; abgewogen), v. a. 1. (mit der Wage; *più usato* abwiegen) pesare; in der Hand ~, bilanciare (sollevando); auf der Goldwage ~, pesare col saggiuolo; *(Chim.)* dosare || 2. *(Agrimens.)* mit der Wasserwage ~, livellare || 3. *fig.* mit den Augen ~, valutare, misurare a occhio || 4. (*per* erwägen) ponderare; considerare; alles wohl abgewogen, dopo aver considerato tutto bene; die Worte vorsichtig ~, misurare le parole || 5. *fig.* zwei Dinge gegeneinander ~, bilanciare, equilibrare una cosa coll' altra; die Mittel nach dem Zweck ~, proporzionare i mezzi allo scopo.

Ab'wä gen (-s; 0), n. *e* **Ab'wä gung** (-; -en), f. il pesare; pesatura, f.; *(Chim.)* dosatura, f.; *(Agrimens.)* livellamento, m. || *fig.* ~ der Worte, il misurare le parole; ~ der Entschlüsse, der Umstände, ponderazione, f.; ~ der Dinge gegeneinander, bilanciamento, m.

Ab'wä ger (-s; -), m. pesatore, m. || *(Agrimens.)* livellatore, m.

Ab'wä gungs|in stru ment, n. *(Agrimens.)* livello ad acqua, m.; livella, f.; *(Orolog.)* livellatoio, m. || **-kunst**, f. *v.* Abwägekunst || **-zir kel**, m. *(Orolog.)* livellatoio, m.

ab'wal ken (walke, -kst ab), v. a. 1. *(Lanif.)* gualcare; dare l'ultima gualcatura (ai panni) || 2. *fam.* jem. gehörig ~, spianare le costure ad uno.

ab'wal len (walle, -llst ab), v. n. (s.) 1. sanft abwallende Locken, riccioli mollemente cascanti, m. pl. || 2. auf und ab wallen, ondeggiare; fluttuare su e giù.

△ **ab'wäl len** (wälle, -llst ab), v. a. *(Cuc.)* Gemüse ~, far cuocere leggermente i legumi.

ab'wal zen (walze, -zest *e* -zt ab), I. v. a. spianare col rullo. — II. v. n. (s.) allontanarsi ballando un valzer; *fam.* andarsene salterellando o *semplicemente* andarsene. — III. sich ~, v. rifl. stancarsi ballando il valzer.

ab'wäl zen (wälze, -zest *e* -zt ab), v. a. 1. levar, spingere via rotolando; rotolare ingiù o da parte; sie fanden aber den Stein abgewälzt vom Grabe (L.), trovarono la lapide rivoltolata dalla tomba || 2. *fig.* einen Verdacht von sich ~, rimuovere, allontanare da sè un sospetto; alle Schuld von sich ~, liberarsi da ogni colpa; discolparsi; eine Arbeit von sich ~, sottrarsi a una fatica.

ab'wam sen (wamse, -sest *e* -st ab), v. a. *fam.* jem. gehörig ~, scuotere la polvere (sulle spalle) a qd.

ab'wan del bar, *agg. (Gram.)* (Nomen) declinabile; (Verbum) coniugabile.

ab'wan deln (wandele, -lst ab), I. v. a. modificare; *(Gram.)* inflettere; (ein Nomen) declinare; (ein Verbum) coniugare. — II. v. n. (s.) allontanarsi camminando dignitosamente

|| auf und ab wandeln, andare (passeggiare) su e giù.

Ab'wand[e]lung (–; –en), f. modificazione, f. || (*Gram.*) inflessione, f.; (der Nomina) declinazione, f.; (der Verben) coniugazione, f.

ab'wandern (wandere, –rst ab), I. v. a. ein Land ~, girar a piedi un paese. — II. v. n. (s.) andarsene, partirsi a piedi.

ab'wanken (wanke, –kest e –kst ab), v. n. (s.) allontanarsi a passi incerti (vacillando).

ab'wärmen (wärme, –mst ab), v. a. riscaldare a poco; (*Fond.*) den Hochofen ~, riscaldare l'alto forno; Erze ~, abbruciacchiare.

ab'warten (warte ab), v. a. 1. (*per* erwarten) jem. ~, aspettare (l'arrivo di) qd.; etw. ~, stare in aspettazione di una cosa; die Gelegenheit ~, aspettare la palla al balzo || 2. das Ende von etw. ~, aspettare la fine di qc.; ~ bis ..., aspettare che ...; etw. ruhig ~ können, poter aspettare tranquillamente che accada o finisca qc.; poter prendersela in santa pace; warten wir's ab, aspettiamo || *mod. prov.* besser ~ als sich übereilen, meglio aspettare un poco che affrettarsi; wer's ~ kann, kommt endlich dran, chi la dura la vince; ~ u. dann Thee trinken! non dire quattro finchè la noce non è nel sacco || eine abwartende Haltung einnehmen; sich abwartend verhalten, serbare un contegno d'aspettazione (cauto) || 3. (Sorgfalt verwenden auf); einen Kranken, Kinder ~, aver cura di un ammalato, dei bambini; das Vieh ~, governare il bestiame; sein Amt, seine Geschäfte ~, attendere al proprio ufficio, agli affari; *anche* v. rifl.: ein Patient wartet sich ab, un ammalato ha cura di sè.

ab'wärts, *avv.* 1. ingiù; all' ingiù; verso il basso; dall' alto in basso; (im Range) vom Obersten ~ bis zum Lieutenant, dal colonello ingiù (*o* discendendo dal colonello) fin al luogotenente; (örtlich) dieser Weg führt ~, questa strada scende; la strada va all' ingiù; ~ fließen, scorrere ingiù; den Strom ~ *o* (*più usato*) stromabwärts fahren, andare colla corrente; bergabwärts, a valle || 2. *fig.* es geht immer mehr ~ mit ihm (geschäftlich), i suoi affari vanno di male in peggio; decade di credito; es geht ~ mit seiner Gesundheit, va molto giù nella salute; decade di sanità || 3. (*per* seitwärts) ~ stehen, sitzen, starsene, stare a sedere, in disparte: ihm schwärmen ~ die Gedanken (G.), i suoi pensieri sono volti altrove.

Ab'wartung (–; –en), f. ~ eines Kranken, cura (d'un malato), f.; ~ der Geschäfte, l'attendere agli affari; ~ des Viehs, governo, m.

ab'waschen (wasche, wäschst, wusch, wüschest, wüsche ab; abgewaschen), v. a. lavare; pulire lavando; sich (*dat.*) das Gesicht ~, lavarsi il viso; das Küchengeschirr ~, rigovernare; risciacquare; Flecken ~, smacchiare lavando; (*Pitt.*) die Farben ~, dilavare; (*Stamp.*) die Form ~, spazzolare la forma; (*Chim.*) bagnare; (*Med.*) dare un' abluzione || *fig.* seine Sünden mit Thränen ~, nettarsi dai proprj peccati con le lagrime; eine Schmach mit Blut ~, estinguere col sangue un vitupero || 2. (abspülen) dilavare; die Flut wäscht die Erde vom Ufer (*o* wäscht das Ufer) ab, la corrente dilava (corrode) la riva (porta via dilavando il terreno) || 3. (durch vieles Waschen abnützen) ein altes abgewaschenes Hemd, una vecchia camicia consumata nei bucati; der Goldrand an einem Glase ist abgewaschen, l'orlo dorato d'un bicchiere è dilavato (sbiadito). — II. sich ~, v. rifl. 1. darsi una lavata; lavarsi; risciacquarsi || 2. consumarsi col troppo lavarsi; dilavarsi.

Ab'waschen (–s; 0), n. e **Ab'waschung** (–; –en), f. il lavare; lavata; lavatura, f.; risciacquatura, f.; risciacquamento, m.; (*Med.*) kalte Abwaschungen, abluzioni fredde, f. pl. || (*Eccles.*) abluzione; purificazione, f. || *fam.* das wäre ein Abwaschen (*o* Aufwasch) gewesen, si sarebbe potuto fare tutto insieme.

Ab'wäscher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. (in der Küche) sguattero, m.; –era, f.

Ab'wasch||**faß**, n. risciacquatoio, m. || **–frau**; **–magd**, f. sguattera, f. || **–pinsel**, m. (*Pitt.*) pennellessa, f. || **–wasser**, n. v. Aufwaschwasser

△ **Ab'wasser** (–s; –wässer), n. acqua traboccante, f.

ab'wässern (wässere, –rst ab), v. a. 1. (*per* entwässern) eine Wiese ~, asciugare un prato; (*Chim.*) deflemmare || 2. (*Arch.*) smentare; tagliar a canto vivo, a ugnatura || 3. (*per* auswässern) den Stockfisch ~, mettere in molle il baccalà.

Ab'wässerung (–; –en), f. (*Arch.*) pendio (d'un tetto, della superficie d'un cornicione), m.

ab'watscheln (watschele, –lst ab), v. n. (s.) *fam.* allontanarsi camminando come un' anatra.

ab'weben (webe, –bst, wob *o* webte ab; abgewoben *o* abgewebt), v. a. e n. (h.) finir di tessere.

† **Ab'wechsel** (–s; –), m. v. Abwechselung.

ab'wechseln (wechsele, –lst), I. v. n. (h.) alternare; fare a vicenda; avvicendarsi; die Witterung wechselt stetig ab, la stagione cambia regolarmente; Freud' und Leid wechseln miteinander ab, gioia e dolore vengono a vicenda; die Gesangschöre wechseln miteinander ab, i cori (si) alternano (si rispondono) || mit *o* in einer Sache ~, alternare con qc.; sie wechseln beide in seiner Pflege ab, si avvicendano nella cura; im Dienste mit jdm. (miteinander) ~, fare a turno (con qd. o fra di loro); (*Agr.*) in der Fruchtfolge ~, avvicendare una sementa con l'altra. — II. *di rado* v. a. 1. die Leibwache ~ (S.), mutare la guardia; die Stimme ~, *v.* wechseln || 2. jdm. Gold für Banknoten ~, farsi cambiare biglietti di banca in oro da qd. — III. *p. pres.* abwechselnd, 1. *agg.* alternativo; periodico; –e Bewegung, moto di va e vieni; miteinander ~ (Personen), alternanti, pl.; –es Wetter, stagione variabile, f.; –es Glück, fortuna mutabile, vicendevole, incostante; –e Landschaftsbilder, paesaggi variati; (*Metr.*) –e Reime, rime incrociate, f. pl.; (*Med.*) –er Puls, polso intermittente, irregolare || (*Bot.*) –e Blätter, foglie alternate || 2. *avv.* alternativamente; der Herbst bringt ~ gute u. schlechte Tage, l'autunno alterna le buone e le cattive giornate; ~ singen, reden, alternarsi nel canto, nel discorso; ~ fließende u. ausbleibende Quelle, sorgente intermittente, f.; ~ schwarz u. weiß gestreiftes Zeug, stoffa a righine bianche e nere, f.

Ab'wechseln (–s; 0), n. 1. l'alternare; alternazione, f.; das ~ von Furcht u. Hoffnung, von Siegen u. Niederlagen, alternativa di timori e di speranze, di vittorie e di sconfitte, f. || 2. cambio, m.; Kleider zum ~, abiti da cambiarsi, m. pl.

Ab'wechselung e **Ab'wechslung** (–; –en), f. 1. (Wechsel) alternazione; alternativa; vicenda, f.; ~ der Jahreszeiten, alternativa (successione) delle stagioni, f.; (*Agr.*) ~ der Fruchtfolge, vicenda della coltivazione, f.; (*Med.*) ~ des Pulses, intermittenza, f. unser Leben ist eine beständige ~ von Freuden und Leiden, la vita nostra è una vicenda (continua) di gioie e di dolori; ein an –en reiches Leben, una vita piena di vicende || 2. (Veränderlichkeit) varietà, f.; ~ in der Kleidung, abbondanza di vestiti; varietà di costumi, f.; ~ in Landschaftsbildern, varietà dei paesaggi || 3. diversificazione; variazione, f.; cambiamento; mutamento, m.; ~ in etw. bringen, variare qc.; der ~ wegen, per variare, per cambiare un poco; (*Mus.*) modulazione, f. || 4. *fam.* (*per* Zerstreuung) divertimento, m.; divagazione; distrazione, f.

ab'wechslungsweise, *avv.* alternativamente; a (per) vicenda; a turno.

ab'wedeln (wedele, –lst ab), v. a. Staub ~, spolverare sventolando il piumino; sich (*dat.*) die Fliegen ~ (mit dem Schwanze), scacciare le mosche scodinzolando.

Ab'weg (–[e]s; –e), m. 1. strada falsa, f.; *fig.* auf –e geraten, smarrire la buona via; traviare; sviarsi; jem. auf –e bringen, führen, traviare uno || 2. (*per* Seitenweg) viottola; scorciatoia; via laterale; strada poco frequentata, f.; der ~ zum Glück ist nicht weit (W.), il sentiero che conduce alla felicità non è lungo; *fig.* in der Rede auf –e kommen, uscire del seminato; deviare dall' argomento.

† **ab'wegs**, *avv.* lontano, discosto dalla strada; ~ gehen, andarsene, starsene in disparte.

ab'wehen (wehe, –hst ab), I. v. a. levar, portar via sventolando o soffiando; der Wind wehte ihm den Hut ab, il vento gli portò via il cappello. — II. v. n. (h.) 1. der Wind hat abgeweht, il vento si è calmato || 2. der Wind weht vom Lande ab, il vento soffia dalla riva (dalla terra).

Ab'wehr (–; –en), f. difesa, f.; zur ~ von Angriffen, per difendersi contro attacchi || (*Fort.*) riparo, m.; (*Scherm.*) parata, f.

ab'wehren (wehre, –rst ab), I. v. a. etw. ~, difendersi da qc.; respingere qc., den Feind ~, respingere il nemico; einen Hieb ~, riparare un colpo; schermirsi da un colpo; durch einen Vorhang die Kälte ~, ripararsi dal freddo per mezzo d'una tenda; die Fliegen ~, scacciare le mosche; *fig.* ein Unglück ~, allontanare una disgrazia || jdm. (*o* von jdm.) etw. ~, tener lontana qc. da qd.; proteggere qd. contro qc.; (*Mar.*) den Anker von der Schiffswand ~, difendere il bordo dall' ancora || *assol.* ~, daß nicht ..., impedire che ... — II. v. n. (h.) der drohenden Gefahr (*dat.*) ~ (G.), ovviare, far riparo a un pericolo imminente. — III. *p. pres.* abwehrend, *agg.* difensivo; eine –e Haltung einnehmen, porsi sulla difensiva.

Ab'wehrung (–; –en), f. difesa, f.; ~ des Feindes, il respingere il nemico; (*Scherm.*) parata, f.

ab'weichen (weiche, –chst ab), I. v. a. 1. (*per* einweichen) immollare (il bucato); mettere in molle (il baccalà); (*Conc.*) Leder ~, tener bene immollato il cuoio || 2. staccare qc. dopo averla immollata. — II. v. n. (s.) staccarsi per essere immollato.

ab'weichen (ich weiche, –chst, wich, –chst ab; abgewichen), I. v. n. (s.) scostarsi; allontanarsi; von der geraden Richtung ~, sbiecare (muri); piegarsi; incurvarsi (legnami); (*Fis.*) die Magnetnadel weicht ab, l'ago magnetico declina; (*Astr.*) von der Bahn ~, digredire; (*Scherm.*) von der Klinge ~, distrigare il fioretto; (*Mar.*) andare alla deriva; derivare || vom rechten Wege ~, deviare; smarrire la strada; *fig.* sviarsi || vom Gegenstand in der Rede) ~, deviare dal proposito; digredire; deviare dall' argomento || von einer Meinung ~, abbandonare un' opinione; cambiare opinione; nicht von seinen Grundsätzen ~, rimaner fedele ai proprj principj; von der Wahrheit ~, scostarsi dalla verità; nicht von seiner gewöhnlichen Handlungsweise ~, non cambiare il solito modo di procedere; nicht von der Regel ~, osservare strettamente le regole || voneinander (*o* untereinander) ~, differire (una cosa dall' altra o due cose fra di loro); unsere Anschauungen weichen in vielen Punkten voneinander ab, il nostro modo di vedere è differente per molti rispetti. — II. *p. pres.* abweichend, *agg.* differente; –e Ansichten, opinioni discrepanti, f. pl.; (*Gram.*) anomalo; irregolare; (von der Regel ~), eteroclito; (*Mat.*) (vom Mittelpunkt) ~, eccentrico || (*per* verschiedenartig) variato. — III. *p. pass.* abgewichen, *agg.* im –en Jahre (G.), nell' anno scorso (passato).

Ab'weichen (–s; 0), n. 1. *l. st. ch.* Abweichung || 2. (*Med.*) flusso di ventre, m.; diarrea, f.

Ab'weichung (–; –en), f. 1. (von der Richtung) deviazione, f.; deviamento, m.; *fig.* (vom Pfad der Tugend) sviamento, m.; (in der Rede) digressione, f.; (*Mar.*) derivazione, f.; (*Fis.*) (der Magnetnadel) declinazione, f.; (der Lichtstrahlen) deflessione, f.; (*Astr.*) (der Gestirne von ihrer Bahn) digressione; aberrazione; perturbazione, f.; (*Mat.*) eccentricità, f. || 2. (von der Regel) (*Gram.*) anomalia; irregolarità, f. || *fig.* die kleinste ~ vom Althergebrachten gilt als Ketzerei, la più piccola deviazione dalle tradizioni è considerata come eresia; (*Parl.*) ~ von der Tagesordnung, scostamento (l'allontanarsi) dall' ordine di giorno, m.; (*Rett.*) ~ von der Wortfolge, licenza, f. || 3. (Verschiedenheit) differenza, f.; –en im Texte, varianti del testo (nei codici), m. pl.; –en in den Ansichten, disparità delle opinioni, f. pl.

Ab'weichungs||**kompaß**; **–messer**, m. (*Astr. e Mar.*) declinatore, m. || **–winkel**, m. (*Astr.*) angolo di declinazione, m.; anomalia, f.

ab'weiden (weide ab), v. a. die Herde weidet eine Wiese ab, il gregge pasce tutto un prato o si pascola (si pastura) nel prato; der Hirt weidet eine Trift ab, il pastore conduce il gregge a pascolare, alla pastura (o il pastore pastura il gregge) su un prato.

ab'weifen (weife, –fst ab), v. a. dipanare.

ab'weinen (weine, –nst ab), v. a. 1. eine Schuld ~, espiar una colpa colle lagrime || 2. sich (*dat.*) die Augen ~ (*più spesso* ausweinen), disfarsi (struggersi) in pianto.

ab'weisen (weise, –sest *e* –st, wies, wiese ab; abgewiesen), v. a. 1. jem. ~, rimandare uno; ricusare di vederlo o di parlargli; mandarlo via; dinegargli ciò che domanda; einen Bettler ~, mandar in pace un povero; jem. kurz ~, rimandare uno bruscamente (alle corte); sich nicht ~ lassen wollen, non contentarsi per niente del rifiuto; insistere (che si conceda qc.); einen Examinanden ~,

non ammettere agli esami; einen Liebhaber ~, dar le pere all' amante; ein abgewiesener Freier ~, un amante rifiutato; mit seiner Werbung abgewiesen werden, aver una ripulsa || 2. ein Gesuch, eine Bitte ~, respingere, rigettare una supplica, una domanda; eine Frage, einen Einwand geschickt ~, eludere (stornare) abilmente una domanda, un' obiezione; *(Giur.)* die Ansprüche jds. ~, dichiarare illegittime le pretensioni di qd.; non dare corso a una causa; er hat ihn mit seiner Klage abgewiesen, ha respinto, non ha accettato la sua accusa; *(Mil.)* einen Angriff ~, respingere, ributtare l'attacco; *(Com.)* einen Wechsel ~, protestare una cambiale || einen Besuch ~, non accettare una visita; eine Ehrung ~, declinare un onore; einen Rat schroff ~, rigettare un consiglio.

Ab'wei|sen (-s; 0), n. *e* **Ab'wei|sung** (-; -en), f. (eines Bittstellers) il rimandare; (einer Bitte) rifiuto, m.; (eines Gesuchs, einer Werbung) ripulsa, f.; (des Angriffes) il respingere; (einer Beschuldigung) smentita, f.; *(Giur.;* einer Klage) rinvio, m.

ab'wei|ßen (weiße, -ßest *e* -ßt ab), I. v. a. eine Wand ~, imbiancare un muro. — II. v. n. (h.) diese Mauer weißt ab, questo muro perde di bianco. [zire; appassire.

ab'wel|ken (welke, -kst ab) v. n. (s.) avviz-

ab'wel|len (welle, -llst ab), v. a. *(Cuc.)* far bollire leggermente.

ab'wend|bar, *agg.* che si può stornare, allontanare, ovviare; durch Bitten, Gebete ~, deprecabile.

ab'wen|den (wende, wandte *o* wendete ab; abgewandt *o* abgewendet), I. v. a. 1. volgere altrove; den Blick von einer Sache ~, rivolgere lo sguardo da qc.; seine Augen nicht von dem Bilde ~, non rimuovere gli occhi dal quadro; *fig.* sein Antlitz ~ von jdm., abbandonare, disprezzare qd. || 2. einen Hieb von sich ~, parare un colpo; stornarlo da sè; ein Unglück ~, impedire (riparare) una disgrazia; einen drohenden Verlust ~, prevenire un danno imminente || 3. *fig.* jem. vom Guten ~, sviare qd.; jem. von einem Vorhaben ~, stornare, distogliere, svolgere, rimuovere qd. (da un proposito); dissuadere qc. a qd.; jdm. die Gemüter (die Herzen) ~, alienare gli affetti (i cuori) da qd.; jdm. die Kunden ~, frastornare (allontanare) i clienti da qd. — II. sich ~, v. rifl. voltarsi; volgersi; sich von einem Anblick mit Schauder ~, rivolgere con orrore lo sguardo da uno spettacolo; sich vom Wege ~, allontanarsi dalla strada; *fig.* sich vom rechten Wege ~, traviare; uscire dal retto sentiero || sich von jdm. ~, volgere le spalle a qd.; *fig.* allontanarsi, disaffezionarsi da uno; abbandonarlo. — III. *p. pass.* abgewendet, ⊙ *agg.* (*con dat.*) alieno; nemico; ostile (a qc.).

ab'wen|dig, *agg.* jem. ~ machen, distorre, stornare, alienare, allontanare qd.; jdm. die Dienstboten, die Kunden ~ machen, frastornare, allontanare i servitori, i clienti da qd.; jem. von seiner Überzeugung, vom Glauben ~ machen, stornare qd. dalla sua opinione, dalla fede; jem. von seiner Arbeit ~ machen, distogliere qd. dal lavoro; △ *anche* jdm. ~ werden, alienarsi, disaffezionarsi da qd.; ihr Liebhaber ist ihr ~ worden, l'amante l'ha piantata (le è divenuto infedele).

Ab'wen|dung (-; -en), f. *(Scherm.)* parata, f. || ~ einer Gefahr, prevenzione, f.; zur ~ des Schadens, per prevenire danni || ~ von jdm., alienazione (f.), allontanamento (m.) degli affetti, delle simpatie da qd.; abbandono di qd.

ab'wer|fen (werfe, wirfst, warf, -ffst, würfe ab; abgeworfen), I. v. a. 1. buttare, gettare giù o da parte; eine Last von den Schultern ~, buttar giù (levarselo) un peso dalle spalle; seinen Mantel ~, levarsi presto (gettar da parte) il mantello; das Pferd wirft den Reiter ab, il cavallo butta giù di sella il (si libera del) cavaliere; abgeworfen werden (der Reiter), esser scagliato giù dal cavallo; vuotare gli arcioni; die Maske ~, levare la maschera; ein Baum wirft seine Früchte ab, un albero perde (lascia cascare) i frutti; eine Schlange wirft die Haut ab, un serpente si spoglia || *assol. (Cacc.)* der Hirsch wirft (sein Geweih) ab, il cervo perde (stacca, muta) le corna; die Wölfin, die Hündin wirft (Junge) ab, la lupa, la cagna figlia || *fig.* das Joch, die Fesseln ~, scuotere il giogo, le catene || 2. (durch einen Wurf, Stoß herabstürzen) die Früchte mit Steinen ~, abbattere i frutti con sassate; *(Giard.)* die oberen Äste eines Baumes ~, svettare un albero; *(Fond.)* die Schlacken, Erde ~, staccare le scorie, la copertura; *(Arch.)* eine Brücke ~, rompere un ponte || 3. *(Giuoc.)* Karten ~, sfagliare; scartare; jem. (im Würfelspiel) ~, fare un punto più alto; vincere qd. (al giuoco de' dadi) || 4. (eindringen) rendere; dieses Geschäft wirft viel ab, questo negozio rende (frutta) bene; so und so viel Prozent ~, rendere, fruttare tanto per cento; einen Reingewinn von 5000 Mark ~, rendere un guadagno netto di 5000 marchi; nichts ~, non profittare niente. — II. sich ~, v. rifl. 1. stancarsi a forza di lanciare (sassi, armi etc.) || 2. † sich von jdm. ~ (L.), abbandonare qd.; sich mit jdm. ~ (*oggi:* überwerfen), guastarsi con qd. [wesenheit.

†**Ab'we|sen** (-s; 0), n. (L.) *l. st. ch.* Ab-

ab'we|send, *agg.* assente (da . . .); öfters u. längere Zeit ~ sein, fare delle assenze più lunghe || *fig.* (*l. st. ch.* geistesabwesend), distratto; assorto in pensieri.

Ab'we|sen|de(r) (-n; -n), m. e f. assente, m. e f.; *mod. prov.* die -den haben immer unrecht, gli assenti hanno sempre torto.

Ab'we|sen|heit (-; -en), f. assenza, f.; während meiner ~ vom Vaterlande, durante la mia assenza dalla patria; *(Giur.)* ~ vom Thatorte, alibi, m.; (Nichterscheinen vor Gericht) il non comparire (davanti al giudice) || ~ beim Namensaufruf, il mancare all' appello || *fig.* (Geistesabwesenheit) distrazione, f.

ab'wet|ten (wette ab), v. a. jdm. etw. ~, viocere qc. a qd. in una scommessa.

ab'wet|tern (wettere, -rst ab), I. v. a. 1. *(Arch.) l. st. ch.* abwässern (3.) || 2. jem. ~, dare un forte rabbuffo a qd.; den Feind ~, ributtare il nemico || 3. *(Mar.)* einen Punkt ~, passare un punto contro il vento. — II. v. n. (h.) o sich ~, v. rifl. *impers.* cessare di far burrasca. — III. *p. pass.* abgewettert, *agg. l. st. ch.* wetterhart.

ab'wet|zen (wetze, -tzest *e* -tzt ab), v. a. 1. die Spitze ~, levare la punta arrotando (sulla ruota) || 2. (abscheuern) consumare a forza di fregare; sich (*dat.*) die Hosen auf der Schulbank ~, consumare i calzoni sulle panche della scuola || 3. affilare (arrotare) bene.

ab'wich|sen (wichse, -chsest *e* -chst ab), v. a. lustrare bene (scarpe), incerare (fili); pulire (mobili); *fam.* jem. ~, bastonare fortemente.

ab'wi|ckeln (-wik|keln; wickele, -lst ab), v. a. (Garn) dipanare; (Knäuel) sgomitolare; (Binden) sfasciare; *(Mat.)* eine Kurve ~, rettificare una curva || *fig.* ein Geschäft ~, sbrigare, regolare un affare; *(Giur.)* seine Angelegenheiten ~, liquidare; einen Streit ~, definire una lite || (*per* abspielen) das Ganze wickelte sich sehr schnell ab, tutto succedette in un attimo.

Ab'wick[e]|lung (-; -en), f. (des Garns) dipanatura, f.; (der Binden) sfasciatura, f.; (einer Kurve) evoluzione; rettificazione, f.; *fig.* (der Geschäfte) regolamento; assestamento; disbrigo, m.; (der Schulden) liquidazione, f.; (eines Streites) acconciamento, m.

Ab'wick[e]lungs||li|nie, f. *(Geom.)* evoluta; sviluppata, f.

ab'wie|geln (wiegele, -lst ab), v. a. (*per lo più assol.*) (*contr.* aufwiegeln) calmare l'irritazione degli animi; tranquillizzare il popolo; esortare alla calma (i tumultuanti).

Ab'wie|ge|lung (-; -en), f. pacificazione (degli animi dei tumultuanti), f.

ab'wie|gen (wiege, -gst, wog, -gst, wöge ab; abgewogen), v. a. *l. st. ch.* abwägen.

Ab'wieg|ler (-s; -), colui che tenta di calmare gli animi irritati, di ridurre alla calma i tumultuanti. [wägung.

Ab'wie|gung (-; -en), f. *l. st. ch.* Ab-

ab'wim|peln (wimpele, -lst ab), v. a. *(Mar.)* togliere le banderuole dalle antenne e dall' albero.

Ab'win|de (-; -n), f. guindolo; arcolaio; aspo; naspo, m.

ab'win|den (winde, wand, -dst, wände ab; abgewunden), I. v. a. 1. Garn ~, dipanare; eine Spule ~, scannellare; ein Knäuel ~, sgomitolare; *(Mar.)* ein Tau ~, svolgere una fune (la gomena) || 2. Lasten ~ (hinabwinden), calare per mezzo d'un argano. — II. sich ~, v. rifl. 1. stancarsi a forza di contorcersi || 2. *l. st. ch.* abwickeln.

Ab'win|der (-s; -), m.; -in (-; -in|nen), f. dipanatore, m.; -tora *o* -trice, f.

Ab'win|dung (-; -en), f. (des Garns) dipanatura, f.; (eines Knäuels) lo sgomitolare; (einer Spule) scannellatura, f.; (eines Seils) svolgimento, m. || 2. calata (per mezzo d'un argano), f.

ab'win|ken (winke, -kst ab), v. n. (h.) fare cenno di no (colla mano o cogli occhi); *(Mil.)* einem Soldaten ~, dispensare con un cenno dal saluto prescritto (un soldato che passa); *fam.* er wollte heute abend zu uns kommen, aber ich habe ihm gleich abgewinkt (*scherz.* abgewunken), volle venire da noi stasera, ma gli feci subito capire che non venisse.

ab'win|seln, sich ~ (winsele mich, -lst dich ab), v. rifl. spossarsi a forza di guaiolare (cani *e fig.* persone).

ab'wip|feln (wipfele, -lst ab), v. a. *(Giard.)* scoronare; svettare (un albero).

ab'wir|beln (wirbele, -lst ab), v. a. 1. etw. ~, lanciare qc. facendola voltolare per aria || 2. *(Mus.)* die Saiten ~, sciogliere dal pirolo le corde; rallentarle || 3. ein Stück auf der Trommel ~, eseguire rullando un pezzo sul tamburo; rullare.

ab'wir|ken (wirke, -kst ab), v. a. 1. *(Tess.)* finir di tessere (una pezza) || 2. copiare tessendo || 3. *(Forn.)* dimenar bene la pasta || 4. *(Cacc.)* das Wild ~, scorticare.

ab'wir|ren, v. a. *v.* entwirren.

ab'wirt|schaf|ten (wirtschafte ab), I. v. n. (h.) rovinare il patrimonio; rovinarsi; andare in rovina. — II. v. a. abgewirtschafteter Boden, podere esausto, trascurato.

ab'wi|schen (wische, -schst *e* -scht ab), I. v. a. 1. etw. ~, levar via qc. strofinando o passandovi sopra leggermente; den Staub ~, spolverare; (*anche assol.* in diesem Zimmer ist noch nicht abgewischt, in questa stanza non hanno ancora spolverato) || 2. (Feuchtes) asciugare; sich (*dat.*) die Thränen, den Schweiß ~, asciugarsi le lagrime, il sudore; sich (*dat.*) die Hände ~, asciugarsi (o pulirsi) le mani. — II. v. n. (s.) *fam.* battersela (*più usato* entwischen).

Ab'wisch||lap|pen, m. *v.* Wischlappen || **-tuch**, n. *v.* Wischtuch.

ab'wit|tern (wittert ab), I. v. n. 1. (s.) *v.* verwittern || 2. (h.) *v.* abwettern. — II. v. a. *(Cacc.)* der Hund wittert die Fährte ab, il cane segue fiutando la traccia.

ab'woh|nen (wohne, -nst ab), I. v. n. (h.) weit von jdm. (von einem Orte) ~, stare di casa lontano da qd. (da un luogo). — II. v. a. eine Forderung ~, stare in casa d'un debitore senza pagare pigione (facendo pagare così il debito). [wolle.

Ab'wol|le (-; -n), f. *l. st. ch.* Sterblings-

ab'wol|len (wolle, -llst ab), v. a. *(Conc.)* die Felle ~, spelare le pelli.

ab'wu|chern (wuchere, -rst ab), v. a. jdm. etw. ~, estorcere qc. a qd. con usura.

ab'wür|di|gen, v. a. *v.* herabwürdigen.

Ab'wurf (-[e]s; -würfe), m. 1. (Abwerfen) buttar giù o da parte; *(Cacc.)* ~ des Gehörns, muta delle corna, f. || 2. (Abgeworfenes) roba buttata giù o da parte, f. || 3. *(Com.)* guadagno; profitto; reddito; frutto, m.

ab'wür|feln (würfele, -lst ab), v. a. jdm. etw. ~, vincere qc. da qd. al giuoco de' dadi.

Ab'würf|ling (-s; -e), m. roba buttata via; roba smessa, scartata, straccia, f.; -e, stracci, m. pl.

ab'wür|gen (würge, -gst ab), I. v. a. strozzare; strangolare; sgozzare; Geflügel ~, tirare il collo (a un pollo). — II. **sich** ~, v. rifl. fare sforzi per vomitare.

ab'wür|zen (würze, -zest *e* -zt ab), v. a. condire bene; acconciare co' condimenti (una vivanda).

ab'wü|ten (wüte ab), v. n. (h.) calmarsi; cessar di essere nelle furie; *fig.* der Sturm hat abgewütet, la burrasca è passata.

Abys|si'ni|en, n.; **-er**, m.; **-in**, f. *v.* Abessinien, -er, -erin.

ab'zah|len (zahle, -hlst ab), v. a. 1. eine Schuld ~, pagare, saldare un debito; wöchentlich etw. ~, pagare in rate settimanali || etw. von der Schuld (o auf die Schuld) ~, dare un acconto (su un debito) || *fig.* eine Schuld ~, espiare una colpa || 2. jem. ~, pagare, sodisfare qd.; *fam.* jem. mit gleicher Münze ~ (o ihm . . . heimzahlen), rendere la pariglia a qd.; rendere pan per focaccia.

ab'zäh|len (zähle, -hlst ab), v. a. 1. contare; eine Schuld ~, contare una somma (numerare i denari); das Fahrgeld abgezählt bereit halten, tener pronti i denari per il biglietto || an den Fingern ~, contare sulle dita; *fig.* das kann man sich an den Fingern ~, la cosa è evidente || *(Mil.)* die Kompagnie ~, contare (e dividere in sezioni) la com-

pagnia; zu zweien ~, contare per due || *fam.* etw. an den Rockknöpfen ~, rimettersi alla sorte contando i bottoni dell' abito || 2. *(Arit.)* sottrarre; dedurre.

Ab'zah lung (–; –en), f. 1. ~ einer Schuld, estinzione d'un debito || 2. pagamento in (a) conto, m.; rata, f.; die ~ geschieht in monatlichen Raten, il pagamento si fa a rate mensili.

Ab'zäh lung (–; –en), f. 1. (des Geldes) contata, f.; (von Personen, Dingen) numerazione, f. || 2. *(Arit.)* sottrazione; deduzione, f.

ab'zah nen (zahne, –hnst ab), I. v. a. *(Arch.)* fare intaccature; intaccare; *(Orolog.)* ein Rad ~, dentare bene una ruota.— II. v. n. (h.) finir di mettere i denti; uscire di dentizione.

ab'zan ken (zanke, –kst ab), I. v. a. 1. △ jem. ~, *l. st. ch.* auszanken || 2. jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd. altercando con lui. — II. **sich** ~, v. rifl. *fam.* litigarsi; stancarsi altercando.

ab'zap fen (zapfe, –pfest e –pfst ab), v. a. Wein, Bier ~, cavare vino, birra dalla botte; ein Faß ~ vuotare una botte || *(Med.)* Blut ~, salassare; Wasser ~, fare la puntura, la paracentesi || *fig.* jdm. Geld ~, estorcere (spillare) quattrini da uno.

Ab'zap fen (–s; 0), n. e **Ab'zap fung** (–; –en), f. il cavare, il tirare dalla botte (vino etc.) || *(Med.)* ~ von Blut, salasso, m.; cavata di sangue, f.; ~ des Wassers, puntura; paracentesi, f.

ab'zap peln, sich ~ (zappele mich, –lst dich ab), v. rifl. stancarsi a forza di dimenarsi (di dimenar le gambe, le braccia).

△ **ab'zä fern** (zasere, –rst ab), v. a. *l. st. ch.* abfasern.

ab'zäu men (zäume, –mst ab), v. a. (Halfter) scapestrare; (Zaumzeug) sbrigliare.

ab'zäu nen (zäune, –nst ab), v. a. 1. cingere, circondare di siepi || 2. separare mediante una siepe (da un altro podere).

Ab'zäu nung (–; –en), f. 1. il circondare di siepi || 2. separazione per mezzo di siepi, f. || 3. cinta di siepi, f.

ab'zau sen (zause, –sest e –st ab), v. a. strappare con violenza (capelli, peli, lana etc.); jem. ~, abbarruffare qd.; sich (einander) ~, abbarruffarsi; azzuffarsi (fra di loro).

ab'zeh ren (zehre, –hrst ab), I. v. a. 1. consumare; far dimagrire; estenuare; die lange Krankheit hat sie recht abgezehrt, la lunga malattia l'ha fatta dimagrire molto; abzehrende Krankheit, malattia che dà in consunzione, f.; *(Med.)* abzehrendes Fieber, febbre etica o di consunzione, f.; abgezehrtes Gesicht, faccia consunta, emaciata, smunta; abgezehrte Hände, mani estenuate, f. pl. || *fig.* der Gram zehrt ihm noch das Herz ab, il dolore spezzerà il cuore || 2. sein Guthaben bei einem Wirte (o † *assol.* einem Wirte) ~, pagarsi del proprio credito mangiando presso il debitore. — II. v. n. (f.) e **sich** ~, v. rifl. consumarsi; estenuarsi; dimagrire; languire; andarsene in consunzione; *fig.* sich vor Kummer ~, struggersi d'afflizione.

Ab'zeh rung (–; –en), f. (Magerwerden) estenuazione, f.; dimagramento; emaciamento, m.; *(Med.)* consunzione; tabe; tisi; etisia, f.; (Schwinden der Kräfte) atrofia, f.; an ~ leidend, tisico; etico; in ~ übergehen (eine Krankheit), dare in consunzione.

Ab'zeh rungs‖fie ber, n. *(Med.)* febbre etica o di consunzione, f.

Ab'zei chen (–s; –), n. (als Erkennungszeichen) contrassegno; segno distintivo, m.; (als Unterscheidungszeichen) soprassegno, m.; (als Wappen) insegna, f.; (als besonderes Merkmal) caratteristica, f.; (Zeichen am Stoff) marca; † tacca, f.; (Zeichen auf der Haut der Pferde 2c.) macchia sulla pelle (sul pelo), f.; militärische ~, pl. (am Halskragen) strisce; insegne, f. pl.; (am Ärmel) scaglioni, m. pl.

ab'zeich nen (zeichne ab), I. v. a. 1. copiare, ritrarre disegnando; fare il disegno di qc.; nach der Natur ~, disegnare, ritrarre dal vero; *(Mil.)* einen Situationsplan, eine Festung ~, fare lo schizzo d'un terreno; rilevare la pianta d'una fortezza || 2. (durch Zeichen abgrenzen) tracciare; segnare (un campo). — II. **sich** ~, v. rifl. 1. fare il ritratto di sè medesimo; ritrattarsi (per mezzo dello specchio) || 2. (sich abdrücken) lasciare l'impronta || 3. sich (scharf) ~ (gegen o von etw.), spiccare (da . . .); contrastare (con . . .).

Ab'zeich nung (–; –en), f. 1. disegno, m.; copia disegnata, f.; ritratto (fatto col lapis o col carbone), m.; (eines Gebäudes, eines Terrains) pianta; delineazione, f.; schizzo, m. || 2. traccia, impronta, f. || 3. delimitazione; demarcazione, f.; tracciamento, m.

ab'zer ren (zerre, –rst ab), v. a. tirare, trascinare via; strappare.

ab'zet teln (zettele, –lst ab), v. a. *(Tess.)* disfare l'orditura. [dedursi.

ab'zieh bar, *agg.* *(Arit.)* da sottrarsi; da

Ab'zieh‖bild, n. metacromatipia, f. || **–bla se**, f. *(Chim.)* lambicco, m. || **–bo gen**, m. *(Stamp.)* fogliaccio, m. || **–bür ste**, f. *(Stamp.)* spazzola, f. || **–ei sen**, n. *(Conc.)* scortichino; ferro da scarnire, m.; *(Fil.)* pettine (da lino), m.

ab'zie hen (ziehe, –hst, zog, –gst, zöge ab; abgezogen), I. v. a. 1. (herunterziehen) tirare via; levare; cavare; den Ring vom Finger, den Handschuh von der Hand, den Strumpf vom Fuße ~, levare l'anello dal dito, il guanto dalla mano, la calza dal piede; jdm. die Kleider ~ (ausziehen), spogliare qd.; den Hut vor jdm. ~, levarsi il cappello; scoprirsi (davanti a uno); salutarlo levandosi il cappello; mit abgezogenem Hute dastehen, starsene a capo scoperto; jdm. die Maske ~, tirar giù (strappare) la maschera a qd.; smascherarlo (*anche fig.*) || einem Hasen das Fell (o einen Hasen) ~, scorticare una lepre; ein Aas ~, scoiare || den Kissenüberzug (o das Kissen) ~, sfederare il guanciale || die Rinde (von einem Baume, einem Zweige), die Schale (von einer Frucht) ~, scorzare; scorteeciare (alberi, rami, frutti); Bohnen ~ (abfädnen), sfilare i fagiolini; Mandeln, Pfirsiche, Apfelsinen ~, sbucciare; das Werg aus dem Hanf (o den Hanf) ~, pettinare il lino || 2. (wegziehen; entfernen); den Schlüssel (von der Thür) ~, levare la chiave (dalla serratura); die Seiten (von einer Geige) ~, levare (staccare) le corde (a un violino); ein geladenes Gewehr (o die Ladung aus dem Gewehr) ~, scaricare un' arme da fuoco (col cavastracci); *(Giuoc.)* die Karten ~, tagliare (alzare) le carte; *(Anat.)* abziehender Muskel, abduttore (muscolo), m.; *(Med.)* die schlechten Säfte ~ von einem Körperteil, rimuovere gli umori guasti da una parte del corpo || 3. *fig.* seine Hand von jdm. ~, abbandonare qd.; lasciarlo senza aiuto; negargli la protezione; seine Blicke von einer Sache ~ (abwenden), rivolgere lo sguardo da qc.; jem. von einer Partei ~, persuadere qd. di abbandonare un partito; jem. von einem Vorhaben ~, distorre, dissuadere qd. da un proposito; jem. von einer Arbeit, von den Studien ~ (ablenken), distrarre uno dal lavoro, dagli studj; die Aufmerksamkeit jds. ~, distrarre (la mente, l'attenzione di) qd. || 4. (*per* abrechnen) detrarre; sottrarre; dedurre; fünf von zehn ~, detrarre cinque da dieci; von einer Rechnung den Rabatt ~, tarare un conto; zehn Prozent Rabatt ~, fare la tara (il ribasso) del dieci per cento; jdm. etw. vom (am) Lohne ~, detrarre (ritenere) parte della paga a qd.; die Unkosten abgezogen, defalcate le spese; (*per* nachlassen) jdm. einen Teil seiner Schuld ~, abbonare parte del debito a qd. || *fig.* von seinen Erzählungen muß man die Hälfte ~, non si deve credere che la metà dei suoi racconti; ai suoi racconti si deve fare la tara della metà || 5. *(Tecn.)* (Unebenheiten entfernen) Marmor ~, pulire (tirare a pulimento) il marmo; ein Rasiermesser ~, dare il filo a un rasoio; eine Klinge ~, levare il filo morto a una lama; ein Gewicht ~, aggiustare un peso; *(Orolog.)* eine Uhr ~, regolare, affinare un orologio; *(Falegn.)* (abhobeln) levigare colla pialla o col rasebiatoio || 6. (herausziehen) Wein, Bier ~ (auf Flaschen ziehen), cavare dalla botte, infiascare il vino, la birra; ein Faß ~, spillare una botte; den Most ~, svinare; einen Teich ~, dare la via all' acqua d'una vasca; *(Med.)* jdm. Blut ~, cavar sangue a qd.; salassare qd. || *(Chim.)* (destillieren) distillare; lambiccare; (abklären) decantare; zum zweitenmal ~ (läutern), rettificare; eine Flüssigkeit nochmals ~, ripassare; abgezogene Wasser, acque stillate, f. pl. || *(Cuc.)* die Suppe mit einem Ei ~, frullare un uovo nel brodo || *fig.* *(Filos.)* (*per* abstrahieren) astrarre; abgezogene Begriffe, idee astratte, f. pl.; vom Leben abgezogene Maximen u. Sentenzen (G.), massime e sentenze che ci dà la vita pratica || 7. (Abdrücke machen) calcare; improntare; *(Fotogr.)* ein Bild ~, trasportare la negativa (su carta); *(Incis.)* einen Kupferstich ~, stampare un' incisione, als Probe ~, fare una controstampa di . . .; *(Stamp.)* imprimere; einen Probebogen ~, tirare un foglio (una bozza); so u. so viele Exemplare von einem Werke ~, stampare (tirare) tante copie d'una opera.— II. v. n. (f.) partire; andarsene; der Rauch zieht durch den Schornstein ab, il fumo esce dal camino; der Feind ist abgezogen, il nemico s'è ritirato (s'è mosso dalle sue posizioni); aus einem Fort ~, evacuare il forte; aus einem Lande ~, sloggiare da un paese; die Wache zieht ab, la guardia smonta || aus dem Dienste jds. ~, lasciare il servizio da qd. || *fam.* mit Schimpf u. Schande ~, dover ritirarsi (andarsene) vergognosamente (colle trombe nel sacco); unverrichteter Sache (mit leeren Händen) ~, andarsene colle mani vuote; aver una ripulsa; mit langer Nase ~, restare con un palmo (con tanto) di naso; wie ein begossener Pudel ~, andarsene colla coda fra le gambe. — III. **sich** ~, v. rifl. *(Mil.)* sich nach links hin ~, ritirarsi piegando verso la sinistra.

Ab'zie hen (–s; 0), n. 1. il tirar via; il cavare; (des Bettzeuges) lo sfederare; (des Hutes) il levarsi il cappello; lo scoprirsi; (eines Stück Viehes) scorticamento, m.; (der Haut, der Schale) sbucciatura, f. || 2. (eines Messers) affilatura, f.; (des Marmors) pulimento, m. || 3. (des Weines, Bieres) travasamento, m.; infiascatura, f.; (des Mostes aus der Bütte) svinatura, f. || 4. *fig.* (der Aufmerksamkeit) distrazione, f.; (eines Begriffs) astrazione, f. || 5. *(Chim.)* distillamento, m.; distillazione, f. || 6. *(Aril.)* sottrazione; deduzione; detrazione, f.; *(Com.)* defalco, m.; tara, f. || 7. partenza, f.; (des Feindes) lo sloggiare; ritiro, m.; mossa, f.; (der Wache) lo smontare; (aus einer Festung) evacuazione, f.

Ab'zie her (–s; –), m. 1. *(Anat.)* abduttore; muscolo abduttore, m. || 2. colui che pulisce pietre, marmi etc.

Ab'zieh‖fei le, f. lima dolce, f. || **–fla sche**, f.; **–kol ben**, m. *(Chim.)* storta, f.; lambicco, m. || **–mus kel**, m. *v.* Abzieher 1. || **–pflug**, m. *(Agr.)* aratro inglese, m. || **–pres se**, f. *(Stamp.)* torchio per le prove (da mano), m. || **–rie men**, m. *v.* Streichriemen, m. || **–zeug**, n. distillatoio, m. [2 e 4.

Ab'zie hung (–; –en), f. *l. st. ch.* Abziehen

Ab'zie hungs‖ge rät, n. *(Chim.)* distillatoio, m. || **–ver mö gen**, n. *(Filos.)* facoltà d'astrazione; astrazione, f.

ab'zie len (ziele, –lst ab), v. n. (h.) auf etw. ~, mettere la mira in un punto; *oggi solamente fig.* tendere ad uno scopo; aver qc. in vista; es ist darauf abgezielt, a ciò si mira; ich weiß nicht, worauf er mit seinen Reden abzielt, non so dove voglia andare a finire coi suoi discorsi.

ab'zim mern (zimmere, –rst ab), v. a. *(Falegn.)* squadrare; tagliare ad angoli retti (travi).

ab'zir keln (zirkele, –lst ab), v. a. compassare; misurare col compasso || *fig.* sein Leben, seine Handlungen genau ~, vivere, operare a compasso; abgezirkelte Reden, discorsi compassati; abgezirkelte Verbeugungen, inchini molto cerimoniosi, m. pl.

Ab'zir keln (–s; 0), n.; **Ab'zir ke lung** (–; –en), f. il compassare; il misurare col compasso; *fig.* il vivere, l'operare col compasso o compassatamente.

Ab'zirk ler (–s; –), m. colui che misura (*fig.* che vive, opera) col compasso.

Ab'zucht (–; –züchte), f. 1. smaltitoio; pozzo nero, m.; fogna, f. || 2. emissario; scaricatoio, m.; grondaia, f. || 3. *(Nat.)* varietà, f.

Ab'zug (–[e]s; –zü ge), m. 1. partenza, f.; *(Mil.)* ritiro, m.; ritirata, f.; lo sloggiare; ~ aus einer Festung, evacuamento, m.; evacuazione, f.; ~ mit allen kriegerischen Ehren, uscita con tutti gli onori militari; (*per* Abmarsch) partita; mossa, f.; zum ~ blasen, sonare a partenza || ~ aus dem Dienste, il lasciare il servizio || 2. (des Wassers, des Rauches) uscita, f.; scarico; sfogo; scorrimento, m.; effusione, f.; (*per* Abzugsweg, -kanal) emissario; scaricatoio; condotto (canale) di scarico, m.; ~ eines Teiches, cateratta, f.; Abzüge im Hochofen, spiragli, m. pl. || 3. (*per* Verminderung) sottrazione; deduzione, f.; defalco, m.; ~ am Gehalt (Gehaltsabzug), ritenuta (d'una parte della paga), f.; defalco sullo stipendio, m. || (*per* Nachlaß im Preise) ribasso, m.; ~ an einer Schuld, abbonamento su un debito, m.; ~ am Gewicht, tara, f.; ~ beim Wechseln, sconto, m.; ohne ~, netto; nach ~ der Unkosten, defalcate le spese; in ~ kommen, doversi dedurre, defalcare; in ~ bringen, defalcare; keinen ~ leidender Preis, prezzo fisso (o ultimo prezzo) ||

4. *(Giuoc.)* ~ der Karten, alzata; taglia, f. || 5. *(Stamp.)* ~ eines Kupferstichs, stampa, f.; ~ eines Druckbogens, tiratura, f.; erster (Probe-) ~, prova di stampa; bozza; ~ in Fahnen (Fahnenabzug), prova in colonne, f.; besonderer (Separat-)~, estratto, m. || 6. *(Chim.)* ~ des Branntweins, *v.* Abziehen 5.; *(Fond.)* scorie, f. pl.; schiuma, f. || 7. ~ am Gewehr, grilletto, m.; ~ mit Stecher, grilletto a doppia sosta, m. || 8. △ *(Agr.)* ~ eines Weinstocks, *v.* Ableger.

ab'züg lich, avv. *(Com.)* ~ der Kosten, defalcate le spese; ~ der Zinsen, dedotti gli interessi.

Ab'zugs bo gen, m. *(Stamp.)* prova, bozza di stampa, f. || **–bü gel**, m. (am Gewehr) ponticello, m. || **–dampf**, m. vapore perduto (o saliente), m. || **–flag ge**, f. *(Mar.)* bandiera di partenza (di ritiro), f. || **–frei heit**, f. diritto d'emigrazione (senza dover pagare la tassa d'emigrazione), m. || **–geld**, n. tassa d'emigrazione, f. || **–grä ben**; **–ka nal**, m. canale di fognatura; scannafosso, m.; fossa di scolo, f.; emissario, m.; *(Agr.)* fogna, f.; verdeckter ~, cloaca, f.; tiefer ~, chiavica, f.; *(Fort.)* cunetta, f. || **–loch**, n.; **–öff nung**, f. (für Luft, Gase) sfogatoio, m.; (in Hochöfen) spiraglio, m. || **–pre digt**, f. sermone (m.), predica (f.) di congedo || **–quel le**, f. *(Com.)* *v.* Absatzquelle || **–recht**, n. *v.* Abzugsfreiheit || **–rin ne**, f. (für Regenwasser) grondaia; zanella, f.; (auf Feldern) fogna, f.; (längs der Häuser) scannafosso, m. || **–rohr**, n.; **–röh re**, f. condotto, tubo di scolo, di discarica, m. || **–schlacke**, f. *(Fond.)* scoria, f. || **–schleu se**, f. cateratta, f. || **–stan ge**, f. (am Gewehrschloß) grilletto, m. || **–wal zen**, f. pl. *(Fil.)* cilindri riunitori, m. pl. || **–zahl**, f. *(Arit.)* sottrattore, m. || **–zeit**, f. (für die Dienstboten) termine di lasciare il servizio, m. || **–zoll**, m. *v.* Abzugsgeld.

ab'zup fen (zupfe, –pfest o –pst ab), v. a. strappare; spicciare (colla punta delle dita); Blumen ~, strappare fiori; Leinwand ~, sfilacciare; die Blätter (von einer Pflanze) ~, sfogliare.

ab'zwacken (–zwak ken; zwacke, –ckst ab), v. a. *l. st. ch.* abzwicken; *fam.* jdm. etw. ~, togliere, cavare qc. a (da) qd. a poco a poco (un po' per volta).

ab'zwän gen (zwänge, –gst ab), v. a. staccare, separare con forza *(Falegn.* con cunei, con zeppe).

ab'zwecken (–zwek ken; zwecke, –ckst ab), v. a. etw. ~, *e* v. n. (h.) auf etw. ~, *l. st. ch.* abzielen.

ab'zwei gen (zweige, –gst ab), I. v. a. diramare; *fig.* separare; dividere; distaccare. — II. v. n. (h.) *e* sich ~, v. rifl. diramarsi; distaccarsi; *(Ferrov.)* eine Linie zweigt hier ab, una linea di strada ferroviaria si dirama in questo punto.

Ab'zwei gung (–; –en), f. diramazione, f.; *fig.* separazione; divisione, f. (*p. es.* d'un negozio in tanti rami) || *(Ferrov.)* biforcazione, f.; (*per* Seitenlinie) linea laterale; linea di diramazione, f.

ab'zwicken (–zwik ken; zwicke, –ckst ab), v. a. staccare, separare con le dita o colle tanaglie.

ab'zwin gen (zwinge, –ngst, zwang, –gst, zwänge ab; abgezwungen), v. a. jdm. etw. ~, ottener qc. da uno sforzandolo; estorcere a forza qc. da qd.; jdm. ein Geständnis ~, far confessare uno a forza di tortura; jdm. ein Lächeln ~, farlo ridere per forza.

Ab'zwin gung (–; –en), f. estorsione, f.

ab'zwir nen (zwirne, –nst ab), v. a. storcere il filo.

***Aca jou'|baum**, m. anacardo, m. (Anacardium occidentale).

***Ac cent'** (*pr.* Akzent; –[e]s; –e), m. 1. *(Gram.)* accento, m.; tonischer, phonischer ~, accento tonico, fonico; scharfer ~ (Akut), accento acuto; tiefer ~ (Gravis), accento grave || 2. (Aussprache) pronunzia, f.; accento, m. || 3. *fig.* (Nachdruck) ~ auf etw. legen, dare peso a qc. (*Dal* lat. accentus.)

Ac cent'|buch sta be, m. *(Gram.)* lettera accentuata, f. || **–leh re**, f. *(Gram.)* regola (f.), trattato (m.) sull' accento || **–re gel**, f. *(Gram.)* regola dell' accentuazione, f. || **–zei chen** n. *(Gram.)* accento; accento tonico, m.

ac cent'los, agg. senza accento; non accentato.

Ac cen tua tion', (–; –en), f. *l. st. ch;* Accentuierung.

ac cen tu ier bar, agg. atto ad essere accentato.

***ac cen tu ie'ren** (accentuiere, –rst; –iert), v. a. accentare; segnare d'accento || *fig. per* betonen.

***Ac cen tu ie rung** (–; –en), f. l'accentare.

***Ac cept'** (*pr.* Akzept; –[e]s; –e), n. *(Com.)* accettazione, f.; accetto, m.; mit ~ versehen, munire d'accetto; apporre l'accettazione; das ~ verweigern, rifiutare l'accetto; mangels –es, per mancata accettazione.

***ac cep ta bel**, *agg.* accettabile.

***Ac cep tant'** (–en; –en), m. *(Com.)* accettante, m.

***Ac cept' o Ac cep ta ti ons'|buch**, n. *(Com.)* libro delle accettazioni, m. || **–kre dit**, m. *(Com.)* credito facoltativo (allo scoperto), m.

***Ac cept'|ge schäf te**, n. pl. *(Com.)* accettazioni, f. pl.

***ac cep tier bar**, *agg.* *(Com.)* accettabile.

***ac cep tie'ren** (*pr.* akz..; acceptiere, –rst; –iert), v. a. *(Com.)* accettare (una cambiale); ~ lassen, far accettare (procurare l'accetto di) una cambiale; nicht ~, rifiutare l'accettazione; nicht acceptiert werden, essere (rimanere) in sofferenza. (*Dal* lat. acceptare.)

***Ac ceß'** (*pr.* Akz..; –sses; –sse), m. 1. l'essere ammesso a un impiego; ammissione, f. || 2. *(Eccles.)* (Vorbereitungsgebet zur Messe) introito, m. || 3. *(Med.)* accesso, m. (*Dal* lat. accessus.)

***Ac ces si on'** (*pr.* Akz..; –; –en), f. accessione, f.; *(Polit.) l. st. ch.* Regierungsantritt. (*Dal* lat. accessio.)

Ac ces si ons'|recht, n. accesso; diritto d'accesso, m. || **–ver trag**, m. *(Polit.)* trattato d'accessione, m.

***Ac ces sist'** (–en; –en), m. colui che è ammesso a un impiego; soprannumerario; aspirante; *applicato, m.

***Ac ces'sit** (–s; 0), n. accessit (premio secondario) m.

***ac ces so'risch** (*pr.* akz..), *agg.* accessorio || *avv.* per accessorio; accessoriamente.

***Ac ces so ri um** (*pr.* Akz..; –s; 0), n. accessorio, m.

***Ac ci den ta li en** n. pl. *(Giur.)* clausole accessorie, f. pl. (*Dal* lat. accidentalia, n. pl.)

***Ac'ci denz** (*pr.* Akz..; –; –en'tien *e* –en'zien), n. 1. *(Filos.)* accidente, m.; *accidentalità, f. || 2. **Ac ci denz'** (*per lo più nel pl.* –entien), f. emolumenti incerti; gl' incerti; casuali, m. pl. (*Dal* lat. accidens.)

***Ac ci denz'|ar beit**, f. *(Stamp.)* lavori di poca importanza, di fantasia, m. pl.; bottellame; bottello, m. || **–drucker**, m. *(Stamp.)* stampatore di bottelli, m. || **–drucke rei**, f. stamperia di bottellame, f.

***Ac cis'|amt**, n. uffizio del dazio consumo, m. || **–auf se her**, m. ispettore del dazio consumo, m.

***ac cis'bar**, *agg.* soggetto, sottoposto al dazio consumo; daziabile.

***Ac cis' be am ter**, m. impiegato del dazio consumo; gabelliere, m.

***Ac ci'se** (*pr.* Akzise; –; –en), f. 1. gabella, f.; dazio consumo, m. || 2. uffizio della gabella, del dazio consumo, m.; dogana, f.; gabellino, m. (*Dal* frz. accise; mlt. accisia.)

***Ac cis'|ein nah me**, f. 1. riscossione (f.) o introito (m.) della gabella, del dazio consumo || 2. *l. st. ch.* Accise 2. || **–ein neh mer**, m. riscotitore, ricevitore, esattore di gabelle; doganiere; gabellotto; impiegato del dazio consumo, m. || † pubblicano, m.

***ac cis'frei**, *agg.* esente dalla gabella, dal dazio consumo.

Ac cis'|frei heit, f. esenzione dalla gabella, dal dazio consumo, f. || **–ver schluß**, m. *v.* Zollverschluß || **–zet tel**, m. polizza; bulletta della dogana, del dazio consumo, f.

***Ac cla ma tion'** (–; –en), f. acclamazione, f.; durch ~ gewählt, eletto per acclamazione. (*Dal* lat. acclamatio.)

***Ac cli ma ti sa tion'** (–; –en), f. *v.* Acclimatisierung.

***ac cli ma ti sie'ren** (acclimatisiere, –rst; –iert), v. a. *e* sich ~, v. rifl. acclimare; –rsi. (*Da* clima.)

Ac cli ma ti sie rung (–; –en), f. acclimazione, f.

***Ac com mo da tion'** (–; –en), f. accomodamento, m.

***ac com mo die ren** (accommodiere, –rst; –iert), v. a. *e* sich ~, v. rifl. accomodare, –rsi (an etw., a qc.). (*Dal lat.* accommodare.)

***ac com pag nie'ren** (*pr.* accompanjiren; accompagniere, –rst; –iert), v. a. *(Mus.)* *v.* begleiten. (*Dal* frz. accompagner.)

***Ac com pag nist'** (*pr.* accompanjist; –en; –en), m. *(Mus.)* *v.* Begleiter.

***Ac cord'** (–[e]s; –e), m. 1. *(Mus.)* (Zusammenklang einzelner Töne) accordo, m.; consonanza, f.; (Folge von Accorden) armonia, f.; (Zusammenspiel von Instrumenten u. Stimmen) concerto; concento, m. || bes. Fälle: Grundaccord, accordo fondamentale; konsonante, dissonante –e, accordi consonanti, dissonanti; ~ in Dur, in Moll, accordo maggiore, minore; ein umgekehrter ~, un accordo inverso || einen ~ anschlagen, toccare un accordo; sich in einen ~ auflösen, sciogliersi (finire) in consonanza (*anche fig.*) || 2. (vorausbedungener Preis) cottimo, m.; einen ~ machen, fare un cottimo; in (auf) ~ arbeiten, lavorare a cottimo; eine Arbeit in ~ geben, übernehmen, dare, prendere a cottimo; accollarsi; jem. der auf ~ arbeitet, cottimante, m.; jem., der etw. in (im) ~ übernimmt, accollatario, m. || 3. (Vergleich) concordato; accordo, m.; convenzione, f.; einen ~ mit seinen Gläubigern abschließen, accordarsi coi creditori; zu einem ~ kommen (bei einer Liquidation), calare, venire agli accordi. (*Dall' ital.* accordo.)

Ac cord'|ar beit, f. lavoro a cottimo, m. || **–ar bei ter**, m. cottimante, m. || **–un ter neh mer**, m. accollatario; cottimista, m.

***ac cor die'ren** (accordiere, –rst; –iert), I. v. n. (h.) venire agli accordi; *(Com.)* mit seinen Gläubigern ~, accordarsi coi creditori. — II. v. a. 1. einen Preis im voraus ~, accordarsi sul prezzo; regolare (stabilire) anticipatamente il prezzo || 2. (*per* zugestehen) jdm. etw. ~, concedere qc. a qd.

***Ac cor'di on** (–s; –s), n. *(Mus.)* organino (m.), armonica (f.) a manticino.

***ac cre di tie'ren** (accreditiere, –rst; –iert), v. a. *(Com.)* accreditare (jem. bei einem Bankhause, qd. presso una casa bancaria); *assol.* (*anche fig.*) gut accreditiert sein, esser ben accreditato || *(Polit.)* Gesandte bei einem Hofe ~, munire di lettere credenziali l'ambasciatore presso una corte. (*Dal* frz. accréditer.)

***Ac cre di tiv'** (–[e]s; –e), n. *(Polit.)* eines Gesandten, lettera credenziale, f.; credenziali, f. pl. || *(Com.)* lettera di credito; credenziale, f.

***Ac cu mu la' tor** (–s; –en), m. *(El.)* accumulatore, m.

***ac cu mu lie'ren** (accumuliere, –rst; –iert), v. a. *l. st. ch.* anhäufen, ansammeln. (*Dal* lat. accumulare.)

***ac cu rat'**, *agg.* accurato; esatto. (*Dal* lat. accuratus.)

***Ac cu ra tes se** (–; 0), f. accuratezza; esattezza, f. (*Dall' italiano.*)

***Ac'cu sa tiv** (–[e]s; –e), m. *(Gram.)* accusativo; quarto caso, m. || den ~ regierendes Zeitwort, verbo attivo o transitivo. (*Dal* lat. accusativus.)

***Ac e tat'** (*pr.* Aze..; –[e]s; –e), m. *(Chim.)* acetato, m.

***a ce'tisch**, *agg.* *(Chim.)* acetico.

ach, *interj. esprime* 1. *dolore:* ah!; oh! ohi! ahi! ~ weh! ahimè! ohimè! o oimè! || 2. *maraviglia; sorpresa:* ~! ~ nein! ~ je! ah! oh! eh! || 3. *ribrezzo; forte negazione:* ~! ~ nein! ~ bewahre! ~ was! oibò! mai più! || 4. *desiderio; preghiera:* ~ bitte! ah, per piacere! ⊙ deh!; ach, daß du doch wieder gesund würdest! piaccia a Dio che tu guarisca! || 5. *approvazione:* ~ ja! thun Sie das, ah sì! lo faccia || 6. *gioia:* ~, wie schön! ah, come è bello! || 7. ⊙ *e* † (*con genetivo*) ~ der Wonne! ah, che piacere; *oggi con* über: ~, über den Narren! oh, che grullo!

Ach (–s; *pl.* – o –s), n. guaio; dolore; lamento, m.; ihr ewig Ach u. ~ (G.), i suoi eterni lamenti; *fam.* ~ u. Weh schreien, prorompere in lamenti || mit ~ u. Krach, a stento; a grande stento; appena appena; er kam mit ~ u. Krach durchs Examen, passò gli esami a scapaccioni.

A chä'er (–s; –), m.; **–in** (–; in nen), f. (*N. pr. stor. etn.*) Acheo, m.; –ea, f.

a chä'isch, *agg.* *(Stor.)* acaico.

A cha'ia (–s), f. *(Geogr. stor.)* Acaia, f.

***A chat'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* agata, f. || isländischer ~, pietra ossidiana; roter ~, corgnalina, f.; milchweißer ~, calcedonio, m.; wolkiger ~, pietra di luna, f. (*Dal* gr. ἀχάτης.)

a chat'|ähn lich, *agg.* agatoso; –er Alabaster, alabastro agatato, m. || **–far ben**, *agg.* color d'agata || **–hal tig**, *agg.* *(Min.)* agatifero; agateo.

A chat'|jas pis, m. *(Min.)* diaspro agatato, m. || **–kie sel**, m. *(Min.)* pietra d'Egitto, f. || **–mar mor**, m. scrancolino, m. || **–schlei fer**, m. pulitore (lavoratore) di agata, m. || **–schrift**, f. *(Stamp.)* agata, f.

A'chel (–; –n), f. (des Hanfes) lisca (della canapa); (der Kornähre; *più usato* Granne) resta (della spiga), f.

a'che lig, *agg.* liscoso (canapa).

A'che ron (–s; 0), m. *(Mit.)* Acheronte, m.; fiume infernale, m.; ⊙ inferno, m.

acheron'tisch, *agg.* 1. acheronteo; infernale || 2. acherontico; sepolcrale (cippi acherontici).

Achill' *e* **Achil'les** o **Achil'leus**, *(N. pr. stor.)* m. Achille.

Achille'a (–; –leen), f. o **Achil'len|kraut**, n. *(Bot.)* achillea, f.; *pop.* millefoglie o millefoglio, m. (Achillea millefolium).

Achil'les|ferse, f. *fig.* tallone d'Achille, m.; parte vulnerabile, f.; debole, m. || **–sehne**, f. *(Anat.)* tendine d'Achille, m.; corda magna, f.

∗**achroma'tisch**, *agg.* *(Ottic.)* acromatico || ~ machen, acromatizzare. (*Dal* gr. ἀχρώματος.) [v. a. *(Ottic.)* acromatizzare.

∗**achromatisie'ren** (–sere, –rst; –iert), ∗**Achromatisie'rung** (–; –en), f. *(Ottic.)* acromatizzazione, f.; il rendere acromatico.

∗**Achromatis'mus** (–; –men), m. *(Ottic.)* acromatismo, m. [matopsia, f.

Achromatopsie' (–; –n), f. *(Ottic.)* acro-

achro'nisch, *agg.* *(Astr.)* acronico. (*Dal* gr. α e χρόνος.)

Ach'se (–; –en), 1. (am Wagen) sala, f.; die vordere (Vorder-), die hintere (Hinter-) ~, sala di davanti, di dietro; per ~ (o auf der ~) befördern, trasportare per vettura; *(Ferrov.)* ein Zug von achtzig –en, treno di quaranta carri || 2. *(Geom. e Astr.)* asse, m.; Drehungsachse, asse di rotazione; ~ der Erde, Sonne, der Planeten, asse della terra, del sole, dei pianeti; Sehachse, asse ottico o visuale || 3. *(Mec.)* (Wellenachse o Welle) albero, m.; (Zapfen-, Drehstift) perno *e pop.* pernio, m.; auf die ~ stecken, imperniare; ~ der Wage, perno *e* bilico della bilancia, m.; ~ am Zirkel (u. anderen Instrumenten), noce, f. || *fig.* ~, um die sich alles dreht, il perno intorno al quale gira tutto; die Welt geht aus den –en (S.), il mondo va in rovina.

Ach'sel (–; –n), f. 1. *(Anat.)* (Achselwölbung), spalla, f.; *fam.* omero, m.; (Achselhöhle) ascella, f.; die ~ betreffend, ascellare || die –n (mit den –n) zucken, stringersi nelle spalle; far spallucce || *fig. e fam.* jem. über die ~ ansehen, guardare uno d'alto in basso; etw. auf seine –n (o Schultern) nehmen, prendere qc. sulle spalle; sottoporsi a qc.; etw. auf die leichte ~ nehmen, gittarsi qc. dietro alle spalle; far poco caso di qc.; auf beiden –n tragen, lusingare i due partiti; tenere il piede in due staffe; † mit jdm. über die ~ sein, stare ingrugnato con qd. || 2. *(Bot.)* ascella, f. (concavo nell' appiccatura delle foglie al ramo) || 3. *(Falegn.)* taglio a spalla, m.

Ach'sel|ader, f. *(Anat.)* vena ascellare, f. || **–arte'rie**, f. arteria ascellare, f. || **–band**, n. 1. bretella; stringa che passa per la spalla, f.; *(Mil.)* v. Achselschnur, f.; Achselbänder am Küraß, sopraspalle, f. pl. || 2. *(Anat.)* legatura dell' omero, f. || **–bein**, n. *(Anat.)* clavicola, f. (Schlüsselbein) || **–drüse**, f. *(Anat.)* glandula ascellare, f. || **–fleck**, m. *(Cucit.)* v. Achselstück || **–gelenk**, n. *(Anat.)* giuntura ascellare, f. || **–grube**; **–höhle**, f. *(Anat.)* ascella, f.; *pop.* gavigne, f. pl. || **–klappe**, f. *(Mil.)* spallino (del soldato comune), m. || **–kleid**; **–tuch**, n. *(Eccles.)* amitto *e* ammitto, m. || **–naht**, f. *(Cucit.)* costura sopra le spalle, f. || **–nerv**, m. *(Anat.)* nervo ascellare, m. || **–schnur**, f. (der ital. Offiziere) spallino, m.

ach'seln (–sele, –selst), v. a. 1. mettere, prendere sopra le spalle || 2. *fam. l. st. ch.* auf beiden Achseln tragen *v. sotto* Achsel.

ach'selständig, *agg.* *(Bot.)* ascellare.

Ach'sel|streifen, m.; **–stück**, n. *(Cucit.)* gherone (fra manica ed ascella della camicia), m.; *(Mil.) l. st. ch.* Achselschnur *e* –klappe || **–träger**, m. uomo falso, doppio; simulatore; ipocrita, m. || **–trägerei**, f. doppiezza; duplicità; simulazione, falsità, ipocrisia, f.

ach'selträgerisch, *agg.* falso; doppio; simulante.

Ach'sel|zucken, n. lo stringersi nelle spalle; spallata, spallucciata; alzata di spalla (spalle), f.

Ach'sen|arm, m. fuso (m.) estremità (f.) della sala || **–band**, n. armatura (in legno) della sala, f. || **–blech**, n. cerchio (di ferro), del mozzo, m.; piastra di sfregamento, f. || **–bolzen**, m. v. Achsennagel || **–drehung**, f. rotazione intorno a un asse, f. || **–einschnitt**, m. *(Artigl.)* aggiustamento dell' asse dell' affusto, m. || **–eisen**, n. armatura (in ferro) della sala, f. || **–geld**, n. *(Com.)* spese di carreggio, f. pl. || **–lager**, n. cuscinetto, m. (della sala); *(Mugn.)* bossolo, m. || **–nagel**, m. acciarino, m. || **–neigung**, f. *(Astr.)* obliquità dell' asse, f. || **–rahmen**, m. intelaiatura della sala, f. || **–riegel**, m. *(Artigl.)* calastrello, m. || **–ring**, m. anello, cerchio della sala, m. || **–schenkel**; **–zapfen**; **–hals**, m.; **–spindel**, f. v. Achsenarm || **–schiene**, f. v. Achsenband || **–strich**, m. *(Arch.)* asse diritto, m. || **–zapfen**, v. Achsenarm.

acht († *e pop.* **achte**), I. *agg.* *(num. card.)* *indecl.* otto; sie (o es) waren ihrer ~, erano in otto; heute über ~ Tage, oggi a otto; vor ~ Tagen, otto giorni (una settimana) fa; auf (für) ~ Tage, per otto giorni; per una settimana; binnen ~ Tagen, fra otto giorni; alle ~ Tage, ogni settimana || Zeitraum von ~ Jahren, ottennio, m. || es ist ~ Uhr, sono le (ore) otto || achtundzwanzig ꝛc., ventotto etc.; hundertundacht, centotto. — II. *sost.* 1. die Acht, l'otto, m. (la cifra che esprime otto); *(Giuoc.)* die Pik ~, l'otto di picche || 2. la somma di otto; mit achten (mit acht Pferden) fahren, guidare (andare con) un tiro a otto || 3. *(Stor.)* die Acht, gli Otto (antico magistrato nella repubblica di Firenze).

Acht (–; 0), f. I. (Ächtung) bando; sbandeggiamento, m.; proscrizione, f.; kirchliche ~, interdizione, f.; *(Stor.)* kaiserliche (Reichs-) ~, bando imperiale, m.; päpstliche ~, scomunica, f.; anatema, m. || in der ~ (*rinforzato* in ~ u. Bann), sotto il bando; sbandito; *fam.* in dispregio; in die ~ verfallen, cadere sotto il bando; in die ~ erklären (o thun) o *rinforzato* in ~ u. Bann thun, bandire; mandare, cacciare in bando; sbandeggiare; sbandire; esiliare; *fam.* allontanare da sè; in die kirchliche ~ thun, scomunicare; anatemizzare; anatematizzare || jds. ~ aufheben; jem. von der ~ befreien († jdm. die ~ wieder aufthun), richiamare uno dall' esilio; levare il bando. — II. (Aufmerksamkeit) attenzione, cura, f.; (*si usa solamente congiunto con verbi*) achtgeben (auf jem. o etw.) badare, star attenti, far attenzione (a qd. o qc.); gieb acht, daß du nicht fällst, bada di non cascare; geben Sie acht! attenzione! badi! Sie müssen auf den Weg achtgeben, faccia attenzione alla strada; auf seine Gesundheit, auf sich selbst achtgeben, pensare alla (curare la) propria salute; badare a sè stesso, ai fatti suoi; auf jds. Worte achtgeben, stare attento alle parole di qd. || achthaben *l. st. ch.* achtgeben || außer acht (außer aller ~) lassen, non badare (a); trascurare; non tener conto (di qc.) || in ~ nehmen, aver cura (di); nimm dein neues Kleid in acht, abbi cura del tuo nuovo vestito; diese Pflanzen müssen sehr vor der Kälte in acht genommen werden, bisogna guardar bene queste piante dal freddo; seine Gesundheit (sich) in acht nehmen, aversi riguardo; stare in riguardo; aver cura della propria salute || sich in acht nehmen (sich hüten), badare; nimm dich in acht, gleich komme ich! bada bene, ora vengo io! wenn dein Vater es erfährt, dann nimm dich in acht, se lo sa il babbo, sta' fresco || sich vor jdm. in acht nehmen, guardarsi da [uno.

ächt, *agg.* v. echt.

acht'|armig, *agg.* con (a) otto bracci || **–äugig**, *agg.* con otto occhi.

acht'bar, *agg.* onesto; degno di rispetto; rispettabile; onorando; onorabile; ein –es Mädchen, una ragazza onesta; er ist aus –er Familie, è di famiglia rispettabile; das ist ein –es Unternehmen, è un' impresa degna di rispetto.

Acht'barkeit (–; 0), f. onestà; rispettabilità; onorabilità, f. († *anche usato come titolo*).

acht'|beinig, *agg.* dotato di otto gambe || **–blätterig**, *agg.* *(Bot.)* (Pflanzen) di otto foglie; (Blüten) di otto petali.

Acht'|brief, m. lettera (f.), decreto (m.) di bando, di proscrizione.

† *e pop.* **ach'te**, v. acht.

ach'te (–n; –n), *agg.* *(num. ord.)* ottavo; der ~ Tag meines Hierseins, l'ottavo giorno della mia presenza; den (am) –en des Monats, l'otto del mese; Florenz, am (den) –n März, Fireuze, li otto (o l'otto) marzo o addì l'otto di marzo.

Ach'te (–n; –n), f. *(Mus.)* ottava, f. [m.

Acht'|eck, n. *(Geom.)* ottagono o ottangolo,

acht'|eckig, *agg.* *(Geom.)* ottagonato; ottangolare; ottangolato; (von Diamanten) gruppito. [e mezzo.

acht[e]halb, *agg.* *(num. card.)* *indecl.* sette

Ach'tel (–s; –), n. ottavo, m.; ottava parte, f.; drei Achtel (3/8), tre ottavi || (Flüssigkeitsmaß) ein ~ Wein, un mezzo bicchiere († un mezzo quartino) di vino; ein ~ Bier (Achteltonne), un piccolo fusto di birra (contenente circa 15 litri) || *(Mus.)* croma, f.

Ach'tel|band, m.; **–format**, n.; **–größe**, f. *(Stamp.)* sesto di ottavo, m.; in ~, in ottavo || **–kreis**, m. *(Geom.)* ottante, m. || **–note**, f. *(Mus.)* croma, f. || **–pause**, f. *(Mus.)* pausa di una croma, f. || **–schein**, m. *(Astr.)* aspetto ottile, m. || **–schlag**, m. *(Arch.)* angolo di 45 gradi, m. || **–takt**, m. *(Mus.)* tempo in ottavi; Dreiachteltakt, tempo in tre ottavi (in tre crome), m.

ach'ten (achte), I. v. n. (h.) auf etw. († eines Dinges) ~, tener conto (far caso) di qc.; badare a qc.; fare attenzione a qc.; avvertire a qc.; osservare qc.; auf jds. Worte ~, badare (stare attento) alle parole di qd.; auf Sitte, auf Würde ~, aver riguardo alla moralità, dignità; darauf ~, daß . . ., stare attento che . . .; auf Träume ~, credere ai sogni; *fam.* auf alles ~, aver gli occhi dappertutto. — II. v. a. 1. (beachten) *l. st. ch.* achten auf etw. v. I. || 2. (für o als etw. erachten) giudicare; considerare; riputare; tenere per; ich achte es für geratener, lo tengo per più opportuno; für gut ~ (befinden), giudicare come buono; approvare; für das beste ~, daß . . ., credere (aver l'opinione) che sia il meglio di . . .; jem. od. etw. für nichts ~, non far nessun caso di qd. o di qc.; non lo (la) stimare niente; ich achte es gleich ob . . . oder nicht, m'è lo stesso se . . . o no; etw. für eine Ehre, für eine Schande ~, riputarsi qc. ad onore; riguardarla come un vitupero; *anche senza* für: wir achten uns oft frei, spesso ci riputiamo liberi; etw. gering, hoch ~, tenere in poca, in grande stima qc. || 3. (schätzen) stimare; rispettare; onorare; pregiare; ich achte ihn wohl, aber ich liebe ihn nicht, lo atimo, ma non posso amarlo; sich selbst ~, stimarsi; tenersi (per gran cosa); niemand achtet ihn, nessuno gli porta rispetto; die Gesetze ~, osservare le leggi; sein Leben nicht ~, non istimare, non apprezzare la vita (disprezzarla); kein Ansehen der Person ~, non aver riguardo alla riputazione (al grado) delle persone; sehr geachtet sein, essere in grande stima (da tutti); seine Schriften sind wenig geachtet, i suoi scritti sono in poco pregio; weder Freund noch Feind ~, burlarsi dell' uno e dell' altro (di tutti). — III. † sich (nach etw.) ~ (richten), tenersi a qc.; regolarsi secondo qc.; conformarsi (∗uniformarsi) a qc.; wonach sich jedermann zu ~ hat, a qual cosa ognuno ubbidisca; per regola e governo di tutti.

äch'ten (ächte), I. v. a. bandire; sbandire; proscrivere; esiliare; condannare all' esilio; *fig.* die Mittelmäßigkeit ächtet stets das Genie, la mediocrità sempre proscrive l'ingegno. — II. *p. pass. come sost.* **Geäch'tete(r)** (–en; –en), m. *e* f. proscritto; sbandito; bandito; esiliato, m.; –a, f. [a otto palchi, m.

Acht'|ender, m. *(Cacc.)* cervo con le corna

ach'tens, *avv.* in ottavo luogo.

ach'tens|wert, **–würdig**, *agg.* stimabile; rispettabile; degno di rispetto.

Ach'ter (–s; –), m. *(Monet.)* pezzo da otto (crazie o soldi), m. || *(Cacc.) l. st. ch.* Achtender || *(Metr.)* ottava, f. || *(Stor.)* uno degli Otto; membro d'un collegio di otto, m.

△ **ach'ter**, *prep. e avv. l. st. ch.* hinter; *spec. (Mar.)* da poppa; a poppa; nach ~ zu, a poppavia. [proscrittore, m.

Äch'ter (–s; –), m. *(Stor.)* banditore;

ach'ter|aus, *agg.* *(Mar.)* di poppa; ~ von . . ., di poppa a . . .

Ach'ter|binde, f. *(Chir.)* fascia rivolta come un otto, f. || **–brasse**, f. *(Mar.)* braca di poppa, f. || **–fahrt**, f. *(Mar.)* impoppata, f. || **–gangspill**, **–spill**, n. *(Mar.)* argano doppio (di poppa), m. || **–gehörn**, n. *(Cacc.)* palchi di dietro, m. pl. || **–hütte**, f. *(Mar.)* cassaretto, m. || **–laterne**, f. *(Mar.)* lanterna di poppa, f.

ach'terlastig, *agg.* *(Mar.)* impoppato.

ach'terlei, *agg. indecl.* di otto forme, specie, qualità.

Ach'ter|luke, f. *(Mar.)* boccaporto da poppa, m. || **–männer**, m. pl. *(Mar.)* (in einem Boote) spallieri, m. pl. || **–schiff**, n. *(Mar.)* poppa, f. || **–steven**, n. *(Mar.)* naso (m.), pigna (f.) da poppa || **–tau**, n. *(Mar.)* ormeggio, m.

acht'|fach; **–fältig**, *agg.* ottuplo || *sost.* das Achtfache, Achtfältige, l'ottuplo, m. || **–flächig**, *agg.* *(Geom.)* ottaedrico.

Acht'|flach, n.; **–flächner**, m. *(Geom.)* ottaedro, m.; gleichmäßiger ~, ottaedro regolare, m.

acht'|füßig, *agg.* *(Zool. e Metr.)* ottipede; –er iambischer Vers, tetrametro, m. [m.

Acht'|füßler, m. *(Zool. e Metr.)* ottipede,

acht'ge ben (gebe, giebst, gāb, -bst, gābe acht; achtgegeben), v. n. v. sotto Acht.

† **Acht'||gro schen stück**, n. *(Monet.)* pezzo di otto „Groschen", m.

acht'||halb, v. achtehalb || **-hū big**, agg. *(Mec.)* -e Welle, albero d'ingranaggio a otto denti, m.

acht'||hun dert, agg. *(num. card.)* indecl. ottocento || **-hun dert ste**, agg. *(num. ord.)* ottocentesimo; der ~ Gedenktag, ottocentenario, m. || **-jäh rig**, agg. ottenne || **-jähr lich**, agg. ricorrente ogni otto anni.

acht'lōs, agg. noncurante; trascurato; sbadato; disattento; negligente; indifferente || avv. ~ arbeiten, lavorare alla sbadata (trascuratamente).

Acht'lō sig keit (-; -en), f. noncuranza; negligenza; trascurataggine; trascuratezza; sbadataggine; indifferenza, f.

acht'||māl, agg. otto volte || **-mā lig**, agg. di otto volte || **-män nig**, agg. *(Bot.)* ottandro; Klasse der -en Blüten, ottandria, f. || **-mo nat lich**, agg. di otto mesi.

Acht'||ort, m. *(Arch.)* ottocorne, m.; stella a otto raggi, f. || **-pfün der**, m. *(Artigl.)* cannone da otto, m.

acht'||pfün dig, agg. di otto libbre (tedesche); di quattro chili || **-rä de rig**, agg. di otto ruote || **-sai tig**, agg. *(Mus.)* di otto corde; -e Leier, ottacordo, m.

acht'sam, agg. attento; circospetto; curante; avveduto || vigilante; diligente; sollecito || esatto; puntuale.

Acht'sam keit (-; 0), f. attenzione; cura; circospezione, f. || puntualità; esatezza, f.

acht'||säu lig, agg. *(Arch.)* ottastilo; -es Gebäude, -e Halle, ottastilo, m. || **-sei tig**, agg. *(Geom.)* ottagonato; di otto lati.

Achts'||er klä rung, f. bando; sbandeggiamento, m.; proscrizione, f.; kirchliche ~, interdizione, f. || **-voll streckung**, f. il mettere ad effetto la proscrizione, il bando || **-wi der rū fung**, f. revoca d'un bando, f.

acht'||sil big, agg. ottisillabo; -er Vers, ottonario, m. || **-spän nig**, agg. con otto cavalli; -er Wagen, tiro a otto, m.; avv. ~ fahren, andare con un tiro a otto || **-stün dig**, agg. di otto ore; -er Arbeitstag, lavoro di otto ore, m. || **-stünd lich**, agg. ricorrente ogni otto ore.

Acht'stünd ler, m. operaio (*spec.* minatore) che lavora otto ore, m.

acht'||tä gig, agg. di otto giorni || **-tau send**, agg. *(num. card.)* ottomila || **-tau send ste**, agg. *(num. ord.)* ottomillesimo || **-tei lig**, agg. diviso in (formato da) otto parti.

Ach'tung (-; 0), f. 1. (Aufmerken) ~ haben, geben (auf jem. od. etw.), far attenzione, stare attento, badare a qd. o a qc.; geben Sie (△ passen Sie), gebt ~, attenti! badino! attenzione! || *(Mil.)* ~! — präsentiert's Gewehr! attenti! — presentat' arm'! || 2. (Beachtung) riguardo; considerazione, f.; etwas der ~ würdigen (Le.), fare considerazione a qc.; prendere notizia di qc.; zur ~ (und Nachricht) für den Leser, avviso al lettore; per avvertimento del lettore || 3. (Hochachtung) stima, f.; rispetto; riguardo, m.; considerazione; attenzione, f.; ~ vor den Gesetzen, rispetto alle leggi, m.; ~ vor jdm. o für jem. o gegen jem. hegen, haben, aver stima, rispetto per qd.; aver qd. in grande stima, considerazione; portar rispetto a qd.; jem. mit großer ~ behandeln, trattare qd. con molto rispetto; jem. seine ~ bezeigen (darthun, erweisen, an den Tag legen), manifestare la sua stima a qd.; fare, prestare i suoi rispetti, ossequj a qd.; ossequiarlo; überall große ~ genießen, godere la pubblica stima; essere in voga; aver buona riputazione; sich bei jdm. in ~ setzen, acquistare la stima di qd.; sich ~ verschaffen, farsi rispettare; den Gesetzen ~ verschaffen, fare rispettare le leggi; die ~ vor jdm. verlieren, non stimare più qd.; perdere la stima che si aveva per qd.; togliere la propria stima a qd.; ~ gebieten, einflößen, imporre stima, rispetto; ~ gebietend, imponente; gegen die ~ verstoßend, poco rispettoso; *fam. esclam.* alle ~! bravo! non c'è male! cospetto! corbezzole! per Bacco!

Äch'tung (-; -en), f. sbando; sbandimento, m.; proscrizione, f.; il mettere qd. fuori della legge.

Ach'tungs||be zei gung o **-be zeu gung**, f. o **-be weis**, m. segno (tributo) di rispetto, di stima; ossequio, m. || **-er folg**, m. successo di stima, m. (*succès d'estime).

ach'tungs||lōs, agg. senza rispetto; irreverente || **-voll**, agg. pieno di stima, di rispetto; rispettoso || avv. (Briefschluß) ~ u. ergebenst, (mi creda) il suo devotissimo (dev^{ssmo}); ~ grüßend, la riverisco; ossequiandola; riceva i miei ossequj; coll' espressione della mia distinta stima || **-wërt**, **-wür dig**, agg. degno di stima, di rispetto; rispettabile; stimabile || **-wi drig**, agg. che è contro il rispetto (dovuto); -es Benehmen, contegno irriverente, m.

acht'||wei big, agg. *(Bot.)* ottoginio; Ordnung der -en Blumen, ottoginia, f. || **-win ke lig**, agg. *(Geom.)* ottangolare; ottangolato || **-wö chent lich**, agg. ricorrente ogni otto settimane || **-wö chig**, agg. che dura otto settimane || di otto settimane || **-zackig**, agg. di otto punte.

Acht'||zahl, f. die ~, l'otto, m.; il numero (la cifra) otto.

acht'zehn, agg. *(num. card.)* indecl. diciotto.

Acht'zehn||en der, m. *(Cacc.)* cervo con le corna a diciotto palchi, m.

Acht'zeh ner, m. chi o che appartiene a un numero di diciotto || (Wein) vino dell' anno 1818, m.

acht'zehn'||jäh rig, agg. diciottenne || sost. als Achtzehnjähriger, a diciotto anni.

Acht'zehn'pfün der, m. *(Artigl.)* cannone (pezzo) da diciotto (libbre), m.

acht'zehn te, agg. *(num. ord.)* diciottesimo; decimo ottavo; am -n März, il diciotto Marzo.

Acht'zehn tel (-s; -), n. diciottesimo, m.; diciottesima parte, f. || **-for māt**, n. *(Stamp.)* in ~, in diciottesimo (18mo).

acht'zehn tens, avv. in diciottesimo luogo.

acht'||zei lig, agg. di otto righe, linee; *(Metr.)* -e Strophe (Stanze), ottava, f.

acht'zig, agg. *(num. card.)* indecl. ottanta.

Acht'zi ger (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. ottuagenario, m.; -a, f.; er ist ein hoher ~, è molto inoltrato negli ottanta || die ~, m. pl. gli ottanta; ottant' anni, m. pl.; ottantina, f.; sie ist schon in den -n, è già sull' ottantina || gegen Ende der achtziger Jahre unseres Jahrhunderts, verso la fine dell' ottanta di questo secolo (verso il 1890).

acht'zig||jäh rig, agg. di ottant' anni; ottuagenario.

Acht'zig jäh ri ge(r) (-gen; -gen), m. s f. ottuagenario, m.; -a, f.

acht'zig ste, agg. *(num. ord.)* ottantesimo.

Acht'zig stel (-s; -), n. ottantesimo, m.; ottantesima parte, f.

äch'zen (ächze, -zest e -zt), v. n. (h.) gemere; lamentarsi con voce sommessa e non articolata; (eine Gebärende) nicchiare || *(anche di cose inanimate)* die Druckerpressen ~ machen, fare gemere i torchj; ächzende Räder, ruote che scricchiolano, cigolano; Baumäste ächzen im Sturme, i rami cigolano all' impeto della bufera.

Äch'zer (-s; -), m. 1. gemito; lamento sommesso, m.; ~ u. Seufzer, m. pl. gemiti e sospiri, m. pl. || 2. (Person) chi geme spesso e continuamente.

* **A'cid** (-s; 0) o **A'ci dum** (-s; 0), n. *(Chim.)* acido, m. (v. Säure). (*Dal* lat. *agg.* acidus.)

* **A ci da tiōns'||pro zeß**, m. *(Chim.)* acidificazione, f.

* **A ci di tät'** (-; -en), f. *(Chim.)* acidità; acidezza, f.

Ack'er (Äk ker; -s), m. 1. (pl. Äcker) terreno coltivabile, arabile; campo, m.; ☉ colto, m.; (Gesamtheit von Äckern) podere, m.; ein fetter ~, un campo fertile; terreno grasso; ein elender ~, un campo sterile; podereraccio; poderuccio; poderucolo, m.; den ~ bestellen, bebauen (ackern, pflügen, umgraben), lavorare, coltivare (arare, vangare) la terra || 2. (pl. Acker) (Flächenmaß) campo (in Oberitalien = 41,$_{14}$ a.); jugero, m.; † bifolca (bobolca), f.

ack'er bār, agg. arabile.

Ack'er||bau, m. agricoltura; coltivazione dei terreni; economia rurale, f.; ~ treiben, coltivare il terreno; far l'agricoltore || den ~ betreffend, agrario; wissenschaftlich betriebener ~, agronomia; agraria, f.; Abhandlung über den ~, trattato d'agraria (d'agronomia), m.

ack'er bau end, agg. agricoltore; coltivante, lavorante il terreno.

Ack'er||bauer, m. agricoltore; agronomo, m. || (*per* Bauer) colono; contadino, m.

Ack'er bau||ge rät, n. utensili, arnesi rurali o d'agricoltura, m. pl. || **-ge sell schaft**, f. società d'agricoltura; società georgofila, f. || **-ge set ze**, n. pl. leggi agrarie, f. pl. || **-ge setz gē bung**, f. codice agrario, m. || **-kun de**, **-wis sen schaft**, f. agronomia; agraria; economia rurale, f.

ack'er bau||kun dig, agg. agronomico; esperto nella coltivazione dei terreni; *sost.* **Ack'er bau kun di ge(r)**, m. agronomo; agricoltore, m. || **-trei bend**, agg. agricoltore; agronomico; (*per* ländlich, bäuerlich) rurale.

Ack'er bau||mi nis te ri um, n. ministero d'agricoltura, f. || **-schū le**, f. scuola d'agronomia, d'agricoltura, f. || **-ver ein**, m. comizio agrario, m. || **-wē sen**, n. agricoltura; agronomia, f. || **-wis sen schaft**, f. v. Ackerbaukunde.

Ack'er||bee re, f. *(Bot.)* rogo, m. (Rubus caesius) || **-beet**, n. aiuola, f. || **-be stel lung**, f. coltivazione (f.), lavoro (m.) del campo, dei terreni || **-bō den**, m. terreno coltivabile, m. || **-boh ne**, f. *(Bot.)* fava, f. (Vicia faba) || **-brand**, m. o **-brōt**, n. *(Bot.)* melampiro, m. (Melampyrum arvense) || **-brom bee re**, f. *(Bot.)* v. Ackerbeere || **-bür ger**, m. cittadino che fa l'agricoltore; paesano, m.

Äck'er chen (-s; -), n. (*dim. di* Acker) piccolo campo (podere); poderuccio; poderucolo, m.

Acke rei' (-; 0), f. l'arare; aratura, f.

Ack'e rer (-s; -), m. aratore, m.

Ack'er||dros sel, f. *(Ornit.)* storno marino, m. (Turdus roseus) || **-ēr de**, f. terreno coltivabile; *humus, m. || **-feld**, n. campo arato o arativo, m. || **-frō ne**, f.; **-frōn dienst**, m. *(Stor.)* servizio tributario nei campi (da contadino), m. || **-fur che**, f. solco, m. || **-gal le**, f. terreno pantanoso; *marese, m. || **-gauch heil**, n. *(Bot.)* anagallide, f. (Anagallis arvensis) || **-gaul**, m. cavallo aratore, m.; *spesso dispr.* cavallaccio, m.; carogna; rozza, f. || **-ge hōft**, n. v. Ackerhof || **-ge rät**, n., **-ge rät schaf ten**, f. pl., **-ge schirr**, n. arnesi aratorj, m. pl. || **-ge setz**, n. legge agraria, f. || **-grās**, n. *(Bot.)* cerasta, f. (Cerasticum arvense) || **-hah nen fūß**, m. *(Bot.)* ranuncolo campestre, m. (Ranunculus arvensis) || **-hau e**, f. zappone, m. || **-hōf**, m. fattoria, f.; podere, m. || **-hol der**, m. *(Bot.)* ebbio, m. (Sambucus ebulum) || **-knecht**, m. garzone aratore; aratore, m. || **-krü me**, f. v. Ackererde || **-kuh wei zen**, m. *(Bot.)* v. Ackerbrand || **-land**, n. terreno arativo (coltivabile), m.

Äck'er lein (-s; -), n. *l. st. ch.* Äckerchen.

Ack'er||lei ne, f. briglia (fune) per condurre i bovi aratori, f. || **-lein kraut**, n. *(Bot.)* linaria, f. (Linaria vulgaris) || **-leu te**, pl. campagnuoli (garzoni) aratori, m. pl. || **-lohn**, m. paga degli aratori; aratura, f. || **-mann**, m. v. Ackersmann || △ **-männ chen**, n. *(Ornit.)* batticoda; *coditremola, f. (Motacilla alba) || **-māß**, n. v. Feldmaß || **-men nig**, m. *(Bot.)* agrimonia, f. (Agrimonia eupatoria) || **-min ze**, f. *(Bot.)* melissa campestre, f. (Melissa arvensis) || **-mohn**, m. papavero salvatico, m. (Papaver rhoeas).

ack'ern (ak kern; -ere, -rst), v. a. arare; lavorare il campo coll' aratro || *fig. e fam.* lavorare faticosamente; sudare (sopra qc.).

Ack'ern (Ak kern; -s; 0), n. aratura; coltivazione coll' aratro, f.

Ack'er||par zel le, f. particella del catasto, f. || **-pfērd**, n. cavallo da arare (da lavoro), m. || **-pflan ze**, f. pianta campestre, f. || **-pflūg**, m. aratro, m. || **-pfrie men**, m. *(Bot.)* citiso, m. (Cytisus scoparius) || **-rau te**, f. fumosterno, m. (Fumaria officinalis) || **-quecke**, f. *(Bot.)* gramigna, f. (Triticum repens) || **-rōs chen**; **-rōs lein**, n. adonide, f.; fior d'Adone, m. (Adonis aestivalis) || **-schlāg**, m. (in der Koppelwirtschaft) particella (del podere) che vien arata, f. || **-schnecke**, f. *(Zool.)* lumaca, f. (Limax agrestis) || **-schol le**, f. zolla; gleba, f. || **-senf**, m. *(Bot.)* rafano, m. (Raphanistrum arvense).

Ack'ers mann, m. aratore; bifolco, m.; *anche gener.* contadino; agricoltore, m.

Ack'er||steu er, f. tassa rurale, f. || **-teil**, m. *(Minier.)* parte delle miniere, che si cava a profitto del padrone del terreno, f.

Ack'e rung (-; 0), f. aratura, f.

Ack'er||ver tei lung, f. distribuzione dei terreni coltivabili, f. || **-vieh**, n. bestiame da lavoro, m. || **-vogt**, m. 1. (eines Klosters) poderaio, m. || 2. △ *per* Flurschütz || **-wal ze**, f. rullo, m. || **-wei de**, f. *(Bot.)* salicastro, m. (Salix arenaria) || **-werk zeug**, n. v. Ackergerät || **-wē sen**, n. agricoltura, f. || **-win de**, f. *(Bot.)* convolvolo campestre, m. (Convolvulus arvensis) || **-wirt**, m. v. Landwirt || **-wirt schaft**, f. v. Landwirtschaft || **-zeug**, n. v. Ackergerät || **-zins**, m. tassa (f.), censo (m.) rurale || **-zwie bel**, f. *(Bot.)* ornitogalo, m. (Ornithogalum umbellatum).

* **ac qui rie'ren** (-iere, -rst; -iert), v. a. acquistare. (*Dal* lat. acquirere.)

* **Ac qui si tiōn** (-; -en), f. 1. acquisizione, f. || 2. acquisto, m.

*Act, Acte, Actie, activ, v. Akt &c.
*acta (lat. pl.), atti, m. pl.; ad ~ legen, l. st. ch. zu den Akten legen (v. sotto Akte).
*Ac ti'vum (-s; pl. -va), n. (Gram.) attivo, n. || (Com.) Activa v. Aktiva.
*a cut', agg. v. akut.
*A cu'tus, m. v. Akut.
a. D. (außer Dienst), (Mil.) in ritiro; General a. D., generale in ritiro.
A. D., (per lat. anno Domini, im Jahre des Herrn) nell' anno domini (di grazia, della salute). [absurd.
*ad ab sur'dum, (lat.) ~ führen, v. sotto
*a da'gio (pr. italianamente), I. avv. (Mus.) adagio. — II. A da'gio (-s; -s), n. (Mus.) adagio, m. (Dall' italiano).
A dal bert (-s), m. (N. pr.) Adalberto.
A dam (-s), m. (N. pr. bibl.) Adamo, m. || mod. prov. der alte ~, il peccato originale; il vecchio Adamo; den alten ~ ausziehen, spogliarsi dell' vecchio Adamo; riformare l'animo, il cuore || seit -s Zeiten, da Adamo in qua || wir sind alle von ~ her verwandt, siamo tutti figliuoli d'Adamo; wir beiden sind nur von ~ her miteinander verwandt, la nostra parentela è molto lontana.
a da'misch, agg. adamico.
A da mit' (-en; -en), m. (Stor. eccles.) adamita, m. (setta cristiana).
a da mi'tisch, agg. adamitico; fig. im -en Gewande, col vestito d'Adamo (cioè nudo).
A dams ap fel o -biß, m. (Anat.) pomo d'Adamo, m. || -fei ge, f.; -fei gen baum, m. (Bot.) 1. banano, m. (Musa paradisiaca) || 2. (ägyptische[r]) fico d'Egitto; sicomoro, m. (Ficus sycomorus) || -ge wand; -kleid, n. fig. vestito d'Adamo, m. || -holz, n. ebano fossile, m. || -kind, n. fig. figlio d'Adamo, m.
*ad ä quat', agg. adeguato. (Dal lat. adaequatus.)
*ad die'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. (Arit.) sommare; addizionare; fare l'addizione. (Dal lat. addere.)
*Ad die'ren (-s; 0), n.; Ad die rung (-; -en), f.; Ad di tion' (-; -en), f. (Arit.) addizione, f. [f.
Ad di tions' feh ler, m. errore d'addizione,
ad di zie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. a. (Giur.) aggiudicare, assegnare con una sentenza. (Dal lat. addicere.)
Ad duk'tor (-s; -en), m. (Anat.) adduttore; muscolo adduttore, m. (Dal lat. adductor.) [a rivederci!
a de', interj. indecl. (per lo più ⊙) addio!
A de bar (-s; -e), m. △ e fam. nome della cicogna (f.) che porta i bambini.
A del (-s; 0), m. 1. (Stand) nobiltà, f.; von ~ sein, essere di nobile nascita, di famiglia nobile; ~ der Abkunft, nobile nascita, f.; durch Waffen, Schriften erworbener ~, nobiltà delle armi, delle lettere; ererbter ~, nobiltà ereditaria; erkaufter (gekaufter) ~, titolo comprato; hoher, niederer ~, nobiltà (aristocrazia) alta, bassa; alter ~, famiglia vecchia; uralter ~, nobiltà di vecchia data; jdm. den ~ verleihen, nobilitare qd.; jdm. den ~ entziehen, prendere il titolo di nobiltà a qd. || 2. (Gesamtheit der Adligen) nobiltà; aristocrazia, f.; i nobili; dispr. nobilume, m.; der deutsche ~, l'aristocrazia tedesca || 3. (adlige Gesinnung) nobiltà di pensieri, della mente, dell' ingegno; mod. prov. ~ sitzt im Gemüt, nicht im Geblüt, la vera nobiltà sta nel cuore; ~ des Benehmens, contegno, portamento nobile, m.
A del bert, m. (N. pr.) v. Adalbert.
A de'le, f. (N. pr.) Adela.
A del fel chen; -fisch, m. (Zool.) salmone, m. (Salmo lavaretus) || -hof, m. v. Edelhof.
A del heid, f. (N. pr.) Adelaide.
a d[e]lig († a de lich, dal mhd. adel-lich), agg. nobile; aristocratico; ein -er Herr, nobile; nobil uomo, m.; (am Hofe) gentiluomo (di corte), m.; eine -e Dame, nobil donna, f.; nichtad[e]lig, borghese || fig. nobile di cuore, di mente.
A d[e]li ge(r) (-gen; -gen), m. e f. nobil uomo; gentiluomo, m.; nobil donna, f.; signore (-ora) di famiglia nobile; aristocrate, m. e f.
a deln (-dele, -delst; geadelt), v. a. jem. ~, far nobile uno; conferirgli la nobilità; nobilitarlo || fig. nobilitare; die Arbeit adelt den Menschen, il lavoro nobilita l'uomo.
A dels brief, m. diploma (m.), pergamena (f.) di nobiltà || -dün kel, m. alterigia nobilesca, f. || -herr schaft, f. (Stor.) aristocrazia, f. || -kam mer, f. (Polit.) Camera dei Pari, f. || -re gi ster, n. registro di tutte le famiglie nobili d'un paese; libro d'oro, m. || -ti tel, m. titolo di nobiltà, m.
A del stand, m. nobiltà; aristocrazia, f.; grado di nobiltà, m.; jem. in den ~ erheben, fare nobile qd.; ammetterlo fra l'aristocrazia; nobilitarlo || -stolz, m. superbia, arroganza, presunzione nobilesca; albagia della nobiltà, f.
a del stolz, agg. superbo; orgoglioso, albagioso della sua nobiltà (nascita).
A dels ur kun de, f. diploma, documento (m.), pergamena (f.) di nobiltà, m.; seine -n vorlegen, addurre le prove della sua nobiltà || -ver zeich nis, n. (in Republiken) libro d'oro, m. || -vor rech te, n. pl. privilegi dell' aristocrazia, m. pl.
A del tum (-s; 0), n. 1. nobiltà; nascita nobile, f. || 2. aristocrazia, f.; i nobili, m. pl.
*A dept' (-en; -en), m. addetto (a un'arte); iniziato (in una scienza), m. (Dal lat. adeptus.)
A der (-; -n), f. 1. (Schlagader, Pulsader) arteria, f.; (Blutader) vena, f.; güldene ~, emorroide, f.; vena emorroidale; eine ~ öffnen, aprire, allentare, pungere una vena; jdm. eine ~ öffnen (o schlagen); od. jem. zur ~ lassen, cavar sangue a qd.; salassare qd.; er hat zur ~ gelassen, si è fatto cavare sangue || fig. vena; inclinazione, f.; dichterische ~, vena poetica; an (in) ihm ist keine gute ~, non vale un fico; er hat keine falsche ~, in lui non c'è nulla di falso; er hat keine ~ von seinem Vater, non somiglia in nulla al suo babbo || 2. (Wasserader) vena di acqua, f. || (Minier.) vena di metalli, di pietre, f.; bedeutende ~, filone, m. || 3. -n (pl.) im Holz, im Marmor, venatura, f.; peli, m. pl.; (in Blättern), nervatura, f.
A der bruch, m. (Med.) rottura d'una vena; fleborragia, f.; ~ im Hodensack, varicocele, m.
Ä der chen (-s; -), n. (dim. di Ader) piccola vena, arteria; venolina; venuzza, f.
A der ent zün dung, f. (Med.) flebite o flebitide, f. || -er wei te rung, f. (Med.) varice, f.; dilatazione di vena, f. || -ge flecht, -ge we be, n. (Anat.) retatura delle vene o arterie, f.; (Bot.) anastomosi, f. || -ge schwulst, f. (Med.) aneurisma, m. || -haut, f. (Anat.) (des Augapfels) coroide, f.; (der Nachgeburt) corio, m. || -haut ent zün dung, f. (Med.) coroidite, f.
a d[e]rig e ä d[e]rig, agg. venoso.
A der kropf, m. (Vet.) varice, f. || -laß, m. (Chir.) salasso, m.; cavata, emissione di sangue; flebotomia, f. || -laß bin de, f. (Chir.) fasciuola, f. || -laß ei sen, n. (Chir.) lancetta, f.; (Vet.) salasso, m. || -las sen, n. (Chir.) il salassare || -las ser, m. flebotomo, m. || -laß kunst, f. (Chir.) flebotomia, f. || -laß schnäp per, m. (Chir.) bisturino, m.; coppetta a taglio, f. || -laß zeug, n. strumenti per salassare, m. pl.
ä dern (-ere, -erst), I. v. a. marezzare; dare il marezzo (al legname). — II. p. pass. ge ä dert, agg. ein rot -er Stein, una pietra venata di rosso; reich ~, venoso.
A der öff nung, f. (Chir.) salasso, m. || -pres se, f. (Chir.) *tornichetto (tourniquet), m. [legno).
ä der reich, agg. venoso || venato (metallo,
A der riß, m. (Med.) fleborragia, f. || -schlag, m. (Anat.) v. Puls || -stamm, m. (Anat.) tronco (d'una vena, arteria), m. || -was ser, n. (Anat.) v. Blutwasser || -zer rei ßung, f. (Med.) v. Aderbruch.
*Ad hä renz' (-; -en), f. aderenza, f.
*ad hä rie'ren (-iere, -rst; -iert), v. n. (h.) aderire. (Dal lat. adhaerēre.) [adesione, f.
*Ad hä sion' (-; -en) e -s kraft, f. (Fis.)
*ad hä siv', agg. adesivo.
a dieu'! e pop. ad jes'! esclam. addio; a rivederla; a rivederci. (Dal francese.)
*A dieu' (-[s]; -s), n. addio, m.; il dir addio; jdm. ~ sagen, dire addio a qd.; accomiatarsi da qd. [m.
*Ä dil' (-en; -en), m. (Stor. rom.) edile,
*Ä di li tät' o Ä dil' ten amt, n. (Stor. rom.) edilità, f.
*ä di'lisch, agg. (Stor. rom.) edilizio.
*ad ja cent', agg. adiacente; vicino; contiguo || sost. die Adjacenten, m. pl. v. Anwohner. (Dal lat. adjacens.)
*Ad jek tiv (-[e]s; -e) o Ad jec ti'vum (-[s]; -va), n. (Gram.) aggettivo; adiettivo, m.; zum ~ machen, adiettivare; aggettivare; ein als ~ gebrauchtes Wort, parola usata aggettivamente; das ~ mit dem Substantiv übereinstimmen lassen, accordar l'adiettivo col sostantivo. (Dal lat. adjectivum.)
*ad jek ti'visch, agg. (Gram.) adiettivo; aggettivo. [giudicazione, f.
*Ad ju di ka tion' (-; -en), f. (Giur.) ag-
*ad ju di zie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. a. (Giur.) aggiudicare. (Dal lat. adjudicare.)
*Ad junkt' (-en; -en), m. aggiunto; sostituto; assistente, m. || (Eccles.) coadiutore, m. (Dal lat. adjungere).
*Ad junk tur' (-; -en), f. ufficio (m.), carica (f.) d'un aggiunto, d'un sostituto, d'un coadiutore. [(di pesi e misure), m.
Ad ju stier' amt, n. ufficio di verificazione
*ad ju stie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. aggiustare (monete, pesi); accomodare (una lite); (Com.) Rechnungen ~, assestare; (Mil.) den Anzug ~, assestare, accomodare il vestito, la divisa. (Dal frz. ajuster.)
*Ad ju stie'rung (-; -en), f. aggiustamento; accomodamento, m.; (Mil.) assestamento, m.
Ad ju stier' wa ge, f. bilancia dell' orafo (nella zecca), f. || -werk, n. banco (dei filalori), m.
*Ad ju tant' (-en; -en), m. (Mil.) aiutante; aiutante di campo, m.; Bataillons-, Regiments-~, aiutante maggiore; General-~, aiutante generale; persönlicher ~ (o Flügel-~), aiutante personale.
*Ad ju tan tur' (-; -en), f. ufficio di aiutante, m.; aiutantura, f.
*Ad ju vant' (-en; -en), m. (Eccles.) sagrestano, m. (Dal lat. adjuvare.)
Ad ler (-s; -), m. 1. (Zool.) aquila, f. (Aquila); junger ~, aquilotto, m.; Fischadler, aquilastro, m.; Königsadler, aquila imperiale, f.; Steinadler, aquila reale, f.; Seeadler, aquila di mare, f. || 2. (Feldzeichen) (Stor. rom.) aquila, f. || (im Wappen) aquila, f.; der österreichische ~, l'aquila austriaca; zweiköpfiger (Doppel-) ~, aquila bicipite o a due teste; (Arald.) kleiner ~ (mit ausgebreiteten Flügeln u. abgestumpftem Schnabel u. Klauen), alerione, m. || (Astr.) Aquila, f. (segno celeste).
ad ler ar tig, agg. aquilino; d'aquila.
Ad ler au ge, n. occhio di aquila, m.; fig. occhio di lince, m.; vista acutissima, f. || -blick, m. fig. sguardo penetrante, m. || -brut, f. aquilini, m. pl. || -eu le, f. (Zool.) v. Uhu || -farn, m. (Bot.) felce imperiale, f. (Pteris aquilina) || ⊙ -fit tich, m. vanni dell'aquila, m. pl. || -flug, m. volo dell' aquila, m. || -holz, n., -holz baum, m. legno di aloe; agalloco, m. (Lignum aloes) || -klau e, f. artiglio (m.), unghia (f.) dell' aquila || -na se, f. naso aquilino, m. || -or den, m. schwarzer, roter, weißer ~, ordine dell' Aquila nera, rossa, bianca, m. || -ro chen, m. (Zool.) razza aquila, f. (Myliobatis aquila) || -stein, m. (Min.) pietra aquilina; etite, f. || -trä ger, m. (Stor. rom.) vessillario; portainsegna; alfiere, m. || -zan ge, f. (Tecn.) ulivella, f.
ad lig, agg. v. ad[e]lig.
*Ad mi ni stra tion' (-; -en), f. amministrazione, f.
*ad mi ni stra tiv', agg. amministrativo; auf -em Wege, in via amministrativa.
*Ad mi ni stra'tor (-s; -en), m. amministratore, m.
ad mi ni strie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. amministrare. (Dal lat. administrare.)
*Ad mi ral' (-s; -e e -äle), m. 1. (Mar.) ammiraglio, m. || 2. (Zool.) (Schmetterling) ammiraglio, m.; weißer ~, sibilla, f.; (Schnecke) ammiraglio, m. (Dal arab. amir al ba'hr.)
*Ad mi ra li tät' (-; -en), f. ammiragliato, m.
Ad mi ra li täts' ge richt, n. tribunale (m.), corte (f.) dell' ammiragliato || -in seln, f. pl. (N. pr. geogr.) Isole dell' Ammiragliato, f. pl.
Ad mi ral schaft (-; -en), f. ammiragliato, m. (carica, dignità).
*Ad mi rals' flag ge, f. (Mar.) bandiera dell' ammiraglio, f. || -schiff, n. (Mar.) vascello ammiraglio, m.; nave ammiraglia, f. || -wür de, f. ammiragliato, m. (dignità).
*ad mo nie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. ammonire. (Dal lat. admonere.) [f.
*Ad mo ni tion' (-; -en), f. ammonizione,
a. d. O., abbr. per an der Oder, sull' Odera.
A dolf e A dolph, m. (N. pr.) Adolfo.
A do'nis, m. (N. pr. mit.) Adone.
A do'nis blü me, f.; -rös chen, n. adonide, f. (Adonis aestivalis).
*a do'nisch, agg. adonio; (Metr.) -er Vers, adonio, m. (— ⏑ ⏑ — ⏓).
*a do ni sie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. abbellire. (Dal frz. adoniser.)

*adoptier'bar, agg. adottabile.
*adoptie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. adottare. (Dal lat. adoptare.)
*Adoption' (-; -en), f. adozione; adottazione, f.
*Adoptiv'|mutter; -tochter, f.; -vaterland, n.; -vaterstadt, f. madre, figlia, patria adottiva, d'adozione, f. || -name; -sohn; -vater, m. nome, figlio, padre adottivo, d'adozione, m.
*Adressant' (-en; -en), m. mittente, m.; colui che spedisce merci, lettere etc.
*Adressat' (-en; -en), m. destinatario, m.; colui al quale si fa la spedizione di merci, lettere etc.
*Adreß'|buch, n.; -kalender, m. indicatore (generale d'una città); registro degli abitanti d'una città, delle loro professioni, abitazioni etc., m. || -bureau, -comptoir (-kontor), n. ufficio d'informazioni (di indirizzi), f. || -debatte, f. (Parl.) discussione dell' indirizzo (al re, al presidente), della risposta al discorso della Corona, f.
*Adres'se (-; -n), f. 1. (Aufschrift) indirizzo; ricapito, m.; sopraccarta; soprascritta, f.; unter welcher ~ kann ich Ihnen schreiben? a che indirizzo posso scriverle? meine ~ ist von jetzt ab . . ., il mio ricapito d'ora innanzi è . . .; per ~ (Adr.) Herrn N., presso il Sig. N.; colle lettere (per ricapito) del Sig. N.; schicken Sie diesen Brief an seine ~, mandi questa lettera alla sua destinazione; richtig an seine ~ gelangen, arrivare al suo ricapito; Brief ohne genaue ~, lettera senza ricapito || fig. an die falsche ~ geraten, kommen, sbagliare; bei ihm ist er damit an die falsche ~ gekommen, gli è andato male con lui in quanto a questa faccenda || 2. (Begleitadresse für Postpakete) scheda, f.; (für Waren) polizza di carico, f. || 3. (Polit.) indirizzo (p. es. della Camera al Re), m. (Dal francese.)
*adressie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. indirizzare (una lettera a qd.); far l'indirizzo, la soprascritta (a una lettera); far ricapitare (a qd.).
*adrett', agg. svelto; destro || (im Anzuge) lindo; accurato; ~ angezogen, vestito ricercatamente. (Dal frz. adroit.)
A'dria, f.; Adria'tisches Meer, n. (Geogr.) Adriatico; Mare Adriatico, m.
Adriano'pel, n. (Geogr.) Adrianopoli, f. || aus ~, adrianopoletano.
adria'tisch, agg. (Geogr.) adriatico.
*Adstringen'tia (-), n. pl. (Med.) astringenti, m. pl.
*adstringie'rend, agg. (Med.) -es Mittel, astringente, m. (Dal lat. adstringere).
*Advent' (-s; -e), m. (Eccles.) Avvento, m. (Dal lat. adventus.)
*Advents'|lied, n. canto dell'Avvento, m. || -musik, f. musica dell'Avvento; novena di Natale, f. || -prediger, m. predicatore d'Avvento, m. || -predigt, f. predica d'Avvento, f. || -zeit, f. Avvento; tempo dell'Avvento, m.
*Adverb' (-s; -en) e Adver'bium (-s; -ien), n. (Gram.) avverbio, m. || als ~, avverbialmente. (Dal lat. adverbium.)
*adverbial', agg. (Gram.) avverbiale.
adverbia'lisch, agg. (Gram.) avverbialmente.
*adversativ', agg. (Gram.) avversativo. (Dal lat. adversativus.)
*Adversativ'|partikel, f. (Gram.) particella avversativa, f. || -satz, m. proposizione avversativa, f.
*Advitalität' (-; -en), f. (Giur.) usufrutto vitalizio, m. (Dal lat. ad e vitalis.)
*Advokat' (-en; -en), m. (Giur.) avvocato; difensore; procuratore, m.; Armen~, procuratore dei poveri, m.; Winkel~, avvocatuccio; avvocatucolo, m.; ein berühmter, bedeutender ~, avvocatone, m.; einen -en annehmen, mettersi nelle mani d'un avvocato. (Dal lat. advocatus.)
*Advoka'ten|gebühr, f. (Giur.) sportula (f.), diritto (m.) degli avvocati || -kniff, m. raggiro da avvocato; cavillo avvocatesco, m. || -stand, m. 1. (Beruf) professione d'avvocato; avvocatura, f. || 2. (Gesamtheit der Advokaten) collegio degli avvocati, m.; corte della difesa, f.
*Advoka'tin (-; -innen), f. moglie d'un avvocato, f. || scherz. avvocata; avvocatessa, f.
*Advokatur' (-; -en), f. avvocatura, f.
*adyna'misch, agg. (Fis.) adinamico. (Dal gr. ἀδύναμος.)
*änigma'tisch, agg. enigmatico; enimmatico. (Dal gr. αἰνιγματικός.)
*Aerodyna'mik (-; 0), f. (Fis.) aerodinamica, f.
*aerodyna'misch, agg. aerodinamico.
*Aerolith', m. (Metereol.) aereolito e areolito, m.; pietra meteorica, f. || -me'ter, m. (Fis.) aerometro, m. || -naut, m. aereonauta e areonauta, m. || -nau'tik, f. aereonautica e areonautica, f.
*aeronau'tisch, agg. aereonautico.
*Aerostat', m. (Fis.) aereostato e areostato, m. || -sta'tik, f. aereostatica e areostatica, f.
*aerosta'tisch, agg. aereostatico e areostatico.
*Affai're (pr. -fä're; -; -n), f. 1. affare, m.; faccenda, f. || 2. combattimento, m.; battaglia, f.; † azione, f. (Dal francese.)
Äff'chen (-s; -), n. (dim. di Affe) scimmiotto; scimmiottino, m. (anche fig.).
Af'fe (-n; -n), m. 1. (Zool.) (allgemeine Bezeichnung) scimmia, f. (Simia); gewöhnlicher, kleiner ~, bertuccia, f.; großer, menschenähnlicher ~, scimmione; babbuino, m. || 2. (Personenbezeichnung) scimmia, f.; scimmiotto, m.; (von Kindern) scimmiottino, m.; was für ein eitler ~! che scimmia! aussehen wie ein ~, essere (parere) una bertuccia; ein boshafter, ein hämischer ~, un maliziosaccio || 3. (Mil.) fam. zaino, m. || 4. fam. ubriachezza, f.; sich einen -n kaufen, pigliare la bertuccia (o la monna); er hat sich einen ganz gewaltigen -n gekauft, è cotto come una monna || 5. mod. prov. einen -n an jdm. gefressen haben, essersi infatuato (invaghito) di qd.; -n zur Hölle tragen, rimanere zittellona; non trovar marito; volg. ich dachte, mich hätte der ~ gelaust, rimasi tutto attonito.
*Affekt' (-[e]s; -e), m. 1. affetto, m.; commozione, f. || 2. passione, f.; entusiasmo; slancio, m.; mit viel ~ sprechen, parlare con molto fuoco (entusiasmo, slancio) o con molta enfasi. (Dal lat. affectus.)
*Affektation' (-; -en), f. affettazione, f.; mit ~ schreiben, sprechen, scrivere, parlare con affettazione (affettatamente).
*affektie'ren (-iere, -rst), I. v. a. affettare; fingere. — II. p. pass. affektiert, agg. -es Wesen, maniere affettate, f. pl.; avv. ~ reden, parlare affettatamente, con affettazione (in punta di forchetta).
*Affektiert'heit (-; -en), f. affettazione, f.; l'essere affettato.
*Affektion' (-; -en), f. 1. (Med.) affezione, f.; stato morboso del corpo o di alcuna delle sue parti, m.; p. es. Herzaffektion, affezione di cuore || 2. affezione, f.; sentimento affettuoso; amore, m.; benevolenza, f.
*affektioniert', agg. affezionato. (Dal frz. affectionné.)
*Affektions'wert, m. prezzo d'affezione, m.
*affekt'los, agg. senza fuoco; senza passione; senza slancio; freddo.
äf'fen (äffe, äffst), v. a. 1. corbellare; menare, pigliare pel naso; beffarsi di uno || 2. l. st. ch. nachäffen.
Af'fen'art, f. 1. specie di scimmia, f. || 2. contegno (m.), modi (m. pl.) da scimmia.
af'fenartig, agg. da scimmia; mit -er Geschwindigkeit, lesto come una scimmia.
Af'fen|brotbaum, m. (Bot.) adansonia, f. (Adansonia digitata) || -fratze; -grimasse, f. smorfia da scimmia (bertuccia), f. || -geschlecht, n. (Nat.) famiglia (razza) delle scimmie, f. || -gesicht, n. faccia di scimmia (bertuccia), f.; fam. du bist ein rechtes ~! sei una vera scimmia || -haus, n. gabbia delle scimmie, f. || -kasten, m. fam. e scherz. stanzuccia, f.; buco, m. || -komödie, f. commedia rappresentata da scimmie, f.; fig. monelleria, f. || -liebe, f. fig. amor cieco, insensato, m. (de' genitori per i figliuoli).
af'fenmäßig, agg. l. st. ch. affenartig.
Af'fen|mensch, m. (Nat.) uomo scimmia; microcefalo, m. || -nase, f. naso camuso (schiacciato), m. || -pinscher, m. (Zool.) (cane) grifone, m. || -possen, f. pl. v. Narrenspossen || -schande, f. fam. scandalo vergognoso, m. || -schwanz, m. coda della scimmia, f.; fam. monello; scimmiottino, m. || -spiel, n. fam. scimmiotteria, f. || -streich, m. monelleria, f. || -volk, n. fam. moltitudine di scimmie, di pazzi, f. || -weibchen, n. (Zool.) v. Äffin.
Äf'fer (-s; -), m. corbellatore; beffatore; uomo beffardo, m.
Äfferei' (-; -en), f. corbellatura; beffa, f.
*Affi'che (pr. affisch'; -; -n), f. affisso; cartello; cartellone, m. (Dal francese.)
*affichie'ren (pr. -schieren; -iere, -rst; -iert), v. a. mettere affissi, cartelli; fare l'affissione. (Dal frz. afficher.)
*affizie'ren, v. a. v. affizieren.
*Affida'vit (-s; 0), n. attestato giuratorio, m. (Dal mlt. affidare.)
af'fig, agg. l. st. ch. affenartig; fam. affettato; insipido; scipito.
*Affiliation' (-; -en), f. affiliazione, f.
*affilie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. affiliare. (Dal frz. affilier.)
Äf'fin (-; -innen), f. (Zool.) femmina della scimmia, della bertuccia; † monna, f.
*affinie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. affinare; raffinare. (Dal frz. affiner.)
*Affinie'rung (-; -en), f. affinatura; raffinatura, f.
*Affinität' (-; -en), f. (Chim.) affinità, f.; (Giur.) affinità; parentela che nasce per maritaggio, f. || fig. attenenza; conformità; somiglianza, f. (Dal lat. affinitas).
*Affirmation' (-; -en), f. affermazione, f.
*affirmativ', agg. affermativo.
*affirmie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. affermare. (Dal lat. affirmare.)
äf'fisch, agg. di (da) scimmia; in modo delle scimmie.
*Affix' (-es; -e) e Affi'xum (-s; -fixa), n. (Gram.) affisso, m. (Dal lat. affixum.)
*affizier'bar, agg. atto di ricevere un' impressione, un eccitamento; eccitabile; irritabile.
*affizie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. eccitare; muovere; irritare; fare un' impressione (su qc.); impressionare. (Dal lat. afficere.)
△ Äf'ner e Af'ner (-s; -), m. (Tess.) (l. st. ch. Weberkamm) pettine, m.
*Affodill' (-s; -e), n. (Bot.) asfodelo e asfodillo, m. (Asphodelus ramosus).
*Affront' (pr. -frong; -s; -e), m. affronto, m. (Dal francese.)
*affrös', agg. orribile; abominevole; detestabile. (Dal frz. affreux, -se.)
Afgha'ne (-n; -n), m. (N. pr. etn.) Afgano, m.
afgha'nisch, agg. afgano.
Afgha'nistan (-s; 0), n. (Geogr.) Afganistan, m.
Af'holder (-s; -), m. e -mistel, n. (Bot.) vischio o visco, m. (Viscum album).
A'frika (-s; 0), n. (Geogr.) Affrica e *Africa, f.
Afrikan'der (-s; -), m. colonista europeo in Affrica meridionale, m.
Afrika'ner (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. (N. pr. etn.) Affricano e *Africano, m.; -a, f.
afrika'nisch, agg. affricano e *africano.
Afri'kareisende(r), m.; -e, f. viaggiatore (m.), -trice (f.) in Affrica.
Af'ter (-s; -), m. 1. (Anat.) ano, m.; zum ~ gehörig, anale || pop. culo; dietro; deretano; sedere, m. || 2. (Mugn.) v. Aftermehl; (Macell.) budellame, m.; busecchia; trippa, f.; (Minier.) rimasugli del pietrame pestato e lavato, m. pl.; (Agr.) escrementi delle api, m. pl.
af'ter, † prep. e avv. col dat. l. st. ch. hinter; nach; △ achter || *oggi vive solamente in parole composte e dà alle voci spesso un senso dispregiativo o un significato di falsità, o di mediocrità.*
Af'ter|alabaster, m. (Min.) alabastrite, f. || -anhang, m. (der Insekten) (Nat.) aculeo; pungiglione, m. || -anwalt, m. (Giur.) procuratore sostituito, m. || -arm, m. (Nat.) appendice in forma di braccio, m. || -arzt, m. medicastro; ciarlatano, m. || -bildung, f. (Nat.) 1. formazione anomala; degenerazione, f.; (Neubildung) escrescenza, f.; condiloma, m. || 2. educazione falsa; pseudocivilizzazione; pseudocoltura, f. || -blatt, -blättchen, n. (Bot.) stipula, f. || -blüte, f. (Bot.) fiore falso, m. || -bürge, m. (Giur.) mallevadore sussidiario, m. || -bürgschaft, f. mallevadoria sussidiaria, f. || -christentum, n. pseudocristianesimo, m. || -darm, m. (Anat.) intestino retto, m. (Mastdarm) || -dichter, m. poetastro, m. || -dolde, f. (Bot.) corimbo, m. || -drüse, f. (Anat.) glandola anale, f. || -entzündung, f. (Med.) infiammazione dell' ano, f. (proctitis) || -erbe, m. (Giur.) erede sostituito, m. || -erz, n. (Fond.) v. After (Minier.) || -fistel, f. (Med.) fistola nell' ano, f.
af'terflächig, agg. (Min.) pseudoedrico.
Af'ter|flosse, f. (Zool.) pinna anale, f. || -flügel, m. (der Schmetterlinge) sottoala, f.; (der Vogel) aletta, f. || -gebilde, n. (Nat.) eteroplasma, m.; Hervorbringung von -n, eteroplasia, f.; zu -n gehörig, eteroplastico || -geburt, f. v. Nachgeburt || -gefälle, n. (Minier.) serbatoio, m. || -gelehrsamkeit, f.

pseudoerudizione; presunzione (di sapere); saccenteria, f. || -ge lehr te(r), m. saccente; saccentone; pseudodotto, m. || -ge rin ne, n., -gra ben, m. (Minier.) scolo del serbatoio, m. || -ge schmack, m. gusto corrotto, m. || -ge schwulst, f. (Med.) tumore nell' ano, m. || -ge schwür, n. ulcerazione dell' ano, f. || -ge= trei de, n. v. Afterkorn || -ge we be, n. (Anat.) tessuto (cellulare) eteroplastico, m. || -glau be, m. credenza falsa; eresia, f. || -grö ße, f. grandezza imaginata, falsa, f. || -haut, f., -häut chen, n. (Anat.) pseudomembrana, f. || -heu, n. (Agr.) guaime, m. || -holz, n. (Forest.) l. st. ch. Abraum(holz) || -ka mel, n. (Zool.) camello peruviano; lama, m. || -ke gel, m. (Geom.) conoide, m. || -kiel, m. (Mar.) contrachiglia, f. || -kind, n. 1. figliuolo nato dopo la morte del padre; figliuolo postumo, m. || 2. figliuolo illegittimo; bastardo, m. || -klau e, f. (des Hundes, des Hahnes) sprone, m. || -koh le, f. rimasugli del carbone fossile, m. pl. (v. anche Grus) || -kö nig, m. pseudorè; re illegittimo; usurpatore, m. || -korn, n. biada di scarto, f. || -kri stal le, m. pl. (Min.) pseudomorfosi, m. pl. || -kri ti ker, m. criticastro, m. || -ku gel, f. (Geom.) sferoide, f. || -le der, n. (Calzol.) tassello, m. || -le hen, n. (Stor.) feudo secondario, m. || -lehns herr, m. (Stor.) vassallo superiore; vassallo che investe d'un feudo un altro vassallo, m. || -lehns mann, m. (Stor.) sottofeudatario, m. || -leh re, f. falsa dottrina, f. || -mehl, n. (Mugn.) tritello; cruscherello, m. || -mie te, f. subaffitto, m. || -mie ter, m. subaffittuario, m. || -moos, n. (Bot.) alga; aliga, f. || -mu se, f. (Lett.) musa bastarda, f. || -mus kel, m. (Anat.) sfintere, m. || -mut ter, f. v. Rabenmutter || -pacht, f. subaffitto, m. || subappalto, m. || -päch ter, m. fittaiuolo indiretto, secondario, m. || subappaltatore, m. || -papst, m. v. Gegenpapst || -phi lo soph, m. pseudofilosofo, m. || -pilz, m. (Bot.) micetoide, m. || -re de, f. maldicenza; calunnia, f.

af ter re den (afterrede; senza p. pass.), v. n. (h.) (über jem.; von jdm.) calunniare (qd.); sparlare (di qd.).

Af ter red ner, m. maldicente; calunniatore, m.; linguaccia, f.; sussurrone, m. || † -sab bath (L.), m. 1. giorno dopo il sabato, m.; domenica, f. || 2. primo sabato dopo la Pasqua, m. || -schan ze, f. (Fort.) trincea, f.; fortino, m. || -schörl, m. (Min.) sienite, f. || -sil ber, n. (Minier.) argento impuro, m. || -sohn, m. figlio postumo, m. || † -sonn tag, m. giorno dopo una domenica; lunedì, m. || -spie gel, m. (Med.) specolo, m. || -spin ne, f. (Zool.) falangio, m. (Solpuga araneoides) || -stück, n. (Sell.) arcione posteriore, m. || -theo lo ge, m. teologastro, m. || -theo lo gie, f. pseudoteologia, f. || -toch ter, f. figlia postuma, f. || -to pas, m. (Min.) topazio bastardo, m. || -va sall, m. v. Afterlehns= mann || -ver mie ter, m.; -in, f. subaffittatore, m.; -trice, f. [v. a. subaffittare.

af ter ver mie ten (aftervermiete; -tetet),

Af ter ver mie tung, f. subaffitto, m. || -ver pach ter, m. subappaltatore, m. || -ver= pach tung, f. subappalto, m. || -vor fall, m. (Med.) scesa dell' ano (del retto), f.

af ter wei se, avv. saccente; saputo || sost. der Afterweise, sofista; sapientone; pseudofilosofo, m.

Af ter weis heit, f. saccenteria; sofistica, f. || -wind, m. (Mar.) vento di poppa, m. || -win ter, m. v. Nachwinter || -wis sen schaft, f. pseudoscienza, f. || -witz, m. v. Aberwitz || -wurm, m. (Zool.) ascaride, f. || -zwang, m. (Med.) tenesmo, m. [Mare Egeo, m.

ä gä isch, agg. egeo; Ägäisches Meer, (Geogr.)

* A ga mie' (-; -n), f. v. Ehelosigkeit.

Aga mem non (-s), m. (N. pr mit.) Agamennone.

A ga the, f. (N. pr.) Agata.

A ga tho dä mon (-s), m. (N. pr. mit.) Agatodemone.

A ga tho kles (-), m. (N. pr. stor.) Agatocle. [f. pl.

Ä gä li sche In seln, f. pl. (Geogr.) Egadi,

* A gä ve (-; -n), f. (Bot.) agave, f. (Agave americana).

† A gel (-; -n), f. v. Achel.

△ A ge lei, m. (Bot.) v. Akelei.

* A gen de (-; -n), f. 1. (Com.) agenda, f. || 2. (Eccles.) rituale, m.; liturgia, f. (della Chiesa evangelica). (Dal lat. agenda, n. pl.)

* A gens (-; -tien e -zien), n. (Fis. e Chim.) agente (fisico, chimico), m.

* A gent' (-en; -en), m. 1. (Agr.) agente (di campagna); fattore, m. || 2. incaricato d'affari; commissionario, m. || 3. (Wechsel= agent) agente di cambio, m. || 4. (Polit.) agente diplomatico; geheimer ~, agente segreto || 5. Polizeiagent, agente (delegato) di polizia. [missione, provvisione, f. pl.

A gen ten ge büh ren, f. pl. spese di com-

* A gen tur' (-; -en), f. agenzia, f. (anche il domicilio dell' agenzia); eine ~ übernehmen, aufgeben, prendere, lasciare un' agenzia.

A gen tur ge schäft, n. (Com.) casa di commissioni, f.

* Ag glo me rat' (-s; -e), n. (Chim. e Minier.) agglomerazione, f.

* ag glo me rie ren (-iere, -rst; -iert), v. a. agglomerare. (Dal lat. agglomerare.)

* ag glu ti nie ren (-iere, -rst; -iert), v. a. agglutinare; agglutinierende Sprachen, lingue agglutinanti. (Dal lat. agglutinare.)

* Ag gre gat' (-s; -e), n. (Chim. e Fis.) aggregato, m. || -zu stand, m. (Fis.) stato d'aggregazione, m.

* ag gre gie ren (-iere, -rst; -iert), v. a. (als Hilfsarbeiter) aggregare (a un uffizio); einem Regimente aggregierter Offizier, ufficiale aggregato a un reggimento.

* ag gres siv', agg. aggressivo.

* A gi de (-; -n), f. (Mit.) egida, f.; fig. unter der ~ jds., sotto l'egida di qd. (Dal gr. αἰγίς.)

A gi di us (-), m. (N. pr.) Egidio.

A gi na (-s), f. (Geogr. stor.) Egina, f.

A gi net' (-en; -en), m. (N. pr. etn.) Egineta, m. [Schule, scuola egineta, f.

ä gi ne tisch, agg. d'Egina; -e (Bildhauer=)

* a gie ren (-iere, -rst; -iert), I. v. a. (Teat.) rappresentare, fare (la parte di ...). — II. v. n. (h.) operare; agire. (Dal lat. agere.)

* A gio (pr. italianamente) (-s; 0), n. (Com.) aggio, m. (Dall' italiano.)

* A gio ta ge (pr. Agiotage; -; -n), f. (Com.) aggiotaggio, m. (Dal francese.)

* A gio teur' (pr. Agiotör; -s; -e), m. (Com.) aggiotatore, m. (Dal francese.)

A gisth(os) (-), m. (N. pr.) Egisto.

* A gi ta tion' (-; -en), f. (Polit.) agitazione, f.

* A gi ta tor (-s; -en), m. (Polit.) agitatore; incitatore, m.; sozialdemokratische -en, agitatori socialisti, m. pl.

* a gi ta to risch, agg. agitatorio.

* a gi tie ren (-iere, -rst; -iert), v. n. (h.) (Polit.) agitare, incitare (il popolo); für eine Partei, für einen Abgeordneten ~, adoperarsi, macchinare, fare delle macchinazioni in favore d'un partito politico, d'un candidato politico. (Dal lat. agitare.)

A glai a (-), f. (N. pr. mit.) Aglae.

Ag lei, m. e f. (Bot.) v. Akelei.

Ag nat' (-en; -en), m. (Giur.) agnato; congiunto in linea mascolina, m. (Dal lat. agnatus.)

ag na tisch, agg. agnatizio.

Ag nes, f. (N. pr.) Agnese.

* ag nos zie ren (-iere, -rst; -iert), v. a. riconoscere (per ...). (Dal lat. agnoscere.)

* Ag nus De i, n. indecl. (Eccles.) Agnusdei, m.

* A go nie' (-; 0), f. agonia, f. (Dal gr. ἀγωνία.)

A go nis tik (-; 0), f. agonistica; arte degli atleti, f.

a go nis tisch, agg. agonistico.

* A graf fe (-; -n), f. fermaglio; spillone, m. (Dal frz. agrafe.)

* A grä ri er (-s; -), m. (Parl.) agrario, m.

* a grä risch, agg. agrario.

* A grest' (-es; 0), m. (Bot.) 1. agresto, m.; uva non venuta a maturità, f. || 2. agresto, m.; sugo che si cava dall' agresto spremendolo, m.

* A gri kul tur' (-; -en), f. agricoltura, f.

* a gri po disch, agg. (Med.) -e Geburt, v. Fußgeburt. [(Dal gr. ἀγρονόμος.)

* A gro nom' (-en; -en), m. agronomo, m.

* A gro no mie' (-; 0), f. agronomia, f. (Dal gr. ἀγρονομία.)

* a gro no misch, agg. agronomico.

† Agl(stein) (-s; -e), m. v. Bernstein.

Ä gyp ten (-s; 0), n. (Geogr.) Egitto, m.

Ä gyp ter (o -ier) (-s; -), m.; -in (-; -in nen), f. (N. pr. etn.) Egiziano, m.; -a, f. || (Stor.) Egizio, m.

ä gyp tisch, agg. egiziano || -e Salbe, unguento egiziaco || (Stor.) -e Kunst, Architektur, arte, architettura egizia.

Ä gyp to lo ge (-n; -n), m. (Scient.) egittologo, m.

Ä gyp to lo gie' (-; 0), f. (Scient.) egittologia, f.

ä gyp to lo gisch, agg. egittologico.

ah! interj. 1. (esprime allegrezza e una sorpresa lieta) ah! oh! anche come sost. ein allgemeines Ah! der befriedigten Erwartung, un generale ah! di soddisfazione || 2. (esprime rifiuto sdegnoso) ah no! via!

aha'! interj. (esprime sorpresa; spesso ironicamente) ah! ecco! ~, jetzt fällt's ihm auf einmal auf! vedete! ad un tratto s'accorge.

A has ve r(us), m. (N. pr.) Assuero.

Ahl baum, m. (Bot.) v. Aalbaum.

Ah le (-; -n), f. (Calzol.) lesina, f.; talvolta: punteruolo, m.

Ahl bee re, f. (Bot.) v. Aalbeere || -kir sche, f. (Bot.) v. Vogelkirsche.

ahl en för mig, agg. in forma di lesina, di punteruolo.

Ahm (-; -e), f.; Ah ming (-; -e), f. (Mar.) segni della pescagione, m. pl.; scala che indica quanto è sott' acqua una nave, f.

Ahm (-s; -e), f. v. Ohm 2.

ah men (ahme, -mst), v. a. stazzare; misurare la capacità (d'una botte, nave etc.).

Ahn (-en e -s; -en), m. 1. nonno; avo e avolo, m. || 2. v. Ahnherr || -en, pl. avi; avoli; antecessori; antenati; maggiori; progenitori, m. pl.; acht -en nachweisen, provare i quarti della nobiltà; ⊙ zu den -en gehen (sich versammeln) morire.

△ Ahn o Äh ni, m. avo; avolo, m.

ahn den, v. a. 1. punire; vendicare; fare, prendere vendetta (di un insulto, delitto); ein Verbrechen an jdm. ~, vendicarsi di (con) qd. per un delitto || 2. † per ahnen.

Ahn dung (-; -en), f. 1. (eines Unrechts) punizione (d'un' ingiuria), f.; gastigo (per un' ingiuria), m.; il fare, prendere vendetta (d'un' ingiuria).

Ah ne, f. nonna; avola, f.; ⊙ progenitrice (d'una stirpe), f.

äh neln (-le, -lst), I. v. n. (h.) jdm. somigliare; rassomigliare (a qd.); arieggiare (qd.); er ähnelt mehr seinem Vater als seiner Mutter, tira più dal babbo che dalla mamma; dieses Stück ähnelt etwas der Cavatine aus „Norma", questo pezzo arieggia un tantino la cavatina della „Norma" || sich (dat.) o einander ~, somigliarsi; arieggiarsi. — II. v. a. (per ähnlich machen) (G.) rendere somigliante.

ah nen (-ne, -nst), I. v. a. presentire; indovinare (qc.); aver sentore (di qc.); sentire un presagio (di qc.) nel cuore; aver un presentimento (di qc.); ich ahne Schlimmes, prevedo un male; ohne Schlimmes zu ~, senza sospettare un male (un pericolo) || ich ahnte, daß es so kommen würde, prevedevo che sarebbe così (dubitavo che non sarebbe così) || nie geahnte Seligkeit, felicità mai preveduta (presentita); mein ahnendes Herz, il mio cuore indovinatore || ~ lassen, fare presentire; schon seine Knabenstreiche ließen den Helden ~, già le sue azioni da ragazzo facevano prevedere l'eroe futuro. — II. v. n. (h.) impers. das ahnte mir († mich), di questo avevo un presentimento; me lo disse il cuore; es ahnt mir nichts Gutes, non me ne aspetto niente di buono.

Ah nen (-s; 0), n. v. Ahnung.

Ah nen bild, n. ritratto d'un antenato, m. || -dün kel, m. albagia nobilesca, f. || -pro be, f. prova per accertare la nobiltà; prova dei quarti, f. || -recht, n. prerogativa di antica nobiltà, f.

ah nen reich, agg. di antico lignaggio || -stolz, agg. orgoglioso, superbo d'una antica nobiltà.

Ah nen stolz, m. orgoglio (m.), superbia (f.) della antica nobiltà, della discendenza nobile || -ta fel, f. albero genealogico, m.; tavola degli antenati, f. || -zahl, f. numero degli antenati, m.

Ahn frau, f. avola (d'una stirpe); progenitrice, f. || -herr, m. avolo; antenato (d'una stirpe); progenitore, m.

ähn lich, agg. 1. somigliante; rassomigliante; jdm. ~ sehen (o sein), somigliare, assomigliare; rassomigliare a qd.; jdm. ~ werden, farsi somigliante ad uno; (fam.) er sieht seinem Bruder ganz und gar (lächerlich) ~, è suo fratello nato e sputato; das Bild ist wirklich sprechend ~, il ritratto pare proprio l'originale (proprio lui, lei); sie sind einander ~ wie ein Ei dem andern, si somigliano come due gocciole d'acqua; er sieht sich nicht mehr ~, non è più riconoscibile || fig. das sieht Ihnen ~, è proprio una delle sue; diese Kühnheit sieht ihm gar nicht ~, non mi sarei mai aspettata da lui una tale audacia || 2. (ebenso beschaffen) simile; conforme; analogo; ein -er Fall, un caso analogo; machen Sie mir ein -es Bücherbrett, mi faccia uno scaffale compagno; in -er Lage, nella stessa

condizione; ich habe nie etwas Ähnliches gesehen, non ho mai visto una cosa simile; *(Lett.)* ~klingend, lautend, assonante; *(Mat.)* –e Glieder einer Gleichung, termini analoghi d'un' equazione, f. pl.; *(Arch. e Mec.)* –e (sich entsprechende) Stücke, Teile, pezzi gemelli, m. pl. ‖ 3. (*per* wie; in der Weise) come; einem Tiger ~ stürzte er sich auf ihn, come (a guisa di) una tigre gli saltò addosso.

Ähn'lichkeit (–; –en), f. 1. somiglianza; rassomiglianza, f.; ~ haben mit jdm. v. ähneln; er hat eine auffallende ~ mit seinem Vater, è tutto suo padre; è il ritratto di suo padre; ~ mit-, untereinander haben, arieggiarsi; rassomigliarsi ‖ 2. (Gleichförmigkeit) similitudine; conformità; analogia, f.; *(Chim.)* affinità, f.; eine Sprache hat viele ~ mit einer anderen, ci sono molti rapporti fra queste due lingue.

Ähn'lichkeitsbeweis, m. dimostrazione d'analogia, f. ‖ **–schluß**, m. analogismo, m. ‖ **–verhältnis**, n. analogia, f. ‖ **–zeichen**, n. *(Mat.)* segno della similitudine (di due figure), m.

Ah'nung (–; –en), 1. (Vorgefühl) presentimento; presagio, m.; ich habe solch' eine ~, als ob ..., ho un presentimento che ... (come ...) ‖ 2. (Verdacht) ~ vor etw. Schlimmen (o schlimme, trübe, böse ~), apprensione, f.; sospetto; dubbio, m. ‖ 3. (Vorstellung) idea, f.; barlume; sentore, m.; keine ~ von etw. haben, non ne saper niente; keine blasse (nicht die geringste) ~ von etw. haben, non aver nessuna nozione in una materia; er hat keine ~ von dem, was ihm bevorsteht, non sa niente di ciò che sta per succedergli; *assol.* weißt du, wie spät es ist? keine ~! sai che ore sono? No, davvero!

⊙ **ah'nungsbang**, *agg.* ansioso ‖ ⊙ **–grauend**, *agg.* spaventato da presagi sinistri ‖ **–los**, *agg.* senza alcun presentimento di ciò che sta per accadere; senza alcuna cognizione di ciò che è accaduto; senza sospetti, dubbj.

Ah'nungsvermögen, n. facoltà di presentir l'avvenire, f. [mento; ⊙ presago.

ah'nungsvoll, *agg.* pieno di presenti-

ahoi'! *interj.* *(Mar.)* olà!

A'horn (–s; –e), m. *(Bot.)* acero, m. (Acer) ‖ weißer (Wald- o Berg-) ~, acero bianco; platano falso, m. (Acer pseudoplatanus) ‖ nordamerikanischer ~, acero rosso, m. (Acer saccharinum).

a'hornen, *agg.* acerino; d'acero.

A'hornholz, n. acero, m. ‖ **–säure**, f. *(Chim.)* acido acerico, m. ‖ **–wald**, m.; **–wäldchen**, n. acereta, f.; acereto, m. ‖ **–zucker**, m. zucchero tratto dall' acero rosso, m. [ghetta, f.; *(Bot.)* spicula, f.

Äh'rchen (–s; –), n. (*dim. di* Ähre) spi-

Äh're (–; –n), f. spiga, f.; taube ~, spiga vuota; voller –n, spigoso; die –n ansetzen, mettere le spighe; das Korn steht schon in –n, il grano già ha messo le spighe; in –n schießen, spighire; –n lesen, raccogliere le spighe; spigolare; (zweite Nachlese halten) ristoppiare.

⊙ **äh'renbekränzt**, *agg.* coronato di spighe.

△ **Äh'ren** (–s; –), m. *l. st. ch.* Hausflur (*nel dialetto d'Aesia e Thuringia; altra forma* Hauseren).

Äh'renbildung, f. spigatura, f. ‖ **–bund**; **–bündel**, n. *(Agr.)* mazzo di spighe, m.; *anche* covone, manipolo, m.; manna, f. ‖ **–büschel**, m. *e* n. pannocchia, f.; **–feld**, n. campo ondeggiante di spighe, m. ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* aterina, f. (Atherina hepsetus).

äh'renförmig, *agg.* in forma di spiga.

Äh'renfrüchte, f. pl. *(Agr.)* cereali, m. pl. **–lese**, f. spigolatura, f. ‖ **–leser** o **–sammler**, m.; **–in**, f. spigolatore, m.; –trice, f. **–recht**, n. diritto di spigolatura, m. (*anche* mazzo di spighe, covone, che appartiene allo spigolatore).

äh'renreich, *agg.* spigoso ‖ **–ständig**, *agg.* *(Bot.)* spigato ‖ **–tragend**, *agg.* che produce spighe.

äh'rig, *agg.* in forma di spiga; *solam. in parole composte p. es.* kurzährig, a spighe corte; vollährig, a spiga piena.

Ah'riman (–s), m. *(N. pr. mit.)* Arimano.

A'i (–s; –), n. *(Zool.)* v. Faultier.

ai! *interj.* (*del dolore*) ahi!

A'ias, m. *(N. pr. stor.)* v. Ajax. [eichen.

Aich'amt, n.; **ai'chen**, v. a. v. Eichamt,

***Ai'de** (*pr.* Ähd; –n; –n), m. *(Giuoc.)* compagno (appoggio) nel giuoco, m. (*Dal francese*.)

***Aigret'te** (*pr.* Ägrett; –; –n), f. saltaleone; pennino, m. (*Dal francese*).

Ailan'thus(baum), m. *(Bot.)* ailanto, m. (Ailanthus glandulosa).

***Ai'r** (*pr.* Ähr), n. v. Aussehen; *fam.* sich ein ~ geben, prendere un contegno dignitoso; essere in contegno. (*Dal francese.*)

A'-is (–), n. *(Mus.)* La diesato, m.

A'jax (–), m. *(N. pr. stor.)* Aiace.

***ajustie'ren** (*pr.* agüstieren; –iere, –rst; –iert), v. a. aggiustare; assestare. (*Dal* frz. ajuster.

***Ajustie'rung** (*pr.* Agüstierung; –; 0), f. aggiustamento; assestamento, m.

***Akademie'** (–; –n), f. 1. accademia, f.; ~ der Künste, der Wissenschaften, accademia delle (belle) arti, delle scienze; Mitglied einer ~ sein, essere membro d'una accademia; essere accademico ‖ 2. *l. st. ch.* Hochschule. (*Dal* gr. ἀκαδημία.)

***Akademie'stück**, n. *(Pitt.)* accademia, f.

***Akade'miker** (–s; –), m. accademico, m.

***akade'misch**, I. *agg.* 1. accademico ‖ 2. universitario; –er Unterricht, insegnamento superiore (universitario); ein –er Grad, un grado accademico; –er Bürger, civis academicus cioè sottoposto alla giurizione universitaria (in Germania); –e Freiheit, libertà dell' insegnamento, dello studio; privilegi universitarj. — II. *avv.* accademicamente; ~ gebildeter Lehrer, professore che ha fatto gli studj universitarj.

***Akademist'** (–en; –en), m. *l. st. ch.* Akademiker. [Nuova Scozia, f.

Aka'dien (–s; –), n. *(Geogr.)* Acadia;

Aka'dier (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Acadiano, m.; –a, f.

***Akajou'** (*pr.* –ju; –s; –), m.; **–baum**, m.; **–holz**, n. *(Bot.)* mogogon o mogano, m. (Swietenia mahagoni) ‖ **–nüsse**, f. pl. anacardo, m. (Anacardium occidentale).

Akale'phe (–; –n), f. *(Zool.)* v. Meduse.

Akan'thus (–s; 0), m. *(Bot.)* acanto, m. (Acanthus mollis) ‖ **–blatt**, n. *(Arch.)* acanto, m. o foglia d'acanto, f. [nania, f.

Akarna'nien (–s), n. *(Geogr.)* Acar-

***akatalek'tisch**, *agg.* *(Metr.)* acatalettico; acataletto (*v. qu.*). [non cattolico.

***akatho'lisch**, *agg.* *(Eccles.)* acattolico;

Aka'zie (–; –n), f o **–nbaum**, m. *(Bot.)* acacia, f. (Acacia); falsche (o unechte) ~, robinia, f. (Robinia pseudacacia); farnesische ~ v. Akazienstrauch.

Aka'zienholz, n. (legno di) acacia, m. ‖ **–strauch**, m. *(Bot.)* gaggio, m. (Acacia farnesiana).

A'kelei (–; –en), f. *(Bot.)* aquilegia, f. (Aquilegia vulgaris) ‖ *(Med.)* panereccio; patereccio, m.

***Akoluth'** (–[e]s; –en), m. *(Eccles.)* accolito, m. (*v. qu.*).

Akonit' (–[e]s; 0), n. *(Bot. e Farm.)* aconito, m. (Aconitum napellus). [f.

Akonitin' (–s; –e), n. *(Chim.)* aconitina,

Akonit'säure, f. *(Chim.)* acido aconitico, m. [dune, f. (*v.* Kotyledone).

***Akotyledo'ne** (–; –n), f. *(Bot.)* acotile-

***Akrobat'** (–en; –en), m. acrobata; funambulo, m. (*Dal* gr. ἀκροβατεῖν, auf den Fußspitzen gehen).

***akroba'tisch**, *agg.* acrobatico.

Akroba'tengesellschaft, f. compagnia acrobatica, f. ‖ **–künste**, f. pl.; **–kunststücke**, n. pl. giuochi acrobatici, m. pl.

***Akro'polis** (–; 0), f. *(Archeol.)* Acropoli, f. (*v. qu.*). *(Lett.)* acrostico, m. (*v. qu.*).

***Akro'stichon** (–s; –sticha e –stichen), n.

***Akt** (–[e]s; –e), m. 1. (Handlung) atto; fatto, m.; azione, f.; ein ~ der Freundschaft, der Milde, un' azione amichevole, d'amicizia, di benignità; ~ der Verzweiflung, atto di disperazione ‖ 2. † *(Giur.)* v. Akte; *vive ancora nella frase* von einem Vorfalle ~ nehmen, prendere atto (notizia) di qc. ‖ 3. *(Teat.)* atto, m. ‖ 4. *(Arte)* nudo, m.; ~ zeichnen, disegnare dal nudo; ~ stehen, andare per modello al nudo. (*Dal* lat. actum.)

***Ak'te** (–; –n), f. (*per lo più usato nel pl.*) *(Giur.)* atti, m. pl.; Anklage-Akte, atto d'accusa, m.; zu den –n nehmen, in die –n eintragen, mettere in atti; zu den –n legen, archiviare; die –n einsehen, mitteilen, rivedere, esaminare (confrontare), comunicare gli atti; Sammlung von –n, archivio, m. ‖ –n einer Verwaltung, scritture, f. pl. ‖ –n einer Körperschaft, atti (protocolli) d'una congregazione, m. pl. (*Dal* lat. acta.)

Ak'tenauszug, m. *(Giur.)* estratto dagli atti, m. ‖ ***–faszikel**, **–heft**, n. *(Giur.)* fascicolo; plico (di atti) m. ‖ **–kammer**, f. *(Giur.)* archivio, m. ‖ **–mappe**, f. *(Giur.)* cartella (busta) per gli atti, f.; (der Minister) portafoglio, m.

ak'tenmäßig, *agg.* *(Giur.)* secondo gli atti; autentico; ufficiale; *avv.* das ist längst ~ festgestellt, quella cosa, da molto tempo, è stata autenticamente (ufficialmente) accertata; ~ feststellen, autenticare.

Ak'tenmensch, m. *scherz.* burocratico, m. ‖ **–pack**, m.; **–stoß**, m.; **–bündel**, n. fascio di atti, m. ‖ **–reiter**, m. *scherz.* burocratico, m. ‖ **–schrank**, m. armadio dove si custodiscono gli atti; archivio, m. ‖ **–schreiber**, m. copista, segretario addetto al tribunale (all' archivio), m. ‖ **–staub**, m. polvere d'archivio, f.; *fig.* erudizione giuridica f. ‖ **–stück**, n. *(Giur.)* documento giuridico; estratto d'un atto, m. [atti.

ak'tenwidrig, *agg.* *(Giur.)* contrario agli

Ak'tenwurm, m. *scherz.* sfogliatore degli atti; uomo che vive nella polvere degli atti, degli archivj; burocratico.

***Ak'tie** (*pr.* Akzie; –; –n), f. *(Com.)* azione, f.; auf den Inhaber ausgestellte (Inhaber-) ~, azione al portatore, f.; auf den Namen ausgestellte (Namens-) ~, azione nominativa o intestata; Prioritäts-~, azione privilegiata; Stamm-~, azione di prima emissione; –n ausgeben (emittieren), emettere azioni; –n zeichnen, sottoscrivere (ad) azioni; –n voll einzahlen, liberare le azioni; pagarle per intero; mit –n spielen (wuchern), far l'aggiotaggio; die –n stehen hoch, tief, le azioni sono alte, basse ‖ *fam. e fig.* unsere –n steigen, le nostre speranze migliorano. (*Dal* lat. actio.)

Ak'tienabschnitt, m. cedola, f. ‖ **–anteil**, n. azione, f. ‖ **–ausgabe**, f. emissione di azioni, f. ‖ **–bank**, f. banca azionista (o per azioni), f. ‖ **–besitzer**, m. v. Aktieninhaber ‖ **–börse**, f. borsa (f.), mercato (m.) di azioni ‖ **–brauerei**, f. birreria azionista (o per azioni), f. ‖ **–coupon**, m. cedola, f. ‖ **–dividende**, f. dividendo (su azioni), m. ‖ **–einzahlung**, f. versamento delle azioni, m.; ~ verlangen, chiamare i versamenti ‖ **–gesellschaft**, f. società anonima (o per azioni), f. ‖ **–inhaber**, m. portatore di azioni; azionista, m. ‖ **–kapital**, n. capitale azionario (o per azioni), m. ‖ **–liste**, f. *(Com.)* lista degli azionisti, f. ‖ **–mäkler**, m. agente di cambio, m. ‖ **–promesse**, f. promessa di azione, f. ‖ **–schwindel**, m. *(Com.)* commercio (traffico) illegittimo di azioni, m. ‖ **–spekulant**, **–spieler**, m. speculatore in azioni, m. ‖ **–spekulation**, f.; **–spiel**, n. speculazione in azioni, f. ‖ **–spinnerei**, f. filanda per azioni, f. ‖ **–unternehmen**, n. impresa anonima (o per azioni), f. ‖ **–zeichnung**, f. sottoscrizione di azioni, f.

***Aktion'** (*pr.* Akzion; –; –en), f. 1. azione, f. ‖ 2. *(Teat.)* azione; gesticolazione, f. ‖ 3. † battaglia; combattimento, m. (*Dal* lat. actio.)

***Aktionär'** (*pr.* –är; –s; –e), m. azionista, m. (*Dal* frz. actionnaire.) [Azio, m.

Ak'tium (*pr.* Akzium), n. *(Geogr. stor.)*

***aktiv'**, *agg.* attivo; –es Wahlrecht, (diritto di) elezione attiva f.; –e Teilnahme, partecipazione attiva; im –en Dienst stehen (~ sein), essere in servizio attivo; –es Heer, esercito effettivo; –es Mitglied, membro effettivo; (*presso gli studenti tedeschi*) ~ sein, appartenere ad un corpo di studenti, a una congregazione (società) universitaria ‖ *(Gram.)* attivo. (*Dal* lat. activus.)

***Akti'va** *e* **Akti'ven** (–), n. pl. *(Com.)* attivo; debito attivo; avere, m. (*contr.* il passivo).

Aktiv'bestand, m. *(Mil.)* des Heeres, stato effettivo dell' esercito, m. ‖ **–handel**, m. *(Com.)* (commercio di) esportazione, f. ‖ **–kapital**, n., **–masse**, f., **–vermögen**, n. *(Com.)* attività (d'un patrimonio), f.

***akti'visch**, *agg.* *(Gram.)* attivo.

***Aktivität'** (–; –en), f. attività, f.

***Akti'vum**, n. v. Activum.

***Aktualität'** (–; –en), f. attualità, f. (*v. qu.*).

***Aktuar'** (–s; –e) *e* **–ius** (–; –ien), m. attuario, m. (*Dal* lat. actuarius.)

***aktuell'**, *agg.* attuale (*v. qu.*).

***Ak'tus** (–; –), m. atto, m.; funzione pubblica, f. (*per lo più* accademica o scolastica). (*Dal* lat. actus.)

***Akupunktur'** (–; –en), f. *(Chir.)* acopuntura, f.; paracentesi, f. (*Dal* lat. acupunctura.)

*Akustik (-; 0), f. (Fis.) acustica, f.
*akustisch, agg. acustico (v. qu.).
*akut, agg. acuto; ein -er Geruch, Geschmack, odore, sapore acuto; (Med.) -e Krankheit, -es Fieber, malattia, febbre acuta; -er Zustand, acuità, f. (Dal lat. acutus.)
*Akut' (-s; -e), m. (Gram.) accento acuto, m. [m. (v. qu.).
*Alabaster (-s; -), m. (Min.) alabastro,
alabasterartig, agg. alabastrino.
Alabaster||arbeit, f. lavoro d'alabastro, m. || -arbeiter, m. alabastraio, m. || -bruch, m. cava d'alabastro, f. || -gips, m. (Min.) alabastro gessoso; falscher ~, falso alabastro; alabastrite, f. || -glas, n. vetro alabastrino, m. || ☉ -hand, f. mano bianca come alabastro, f.
alabastern, agg. d'alabastro; alabastrino.
Alamanne, m. (N. pr. etn.) v. Alemanne.
Aland (-s; -e), m. (Zool.) ciprino, m. (Idus melanotus).
Aland e Alant (-s; -e), m. (Bot.) enula, f. (Inula helenium); -wurz, f. enula campana.
Alarich (-s), m. (N. pr. stor.) Alarico.
*Alarm' (-[e]s; -e), m. (Mil.) allarme, m.; ~ schlagen, gridare, sonare all'arme || falscher (blinder) ~, falso allarme || fam. tumulto; scompiglio, m. (Dall' italiano).
Alarmbläser, m. soldato che suona all'arme, m. || -glocke, f. campana che suona all'arme, f.
*alarmieren (-iere, -rst; -iert), v. a. (Mil.) gridare, sonare all'arme; fam. allarmare; alarmierende Gerüchte, voci, notizie allarmanti, f. pl. [dà segno all'allarme, m.
Alarm||schuß, m. colpo (di cannone) che
Alaun' (-s; -e), m. (Min.) allume, m. || gegrabener (natürlicher) ~, allume di rocca; künstlicher ~, allume artificiale || (Conc.) mit ~ gerben, allumare; mit ~ versetzen, alluminare. (Dal lat. alumen.)
alaunartig, agg. alluminoso.
Alaun||bad, n. acque alluminose, f. pl.; bagno d'acqua alluminosa, m. || (Chim.) alluminatura, f. || -bergwerk, n. allumiera, f. || -bildung, f. (Chim.) alluminazione, f. || -bruch, m.; -hütte; -siederei, f.; -werk, n. allumiera, f. || -erde, f. terra alluminosa, f. || -erz, n. (Chim.) alluminio, m. || -gerberei, f. conciatura in alluda, f.
alaunhaltig, agg. alluminoso.
Alaun||quelle, f. fonte alluminosa, f. || -stein, m. (Chim.) allumite, m. || -wasser, n. (Chim.) acqua alluminosa, f.
△ Alb(e) (-; -en), f. v. Alm o Alp.
Albaner (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. (N. pr. etn.) Albano, m.; -a, f.
Albaner||gebirge, n. (Geogr.) Monti Albani, m. pl.
Albaneser (-s; -); Albanier (-s; -), m.; -in (-n; -innen), f. (N. pr. etn.) Albanese, m. e f.
albanesisch, agg. albanese.
Albanien (-s; 0), n. (Geogr.) Albania, f.
albanisch, agg. albano.
Albatros (-osses; -osse), m. (Ornit.) albatro, m. (Diomedea exulans).
Albe (-n; -n), m. 1. (Zool.) pesce argentino; alburno, m. (Alburnus cyprinus) || 2. (Bot.) l. st. ch. Abele || 3. (Eccles.) camice del sacerdote, m. [l. st. ch. Abele.
△ Alber (-s; -n); Alber||baum, m. (Bot.)
△ Alber (-s; -n), m.; -in (-; -innen), f. l. st. ch. Senner(in). [heit.
Alberei' (-; -en), f. fam. l. st. ch. Albern-
Alberich, m. (N. pr.) Alberico.
albern, agg. †semplice; sincero || oggi solamente nel senso dispr. sciocco; scipito; insipido; insulso; insipiente; ein -es Gedicht, una poesia insipida, scipita; -es Geschwätz, sciocchezze; freddure, f. pl.; discorsi insipidi, sciocchi; -es Zeug schwätzen, dire delle sciocchezze, delle inezie, delle scipitaggini; -es Betragen, maniere goffe, assurde (ridicole) f. pl.; sei nicht so ~, non fare lo sciocco; ein -er Mensch, uno sciocco; un goffo; un fatuo; un uomo insulso, inetto; un minchione; -es Ding (Gänschen), sciocherella, f.
albern (albere, -rst), v. n. fare sciocchezze (ragazzi); dire delle freddure.
Albernheit (-; -en), f. sciocchezza; scipitaggine; insipidità; insulsaggine, freddura; inezia, f.; was für eine ~! inezia! -en machen, begehen, fare sciocchezze; er möchte geistreich sein u. sagt nur -en, vorrebbe far lo spiritoso, e non dice altro che freddure.

Albert, m. (N. pr.) Alberto.
albertinisch, agg. (Stor.) -e Linie in Sachsen, linea albertina di Sassonia, f.
Albigenser (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. (Stor.) Albigese, m. e f. || -krieg, m. guerra degli Albigesi, f.
albigensisch, agg. albigese.
*Albinismus (-; 0), m. (Scient.) albinismo, m.; leucetiopia, f.
*Albino (-s; -s), m. albino, m. (v. qu.).
☉ Albion (-s; 0), n. (Geogr.) Albione, m. (Inghilterra).
Albrecht, m. (N. pr.) Alberto.
*Album (-s; -s), n. album; albo, m.; photographisches (Photographie-) ~, album da fotografie, da ritratti.
Albumin' (-s; 0), n. (Chim.) albumina, f. (Dal lat. albumen.)
*albuminös', agg. albuminoso.
Albumin||papier, n. carta albuminosa, f.
*Albus (-; -), m. (Stor.) (Weißpfennig) albo, m. (piccola moneta nel medioevo; valore di circa 10 centesimi).
alcäisch e alkäisch, agg. (Metr.) alcaico.
*Alchimie' (Alchemie' e Alchymie') (-; 0), f. (Chim.) alchimia, f. (v. qu.).
Alchimist' (Alchemist' e Alchymist') (-en; -en), m. alchimista, m.
alchimistisch (alchemistisch, alchymistisch), agg. alchimistico.
Alcibiades, m. (N. pr. stor.) Alcibiade.
*Aldermann (-[e]s; -männer), m. (Ratsherr; Stadtrat) aldermanno, m. (Dall' inglese). [zioni aldine, f. pl. (v. qu.).
*Aldina o Aldinen, f. pl. (Stamp.) edi-
aldobrandinisch, agg. (Pitt.) -e Hochzeit, quadro antico (ora nel Vaticano) rappresentante uno sposalizio e che porta il nome dei primi possessori, cioè degli Aldobrandini.
*aleatorisch, agg. aleatorio (v. qu.).
Alekto (-), m. (N. pr. mit.) Aletto, f. (una delle tre furie).
Alemanne (-n; -n), m. (N. pr. etn.) Alemanno, m. [nia, f.
Alemannien (-s), n. (Geogr.) Aleman-
alemannisch, agg. alemanno.
* e † Alembik (-s; -s), m. (Chim.) lambicco, m. (v. qu.). [glio. (Dal frz. alerte.)
*alert', agg. svelto; lesto; destro; sve-
Aleuten o aleutische Inseln, f. pl. (Geogr.) Aleutini, m. pl.
Alexander (-s), m. (N. pr.) Alessandro, m. || (Stor.) ~ der Große, Alessandro Magno. [sandria, f.
Alexandrien (-s), n. (Geogr.) Ales-
Alexandriner (-s; -), m. (N. pr. geogr.) Alessandrino, m. || (Metr.) verso alessandrino, m. [d'Alessandria.
alexandrinisch, agg. alessandrino;
Alexia, f. (N. pr.) Alessia.
Alexipharmakon' (-s; -ka), n. (Farm.) alessifarmaco (v. qu.); contravveleno, m.
† Alfanz (-es; -e), m. 1. l. st. ch. Schalk, Hanswurst || 2. l. st. ch. Alfanzerei.
alfanzen (-nze, -zest), v. n. (h.) fam. buffoneggiare; fare il buffone.
Alfanzerei' (-; -en), f. fam. baia; buffonata; buffoneria; sciocchezza; inezia, f.
alfanzig, agg. fam. buffonesco. [(v. qu.).
*Alfenid' (-s; 0), n. (Tecn.) alfenite, m.
*Alfons, m. (N. pr.) Alfonso.
Alfred, m. (N. pr.) Alfredo.
*al fresco malen, dipingere a (buon) fresco. (Dall' italiano.)
*Alge (-; -n), f. (Bot.) alga; aliga, f. (Alga) || mit -n bedeckt, algoso.
*Algebra (-; 0), f. (Mat.) algebra, f. (v. qu.). [m.
*Algebraiker (-s; -), m. algebrista,
*algebraisch, agg. algebrico; algebraico.
algen||artig, agg. (Bot.) in forma di alga || -reich, agg. algoso.
Algen||stein, m. (Min.) fucite, f.
Algerien (-s; 0), n. (Geogr.) Algeria, f.
Algerier (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. (N. pr. etn.) abitante d'Algeria, m. e f.
algerisch, agg. algerino. [geri, f.
Algier (pr. -gir; -s; 0), n. (Geogr.) Al-
Algierer (pr. -gierer; -s; -), m.; -in (-; -innen), f. Algerino, m.; -a, f.
Algorithmus (-; -men), m. (Mat.) algoritmo, m. (v. qu.).
*Alibi (-s; -), n. (Giur.) alibi, m.; sein ~ nachweisen, provar l'alibi || -beweis, m. prova dell'alibi. (Dal latino.)
*Aliment' (-[e]s; -e), n. alimento, m.; (Giur.) -e, pl. alimenti, m. pl. (v. qu.).
*Alimentation' (-; -en), f. (Giur.) alimentazione, f.

Alimentations||gelder, n. pl., -kosten, pl. spese d'alimentazione, f. pl. || -pflicht, f. dovere di passare gli alimenti (a qd.), m. || -vertrag, m. contratto di mantenimento, m.
*Alimenten||gelder, n. pl. alimenti, m. pl.
*alimentieren (-iere, -rst; -iert), v. a. (Giur.) alimentare; passare gli alimenti; mantenere.
*Alinea (-[s]; -[s]), n. capoverso; *alinea, m. (Dal lat. a linea.)
*aliquant', agg. (Mat.) aliquanto. (Dal lat. aliquantus).
aliquot', agg. (Mat.) -er Teil, parte aliquota, f. (Dal lat. aliquot.)
Aliquot||ton, m. (Fis.) aliquota, f.
*Alizarin' (-s; 0), n. (Chim.) alizarino, m. || -tinte, f. inchiostro alizarino, m. (Dal span. alizari.)
*Alk (-[e]s; -en), m. (Zool.) alca, f. (Alca).
alkäisch, agg. (Metr.) v. alcäisch.
*alkalescierend, agg. (Chim.) alcalescente.
*Alkali e Alkali (-s; -en), n. (Chim.) alcali, m. (v. qu.); ~ bilden, alcalizzare.
Alkali||bildung, f. (Chim.) alcalizzazione, f. || -gehalt, m. (Chim.) alcalicità, f.
*alkali||haltig, agg. alcalico.
*Alkali||metalle, -salze, n. pl. metalli, sali alcalini, m. pl.
*alkalisch o alkalinisch, agg. alcalino.
*alkalisieren (-iere, -rst; -iert), v. a. (Chim.) alcalizzare.
*Alkalisierung (-; -en), f. (Chim.) alcalizzazione, f. [m.
*Alkaloid' (-s; -e), n. (Chim.) alcaloide,
*Alkanna o -wurzel, f. (Bot.) alcanna, f. (Lawsonia inermis). [Kermes).
*Alkermes (-; -), m. alchermes, m. (v.
*Alkohol (-s; -e), m. (Chim.) alcool, m. (v. qu.); in ~ verwandeln, alcoolizzare.
*alkoholhaltig o alkoholisch, agg. alcoolico. [sierung.
*Alkoholisation' (-; 0), f. v. Alkoholi-
*alkoholisieren (h. e f.), v. a. alcoolizzare.
*Alkoholisierung (-; -en), f. (Chim.) alcoolizzazione, f.
*Alkoholismus (-; 0), m. (Med.) alcoolismo, m. [alcoolimetro, m.
*Alkoholometer (-s; -), m. (Chim.)
*Alkoran (-s; 0), m. v. Koran.
*Alkoven (-s; -), m. alcova, f. (v. qu.).
all (*significa una cosa intera o più cose nel loro insieme, mentre* jeder *accentua più le singole cose d'una totalità;* ganz *comprende questa totalità come unità*), I. agg. 1. ogni; tutto; -e Mühe war umsonst, ogni fatica (o tutta la fatica) era inutile; -e Schuld rächt sich auf Erden (G.), ogni colpa è punita in questo mondo; -e Leute sagen es, tutti lo dicono; -e Dinge, tutte le cose; ogni cosa; vor -en Dingen, anzi tutto; auf -e Fälle, in ogni caso; -e Tage, tutti i giorni; -es Gute, ogni bene; in -er Güte, colle buone; -e Welt, tutti, m. pl.; ognuno; (*mentre* die ganze Welt, tutto il mondo); fam. wie in -er Welt? come mai? ich begreife in -er Welt nicht, was das heißen soll? ma non comprendo affatto cosa vuol dire questo? er nimmt in -er Welt (um -e Welt) keinen Rat an, non accetta un consiglio al mondo || *rinforzando:* in -er Frühe, sull'alba; per tempissimo; in -er Eile, colla più grande fretta possibile; in -er Stille, in tutto silenzio; nel più grande silenzio; di nascosto; ohne -e Mühe, Ursache, senza nessuna fatica, ragione || 2. (*davanti a numerali*) -e beide, tutte e due; -e neun(e), tutti e nove; -e zwei Stunden, ogni due ore (*ma non davanti a ordinali; è scorretto di dire:* -en [*per* jeden] zweiten Tag, ogni secondo giorno) || 3. (*davanti a pronomi possessivi e dimostrativi*) mit -er seiner Habe, con tutta la sua roba; -e die Leute, die da waren, tutti i presenti || *in questo caso spesso indeclinato:* ~ mein ernster Fleiß, tutta la mia assiduità seria: ~ seine Schlösser, tutti i suoi castelli; was soll ~ der Schmerz (G.)? a che serve tutto questo dolore? ~ der Jammer (G.), tutto il lamento; ☉ der Schauplatz ~ meiner Glückseligkeit (G.), la scena di tutta la mia felicità; durch ~ sein Leben, per tutta la sua vita || † e fam. alle, indecl. wer -e dem glauben wollte, chi volesse prestare fede a tutto ciò; mir wird von -e dem so dumm (G.), als . . ., tutto ciò m'istupidisce talmente, che . . . || 4. (*posizione dietro il nome o l'aggettivo nel senso rinforzativo; anche in questo caso spesso indecl.*) wo die andern Zeichen -e schweigen, dove perdono l'efficacia tutti gli altri segni; sie hatten den Vor-

rat -en verzehrt, avevano finite tutte le provviste; ⊙ mein Wesen ~ gesetzt in Flammen, tutto il mio essere così infiammato || 5. (*coll' aggettivo seguente*) -es frühe Aufstehen hilft nichts, con tutto questo alzarsi presto non si arriva a nulla; -e gute (o *più spesso* guten) Geister, tutti gli spiriti buoni; -e übrigen im Hause, tutti gli altri nella casa || 6. (*frasi*) ~ u. jeder, ciascuno (eccetto nessuno); (*in modo avverbiale*) ~ überall, dappertutto; ~ säuberlich u. nett, tutto pulito e lindo; das ist ~ gut (G.), tutto ciò sta benissimo. — II. **al'le**, *agg.* finito; der Wein ist ~, il vino è finito; non c'è più vino || ~ machen, finire; consumare; ~ werden, esaurirsi; consumarsi; nicht ~ werden, non finire (cessare) mai; das größte Vermögen wird einmal ~, il più grande patrimonio viene alla fine; *fam.* ich bin ganz ~, sono rifinito; sono stracco finito. — III. *sost.* 1. **al'le**, pl. tutti; der König rief u. ~, ~ kamen, il re chiamò, e tutti, tutti accorsero; ~ für einen u. einer für ~, tutti per ciascuno e ciascuno per tutti; solidariamente; ~ zusammen, tutti quanti || 2. **al'les**, n. a) tutto; ~ ist verloren (ist hin), tutto è perduto; ~ zusammengerechnet; ~ in -em o ~ eingerechnet, al (del, in) tutto; alla fine dei conti; tutto compreso o computato; tra ugioli e barugioli || nehmt ~ nur in -em, considerate tutto nell' insieme; jetzt geht mir ~ schief, ora tutte le cose mi vanno male; *fam.* schon ~ Mögliche ausgefressen haben, averne fatte di tutte || *prov.* Ende gut, ~ gut, la fine corona l'opera; es ist nicht ~ Gold was glänzt, non tutto è oro quel che riluce; ~ zu seiner Zeit, tutto al suo tempo || *fam.* er ist sein ~; er gilt ~ bei ihm, è il suo factotum; Mädchen für ~, ragazza (donna) a tutto servizio; sie ist mein ein u. mein ~, le voglio un bene unico; um ~ in der Welt nicht, neanche per tutto l'oro del mondo; ~ andere eher als das, tutto fuorche quello || b) *fam. per* alle, tutti; ognuno; Gott weiß wer ~, Dio sa quanti; wer war ~ zugegen? chi c'era fra tutti? che c'erano tutti? es wurde ~ aufmerksam, tutti tesero gli occhi; und wer ~ noch? e gli altri? e chi ancora? || c) was ~! quante cose! und was ~ noch? e quante cose ancora? es ist erstaunlich, was er ~ weiß, c'è da meravigliarsi, quanto sa (in quante cose è esperto).

All (-s; 0), n. 1. (Weltall) universo, m. || 2. totalità, f.; un insieme; das schöne ~ der Töne (S.), il bell' insieme dei suoni || 3. du bist mein ~ (*per lo più* mein alles), tu sei il mio tutto; tu sei tutta l'anima mia.

all'a̅bendlich († allabends), *avv.* ogni sera; tutte le sere.

Al'lah (-s), m. Alla(h).

allbarmherzig, *agg.* (*aggiunto al nome di Dio*) misericordiosissimo; pieno di misericordia. [l'universo; signore supremo, m.

All'‖beherrscher, m. signore di tutto

all'‖bekannt, *agg.* conosciuto da tutti e dappertutto; notorio || **-beliebt**, *agg.* amato da tutti || **†-bereits**, *avv.* di già || **-berühmt**, *agg.* celeberrimo || **-bese̅ligend**, *agg.* chi felicita tutto l'universo || **-bewe̅gend**, *agg.* chi muove il tutto (l'universo) || **-beweint**, *agg.* pianto da tutti || **-bewundert**, *agg.* ammirato da tutti.

⊙ **All'‖bezwinger**, m. vincitore, domatore di tutti, m. (la morte).

allda̅', *avv.* là; colà; lì; quivi; ivi.

⊙ **All'‖deutschland**, n. Germania riunita, una, f.

† **all'dieweil**, *cong. v.* weil || sintemal u. ~, conciossiachè; conciossiacosachè.

† **alldort'**, *avv. l. st. ch.* allda.

al'lede̅m; trotz ~, nonostante ciò.

* **Allee'** (-; -[e]n), f. viale; filare d'alberi, m.; kleine ~ (in einem Garten), vialetto, m.; große ~ (auf einem Landgute), viottolone, m. (*Dal* frz. allée.)

* **Allegatio̅n'** (-; -en), f. (*Giur.*) allegazione; citazione, f.

* **allegie̅'ren** (-iere, -rst; -iert), v. a. (*Giur. e Lett.*) allegare (*v. qu.*).

Allegorie' (-; -n), f. allegoria, f. (*v. qu.*).

* **allego̅'risch**, *agg.* allegorico || *avv.* allegoricamente. [allegorizzare

* **allegorisie̅'ren** (-iere, -rst; -iert), v. a.

* **Allegorisie̅'rung** (-; -en), f. allegorizzazione, f.; l'allegorizzare.

* **Allegorist'** (-en; -en), m. allegorista, m.

* **Allegret'to** (-s; -s), n. (*Mus.*) allegretto, m. (*Dall' italiano.*) [gretto.

* **allegret'to**, *avv.* (*Mus.*) in tempo alle-

* **Alle̅'gro** (-s; -s), n. (*Mus.*) allegro, m. (*Dall' italiano.*)

* **alle̅'gro**, *avv.* (*Mus.*) in tempo allegro.

allein' e † **allei'ne**, I. *agg.* (*usato predicativamente; perciò indecl.*) solo; ich ~, io solo; er ~ kam, venne lui solo; er kam ~, venne senza gli altri; wir sind ~, siamo soli; es ist nicht gut, daß der Mensch ~ sei (L.), non è bene, che l'uomo sia solo; ~ bleiben, lassen, rimanere, lasciare solo; jem. ~ vornehmen, prendere uno da parte; parlare con lui solo (da solo a solo; a quattr' occhi); ganz ~, solo solo; tutto solo; ich bin ganz ~, sono solo soletto; für sich ~ leben, vivere solitariamente; ~ stehen, stare da parte; non istare cogli altri; etw. ~ ausführen, fare qc. da sè solo || (*posto in principio della frase produce costruzione inversa*) ~ konnte er das nicht ausführen, da sè solo non potè fare questo; an ihrem Lachen ~ würde ich sie erkannt haben (*mentre* ich würde sie an ihrem Lachen ~ erkannt haben), solo al suo modo di ridere l'avrei riconosciuta; mit guten Werken ~ ist es noch nicht gethan, colle opere buone sole non è fatto tutto || *prov.* besser ~, als in böser Gemein', meglio soli che mal accompagnati. — II. *avv.* solamente; in Kraft ~ des Rings (Le.), solamente per forza dell' anello; *più forte* nur ~; bloß ~; weil sie bloß ~ dem Sinne gefallen (S.), perchè piacciono solamente ai sensi; einzig u. ~, weil ..., unicamente, perchè... || nicht ~ ..., sondern auch ..., non solo ... ma ... — III. *cong.* (*sta sempre in principio della frase, senza produrre costruzione inversa*) ma; però; tuttavia; ich war bei ihm, ~ ich traf ihn nicht, andai da lui ma non lo trovai; ~ daß ..., *l. st. ch.* nur daß ...

Allein'‖berechtigung, f. diritto esclusivo; privilegio, m. || **-besitz**, m. possesso esclusivo, m. || **-betrieb**; **-handel**; **-verkauf**; **-vertrieb**, m. (*Com.*) monopolio, m. || **-gesang**, m. (*Mus.*) solo, m. || **-gespräch**, n. soliloquio, m.; (*Teat.*) monologo, m. || **-haft**, f. *v.* Einzelhaft || **-händler**; **-verkäufer**, m. (*Com.*) monopolista, m.

Allein'heit (-; 0), f. *v.* Alleinsein.

All'‖einheit, f. (Gottes) unità assoluta (di Dio), f.

Allein'‖herrschaft, f. (*Polit.*) (konstitutionelle) monarchia, f.; (absolute) autocrazia, f. || **-herrscher**, m. (*Polit.*) monarca; autocrata e autocrate; (*Stor.*) despota, m.

allei'nig, *agg.* 1. solo; unico; der -e Gott, Dio unico; dies ist der -e Grund meiner Absage, ecco l'unico motivo del mio rifiuto; für meine -e Rechnung, per mio conto proprio || 2. esclusivo; der -e Besitz dieser Güter ist ihm gesichert, il possesso esclusivo di questi beni gli è stato assicurato.

Allei'nigkeit (-; 0), f. 1. (des Besitzes, der Rechte) esclusività, f. || 2. (*Teol.*) ~ Gottes, unità di Dio, f.

allein'se̅ligmachend, *agg.* (*Teol.*) die -e Kirche, la Chiesa cattolica.

Allein'‖spiel, n. (*Mus.*) solo, m.

allein'ste̅hend, *agg.* 1. (Gebäude) isolato; eine -e Kirche, una chiesa isolata, solinga || 2. (Personen) solitario; solo; eine -e Witwe, una vedova senza figliuoli o parenti; ein -es Mädchen, una ragazza che non ha famiglia; una ragazza tutta sola.

Allein'‖verkauf, m. monopolio, m.

allema̅l', *avv.* ogni volta; sempre; ein für ~, una volta per sempre || *fam. esclam.* darf er das thun? ~! che può far questo? certo! (sicuro!).

Alleman'ne ꝛc., *v.* Alemanne ꝛc.

al'lenfalls, *avv.* 1. (im äußersten Fall) forse; würden Sie mir ~ Ihr Buch leihen? mi presterebbe nel caso il suo libro? || 2. (höchstens) tutt' al più.

allenfall'sig, *agg.* eventuale; possibile || *avv.* in caso di bisogno. [luogo.

allenthal'ben, *avv.* dappertutto; in ogni

al'ler-, *in parole composte significa spesso un superlativo; aggiunto a un superlativo lo rinforza.* [allerlei.

allera̅rt', *agg. indecl. l. st. ch.* allerhand,

al'leräußerst, *agg.* estremo; ultimo; in der -en Vorstadt, nell' ultimo subborgo (nel subborgo più lontano); im -en Notfall, nel bisogno estremo (nell' estremo del bisogno).

all'erbarmend, *agg.* der -e Gott, Dio misericordioso, m.

All'‖erbarmer (-s; 0), m. Dio della somma misericordia, m.

al'ler‖best, *agg.* migliore di tutti; ottimo || *mod. avv.* am -en, nel miglior modo; meglio (di tutto); aufs -e, meglio che è possibile || **-christ'lichst**, *agg.* (*Stor.*) Seine Majestät, der -e König (von Frankreich), Sua Maestà, il Re Cristianissimo.

allerdings', *avv.* 1. certo; certamente; sicuro; sicuramente; senza dubbio; ma sì; sì bene; hast du es ihr gesagt? ~! gliel' hai detto? Ma sì! || 2. (*per* zwar) bensì; a dire il vero; veramente; ich habe es ihr ~ gesagt, aber ich habe sie auch gebeten, darüber zu schweigen, gliel' ho detto, sì, ma l'ho anche pregata di serbare il silenzio intorno a questa cosa.

aller‖durchlauch'tigst, *agg.* serenissimo; -er Fürst, Serenissimo, m. || **-ein'zigst**, *agg.* proprio unico; unicissimo || **-erst'**, *agg.* primo primo; primo di tutti; das -e Mal, la prima volta di tutte; proprio la prima volta || *mod. avv.* zu ~, primieramente; in primo luogo; prima di tutto || **-geringst'**, *agg.* menomo; minimo; ich hatte nicht den -en Verdacht, non avevo il menomo sospetto || **-gnä'digst**, *agg.* grazioso; graziosissimo; unser -er König, il graziosissimo nostro Re; (in der Anrede) -er König! Sire! || *avv.* ~ geruhen, degnare graziosamente; eine Bitte ~ bewilligen, graziare una supplica || **-größt'**, *agg.* maggiore; massimo; più grande di tutto; ich bin Ihnen zum -en Dank verpflichtet, gli debbo la massima riconoscenza.

All'‖erhalter (-s; 0), m. Dio conservatore di tutto l'universo, m.

al'lerhand, *agg. indecl.* 1. diverso; differente; es gab noch ~ (Sachen) einzukaufen, bisognava ancora comprare diverse cose || 2. di ogni genere, specie; bei diesen Festen kam ~ Volk zusammen, in occasione di tali feste affluiva gente di ogni qualità.

Allerhei'ligen (-fest) (-s; 0), n. (*Eccles.*) Ognissanti, m.

aller‖hei'ligst, *agg.* (*Eccles.*) santissimo; der -e Vater, il Padre Santissimo || *sost.* das Allerheiligste, il Santissimo; il Sant.mo Sacramento || **-herz'lichst**, *agg.* più cordiale di tutto; più di cuore di tutti; nehmen Sie meine -en Glückwünsche entgegen, accolga le mie congratulazioni più cordiali || **-höchst'**, *agg.* altissimo || *fig.* supremo; sovrano; Seine Majestät haben Allerhöchst geruht, la Sua Maestà ha degnato (si è degnata); Allerhöchst Derselbe befiehlt, daß ..., Sua Maestà vuole che ...; die Allerhöchsten Herrschaften gingen in die Kirche, um dem Höchsten ihren Dank abzustatten, le Loro Maestà andarono in chiesa per ringraziare l'Altissimo || **-höch'stens**, *avv.* tutt' al più; *fam.* è o sarebbe grassa; er glaubt, Reichtümer zu verdienen, aber ich sage, daß er ~ auf seine Kosten kommen wird, egli crede di guadagnar tesori, ed io dico che è grassa se rimette la spada nel fodero (se riprende le spese).

al'lerlei, *avv. v.* allerhand.

Al'lerlei (-s; -e), n. *fam.* miscuglio, m.; mescolanza; miscela, f.; ein merkwürdiges ~ von unter sich verschiedenen Dingen, una strana mescolanza di cose tra loro diverse.

al'lerletzt, *agg.* ultimo di tutti; ultimo ultimissimo || *mod. avv.* zu ~, ultimamente; in ultimo luogo; alla fine; per (in) ultimo || **-liebst'**, *agg.* molto carino; bellino; gentilissimo; leggiadrissimo; graziosissimo; vezzoso; ein -es Zimmer, una stanza molto carina; ein -es Briefchen, una letterina gentilissima; ein -es Mädchen, una leggiadrissima ragazza; eine -e Gestalt, un graziosissimo personale; ein -es Kind, un bambino vezzoso; ganz ~, a meraviglia; carino carino || *mod. avv.* am -en wäre es ihm gewesen, wenn ..., avrebbe voluto più d'ogni altra cosa, che ...; am -en trinkt er Wein, preferisce il vino a tutte le altre bevande || *avv.* das habt ihr ja ~ gemacht, l'avete fatto veramente (proprio) bene; sie hatte sich die Überraschung ganz ~ ausgedacht, aveva ideato la sorpresa in modo veramente grazioso.

Al'lermanns‖freund, m. amico di tutti, m. || **-harnisch**, m. (*Bot.*) 1. aglio di serpe (o serpentino), m. (Allium victorialis); 2. gladiolo, m. (Gladiolus communis).

al'ler‖meist, *agg.* più di tutti; la più gran parte; das -e Ansehen besitzt er, è lui che gode più stima di tutti; die -en Menschen, la più gran parte degli uomini || *mod. avv.* am -en, sopra tutto; più di tutto || **-meistens**, *avv.* per la più parte; massimamente; quasi sempre || **-min'dest**, *agg.* minimo; menomo || **-min'destens**, *avv.* almeno almeno; *fam.* a farla grassa || **-nächst**, *agg.* (zeitlich) prossimo; imminente; in -er Zeit, prossimamente || (örtlich) più vicino di tutti; aus -er

Nähe betrachten, osservare tutto da vicino || **-nächstens**, *avv.* prossimamente; fra pochissimo tempo || **-neuest**, *agg.* più nuovo di tutto; più recente; nach der -en Mode gekleidet sein, essere vestito all' ultima moda || **-nötigst, -notwendigst**, *agg.* più necessario di tutto || *sost.* es fehlt ihm am Allernötigsten, gli manca il più necessario; nur mit dem Allernötigsten bekleidet sein, indossare solamente le vesti più necessarie; ich verlange nur das Allernotwendigste, chiedo il puro necessario || **-orten, -orts'**, *avv. v.* allenthalben.

All'erschaffer (-s; 0), m. Dio creatore dell' universo, m.

al'ler|schlechtest; -schlimmst, *agg* peggiore di tutti; im -en Falle, alla peggio; alla peggio peggio; al peggio de' peggi || *mod. avv.* am -en, peggio di tutto; pessimamente; sie ist am -en dran, a lei è toccata la sorte più dura || **-schönst'**, *agg.* più bello di tutto || *mod. avv.* am -en, *v.* am allerbesten.

Al'lerseelen (-s; 0), n.; **-tag**, m. *(Eccles.)* Giorno de' Morti, m.

al'ler|seits, *avv.* tutti quanti; tutti insieme; ~ viele Grüße, tanti saluti a tutti insieme; ich empfehle mich ~, addio a tutta la compagnia; sein Abgang wird ~ beklagt, tutti quanti compiangono la sua partenza || **-untertänigst**, *agg.* obbedientissimo; umilissimo; -er Diener! servo umilissimo || **-vollkommenst**, *agg.* più perfetto di tutti || **-wärts; -wegen**, *avv. v.* allenthalben.

Al'lerweltsfreund, m. amico di tutti, m. || **-freundschaft**, f. amicizia con tutti *e perciò* passeggiera, f. || **-hure**, f. femmina che la tiene con tutti, f. || **-kerl**, m. *v.* Hauptkerl.

al'ler|wenigst, *agg.*; **-wenigstens**, *avv. v.* allermindest, -ens || **-wertest**, *agg.* più caro di tutto; carissimo.

Al'lerwertteste(r) (-sten; -sten), m. *scherz. fam.* il dietro; deretano, m.

Al'les (-; 0), n. *v.* all III. 2.

al'lesamt, *agg. indecl.* tutti quanti; ich kann euch ~ nicht loben, non posso lodarvi tutti quanti || **-wege**, *avv.* 1. sempre; ognora || 2. *l. st. ch.* allerwegen o allerwärts || **-weile**, *avv.* 1. *fam.* or ora; in questo momento || 2. †*l. st. ch.* allewege 1. || **-zeit**, *avv.* sempre; sempre sempre; ognora.

△ **all'fort**, *avv. l. st. ch.* immerfort.

allgebietend, *agg.* sovrano.

Allge'genwart (-; 0); **Allge'genwärtigkeit** (-; 0), f. ubiquità; onnipresenza, f.

allge'genwärtig, *agg.* onnipresente; presente in ogni luogo.

all'gemach, *avv.* lentamente; adagio adagio; a poco a poco; a poco alla volta.

all'gemein, *agg.* 1. universale; generale; -e Versammlung, adunanza generale; -e Kirchenversammlung, concilio ecumenico; -e Krankheiten, malattie epidemiche; -es Stimmrecht, suffragio universale; -e Zustimmung, applauso generale; die Allgemeine Zeitung, la Gazzetta Universale; -er Satz; -e Wahrheit; -e Redensart, generalità, f.; jem. mit -en Redensarten abspeisen, pascere uno di parole (di promesse vaghe); einen -en Begriff von etw., nur -e Kenntnisse von einem Gegenstande haben, aver un' idea superficiale (cognizioni superficiali) di qc.; ein -es Urteil (über etw.) fällen, dare un giudizio generale (di qc.); -e Weltgeschichte, storia universale; -e Schilderungen, descrizioni generali, f. pl.; das ist die -e Ansicht, Meinung, questa è l'opinione generale (o pubblica); die -e Sage geht, daß . . ., c'è la tradizione generale, che . . .; zur -en Kunde (Kenntnis) bringen, portare a cognizione pubblica; bandire, proclamare; die -e Achtung, Liebe, la pubblica stima; il pubblico affetto (o l'affetto di tutti); *(Gram.)* -e Ausdrücke, espressioni generali, f. pl.; *(Log.)* -e Merkmale, universali, m. pl.; das Allgemeine u. das Besondere, l'universale (il generale) e il particolare (o l'astratto e il concreto); von Einzelheiten auf Allgemeines schließen, procedere per induzione; das Allgemeine im Auge haben, considerare le cose sotto un punto generale di vista || *(Polit.)* zum -en Besten, per il bene comune || *avv.* ~ bekannt, noto a tutti; conosciuto da tutti, notorio; es wird ~ angenommen, geglaubt, gesagt, è accettato, creduto, (si dice) generalmente; ~ gültig, di validità generale; ~ wissenschaftlich, popolare; intelligibile per tutti; im -en generalmente; in generale; so im -en gesprochen, generalmente parlando || ~ machen, generalizzare; ein wissenschaftliches Ergebnis ~ machen, volgarizzare; universalizzare; ~ werden, universalizzarsi || 2. (mehreren gemeinsam) comune; -er Durchgang, passo comune; -es Wohnzimmer, salotto comune a tutti i pensionanti.

Allgemein'heit (-; -en), f. 1. generalità; universalità, f.; die ~ eines Gebrauchs, un uso, un costume generale || 2. (allgemeine Redensart) generalità; sich in -en ergehen, bewegen, stare in sulle generali; *spesso dispr.* -en, pl. trivialità; *banalità, f. pl.; luoghi comuni || 3. (Mehrzahl der Volksmenge) tutti, m. pl.; opinione generale (o comune), f.; comune, m.; die ~ betreffende Gesetze, leggi comuni, f. pl.; über die ~ hinausragen, uscir fuori del comune.

Allgemein'leiden, n. *(Med.)* male (m.), malattia (f.) generale || **-machen**, n., **-machung**, f. *v.* Verallgemeinerung || **-schrift**, f. *pasigrafia, f.

allgerecht', *agg.* sommamente giusto; giusto verso tutti; der Allgerechte, Iddio giustissimo.

All'|gewalt, f. potere supremo, m.; sovranità; onnipotenza, f.

⊙ **all'gewaltig**, *agg.* onnipotente.

All|gü'te e **All|gü'tigkeit**, f. (Gottes) bontà, clemenza infinita (di Dio).

allgü'tig, *agg.* infinitamente buono, clemente! -er Gott (o Allgütiger)! Dio di bontà! Dio clemente!

allhei'lig, *agg.* santissimo.

All'|heil e **All|heil'mittel**, n. panacea, f.

All'heit (-; 0), f. *(Filos.)* totalità; universalità, f.

all'herrschend, *agg.* regnante in tutto.

All'|herrschaft, f. governo (m.), sovranità (f.) universale.

all|hier' e † **-hiero'**, *avv. rinforza* hier.

***Allianz'** (-; -en), f. *(Polit.)* alleanza, f.; eine ~ schließen, fare, stringere un' alleanza; die heilige ~, la santa alleanza; die Tripel-Allianz, la triplice alleanza. (*Dal* frz. alliance.)

***Alligation'** (-; -en), f. alligazione, f. (*v. qu.*); *(Fond.)* lega, f.

***Alligations'|rechnung**, f. alligazione, f.

***Alliga'tor** (-s; -en), m. *(Zool.)* alligatore, m.

***alligie'ren** (-iere, -rst; -iert), v. a. *(Fond.)* allegare (*v. qu.*).

alliie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. a. e sich ~, v. rifl. *v.* verbünden. (*Dal* frz. allier.)

***Alliier'ter** (-ten; -ten), m. *(Polit.)* alleato, m.

***Alliteration'** (-; -en), f. *(Lett.)* allitterazione, f. (*v. anche* Stabreim).

***alliterie'ren** (-iere, -rst; -iert), v. n. cominciare collo stesso suono (le parole d'un verso nella antica poesia tedesca); allitterierende Verse *v.* Stabreime.

alljähr'lich, *agg.* annuale; di ogni anno; ~ wiederkehrend, ricorrente ogni anno; *avv.* annualmente; tutti gli anni.

All'|macht, f. onnipotenza, f.

allmäch'tig, *agg.* onnipotente.

Allmäch'tiger (-gen; -gen), m. Onnipotente; Dio onnipotente, m.

allmäh'lich, *agg.* graduale; successivo; lento || *avv.* gradualmente; lentamente; pian piano; adagio adagio; man mano; a poco a poco; sich ~ entwickelnd, progressivo; ~ ansteigend, alzandosi adagio adagio; con una salita soave; *(Mus.)* ~ stärker, schwächer werdend, crescendo, decrescendo.

†e △ **Allmen'de** (-; 0), f. pascolo comunale, m.; beni comunali, m. pl.; *da G. nel senso:* comune, m.

all|mo'natlich, *agg.* mensile; di ogni mese || *avv.* mensilmente; ogni mese; tutti i mesi || **-mor'gens**, *avv.* ogni mattina.

All'|mutter, f. madre comune; *fig.* natura, f.

allnächt'lich, *agg.* di ogni notte; ricorrente ogni notte || *avv.* tutte le notti (sere); ogni notte (sera).

Allo'broger (-s; -), m. *(N. pr. etn.)* Allobrogo, m. (*v. qu.*).

Allod' (-s; -ien), n. *(Giur. stor.)* allodio (*v. qu.*); bene allodiale, m.

allodial', *agg.* allodiale.

Allodial'|besitz, m. *(Giur.)* allodio, m. || **-erbe**, m. erede dei beni allodiali, m. || **-gut**, n. *(Giur.)* bene allodiale; allodio, m.

***Allodifikation'** e **Allodie'rung** (-; -en), f. *(Giur.)* il rendere allodiale un bene feudale.

***Allo'dium** (-s; -ien), n. *v.* Allod.

***Allokution'** (-; -en), f. allocuzione f. (*v. qu.*) (*spec.* del papa).

***Allon'ge** (*pr.* Allonge), f. *(Com.)* (eines Wechsels), foglio d'allungamento, m.; aggiunta; coda (d'una cambiale), f. || **-perücke**, f. parruccone a ricciolini, m. (*Dal* frz. allonge.)

***Allopath'** (-en; -en), m. *(Med.)* (medico) allopatico, m.

Allopathie' (-; 0), f. *(Med.)* allopatia, f. (*v. qc.*).

***allopa'thisch**, *agg.* allopatico.

***Allo'tria**, n. pl. cose che non appartengono allo scopo principale; cose di nessun' importanza; inezie, f. pl.; ~ treiben, fare inezie; sciocchezze. (*Dal* gr. ἀλλότριος.)

all'|sehend, *agg.* onniveggente || **-seitig**, *agg.* universale; -er Geist, ingegno versatile; -es Wissen, sapere universale || *avv.* ~ anerkannt, approvato da tutti (o generalmente); etw. ~ erwägen, considerare qc. da ogni parte.

All'seitigkeit (-; 0), f. universalità; versatilità, f.

all'seits, *avv. v.* allerseits.

all|som'merlich, *agg.* e *avv.* (di) ogni estate || **-stünd'lich**, *agg.* d'ogni ora || *avv.* ogni ora.

All'|tag, m. giorno di lavoro; giorno feriale, m. || *fig. l. st. ch.* Alltäglichkeit.

alltäg'lich o **alltägig**, I. *agg.* 1. di ogni giorno; di tutti i giorni; giornaliero; quotidiano; -er Besuch, visita giornaliera; -e Ausgaben, spese giornaliere; -e Erfahrung, esperienza che si fa ogni giorno || 2. *fig.* conosciutissimo; noto; notorio; *spesso dispr.* triviale; feriale; banale; -e Dinge, cose fritte e rifritte; die -ste Klugheit lehrt das, la più ovvia prudenza c'insegna questo; eine -e Person, persona dozzinale (da dozzina); -e Scherze, Gedanken, scherzi, concetti triviali; sich nicht über das Alltägliche erheben, tenersi terra terra. — II. *avv.* di ogni giorno; di tutti i giorni; giornalmente; quotidianamente; etwas ~ gebrauchen, adoperare qc. ogni giorno.

Alltäg'lichkeit (-; -en), f. 1. ~ eines Ereignisses, il farsi quotidianamente || 2. *fig.* trivialità; volgarità; *banalità, f.; sich über die ~ erheben, distinguersi dalla moltitudine; innalzar il volo.

all'tags, *avv.* ogni giorno; nei giorni di lavoro (feriali).

All'tags|beschäftigung, f. occupazione dei giorni di lavoro, f. || **-gedanke**, m. idea dozzinale, volgare, f. || **-geschwätz**, n. volgarità; *banalità, f. || **-gesicht**, n. fisonomia dozzinale, f. || **-gewohnheiten**, f. pl. abitudini giornaliere, f. pl. || **-kleid**, n.; **-kleidung**, f. vestito da ogni giorno (da strapazzo), m. || **-leben**, n. vita di ogni giorno; vita giornaliera, f. || **-mensch**, m. uomo dozzinale (da dozzina), m. || **-verstand**, m. intelligenza volgare, dozzinale, f.

all'überall, *avv.* in ogni luogo; dappertutto.

all'umfassend, *agg.* che circonda, attornia tutto; ⊙ das -e Meer, l'oceano che attornia tutta la terra; *fig.* universale; -es Wissen, sapere universale, enciclopedico; ein -er Blick, uno sguardo che comprende tutto.

***Allü'ren** (-), f. pl. *fig.* maniere, f. pl.; contegno, m. (*Dal* frz. allures.)

***alluvial'**, *agg.* *(Geol.)* alluvionale.

***Alluvial'|gebiet**, n. terreno d'alluvione, m. || **-gebilde**, n., **-formation**, f. *(Geol.)* formazione alluvionale, f.

***Alluvion'** (-; -en), f. *(Geol.)* alluvione, f. (*v. qu.*).

***Alluvions'|recht**, n. diritto sui terreni d'alluvione, m.

***Allu'vium** (-s; -via), n. *(Geol.)* terreno d'alluvione, m.

⊙ **All'vater** (-s; 0), m. Iddio; padre dell' universo, m.

all'|verehrt, *agg.* venerato da tutti || **-verständlich**, *agg.* popolare; ~ machen, volgarizzare; popolarizzare || **-waltend**, *agg.* che regge, governa dappertutto (Iddio) || **-weise**, *agg.* sommamente saggio; più savio di tutti; Gott, der Allweise, Dio infinitamente sapiente saggio; la Somma Sapienza.

Allweis'heit (-; 0), f. somma sapienza, f.

allwis'send, *agg.* onnisciente.

Allwis'senheit (-; 0), f. onniscienza, f.

All'wisser (-s; 0), m. uomo d'erudizione universale; uomo enciclopedico, m. || *dispr.* saccente, m.

Allwisserei' (-; 0), f. saccenteria, f.

all|wo', *avv. rinforza* wo || **-wö'chentlich**, *agg.* di ogni settimana; settimanale || *avv.* ogni settimana; tutte le settimane; ~ erscheinende Zeitung, giornale eddomadario o settimanale, m. || **-zeit**, *v.* allezeit.

all'zu, *avv.* troppo; soverchiamente; di soverchio; *spesso composto colla parola seguente:* **-genau**, *agg.* troppo sottile || **-groß**,

agg. troppo grande; soverchiamente grande || -gut, -gü tig, agg. troppo buono; soverchiamente benevolo || -lang, agg. soverchiamente lungo || -mal, avv. tutto (tutti) insieme; denn wir sind ~ Sünder, chè siamo peccatori noi tutti (quanti) || -scharf, agg. prov. ~ macht schartig, chi troppo tira l'arco lo spezza || -sehr, avv. troppo; di soverchio || -viel, agg. troppo; prov. ~ ist ungesund, ogni soverchio rompe il coperchio; ogni troppo stroppia. [2. cascina alpestre, f.

Alm (-; -en), f. 1. pastura alpestre, f. ||

***Al'ma nach** (-[e]s; -e), m. almanacco (v. qu.); lunario, m.

***Al man din'** (-s; -e), n. (Min.) almandina o alabandina, f.; granato orientale, m.

Al mei' (-s; 0), n. (Min.) tuzia, f.

Al'men rausch (-es; -e), n. (Bot.) v. Alpenrose. [l. st. ch. Senner, Sennerin.

△**Al'mer** (-s; -), m.; -in (-; -in nen),

***Al'mo sen** (-s; -), n. elemosina; fam. limosina, f.; jdm. ein ~ geben, fare l'elemosina, fare la carità ad uno; ~ fordern; um ~ bitten, elemosinare; andare all' accatto (scherz. all' accatolica); (von Mönchen) ~ einsammeln, andare alla questua; questuare; von ~ leben, campare d'accatto. (Dal gr. ἐλεημοσύνη.)

Al'mo sen amt, n. amministrazione delle elemosine (della cassa dei poveri), f. -büch se, f. cassetta per l'elemosine, f.; (der Blinden) bossolo, m. || -em pfän ger, m.; -em pfän ge rin, f. elemosinante, m. e f. || -geld, n. elemosina, f.; denaro dato in elemosina, m.

***Al mo se nier'** (pr. -nje; -s; -e), m. elemosiniere. (Dal francese.)

Al'mo sen kas se, f. cassa dei poveri, f.; ceppo delle pubbliche elemosine, m. || -pfle ge, f. ufficio d'un elemosiniere, m. || -pfle ger, m.; -pfle ge rin, f. elemosiniere, m. e f. || -samm ler, m.; -samm le rin, f. questuante, m. e f. || -samm lung, f. questua, f. || -spen der, m.; -spen de rin, f. chi dà elemosine || -stock, m. ceppo delle pubbliche elemosine, m.

A'loe (-; -n), f. (Bot.) aloe, m. (Aloe); amerikanische ~, agave, f. (Agave americana).

a loe är tig; -hal tig, agg. aloetico.

A'loe baum, m. (Bot.) aloe, m. (Aloe) || -bit ter; -saft, m. aloe, m. || -hanf, m. canapa d'aloe, f. || -holz, n. aloe, m. || -säu re, f. (Chim.) acido aloetico, m.

A lo'se o **Al'se**, f. (Zool.) alosa, f. [m.

Alp (-[e]s; -e), m. incubo; fantasima,

Alp e più spesso **Al'pe** (-; -n), f. pastura alpestre, f. || cascina alpestre, f.

***Al pa'ka** (-; 0), n. -stoff, m. (Tess.) alpaca, m.; stoffa d'alpaca, f. [liano.)

***al pari**, avv. (Com.) al pari. (Dall' ita-

Alp' drücken, n. l. st. ch. Alp, m.

△**äl'peln** (-ele, -lst) o **al pen** (-pe, -pst), v. n. (h) passare l'estate sulle pasture alpestri (*al alpinaggio).

Al'pen (-), f. pl. (Geogr.) Alpi, f. pl.; diesseits, jenseits der ~ gelegen, cisalpino; transalpino; zu den ~ gehörig; den ~ eigentümlich, alpino.

al'pen är tig, agg. alpestre.

Al'pen be woh ner, m. abitante delle Alpi; montanaro; alpigiano, m. || -doh le, f. (Ornit.) corvo corallino, m. (Pyrrhocorax alpinus) || -füh rer, m. guida alpina, f. || -ge bir ge, n. montagne alpestri, f. pl. || -ge gend, f. regione alpestre, f. || -glü hen, n. il rosseggiare delle cime delle Alpi poco prima che si levi e poco dopo che tramonti il sole || -jä ger, m. cacciatore nelle Alpi, m. || (Mil.) alpino, m. || -hirt, m. pastore nelle regioni alpestri, m. || -horn, n. 1. (Mus.) corno (m.), cornetta (f.) dei pastori nelle Alpi || 2. (Bergspitze) picco, m.; rocca tagliata a guglia, f. || -klub, m. club alpino (degli alpinisti), m. || -krä he, f. v. Alpendohle || -land, n. paese alpino, m. || -paß; -über gang, m. passo alpino, m. || -pflan ze, f. pianta alpina, f. || -rä be, m. (Ornit.) corvo alpino, m. (Corvus graculus) || -rei se, f. viaggio nelle Alpi, m. || -ro se, f. (Bot.) rododendro, m. (Rhododendron) || -seg ler, m. (Ornit.) rondine alpina (o bianca), f. (Cypselus Melba) || -see, m. lago delle (nelle) Alpi, m. || -sohn, m. figlio delle Alpi (delle montagne), m. || -stei ger, m.; -stei ge rin, f. alpinista, m. e f. || -stock, m. *alpenstock, m. || -thal, n. vallata nelle Alpi, f. || -trift, f. pastura (f.), prato (m.) alpestre || -veil chen, n. (Bot.) ciclamino, m. (Cyclamen europaeum) || -ver ein, m. v. Alpenklub || -welt, f. mondo alpestre, m.

△**Al'per** (-s; -), m.; -in (-; -in nen), f. v. Senn; Sennerin.

Al'pha (-[s]; -[s]), n. alfa, f. (v. qu.) || fig. ~ und Omega, alfa e omega; principio e fine.

***Al pha bet'** (-[e]s; -e), n. alfabeto; abbicci, m.; das große, kleine ~, le lettere maiuscole, minuscole; zum ~ gehörig, alfabetico.

***al pha be'tisch**, agg. alfabetico; in -er Ordnung, alfabeticamente; in ordine alfabetico.

***al pha be ti sie'ren** (-iere, -ierst; -iert), v. a. mettere in ordine alfabetico.

Alp' horn, n. v. Alpenhorn || -huhn, n. (Zool.) pernice di montagna, f. (Tetrao alpinus).

***al pi'nisch; al pin'**, agg. alpino.

Alp'ler e **Älp'ler** (-s; -), m.; -in (-; -in nen), f. 1. abitatore (m.), -trice (f.) delle Alpi, m. || 2. v. Senn; Sennerin.

Alp' zopf, m. v. Weichselzopf.

Al'raun' e **Al'raun** (-[e]s; -e), m.; **Al rau'ne** (-; -n), f. 1. (Bot.) mandragola, f. (Mandragora officinalis) || 2. (Mit. german.) alruna, f.

als, cong. (veramente forma indebolita di also), I. (usato in senso relativo per als wie) 1. (in senso esplicativo o determinativo) da; come; er lebte ~ Christ, visse da cristiano; er handelte ~ Ehrenmann, operò da galantuomo; wir behandelten ihn ~ Freund, lo trattammo da (o come un) amico; er nahm in seiner Eigenschaft ~ Gesandter am Feste teil, prese parte alla festa come (in qualità di) ambasciatore; ~ Mönch gekleidet sein, esser vestito da monaco; ich hatte ihn ~ Kind gekannt, lo conobbi da (quando era) bambino; † ~ von ohngefähr, come per caso || 2. (in senso predicativo; spesso per für) ich sehe die Sache ~ (für) eine Kleinigkeit an, riguardo la cosa come (la tengo) una piccolezza; ich sehe die Sache ~ (für) beendet an, riguardo la cosa come finita; sich ~ (für) besiegt erklären, dichiararsi vinto; darsi per vinto; etw. ~ (für) sicher ankündigen, dare una notizia per sicura; jem. ~ (zum) Sieger ausrufen, proclamare uno vincitore || 3. †(con pronomi relativi) ~ der; ~ welcher, quale; ihr habt diesen Menschen zu mir gebracht, ~ der das Volk abwende (L.), avete portato quest' uomo innanzi a me, come uno che seduce il popolo || 4. (nel senso d'annoveramento) ritterliche Übungen ~ (o ~ da sind) jagen, reiten, schießen, esercizj cavallereschi come il cacciare, il cavalcare, il tirare || 5. (nel senso comparativo; oggi più spesso wie) come; so ihr Glauben habt, ~ ein Senfkorn (L.), se avete la fede solamente come un granello di senapa; du sollst deinen Nächsten lieben ~ (wie) dich selbst, devi amare il tuo vicino quanto (come) te stesso; rinforzato ~ wie; ~ wie ein Frühlingssturm erbraust der Völker Aufgebot, come una procella di primavera mugghiano i popoli sollevati || 6. (dopo i comparativi) che; di; weißer ~ Schnee, più bianco della neve; mehr ~ (o denn) je, più che mai; lieber . . . ~ . . ., piuttosto . . . che . . . || 7. (pop. con indicazioni di tempo) cioè; morgen ~ am 1. Mai, domani, cioè il primo Maggio; den 5. April ~ am ersten Ostertage, il cinque Aprile, cioè il primo giorno di Pasqua || 8. (dopo negazioni) keiner ~ er, nessuno fuori di lui; nichts ~ daß, niente che questo; sie sieht keine Rettung, ~ sie muß das Kind entfernen (G.), non ci vede un altro rimedio che (se non) di allontanare il bambino; den ganzen Tag thut er nichts ~ schreiben, tutto il giorno non fa altro che scrivere || 9. (congiunto con altre congiunzioni) ~ daß . . ., per non . . .; es ist zu schön, ~ daß ich aufhören könnte è troppo bello per non continuare (o perchè potessi finire); ~ ob, come se; es scheint, ~ ob es regnen wolle, ha l'apparenza come se volesse piovere; er stellte sich, ~ ob er schliefe, fece vista, finse di dormire (fece vista, come se dormisse); ~ wenn . . ., come se . . . (anche ~ con congiuntivo); es war ~ wenn (~ ob) der Boden zusammenbräche o es war ~ bräche der Boden zusammen, fu come se volesse crollare il suolo; du redest zu mir, ~ wenn ich deine Tochter wäre (o als wäre ich deine Tochter), mi parli come se fossi la tua figlia; ell. ~ wenn es ein Unrecht wäre! come se fosse un delitto! || 10. (correlativo con so) so . . . ~ . . . (oggi spesso so . . . wie . . .), così . . . come . . .; sowohl . . . ~ auch . . ., e . . . e . . .; tanto . . . quanto . . .; so ein armes Mädchen ~ (o wie) ich bin (G.), una ragazza così povera come sono io; daß ihr doch immer so gut ~ klug, so klug ~ weise seid (L.), sempre vi mostrate tanto buono quanto prudente, tanto prudente quanto savio; rinforzato: ~ wie, come; du bist so elend nicht ~ wie du glaubst (G.), non sei così infelice come credi; wir möchten jede That so groß gleich thun, ~ wie sie wächst und wird (G.), si ha il desiderio di fare ogni cosa subito tanto perfetta, quanto essa diviene solamente col tempo. — II. (congiunzione denotante tempo) quando; ~ wir ankamen, regnete es, quando arrivammo pioveva; (in der Zeit ~; damals ~) allorchè; allorquando; in der Zeit, ~ ich in jener Stadt wohnte, allorquando abitavo quella città; (wenn Haupt- u. Nebensatz dasselbe Subjekt haben, kann es im Italienischen häufig durch das Gerundium ausgedrückt werden), ich sah ihn ~ ich ins Theater ging, lo vidi andando al teatro; ~ er mich sah, winkte er mir zu, vedendomi mi fece cenno colla mano. — III. †per also; nachdem unser hochgebietender Feldherr . . . ~ verpflichten wir uns (S.), dopo che il nostro generale supremo . . . così (quindi) ci obblighiamo di . . . — IV. △per immer; die wunderhübschen Billetter, die der gnädige Herr an deine Tochter ~ schreiben thut (S.), i bellissimi biglietti, che il signore sempre manda alla tua figlia.

als bald', avv. tosto; subito; subito dopo || -bal'dig, agg. fatto, eseguito subito; immediato || -dann', avv. 1. (zeitlich) allora; poi; dopo; poscia || 2. (als Folgerung) in quel caso; allora.

Al'se (-; -n), f. (Zool.) v. Alose.

al'so, avv. I. (un so rinforzato) così; in questo modo; ~ stehet geschrieben (L.), così è scritto; und ~ thaten sie, e così fecero; ~ geschehe es! così sia fatto! — II. Folgerung; Schluß) dunque; quindi; in (per) conseguenza; conseguentemente; er ist ausgegangen, ~ muß es ihm wieder besser gehen, è uscito, dunque deve stare meglio; ~ morgen, dunque domani; laßt uns ~ fortgehen, dunque andiamo; er hat nicht geschrieben, ~ kommt er nicht, non ha scritto; quindi possiamo essere sicuri che non viene (Log.) ergo. [alsbald: sofort; sogleich.

†**al so bald'; -fort'; -gleich'**, avv. l. st. ch.

alt (compar. äl'ter; sup. äl'test), agg. 1. (eine gewisse Lebenszeit habend) d'una certa età; er ist ~ genug, um zu wissen . . ., è abbastanza adulto da sapere . . .; wie ~ bist du? quanti anni hai? ich bin 20 Jahre ~, ho venti anni; er starb 70 Jahre ~, morì nell' età di settant' anni; er ist über 50 Jahre ~, ha passato i cinquanta; für wie ~ halten Sie mich? quanti anni mi dà? er ist so ~ wie ich, ha gli stessi anni di me; ha la mia età; er ist älter als ich, è più vecchio di me; ha più anni di me; er ist (um) zwei Jahre älter als ich, ha due anni più di me; è maggiore di me di due anni; er ist älter im Dienst als ich, ha più anni di servizio di me; è più anziano di me || mein älterer Bruder, il mio fratello maggiore; mein ältester Bruder, il maggiore di noi fratelli; Plinius der Ältere, Plinio maggiore; Cosimo der Ältere, Cosimo il vecchio; Reuß älterer Linie, il principato di Reuss del ramo maggiore (o più anziano); älteren Datums sein, essere di data più antica || 2. (bejahrt; betagt; contr. jung) vecchio; anziano; so ~ sein wie Methusalem, aver gli anni di Noè; essere stravecchio, vecchissimo; schon ziemlich ~ sein, essere in là cogli anni; aver molti anni sul groppone; in seinen -en Tagen, nella sua vecchiezza; ein -er Mann, un vecchio; eine -e Frau, una vecchia; eine -e Jungfer, una zitellona; una ragazza attempata; ein -er Schafskopf, Affe, un vecchio scimmiotto; un vecchio cucco; ~ u. abgelebt, decrepito; ~ werden, invecchiare; er ist gar nicht älter geworden, non è invecchiato punto; keiner seiner Brüder ist ~ geworden, tutti i suoi fratelli sono morti giovani; ~ (älter) machen, invecchiare; die Anstrengung hat ihn vor der Zeit ~ gemacht, la fatica l'ha invecchiato prima del tempo; älter aussehen, als man ist, mostrare più anni che non ha; nicht so ~ aussehen, als man ist, portare bene gli anni; non mostrarli || jung u. ~, i giovani e i vecchi; die alten Leute (die Alten), i vecchi; fam. mein Alter; deine Alte (per mein Vater, deine Mutter), il mio vecchio; la tua vecchia; der Alte, il principale (in un negozio, un uffizio etc.); eine -e Frau (eine Alte), una vecchia; dim. e vezz. una vecchina; eine lebhafte Alte, una vecchietta; eine gute (arme) Alte, una vecchierella; fam. meine Alte, la mia (vecchia) sposa || ~ im

Verbrechen geworden sein, essere inveterato nei delitti (nel peccato); –er Sünder, peccatore inveterato (indurato) || *prov.* jeder ist so ~ als er sich fühlt, gli uomini hanno gli anni che sentono (e le donne quelli che mostrano); jung gewohnt, ~ gethan, quello che si impara nella gioventù non si dimentica nella vecchiezza; wer nicht ~ werden will, muß sich jung hängen lassen, chi non vuole invecchiare si faccia impiccare giovane; wie die Alten sungen, so zwitschern die Jungen, la scheggia ritrae dal ceppo; come il padre così il figlio | 3. (nicht frisch; nicht neu; abgelagert) –er Wein, vino vecchio; –er Käse, cacio ben maturo; –es Holz, legname ben riposato; –e Butter, burro rancido || 4. (abgetragen; verbraucht) smesso; usato; –e Kleider, vestiti logori o smessi; –e Bücher, libri usati; –e Wörter, voci antiquate, f. pl.; –e Mode, moda che non usa più, f.; –e Witze, scherzi triti; –e Phrasen, frasi obsolete, f. pl.; *fig.* –es Eisen, ferri vecchi; –es Zeug, vecchiume, n. || das Alte, il vecchio; das Alte stürzt, es ändert sich die Zeit (S.), le istituzioni vecchie cadono e si mutano i tempi || 5. (aus alter Zeit stammend; seit langer Zeit bestehend) vecchio; antico; ein –er Bekannter, una vecchia conoscenza; die –en Schulden, i vecchi debiti; ein –es Übel, un male inveterato (indurito); eine –e Familie, una famiglia antica; –er Adel, nobiltà antica; die Alten, gli antenati, m. pl. || *(Bibl.)* der –e böse Feind, il vecchio nemico; il diavolo; ein –er Soldat, un veterano; den –en Menschen ausziehen, deporre il vecchio Adamo; –e Sitten u. Gebräuche, costumi antichi; die gute –e Zeit, i buoni tempi antichi; il tempo che Berta filava; ein Mann von –em Schrot u. Korn, un uomo di quelli di stampa antica; die –e Welt, il mondo antico (*contr.* il nuovo mondo) | es beim Alten lassen, lasciare una cosa come sta (sul piede di prima) || die –e Leier; das –e Lied, la solita canzone (o la canzone dell' uccellino); das ist eine –e Geschichte, è una cosa fritta e rifritta || *prov.* –e Liebe rostet nicht, amore antico mai non invecchia || *talvolta col senso di* esperto; ein –er Krieger, un soldato esperto; ein –er Seemann, un marinaio pratico || *talvolta per* früherer; erster; die –e Wohnung, il quartiere dove si stava prima; er hegt immer noch die –e Liebe für sie, mostra sempre la stessa tenerezza (o la tenerezza di prima) per lei; er ist immer der –e, è sempre lo stesso || △ (in Isvizzera) der –e Ratsherr o der Altratsherr, il ex-consigliere || △ *col senso di* unangenehm, verhaßt, odioso; –er Esel, stupidaccio; vecchio cucco || 6. (der Vorzeit angehörig) antico; die –e Geschichte, la storia antica; das –e Rom, l'antica Roma; die –en Völker (die Alten), i popoli antichi; eine –e Vase, un vaso antico; die –en Deutschen, i Germani antichi; *fig. e fam.* ein –er Deutscher, un tedesco di stampa antica; Ausnahmen: die –e Kirche, la Chiesa primitiva; das Alte Testament (der alte Bund), il Vecchio Testamento || 7. (altmodisch) antico; ein Haus in –em Geschmack, una casa all' antica (nel gusto antico) || 8. *(Minier.)* der –e Mann, scavi (pozzi) vecchi; gallerie vecchie (che non sono più in esercizio).

*Alt (–[e]s; –e), m. *(Mus.)* contralto, m.; ~ singen, cantare in contralto. (*Dall'* ital. alto.) [di antica nobiltà.

alt'adelig, *agg.* di antica famiglia nobile;

Altai, m. o **Altai'gebirge**, n. *(Geogr.)* Altai, m.

***Al'tan** o **Altan'** (–[e]s; –e), m. *(Arch.)* (oben auf dem Hause) terrazza, f.; terrazzino, m.; †altana, f.; *talvolta:* belvedere, m.; (dem Hause vorgebaut, mit Treppenaufgang) verone, m.; loggia, f.; (an das Haus frei angebaut) balcone, m. (*Dall'* ital. †altana.)

***Altar'** e **Al'tar** (–[e]s; –e e –tä're), m. altare, m.; †ara, f.; heidnischer ~, ara, f.; Hoch–~, altar maggiore; kleiner, Seiten–, Neben–~, altarino, m.; das Sakrament des –s, il sacrifizio dell' altare; zum ~ herantreten (das heil. Abendmahl nehmen), accostarsi ai Sacramenti; zum ~ gehen, maritarsi (in chiesa); zum ~ führen, condurre all' altare (una ragazza) || *fig.* etw. auf dem ~ der Freundschaft, des Vaterlandes niederlegen, opfern, deporre, sacrificare qc. sull' altare dell' amicizia, della patria. (*Dal* lat. altare.)

Altar'aufsatz, m. dossale, m. || **–bekleidung**, f. paramenti dell' altare, m. pl. || **–bild**; **–blatt**; **–gemälde**; **–stück**, n. *(Pitt.)* tavola (f.), quadro (m.) da altare; spitz o im Rundbogen auslaufendes ~, ancona, f.; zweiteiliges ~, dittico, m.; dreiteiliges ~, trittico, m. || **–decke**, f. paliotto; dossale, m. || **–diener**, m. chierico che serve all' altare (la messa); accolito, m. || **–gemälde**, *v.* Altarbild || **–gerät**, n. vasellame dell' altare (di chiesa), m.; vasi sacri, m. pl. || **–himmel**, m. baldacchino dell' altare, m. || **–kerze**, f.; **–licht**, n. candela dell' altare, f. [diener.

Altarist' (–en; –en), m. *l. st. ch.* Altar–

Altar'platte, f.; **–stein**, m. mensa dell' altare, f. || **–platz**, m. posto (stallo) nel coro, m. || **–schrein**, m. ciborio, m. || **–seite**, f. linke ~, Cornu Epistolae; corno dell' epistola, m.; rechte ~, Cornu Evangelii; corno dell' evangelio, m. || **–tuch**, n. (leinenes) tovaglia, f.

alt'backen, *agg.* vecchio; vieto (pane, pasta etc.); *fig.* –e Ansichten, opinioni stantie, viete, antiquate, f. pl. || **–begründet**, *agg.* fondato, stabilito da tanto tempo; –e Rechte, diritti di antica data, m. pl. || **–berühmt**, *agg.* di vecchia fama; celeberrimo da lungo tempo || **–deutsch**, *agg.* tedesco antico; germanico || eine –e Zimmereinrichtung, mobilia sul gusto della Germania medioevale, f. || *(Polit.)* tedesco dell' Impero (*contr.* nativo d'Alsazia e Lorrena), m.

Al'te (–n; –n), m. *e* f. *e* n. *v. sotto* alt 2 *e* 4.

alt'ehrwürdig, *agg.* venerando; patriarcale; von –em Aussehen, d'aspetto venerabile; ein –er Mann, un vecchione.

†**Altekla're** (–; 0), f. *(Lett.)* Altachiara, f. (nome della spada dell' Oliviero nelle romanze carolinghe). [a invecchiare.

äl'teln (–tele, –telst), v. n. (h.) cominciare

† *e* ◎ **al'ten**, v. n. (h.) *l. st. ch.* altern.

Al'tenburg, n. *(Geogr.)* Altenburgo, m.

Alt'eng'land, n. la vecchia Inghilterra; l'Inghilterra del medioevo. [(idioma).

altenglisch, *agg.* *(Filol.)* vecchio inglese

Al'tenteil, n. *v.* Altteil o Ausgedinge.

Al'ter (–s; –), n. 1. (Lebensdauer) età, f.; nach dem ~, per ordine d'età; secondo l'età; gleichen –s sein, essere d'eguale età, essere coetanei; er ist in meinem ~, ha la mia età; sie starb im ~ von 20 Jahren, morì sull' età di vent' anni; in vorgerücktem ~ sein, essere avanzato in età; esser in là cogli anni; von mittlerem ~, di mezza età; in hohem ~, vecchio; di grave, grande età; mannbares ~, età di maturità; Mannesalter, età virile; jugendliches ~, gioventù, f.; dienstpflichtiges ~, età militare || groß für sein ~ sein, essere grande per l'età che uno ha; man sieht ihm sein ~ nicht an, porta bene i suoi anni; non mostra gli anni che ha; in seinem besten ~ stehen, essere nel fiore degli anni; das gesetzmäßige, erforderliche ~ für ein Amt haben, avere l'età richiesta (gli anni richiesti) per una carica || 2. (Greisenalter) vecchiezza; età senile, f.; hohes ~, vecchiaia, f.; hinfälliges, gebrechliches ~, decrepitezza, f.; das ~ fängt an, sich bei mir fühlbar zu machen, comincio a sentir la vecchiaia (gli anni); ein fröhliches ~ ist eine Gottesgabe, una lieta (prospera) vecchiezza è un dono di Dio; die Kinder sollten ihren Eltern eine Stütze im ~ sein, i figliuoli dovrebbero essere il bastone della vecchiaia dei loro genitori || *prov.* ~ schützt vor Thorheit nicht, i vecchi matti sono tre volte peggio dei giovani || 3. (Dienstalter) anzianità, f.; nach dem ~ befördert werden, esser promosso secondo l'anzianità; das ~ vor jdm. voraushaben, aver la precedenza a qd. per essere più anziano || 4. (Zeitalter) età, f.; das goldene ~, l'età d'oro; (Entwicklungsperiode) die Seidenwürmer sind im ersten ~, i bachi da seta sono nella prima muta || 5. (Altertum) antichità, f.; von alters her, ab antico; fino dal tempo; vor (seit) alters, ab antico; nel tempo antico.

äl'ter, *agg.* (*compar. di* alt) *v.* alt.

***Alteratio'n** (–; –en), f. 1. (Veränderung) alterazione; modificazione, f.; *più forte* falsificazione; adulterazione, f. || 2. (Gemütsbewegung) alterazione, f.; commovimento d'animo; sdegno, m.; in ~ geraten, alterarsi; turbarsi.

***alterie'ren** (–iere, –rst; –iert), v. a. 1. modificare, *più forte* adulterare; falsificare; *(Med.)* alterierende Mittel, rimedj alterativi || 2. *fig.* (sich ~) alterare; perturbare; commuovere; –rsi (über etw., di qc.) || sie ist sehr –iert, è molto alterata, turbata, adirata. (*Dal* lat. alterare.)

al'terlich, *agg. v.* elterlich.

Al'ter'mann, m. seniore (anziano) dei commercianti, m. (nelle città anseatiche) || **–mutter**, f. avola; ava, f.

al'tern (–ere, –rst), v. n. (h. *e* s.) invecchiare; andare invecchiando; divenire, farsi vecchio; sie ist (hat) in (seit) zwei Jahren sehr gealtert, da due anni in poi ella è molto invecchiata.

Al'tern, pl. *v.* Eltern. [alternus.)

alternativ', *agg.* alternativo. (*Dal* lat.

Alternati've (–; –n), f. alternativa, f.; die ~ stellen, dare, proporre l'alternativa, la scelta; jem. vor die ~ stellen, mettere nell' alternativa qd.

***alternie'ren** (–iere, –rst; –iert), v. n. (h.) (mit o in etw.) alternare, –rsi (in qc.). (*Dal* lat. alternare.) [f.

Al'ters'brand, m. *(Med.)* gangrena senile,

al'tersgebeugt, *agg.* curvo per gli anni.

Al'ters'folge, f. procedimento (m.), successione (f.) per l'anzianità || **–genoß** o **–genosse**, m.; **–genossin**, f. coetaneo, m.; [–a, f.

al'tersgrau, *agg.* canuto.

Al'ters'präsident, m. *(Parl.)* seniore; presidente per anzianità, m.

al'tersschwach, *agg.* decrepito; caduco (per vecchiezza).

Al'ters'schwäche, f. decrepitezza, f. || **–stufe**, f. die sieben –n, le sette età della vita umana || **–unterschied**, m. differenza nell' età, negli anni, f. || **–versorgung**, f. provvedimento per la vecchiezza, m.; *talvolta:* pensione per la vecchiezza, f. || **–versorgungshaus**, n.; **–versorgungsanstalt**, f. asilo per i vecchi, m. || **–vorzug**, m. (bei Beamten, Offizieren etc.) anzianità, f. || **–zulage**, f. aumento, accrescimento dello stipendio (d'un decimo), m.

Al'tertum (–[e]s; –tümer), n. 1. tempo, mondo antico, m.; antichità, f.; das graue ~, il tempo più remoto; die Völker des –s, gli (i popoli) antichi || 2. Altertümer, n. pl. cose antiche; antichità; anticaglie, f. pl. || Studium des –s, der –tümer, antiquaria; archeologia, f.; Kenner des –s, der –tümer, antiquario; archeologo, m.; Verkäufer von –tümern, antiquario, m.

Altertümelei' (–; –en), f. mania delle antichità, delle cose antiche, f.

al'tertümeln (–tümele, –melst), v. n. (h.) aver la mania delle cose antiche; (in der Sprache) adoperare volentieri voci antiquate.

Al'tertümler (–s; –), m. antiquario; archeologo, m.

al'tertümlich, *agg.* antico; antiquato; all' antica; –e Trachten, vesti all' antica; *avv.* ~ gekleidet einhergehen, vestire alla foggia antica || arcaico (*detto di* stile, voci, maniere, lingua).

Al'tertümlichkeit (–; –en), f. l'essere antiquato; antico || (der Ausdrucksweise, des Stils) arcaismo, m.

Al'tertums'forscher; **–kenner**; **–kundiger**, m. archeologo, m. || antiquario, m. || **–forschung**; **–kenntnis**; **–kunde**, f. archeologia, f. || antiquaria, f. || **–händler**; **–krämer**; **–verkäufer**, m. antiquario, m. || **–wissenschaft**, f. archeologia, f.

Äl'tester (–sten; –sten), m. anziano; seniore, m.; *(Stor.)* Rat der –en, Consiglio dei Seniori, m.

Äl'ter'vater, m. avolo; avo, m.

Al'terweibersommer, m. *v.* Altweiber-

äl'test, *agg.* (*sup. di* alt) *v.* alt. [sommer.

Äl'testen'amt, n.; **–würde**, f. carica, dignità d'un seniore (d'un anziano), f. || **–kollegium**, n. collegio dei seniori, m. || **–recht**, n. *(Giur.)* (diritto di) primogenitura, f.

Alt'flöte, f. *(Mus.)* flauto contralto, m.

alt'fränkisch, *agg.* all' antica; antiquato.

Alt'geige, f. *(Mus.)* viola, f. || **–geselle**, m. primo lavorante; operaio anziano; il più anziano dei garzoni, m.

alt'gewohnt, *agg.* consueto da tanto tempo || **–gläubig**, *agg.* *(Eccles.)* ortodosso || **–griechisch**, *agg.* greco antico.

Alt'grieche, m. greco antico, m. || **–griechenland**, n. *(Stor.)* Grecia antica, f. || **–händler**, m. *v.* Trödler. [officinalis).

Althee' (–; 0), f. *(Bot.)* altea, f. (Althaea

alt'hergebracht; **–herkömmlich**, *agg.* tradizionale; all' antica || **–hochdeutsch**, *agg.* antico alto tedesco (idioma).

Altist' (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Mus.)* contralto, m.

alt'italienisch, *agg.* italiano antico; italico || **–jüngferlich**, *agg.* da zitellona || **–katholisch**, *agg.* *(Eccles.)* vecchio cattolico ||

-kirch lich, agg. ortodosso || -klug, agg. saputo; saputello; saccente; sciolo; ~ thun, far il saputo; ein -es Wesen, modi di saputello; modi saputi, m. pl. [prematura, f.
Alt'klug heit, f. saccenteria, f. || saviezza
Alt'knecht, m. il primo (il più anziano) garzone (in una fattoria).
alt'la tei nisch, agg. antico latino.
ält'lich, agg. attempato; er ist schon ~, è già in là cogli anni.
Alt'meis ter, m. maestro; maestro anziano, m.; ~ Mozart, il maestro Mozart.
alt'mo disch, agg. antiquato; di moda antica | avv. all'antica || -nor disch, agg. antico nordico (idioma). [tralto, di petto, m.
Alt're gis ter, n. (Mus.) registro del con-
alt'rö misch, agg. della antica Roma; antico romano. [m.
Alt'sän ger, m.; -in, f. (Mus.) contralto,
alt'schlach ten; -ge schlach tet, agg. (Macell.) macellato da qualche tempo; dal giorno prima.
Alt'schlüs sel, m. (Mus.) chiave di contralto, f. -sein, n. vecchiezza, f.; l'essere vecchio, antico || -sit zer; -tei ler, m. (Giur.) contadino vecchio che ha lasciato il podere al suo erede, a condizione che questo gli passi gli alimenti per il resto della vita, m. | -stadt, f. parte vecchia d'una città, f. || -stä dter, m. abitante della parte vecchia d'una città, m. || -stim me, f. (Mus.) contralto, m. || -teil o Al'ten teil, m. (Giur.) alimenti passati e abitazione concessa dall' erede d'un bene rustico al suo predecessore; sich aufs ~ setzen, ritirarsi (dal possesso d'un podere).
alt'tes ta ment lich, agg. appartenente al Vecchio Testamento.
Alt'vä ter, m. avo; avolo; progenitore, m. | (come titolo) patriarca, m.
alt'vä te risch, agg. antiquato; fuor d'uso || avv. all'antica | -vä ter lich, agg. di o da patriarca; patriarcale.
† e ⊙ Alt'vor dern, pl. antenati, m. pl.
Alt wei'ber'ge wäsch; -ge schwätz; -mär chen, n. cicalata; chiacchierata, f.; anfanamento, m. || -som mer, m. 1. estate di San Martino, f. || 2. filamenti bianchi e lunghi (ragnateli) che volano per l'aria e si attaccano alle siepi negli ultimi bei giorni d'estate, m. pl.
alt wei'bisch, agg. alla maniera d'una vecchia donna; effemminato.
Alt'zei chen, n. (Mus.) v. Altschlüssel.
*A lu mi nat' (-[e]s; -e), n. (Chim.) sale alluminico (a base di allumina).
*A lu mi nit' (-[e]s; -e), m. (Min.) alluminite, m.
*A lu mi'ni um o A lu min' (-[s]; 0), n. (Min.) alluminio, m. || -o xyd, n. (Chim.) allumina, f. (Dal lat. alume.)
*A lum nat' (-[e]s; -e), n. alunnato, m.
A lum'ne (-n; -n) o A lum'nus (-; -nen), m. alunno, m. (Dal lat. alumnus.)
Al'win, m. (N. pr.) Albino.
Al wi'ne, f. (N. pr.) Albina.
a. M. o a M., abbr. di am Main, sul Meno.
am (an dem), prep. articolata, al; sul; presso, accanto, vicino al (v. an) || 1. si adopera spesso col superlativo degli avverbj, e allora non viene tradotta; ~ meisten, schönsten, besten, schlechtesten, più; più bello; meglio, peggio di tutto (tutti); er ißt ~ wenigsten, mangia meno di tutti; sie ist ~ elegantesten gekleidet, è vestita con maggior eleganza di tutte (è la meglio vestita) || 2. (Zeitbestimmung) ~ Morgen, la mattina; ~ heutigen Tage, il giorno di oggi; ~ dritten Tage, il terzo giorno || ~ ersten Januar, il primo Gennaio; ~ 22. August, il (lì, i) ventidue (d')Agosto; ~ Tage seiner Ankunft, il (nel) giorno del suo arrivo; ~ Tage arbeiten, schlafen, lavorare, dormire di giorno || 3. (Grenzbestimmung) ~ Ende (angelangt) sein, essere sul finire; fam. ~ Ende ist es das allerbeste, zu . . ., in fine e in fatto credo sia il meglio di . . . || 4. (Zustand) (Giuoc.) ich bin ~ Spiel (o ~ Ausspielen), tocca a me; ~ Leben sein, essere in vita || 5. (Ortsbestimmung) der preußische Gesandte ~ (beim) Vatikan, l'ambasciatore della Prussia presso la Santa Sede.
A ma de'us, m. (N. pr.) Amadeo.
*A mal gam' (-[e]s; -e), n. (Chim.) amalgama, m. (v. qu.). [amalgamare.
a mal ga mie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a.
A mal ga mie'ren (-s; 0), n. e A mal ga mie'rung (-; -en), f. (Chim.) amalgamazione, f.
A ma'li e, f. (N. pr.) Amalia.
*A ma nu en'sis (-; -ses), m. amanuense (v. qu.); copista, m.
*A ma rant' (-[e]s; -en), m. o -blu me, f. (Bot.) amaranto, m. (Amarantus paniculatus). [tino.
*a ma ran'ten, agg. amaranto; amaran-
*A ma rant'far be, f. amaranto; color amaranto, m. [ranten.
*a ma rant'far big; -rot, agg. v. ama-
A ma rel'le (-; -n), f. (Bot.) amarasca; visciola, f.
A ma rel'len baum, m. (Bot.) amarasco, m. (Prunus cerasus actiana).
*A ma ryl'lis (-; -), f. (Bot.) amarilli; amarillide, f. (Amaryllis formosissima).
*A ma zo'ne (-; -n), f. (Mil.) amazzone (v. qu.), f. (anche fig.).
a ma zo'nen haft, agg. all' amazzone.
A ma zo'nen kleid, n. vestito all' amazzone, m. || -strom, m. (Geogr.) Fiume delle Amazzoni, m. [liano.)
*Am'be (-; -n), f. ambo, m. (Dall' ita-
*Am'ber (-s; 0), m. 1. l. st. ch. Ambra || 2. l. st. ch. Bernstein.
*am bie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. ambire (v. qu.). [(v. qu.).
*Am bi tion' (-; -en), f. ambizione, f.
*am bi tiös', agg. ambizioso (v. qu.).
Am'boß (-bos ses; -bos se), m. ancudine; incudine, f. || (Oref.) zweihörniger ~, bicornia, f. || (Anat.) ~ im Ohr, ancudine, f. || mod. prov. ein guter ~ fürchtet den Hammer nicht, buona ancudine non teme martello; entweder ~ oder Hammer, o ancudine o martello.
Am'boß bahn, -flä che, f. piano dell' ancudine, f. | -fut ter, n. letto dell' ancudine, m. | -stock, m. ceppo dell' ancudine, m.
Am'bra o Am'ber (-s; 0), m. grauer ~, ambra grigia, f.; †ambracane, m.; gelber ~, v. Bernstein || flüssiger ~, ambra liquida, f. || mit ~ räuchern, ambrare.
am'bra ar tig, agg. ambrino.
Am'bra'blu me, f. (Bot.) ambretta, f. (Centaurea moschata) || -holz, n. v. Sandelholz || -strauch, m. (Bot.) ambretta, f. (Hibiscus abelmoschus).
*Am bro'si a (-; 0), f. (Mit.) ambrosia, f. (v. qu.). [brosiana a Milano, f.
*Am bro si a'na (-; 0), f. Biblioteca Am-
*am bro si a'nisch, agg. ambrosiano; (Eccles.) der -e Lobgesang, Inno Ambrosiano; Te Deum, m.
Am bro'si en kraut, n. (Bot.) ambrosia, f. (Ambrosia maritima).
*am bro'sisch, agg. ambrosio.
Am bro'si us (-), m. (N. pr.) Ambrosio.
*am bu lant', agg. ambulante (v. qu.).
*Am bu lanz' (-; -en), f. (Mil.) ambulanza, f. (v. qu.).
*Am bu lanz'per so nal, n. (Mil.) corpo d'ambulanza, m. | -wa gen, m. (Mil.) carro d'ambulanza, m.
*am bu la to'risch, agg. ambulatorio.
A'mei se (-; -n), f. (Zool.) formica; formicola, f.; geflügelte ~, formicone; formicolone, m.; weiße ~, termite, f. (Termes) || wie -n durcheinander wimmeln, formicolare.
a'mei sen ar tig, agg. formicino; di o delle formiche.
A'mei sen'ä ther, m. (Chim.) etere formicino, m. || -bär; -fres ser, m. (Zool.) formichiere, m. (Myrmecophaga) | -ei, n. uovo di formica, m. || -geist, -spi ri tus, m. spirito formicino (o di formiche), m. | -hau fen, m. formicaio; formicolaio, m. | -i gel, m. (Zool.) echidna, m. (Echidna hystrix) | -jung fer, f.; -lö we, m. (Zool.) mirmicoleone, m. (Myrmeleon formicarius) || -krie chen, -lau fen, n. (Med.) formicolio, m. || -pup pe, f. (Zool.) crisalide di formica, f. -säu re, f. (Chim.) acido formico, m. || -spi ri tus, m. v. Ameisengeist. [besserung.
*A me li o ra tion' (-; -en), f. l. st. ch. Ver-
*a me li o rie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. l. st. ch. verbessern. (Dal frz. améliorer.)
A'mel korn, n. (Bot.) l. st. ch. Dinkel || -mehl, n. amido.
A'men (-[s]; -), n. ammen, m. | interj. amen! ammen! || zu allem Ja u. ~ sagen, non avere un' opinione propria; dire di sì a qualunque proposta; mod. prov. das ist so gewiß, wie ~ in der Kirche, ciò è certissimo; come è vero la verità.
*A men de ment' (pr. Amangdemang; -s; -s), n. (Parl.) emendamento, m. (d'una legge, d'un articolo di legge); ein ~ stellen, proporre un emendamento. (Dal frz. amendement.)
*a men die'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. (Parl.) ein Gesetz ~, emendare una legge. (Dal. frz. amender.)
A me'ri ka (-s; 0), n. (Geogr.) America, f.; Nord-, Süd-Amerika, America del Nord, del Sud || nach ~ gehen, andare in America.
A me ri ka'ner (-s; -), m.: -in, (-; -in nen), f. (N. pr. etn.) Americano, m.; -a, f.
a me ri ka'nisch, agg. americano | avv. all' americana. [v. a. americanizzare.
a me ri ka ni sie'ren (-iere, -rst; -iert),
*A me ri ka nis'mus (-; -men), m. americanismo, m. [tista; ametista, f. (v. qu.).
*A me thyst' (-[e]s; -e), m. (Min.) ama-
a me thy'sten o a me thyst'far big, agg. ametistino.
A me thyst'pflan ze, f. (Bot.) ametistina, f. (Amethystea corimbosa).
*A meu ble ment' (pr. Amöblemang; -s; -s), n. ammobiliamento, m. (Dal francese.)
Am ha'ra, n. (Geogr.) Amarra, m.
*Am iant' (-s, -e), m. (Min.) amianto, m. (v. qu.). [f.
*A mi din' (-s; 0), n. (Chim.) amidina,
A mi ran'ten o -in seln, f. pl. (Geogr.) Isole Amirante, f. pl. [(in Isvizzera).
Am'mann (-s; -män ner), m. bailo, m.
Am'me (-; -n), f. balia; nutrice, f. || als ~ nehmen, prendere a balia; zur ~ aufs Land geben, dare a balia in campagna | eine stattliche, dicke ~, baliona, f.; eine untersetzte, aber nette, hübsche ~, baliotta, f.; der Mann der Amme (scherz. Ammerich), balio, m. | (per Hebamme) levatrice, f. [(Ammi).
Am'mei (-; -en), m. (Bot.) ammi, f.
Am'men dienst, m. baliatico, m. || -lohn, m. baliatico, m. || -mär chen, n. pl. cantafavole, chiacchiere, ciarle, ciance della balia (di balie), f. pl. -milch, f. latte di balia, m. | -stu be, f. stanza per la balia (per i lattanti), f. || -ver mit te rin, f. procaccina, f.
Am'mer (-; -n), f. o (-s; -n), m. 1. (Ornit.) zigolo, m.; blauschöpfige ~, zigolo muciatto (Emberiza eganops); schwarzschöpfige ~, zigolo capinero (E. melanocephala); gelbe ~ (Goldammer) zigolo giallo (E. citrinella); schwarze ~ (Zaun- o Schwarzammer) zigolo nero (E. cirlus); graue ~, (Grauammer) strillozzo, m. (E. miliaria); Gartenammer, ortolano, m. (E. hortulana); Rohrammer, migliarino, m. (E. Schoeniclus) || 2. f. (Bot.) v. Amarelle.
Am'me rich (-s; -e), m. (scherz.) balio, m.
Am'mer ling (-s; -e), m. (Ornit.) l. st. ch. Goldammer v. sotto Ammer. [mone.
Am'mon (-s; 0), m. (N. pr. mit.) Am-
*Am mo'ni ak (-s; 0), n. (Chim.) ammoniaca, f. v. qu.).
*Am mo'ni ak gas, gas ammoniacale, m.; salzsaures ~ (Salmiak), sale ammoniaco, m. || -gum mi, n. gomma ammoniaca, f.
*am mo ni a ka'lisch, agg. ammoniacale.
*am mo'ni ak hal tig, agg. ammoniacato.
*Am mo'ni ak'salz, n. (Chim.) sale ammoniaco, m. [monite, m.
*Am mo nit' (-en; -en), m. (Nat.) am-
Am mo ni'ter (-s; -), m. (N. pr. etn. bibl.) Ammonita, m. [monio, m.
*Am mo'ni um (-s; -), n. (Chim.) am-
Am'mons horn, n. (Zool.) ammonite; ammite, m.
Am ne stie' (-; -n), f. (Giur.) amnistia; annistia, f. (Dal gr. ἀμνηστία, das Vergessen.)
am ne stie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. amnistiare; annistiare.
A mom' (-s; -e), m. (Bot.) amomo, m. (Amomum cardamomum). [Cupido, m.
A'mor (-s; 0), m. (N. pr. mit) Amore;
A mo rel'le (-; -n), f. (Bot.) v. Amarelle.
A mo ret'te (-; -n), f. 1. (kleiner Liebesgott) Amorino, m. || 2. (Liebelei) amoretto, m. (Dall' italiano.) [Amoreo.
A mo ri'ter (-s; -), m. (N. pr. etn. bibl.)
*a mor'phisch o a morph', agg. (Scient.) amorfo (v. qu.). [amorfismo, m.
*A mor phis'mus (-; 0), m. (Scient.)
*A mor ti sa tion' (-; -en), f. v. Amortisierung.
*a mor ti sie'ren (-iere, -rst; -iert), v. a. (Com.) estinguere; rimborsare (con pagamenti a rate); *ammortizzare (v. qu.).
*a mor ti sier'bar, agg. (Com.) estinguibile; *ammortizzabile.
A mor ti sie'rung o A mor ti sa tion' (-; -en), f. (Com.) estinzione, f.; *ammortamento, m.; ammortizzazione, f.
*A mor ti sie'rungs fond, m., -kas se, f. cassa di ammortizzazione, f.
*Am'pel (-; -n), f. piccolo lume sospeso; lampada sospesa; (piccola) sospensione, f. || Blumenampel, vaso (di fiori) sospeso, m. (Dal lat. ampulla.)
am'peln (-pele, -lst), v. n. fam. nach etw.

~, aspirare a qc.; fare ogni sforzo per ottenere qc.

*Am pè re, *indecl.* n. *(El.)* ampère, m.

Am'pfer (-s; 0), m. *(Bot.)* acetosa, f.; romice, m. (Rumex acetosa).

Am'pfer klee, m. *(Bot.)* acetosella, f. (Oxalis acetosella).

*Am phi'bi e (-; -n), f. o Am phi'bi um (-s; -ien), n. *(Zool.)* anfibio (*v. qu.*); animale anfibio, m. [anfibio.

*am phi'bi en ar tig; -haft, *agg.* ancipite;

*Am phi'bi en leh re, f. *(Scient.)* anfibiologia, f. || -na tur, f. natura anfibia, ancipite, f.

*am phi'bisch, *agg.* anfibio; ancipite. [m.

*Am phi bol' (-s; -e), m. *(Min.)* anfibolo,

*Am phi brach' (-s; -e) o Am phi'bra chys (-; -), m. *(Metr.)* anfibraco, m. (*v. qu.*).

*Am phik ty o'nen m. pl. *(Stor.)* anfizioni, m. pl. (*v. qu.*); Amt der ~ (Amphiktyonie), anfizionato, m.

*Am phi'ma cer (-s; -), m. *(Metr.)* anfimacro, m. (— ⏑ —).

Am'phi on, m. *(N. pr. mit.)* Anfione, m.

*Am phi the a'ter (-s; -), n. *(Arch.)* anfiteatro, m. (*v. qu.*).

*am phi the a tra'lisch, *agg.* anfiteatrale; ~ aufgebaut, fabbricato, construtto in forma d'anfiteatro o ad anfiteatro.

Am phi tri'te, f. *(N. pr. mit.)* Anfitrite, f.

Am phi'try on (-s; 0), m. *(N. pr. mit.)* Anfitrione, m. [f.

*Am'pho ra (-; -en), f. *(Archeol.)* anfora,

*Am pu ta tion' (-; -en), f. *(Chir.)* amputazione, f. (*v. qu.*).

*am pu tie'ren (-iere -rst; -iert), v. a. *(Chir.)* amputare (*v. qu.*).

Am'sel (-; -n), f. *(Zool.)* merlo, m (Turdus merula); junge ~, merlotto, m.

Am'sel beer||dorn, m. *(Bot.)* *v.* Kreuzdorn.

Am'sel||feld, n. *(Geogr.)* Campo Casova, m.

Amt (-[e]s; Äm'ter), n. 1. ufficio; impiego, m.; carica, f.; die Jagd nach Ämtern, la gara degli uffici; das ~ eines Lehrers ist voller Mühen, l'ufficio di maestro è pieno di fatiche; ein ~ erhalten, avere un impiego; ein ~ bekleiden, avere una carica; ein ~ antreten, entrare in carica; das ~ eines Hauslehrers antreten, entrare come istitutore, precettore in una casa; jdm. ein ~ verleihen, rivestire uno di un ufficio; jem. seines -es entsetzen, disimpiegare uno; deporre, spogliare qd. della (sua) carica; eines -es walten, seinem -e vorstehen, fare il proprio ufficio; ein armseliges, schlechtbezahltes ~, impieguccio, m.; öffentliches ~, ufficio pubblico; geistliches ~, sacerdozio, m.; richterliches ~, magistratura, f.; rechtmäßiger Inhaber eines -es, titolare, m.; ~ eines Abgeordneten, mandato d'un deputato, m. || von -s wegen, ufficialmente; in virtù dell' ufficio; etwas von -s wegen thun, fare una cosa d'uffizio; kraft meines -es, in virtù del mio ufficio || *fam.* das ~ ist wie für ihn geschaffen, quella carica è una nicchia adatta per lui; sich in seinem -e äußerst wohl fühlen, es vortrefflich ausfüllen, essere nella sua nicchia || 2. funzione, f.; dovere; affare, m.; jdm. ins ~ (in sein ~) greifen, ingerirsi nelle funzioni altrui; das ist nicht meines -es, questo non concerne me; ciò non è di mia competenza; questo non riguarda le mie funzioni (i miei doveri); non è l'ufficio (il dovere) mio di . . . || *prov.* thu was deines -es ist, bisogna fare il dovere (ciò che richiede l'ufficio); was deines -es nicht ist, da laß deinen Vorwitz, non mettere la falce nel campo (nella messe) altrui; non t'ingerire delle cose altrui; *prov.* wem Gott ein ~ giebt, dem giebt er auch Verstand, Dio manda le forze secondo il bisogno || 3. *(Eccles.)* (bei den Protestanten) ufficio divino, m.; (bei den Katholiken) messa, f.; das ~ halten, ufficiare; das ~ der Schlüssel, il Potere delle Chiavi || 4. (Gerichtsamt) giurisdizione, f.; (Behörde) tribunale, m.; das heilige ~ (die Inquisition), il Santo Ufficio || 5. (Verwaltungsamt; Bezirk), distretto, tribunale (m.), †podesteria (f.) del balì; distretto d'amministrazione; distretto governativo, m.; *(Polit.)* auswärtiges ~, ministero degli affari esteri, m. || 6. (*fam. per* Amtslokal) ufficio; sottoprefettura, f.; ich muß ins ~ gehen, devo andare all'ufficio del sottoprefetto || 7. (†*per* Innungsvorstand) ufficio d'una corporazione, d'un' arte.

Ämt'chen (-s; -) n. (*dim. di* Amt) impieguccio, m.

†Amtei' (-; -en), f. ufficio (casa) dell' amministrazione pubblica., m.

Äm'ter||han del, m. traffico degli impieghi, m.; *(Eccles.)* simonia, f. || -jagd, f. gara degli uffici, f. || -jä ger, m. chi fa caccia agli impieghi || -sucht, f. ambizione di uffici, f.

amt'frei, *agg.* senza impiego; libero; non occupato dall' impiego; -e Stunden, ore libere, f. pl.; ozio, m.

am tie'ren (-iere, -rst; -iert) e △am'ten, v. n. (h.) attendere al proprio ufficio; essere in carica, funzione || *(Eccles.)* uffiziare.

amt'lich, *agg.* ufficiale; eine -e Nachricht, una notizia ufficiale || *avv.* ufficialmente; in modo ufficiale; ~ bestätigt, confermato ufficialmente.

amt'los, *agg.* senza impiego || privato.

Amt'||mann (pl. -leu te o -män ner), m. 1. balì o balivo; podestà d'un distretto rurale, m. || 2. *(Agr.)* fittaiuolo di beni demaniali, m. || -män nin, f. 1. moglie del balì o del podestà rurale; podestessa, f. || 2. moglie del fittaiuolo di beni demaniali; fittaiuola, f. || -mann schaft, f. carica, giurisdizione (f.), titolo (m.) di podestà rurale.

amt'mä ßig, *agg.* *v.* amtlich.

Amts'||a del, m. titolo di nobiltà che è congiunto con un impiego m. || -al ter, n. anzianità (f.), tempo (m.) di servizio || -an tritt, m. l'entrare, l'insediarsi in carica; insediamento, m.; sein ~ erfolgte zur Zeit des Krieges, entrò in carica nel tempo della guerra || -an walt, m. sostituto del procuratore del re in distretti rurali e per cose di poca importanza, m. || -ar beit, f. lavoro che è congiunto con un impiego, m.; funzioni d'un impiegato, f. pl. || -be fehl, m. ordine ufficiale, m. || -be fug nis, f. competenza d'un ufficio, f. || -be richt, m.; relazione fatta da parte d'un ufficio, f. rapporto ufficiale, m. || -be scheid, m. decreto, m.; sentenza, f. || -be set zung, f. nomina d'un titolare per un ufficio, f. || -be wer ber, m. candidato; aspirante (ad un impiego), m. || -be wer bung, f. candidatura, f.; l'aspirare (ad un impiego) f. || -be zirk, m. distretto di amministrazione o di giurisdizione, m. || -blatt, n. giornale ufficiale, m. || -bo te, m. usciere, m. || -brauch, m. uso burocratico, m.; maniera ufficiale di sbrigare gli affari, f. || -brü der, m. collega, compagno in un ufficio, m.; *(Eccles.)* confratello, m. || -cha rak ter, m. carattere di ufficiale pubblico (o di Stato), m. || -dau er, f. durata d'un impiego, f. || -die ner, m. usciere; servitore del podestà rurale, m. || -eh re, f. onore che risulta da una carica pubblica, m. || -eid, m. giuramento che si presta sull' entrar in carica, m. || -ei fer, m. zelo per il proprio ufficio, m. || -ein künf te, f. pl.; -er trag, m. rendita d'un impiego; paga, f.; stipendio; salario, m. || *talvolta:* gli incerti d'un ufficio; emolumenti, m. pl. || -ent las sung, f. licenziamento da un impiego, m. || -ent set zung, f. destituzione da un ufficio, f.; *(Eccles.)* interdizione, f. || -er le di gung, f. vacanza, f. [ufficio.

amts'fä hig, *agg.* abile, capace per un

Amts'||fä hig keit, f. capacità per entrare in una carica; abilità, f. || -fol ge, f. successione in un impiego, f. || -fol ger, m. successore nella carica, m. || -füh rung, f. adempimento dei doveri d'una carica, m.; amministrazione d'un ufficio, f. || -ge büh ren, f. pl. *(Giur.)* sportule, f. pl.; tasse d'ufficio, f. pl.; diritti (di un ufficio), m. pl. || -ge fäl le, n. pl. 1. rendita d'un possesso demaniale, f. || 2. emolumenti (di un ufficio), m. pl. || -ge heim nis, n. segreto a cui obbliga un ufficio, m. || -ge hil fe, -gehil fe, m. aggiunto; coadiutore; assistente, m. || -ge nos se, m. collega d'ufficio, m. || -ge nos sen schaft, f. collegialità, f. || -ge richt, f. *(Giur.)* pretura, f.; tribunale (m.), corte (f.) di prima istanza in cause civili || -ge schäft, n. affare d'ufficio, m. || -ge sicht, n. *scherz.* *v.* Amtsmiene || -ge walt, f. autorità, f.; kraft seiner ~, in virtù del suo ufficio || -ge wand, n.; -klei dung; -tracht, f. abito distintivo (d'una dignità, d'un ufficio); richterliche Amtstracht, roba, f.; geistliche Amtstracht, abito sacerdotale; päpstliche, bischöfliche Amtskleidung, pontificali, m. pl. || -hand lung, f. atto ufficiale, m.; funzione, f. || -haupt mann, m. capo dell' amministrazione d'un distretto (nel Regno di Sassonia), m. || -haupt mann schaft, f. dignità, carica di capo dell' amministrazione d'un sottodistretto (in Sassonia), f.; gonfalonierato, m. || -haus, m. casa (f.), luogo (m.) dove risiede il capo dell' amministrazione *e gener.* dove risiede un ufficio || -ho heit, f. dignità, autorità, supremazia d'un ufficiale, f. || -in ha ber, m. titolare d'un ufficio, m. || -jahr, n. anno giuridico, m. || -kanz lei, f. *(Giur.)* scrittoio della corte di prima istanza, m. || -kleid, n. *v.* Amtsgewand || -mie ne, f. aspetto grave (m.), modi sostenuti (m. pl.) d'un impiegato; eine ~ aufsetzen, fare il sostenuto || -miß brauch, m. abuso dell' autorità (del potere), m. || -nach fol ge, f. successione in un impiego, f. || -nach fol ger, m. *v.* Amtsfolger || -per son, f. persona ufficiale, f.; ufficiale pubblico, m. || -per so nal, n. personale d'una amministrazione, f. || -pfle ge, f. amministrazione, f. || -pflicht, f. dovere, obbligo d'ufficio, m. || -pflich ti ger, m. colui che dipende da (è sottoposto a) una giurisdizione o amministrazione rurale || -rat, m. 1. titolo del pretore più anziano (in Prussia) || 2. titolo onorario del fittaiuolo di beni demaniali (in qualche provinzia della Prussia) || -rei se, f. viaggio (m.), gita (f.) ufficiale || -rich ter, m. *(Giur.)* giudice di prima istanza; pretore, m. || -sa che, f. affare d'ufficio (ufficiale), f. || -saß *o* -sas se, m. *(Giur.) l. st. ch.* Amtspflichtiger || -schrei ben, n. lettera ufficiale, f. || -schrei ber, m. scrivano d'una pretura o d'un' amministrazione rurale, m. || -sie gel, n. sigillo ufficiale, m. || -stab, m. *(Stor.)* mazza (f.) *o* bastone (m.) del podestà || -stu be, f. ufficio, m.; stanza dell' ufficio, f. || -stun den, f. pl. ore (f. pl.), orario (m.) di servizio || -tag, m. giorno d'udienza, m. || -thä tig keit, f. esercizio d'un impiego, m.; lavori (m. pl.), funzioni (f. pl.) appartenenti ad una carica; außer ~ setzen, mettere in disponibilità (un impiegato) || -ti tel, m. titolo d'ufficio (ufficiale), m. || -tracht f. *v.* Amtsgewand || -treu e, f. fedeltà, fidatezza nel trattare gli affari d'ufficio, f. || -ver bre chen, -ver ge hen, n.; -ver let zung, f. prevaricazione, f. || -ver hält nis, n. relazione fra superiore e subalterno in un ufficio, f. || -ver rich tung, f. funzione, incombenza (f.), affare (m.) d'ufficio || -ver tre ter; -ver we ser, m. sostituto; supplente, m.; *talvolta:* gerente, m. || -ver wal ter, m. gerente; amministratore, m.; *talvolta:* ragioniere pubblico; impiegato della ragioneria dello Stato, m. || -ver wal tung, f. amministrazione d'un ufficio, f. || -vogt, m. *(Stor.)* balì; podestà d'un distretto rurale, m. || -vog tei, f. *(Stor.)* dignità o carica o casa del balì, del podestà d'un distretto rurale, f. || -vor ste her, m. *(Stor.)* capo della polizia in un distretto rurale (nelle antiche provincie della Prussia), m.

amts'we gen; von ~ *o* von Amts wegen, *v. sotto* Amt 1.

amts'wi drig, *agg.* contrario ai doveri imposti da un ufficio pubblico; abusivo || *avv.* ~ handeln, prevaricare.

Amts'||wi drig keit, f. prevaricazione, f.; abuso (delle funzioni), m. || -wirk sam keit, f. *v.* Amtsthätigkeit || -wo che, f. settimana di turno per un ufficiale pubblico, f. || -woh nung, f. residenza d'un ufficiale pubblico, f. || -wür de, f. dignità, f. || -zeit, f. ore d'udienza, f. pl.

*A mu lett' (-[e]s; -e), n. amuleto, m. (*v. qu.*). [amusant.)

*a mü sant', *agg.* divertente. (*Dal* frz.

*A mü se ment' (*pr.* -mang; -s; -s), n. divertimento; passatempo, m. (*Dal* frz. amusement.)

*a mü sie'ren (-iere, -rst; -iert), I. v. a. divertire; far piacere; trastullare. — II. sich ~, v. rifl. divertirsi; godere; darsi spasso; darsi bel tempo; sollazzarsi. (*Dal* frz. amuser.)

*A myg da lin' (-[e]s; 0), n. *(Chim.)* amiddalina, f. (*Dal* gr. ἀμύγδαλον, Mandel.)

*A my len' (-s; 0), n. *(Chim.)* amileno, m.

*A'my lon o A'my lum (-s; 0), n. *(Chim.)* amido, m. (*v. qu.*).

A myn'tas (-), m. *(N. pr. stor.)* Aminta.

an, *denota un avvicinamento o un contatto.* I. *avv.* 1. (*per* heran) accosto; vicino; accanto; hart ~ mich, wie ich euch führe! (G.) accostatevi bene a me, come io vi conduco! || frisch ~! su! mano all' opera! || *in parole composte v.* nebenan; obenan; vorn[e]an; hintenan 2c. || 2. (*per* hinan, hinauf) *in parole composte v.* bergan; ☉ felsan; himmelan; wolkenan || 3. (zeitlich) von . . . ~; da; fin da o fin di; ich sage dir von jetzt ~, daß . . ., ti dico fin d'ora che . . .; von Kindheit ~, fin dalla fanciullezza; von nun ~, fin d'ora; von Stund ~, fin da quell' ora; vom 14. August ~, dal quattordici Agosto in poi; von Anfang ~, sin

dal principio | (dem Range nach) vom Leutnant ~ bis zum Obersten, (cominciando) dal tenente in su fin al colonello. — II. *prep. costruita col dativo, se il complemento relativo denota un' azione compiuta o uno stato di riposo; coll' accusativo, se il complemento relativo denota una direzione, un movimento o un' azione incompiuta;* 1. *col dativo (si compone coll' articolo mascolino e se ne fa* am) a) *(di luogo; risponde alla domanda:* wo?) ~ diesem Orte, a questo posto; ~ Ort und Stelle, sul (sopra) luogo; *fig.* ~ seiner Stelle, (se fossi) nei suoi piedi, al suo posto; ~ meiner Statt, in mio luogo; in vece mia; ~ Kindes Statt, in luogo di figliuolo || ~ der Thür, ~ der Wand stehen, stare sull' uscio; stare appoggiato al muro; der Tisch steht, das Bild hängt ~ der Wand, la tavola sta accosto al muro; il quadro è appeso al muro; sie wachte am Bette ihres kranken Kindes, vegliava al letto del suo bambino ammalato; am Fenster sitzen, stare seduto alla finestra || das Obst hängt am Baume, i frutti pendono dall'albero; der Hund liegt ~ der Kette, il cane è alla catena (è legato); das Dorf liegt ~ dem (o am) Berge, il villaggio è situato sul pendio del monte; ein Wirtshaus ~ der Straße, un' osteria (situata) sulla strada; am Walde, sull' orlo della foresta; ~ der Küste, sulla riva; ~ der See liegen, esser situato sul mare; Frankfurt am Main, an der Oder, Francoforte sul Meno, sull' Odera || der Rock am Leibe, l'abito che uno ha addosso; die Schuhe ~ den Füßen haben, aver le scarpe in piedi || Kopf ~ Kopf, Arm ~ Arm stehen, stare testa testa; stare l'uno accanto all' altro (così che le braccia si toccano); sie kämpften Brust ~ Brust, combatterono a petto a petto || b) *(in senso più esteso)* Gesandter am Berliner Hofe, ambasciatore presso la corte di Berlino; Professor ~ der Universität München, professore della università di Monaco; der Schnee schmilzt ~ der Sonne, la neve si disfà al sole; ~ der freien Luft, all' aria aperta; er fiel ~ meiner Seite, cadde al mio lato; die Reihe ist ~ mir, tocca a me; es ist ~ ihm zu reden, tocca a lui di parlare; etwas ist am Platze, qc. sta bene così; qc. sta al suo posto || c) *(come completivo dell' azione del verbo o denotante la parte alla quale si riferisce una qualità)* jem. ~ der Hand führen, condurre qd. per la mano; *fam.* jem. ~ der Nase herumführen, menare (pigliare) pel naso qd.; ~ einer Sache arbeiten, lavorare in (su) qc.; er verbarg sein Haupt ~ ihrer Brust, nascose il viso nel suo seno; am Stocke gehen, appoggiarsi sul bastone; ~ Krücken gehen, andare a grucce; reggersi sulle grucce; der Ring am Finger, l'anello al dito; er war verwundet am Arme, era ferito al braccio; man bemerkte seine Verwirrung ~ seinem Aussehen, si vedeva la turbazione d'animo nel suo aspetto; man bemerkte Spuren des Wahnsinns ~ ihm, si vedevano i segni della pazzia in lui; man lobt ~ ihm besonders die Anmut der Sprache, lodano in lui specialmente la grazia dello stile; er hat nichts von einem Pedanten ~ sich, non ha nulla di pedante (o di pedanteria nel suo essere); *fam.* es ist kein gutes Haar ~ ihm (o es ist nichts ~ ihm), non è nulla di buono in lui; non è buono a niente; è un uomo da nulla; kein gutes Haar ~ jdm. lassen, dirne di tutti i colori; lavarsi la bocca di qd.; so viel ~ mir ist, quanto sta in me; quanto è in mio potere; quanto posso; es liegt ~ ihm, wenn (daß)..., è colpa sua, se (che)...; es ist kein wahres Wörtchen ~ der ganzen Sache, non c'è una parola vera in tutto questo racconto; ist es ~ dem? è così? è vero? ich, ~ meinem Teile, quanto a me || als Freund ~ jdm. handeln, mostrarsi amico verso qd.; ~ jdm. zum Verräter werden, tradire qd.; ein Verbrechen ~ jdm. begehen, commettere un delitto su qd. || ~ einer Krankheit leiden, soffrire di un male; ~ allzugroßer Gewissenhaftigkeit leiden, soffrire di scrupoli; es fehlt ihm ~ Geld, ~ der gehörigen Lust, gli mancano i denari; gli manca la voglia di ...; Mangel ~ Wasser, mancanza di acqua; arm am Beutel, krank am Herzen (G.), povero di denari, abbattuto di animo || ~ Fleiß, ~ Geist die anderen überragen, superare gli altri nello studio, nell' ingegno; sich ~ einem Gerichte den Magen verderben, sciuparsi lo stomaco con un cibo; zunehmen ~ Alter und Verstand, crescere di età e di sapere || gleich ~ Größe, uguale di grandezza; ein Ring hundert Lire ~ Wert, un anello di valore di cento lire; so und so viel ~ Unkosten, un tanto per le spese; ~ Zahl waren es sieben, erano in sette; erano sette di numero || ein Ding ~ sich betrachten, considerare una cosa in sè (da sè); das ist ~ sich schon unwahrscheinlich, questo è inverosimile già da sè; das ist ~ und für sich klar, questo è evidente da sè; die Tugend, ~ sich betrachtet, la virtù, considerata da sè || d) *(di tempo; risponde alla domanda:* wann? *e per lo più non si traduce)* am Abend, am Morgen, la sera, la mattina; ~ jenem Tage, quel giorno; am 1. Januar, il primo Gennaio; am 2. Januar, il due (di) Gennaio; ~ einem Sonntag, una domenica; am Anfang schuf Gott Himmel u. Erde, al principio Dio creò il cielo e la terra || e) *(in congiunzione con avverbj)* er ging ~ den Ufern des Flusses hin (o dahin), camminò lungo le sponde del fiume; er ging ~ ihm vorbei, passò innanzi a lui; der Zug fuhr ~ den Soldaten vorüber, il treno passò innanzi ai soldati || 2. *(coll' accusativo; risponde alla domanda:* wohin?) a) den Topf ~ das Feuer rücken, accostare la pentola al fuoco; den Rock ~ den Nagel hängen, attaccare l'abito al chiodo; den Ring ~ den Finger stecken, mettere l'anello al (in) dito; sich ~ den Tisch setzen, mettersi al tavolino; mit dem Fuß ~ einen Stein stoßen, urtare col piede contro un sasso; das Buch ~ die Wand werfen, scagliare il libro contro il muro; den Hund ~ die Kette legen, mettere il cane a catena; den Becher ~ den Mund setzen, accostare il bicchiere alla bocca; sich ~ die Wand lehnen, appoggiarsi contro il muro || *(in senso più esteso)* ~ die Arbeit gehen, mettersi al lavoro; ~ jem. schreiben, scrivere (una lettera) a qd.; eine Frage, Bitte ~ jem. richten, indirizzare una domanda, un' istanza a qd.; die Reihe kommt ~ ihn, tocca a lui; *ell.* ich habe eine Bitte ~ dich, ho da domandarti qc.; Schillers Lied ~ die Freude, la canzone „Alla Gioia" di Schiller || b) *(con verbi)* ~ einer Blume riechen, odorare un fiore; sich ~ etw. gewöhnen, abituarsi a qc.; jem. ~ etw. erinnern, ricordare qc. a qd.; ~ etw. denken, pensare a qc.; ~ Gott glauben, credere in Dio *(nota che un gran numero di verbi si congiunge colla preposizione nei tempi indefiniti; allora si ripete la preposizione, p. es.* sich anlehnen ~ die Mauer, appoggiarsi contro il muro; *ma nei tempi definiti non si fa questa ripetizione; p. es.* ich lehne mich ~ die Mauer, m'appoggio al il muro o *assol.* ich lehne mich ~, m'appoggio) || c) *(con numerali denota* annähernd; ungefähr) es waren ~ die hundert Mann, erano press' a poco cento uomini (era un centinaio d'uomini); das Haus kam ~ zwanzigtausend Franks zu stehen, la casa costò press' a poco ventimila lire.

*A na bap tis'mus (–; 0), m. *(Stor. eccles.)* anabattismo, m.

*A na bap tist' (–en; –en), m. *(Stor. eccles.)* anabattista, m. *(v. qu.)*. [(v. qu.).

*A na cho ret' (–en; –en), m. anacoreta, m.

*A na chro nis'mus (–; –men), m. anacronismo, m. *(v. qu.)*.

*a na chro nis'tisch, *agg.* anacronistico.

A na gal'lis (–; –), f. *(Bot.)* anagallide, f. (Anagallis arvensis).

*A na gramm' (–[e]s; –e), n. anagramma, m. *(v. qu.)*; –e machen, anagrammatizzare; Verfertiger von –en, anagrammatista, m.; in Form eines –s, anagrammatico.

*A na kar'di en baum, m. *(Bot.)* anacardio, m. (Anacardium occidentale).

*A na ko luth' (–[e]s; –e), n.; A na ko lu thie' (–; –[e]n), f. *(Gram.)* anacoluto, m. *(Dal gr.* ἀνακόλουθον *o* ἀνακολουθία.)

*A na kon'da (–; –s), f. anaconda, f.

A na'kre on (–s), m. *(N. pr. lett.)* Anacreonte, m.

*a na kre on'tisch, *agg.* anacreontico || *(Lett.)* –er Vers, (verso) anacreontico, m.; –e Ode, anacreontica, f.

*A na lek'ten, pl. analetti, m pl.; raccolta di passi scelti (degli autori); antologia, f. *(Dal gr.* ἀνάλεκτα, Aufgelesenes.)

*a na log', *agg.* analogo; analogico *(v. qu.)* || *avv.* ~ vorgehend, procedendo analogicamente. [(v. qu.).

*A na lo gie' (–; –[e]n), f. analogia, f.

*A na lo gis'mus (–; –men), m. analogismo, m. *(v. qu.)*.

*A na'lo gon (–s; –ga), n. caso analogo.

*A na ly'se (–; –n), f. analisi, f. *(v. qu.)*.

*a na ly sier'bar, *agg.* analizzabile.

*a na ly sie'ren (–iere, –rst; –iert), v. a. analizzare; fare l'analisi.

*A na ly'tik (–; 0), f. scienza analitica, f.

*A na ly'ti ker (–s; –), m. *(Mat.)* analista, m.

*a na ly'tisch, *agg.* analitico *(v. qu.)*.

*A nä mie' (–; 0), f. *(Med.)* anemia, f.

*a nä'misch, *agg.* anemico. [(v. qu.).

*A'na nas (–; – e –nas se), f. *(Bot.)* ananas o ananasse o ananasso, m. (Bromelia ananas).

*A'na nas bir ne, f. *(Bot.)* pera ananasse, f. –eis; –ge frō re nes, n. gelato d'ananasse; ananasso, m. || –ērd beer re, f. *(Bot.)* fragola ananasse, f.

an'an kern (ankere, –rst an), 1. v. a. *(Mar.)* ormeggiare; fermare per mezzo dell' ancora || 2. *(Arch.)* v. verankern. [m. (v. qu.).

*A na päst' (–[e]s; –e), m. *(Metr.)* anapesto,

*a na päs'tisch, *agg.* anapestico *(v. qu.)* || –er Vers, verso anapestico; anapesto, m.

*A na'pho ra (–; –ren) o A na pher (–; –n), f. *(Rett.)* anafora, f. *(v. qu.)*.

*a na pho'risch, *agg.* anaforico.

an'ar bei ten (arbeite an), I. v. a. congiungere, congeguare un pezzo d'un lavoro con un altro. — II. v. n. (h.) gegen jem. ~, macchinare contro qd. [qu.).

A nar chie' (–; –[e]n), f. anarchia, f. *(v.*

a nar'chisch, *agg.* anarchico. [m.

A nar chis'mus (–; –men), m. anarchismo,

A nar chist' (–en; –en), m. anarchico; *anarchista, m.

an'ar ten (arte an), I. v. a. assimilare; sich *(dat.)* etw. ~, assimilarsi qc. — II. v. n. (s.) e sich ~, v. rifl. (einer Sache o jdm.) essere assimilato a qc. o a qd.; convertirsi nella natura di qc. o di qd. — III. *p. pres.* anartend *e p. pass.* angeartet, *agg.* innato; naturale.

A na sta'si us, m. *(N. pr.)* Anastasio.

*A nä sthe sie' (–; 0), f. *(Med.)* anestesia, f. *(v. qu.)*. [mosi, f. *(v. qu.)*.

A na sto mo'se (–; –n), f. *(Pat.)* anasto-

A na'the ma (–[s]; –s e –ta) o A na them' (–[e]s; –e), n. anatema, m. *(v. qu.)*; das ~ aussprechen, schleudern, anatematizzare; anatemizzare; dare l'anatema; scomunicare.

an'at men (atme an), v. a. *l. st. ch.* anhauchen. [f.

A na to'li en (–s; 0), n. *(Geogr.)* Anatolia,

*A na tom' (–en; –en), m. *(Scient.)* anatomico o anatomista; notomista, m.

*A na to mie' (–; –[e]n), f. anatomia, f. *(v. qu.)*; angewandte ~, anatomia topografica; physiologische, pathologische ~, anatomia fisiologica, patologica || (~-Gebäude) istituto anatomico, m. || (Präpariersaal) teatro anatomico, m. [anatomizzare.

*a na to mie'ren (–iere, –rst; –iert), v. a.

A na to'mi ker (–s; –), m. v. Anatom.

a na to'misch, *agg.* anatomico || –es Präparat, preparazione anatomica, f.; –es Kabinett, gabinetto anatomico, m.; –er Lehrsaal, teatro anatomico, m. || *avv.* ~ untersuchen, zerlegen, anatomizzare.

an'ät zen (ätze, –tzest e –tzt an), v. a. 1. *(Incis.)* scalfire leggermente (con acqua forte) || 2. *(Chim.)* rodere || 3. *(Cacc.)* adescare. [gora.

A na xa'go ras (–), m. *(N. pr. stor.)* Anassa-

A na xi man'der (–s), m. *(N. pr. stor.)* Anassimandro. [mene.

A na xi'me nes (–), m. *(N. pr. stor.)* Anassi-

an'backen (–bak ken) I. (backe, bäckst, buk, bukest an; angebacken), v. a. cuocere leggermente (il pane) || v. n. (h. e s.) attaccarsi (alla forma, al forno; *detto di* pane, paste che si cuociono troppo). — II. *fam.* (backst, –te an; angebackt), *(per* ankleben) v. a. attaccare; incollare || v. n. (s.) attaccarsi; aggrumarsi *(p. es.* il sangue intorno a una ferita).

an'bah nen (bahne, –hnst an), v. a. etw. ~, aprir, fare strada a qc.; *per lo più fig.* avviare; principiare; preparare; incanalare; mettere in istrada, in cammino qc.; Unterhandlungen ~, incamminare le trattative; neue Geschäftsverbindungen ~, aprire nuovo vie al commercio.

An'bah nung (–; –en), f. l'aprire strada; il cominciare; cominciamento; avviamento, m.

an'bal len, sich ~ (es ballt sich an), v. rifl. conglobarsi in forma di pallottola; appallottolarsi *(detto più che altro della neve)*; aggrumarsi.

an'ban deln o an'bän deln (bandele, bändele, –lst an), v. a. *fam.* mit jdm. ~, attaccar discorso (o una lite) con qd.; mit einem Frauenzimmer ~, cominciare un amorazzo con una ragazza.

an'ban nen (banne, –nnst an), v. a. 1. jem. an etw. ~, incatenare, legare qd. a qc. per

mezzo d'incantesimo || 2. jdm. ein Übel ~, attaccare un male a qd. per mezzo di malia; far qualche malia ad uno.

An'bau (-[e]s; -e), m. 1. *(Arch.)* (Hinzugebautes) fabbrica annessa ad un' altra; ala, f.; edifizio annesso, m.; wir wohnen im neuen ~, stiamo nell' ala nuova || 2. *(Agr.)* (*senza* pl.) (von Früchten) coltivazione; (von Feldern) cultura, f.; ~ bisher unbebauten Bodens, dissodamento, m. || *anche fig.* ~ eines neuen Wissensgebietes, coltivazione d'un nuovo ramo della scienza || 3. (Ansiedeln) colonizzazione, f.; lo stabilirsi (in un nuovo paese); (Ansiedelung) colonia, f.

an'bau·bār; -fä·hig, *agg.* coltivabile.

an'bau·en (baue, baust an), I. v. a. 1. *(Arch.)* (hinzubauen) a) aggiungere (addossare) un pezzo di fabbrica ad una fabbrica già finita; einen Erker ~, aggiungere un balcone, una terrazza; *anche assol.* sie haben noch angebaut, hanno allargato (aggrandito) ancora la loro casa || b) coprir un terreno di fabbriche; dieses Stadtviertel war vor 20 Jahren erst zur Hälfte angebaut, in questo quartiere della città, venti anni fa, non era fabbricata neanche la metà delle case che ci sono ora || 2. *(Agr.)* (Früchte) coltivare; (Felder) lavorare la terra; Gelände neu ~, dissodare; angebautes Land, terra coltivata; *anche fig.:* ein Wissensgebiet ~, aprire, coltivare un nuovo ramo della scienza. — II. sich ~, v. rifl. (an einem Orte) farsi fare, fabbricare una casa; stabilirsi (in un dato luogo); sich in fernen Ländern ~, *v.* ansiedeln; die Vögel bauen sich hier an, gli uccelli fanno qui il loro nido.

An'bau·en (-s; 0), n. o **An'bau·ung** (-; 0), f. 1. *(Arch.)* l'aggiungere una parte nuova a un fabbricato || 2. *(Agr.)* *l. st. ch.* Anbau.

An'bau·er (-s; -), m. *(Agr.)* coltivatore di terra; colono, m.; *talvolta* colui che dissoda terreni incolti; *anche* colonizzatore, m.

an'be·feh·len (befehle, befiehlst, befahl, befähle an; anbefohlen), v. a. 1. comandare; ordinare; raccomandare; *più forte* prescrivere; jdm. strengstes Schweigen ~, ingiungere il più stretto silenzio a qd. || 2. (anempfehlen) jdm. etw. ~, affidare; raccomandare; incombenzare; commettere qc. a qd.; während ihrer Abwesenheit befahl sie uns die Kinder an, durante la sua assenza affidò i bambini a noi; laß dir diese Sache anbefohlen sein, ti sia raccomandato quest' affare.

An'be·feh·lung (-; -en), f. 1. ordine, m.; ingiunzione, f. || 2. raccomandazione, f.; l'affidare; il commettere; commissione, f.; l'incombenzare.

An'be·ginn (-[e]s; 0), m. principio, m.; origine, f.; von ~ an, fin dal principio.

an'be·hal·ten (behalte, -hältst, -hielt an; anbehalten), v. a. (die Kleider, Handschuhe, Stiefel ꝛc.) tenersi addosso (gli abiti, i guanti, gli stivali etc.); non cavarseli, non levarseli di (da) dosso.

an·bei', *avv.* 1. qui accluso (acchiuso, incluso); qui unito; insieme con questo; die ~ folgende Rechnung, il conto qui accluso || 2. † *l. st. ch.* nebenbei; außerdem.

an'bei·ßen (beiße, beißest o beißt, biß, bisse an; angebissen), I. v. a. etw. ~, dare di morso in qc.; attaccare un morso a qc. || *fam.* sie ist zum Anbeißen schön, è bella da far voglia di mangiarla. — II. v. n. (h.) *(Pescat.)* abboccare l'amo; andare all' esca; bei diesem Wetter beißen die Fische nicht an, con questo tempo i pesci non vanno all' esca || *fig.* rimanere all' amo; endlich hat er angebissen! finalmente è cascato nella trappola! || *fam.* auf etw. ~, corrispondere a qc.; lasciarsi persuadere da qc.

an'be·kom·men (bekomme, -kömmst, -kām, -kāme an; anbekommen), v. a. *fam.* sie bekam ein weißes Kleid an, le misero un vestito bianco; die Handschuhe nicht ~ können, non riuscire a mettersi i guanti.

an'be·lan·gen (belange, -ngst an), v. a. *impers.* jem. o eine Sache ~ (betreffen), riguardare, concernere qd. o qc.; *per lo più nella frase:* was dies (mich) anbelangt, (in) quanto a questo (a me); *oppure nel p. pres.:* dies anbelangend, so gebe ich folgenden Bescheid, in quanto a questo, vi ordino come appresso.

an'bel·fern (belfere, -rst an), v. a. *l. st. ch.* anbellen || *fam.* er hat ihn schön angebelfert, gli ha fatto una bella abbaiata.

an'bel·len (belle, -llst an), v. a. jem. ~, abbaiare a (contro) qd. (*anche fig.*); den Mond ~, abbaiare alla luna.

an'be·quē·men (bequeme, -mst an), I. v. a. accomodare; adattare; conformare; die Bedürfnisse den vorhandenen Mitteln ~, adattare i bisogni ai mezzi. — II. sich ~, v. rifl. accomodarsi; conformarsi (a qc.); sich den Wünschen eines andern ~, condiscendere ai desiderj altrui.

an'be·rau·men (beraume, -mst an), v. a. fissare; prefiggere; stabilire (sessioni, termini etc.); ein Konzil ~, indire un concilio; zur anberaumten Stunde, all' ora stabilita.

An'be·rau·mung (-; -en), f. il fissare; lo stabilire (termini); *(Eccles.)* ~ einer Kirchenversammlung, indizione d'un concilio, f.

† **an'be·rēgt**, *agg.* *(Giur.)* menzionato; sopraddetto; suddetto; citato.

† **An'berg** (-[e]s; -e), m. *l. st. ch.* Hügel.

an'bē·ten (bete an), v. a. adorare (*anche fig.*); Götzen ~, idolatrare.

an'bē·tens·wērt, -wür·dig, *agg.* adorabile.

An'bē·ter (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. adoratore, m.; -trice, f. (*anche fig.*); ~ von Götzen, idolatra, m. *e* f.

An'be·tracht (-; 0), m. *l. st. ch.* Betracht; *solamente nel mod. avv.* in ~, visto; atteso; considerato (che . . .); tenuto conto (di); in ~ der Krankheit seines Vaters, attesa la malattia di suo padre; in ~ dessen, daß . . ., visto (atteso) che . . .

An'be·treff (-s; 0), m. *l. st. ch.* Anbetracht; † anbetreffs, *l. st. ch.* betreffs.

an'be·tref·fen (betrifft, betrāf, betrāfe an; anbetroffen), v. a. *impers. v.* anbelangen; was meine Reise anbetrifft, in quanto al mio viaggio; das anbetreffend, so . . ., per rispetto a ciò.

an'bet·teln (bettele, -lst an), v. a. jem. ~, chiedere l'elemosina ad uno; *spesso:* importunare qd. chiedendo elemosine.

An'bē·tung (-; -en), f. adorazione, f. (*anche fig.*); ~ von Götzen, idolatria; adorazione d'idoli, f. || *fig.* ~ des Nützlichkeitsprinzips, culto dell' utile, m.

an'bē·tungs'voll, *agg.* pieno d'adorazione || **-wērt, -wür·dig**, *agg.* adorabile.

an'bie·dern (biedere, -rst an), v. a. *fam. e scherz.* einen ~, parlare con uno in un tono molto leale (*oppure* amichevole); sich untereinander (*o* einander) ~, amicarsi, affamigliarsi fra di loro.

an'bie·gen (biege, -gst, bōg, bōge an; angebōgen), v. a. 1. accostare piegando o incurvando; *talvolta* piegare || 2. (beifügen) accludere; hier angebogen sende ich Ihnen die gewünschten Dokumente, qui acclusi le mando i documenti richiesti.

an'bie·ten (biete, bot, böte an; angeboten), I. v. a. 1. fare la prima offerta (ad un incanto) || 2. jdm. etw. ~, offrire, proferire; proporre qc. a qd.; er bot ihm an, die gewonnene Summe mit ihm zu teilen, gli propose di dividere con lui la somma guadagnata; jdm. seinen Arm ~, offrire il braccio ad uno; er bot ihr einen Strauß an, le presentò un mazzo di fiori || *(Giuoc.)* invitare; ich biete dir nochmals Carreau an, t'invito un' altra volta a quadri; er bot ihm einen Ringkampf an, lo invitò a far alle braccia. — II. sich ~, v. rifl. (zu etw.) offrirsi (esibirsi) di fare qc.; sich zum (als) Vermittler ~, profferirsi come mediatore. [un incanto), m.

An'bie·ter (-s; -), m. primo offerente (ad

An'bie·tung (-; -en), f. offerta; profferta, f.; (*per* Vorschlag) proposizione, f.

an'bil·den (bilde an), v. a. 1. jdm. etw. ~, inculcare, imprimere qc. a qd. per mezzo dell' educazione; sich (*dat.*) eine Gewohnheit ~, acquistare un' abitudine con molti esercizj || 2. der Idee einen Leib ~ (S.), dare corpo a un' idea.

An'bil·dung (-; -en), f. *(Scient.)* ~ organischer Stoffe, aggiungimento per mezzo di formazione organica, m.

an'bin·den (binde, band, bände an; angebunden), I. v. a. 1. etw. an einem o an einen Gegenstand ~, legare, attaccare qc. a qc.; das Pferd an den (dem) Zaun ~, legare il cavallo allo stecconato; *mod. prov.* der Katze die Schelle ~, attaccare il campanello al gatto; cavar le castagne dal fuoco per gli altri || *assol.* *(Giard.)* die Pflanzen ~, legare le piante (ai pali); palarle || *(Mar.)* ein Boot ~, amarrare un battello; die Segel ~, calare (assicurare) le vele || einen Gefangenen ~, incatenare, ammanettare, legare un prigionero || 2. *(Legat. de' libri)* eine Schrift an eine andere ~, rilegare i due scritti insieme nello stesso volume || 3. *fig.* jdm. etw. ~, *v.* aufbinden || 4. † jem. ~ (ihm ein Angebinde machen), fare un regalo a qd. || 5. jem. ~, costringere qd. a far un piccolo regalo, a dare una mancia (legandolo con una ritorta di paglia) (*costume dei mietitori*) || 6. † ein Verhältnis ~, *v.* anknüpfen || 7. *fig. e fam.* einen Bären ~ (bei jdm.), contrarre un debito (da qd.). — II. v. n. (h.) mit jdm. ~, entrare in relazione con qd.; *più spesso:* (*per* Streit anfangen) attaccarla o attaccarsi con qd.; *(Mil.)* mit dem Feind ~, attaccare battaglia || *fam.* mit einem Mädchen ~, cominciare un amorazzo con una ragazza. — III. *p. pass.* angebunden, *agg. fig.* kurz ~ sein, essere molto brusco e laconico; rispondere bruscamente; *anche* essere stizzoso, irascibile.

An'biß (-bisses; -bisse), m. 1. primo morso; intaccatura (coi denti), f. || 2. pezzo staccato col primo morso || 3. *(Cacc.)* esca (per le volpi), f. [sch. anbellen.

△ **an'blaf·fen** (blaffe, -ffst an), v. a. *l. st.*

an'blā·ken (blake, -kst an), v. a. tingere di nero per mezzo della filiggine (o d'una fiamma); rendere filigginoso || *(Fond.)* riscaldare le forme.

an'blā·sen (blase, bläsest o bläst, blies an; angeblasen), v. a. 1. jdm. etw. ~, soffiar qc. contro qd. (nella direzione di qd.); *fam.* diese Krankheit ist ihr wie angeblasen, questa malattia le dev' essere venuta per l'aria; le è venuta non si sa come || 2. das Feuer ~, soffiar nel fuoco; ravvivare il fuoco col soffiarvi || *fig.* das Feuer der Zwietracht ~, *v.* schüren || *(Fond.)* den Hochofen ~, accendere l'alto forno || 3. *(Mus.)* ein Instrument ~, sonare per la prima volta uno strumento a fiato || cominciar a sonare, intonare uno strumento a fiato || *(Cacc.)* die Jagd ~, dar il segnale per il cominciamento della caccia || *fam.* jem. ~, ricevere qd. a suon di trombe; das neue Jahr ~, annunziare il nuovo anno a suon di trombe || 4. *(Pitt.)* die Farben ~, dilavare i colori.

an'blat·ten (blatte an), v. a. *(Legn. e Falegn.)* einen Balken, ein Stück Holz an das andere ~, connettere, combaciare due travi, due pezzi di legno || *(Calzol.)* rinnovare il tomaio d'una scarpa.

△ **an'bläu·en** (bläue, bläust an), v. a. dare il turchinetto alla biancheria.

an'blecken (-blek·ken; blecke, -ckst an), v. a. jem. ~, mostrare i denti ad alcuno.

an'blei·ben (bleibe, -bst, blieb an; angeblieben), v. n. (s.) stare, rimanere attaccato, legato.

an'blen·den (blende an; angeblendet), v. a. *(Arch.)* fare un falso frontespizio (frontale) a un edifizio.

An'blick (-[e]s; -e), m. 1. (di rado) (Anblicken) il guardare; colpo d'occhio, m.; ein solcher frischer ~ in ein neues Land, una veduta così nuova su un paese sconosciuto; beim ersten ~, al primo sguardo; al primo incontro || 2. (Ausblick) aspetto; prospetto, m.; veduta, f.; von hier aus genießt man den ~ der ganzen Stadt, di qui si gode la veduta di tutta la città || 3. (Angeblicktes) spettacolo; aspetto, m.; beim ~ so vielen Elends konnten wir uns der Thränen nicht enthalten, allo spettacolo di tanta miseria non potemmo tenere le lagrime; mein ~ ist ihr verhaßt, sente odio vedendomi; il mio aspetto gli è odioso; sein ~ erfreut das Herz, il suo aspetto rallegra l'anima.

an'blicken (-blik·ken; blicke, -ckst an), v. a. guardare; aufmerksam ~, mirare; fest, lange ~, adocchiare; starr, unverwandt ~, fissare lo sguardo (in . . .).

an'blin·ken (blinke, -nkst an), v. a. spargere luce, splendore sopra qd. o qc.; risplendere; rilucere (negli occhi di qd.).

an'blin·zeln (blinzele, -lst an), v. a. jem. ~, far l'occhiolino, stringer l'occhio, ammiccare a qd.

an'blit·zen (blitze, -tzest e -tzt an), v. a. jem. ~, fulminare occhiate, sguardi a qd.

an'blö·ken (blöke, -kst an), v. a. jem. ~, belare, muggbiare incontro a uno; *fig.* gridare in faccia a qd.

an'boh·ren (bohre, -rst an), v. a. (cominciare a) forare; succhiellinare; ein Faß ~, spillare una botte; einen Baum ~, forare un albero (per cavarne la gomma, la resina); Erdreich ~, tentare il terreno: scandagliarlo (colla sonda geologica); *(Mar.)* ein Schiff ~, bucare, forare un bastimento (per affondarlo) || *fig.* jem. ~ (*anche* v. n. (h.) bei jdm. um etw. ~), provarsi a cavare qc. da qd. (segreti, quattrini); *talvolta* tirare su le calza a qd.

an'bolzen (bolze, -zest e -lzt an), v. a. attaccare, congegnare con cavicchi; incavicchiare. [bordare.

an'borden (borde an), v. a. *(Mar.)* abbordare.

an'borgen (borge, -gst an), v. a. jem. ~ (um Geld), prendere in prestito da uno (denari; una somma).

an'brassen (brasse, brassest o brasst an; angebrasst), v. a. *(Mar.)* bracciare sopra vento; orientare più di punta; spuntare.

an'brāten (brate, brätst, briet an; angebraten), I. v. a. *(Cuc.)* friggere, arrostire leggermente; cominciare ad arrostire, a friggere. — II. v. n. (s.) attaccarsi alla padella (fritti).

an'bräunen (bräune, -nst an), v. a. abbrunire leggermente; abbronzare; *(Cuc.)* rosolare.

an'brausen (brause, -sest e -st an), v. n. (s.) *solamente nella frase* angebraust kommen, arrivare con gran rumore o fracasso; der Zug kam angebraust, il treno arrivò sbuffando; die Reiterschar kam angebraust, la schiera dei cavalieri accorse con strepito.

an'brechen (breche, brichst, brāch, brāche an; angebrochen), I. v. a. manimettere; cominciar a usare; mettere mano a . . .; das Brot ~, rompere il pane; intaccarlo; ein Faß ~, spillare una botte; angebrochene Weinflaschen, bottiglie di vino già cominciate (intaccate); *(Minier.)* ein Erzlager ~, aprire una miniera || angebrochenes Obst, frutta che cominciano a marcire; angebrochenes Bier, birra che comincia a guastarsi; angebrochene Mauer, muro mezzo in rovina; †angebrochene Dirne, ragazza sverginata († guastata); *fam.* ein angebrochener Abend, una serata mezzo sciupata (mezzo buttata via). — II. v. n. (s.) cominciare; apparire; spuntare; der Tag bricht an, spunta il giorno; si fa giorno; die Nacht, der Abend bricht an, si fa notte, sera; bei anbrechendem Tage, allo spuntar del giorno; bei anbrechender Nacht, sul far della notte; die Schlacht bricht an, la battaglia comincia; der Frühling bricht wieder an, ritorna la primavera.

an'brennen (brenne, brennst, brannte, brennte an; angebrannt), I. v. a. 1. einen Pfahl (am unteren Ende) ~, abbruciacchiare la punta d'un palo || 2. (*per* anzünden) accendere; dar fuoco (a . . .); brennen Sie sich eine Cigarre an, s'accenda un sigaro; er hat den Strohhaufen angebrannt, ha dato fuoco al pagliaio || 3. *(Cuc.)* die Speisen ~, *v.* ~ lassen; Mehl ~, aggiungere farina attostata a una vivanda; angebrannte Suppe, *v.* Einbrennsuppe || II. v. n. (s.) prendere fuoco; accendersi; infiammarsi; das Holz (das Feuer) will nicht ~, le legna non vogliono prender fuoco || *(Cuc.)* attaccarsi; prendere del bruciaticcio || ein Gericht ~ lassen, arrivare una vivanda; angebrannt riechen, schmecken, sapere di bruciaticcio || *fig. e fam.* nichts ~ lassen, agitarsi continuamente; essere dappertutto (in tutte le società).

an'bringen (bringe, -gst, brachte, brächte an; angebracht), 1. (herbei-, herzubringen), portare; apportare; was bringst du da an? cosa mai porti qua? Dinge zum Verkauf ~, portare roba da vendere | *fig.* eine Klage, Beschwerde ~, avanzare un' accusa, una lagnanza; etw. ~, denunziare qc.; Citate, Beispiele ~, mettere fuori citazioni, esempj; seine Wünsche geschickt anzubringen wissen, saper far conoscere molto abilmente i proprj desiderj; eine Meinung geschickt ~, insinuare un' opinione; ein Wort, eine Bemerkung ~, proferire una parola, un' osservazione; einen Witz ~ (o an den Mann bringen), applicare uno scherzo; der Zeuge bringt (giebt) an, il testimone depone; ein gut angebrachtes Citat, una citazione bene appropriata; ein übel angebrachter Scherz, una spiritosaggine fuor di proposito; das ist bei mir nicht angebracht, questo non trova terreno presso di me; questo non mi torna a proposito; Komplimente sind bei ihm nicht angebracht, complimenti non hanno effetto per lui || 2. (anziehen) ich bringe diese Handschuhe nicht an, non mi riesce di mettermi questi guanti || 3. (in eine gewisse Stellung bringen) mettere; collocare; disporre; an dem Hause war eine Inschrift angebracht, a quella casa avevano collocata una lapide con un' iscrizione; den Besatz an einem Kleide ~, guarnire un vestito; er brachte die Ornamente sehr geschickt an der Fassade an, dispose benissimo sulla facciata gli ornamenti; eine Treppe im Hausflur ~, fare una scala nel vestibulo; am Gewehr eine Mehrladevorrichtung ~, aggiungere, applicare un apparecchio di caricamento a ripetizione al fucile; adattare il fucile per il caricamento a ripetizione; eine Verbesserung an einer Maschine ~, perfezionare una macchina || jdm. einen Stoß, Schlag ~, *v.* beibringen; ein wohl angebrachter Stoß, un colpo bene applicato || 4. (an den Mann bringen; absetzen) *(Com.)* spacciare; er hat alle Waren gut angebracht, ha spacciato bene tutta la merce; Münzen für voll ~, spacciare monete per l'intero valore; schwer anzubringen sein, essere difficile da esitare; nicht mehr anzubringen sein, non trovare più compratori || 5. (unterbringen) ein Mädchen gut ~, collocar bene una ragazza; einen Diener, Schützling ~, procurare un collocamento a un servitore, a un protetto; seinen Sohn bei der Marine ~, trovare un posto nella marina per il figliuolo; einen Artikel in (bei) einer Zeitung ~, riuscire a far accettare un articolo da un giornale.

An'bringen (-s; 0), n.; **An'bringung** (-; -en), f. 1. il collocare; collocamento, m.; il disporre; das ~ von Verzierungen, ornamento, m.; guarnizione, f.; das ~ von Merkzeichen, segnatura, f. || 2. *(Com.)* (der Waren) spaccio, m. || 3. die ~ einer Beschwerde, produzione d'una querela, f.; geschickte ~ (von Wünschen, Verdächtigungen), insinuazione, f.; das ~ eines Zeugen, deposizione, f.; das ~ einer Anklage, denunzia, f.

An'bringer (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. 1. delatore; denunziatore, m.; -trice, f. || 2. *(Mec.)* alimentatore (della pompa idraulica), m.

An'bruch (-[e]s; -brüche), m. 1. punto nel quale è rotta qc., m.; rottura, f. || 2. *(Minier.)* a) intaccatura d'un filone, f.; einen ~ machen, aprire un filone; das Erz steht im ~, un filone è scoperto; das Erz steht in gutem ~, il pietrame scavabile è ancora abbondante || b) i primi prodotti d'una miniera; il primo pietrame scavato; edler ~, ricca vena di metallo || 3. *gener.* (Anfang) l'intaccare; il manimettere; manimessa; intaccatura, f.; ~ der Feindseligkeiten, cominciamento, principio della guerra, m. || *fig.* der ~ des Tages, lo spuntare del giorno; bei ~ des Tages, der Nacht, sul far del giorno, della notte || 4. (Anfang der Fäulnis) imputridimento; cominciamento della putrefazione (*spec.* delle frutta e *[Vet.]* delle budella delle pecore), m.; *(Forest.)* ~ des Holzes, il diventare morticino (il legname).

an'brüchig, *agg.* 1. rotto in qualche parte; che minaccia rottura o rovina; -e Mauer, muro mezzo in rovina || 2. magagnato; guasto; fradicio; *più forte* imputridito; putrefatto; -es Bier, birra che comincia a guastarsi; -er Wein, vino inacetito; -es Obst, frutta fradice, f. pl.; -er Zahn, dente marcio (cariato, guasto); ~ werden, guastarsi; corrompersi; infradiciare || *fig. avv.* ein bißchen ~ klingende Stimme, voce che suona un po' rotta (fessa) || 3. *(Minier.)* -e Erze, pietrame non ancora scavato; filone intaccato, m.

An'brüchigkeit (-; -en), f. il cominciare a corrompersi, guastarsi; magagna, f.; *più forte* infradiciamento, m.

an'brühen (brühe, -hst an), v. a. *(Cuoc.)* scottare; dare una scottatura.

an'brüllen (brülle, -llst an), v. a. jem. ~, mugghiare, muggire, ruggire contro qd. *fam. e fig.* tonare, vociare, abbaiare contro qd.

an'brummen (brumme, -mmst an), I. v. a. mormorare (*fig.* brontolare) contro qd. — II. v. n. der Bär kam angebrummt, l'orso venne mugghiando.

an'brüten (brüte an), v. a. cominciar a covare (le uova); ein angebrütetes Ei, uovo impulcinato || *fig.* unsere liebsten Hoffnungen ~ (G.), riscaldare le speranze più care in noi.

Anchi'ses, m. *(N. pr. mit.)* Anchise.

***Ancho'vis** (*pr.* Antschovis) e **Anschō'vis** (-; -) e **Anschō've** (-; -en), f. *(Zool.)* acciuga; alice, f.

***Ancienne tät'** e **Ancienni tät'** (*pr.* Anßj . . .; -; -en), f. anzianità, f. (*Dal* frz. ancienneté.)

An'dacht (-; -en), f. 1. (andächtige Stimmung) raccoglimento (di spirito, di cuore), m.; devozione, f.; (stilles Gebet) meditazione, f.; (tiefe Aufmerksamkeit) somma attenzione; mit ~ zuhören, ascoltare con devozione o con grandissima attenzione; Mangel an ~, distrazione, f.; jem. in der ~ stören, rompere la meditazione, disturbare l'attenzione di qd. || (Andachtsübung; Gebet) devozione; preghiera, f.; seine ~ verrichten, halten, fare le sue devozioni; tägliche Morgen- u. Abendandachten, devozioni, f. pl.; Stunden der ~, ore di meditazione, f. pl.

Andächtelei' (-; -en), f. devozione finta, falsa; ipocrisia; bacchettoneria; chietineria, f.

an'dächteln (-ele, -lst), v. n. (h.) fare il falso devoto, il bacchettone, il chietino; fingere devozione.

an'dächtig, *agg.* 1. devoto; raccolto; pio; *talvolta* meditabondo; meine -en Zuhörer! miei devoti uditori! carissimi uditori! eine -e Miene, aria devota; sich sehr ~ stellen, fare il devoto; *iron.* parere un santo; avere l'aria d'un santificetur | 2. attento; *avv.* ~ zuhören, ascoltare attentamente, con devozione. [voto, -a, f.

An'dächtige(r) (-gen; -gen), m. e f. devoto

An'dächtler (-s; -), m. falso devoto; bacchettone; chietino, m.

An'dachts|bŭch, n. libro di devozione, m. || **-eifer**, m. fervore di devozione, m.

an'dachtslōs, *agg.* indevoto; mancante di devozione.

An'dachts|stunde, f. ora di devozione, f. || **-übung**, f. devozioni, f. [pio.

an'dachtsvoll, *agg.* pieno di devozione;

Andalu'sien (-s; 0), n. *(Geogr.)* Andalusia, f. [f. Andaluso, m.; -a, f.

Andalu'sier (-s; -), m.; **-in** (-; innen),

andalu'sisch, *agg.* andaluso; -es Pferd, andaluzzo, m. [Isole delle Andamane, f.

Andamā'nen(inseln), f. pl. *(Geogr.)*

an'dämmen (dämme, -mmst an), I. v. a. das Wasser ~, far salire di livello l'acqua per mezzo d'un argine. — II. **sich** ~, v. rifl. salire (l'acqua chiusa da argini, dighe).

an'dampfen (dampfe, -pfst an), jem. ~ (o anqualmen), soffiare il fumo in faccia di qd., contro qd.; *fam.* sich (*dat.*) eine Cigarre ~, accendersi un sigaro || v. n. (s.) angedampft kommen, venire, arrivare fumando, sbuffando (il vapore, il treno).

***andan'te**, *avv.* e **Andan'te** (-[s]; -s), n. *(Mus.)* andante, *avv.* e m. (*Dall'italiano.*)

andanti'no, *avv.* e **Andanti'no** (-[s]; -s), n. *(Mus.)* andantino, *avv.* e m. (*Dall'italiano.*)

an'dauern (dauere -rst an), I. v. n. (h.) persistere; durare; mantenersi; das schöne Wetter wird nicht mehr lange so ~, il bel tempo non si manterrà a lungo. — II. *p. pres.* **andauernd**, *agg.* persistente; permanente; continuo || *avv.* di permanenza; er lebt ~ in Berlin, sta di permanenza a Berlino.

andem', *avv. v. sotto* an.

An'den (-; -), f. pl. *(Geogr.)* Ande, f. pl.

an'denken, v. n. (h.) *solamente nelle frasi:* denk' einmal (mal) an! figurati! denken Sie sich (*dat.*) an! s'immagini! si figuri!

An'denken (-s; -), n. 1. (Handlung des Erinnerns) rimembranza, f.; das ~ an sein Mädchen (S.), il ricordarsi della sua donna || 2. (Erinnerung; Gedächtnis) memoria, f.; ricordo, m.; sein ~ wird nie erlöschen, la sua memoria non perirà mai; Ihr Vater seligen (gesegneten) -s, suo padre di buona (felice) memoria; traurigen, rühmlichen -s, di trista, di gloriosa memoria; in gutem ~ behalten, ricordarsi sempre con benevolenza (di qd.); zum (ewigen) ~ an, in memoria (eterna) di . . .; bei jdm. in gutem ~ stehen, essere ricordato sempre da qd.; in frisches ~ bringen, ravvivare la memoria (di qc.); das ~ daran hat sich verloren, si è perduto ogni ricordo di qc., ein gutes ~ von sich bei allen Mitbürgern zurücklassen, lasciare di sè buona memoria in tutti i concittadini; das ~ jds. feiern, commemorare qd.; fare la commemorazione di qd. || 3. (Erinnerungszeichen), ricordo, m.; memoria, f.; zum ~, in ricordo; zum ~ an mich, in mia memoria; dies Buch ist ein ~ an meinen armen Freund, questo libro è un ricordo del mio povero amico.

an'der, *agg.* (*usato solamente come attributo. mai come predicato*) e *sost.* der, die, das **an'd[e]re** o ein **an'd[e]rer**, eine an'd[e]re, ein **an'd[e]res**, 1. *è originariamente num. card. col senso* zweit, zweiter, secondo; *p. es.* das -e Buch Mosis (L.), il secondo libro di Mosè; da ward aus Abend u. Morgen der -e Tag (L.), così di mattina e di sera si fece il secondo giorno; du hast, wie ein -er Orpheus, mein Gewissen in den Schlaf gesungen (S.), come un secondo Orfeo col tuo

canto hai addormentata la mia coscienza; *in questo senso vive anch' oggi nella voce* anderthalb (*mai* zweithalb), uno e mezzo, *e nella frase* das eine u. das -e Mal, la prima e la seconda volta ‖ 2. (*per* nicht derselbe) altro; non lo stesso; -e Bücher, altri libri *oppure* nuovi libri; ich werde ein -es Stück davon nehmen, ne prenderò un altro pezzo; -e Kleider anziehen, cambiarsi (i vestiti); ein -es Hemd anziehen, mettersi una camicia pulita; etwas -es, qualche altra cosa; ganz etwas -es, tutt' altro; tutt' altra cosa; einer nach dem -en, uno dopo l'altro; der eine . . . der -e, l'uno . . . l'altro; der eine ist wie der -e, l'uno è come l'altro (è compagno all' altro); ein Wort gab das -e, una parola tirò l'altra; eins ins -e gerechnet, conteggiato l'uno per l'altro; unter -em, tra le altre (cose); ein -es Mal (o ein andermal), un' altra volta; ein Mal über das -e (o nach dem -en), una volta dopo l'altra; continuamente; ripetutamente; er schrieb mir einen Brief nach dem -en, mi scrisse una lettera dopo l'altra; einen Tag um den -en, un giorno sì, un giorno no; ogni due giorni; eins um das -e, a vicenda; alternativamente; einer um den -en, l'uno dopo l'altro; a vicenda; a turno; einer nach dem -en, uno a uno ‖ kein -er o niemand -es, nessun altro; nichts -es, nient' altro; einesteils . . . anderenteils, da una parte . . ., dall' altra (parte) ‖ *mod. prov.* was dem einen recht ist, ist dem -en billig, non si deve avere due pesi e due misure; *prov.* was du nicht willst, das man dir thu', das füg' auch keinem -en zu, non fate agli altri quello che non volete che si faccia a voi ‖ 3. (folgend o übrig) altro; seguente; ich schicke dir einstweilen diese Nummer der Zeitung; die -en folgen nach, ti mando frattanto questo numero del giornale, gli altri seguiranno; Caligula und die -en Kaiser, Caligola e gli imperatori seguenti; des -en Tages o am -en Tage, il dì seguente; il giorno dopo ‖ (*francesimo*) wir -en Deutschen, noi altri tedeschi; wir -en Junggesellen, noi altri scapoli ‖ 4. (verschieden) differente; diverso; die -e Seite, il rovescio; l'altra parte; la parte sinistra; das -e Geschlecht, l'altro sesso; das ist eine ganz -e Sache, è una cosa tutta differente; (*fam.*) è un altro paio di maniche; -er Ansicht sein, aver un' opinione differente, diversa; er ist -er Ansicht als ich, non è della mia opinione; -en Sinnes werden, cambiare opinione; giudicare altrimenti che prima; er ist ein ganz -er Mensch geworden, egli s'è fatto tutt' un altro uomo da quello che era prima; sein Bruder ist ein ganz -er Mensch, il suo fratello è affatto differente da lui; das ist doch ein ganz -er Kerl, questo è tutt' un altro uomo; questo è un uomo molto più importante ‖ ein -es Leben anfangen, cambiare vita; von etwas -em zu sprechen anfangen, cambiare discorso; jem. eines -en (o eines besseren) belehren, convincere qd. del contrario; disingannarlo; *più forte* ricondurre qd. alla ragione; sich eines -en besinnen, cambiare, mutare opinione; *fam.* -e Saiten aufziehen, mutar registro; *fam.* bald hätte ich etwas -es gesagt, quasi quasi ti avrei risposto sgarbatamente; *fam.* in -en Umständen sein, essere incinta; *prov.* -e Zeiten, -e Sitten, nuovi tempi, nuovi costumi; -e Herren, -e Gesetze, nuovi signori, nuove leggi; ein -es ist versprechen, ein -es halten, altra cosa è promettere, altra è mantenere; i fatti sono maschi e le parole sono femmine.

an'derartig, *agg.* differente; diverso; di altro genere.

än'derbar, *agg.* cambiabile; alterabile.

Ānderei' (-; -en), f. *fam.* mania di mutare continuamente (di innovazioni), f.; il continuo mutare, innovare.

an'der[e]n‖falls, **-orts**, **-teils**, *v.* andernfalls, -orts, -teils.

an'd[e]rerseits, *avv. v.* anderseits.

an'der‖lei, *agg. indecl.* d'un' altra specie ‖ **-māl**, *avv.* ein ~, un' altra volta ‖ **-mālig**, *agg.* che succede un' altra (una seconda) volta; ripetuto; reiterato.

än'dern (-dere, -derst), I. v. a. 1. cambiare; mutare; etw. an einer Sache ~, cambiare (rinnovare) in qualche parte una cosa; ein Kleid ~, rinnovare un vestito; ändere nichts in diesem Schriftstück, non mutare nulla in questo scritto; einen Paragraphen in einem Vertrage ~, cambiare (*più forte* alterare) un paragrafo in un contratto; seine Meinung, die Lebensweise, sein Betragen ~, cambiare opinione, vita, condotta; seinen Entschluß ~, mutar proposito; sein Vorgehen (seine Sprache) ~, mutar registro; man kann den Lauf der Natur nicht ~, non si può cambiare il corso della natura; geschehene Dinge sind nicht zu ~, cosa fatta capo ha ‖ das ändert nichts an der Sache, con questo non si cambia niente; rimane sempre lo stesso ‖ 2. (*spesso per* wechseln; *v. qu.*) die Fruchtfolge ~, cambiare l'ordine nella coltivazione; die Stimme ~, *v.* wechseln; seine Farbe ~ (wechseln), mutarsi di volto, di colore; cambiar colore; seine Stellung ~ (wechseln), cambiare posizione; prendere un altro impiego; die Wohnung ~ (wechseln), mutar casa ‖ *assol.* die Hausfrau ändert nicht gern (*cioè* sie wechselt nicht gern die Dienstboten), la padrona non cambia volentieri i servitori, le donne di servizio ‖ 3. (abändern; verbessern) rimediare (qc. *e* a qc.); ich kann es nicht ~ (es läßt sich nicht ~), non posso rimediarvi; non saprei che farci; was man nicht ~ kann, muß man ruhig ertragen, quel che non possiamo cambiare (al quale non possiamo rimediare) si deve sopportare tranquillamente; eine mißratene Stelle in einer Schrift ~, correggere un passo mal riuscito in uno scritto; *(Med.)* die Mischung der Säfte ~, correggere gli umori guasti. — II. sich ~, v. rifl. cambiarsi; mutarsi; der Wind, das Wetter hat sich geändert, il vento ha mutato; il tempo ha cambiato; er hat sich sehr geändert (in seinem Wesen), è diventato tutt' un altro; (in seinem Aussehen) ha cambiato viso, aspetto; (in seiner Lebensweise) si è corretto; ha cambiato vita; (in seinen Ansichten) si è mutato di pensiero, d'opinione; die Zeiten ändern sich, i tempi mutano; alles in der Welt ändert sich einmal, tutto muta nel mondo.

an'dern‖falls, *avv.* in caso contrario; in altro caso; se no; altrimenti ‖ **-orts**, *avv.* in un altro luogo; altrove ‖ **-teils**, *avv.* dall' altra parte.

an'ders, I. (anderes) *sost. n. v. sotto* ander. — II. *avv.* in altra maniera; diversamente; differentemente; ganz ~, in un modo tutto differente; ~ als gewöhnlich, diversamente dall' usuale; etw. ~ machen, fare qc. in un modo differente; correggerla; cambiare il modo di farla; ich kann mich nicht ~ machen, als ich von Natur bin, non posso cambiare la mia natura; wie war das sonst doch ganz ~! come hanno mutato le cose! ‖ ~ denken, pensare in un modo differente; etw. ~ ansehen, avere un' opinione differente su qc.; etw. ~ auslegen, erklären, spiegare qc. altrimenti, in un senso diverso ‖ *dopo i verbi* sein, werden, scheinen, aussehen 2c. *spesso si traduce coll' aggettivo;* er ist ganz ~ als seine Brüder, è tutto differente dai fratelli; die Geschichte ist (verhält sich) ~, la cosa non sta così; la cosa è tutt' un' altra; ich hatte mir die Sache ganz ~ gedacht, mi ero immaginata la cosa in tutto diversa; ~ werden, divenire un altro; cambiarsi; cambiare aspetto, vita, condotta ‖ das ist nun einmal nicht ~, purtroppo è così; nicht ~ können, als . . ., non poter fare a meno di . . .; es wird noch ganz ~ kommen, se ne vedranno ancora delle belle; wir können ihn nicht ~ als schurkisch bezeichnen, non possiamo chiamarlo altrimenti che col nome di birbante; er scheint ~ als er ist, la sua sembianza è differente dal suo vero essere; er sieht ~ aus als früher, ha un aspetto tutto differente da quello di prima; es kann nicht ~ sein, non può essere altrimenti ‖ (*congiunto con pronomi ed avverbj*) jemand ~, qualchedun altro; wer ~? chi altri? was ~? che altro? wer ~ als er? chi altri se non lui? niemand ~ als er, nessun' altro se non lui; wo ~, wenn nicht dort? dove mai, se non qua? irgendwo ~ (o *fam.* wo ~) o anderswo, altrove; beweisen, daß man sich zur Zeit der That anderswo (o irgendwo ~) befunden hat, provare il proprio alibi; nirgends ~, in nessun altro luogo; wo ~ her o anderswoher, da un altro luogo (posto); altronde; wo ~ hin o anderswohin, altrove; in un' altra direzione ‖ wenn ~, se; se mai; supposto che . . .; purchè; wenn ich Sie ~ recht verstehe, se bene la intendo; se non sbaglio.

an'dersdenkend, *agg.* di opinione diversa.

an'der‖seitig, *agg.* situato dall' altra parte; opposto ‖ **-seits**, *avv.* dall' altra parte; altronde.

an'ders‖farbig, *agg.* di colore differente, diverso, d'un altro colore ‖ **-gesinnt**, *agg.* di opinione diversa; dissenziente ‖ **-gestaltig**, *agg.* *(Scient.)* eteromorfico ‖ **-glaubend** o **-gläubig**, *agg.* eterodosso; eretico; ereticale; di un' altra confessione ‖ **-rēdend**, *agg.* parlante un' altra lingua, un altro idioma ‖ **-wie**, *avv.* in qualche altro modo; differentemente ‖ **-wō**, *avv.* altrove ‖ **-wōdurch**, *avv.* per qualche altro mezzo; (örtlich) per qualche altro luogo (passo) ‖ **-wōhēr**, *avv.* altronde; da qualche altra parte ‖ **-wōhin**, *avv.* altrove; in un altro luogo; er wandte den Blick ~, volse altrove lo sguardo.

an'derthalb, *agg.* (*num. card.*) *indecl.* uno e mezzo; in ~ Stunden, in un' ora e mezza; ~ Jahr(e), un anno e mezzo ‖ **-ig** o **-fach**, *agg.* *(Mat.)* -es Verhältnis, proporzione sesquialtera, f. ‖ **-jährig**, *agg.* di un anno e mezzo.

Än'derung (-; -en), f. cambiamento; mutamento, m.; mutazione, f.; (Erneuerung) rinnovazione, f.; (Verbesserung) correzione, f.; emendamento, m.; (Verfälschung) alterazione, f.; (in einzelnen Teilen) modificazione, f.; Gesinnungsänderung, cambiamento d'opinioni, m.; ~ der Preise, variazione dei prezzi, f.; -en treffen, vornehmen, fare cambiamenti, modificazioni, correzioni, emendamenti; cambiare; correggere; modificare; emendare.

än'derungs‖fähig, *agg.* atto ad essere cambiato, modificato, corretto, emendato.

Än'derungs‖sucht, f. mania di innovazioni, f. ‖ **-vōrschlāg**, m. *(Parl.)* proposta di emendamento (ad una legge), f.

an'der‖wärtig, *agg.* che esiste o succede in un altro luogo ‖ **-wärts**, *agg.* altrove; in un altro luogo (posto) ‖ **-weit**, *avv.* a) altrove; in un altro luogo (posto); b) in altra maniera; per un altro mezzo; ich habe ~ zu thun, ho da sbrigare altri affari ‖ **-weitig**, *agg.* a) altro; diverso; differente; b) ulteriore; auf -en Unterhalt angewiesen sein, dover fare assegnamento sopra altri mezzi di sussistenza; -e Hilfe erwarten, aspettare aiuto da qualche altra parte ‖ *avv.* ~ über etw. verfügen, disporre di qc. in altra maniera (in un altro senso; differentemente).

an'deuten (deute an), v. a. 1. (zu verstehen geben) indicare; mostrare; dare a conoscere, ad intendere; (durch Worte) far sapere; etw. kurz ~, far sapere qc. con poche parole; accennare; far cenno di qc.; etw. zart ~, pronunziare, profferire, accennare qc. con certi riguardi; seine Wünsche durch Geberden ~, esprimere i proprj desiderj con gesti, con cenni; ein Gerücht nur ~, fare indovinare (fare cenno di, alludere a) una cosa ‖ *(Scherm.)* einen Stoß, einen Hieb nur ~ (nicht ausführen), accennare un colpo ‖ *(Cacc.)* der Hund deutet ein Rebhuhn an, il cane punta una pernice ‖ *(Pitt.)* mit wenigen Strichen ~, schizzare; esprimere, far veder con pochi tratti; die Zeichnung flüchtig ~, accennare il disegno ‖ 2. (vorherbedeuten) annunziare; presagire; diese Wolken deuten Sturm an, questi nuvoloni annunziano prossima la tempesta; das deutet nichts Gutes an (o bedeutet nichts Gutes), questo non significa niente di buono (è un cattivo augurio) ‖ 3. (zurückdeuten) *(Med.)* eine frühere Erkrankung andeutende Symptome, sintomi che fanno indovinare (che accennano) una malattia passata ‖ 4. *nel linguaggio amministrativo* (*per* bedeuten) intimare; ordinare; ingiungere; comandare; man deutete ihm an, sofort die Stadt zu verlassen, gli intimarono di lasciar subito la città.

An'deutung (-; -en), f. 1. cenno, m.; leise, leichte ~, allusione, f.; eine ~ (von etw.) machen o fallen lassen, fare un' allusione; alludere (a qc.); fare un cenno (di qc.); fare indovinare (qc.) ‖ 2. *(Arte)* abbozzo; schizzo, m.; flüchtige ~ (der Umrisse), l'accennare i contorni; (der Farben) tocco di pennello, m. ‖ 3. ~ (eines Befehls) intimazione, f.; ordine; comando, m.; *talvolta* notificazione, f. ‖ 4. (Hindeutung) presagio; pronostico, m.

an'deutungsweise, *avv.* con un cenno; accennando.

an'dichten (dichte an), v. a. 1. jem. ~, *fam.* far poesie ad onore di alcuno ‖ jdm. etw. ~, attribuire, imputare qc. a torto ad alcuno; jdm. ein Verbrechen, eine Schuld ~, incolpare qd. a torto; jdm. eine Lächerlichkeit ~, appiccare alcun che di ridicolo a qd.

An'dichtung (-; -en), f. attribuzione, falsa imputazione, f.; ~ einer Schuld, incolpazione fatta a torto, f.

an'dienen (diene, -st an), v. a. *(Mar.)* das Land, einen Hafen ~, approdare; pigliar terra.

an'donnern (donnere, -rst an), v. a. *fam.*

jem. ~, tonare contro alcuno; *fam.* wie angedonnert dastehen, restare attonito (come percosso dal fulmine).

An'dorn (-s), m. *(Bot.)* marrubbio, m. (Marrubium vulgare).

An'drang (-[e]s; 0), m. 1. (der Menge) affollamento, m.; der ~ zu diesem Schauspielhause ist gewaltig, la folla s'accalca per vedere questo spettacolo || (des Wassers gegen die Dämme) impeto (m.), violenza (f.) dell' acqua contro gli argini || (des Blutes zum Kopfe) affluenza; congestione cerebrale, f. || *(Ferrov.)* ~ der Güter (o Güterandrang), ingombro di merci, m.

an'drängen (dränge, -gst an), I. v. a. jem. an die Wand ~, serrare qd. al muro; spingerlo contro il muro. — II. v. n. (h.) accostarsi; affluire; spingersi avanti in disordine. — III. sich ~, v. rifl. an jem., serrarsi (spingersi) addosso a qd.; accostarsi a lui a forza; *fig.* strofinarsi a qd.; importunarlo; assediarlo.

† e ⊙ **an'dräuen**, v. a. *v.* androhen.

An'dre'as, m. *(N. pr.)* Andrea, m.

An'dre'askreuz, n. croce di Sant' Andrea, f. || **-tag**, m. (giorno di) Sant' Andrea, m.

an'drechseln (drechsele, -lst an), v. a. tornire; einen Knopf an den Stock ~, tornire il pomo del bastone; dare col tornio al capo del bastone la forma d'un pomo || *fam.* der Rock sitzt ihm wie angedrechselt, quest' abito gli sta a pennello.

an'drehen (drehe, -hst an), v. a. 1. (etw. an einen anderen Gegenstand) attaccare, congiungere, unire torcendo; einen Faden an einen anderen ~, torcere due fili insieme || 2. *l. st. ch.* andrechseln || 3. (*anche assol.*) cominciare a muovere in giro; *fig. e fam.* wie hast du das angedreht? come hai fatto questo? questo come ti è riuscito a fare? || 4. eine Schraube ~, *v.* anziehen || 5. das Gas ~, *v.* aufdrehen || 6. *fig. e fam.* jdm. etw. ~, appiccicare qc. a qd.; jdm. eine Nase ~, darla a bevere a qd.; *oppure* farlo rimanere con un palmo di naso.

an'dreschen (dresche, drischest o drischt, drasch o drosch, drösche an; angedroschen), v. n. (h.) cominciare a battere il grano.

an'dringen (dringe, -gst, drang, dränge an; angedrungen), v. n. (s.) affluire con impeto, con violenza; avanzarsi in folla e con impeto; auf od. gegen jem. ~, serrarsi addosso a qd.; auf den Feind ~, lanciarsi sul nemico; der Feind dringt an, il nemico s'avanza con impeto; die Flut dringt mit Macht an, la piena s'avanza impetuosamente; das Blut dringt zum Kopfe an, il sangue affluisce alla testa.

An'dringen (-s; 0), *l. st. ch.* Andrang.

†**an'dringlich**, *agg. l. st. ch.* zudringlich o aufdringlich. [drogino, m. (*v. qu.*).

An'drogyn' (-s; -e), m. *(Scient.)* an-

an'drogy'nisch, *agg.* androgino.

an'drohen (drohe, -hst an), v. a. jdm. etw. ~, minacciare uno di qc. || *(Giur.)* comminare; (straf)androhend, comminatorio.

An'drohung (-; -en), f. minaccia, f. || *(Giur.)* comminazione, f.; unter ~ einer härteren Strafe, sotto comminazione d'una pena più severa.

An'dro'meda, f. *(N. pr. mit.)* Andromeda, f. || *(Astr.)* Andromeda, f.

An'druck (-[e]s; -e), m. 1. (Andrücken) serramento, m.; pressione, f. (contro qc.) || 2. *(Stamp.)* a) foglio aggiunto, m.; b) il mettere in torchio; il cominciare la stampa.

an'drucken (-druk ken; drucke, -ckst an), v. a. *(Stamp.)* a) aggiungere per la stampa; eine Übersetzung mit angedrucktem Originaltext, una traduzione col testo originale || b) cominciare a stampare.

an'drücken (-drük ken; drücke, -ckst an), v. a. serrare, piegare, stringere, premere contro qc.; drücke die Thür leise an, chiudi la porta pian piano; man muß diesen Nagel etwas mehr an die Kiste ~, bisogna piegare questo chiodo un po' più verso (contro) la cassa.

an'dudeln (dudele, -lst an), v. a. jem. ~. *(fam.)* eseguire qualche pezzo di musica in onore di qd. (malamente però) || *fam.* sich (*dat.*) einen ~, ubriacarsi; angedudelt sein, essere avvinazzato.

an'duften (dufte an), v. a. jem. ~, mandare, esalare buon odore (verso qd.); die Rosen dufteten uns lieblich an, le rose ci mandavano il loro squisito profumo.

an'dünsten (dünste an), I. v. a. *(Cuc.)* Fleisch ~, cominciare a far lo stufato: fare la carne in istufa. — II. v. n. (h.) attaccarsi in forma di vapore.

†**andurch'**, *avv.* (*nel linguaggio amministrativo*) con questa lettera; colla presente.

an'duseln (dusele, -lst an), v. a. sich (*dat.*) einen ~, *fam.* ubriacarsi (leggermente); angeduselt sein, kommen, essere avvinazzato; venire barcollando.

Äne'as, m. *(N. pr. mit.)* Enea, m.

an'ecken (-ek ken; ecke, -ckst an), v. n. (h.) 1. (mit dem Wagen) prendere una cantonata || 2. (beim Kegeln) fare rimbalzare la palla dalla sponda.

an'eifern (eifere, -rst an), v. a. stimolare; incoraggiare; eccitare; spingere; incitare (zu etw., a qc.).

An'eiferung (-; -en), f. incoraggiamento; eccitamento; incitamento, m.

An'eiferungsmittel, n. stimolo; incentivo, m.

an'eignen (eigne an), 1. v. a. 1. †etw. einer anderen Sache ~, *v.* anpassen || 2. sich (*dat.*) etw. ~, appropriarsi qc.; (unrechtmäßiger Weise) arrogarsi qc.; *fig.* sich die Ausdrucks-, Schreibweise eines Schriftstellers ~, fare suo (farsi proprio), adottare lo stile d'uno scrittore; sich ein Verdienst ~, attribuirsi un merito; sich eine Meinung ~, adottare un' opinione; sich eine Gewohnheit ~, prendere un' abitudine; sich einen Titel (fälschlicherweise) ~, usurpare un titolo; sich einen wissenschaftlichen Gegenstand ganz ~, far sua un' idea scientifica; sich etw. Auswendigzulernendes ~, imparare a memoria qc. — II. sich ~, v. rifl., darsi, consacrarsi a qc.; er fühlt des edlen Landes Glück, ihm eignet er sich an (G.), sente tutta la felicità di questo nobile paese e si abbandona tutto ad essa.

An'eigner (-s; -), m. appropriatore, m.

An'eignung (-; -en), f. appropriazione, f.; (unrechtmäßige) arrogazione; usurpazione, f.; *(Fisiol.)* assimilazione, f.

aneinan'der, *avv.* 1. l'uno presso l'altro; l'uno accanto, accosto all' altro; l'uno congiunto coll' altro; contiguamente in fila || 2. l'uno coll' altro; insieme (*congiunto con verbi si può scrivere in una parola col verbo, o anche separatamente; p. es.* ~ grenzen *o* aneinandergrenzen) || **-drücken**, v. a. premere, serrare, stringere l'uno contro l'altro || **-fügen**, v. a. congiungere; connettere || **-geraten**, v. n. (s.) *fig.* scontrarsi; venire alle mani || **-grenzen**, v. n. confinare; essere contigui; hier grenzen unsere Gärten ~, qui confina il nostro giardino col loro || ~ grenzend, limitrofo || **-hängen**, I. v. a. congiungere; attaccare l'uno all' altro. — II. (*anche* **-hangen**) v. n. (h.) essere congiunti; essere attaccati insieme; *anche fig.* die Schwestern hängen sehr ~, le sorelle sono congiunte da un forte amore || ~ hängend (hangend), coerente || **-kleben**, *fam.* **-backen**, 1. v. a. conglutinare. — II. v. n. (s.) essere attaccati per mezzo di glutine; (*fig.*) stare sempre insieme, uniti || **-passen**, v. a. 1. pareggiare; ugualigiare; adeguare || 2. misurare l'uno coll' altro || **-prallen**, v. n. (s.) urtar violentemente l'uno contro l'altro || **-reiben**, v. a. fregar l'uno contro l'altro || **-reihen**, v. a. mettere in fila; infilare (perle, coralli etc.); *fig.* Erzählungen ~, raccontare una storia dopo l'altra; raccontare storie alla fila || **-rücken**, I. v. a. avvicinare, accostare una cosa all' altra. — II. v. n. (s.) avvicinarsi, accostarsi, l'uno all' altro; serrarsi l'uno contro l'altro || **-schließen**, 1. v. a. serrare, legare insieme; die Gefangenen wurden aneinandergeschlossen, i prigionieri furono incatenati insieme. — II. v. n. (s.) stare, essere legati. — III. sich ~, v. rifl. *fig.* seguirsi; die traurigen Ereignisse schlossen sich ohne Unterbrechung aneinander, le disgrazie si seguirono senza interruzione; (Personen) sich eng ~, legarsi in amicizia, inamore || **-schweißen**, v. a. *(Tecn.)* saldare per mezzo del fuoco (metalli) || **-setzen**, v. a. aggiungere una cosa a un' altra; mettere insieme || **-stoßen**, v. n. (h.) 1. confinare; essere limitrofo || 2. *fig. l. st. ch.* aneinandergeraten || **-wachsen**, v. n. (s.) crescere insieme; attaccarsi, congiungersi crescendo.

Äne'is e **Änei'de**, f. *(Lett.)* Eneide, f.

***Anekdö'tchen** (-s; -), n. (*dim. di* Anekdote) piccolo aneddoto.

***Anekdo'te** (-; -n), f. aneddoto (*v. qu.*); (*fam.*) fatterello, m.

anekdo'tenartig; -haft, *agg.* aneddotico.

Anekdo'tenjäger, m. raccoglitore di aneddoti; chi ha la mania degli aneddoti, m. || **-jägerei**, f. mania degli aneddoti, f. || **-sammlung**, f. raccolta di aneddoti, f.

an'ekeln (ekele, -lst an), v. a. 1. nauseare; cagionare nausea; fare schifo; fare stomaco; disgustare (lo stomaco); sich angeekelt fühlen von einer Sache (durch etw.), venire nausea (di qc. a qd.); *fig.* das Leben ekelt mich an, la vita mi nausea (mi stufa) || 2. *di rado* etw. ~, sentire schifo, nausea di qc.; disgustarsi di qc.

an'ekelnd, *agg.* nauseante; schifoso.

an'elektrisch, *agg. (El.)* anelettrico.

***Anemographie'** (-; 0), f. *(Fis.)* anemografia, f. (*v. qu.*). [logia, f. (*v. qu.*).

Anemologie' (-; 0), f. *(Fis.)* anemo-

Anemome'ter (-s; -), m. *(Fis.)* anemometro, m. (*v. qu.*).

Anemo'ne (-; -n), f. *(Bot.)* anemone e anemolo, m. (Anemone coronaria).

Anemoskop' (-s; -e), n. *(Fis.)* anemoscopio, m. (*v. qu.*).

an'empfehlen (empfehle, -pfiehlst, empfahl, -pfohle an; anempfohlen), v. a. raccomandare; jdm. etw. angelegentlichst (dringlichst) ~, mettere in cuore qc. a qd.; sich etw. anempfohlen sein lassen, mettersi, porsi in cuore qc. [dazione, f.

An'empfehlung (-; -en), f. raccoman-

an'empfinden (empfinde, empfand, empfände an; anempfunden), v. a. *(Arte)* sich (*dat.*) etw. ~, far sue (assimilarsi) le idee d'un altro (in mancanza di idee proprie); das ist ein anempfundenes Kunstwerk, è un' opera d'arte poco (o punto) originale.

An'empfindung (-; -en), f. *(Arte)* mancanza d'originalità; il far sue le idee altrui, f.

An'erbe (-n; -n), m. *(Giur.)* erede principale (*spec.* d'un possesso rurale), m.

an'erben (erbe, -bst an), I. v. a. jdm. etw., trasmettere qc. a uno come erede; lasciare qc. in eredità a qd.; *fig.* angeerbtes Vorurteil, pregiudizio innato. — II. v. n. (s.) etw. erbt mir an, qc. mi tocca in eredità.

An'erberecht, n. *(Giur.)* diritto di lasciare il possesso indiviso a un erede solo, m.

an'erbieten (anerbiete e erbiete, erbot an; anerboten), v. a. *rinforza* anbieten.

An'erbieten (-s; -), n. offerta; profferta; esibizione, f.; (*per* Vorschlag) proposta, f.

an'erkannt, *agg.* riconosciuto; approvato || *avv.* ~ schlechtes Werk, opera cattiva, generalmente riconosciuta per tale.

an'erkanntermaßen, *avv.* notoriamente; die ~ freundliche Behandlung, il trattamento notoriamente affabile, gentile.

an'erkennbar, *agg.* riconoscibile.

an'erkennen (erkenne, -nnst, erkannte an; anerkannt), v. a. riconoscere; seine Unterschrift ~, riconoscere la sua firma; etw. für richtig ~, riconoscere per vero, per giusto qc.; die Ansprüche ~, riconoscere giuste le pretese di qd.; die Gründe jds. ~, ammettere le ragioni, gli argomenti di qd. || lobend ~, approvare; lodare; dankbar ~, riconoscere con animo grato; das Verdienst jds. ~, apprezzare il merito di qd.; rendere giustizia al suo merito || *(Giur.)* gesetzlich ~, legittimare; riconoscere legalmente || *(Com.)* einen Wechsel ~, accettare una cambiale; einen Wechsel nicht ~, rifiutare una cambiale || einen Gesandten, einen Bevollmächtigten ~, confermare, approvare un mandatario || *p. pres.* anerkennend, *agg.* einige -e Worte, qualche parola d'approvazione; sich ~ über etwas od. jem. aussprechen, dare un giudizio favorevole su qc. o su qd.

an'erkennenswert; -würdig, *agg.* approvabile; lodabile; degno d'approvazione, di lode.

An'erkennung (-; -en), f. riconoscimento, m. (della verità, di diritti, d'un governo) || *(Giur.)* gesetzliche ~, (eines Kindes) legittimazione, f.; (einer Urkunde, eines Aktes) legalizzazione, f.; ~ einer Strafe, sentenza confermativa, f. || *(Com.)* ~ eines Wechsels, accettazione d'una cambiale, f. || lobende ~, approvazione; lode, f.; allgemeine ~ finden, essere apprezzato, lodato generalmente; in ~ seiner Verdienste, in riconoscenza dei suoi meriti.

An'erkennungsschreiben, n. scritto (m.), lettera (f.) d'approvazione, di riconoscenza || **-urkunde**, f. *(Giur.)* carta (f.), documento (m.) di legittimazione, di riconoscimento.

***Aneroid'barometer**, m. e n. *(Fis.)* aneroide, m. (*v. qu.*).

an'er schaf fen (erschaffe, –ffst, erschuf, erschüfe an; anerschaffen), v. a. dare, trasmettere, concedere, impartire creando ‖ *p. pass.* **anerschaffen**, *agg.* innato; concreato; der Wunsch des Guten ist dem Menschen ~, il desiderio del bene è concreato con l'uomo.

an'er zie hen (erziehe, –hst, erzōg, erzōge an; anerzōgen), v. a. inculcare per mezzo dell' educazione; ein anerzogener Fehler, un vizio contratto nell' educazione.

an'es sen (esse, ißt, āß, āße an; angegessen), v. a. sich (*dat.*) dicke Backen ~, mangiar tanto da aver la faccia paffuta (le guance paffute).

**A neu rys'ma* (–s; –men *e* –mata) n. *(Med.)* aneurisma, m. (*v. qu.*).

a neu rys mā'tisch, *agg.* aneurismatico.

an'fach bār, *agg.* facilmente infiammabile.

an'fä cheln (fächele, –lst an), v. a. jem. ~, far vento ad uno soffiando o sventolando leggermente; dare una sventolata ad uno; ein sanfter Lufthauch fächelte mich an, un leggiero venticello mi rinfrescava.

an'fa chen (fache, –chst an), v. a. das Feuer ~, soffiare nel fuoco; attizzare, *oppure* rinfocolare il fuoco ‖ *fig.* jds. Leidenschaften ~, attizzare, infiammare, eccitare le passioni di qd.; die Hoffnung aufs neue ~, rianimare, ridestare la speranza.

an'fä deln (fädele, fädelst an), v. a. (Perlen auf die Schnur) infilare; *anche fig.* ein Gespräch ~, infilare un discorso.

† *e* ☉ **an'fā hen** (fahe, –hst an), v. a. *v.* anfangen.

an'fahr bār, *agg.* 1. che si può portare su veicoli ‖ 2. *(Mar.)* dove si può approdare.

an'fah ren (fahre, fährst, fuhr, führe an; angefahren), I. v. a. 1. carreggiare; trasportare roba sul carro (in un dato luogo); der Bauunternehmer läßt jetzt die Steine für das neue Haus ~, adesso l'accollatario fa carreggiare le pietre per la nuova casa ‖ *scherz.* Getränke, Speisen ~ lassen, far portare bevande, cibi in grandissima quantità ‖ 2. ein Haus, eine Ecke ~, urtare colla vettura in una casa, in un canto; prendere una cantonata; ein Schiff ~, urtare colla nave in un' altra; avere una collisione con una nave; abbordarla; eine Küste ~, approdare a un lido ‖ *fig.* jem. (heftig) ~, sgridare uno aspramente; apostrofare contro qd. — II. v. n. (s.) 1. arrivare in vettura, in barca etc.; *(Mar.)* an Land ~, accostarsi alla terra; approdare; angefahren kommen, arrivare, venire in carrozza ‖ 2. gegen eine Ecke ~, prendere una cantonata; gegen einen Stein ~, urtare contro un sasso ‖ *fig.* schlecht, übel ~ bei jdm., rimaner con un palmo di naso (*v. anche* anlaufen) ‖ 3. *(Minier.)* scendere nelle miniere a lavorare.

An'fahr schacht, m. *(Minier.)* pozzo della discesa, discensione, m.

An'fahrt (–; –en), f. 1. arrivo in vettura o in barca, m.; *(Mar.)* approdo, m. ‖ 2. *(Minier.)* discesa (dei miniatori nella miniera), f. ‖ 3. (Anfahrtsort) für Wagen, *v.* Auffahrt; für Schiffe, scalo; sbarcatoio, m.

An'fall (–[e]s; –fäl le), m. 1. a) attacco; assalto, m.; räuberischer ~, (Überfall) aggressione; grassazione, f.; einen ~ auf jem. machen, dar assalto ad uno; attaccare, assalire qd. (*anche fig.*) ‖ b) (plötzlicher Krankheitsanfall) *(Med.)* attacco; insulto; accesso; ein (regelmäßiger) ~ von Fieber, accesso di febbre (intermittente); nervöser ~, attacco nervoso; er bekam heftige Anfälle von Husten, ebbe degli insulti forti di tosse; sie hat diese Nacht wieder einen ~ gehabt, stanotte ha avuto un altro insulto; ~ von Melancholie, von Geistesstörung, accesso di malinconia, di demenza; heftiger (Fieber=) ~, parossismo, m.; Schlaganfall, colpo apoplettico; accidente, m.; einen Fieberanfall haben, battere la febbre ‖ c) (von Leidenschaften) ~ von Zorn, von Wut, von Eifersucht, accesso di ira, di furia, di gelosia; ~ von Verzückung, trasporto (delirio) di estasi, m. ‖ 2. *(Giur.)* ~ einer Erbschaft, devoluzione, successione per eredità; riversione, ricaducità d'un feudo, f.; Anfälle, pl. parti, porzioni, quote, f. pl. ‖ 3. *(Arch.)* ~ eines Gewölbes, principio d'un volta, m.; *(Minier.)* straglio; appoggio, m. ‖ 4. *(Cacc.)* calata d'uno stormo di uccelli, f.; posto dove si calano, m.

an'fal len (falle, fällst, fiel an; angefallen), I. v. n. (s.) 1. an etw. ~, cadere contro qc. ‖ 2. anheimfallen) toccare in eredità; ihm angefallene Güter, beni pervenuti a lui in eredità ‖ 3. *(Cacc.)* calarsi gli uccelli). — II. v. a. (angreifen) attaccare; assalire; den Feind auf dem Marsche ~, dar assalto al nemico durante la marcia; jem. (räuberisch) auf der Straße ~, fare una grassazione a qd.; jem. plötzlich (unversehens) ~, venire (scagliarsi) addosso a qd. ‖ *(Med.)* eine Krankheit (das Fieber) hat ihn angefallen (befallen), una malattia (la febbre) gli è venuta addosso ‖ *(Cacc.)* der Leithund fällt die Fährte an, il segugio trova la traccia ‖ *gener.* was fällt euch an? Entzückung oder Schmerzen? (G.), cosa vi assale? trasporto o dolori? ‖ *(Giur.)* *v.* anheimfallen.

an'fäl lig, *agg.* 1. *(Giur.)* riversibile; soggetto alla riversione ‖ 2. △ esposto a ogni malattia; malaticcio.

An'falls recht, n. *(Giur.)* riversione, f.

An'fang (–[e]s; –fänge), m. principio; cominciamento; incominciamento, m.; primordj, m. pl.; der ~ einer Straße, eines Briefes, capo d'una strada, d'una lettera, m.; von ~ an, dal principio; gleich zu ~, a (in) prima; a principio principio; già dal principio; von ~ bis zu Ende, dal principio alla fine; da capo a fondo; den ~ machen mit etw., dar principio (la prima mano) a qc.; fare i primi passi per qc.; seinen ~ nehmen, aver principio; seinen ~ von etw. nehmen, trarre il suo principio da qc. ‖ (Ursprung) origine, f.; der ~ der Welt, der Civilisation, i primordj, le origini del mondo, della civiltà; Gott ist der ~ aller Dinge, Iddio è l'origine (il principio) di tutto il creato ‖ (zeitlich) am ~ des Jahres, a capo d'anno; al principio dell' anno; *mod. avv.* anfang (o anfangs) Dezember, nei primi giorni di Dicembre ‖ (Eingang) das steht ganz zu ~, è tutto nel principio (del libro); ~ einer neuen Zeile, eines Absatzes, Verses, capoverso, m. ‖ ~ einer neuen Zeitrechnung, era, f. ‖ ~ einer Predigt, esordio, m.; ~ der Messe, introito, m.; ~ einer Feierlichkeit, einer Prozession, entrata, f.; den ~ machen (bei einem Spiel), essere il primo (a giocare); *gener.* prendere l'iniziativa ‖ die Anfänge einer Wissenschaft, elementi; rudimenti, m. pl.; *(Scient.)* nur in Anfängen vorhanden, rudimentale; di rudimento ‖ *prov.* aller ~ ist schwer, il peggio passo è quello dell' uscio; guter ~ ist halbe Arbeit, un lavoro ben cominciato è mezzo fatto.

an'fan gen (fange, fängst, fing an; angefangen), I. v. a. *originariamente* angreifen; greifend berühren, pigliare; metter mano a qc.; *in questo senso anch' oggi (Vetr.)* das Glas ~, levare il vetro fuso (dal crogiuolo) per soffiarlo; *ma gener. oggi in senso fig. per* beginnen, anheben, a) cominciare; incominciare; principiare; dar principio a; eine Arbeit, ein Geschäft ~, metter mano a un lavoro; iniziare, avviare un affare; ein Buch ~ (zu lesen o zu schreiben), cominciare un libro (a leggerlo); metter mano a un libro (a stenderlo); einen Prozeß ~, avviare un processo; iniziare una causa; Krieg ~ mit einem Volke, portare la guerra a una nazione; den Feldzug ~, aprire la campagna; Streit, Händel ~, attaccar brighe; suscitar liti; ein Gespräch, eine Unterredung ~, cominciare un discorso; entrare in discorso; einen Kram, ein Handelsgeschäft ~, aprire, mettere su una bottega; eigene Wirtschaft ~, mettere su casa; ein anderes Leben ~, cominciare un' altra vita; correggersi; ein Gespräch wieder (von neuem) ~, ricominciare un discorso; rientrare in un discorso; *prov.* wer viel anfängt, beendigt wenig, chi troppo abbraccia male stringe ‖ b) *con oggetto indefinito (spesso nel senso* machen, anstellen, thun, handeln) es zu hoch (zu groß) ~, mettere troppo in alto la mira; stendersi più che non è lungo il lenzuolo; seine Sache (o es) geschickt (klug) ~, operare con garbo, con abilità; intendersi del suo mestiere; essere abile, astuto; pigliare la cosa per il suo verso; es (o alles) dumm, verkehrt ~, cominciarla a rovescio; mangiare il porro per la coda; es ist nichts mit ihm anzufangen, con lui non c'è da fare nulla; non è buono a niente; es auf etw. ~ (o anlegen), mirare a qc.; er fängt es darauf an, sich allerseits unbeliebt zu machen, fa tutto per farsi odiare da tutti; *prov.* fang's an, so ist's halb gethan, comincia almeno; cosa fatta capo ha ‖ c) *col pronome interrogativo:* was soll ich ~? cosa devo fare? was ist mit diesen paar Groschen anzufangen? cosa si fa con questi pochi soldi? ich weiß nicht, was ich ~ soll, non so che partito prendere; non so a qual partito appigliarmi; nicht wissen, was man ~ soll, essere irresoluto; stare sospeso; ondeggiare tra il sì e il no; nicht wissen, was man mit seiner Zeit ~ soll, non sapere come passare il tempo; ich weiß nicht, wie ich es ~ soll, non trovo il verso ‖ d) *coll'oggetto soppresso:* mit jdm. (Streit) ~, attaccarla o attaccarsi con uno; ich habe nicht angefangen, non sono stato io che ha cominciato; non sono stato io il primo; *mod. prov.* das Karnickel hat angefangen, è stato l'agnello che ha cominciato, disse il lupo. — II. v. n. (h.) 1. (Personen) a) **mit** etw. ~, cominciare, incominciare qc.; mit einer Arbeit ~, mettersi dietro a un lavoro; *ma anche il punto, nel quale o la cosa o persona colla quale si comincia a fare qc.; in questo senso spesso è da supplire un oggetto; p. es.* du fingst mit einem heimlich an (zu buhlen) (G.), hai cominciato (a fare all' amore) con uno segretamente; sie fing (ihr Leben) mit (in) Getändel an u. endigte (es) mit (in) Thränen, cominciò (la vita) con divertimenti e (la) finì con le lagrime; wenn ich mit der guten Nachricht angefangen hätte (zu erzählen) (Le.), se avessi cominciato (il racconto) colla notizia lieta; *anche* ~ **bei** einem Punkte, **an** einer Stelle, cominciare da . . .; wir fangen heute bei diesem Kapitel an (zu lesen), cominciamo oggi da questo capitolo; *oppure* er fängt immer wieder **davon** an (zu reden), comincia sempre di nuovo a parlarne; o *con un avverbio:* klein ~ (etw. zu betreiben), cominciare dal niente; die Kinder aus langer Weile fingen erst unartig an (sich aufzuführen) (G.), i bambini, essendo annoiati, da prima cominciarono ad esser cattivi; ich weiß nicht wie ~ (o wie ich ~ soll), non so come incominciare; non trovo un esordio adatto ‖ b) ~ zu . . ., cominciare a fare qc.; er fing an zu reden (*nel linguaggio biblico:* er fing an und sprach), cominciò (esordì) a parlare; *in questa costruzione spesso esprime un futuro o un' azione da effettuare; p. es.* der Herr wird ~, Israel zu erlösen (*per* der Herr wird Israel erlösen) (L.), il Signore redimerà Israele; Sie müssen ~, ihm das auszutreiben (*per* Sie müssen ihm das austreiben), deve cacciargli questi pensieri dalla testa ‖ 2. a) (zuständlicher Beginn) die Bäume fangen an zu blühen, gli alberi cominciano a fiorire; seine Augen fingen an, dunkel zu werden, i suoi occhi incominciarono ad offuscarsi; die Kälte fängt an nachzulassen, il freddo va scemando ‖ b) (zeitlicher Beginn) der Winter, das Jahr, das Konzert fängt an, incomincia l'inverno, l'anno, il concerto ‖ c) (örtlicher Beginn) hier fängt meine Besitzung an, di qui comincia il mio podere ‖ 3. (entstehen) trarre origine da . . . — III. v. n. (h.) *impers.* es fängt an zu regnen, zu schneien, comincia a piovere, a nevicare; es fing an Tag zu werden, cominciava a farsi giorno; es fängt an mich (o mich fängt an) zu frieren, zu dursten, comincio a sentir freddo, sete. — IV. *di rado e oggi solamente pop.* sich ~, v. rifl. die Krankheit fing sich mit heftigem Fieber an, la malattia cominciò con una febbre gagliarda; Dinge, die sich leicht anfangen, aber schwer durchzuführen sind, cose facili a principiare, ma difficili a condurre a buona fine.

An'fän ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. *(Vetr.)* operaio che leva il vetro fuso dal crogiuolo, m. ‖ 2. (Urheber) originatore; autore, m.; Jesus, der ~ u. Vollender des Glaubens (L.), Gesù Cristo, l'autore e il compitore della nostra fede; ~ eines Streits, suscitatore d'una (colui che comincia una) lite ‖ 3. (Neuling) principiante; cominciante, m. *e* f.; (in einer Kunst, Wissenschaft) novizio, m.; –a, f.; (*scherz. e fam.*) avanotto, m.; noch ein ~ in etw. sein, esser ancora inesperto in qc.

an'fäng lich, *agg.* 1. primo; di prima; primiero; seine –e Ruhe verließ ihn nun gänzlich, allora perdette tutta la calma di prima ‖ 2. primitivo; originario; der –e Sinn dieses Wortes ist in Vergessenheit geraten, il senso primitivo di questa parola è andato in dimenticanza ‖ *avv.* in (a, dal, sul) principio; alla prima; primieramente.

an'fang lōs, *agg.* senza principio; eterno ‖ *avv.* ab eterno.

an'fangs, *avv.* 1. a (in, dal, sul) principio ‖ gleich ~, a principio principio; a (alla, di, nella) prima giunta ‖ 2. primitivamente; originariamente.

An'fangs būch stā be, m. lettera iniziale; iniziale, f.; mit großem, kleinem –n schreiben, scrivere colla maiuscola, colla minuscola; (in Urkunden) (lettera) capitale, f. ‖ **–ge schwin dig keit**, f. velocità primiera o ini-

ziale, f. ‖ **-glied** (einer Reihe), n. primo membro d'una serie, m. ‖ **-gründe**, m. pl. rudimenti; elementi; primi ammaestramenti in una scienza; *talvolta* principj, m. pl.; bei den -n sein, essere agli elementi, ai primi elementi (all' abbiccì); die ~ enthaltend, elementare; zu den -n gehörig, rudimentale: di rudimento ‖ **-punkt**, m. punto di partenza, d'origine; capo; termine primiero, m. ‖ **-schichten**, f. pl. *(Arch.)* peducci d'una volta, m. pl. ‖ **stufe**, f. grado primitivo, m. ‖ **-worte**, n. pl. (eines Buches 2c.) parole con le quali principia un libro, f. pl.; *talvolta* introduzione, f.; ~ einer Predigt, esordio, m. ‖ **-zeile**, f. *(Stamp.)* riga iniziale; prima riga, f. ‖ **-zustand**, m. stato primitivo, m.

an'fassen (fasse, fassest e faßt an; angefaßt), I. v. a. 1. (anrühren) toccare (colla mano); Kinder, daß ihr diese Vase nicht anfaßt! non toccate questo vaso, bambini! *fam.* jem. nicht anders als mit Handschuhen (mit Samthandschuhen) ~ dürfen, dover usare molti riguardi praticando qd.; jem. scharf (unsanft) ~, trattare qd. severamente, con rigore ‖ 2. (ergreifen) mettere mano a; prendere, pigliare colla mano; heftig, mit Gewalt ~, afferrare; agguantare; mit der Faust ~, impugnare; mit den Zähnen ~, addentare; beim Schopfe, bei den Haaren ~, acciuffare ‖ ein Gefäß (*fig.* ein Mensch) läßt sich nirgends ~, non si sa per dove prendere questo vaso (per alzarlo) o *fig.* per quale parte prendere qd. ‖ einander ~ (bei den Händen fassen), prendersi alle mani (l'uno l'altro) ‖ *(Mil.)* faßt das Gewehr an! (Kommando), l'arme alla spalla! ‖ *fig.* er versteht alles sehr geschickt (beim rechten Ende; beim rechten Zipfel) anzufassen, sa fare ogni cosa pel verso; etw. falsch (o verkehrt) ~, cominciar qc. a rovescio; mangiar il porro dalla coda; etw. mit Eifer, mit Leidenschaft ~, mettersi a una cosa con zelo, con passione ‖ *fig.* mich faßt ein längst entwohnter Schauer, der Menschheit ganzer Jammer faßt mich an (G.), un sacro orrore, da tanto tempo non più sentito, mi comprende, tutto l'affanno dell' umanità s'impossessa di me ‖ *coll' oggetto soppresso* ~ helfen, *(fam.)* aiutare (a mandare innanzi) la barca; angefaßt! su! all' opera! mani all' opera! der Junge muß schon tüchtig mit ~, il ragazzo deve già aiutare molto (in casa, nel mestiere etc.) ‖ 3. Perlen ~ (aufreihen), infilare le perle. — II. sich ~, v. sich anfühlen.

an'fauchen (fauche, fauchst an), v. a. jem. ~ (Katzen), soffiare contro a qd. (le bestie feline; *anche fig.* le persone).

an'faulen (faule, -lst an), v. n. (s.) cominciar a marcire, a imputridire, a putrefarsi; angefaulte Früchte, frutti fracidi (magagnati); angefaulter Zahn, dente carioso, guasto.

An'faulen (-s; 0), n. putrefazione, f.; imputridimento, m.

an'fechtbar, *agg.* attaccabile ‖ *fig.* discutibile; contestabile (opinioni).

an'fechten (fechte, fichtst e fichst, ficht, focht, föchte an; angefochten), v. a. 1. †attaccare, combattere, cominciar a combattere uno ‖ *oggi solamente fig.* eine Meinung ~, controvertere, disputare, contraddire, combattere, oppugnare un' opinione; *(Giur.)* die Gültigkeit eines Aktes ~, impugnare la validità d'un atto; ein Recht ~, contestare un diritto; ein Urteil als falsch ~, redarguire una sentenza come illegale; ein Privileg jds. ~, contrastare qd. in un privilegio; ein Testament ~, protestare contro (contestare la validità di) un testamento ‖ den Ruf, die Ehre jds. ~, offendere la fama, l'onore di qd.; attaccare qd. nell' onore; einen seit lange bestehenden Mißbrauch ~ (B.), combattere un abuso radicato ‖ 2. a) *(Bibl.; per* versuchen) tentare; indurre in tentazione ‖ b) (beunruhigen) Krankheit, Sorge, Kummer fechten einen an, malattia, pensieri, afflizioni tormentano, contrariano qd.; sich etw. ~ lassen, darsi fastidio, inquietarsi per qc.; das ficht mich nicht an; ich lasse mich das nicht ~, questo non me ne do alcun pensiero; *(pop.)* me ne infischio; was ficht das dich an? perchè te ne inquieti? *assol.* was ficht euch an? che mai vi viene in testa? che cosa vi frulla in testa?

An'fechtung (-, -en), f. †attacco; assalto, m. ‖ *oggi solamente fig.* 1. ~ eines Testaments, eines Rechtes, contestazione (della validità) d'un testamento, f., protesto, m., ~ (o *meglio* Anfechten, n.) einer Meinung, Behauptung, impugnazione, f.; contrasto, m.; controversia, f. ‖ 2. *(Bibl.)* tentazione, f.; den -en (des Satans, des Bösen) unterliegen, soccombere alle tentazioni (del diavolo); wachet u. betet, daß ihr nicht in ~ fallet, vegliate e orate per non cadere in tentazioni ‖ 3. (Beunruhigung, Plage) afflizione; inquietudine, f.; turbamento; travaglio, m.; allen -en der Zeiten Trotz bieten, far fronte a tutti i contrasti dei tempi. [anfeinden.

† e ⊙ **an'fehden** (fehde an), v. a. *l. st. ch.*

an'feilen (feile, -lst an), v. a. 1. cominciar a limare; limare superficialmente; intaccare colla lima ‖ 2. eine Spitze an einen Nagel ~, far la punta a (appuntare) un chiodo colla lima.

an'feinden (feinde an), v. a. jem. ~, inimicare qd.; perseguitarlo con inimicizie; trattarlo da nemico; nutrire rancore, astio, sentimenti ostili contro di lui; das Glück, das Leben jds. ~, cercare di contrastare qd. nella sua felicità, nella sua vita; von allen angefeindet werden, esser calunniato, denigrato, perseguitato da tutti; *anche fig.* Krankheit, Sorge feinden einen an, malattia, pensieri contrariano qd.

An'feindung (-; -en), f. inimicizia; ostilità; persecuzione, f. ‖ (feindselige Gesinnung) rancore; astio, m.

an'fertigen (fertige, -gst an), v. a. fare; fabbricare; lavorare; ein Mantel wird nach Maß angefertigt, un mantello viene fatto a misura; etw. ~ lassen, far fare qc.; eine Liste ~, v. aufstellen; eine schriftliche Arbeit ~, stendere uno scritto.

An'fertigen (-s; 0), n.; **An'fertigung** (-; -en), f. il fare; fattura; fabbricazione, f.; ~ von Kleidern, fattura; ∗confezione, f.

An'fertiger (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. fabbricante, m. e f.; fattore; fabbricatore, -trice, f.

an'fesseln (fessele, -lst an), v. a. legare, attaccare con catene; incatenare; mettere in ceppi; *fig.* er sitzt an seinem Schreibtische wie angefesselt, pare inchiodato al suo tavolino.

an'fetten (fette an), v. a. 1. ungere ‖ 2. (mästen) (G.) ingrassare.

an'feuchten (feuchte an), v. a. inumidire; rendere, far umido; bagnare leggermente; die Lippen ~, inumidire (rinfrescare) le labbra; Speisen, Arzneimittel ~, umettare; *(Stamp.)* das Papier ~, bagnare la carta; *(Mar.)* die Segel ~, bagnar le vele; *(Cuc.)* den Teig ~, dar acqua alla pasta; intridere la pasta; *(Mur.)* den Gips ~, impastare il gesso.

An'feuchtung (-; -en), f. l'inumidire; il bagnare; (von Speisen) umettazione, f.

an'feuern (feuere, -rst an), v. a. den Ofen ~, accendere il fuoco nella stufa, nel forno; riscaldare il forno; eine Rakete ~, mettere il polverino in un razzo ‖ *fig.* jem. (zu etw.) ~, eccitare, infervorare, accendere; infiammare qd. a qc.; (anspornen) stimolare; incoraggiare; inanimire.

An'feuerung (-; -en), f. l'accendere il fuoco; riscaldamento del forno, m. ‖ *fig.* eccitamento; incitamento; incoraggiamento, m.; sein Beispiel diente uns zur ~, il suo esempio era uno stimolo, un incentivo per noi.

an'filzen (filze, filzest o filzt an), v. a. *(Cappell.)* den Hut ~, imbastire il cappello.

△ **an'finden**, sich ~, v. rifl. v. einfinden o vorfinden.

an'firnissen (firnisse, -nissest o -nißt an), v. a. dare una mano di vernice (a qc.); inverniciare.

an'flammen (flamme, -mmst an), v. a. Pfähle ~, abbruciacchiare i pali; △ ein Licht ~, accendere una candela; das Feuer ~, infiammare; avvampare il fuoco ‖ *fig.* angeflammt sein (durch o von etw.), essere infiammato, eccitato (da qc.).

an'flattern (flattere, -rst an), v. n. gegen das Fenster ~, svolazzare contro la finestra; angeflattert kommen, arrivare, avvicinarsi svolazzando, aleggiando.

an'flechten (flechte, flichtst e flichst, flocht, flöchte an; angeflochten), v. a. ein Stück ~, unire due pezzi incrociandoli; aggiungere, attaccare un pezzo intrecciando.

an'flehen (flehe, -hst an), v. a. jem. um etw. ~, implorare, chiedere umilmente qc. da qd.; jem. ~ (daß ...), supplicare o *più forte* scongiurare qd. (di ...); jem. inständigst um Hilfe ~, implorare a mani giunte aiuto da qd.

An'flehung (-; -en), f. supplica; supplicazione, f.; il supplicare; l'implorare; durch ~ der königlichen Gnade ward ihm ein Teil seiner Strafe erlassen, a forza d'implorare la grazia reale gli venne condonata parte della pena.

an'fletschen (fletsche, -tschest e -tscht an), v. a. jem. ~, digrignare i denti contro a qd.

an'flicken (-flicken; flicke, -ckst an), v. a. cucire insieme; aggiungere rappezzando; rappezzare; *fig.* an ein schriftstellerisches Werk etw. ~, aggiungere un passo; fare un' aggiunta ‖ *fig.* jdm. etw. ~, *l. st. ch.* jdm. etw. am Zeuge flicken, v. flicken.

an'fliegen (fliege, -gst, flog, flöge an; angeflogen), I. v. n. (s.) 1. gegen etw. ~, volar contro qc.; urtar volando in qc. ‖ 2. (herbeifliegen) ein Bienenschwarm ist hier angeflogen, uno sciame di api si è posato qui; angeflogen kommen, venir, arrivare volando; sie kam mit offenen Armen auf mich angeflogen, mi volò incontro a braccia aperte ‖ 3. (sich im Flug irgendwo ansetzen) Same der anfliegt, seme che è portato via dal vento; seme volante, m.; *(Forest.)* angeflogenes Holz, alberi venuti su da semi volanti; *(Minier.)* angeflogenes Erz, fioritura, efflorescenza sul pietrame, f.; pietrame che si trova sparso qua e là, m. ‖ *fig.* die Farben sind wie angeflogen, i colori di questa pittura sono come un soffio (come soffiati sopra); eine Krankheit fliegt jdm. o jem. an, una malattia viene a uno non si sa come (o di dove); *fam.* er ist angeflogen, ha preso il male venereo ‖ es fliegt ihm o ihn alles nur so an, impara tutto senza nessuna fatica; ha un talento straordinario; sa tutto, e non si sa di dove l'abbia imparato. — II. v. a. *(Cacc.)* der Vogel fliegt den Baum an, l'uccello vola contro (su) l'albero.

an'fließen (fließe, fließest e -ßt, floß, flösse an; angeflossen), v. n. gegen etw. ~, scorrere, correre contro qc. ‖ angeflossen kommen, venir, arrivare scorrendo, correndo; affluire.

an'flößen (flöße, -ßest e -ßt an), v. a. 1. trasportare, condurre alla riva il legname per mezzo della corrente ‖ 2. (anschwemmen) alluviare; far un' alluvione; angeflößtes Land, terreno d'alluvione (alluvionale), m.

An'flößung (-; -en), f. 1. il portare alla riva il legname per mezzo della corrente ‖ 2. alluvione, f.

an'fluchen (fluche, -chst an), v. a. jdm. ein Unheil, Böses ~, imprecare gaj a qd.

An'flug (-[e]s; -flüge), m. 1. (Auffliegen) volo in alto, m.; slancio, m. ‖ 2. (Heranfliegen) im ~ begriffene Vögel, uccelli che arrivano, s'avvicinano a volo; *(Cacc.)* stormo (di uccelli), m. ‖ 3. (Angeflogenes) *(Bot.)* semi portati dal vento; semi volanti, m. pl.; *anche:* rampolli venuti su da questi semi ‖ *(Geol.)* efflorescenza, f. ‖ 4. *fig.* (leise Spur von) a) traccia leggiera di qc.; leichter ~ von Bart, barba che spunta appena, f.; b) impronta, tinta leggiera, f.; ihr Gesicht trug noch einen leichten ~ der ausgestandenen Leiden, la sua faccia mostrò ancora l'impronta leggiera delle sofferenze patite; über dem Ganzen lag ein ~ von Rot, sopra l'insieme si stendeva una lieve tinta rossastra ‖ c) idea; ombra, f.; auch nicht der leiseste ~ von Humor ist in seinen Schriften zu finden, non si trova nei suoi scritti neanche un' ombra di „humour"; er antwortete mit einem ~ von Spott, rispose con un po' d'ironia.

An'fluß (-flusses; -flüsse), m. 1. ~ des Wassers, arrivo della piena, m.; An- u. Abfluß, il salire e lo scemare dell' acqua ‖ 2. (Anströmung) alluvione, f.

an'fluten (flute an), v. n. (s.) angeflutet kommen, venir, arrivare sulle (colle) onde; venire (la piena); salire (le acque); die Wogen fluteten an das Schiff an, le onde si spezzavano contro il bastimento.

an'folgend, *agg.* v. beifolgend.

An'forderung (-; -en), f. domanda; esigenza; pretensione; richiesta, f.; nicht allen -en gerecht werden können, non poter supplire a tutte le esigenze; hohe -en an jem. stellen, richiedere, pretendere molto da uno; was stellt man für -en für dieses Amt? cosa si richiede dagli aspiranti a questo impiego? ‖ *(Mil.)* requisizione, f.

An'frage (-; -n), f. 1. domanda, f.; eine ~ an jem. thun, richten, stellen, fare, dirigere una domanda a qd.; ~ thun (halten) bei jdm. wegen einer Sache, domandare informazioni (schiarimento) a qd. intorno a qc.; informarsi di qc. presso qd.; ~ einer Behörde an eine unterstellte, richiesta, f.; auf ~, a richiesta ‖ *prov.* eine ~ ist keine Anklage, do-

man[illegible] non è accusare || 2. ~ um Waren (o Nachfrage nach Waren), ricerca; richiesta, f. [illegible] *Parl.*) ~ an die Regierung, interpellazione, f.

an'fragen (frage, fragst an), v. n. (h.) bei jdm. ~ *e di rado* v. a. jem. ~ (nach, um, wegen, über etw.), domandare, chiedere, prendere notizie, informazioni ad uno; informarsi presso qd. di qc.; er kann gelegentlich wieder einmal bei mir ~, può capitare da me per la risposta.

an'fressen (fresse, frissest *e* frißt, fraß, fräße an; angefressen), I. v. a. 1. cominciar a mangiare, rodere, corrodere; mangiare una parte di qc.; intaccare coi denti; die Mäuse haben das Holzwerk angefressen, i topi hanno cominciato a rodere il legname; von Motten, Maden, Würmern, Vögeln angefressen, tarlato; tarmolato; beccato o bezzicato; angefressene Stelle, rosura, f. || 2. a) (*Chim.*) corrodere (acidi); der Rost frißt das Eisen an, la ruggine corrode il ferro; angefressene Stelle, corrosione, f.; b) (*Med.*) die Knochensubstanz ~, cariare; der Eiter hat das Fleisch angefressen, la marcia ha fatto incancrenire le carni; angefressener Zahn, Knochen, dente, osso cariato || c) *fig.* magagnare; infettare; cominciar a guastarsi; vom Gifte jener Gesinnung angefressen, avvelenato da quel perverso modo di pensare. — II. *volg.* sich ~, v. rifl. o sich (*dat.*) einen Bauch (einen Wanst) ~, rimpinzarsi; metter su pancia pel troppo mangiare.

an'freunden, sich ~ (freunde mich, –dest dich an), v. rifl. (mit jdm. o untereinander) fare, appiccare amicizia con qd.; stringersi, legarsi in amicizia l'uno coll' altro.

an'frieren (friere, –rst, fror, fröre an; angefroren), v. n. (s.) an etw. ~, rimaner attaccato per il gelo; attaccarsi agghiacciandosi; die Fenster sind angefroren, i vetri sono ghiacciati.

an'frischen (frische, –schest *e* –schst an), v. a. rinfrescare; sich durch einen Trunk ~, rinfrescarsi bevendo qc.; (*Forn.*) den Sauerteig ~, bagnar di nuovo, ribagnare il lievito; (*Fond.*) Metalle ~, *v.* frischen; (*Minier.*) die Pumpen ~, ravvivare le trombe || *fig.* eccitare; incitare; incoraggiare; (neu beleben) rianimare; ravvivare; (*Cacc.*) die Hunde ~, aizzare i bracchi.

An'frischung (–; –en), f. rinfrescamento, m.; *fig.* ravvivamento, m.

†**An'füge** (–; –n), f. (*nel linguaggio burocratico*) (lettera) acclusa, f.

an'fugen (fuge, –gst an), v. a. incastrare; congegnare.

an'fügen (füge, –gst an), I. v. a. etw. einer Sache ~, aggiungere; annettere (una cosa all' altra); congiungere (due cose insieme); eng u. genau angefügt sein, combaciarsi; connettersi; dem Briefe eine Nachschrift, eine Beilage ~, aggiungere alla lettera un poscritto; acchiudervi, annettervi un foglio; angefügte Bemerkung, aggiunta, f. — II. sich ~, v. rifl. adattarsi.

An'fügung (–; –en), f. 1. (Handlung) congiungimento; aggiungimento, m.; l'aggiungere; annessione; addizione, f. || 2. (Angefügtes) aggiunta, f.; annesso, m.

an'fühlen (fühle, –hlst an), I. v. a. 1. toccare (colla mano); palpare; (tastend) tastare; (tätschelnd) maneggiare; jem. etw. ~ lassen, fare toccare, palpare qc. a qd. || 2. conoscere al tatto; man fühlt es dem Tuche an, ob es gut gewebt ist, si conosce subito al tatto se il panno è tessuto bene || 3. *fig.* conoscere per il sentimento; sentire con uno; ich fühlte es ihm an, daß er sich ganz verlassen in dieser Gesellschaft vorkam, m'accorsi subito (sentivo con lui) che si trovava abbondanato in quella società. — II. sich ~, v. rifl. sich fein, weich, schlecht, rauh ~, aver fine, morbido, cattivo, grosso tatto.

An'fuhr (–; –en), f. carreggio; trasporto per mezzo di carri, m. [citabile.

an'führbar, *agg.* adducibile; allegabile;

an'führen (führe, –hrst an), v. a. 1. † *e anch' oggi* △ (*per* anfahren) apportare; condurre; Steine zum Bau ~, carreggiare le pietre per una fabbrica || 2. a) (beibringen) addurre; citare; allegare, einen Beweis, ein Beispiel ~, allegare un passo come prova; citare un esempio; Zeugen ~, produrre, citare testimonj; angeführte Stelle, citazione, f., passo citato, m. || b) zum Beweis, zur Entschuldigung, zur Rechtfertigung ~, daß . . ., dire per prova, per scusa, per giustificazione che . . .; weiter habe ich nichts anzuführen, non ho da dire nient' altro || 3. (vorausgehend leiten) guidare; essere a capo; marciare alla testa; ein Heer ~, comandare un esercito; die Soldaten zur Schlacht, zum Sturm ~, condurre i soldati alla battaglia, all' assalto; den Reigen ~, condurre la danza (*anche fig.*); (*Cacc.*) die Meute ~, menare la muta (di cani) || 4. jem. zu etw. ~ (anleiten), guidare, incamminare qd. a qc. (verso uno scopo); jem. zu einer Kunst ~ (G.), dirigere qd. nell' apprendimento d'un' arte; einen zum Studieren ~, invogliare qd. degli studj || 5. *iron.* (schlecht leiten; täuschen; betrügen) avviluppare; abbindolare; aggirare; gabbare; ingannare; infinocchiare; seine Gläubiger ~, mettere di (in) mezzo i creditori; ein Mädchen ~, piantare una ragazza; sich nicht so leicht ~ lassen, avere, tenere l'occhio alla penna; uns führt ihr so leicht nicht an, i mucini hanno aperto gli occhi; er glaubt, ich lasse mich so leicht ~, crede di farmi vedere la luna nel pozzo.

An'führen (–s; 0), n. l'ingannare; l'abbindolare; inganno; aggiramento, m.

An'führer (–s; –), m.; –**in** (–; –innen), f. (Führer) guida, f.; (einer Truppe) capo; capitano, m.; –nessa, f.; comandante, m.; *talvolta* condottiere; duce, m.; (eines Unternehmens) conduttore, m.; –trice, f.; caporione, m.; –a, f.; *fig.* ~ einer Schule, Partei, Richtung, antesignano; capo, m.; ~ der Volkspartei, capopolo, m.; ~ bei irgend einem Unternehmen sein, essere in capolista.

An'führerschaft, f. comando, m. || –**stelle**; –**würde**, f. carica, dignità (f.), uffizio (m.) di comandante; capitanato, m.

An'führung (–; –en), f. 1. (Leitung; Oberbefehl) comando, m.; unter ~ von . . ., condotti, capitanati da . . . || 2. (Anleitung) istruzione; direzione, f.; ammaestramento, m. || 3. (Beibringung) citazione (d'un passo); allegazione (di prove, ragioni), f.; l'addurre; il far menzione (di qc.).

An'führungszeichen, n. pl. virgolette, f. pl. („—"); in ~ setzen, chiudere tra virgolette; virgolettare.

an'füllen (fülle, –llst an), I. v. a. empire; empiere; riempire; colmare; bis an den Rand ~ (auffüllen), abboccare (pentole, fiaschi); (schreibend) viele Seiten ~, empire molte pagine; den Magen ~, empire lo stomaco || *fig.* sich (*dat.*) den (o seinen) Kopf mit dummem Zeug ~, riempirsi la testa di inezie; ich habe etwas gelesen, das meinen Kopf ganz anfüllt (Le.), ho letto qualcosa che mi occupa molto; seine Bücher sind mit viel Weisheit angefüllt, i suoi libri sono pieni di sapienza. — II. sich ~, v. rifl. empirsi; riempirsi; sich mit Speisen ~, rimpinzarsi; empirsi la pancia (fin alla gola).

An'füllen (–s; 0), n.; **An'füllung** (–; –en), f. empimento; riempimento; l'empire; il riempire || Anfüllung (*per* Vollsein) ripienezza; colmatura, f.

an'funkeln (funkele, –lst an), v. a. jem. o etw. ~, diffondere, spargere splendore, mandar scintille contro, verso, sopra qd. o qc. || *fig.* guardare qd. cogli occhi scintillanti.

An'furt (–; –en), f. (†[–s; –e], m.) (*Mar.*) entrata d'un porto; proda, f.; dieser Hafen hat eine gute ~, l'approdare è comodo in questo porto || scaricatoio, m.

An'gabe (–; –en), f. 1. (Aussage; *anche Giur.*) dichiarazione; deposizione; testimonianza, f.; –n machen (vor Gericht), dichiarare; deporre; eine ~ zu Gunsten des Angeklagten machen, deporre a favore dell' accusato; diese –n stimmen nicht mit der Wahrheit überein, queste dichiarazioni non sono conformi alla verità; nach ~ seines Namens ließ man ihn frei, dopo aver dichiarato (detto il suo nome fu messo in libertà || 2. (Anzeige, Anmeldung) denunzia, f.; ~ erstatten von der Geburt, dem Tode eines Kindes, von dem Dienstantritt eines Mädchens, von der Ankunft Fremder, far la denunzia (o la dichiarazione) della nascita, della morte d'un bambino; far la denunzia d'una serva, di forestieri || 3. (Behauptung) asserzione, f.; (Anführen, Vorbringung von Thatsachen) allegazione, f.; (ausführlicher Bericht) rapporto, m.; nach den –n jds., secondo quello che uno dice; secondo la sua asserzione; nähere –n verlangen, chiedere informazioni più precise || (~ nach bestimmter Reihenfolge) enumerazione, f. || (Abschätzung) stima, f.; ~ des lebenden u. toten Inventars (bei Übergaben) stime vive e morte, f. pl. || genaue ~ (der Einzelheiten o ~ im einzelnen), specificazione, f. || ~ des Wertes (auf Postsendungen), dichiarazione, f.; unter ~ des Wertes, dichiarato il valore; con valore dichiarato di . . .; ~ des Einkommens, dichiarazione delle rendite, f.; ~ der (o über die) Waren beim Zollamt, denunzia (o dichiarazione) delle merci, f. || (*Lett.*) kurze ~ des Inhalts, sommario, m.; ein Buch ohne ~ des Verfassers, libro anonimo, m.; ein Buch ohne ~ des Druckorts (Erscheinungsjahres), libro senza data, m. || 4. (Anweisung, nach der etw. ausgeführt wird) istruzione; disposizione, f.; schizzo; progetto; disegno, m.; dieser Bücherschrank ist nach meinen –n hergestellt, questa libreria è stata fatta secondo disegni miei (o secondo i miei ordini) || 5. (Gabe in Anrechnung) giunta, f.; gegen ~ der alten Uhr u. Draufzahlung eine neue erwerben, comprare un nuovo orologio dando in cambio il vecchio e pagando il di più del valore.

an'gaffen (gaffe, –ffst an), v. a. *fam.* guardar uno a bocca aperta, cogli occhi spalancati, con tanto d'occhi (con tutti i segni della meraviglia e fissamente).

an'gähnen (gähne, –hnst an), v. a. jem. ~, sbadigliare in faccia di qd.; *fig.* ein tiefer Schlund gähnte mich an, un abisso immenso s'aprì davanti a me.

an'gängig *e* **an'gänglich**, *agg.* lecito; permissibile; possibile.

an'gebbar, *agg.* (Einkommen) dichiarabile (*p. es.* rendite); (Wert) stimabile; näher ~, che si può specificare; (*Mat.*) (*per* bestimmbar) assegnabile.

an'geben (gebe, giebst, gab, gäbe an; angegeben), I. v. a. 1. (an Zahlungsstatt geben; daraufgeben), dare sulla compra; dare in cambio pagando il più del valore || 2. (anzeigen) a) (als Schuldigen melden), denunziare; einen (beim Gericht) als Dieb ~, denunziare qd. come ladro; *anche* v. rifl. der Mörder hat sich selbst angegeben, l'assassino si è accusato, costituito da sè stesso (si è dato in mano della giustizia) || seine Mitschuldigen ~, denunziare (manifestare, nominare) i complici || b) (offenbaren) ein Geheimnis ~, svelare, manifestare un segreto || c) *fig.* (*per* sich ausgeben) sich als Verfasser ~, dichiararsi l'autore (*anche* spacciarsi per l'autore) d'una opera; jem. als Zeugen ~, citare, produrre uno come testimone; weil sie sich fälschlich als Geliebte Jupiters angegeben (G.), perchè si era spacciata per l'amante di Giove; △ *anche* einem etw. ~, *l. st. ch.* weismachen || d) † sich für eine Stelle ~, presentarsi candidato per un impiego; er giebt sich zum Husaren an (Le.), si arruola fra gli ussari || 3. (erklären; bezeichnen) dichiarare; seine Verluste ~, dichiarare, specificare i proprj danni; sein Einkommen ~, dichiarare le proprie rendite; seinen Namen ~, dare (Kanzleistil: declinare) il proprio nome; einen falschen Namen ~, dare un falso nome; jem. als Vater eines Kindes ~, dichiarare uno padre d'un bambino; den Wert (einer Postsendung) ~, dichiarare il valore; die Bedingungen ~, far conoscere le condizioni; eine Richtung ~, indicare la direzione; Gründe ~, rendere, dare le ragioni; die Ursache eines Ereignisses ~, dire, dare la ragione d'un fatto; die Art seines Todes wird verschieden angegeben, è diversamente raccontato (spiegato) il modo come morì; die Uhr giebt (zeigt) die Stunden an, l'orologio segna le ore; die Mittel ~, indicare i mezzi, il modo; (*Com.*) den Kurs, den Preis ~, fissare il corso, il prezzo; zu dem angegebenen Preise, al prezzo stabilito || in der angegebenen Weise (o so wie es angegeben war), nel modo stabilito (come fu stabilito); wollen Sie mir gefälligst ~, wie . . .? mi spiegherebbe come . . .?; im einzelnen ~, specificare; genau u. bestimmt ~, dire, spiegare in termini precisi; *precisare; ausführlich ~, particolareggiare; kurz (in kurzem; in kurzen Worten) ~, dire in poche parole; riassumere; riepilogare; die Worte jds. ~, addurre, citare le parole di qd. || 4. (anführen; erwähnen; vorbringen) dire; mentovare; menzionare; enumerare; (*Giuoc.*) drei Asse ~, accusare tre assi; sein Spiel falsch ~, accusare falsamente le proprie carte; *fam.* Schnurren, Späße ~, inventare barzellette; proferire motti; sparger frottole; was er nicht alles angiebt! quante ne inventa! || 5 (andeuten) indicare; accennare; mit wenigen Strichen die ganze Situation ~, spiegare (accennare) con poche linee tutta la situazione || 6. a) (vorschreiben; eingeben) ~, wie man etw. machen soll, dire, accennare

oppure ordinare come si deve fare, eseguire qc.; dare l'idea, la disposizione, le istruzioni per l'esecuzione di qc.; disporre; er hat es mir so angegeben, me l'ha detto, ordinato così; mi ha detto che io lo faccia così; *(Mar.)* den Kurs ~, prescrivere, ordinare il corso || b) (bestimmen) eine bestimmte Stunde (für etw.) ~, fissare, stabilire, prescrivere un' ora (il tempo) per qc.; zur angegebenen Stunde, all' ora stabilita, prescritta || 7. (vorgeben) pretendere; fingere; voler far credere; er gab an, er habe mich nicht gehört, disse di non avermi sentito || 8. *(Mus.)* den Takt ~, dare la battuta; den Ton ~, dar il tono (*anche fig.*); intonare; die Melodie ~, intonare (indicare) la melodia || 9. †(aufgeben; daran geben) lasciare; abbandonare. — II. v. n. (h.) 1. eine Taste, ein Musikinstrument giebt nicht an, un tasto (del pianoforte), uno strumento musicale non suona; dieses Instrument giebt falsch an, questo strumento dà un suono falso; *gener.* eine Feder giebt nicht an, una molla non agisce (non scatta); die Schreibfeder giebt nicht an, la penna non scrive || 2. *(Giuoc.)* cominciare a dare le carte; wer giebt an? chi è il primo a dare le carte? || 3. *(Cacc.)* der Hund giebt an (o giebt Laut), il cane abbaia alla fiera.

An'geben (-s; 0), n. v. Angabe.

An'geber (-s; -), m.; **-in**, f. (-; -innen), f. 1. colui che dà le disposizioni, le istruzioni, l'idea per l'esecuzione di qc.; ~ eines Plans, autore; inventore, m.; -trice, f. || 2. (Anzeiger) denunziatore; delatore; accusatore; rapportatore; riferitore, m.; -trice, f.

Angeberei' (-; -en), f. mania di denunziare, f.; denunziazioni; delazioni, f. pl.; *(Stor.)* sicofantismo, m.

an'geberisch, agg. 1. †(erfinderisch) inventivo; -er Kopf, ingegno inventivo, m. || 2. (anzeigend) denunziante; accusatorio; da denunziatore; da accusatore.

An'gebinde (-s; -), n. regalo per la festa del giorno natalizio; presente, m.; ~ zu Weihnachten, ceppo, m.

an'geblich, agg. 1. †(angebbar) ostensibile; assegnabile; in Zahlen -es Verhältnis, proporzione esprimibile (assegnabile) con numeri || 2. (vorgeblich) supposto; preteso; die -en Beweise sind nicht vorhanden, le prove pretese non esistono; der -e Erbe, l'erede supposto; il creduto erede; der -e Besitzer, colui che si spaccia per il proprietario, (che pretende di essere il proprietario); der -e Schriftsteller, il sedicente scrittore || *mod. avv.* -er Maßen, *e* ~ *avv.* secondo quel che si dice; er ist ~ verreist, è partito secondo quel che si dice.

an'gebogen, agg. *v. p. pass. di* anbiegen.

an'geboren, agg. innato; ingenito; insito; originario; naturale; -e Rechte, diritti ingeniti, m. pl.; -e Krankheiten, malattie ingenite (ereditarie), f. pl.; -e (organische) Gebrechen, difetti congeniti, m. pl.; -e Neigungen, inclinazioni innate, f. pl.; -e Gaben, doni, talenti della natura, m. pl.; -es Laster, vizio originario; -er Trieb, istinto; naturale, m.; das ist ihm so ~, questo è il suo naturale.

An'gebot (-[e]s; -e), n. proposta, f.; das ~ von Hilfe wurde abgeschlagen, l'aiuto proferto fu rifiutato || *(Com.)* proposta; offerta, f.; das ~ übersteigt die Nachfrage, l'offerta supera la dimanda; er machte uns ein ganz annehmbares ~, ci fece una discreta offerta || (bei einer Versteigerung) prima offerta (in un incanto) || *(Giuoc.)* invito, m.; ein ~ machen, fare l'invito; das ~ nicht annehmen, non rispondere all' invito.

an'gebracht, agg. *v. p. pass. di* anbringen.

an'gebrannt, agg. *v. p. pass. di* anbrennen.

an'gebrochen, agg. *v. p. pass. di* anbrechen.

an'gebunden, agg. *v. p. pass. di* anbinden.

An'gebung (-; -en), f. v. Angabe *e* Angeberei.

An'geburt (-; -en), f. qualità innata, insita, f.; difetto congenito, m.

an'gedampft (kommen), agg. *v. p. pass. di* andampfen.

an'gedeihen (*solamente nell' infinito*), v. a. ~ lassen, concedere; dare; accordare; wir müssen ihm Nachsicht ~ lassen, bisogna usargli una certa indulgenza.

An'gedenken (-s; -), n. v. Andenken.

an'geerbt, agg. *v. p. pass. di* anerben.

An'gefälle (-s; -), n. *(Arch.)* v. Anfall 3.

an'gefügt, agg. *v. p. pass. di* anfügen.

an'gefüllt, agg. *v. p. pass. di* anfüllen.

an'gegangen, agg. *v. p. pass. di* angehen || ~ kommen, v. n. *v.* angehen.

an'gegossen, agg. *v. p. pass. di* angießen || *fam.* wie ~ sitzen, tornar molto bene alla persona; stare a pennello.

an'gegriffen agg. *v. p. pass. di* angreifen.

an'gehalten, agg. *v. p. pass. di* anhalten || ~! *esclam.* fermo! fermo là!

An'gehänge (-s; -), n. (zum Schmuck) ciondolo; pendente, m. || (zum Schutz) amuleto; pentacolo, m.

an'gehängt, agg. *v. p. pass. di* anhängen.

†**An'gehäufe** (-s; -), n. *(Geol.)* conglomerato; aggregato, m.

an'geheftet, agg. *v. p. pass. di* anheften.

an'geheiratet, agg. ein -er Vetter, un cugino per maritaggio, affine; -e Verwandte, affini, m. pl.

an'geheitert, agg. *v. p. pass. di* anheitern.

an'gehen (gehe, -hst, ging, -gst an; angegangen), I. v. n. (s.) 1. † gegen (wider) jem. *o* etw. ~, muoversi, andare contro qd. *o* qc.; attaccare qd. *o* qc.; die Übel, gegen welche die Freimaurerei angeht (Le.), gli abusi combattuti dalla framassoneria || 2. arrivare a un punto; ein Kleidungsstück geht leicht an, un abito s'indossa facilmente; die Handschuhe gehen nicht an, questi guanti non mi entrano; *fig.* † eine Sache geht mir an, qc. mi riesce, mi va bene; ein Anschlag, der mir wohl anging, una trama che mi riuscì bene; *oggi senza dativo della persona:* eine Sache geht an, una cosa è accettabile; das geht noch an, questa cosa può passare; non c'è male; das geht nicht an, questo è impossibile; questo non si fa; das geht noch eben an, è appena accettabile; in raschen Jahren geht's wohl an (G.), negli anni giovanili può riuscire bene || (von Pflanzen) attecchire; alle Obstbäume sind hier gut angegangen, tutti gli alberi da frutti qui sono attecchiti bene || 3. (ansteigen) steil ~, salire ripidamente; so gar steil geht's an (S.), c'è una salita molto ripida || 4. (anfangen einen Verlauf zu nehmen) a) zeitlich: incominciare; der Gottesdienst ist schon angegangen, la messa già ha incominciato; das Konzert geht soeben an, il concerto comincia in questo momento; der Lärm ging von neuem an, il rumore si levò di nuovo; die Zinsen gehen vom heutigen Tage an, gli interessi corrono dal giorno di oggi; es sachte ~ lassen, cominciare adagio adagio a mettere in moto qc. || b) (von Personen) † ein neuer Fürst geht an, un nuovo principe comincia a regnare; *oggi solamente nel p. pres.* ein angehender Künstler, un artista principiante; ein angehender Schüler, uno scolare giovane (novello); angehender Doktor, dottore in erba; un principiante; (in der Kunst) un novizio, m.; angehender Arzt, Rechtsanwalt, praticante (di medicina, di legge), m. || c) (vom Lebensalter) er ist ein angehender Dreißiger, è entrato nei trent' anni; (von der Tageszeit) bei angehender Nacht, sul far della notte || d) (von anbrennenden Dingen) das Feuer geht an, il fuoco s'accende; das Holz da will nicht ~, queste legna non vogliono prendere fuoco || e) (von verderbenden Gegenständen) das Fleisch ist schon angegangen, la carne già ha incominciato a putrefarsi, già comincia a puzzare; der Zahn geht schon an, il dente comincia a guastarsi; angegangenes Obst, frutta fradice, f. pl. — II. v. a. 1. † jem. ~, attaccare, assalire qd.; etw. ~, incominciare qc.; *anche di luogo:* den Berg ~, cominciare a salire il monte; *fig.* vor Schmerz fast die Wände ~, arrampicarsi quasi ai muri per il troppo dolore; *oggi solamente nel senso:* jem. um Schutz, um Hilfe, um Geld ~, indirizzarsi, ricorrere a qd. (sollecitare qd.) per aver la sua protezione, il suo aiuto o per aver denari, soccorsi da lui; wir sind von ihm um eine Unterstützung angegangen worden, ci ha pregato di soccorrerlo || 2. *fig.* (jem. od. etw. betreffen) concernere, riguardare uno; attener(si), toccare, spettare ad uno; diese Stelle des Briefes geht Sie an, questo passo della lettera riguarda Lei; was geht uns das an? cosa importa a noi? er geht uns nichts an, non abbiamo che fare con lui; egli non ci interessa punto; er thut, als ob das ihn gar nichts anginge, finge di non essere punto interessato in quella cosa; was mich angeht (betrifft), so bin ich ..., in quanto a me; es geht keinen Menschen (△ keinem Menschen) etwas an, questo non riguarda nessuno; nessuno ha da mischiarsi in questa cosa || *(Com.)* für Rechnung dessen, den es angeht, a conto di chi ci ha interesse; (*linguaggio burocratico*) angehend die Artikel, die ..., in quanto agli articoli tali e tali; alle, die es angeht, tutti i quali riguarda questa legge.

an'gehend, agg. *v.* angehen 4 b.

†**An'gehenke** (-s; -), n. *v.* Angehänge.

An'gehör (-[e]s; 0), n. proprietà, f.

an'gehören (gehöre, -rst an), v. n. (h.) jdm. ~, appartenere a qd.; wem gehören diese Bücher an? di chi sono questi libri? || einer Familie ~, appartenere, attenere a una data famiglia; far parte di essa; einem Vereine, einer Akademie ~, essere membro d'un' associazione, d'un' accademia; einem Stande ~, fare parte di una classe, d'una professione; essere di questa classe, professione; *fig.* er gehört ganz uns an (o er gehört ganz zu uns), è tutto nostro; appartiene tutto a noi; ich kann nicht dulden, daß du noch einem anderen angehörst, non posso sopportare che il tuo affetto sia diviso fra me e un altro.

an'gehörig, agg. (jdm.) appartenente; spettante (a qd.); mir, dir ~ (o zugehörig), mio; tuo; einer Familie ~, attenente a una famiglia || besondere Fälle: der Neuzeit ~, moderno; derselben Gattung ~, congenere; einer bestimmten Gegend -e Krankheit, malattia endemica, f. || *sost.* n. das mir Angehörige, quello che appartiene a me; il mio; il mio possesso.

An'gehörige(r) (-en; -en), m. *e* f. parente; attenente; affine, m. *e* f.; meine -en, i miei; la mia famiglia; i miei parenti, congiunti || die -en desselben Staates, i concittadini; die -en desselben Ordens, i confratelli; le consorelle.

An'gehörigkeit (-; -en), f. 1. (Besitzverhältnis) appartenenza; proprietà, f. || 2. (Verwandtschaft) attenenza; affinità; parentela, f.; seine ~ zu einem Staate nachweisen, provare la propria attenenza a uno stato (la propria cittadinanza).

an'geifern (geifere, -rst an), v. a. jem. ~, insudiciare uno di bava; imbavarlo || *fig.* far la bava contro a uno; sputare, schizzare veleno contro di lui.

an'gejahrt, agg. *fam.* un poco avanzato negli anni.

An'geklagte(r) (-en; -en), m. *e* f. accusato, m.; -a, f.

an'gekünstelt, agg. artificioso; fattizio.

Ang'el (-; -n), f. 1. († *e* ☉ *e* △ *anche* der ~) *(Pescat.)* (Angelhaken) amo, m.; (Angelschnur) lenza, f.; mit der ~ fischen, pescare coll' amo; mit der ~ fangen, pigliare all' amo; (*anche fig.*); die ~ auswerfen, gettare l'amo; (*fig.*) tendere le reti (Netze) || 2. (Thürangel) arpione; cardine; ganghero, m.; eine Thür aus den -n heben, sfilare, cavare una porta dai gangheri; sgangherare una porta; ein Fenster in die -n hängen, mettere, fermare nei gangheri, ingangherare una finestra; *fig. e fam.* zwischen Thür u. ~ stecken, essere tra l'uscio e il muro, tra l'ancudine e il martello, tra Scilla e Cariddi || 3. *(Mec.)* perno *e* pernio; cardine, m.; *fig.* die -n der Welt, der Erde, i cardini del mondo, della terra; i poli; die Welt aus den -n heben, cavar dai cardini il mondo; die -n, um die sich Untersuchungen bewegen, i punti principali di certe questioni || 4. (im Hefte steckender Teil einer Klinge) perno, m.; coda d'un coltello, d'una spada, f. (quella parte della lama che entra nel manico) || 5. *l. st. ch.* Fußangel.

Ang'el (-n; -n), m. *(N. pr. etn.)* Anglo, m.

an'gelangen (gelange, -gst an), v. n. *v.* anlangen.

an'gelaufen, agg. *v. p. pass. di* anlaufen.

Ang'elband, n. (an Thüren, Fenstern) bandella, f.; *(Mar.)* -bänder, n. pl. ferramenti del timone, m. pl. || **-bissen**, m. *(Pescat.)* esca, f. || **-blei**, n. *(Pescat.)* piombino, m.

An'geld (-[e]s; -er), n. 1. (Haftgeld) caparra; arra, f. || 2. (Vorschuß) anticipazione, f.

an'gelegen, agg. 1. *v. p. pass. di* anliegen 2. *fig.* importante; interessante; *per lo più nella frase* sich etw. ~ sein lassen, porre il cuore, il suo cuore, tutto il suo cuore in una cosa; far premura intorno a qc.; darsene premura; darsi attorno, stare attorno a qc.; brigarsi di qc.

An'gelegenheit (-; -en), f. affare; negozio, m.; faccenda, f.; eine wichtige ~, un affare d'importanza; er betreibt die zartesten -en mit Geschick, tratta accortamente i più gelosi negozj; das ist eine schwierige (mißliche) ~, è una faccenda seria; sich um seine eigenen -en bekümmern, curar le proprie faccende; stare nei suoi panni; seine -en ordnen, mettere in ordine (assettare) i proprj affari; in wichtigen -en kommen, venire per

affari importanti; häusliche –en hinderten sie zu kommen, le faccende di casa l'impedirono di venire; Minister der auswärtigen –en, Ministro degli affari esteri, m.

an'ge le gent lich, *agg.* urgente; fatto con istanza; premuroso; eine –e Bitte, una preghiera calda, fatta con istanza; es ist mein –er Wunsch, daß . . ., ho il desiderio ardente di . . . || *avv.* con premura; premurosamente; istantemente; urgentemente; lassen Sie sich das –st empfohlen sein, glielo raccomando come cosa urgentissima.

Ang'el fisch, m. *(Zool.)* *v.* Dornrochen || **–fi scher**, m. *v.* Angler || **–fi sche rei**, f. pesca all' amo, alla canna, m.

ang'el för mig, *agg.* in forma d'un amo, [d'un uncinetto.

Ang'el ha ken, m. amo; uncinetto dell' amo, m.

An ge'li ka, f. *(N. pr.)* Angela; Angelica || **–stim me**, f. *(Mus.)* voce angelica (uno dei registri dell' organo), f.

Ang'el kork, m. sughero dell' amo, della lenza, m. || **–lei ne**, f. *(Pescat.)* lenza, f.

ang'eln (angele, –lst; geangelt), v. a. pescar all' amo || *(fig.)* adescare; aspirare, tendere a qc.; tendere le reti a qd.; darsi premura per ottenere qc.

Ang'eln (–s; 0), n. *(Geogr. stor.)* Anglia, f.

an'ge lo ben (gelobe, –bst an), v. a. promettere solennemente, con giuramento; giurare; *(Giur.)* vertragsmäßig ~, stipulare.

An'ge löb nis (–nis ses; –nis se), n. promessa solenne; protestazione, f.; giuramento; voto, m.

An'ge lo bung (–; –en), f. il promettere solennemente; il giurare; il far voto.

Ang'el|platz, m. luogo dove si pesca all' amo, m. || **–punkt**, m. perno; polo, m. || **–ru te**, f. *(Pescat.)* canna da pesca, f.

Ang'el sach se (–n; –n), m.; **–säch sin** (–; –in nen), f. *(Etn.)* Anglosassone, m. *e* f.

ang'el säch sisch, *agg.* anglosassone; das Angelsächsische, l'anglosassone (idioma), m.

Ang'el schnur, f. *(Pescat.)* lenza, f. || **–stiel**, m. (der Glocken) balzuolo, m.

An'ge lus (–; 0), n. *(Eccles.)* Angelus Domini, m.

ang'el weit (sperrangelweit), *avv.* ~ offen stehen, essere, stare spalancato; ~ öffnen, aprire largamente; spalancare (finestre, porte); die Augen ~ aufsperren, sgranare gli occhi.

Ang'el|stern, m. *(Astr.)* *v.* Polarstern || **–wurm**, m. baco col quale s'innesca, m.; esca, f. || **–zap fen**, m. perno; pernio, m. || **–zeug**, n. tutto il necessario per pescare all' amo.

an'ge mes sen, *agg.* 1. *v. p. pass. di* anmessen || 2. *fig.* conveniente; convenevole; corrispondente; conforme; congruente; condecente; adatto; debito; acconcio; ich that, was ich für ~ hielt, allora feci quel che mi parve conveniente; dem Gegenstand –e Worte, parole convenevoli al soggetto; der einzig –e Ausdruck für einen Begriff, parola (espressione) propria, f.; –es Benehmen, condotta convenevole, f.; –er Preis, prezzo giusto, m.; die Strafe muß dem Verbrechen ~ sein, la pena deve corrispondere colla (essere proporzionata alla) colpa; hierzu bedarf es einer –en Persönlichkeit, per questo ci vuole una persona adatta; er erhielt eine –e Belohnung, ebbe la debita ricompensa (il debito premio); ~ sein, venire, cadere in acconcio; einer Sache ~ sein, corrispondere a una cosa; für ~ halten, giudicare, stimare conveniente; credere opportuno || *avv.* ~ schreiben, reden, scrivere, parlare acconciamente; seinem Stande ~ leben, vivere secondo il proprio grado o stato.

An'ge mes sen heit (–; –en), f. (des Benehmens) convenienza; convenevolezza, f.; *gener.* corrispondenza; conformità; congruenza; acconcezza, f.; (der Strafe) proporzionalità, f.; (des Ausdrucks) proprietà, f.

an'ge nehm, *agg.* 1. (gern hingenommen) accetto; gradito; gradevole; das Gebet der Frommen ist Gott ~ (L.), la preghiera dei devoti è accetta a Dio; sich ~ machen bei jdm. (†vor jdm.), farsi amare da qd.; acquistare la benevolenza di qd.; er (sein Besuch) wird mir sehr ~ sein, la sua visita mi sarà molto gradita; egli sarà sempre ben accetto (il benvenuto); *(Com.)* ricercato, domandato (merci); (in Börsenberichten) Weizen ~, il grano è ricercato; c'è grande domanda di grano (nel mercato); der Markt war für die Anleihe ~, la borsa accolse con favore l'imprestito || 2. (Wohlgefallen erregend; anmutend) piacevole; grato; ameno; delizioso; eine –e Stimme, una voce piacevole, soave; –e Gesellschaft, compagnia grata, f.; –es Wetter, bel tempo; tempo piacevole; –e Gegend, paese, paesaggio ameno; –er Geschmack, Geruch, sapore grato; es wird mir sehr ~ sein, Ihre Bekanntschaft zu machen, per me sarà un gran (avrò molto) piacere di fare la sua conoscenza; ein –er Mensch, un uomo molto carino; *fam.* den Angenehmen spielen bei den Damen, fare il galante presso le signore; vagheggiare le signore || *sost.* **An'ge neh me(s)** (–n; 0), n. sie hat etwas sehr ~ in ihrem Wesen, ha modi piacevolissimi; jdm. etwas ~ sagen, dire cose piacevoli a qd.; fargli dei complimenti; das Nützliche mit dem –n verbinden, unire l'utile col dilettevole.

an'ge nom men, *agg. v. p. pass. di* annehmen || ~ daß . . ., *cong.* supposto, dato, posto che . . .

Ang'er (–s; –), m. 1. pastura, f.; prato, pascolo comune, m. || 2. *l. st. ch.* Schindanger.

Ang'er|blüm chen, n. *v.* Gänseblümchen || **–gras**, n. *(Bot.)* erba comune, f. (Poa annua) || **–wie se**, f. prato, m.

An'ge regt heit (–; 0), f. umore allegro, m.; allegrezza, f.; l'essere animato, m.; ~ des Gespräches, conversazione animata, f.; geistige ~, vivacità di spirito, f.

an'ge ris sen, *agg. v. p. pass. di* anreißen || *(fam.)* brillo; leggermente ubriaco.

Ang'er ling, m. *v.* Engerling.

an'ge säu selt, *agg. v. p. pass. di* ansäuseln || *fam.* brillo; avvinazzato leggermente.

an'ge schos sen, *agg. v. p. pass. di* anschießen.

An'ge schul dig te(r) (–en; –en), m. *e* f. accusato, m.; –a, f.

an'ge se hen, *agg.* 1. *v. p. pass. di* ansehen || 2. *fig.* stimato; notabile; ragguardevole; ein –er Mann, un uomo molto notabile; eine –e Firma, una ditta rispettabile; die –sten Leute der Stadt, i notabili; ~ sein, godere buona fama, grande stima, molto credito; schlecht ~ sein bei jdm., essere malvisto da qd. || 3. †*cong.* ~ daß . . ., considerato che . . .; atteso che . . .

An'ge se hen heit (–; 0), f. riputazione; notabilità, f.

an'ge ses sen, *agg.* domiciliato; stabilito; ~ in Florenz, residente a Firenze; –e Leute, gente che possiede beni stabili in un certo luogo.

An'ge sicht (–[e]s; 0), n. 1. (Anblick) vista, f.; aspetto, m.; wo soll ich hinfliehen vor deinem ~? (L.), dove mi rifugerò davanti ai tuoi occhi? gönn' ihm dein ~ (S.), fatti vedere da lui; ein schön Weib von ~ (L.), una donna bella di aspetto; jem. nur von ~ kennen, conoscere uno soltanto di vista; *per lo più nei mod. avv.* im ~ o angesichts (des Feindes), davanti agli occhi (del nemico); angesichts der drohenden Gefahr, col pericolo imminente davanti agli occhi; ~ dieses Befehls, subito dopo aver visto (ricevuto) quest' ordine; im ~ o angesichts der ganzen Welt, al (nel, in) cospetto di tutto il mondo; angesichts des Hafens, davanti al porto || 2. (pl. –er *e* –e) (Gesicht) volto; viso, m.; faccia, f.; sie spieen ihm ins ~, gli sputarono in faccia; im Schweiße deines –s sollst du dein Brot essen (L.), tu mangerai il pane col sudore del tuo volto; von ~ zu ~, da (a) solo a solo; jdm. ins ~ sehen, guardare in faccia qd.; *fig.* dem Tode ins ~ sehen, non aver paura della morte || ⊙ *(per persona)* mißhör' mich nicht, du holdes ~ (G.), non malintendermi, mio caro angiolo.

an'ge sichts, *avv. v. sotto* Angesicht 1.

an'ge spannt, *agg. v. p. pass. di* anspannen || *avv.* ~ arbeiten, lavorar incessantemente, senza interruzione.

an'ge stammt, *agg.* ereditario; innato; insito; avito; die –e Krone (S.), la corona ereditata dagli antenati.

An'ge steckt sein (–s; 0), n. infezione, f.

An'ge stell te(r) (–en; –en), m. impiegato, m.; –a, f.

an'ge sto chen, *agg. v. p. pass. di* anstechen.

an'ge strengt, *agg. v. p. pass. di* anstrengen || *avv.* ~ arbeiten, denken, lavorare, meditare intensamente.

an'ge than, *agg. v. p. pass. di* anthun || zu etw. ~ sein, essere adattato per qc.; die Sache ist nicht dazu (danach) ~, daß . . ., la cosa non sta così, che . . .; la cosa non ha l'apparenza come se . . .

an'ge trun ken, *agg. v. p. pass. di* antrinken || avvinazzato; brillo; leggermente ubriaco.

An'ge trun ken heit (–; –en), f. l'essere brillo; stato di chi è brillo, m.

an'ge wandt, *agg. v. p. pass. di* anwenden.

an'ge wie sen, *agg. v. p. pass. di* anweisen.

†an'ge win nen, v. a. *rinforza* gewinnen.

an'ge wöh nen (gewöhne, –hnst an), v. a. jdm. (sich *dat.*) etw. ~ o †jem. (sich) an etw. ~, avvezzare, assuefare, abituare, accostumare qd. (–rsi) a qc.; (far) prendere, contrarre (a qd.) l'abitudine di qc.; wir haben uns in diesem Sommer das Frühaufstehen angewöhnt, quest' estate abbiamo contratto l'abitudine di alzarci di buon' ora.

An'ge wohn heit (–; –en), f. abitudine; consuetudine, f.; aus ~, per abitudine; abitualmente; eine schlechte ~, un brutto vezzo; *più forte:* un vizio; die schlechte ~ (sich) an den Nägeln zu kauen, il vizio di rodersi le unghie.

An'ge wöh nung (–; –en), f. il contrarre, il prendere un' abitudine; l'avvezzarsi (a qc.); assuefazione, f.

an'ge wor ben, *agg. v. p. pass. di* anwerben.

an'ge zeigt, *agg. v. p. pass. di* anzeigen || ~ sein, erscheinen, essere, fare a proposito; essere conveniente.

an'ge zo gen, *agg. v. p. pass. di* anziehen.

an'gie ßen (gieße, –ßest o –ßt, goß, gösse an; angegossen), v. a. 1. jem. o etw. ~, versar liquidi contro (sopra, verso) qd. o qc.; versar liquidi addosso ad uno; Wasser an die Farben ~, stemperare i colori con acqua; *(Cuoc.)* noch ein wenig Wasser ~, aggiungere dell' altra acqua (a una vivanda) || *(Giard.)* leggermente annaffiare || 2. *(Gett.)* congiungere due pezzi per mezzo di fusione; *fam.* ein Kleidungsstück sitzt wie angegossen, un vestito sta a pennello || 3. (anstechen) eine Flasche, den Wein ~, cominciare la bottiglia; versare il primo bicchiere da una bottiglia.

***An gio sper'men**, f. pl. *(Bot.)* angiosperme, f. pl. *(Dal gr.* ἀγγεῖον, Gefäß *e* σπέρμα, Samen.)

an'gir ren (girre, –rrst an), v. a. tubare incontro ad uno (le colombe); *per lo più fig.* ein Mädchen ~ (der Liebhaber), indirizzare gemiti teneri a una ragazza.

***Ang lai'se** (*pr.* –läse; –; –en), f. contraddanza, f.

an'glän zen (glänze, –zest o –zt an), v. a. jem. ~, splendere verso; risplendere sopra uno; diffondere luce, splendore sopra qd.; ihre Augen glänzten ihn voll Dankbarkeit an, gli occhi gli brillavano di gratitudine per lui.

an'glei chen (gleiche, –chst, glich *e* gleichte an; angeglichen *e* angegleicht), v. a. assimilare.

An'glei chung (–; –en), f. assimilazione, f.

an'glei ten (gleite, glitt an; angeglitten), v. n. (s.) gegen etw. ~, urtare sdrucciolando in qc.

Ang'ler (–s; –), m. pescatore all' amo, m.

***Ang li cis'mus** (*pr.* –zismus; –; –men), m. anglicismo, m.

***Ang li ka'ner** (–s; –), m. *(Eccles.)* anglicano, m.

***ang li ka'nisch**, *agg.* anglicano.

***Ang li ka nis'mus** (–; 0), m. *(Stor. eccles.)* anglicanismo, m.

an'glim men (glimme, –mmst, glomm, glömme an; angeglommen), v. n. (h.) accendersi (a poco a poco); pigliar fuoco.

***ang li sie'ren** (–iere, –rst; anglisiert), v. a. rendere, far inglese; rendere simile agl' Inglesi.

Ang lo a me ri ka'ner (–s; –), m. Angloamericano, m.

Ang lo ma'ne (–n; –n), m. anglomane, m.

Ang lo ma nie' (–; –[e]n), f. anglomania, f.

an'glot zen (glotze, –tzest o –tzt an), v. a. *volg.* jem. ~, guardare qd. cogli occhi spalancati (*spesso* con espressione stupida).

an'glü hen (glühe, –hst an), v. a. arroventire (carboni; ferro); *fig.* vom Weine angeglüht, col volto acceso dal vino || v. n. (s.) cominciare ad arroventire.

an'glu pen (glupe, –pst an) *e* **an'glup schen** (glupsche, –pscht an), v. a. *fam.* jem. ~, guardare uno biecamente.

Ang o'ra|haar, n. cammellotto, m. || **–kat ze**, f. *(Zool.)* gatto d'Angora, m. || **–zie ge**, f. *(Zool.)* capra d'Angora, f.

ang o'risch, *agg.* di Angora.

Ang o stu'ra|rinde, f. *(Farm.)* corteccia d'angustura, f. (Galipea officinalis) || **–schnaps**, m. amaro d'angustura, m.

An gou lê'me (*pr.* Angu . .; –s), n. *(Geogr.)* Angolema, f.

an'grän zen, v. n. *v.* angrenzen.

an'grau en (graue, graust an), v. n. (h.) cominciare a divenire, farsi bigio, grigio; cominciare a incanutire (i capelli).

an'greif bar, *agg.* 1. attacabile || 2. (betastbar) palpabile.

an'greifen (greife, –ift, griff an; angegriffen), v. a. 1. (anfassen) toccare; palpare; maneggiare; du darfst alles besehen, aber nichts ~, puoi guardar tutto, ma non devi toccare niente; da griff er ihre Hand an (L.), allora prese (toccò) la sua mano; etw. wiederholt ~, palpeggiare; tasteggiare; etw. leicht, oberflächlich ~, mantrugiare; *anche rifl.* dieses Tuch greift sich weich an, questo panno è morbido a toccarlo; *prov.* wer Pech angreift, besudelt sich, chi tocca la pece s'imbratta (si sozza) || 2. *fig.* ein Werk ~, mettere mano a un lavoro, a una impresa; etw. beim richtigen Ende ~, pigliar qc. pel suo verso; alles verkehrt ~, far ogni cosa (farla andare) a rovescio; er weiß das Ding (die Frage, das Thema) nicht recht anzugreifen, non sa come maneggiare, trattare questa cosa; non sa il modo di prenderla; *mod. prov.* greif's nur erst praktisch an, mit Worten ist's nicht gethan, il fare insegna fare || *assol.* wir müssen selbst mit ~, wenn es noch heute fertig werden soll, dobbiamo aiutare (metterci mano) anche noi, se il lavoro deve essere finito oggi; frisch entschlossen u. frisch angegriffen! risolviti presto e metti presto mano all' opera! || 3. † *(Giur.)* ein Gut, ein Grundstück ~, prendere possesso d'un bene stabile, d'un podere; *oggi in senso pregiudicevole:* das Kapital ~, toccare il capitale; sein Erspartes ~, toccare i (por mano ai) risparmj; fremdes Eigentum ~ (o sich daran vergreifen), por le mani sulla proprietà altrui; die Kasse ~, prevaricare; die Mitgift der Frau ~, intaccare la dote della moglie || 4. (in Anspruch nehmen; schwächen) affaticare; stancare; spossare; *più forte* estenuare; snervare; der erste Gehversuch hat den Kranken sehr angegriffen, il primo tentativo di camminare ha stancato molto il paziente; sie fühlt sich noch sehr angegriffen, si sente ancora molto debole; angegriffen aussehen, aver l'aria stanca; das lange Eisenbahnfahren hat ihn sehr angegriffen, il lungo viaggio in ferrovia l'ha molto indebolito (scosso) || *nel senso rifl.* er greift sich zu sehr an, si stanca (si sforza) troppo; *più forte* si ammazza (col lavorare); *fam.* sich ~ (über Vermögen) mit Geldausgaben, fare una forte spesa; spendere molto (troppo) in confronto ai proprj mezzi; mettersi in ispese troppo forti; er greift sich nicht gerne an, non spende volentieri; *iron.* Sie greifen sich zu sehr an! come è splendido! gemütlich ~, commuovere; impressionare; die Nerven ~, irritare i nervi; diese Schrift greift meine Augen sehr an, questi caratteri minuti stancano molto (indeboliscono) i miei occhi; *fam.* den greift nichts an, nessuna fatica lo stanca, *oppure* niente gli fa impressione || 5. (zehren an etw.) corrodere; der Rost greift das Eisen an, la ruggine corrode il ferro; der Schnee greift die Schuhe an, la neve sciupa le scarpe; die Kälte greift die Pflanzen an, il gelo brucia le piante; der Krebs hat schon den Knochen angegriffen, il canchero ha già intaccato l'osso; *assol.* diese Feile greift wenig an, questa lima mangia poco il ferro || 6. (feindlich anfallen) attaccare; assalire; affrontare; dare l'assalto a; mit Ungestüm ~, assaltare; eine Festung ~, investire una fortezza; mit dem Bajonett ~, dar la carica alla baionetta; jem. mit Schlägen ~, dar addosso a qd.; den rechten Flügel der feindlichen Aufstellung ~, dare, gettarsi sull'ala destra del nemico; ein Schiff ~ (anrennen), investire una nave; den Feind im Rücken, in der Flanke ~, attaccare il nemico alle spalle, di fianco; *assol.* ~, zuerst ~, o der angreifende Teil sein, prendere l'offensiva || *fig.* jem. bei (an) seiner Ehre ~, oltraggiare qd.; attaccare, intaccare, offendere l'onore di qd.; attentare all' onore di qd.; jem. mit Worten ~, insultare qd.; provocarlo con villanie; jem. bei seiner schwachen Seite ~, attaccare qd. per il suo debole; jds. Meinungen ~, combattere le opinioni di qd.; die Gültigkeit eines Rechtsakts ~, impugnare la validità d'un atto; ein Testament ~, contestare un testamento.

An'greifer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. colui (colei) che prende l'offensiva, che attacca; aggressore, m.; –ora, f.; assalitore, m.; –trice, f.

an'greiflich, *agg. fam.* 1. che facilmente induce in tentazione di prenderlo; Geld ist eine –e Ware, il denaro s'attacca facilmente alle mani || 2. chi volentieri s'impossessa della roba altrui; ein –er (diebischer) Mensch, chi ha le mani fatte a uncino.

an'grenzen (grenze, –zest o –zt an), v. n. (h.) an etw. ~, confinare con qc.; esser confinante, attiguo, contiguo, adiacente, limitrofo a qc.; angrenzende Länder, paesi confinanti, m. pl.; angrenzende Felder o Nachbarn, campi, coloni limitrofi, vicini, m. pl.; angrenzendes Zimmer, stanza attigua, f.; *più spesso* grenzen an; die Schweiz grenzt an Italien (an), la Svizzera confina coll' Italia; mein Haus grenzt an das deinige (an), la mia casa è contigua colla tua.

An'grenzen (–s; 0), n.; **An'grenzung** (–; –en), f. vicinanza; contiguità; attiguità, f.

an'grienen (griene, –nst an), v. a. *fam.* jem. ~, guardare uno sogghignando.

An'griff (–[e]s; –e), m. 1. (Anfassen) il toccare; il mettere mano a; manimessa, f.; *per lo più fig.* ein Werk in ~ nehmen, porre mano a (incominciare) un lavoro; intavolare un' impresa; in ~ genommen sein, essere incominciato; essere in via (in corso) di esecuzione; den ~ des Geschäfts beschleunigen, sollecitare l'incominciamento dell' affare || 2. (Griff; Stück, woran man anfaßt) (an Schlössern) maniglia, f.; (an Waffen, Gefäßen) impugnatura, f.; manico, m.; *(Magn.)* gambetti della stanghetta, m. pl. || 3. (feindliches Anrücken) *(Mil.)* attacco; assalto, m.; der ~ auf eine Festung, attacco di una fortezza, m.; zum ~ blasen, sonare all' assalto; den ~ abschlagen, respingere (*più forte* ributtare) l'assalto; ~ mit dem Bajonett, carica alla baionetta, f.; Reiterangriff, carica, f.; ~ auf ein Land, invasione; incursione, f.; zum ~ übergehen, prendere l'offensiva; zum ~ dienend, offensivo || unvermuteter ~ (Überfall), aggressione, f.; räuberischer ~ (auf der Straße), grassazione, f.; frevelhafter, verräterischer ~, attentato, m. || *fig.* ~ auf jds. Ehre, affronto; insulto, m.; offesa (f.), attentato (m.) all' onore di qd.; ~ durch Wort oder Schrift, attacco, m.; *più forte* invettiva, f.; *talvolta* critica, f.

An'griffs·arbeiten, f. pl. *(Fort.)* lavori d'assedio (d'approccio), m. pl. || –**bewegung**, f. *(Mil.)* movimento offensivo, m.; operazione offensiva, f. || –**bündnis**, n. *(Polit.)* lega offensiva, f. || –**kolonne**, f. *(Mil.)* colonna d'attacco, f. || –**krieg**, m. offensiva; guerra offensiva, f. || –**linien**, f. pl. *(Fort.)* linee d'approccio, f. pl.; approcci, m. pl. || –**plan**, m. piano d'attacco, m. || –**punkt**, m. *(Mil.)* punto sul quale è diretto l'attacco, m.; *(Mec.)* punto d'applicazione (della forza), m. || –**schritt**, m. *(Mil.)* passo di carica, m. || –**turm**, m. torre d'assedio; torre mobile, f. || –**waffe**, f. *(Mil.)* arme offensiva, f.

an'griffsweise, avv. offensivamente; in modo offensivo; ~ zu Werke gehen, prendere l'offensiva.

An'griffswerke, n. pl. *(Fort.)* lavori d'assedio; approcci, m. pl.

an'grinsen (grinse, –sest e –st an), v. a. jem. ~, guardare uno sogghignando.

an'grünen (grüne, –st an), v. a. etw. ~, dar color verdastro a qc.; angegrünt (G.), verdastro.

an'grunzen (grunze, –zest e –zt an), v. a. jem. ~, grugnire contro alcuno.

Angst (–; Ängste), f. 1. (Unruhe) inquietudine, f.; (Furcht; vor einer Sache) paura, f.; timore, m.; *più forte* (Schrecken) terrore; spavento; sbigottimento, m.; (di qc.) (Beklemmung) affanno, m.; angoscia; ambascia; angustia, f.; *(Med.)* angore, m.; (Todesangst) agonia, f.; terrori della morte, m. pl.; *(Bibl.)* die Ängste Christi, l'agonia di Cristo; ~ haben; in ~ sein, aver paura; essere inquieto; ~ einflößen, einjagen, fare paura a qd.; *più forte* incutere terrore; ~ ringsum verbreiten, spargere lo spavento intorno a sè; in ~ geraten, divenire inquieto; impaurire; spaventarsi; in ~ (*più forte* in tausend Ängsten) sein, essere, stare in pensiero; soffrire mille affanni; essere in grandissima inquietudine, agitazione; um jem. (o wegen jds.) in ~ sein, tremare per qd.; in tödlicher ~ (in Todesangst) sein o schweben, esser in angoscia mortale, in grandissima ansietà; aus der ~ gar nicht herauskommen, non uscire di angustia; voller ~, angoscioso; pieno d'angoscia; ein Leben voller ~ ist schlimmer als der Tod, una vita piena d'angoscia è peggiore della morte; eine plötzliche ~ befiel uns alle, un gran timore colse noi tutti; die Kleine war ganz außer sich vor ~, la piccina era fuori di sè dalla paura; nur keine ~! non aver paura! || *spesso congiunto con altre parole:* ~ u. Not, fastidio; affanno, m.; ~ u. Mühe, fatica paurosa, f.; ein Leben voll ~ u. Plage, vita travagliata, f.; in ~ u. Sorge um jem. sein, inquietarsi molto per qd.; seine ~ u. Not mit jdm. haben, essere molto tribolato per cagione di qd. || *fam.* es mit der ~ kriegen, entrare la paura addosso (o in corpo) a qd.; die ~ in den Hosen haben, venire la caccaiuola a qd. || *mod. prov.* ~ macht Beine, il bisogno fa trottare la vecchia || 2. (Angst Erregendes) quello che incute paura o timore; des Lebens Ängste, er wirft sie weg (S.), butta dietro le spalle tutto quello che dà paura.

angst, *agg. (usato solamente in senso predicativo; perciò indecl.)* inquieto; spaventato; pauroso; tremante; angoscioso; mir ist ~, ho paura; mir wird ~ (*più forte* ~ u. bange), wenn ich das sehe, mi entra la paura in corpo vedendo queste cose; dabei kann einem ~ werden, vedendo questo c'è da spaventarsi; *anche* ich war so ~ (G.), avevo tanta paura; mi trovavo in tanta ansietà; jdm. ~ machen, fare paura a qd.; metterlo in paura; spaventarlo.

angst'bedrückt, –**beklommen**, *agg.* oppresso dall' angoscia; angoscioso.

äng'sten (ängste, –stest) v. a. *l. st. ch.* ängstigen.

angst'erfüllt, *agg.* pieno di paura, di angoscia, di ansietà.

Angst'geburt, f. aborto in conseguenza d'uno spavento, m.; *fig.* opera prodotta dallo spavento, dalla paura, f. || –**gefühl**, n. inquietudine; angoscia; ansietà, f.; affanno, m. || –**geheul**, –**geschrei**, n. pianto (m.), grida (f. pl.) di paura.

† **angst'haft** e **äng'stig**, *agg. v.* ängstlich.

äng'stigen (ängstige, –gst), v. a. jem. (sich) ~, mettere in paura, in angoscia qd.; angustiarlo; affannarlo; inquietarlo; tormentarlo (–rsi); jem. mit Fragen ~, inquietare uno con domande inopportune; sich um (über) etw. (um jem.) ~, darsi pensiero di qc.; mettersi in pena, in pensiero per qc. (qd.): tremare per qd.; sich zu Tode ~, morire di paura.

Äng'stigung (–; –en), f. il travagliare; l'inquietare; il tribolare; tormento, m.

Angst'kind, n. *fam.* bambino che dà molti pensieri ai genitori essendo infermiccio; *talvolta* figliuolo unico, m.

ängst'lich, *agg.* 1. (Angst empfindend; zur Angst geneigt) pauroso; timoroso; (schüchtern) timido; (voller Unruhe; bange) inquieto; tormentato dalla angoscia, dall' inquietudine || *avv.* er sah seinen Vater ~ an, guardò timorosamente il padre || ~ wegen (um) etw. o jem. sein, werden, stare, mettersi in pensieri per qc. o per qd.; vor etw. ~ sein, aver paura di qc. || –er, furchtsamer Mensch, uomo timido, pauroso; uomo di poco animo; er ist in Gesellschaft immer ~, in conversazione è sempre imbarazzato; –es Pferd, cavallo ombroso; allzuängstlich auf seine Gesundheit bedacht sein, pensare troppo alla propria salute (ai proprj mali) || 2. (Angst erregend) che mette paura; pauroso; pericoloso; das ist eine –e Geschichte, è una faccenda spinosa, scabrosa || 3. (peinlich; genau) scrupoloso; minuzioso; –e Abwägung, pesatura scrupolosa; –e Schreibweise, stile troppo ricercato, minuzioso; übertrieben ~, troppo esatto.

Ängst'lichkeit (–; –en), f. 1. (Angst; Unruhe) inquietudine; paura; ansietà, f.; timore, m.; (Schüchternheit) timidezza; timidità, f.; *talvolta* delicatezza eccessiva, f.; (Verlegenheit im Benehmen) imbarazzo, m.; *più forte* perplessità, f. || 2. (Peinlichkeit; Genauigkeit; Kleinlichkeit) scrupolosità; minuziosità; minuziosaggine, f. || 3. (Gefährlichkeit) l'essere pericoloso, spinoso (una faccenda); scabrosità, f.

Angst'meier, m. *fam.* uomo pauroso; pessimista, m. || –**röhre**, f. *scherz.* staio, m.; tuba, f. (cappello a cilindro) || –**ruf**, m. grido di paura, m. || –**schweiß**, m. sudore cagionato dalla paura; sudore freddo, m.; ihm brach der (o er brach in) ~ aus, cominciò a sudare per la paura.

angst'voll, *agg.* angoscioso; ansioso; pauroso; spaventato; inquieto; *più forte* affannoso.

an'gucken (–gukken; gucke, guckst an), v. a. *fam.* adocchiare; guardare con attenzione; verstohlen ~, guardare colla coda dell' occhio; schief ~, guardare a sbieco; flüchtig ~, dare una occhiata a qc.

an'gürten (gürte an), v. a. jdm. etw. ~, cingere qd. di qc.; sich (*dat.*) etw. ~, cingersi qc.

An'guß (–gus ses; –güs se), m. 1. *l. st. ch.* Angießen || 2. pezzo congiunto con un altro per mezzo di fusione, m. || 3. (Gußzapfen) getto, m.; (an der Kanone; an der Granate) polverino, m.; culatta, f.

An gu stū'ra, f. v. Angostura.

an'hā ben (habe, hast, hat, hatte, hätte an; angehabt), v. a. 1. Kleider ~, avere, portare addosso i vestiti; die Schuhe ~, aver le scarpe in piedi; sie haben Strümpfe u. Schuhe an, sono calzati; sie haben Handschuhe an, si sono messi i guanti; Uniform ~, essere in divisa (in uniforme); einen Harnisch ~, essere armato di corazza || 2. jdm. etw. ~ wollen, volerla a qd.; voler brighe (averla) con qd.; jdm. nichts ~ können, non poter nuocere (far male) a uno; non poter dir male di qd.; non poter prendersela con uno; sich (*dat.*) nichts ~ lassen, saper difendersi; mostrar i denti.

an'hacken (–hak ken; hacke, –ckst an), v. a. cominciare a tagliare, a spaccare coll' accetta, colla zappa; die Vögel hacken die Früchte an, gli uccelli beccano i frutti.

an'haf ten (hafte an), v. n. (h.) (einer Sache, *dat.*) star attaccato, appiccato; attaccarsi (a qc.); dieser Leim haftet nicht an, questa colla non tiene; *(Fis.)* aderire; *fig.* seinem Namen haftet auch nicht der geringste Flecken an, sul suo nome non c'è la minima macchia || *p. pres.* anhaftend, *agg. (Fis.)* aderente || *gener.* inerente; eine allen Menschen –e Schwäche, una debolezza inerente a tutti gli uomini.

an'hä keln (häkele, –lst an), v. a. ein Stück ~, aggiungere un pezzo a un lavoro a crocè.

an'hā ken (hake, –kst an), I. v. a. 1. (mit einem Haken packen) uncinare; arraffare; *(Mar.)* arroncigliare; prendere con roncigl io; ein Schiff ~ (entern), aggrappare una nave || 2. (an einen Haken hängen) agganciare o aggangherare; attaccare a un gancio o fermare con ganci; affibbiare con fermaglio. — II. sich ~, v. rifl. (Tiere mit den Klauen) aggramparsi; (Pflanzen) aggrapparsi; sich anhaftende Pflanzen, piante rampicanti, f. pl.; *fig.* sich an jem. ~ (Personen), affibbiarsi a qd.

an'half tern (halftere, –rst an), v. a. legar alla cavezza (o colla cavezza a qc.).

an'hal sen (halse, –sest o –lst an), v. a. *(Cacc.)* den Hund ~, guinzagliare il cane.

An'halt (–s), n. *(Geogr.)* Analto, m. || *scherz.* er ist aus ~ (Wortspiel mit anhalten), si muove difficilmente; progredisce lentamente.

An'halt (–[e]s; –e), m. 1. †*per* Anhalten 3. e Anhaltepunkt || 2. (Stützpunkt) sostegno; appoggio; aiuto, m.; sie hat an ihrem Bruder den stärksten ~, ha l'appoggio più efficace nel suo fratello; das kann uns für die Untersuchung zum ~ dienen, questo ci può servire di aiuto nella ricerca || 3. (Grund; Veranlassung) ragione, f.; motivo; haben Sie irgend welchen ~ für Ihre Behauptung? ha Ella la minima ragione per affermar ciò? || 4. (Vorwand) attaccagnolo; appiccagnolo; appicco, m.

an'hal ten (halte, hältst, hielt an; angehalten), I. v. a. 1. (haltend berühren) einen Maßstab an etw. ~ (*o più* spesso halten), accostare il regolo (la misura) a qc.; den Gewehrkolben fest an die Wange ~, tener bene accosto alla guancia il calcio del fucile || *spesso v. rifl.* halte dich fest an mich (o an mir) an, appoggiati bene su me; sich an den (dem) Tisch ~, attenersi, tenersi alla tavola; *anche fig.* ich halte mich an Ihr Versprechen, mi tengo alla sua promessa; ich halte mich an diesen Text, m'appoggio su questo testo || 2. (dauernd Richtung geben; bestimmen) jem. zu etw. ~, indirizzare qd. in qc.; *più forte* spingere, costringere qd. a fare qc.; esortarlo; incoraggiarlo; sollecitarlo; incitarlo; eccitarlo; jem. zur Arbeit, zum Fleiße ~, abituare, avvezzare, obbligare qd. a lavorare; die Kinder zur Gottesfurcht ~, educare i figliuoli nel timore di Dio; jem. zu seiner Pflicht ~, fare stare a dovere, tenere a dovere qd.; jem. gerichtlich zur Erfüllung seiner Verbindlichkeiten ~, intimare il pagamento a qd. (per mezzo del tribunale) || 3. (festhalten; in der Bewegung hemmen) fermare, arrestare; den Wagen, die Pferde ~, fermare la carrozza, i cavalli; seinen Atem ~, trattenere il respiro; eine Maschine ~, arrestare, fermare una macchina; ein Pferd scharf (plötzlich) ~, parare il cavallo; ein Boot mit den Rudern ~, mettere in panna il battello || jem. auf der Flucht ~, trattenere uno che fugge; den Dieb ~, arrestare (pigliare, prendere) il ladro; verbotene Waren ~, sequestrare mercanzie di contrabbando; fremde Schiffe ~, mettere il sequestro sulle navi forestiere || *anche v. rifl.* sich ~, trattenersi; doch hielt sie sich an u. nahm sich zusammen (G.), però si trattenne e stette in riserva || *(Mus.)* einen Ton ~ (aushalten), sostenere una nota, un tono; riposare su una nota || *(Med.)* Unfähigkeit den Urin anzuhalten, incontinenza di orina, f. — II. v. n. (h.) 1. a) (dauernde Richtung haben; bei etw. verharren) (in *e* † mit etw.) persistere; perseverare; durare; perdurare; insistere; proseguire; continuare (in qc.); haltet an mit dem Streit wider die Stadt (L.), insistete, perdurate nell' assalto contro la città; er hielt dauernd an in seinem Fleiße, perseverava nello studio || *spec. di cose* die Kälte, der Regen hält an, il freddo, la pioggia continua; das Wetter hält an, il tempo è costante; kein Glück hält an auf dieser Welt, la fortuna non è mai costante in questo mondo || *impers.* es hielt lange an, bis er wieder zu Kräften kam, durò un pezzo prima che si rimettesse || *spesso nel p. pres. agg.* anhaltender Fleiß, studio assiduo, incessante; anhaltende Hitze, Dürre, caldo continuo; aridezza che dura da tanto tempo; anhaltende Krankheit, malattia lunga, ostinata; anhaltender Westwind, vento che soffia costantemente da ponente; un continuo vento di ponente; anhaltendes Gewehrfeuer, fuoco ben nutrito; fucilate non interrotte, f. pl. || *avv.* anhaltend regnen, piovere continuamente, incessamente, senza interruzione; anhaltend arbeiten, lavorare assiduamente || b) (dauernde Wirkung haben) schwere Speisen halten lange an (*o più spesso* vor), i cibi grossi satollano per più tempo || 2. (innehalten) fermarsi; arrestarsi; bei (vor) dem Wirtshause ~, fermarsi davanti alla osteria; mitten in der Arbeit ~, interrompersi nel mezzo del lavoro; smettere di lavorare; in einer Sache ~ (nicht fortfahren), discontinuare qc.; hier wollen wir in der Lektüre für einen Augenblick ~, um das Gelesene zu überdenken, qui vogliamo interrompere per un momento la lettura, per ripensare a quello che abbiamo letto finora; Kutscher, halten Sie an! ferma, cocchiere! unterwegs ~, fare una fermata in viaggio; der Zug hält dort nur fünf Minuten (an), il treno qui fa una fermata di soli cinque minuti; ohne anzuhalten, senza alcuna fermata; *(Mil.)* auf dem Marsche ~, far alto || 3. (bitten; sich bewerben) bei jdm. um etw. ~, chiedere (con insistenza), domandare qc. a qd.; supplicare qd. di qc.; um ein Mädchen (um die Hand eines Mädchens) ~, chiedere la mano d'una ragazza o chiedere in (per) moglie una ragazza; *assol.* far la chiesta; um einen Dienst, um eine Stelle ~, sollecitare, supplicare per ottenere un impiego; *più forte* brigare un impiego.

An'hal ten (–s; 0), n. 1. a) l'accostare; b) il tenersi (a qc.), l'appoggiarsi (su qc.) || 2. (Festnahme) arresto, m.; (von Sachen) sequestro, m. || 3. (Stillhalten) (von Maschinen, Wagen) il fermare; l'arrestare; ~ des Zugs, fermata del treno, f.; scharfes ~ des Pferdes, parata, f.; ~ des Bootes durch die Ruder, il mettere in panna il battello; ~ beim Singen, beim Sprechen, pausa; interruzione, f. || 4. (Gesuch; Bewerbung) domanda; richiesta; supplica; sollecitazione; briga, f.; auf jds. ~, a richiesta di qd.; ~ um ein Mädchen, chiesta (di matrimonio), f. || 5. (Beharren) (von Dingen) continuazione; durata, f.; ununterbrochenes ~, continuità, f.; (von Personen) perseveranza; assiduità, f.

an'hal tend, *agg. v. sotto* anhalten II. 1. a).

An'halt(e)|punkt, m. 1. *(Ferrov.)* fermata; stazione, f. || 2. *v.* Anhaltspunkt || **–stel le**, f. *v* Haltestelle.

An'hal ter (–s; –), m. chi o che ferma qc.; *(Mec.)* appoggio; ritegno; sostegno, m.; *talvolta* moderatore, m.

An'hal ter *e* **An hal tī'ner** (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. pr. geogr.)* Analtino, m., –a, f.; abitante di Analto.

an'hal tisch o **an hal tī'nisch**, *agg. (Geogr.)* analtino.

† an'halt sam, *agg. l. st. ch.* anhaltend.

An'halt|seil, n. *(Mar.)* braca; fune da sostegno, m.

An'halts|punkt, m. punto d'appoggio; appoggio; sostegno, m. (*per lo più fig.*)

An'hal tung (–; –en), f. *(Giur.)* sequestro, m. (di merci di contrabbando).

an'häm mern (hämmere, –rst an), v. a. unire, congiungere a forza di martellare (a colpi di martello).

An'hang (–[e]s; –hän ge), m. 1. (zu einem Werke) appendice; aggiunta, f.; supplemento, m.; ~ zu einem Testamente, codicillo, m.; ~ zu einem Briefe, poscritto, m.; ~ zu Akten, annessi o accessorj, m. pl.; *(Anat.)* Anhänge, annessi d'un organo, m. pl. || 2. partito, m.; aderenti, m. pl.; der vertriebene Fürst hat noch einen zahlreichen ~ in der Stadt, il principe scacciato ha sempre gran numero d'aderenti (un partito numeroso) nella città; (Familie) famiglia, f.; parenti, m.; ich suche einen Diener ohne jeden ~, cerco un servitore senza famiglia (che non abbia famiglia); (Gesindel) banda, f.; (von Lehrmeinungen) seguaci, m. pl.; setta, f.; eine Meinung findet großen ~, un' opinione, una dottrina ha molti seguaci, acquista (guadagna) molto terreno.

an'häng bār, *agg.* da potersi attaccare, appiccare, agganciare.

an'han gen *e* **an'hän gen** (hange, hänge, hängst *e* † hangest, hängt *e* † hanget, hing an; angehangen), v. n. (h.) 1. einer Sache ~, stare attaccato, appeso (a qc.); *fig.* (*per* anhaften) essere inerente a qc. o a qd.; dieser Fehler hing ihm noch lange an, questo difetto gli rimase per molto tempo; von der Krankheit her hängt ihm noch etwas an, si risente ancora un po' di quella malattia; (von Personen) jdm. wie eine Klette ~, non staccarsi dalla cintola di qd.; essergli attaccato come una lappola || 2. einer Meinung ~, aderire, tenere a un' opinione; abbracciare un' opinione; einer Partei ~, far parte d'un partito; aderire, appigliarsi a un partito; abbracciare un partito; jdm. ~, seguire le parti di qd.; essere un seguace di lui; dem Laster ~, essere dato al vizio.

an'hän gen (hänge, –gst an), I. v. a. attaccare; appiccare; agganciare; attaccare a un gancio; appendere (a un arpione, a un chiodo); das Bild soll an diesen Haken angehängt werden, il quadro dev' essere appeso a quest' arpione; *fam.* wer will der Katze die Schelle ~? chi vuole essere il primo in quest' impresa pericolosa? || *fig.* jdm. etw. ~, diffamare; denigrare uno; ihm alles mögliche ~, raccontare di tutte sul conto di qd.; *(Giur.)* jdm. einen Prozeß ~, muovere lite contro uno; jds. Ehre einen Schandfleck ~, denigrare l'onore di qd.; jds. Namen einen Schimpf ~, pregiudicare alla fama di qd.; jdm. eine Krankheit ~, attaccare, comunicare una malattia a qd.; jdm. eins ~, azzeccarla a qd. *oppure* dare una fiancata a qd.; jdm. eine schlechte Ware ~ (o aufhängen), appiccicare una mercanzia a qd. || 2. (hinzufügen; anfügen) aggiungere; fare un' aggiunta, un' appendice; annettere qc. a qc.; dem Kontrakte noch einen Paragraphen ~, apporre, aggiungere un paragrafo al contratto; dem Wechsel ein Beiblatt ~, fare una coda alla cambiale. — II. **sich** ~, v. rifl. attaccarsi; sich an einen Ast ~, sospendersi a un ramo; *fig.* sich an jem. ~, appiccicarsi ad uno; dieser Mensch hängt sich überall an, quest' uomo si ficca, s'intrude dappertutto || *(Bot.)* sich anhängend (klebend), tenace.

An'hän ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. aderente; seguace, m. *e* f.; partigiano, m.; –a, f. || ~ (der Lehren eines berühmten Mannes), discepolo, m. || *(Polit.)* ~ der nationalen Einheitsidee, unitario, m.; ~ des Königtums, realista, m.; ~ der Volksherrschaft, democratico, m.; ~ der Verfassung, costituzionale, m. || der Teufel u. seine ~, il diavolo e i suoi ministri fautori.

An'hän ger schaft (–; 0), f. 1. stato di chi è partigiano, m.; partigianeria, f. || 2. partito, m.; persone che formano un partito, f. pl.; tutti gli aderenti a un partito, m. pl.

An'hän ge|schloß, n. lucchetto, m. || **–sil be**, f. sillaba affissa, f.; suffisso, m. || **–wört chen**, n. affisso, m.; particola affissa, f.

an'hän gig, *agg.* attaccaticcio; appiccaticcio; attaccato; annesso; appartenente a qc. || † aderente || *(Giur.)* pendente; eine Klage ~ machen, intentare, muovere una lite, un processo.

an'häng lich, *agg.* attaccato; affezionato; fedele; leale; addetto; aderente.

An'häng lich keit (–; –en), f. affezione, f.; affetto; amore, m.; fedeltà, f.; ~ ans angestammte Herrscherhaus, lealtà, f.; große ~ für jem. haben, essere molto affezionato ad uno; portargli molto affetto; (in Briefschlüssen) in alter (treuer) ~ Ihr . . ., sempre il Suo affezionatissimo (affez.mo).

An'häng sel (–s; –), n. 1. appendice, f.; parte annessa, aggiunta, dipendente, accessoria; aggiunta, f. ‖ *fig.* persona superflua, importuna, impacciosa, attaccaticcia, f. ‖ 2. (Schmuckstück) pendaglio; pendente; ciondolo; medaglioncino; *breluc, m.

An'hangs re gi ster, n. indice dell' appendice, m. (d'un libro). |d'una aggiunta.

an'hangs wei se, *avv.* in forma d'appendice,

An'hän gung (–; 0), f. l'appendere; appiccamento, m.; sospensione, f. ‖ *(Giur.)* ∼ einer Klage, l'intentare una lite.

an'has peln (haspe, –spest an), v. a. fermare con arpioni e con bandelle.

An'hau (–[e]s; –e), m. *(Forest.)* la prima parte d'un bosco ceduo posto in vendita, f.

An'hauch (–[e]s; 0), m. soffio leggiero; alito, m. (sopra qd. o qc.) ‖ *fig.* idea; ombra, f.; ein ∼ von Begeisterung, un afflato dell' entusiasmo.

an'hau chen (hauche, –chst an), v. a. soffiar leggermente sopra qc.; fiatare contro qc.; die Finger ∼, soffiarsi nelle mani ‖ *fig.* die Farben sind wie angehaucht, i colori sono come un soffio, sono sfumati ‖ *fig.* ispirare; er hauchte ihn mit seinem Geiste an, gl' ispirò il proprio spirito; vom göttlichen Feuer angehaucht, ispirato dal fuoco divino.

an'hau en (haue, haust, hieb an; angehauen), v. a. etw. ∼, dare il primo colpo coll' accetta a qc.; *(Agr.)* cominciar a zappare; zappare; *(Macell.)* das Fleisch ∼, cominciare a spezzare la carne; *(Minier.)* eine Ader ∼, aprir una vena; *(Forest.)* einen Baum ∼, intaccare un albero; cominciare ad abbatterlo; *(Pescat.)* einen Fisch mit der Angel ∼, pungere il pesce coll' amo.

an'häu feln (häufele, –lst an), v. a. *(Agr.)* Erde um die Wurzel eines Baumes, einer Pflanze ∼, rincalzare un albero, una pianta; die Kartoffeln, die Artischocken, die Weinstöcke ∼, rincalzare le patate, i carciofi, le viti.

an'häu fen (häufe, –fst an), I. v. a. (aufschichten) ammontare; ammonticare; ammonticchiare; ammucchiare; (zusammenbringen) ammassare; accumulare; Reichtümer, Schätze ∼, accumulare ricchezze, tesori; ein Vermögen ∼, mettere insieme un patrimonio ‖ (zusammenballen) agglomerare ‖ *(Giard.)* Erde um einen Baum, um Pflanzen ∼, *v.* anhäufeln ‖ *(Mil.)* Truppen auf einen Punkt ∼, ammassare le truppe in un punto. — II. sich ∼, v. rifl. ammontarsi; ammonticchiarsi; ammucchiarsi; ammassarsi; accumularsi; die Geschäfte häufen sich immer mehr an, gli affari vanno accumulandosi sempre più; es hat sich eine Unmenge Schmutz da angehäuft, una quantità di sudiciume si è ammontata qui; die Zinsen haben sich angehäuft, gli interessi si sono accumulati.

An'häu fung (–; –en), f. ammucchiamento; ammassamento, m.; accumulazione, f.; eine ∼ von Truppen ist jetzt thunlichst zu vermeiden, è da evitarsi quanto è possibile l'accumulazione delle truppe; eine ∼ von Gemeinplätzen, un monte, un gran numero di trivialità; ∼ von Geschäften, cumulo di affari, m.; ∼ von Schmutz, mucchio di sudiciume, m.; (Vermehrung) aumento, m. ‖ *(Geol.)* agglomerazione, f.; (Angehäuftes) conglomerato, m. ‖ *(Med.)* ∼ (von Blut), congestione, f. ‖ *(Chim.)* aggregato, m.

an'he ben (hebe, –bst, hob e † hub, höbe e † hübe an; angehoben), I. v. a. 1. cominciare ad alzare (un peso); dare il primo aiuto, la prima spinta per alzare qc. ‖ etw. an etw. ∼, accostare qc. a qc. ‖ die Pumpe ∼, mettere in movimento la tromba ‖ 2. cominciare; incominciare; principiare; da hub er seinen Spruch an (L.), cominciò il suo detto; cominciò a dire; sie hub an mit lauter Stimme zu weissagen, principiò a profetizzare con voce alta; *nel linguaggio biblico spesso:* er hub an und sprach, cominciò a dire; *o assol.* also hub er an, così cominciò (a parlare). — II. v. n. (h.) e sich ∼, v. rifl. heute hebt die Wahlwoche der Republik an (S.), oggi comincia la settimana delle elezioni per la repubblica; da wird sich allererst die Not ∼ (L.), allora prima comincerà la miseria ‖ sich ∼, v. rifl. cominciare ad alzarsi, ad elevarsi, a salire; allmählich hebt sich der Berg an (G.), con una lieve salita si alza il monte.

an'hef teln (heftele, –lst an), v. a. agganghèrare; agganciare; fermare, attaccare con ganci, con fermagli.

an'hef ten (hefte an), I. v. a. (an etw.) attaccare; (durch Nähen) appuntare; imbastire; (mit Nägeln) fermare, affiggere con chiodi; inchiodare; Anzeigen, Reklamen ∼, affiggere (cartelloni); (ankleben) appiccicare; incollare; ein Buch an ein anderes ∼, legare insieme i due libri; attaccare un libro all' altro rilegandoli insieme; † jem. ∼ (ans Kreuz) (L.), crocifiggere qd. ‖ *fig. e fam.* jdm. etwas Lächerliches (o eins) ∼, affibbiare una ridicolaggine a qd. — II. sich ∼, v. rifl. attaccarsi; appiccicarsi; (klebend) agglutinarsi ‖ *fig.* es heftet sich an seine Sohlen das furchtbare Geschlecht der Nacht (S.), s'attaccano alle sue orme le orrende figlie delle tenebre.

An'hef tung (–; 0), f. l'attaccare; (durch Nähen) l'appuntare; l'imbastire; appuntatura, f.; (von Plakaten) affissione, f.; (durch Nägel) inchiodatura, f.; (mit Leim) appiccamento, m.

an'hei len (heile, –lst an), I. v. a. *(Chir.)* ein Glied (die Nase) wieder ∼, fare che si riattacchi un membro (il naso); ricongiungere due pezzi di carne per mezzo di cicatrizzazione. — II. v. n. (s.) ricongiungersi per mezzo di cicatrizzazione; die Nase ist gut angeheilt, il naso si è riattaccato bene.

an heim', *avv. solamente usato in composizione con verbi; v.* anheimfallen, –geben, –stellen.

an'hei meln (heimele, –lst an), v. a. richiamar alla mente la patria; seine Sprache heimelt mich an, il suo modo di parlare mi fa sovvenire della mia patria; dies Zimmer heimelt mich vor allen an, questa stanza più delle altre mi ricorda la casa mia.

an heim'fal len (falle, fällst, fiel anheim; anheimgefallen), v. n. (s.) jdm. ∼, toccare in sorte; devolvere; ricadere (a uno); diese Erbschaft ist ihm beim Tode seines älteren Bruders anheimgefallen, quest' eredità gli è toccata (in sorte) alla morte del suo fratello maggiore ‖ *fig.* dem Laster ∼, ingolfarsi nei vizj; einer Sünde ∼, cadere in un fallo; der Vergangenheit anheimgefallen, caduto nell' oblio.

an heim'ge ben (gebe, giebst, gab, gäbe anheim; anheimgegeben), v. a. *v.* anheimstellen.

an heim'stel len (stelle, –llst anheim; anheimgestellt), v. a. jdm. etw. ∼, sottoporre, sottomettere, deferire una cosa al giudizio, alla volontà d'alcuno; rimettere qc. in uno; commettere una cosa nel giudizio altrui; ich stelle es Ihnen anheim, la rimetto in Lei; *mod. prov.* thue deine Pflicht und stelle das weitere dem Himmel anheim, fa il tuo dovere e rimetti tutto l'altro nelle mani di Dio.

an'hei ra ten (heirate an), v. a. 1. imparentarsi con qd. per via di maritaggio; angeheirateter Neffe, nipote per via di maritaggio, m. ‖ 2. (erheiraten) ottenere per via di maritaggio.

an'hei schig, *agg. solamente usato nella frase* sich ∼ machen, prendere sopra di sè; incaricarsi; assumere l'impegno; impegnarsi; obbligarsi; er machte sich ∼, das Bild in acht Tagen zu vollenden, s'impegnò di finire quel quadro in otto giorni.

an'hei tern (heitere, –rst an), v. a. rendere lieto, allegro; allietare; *per lo più nel p. pass.* angeheitert *(v. qu.)*.

an'hei zen (heize, –zest e –zt an), v. a. einen Ofen (einen Herd) ∼, accendere il fuoco dentro la stufa; cominciare ad accendere il forno; einen Kessel ∼, riscaldare la caldaia.

an'hel fen (helfe, hilfst, half, hülfe an; angeholfen), v. a. jdm. den Rock ∼, aiutare qd. a mettersi il vestito. |hängen.

† **an'hen ken** (henke, –kst an), v. a. *v.* an-

an hēr' e **an hē rō**, *avv. l. st. ch.* her; bis ∼, *l. st. ch.* bisher.

an'herr schen (herrsche, –schest e –scht an), v. a. jem. ∼, gridare, tonare contro qd.; dargli un ordine in modo riciso, assoluto.

an'het zen (hetze, –tzest e –tzt an), v. a. *(Cacc.)* aizzare; incitare (i cani) ‖ *fig. v.* aufhetzen.

An'het zer (–s; –), m. *(Cacc.)* aizzatore m. *(anche fig.)*.

An'het ze rei (–; –en), f. *v.* Aufhetzerei.

an'heu cheln (heuchele, –lst an), v. a. sich *(dat.)* etw. ∼, accettare qc. solamente per ipocrisia.

an'heu len (heule, –lst an), I. v. a. jem. ∼, ululare, urlare (abbaiare) in faccia altrui, contro qd. — II. v. n. (s.) angeheult kommen, arrivare urlando, piangendo.

an'he xen (hexe, –xest e –xt an), v. a. far venire a forza di malia; sie glaubte, der schlimme Finger sei ihr von der Nachbarin angehext worden, credeva che il male al dito le fosse venuto per le malie della vicina.

An'hieb (–[e]s; –e), m. 1. *(Forest.)* il principiare l'abbattuta d'un bosco; posto dove si comincia ad abbattere un bosco, m. ‖ 2. *(Scherm.)* primo colpo, m.; er hat den ∼, il primo colpo tocca a lui ‖ *fam.* auf den ersten ∼, di (al) primo colpo.

† e △ **an hin'**, *avv.* bis ∼, fino a quest' ora.

An'hö he (–; –n), f. altura, f.; luogo elevato, alto, m.; (Hügel) collina, f.; poggio; monticello, m.; (Rampe) rialto, m.; *gener.* eminenza, f.; die lieblichen –n um Florenz sind mit Villen bedeckt, le amene colline di Firenze sono coperte di ville.

an'hō len (hole, –lst an), v. a. etw. ∼, tirare (avvicinare) a sè qc.; *spec. (Mar.)* cazzare; tonneggiare; das Tau straff ∼, alare; tesare; mettere in forza; hol' an! ala! alare! die Buline ∼, alare la bolina; die Schoten ∼, fissare le scotte; mit (Enter-) Haken ∼, arroncigliare ‖ *(Minier.)* die Kübel ∼, alzare (colla fune) i tini.

An'hōl tau, n. *(Mar.)* alzaia; ansiera, f.; cavo, m.; (dünnes ∼) gherlino, m.

an'hö ren (höre, –rst an), I. v. a. 1. ascoltare; die Predigt, die Messe ∼, sentire, udire la predica, la messa; etw. aufmerksam ∼, prestare orecchio; dare, porgere ascolto a qc.; ein Konzert mit ∼, assistere a un concerto ‖ 2. (erhören) dar retta (a); der König wollte die Klagen seines Volkes nicht ∼, il re non volle dar retta alle lagnanze del suo popolo; die Lästerzungen nicht ∼, non dare ascolto alle cattive lingue, alle calunnie; das kann ich nicht mit ∼, questo offende i miei orecchi ‖ 3. (durch Hören erkennen) riconoscere, capire alla voce; man hört ihm den Sachsen sofort an, si riconosce subito alla pronunzia che è un Sassone. — II. sich ∼, v. rifl. sonare; sich schlecht, sich gut ∼, sonare male, bene; diese Gedichte hören sich recht gut an, queste poesie fanno un bell' effetto (sentendole recitare) ‖ *fam.* das läßt sich schon ∼, questo suona bene; questo è degno di considerazione. — III. † v. n. (h.) *l. st. ch.* angehören.

An'hö rung (–; 0), f. ascoltazione, f.; *(Giur.)* udienza, f.; nach ∼ der Zeugen, der Parteien, dopo aver udito i testimonj, le parti.

an'hüp fen (hüpfe, –pfest e –pfst an), v. a. jem. ∼ (o v. n. [s.] jdm. ∼), saltar addosso a qd. ‖ v. n. angehüpft kommen, venire, arrivare saltando o salterellando.

an'hus ten (huste an), v. a. jem. ∼, tossire contro (verso, sopra) qd. |matico *(v. qu.)*.

***ä nig ma'tisch**, *agg.* enigmatico o enim-

***A ni lin'** (–s; 0), n. *(Chim.)* anilina, f.

***A ni lin'far be**, f. *(Chim.)* colore d'anilina, m.

A nil' (–s; –e), m. *(Bot.) v.* Indigo.

***a ni ma'lisch**, *agg. (Scient.)* animale *(v. qu.)*; –e Wärme, calore animale, m.; –e Substanz, sostanza animale, f.

***a ni mie'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. *fig.* animare *(v. qu.)*; risvegliare; ravvivare, rallegrare.

***a ni mōs'**, *agg.* animoso *(v. qu.)*.

***A ni mo si tät'** (–; –en), f. animosità, f. *(v. qu.)*.

A nis' (–ses; –se), m. *(Bot.)* anace o anacio o anice o anicio, m. (Pimpinella anisum) ‖ überzuckerter ∼ (Aniskörner), *(fam.)* anaci in camicia; anacini, m. pl.

A nis'äp fel, m. pl. *(Cuoc.)* piatto di mele cotte coll' anace, m. ‖ **–brannt wein**; **–schnaps**, m.; **–was ser**, n. (Anisette, m.) *(Farm.)* anisetta; acquavite anaciata, f. ‖ **–brōt**, n. pane anaciato, m. ‖ **–kū chen**, m. pasta, torta fatta coll' anace, f. ‖ **–ōl**, n. olio d'anace, m.

An'jagd (–; –en), f. *(Cacc.)* cominciamento della caccia da corsa, m.; *anche* posto dove i cani della muta sono sciolti dal guinzaglio, m.

an'jā gen (jage, –gst an), I. v. a. 1. *(Cacc.)* aprire, cominciar la caccia ‖ 2. eccitare; incitare; aizzare *(spec.* i cani da corsa). — II. v. n. (s.) angejagt kommen, venire, arrivare in piena corsa, in fretta e in furia, a briglia sciolta (a tutta briglia). |jetzt.

† **an jet'zō**; **an jetz'und**, *avv. v.*

an'jo chen (joche, –chst an), v. a. aggiogare; mettere al giogo (i buoj). |m.

An'jou *(pr.* Angu; –s), n. *(Geogr.)* Angiò,

an'kamp fen (kämpfe, –pfst an), v. n. (h.) gegen etw. ∼, combattere, lottare contro; er kämpfte gegen den Strom der öffentlichen Meinung an, lottò contro la corrente della pubblica opinione.

an'kar ren (karre, –rrst an), v. a. etw. ∼, portare, trasportare qc. carreggiando; carreggiare.

An'kauf (-[e]s; -käufe), m. 1. compra; acquisizione, f.; vor ~ der Wertpapiere wird gewarnt, si avverte tutti di non comprare quei valori || 2. (Angekauftes) roba comprata, acquistata, f.; acquisto, m.

an'kaufen (kaufe, -ft an), I. v. a. comprare; acquistare. — II. sich ~, v. rifl. comprarsi beni stabili; er hat sich in unserer Nachbarschaft angekauft, s'è comprato un possesso nella nostra vicinanza.

An'käufer, m.; **-in**, f. v. Käufer, Käuferin.

An'kaufs'preis, m. v. Kaufpreis o Einkaufspreis.

An'kaufung (-; 0), f. v. Ankauf.

An'ke (-; -n), f. 1. △incurvatura; ingianocchiatura, f. || 2. (*Oref.*) stozzo, m.; piastra per i lavori da stozzare, f.

△**An'ke** (-n; -n), m. (*Zool.*) *l. st. ch.* Lachsforelle, f.

△**Anke(n)** (-; 0), m. *l. st. ch.* Butter.

an'kegeln (kegele, -lst an), v. n. (h.) (*Giuoc.*) essere il primo a tirare la palla (contro i birilli).

an'keilen (keile, -lst an), v. a. etw. ~, (*Stamp.*) fermare, serrare con conj o biette || *fam.* (*espressione degli studenti*) jem. ~ o einen Fuchs ~, persuadere un giovane studente ad entrare in una corporazione universitaria.

△**an'ken**, v. n. (h.) *fam.* lamentarsi; gemere; piangere; piagnucolare.

An'ker (-s; -), m. 1. (*Mar.*) ancora, f.; kleiner ~ (der Fischer), ancorotto, m.; (Wurfanker) ancoretta, f.; großer ~, ancoressa, f.; vierarmiger ~, ancora di quattro marre, raffj; ein blinder, blindstehender ~, ancora senza segnale; ein vor dem Krahn hängender ~, ancora che sta alla grue del capone || der ~ greift (o faßt), l'ancora morde; der ~ ist triftig (o er schleppt; er setzt durch), l'ancora ara; der ~ greift zu (setzt nicht durch), l'ancora fa presa; der ~ kentert um, l'ancora dà la volta || den ~ aufsetzen, traversare l'ancora; den ~ kappen, tagliare la gomena; den ~ werfen (auswerfen), gettare l'ancora; den ~ lichten, levare l'ancora; die ~ lichten, salpare; far vela; den ~ einholen, virare a picco; nach dem ~ fischen, pescare l'ancora || sich vor ~ legen, dar fondo; gettar l'ancora; vor ~ liegen, bleiben, stare sull'ancora; restare sull'ancora; auf dem ~ hin u. her treiben, filare sull'ancora; vor ~ treiben; den ~ schleppen, arare sulle ancore; das Schiff dreht vor seinem ~ um, la nave mette la prua al vento; los den ~! (Kommando) fondo all'ancora! || 2. (*Arch.*) ancora; catena, f. || 3. (*Fis.*) armatura della calamita, f. || 4. (*Orolog.*) ancora, f.; rocchetto, m. || 5. (Flüssigkeitsmaß) barile, m. (d'un contenuto di 33 fin a 45 litri) || 6. (auf der Scheibe) linea trasversale; ancora (sul bersaglio), f. || 7. (*Fil.*) rocchetto con un peso, m.

An'ker||arm, m. (*Mar.*) marra (f.) o braccio (m.) dell'ancora || **-auge**; **-ohr**, n.; **-schäkel**, f. (*Mar.*) orecchio dell'ancora, m. || **-balken**, m. (*Mar.*) grue di capone, f.; ceppo (dell'ancora), m.

an'kerben (kerbe, -bst an), v. a. intaccare; cominciar a intaccare || *fig.* segnare con tacche su un pezzetto di legno (piccoli debiti etc.) || *fig.* das will ich ihm ~, glielo metterò sul conto.

An'ker||beting, f. (*Mar.*) bitta, f. || **-bett**, n. (*Mar.*) letto dell'ancora, m. || **-boje**, f.; **-flott**, n.; **-wächter**, m. (*Mar.*) gavitello, m. || **-bojereep**; **-bojetau**, n. (*Mar.*) grippia, f. || **-bolzen**, m. (*Arch.*) chiave della catena; spranga di ferro (per fermezza d'un muro), f.

an'kerfest, *agg.* 1. (Schiff) assicurato sull'ancora || 2. -er Grund, fondo capace di ritenere l'ancora, buono per l'ancora, m.

An'ker||fliege; **-schar**, f.; **-flügel**, m. (*Mar.*) patta, ala dell'ancora, f.

an'kerförmig, *agg.* in forma d'ancora; ancorato.

An'ker||fütterung; **-scheuer**, f. (*Mar.*) parabordo; paramare, m. || **-gebühr**, f.; **-geld**, n.; **-zoll**, m. (*Mar.*) ancoraggio, m. || **-grund**; **-platz**, m. (*Mar.*) fondo da gettarvi l'ancora; ancoraggio, m. **-haken**, m. (*Mar.*) croce di capone, f.; die ~, pl. le prese dell'ancora, f. pl. || **-hand**; **-klaue**, f. v. Ankerfliege || **-haspel**, f. (*Mar.*) argano dell'ancora, m. || **-helm**, m. (*Mar.*) fusto dell'ancora, m. || **-katt**, n. (*Mar.*) capone, m. **-kette**, f. (*Mar.*) catena dell'ancora, f. || **-kran**, m. (*Mar.*) grue dell'ancora, f. || **-kreuz**, n. (*Mar.*) croce (dell'ancora), f.; (*Arald.*) croce ancorata, f. || **-krücke**, f. (*Mar.*) ceppo (dell'ancora), m. **-lichten**, n. (*Mar.*) il levar l'ancora; il salpare || **-loch**, n. (*Mar.*) cubia, f.

an'kerlos, *agg.* (*Mar.*) senz'ancora; ~ sein, arare sulle ancore; aver perduto le ancore.

an'kern (ankere, -rst), I. v. n. (h.) ancorare; gettar l'ancora; fermar coll'ancora; dar fondo || *fig.* nach etw. ~, mirare; avere, mettere, porre la mira a qc. — II. v. a. (*Arch.*) *l. st. ch.* verankern (eine Mauer).

An'ker||nuß, f. (*Mar.*) orecchione dell'ancora, m. || **-platz**, m. (*Mar.*) fondo da gettarvi l'ancora; ancoraggio, m.; (Reede) scalo; porto, m. || **-recht**, n. (*Mar.*) ancoraggio, m. || **-reep**, n. (*Mar.*) grippia, f. || **-ring**, m. (*Mar.*) cicala, f. || **-rührung**, f. (*Mar.*) piccola fune attortigliata all'argano, f. || **-rute**, f.; **-schaft**, m.; **-stange**, f. (*Mar.*) verga (f.), fusto (m.) dell'ancora || **-schaufel**, f. (*Mar.*) marra, patta (dell'ancora), f. || **-scheuer**, f. v. Ankerfütterung || **-schmied**; **-verfertiger**, m. (*Mar.*) ancoraio, m. || **-schuh**, m. scarpa dell'ancora, f. || **-seil**; **-tau**, n. (*Mar.*) gomena; alzaia, f.; cavo, m. || **-spill**, n. (*Mar.*) argano dell'ancora, m. || **-stein**, m. (*Arch.*) quadrone, m. || **-stelle**, f. (*Mar.*) v. Ankergrund || **-stock**, m. (*Mar.*) ceppo, m. || **-tauwerk**, n. (*Mar.*) guarnizione dell'ancora, f. || **-uhr**, f. (*Orolog.*) orologio ad ancora, m. || **-wache**, f. (*Mar.*) guardia dell'ancora, f. || **-werfen**, n. (*Mar.*) il gettare l'ancora; il dar fondo || **-winde**, f. (*Mar.*) argano dell'ancora, m. || **-zeichen**, n. (*Mar.*) v. Ankerboje || **-zoll**, m. v. Ankergebühr.

an'ketteln (kettele, -lst an), v. a. attaccare, legare con una catenella.

an'ketten (kette an), v. a. legare, attaccare con catene || incatenare; mettere in catene || *fig.* sich an jem. ~, legarsi strettamente con uno.

An'kettung (-; -en), f. il legare, l'attaccare con catene; l'incatenare.

an'keuchen (keuche, -chst an), v. n. (s.) angekeucht kommen, venire, arrivare anelando, tutto affannato.

an'kirren (kirre, -rrst an), v. a. (*Cacc.*) allettare; zimbellare || *fig.* adescare.

an'kitten (kitte an), v. a. saldare; appiccicare, congiungere con mastice, cemento.

an'kläffen (kläffe, -ffst an), v. a. jem. ~, abbaiare, ghiattire, schiamazzare contro qd. (cani; *ma anche fig.*).

an'klagbar, *agg.* accusabile.

An'klagbarkeit (-; 0), f. accusabilità, f.

An'klage (-; -n), f. accusa, f.; (Beschuldigung) aggravio; incolpamento, m.; incolpazione, f.; er erhob gegen ihn die ~ auf Diebstahl, gli dette accusa di furto || falsche ~, calunnia, f.; heimliche ~, delazione; denunzia, f.

An'klage||akte; **-schrift**, f. (*Giur.*) atto d'accusa, requisitoria, f. || **-bank**, f. banco degli accusati, dei rei, m. || **-behörde**, f. (*Giur.*) accusa; procura regia, f. || **-kammer**, f.; **-senat**, m. (*Giur.*) camera d'accuse, f.

an'klagen (klage, -gst an), I. v. a. (eines Verbrechens) accusare (di un delitto); (beschuldigen einer Sache) incolpare d'una cosa; heimlich ~, denunziare; falsch ~, calunniare; vor Gericht ~, incriminare; accusare, incolpare uno dinanzi al tribunale; jem. auf Tod u. Leben ~, intentare un'accusa capitale contro qd. || *fig.* sein Gewissen klagt ihn an, la coscienza gli rimorde. — II. sich ~, v. rifl. accusarsi; incolparsi; denunziarsi; er hat sich selbst bei Gericht angeklagt, s'è denunziato da sè stesso al tribunale; si è dato nelle mani della giustizia. — III. *p. pres.* anklagend, *agg.* accusatorio; *p. pass.* angeklagt, *agg.* e Angeklagte(r), m. e f. accusato, m. e f.

An'klage||punkte, m. pl. (*Giur.*) capi d'accusa, m. pl.

An'kläger (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. accusatore, m.; -trice, f.; heimlicher ~, delatore, denunziatore, m.; -trice, f.; falscher ~, calunniatore, m.; -trice, f. || öffentlicher ~, procuratore del re, m.

An'klage||rede, f. requisitoria (del procuratore del re), f.

an'klägerisch, *agg.* accusatorio || **-erseits**, *avv.* da parte dell'accusa.

An'klage||stand (**-zustand**), m. (*Giur.*) stato d'accusa, m.; jem. in ~ versetzen, mettere in stato d'accusa alcuno.

an'klammern (klammere, -rst an), I. v. a. attaccare, unire, congiungere con grampe, con spranghe, con fermagli; Wäsche ~, fermare il bucato con forcelle sulla corda; (*Mar.*) den Mast ~, (r)afforzare l'albero (l'antenna) con spranghe di ferro. — II. sich ~, v. rifl (an etw.) aggramparsi; aggrapparsi; attaccarsi (colle mani a qc.); *anche fig.* sie klammerte sich mit aller Kraft an diese letzte Hoffnung an, s'attaccò con ogni forza a quest'ultima speranza || (sich emporwindend ~; Pflanzen) aggraticciarsi; abbriccarsi; avviticchiarsi.

An'klang (-[e]s; -klänge), m. 1. suono prodotto dal toccare un bicchiere coll'altro; tintinnio dei bicchieri, m. || 2. (*Mus.*) primo suono; principio d'una melodia, m. || intonazione, f.; ~ und Ausklang, primo ed ultimo suono || 3. (*Mus.*) assonanza, f.; Anklänge an bekannte Melodien, reminiscenze di melodie conosciute, f. pl.; (*Lett.*; Buchstabengleichklang) allitterazione, f. || *fig.* Anklänge, ricordi, m. pl.; reminiscenze, f. pl.; ~ froher Zeit (G.), ricordo d'un tempo lieto || ~ finden, incontrar la simpatia, il favore, il piacere, l'approvazione, il genio degli altri; *oppure solamente* incontrare; dieser Sänger findet keinen ~, questo cantante non incontra (non piace); ein Vorschlag findet keinen ~, una proposta non trova approvazione; eine Speise findet bei uns keinen ~, una vivanda non ci gusta.

an'klappern (klappere, -rst an), v. n. (s.) angeklappert kommen, venire, arrivare schiamazzando (la cicogna); venire, arrivare scricchiolando (una vecchia carrozza).

an'klatschen (klatsche, -tschest *e* -tscht an), I. v. a. attaccare, affiggere cartelloni (al muro) con glutine, colla, pasta || *fig.* (verklatschen) calunniare; denunziare; fare il delatore. — II. v. n. (s.) angeklatscht kommen, venire, arrivare schioccando.

an'kleben (klebe, -bst an), I. v. a. attaccare; appiccicare (con pasta, gomma, colla, glutine) agglutinare; incollare; hier dürfen keine Zettel angeklebt werden, è proibita l'affissione. — II. v. n. (h. *e* s.) rimaner attaccato, appiccicato, agglutinato, incollato; attaccarsi; appiccicarsi; agglutinarsi; appiastrarsi; appiastricciarsi; das Hemd klebt mir am Leibe an, la camicia mi s'è appiastricciata sulla pelle || *fig.* diese üble Gewohnheit klebt ihm von Jugend auf an, ha questo vizio sin dalla gioventù. — III. *p. pres.* anklebend, *agg.* appiccicante; appiccicoso; attaccaticcio (*anche fig.*).

An'kleber (-s; -), m. colui che attacca, appiccica, agglutina || colui che affigge cartelloni; attacchino, m.

an'klecken (-klecken; klecke, -ckst an) *e più usato* **an'klecksen** (kleckse, -cksest *e* -ckst an), v. a. *fam.* dar male il colore a (una casa, un muro) || *gener.* macchiare; coprir di macchie; schizzare di fango, d'inchiostro.

An'kleidekabinett, n. v. Ankleidezimmer.

an'kleiden (kleide an), I. v. a. vestire; elegant ~, abbigliare; wieder ~, rivestire. — II. sich ~, v. rifl. vestirsi; sich elegant ~, abbigliarsi; sich anders ~, cambiarsi.

An'kleiden (-s; 0), n. il vestire; il vestirsi; l'abbigliare; l'abbigliarsi.

An'kleide||spiegel, m. specchio grande per guardarvi tutta la persona, m.; *psiche, f. || **-zimmer**, n. camera per vestirsi; guardaroba, f.; spogliatoio, m.; (für Schauspieler) vestiario, m.; (für Priester) sagrestia, f.

an'kleistern (kleistere, -rst an), v. a. an etw. ~, appiccicare colla pasta a qc.

an'klemmen (klemme, -mmst an), v. a. serrare, stringere contro; jem. an die Wand ~, stringere qd. contro il muro.

an'klingen (klinge, -ngst, klang, klänge an; angeklungen), I. v. a. (*Mus.*) far sonare una corda || die Gläser ~, toccare, far tintinnare i bicchieri. — II. v. n. (h.) 1. cominciar a sonare, a tintinnare; die Glöckchen, Gläser klangen freudig an, i campanelli, i bicchieri cominciarono a tintinnare allegramente || 2. (*Mus.*) aneinander ~, accordare fra di loro; (*Metr.*) ein Wort klingt an ein anderes an, una parola fa allitterazione o assonanza con un'altra || *fig.* diese Melodie klingt an jene an, questa melodia ricorda quest'altra; es klingt daran an, ha una certa somiglianza con questa; suscita la reminiscenza di questo.

an'klopfen (klopfe, -pfst an), I. v. a. attaccare, fermare picchiando; klopfe den Nagel etwas an, fa entrare, ferma un po' più il chiodo. — II. v. n. bussare; picchiare (all'uscio, alla porta) || *fig.* bei jdm. ~, tastare il terreno, il guado.

An'klopfer (-s; -), m. 1. colui che picchia (all'uscio) || 2. picchiotto, m.; wir haben einen sehr schönen messingnen ~ an unserer Hausthür, al nostro portone c'è un magnifico picchiotto d'ottone.

an'knallen (knalle, -llst an), v. n. (s.) angeknallt kommen, venire, arrivare schioccando colla frusta.

an'knebeln (knebele, -lst an), v. a. legare, stringere con randello; arrandellare a qc.

an'kneipen (kneipe, -pst an), v. a. *fam.* sich (*dat.*) einen tüchtigen Affen ~, pigliare la monna; ubriacarsi || *per lo più nel p. pass.* **angekneipt**, *agg.* brillo; avvinazzato; ubbriaco.

an'knöpfen (knöpfe, -pfst e -pfst an), v. a. fermare con bottoni; abbottonare.

an'knüpfen (knüpfe, -pfst e -pfst an), I. v. a. legar insieme; congiungere, unire annodando, facendo un nodo; annodare; attaccare, appendere con un nodo || *fig.* einen Briefwechsel mit jdm. ~, cominciar, aprir un carteggio; entrare in corrispondenza con qd.; ein Gespräch ~, intavolar un discorso; attaccar discorso con uno; es gelang mir nicht, das Gespräch wieder anzuknüpfen, non riuscii a riattaccare il filo del ragionamento, a riprendere il discorso; neue Bekanntschaften, Freundschaften ~, fare delle nuove conoscenze; stringere nuove amicizie; Verbindungen ~, entrare in relazioni (con); Unterhandlungen ~, intavolare trattative. — II. v. n. (h.) 1. an etw. o an einem Punkte ~, prendere per punto di partenza qc.; prendere le mosse da qc.; unsere Erzählung knüpft an diesem Vorfall an, questo fatto è il punto da cui muove il nostro racconto || 2. mit jdm. ~, entrare in relazione con qd.

An'knüpfen (-s; 0), n.; **An'knüpfung** (-; -en), f. annodamento, m.; das ~ des Fadens muß ganz unsichtbar geschehen, l'annodamento del filo dev' essere affatto invisibile || *fig.* l'entrar in relazione; il cominciar ad aver che fare con uno.

An'knüpfungs'punkt, m. punto di contatto; *fig.* punto da cui muove il discorso; punto di partenza, m.

an'knurren (knurre, -rrst an), v. a. jem. ~, ringhiare contro qc. (in faccia a qd.) (*detto di cani, e anche fig.*). [kirren.

an'ködern (ködere, -rst an), v. a. *v.* an-

an'kommen (komme, kommst e kömmst, kam, käme an; angekommen), I. v. n. (s.) 1. arrivare; venire; giungere; pervenire; (zufällig ~) capitare; mit dem Schiff, mit dem Zuge ~, arrivare col bastimento, col treno; sind die Bücher angekommen? sono arrivati i libri? heute ist die Post aus England noch nicht angekommen, oggi la posta d'Inghilterra non è ancora giunta; (als Aufforderung; meist drohend) komm' an! komm' nur an! avvicinati! vieni più vicino! er möge ~, che si faccia avanti! † jdm. ~, venire dinanzi a qd. || (**mit Bezeichnung des Ziels**) bei jdm. ~, arrivare da qd.; am Ufer ~, ragginngere la riva; in einer Stadt ~, arrivare in una città; auf dem Bergesgipfel ~, giungere in cima al monte; hier, dort ~, capitarvi; ich kann an diesen Ast nicht ~, non posso arrivare a questo ramo || *fam.* heute nacht ist bei uns ein Söhnchen angekommen, stanotte ci naeque un bambino || **besondere Fälle**: früher ~ als jem., prevenire, avanzare qd.; in Menge (in Hülle u. Fülle) ~, affluire; (*fam.*) piovere; unvermutet ~, piovere; woher ist der da so plötzlich angekommen? di dove ci è piovuto questo? || *assol.* (etw. erlangen; einen Posten erhalten) arrivare (al suo scopo); aver un impiego a cui si aspira; er meldete sich um die Stelle, kam aber nicht an, entrò nel concorso per quel posto, ma non riuscì; er bat ihn um diese Vergünstigung, kam aber bei ihm nicht an, gli domandò questo favore, ma ebbe un rifiuto; bei mir kommst du damit nicht an, da me non avrai nessun effetto con questo || (sich verheiraten) seine Töchter sind alle angekommen, tutte le sue figlie hanno trovato marito || gut (schlecht) ~ mit etw., capitar bene (male) in una cosa; abbattersi bene o male; ich kam mit diesem Kauf übel an, capitai male in quella compra; er ist gut bei (mit) dieser Frau angekommen, sposando questa donna s'è abbattuto bene; übel ~ bei jdm., fare fiasco; rimaner con tanto di naso presso qd.; *iron.* da bin ich schön angekommen! qui sono capitato proprio bene! l'ho azzeccato bene! ich kam unrecht an, ebbi un' accoglienza molto brusca; fui ricevuto male. — II. v. n. (*ma anche* v. (n. s.) *spesso impers.* 1. † jem. ~, raggiungere qd.; sie erwürgten alles, was sie sonst ankamen (L.), uccisero tutti quanti raggiunsero (tutti coloro che caddero nelle loro mani); *vive ancora nel linguaggio dei cacciatori*: den Bären ~, avvicinarsi all' orso; das Wild läßt sich nicht mehr ~, non è più possibile di ormare la fiera 2. (befallen) ein Unfall, ein Leiden kommt mich an, una disgrazia, un male mi arriva, mi succede; es kam ihn Furcht an, la paura lo prese; es kommt mich (o mir) Schlaf an, il sonno mi prende; es kam mich (o mir) die Lust an, zu . . ., mi venne la voglia (il capriccio) di . . .; was kommt dich (dir) an? cosa ti salta in mente? che ti vien mai in testa? etw. kommt mich (mir) schwer an, qc. mi riesce difficile; mi fa sudare; mi costa caro; duro fatica sopra qc. — III. *impers.* v. n. (s.) a) auf etw., auf jem. ~, dipendere da qc., da qd.; essere, stare nelle mani (nel potere) di alcuno; in diesem Fall kommt es nur auf Ihren guten Willen an, in questo caso dipende solamente dalla sua buona volontà; auf dich allein kommt's an, ihn glücklich zu machen, da te dipende, sta in te solo di renderlo felice *assol.* darauf ~ lassen, abbandonarsi al caso; rimettersi alla fortuna; er läßt es zu sehr darauf (auf den Zufall) ~, si abbandona troppo al caso; ich will es mal darauf ~ lassen, non moverò un dito; lassen Sie es nicht aufs äußerste ~, non azzardi, arrischi troppo; Sie müssen es eben darauf ~ lassen, deve arrischiarla, tentarla || b) importare; es kommt viel darauf an, è (molto) importante; è importantissimo; auf seine Zustimmung kommt uns viel an, è importantissimo per noi il suo consenso; auf deine Meinung kommt wenig (nichts) an, è di poca importanza (importa poco) la tua opinione; eben darauf kommt es an! è questa la difficoltà! es kommt auf den Ton an, in welchem etw. gesagt wird, è il tono che fa la musica (quel che preme; quel che importa); es kommt nicht darauf an, non importa; non conta; auf diese Kleinigkeit kommt es mir nicht an, non baderò a questa bagattella; auf 10 Mark mehr oder weniger soll es mir nicht ~, non m'importa se devo pagare 10 marchi più o meno; es kommt darauf an zu wissen, ob..., si tratta (importa) di sapere, se . . .; der Punkt, auf den es am meisten ankommt, il punto più importante; il punto cardinale.

An'kommen (-s; 0), n. arrivo, m.; l'arrivare; il giungere; venuta, f.; das ~ ist immer leichter als das Abreisen, l'arrivare è sempre più facile che il partire || (am Ziel) pervenimento, m. | (Unterkommen) hier ist kein ~, qui non si trova più posto; *oppure fig.* qui non si può concludere nulla.

An'kömmling (-s; -e), m. arrivato; giunto, m.; neuer ~, arrivato, giunto di fresco; *spesso* forestiero, m. || *fam.* neonato, m.

Anko'na (-s; 0), n. (*Geogr.*) Ancona, f.

Anko'naer (-s; -), m.; -**in** (-; -innen), f. (Bewohner von Ancona) Anconetano, m.; -a, f.

an'koppeln (koppele, -lst an), v. a. (Hunde) ~, guinzagliare; legare al guinzaglio (caoi); Vieh ~, legare il bestiame ai cavicchi, con le pastoie; Pferde ~, mettere il cavezzone ai cavalli; accoppiare (cavalli).

an'körnen (körne, -nst an), v. a. *v.* ankirren.

an'krächzen (krächze, -chzest e -chzt an), v. a. jem. ~, gracchiare contro qd. (*anche fig.*).

an'krähen (krähe, -hst an), v. a. den Tag ~, annunziar l'alba (che fa il gallo) || *fig.* jem. ~, vociare contro qd.; parlar ad uno con voce strillante.

an'krallen (kralle, -llst an), I. v. a. afferrare colle unghie, cogli artigli; aggrappare; aggrampare; *fam.* er krallte mich auf der Straße ~, m'abbordò, mi fermò (bruscamente) in istrada. — II. **sich** ~, v. rifl. attaccarsi colle unghie, cogli artigli; aggrapparsi; aggramparsi; die Katze krallte sich mit aller Gewalt an den Baum an, il gatto s'aggrappò tenacemente all' albero || *fam.* appiccicarsi; sie krallen sich an jeden an, der ihnen in den Weg kommt, s'appiccicano a (afferrano) ciascuno che venga loro a proposito.

an'kränkeln (kränkele, -lst an), v. a. rendere malaticcio per il contatto o per il respiro; *solam. fig.* der angebornen Farbe der Entschließung wird des Gedankens Blässe angekränkelt (Hamlet), il pallore del pensiero infetta il vivo colore della risolutezza; *onde il mod. prov.* von des Gedankens Blässe angekränkelt sein, soffrire per l'indecisione.

an'kreiden (kreide, an), v. a. notare col gesso sulla tavola, sul muro (un debito); *fig.* mettere sul conto; das habe ich ihm einstweilen angekreidet, intanto gliel' ho messo sul conto.

an'kreischen (kreische, -schest e -scht an), v. a. jem. ~, schiamazzare contro qd.; *fam.* vociare, strillare contro qd.

an'kriechen (krieche, -chst, kroch, kröche an; angekrochen), I. v. n. (s.) angekrochen kommen, venire, arrivare strisciando (rettili, bruchi). — II. v. a. jem. ~, strisciarsi addosso a qd.

an'kriegen (kriege, -gst an), v. a. *fam.* riuscire a mettersi un abito, le scarpe, i guanti etc.; *cf.* anbekommen || jem. zu etw. ~ (herankriegen), riuscire a persuadere qd. a qc.

an'kritzeln (kritzele, -lst an), v. a. scrivere (con mal garbo); die Straßenjungen haben ihre Namen an die Gartenmauer angekritzelt, i monelli hanno scarabocchiato i loro nomi sul muro del giardino.

△ **an'kucken**, *v.* angucken.

⊙ **an'künden** (künde an), v. a. *v.* ankündigen.

an'kündigen (kündige, -gst an), v. a. annunziare; far sapere; dar avviso, notizia di qc.; öffentlich ~, pubblicare; recare a pubblica notizia; bandire; proclamare || durch Annoncen ~, avvisare || (*Giur.*) intimare; (verkünden) notificare; zwei Tage drauf wurde ihm seine Begnadigung angekündigt, due giorni dopo gli fu notificata l'assoluzione || den Krieg ~, dichiarare, intimare la guerra || eine schwere Krankheit kündigt sich durch heftiges Fieber an, una malattia grave si annunzia (si manifesta) con una forte febbre.

An'kündiger (-s; -), m.; -**in** (-; -innen), f. annunziatore; notificatore; avvisatore, m.; -trice, f.; (*Giur.*) colui che notifica, intima qc.

An'kündigung (-; -en), f. annunzio; avviso, m.; notizia, f.; die ~ des Buches ist schon vor einem halben Jahre erfolgt, l'avviso del libro è già uscito sei mesi fa; die -en in der Zeitung, gli avvisi in un giornale || (*Giur.*) intimazione, notificazione, f.; die ~ des Urteils ließ lange auf sich warten, la notificazione della sentenza si fece molto aspettare || ~ eines Krieges, dichiarazione, intimazione d'una guerra, f. || öffentliche ~, proclamazione, f.; bando, m.

An'kündigungs'befehl, m. intimazione, f. || -**schreiben**, n. (*Com.*) lettera d'avviso, f.

An'kunft (-; 0), f. arrivo, m.; venuta; giunta, f.; gleich bei ~, a (alla) prima giunta *esclam.* glückliche ~! benvenuto! benarrivato! zur ~ Glück wünschen; bei der ~ begrüßen, dare il benarrivato.

An'kunfts'halle, f. (*Ferrov.*) (tettoia dell') arrivo, m.; in der ~, all' arrivo | -**punkt**, m. punto d'arrivo, m. || -**seite**, f. (*Ferrov.*) parte dove arrivano i treni, f. | -**station**, f. (*Ferrov.*) stazione d'arrivo, f. | -**zeit**, f. tempo dell' arrivo, m.

an'künsteln (künstele, -lst an), v. a. produrre artificiosamente || *p. pass.* **angekünstelt**, *agg.* artificioso; fittizio.

an'kuppeln (kuppele, -lst an), v. a. 1. jdm. eine Frau ~, procacciare moglie a qd. (facendo il mezzano) || 2. (*Ferrov.*) einen Wagen (an den Zug) ~, aggiungere un vagone al treno.

an'kutschieren (kutschiere, -rst an), v. n. (s.) ankutschiert kommen, venire, arrivare in carrozza. [sorridere a qd.

an'lächeln (lächele, -lst an), v. a. jem. ~,

an'lachen (lache, -chst an), v. a. jem. ~, ridere a qd.; ridere in faccia ad uno.

An'lage (-; -n), f. 1. (Anlegung) a) ~ zur Steuer (Steueranlage o -veranlagung), imposta; stima, f.; catasto, m. || b) ~ eines Kapitals, von Geldern, impiego (collocamento, investimento) d'un capitale, di fondi, m.; (angelegtes Geld) capitale; fondo, m.; seine -n bringen ihm wenig Zinsen, i suoi fondi gli danno pochi interessi | 2. (Gründung) fondazione, f.; (Bau) fabbrica; costruzione, f.; stabilimento, m. || 3. (Entwurf; Grundriß) tracciamento, m. (*p. es.* d'una strada ferrata); ~ eines Hauses, pianta d'una casa; distribuzione delle stanze, f.; (*Fort.*) ~ eines Walls, base, pianta d'un riparo, f.; (*Giard.*) ~ eines Gartens, disegno (m.), pianta (f.) d'un giardino; *oppure* piantagione d'un giardino, f.; (Garten-, Park-) -n, giardini, m. pl.; parco, m.; öffentliche -n, giardini pubblici, m. pl.; *oppure* passeggio pubblico, m. ~ eines Tonstückes, eines Gemäldes, eines Dramas, Romans, disposizione d'una composizione, d'un quadro, d'un dramma, d'un romanzo; das Stück war in der ~ der Charaktere u. der Fabel modern zugeschnitten, il dramma era moderno nel disegno dei caratteri e della

favola *(Arte)* abbozzo; schizzo, m.; das Gemälde ist in der ~ fertig, è finito lo schizzo del quadro ‖ 4. (Keim) germe, m.; schon in der ~ vorhanden, innato; insito; ~ zu einer Krankheit, predisposizione; diatesi, f.; er hat ~ zur Schwindsucht, è predisposto per la tisi ‖ 5. (Befähigung) disposizione naturale, f.; talento, m.; abilità; capacità, f.; er hat nicht die geringste ~ zur (für die) Mathematik, non mostra nessuna disposizione per le matematiche; dichterische ~ o ~ zur Poesie, genio poetico; große ~, ingegno, m.; ein Knabe von guten ~n, ragazzo di talento ‖ 6. (beigefügtes Schriftstück) acchiusa; lettera acchiusa, f.; (eines Aktenstückes) allegato, m. ‖ 7. *(Arm.)* ~ des Gewehres (Kolben), calcio del fucile, m.

An'la ge ka pi'tal, n. *(Com.)* capitale d'impianto, m. ‖ **~kol'ben,** pl. *(Com.)* spese d'impianto, f. pl. ‖ **~pa'pie re,** n. pl. *(Com.)* cartelle di collocamento, f. pl.

an'lan gen (alle, –allt an), v. a. jem. ~, balbettare incontro a qd. (i bambini piccoli; gli ubriachi).

an'land bar, *agg.* approdabile.

An'lan de (–; –n), f. *(Mar.)* approdo, m.; rada, f.; sbarco; sbarcatoio; scalo, m.; hier ist keine gute ~, qui si approda difficilmente.

an'lan den (lande an), v. n. (j.) approdare; accostarsi alla riva; venire alla prua; sbarcare; toccar terra.

An'lan gen (–s; 0), n.; **An'lan gung** (–; –en), f. approdo, m.; l'approdare; sbarco, m.

an'lan gen (lange, –gt an), I. v. a. 1. (anbelangen) concernere; riguardare; *solamente nelle frasi* was das anlangt o dies anlangend, so . . ., in quanto a questo; per quel che riguarda; was mich anlangt, so . . ., in quanto a me; per me ‖ 2. † einen mit etw. ~, *l. st. ch.* angehen. — II. v. n. (j.) venire; giungere; arrivare, am Ziel ~, pervenire.

an'lan gen (lange, –gt an), v. a. *(Cuoc.)* eine Brühe ~, allungare una salsa, il brodo.

an'lan gend, *avv. v.* anlangen I. 1.

an'la schen (lasche, –scht e –scht an), v. a. *(Forest.)* contrassegnare gli alberi che devono essere abbattuti; marcarli; martellarli ‖ *(Calzol.)* die Schuhe ~, mettere i becchetti alle scarpe.

An'laß (–lasses; –lässe), m. motivo, m.; ragione; cagione; causa, f.; dies war der ~ zum Kriege, era questo il motivo (la causa) della guerra; wegen eines so geringfügigen –sses haben sich die beiden Brüder entzweit, per una cagione tanto lieve i due fratelli son divenuti nemici; der äußere ~, motivo esteriore; scheinbarer ~, pretesto, m.; der ~ sein zu..., essere la causa, la cagione di (o che...); jdm. ~ zum Lachen geben, dar materia a ridere a qd.; ohne jeden ~, senza nessun motivo; allen ~ dazu haben, aver mille ragioni per questo; der erste ~ dazu war, daß..., il primo cagione di questo fatto fu, che . . .; bei dem geringsten ~ war sie verstimmt, per ogni minima causa si fece di cattiv' umore ‖ (Gelegenheit) occasione, f.; bei dem ~ sah man Abgeordnete aller Nationen, in quell' occasione si videro i delegati di tutte le nazioni; ~ nehmen (um zu . . .), cogliere l'occasione (per); einen ~ vom Zaune brechen, cercare un' occasione ‖ 2. † (Anlehen) es hat allen ~ dazu *(oggi* es läßt sich ganz dazu an), c'è ogni apparenza che . . . ‖ 3. *(Mar.)* ~ einer Maschine, il mettere in moto una macchina; il farla agire; ~ des Wassers, il dar la via all' acqua ‖ 4. *(Fond.)* metallo stemperato, m.

An'laß'he bel, m. *(Mec.)* (an Lokomotiven) leva da metter in moto la macchina; manovella, f.

an'las sen (lasse, lässest, läßt, ließ an; angelassen), I. v. a. 1. (zu einem Ziele hinlassen lassen) *(Caoc.)* die Hunde (gegen, an das Wild) ~, sciogliere (aizzare) i cani (contro la fiera); *(Magn.)* die Mühle ~, mettere in moto il mulino; den Teich ~, riempire d'acqua il bottaccio ‖ das Wasser eines Wasserfalls ~, dar via all' acqua per una cascata ‖ *(Fond.)* Metalle ~, stemperare, ricuocere i metalli ‖ 2. † den Feind, eine Burg ~, muovere contro (attaccare) il nemico; assalire un castello, *oggi solam. fig.* jem. hart, übel ~, aspreggiare, sgridare qd.; malitrattarlo con parole; inveire contro qd.; fargli uno sgarbo; dargli un bel rabbuffo ‖ 3. *fam.* tener addosso (un vestito), jdm. den Mantel ~, permettere che uno tenga addosso il mantello. — II. sich ~, v. rifl. aver l'apparenza di; sich gut ~, promettere bene, dare buona speranza di sè; prendere una buona piega; dies so weit läßt sich das Jahr gut an, fin ora l'annata ha preso buona piega; sich schlecht ~, prendere una cattiva piega; incominciarsi a cattiva riuscita; die Sache läßt sich gut an, la faccenda pare che voglia prendere una buona piega; *anche impers.* es (o das Wetter) läßt sich zum Regnen an, ha l'apparenza come se volesse piovere; es läßt sich zum Kriege an, c'è pericolo che scoppi la guerra ‖ † sich in einer Kunst wohl ~, dare belle speranze di sè in un' arte; sich närrisch (zum Narren) ~, aver l'apparenza d'un matto.

an'läß lich, *avv.* (des Festes) in occasione (della festa), (dieses Vorfalls) a cagione (a proposito) di questo fatto.

an'läs sen (lasse, –ssest e –sst an), v. n. (s.) *fam.* angelaufen kommen, venire, arrivare strascicando i piedi.

An'lauf (–[e]s; –läufe), m. 1. *(Alsturm)* assalto, m.; gegen die listigen Anläufe des Teufels (L.), contro gli assalti astuti del diavolo; verderblich im ~, behend auf der Flucht, pericoloso negli assalti, agile nella fuga ‖ viel ~ von Bettlern haben, essere molto assediato (importunato) dai mendicanti ‖ 2. (Anspring) rincorsa, f.; einen ~ nehmen, prendere la rincorsa; mit einem ~ hineinkommen, entrare di rincorsa ‖ *fig.* einen ~ nehmen, pigliar le mosse; wenn er nur einen ~ nimmt, etwas zu thun, lo getingat es ihm sicher, se soltanto piglia le mosse per fare una cosa, è certo di riuscire ‖ 3. *(Arch.)* ~ eines Säulenschaftes, imoscapo d'una colonna, m.; ~ eines Bogens, Gewölbes, principio (spigolo, peduccio) d'una volta, m. ‖ 4. (des Wassers) affluenza, f.; accrescimento, m. (delle acque); des Meeres ~ u. Ablauf, il flusso e riflusso del mare.

an'lau fen (laufe, läufst, lief an; angelaufen), I. v. a. 1. † den Feind ~, assalire (correre contro) il nemico *(anche* den Sturm ~ [L.], dare l'assalto) *oggi solamente* jem. mit Bitten ~, assediare, importunare qd. con domande; *(Cacc.)* der Eber läuft den Jäger an, il cinghiale assale il (dà addosso al) cacciatore ‖ 2. *(Mar.)* einen Hafen ~, toccare un porto; ein Schiff ~, urtare in (abbordare, investire) una nave ‖ 3. *(Minier.) l. st. ch.* anfarren. — II. v. n. (j.) 1. cominciare a correre; *oppure* prendere la rincorsa; non hier wollen wir ~, di qui vogliamo prendere le mosse; angelaufen kommen, venire, arrivare, avvicinarsi correndo (in fretta); die Pferde (beim Rennen) ~ lassen, dare le mosse ai cavalli; eine Maschine ~ lassen, mettere in moto una macchina ‖ (zeitlich) die Zinsen laufen von heute an, i frutti decorrono da oggi ‖ 2. (gegen etw. ~) urtare, investire in qc. correndo; mit dem Kopfe gegen die Wand ~, battere il capo nel muro; er ist im Dunkeln gegen den Wagen angelaufen, al buio ha investito nella carrozza ‖ *(Caoc.)* der Wild läuft an gegen den Schuß, la fiera corre incontro al fucile; den Eber ~ lassen, infilzare nello spiede il cinghiale ‖ *fig.* schlimm, übel (*iron.* schön, gehörig, tüchtig) ~, capitare, incontrare male; far un bel fiasco; rimanere con un palmo di naso; jem. ~ lassen, far cascare qd. in una trappola; ich bin schlimm bei ihm angelaufen, sono capitato male con lui; jem. im Spiele ~ lassen, mettere in mezzo qd. nel giuoco ‖ 3. (anschwellen) gonfiare; crescere; das Wasser läuft immer mehr an, l'acqua (la piena) cresce sempre più; seine Backe ist dick angelaufen, la sua gota è molto gonfiata; seine Schulden sind zu einer beträchtlichen Höhe angelaufen, i suoi debiti son molto cresciuti; die Zinsen ~ lassen, lasciare accumularsi i frutti; *(Minier.) fig.* die Bergleute laufen an, i lavori dei minatori vanno sempre crescendo; *(Arch.)* eine Mauer läuft an, un muro non è più a piombo ‖ 4. *(Arch.)* schräg ~, salire lentamente; aver un' inclinazione quasi insensibile ‖ 4. (sich mit einem Anhauch bedecken) appannarsi; die Fensterscheiben sind angelaufen, i vetri sono tutti appannati; Metalle laufen an, i metalli si coprono di ossido, irrugginiscono, *oppure* perdono il primo splendore; Speisen laufen an, alzi ammuffiscono; Papier läuft an, la carta ingiallisce; Glas schwarz ~ lassen, affumicare il vetro; einen Firnisanlauf (braun) ~ lassen, abbronzare la canna del fucile; Stahl blau ~ lassen, dare l'azzurrigno all' acciaio; damaschinarlo.

An'lau fen (–s; 0), n. 1. il prendere le mosse, la rincorsa; rincorsa, f. ‖ 2. *(Mar.)* collisione, f.; abbordo; investimento, m. (d'una nave); ~ eines Hafens, il toccar un porto ‖ 3. appannamento (dei cristalli); offuscamento (dei metalli), m. ‖ 4. affluenza, f.; il crescere (delle acque).

An'lauf'ge bühren, f. pl. *(Fond.)* colori che prendono i metalli nello stemperarli, m. pl. ‖ **~neh men,** n. v. Anlauf 2.

An'laut (–[e]s; –e), m. *(Gram.)* consonante o vocale iniziale, f.; im ~e, al principio d'una parola o sillaba.

an'lau ten (laute an), v. n. (h.) *(Gram.)* cominciar con una consonante o vocale (Wörter die mit b ~, parole che cominciano con b.

an'läu ten (läute an), v. n. (h.) cominciar a sonare le campane, i campanelli; bei jdm. ~ (anklingeln), tirare, sonare il campanello alla porta di qd.

an'la vie ren (laviere –rst an), v. n. (h.) *(Mar.)* gegen den Wind ~, manovrare contro il vento, col vento contrario.

An'le ge'büh ren, f. pl.: **~ge'bühren,** n. pl. *(Mar.)* tassa che si deve pagare toccando un porto, f.; ancoraggio, m.

an'le gen (lege, –gt an), I. v. a. 1. an etw. ~, accostare, appoggiare a qc.; mettere, collocare contro qc.; er legte die Leiter an die Wand an, appoggiò la scala al muro; sich mit dem Rücken irgendwo ~, appoggiarsi colla schiena contro qc.; Holz (an das Feuer) ~, mettere legna sul fuoco; Feuer ~, an ein Haus (in einem Haus), mettere, appiccare fuoco a (incendiare) una casa; ein Kind (den Säugling an die Brust) ~, mettere il lattante al petto; dargli la poppa; ein Schloß an die Thür ~, mettere (fermare) la serratura (un lucchetto) alla porta; den Hund (an die Kette) ~, mettere alla catena il cane; legarlo; dem Gefangenen Fesseln ~, mettere in catene il prigionero; mettergli le manette; incatenarlo; dem Pferde den Zaum ~, mettere la cavezza al cavallo; incavezzarlo *fig.* seinen Begierden den Zügel ~, frenare i proprj desideri; ein Schiff zum Bau ~, metter sul cantiere una nave ‖ Hand (ans Werk) ~, metter mano a; selbst Hand ~, aiutare colle proprie mani; Hand an sich selbst ~, suicidarsi ‖ ein Kleidungsstück ~, mettersi un abito; Trauer ~, cominciar a mettersi il bruno; Waffen ~, armarsi di . . .; Schmuck ~, mettersi gioielli addosso ‖ das Gewehr ~ (an die Backe), puntare il fucile; prender la mira; legt an! (Kommando), in mira! assol. auf jem. ~, mirare a qd. ‖ einem Fasse einen Reif ~, mettere un cerchio alla botte; cerchiarla ‖ 2. impiantare; einen Weinberg, eine Allee ~, piantare una vigna, un viale; eine Straße ~, fare, tracciare una strada; eine Stadt ~, fondare una città; eine Fabrik ~, costruire una fabbrica; Schulen ~, erigere scuole ‖ *(Com.)* Geld, ein Kapital ~, investire, impiegare, collocare denaro, un capitale (in); auf Zinsen ~, mettere a frutto; sein Geld sicher, gut ~, collocare bene, sicuramente i denari; einen höheren Preis für etw. ~, stabilire un prezzo più alto per qc.; wieviel wollen Sie dafür ~? quanto vuole spendere per questo? ‖ † jem. mit so u. soviel zur Steuer ~, tassare qd. per una data somma ‖ *fig.* einen Plan ~, concertare un progetto ‖ ein Werk ~, abbozzare un' opera; ein großartig angelegtes Unternehmen, un' impresa ideata molto grande ‖ 3. es auf etw. ~, mirare a qc.; ordire, tramare qc.; er legt es darauf an o er hat es darauf angelegt, lo fa apposta; sie legten es darauf an, ihn zu ärgern, fecero di tutto per farlo arrabbiare ‖ dieses Werk ist auf zwei Bände angelegt, quest' opera è per due volumi, è calcolata per due volumi. — II. v. n. (h.) 1. *(Mar.)* approdare; ormeggiare; bei einem Schiffe ~, mettere le navi costa costa; zur Ladung ~, ormeggiare per essere caricata (la nave) ‖ 2. auf jem. ~ (mit dem Gewehre), spianare il fucile contro qd. — III. sich ~, v. rifl. 1. *l. st. ch.* sich anlehnen ‖ 2. *(Mar.)* sich an ein feindliches Schiff ~, abbordare (arrembare) una nave nemica ‖ 3. (einen Überzug bilden) sich an den Topf ~, attaccarsi; es hat sich viel Weinstein im Fasse angelegt, la botte è tutta incrostata di tartaro, di gruma.

An'le gung (–s; 0), n.; **An'le gung** (–; –en), f. 1. appoggiamento; accostamento, m. ‖ 2. (eines Gartens) piantagione; piantazione, f.; (einer Stadt, Kolonie) fondazione, f.; (von Schulen) erezione, f.; *gener.* impianto, m. (di qualche negozio, stabilimento); *(Com.)* ~ der Gelder, investimento, m. ‖ 3. (Entwurf) abbozzamento, m. ‖ 4. (von Ketten) incatenamento, m.; (eines Verbandes)

fasciatura, f. ‖ 5. *(Mar.)* approdamento; abbordo, m.

An'lẽ ger (–s; –), m. *(Stamp.)* colui che mette i fogli in macchina.

An'lẽg·platz, m. *(Mar.)* molo; luogo d'approdo, m. ‖ –schluß, m. liuchetto, m. ‖ **–span**, m. *(Stamp.)* bietta, f.

An'lẽhen (–s; –), n. *v.* Anleihe.

an'leh·nen (lehne, –nnst an), I. v. a. (an, gegen etw.) appoggiare (contro qc.); *(Arch.)* addossare (una casa ad un' altra) ‖ die Thür, das Fenster –, accostare, socchiudere l'uscio, la finestra; eine nur angelehnte Thür, una porta socchiusa. — II. sich –, v. rifl. appoggiarsi; accostarsi; addossarsi (contro qc.); *fig.* sein Werk lehnt sich an das seiner Vorgänger an, la sua opera s'accosta a (s'appoggia su) quella dei suoi antecessori.

An'leh·nen (–s; 0), n.; **An'leh·nung** (–; –en), f. appoggiamento; accostamento, m.; appoggiatura, f. ‖ il socchiudere (usci, finestre etc.) ‖ *fig.* l'appoggiarsi; l'accostarsi.

An'lehn·bunkt, m. *(Mil.)* punto d'appoggio, m. [fernen.

an'leh·ren (lehre, –hrst an), v. a. *v.* an-

An'lei·he (–; –n), f. *(Com.)* imprestito; prestito, m.; die öffentliche Anleihe, il prestito pubblico, dello stato; Zwangs-Anleihe, prestito forzato, forzoso; eine – machen, aufnehmen, abschließen, fare, contrarre, conchiudere un imprestito; eine – übernehmen, assumere un prestito; eine – unterbringen, negoziare un prestito; eine – zeichnen, sottoscrivere un prestito; eine – zurückzahlen, rimborsare un prestito.

†an'lei·hen (leihe, –hst, lieh an; angeliehen), v. a. etw. bei (o von) jdm. –, prendere, pigliare a imprestito da alcuno.

An'lei·her (–s; –), m. colui che prende a imprestito. [leggio, m.

An'lei·hung (–; 0), f. (von Wagen) bo-

an'lei·men (leime, –mst an), v. a. attaccare con glutine, colla; agglutinare; incollare.

an'lei·ten (leite an), v. a. guidare; dirigere; insegnare; ammaestrare; zur Ordnung, zum Gehorsam –, disciplinare; (zum Guten, zur Tugend) educare (al bene, alla virtù); incamminare uno sul sentiero della virtù; jem. zum Schlechten (Bösen) –, tirar su qd. per le forche, per la galera ‖ jem. in einer Kunst, Wissenschaft –, istruire qd. in un' arte, in una scienza ‖ *(Agr.)* den Hopfen –, attaccare la pertica al luppolo.

An'lei·ter (–s; –), m. guida, f.; insegnatore; ammaestratore; educatore, m.

An'lei·tung (–; –en), f. (zu etw.) insegnamento; ammaestramento, m. (in o per qc.); *assol.* disciplina, direzione; educazione; guida; condotta, f.; unter seiner –, sotto la sua direzione.

an'ler·nen (lerne, –nst an), v. a. 1. etw. –, imparare qc. macchinalmente, superficialmente; das ist alles nur angelernt, tutto quello è imparato soltanto macchinalmente; non l'ha dal proprio ingegno ‖ 2. jem. – zu etw., istruire, ammaestrare qd. in qc.; ein Dienstmädchen –, insegnare a una ragazza a fare il servizio; tirarla su per il servizio.

an'le·sen (lese, liest, las an; angelesen), v. a. imparare, acquistare qc. solamente colla lettura; angelesene Redensarten, frasi acquistate dai libri.

an'leuch·ten (leuchte an), v. a. diffondere, versare luce (splendore) sopra qc. o qd.

an'lie·gen (liege, –gst, lag, läge an; angelegen), I. v. n. (h.) 1. an etw. *(dat.)* –, esser situato presso, vicino a qc.; esser vicino, adiacente (a qc.), confinante (con qc.); confinare (con qc.) ‖ 2. ein Kleid liegt gut an, un vestito sta bene aggiustato alla persona, calza bene; diese Strümpfe liegen gut an, queste calze stanno bene, non fanno pieghe; ein Strumpf liegt gut an, un bavero calza bene al collo, s'adatta bene ‖ 3. *fig.* jdm. – mit Bitten, mit Gebeten, incalzare, sollecitare uno con preghiere, con istanze; chiedere qc. da qd. con istanza ‖ 4. etw. liegt einem an, qc. sta a cuore a qd.; mir liegt sehr viel daran, mi sta a cuore assai; es liegt mir nicht an, non mi preme; was liegt daran? (S.) mandate me! a chi potrebbe premere di più? *per lo più nella frase* etw. sich angelegen sein lassen, v. angelegen ‖ 5. †*(Cace.)* dem Wild –, stare alla posta ‖ 6. *(Mar.)* seewärts –, pigliar l'alto; andare in alto mare; ostwärts (o Ost) –, volgersi a levante; wie liegt das Schiff an? dove è volta la prua? ‖ 7. (per beiliegen) der Bericht liegt (diesem Briefe) an, il rapporto è acclusо (alla lettera). — II. *p. pres.* anliegend, *agg.* 1. (angrenzend) vicino; adiacente; confinante; *(Mat.)* –er Winkel, angolo adiacente ‖ 2. (beigefügt) qui acchiuso, annesso; – eine Rechnung, qui acchiuso un conto ‖ 3. (gut sitzend; Kleider) calzante bene; *talvolta* stretto ‖ 4. *(Bot.)* accostato; appressato.

An'lie·gen (–s; –), n. 1. l'essere confinante, attiguo; il confinare; il toccare ‖ 2. domanda; chiesta; preghiera (urgente); istanza, f.; desiderio, m.; ein dringendes – vorbringen, far ressa; ein – haben, desiderare qc.; ich hätte wohl ein – an Sie, aber ich wage nicht damit herauszukommen, avrei da domandarle un favore, ma non oso dirglielo; auf Ihr – hin, alla sua domanda, richiesta, istanza.

an'lis·peln (lispele, –lst an), v. a. bisbigliare, sussurrare contro a qd. o qc.

an'lo·ben (lobe, –bst an), v. a. *v.* anpreisen.

an'lo·cken (–lo·ken; locke, –kst an), v. a. allettare; adescare; lusingare; Käufer –, attrarre, allettare (tiraro a sè) gli avventori; einen Hund –, allettare un cane; laß dich nicht von seinen Versprechungen –, non ti lasciar lusingare dalle sue promesse; *(Cacc.)* Vögel –, accivettare, zimbellare gli uccelli; das Wild –, adescare le fiere ‖ *p. pres.* anlockend, *agg. v.* verlockend.

An'lo·cker (–lo·ker; –s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. allettatore; adescatore; lusingatore, –trice, f. ‖ *(Cacc.)* accivettore, zimbellatore, m.; (Lockvogel) zimbello, m.

An'lo·ckung (–lo·kung; –; –en), f. allettamento; adescamento, m.; lusinga, f. ‖ *(Cacc.)* (der Vögel) zimbellatura, f.; l'accivettare; (des Wildes) adescatura, f.

An'lo·ckungs·mit·tel, n. *v.* Lockmittel.

an'lö·ten (löte an), v. a. saldare (con lo stagno o col piombo). [adescare.

an'lü·dern (lüdre, –rst an), v. a. *(Cacc.)*

an'lü·gen (lüge, –gst an), v. a. jem. –, guardar uno di nascosto, colla coda dell'occhio, di sottecche.

an'lü·gen (liige, –gst, log, löge an; angelogen), v. a. jem. –, mentire in faccia, dir bugie ad uno; *(fam.)* piantare, ficcare, vendere carote ad uno; er log mich damit an, mi dava per vera questa cosa ‖ jdm. etw. – (andichten), imputare falsamente qc. a qd.

an'lü·ten (lüte, –tst an), v. n. (h.) *(Mar.)* orzare; andare a orza.

an'ma·chen (mache, –chst an), I. v. a. 1. mettere; attaccare; congiungere; unire; riunire; fissare; fermare; appiccare; appendere; wer hat das Bild angemacht? chi ha appeso il quadro?; hier muß du noch einen Haken –, qui bisogna attaccare un altro gancio; er soll uns das losgegangene Stück wieder –, deve rimettere il pezzo staccato ‖ 2. *(Cuoc.)* condire; wir machen den Salat immer erst bei Tisch an, siamo soliti di condire l'insalata solamente quando siamo a tavola; eine Brühe mit Wein –, acconciare una salsa col vino ‖ 3. Feuer –, accendere il fuoco; *(Forn.)* Teig –, rimenare la pasta; *(Pitt.)* Farben –, stemperare i colori; *(Mur.)* Kalk –, fare la calcina ‖ 4. †den Wein, das Bier –, fatturare, alterare il vino, la birra. II. †sich –, v. rifl. (an jem.) v. sich heranmachen, herandrängen. [machinen.

an'ma·schi·nen (mahne, –hnst an), v. a. v. er-

An'mah·nung (–; –en), f. v. Ermahnung.

an'ma·len (male, –lst an), v. a. colorire; dare il colore; etw. rot –, tingere, colorire qc. col rosso; in Gas grün –, dare una mano di verde a una casa; sich (dat.) das Gesicht – o sich (acc.) –, dipingersi (la faccia); imbellettarsi.

An'marsch (–[e]s; –märsche), m. *(Mil.)* avvicinamento (d'un esercito), m.; – auf einen Punkt hin, marcia verso un dato punto, f.; im – (begriffen) sein, avvicinarsi, avanzare in marcia ‖ *fig.* bei ihm war eine schwere Krankheit im –, una grave malattia stava per venirgli addosso; Wolkenzüge sind im – (G.), dei nuvoloni s'avvicinano.

an'mar·schie·ren (marschiere, –rst an; anmarschiert), v. n. (I.) *(Mil.)* venire, arrivare, avvicinarsi in marcia; marciare (verso un dato punto); anmarschiert kommen, venire in formazione di marcia.

an'ma·schen (masche, –schst e –scht an), v. a. riunire, congiungere, attaccare due fila di maglie tra di loro.

an'mä·sten (mäste, –stest e –stet an), I. v. a. sich (dat.) etw. (acc.) –, o † v. rifl. sich (acc.) – eines Dings, arrogarsi; pretendere; assumersi a torto; usurpare qc.; sich (dat.) die Ehre eines Unternehmens –, attribuirsi l'onore d'una impresa; sich (dat.) einen Titel –, usurpare un titolo; sich (dat.) ein Recht –, usurpare un diritto; sich (dat.) zu viel –, presumere di sè stesso; sich (dat.) ein Urteil über etw. –, arrogarsi di pronunziar un giudizio di qc. ‖ sich (dat.) – etw. zu thun, arrogarsi di fare qc.; (fam.) impancarsi a fare qc. — II. *p. pres.* anmaßend, *agg.* arrogante; presuntuoso; pretensionoso; (voll Selbstgefühl) sicuro di sè stesso; (unverschämt) insolente; (hochfahrend) albagioso; –es Wesen, arroganza, f. ‖ 2. *p. pass.* angemaßt, *agg.* usurpato; –e Rechte, diritti usurpati, m. pl.

an'maß·lich, *agg.* 1. usurpato; –es Recht, diritto usurpato, preteso ‖ 2. *l. st. ch.* anmaßend, *v.* anmaßen II. 1.

An'maß·ung (–; –en), f. 1. (Zustand) arroganza; presunzione; pretensione, f.; (beleidigende) insolenza, f.; (Geschimpf) albagia, f. ‖ 2. (Handlung) – eines Titels, Rechtes, usurpazione; l'arrogarsi (un titolo, un diritto); – eines Besitzes, appropriazione, f.

an'maß·ungs·voll, *agg. l. st. ch.* anmaßend, *v.* anmaßen II. 1.

an'mä·sten (mäste an), v. n. Vieh –, ingrassare (il bestiame); sich (dat.) ein Bäuchlein (*fam.* ein Mänzlein) –, mettere su pancia.

an'mau·ern (mauere o maure, –rst an), v. a. unire, congiungere, connettere murando; die Pfeiler sind angemauert, i pilastri sono incastrati nel muro ‖ *fig.* wie angemauert daſtehen, star ritto come un palo; die Feinde standen wie angemauert, i nemici stavano (sodi) come muri.

an'mau·len (maule, –lst an), v. a. *fam.* jem. –, tenere, avere, fare broncio ad uno.

An'mel·de·bo·gen, m.; **–for·mu·lar**, n. formulario delle denunzie, m. ‖ **–bü·reau**, n. uffizio delle denunzie, m. ‖ **–ge·bühr**, f. tassa per le denunzie, f.; *oppure* premio per la denunzia, m.

an'mel·den (melde an), v. a. annunziare; einen Besuch (o jem.) –, annunziare una visita; sich – lassen (zum Besuch), farsi annunziare ‖ (zur Kenntnis bringen) avvisare (qd. di qc.); notificare (qc. a qd.) ‖ einen Schüler zur Aufnahme –, far iscrivere uno scolare per una classe; polizeilich –, denunziare; ein neugeborenes Kind –, denunziare un neonato allo stato civile; fare la denunzia ‖ gesetzwidrige Waren –, dichiarare le merci sottoposte al dazio; farne la dichiarazione ‖ *(Com.)* den Konkurs –, dichiararsi fallito; deporre il bilancio ‖ *(Giur.)* Berufung – (einlegen), dichiarare l'appello; appellarsi ‖ *fam.* es meldet sich bei mir das gewöhnliche Kopfweh an, il mio abituale mal di testa si annunzia di nuovo.

An'mel·der (–s; –), m. colui che annunzia le visite; – der Gesandten, introduttore degli ambasciatori, m.

An'mel·de·pflicht, f. obbligo di far la denunzia (dei servi, pigionali, forestieri, neonati, defunti), m.

an'mel·de·pflich·tig, *agg.* obbligato a fare la denunzia, f. ‖ **An'melde·schein**, m. cedola per la denunzia, f. ‖ **–stel·le**, f. uffizio delle denunzie, m.

An'mel·dung (–; –en), f. annunzio, m.; (Kundmachung) avviso, m.; notificazione, f. ‖ (polizeiliche) denunzia, f.; die –en müssen bis spätestens zum 1. Nov. erfolgen, le denunzie si devono fare non più tardi del 1. Nov. ‖ *(Com.)* – des Konkurses, dichiarazione di fallimento, f.

an'men·gen (menge, –gst an), v. a. *(Cuoc.)* mescolare; der Teig wird mit ein wenig Wasser oder Milch angemengt, la pasta si mescola con un po' d'acqua o con po' di latte ‖ *(Forn.)* rimenare (la pasta) ‖ *(Mur.)* Kalk –, fare la calcina.

An'merk·buch, n. taccuino; memoriale; libretto di note, m.

an'mer·ken (merke, –rkst an), v. a. 1. (notieren), notare; annotare; preuder nota (di); er merkt sich alle vorkommenden Namen gleich an, prende subito nota di tutti i nomi che vengono menzionati; ein Wort, einen Vorfall –, notare, annotare una parola, un avvenimento ‖ protokollarisch –, registrare; minutare ‖ (aufschreiben; anfreiden) scrivere, segnare sul libro (dei debiti) ‖ 2. (bemerken) jdm. etw. –, accorgersi; avvedersi di qc. presso alcuno; scorgere qc. in qd.; man merkt ihm den Fremden nicht mehr an, non ci s'accorge più che egli è forestiero; ihrem Gesicht merkte ich es gleich an, dalla sua faccia che aveva pianto; man merkt ihm von

der Krankheit nichts mehr an, non si direbbe che è stato ammalato.

an|mer|kens|wert, *agg.* notabile; degno d'essere notato. |m.

An|mer|ker (–s; –), m. *(Lett.)* annotatore, **An|mer|kung** (–; –en), f. *(Lett.)* nota; annotazione, f.; Textausgabe mit Anmerkungen von . . ., edizione di testo con note di . . .; ~ zur Worterklärung, chiosa, f.; erklärende ~en (als Gesamtheit), commento, m.; ~en zu einem Schriftsteller machen, annotare, commentare uo autore; seine ~en über ein Vorkommnis machen, fare le sue osservazioni *(fam.* i suoi commenti; le sue chiose) intorno a un avvenimento; über alles seine ~en machen, criticare tutto.

an|mes|sen (messe, misset e mißt, maß, müße an; angemessen), v. a. 1. *(Sart. e Calzol.)* prendere la misura; messen Sie mir einen Winterüberzieher an, mi prenda la misura per un mantello grave; sich *(dat.)* ein Kleid ~ lassen, far fare a misura un vestito ‖ 2. (anpassen) conformare; accomodare; adattare; proporzionare; er mißt seine Worte den Gelegenheiten an, conforma le parole alle occasioni] *p. pass.* angemessen, *agg.* (v. qu.).

an|mi|schen (mische, –scheit e –scht an), v. a. (etw. einer Sache *dat.*) mischiare; mescolare (una cosa coll' altra).

†an mit', *avv. v.* hiermit.

an|mon|tern, v. a. *v.* aufmuntern.

an|mus|tern (mustere, –tst an), v. a. *(Mar.)* iscrivere nel ruolo (arrolare) l'equipaggio.

An|mut (–; 0), f. (des Wesens) grazia; avvenenza; leggiadria; vaghezza, f.; (des Stils) venustà, f.; (der Landschaft) amenità, f.; (des Benehmens) bel garbo, m.; mit unnachahmlicher ~ tanzen, spielen, ballare, giocare con grazia inimitabile; die ~ ihrer Bewegungen, la vaghezza dei suoi movimenti; mit ~ sich bewegen, aver un portamento grazioso, gesti graziosi; ~ besitzen, essere grazioso, avvenente, leggiadro, vago; ~ verleihen, dar grazia, leggiadria a qc.

an|mu|ten (mute an), v. a. 1. a) toccare il sentimento, l'animo; far impressione; es mutet mich fremd in diesen Räumen an, mi sento come estraneo in questi luoghi; es mutet mich eigentümlich an, mi fa un' impressione strana ‖ b) piacere; incantare; affascinare; sein Gesicht mutet mich so freundlich an, la sua faccia mi piace, mi pare quella d'uo amico ‖ 2. jdm. etw. ~, *l. st. ch.* zumuten o zusinnen.

an|mu|tig, *agg.* grazioso; avveneote; leggiadro; vago; je hat eine höchst ~e Erscheinung, ha un personale molto leggiadro; ~er Stil, stile venusto; die Gegend hier ist weniger ~, qui i dintorni sono meno ameni.

an|mü|tig|reich, *agg.* pieno di grazia, di avvenenza, di leggiadria ‖ **–los,** *agg.* senza grazia, avveneoza, leggiadria, venustà; disameno; disavveneote; senza garbo ‖ **–voll,** *agg. v.* anmutreich.

An|mu|tung (–; –en), f *l. st. ch.* Zumutung o Ansinnen.

An|na, f. *(N. pr.)* Anna; *dim.* Änncheo, n. Annina, f.

an|na|geln (nagele, –lst an), v. a. inchiodare; attaccare; fermare, unire con chiodi ‖ *fam. e fig.* wie angenagelt dastehen, rimanere a sedere come inchiodato.

an|na|gen (nage, –gst an), v. a. comiociare a rodere, a rosicchiare; intaccare rosicchiando.

an|nä|hen (nähe, –hst an), v. a. *(Cucit.)* attaccare, congiungere, fermare cucendo; cucire insieme; näh' mir diesen Knopf an, ti taccami questo bottone; mit Heftstichen ~, imbastire.

an|nä|hern (nähere, –rst an), I. v. a. (an einen Gegenstand) avvicinare; accostare, approssimare (a qc.). — II. **sich ~,** v. rifl. avvicinarsi; accostarsi; approssimarsi; *(Mat.)* convergere. — III. *p. pres.* **an|nähernd,** *agg.* approssimativo; **–e** Berechnung, approssimazione, f. ‖ *avv.* approssimativamente; a un incirca; a un bel circa; press' a poco; ~ berechnen; approssimare; *(Mat.)* sich ~, convergente.

An|nä|he|rung (–; –en), f. avvicinamento; accostamento, m.; l'avvicinarsi; l'accostarsi; *(Mat.)* approssimazione; ~ zweier Linien, convergenza, f. ‖ *fig.* eine ~ zu stande bringen (zwischen zwei Feinden), riuscire a riconciliare due avversarj; es fand keine (freundschaftliche) ~ zwischen ihnen statt, rimanevano sempre lontani, freddi fra di loro.

An|nä|he|rungs|grad|en, m. *(Fort.)* approccio, m. ‖ **–kraft,** f. *(Fis.)* forza centripeta, f. ‖ **–li|nien,** f. pl.; **–werk,** o. pl. *(Fort.)* approcci, m. pl. ‖ **–ver|such,** m. tentativo di riconciliazione, m. |vamente.

An|nä|he|rungs|weise, *avv.* approssimativa-

An|nah|me (–; –n), f. 1. (eines Geschenkes; *Com.* eines Wechsels) accettazione, f.; bedingte ~ (eines Wechsels), accettazione condizionata o limitata; bedingungslose ~, accettazione pura; die ~ verweigern, rifiutare l'accettazione; Vorzeigung zur ~, presentazione per l'accettazione; mangels ~, per mancanza d'accettazione ‖ 2. (von Personen) accoglienza, f.; (eines Besuches) ricevimento, m.; (eines Dienstboten, eines Angestellten), il prendere a servizio; recezione; ammissione a un ufficio; ~ eines Schülers, ammissione d'uno scolare; ~ als Soldat, arrolamento, m.; *(Giur.)* ~ an Kindesstatt a) (eines Mündigen) arrogazione, f.; b) (eines Unmündigen) adozione, f.; ~ als Bürge, recezione, accettazione come mallevadore, f. ‖ 3. (von Dingen) ~ eines Theaterstückes, eines Artikels in einer Zeitung, accettazione d'un dramma, d'un articolo; ~ einer Lehre, einer Meinung, adozione d'una dottrina, d'un' opinione, f.; ~ des Königstitels, l'assumere il titolo di re; ~ einer Rechnung, einer Arbeit, collaudo, m. ‖ 4. (Voraussetzung) supposizione, f.; stillschweigende ~, condizione implicita, f.; wissenschaftliche ~, ipotesi, f.; *(Giur.)* gesetzliche ~, finzione legale, f.; *(Filos.)* unbewiesene ~, postulato, m.; (Berechnung) calcolo, m.; unter der ~, daß . . ., tenuto calcolo che . . .; nach der mäßigsten ~, secondo il calcolo più basso ‖ *(Giur.)* unter ~ mildernder Umstände, atteso le circostanze attenuanti ‖ 5. *(Posta) l. st. ch.* Annahmestelle.

An|nah|me|stel|le, f. *(Posta)* ufficio d'accettazione (delle lettere raccomandate, assicurate, del vaglia etc.) m. ‖ **–ver|wei|ge|rung,** f. rifiuto d'accettazione, m.

***An|na|len** (–), pl. annali, m. pl. *(Dal* lat. annales.)

***An|na|list** (–en; –en), m. annalista, m.

An|na|mit' (–en; –en), m. *(N. pr. etn.)* Annamitano o Annamita, m.

An|nä|hen (nähe, näheft e nähst an), v. a. *v.* ansenchten).

An|nä|hen (–), pl. *(Eccles.)* annate, f. pl.; somma pagata al papa dalla rendita del primo anno d'un beneficio.

†an nähst', *prep. v.* nebst.

an|nehm|bar, *agg.* accettabile; (in ein Amt) ammissibile; *fig.* unter ~en Bedingungen, sotto condizioni convenienti; ein ~er Preis, un prezzo giusto, proporzionato, conveoiente; ein ~er Beweis, un argomento plausibile.

An|nehm|bar|keit (–; 0), f. accettabilità, f.; *fig.* (der Bedingungen, des Preises) convenevolezza, f.; (einer Begründung) plausibilità, f.

an|neh|men (nehme, nimmst, nahm, nähme an; angenommen), I. v. a. (Angebotenes entgegennehmen) accettare; prendere (pigliare); ricevere; ein Geschenk ~, accettare un regalo; das Anerbieten jds. ~, accettare l'offerta di qd.; eine Herausforderung ~, accettare una sfida; Gründe, Entschuldigungen ~, ammettere ragioni, scuse; einen Rat ~, accettare (seguire) un consiglio; das Kind nimmt die Mutterbrust an, il bambino s'attacca al seno della madre; der Magen nimmt die Speisen nicht mehr an, lo stomaco non accetta più cibi; *(Com.)* einen Wechsel ~, accettare una cambiale; Bestellungen ~, accettare ordini; Güter ~, ricevere (ritirare) merci; Waren für eine Schuld ~, pagarsi di un debito, accettando merci *(Parl.)* einen Gesetzesvorschlag ~, accettare (votare) una proposta di legge ‖ ein Wort ist durch den Gebrauch angenommen (in die Sprache aufgenommen), una parola è riconosciuta dall' uso (introdotta nella lingua buona); der (als gültig) angenommene Münzfuß, piede monetario approvato (riconosciuto), m. ‖ Sohn, Bezahlung für eine Arbeit ~, accettare una ricompensa per un lavoro fatto; eine Stelle, ein Amt ~, assumere un ufficio, una carica; einen Auftrag ~, incaricarsi d'una commissione; Arbeit ~, accettare un lavoro ‖ eine Einladung ~, accettare un invito; Besuche ~, ricevere visite; die gnädige Frau nimmt heute keinen Besuch an, la signora oggi non riceve ‖ nicht ~, rifiutare; eine Ehrung nicht ~, ricusare un onore; eine Erbschaft nicht ~, rinunziare un' eredità ‖ *assol.* ich lade Sie hiermit ein; nehmen Sie an?

La invito con questo; accetta? ‖ *(Cace.)* die Sau nimmt den Hund an, il cinghiale tien fronte al cane; der Jäger nimmt das Wildschwein an, il cacciatore lascia che il cinghiale s'infilzi nello spiede; der Hund nimmt die Fährte an, il cane trova e segue l'orma della fiera; die Hunde der Meute ~, riattaccare al guinzaglio i cani della muta ‖ 2. (Personen aufnehmen, empfangen) einen Diener, Arbeiter ~, prendere in servizio, a opera qd.; so nehmet mich zum Genossen an (S.), riceveteni come il vostro compagno; nach Schüler in einer Schule ~, ammettere altri scolari in una scuola; wieder zu Gnaden angenommen werden von jdm., rientrare, tornare in grazia di qd.; sie nahm einen Mann von der Hand des Königs an, ricevette un marito dalla mano del re; an Kindes Statt ~, *(Mündige)* arrogare, *(Unmündige)* adottare ‖ 3. (sich aneignen als Eigenschaft, Zugehöriges) einen Namen, Titel ~, prendere un nome, titolo; angenommener (falscher) Name, nome finto, falso; *(Lett.)* pseudonimo, m.; eine Unart, eine Gewohnheit ~, prendere, contrarre un vizio, un' abitudine; er nahm den Schein an, als wollte er fliehen, fece vista di voler fuggire; eine ganz neue Schreibart ~, prendere uno stile tutto nuovo; eine stolze Haltung ~, prendere un modo sostenuto, superbo; eine zornige Miene ~, prendere (*spesso* simulare) un aspetto grave, iracondo; ein angenommener Ernst, eine angenommene Unlustigkeit, una serietà simulata; un' allegria forzata; mit angenommener Verwunderung, con una sorpresa finta, simulata ‖ den Schein (von etw.) ~, prendere figura, assumere sembianza di qc.; parere, sembrare qc.; fähig, alle Gestalten anzunehmen, capace di trasformarsi in tutti i modi, di presentarsi sotto tutte le forme ‖ (mit sachlichem Subjekt) der Stoff nimmt leicht, schwer die Farbe an, la stoffa prende (s'imbeve) facilmente, difficilmente il (del) colore; *(Stamp.)* diese Lettern nehmen gut Farbe an, questi tipi fanno buona presa (l'inchiostro ci s'attacca bene); Farbe, die leicht (den) Schmutz annimmt, colore che facilmente s'insudicia (prende la polvere) ‖ 4. (sich aneignen als geistigen Besitz; beherzigen) Lehre, Vermunft, Verstand ~, ricevere di cuore (accettare) consigli; mettere giudizio far senno; die Meinung, die Grundsätze jds. ~, seguire l'opinione, i principj altrui; eine Religion ~, abbracciare una religione; Gottes Wort ~, prendere a cuore le parole divine ‖ *col dativo della persona:* nimm dir das an, prenditelo a cuore; du mußt dir das nicht so sehr ~, non devi prendertela tanto a cuore ‖ 5. (geistig auffassen; voraussetzen) etw. für Ernst, für Spaß ~, prendere qc. sul serio, in iscberzo; wir wollen das als richtig ~, vogliamo ammettere (supporre) che questo sia vero, giusto; den Willen für die That ~, prendere la volontà per il fatto; die Spitzfindigkeiten nehmen als Grundsatz an, daß . . ., i linguisti ammettono (hanno) per principio, che . . .; ich will es für geschehen ~, la riguarderò come se fosse accaduta (come se l'avessi ricevuta); nehmen wir an, dein Wunsch sei schon erfüllt, supponiamo che il tuo desiderio sia già compiuto; nehmen Sie an, ich hätte nichts gesagt, considerі le mie parole come non dette; etw. als gewiß, sicher ~, contare sopra qc.; angenommen, es sei richtig, was du sagst, supposto che sia vero quel che tu dici; es ist anzunehmen, daß . . ., si può supporre (ammettere, credere), che . . .; man nimmt allgemein an, daß . . ., tutti sono concordi nella supposizione (nell' opinione) che . . .; ein angenommener Satz, supposto, m.; supposizione; ipotesi, f.; angenommen aber nicht zugegeben, daß . . ., ammesso e non concesso, che . . .; *(Giur.)* gerichtlich ~ u. bestätigen, ratificare; dichiarare valido. — II. **sich ~,** v. rifl. 1. †*l. st. ch.* sich stellen, sich anstellen ‖ 2. sich ~ eines Dinges o einer Person, interessarsi d'una cosa o d'una persona; impegnarsi per qc. o qd.; prendere cura di qc. o di qd.; sich einer Sache eifrig ~, interessarsi molto d'una cosa; fare tutto il suo possibile che riesca una cosa; sich einer Person ~, intercedere per qd.; proteggerlo; prendere le sue parti; sich der Verlassenen ~, aiutare gli sventurati; sich seiner Geschäfte mit diesem Eifer ~, attendere ai proprj affari con grandissimo zelo.

an|neh|mens|wert, *agg. v.* annehmbar.

An|neh|mer (–s; –), m. *(Com.)* ~ eines Wechsels, accettatore; accettante, m.

an'nehm lich, *agg.* 1. *l. st. ch.* annehmbar ‖ 2. *l. st. ch.* angenehm, lieblich.

An'nehm lich keit (–; –en), f. 1. (*senza plurale*) *l. st. ch.* Annehmbarkeit ‖ 2. (*con plurale*) cosa piacevole; piacevolezza; comodità, f.; vantaggio, m.; das Leben in einer Großstadt bietet viele –en, la vita in una città grande offre molti vantaggi; die –en dieses Hauses besteht darin, daß . . ., la comodità di questa casa consiste nel . . .

†**An'nehmung** (–; –en), f. *v.* Annahme.

an'nei gen (neige, –gt an), v. a. e sich ~, v. rifl. inclinare, piegare, –rsi verso qc.

***an nek'tie ren** (–iere, –rt; –iert), v. a. *(Polit.)* annettere (*v. qu.*).

An nek'tie ren (–s; 0), n.; **An nek'tie rung** (–; –en); **An ne xion'** (–; –en), f. *(Polit.)* l'annettere; annessione, f.

an'nef teln (nestele, –stl an), v. a. *fam.* attaccare, legare con lacci, con stringhe; allacciare.

an'net zen (netze, –tzt *e* –pt an), v. a. *v.* anfeuchten. [(*v. qu.*).

***An ner'** (–es; –e), m. *e* n. annesso, m.

an'nicken (–nik'ken; nicke, –ckt an), v. a. jem. ~, far cenno col capo a qd.

an'nie ten (niete an), v. a. attaccare con chiodi ribaditi; unire ribadendo; ribadire.

an'nie ten, sich ~ (sticke mich an), v. rifl. ancoarsi; *fig.* stabilirsi (in un luogo).

***An'no**, *avv.* nell' anno; l'anno; nel; das war ~ siebzig, era nel settanta; *fam.* das stammt noch von ~ Tobak her, quella cosa data da anni domini. (*Dal* lat. anno, *abl. di*

†**an nodh'**, *avv. v.* noch. [annus.)

***An non'ce** (*pr.* Annonße; –; –n), f. *(Stamp.)* annunzio (in un giornale), m. (*Dal* frz. annonce.)

***An non'cen'bü reau,** n.; **–er be di'ten,** f. agenzia (f.), ufizio (m.) d'annunzj.

***an non'cie ren** (*pr.* annonßieren; –iere, –rt; –iert), v. a. inserire (un annunzio in un giornale); annunziare (su un giornale).

***An nui'tät'** (–; –en), f. rendita (f.), frutto (m.) annuale; *annualità, f. (*Dal* mlt. annuitas.)

***an nul'lier'bar,** *agg.* capace, atto ad essere annullato, ad essere dichiarato invalido; invalidabile.

***an nul'lie ren** (–iere, –rt; –iert), v. a. annullare (*v. qu.*); cassare; rendere, dichiarare invalido (Gesetzesbestimmungen) abolire.

***An nul'lie rung** (–; –en), f. annullamento, m.; annullazione; cassazione, f.; (einer Gesetzesbestimmung) abolizione, f.

***An nun cia'ten'or den,** m. ordine (collare) della SS. Annunziata, m.

an'öh ren (öhre, öhrt an), v. a. fare la cruna (a un ago).

an'ö len (öle, –lt an), v. a. ungere coll' olio; inoliare. [lare.

***a no mäl'**, *agg.* anomalo (*v. qu.*); irregolare.

***a no ma lie'** (–; –[s]en), f. *(Scient.)* anomalia (*v. qu.*); irregolarità, f.

***a no nüm'**, *agg.* anonimo (*v. qu.*).

***A no ny mi tät'** (–; –en), f. l'essere anonimo; er möchte seine ~ gewahrt haben, vorrebbe rimanere anonimo. [nimo, m.

A nö'ny mus (–; –mi *e* –men), m. ano-

an'ord nen (ordne an), I. v. a. 1. ordinare; mettere, porre, collocare in ordine; disporre; assettare; eine Büchersammlung sachgemäß ~, ordinare una libreria per serie; die Blumen auf dem Tische hübsch ~, accomodare bene i fiori sulla tavola; die Figuren zu einem Gemälde gut ~, disporre bene le figure d'un quadro; die Teile einer Abhandlung gut ~, distribuire, disporre bene le parti d'un discorso ‖ 2. (verfügen) ordinare; comandare; prescrivere; stabilire; er hat es in seinem letzten Willen so angeordnet, ha stabilito, disposto così nella sua ultima volontà ‖ 3. etw. einer Sache (*dat.*) ~ (anpassen), conformare una cosa coll' altra. — II. *p. pres.* **an ord nend,** *agg.* dispositivo; –e Maßregeln, disposizioni, f. pl.

An'ord ner (–s; –), m.; –in (–; –inen), f. colui, colei che dispone; dispositore; ordinatore, m.; –trice, f.; *talvolta* direttore, m.; –trice, f.

An'ord nung (–; –en), f. 1. (Handlung des Anordnens) ordinamento; collocamento; assestamento, m.; disposizione; organizzazione, f.; (Anstellung) collocazione, f. ‖ 2. (Ordnung; Reihenfolge) ordine, m.; serie, f.; *(Mil.)* ordinanza, f.; *(Gram.)* – der Satzteile, collocazione delle parti del discorso, f.; *(Arch.)* – der Säulen, ordine delle colonne, m.; – der Zimmer, disposizione, distribuzione delle stanze in una casa, f. ‖ innere ~ der Teile, tessitura; organizzazione, f. ‖ 3. (Verfügung) ordine; comando; regolamento, m.; disposizione; istruzione, f.; früher e (o ~ im voraus), preordinazione, f.; –en der Vorsehung, disposizioni della Provvidenza, f. pl.; –en einer Behörde, ordinanze, f. pl.; auf –en des Staatsanwalts, d'ordine (per ordine) del procuratore del re; dieser Bücherschrank ist nach meinen –en gemacht, questa libreria è fatta secondo le mie istruzioni (sui disegni miei); –en treffen über etw., fare le sue disposizioni, disporre intorno a qc.; die –en des Arztes, le prescrizioni del medico.

***a nor gä'nisch,** *agg. (Scient.)* inorganico.

***a nor mäl'**, *agg.* anormale (*v. qu.*).

an'packen (–pak'ken; packe, –ckt an), v. a. acchiappare con forza; afferrare; ghermire (bei der Rechte, an der Brust, per la gola, per il petto); (mit der Klaue) aggrampare; (mit Hafen) aggrappare; mit den Zähnen ~, addentare; (mit der Schnauze) acceffare; Waffen ~, impugnare armi; *assol.* ein Hund mag nicht mehr ~, un cane non vuole più andare addosso, non vuole più addentare; pack' an! piglia! [*per* anfleischern.

an'pap pen (pappe, –pft an), v. a. *fam.*

an'pas sen (passe, –ßest *e* –ßt an), v. a. e sich ~, v. rifl. (einem Dinge) adattare; aggiustare; accomodare (a); conformare; proporzionare (–rsi) (con); der unsinnige Aufwand ist gar nicht ihren Verhältnissen angepaßt, quel lusso insensato non è in proporzione colla loro condizione; er paßt seine Bewegungen stets seinen Worten an, adatta i gesti sempre alle parole ‖ *(Sart.)* ein Kleid ~, provare un vestito ‖ *fig.* seine Worte der Fassungskraft der Zuhörer ~, adattare il discorso all' intendimento degli uditori; diese Grundsätze sind meiner Denkungsweise nicht angepaßt, questi principj non s'accordano col mio modo di pensare; etwas der Regel ~, applicare la regola a qc. [facilmente.

an'paß lich, *agg.* che s'adatta, s'accomoda

An'pas sung (–; –en), f. adattamento; aggiustamento; accomodamento; m.; conformazione, f.; die ~ in kleinere Verhältnisse wird ihr wohl schwer genug fallen, le riuscirà abbastanza difficile l'accomodarsi a uno stato di vita più ristretto ‖ *(Sart.)* prova, f.

an'pat schen (patsche, –tscht *e* –tscht an), I. v. a. *fam.* jem. ~, palpeggiare, toccare uno sgarbatamente. — II. v. n. (j.) angepatscht kommen, venire, arrivare quasi guatando per una strada bagnata, fangosa.

an'peit schen (peitsche, –tscht *e* –tscht an), v. a. sforzare; frustare; incitare colla frusta (i cavalli).

an'pfäh len (pfähle, –hlt an), v. a. palare; attaccare a, fermare con pali.

an'pfei fen (pfeife, –ffft, pfiff an; angepfiffen), I. v. a. jem. ~, fischiare contro alcuno. — II. v. n. (j.) angepfiffen kommen, venir, arrivare fischiando.

an'pflan zen (pflanze, –zt *e* –zt an), I. v. a. (Pflanzen) piantare; (Land) coltivare; ein Feld mit Bäumen ~, piantare alberi in un campo. — II. sich ~, v. rifl. *fig.* stabilirsi; andare a dimorare. [coltivatore, m.

An'pflan zer (–s; –), m. piantatore, m. ‖

An'pflan zung (–; –en), f. il piantare; piantagione; piantazione, f.; (von Land) coltivazione, f.

an'pflö cken (–pflöckt'ken; pflöcke, –ckt an), v. a. attaccare a' cavicchi; fermare con cavicchi (il bestiame alla pastura); (mit Pflöcken befestigen) incavigliare.

an'pflü gen (pflüge, –gt an), I. v. a. unire, congiungere arando. — II. v. n. (h.) cominciar ad arare.

an'pfrie men (pfriemе, –mt an), v. a. unire, congiungere con un punteruolo.

an'pfrop fen (pfropfe, –pft an), v. a. v. aufpfropfen. [appiccicare con pece.

an'pi chen (piche, –cht an), v. a. attaccare,

an'pi cken (–pik'ken; picke, –ckt an), v. a. pizzicare; beccare (gli uccelli).

an'pin keln (pinkele, –lt an), v. a. *fam. l. st. ch.* anpissen.

an'pin seln (pinsele, –lt an), v. a. dar colore (col pennello); pennelleggiare; *spesso dispr.* insudiciare la tela.

an'pis sen (pisse, pißest *e* pißt an), v. a. jem. ~, pisciare addosso a qd.

an'pla cken (–plak'ken; placke, –ckt an), v. a. 1. affiggere, attaccare con colla (un afisso); Erde, ein Pflaster ~, applicare della terra (a un argine), un impiastro ‖ 2. *(Agr.)* annestare.

an'plär ren (plärre, –rrt an), I. v. a. jem. ~, parlare, cantare a uno con voce nasale. — II. v. n. (h.) angeplärrt kommen, venire, arrivare cantando con voce nasale.

an'plat ten (platte an) *e* **an'plät zen** (plätze, –tzt *e* –pt an), v. a. *(Forest.) v.* anlaschen.

an'plum pen (plumpe, –pt an) *e* **an'plump len** (plumple, –pelt *e* –pelt an), v. n. (l.) *fam.* gegen etw. ~, cascare facendo un tonfo contro qc.

an'po chen (poche, –cht an), v. n. (h.) picchiare, bussare (alla porta) ‖ *fig.* bei jdm. ~, tastare il terreno, il guado (presso qd.).

an'pol tern (poltere, –rt an), v. n. (h.) gegen etw. ~, urtare in qc. con fracasso ‖ (l.) angepoltert kommen, venire, arrivare con gran fracasso.

An'prall (–[e]s; 0), m. (an etw.) urto (contro qc.), m.; percossa (in qc.), f.; *talvolta* cozzo, m.; *(Mil.)* scontro, m.

an'pral len (pralle, –llt an), v. n. (l.) gegen etw. ~, urtare in qc.; cozzare qc.; percuotere in qc.; dar di cozzo (a qc.) ‖ *(Mil.)* gegeneinander ~, scontrarsi.

an'prei sen (preise, –ßest *e* –ßt, priesen an; angepriesen), v. a. jdm. etw. ~, lodare, encomiare qc. a qd.; jem. o etw. ~, decantare qd. o qc.

An'prei sen (–s; 0), n.; **An'prei sung** (–; –en), f. lode; raccomandazione, f.; vanto; encomio, m.; il decantare (qd. o qc.).

An'prei ser (–s; –), m. lodatore; vantatore; encomiatore, m.

an'prel len (prelle, –llt an), v. a. buttare, lanciare contro; far urtare, cozzare in qc.

an'pres sen (presse, –ßest *e* –ßt an; angepreßt), v. a. congiungere, unire stringendo, premendo; gegen einen Gegenstand ~, stringere, premere contro qc.

An'pro be (–; –n), f. *(Sart.)* prova, f.; bei der ersten ~, alla prima prova.

an'pro ben (probe, –bt an) *e* **an'pro bie ren** (probiere, –rt an; anprobiert), v. a. *(Sart.)* provare, provarsi (un vestito); ~ lassen, dare un' indossata; nächste Woche lasse ich Sie ~ (können Sie ~), quest' altra settimana le darò un' indossata.

an'pum pen (pumpe, –pt an), I. v. n. (h.) cominciar a tirar l'acqua colla tromba. — II. v. a. *fam.* jem. ~ (um etw.), chiedere un imprestito ad uno. [punti.

an'punk ten (punkte an), v. a. segnare con

an'pü ſten (puste an), I. v. a. *fam.* soffiar contro. — II. v. n. (j.) *fam.* angepuſtet kommen, venire, arrivare anelante, affannoso.

An'putz (–es; 0), m. 1. acconciamento; abbigliamento, m.; acconciatura; abbigliatura, f.; assetto, m. ‖ 2. *(Arch.)* intonaco, m.; *talvolta* ornamenti, m. pl.

an'put zen (putze, –tzt *e* –pt an), v. a. (*e* sich ~, v. rifl.) acconciare; abbigliare (–rsi); attillarsi; den Weihnachtsbaum ~, adornare, assettare l'albero di Natale.

an'quä len (quale, –lt an), v. a. jem. ~, gracidare contro qd.

an'qual men (qualme, –mst an), v. a. mandar fumo contro (verso); jem. ~ (mit der Tabakspfeife), buttare una fumata (di pipa) in faccia a qd. ‖ (anräuchern) affumicare.

an'quet schen (quetsche, –tscht *e* –tscht an), v. a. stringere acciaccando, schiacciando, premendo (qc. contro qc.).

an'quicken (–quik'ken; quicke, –ckt an), v. a. *(Chim.)* amalgamare (metalli).

an'ran ken, sich ~ (ranke mich, –kt dich an), v. rifl. attaccarsi; avvitichiarsi; aggrapparsi; aggraticciarsi (piante).

an'ran zen (ranze, –zt *e* –zt an), v. a. *fam.* jem. ~, parlare in un tono brusco con qd. (*spec. detto di* superiori che sgridano i subalterni).

an'ras seln (rassele, –slt an), v. n. (l.) angerasselt kommen, venire, arrivare con fracasso (di ruote, di scibola etc.).

an'rä ten (rate, rätst, riet an; angeraten), v. a. jdm. etw. ~, consigliare (*talvolta* raccomandare) qc. a qd.

An'rä ten (–s; 0), n. e **An'rä tung** (–; 0), f. consiglio, m.; raccomandazione, f.; auf sein Anraten (hin), seguendo il suo consiglio.

an'rau chen (rauche, –cht an), v. a. 1. (eine Cigarre) cominciar a fumare un sigaro; eine neue Pfeife ~, servirsi per la prima volta d'una pipa; einpovarla; eine Meerschaumspitze ~, fare annerire (colorire) fumando adagio adagio un bocchino di schiuma di mare; eine schön angeraucht Cigarrenspitze, un bocchino bel colorito (dal continuo fu-

mare) ‖ 2. ein Stück Glas ~, affumicare, annerire un pezzo di vetro.

an|räu|chern (räuchere, –rſt an), v. a. affumicare leggermente (*p. es.* la carne) ‖ *(Chim.)* affumicare ‖ jem. ~ (mit Weihrauch), incensare qd.; dargli del fumo (*anche fig.*).

An|räu|che|rung (–; –en), f. affumicatura, f. ‖ mit Weihrauch) incensatura, f.

an|rau|ſchen (rauſche, –ſcheſt *e* –ſcht an), I. v. n. (ſ.) gegen das Ufer ~ (die Wellen), frangersi alla riva con mormorio (le onde); angerauſcht kommen, venire, arrivare mormorando (le acque), col fruscio delle vesti di seta (una signora). — II. v. a. *(Conc.)* spiegare al vento le pelli scamosciate (per asciugarle bene).

an|rech|nen (rechne an), v. a. 1. (in Rechnung ſetzen) mettere in conto; der Wirt hat zuviel angerechnet, l'oste ha fatto il conto troppo alto (*oppure* ha messo troppe esse nel conto); jdm. etw. ~, mettere qc. sul conto di qd.; wie hoch haben Sie mir das angerechnet (berechnet)? per quanto me l'ha messo in conto? che prezzo mi avete fatto per questo? einem eine Ware zu teuer, zu hoch, ſehr billig ~, fare un prezzo troppo lauto, molto modesto per qc. a qd.; calcolare qc. a un dato prezzo a qd.; er hat mir den Wein um zwanzig Centimes zu hoch angerechnet, ha domandato da me venti centesimi di più per il vino ‖ 2. valutare; apprezzare; *fig.* das rechnen wir Ihnen hoch an, baß Sie uns nicht vergeſſen haben, sappiamo valutare (apprezzarlo) molto che non ci ha dimenticati ‖ 3. (zuſchreiben) attribuire; ascrivere; ich will es ſeiner Unerfahrenheit ~, voglio attribuire questo alla sua inesperienza; einem etw. als (zum) Lob, Tadel, als Schuld ~, ascrivere qc. a qd. a lode, a biasimo, a colpa; jdm. etw. als Verdienſt ~, imputare qc. a (in) colpa a qd.; ſich (*dat.*) etw. zum Ruhme ~, reputarsi a onore qc.; onorarsi di qc.

An|rech|nung (–; –en), f. il mettere in conto; jdm. etw. in ~ bringen, mettere in conto qc. a qd.; nach ~ Ihrer Auslagen erhalten Sie noch zwanzig Mark, defalcate le sue spese Lei riceve ancora venti marchi.

An|recht (–[e]ſ; –e), n. diritto; titolo, m.; ein ~ auf etw. haben, aver diritto su (a) qc.; ſein ~ geltend machen, far valutare i proprj titoli; beſonderes ~, privilegio, m.

An|re|de (–; –n), f. 1. (Anreden) l'accostarsi (a uno per parlargli); heute ſeit Jahren gönnt er mir einmal wieder die erſte ~, oggi, dopo tanti anni, mi diresse per la prima volta la parola ‖ 2. *(Gram.)* per Vokativ dient zur ~, il vocativo serve a rivolgere ad altri la parola; durfte ~, discorso diretto, m.; in Italien iſt „ſie" die gewöhnliche ~ an Dienſtboten u. Kellner, in Italia generalmente alle persone di servizio si dà del „tu" ‖ 3. (Aufprache) discorso, m.; (feierliche; an das Volk) arringa, f.; (amtliche; beſ. des Papſtes an die Kardinäle) allocuzione, f.; eine ~ an das Volk halten, arringare il popolo; *(Rett.)* apostrofe, f.; ſich an jem. mit einer unverſchämten ~ wenden, apostrofare qd.

An|re|de|fall, m. *(Gram.)* vocativo, m. ‖ **–wei|ſe**, f. modo di parlare ad uno, m.

an|re|den (rede an), v. a. 1. cominciar a parlare ad uno; dirigere, rivolgere la parola ad uno; jem. auf der Straße ~, fermare qd. nella strada per parlargli; jem. feierlich (o das Volk öffentlich) ~, arringare; jem. höflich (in der Rede) ~, apostrofare qd.; jem. höflich, grob ~, rivolgere parole gentili, sgarbate a qd.; jem. ~, mit ihm zur Rede zu ſtellen, abborrire qd.; jem. mit „du", mit „Sie" ~, dar del „tu", del „Lei" a qd.; wie (mit welchem Titel) ſoll ich ihn ~? che titolo devo dargli? ‖ 2. jem. um etw. ~, rivolgersi a qd. per qc.; domandare qc. a qd. ‖ 3. jdm. etw. ~ (anſchwätzen, anſchwätzen), persuadere, indurre qd. (con belle parole) ad acquistare qc.

an|re|gen (rege, –gſt an), v. a. 1. *(körperlich beruhren)* toccare; stimolare; incitare; *così anche da G.* ſogleich regte Zelig ſein Pferd an, subito Felice toccò (spronò) il cavallo; *(Conc.)* das Bild ~, *lt. ch.* auftreiben, aufſchwellen ‖ *fig.* (erwähnen) die oben angeregte Sache, la cosa toccata già dianzi (sopraccennata); *mod. avv.* angeregtermaßen, come sopraccennato ‖ *oggi per lo più nel senso:* dare un impulso; das Mitgefühl der Leſer ~, suscitare, destare il sentimento di compassione nei lettori; eine Frage ~, intavolare, proporre una questione; eine Sache mit neuen angeregten Unterhandlungen (B.), le trattative intavolate da me; einen Zweifel ~, far nascere un dubbio; Entſchlüſſe ~, suscitare, provocare risoluzioni; ein gutes Werk (ein Unternehmen) zuerſt ~, dare il primo impulso a fare, ad intraprendere un' opera buona *coll' oggetto personale* jem. zu etw. ~, stimolare, eccitare, animare, incoraggiare qd. a (fare) qc.; *anche* suggerirgli, dargli il primo impulso a fare qc.; dies Buch hat mich zu neuen Ideen angeregt, questo libro ha fatto nascere in me nuove idee ‖ 2. animare; interessare; den Geiſt ~, risvegliare; riscuotere lo spirito; dies Buch hat mich mächtig angeregt, questo libro mi ha interessato molto, ha destato il mio più vivo interesse, mi ha dato da pensare ‖ *assol.* ein anregendes Buch, un libro molto interessante; ein anregender Geſellſchafter, un compagno che anima la conversazione, che sa destare gli animi; *anche p. pass.* eine angeregte Unterhaltung, una conversazione animata ‖ *(Med.)* anregende Mittel, n. pl. stimolanti, m. pl.

An|re|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. incitatore; suggeritore, m.; **–trice**, f.; chi dà il primo impulso a qc.

an|re|gen (regne an), v. n. (h.) gegen die Wand ~, piovere contro il muro.

An|re|gung (–; –en), f. 1. (Anterieb) incitamento; suggerimento; impulso, m.; iniziativa, f.; auf unſere ~ hin, secondo i nostri suggerimenti; secondo l'iniziativa presa da noi; die erſte ~ ging von ihm aus, il primo impulso lo dette egli; etw. in ~ bringen (o die ~ zu etw. geben), fare i primi passi (dare l'impulso) per qc. ‖ 2. (Erwähnung) menzione, f.; in ~ bringen, menzionare, toccare qc. ‖ 3. (geiſtige Belebung) l'animare, l'interessare; interesse; eccitamento, m.; ſie bedarf ſehr der ~, ci vuole sempre qc. (o qd.) per animarla.

An|re|gungs|be|dürf|tig|keit, f. necessità (f.), desiderio (m.) d'essere stimolato, animato ‖ **–mit|tel**, n. *(Med.)* stimolante, m.

an|rei|ben (reibe, –bſt, rieb an; angerieben), I. v. n. (h.) fregare, strofinare contro (qc.); ein Schwefelholz ~ (anſtreichen), accendere un fiammifero fregandolo. — II. v. a. *(Filt.)* die Farben (mit Öl) ~, stemperare i colori con olio ‖ *(Cuoc.)* die Brühe durch angeriebenes Brot verdicken, dare consistenza alla salsa aggiungendo pane grattato.

an|rei|hen (reihe, –hſt an), I. v. a. (aufreihen) mettere in fila una cosa dopo l'altra; infilare (*p. es.* perle); infilzare (*p. es.* uccellini sullo spiede) ‖ *fig.* far seguitare, aggiungere una cosa all' altra; er reihte einen Witz an den andern an, fece seguitare un motto all' altro ‖ *(Surt.)* attaccare, cucire con punti a grandi intervalli; imbastire. — II. v. r. ſich ~, v. rifl. mettersi in fila; die Frauen reihten ſich der Proceſſion an, le donne, mettendosi in fila, seguirono la processione; *fig.* hieran laſſen ſich viele Beiſpiele ~, a questo si può soggiungere un gran numero di esempj.

an|rei|ſen (reiſe, –ſeſt *e* –ſt an), v. n. (ſ.) angereiſt kommen, venire, arrivare, tornare (da un viaggio).

an|rei|ßen (reiße, –ßeſt *e* –ßt an; angeriſſen), I. v. a. cominciare a strappare, a lacerare; die Tannen (zum Harzgewinnen) ~, pungere gli abeti per cavarne la resina; *(Falegn.)* das Holz ~, contrassegnare il legname ‖ *per lo più fig. e fam.* intaccare; eine Summe ~, intaccare una somma. — II. *p. pass.* angeriſſen, *agg. fam.* ubriaco; avvinazzato.

an|rei|ten (reite, ritt an; angeritten), I. v. a. jem. ~, investire uno col cavallo ‖ ein Pferd ~, cominciare a cavalcare un cavallo; cavalcarlo la prima volta. — II. v. n. (ſ.) angeritten kommen, venire, arrivare a cavallo (cavalcando) ‖ 2. gegen etw. (gegen einen Stein) ~, urtare cavalcando contro qc. (contro una pietra); *(Mil.)* gegen eine feindliche Stellung ~, andare contro la posizione nemica (i cavalieri); assalirla a cavallo.

An|reiz (–es; –e), m. impulso; incentivo; incitamento, m.; *più forte* provocazione, f.; *(Med.)* stimolo, m.

an|rei|zen (reize, –zeſt *e* –zt an), v. a. jem. zu etw. ~, eccitare, incitare, istigare, stimolare qd. a qc. ‖ *p. pres.* anreizend, *agg.* (den Appetit, zum Trinken) stimolante; incitante; (die Neugierde) suseitante; (zum Böſen) istigante.

An|rei|zer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. stimolatore; incitatore, m.; ~ zum Böſen, istigatore; provocatore, m., **–trice**, f.; von der Poſitei angeſtellter ~, agente provocatore, m.

An|rei|zung (–; –en), f. (des Appetits, der Begierden) stimolo; incitamento, m.; lo stimolare; (zum Krieg, zum Streit) suscitamento, m.; suscitazione, f.; (zum Böſen) provocazione; istigazione, f.

An|rei|zungs|mit|tel, n. incentivo; stimolo, m.; *(Med.)* stimolante, m.

an|ren|nen (renne, –nnſt, rannte, rennte an; angerannt), v. n. (ſ.) 1. cominciare a correre ‖ 2. *† (Mil.)* zum Kampfe ~ (o v. a. den Feind ~), correre all' assalto ‖ 3. gegen, an jem. ~ (o v. a. jem. ~), investire, urtare in qd. correndo; *anche* v. a. den Kopf gegen die Wand ~, urtare contro il muro colla testa ‖ 4. *fig.* mit einem Vorſchlag, einer Frage (ſchlecht) ~, capitar male con una proposta, con una domanda ‖ 5. angerannt kommen, venire, arrivare correndo.

An|richte (–; –n), f. *(Cuc.) l. st. ch.* Anrichtetiſch.

an|rich|ten (richte an), v. a. 1. appareccbiare; assettare *e* assestare; *(Carb.)* den Meiler ~, apparecchiare la carbonaia; *(Cacc.)* den Vogelherd ~, tendere il paretaio; *(Fond.)* das Kupfer ~, preparare il rame (per la fusione); *(Falegn.)* das Holz ~, preparare il legname per una fabbrica; *(Mar.)* den Kalf ~, preparare la calcina, il cemento (per murare); *(Pitt.)* die Farben ~, stemperare i colori; *(Cuc.)* die Speiſen, das Eſſen ~, portare in tavola (imbandire) le vivande; meine Herrſchaften, es iſt angerichtet! i signori sono serviti! o (*pop.*) è in tavola! è pronto! ‖ 2. *fig.* (anſtiften) causare; cagionare; produrre; Schaden ~, recare, produrre danno; grauſame Verwüſtungen ~, fare guasti terribili; Verwirrung ~, produrre disordine, scompiglio; ein Blutbad unter den Feinden ~, fare strage dei nemici; *fam. e iron.* da haſt du was Schönes angerichtet! proprio, l'hai fatta bella!

An|rich|te|kunſt, f. arte di apparecchiare, d'imbandire una tavola o di servire le vivande, f. ‖ **–löf|fel**, m. cucchiaia, f.; cucchiaione, m. ‖ **–tiſch**, m. *(Cuc.)* tavola per imbandire; credenza, f. ‖ **–zim|mer**, n. stanza (accanto alla sala da pranzo) per imbandire le vivande, f.

An|rich|tung (–; –en), f. preparazione, f.; l'apparecchiare; (der Speiſen) il portare in tavola (le vivande) ‖ *fig.* cagionamento, m.; die ~ von Unheil, il commettere male.

an|rie|chen (rieche, –chſt, roch, röche an; angerochen), v. a. jdm. o einer Sache etw. ~, conoscere all' odore una cosa; man riecht es ihm an, daß er getrunkt hat, si riconosce all' odore che ha fumato; *fam.* das kann ich euch ja nicht ~, oh ſto bene che non posso indovinar da me, se aveto quest' intenzione.

an|rin|geln, ſich ~ (ringele mich, –ſt dich an), v. rifl. avvolgersi; avviughiarsi (a o intorno a qc.). [solco che fa l'aratro, m.

An|riß (–riſſes; –riſſe), m. *(Agr.)* primo

An|ritt (–[e]s; –e), m. arrivo (m.), venuta (f.) a cavallo ‖ *(Mil.)* attacco a cavallo, m.

an|rit|zen (ritze, –zeſt *e* –zt an), v. a. incidere, ferire leggermente con qualche strumento acuto; (die Haut) scalfire; graffiare; sgraffiare.

an|rol|len (rolle, –llſt an), I. v. a. (an, gegen etw.) rotolare, voltolare (contro qc.); accostare, avvicinare voltolando, rotolando (a qc.). — II. v. n. (ſ.) angerollt kommen, venire, arrivare voltolandosi, rotolando; (Wagen) venire, arrivare col romore delle ruote).

an|roſ|ten (roſte an), v. n. (ſ.) 1. an etw. ~, attaccarsi per la ruggine ‖ 2. arrugginire leggermente; cominciar ad arrugginire.

an|rü|chig, *agg.* notorio; infamato; diffamato; *(Gaur.)* pregiudicato; di fama sospetta; di cattiva riputazione.

An|rü|chig|keit (–; –en), f. notorietà; infamia; fama sospetta; cattiva riputazione, f.

an|rücken (–rück|en; –rückte, –dſt an), I. v. a. accostare; avvicinare; appressare; rück' das Bett ein wenig näher an die Wand an, accosta un poco al muro il letto. — II. v. n. (ſ.) accostarsi; avvicinarsi; appressarsi; der Feind rückt in Eilmärſchen an, il nemico s'avvicina (s'avanza) a marce forzate ‖ (zeitlich) die Stunde des Todes rückt an, s'avvicina l'ora della morte ‖ *fam.* die Uhr hat angerückt (zum Schlagen), l'orologio ha accennato di sonare.

An|rücken (–rück|en; –s; 0), n. accostamento; appressamento; avvicinamento, m. ‖ *(Mil.)* im ~ begriffen ſein (gegen), avanzarsi; marciare (contro).

an'rūdern (rudere, –rŝt an), v. n. (ſ.) 1. gegen etw. ~ (o v. a. etw. ~), urtare, investire in qc. remando; mit dem Kahne ans Land ~, necostarsi a terra remando ‖ 2. gegen den Strom ~, remare contro la corrente ‖ 3. angerudert kommen, venire, arrivare remando.

An'rūf (–[e]s; –e), m. chiamata, f.; grido per chiamare o avvisare uno, m.; er grüßte ihn mit frohem ~, lo salutò gridandogli incontro allegramente ‖ ~ um Hilfe, invocazione, f. ‖ *(Mil.)* ~ der Schildwache, grido (della sentinella), m.

an'rūfen (rufe, –ſt, rief an; angerufen) v. a. jem. ~, dare una chiamata, una voce ad uno; chiamare qd.; gridare a qd.; jem. um Hilfe ~, invocare, implorare aiuto, assistenza a qd.; chiamare in aiuto qd.; alle Heiligen ~, raccomandarsi a tutti i santi; anrufend, *agg.* invocativo ‖ *(Giur.)* jem. als Zeugen ~, prendere come testimonio qd.; er rief Gott zum Zeugen seiner Unſchuld an, chiamò Iddio in testimonio della propria innocenza ‖ *(Giur.)* eine höhere Inſtanz ~, appellare; appellarsi (a un'altra istanza) ‖ Geiſter ~, evocare gli spiriti ‖ *(Mar.)* ein Schiff ~, chiamare a parlamento una nave ‖ *(Mil.)* die Schildwache ruft jem. an, la sentinella grida a qd. (di fermarsi) ‖ der Nachtwächter ruft die Stunden an, la guardia notturna annunzia le ore.

An'rūfer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. chiamatore, m.; –trice, f. ‖ 2. invocatore; implloratore, m.; –trice, f.; (von Geiſtern) evocatore, m.; –trice, f. ‖ 3. *(Giur.)* appellante, m. e f.

An'rūfung (–; –en), f. 1. chiamata, f. ‖ 2. (um Hilfe) implorazione; invocazione, f.; (von Geiſtern) evocazione, f. ‖ 3. *(Giur.)* ~ einer höheren Inſtanz, appellazione, f.

An'rūfungsfor'mel, f. formula invocatoria, f.

an'rühmen (rühme, –ſt an), v. a. v. an'preiſen.

an'rühren (rühre, –rſt an), v. a. v. anbrühren ‖ v. n. (ſ. haben) mit nichts an, non toccate nulla; *pop.* nicht rührt' an! (bei Leibe nicht) nient' affatto! ‖ *(Cuoc.)* mescolare; mestare; maneggiare; rimestare; rimescolare; eine Speiſe mit Eiern ~, sbattere, frullare nova in una vivanda; die Polenta ~, mestare la polenda ‖ *(Mur.)* Kalk ~, fare, rimenare la calcina ‖ *fig.* ferire; offendere; violare; diese Beſtimmungen dürfen nicht angerührt werden, questi decreti non devono essere violati; das, was nicht angerührt werden darf, intangibile.

an'rüuchern (rüuchre, –tſchert an), v. n. (ſ.) 1. gegen etw. ~, investire, urtare in qc. scivolando, sdrucciolando ‖ 2. angerüuchert kommen, venire, arrivare scivolando, sdrucciolando (*e fam. solamente* arrivare).

ans, *prep. articolata per* an das.

an'ſäbeln (säbele, –lt an), v. n. *fam.* Brot, einen Braten ~, cominciar ad affettare (con poco garbo e con troppa energia) il pane, un arrosto.

an'ſäen, *fv.* v. a. far saccaia.

an'ſäen, ſich ~ (–ſat'ten; ſact ſich an), v. a. cominciar a seminare ‖ eine Frucht e ein Feld ~, seminare (un frutto); sementare (un campo).

An'ſage (–; –n), f. (Ankündigung) annunzio; avviso; avvertimento, m. ‖ (Stundegebung) intimazione; notificazione, f.; ich betam heute die ~ ſeines Todes, mandarono ad avvertirmi della sua morte stamattina ‖ (Erklärung) dichiarazione, f. ‖ (Botſchaft) messaggio, m.

an'ſagen (ſage, –gſt an), 1. (auffagen) ſag' an, di' un poco; die Exempel ~ (in der Schule), dire al maestro i risultati delle operazioni matematiche ‖ 2. jdm. etw. ~ (ihn benachrichtigen), avvertire (qd. di qc.); annunziare (qc. a qd.) ‖ 3. (ankündigen) avvisare; (gerichtlich) intimare; notificare; far saper (a voce); öffentlich ~, proclamare ‖ *(Mil.)* Krieg ~, dichiarare la guerra ‖ eine Vorſtellung ~, annunziar una rappresentazione; ſich (o ſeinen Beſuch) ~ laſſen, farsi annunziare; fare annunziare la propria visita da qd. ‖ *(Giuoc.)* ein Spiel ~, necusare; die Farbe ~, confessare (dare) semi; kein Spiel ~, dar passata; non giuocare; far passo; Sie ſagen an, tocca a lei di accusare.

an'ſägen (ſäge, –gſt an), v. a. cominciar a segare; intaccare colla sega.

An'ſäger (–s; –), m. annunziatore, m. ‖ avvisatore; intimatore; notificatore, m.

An'ſāgung (–; –en), f. v. 1. l'annunziare; l'avvisare; (gerichtliche) notificazione; intimazione, f. ‖ 2. proclamazione, f. ‖ (eines Krieges), dichiarazione di guerra, f. ‖ 3. *(Giuoc.)* accusa, f. ‖ 4. ~ einer Verſammlung, convocazione d'un' adunanza, f.

an'ſammeln (ſammele, –lſt an), v. a. I. accumulare; ammassare. — II. **ſich** ~, v. rifl. accumularsi; ammassarsi; agglomerarsi; in dieſem Stadtviertel hatten ſich die ſchlechteſten Elemente angeſammelt, in questo quartiere della città s'erano agglomerati gli elementi più cattivi.

An'ſammlung (–; –en), f. accumulamento, m.; accumulazione, f.; ammassamento, m.; (von Perſonen) folla, f. ‖ *(Med.)* (Ablagerung von Krankheitsſtoffen) deposito, m. ‖ *talvolta* collezione (*spec.* di notizie, di citazioni), f.

an'ſäſſig, *agg.* domiciliato; stabilito; (dauernd ~) residente; ~ ſein, essere domiciliato; avere, possedere beni stabili (in un luogo); ſich ~ machen, domiciliarsi; stabilirsi; eleggere un luogo per il suo domicilio.

An'ſäſſigkeit (–; 0), f. l'essere domiciliato in qualche posta ‖ *(Giur.)* diritto di domicilio, m.

An'ſatz (–es; –ſätze), m. 1. (Anſetzen) il mettere, porre, disporre; ~ (o *più spesso* Anſetzen) eines Termines, il fissare un termine; *(Mat.)* ~ eines Rechenexempels, disposizione (d'un problema), f.; *(Mus.)* ~ eines Inſtrumentes, imboccatura, f.; einen guten ~ haben, aver una buona imboccatura; ~ beim Singen, modo di mandar la voce ‖ *(per* Anlage) disposizione, f.; ~ zur Schwindſucht haben, dare in cattiva disposizione; ~ zum Fettwerden haben, aver la disposizione ad ingrassare; *(Fisiol.)* ~ zum Schwanze, rudimento di coda; *fig.* ~ zu einem liederlichen Menſchen haben (L.), inclinare a divenir uno scapato (un libertino); † ~ einer Krankheit, primo attacco, principio d'una malattia, m. ‖ ~ zum Laufen (Anlaufen), rincorsa, f.; den ~ zum Laufen nehmen, prendere campo, prendere l'abbrivo (la mossa) per correre; *fig.* er hat einen ~ zur Beſſerung gemacht, ha fatto il primo passo per correggersi ‖ 2. (Angeſetztes) ~ von Schmutz, Fett (Kruſte), sudiciume, untume attaccato; crosta; coperta (f.), deposito, strato (m.) di sudiciume, di grasso; (Bodenſatz) fondaccio, m. ‖ (angefügtes Stück), giunta; aggiunta (*p. es.* d'una tavola), f.; *talvolta* allungatura, f. (*p. es.* d'un vestito); *(Tappezz. e Calz.)* allungo, m.; *(Anat.)* appendice, f.; intreccio ~ am einem Muskel, coda, f.; fnorpeliger ~ an einem Knochen, epifisi, f.; (Knochenfortſatz) apofisi, f.; *(Arch. e Tecn.)* membretto, m.; *talvolta* ornamento, m.; *(Mar.)* piè di ruota, m.; *(Mus.)* (per Muſikſtück) imbocceatura, f. ‖ *(Com.)* die einzelnen Anſätze einer Rechnung, le poste, le partite d'un conto; in ~ bringen, mettere in conto; mit dem und dem Preis zum ~ bringen, valutare per tanto; ein doppelter ~, raddoppiamento della stessa partita in un conto; *(per* Tage) prezzo stimato, tassato, m.; stima, f.

an'ſatzähnlich, *agg. (Anat.)* epifisario; a guisa d'un' appendice; *talvolta* rudimentale.

An'ſatzbe'richtigung, f. *(Com.)* rettificazione delle partite d'un conto, del prezzo chiesto di una merce, f. ‖ **–knochen,** m. *(Artigl.)* bastone da caricare il cannone; scovolo, m. ‖ **–preis,** m. *(Com.)* stima, f.; prezzo tassato, m. ‖ **–rechnung,** f. *(Mat.)* regola del tre, f. ‖ **–röhre,** f. tubo di aggiunta, di allungamento, m. ‖ **–ſtück,** m. *(Mus.)* l. st. ch. Mundſtück ‖ 2. (eines Tiſches) pezzo aggiunto ad una tavola (per allungarla), m.; aggiunta, f.

an'ſäuern (ſäuere, –rſt an), v. a. *(Forn.)* den Teig ~, intridere col lievito la pasta ‖ *(Chim.)* acidulare.

an'ſaufen (ſaufe, ſäufſt, ſoff, ſöffe an; angeſoffen), v. a. *volg.* ſich *(dat.)* einen Rauſch ~ (o ſich [acc.] ~), here immoderatamente; bere tanto a ubriacarsi.

An'ſaugegefäß, n. *(Dent.)* v. Saugegefäß.

an'ſaugen (ſauge, –gſt, ſog e ſaugte an; angeſogen e angeſaugt), I. v. n. (h.) *e* v. a. cominciar a succhiare; das Kind will nicht ~, il neonato non vuole succhiare (attaccarsi al petto); die Pumpe ~ laſſen, inaquafare la tromba. — II. **ſich** ~, v. rifl. attaccarsi succhiando.

An'ſaugung (–; –en), f. (der Früchte u. des Landes) il seminare, il sementare (frutti e un campo).

an'ſäuſeln (ſäuſele, –lſt an), v. a. soffiar leggermente contro (verso, sopra); ein ſanftes Lüftchen ſäuſelte uns an, un dolce venticello ci spirava incontro ‖ *fam.* ſich *(dat.)* einen ~ (o ſich [acc.] ~), ubriacarsi leggermente; angeſäuſelt ſein, essere alticcio.

an'laufen (laufe, –fſt e –ſt an), v. n. (ſ.) gegen etw. ~, esser scagliato contro qc. con impeto; angefault kommen, venire sofiando con impeto (il vento); venire, arrivare strepitando, rumoreggiando o con impeto (*p. es.* un treno).

Anlaufbach (–s), n. *(Geogr.)* † Onoldino, *ora* Ansbach.

an'lachen (lache, –ſt an), v. a. cominciar a ridere.

an'laden I. (ſchaffe, –fſt, ſchuf, ſchüfe an; angeſchaffen), *t. st. ch.* anerſchaffen. — II. (ſchaffe, –fſt, ſchaffte an; angeſchafft), v. a. procurare; procacciare; fornire; *talvolta* acquistare; comprare; er ſchaffte alles Nöthige für ſeine Schweſter an, procurò (acquistò) il necessario per la sua sorella o provvide la sorella di tutto il necessario; Geld zu einem Zwecke ~ (o beſchaffen), saper trovare i denari per uno scopo; *(Com.)* Geld ~, fornire i fondi; ſich *(dat.)* Möbel ~, ammobiliare la casa; comprare i mobili per la casa; ſich viele Vorräte ~, ammassare molte provvisioni; ſich *(dat.)* ein neues Kleid ~, comprarsi (farsi) un nuovo vestito; Holz für den Winter ~, fare la provvisione di legna per l'inverno; er hat ſich *(dat.)* eine Equipage angeſchafft, ha messo su carrozza ‖ △ (*per* beſtellen) er ließ Eſſen u. Wein ~, fece portare da mangiare e da bere.

An'ſchaffer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. colui, colei che procura, provvede; compratore; provveditore; fornitore, m.; –trice, f.

An'ſchaffung (–; –en), f. 1. (Anſchaffen) compra; acquisizione; fornitura, f.; il provvedersi (di); il procurare; (von Lebensmitteln) approvvisionamento, m.; *(Com.)* (*per* Deckung) provvisione, f.; fondi, m. pl.; ~ für einen Wechſel machen, fornire i fondi per una cambiale ‖ 2. (Angeſchafftes) compra, f.; acquisto, m.; (für den Haushalt) provvista, f.

An'ſchaffungskoſten, pl spese d'acquisto, di compra, f. pl. ‖ **–preis,** m. v. Selbſtkoſtenpreis.

an'ſchärfen (ſchärfte an), v. a. mettere; rinnovare il manico (*p. es.* a una scopa); ein Gewehr ~, montare la canna del fucile; *(Calzol.)* rinnovare la parte superiore dello stivale.

an'ſchälen (ſchäle, –lſt an), v. a. cominciar a mondare, a sbucciare (pere, mele etc.); *(Forest.)* einen Baum ~, v. anlaſchen.

an'ſchalmen (ſchalme, –lmſt an), v. a. *(Forest.)* v. anlaſchen.

an'ſchärfen, ſich ~ (ſchärre mich, –rſt dich an), v. rifl. riunirsi (a una schiera, a una truppa).

an'ſchärren (ſchärre, –rrſt an), v. a. *fig. e fam.* Geld ~ (zuſammenſcharren), accumulare quattrini.

an'ſchauen (ſchaue, ſchauſt an), v. a. guardare; (feſt) fissare; (lange, aufmerkſam) mirare; (betrachtend) contemplare; (wohlgefällig, verliebt) adocchiare; *(Filos.)* (intuitiv erkennen) comprendere per intuizione; intuire; anſchauende Erkenntniß, intuizione, f.

An'ſchauen (–s; 0), n. il guardare, mirare, fissare; contemplazione, f.; das ~ koſtet ja nichts, il guardare non costa nulla; in ~ verſunken, assorto in profonda contemplazione ‖ *(Filos.)* intuito, m.; intuizione, f. ‖ *(Teol.)* ~ der Herrlichkeit Gottes, visione beatifica, f.

An'ſchauer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. *t. st. ch.* Anſchauer ‖ 2. (zuſammenſcharrer ~) contemplatore, m.; –trice, f.

an'ſchaufeln (ſchaufele, –lſt an), v. a. Erde ~, tramutare, ammontare terra colla pala.

an'ſchaulich, *agg.* chiaro; evidente; cospicuo; perspicuo; *più forte* palpabile; ~ machen, figurare; rappresentare in forma visibile; jdm. etw. ~ machen, rendere evidente qc. a qd.; spiegare qc. a qd. con grande perspicuità.

An'ſchaulichkeit (–; –en), f. chiarezza; evidenza; perspicuità, f.

An'ſchauung (–; –en), f. 1. (Betrachtung) vista; veduta, f.; il guardare, mirare; (aufmerkſame ~) contemplazione, f. ‖ 2. (geiſtige ~) intuizione, f.; *(Teol.)* visione intuitiva, f.; ~ der Herrlichkeit Gottes, visione beatifica, f. ‖ 3. (Vorſtellung) idea; nozione, f.; ich kann mir keine richtige ~ davon machen, non me ne posso fare un' idea giusta ‖ 4. (Anſchauungsweiſe) modo di veder una cosa; opinione, f.; ſeine ~en können wir durchaus nicht billigen,

non possiamo punto approvare le sue opinioni.

An|schau|ungs|be|griff, m. *(Filos.)* idea; nozione, f. ‖ **–er|kennt|nis,** f. *(Filos.)* intuizione, f. ‖ **–kreis,** m. sfera d'intuizione, f.; orizzonte intellettuale, m. ‖ **–mit|tel,** n. apparecchio, strumento per insegnare, rappresentandolo in forma visibile, agli scolari quelle di cui si parla ‖ **–un|ter|richt,** m. insegnamento dimostrativo, m. ‖ **–ver|mö|gen,** n. *(Filos.)* facoltà intuitiva, f. ‖ **–wei|se,** f. modo (m.), maniera (f.) di pensare, di opinare, di veder le cose.

An|schein (–[e]s; –e), m. 1. (Erscheinung) apparenza, f.; es hat den ~ (als ob), pare (che); ba l'aria (come se); dem ~ nach, in apparenza; apparentemente; ganz den ~ haben, als ob..., fare l'effetto di... ‖ 2. (Wahrscheinlichkeit) verosimiglianza; probabilità, f. ‖ allem ~ nach, verosimilmente; probabilmente; con verosimiglianza; allem ~ nach will er uns betrügen, è molto verosimile che voglia ingannarci ‖ 3. (äußerer Schein) sich den ~ geben, als ob..., fingere di...; darsi l'aria; far sembiante, prendere la sembianza di...; ostentare; far mostra di...

an|schei|nen (scheine, –nit, schien an; angeschienen), i. v. a. jem. ~, spargere, diffondere luce, splendore sopra qd.; risplendere sopra qd. — II. v. n. parere; apparire; aver l'aria, l'aspetto, l'apparenza (di). — III. *p. pres.* **an|schei|nend,** *agg.* apparente ‖ *avv.* apparentemente; in apparenza; secondo le apparenze; ~ nur dem Scheine nach) gut oder wahr, specioso.

an|schei|ßen (scheiße, –ßest o –ßt, schiß an; angeschissen), v. a. *volg.* cacare sopra qd.; *per lo più fig.* ingannare; buscherare.

an|schel|len (schelle, –llst an), v. n. (h.) (bim.) toccar il campanello; cominciar a sonare il campanello (da qd.). [trama, f.

An|schē|re (–; –n), f. *(Tess.)* ordito, m.;

an|schē|ren, I. (schere, –rst, schēr an; angeschert), v. a. cominciare a tosare (le pecore). — II. (schere, –rst, scherte an; angeschert), v. a. *(Tess.)* ordire; *(Falegn.)* incastrare.

An|schē|rer (–s; –), m. *(Tess.)* orditore, m.

an|schich|ten (schichte an), v. a. *l. st. ch.* schichten.

an|schicken (–schickte; schickt, –dkt an), I. v. a. *t. st. ch.* einrichten; anordnen. — II. **sich** ~, v. rifl. (etw. zu thun) mettersi, porsi, accingersi, apparecchiarsi, apprestarsi (a fare qc.); mettersi in procinto (di fare qc.); sich zur Abreise ~, essere sul partire; alles scheint sich dazu anzuschicken, daß ..., pare che tutto sia disposto per ... ‖ sich gut o schlecht zu etw. ~, condursi bene o male nel fare qc.; adattarsi bene o male a qc.; prendere o non prendere la cosa per il suo verso.

† **An|schickung** (–schickung; –; –en), f. (zu etw.) preparativi (per qc.), m. pl.

an|schie|ben (schiebe, –bst, schōb, schöbe an; angeschieben), I. v. a. accostare; appressare; avvicinare; bitte, schieben Sie den Tisch etwas an, mi faccia il piacere d'accostare un poco la tavola; *anche piu forte* etw. an etw. ~, spingere qc. verso qc. — II. v. n. (h.) 1. *(Givoc. dei birilli)* esser il primo a tirare ‖ 2. *fam.* angeschoben kommen, venire, arrivare con passi lenti o di mala voglia, con mal garbo.

An|schie|ber (–s; –), m. 1. *(Giuoc. dei birilli)* colui che comincia a tirare ‖ 2. *l. st. ch.* Anschiebestück ‖ 3. *(Forn.)* baciatura, f.

An|schie|be|brett, n. pezzo di legno, che serve ad allungare una tavola da mangiare, m.; aggiunta, f. ‖ **–tisch,** m. tavola che si può allungare, f.

An|schieb|sel (–s; –), n. appendice; aggiunta, f.; (Zusatz) supplemento, m.

an|schie|len (schiele, –lst an), v. a. jem. ~, guardar qd. coll'a coda dell'occhio; guardarlo bieramente, di traverso.

an|schie|nen (schiene, –nst an), v. a. *(Chir.)* incannucciare un membro fratturato; *(Fabbr.)* fermare con bandelle.

an|schie|ßen (schieße, –ßest o –ßt, schoß, schösse an; angeschossen), I. v. a. 1. *(Cacc.)* ferire con un colpo di fucile (la fiera *oppure* il battitore) ‖ 2. cne Flinte ~, tirar i primi colpi con un fucile; provare il fucile ‖ 3. *fig. e fam.* angeschossen sein, essere innamorato *oppure* essere brillo *oppure* essere un mattoide ‖ 4. das neue Jahr ~, annunziare il nuovo anno con colpi di cannone ‖ 5. (hinzufügen) *(Sart.)* die Ärmel an ein Kleid ~, imbastire le maniche ad un abito; *(Forn.)* das Brot ~, attaccare una pagnotta all'altra (nell'infornare il pane); *(Legat. de' libri)* Papier an ein Buch ~, aggiungere fogli di carta bianca a un libro. — II. v. n. 1. (h.) essere il primo a tirare ‖ 2. (i.) *(Chim.)* cristallizzarsi; zu Krystallen ~ lassen, cristallizzare ‖ *gener.* ~ o angeschossen kommen, venire, arrivare in fretta e in furia, precipitosamente; der Strom schießt an den Damm an, la corrente si rompe all'argine; an eine Wand ~, urtare contro un muro correndo.

An|schie|ßen (–s; 0), n. 1. *(Cacc.)* il ferire tirando ‖ 2. prima prova d'un arme da fuoco, f. ‖ 3. *(Chim.)* cristallizzazione, f.

an|schiff|en (schiffe, –ffst an), I. v. a. trasportare (merci) sul vascello o battello (in un luogo); *(ancke per* ausschiffen) sbareare ‖ 2. *volg.* jem. ~ (anpissen), orinare contro qd. — II. v. n. 1. approdare; hier kann man ~, qui si può approdare ‖ 2. angeschifft kommen, venire, arrivare in barca, colla nave.

An|schif|fung (–; –en), f. 1. sbarco, m.; die ~ der Waren glug rasch von statten, lo sbarco delle merci fu fatto rapidamente ‖ 2. approdo, m.

an|schild|en (schilde an), v. a. *(Giard.)* annestare a occhio; inoculare.

an|schim|meln (schimmele, –lst an), v. n. (i.) cominciar ad ammuffire; prendere la muffa.

an|schim|mern (schimmere, –rst an), v. a. jem. ~, spargere luce sopra qd.; maodare scintille verso qd.

an|schir|ren (schirre, –rrst an), v. a. mettere i finimenti a' cavalli; bardarli; attaccare cavalli, bestie da tiro.

An|schlag (–[e]s; –schläge), m. 1. a) (Anschlagen; Anprall) il picchiare contro; urto; colpo, m.; *più forte* cozze, m.; der ~ der Wellen ans Ufer, la ripercossa delle onde sulla riva; der ~ des Hammers an die Glocke, il tocco (colpo) del martello contro la campana; der ~ der Glocke, il suono (il tocco) della campana ‖ b) *fig.* (schlagähnliche Töne) der ~ der Hunde, der Wachtel, l'abbaiamento dei cani; il grido della quaglia ‖ 2. *(Mus.)* tocco, m.; das Klavier hat einen leichten, harten, schweren ~, il pianoforte ha un tocco leggiero, duro; Rubinstein hatte einen wunderbaren ~, Rubinstein aveva il tocco meraviglioso ‖ 3. (Angekündigenes; Angeheftetes) avviso pubblico; cartello; affisso, m.; ~ am schwarzen Brett, avviso attaccato alla tavola nera della università; das Anheften von Anschlägen ist untersagt, è proibita l'affissione; Verkauf durch gerichtlichen ~, subastazione; asta pubblica, f.; ~ für Theatervorstellungen, cartellone, m. ‖ 4. (Anfnahme des Schießgewehrs an die Wange) die Flinte im ~ haben o im ~e liegen, tenere il fucile in mira (*anche per* Kolben, calcio del fucile); *fig.* im ~ sein, etwas zu thun (Le.), aver l'intenzione (aver in mira) di fare qc. ‖ 5. *fig.* (Plan; Absicht; Vorhaben) progetto; disegno, m.; intenzione, f.; böswilliger ~, attentato, m.; heimlicher ~, trama; macchinazione, f.; heimliche Anschläge schmieden, tramare; machinare; einen ~ auf das Leben jds. machen, attentare alla vita di qd.; congiurare contro qd. ‖ 6. *fig.* (Berechnung; Schätzung) calcolo, m.; (Überschlag) computo, m.; (Kostenanschlag) conto preventivo, m.; (Abschätzung) valutazione; tassazione; stima, f.; eine Sache mit in und so viel (o zu dem und dem Preise) in ~ bringen, stimare, valutare qc. per un tanto; wie hoch sind die Kosten in ~ zu bringen? quanto si devono calcolare le spese? ‖ *fig.* etw. nicht in ~ bringen, non considerare qc.; das kommt dabei nicht in ~, di ciò non si deve fare caso; man muß seine Jugend mit in ~ bringen, si deve tener conto della sua gioventù ‖ 7. (Ort, wo etw. anschlägt) der ~ an einer Thür, an einem Fenster, scanalatura in cui s'incastra il battente d'una porta, d'una finestra; ~ in der Mühle, nottolino, m.; ~ am Hobel, guancia della pialla, f.; ~ am Webstuhl, strettoio, m. ‖ *(Sart.)* imbastitura, f.; *(Tess.)* intelaiatura, f.

An|schlā|ge|brett, n. tavola per gli affissi, f. ‖ **–holz,** n. *(Magn.)* tentennella, f.

an|schlā|gen (schlage, schlägst, schlägt, schlug an; angeschlagen), I. v. a. 1. (schlagend berühren) battere; attaccare *(per lo più* con chiodi); fehlgen) attaccare *(per lo più* con chiodi); affiggere; Luther schlug seine Thesen an die Thüre der Schloßkirche zu Wittenberg an, Lutero affisse (con un chiodo) le sue tesi alla porta della chiesa del castello di Vittemberga; den Verbrecher an das Kreuz ~ (o schlagen), crocifiggere il reo; *(Magn.)* cin Schloß ~, fermare, avvitare una serratura ‖ *(Giur.)* ein Haus ~, mettere all'asta pubblica una casa; *(Cuoc.)* Fleisch ~, avvolgere la carne battuta intorno all'osso (dal quale prima era staccata); *(Calz.)* Maschen ~, infilzare le maglie sul ferro; cominciare il lavoro a maglia; *(Sart.)* das Futter ~, imbastire la fodera; *(Lanif.)* das Tuch ~, intelaiare il panno; Erde, Lehm fest ~ (in die Böschung, an die Tenne), mazzerangare la terra; *(Falegn.)* segnare col graffietto; *(Agr.)* die Bienen schlagen Junge an, le api appiccicano la covata nelle celle; *(Mar.)* ein Seil ~, intrecciare una fune; impiombare un cavo; das Tauwerk ~, dar volta alla manovra; issarla; die Segel ~, inantennare, inferire le vele; die Pumpe ~, caricare, innaffiare la tromba ‖ 2. (schlagend berühren) an etw. ~, battere (*più forte* urtare) contro qc.; colpire, toccare qc.; (schlagend beschädigen) ammaccare; ferire, batter l'acciarino; *(Mus.)* ein Klavier ~, toccare un pianoforte; die Glocke ~, sonare la campana a tocchi; toccarla; die Uhr, die Glocke schlägt die Stunden an, l'orologio, la campana batte le ore ‖ Saiten (Töne) ~, toccare le corde; einen Ton (z. B. auf dem Klavier) ~, dar il tono; einen Akkord ~, toccare, intonare un accordo; *fig.* eine Saite ~ (berühren), toccare un tasto; einen anderen Ton ~, mutar registro ‖ *senza oggetto* Tambour, schlag' an! batti, tamburino! ‖ 3. (heftig herumbewegen; anlegen) die Leitern zum Sturm ~, accostare le scale al muro per l'assalto; die Klauen ~, menar gli artigli su qc.; die Sichel ~ (zum Mähen), menar la falce; *oggi spec.* ein Gewehr ~, puntare il fucile; schlagt an (o legt an)! — Feuer! in mira! — fuoco! ‖ 4. (sich geschwind öffnen) ein Faß ~, spillare una botte; *(Minier.)* eine Ader ~, intaccare una vena di pietrame; einen Zuckerhut ~, intaccare un pan di zucchero; *(Forest.)* die Bäume ~, v. anfaschen; *(Tess.)* die Lade ~, battere la cassa del telaio ‖ 5. *fig.* (den Wert einer Sache abschätzen) calcolare; stimare; valutare; tassare; far la stima di qc.; etw. gering ~, stimare poco qc.; sie schlagen diese Sache zu hoch an, calcolano troppo alto questo oggetto; wie hoch schlagen Sie das an? quale prezzo dà lei a questa cosa? etw. zu barem Gelde ~, fissare il prezzo in contanti per qc.; *fig.* jds. Verdienste zu hoch ~, esagerare nel giudicare i meriti di qc.; sein Leben nicht hoch ~, non stimare la propria vita; non farne caso. — II. v. n. (h.) 1. essere il primo a battere, a tirare (*p. es.* nel giuoco del pallone) ‖ 2. an etw. ~, urtare in qc.; battere, picchiare, dar contro qc.; *più forte* cozzare qc.; die Wellen schlagen gegen das Schiff an, le onde battono contro il bastimento; la nave; die Töne, die an die hohen Wölbungen ~, i suoni che si ripercuotono nelle alte volte ‖ 3. (von Tönen) sonare; risonare; die große Glocke schlug dumpf an, la campana grande risonò tetramente; ein Vogel schlägt an, un uccello comincia a cantare; *(Cacc.)* ein Hund schlug an, un cane cominciò ad abbaiare; der Hund schlägt auf der Fährte nicht an, il cane fa bandiera ‖ 4. *fig.* (sich wirksam, angenehm, gut erweisen) giovare; esser utile o efficace; produrre, aver buon effetto; operare; ein Mittel schlägt gut an, un rimedio opera bene, ha buon effetto; das Essen schlägt bei ihm nicht an, il mangiare non gli si confà; Ermahnungen schlagen bei ihm nicht mehr an, le ammonizioni non gli fanno più impressione; (von Pflanzen) attecchire.

An|schlā|gen (–s; 0), n. 1. *(Mus.)* il sonare, toccare (una corda, il pianoforte); (der Glocken) tocco; rintocco, m. ‖ 2. (Anheften) inchiodatura, f.; (von Bekanntmachungen) affissione, f. ‖ 3. (Anprall) urto; cozzo, m.; ~ des Regens an eine Mauer, rimore che fa la pioggia battendo contro un muro.

An|schlā|ger (–s; –), m. 1. (Hämmerchen im Klavier) saltarello, m. ‖ 2. *(Orolog.) l. st. ch.* Abfall ‖ 3. (beim Baßspiel) battitore, m.

an|schlā|gig, *agg.* –er Kopf, mente ingegnosa, inventiva.

An|schlag|ka|den, m. *(Sart.)* filo da imbastire ‖ **–na|gel,** f. *(Artigl.)* alzo (del fucile, del cannone per mirare), m. ‖ **–ni|e|le,** f. colonna per gli affissi, f. ‖ **–stift,** m. *(Magn.)* gruccia (della serratura), f.; (in Gewehren) contromolla, f. ‖ **–zet|tel,** m. affisso; cartello, m.; (der Theater) cartellone, m.

an|schlām|men (schlämme, –mmst an), I. v. a. Land ~, portar terreno (detto delle acque); far un' alluvione. — II. **sich** ~, v. rifl. riempirsi di fango.

an'schleichen, -schleiche, -chst, -schlich an; angeschlichen), I. v. a. jem. ~, sorprendere qd. accostandogli di nascosto. — II. v. n. (f.) *e* angeschlichen kommen, venire, arrivare quatto quatto, pian piano; avvicinarsi furtivamente (quasi strisciando).

an'schleifen, I. (schleife, -ffst, -ffte an; angeschleift), v. a. 1. etw. ~, portare, trasportare qc. trascinando; trascinare; condurre in treggia, in traino ‖ 2. *(Tess.)* annodare i fili. — II. (schleife, -ffst, schliff an; angeschliffen), v. a. cominciare ad affilare un coltello; dem Messer eine Spitze ~, appuntare il coltello (fare una punta al coltello) sulla ruota den Marmor ~, pulire superficialmente il marmo; arrotarlo.

an'schleudern (schleudere, -rst an), v. n. (f.) *e* angeschleudert kommen, venire, arrivare pian piano, adagio adagio.

an'schlepp en (schlepp, -pptt an), v. a. etw. ~, trasportare, portare qc. con fatica, con isforzo; strascinarla seco; condurla strascicone.

an'schleu dern (schleudere, -rst an), v. a. (an o gegen) scagliare, scaraventare (contro).

an'schlich teu (schlichte an), v. a. *(Tess.)* limbozzimare (l'ordito).

an'schließen (schließe, -ßest *e* -ßt, schloß, schlösse an; angeschlossen), I. v. a. 1. (mit einem Schloß) attaccare, fermare legare con un lucchetto; (an Ketten) incatenare; legare con catene; mettere a catena ‖ 2. (beifügen) annettere; congiungere; unire; (Briefe, Beilagen) acchiudere; inchiudere; der angeschlossene Brief, l'acchiusa; ich übersende Ihnen anbei angeschlossen das Dokument, le rimetto sotto questo plico (qui unito; qui inchiuso) il documento ‖ an das Telephonnetz angeschlossen sein, aver il telefono in casa; essere congiunto colla rete telefonica. — II. v. (h.) an etw. ~, confinare, essere congiunto, connesso a qc.; seguire immediatamente qc.; hieran schließt sich gleich die andere Erzählung an, qui segue subito l'altro racconto ‖ eng, gut ~ (Kleider) a) an der Taille, serrare bene alla vita; b) am Halse, accollare bene; Handschuhe, Schuhe schließen gut an (sitzen gut), guanti, scarpe che calzano bene; eine Thür schließt genau an, una porta chiude bene; *(Cavall.)* serrare bene (le cosce alla sella) ‖ *(Ferrov.)* der Frühzug schließt an den Schnellzug an (o hat Anschluß an den Schnellzug), il treno della mattina ha coincidenza col treno diretto. — III. **sich** ~, v. rifl. sich jdm. o an jem. ~, unirsi a qd.; andare con lui; (förperlich) accostarsi a qd.; *più forte* serrarsi a qd.; sich der Meinung jds. ~, aderire all' opinione di qd.; consentire con qd.; sich einer o an eine Gesellschaft ~, affiliarsi a una società; sich der Prozession ~, unirsi a quei della processione; seguire la processione; sich dem Gefolge jds. ~, unirsi al seguito di qd.; *(Polit.)* sich einer Partei ~, associare, scegliere un partito; *(Mil.)* sich der Truppe wieder ~, ripiegare sulla truppa ‖ *assol.* jem. schließt sich leicht, schwer an, qd. si affeziona (stringe amicizia) facilmente, difficilmente; sich aneinander ~, stringere amicizia fra di loro.

an'schlin gen (schlinge, -ngst, schlang, schlänge an; angeschlungen), I. v. a. allacciare; attaccare, fermare con un nodo, un fiocco, una cocda. — II. **sich** ~, v. rifl. *i. sch.* attorcigliarsi.

An'schluß (-schlusses; -schlüsse), m. congiunzione; unione; accessione, f.; der ~ Griechenlands an den Weltpostverein, l'accessione della Grecia all' Unione postale; (politischer, meist gewaltsamer) annessione, f. ‖ ~ (Anschließen, n.) von Briefen, Dokumenten, l'acchiudere (un documento a una lettera); im ~, qui annesso, unito, acchiuso; con questo plico ‖ *fig.* im ~ daran, in seguito, in conseguenza di ciò; poi; dopo ciò ‖ *(Ferrov.)* coincidenza, f.; werde ich den ~ erreichen? farò a tempo per la coincidenza? den ~ versäumen, perdere la coincidenza (*anche fig.*); der Frühzug hat in B. keinen ~, il treno della mattina non ha (non trova) coincidenza a B. ‖ telephonischen ~ an jem. (mit jdm.) haben, essere congiunto per il telefono con qd.; essere in congiunzione telefonica con lui ‖ ~ an eine Familie gefunden haben, essere in rapporti amichevoli con una famiglia; essere ricevuto familiarmente in una casa.

An'schluß bahn, f. *(Ferrov.)* strada ferrata laterale (*tatrolla* secondaria), f.; ramo laterale d'una strada ferrata, m.; *anche* ferrovia di conginnzione, f. ‖ **-ge leis'e**, n. *(Ferrov.)* binario di conginnzione (che congiunge due linee ferroviarie), m. ‖ **-punkt**, m. *(Ferrov.)* biforcazione, f. ‖ **-sta tion**, f. *(Ferrov.)* stazione di transito, f. [*fam. v.* anrauchen.

an'schmau chen (schmauche, -cht an), v. a.

an'schmecken (-schmeckt en; schmecke, -ckte an), v. a. conoscere al gusto, al sapore; ich habe deinen Wein sein hohes Alter noch angeschmeckt, non ho conosciuto al gusto che quel vino era tanto vecchio.

an'schmei cheln (schmeichele, -lte an), I. v. a. jdm. etw. ~, far accettare qc. a qd. a forza di lusinghe, carezze. — II. **sich** ~, v. rifl. (jdm. o bei jdm.) insinuarsi (da qd.) a forza d'adulazioni; ingrazionirsi (con qd.).

an'schmei ßen (schmeiße, -ßest *e* -ßt, schmiß an; angeschmissen), v. a. scagliare, scaraventare, lanciare (contro) ‖ *fig. e fam.* sich an jem. ~, appiccicarsi a qd.

an'schmel zen (schmelze, schmilzest *e* schmilzt, schmolz, schmölze an; angeschmolzen), I. v. a. 1. unire, congiungere per mezzo di fusione ‖ 2. cominciare a fondere. — II. v. n. (f.) unirsi, attaccarsi *oppure* saldarsi fondendo.

an'schmet tern (schmettere, -rst an), v. a. 1. percuotere, lanciare con gran forza e strepito contro un oggetto ‖ 2. die Trompeten schmetterten ihn an, il suon delle trombe gli risonò incontro.

an'schmie den (schmiede an), v. a. unire, congiungere, attaccare martellando *oppure* nel fuoco; ferruminare ‖ Verbrecher ~, attaccare le catene d'un prigioniero al muro *oppure* incatenarlo; metterlo a' ferri ‖ *fig.* wie angeschmiedet dastehen, stare come inchiodato, immobile.

an'schmie gen (schmiege, -gst an), I. v. a. far combaciare; aggiustare; accomodare; die Worte dem Gegenstande ~, adattare le parole all' oggetto. — II. **sich** ~, v. rifl. accostarsi strettamente, piegarsi attorno (a qc.); an Kleid schmiegt sich den Körperformen gefällig an, le pieghe d'un vestito disegnano (fanno apparire) bene le forme del corpo; *fig.* sich jdm. o an jem. ~, stringersi strettamente, pieno di confidenza ad uno; sich den Wünschen jds. ganz n. gar ~, acconciarsi completamente ai desideri di qd. ‖ *p. pres.* anschmiegend, *agg.* pieghevole; arrendevole; *fig.* docile; deferente; ubbidiente.

an'schmieg sam, *agg. l. st. ch.* anschmiegend *v. sotto* anschmiegen.

an'schmie ren (schmiere, -rst an), I. v. a. 1. Farbe, Schmutz an die Wand ~, impiastrare colore, sudiciume sul muro; imbrattare, insudiciare il muro con colore, con sudiciume; Kleckfereien an die Wand ~, scarabocchiare il muro ‖ 2. *fig.* jem. ~, ingannare, truffare, buscherare qd.; einem etw. ~ o einen mit einem Ding ~, appiecicare, appiopparе qc. a qd. — II. **sich** ~, v. rifl. 1. insudiciarsi; imbrattarsi ‖ 2. sich an jem. ~, appiecicarsi a qd.

an'schmun zeln (schmunzele, -lst an), v. a. jem. ~, sorridere ad uno con un' aria contenta, con benevolenza. [biare.

an'schnal len (schnalle, -lst an), v. a. affib-

an'schnau ben (schnaube, -bst, -te *e* schnob an; angeschnaubt *e* angeschnoben), I. v. a. *l. st. ch.* anschnauzen. — II. v. n. (f.) angeschnaubt kommen, arrivare sbuffando, soffiando (cavalli).

an'schnau zen (schnauze, -zest *e* -zt an), v. a. *fam.* jem. ~, apostrofare bruscamente qd.; rimbrottarlo; sgridarlo.

an'schnei den (schneide, schnitt an; angeschnitten), v. a. cominciare a tagliare; tagliare la prima fetta (di pane, arrosto etc.); intaccare; manimettere (marimettere); mettere mano (a qc.) ‖ ein angeschnittener Braten, un arrosto manimesso; ein angeschnittenes Stück Tuch, una pezza di panno manimessa.

an'schnei en (schneie, schneite an), v. n. (h.) nevicar contro ‖ *fam.* angeschneit kommen, venire, arrivare inaspettatamente; capitare.

an'schnel len (schnelle, -llst an), v. a. fare scattar contro; *(Falegn.)* das Bauholz ~, rigare colla corda (cordeggiare) il legname.

an'schnip peln (schnippele, -lst an) *e* **an'schnipp eln** (schnippele, -lst an), v. a. cominciar a tagliuzzare.

An'schnitt (-[e]s; -e), m. 1. (Anschneiden) intaccatura; manimessa (marimessa), f. ‖ 2. (Angeschnittenes) primo pezzo, m.; prima fetta, f.; im ~ verkaufen, vendere a fette, a taglio ‖ 3. *(Minier.)* ~ halten, fare i conti (cogli operai), ~ und Abschnitt, regolamento dei conti, m. [pagamenti, m.

An'schnitt büch, n. *(Minier.)* libro dei

an'schnüf feln (schnüffele, -lst an), v. a. fiutare; odorare; annusare.

an'schnü ren (schnüre, -rst an), v. a. attaccare, fermare, legare con funi, corde, stringhe ‖ (aufschnüren) allacciare.

***An'schoß be** (-; -n), f. *(Zool.)* v. Anchovis.

an'schrau ben (schraube, -bst, -te *e* schrob, schröbe an; angeschrieben *e* angeschraubt), v. a. avvitare; stringerе, ntire con vite.

an'schrei ben (schreibe, -bst, schrieb an; angeschrieben), v. a. 1. eine Feder ~, scrivere la prima volta con una penna ‖ 2. (anmerken) scrivere; notare; annotare; registrare; appuntare; prender nota ‖ *(Com.)* mettere sul conto; wir lassen nie etwas in diesem Geschäft ~, non abbiamo un conto corrente (aperto, acceso) con questo negozio; ~ lassen, comprar a credito ‖ *fig.* gut angeschrieben sein bei jdm., aver credito, essere in buon concetto presso qd.; schlecht angeschrieben sein bei jdm., non essere nel calendario di alcuno.

An'schrei ben (-s; -), n. 1. il notare; l'appuntare; l'annotare; *(Com.)* il mettere sul conto ‖ 2. (Brief) lettera (indirizzata a qd.), f.; (schriftliche Bewerbung) ricerca, domanda in iscritto, f.

An'schrei ber (-s; -), m. notatore; registratore, m.

An'schrei be tä fel, f. tavola sulla quale si registrano i punti (al ginoco) o i debituecі dei clienti, f.

an'schrei en (schreie, schreit, schrie an; angeschrieen), v. a. jem. ~, gridare, urlare, vociare ad uno; jem. um Hilfe ~, chiedere aiuto (da qd.) gridando; er schreit mich an, als ob ich taub wäre, mi grida negli orecchi come se fossi sordo *(Mar.)* ein Schiff ~, chiamare a parlamento una nave; *(Cacc.)* die Jagd ~, annunziare con gridi il cominciamento della caccia.

an'schrei ten (schreite, schritt an; angeschritten), v. n. (f.) *e* angeschritten kommen, venire, arrivare a passi misurati.

An'schrö te (-; -n), f. *(Tess.)* vivagno; cintolo, m.; cimosa, f.

an'schrö ten (schrote an), v. a. 1. *(Tess.)* tessere, attaccare il vivagno al panno ‖ 2. rotolare, voltolare; avvicinare voltolando (*p. es.* una botte di vino, di birra).

An'schub (-[e]s; -schübe), m. *(Ginoc. de'birilli)* primo tiro, m.; den ~ haben, essere il primo a tirare.

an'schü ben (schiebe, -bst an), v. a. *(Calz.)* rimpedolare ‖ einen Pfahl ~, fare una punta di ferro a (ferrare) un palo.

an'schul digen (schuldige, -gst an), v. a. *v.* beschuldigen. [ôlgung.

An'schul di gung (-; -en), f. *v.* Beschuld-

an'schü ren (schüre, -rst an), v. a. attizzare, destare (il fuoco) ‖ *anche fig.* jene Worte schürten den Haß noch mehr an, quelle parole attizzarono più ancora l'odio.

An'schü rer (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. attizzatore, m.; -trice, f. (*anche fig.*).

An'schuß (schusses; -schüsse), m. 1. primo colpo, m. ‖ 2. *(Cacc.)* ferita per un colpo di fucile, f. ‖ 3. *(Chim.)* cristallizzazione, f. ‖ 4. affluenza, f. (delle acque).

An'schutt; **An'schütt** (-[e]s; -e), m. terra carreggiata per rialzare il terreno, f. ‖ *(Geol.)* alluvione, f.; terreno alluvionale, m.

an'schüt ten (schütte an), v. a. buttare, gettare, spandere contro; versare (liquidi) sopra, contro; aller herbeigeschaffte Sand soll gegen diese Mauer angeschüttet werden, tutta la rena carreggiata dev' essere buttata contro questo muro ‖ (auffüllen) aggiungere; empire; riempire. [m.

An'schüt tung (-; -en), f. *(Arch.)* ripieno,

an'schüt zen (schütze, -zest *e* -zt an), v. a. *(Mugn.)* alzare la cateratta, la chiusa ‖ *(Idraul.)* ein Wehr ~, asciugare una gora.

An'schüt zung (-; -en), f. *(Mugn.)* cateratta; chiusa, f.

an'schwän gern (schwängere, -rst an), v. a. ingravidare; fecondare ‖ *(Chim.)* impregnare; saturare (mit etw., di qc.).

An'schwän ge rung (-; -en), f. *(Chim.)* l'impregnare; saturazione, f.

an'schwan zen (schwanze, -tst an), v. n. (f.) *e* angeschwanzt kommen, venire, avvicinarsi, arrivare barcollando.

an'schwän zeln (schwänzele, -lst an), I. v. n. (f.) *e* angeschwänzelt kommen, venire scodinzolando; *fig.* venire, arrivare con maniere devote, deferenti. — II. **sich** ~, v. rifl. (bei jdm.) insinuarsi (nella grazia di qd.).

an'schwä·ren (schwäre, –ert an) v. n. (i.) *(Med.)* cominciar a suppurare.

an'schwär·men (schwärme, –mst an), I. v. a. *fam.* jem. ~, adorare, idolatrare qd.; guardarlo con ammirazione entusiastica. — II. v. n. (i.) comiciar a sciamare. a far sciame (le api) ‖ angeschwärmt kommen, venire, arrivare a sciami.

an'schwar·zen (schwärze, –zest e –zt an), v. a. rendere nero; tingere di nero; annerire ‖ *fig.* denigrare; diffamare; calunniare; fene Gegner hätten ihn gern bei seinen Vorgesetzten angeschwärzt, i suoi avversarj volontieri l'avrebbero diffamato presso i suoi superiori.

An'schwär·zer (–s; –, m.; **–in** (–; in nen), f. *fig.* denigratore; diffamatore; calunniatore, m.; –trice, f.

An'schwär·zung (–; –en), f. *fig.* calunnia; diffamazione; denigrazione, f.

an'schwat·zen (schwatze, –zest e –zt an), v.a. jdm. etw. ~, persuadere uno a prendere o comprare qc.; ſich etw. ~ laſſen, lasciarsi appiccicare qc.

an'schwe·ben (schwebe, –bst an), v. n. (i.) e angeschwebt kommen, venire, arrivare volando o ondeggiando nell' aria. ſfare.

An'schwe·lei (schwelele, –lst an), v. a. zolfare.

An'schwei·f (–eſs; –e), m. *(Tess.)* ordito, m.; (des Tuchs) vivagno, m. ſordire.

an'schwei·fen (schweife, –ſt an), v.a. *(Tess.)*

An'schwei·f·ha·ſpel, f. *(Tess.)* aspo; arcolaio, m. ‖ **–rah·men,** m. *(Tess.)* orditoio, m. ‖ **–rol·le,** f. *(Tess.)* rocchetto da incanoare seta.

an'schwei·ßen (schweiße, –ßest e –ßt an), v.a. 1. saldare; ferruminare; attaccare, congiungere saldando, ferruminando; unire a caldo ‖ 2. *(Cace.)* Wild ~, ferire, colpire la selvaggina.

an'schwel·len, I. (ſchwelle, ſchwillſt, ſchwoll, ſchwölle an; angeſchwollen), v. n. (i.) gonfiare; gonfiarsi; *(Med.)* intumidire; inturgidire; (Flüſſe, Gewäſſer) ingrossare; crescere; rigurgitare; cun angeſchwollener Fuß, un piede gonfiato o gonfio; cin angeſchwollener Fluß, un fiume gonfiato o ingrossato; *fig.* die Menge ſchwoll immer mehr an, la folla andava ingrossandosi sempre più; *(Mus.)* einen Ton ~ laſſen, far crescere (andar crescendo) un suono. — II. (ſchwelle, –llſt, –lle an; angeſchwellt), (far) gonfiare; far ingrossare; *(Med.)* far intumidire, inturgidire; tumefare; *fig.* das ſchwelle ſeinen Mut an, questo aumentò il suo coraggio (gli delte nuovo coraggio). — III. *p. pres.* **an'ſchwellend,** *agg. (Mus.)* crescendo.

An'ſchwel·lung (–; –en), f. 1. (Anſchwellen) gonfiamento, m.; (eines Fluſſes) ingrossamento, m.; *(Med.)* intumidire; tumefazione, f. ‖ 2. (Angeſchwollenſein u. angeſchwollene Stelle) gonfiezza, f.; *(Med.)* tumore, m.; entzündliche ~, tumore infiammatorio; lieine, unbedeutende ~, tumoretto, m.; (Aufgedunſenheit; Aufgetriebenheit) enfiagione, f.; *(Arch.)* (Ausbauchung) entasi, f.

an'ſchwem·men (ſchwemme, –mmſt an), v. a. *(Geol.)* alluviare; fare alluvione; angeſchwemmtes Land, terreno d'alluvione, m. ‖ –ſondern, apportare (terreno, tronchi; *detto* della corrente).

An'ſchwem·mung (–; –en), f. *(Geol.)* 1. (Anſchwemmen) alluvione, f. ‖ 2. (Angeſchwemmtes) terreno di alluvione; deposito, m.

an'ſchwim·men (ſchwimme, ſchwimmſt, ſchwamm, ſchwömme an; angeſchwommen), v. n. (i.) an etw. ~, avvicinarsi, accostarsi a qc. nuotando (a nuoto), gegen den Strom ~, nuotare contro la corrente ‖ ~ e angeſchwommen kommen, venire, arrivare nuotando (persone, animali); venire, arrivare galleggiando cose inanimate).

an'ſchwin·deln (ſchwindele, –ſt an), v. a. jem. ~, ingannare; truffare qd.; darla a bere a qd. ‖ jdm. etw. ~, appiccicare, appioppare qc. a qd.

an'ſchwir·ren (ſchwirre, –rrſt an), v. n. (i.) e angeſchwirrt kommen, venire, arrivare alegriando, svolazzando, romoreggiando (insetti, uccelli). ſcalcinare (le pelli).

an'ſchwö·den (ſchwöde an), v.a. *(Conc.)* in-

an'ſe·geln (ſegele e ſegle, –gelt an), I. v.a. *(Mar.)* (ein Schiff) investire; (ein feindliches Schiff) abbordare; einen Haſen ~, toccare un porto. — II. v. n. (i.) e angeſegelt kommen, venire, arrivare, avvicinarsi veleggiando, a vele (gonfie, piene); *fig. e fam.* venire, arrivare maestosamente ‖ an etw. ~, uriare, investire in qc.

An'ſe·ge·lung (–; –en), f. *(Mar.)* abbordo, m.; collisione, f.

an'ſe·hen (ſehe, ſiehſt, ſah, ſähe an; angeſehen), I. v. a. 1. (ins Auge faſſen) guardare; riguardare; gettare gli occhi sopra qc.; ſich' mich an! guardami! feſt (unverwandt, mit unverwandtem Blick) ~, fissare; fissare lo sguardo su qc.; lange ~, mirare; anhaltend ~, contemplare; von der Seite (verſtohlen) ~, guardare colla coda dell' occhio, di nascosto; jem. grob ~, guardare qd. con tanto d'occhi; jem. freundlich ~, guardare uno con benevolenza; etw. lüſtern ~, guardare qc. con avidità, con concupiscenza; etw. gierig ~, adocchiare (accchiare) qc.; jem. verliebt, zärtlich ~, fare l'occhio pio a qd.; etw. genau ~, esaminoare bene qc.; etw. oberflächlich ~, dare un' occhiata a qc.; etw. flüchtig ~, dare uno sguardo furtivo a qd.; jem. offen ~, guardare in faccia (negli occhi) qd.; jem. von oben bis unten ~, guardare uno da capo a' piedi; jem. ſcheel (ſchief) ~, guardare male (di traverso, biecamente) qd. ‖ einen nicht ~ können (vor Abſcheu), non poter vedere uno; non guardarlo ‖ *vinforzato* etw. mit ſeinen eigen Augen ~, guardare (vedere) qc. coi propri occhi ‖ *schera.* etw. mit dem Mäntel ~, abbandonare qc.; volgere le spalle (il tergo) a qc.; *fam.* jem. über die Schulter(n) ~, trattare dall' alto in basso qd. ‖ *assol.* (*espressione di sorpresa oppure d'ironia*) ſieh' einmal an! ſeh' einer einmal an! guarda! guarda un po'! figurati! si figuri! ‖ *in modo passivo* etw. iſt hübſch, lieblich anzuſehen, qc. ha un aspetto bellino, piacevole; qc. è piacevole a vedere (vedersi) ‖ *fig.* (*il soggetto è una cosa*) zwei Bilder, die einander anſehen, due quadri (ritratti) che sembrano rivolti l'uno verso l'altro; Marmorbilder ſteh'n u. ſeh'n mich an (G.), vi sono statue di marmo che rivolgono gli sguardi verso di me ‖ 2. (prüfen; beurteilen; abſchätzen) ſich (*dat.*) etwas näher ~, rivolgere lo sguardo attentamente su qc.; guardare qc. più da vicino; esamiuarla; etw. für etw. ~, stimare, reputare; für was ſieht du die Fremden an? (G.) cosa credi che siano questi forestieri? jem. für einen rechtſchaffenen Mann ~, reputare qd. galantuomo; averlo in conto di galantuomo; eine Sache ſo ob. ſo ~, giudicare una cosa da questo o da quell' altro punto di vista; ich ſehe die Sache ſo ſchlimm nicht an, non posso giudicare la cosa tanto male; ich ſehe es für eine Ehre an, daß . . ., lo stimo (tengo) un gran onore, che . . .; wie wir die Sache anſehen, iſt ſie gar nicht ſo ſchlimm, secondo il nostro parere l'affare non è miea tanto brutto; wie man die Sache auch ~ mag, sotto ognun punto di vista che si voglia giudicare la cosa, ich ſehe es anders an, io lo giudico altrimenti ‖ 3. (verwechſeln) jem. für einen anderen ~, prendere, pigliare uno per un altro; fare un quiproquo; *fam.* den Himmel für einen Dudelſack (o für eine Baßgeige) ~, non poter discernere più nulla; aver male di testa (o esser ubriaco) da non veder più dagli occhi ‖ 4. mit ~ (*per* dulden; ertragen) soffire; permettere; tollerare; ich kann das nicht mit ~, (unger mehr mit ~, non posso più vedere (sopportare, soffrire) queste cose; das ſieht er nun ruhig mit an, e questo vede senza impedirlo (senza dire qc.); *mentre* ich habe das Schauſpiel mit angeſehen, sono stato presente anch' io (insieme cogli altri) a vedere lo spettacolo ‖ 5. (beachten) considerare; esaminare; studiare; ſehet an die Exempel der Alten u. merket ſie (L.), guardate (studiate) bene gli esempj degli antichi e teneteli a mente ‖ 6. (erkennen) jdm. etw. an der Naſe ~ können, conoscere dalla prima vista (subito) che qd. . . .; das ſieht man ihm nicht an, a vederlo non si crederebbe possibile; man ſieht ihm den Schelm meilenweit an, si riconosce da lontano che è un furbaccio; man ſieht ihm keine Not an, dall'aspetto non si crederebbe che è in miseria; jdm. etw. an den Augen ~ (o abſehen), leggere negli occhi di qd. un desiderio; man ſieht dir's an den Augen an, gemüß du haſt gewonnt (G.), si vede ai tuoi occhi che hai pianto ‖ 7. (berückſichtigen) riguardare; badare; aver riguardo; Herr, ſiehe an meiu Elend (L.), bada, o Signore, agli affanni miei; der Richter darf die Perſon nicht ~, il giudice non deve aver riguardo alla persona; dabei darf man die Stoſten nicht ~, in un' intrapresa tale non si deve badare tanto alle spese ‖ 8. *f fig.* einen um eine Geldforderung ~, ammonire qd. di pagare un debito; jem. um einer Sache willen (o dafür) ~ (L.), scrivere a colpa qc. a qd. — II. ſich ~, v. rifl. ſich gut, ſich ſchlecht ~, presentarsi bene, male; aver un aspetto bello, brutto. — III. *p. pass.* **angeſehen,** *agg. v. al suo luogo alfabetico.*

An'ſe·hen (–s; 0), n. 1. (Handlung) il guardare; nicht bei ~ (o vert ſein, non essere degno di essere guardato; non valer la pena di guardarlo; das ~ hat man umſonſt, il guardare non costa nulla; flüchtiges ~, guardata; occhiata, f.; einen beim ~ nach (vom ~) kennen, conoscere uno di vista; etw. nach bloßem ~ laufen, acquistare qc. dopo averlo vista solamente; *mod. prov.* vom ~ wird man nicht ſatt, il guardare solo non sazia ‖ 2. (Ausſehen) aspetto; esteriore; sembiante, m.; presenza; figura, f.; er hat ein gutes ~, ha una bella presenza; si presenta bene; è di aspetto bello; ſein ~ verbeſſert nicht viel, il suo esteriore non promette molto; ein frieriſches ~ (Ausſehen) haben, avere un aspetto guerriero; die Sachen haben ein ſchlimmes ~ gewonnen, le faccende hanno preso un aspetto brutto; ſo hat alles ein gutes ~ (G.), così tutto si presenta bene; nach dem ~ beurteilen, giudicare dall' esteriore; das Haus hat ein ganz anderes ~ bekommen, la casa ha guadagnato molto nell' esteriore; allen Sachen ein gewiſſes (gutes) ~ zu geben wiſſen, saper dare una certa appariscenza a tutto ‖ *spesso per* Anſehen) apparenza, f.; er giebt ſich das ~, als ob er der ehrlichſte Menſch wäre, si dà l'apparenza di essere l'uomo più onesto; ſich ein gewiſſes ~ zu geben wiſſen, saper darsi un' aria d'importanza; er giebt ſich das ~, als verſtände er etwas davon, fa vista (si dà l'aria) di intendersene ‖ 3. (Berückſichtigung) considerazione, f.; riguardo; rispetto, m.; es iſt kein ~ der Perſon vor Gott (L.), nessuna merita considerazione dinanzi a Dio; appò Iddio non è riguardo alla persona; der Richter ſoll ohne ~ der Perſon urteilen, il giudice non deve aver riguardo alla persona; (Achtung) stima; considerazione, f.; (Ruf) reputazione, f.; credito, m.; (Bedeutung; Macht; Einfluß) autorità; dignità; importanza, f.; großes ~ genießen bei ſeinen Mitbürgern, godere grande stima presso i concittadini; das ~ des Staates wird durch ſolche Maßnahmen geſchädigt, l'autorità dello stato viene danneggiata con tale misure; das ~ einer Firma, il credito d'una ditta; ſein ~ in die Wagſchale legen, interporre la propria autorità; in hohem ~ ſtehen, essere in gran considerazione, in gran credito; beim Fürſten in hohem ~ ſtehen, poter molto presso il principe; ſich (*dat.*) ~ verſchaffen, farsi stimare, rispettare; ~ gewinnen, venir in fama, in credito; zu ~ und Reichtum gelangen, salire a ricchezza e onori; ~ von ſo, gente ragguardevole, f.; *talvolta* i nobili; das ~ eingebüßt haben, screditato; *(Lett.)* ~ eines Textes, autorità, f.; lanonimi ſches ~ (der bibl. Bücher), canonicità, f.

an'ſeh·lich, *agg.* considerabile; considerevole; ragguardevole; eine ~e Summe Geldes, una somma considerevole; (im überfluß vorhanden) copioso; (in die Augen fallend) cospicuo; illusire; da notarsi; da osservarsi; (geachtet) rispettabile; notabile; (ſchön; ſtattlich) di bella presenza; di bell' aspetto; (zahlreich) numeroso ‖ *avv.* considerabilmente; considerevolmente.

An'ſeh·lich·keit (–; –en), f. cospicnità; importanza; ragguardevolezza; considerabilità, f.; (körperliche ~; Stattlichkeit), bella presenza, apparenza, f.; bell' aspetto, m.

An'ſeh·ning (–; 0), f. *solamente nel mod. avv.* in ~ deſſen, a (in) riguardo di; quanto a; rispetto a ciò; in ~ ſeiner Verdienſte, considerati i suoi meriti.

An'ſelm (–s; –e), m. *(N. pr.)* Anselmo.

an'ſen·gen (fenge, –gſt an), v.a. arsicciare; abbruciacchiare; ein Tuch ~ (beim Bügeln), avvampare un panno; angefengt riechen, puzzare d'arsiccio.

An'ſetz[e]·blatt, n. *(Stamp.)* foglio d'allungamento, m. ‖ **–ei·ſen,** n. *(Fabbr.)* battiferro, m. ‖ **–ſel·ben,** m. *(Artigl.)* battispalle, m. ‖ **–ſtück,** n. pezzo d'allungamento, m.

an'ſet·zen (ſetze, –ſeſt e –zt an), I. v. a. 1. (heranbringen, ſtellen) accostare; avvicinare; appressare; apporre; mettere, porre, collocare a; eine Leiter (an die Mauer) ~, mettere (accostare) una scala al muro; einen Tiſch ~ (an den andern), accostare, aggiungere una tavola (all' altra); den Becher (an den Mund) ~, accostare il bicchiere (alla bocca); ein Blasinſtrument ~ (an den Mund), imboccare uno strumento a fiato; die Zahnzange ~

(um einen Zahn anzusetzen), accostare (applicare) la chiave inglese (per cavare un dente); die Sporen ~, dare di sprone; das Messer ~, accostare il coltello; den Spaten ~, cominciare a vangare; die Feder ~, prendere in mano la penna; accingersi a scrivere; Blutegel, Schröpfköpfe ~, applicare, attaccare le mignatte, le ventose ‖ (*per anbeften*) Knöpfe, Haken, die Armel (an ein Kleid) ~, attaccare bottoni, ganci, le maniche (a un vestito) ‖ (*per hinzufügen*) ein Stück an ein Kleid ~, aggiungere un pezzo a un vestito; appezzare il vestito ‖ 4. Pferde ~ (an den Wagen), attaccare i cavalli alla carrozza; Kolonisten ~, mettere, collocare coloni in un paese (*anch' oggi:* die Arbeiter ~, mettere i lavoratori all' opera) ‖ (*per niederstreben*) (*Artigl.*) die Ladung ~, battere la carica (del cannone) ‖ eine Bruthenne ~, far covare una gallina; metterla a covare ‖ (*Mil.*) eine Truppe zum Angriff ~, ordinare una truppa per l'assalto ‖ 2. (zur Entwickelung vorbereiten) Eifig, Brannwein, Zunder ~, far aceto, acquavite, inchiostro (preparare gli ingredienti cosicchè si ottengano queste sostanze); (*Tint.*) die Küpe ~, porre (preparare) il vaglello; (*Minier.*) das Erz ~, caricare l'alto forno (per la fusione del minerale) ‖ 3. (bestimmen; festsetzen) einen Termin, die Zeit ~, stabilire, fissare un termine; den Tag, die Stunde ~, fissare, determinare il giorno, l'ora; die Steuern, Auflagen ~, porre le tasse; fare il catasto; distribuire le imposte; eine Summe in der Rechnung ~, mettere una somma nel conto; zu hohe Preise ~, mettere, fare i prezzi troppo alti; wie hoch haben Sie mir das angesetzt? a che prezzo ha calcolato questo? che prezzo ha messo per questo? Stipungen ~, fissare il termine (il giorno, l'ora) per adunanze ‖ 4. (*Mat.*) eine algebraische Aufgabe, eine Gleichung ~, impostare un problema algebrico, un' equazione ‖ 5. (als Niederschlag, Ausscheidung, Formwachs bilden) depositare; formare; fare; das Eisen setzt Rost an, il ferro fa la ruggine (arrugginisce); die Wände setzen Schimmel an, l'umidiccio prende la muffa (ammuffisce); ein Körper setzt Fett, Fleisch an, un corpo sviluppa grasso, carne (diviene grasso, carnoso); *fam.* bei ihm setzt (schlägt) nichts an, egli non viene grasso se anche mangi molto ‖ Pflanzen setzen Keime, Blüten an, le piante fanno (mettono) germogli, fiori; Bäume setzen Ringe an, gli alberi fanno gli anelli di crescenza ‖ ein Hirsch setzt das Geweih an, un cervo mette le corna; ein Insekt setzt neue Körperteile an, un insetto rimette le parti del corpo (che ha perse) ‖ (*Med.*) die Gicht setzt Knoten an, la gotta forma noli (nelle giunture) ‖ 6. (*Mar.*) die Wanten ~ (steifer machen), mettere tasserueli nelle sartie. — II. v. n. (h.) 1. (einen Anlauf nehmen) prendere, pigliare la mossa; zum Laufen, zum Sprung ~, prendere campo; prendere la riucorsa; zum Ziehen ~ (Pferde), provarsi di tirare; cominciare a tirare; zum Galopp ~, mettersi a galoppo; (*Mil.*) zum Sturm ~, disporsi all' assalto; (*Mus.*) beim Singen rein zu hoch ~ (einsetzen), intonare bene ‖ angesetzt kommen, venire, arrivare, avvicinarsi a grandi salti, correndo impetuosamente, di galoppo ‖ 2. (anfangen) cominciare a un dato punto; er setzte zwei oder dreimal an, kam aber nicht zum Arbeiten, si mise due o tre volte al lavoro, ma non riuscì a compicciare nulla; beim Stricken ~, riappiccare il filo (nel fare la calza) ‖ 3. (treiben; fehnen) allegare; gemeingiare; mettere germogli; diese Pflanze hat gut angesetzt, questa pianta ha messo molte gemme, ha germogliato molto ‖ *anche di bestie:* die Schweine setzen gut an, i maiali cominciano ad ingrassare molto ‖ (*Min.*) das Erz setzt (sich) gut an, il pietrame si trova in abbondanza ‖ 4. Niederschlag bilden) ~ o *più spesso* sich ~, v. rifl. attaccarsi; fare posatura; depositare; der Brei hat (sich) an dem Boden des Topfes angesetzt, la pappa si è attaccata al fondo della pentola; an den Fässern hat sich Weinstein angesetzt, si è formato del tartaro sullo smalto dei denti; an dem Ufer hat sich viel Schlamm angesetzt, alle rive si è depositata molta melma ‖ (*Vet.*) die Stute hat angesetzt, la cavalla ha preso (è pregna) ‖ 5. (*Giuoc.*) fare la prima mossa (nel giuoco della dama); der Gewinner setzt an, chi ha vinto ricomincia.

An|set|zer (–s; –), m. 1. (*Giuoc.*) colui che comincia (nel giuoco di dama) ‖ 2. (*Fil.*) operaio che riappicca i fili.

An|setz|stück, n. v. Ansatzstück.

An|set|zung (–; –en), *f.* 1. l'apporre; l'accostare; = eines Blasinstruments, imboccatura, f.; = eines Stückes, apposizione, f.; aggiunginento (d'un pezzo); appezzamento, m.; *talvolta* rimonta (d'un fucile, delle scarpe), f. ‖ 2. applicazione, f. (*p. es.* delle mignatte) ‖ 3. (eines Termins) determinazione, f.; il fissare (un termine); (des Preises) valutazione; stima, f. ‖ 4. (Bildung) = neuer Teile, il rimettere nuove parti, *oppure* il crescere (*detto delle* parti nuove).

an|seu|fzen (seufze, –ſeufzt an), v. a. (ext. =, sospirare, mandar sospiri ad uno.

An|ſich|hal|ten (–s; 0), n. governo di sè stesso; il padroneggiare, vincere, moderare sè stesso; ritegno, m.; riteuutezza; moderazione, f.

An|ſicht (–; –en), f. 1. il guardare; vista; veduta, f.; Bücher zur ~ schicken, mandar libri per farli vedere (per farne la scelta); sich durch eigene ~ von etw. überzeugen, persuadersi di qc. coi propri occhi; sogleich nach = des Briefes abreisen, partire subito dopo aver vista (letta) la lettera ‖ 2. (Anblick) aspetto; prospetto, m.; veduta, f.; die ~ des Palastes vom Platze aus ist entzückend, il palazzo si presenta molto bello vedendolo dalla piazza; vordere, hintere ~; = von der Seite, veduta dal davanti, dal di dietro, dal fianchi; (den Anblick darstellendes Bild) illustrazione; veduta, f.; quadro, m.; eine Reisebeschreibung mit —en, una descrizione di viaggio illustrata; wir haben uns eine = vom Kolosseum gekauft, ci siamo comprati una veduta del Colosseo ‖ 3. *fig.* (Meinung; Anschauung) opinione, f.; punto di vista, m.; die —en gehen in diesem Punkte weit auseinander, le opinioni, in questo punto, divergono molto; sie sind der =, sono di parere, d'opinione; opinano; hanno l'opinione; meiner = nach, secondo me; a (al) mio parere; seine = ändern, cambiar opinione; ein Mensch von beschränkten —en, uomo di vedute (idee) strette; jds. = teilen, essere della stessa opinione d'un altro; anderer = sein, essere di parere differente; seine —en mitteilen, far conoscere la sua opinione, il suo parere.

an|ſich|tig, *agg.* jds. o eines Dinges († jem. o ein Ding) = werden, scoprire, scorgere qd. o qc.

An|ſichts|ſeite, f. (*Arch.*) parte davanti, f.; il davanti; facciata, f.; frontispizio; frontale, m. [sung 2.

An|ſie|de|lei (–; –en), f. *l. st. ch.* Ansiede-

an|ſie|deln (ſiedele, –it an), I. v. a. jem. –, stabilire, domiciliare qd. (in un posto). — II. ſich –, v. rifl. stabilirsi; domiciliarsi (compraudosi beni stabili); fissare il suo (prendere) domicilio (in un luogo).

An|ſie|de|lung (–; –en), f. 1. il domiciliare (–rsi), lo stabilire (–rsi) ‖ 2. colonia, f.; stabilimento, m.

an|ſie|den (ſiede, ſott, ſötte an; angesotten), v. a. (*Tint.*) cuocere; (*Fond.*) ridurre in rostieci (i metalli).

An|ſie|ler (–s; –), m.; = in (–; –innen), f. colono, m.; = f.

an|ſie|geln (ſiegele e ſiegle, –gelt an), v. a. attaccare, unire sigillando.

an|ſin|gen (ſinge, –ngſt, fang, ſänge an; angeſungen), v. a. jem. –, dirigere il canto ad uno; cantare in onore, in lode di qd.; *anche* celebrare uno col canto, colla poesia.

an|ſin|nen (ſinne, –nnſt, ſann, ſänne an; angeſonnen), v. a. jdn. etw. –, esigere, chiedere qc. a qd.; pretendere qc. da qd.

An|ſin|nen (–s; 0), n. esigenza; pretensione, f.; an jem. ein = ſtellen (o daß – ſtellen, etw. zu thun), *l. st. ch.* jdm. etw. anſinnen.

an|ſin|tern (ſintere, –rſt an), v. n. (f.) (*Geol.*) attaccarsi stillando in forma di stalattite (di concrezione pietrosa). [stand.

An|ſitz (–es; –e), m. (*Cacc.*) *l. st. ch.* An-

an|ſitzen (ſitze, –beſt e –pt, ſtß, ſäße an; angeſeſſen), I. v. n. (h.) 1. stare, rimanere attaccato, appiccicato; der Stein ſitzt feſt an, la pietra non si lascia smuovere; die Schmutzkruste ſitzt feſt an, non si può staccare la crosta del sudiciume ‖ 2. (*Minier.*) cominciare il lavoro dello staccamento. — II. *p. pass.* angeſeſſen, *agg. v. al luogo alfabetico.*

an|ſpan|nen (ſpanne, –nnſt an), v. a. 1. attaccare (le bestie da tiro); aggiogare (i buoi); † **an|ſpo|nit**, *arc. v.* ionit.

An|ſpann (–e[s]; –e), m. 1. v. Gespann ‖ 2. *l. st. ch.* Spannbienſt.

an|ſpan|nen (ſpanne, –nnſt an), v. a. 1. attaccare (le bestie da tiro; aggiogare (i buoi); fagen Sie dem Kutſcher, er möge –, dica al cocchiere che attacchi; es iſt angeſpannt, è attaccato; è pronto; *fig.* wir werden Sie auch mit – zu einer Arbeit; Le.), aggiogheremo anche Lei a questo lavoro; jem. zu einem Bubenſtück –, wollen (S.), provarsi di prendere in aiuto qd. per un brutto tiro ‖ 2. (anſpannen) ein Seil –, tendere, tirare una fune; den Bogen zu ſchark –, tirare troppo la corda dell' arco; tendere troppo l'arco; eine Feder –, tendere (caricare) una molla ‖ (*Mar.*) die Segel –, tendere le vele ‖ *fig.* alle ſeine Kräfte –, fare ogni sforzo possibile; adoperare tutte le forze (fisiche e morali); sehr angeſpannt arbeiten, lavorare intensamente; angenblicklich iſt er ſehr angeſpannt, ora è occupatissimo.

An|ſpan|ner (–s; –), m. (*Giur. feud.*) contadino obbligato a servitù coi suoi cavalli e buoi, m.

An|ſpan|ner|gut, n. (*Giur. feud.*) podere colla servitù di servire il padrone colle bestie da tiro, m.

An|ſpan|nung (–; –en), f. 1. l'attaccare; attaccamento; aggiogamento, m. ‖ 2. tensione, f.; il tendere ‖ *fig.* = des Geiſtes, der Nerven, tensione dello spirito; tensione nervosa, f.; mit aller = der Kräfte arbeiten, lavorare con ogni sforzo.

an|ſpei|en (ſpeie, ſpeiſt, ſpie an; angeſpieen), v. a. jem. –, sputar addosso ad uno.

an|ſpie|ern (ſpiekere, –rſt an), v. a. (*Mar.*) indicare; fissare con chiodi.

An|ſpiel (–[e]s; –e), n. (*Giuoc.*) cominciamento del giuoco, m.; diese Mal hatte ich das =, questa volta la mano tocca a me; das = dem andern überlaſſen, passare la mano all' altro giocatore.

an|ſpie|len (ſpiele, –lſt an), I. v. a. (*Mus.*) cin Inſtrument –, sonare la prima volta uno strumento ‖ (*Giuoc.*) giocare un seme ‖ (*Giuoc. del biliardo*) einen Ball –, toccare colla sua palla un' altra. — II. v. n. (h.) 1. (*Giuoc.*) giocare per il primo; essere il primo a giocare; ich ſpiele an, tocca a me la mano ‖ 2. *fig.* auf etw. –, alludere, far allusione, accennare (col discorso) a qc. ‖ *p. pres.* anſpielend, *agg.* allusivo.

An|ſpie|len (–s; 0), n. (*Giuoc.*) il cominciar a giocare; ich bin am =, tocca a me la mano.

An|ſpie|lung (–; –en), f. allusione, f.; ich verbitte mir alle —en, non voglio allusioni ‖ das iſt eine = auf Sie, questa fiancata tocca Lei.

an|ſpie|ßen (ſpieße, –ßeſt e –ßt an), v. a. (*Cuoc.*) infilzare; infilare nello spiede (tordi, fegatelli, l'arrosto); mit der Gabel –, prendere colla forchetta; (mit der Hengabel) inforcare ‖ ferire, passare colla spada (colla lancia, spada).

an|ſpin|nen (ſpinne, –nnſt, ſpann, ſönne an; angeſponnen), v. a. cominciare a filare; einen Faden –, maninettere una conocchia ‖ einen Faden –, rappicciare, riattaccare il filo ‖ filando ‖ *fig.* ſie ſpann eine Erzählung an die andere an, aggiunse un racconto all' altro; eine Unterhaltung –, entrare in un discorso; Unterhandlungen –, aprire (entrare in) trattative; einen Verrat –, tramare, macchinare un tradimento; *anche* v. rifl. es ſpann ſich eine innige Freundſchaft zwiſchen ihnen an, una stretta amicizia si fece fra di loro; hier ſcheint ſich mir etw. angeſponnen zu haben! mi pare che qui sia nata qualche intimità! es ſpann ſich ein Krieg an, una guerra si preparò.

an|ſpit|zen (ſpitze, –ßeſt e –ßt an), v. a. far la punta (a qc.); appuntare.

An|ſpitz|en (ſpitze, –ßeſt e –ßt an), v. a. (*Mar.*) auttugliare la gomena.

An|ſporn (–e[s]; –e), m. *fig.* sprone; stimolo; incentivo; incitamento, m.; der Ehrgeiz iſt ein mächtiger, aber gefährlicher =, l'ambizione è uno stimolo potente, ma pericoloso.

an|ſpor|nen (ſporne, –nſt an), v. a. spronare; dar di sprone o una spronata (al cavallo) ‖ *fig.* spronare; stimolare; incitare; sollecitare; punzecchiare; das Beiſpiel der anderen ſpornte ihn immer noch mehr an, l'esempio degli altri lo stimolò sempre di più.

An|ſpor|nung (–; –en), f. lo spronare; spronata, f.; leichte –, spronatina, f. ‖ *fig.* spronata; sollecitazione, f.; lo stimolare; incitamento; stimolo, m.

An|ſprache (–; –n), f. 1. discorso, m.; parlata, f.; öffentliche –, arringa, f.; = des Beſitzes an die Kardinäle, allocuzione, f.; eine

~ halten (an das Volk, vor Gericht), arringare; der Fürst hielt viele mit einer ~, il principe si degnò di rivolgere la parola a molti ‖ 2. *(Mus.)* suono, m.; die Geige, das Klavier hat eine leichte (gute) ~, il violino, il pianoforte manda facilmente e bene il suono ‖ 3. *t. l. st. ch.* Klage, Forderung.

an|sprechen (sprache, sprichst, sprach, spräche an; angesprochen), I. v. a. 1. jem. ~, parlare, dirigere, indirizzare la parola ad uno; jem. um etw. ~, chiedere, domandare qc. a qd.; der Arzt sprach mich um eine milde Gabe an, il vecchio ci chiese l'elemosina; † einen wegen einer Schuld ~, citare qd. in tribunale per un debito; *anche* jem. auf den Diebstahl ~, accusare uno d'un furto; *(Mar.)* ein Schiff ~, chiamare a parlamento una nave; *(Cacc.)* eine Sau auf dem Lager ~, ritenere nel covile il cinghiale abbaiandogli (i cani) ‖ 2. *fig.* piacere; far impressione; parlar al, toccare il cuore; sein Stil spricht mich gar nicht an, il suo stile non mi piace punto; die Musik sprach uns alle sehr an, quella musica parlò al cuore di noi tutti ‖ 3. † ein Recht ~, etw. als sein Eigentum ~, *v.* beanspruchen ‖ 4. jem. als (für) einen o etw. ~, chiamare uno con un altro nome; jem. für tot ~, credere, dichiarare che qd. è morto; *spec. (Cacc.)* einen Rehbock für (als) einen Hirsch ~, prendere un capriolo per un cervo; das Wild richtig ~, dire esattamente l'età della selvaggina; ein Tier aus der Fährte ~, riconoscere dalle orme che fiera sia. — II. v. n. (h.) bei jdm. ~, *v.* vorsprechen ‖ *(Mus.)* dare, mandar suono; das Klavier hat ein paar Tasten, die nicht mehr ansprechen, quel pianoforte ha alcuni tasti che non mandano più suono. — III. *p. pres.* **ansprechend**, *agg.* piacevole; gentile; interessante.

an|sprengen (sprenge, –ngst an), I. v. a. 1. cominciar a far saltar in aria *(p. es.* una roccia per mezzo di mine) ‖ 2. (beisprengen) aspergere; spruzzare (qd. di qc.). — II. v. n. (i.) gegen jem. ~, lanciarsi a cavallo contro qd.; angesprengt kommen, venire, arrivare galoppando, a (di) galoppo, a briglia sciolta.

An|sprengung (–; –en), f. aspersione; spruzzata, f.; spruzzamento, m.

an|sprengseln (sprenfele, –ßt an), v. a. macchiare; coprire di piccole macchie; macchiettare; punteggiare.

an|springen (springe, –ngst, sprang, spränge an; angesprungen), I. v. a. jem. ~, saltar addosso a qd. — II. v. n. (i.) 1. cominciare (prepararsi) a saltare ‖ 2. far il primo salto; essere il primo a saltare ‖ 3. gegen, an etw. ~, urtare in qc. saltando; dar contro qc. saltando; balzare contro qc. ‖ 4. cominciar a crepare, a fendersi, a spaccarsi; das Glas ist leicht angesprungen, quel bicchiere ha una crepatura leggiera ‖ 5. angesprungen kommen, venire, arrivare saltando, saltellando *oppure* correndo.

an|spritzen (spritze, –tzest *e* –tzt an), v. a. einen etw. ~, spruzzare; spruzzolare qc. addosso a qd.; jem. ~, spruzzare dell' acqua fresca (dell' odore) sul viso a qd.; mit dem Munde ~, sbruffare; der Bildhauer spritzt das Thonmodell an, lo scultore spruzza dell' acqua sul bozzetto di creta; jdm. Schmutz, Kot ~, inzaccherare; impillaccherare qd.

An|spruch (–[e]s; –sprüche), m. 1. † *(Givr.)* (Klage; Forderung) jem. vor Gericht in ~ nehmen wegen einer Sache, citare in giudizio qd. per una cosa; an (zu) jem. einen ~ haben, aver da chiedere (pretendere) qc. da qd. ‖ *oggi anche nel senso non giuridico:* pretesa; pretensione, f.; ich mache keine Ansprüche, non ho pretensioni; zu große Ansprüche machen, pretendere, chiedere troppo; aver troppe pretese; sie macht ~ auf Schönheit (o sie macht ~ darauf schön zu sein), pretende di essere bella; wurde passare per bella; Ansprüche auf Gelehrsamkeit machen, vantarsi di essere erudito; jds. freie Zeit in ~ nehmen, pretendere da uno ebe ci dedichi tutto il suo tempo libero; jem. in ~ nehmen, tener occupato uno; pretendere uno per sè; jem. ganz in. gar in ~ nehmen, assorbire uno; die Erledigung dieser Angelegenheit nimmt sehr viel Zeit in ~, ci vuole molto tempo per sbrigare quest' affare; jds. Hilfe in ~ nehmen, ricorrere all' assistenza, all' aiuto di qd.; ich will Ihre Güte nicht zu sehr in ~ nehmen, non voglio abusare della sua bontà; die Aufmerksamkeit jds. in ~ nehmen, destare (tenere occupata) l'attenzione di qd. ‖ 2. *(Givr.)* diritto; titolo, m.; er hat keinen ~ mehr auf diese Gelder, non ha più diritto a questi denari; Ansprüche erheben, geltend machen auf etw., reclamare, pretendere qc.; far valere le proprie ragioni, i proprj titoli (diritti) per qc.; Ansprüche auf einen Besitz mit Erfolg geltend machen, rivendicare no possesso; *anche fig.* die Unglücklichen haben ~ auf unsere Hilfe, quei disgraziati hanno diritto al nostro aiuto ‖ jem., der ~ (hat) macht auf einen Thron, auf eine Erbschaft, auf die Hand eines Mädchens, pretendente, m. ‖ 3. *di rado t. st. ch.* Anspruche, Ansprechen. [toria, f.

An|spruchs|klage, f. *(Givr.)* causa petitoria, f.

An|spruchs|los, *agg.* senza pretensioni, pretese; modesto; semplice (nei modi).

An|spruchs|lo|sig|keit (–; 0), f. l'essere senza pretensioni; modestia; semplicità, f.

an|spruchs|voll, *agg.* pretenzionoso; arrogante; esigente.

an|spülen (sprähe, –ßt an), v. a. jem. ~, mandare sott'acqua; seinitillare ad uno.

An|spülung (–[e]s; –sprüngе), m. 1. *v.* Anlauf ‖ 2. △ *(Med.)* lattime, m.

an|spucken (–spukt en; spucte, –dt an), v. a. *v.* anspeien. [–, incannare il filo.

an|spulen (spule, –lst an), v. a. den Faden

an|spülen (spüle, –lst an), I. v. a. (anschwemmen) portare (che fanno le acque); *(Geol.)* angeschlitzes Erdreich, terreno d'alluvione, m. — II. v. n. (h.) die Wellen spülen ans Gestade an, le onde bagnano la riva.

An|spülung (–; –en), f. *(Geol.)* alluvione, f.; *(Mar.)* insabbiamento, m.

an|sta|chеln (stachele, –lt an), v. a. spronare; punzecchiare; die Schlesier ~, pungolare; *fig.* stimolare; incitare; animare; einen zur Rache ~, istigare qd. alla vendetta.

an|stah|len (stahle, –hlst an), v. a. acciaiare (*p. es.* una lama).

An|stalt (–; –en), f. 1. (Anstellen; Anordnung) disposizione, f.; ordine; preparativo, m.; das Gemälde war aus öffentlicher ~ verfertigt worden (G.), il quadro era ordinato dal Comune (dalla repubblica, dallo stato); *(Minier.)* il mettere all' opera i minatori ‖ *oggi per lo più nelle frasi* –en zu etw. treffen (machen), fare i preparativi (apparecchiarsi) per qc.; seine –en (o die nötigen –en) zu etw. treffen, provvedere qc.; seine –en machen, etw. zu thun, non far cenno, non muoversi a fare qc. ‖ 2. (Einrichtung; Institut) stabilimento; istituto, m.; eine öffentliche ~, uno stabilimento (un istituto) pubblico; eine ~ zum Baden, stabilimento di bagno, m. ‖ *spesso:* casa, f.; asilo; ospedale, m.; er ist in einer ~, Besserungs~, Irren~, Versorgungs~ anstalt, si trova in una casa di correzione, di salute, in un asilo; die ~ leistet für alle Kranken Medizin und Wärter, lo spedale (o lo stabilimento) provvede alle medicine ed alla biancheria per tutti i malati.

An|stalts|geist n. **–prie|ster**, m. sacerdote (parroco) d'una casa di correzione, di salute, d'un asilo, d'un manicomio, m.

an|stamm|en (stamme, –mmst an), I. v. a. lasciare in eredità. — II. *p. pass.* **angestammt**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

an|stam|pfen (stampfe, –pfst *e* –pft an), I. v. a. premere, calpestare contro (o intorno a) qc.; die Erde um (an) einen Baum ~, rincalzare un albero. — II. v. n. (i.) *e* an ~, gegen einen, venir, arrivare calpestando, pestando i piedi.

An|stand (–[e]s; –stände), m. 1. Stillstehen, Anstehen an einem Ort) *(Cacc.)* posta, f.; auf den ~ gehen; auf dem ~ sein, mettersi, stare alla posta; ein Stück Wild auf dem ~ schießen, ammazzare, prendere al balzello una selvaggina; *(Minier.)* luogo della cava dove il pietrame è subito scavabile ‖ 2. † *ed anch' oggi* △ *t. st. ch.* Gelegenheit (Bereitschein, Bereitlegen) ‖ 3. (Stillstehen in einem Thun) † sie begehrten – des Krieges, chiesero un armistizio; *oggi per* Aufschub, ritardo; indugio, m.; dilazione, f.; *(Com.)* respiro, m.; es kann – damit haben bis morgen (Le.), può essere ritardato fin a domani; diese Sache leidet keinen –, questa cosa non soffre indugio ‖ 4. (Hemmung eines Thuns; Schwierigkeit) difficoltà, f.; impedimento; disturbo, m.; ich habe viele Umstände habet gehabt, ho trovato molte difficoltà sbrigando questa cosa ‖ *spesso per* Zweifel, Bedenken, scrupolo; dubbio, m.; esitazione, f.; es ergeben sich Anstände, nascono dei dubbj; ~ nehmen, etw. zu thun, esitar di fare qc.; das hat gar keinen –, non trova nessuna difficoltà *oppure* non incontra nessun dubbio; ohne jeden –, senza alcun dubbio *oppure* senza alcuna difficoltà; das nennen Sie ohne allen – thun, lo può fare senza alcuno scrupolo; die geforderte Summe ohne – bezahlen, pagare la somma chiesta senza fare difficoltà; sie nahmen – an seiner dürftigen Kleidung, furono messi in imbarazzo dal suo vestire meschinamente ‖ 5. (Gemäßheit) *fig.* decenza, convenienza, f.; decoro, m.; der – verbietet uns, mehr zu sagen, il decoro ci vieta di dire di più; ein Gefühl des –s hielt sie davon zurück, un sentimento di decenza (convenienza) la ritenne ‖ (schickliches Betragen) garbo; buon contegno, m.; grazia; buona creanza, f.; er erfüllte seine Pflichten als Hausherr mit großem –, adempì con molto garbo ai suoi doveri di padrone di casa; sie tanzte mit unnachahmlichem –, ballava con grazia inimitabile; diese Leute haben herzlich wenig –, questa gente pur troppo manca di buona creanza; – lehren, *(fam.)* insegnare il Galateo; natürlicher –, disinvoltura, f.; di taunit dich jetzt mit – zurückziehen, ora puoi ritirarti senza offendere la buona creanza; er hat sich wirklich mit – aus der Affaire gezogen; s'è sbrigato molto bene (o con molta abilità) di quell' impiccio; den – wahren, stare in contegno; den – verletzen, beisetzen, offendere il decoro; *(fam.)* dire, fare cose contro il Galateo ‖ (stattliche Haltung) portamento, contegno dignitoso, m.; mit dem –, den er hatte (S.), col portamento nobile che sempre teneva; einen guten – beim Fechten, beim Reiten haben, tenersi bene tirando di scherma o stando in sella.

an|stän|dig, *agg.* 1. † (gelegen; passend) conveniente; es ist vielen nicht –, wenn man sie oft überläuft, a molti non è conveniente (non piace) di essere spesso importunato dalle visite ‖ 2. (schicklich) convenevole; decente; decoroso; creanzato; costumato; sich – benehmen, portarsi con decoro; serbare un contegno decoroso, decente; – essen, mangiare da persona beneducata ‖ (achtbar; anständig) – e Behandlung, trattamento onorevole, decoroso, m.; jem. – bezahlen, pagare uno bene (lautamente); – an jdm. handeln, trattare uno come si conviene a lui (convenientemente); sein –es Auskommen haben, guadagnare abbastanza; ein –er Preis, un prezzo ragionevole ‖ *fam.* (per groß) ein sehr –es Vermögen, un patrimonio assai importante; *iron.* eine recht –e Forderung, una chiesta proprio modesta.

An|stän|dig|keit (–; –en), f. decenza, convenienza, f.; decoro, m.; *(per* Ehrlichkeit) onestà, f.; auf die – dieses Geschäftsmannes ist kein Verlaß, non ci si può fidare dell' onestà di questo negoziante.

An|stands|brief, m. *(Com.)* lettera di comporto, di respiro, di dilazione, f. ‖ **–dd mc**, f. dama d'onore, di compagnia, f. ‖ **–ge|fühl**, n. tatto, m.; er hat ein sehr feines –, ha un tatto squisito ‖ **–leh|re**, f. regole della buona creanza, f. pl.; (Buch) Galateo, m. ‖ **–ort**, m. (im Theater) luogo comodo; posticino, m. ‖ **–rē|gel**, f. pl. v. Anstandslehre ‖ **–red**, m.; **–röd|chen**, n. *fam.* sottana corta, f. (di pipue o di flanella) ‖ **–ver|let|zung**, f. indecenza; mancanza di decenza.

an|stands|voll, *agg.* pieno di garbo, di buona creanza ‖ **–wid|rig**, *agg.* sconveniente; da screanzato; indecente.

an|stän|geln (stängle, –gelst an), v. a. *(Giard.)* die Wohnen, Erdsen ~, palare con frasche (i fagioli, i piselli).

an|stā|peln (stapele, –lst an), I. v. a. stivare; accatastare; ammassare; ammucchiare. — II. v. n. (i.) *e* angestapelt kommen, arrivare, avvicinarsi a lunghi passi.

an|star|ren (starre, –rrst an), v. a. jem. ~, fissare uno; guardare, mirare uno fissamente.

an|statt', I. *prep.* (*col genitivo*) in vece, in luogo, in cambio di; ~ dessen, invece; ~ seiner, in vece di lui; in vece sua. — II. *cong.* ~ daß . . . o ~ zu (coll' infinito), invece di; ~ zu lernen (o ~ daß er lernte), spielt er den ganzen Tag, invece di studiare si balocca tutto il giorno.

an|stau|ben (staube, -ßt an), v. n. (s.) 1. coprirsi di polvere; impolverarsi ‖ 2. attaccarsi in forma di polvere.

an|stäu|ben (stäube, -ßt an), v. a. 1. coprire di polvere, di polverino ‖ 2. spruzzare di un pulviscolo di acqua o *(Med.)* di acido fenico.

an|stäu|bchen (stäuche, -ßt an), v. a. *(Fabbr.)* ein Stück Metall ~, ricalcare un pezzo di metallo; *(Agr.)* Getreide zum Dreschen ~, stendere i covoni (sull' aia).

an|stau|en (stau, stauft an), v. a. das Wasser ~, alzare il livello dell' acqua; das Wasser staut sich an, l'acqua s'ingorga.

an|stau|nen (staune, -nſt an), v. a. jem. o etw. ~, mirare, guardare qd. o qc. con meraviglia (meravigliato), con ammirazione, con aria stupefatta *(dispr.* a bocca aperta).

an|stau|nens|wert; **-wür|dig**, *agg.* meraviglioso; mirabile; degno d'essere guardato con meraviglia.

An|stau|nung (-; -en), f. ~ des Wassers, ingorgamento; rigurgito, m.; *(Med.)* ~ des Blutes, der Säfte, ingorgo, m.

An|ſtech|bohr|er, m. spillo, m.

an|ſte|chen (ſteche, ſticſt, ſtach, ſtäche an; angeſtochen), v. a. 1. (einen Einſtich machen) pungere; fare una puntura (*p. es.* in un tumore); ein Faß ~, spillare una botte; den Hochofen ~, forare la fornace, l'alto forno; *gener.* etw. ~, intaccare qc. ‖ 2. (aufſpießen) infilzare; ein Stück Fleiſch mit der Gabel (o an die Gabel) ~, prendere con la forchetta un pezzo di carne ‖ 3. das Pferd ~, sproname, punzecchiare il cavallo; *di qui la frase che vive anch' oggi* angeſtochen kommen, arrivare a luoghi passi, in fretta e furia ‖ 4. △ *fig.* jem. ~, punzecchiare, bezzicare, motteggiare qd.; irritarlo con parole beffarde; etw. ſticht einen an, qc. desta in qd. la voglia di possederla.

An|ſte|cher (-s; 0), m. (eines Faſſes) spillatura, f.

An|ſteck|är|mel, m. mezza manica; mozzetta, f. ‖ **-bohr|er**, m. *v.* Anſtechbohrer.

an|ſtecken (-ſtek|ken; ſteckt, -ckt an), v. a. 1. mettere; appuntare, attaccare con spilli); eine Schleife ~, mettere (attaccare) un nastro, un fiocco; einen Ring ~ (an den Finger), mettere un anello in dito; den Degen ~ (an die Seite), mettere la spada al cinturino ‖ 2. Feuer, Licht, das Gas, eine Cigarre ~, accendere il fuoco, la candela, il gas, un sigaro; ein Haus ~, mettere, appiccare fuoco ad una casa ‖ 3. *(Med.)* jem. mit einer Krankheit ~, appiccare, comunicare una malattia a qd.; mit der Peſt ~, appestare; angeſteckt werden, infettarsi (una malattia); *assol.* ~ o anſtecken ein, essere contagioso; infettare ‖ *fig.* infettare; corrompere; contaminare (qd. di qc.); er hat uns mit ſeiner Furcht angeſteckt, la sua paura ha preso anche noi (si è attaccata anche a noi) ‖ anſtecend, *agg.* contagioso; infettivo; an einer ~en Krankheit leiden, aver una malattia contagiosa ‖ 4. ein Faß ~, *v.* anſtechen; *(Minier.)* ein Bohrloch ~, cominciare a fare un foro (per una mina).

An|ſtecker (-ſtek|ker; -s; -), m. (Perſon) accenditore, m.; (Inſtrument) accenditoio, m.

An|ſteck|ſchür|ze, f. grembiule col pettino, m.

An|ſteckung (-ſtek|kung; -; -en), f. contagio, m.; infezione, f.; durch ~ übertragbar, contagioso; die ~ verhütend, verhindernd, disinfettante.

An|ſteckungs|ge|fahr, f. *(Med. e fig.)* pericolo d'essere infettato (di infezione), m. ‖ **-gift**, n., *v.* Anſteckungsſtoff ‖ **-mög|lich|keit**, f. *(Med.)* possibilità d'infezione, f. ‖ **-ſtoff**, m. contagio, m.; *(Scient.)* virus, m.; ~e in der Luft, miasmi, m. pl.; von ~en reinigen, disinfettare ‖ **-the|o|rie**, f. Anhänger der ~, contagionista, m.

an|ſtehen (ſtehe, -hſt, ſtand, ſtände an; angeſtanden), v. n. (h.) 1. (ſtehend berühren; nahe ſein) stare accanto, accosto; essere posto vicino; das Bett ſteht an der Wand an, il letto tocca il (è accosto al) muro; die anſtehenden Römer (G.), i Romani che stavano intorno (o vicini), che erano presenti; *(Minier.)* anſtehendes Geſtein, pietrame vivo (che è subito scavabile); (zeitlich) es ſteht Termin in dieſer Sache auf nächſten Montag an, è fissato il termine per questa causa per il lunedì venturo ‖ △ etw. ſteht noch im Schuldbuche an (angeſchrieben), un debito si trova (è notato) ancora nel (sul) libro dei conti ‖ 2. △ (bereit ſein; an, eintreten) zum Tanze ~, esser sulle mosse di ballare; mettersi in fila; die Dienſtboten ſtehen an dem n. dem Tag an, i servitori entrano in servizio a un dato termine ‖ 3. (ſtill ſtehen; Aufſchub haben) differirsi; indugiare; temporeggiare; das muß vorläufig noch ~, questo per ora deve indugiarsi, ritardarsi; es kann ~ bis morgen, può essere differito a domani; laſſen wir es damit noch ~, aspettiamo ancora con questo ‖ 4. (ſtocken; ſchwanken; Bedenken tragen) indugiare; esitare; titubare; dubitare; essere irresoluto; star sospeso; ich ſtehe nicht an, ihn für einen braven Mann zu erklären, non esito a dichiararlo galantuomo; ich ſtehe an, ob ich es thun ſoll, sto esitando, titubando, se devo farlo; *oppure* dubito se non devo farlo; †wir ſind bei uns angeſtanden, ehe wir uns dazu entſchloſſen, abbiamo esitato prima di risolverci ‖ 5. (gut ſtehen; paſſen; gemäß ſein) Kleider ſtehen jdm. gut an, vestiti che stanno bene a qd. (calzano bene a qd.); dieſer Rahmen ſteht dem Bilde gut an, questa cornice ci quadra bene; es ſteht ihr alles gut an, tutto le sta bene *oppure* sa fare tutto con grazia ‖ *fig.* convenire; piacere; garbare; andare a talento a genio, a sangue; das ſteht mir gar nicht an, questo non mi garba (non mi conviene) punto; wem es nicht anſteht, der gehe weg, a chi non piace, vada via; was ſteht dir von meinen Sachen an? was hätteſt du gern? (Le.), cosa ti piace della roba mia? che cosa desideresti di averne? es ſteht jdm. nicht wohl an, zu . . ., non è dicevole (convenevole) per qd. . . .; es würde mir nicht ~, ihn zu verbeſſern, non mi starebbe bene voler correggerlo; dieſe Arbeit ſteht ihm gut an, questo lavoro gli va a genio.

an|ſtei|fen (ſteife, -ffſt an), v. a. die Wäſche ~, inamidar la biancheria; *(Mar.)* ein Segel ~, bagoare la vela; *(Arch.)* puntellare.

an|ſtei|gen (ſteige, -gſt, ſtieg an; angeſtiegen), v. n. (ſ.) 1. (das Gelände) salire; inalzarsi; der Hügel ſteigt allmählich an, la collina va inalzandosi (sale) adagio adagio; anſteigendes Gelände, terreno ascendente, m.; salita, f.; ſteil anſteigend, erto; ripido ‖ 2. (Perſonen) salire; ascendere; der Adler ſteigt zur Sonne an, l'aquila s'inalza, prende il volo verso il sole ‖ *fam.* angeſtiegen kommen, arrivare salendo; *fig.* mit einem Vorſchlag angeſtiegen kommen, venir fuori con (mettere fuori) un progetto ‖ 3. (anwachſen) crescere; das Waſſer, die Flut ſteigt an, l'acqua, la piena cresce; die Schulden ſind zu einer beträchtlichen Höhe angeſtiegen, i debiti ammontano a un somma assai grande.

an|ſtell|bar, *agg.* capace di esser messo in un impiego.

an|ſtel|len (ſtelle, -lſt an), I. v. a. 1. gegen etw. ~, mettere, porre, collocare, qc. contro; appoggiare a qc. ‖ 2. (auf ſeinen Platz ſtellen) die Jäger ~, assegnare la posta a ciascun cacciatore; jem. ~, impiegare, collocare uno; dar un impiego (pubblico) ad uno; man hat ihn bei Gericht angeſtellt, l'hanno impiegato al tribunale; mehr Leute für eine Arbeit ~, impiegare, occupare più operai in un lavoro; *(Stamp.)* zwei Seiten an demſelben Bogen ~, mettere due compositori allo stesso foglio ‖ 3. (veranſtalten) Betrachtungen ~, fare riflessioni (sopra); einen Verſuch ~, fare una prova, un tentativo ‖ *(Cacc.)* eine Jagd ~, ordinare una caccia ‖ ein Gaſtmahl, ein Feſt ~, dare un pranzo, una festa ‖ *(Giur.)* eine Klage, einen Prozeß ~, muovere un' accusa, intentare una lite ‖ ein Unglück ~, cagionare, una disgrazia; wie haben Sie das denn angeſtellt? come mai l'ha fatto? come diamine ~, fare una sciocchezza; wenn ich nur wüßte, wie ich es ſollte, se solamente sapessi como fare. — II. ſich ~, v. rifl. 1. prendere il (mettersi al) suo posto *(Cacc.* alla sua posta) ‖ 2. ſich geſchickt, ungeſchickt bei einer Sache (o zu etw.) ~, mostrarsi destro, abile, inetto, disadatto nel fare qc.; far qc. con destrezza, abilità, con mal garbo; ſich jämmerlich ~, far una figura molto trista ‖ 3. ſich ~, als ob . . ., fingere di . . . ‖ 4. *fam.* ſtelle ſich nicht ſo (albern) an, non fare lo sciocco; ſie ſtellt ſich um jede (bei jeder) Kleinigkeit fürchterlich an, ogni piccolezza le dà sui nervi.

An|ſtel|ler (-s; -), m. colui che dà un impiego a qd.

An|ſtel|le|rei' (-; -en), f. affettazione; sciocchezza, f.; *fam.* dieſe ewige ~ iſt mir ganz und gar zuwider, questa eterna affettazione mi nausea davvero.

an|ſtel|lig, *agg.* destro; abile; intelligente; pronto al lavoro; svelto.

An|ſtel|lig|keit (-; -en), f. destrezza; abilità; intelligenza; prontezza; sveltezza, f.; garbo, m.

An|ſtel|lung (-; -en), f. 1. (Verwendung) collocamento, m.; l'impiegare; ~ einer großen Zahl von Arbeitern, l'impiegare, l'occupare un gran numero di operaj; (Anſtellung als einem Amte) ammissione, f.; (Ernennung zu einem Amte) nomina, f. ‖ 2. (Stelle) impiego; posto; uffizio, m.; carica, f.; eine ~ für jem. finden, trovare un collocamento per qd.

an|ſtel|lungs|be|rech|tigt, *agg.* chi ha il diritto di essere nominato per un impiego ‖ **-fä|hig**, *agg.* capace di aver un impiego.

an|ſtem|men (ſtemme, -mmſt an), I. v. a. piantare (i piedi, le spalle) contro; puntellare contro (con travi); appoggiare a. — II. ſich ~, v. rifl. mettersi contro; opporsi a; far resistenza, resistere a.

†an|ſter|ben (ſterbt, ſtarb, ſtürbe an; anſterben), v. n. (ſ.) *(Giur.) i. st. ch.* anſterben fallen.

an|ſteu|ern (ſteuere, -rſt an), v. a. *(Mar.)* ein Schiff ~, approdare, accostare (timoneggiando) una nave (alla riva).

An|ſtich (-[e.]ß; -e), m. 1. lo spillare; spillatura d'una botte, f.; friſcher ~, fusto fresco (nuovo) ‖ 2. (des Bieres) tarlatura, f.

an|ſti|cheln (ſtichele, -lſt an), I. v. a. *(Sart.)* attaccare, unire con piccoli punti — II. v. n. (h.) *fam.* cominciar a canzonare; auf etw. ~, alludere a qc. in modo canzonatorio, motteggiando.

an|ſti|cken (-ſtik|ken; ſticke, -ckſt an), v. a. congiungere, unire, attaccare ricamando.

an|ſtie|feln (ſtiefele, -lſt an), v. n. (ſ.) e angeſtiefelt kommen, *fam.* venire, arrivare con passo allungato.

An|ſtieg (-[e]ß; -e), m. salita, f.

an|ſtie|ren (ſtiere, -rſt an), v. a. guardare fissamente e con aria un po' stupida.

an|ſtif|ten (ſtifte an), v. a. causare; cagionare; far nascere; provocare; dieß Geſchenk hat viel Leid angeſtiftet, questo dono ha cagionato grandi sventure; Zank ~, suscitare, far nascere (dar origine a) liti; Unruhe ~, macchinare, tramare tumulti; wer hat das angeſtiftet? chi ha fatto questo? (*per lo più* zu Böſem) ~, incitare, istigare, subornare qd. a qc.; jem. ~, etw. zu thun, spiogere, stimolare uno a fare qc.

An|ſtif|ter (-s; 0), m.; **An|ſtif|tung** (-; -en), f. causa; cagione, f.; il suscitare; die ~ von ihm ausgegangen, ne fu cagione lui ‖ (zum Bösen) incitamento, m.; istigazione; subornazione, f. ‖ lo stimolare; stimolo, m.

An|ſtif|ter (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. (Urheber) autore, m.; -trice, f.; *fig.* causa, f. ‖ (zum Böſen) incitatore; istigatore; subornatore, m.; -trice, f. ‖ mutore; promotore, m.; -trice, f.; (di qualche azione).

an|ſtim|men (ſtimme, -mmſt an), v. a. 1. *(Mus.)* an ein Lied ~, intonare una canzone; (den Ton angeben) dare il tono; *assol.* cominciare a cantare; fuori, ſtimmt an! su, cominciate! ‖ b) ein Inſtrument ~, accordare uno strumento con un altro ‖ 2. *fig.* Klagen ~, lamentarsi; lagnarsi; das alte Lied, die alte Leier immer wieder ~, ripetere la solita canzone, le solite lagnanze; dire cose trite e rentite.

An|ſtim|men (-s; -), n. e **An|ſtim|mung** (-; -en), f. *(Mus.)* 1. intonazione, f. ‖ 2. accordatura d'uno strumento con un altro, f.

an|ſtö|hnen (ſtöhne, -hnſt an), v. a. jem. ~, gemere, lagnarsi, lamentarsi in faccia a qd.

an|ſtol|pern (ſtolpere, -rſt an), v. n. (ſ.) 1. gegen etw. ~, urtare in qc. inciampando ‖ 2. angeſtolpert kommen, venire, arrivare con un passo mal sicuro (inciampando sempre).

an|ſtop|fen (ſtopfe, -pfſt an), v. *v.* vollſtopfen.

An|ſtoß (-ßes, -ſtö|ße), m. 1. (Gegenſtoß) urto; cozzo; colpo, m.; cozzata; scossa, f.; il dar contro; (Zuſammenſtoß) collisione, f. ‖ *fig.* impulso, m.; den erſten ~ zu etw. geben, dar il primo impulso a qc. ‖ 2. (das, wogegen man ſich ſtößt) ostacolo, m.; jdm. einen ~ in den Weg legen, suscitare delle difficoltà a qc.; keinen ~ finden, non trovare difficoltà, ostacolo, impedimento; ohne ~ leſen, leggere senza inciampare (correntemente) ‖ 3. (Ärgernis) scandalo, m.; Stein des ~es, pietra dello (di) scandalo, ~ geben, erregen bei, cagionare, dare scandalo (a); scandalizzare (qd.); offendere (qd.); ~ nehmen

an etw., scandalizzarsi; pigliare scandalo (di); malignare (sopra); † formalizzarsi (di) || 4. *(Forn.)* ~ am Brote, baciatura, f.; *(Sart.)* v. Stoßnaht; *(Falegn.)* aggiunta, f.; *oppure* commettitura, f. || 5. † ~ einer Krankheit, attacco; insulto, m.

an'ſtoßen (ſtoße, ſtößeſt e ſtößt, ſtieß an; angeſtoßen), A. v. a. 1. jem. o etw. ~, dar contro (a); urtare (in); investire; cozzare; jem. mit dem Ellbogen ~, dare una spinta a qd. col gomito; jem. ~, dare una leggiera spinta a qd. (per destare la sua attenzione); die Gläſer (o v. n. mit den Gläſern) ~, toccare (fare tintinnare) i bicchieri, *assol.* far jds. Wohl ~, bere alla salute di qd.; die Thür ~, chiudere la porta spingendola || 2. (durch Anſtoß verbinden) *(Sart.)* die Ärmel an den Rock ~, cucire le maniche al vestito; ein Stück Tuch an das andere ~, unire due pezzi di panno, lembo con lembo || eine Röhre an eine andere ~, aggiungere un tubo all' altro; inbocecare un canale nell' altro; ein Stück an einen Tiſch ~, aggiungere un pezzo a una tavola; den Stiel an die Axt ~, mettere il manico all' accetta || 3. † die Brandfackel (den Brand) ~, accendere, avvivare il fuoco; *anch' oggi (Minier.)* das Holz in der Grube ~, accendere il legname nel pozzo || 4. † Krankheit, Fieber ſtößt einen an, una malattia, una febbre attacca qd. — **II.** v. n. (h. e ſ.) 1. intoppare; inciampare; ſie las ohne anzuſtoßen, lesse senza mai inciampare; ſein Pferd ſtieß alle Augenblicke gegen einen (an einem) Stein an, ogni momento il suo cavallo inciampava in un sasso || mit der Zunge ~, essere bleso; intaccare (nel discorso) || *fig.* dare scandalo; scandalizzare; offendere; dar da parlare; ſein Benehmen ſtieß bei allen an, il suo contegno scandalizzò tutti || gegen (wider) etw. ~, v. verſtoßen || 2. (h.) (angrenzen) essere contiguo; adiacente, limitrofo; confinare; die Speiſekammer ſtößt an die Küche an, la dispensa confina colla cucina; anſtoßend, *agg.* contiguo; adiacente; confinante.

anſtö'ßig, *agg.* 1. scandaloso; indecente; ein ~es Buch, un libro scandaloso; ~ ſein, offendere (il buon gusto, il decoro); etw. ~ finden, scandalizzarsi di qc. || 2. △ ~es Obſt, frutta ammaccate, f. pl.; ~es Pferd, cavallo che spesso inciampa.

Anſtö'ßigkeit (–; –en), f. indecenza, f.; l'essere scandaloso, indecente.

anſtrahlen (ſtrahle, –ſtrahlt an), v. a. (jem.) irraggiare, splendere; risplendere (a qd.); dom ſichte der Wahrheit angeſtrahlt, rischiarato, illuminato dalla luce della verità.

anſtran'den (ſtrande an), v. n. (ſ.) *(Mar.)* arrenare; inealiare (an die Felſen, negli scogli).

anſträ'ngen (ſtränge, –gſt an), v. a. mettere le tirelle; attaccare (le bestie da tiro).

Anſtrá'ngung, f. *(Fis.)* forza centripeta, f.

anſtre'ben (ſtrebe, –bſt an), I. v. a. aspirar a; er ſtrebte zu viele Verbeſſerungen auf einmal an, aveva in mira troppi miglioramenti alla volta. — **II.** v. n. (h.) 1. gegen etw. ~, fare degli sforzi contro qc.; opporsi a qc.; lottare contro qc. || 2. zu etw. ~, tendere a qc.; provare di inalzarsi a qc.; *(Fis.)* gravitare verso qc.

anſtrei'chen (ſtreiche, –chſt, ſtrich an; angeſtrichen), v. a. 1. dar colore (a); colorire; tingere (rot, grün, di rosso, di verde); weiß ~, imbiancare; mit Firniß ~, inverniciare; mit Teer ~, incatramare || 2. (durch einen Strich anmerken) notare; annotare; segnare; eine Stelle in einem Buche ~, segnare un passo in un libro; (unterſtreichen) sottolineare || *fig. e fam.* das werde ich dir ſchon noch ~! me la pagherai! ti darò l'orzo! te ne pentirai! starai fresco! || 3. jem. mit dem Arme ~, toccare, fregare leggermente col braccio qd., passando accanto a qd.; † einen Ohrmächtigen mit Kölniſchem Waſſer ~, spruzzare uno, che è svenuto, con acqua di Colonia || 4. etw. an einem anderen Gegenſtande ~, fregare una cosa a un' altra; ein Schwefelholz am Tiſche ~, accendere uno zolfanello fregandolo alla tavola.

Anſtrei'cher (–s; –), m. (Lackierer) verniciatore, m.; (Tünchер) imbianchino, m. || **–bürſte**, f. pennello da verniciatore o da imbianchino, m.

anſtrei'fen (ſtreife, –ſft an), v. n. (h. e ſ.) an etw. ~, rasentare; toccar leggermente qc. strisciando o passando; passar rasente; *fig.* rasentare; sfiorare.

anſtrei'ten (ſtreite, ſtritt an; angeſtritten) v. n. (h.) gegen jem. ~, oppugnare, combattere qd.; contraddire, dire contro a qd.

anſtren'gen (ſtrenge, –ngſt an), I. v. a. 1. ſeine Kräfte ~, adoperare le proprie forze; alle ſeine Kräfte ~, far ogni sforzo possibile; ſeinen Kopf, Verſtand, Geiſt ~, applicare l'ingegno, la mente (a una disciplina); ſeinen Kopf ~, um etw. zu erreichen, aguzzare l'ingegno (lambiccarsi, stillarsi il cervello) per raggiungere qc. || anſtrengende ~ (überanſtrengen), affaticare; (s)forzare; strapazzare, ein Pferd anſtrengen, strapazzare, spossare un cavallo; ſeine Augen zu ſehr ~, stancare gli occhi; einen Arbeiter zu ſehr ~, far lavorare troppo un operaio; jem. zu ſehr ~, affaticare qd. || anſtrengende Arbeit, lavoro faticoso; angeſtrengte Arbeit, lavoro continuo; durch angeſtrengte Arbeit, con grandi e continue fatiche; angeſtrengt arbeiten, lavorare assiduamente e faticosamente || 2. *(Giur.)* einen Prozeß ~, intentare, muovere una lite. — **II.** ſich ~, v. rifl. (körperlich) affaticarsi; strapazzarsi; ſich (geiſtig u. körperlich) ~, fare ogni sforzo; sforzarsi; ingegnarsi; far ogni diligenza; er ſtrengte ſich ſehr an, das bewußte Buch anſtändig zu machen, fece di tutto per trovare quel libro; ſich (den Verſtand) ~, aguzzare l'ingegno; assottigliar la mente, il cervello; ſtrenge dich einmal an, dann wirſt du es ſchon herausbekommen, agguzza l'ingegno e allora l'indovinerai di certo || *fam.* ſich ſehr ~ (mit einer Geldausgabe), essere molto liberale; fare una spesa assai forte.

Anſtren'gung (–; –en), f. sforzo; strapazzo, m.; fatica, f.; das war eine gehörige ~, era un bella fatica; –en machen, sforzarsi; fare sforzi; affaticarsi; der Geſangene machte verzweifelte –en, ſich zu befreien, il prigioniero fece sforzi disperati per liberarsi || – des Geiſtes, assidua applicazione dell' ingegno; ſeine ganze ~ war darauf gerichtet, er machte ſich ſehr viel ~, um herauszubekommen, er machte ſich ſehr viel ~, um anſtändig zu machen, si fece sudar molto il fargli cambiar opinione || bieler ~ bedürfen, volerci ogni sforzo; mit ~ (kaum), appena; a stento; con ogni sforzo; ohne große ~, senza darsi pensiero; senza alcuno sforzo; senza fatica || *(Giur.)* ohne Prozeſſes, l'intentare un processo.

anſtren'en (ſtrene, ſtreuſt an), v. a. jdm. etw. ~, seminare, spargere qc. sopra qd. (addosso a qd.).

Anſtrich, (–[e]s; –e), m. 1. (Anſtreichen) il colorire; il tingere; l'inverniciare; l'imbiancare; tintura; inverniciatura, f.; der erſte ~, la prima mano; einen einmaligen ~ machen, dare una mano di . . . || 2. (aufgetragene Farbe) colore, m.; tinta; vernice, f. || *fig.* colore; colorito, m.; apparenza; aria, f.; man muß der Sache einen andern ~ geben, si deve presentare la cosa sott' un' altra apparenza (sotto un altro aspetto); bisogna dare un altro colore a quella cosa; ſie giebt ſich den ~ einer Weltdame, si dà l'aria d'una grande signora; er giebt ſich den ~ eines Gelehrten (o einen gelehrten ~), pizzica di dotto || 3. *(Cacc.)* traccia della fiera sull' erba, f. || 4. *(Mus.)* arcata (sul violino), f.

anſtri'cken (–ſtrickt ken; ſtrickt, –dſt an), v. a. 1. neue Füßteile an die Strümpfe ~, rimpedulare le calze || 2. *di rado* legare con una corda.

anſtrö'men (ſtröme, –mſt an), I. v. a. v. anfließen. — **II.** v. n. (ſ.) affluire; venir portato, condotto dalle acque; der Fluß ſtrömt gegen den Damm an, la corrente del fiume percuote l'argine || *fig.* ~ e angeſtrömt kommen, affluire; concorrere; venire in folla; von allen Seiten ſtrömte das Volk an (o kam das Volk angeſtrömt), da tutte le parti concorse la gente in folla.

anſtü'cken (–ſtückt ken; ſtücke[ſt], ſtückt[et]ſt an), v. a. unire, congiungere pezzo con pezzo; appezzare; raccomodare appezzando; allungare aggiungendo un pezzo.

Anſtü'ckſel (–s; –), pezzo aggiunto, m.; aggiunta, f.; allungamento, m.

anſtu'dieren (ſtudiere, –ſt an; anſtudiert), v. a. *i. st. ch.* anlernen.

Anſturm (–s; –ſtürme), m. *(Mil.)* attacco impetuoso; assalto, m.; den ~ aushalten, abweiſen, zurückſchlagen, sostenere, respingere, ributtare l'assalto.

anſtür'men (ſtürme, –mſt an), v. n. (ſ.) ~ e angeſtürmt kommen, arrivare, avvicinarsi impetuosamente; gegen (auf, wider) etw. ~, assalire qc.; dar l'assalto a qc.

Anſturz (–es; –ſtürze), m. impeto, m. (delle acque, del nemico); urto, m.; scossa, f.

anſtür'zen (ſtürze, –zeſt e –zt an), I. v. a. etw. gegen einen anderen Gegenſtand ~, precipitare, buttar giù qc. contro qc. — **II.** v. n. (ſ.) angeſtürzt kommen, venire, arrivare con impeto, precipitosamente.

anſtü'tzen (ſtütze, –zeſt e –zt an), v. a. e **ſich** ~, v. rifl. (an, gegen etw.) appoggiare, –rsi (a, contro qc.).

anſu'chen (ſuche, –chſt an), † v. a. jem. ~, cercare qd. per chiedergli qc.; *oggi solamente* v. n. bei jdm. um etw. ~, chiedere, domandare qc. da qd.; sollecitare qd. per aver qc.; um ein Amt ~, far un' istanza per aver un impiego.

Anſu'chen (–s; –), n. richiesta; domanda; istanza; *più forte* requisizione, f.; auf ~ der Gläubiger, a richiesta dei creditori; ich bin auf mein ~ aus dem Amte entlaſſen, a mia richiesta sono stato sospeso dall' ufficio; ſchriftliches ~, petizione, f. || *(Giur.)* requisizione. f.

Anſu'cher (–s; –), m.; **–in** (–innen), f. petente; supplicante, m. e f.; sollecitatore, m.; –trice, f.; (um ein Amt) postulante, m. e f.

anſu'mmen (ſumme, –mmſt an), I. v. a. jem. ~, ronzare attorno a qd.; *fig.* parlare, cantare a qd. con voce sommessa, indistintamente || 2. v. n. (ſ.) ~ e angeſummt kommen, venire, arrivare ronzando (le api, i mosconi). — **II.** ſich ~, v. rifl. accumularsi, ammontare fino ad una somma ragguardevole.

anſü'ßen (ſüße, –ßeſt e –ßt an), v. a. *(Ouc.)* indolcire; rendere, far divenir dolce.

* **An'ta'gonis'mus** (–; 0), m. antagonismo, m. (*v. qu.*).

* **An'ta'gonſt'** (–en; –en), m. antagonista (*v. qu.*); avversario, m.

* **an'ta'gonſtiſch**, *agg.* antagonistico; avverso; nemico || *avv.* ~ geſinnt ſein, essere d'opinione avversa.

An'täfeln (täfele, –ſft an), v. a. *(Mar.)* ein Schiff ~, equipaggiare, attrezzare una nave.

An'tan'zen (tanze, –zeſt e –zt an), v. n. 1. cominciar a ballare || 2. essere il primo a ballare; aprire il ballo || 3. gegen etw. ~, urtare ballando in qc. || 4. angetanzt kommen, venire, arrivare ballando || 5. ſich *(dat.)* eine Krankheit ~, ballare tanto da ammalarsi.

An'tap'pen (toppe, –ppſt an), I. v. a. toccare; palpare, maneggiare con poco garbo. — **II.** v. n. (ſ.) angetappt kommen, venire, arrivare a tastoni con passi gravi, risonanti.

* **ant'arktiſch**, *agg. (Geogr.)* antartico (*v. qu.*).

An'taſten (taſte an), v. a. tastare; tastegiare; palpare; toccare || *fig.* toccare; attaccare; offendere; violare; pregiudicare; intaccare; ſie haben nicht nur ſeine, ſondern unſer aller Ehre angetaſtet, hanno intaccato non solo il suo ma l'onore di noi tutti || das Kapital ~, intaccare il capitale.

An'taſtung (–; –en), f. il tastare. palpare; tastata, f. || *fig.* attacco, m.; offesa; violazione, f.; ~ des guten Namens, diffamazione; denigrazione, f.

an'tau'meln (taumele, –lſt an), v. n. (ſ.) gegen etw. (eine Thür, einen Menſchen) ~, urtare in, investire (una porta, una persona) barcollando, vacillando || angetaumelt kommen, venire, arrivare vacillando, barcollando.

An'te (–; –n), f. *(Arch.)* ante, f.; stipite, m.

* **An'tece'dens** (–; –), f. pl. antecedenti, m. pl. (*v. qu.*).

an'te'da'tieren, v. a. *v.* zurückdatieren.

* **an'te'di'lu'vi'aniſch**, *agg. (Geol.)* antidiluviano.

An'teer'en (teere, –rſt an), v. a. incatramare || *(Mar.)* spalmare (una nave); dare una spalmata. [m.

An'teer'er (–s; –), m. *(Mar.)* spalmatore,

An'teil (–[e]s; –e), m. 1. parte; porzione; quota, f.; man gab ihm ſeinen ~ am Gewinn und verabſchiedete ihn dann, gli diedero la sua porzione del guadagno e poi lo rimandarono; *(Giur.)* geſetzmäßiger ~ an einer Erbſchaft, legittima, f.; ~ an einer Erbſchaft oder an der Steuerlaſt, contingente, m.; *(Com.)* ~ haben (beteiligt ſein) an einem Geſchäfte, essere a parte (di un negozio); partecipare (ai guadagni); essere interessato (in un affare); gleichen ~ mit den anderen haben, partecipare a parti uguali; ſeinen ~ herausgezahlt bekommen, ritirare la sua parte; je nach dem ~, a lira e soldo; per rata || 2. *fig.* (Teilnahme für etw.) interesse, m.; simpatia, f.; ~ nehmen an einer Sache, prender parte

in qc.; parteciparе in qc.; sie nahm weder ~ an unseren Leiden noch an unseren Freuden, non prese parte nè ai nostri dolori nè ai nostri piaceri; ~nehmen an jdm., interessarsi di qd.; ~nehmen an jds. Kummer, condolersi con uno.

An'teil ha̲ber, m. *(Com.)* colui che è a parte d'un' impresa commerciale; compagno; azionista, m.

an'teil lo̲s, *agg.* senza interesse; apatico ‖ **~mä̲ßig,** *agg.* per (pro) rata; a lira e soldo.

An'teil nah̲me (–; 0), f. interesse, m.; simpatia, f. ‖ (freudige) congratulazione; (schmerzliche) condoglianza, f.

An'teil schein; **~sei̲tel,** m. *(Com.)* azione.

an'teil voll, *agg.* pieno d'interesse, di simpatia. [logia, f. *(v. qu.).*

***An'thro lo gie'** (–; –), f. *(Lett.)* autro-

***An'thra cit'** (–s; 0), m. *e* **–koh̲le,** f. *(Min.)* antracite, m. [antropologo, m. *(v. qu.).*

***An'thro po lo'g** (–en; –en), m. *(Scient.)*

***An'thro po lo gie'** (–; –[e]n), f. *(Scient.)* antropologia, f. *(v. qu.).*

***an'thro po lo'gisch,** *agg.* antropologo.

an'thro po mor'phisch, *agg.* antropomorfico.

An'thro po mor'phis mus (–; 0), m. *(Scient.)* antropomorfismo, m. *(v. qu.).*

An'thro po pha̲g' (–en; –en), m. antropofago, m. *(v. qu.).*

An'thro po pha gie' (–; 0), f. antropofagia, f. *(v. qu.).*

an'thu̲n (thue, thu̲st, thu̲t; thu̲e an; angethu̲n), v. a. 1. ctw. ~, mettere, indossare *eg.* mit einem Himmelblauen Mantel angethan, vestito d'un mantello color celeste; *fig.* die Sache ist ganz dazu angethan, la cosa è fatta così, che ...; la cosa ha tutta l'apparenza come se ... ‖ 2. *fig.* jdm. ctw. ~, fare qc. a qd.; jdm. Ehre ~, far onore a qd.; onorarlo; jdm. ein Leid̲s ~, far male ad uno; ſich *(dat.)* ein Leid̲s ~, ammazzarsi; = suicidarsi; fare qualche pazzia; jdm. einen Schimpf ~, offendere, ingiuriare uno; jdm. Gewalt ~, violentare qd.; jdm. ein Unrecht ~, far torto a qd.; ſich *(dat.)* Zwang ~, reprimersi; *fam.* bitte, thu' dir keinen Zwang an, non far complimenti ‖ 3. es jdm. ~, incantare, ammaliare uno; ſie hatte es ihm mit ihren ſüßen Lächeln angethan, il dolce suo sorriso l'aveva incantato ‖ 4. *(Mar.)* einen Hafen (Land) ~, pigliar porto, terra; fare scala.

***an'ti cham bre'ren** *(pr.* antiſchambr'; –lere, –rſt; –iert), v. o. (h.) far anticamera. *(Dal fr.* antichambre.) [cristo, m.

***An'ti chri̲st** (–[e]s; 0), m. *(Teol.)* anti-

***an'ti chri'stisch,** *agg.* anticristiano.

***an'ti ci pie'ren** (–; –rſt; –iert), v. a. anticipare *(v. qu.).*

an'ticken (–tt̲en; tickte, –dſt an), v. a. die Uhr (den Pendel) ~, mettere in moto l'orologio a pendolo.

an'tie fen (tiefe, –ſt an), v. n. (h.) *(Mar.)* accostarsi alla riva scandagliando.

***an'tik',** *agg.* (klaſſiſch) antico *(v. qu.)* ‖ (altertümlich) antiquato; *arv.* all' antica.

***An'ti ke** (–; –n), f. 1. (antike Kunſt, Kultur) arte, antica civiltà, f. ‖ 2. (antikes Kunſtwerk) opera dell' arte antica, f.

***An'ti ken hän'dler,** m. antiquario; negoziante di anticaglie, m. ‖ **–ka bi nett,** n. gabinetto d'antichità, m. ‖ **–ſamm lung,** f. collezione di antichità, f.

***An'ti kri'tik'** (–; –en), f. antieritica, f.

***An'ti kri'tiker** (–s; –), m. antieritico, m.

An'ti lo pa nou (–s), m. *(Geogr.)* Antilibano, m. [opposto al principj liberali.

***an'ti li be'ral',** *agg. (Polit.)* antiliberale;

An'til'len (–), f. pl. *(Geogr.)* Antille, f. pl.; die großen, kleinen ~, le Antille Maggiori, Minori **–meer,** n. *(Geogr.)* Mare Caraibico, m.

An'ti lo pe (–; –n), f. *(Zool.)* antilope, m.

***An'ti mon'** (–s; 0), n. o **An'ti mo'ni um** (–s; 0), o. *(Min.)* antimonio; stibio, m.

*** an'ti mo nar'chiſch,** *agg.* antimonarchico.

*** an'ti mo'nial'tinktur,** **–ka̲li'g;** **an'ti mo'niſch,** *agg. (Min.)* antimoniale.

***An'ti mon' bli'te,** f. *(Min.)* antimonio ossidato, m. ‖ **–ſäu re,** f. *(Chim.)* acido antimonico, m.

An'ti o'chien (–s), n. *(Geogr stor.)* Antiochia, f.

An'ti o'chier (–s; –), m.; **–in** (–; in nen), f. *(N. pr. geogr.)* Antiocheno, m. [tioco.

An'ti o'chus (–; 0), m. *(N. pr. stor.)* An-

an'ti pa pi'ſtiſch, *agg.* antipapale.

***An'ti pa thie'** (–; –n), f. antipatia, f. *(v. qu.).*

*** an'ti pa thi'tiſch,** *agg.* antipatico *(v. qu.).*

*** an'ti phlo gi'ſtiſch,** *agg.* antiflogistico.

***An'ti pho'nie'** (–; –n), f. antifonia, f. *(v. qu.).* [f. *(v. qu.).*

***An'ti phraſ'e** (–; –n), f. *(Rett.)* antifrasi,

***An'ti pō'de** (–n; –n), m. antipode; antipodo, m. *(v. qu.).*

*** an'ti pō'diſch,** *agg.* antipodale.

an'tip'pen (tippe, –pptt an), v. a. *fam.* toccar leggermente (con la punta delle dita).

***An'ti qua** (–; 0), f. **(An ti'qua ſchrift)** *(Stamp.)* cicero, m.; lettere romane, f. pl.; caratteri romani, m. pl.; testo aldino, m.; fleine ~, garamone, m.

***An'ti qua'r** (–s; –e), m. 1. libraio che vende libri vecchi, m. ‖ 2. (Altertumsforſcher) antiquario, m.

***An'ti qua ri'at'** (–[e]s; –e), m. libreria di libri vecchi, antiquati, f.

*** an ti qua'riſch,** *agg. e avv.* di seconda mano; ich habe mir den Ariost ~ erſtanden, mi sono comprato un Ariosto di seconda mano (o una vecchia edizione dell'A.).

*** an ti quiert'** *agg.* antiquato.

***An'ti qui tä't** (–; –en), f. antichità, f. pl.; –en, pl. anticaglie, f. pl.

***An ti qui tä'ten hän'dler;** **–iä̲ger;** **–ſammler,** m. venditore, raccoglitore di antichità, di anticaglie, m.

*** an ti re vo lu tio nä'r,** *agg.* antirivoluzionario. [m.

***An ti ſe mi't'** (–en; –en), m. antisemita,

*** an ti ſe mi'tiſch,** *agg.* antisemitico.

*** an ti ſep'tiſch,** *agg. (Med.)* antisettico.

*** an ti ſpaſ mō'diſch,** *agg. (Med.)* antispasmodico.

***An ti ſpaſt'** (–s; –e), m. *(Metr.)* antispasto, m. (– ⏑ ⏑ –). *(Dal gr. ἀντίσπαστος.)*

***An ti'ſtes** (–; –), m. *(Eccles.)* capo (pastore) delle comuni riformate in Svizzera. *(Dal* lat. antistes.)

***An ti ſtro'phe** (–; –n), f. *(Lett.)* antistrofe, f. *(v. qu.).* [*(v. qu.).*

***An ti the'ſe** (–; –n), f. *(Rett.)* antitesi, f.

*** an ti the'tiſch,** *agg.* antitetico.

***An ti tri ni tā'rier** (–s; –), m. *(Stor. eccles.)* antitrinitario, m.

An'tium *(pr.* Anzium; –s), n. *(Geogr. stor.)* Anzio, m.

Ant'litz (–es; –e), n. viso; volto; sembiante, m.; faccia, f. *(per la più bibl. e p.)*

an'tō den (tode, –dſt an), v. n. *(i.)* e angetodt kommen, venire, arrivare all' impazzata, come un pazzo, a briglia sciolta *oppure* con gran rumore.

An'tōn (–s), m. *(N. pr.)* Antonio.

an'tō nen (tone, –nſt an), I. v. a. *(Pitt.)* v. abtonen. — II. v. n. *(Mus.)* risonare; dare suono; cominciar a risonare.

An'tō nie (–ns), f. *(N. pr.)* Antonietta.

An'tō nius ſeger, o. *(Med.) fam.* crespella; respola, f. ‖ **–krcuz,** n. *(Arald.)* croce di Sant' Antonio, f. ‖ **–or den,** m. *(Eccles.)* ordine di Sant' Antonio, m.

An'to no ma'ſie' (–; –n), f. *(Gram.)* antonomasia, f. *(v. qu.).* [mastice.

an'to no maſ'tiſch, *agg. (Gram.)* antono-

an'tor'keln (torkele, –lſt an), v. n. (i.) e angetorkelt kommen, arrivare barcollando (ubriaco fradicio).

an'tō ſen (toſe, –ſeſt e toſt an), v. n. (i.) e angetoſt kommen, venire, arrivare impetuosamente e con rumore (i venti, le acque).

an'trā den (trabe, –dſt an), v. n. (i.) 1. mettersi al trotte; cominciare a trottare ‖ 2. ~ e angetrabt kommen, venire, arrivare trottando, di trotto.

An'trāg (–[e]s; –träge), m. proposta; offerta; proposizioae, f.; *(Parl.)* auf ~ des Präſidenten wurde die Sitzung geſchloſſen, per proposta del presidente la seduta fu chiusa; bartnäckig auf ſeinem ~ beſtehen, ostinarsi nella sua proposta; einen ~ ſtellen, fare una proposta; einen ~ zur Abſtimmung ſtellen o über einen ~ abſtimmen laſſen, porre a' voti una proposta ‖ (Heirathsantrag) proposta (di matrimonio); einem Mädchen (unſittliche) Anträge machen, fare proposte oscene a una ragazza ‖ *(Gäur.)* requisizione, f.; auf ~ des Vertheidigers, a requisizione del difensore.

an'trā gen (trage, trägſt, trägt; träge an; angetragen), I. v. a. 1. (herbeitragen) portare; apportare ‖ 2. (anſtragen, anflagen) *(Arch.)* den Putz an die Wand ~, intonacare il muro; *(Dorat.)* das Blattgold ~, inorpellare ‖ 3. (anbieten) offrire; jdm. ſeine Hand ~, offrire la mano a qd.; fare una proposta di matrimonio a qd.; ſie trugen mir ſofort ihre Hilfe an, m'offrirono subito il loro aiuto. — II. v. n. (h.) *(Parl. e Giur.)* auf etw. ~, proporre; fare una proposta; suggerire; demandare; (ri)chiedere; der Staatsanwalt kann nur auf Beſtrafung des Schuldigen ~, il procuratore non può far altro che richiedere la punizione dell' accusato; auf Scheidung ~, proporre il divorzio.

An'trāgs recht, n. *(Parl.)* diritto d'iniziare, di proporre una cosa; diritto d'iniziativa, m.

An'trāg ſteller, m. *(Parl.)* colui che fa una proposta; proponente, m.

an'tram peln (trampele, –lſt an), v. n. 1. (h.) gegen etw. ~, (cal)pestare qc.; urtare in qc. pestando i piedi ‖ 2. (i.) angetrampelt kommen, venire, arrivare con calpestio.

an'trap pe[l]n (trappe[le], –pp[el]ſt an), v. n. (i.) angetrapp[el]t kommen, venire, arrivare con scalpitio (i cavalli).

an'trau en (traue, trauſt an), v. a. ein Mädchen einem Manne ~, congiungere in matrimonio una ragazza con un uomo; sposare, maritare una ragazza; jdm. zur linken Hand angetraut ſein, essere maritata mergaticamente a qd.

an'tref fen (treffe, trifft, traf, träfe an; angetroffen), I. v. a. 1. incontrare; trovare (uno); incontrarsi (con uno); (zufällig ~) abbattersi (in qd.); auf friſcher That ~, prendere, cogliere sul fatto; ich traf die Meinigen der guter Geſundheit an, trovai i miei in buona salute; in dieſem Wirthshaus kann man ihn jeden Abend ~, ogni sera è da trovare (ricapita) in quest' osteria ‖ 2. *fig.* etw. ~, azzeccare. — II. v. n. (i.) an etw. ~, urtare in qc.; dar contro qc.

an'trei ben (treibe, –ſt, trieb an; angetrieben), I. v. a. 1. Vieh ~ (auf den Markt), condurre bestiame alla vendita, al mercato ‖ 2. (anſpannen; anſtachetn) ein Pferd ~, spronare, far correre un cavalle; mit dem Stachel (ſcharf) ~, punzecchiare; die Ochſen mit dem Stachel ~, pungolare i buoi; jem. (zum Schnellergehen) ~, sollecitare qd.; far allungare, affrettare il passo a qd. ‖ *fig.* muovere; spingere; stimolare; eccitare; incitare; zu etw. ~, istigare a qc. ‖ *(Mec.)* antreibende Kraft, forza impulsiva (motrice), f. ‖ *(Giard.)* Pflanzen ~, affrettare (artificiosamente) il crescere delle piante ‖ 3. an etw. ~, spingere verso qc.; die Wellen trieben den Kahn ans Ufer an, le onde spinsero (*più forte* gettarono) la barca verso la (sulla) riva ‖ 4. (feſtſchlagen) einen Keil, einen Nagel ~, conficcare (cacciar dentro) una bietta, un chiodo; *(Bott.)* die Reifen, Bänder ~, battere i cerchi; *(Falegn.)* ein Brett ~, serrare un' asse (che si è staccata da una parte); *(Mar.)* die Planken ~, comprimere le tavole; *fam.* jdm. den Hut ~, dare una latta sul cappello a qd. — II. v. n. (i.) 1. gegen etw. ~, essere spinto (*più forte* gettato) contro qc. (dalle onde, dalla corrente) ‖ 2. angetrieben kommen, venire, arrivare galleggiando.

An'trei ber (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. colui che conduce, il bestiame (al mercato) ‖ *fig.* incitatore; stimolatore; promotore, m.; –trice, f.; (zur Eile) sollecitatore, m.; –trice, f.

An'trei bung (–; –en), f. v. des Hutes, colpo dato con la mano nperta sul cappello, m.; *(fam.)* latta, f. e lattone, m. ‖ *fig.* incitamento; eccitamento, m.; (zur Eile) sollecitatore, m.

an'trē ten (trete, tritt̲ſt, trā̲t, trā̲te an; angetreten), I. v. n. (i.) 1. (treten haben) *(Mil.)* bei einem ~, presentarsi da qd. ‖ 2. (ſich aufſtellen) mettersi in ordine, in fila; dort ſeh' ich wieder eine Runde ~ (G.), qua vedo di nuovo disporsi una truppa ad andare in ronda; die Soldaten treten zum Exerzieren an, i soldati si mettono in fila per gli esercizj; laſſen Sie die Kompagnie ~, faccia schierarsi la compagnia; zum Tanze ~, schierarsi (prendere posto) per il ballo ‖ 3. (zu gehen ~) cominciare a camminare, a marciare; mit dem linken Fuße ~, alzare prima il piede sinistro (nell' esercizio della marcia) ‖ 4. *(Cacc.)* die Vögel treten an, gli uccelli si posano sugli alberi del paretaio. — II. v. a. 1. den Feind ~, attaccare il nemico; *fig.* raſch tritt der Tod den Menſchen an (S.), presto la morte assale (sorprende) l'uomo; *eggs.* Δ jem. (bittend) ~, dirigersi a qd. con una domanda ‖ 2. (in etw. eintreten) ein Amt ~, entrare in carica; entrare in fun-

zione; prendere possesso dell' ufizio; die Regierung ~, assumere il governo; der Dienst ~, entrare in servizio; *anche assol.* der antretende Diener, Gehilfe, il servitore, il collaboratore che entra ‖ (übernehmen) eine Erbschaft ~, adire un' eredità ‖ (beginnen) eine Reise ~, mettersi in viaggio; die Wanderung ~, mettersi in cammino; incamminarsi ‖ gelitlich) ein neues Lebensjahr ~, cominciare un nuovo anno di vita ‖ *(Giur.)* den Beweis der Wahrheit ~, produrre, dare la prova della verità ‖ 3. die Erde um (an) einen Baum ~, rincalzare un albero.

An|tre|ten (–s; 0), n. *e* **An|trē|tung** (–; –en), m.; **An|trieb** (–[e]s; –e), m. incitamento; stimolo, m.; istigazione, f.; die Aussicht auf Belohnung ist bei ihm der einzige ~, reichschaffen zu handeln, la probabilità d'una ricompensa gli è l'unico stimolo ad operare onestamente; heftiger, plötzlicher ~, impulso, m.; sie konnte dem ~ ihres guten Herzens nicht widerstehen, non potè resistere all' impulso del suo buon cuore; natürlicher ~, istinto, m.; aus eigenem ~, di moto proprio; spontaneamente; da sê; aus innerem ~, impulsivamente; per ispirazione; aus natürlichem ~, istintivamente; per istinto.

an|trin|ken (trinke, –ſt, trank, tränke an; angetrunken), v. n. cominciar (essere il primo) a bere ‖ ſich *(dat.)* einen Rausch (*fam.* einen) ~ o ſich ~ v. rifl. ubriacarsi; pigliar la monna ‖ *p. pass.* **angetrunken**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

An|tritt (–[e]s; –e), m. primo passo, m.; ~ einer Treppe, primo gradino (d'una scala) ‖ *fig.* ~ eines Amtes, l'entrare in carica; ~ einer Erbschaft, l'aderire un' eredità, f.; ~ der Regierung, assunzione al governo, f.; bei ~ des neuen Lebensjahres, al principio del nuovo anno di vita ‖ beim ~ meiner Reise nach America (sc. in Parlament) discorso d'entrata in carica, m. ‖ **–rol|le**, f. *(Teat.)* prima recita (d'un attore novello), f.; **–sbe|ſuch**, m. ‖ **–ſchmaus**, m. banchetto, pranzo dato da uno che entra in carica o dato in onore suo, m. ‖ **–bi|ſi|te**, f. v. Antrittsbesuch.

an|trock|nen (trockne an), v. n. (ſ.) cominciar a seccare, ad asciugare; (an etw.) attaccarsi asciugando, seccando (a. qc.).

an|trom|meln (trommele, –lſt an), v. n. 1. (b.) an etw. (an eine Thür) ~, picchiare a qc. (alla porta) con colpi ripetuti e rimbombanti ‖ 2. (ſ.) angetrommelt kommen, venire, arrivare a suon di tamburo.

an|trop|fen (tropfe, –pfſt an), v. n. (ſ. *e* b.) an etw. ~, gocciare addosso (a qc.); versarsi sopra qc. a gocciola a gocciola. ‖ biancare.

an|tün|chen (tünche, –chſt an), v. a. imbiancare.

an|tup|fen (tupfe, –pfſt an), v. a. toccare leggermente colla punta delle dita o con un piccolo batuffolo.

an|tür|men, v. a. *v.* anſtürmen.

an|tur|nen (turne, –rnſt an), v. n. (b.) cominciare a far la ginnastica; essere il primo a fare qualche esercizio ginnastico ‖ *fam.* angeturnt kommen, venire, arrivare con svelteza.

an|tu|ſchen (tuſche –ſcht an), v. a. *(Pitt.)* dipingere, tingere, colorire, ombreggiare coll' inchiostro della China.

Ant|wer|pen (–s; 0), n. *(Geogr.)* Anversa, f.

Ant|wer|p[e]ner (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. Anversiano, m.; –s, f.

ant|wer|pniſch *e* **ant|wer|p[e]ner**, *agg.* anversiano.

Ant|wort (–; –en), f. risposta, f.; (Erwiderung; Gegenrede) replica, f.; er bekam eine scharfe ~, ebbe una risposta salata; ich habe noch immer keine ~ auf meinen letzten Brief, non ho ancora la replica alla mia ultima (lettera); abſchlägige ~, rifiuto, m.; ripulsa, f.; zuſagende ~, risposta affermativa; was gab ſie Ihnen darauf zur ~? che cosa replicò a ciò? che cosa le rispose? che risposta le diede? zur (als) ~ gab er ihm eine Ohrfeige, gli rispose con uno schiaffo; zur ~ erhalten, avere in risposta, che . . .; ſie blieben mir die ~ auf diese Frage ſchuldig, non mi risposero a questa domanda; mi rimasero debitori di questa domanda ‖ *fig.* jdm. keine ~ ſchuldig bleiben, stare a tu per tu con alcuno; rispondere per le rime; rimbeccare; *rinforzato* jdm. Rede und ~ ſtehen, rendere conto, ragione a qd.; nie um eine ~ verlegen ſein o gleich mit einer ~ bei der Hand ſein, avere sempre una risposta pronta; auf ~ bringen, chiedere con istanza (con urgenza) una risposta ‖ *mod. prov.* auf jede Frage gehört eine ~, ogni domanda aspetta la sua risposta; *prov.* keine ~ iſt auch eine ~, chi tace acconsente; wie die Frage, ſo die ~, qual proposta, tal risposta.

ant|wor|ten (antworte), v. a. rispondere; replicare; dar risposta; auf eine Frage, auf einen Brief ~, rispondere a una domanda, a una lettera; mündlich, ſchriftlich, telegraphiſch ~, dare una risposta, rispondere per bocca, in iscritto, telegraficamente; der Volkshauſe antwortete mit Steinwürfen, la plebaglia rispose con sassate; mit Ja, mit Nein ~, rispondere di sì, di no; er antwortete folgendes, rispose come segue (colle seguenti parole); auf einen Gruß ~, rendere il saluto; jdm. ſcharf ~, dar una risposta salata a qd.; ſchlagfertig ~, rimbeccare (qd.); jdm. derb ~, rispondere per le rime ad uno; ungehend ~, rispondere subito, immediatamente; abſchlägig ~, dare una risposta negativa, un rifiuto; *(fam.)* rispondere piccbe.

ant|wort|lich, *avv.* ~ Ihres werten Schreibens, in risposta alla sua gentile lettera.

Ant|wort|ſchrei|ben, n. risposta; replica; lettera responsiva, f. ‖ **–ſchrift**, f. replica, f.; *talvolta* anticritica, f. ‖ **–ſorio**, m.

Ant|worts|ge|ſang, *m. (Liturg.)* responsorio, m.

an|ul|ken (ulke, –lſt an), v. a. *fam.* jem. ~, metteggiare qd. ‖ stenza per sè stessa, f.

An|und|für|ſich|ſein (–s; 0), *(Filos.)* esi-

⊙ **an|ver|trau|en** (vertraue, –ut an; anvertraut), v. a. *rinforza* verfochten.

⊙ **an|ver|wāh|ren** (verwähre, –hrſt an; anverwahrt), v. a. *rinforza* verwähren.

an|ver|ſu|chen (verſuche, –chſt an; anverſucht), v. a. *v.* anprobieren.

an|ver|trau|en (vertraue, –traust an; anvertraut), I. v. a. 1. fidare; affidare; ſie vertraute ihre Kinder niemandem anders an, non affidava i figliuoli a nessun' altra persona; der Obhut jds. etw. ~, dare, consegnare qc. in custodia a qd.; *Com.* ~ Werthſachen einer Bank, einem Bankier ~, depositare i valori a una banca, in mano d'un banchiere; anvertrautes Gut, Geld, deposito, m. ‖ 2. confidare; far confidenze (a qd.); ein ſolches Geheimnis darf man keinem Menſchen ~, un tal segreto non si deve confidare a nessuno ‖ 3. jdm. eine Arbeit, eine Beſorgung ~, consegoare, affidare un lavoro, una commissione a qd.; Sie können ihm Ihre Briefe ruhig zur Beſorgung ~, può fidarsi di lui colla spedizione delle lettere. — II. ſich (jdm.) ~, v. rifl. affidarsi a qd.; fidarsi di qd.; confidarsi, aprirsi con alcuno; far confidenze ad uno.

an|ver|wandt, *agg. rinforza* verwandt.

An|ver|wandte(r) (–en; –en); m. *v.* Verwandter.

an|ver|tern, ſich (–ere mich, –rſt dich an) (bei jdm.), v. rifl. insinuarsi presso qd. sotto pretesto di parentela ‖ (unterminder) v. recipr. stringere parentela fra di loro.

An|wachs (–chſes; 0), m. crescimento; accrescimento, m.; ~ des Waſſers, accrescimento, ingorgamento dell' acqua, m.; der ſtetige ~ (der ſtetige Anwachs) der Bevölkerung, il continuo aumento della popolazione; ~ des Ufers, alluvione, f. *(Giur.)* ~ des Vermögens, aumento, crescimento del patrimonio, m.; *(Fisiol.)* durch ~ gebildet, epigenetico.

an|wach|ſen (wachſe, wächſt, wuchs, wüchſe an; angewachſen), v. n. (ſ.) 1. (Wurzel ſchlagen) fare, mettere, prendere radici; attecchire ‖ 2. an etw. ~, attaccarsi crescendo a qc.; crescere insieme con qc.; wieder ~, riattaccarsi organicamente; *fig.* wie angewachſen an den Sattel ſein (o im Sattel ſitzen), essere come cresciuto insieme colla sella (col cavallo); *(Nat.)* angewachſen, aderente; coerente; *(Vet.)* ein angewachſenes Pferd, un cavallo colla corda tesa ‖ 3. (zunehmen) accrescere; aumentare; accrescersi; aumentarsi; farsi, divenir maggiore; ingrossare; die Ausgaben ſind ſeit letztem Jahr nicht mehr angewachſen, le spese, dall' anno passato in qua, non sono più aumentate; der Strom iſt ſehr angewachſen, il fiume è molto ingrossato; die (Stärke der) Töne ~ laſſen, far crescere la forza dei suoni (il suono).

An|wach|ſungs|recht, n. *(Giur.)* diritto d'alluvione, m. ‖ **–ſtel|le**, f. *(Anat.)* giuntura, f.

an|wackeln (–wak|kle, –kelſt an), v. n. (ſ.) *e* angewackelt kommen, venire, arrivare con passi incerti (rancheggiando come no' oca).

An|walt (–s; –wälte), m. mandatario; agente, m. ‖ *(Giur.)* avvocato, m.; (Vertheidiger) difensore, m.; (Staatsanwalt) procuratore, m.; ~ einer Körperſchaft, sindaco, m.; jem. zu ſeinem ~ beſtellen, eleggere a difensore qd.; ſich zum ~ einer verlorenen (ſchlechten) Sache aufwerfen, difendere, sostenere una causa persa (spallata).

an|walt|lich; **an|walt|ſchaft|lich**, *agg.* da o di avvocato; appartenente all' ufizio d'un avvocato.

An|walt|ſchaft (–; –en), f. *(Giur.)* (Amt u. Stand) avvocatura, f. ‖ *(jener.* mandato, m.; ufizio d'un mandatario, agente, m.

an|walzen (walze, –lzeſt *e* –zt an), I. v. a. (cominciar a) spianare col rullo (viali, etc.). — II. v. n. 1. cominciare ad essere il primo a ballare il valzer ‖ 2. angewalzt kommen, venire, arrivare ballando il valzer, e *fam.* venire; arrivare.

an|wälzen (wälze, –lzeſt *e* –zt an), v. a. voltolare; rotolare *(per lo più* con grande fatica) contro qc. o insù; accostare rotolando, voltolando.

an|wan|deln (wandele, –lſt an), I. v. a. es wandelt jem. die Luſt, die Laune an, viene voglia ad uno; was wandelte Sie denn an? cosa Le venne mai in mente? Ihn wandelt weder Haß noch Liebe an, non lo tocca (non gli entra in cuore) nè l'odio nè l'amore; eine plötzliche Schwäche wandelte ihn an, gli venne uno svenimento; fu colto da una debolezza subitanea. — II. v. n. (ſ.) *e* angewandelt kommen, venire, arrivare a passi misnrati, lenti.

an|wan|dern (wandere, –rſt an), v. n. (ſ.) *e* angewandert kommen, venire, arrivare a piedi, camminando.

An|wand|lung (–; –en), f. 1. sentimento subitaneo; impulso, m.; lebhafte Menſchen haben oft ſolche –en, le persone vivaci spesso hanno tali impulsi; in einer ~ von Großmut verzieht der Fürſt den Empörern, seguendo un impulso di generosità il principe perdonò ai ribelli ‖ 2. ~ einer Krankheit, accesso; attacco, m.; ſie fühlte plötzlich eine ~ von Schwindel, Schwäche ꝛc., tutt' a un tratto ebbe un accesso di vertigine, di debolezza ‖ 3. (Laune) idea; voglia; fantasia, f.; capriccio; ghiribizzo; ticchio, m.; das iſt wohl nur eine vorübergehende ~ geweſen, sarà stato un capriccio passeggiero.

an|wan|ken (wanke, –nkſt an), v. n. (ſ.) *e* angewankt kommen, venire, arrivare vacillando, tenendosi con fatica in piedi.

an|wär|men (wärme, –rmſt an), v. a. riscaldare leggermente o adagio adagio.

An|wär|ter (–s; –), m. (auf eine Stelle) aspirante (a un posto in caso della sopravvivenza al titolare), m.

An|wart|ſchaft (–; –en), f. aspettativa; speranza, f.; assegnamento, m.; ~ auf ein Amt haben, aver l'aspettativa di un ufizio (la sopravvivenza a un ufizio); peter fare assegnamento sopra un posto; um die ~ einer kommen, die ~ gewähren, chiedere, dare l'aspettativa; die ~ auf eine Erbſchaft haben, aver il diritto su una eredità.

an|waſ|chen (waſche, wäſcheſt *e* wäſcht, wuſch, wüſche an; angewaſchen), v. a. lavare leggermente ‖ cominciar a lavare ‖ fregare leggermente con un liquido.

an|wäſ|ſern (wäſſere, –rſt an), v. a. annaffiare leggermente; spruzzare d'acqua.

an|wat|ſcheln (watſchele, –lſt an), v. n. (ſ.) *e* angewatſchelt kommen, venire, arrivare rancheggiando come un' anatra, camminando sciancato.

an|we|ben (webe, –bſt, webte *e* wob, wöbe an; angewebt *e* angewoben), v. a. aggiungere, congiungere, attaccare tessendo.

an|we|deln (wedele, –lſt an), v. a. I. (anfächeln) far vento col ventaglio; ſich ~, sventolarsi ‖ 2. der Hund wedelt ſeinen Herren an, il cane saluta scodinzelando il padrone.

An|weg, (–s; –e), m. (G.) salita, f.

an|we|hen (wehe, –hſt an), I. v. a. 1. jem. ~, soffiar contro a qd. (in faccia a qd.); wenn ihn nur ein Lüftchen anweht, iſt er

gleich erfältet, il minimo riscontro d'aria lo fa infreddare (*fam.* ogni acqua lo bagna! ‖ 2. vom göttlichen Hauche angeweht, , ispirato dall' alito divino; nichts Verdrießliches weht uns an (G.), che ogni contrarietà si lontana da noi ‖ *impers.* es weht mich heimatlich an, mi par di sentire (di respirare) l'aria del mio paese nativo ‖ 2. (wehend anhauchen) der Wind hat Schnee (an das Haus) angeweht, il vento ha ammontata la neve (contro la casa) ‖ 3. (wehend entfachen) avvampare soffiando o sventolando; der Wind hat die Glut zur Flamme angeweht, il soffio del vento ha infiammato la brace. — II. v. n. (ſ.) l. angewht kommen, venire, arrivare portato dal vento.

⊙ **an'weiben**, v. a. hin ich auch ihm nicht angeweibt (G.), sebbene io non sia la sua moglie.

an'weichen (weiche, –ſt an), v. a. ammollare un poco; comiociare ad ammollare.

an'weinen (weine, –nſt an), I. v. a. jem. ~, piangere dinanzi ad uno, — II. v. n. angeweint kommen, arrivare piangendo.

an'weis bar, *agg. (Com.)* assegnabile.

An'weis'e bank, f. *(Com.)* v. Girobank.

an'weisen (weise, weiſeſt e weiſt, wies an; angewieſen), v. a. 1. (zuweiſen) assegnare; indicare; destinare; jdm. einen Platz, sein Zimmer ~, assegnare un posto (*Cacc.* la posta), la stanza a qd.; jdm. einen Ort als (zum) Wohnſitz (Zwangswohnſitz) ~, relegare uno in un dato luogo; man wies ihm eine bedeutende Summe als Entſchädigung an, gli assegnarono una somma considerevole per indennizzazione *(Com.)*; jem. mit seiner Forderung auf eine Bank ~, fargli assegno a una banca per la somma che ha da avere; zur Bezahlung auf eine Kaſſe ~, dar ordine a una cassa di pagare un conto; Summen zur Zahlung ~, assegnare fondi per i pagamenti ‖ *gener.* jem. auf einen anderen ~, indirizzare qd. a un' altra persona ‖ *fig.* auf jem. o etw. angewieſen ſein, non aver un altro ripiego, espediente, aiuto; essere obbligato di rivolgersi a qd. o di prendere quel dato ripiego; ich bin auf meine Arbeit allein angewieſen, non ho altre risorse che il frutto del mio lavoro; ich bin auf mich ſelbſt angewieſen, non ho altro aiuto che me stesso; wir ſind auf ihre Geſellſchaft angewieſen, non abbiamo altra compagnia che la loro ‖ 2. (anleiten) indirizzare; dirigere; jem. zur Tugend, zur Weisheit ~, indirizzare qd. nella via della virtù, della sapienza; jem. zur Arbeit ~, indurre qd. a lavorare; metterlo all' opera ‖ 3. (unterweiſen) istruire; aammaestrare; dare insegnamento, ammaestramento a jem. in einer Arbeit ~, insegnare un lavoro a qd.; avviarlo per l'esecuzione d'un lavoro; er that, wie ich ihn angewieſen, lo fece come io gli avevo mostrato ‖ 4. (befehlen; anſtellen) ordinare; ich hatte ihn angewieſen, niemanden hereinzulaſſen, io gli avevo ordinato di non lasciar passare nessuno; ich bin angewieſen, diesen Eingang verſchloſſen zu halten, ho l'ordine di tener chiuso quest' uscio ‖ 5. *(Agr.)* den Hopfen ~, dare una certa direzione ai tralci del luppolo.

An'wei ſer (–s; –), m. *(Com.)* colui che assegna danaro; assegnatore, m. ‖ 2. colui che indirizza, istruisce, dà ordini o ammaestramenti.

An'wei ſung (–; –en), f. 1. (Zuweiſung) assegnazione, f.; ~ eine Summe auszuzahlen, ordine di pagare una certa somma, m.; auf Ihre ~ hin, secondo il suo ordine ‖ 2. (Angewieſenheit) assegno; assegnamento, m.; *(Com.)* mandato di pagamento; buono; pagherò; »scheck«, m.; haben Sie die (Bon!)- ~ erhalten? ebe ha ricevuto l'assegno di banca? eine ~ ausſtellen, trarre (emettere) un assegno ‖ (Poſtanweiſung) vaglia (postale), m. ‖ 3. *fig.* a) (Unterweiſung) insegnamento; istruzione, f., praktiſche ~ zum Erlernen einer Sprache, prontuario, manuale per imparare una lingua praticamente, m.; ~ geben in einer Wiſſenſchaft, avviare per una scienza; *(Polit.)* die ~en für die Geſandten, le istruzioni date agli ambasciatori ‖ b) (Befehl) ordine, m.; (einer Regierung) ordinanza, f.; (einer Behörde) ingiunzione, f.; nach ihrer ~en handeln; die ~en jds. ausführen, operare secondo gli ordini o seguire gli ordini di qd. ‖ 4. *(Minier.)* das Erz hat gute ~, la miniera promette bene; il pietrame c'è in abbondanza.

An'wei ſungs ſchein; **~zet tel**, m. *(Com.)* assegno; buono, m.; polizza, f.

an'wei ſen (weiſe, –ſeſt e –ſt an), v. a. tingere di bianco; dar il bianco (a qc.); imbiancare.

an'wei ſen (welke, –lſt an), v. n. (ſ.) cominciare ad appassire.

an'wend bar, *agg.* (auf etw.) applicabile; (ausführbar) praticabile; (zu verwenden) adoperabile; (Gelder) impiegabile; allgemein ~, applicabile generalmente; *(Lett.)* dies Beiſpiel iſt hier nicht ~, quest' esempio non può servire (essere applicato) qui, non sta bene qui.

An'wend bar keit (–; 0), f. applicabilità; praticabilità, f.

an'wen den (wende, wandt e wendete an; angewandt e angewendet), v. a. 1. (verwenden) impiegare; adoperare; usare; far uso di; du ſollteſt deine Zeit beſſer ~, dovresti far miglior uso (impiegar meglio) il tuo tempo; dazu, dafür wende ich mein Geld nicht an, in tali affari non impiego i miei quattrini; ein Mittel ~, adoperare un mezzo (rimedio); etw. zu einem (für einen) beſtimmten Zweck ~, adoperare qc. per un dato scopo ‖ (gebrauchen) Vorſicht ~, usar riguardo, precauzione; alle ſeine Kräfte ~, adoperare tutte le sue forze; fare ogni sforzo per . . .; allen möglichen Fleiß ~, impiegare ogni diligenza ‖ 2. (beziehen) applicare; fare applicazione di qc.; mettere in pratica qc.; dieſes Beiſpiel kann hierauf nicht angewandt werden, quest' esempio non è da applicarsi in tal caso; einen Ausſpruch ſprichwörtlich ~, adoperare proverbialmente un detto; ein Wort falſch ~, adoperare male (in senso falso) una parola; eine Stelle Goethes auf jem. ~, appropiare un detto di Goethe a qd. ‖ ſeine Erfahrungen zum Nutzen anderer ~, mettere in pratica le (trarre profitto dalle) proprie esperienze a beneficio altrui; übel angewandte Mühe, indulgenza fuori di luogo, inopportuna, male applicata, f.; dieſe Wohlthat war übel angewandt, questo benefizio fu mal collocato; ſein Anſehen ~, um . . ., interporre la sua autorità per . . . ‖ angewandte Mathematik, matematiche applicate, f. pl.; angewandte Chemie, chimica pratica o applicata, f.; angewandte Begriffe, idee concrete, f. pl.

An'wen dung (–; –en), f. 1. applicazione, f.; man muß ſich die ~ ſolcher Bezeichnungen verbitten, bisogna proibire l'applicazione di tali espressioni; ~ findet auf, applicarsi a ‖ 2. impiego; uso, m.; hier iſt die ~ des Wortes geſtattet, qui è permesso l'uso di quella parola ‖ 3. pratica, f.; er brachte alle ſeine bekannten Künſte zur ~, mise in pratica tutti i soliti suoi artifizj.

an'wer ben (werbe, wirbſt, warb, würbe an; angeworben), v. a. *(Mil.)* Soldaten ~, arrolare; assoldare; reclutare; scrivere ne' ruoli della milizia; ſich ~ laſſen, arrolarsi; assoldarsi; ∗ingaggiarsi ‖ *gener.* prendere, pigliare in servizio. [m.

An'wer ber (–s; –), m. *(Mil.)* arrolatore,

An'wer bung (–; –en), f. *(Mil.)* arrolamento; assoldamento, m. ‖ *gener.* il pigliar in servizio.

an'wer fen (werfe, wirfſt, warf, würfe an; angeworfen), I. v. a. jdm. etw. ~, gettare, buttare, lanciare, scaravenare qc. contro qd. ‖ einen Gegenſtand gegen etw. ~, tirar un oggetto contro qc. ‖ *(Mur.)* eine Mauer mit Kalk ~, rinzaffare un muro ‖ der Fluß hat viel Sand angeworfen, il fiume ha deposto molta rena sulla spiaggia ‖ ein Kleid ~, *v.* überwerfen ‖ *(Sart.)* die Ärmel ~, imbastire le maniche. — II. v. n. *(Giuoc.)* essere il primo (cominciar) a tirare (a' birilli), a gettare (i dadi).

An'we ſen (–s; –), n. 1. *(Agr.)* podere; bene stabile, m.; ein kleines ~, poderino, poderetto, m. ‖ 2. ∗*t. st. ch.* Anweſenheit.

an'we ſend, *agg.* presente; assistente; astante; ~ ſein, essere presente, assistente, astante; assistere ‖ die Anweſenden, m. pl., i presenti; gli astanti; *mod. prov.* die ~ ſind immer ausgenommen, eccettuati sempre i presenti.

An'we ſen heit (–; –en), f. presenza; assistenza, f.; l'essere astante; in ~ von, in (alla) presenza, al cospetto di; in meiner, Ihrer ~, presente me, Lei ‖ *(Eccless.)* pflichtmäßige ~ der Domherren, residenza dei canonici, f.; eine Pfründe verpflichtet zur ~ am Orte der Kirche, un benefizio è residenziale.

An'we ſen heits ver zeich nis, n. lista (f.), elenco (m.) dei presenti ‖ **~zeug nis**, n. fede di presenza (di residenza) a un dato luogo, f.

an'wet tern (wettere, –rſt an), v. a. *fig. e fam.* jem. ~, tuonare, gridare contro qd.

an'wet ten (wette, –teſt e –tſt an), v. a. v. aufſtellen.

an'wi dern (widere, –rſt an), v. a. jem. ~, dar nausea, far schifo a qd.; nauseare, disgustare uno; das widert mich an, questo mi fa nausea, mi ripugna ‖ *p. pres.* **an'widernd**, *agg.* ripugnante; disgustevole.

an'wie hern (wiehere, –rſt an), v. a. jem. ~, annitrire o nitrire incontro, verso uno; salutare uno (far festa ad uno) col nitrito (i cavalli) ‖ *volg.* jem. ~, ridere smoderatamente in faccia a qd. [ſweben.

an'wim mern (wimmere, –rſt an), I. v. a. jem. ~, mandar gemiti a qd. — II. v. n. (ſ.) angewimmert kommen, venire, arrivare gemendo, lamentandosi.

an'win ſeln (winſele, –lſt an), I. v. a. jem. ~, gualolare ad uno, in faccia a qd. (i cani). — II. v. n. (ſ.) angewinſelt kommen, venire, arrivare gualolando.

an'wir beln (wirble, –ſt an), v. n. v. anwirbeln.

an'wi ſchen (wiſche, –ſcheſt e –ſcht an), v. a. 1. jdm. etw. ~, mettere addosso a qd. qc. fregando, strofinando ‖ *fam.* jdm. eins ~, v. auswiſchen.

an'wit tern (wittere, –rſt an), I. v. a. fiutare; annusare. — II. v. n. (ſ.) *(Minier.)* formare un' efflorescenza.

† an wō', *avv. v.* wo.

an'woh nen (wohne, –hnſt an), v. n. (h.) 1. abitare, stare vicino di casa; confinare (con); ein anwohnender Freund, un amico che abita nella vicinanza ‖ 2. einem Feſte, einer Sitzung ~ *(o più spesso* beiwohnen) assistere a una festa, a un' adunanza.

An'woh ner (–s; –), m.; **~in** (–; –nen), f. vicino, m.; ~a, f.; ~ eines Fluſſes, abitante alla (confinante colla) riva d'un fiume, m. e f.

An'woh ner ſchaft (–; 0), f. vicinato, m.; vicini, m. pl.

An'wuchs (–wuchſes; –wüchſe), m. 1. (Anwachſen) accrescimento; ingrossamento, m. ‖ 2. *(Forest.)* junger ~, bosco ceduo, m.; *fig.* der junge ~ eines Landes, la gioventù (i giovani) d'un paese ‖ 3. (Anwuchs) escrescenza, f.

an'wüh len, v. a. v. aufwühlen.

an'wün ſchen (wünſche, –ſcheſt e –ſcht an), v. a. jdm. etw. ~, augurar qc. a qd.; jdm. alles Böſe ~, mandare alla malora alcuno.

An'wün ſchung (–; –en), f. auguro, m.; ~ alles Böſen, imprecazione, f.

An'wurf (–[e]s; –würfe), m. *(Giuoc.)* primo colpo, tiro, m. ‖ *(Geol.)* ~ von Land, alluvione, f. ‖ *(Mar.)* intonaco; arricciato; arriccio, m.; incanicciatura, f.; (Anbau) parte d'un edifizio aggiunta a un' altra, f. ‖ *(Pitt.)* (Auftragen der Grundfarbe) imprimitura; ammanitura, f. ‖ *(Sart.)* pezzo aggiunto, m. ‖ *(Tess.)* vivagno; orlo, m. ‖ *(Com.)* prima rata (d'un pagamento), f.

an'wür feln (würfele, –lſt an), v. n. (h.) cominciare, essere il primo a tirare o gettare i dadi.

an'wur zeln (wurzele, –lſt an), v. n. (h.) e (ſ.) v. rfl. mettere radice; radicare; abbarbicare; barbire; mettere le barbe ‖ *fig.* wie angewurzelt daſtehen, stehen bleiben, stare immobile (come inchiodato); rimaner di stucco.

An'zahl (–; 0), f. numero, m.; quantità, f.; eine ganze ~, una grande quantità; un gran numero; eine große ~ (von) Menſchen, una gran quantità di gente; una moltitudine; ſie kamen nur in geringer ~, ne vennero soltanto pochi; eine ~ Feinde griff o griffen ihn an, una masnada di nemici lo assalì.

an'zah len (zahle, –hlſt an), v. a. cominciar a pagare; pagare un acconto; pagare la prima rata; dare qc. a (in) conto.

An'zah lung (–; –en), f. *(Com.)* primo versamento, m.; prima rata d'un pagamento; pagamento a (in) conto; acconto, m.

an'zap fen (zapfe, –pfſt an), v. a. spillare, manimettere (una botte di vino, birra) ‖ *(Med.)* einen Waſſerſüchtigen ~, far la paracentesi (cavar l'acqua) ad un idropico ‖ *fig.* jem. ~, farsi prestare (dare) quattrini da uno; *oppure* pungere, offendere, motteggiare qd.

An'zap fung (–; –en), f. *(Com.)* f. spillatura; manimessa, f. (d'una botte) ‖ *(Med.)* paracentesi, f. ‖ *fig.* estorsione di quattrini, f.; tentativo d'estorcere quattrini, m.; *oppure* il motteggiare (qd.).

an'zau bern (zaubere, –rſt an), v. a. 1. jdm. etw. ~, dare, attaccare, conferire per malia

(incanto) qc. a qd.; far venirgli un male per mezzo di malia ‖ 2. jem. ~, fare coll' incanto che uno non si può muovere dal suo posto; *fig.* wie angezaubert dastehen, stare immobile come incantato.

anzäumen (-säume, -ßt an), v. a. mettere la briglia (a un cavallo).

anzeichen (zeche, -cht an); sich (*dat.*) einen Rausch ~, ⊙ sich ~, v. rifl.) ubriacarsi *p. pass.* angezecht, *agg.* ~felu, essere brillo, leggermente ubriaco.

Anzeichen (-s; -), n. indizio; segno; prognostico; augurio: sintomo, m.; wenn nicht alle ~ trügen, wird er noch 'mal ein tüchtiger Maler, se non ingannano tutti gl'indizi, un giorno egli sarà un bravo pittore; alle ~ sind vorhanden (liegen dafür vor) daß..., c'è apparenza (ci sono tutti i segni) che...; das hatte ich für ein schlechtes ~, lo prendo per cattivo augurio; die ~ eines bevorstehenden Krieges, einer bevorstehenden Krankheit, i sintomi d'una prossima guerra, malattia ‖ geringfügiges, leichtes ~, accenno, m.

anzeichnen (zeichne an), v. a. segnare; notare; einen Tag rot im Kalender ~, segnare un giorno col carbon bianco.

Anzeige (-; -n), f. 1. indicazione, f.; (Bekanntmachung) notificazione, f.; (gedruckte) Todes~, (Geburts~, Verlobungs~, Beerdigungs~, Genesungs~, Verehelichungs~, Entbindungs~, Verreise~, Verlobungs~, Vermählungs~, Geburtstags~, Namenstags~, Verehelichungs~, Entbindungs~, Verreise~, Verlobungs~, Vermählungs~, Geburtstags~, Namenstags~) partecipazione; informazione; notizia, f.; (Ankündigung) annunzio; avviso, m.; machen Sie mir ~, fobald die Ware eintrifft, mi mandi un avviso quando la mercanzia è arrivata; (gerichtliche) denunzia; denunziazione, f.; eine ~ bei Gericht (beim Staatsanwalt) machen, einreichen, fare (la denunzia dal tribunale, dal procuratore del re. 2. (Angabe) dichiarazione, f. (*spec.* del valore) ‖ 3. (öffentliche Ankündigung) annunzio; avviso; avvertimento, m.; die Zeitungen müßten von drei Tagen zu drei Tagen ~ bringen, i giornali dovrebbero mantenersi solamente con l'entrata che danno gli avvisi (annunzi).

Anzeigeblatt, n. giornale, foglio di annunzj, m.

anzeigen (zeige, -gt an), I. v. a. 1. (kund thun) annunziare; manifestare; ich zeige meine Verlobung an (L.), manifesto la mia colpa; jdm. etw. ~, notificare qc. a qd.; informare, avvisare, avvertire qd. di qc.; den Empfang einer Sendung, eines Briefes ~, accusare il ricevimento d'una merce, d'una lettera; die Geburt eines Kindes ~, notificare la nascita d'un bambino; einen Todesfall ~, mandare la partecipazione d'un caso di morte; jdm. etw. mündlich ~ lassen, far sapere qc. a qd. ⊙ (sicherlich ~; verkündigen) annunziare ‖ in den Zeitungen etw. ~, annunziare qc. sui giornali; ein neu erschienenes Buch ~, avvisare un libro che sta per useire ‖ gerichtlich (o bei einer Behörde) ~, denunziare; far la denunzia ‖ 2. (angeben; anbeuten) indicare; segnare; segnalare; dieses Reisebuch zeigt den Weg falsch an, questa guida non è corretta nell' indicare la strada; das Thermometer zeigt die Grade an, il termometro segna i gradi della temperatura; *(Mil.)* die Treffer (auf der Scheibe) ~, segnare i punti (al bersaglio) ‖ den Wert auf einer Postsendung ~, dichiarare il valore d'un plico postale; sein Vermögen ~, far la dichiarazione delle proprie rendite ‖ *(Cacc.)* der Leithund zeigt die Fährte an, il segugio indica (segue) la orma ‖ 3. (hindeuten auf) accennare; significare; presagire; prognosticare; dieser Vorfall zeigt uns nichts Gutes an, questo avvenimento non ci prognostica niente di buono; diese schwarzen Wolken zeigen Sturm an, questi nuvoloni presagiscono tempesta ‖ *fig.* etw. für angezeigt halten, erachten, giudicare opportuno, conveniente qc.; der Arzt hält ein Mittel für angezeigt, il medico crede indicato tal rimedio per tal caso ‖ *(Gram.)* anzeigendes Fürwort, pronome dimostrativo, m. — II. sich ~, v. rifl. rivelarsi.

An zeigen (-s; 0), n. 1. il notificare; il denunziare ‖ 2. *per* Anzeichen.

Anzeigen amt, -bü reau, n. ufficio (m.), amministrazione (f.) degli annunzj ‖ **-teil** (einer Zeitung), m. pagina degli annunzj (avvisi); quarta pagina, f.

Anzeiger (-s; -), m. 1. informatore; avviatore, m., (bei Gericht; bei einer Behörde) denunziatore, m.; *dispr.* delatore, m.) ‖ *(Mil.)* soldato che segna i punti (al bersaglio), m. ‖ *(Mal.)* esponente, m. ‖ 2. (Anzeigeblatt) indicatore, m.; amtlicher ~ (Staats~, Reichs~ angelger), Monitore, m.

Anzeigeteil (der Zeitungen), m. pagina degli annunzj, f.

anzetteln (zettele a -ttle, -ttelt an), v. a. *(Tess.)* ordire; fare l'ordito; intelaiare ‖ *fig.* ordire; macchinare; tramare; eine Verschwörung ~, tramare una congiura; einen Aufstand ~, preparare una sommossa.

Anzettelung (-; -en), f. *(Tess.)* ordimento, m.; ordita, f. ‖ *fig.* trama; macchinazione, f.

Anzettler (-s; -), m.; **-in** (-; -nen), f. *(Tess.)* orditore, m.; **-trice**, f. ‖ *fig.* macchinatore; istigatore; autore, promotore (m.), **-trice** (f.) di qualche disegno male.

anziehbar, *agg.* attirabile. [vagio.

anziehen (ziehe, -hst, -hg, zöge an; angezogen), I. v. a. 1. a) (ziehend in Bewegung setzen) tirare; muovere tirando; die Pferde vogen den Wagen an (o *assol.* gogen an), i cavalli si misero a tirare (la carrozza); die Schiffe ~ (o aus Sand ziehen), tirare le navi sulla spiaggia; eine Schnur, ein Seil ~, tirare una corda, una fune; die Glockenschnur (o die Glocke) ~, tirare la corda del campanello; cominciar a sonare; den Vorspannzug ~, tendere (la corda del) l'arco ‖ *fig.* die Saiten (die Zügel) etwas straffer ~, tenere più in corda qd.; stringere più i freni; mutar registro ‖ eine Thür ~, chiudere una porta; tirarla a sè; einen Nagel ~, ficcare più dentro un chiodo; eine Schraube ~, serrare ben bene una vite ‖ b) (an sich heranziehen) attrarre; attirare; dieser Stoff zieht Feuchtigkeit an, questa stoffa attira l'umidità; der Schwamm zieht Wasser an, la spugna succhia, attrae l'acqua, se n'imbeve; der Magnet zieht das Eisen, das Eisen zieht den Blitz an, la calamita attira (attrae) il ferro; il ferro attira il fulmine; den Atem ~, tirare a sè l'aria respirando ‖ *fig.* ein edler Mensch zieht edle Menschen an (G.), un uomo nobile attira a sè uomini nobili ‖ *p. pres.* anziehend, *agg.* attraente; attrattivo; *fig.* seducente; allettante; etwas Anziehendes an sich haben, aver modi attraenti, seducenti, piacevoli; ein anziehendes Buch lesen, leggere un libro molto interessante ‖ 2. (Kleidungsstücke anlegen) mettere, mettersi addosso; indossare (vestiti); sich *(dat.)* Schuh' u. Strümpfe ~, mettersi le calze e le scarpe; jem. mit einem Kleidungsstücke ~, vestire qd. d'un vestito; indossargli un vestito; *anche v. rifl.* sich ~, vestirsi; sich anders ~, cambiarsi (mutarsi) d'abito; sich warm ~, coprirsi bene di panni; mettersi panni gravi; aggravarsi; sich leichter ~, alleggerirsi nei vestiti; sich schwarz ~, vestire di nero; angezogen sein, essere vestito; *fig.* einen neuen Menschen angezogen haben, essersi rivestito d'un nuovo Adamo; aver cambiato vita ‖ 3. (anführen als Stütze oder Beweis) citare; allegare; addurre (un passo come esempio); die angezogenen Stellen beweisen nichts, i passi (gli esempj) citati non dimostrano nulla ‖ 4. △ sich (*dat.*) etw. ~ (in Herzen nehmen), prendere qc. molto a cuore; affliggersi di qc. ‖ 5. △ jem. zu etw. (zur Bezahlung) ~, v. herbei-, herzu-ziehen. — II. v. n. 1. (h.) tirare; aver effetto; der Nagel, die Schraube zieht an, il chiodo, la vite fa presa, tiene fermo; der Leim zieht an, la colla prende, fa presa; *fam.* Prügel ziehen an (schmerzen sehr) una bastonata si fa sentire molto, duole molto, ha effetto ‖ (Feuchtigkeit anziehen) das Salz zieht an, il sale attira l'umidità ‖ *fig. (Com.)* die Preise ziehen an, i prezzi cominciano ad alzare; *(della stagione)* das Wetter zieht an, il tempo comincia a diventar più freddo ‖ 2. (l.) a) (heran-, herbei-ziehen, -kommen) venire; avvicinarsi; das Heer zieht an o kommt angezogen, l'esercito s'avvicina, s'avanza; gegen den Feind ~, mettersi in marcia contro al nemico; *fam.* mit einem Gemeinplatze angezogen kommen (G.), mettere fuori un detto triviale ‖ b) an einem Orte ~, prendere domicilio (stabilirsi) in un luogo ‖ c) (einen Dienst antreten) entrare in servizio; das neue Dienstmädchen zieht morgen bei uns an, la nuova serva entra domani (da noi) ‖ 3. (h.) *(Giuoc.)* cominciare a muovere le pedine; di ziehst an (o du bist am Anziehen), tocca a te a cominciare.

Anziehen (-s; 0), n. 1. il cominciare a tirare, a muovere la carrozza (bestie da tiro) ‖ 2. *(Giuoc.) v. sotto* anziehen II. 3. ‖ 3. ~ in eine neue Wohnung ~, l'entrare in un nuovo quartiere; ~ eines Dienstboten, l'entrare in servizio.

Anzieher (-s; -), m. 1. (Person) colui che tira a sè, che comincia a tirare qc. ‖ (Muskel) *anche* Anziehmuskel, m., *(Anat.)* adduttore, m. ‖ 2. (Instrument) strumento per mettersi le scarpe, gli stivali; tiratoi, m.

Anziehung (-; -en), f. 1. *(Fis.)* attrazione, f.; ~ der Erde, gravitazione, f.; ~ ausübend, attrattivo ‖ 2. ~ einer Schriftstelle, citazione (d'uno passo), f.

Anziehungskraft, f.: **-vermögen**, n. *(Fis.)* attrattività, f. ‖ **-kraft**, f. forza attrattiva, d'attrazione, f.; (Abhäsionskraft) adesione, f.; *(Chim.)* affinità, f.; *(Astr.)* in die Ferne wirkende ~, attrazione universale, f.; *fig.* attrattivo, m.; attrattiva, f. ‖ **-kreis**, m. *(Fis.)* sfera d'attrazione, f. ‖ **-muskel**, m. *(Anat.)* (muscolo) adduttore, m. ‖ **-punkt**, m. *(Fis.)* centro d'attrazione, f.

anzischen (zische, -chte -cht an), I. v. a. jem. ~, fischiare (zufolare) contro uno (i serpenti). — II. v. n. (l.) e angezischt kommen, venire, arrivare fischiando, sibilando, zufolando (*p. es.* la macchina a vapore, serpenti etc.).

anzotteln (zottele, -tt an), v. n. (l.) e angezottelt kommen, venire, arrivare strascinando i piedi, con poco garbo, sguaiatamente (gli orsi).

Anzucht (-; 0), f. 1. (der Pflanzen) allevamento, m.; (von Pflanzen) coltivazione; piantagione, f. ‖ 2. △ *o (Minier.) l. st. ch.* Abzugsgraben.

anzuckern (-zuckere, -rst an), v. a. aggiungere (un po' di) zucchero.

Anzug (-; -zü ge), m. 1. (Anziehen; Herannahen) l'avvicinarsi; avvicinamento, m.; venuta, f.; der Feind ist im ~, il nemico s'avanza (è in marcia contro di noi); ein Gewitter ist im ~, avremo fra poco un temporale; *fam.* etw. ist im ~, qc. c'è per l'aria ‖ 2. (Dienstantritt) l'entrare in servizio ‖ 3. *(Giuoc.) l. st. ch.* Anziehen, *v. sotto* anziehen II. 3. ‖ 4. abito; vestito; vestimento, m.; veste, f.; panni, m. pl.; wieviel kostet dieser ~? quanto costa questo abito? ein vollständiger ~, un abito completo; una muta ‖ ein ~ von Spitzen, un fornimento, una guarnitura di merletti.

anzüglich, *agg.* allusivo; pieno di allusioni; eine ~e Redensart, allusione, f.; *più forte* frizzante; piccante; offensivo; pungente; mordace; er wird immer gleich ~, suole subito diventar offensivo; comincia subito ad offendere ‖ (zweideutig) equivoco; indecente.

Anzüglichkeit (-; -en), f. 1. (Anzüglichsein) l'essere pieno di allusioni; equivocazione; mordacità ‖ 2. (anzügliche Redensart) allusione, f.; motto piccante, frizzante, pungente, offensivo, m.; personalità, f. ‖ (Zote) motto equivoco, indecente, m.; porcheria, f.

Anzugskraft (-; -), m. **-kräfte**, f. pl. spese (a) per il vestiario, b) per l'insediamento in una carica, in un domicilio nuovo, f. pl. ‖ **-tag**, m. giorno di entrata in servizio, m.

anzünden (zünde an), v. a. accendere; *(Cuc.)* das Feuer im Hochofen ~, mettere fuoco (alla fornace); ein Haus ~, dare, appiccare fuoco ad una casa; ein Licht an einem anderen ~, accendere una candela a (con) un' altra.

Anzünder (-s; -), m.; **-in** (-; -nen), accenditore, m.; **-trice**, f. (di lumi, del gas).

anzupfen (zupfe, -pft an), v. a. jem. ~, tirare uno leggermente per il vestito.

anzwängen (zwänge, -ngt an), v. a. jdm. ein Kleidungsstück ~, far entrare uno a forza in un vestimento (stretto); sich (*dat.*) enge Stiefel ~, mettersi a forza un paio di stivali troppo stretti.

anzwecken (-zwecke, -ckt an), v. a. attaccare, fissare con chiodettini, con bullette, con cimici; imbullettare.

anzwicken (zwicke, -ckt an), v. a. etw. ~, dubitare di qc.; mettere, revocare in dubbio qc.

Anzweifelung (-; -en), f. dubbio, m.; dubitazione, f.; il dubitare; (de) il mettere in dubbio (qc.).

anzwicken (-zwicke, -ckt an), cominciar ad usare le tanaglie (sopra qc.); intaccare qc. leggermente colle tanaglie.

anzwinkern (zwinkere, -rst an), v. a. jem. ~, ammiccare ad uno.

anzwirbeln (zwirble, -rbelt an), v. a. *(Tess.)* rinappicare i fili rotti.

anzwitschern (zwitschere, -rst an), I. v. a. jem. ~, salutare qd. garrendo (gli uccelli). —

II. (f.) ungeswischert kommen, venire, arrivare garrendo.

Äo'lien (–ŝ), n. *(Geogr. stor.)* Eolia, f.

Äo'lier (–ŝ; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Eolio, m.; –a, f.

äo'lisch, *agg.* eolio e eolico ‖ *(Mus.)* **–e** Tonart, scala eolia, f. ‖ *(Lett.)* das Äolische, l'idioma eolico, m.

Äo'lsharfe (–; –n), f. *(Fis.)* arpa eolia, f. ‖ ⊙ **–schwingen**, f. pl. ali del vento, f. pl.

Äo'ne (–; –n), m. *(N. pr. mit.)* Eolo, m.

–n Äonen (–), f. pl. Eoni; tempi infiniti, m. pl.; eternità, f.; es kann die Spur von meinen Erdetagen nicht in ~ untergehen (G.), la traccia dei terrestri giorni miei negli Eoni vanir non può. *(Dal gr. αἰών.)*

***Äorist'** (–ŝ; –e), m. *(Gram.)* aoristo. m. *(v. qu.).* [qu.).

***Äorta** (–; –ten), f. *(Anat.)* aorta, f. (v.

***Äortenentzündung**, f. *(Med.)* aortite, f.

***Äortenkammer**, f. *(Anat.)* ventricolo del cuore, f.

***Äpagogisch**, *agg. (Filos.)* apagogico; **–er Beweis**, apagogia, f. *(Dal gr. ἀπαγωγός ὁ ἀπαγωγή.)*

***Äpatit** (–[e]ŝ; –e), m. *(Min.)* apatite, m. [maggio, m. *(v. qu.).*

***Äpfelmonat** (*pr.* –*ge*; –; –n), f. appan-

***Äpfelmusgießer** (*pr.* –*ge*; –; –n), f. appannatore, m. ‖ **–gießen** (–), v. a. jem. ~, dare un appannaggio a qd.

***Äpart'**, *agg.* d'un gusto straordinario, fuor del comune; etwas Apartes an sich haben, aver un'aria distinta ‖ *avv.* a parte; er läßt sich immer ~ bedienen, è solito di farsi servire a parte, separatamente; ~ gelegen, appartato. *(Dal* frz. à part.*)*

***Äpathie'** (–; –n), f. apatia (v. *qu.*); indifferenza; indoleoza, f.

***äpathisch**, *agg.* apatico; indifferente; indolente; senza interessarsi di niente; **–er Mensch**, apatico; apatista, m. [m.

***Äpatit'** (–[e]ŝ; –e), m. *(Min.)* apatite,

Äpfel (–ŝ; –), m. *(N. pr. stor.)* Apelle.

Äpenzüller (–; –en), m. *(Geogr.)* Appenzellino, m. [nino; appenninico.

äpenzüllerisch, *agg. (Geogr.)* dell' Appen-

Äpfel (–ŝ; Äpfel), m. *(Bot.)* mela, f.; untreifer ~, melluzza, f.; schlechter, fauler ~, melaccia, f.; kleiner, wohlschmeckender ~, melina, f. ‖ mit Äpfeln werfen, melare; Wurf mit einem ~, melata, f. ‖ Reichsapfel, pomo, m.; *fig.* ~ der Zwietracht, pomo di discordia ‖ *fam.* es konnte kein ~ zur Erde (fallen), stavano così serrati che non avrebbe potuto cascare in terra un chicco di grano ‖ *mod.* er hat endlich in den sauren ~ beißen müssen, finalmente bisognò che ci stridesse ‖ *prov.* der ~ fällt nicht weit vom Stamm, la scheggia ritira dal ceppo; il lupo non figlia agnelli; chi di gallina nasce convien che raspi (razzoli).

Äpfelartig, **–ähnlich**, *agg.* pomiforme; in forma d'una mela; somigliante (di forma, sapore) alla mela ‖ mit **–artigen** Flecken bedeckt, pomellato (cani, cavalli).

Äpfelbaum, m. *(Chim.)* etere malico, m. sp. ‖ **–saft**, m. *(Chim.)* sgonfiotto di mele, m. ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* melo; pomo, m. (Pyrus malus); wilder ~, meluggine, m. ‖ **–baumholz**, n. legno di melo; melo, m. ‖ **–baumpflanzung**, f.; **–garten**, m. meleto; podere pomato, m. ‖ **–biß**, m. morso dato da Adamo al pomo; peccato originario, m. ‖ **–blüte**, f. *(Giard.)* fior di melo, m. ‖ *(Cuoc.)* **–brei**, m.; **–mus** pott; **–muß**, n. marmellata di mele, f.

Äpfelchen (–ŝ; –), n. *dim. di* Apfel, melina; meluzza; piccola mela, f.

äpfelförmig, *agg.* in forma d'una mela, d'un pomo.

Äpfelfrau, **–händlerin**, f. melaia; venditrice di mele, f. ‖ **–gelee**, m. e n.; **–saft**, m. *(Cuoc.)* melappio, m. ‖ **–gehäuse**, n. o **–griebs**, m. torso, torsolo d'una mela, m. ‖ **–grün**, n. color pomella, m. ‖ **–kern**, m. seme, granello di mela, m. ‖ **–kuchen**, m.; **–torte**, f. *(Cuoc.)* torta, pasta fatta con mele, f. ‖ **–most**, m. mosto di sidro, m. ‖ **–pfannkuchen**, m. *(Cuoc.)* frittella di mele, f. ‖ **–pflücker**, m. *(Giard.)* arnese per cogliere le mele, m. ‖ **–quitte**, f. *(Bot.)* mela cotogna, f. ‖ **–quittenbaum**, m. *(Bot.)* melo cotogno, m. ‖ **–säure**, f. *(Chim.)* acido malico, m. ‖ **–schimmel**, m. cavallo bianco pomellato di nero; leardo pomellato, m. ‖ **–schnitte**, f.; **–schnitz**, m. spicchio di mela, f. **Äpfelsine** (–; –n), f. *(Bot.)* arancia, f. o arancio, m.; melarancia, f.; kleine ~, arancino, m.

Äpfelsinenbaum, m. *(Bot.)* arancio; melarancio, m. (Citrus sienensis) ‖ **–händler**; **–verkäufer**, m.; **–in**, f. aranciaio, m.; **–a**, f. ‖ **–limonade**, f. aranciata, f. ‖ **–schale**, f. buccia di arancia, f.

Äpfelspeise, f. dolce fatto con mele, m. ‖ **–stecher**, m. arnese per cavar i torsoli dalle mele, m. ‖ **–verkäufer**, m.; **–in**, f. melaio, m.; **–a**, f. venditore, m., **–trice**, f. di mele ‖ **–wein**, m. sidro, m.

äpfelzellig, *agg.* 1. in forma d'una mela 2. (von Pferden) pomellato.

***Äphärese** e **Aphäresis** (–; 0), f. *(Gram.)* aferesi, f. (v. *qu.*). [(v. *qu.*).

***Äphelium** (–ŝ; 0), n. *(Astr.)* afelio, m.

***Äphorismus** (–; –men), m. *(Lett.)* aforismo, m. (v. *qu.*).

***aphoristisch**, *agg.* aforistico.

***Äphrodisiacum** (–ŝ; –ca), *agg. (Med.)* afrodisiaco.

Äphroditisch, *agg. (N. pr. mit.)* Venere; Afrodite, f. [(v. *qu.*).

***Äpnöa** (–; –nöen), f. *(Med.)* apnea, f.

***apodiktisch**, *agg.* apoditticо (v. *qu.*); evidente, [m. (v. *qu.*).

***Apogäum** (–ŝ; 0), n. *(Astr.)* apogeo,

***Apokalypse** (–; 0), f. Apocalisse; Apocalissi, f. (v. *qu.*). [l'apocalisse.

***apokalyptisch**, *agg.* apocalittico; del-

***Apokope** (–; –n), f. *(Gram.)* apocope, f. (v. *qu.*). [m. pl. (della Bibbia).

***Apokryphen** (–), f. pl. libri apocrifi,

***apokryphisch**; **apokryph**, *agg.* apocrifo (v. *qu.*) ‖ incerto; dubbioso; d'origine incerta; non autentico.

Apoll' (–ŝ; –o); **Apollo** (–ŝ), m. *(N. pr. mit.)* Apollo; ⊙ Apolline, m.

Apollinarisbrunnen, m.; **–wasser**, n. acqua d'Apollinare, f.

apollinisch; **apollisch**, *agg.* apollineo; *(Stor.)* **–e** Spiele, Feste, giuochi apollinei, m. pl.; feste apollinee, f. pl.

Apologie' (–ŝ; –e), m. *(Lett.)* apologo, m. (v. *qu.*); favola morale, f. ‖ furzer ~, apologhetto, m. [logista, m. (v. *qu.*).

Apologet' (–en; –en), m. *(Teol.)* apo-

Apologetik (–; –en), f. *(Teol.)* apologetica, f. (v. *qu.*).

apologetisch, *agg.* apologetico (v. *qu.*).

Apologie' (–; –n), apologia (v. *qu.*); giustificazione, f.; scritto, discorso in difesa, m.

Apotheker (–ŝ; –men o –mata), n. *(Kett.)* apottegma, m. (v. *qu.*).

Apophyse (–; –n), f. *(Anat.)* apofisi, f. (v. *qu.*). [plettico, m.

Apoplektiker (–ŝ; –), m. *(Med.)* apo-

apoplektisch, *agg. (Med.)* apoplettico (v. *qu.*); **–er** Schlag, sonno apoplettico, m.

Apoplexie' (–; –[e]n), f. *(Med.)* apoplessia, f. (v. *qu.*). [sia, f. (v. *qu.*).

Apostasie' (–; –n), f. *(Eccles.)* apostasia, f.

Apostat' (–en; –en), m. *(Eccles.)* apostata, m. (v. *qu.*).

Apostel (–ŝ; –), m. apostolo, m. (v. *qu.*); der ~ der Heiden, l'Apostolo delle genti ‖ *fig.* **–geschichte**, f. *(Teol.)* Atti degli Apostoli, m. pl. ‖ △ **–fall**, m. *(Fiorm.)* unguento composto di dodici ingredienti, m. ‖ **–schaft**; **–würde**, f. apostolato, m. ‖ **–tag**, m. festa d'un apostolo, f.

Apostolat' (–[e]ŝ; –e), n. apostolato, m.

apostolisch, *agg.* apostolico ‖ *(Teol.)* das **–e** Glaubensbekenntnis, credo; simbolo degli Apostoli, m. ‖ *(Eccles.)* **–er** Legat, nunzio, legato apostolico, m.; **–er** Segen, benedizione apostolica, f. ‖ in **–er** Weise, apostolicamente.

Apostroph (–[e]ŝ; –e), m. *(Gram.)* apostrofo, m. (v. *qu.*); mit ~, apostrofatamente ‖ mit einem ~ versehen, apostrofare.

Apostrophe (–; –n), f. *(Rett.)* apostrofe, f. (v. *qu.*).

apostrophieren (–lere, –ierŝt; –lert), v. a. *(Gram.)* apostrofare ‖ *(Rett.)* jem. ~, apostrofare uno. [apostrofatura, f.

Apostrophierung (–; –en), f. *(Gram.)*

apostrophisch, *agg.* apostrofico.

Apotheke (–; –n), f. farmacia; speziería, f.; (in Krankenhäusern, Klöstern) dispensario, m.; Arbeitsraum in der ~, officina, f.; in der ~ vorrätig, gebraucht, officinale ‖ *scherz.* er ist die reine wandernde ~, sembra una farmacia, tutte medicine porta con sè e adopra. *Dal gr. ἀποθήκη.*

Apothekenbuch, n. ricettario, m.; (Gebetbuch) farmacopea, f. ‖ **–garten**, m. giardino de' semplici, m. ‖ **–gehilfe**, m. assistente del farmacista, m. ‖ **–in**, f. moglie del farmacista; speziala, f. ‖ **–kunst**, f. farmaceutica, f.; zur ~ gehörig, die ~ betreffend, farmaceutico ‖ **–lehrling**, m. apprendista in una farmacia, m. ‖ **–ordnung**, f. farmacopea, f. ‖ **–preis**, m. prezzo da farmacia, m. ‖ **–recht**, n. diritto farmaceutico, m. ‖ **–rechnung**, f. conto dello speziale, m.; *(scherz.)* conto da speziali; conto molto alto, esorbitante, m. ‖ **–rolle**, f. pl. spezierie, f. pl. ‖ **–schrank**, m. credenza, f. pl. ‖ **–waage**, f. bilancia, f. ‖ **–wissenschaft**, f. farmacia; farmaceutica, f. ‖ **–zunft**, f. arte (f.), collegio (m.) dei farmacisti.

***Apothekerhaft**; **–lich**; **–mäßig**, *agg.* di o da farmacista ‖ *avv.* **–** verschreiben, ordinato in piccolissime dosi.

Apothekerin (–; –n), f. apoteosi, f.

Apparat' (–[e]ŝ; –e), m. apparecchio, m.; telegraphischer, photographischer ~, apparecchio telegrafico, fotografico o macchina telegrafica, fotografica; ~, um etw. in Bewegung zu setzen, macchina motrice, f.; (Apparecchio) motore, m. ‖ (Gesamtheit von Instrumenten) apparato, m.; chirurgischer ~, apparato chirurgico *anche fig.* der ~ der Behörden, l'apparato governativo; gelehrter ~, apparato di erudizione. *(Dal* lat. apparatus.*)*

***Appartement'** (*pr.* –*mang*; –ŝ; –ŝ), n. quartiere, m.; stanze, f. pl.; *fam.* luogo comodo, m. *(Dal francese.)*

***Appell'** (–[e]ŝ; –e), m. 1. *(Mil.)* appello (v. *qu.*), m.; chiamata, f.; zum ~ zusammenrufen, far l'appello, chiamar all'appello; beim ~ fehlen, mancare all'appello; *fig.* ein Hund hat keinen ~, un cane non ubbidisce alla chiamata, non è avvezzato bene ‖ 2. *(Giur.) t. st. ch.* Appellation; *ancora fig.* einen ~ an jds. Großmut, Ehrgefühl machen, appellarsi alla generosità, al sentimento d'onore di qd. [pellante, m.

***Appellant** (–en; –en), m. *(Giur.)* ap-

***Appellat** (–en; –en), m. *(Giur.)* intimato, m.; der Appellant u. der ~, l'appellante e l'intimato.

***Appellation'** (–; –en), f. *(Giur.)* appellazione, f.; appello, m.; ~ einlegen (gegen ein Urteil), ricorrere in appello (da una sentenza).

***Appellationsbescheid**, m. sentenza appellativa, f. ‖ **–freiheit**, f. diritto d'appello, m. ‖ **–gericht**, n.; **–gerichtshof**, m. Corte d'appello, f. (Landes, Oberlandesgericht) ‖ **–gerichtsrat**, m. consigliere della Corte di appello, m. ‖ **–gericht**, m. gudice della Corte di appello, m. ‖ **–schrift**, f. atto di appello, m. ‖ **–verfahren**, n. procedura alla Corte di appello, f.

***Appellatio tibi** (–ŝ; –o) o **Appellatio tibi duum** (–ŝ; –ua), n. *(Gram.)* appellativo, m. (v. *qu.*). [Appellationsgericht.

***Appellgericht**, n.; **–hof**, m. *(Giur.)* v.

***appellieren** (–ierе, –ŝt; –iert), v. n. (h.) *(Giur.)* (gegen ein Urteil) appellarsi (da una sentenza); ricorre in appello (bei einer anderen Instanz, ad un altro tribunale) ‖ *fig.* ricorrere; avere, fare ricorso (a); man appelliert in einem solchen Fall nicht vergebens an das Mitgefühl der Menschen, in un simile caso non si ricorre invano alla compassione della gente. *(Dal* lat. appellare.*)*

***Appellschallgen**, n. *(Mil.)* il sonar l'appello, m. ‖ **–rat**, m. *(Giur.)* v. Appellationsgerichtsrat.

***Appendix** (–es; –e o lat. –dices), m. appendice; giunta, f. *(Dal latino.)*

Appenzell' (–ŝ), n. *(Geogr.)* Abaticella, f. (Cantone della Svizzera).

Appenzeller (–ŝ; –), m.; **–in** (–; –inen), f. Abaticellese, m. e f.

***Appetit'** (–[e]ŝ; –e), m. appetito, m. (v. *qu.*); voglia di mangiare, f.; großer ~, fame, f.; Mangel an ~, disappetenza, f.; sich einen gesegneten ~ erfreuen, avere un buon appetito; essere un buon mangiatore; guten ~! buon appetito! ~ auf (in) etw. haben, appetire qc.; ~ haben; ~ erregen, anregen, appetire; far venire, aguzzare, stuzzi-

care l'appetito; mit ~ essen, mangiar con appetito (appetitosamente); den ~ benehmen, far perdere l'appetito; der ~ vergeht einem, si perde l'appetito; una cosa ci fa schifo (*anche fig.*); ein den ~ reizendes Gericht, tornagusto, m. ‖ *prov.* der ~ kommt beim Essen, l'appetito vien mangiando.

•ap pe tit lich, *agg.* appetitoso; appetente; *anche fig.* ein ~es Mädchen, una ragazza appetitosa; ~ zurechtgemacht, accomodato appetitosamente ‖ *fam. talvolta* fresco; pulito; eine ~e Schürze, un grembiule pulito. [appetitoso.

•Ap pe tit'lich keit (–; –en), f. l'essere

•ap pe tit'los, *agg.* privo d'appetito.

•Ap pe tit'lo sig keit (–; 0), f. mancanza d'appetito; disappetenza, f.

•ap pe tit'rei zend, *agg.* che stuzzica l'appetito; appetitoso; piccante.

•Ap pe tits'ab bis chen, n.; –bis'sen, m. boccone ghiotto (per stuzzicare l'appetito); manicaretto; tornagusto, m. ‖ –brö'chen, n. panino gravido con cose piccanti, m.

ap'pich, *agg. (Geogr.)* bie ~e Straße, la Via Appia.

•ap pla nie'ren (–niere, –rst; –niert), v. a. appianare (*v. qu.*); rendere piano (terreni, strade); *fig.* eine Schwierigkeit ~, levare, togliere una difficoltà. [mento, m.

•Ap pla nie'rung (–; –en), f. appiana-

•ap plan die'ren (–iere, –rst; –iert), v. a. (jem.) e v. n. (h.) (jdm.) applaudire (*v. qu.*) e †applaudere (qd. *e* a qd.); far plauso (a qd.).

•Ap plaus' (–aus'es; –e), m. applauso (*v. qu.*); plauso, m.; der ~ brach von allen Seiten los, gli applausi scoppiarono da tutte le parti.

•ap pli'cie'ren, v. a. *v.* applizieren.

•Ap pli'kant' (–en; –en), m. applicante, m.

•Ap pli ka'tion' (–; 0), *fig.* applicazione, f. (*v. qu.*).

•Ap pli ka'tur' (–; –en), f. (*Mus.*) digitazione, f.; modo di porre le dita (allo strumento), m.

•ap pli'zie'ren (–iere, –rst; –iert), v. a. applicare (*v. qu.*); *fam.* jdm. eine Ohrfeige ~, applicare, dare uno schiaffo a uno.

•Ap point' (*pr.* –eng'; –s'; –s), m. *(Com.)* (*per* Abschnitt; Ausgleichswechsel) appunto, m.; per ~ abgeben, trafficren, tirare un appunto. (*Dal francese.*)

•ap por'tie'ren (–iere, –rst; –iert), v. a. *(Cacc.)* apportare (*v. qu.*); portare in bocca (cani). [sizione, f.

•Ap po si'tion' (–; –en), f. *(Gram.)* appo-

•Ap pre'teur' (*pr.* –tör'; –s'; –e), m. (von Stoffen) lustratore, m.; (von Papier) apparecchiatore, m.

•ap pre'tie'ren (–iere, –rst; –iert), v. a. (Stoffe) rendere lucido; lustrare; (Papier) apparecchiare. (*Dal fr.* s. apprêter.)

•Ap pre'tur' (–; –en), f. (von Stoffen) lustratura, f.; (von Papier) apparecchiamento, m. [zione, f. (*v. qu.*).

•Ap pro ba'tion' (–; –en), f. approva-

•ap pro bie'ren (–iere, –rst; –iert), v. a. approvare (*v. qu.*); in Amerika approbierter Zahnarzt, dentista approvato in America, m.; approbierter Heilgehilfe, chirurgo che ha il diploma della sua professione, m.

•Ap proch'e (*pr.* –sche; –; –n), f. *(Fort.)* approccio, m. (*Dal francese.*) [qu.)

•ap pro ri ma'tiv', *agg.* approssimativo (*v.*

•A pri'ko'se (–; –n), f. *(Bot.)* albicocca; meliaca, f.

•A pri'ko'sen'baum, m. *(Bot.)* albicocco; meliaco, m. (Prunus armeniaca) ‖ **–ge'lee**, m. *e* n. *(Cuoc.)* marmellata d'albicocche, f. ‖ **–holz**, n. legno d'albicocco; albicocco, m. ‖ **–pflau'me**, f. susina albicocca, f.

A pril' (–s; –e), m. aprile (*v. qu.*), m. ‖ *fam.* jem. im den ~ schicken, fare altrui una burla nel primo giorno d'aprile; dargli mangiare un pesce d'aprile ‖ *prov.* ~ thut was er will, nell' aprile il tempo per lo più è incostante.

A pril'blu'me, f. *(Bot.)* anemone silvestre, f. (Anemone nemorosa) ‖ **–glück**, n. fortuna incostante, f. ‖ **–narr**, m. uno a cui si fiera una grossa fandonia il primo giorno d'aprile ‖ **–re'gen**, m. pioggia d'aprile, f. ‖ **–schorz**, m. pesce d'aprile, m. ‖ **–wet'ter**, n. tempo incostante, mutabile.

•a pri o'ri'sch, **•a pri o ris'tisch**, *agg.* dato a priori ‖ *avv.* a priori. (*Dal latino.*)

•a pro pos' (*pr.* –po), *agg.* a proposito. (*Dal fr.* à propos.) [qu.).

•Ap si'de (–; –n), f. *(Astr.)* abside, f. (*v.*

•Ap'sis *e* **Ap si'de** (–; –si den), f. *(Arch.)* abside, f. (*v. qu.*). [m. pl. (*v. qu.*).

•A'pte ra *o* **A ptê'ren**, n. pl. *(Zool.)* apteri,

•ap tie'ren (–iere, –rst; –iert), v. a. adattare; apticizzare (Gewehr, fucile adattato al nuovo modello, f. (*Dal* lat. aptare.) [f. pl.

A'pû lien (–s; 0), n. *(Geogr.)* le Puglie,

A pû'lier (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. (*N. pr. etn.*) Pugliese, m. *e* f.

a pû'lisch, *agg.* pugliese.

•A qua'duct' (–[e]s; –e), m. *(Arch.)* acquedotto (*v. qu.*); acquidotto, m.

•A qua for'te (–; –s), n. *(Arte)* acqua forte, f. ‖ (Stupferstich) opera d'arte eseguita con acqua forte, f. [fortista, m.

•A qua for tist' (–en; –en), n. *(Arte)* acqua-

•A qua ma rin' (–[e]s; –e), m. *(Min.)* acquamarina, f. (*v. qu.*).

•A qua rell' (–[e]s; –e), n. *(Pitt.)* acquerello; ~ malen, dipingere all' (in) acquerello. (*Dall' italiano.*)

•A qua rell'far be, f. *(Pitt.)* colore d'acquerello, m. ‖ **–ge mäl de**, n. *(Pitt.)* acquerello, m.

a qua tel'lie'ren (–lere, –rst; –iert), v. a. *(Pitt.)* acquerellare; dipingere all' (in) acquerello.

•A qua rell'ist' ; **–'ma ler**, m.; **–ist'in**; **–'ma le rin**, f. *(Pitt.)* acquerellista, m. *e* f. ‖ **–'ma le rei**, f. *(Pitt.)* pittura all'acquerello, f.

•A quä'rium (–[ē]; –rien), n. •acquarium, m.; vasca, tinozza con animali aquatici viventi o piante aquatiche, f.

•A qua tin'ta (–; –en), f. *(Arte)* incisione che somiglia a un disegno fatto con nero di seppia, f.

•A quä'tor (–s; 0), m. *(Mat. e Astr.)* equatore, m. (*v. qu.*); Himmels~, Erdäquator, equatore celeste, terrestre, m.; Linie des ~s, linea equatoriale, f.

•ä qua to ri ä'l, *agg.* equatoriale.

•A qua to ri ä'l'gür tel, *f. (Geogr.)* regione equatoriale, f. ‖ **–wind**, m. vento equatoriale, m.

•A qua vît' (–[e]s; –e), m. acquavite, f.

•A qui li brist', m.; **ä qui li bris'tisch**, *agg. v.* Equilibrist; equilibristicità, f.

•ä qui no ti ä'l, *agg.* equinoziale (*v. qu.*).

•A qui no ti ä'l'kreis, m. *(Astr.)* circolo equinoziale, m. ‖ **–punkt'e**, m. pl. *(Astr.)* punti equinoziali, m. pl. ‖ **–sturm**, m. vento equinoziale, m.

•A qui no'ti um (–[s]; –tien), n. *(Astr.)* equinozio, m. (*v. qu.*). [Aquitania, f.

A quî'tâ nien (–s; 0), n. *(Geogr. stor.)*

A qui ta'nier (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. (*N. pr. etn.*) Aquitano, m.; –a, f.

a qui ta'nisch, *agg.* aquitano.

•ä qui va lent', *agg.* equivalente (*v. qu.*).

•A qui va lent' (–[e]s; –e), n. equivalente, m.; cosa equivalente, f.

•Är (–[e]s; –e), m. *e* n. aro, m.; misura di superficie equivalente a cento metri quadrati. (*Dal* fr.s. are.)

•Ä'ra (–; –ren), f. era, f. (*v. qu.*).

Ä'ra ber (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. (*N. pr. etn.*) Arabo, m.; –a, f. ‖ 2. cavallo arabo, m.; ~ Vollblut, cavallo arabo mezzo sangue, m.

•A ra bes'le (–; –n), f. rabesco; arabesco, m. (*v. qu.*); mit ~n schmücken, rabescare; adornare con rabeschi.

•A ra bes'len fi gû ren, f. pl.; **–schmuck**, m. rabescame, m. ‖ **–pa pier**, n.; **–ta pe'te**, f. carta, carta di Francia rabescata, f. ‖ **–zeichnung**, f. rabescatura, f.

Ä'ra bi en (–s; 0), n. *(Geogr.)* Arabia, f.; das glückliche ~, l'Arabia Felice; das steinige ~, l'Arabia Petrea; das wüste ~, l'Arabia deserta.

a rä'bisch, *agg.* arabo; arabico; arabesco; ~e Ziffern, numeri arabici; arabi, m. pl.; im ~en Geschmack, in stile arabesco ‖ das Arabische (die ~e Sprache), l'arabo, m.; Kenner des Arabischen, arabista, m.

A rach'ne (–), f. *(N. pr. mit.)* Aracne.

A'ra gon (–s); **A ra gô'nien** (–s), n. *(Geogr.)* Aragona, f.

A ra gô'nier (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Aragonese, m. *e* f.

a ra gô'nisch, *agg.* aragonese.

•A'ral, m. *v.* Arrol.

A'ral see (–s), m. *(Geogr.)* Lago d'Aral, m.

A ra mäer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. (*N. pr. etn.*) Arameo, m.; –a, f.

a ra mä'isch, *agg.* arameo; das Aramäische, l'arameo; la lingua aramea.

•A rä o me'ter (–s; –), m. *e* n. *(Fis.)* areometro, m. (*v. qu.*).

•a rä o me'trisch, *agg.* areometrico.

•A rär'(ium) (–s; –rien), n. erario, m. (*v. qu.*).

ä ra ri ä'l; **ö rä'risch**, *agg.* erariale.

A ra ri ä'l'schuld, f. debito erariale, m. ‖ **–ver mö gen**, n. patrimonio erariale, m.

A rau ka'nier (–s), n. *(Geogr.)* Araucania, f.

A rau ka'nier (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Araucanio, m.; –a, f.

a rau ka'nisch, *agg.* araucanio.

Ar'be (–; –n), f. *(Bot.)* (pino) cembro, m. (Pinus cembra).

Ar'beit (–; –en), f. 1. (Mühe; Mühsal; Beschwerde) fatica, f.; travaglio, m.; *spesso nella frase biblica* Mühe u. ~ (des menschlichen Lebens), le pene e le fatiche (della vita umana); König Artus hielt sich kaum mit ~ im Sattel fest (W.), il re Artus solamente con fatica si resse nelle staffe; *fam.* das war eine ~! questa era una fatica! es ist eine ~, ehe man ihn dazu bringt, costa fatica (sudore) il persuaderlo a questo ‖ 2. (auf einen Zweck gerichtete Thätigkeit) lavoro, m.; l'operare; opera; occupazione, f.; körperliche ~ (~ der Hände), lavoro corporale, delle mani (manuale); geistige (Kopf~) ~, lavoro collo mente (mentale), delle spirito (spirituale); studio, m.; leichte ~, lavoro leggiero, non faticoso; schwere, harte, saure ~, lavoro duro, faticoso, che fa sudare; mühsame, anhaltende ~, travaglio, m.; fortgesetzte ~, lavorio, m.; verlorene ~, opera, fatica perduta (buttata via); bergbliche ~ thun, pestare l'acqua nel mortaio; ~ im Hause, im Freien, lavoro in casa, all' aria aperta ‖ ~ leisten (verrichten), lavorare; prestare la sua opera, il suo lavoro; bei der ~, in voller ~ sein, stare lavorando (su, a qc.); esser sul lavoro; essere all'opera; an die ~ gehen; sich an die ~ machen, cominciare a lavorare; mettersi al lavoro; jem. bei der ~ finden, trovare uno che lavora (in, sul lavoro); sich von der ~ ausruhen, riposare dal lavoro; von seiner Hände ~ leben, campare del proprio lavoro (sul lavoro delle proprie mani); etw. in die ~ geben, dare qc. in lavorazione; etw. mit einer Person in die ~ nehmen, prendere qc. a eseguirla, a farla; es ist schon in der ~, già è in lavorazione, in fabbricazione, in via di esecuzione; già si sta a lavorarlo; auf ~ gehen, andare per opra; andare a lavorare fuori; ~ finden, trovare lavoro; die ~ einstellen, mettersi in sciopero; scioperare ‖ *mod. prov.* ~ ist des Bürgers Zierde (S.), il lavoro (il lavorare) fa il decoro del cittadino; nach getaner ~ ist gut ruhen, dopo la fatica è dolce il riposo; wie die ~, so der Lohn, quale opera, tal mercede ‖ 3. (Arbeitsverhältnis; Beschäftigung) occupazione, f.; impiego, m.; jdm. ~ geben, impiegare, occupare qd. (come lavoratore); ~ bekommen bei jdm., essere impiegato, occupato da qd.; in ~ stehen bei jdm., essere operaio, lavoratore presso qd.; er ist bei einem guten Meister in ~, è (lavora) da un buon maestro ‖ 4. (Arbeitsleistung; Aufgabe) compito; lavoro, m.; tägliche ~, compito giornaliero; jdm. eine ~ geben, mettere un compito a qd.; ein für die Schule (Schularbeiten), compito di scuola; meine gewöhnliche ~ besteht in . . . , la mia solita occupazione, il mio dovere ordinario è . . .; mit ~en überhäuft sein, essere occupatissimo ‖ 5. (durch Arbeiten Erzeugtes) lavoro, m.; opera, f.; schlechte ~, lavoraccio, m.; liebe, mühevolle ~, lavoretto; lavoruccio, m.; feine, niedliche ~, lavorino, m.; eine solide ~, lavoro ben fatto; bestellte ~, lavoro ordinato; bedungene ~, lavoro a cottimo; es ist meine ~, è opera mia; è lavoro mio; schriftstellerische ~, lavoro letterario; opera d'ingegno; ~ (Werk) eines Künstlers, opera d'un artista; künstlerisch ausgeführte ~, lavoro, opera da artista; eine kopfzerbrechende ~, un compitesta; eine ~, die nur Sitzfleisch erfordert, lavoro da schiena; die häuslichen ~en, faccende di casa; liederliche ~ machen, acciabattare un lavoro; reine ~ machen, compire, finire il lavoro ‖ 6. (Art der Herstellung) eingelegte ~, lavoro d'intarsio; gestochene ~, incisione, f.; erhabene ~, rilievo; halb erhabene ~, basso (mezzo) rilievo; getriebene ~, lavoro martellato; plattierte ~, lavoro a piastra; durchbrochene ~, lavoro a filigrana; ~ in Stein, in Holz, lavoro in pietra, in legno; geschnitzte ~, lavoro intagliato (di fantasia); weibliche ~, lavori femminili; mit der Hand, mit der Nadel hergestellte ~, lavoro a mano, ad ago; (Handarbeit in den Fabriken)

manifattura, f.; *gener.* Art der ~ (der Ausführung) fattura, f. ‖ 7. *(di cose non animate)* der Wein ist in ~, il vulcano è in attività (lavora); das Bier, der Wein ist in ~, la birra, il vino è in fermentazione (fermenta, bolle).

ar|bei|ten (arbeite), I. v. n. (h.) 1. (sich müssen, sich anstrengen) affaticarsi; sforzarsi; fare sforzo; lavorare; er arbeitete mit Händen und Füßen, um herauszukommen, si affaticò colle mani e coi piedi per liberarsi; *impers.* es arbeitete in ihm, in seiner Seele, nella sua anima c'era una grande agitazione; *fig.* meine Einbildungskraft arbeitet, la mia immaginazione è molto attiva, lavora, s'affatica; *con un avverbio anche v. rifl.* sich hinein, heraus, hervor, hindurch ~, sforzarsi per entrare, per uscire, per passare ‖ *di cose inanimate* das Bier, der Wein arbeitet, la birra, il vino fermenta; das Schiff arbeitet, il vascello travaglia, solca con gran difficoltà, affatica, pesta il mare; eine Gebärende arbeitet, una partoriente è in travaglio fa sforzi, niechia ‖ 2. (schaffen; sich schaffend anstrengen) lavorare; operare; an etw. ~, lavorare su qc.; stare lavorando qc.; essere occupato di qc.; der König arbeitet mit den Ministern, il re sbriga gli affari coi ministri ‖ geistig ~, studiare; lavorare di scrivere, battere, faticare; übermäßig ~, ingobbire sul lavoro; flüchtig, unaufmerksam, obenhin ~, acciarpare; abborracciare; ganz liederlich ~, acciabattare; ein wenig ~, lavoracchiare ‖ im Tagelohn ~, lavorare a opra; für jem. ~, lavorare per qd.; *(Com.)* für ein Haus ~, servire una casa; bei jdm. ~, essere impiegato della casa, del negozio di qd.; bei jdm. ~, lavorare, essere lavoratore, operaio presso qd.; bei jdm. ~ lassen, servirsi da qd.; fare lavorare da qd.; bei welchem Schneider lassen Sie ~? da che sarto serve? auf Stück (Stücklohn) ~, essere pagato pezzo per pezzo; auf Akkord ~, lavorare a cottimo; für den Verkauf ~, far lavori da vendere (per venderli) ‖ als Schneider, als Zimmermann ~, lavorare di sarto, di falegname; im Weinberge ~, lavorare nella vigna; mit dem Kopfe, mit den Händen ~, lavorare colla testa, colle mani; an einem Wörterbuche ~, compilare un dizionario; an einer Oper ~, comporre un' opera; an einem Buche ~, comporre, stendere un libro; in Holz, in Marmor ~, lavorare in legno, in marmo; als Graveur, als Holzschnitzer ~, lavorare di cesello, d'intaglio; *(Com.)* in Baumwolle, in Leder ~, aver un negozio di cottone, di cuoio; *(Arte)* nach der Natur, nach einem lebenden Modell ~, fare dal vero ‖ *fam.* e *fig.* unter der Decke ~, lavorare sott' acqua (o sotto sotto); jdm. in die Hände ~, aiutare qd. in un affare ‖ die arbeitenden Klassen, le classi operaie o lavoratrici; il ceto operaio ‖ *prov.* ~ ist so fast so gut wie beten, il lavorare è un mezzo orare; wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen, chi non lavora non mangia ‖ 3. *(di cose inanimate per in* Bewegung, in Thätigkeit sein) der Vulkan arbeitet, il vulcano è in attività; eine Maschine arbeitet, una macchina è in movimento, lavora, va, funziona; die Räder wollen nicht ~, le ruote non vogliono lavorare; der Telegraph arbeitet, il telegrafo lavora, funziona; sein Kapital ~ lassen, far lavorare il capitale; fario fruttare; *Caccia* auf den ~ (tüchtig den Hunden), cercare la selvaggina col cani. — II. v. a. (bearbeiten) lavorare; den Acker, das Land ~, lavorare il campo, la terra; ein Denkmal ~, eseguire, fare un monumento; den Block aus dem Groben ~, digrossare il blocco di marmo; *(Cacc.)* den Leithund ~, ammaestrare il segugio ‖ *spec. con avverbj o coll' indicazione dello strumento* ein Bild mit dem Grabstichel ~, lavorare un quadro col cesello; ein Werk gut, fein ~ (herstellen), lavorare bene un' opera; *anche* ein Pferd zu Tode ~, ammazzare un cavallo colle fatiche; strapazzarlo troppo — III. sich ~, v. rifl. sich durch etw. hindurch ~, v. I. 1.; sich zu Tod ~, ammazzarsi col lavoro; sich krank ~, attirarsi una malattia per il troppo lavorare ‖ 2. *impers.* etw. arbeitet sich schlecht, si lavora male su qc.

Ar|bei|ter (~s; ~), m.; -in (~; -inen), f. lavoratore, m.; -trice, f.; lavorante, m. e f.; (in einem großeren Getriebe) operaio, m.; -s, f.; (Handwerker) manifattore; artigiano, m.; (Taglöhner) bracciante; giornaliere, m. ‖ *prov.* jeder ~ ist seines Lohnes wert, lavoro fatto denari aspetta; ogni fatica merita il suo premio.

Ar|bei|ter|haus *stand*, m. sciopero, m. ‖ **-bi|bel**, f. *(Ferrov.)* biglietto speciale per gli operaj, m. **-bund**, m. associazione operaia, f. ‖ **-ent|las|sung**, f. licenziamento degli operaj, m. ‖ **-fa|mi|lie**, f. famiglia di operaj, f. ‖ **-fra|ge**, f. questione sociale (operaia), f. ‖ **-freund**, m. amico, favoreggiatore, protettore degli operaj; *talvolta* socialista, m. ‖ **-ge|nos|sen|schaft**, **-ge|nos|sen|schaft**, f. società cooperativa, operaia, f. ‖ **-haus**, m. v. Arbeiterwohnung ‖ **-la|ger**, n. casamento destinato per abitazioni degli operaj, m. ‖ **-per|so|nal**, n. tutti gli operaj d'una fabbrica, d'uno stabilimento ‖ **-schaft**, f.; **-stand**, m. stato (m.), condizione (f.) di operaio; ceto degli operaj, m.; gli operaj ‖ **-ver|ein**, m. v. Arbeitergenossenschaft ‖ **-ver|trag**, m. contratto conchiuso fra gli operaj per la partecipazione al frutto del lavoro, m. ‖ **-ver|ein|di|gung**, f. v. Arbeiterbund ‖ **-woh|nung**, f. quartiere (m.), casa (f.) di operaj.

Ar|beit|ge|ber, m. committente, d'un lavoro; padrone; principale, m. ‖ **-in|ne|hmer**, m. occupato, impiegato (da un padrone), m.; chi assume, prende un lavoro; chi va all' opra.

ar|beit|sam, *agg.* laborioso; attivo; operoso; (fleißig) diligente; (ausdauernd) assiduo; (unternehmend) industrioso; (in geistigen Arbeiten) studioso. [unaschia), f.

Ar|beit|sa|mei|sel, f. *(Zool.)* formica operaia

Ar|beit|sam|keit (~; 0), f. laboriosità; operosità; attività, f.; (Fleiß; Ausdauer) diligenza; assiduità, f.; (Unternehmungsgeist) industria, f.

ar|beits|an|zug, m.; **-kleid**, n. vestito da lavoro, m. ‖ **-aus|stand**, m. sciopero, m. ‖ **-beu|tel**, m. borsa (f.), sacchetto (m.) da lavoro ‖ **-bie|ne**, f. *(Zool.)* ape operaia, maschia, f. ‖ **-buch**, n. libriccino degli operaj, m. ‖ **-ei|fer**, m. ardore, m.; assiduità, f. ‖ **-ein|heit**, f. *(Fis.)* unità dinamica, f. ‖ **-ein|tei|lung**, f. (seitens der Arbeiter) sciopero, m.; (seitens der Arbeitgeber) rinvio di tutti gli operaj d'una fabbrica, m. [rare.

ar|beits|fä|hig, *agg.* abile, capace a lavorare

Ar|beits|feld, n. campo d'attività, m. ‖ **-floß**, n. *(Mar.)* ponte da calafato, m. ‖ **-frau**, f. lavorante; operaia; manifattrice, f. ‖ **-ge|no|sse**, m. compagno nel lavoro. m. ‖ **-haus**, n. casa di lavoro, di correzione, f.; penitenziario; reclusorio, m. ‖ **-kam|mer**, f. *(Com.)* laboratorio, m. ‖ **-kit|tel**, m. cassetta da lavoro, f. ‖ **-kör|ben**, m. cassettina da lavoro, f. ‖ **-kit|tel**, m. giacchetta, giacca da lavoro, f. ‖ **-lohn**, m.; **-löh|nchen**, n. panierina da lavoro, f. ‖ **-kraft**, f. *(Mec.)* forza, f. ‖ **-lei|stung**, f. lavoro compiuto, m.; azione, f. ‖ **-leu|te**, pl. operaj; lavoranti; manifattori, m. pl. ‖ **-lie|be**, f. amore del lavoro, dello studio, m. ‖ **-lohn**, m. paga; mercede; manoda d'opera, f.; (Macherlohn) fattura, f.

ar|beits|los, *agg.* senza lavoro; senza occupazione; disoccupato.

Ar|beits|lo|sig|keit (~; 0), f. l'esser disoccupato; mancanza di lavoro, f.

Ar|beits|mann, m. bracciante; giornaliero; *talvolta* facchino, m. ‖ **-ma|schi|ne**, f. *(Mec.)* motore; operatore, m. ‖ **-pferd**, n. cavallo da lavoro, m. ‖ **-platz**, m. luogo dove si lavora; luogo del lavoro, m. ‖ **-preis**, m. prezzo del lavoro, m. ‖ **-rad|bel**, m.; **-wut**, f. smania del lavoro, f. ‖ **-raum**, m.; **-stu|be**, f.; **-zim|mer**, n. officina, f.; (der Gemälder) laboratorio, m.; (der Gelehrten) studio, m.; (der Kaufleute, Beamten) uffizio, m.; (der Handwerker) bottega, f.; (elegantes ~) gabinetto di lavoro, m. ‖ **-saal**, m. (in den Fabriken) sala di lavoro, f. ‖ **-schei|bel**, **-bock**, m. sgabello, m. (da lavoro) **-schen**, f. pigrizia; poltroneria; poltronaggine; avversione al lavoro, f.

ar|beits|scheu, *agg.* pigro; poltrone; avverso al lavoro; nemico del lavoro.

Ar|beits|schu|le, f. scuola industriale, f. ‖ **-stu|be**, f. v. Arbeitsraum ‖ **-stun|de**, f. ora di lavoro, f.; täglich sechs -n haben, lavorare sei ore nella giornata; (in Schulen) ora di preparazione, di studio, f. ‖ **-tag**, m. giorno di lavoro (lavorativo), m. ‖ **-ta|sche**, f. v. Arbeitsbeutel ‖ **-tisch**, m. tavola da lavoro, f.; (der Gelehrten) tavolino, m. [invalido.

ar|beits|un|fä|hig, *agg.* incapace al lavoro ‖

Ar|beits|un|fä|hig|keit, f. incapacità, inabilità di lavorare; invalidità, f. **-ver|se|he**, f. modo (m.), maniera (f.) di lavorare ‖ **-zeit**, f. tempo a lavoro, m. ‖ **-zeug**, n. utensili; strumenti; arnesi da lavoro, m. pl. ‖ **-zim|mer**, n. v. Arbeitsraum ‖ **-zu|lage**, f. soprassoldo, m.

∗**Ar|di|trā|ge** (*pr.* -trage; -s; -n), f. *(Com.)* arbitraggio, m. *(Dal francese.)*

∗**Ar|di|trā|r**, *agg.* arbitrario. *(Dal frz.* arbitraire.) [melone.

Ar|bū|se (-s; -n), f. *(Bot.)* *l. st. ch.* Wasser-

∗**Ar|ca|num** (-s; -na), n. arcano, m. *(v. qu.). (Gram.)* arcaismo, m. *(v. qu.).*

∗**Ar|cha|is|mus** (-; -men), m. *(Arte e Gram.)* arcaismo, m.

Arch|ang|el (-s; 0), n. *(Geogr.)* Arcangelo.

∗**Ar|chä|o|log'** (-en; -en), m. archeologo, m. *(v. qu.).* [f. *(v. qu.).*

∗**Ar|chä|o|lo|gie'** (-; -[e]n), f. archeologia,

∗**ar|chä|o|lo|gisch**, *agg.* archeologico *(v. qu.)* ‖ *avv.* archeologicamente.

Ar|che (-; -n), f. 1. arca, f.; *(Bibl.)* die ~ Noah, l'Arca di Noè, f. ‖ 2. *(Zool.)* ~ o **Ar|chen|mu|schel**, f. arca, f. ‖ 3. *(Pescat.)* cassa per i pesci, f.; riserbatoio di legno, m. ‖ 4. *(Idraul.)* cassone, m. ‖ 5. *(Mus.)* cassone dell' organo, m. [arcidiaconato, m.

∗**Ar|chi|di|a|ko|nat'** (-[e]s; -e), m. *(Eccles.)*

∗**Ar|chi|di|a|ko|nus'** (-; -nen), m. *(Eccles.)* arcidiacono, m. *(v. qu.).* [archiochio.

ar|chi|lo|chisch, *agg. (Metr.)* ~er Vers, verso

∗**Ar|chi|man|drit** (-en; -en), m. *(Eccles.)* archimandrita, m. *(v. qu.).* [mede.

Ar|chi|me|des, m. *(N. pr. stor.)* Archi-

ar|chi|me|disch, *agg.* d'Archimede; *(Mec.)* ~e Schraube, vite d'Archimede; vite senza fine, f.

∗**Ar|chi|pel'** (-s; - e -e) ∗**Ar|chi|pe'|la|gus** (-; -gu, m. Arcipelago, m. *(v. qu.).*

∗**Ar|chi|tekt'** (-en; -en), m. architetto, m. *(v. qu.).*

∗**Ar|chi|tek|ten|ver|ein**, m. società, associazione degli architetti, f. [tonica, f.

∗**Ar|chi|tek|to|nik'** (-; 0), f. (arte) architet-

∗**ar|chi|tek|to|nisch**, *agg.* architettonico *(v. qu.)*; d'architettura ‖ *avv.* architettonicamente. *(v. qu.).*

∗**Ar|chi|tek|tūr'** (-; -en), f. architettura, f.

∗**Ar|chi|tekt|ur|ma|ler**, m. *(Fitt.)* pittore d'architettura, m. ‖ **-schmuck**, m. ornamenti architettonici, m. pl.

∗**Ar|chi|trāv'** (-s; -e), m. *(Arch.)* architrave, m. *(v. qu.)*; die Anordnung des -s, architravatura; ein mit -en versehenes Stück, architravata, f.; mit -en geschmückt, architravato; ein mit -en versehener Säulenumgang, portico architravato, m.

∗**Ar|chiv'** (-e[s]s; -e), m. archivio, m. *(v. qu.)*; *(anche per* Archivgebäude); in einem ~ niederlegen, archiviare; historisches ~, archivio diplomatico.

∗**ar|chi|va|lisch**, **-risch**, *agg.* archiviale ‖ *avv.* - belegt, autentico; fondato su documenti archiviali.

∗**Ar|chi|vār'** (-s; -e), m. archivista, m.

∗**Ar|chiv|be|am|te(r)**, m. impiegato dell' archivio, m. ‖ **-ge|bäu|de**, n. archivio, m.

∗**ar|chi|visch**, *agg.* v. archivalisch.

∗**Ar|chon|t'** (-en; -en), m. *(Stor.)* arconte, m. *(v. qu.).*

∗**Ar|chon|tāt'** (-[e]s; -e), n. *(Stor.)* arcontato, m.; carica, dignità di arconte, f.

Ar|den|nen (-), f. pl. o **Ar|den|ner Wald**, m. *(Geogr.)* Ardenne, f. pl.

∗**Ar|ē|al'** (-[e]s; -e), n. area, f. *(v. qu.).*

∗**Ar|ē|a|nus**; **-bal** *me*, f. *(Bot.)* areca, f. (Areca catechu).

∗**Ar|ē|na** (-; -nen), f. arena, f. *(v. qu.).*

∗**Ar|e|o|pāg'** (-s; -e), m. *(Stor.)* arcopago, m. *(v. qu.)*; Mitglied des -s, areopagita, m.

∗**a|re|o|pā|gisch**, *agg.* areopagitico.

∗**Ā|rēs** (-; 0), m. *(N. pr. mit.)* Ares; Marte, m.

∗**Ar|e|ti|ner** (-s; -), m.; **-in**, (-; -in nen), f. *(N. pr. geogr.)* Aretino, m.; -a, f. (abitante di Arezzo).

∗**Ar|e|ti|nisch**, *agg.* aretino; di Arezzo.

arg, *agg.* (*compar.* ärger; *superl.* ärgst), 1. *(di cose* übel, schlecht, schlimm) cattivo; ein fauler Baum bringt -e Früchte, un albero marcio porta frutti cattivi; -e Gedanken, pensieri cattivi, tristi, maligni; auf -e Gedanken kommen, entrare in sospetto; pensare a male, malignamente; -er Wahn *l. st. ch.* Argwohn), sospetto, m.; ein -er Schein, un' apparenza dubbiosa; etw. ist ∗, qc. va male; immer ärger, sempre peggio; ärger konnte es nicht kommen, peggio non poteva essere; jdm. einen -en Streich spielen, fare un brutto tiro ad uno ‖ *come sost.* das Ärge, il male; ihr hasset das Gute u. liebet das Ärge (L.), odiate il bene ed amate il male; Ärges von jdm. denken, pensar male di qd.; insospettirsi di lui; imputargli cattive inten-

zioni; einem alles Arge anwünschen, antkun, imprecare, desiderare ogni male a qd.; nichts Arges im Sinne haben, non pensare a niente di male; die Welt liegt im Argen, il mondo va di male in peggio ‖ das Ärgste kommt noch, viene ancora il peggio; wenn es zum Ärgsten kommt, se si arriva al peggio ‖ 2. *fig. e fam. (per sterk)* forte; grave; ein –er Fehler, un errore grave; eine –e Krankheit, una malattia grave, terribile ‖ eine –e Verwüstung, una devastazione enorme; so ~ ist es mit seiner Stärke nun auch nicht, la sua forza non è mica tanto terribile; das ist wirklich zu ~! questo è troppo! ‖ *avv.* ~ bestraft sein, essere terribilmente impolverato; jem. zu ~ strafen, punire qd. troppo severamente; es zu ~ treiben, farne di tutti i colori; man hat ihn ~ betrogen, l'hanno ingannato proprio bene; alles ärger machen, als es wirklich ist, esagerare ‖ 3. (*di persone* böse; boshaft) cattivo; maligno; malizioso; astuto; er ist ein –er Fuchs, è un birbone matricolato; è un volpone; ein –er Spötter, Sünder, un gran beffatore; un peccatore indurito; ein –er Feind, un –e, böse Feind o der Arge, il diavolo; In Spirito maligno ‖ 4. †(*per geringwertig*) minore; inferiore; *vire ancora nella frasa giuridica* der ärgeren Hand folgen, prendere il titolo, il grado inferiore.

Arg (–s; 0); n. 1. (Bosheit) malignità; malizia, f.; es ist kein ~ in ihm (L.), non c'è in lui neauche un' ombra di malizia ‖ 2. (Täuschung, Zweifel) sospetto, m.; ich war ganz ohne ~ dabei, non ebbi nessun sospetto; sie selbst konnte kein ~ darin finden, non poteva sospettare di niente per rispetto a ciò; ohne ~, semplice; ingenuo.

arg den Feind, arg, malizioso; sospettoso.

***Argentan'** (–s; 0), m. argentone; *panfò, m.

Argentī'nien (–s), n. *(Geogr.)* (Repubblica) Argentina, f.

Argentī'nier (–s; –), m.; **–in**, (–; –innen), f. Argentino, m.; –a, f.; abitante dell' Argentina.

argentī'nisch, *agg.* argentino.

Ärger (–s; 0), m. dispiacere; disgusto, m.; er hat heute viel ~ im Geschäft gehabt, ha avuto molti dispiaceri al negozio oggi; seinen ~ mit ihm, haben, arrabbiarsi per qd.; aver dispiaceri da qd. ‖ *più forte* sdegno; corruccio, m.; irritazione; indignazione; stizza; rabbia; collera, f.; ihr ~ war rasch verflogen, la sua stizza era presto passata; er wußte sich vor ~ kaum zu lassen, dalla rabbia non sapeva star ferano; seinen ~ verbeißen, divorare la sua rabbia; vor ~ bersten, crepar dalla rabbia ‖ (Kränkung) offesa; afflizione; vessazione, f.; jdm. ~ bereiten, dar dispiaceri ad uno; vessarlo; irritarlo; eccitarlo; dargli cagione di arrabbiarsi.

ärgerlich, *agg.* 1. (Personen) dolente; scontento; ich bin sehr ~, daß ich sie nie treffe, sono dolentissimo di non trovarla mai ‖ *più forte* irritato; indignato; stizzito; arrabbiato; sehr ~ über etw. sein, esser molto arrabbiato di qc.; auf jem. ~ sein, essere in collera con qd.; essere arrabbiato, stizzito contro di lui; jem. ~ machen, irritare, eccitare, vessare qd.; farlo montare in collera ‖ eine –e Natur; ein –er Charakter, un carattere stizzoso, irritabile, irascibile ‖ 2. (Dinge; *per* unangenehm) spiacevole; noioso; rincrescevole; tedioso; stucchevole; das Zusammensein zum Zuge ist nicht wenig ~, è molto noioso perdere il tempo ‖ 3. (ärgernis erregend) scandaloso; ein –er Vorfall, un fatto scandaloso.

Ärgerlichkeit (–; –en), f. 1. (ärgerliches Wesen) irritabilità; irascibilità, f. ‖ 2. (ärgerlicher Vorfall; *per la più nel plurale*) dispiacere, m.; noia; spiacevolezza, f.

ärgern (ärgere, –rst), I. v. a. 1. (ärgerlich machen) destare la collera; far adirare, arrabbiare; irritare; indignare; indispettire; far ira (a qd.); die Schüler fanden Vergnügen daran, den Lehrer zu ~, quegli scolari si divertivano a far arrabbiare il maestro; jem. mit einer Sache ~, dar cagione a qd. di arrabbiarsi con qc.; das ärgert mich, questo mi fa rabbia, mi annoia; jem. halbtot (o ihm die Schwindsucht an den Hals) ~, far crepare dalla rabbia qd.; *fam.* ihn ärgert die Fliege an der Wand, di ogni minima cosa s'arrabbia; è molto irascibile; *oppure* è di pessimo umore ‖ *impers.* dar noia, fastidio; seccare; dispiacere; es ärgert mich, jo lange still zu sitzen, mi secca, mi dà noia di star immobile per tanto tempo; es kann einen wirklich ~, wenn man sieht, daß . . ., c'è proprio da arrabbiarsi vedendo che . . . ‖ 2. (Ärgernis bereiten) scandalizzare; dare scandalo (a qd.). — II. sich ~, v. rifl. 1. (über etw.) adirarsi; arrabbiarsi; sdegnarsi; entrare in collera (di qc.); er ärgert sich über jede Kleinigkeit, s'adira di ogni minimo che ‖ 2. sich an etw. ~, scandalizzarsi di qc.; alle werden sich an mir ~, tutti si scandalizzeranno di me.

Ärgernis (–nisses; –nisse), n. 1. scandalo, m.; ~ geben, bereiten, dare scandalo; das ~ aus dem Wege räumen, levare lo scandalo; ~ nehmen an etw., scandalizzarsi, pigliare scandalo di qc.; Ärgernis von ~, scandaloso, m. ‖ 2. (Ärger) grave dispiacere, m.; contrarietà, f.; cosa che fa arrabbiare, f.

arg'ge sinnt, *agg.* malizioso.

Arg'heit (–; 0), f. malizia; malignità, f.

arg herzig, *agg.* di cuore cattivo; maligno.

Argīv' (–s; –), m. *(N. pr. etn. stor.)* Argivo, m.

argī'visch, *agg.* argivo.

Argli'st (–; 0), malizia; astuzia; furberia; fraudulenza, f.; (Bosheitigkeit) malvagità; malignità, f.; *più forte* perfidia, f.

argli'stig, *agg.* cattivo; malizioso; fraudolento; furbo; astuto; (boshaft) malvagio; maligno; perfido; ein –er Mensch, un malvagio; un uomo astuto; welch' –er Gedanke! che idea maligna, perfida! ‖ *avv.* con astuzia; maliziosamente; malignamente; perfidamente; con malvagità ‖ **–lōs**, *agg.* senza sospetti; senza malizia; ingenuo; semplice; innocente; sincero; schietto; candido; –loses Vertrauen, candida ingenuità, schietti, sconfidi fini, m. pl. ‖ *avv.* semplicemente; senza sospetti; ingenuamente; con franchezza.

Argli'stigkeit, f. ingenuità; semplicità; schiettezza; sincerità; franchezza, f.

Argo lōs (–), f. *(Geogr. stor.)* Argolide, f.

argō'lisch, *agg.* argolico.

Argonaut' (–en; –en), m. *(N. pr. mit.)* Argonauta, m. [Argonauti, f.

Argonau'tenzug, m. spedizione degli

argonau'tisch, *agg.* argonautico.

Argos (–; 0), n. *(Geogr. stor.)* Argo, m.

***Argoschiff**, n. *(Astr.)* Argo, m.

***Argument'** (–e[s]; –e), n. argomento, m. (*v. qu.*). [tazione, f. (*v. qu.*).

***Argumentation'** (–; –en), f. argomen-

***argumentie'ren** (–ere, –rst; –lert), v. n. argomentare; addurre argomenti; dimostrare con argomenti.

Argus (–s; 0), m. *(N. pr. mit.)* Argo, m.

Argusaugen, n. *(fig.)* occhio d'Argo, m.; –n haben, aver gli occhi d'Argo ‖ **–fa'sān**, m. *(Zool.)* argo, m. (Phasianus argus).

Arg'wohn (–e[s]; 0), m. sospetto, m.; ombra; diffidenza, f.; ein leichter ~, sospettuccio, m.; der ~ aller fiel auf seinen Bruder, tutti sospettarono di suo fratello; il sospetto di tutti cadde sopra il suo fratello; man kann all' diese Neuerungen nicht ohne ~ betrachten, non si possono vedere senza diffidenza tutte queste innovazioni; ~ erregen, dare sospetto, ombra; ~ schöpfen (aus), prendere ombra, sospetto (da); entrare in sospetto, insospettirsi (per qc.); ~ hegen (gegen etw.), sospettare; diffidare (di qc.).

arg'wöhnen †**argwohnen** (argwö[e]hne, –hnst), v. n. (h.) *e* v. a. sospettare; diffidare; aver sospetto; etw. ~, aver ombra di qc.; sospettare qc.; nichts an ihm läßt uns ~, daß . . ., niente di lui può darci il sospetto, che . . . ; er argwöhnt nicht, non sospetta di niente ‖ †*impers.* mir argwohnt, daß . . ., mi viene il sospetto, che . . .

arg'wöhnisch, *agg.* sospettoso; diffidente; ombroso; –es Wesen, sospettosità, f. ‖ *avv.* sospettosamente; sie betrachteten mich ~ von allen Seiten, da tutte le parti mi guardarono con sospetto.

Ariad'ne (–s), f. *(N. pr. mit.)* Arianna, f.

Ariad'nefā'den, m. filo d'Arianna, m. *(anche fig.)*.

Ari'aner (–s; –), m. *(Eccles.)* Ariano, m.

ari'anisch, *agg.* ariano.

Ari'anismus (–; –men), m. o **Ari'anismus** *fig.* **Lehre**, f. *(Eccles.)* arianesimo, m.

***Arie** (–; –n), f. *(Mus.)* aria, f.; große ~, aria di furore; turge ~, arietta, f.; kleine, reizende ~, ariettina, f. *(Dall' italiano.)*

Arier (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Ariano, m.; –a, f.

ārisch, *agg.* ariano; –e Rasse, razza ariana, f.

Arist'arch (–s), m. *(N. pr. stor.)* Aristarco.

***Aristo'krat'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. aristocrate (*v. qu.*); aristocratico, m.; –a, f. [(*v. qu.*).

***Aristo'kratie'** (–; –n), f. aristocrazia, f.

***aristo'kratisch**, *agg.* aristocratico (*v. qu.*); –e Hände, mani da aristocrate, f. pl. ‖ *avv.* aristocraticamente. [fane.

Aristophā'nes (–), m. *(N. pr. lett.)* Aristo-

Aristo'teles (–), m. *(N. pr. stor.)* Aristotile e Aristotele.

aristo'telisch (–s; –), m. *(Filos.)* seguace d'Aristotile; peripatetico, m.

aristote'lisch, *agg.* aristotelico; peripatetico; –e Lehre, peripateticismo, m.; der –en Lehre gemäß, peripateticamente.

***Arith'metik** *e* **Arith'metik** (–; –en), f. aritmetica; arimmetica, f. (*v. qu.*).

***Arithmē'tiker** (–s; –), m. aritmetico; arimmetico. m.

***arithmē'tisch**, *agg.* aritmetico; arimmetico; –e Reihe (Progression), Proportion, serie, proporzione aritmetica.

***Arkā'de** (–; –n), f. *(Arch.)* colonnato, m.; arcata, f. (*v. qu.*). [f.

Arkā'dien (–s), n. *(Geogr. stor.)* Arcadia,

Arkā'dier (–s; –), m.; **in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Arcade, m. e f.; abitante d'Arcadia; *(Lett.)* socio dell' accademia romana l'Arcadia, m.

arkā'disch, *agg.* arcadico; di arcade.

***Arka'num**, n. *v.* Arcanum.

***Arkebū'se** (–; –n), f. archibuso *e* archibugio, m. (*Dal* frz. arquebuse.)

***Arkebū'sier** (*pr.* –bīē; –s; –e), m. archibusiero a archibugiere, m. (*Dal* frz. arquebusier.)

***ark'tisch**, *agg.* artico, m. (*v. qu.*).

Ark'tūr (–s; 0), m. *(Astr.)* Arturo, m. (*v. qu.*). [aus ~, Arligiano *e* Arlesano.

Arles (*pr.* Arle), n. *(Geogr.)* Arli, m.;

Arles'beerbaum, m. *(Bot.)* sorbo, m. (Sorbus domestica) ‖ **–beere**, f. sorba, f.

arm, *agg.* (*compar.* ärmer; *sup.* ärmst), 1. povero; (bedürftig) bisognoso; *più forte* indigente; pezzente; gangliche ~, povero in canna; *fam.* so ~ wie eine Kirchenmaus, più povero di San Quintino; ~ wie Lazarus, mendico; ein –er Mann (ein Bettler) un povero; un mendicante ‖ *sost.* ein Armer, un povero; die Armen, i poveri; die verschämten Armen, i poveri vergognosi; Reich u. Arm, i ricchi e i poveri ‖ ~ machen, impoverire; ~ werden, impoverire; cadere al povero ‖ 2. (nicht versehen mit) privo; ~ an Geld, privo di ogni denaro; senza denari; ~ an Geist, povero di spirito; ein Land ist ~ an Metallen, un paese scarseggia, è povero di metalli; eine ~e Sprache, una lingua povera (di espressioni); –er Boden, terreno sterile, infecondo; eine an großen Männern ~e Zeit, epoca sterile, povera di uomini grandi ‖ 3. (armselig) misero; meschino; miserabile; disgraziato; tapino; –er Kerl! povero! poveretto! ich –er Mensch! povero me! –es Kind, poverello! ~e Kleine! poverina! –er Teufel, –er Tropf! poveraccio! disgraziato! –es Sünder, delinquente, m.

Arm (–e[s]; –e), m. 1. *(Anat.)* braccio, m.; die –e, le braccia; ein nervöser, magerer, rundlicher ~, un braccio nerboruto, scarno, tondeggiante; am ~ führen, condurre per il braccio; unter dem ~ halten, tenere, portare sotto il braccio; ein Kind auf dem ~ tragen, portare in collo un bambino; der Liebste im ~e liegen, riposare nelle braccia (sul seno) della donna amata; *fam.* in Morpheus' –en, nelle braccia di Morfeo; in braccia al sonno; sich in die –e fallen, abbracciarsi; in den –en liegen sich beide (S.), si tengono abbracciati; fig. sich in jds. –e werfen, gettarsi nelle braccia d'alcuno; rifugiarsi in qd.; *oppure* abbandonarsi a qd.; ~ in ~ gehen, andare a braccetto; einer Dame den ~ anbieten, offrire il braccio a una signora; jem. mit offenen –en erwarten, empfangen, aspettare, ricevere qd. a braccia aperte; *fig.* jdm. mit dem unter die –e greifen, aiutare, sostenere qd. con qc.; die –e ausbreiten, stendere le braccia; *(Mil.)* das Gewehr im –e halten, imbracciare l'arme; Gewehr unter den ~! imbracciat' arm'! *fam.* die Beine unter die –e nehmen, allungare, affrettare il passo ‖ ein ~ voll (o ein Armvoll) una bracciata ‖ 2. *fig.* (per Gewalt, Macht) forza; potenza, f.; potere, m.; der feste Mann im Land, der brabste ~ (S.), il miglior uomo nel paese, il più forte braccio; der ~ der Justiz, il braccio della giustizia; der weltliche ~, il potere, il braccio secolare; zerbrich den ~ des Gottlosen (L.), rompi, o

Signore, il braccio (la forza) dell' empio; den du aus den –en der Verzweiflung rettest (G.), colui il quale salvi dalle braccia (dalla potenza) della disperazione; jdm. in den ~ fallen, impedire, ritenere qd.; *prov.* große Herren haben lange –e, i grandi signori hanno le braccia lunghe ‖ 3. (*come misura*) –es dick, ſtark, v. armdick; –es lang, v. armlang ‖ 4. ~ des Kreuzes, braccio della croce; ~ der Wage, asta (f.), braccio della stadera; ~ eines Wandleuchters, braccio d'un candeliere; gebogener ~ eines Wandleuchters, viticcio, m.; ~ eines Hebels, eines Ankers, braccio d'una leva, d'un' ancora; ~ eines Lehnſeſſels; bracciuolo, m.; ein Fluß teilt ſich in mehrere –e, un fiume si divide in più bracci (rami).

Arm dill' (–[e]s; –e), n. (*Zool.*) armata, f. (*Dallo spagnuolo.*) [dillo, m.

Arm band, n. braccialetto, m.; (*Archeol.*) armilla, f. ‖ **–be wegung**, f. movimento delle braccia (nel nuotare), m. ‖ **–bin de**, f. (*Giuoc. e Scherm.*) braccialuola, f.; (*Chir.*) fascia. fasciatura del braccio, f.; (*Eccles.*) manipolo (del prete che celebra la messa), m. ‖ **–bruch**, m. (*Chir.*) rottura, frattura del braccio, f. ‖ **–brüſt**, f. balestra, f.; ~ für ſchwere Pfeile, balestra a bolzoni, da bolzone, f.; Schuß mit der ~, balestrata, f.; mit der ~ ſchießen, balestrare ‖ **–bruſt ma cher**, m. balestraio, m. ‖ **–bruſt ſchüt ze**, m. balestriere; balestriero; arciere, m.

Är mchen (–s; –), n. (*dim. di* Arm) braccetto; braccino, m.

arm dick, *agg.* grosso come un braccio.

Ar mee (–; –n), f. esercito, m.; armata, f. (*Dal* frz. armée.)

Ar mee be fehl, m. (*Mil.*) ordine del giorno, m. ‖ **–corps**, n. (*Mil.*) corpo d'armata, m. ‖ **–lie ferant**, m. fornitore dell' armata, dell' esercito, m. ‖ **–train**, m. bagaglio, convoglio, treno d'una armata, m.

Är mel (–s; –), m. (*Sart.*) manica, f.; großer (bauſchiger) ~, manicone, m.; ~ mit Manſchetten, manica a sbuffi; kleiner, kurzer ~, manichetto, m.; jem. an den ~ zupfen, tirare qd. per la manica; mit aufgeſtülpten –n, colle maniche tirate in su (rivolte) ‖ *fig.* aus dem ~ ſchütteln, improvvisare; fare qc. colla più grande facilità.

Är mel auf ſchlag, m. (*Sart.*) rovescia, f.; (*italienartig*) manopola, f.; manichino, m. ‖ (*Mil.*) mostra, f. ‖ **–aus ſchnitt**, m. (*Sart.*) giro della manica, m. ‖ **–be ſatz**, m. (*Sart.*) guarnizione della manica, f.; manichino, m.; (*Mil.*) mostra, f. ‖ **–loch**, n. (*Sart.*) imboccatura della manica, f.

är mel los, *agg.* senza maniche.

Är mel meer, n. (*Geogr.*) Manicia, f. ‖ **–muſ ter**; **–pfand**, n. (*Sart.*) modello di manica, m. ‖ **–ſchö ner**; **–ü ber zug**, m. guardamanica, f. ‖ **–wei te**, f. sottoveste con maniche, f.

Är men anſtalt, f.; **–haus**, n. casa (f.), ospizio, reclusorio (m.) de' poveri ‖ **–arzt**, m. medico per i poveri, m. ‖ **–bäcker**, n.; **–bäckerei**, f.; **–faß ten**; **–ſtock**, m. cassetta (f.); ceppo, m.; cassola (m.) de' poveri ‖ **–geld**, n. limosina, f. ‖ **–haus**, n. v. Armenanſtalt ‖ **–häus ler**, m.; **–in**, f. abitante dell' ospizio dei poveri, m. e f.

Ar mé ni en (–s; 0), n. (*Geogr.*) Armenia, f.

Ar mé ni er (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. (*N. pr. etn.*) Armeno, m.; –a, f.

ar mé niſch, *agg.* armeno.

Är men kaſſe, f. cassa per i poveri, f. ‖ **–kom miſſär**, m. ufficiale della carità pubblica, m. ‖ **–liſte**, f. lista (f.), elenco (m.) dei poveri ‖ **–pflege**, f. provvedimento per i poveri, m.; cura de' poveri; carità pubblica, f. ‖ **–pfle ger**, m. elemosiniere; diacono, m. ‖ **–recht**, n. diritto, privilegio dei poveri, m. ‖ **–ſchu le**, f. scuola de' poveri, f. ‖ **–ſchü ler**, m. scolare della scuola de' poveri, m. ‖ **–ſteu er**, f. tassa per i poveri, f. ‖ **–tup pe**, f. minestra data ai poveri, f. ‖ **–un ter ſtützung**, f. v. Armenpflege ‖ **–vä ter**, m. direttore dell' ospizio de' poveri, m. ‖ **–ver wal tung**, f. **–we ſen**, n. amministrazione della carità pubblica, f. ‖ **–zier ſel**, m. quartiere del poveri, m., parte della città dove stanno i poveri, f. ‖ **–zug**, m. *l. st. ch.* Armenkommiſſar.

Är mes län ge, f. v. Armlänge.

Är me ſün der, m. (–s; –), m. delinquente; condannato a morte, m.

Är me ſün der ge ſicht, n.; **–mie ne**, f. *fam.* faccia confusa, da colpevole, f. ‖ **–glöck chen**, n. campana che suona mentre si conduce a morte il delinquente, f. ‖ **–kleid**, n. vestito del condannato a morte, m. ‖ **–ſtuhl**, m. sedia sulla quale è giustiziato il delinquente, f.

Arm fe ſſel, f. (*Magn.*) lima da digrossare, f. ‖ **–fluß ler**, m. pl. (*Zool.*) brachiopoda, m. ‖ **–gei ge**, f. (*Mus.*) v. Bratſche ‖ **–ge ſchmeide**, n. braccialetto, m.; (*Stor.*) armilla, f.; smaniglio, m. ‖ **–har niſch**, m.; **–ſchie ne**, f.; **–ſtück**, n. (*bes* Panzers) (*Arm.*) bracciale, m. ‖ **–höhle**, f. (*Anat.*) ascella, f. ‖ **–holz**, n. (*Giuoc. del Pallone*) bracciale, m.

Är mi nius (–s); **Ar mi ni us** (–), m. (*N. pr.*) Arminio, m. [Arminiano, m.

Ar mi ni a ner (–s; –) m. (*Stor. eccles.*)

ar mie ren (–ierte, –irt; –iert), v. a. armare (*v. qu.*); ein Schiff für die Reiſe, ~, equipaggiare.

Ar mie rung (–; –en), f. armatura, f.; armamento, m. ‖ (eines Schiffes) equipaggio; equipaggiamento, m.

Arm ſorb, m. sporta (f.), paniere col manico, che si porta appeso al braccio, m. ‖ **–körb chen**, n. panierino da portarsi al braccio, m. ‖ **–kraft**, f. forza di braccia, f.; mit bloßer ~, a braccia; per sola forza di braccia.

arm lang, *agg.* lungo un braccio.

Arm län ge, f. lunghezza del braccio, f. ‖ **–leh ne**, f. braccinolo; appoggio; appoggiatoio, m. (per le braccia) ‖ **–leuch ter**, m. candeliere a bracci; candelabro, m.

ärm lich, *agg.* povero; misero; meschino ‖ *avv.* miseramente; meschinamente; ~ gekleidet ſein, essere in cattivo arnese; ~ leben, vivere miseramente.

Ärm lich keit (–; 0), f. povertà; miseria; **Arm ling** (–s; –e), m. guardamanica; manica, f. [manica, f.

Arm loch, n. (*Sart.*) imboccatura della **arm los**, *agg.* senza braccia.

Arm molch, (*Zool.*) sirena, f. (Sirene lacertina) ‖ **–mus kel**, m. (*Anat.*) muscolo del braccio, m. ‖ **–pol ſter**, m. 1. cuscino, guanciale per appoggiare le braccia, i gomiti, m. ‖ 2. (*Schemn.*) bracciale, m. ‖ **–po lip**, m. (*Zool.*) idra, f. (Hydra) ‖ **–ring**, m. v. Armgeſchmeide ‖ **–ſün de**, f. v. Wegweiſer ‖ **–ſchie ne**, f.; **–ſtück**, n. bracciale, m.

arms dick, *agg. v.* armdick.

arm ſe lig, *agg.* povero; misero; miserabile; compassionevole; meschino; gretto; **–er** Verſtand, mente piccina, f.; eine **–e** Figur, una figura meschina; eine **–e** Hütte, una capanuccia; ein **–er** Künſtler, un artista meschino, di poco pregio; ein **–er** Schriftſteller, uno scrittorucolo; ein **–er** Tropf, un poveraccio; eine **–e** Beſoldung, una paga molto meschina, scarsa ‖ *avv.* poveramente; miseramente; miserabilmente; meschinamente; ~ ausſehen, aver un' aria meschina; ſich ~ behelfen, vivere scarsamente.

Arm ſe lig keit (–; –en), f. povertà; miseria; meschinità; grettezza, f.; **–es** Geiſtes, piccineria, f.

Arm ſeſ ſel; **–ſtuhl**, m. sedia a bracciuoli; poltrona, f.; seggiolone, m. ‖ **–ſpan ge**, f. v. Armband ‖ **–ſpan ne**, f. bracciatura, f. ‖ **–ſpei de**, **–ſpon del**, f. (*Anat.*) radio, m. ‖ **–ſtück**, n. bracciale, m.

ärmſt, *agg. sup. di* arm (*v. qu.*).

Arm ſtulle (–; 0), f. povertà; penuria, f. (an einer Sache, di qc.); gröſte, äußerſte ~, miseria; indigenza; inopia, f.; in größter ~ leben, vivere nella miseria; in größter ~ ſich befinden, (*fam.*) essere al verde ‖ in ~ geraten, impoverire; cadere al povero ‖ (des Bodens) sterilità; infecondità, f. ‖ (an Geiſt) mancanza d'ingegno, f.; (an Phantaſie) sterilità della fantasia, f. ‖ *prov.* ~ ſchändet nicht, povertà non è vizio, né vergogna; povertà non guasta gentilezza; ~ iſt ein ſchlimmer Gaſt; ~ thut weh, la povertà dura; in der ~ lernt man ſeine Freunde kennen, nella povertà si conoscono gli amici ‖ *fam.* (*per* Habe) mein bißchen ~, il poco che posseggo.

Ar mſün der, m.; **–zeug nis**, n. fede di miserabilità, f. (testimonium paupertatis); *fig.* ſich ſelbſt (*dat.*) ein ~zeugnis ausſtellen, geben, dimostrare la propria incapacità.

Arm ſpoll, m. bracciata, f. ‖ **–wei le**, m. (*Gimnastica*) giro sulle braccia (al trapezio), m. ‖ **–wei te**, f. (*Sart.*) giro (m.), imboccatura (f.) della manica ‖ *gener.* lunghezza delle braccia stese, f.

Ar naut (–en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f (*N. pr. etn.*) Arnauto, m.; –a, f.

Ar ni ka (–; 0), f. (*Bot.*) arnica, f. (Arnica montana).

Ar nold (–s), m. (*N. pr.*) Arnoldo.

Ar nulf (–s), m. (*N. pr.*) Arnolfo.

A rō ma (–s; –e) e **A rō me** (–s; –ata), n. aroma, m. (*v. qu.*).

a ro mā tiſch *agg.* aromatico.

A ron (–s), m. (*N. pr. bibl.*) Aronne.

A ron, m. o **A runs ſtab**, m.; **–wurz**, f. (*Bot.*) gichero, m. (Arum maculatum).

Är pād den (–), m. pl. (*Stor.*) dinastia ungherese degli Arpadi, f.

ar peg gie ren, v. n.; **Ar peg gio**, n.; **Ar peg gia tūr**, f. (*Mus.*) v. Harpeggieren, Harpeggio, Harpeggiatur. [–buſier.

Ar que bū ſier, f.; **–bū ſier**, m. v. Arkebuſe,

Ar ra gon; **Ar ra gō nien**, n.; **Ar ra gō nier**, m.; **ar ra gō niſch**, *agg. v.* Aragon, Aragonien, Aragoner, aragoniſch.

Är raf (–s; 0), m. arac, m.

Ar range ment' (*pr.* Arrangemang; –s; –s), n. assetto; assettamento, m.; disposizione, f.; (*Mus.*) ~ für das Klavier, riduzione per pianoforte, f. (*Dal francese.*)

ar ran gie ren (*pr. arrangiren*; –ierte, –irt; –iert), I. v. a. assettare; mettere in assetto; dare assetto (a); disporre; far disposizioni; accomodare; aggiustare; (*Mus.*) für Orcheſter ~, ridurre per orchestra ‖ **ſich** ~, v. refl. (*Com.*) porre in assetto i proprj affari; ſich mit den Gläubigern ~, venire agli accordi coi creditori. (*Dal* frz. arranger.)

Ar reſt (–[e]s; –e), m. 1. arresto; incarceramento; imprigionamento, m.; (*Mil.*) gelinder (leichter), ſtrengeer ~, arresto mite, duro; in ~ erkären, mettere agli arresti; intimare l'arresto a qd.; in ~ abführen, condurre in prigione (in segreta); incarcerare ‖ 2. (Beſchlag) sequestro, m.; Waren mit ~ belegen, sequestrare merci; (*Mar.*) **–em** bargo, m. (*Dal* altfrz. arrest.)

Ar reſ tant (–en; –en), m. arrestato, m.

Ar reſ ta tiōn (–; –en), f. v. Arretierung.

Ar reſt haus be, f.; **–zim mer**, n. (*Mil.*) stanza appartata (presso il corpo di guardia) dove si ritengono gli arrestati; segreta, f. ‖ **–zel le**, f. cella della prigione, f.

ar re tie ren (–ierte, –irt; –iert), v. a. arrestare; intimare l'arresto; mettere agli arresti. (*Dal* frz. arrêter.)

Ar re tie rung (–; –en), f. arresto, m.; il mettere agli arresti; incarceramento; imprigionamento, m.

Ar riē re gar de (*pr.* Arriärgarde; –; –n), f. v. Nachhut. (*Dal* frz. arrière-garde).

ar ro gant, *agg.* arrogante (*v. qu.*); presuntuoso. [presunzione, f.

Ar ro ganz (–; 0), f. arroganza (*v. qu.*);

ar ron die ren (*pr. arrondire*; –ierte, –irt; –iert), v. a. v. abrunden.

Arſch (–es; Ärſche), m. *volg.* culo; deretano; sedere, m.; (*fam.*) il bel di Roma; Fall auf den ~, culata; auf den ~ fallen, battere una culata.

Arſch backe, f. natica; chiappa, f.; **–backen**, f. pl. (*fam.*) mele, f. pl. ‖ **–le der**, n. (*Minier.*) batticulo, m.

Arſch lings, *agg.* col culo avanti; rovescione; a ritroso; rinculando.

Arſch loch, n. *volg.* ano, m. ‖ **–pau ker**, m. *dispr.* e *volg. per* maestro che educa per mezzo del bastone, m. ‖ **–wiſch**, m. cencio, pezzo di carta per pulire il deretano, m.

Ar ſēn (–s; 0), n. (*Chim.*) v. Arſenik.

Ar ſe nāl (–[e]s; –e), n. (*Mil.*) arsenale, m. (*v. qu.*).

Ar ſe nāl ar bei ter, m. arsenalotto, m. ‖ **–di e**, m. (*Stor.*) (veneziantischer Matroſe) arsenalotto, m.

ar ſē nig, *agg.* (*Chim.*) arsenicale; **–e** Säure, acido arsenioso, m.; **–ſaures** Salz, arseaite, m.

Ar ſē nik (–s; 0), m. (*Chim.*) arsenico, m.; gediegener, natürlicher ~, arsenico naturale, achietto, m.; weißer ~, arsenico bianco (in farina), m.; gelber Schwefelarſenik, orpimento, m.; roter ~, realgale, m.; mit ~ verſetzt, arsenicato.

ar ſē nik ar tig, *agg.* arsenioso; arsenicato.

Ar ſē nik blū me; **–blū te**, f. (*Chim.*) arsenico schietto, m.; fiore d'arsenico, m. ‖ **–ſies**, m. (*Chim.*) pirite marziale o di ferro, f. ‖ **–tūr**, f. (*Med.*) cura arsenicale, f. ‖ **–ſu ren**, n. (*Chim.*) arsenite, m.; regulo d'arsenico, m. ‖ **–ſalz**, n. (*Chim.*) arseniato; sale arsenicoso, m. ‖ **–ſäu re**, f. (*Chim.*) acido

arsenico, m. ‖ **–verbindung**, f. *(Chim.)* arsenite, m. ‖ **–vergiftung**, f. avvelenamento con arsenico, m.

∗**Arsẽnsäure**, f. *(Chim.)* acido arsenico, m.

∗**arsẽnsauer**, *agg. (Chim.)* –es Salz, arseniato, m.; unvollkommen –es Salz, sale arsenioso, m.

Arsĭs (–; –sen), f. *(Metr.)* arsi, f. *(v. qu.)*.

Art (–; Arten), f. 1. †*ed anch' oggi (Agr.)* aratura; coltivazione del campo, f.; erste – (Winterfeld), semenza vernereccia, f.; zweite – (Sommerfeld), semenza primaverile, f.; dritte – (Brachfeld), maggese, m.; einen Acker die zweite – geben, far la seconda aratura ‖ 2. †(Grund u. Boden) paese, m.; regione, f.; in fränkischer –, gelegen, situato nel paese dei Franconi ‖ 3. (Abstammung; Abkunft; Geschlecht), origine; stirpe; razza; specie, f.; †von – hochgeboren, di nascita nobile; die böse und ehebrecherische – suchet ein Zeichen (L.), la razza maligna ed adultera cerca un segno; der Aether mit seiner – (L.), l'aiuto colla sua razza (stirpe, specie); aus der – schlagen, degenerare; tralignare; imbastardire *(anche fig.)* ‖ 4. (angeborene Beschaffenheit; Natur), qualità; natura; proprietà; indole, f.; carattere, m.; ein Mensch von solcher –, un uomo di tal fatta, di tale indole; die – des Bodens, la qualità del terreno; vom Wolfe hat er die räuberische –, ha l'indole rapace d'un lupo; der Deutschen Sinn u. –, l'indole e il modo di pensare dei Tedeschi; die – *(oggi più spesso* der Geist) der Sprache erheischt es so, il genio della lingua lo richiede; von göttlicher –, di origine divina; das liegt nicht in seiner –, questo non corrisponde colla indole sua (col suo carattere); *prov.* – läßt nicht von –, la scheggia ritira dal ceppo; i figliuoli dei gatti mangiano i topi; †böse – nie gut ward, il lupo cambia il pelo, ma non il vizio ‖ 5. (Unterabteilung des Geschlechts, der Gattung) *(Zool.)* specie; razza, f.; *(Bot.)* specie; *talvolta* varietà, f.; (von anderen Dingen) sorta; classe, f.; eine besondere – der Katzen, una specie della razza felina; Hülsner von großer –, polli di specie (razza) grande; eine – Apfel, Birnen (von Apfeln, Birnen), una sorta, qualità di mele, pere; eine besondere – Nelken, una varietà (una specie) di garofani; –en von Edelsteinen, diverse specie di pietre preziose, f. pl.; Dinge von einer (von derselben) –, cose della stessa specie, sorta; er ist einzig in seiner –, è unico nel suo genere, nella sua specie; eine närrische – (von) Menschen, un genere (una specie) singolare di gente; Beleidigungen solcher – ertrage ich nicht, offese di questo genere (sì fatte) non posso tollerare; Prügel von der besten –, bastonate da ciechi, f. pl.; was für eine – von Künstlern ist das! che razza di artisti è questa! *fig.* einzig in seiner – sein, non aver il suo pari ‖ *spesso dinota solamente una certa somiglianza:* una specie di . . .; sie machten eine – von Wall, fecero una specie di argine; er schlug eine – von Mitteid, mostrò una specie di compassione; nach – von, a guisa di ‖ 6. (Weise; Manier), modo, m.; maniera; guisa, f. (*spesso nella formula* – und Weise); eine gute, geschickte – zu handeln, un modo buono, abile di operare; seine – zu sein (G.), il suo modo; la sua maniera di essere; er ist ein guter Mensch nach seiner –, è buono secondo la sua maniera ‖ *spesso per* Benehmen, condotta, f.; modo di vivere; tenor di vita, m.; sich nach der Leute kleiden, vestire alla foggia; russa; eine gewisse – zu singen, un certo metodo nel cantare; dieses Spiel kann man auf verschiedene –en spielen, questo giuoco si può fare in diversi modi; auf tausenderlei –, in mille modi diversi; auf (eine) sonderbare –, d'un modo strano, singolare; auf gute –, di buona maniera; *(fam.)* on ce buone; er gab ihm auf gute – zu verstehen, daß . . ., gli fece capire colle belle belline (con molte garbo) che . . .; jem. auf gute – los werden, togliersi d'addosso qd. di buona maniera; in dieser –, in questa maniera; così; auf jede – und Weise, in (a) ogni modo; nach – eines Kindes, in modo d'un fanciullo; die – und Weise ihs. nachahmen, imitare il modo, la maniera (di operare) di qd.; was ist das für eine – (o – und Weise)? che modo è questo? ‖ *assol.* garbo, m.; feine – haben, non aver garbo; non essere conveniente; sie arbeiten, daß es nur so eine – hat, lavorano come si deve; lavorano con grandissimo zelo (con grandissima abilità).

Art (–; –en), m. *v.* Artfeld. [serse.

Arta (–), m. *(N. pr. stor.)* Arta-

Artbegriff, m. *(–cha rakter*, m. carattere specifico, m.; forma ideale (idea) della specie, f.

Artẽn (arte, –test), I. v. n. (, h.) e †**sich –**, v. rifl. 1. nach ihm, –, ritirare da qd.; farsi, divenire somigliante, somigliare a uno; nach dem Vater –, patrizzare o padreggiare; nach der Mutter –, matrizzare; *prov.* die Mädchen arten meist nach dem Vater, die Söhne nach der Mutter, le figlie patrizzano, i figliuoli matrizzano ‖ 2. (gebeihen; einschlagen) allignare; attecchire; fare buona prova. — II. *p. pass.* **geartet**, *agg.* formato, fatto in un certo modo; er ist nicht so –, daß . . ., non è nel suo carattere (nella sua natura) che (o di) . . .; wohl, gut –, di buona indole; d'un buon naturale; gut –e Kinder, bambini ben educati, ben allevati. [di varietà.

Artenreich, *agg. (Nat.)* ricco di specie,

∗**Arterie** (–; –en), f. *(Anat.)* arteria, f. *(v. qu.)*; zu den –n gehörig, arteriale; Gehre von den –n, arteriologia, f.

∗**Arterienblut**, n. *(Anat.)* sangue arterioso, m.; *(fig.)* sangue fino, m.

Arterienentzündung, f. *(Med.)* arterite, f. ‖ **–geschwulst**, f. *(Med.)* aneurisma, m. ‖ **–öffnung**, f. *(Chir.)* arteriotomia, f. ‖ **–presser**, m. *(Chir.)* apparecchio per comprimere le arterie; pinumacciuolo, m.; ∗compressa, f. ‖ **–system**, n. *(Anat.)* sistema arterioso, m. ‖ **–zange**, f. pinzette, f. pl.

artẽrisch, *agg.* arteriano; di Artesia (Artois in Francia); –er Brunnen, pozzo arteriano.

Artfeld, n. campo arabile, m. [siano, m.

Artig, *agg.* 1. *in parole composte con un aggettivo o con un sostantivo antecedente:* della natura; simile; *p. es.* fiiberartig, simile all' argento; argentino; frembartig, di origine (di forma) straniera ‖ 2. (gutgeartet) gentile; cortese; amabile; garbato; civile; creanzato; galante; ein –es Benehmen, modi gentili, civili, m. pl.; ein –er junger Mann, un giovine cortese, garbato; gegen jedermann – sein, essere cortese, gentile con tutti; (von Hunden) buono; ben avvezzato; ben educato; seid recht –, ihr Kinder! siate buoni, bambini! ‖ 3. *fam.* (niedlich; nett) carino; bellino; leggiadro; vago; ein –es Mädchen, una ragazza leggiadra, avvenente; ein artiges Gut (G.), un bel podere; die angenehmsten u. artigsten Abenteuer, le avventure più piacevoli e divertenti; eine –e Arbeit, un lavoro molto pulito.

Artigkeit (–; –en), f. 1. gentilezza; cortesia; garbatezza; civiltà, f.; seine Familie hat mir viele –en erwiesen, la sua famiglia m'ha fatto molte garbatezze, gentilezze; sie behandeln ihn mit großer –, lo trattano con molta civiltà ‖ 2. galanteria, f.; der junge Mann überbietet sich in –en gegen seine Braut, quel giovine colma di galanterie la fidanzata ‖ 3. (der Kinder) bontà, f.; l'essere buono ‖ 4. (Niedlichkeit) garbo, m.; leggiadria; grazia, f.

∗**Artikel** (–s; –), m. 1. *(Gram.)* articolo, m. *(v. qu.)*; bestimmter, unbestimmter –, articolo (definito) determinato, (indefinito) indeterminato ‖ 2. (Abschnitt) articolo; paragrafo, m.; die – eines Vertrags, gli articoli d'un contratto; die einzelnen – eines Wörterbuchs, i singoli articoli (le singole voci) d'un dizionario; *(Giornal.)* (Zeitungsartikel) articolo; (Leitartikel) articolo di fondo; fleiner, kurzer –, articoletto; articolino, m.; *(Teol.)* (Glaubensartikel) articolo di fede ‖ *(Com.)* articolo; capo; oggetto; genere, m.; wir haben diesen – haben wir schon viel verkauft, abbiamo già venduto molto di questo genere; ein gangbarer –, un articolo che si esita bene.

∗**artikelĕs**, *agg. (Gram.)* senza articolo.

∗**Artikelein teilung**, f. divisione in articoli, f. ‖ **–schreiber**, m. *(Giornal.)* scrittore d'articoli: articolista; *dispr.* articolaio, m.

∗**artikelweise**, *avv.* articolo per articolo.

∗**Artikulation** (–; –en), f. articolazione, f.

∗**artikulieren** (–ierte, –irt; –iert), v. a. articolare *(v. qu.)*; artikulierte Laute, suoni articolati, m. pl.

∗**Artillerie** (–; –[e]n), f. *(Mil.)* artiglieria, f. *(v. qu.)*; reitende –, artiglieria volante o a cavallo, f.; leichte (Feld–) –, artiglieria leggiera o da campagna; schwere (Fuß–) –, artiglieria grossa.

∗**Artilleriefeuer**, n. *(Mil.)* fuoco d'artiglieria (dei cannoni), m. ‖ **–korps**, n. *(Mil.)* corpo d'artiglieria, m. ‖ **–offizier**, m. ufficiale d'artiglieria, m. ‖ **–park**, m. parco, treno (m.), colonna (f.) d'artiglieria ‖ **–pferd**, n. cavallo d'artiglieria, m. ‖ **–regiment**, n. reggimento d'artiglieria, m. ‖ **–schule**, f. *(Mil.)* scuola d'artiglieria, f. ‖ **–schiff**, n. *(Mar.)* nave-scuola d'artiglieria, f. ‖ **–werkstatt**, f. *(Mil.)* arsenale (m.), officina (f.) d'artiglieria ‖ **–wesen**, n. *(Mil.)* artiglieria, f.

∗**Artilleriste** (–n; –n), m. *(Mil.)* artigliere; cannoniere; soldato (ufficiale) d'artiglieria, m.

∗**Artischocke** (–schoke; –; –n), f. *(Bot.)* carciofo (*v. qu.*); ∗articiocco, m. (Cynara scolymus); wilde –, carciofo salvatico; ∗caglio, m. (Galium verum); spanische –, carciofo spinoso, m. (Cynara cardunculus); gebackene, gefüllte –n, carciofi fritti, ripieni, m. pl.; mit Öl abgebackene –n, torta di carciofi, f.; zarte, junge –, carciofetto; carcioffino, m.

∗**Artischockenboden**, m. –feld, n.; **–pflanzung**, f. carcioiaia, f. ‖ **–bŏden**, –fäse, m. culo d'un carciofo, m. ‖ **–pflanze**, f. *(Bot.)* carciofo, m. ‖ **–ripp chen**, f. pl. *(Agr. e Cuoc.)* gobbi, m. pl. ‖ **–setzung**, m. *(Agr. e Cuoc.)* cardoncello; carduccio, m. ‖ **–berkäufer**, m. carciofaio, m.

∗**Artist** (–en; –en), m. artista; *dispr.* virtuoso, m. (*Dal frz.* artiste.)

∗**artistisch**, *agg.* artistico.

Artfeld, n. *v.* Artfeld. [f.

Artois (*pr.* –toa; –), n. *(Geogr.)* Artesia,

Arum (–s; 0), m. *(Bot.)* v. Aron, Aronskraut (–s; –n), f. *(Bot.)* v. Arbe. [wurz.

Arzeineien (–; –en), f. medicamento, m.; medicina, f.; farmaco, m.; *talvolta* rimedio, m.; bewährte – für besondere Fälle, specifico, m.; stärkende (herstärkende), –, cordiale, m.; stärkende, belebende –, tonico, m.; – in Pulvern, in Pillen, medicina in polvere, in pillole; zur – gehörig, medicinale; als – anwenden, officinale; – (ein)nehmen, medicarsi; prendere medicine; – verschreiben, ordinare medicine; ricettare.

Arzeineien bereitungskunst, f. farmacia; farmaceutica, f.; die – betreffend, farmaceutico ‖ **–buch**, n. ricettario, m. ‖ **–büchse**, f. bossolo, vasetto da medicina; albarello, m.

†**arzeineien** (–nete, –neist), v. n. (h.) medicarsi; prendere medicina.

Arzeineiflasche, f. ; **–glas**, n. boccia, boccetta da medicina; †fiala, f. ‖ **–flaschchen**, **–gläschen**, n. boccettina (f.), boccettino (m.) da medicina ‖ **–formel**, f. ricetta, f. ‖ **–gabe**, f. dose, f. ‖ **–geschmack**, m. sapore di medicina, m. ‖ **–haus**, n. commercio di medicamenti, di specierie, m. ‖ **–händler**, m. speziale, m. ‖ **–kasten**, m.; **–kästchen**, n. scatola da medicine; farmacia ambulante, f. ‖ **–kraut**, n. erba medicinale, f. ‖ **–kunde**; **–kunst**; **–lehre**, f. farmacia; farmacologia, f. ‖ **–lehrer**, m. farmacopea, f.

arzeineilich, *agg.* medicinale; officinale.

Arzeineimittel, n. medicina, f.; medicamento; rimedio; farmaco, m.; specie, f. ‖ **–mittelkrämer**, m. farmacia, f. ‖ **–schrank**, m. armadio per le medicine, m. ‖ **–trank**, m. pozione; bevanda medicinale, f. ‖ **–wissenschaft**, f. medicina; arte medica; *oppure* farmacologia, f.

arzeineiwissenschaftlich, *agg.* medico; *oppure* farmaceutico, farmacologico.

Arzt (–es; Ärzte), m. medico; dottore (di o in medicina), m.; praktischer –, medico che esercita la sua arte; ein bedeutender –, medico serio, m.; ein ungeschickter, schlechter –, medicastro; mediconzolo; mediuccio, m.; *fam.* medico Grillo; ein vom Staat angestellter –, medico fiscale; ein von einer Gemeinde angestellter –, medico condotto, m.; (Militärarzt) medico ufficiale; ufficiale del corpo sanitario, m.; homöopathischer –, omeopatico, m.; – für Frauen, für Kinder, medico per le donne, per i bambini; weiblicher –, *v.* Ärztin; (Konsulent) medico di casa; einen – zuziehen (zu Rate ziehen), consultare un medico; den – holen lassen, chiamare il medico; – sein, fare il medico; – werden, studiare la medicina (il medico) ‖ *fig.* der – seiner Ehre, colui che sana il (ripara al) proprio onore; du – meiner Seele! o, salvatore (sanatore) dell' anima mia! [toressa, f.

Ärztin (–; –nen), f. medichessa; dottoressa; **ärztlich**, *agg.* medico; di o da medico; –e Hilfe war schnell zur Hand, arrivò presto un medico; er beantwortete –e Hilfe, ricorse all' assistenza medica (d'un medico); –e Behandlung, cura medica, f.; nach –er Vorschrift leben, vivere secondo le preserizioni del

medico ‖ *arv.* ~ behandeln, curare; medicare; ~ untersucht werden, essere visitato da un medico (dai medici).

As (Aß'es; Aß'e), n. *(Giuoc.)* asso, m. (*v. qu.*); Herz-As, asso di cuori.

As (–; –), n. *(Mus.)* La bimolle, f.; ~ dur, – moll, La bimolle maggiore, minore.

As (–; Aß'e), m. *(Archeol.)* asse, m.; moneta di rame romana, f. [f.

A'-Zai'te (–; –ent), f. *(Mus.)* corda del La, **A'aunt'** (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* assa, f.; stinkender ~, assa fetida, f. (Ferula Scorodosma).

***As'best'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* asbesto; (*v. qu.*); amianto, m. [asbestino.

***as'best'ähn'lich**; **–är'tig**, *agg. (Min.)*

***As'best'gewand**, n. vestito d'asbesto, m. ‖ **–tö'dtung** o **–vachung**, f. *(Teol.)* mortificazione, f.

***A'scen'dent'** (–ent; –ent), m. ascendente, ***A'scen'denz'** (–; 0), f. ascendenza, f. (*v. qu.*).

***a'scen'die'rend** (–lere, –rt; –lert), v. n. (ſ.) *(Astr.)* ascendere (*v. qu.*); alzarsi.

***A'scen'ſion'** (–; –en), f. *(Astr.)* ascensione, f. (*v. qu.*). [ascensivo, m.

***A'scen'ſions'be'wegung**, f. *(Astr.)* moto ***As'cē'te** (–; 0), f. esercizio ascetico o spirituale; ascetismo, m.

***As'cēt'** (–ent; –ent), m. asceta, m. (*v. qu.*).

***As'cē'tik** (–; 0), f. *(Teol.)* ascetica, f.

***as'cē'tiſch**, *agg.* ascetico (*v. qu.*).

Aſch (–es; Aſche), m. *fam.* vaso da cucina (*originariamente* di legno dell' Aſch, *ora anche* di terracotta); (für Blumen) vaso da fiori, m. [v. Eſche.

Aſch (–es; Aſche) o **Aſch'baum**, m. *(Bot.)*

Aſch (–; Aſche), m. *(Zool.)* v. Aſche.

Aſch'be'cher, m. v. Aſchenbecher.

aſch'blond; **–blaſ'**; **–far'ben**; **–grau**, *agg.* cenere; cenerino; cenericcio; cenerognolo ‖ **–blond**, *agg.* biondo cenerino.

A'ſche (–; –n), f. 1. cenere, f.; ausgelangte ~, cenerone, m.; cenericcio, m.; glühende, glimmende ~, favilla, f.; in der Luft umherfliegende (glühende) ~, faufaluche, f. pl. ‖ in ~ legen, zu ~ verbrennen, incenerire; ridurre in ceneri ‖ Haufe von ~, cenerume, m.; mit ~ bedeckt, ceneroso; mit ~ bestreuen, spargere di cenere; incenerare; *fig.* in Sack u. ~ Buße thun, far penitenza nel cilizio e nella cenere ‖ 2. *fig.* (feine Überreſte) cenere, m.; ceneri, f. pl.; hier ſoll einſt meine ~ ruhen, qui un giorno riposeranno le mie ceneri (o riposerà il mio cenere); Friede ſeiner ~! requiescat in pace!

A'ſche (–; –n), f. 1. *(Zool.)* temolo, m. (Thymallus vulgaris) ‖ 2. *(Bot.)* v. Eſche.

a'ſchen'ähn'lich; **–är'tig**, *agg.* somigliante alla cenere; cenerino.

A'ſchen'be'cher, m. portacenere; possacenere, m. ‖ **–be'häl'ter**, m. vaso (m.), botte (f.) per la cenere; (unter dem Ofen) cenerario, m. ‖ **–brö'del**, m. Cenerentola, f. ‖ **–brö'te**, n. v. Aſchenkuchen ‖ **–ei'mer**; **–faß**, m.; **–ge'fäß**, n.; **–kaſten**; **–raum**, m. cenerario, m. ‖ **–fleck** (auf poliertem Stahl), m. ſfaldatura, f. ‖ **–grü'be**, f. buca dove si butta la cenere, f. ‖ **–kraut**, n.; **–pflanze**, f. *(Bot.)* ceneraria, f. (Cineraria hybrida) ‖ **–krüg**, m.; **–urne**, f. cinerario, m. ‖ **–küchen**, m. focaccia; cofaccia, f. ‖ **–lau'ge**, f. ceneraccio; ranno, m. ‖ **–pa'pier**, n. v. Löſchpapier ‖ **–ſalz**, n. *(Chim.)* v. Pottaſche ‖ **–topf**, m. *(Archeol.)* olla cineraria, f. ‖ **–tuch**, n. v. Aſchertuch ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* frassinella, f. (Dictamnus fraxinella).

A'ſcher (–s; 0), m. 1. *(Conc.)* concia; calce morta, f. ‖ 2. ranno, m.

A'ſcher'faß, n. botte per la concia o per il ranno, m. ‖ **–kalk**, m. *(Conc.)* concia di calce morta, f. [Ceneri, m.; le Ceneri.

A'ſcher'mitt'woch, m. *(Eccles.)* di delle

A'ſchern (äſchert, –rt), v. a. v. einäſchern ‖ *(Conc.)* incalcinare ‖ die Wäſche ~, mettere nel ranno il bucato.

A'ſcher'tuch, n. cenericaccio, m.

aſch'fahl; **–far'ben**, *agg. v. sotto* aſchbleich ‖ **–grau**, *agg.* cenerognolo; bigio del color della cenere; smorto ‖ *fam.* das geht ja ins Aſchgraue, questo sorpassa ogni limite.

a'ſchicht o **a'ſchig**, *agg.* 1. cenoroso; simile alla cenere ‖ 2. sparso, coperto di cenere.

Aſch'huhn, n. *(Zool.)* gallinella, f.; merlo aquatico, m. (Rallus aquaticus).

A'ſchines (–), m. *(N. pr. lett.)* Eschino.

Aſch'kraut, n. *(Bot.)* v. Aſchenkraut ‖ **–kuchen**, m. v. Napfkuchen ‖ **–nel'le**, f. *(Zool.)* cinciarella, f. (Parus caeruleus) ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* v. Aſchenwurz.

A'ſchylus (–), m. *(N. pr. lett.)* Eschilo.

A'ſen (–), m. pl. *(Mit. germanica)* Asi, m. pl. (gli Dei antichi nordici).

a'ſen, v. n. v. eſen.

a'ſen (äſe, äſeſt o äſt), v. n. (h.) *(Cacc.)* cibarsi; pascolare, –rsi (cervi, capriuoli).

A'ſiat' (–en; –en), m.; **–in** (–; –nnen), f. *(N. pr. etn.)* Asiatico, m.; –a, f.

a'ſi'a'tiſch, *agg.* asiatico ‖ *(Med.)* ~e Cholera, morbo asiatico; colera asiatico, m.

A'ſien (–s), n. *(Geogr.)* Asia, f.

***A'ſil'** (–lie'ge, f. *(Zool.)* asilo, m.

Aſ'ka'nius (–s), n. *(Geogr.)* Ascania, f.

Aſ'ka'nier (–s; –), m. Ascanio, m.

Aſ'ka'nius (–), m. *(N. pr. mit.)* Ascanio.

***As'ka'rī'den** (–), f. pl. *(Zool.)* ascaridi, f. pl. (*v. qu.*). [v. Aſcele, Aſcet, áscetico.

***As'ke'le**, f.; ***As'kēt'**, m.; **as'kē'tiſch**, *agg.*

***as'kle'pia'diſch**, *agg. (Metr.)* ~er Vers, asclepiadeo, m. (*v. qu.*).

As'ku'lāp' (–s) o **A'ſkū'pius** (–s), m. *(N. pr. lett.)* Esopo.

A'ſo'pus, m. *(Geogr.)* Mare d'Azof, [d'Asopa, m.

A'ſow'ſches Meer, n. *(Geogr.)* Mare d'Azof, ***As'pa'ſāt'holz**, n. v. Aloeholz.

Aſ'pe o **Aſ'pe** (–; –n), f. *(Bot.)* v. Eſpe.

***A'ſpekt'** (–[e]s; –en), m. *(Astr.)* aspetto, m.

***As'phalt'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* asfalto (*v. qu.*); bitume giudaico, m.; mit ~ belegen, asfaltare; bituminare; bituminare.

***As'phalt'ar'beit'er**, m. bituminatore, m.

***as'phalt'ar'tig**, *agg.* asfaltico ‖ **–hal'tig**, *agg.* asfaltico; bituminoso.

***as'phal'tie'ren** (–lere, –rt; –iert), v. a. asfaltare; imbituminare.

***as'phal'tiſch**, *agg.* asfaltico.

***A'ſpho'del'** (**A'ſpho'dill'**) (–s; –e), n. *(Bot.)* asfodelo, asfodillo, m. (Asphodelus ramosus). [(*v. qu.*).

A'ſphy'rie (–; –n), f. *(Med.)* asfissia, f.

***A'ſpi'rant'** (–ent; –en), m. aspirante, m.

***A'ſpi'rā'ta** (–; –aten), f. *(Gram.)* lettera aspirata, f. [razione, f. (*v. qu.*).

***A'ſpi'ra'tiōn'** (–; –en), f. *(Gram.)* aspi-

***aſ'pi'rie'ren** (–lere, –rt; –iert), I. v. a. *(Gram.)* aspirare (*v. qu.*). — II. v. n. (h.) nach etw. ~, aspirare a qc. — III. *p. pass.* **aſpiriert**, *agg. (Gram.)* aspirato; aspirativo; eine rauh ~e Sprache, una lingua aspirativa ‖ *avv.* ~ ausſprechen, pronunziare aspiratamente.

Aß (–es; Aſſer), n. *(Giuoc.)* v. As.

Aß, **Aße**, v. eſſen. [sieuratore, m.

***Aſ'ſe'ku'rant'** (–en; –en), m. *(Com.)* as-

***Aſ'ſe'ku'ranz** (–; –en), f. *(Com.)* assicurazione, f. (*v. qu.*).

***Aſ'ſe'ku'ranz'bū'reau**, **–comp'toir**, n. ufficio di assicurazioni, m. ‖ **–ge'ſell'ſchaft**, f. *(Com.)* compagnia, società d'assicurazione (assicuratrice), f. ‖ **–ge'ſchäft'e**, n. pl. assicurazioni, f. pl. ‖ **–mäk'ler**, m. *(Com.)* sensale d'assicurazione, m. ‖ **–po'lī'ce**, f. polizza d'assicurazione, f. ‖ **–prā'mie**, f. *(Mar.)* premio d'assicurazione, m. [sicurato, m.

***Aſ'ſe'ku'rāt'** (–en; –en), m. *(Com.)* as-

***aſ'ſe'ku'rie'rer** (–ere, –rt; –ert), v. a. *(Com.)* assicurare (*v. qu.*).

Aſ'ſel (–s; –n), f. *(Zool.)* porcellino terrestre (centogambe, m. (Oniscus scaber e murarius); (Tausendfuß) scolopendra, f. (Scolopendra morsitans).

a'ßen o **ä'ßen**, v. n. v. eſen, äſen.

***aſ'ſer'tō'riſch**, *agg. (Giur.)* assertorio (*v. qu.*). [sore, m.

***Aſ'ſeſ'ſor** (–s; –ō'ren), m. *(Giur.)* assesAſſeſſorin o Aſſeſſo'rin (–; –nen), f. Frau v. o Frau Aſſeſſor, moglie d'un assessore, f.

***Aſ'ſi'gnā'te** (–; –n); f. v. Anweiſung.

***aſ'ſi'gnie'ren** (–iere, –rt; –iert), v. a. v. anweiſen. *(Dal* fr. assigner.)

***Aſ'ſi'mi'la'tiōn'** (–; –en), f. *(Fisiol.)* assimilazione, f. (*v. qu.*).

***aſ'ſi'mi'lier'bar**, *agg.* assimilabile.

***Aſ'ſi'mi'lier'bar'keit** (–; 0), f. assimilabilità, f.

***aſ'ſi'mi'lie'ren** (–iere, –rt; –iert), v. a. e **ſich** ~, v. rifl. *(Fisiol.)* assimilare, –rsi (*v. qu.*) ‖ *p. pres.* **aſſimilierend**, *agg.* assimilativo. [assise, f. pl. (*v. qu.*).

***Aſ'ſiſ'en** (–s), f. pl. (Schwurgericht) *(Giur.)*

***Aſ'ſiſ'tent'** (–en; –en), m. assistente; ~ des Profeſſors für Anatomie, assistente al professore d'anatomia, m.

***Aſ'ſiſ'tenz** (–; 0), f. assistenza, f. (*v. qu.*).

***Aſ'ſiſ'tenz'arzt**, m. *(Med.)* assistente; medico assistente, m.

***aſ'ſiſ'tie'ren** (–iere, –rt; –iert), v. n. (h.) (jdm. o bei einer Handlung) assistere (qd. o qc.) (*v. qu.*).

***Aſ'ſo'cia'tiōn'** (*pr.* –ßiation; –; –en), f. *(Com.)* associazione, f. (*Dal* fr. association.)

***Aſ'ſo'cié** (*pr.* –ßē; –s; –s), m. *(Com.)* associato; socio; compagno, m. (*Dal* fr. associé.)

***aſ'ſo'cie'ren** (*pr.* ßieren; –iere, –rt; –iert), v. a. associare; ſich mit jdm. (o miteinander) ~, associarsi (con qd. o fra di loro); mit jdm. aſſociert ſein, essere l'associato, il socio di qd. [fassonanza, f. (*v. qu.*).

***Aſ'ſo'nanz** (–; –en), f. *(Mus. e Lett.)*

***aſ'ſo'nie'ren** (–iere, –iert), v. n. (h.) assonare; aſſonierender Reim, rima assonante, f.

***aſ'ſor'tie'ren** (–iere, –rt; –iert), v. a. assortire; ein reich aſſortiertes Lager, una bottega ben assortita, ben fornita. *(Dal* fr. assortir.)

***Aſ'ſor'ti'ment'** (–[e]s; –e), n. *(Com.)* assortimento, m.; collezione, f.

Aſ'ſy'rer (–s; –), m.; **–in**, f. (*N. pr. etn.*) Assirio, m.; –a, f.

Aſ'ſy'rien (–s), n. *(Geogr.)* Assiria, f.

aſ'ſy'riſch, *agg.* assirico.

a. St., *abbr. di* alten Stils, del calendario giuliano.

Äſt (–[e]s; Äſ'te), m. 1. *(Bot.)* ramo, m.; kleiner ~, ramoscello, m.; belaubter ~, frasca, f.; dürre Äſte (zum Feuerentmachen ꝛc.), frascone, m.; frasche, f. pl.; Haufen von Äſten, frascame; frascame, m.; Bündel aus belaubten Äſten (zur Schafſütterung), frascato, m.; das Rauſchen belaubter Äſte im Winde, fraſcheggio, m.; ſich in Äſte teilen, diramarsi; ramificarsi; Äſte treiben, ramificare; die dürren Äſte ausbauen, ausſchneiden, rimondare l'albero ‖ 2. *(Falegn.)* (Stelle, wo ein ~ geſeſſen hat), nocchio; nodo (nel legno), m.; die Säge ſtößt auf einen ~, la sega trova un nocchio ‖ 3. *(Anat.)* ~ der Venen u. Arterien, ramo, m. ‖ 4. (als Schenkenzeichen) fraſca, f. ‖ 5. *(Cacc.)* ſich auf einen ~ ſetzen, imbroccare (gli uccelli) ‖ 6. *fam.* ſich (dat.) einen ~ lachen, ridere sbracatamente, a più non posso.

***aſ'tā'tiſch**, *agg. (Fis.)* ~e Magnetnadel, ago magnetico astatico (indipendeate dal magnetismo terrestre). *(Dal* gr. ἀστατος).

Äſt'chen (–s; –), n. (*dim. di* Äſt) piccolo ramo; ramoscello, m. [marsi, ramificarsi.

äſ'teln; **ſich** ~ (äſtelte mich, –ſt dich), dira-

***Aſ'ter** (–s; –n), f. *(Bot.)* astere; astero, m. (Aster chinensis).

***aſ'te'riſch**, *agg. (Astr.)* sidereo.

***Aſ'te'ris'mus** (–; –men), m. *(Astr.)* asterismo, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

***Aſ'te'ro'īd'** (–s; –e), m. *(Astr.)* asteroide,

***Aſ'the'nie'** (–), f. *(Med.)* astenia, f. (*v. qu.*).

***Aſ'thē'tik** (–), f. estetica, f. (*v. qu.*).

***Aſ'thē'ti'ker** (–s; –), m. estetico, m.

***aſ'thē'tiſch**, *agg.* estetico (*v. qu.*).

***Aſ'thma** (–; 0), n. *(Med.)* asma, f. (*v. qu.*). [tico, m.

***Aſ'thmā'ti'ker** (–s; –), m. *(Med.)* asma-

***aſ'thmā'tiſch**, *agg.* asmatico (*v. qu.*).

Äſt'holz, n. *(Forest.)* frasche, f. pl.; frascame; frascame, m.

äſ'tig, *agg.* (Baum) ramoso; diramato; (Holz) nodoso. [m.

Äſt'kno'ten; **–knor'ren**, m. nodo; nocchio,

Äſt'ling (–[e]s; –e), m. uccello ramace; falco ramingo, m.

Äſt'loch, n. buco d'un nocchio (nel legno); occhio, m.; *(Tess.)* piccolo buco nel tessuto provveuto da un nodo nel filo, m.

äſt'los, *agg.* senza rami; spoglıato di tutti i rami, di tutte le frasche.

Aſ'trā'a (–), f. *(N. pr. mit.)* Astrea, f.

Aſ'tra'chan (–s), n. *(Geogr.)* Astracan m. ‖ Aſtrachanpelz, m. astracano, m.

***Aſ'trāl'lam'pe**, f. lampada (f.) lume (m.) astrale. [rami, frasche.

äſt'reich (äſ'te'reich), *agg.* ramoso; ricco di

***Aſ'tro'lā'bi'um** (–s; –bien), n. *(Astr.)* astrolabio, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

***Aſ'tro'lōg'** (–en; –en), m. astrologo, m.

***Aſ'tro'lo'gie'** (–; –n), f. astrologia, f.; ~ treiben, astrologare.

***aſ'tro'lō'giſch**, *agg.* astrologico: in ~er (d. h. phantaſtiſcher) Weiſe, astrologicamente.

***Aſ'tro'nōm'** (–en; –en), m. astronomo, m.

***Aſ'tro'no'mie'** (–; –n), f. astronomia, f.; Lehrer der ~, astronomo, m.

*astro nō'misch, *agg.* astronomico; ~e Tabelle, f. effemeride, f.; mit Hilfe der Astronomie, astronomicamente.

ast'ūrisch, *agg. (Zool.)* che sta attaccato al ramo (fiori, foglie). [ramo tagliato, m.

Ast'stumpf, m. tronco che rimane d'un ramo tagliato.

*Ästuā'rium (–s; –rien), m. *(Archeol.)* estuario, m. *(v. qu.).*

Ast'vieh (–s), n. *(Geogr.)* Asturie, f. pl.

Ast'vier (–s; –), m. –in (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Asturio, m.; –isa, f.

ast'virisch, *agg.* asturio.

Ast'werk, n. tutti i rami d'un albero; *oppure* frascame; frasceume, m.

*Asung (–; 0), f. il cibare, pascolare *(detto dei cervi, capriuoli)* || cibo; pasto, m.; pastura, f. [ginai, f.

Asungs'platz, m. pastura (della selvaggina).

*Asȳl' (–[e]s; –e), n. asilo *(v. qu.)*; rifugio; ricovero, m.; ~ für Obdachlose, casa di ricovero, f.; jdm. ~ gewähren, dare ricovero ad uno; ricoverarlo.

*Asȳl'recht, n. diritto d'asilo, m.

Asyn'dēton (–s; –ta), n. *(Gram.)* asindeto. **A. Z.,** *abbr. di* Altes Testament, Testamento Vecchio, m. [qu.).

*Atā'xie (–; –ien), f. atavismo, m. *(v.*

At'elān'en (–), f. pl. *(Archeol.)* atellane, f. pl. *(v. qu.).*

*Ate'lier' (*pr.* –telje'; –s; –s), n. *(Arte)* studio, m. || (eines Bahnarztes, Photographen) studio; laboratorio, m.

Ä'tem (–s; 0), m. fiato; alito; respiro, m.; (Atemholen) respirazione, f.; ⊙ (*più spesso* Dem) soffio; affiato, m.; feuchender, farzer ~, respiro affannoso, grosso; anelito; fiatone, m.; fiataccina, f. (per il troppo correre o faticare); schwerer ~ (als Krankheitserscheinung), asma, f.; einen kurzen ~ haben, aver lena corta, affannata; ~ schöpfen, holen, respirare; prendere fiato; tief ~ holen, fare un gran respirone; außer ~ kommen, rifiannare senza fiato; perdere il fiato; sfiatarsi; wieder zu ~ kommen, riprendere il fiato; *(fig.)* fig. sie ließen ihn gar nicht zu ~ kommen (sie hielten ihn stets in ~), non gli lasciarono un momento di quiete; lo tennero sempre in moto; sich außer ~ fördern, sfiatarsi gridando; außer ~ antommen, arrivare tutto affannato; den ~ rauben, benehmen, mozzare il fiato; togliere, levare il respiro; die Hitze benahm uns fast den ~, il caldo quasi ci levò il respiro; der ~ verjagt, bleibt weg, manca il fiato; sich außer ~ schreien, sfiatarsi; den ~ anhalten, ritenere il respiro; vor Schmerz den ~ anhalten, succiarsela; schwer ~ holen, ansimare; ansare; etwas in einem ~ herjagen, recitare qc. tutto d'un fiato; in einem ~ singen, bläsen, cantare, sonare in (a) un fiato; *(Med.)* einen guten, schlechten ~ haben, avere il fiato buono, puzzolente || *fig.* so lange ich ~ habe, per quando vivo (respiro); den letzten ~ aushauchen, dare l'ultimo respiro; morire.

ä'tem bär, *agg.* respirabile.

Ä'tem be'schwer de, f. *(Med.)* apnea; asma, f.; difficoltà di respirazione; ansima, f. || –hō'len, n. respirazione, f.; respiro, m.; mühsames, erschwertes ~, anelito, m.; *(Med.)* asma, f.

Ä'tem lōs, *agg.* affannoso; affannato; ansante; anelante; trafelato; ~e Eile, grandissima fretta, f.; der Bote kam ganz ~ im Lager an, il messaggiero arrivò tutto ansante al campo.

Ä'tem lō'sigkeit (–; 0), f. affanno; ansamento, m.; mancanza di fiato, f.; respirazione impedita, f. || *(Med.)* apnea; asma, f.; ansimo, m.

Ä'tem nōt, f. *v.* Atemlosigkeit || *(Med.)* asma; ansima, f. || –zug, m. respiro; fiato, m.; bis zum letzten ~ blieb er sich treu, rimase fedele a sé stesso fino all' ultimo respiro; den letzten ~ thun, dare l'ultimo respiro.

A'tha nā'sius (–), m. *(N. pr. stor.)* Atanasio. [nasiano.

a'thanasi'anisch, *agg. (Stor. eccles.)* ata-

*A'theis'mus (–; 0), m. ateismo, m. *(v. qu.).*

*A'theist' (–en; –en), m.; –in (–; –innen), f. ateista, m. e f. *(v. qu.).*

*a'theis'tisch, *agg.* ateistico.

Ath'en' (–s), n. *(Geogr.)* Atene, f.

Äthe nā'um (–s; –näen), n. ateneo, m.

Äthe'ne (–), f. *(N. pr. mit.)* Atene; Minerva, f.

Äthe'ner e Äthe'nien'ser (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. Ateniese, m. e f.

a'thē'nisch e a'thē'niensisch, *agg.* ateniense.

*Äther (–s; 0), m. etere *(v. qu.)*; spazio immenso del cielo, m.; zum ~ gehörig, etereo || *(Chim.)* etere, m.; in ~ überführen, eterizzare; zu ~ werden, eterizzarsi; umwandlung in ~, eterizzazione, f. || *(Med.)* durch ~ betäuben, eterizzare; Betäubung durch ~, eterizzazione, f. [zione, f.

*Äther'bildung, f. *(Chim.)* eterificazi-

*ä'therhaltig, *agg. (Chim.)* etereo.

*ä'therisch, *agg. etereo; *fig.* ein ~es Wesen, un essere etereo || *(Chim.)* etereo; ~es Öl, olio etereo, m. [*(Chim.)* eterizzare.

*ätherisie'ren (–ierte, –ert; –iert), v. a.

*Ätherisie'rung (–; 0), *(Chim.)* eterizzazione, f. [m.

*Äther'ōm' (–[e]s; –e), n. *(Chir.)* ateroma,

*Äth'er'ōlsäure, f. *(Chim.)* acido etereo, m.

*Äthio'pier (–s), n. *(Geogr.)* Etiopia, f.

*Äthio'pier (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Etiope, m. e f.

ä thi o'pisch, *agg.* etiope; etiopico.

*Äthi'ops' (–; 0), m. *(Farm.)* etiope, m. *(v. qu.).*

*Äth'let' (–en; –en), m. *(Stor.)* atleta *(v. qu.)*; combattitore, m. || *fig.* atleta, uomo di gran forza; Ercole, m.; nach Art der ~en, atleticamente. [mente.

*ath'letisch *agg.* atletico || *avv.* atleticamente.

Äthi'op' (–s; 0), n. *(Chim.)* etilo, m. *(v. qu.).*

*Äthi'olo gie' (–; 0), f. *(Filos.)* etiologia, f. *(v. qu.).*

*ätiolō'gisch *agg.* etiologico *(v. qu.).* [m.

*Ät'lant' (–en; –en), m. *(Arch.)* atlante,

*Ät'lant'en for'mät, n. *(Legat.)* sesto, formato d'atlante (atlantico), m. [f.

Atlan'tis (–), f. *(Geogr. stor.)* Atlantide,

atlan'tisch, *agg.* atlantico; ~er Ozean, Mare (Oceano) Atlantico, m.

Ät'las (–; 0), m. *(N. pr. mit.)* Atlaote, m.

*Ät'las (–; Atlan'ten), m. atlante, m. *(v. qu. in tutti i significati).*

*Ät'las (–es; –lasse), m. raso; Seidenatlas, raso tutto di seta; Baumwollatlas, raso tutto con cotone; raso andante, m.

*atlas'artig, *agg.* rasato; fatto a modo del raso.

Ät'lasband, n. nastro di raso, di seta, m. || –bar'chent, m. tela rasata, f. || –brokat', m. broccato rasato, m. || –ērz, n. *(Min.)* *v.* Malachit || –falter, m. *(Zool.)* atlante, m. (farfalla) || –gewe'be, n. *(Geogr.)* Atlante, m. || –glanz, m. lustro del raso, m. || –kleid, n. vestito di raso, m. || –pa'pier, n. carta rasata, f. || –schmelzer'ling, m. *(Zool.)* v. Atlasfalter.

at'lasfarben, *agg.* di raso; rasato.

At'lasstoff, m.: –zeug, n. raso, m.; stoffa di raso, f. || –we'ber; –wir'ker, m. fabbricante, tessitore di raso, m.

Ät'men (atme), I. v. n. (h.) respirare; fiatare; rifiatare; alitare; er atmete kaum, respirava appena appena; sie hörten so aufmerksam zu, daß sie kaum zu ~ wagten, ascoltarono con tanta attenzione che quasi non osavano alitare; schwer ~, affannare; feuchend, mühsam ~, ansare; ansimare; anelare; weder ~ können, riprendere fiato; u. atmete lang u. atmete tief (der Taucher, S.), trasse dal petto un respir lungo ed intenso; *fig.* freier ~, respirai allegerito, sollevato; so lange ich atme, bente ich dem, finche ho alito penserò a te; Dichter, in deren Werken der Geist der Unterdrückheit atmet, poeti nelle opere dei quali e'è un alito dell' eternità. — II. v. a. 1. (einatmen) respirare; reinere Luft ~, respirare aria più pura; *anche* v. rifl. die Luft atmet sich leicht, quest' aria si respira bene; *fig.* Mißtrauen atmet man in dieser Luft (G.), si respira la diffidenza in quest' ambiente || 2. (ausströmen) esalare; *fig.* alles in seiner Umgebung atmet Friede, tutto il suo ambiente parla di (esala) quiete; die Blumen atmen Wohlgerüche, i fiori esalano (mandano) profumi

Ät'men (–s; 0), n. respirazione, f.; respiro, m.; l'alitare; il rifiatare || *(Med.)* schwerer, mühsames ~, l'anelare; ansamento; anelito, m.; asma; ansima, f.

*Ät'mosphä're (–; –n), f. atmosfera *(v. qu.)*; anumosfern, f. *(anche Met.)* || Beschreibung der ~, atmosferografia, f.

*Ät'mosphä'renbruck, m. *v.* atmosphärischer Druck.

*atmosphä'risch, *agg.* atmosferico e anmosferico; –er Druck, pressione atmosferica, f.

Ät'mung (–; –en), f. *v.* Atmen.

Ät'mungsbeschwer de, f. *(Med.)* imbolsimento, m.; apnea; ansima, f. || –ge räusch, n. *(Med.)* rumore (suono) respiratorio, m. || –or gān; –werk zeug, n. *(Anat.)* organo respiratorio, m.; parte respiratoria, f.

Ät'na (–s), m. *(Geogr.)* Etna; Mongibello, m.

Ä tō'lien (–s), n. *(Geogr. stor.)* Etolia, f.

Ä tō'lier (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. Ätolo, m.; Etolica, f.

ä tō'lisch, *agg.* etolico. [Etolio, m.; –a, f.

*Atom' (–[e]s; –e), n. *(Scient.)* atomo *(v. qu.)*; corpuscolo, m.; molecola, f.; Anziehungskraft der ~e, attrazione atomica *o* molecolare, f.; Lehre von den ~en, atomismo, m.

*Atōm'ge wicht, n. *(Chim.)* peso atomico, m.

*atō'misch, *agg.* atomico. [m.

*Atō'mis'mus (–; 0), m. *(Scient.)* atomismo, m. [mista, m.

*Atō'mist' (–en; –en), m. *(Scient.)* atomista; *(Filos.)* atomistico, m.

*atomis'tisch, *agg.* atomistico; *(Chim.)* ~e Theorie, f. atomistica, f. [*(v. qu.).*

*Atō'nie' (–; –n), f. *(Med.)* atonia, f.

*atō'nisch, *agg. (Med.)* atonico.

*Atout' (*pr.* Atū'; –s; –s), m. *(Giuoc.)* briscola, f.; trionfo, m. *(Dal francese.)*

*Atra ment'fisch, m. *(Min.)* sori, m.

Atreus (–), m. *(N. pr. mit.)* Atreo.

Atri'de (–; –en), m. *(N. pr. mit.)* Atride, m. (della stirpe di Atreo). [m. *(v. qu.).*

*Atri'um (–s; Atrien), n. *(Archeol.)* atrio

*atro phie' (–; 0), f. *(Med.)* atrofia, f.

*atrō'phisch, *agg.* atrofico. [*(v. qu.).*

*Atro pīn' (–s), n. *(Farm.)* atropina, f.

*Atro pos (–), f. *(N. pr. mil.)* Atropo, f. (una delle Parche).

ätsch! *(interj.; esprime scherno o gioia maligna)* bene ti sta! jdm. ~ machen, far lima lima a qd. [chinese, m.

At schi nē'se (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* At-

*At'ta ché' (*pr.* –tasché'; –s; –s), m. adetto (d'un' ambasciata), m. *(Dal*, frz. attaché.)

*at'tachieren' (*pr.* –taschiert), *agg. v.* zugethan o hergebracht. [*(v. qu.).*

*At'tad'e (–tat'e) e At'ta'que (–; –n), f. *(Mil.)* attacco; assalto, m. *(Dal*, frz. attaque).

*attackie'ren (–tak'ie'ren) e attaquie'ren (–iere, –rt; –iert), v. a. *(Mil.)* attaccare; dar assalto a. *(Dal*, frz. attaquer.)

*At'ta lus (–), m. *(N. pr. stor.)* Attalo.

*At'tentāt' (–s; –e), n. attentato, m. *(v. qu.)*; ein ~ auf jem. machen, attentare alla vita di qd.; ~ auf die Ehre eines Menschen, insulto, m. [tentato; aggressore, m.

*At'tentā'ter (–s; –), m. autore d'un

*At'test' e At'testāt' (–[e]s; –e), n. attestato *(v. qu.)*; certificato, m.; attestazione; fede; testimonianza; ein ~ ausstellen, fare, rilasciare un attestato.

*attes'tieren (–ierte, –rt; –iert), v. a. attestare *(v. qu.)*; certificare.

At'tich (–s), m. *(Bot.)* ebbio, m. (Sambucus ebulus). [m. *(v. qu.).*

*At'ticis'mus (–; –men), m. atticismo,

*At'tika (–), n. *(Geogr.)* Attica, f.

At'tika (–; At'ken), f. *(Arch.)* attico, m. *(v. qu.).*

at'tisch, *agg.* attico; mit –er Anmut sprechen, schreiben, sich benehmen, atticizzare; Nachahmer des –en Stils, atticista, m.; –er Sprachgebrauch; –e Feinheit; –er Witz, atticismo, m.; *fig.* –es Salz, sale attico, m. || *avv.* atticamente.

*At'titū'de (–; –n), f. atteggiamento, m.; positura, f.; eine ~ geben, atteggiare. *(Dal* frz. attitude.) [trazione, f. *(v. qu.).*

*At'traktiōn' (*pr.* –ßion'; –; –en), f. at-

*At'trap'pe (–; –n), f. *(fam.)* tranello, m.; oggetto fatto con arte da ingannar l'occhio di chi lo guarda, m.; *talvolta* sorpresa, f. *(Dal* frz. attrape.)

*attrap pie'ren (–ierte, –rt; –iert), v. a. accbiappare; sorprendere; ich habe sie dabei attrappiert, l'ho sorpresa sul fatto (*Dal* frz. attraper.)

At'tri būt' (–[e]s; –e), n. *(Gram.)* attributo, m. *(v. qu.)* || *fig.* attributo, m.; qualità; proprietà, f. || *(Arte)* attributo; simbolo, m. [*(v. qu.).*

*attri bu tīv', *agg. (Gram.)* attributivo ||

†Atz (–; 0), m. *f. st. ch.* Atzung.

ätz'bar, *agg.* da poter essere lavorato con corrosivi; corrosibile.

Ätz'barkeit (–; 0), f. corrosibilità, f.

Ätz'beize, f. corrosivo, m.; acqua forte, f. ‖ **–druck**, m. incisione, stampa all'acqua forte, f.; acqua forte, m.

Ätz'ei (–s; –n), f. 1. *(Ornit.) l. st. ch.* Ütret ‖ 2. *fam. per* Stupperüde.

† e △ **Ätzen** (ätze, –test e –tt), I. v. a. cibare; dar da mangiare; (Vögel) imbeccare. — II. v. n. (h.) e **sich** –, v. rifl. cibarsi; pascolare.

Ätzen (äße, –best e –bt), v. a. 1. *l. st. ch.* ätzen ‖ 2. corrodere; *talvolta* macerare; *(Med.)* cauterizzare; *(Incis.)* incidere; lavorare con acqua forte ‖ *p. pres.* ätzend, *agg.* corrosivo; *(Med.)* caustico; = e Eigenschaft, causticità, f.

Ätzen (–s; 0), n. *(Incis.)* l'incidere; arte dell' incisione, f.

Ätzgrund, m. *(Incis.)* fondo (di cera o di vernice), m. ‖ **–kalk**, n. potassa caustica, f. ‖ **–kalk**, m. calce caustica, f. ‖ **–kraft**, f. causticità, f. ‖ **–kunst**, –nstwerk, f. arte d'incidere coll' acqua forte, f. ‖ **–mittel**, n. corrosivo, m.; *(Med.)* caustico, m. ‖ **–nadel**, f. ago degli incisori, m. ‖ **–natron**, n. idrato caustico di soda, m. ‖ **–pinsel**, f. lastra (f.), rame (m.) per l'incisione ‖ **–pulver**, n. polvere caustica o corrosiva, f. ‖ **–stein**, m. t. Höllenstein ‖ **–sublimat**, n. sublimato corrosivo, m. ‖ **–substanz**, f. caustico potenziale; corrosivo, m. ‖ **–wasser**, n. acqua forte, f.

† e △ **Ätzung** (–; –en), f. pastura, f.; pascolo; nutrimento; cibo, m.; (für Vögel) imbeccata, f.; becchime, m.

Ätzung (–; –en), f. lavoro (m.), incisione (f.) con acqua forte o con altro corrosivo; *talvolta* macerazione, f.

au! *(declam. di dolore)* ohi!; ohimè! oimè!; = weh! ohi!; ohimè!; povero (a) me!

auch, *cong.* 1. (ebenfalls) anche; pure; altresì; Karl kommt u. Fritz = o und = Fritz, viene Carlo ed anche Federigo; du willst es und ich =, tu lo vuoi ed io pure lo voglio; = nicht, nè; neppure; nemmeno; ich = nicht, neppur io; Ihr Bruder = nicht o = Ihr Bruder nicht, neanche il suo fratello; und das = nicht, neppur questo; = glaube ich es nicht, nè lo credo; *(in risposta* ich bin arm — ich = so sono povero — io sono anch' io); ich habe ihn gesehen, (und) seinen Bruder = o und auch seinen Bruder, ho visto lui ed anche il suo fratello; ich habe ihn gehört, als er kam, und = als er ging, l'ho sentito venire ed anche andar via ‖ *con particola avversativa:* oder =, oppure; ovvero; nimm einen Schwamm oder = ein Tuch, prendi una spugna oppure un cencio; aber (doch, allein) =, ma anche; er ist gutmütig, aber = dumm, è bonario ma anche stupido ‖ 2. (außerdem; dazu; überdies) anche; ancora; e più *(spesso corrispondente in questo caso a un precedente* nur); er schenkte dem einen nur Kleider, dem andern = Geld, all' uno regalò solamente vesti, all' altro anche denari; er ist dumm und = noch (o und dazu =) boshaft, è stupido, e più è anche maligno (o ed altresì maligno); ich bin heute nur früh ausgegangen, gestern = am Nachmittag, oggi sono uscito solamente la mattina, ieri anche in giornata ‖ sowohl . . . als =; nicht nur (bloß, allein) . . . sondern = . . . ma pure; nicht nur nicht . . . sondern = nicht, nè . . . nè, nicht nur er kam nicht, sondern = sein Bruder (kam) nicht, non venne nè lui nè il suo fratello ‖ 3. (ebenso; ebendort; *corrispondente a un precedente* wo o wie o wenn) anche; parimenti; del pari; altresì; wo ich geboren bin, will ich = begraben sein, dove sono nato voglio essere anche seppelito; wenn ich nicht mehr arbeiten kann, will ich = nicht mehr leben, se non posso lavorare più, neanche voglio viver più; wie ich ihn verlassen, finde ich ihn = wiedergefunden, come l'ho lasciato parimente l'ho ritrovato; *in modo ell.* wie gestern will er uns = heute wieder besuchen, come ieri così anch' oggi vuole farci una visita ‖ wenn =, se anche; se eziandio; se altresì; se ancora; mein Geld habe ich verloren; wenn ich = die Ehre verloren sollte, fonnte ich einpacken, i denari bo persi; se altresì (eziandio) dovessi perdere l'onore, potrei fare fagotto ‖ 4. *ell.* = ich war in Arkadien geboren (wie mancher andere), anch' io sono nato in Arcadia; kommt' doch = mit, vieni anche te (cogli altri) ‖ 5. (selbst; sogar) anche; persino; fino; financo; alle, = der älteste unter ihnen, tutti, anche il più anziano fra di loro; er nahm ihm alle Bücher weg, = die notwendigsten, gli tolse tutti i libri fino i più necessarj; ich gehe unter allen Umständen, wenn es = (o = wenn es) regnen sollte (o sollte es = regnen), andrò in ogni caso, anche se piovesse ‖ *ell.* = der Geduldigste kann das nicht mit ansehen, anche l'uomo il più pazziente non può tollerare questo; = ein Kind muß das einsehen, anche un bambino deve vedere questo, = nicht einer, neanche uno; ohne = zu fragen, senza neanche domandare ‖ 6. (obgleich; obschon; wiewohl) wenn =, od =; wenn = schon, sebbene; seppure; benchè; quand' anche; wenn er = nicht reich ist (o ist er = nicht reich), so hat er doch zu leben, sebbene non sia ricco, ha nonostante da vivere; ist = kein großer Gewinn dabei, lo ist es doch ehrenvoll, quand' anche non ci si guadagni molto, porta però molto onore; war = immer), chiunque; chiechessia; sia chi si voglia; wie beschaffen = (was =) der Grund sei, qualunque ne sia la ragione; wo = (immer), dovunque; wo es = immer sei, dovunque sia; so lange =; so sehr =, quantunque; wie reich er = sei (o ist), quantunque sia ricco; was er = gesagt haben mag, checchè abbia potuto dire; so sehr ich es = wünsche, quantunque io lo desideri; so sehr sie sich = bemühen, quantunque si spieghino; wie oft = sie hingingen, quanto spesso anche andassero ‖ 7. (in der That) veramente; è così; er hat es nicht fertig gebracht, wie sollte er =? non l'ha potuto finire; come sarebbe anche stato possibile? ich weiß = gar nicht, wo er bleibt, veramente non so dove lui rimane‖a) (allerdings) è vero; infatti; hier herrscht (aber) = keine Ordnung, è vero che qui non c'è ordine; es ist (aber) = wahr, infatti è vero; ihr seid doch (aber) = zu ausgelassen, è vero, voi siete troppo allegri: ich bin = so sorglos, infatti lo vedi; das werde ich = (thun)! infatti lo farò! so wird's = sein, così sarà in verità; du kannst doch = nie den Mund halten, non puoi mai stare zitto; non puoi mai frenare la lingua; das Kleid ist schön, kostet aber = viel, questo vestito è bello, ma costa anche molto ‖ b) *(in domande)* ist es = wahr? è veramente così? è proprio vero? è poi vero? ‖ c) *(esprimendo un dubbio)* wird er = zu Hause sein? sarà veramente in casa? wird du es = thun? lo farai veramente? ist das = wirklich echtes Gold, è poi (è proprio) oro vero? ‖ d) *(esprimendo un desiderio)* wenn er nur = zu Hause ist! se pure è in casa! kann ich mich = darauf verlassen? posso fidarmene veramente! ‖ e) *iron.* das fehlt = (gerade) noch, questo ci mancherebbe ancora; dazu wäre = jetzt Zeit! sarebbe proprio il tempo per fare ciò!

***Audienz'** (–; –en), f. udienza, f., um eine = bitten, chiedere udienza; = geben, ertheilt, gewähren, dare, accordare udienza; = anhalten, tener udienza; zur = beschieden sein, essere ammesso a udienza (bei dem Minister, dal ministro). *(Dal* lat. audientia.)

***Audienzsaal**, m. sala d'udienza, f. ‖ **–zimmer**, n. stanza d'udienza, f.

***Audi'teur** *(pr.* –tör; –s: –e), m. *(Mil.)* auditore; giudice militare, m.; Amt eines –s, auditorato, m. *(Dal* frz. auditeur.)

***Audi'tor** (–s; –to'ren), m. assessore; giudice assistente o secondario, m. *(Dal* lat. auditor.)

***Audito'riat** (–s; –e), n. auditorato, m.

***Audito'rium** (–s; –rien), n. 1. uditorio, m.; gli ascoltanti, m. pl. ‖ 2. posto (m.), stanza (f.) per gli uditori.

Au'e (–; –n), f. prato, m.; prateria, f. pl.; pianura verde, fertile, f. ‖ †isola verde, fertile (in un fiume); *(anch' oggi si dice sul Reno:* die = im Fluß) ‖ *(Geogr.)* die goldne =, nome d'una valle molto fertile in Turingia.

Au'erhahn, m. *(Ornit.)* urogallo; gallo di montagna, m. (Tetrao urogallus) ‖ **–hahnbalz**, f. 1. il tempo che esce in ardore gli urogalli ‖ 2. *(Cacc.)* caccia dell' urogallo, f. ‖ **–henne**, f.; **–huhn**, n. *(Ornit.)* urogallina; gallina di montagna, f. ‖ **–ochs**, m. *(Zool.)* uro; bue selvaggio, m. (Bos urus); der amerikanische =, bisonte, m. (Bos bison).

auf, 1. avv. su; insu; *spesso in composizione con verbi o nomi. ai quali non dà solamente l'idea del moto verso l'alto (p. es.* aufheben, aufsteben; Aufstug; aufrecht), *ma anche quella d'agire o di dischiudere (p. es.* aufmachen, aufschließen, aufblühen) *o di fare interamente qc. (p. es.* aufbrauchen, aufessen), *o della ripetizione (p. es.* aufwärmen); *questo verbo appare soppresso talvolta nel linguaggio vivace. p. es.* er = u. fort (*per* er sprang = u. lief fort), egli (balzò su e corso) via; *o in esortazioni o in comandi:* = ! su! frisch = ! wohl = (wohlauf)! su! orsù! allegri! *(Mil.)* Gewehr = ! l'arme alla spalla! = ! ritti, a) essersi alzato (dal letto); ist der Herr schon = ? già è alzato il padrone? *anche* = bleiben; = sitzen e. aufbleiben, aufsitzen; b) essere, stare aperto; die Thür ist, steht = *(per* ist, steht offen), la porta è aperta; die Thüre ist die ganze Nacht = geblieben, la porta è rimasta aperta tutta la notte, *anche* = gehen; = springen v. aufsehen, aufspringen; c) essere finito, consumato; bis das alles Brot in der Stadt = war (L.), finchè tutto il pane nella città era consumato; ist schon alles = (o habt ihr schon alles =)? già avete finito, consumato tutto? ‖ *con altri avverbj (denotante la direzione o il modo),* bergauf, insù; all' insù; a monte; sodauf, altamente; in alto; strofenauf (S.), su per le strade; vollauf, pienamente; in abbondanza; herauf; hinauf, insù; *(anche di tempo)* von klein =; von Kindheit (von Jugend) =, fin dalla gioventù (dalla fanciullezza); von unten = diesen, percorrere tutti i gradi del servizio fin dall' infimo; = und ab, insù e ingiù; einige Pfennige = und ab, qualche soldo più o meno; = und ab gehen, andare su e giù; far le volte del leone; = und nieder, salendo e discendendo; = und davon gehen, scappare; andarsene in fretta e furia; *in senso più esteso* der Ritter ist = seiner Burg, il cavaliere sta nel suo castello (sulla sua rocca); = dem Rathause sein, essere nel palazzo comunale; = der Universität, = der Schule sein, essere studente dell'università, d'una scuola *(mentre* ist der Universität, in der Schule sein, essere nell'università, nella scuola, *cioè* nella casa dove è la sede dell' università, della scuola); = der Leipziger Messe, nella fiera di Lipsia; sie kegeln = der Kegelbahn, giuocano al birilli sulla piazza; ein Ort = dem Meerbusen (S.), un luogo situato sopra il seno di mare; ein Kloster = der Grenze, un convento (situato) sulla frontiera; den ganzen Tag = der Straße liegen, andar girando tutto il giorno per le strade; = offener Landstraße, sulla strada aperta ‖ c) *(in riguardo al corpo)* ein Kind = dem Arme, einen Korb = dem Kopfe tragen, portare un bambino al collo, una cesta sulla testa (in testa); = dem Bauche liegen, schlafen, stare, dormire supino; *(per* sitzen *o* stehen *anche* all' aria; = dem Bauche, = dem Gesichte liegen, schlafen, stare, dormire boccone (bocconi); = der Seite liegen, giacere sul fianco; = der rechten, linken Seite, sul lato destro, sinistro; = den Händen tragen, portare In palma di mano *(anche fig.)*; sein Hemd = dem Leibe haben, non aver camicia addosso ‖ d) *(denota il luogo o il tempo nel quale, o l'atto col quale si compie un' azione)* a; in; su; = dem Balle, = der Hochzeit, = der Reise, = der Jagd sein, essere al ballo, alle nozze, in viaggio, alla caccia; = dem Wege sein, essere in via, per la strada; = dem Wasser fahren, viaggiare, andare per acqua; = dem See fahren, andare sul lago; *fig.* = der Hut sein, prendere guardia; = Erden; = dieser Welt, in questo mondo; = der Flotte dienen, servire nell' armata; = der Stelle, subito; nel momento; su due piedi; sem. = frischer That ertappen, cogliere sul fatto qd.; = Ehre stehen, essere del partito di qd.; tenerla da (per) qd.; das beruht = mir, questo dipende da me ‖ e) *denota lo strumento col quale si eseguisce qc.)* = einem Instrumente spielen, sonare uno strumento; = beiden Augen blind sein, essere cieco da tutti e due gli occhi ‖ *(denota il modo)* = geradem Wege (o geraden Wegs), in via diritta; in modo diritto; = gesetzlichem Wege, per via della legge; = halbem Wege, a metà ‖ *f. fig. e fam.* = seinem Steckenpferde reiten, proferire sempre le proprie opinioni; = seinem Kopfe bestehen, essere testardo; = seiner vorgefaßten Mei-

nung beliehen, ostinarsi in un pregiudizio; ~ dem Spiele stehen, essere in pericolo; das Leben steht ~ dem Spiele, ne va la vita; unsere Hoffnung steht ~ ihm, la nostra speranza è in lui; das hat nichts ~ sich, non è d'importanza; non vuol dire nulla; non avrà conseguenze; etw. ~ sich beruhen lassen, non parlare più di qc.; ~ dem Punkt, ~ dem Sprunge stehen, etw. zu thun, stare per (essere in procinto di) fare qc.; etw. liegt ~ der Hand, qc. è evidente; ~ schwachen Füßen stehen, essere debole; essere male appoggiate (argomenti); ~ dem Tamme sein, essere in buona salute; godere buona salute; ~ den Herzen tragen, avere a cuore; portare sul cuore ‖ 2. *(coll' accusativo: rispondе alla domanda:* wohin?) a) su; sopra; in; a; ~ den Berg liegen, salire sul monte; ~ den Boden legen, breiten, mettere, stendere in terra; sich ~ den Zeuß führen, lanciarsi addosso al nemico; ~ die Post, ~ das Rathaus gehen, andare alla posta, al municipio; ~ das Land reiten, andare in campagna; ~ die Knie fallen, mettersi in ginocchioni; ~ die Erde fallen, cadere a terra; andare in (per) terra; ~ die Nase fallen, cascare sul naso; dar del naso in terra; sich ~ die Seite legen, mettersi sul fianco; ~ das Schafott steigen, montare sul patibolo; ~ die Galeere kommen, essere condannato all' ergastolo; ~ die Welt kommen, venire al mondo; nascere; ~ die Uhr sehen, guardare l'orologio; ~ jem. zugehen, andare verso qd.; ~ die Stadt zugehen, andare verso la città, in direzione della città; die Fenster gehen ~ den Garten hinaus, le finestre danno sul giardino; sich ~ eine Bank setzen, mettersi a sedere su una panca; sich ~ den Weg machen, incamminarsi; mettersi in viaggio; *(di tempo)* es geht ~ zehn Uhr, sono le dieci vicine; *ell.* ein Viertel ~ drei, un quarto alle tre; ~ den Abend, verso la sera; ~ die Minute pünktlich, puntuale al minuto; ~ einige Tage, per qualche giorno; ~ Wiedersehen, a rivederci; ich bin ~ morgen eingeladen, sono invitato per domani; ~ einmal, in una volta; a un colpo solo ‖ 3. *(denota lo scopo, la meta)* ~ Reisen gehen, intraprendere, fare viaggi; ~ Abenteuer ausgehen, ausziehen, andare in cerca di avventure; ~ die Jagd gehen, andare a caccia; jdm. Glück ~ den Weg wünschen, fare buoni augurj a qd. per il suo viaggio; ~ Ihre Gesundheit! alla sua salute! eine Satire ~ jem. machen, fare una satira contro qd.; ein Gedicht ~ jem. machen, fare un poema sopra qd., *oppure* in onore, in biasimo di qd.; jem. ~ einen Löffel Suppe einladen, invitare qd. per un semplice desinare (*pop.* per far penitenza); ~ Lug und Trug ausgehen, andare macchinando frodi ed inganni; ~ Vorrat arbeiten, lavorare per aver una provvista; ~ jds. Wink bereit stehen, stare pronto al cenno di qd.; sich belaufen ~, ammontare a; ~ beide Namen hören, chiamarsi con tutti e due i nomi; das zieht ~ mich, con questo mi attira me; böse ~ jem. sein, stare in corruccio con qd.; stolz sein ~ etw., essere superbo di qc.; neugierig sein ~ etw., essere curioso di qc.; auf's Ungewisse hin handeln, operare senza uno scopo fisso; Antrag ~ Freisprechung, proposta di assoluzione, f. ‖ e) *(denota una successione o un' aggiunta)* dopo; sopra; su; ~ das Essen trunken, bere dopo il (sul) mangiare; Bier ~ Wein, das laß sein, la birra dopo il (sul) vino non si confa; Brief ~ Brief, lettera sopra lettera; una lettera sopra l'altra; Schuld ~ Schuld häufen, accumulare peccati sopra peccati; ein Unglück folgte ~ das andere, una disgrazia venne sopra l'altra; Schlag ~ Schlag, un colpo dietro l'altro; ~ eine gewisse Entfernung, a una certa distanza; bis ~ weiteres, fin a un altro avvertimento; bis ~ weiteren Befehl, fin a un altro ordine; alle bis ~ einen, tutti eccetto uno solo; bis ~ das letzte Stück, fin all' ultimo pezzo ‖ d) *(denota una distribuzione o una determinazione di limiti)* a; per; au; vier ~ hundert, quattro per cento; drei Glet ~ die Person, tre uova a (per) ogni testa; Steigung von eins ~ hundert, salita di uno a cento; von diesen Käsen gehen drei ~ das Pfund, tre di questi cacì fanno una libbra; ein Thermometer, una pressione di un chilo sul metro quadro ‖ e) *(denota il modo, la maniera, la condizione)* a; in; ~ diese Art, in questa maniera; in questo modo; ~ jeden Fall, ~ alle Fälle, in ogni caso; ~ eigene Rechnung u. Gefahr, sul proprio risico; ~ meine Rechnung, a conto mio; ein Wechsel ~ Sicht, una cambiale a vista; ~ Tod und Leben, a vita e morte; sich ~ Pistolen schlagen, battersi alla pistola; ~ einen Hieb abhauen, tagliare d'un colpo; ~ eine Sache ausgehen, fare in un fiato; ~ englische Art gekleidet sein, vestire alla inglese; das heißt ~ deutsch, questo vuol dire in tedesco; alles aufs Haar wissen, saper tutto per l'appunto (sino a un puntino); aufs neue, di nuovo; ~ mein Wort, sulla mia parola; sagen Sie mir ~ Ihr Gewissen, mi dica sulla sua coscienza; ~ das Evangelium schwören, giurare sul vangelo ‖ *spesso con superlativi*, aufs beste, meglio; in modo migliore; aufs prächtigste herrichten, assettare in modo più magnifico; ~ das schnellste, nel modo più presto che possibile; aufs freundlichste, nel modo più affabile ‖ f) *(denota motivo, cagione)* a; su; in conseguenza; a cagione di; ~ meine Bitte (hin), in seguito alla mia domanda; alla mia donanda; ~ sein Verlangen, a sua richiesta; ~ Befehl des Königs, per ordine regio; d'ordine del re; ~ dieses Geschrei kamen alle herbei, a tali grida tutti accorsero. — III. *cong. (oggi solamente nel linguaggio solenne)* daß . . . (*con congiuntivo*), acciò; acciocchè; perchè; affinchè; ~ daß ich errettet werde, affinchè io sia salvo.

auf·ächzen (ächze, ~ßest *e* ~ßt auf), v. n. (h.) mandare gemiti; sospirare con gemiti.

auf·ackern (~ak'kert; ackere, ~rst auf), v. a. 1. rompere (la terra) col vomere; arare ‖ 2. arare per la seconda volta.

auf·ar'beiten (arbeite auf), v. a. consumare, finire lavorando tutto il materiale; die Rückstände ~, finire tutti quei lavori, che erano da fare ancora ‖ *(Sart.)* ein Kleidungsstück ~, rinnovare, rimodernare, rifare un abito ‖ *(Tapperz.)* eine Matratze wieder ~, battere la lana d'una materassa ‖ sich *(dat.)* die Hände ~, spellarsi le mani a forza di lavorare ‖ v. rfl. sich (vom Boden) ~, alzarsi (di terra) con molti sforzi.

auf·at'men (atme auf), v. n. respirare, rifiatare liberamente; trarre un profondo respiro; *(fig.)* fig. atmeten (erleichtert) auf, als er wieder fort war, fecero un gran respirone (si sentirono alleggeriti), quando n'era andato.

auf·ät'zen (ätze, ~ßest *e* ~ßt auf), v. a. 1. eine Zeichnung auf eine Kupferplatte ~, incidere un disegno in rame per mezzo di acqua forte ‖ 2. *(Chir.)* ein Geschwür ~, aprire un ascesso con un corrosivo un ulcera.

auf·backen (~bak'ken; backe, bäckst, bäckt; buk, büke; auf; aufgebacken), v. a. *(Form.)* 1. cuocere di nuovo; ricuocere (il pane, le paste) ‖ 2. attaccare nel cuocere (*p. es.* uva passa sulla pasta).

auf·bah'ren (bahre, ~hrst auf), v. a. mettere, porre sulla bara; eine Leiche feierlich ~, collocare, porre la salma nel feretro, sul catafalco. [nel feretro, sul catafalco.

Auf·bah'rung (~; ~en), f. il porre la salma

auf·bäu'en (bäume, ~mst auf), v. a. *(Mar.)* die Zener, die Kessel ~, mettere il fuoco nelle caldaie a vapore.

auf·bau'sen (bause, ~sest *e* ~st auf), v. a. *(Agr.)* ammontare il grano nel granaio.

Auf·bau (~[e]s; ~e), m. 1. *(Arch.)* costruzione; edificazione, f.; ~ eines zerstörten Gebäudes, riedificazione; ricostruzione, f. ‖ 2. *(Reit.)* (Kunst des ~s) dispesizione; composizione (*spec.* d'un dramma) ‖ 3. ~ der Geschenke (unter dem Christbaum), esposizione dei regali (sotto l'albero di Natale), f. ‖ 4. *(Mar.)* ~ auf Deck, tuga, f.

auf·bau'en (baue, baust auf), I. v. a. 1. costruire; edificare; fabbricare; erigere; ein zerstörtes Haus ~, ricostruire; riedificare ‖ 2. ein Stachwerk ~, aggiungere un piano; *anche assol.* meine Nachbarn haben aufgebaut, i miei vicini hanno aggiunto un piano alla loro casa ‖ 3. Geschenke ~, disporre, mettere in ordine i regali. — II. sich ~, v. rfl. *(Geol.)* der Boden hat sich hier amphitheatralisch auf, il terreno si alza qui in forma d'anfiteatro.

auf·bäu'men (bäume, ~mst auf), v. n. (h.) volare, mettersi sopra un albero; inalberarsi (gli uccelli); arrampicarsi su per gli alberi (scoiattoli, orsi etc.).

auf·bäu'men (bäume, ~mst auf), I. v. a. *(Tess.)* avvolgere, montare sul subbio la cosa da tessere. — II. sich ~, v. rfl. inalberarsi; impennarsi (i cavalli); *fig.* alles in mir bäumt sich dagegen auf, tutto l'animo mio s'oppone violentemente a quella cosa.

auf·bau'schen (bauschе, ~schst *e* ~scht auf), v. a. gonfiare (vestiti, maniche); sich ~ (Kleider), fare campana ‖ *fig.* esagerare; ingrandire (*spec.* notizie).

auf·be'finden, sich ~ (befinde, befand, befunden), v. rifl. stare alzato; essere fuori del letto.

auf·be'gehren (begehre, ~hrst auf), v. n. (h.) adirarsi; montare in collera; *oppure* diventare a un tratto arrogante; rispondere vivamente.

auf·be'halten (behalte, behältst, behielt auf; aufbehalten), v. a. 1. den Hut ~, tenere in capo il cappello ‖ 2. das ist späteren Geschlechtern ~, v. vorbehalten.

auf·bei'ßen (beiße, ~ßest *e* ~ßt, biß auf; aufgebissen), v. a. aprire, rompere coi denti (noci etc.).

auf·be'kommen (bekomme, bekommst *e* bekömmst, bekam, bekäme auf; aufbekommen), v. a. 1. riuscire ad aprire (porte, finestre, scatole, casse etc.), a rompere (noci etc.) ‖ 2. riuscire a mettersi in testa (un cappello) o lasciarsi mettere un cappello da un' altra persona ‖ 3. eine Schulaufgabe ~, ricevere un compito (della scuola); wir haben heute so viel aufbekommen, il maestro ci ha dato oggi tanto da lavorare.

auf·be'reiten (bereite auf), v. a. *(Minier.)* Erz ~, lavorare (lavare) il minerale.

auf·ber'sten (berste, berstest *e* birst, barst *e* borst, börste auf; aufgeborsten), v. n. (*i.*) aprirsi crepando; crepare; screpolare; fendersi; die Lippen sind ihr bei dem scharfen Winde ganz aufgeborsten, con questa tramontana le labbra le si sono tutte screpolate.

auf·bes'sern (bessere, ~rst auf), v. a. migliorare; migliorare; Gehalt ~, aumentare, accrescere lo stipendio.

Auf·bes'serung (~; ~en), f. miglioramento, m. ‖ (des Gehalts) aumento, (di stipendio), m.

auf·be'wahren (bewahre, ~hrst auf), v. a. tenere in serbo; serbare; riserbare *e* riservare; conservare; custodire; dieses Geld bewahre ich für später auf, questi quattrini li tengo in serbo per più tardi; in unserem Keller läßt sich kein Obst ~, nella nostra cantina non si possono conservare le frutta ‖ *(Com.)* jdm. etw. zum ~ übergeben, dare in deposito qc. a qd. ‖ *fig.* zu Großem aufbewahrt sein, essere destinato (riservato) a cose grandi.

Auf·be'wahrung (~; 0), f. il tenere in serbo; il custodire; jdm. etw. zur ~ geben, dare qc. in custodia, in deposito a qd.; etw. zur ~ bekommen haben, avere in custodia, in deposito qc.

Auf·be'wahrungs·ort; ~·platz; ~·raum, m. serbatoio (di piante, d'animali etc.); luogo dove si conserva o custodisce qualunque cosa. m.; (für Wasser) riserbatoio, m.; (für Kostbarkeiten, Waren) deposito, m.

auf·bie'gen (biege, ~gst, bög, böge auf; aufgebogen), v. a. 1. piegar in su ‖ 2. aprire a forza di piegare; spiegare ‖ *(Choc.)* Gestügel ~, aggiustare, sistemare, legare insieme i polli per arrostirli interi.

auf·bie'ten (biete, bietest, bot, böte auf; aufgeboten), v. a. 1. (verkündigen) bandire; proclamare; gefundene Gegenstände, herrenlose Sachen ~, pubblicare la lista degli oggetti smarriti, trovati; die Pfänder zum Verkauf ~, annunziare la vendita dei pegni (in un Monte di pietà); *(Eccles.)* ein verlobtes Paar ~, in chiesa gli sposi ‖ 2. (durch öffentlichen Aufruf zusammenrufen) Soldaten ~, chiamare sotto le armi; convocare, radunare i soldati; die Landwehr ~, chiamare sotto le armi la milizia territoriale; alle seine Hilfsvölker (alle seine Mannen) ~, convocare tutti gli ausiliarj ‖ *fig.* alle Kräfte ~, impiegar tutte le forze; far il possibile; er bot alles auf, um seinen Freund zu retten, fece fuoco e fiamma per salvare l'amico; sie werden alles ~, non se ne staranno; seine ganze Beredsamkeit ~, adoperare tutta la propria eloquenza.

Auf·bie'tung (~; ~en), f. 1. bando, m.; pubblicazione, f.; *(Eccles.)* il dire in chiesa; pubblicazione d'un matrimonio dal pulpito, f. ‖ 2. *(Mil.)* convocamento, radunamento di soldati, m. ‖ 3. *fig.* mit ~ aller Kräfte, con tutta la sua possa; con ogni sforzo.

auf·bin'den (binde, band, bände auf; aufgebunden), v. a. 1. (in die Höhe binden) alzare legando; piegare insù; die Haare ~, annodare i capelli; den Rock ~, succingere la gonnella ‖ 2. (darauf binden) fermare qc. sopra un altro oggetto legandola; dem Pferde den

Mantelsack ~, legare la valigia sulla groppa del cavallo; *fig.* ich *(dat.)* eine Last, eine Rute ~, addossarsi un onere, una cosa penosa ‖ 3. *fig.* jdm. etw. ~, far credere qc. a qd.; dargliela a bevere; piantar (vendere) carote a qd.; infinocchiare qd. ‖ 4. *(Agr.)* das Getreide ~, legare in covoni il grano ed ammucchiarli ‖ 5. (Gebundenes auflösen) sciogliere; snodare; slacciare; einen Knoten ~, sciogliere un nodo; das Haar ~, sciogliere i capelli; den Mantelsack ~, slacciare la valigia; einen Verband ~, sfasciare la ferita.

auf|blä|hen (blähte, -hte auf), v. a. gonfiare; enfiare; der Wind bläht die Segel auf, il vento gonfia le vele ‖ *fig.* das Wissen bläht auf, l'erudizione insuperbisce l'uomo; **sich** ~, v. rifl. insuperbirsi; diventare vanagloriosо.

auf|blä|sen (blase, bläset *e* bläst, blies auf; aufgeblasen), v. a. gonfiare; enfiare; empire d'aria, di vento; ein Luftkissen ~, gonfiare un cuscino elastico; beide Backen ~, gonfiare le gote; sofiare (segno di commozione); *(Marcell.)* das Fell eines Lammes ~, gonfiare la pelle d'un agnello ‖ ein Frosch bläst sich auf, un ranocchio si gonfia (s'abbotta) ‖ *p. pass.* **aufgeblasen**, *agg. fig. v. al suo luogo alfabetico* ‖ 2. (durch Blasen öffnen) die Blätter eines Buchs ~, soffiar nei fogli d'un libro per distaccarli ‖ 3. (durch Blasen in die Höhe treiben) das Feuer ~, infocare soffiando la brace; den Staub ~, far sollevare la polvere col soffio ‖ 4. *(Mus.)* a) zum Tanze ~ (aufspielen), accompagnare la danza colla trombetta (o con altro strumento a fiato); eins (ein Stück) ~, sonare un pezzo di musica (con strumento a fiato) ‖ b) (durch Blasen wecken) svegliare a suon di trombetta.

auf|blät|tern (blätterte, -rte auf), v. a. ein Buch ~, squadernare, sfogliare, scartabellare un libro; sich ~ (ein Buch), aprirsi da sè (le pagine d'un libro).

auf|blei|ben (bleibe, -blieb, -blieb auf; aufgeblieben), v. n. (s.) *fam.* rimanere, stare alzato, fuori del letto; vegliare; die Kinder dürfen heute abend 'mal mit ~, i bambini stasera possono stare alzati (più del solito) ‖ (offen bleiben) rimanere aperto; die Gartenthüre ist diese Nacht aufgeblieben, il cancello del giardino è rimasto aperto stanotte.

Auf|blick (-[e]s; -e), m. sguardo in alto, in su, verso il cielo, m.; der ~ zu Gott, l'inalzamento dell' anima a Dio, m.

auf|blicken (-blickte; -blickt auf), I. v. n. (h.) alzare gli occhi, lo sguardo; guardare in alto; *fig.* zum Himmel nach Hilfe ~, chiedere, sperare aiuto dal cielo ‖ 2. *†l. st. ch.* ausblitzen, aufleuchten. — II. v. a. *(Fitt.)* die Lichter (die Farben) ~, rinforzare le luci (i colori). [ch. aufleuchten, aufblitzen.

auf|blin|ken (blinkte, -nkt auf), v. n. *l. st.*

auf|blit|zen (blitze, -zte *e* -zt auf), v. n. (s. *e* h.) mandar una luce forte ma di pochissima durata (simile ai lampi); balenare; folgorare; folgoreggiare ‖ *fig.* venire in mente come un lampo; balenare; da blitzte der Gedanke an Rettung in ihm auf, tutt' a un tratto gli balenò l'idea della salvazione.

Auf|blit|zen (-s; 0), n. balenamento, m.; corruscazione, f.

auf|blü|hen (blühe, -hte auf), v. n. (s.) fiorire; aprirsi; schiudersi; sbocciare (i fiori); diese Rose ist in dieser Nacht aufgeblüht, questa rosa è venuta fuori stanotte; *fig.* prosperare; fiorire; wieder ~, rifiorire; aufblühende Schönheit, bellezza che si sviluppa; bellezza nascente, f. ‖ *p. pass.* **aufgeblüht**, *agg.* in fiore; ganz ~, in pieno fiore; fuld ~, mezzo fiorito; mezzo aperto.

Auf|blü|hen (-s; 0), n. il fiorire; l'aprirsi; aprimento, m. ‖ *fig.* il fiorire, prosperare; sviluppo, m.

Auf|blü|te (-; 0), f. v. Aufblühen.

auf|boh|ren (bohre, -hrte auf), v. a. aprire forando, succhiellando; forare; spillare (una botte).

auf|bo|jen (boje auf), v. a. *(Mar.)* alleggerire (alzare, sollevare, reggere) per mezzo di gavitelli.

auf|bor|gen (borge, -rgte auf), v. a. cercare dappertutto (prendere da tutte le parti) denari in prestito.

auf|bra|sen (brasse, -ssest *e* -βt auf), v. a. *(Mar.)* die Segel ~, mettere in panna le vele.

auf|brä|ten (brate, bröst, briet auf; aufgebraten), v. a. *(Cuoc.)* 1. soffriggere; friggere, arrostire leggermente ‖ 2. rifriggere; arrostire di nuovo.

auf|brau|chen (brauche, -chte auf), v. a. consumare interamente; finire consumando; dar fondo a quattrini).

auf|brau|en (brause, -sest *e* -βt auf), v. n. (s.) alzarsi bollendo, in effervescenza; sollevarsi fermentando; fermentare fortemente; *(Cuoc.)* bollire fortemente; *(Chim.)* andare in effervescenza ‖ *fig.* andare in collera; adirarsi; dar nelle furie; divenir furioso ‖ *p. pres.* **aufbrausend**, *agg. fig.* colerico; irascibile; iracondo; impetuoso; ~ sein, essere di primo impeto.

Auf|brau|sen (-s; 0), n. fermentazione subitanea, f.; *(Cuoc.)* ebollizione, f.; *(Chim.)* effervescenza, f. ‖ *fig.* furia; ira subitanea, f.; impeto, m.

auf|bre|chen (breche, brichst, brach, bräche auf; aufgebrochen), I. v. a. aprire con forza; romper; forzare (usci, serrature etc.); einen Brief ~, aprire, dissigillare una lettera; das Pflaster ~, disfare il selciato; smattonare un pavimento; *(Fond.)* das Eisen, die Luppe ~, abbollottare il ferro, il massello; *(Cacc.)* das Wild ~, sventrare la selvaggina; *(Agr.)* den Acker ~, rompere il campo col vomere; *(Cuc.)* Bohnen, Schoten ~, sbaccellare. — II. v. n. (s.) 1. aprirsi con forza; fendersi; spaccarsi; rompersi; (die Haut) screpolare; crepare; (Blumen) sbocciare; schiudersi (i fiori); ein Geschwür ist aufgebrochen, un apostema si è aperto (è scoppiato); die Wunde ist wieder aufgebrochen, la ferita si è riaperta; das Eis (der Fluß) beginnt aufzubrechen, il fiume comincia a didiacciare ‖ 2. andarsene; partire; congedarsi; incamminarsi; wir brachen als die ersten aus der Gesellschaft auf, eravamo i primi della comitiva a dir addio; *(Mil.)* mettersi in marcia; levar le tende, il campo.

Auf|bre|chen (-s; 0), n. 1. apertura forzata, f.; il forzare; rompimento; spezzamento, m.; (der Briefe) il dissigillare; aprimento, m. ‖ 2. l'aprirsi; il fendersi, spaccarsi, rompersi; (des Eises) sdiacciamento, m.; (der Blumen) sboccio, m.; (eines Geschwürs) lo scoppiare.

Auf|bre|chung (-; 0), f. v. Aufbrechen 1.

auf|bre|ten (breite auf), v. a. spiegare; stendere sopra qc.; das Tischtuch ~, stendere la tovaglia sulla tavola.

auf|bren|nen (brenne, -nnst, brannte, brennte auf; aufgebrannt), I. v. a. 1. consumare, finire col tener acceso; sic hatten schon alle Lichter aufgebrannt, avevano già finito tutte le candele ‖ 2. ein Zeichen ~, contrassegnare, marcare, marchiare con un ferro rovente; ein Muster ~, disegnare collo stile di platino rovente; Schmelz ~, applicare lo smalto per mezzo del fuoco ‖ *fam.* jdm. eins ~, colpire, ferire uno con un colpo di fucile, di revolver; *anche* applicargli un colpo ‖ 3. accendere; das Dorf ~, appiccare fuoco al villaggio; ein Faß ~, serrare le fessure d'una botte con pece liquida; den Wein ~, solforare il vino. — II. v. n. (s.) 1. consumarsi, finirsi ardendo ‖ 2. divampare; infiammarsi rapidamente *(anche fig.)*.

auf|brin|gen (bringe, -ngst, brachte, brächte auf; aufgebracht), v. a. 1. riuscire ad aprire; ich bringe dies Schloß nicht mehr auf, non mi riesce più di aprire questa serratura ‖ 2. (in die Höhe bringen) riuscire ad alzare; dieser Stein ist zu schwer, ich kann ihn nicht ~, questa pietra è troppo pesante, non mi riesce a sollevarla; einen Bau ~, alzare (erigere) una fabbrica; einen Kranken ~ (durchbringen), riuscire a rimettere in salute un ammalato; Kinder, junge Tiere ~, allevare un fermo rovente; ein Muster ~, disegnare collo stile di platino rovente; Schmelz ~, applicare lo smalto per mezzo del fuoco ‖ *fam.* jdm. eins ~, colpire, ferire uno con un colpo di fucile, di revolver; *anche* applicargli un colpo ‖ 3. accendere; das Dorf ~, appiccare fuoco al villaggio; ein Faß ~, serrare le fessure d'una botte con pece liquida; den Wein ~, solforare il vino. — II. v. n. (s.) 1. consumarsi, finirsi ardendo ‖ 2. divampare; infiammarsi rapidamente *(anche fig.)*.

auf|brin|gen (bringe, -ngst, brachte, brächte auf; aufgebracht), v. a. 1. (in die Höhe bringen) riuscire ad alzare; dieser Stein ist zu schwer, ich kann ihn nicht ~, questa pietra è troppo pesante, non mi riesce a sollevarla; einen Bau ~, alzare (erigere) una fabbrica; einen Kranken ~ (durchbringen), riuscire a rimettere in salute un ammalato; Kinder, junge Tiere ~, allevare un fermo rovente; ein Muster ~, disegnare collo stile di platino rovente; Schmelz ~, applicare lo smalto per mezzo del fuoco ‖ *fam.* jdm. eins ~, colpire, ferire uno con un colpo di fucile, di revolver; *anche* applicargli un colpo ‖ 3. accendere; das Dorf ~, appiccare fuoco al villaggio; ein Faß ~, serrare le fessure d'una botte con pece liquida; den Wein ~, solforare il vino. — II. v. n. (s.) 1. consumarsi, finirsi ardendo ‖ 2. divampare; infiammarsi rapidamente *(anche fig.)*.

auf|brin|gen (bringe, -ngst, brachte, brächte auf; aufgebracht), v. a. 1. (in die Höhe bringen) riuscire ad alzare; dieser Stein ist zu schwer, ich kann ihn nicht ~, questa pietra è troppo pesante, non mi riesce a sollevarla; einen Bau ~, alzare (erigere) una fabbrica; einen Kranken ~ (durchbringen), riuscire a rimettere in salute un ammalato; Kinder, junge Tiere ~, allevare un ferro rovente; ein Muster ~, disegnare collo stile di platino rovente; Schmelz ~, applicare lo smalto per mezzo del fuoco ‖ *fam.* jdm. eins ~, colpire, ferire uno con un colpo di fucile, di revolver; *anche* applicargli un colpo ‖ 3. accendere; das Dorf ~, appiccare fuoco al villaggio; ein Faß ~, serrare le fessure d'una botte con pece liquida; den Wein ~, solforare il vino. — II. v. n. (s.) 1. consumarsi, finirsi ardendo ‖ 2. divampare; infiammarsi rapidamente *(anche fig.)*.

Auf|brin|gen (-s; 0), n. 1. (in die Höhe bringen) riuscire ad alzare; dieser Stein ist zu schwer, ich kann ihn nicht ~, questa pietra è troppo pesante, non mi riesce a sollevarla; einen Bau ~, alzare (erigere) una fabbrica; einen Kranken ~ (durchbringen), riuscire a rimettere in salute un ammalato; Kinder, junge Tiere ~, allevare un ferro rovente; ein Muster ~, disegnare collo stile di platino rovente; Schmelz ~, applicare lo smalto per mezzo del fuoco ‖ *fam.* jdm. eins ~, colpire, ferire uno con un colpo di fucile, di revolver; *anche* applicargli un colpo ‖ 3. accendere; das Dorf ~, appiccare fuoco al villaggio; ein Faß ~, serrare le fessure d'una botte con pece liquida; den Wein ~, solforare il vino. — II. v. n. (s.) 1. consumarsi, finirsi ardendo ‖ 2. divampare; infiammarsi rapidamente *(anche fig.)*.

Auf|brin|gen (-s; 0), n. 1. (in die Höhe bringen) riuscire ad alzare; dieser Stein ist zu schwer, ich kann ihn nicht ~, questa pietra è troppo pesante, non mi riesce a sollevarla; einen Bau ~, alzare (erigere) una fabbrica; einen Kranken ~ (durchbringen), riuscire a rimettere in salute un ammalato; Kinder, junge Tiere ~, allevare un ferro rovente; ein Muster ~, disegnare collo stile di platino rovente; Schmelz ~, applicare lo smalto per mezzo del fuoco ‖ *fam.* jdm. eins ~, colpire, ferire uno con un colpo di fucile, di revolver; *anche* applicargli un colpo ‖ 3. accendere; das Dorf ~, appiccare fuoco al villaggio; ein Faß ~, serrare le fessure d'una botte con pece liquida; den Wein ~, solforare il vino. — II. v. n. (s.) 1. consumarsi, finirsi ardendo ‖ 2. divampare; infiammarsi rapidamente *(anche fig.)*.

Auf|brin|ger (-s; -), m. *(Mar.)* predatore, m.; nave che fa una presa, f.

auf|brin|gen (-s; -), m. *(Mar.)* rattura, f.

Auf|brin|ger (-s; -), m. *(Mar.)* predatore, m.; nave che fa una presa, f.

auf|brö|deln (brödelt auf), v. n. (s.) cominciare a bollire; bollire; scroseiare.

Auf|bruch (-[e]s; 0), m. 1. v. Aufbrechen ‖ 2. *(Mil.)* il mettersi in marcia; il levar il campo, le tende; mossa, f.; *gener.* partenza, f.; il congedarsi; il dire addio.

auf|brü|hen (brühe, -hte auf), v. a. bollire; den Thee ~, fare il tè; farlo bollire; etw. einmal ~ (lassen), dare una bollita a qc.; Fleisch leicht ~, fermare la carne.

auf|brül|len (brülle, -llst auf), v. n. (h.) prorompere in urli; urlare.

auf|brum|men (brumme, -mmst auf), v. a. *(nel linguaggio degli studenti)* jdm. einen dummen Jungen ~, dar dello sciocco ad uno (per provocarlo al duello).

△ **auf|bud|deln** (buddele, -lst auf), v. a. *fam. per* aufgraben.

auf|bü|geln (bügele, -lst auf), v. a. stirare (di nuovo); einen Hut ~, raffazzonare un cappello.

△ **auf|bul|lern** (bullere, -rst auf), v. n. *fam.* cominciare a bollire; *per lo più fig.* andare in collera; montare sulle furie.

auf|bumm|eln (bummle, -elst *e* -elt auf), v. a. (h. *e* t.) *fam.* dar contro qc. con fracasso.

Auf|bund (-es; 0), m. = des Haars, nodo dei capelli (delle trecce) fermato sulla testa, m.

auf|bür|den (bürde auf), v. a. jdm. eine Last ~, caricare uno (di); accollare, imporre, mettere qualche peso addosso a qd.; einem Volke Steuern ~, aggravare un popolo di imposte ‖ *fig.* jdm. eine Schuld, eine Verpflichtung ~, accollare, imporre un debito, un obbligo ad uno; sich eine Arbeit ~, accollarsi, pigliarsi un lavoro; einem anderen die eigene Schuld ~, incolpare un altro della propria colpa; imputare uno ingiustamente; attribuire ad altri la propria colpa.

Auf|bür|dung (-; -en), f. addossamento; caricamento, m.; (von Steuern) imposizione, f. ‖ *fig.* imputazione; incolpazione, f.; incolpamento, m.

auf|bür|sten (bürste auf), v. a. 1. (in die Höhe bürsten) die Haare ~, spazzolare insù i capelli ‖ 2. spazzolare; dare una spazzolata; lustrare spazzolando (gener. cappelli).

auf|dä|men (dame, -mst auf), v. n. *(Giuoc. della dama)* damare.

auf|däm|men (dämme, -mmst auf), v. a. alzare a guisa di diga, di argine; das Wasser ~, serrare l'acqua con argine per farne alzare il livello.

auf|däm|mern (dämmert auf), v. n. (t. *e* h.) (der Tag) spuntare; albeggiare; *fig.* Liebe, Gefühle dämmern auf, amore, affetti nascono; die Hoffnung dämmert in meinem Herzen auf, la speranza comincia a sorgere nel mio cuore; *fam.* mir dämmert so etwas auf, mi pare di ricordarmene.

auf|dam|pfen (dampfe, -mpfst auf), I. v. a. v. aufrauchen. — II. v. n. (s.) levarsi in forma di vapori; evaporare.

auf|dau|ern (dauere, -ert auf), v. n. (h.) rimanere alzato (fuori del letto).

auf|de|cken (-deckte; deckte, -ckt auf), v. a. 1. scoprire; levare la coperta; levare il coperchio; scoperchiare; *fig.* scoprire; svelare; palesare; rivelare (progetti, segreti, congiure, abusi) ‖ sein Spiel ~, scoprirsi ‖ 2. stendere sopra qc.; den Tisch zum Essen ~ (o *assol.*), apparecchiare.

Auf|de|ckung (-deckung; -; -en), f. scoprimento, m.; lo scoperchiare; *fig.* palesamento; svelamento, m.; rivelazione, f.

auf|de|cken (deckte, -ckt auf), v. n. alzar una diga.

auf|din|gen (dinge, -ngst auf), v. a. ammettere (un giovinetto) a un' arte; mettere (un ragazzo) da un maestro.

auf|docken (-dockte; docke, -ckt auf), v. a. Getreide ~, legare in covoni il grano; ammucchiare i covoni.

auf|don|nern (donnere, -rst auf), I. v. n. (h.) tonare; alzarsi tonando. — II. sich ~, v. rifl. *fam.* azzimarsi; raffazzonarsi; vestirsi con lusso, ma senza gusto; fürchterlich aufgedonnert sein, essere vestito sfarzosamente.

auf|drän|gen (dränge, -ngst auf), I. v. a. 1. aprire premendo, a forza ‖ 2. jdm. etw. ~ (o aufdringen), imporre qc. a qd. con forza o

contro la sua volontà; costringere qd. quasi a forza ad accettare qc. — II. ~sich ~, v. rifl. (fam.) intrudersi nella compagnia di qd.; appiccicarsi (a qd.); importunare qd. ‖ *fig.* Gedanken, Erinnerungen drängen sich auf, pensieri, ricordi vengono, s'impongono, s'affollano (alla mente).

auf|dre|hen (dreht, –hte, –hte auf), v.a. 1. aprire volgendo, voltando; den Hahn ~, aprire la chiavetta; eine Schraube ~, scioglierе una vite; svitare ‖ 2. (Zusammengedrehtes) ein Tau ~, disfare, storcere una corda ‖ 3. (in die Höhe drehen) den Schnurrbart ~, raddrizzare i baffi arricciandoli.

auf|drie|seln od. **auf|drö|seln** (drie|selt, –söselte, –selt auf), v. a. *fam.* storcere (una fune); svolgere ciò che era attorcigliato.

auf|drin|gen (dringe, –ngst, drang, dränge auf; aufgedrungen), I. v. a. jdm. etw. ~, imporre qc. a qd.; appioppare, appiccicare qc. a qd.; costringere, obbligare qd. a prendere qc. — II. v. n. (i.) *l. st. ch.* hinaufdringen. — III. sich ~, v. rifl. v. frisch aufdrängen.

auf|drin|lich *agg.* importuno; noioso; molesto; seccante; secatore; ein ~er Mensch, secatore; importuno, m.; ~ sein, attaccarsi come la grannigna. |seccaggine, f.

Auf|drin|lich|keit (–; 0), f. importunità; **Auf|drin|ling** (–s; –e), m. seccatore; importuno, m.

Auf|drin|gung (–; –en), f. l'imporre a forza; lo sforzare (ad accettare qc.); imposizione, f.

auf|drö|seln, v. a. v. aufdrieseln.

Auf|druck [–fe]s; –drücke), m. azione (f.), effetto (m.) dello stampare sopra, dell' improntare.

auf|drucken (–druckte; drucke, –ckt auf), v. a. stampare; imprimere; improntare; einen Stempel ~, apporre un bollo.

auf|drücken (–drückte; drücke, –ckt auf), I. v. a. 1. aprire premendo, comprimendo, stringendo ‖ 2. attaccare premendo; imprimere; improntare; lasciare, dare l'impronta; ihr Wesen drückt ihrer ganzen Umgebung einen höheren Stempel auf, i suoi modi lasciano a tutte l'ambiente un' impronta superiore; ein Siegel ~, applicare, apporre un sigillo; sigillare; jdm. einen Kuß ~, stampare un bacio sulla gota a qd. — II. v. n. (h.) ~ beim Schreiben, beim Kupferstechen, aggravare la mano. |terra da lontano.

Auf|dū|ning (–; 0), f. *(Mar.)* lo scoprire

auf|dū|en (duve, –bt auf), v. n. (h.) *(Mar.)* poggiare per andare con vento in poppa.

auf|eg|gen (egge, eggst auf), v. a. *(Agr.)* erpicare. |uno dopo l'altro.

auf|ein|an|der, *avv.* l'uno sopra l'altro ‖

Auf|ein|an|der|fol|ge, f. successione, f.

auf|ein|an|der|fol|gen (folge, –gst aufeinander), v. n. (h. e f.) succedersi; die Ereignisse folgten rasch aufeinander, gli avvenimenti si succedettero rapidamente ‖ **–fol|gend**, *agg.* successivo ‖ *avv.* successivamente ‖ **–fü|gen** (füge, –gt aufeinander), v. a. congiungere (una cosa sopra l'altra) ‖ **–häu|fen** (häufe, –ft aufeinander), v. a. ammontare, collocare una cosa sopra l'altra.

Auf|ein|an|der|häu|fung, f. ammassamento d'una cosa sopra l'altra, m.

auf|ein|an|der|le|gen (lege, –gt aufeinander), v. a. mettere, porre una cosa sopra l'altra ‖ **–lie|gen**, (liege, –gst, lāg, läge aufeinander; –gelegen), v. n. (h.) stare, giacere, trovarsi (una cosa sopra l'altra) ‖ **–packen** (–pat ten; packe, –ckt aufeinander), v. a. collocare, ammucchiare una cosa sopra l'altra ‖ **–plat|zen** (platze, –tzt aufeinander), v. n. (i.) urtarsi che fanno due corpi; collidersi; *(anche fig.)* die Geister platzen aufeinander, le opinioni differentii vennero in collisione ‖ **–set|zen** (setze, –tzt aufeinander), v. a. mettere, collocare una cosa sopra l'altra ‖ **–stō|ßen** (stoße, stößt, stieß aufeinander; –gestoßen), I. v. a. urtare una cosa contro un' altra; far collidere una cosa con un' altra. — II. v. n. (i.) 1. toccarsi; confinare ‖ 2. unirsi; raggiungersi ‖ 3. collidersi; urtarsi; *(Mil.)* venir a contrasto, alle mani. |sione, f.

Auf|ein|an|der|stō|ßung, m. urto, m.; collisione, f.

auf|ein|an|der|trei|ben (treibe, –bst, trieb aufeinander; –getrieben), v. a. spingere una cosa contro l'altra ‖ v. n. (i.) avvicinarsi; appressarsi; essere spinta una cosa (verso) contro l'altra ‖ **–tür|men** (türme, –mst aufeinander), v. a. attorrare (legname); ammontare una cosa sopra l'altra.

auf|ei|sen (eise, –ßt e –ßt auf), v. a. einen Fluß ~, liberare, sgomberare dal ghiaccio un fiume. |eus hypoglossum).

Auf|fen|blatt, n. *(Bot.)* rusco, m. (Rus-

Auf|ent|halt (–[e]s; –e), m. 1. soggiorno, m.; dimora, f.; mein ~ in Rom währte nur kurze Zeit, il mio soggiorno a Roma non fu di lunga durata; ~ auf dem Lande, villeggiatura, f.; festen ~ nehmen, haben, prendere, avere stanza; langer, dauernder ~, permanenza, f.; ich wünsche Ihnen einen angenehmen ~! buona permanenza! ‖ 2. (Aufenthaltsort) luogo di soggiorno, m.; dimora, f.; ständiger ~, residenza; stanza, f.; (Unterschlupf), ricovero; ricetto, m.; jdm. ~ gewähren, dar ricetto ad uno ‖ 3. *(Ferrov.)* fermata, f.; zehn Minuten ~! dieci minuti di fermata! wieviel Minuten ~ ist hier? quanti minuti si ferma qui il treno? mäßiger ~, fermata oziosa ‖ 4. (Verzögerung) indugio, m.; ohne ~, senza pausa; senza interruzione; senza indugio; (Hindernis) impaccio; ostacolo, m.; die Reise ging ohne ~ von statten, il viaggio si fece senza ostacoli.

Auf|ent|halts|kar|te, f. permesso (dato dalla polizia) di fermarsi (dimorare) in qualche luogo, m. ‖ **–ort**, m. luogo di soggiorno, m.; dimora, f.; dauernder, ständiger ~, residenza, f., domicilio, m.; ohne ständigen (sicheren) ~ sein, teinen ständigen ~ haben, essere d'incerto domicilio ‖ **–zeit**, f. *(Ferrov.)* tempo di fermata, m.; fermata, f.; *gener.* durata del soggiorno, f.; auf dem Lande, durata della villeggiatura, f.

auf|er|bau|en (erbaue, –st auf; auferbaut), v. a. *l. st. ch.* aufbauen; *fig. l. st. ch.* erbauen.

auf|er|le|gen (erlege, –gst auf e auferlege, –gst; *pret. e p. pass. per lo più* auferlegte, auferlegt; *infinit. con* zu *si fa* aufzuerlegen), v. a. jdm. eine Bürde, eine Last ~, mettere addosso (addossare) un peso, un onere a qd.; *fig.* obbligare qd. a qc.; jdm. Stillschweigen ~, imporre silenzio a qd.; eine Strafe ~, infliggere una pena; Verpflichtungen, Verbindlichkeiten ~, imporre certi obblighi; sich *(dat.)* Zwang ~, ritenersi; contenersi.

Auf|er|le|gung (–; 0), f. ingiunzione; imposizione, f. (di dazio, tasse, balzelli); l'imporre un dovere; infizione (d'una pena), f.

Auf|er|ste|hen|de(r) (–nen; –nen), m. e f. risorto, m.; –a, f.; der Auferstehende, Cristo risorto, m.

auf|er|ste|hen, (erstehe, –hst auf; erstand auf e auferstand; auferstanden), v. n. (i.) risorgere; vom Tode, aus dem Grabe ~, risorgere da morte, dal sepolcro; *anche fig.* endlich ist auch das deutsche Kaiserreich zu neuer Blüte auferstanden, finalmente risorse l'Impero Germanico; ~ lassen, risuscitare.

Auf|er|ste|hung, (–; 0), f. resurrezione; risurrezione, f. |di Resurrezione, f.

Auf|er|ste|hungs|fest, n. *(Eccles.)* Pasqua

auf|er|wa|chen (auferwachte, –chte; auferwacht), v. n. (i.) risuscitare *(per lo più* da morte a vita; *ma anche fig.).*

auf|er|wecken (–weckte; erwecke, –ckt auf e auferwecke, –ckt, –ckte; auferweckt; auferzuerwecken), v. a. risuscitare.

Auf|er|we|ckung (–weckung; –; 0), f. risuscitamento, m. |suscitatore, m.

Auf|er|we|cker (–weckter; –s; –), m. ri-

auf|er|zie|hen (erziehe, –hst, erzog auf o auferzogen, –hst, auferzög; auferzogen), v. a. allevare; educare. |educazione, f.

Auf|er|zie|hung (–; 0), f. allevamento, m.; **auf|es|sen** (esse, issest e ißt, ß, ßest, ße auf; aufgegessen), v. a. finire, consumare mangiando; ein ganzes Brot ~, mangiar un intero pane; *fam.* jem. vor Liebe ~, amar uno smoderatamente; mangiar uno con gli occhi.

auf|fä|deln (fädele, –lst auf), v. a. infilare (*p. es.* perle sul filo); *(Sart.)* imbastire.

auf|fah|ren (fahre, fährst, fuhr, führe auf; aufgefahren), I. v. a. 1. carreggiare; trasportare per mezzo di carri (terra, zolle, rena); neue Erde auf einen Acker ~ lassen, far mettere, trasportare altra terra su un campo ‖ 2. Wagen, Geschütze in einer Reihe ~, mettere in fila le carrozze, in posizione i pezzi; *fam.* Speisen, Getränke ~ lassen, far portare da mangiare e da bere ‖ 3. einen Weg ~, rovinare una strada col troppo carreggiarvi; ein Thor ~, aprire una porta urtandovi colla carrozza (col timone della carrozza) ‖ 4. *(Minier.)* das Feld, den Stollen ~, aprire una miniera, una galleria. — II. v. n. (i.) 1. (sich plötzlich öffnen) aprirsi, spalancarsi da sè e ad un tratto (porte) ‖ 2. (in die Höhe fahren) ascendere; alzarsi; ~ gen Himmel (L.), ascendere al cielo; daß sie auffahren mit Flügeln wie Adler (L.), che alzino le ali come le aquile; *(Minier.)* uscire dalla cava; (in die Luft fahren, gehen) eine Mine fährt auf, una mina scoppia; der Stand fährt auf, la polvere si alza ‖ aus dem Schlaf ~, svegliarsi, destarsi di sobbalzo; vor Schreck (o erschreckt) ~, sobbalzare, risentirsi dallo spavento; im Zorn (o zornig) ~, montare, andare in collera; a uno monta la stizza (la mosca); dare in escandescenze; stizzirsi; *assol.* parlare iofuriato, con gran furore; gridare; auffahrendes Wesen, carattere impetuoso, furioso ‖ 3. (gegen etw. anfahren) *(Mar.)* mit dem Schiff (auf eine Sandbank) ~, incagliare; arrenare; dare in secco (nelle secche) ‖ 4. (vorfahren) die Wagen fahren vor dem Schlosse auf, le carrozze vengono in fila davanti al castello; die Gesandten fahren auf, gli ambasciadori vengono a corteggio (in carrozze di gala); *(Mil.)* eine Batterie fährt auf, die Geschütze fahren auf, una batteria si mette in posizione.

† auf|fah|rig e **–fah|risch**, *agg. l. st. ch.* auffahrend, v. *sotto* auffahren II. 2.

Auf|fahrt (–; –en), f. 1. ascensione (*p. es.* nell' aereostato), f.; *(Teol.)* ~ der Jungfrau zum Himmel, Assunzione, f.; *(Minier.)* uscita dalla cava, f. ‖ 2. ~ (im Wagen) auf einen Hügel, il salire in carrozza una collina; salita, f. ‖ 3. a) (Auffahren von Wagen) il venire in fila (delle carrozze); die ~ der Gesandten, il corteggio solenne degli ambasciadori ‖ b) (Auffahrtsort, -weg) ingresso per le carrozze, m.; rampa, f.; die ~ findet vom Theater her statt, le carrozze devono arrivare dalla parte del teatro; ~ auf einem Landgute, viottolone, m.

auf|fal|len (falle, fällst, fiel auf; aufgefallen), v. n. (i.) 1. auf etw. ~, cadere, cascare sopra qc.; der Schuß, wo die Bombe auffiel, il posto dove cadde la bomba; es ist mir beim Kopf fort aufgefallen, è caduto battendo fortemente la testa; *anche* v. a. sich *(dat.)* den Kopf ~, farsi male al capo cadendo ‖ *(Cacc.)* ein Schwarm Vögel fällt auf (auf einen Baum), uno stormo di uccelli cala giù (si posa) su un albero; *(Agr.)* der Wein fällt auf, il vino comincia ad inaceronire ‖ 2. *fig.* dar nell' occhio; saltar agli occhi; far specie, maraviglia, impressione (a qd.); sorprendere (uno); sie fiel allgemein durch ihre Kleidung auf, diede nell' occhio a tutti per il suo modo di vestire; es fällt uns auf, daß . . ., ci fa specie che . . .; das ist mir noch nicht aufgefallen, non me ne sono ancora accorto; sein lautes Lachen fällt allen auf, tutti si scandalizzano delle sue risate smoderate ‖ *p. pres.* auffallend, *agg.* 1. sorprendente; che dà nell' occhio; che fa specie, maraviglia; *più forte* che dà scandalo ‖ 2. *fig.* bizzarro; strano; stravagante ‖ 3. vistoso; cospicuo; straordinario; grande; Bismarck ist die auffallendste Erscheinung unserer Zeit, il principe Bismarck è la figura più cospicua del nostro tempo; ~e Ähnlichkeit, somiglianza straordinaria, f. |sotto auffallen.

auf|fäl|lig, *agg. l. st. ch.* auffallend v.

Auf|fäl|lig|keit (–; –en), f. bizzarria; stranezza; stravaganza, f. ‖ cospicuità; visto-

auf|fal|ten, v. a. v. auffalten. |sità, f.

auf|fan|gen (fange, fängst, fing auf; aufgefangen), v. a. acchiappare; pigliare; den Ball im Fluge ~, acchiappare la palla a volo; einen Dieb ~, acchiappare, cogliere un ladro che fugge; ein durchgehendes Pferd ~, arrestare un cavallo che ha preso la fuga; ein Hund fängt den Bissen mit dem Maule auf, un cane busca un boccone che gli si butta; Briefe ~, intercettare lettere; einen Hieb ~, parare un colpo; herabfließendes Blut in einem Gefäße ~, raccogliere il sangue che cola in un vaso; ein Schiff ~, fare presa d'una nave; *(Mar.)* den Anker ~, sospendere l'ancora; den Wind ~, togliere il vento; *(Fis.)* die Lichtstrahlen ~, intercettare (assorbire) i raggi del lume ‖ *fig.* hier u. da ein Wort ~, acchiappare di qua e di là una parolina; wo hast du diese Neuigkeit aufgefangen? dove hai pescato questa notizia? das Ohr fängt einzelne Töne auf, l'orecchio acchiappa, sente qualche suono separato; Krankheiten, Wunden ~, acchiappare una malattia, ferite; eine Ansicht in der photographischen Kammer ~, prendere una veduta colla camera oscura (colla macchina fotografica).

auf|fär|ben (färbe, –bst auf), v. a. tingere di nuovo; ritingere (roba vecchia).

auf|fä|sern (fasere, –rſt auf), v. a. *s* ſich ~, v. rifl. ſfilacciare, –rsi.

auf|fa|ſen (faſſe, –ſeſt *o* –ßt auf), v. a. 1. alzare colla mano; cogliere; raccogliere; die Schleyne ~, raccogliere la coda; eine fallen gelaſſene Maſche ~, raccogliere una maglia scappata; Perlen ~, infilare perle || 2. *per lo più fig.* (geiſtig ~) abbracciar colla mente; capire; comprendere; intendere; *anche* imparare; impadronirsi di qc.; leicht, raſch ~, capire presto; essere di facile intendimento; eine Stelle in einem Buch, etwas Geſagtes, eine Rolle ſo oder ſo ~ (deuten), interpretare un passo d'un libro, una parola detta, una parte in tale o tal altra maniera; etw. falſch ~, male intendere.

Auf|faſ|ſung (–; –en), f. 1. (eines Begriffes) comprensione, *f.*; apprendimento; intendimento, m. || 2. (Deutung) interpretazione, f. || 3. (Meinung) opinione, *f.*; darüber ſind die –en verſchieden, in questo punto le opinioni differiscono; nach meiner ~, secondo la mia opinione.

Auf|faſ|ſungs|art; –weiſe, *f.*; modo di comprendere, di vedere, di interpretare, m. || **–fä|hig|keit; –gā|be; –kraft,** *f.*; **–ver|mö|gen,** n. facoltà di comprendere; intelletto, m.; intelligenza, *f.*; *(fam.)* comprendonio, m.; ſeine –kraft iſt gering, è uomo di poco comprendonio.

auf|find|bār, *agg.* ritrovabile; reperibile.

auf|fin|den (finde, fand, funden auf; aufgefunden), v. a. trovare; ritrovare; reperire; scoprire; *(fam.)* scovare; endlich habe ich einen guten Tiſchler aufgefunden, alla fine ho scovato un buon falegnamne || antike Statuen ~, rinvenire statue antiche || jem. aufzufinden ſuchen, rintracciare uno.

Auf|fin|dung (–; –en), f. scoperta, *f.*; il trovare, rinvenire; rinvenimento; ritrovamento, m.; von Schätzen, Gold ꝛc., scoperta di tesori, d'oro, *f.* || *(Eccles.)* die – des heil. Kreuzes, l'Invenzione della Croce, f.

auf|fi|ſchen (fiſche, –ſchteſt *o* –ſcheſt auf), v. a. pescare; ripescare; cavar dall' acqua || *fig.* ripescare; scovare; wo haben Sie dieſen neuen Bekannten denn aufgefiſcht? dove è andato a ripescare questa nuova conoscenza?

auf|flac|ern (–flat|tern; flackere, –rſt auf), v. n. (ſ.) avvampare; mandar vampa, fiamma; lever (la) fiamma; divampare.

Auf|flac|ern (–s; 0), n. avvampamento, m.; *fig.* das letzte – des Lebenslichtes, l'ultima favilla di vita.

auf|flam|men (flamme, –mmſt auf), v. n. (ſ.) avvampare; divampare; cominciare ad ardere, a bruciare; incendiarsi; infiammarsi || *fig.* ſein Zorn flammte mächtig auf, divampò di grande adegno, di furore; die alten Parteileidenſchaften flammten von neuem auf, le antiche passioni di partito divamparono di nuovo.

auf|flat|tern (flattere, –rſt auf), v. n. (ſ.) alzarsi svolazzando, battendo le ali.

auf|flech|ten (flechte, flichſt *e* flichſt, flocht, flöchte auf; aufgeflochten), v. a. 1. die Haare ~, acconciare le trecce all' insù || 2. disfare, sciogliere le trecce; ein Seil ~, storcere una fune.

auf|flie|gen (fliege, –gſt, flog, flöge auf; aufgeflogen), v. n. (ſ.) 1. alzarsi volando; volare in su; hoch ~, prendere alto il volo; eine Lerche fliegt auf, una mina scoppia, salta in aria, esplode; *fig. (expressione degli studenti)* eine Verbindung fliegt auf, una corporazione nniversitaria deve sciogliersi (salta in aria); unſer Theater fliegt auf (Le.), il nostro teatro si scioglie || *(Cacc.)* fuggire volando || 2. aprirsi, spalancarsi repentinamente (porte, finestre) || 3. von ſeinem Sitze ~, balzare insù (dalla sedia).

Auf|flug (–[e]s; –flüge), m. volo in alto, m.; il volare insù || *fig.* slancio; volo, m. (dell' ingegno, della fantasia) || *(Cacc.)* uccelli giovani che hanno messo le penne.

auf|for|dern (fordere, –rſt auf), v. a. invitare; pregare; chiedere; eine Dame zum Tanze ~, invitare una signora al ballo; (überredend, mahnend) esortare; (befehlend) ordinare; intimare; er wurde aufgefordert, ſofort den Saal zu verlaſſen, gli fu chiesto (gli fu ordinato, intimato) di lasciare subito la sala; eine Feſtung zur Übergabe ~, intimare la resa a una piazza assediata || dringend zu etw. ~, insistere che; verführeriſch jem. zu etw. ~, provocare qd. a qc.; zum Wettkampfe ~, sfidare qd.; jem. zu einer öffentlichen Antwort ~, interpellare qd.

Auf|for|de|rung (–; –en), f. chiamata; domanda; (ri)chiesta, *f.*; (höfliche ~) invito, m.; (ermahnende ~) esortazione, *f.*; (verführeriſche ~) provocazione, *f.*; (entſcheidene ~) intimazione, *f.*; ~ zum Wettkampfe, sfida, *f.*

Auf|for|de|rungs|ſchrei|ben, n. scritto di richiesta *o più forte* di intimazione; (höfliches) invito scritto, m.; lettera d'invito, *f.*

auf|for|men (forme, –mſt auf), v. a. *(Cappell.)* einen Hut ~, mettere sulla forma (dare la forma a) un cappello.

auf|for|ſten (forſte auf), v. a. *(Forest.)* rimboscare.

auf|freſ|ſen (freſſe, friſſeſt *e* frißt, fraß, fräße auf; aufgefreſſen), v. a. 1. divorare; finire, consumare mangiando, pascolando; *fig. s fam.* ſeine Leute freſſen ihn auf, la servitù lo rovina (mangia tutto il suo); jem. vor Liebe ~ wollen, voler mangiar qd. per grande affetto; er that gerade ſo als wollte er mich ~, fece come se volesse divorarmi || 2. corrodere; die Säure hat die Haut aufgefreſſen, l'acido ha corroso la pelle.

auf|fri|ſchen (friſche, –ſcheſt *e* –ſchſt auf), I. v. a. rendere nuovo; rinfrescare; ristaurare; rinnovare; ein altmodiſches Kleid ~, raffazzonare un abito fuor di moda; Farben ~, ravvivare i colori di un quadro; ein Gemälde ~, ritoccare una pittura || *fig.* etw. int Gedächtnis o das Angedenken an etw. ~, rinfrescar qualche cosa nella memoria o la memoria di qc.; ſeine Kenntniſſe auf einem Gebiete wieder etw. ~, rinfrescare un po' le proprie cognizioni in una disciplina. — II. v. n. (h.) *(Mar.)* der Wind hat aufgefriſcht, il vento s'è fatto più forte, ha rinfrescato.

Auf|fri|ſchung (–; –en), f. rinnovamento; rinfrescamento, m.; *(Pitt.)* restauro; ritoccamento; ritocco, m.; einem Bilde eine friſche ~ zu teil werden laſſen, dare una ritocc atina a un quadro || rieeazione, *f.*; nach dem heißen Sommer bedarf er einer kleinen ~, dopo quella calda estate ha bisogno d'un po' di ricreazione.

auf|führ|bār, *agg.* (Schauſpiel) rappresen-

auf|füh|ren (führe, –hrſt auf), I. v. a. 1. *(Arch.)* ein Gebäude ~, fabbricare, costruire, inalzare un edifizio; einen Wall um etw. herum ~, circondare qc. d'un baluardo; Mauern ~, erigere muri || 2. (hin-, hinaufführen) die Wache ~, condurre i soldati a montar la guardia; die Schildwache ~, condurre al suo posto, postare la sentinella; Kanonen ~, mettere in posizione i cannoni || 3. (vorführen) die Beſiegten im Triumph ~, menare i vinti nel trionfo || Zeugen (vor Gericht) ~, produrre testimoni; einen Poſten in einer Rechnung ~, registrare nel conto; mettere come partita speciale nel conto; Thatſachen einzeln ~, specificare i fatti || 4. (öffentlich vorführen) a) *(Mus.)* eine Meſſe, ein Oratorium ~, eseguire (un oratorio, una messa); b) *(Teat.)* recitare (una commedia, un dramma); rappresentare, dare (un' opera); c) einen Tanz ~, eseguire un ballo. — II. ſich ~, v. rifl. condursi; comportarsi; portarsi; procedere; governarsi; contenersi; ſich gut, ſchlecht ~, comportarsi bene, male.

Auf|füh|rung (–; –en), f. 1. (eines Gebäudes, Walles) erezione; costruzione; edificazione, f.; inalzamento, m. || 2. (der Schildwache) postamento della sentinella, m. || 3. (von Zeugen, Beweiſen) allegazione (di prove); produzione (di testimoni); citazione (di esempi), f.; (eines Poſtens in der Rechnung) registrazione, *f.* || 4. *(Teat.)* rappresentazione; recitazione, *f.*; *(Mus.)* esecuzione, f. (d'un' opera, d'una messa, d'un ballo) || 5. (Benehmen) condotta, *f.*; portamento, m.; modo di procedere, governarsi, contenersi; contegno, m.; ſchlechte ~, mala condotta; tadelloſe ~, condotta irreprensibile.

Auf|füh|rungs|zeug|nis, n. certificato di condotta, m.

auf|fül|len (fülle, –llſt auf), v. a. empire; riempire; aggiungere riempiendo; rabboccare (i fiaschi).

Auf|fül|lung (–; –en), f. riempimento, m.; riempitura; rabboccatura (dei fiaschi), f.

auf|füt|tern (füttere, –rſt auf), v. a. 1. alevare (bambini e bestie) || *fam. e fig.* nutrir uno bene; dar molto a mangiare ad uno || 2. (den Futtervorrat verbrauchen) consumare la provvisione; der Hafer iſt aufgefüttert, la biada è tutta consumata || 3. *(Sart.)* foderare di nuovo; fare una nuova fodera a un vestito.

Auf|füt|te|rung (–; 0), f. alevamento, m.; allevatura, f. (di bestie) || *(Sart.)* foderatura, f.

Auf|ga|be (–; –n), f. 1. (Übers, Abgeben) consegna, f.; ~ eines Briefes, eines Telegramms, il mettere, consegnare alla posta, all' ufficio telegrafico una lettera, un dispaccio; l'impostare una lettera; ~ des Gepäcks, consegna del bagaglio al bagagliaio || 2. (auszuführende Arbeit) lavoro assegnato; incarico, m.; ~ eines Rätſels, proposta d'un indovinello, f.; (Schulaufgabe) compito, m.; häusliche –n, compito per la casa; ſchriftliche ~, componimento, m.; die –n machen, fare il suo compito; wiſſenſchaftliche ~, tema; problema, m.; ſchriftliche ~ (bei einem Examen), tema in iscritto || *gener.* assunto; impegno; dovere; uffizio, m.; ſich *(dat.)* etw. zur ~ machen, prendere sopra di sè (assumere) un impegno, un dovere; proporsi qc.; impegnarsi, incaricarsi di qc.; ſeiner ~ gewachſen ſein, esser capace, bastare a compire il suo dovere, a sostenere un incarico; die ~ meines Lebens iſt, zu . . ., lo scopo della mia vita, la mia missione è di . . .; es iſt eine ſchwere ~, mit ihm zu leben, è una cosa difficile il dover vivere con lui || *(Com.)* Ihrer ~ gemäß, secondo i suoi ordini (il suo incarico) || 3. (Aufgeben; Fahrenlaſſen) abbandono, m.; ~ eines Amtes, rinunzia ad un impiego; dimissione, *f.*; ~ des Thrones, abdicazione, *f.*; ~ eines Rechtes, rinunzia a un diritto, *f.*; ~ einer Klage, il desistere da un' accusa; *(Com.)* ~ des Geſchäfts, liquidazione, f.

auf|ga|beln (gabele, –lſt auf), v. a. prendere colla forchetta o col forcone; inforcare || *fam. e fig.* scovare; ripescare; ritrovare.

Auf|ga|ben|ſamm|lung, f. raccolta, collezione di temi, di problemi, f.

Auf|ga|be|ort, m. uffizio, sportello per la consegna di lettere, dispacci, del bagaglio, m. || **–ſchein,** m. *(Ferrov.)* (für das Gepäck) bulletta (del bagaglio), *f.*; bullettino di consegna, m.

Auf|gang (–[e]s; –gän|ge), m. 1. ingresso (ad un piano superiore), m.; ſalita, *f.*; der ~ zu den Stuhlturen befindet ſich rechter Hand, a destra si sale alle sculture || 2. salita; ascensione, *f.*; der ~ zu dem auf dem Gipfel des Berges gelegenen Kloſter iſt ziemlich beſchwerlich, la salita al convento, posto in cima al monte, è piuttosto difficile || *(Astr.)* ~ eines Geſtirns, orto, m.; levata, *f.*; vom ~ bis zum Untergang (Niedergang), dall' orto all' occaso; da levante a ponente; beim ~ der Sonne, al levar del sole; allo spuntar del giorno; ~ eines Geſtirns (zugleich mit einem Punkte des Äquators), ascensione, *f.*, || Sichs öffnen) ~ des Eies, spezzamento, scioglimento del ghiaccio; didiacciamento, m.; der ~ der Jagd, il cominciamento della stagione della caccia.

Auf|gangs|punkt, m. *(Astr.)* punto dell'orto, dell' ascensione; punto ascendente, m.

auf|gat|tern (gattere, –rſt auf), v. a. *fam. l. st. ch.* ammogliare.

Auf|gā|be|kiſ|ſen, m. cuscbiaione, m.

auf|gā|ben (gebe, gibſt, gāb, gäbe auf; aufgegeben), v. a. 1. (übers, hingeben) das Eſſen, die Suppe ~, scodellare; mettere le vivande nelle scodelle, nei piatti; einen Brief (auf der Poſt) ~, impostare una lettera; ein Telegramm ~, consegnare un dispaccio all' uffizio telegrafico; spedirlo; Geld ~, assegnare denari; eine Beſtellung ~, dare una commissione; *(Ferrov.)* das Gepäck ~, consegnare il bagaglio; eine Arbeit ~, dare a fare un lavoro, un compito; eine mathematiſche Aufgabe ~, dar da risolvere un problema; der Lehrer giebt den Klubern einen Aufſatz für zu Hauſe auf, il maestro dà da fare agli scolari un componimento a casa; die Schularbeiten ~, dare i temi; jdm. etw. zu thun ~, incaricare qd. di fare qc.; er giebt ſich *(dat.)* auf, die Geſchichte ſeiner Zeit vorzutragen (G.), si è proposto di far conferenze sulla storia del suo tempo; ein Rätſel ~, proporre un indovinello; *fig.* der Junge da wird euch *(dat.)* zu raten ~, questo ragazzo vi darà da pensare || 2. (verzichten auf; fahren laſſen) abbandonare; lasciare; ein Vorhaben ~, non continuare; interrompere; abbandonare (un lavoro, un progetto); desistere da un progetto; ein Amt ~, rinunziare ad un impiego; dar le sue dimissioni; dimettersi da un uffizio; den Militärdienſt ~, abbandonare il servizio militare; ritirarsi (da); *(Giuoc.)* eine Partie als unentſchieden ~, tralasciare la partita come indecisa || eine Schule, ein Geſchäft ~, smettere di tener una scuola, un negozio; den Umgang mit jdm. ~, non voler più aver da fare con uno; smettere di bazzicare uno; alle Hoffnung ~, rinunziare ad

ogni speranza; disperare; den Muth ~, perdere il coraggio; den Geist ~, morire; dare l'ultimo respiro; spirare; rendere l'anima a Dio; *(Med.)* einen Kranken ~, spacciare, spedire un malato; sie war schon von allen Aerzten aufgegeben, era già spedita da tutti i medici.

Aufgebot (–[e]s; 0), n. (eines Besitzes, eines Rechtes) lo spogliarsi, il disfarsi d'un possesso; rinunzia a un diritto, f.; (eines Mannes) abbandono, m.; (einer Verlobung) rottura, f. |tore, m.

Aufgeber (–s; –), m. mitteote; spedi-

aufgeblasen, *agg. p. pass. di* aufblasen || *fig.* gonfio; borioso; arrogante; presuntuoso; vanitoso; er ist ein rechter –er Narr, è vanitosissimo.

Aufgeblasenheit (–; 0), f. (aufgeblasenes Wesen) *fig.* gonfiezza; boriosità; arroganza; presuntuosità; fattanza; albagia; vanità, f.

Aufgebot (–[e]s; –e), n. 1. bando, m.; il bandire un matrimonio; pubblicazione d'un matrimonio progettato (in chiesa o alla tavola dello stato civile); il dire in chiesa (gli sposi); das ~ verlorener Gegenstände, la pubblicazione degli oggetti smarriti || *(Mil.)* chiamata alle armi, f.; Landwehr ersten u. zweiten ~s, la territoriale della prima e seconda chiamata (categoria) || 2. proclamazione, f.; promulgazione, f.; editto; bando, m.; ein ~ erlassen, proclamare; promulgare; bandire || △ 3. jdm. ein ~ machen, sgridare uno; dirgli villanie.

aufgebracht *agg. p. pass. di* aufbringen || *fig.* sdegnato; adirato; stizzito; furioso; esasperato; ~ sein über (o gegen) jem., essere adirato con qd.; äußerst ~ sein, essere fuor di sè.

aufgedunsen, *agg.* gonfio; enfiato; turgido; tumido; ein ~es Gesicht, un viso grasso bolso.

Aufgedunsenheit (–; 0), f. gonfiezza; enfiagione; turgidezza; tumidezza, f.; turgore, m. *(anche fig.* dello stile).

aufgehen (gehe, –ßt, gung auf; aufgegangen), v. n. (i.) 1. schiudersi; aprirsi; die Thür ging weit auf, l'uscio si spalancò; die Rose wird morgen wohl ~, credo che domani quella rosa si schiuderà; das Eis eines Flusses geht auf, il ghiaccio su un fiume si scioglie; il fiume didiacia; ein Geschwür geht auf, un apostema, un tumore scoppia, si apre da sè || dieser Knoten ist aufgegangen, questo nodo si è sciolto; deine Schuhbänder sind aufgegangen, i lacci delle tue scarpe si sono sciolti; *(Cucit.)* scuirsi; die Naht ist aufgegangen, la costura s'è scucita, è sdrucita; (von Maschen) smagliarsi; (Schleifen) sciogliersi; (Schmalfen) sfibbiarsi; *fig.* das Herz ging ihr auf, sentì aprirsi il cuore; nun gehen mir die Augen auf, ora comincio ad aprire gli occhi (a vedere chiaro); ora mi è caduta la benda dagli occhi; *fam.* jetzt geht ihm endlich ein Licht *(scherz.* ein Talglicht) auf, ora finalmente comincia a capire qc. || 2. (aufsteigen; sich erheben) alzarsi; levarsi; salire; der Vorhang geht auf, il sipario s'alza; der Rauch, der Nebel geht auf il fumo, la nebbia si alza; *(Astr.)* levarsi; alzarsi, spuntare; die Sonne geht jetzt erst um ½5 Uhr auf, adesso il sole si leva solamente alle sette e mezzo; kaum ist die Sonne aufgegangen, so machen wir uns wieder auf den Weg, appena spuntato il sole ci rimetteremo in istrada || *(Cuoc.)* fermentare; rigonfiare; lievitare; man läßt dann den Teig ½ Stunde lang ~, allora si lascia lievitare la pasta per mezz'ora; wie schön ist der Teig aufgegangen! come è venuta leggiera la pasta! *fam. e fig.* du bist in letzter Zeit zu sehr aufgegangen, sei ingrassato troppo negli ultimi tempi || *(Agr.)* die Saat geht auf, la semenza germoglia, spunta || 3. (sich vergehren) consumarsi; essere speso; in Rauch ~, risolversi in fumo, consumarsi ardendo; in Asche ~, essere ridotto in cenere; in Feuer ~, consumarsi bruciando || *(Arit.)* zwei von zwei geht auf, due sottraendo da due, rimane zero; vier geht in acht auf, otto si può dividere per quattro; der Bruch geht nicht auf, non si può risolvere questa frazione; rimane sempre una frazione; der Bruch geht auf, la frazione è ridotta; die Rechnung geht auf, il conto è pari; unsere Rechnungen (Forderungen) gehen gegeneinander auf, i nostri crediti si pareggiano || in Gott ~, immergersi nella contemplazione di Dio; ganz in seiner Arbeit ~, essere tutto preso dal immerso nel suo lavoro; ihr Glück geht in dem ihrer Tochter auf, tutta la sua felicità consiste in quella della figlia || es geht viel auf in einer Wirtschaft, in einem Hause, si consuma molto (si fanno molte spese; *oppure* si sciupa molta roba) in una casa; viel ~ lassen, spendere molto; vivere lautamente; *(Arit.)* die Rechnungen gehen auf, i conti sono pari; der Bruch wollte gar nicht ~, non ci riuscì di risolvere quella frazione || Geld ~ lassen, spendere, spreeare quattrini || in Feuer ~, ardere, bruciare; in Feuer ~ lassen, incendiare; appiecare fuoco a; in Rauch, in Wasser ~, risolversi in fumo, in acqua || 4. auf und ab gehen, andare, camminare (in) su e (in) giù || 5. sich (*dat.*) die Füße ~, spellarsi i piedi a forza di camminare.

aufgehen, *v. p. pass.* di aufheben.

aufgehen, (gehe, gehst auf), v. a. *(Mar.)* die Segel ~, imbrogliare le vele.

aufgeigen (geige, –gt auf), v. a. ein Stückchen (o eins) ~, sonare un pezzo sul violino; zum Tanze ~, sonare a ballo.

aufgeklärt, *agg. p. pass. di* aufklären || *agg.* –er Geist, Kopf, Mensch, spirito illuminato; mente chiara; uomo istruito, colto, senza pregiudizj; –es Zeitalter, epoca illuminata, f.; secolo colto, m.; –es Volk, popolo civilizzato, liberale, m.

Aufgeklärtheit (–; 0), f. coltura; civilizzazione, f.

aufgekraht, *agg. v. p. pass. di* aufkrahen || *fig. e fam.* di buon umore; allegro; gioviale.

Aufgekrahtheit (–; 0), f. *fam.* buon umore, m.; allegrezza; giovialità, f.

Aufgeld (–[e]s; –er), n. 1. (Handgeld) caparra, f. || 2. (Aufschlag) *(Com.)* aggio, m.; *gener.* extra; premio, m.; quello che si paga di più.

aufgelegt, *agg. p. pass. di* auflegen.

aufgelegt, *agg. v. p. pass. di* auflegen || *fig.* ~ sein, essere disposto, inclinato (zu etw., a qc.); essere in vena di fare qc. || gut ~ sein, essere di buon umore; schlecht ~ sein, essere di cattivo umore.

aufgemerkt! *esclam.* attenzione! bada!; badate!; guarda! gua'!

aufgenommen, *p. pass. di* aufnehmen.

aufgeräumt, *agg. v. p. pass. di* aufräumen || *fig.* di buon umore; gaio; allegro; –es Wesen, giovialità, f.

Aufgeräumtheit (–; 0), f. giovialità; allegria, f.; buon umore, m.

aufgeregt, *agg. p. pass. di* aufregen || *fig.* agitato; eccitato; irritato; irrequieto; *(Med.)* febbrile.

Aufgeregtheit (–; –en), f. agitazione; irritazione; irrequietezza, f.; hochgradige nervöse ~, eccitazione nervosa, f.

aufgerannt, *p. pass. di* aufrennen.

aufgerieben, *p. pass. di* aufreiben.

aufgerissen, *p. pass. di* aufreißen.

aufgerichtet, *p. pass. di* aufrichten.

aufgeschaut! *esclam.* attenzione! bada (badi)! badate (badino)! guarda (gua')!

aufgeschlossen, *p. pass. di* aufschließen.

aufgeschmissen, *p. pass. di* aufschmeißen.

aufgeschmolzen, *p. pass. di* aufschmelzen.

aufgeschnitten, *p. pass. di* aufschneiden.

aufgeschrieben, *p. pass. di* aufschreiben.

aufgeschrieen, *p. pass. di* aufschreien.

aufgeschunden, *p. pass. di* aufschinden.

aufgeschwollen, *p. pass. di* aufschwellen.

aufgeschwungen, *p. pass. di* aufschwingen.

aufgesessen, *p. pass. di* aufsitzen.

aufgesotten, *p. pass. di* aufsieden.

aufgesponnen, *p. pass. di* aufspinnen.

aufgesprungen, *p. pass. di* aufspringen.

aufgestanden, *p. pass. di* aufstehen.

aufgestiegen, *p. pass. di* aufsteigen.

aufgestochen, *p. pass. di* aufstechen.

aufgethan, *p. pass. di* aufthun.

aufgetrieben, *agg. v. p. pass. di* auftreiben.

Aufgetriebenheit (–; –en), f. gonfiezza; enfiagione; tumidezza; turgidezza, f. || *(Med.)* ~ des Bauches, meteorismo, m.

aufgetroffen, *p. pass. di* auftreffen.

aufgewältigen (gewältige, –gt auf), v. a. *(Mariner.)* einen Schacht ~, sgombrare, liberare di nuovo un pozzo, una miniera.

aufgeweckt, *agg. v. p. pass. di* aufwecken || *fig.* brioso; allegro; vispo || sveglio; intelligente; pronto d'ingegno.

Aufgewecktheit (–; –en), f. briosità; allegrezza; vispezza, f.; brio, m. || svegliatezza; prontezza d'ingegno, f.

aufgewandt, *p. pass. di* aufwenden.

aufgewesen, *p. pass. di* aufsein.

aufgeworfen, *agg. p. pass. di* aufwerfen || –e Lippen, labbra tumide (a ciuco), f. pl.; –e Nase, naso ritto, m.

aufgewunden, *p. pass. di* aufwinden.

aufgezogen, *p. pass. di* aufziehen.

aufgießen (gieße, –ßest e –ßt, goß, gösse auf; aufgegossen), v. a. versare sopra; *(Farm.)* fare un' infusione; *(Cuoc.)* den Thee ~, versar acqua bollente sopra il thè; fare il thè.

Aufgießen (–s; 0), n. *(Farm.)* infusione, f.

aufgleiten (gleite auf), v. a. lisciare di

aufglimmen (glimme, –mmst, glomm, glömme auf; aufgeglommen), v. a. (i.) mandar un barlume, una luce debolissima; risplendere focamente.

aufglühen (glühe, –hst auf), v. n. (f.) accendersi; cominciar ad accendersi, a risplendere.

aufgraben (grabe, gräbst, grub, grübe auf; aufgegraben), v. a. aprire, scoprire scavando, zappando || scavare; cavare di sotterra || *(Agr.)* zappare; vangare || Kartoffeln ~, esumare, dissotterrare, disseppellire cadaveri || *(Giard.)* die Erde rund um die Bäume herum ~, scalzare gli alberi.

aufgreifen (greife, –ffst, griff auf; aufgegriffen), v. a. prendere, pigliare, cogliere; raccogliere; accbiappare; einen Dieb ~, acchiappare, arrestare un ladro || *fig.* einen Gegenstand (im Gespräch) ~, un datum anzuknüpfen, raccogliere una frase, una parola per attaccare un discorso o un ragionamento.

aufgrünen (grüne, –nst auf), v. n. (f.) farsi verde; verdeggiare; neu ~, cominciare a rinverdire.

aufgucken (–guckst, gucke, –ckst auf), v. n. (f.) *fam. per* aufsehen, aufschauen.

aufgürten (gürte auf), v. a. 1. (in die Höhe gürten) alzare, raccogliere per mezzo d'una cintura (*p. es.* la sottana); succingere; *anche* sich ~, v. rifl. succingersi; raccogliersi il vestito in su || 2. (losgürten) scingere; sciorre le cinghie; sich ~, v. rifl. scingersi; sciorsi (i vestiti) || 3. dem Pferde den Sattel ~, porre la sella al cavallo stringendo le cinghie.

Aufguß (–gusses; –güsse), m. *(Farm.)* infusione, f.; einen zweiten ~ machen, aggiungere dell' acqua al thè.

Aufgußthierchen, n. *(Nat.)* infusorio, m.

aufhaben (habe, hast, hat, hatte, hätte auf; aufgehabt), v. a. 1. tener, aver in capo (il cappello, il berretto); *(Cuoc.)* wieviel hat der Hirsch auf? quanti palchi porta il cervo? || 2. tenere aperto (*p. es.* la bocca, gli occhi) || 3. aver da fare, da imparare; die Schüler haben zuviel auf, gli scolari devono lavorare troppo a casa per le lezioni.

aufhacken (–hackt en; hackte, –ckt auf), v. a. 1. aprire, rompere colla zappa, coll' ascia; das Eis ~, rompere il ghiaccio col piccone || *(Agr.)* die Erde ~, lavorare la terra colla zappa; zappare || mit dem Schnabel ~, aprire col becco, beccando || 2. das Holz ~, finire di spezzare la legna.

aufhäkeln (häkele, –lst auf), v. a. Wolle ~, finire, consumare la lana facendo un lavoro a crocè, all' uncinetto.

aufhalen (hale, –lst auf), v. a. sganciare.

aufhalsen (halse, –lsest e –lst auf), v. a. *fam. per* aufbürden; addossare (qc. a qd.).

Aufhalt (–[e]s; –e), m. 1. *l. st. ch.* Aufenthalt 6 2. *(Cavall.)* parata, f.

aufhalten (halte, hältst, hielt auf; aufgehalten), I. v. a. 1. tenere aperto; stendere; die Hand ~, um etw. entgegenzunehmen, stendere la mano per ricevere qc.; den Hut ~, um etw. aufzufangen, tenere il cappello per acchiappare qc.; den Sack ~, damit etw. hineingeschüttet werde, tenere aperto il sacco affinchè vi si possa metter qc.; die Augen ~, tenere aperti gli occhi (*anche fig.*) || 2. (aufrecht halten) sostenere; tenere sospeso || 3. (zurückhalten) jem. ~ (festhalten), ritenere, trattenere, fermare uno; sein Diener hielt das Pferd in vollem Laufe auf, il suo servitore fermò il cavallo in piena corsa; er hielt den Dieb noch im letzten Augenblick auf, arrestò il ladro ancora nell' ultimo momento; den Strom ~, ritenere la (rompere la forza della) corrente || jem. ~ (stören), trattenere; impedire; disturbare uno; wer hat Sie nur so lange aufgehalten? chi mai l'avrà trattenuto tanto? ich will Sie nicht länger ~, non voglio

distarbarla (trattenerla) più a lungo. — II. sich ~, v. rfl. 1. (an einem Ort) trattenersi; fermarsi (in un luogo); sich längere Zeit irgendwo ~, dimorare; avere stanza, residenza, permanenza, domicilio (in un luogo); sich bei jdm. ~, prendere stanza, alloggio da qd.; vivere in casa di qd. ‖ 2. sich bei einer Sache ~, insistere in, su qc.; indugiare facendo qc.; ohne sich bei den Einzelheiten aufzuhalten, senza occuparsi troppo dei dettagli; sich bei Kleinigkeiten ~, perdere il tempo in inezie ‖ 3. sich über etw. (jem.) ~, burlarsi, beffarsi di qc. (qd.); criticare qc. (qd.); fare i suoi commenti, le sue osservazioni (chiose) su qc. (qd.).

Auf|hal|ter (–s; –), m. *(Mec.)* ritegno, m.; *(Mar.)* cavo (m.), catena (f.) di ritegno; attrappe, f. pl.

△ **auf|hält|lich**, *agg.* domiciliato.

Auf|hal|tung (–; –en), f. 1. trattenimento, m.; ritenzione; detenzione, f.; *talrolta* raffrenamento, m. ‖ 2. (Störung) disturbo; impedimento, m.

auf|häu|mern (hämmere, –rt auf), v. a. 1. (loshämmern) aprire, rompere a forza di martellate ‖ 2. (feithämmern) fissare, fermare a colpi di martello.

Auf|häu|se|band, n. *(Sart.)* striscia di tela, seta o altra stoffa al collo delle vesti per poterle attaccare, f.: *(Med.)* sospensorio, m. – **–bo|den**, m. soffitta per asciugarvi (sciorinarvi) il bucato.

auf|hän|gen (hänge, –ngit auf), v. a. 1. appendere; sospendere; attaccare; an einem Nagel ~, appiccare a un arpione; Wäsche ~, stendere il bucato sopra le corde; sciorinarlo; etw. an der Decke ~, sospendere qc. al soffitto ‖ jem. ~ (o hängen, †henken), impiccare; appiccare; appendere per la gola qd.; sich ~, impiccarsi ‖ 2. fig. jdm. etw. ~, appioppare, appiccicare qc. a qd.

auf|hap|fen (hafte, –ft auf), v. a. *(Glard.)* 1. raccogliere, ammucchiare rastrellando (*p. es.* fieno, foglie secche) ‖ 2. smuovere col rastrello; rastrellare.

auf|ha|schen (hasche, –schest e –scht auf), v. a. acchiappare; raccogliere; cogliere; buscare; *fig.* ripescare.

auf|haſ|peln (haspele, –lst auf), v. a. annaspare; incannare (la seta).

auf|hau|en (haue, hauſt, hieb auf; aufgehauen), I. v. a. aprire coll'ascia, col piccone; spaccare; spezzare; rompere; fendere; sfondare coll'accetta; *(Magn.)* das Vieh ~, forare la latta; die Seite ~, ritagliare la lima; *(Macell.)* ein Rind ~, ammazzare un bove; *(Falegn.)* ein Haus ~, connettere il legname per una fabbrica al posto stesso dove è tagliato. — II. v. n. (h.) auf den Tisch ~, dar dei pugni sulla tavola.

auf|häu|feln (häufele, –lst auf), v. a. ammontichiare; ammontic(h)ellare.

auf|häu|fen (häufe, –fst auf), I. v. a. ammontare; ammassare; ammucchiare; ammucchiare; accatastare (legna); abbarcare (paglia, fieno, grano); ein Maß ~, colmare la misura; aufgehäuft sein, colmo. — II. sich ~, v. rfl. crescere; accumularsi; ammassarsi.

Auf|häu|fen (–s; 0), n.; **Auf|häu|fung** –; –en), f. ammassamento; ammucchiamento; accatastamento, m. ‖ (Aufgehäuftes) ammasso; mucchio, m.; accumulazione, f.; (von Holz) catasta, f.; (von Getreide) bica, f.

Auf|he|be|mus|kel, m. *(Anat.)* (muscolo) elevatore, m.

auf|he|ben (hebe, –bst, hob [† hub], hoben auf; aufgehoben [† aufgehaben]), v. a. 1. alzare, levare; inalzare; sollevare; rialzare; den Fuß, einen Stein ~, alzare il piede, un sasso; die Hände ~, alzar le mani; die Augen zum (gen) Himmel ~, alzare gli occhi al cielo; die Karten ~, alzare *oppure* tirarsi su la sottana; die Karten ~, alzare le carte; eine Masche ~, raccogliere una maglia scappata; einen Kranken ~, sollevare un malato; ein Gewicht ~, alzare un peso; er hob sie sanft vom Boden auf, la rialzò gentilmente di terra; etw. frei ~ (so daß es schwebt), levare, tenere di peso qc.; etw. Hingefallenes ~, raccattare; raccogliere; einen Leichnam (gerichtlich) ~, portare via il cadavere ‖ 2. (aufbewahren) a) serbare; custodire; er hob alle Briefe und Rechnungen auf, serbava ogni lettera ed ogni conto; einen Platz ~, riservare un posto; jdm. etw. aufzuheben geben, dare qc. in serbo, in custodia, in deposito a qd.; hier ist man wohl aufgehoben, qui si sta bene; qui siamo in buone mani; gut aufgehoben, in buona custodia; riposto bene; der ist besorgt und aufgehoben (S.), di lui abbiamo preso cura, è in buone mani ‖ b) conservare; diese Früchte lassen sich nicht lange ~, queste frutte non si conservano a lungo; *fig.* su Großem aufgehoben sein, destinato a grandi imprese ‖ c) mettere, porre in riserva; riservare per un' altra volta; sie haben auf was übrig blieb von den Broden (L.), riservarono quello che era rimasto ‖ 3. (abbrechen) die Tafel ~, alzarsi da, di tavola; *(Mil.)* das Lager ~, levar il campo, le tende; eine Sitzung ~, sciogliere l'adunanza; levare la seduta; die Belagerung, Blockade ~, levar l'assedio, il blocco; eine Verlobung ~, rompere un fidanzamento; die Freundschaft mit jdm. ~, rompere l'amicizia con qd.; das Schweigen ~, rompere il silenzio; das Spiel ~, cessare di giocare; das Abonnement ~, sospendere l'abbonamento; die Vorstellung findet bei aufgehobenem Abonnement statt, la rappresentazione è coll'abbonamento sospeso; den Briefwechsel ~, interrompere, sospendere la corrispondenza ‖ 4. (abschaffen) ein Gesetz ~, abolire una legge; einen Befehl ~, revocare, annullare, cassare, dichiarar invalido un ordine; *(Giur.)* ein Urteil ~, cassare una sentenza; diese Verordnung hebt die frühere auf, quest' editto deroga il primo; aufhebend, derogativo; revocatorio; revocativo; einen Kontrakt ~, annullare un contratto; Gott wird ~ die Schmach seines Volkes, Iddio leverà l'onta dal suo popolo; einen Eid ~, sopprimere un ordine; *prov.* aufgehoben ist nicht aufgehoben, differire una cosa non vuol dire abbandonarla ‖ 5. (überrumpelnd gefangen nehmen) eine Räuber-, Spielerbande ~, sorprendere, scoprire, catturare, arrestare una brigata di ladri, di giocatori; die Türkischen konnten gestern den König und uns alle ~ (B.), gli Austriaci ieri avrebbero potuto sorprendere e catturare il re e noi tutti ‖ 6. (ausgleichen) pareggiare; compensare; eins hebt das (o hebt sich gegen das) andere auf, l'uno pareggia l'altro; eins gegen das andere ~, compensare una cosa coll' altra; der Gewinn hebt den Verlust auf (o Gewinn und Verlust heben sich gegeneinander auf), il guadagno e la perdita si compensano; wir heben gegeneinander auf (G.), abbiamo pareggiato i nostri conti; *(Arit.)* einen Bruch ~ (o *più spesso* heben), ridurre una frazione; dieser Bruch läßt sich nicht ~ (heben), questa frazione non è riducibile; *gener.* eine Wirkung hebt die andere auf, un effetto neutralizza l'altro.

Auf|he|ben (–s; 0), n. 1. inalzamento; sollevamento; rialzamento, m.; l'alzare, il levare; *(Eccles.)* der Hostie, elevazione, f. ‖ 2. raccattatura, f. (di cose sparse per terra) ‖ 3. il serbare, conservare, custodire, riservare ‖ 4. *fig.* viel –s von einer Sache machen, fare gran caso (molto strepito) di una cosa.

Auf|he|ber (–s; –), m. *(Anat.)* v. Aufhebemuskel.

Auf|he|bung (–; –en), f. 1. (Aufbewahrung) serbo, m.; custodia, f. ‖ 2. (Abbrechen) der Tafel, il levarsi da tavola; *(Mil.)* il levar il campo, l'assedio; der Sitzung, scioglimento della seduta, m. ‖ 3. (Abschaffung) abolizione, f. (d'una legge, della schiavitù); revocazione (f.), annullamento (m.) d'un ordine; *(Giur.)* cassazione, f. (d'una sentenza); soppressione, f. (d'una società); divieto, m. (d'un banco di sorte) ‖ 4. (Ergreifung) arresto, m.; cattura (d'una brigata di ladri), f. ‖ 5. *(Arit.)* riduzione, f. (d'una frazione).

Auf|he|bungs|be|fehl, m. ordine di cassazione, m. – **–ge|richt**, n. Corte di cassazione, f.

auf|hef|teln (heftele, –lst auf), v. a. sfibbiare; sganciare.

auf|hef|ten (hefte auf), v. a. attaccare, fermare con bullette (imbullettare) *oppure* con spilli, punti; *(Sart.)* imbastire ‖ *fig.* jdm. etw. (etwas) ~, v. aufbinden.

auf|hei|tern (heitere, –rt auf), I. v. a. rendere allegro, lieto, sereno, contento; divertire; rallegrare. — II. sich ~, v. rfl. rasserenare; rasserenarsi; rischiararsi (il tempo, il viso).

Auf|hei|te|rung (–; –en), f. 1 rasserenamento; rischiaramento, m. (del tempo, del viso) ‖ 2. divertimento, m.; sie bedarf sehr der ~, ha gran bisogno d'essere divertita.

auf|hel|fen (helfe, hilft, half, hülfe auf; aufgeholfen), I. v. n. (h.) jdm. ~, aiutare uno a rialzarsi, a reggersi in piedi; *fig.* aiutare uno a ristabilirsi; soccorrere, assistere uno; einem Gleichsinn ~, rimettere in piedi un negozio; dem ist nicht mehr aufzuhelfen, qui ogni aiuto è invano ‖ jdm. ohne Lust ~, aiutare uno ad addossarsi un peso. — II. sich ~, v. rfl. alzarsi, rimettersi in piedi da sè; *fig.* rimettere in ordine, ristabilire i proprj affari.

Auf|hel|fer (–s; –), m. 1. colui che aiuta un altro a rimettersi in piedi ‖ 2. corda sopra il letto colla quale l'ammalato può tirarsi insù.

auf|hel|len (helle, –llst auf), I. v. a. rendere chiaro; chiarire; schiarire; *fig.* Räthelhaftes ~, chiarire dubbj. — II. sich ~, v. rfl. rasserenarsi; rischiararsi; rimettersi (il tempo); *fig.* rasserenarsi; rischiararsi (il viso); die Zukunft hellt sich auf, si rischiara (promette bene) l'avvenire.

Auf|hel|lung –; 0), f. chiarimento, m.; (einer Flüssigkeit) chiarificazione, f.

† **auf|hen|ken** (henke, –kst auf), v. a. impiccare.

auf|he|pfen (hepfe, –pfst e –pft auf), v. a. aizzare; incitare; istigare; ponzecchiare, mettere su (einen wider den anderen, uno contro l'altro).

Auf|het|zen (–s; 0), n.; **Auf|het|zung** –; –en), f. aizzamento; incitamento; istigamento, m.; istigazione, f.

Auf|het|zer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. aizzatore; incitatore; istigatore, m.; –trice, f.; *(Polit.)* provocatore; agitatore, m.

Auf|het|ze|rei (–; –en), f. aizzamento, incitamento, istigamento continuo, m.

auf|het|ze|risch, *agg.* istigante; *(Polit.)* provocante.

auf|heu|len (heule, –lst auf), v. n. (h.) urlare fortemente; alzare la voce urlando.

Auf|hil|fe (–; –n), f. soccorso, m.; assistenza, f.

auf|hi|sen (hisse, –ssest e –st auf), v. a. *(Mar.)* 1. issare (una baodiera, le vele) ‖ 2. ghindare, alzare coll' argano merci).

auf|hö|cken *e auf|hu|cken* –hol|len, –hul|len; hocke, hucke, –ckt auf), I. v. a. jdm. etw. ~, accollare; mettere addosso (un peso ad uno); caricare (uno di un peso); jem. ~, portare sulla schiena (a cavalluccio) qd.; eine Last ~, mettersi addosso (sulla schiena) un peso accovacciandosi ‖ *(Agr.)* (aufhocken) mettere in covoni; accovonare (il grano). — II. v. n. (i.) salire, mettersi sulle spalle, sulla schiena di uno.

auf|hö|hen (höhe, –hst auf), v. a. alzare; rialzare; rendere più alto; *(Pitt.)* far risaltare un colore, il disegno.

auf|hö|ren (höre, –rst auf), v. a. raccogliere; raccattare *(Mar.)* ein Boot, den Anker ~, imbarcare l'ancora; ein Schiff ~, tirare, alare a terra; mettere in cantiere (una nave); die Brassen ~, bracciare sopra vento ‖ *(Idraul.)* alzare il livello dell' acqua per mezzo di fascine.

Auf|hör|er (–s; –), m. *(Mar.)* paranchino, m.; ~ des Stagsegels, dirizza, f.

auf|hor|chen (horche, –rchst auf), v. n. (h.) tendere (aguzzare) gli orecchi; ascoltare attentamente; hoch ~, aprir tanto d'orecchi.

auf|hö|ren (höre, –rst auf), v. n. 1. *h. st. ch.* aufhorchen ‖ 2. (ablassen) smettere; cessare; finire; desistere; discontinuare; terminare; *fam.* far punto; es hat aufgehört zu regnen, ha smesso di piovere; unsere Stunde hat heute früher aufgehört, la nostra lezione oggi è finita più presto; bei (in) einer Arbeit, bei der Lektüre ~, interrompere un lavoro, la lettura; no hatten wir das letzte Mal aufgehört? dove abbiamo interrotto la lettura? dove abbiamo smesso? etw. ~ lassen, fare fine con qc.; damit haben wir nun auch gehört, oramai abbiamo smesso di fare ciò; abbiamo fatto punto; dort hört der Weg auf, qui finisce la strada; der Sturm hat aufgehört, la burrasca è cessata; ~ (im Spiel) heißt man gewonnen hat, ritirarsi (dal giuoco) con la vincita in tasca *fam.* da hört doch alles auf! (△ da hört sich alles auf!, questo è troppo! più non si può pretendere! *mod. prov.* in Geldsachen hört die Gemütlichkeit auf, quando si tratta di denari non c'è amicizia che tenga; alles hört einmal auf, tutto nel mondo ha la sua fine; man muß zu rechter Zeit aufzuhören wissen, la cosa principale è di smettere a tempo.

Auf|hö|ren (–s; 0), n. cessamento, m.; cessazione; fine; interruzione, f.; ohne ~, incessantemente; continuamente; senza interruzione.

auf|hu|cken, v. a. e n. v. aufhocken.

Auf|hülfe, f. v. Aufhilfe.

auf|hüp|fen (hüpfe, –pft auf), v. n. (i.) saltare; saltellare in su; far salti; dor Freude ~ ringallurzasi; far galloria.

auf|hỹ|sten (huste auf), v. n. (h.) cominciar a tossire; tossire.

auf|jạ|gen (jage, -gst auf), v. a. *(Cacc.)* scovare; far uscir dal covo, covile (le fiere); sbucare, scovacciare (animali meno grossi); *fig.* jem. ~, cacciare via qd. dal suo letto, covo; svegliarlo bruscamente; etw. ~, ripescare, scovare qc.

auf|jaụ|mern (jammere, -rst auf), v. n. (h.) cominciar a lamentarsi, a gemere; gemere; mandar gemiti; lamentarsi altamente.

auf|jauch|zen (jauchze, -zest *e* -zt auf), v. n. (h.) mandare grida d'allegrezza; esultare; far galloria.

auf|käm|men (kämme, -mmst auf), v. a. 1. alzare, rialzare pettinando; tirare in su col pettine ‖ 2. (fämmend cumirren) strigare pettinando ‖ 3. pettinare di nuovo ‖ 4. (mit neuen Kämmen versehen) ein Kammrad ~, fare nuovi denti a una ruota dentata.

auf|kap|pen (kappe, -ppst auf) v. a. *(Cacc.)* incappellare (il falcone).

auf|kar|ren (karre, -rrst auf), v. a. trasportar (terra) con carri; carreggiare.

auf|kat|ten (katte auf), v. a. *(Mar.)* ben Anker ~, caponare.

Auf|kauf (-[e]s; -käufe), m.; **Auf|kau|fen** (-s; 0), n.; **Auf|kau|fung** (-; -en), f. *(Com.)* compra all' ingrosso, f.; wucherischer ~, incetta, f.

auf|kau|fen (kaufe, -fst auf), v. a. *(Com.)* comprare all' ingrosso; (aus Spekulation) incettare; far incetta di.

Auf|käu|fer (-s; -), m.; **-in** (-; -inen), f. *(Com.)* incettatore, m.; -trice, f.

auf|keh|ren (kehre, -rst auf), v. a. Staub ~, far alzare (sollevare) la polvere scopettando o spazzando.

auf|kei|men (keime, -mst auf), v. n. (f.) germogliare; germinare; spuntare; pullulare; *fig.* nascere; eine -de Leidenschaft, una passione nascente.

auf|kel|tern (keltere, -rst auf), v. a. *(Vin.)* finir di spremere; spremere tutta l'uva.

auf|klip|pen (klippe, -ppst auf), I. v. a. alzare, sollevare un po' da una parte; einen Karren ~, acculare un carro; *(Mar.)* den Anker ~, attraversare l'ancora. — II. v. n. (f.) perdere il bilico (la bilancia).

auf|kit|ten (kitte auf), v. a. attaccare, appiccicare con mastice o cemento sopra qc.

auf|klaf|fen (klaffe, -ffst auf), v. n. (h.) stare aperto, spalancato; essere fesso, screpolato, spaccato. [catastare (il legname).

auf|klaf|tern (klaftere, -rst auf), v. a. ac-

auf|klap|pen (klappe, -ppst auf), I. v. a. aprire rialzando il coperchio (scatole, casse, libri); ein Messer ~, aprire un coltello a molla; einen Hut ~, rialzare la tesa d'un cappello; einen Tisch ~, rialzare i battenti d'una tavola ‖ *(Mar.)* das Tauwerk ~, cogliere le manovre. — II. v. n. (f.) 1. auf etw. ~, cascare su qc. con uno scoppio ‖ 2. aprirsi con uno scoppio, toufo (porte); *oppure* aprirsi da sè (*p. es.* il coperchio d'una scatola).

auf|klä|ren (kläre, -rst auf), I. v. a. *e* **sich** ~, v. rifl. 1. chiarire, -rsi; (Flüssigkeiten) chiarificare; schiarire, -rsi; das Wetter klärt sich auf, il tempo si rasserena, torna chiaro; der Himmel klärt sich auf, il cielo si schiarisce; *fig.* sein Gesicht klärte sich auf, il suo viso si rasserenò; die Sache hat sich aufgeklärt, la cosa si è schiarita; eine dunkle Stelle in einem Schriftsteller ~, spiegare, dilucidare un passo oscuro d'un autore; jem. über etw. ~, spiegare, dichiarare qc. a qd.; mettere in chiaro intorno a qc.; metterlo al fatto di qc.; jem über einen Irrtum ~, trarre d'inganno qd.; ein Mißverständnis ~, spiegare un malinteso; eine Frage ~, mettere in chiaro una questione ‖ 2. die Geister ~, illuminare le menti. — II. *p. pass.* **aufgeklärt**, *agg. v. qu.*

Auf|klä|rer (-s; -), m. colui che sparge la coltura, la illuminazione delle menti; illuminatore, m.

Auf|klä|re|rei' (-; -en), f. smania d'istruire gli altri, di toglier loro i pregiudizj, di illuminarli, f.

auf|klä|re|risch, *agg.* -e Ideen, idee di progresso, progressiste, f. pl.

Auf|klä|richt (-s; 0), m. *e n. dispr.* istruzione falsa; falsa illuminazione delle menti, f.

Auf|klär|ung (-s; -e), m. *dispr.* falso illuminatore delle menti, m.

Auf|klä|rung (-; -en), f. 1. *fig.* spiegazione; dilucidazione, f.; schiarimento, m.; ~ fordern, chiedere (una) spiegazione ‖ 2. illuminamento (m.), illuminazione (f.) delle menti; istruzione; cultura; liberazione da' pregiudizj, f.; progresso intellettuale, m.

Auf|klä|rungs|sucht, f. *v.* Aufklärerei.

auf|klä|rungs|süch|tig, *agg.* smanioso d'istruire, d'illuminare gli altri.

auf|klau|ben (klaube, -bst auf), v. a. raccogliere uno ad uno colle dita; Ähren ~, spigolare; *fig.* etw. ~, rubare qc. ‖ jdm. Fehler ~, spigolare gli errori negli scritti di qd.

auf|kle|ben (klebe, -bst auf), v. a. attaccare, appiccicare (con gomma, colla pasta) qc. su qc.; incollare sopra; ein Pflaster ~, applicare un impiastro; ein Blatt auf ein anderes ~, impastare un foglio sopra un altro; eine Marke ~ (auf den Brief), mettere un francobollo (sulla lettera).

auf|klei|stern (kleistere, -rst auf), v. a. attaccare, appiccicare colla pasta; impastare.

auf|klet|tern (klettere, -rst auf), v. n. (s.) arrampicarsi; salire ‖ avvitichiarsi (le piante).

auf|klim|men (klimme, -mmst, klomm, klömme auf; aufgeklommen), v. n. (s.) salire, ascendere con difficoltà.

auf|klin|ken (klinke, -nkst auf), v. a. aprir (una porta) colla maniglia o alzando il saliscendi.

auf|klop|fen (klopfe, -pfst auf), I. v. a. 1. aprire a forza di colpi; schiacciare col martello (*p. es.* noci) ‖ 2. *fam.* jem. ~, svegliar uno picchiando all' uscio ‖ 3. abbalinare (cuscini, guanciali, piumini). — II. v. n. (h.) *(Mus.)* mit dem Taktstock ~, dar il segno picchiando colla bacchetta.

auf|knab|bern (knabbere, -rst auf), v. a. 1. aprire, rompere rosicchiando; sgranocchiare ‖ 2. finire, consumare rosicchiando.

auf|knacken (-knat|ten; knacke, -ckst auf), v. a. schiacciare (noci, mandorle) ‖ *fam. e fig.* jdm. eine harte Nuß aufzuknacken geben, dare ad uno a sciogliere una questione difficile.

auf|knal|len (knalle, -llst auf), I. v. a. jdm. eins ~, tirar un colpo di fucile *oppure* una frustata a uno. — II. v. n. (s.) 1. aprirsi, spalancarsi con gran fracasso ‖ 2. saltare in aria, esplodere con fracasso.

auf|knat|tern (knattere, -rst auf), v. n. (s.) esplodere con fracasso; scoppiettare (*spec.* fuochi artifiziali).

auf|knei|fen (kneife, -ffst, kniff auf; aufgekniffen), v. a. aprire, rompere colle tanaglie o colle unghie.

auf|knei|pen (kneipe, -ppst auf; aufgekniffen), v. a. *v.* aufkneifen.

auf|knöp|fen (knöpfe, -pfst auf), I. v. a. sbottooare. — II. **sich** ~, v. rifl. sbottonarsi; *anche fig. per:* aprirsi con uno; allzu aufgeknöpft sein, parlare con troppa confidenza delle proprie faccende. [gliere il nodo.

auf|knü|pfen (knote auf), v. a. snodare; sciogliere un fiocco, un nodo.

auf|knüp|fen (knüpfe, -pfst auf), v. a. 1. appeadere; appiecare ‖ jem. ~, impiccare uno ‖ 2. ein Band, einen Knoten ~, snodare, sciogliere un fiocco, un nodo.

auf|ko|chen (koche, -chst auf), I. v. a. 1. cuocere leggermente; das Fleisch ~, fermare la carne ‖ 2. cuocere, far bollire di nuovo ‖ 3. consumar cocendo o bollendo. — II. v. n. cominciar a bollire *(anche fig.).*

auf|kom|men (komme, kommst *e* kömmst, kam, kame auf; aufgekommen), v. n. (s.) 1. alzarsi; rialzarsi; rimettersi in piedi; wir wollen doch mal sehen, *ob* der Kleine wohl allein wieder aufkommt, vediamo se il piccino si può rialzare da sè; *fig.* ristabilirsi; rimettersi; risanare; guarire; der Kranke kommt nicht wieder auf, l'ammalato non può rimettersi ‖ 2. (gedeihen) venire su, avanti; crescere; (Pflanzen) alligoare; prosperare; ein Kind wird nicht ~, un bambino non camperà, non vivrà a lungo; ihre Saat soll nicht ~ (L.), la loro sementa non verrà su, non prospererà ‖ far buona prova; aver buon successo; jenem Künstler gelingt es nicht recht, aufzukommen, a quell' artista non riesce di venir su, di aver successo, d'incontrare ‖ etw. nicht ~ lassen, non lasciar venir su (crescere) qc.; soffocare, sopprimere qc. in germe; eine Lehre nicht ~ lassen, sopprimere una dottrina che sta spargendosi; keinen Zweifel ~ lassen, dileguare i dubbj nascenti; niemanden neben sich ~ lassen, non sopportare un rivale accanto a sè; gegen jem. nicht ~ können, non poter gareggiare con qd.; non poter sostenersi accanto o in confronto a qd.; gegen den Strom ~, vincere, superare la corrente ‖ 3. venire in voga, in uso; pigliar piede, forza; wieder ~, tornare di moda, in uso, in voga; ein Ausdruck kommt auf, una voce vien introdotta nella lingua ‖ 4. jdm. für etw. ~, essere responsabile a qd. per qc.; für den Schaden ~ (einstehen), esser responsabile del danno; garantire la riparazione del danni; wir müssen dafür ~, ne siamo responsabili noi ‖ 5. ein Schadenfeuer kommt auf, un incendio scoppia; ein Geschwür kommt auf, un tumore si fa maturo *oppure* scoppia; eine Stelle kommt auf, un posto (un impiego) addiviene vacante.

Auf|kom|men (-s; 0), n. 1. il rizzarsi (in piedi) ‖ 2. *fig.* ristabilimento, m.; guarigione, f.; der Arzt selbst zweifelt an seinem ~, anche il medico dubita ch' egli si possa rimettere, dubita della sua guarigione; *(fam.)* il medico l'ha spacciato ‖ 3. ~ eines Gebrauchs, eines Ausdrucks, il venir in uso (d'un costume, d'una parola). [tömming.

Auf|kömm|ling (-s; -e), m. *v.* Emporkömmling.

auf|kön|nen (kann, -nnst, konnte, könnte auf; aufgekonnt), v. n. (h.) potersi rialzare, rizzare (in piedi); riuscire a rialzarsi.

auf|kor|peln (koppele, -lst auf), v. a. *(Cacc.)* scogliere dal guinzaglio (i cani); sguinzagliare.

auf|kor|ken (korke, -kst auf), v. a. eine Flasche ~, levare il tappo (a una bottiglia); stapparla.

auf|kra|chen (krache, -chst auf), v. n. (f.) aprirsi, spalancarsi con fracasso (usci, finestre).

auf|krä|men (krame, -mst auf), v. a. collocare, mettere in ordine, in mostra; assestare (roba da vendere, regali).

auf|krämpeln *e* **auf|krämen** pen, v. a. *v.* aufkrempeln, -krempen.

Auf|kratz|ei|sen, n. raschiatoio, m.

auf|kratzen (kratze, -zest *e* -zt auf), v. a. 1. raschiare (pelli); cardare; scardassare (lana); accotonare (il panno) ‖ 2. aprir grattando, sgraffiando (una ferita); levarne la crosta; sich (*dat.*) die Haut ~ (o **sich** ~, v. rifl.) scorticarsi grattando ‖ 3. (einkratzen) incidere sgraffiando ‖ 4. *fig.* jem. ~, mettere in buon umore qd.; ravvivare i suoi spiriti; sehr aufgekratzt sein, essere di buon umore ‖ 5. *(Mus.)* die Musikanten kratzten ein Liedchen auf, i sonatori strimpellarono un pezzo sul violino. [natore, m.

Auf|kratzer (-s; -), m. *(Landf.)* accotonatore, m.

auf|krau|seln (kräuselte, -lst auf), I. v. a. increspare; inanellare; arricciare (capelli, penne, piume). II. **sich** ~, v. rifl. arricciarsi; die Wellen kräuselten sich auf, le onde si sollevarono spumeggiando.

auf|kre|den (kredde auf), v. a. segoare, notare col gesso sulla lavagna (il conto).

auf|kreischen (kreische, -schest *e* -scht, kreischte *e* krisch auf; aufgekrischen *e* aufgekreischt), v. n. (h.) mandar un grido acuto; strillare.

auf|krem|peln (krempele, -lst auf), v. a. 1. cardare; cardare di nuovo (la lana) ‖ 2. die Ärmel ~, rimboccare le maniche.

auf|krem|pen (krempe, -pst auf), v. a. den Hut ~, ripiegare, rialzare la tesa del cappello. [sch.) *(Mar.)* bordeggiare.

auf|kreu|zen (kreuze, -zest *e* -zt auf), v. n.

auf|krie|chen (krieche, -chst auf), v. n. (s.) *v.* hinaufkriechen. [*v.* aufbekommen.

auf|krie|gen (kriege, -gst auf), v. a. *fam.*

auf|krüm|pen (krimpt auf), v. n. (f.) *(Mar.)* der Wind krimpt auf, il vento gira da ponente a levante per ostro.

auf|krit|zeln (kritzele, -lst auf), v. a. incidere sgraffiando; *spesso* scarabocchiare.

auf|krüm|men (krümme, -mmst auf), v. a. *e* **sich** ~, v. rifl. piegare, -rsi in su.

auf|künd|bar, *agg. v.* kündbar.

auf|kün|den, v. a. *v.* aufkündigen.

auf|kün|di|gen (kündige, -gst auf), v. a. disdire (il quartiere); jdm. den Dienst) ~, dare, mandare la disdetta ad uno; ein Kapital ~, disdire un capitale preso a frutto; intimare la restituzione del capitale ‖ jdm. den Gehorsam ~, negare ubbidienza a qd.; rifiutare di ubbidire a qd.; jdm. die Freundschaft ~, rinunziare all' amicizia con qd.

Auf|kün|di|gung (-; -en), f. disdetta, f. ‖ ~ des Gehorsams, negazione di ubbidienza, f.

Auf|kün|di|gungs|frist, f. -**ter|min**, m. termine della disdetta, m.

Auf|kunft (-; 0), f. *i. st. ch.* Aufkommen, 2.

auf|küs|sen (küsse, -ßest *e* -ßt auf), v. a. 1. jem. aus dem Schlafe ~, svegliare uno coi

baci ‖ 2. ⊙ wenn Liebe die zugeschlossenen Kelche aufgeküßt, quando l'amore ha aperto coi baci i calici chiusi ‖ 3. (auffangen) succiare coi baci (le lagrime).

auflachen (lache, -ẽşt auf), v. n. (h.) scoppiare in risa.

aufladen (lade, lädşt, lädt, lḁden auf; aufgeladen), v. a. caricare; porre, collocare sopra; şich (*dat.*) etw. ~, accollarsi qc.; caricarsi di qc.; *fig.* jdm. alles ~, mettere tutte le fatiche addosso a uno; şich (*dat.*) eine große Verantwortlichkeit ~, prendere una grande responsabilità sopra di sè.

Aufladebohn, m.; **-kohlen**, pl. caricatura, f. ‖ **-platz**, m. luogo dove si caricano navi, carri; (*Mar.*) sbarcatoio, m.

Auflader ẽs **-lader** (-s; -), m. caricatore, m.

Auflage (-; -en), f. 1. (Steuer) imposta; gravezza; tassa, f.; (*Mil.*) contribuzione, f.; (bei Handwerkern) a) (Auflagegeld) contribuzione, tassa dell' associazione, f.; b) (Vierteljahrsversammlung) adunanza trimestrale (dell' associazione), f.; *anche* in diesem Wirtshause haben die Bagabunden ihre ~, in questa osteria si radunano i vagabondi ‖ 2. (*Stamp.*) edizione; tiratura, f.; eine neue ~, ristampa, f.; der Verleger will seine neue ~ von dem Werk besorgen, l'editore non vuol ristampare quell' opera; eine ~ von fünfhundert Exemplaren wird gefertigt, basterà stampare, tirare, (fare una tiratura di) cinquecento copie ‖ 3. †imputazione, f. ‖ 4. (*Arch.*) ~ des Anfängers, appoggio dell' architrave, m.; (*Torn.*) feite ~, appoggio fisso, m.

auflagern (lagere, -ṛşt auf), I. v. a. 1. sopraporre ‖ 2. accumulare nel magazzino. — II. v. n. (h.) ẽ şich ~, v. rifl. (*Geol.*) sopraporsi.

Auflagerung (-; -en), f. 1. (*Com.*) accumulamento nel magazzine, m. ‖ 2. (*Geol.*) strato sopraposto, m.

auflangen (lange, -ngşt auf), v. a. raccattare; raccogliere; (*Agr.*) die Garben ~, passare i covoni a quello che sta sul carro e li carica.

Auflanger (-s; -), m. *l. st. ch.* Handlanger ‖ (*Mar.*) ~, pl. scalmi, m. pl.

auflärpern, şich ~ (lärpere mich, -ṛşt dich auf), v. rifl. crescere, aumentarsi a poco a poco.

auflassen (lasse, läßest ẽs läßt, ließ auf; aufgelassen), v. a. 1. (aufbehalten) tener in capo (il cappello, la cuffia) ‖ 2. (offen lassen) die Thüre ~, lasciar aperta la porta; (*Minier.*) eine Grube ~, abbandonare una miniera; non continuare a scavarla; non esercitarla più; (*Giur.*) ein Gut, ein Lehen ~, cedere un bene, un feudo; rinunziare al diritto di possesso di un bene, di un feudo; eine Stelle ~, lasciare vacante un posto; non nominare un altro titolare.

Auflassung (-; -en), f. (*Giur.*) cessione d'un (rinunzia ad un) feudo, f.

auflasten (laste auf), I. v. a. *l. st. ch.* aufladen. — II. v. n. (h.) pesare sopra; das Versprechen lastete mir schwer auf (o lastete schwer auf mir), quella promessa pesava gravemente sulla mia coscienza.

Auflauer er (-s; -), m. colui che sta in agguato, che apposta qd.

auflauern (lauere, -ṛşt auf), v. n. (h.) jdm. ~, aspettare uno di nascosto, appostare qd.; stare in agguato, al varco per sorprendere qd.

Auflauf (-[e]s; -läufe), m. (von Volk) attruppamento; assembramento; ammassamento, m.; es entsteht ein ~, la gente si affolla; einen ~ verursachen, far bella la piazza (il vicinato); (Aufruhr) tumulto, m.; sedizione, f.; sollevamento, m.; einen ~ verursachen, erregen, fare tumulto; eccitare il popolo a tumulto; levarsi a tumulto ‖ (*Com.*) l'ammontare (delle spese) ‖ (*Cuoc.*) sgonfiotto, m. ‖ (*Med.*) enfiagione, f. ‖ (*Arch.*) rialzamento della strada, m.

auflaufen (laufe, läufşt, lief auf; aufgelaufen), I. v. a. 1. aprire, rompere correndo contro ‖ 2. şich (*dat.*) die Füße ~, spellarsi, piagarsi i piedi col troppo camminare. — II. v. n. (ſ.) 1. (*Med.*) gonfiarsi; enfiarsi; intumidirsi; inturgidirsi; von dem Stoß lief ihm die Hand stark auf, l'urto ricevuto gli fece gonfiare fortemente la mano ‖ crescere; ingrossare; das Wasser läuft auf, l'acqua cresce, ingrossa; (*Com.*) die Zinsen laufen auf, i frutti s'accumulano; (*Cuoc.*) der Teig läuft (o geht) auf, la pasta si alza (lievita) ‖ 2. auf etw. (gegen etw.) ~, dare, urtare contro qc. correndo; (*Mar.*) ein Schiff läuft auf, una nave dà sulle secche, rimane sul secco, incaglia, arrena.

Auflaufer ẽs **-laufer** (-s; -), m. (*Minier.*) caricatore, m. ‖ (*Cuoc.*) sgonfiotto, m. ‖ (*Mar.*) marinaio novizio; garzone marinaio, m. [v. n. (h.) v. aufhorchen.

auflauschen (lausche, -şchẽt ẽ -şcht auf), auflauten (laute auf), v. a. jem. aus dem Schlafe ~, svegliare qd. a suon di campana o di campanello.

auflēben (lebe, -bşt auf), v. n. (ſ.) rivivere; risorgere; tornare a vivere; wenn sein Vater wieder auflebte, würde er gewiß seine Freude an ihm haben, se rivivesse suo padre, si rallegrerebbe di lui ‖ *fig.* rinvigorire; riprendere forza; rinfrancarsi; rianimarsi; riaversi; da lebte die Hoffnung wieder in ihrem Herzen auf, allora si rinfrancò nel suo cuore la speranza.

Auflēben (-s; 0), n. il rivivere; risurrezione, f.; il tornare a vivere ‖ *fig.* rinvigoramento, m.; rinascimento, m. (delle arti, lettere).

auflecken (-lecken; lecke, -ckt auf), v. a.

auflegen (lege, -gşt auf), v. a. 1. mettere, porre, collocare sopra; imporre; sopraporre; die Hände jdm. (segnend) ~, imporre le mani (sul capo a qd.); eine so schwere Last darf man so jungen Schultern noch nicht ~, non si deve imporre carico tanto grave a spalle così giovani; einem Pferde neue Eisen ~, ferrare un cavallo; ein heißes, ein kaltes Hufeisen ~, ferrare a caldo, a freddo; einem Pferde den Sattel ~, sellare un cavallo; ein Pflaster ~, applicare un impiastro; Rot (Schminke) ~, mettere il rossetto, il belletto; einen Teppich ~, stendere un tappeto (sul pavimento); das Tischtuch ~, mettere la tovaglia; Brot ~, porre il pane in tavola ‖ (zum Gebrauch) Gebrauch auslegen) Bücher, Zeitungen in einem Lesekummer ~, esporre (mettere sulla tavola) libri, giornali (in una sala di lettura); Waren ~, mettere in mostra le merci; (*Giuoc.*) sein Spiel (die Karten) ~, mostrare, mettere in tavola le carte; mit aufgelegten Karten spielen, giocare a carte scoperte; eine Bank ~, tenere il banco (in un giuoco di sorte) ‖ (*Mar.*) ein Schiff ~, a) mettere la chiglia d'una nave che sta costruendosi in carena; b) disarmare una nave e collocarla in deposito ‖ die Stirne, die Ellbogen ~ (aufstemmen), appoggiare le braccia, i gomiti; die Maschen ~ (auf ein Strickzeug), cominciare un lavoro a maglia ‖ 2. (anjetzen) viel Fett ~ (Schweine), mettere molto grasso; ingrassare bene (i maiali); viel Holz ~ (Bäume), mettere molti rami (alberi) ‖ 3. *fig.* (auferlegen) Steuern ~, imporre tasse, gravezze; eine Strafe ~, infliggere una pena; jdm. Stillschweigen ~, imporre silenzio a qd.; jdm. eine Verbindlichkeit ~, imporre un obbligo ‖ *prov.* Gott legt nur nicht mehr auf, als wir ertragen können, Dio manda il freddo secondo i panni ‖ 4. (*Stamp.*) ein Buch wieder (neu) ~, pubblicare una nuova edizione d'un libro; ristampare un libro; (*Typ.*) einen Bogen ~, mettere in macchina (sotto i torchj) un foglio.

Auflēgen (-s; 0), n.; **Auflēgung** (-; -en), f. imposizione (delle mani, d'un carico, di tasse, di silenzio), f.; infliggimento (d'una pena), m.; esposizione; mostra (di merci), f.; l'appoggiare (le braccia) ‖ (*Mar.*) disarmo (d'una nave), m. ‖ (*Med.*) applicazione (d'un impiastro), f.

auflehnen, şich ~ (lehne mich, -hnşt dich auf), v. rifl. 1. şich ~ (auf etw. o an etw.) appoggiarsi (a qc.); appoggiare (le braccia, i gomiti) ‖ 2. (gegen, wider etw. o jem.) sollevarsi (contro); opporsi; ribellarsi; rivoltarsi (a qd.); far sedizione; (Soldaten) ammutinarsi; şich gegen ein Gebot ~, contravvenire a un ordine; die Leidenschaften lehnen şich wider die Vernunft auf, le passioni si ribellano alla ragione.

Auflehnung (-; -en), f. opposizione; ricalcitrazione, f.; (thatsächliche) sollevamento, m.; ribellione; rivolta; sedizione, f.; (*Mil.*) ammutinamento, m.

auflei men (leime, -mşt auf), v. a. attaccare, appiccicare (sopra qc.) col glutine; agglutinare sopra.

auflesen (lese, läseşt ẽ lieſt, las, läse auf; aufgelesen), v. a. cogliere; raccogliere (frutti caduti in terra); Ähren ~, spigolare; *gener.* raccattare (oggetti caduti in terra); fortchenweise (Stück für Stück) ~, raggranellare ‖ *fig.* ripescare; scovare; trovare; er hat şich da einen sauberen Gesellen aufgelesen, ha ripescato un bel compagno davvero; eine Krankheit, Ungeziefer ~, prendere una malattia, pidocchi, pulci; hier und dort aufgelesene Beispiele, Phrasen, esempj, frasi spigolate un po' dappertutto.

Aufleser (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. (von Ähren) spigolatore, m.; -trice, f.

aufleuchten (leuchte auf), v. n. (h.) cominciar a splendere; risplendere; apparire risplendendo; seine Augen leuchteten vor Freude auf, i suoi occhi scintillavano di gioia.

Aufleuchten (-s; 0), n. splendore subitaneo, m.; il folgorare (degli occhi, d'una meteora).

auflie gen (liege, -gşt, lāg, läge auf; aufgelegen), I. v. n. (h.) 1. stare steso, giacente, essere posto sopra; giacere sopra; riposare su; appoggiarsi su; der Balken liegt auf der Mauer auf, la trave riposa sul muro ‖ *fig.* dar pensiero; stare a cuore; pesare a qd.; die Veranstaltung des Festes liegt mir sehr auf, il dare quella festa pesa sopra di me; es liegt mir auf, şu . . ., è un dovere che incombe a me di . . . ‖ 2. (ausliegen) essere esposto; hier liegen deutsche Zeitungen auf, qui (in questa sala di lettura) si trovano i giornali tedeschi; (*Giuoc.*) welche Farbe liegt auf? che seme è in tavola? — II. şich ~, v. rifl. (Kranke) impiagarsi per lungo decubito.

Auflieger (-s; 0), n. (*Mar.*) decubito, m.

auflöchern (-lochere, -ckt auf), v. a. das Haar ~, arricciare i capelli.

auflockern (-lockere, -ṛşt auf), v. a. (den Boden) smuovere, sollevare un po' (la terra, il terreno); (einen Knoten) allentare; (das Bett) scuotere i piumini; battere la lana delle materasse.

auflodern (lodere, -ṛşt auf), v. n. (ſ.) (cominciar a) accendersi; infiammarsi; mandar fiamme; avvamparsi ‖ *fig.* im Zorn ~, incollerirsi; adirarsi; montare in collera.

auflöffeln (löffele, -ſlt auf), v. a. mangiare interamente col cucchiaio; *oppure* mangiare, bevere a piccole cucchiaiate.

auflohen (lohe, -hşt auf), v. n. (ſ.) v. aufflodern.

auflösbar, auflösbarlich, *agg.* (*Chim.*) che si può sciogliere; solubile ‖ *fig.* dissolubile ‖ (*Mat.*) riducibile; risolubile.

Auflösbarkeit (-; 0), f. (*Chim.*) solubilità, f. ‖ *fig.* dissolubilità, f. ‖ (*Mat.*) riducibilità; risolubilità, f.

Auflösemittel, n. (*Med.*) rimedio rilassante, f. ‖ (*Chim.*) dissolvente, m.

auflösen (löse, -seſt ẽ löſt auf), I. v. a. 1. sciogliere; mit aufgelöstem Haar, coi capelli sciolti; einen Knoten ~, snodare; sciogliere un nodo; ein Band, eine Schleife ~, disfare un laccio; die Masche eines Strumpfes ~, smagliare una calza; (*Typ.*) die Form (die Kolumnen) ~, slegare, scomporre la forma ‖ *fig.* den Zauberbann ~, rompere l'incanto; das Pachtverhältnis ~, rompere il contratto di fitto; der Schlaf löst die Glieder auf, il sonno rilassa le membra; eine Frage, ein Problem ~, risolvere un problema, una questione; ein Rätsel ~, indovinare un enimma, un indovinello; Mißverständnisse, Irrtümer ~, dissipare malintesi, errori ‖ eine Gesellschaft, Verbindung ~, sciogliere un' associazione; die Bande der Gesellschaft ~, sciorre i legami della società; das Parlament ~, sciogliere il parlamento; eine Ehe ~, sciogliere un matrimonio; ein Heer ~, sciogliere una truppa, un esercito ‖ 2. (in seine Bestandteile zerlegen) scomporre; (*Chim.*) dissolvere; in Wasser ~, sciogliere in acqua; (Flüssig machen) liquefare; die Wärme löst das Wasser in Dämpfe auf, il calore risolve l'acqua in vapori (la volatizza); der Nebel hat sich in Regen aufgelöst, la nebbia si è sciolta in pioggia ‖ şich in nichts ~, dissolversi affatto; ridursi a niente ‖ *fig.* şich in Thränen ~, risolversi in lagrime; *fam.* şich in Wohlgefallen ~, finire tutto bene; in Entzücken, in Wonne aufgelöst sein, andare in estasi dal piacere, dalla gioia ‖ (*Arit.*) einen Bruch ~, ridurre una frazione; eine Gleichung ~, risolvere un' equazione ‖ (*Mus.*) ein Kreuz ~, ridurre al suo stato primitivo una nota diesata; einen Mißklang ~, risolvere una dissonanza. — II. şich ~, v. rifl. (*Chim.*) dissolversi; (ein Organismus) cangiarsi; (ein Staat) disorganizzarsi; *fig.* morire; perire; disfarsi. — III. *p. pres.* auflösend, *agg.* (*Med.*) solutivo; rilassante ‖ (*Chim.*) dissolutivo.

Auflöser ẽs (-s; -), m. die Macht des Papstes, la facoltà che ha il Papa di sciogliere.

Auf|lö|sung (–; –en). f. scioglimento, m. (dei capelli, d'una società, del parlamento); snodamento (d'un nodo), m.; risoluzione, f. (d'un problema, indovinello) ‖ *(Chim.)* soluzione, f.; (durch Zufälligwerden) liquefazione, f. ‖ (bei Organismus) decomposizione; dissoluzione, f.; disfacimento, m.; der ~ entgegengehen, andare in dissoluzione (essere in punto di morte) ‖ *(Mil.)* (des Heeres) il licenziare; disfacimento; scioglimento (d'un esercito), m. ‖ *(Arit.)* riduzione (di frazioni), f. ‖ *(Gram. e Chim.)* ~ in die einzelnen Teile, analisi, f. ‖ *(Giur.)* risoluzione, f.; annullamento, m. (d'un contratto).

auf|lö|sungs|fä|hig, *agg. v.* auflösbar.

Auf|lö|sungs|fä|hig|keit. f. *v.* Auflösbarkeit ‖ **–kraft,** f. forza solutiva, dissolutiva, f. ‖ **–me|tho|de,** f. *v.* analytische Methode ‖ **–mit|tel,** n. *(Med.)* rilassante; solutivo, m.; *(Chim.)* dissolvente, m. ‖ **–wort,** n. chiave (d'un indovinello), f. ‖ **–zei|chen,** n. *(Mus.)* biquadro, m.

auf|lö|ten (löte auf), v. a. (auf etw.) saldare sopra collo stagno; attaccare sopra saldando collo stagno.

△ **auf|lup|fen** (lupfe, –pft auf), v. a. solleticare.

auf|lu|ven (luve, –pft auf), v. n. (h.) *(Mar.)* cominciar a orzare; orzare.

auf|ma|chen (mache, –cht auf), I. v. a. 1. (aufstecken) mettere, attaccare sopra (su) qc.; einen Knopf auf einen Stock ~, mettere il pomo ad un bastone; die Vorhänge ~, mettere le tende (alle finestre); ein Bett ~, mettere su, montare un letto; *oppure* mettere le lenzuola ‖ 2. aprire; schludere (finestre, casse, usci, gli occhi); ein Schloß ~, disserrare; die Knöpfe, die Kleider ~, sbottonare; sganciare; sfibbiare; slacciare; sich *(dat.)* das Korsett ~, slacciarsi; sfibbiarsi; aprirsi; eine Flasche ~, sturare; stappare; einen Brief ~, dissigillare; aprire; Warenballen ~, sballare; einen Knoten ~, snodare; die Haare ~, sciogliere i capelli; disfare le trecce; *(Giuoc.)* eine Dame ~, sdamare; die Thür halb ~, socchiudere la porta; halb aufgemacht, semiaperto; weit ~, spalancare; *anche assol.* wer hat dir aufgemacht? chi ti ha aperto (la porta)? ‖ 3. *(Com.)* eine Rechnung ~, scrivere, fare un conto; *oppure* aggiustare, pareggiare un conto; die Masse ~, regolare la cassa; *(Mar.)* die Navarte ~, specificare l'avaria. — II. sich ~, v. rifl. andarsene; mettersi in cammino, in istrada; incamminarsi; avviarsi; sich ~ nach, partire per ‖ sich auf u. davon machen, mettersi la via fra le gambe; svignarsela; fuggire; scappare ‖ der Wind macht sich auf, il vento si leva, cresce.

auf|mah|len (mahle, –hlst auf; aufgemahlen), v. a. macinare tutto il grano.

auf|mā|len (male, –lt auf), v. a. 1. dipingere sopra ‖ 2. ravvivare i colori ‖ 3. consumare, finire (i colori) dipingendo, tingendo.

Auf|marsch (–es; –märsche), m. *(Mil.)* 1. marcia, f.; arrivo in marcia, m. ‖ 2. spiegamento (delle truppe), m.; ~ des Heeres, spiegamento strategico delle forze; ~ aus der Marschkolonne zur Gefechtsformation, dilamento dalla colonna di marcia in formazione di battaglia, m.

auf|mar|schie|ren (marschiere, –rst auf; aufmarschiert), v. n. (s.) *(Mil.)* mettersi in riga; spiegarsi; links (rechts) marschiert auf! — Marsch! in riga a sinistra (a destra) — marcia! in der Kolonne links (rechts) marschiert auf — Marsch! nella colonna a sinistra (a destra) — marcia! ein Heer in Schlachtordnung ~ lassen, spiegare in ordine di battaglia un esercito.

Auf|mar|schie|ren (–s; 0), n. *(Mil.)* il mettersi in fila, in colonna, in ordine di battaglia.

auf|mā|sten (mäste auf), v. a. ingrassare.

Auf|maß (–es; –e), n. misura colma, f.; ~ geben, colmare la misura.

auf|mau|ern (mauere, –rt auf), v. a. erigere, costruire, fabbricare murando; murare ‖ alzare murando.

auf|mei|ßeln (meißele, –lt auf), v. a. 1. aprire collo scalpello ‖ 2. intagliare con lo scalpello.

auf|mer|ken (merke, –kt auf). 1. v. a. notare; annotare; segnare. — II. v. n. (h.) (auf etw.) osservare (qc.); badare; far attenzione (a qc.) ‖ ascoltare attentamente; tendere gli orecchi ‖ jdm. ~, ascoltare attentamente qd.; ich merkte mir selbst und meinen Geisteseperationen auf *(G.)*, stavo osservando me stesso e le mie operazioni mentali.

Auf|mer|ker (–s; –), m. osservatore, m. ‖ ascoltatore attento, m.

auf|merk|sam, *agg.* 1. attento; intento; auf etw. ~ sein, badare a qc.; auf etw. ~ gemacht worden sein, aver ricevuto un cenno di badare a qc., di osservare qc.; jem. ~ machen auf etw., rivolgere, richiamare l'attenzione di qd. a qc.; far osservare qc. a qd.; additare qc. a qd. ‖ 2. gentile; cortese; premuroso; eine ~ Hausfrau, una padrona premurosa, piena d'attenzioni.

Auf|merk|sam|keit (–; –en), f. 1. (*senza plurale*) attenzione, f.; mit gespannter ~ zuhören, star ad ascoltare con grandissima attenzione, cogli orecchi tesi; jds. ~ regemachen, erregen, fesseln, destare, fermare l'attenzione di qd.; jds. ~ auf etw. lenken, richiamare l'attenzione di qd. sopra qc.; jeue ~ auf etw. richten o einer Sache ~ schenken, widmen, badare a qc.; stare attento a qc.; osservare con attenzione qc.; jds. ~ ablenken (von jdm. o von einer Sache), distrarre, distogliere l'animo di qd. (da qd. o da qc.); um ~ bitte, pregare di star attenti ‖ 2. (*con plurale*) attenzione; gentilezza; cortesia; premura, f.; man überhäuft die Fremden mit ~en, si ricolmano d'attenzioni i forestieri; jdm. ~en erweisen, usare gentilezze con uno.

auf|mes|sen (messe, misset e mißt, maß, mäße auf; aufgemessen), v. a. Korn ~, misurare il grano e portarlo al granaio ‖ *fam.* jdm. eine Tracht Prügel ~, dare a qd. un carico di bastonate.

auf|mi|schen (mische, –scht e –scht auf), v. a. den Wein ~, riempire la botte con un altro vino; eine Arznei ~, agitare una boccetta di medicina; *(Giuoc.)* die Karten ~, mescolare di nuovo le carte.

auf|mu|cken (–mutken; mucke, –ckt auf), v. n. (h.) *fam.* gegen jem. ~, ricalcitrare all' autorità, ai comandi di qd.

auf|mun|tern (muntere, –rt auf), v. a. svegliare; destare ‖ *fig.* animare; incoraggiare (uno); far animo (ad uno); einen Betrübten ~, consolare, confortare, rallegrare un afflitto; jem. zu etw. ~, animare, eccitare qd. ‖ *scherz.* einen alten Hut ~, rafazzonare un vecchio cappello.

Auf|mun|te|rung (–; –en), f. 1. (Wecken) il destare; lo svegliare; svegliamento, m. ‖ 2. animazione, f.; incoraggiamento, m.; (zu etw.) eccitamento, m.; (Erheiterung) rallegramento, m. [m.

Auf|mun|te|rungs|mit|tel, n. incitamento,

auf|müf|fen (müffe, mußt, müßte, müßte auf; aufgemußt), v. n. (h.) 1. essere obbligato ad alzarsi, dover alzarsi ‖ 2. die Thür muß auf, deve essere aperta la porta; si deve aprire.

auf|mut|zen (mutze, –pft e –pft auf), v. a. 1. *V. t. st. ch.* aufputzen ‖ 2. *fig.* jdm. einen Fehler, jede Kleinigkeit ~, rinfacciare un errore, ogni piccolo errore a qd.

auf|nā|gen (nagele, –lt auf), v. a. inchiodare sopra; attaccare, fermare, assicurare con chiodi una cosa sopra l'altra.

auf|nā|gen (nage, –gt auf), v. a. 1. aprire rodendo ‖ 2. finire, consumare rodendo.

auf|nā|hen (nähe, –ht auf), v. a. 1. cucire sopra; attaccare sopra cucendo; (mit Heftstichen) imbastire ‖ 2. finire, consumare cucendo (*p. es.* il filo).

Auf|nah|me (–; –n), f. 1. (Aufnehmen) il rialzare; l'alzare; il levare su; einer Bürde, einer Last, abzuneno d'un peso, m.; der Schleppe, il tirare insù la coda (del vestito); der Haare in einen Knoten, il raccogliere i capelli in un nodo ‖ 2. (Annahme) ~ an Kindes Statt, adozione, f.; ~ einer Wette, l'accettare una scommessa ‖ 3. (Zulassung) ammissione, f.; ricevimento (in una corporazione), m.; affiliazione; aggregazione (a un ordine), f.; (Empfang) accoglienza, f.; ricevimento, m.; freundliche, liebe ~ finden, trovare, avere accoglienza affabile, fredda; *fig.* (Beifall, Anklang) ein Drama findet gute ~, un dramma trova buona accoglienza; esso incontra; *(Com.)* eine Ware findet vorzügliche ~, una merce ha bonissimo esito; ~ eines Wechsels, accoglienza d'una cambiale, f. ‖ 4. (Beginn) ~ des Kampfes, der Verhandlungen, principio del combattimento, delle trattative, m. ‖ 5. ~ eines Anlehens, il fare un prestito; prestito, m.; ~ des Inventars, (il fare il) inventario, m.; ~ eines Protokolls, (lo stendere un) protocollo, m. ‖ 6. ~ einer Gegend, eines Bauwerks, schizzo, abbozzo, disegno d'un terreno, d'un edifizio; *(Mar e Agrimens.)* rilevamento, m.; geographische, topographische ~, mappa; carta (geografica, topografica), f.; photographische ~, fotografia, f.; wie viele ~n haben Sie machen lassen? quante volte ha seduto? die erste ~ ist nicht gelungen, la prima riproduzione non è riuscita ‖ 6. (Gebeihen; Zunahme) ein Gut in ~ bringen, migliorare un podere; ein Geschäft in ~ bringen, avviare un negozio; die Künste in ~ bringen, favorire, proteggere, le arti; in ~ kommen, venire in voga; in ~ bringen, far fiorire, prosperare; in ~ sein, essere in voga; andare crescendo, aumentando ‖ 7. *(Physiol. e Chim.)* assimilazione; incorporazione, f.

Auf|nah|me|be|din|gun|gen, f. pl. condizioni d'ammissione (in una società), f. pl.

auf|nah|me|fā|hig, *agg.* ammissibile ‖ *(Fotogr.)* da potersi fotografare ‖ *(Chim.)* atto ad assimilarsi, ad incorporarsi qc.

Auf|nah|me|fā|hig|keit, f. ammissibilità, f. ‖ **–prü|fung,** f. esame d'ammissione, m. ‖ **–schein,** m. matricola, f. ‖ **–schiff,** n. nave armata per lavori idrografici, f.

auf|nah|me|wür|dig, *agg.* degno d'essere ammesso. [nutrire; allevare.

auf|näh|ren (nähre, –hrst auf), v. a.

auf|na|schen (nasche, –schest e –scht auf), v. a. finire, consumare mangiando a piccoli bocconi e per ghiottoneria.

auf|nehm|bar, *agg.* ammissibile.

auf|neh|men (nehme, nimmst, nahm, nähme auf; aufgenommen), I. v. a. 1. (in die Höhe nehmen) alzare; rialzare; raccogliere, levare da terra; raccattare; einen Gefallenen ~, rialzare uno che è caduto; die Schleppe, das Kleid ~, tirare su di dietro il vestito; eine fallengelassene Masche wieder ~, riprendere, raccattare una maglia scappata; *fig.* den Faden des Gespräches wieder ~, riattaccare il filo (interrotto) del discorso; eine unterbrochene Arbeit wieder ~, riprendere un lavoro interrotto ‖ *(Cacc.)* der Hund nimmt die Spur auf, il bracco trova e segue la traccia ‖ *(Falkn.)* die Dicken, den Fußboden eines Zimmers ~, levare le assi del pavimento ‖ jem. ~, tragen, alzare e portare di peso qd. ‖ Jesus, welcher von euch ist aufgenommen gen Himmel, Gesù che fu levato nel cielo di mezzo a voi ‖ △ den Staub von den Möbeln ~, spolverare i mobili ‖ 2. † die Waffen ~ (zum Zweikampf), alzare le armi (dalla terra); *ora fig.* es mit jdm. ~, misurarsi con qd.; stare a petto di qd.; poterla con lui; es mit jdm. im Trinken ~, poter bere quanto lui; *anche* den Handschuh ~, raccogliere il guanto; accettare la fida; eine Wette ~, accettare una sfida; den Kampf ~, cominciare il combattimento ‖ 3. a) (empfangen) accogliere; ricevere; dar ricetto, ricovero, rifugio (a qd.); jem. freundlich (als Gast) ~, far buona accoglienza a qd.; jem. mit Jubel ~, far festa a qd. ‖ *(Cacc.)* der Eber nimmt den Jäger auf, il cinghiale attacca il (tien fronte al) cacciatore ‖ jem. in einen Verein ~, annettere qd. a una corporazione; in einen Orden ~, aggregare a un ordine; in eine geheime Gesellschaft ~, affiliare a una società segreta ‖ an Kindes Statt ~, adottare ‖ *anche di cose:* das Schauspiel wurde gut aufgenommen, il dramma ebbe buona accoglienza, incontrò; einen Artikel in eine Zeitung ~, accettare un articolo per un giornale; dieses Wort ist jetzt in die gute Sprache aufgenommen, questa voce è ormai adottata dalla buona lingua ‖ b) (in sich) die Säfter können nicht alles ~, le botti non possono contenere (capire) tutto; eine warme Stube nahm uns auf, una stanza calda ci ricevette; o, Erde, nimm den Müden, den Lebensmüden auf! (Platen), o, alma terra, ricevi il pellegrino stanco della vita! das Meer nimmt die Flüsse auf, il mare riceve i fiumi ‖ *fig.* percepire; comprendere colla mente; capire; das kann so ein junger Kopf ja gar nicht alles ~, tutto quello non può capire una mente così giovane; laß dein Herz meine Worte ~ (L.), che il tuo cuore faccia buona accoglienza alle mie parole ‖ etw. wohl, gut ~, pigliare qc. in buona parte; etw. übel ~, prendere qc. a sinistro (sinistramente); etw. für (als) Ernst, für (als) Spaß ~, prendere qc. sul serio, in burla; ich werde das sehr hoch (als eine große Ehre) ~, lo riguarderò come un grande onore fatto a me ‖ *(Chim.)* assorbire; assimilarsi; approprarsi; imbeversi di; des Wasser nimmt das Salz in sich auf, l'acqua scioglie (assorbe) il sale ‖ 4. Geld ~ (leihen), prendere quattrini in prestito; fare un imprestito ‖

5. (durch Zeichnung, auf dem Papier darstellen) fare un disegno, uno schizzo, un abbozzo di qc.; *(Agrimens.)* rilevare la pianta di un terreno; *(Arch.)* ein Gebäude ~, levar di pianta un edifizio; *(Pitt.)* eine Gegend ~, disegnare un paesaggio; nach der Natur ~, disegnare dal vero, dal naturale; photographisch ~, fare la fotografia di; fotografare ‖ *(Com.)* das Lager (den Vorrath) ~, far l'inventario; inventariare; ein Verzeichniß ~, fare la lista di; registrare; das Gewicht ~, notare, segnare il peso ‖ *(Giur.)* ein Protokoll ~, stendere un protocollo (über etw., di qc.) ‖ 6. *(Minier.)* eine Zeche ~, cominciare a far fruttare una miniera ‖ *(Tip.)* die Druckbogen ~, mettere insieme, in ordine i fogli stampati; *(Tess.)* das Gewebe ~, raccogliere il tessuto. — II. v. n. (h.) 1. *(anchs sich ~,* v. rfl.) prosperare; crescere; *oppure* rimettersi (in salute); ristabilirsi ‖ 2. ingravidare; diventare pregna (cavalle, cagne, cinghiali).

Aufnehmen (–s; 0), n. v. Aufnahme.

aufnehmens·wērt, –würdig, *agg.* degno di essere ammesso, aggregato, ricevuto.

aufnesteln (–stle, –stlt auf), v. a. slacciare; sganciare; sfibbiare.

aufnisten (nistet auf), v. a. ribadire sopra; attaccare, congiungere ribadendo.

aufnotieren (notiere, –rt auf; aufnotiert), v. a. segnare; notare; annotare.

aufnötigen (nötige, –gt auf), v. a. (dm. etw. ~, costringere, obbligare, sollecitare uno a prendere qc.

aufopfern (opfere, –rt auf), v. a. sacrificare; immolare; (ein Leben ~, sacrificare la propria vita; sich ~ (für etw.), sacrificarsi (per qc.) ‖ *p. prs.* aufopfernd, *agg.* ~e Liebe, amore disinteressato, m. ‖ *avv.* con abnegazione.

Aufopferung (–; 0), n.; **Aufopferung** (–; –en), f. sacrificio, m.; il sacrificarsi.

aufopferungsfähig, *agg.* capace a sacrificarsi, ad abnegarsi.

aufpacken (–packen; packe, –ckt auf), v. a. 1. caricare; (dm. etw. ~, accollare, imporre qc. a qd. ‖ *fig.* andarsene; mettersi in cammino, in viaggio; *anche* morire ‖ 2. (aufs Pack) bollare; den Stoff visare il baule.

aufpalmen, sich ~ (palmt sich auf), v. rfl. *(Mar.)* palmarsi.

aufpäppeln (päppele, –lt auf), v. a. allevare artificialmente i bambini (colla pappa o col poppatoio).

aufpappen (pappe, –ppt auf), v. a. 1. r. auffleistern ‖ 2. *fam. l. st. ch.* aufessen.

aufpassen (passe, –ßest o –ßt auf), I. v. a. 1. (aufprobieren) provarsi (un cappello, un berretto) ‖ 2. provare (se sta bene una cosa sopra l'altra); aggiustare una cosa sopra l'altra. — II. v. n. (h.) far attenzione; badare; star attento ‖ (genau zuhören) ascoltare con attenzione ‖ jem. ~, spiare, spionegiare, appostare, postegiare uno; aspettare uno al varco ‖ genau ~, stare sull' intesa (sulle intese), in attenzione continua ‖ aufgepaßt! attenzione! ‖ *fam.* daß auf! (*minaccia*) tu vedrai!

Aufpasser (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. spia, f.; spione, m. *(Mer.)* guardia della Santa Barbara; guardalancia, f.

Aufpasserei (–; –en), f. spionaggio, m.

aufpasserisch, *agg. fam.* spionegginte.

aufpeitschen (peitsche, –tschest o –tscht auf), v. a. jem. ~, far saltare qd. a forza di frustate; jdm. eins ~, dare una frustata a qd.

aufpfählen (pfähle, –hlt auf), v. a. impalare.

aufpfeifen (pfeife, –ffst, pfiff auf; aufgepfiffen), v. a. 1. zum Tanz ~, fischiare (perchè gli altri ballino) ‖ 2. svegliare con un fischio; *(Mar.)* dar un segnale alla ciurma col fischio.

aufpflanzen (pflanze, –zest o –zt auf), I. v. a. piantare; inalzare; eine Fahne ~, piantare la bandiera (in un luogo); *fig.* die Fahne des Aufruhrs ~, inalberare la bandiera della rivolta; *(Mil.)* Kanonen ~, mettere in posizione (piantare) i pezzi; das Bajonett, das Seitengewehr ~, armare, inastare la baionetta; Seitengewehr pflanzt auf! (Kommando) baionetta in canna! — II. sich ~, v. rfl. piantarsi.

aufpflastern (pflastere, –rt auf), v. a. 1. lastricare di nuovo; rinnovare il lastrico ‖ 2. applicare un impiastro.

aufpflügen (pflüge, –gt auf), v. a. aprire, rompere la terra coll' aratro ‖ alzare arando (la terra).

aufpfropfen (pfropfe, –pft auf), v. a. *(Giard.)* innestare (a occhio); inoculare (*anche fig.*).

aufpicken (–picken; picke, –ckt auf), v. a. 1. aprire, rompere col becco *oppure* picchiettando ‖ 2. prendere, pigliare col becco; beccare. [nuovo.

aufplätten (plätte auf), v. a. stirare di

aufplatzen (platze, –zest o –zt auf), v. n. (f.) aprirsi, rompersi per essere troppo compresso; crepare; fendersi; scoppiare.

aufplumpen *e* **aufplumpfen** (plumpe, plumpfe, –mpft auf), v. n. (f.) tonfare; cadere facendo un tonfo sopra qc.

aufplustern, sich ~ (plustere mich, –rt dich auf), v. rfl. arruffarsi le piume (gli uccelli).

aufpochen (poche, –cht auf), I. v. a. 1. aprire con colpi o picchiando ‖ 2. svegliare picchiando alla porta. — II. v. n. (h.) 1. palpitare (il cuore) ‖ 2. mit der Faust, mit dem Stock auf den Tisch ~, picchiare sulla tavola col pugno, col bastone.

aufpolieren (poliere, –rt auf; aufpoliert), v. a. pulire, forbire, brunire (metalli) di nuovo. *(Tapezz.)* imbottire di nuovo.

aufpolstern (polstere, –rt auf), v. a.

aufprägen (prüge, –gt auf), v. a. imprimere, stampare sopra; inprontare; den Münzen wird das Bild des Landesfürsten aufgeprägt, l'immagine del principe è improntata (coniata) sulle monete.

aufprallen (pralle, –llst auf), v. n. (f.) (auf etw.) urtare in; balzare contro; rimbalzare (da) ‖ 2. aprirsi impetuosamente.

Aufprallen (–s; 0), n. urto; rimbalzo, m.

aufpressen (presse, –ßest o –ßt auf), v. a. 1. aprire, rompere premendo, stringendo ‖ 2. imprimere; stampare sopra ‖ 3. premere di nuovo; rimettere nello strettoio.

aufprobieren (probiere, –rt auf; aufprobiert), v. a. provare, provarsi (un cappello).

aufprotzen (protze, –tzest o –tzt auf), I. v. a. *(Artigl.)* rinettere, attaccare il cassone al pezzo; ritirarsi dalla posizione. — II. v. n. (f.) stizzirsi; incollerirsi; montar in collera.

aufpudern (pudere, –rt auf), v. a. impolverare di nuovo (una parrucca).

aufpufen (pufe, –ffst auf), I. v. a. gonfiare (maniche, cuscini); ✻abbottare. — II. v. n. (f.) esplodere con un tonfo sordo.

aufpumpen (pumpe, –mpft auf), v. a. 1. tirar su colla tromba ‖ 2. finire, cominciare l'acqua, tirandola su colla tromba ‖ *fam.* Geld ~, farsi prestare quattrini dappertutto.

Aufputz (–es; 0), m. addobbo; addobbamento; paramento, m. (d'una stanza); (Schmuck, Gemälde) abbellimento, m.; accociatura, f. (d'un vestito, dei capelli).

aufputzen (putze, –tzest o –tzt auf), I. v. a. 1. addobbare, parare (una stanza, chiesa); abbellire (una cosa brutta); acconciare; accomodare; assestare (quel che era in disordine); einen alten Hut wieder ~, raffazzonare un vecchio cappello ‖ 2. lustrare, polire, forbire a nuovo (*p. es.* l'argenteria) ‖ 3. *fig.* feine Thunacht zu einem Verbrecher (S.), raffazzonare la sua impotenza come se fosse un merito. — II. sich ~, v. rfl. abbellirsi; attillarsi; azzimarsi; farsi elegante; mettersi vestiti eleganti; aufgeputzt fein, essere attillato.

aufquälen (qualme, –mst auf), v. n. (h. e f.), cominciar a mandar fumo denso; fumare.

aufquellen, I. (quelle, quillst, quoll, quölle auf; aufgequollen), v. n. (f.) 1. scaturire ‖ 2. (durch Feuchtigkeit) gonfiarsi; rigonfiare; (Hülsenfrüchte) rinvenire. — II. (quelle, quellst, quellte auf; aufgequellt) v. a. far gonfiare, rinvenire; *(Cuoc.)* cuocere leggermente (legumi).

aufquetschen (quetsche, –tschest o –tscht auf), v. a. aprire, rompere schiacciando; schiacciare; acciaccare.

aufquirlen (quirle, –lst auf), v. a. frullare.

aufraffen (raffe, –ffst auf), I. v. a. raccogliere; raccattare (in fretta); racimolare; ein Lit aufgerafftes Heer, esercito raccogliticcio, m. — II. sich ~, v. rfl. alzarsi in fretta o con uno sforzo; rizzarsi di sobbalzo ‖ *fig.* fare sforzi; spigrirsi; spoltronirsi; risenotersi; er kann sich noch immer nicht von seinem Schmerz ~, non si può ancora rimettere dal suo dolore.

aufragen (rage, –gst auf), v. n. (h.) alzarsi, elevarsi, salire in aria; sorgere.

aufrahmen (rahme, –hmst auf), v. a. intelaiare; incorniciare.

aufranken (ranke, –nkst auf), v. n. (f.) **sich ~,** v. rfl. avviticchiarsi; avvitticchiare.

aufrappeln (rappele, –lt auf), I. v. a. *fam.* jem. ~, rallegrare, divertire, rendere di buon umore qd. — II. sich ~, v. rfl. *l. st. ch.* sich aufraffen.

aufraffeln (raffele, –lst auf), v. n. (f.) 1. aprirsi con fracasso (di catene) ‖ 2. arrivare con fracasso (*p. es.* una batteria che prende posizione).

aufrauchen (rauche, –cht auf), I. v. a. finire, consumare fumando (sigari). — II. v. n. (h. e f.) cominciar a mandar fumo.

aufrauhen (rauhe, –ht auf), v. a. *(Lanif.)* accotonare; arricciare. [natura, f.

Aufrauhen (–s; 0), n. *(Lanif.)* accotonatore, m.

aufräumen (räume, –mst auf), I. v. a. 1. (aus dem Weg räumen) a) cavare, togliere, levare di mezzo; daß keine Seele nicht aufgeräumt werde (L.), che la tua anima non sia tolta di mezzo; *assol.* die Seuche hat unter dem Volke sehr aufgeräumt, la pestilenza ha portato via un gran numero di gente ‖ b) sgomberare; rimuovere; täumel die Steine auf, levate i sassi; sgomberate il posto dai sassi; *(Com.)* sein Lager ~, vendere, esitare tutta la roba che è nel magazzino; einen verstopften Kanal ~, sgomberare (staurare) un canale turato; *(Minier.)* einen Schacht ~, sgomberare una galleria; *(Artigl.)* sgomberare, pulire il focone ‖ 2. mettere, porre in buon ordine, in assetto; assettare; assestare; *fam.* das Zimmer ~, fare la stanza; *assol.* die Magd hat noch nicht aufgeräumt, la serva non ancora ha fatto la stanza ‖ 3. *assol.* unter seinen Papieren ~, mettere in ordine le proprie carte (strappare quelle che non servono più); *fig.* unter den Beamten ~, spurgare l'amministrazione dagli impiegati inutili; in seiner Bibliothek ~, spurgare la libreria; der Feind hat hier ordentlich aufgeräumt, il nemico qui ha fatto piazza pulita ‖ mit etw. ~, finire, consumare qc., mit diesen Mißbräuchen muß einmal gründlich aufgeräumt werden, rispetto a questi abusi è tempo di farla finita; *(Com.)* mit den Vorräten ~, vendere tutte le mercanzie; liquidare. — II. *p. pass.* aufgeräumt, *agg. fig. v. al suo luogo alfabetico.*

Aufräumer (–s; –), m. *(Eccles.)* assettatore (delle chiese), m. ‖ *(Artigl.)* ferro per nettare il focone del cannone, m. ‖ *(Mec.)* ~ an der Lokomotive, sgomberatore, m.

aufrauschen (rausche, –schest o –scht auf), v. n. (f.) alzarsi con fruscio (di sipario); alzarsi, levarsi sussurrando, con strepito (gli uccelli, le onde). [sharfen.

aufrechen (rechte, –cht auf), v. a. *v.* aufrechnen (rechne auf), v. a. *v.* v. n. (h.) 1. contare; fare il conto; sommare; addizionare ‖ 2. (aufzählen) enumerare ‖ 3. mit einander ~, pareggiare i conti; compensare, pareggiare una cosa con un' altra ‖ 4. jdm. etw. ~, *v.* anrechnen.

Aufrechnung (–; –en), f. 1. conto, m.; addizione, somma, f.; machen Sie mir sogleich die ~ über Ihnkosten, mi faccia subito la somma di tutte le spese (il conto) ‖ 2. (Aufzählung) die ~ sämtlicher Vortheile dieses Planes würde uns zu weit führen, l'enumerazione di tutti i vantaggi di questo progetto ci condurrebbe troppo in là ‖ 3. *(Com.)* compensazione, f.; pareggiamento, m.

aufrecht, *agg. eavv.* ritto; diritto; eretto; in piedi; (senkrecht) verticale; perpendicolare; ~er Gang, il camminar eretto; il tenersi diritto camminando; ~ stehen, gehen, sitzen, stare, camminare, sedere dritto; etw. ~ hinstellen, mettere qc. ritto o per ritto ‖ *fig.* die Ordnung, einen Gebrauch ~ erhalten, mantenere l'ordine; conservare un' usanza; eine Behauptung ~ erhalten, sostenere un argomento, un' opinione; jem. ~ erhalten, mantenere qd.; *(Com.)* ein Kaufmann hält sich ~, un commerciante non fa fallimento (in tempi difficili); sich ~ erhalten, mantenersi (in piedi); *fig.* vivo, in buona salute *oppure* di buon animo); ich kann ~ halten können, non poter reggersi (in piedi, in gambe) ‖ *(Arald.)* ~ stehender Löwe im blauen Feld, leone rampante in campo azzurro; ~ sitzender Löwe, leone aggruppato ‖ †*l. st. ch.* aufrichtig.

Aufrechterhaltung, f. *fig.* mantenimento (dell' ordine), m.; conservazione (d'un costume), f.; il sostenere (un' opinione).

auf|recken (–reckte; recke, –ckt auf), I. v. a. alzare, sollevare, stendere in alto (la mano); allungare (il collo); die Ohren ~, tendere gli orecchi. — II. **sich** ~, v. rifl. stirarsi; alzarsi stirandosi.

auf|regen (rege, –gte auf), v. a. 1. jem. zu etw. ~, *l. st. ch.* aufheben ‖ 2. jdm. etw. ~, *l. st. ch.* aufschütten.

auf|regbar, *agg.* eccitabile; facile ad eccitarsi, a commuoversi; irritabile.

auf|regen (rege, –gte auf), I. v. a. 1. alzare; sollevare; agitare; der Sturm regt das Meer auf, la procella agita, sommuove il mare; der Wind regt den Staub auf, il vento alza la polvere; das Meer ist aufgeregt, il mare è agitato; *fam.* das ganze Haus ~, mettere sottosopra tutta la casa ‖ 2. *fig.* die Lust zu etw. ~, in jdm., eccitare la voglia di qc. in qd.; Bedenken, Verdacht, Zweifel ~, suscitare sospetti, dubbj; die Leidenschaften ~, eccitare le passioni; das Volk ~, sommuovere il popolo; feindlich aufgeregte Menschen, gente commossa festosamente ‖ jem. ~ (beunruhigen), perturbare, inquietare qd.; der Kranke darf nicht aufgeregt werden, si deve risparmiare ogni commozione (emozione) all' ammalato. — II. **sich** ~, v. rifl. (über etw.) commuoversi; *pia forte* alterarsi, allarmarsi, inquietarsi (di qc.); sich geschlechtlich ~, eccitarsi (sensualmente); durch den Wein aufgeregtes Blut, sangue riscaldato dal vino. — III. *p. pres.* **aufregend**, *agg.* eccitante; allarmante; *(Med.)* irritante; stimolante. [m.

Auf|reger (–s; –), m. *(Polit.)* agitatore,

Auf|regung (–; –en), f. eccitazione; agitazione; commozione; perturbazione, f.; höchste (freudige) ~, esaltazione, f.; ärgerliche ~, irritazione; inquietudine, f.; in ~ versetzen, *v.* aufregen; in ~ geraten, *v.* sich aufregen. [lante, m.

Auf|re|gungs|mit|tel, n. *(Med.)* stimo-

auf|reiben (reibe, –big, rieb auf; aufgerieben), I. v. a. 1. scorticare, scalfire fregando, strofinando, stropicciando; sich *(dat.)* die Hände ~, scorticarsi le mani col troppo strofinare; eine Wunde ~, farsi aprir una ferita collo sfregamento ‖ 2. *(Forn.)* den Teig ~, impastare bene (la pasta); *(Lanif.)* das Tuch ~, accotonare il panno ‖ 3. fregare, strofinare, stropicciare sopra; jdm. eine Salbe ~, fare le fregagioni a qd. con un unguento ‖ 4. finire, consumare fregando; alle Farben ~, mischiare tutti i colori ‖ *fig.* consumare le forze; rovinar la salute; estenuare; snervare; spossare; die siete Sorge um den geliebten Sohn hatte ihre kräftige Gesundheit aufgerieben, la cura continua per l'amato figliuolo aveva consumato affatto le sue forze; aufreibende Thätigkeit, lavoro che snerva (consuma le forze); aufreibende Krankheiten, malattie estenuanti, f. pl. ‖ (vertilgen) den Feind ~, disperdere, distruggere affatto il nemico. — II. **sich** ~, v. rifl. consumarsi; rovinarsi; spossarsi; estenuarsi ‖ sich gegenseitig ~, distruggersi uno l'altro.

Auf|rei|bung (–; –en), f. 1. l'aprire, il consumare fregando strofinando, stropicciando ‖ 2. ~ einer Salbe, fregagione con un unguento, f. ‖ 3. *fig.* rovina, f.; disfacimento; annientamento, m.; dispersione, f.; distruzione, f.

auf|reihen (reihe, –hte auf), v. a. infilare (*p. es.* perle); infilzare; mettere in fila ‖ *(Mil.)* schierare; mettere in schiera ‖ **sich** ~, v. rifl. schierarsi.

auf|reißen (reiße, –ßest *e* –ßt, riß auf; aufgerissen), I. v. a. 1. aprire con forza, precipitosamente, violentemente; squarciare; strappare; sforzare; welt ~, spalancare; ein Loch in einem Gewebe ~, stracciare; lacerare; eine Naht ~, sdrucire; fare una sdrucitura; eine Wunde ~, riaprire una ferita; den Bauch ~, squarciare il ventre; das Pflaster ~, disfare il lastricato; die Fliesen ~, smattonare; den Fußboden ~, disfare l'impiantito ‖ 2. (in die Höhe reißen) alzare. sollevare con violenza; jem. vom Stuhle ~, tirare su qd. con forza e violenza dalla seggiola; *anche* v. rifl. da riß sie schnell vom Sitze sich auf (G.), si alzò di sobbalzo dalla sedia; *fig.* sich aus seinem Stumpfsinn ~, risvegliarsi dalla indolenza, f.; *(Arch.)* ein Gebäude (den Grundriß) ~, far la pianta d'un edifizio. — II. v. n. (i.) aprirsi (con violenza); fendersi; rompersi; screpolare; spaccarsi; eine Naht reißt auf, una costura si scuce, si sdruce; die Erde reißt auf (bekommt Risse) la terra si spacca, screpola; aufgerissener gehärteter Stahl reißt auf, l'acciaio di troppo dura tempra fa pelo, si sgrana.

auf|reiten (reite, ritt auf; aufgeritten), I. v. a. spellare, piagare, scalfire, scorticare cavalcando (il cavallo); sich *(dat.)* die Beine ~ (sich ~, v. rifl.), scorticarsi (le gambe) col cavalcare. — II. v. n. (i.) avvicinarsi, appressarsi a cavallo, cavalcando; in Linie ~, schierarsi in fila (i cavalieri).

auf|reizen (reize, –zest *e* –zt auf), v. a. (zu etw.) incitare; eccitare; istigare; provocare; punzecchiare; aizzare (a far male); die Leidenschaften, Begierden ~, eccitare, stimolare le passioni, le voglie; zum Zorn ~, irritare; gar incollerire; aufreizende Reden, discorsi provocanti, eccitanti, m. pl.

Auf|reizer (–s; 0), m. istigatore; incitatore, m.; *(Polit.)* provocatore; agitatore, m.

Auf|reizung (–; –en), f. istigamento; incitamento; aizzamento, m.; istigazione, f.; *(Polit.)* provocazione; agitazione, f.

auf|renn|en (rennte, –nnt, rannte, rennte auf; aufgerannt), I. v. a. etw. ~, aprire, rompere qc. correndovi contro; *fam.* jem. ist so dumm, daß man mit ihm Thüren ~ kann, qd. è così stupido che si può colla testa sforzare una porta; *fig.* offene Thüren ~, sfondare una porta aperta, *vuol dire* fare opera inutile. — II. v. n. (i.) correre, urtare contro qc.; *(Mar.)* collidere; (auf den Grund ~) dare in secco.

auf|rich|ten (richte auf), I. v. a. alzare; rialzare; rizzare; die Gefallenen ~, rialzare, rizzare i caduti; den Kopf ~, alzare la testa; hoch aufgerichtet dastehen, stare diritto dritto; *(Arald.)* ein aufgerichteter Löwe (im Wappen), un leone rampante; mit aufgerichteten Schwanze, a coda ritta ‖ inalzare; erigere; ein Gebäude, Denkmal ~, erigere, rizzare un edifizio, un monumento; Standarten ~, rizzare, inalzare standardi; einen Mast ~, inalzare l'albero; die Maste ~ (auf einem Schiff), inalberare (una nave); *anche* einen Vertrag, ein Bündniß ~ (errichten), stabilire un trattato, un' alleanza ‖ *fig.* jem. (den Mut, Geist) ~, animare, confortare uno; sollevar l'animo di qd. — II. **sich** ~, v. rifl. rizzarsi; alzarsi; sich von der Erde ~, rizzarsi di terra; sich im Bette ~, rizzarsi, porsi a sedere nel letto ‖ *(Minier.)* der Gang richtet sich auf, la galleria comincia a scendere più ripidamente ‖ *(Mar.)* raddrizzarsi (una nave) ‖ *fig.* riconfortarsi; riprender animo.

Auf|rich|ter (–s; –) o **Auf|rich|te|mus|kel**, m. *(Anat.)* (muscolo) erettore, m.

auf|rich|tig, *agg.* sincero; schietto; franco; candido; retto; leale; aßgn ~ (naiv), ingenuo; ein –er Mensch, uomo schietto, leale; –es Geständniß, confessione sincera, franca; –es Vorgehen, Betragen, un modo di procedere leale; es ist meine –e Meinung, è la mia opinione sincera ‖ *avv.* sinceramente; schiettamente; francamente; ~ gesagt, gestanden, dicendo la verità; francamente detto.

Auf|rich|tig|keit (–; –en), f. sincerità, schiettezza, franchezza; candidezza; rettitudine; lealtà, f.

Auf|rich|tung (–; –en), f. alzamento; rialzamento; inalzamento, m.; il rizzare; il rizzarsi; (von Gebäuden) erezione, f. ‖ (Einrichtung) lo stabilire; il metter su ‖ *fig.* il confortare; il confortarsi; conforto, m.; consolazione, f.

auf|rie|geln (riegele, –lt auf), v. a. aprire (levando, alzando il chiavistello); disserrare; levar il chiavistello, il catenaccio.

auf|rin|gelt (ringelte, –lt auf), I. v. a. die Haare ~, inanellare, arricciare i capelli. — II. **sich** ~, v. rifl. alzarsi torcendosi (i serpenti); arricciarsi; inanellarsi (i capelli).

Auf|riß (–risses; –risse), m. *(Arch.)* (geometrischer ~) disegno geometrico della facciata d'un edifizio, alzato; piano, m.; ortografia, f.; zum ~ gehörig, ortografico; perspektivischer ~, piano prospettico, m. ‖ *(Geom.)* costruzione, f.

auf|rit|zen (ritze, –zest *e* –zt auf), v. a. scalfire; ferire, incidere, scorticare leggermente (la pelle); *(Med.)* escoriare; *(Forest.)* einen Baum ~, intaccare un albero.

Auf|rit|zung (–; –en), f. scalfittura; scorticatura leggiera, f.; *(Med.)* escoriazione, f.

auf|rol|len (rolle, –llt auf), I. v. a. *e* **sich** ~, v. rifl. 1. arrotolare; avvolgere; avvoltare; avvolgolare; –rsi; dare un' avvoltata; ridurre in rotolo (carte, panni); *(Bot.)* aufgerollt, convolto ‖ schlecht, nachlässig ~, avvoltolare; sich stark ~, avvoltecchiarsi ‖ 2. (Zusammengerolltes öffnen) svolgere; distendere; spiegare; svoltare; –rsi. — II. v. n. (i.) der Vorhang rollt auf, il sipario si alza.

auf|rös|ten (röste auf), v. a. abbrustolire di nuovo.

auf|rücken (–rückte; rücke, –ckt auf), I. v. a. mettere più in alto, più avanti (un mobile) *anche* accostare di più; *fam. fig.* jdm. etw. ~, v. vorrücken, vorhalten. — II. v. n. (i.) avanzare; avanzarsi; accostarsi; *fig.* avanzare nel grado; er ist zum Obersten aufgerückt, è salito al grado di (fu promosso a) colonello.

Auf|ruf (–[e]s; –e), m. invito; bando, m.; (an das Volk) proclamazione, f.; ~ zur Unterstützung der Abgebrannten, invito a soccorrere gl' incendiati ‖ (Namensaufruf) chiama, f.; *(Mil.)* appello, m. ‖ *(Giur.)* citazione, f.

auf|rufen (rufe, –fst, rief auf; aufgerufen), I. v. a. einen Schlafenden ~, destare, svegliare uno chiamandolo; *fig.* den Argwohn ~ (G.), destare il sospetto ‖ namentlich, bei Namen ~, far la chiama; *(Mil.)* far l'appello ‖ jem. zur Hilfe ~, invitar uno a dar aiuto; *anche* ihren Beistand ~, implorare il loro aiuto ‖ *(Giur.)* einen Zeugen ~, citare un testimonio; jem. zum Zeugen ~, chiamare qd. in testimonio; abhanden gekommene Staatspapiere, Wechsel ~, notificare la perdita di cartelle di rendita, di cambiali. — II. v. n. (h.) ju jdm. ~, gridare a uno che sta in un posto elevato; ich rief auf zu dir, o Herr, gridai a te, o Signore.

Auf|rüh|ren (–s; 0), n.; **Auf|rüh|rung** (–; –en), f. *v.* Aufruhr.

Auf|ruhr (–[e]s; –e), m. I. (heftige Erregung) commozione forte, f.; sconvolgimento, tumulto, m.; ein Blut ist in ~ als bolle il sangue; ~ der Elemente, der Leidenschaften, agitazione (*talvolta* lotta) degli elementi, delle passioni, f. ‖ 2. (Aufstand) sollevamento; tumulto, m.; sollevazione; (Empörung) ribellione; sedizione; rivolta, f.; einen ~ erregen, sollevare il popolo; einen ~ unter Soldaten erregen, fare ammutinare le truppe; einen ~ dämpfen, sedare un tumulto; einen ~ unterdrücken, reprimere una rivolta; zum ~ geneigt, ribelle ‖ 3. (Unordnung, Unruhe) alterazione; inquietudine, f.; allarme, disordine, m.; in ~ geraten, mettersi in allarme; *(fam.)* perder la bussola.

auf|rüh|ren (rühre, –hrst auf), v. a. agitare; rimestare; diguazzare; mischiare; mestare di nuovo; den Bodensatz, den Schlamm ~, agitare, diguazzare la posatura; *(Mar.)* den Grund ~, arare il fondo ‖ *fig.* suscitare, destare di nuovo; einen alten Streit ~, ridestare una vecchia lite; *fam.* alte Geschichten immer wieder ~, parlare sempre di nuovo di queste cose passate; ritornare sempre a quelle cose ‖ die Leidenschaften ~, irritare, suscitare le passioni; das Volk ~, rivoltare il popolo.

Auf|rüh|rer (–s; –), m. ribelle; sedizioso; fazioso; tumultuante, m. ‖ (Aufhetzer) agitatore, m.

auf|rüh|re|risch, *agg.* ribelle; sedizioso; fazioso; tumultuoso ‖ –e Reden, Schriften, discorsi, scritti sediziosi, eccitanti, m. pl.

Auf|rühr|i|tif|ter, m. promotore d'una ribellione, sedizione, d'un tumulto; sollevatore; agitatore, m.

auf|rup|fen (rupfe, –pft auf), v. a. *(Cappell.)* togliere il pelo (al cappello, al feltro) colla pelle di pesce cane.

auf|rüt|teln (rüttele, –lt auf), v. a. 1. aprire a forza di scuotere (porte) ‖ 2. svegliare, destare scotendo (uno che dorme) ‖ *fig.* jem. aus seiner Apathie ~, scuotere, destare uno dalla sua apatia.

aufs, *prep. articolata* (auf das) sul, sulla; sopra il, la; al, alla; nel, nella; ~ Land gehen, andare in campagna; ~ Eis gehen, andare sul ghiaccio ‖ (*con superlativo*) ~ beste, nel miglior modo; ~ deutlichste, nel modo più chiaro; ~ neue, di nuovo.

auf|sacken (–sackte; sacke, –ckt auf), v. a. *fam. per* aufbürden.

Auf|sa|ge (–; –n), f. revoca (d'un invito), f.; contrordine, m.; ~ des Dienstes, licenziamento, m.; disdetta, f.

auf|sa|gen (sage, –gst auf), v. a. I. (laut herlagen) recitare (una poesia); dire la lezione (uno scolare) ‖ 2. (absagen) contrordinare (una festa); revocare (un invito) ‖ 3. (kündigen) dare la disdetta (a); congedare; licenziare; einen Vertrag ~, disdire un patto.

auf|sä|gen (säge, –gst auf), v. a. aprire segando, colla sega; segare.

Auf|fa|gung (–; –en), f. recitazione, f. (d'una poesia); il dire (la lezione).

auf|fam|meln (fammele, –lſt auf), v. a. 1. (aufleſen) raccogliere (di terra); raccattare (quel che è caduto in terra); ↑ſpr. ~, spigolare ‖ 2. (anſammeln) raccogliere; accumulare (tesori).

auf|fäſ|ſig, *agg.* nemico; avversario; disubbidiente; ostinato; ritroso; ricalcitrante; ~ werden, negare ubbidienza; ribellarsi; impenoarsi; inalberarsi; jem. ~ machen, istigare alla disubbidienza qd.

Auf|fäſ|ſig|keit (–; –en), f. 1. animosità, f.; odio, m.; avversione, f. ‖ 2. (Widerſpenſtigkeit) disubbidienza; insubordinazione; ritrosia; ostinazione, f.

auf|ſat|teln (ſattele, –lſt auf), v. a. sellare; mettere la sella (a un cavallo); aufgeſattelt! (Kommando) su la sella! sellare!

Auf|ſatz (–es; –ſätze), m. 1. finimento, m. (che sta in cima ad un mobile); filbener (Tafel) ~, fornimento, servizio d'argento, m.; ein ~ mit Obſt, Blumen, trionfo di frutta, fiori, m.; *(Arch.)* ~ auf der Thür, sopraporto, m.; turmähnlicher ~ (auf Gebäuden), padiglione, m.; ~ auf dem Altare, gradino, m.; ~ auf einem Schranke, ornamento di cima; *talvolta* capitello, m.; ~ an einem Blasinſtrumente, bocchetta, f.; *(Artigl.)* ~ auf dem Geſchütze, auf dem Gewehre, alzo (di mira), m.; ~ auf dem Kopfe (Kopfputz), cuffia; acconciatura (di capo), f. ‖ 2. *(Lett.)* abbozzo; trattato; saggio, m.; kurzer ~, trattatello, m.; vermiſchte Aufſätze, miscellanea, f. pl.; *(Scuol.)* componimento, m.

Auf|ſatz|plat|te, f. lastra del capitello, f. ‖ **–ſchuß**, m. *(Artigl.)* tiro con alzo, m. ‖ **–ſtan|ge**, f. *(Artigl.)* scala (graduata) dell'alzo, f. ‖ **–thür|ma**, n. *(Scuol.)* tema del componimento, m. ‖ **–wa|gen**, m. *(Ferrov.)* vagone a sponde, a pareti di rialzo, m.

↑auf|ſät|zig, *agg.* l. st. ch. aufſäſſig.

auf|ſäu|ern (läure, –rſt auf), v. a. *(Chim.)* acidulare.

auf|ſau|fen (ſaufe, ſäufſt, ſoff, ſöffe auf; aufgeſoffen), v. a. *(detto di* animali *e volg. di* persone); trincarsi tutto.

auf|ſaug|bär, *agg.* atto ad essere assorbito.

auf|ſau|gen (ſauge, –gſt, ſog, ſöge auf; aufgeſogen), v. a. 1. tirare a sè succhiando; succhiare; succiare ‖ 2. aprire succhiando ‖ 3. *(Chim. e Fis.)* assorbire.

Auf|ſau|gen (–s; 0), n.; **Auf|ſau|gung** (–; –en), f. succhiamento; succiamento, m. ‖ *(Chim. e Fis.)* assorbimento, m.

auf|ſäu|gen (läuge, –gſt auf), v. a. allattare (un bambino); allevare allattando.

auf|ſchä|ben (ſchabe, –bſt auf), v. a. aprire, rompere graffiando, raschiando; scalfire, scortecarsi (la pelle).

auf|ſchan|zen (ſchanze, –zeſt *o* –zt auf), v. a. 1. alzare un baluardo ‖ 2. ammucchiare; accatastare.

auf|ſchär|fen (ſchärfe, –ſt auf), v. a. 1. affilare, rafilare di nuovo (coltelli, forbici); cine Säge ~, rialliciare la sega ‖ 2. *(Cacc.)* avverare (la selvaggina) ‖ 3. die Haut ~, scalfirsi; *(Med.)* escoriare la pelle.

auf|ſcha|ren (ſcharre, –rſt auf), v. a. scoprire (la terra) razzolando, raspando (le galline), calpestaodo (i cavalli) ‖ esumare (cadaveri).

auf|ſchau|dern (ſchaudere, –rſt auf), v. n. (h.) sobbalzare rabbrividendo.

auf|ſchau|en (ſchaue, ſchaust auf), v. n. (h.) guardare in su; alzare lo sguardo, gli occhi ‖ aufgeſchaut! badate! gua'!

auf|ſchau|ern (ſchauere, –rſt auf), I. v. n. e. aufſchaudern. — II. v. a. einen Weinberg ~, zappare per la terza volta una vigna; den Acker ~, terzare.

auf|ſchau|feln (ſchaufele, –lſt auf), v. a. 1. sollevare, alzare colla pala. vanga ‖ scavare vangando ‖ 2. zu einem Haufen ~, ammucchiare colla pala.

auf|ſchäu|men (ſchäume, –mſt auf), v. n. (l.) alzarsi, sollevarsi spumeggiando; spumeggiare; schiumare ‖ *fig.* ardere di sdegno, di rabbia.

auf|ſchel|len (ſchelle, –lſt auf), v. a. risvegliare, destare a suon di campanello.

auf|ſchen|ken (ſchenke, –nkſt auf), v. a. riempire un bicchiere mezzo vuoto ‖ *(Giuoc. del pallone)* mandare il pallone al battitore.

auf|ſchē|ren (ſchere, –rſt auf), v. n. *(Tess.)* ordire; mettere l'ordito ‖ *(Mar.)* das Tauwerk ~, zaffare i cavi.

auf|ſcheu|chen (ſcheuche, –chſt auf), v. a. das Wild ~, sbuecare; scovare; stanare (le fiere; *anche fig.*); die Vögel ~, fare che si alzino, che sfuggano (spaveotare, spaurire) gli uccelli (*anche fig.*).

auf|ſcheu|ern (ſcheuere, –rſt auf), v. a. 1. scalfire (la pelle) a forza di strofinare; ſich die Haut ~, scorticarsi ‖ 2. pulire con uno strofinaccio; strofinare (l'impiantito) ‖ 3. finire, consumare strofinando (cenci).

auf|ſchich|ten (ſchichte auf), v. a. collocare ordinatamente (in strati *o* una cosa sopra l'altra); assolare; ammassare; accatastare; attorrare (legna); accastellare (frutta); abbicare (il grano prima di batterlo) ‖ *(Geol.)* stratificare; aufgeſchichtet, stratiforme.

Auf|ſchich|tung (–; –en), f. *(Geol.)* stratificazione, f. ‖ *gener.* accatastamento (della legna); ammassamento (in strati), m.

auf|ſchieb|bär, *agg.* differibile.

Auf|ſchie|be|fen|ſter, n. v. Schiebefenſter.

auf|ſchie|ben (ſchiebe, –bſt, ſchob, ſchöbe auf; aufgeſchoben), v. a. 1. aprire spingendo, tirando, facendo scorrere (finestre, usci, cassetti); den Riegel ~, tirare indietro il catenaccio ‖ 2. *fig.* differire; rimettere; rimandare; procrastinare; (occasionem) ritardare; aggiornare; bis auf weiteres ~, sospendere; (in die Länge ziehen) mandare in lungo; eine Strafung ~, prorogare un' adunanza, *(Parl.)* la sessione; (für ſpätere Zeit aufſetzen) posticipare; er hat ſeine Abreiſe um drei Tage aufgeſchoben, ha posticipato di tre giorni la sua partenza ‖ *pror.* aufgeſchoben iſt nicht aufgehoben v. *sotto* aufheben.

Auf|ſchie|bung (–; –en), f. v. Aufſchub.

auf|ſchie|ßen (ſchieße, –ßeſt *o* –ßt, ſchoß, ſchöſſe auf; aufgeſchoſſen), I. v. a. 1. aprire, rompere con un colpo (di cannone, di fucile) ‖ 2. *(Mar.)* ein Tau in Scheiben ~, dugliare (una fune). — II. v. n. 1. saltare su (a sobbalzo); (Vögel) levarsi rapidamente a volo; (Schlangen) slanciarsi; (Fiſche) guizzar a fior d'acqua; (Waſſerſtrahlen) sgorgare; scaturire; zampillare in alto ‖ 2. crescere rapidamente; venir su presto; ~ wie die Pilze aus der Erde, crescere rapidamente (e in gran numero) come i funghi; eine Menge von neuen induſtriellen Unternehmungen ſchoſſen auf, un gran numero di nuove fabbriche industriali crebbero su; *fam.* ein lang aufgeſchoſſener Menſch, un lanternone; uno spilungone ‖ 3. ein Gedanke ſchießt mir auf, un pensiero mi salta in mente.

auf|ſchin|den, ſich ~ (ſchinde, ſchund, ſchünde mich auf; aufgeſchunden), v. rifl. scalfirsi; scorticarsi (la pelle); *(Med.)* escoriarsi.

auf|ſchir|ren (ſchirre, –rrſt auf), v. a. metter i finimenti (a un cavallo).

auf|ſchlab|bern (ſchlabbere, –rſt auf), v. n. *fam. per* aufleckeu.

auf|ſchlacken (–ſchlat|ken; ſchlacke, –kſt auf), v. n. (h.) ridursi in iscorie.

Auf|ſchlag (–[e]s; –ſchläge), m. 1. ~ der Augen, l'aprire, l'alzare gli occhi; mit reizendem ~ der Augen, alzando gli occhi in un modo grazioso ‖ 2. ~ des Waſſers auf den Stein, percussione dell' acqua sul sasso, f.; ~ des Geſchoſſes, rimbalzo, m.; heftiger ~, ribaltone, m. ‖ 3. ~ einer Wunde *(per lo più* Umſchlag) cataplasma, m. ‖ 4. *(Sart.)* rovescio, m.; mostra; mostricina; rivolta (della manica); mostreggiatura (delle tasche, del petto); mit Aufſchlägen verſehen, mostreggiato; ~ am Hute, tesa, f. ‖ 5. anmento (del prezzo); rincaro ‖ 6. *(Mus.)* battuta; arsi, f.

auf|ſchla|gen (ſchlage, ſchlägſt, ſchlug, ſchläge auf; aufgeſchlagen), I. v. a. 1. attaccare (ferro), picchiando; dem Pferde ein Eiſen ~, ferrare il cavallo; einen Teppich an die Wand ~, attaccare un arazzo al muro; *(Calzol.)* den Schuh ~ (auf den Leiſten), mettere la scarpa sulla forma ‖ 2. a) alzare; die Augen ~, aprire *oppure* alzare gli occhi; ein Gelächter ~, prorompere in una risata; ein Buch ~, aprire un libro; eine Stelle, ein Wort (im Wörterbuche) ~, cercare un passo in un libro, una parola in un dizionario ‖ b) alzare; erigere; ein Gerüſt ~, alzare un palco; fare l'armatura; ein Bett, ein Zelt, *(Mil.)* das Lager ~, mettere su un letto, una tenda, *(Mil.)* porre il campo; ſeine Wohnung irgendwo ~, prendere alloggio in qualche luogo ‖ c) aprire picchiando, battendo; eine Thüre ~, aprire una porta a forza di colpi d'accetta; sforzarla; ein Faß, eine Kiſte ~, sfondare una botte, una cassa; Nüſſe ~, schiacciare noci (con colpi di martello etc.); *(Cacc.)* der Eber hat dem Hunde den Bauch aufgeſchlagen, il cinghiale ha sventrato il cane (colle zanne); ſich *(dat.)* den Kopf, das Knie ~ (beim Fallen), ferirsi, scorticarsi la testa, il ginocchio cadendo ‖ d) einen Kumet ~, rimboccare, rivoltare una manica; die Hutkrempe ~, alzare la tesa; die Haare ~, ripiegare, arricciare in su i capelli ‖ 3. *(Mar.)* cui altes Tau ~, disfare, storcere un cavo vecchio. — II. v. n. (h.) 1. dar contro, urtare (in) cadendo; der Unglückliche ſchlug noch mehrmals mit dem Kopfe auf, il disgraziato, cadendo, si battè ancora più volte nella testa ‖ mit der Hand ~ (auf den Tiſch), picchiare fortemente colla mano sulla tavola; der Hagel ſchlägt auf das Dach auf, la grandine casca sul tetto con scroscio; aufgeſchlagt, su fiart ~ (beim Klavierſpielen), picchiar troppo forte sonando il pianoforte ‖ 2. a) alzarsi; die Flamme ſchlägt auf, la fiamma si alza; la brace avvampa; ein Geſchütz ſchlug auf, scoppiò una risata; *(Com.)* der Preis ſchlägt auf o die Ware ſchlägt auf um Preiſe, la merce rincara; um ſo u. ſo viel ~, rincarare di un tanto; *anche* der Kaufmann hat mit der Ware aufgeſchlagen, il negoziante ha rincarato la merce ‖ b) aprirsi; die Thüre ſchlägt nach innen auf, la porta si apre di fuori in dentro; die Blumen ſchlagen auf, i fiori (le bocce) si aprono; *(Mar.)* ein Segel ſchlägt auf, una vela si gonfia.

Auf|ſchlä|ge|tuch, m. tavola da aprirsi (da chiudersi), f.

auf|ſchlä|gig|er, f. soprattassa, f.

Auf|ſchlä|gung (–; 0), f. (des Wohnſitzes) il prendere domicilio, alloggio; (eines Gewerbes) impalcatura, f.

auf|ſchlie|ßen (ſchließe, –ßeſt *o* –ßt, ſchloß, ſchlöſſe auf; aufgeſchloſſen), I. v. a. aprire; schiudere (con chiave); disserrare. *fig.* a) rivelare; manifestare; jdm. ſein Herz ~, aprirsi, sfogarsi con uno; b) (das Verſtändnis einer Sache erſchließen) spiegare; e) (zugänglich machen) rendere accessibile. — II. v. n. (h.) *(Mil.)* serrarsi (le file); avvicinarsi (una fila all' altra). — III. ſich ~, v. rifl. aprirsi; schiudersi; (Blumen) sbocciare.

Auf|ſchlie|ßen (–s; 0), n.; **Auf|ſchlie|ßung** (–; –en), f. aprimento, m.; apertura, f. ‖ *fig.* spiegamento, m.

Auf|ſchlie|ßer (–s; –), m.; **–in** (–in nen), f. colui, colei che apre (un museo, una chiesa, i palchi nel teatro); *talvolta* custode, m. *e f.*

auf|ſchlin|gen (ſchlinge, –ngſt, ſchlang, ſchlänge auf; aufgeſchlungen), v. a. 1. suodare, slacciare (un nastro); disfare (un fiocco); strigare (roba intricata) ‖ 2. (in die Höhe ſchlingen) attaccare con un nodo a un oggetto che sta più alto; ſich ~, v. rifl. *l. st. ch.* ſich aufranken ‖ 3. finire, consumare divorando; divorare.

auf|ſchlit|zen (ſchlitze, –zeſt *o* –zt auf), v. a. aprire, fendere con uno strumeoto tagliente; tagliare; jdm. den Bauch ~, sventrare uno; eine Naht ~, sdrucire.

Auf|ſchlit|zer (–s; –), m. sventratore, m.

Auf|ſchlit|zung (–; –en), f. (des Bauchs) sventramento, m.; (einer Naht) sdrucitura, f.

auf|ſchluch|zen (ſchluchze, –chzeſt *e* –chzt auf), v. n. (h.) cominciar a singhiozzare; mandar singhiozzi; singhiozzare.

auf|ſchlüf|fen (ſchlüfe, –ſt auf), v. a. bevere a piccoli sorsi; sorseggiare; sorbire.

Auf|ſchluß (–ſchluſſes; –ſchlüſſe), m. 1. aprimento, m.; apertura, f.; lo schiudere ‖ 2. spiegazione, f.; schiarimento, m.; ~ über etw. geben, ſpiegare qc.; dare degli schiarimenti, dei lumi; ſich ~ (über etw.) erbitten, domandare informazioni, schiarimenti (intorno a qc.); ſich ~ verſchaffen über etw., informarsi di qc.; ~ über etw. erlangen, venire in chiaro di qc.

auf|ſchma|chen (ſchmache, –chſt auf), v. a. *fam.* finire, consumare fumando (il tabacco, il sigaro).

auf|ſchma|rot|zen (ſchmarotze, –zeſt *e* –zt auf), v. n. *fam.* finire, consumare mangiando saporitamente; mangiar tutto.

auf|ſchmei|chen (ſchmeichele, –chelſt auf), I. v. n. jdm. etw. ~, indurre qd. con lusinghe ad accettare qc. — II. ſich ~, v. rifl. (jdm.) appiccicarsi a qd. per via di adulazioni.

auf|ſchmei|ßen (ſchmeiße, –ßeſt *e* –ßt, ſchmiß auf; aufgeſchmiſſen), v. n. *l. st. ch.* aufwerfen ‖ *fam.* aufgeſchmiſſen ſein, esser capitato male.

auf|ſchmel|zen, I. (ſchmelze, ſchmelzeſt *e* –zt, ſchmelzte auf; aufgeſchmelzt) v. a. 1. struggere, disfare fondendo; squagliare; fondere ‖ 2. attaccare saldare sopra per mezzo di fusione ‖ 3. finire, consumare fondendo. — II. (ſchmelze, ſchmilzeſt *e* –zt, ſchmolz, ſchmölze

auf; aufgeschmolzen) v. n. 1. fondersi; strugersi; liquefarsi; sguagliarsi ‖ 2. consumarsi fondendosi ‖ 3. attaccarsi essendo fuso.

auf|schmie|den (schmiede auf), v.a. attaccare, soprammettere un ferro per mezzo del fuoco, a forza di martellare, col batterlo a caldo, *oppure* ferruminando, saldando.

auf|schmie|ren (schmiere, –rst auf), v. a. stendere (il burro sul pane; un unguento sulla pelle o sulla tela) ‖ *fam.* ịdm. etw. ~, v. anschmieren. *[(Cuoc.)* rifare in istufato.

auf|schnă|ren (schnore, –rst auf), v. a.

auf|schnă|ufen (–schnäufe|n; schnäufe, –ft auf), v. a. *rinforza* schnufen.

auf|schna|be|lie|ren (schnabeliere, –rst auf; aufschnabelliert), v.a. *scherz. per* aufschnaufen.

auf|schnal|len (schnalle, –llst auf), v. a. 1. attaccare, fermare con fibbia; afibbiare (sopra qc.) ‖ 2. sfibbiare; sciogliere dalle fibbie.

auf|schnap|pen (schnappe, –ppst auf), I. v.a. abboccare; acceffare; acchiappare colla bocca (*p. es.* un cane il boccone) ‖ *fig.* ripescare; ricavare; capire a volo; venir a sapere a caso; bas Kind ſchnappt gleich alles auf, was es hört, quel bambino capisce a volo e ripete tutto quel che sente; wo haben Sie dieſe Nachricht denn aufgeſchnappt? dove mai ha pescato questa notizia? ein Wörtlein ~, raccogliere a caso una parolina. — II. v. n. (ſ.) 1. aprirsi improvvisamente (serrature, porte) ‖ 2. (nach Luft ſchnappen) dare un respiro subitaneo (*p. es.* uno che è in pericolo di annegare); *anche* dare l'ultimo respiro.

auf|schnei|den (schneide, schnitt auf; aufgeſchnitten), I. v. a. aprire, rompere, fendere con un coltello, colle forbici; tagliare; ein Buch ~, tagliare un libro; den Bauch ~, aprire il ventre; sventrare; *(Chir.)* ein Geſchwür ~, incidere, aprire un tumore; eine Leiche ~, fare la sezione ‖ bas Brot ~ (anſchneiden), affettare il pane; Schinken, Wurſt ~, affettare il prosciutto, la mortadella; den Braten ~, trinciare, tagliare la carne, l'arrosto. — II. v. n. (h.) *fam.* esagerare; far lo spaccone, lo smargiasso; sballare; piantar carote; er ſchneidet ganz gehörig auf, ne sballa di quelle che non hanno nè babbo nè mamma.

Auf|schnei|der (–s; –), m. 1. trinciatore (di vivande); scalco; colui che affetta (nelle pizzicherie), m. ‖ 2. *fig.* spaccone; smargiasso; millantatore; gradasso; fanfarone; arcifanfano, m.

Auf|schnei|de|rei' (–; –en), f. (Aufſchneiden) millanteria; vanteria; smargiassata; fanfaronata, f.

auf|schnei|de|riſch, *agg.* esagerativo; da millantatore, smargiasso, esageratore.

Auf|schnei|dung (–; –en), f. *(Chir.)* incisione; dissezione, sezione, f.

auf|schnel|len (ſchnelle, –llſt auf), I. v.a. lanciar in alto; far sobbalzare. — II. v. n. (ſ.) guizzare (in su); sobbalzare; saltar su.

auf|schnipp|ſeln (ſchnippſ|elte, –ſelt auf), v. a. consumare, finire tagliuzzando; tagliuzzare.

Auf|ſchnitt (–[e]s; –e), m. *(Chir.)* luogo dove si è fatta un'incisione; incisione, f.; taglio, m. ‖ *(Cuoc.)* falter ~, affettato, m.

auf|ſchnit|zeln (ſchnitzele, –ſelt auf), v. a. v. aufſchnippſ|eln.

auf|ſchnü|ren (ſchnüre, –geſt e –gt auf), v. a. intagliare; incidere; scolpire.

auf|ſchnü|bern (ſchnobere, –rſt auf), v. a. *(Cacc.)* scoprire fiutando, annusando *(anche fig.).* *[l. st. ch.* aufſchnobern.

auf|ſchnüf|feln (ſchnüffele, –ſelt auf), v. a.

auf|ſchnup|fen (ſchnupfe, –pfſt auf), v. a. tirare su il tabacco da naso; *anche* consumarlo. *[v.* aufſchnobern.

auf|ſchnup|pern (ſchnuppere, –rſt auf), v. a.

auf|ſchnü|ren (ſchnüre, –rſt auf), v. a. 1. aprire slacciando; slacciare; sciogliere; ſich ~, slacciarsi; sciogliersi; sciogliere le stringhe (d'una fascetta) ‖ 2. (auf etw.) allacciare; fermare con lacci, stringhe, corde sopra qc.

auf|ſchō|bern (ſchobere, –rſt auf), v. a. abbicare (grano, fieno); far bica.

auf|ſchöp|fen (ſchopfe, –pfſt auf), v. a. 1. raccogliere col cucchiaio ‖ 2. prendere, attingere, cavare col ramaiuolo.

Auf|ſchöß|ling (–s; –e), m. rimessiticcio; rampollo, m. ‖ *fam.* giovane spilungone, m.; *fig.* ~ des Glücks *l. st. ch.* Emporkommling.

auf|ſchram|men (ſchramme, –mmſt auf), v. a. scalfire, –rsi (la pelle).

auf|ſchrau|ben (ſchraube, –bſt, –bte e ſchrob auf; aufgeſchraubt e aufgeſchroben), v. a. 1. (losſchrauben) aprire avitando; avitare; ſich ~, svitarsi ‖ 2. (anſchrauben) fermare, attaccare (sopra qc.) con viti; avvitare ‖ 3. (in die Höhe ſchrauben) alzare col verricello.

auf|ſchrecken I. (–ſchre|cken; ſchrecke, –ckſt auf; aufgeſchreckt), v. a. far sobbalzare, fuggire (mettendo paura; das Wild ~, scovare, sbucare, stanare la selvaggina facendo rumore; jem. aus dem Schlafe ~, svegliare uno con strepito (repentinamente). — II. (ſchrecke, ſchrickſt, ſchrak, –e[ſ]t, ſchräke auf; aufgeſchrocken) v. n. sobbalzare per la paura; riscuotersi spaventato; aus dem Schlafe ~, destarsi, svegliarsi di sussulto.

Auf|ſchrei (–[e]s; –e), m. grido improviso e stridente; strido, m.; einen ~ thun, fare uno strido.

auf|ſchrei|ben (ſchreibe, –bſt, ſchrieb auf; aufgeſchrieben), v. a. 1. (niederſchreiben) scrivere; stendere; mettere in iscritto; (anmerken) notare; annotare; appuntare ‖ 2. consumare scrivendo (le penne, l'inchiostro) ‖ 3. *†l. st. ch.* aufkündigen.

auf|ſchrei|en (ſchreie, ſchreiſt, ſchrie auf; aufgeſchrieen), I. v. a. destare, svegliare con grida, col gridare troppo. — II. v. n. (h.) gridare; stridere; mandar grida o un grido.

auf|ſchrie|ben (–ſchrie|ben; ſchriebe, –bſt auf), v. a. *Mar.* einen Tau ~, lasciare; dar un salto.

Auf|ſchrift (–; –en), f. 1. (Adreſſe) soprascritta; sopracarta, f.; indirizzo, m. (di lettere); *(Stamp.)* (Kopftitel) testata, f. ‖ 2. iscrizione, f. (sopra una statua, una lapide).

auf|ſchrō|ten (ſchrote auf), v. a. sollevare, alzare, tirar su per mezzo d'un argano o d'una scaletta (botti); voltolare sul carro.

Auf|ſchub (–s; –ſchü|be), m. dilazione; proroga; procrastinazione, f.; aggiornamento; differimento; indugio; ritardo, m.; ohne ~, senza dilazione; ~ der Zahlungsfriſt (für einen Wechſel), prolungazione (d'una cambiale), f.; *(Giur.)* mora, f.; gerichtlicher ~ der Zahlungen, moratoria, f. ‖ unſere Angelegenheit verträgt (leidet) keinen ~, il nostro affare non ammette (soffre) indugio; ~ gewähren, accordare differimento; ~ bewirken, sospensivo.

Auf|ſchubs|be|fehl, m.; **~ur|teil,** n. *(Giur.)* decreto (m.), sentenza (f.) di dilazione o di sospensione.

auf|ſchul|tern (ſchultere, –rſt auf), v. a. pigliare, mettersi sulle spalle (qc.); caricarsi le spalle (di qc.); jdm. etw. ~, v. aufbürden. *[l. st. ch.* aufſchaufeln.

auf|ſchüp|pen (ſchüppe, –ppſt auf), v. a.

auf|ſchü|ren (ſchüre, –rſt auf), v. a. *rinforza* ſchüren.

auf|ſchür|fen (ſchürfe, –rfſt auf), v. a. scalfire, scorticare, –rsi leggermente (la pelle).

Auf|ſchür|fung (–; –en), f. scalfittura, f.

auf|ſchür|zen (ſchürze, –zeſt e –zt auf), v.a. succingere, –rsi; alzare, –rsi le vesti.

Auf|ſchür|zer (–s; –), m. paggio (strumento per tirar su il vestito), m.

auf|ſchüt|teln (ſchüttele, –ſelt auf), v. a. 1. aprire scotendo ‖ 2. scuotere; riscuotere.

auf|ſchüt|ten (ſchütte auf), v. a. versare, spargere sopra (liquidi); buttare sopra (terra, carbone); den Ofen ~, riempire (di carbone) la stufa; Korn ~, ammucchiare; ammassare il grano nel granaio; *(Magn.)* Korn ~, mettere, versare il grano nella tramoggia.

Auf|ſchüt|ten (–s; 0), n.; **Auf|ſchüt|tung** (–; –en), f. 1. ammucchiamento (*p. es.* del grano nel granaio) ‖ 2. (Erdarbeit) trasporto ed ammontamento di terreno, m.; diga, f.; rialzo, m.; ~ der Straße, acciottolatura, f. e acciottolato, m.

auf|ſchüt|tern (ſchüttere, –rſt auf), v. a. riscuotere; scuotere.

auf|ſchür|zen (ſchürze, –zeſt e –zt auf), v. a. *(Magn.)* chiudere la caterata del bottaccio.

auf|ſchwän|zen (ſchwänze, –zeſt o –zt auf), v.a. accorciare o annodare la coda (al cavallo); *fig.* e *fam.* jem. ~, istigare, incitare qd.

auf|ſchwär|zen (ſchwärze, –zeſt e –zt auf), v. a. ritingere di nero; annerire di nuovo.

auf|ſchwat|zen (ſchwatze, –zeſt e –zt auf), v. a. jdm. etw. ~, persuadere uno a prendere (comprare) qc.; appiccicare, appioppare qc. a qd.

auf|ſchwe|ben (ſchwebe, –bſt auf), v. n. alzarsi in aria volando, colle ali estese, o portato dal vento.

auf|ſchwei|fen (ſchweife, –ffſt auf), v. a. *(Tess.)* das Garn ~, ordire.

auf|ſchwel|len, v. a. e n. v. anſchwellen.

Auf|ſchwel|lung (–; –en), f. v. Anſchwellung.

auf|ſchwem|men (ſchwemme, –mmſt auf), v.a. riva: il legname venuto giù pel fiume) ‖ 2. *l. st. ch.* anſchwemmen ‖ 3. (anſchwellen) gonfiare; far turgido; das viele Wertrinken ſchwemmt den Körper auf, il bere molta birra gonfia il corpo.

auf|ſchwin|deln (ſchwindele, –lt auf), v. a. darla ad intendere, a bere (a qd.); *oppure* appiccicare; appioppare (qc. a qd.).

auf|ſchwin|gen (ſchwinge, –ngſt, ſchwang, ſchwünge auf; aufgeſchwungen), I. v. a. lanciare in su; (Waffen) brandire. — II. ſich ~, v. rifl. alzarsi in aria; spiccare il volo (gli uccelli); *fig.* inalzarsi; prendere il volo; ihre Seele ſchwung ſich zum Himmel auf, la sua anima prese il volo verso il Cielo ‖ *fam.* ſich zu etw. ~, risolversi a fare qc.

Auf|ſchwung (–[e]s; –ſchwünge), m. volo in alto; slancio in su, m. ‖ *fig.* slancio; entusiasmo, m.; elevazione (dell'anima, della mente), f.; einen neuen ~ nehmen, ricominciare a fiorire, ad essere in vigore; rialzarsi.

auf|ſe|geln (ſegele, –lſt auf), v. n. 1. (ſ.) dare in secco veleggiando ‖ 2. (ſ.) rimontare un fiume.

auf|ſe|hen (ſehe, ſieht, ſah, ſähe auf; aufgeſehen), v. n. alzare gli occhi, lo sguardo; guardare in su, in alto; ſie ſah oftmals von ihrer Arbeit auf, levò spesse volte gli occhi dal lavoro.

Auf|ſe|hen (–s; 0), n. 1. il guardar in alto; l'alzar gli occhi ‖ 2. *fig.* rumore; strepito, m.; sensazione, f.; ~ erregen, dar nell' occhio (coi vestiti, modi); far rumore, strepito, chiasso; (durch einen Streit, Wortwechſel) far bella la piazza, far bello il vicinato; Ärgerliches ~ machen, dare scandalo; ~ erregend, rumoroso; chiassoso; (Anſtoß) vistoso; (Nachrichten) sensazionale, guardiano.

Auf|ſe|her (–s; –), m. *gener.* ispettore; soprintendente, m.; (über Muſeen; in Sammlungen) conservatore; (niedrigeren Ranges) custode, m.; (in öffentlichen Gebäuden, Anlagen) guardiano, m.; (über den Kleiderbeſtand in Theatern), guardaroba, m.; (über Gaſerenſträuche *e fig.* ſehr ſtrenger, tyranniſcher ~), aguzzino, m.

Auf|ſe|her|amt, n.; **~ite|r,** f. uffizio (m.), carica (f.) di soprintendente, ispettore, conservatore, custode, guardiano; soprintendenza, f.; ispettorato, m.

Auf|ſe|he|rin (–; –nen), f. ispettrice; soprintendente; guardiana; custode; portinaia; guardaroba, f.

auf|ſein (bin, biſt, iſt, ſind, wär, wäre auf; aufgeweſen), v. n. (ſ.) 1. essere, stare alzato (fuori del letto); wohl ~, trovarsi, star bene ‖ 2. star aperto.

auf|ſet|zen (ſetze, –zeſt e –zt auf), I. v. a. 1. mettere, porre in piedi; rizzare (quello che era cadùto); die Segel ~, rizzare i bigrilli; Holz ~, accatastare il legname; Getreide ~, abbicare il grano ‖ 2. mettere, porre su (sopra) qc., den Fuß auf den Boden ~, appoggiare il piede sul suolo; den Hut ~, mettersi il cappello; ſetzen Sie doch Ihren Hut auf! metta in capo! ein Hündchen ~, mettere il fulminante (sul fucile); das Bajonett ~ (aufpflanzen), inastare la baionetta; jdm. die Krone ~, mettere in testa la corona a qd.; incoronarlo *(fig. e fam.* das ſetzt doch allem die Krone auf, questo è il colmo di tutto; questo colma il sacco e lo staio); die Steine, Figuren (auf das Dam-, Schachbrett) ~, mettere su, intavolare i pezzi, le pedine; Lichter ~ (auf die Leuchter), mettere le candele sui candelieri; die Schüſſeln, Gerichte, das Eſſen († die Tafel) ~, mettere, portare in tavola le vivande; imbandire la mensa; den Kochtopf ~, mettere, al fuoco la pentola; *(Mar.)* die Segel ~, mettere, ghindare le vele; *(Arch.)* ein Stockwerk ~, alzare la casa di un piano ‖ *fig.* ſeinen Kopf ~, ostinarsi; intestarsi; incaponirsi; esser caparbio; eine hochmütige, feierliche Miene ~, prendere un'aria sostenuta, altezzosa; jdm. Hörner ~, far le corna (al marito) ‖ *(Pitt.)* Lichter ~, distribuire le luci (sul quadro); *(Sart.)* einen Flicken ~, mettere una toppa; die Knöpfe ~, attaccare i bottoni ‖ 3. ein Schriftſtück, einen Brief ~, stendere uno scritto, una lettera; einen Vertrag ~, minutare un contratto ‖ *4. †l. st. ch.* ordnen, beſtimmen. — II. v. n. (h.) *(Cacc.)* mettere le corna (o un nuovo palco di corna; i cervi); *(Forest.)* das Nadelholz ſetzt auf, i pini spuntano, cominciano a spuntare;

(Caroll.) das Pferd setzt auf, il cavallo ha il vizio di appoggiare i denti alla mangiatoia; *(Minier.)* meriggiare. — III. sich ~, v. refl. 1. (aufs Pferd, auf den Wagen) montare (a cavallo, in carrozza); (im Bette) rizzarsi nel letto; mettersi a sedere (un ammalato); 2. *fig.* sich gegen jem. o etw. ~, opporsi, rivoltarsi a qd., ricalcitrare a qc.

Aufsetzen (–s; 0), n.: **Aufsetzung** (–; –en), f. (eines Schriftstücks) minuta, f.; abbozzo (d'una lettera, d'un contratto), m.; lo stendere uno scritto.

Aufsetzer (–s; –), m. *(Forest.)* colui che accatasta il legname.

Aufsetzmauer, f. *(Arch.)* muro di carico; muro maestro, m. ‖ **–sitzel**, m. *(Cavall.)* briglia di riteinento (della testiera), f.

aufseufzen (seufze, –zest o –zt auf), v. n. (h.) cominciar a sospirare; mandar un sospiro; sospirare; trar ~, mandar un sospiro profondo.

Aufsicht (–; 0), f. ispezione; soprintendenza; sorveglianza; custodia; guardia, f.; *talvolta* cura, f.; die ~ über etw. haben, führen, aver da ispezionare, soprintendere, sorvegliare, custodire, guardare qc., da invigilare (a qc.); essere ispettore, soprintendente, custode, guardiano di qc.; unter der ~ jds., sotto gli occhi di qd.; jdm. ein Kind zur ~ anvertrauen, affidare alla cura di qd. un bambino; unter polizeilicher ~ stehen, essere sotto la sorveglianza della polizia; einen Unmündigen (Wahnsinnigen) unter ~ stellen, mettere ne' pupilli qd. *(p. es.* un prodigo); dare una guardia (*oppure* un tutore) a un pazzo.

Aufsichtsamt, n. v. Aufseheramt ‖ **–ausschuß**, m. Aufsichtsrat ‖ **–beamte**, f. ufficio di sorveglianza pubblica, m. ‖ **–rat**, m. consiglio d'amministrazione (d'una banca, d'una società anonima), m.

aufsiedeln (siedle, satt, sätte e siedete auf; aufgesiedelt e aufgesiedet), I. v. a. far bollire di nuovo; far ribollire. — II. v. n. (s.) bollire; alzar il bollore.

Aufsiedeln (–s; 0), n. 1. il far ribollire ‖ 2. ribollimento, m.; ebollizione, f.

aufsiegeln (siegele, –lst auf), v. a. 1. dissigillare; rompere il sigillo; aprire (un plico, una lettera) ‖ 2. attaccare, fermare sopra con sigilli.

aufsingen (singe, –ngst, sang, sänge auf; aufgesungen), I. v. a. ein Lied ~, cantare una canzone. — II. v. n. (h.) 1. zum Himmel ~, alzare la voce (cantando) al cielo ‖ 2. *(Mar.)* dar la voce.

Aufsitz (–es; 0), m. *(Mil.)* il montar a cavallo; zum ~ bereit sein, essere pronto a montar a cavallo.

aufsitzen (sitze, –tzest e –tzt, saß, säße auf; aufgesessen), I. v. n. (s.) stare attaccato (a o su qc.); das Schiff sitzt auf, la nave è incagliata ‖ 2. (h.) stare seduto (sopra qc.); rittlings, hinten ~, stare a cavalcioni, in groppa; im Bette ~, stare seduto sul letto; die Nacht hindurch ~, passare la notte vegliando (sopra i libri) ‖ 3. (h.) prendere posto sopra qc.; das Geflügel sitzt auf, i polli si appollaiano; *(Mil.)* montare a cavallo; aufgesessen! o ~! (Kommando) in sella! a cavallo! ‖ 4. *fig.* jdm. ~ o aufgesessen sein *(l. st. ch.* auffällig sein ‖ *fam.* jem. ~ lassen, mettere in mezzo qd. ‖ 5. *(Mil.)* das Ziel ~ lassen, mirare al punto di sotto del bersaglio; prendere la mira bassa. — II. sich ~, v. refl. scorticarsi le natiche pel troppo stare seduto o pel troppo cavalcare.

Aufsitzen (–s; 0), n. 1. lo stare attaccato (a o su qc.) ‖ 2. *(Mil.)* il montar a cavallo; zum ~ blasen (das Signal, den Befehl geben), sonare (dare il segnale, l'ordine) di montare sonare l'in sella ‖ 3. lo stare vegliando la notte.

Aufsitzstange, f. bastone del pollaio (sul quale si appollaiano i polli), m.

aufsollen (soll, –llst auf), v. n. (h.) dover alzarsi o stare alzato; was soll ich denn so spät noch auf? cosa devo fare alzato così tardi? perchè devo rimanere alzato così tardi?

aufspalten (spalte auf; aufgespalten), I. v. a. fendere; aprir fendendo. — II. v. n. (s.) aprirsi; fendersi; spaccarsi; screpolarsi.

aufspannen (spanne, –nnst auf), v. a. aprire (l'ombrello, il ventaglio); tendere (funi); spiegare (le ali); appuntare (con spilli le farfalle, gl'insetti d'una collezione); *(Mar.)* alle Segel ~, spiegare tutte le vele; neue Saiten auf eine Geige ~, rincordare un violino; *fig.* strammere, gelindere Saiten ~, mutar registro; pigliare con le cattive o colle buone.

aufspähren (spare, –rst auf), v. a. risparmiare; mettere, da parte, in serbo; lasciar per un' altra volta; jem. für etw. ~, riserbare qd. per (a) un altro scopo.

aufspeichern (speichere, –rst auf), v. a. ammucchiare; ammontare; immagazzinare; *fig.* ammassare; accumulare (ricchezze); *(Mec.)* accumulare (forza).

aufspeisen (speise, –ßest e –ßt auf), v. a. mangiar tutto; finire, consumare mangiando.

aufsperren (sperre, –rrst auf), v. a. aprire; schiudere; disserrare (una serratura); spalancare (l'uscio, gli occhi, la bocca); die Ohren ~, tendere gli orecchi; *fam.* als sie mich sahen, sperrten sie Maul u. Nase weit auf, quando mi videro, (sbarrarono) spalancarono tanto di occhi, rimasero a bocca aperta.

aufspielen (spiele, –lst auf), I. v. a. ein Stück ~, sonare un pezzo; zum Tanze ~, sonare alla danza, al ballo; *prov.* wem das Glück auffspielt, der hat gut tanzen, assai ben balla a chi fortuna suona. — II. sich ~, v. refl. *fam.* fare il vanitoso, l'arrogante; sich als Herrn ~, spadroneggiare; sich als einen großen Künstler (*incorrettamente* als großer Künstler) ~, pretenderia a gran conoscitore d'arte.

aufspießen (spieße, –ßest e –ßt auf), v. a. 1. mettere nello spiede; infilare; infilzare nello spiede (*fam.* nella forchetta) ‖ alzare, sollevare collo spiede (*oppure* col forcone) ‖ *(Stor.)* impalare un malfattore ‖ 2. jem. ~, passare a uno il petto collo spiede, colla lancia, con un colpo di spada.

aufspindeln (spindele, –lst auf), v. a. porre, mettere sulla rocca o sul fuso.

aufspinnen (spinne, –nnst, spann, spänne auf; aufgesponnen), v. a. filare, consumare a forza di filare; die Wolle ist ganz aufgesponnen, tutta la lana è filata ‖ sich *(dat.)* die Finger ~, spellarsi, scalfirsi, scorticarsi le dita col troppo filare.

aufspreizen, v. a. v. aufspreizen.

aufspreizen (spreize, –zest e –zt auf), I. v. a. stendere; spiegare; aprir largamente (le mani). — II. sich ~, v. rifl. *fam.* pavoneggiarsi.

aufsprengen (sprenge, –ngst auf), v. a. 1. aprire a forza; eine Kiste, eine Thür ~, sforzare una cassa, una porta ‖ (mit Pulver) fare scoppiare; mandar in aria (per mezzo d'un esplodente) ‖ 2. Wasser ~ auf etw., spruzzare, spruzzolare con acqua qc.

aufsprießen (sprieße, –ßest e –ßt, sproß, sprösse auf; aufgesprossen), v. n. (s.) germogliare; pullulare; spuntare (piante, capelli).

aufspringen (springe, –ngst, sprang, spränge auf; aufgesprungen), v. n. (s.) 1. (vom Sitze) saltare, balzare su; sobbalzare; levarsi tutt' a un tratto; *fig.* ein Quell springt auf, una sorgeote (d'acqua) scaturisce, sgorga; ein Blutstrahl hoch aufspringt (Uhland), uno zampillo di sangue schizza insù ‖ 2. (sich öffnen) aprirsi, schiudersi con veemeeza; die Blumen, Knospen springen auf, i fiori sbocciano; le bocce si schiudono ‖ (Risse, Sprünge bekommen) scoppiare; fendersi; spaccarsi; (die Haut) screpolare; aufgesprungene Hände haben, aver le mani screpolate; aufgesprungene Lippen, setole nelle labbra, f. pl.

aufspritzen (spritze, –zest e –zt auf), I. v. a. aprire schizzando, spruzzando o *(Chir.)* facendo un' iniezione ‖ 2. schizzare, spruzzare in su *oppure* sopra qc. — II. v. n. (i.) saltare, schizzare su; zampillare in alto (liquidi). [(s.) *v.* aufspritzen.

aufsprossen (sprosse, –ssest e –sst auf), v. n.

Aufsprößling (–[e]s; –e), m. *v.* Aufschößling.

aufsprudeln (sprudele, –lst auf), v. n. (s.) alzarsi, sollevarsi, scaturire gorgogliando; gorgogliare in alto; *anche* bollire a scroscio; scrosciare ‖ *fig.* animarsi; adirarsi.

aufsprühen (sprühe, –hst auf), v. n. (s.) alzarsi sciotillando, spargendo scintille.

Aufsprung (–[e]s; –sprünge), m. salto in aria, in alto; sbalzo improviso, m. ‖ il montare (la cavalla; *detto* dello stallone).

aufspülen (spule, –lst auf), v. a. incanalare (la seta); accanellare; agguindolare; annaspare (il filo, la lana).

aufspülen (spüle, –lst auf), v. a. 1. Sand ~ (an das Ufer), gettar sabbia alla riva; fare alluvione di sabbia ‖ 2. Geschirr ~, rigoverare.

Aufspüler (–s; –), m.: **–in** (–; –inen), f. *(Tess.)* agguindolatore, m.; –trice, f.

aufspunden (spunde, spündete auf), v. a. *(Vin.)* ein Faß ~, levare il coccbiume dalla botte.

aufspüren (spüre, –rst auf), v. a. rintracciare; cercar di scoprire; andare in traccia (di qd. o di qc.) ‖ *(Cacc.)* braccare; braccheggiare.

aufstacheln (stachele, –lst auf), v. a. jem. zu etw. ~, punzecchiare, aizzare, incitare, istigare qd. (a far qc.).

aufstaffieren, v. a. v. ausstaffieren.

aufstampfen (stampfe, –mpfst auf), I. v. a. 1. aprire, rompere, sforzare calpestando ‖ 2. Erde ~ auf etw., calcare, calpestare terra su qc. — II. v. n. (h.) mit dem Fuße ~, calpestare; pestar i piedi; battere il piede in terra. [calpestio, m.

Aufstampfen (–s; 0), n. wiederholtes ~.

Aufstand (–[e]s; –stände), m. 1. sollevazione; sommossa, f.; tumulto, m.; ribellione; insurrezione, f.; einen ~ erregen, eccitare una sollevazione, ribellione; far nascere un tumulto; *fam.* far nascere un subbuglio; *fam.* einen ~ in einer Gesellschaft machen, essere il primo a congedarsi in una conversazione cosi che anche gli altri si alzino e se ne vadano ‖ 2. *(Arch.)* ~ o Aufstandsfläche, f. lastra sulla quale posa una colonna, f. ‖ 3. *(Minier.)* relazione sullo stato d'una miniera, f.

aufständig (**auf ständisch**), *agg.* ribelle; sedizioso; das ~e Volk, il popolo insorgente; ~e Bewegung, movimento insurrezionale.

Aufständige(r) (–n; –n), m. e f. ribelle; tumultuante; insorgente; m. e f.; die –en, gli insorgenti o gli insorti.

Aufstandsfläche, f. *(Arch.)* v. Aufstand 2. ‖ **–heit**, m. tentativo d'insurrezione, di ribellione, m.

aufstapeln (stapele, –lst auf), v. a. ammontare; ammucchiare; ativare (merci); abbicare, abbarcare (grano, fieno); accatastare (legna); accumulare (ricchezze).

Aufstapelung (–; –en), f. ammucchiamento; accatastamento; abbicamento, m.; accumulazione, f.

aufstarren (starre, –rrst auf), v. n. (h.) (zu etw.) guardar fisso in alto; fissare (qc. o qd. che sta in alto).

aufstäuben (stäube, –bst auf), v. n. (h.) levarsi, alzarsi in forma di polvere (l'acqua d'una cascata, etc.).

aufstauchen (stauche, –chst auf), v. a. *(Fabbr.)* raccorciare ed ingrossare (una verga di ferro) ‖ die Schreibfeder ~, ammaccare la penna da scrivere ‖ den Flachs ~, mettere a seccare il lino macerato.

aufstauen (staue, stauste auf), I. v. a. 1. ammucchiare; stivare (merci) ‖ 2. das Wasser ~, ritenere l'acqua per mezzo d'un argine. — II. sich ~, v. rifl. accumularsi; ammassarsi; (Wasser) rigurgitare; ringorgare; *fig.* an einem Ort staut sich der Verkehr auf, il movimento si raccoglie in un luogo.

Aufstauung (–; –en), f. accumulazione, f. (di forze, di merci); (des Wassers) rigurgito; rigurgitamento; rigonfiamento, m.; ~ des Blutes, congestione, f.

aufstechen (steche, stichst, sticht, stäche auf; aufgestochen), I. v. a. 1. aprire, rompere, forare pungendo; pungere; *(Med.)* ein Geschwür ~, aprire un tumore ‖ 2. alzare, sollevare colla punta di qualche strumento (*spec.* colla forchetta) ‖ 3. *(Incis.)* eine Kupferplatte ~, ritoccare la lastra ‖ 4. *(Mar.)* steif Tauc ~, torcere, congiungere due cavi; die Saiten ~, Schoten ~, allentare, ammollare la manovra. — II. v. n. (i.) *(Mar.)* beim Winde ~, andare all' orza.

aufstecken (–[st]ke; –kte), v. a. 1. appuntare, attaccare, fermare sopra qc. con spilli, forcine etc.; sie trägt ihren Kopf jetzt aufgesteckt, adesso porta la treccia fermata (avvolta) al capo ‖ 2. piantare in alto; eine Fahne ~, inalberare una bandiera; Gardinen ~, mettere le tende; etw. als Zweck u. Ziel ~, proporsi uno scopo; *fig.* eine stolze Miene ~, prendere un' aria molto superba; *(Mil.)* das Bajonett ~, innastare la baionetta ‖ ein Licht ~, mettere sul candeliere una candela; *fig. e fam.* jdm. ein Licht ~ über etw., chiarire uno di qc.; aprirgli gli occhi rispetto a qc. ‖ 3. *fam.* etw. ~ (aufgeben), rinunziare (a qc.); desistere (da qc.);

abbandonare un'idea, un piano, un disegno‖ 4. †(per guwinnen) guadagnare.

Auf|steck|kamm, m. pettine per fermare i capelli, m. ‖ **–nā|del**, f. spillo per tenere su il vestito, m.

auf|stē|hen (ſtehe, –hſt, ſtand, ſtünde auf; aufgeſtanden), v. n. 1. (ħ.) essere aperto, spalancato (*p. es.* porte) ‖ 2. (ħ.) auf einer Grundlage ~, stare, riposare su una base; feſt mit dem Fuße ~, appoggiare bene il piede in terra ‖ 3. (ſ.) alzarsi; levarsi; rizzarsi (in piedi); alzarsi (dal letto); wann ſtehen Sie gewöhnlich auf? a che ora è solito di alzarsi? früh ~, alzarsi di buon' ora; *fam.* mit dem linken Fuß ~, incominciar male la giornata; vom Tiſche (vom Eſſen) ~, alzarsi da tavola: nach einem Falle wieder ~, rialzarsi; vom Tode ~, v. auferſtehen: aus dem Wochenbette ~, uscir di parto; *(Mar.)* das Schiff ſteht auf, la nave si rialza, si rimette; *(Cacc.)* das Wild ſteht auf, la fiera sbuca; die Fiſche ſtehen auf, i pesci vengono a galla (nell' inverno); *(Polit.)* in Maſſe gegen Gewaltthaber, wider jem. ~, insorgere; das Volk ſteht auf, il popolo insorge, si leva in massa‖ *fig.* venir su; comparire; danach wird ein mächtiger König ~ (L.), poi verrà su un re molto potente; ein Prophet iſt aufgeſtanden unter uns, è comparso un profeta fra di noi; *anche* es iſt der verwegene Gedanke in mir aufgeſtanden (G.), mi è venuto il pensiero un po' ardito di . . .

Auf|ſtei|fen (ſteife, –ſte auf), v. a. die Wäſche ~, dare l'amido alla biancheria; inamidarla; einen Hut ~, dar di nuovo la salda a un (vecchio) cappello.

auf|ſtei|gen (ſteige, –gt, ſtieg auf; aufgeſtiegen), v. n. (ſ.) 1. montare; salire; besonders (a); auf ein Pferd, einen Wagen ~, montare a cavallo, in carrozze; auf einen Stuhl ~, salire sopra una sedia; aus dem Waſſer ~, venire a galla, alla superficie; aus dem Nebel ~, sorgere, venir fuori dalla nebbia; Dünſte ſteigen auf, i vapori si alzano, si levano in aria; eine tiefe Röte ſtieg in ihrem Geſicht auf, un gran rossore si sparse sul suo viso; ein Geſtirn ſteigt auf, un astro si leva, ascende; ſchwere Wolken ſtiegen am Himmel auf, dei nuvoloni fitti fitti si sollevarono al cielo; ein Gewitter ſteigt auf, un temporale viene su, s'avvicina; eine Speiſe ſteigt (im Magen) auf, un cibo ritorna a gola ‖ 2. *fig.* ein Gedanke ſteigt in mir auf, un pensiero mi salta in mente; die Galle ſteigt ihm auf, gli si muove la bile; ein Verdacht, ein Zweifel ſteigt in ihm auf, gli vien un sospetto, un dubbio.

Auf|ſtei|gen (–s; 0), n. montata; salita, f.; das ~ wird ihm recht ſchwer, il salire (la salita) lo affatica molto; *anche* das ~ des Wegs, la salita che fa la strada ‖ (im Luftballon) ascensione, f.; (eines Geſtirns) il nascere; il levarsi; (von Dämpfen) elevazione, f.; (eines Gewitters) avvicinamento, m.

auf|ſtei|gend, *agg.* ascendente; in –er Linie, in linea ascendente; *(Astr.)* –e Geſtirne, astri ascendenti, m. pl. ‖ *(Mec.)* auf- u. abſteigende Bewegung, moto ascendente e discendente, va e viene, m.

Auf|ſtei|gung (–; –en), f. *(Astr.)* ascensione, f.; gerade, ſchiefe ~, ascensione retta, obliqua. [differenza ascensionale, f.

Auf|ſtei|gungs|un|ter|ſchied, m. *(Astr.)*

auf|ſtel|len (ſtelle, –llt auf), I. v. a. 1. porre; mettere; collocare; piantare; erigere; rizzare; die Segel ~, rizzare, rialzare i birilli; die Bücher (in dem Bücherbrette) ~, collocare, riporre, mettere in ordine i libri (nella libreria); ein Denkmal ~, inalzare, erigere un monumento; eine Schildwache ~, postare una sentinella; die Schachfiguren ~, intavolare le figure nello scacchiere; Netze, Fallen ~, tendere le reti, la trappola; eine Batterie ~, piantare, mettere in posizione una batteria; ein Bett ~, mettere su un letto; eine Maſchine ~, montare una macchina; *(Mil.)* die Truppen ~, schierare i soldati; in Schlachtordnung ~, mettere in ordine di battaglia; in Reihen ~, mettere, schierare in fila; zu zwei u. zwei ~, mettere in ordine due per due ‖ 2. *fig.* einen Fürſten ~, eleggere uno a principe; eine Armee ~ (auf die Beine bringen), mettere su, radunare un' armata; einen Kandidaten ~, presentare, produrre un candidato; Zeugen ~, addurre, produrre testimonj; eine Rechnung ~, stendere, estrarre un conto ‖ als Ziel, als Muſter ~ (hinſtellen), proporsi lo scopo; addurre come esempio ‖ Behauptungen ~, produrre, esporre, sostenere opinioni; Grundſätze ~, stabilire principj, massime ‖ 3. †nach einer Sache ~, andare in cerca di una cosa; cercar di avere una cosa; alles ~, um etw. zu erfahren, far tutto il possibile per scoprire qc.; *fam.* mit ihm iſt nichts aufzuſtellen, non si può concludere nulla con lui; non c'è sugo con lui. — II. ſich ~, v. rifl. 1. rizzarsi; mettersi in piedi; rialzarsi ‖ 2. porsi; mettersi; collocarsi; *(Mil.)* ſich in Reih' u. Glied ~, mettersi in fila; schierarsi; ſich in Schlachtordnung ~, mettersi in ordine di battaglia ‖ ſich unter der Hausthüre ~, piantarsi sull'uscio.

Auf|ſtel|lung (–; –en), f. collocazione, f. (di mobili, fotografie); (Aufrichten) il rizzare qc. caduta, rovesciata; (Errichtung) erezione, f. (d'una colonna, statua); *(Mil.)* lo schierare *e* –rsi; schieramento, m. ‖ (Herbeiſchaffung) addunzione; produzione, f. (di testimonj, prove) ‖ (Vorführung) presentazione; produzione, f. (d'un candidato); esposizione, f. (d'opioloni, principj).

auf|ſtem|men (ſtemme, –mmſt auf), v. a. 1. aprire, rompere, sforzare collo scalpello ‖ 2. den Arm, den Ellbogen, den Fuß ~, appoggiare il braccio, il gomito, il piede su o contro qc.; ſich ~, v. rifl. appoggiarsi; *fig.* resistere; opporsi.

auf|ſtem|peln (ſtempele, –lſt auf), v. a. imprimere, stampare, improntare (qc. sopra un' altra cosa).

auf|ſtär|ken (–kt'en; ſtärkte, –kſt auf), v. a. 1. ricamare qc. su qc. ‖ 2. fiorire, consumare ricamando (*p. es.* la lana).

auf|ſtie|ben (ſtiebe, –bſt, ſtöb, ſtöbe auf; aufgeſtieben), v. n. (i.) levarsi; alzarsi (la polvere); levarsi, alzarsi a volo e spaventati (uccelli); *fig.* fuggire precipitosamente (un branco di bestie o una folla di persone).

Auf|ſtieg (–[c]s; –e), m. salita, f. ‖ (eines Luftſchiffers) ascensione, f.

Auf|ſtō|ber|er (–s; –), m. colui che fruga ‖ *(Cacc.)* colui che fa scovare le fiere.

auf|ſtō|bern (ſtöbere, –rſt auf), v. a. trovare a forza di frugare, di cercare dappertutto; ripescare; rintracciare ‖ *(Cacc.)* fare scovare, sbucare (le fiere) ‖ *(Mil.)* den Feind ~, disturbare; scacciare il nemico (da una posizione).

auf|ſto|chern (ſtochere, –rſt auf), v. a. aprire, rompere, sollevare stuzzicando; das Feuer ~, attizzare il fuoco.

auf|ſtöh|nen (ſtöhne, –hnſt auf), v. n. (ħ.) mandar un gemito; gemere ad alta voce.

auf|ſtop|peln (ſtoppele, –lſt auf), v. a. *fam.* conservare; serbare; accumulare.

auf|ſtöp|peln (ſtöpſele, –lſt auf), v.a. sturare; stappare.

auf|ſtö|ren (ſtöre, –rſt auf, v. a. disturbare; incomodare; interrompere; stuzzicare (qd.) ‖ *(Cacc.)* v. aufſtobern ‖ das Feuer ~, attizzare il fuoco. [m.

Auf|ſtoß (–es; –ſtöße), m. *(Ferrov.)* urto,

auf|ſtō|ßen (ſtoße, ſtößeſt *e* ſtößt, ſtieß auf; aufgeſtoßen), I. v. a. 1. aprire, rompere spingendo (usci, finestre); eine Thür mit dem Fuße ~, sfondare una porta con un calcio; eine Wunde ~, riaprire una ferita (piaga) coll' urtar in essa; ſich (*dat.*) den Kopf ~, urtarsi la testa ‖ 2. (in die Höhe ſtoßen) alzare spingendo; der Maulwurf ſtößt die Erde auf, la talpa spinge (butta) su, alza la terra; den Staub mit den Füßen ~, alzare la polvere camminando (o coi piedi) ‖ 3. urtare qc. contro qc.; das Glas (o mit dem Glaſe) auf den Tiſch ~, battere il bicchiere o picchiare col bicchiere nella tavola. — II. v. n. (ſ.) 1. auf etw. ~, urtare in, dare contro qc.; *(Mar.)* dare in secco (la nave) ‖ *fig.* incontrare; abbattersi (in); es ſind mir einige Irrthümer in dieſem Buche aufgeſtoßen, mi sono, in questo libro, imbattuto in diversi sbagli; es ſind mir Zweifel aufgeſtoßen, mi sono venuti dei dubbj; ein ſolcher Menſch iſt mir noch nicht aufgeſtoßen, non ho mai incontrato nomo tale ‖ 2. (ſ.) *(Cacc.)* das Wild, das Rebhuhn ſtößt auf, la selvaggina sbuca; la pernice prende il volo, si alza a volo ‖ 3. (ħ.) a: fermentare; der Wein ſtößt auf, il vino fermenta la secoonda volta, piglia la punta; das Bier ſtößt auf, la birra butta fuori la feccia ‖ b) ritornare, tornare a gola (cibi); Rettich ſtößt mir auf, i rafani (le radici) mi fanno ruttare; *assol.* mir ſtößt auf (o *incorrettamente* ich ſtoße auf), mi viene il rutto; mir ſtoßt ſauer auf, mi vengono su gli acidi dello stomaco ‖ 4. (ſ.) *(Vet.)* das Vieh ſtößt auf; die Hühner ſind aufgeſtoßen, il bestiame, i polli si ammalano.

Auf|ſtō|ßen (–s; 0), n. 1. apertura violenta a forza di spinte, f. ‖ 2. urto, m. ‖ 3. il tornar a gola (i cibi); rutto. m.; ~ haben, ruttare.

auf|ſtō|ßig, *agg.* 1. malaticcio; senza appetito (bambini); infermo; malato (le bestie) ‖ 2. (verdorben) guasto; torbido; acido; incerconito (vino).

auf|ſtrā|ben (ſträhle, –blſt auf), v. n. (ħ.) cominciar a raggiare, a sfavillare, a risplendere; *fig.* ſein Geſicht ſtrählte auf, il suo viso diventò tutto raggiante.

auf|ſträu|ben (ſträube, –bſt auf), I. v. a. rialzare; rizzare (i capelli, i peli, le piume); *fig.* die Haare vor Entſetzen ~, mandare, fare raccapricciare. — II. ſich ~, v. rifl. rizzarsi; drizzarsi; arricciarsi (i capelli, peli).

auf|ſtre|ben (ſtrebe, –bſt auf), v. n. (ħ.) tendere in alto; fare sforzi per alzarsi, per levarsi in alto; der Berg ſtrebt zum Himmel auf, il monte tende al cielo; aufſtrebende Säulen, colonne che tendono al cielo ‖ *fig.* aspirare (a); zur höchſten Vollkommenheit ~, tendere alla più alta perfezione; aufſtrebender Geiſt, ingegno che aspira alle cose più alte; aufſtrebender Geſchäftsmann, negoziante che cerca di venir avanti.

auf|ſtrec|ken (–ſtrel'ken; ſtreckte, –ckſt auf), v. a. alzare; stendere in su (le mani, le braccia).

Auf|ſtreich (–[c]s; –e), m. asta pubblica, f.; incanto, m.; etw. im ~ verkaufen, vendere qc. all' incanto.

auf|ſtrei|chen (ſtreiche, –chſt, ſtrich auf; aufgeſtrichen), I. v. a. 1. stendere sopra (*p. es.* l'unguento sulla tela); die Butter auf das Brot ~, imburrare il pane; eine Farbe ~, dare un colore a qc.; tingere qc. di un colore ‖ 2. raddrizzare (pell, capelli); den Schnurrbart ~, arricciare i baffi ‖ 3. *(Lanif.)* das Tuch ~, arricciare il pelo del panno ‖ 4. †*(Mus.) l. st. ch.* aufzeigen. — II. v. n. (ħ.) 1. das Kleid ſtreicht auf dem Boden auf, il vestito striscia in terra ‖ 2. Λ fare un' offerta maggiore all'incanto (piccheiando sulla tavola).

auf|ſtrei|fen (ſtreife, –ffſt), I. v. a. 1. (ſch, *dat.*) die Ärmel ~, rimboccar (–rsi) le maniche; abraceiarsi ‖ 2. ſich (*dat.*) die Haut ~, sfregarsi, scalfirsi la pelle. — II. v. n. (ħ.) rasentare; toccare appena appena; beim Mantel ſtreift (auf dem Boden) auf, il tuo mantello striscia in terra.

auf|ſtreu|en (ſtreue, ſtreuſt auf), v. a. spargere, spandere (polvere, farina, rena etc.) sopra qc.; cospirare qc. con uno strato di . . .

Auf|ſtrich (–[c]s; –e), m. 1. *(Mus.)* tratto d'archetto (m.), arcata (f.) in su; *(Calligr.)* (Haarſtrich) tratto di penna da giù in su; filetto, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Aufſtreich.

auf|ſtri|cken (–ſtrik'ken; ſtrickte, –ckſt auf), v. a. finire, consumare (la lana) facendo un lavoro di maglia.

auf|ſtric|geln (ſtrieg'ele, –lſt auf), v. a. strigliare di nuovo (i cavalli).

auf|ſtrō|men (ſtröme, –mſt auf), v. n. (ſ.) affluire; (Blut) mandare in testa (il sangue).

auf|ſtüm|meln (–ſtüm'ſtel'n; ſtümmelte, –ckſt auf), v. a. raccomodare (panni) mettendo un pezzo sopra l'altro; rappezzare.

auf|ſtu|fen (ſtufe, –ft auf), v. n. *e* **ſich ~**, v. rifl. alzarsi a gradini.

auf|ſtu|fig (–; –en), f. elevazione a gradini, f. ‖ *fig.* gradazione, f.

auf|ſtül|pen (ſtülpe, –pſt auf), v. a. ripiegare; rivoltare; rovesciare; aufgeſtülpte Naſe, naso ritto, m. ‖ *fam.* ſich (*dat.*) den Hut ~, ficcarsi il cappello in testa.

auf|ſtür|zen (ſtürze, –zeſt *e* –zt auf), I. v. a. einen Deckel ~, mettere un coperchio su qc. — II. v. n. (ſ.) auf etw. ~, urtare in, dar contro qc. cascando; mit dem Kopfe auf einen Stein ~, dar di testa in (contro) un sasso.

auf|ſtut|zen (ſtutze, –zeſt *e* –zt auf), I. v. a. etw. ~, accomodare; assettare; abbellire qc.; raffazzonare (*p. es.* un cappello); den Schnurrbart ~, arricciare, torcere in su i baffi; *fig.* ſeine ſchlimme Abſicht mit ſchönen Redensarten ~, adonestare la sua malvagia intenzione con belle frasi. — II. v. n. (ħ.) far segno di sorpresa, di maraviglia; far tanto di occhi.

auf|ſtüt|zen (ſtütze, –zeſt *e* –zt auf), v. a. appoggiare (sopra qc.); die Arme, die Ellbogen ~ (o ſich ~, v. rifl.), appoggiarsi sui gomiti ‖ ein Gebäude ~, puntellare un edifizio; einen Aſt ~, sostenere un ramo troppo carico.

†**auf|ſtut|zig**, *agg. l. st. ch.* aufſäſſig.

auf|ſu|chen (ſuche, –chſt auf), v. a. cercare;

ricercare; indagare; investigare; rintracciare; cite Stelle in einem Buche (ein Wort in einem Lexikon) ~, ricercare un passo in un libro (cercare una voce in un dizionario); jem. ~, andare in cerca di qd.; *fam.* far visita a qd.; venire a trovare, a vedere qd.; gute, schlechte Gesellschaft, ein Wirtshaus ~, frequentare una buona, cattiva compagnia, un' osteria; jds. Umgang ~, coltivare qd. || *(Cacc.)* das Wild ~, v. aufspüren || etw. von der Erde ~, raccattare, raccogliere qc.

Aufsuchen (–s; 0), n.; **Aufsuchung** (–; –en), f. 1. ricerca; investigazione, f.; rintracciamento, m. || 2. *fam.* il far visita; il venir a vedere, a trovare qd. || il frequentare un locale, una compagnia || 3. raccattamento; raccoglimento, m. || *(Cacc.)* v. Aufspüren.

aufsummen (summe, –mmst auf), v. a. sommare; addizionare; **sich** ~, v. rifl. accumularsi; (zu einer bestimmten Höhe) ammontare a; das summt sich hübsch auf, se ne fa una bella sommetta.

aufsüßen (süße, –ßest *e* –ßt auf), v. a. indolcire; aggiungere dello zucchero (a qc.).

auftafeln (tafele, –lst auf), v. a. v. aufstutzen.

auftakeln (takele, –lst auf), I. v. a. *(Mar.)* arredare, attrazzare (una nave); ein hochaufgetakeltes Schiff, un vascello con alta velatura. — II. **sich** ~, v. rifl. *fam.* azzimarsi; vestirsi in modo sfarzoso e ridicolo.

Auftakt (–[e]s; –e), m. *(Mus.)* arsi, f.

auftalgen (talge, –lgest *e* –lgt auf), v. a. *(Mar.)* palancare; alzare pesi col palanchino.

auftanzen (tanze, –zest *e* –zt auf), v. a. jdm. etw. ~, eseguire un ballo dinanzi a qd. || sich *(dat.)* die Schuhe, die Füße ~, consumare, logorare le scarpe, scorticarsi i piedi a forza di ballare || v. n. ballare; *fig.* die Wellen tanzen auf, le onde si alzano saltellando.

auftauchen (tauche, –cht auf), v. n. (f.) emergere; sorgere; apparire; venir a galla; venir fuori (delle acque; *fig.* d'una folla) || *fig.* apparire; nascere (sospetti, idee, dubbi).

auftauen (taue, tauft auf), I. v. a. sciogliere; far didiacciare. — II. v. n. (f.) sciogliersi; didiacciare || *fig.* cominciar a parlare; svegliarsi. [spartire fra molti.

auftheilen (teile, –lst auf), v. a. dividere,

aufthun (thue, thust, that, thäte auf; aufgethan), I. v. a. 1. aprire; schiudere; feine milde Hand ~, allargare la mano; usar liberalità; den Mund ~, aprire la bocca; cominciare a discorrere; er schaint den Mund nicht ~ zu können, pare di aver persa la favella; den Beutel ~, aprire la borsa; sborsare, spendere liberalmente; far l'elemosina; dare ai bisognosi; die Ohren ~, aprire gli occhi; ascoltare; einen Laden ~, mettere su (aprire) bottega; eine studentische Verbindung ~, mettere su, fondare una corporazione fra gli studenti || *fig.* sein Innerstes ~, aprire il suo cuore || 2. (auffetzen) einen Hut ~, mettersi in testa un cappello; die Speisekarte ~, mettere in tavola *oppure* scodellare le vivande. — II. **sich** ~, v. rifl. aprirsi; schiudersi; eine Blume thut sich auf, un fiore sboccia, si apre; *fig.* eine herrliche Zukunft that sich damit vor ihm auf, con ciò gli s'aperse un bellissimo avvenire; alle Pforten thaten sich vor ihm auf, tutte le porte si aprirono davanti a lui; der Himmel thut sich auf, il cielo apre gli occhi *cioè* si rischiara; eine herrliche Landschaft that sich vor seinen Augen auf, un paesaggio magnifico appari davanti ai suoi occhi || eine Gesellschaft that sich auf, un' associazione comincia ad aver vita.

auftüpfen (tüpfe, –pfst auf), v. a. raccogliere toccando leggermente (colla punta del dito, *p. es.* bricioli).

auftischen (tische, –scht *e* –scht auf), v. a. imbandire; mettere, porre *in* tavola || *fig.* cominciar a trattare; intavolare (questioni, trattative).

auftraben (trabe, –bst auf), v. n. (f.) prendere posizione arrivando a trotto (la cavalleria).

Auftrag (–[e]s; –trage), m. 1. (Auftragen von Farben) il dare un colore; il dare una mano di colore; *(Typ.)* ~ der Druckerschwärze, il dar l'inchiostro alla forma; *(Putt.)* (Art, die Farben aufzutragen) tocco; colorito, m. || 2. (Übertragenes) carico; incarico; assunto, m.; incombenza, f.; höherer ~, missione, f. || (Übertragung) imbasciata; commissione, f.; (Befehl) ingiunzione, f.; comando; ordine, m. || fürmlicher ~, commissione, f. || einen ~ erhalten, austrichten, ricevere, fare un' imbasciata; einen ~ erteilen, incaricare (uno di fare qc.); einen ~ ausführen, eseguire un ordine; einen ~ für jem. besorgen, fare una commissione per qd.; *(Com.)* Aufträge bekommen, ricevere commissioni, ordini || im ~e von, da parte di; per ordine di; incaricato da; nel nome di; im ~e des Königs, di ordine regio; *(Com.)* im ~ und für Rechnung, d'ordine e per conto di ...

auftragen (trage, trägst, trug, trüge auf; aufgetragen), I. v. a. 1. (in die Höhe tragen) portare insù; Engel trugen seine Seele auf zum Himmel, gli angioli portarono la sua anima nel cielo || 2. a) portare, mettere in tavola; imbaudire (le vivande); *assol.* mein Herr, es ist aufgetragen! è servito, signore! man trug für jeden besonders auf, ciascuno fu servito separatamente || Erde ~, *v.* aufschütten || b) *(Putt.)* die Farbe ~, dare il (una mano di) colore; colorire; Gold ~, indorare; (die Farbe) zu dick ~, caricare il colore, le tinte; *fig.* caricare; esagerare; wir sind es schon an ihm gewohnt, daß er so dick aufträgt, oramai siamo abituati alle sue esagerazioni || c) (auf eine Fläche zeichnen) proiettare; die Maßstäbe ~, riportare le misure || 3. (tragend aufbrauchen) die Kleider ~, finire, consumare, logorare i vestiti a forza di portarli molto; **sich** ~, v. rifl. logorarsi; consumarsi || 4. jdm. etw. (ein Geschäft, eine Besorgung) ~, dar un' imbasciata, un incarico, una commissione, un ordine a qd.; incaricare, incombenzare qd. di qc.; ordinare qc. a qd.; wer hat dir das aufgetragen? chi te n'ha dato l'inabasciata? *oppure* chi te n'ha incaricato? jdm. Grüße (für einen andern) ~, mandar saluti per mezzo di qd.; iocaricar uno di salutare un altro; jdm. eine Arbeit ~, dare in commissione un lavoro a qd. — II. v. n. (h.) (aufbauschen) dieser dicke Unterrock trägt sehr auf, questa sottana grave fa parere più corto il vestito.

Auftrag|geber, m. committente, m. || **–höltzchen**, n. *(Indor. e Legat. de' libri)* stecchetto per indorare, m. || **–necmer**, m. mandatario, m. || **–walze**, f. *(Typ.)* cilindro per dare l'inchiostro alla forma, m.

auftragsweise, *avv.* per (in)commissione; d'ordine; jdm. etw. ~ sagen, dire a qd. una cosa da parte d'un altro.

auftrauen (traupele, –lst auf), I. v. a. die Gartenbeete ~, sciupare le aiuole scalpitando sopra. — II. v. n. (h.) *l. st. ch.* aufstampfen.

auftrappen (trappe, –pfst *e* –pft auf), v. n. (h.) *fam.* camminare a passi gravi, pesanti.

auftrauen (träufele, –lst auf), I. v. a. versare a gocciole un liquido sopra qc. — II. v. n. (f.) gocciolare, sgocciolare sopra qc.

auftreiben (treibe, trieb, trieb auf; aufgetrieben), I. v. a. 1. (in die Höhe treiben) a) far alzare; das Wild von seinem Lager ~, scovare, stanare la selvaggina; jem. von seinem Bette ~, far alzare uno presto, scacciarlo dal letto || *fig.* andare cercando; trovare; er trieb mit Mühe einen Kutscher auf, appena gli riuscì di trovare un vetturino; Geld ~, procurarsi denari; eine Nachricht ~, ripescare una notizia || b) far alzare insù, in alto; der Wind trieb die Wellen auf, il vento sollevò le onde; *fig.* sein Gehorn treibt öfters wunderbare Blasen auf (S.), il suo cervello talvolta ha delle effervescenze strane || c) (aufschwellen) gonfiare; enfiare; intumidire; aufgetriebener Leib, ventre gonfiato, turgido || d) Figuren (in Metallarbeit) ~, martellare figure convesse sulla lastra || e) *(Giard.)* die Pflanzen künstlich ~, accelerare artificialmente il crescere delle piante || 2. (gewaltsam öffnen) aprire a forza; eine Thür ~, sforzare, sfondare una porta; etw. mit Keilen ~, spaccare, fendere qc. con zeppe, cunj || 3. den Reifen auf das Rad ~, mettere il cerchio alla ruota; jdm. den Hut ~, v. antreiben. — II. v. n. (f.) 1. essere spinto contro, sopra qc.; *(Mar.)* das Schiff treibt auf, la nave arrena, incaglia, dà in secco || 2. gonfiarsi; enfiarsi; der Same treibt auf, il seme spunta.

auftrennen (trenne, –nnst auf), v. a. *e* **sich** ~, v. rifl. disfare, –rsi (il cucito); scucire, –rsi; sdrucire, –rsi.

auftreten (trete, trittst, trat, träte auf; aufgetreten), I. v. a. 1. aprire, sfondare, rompere coi piedi, con calci || 2. (antreten) calpestare (la terra) su qc. — II. v. n. 1. a) (h.) mettere il piede in terra; ich kann nicht ~, non posso appoggiare il piede! b) camminare; leise ~, camminar pian piano; laut ~, camminare, muoversi facendo rumore; das Kind fängt an aufzutreten, il bambino fa i primi passi || c) (f.) *fig.* procedere; operare; vorsichtig, entschlossen ~, procedere con cautela, risolutamente; energisch ~, operare energicamente; prendere delle misure energiche; leise ~ (ein Leisetreter sein), esser un soppiattone; würdevoll ~, mostrare sostenutezza, gravità; mit Anstand ~, portarsi con dignità || 2. (f.) (sich zeigen) *(Teat.)* presentarsi; prodursi; als Hamlet ~, prodursi nella parte di Amleto; in einem Konzert ~, prodursi in un concerto; auf der Kanzel ~, montare in (calcare il) pulpito; zum erstenmal ~, prodursi per la prima volta; esordire; far la prima comparsa; als Zeuge ~, far da testimonio (testimone); als Kandidat ~, presentarsi candidato; als Schriftsteller ~, fare i primi passi come scrittore; gegen jem. ~, dichiararsi contro qd.; mit einem Vorschlag ~, produrre, presentare (venir fuori con) una proposta; *anche di cose* eine Seuche tritt verheerend auf, una epidemia si presenta con molta violenza; ein neues Geschlecht ist aufgetreten, una nuova generazione è venuta su.

Auftritt, (–s; 0), n. comparsa, f. (di epidemie, d'una cometa, d'un attore, cantante); *(Teat.)* ersteˇ ~, prima comparsa, f. || *fig.* condotta, f.; contegno, m.; sein ~ zeugte von großer Klugheit, il suo contegno dimostrò molta energia.

Auftritt (–; –en), f. *(Mar.)* ruta d'una nave contro un' altra, m.

auftrinken (trinke, –nkst, trank, tränke auf; aufgetrunken), v. a. bevere tutto.

Auftritt (–[e]s; –e), m. 1. (Trittbrett) montatoio; scalino; gradino; scaglione, m. || 2. (Auftreten) a) andatura, f.; *fig.* portamento; passo, m. || b) entrata; comparsa, f. || c) *(Teat.)* scena, f. || *fam. e fig.* scena, f.; incidente, m.; einen ~ mit jdm. haben, aver una scena con qd.; es wird noch einen tüchtigen ~ mit dem erzürnten Vater geben, ci sarà ancora una bella scena col padre infuriato; einen ~ veranlassen, dar cagione a una scena; ein ärgerlicher ~, uno scandalo; ein lustiger ~, un accidente ridicolo; ein häßlicher, wüster ~, una scenata.

auftrocknen (trockene auf), I. v. a. seccare; disseccare; prosciugare; asciugare.— II. v. n. (f.) seccarsi; prosciugarsi.

auftrommeln (trommele, –lst auf), I. v. a. 1. destare a suono del tamburo || 2. *fam. e fig.* jdm. eins ~, picchiar uno; dar delle busse ad uno. — II. v. n. (h.) auf etw. ~ mit den Fingern, picchiare su qc. colla punta delle dita. [n. (f.) v. auftrüufeln.

auftröpfeln (tröpfele, –lst auf), v. a. e

auftrumpfen (trumpfe, –pfst auf), v. n. (h.) *(Giuoc.)* giocare (pigliar con trionfo *fig.* jdm. (gegenüber) ~, dire il fatto suo.

auftüchen (tuche, –chst auf), v. a. *(Mar.)* rombare una vela.

auftunken (tunke, –nkst auf), v. a. *fam.* finire, consumare a forza d'intingere (la salsa).

auftupfen (tupfe, –pfst auf), I. v. n. asciugare leggermente con un cencio, un panno, una spugna, un batuffolo. — II. v. n. (h.) auf etw. ~, toccar leggermente qc. con un cencio, colle dita.

auftürmen (türme, –mst auf), I. v. a. attorrare (legname segato); ammontare; ammassare. — II. **sich** ~, v. rifl. ammontarsi; ammassarsi; alzarsi; schwere Wolken türmen sich am Himmel auf, fitti nuvoloni s'ammassano lassù nel cielo.

aufwachen (wache, –chst auf), v. n. (f.) svegliarsi; destarsi.

aufwachsen (wachse, wächsest *e* wächst, wuchs, wüchse auf; aufgewachsen), v. n. (f.) crescere; farsi (divenir) grande; wir sind zusammen aufgewachsen, abbiamo passato la infanzia insieme.

aufwägen, sich ~ (wage mich, –gst dich auf), v. rifl. esare di alzarsi.

aufwägen (wäge, –gst, wog, wöge auf; aufgewogen), v. a. v. aufwiegen.

aufwallen (walle, –llst auf), v. n. (f.) sorgere, sollevarsi, alzarsi bollendo; ebollire; brauſend ~, andare in effervescenza; die Milch einmal ~ lassen, dare un bollore (una bollitura) al latte; far alzare il bollore;

fig. Dampf wallt auf, il vapore si alza ondeggiando; die See wallt auf, il mare ondeggia, è agitato; der Zorn macht das Blut ~, la collera fa bollire il sangue; jem. wallt in Zorn auf, qd. si lascia trasportare dalla rabbia; aufwallender Zorn, ira fervente, f.

auf|wäl|len (wälle, –llt auf), v. a. 1. *(Cuoc.)* far sobbollire, cuocere leggermente] 2. *(Fort.)* rialzare in forma di argioe, di scarpa.

Auf|wal|lung (–; –en), f. ebollizione, f.; ribollimento, m. *(anche del sangue)* ‖ *fig.* agitazione; perturbazione; alterazione; emozione, f.; commovimento d'animo; impeto, m.; in einer plötzlichen ~ von Zorn, in un accesso d'ira; ~en des Augenblicks, impulsi momentanei, m. pl.

auf|wäl|zen (wälze, –zest e –lst auf), v. a. rotolare; voltolare in su *oppure* sopra qe. ‖ *fig.* jbm. etw. ~, caricare qd. di qc.; addossare qc. a qd.

Auf|wand (–[e]s; 0), m. dispendio, m. (di denari, di tempo, di fatiche); ~ von Geld, spesa, f.; ~ von Worten, von Gelehrsamkeit, sforzo, m. ‖ übertriebener ~, lusso; scialo; sfoggio; sfarzo, m.; pompa; sontuosità; magnificenza, f.; ~ treiben, spendere molto; fare sfoggio, lusso; sfoggiare; vivere sontuosamente; großen ~ von Gelehrsamkeit machen, far pompa della propria erudizione; den ~ tiefbelb, sfarzoso; *(Bett.)* ~ von Worten (Wortaufwand) ambage, f.

auf|wan|deln (wandele, –lst auf), v. n. *(Eccles.)* elevare l'ostia, il calice.

Auf|wand[e]lung (–; –en), f. *(Eccles.)* elevazione, f. (dell' ostia e del calice).

auf|wands|ge|setz, n. *(Stor.)* legge suntuaria, f.

auf|wär|men (wärme, –rmst auf), v. a. riscaldare (le vivande) ‖ *fig.* alte Geschichten wieder ~, rivangare il passato; ridiggere cose già conosciute; tornar a dire le medesime cose; das ist ja eine aufgewärmte Geschichte, è una cosa fritta e rifritta.

Auf|war|te|dienst, m. mezzo servizio, m. ‖ **–frau**, f. donna a mezzo servizio, f. ‖ **–geld**, n.; **–lohn**, m. paga della donna a mezzo servizio, f.

auf|war|ten (warte auf), v. n. 1. servire (qd.); bei Tisch ~, servir a tavola ‖ 2. *(fig.)* jbm. ~, far una visita di ossequio a qd.; rendere omaggio, fare i convenevoli a qd.; jbm. mit etw. ~, offrire, presentare, proporre qc. a qd.; womit können wir Ihnen ~? cosa Le possiamo offrire? in che cosa La possiamo servire? Ihnen aufzuwarten, servo suo; a' suoi comandi; per servirla ‖ (von Hunden) star su bello ‖ *(Com.)* jbm. mit Fattur, Preiscourant ~, rimettere, spedire a uno la fattura, il prezzo corrente.

Auf|war|ter (–s; –), m. cameriere; servitore, m.; (im Kaffeehaus) tavoleggiante, m. ‖ mezzoservizio; servitore preso a mezzo servizio, m. [frau.

Auf|war|te|rin (–; –nen), f. v. Aufwarter.

auf|wärts, *avv.* in su, in alto; all' insù; verso il cielo; mit ~ gerichtetem Blick, collo sguardo levato in alto ‖ einen Fluß ~ schiffen, rimontare un fiume ‖ die Haare ~ kämmen, pettinare i capelli all' insù.

Auf|war|tung (–; –en), f. 1. servizio, m.; die ~ bei jbm. haben, stare a servizio da qd.; dieser Page hat heute die ~, oggi questo paggio è di servizio; gli tocca il servizio ‖ (Besuch) visita, f.; omaggio; ossequio, m.; hast du ihm schon deine ~ gemacht? gli hai già fatto la tua visita? gli hai già fatto i tuoi convenevoli? l'hai già ossequiato? ‖ 2. persona a mezzo servizio, f.; mezzoservizio, m.

Auf|wasch (–s; 0), m. e **Auf|wä|sche** (–; 0), f. *l. st. ch.* Aufwaschen.

auf|wa|schen (wasche, wäschest e wäschst, wäscht, wüsche auf; aufgewaschen), v. a. 1. *(Cuc.)* rigovernare ‖ 2. sich *(dat.)* die Hände ~, spellarsi le mani col troppo lavare.

Auf|wa|scher (–s; 0), n. *(Cuc.)* rigovernatura, f. ‖ *fam.* das wäre ein ~ o (Aufwasch) gewesen, *v. sotto* Abwaschen.

Auf|wä|scher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Cuc.)* rigovernatore, m.; –trice, f.; sguattero, m.; –a, f.

Auf|wasch|fass, n. v. Aufwaschkübel ‖ **–frau**, f. *(Cuc.)* rigovernatrice; sguattera, f. ‖ **–kü|bel**, m. bugliolo da rigovernare, m. ‖ **–kü|che**, f.; **–ort**; **–platz**, m. stanza (f.), luogo (m.), dove si rigovernano le stoviglie ‖ **–schüs|sel**, f. catino da rigovernare, m. ‖ **–was|ser**, n. *(Cuc.)* rigovernatura; sciacquatura, f.

auf|we|ben (webe, –bst, wob, wöbe auf; aufgewoben), v. a. 1. attaccare, congiungere tessendo; tessere sopra ‖ 2. disfare il tessuto; stessere. [geld.

Auf|wech|sel (–s; –), m. *(Com.)* v. Auf-

auf|wech|seln, v. a. *(Com.)* v. einwechseln.

auf|wecken (–weckte, wecke, –ckt auf), v. a. svegliare; risvegliare; destare; chiamare *(anche fig.)* ‖ vom Tode ~, risuscitare ‖ *fig.* rassecreare; rallegrare; rianimare ‖ *p. pass.* aufgeweckt, *agg. v. al suo luogo alfabetico.*

Auf|we|cker (–wecker; –s; –), m. colui che sveglia, desta (la ciurma) ‖ *fig.* risvegliatore. m.

auf|we|hen (wehe, –ht auf), I. v. a. 1. sollevare, alzare soffiando; der Wind weht den Staub auf, il vento alza la polvere; der Wind weht die Glut zur hellen Flamme auf, il vento avvampa la brace ‖ 2. gonfiare soffiando ‖ 3. aprire soffiando; der Wind hat das Fenster aufgewecht, il vento ha spalancato la finestra. — II. v. n. (j.) 1. alzarsi sollevato dal vento ‖ 2. gonfiarsi o aprirsi per il soffio del vento.

Auf|wei|che|mit|tel, n. *(Med.)* (medicamento) emolliente, m.

auf|wei|chen (weiche, –chst auf), I. v. n. ammollire; rammollire; rendere molle, (z)mmorbidire, –arsi; der Regen hat die Straßen aufgeweicht, la pioggia ha inzuppato le strade; (ein Metall) stemperare; trodene Farben ~, sciogliere i colori secchi ‖ *(Chim.)* diluire; *(Med.)* ein Geschwür ~, aprire un tumore con emollienti; aufweichendes Mittel, v. Aufweichemittel. — II. v. n. (j.) ammollirsi; diventar molle; (z)mmorbidirsi; –arsi; immorbidirsi; aprirsi, sciogliersi per l'umidità.

auf|wei|nen (weine, –nst auf), v. n. (h.) lanc., dare in un diretto pianto; zum Himmel ~, rivolgersi piangendo al cielo.

auf|wei|sen (weise, –sest e –st, wies auf; aufgewiesen), v. a. mostrare; far vedere; produrre; presentare; mettere innanzi agli occhi ‖ *(Giur.)* esibire (la scrittura) ‖ *fam.* nichts aufzuweisen haben, non possedere nulla.

Auf|wei|sung (–; –en), f. il produrre; presentazione, f.; *(Giur.)* ~ von Schriftstücken, esibita, f.

auf|wei|sen (werfe, –rfst e –ft auf), v. a. imbiancare di nuovo.

auf|wei|sen (werfe, –rfst e –ft auf), v. a. v. aufwällen.

auf|wen|den (wende, wandte o –ndete auf; aufgewandt o aufgewendet), v. a. 1. volgere in alto; sein flehendes Auge zum Vater ~, alzare implorando gli occhi al Padre nel cielo ‖ 2. (auf ein Ziel hinwenden), adoperare; impiegare; spendere (tempo, quattrini, fatica); allen Fleiß ~, fare ogni sforzo; schade um die aufgewandte Mühe! peccato che sia sprecata (prodigata) tutta quella fatica! Zeit u. Mühe unnütz ~, sprecare tempo e fatica.

auf|wer|fen (werfe, –rfst, warf, würfe auf; aufgeworfen), v. a. 1. buttare, lanciare insù; den Ball ~, gettare, mandare la palla in alto; *(Giuoc.)* die Karten, das Spiel ~, mettere le carte in tavola; scoprire il giuoco ‖ Erde ~, rialzare il terreno; alzare, sollevare la terra; einen Damm ~, rialzare un argine; einen Graben ~, scavare un fosso; *(Fort.)* Schanzen, Brustwehren um einen Ort herum ~, accigliornare un luogo ‖ Staub ~, alzare la polvere; *fig.* eine Sache wirft (wirdelt) viel Staub auf, qc. fa molto rumore, dà motivo a molte chiacchiere ‖ das Meer wirft Wellen auf, il mare solleva grandi onde; Schaum, Blasen ~, alzare la schiuma, le bolle ‖ *(Falegn.)* das Holz wirft sich auf, il legname s'incurva, s'imbarca ‖ 2. das Haupt ~, alzar la testa con impeto, con orgoglio; den Mund, die Lippen ~, arricciare, torcere il muso; aufgeworfene Lippen, labbra grosse (da ciuco); f. pl. ‖ sich ~, v. rifl. alzar la cresta; sich zum Richter, zum Meister ~, voler fare da (darsi l'aria di) giudice; erigersi in censore; sich zum Anführer einer Partei ~, farsi capo d'un partito; sich gegen jem. ~, insorgere, opporsi contro qd. ‖ 3. *fig.* Bedenken, Zweifel ~, far nascere (mettere in campo) un dubbio; eine Frage ~, proporre, mettere in campo, infavolare una questione ‖ 4. (durch einen Wurf, Stoß öffnen) aprire con un tiro (una sassata) o con un colpo; das Fenster ~, aprire con impeto la finestra.

auf|wich|sen (wichse, –chst e –cht auf), I. v. a. dare (di nuovo) il lustro (alle scarpe, ai mobili) ‖ *fam. l. st. ch.* aufputzen; sich ~, v. rifl. farsi bello; azzimarsi; abbellirsi.

auf|wickeln (–wickelte, –ckelt auf), I. v. a. 1. avvolgere; avvoltare; su einem Knäuel ~, aggomitolare; schlecht, unordentlich ~, avvoltolare; auf die Spule ~, aggiunidolare; die Haare ~, inanellare i capelli ‖ 2. (abwickeln) svolgere; svoltare; disfare; (ein Knäuel) sgomitolare; (eine Binde) sfasciare. — II. sich ~, v. rifl. 1. avvolgersi; avvoltarsi ‖ 2. svolgersi. [v. Aufwiegelung.

Auf|wie|ge|le|i o **–wieg|le|rei** (–; –en), f.

auf|wie|geln (wiegele, –gelt auf), v. a. indurre, incitare, istigare a sedizione, ribellione; sollevare; ribellare; bie Soldaten (zur Meuterei) ~, far ammutinare.

Auf|wie|ge|lung (–; –en), f. il sollevare, indurre a sedizione, ribellare (un popolo); sollevamento, m.

auf|wie|gen (wiege, –gst, wog, wöge auf; aufgewogen), v. a. pesare ‖ *fig.* compensare; contrappesare; contrabbilanciare; pareggiare; der Erfolg wiegt alle aufgewandte Mühe reichlich auf, il successo compensa largamente di tutte le fatiche sostenute; mit Gold ~, pagare a peso d'oro.

Auf|wieg|ler (–s; –), m. incitatore, m. istigatore; sollevatore; sedizioso; agitatore,

auf|wieg|le|risch, *agg.* sedizioso. [m.

auf|wie|hern (wiehere, –rt auf), v. n. (h.) cominciar a nitrire (i cavalli); mandar nitrii ‖ *fam.* dare in una risata smoderata.

auf|win|den (winde, wand, würde auf; aufgewunden), I. v. a. 1. alzare, inalzare, sollevare, tirar su coll' argano; *(Mar.)* ein Schiff ~, tirare a terra una nave; den Anker ~, alzare, salpare l'ancora ‖ 2. Garn ~, annaspare, agguindolare il filo; incannare (la seta) ‖ 3. svolgere; disfare; sgomitolare; sich ~, v. rifl. svolgersi; disfarsi. — II. sich ~, v. rifl. alzarsi, sollevarsi serpeggiando; (Pflanzen) avvitichiarsi.

auf|wir|beln (wirbele, –lst auf), I. v. a. 1. sollevare, alzare in vortice; mulinare (la polvere, le foglie) ‖ *fig.* die Sache hat viel Staub aufgewirbelt, quell' affare ha alzato molta polvere ‖ 2. ein Fenster ~, aprire una finestra girando la nottola. — II. v. n. (j.) alzarsi, avvolgersi a vortice, a guisa di turbine; mulinare.

auf|wir|ken (wirke, –rkst auf), v. a. 1. *(Tess.)* consumare (il materiale) a forza di tessere ‖ 2. *(Cuoc.)* sparare; sventurare (un animale) ‖ *(Porc.)* dar la forma alla pasta; formare le pagnotte.

auf|wir|ren, v. a. v. entwirren.

auf|wi|schen (wische, –schst e –schst auf), v. a. pulire, asciugare a forza di fregare (strofinare); ein Zimmer feucht ~, pulire una stanza strofinando l'impiantito con un cencio bagnato.

Auf|wi|scher (–s; –), m. 1. persona che pulisce una stanza con uno strofinaccio ‖ 2. *l. st. ch.* Aufwischlappen.

Auf|wisch|lap|pen, m.; **–tuch**, n. cencio; strofinaccio, m.

auf|wo|gen (woge, –gst auf), v. n. (j.) alzarsi ondeggiando; ondeggiare.

auf|wöl|ben (wölbe, –bst auf), v. a. e **sich** ~, v. rifl. alzare, –rsi in forma di volta.

auf|wol|len (will, wollst, will, wollen, wollt, wollen, wollte auf; aufgewollt), v. n. (h.) 1. volersi alzare ‖ 2. das Fenster will nicht auf, la finestra non vuole aprirsi.

auf|wu|chern (wuchere, –rst auf), v. n. (j.) crescere rigogliosamente e in abbondanza (la malerba; *anche fig.*).

auf|wüh|len (wühle, –hlst auf), v. a. alzar la terra scavando; scavare; (vom Schwein) grufolare; (von Hühnern) aprire, alzare razzolando; der Maulwurf wühlt die Erde auf, la talpa alza la terra in mucchi ‖ *fig.* mettere sossopra; *(Polit.)* sollevare *oppure* scoprire; tirare alla luce; warum wollen Sie denn alle die alten Geschichten wieder ~? perchè mai vuol rivangare tutte queste storie?

Auf|wurf (–[e]s; –würfe), m. terra alzata; alzata di terra; diga, f.; rialto; argine; riparo (di terra), m. ‖ *(Mur.) v.* Bewurf.

auf|zäh|len (zähle, –hlst auf), v. a. pagar d'aggio; pagar di più (come premio).

auf|zäh|len (zähle, –hlst auf), v. a. enumerare; annoverare; far l'enumerazione di . . .; einzelnen ~, numerare partitamente; specificare; Bargeld ~, contar sulla tavola, *(fam.)* snocciolare quattrini ‖ *fam.* jbm. fünfzig Hiebe ~, contar ad uno cinquanta bastonate sulla schiena.

Auf|zäh|len (–s; 0), n.; **Auf|zäh|lung** (–; –en), f. enumerazione; annoverazione, f.; novero, m.; ~ einer Geldsumme, le snocciolare quattrini; pagamento in contanti, m.

auf|zau|bern (zaubere, –rst auf), v. a.

1. aprire per incanto ‖ 2. appiccicare per incanto; annaliare.

auf|zäu|men (zäume, –mst auf), v. a. mettere la briglia (al cavallo); imbrigliarlo ‖ *mod. prov.* das Pferd (den Gaul) beim Schwanze ~, imbrigliare il cavallo alla coda; far tutto a rovescio.

auf|zeh|ren (zehre, –hrst auf), v. a. finire, consumare; sein Vermögen ~, mangiarsi tutto il patrimonio; *(Med.)* die Kräfte ~, consumare le forze; estenuarsi; sich (durch Mühen) ~, consumarsi (nelle fatiche).

Auf|zeh|rung (–; 0), n.; **Auf|zeh|rung** (–; 0), f. consumo, m.; consumazione; consunzione, f. ‖ *(Med.)* v. Auszehrung.

auf|zeich|nen (zeichne auf), v. a. notare; annotare; appuntare; delineare ‖ *(Arte)* disegnare; portlaufig, als Skizze ~, macchiare; abbozzare; die Umrisse ~, dintornare; im Profil ~, profilare.

Auf|zeich|nen (–s; 0), n.; **Auf|zeich|nung** (–; –en), f. nota; annotazione, f.; lo scrivere ‖ *(Arte)* disegno, m.; vorläufige ~, abbozzo, m.; ~ der Umrisse, contorni, m. pl.; ~ des Profils, profilamento; profilo, m.

Auf|zeich|ner (–s; –), annotatore, m. ‖ *(Arte)* disegnatore, m. [lasciapiedi o porzelegan.

auf|zei|gen (zeige, –gt auf), v. a. *l. st. ch.*

auf|zer|ren (zerre, –rrst auf), v. a. 1. aprire con violenza ‖ 2. tirare su (di terra o da una sedia) con violenza.

Auf|zieh|brücke, f. ponte levatoio, m.

auf|zie|hen (ziehe, –hst, zog, zöge auf; aufgezogen), I. v. a. 1. (in die Höhe ziehen) tirare su; alzare; den Vorhang ~, tirare su, alzare il sipario; den Eimer (das Wasser) aus dem Brunnen ~, tirare su la secchia dal pozzo; tirare l'acqua; eine Flagge ~, issare una bandiera; die Zugbrücke ~, alzare il ponte levatoio; den Anker ~, levare l'ancora; die Segel ~, spiegare le vele; eine Schleuse ~, aprire (alzare) una cateratta; den Zündenhahn ~, tendere (alzare) il cane del fucile; eine Flasche ~, stappare, aturare una bottiglia; die Uhr ~, caricare l'orologio; die Sonne zieht die Dünste auf, il sole attrae (tira su) i vapori; *(Tint.)* die Küpe ~, levare i panni dal vagello; *(Conc.)* das Leder ~, levare il cuoio dal trogolo ‖ Gerüche ~, annusare odori ‖ *(Oref.)* Metall ~, fare un lavoro convesso; tirare il metallo martellandolo; *(per* wiegen) pesare sulle bilancine d'oro; sich *(dat.)* die Strümpfe ~, tirarsi su le calze; mit aufgezogenen Beinen dastehen, stare seduto colle gambe tirate insù; den Mund (höhnend) ~, arricciare la bocca ‖ 2. (auf etw. ziehen) Saiten auf ein Instrument ziehen, rincordare uno strumento; mettervi le corde; *(fig.* straffere Saiten ~, mutare registro; usar più rigore); eine Landkarte auf Pappe ~, impastare una carta geografica sopra cartone; die Stickerei auf den Rahmen ~, intelaiare il ricamo ‖ 3. (wegziehen; öffnen) den Riegel ~, tirare indietro, levare il chiavistello; eine Schublade ~, aprire una cassetta; eine Schleife ~, sciogliere un fiocco, un nodo; sich ~, aprirsi; sciogliersi ‖ 4. (erziehen) allevare; nutrire; educare; Pflanzen ~, tirare su, allevare, coltivare piante ‖ 5. (in die Länge ziehen; hinhalten) jem. mit seinen Forderungen ~, menare per le lunghe qd. (un creditore); *fig.* (zum besten haben) mottegiare, corbellare, uccellare qd.; burlarsi di qd.; menare per il naso qd.; *volg.* coglionarlo. — II. v. n. (ſ.) 1. alzarsi (stelle); bis auf am Himmelsbogen die goldnen Sterne zogen (Bürger), finchè in cielo ogni stella appari; ein Gewitter zieht auf, un temporale si leva, si avvicina ‖ 2. (einherziehen) venire, arrivare in fila, in processione; camminare in ordinanza; ein Heer zieht auf, un esercito si mette in ordine di battaglia; die Wache zieht auf, la guardia monta; *fig.* ~ (o aufgezogen kommen) in einem besonderen Anzuge, venire, mostrarsi in un abito speciale; prächtig ~, venire con tutta la pompa.

Auf|zie|her (–s; –), m. *fig.* colui che si burla di qd., che lo mena per il naso.

Auf|zie|he|rei' (–; –en), f. *fig.* beffa; burla; corbellatura, f.; *volg.* coglionatura, f.

Auf|zieh|le|der, n. linestra levatoia, f. ‖ **–waage**, f. *(Oref.)* bilancine d'oro, f. pl.

Auf|zucht (–; –en), f. allevamento (m.), allevazione (f.) d'animali domestici.

auf|zucken (–zuckte; zuckt, –ckt auf), v. n. (h.) alzarsi convulsamente; far movimenti convulsi; Flammen zucken auf, linguette di fiamme guizzano.

Auf|zug (–[e]s; –züge), m. 1. (Aufziehen) il tirare su; l'alzare; ~ des Vorhangs, l'alzare il sipario o l'alzarsi del sipario; *di qui (Teat.)* atto, m.; ein Trauerspiel in fünf Aufzügen, tragedia in cinque atti ‖ 2. *(Tess.)* ordito, m.; *anche* catena, f.; liccio, m. ‖ 3. (Vorrichtung zum Aufziehen) ~ an der Hausthür, corda del salisendi, f.; ~ für Lasten, argano, m.; ~ für Speisen, calapranzo, m.; (Fahrstuhl) elevatore; ascensore; ✠lift, m.; ~ an der Uhr, remontorio, m. ‖ 4. processione; marcia solenne, f.; ~ zu Pferde, cavalcata, f.; jdm. in feierlichem ~ entgegengehen, andar incontro a uno processionalmente ‖ *fig.* pompa; gala; parata, mostra, f.; lusso, m.; *anche* il modo di vestire; in abenteuerlichem ~e kommen, venire in abito strano; in dürftigem ~e sein, essere in cattivo arnese. [m.

Auf|zug|ak|te, f. *(Mar.)* scalo d'alaggio,

auf|zup|fen (zupfe, –pfest o –pft auf), v. a. 1. assestare, accomodare (un fiocco) ‖ 2. disfare, sciogliere (un nodo, un fiocco) ‖ 3. Wolle ~, far soffice la lana sfilacciandola.

auf|zwin|gen (zwinge, –gst auf), v. a. aprire con una zeppa o coll' accetta; die Thüre ~, sforzare la porta.

auf|zwe|cken (–zweckte; zweckt, –ckt auf), v. a. *(Calzol.)* imbullettare.

auf|zwi|cken (–zwickte; zwickt, –ckt auf), v. a. aprire pizzicottando.

auf|zwin|gen (zwinge, –ngst, zwang, zwänge auf; aufgezwungen), v. a. jdm. etw. ~, costringere, obbligare uno a prender qc.; jdm. seine Meinung ~ wollen, volere ad ogni costo che altri adotti la propria opinione.

auf|zwir|nen (zwirne, –nst auf), v. a. sfilacciare (un tessuto) ‖ 2. aggomitolare.

Aug|ap|fel, m. *(Anat.)* globo dell' occhio, m.; *fig.* jem. wie seinen ~ hüten, guardare uno come la pupilla de' suoi occhi; jem. wie seinen ~ lieben, amare uno svisceratamente, quanto la luce degli occhi; jdm. so lieb sein wie sein ~, essere la pupilla dell' occhio di qd. ‖ **–ap|fel|ent|zün|dung**, f. *(Med.)* oftalmia, f. ‖ **–ap|fel|häut|chen**, n. *(Anat.)* cuticole; tunica, f. ‖ **–ap|fel|ma|le**, n. chiarada; cauchera, f.

Auge (–s; –n), n. 1. occhio, m.; die ~n betreffend, oculare; *(Med.)* oftalmico; das Weiße im ~, il bianco dell' occhio; künstliches ~, occhio di vetro; schwarze, blaue, entzündete, triefende ~n haben, aver gli occhi neri, azzurri, infiammati, cisposi; verweinte, trübe (umflorte), schläfrige ~n, occhi lagrimosi, offuscati, languidi, ammammolati; verschleierte ~n, vista appannata, f.; starre, glotzende ~n, occhi sbirci; ein blaues (blaugeschlagenes) ~, occhio livido; eingefallene (hohle) ~n, occhi incavati; kranke ~n haben, aver male agli occhi; *fig.* offene (freie), tiddische, falsche ~n haben, aver lo sguardo franco, aperto, malizioso, maligno (astuto), falso; berliebte (*più forte* verbuhlte) ~n haben, aver lo sguardo languido, innamorato (*più forte* lascivo) ‖ die ~n weit öffnen, spalancare gli occhi; die ~n aufreißen; große ~n machen, sgranare gli occhi; fare tanto d'occhi; die ~n aufschlagen, aprire gli occhi; (in die Höhe wenden) alzare lo sguardo; die ~n niederschlagen, abbassar gli occhi; mit geschlossenen ~n, a occhi chiusi; die ~n schließen, zudrücken, chiudere gli occhi; einem Toten die ~n zudrücken, chindere, coprire gli occhi a un morto; ihm traten die Thränen in die ~n (die ~n gingen ihm über), le lagrime gli vennero agli occhi ‖ *fig.* die ~n o das ~, la vista; lo sguardo; scharfe, gute ~n (o ein scharfes ~) haben, aver gli occhi buoni, la vista acuta; ein scharfes (durchdringendes) ~ haben, aver lo sguardo penetrante, fiero; schwache ~n haben, aver la vista debole; mit bloßem ~, a occhio nudo; mit bewaffneten ~n, con occhio armato; cogli occhiali o col cannocchiale; soweit das ~ trägt, reicht, a perdita d'occhi; sein ~ reicht, trägt selbst zwei Meilen weit, l'occhio lo porta anche due miglia lontano ‖ vor aller ~n, a vista di tutti; davanti a tutti; a pien popolo; ✠coram populo; aller ~n auf sich fühlen, sentirsi addosso gli occhi di tutti; unter vier ~n, a quattr' occhi; da solo a solo ‖ *fig.* (Urteil; Meinung) in meinen ~n haben Sie recht, a' miei occhi (secondo il mio parere) Lei ha ragione; in den ~n der Welt, agli occhi del mondo; etw. mit anderen ~n ansehen, guardare, giudicare qc. in maniera diversa; etw. nur mit den ~n eines anderen ansehen, non veder lume che per gli occhi di qd.; etw. mit den ~n des Kenners betrachten, guardare, esaminare qc. da conoscitore ‖ *modi familiari:* ganz ~ und Ohr sein, *esser tutt' occhi ed orecchi*; ascoltare e guardare con grandissima attenzione; die ~n offen halten, stare con gli (a) occhi aperti; prenderai guardia; die ~n jdm. öffnen, aprire gli occhi a qd.; farlo accorto; sagenarlo; die ~n hinten im Kopfe haben, aver gli occhi di dietro; non vedere; jdm. unter die ~n treten, comparire dinanzi a qd.; in die ~n fallen; vor die ~n fallen, cader sott' occhio; jdm. etw. vor die ~n stellen, mettere innanzi qc. agli occhi di qd.; stets sein Vesuvist vor den ~n haben, tenersi sempre presente l'esempio di qd.; jem. im ~ behalten, aver (tener) gli occhi addosso a qd.; jem. o etw. ins ~ fassen, prendere di mira qc.; fissare qd.; considerare, ponderare bene qc.; etw. näher ins ~ fassen, esaminare un po' più a fondo una questione; sein ~ von jdm. verwenden, non istaccar l'occhio da qd.; jem. nicht aus den ~n lassen, non perdere di vista, d'occhio qd.; vor ~n sehen, vedere dinanzi a sè; aus den ~n setzen, negligere; trascurare; dimenticare; geh' mir aus den ~n! vattene! ‖ in die ~n fallend, stechend, appariscente; das springt in die ~n, lieat vor den ~n, ciò è evidente; die Vorteile des Unternehmens stechen (fallen) ins ~, i vantaggi di quest' impresa danno nell' occhio, sono evidenti ‖ ein ~ worauf haben, aver l'occhio a qc.; ein ~ auf jem. haben, porre l'occhio addosso a qd.; der junge Mann hat ein ~ auf jenes Mädchen geworfen, il giovane ha lasciato gli occhi sopra quella ragazza; er verschlingt sie förmlich mit den ~n, vorrebbe mangiarla, divorarla cogli occhi; sie aber möchte ihm am liebsten die ~n auskratzen, ella però gli caverebbe (leverebbe) volentieri gli occhi ‖ jdm. ein Zeichen mit den ~n machen; ihm einen Wink mit den ~n geben, strizzare, stringere l'occhio a qd.; fargli l'occhiolino; die ~n überall haben, aver gli occhi dappertutto; *(mod. prov.)* aver un occhio alla padella ed uno al gatto ‖ jdm. etw. an den ~n absehen, leggere un desiderio negli occhi di qd.; indovinare ogni suo desiderio ‖ sein ~n an etw. gewöhnen, far l'occhio a qc.; sein ~n an einer Sache erziehen, fissare l'occhio in qc. ‖ die ganze Nacht kein ~ zuthun können, non poter chiudere un occhio per tutta la notte; ein ~ (alle beide ~n) zudrücken, chiudere un occhio, tutti e due gli occhi (*anche fig.*) ‖ der Schlaf sieht ihm aus den ~n, gli si legge negli occhi che è un furbetto ‖ *modi figurati:* eine Binde vor den ~n haben, aver la benda agli occhi; jdm. Sand in die ~n streuen, gettare, dare la polvere negli occhi di qd.; der Gefahr aus ~n sehen, affrontare il pericolo; er ist seinem Vater wie aus den ~n geschnitten, è il suo padre maniato; *(fam.)* è lui nato e sputato; mit einem blauen ~n davonkommen, uscirne pel rotto della cuffia; averla a buon mercato; das paßt wie die Faust aufs ~, non è punto adatto; ei sta male; ein Geschlecht steht auf vier ~n, ci sono rimaste solamente due persone di questa stirpe; jdm. den Daumen auf das ~ setzen, costringere uno a far qc.; *oppure* tenerlo a dovere; jdm. ein Dorn im ~ sein, essere una spina al cuore di qd.; essergli molto odioso; die ~n sind größer gewesen als der Magen, lo stomaco non abbraccia quanto l'occhio ‖ *prov.* aus den ~n, aus dem Sinn, lontan dagli occhi, lontan dal cuore; occhio non mira, cuor non sospira; das ~ des Herrn macht das Rind (Vieh) fett, l'occhio del padrone ingrassa il cavallo; vier ~n sehen mehr als zwei, veggono più quattr' occhi che due; eine Krähe hackt der anderen die ~n nicht aus, il lupo non mangia il lupo; cane non mangia cane; ein ~, Zahn um Zahn, occhio per occhio, dente per dente ‖ 2. *(Bot.)* occhio, m.; gemma, f.; ~n treiben, aufsetzen, gemmare; mit vielen ~n, gemmato; △ das ~ Christi, amello, m. (Aster amellus) ‖ 3. ~n im Pfauenschwanz, auf der Suppe, im Käse, eines Hammers, Ankers, am Gebisse, am Schmelzofen, occhio, m. ‖ 4. *(Ginoc.)* punto (dei dadi), m. ‖ 5. ~ im Korn, germe, m. ‖ 6. *(Minier.)* grana naturale (d'un metallo), f. ‖ 7. *(Tess.)* orecchino, m. ‖ 8. (einer Schleife) occhiello, m.

Äug|chen (–s; –), n. (*dim. di* Auge) occhietto; occhino; occhiuzzo, m.

äu|geln (äugele, –elt), I. v. n. *(Agr.)* innestare a occhio; inoculare. — II. v. n. (h.) (mit jdm. o nach jdm.) occhieggiare; guardar frequentemente e con compiacenza qd.; dare occhiatine a qd.

au'gen o **äu'gen** (auge, äuge, –gft). v. o. (h.) *(Cacc.)* guardare; osservare (che fanno gli animali selvatici) ‖ *p. pass.* **geaugt**, *agg.* gemmato.

Au'gen'achat, m. *(Min.)* agata sardoniata, f. ‖ **–achse**, f. *(Anat.)* asse oculare, m. ‖ **–ader**, f. *(Anat.)* vena oculare, f.

au'gen'ähnlich, *agg.* in forma di occhio.

Au'gen'ar'terie, f. *(Anat.)* arteria oftalmica, f. ‖ **–arzeimei**, f. *(Med.)* rimedio oftalmico, m. ‖ **–ärzt**, m. oculista, m. ‖ **–bad**, n. *(Med.)* bagnuolo oculare, m. ‖ **–balsam**, m. unguento per gli occhi; balsamo oftalmico, m. ‖ **–be'sichtigung**, f. *(Med.)* oftalmoscopia, f. ‖ **–bin'de**, f. benda per gli occhi, f. ‖ **–bild**, n. immagine, impressione visuale, f. ‖ **–'bleiche**, f. v. Schentlappe.

Au'gen'blick, m. momento; istante; attimo, m.; in einem ~, in un momento (istante, attimo); in un batter (colpo) d'occhio; ad (in) un'occhiata; jeden ~, alle ~e, ogni momento; nur auf (für) einen ~, per un momento solo; in demselben ~, nel momento stesso; in diesem ~, in questo momento; in dem ~ wo..., nel momento che...; bei meinem ~..., in jedem ~, o alle ~e, ad ogni tratto (momento); continuamente; ich bringe Ihnen das verlangte Buch im ~, le porto il libro desiderato sul (nel) momento; von einem ~ zum andern, da un momento all'altro; vor einem ~, poco fa; or ora; die ~e zählen, non veder il momento; parer mille anni; im rechten ~, proprio a tempo; im letzten ~, nell'ultimo momento; *fig.* nel momento di morire; der entscheidende ~, la crisi; litte ~e, momenti di chiarezza; intervalli lucidi, lucidi momenti, m. pl.

au'gen'blicklich, 1. *agg.* 1. momentaneo; es ist keine ~e Gefahr vorhanden, non c'è pericolo momentaneo ‖ 2. attuale; das ~e Bedürfnis, il bisogno attuale. — II. *avv.* 1. momentaneamente; in questo momento ‖ 2. istantaneamente; in un istante; subitaneamente ‖ 3. subito; subitamente; gehorche ~! ubbidisci subito!

Au'gen'blicklichkeit (–; 0), f. 1. istantaneità, f. ‖ 2. attualità, f.

Au'gen'blicks'bild, n.; **–pho'to'gra'phie**, f. fotografia istantanea, f.

Au'gen'blöd'igkeit, f. debolezza di vista, f. ‖ **–braten**, *(Zool.)* v. Brassen ‖ **–braue** (**–'bro'ne**), f. *(Anat.)* ciglio, m. (pl. –a o –i); sopraciglio, m.; Wölbung der –n, arco sopracciliare, m.; die –n zusammenziehen, rumzeln, accigliarsi; aggrottare, increspare le ciglia ‖ **–brau'en'mus'kel**, m. *(Anat.)* muscolo sopracciliare; corrugatore, m. ‖ **–but'ter**, f. cispa, f. ‖ **–decke**, m. *(Anat.)* tunica dell'occhio, f. ‖ **–die'ner**, m.; **–in**, f. adulatore; piaggiatore, m.; –trice, f. ‖ **–die'ne'rei**, f. il piaggiare; piaggeria; adulazione, f.

au'gen die'ne'risch, *agg.* adulatorio; piaggiante.

Au'gen'dienst, m. *v.* Augendienerei ‖ **–drü'se**, f. *(Anat.)* v. Thränendrüse ‖ **–drüsen'schleim**, m. cispa, f. ‖ **–ent'zün'dung**, f. *(Med.)* oftalmia; infiammazione degli occhi, f.

au'gen'fäl'lig, *agg.* evidente; manifesto; chiaro ‖ *avv.* evidentemente; con evidenza.

Au'gen'fäl'ligkeit, f. evidenza; chiarezza, f. ‖ **–fell**, n. *(Med.)* membrana che si forma sulla superficie dell'occhio, f. ‖ **–fi'bel**, f. *(Med.)* v. Thränenfistel ‖ **–fleck(en)**, m. maglia; macchia bianca sulla pupilla, f.; *(Med.)* leucoma, m. ‖ **–flim'mern**, n. v. Flimmern (vor den Augen) ‖ **–fluß**, m. epifora, f.; flusso oculare, m.; *anche* cispa, f.

au'gen för'mig, *agg.* in forma d'un occhio.

Au'gen'ge'fäße, n. pl. *(Anat.)* vasi oculari, m. pl. ‖ **–ge'schwulst**, f. *(Med.)* esoftalmia, f. ‖ **–ge'schwür**, n. *(Med.)* egilope, f. ‖ **–glas**, n. *(Ottic.)* 1. occhiali, m. pl.; Brille; Kneifer) lenti, f. pl.; (für ein Auge) monocolo, m.; (Opernglas) binocolo, m.; (Fernrohr) cannocchiale, m. ‖ 2. (im Fernrohr) oculare, m. ‖ **–haut**, f.; **–häut'chen**, n. *(Anat.)* v. Binde-, Bluts-, Horn-, Gefäß-, Netzhaut ‖ **–heil'an'stalt**, f. clinica oftalmica, f. ‖ **–heilkun'de**, f. oftalmologia; oculistica, f. ‖ **–heilmit'tel**, n. v. Augenarznei ‖ **–höh'le**, f. *(Anat.)* orbita, f.; zur ~ gehörig, orbitale ‖ **–kitzel**, m. *fig.* allettamento (m.), attrattiva (f.); per gli occhi ‖ **–klap'pe**, f. v. Schenklappe ‖ **–klif'ni**, f. v. Augenschleimfistel ‖ **–knor'pel**, m. *(Anat.)* tarso, m. ‖ **–krank'heit**, f. male agli occhi, m.; malattia dell'occhio, f.; *(Med.)* oftalmia, f. ‖ **–krau'ti**, n. *(Bot.)* v. Schellkraut ‖ **–krebs**, m. *(Med.)* cancro agli occhi, m. ‖ **–läh'mung**, f. *(Med.)* paralisi degli occhi, f. ‖ **–lid'der**, n. v. Schenklappe ‖ **–leb're**, f. *(Scient.)* oftalmologia, f. ‖ **–lei'den**, n. male agli occhi, m. ‖ **–licht**, n. luce (f.), lume (m.) degli occhi; vista, f.; das ~ verlieren, perdere la vista; des ~s beraubt, cieco; privo di vista ‖ **–lid**, n. *(Anat.)* palpebra, f.; zu den –ern gehörig, palpebrale ‖ **–li'der'ent'zün'dung**, f. *(Med.)* blefarite; infiammazione palpebrale, f. ‖ **–li'der'krampf**, m. *(Med.)* blefarospasmo, m. ‖ **–li'der'rand**, m. *(Anat.)* nepitello, m.

au'gen'los, *agg.* privo d'occhi, di vista; cieco ‖ *(Agr.)* senza gemme.

Au'gen'lo'sigkeit (–; 0), f. l'essere senza occhi; mancanza di occhi *oppure* di vista; cecità, f.

Au'gen'lust, f. *v.* Augenweide ‖ **–maß**, n. misura a occhio, f.; nach dem ~ messen, misurare a occhio; ein gutes ~ haben, aver buon occhio; kein richtiges ~ haben, non saper misurare a occhio ‖ **–merk**, n. punto di mira, m.; *fig.* attenzione; mira, f.; sein ~ auf etw. richten, porre, mettere la mira in qc.; fissare l'attenzione sopra qc. ‖ **–mit'tel**, n. *(Med.)* v. Augenarznei ‖ **–mus'kel**, m. *(Anat.)* muscolo oculare, m. ‖ **–nerv**, m. *(Anat.)* nervo oculare, m. ‖ **–nichts**, m. *(Min.)* tuzia, f. ‖ **–ope'ra'tion**, f. *(Chir.)* operazione eseguita agli occhi (a un occhio), f. ‖ **–paar**, n. occhi, m. pl.; ein paio d'occhi ‖ **–pap'pel**, f. *(Bot.)* altea, f. (Althea officinalis) ‖ **–pfle'ge**, f. igiene degli occhi, f. ‖ **–pro'pfen**, m. *(Agr.)* inoculazione, f. ‖ **–pul'ver**, n. polvere collirica, f. ‖ *fam.* diese Schrift ist das reine ~, questa stampa è tanto minuta che fa male agli occhi ‖ **–punkt**, m. punto di vista, di mira, m.; (perspektivisch) punto prospettico, m. ‖ **–reiz**, m. 1. irritazione degli occhi, f. ‖ 2. allettamento (m.), attrattiva (f.) per gli occhi ‖ **–ring**, m. *(Anat.)* iride, f. ‖ **–rinnen**, n. *(Med.)* epifora; flussione degli occhi, f. ‖ **–rö'te**, f. rossore degli occhi, m.; *(Med.)* serioftalmia, f. ‖ **–sal'be**, f. *(Farm.)* collirio; unguento oftalmico, m. ‖ **–schein**, m. 1. vista; apparenza, f.; aspetto, m.; der ~ trügt manchmal, qualchevolta l'apparenza inganna; nach dem ~ urteilen, giudicare a vista; dem ~ nach, apparentemente ‖ 2. ispezione; autopsia, f.; etw. in ~ nehmen, guardare, osservare, ispezionare qc.; durch den ~ prüfen, esaminar qc. guardandolo.

au'gen'schein'lich, *agg.* visibile; chiaro; manifesto; palese; evidente; palpabile; ein –er Beweis, dimostrazione, prova oculare, palpabile, f.; –er Betrug, inganno evidente, manifesto, m.; –e Wahrheit, verità evidente, f. ‖ *avv.* visibilmente; evidentemente; manifestamente.

Au'gen'schein'lichkeit, f. visibilità; chiarezza; evidenza, f. ‖ **–schirm**, m. paralume, m. ‖ **–schlei'fen**, n. **–schmalz**, m. v. Augenbutter ‖ **–schmaus**, m. spettacolo, aspetto dilettevole, m. ‖ **–schmerz**, m. dolore agli occhi, m. ‖ **–schnitt**, m. *(Med.)* tarsotomia, f. ‖ **–schwä'che**, f. debolezza di vista, f. ‖ **–spie'gel**, m. *(Med.)* oftalmoscopio; *specul.* um oculi, m. ‖ **–spiel**, n. espressione degli occhi, f.; l'occhieggiare; il dare occhiate ‖ **–sprü'che**, f. linguaggio degli occhi, m. ‖ **–sprung**, m.; **–sprü'ne**, f. *(Cacc.)* pugnale delle corna del cervo, m. ‖ **–tie'fen**, n. punture (dolori) negli occhi, f. pl. ‖ **–ü'ber**, m. *fam.* persona che per il suo bel personale o per le maniere gentili s'acquista subito l'affetto, la simpatia altrui, f. ‖ **–ü'bung**, f. *(Anat.)* pupilla, f. ‖ **–tün'schung**, f. illusione ottica, f. ‖ **–trie'fen**, n. *(Med.)* cisposità; epifora, f. ‖ **–trö'ster**, m. *(Bot.)* eufragia; eufrasia, f. (Euphrasia officinalis); *fig.* delizia, gioia degli occhi, f. ‖ **–un'ter'lau'fung**, f. *(Med.)* oftalmoscopia, f. ‖ **–ver'drehen**, n. lo storcere gli occhi ‖ **–ver'dun'le'lung**, f. offuscamento degli occhi, m. ‖ **–ver'fall**, m. *(Med.)* esoftalmia, f. ‖ **–waf'fer**, n. acqua oftalmica, f.; collirio, m. ‖ **–waf'fer'sucht**, f. *(Med.)* idroftalmia, f. ‖ **–weh**, n.; **–schmerz**, m. mal d'occhio, m. ‖ **–weide**, f. *fam.* spettacolo, aspetto interessante, piacevole, m.; allettamento (m.), attrattiva (f.) per gli occhi ‖ **–weite**, f. 1. spazio tra gli occhi, m. ‖ 2. portata della vista, dell'occhio, f. ‖ **–wim'pern**, f. pl. *fam.* lappole, f. pl. ‖ **–wink**, m. cenno fatto coll'occhio, m.; occhiata, f. ‖ **–win'kel**, m. coda (f.), angolo (m.) dell'occhio, m. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* valeriana, f. (Valeriana officinalis) ‖ **–zahn**, m. dente canino, occhiale, m. ‖ **–zeu'ge**, m. testimonio oculare, m. ‖ **–zeu'gnis**, n. evidenza, prova oculare, m. ‖ **–zier**, f. *(Bot.)* aneusa, f. (Anchusa officinalis) ‖ **–zin'ke**, f. *(Cacc.)* v. Augensprosse ‖ **–zucken**, n. stringimento convulsivo degli occhi, m.

Au'gi'as'stall, m. *(Mit.)* stalla del re Augia, f.; *fig.* disordine cagionato da negligeoza, trascuratezza, m.; den ~ reinigen, fare un lavoro faticosissimo.

au'gicht, *agg.* occhiato; gemmato.

au'gig; **äu'gig**, *agg.* occhiuto; *per lo più in composizione con altri nomi, p. es.* einäugig, auchäugig, di un occhio solo; con due occhi; schwarzäugig, cogli occhi neri; triefäugig, cogli occhi cisposi.

Au'git (–[e]s; –e), m. *(Min.)* augite, m.

Aug'lein (–s; –), n. v. Äuglchen.

***Aug'ment'** (–[e]s; –e), n. *(Gram.)* aumento sillabico, m. *(v. qu.).*

***Aug'men'ta'tiön** e **Aug'men'ta'tion'rung** (–; –en), f. *(Mus. e Gram.)* aumentazione, f.

***aug'men'tie'ren** (–ierte, –irt; –iert), v. a. aumentare (*v. qu.*).

Augs'burg (–s; 0), n. *(Geogr.)* Augusta, f.; *oggi spesso* Augsburgo, m.

Augs'bur'ger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. nativo di Augusta o di Augsburgo; Augustano, m.; –a, f.

augs'bur'ger e **augs'bur'gisch**, *agg.* di Augusta, di Augsburgo; *(Stor. eccles.)* augsburger Confession, confessione augustana, f.

***Au'gur** (–s; –en), m. *(Stor. rom.)* augure, m.; zu den –en gehörig, die –en betreffend, augurale.

***au'gu'rie'ren** (–ierte, –irt; –iert), v. a. augurare (*v. qu.*). [augurio, m.

***Au'gu'ri'um** (–s; –rien), n. *(Stor. rom.)*

Au'gust (–s), m. *(N. pr.)* Agosto e Augusto.

Au'gust' (–e –[e]s; –e), m. (Monat) agosto; mese di agosto, m.; zu Anfang des ~ (o des Augusts); anfangs ~, nei primi di agosto.

Au'gu'sta (–s); **~ Au'gu'ste** (–ns), f. *(N. pr.)* Augusta.

Au'gust'ap'fel, m. mela agostina, f.

au'gu'stä'isch, *agg.* augusteo; das –e Zeitalter, secolo augusteo, m.

Au'gu'sti'n' (–s), m. *(N. pr.)* Agostino.

Au'gu'sti'ner (–s; –), **Au'gu'sti'ner'mönch**, m. *(Eccles.)* Agostiniano, m.

Au'gu'sti'ne'rin (–; –nen); **Au'gu'sti'ner'nonne**, f. *(Eccles.)* Agostiniana, f.

Au'gu'sti'ni'ter, m.; **–or'den**, m. *(Eccles.)* convento, ordine di Sant' Agostino, m.

au'gu'sti'nisch, *agg.* agostiniano. [m.

au'gu'stisch, *agg. v.* augusteisch.

Au'hirsch, m. *(Zool.)* cervo comune, m.

***Auk'tiön'** (–; –en), f. asta (pubblica); vendita (pubblica), f.; incanto, m.; gerichtliche ~, ~ auf dem Zwangswege, subasta, f.; in der ~ verkaufen, vendere all'incanto, all'asta; in der ~ kaufen, comprare all'asta; zur ~ bringen, mettere, porre all'incanto, all'asta; zur ~ verauktionieren, bandire un incanto. (*Dal* lat. auctio.)

***Auk'tio'na'tor** (–s; –en), m. banditore dell'incanto, m.

***auk'tio'nie'ren**, v. a. *v.* verauktionieren.

***Auk'to'ri'tät'**, f. *v.* Autorität.

***Au'la** (–; –s), f. aula (*v. qu.*); sala, f.; v. der Universität, aula magna, f.

Au'lis (–), n. *(Geogr. stor.)* Aulide, f.

Au'recht, n. *v.* Wiederrecht. [Aurelia.

Au're'li'a (–s) **Au're'lie** (–en), f. *(N. pr.)*

Au're'li'us (–), m. *(N. pr. stor.)* Aurelio.

***Au're'ole** (–; –n), f. aureola, f. (*Dal* frz. auréole.)

***Au'ri'kel** (–; –n), f. *(Bot.)* orecchio d'orso, m. (Primula auricola).

***Au'rin'** (–s; –e), m. *(Bot.)* toter ~, centaurea, f. (Erythraea centaurium).

***Au'ri'pig'ment'** (–s; –e), n. *(Chim.)* orpimento, m. (v. qu.).

Au'ro'ra (–s), f. *(N. pr. mit.)* Aurora.

Au'ro'ra'fal'ter, m. *(Zool.)* aurora, f.

aus, I. *avv.* 1. *in composizioni separabili con verbi ed inseparabili con nomi denota* a) *un allontanamento o una separazione* (*p. es.* ausleben; ausbeißen; ausscheiden; ausgeben; Ausgang), b) *un manifestarsi, un diventar pubblico* (*p. es.* ausbringen; aussprechen; Ausbruch), c) *il condurre a fine o a perfezione* (*p. es.* ausarbeiten; ausdauern; ausbauen; ausfegen; Ausbitte), d) *un consumarsi* (*p. es.* ausbluten; ausbrennen) ‖ 2. *col verbo soppresso* (*in linguaggio vivace*) ~! (*oggi più spesso* heraus! hinaus!) fuori! *oppure* (~ dem Wege) via! (trinte) ~ bis zur Neige! (bevi) tutto fin all'ultima gocciola! er weiß nicht wo ~, non sa dove andare (*propriamente dove uscire*); nicht wissen wo ~ u. wo ein o nicht ~ oder ein (weder ~ noch

ein) wissen, non saper dove dar di capo; non saper a che partito appigliarsi, come cavarsela ‖ 3. *col verbo* sein a) fuori; ~ sein, essere fuori; die Eltern waren beide ~, tutti e due i genitori erano fuori; es ist Aus ist ~ (o heraus), uno degli assi è venuto fuori; b) finito; passato; der Krieg ist ~, la guerra è finita; das Feuer (der Brand) ist ~, l'incendio ha cessato, s'è estinto; die Kirche ist ~, la messa è uscita; die Stunde ist ~, la lezione è finita; es ist mit ihm, è perduto; è spacciato; è bell'e ito; und damit ist es ~, e così è finito; nach dem Tode ist alles ~, dopo la morte tutto è finito; mit uns ist es ~, fra noi non c'è più nessuna relazione; non siamo più amici; ~ werden, venire a una fine (alla fine); esaurirsi; das Licht ist ~, il lume si è spento; non c'è più lume; es ist ~, das Glas ist ~, il bicchiere è vuoto ‖ 4. *in composizione con avverbi o nomi:* verso; in direzione di; fuori, all'aperto; ~ aufs, landaus, waldaus, verso il campo, il paese, le foreste; geradeaus, dirittamente; nebenaus, verso il lato; a destra; a sinistra; obenaus, verso insù; innen, dentro; ~ her ~, fin ~, v. daraus, heraus hinaus ‖ von . . . ~, da; von Berlin ~ ist der Zug Schnellzug, cominciando da Berlino il treno è direttissimo; von Florenz ~ ging ich an die Küste, da Firenze andai alla costa del mare; *fig.* von Haus ~, originariamente; di nascita; d'origine; von Haus ~ ist er gut, d'indole è buono; er ist arm von Haus ~, è nato povero; von Grund ~, sin dal principio; *oppure* fin nelle midolle; interamente; von diesem Standpunkte ~ (angesehen), sotto questo punto di vista ‖ (zeitlich) jahraus, jahrein, d'anno in anno; tutti gli anni; tagaus, tagein, tutti i giorni; un giorno come l'altro. — II. *prep.* (*solamente col dativo*) 1. a) (heraus) da; di; fuori di; ~ dem Sumpfe herauszíehen, trarre dal pantano; ~ dem Hause, aus dem Walde gehen, uscir dalla casa, dal bosco; ~ dem Lande ziehen, abbandonare il (andar fuori di) paese; jem. ~ dem Gefängnis befreien, liberare uno dalla prigione; das Schwert ~ der Scheide ziehen, trarre fuori (dal fodero) la spada; ~ einer Gesellschaft, ~ dem Vorstande austreten, uscire da un' associazione; non fare più parte di un comitato; jem. ~ seiner Verbindlichkeit entlassen, sciogliere uno da' suoi obblighi; laß mich ~ der Sache, non m'immischiare in questa faccenda; laß unseren Herrgott ~ dem Spiel, lascia da parte il nome del nostro Signore; jdn. ~ dem Wege gehen, lasciare passare qd.; *fig.* evitarlo; scansarlo ‖ *fig.* ~ der Mode sein, esser fuori di moda; ~ der Fassung kommen, perdere il contegno (*fam.* la bussola); conturbarsi; ~ den Verhältnissen herauswachsen, crescere fuori di queste condizioni; non poter più adattarsi a queste condizioni; einen ~ der Verlegenheit reißen, levare uno dall' imbarazzo; *fam.* er ist ganz ~ dem Häuschen, è tutto fuori di sè dalla gioia ‖ b) (von . . . her) ~ Florenz kommen, venire da Firenze; ~ dem Theater kommen, venire dal teatro; ~ einer Hand in die andere, da una mano nell' altra; *fig.* ~ tiefstem Herzensgrunde; ~ innerstem Herzen, di tutto il cuore; ~ der Luft herabstelgen, scendere dal cielo; *fig.* etw. ist ~ der Luft gegriffen, qc. è pura invenzione, è campato in aria ‖ ~ dem Becher trinken, bere dal bicchiere; ~ der Schüssel essen, mangiare dalla scodella; Wasser ~ dem Brunnen schöpfen, tirare l'acqua dal pozzo; ~ der Quelle trinken, bere (dalla) fonte ‖ c) (*denota l'origine, la derivazione*) ~ Florenz, (nativo) di Firenze; er ist ~ Deutschland, è oriundo di Germania; è tedesco d'origine; ~ einem alten Geschlechte stammen, discendere da una stirpe antica; die Herzöge ~ dem Hause Medici, i duchi della casa de' Medici; er stammt ~ dem Volke, è venuto su da una famiglia del popolo; eine Stelle ~ Cicero, un passo di Cicerone (preso dagli scritti di C.); etw. ~ dem Gedächtnis, ~ dem Kopf wissen, sapere qc. a mente, a memoria; etw. ~ Erfahrung wissen, sapere qc. per esperienza; ~ meinem Schreiben werden Sie ersehen, daß . . ., dalla mia lettera Lei vedrà, che . . .; ~ seinen Blicken konnte ich entnehmen, daß . . ., dai suo sguardo potei dedurre che . . .; ~ ihm ist nicht klug zu werden non si sa mai cosa egli voglia ‖ d) (aus der Mitte, aus vielen heraus) einer ~ (*più spesso* unter) vielen, uno fra molti; einer ~ unserer Mitte, uno de' nostri; einer ~ der Gesellschaft, uno della società, della compagnia ‖ 2. a) (*denota la materia, della quale è fatto qc.*) di; ~ Stein, ~ Holz, ~ Gold, ~ Silber (gemacht), (fatto) di pietra, di legno, d'oro, d'argento; *fam.* sich (*dat.*) nichts ~ einer Sache o ~ jdm. machen, non dare importanza a qc. o a qd.; (*pop.*) infischiarsi di qc. o di qd. ‖ b) (*denota un trasmutamento di qc. in qc.*) ~ einem Marmorblocke eine Bildsäule machen, fare d'un blocco di marmo una statua; ~ nichts wird nichts, da niente viene niente; sie werden einen tüchtigen Soldaten ~ ihm machen, faranno di lui un (lo educheranno a) bravo soldato; was soll ~ ihm werden? cosa si farà di lui; cosa diventerà? was ist ~ der Sache geworden? che cosa ne è divenuta? che cosa è stata il risultato di questa faccenda? ~ dem Spaziergange wird nichts, la passeggiata no si fa più; *fam.* ~ dem Ä ein U machen, dar ad intendere lucciole per lanterne; ~ der Not eine Tugend machen, fare di necessità virtù ‖ c) (*denota il motivo*) di; per; ~ Mangel an Nahrung, per mancanza di nutrimento; ~ Not, per bisogno; per necessità; ~ Liebe, ~ Haß, ~ Furcht, per amore, per rancore, per timore; etw. ~ freiem Willen thun, fare qc. di buona voglia; ~ diesem Grunde, per questa ragione; ~ verschiedenen Ursachen, per diverse ragioni; ~ Grundsatz, per principio; ~ Achtung gegen jem., per rispetto verso qd. ‖ d) (*denota la maniera, il modo*) di; a; ~ aller Macht; ~ allen Kräften, di tutto il potere; con tutte le forze; con ogni sforzo; ~ Leibeskräften, a più non posso; ~ vollem Halse schreien, gridare a più non posso, a squarciagola, quanto uno ne ha in gola; etw. ~ dem Grunde (*fam.* ~ dem ff) verstehen, conoscere, sapere qc. a fondo; ~ eigenen Kräften, con mezzi propri; ~ eignem Antriebe, di proprio moto.

aus'ächzen (ächze, -zest *o* -zt aus), I. v. n. (h.) cessare, finire di gemere. — II. v. a. das Leben ~, morire gemendo; dar l'ultimo gemito.

aus'ackern (-ert), v. a. arare, dissodare (la terra) arando.

aus'ant'worten (antworte aus), v. a. (*v.* überantworten). [essere elaborato.

aus'ar'beit'bar, *agg.* elaborabile; atto ad

aus'ar'bei'ten (arbeite aus), I. v. a. 1. elaborare (*anche Fisiol.*); eine Schrift, eine Rede ~, stendere, comporre uno scritto, un discorso; einen Plan, ein Programm, ein Statut ~, elaborare, comporre, redigere una proposta, un programma, uno statuto; sorgfältig ~, limare; eluebrare; abbellire lavorando; perfezionare; compire; dar compimento; dar l'ultima lima (a) ‖ 2. incavare; far un lavoro d'incavo; (*per lo più* con lo scarpello); (*Falegn.*) Holz ~, digrossare il legname ‖ 3. (*Macell.*) ein Rind ~, scarticare un bove; cavargli la pelle. — II. v. n. (h.) finire di fermentare (il vino; la birra). — III. sich ~, v. rifl. corroborare il corpo con esercizi ginnastici.

Aus'ar'bei'tung (-; -en), f. elaborazione, f.; il lavorare con molto studio e con grande attenzione; perfezionamento; compimento; abbellimento, m.; Genauigkeit in der ~, elaboratezza, f. ‖ (*Lett.*) lo stendere; il comporre; composizione; redazione, f.; (ausgearbeitete Schrift), scritto; saggio; componimento, m.

aus'är'ten (ärte aus), v. n. (l.) degenerare; imbastardire; tralignare; ~ lassen, deteriorare; ausgeartet, degenerato ‖ *fig.* bald artete der Scherz in eine böse Rauferei aus, lo scherzo fra poco si mutò (degenerò) in una grave zuffa; dagli scherzi si venne tosto alle mani.

Aus'är'tung (-; -en), f. degenerazione, f.; imbastardimento; tralignamento, m.; (Verschlechterung) deterioramento, m.; (Entsittlichung) depravazione; corruzione, f.

aus'äs'ten (äste aus), v. a. dibruscare (gli alberi).

aus'at'men (atme aus), I. v. a. esalare; fiatare; mandar fuore col fiato. — II. v. n. (h.) espirare; esalare; *fig.* spirare; esalare l'anima; morire.

Aus'at'mung (-; -en), f. esalazione; espirazione, f.; il mandar fuori il respiro, il fiato.

aus'ät'zen (ätze, ätzest *o* -tzt aus), v. a. deridere uno; far le corna, far lima lima ad uno.

aus'backen (-bäckt *o* -backt, backe, bäckst, bäckt aus; ausgebacken), I. v. a. cuocere bene; das Brot ist nicht ausgebacken, il pane non è abbastanza cotto. — II. v. n. (h.) ausgebacken haben, aver finito la cotta; *fam.* (mit der Welt) ausgebacken haben, essere stanco del mondo; ein ausgebackener Kerl, un furbaccio di tre cotte.

aus'bā'den (bade aus), I. v. a. bagnare bene; die Gurgel in Traubensaft ~ (S.), annaffiare bene la gola col vino; *fig.* e *fam.* etw. ~ müssen, pagare il lume e i dadi; aver tutto il danno; alles ~ müssen, essere la panca delle tenebre. — II. v. n. (h.) finire il bagno; *fig.* e *fam.* einer hat ausgebadet, uno ha perso, consumato, usanziato tutto.

aus'bag'gern (baggere, -erst aus), v. a. (*Idraul.*) profondare; nettare, smelmare con una draga (canali, letti di fiumi); einen Hafen ~, curare il porto; Erde, Schlamm ~, levare, sollevare con la draga (terra, melma).

aus'bal'dō'wern (ausbaldowere, -rst; ausbaldowert), v. a. (*nel gergo de' ladri, e di qui anche fam.*) scoprire.

Aus'bal'dō'we'rer (-s; -), m. quadrello (fra i ladri) che scopre una preda.

aus'bal'gen *e* **aus'bäl'gen** (balge, bälge, -gst aus), v. a. scorticare (una bestia).

Aus'bal'gen, Aus'bäl'gen (-s; 0), n. lo scorticare; (*Scient.*) tassidermia, f.

Aus'bal'ger *o* **Aus'bäl'ger** (-s; 0), m. scorticatore, m.; (*Scient.*) tassidermista, m.

aus'bal'len (balle, -llst aus), v. a. sballare (merci).

aus'bal'zen (balze, -zest *o* -zt aus), v. n. (h.) (*Cucc.*) cessare d'essere in amore (gli uccelli silvestri *spec.* gli urogalli).

aus'bam'meln (bammle, -lst aus), v. n. (h.) *fam.* smettere, finire d'oscillare, di muoversi di qua e di là; (Glocken) cessare di sonare.

aus'ban'nen (banne, -nnst aus), v. a. escludere per bando dalla comunità degli uomini; (durch Zauberei) escludere, scacciare per mezzo di malia; anche (esorcizzare i demoni).

Aus'bau (-[e]s; -e *o* -bauten), m. 1. (*Arch.*) (*senza plurale*) compimento, finimento dell' interiore d'un edifizio, m. ‖ (*fig.*) elaborazione (f.); compimento (m.) d'un' opera; der ~ der Bundesverfassung, il compimento della costituzione federale. ‖ (*Minier.*) esercizio d'una miniera, m. ‖ 2. (*Arch.*) (*con plurale*) balcone; terrazzo, m.; loggia, f.; qualunque parte sporgente d'un edifizio, f.

aus'bau'chen (bauche, -chst aus), I. v. a. dar (una) forma convessa (*spec.* a un vaso); ausgebauchte Gefäße, vasi pacciuti, m. pl. ‖ (*Arch.*) dare, fare l'entasi (ad una colonna). — II. sich ~, v. rifl. (*Mur.*) far corpo (pancia) un muro.

Aus'bau'chung (-; -en), f. 1. il dare forma convessa ‖ 2. (*Arch.*) entasi (d'una colonna), f. ‖ corpo, m.; pancia, f. (d'un vaso, fiasco).

aus'bau'en (baue, baust aus), v. a. 1. (*Arch.*) condurre a fine, a compimento un edifizio *spec.* finire tutto l'interiore d'un edifizio ‖ *fig.* elaborare; abbellire (un' opera); etw. im Innern ~, terminare l'ordinamento, l'organizzazione di qc.; ein Eisenbahnnetz ~, completare una rete di strade ferrate; aggiungere altri rami di congiunzione; eine Wissenschaft ~, elaborare tutti i rami d'una scienza ‖ 2. eine Ruine ~, ristaurare lo rovine d'un castello; eine Mauer im Grunde ~, rincalzare un muro ‖ 3. (*Minier.*) esercitare una miniera.

aus'be'din'gen (bedinge, -ngst, bedaug, bedänge aus; ausbedungen), v. a. sich (*dat.*) etw. ~, riservarsi qc. con espressa stipulazione; far le proprie condizioni rispetto a qc.; chiedere, domandare patti; pattuire qc.; ich habe mir zwei freie Stunden im Tage ausbedungen, mi sono riservato (ho fatti i patti di avere) due ore libero nella giornata.

Aus'be'din'gung (-; -en), f. stipulazione; riserva, f.; il riservarsi.

aus'bee'ren (beere, -rst aus), v. a. sgranare; sgranellare; spiccare gli acini.

aus'bei'ßen (beiße, -ßest *o* -ßt, biß aus; ausgebissen), v. a. staccare, strappare, levare, portar via, rompere coi denti; sich (*dat.*) einen Zahn ~, rompersi un dente mordendo qc.; (*Bot.*) Blätter mit ausgebissener Rande, foglie coll' orlo corroso; foglie smnzicate f. pl. ‖ *fig.* jem. ~, soppiantare, supplantare, scavalcare uno; dare il gambetto a qd.

aus'bei'zen (beize, -zest *o* -zt aus), v. a. portar via, levare, *oppure* mettere con un corrosivo.

aus'bel'len (belle, -llst aus; ausgebellt), v. n. (h.) finire, smettere d'abbaiare. — II. sich ~, v. rifl. spossarsi abbaiando.

Aus|be|sse|rer (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. racconciatore; rappezzatore, m.; –trice, f.; rammendatore, m.; –ora, f.

Aus|be|sse|lohn, m. paga per aver rammendato, rappezzato panni.

aus|be|sse|rn (bessert, –rt aus), v. a. den Schaden ~, ristorare il danno; Zeug ~, rappezzare; rattoppare; (flicken) raccomodare; (stopfen) rammendare ‖ raccomciare; raffazzonare; restaurare (oggetti rotti o guasti); ritoccare (una pittura); emendare (uno scritto); *(Calzad.)* rattacconare (le suola delle scarpe) ‖ riparare; riattare (una casa, macchina, strada); raddobbare (una nave) ‖ oberflächlich ~, *(fam.)* impottiniciare; raffazzonare alla peggio; Zeug notdürftig ~, rinfrinzellare i panni.

Aus|be|sse|rn (–s; 0), o.; **Aus|be|sse|rung** (–; –en), f. restauro; racconciamento; raffazzonamento, m.; racconciatura; raffazzonatura, f.; v. des Zeuges, raccomodatura; rappezzatura; rattoppatura, f.; rappezzamento, m.; (eines Gemäldes) ritoccamento, m. ‖ riparo; riattamento, m.; riparazione, f. (di edifizj macchine, strade); (eines Schiffes) raddobbo, m.

aus|be|sse|rungs|be|dürf|tig, *agg.* che deve essere riparato, restaurato, rappezzato, rattoppato, raccomodato ‖ **–fä|hig,** *agg.* riparabile.

Aus|be|sse|rungs|ko|sten, pl. spese di riparo, restauro, f. pl.; raccomodatura, f.

aus|be|te|n (bete aus), v. n. (h.) finire, cessare di pregare; finire le proprie devozioni.

aus|bet|te|n (bette aus), v. a. einen Gast, einen Hausbewohner ~, sloggiare uno; farlo dormire fuori di casa (in un' altra casa).

Aus|beu|te (–; 0), f. profitto; utile; guadagno; frutto; benefizio, m.; *fig.* risultato, m. ‖ *t. st. ch.* Beute.

aus|beu|te|n (beutele, –lt aus), I. v. a. 1. *(Mugn.)* abburattare; stacciare ‖ 2. *fig.* jem. ~, estorcere, togliere tutti i quattrini ad uno. — II. sich ~, v. rifl. spendere tutti i quattrini; ganz ausgebeutelt sein, aver il borsellino vuoto, asciutto.

aus|beu|te|n (beute aus), v. a. 1. *(Minier.)* esercitare una miniera; trarne ogni beneficio possibile; zu sehr ~, esaurire, sfruttare la miniera ‖ 2. *(Agr.)* sfruttare (il terreno) ‖ 3. *fig.* jem. ~, abusare di qd.; etw. ~, sfruttare qc.; approfittarsi troppo di qc.; etw. zu einem bestimmten Zweck ~, utilizzare qc. per un dato scopo.

Aus|beu|te|n (–; –en), f. *(Minier.)* il trarre benefizio di una miniera; *(Agr.)* coltivazione; utilizzazione (d'un terreno), f. ‖ übermäßige ~, lo sfruttare (un terreno); *fig.* lo sfruttare la bontà di qd.; abuso della gentilezza di qd., m.; l'approfittarsi di qd. o di qc.

Aus|beu|te|n|sy|stem, n. lo sfruttare sistematicamente ‖ *fig.* l'abusare, l'approfittarsi sistematicamente (della gentilezza di qd.).

aus|be|za|hl|en (bezahlte, –hlt aus), v. a. pagare; sborsare; jem. ~, regolare i conti con qd.

Aus|be|za|hl|en (–s; 0), n.; **Aus|be|za|hlung** (–; –en), f. pagamento; sborsamento, m.

aus|bie|gen (biege, –gt, bög, böge aus; ausgebogen), I. v. a. piegare in fuori; ausgebogener Raum, orlo ripiegato, m. — II. v. n. (i.) voltarsi, piegare da una parte; nach links, nach rechts ~ (eine Straße, ein Wagen), piegare a sinistra, a destra (una strada; una carrozza); jdm. (o vor jdm.) ~, far largo ad uno (piegando a destra, a sinistra); *fig.* evitare, scansare qd.; er suchte jeder Begegnung mit seinem Rivalen auszubiegen, cercò d'evitare ogni incontro col suo avversario; einer Frage ~, eludere una questione.

Aus|bie|ge|we|ch|se, n. *(Ferrov.)* binario di scambio, m. ‖ **–sel|le,** f. *(Ferrov.)* baratto, m. *(anche* dei tram).

aus|bie|te|n (biete, bōt, böte aus; ausgeboten), I. v. a. 1. offrire (in pubblico); mettere, porre in vendita; eine Ware schreiend ~, offrire la merce vociando (nelle strada); eine Arbeit amtlich ~, mettere a concorso pubblico un lavoro; *fam.* etw. wie sauer Bier ~, far di tutto per spacciare una merce non buona ‖ 2. einen Pächter ~, costringere un fittainolo a lasciare un podere offrendo un fitto più alto al padrone. — II. v. o. (h.) †jdm. zum Kampf ~, sfidare qd. ‖ einem Pächter ~, disdire il fitto a un fittainolo. — III. v. n. sich ~, v. rifl., offrire (esibire) pubblicamente i proprj servizj.

aus|bil|den (bilde aus), I. v. a. formare; modellare; dare forma (a qc.) ‖ educare; sviluppare; perfezionare; coltivare; den Verstand ~, educare la mente; sviluppare l'ingegno; jem. im Gesang ~, perfezionare qd. nell' arte del canto; den Geschmack ~, formare, sviluppare il gusto artistico; den Körper ~, svilupparne, rendere più svelto, più destro il corpo con esercizj; exerciario; *(Mil.)* Rekruten ~, ammaestrare i soldati nuovi (i coscritti). — II. sich ~, v. rifl. formarsi; *fig.* (herausbilden) nascere ‖ sich ~ in einer Sprache, perfezionarsi in una lingua; sich zum Redner ~, perfezionarsi nell' arte oratoria; educarsi all' oratore.

Aus|bil|dung (–; 0), f. formazione, f. ‖ educazione, f.; perfezionamento; sviluppo; esercizio, m.; ~ des Geistes, coltura, f.; ~ guter Sitten, incivilimento, m.

aus|bil|dungs|fä|hig, *agg.* atto ad essere formato, educato, perfezionato ‖ **–wört,** **–mür|dig,** *agg.* degno d'essere educato, perfezionato, coltivato (*p. es.* la voce).

aus|bin|den (binde, band, bünde aus; ausgebunden), v. a. *gener. t. st. ch.* ausbinden; *(Stamp.)* die Kolumnen ~, legare le colonne.

aus|bit|ten (bitte, bāt, bäte aus; ausgebeten), v. a. 1. †jem. ~, *t. st. ch.* los~, freibitten; ein Amt ~, *t. st. ch.* erbitten ‖ *oggi per lo più* sich *(dat.)* etw. ~, chiedere, domandare qc.; ich bitte mir die Zeitung nach Ihnen aus, prego di riservarmi il giornale quando l'avrà letto; sich *(dat.)* von jdm. eine Gnade ~, chiedere un favore da qd.; darf ich mir die Ehre Ihres Besuches ~? potrei pregarla di onorarmi d'una sua visita? *più forte (in tuono minaccioso)* ich bitte mir aus, daß daß unterbleibt, badate bene a non far ciò; esigo da voi che non lo facciate; *assol.* daß bitte ich mir aus, devo insistere che non accada questo; non lo voglio assolutamente; non lo soffrirò mai; *oppure* devo insistere in questa condizione ‖ 2. ausgebeten sein, esser invitato fuori di casa.

aus|blā|sen (bläse, bläst, bläst aus; ausgeblasen), v. a. 1. estinguere, spengere soffiando (il fuoco, lumi); *fig.* jdn. des Lebenslicht ~, ammazzare, uccidere uno; troncargli il filo della vita; ⊙ speguerlo ‖ *(Mec.)* den Dampfkessel ~, scaricare la caldaia per spurgarla; *(Fond.)* den Hochofen ~, spengere l'alto forno; metterlo fuori di attività; *(Mil.)* eine feindliche Mine ~, sventare una mina ‖ 2. einen Erlaß ~, bandire, pubblicare, proclamare un decreto a suon di tromba ‖ 3. *t. st. ch.* ausblasen.

aus|blei|ben (bleibe, –bt, blieb aus; ausgeblieben), v. n. (i.) 1. non venire; non arrivare; non giungere; non tornare; mancare; stare fuori; meinen Bes Stammes ist die englische Post ausgeblieben, per via della tempesta la posta inglese non è arrivata; er blieb die ganze Nacht aus, stette fuori (di casa) tutta la notte; ich werde nicht lange ~, non starò molto a tornare; mit der Zahlung ~, mancare al pagamento; in einer Versammlung, beim Appell ~, mancare a un'adunanza, all' appello; das Fieber ist heute nacht ausgeblieben, stanotte la febbre non è ritornata; der Brief, der Arzt ist ausgeblieben, la lettera, il respiro è intermesso, manca di tratto in tratto; die Menstruation ist ausgeblieben, la mestruazione ha fatto una passata; die Saat bleibt aus, la semenza non spunta; die Strafe wird sicher nicht ~, la pena non mancherà, non tarderà; il malfattore non andrà impunito; *impers.* es kann nicht ~, daß . . ., non può essere altrimenti che . . .; non può mancare che . . . ‖ 2. (ausgelassen werden) essere omesso, lasciato via; *(Typ.)* eine Zeile ist ausgeblieben, una riga è restata fuori, non è impruntata.

Aus|blei|ben (–s; 0), n. mancanza; assenza, f.; il non venire; il non arrivare; lo stare fuori; ~ beim Appell, mancanza all' appello, f.; wollen Sie, bitte, mein ~ entschuldigen, voglia farmi il piacere di scusare la mia assenza (o di scusare se non vengo) ‖ *(Giur.)* ~ vor Gericht, contumacia, f. ‖ *(Med.)* (Aufhören) intermittenza, f.; ~ der Menstruation, soppressione della mestruazione, f.; ~ der Milch, lo sdegnarsi (il latte).

aus|blei|chen I. (bleiche, –cht, blich aus; ausgeblichen), v. n. (i.) perdere il colore; stingersi. — II. (bleiche, –cht, –chte aus; ausgebleicht). v. a. scolorare, –ire; einen Fleck ~, far scomparire una macchia (a forza di stendere il panno al sole).

Aus|blick (–[e]s; –e), m. prospettiva; vista, f.; prospetto; aspetto; sguardo, m.; von hier genießt man einen herrlichen ~ auf die weite Ebene, di qui si gode un bellissimo sguardo della vasta pianura ‖ *fig.* ~ in die Zukunft, prospettiva, f.

aus|blic|ken (–blickte, –ckt aus), v. n. (h.) guardare fuori; aus Land ~, guardare il paese steso davanti agli occhi; *fig.* um (nach) Hilfe ~, guardare intorno per trovare un aiuto.

aus|blü|hen (blühe, –ht aus), v. n. (h.) 1. finire, cessare di fiorire; appassire, –rsi; die Rosen haben ausgeblüht, le rose sono sfiorite ‖ 2. *(Chim.)* far fiorata; venire in efflorescenza. [scenza, f.

Aus|blü|hen (–s; 0), n. *(Chim.)* efflore-

aus|blü|te|n (blute aus), I. v. n. (h.) 1. cessare di gettare sangue ‖ 2. ~ o sich ~, v. rifl., perdere tutto il sangue; ~ lassen, far colare tutto il sangue; dissanguare. — II. v. a. sein Leben ~, soccombere a una emorragia; morire dissanguato.

aus|bo|gen (boge, –gt aus), v. a. tagliare, scolpire, modellare in forma di arco, di mezza luna; archeggiare.

aus|boh|len (bohle, –hlt aus), v. a. *(Falegn.)* intavolare; coprire di tavole (il pavimento).

aus|boh|ren (bohre, –hrt aus), v. a. 1. pertugiare; forare; incavare forando; ein Geschütz ~, forare un cannone; eine Schraubenmutter ~, invitare una madrevite ‖ 2. levare, portar via col succhiello, colla trivella, col trapano; den Spund ~, torre il cocchiume (distruggendolo col succhiello); jdm. die Augen ~, levare gli occhi a uno forandoli.

Aus|boh|rung (–; –en), f. 1. l'incavare *oppure* il portar via, il levare, il nettare a forza di succhiellare, di trivellare, di trapanare ‖ 2. trivellatura; foratura, f.

aus|bo|je|n (boje aus), v. a. *(Mar.)* einen Hafen ~, porre gavitelli per segnali (in uno porto). [sauſsteſſen.

aus|bor|gen (borge, –rgt aus), v. a. v.

aus|brā|te|n (brate, brätst, brät aus; ausgebraten), I. v. a. 1. daß Fleisch zu sehr ~, arrostire troppo la carne; far divenir secca la carne a forza d'arrostirla ‖ 2. Fett ~, cavare, estrarre il grasso a forza d'arrostire, di friggere. — II. v. n. (i.) arrostire, cuocere in punto.

aus|brau|chen (brauche, –cht aus), v. a. 1. consumare, finire il contenuto d'una bottiglia o di qualche altro recipiente ‖ 2. finire di usare, d'adoperare.

aus|brau|en (braue, braust aus), I. v. a. 1. cuocere in punto la birra ‖ 2. estrarre facendo la birra. — II. v. n. (h.) finire di far la birra.

aus|brau|sen (brause, –lst s –t aus), I. v. n. (h.) s sich ~, v. rifl. 1. finire, cessare di bollire, di fermentare ‖ 2. cessare di rumoreggiare, di mugghiare (il vento) ‖ *fig.* (*di persone*) cessare di tempestare, d'essere adirato; *fam.* noch nicht ausgebrauſt haben die Jugend, non aver smesso ancora la baldanza giovanile. — II. v. a. seinen Jugendmut ~ *t. st. ch.* noch nicht ausgebrauſt haben; ⊙ jabald dein Kopf ihn ausgebraust (G.), quando la tua mente avrà maturato questo poema.

aus|bre|chen (breche, brichst, brach, bräche aus; ausgebrochen), I. v. a. 1. cavare per forza; rompere; staccare, strappare; jdm. einen Zahn ~, cavar un dente a uno; sich *(dat.)* einen Zahn ~, rompersi un dente; die Zähne einer Säge, eines Kammes ~, sdentare una sega, un pettine; Nüsse aus der Schale ~, sgusciare le noci; die Nüsse eines Baumes ~, dibruscare un albero; die Weintöcke ~, spampanare le viti; *(Minier.)* scavare (il minerale); einen Schacht ~, forare, trivellare un pozzo; *(Agr.)* die Bienen ~, cavare il miele dalle arnie ‖ 2. (durch Erbrechen von sich geben) vomitare; recere; *fam.* Leber u. Lunge ~, vomitare le budella. — II. v. n. (i.) 1. staccarsi, rompersi; an diesem Kamme sind mehrere Zähne (Zinken) ausgebrochen, a questo pettine si sono rotti diversi denti ‖ 2. scappare; aprirsi con forza il passo (la strada); evadere; fuggire; rompere, forzare le carceri; die Verurteilten brachen zu zweien aus, i condannati evasero in

due ‖ 3. (hervorbrechen) ein Vulkan bricht aus, in vulcano erompe ‖ *gener.* prorompere; scoppiare (una malattia, una ribellione, una guerra) ‖ (gewaltsam hervorkommen) der Strom bricht aus seinen Ufern aus, il fiume trabocca, sgorga; ihm brach der Angstschweiß aus, cominciò a sudare freddo (a sudare sangue per la paura) ‖ (*anche di persone*) in Thränen, in Lachen ~, dare in pianto; prorompere in pianto, in risa; in Schmähungen, Vorwürfe ~, prorompere in ingiurie, in rimproveri; in laute Klagen ~, cominciare a lamentarsi altamente ‖ 4. (hervorkommen; sich zeigen; entstehen) venire fuori; manifestarsi; *talvolta* succedere; da brach gleichzeitig an den vier Ecken der Stadt Feuer aus, allora la città, da tutte e quattro le parti, prese fuoco; der Bankerott des Hauses ist ausgebrochen, la ditta è dichiarata fallita.

aus·breiten (breite aus), I. v. a. 1. spargere; spandere; den Dünger auf dem Felde ~, spargere il concime sul (concimare il) campo ‖ 2. stendere; spiegare (*p. es.* panni); die Wäsche, die Kleider zum Trocknen ~, sciorinare; die Stoffe auf dem Ladentisch (vor dem Käufer) ~, mettere fuori, spiegare le stoffe sul banco (per farle vedere al compratore) ‖ 3. (ausstrecken) stendere; aprire; spiegare (le ali); allargare; stendere; aprire (le braccia) ‖ 4. (erweitern) allargare; stendere (*p. es.* un albero i rami); *fig.* seine Herrschaft, seinen Besitz ~, allargare il proprio dominio, possesso; dilatare un territorio ‖ 5. *fig.* spargere; propagare; diffondere (cognizioni, dottrine, una religione; *oppure* notizie, calunnie). — II. sich ~, v. rifl. 1. allargarsi; distendersi; stendersi; spiegarsi; ein Baum breitet sich aus, un albero si dirama molto, distende molto i rami; die Schrotkörner breiten sich zu sehr aus, (beim Schuß; das Gewehr streut), i pallini si sparpagliano (il fucile vaglia) ‖ *fig.* spargersi; diffondersi (notizie, malattie); propagarsi; divulgarsi (dottrine) ‖ 2. sich über etw. ~, distendersi, allargarsi sopra qc.; das Wasser breitete sich über alle tiefliegenden Wiesen aus, le acque si dilagareno per tutti i prati posti in basso ‖ *fig.* parlare a (alla) distesa di qc. ‖ *p. pass.* ausgebreitet, *agg.* esteso; *fig.* vasto; ~e Kenntnisse besitzen, avere delle cognizioni estese, una vasta erudizione; seine ~e Bekanntschaft, le sue estese conoscenze, relazioni estese.

Aus·breitung (–; –en), f. 1. spandimento, m. ‖ 2. distendimento; f.; allargamento, m.; ~ in Zweige, diramazione; ramificazione, f. ‖ *fig.* propagazione (di dottrine, di contagio), f.; divulgamento, m.; diffusione, f. (di cognizioni, libri etc.).

Aus·breiter (–s; –), m.; –in (–; –innen), f.; (des Glaubens) propagatore, m.; –trice, f. (di fede).

aus·breitungs·fähig, *agg.* distendibile; (*Chim. e Fis.*) diffusibile ‖ *fig.* propagabile.

Aus·breitungs·fähigkeit, f. (*Chim. e Fis.*) diffusibilità, f.

aus·brennen (brenne, brennst, brannte aus; ausgebrannt), I. v. a. 1. distruggere l'interno d'una cosa bruciando; einen Baum ~, incavare un albero per mezzo del fuoco; einen Zahn ~, bruciare un dente cariose (con un ferro rovente); einen Bienenstock ~, abbruciacchiare l'arnia; (*Med.*) cauterizzare ‖ 2. (*Cer.*) Geschirr ~, dar l'ultima cottura al vasellame. — II. v. n. (s.) 1. essere consumato, distrutto dal fuoco; das Haus ist gänzlich ausgebrannt, tutto l'interiore della casa è distrutto dal fuoco; ein ausgebrannter Vulkan, un vulcano spento ‖ 2. finire, cessare di ardere; das Feuer ~ lassen, lasciar spengersi il fuoco da sè (quando sarà consumato tutto il legname).

aus·bringen (bringe, bringst, brachte, brächte aus; ausgebracht), v. a. 1. portare fuori; distribuire; das Vieh ~, portare il pane alle case; Küchlein ~, aver pulcini (la chioccia); einen Trunk ~, fare una bevuta; *di qui la frase:* eine Gesundheit ~, fare un brindisi; bere alla salute di qd. ‖ *fig.* eine Neuigkeit, ein Gerücht ~, divulgare, spandere, spargere, pubblicare una notizia; ein Geheimnis ~, palesare, manifestare un segreto ‖ 2. cavare; riuscire a cavare; einen Flecken ~, riuscire a cavare una macchia; ich kann die Stiefel nicht wieder ~, non mi riesce di cavarmi questi stivali; (*Fond.*) ottenere per mezzo di fusione; (*Minier.*) eine Grube bringt gut Erz aus, una miniera produce, rende buon minerale; (*Itraul.*) einen Teich ~, spurgare una vasca (dalla melma) ‖ 3. †*l. st. ch.* zu Ende bringen; vollführen.

Aus·bringer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. colui o colei che porta, distribuisce alla clientela qc. (il paue, latte etc.); (von Zeitungen) giornalaio, m.; –a, f.

aus·brocken (–t *oder* brockt; brockte, –ist aus), I. v. a. ein Stück ~, staccare, levare (sminuzzando) un pezzo. — II. v. n. e sich ~, v. rifl. screpolare.

Aus·bruch (–[e]s; –brüche), m. 1. evasione (dalla carcere), f. ‖ 2. rottura, f.; (eines Vulkans) eruzione, f.; ~ von Dämpfen, esplosione, f.; *fig.* scoppiamento; scoppio; principio (di guerre, rivoluzioni, crisi), m.; bei ~ des Krieges, al principio (quando scoppiò) la guerra; ~ des Zorns, accesso d'ira; sfogo, m.; ~ des Entzückens, trasporto, m.; estasi, f.; ~ des Gelächters, der Heiterkeit, des Beifalls, scoppio di risa, di applausi, m.; (*Med.*) accesso, m.; ~ des Hustens, insulto, m.; zum ~ kommen, erompere (un vulcano); prorompere (passioni); scoppiare; manifestarsi (malattie); scoppiare (guerre, rivoluzioni); ~ des Bankerottes, dichiarazione del fallimento, f. ‖ 3. (*Vin.*) erovello; vino vergine; *presmone, m.

aus·brühen (brühe, –hst aus), v. a. 1. scottare; risciacquare con acqua bollente ‖ 2. cuocere, far bollir tanto da levare tutto il sugo.

aus·brüllen (brülle, –llst aus), I. v. a. *fam.* pubblicare, bandire qc. con voce stentorea (vociando, strillando); Zeitungsverkäufer, die ihr Blatt ~, strilloni, m. pl. — II. v. a. (h.) finire, smettere di ruggire (il leone), di muggire, miagghiare (il bue, la mucca *e fig.* il vento); *fam.* smettere di piangere, di gridare, di stridere, di strillare (bambini).

aus·brunkten (brunkte aus), v. n. (h.) (*Cacc.*) cessare d'essere in amore (i cervi).

aus·brüten (brüte aus), I. v. a. covare (le uova) ‖ *fig.* covare; ideare; macebiuare; tramare (cattivi disegni, tradimento). — II. v. n. (h.) cessare di covare.

Aus·brüten (–s; 0), n.; **Aus·brütung** (–; –en), f. covatura, f. ‖ *fig.* l'ideare (progetti, pensieri, malvagi); macchinazione; trama (di progetti maligni), f.

aus·buchten (buchte aus), v. a. (*Falegn.*) piegare all' in fuori.

Aus·buchtung (–; –en), f. (*Falegn.*) piega all' in fuori, f. [scavare.

aus·bud·eln (bude, –lst aus), v. a. *fam.* **aus·büdeln** (bügele, –lst aus), v. a. stirare; fatten ~, levare le pieghe stirando; die Nähte ~, spianare le cosiure (col ferro caldo).

aus·bühnen (bühne, –nst aus), v. a. (*Minier.*) einen Schacht ~, sostenere con un tavelato le pareti d'un pezzo.

Aus·bund (–[e]s; –bünde), m. *fig.* modello; prototipo; portento; prodigio; miracolo, m.; ein ~ von Tugend, Bescheidenheit, un modello di virtù, di modestia; ein ~ von Schönheit, un miracolo della natura; un fiore di bellezza; ein ~ von Gelehrsamkeit, un' arca di scienza; ein ~ von Schelmerei (o von einem Schelme), un furbo di tre cotte; *anche assol.* der Junge ist ein wahrer ~, questo ragazzo è un vero briccoucello.

aus·bündig, *agg.* straordinario; portentoso; meraviglioso; eine ~e Schönheit, un fior di bellezza ‖ *avv.* ~ reich, straordinariamente ricco.

aus·bürsten (bürste aus), v. a. spazzolare; pulire, spolverare colla spazzola.

aus·büßen (büße, –ßest *e* –ßt aus), I. v. a. 1. espiare pienamente (una colpa); fare piena ammenda (di qc.) ‖ 2. (ausbessern) die Netze ~, rammendare le reti; (*Cappell.*) raggiungere (le falde d'un cappello). — II. v. n. (h.) finire di fare penitenza.

aus·buttern (buttere aus), I. v. a. die Milch ganz ~, ottenere, ricavare molto burro dal latte. — II. v. n. (h.) finire di far il burro ‖ *fam.* er hat ausgebuttert, ha perso tutto il credito.

aus·cal·kie·ren, v. a. v. auskalkieren.

aus·ca·vie·ren, v. a. v. auskavieren.

aus·dämmen (dämme, –mmst aus), v. a. (*Idraul.*) stornare (per mezzo di argini) un fiume dal suo alveo; (*Fond.*) ripulire le forme.

aus·dam·pfen (dampfe, –pfst *e* –pft aus), v. n. 1. (h.) evaporarsi; svaporarsi ‖ 2. (h.) cessare, finire di fumare, di mandar fumo.

aus·dämpfen (dämpfe, –pfst *e* –pft aus), v. a. far esalare, evaporare, svaporare ‖ Fohlen ~, smorzare, sollocare la bracc. [f.

Aus·dämpfung (–; –en), f. evaporazione,

aus·därmen (därme, –rmst aus), v. a. levare, cavare le interiora, le budella; sventrare.

Aus·dauer (–; 0), f. perseveranza; persistenza; costanza; tenacità, f.; mit größter ~ arbeiten, lavorare con accanimento.

aus·dauern (dauere, –rst aus), I. v. a. jem. ~, stare, rimanere più a lungo di qd. (qc.); superare uno colla perseveranza; *talvolta* sopravvivere ad uno; etw. ~, sopportare qc.; resistere, reggere a qc.; der Winter ist hier nicht auszudauern (B.), non sarebbe possibile di rimanere qui l'inverno (di sopportare l'inverno in questo paese). — II. v. n. (h.) perseverare; persistere; essere costante, tenace (in un lavoro); bei etw. ~, perseverare nel servizio di qd. — III. *p. prés.* ausdauernd, *agg.* perseverante; costante; tenace ‖ persistente; (*Bot.*) vivace; (das ganze Jahr ~) perenne.

aus·dehn·bar, *agg.* (*Scient.*) espansibile; estendibile; (von der Luft) dilatabile; rarefattibile; (von Metallen) duttile ‖ *fig.* ~ auf, applicabile a qc.

Aus·dehn·bar·keit (–; 0), f. (*Scient.*) espansibilità; estendibilità, f.; (der Luft) dilatabilità, f.; (der Metalle) duttilità ‖ *fig.* (Umwendbarkeit) applicabilità, f.

aus·dehnen (dehne, –hnst aus), I. v. a. 1. (dehnen) distendere; stirare; ein Gummiband ~, distendere un nastro elastico; die Glieder ~ (ausrecken) stirare le membra; stirarsi nelle membra; die Wärme dehnt die Körper aus, il calore dilata i corpi ‖ 2. (ausbreiten) estendere; allargare; distendere; dilatare; die Zweige ~, allargare i rami; er dehnte seine Herrschaft über ganz Europa aus, dilatò il suo impero per tutta l'Europa; *fig.* ein Gesetz ~ auf etw., applicare una legge a qc.; ein Wort in ausgedehnterem Sinne gebrauchen, adoprare una parola in un senso più esteso; einen Begriff ausgedehntere Bedeutung geben, dare più estensione a un concetto; einen Gegenstand (in der schriftlichen od. mündlichen Behandlung) zu weit ~, estendersi troppo (col discorso) su un argomento ‖ 3. (vergrößern) aggrandire; ampliare (un negozio, il proprio commercio); seinen Bekanntenkreis ~, estendere di più il numero delle proprie conoscenze ‖ 4. (zeitlich verlängern) einen Besuch, eine Reise ~, prolungare una visita, un viaggio. — II. sich ~, v. rifl. 1. (sich dehnen) distendersi; dilatarsi; (*Scient.*) espandersi ‖ 2. (sich erstrecken) estendersi; distendersi (sopra uno spazio) ‖ 3. (sich vergrößern) aggrandirsi; ampliarsi; farsi più grande, largo ‖ 4. (zeitlich) prolungarsi. — III. *p. pres.* ausdehnend, *agg.* (*Anat.*) dilatatorio ‖ *p. pass.* ausgedehnt, *agg.* estese; fig. vasto; ampio; ~e Strecke, tratto esteso, vasto; ~er Bekanntenkreis, numero molto grande di conoscenze; ~e Praxis, clientela estesa, numerosa; ~er Wirkungskreis, sfera d'azione molto estesa; ~e Kenntnisse, erudizione estesa; im ~esten Sinne, nella più larga estensione del concetto.

Aus·dehnung (–; –en), f. 1. (Ausdehnen) dilatamento; disteudimento; allargamento; m.; (Vergrößerung) aggrandimento, m.; amplificazione, f.; *talvolta* sviluppo, m.; (zeitlich) prolungamento, m.; *talvolta* protrazione, f.; (*Fis.*) espansione; dilatazione, f.; (*Med.*) ~ des Herzens (beim Pulsschlag), diastole, f. ‖ 2. (Ausgedehntsein) estensione, distesa, f.; (*Mat.*) dimensione, f.; ~ in die Länge, Breite, Höhe (Tiefe), lunghezza; larghezza; altezza, f.; (*Mus.*) (Umfang) diapason, m. ‖ *fig.* estensione, f.; ich hatte meine Behauptungen in ihrer ganzen ~ aufrecht, mantenga le mie asserzioni in tutta la loro estensione; ein Werk von großer ~, opera di grande mole, f.

Aus·dehnungs·fähigkeit, f. (*Fis.*) espansibilità, f. ‖ **–kraft**, f.; **–vermögen**, n. (*Fis.*) forza espansiva, f.

aus·deichen (deiche, –chst aus), v. a. sepparare per mezzo d'una diga. [tabile.

aus·denk·bar, *agg.* immaginabile; escogi-

aus·denken (denke, –kst, dachte, dächte aus; ausgedacht), v. a. 1. (ersinnen) immaginare; ideare; concepire; escogitare; mit (in) der Phantasie ~, inventare; sich (*dat.*) etw. ~, pensarsi, immaginarsi, ideare, concepire, escogitare, figurarsi qc.; sich (*dat.*) etw. Böses ~, macchinare, tramare (disegni malvagi); ein hübsch ausgedachtes Geschenk, un regalo di felice invenzione ‖ 2. (zu Ende denken)

einen Gedanken ~, approfondarsi in un concetto; sviscerarlo; ein nicht auszudeutender Gedanke, un concetto inesauribile.

aus|deu|ten (deute aus), v.a. interpretare; spiegare; esplicare; (entziffern) decifrare; etw. übel ~, interpretare male, prendere in mala parte qc.; jdm. etw. als Hochmut ~, *v.* auslegen.

Aus|deu|tung (–; –en), f. interpretazione; spiegazione; esplicazione, f.; *talvolta* commento, m.

aus|dich|ten (dichte aus), I. v. a. 1. *(Mar.)* calafatare; spalmare (una nave); incatramare (una botte) ‖ 2. *l. st. ch.* erdichten o ausfinnen. — II. v. n. ausgedichtet haben, avere smesso di far versi, di verseggiare.

aus|die|nen (diene, –nte aus), v.a. *(Falegn.)* intavolare; coprire di tavole (il pavimento d'una stanza).

aus|die|nen (diene, –nte aus), v. n. (h.) (o v. a. seine Zeit ~) servire il tempo del suo servizio; *(Mil.)* finire di fare gli anni di servizio (l'anno di volontariato); *fam.* ein Kleid hat ausgedient, un vestito è durato il suo tempo; può essere smesso ‖ *p. pass.* **ausgedient**, *(Mil.)* riformato; *gener.* ein ~er Lehrer, un professore emerito; *fam.* ein ~er Rock, un abito vecchio, che non serve più (smesso).

aus|ding|en (dinge, –ngt, dang, dünge aus; ausgedungen), v. a. *v.* ausbedingen.

aus|docken (–dockt; docke, –ckt aus), v. a. *(Mar.)* cavare dal bacino da carenaggio (una nave).

aus|don|nern (donnere, –rt aus), v. n. (h.) **es ißt** ~, v. ridi. cessare, smettere di tonare; *fig.* er hat ausgedonnert, egli ha smesso di tempestare, d'infuriarsi.

aus|dor|ren (dorre, –rrst aus), v. n. (f.) seccarsi; disseccarsi; prosciugarsi; divenir secco; inaridire; inaridirsi; riseccbire (terreno, piante, paue) ‖ *p. pass.* **ausgedorrt**, *agg.* arido; risecchito; (der Boden) alido.

aus|dör|ren (dörre, –rrst aus), v. a. seccare; disseccare (frutta); prosciugare; rendere secco, asciutto; inaridire; inalidire (terreno); um Feuer ~, abbrustolire al fuoco.

aus|dreh|seln (drehsele, –lt aus), v. a. 1. scavare, incavare al tornio ‖ 2. *fig.* elaborare; limare; tornire; eine Rede ~, comporre un discorso con molta cura; tornirlo.

aus|dre|hen (dreye, –hst aus), I. v. a. 1. *l. st. ch.* ausdrehseln ‖ 2. das Gas, das Licht ~, spengere il gas, il lume (girando la chiavetta). — II. **ſich** ~, v. rifl. *l. st. ch.* ſich ausdrehseln (Schraubett).

aus|dre|ſchen (dreſche, driſchſt o driſchſt, droſch, dröſche aus; ausgedroſchen), I. v. a. 1. battere il grano; trebbiare; *fig.* ausgedroſchenes Stroh, argomenti triti (cose frite e rifrite) ‖ 2. ricavare battendo il grano; aus ſechzig Garben hat er ſechs Scheffel ausgedroſchen, da sessanta covoni ha ricavato sei staia. — II. v. n. (h.) finire di battere il grano; finire la trebbiatura.

Aus|druck (–[e]s; –drücke), m. 1. espressione; inpronta (del viso, degli occhi), f.; wenig ~ im Geſicht (ein wenig ausdrucksvolles Geſicht) haben, aver poca espressione nel viso; aver un viso che non dice nulla; ſeiner ganzen Phyſiognomie gab es einen eigenen ~ (G.), dava un' espressione strana alla sua fisionomia ‖ 2. der ~ eines Gefühls, l'espressione, la dimostrazione d'un sentimento; *talvolta* accento, m.; mit vielem ~ reden, ſingen, parlare, cantare con molta espressione (molto espressivamente); der Künſtler muß in dem ~ Maß halten (Le.), l'artista deve essere misurato nell' espressione delle passioni; es war nur der ~ ſeiner Begeiſterung, non era altro che l'espressione, la dimostrazione del suo entusiasmo; viel ~ in ein Kunſtwerk legen, mettere la propria anima in un'opera d'arte ‖ 3. (Wort) espressione; parola; voce, f.; vocabolo; termine, m.; ſich in gewählten Ausdrücken bewegen, usare dei termini troppo ricercati; ein gewöhnlicher ~, una voce volgare, triviale; ein ſehr gebräuchlicher ~, una parola (un termine) molto comune; ein häßlicher ~, una parolaccia; veralteter ~, arcaismo, m.; voce antiquata, f.; figürlicher (bildlicher) ~, voce figurata; metafora, f.; mildernder ~, eufemismo, m.; Fachs, Kunſtausdruck, termine tecnico, m.; unkünſtlerischer ~, barbarismo, m.; einer Landſchaft eigentümlicher ~, idiotismo, m.; falſcher ~, solecismo, m.; überflüſſiger ~, pleonasmo, m.; ~ der Höflichkeit, cortesia; gentilezza, f.; in ſtarken Ausdrücken reden, non misurare le parole; in allgemeinen Ausdrücken, in termini, espressioni generali; einem Gedanken (den geeigneten) ~ geben, esprimere bene un concetto; adoprare espressioni adatte; der richtige ~ für einen Begriff, la espressione propria ‖ 4. (Ausdrucks-, Redeweiſe) linguaggio, m.; enunciazione, f.; (ſchriftlicher ~) dizione, f. ‖ 5. *(Mat.)* termine, m.

aus|drück|bar, *agg.* esprimibile; da potersi esprimere; nicht ~, inesprimibile; da non potersi esprimere con parole.

aus|drucken (–druckſt en; drucke, –ckt aus), v. a. 1. stampare; imprimere; finire la stampa d'un' opera; ein Werk wird bald ausgedruckt ſein, la stampa d'un' opera sarà terminata presto ‖ ein Wort reinlich ~, stampare nettamente una parola ‖ 2. (nicht abgekürzt drucken) stampare una parola interamente; non abbreviarla stampando.

aus|drücken (–drückſt en; drückte, –ckt aus), I. v. a. 1. spremere; strizzare; stringere; cavare il sugo a forza di spremere (*p. es.* ai limoni) ‖ 2. spengere, estinguere premendo (*p. es.* il fuoco) ‖ 3. *fig.* esprimere; manifestare (i concetti); er konnte ſeinen Dank nicht in Worten ~, non seppe esprimere la sua riconoscenza con parole; ſeine Meinung ſcharf ~, dar un' espressione molto forte alla propria opinione; ſeinen Abſcheu ~, non celare il suo ribrezzo; ſeine Gedanken mit Leichtigkeit ~, esprimere i proprj concetti con molta facilità; ſeine Zuſtimmung durch Worte, durch Nicken ~, accousentire con parole, con un cenno del capo; dieſes Wort drückt alles aus, quella parola dice tutto quello che mi sta sul cuore ‖ *p. pres.* **ausdrückend**, *agg.* espressivo. — II. **ſich** ~, v. rifl. esprimersi; ſich ſchon recht gut in einer Sprache ausdrücken wiſſen, saper farsi intendere benissimo in una lingua; ſich deutlich ~, spiegarsi con chiarezza, *fam.* con energia; ſich gewählt ~, adoprare espressioni ricercate; ſeine Gedanken in einem Sonett ~ (o zum Ausdruck bringen), esprimere i proprj concetti della forma d'un sonetto; Art ſich auszudrücken, maniera di parlare, f.; linguaggio, m. [mitura, f.

Aus|drücken (–drückt; –ſt; 0), n. spremi-

Aus|drücker (–drückt er; –s; –), m. spremitore (strumento per spremere il sugo dai limoni), m.

aus|drück|lich, *agg.* espresso; preciso; chiaro; manifesto; ~er Befehl, ordine positivo o formale o categorico, deciso, m.; mit ~en Worten, con parole chiare, precise; ~e Erlaubnis, permesso formale o espresso, m. ‖ *avv.* espressamente; con precisione, chiarezza; manifestatamente ‖ (in beſtimmter Abſicht a (bella) posta; di (buon) proposito; ich hatte es dir ~ verboten, te l'avevo proibito a posta *oppure* espressamente.

Aus|drück|lich|keit (–; –en), f. l'essere fatto o detto espressamente o con molta precisione o a bella posta.

Aus|drucks|art, **–weiſe**, f. modo di esprimersi; elocuzione, f.; *(Lett.)* stile, m.; nach der gewöhnlichen ~, secondo il linguaggio usuale ‖ **–fülle**, f. copiosità di parole, f.

aus|drucks|leer, **–los**, *agg.* senza espressione; ~loſes Geſicht, viso che non dice nulla ‖ **–voll**, *agg.* espressivo; pieno d'espressione ‖ parlante; ~er Blick, sguardo eloquente ‖ *avv.* con espressione.

Aus|druſch (–es; 0), m. *(Agr.)* 1. trebbiatura, f.; grano ricavato dalla trebbiatura, m.

aus|duf|ten, v. a. *v.* ausdüften. [m.

aus|duf|ten (dufte aus), v. a. mandare, esalare profumo.

Aus|duf|tung (–; –en), f. 1. esalazione, f. ‖ 2. profumo; odore, m.

aus|dul|den (dulde aus), v. n. (h.) soffrire fin alla morte; *anche* finire di soffrire; morire; er hat ausgedultet, ha finito di soffrire, di penare. [porabile.

aus|dul|dſam, **–bar**; **aus|dul|dſam|bar**, *agg.* ex-

aus|dün|ſten; **aus|dün|ſten** (dünſte, dünſtete aus), I. v. a. esalare. — II. v. n. (h.) evaporare; (durch die Haut) traspirare.

Aus|dün|ſtung (–; –en), f. esalazione; evaporazione, f.; gefährliche, ſchädliche ~, esalazione mefitica; mefite, f. ‖ *(Fisiol.)* traspirazione, f.; leichte, faſt unmerkliche ~, perspirazione, f. ‖ *(Geol.)* effumazione, f.

aus|eg|gen (egge, eggſt aus), v. a. *(Agr.)* erpicare; levare, cavare, pulire coll' erpice.

aus|ein|an|der, *avv.* (entzweit) rotto; spezzato; (getrennt) a parte; separatamente; sie ſind noch weit ~, sono ancora molto distanti fra di loro; ſie ſind um drei Jahre ~, fra loro corre la distanza di tre anni.

aus|ein|an|der|bie|gen (biege, –gſt, bög, böge auseinander; –gebogen), v. a. separare, staccare piegando, incurvando ‖ **–bre|chen** (breche, brichſt, bricht, bräche auseinander; –gebrochen), v. a. rompere; spezzare ‖ v. n. (f.) disfarsi; rompersi ‖ **–breiten** (breite auseinander), v.a. spiegare; distendere ‖ **–brin|gen** (bringe, –ngſt, brachte, brächte auseinander; –gebracht), v. a. riuscire ad aprire, a separare, a staccare l'uno dall' altro; *fam.* zwei Freunde ~, mettere in discordia due amici ‖ **–dre|hen** (drehe, –hſt auseinander), v. a. storcere; svolgere (un filo, una corda) ‖ **–fah|ren** (fahre, fährſt, fuhr, führe auseinander; –gefahren), v. n. (f.) *(Ottic.)* divergere ‖ *fig.* staccarsi, separarsi all' improvviso ‖ **–fal|len** (falle, fällſt, fiel ausein ander; –gefallen), v. n. (f.) rompersi; cadere in pezzi ‖ disfarsi; dissolversi; sciogliersi ‖ **–fal|ten** (falte auseinander), v. a. spiegare ‖ **–flie|gen** (fliege, –gſt, flog, flöge auseinander; –geflogen), v. n. (f.) volare uno di qua, l'altro di là; *fig.* esser scacciato, lanciato uno di qua, l'altro di là ‖ **–ge|hen** (gehe, –ſt, ging auseinander; –gegangen), v. n. 1. separarsi; andarsene; staccarsi l'uno dall' altro; *fig.* die Anſichten darüber gehen weit auseinander, su questo punto e'è grande disparità di opinioni; eine Verſammlung, ein Heer ~ laſſen, sciogliere, congedare un' adunanza, un esercito ‖ 2. disfarsi; rompersi; sciogliersi; dileguarsi ‖ 3. *(Chim.)* decomporsi ‖ 5. *(Mat.)* divergere; essere divergente ‖ **–hal|ten** (halte, hältſt, hielt auseinander; –gehalten), v. a. tener separato; distaccato; separare l'uno dall' altro ‖ *fig.* distinguere fra l'uno e l'altro ‖ **–jа|gen** (jage, –gſt auseinander), v. a. disperdere; sbaragliare ‖ **–klaſ|ſen** (klaſſe, –ſſt auseinander), v. n. (h.) stare, essere aperto, spaccato, spalancato, fesso ‖ **–kom|men** (komme, –mſt, kām, käme auseinander; –gekommen), v. n. (f.) separarsi; perdersi di vista; *oppure* non cercarsi più; amici ‖ **–lau|fen** (laufe, läufſt, lief auseinander; –gelaufen), v. n. (f.) correre uno di qua, l'altro di là; separarsi; disperdersi; sbaragliarsi; dissiparsi; sbandarsi (un esercito); *(Mat.)* divergere ‖ **–le|gen** (lege, –gſt auseinander), v. a. *(Teen.)* disarmare (qualche ordigno); (entfalten) spiegare; distendere davanti agli occhi (stoffe); *(Mil.)* distaccare (le truppe); mettere in quartieri distaccati; *fig.* (erklären) v. darlegen ‖ **–lie|gen** (liege, –gſt, lāg, läge auseinander; –gelegen), v. n. (h.) essere, stare lontano, distante, discosto l'uno dall' altro ‖ **–ma|chen** (mache, –chſt auseinander), v.a. separare; staccare; aprire; fare in pezzi; disfare; decomporre ‖ spiegare; distendere ‖ **–neh|men** (nehme, nimmſt, nahm, nähme auseinander; –genommen), v.a. *(Teen.)* disfare; ridurre nelle parti originarie; smontare; decomporre; scomunicare ‖ einen Schuhl ~, spiegare uno scialle ‖ **–packen** (–pact en; packe, –ckſt auseinander), v. a. v. auspacken ‖ **–rei|ßen** (reiße, –ßeſt o –ßt, riß auseinander; –geriſſen), v. a. strappare l'uno dall' altro; separare violentemente ‖ **–rol|len** (rolle, –lſt auseinander), v. a. svolgere; svoltare; distendere ‖ v. n. (f.) separarsi, disfarsi svoltolando, rotolando ‖ **–rüc|ken** (–rückſt en; rücke, –ckt auseinander), v. a. scostare; separare ‖ v. n. (f.) scostarsi; scostarsi; mettersi a maggior distanza l'uno dall' altro ‖ **–ſchla|gen** (ſchlage, ſchlägſt, ſchlug, ſchläge auseinander; –geſchlagen), v. a. separare, fare in pezzi a forza di colpi ‖ aprire; spiegare (un mantello, le tende) ‖ **–ſet|zen** (ſetze, –zeſt o –zt auseinander), v. a. separare; mettere discosto l'uno dall' altro; nächſtens muß ich euch ~, da the euch gar nicht vertragen können, vi assegnerò posti lontani l'uno dall' altro, poichè non potete andare d'accordo ‖ *fig.* spiegare; dichiarare; analizzare; jdm. etw. ~, spiegare, esporre, dilucidare qc. a qd. ‖ **ſich** ~, v. rifl. 1. mettersi a sedere discosto l'uno dall' altro ‖ 2. *fig.* ſich mit jdm. ~, accomodarsi, accordarsi, venire a patti, agli accordi con uno; *oppure* fare i conti (due che hanno parte nello stesso negozio).

Aus|ein|an|der|ſet|zung (–; –en), f. spiegazione; dichiarazione; esplicazione; esposizione, f. ‖ *(Com.)* accomodamento (coi creditorì), m. ‖ *fam.* eine heftige ~ mit jdm. haben, avere un alterco, altercare con qd.

aus|ein|an|der|spal|ten (spalte auseinander; -getrattelt), v. a. feodere: spaccare v. n. (f.) feodersi; spaccarsi **-|span|nen** (spanne, -nnst auseinander), v. a. tendere; stendere || **-|sper|ren** (sperre, -rrst auseinander), v. a. separare con forza, tener separato, diviso con forza l'uno dall' altro; divaricare || **-|sprei|zen** (spreize, -zest e -st auseinander), v. a. steudere (le dita); allargare (le gambe) || v. n. (h.) divaricarsi || **-|sprei|gen** (sprenge, -gst auseinander), v. a. 1. far esplodere; separare, dividere, rompere, spezzare facendo saltar in aria || 2. *(Mil.)* disperdere; sbaragliare; mettere in fuga || **-|stie|ben** (stiebe, -bst, stand, stünde auseinander; -gestanden), v. n. (h.) stare aperto, staccato; non chiudere bene; divaricarsi || **-|stel|len** (stelle, -llst auseinander), v. a. porre, mettere appartato l'uno dall' altro || **-|stie|ben** (stiebe, -bst, stob, stöbe auseinander; -gestoben), v. n. (f.) sfuggire, disperdersi in disordine, in fretta e furia || **-|strei|ben** (treibe, -bst auseinander), v. n. (h.) tendere a separarsi, a staccarsi l'uno dall' altro; *talvolta* divergere || **-|strö|men** (ströme, -mst auseinander), v. n. (f.) *fig.* disperdersi; andarsene (la folla) || **-|thun** (thue, thust, thät, thäte auseinander; -gethan), v. a. separare, segregare l'uno dall'altro || **-|trei|ben** (treibe, -bst, trieb auseinander; -getrieben), v. a. v. auseinanderjagen || **-|we|hen** (wehe, -hst auseinander), v. a. soffiare via; mulinare (il vento le foglie) || **-|wi|ckeln** (-wickeln; wickle, -ckelst auseinander), v. a. svoltare; svolgere; sfasciare; distare un involto; **-|wir|ren**, v. a. strigare; sciogliere || **-|zie|hen** (ziehe, -hst, zog, zöge auseinander; -gezogen), v. a. 1. alluogare; distendere || 2. separare, staccare a forza di tirare || v. n. (f.) 1. andarsene ciascuno in un' altra direzione || 2. separarsi di casa; noo star più insieme.

aus|ei|sen (eise, eisest e eist aus), v. a. cavare, trarre dal ghiaccio; ein Mühlrad ~, staccare il ghiaccio dalla ruota del mulino; *fig.* jem. (sich) ~, sbrogliare qd.; sbrogliarsi.

aus|ei|tern (eitere, -rst aus), I. v. a. ein Stück Knochen ~, mandar fuori un pezzo d'osso a forza di suppurare. — II. v. n. (h.) cessare di suppurare; *oppure* purgarsi bene colla suppurazione.

† **aus|er|lie|sen**, v. a. v. erliesen.

⊙ **aus|er|lö|sen** (*propriamente p. pass. di* auserliesen), *agg.* eletto; scelto; prescelto; *(Teol.)* predestinato || *sost.* die Auserlosene des Herzens, la diletta del mio cuore.

aus|er|le|sen (erlese, erlesest, erlest, erläse aus), v. a. scegliere; prescegliere; eleggere || *p. pass.* **auserlesen**, *agg.* scelto; eletto; *fig.* squisito; prelibato; eccellente; distinto.

aus|er|se|hen (ersehe, ersiehst, ersiehst, ersähe aus), v. a. scegliere; eleggere; destinare per (a); sich *(dat.)* etw. ~, sceglierai qc.; gettare l'occhio su qc. || *p. pass.* **auserse|hen**, *agg.* scelto; eletto; *fig.* squisito || *(Teol.)* von Gott ~, predestinato; zu großen Dingen ~, predestinato a grandi cose.

§ **aus|er|sin|nen** (ersinne, -nnst, ersann, ersänne aus; ausersonnen), v. a. *v.* ausdenken 1.

aus|er|wäh|len (erwähle, -hlst aus; auserwählt), v. a. scegliere; prescegliere; eleggere; *(Teol.)* predestinare; viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt, molti sono i chiamati, ma pochi gli eletti; das auserwählte Volk Gottes, il popolo eletto; auserwähltes Mißtrauen des Herrn (Paulus), vaso d'elezione, m. (S. Paolo); die Auserwählten, i prescelti; gli eletti.

aus|er|zäh|len (erzähle, -hlst aus; auserzählt), v. a. finire un racconto; raccontare, narrare sino alla fine.

aus|ei|sen (eise, eisest e ißt, ißt, ße aus; ausgegessen), v. a. mangiare tutto il contenuto d'una scodella, tutto quello che è in piatto; vuotare il piatto || *fam. e fig.* ~, was ein anderer eingebrockt hat, soffrire per l'imprudenza d'un altro; *prov.* was man sich eingebrockt hat, muß man auch ~, chi ha imbarcato il diavolo bisogna che lo meni.

aus|fä|deln (fädele, -lst aus), v. a. sfilare || sich ~, v. rifl. sfilarsi; scappare (il filo dall'ago).

aus|fah|ren (fahre, fährst, fuhr, führe aus; ausgefahren), I. v. n. (f.) 1. andar fuori; andare al passeggio in carrozza, in barca || 2. *(Mar.)* far vela; aus dem Hafen ~, andar fuori del porto; *(Minier.)* uscire dal pozzo; salire || *fig.* der Teufel fuhr aus ihm aus, il diavolo lo lasciò; die Seele fuhr aus dem Körper aus, l'aoima lasciò, abbandona il corpo || 3. der Aussatz fuhr aus an seiner Stirn, la scabbia gli venne fuori nella fronte; *anche di persone* er ist im Gesicht ausgefahren, la sua faccia si è empita di bolle. — II. v. a. 1. condurre fuori, portare con sè in carrozza, in barca || 2. Wege ~, guastare, rorinare le strade (a forza di carreggiare, di passarci in carrozza); tief ausgefahrener Weg, strada affondata (scinpata dai carri), f.

Aus|fahr|schacht, *f. (Minier.)* pozzo di uscita (d'una miniera), m.

Aus|fahrt (-; -en), m. 1. passeggiata in carrozza, in barca, f. || 2. *(Tt der ~ (Mar.)* ~ eines Kanals, imboccatura, uscita d'un canale, f.; (Thorweg) portone, m.; uscita, f.

Aus|fahrts|ge|leit|e, n. *(Ferrov.)* binario di partenza, m.

Aus|fall (-[e]s; -fälle), m. 1. *l. st. ch.* Ausfallen || 2. *(Com.)* manco; deficit, m.; *(Agr.)* er hat beim Dreschen einen ~ von zehn Scheffeln gehabt, dalla trebbiatura ha ricavato dieci staia meno di quello che pensava; *gener.* einen großen ~ in den Einnahmen gehabt haben, aver avuto un grande strappo nelle entrate; den ~ decken, riparare alla perdita, al manco || 3. *(Med.) l. st. ch.* Vorfall || 4. *(Mil.)* sortita, f.; nächtlicher ~, incamiciata, f. || 5. *(Scherm.)* assalto, m.; passata, f.; *fig.* (in Worten) insulto; affronto, invettiva; fiancata, f. 6. (Ergebnis) risultato; esito, m.; guter, günstiger ~, successo, m.

aus|fal|len (falle, fällst, fiel aus; ausgefallen), I. v. a. sich *(dat.)* den Arm ~, slogarsi un braccio; sich *(dat.)* einen Zahn ~, rompersi un dente cascando. — II. v. n. (s.) 1. cadere staccandosi qc.; die Zähne, die Haare fallen ihm aus, i denti, i capelli gli cadono; egli perde i denti, i capelli; (Mittel, welches die Haare ~ läßt, depilatorio, m.); die Körner fallen aus den Ähren aus, le spighe si sgranaoo || 2. (unterbleiben) non aver luogo; die Vorlesung, die Stunde fällt aus, la conferenza, la lezione non ha più luogo; die Schule fällt heute aus, oggi non abbiamo scuola; (mangeln) in den Einnahmen fallen diesmal manche Posten aus, questa volta mancano certe riprese nelle entrate || 3. *fig.* (sich herausstellen) riuscire; andare a finire; gut ~, riuscire bene; aver buona riuscita; ihm zum Nutzen, zum Schaden ~, ridondare in favore, in danno di qd.; ehrenvoll ~, tornare a onore; wie ist dieses Jahr die Ernte ausgefallen? come è stata la raccolta quest' anno? die Sache fiel ganz entgegengesetzt aus, la cosa ebbe un risultato del tutto contrario; die Wahl fiel gegen ihn aus, l'elezione ebbe un risultato sfavorevole per lui; wie wird es ~? come mai andrà a finire questa cosa? es falle aus, wie es wolle, riesca o no, torna lo stesso; venga cosa vuole venire! || 4. (hervorstürzen) *(Mil.)* fare una sortita; *(Scherm.)* fare un assalto; assaltare; zu weit ~, oltrepassare il segno; *fig.* ausfallend werden gegen jem. o gegen jem. grob ~, usare parole aggressive (fare invettive) con uno; inveire contro di lui.

Aus|fal|len (-s; 0), n. ~ der Haare, caduta dei capelli, f.; *(Med.)* alopecia, f.

Aus|falls|pfor|te, f.; **-thür**, n. *(Mil. stor.)* postierla, f. || **-tief|lung**, f. *(Scherm.)* posizione da assalto, f. || **-[s]win|kel**, m. *(Ottic.)* angolo di riflessione, m. [sauderfatten.

aus|fal|ten (falte aus), v. a. v. auseins|fan|gen (fange, fängst, fing aus; ausgefangen), v. a. einen Teich ~, pescare tutti i pesci che sono in uno stagno.

aus|fa|sen o **aus|fä|sern** (faise[re], fais[e]st aus), I. v. a. sfilacciare; sfilacciare. — II. v. n. e sich ~, v. rifl. sfilacciarsi; sfilacciarsi.

aus|fau|len (faule, -lst aus), v. n. (f.) putrefarsi; imputridire; infradiciarsi dentro.

aus|fech|ten (fechte, fichtst e fichst, focht, föchte aus; ausgefochten), I. v. a. einen Streit ~, decidere, terminare, condurre a fine una contesa (colle armi); *fig.* seine Sache vor Gericht ~, far decidere al tribunale la propria causa; ~ können die Sache unter einander (miteinander) ~, che se la intendano fra di loro. — II. v. n. (h.) 1. cessare di combattere, di lottare || 2. *l. st. ch.* ausfauten.

aus|fe|gen (fege, -gst aus), v. a. pulire spazzando; ~ spazzare (una stanza, un camino).

Aus|fe|ger (-s; -), m. spazzatore, m.; (des Kamins) spazzacamino, m.

Aus|fe|ge|sel (-s; -), n. spazzatura, f.

aus|fei|len (feile, -lst aus), v. a. 1. limare; cavare, portar via, incavare limando; die Zähne ~, pulire i denti con una lima || 2. intaccare; addentellare || 3. *fig.* limare; perfezionare; ritoccare; dar l'ultima mano (a un' opera).

Aus|fei|lel (-s; 0), n.; **Aus|fei|lung** (-; -en), f. limatura, f. || *fig.* lima, f.; perfezionamento, m. [di figliare (la troia).

aus|fer|keln (ferkelt aus), v. n. (h.) fioire

aus|fer|ti|gen (fertige, -gst aus), v. a. 1. stendere; scrivere; compórre; redigere; einen Befehl ~, spacciare, spedire un ordine; eine Urkunde ~, stendere, redigere un documento; die Bestallung, die Ernennung ~, sbrigare l'investitura; *(Giur.)* einen Kontrakt notariell ~, rogare un contratto; *(Com.)* einen Wechsel ~, v. ausstellen; die Rechnung ~, estrarre il conto dal libri || 2. ausführen) consegnare.

Aus|fer|ti|ger (-s; -), m. colui che stende, redige qualche scritto (conto, decreto, documento).

Aus|fer|ti|gung (-; -en), f. 1. lo scrivere, lo stendere, lo spedire, lo sbrigare (scritti, dispacci, fatture, ordini); *(Giur.)* ~ eines Kontraktes, il rogare un contratto || 2. (Ausführung) consegna, f.

aus|fet|ten (fette aus), v. a. digrassare; levare, cavare il grasso.

aus|feu|ern (feuere, -rst aus), I. v. a. *(Bott.)* ein Faß ~, dare il fuoco alle doghe (per farle combaciare). — II. v. n. (h.) tintenare, dare, tirare calci (cavalli).

aus|fin|den (finde, fand, fände aus; ausgefunden), v. a. v. ausfindig machen.

aus|fin|dig, *agg.* ~ machen, v. a. trovare; scoprire; rinvenire; riscontrare; den Weg ~ machen, trovare la strada; ein Geheimnis ~ machen, scoprire un segreto; ein Mittel ~ machen, trovar modo, un ripiego; etw. ~ zu machen suchen, rintracciare qc.

aus|fi|schen (fische, -scht e -schst aus), I. v. a. 1. vuotare di pesci; pescare, pigliare tutti i pesci d'un lago, d'una peschiera || 2. (herausfischen) pescare; ripescare; die Brotstückchen aus der Suppe ~, pescare tutti i pezzettini di pane nella scodella. — II. v. n. (h.) finire, smettere di pescare; für heute hat er ausgefischt, per oggi ha finito di pescare.

aus|flac|kern (-flackern; -ckre aus), v. n. (h.) cessar di menar vampa (le fiamme); spengersi.

aus|flam|men (flamme, -mmst aus), I. v. a. ein Geschützrohr ~, pulire l'anima d'un cannone dando una fiammata; sventar un pezzo. — II. v. n. (h.) cessar di mandar fiamme.

aus|flat|tern (flattere, -rst aus), v. n. (f.) lasciare il nido; uscire dal nido alleggiando; volar via alleggiando.

aus|flech|ten (flechte, fichtst e fichst, flocht, flochte aus; ausgeflochten), v. a. 1. v. ausflechten || 2. guarnire internamente d'un intreccio di vimini o d'un tessuto.

Aus|fleisch|ei|sen, **-meſſer**, n. *(Conc.)* coltello da scarnare; scarnatoio, m.; mezza luna, f.

aus|flei|schen (fleische, -scht e -schst aus), v. a. *(Conc.)* scarnare (le pelli).

aus|flicken (-flickt en; flickte, -ckst aus), v. a. rappezzare; rattoppare; notabilità ~, rabberciare; rappicciocare; ganz altes, schlechtes Zeug ~, raccenciare; raccialabattare; eine ausgeflickte Stelle, rappezzatura, f.

aus|flie|gen (fliege, -gst, flog, flöge aus; ausgeflogen), v. n. (f.) uscire dal nido volando; volar via; (*anche assol.*) *scherz.* als ich hinkam, fand ich das ganze Nest ausgeflogen, quando arrivai, non trovai a casa nessuno || *fam.* fare una gita; *anche* fuggire; scappare.

aus|flie|ßen (fließe, -ßest e -ßt, floß, flösse aus; ausgeflossen), v. n. (f.) colare; scorrere; spargersi; effondersi; tropfenweise ~, stillare || *fig.* emanare.

Aus|flie|ßen (-s; 0), n. v. Ausfluß.

Aus|flucht (-; -flüchte), f. 1. uscita segreta per scappare, f.; *(Cace.)* ein Fuchsbau hat mehrere Ausflüchte, la volpaia (la tana della volpe) ha più uscite || 2. (Vorwand; Ausrede) scappatoia; scusa, f.; pretesto; sotterfugio; appiceo; rigiro, m.; gretola, f.; Ausflüchte machen, tergiversare; er ist voller Ausflüchte u. Kniffe, è pieno di ricirì; das sind leere Ausflüchte! coteste son gretole bell' e buone; senti che gretola!; Ausflüchte

suchen, ricorrere a sotterfugi, a modi evasivi; scherwirsi ‖ 3. *(Agr.)* luogo dove sogliono volare le api.

Aus|flug (–[e]s; –flüge), m. 1. sortita dal nido (degli uccelli giovani); volata, f. ‖ 2. *fam.* gita; escursione, f.; ~ aufs Land, scampagnata, f.; einen ~ machen, fare una gita; dare una scappata in un luogo ‖ 3. a) buco di dove volano via le api; occhio della arnia, m.; b) buco nella piccionaia.

Aus|flug|er (–s; –), m.: –in (–; –nen), f. *fam.* colui (colei) che fa una scampagnata, una gita; escursionista, m. e f.

Aus|fluß (–flusses; –flüsse), m. 1. (Ausfließen) effusso; scolo; sfogo, m.; effusione, (di liquidi); *(Med.)* profluvio; scolo, m.; *talvolta* suppurazione; secrezione, f.; *(Fis.)* emanazione; effusione, f. ‖ 2. (Ort des Ausflusses) sbocco, m.; effusione, f. (d'un fiume); bocca d'effusso f.; (Ausflußgraben) emissario, m.; chiavica, f.; (Ausflußschleuse) cateratta, f.

Aus|fluß|hahn, m. chiavetta (per dar sfogo), f. –loch, n.; –öffnung, f. emissario; scolo; sfogo, m. ‖ –rohr, f. tubo, canale d'effusso, m.

Aus|flüt (–; 0), f. *(Minier.)* scarico, scolo, effusso delle acque dalla galleria, f.

aus|flü|ten (flute aus), v. n. (h.) scorrere via in abbondanza o con impeto (le acque).

aus|fo|hlen (fohlt aus), v. n. (h.) cessar di figliare (la cavalla).

aus|fol|gen (folge, –gt aus), v. a. consegnare; dare; rinettere. [sterer.

Aus|for|derer (–s; –), m. v. Herausfor-

aus|for|dern, v. a. v. herausfordern.

Aus|for|de|rung (–; –en), f. v. Herausforderung.

aus|för|dern (fördere, –rt aus), v. a. *(Minier.)* scavare; estrarre; *oppure* trasportare fuori (dalla miniera).

aus|for|schen (forsche, –scht o –scht aus), v. a. 1. etw. ~, andare indagando, investigando qc.; andare in traccia di qc.; grübdlich ~, scrutare; genau ~, esplorare; esaminare ‖ (durch Nachforschung entdecken) rintracciare qc. ‖ 2. jem. ~, esplorare l'animo di qc.; jem. ausforschen (ausspähen) spiare, *(fam.)* tirare su le calze a qd.; processare qd. ‖ *(Eccles.)* inquisire.

Aus|for|schen (–s; 0), n.: **Aus|for|schung** (–; –en), f. 1. investigamento, m.; indagine; esplorazione; ricerca, f.; esame; scrutamento, m. ‖ 2. rintracciamento, m. (di qc.).

Aus|for|scher (–s; –), m. investigatore; acrutatore; scrutinatore, m. ‖ *(Stor. eccles.)* inquisitore, m.

Aus|fracht (–; –en), f. *(Com.)* carico destinato per un porto straniero, m.

aus|fra|gen (frage, –gt aus), v. a. 1. etw. ~ (erfragen), trovare, rintracciare qc. a forza di molte domande ‖ 2. jem. ~, far domande a qd.; domandare ad uno minutamente; interrogare, esaminare uno; cavar di bocca ad uno; *(fam.)* tirare au le calze a qd.; processare uno; *(Stor. eccles.)* inquisire; jdm. etw. ~, cavar di bocca qc. a qd.

Aus|fra|ger (–s; –), m.: –in (–; –nen), f. interrogatore *(per lo più* noioso); esaminatore, m.; –trice, f. ‖ *(Stor. eccles.)* inquisitore, m.

Aus|fra|ge|rei (–; –en), f. smania d'interrogare, d'esaminare, f.

aus|fran|zen (franse, –ste –st aus), I. v. a. 1. tagliare, accomodare a guisa di frange ‖ 2. sfilacciare; sfilacciare; sfrangiare. — II. sich ~, v. rifl. sfilacciarsi; sfilacciarsi; sfrangiarsi.

aus|fres|sen (fresse, frißest e frißt, fraß, fräße aus; ausgefressen), I. v. a. 1. vuotare mangiando; mangiare, divorare tutto *(detto degli* animali *e volg. di* persone) ‖ 2. distruggere, consumare, guastare corrodendo; corrodere ‖ 3. *fam.* etw. ~ o ausgefressen haben, fare o aver fatto qualche malestro. — II. v. n. (h.) finire di mangiare *(detto delle* bestie).

aus|frie|ren (friere, –rst, fror, frore aus; ausgefroren), I. v. n. 1. (ſ.) a) gelare, agghiacciare, agghiacciarsi interamente; ich bin ganz ausgefroren, sono tutto gelato, intirizzito dal freddo (fin alle midolle) ‖ b) die Saat ist ausgefroren, la semenza è distrutta dal gelo ‖ 2. (h.) *impers.* es hat ausgefroren, ha smesso di gelare; il gelo è cessato. — II. v. a. congelare; condensare qc. congelandola.

aus|fü|gen (füge, –gt aus), v. a. *(Falegn. e Mur.)* riempire gl'intervalli fra le assi o fra le pietre.

Aus|fuhr (–; –en), f. *(Com.)* esportazione, f.; übersee'sche ~, esportazione via oltremare.

Aus|fuhr|ar|ti|kel, m. *(Com.)* articolo, oggetto d'esportazione, m.

aus|führ|bar, *agg.* fattibile; eseguibile; attuabile; praticabile ‖ *(Com.)* atto ad essere esportato; esportabile. [practicabilità, f.

Aus|führ|bar|keit (–; 0), f. eseguibilità;

aus|füh|ren (führe, –rt aus), v. a. 1. (wegführen) condur via; trasportare; Verbrecher nach den Kolonien ~, esportare i malfattori nelle colonie; *fam.* rubare; togliere; portare nelle case; *fam.* rubare; togliere; portare chi via; wer hat ihm seinen Hut ausgeführt? chi gli ha portato via il cappello? ‖ 2. condurre fuori; ein Mädchen, um die Kinder auszuführen, una ragazza per condur fuori (a spasso) i bambini ‖ 3. *(Com.)* esportare ‖ 4. (Unreinigkeiten abführen) einen Teich ~, spurgare dalla melma, ripulire uno stagno; *(Med.)* evacuare; purgare ‖ 5. a) (ins Werk setzen) fare; eseguire; mettere, mandare ad effetto; effettuare; attuare; realizzare; mettere, ridurre, recare in atto; ein Vorhaben ~, eseguire un intento, un piano; einen Auftrag ~, eseguire un ordine; einen Bau ~, costruire una fabbrica; ein Verbrechen ~, perpetrare un delitto ‖ b) (beendigen) condurre, trarre a fine; terminare; compire; eine Zeichnung ~, compire, eseguire interamente un disegno; etw. glücklich ~, condurre a buon termine qc. ‖ c) eine Arbeit sehr fein, genau, künstlerisch ~, elaborare un lavoro con molta accuratezza, con gusto artistico; ein Werk meisterlich ~, dettagliare ‖ d) einen Stoff, eine Idee meisterlich ~, amplificare, svilupparе un argomento, un' idea; distendersi sopra ‖ 6. *(Med.)* v. abführen.

Aus|füh|rer (–s; –), m. 1. *(Com.)* esportatore, m. ‖ 2. esecutore (d'un' impresa); perpetratore (d'un delitto), m.

Aus|führ|ge|büh|r, f. *(Com.)* alberaggio, m. ‖ –ge|schäft, n.; –han|del, m. *(Com.)* esportazione, f.

aus|führ|lich, *agg.* (ausgedehnt) esteso; ampio; tieften Dank für Ihren –en Brief, grazie tante della sua lunga lettera; (in die Einzelheiten gehend) particolareggiato; dettagliato; specificato; minuto; circostanziato; –e Angabe, racconto dettagliato; –e Nachrichten, notizie particolari, f. pl.; (weitschweifig) prolisso; (vollständig) completo ‖ *avv.* minutamente; a (alla) distesa; di punto in punto; punto per punto; per filo e per segno; etw. ~ auseinanderlegen, esporre qc. a distesa; sie schrieb mir es mir –er, ella me l'ha raccontato lei stessa per filo e per segno; allzu –, diffusamente; prolissamente.

Aus|führ|lich|keit (–; 0), f. 1. estensione; lunghezza, f. ‖ 2. l'essere particolareggiato, circostanziato ‖ 3. ampiezza, f.; die ~ seines Berichtes läßt nichts zu wünschen übrig, è abbastanza circostanziata, completa la sua relazione ‖ 4. prolissità, f.

Aus|fuhr|prä|mie, f. premio d'esportazione; dazio di uscita o di ritoroo, m.

Aus|füh|rung (–; –en), f. 1. il condurre via o il condurre fuori (a spasso) ‖ 2. *(Med.) l. st. ch.* Ausleerung ‖ 3. esecuzione; effettuazione; attuazione; realizzazione (di progetti); perpetrazione (d'un delitto), f.; compimento, m.; terminazione, f. (d'un lavoro); adempimento (di doveri), m. ‖ (Art der ~) dettaglio; lavoro, m.; esecuzione, f. ‖ gut ~ bringen, *v.* ausführen; zur ~ kommen, essere eseguito ‖ 4. amplificazione, f.; sviluppo, m.

Aus|führ|ungs|gang, m. *(Anat.)* canale secretorio, m. ‖ –röhre, f. tubo d'effusso, m.

Aus|fuhr|ver|bot, n. *(Com.)* divieto d'esportazione, m. ‖ –wa|ren, f. pl. *(Com.)* merci da esportazione, f. pl. ‖ –zoll, m. *(Com.)* dazio d'esportazione; alberaggio, m.

aus|füll|bar, *agg.* da potersi riempire.

aus|fül|len (fülle, –llt aus), v. a. 1. empiejre; riempiere; einen Graben ~, riempire una fossa; die Lücke ~, riempire le lacune, i vuoti; tiefgelegenes Gelände ~, colmare la campagna; ein Schema, ein Formular ~, scrivere nello spazio lasciato vuoto in un formulare; *(Gram.)* ausfüllende Worte, Partikel, parole, particelle esplative, f. pl.; *fig.* einen Platz ~, occupare un posto; *fig.* seinen Platz gut ~, adempiere bene i doveri che c'incumbono in un impiego; seine Zeit gut ~, occupare, impiegare bene il suo tempo; den Abend mit Musik ~, passare la serata facendo un po' di musica ‖ 2. (herausfüllen) Wein aus dem Fasse ~, travasare il vino (dalla botte in bottiglie).

Aus|fül|ler (–s; 0), m.: **Aus|fül|lung** (–; –en), f. 1. empimento; riempimento, m.; riempitura; colmatura, f.; *fig.* occupazione (d'un posto), f.; adempimento (di doveri), m. ‖ 2. travasamento, m.

Aus|fül|lungs|par|ti|kel, f.: –wort, n. *(Gram.)* particella, parola esplettiva, f.

aus|fur|chen (furche, –rcht aus), v. a. solcare; coprire di solchi; *(Falegn.)* scanalare.

aus|fut|tern e **aus|füt|tern** (futtere, fütterе, –tt aus), I. v. a. 1. foderare; rivestire di fodera (trestiti) ‖ 2. ingrassare; dare da mangiare molto a qd.; sich ~, v. rifl. *fam.* mangiare molto e bene; ingrassare; *(fam.)* foderarsi. — II. v. n. (h.) finire di mangiare, di cibarsi (le bestie).

Aus|ga|be (–; –n), f. 1. spesa, f.; dispendio, m.; die –n wachsen mit jedem Jahr, le spese crescono ogni anno; die täglichen (Tages-) –n, le piccole spese; le spese minute; die –n u. Einnahmen sorgfältig aufschreiben, notare le spese e l'entrate; *(Com.)* etw. in ~ bringen, iscrivere una partita in uscita o sul conto delle spese ‖ 2. (Verteilung) der Briefe (auf der Post), von Billets, Karten, distribuzione delle lettere, dei biglietti, f.; *(Com.)* ~ der Rententitel, emissione, f. ‖ 3. *(Stamp.)* edizione, f.; neue, verbesserte u. vermehrte ~, nuova edizione corretta ed aumentata.

Aus|ga|be(n)|buch, n. libretto delle spese, m.; *(Com.)* vacchetta, f. ‖ –bud|get, n. calcolo preventivo delle spese, m. ‖ –bo|gen, m. *(Com.)* partita del debito, m. ‖ –ver|zeich|nis, n. lista delle spese, f.

aus|gäh|nen (gähne, –hnt aus), I. v. n. (h.), finire, smettere di sbadigliare. — II. sich ~, v. rifl. sbadigliare a più non posso.

Aus|gang (–[e]s; –gänge), m. 1. l'uscire; l'andare fuori; uscita, f.; der erste ~ nach einer Krankheit, la prima uscita dopo una malattia; der erste Gang, der erste Ein- u. Ausgang, Dio benedica il tuo venire e il tuo andare; der erste ~ einer Wöchnerin, l'entrare in santo ‖ – der Waren, uscita delle merci; esportazione, f. ‖ *(Cacc.)* – eines Tieres vom Lager, l'uscir del covo ‖ *(Teol.)* der – des heil. Geistes, l'emanazione dello Spirito Santo ‖ 2. (Ausgangsort) uscita, f.; egresso; uscio, m.; wir wollen uns am – des Bahnhofs treffen, ci troveremo all' uscita ‖ *(Zool.)* eloaca, f.; *(Idraul.)* sfogo; scarico; emissario, m. ‖ 3. *fig.* origine, mossa, f.; seine Rede nahm ihren – von der französischen Revolution, il suo discorso prese le mosse dalla rivoluzione francese ‖ 4. a) fine, f.; esito; successo; risultato, m.; der – des Unternehmens kann gerade nicht glänzend genannt werden, il risultato dell' impresa non può dirsi brillante; jene Krankheit en nehmen leicht einen tödlichen –, quelle malattie facilmente hanno esito fatale, terminano colla morte; zum – bringen, finire; condurre alla fine; die Unterhandlungen sind ihrem –e nahe, le negoziazioni s'avvicinano al loro termine ‖ b) (geistlich) Winters, alla fine dell' inverno; am – der Woche, alla fine della settimana.

Aus|gangs|ban|del, m. *(Com.)* esportazione, f. – **|to|ten|ne**, f. *(Tip.)* colonna di fine, f. ‖ –**|pfor|te**, f. postierla, f. ‖ –**punkt**, m. mossa, f.; punto da cui si muove, m. ‖ –**rohr**, n.; –**|röh|re**, f. tubo d'effusso, m. ‖ –**|stück**, n. *(Mus.)* finale, m. ‖ –**|thür**, n.; –**|thür**, f. *(Fort.)* sortita, f. ‖ –**|zoll**, m. dazio d'esportazione; alberaggio, m.

aus|gä|ren, (gäre, –rt, gor e gärte aus; ausgegärt e ausgegoren), v. n. 1. (h.) fermentar bene ‖ 2. (ſ.) cessare, finire di fermentare ‖ 3. (ſ.) essere prodotto o espulso dalla fermentazione.

Aus|gär|e e **Aus|gär|ei|en**, n. *(Agr.)* sarchio, m.; *(Giard.)* sarchiello; sarchietto, m.

aus|gä|ten e **aus|jä|ten** (gäte, jäte aus), v. a. *(Agr.)* sarchiare; svellere la malerba; *(Giard.)* sarchiellare; sarchiettare; ausgegätetes Unkraut, sarchiatura, f.

Aus|gä|ter, –jä|ter (–s; –), m.: –in (–; –nen), f. *(Agr. e Giard.)* sarchiatore, m.; –trice, f.

aus|ge|ben (gebe, gibst, gab, gäbe aus; ausgegeben), I. v. a. 1. dar via; distribuire; von die Briefe auf der Post ~, distribuire (*oppure* consegnare) le lettere (la posta); Eintrittskarten ~, distribuire (*talvolta* apacciare) i biglietti d'ingresso; *(Giuoc.)* die Karten ~, dare le carte; *(Mil.)* die Parole ~, dare la parola (d'ordine); *(Libr.)* ein Buch, eine Zeitung ~ (herausgeben), pubblicare un

libro, un giornale; metterlo in vendita; *(Com.)* Aktien, eine Anleihe, Papiergeld ~, emettere azioni, un prestito, cartamoneta; zu viel Noten ~, esagerare l'emissione di cartamoneta ‖ †eine Tochter ~, dare marito a una ragazza; maritarla ‖ 2. Geld ~, spendere, sborsare quattrini; zu viel ~, spendere troppo; fare delle spese sopra le proprie forze; ich habe mich ganz ausgegeben, ho speso tutto il mio; non ho più un quattrino in tasca; das Geld mit vollen Händen ~, seminare i quattrini; *prov.* mehr ~ als man einnimmt macht arm, lo spender molto e il poco guadagnare fa povero più d'uno diventare ‖ *fig.* mehr empfänglicher als ausgebender Natur (G.), di carattere più ricettivo che espansivo; *mod. prov.* wer ausgiebt, muß auch einnehmen, chi la fa l'aspetti ‖ 3. (als Ertrag abwerfen; *anche* v. n. [h.]) rendere; *spec. (Agr.)* dieses Getreide hat wenig ausgegeben, questo grano ha reso poco (ha dato poca farina) ‖ 4. (~ für; vorgeben) spacciare; etw. für wahr ~, spacciare per vero qc.; far credere che sia vero qc.; man gab sie für tot aus, dissero che fosse morta (ma non era vero); *spesso nel senso rifl.* sich für einen Gelehrten, einen Kenner ~, spacciarsi per dotto, per conoscitore; preteuderla da dotto; er giebt sich dafür aus, dies thun zu können (S.), pretende di poter far quello ‖ 5. (zu Ende geben) das Stück konnte nicht ausgegeben werden, non si potè finire la rappresentazione del dramma. — II. v. n. (h.) 1. *v. I.* 3. ‖ 2. *(Mus.)* das Horn giebt aus, il corno rende suoni *o* suona ‖ 3. *(Cacc.)* der Hund giebt aus (o giebt Laut), il cane comincia ad abbaiare.

Aus'ge|ber (–s; –), m.; **–in**, (–; –un nen), f. distributore, m.; **–trice**, f. (di viveri, di biglietti); dispensatore, m.; **–trice**, f. (di limosine).

Aus'ge|be|rei' (–; –en), f. lo spendere continuamente; dispendio inutile, m.

aus'ge|bet|ten, *agg. v. p. pass. di* ausbitten.

aus'ge|bi|ssen, *agg. v. p. pass. di* ausbeißen.

aus'ge|blā|sen, *agg. v. p. pass. di* ausblasen. [bleiben.

aus'ge|blie|ben, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|bō|gen, *agg. v. p. pass. di* ausbiegen.

Aus'ge|bŭt (–e[ŭ]s; –e), n. 1. il mettere in vendita ‖ 2. v. Angebot.

aus'ge|bracht, *agg. v. p. pass. di* ausbringen. [brennen.

aus'ge|brannt, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|brā|ten, *agg. v. p. pass. di* ausbraten.

aus'ge|brau|chen (gebrauche, –cht aus; ausgebraucht), v. a. *i. st. ch.* ausbrauchen.

aus'ge|bro|chen, *agg. v. p. pass. di* ausbrechen.

Aus'ga|bung (–; 0), f. v. Ausgabe.

Aus'ge|burt (–; –en), f. creazione, f.; prodotto; parto, m.; (von Personen) creatura, f.; *per lo più nel senso dispr.* ~ der Phantasie, fantasma, m.; chimera, f.; ⊙ ~ der Hölle, figlio dell' Inferno; parto infernale, m.

aus'ge|dacht, *agg. v. p. pass. di* ausdenken.

Aus'ge|dehnt|heit (–; 0), f. estensione; vastità, f. ‖ *fig.* lunghezza; prolissità (d'un discorso, scritto), f.

Aus'ge|din ge (–s; –), n. *(Giur.)* riserva, f.; patto di riserva, m. [dreschen.

aus'ge|dro|schen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|fah|ren, *agg. v. p. pass. di* ausfahren.

aus'ge|fal|len, *agg. v. p. pass. di* ausfallen.

aus'ge|floch|ten, *agg. v. p. pass. di* ausflechten. [fliegen.

aus'ge|flō|gen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|flo|ssen, *agg. v. p. pass. di* ausfließen. [fechten.

aus'ge|foch|ten, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|fre|ssen, *agg. v. p. pass. di* ausfressen. [frieren.

aus'ge|frō|ren, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|fun|den, *agg. v. p. pass. di* ausfinden. [gehen.

aus'ge|gan|gen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|gē|ben, *agg. v. p. pass. di* ausgeben.

aus'ge|gli|chen, *agg. v. p. pass. di* ausgleichen.

aus'ge|glit|ten, *p. pass. di* ausgleiten.

aus'ge|glom|men, *agg. v. p. pass. di* ausglimmen. [gießen.

aus'ge|go|ssen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|grā|ben, *agg. v. p. pass. di* ausgraben. [halten.

aus'ge|hal|ten, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|hau|en, *agg. v. p. pass. di* aushauen. [(da passeggiata), n.

Aus'ge|he|pl|atz, m. vestito per uscire

aus'ge|hen (gehe, –ßt, ging aus; ausgegangen), I. v. a. 1. eine Gegend ~, esplorare un paese facendovi gite frequenti; *(Cacc.)* ein Wild ~, andare in traccia d'una bracca; braccarla ‖ 2. das Schuhwerk ~, allargare le scarpe col camminare molto ‖ 3. (meßpend abschreiten) ein Feld ~, misurare a passi un campo. — II. v. n. (i.) 1. andare fuori; uscire; mit wem sind Sie gestern ausgegangen? con chi è uscito ieri? *spesso* fare una passeggiata; andare a spasso ‖ aus dem Hause, aus der Stadt gehen, uscire dalla casa; lasciare la (andar fuori dalla) città; es ging ein Sämann aus zu säen (L.), un seminatore uscì per seminare; *(Com.)* ausgehende Waren, merci da esportarsi (da esportazione), f. pl.; alle die bei dem Thore aus u. ein gehen, tutti quelli che escono e entrano dalla porta della città; jem. frei aus u. ein gehen lassen, lasciare passare liberamente qd.; bei jdm. (in jds. Hause) aus u. ein gehen, frequentare (la casa di) qd.; häufig in einem Hause aus u. ein gehen, *(fam.)* essere più che la granata in una casa ‖ frei ~, (von einer Verpflichtung) rimaner esente; essere sciolto (da un obbligo); (bei der Zeche) non aver da pagare; (von einer Quote) (dello scotto); (von Strafe) scamparla; leer ~ (bei einer Teilung), non ricevere nulla; rimaner con le mani vuote (a denti asciutti); restare con un palmo (con tanto) di naso ‖ 2. auf etw. ~, andare in cerca di qc.; auf galante Abenteuer ~, andare in cerca di avventure amorose; auf Beute ~, andare a bottino; andare in cerca di bottino; *(Cacc.)* auf einen Hirsch ~, andare in traccia d'un cervo; braccare un cervo ‖ *fig.* auf per iscopo qc.; prendere di mira qc.; volgere il pensiero, l'intenzione a qc.; mirare, tendere a qc.; macchinare qc.; auf Gewinn ~, cercare un guadagno; er ging darauf aus, mich zu ärgern, aveva in mira di farmi arrabbiare ‖ 3. (hervorgehen aus) procedere, uscire da; venire, diramarsi da; das Licht geht von der Sonne aus, la luce viene (esce, emana) dal sole; vom Mittelpunkte ~, uscire dal centro a guisa di raggio; *(Fis.)* emanare; diffondersi (da); *fig.* prendere origine da; provenire da; *anche* prendere le mosse da; ich gehe von diesem Standpunkte aus, parto da questo punto di vista; der Redner ging von der Ansicht aus, daß . . ., l'oratore prese le mosse (partì) dall' opinione che . . . ‖ die Anregung ging von ihm aus, egli ne dette il primo impulso; es ging ein Gebot von dem Kaiser Augustus aus (L.), fu bandito un ordine dell' imperatore Augusto; der heilige Geist geht vom Vater aus, lo Spirito Santo procede dal Padre ‖ 4. (in die Öffentlichkeit kommen) venire alla luce, in pubblico; da ging eine Rede aus unter den Brüdern (L.), allora tra i fratelli si sparse la voce che . . .; das ist der Fluch, welcher ausgeht über das ganze Land (L.), questa è la maledizione che si spande su tutto il paese; eine Verordnung, ein Rundschreiben ~ lassen, emanare un decreto, una circolare; *(Libr.)* ein Buch, eine Zeitung ~ lassen, pubblicare un libro, un giornale ‖ 5. ~ in, finire in; in eine Spitze ~, finire in punta; ~ auf, terminare in; eine Tatsache ausgehende Worte, parole che terminano in una vocale ‖ 6. (zu Ende gehen, verlaufen) finire; andare a finire; ich werde sehen, wie die Sache ausgeht, vedrò come la cosa andrà a finire; es geht nicht gut aus, finisce male ‖ 7. (schwinden, erlöschen) spengersi; das Licht geht aus, il lume si spenge; das Gespräch ging aus, la conversazione languì (finì adagio adagio); der Atem geht mir aus, il respiro comincia a mancarmi; die Gebuld geht mir aus, la pazienza comincia a scapparmi; das Geld ist mir ausgegangen, il denaro mi è venuto meno; sono privo di denari; Vorräte gehen aus, le provviste scemano (cominciano ad esaurirsi, a mancare); *(Com.)* dieser Artikel ist mir ausgegangen, di questo articolo non ne ho più; *(Tint.)* die Farben gehen aus, i colori si spengono *(oppure* una stoffa lascia il colore, stinge); ein Fettfleck will nicht ~, una macchia di unto non vuole andare via; non si riesce a levarla; diese Schrift wird mit der Zeit ~, questa scrittura scomparirà col tempo ‖ (ausfallen) die Haare gehen ihm aus, i capelli gli cadono ‖ (nicht gedeihen; absterben) ein Baum geht aus, un albero muore; *anche* ein Kind geht aus, un bambino muore, languisce ‖ *(Minier.)* ein Gang geht aus, una galleria finisce qui ‖ 8. (sich ausziehen lassen) diese Stiefel wollen nicht ~, non mi riesce di cavarmi questi stivali. — III. sich ~, v. rifl. camminare tanto per far molto moto al corpo.

Aus'ge|hen (–s; 0), n. l'uscire; l'andare fuori; am ~ verhindert sein, non poter uscire; essere impedito di uscire; Ein- u. ~, il passare; (in einem Hause) il frequentare (una casa).

Aus'ge|he|rock, m. v. Ausgehanzug ‖ **–tag**, m. giorno libero (delle persone di servizio), m.

aus'ge|hō|ben, *agg. v. p. pass. di* ausheben.

aus'ge|hol|fen, *p. pass. di* aushelfen.

aus'ge|rei|fert (geifere, –ft aus), v. a. mandare fuori la bava, la saliva; sbavare.

aus'ge|ien (geigt, –gst aus), I. v. a. ein Stück ~, finire uo pezzo sul violino. — II. v. n. (h.) finire di sonare il violino; *fig. e fam.* finire di vivere; morire.

aus'ge|jen (gelge, –gelt *e* –gt aus), v. a. *(Agr.)* potare la vite. [klingen.

aus'ge|klungen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|kom|men, *agg. v. p. pass. di* auskommen. [kriechen.

aus'ge|kro|chen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|lā|den, *agg. v. p. pass. di* ausladen.

aus'ge|las|sen, *agg. v. p. pass. di* auslassen ‖ *fig.* 1. (ungebunden) sfrenato; scapestrato; sbrigliato; dissoluto; ein –er Mensch, uno scapato; ~e Sitten, costumi sregolati, dissoluti, m. pl. ‖ 2. (über die Maßen lustig; lärmend) troppo allegro; brioso; chiassoso; turbolento; ein –er Knabe, un ragazzo troppo vivace; un briccoucello; un chiassone; –e Lustigkeit, allegria sfrenata, chiassosa; baldoria, f.; –e Freude, gioia eccessiva, f.; eccesso di gioia, m.; sehr ~ sein (Kinder), aver l'argento vivo addosso; non star fermo un momento; aver la voglia dell' acqua.

Aus'ge|las|sen|heit (–; 0), f. 1. licenza; sfrenatezza; sbrigliatezza; dissoluzione, f. ‖ 2. allegria eccessiva; baldoria, f.

aus'ge|lau|fen, *agg. v. p. pass. di* auslaufen.

aus'ge|le|gen, *p. pass. di* auslegen.

aus'ge|lie|hen, *agg. v. p. pass. di* ausleihen.

aus'ge|lit|ten, *agg. v. p. pass. di* ausleiden.

aus'ge|macht, *agg. v. p. pass. di* ausmachen ‖ *fig.* 1. (gewiß; festgestellt) risolnto; certo; sicuro; indubitato; chiaro; evidente; das ist eine –e Wahrheit, è una verità indiscutibile; das ist eine –e Sache, è un fatto; è asso fisso ‖ 2. (vollendet) perfetto; compiuto; er ist ein –er Schurke, è un birbaute finito (un birbaute di tre cotte); ein –er Schwindler, un imbroglione notorio.

aus'ge|mah|len, *agg. v. p. pass. di* ausmahlen. [messen.

aus'ge|mes|sen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|mol|ken, *agg. v. p. pass. di* ausmelken.

aus'ge|nutzt, *p. pass. di* ausnutzen.

aus'ge|nie|ßen (genieße, –ßt *e* –ßt, genoß, genösse aus; ausgenossen), v. a. godere fino alla fine.

aus'ge|nom|men, *agg. v. p. pass. di* ausnehmen ‖ *avv.* eccetto; eccettuato; fuori che; fuorchè; tranne; lasciando da parte; alle, er allein ~, bezahlten sofort den kleinen Beitrag, tutti, eccetto (fuorchè) lui solo, pagarono subito il loro obolo; ~ der König, eccettuato il re; seine älteste Schwester ~, fuor fie alle musikalisch, dalla sua sorella maggiore in fuori tutti hanno buon orecchio per la musica; kein Auge, meines ~, nessuno, nessun occhio, tranne il mio ‖ **–nes**, n. daß, solo, salvo, eccetto che.

aus'ge|pfi|ffen, *p. pass. di* auspfeifen.

aus'ge|rie|ben, *agg. v. p. pass. di* ausreiben. [treffen.

aus'ge|rif|fen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|rit|ten, *agg. v. p. pass. di* ausreiten.

aus'ge|rū|fen, *agg. v. p. pass. di* ausrufen.

aus'ge|run|gen, *agg. v. p. pass. di* ausringen.

aus'ge|sandt, *agg. v. p. pass. di* aussenden.

aus'ge|schā|fen, *agg. v. p. pass. di* ausschlafen.

aus'ge|schla|gen, *agg. v. p. pass. di* ausschlagen. [schließen.

aus'ge|schlo|ssen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|schnit|ten, *agg. v. p. pass. di* ausschneiden. [schießen.

aus'ge|schо|ssen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus'ge|schrie|ben, *agg. v. p. pass. di* ausschreiben. [schreiten.

aus'ge|schrit|ten, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·se·hen, *p. pass. di* aussehen.

aus·ge·sef·fen, *agg. v. p. pass. di* aussitzen.

aus·ge·son·nen, *agg. v. p. pass. di* aussinnen.

aus·ge·spei·en, *agg. v. p. pass. di* ausspeien.

aus·ge·spon·nen, *agg. v. p. pass. di* ausspinnen. |sprechen.

aus·ge·spro·chen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·stal·ten (gestalte aus), v. a. formare; finir di formare; compire; perfezionare (un disegno, un' opera); *talvolta* sviluppare.

aus·ge·stan·den, *agg. v. p. pass. di* ausstehen. |steigen.

aus·ge·sti·gen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·sto·chen, *agg. v. p. pass. di* ausstechen. |sterben.

aus·ge·stor·ben, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·stos·sen, *agg. v. p. pass. di* ausstossen.

Aus·ge·stos·se·ne(r) (–en; –en), m. e f. reprobo, m.; –a, f. |streiten.

aus·ge·strit·ten, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·stu·dirt, *agg. v. p. pass. di* ausstudiren || *fig.* 1. scelto; squisito; di prima qualità || 2. ricercato; mit –er Eleganz gekleidet sein, vestire con eleganza ricercata; mit –er List, con astuzia calcolata. |singen.

aus·ge·sun·gen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·than, *agg. v. p. pass. di* austhun.

aus·ge·tra·gen, *agg. v. p. pass. di* austragen. |treten.

aus·ge·tre·ten, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·trie·ben, *agg. v. p. pass. di* austreiben. |trinken.

aus·ge·trun·ken, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·wach·sen, *agg. v. p. pass. di* auswachsen. |Auswanderer.

Aus·ge·wan·der·te(r) (–en; –en), m. v.

aus·ge·wa·schen, *agg. v. p. pass. di* auswaschen. |weisen.

aus·ge·wie·sen, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·wo·gen, *agg. v. p. pass. di* auswägen, auswiegen.

aus·ge·wor·fen, *agg. v. p. pass. di* auswerfen. |winden.

aus·ge·wun·den, *agg. v. p. pass. di* aus-

aus·ge·zeich·net, *agg. v. p. pass. di* auszeichnen || *fig.* (*spesso pr.* ausgezeich'net) distinto; segualato; insigne; esimio; egregio; superiore; ein –er Mensch, Charakter, un uomo, un carattere superiore; eine –e Mutter, una donna eccellente come madre || *id.* (*al superl.*) benissimo; ottimo; eccellente; –er Wein, ottimo vino; vino eccellente; mit –er Hochachtung, col più grande rispetto || *avv.* benissimo; ottimamente; eccellentemente; magnificamente; a maraviglia; d'incanto; seine Schülerin spielt ~ Klavier, la sua scolara suona magnificamente il pianoforte; ~ singen (von Kindern), stare a pennello.

aus·ge·zo·gen, *agg. v. p. pass. di* ausziehen.

aus·gie·big, *agg.* fertile; fruttuoso; che rende molto; (terreno, alberi) || *fig.* e *fam. l. st. ch.* reichlich.

Aus·gie·big·keit (–; 0), f. 1. l'essere fertile, fruttuoso || 2. ricchezza; abbondanza, f.

aus·gie·ßen (gieße, –ßest e –ßt, goß, gösse aus; ausgegossen), I. v. a. 1. versare; gettare via (liquidi); gieß' den Rest der Flasche nur aus, versa pure quel che avanza del fiasco; ein Gefäß ~, vuotare un vaso || als Libation ~, libare || *fam. e fig.* seinen Zorn die Schale seines Zorns über jem. ~, sfogare la propria rabbia, versare l'ira sulla testa di qd. || *fig. e* ⊙ effondere; spargere; spandere (*p. es.* il lume, lo splendore sopra qc.); die Liebe Gottes ist ausgegossen in unser Herz, l'amore di Dio si è effuso nei cuori nostri; *spesso* sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* sich ergießen || 2. *(Gett.)* a) riempire un vuoto con una materia fusa; mit Blei ~, impiombare; mit Gips ~, ingessare || b) in Erz ~ (eine Figur), gettare in bronzo (una figura) || 3. Feuer ~, spengere il fuoco versandovi sopra acqua *o* altro liquido. — II. v. n. (h.) *(Cacc.)* sanguinare molto; versare molto sangue (la fiera ferita).

Aus·gie·ßung (–; –en), f. 1. versamento; spargimento, m. || *fig.* effusione; diffusione (di luce, grazia sopra qc.); infusione (di cognizioni etc.); ~ des heil. Geistes, Discesa *o* Infusione dello Spirito Santo, f. || 2. (mit Blei) impiombatura, f.; (mit Gips) ingessatura, f.

aus·gip·fen (gipfele, –ßt aus), v. a. *(Giard.)* svettare (un albero).

aus·gip·sen (gipse, –pseſt e –pst aus), v. a. ingessare; riempire di gesso.

aus·glät·ten (glätte aus), v. a. stirare; levar le piegbe (ad un panuo; *anche* distenderlo bene); äußerlich ~, lisciare, pulire a perfezione.

Aus·gleich (–[e]s; –e), m. pareggiamento; pareggio; adeguamento, m.; *(Com.)* accomodamento, m.; *(Giur. e Parl.)* compromesso, m.

aus·gleich·bar, *agg.* da potersi pareggiare; compensabile; pareggiabile || accomodabile.

aus·gleichen (gleiche, –ßt, glich aus: ausgeglichen), I. v. a. (ebnen) appianare; adeguare; livellare (*anche fig.*); aggualiare (le inegualità d'una superficie) || 2. (gleichmachen) adeguare; aggualiare; pareggiare (*p. es.* le parti degli eredi); *(Pitt.)* accordare (i colori) || 3. (ins reine bringen) accomodare; comporre; aggiustare (una lite); appianare (difficoltà); stralciare (i conti) || einen Schaden ~ (wieder gut machen), riparare a un danno; risarcire qd. de' danni || (gegenseitig aufheben) compensare qc. con qc.; eine Sache wird durch die andere ausgeglichen, una cosa è compensata da un' altra. — II. sich ~, v. rifl. adeguarsi; pareggiarsi; bilanciarsi (conti); Einnahmen u. Ausgaben gleichen sich aus, l'entrata e l'uscita si pareggiano; *fig.* io giochi fich alles aus, così tutto si pareggia, tutto si riduce a un pari || sich untereinander ~ (Streitende), accomodarsi; bilanciare i conti; sich mit jdm. ~, venire agli accordi con qd.; *(Giur.)* fare un compromesso con qd.

Aus·gleich·er (–s; –), m. –in (–; –nen), f. compensatore, m.; –trice, f. || *(Mec.)* pendolo compensatore, m. || *(Zecc.)* aggiustatore, m. || *fig.* conciliatore; mediatore, m.; –trice, f. (di liti).

Aus·gleich·ung (–; –en), f. 1. (Ebnung) appianamento; adeguamento; aggualiamento, m.; *(Geom.)* ~ der Höhenunterschiede, livellamento, m.; livellazione, f. || 2. (Gleichstellung) pareggiamento *o* pareggio; adeguamento, m. || 3. (Beilegung) aggiustamento; accomodamento (d'una lite), m.; (gegenseitige Aufhebung) compensazione, f. || 4. *(Com.)* accomodamento; accordo; concordato (fra il debitore ed i creditori), m.; (~ von Soll u. Haben) bilancio, m.; zur ~ der Schuld, per estinguere il debito; ~ des Budgets, pareggio, m.

Aus·gleich·ungs|mün·ze, f. *(Com.)* moneta spicciola, spezzata, f. || **–pen·del**, m. pendolo compensatore, m. || **–ver·fah·ren**, n. tentativo di riconciliazione, m. || **–ver·trag**, m. compromesso, m. || **–zoll**, m. dazio compensativo, m.

Aus·gleich·ung·ge, f. *(Zecc.)* bilancia da aggiustare, f.

aus·glei·ten (gleite, glitt aus; ausgeglitten), v. n. (i.) sdrucciolare; scivolare; fare uno sdrucciolo; schlimm ~, fare uno sdrucciolone; das Gefäß ~ glitt ihr plötzlich aus der Hand, il prezioso boccale, tutt' a un tratto, le scivolò di mano.

Aus·glei·ten (–s; 0), n. sdrucciolamento; sdrucciolone, m.; fortwährendes, häufiges ~, sdrucciolio, m.

aus·glim·men (glimme, –mmſt, glomm, glömme aus; ausgeglommen), v. n. (i.) spengersi a poco a poco; smorzarsi.

aus·glit·schen (glitſche, –tſchſt e –tſcht aus), v. n. (i.) *fam. l. st. ch.* ausgleiten.

aus·glü·hen (glühe, –hſt aus), I. v. a. *(Fond.)* arroventire; (einen unglühenden Körper) calcinare. — II. v. n. (h.) cessare d'essere roveate (metalli), di ardere (la brace).

Aus·glü·hung (–; –en), f. l'arroventire; arroventitura, f.; *(Chim.)* calcinazione, f.

aus·grä·ben (grabe, gräbſt, grub, grübe aus; ausgegraben), v. a. 1. scavare; dissotterrare; cavar fuori; einen Baum ~, svellere, sradicare un albero (colla vanga); einen Brunnen ~, scavare un pozzo || (Leichen) dissepeltire; esumare || *(Cacc.)* einen Fuchs ~, scovare una volpe dissotterrando la sua tana || 2. *(Arte)* levare, toglier via *oppure* incavare colla ciappola *o* con altro strumento da scultore *o* da incisore.

Aus·grä·bung (–; –en), f. scavamento; dissotterramento, m.; scavazione; scavatura, f.; die –en von Pompeji, Olympia, gli scavi di Pompei, d'Olimpia || (von Leichen) il dissepellire; esumazione, f.

aus·grä·teln (gräte aus), v. a. togliere, levare le lische (ai pesci).

aus·grei·fen (greife, –ffſt, griff aus; ausgegriffen), I. v. a. 1. palpare; tastare; ein Schaf ~, palpare la pecora per vedere se è grassa; *volg.* ein Mädchen ~, palpare disonestamente una ragazza || 2. (herausgreifen) scegliere tastando (fra più cose). — II. v. n. (h.) allungare il passo; die Pferde ~ laſſen, mettere al trotto, al galoppo i cavalli; ein Trabet greift weit aus, un cavallo trottatore ha un trotto lungo (il passo steso).

Aus·griff (–[e]s; –e), m. *(Cavall.)* trotto lungo; passo steso, m.

aus·grol·len (grolle, –llſt aus), v. n. (h.) cessar di rimbombare (i tuoni) || *fig.* cessar di essere adirato, di far broncio.

aus·grü·beln (grübele, –ſt aus), v. a. 1. (grübelnd suchen) cercar di trovare, di indovinare qc. pensandoci; stillarsi il cervello per scoprire qc. || 2. (durch Grübeln herausfinden) trovare la soluzione d'un problema pensandoci molto, stillandovisi il cervello.

aus·grün·den (gründe aus), v. a. *(Scult.)* incavare; *oppure* lavorare di rilievo || *fig. v.* ergründen.

Aus·guck (–[e]s; –e), m. 1. (Ausgucken) einen ~ thun, dare una guardata al di fuori || 2. (Ort zum Ausgucken) *(Mar.)* scoperta; vedetta, f.; ancke sentinella della scoperta, f.

aus·gu·cken (–gut'en; gucke, –ckſt aus), v. n. (h.) guardar dalla finestra *e gener.* al di fuori; nach jdm. ~, stare guardando se viene qd. || *(Mar.)* far la sentinella di scoperta; stare alla vedetta || *fam.* ſich (dat.) die Augen nach etw. *o* jem. ~, sciuparsi quasi gli occhi cercando di scoprire qc. *o* qd.

Aus·gu·cker (–gut'er; –s; –), m. *(Mar.)* sentinella della scoperta; vedetta, f.

aus·gur·geln (gurgele, –lſt aus), v. a. ſich (dat.) den Hals ~, gargarizzarsi.

Aus·guß (–gu·ſſes; –güſſe), m. 1. (Ausgießen) versamento, m. || 2. (Öffnung zum Ausgießen) a) ~ eines Gefäßes, becco; beccuccio, m.; b) ~ in der Küche, acquaio, m.; c) ~ eines Grabens, einer Traufe, scolatoio, m. || 3. *(Gett.) l. st. ch.* Abguß.

Aus·guß·rin·ne, f.; **–rohr**, n.; **–röh·re**, f. condotto del pattume *o* del vino scolatoio, m. || **–waſ·ſer**, n. acqua sporca, f.

aus·haa·ren (haare, –rſt aus), v. n. (h.) perdere, lasciare i peli; spelarsi.

aus·ha·ben (habe, haſt, hat, hatte, hätte aus; ausgehabt), v. a. (ausgelesen h.) aver finito (un libro); (ausgetrunken h.) aver vuotato (bicchieri, fiaschi); (ausgezogen h.) avere smesso; essersi cavati (vestiti, guanti, scarpe).

aus·ha·cken (–hak'en; hacke, –ckſt aus), v. a. scavare; cavar fuori colla vanga, colla zappa, col piccone, *oppure* beccando; der Rabe hat der Leiche die Augen ausgehackt, il corvo ha cavato gli occhi al cadavere.

aus·ha·geln (hagelt aus), v. n. (h.) *o* ſich ~, v. rifl. cessar di grandinare.

aus·ha·ken (hake, –kſt aus), v. a. sganciare.

aus·hal·ftern (halftere, –rſt aus), v. a. scapestrare (un cavallo); levargli il capestro.

aus·hal·len (halle, –llſt aus), v. n. (h.) 1. cessar di risonare, di rimbombare || 2. risonare in lontananza perdendosi adagio adagio (un suono).

aus·hal·ten (halte, hältſt, hielt aus; ausgehalten), I. v. a. 1. (unterhalten) mantenere; (*per lo più* una concubina) || 2. *(Mus.)* eine Note ~, appoggiare la voce sopra una nota; mit ausgehaltenen Tönen, sostenuto || 3. (bis ans Ende durchführen) persistere; perseverare; perseguitare fin alla fine (in qc.); die Fastenzeit ~, osservare il digiuno fin alla fine; seine Zeit ~, finire il tempo dovuto || 4. (ertragen) sostenere; sopportare (dolori; la miseria); ich halte es vor Hunger nicht mehr aus, non ne posso più dalla fame (non posso più resistere alla fame); es ist nicht auszuhalten (zum Aushalten), non è da sopportarsi più; non ne posso più; die Probe ~, reggere alla prova, al cimento; das feindliche Feuer ~, sostenere il fuoco nemico; eine Belagerung ~, sostenere un assedio; einen Sturm ~, subire una burrasca; *(Mar.)* einen Sturm vor Anker ~, sostenere un fortunale all' ancora || 5. (widerstehen) reggere a; wie können die zarten Pflänzchen solche Kälte ~? come mai posson reggere a tal freddo quelle pianticelle delicate?; Anstrengung ~, reggere alla fatica. — II. v. n. (h.) perseverare; persistere; perseguitare; continuare; durare; wer aushält bleibt Sieger, chi dura vince; haltet aus im Glauben, perseverate nella fede; *fam.* dieser Rock muß noch diesen Winter hindurch ~, quest' abito deve durare (servire) ancora quest' inverno; (es) in einem Dienſt, in einer Stelle, in einem Hause ~, reggere in un servizio, in un posto, in una casa; es bei (mit) jdm. ~, reggere con qd.; er will bis auf

das Äußerste ~, vuole resistere fin all' ultimo; eine Farbe hält aus, un colore resiste (non stinge).

Aus·hal·ten (–s; 0), n. 1. perseveranza; costanza, f. ‖ 2. il sostenere, sopportare qc.; es ist nicht zum ~, *v. sotto* aushalten I. 4. ‖ 3. mantenimento (d'una concubina), m. ‖ 4. *(Mus.)* v. des Tons, l'appoggiare su un tono. ‖Aushaltungszeichen.

Aus·hal·ter (–s; –), m. *(Mus.) l. st. ch.*

Aus·hal·tungs·zei·chen, n. *(Mus.)* segno che un suono sia sostenuto, m.

aus·häm·mern (hämmere, –rſt aus), v. a. 1. spianare martellando le acciaccature in un vaso ‖ 2. modellare o incavare col martello ‖ 3. (hämmernd ausdehnen) distendere, allungare, assottigliare martellando.

aus·hän·di·gen (händige, –gſt aus), v. a. consegnare, dare, rimettere, porre nelle mani altrui.

Aus·hän·di·gung (–; –en), f. consegna; rimessa, f. (di denari, lettere etc.).

Aus·hang (–[e]s; –hänge), m. *(Com.)* mostra, f. mercanzie poste in mostra, f. pl.

Aus·hänge·bo·gen, m. *(Stamp.)* foglio di torchio (di mostra), m.

aus·han·gen (hänge, hangſt o hängſt, hing aus; ausgehangen), v. n. 1. essere sospeso (pendere) al di fuori; esser messe fuori ‖ essere poste in mostra.

aus·hän·gen (hänge, –gſt, hängte aus; ausgehängt), I. v. a. sospendere; metter fuori delle finestre (bandiere, tappeti, materasse, insegne) ‖ *(Com.)* mettere in mostra (mercanzie) ‖ 2. sbandellare (porte, finestre) ‖ Gewichte an einer Uhr ~, staccare i pesi dall' orologio ‖ *(Ferrov.)* Waggons ~, staccare i vagoni. — II. v. n. (h.) *l. st. ch.* aushangen.

Aus·hän·gen (–s; 0), n.; **Aus·hän·gung** (–; –en), f. 1. sospensione; il mettere fuori o in mostra ‖ 2. lo sbandellare (porte, finestre); lo staccare (vagoni).

Aus·hän·ge·ſchild, n. insegna (delle botteghe, osterie etc.), f. ‖ **–wā·ren,** f. pl. mostre; mercanzie messe in mostra, f. pl.

aus·har·ren (harre, –rſt aus), v. a. rastrellare; levare rastrellando (la malerba).

aus·har·ren (harre, –rſt aus), v. n. (h.) continuare; perseverare; perseguitare; persistere; durare; resistere; reggere, et harrte bis zuletzt bei seiner Arbeit aus, persistette nel suo lavoro fino all' ultimo momento; im Unglück ~, sopportare con costanza la disgrazia; muthig ~, stare con animo fermo.

Aus·har·ren (–s; 0), n. perseveranza; persistenza; resistenza, f.

aus·hau·en (haue, haute aus), v. a. cavare, levare dai gangheri; sgangherare (porte, finestre).

Aus·hau (–[e]s; –e), m. luogo diradato (in un bosco); diradamento, m.; radura, f.

Aus·hauch (–[e]s; 0), m. esalazione; espirazione, f. *talvolta (spec. fig.)* alito, m.

aus·hau·chen (hauche, –chſt aus), v. a. esalare; espirare ‖ *fig.* die Seele, den Geiſt ~ (o ~, v. n. (h.)), spirare; morire ‖ Duft ~, mandare, esalare profumo ‖ *(Fisiol.)* aushauchend, esalatorio.

Aus·hau·ei·ſen, n. *(Oref.)* cacciabotte, m.; *(Scult.)* ciappola, f.

aus·hau·en (haue, haust aus; ausgehauen), v. a. 1. (herumhauen) cavare, levare tagliando, scolpendo; incavare colla ciappola ‖ *(Arte)* scolpire; eine Statue ~, fare, scolpire una statua; in Marmor ~, scolpire nel marmo; *scherz.* er läßt ſich jetzt in Marmor ~, si fa fare ora il ritratto in marmo; eine Inſchrift ~, incavare, incidere un' iscrizione ‖ 2. (lichten) einen Wald ~, diradare un bosco; unboscare; Gänge (Schneiſen) in einem Walde ~, fare dei viottoli in un bosco; einen Baum ~, diramare ‖ 3. *(Minier.)* eine Grube ~, scavare pietrame da una cava; ein ausgehauenes Feld, terreno sfruttato, esaurito ‖ 4. *(Macell.)* ein Stück Rind ~, sminuzzare un manzo (per venderlo a minuto) ‖ 5. (durchprügeln) jem. ~, bastonare qd.; caricar uno di legnate.

Aus·hau·er (–s; –), m. trincetto a sgorbia, m. ‖ *(Scult.)* digrossatore; sbozzatore, m.

aus·häu·en (häute aus), v. a. *(Macell.)* scorticare.

aus·he·ben (hebe, –bt, hob, hüben aus; ausgehoben), I. v. a. 1. Thüren ~, sgangherare, cavare dai gangheri gli usci; *(Tip.)* die Form ~, levare la forma (dal torchio); *(Agr.)* Pflanzen ~, spiantare; levare dalla terra (le piante); einen Baum mit dem Rade ~, cavare un albero col suo pane; Blumen ~, svasare i fiori; Kartoffeln ~, raccogliere patate; ein Neſt ~, toglier dal nido (le uova o gli uccellini); *fig.* die Polizei hob das ganze Neſt aus, la polizia snidò tutta la combriccola dei ladri ‖ 2. Wein ~, cavare il vino dalla botte col sifone ‖ 3. ſich *(dat.)* die Schulter ~, slogarsi la spalla alzando un peso troppo grande ‖ 4. (auswählen) scegliere; rilevare ‖ *(Mil.)* Rekruten ~, far la leva; arrolare soldati; an euch iſt diesmal die Reihe, ausgehoben zu werden, siete di leva questa volta voi. — II. v. n. (h.) die Uhr hebt aus zum Schlagen, l'orologio accenna a sonare.

Aus·he·be·ſtan, m. *(Tip.)* stecca, f.

Aus·he·bung (–; –en), f. *(Mil.)* leva, f.; arrolamento, m.

Aus·he·bungs·be·zirk, m. mandamento, m.

aus·he·cheln v. a. *v.* durchhecheln.

aus·he·cken (–ſet ten; hecke, –ckſt aus), v. a. covare fin alla fine le uova; far nascere una covata ‖ *fam. e fig.* ideare; immaginare; inventare; macchinare; was hat er da wieder ausgeheckt? cosa mai ha inventato di nuovo?

aus·hei·len (heile, –lſt aus), I. v. a. risanare; guarire radicalmente, a fondo, affatto. — II. v. n. (ſ.) risanare interamente, completamente (una ferita).

†**aus·hei·miſch,** *agg. (contr.* einheimiſch) straniero.

aus·hei·zen, v. a. *l. st. ch.* durchheizen.

aus·hel·fen (helfe, hilft, half, hülfe aus; ausgeholfen), v. n. (h.) 1. jem. ~, assistere, aiutare uno; prestar aiuto a uno; jem. mit Geld ~, soccorrere qd. di denaro; *per lo più* prestargli per un momento una piccola somma (la borsa); trarre d'impaccio momentaneo qd. ‖ 2. für jem. ~ (einſpringen), supplire a qd.; dieſer junge Mann hilft manchmal aus, talvolta supplisce questo giovinotto.

Aus·hel·fer (–s; –), m. 1. coltui che porge aiuto a qd., soccorre qd. ‖ 2. colui che supplisce a qd.; aiuto; supplente; scambio, m.

aus·hel·len, ſich ~, v. rifl. *v.* ſich aufhellen.

†**aus·hen·len** (heule, –lſt aus), v. a. *v.* aushängen.

aus·hen·len (heule, –lſt aus) I. v. n. (h.) cessare di urlare, di piangere. — II. **ſich ~,** v. rifl. piangere a più non posso.

Aus·hieb (–[e]s; –e), m. *(Scherm.)* botta di passata; stoccata, f.

Aus·hil·fe (–; –n), f. 1. aiuto; soccorso, m.; assistenza, f. ‖ *fig.* ripiego, m. ‖ 2. uno che supplisce a qd.; scambio, m.; eine ~ annehmen, prendere uno scambio; als ~ in einem Hauſe den Dienſt verrichten, esserci per iscambio in una casa.

Aus·hil·fe·ſtel·le, f. supplenza, f.

aus·hill·lich, *agg.* suppletorio; suppletivo.

aus·hilfs·wei·ſe, *avv.* per poco tempo; invece d'un altro; jem. ~ in Dienſt nehmen, prendere uno come scambio; ~ für eine Stellvertretung ſorgen, mettere uno scambio.

aus·höh·len (höhle, –lſt aus), v. a. scavare, incavare piallando; piallare ‖ perfezionare, digrossare colla pialla.

aus·hof·fen (hoffe, –ffſt aus), v. n. (h.) cessare di sperare; lasciare ogni speranza.

aus·höh·len (höhle, –hlſt aus), I. v. a. scavare; incavare; *(Arch.)* scanalare (la superficie di colonne) ‖ eine Frucht, ein Rohr ~, levar la parte interna d'un frutto; vuotare una canna ‖ den Fußboden ~ (unterhöhlen), minare; (durch Waſſer) dilavare. — II. *p. pass.* ausgehöhlt, *agg.* scavato; concavo; (Steine; Terrain) cavernoso; *talvolta* dilavato.

Aus·höh·lung (–; –en), f. 1. scavamento, m.; scavatura; incavatura, f. ‖ 2. incavo; buco, m.; cavità, f.; grabenartige ~, affossamento, m.; *(Arch.)* scanalatura, f.

aus·höh·nen, v. a. *v.* verhöhnen.

Aus·höh·nung (–; –en), f. Verhöhnung.

aus·hö·len (höle, –lſt aus), I. v. a. 1. *(Mar.) v.* ausholen ‖ 2. *fam.* jem. ~, scandagliare uno; cercar di sapere le notizie, i segreti altrui; *(fam.)* tirargli au le calze. — II. v. n. (h.) (mit dem Arm) alzare il braccio per tirare, per menare un colpo, per colpire; zum Sprung ~, prendere la rincorsa; beim Schwimmen weit ~, allargare le braccia nuotando ‖ *fig.* weit ~ (in einer Erzählung, bei einem Anliegen), pigliarla larga; rifarsi di lontano.

Aus·hō·ler (–s; –), m. *(Mar.)* cacciafuori; tirafuori, m.; ~ des Klüvers, amura, f.; ~ der Blinde, paranco, m.; ~ des Topreeps, dirizza, f.; ~ des Stagtakels, guida; gbia o guia, f.

aus·hol·zen (holze, –zeſt e –zt aus), v. a. diradare; rischiarare; sbiarire un bosco; abbattere qualche albero d'un bosco; diboscare un poco. ‖das bosco, m.

Aus·hol·zung (–; –en), f. diradamento

aus·hor·chen (horche, –rchſt aus), v. a. jem. ~, tastare, spiare, origliare, scandagliare, *(fam.)* processare uno ‖ *(Med.)* ascoltare ‖ *(Vin.)* den Wein ~, sentire (mettendo l'orecchio al tino) se il vino ha cominciato a fermentare.

Aus·hor·cher (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. spia, m., e f.

aus·hō·ren (höre, –rſt aus), v. a. ascoltare, sentire fino alla fine (un racconto, discorso o un concerto).

Aus·hub (–[e]s; 0), m. scelta; †den ~ haben, aver la scelta fra . . . ‖ *fig.* fiore, m.; scelta, f.; il meglio d'una cosa ‖ *(Mil.) l. st. ch.* Aushebung.

Aus·hül·fe, f.; **aus·hül·flich,** *agg.*; **aus·hülfs·wei·ſe,** *avv.* v. Aushilfe, aushilflich, aushilfsweiſe.

aus·hül·len (hülle, –lſt e –lſt aus), v. a. sgranare; sbaccellare (fave; piselli; fagioli); brillare (riso; miglio); sgusciare (noci); abucciare (frutti).

Aus·hül·ſe ma·ſchi·ne, f. sgranatoio, m.; (für Reis) brilla, f.; brillatoio, m.

aus·hül·ſen (–s; 0), n.; **Aus·hül·ſung** (–; –en), f. sgranamento, m.; sgranatura (dei legumi); brillatura (del riso etc.) f.

Aus·hül·ſer (–s; –), m. (Maſchine zum Aushülſen von Reis) brillatoio, m.

aus·hun·gern (hungere, –rſt aus), v. a. affamare (città, paesi); far morir di fame (qd.) ‖ *p. pass.* ausgehungert, *agg.* affamato.

aus·hun·zen (hunze, –zeſt e –zt aus) v. a. *fam.* dare un bel rabbuffo a qd.; fargli una sgridata; riprenderlo fortemente.

aus·hü·ſten (huſte, –ſteſt aus), I. v. a. cuandar, gettar fuori tossendo; espettorare a forza di tossire. — II. v. n. 1. = müſſen, non poter ritenere la tosse ‖ 2. smettere di tossire.

aus·ja·gen (jage, –gſt aus), I. v. a. 1. den Wald ~, cacciare per tutto il bosco ‖ 2. ihm den Angſtſchweiß ~, far sudare freddo, impaurire qd. ‖ 3. *(Mar.)* den Wurfanker ~, gettare l'ancoretta. — II. v. n. (h.) cessare d'andar alla caccia.

aus·jam·mern (jammere, –rſt aus), I. v. n. (h.) smettere di lamentarsi, di lagnarsi, di mandar gemiti. — II. v. a. seinen Schmerz ~ (o ſich ~, v. rifl.), sfogare il proprio dolore con lamenti.

aus·jä·ten, v. a. *v.* ausgäten.

aus·jauch·zen (jauchze, –chzeſt e –chzt aus), I. v. a. env. ~, annunziare qc. con grida d'allegria. — II. ſich ~, v. rifl. stancarsi col gridare per allegria.

aus·ja·gen (jage, –dſt aus), v. a. die Ochſen ~, staccare i buoi dal giogo. ‖jauchzen.

aus·jū·beln (jubele, –lſt aus), v. a. v. aus·jauchzen (–tat ten; tacke, –ckſt aus), v. a. *volg.* v. ausſcheißen.

aus·kal·ben (kalbt aus), v. n. (h.) cessar di figliare (le vacche).

aus·kal·ten (kälte aus), v. a. raffreddare (far ghiacciare) interamente.

aus·käm·men (kämme, –mmſt aus), v. a. 1. (losſtämmen) staccare, levare a forza di pettinare ‖ 2. (durchſtämmen) pettinar bene; lasciare pettinando; rarviarsi (i capelli) ‖ 3. (auffämmen) disfare a forza di pettinare (i ricciolı).

aus·kämp·fen (kämpfe, –pfſt aus), v. a. eine Streitfrage ~, decidere una quistione combattendo colle armi in mano ‖ v. n. finire, cessare di combattere, di lottare ‖ *fig.* finire di soffrire; morire.

aus·kap·pen (kappe, –ppſt aus), v. a. *(Guard.)* diradare i rami; potare un albero.

aus·kar·bät·ſchen (karbatſche, –tſcheſt e –tſcht aus), v. a. frustare fortemente.

aus·kar·ren (karre, –rrſt aus), v. a. trasportare con un carretto.

aus·kau·en (kaue, kaust aus), v. a. 1. masticar bene ‖ 2. den Saft aus einer Pflanze (o eine Pflanze) ~, spremere il sugo da una pianta masticandola.

Aus·kauf (–[e]s; –käufe), m. 1. compra di tutto quanto c'è; *talvolta* incetta, f. ‖ 2. riscatto, m.

aus·kau·fen (kaufe, –ft aus), v. a. 1. einen Laden ~, comprare tutto quanto c'è in una bottega; den Markt ~, incettare le merci ‖ *fig.* seine Zeit ~, impiegar bene il tempo; die Gelegenheit ~, approfittare dell' occasione ‖ 2. prevenire o soppiantare un altro in una

compra; seinen Teilhaber ~, acquistare la parte che aveva il compagno in un negozio.

aus|fē|geln (fegele, –lt aus), v. a. etw. ~, giocare una posta al giuoco dei birilli; es wird ein Schwein ausgefegelt, si giuoca a' birilli a chi vince un maiale.

aus|feh|len (fehle, –hlt aus), v. a. *(Arch. e Falegn.)* scanalare; ausgefehlte Säule, colonna striata, f. [scanalatura, f.

Aus|feh|lung (–; –en), f. *(Arch. e Falegn.)*

aus|feh|ren (fehre, –rt aus), v. a. spazzare; scopare; (Schiffe) frettare.

Aus|feh|ren (–s; 0), n. lo spazzare ‖ *mod. pror.* das wird sich beim ~ finden, tutto questo si troverà alla fine.

Aus|feh|rer (–s; –), m. spazzatore, m.

Aus|feh|richt (–[e]s; 0), n. spazzatura, f.

aus|fei|len (feile, –lt aus), v. a. v. ausfeilen. [feimen.

aus|fei|men (feime, –mt aus), v. n. (ſ.) v.

aus|fei|men (feimen, –mt aus), v. a. *(Vin.)* spremere nello strettoio (l'uva); stringerla.

aus|fen|nen (fenne, –nnt, fannte, fennte aus; ausgefennt), I. v. a. jem. etw. n. aus können, conoscere uno a fondo. — II. sich ~, v. rid. (an einem Orte) essere pratico di un luogo; conoscere bene un posto; sich in einer Sache gut ~, essere esperto in qc.; sich nicht mehr ~, non saper più dove andare *(fig.* che partito prendere). [care; addentellare.

aus|fer|ben (ferbe, –rbt aus), v. a. intaccavare i noccioli, i semi; (Kernobst) snocciolare; (Spülicnfrüchte) sgranare; (Rüſſe) sgusciare ‖ *(Minier. e Fond.)* das Erz ~, scegliere il miglior minerale.

† ⊙ **aus|fie|fen**, v. a. v. auserliefen.

aus|fip|pen (fippe, –ppt aus), v. a. vuotare rovesciando (uno vaso), acculando (il carro).

aus|fit|ten (fitte aus), v. a. cementare; *(Vetr.)* turare con mastice (le commettiture).

aus|flag|gē|n, *agg. (Giur.)* esigibile.

aus|flā|gen (flage, –gt aus), I. v. a. *(Giur.)* eine Forderung ~, esigere; ausgeflagte Außenſtände, crediti esatti, m. pl.; einen Schuldner ~, staggire, gravare i beni d'un debitore. — II. v. n. (h.) finire, smettere di lagnarsi, lamentarsi. — III. sich ~, v. rifl. consolarsi (cercare conforto) coi lamenti; ſich jdm. gegenüber ~, fare i suoi lamenti, lamentarsi con qd.

Aus|flā|gung (–; –en), f. esazione, f.

Aus|flang (–[e]s; –flänge), m. ultima risonanza, f.; ultime vibrazioni d'un suono.

aus|flā|ren, v. a. v. abklären. [f. pl.

aus|fla|riert *agg. (Mar.)* (nach . . .) in partenza per; fatta la spedizione per.

aus|flat|ſchen (flatſche, –tſchte e –tſcht aus), I. v. a. 1. *fam.* etw. ~, ridire, divulgare i segreti altrui ‖ 2. einen Schauſpieler ~, v. ausſpielen ‖ 3. ein Kind ~, scuiacciare un bambino. — II. v. n. (h.) 1. cessare di chiacchierare, di rapportare ‖ 2. finire di battere le mani, di applaudire.

aus|flau|ben (flaube, –bſt aus), v. a. spilluzzicare ‖ *fig.* (ausfindig machen) investigare, guardare pel sottile (i difetti altrui); scoprire sottilizzando.

aus|flē|ben (flebe, –bſt aus), v. a. 1. einen Kaſten mit Papier ~, rivestire, coprire, foderare l'interno d'una scatola con carta (incollandola); eine Wand ~, tappezzare un muro di . . . ‖ 2. ein Loch ~, chiudere un buco con un impasto qualunque.

aus|flei|den (fleide aus), I. v. a. 1. jem. ~, spogliare, svestire uno; ſich ~, v. rifl. spogliarsi; svestirsi ‖ 2. (inwendig bekleiden) einen Raum ~, rivestire l'interno d'una stanza; mit Teppichen ~, tappezzare; mit Gobelins ~, parare, rivestire di arazzi; mit Tafelwerk ~, tavolare. — II. ſich ~, v. rifl. △ *l. st. ch.* ſich verkleiden.

Aus|flei|der|raum, m.; **–zim|mer**, n. spogliatoio (nei bagni), m.; *gener.* guardaroba, f. ‖ *(Archeol.)* apoditerio, m.

aus|flei|men (fleime, –mt aus), v. a. *(Minier.)* tritolare (il pietrame).

aus|flei|ſtern (fleiſtere, –rt aus), v. a. impastare; coprire, riempire di un impasto qualunque.

aus|flin|geln (flingele, –lt aus), v. a. 1. pubblicare, avvertire a suon di campanello. — II. v. n. (h.) 1. finire di sonar il campanello ‖ 2. cessare di risonare (campanelli, sonaglie).

aus|flin|gen (flinge, –ngt, flang, flänge aus; ausgeflungen), v. n. (h.) 1. finir di risonare (corde, campane) ‖ 2. perdersi, andare perdendosi nella lontananza (un suono) ‖ 3. *(Mus.)* einen Ton ~ laſſen, lasciare smorzarsi un suono; ausklingen laſſend, smorzando ‖ 4. ~ in, finire in . . .

aus|flop|fen (flopfe, –pft aus), v. a. klelder, Möbel ~, battere, spolverare, scuotere panni, tappeti, mobili); eine Tabakspfeife ~, vuotare la pipa (battendola contro qc.) dalla cenere; einen Keſſel ~, sbattere la caldaia per staccarne la posatura ‖ *fig.* e *scherz.* jem. (o jdm. das Fell) ~, scuotere la polvere di dosso a qd.; bastonarlo.

Aus|flop|fer (–s; –), *e* **Aus|flop|fſtock**, m. canato; scamato, m.

Aus|flü|gelei (–; –en), f. sottigliezza, sofisticheria, f.; sottigliumi, m. pl.

aus|flü|geln (flügele, –lt aus), v. a. escogitare; scoprire a forza di sottilizzare; ritrovare qc. stillandosi il cervello.

aus|flu|ci|en (flucije, –ſt, –ſſt aus; ausgefluſſen), v. n. (ſ.) *fam.* scappare; svignarsela; darla a gambe.

aus|flu|ſen (fluſe aus), v. a. dimenare, lavorare bene (la pasta) ‖ Figuren ~, modellar colle mani, plasmare, formar figure (di pasta, creta, gesso).

aus|flu|ſen (fluſe, fluſeſt aus), v. a. (durch Kunen ausſchöpfen) incavare, consumare stando troppo in ginocchioni; die Stufen vor dem Altare ſind ganz ausgefluſet, i gradini dell' altare sono consumati dalle genuflessioni dei devoti; ſich (*dat.*) die Hoſen ~, allargarsi i calzoni ai ginocchi stando troppo in ginocchioni.

aus|flu|ſeln (fluſele, –lt aus), v. a. *fam.* etw. ~, far decidere al dadi chi ha da pagare lo scotto.

aus|fo|chen (fochte, –chſt aus), I. v. a. 1. *(Cuoc.)* cuocere bene, abbastanza; das Fleiſch iſt nicht ausgefocht, la carne non è cotta abbastanza ‖ 2. far bollire, cuocere tanto da levar ogni sugo; das Fleiſch iſt zu ſehr ausgefocht, la carne è risecchita, perchè l'hanno fatta bollire troppo ‖ 3. einen neuen Topf ~, rinnovare una pentola o bollire una pentola nuova facendovi bollire acqua con soda ‖ 4. die Wäſche ~, far bollir il bucato; die Seife ~, cuocere il ſil di seta. — II. v. n. (ſ.) cessare di bollire.

aus|fom|men (komme, kommſt o kömmſt, kām, kāme aus; ausgekommen), v. n. (ſ.) 1. (herauskommen) uscire; sortire; aus dem Gefängnis ~, scappare dalla prigione; niemand konnte ein u. aus kommen, nessuno potè passare (nè entrare nè uscire) ‖ *fam.* andar fuori; wir ſind die ganze Woche noch nicht ausgekommen, noi siamo usciti di casa (siamo rimasti in casa) tutta la settimana ‖ 2. venir fuori dall' novo; nascere (*p. es.* pulcini); die im März ausgekommenen Vögel, la covata del marzo ‖ 3. (ausbrechen) das Feuer iſt in jenem Hauſe ausgekommen, l'incendio è scoppiato in codesta casa ‖ 4. (bekannt werden; herauskommen) divulgarsi; propagarsi; spandersi; divenir pubblico (notizie, voci); f. durch jem. ~, essere divulgato da qd.; es iſt noch nichts davon ausgekommen, finora non è trapirato nulla di questa cosa; †eine Druckſchrift kommt aus, un libro è pubblicato ‖ 5. (zu Ende kommen; durchkommen) arrivare alla fine; mit etw. ~, aver abbastanza, sufficientemente di qc.; glaubſt du, daß du mit dieſer Summe bis zu Ende des Monats ~ wirſt? credi di poter arrivare alla fine del mese con questa somma? credi che ti basterà questa somma? er kann mit ſeinem Gehalt nicht ~, non può campare colla sua paga; ſowiel haben, daß man gemächlich ~ kann, aver tanto da poter vivere comodamente; gerade noch ~, sbarcarsela; *mod. prov.* mit dieſem hält man Haus, mit wenigem kommt man aus, con molto si sta bene, con poco un si sofficne ‖ die Schneiderin iſt mit dem Stoff nicht ausgekommen, alla sarta non è bastata la stoffa per quest' abito ‖ *fig.* mit dieſer Entſchuldigung wirſt du nicht ~, con questa scusa non te la passerannno ‖ ohne etw. ~ müſſen, dover far di meno di qc. ‖ mit jdm. (gut) ~, vivere in pace, in armonia, in concordia con qd.; sbarcarla con qd.; die Schwiegermutter kommt gar nicht mit dem Schwiegerſohne aus, la suocera non se la dice col genero; ein Menſch, mit dem ſich gut ~ läßt, un uomo trattabile, socievole, di facile abbordo; mit ihm iſt nicht auszukommen, con lui nessuno può vivere in pace.

Aus|fom|men (–; 0), n. 1. il venire fuori; l'uscire; uscita, f. ‖ 2. (Lebensunterhalt) sussisteuza, f.; il necessario; ſein ~ haben, avere di che vivere; ein kärgliches ~ haben, avere appena il necessario; stentare a vivere; ſein einem Jahre hat er nun ſein gutes ~, da un anno ha da vivere abbastanza bene ‖ 3. (Verkehr) mit euch iſt kein ~, con voi altri non si può vivere in pace.

aus|fömm|lich, *agg.* bastante; bastevole; sufficiente; ein ſehr ~es Gehalt, uno stipendio più che bastante; eine ~e Stelle, un posto abbastanza bene retribuito; una paga colla quale si può vivere ‖ *avv.* abbastanza; sufficientemente.

aus|fön|nen (könn, –nnſt, konnte, könnte aus; ausgekonnt), v. n. (h.) poter uscire, andar, venir fuori ‖ *fam.* nicht ein noch aus können, non saper cosa fare; non saper dir di sì o di no; non saper dove battersi la testa.

aus|fōr|nen (förne, –rnſt aus), v. a. sgranare.

aus|fos|ten (foſte aus), v. a. 1. vuotare assaggiando (uno vaso, una bottiglia) ‖ *fig.* gustare, godere fino alla fine; er hat alle Genüſſe des Lebens ausgekoſtet, ha provato tutti i godimenti della vita ‖ 2. scegliere assaggiando (*p. es.* una fra più qualità di vino). [*volg.* vomitare; recere.

aus|fot|zen (fotze, –zelt *e* –zt aus), v. a.

aus|frā|ben (fräbe, –bſt aus), v. a. *fig.* annunziare, pubblicare qc. facendo galloria.

aus|frā|men (frame, –mſt aus), v. a. 1. sballare; mettere fuori, in mostra ‖ *fig.* ostentare; far mostra (di); er muß immer gleich alle ſeine Weisheit ~, non tarda mai di far mostra di tutto il suo sapere ‖ 2. *fam.* cercare fra un mucchio disordinato di cose; tirar fuori di tasca.

aus|frat|zen (fratze, –zeſt *e* –zt aus), I. v. a. levare, cancellare raschiando; raschiare; scancellare; radere ‖ jdm. die Augen ~, cavare (colle unghie) gli occhi a qd. — II. v. n. (ſ.) *fam.* scappare; fuggire; darla a gambe; battersela. [sarchiare.

aus|fraū|en (fraute aus), v. n. (h.) *(Agr.)*

aus|frēſ|en (freſe, –ſeſt *e* –ſt aus), v. a. einen Bach ~, pigliar tutti i gamberi d'un ruscello.

aus|freu|zen (freuze, –zeſt *e* –zt aus), v. n. (h.) *(Mar.)* bordeggiare per uscire.

aus|frie|chen (frieche, –chſt, froch, früche aus; ausgekrochen), I. v. n. (ſ.) uscire, venir fuori dal guscio, dall' uovo (gli uccelli), dal bozzolo (i bachi da seta); starfallare (le farfalle). — II. v. a. alle Winkel ~, v. durchfrieben.

aus|frie|gen (friege, –gt aus), I. v. a. 1. *fam.* riuscire a levarsi, cavarsi (guanti, scarpe etc.) ‖ 2. finire di leggere un libro. — II. v. n. (h.) finir di guerreggiare.

aus|fū|geln (fügele, –lt aus), v. a. 1. ballottare; decidere per via di ballottaggio ‖ 2. ſich (*dat.*) den Arm ~, slogarsi il braccio.

Aus|fū|ge|lung (–; –en), f. ballottaggio, m.

aus|fühl|en (fühle, –hlt aus), v. a. rafredclare (temperamente. [auditore, m.

∗**Aus|ful|tant** (–en; –en), m. *(Giur.)*

∗**Aus|ful|ta|tiōn** (–; –en), f. *(Med.)* stetoscopia; ascoltazione, f. (*v. qu.*).

∗**Aus|ful|ta|tor** (–s; –en), m. *(Giur.)* assessore senza voto, m.

∗**aus|ful|tie|ren** (–iere, –irſt; –iert), v. a. *(Med.)* ascoltare (*v. qu.*).

†**aus|fun|den** (funde aus), v. a. v. ausfundſchaften.

aus|fund|ſchaf|ten (fundſchafte aus), v. a. *(Mil.)* esplorare; scoprire; riconoscere (un paese o le truppe del nemico) ‖ *gener.* spiare; spioneggiare; investigare; indagare; rintracciare.

Aus|fund|ſchaf|ter(–s; 0), n.; **Aus|fund|ſchaf|tung** (–; –en), f. spionaggio, m.; investigazione; indagine, f. ‖ *(Mil.)* perlustrazione; esplorazione, f.; scoprimento, m.; il riconoscere.

Aus|fund|ſchaf|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. spione; investigatore; indagatore, m.; –trice, f. ‖ *(Mil.)* perlustratore; esploratore, m.

Aus|funft (–; –fünfte), f. 1. *l. st. ch.* Auskunftsmittel ‖ 2. informazione; spiegazione; notizia, f.; schiarimento, m.; ~ erteilen, dar informazione (di qc.); chiarire (qc.); um ~ bitten, ~ verlangen, domandar informazioni. [ſunftsbureau.

Aus|funfts|ei| (–; –en), f. *l. st. ch.* Aus**Aus|funfts|bū|reau**, n. agenzia di informazioni, f. ‖ **–erteilung**, f. il dar informazioni, notizie; istruzione, f. ‖ **–ge|ber**, m.; **–in**, f. informatore, m.; –trice, f. ‖ **–mit|tel**, n. mezzo; espediente; ripiego; riparo; prov-

redimento; rimedio, m.; können Sie mir kein besseres ~ vorschlagen? non sa proporni miglior espediente? dies war unser letztes ~, ecco l'unico nostro ripiego; ein ~ ergreifen, pigliare un compenso; trovare un espediente; immer ein ~ zu finden wissen, essere l'uomo del compenso ‖ **–stelle**, f. v. Auskunftsbureau.

aus|tün|chen (tünchte, –ncht aus), v. a. intonacare con artifizio; ausgekünsteltes Werk, opera fatta con arte raffinata, f.

aus|tup|fen (tupfte, –ft aus), v. a. *(Mec.)* mettere fuori di commicazione, staccare, separare le parti d'un ordigno; *disingranare.

☉ aus|tu|ren (üre, –rst, –rt aus; ausgeturen), v. a. v. ausliefen.

aus|tu|rie|ren (–ierte, –rst aus; austuriert), v. a. **ó sich ~**, v. rifl. curare, risanare, –rsi radicalmente; fare una cura radicale.

aus|la|chen (lachte, –chst aus), I. v. a. jem. ~, beffarsi, burlarsi di uno; deridere uno; mettere qd. in derisione. — II. v. n. (h.) smettere di ridere. — III. **sich ~**, v. rifl. 1. sich ~, ridere a più non posso ‖ 2. sich ~ lassen, darsi da ridere; farsi deridere dagli altri; farsi ridicolo.

aus|la|chens|wert, *agg.* risibile; degno d'essere deriso; ridicolo.

aus|lā|den (lade, lädst, lädt, lūd, lūde aus; ausgeladen), I. v. a. 1. scaricare; *(Mar.)* sbarcare ‖ eine Feuerwaffe ~, levare la carica da un'arma da fuoco ‖ 2. disinvitare; svitare ‖ 3. *(Arch. e Filt.)* fare risaliare ‖ 4. *(Fis.)* v. entladen. — II. v. n. (f.) *(Arch.)* sporgere; risaltare.

Aus|lā|den (–s; 0), n.: **Aus|lā|dung** (–; –en), f. 1. scaricamento, m.; *(Mar.)* lo sbarcare ‖ 2. *(Arch.)* lo sporgere; sporgenza, f.

Aus|lā|der|lohn, m. scaricatura, f.

Aus|lā|der (–s; –), m. (facchino) scaricatore, m.; *(Mar.; anche* Ausladen) sbarcatore, m. ‖ *(Fis.)* v. Entlader.

Aus|lā|de|zet|tel, m.: **–platz**, m.: **–stel|le**, f. sbarcatoio, m. ‖ **–tau|be**, f. *(Ferrov.)* piano caricatore, m. ‖ **–zeug**, n. *(Artigl.)* cavastracci, m.

Aus|lā|ge (–; –n), f. 1. *(Scherm.)* guardia, f.; in der ~ stehen; die ~ einnehmen, mettersi, porsi in guardia ‖ 2. *(Com.)* a) mostra; vetrina, f.; b) spesa, f.; sborso, m.; die –n decken, wieder einbringen, ricattare le spese; die –n wiedererstatten, rimborsare le spese; es lohnt die –n nicht, non vale la spesa; fuori mette conto.

aus|lā|gern, v. a. e n. (f.) v. ablagern.

aus|lam|men (lammt aus), v. n. (h.) finir di figliare (la pecora).

Aus|land (–[e]s; 0), n. estero; paese straniero, m.; im ~e leben, vivere, stare all' estero; ins ~ gehen, andare all' estero.

Aus|lān|der (–s; –), m.: **–in** (–; –innen), f. straniero; forestiere, m.; –a, f.

aus|lān|de|risch (–; 0), f. predilezione per tutto quello che viene dall' estero; affettazione di usi stranieri, di maniere esotiche, f.; stranierismo, m.

aus|lān|disch, *agg.* straniero; forestiero; estraneo; ~e Waren, merci provenienti dall' estero, f. pl.; ~e Gebräuche, usi stranei, m. pl.; *(Bot.)* esotico *(ma anche fig.)*.

aus|lan|gen (lange, –ngst aus), I. v. a. v. herausreichen. — II. v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* ausholen ‖ 2. mit der Hand nach etw. ~, stendere la mano per avere qc. ‖ 3. a) (aus-, hinreichen) bastare; essere sufficiente; das Geld langt nicht aus, questa somma non basta ‖ b) (auskommen) ich lange mit meinem Gelde nicht aus, non mi bastano i denari che possiedo; bastare; damit langt man nicht aus, con questo non si va lontano.

aus|las|sen (lasse, lässest, ließ aus; ausgelassen), v. a. 1. lasciare scorrere, colare (liquidi); lasciar uscire, andar fuori; das Vieh aus dem Stalle ~ (herauslassen), mandar fuori dalla stalla il bestiame; † die Gefangenen ~, lasciare in libertà i prigionieri; *anch' oggi fam.* lassen Sie mich aus, mi lasci andare; *oppure* mi dispensi da questa cosa ‖ *fig.* † den Odem, die Stimme ~, mandar fuori, emettere il fiato, la voce; einen Befehl ~ (erlassen), emanare un decreto; *oggi* seine Freude, seine Gefühle, seinen Schmerz ~, dar libero corso alla sua gioia, ai suoi sentimenti; dar sfogo al suo dolore; seinen Zorn an jdm. ~, sfogare la bile, la stizza contro qd.; scatenarsi contro (addosso a) qd. ‖ v. rifl. sich über etw. ~, dare il suo parere, dire la sua opinione intorno a qc.; ich will mich nicht weiter darüber ~, non voglio estendermi su questo argomento; er hat sich nicht weiter ausgelassen, non ha detto più altro; non si è spiegato più estesamente; sich des längeren ü. breiteren über etw. ~, parlare distesamente di qc.; diffondersi intorno a qc.; sich über jdm. ~, criticare uno; parlare male di lui ‖ 2. (erweitern) *(Sart.)* ein Kleid ~, allargare, rendere più largo un vestito; eine Naht ~, mettere più in là una cucitura ‖ 3. (zerlassen) die Butter, das Fett ~, disfare, struggere il burro, il grasso; Honig ~, colare il miele ‖ 4. (fortlassen) einen Rock ~, smettere una delle sottane; mettere una sottana di meno; einen Buchstaben, ein Wort ~, omettere (lasciare nelle penna; dimenticare) una lettera, una parola; absichtlich einen Satz ~, sopprimere un passo; beim Lesen absichtlich ~ (überspringen), saltare un passo (leggendo) ‖ *(Giuoc. di biliardo)* einen Ball ~, non riuscire a fare il punto; *mancare una palla ‖ *p. pass.* ausgelassen, *agg. v. al suo luogo alfabetico.*

Aus|las|sen (–s; 0), n.: **Aus|las|sung** (–; –en), f. 1. il lasciare scorrere, colare (liquidi); il lasciar uscire, andar fuori (persone, bestie) ‖ 2. *(Sart.)* allargamento (d'un vestito), m. ‖ 3. *(Cuoc.)* struggimento (di grasso), m. ‖ 4. *(Gram.)* omissione (d'una lettera, parola); elisione (d'una vocale) f.; *(Rett.)* v. der Endsilbe o des Endvokals, apocope, f.; v. der Anfangssilbe o des Anfangsbuchstabens, aferesi, f.; abschnitts~, soppressione (d'un' espressione non adatta), f. ‖ 5. *fig.* sfogo (d'ira, di rabbia, di gioia), m. ‖ Auslassungen, f. pl. parole; spiegazioni, f. pl.; discorsi, m. pl.; seine –en wurden immer heftiger und drohender, i suoi discorsi si fecero sempre più violenti e più minacciosi.

Aus|lāß|rohr, n.: **–röh|re**, f. tubo d'efflusso, di scarico, m. ‖ **–ven|til**, n. valvola d'emissione o di scarico, f. [strofo, m.

Aus|las|sungs|zei|chen, n. *(Gram.)* apo-

aus|lau|gen (–[e]s; –laute), m. 1. effusso; scolo; sfogo (di liquidi), m.; (infusione per bucato) colatura, f. ‖ 2. (Mündung) foce, f.; sbocco, m. (d'un fiume) ‖ 3. mosse (dei cavalli da corsa), f. pl.; *(Mar.)* partenza (d'una nave), f.; il mettere vela; *(Cacc.)* auf dem ~e des Wildes stehen, aspettare la fera quando esce dal bosco per pascolarsi ‖ *fam.* einen kleinen ~ machen, fare due passi ‖ *(Arch.)* v. Vorsprung.

aus|lau|fen (laufe, läufst, lief aus; ausgelaufen), I. v. n. (s.) 1. uscire (correndo); correre fuori; der Metzger läuft nach Vieh aus, il macellaio batte la campagna in cerca di bestiame ‖ vom Ziel ~, prendere le mosse; von einem Punkte ~, uscire, divergere da un punto (*p. es.* strade) ‖ *(Mar.)* ein Schiff läuft aus (aus dem Hafen), la nave esce dal porto (parte; fa vela); das Anfertau ~ lassen, lasciare scorrere la gomena ‖ die Sanduhr ist ausgelaufen, l'arena è scorsa (nell' orinolo a polvere) ‖ 2. (ausfließen) scorrere; scolare; stillare (liquidi); der Wein läuft aus (aus dem Faße), il vino stilla dalla botte; das Faß läuft aus, la botte versa; *(Giard.)* die Bäume laufen aus, gli alberi stiliano ‖ 3. (zerfließen) die Farben laufen aus, i colori si spargono, si stendono (sulla tela) ‖ 4. ~ in . . ., finire in; der Schnitt lief gegen den kleinen Finger aus, il taglio s'estese fin al dito mignolo; in eine Spitze ~, finire in punta; *(Stamp.)* diese Schrift läuft weiter aus als die andere, questi caratteri prendono più spazio degli altri; ein Werf läuft um eine gewisse Bogenzahl aus, un' opera comprende un certo numero di fogli più che non fosse calcolato; *(Arch.)* das Gesims läuft nach beiden Seiten hin aus, il cornicione sporge in fuori, aggetta dai due lati ‖ der Fluß läuft in das Adriatische Meer aus, il fiume sbocca nel Mare Adriatico ‖ *(Gram.)* ein Wort läuft auf einen Vokal aus, una parola finisce (termina) in vocale. — II. v. a. 1. (zu Ende laufen) eine Bahn ~, percorrere un dato spazio ‖ 2. *(Minier.)* das Erz ~, trasportare (in un carretto) il minerale ‖ 3. die Schuhe ~, allargare le scarpe camminando dentro. — III. **sich ~**, v. rifl. 1. *fam.* stancarsi (fare buon esercizio di corpo) correndo *oppure* camminando ‖ 2. cessare di correre ‖ 3. *(Mec.)* ein Zapfenloch hat sich (o ist) ausgelaufen, il buco per un pernio si è slargato (per l'attrito), è spanato.

Aus|läu|fer (–s; –), m. 1. (Laufbursche) fattorino, m. ‖ 2. *(Bot.)* pollone; germoglio; rampollo, m.; *fig.* leptet ~ eines Geschlechts, l'ultimo rampollo d'una stirpe ‖ 3. *(Geogr.)* ~ eines Gebirges, contrafforti (m. pl.), falde (f. pl.) d'una catena di montagne.

aus|lau|gen (–[e]st aus), v. a. 1. lavar la cenere per cavarne i sali alcalini; cavare il ranno dalla cenere; ausgelaugte Asche, cenereaccio, m. ‖ 2. fare il bucato col ranno ‖ 3. *(Chim.)* liscivare.

Aus|laut (–[e]s; –e), m. suono finale, m.; *(Gram.)* consonante o vocale finale, f.

aus|lau|ten (laute aus), v. n. (h.) *(Gram.)* terminare in.

aus|läu|ten (läute aus), I. v. a. annunziare, proclamare, bandire a suon di campana, di campanello; das alte Jahr ~, sonare le campane alla fine dell' anno; *fam.* jem. ~, sonare a morto. — II. v. n. (h.) cessare di sonare; die Glocken haben ausgeläutet, le campane hanno smesso di sonare ‖ jdm. ~, v. fam.

aus|le|ben (lebe, –bst aus), I. v. a. eine Zeit ~, passare, vivere un certo periodo di tempo. — II. v. n. (h.) cessar di vivere; morire; du hast ausgelebt, sei destinato alla morte; sei un uomo morto. — III. **sich ~**, v. rifl. 1. godere la vita ed esaurire le forze vitali ‖ 2. vivere liberamente secondo la propria natura e le proprie inclinazioni.

aus|lee|ren (–lert aus), I. v. a. vuotare, –rsi; lecare; *anche* bevere lecando (*p. es.* i cani). — II. v. n. (f.) stillare; gocciolare; colare; versare.

aus|le|dern (–dert aus), v. a. foderare, rivestire o guarnire di cuoio (pelle).

aus|lee|ren (leere, –rst aus), v. a. vuotare (vasi); evacuare; sgombrare (stanze); den Briefkasten ~, levare le lettere dalla cassetta postale; den Abtritt ~, vuotare il pozzo nero; den Leib (o sich, *acc.*) ~, fare i suoi bisogni; andare di corpo; evacuarsi; den Magen ~, scaricare lo stomaco, il ventre; ausgeleerte Stoffe, escrementi, m. pl.

Aus|lee|rung (–; –en), f. vuotatura; evacuazione, f.; sgombero; evacuamento, m. ‖ *(Med.)* evacuazione, f.; reichliche ~en haben, aver una buona evacuazione; andare bene di corpo; (Ausgeleertes) escrementi, pl. escrementi, m. pl.; materie fecali, f. pl.; *(Fisiol.)* escrezione, f.

Aus|lee|rungs|mit|tel, n. *(Med.)* evacuativo; purgativo, m. ‖ **–pum|pe**, f. tromba per vuotare, f.

Aus|le|ge|bank, f.: **–tisch**, m. *(Com.)* banco, m. ‖ **–kunst**, f. arte d'interpetrare; ermeneutica, f.

aus|lē|gen (lege, –gst aus), I. v. a. 1. estendere; spiegare; Leinwand zum Bleichen ~, stendere la tela al sole per l'imbiancaila ‖ *(Com.)* mettere in mostra; esporre alla vendita (una merce); *(Libr.)* Zeitschriften, Bücher ~, mettere fuori (sulla tavola) riviste, libri ‖ 2. (mit etw. ~) mit farbigem Holz ~, intarsiare; mit Fournier, mit Elfenbein ~, impiallacciare (di avorio); mit Metall, mit Edelsteinen ~, incrostare; Stahl mit Gold, Silber ~, damaschinare; mit Fliesen ~, impianellare; mit Brettern, Bohlen ~, intavolare; ausgelegte Arbeit, tarsia; intarsiatura; impiallacciatura; incrostatura, f. ‖ *(Sart.) l. st. ch.* verbrämen ‖ 3. Geld ~, sborsare provvisoriamente; bitte, lege für mich diese kleine Summe aus, prego di sborsare frattanto per me questa piccola somma; Kapitalien auf Zins ~, mettere a frutto i capitali ‖ *(Mar.)* das Schiff ~, mettere alla rada il vascello ‖ 4. *fig.* interpetrare; spiegare; commentare; chiosare; die heil. Schrift ~, spiegare la Bibbia; einen alten Schriftsteller ~, commentare, chiosare uno scrittore antico; auslegend, esegetico; Träume ~, fantasticare, saper spiegare i sogni ‖ *fam.* etw. gut, übel ~, prendere in buona, mala parte qc.; jdm. etw. falsch ~, interpetrare sinistramente le parole di qd.; jdm. etw. als Verbrechen, als Schuld ~, imputare a (in) colpa qc. a qd. — II. **sich ~**, v. rifl. *(Scherm.)* mettersi, porsi in guardia.

Aus|le|ger (–s; –), m. 1. *(Com.)* colui che mette in mostra, in vetrina le merci ‖ 2. interpetre; spiegatore; commentatore; chiosatore, m.; *(Teol.)* esegeta, m. ‖ 3. *(Mar.)* buttafuori; lanciafuori; slanciaiovi, m.; v. *anche* Auslieger.

Aus|le|ge|rei (–; –en), f. smania d'interpetrare, f.; *anche* interpetrazione falsa, frivola, f. [m.

Aus|le|ge|tor|pe|do, m. torpedine da mata.

Aus|le|gung (–; –en), f. 1. *(Com.)* il mettere in mostra; mostra; esposizione, f. ‖ 2. intarsio, m.; impiallacciatura; incrostatura, f.; ~ mit Ziegeln, impianellatura, f. ‖

3. *fig.* interpretazione; spiegazione; chiosa, f.; commento, m.; ~ der hell. Schrift, esegesi sacra (biblica), f.

Aus|le|gungs|kunst, f. *(Scient.)* ermeneutica, f. ‖ **–sucht,** f. smania d'interpretare, f. ‖ **–wei|se,** f. modo d'interpetrare, m.

–le|gungs|wei|se, *avv.* ermeneuticamente.

aus|lei|den (leide, litt aus; ausgelitten), v. n. (h.) finir di soffrire; sie hat endlich ausgelitten, oramai non deve più soffrire.

aus|lei|ern (leiere, –ert aus), v. a. sparare (una vite o madrevite o il buco d'un pernio).

aus|lei|hen (leihe, –lieh, –lieh aus; ausgeliehen), v. a. 1. imprestare; prestare; dare in prestito (libri; denari); Geld auf hohe Zinsen ~, dare, prestare a usura ‖ 2. (vermieten) dare a nolo (mobili, vestiti).

Aus|lei|hen (–s; 0), n.; **Aus|lei|hung** (–; –en), f. 1. il dare in prestito ‖ 2. il dar a nolo.

Aus|lei|her (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. prestatore, m.; –trice, f.; wucherischer ~, usurario, m.

aus|len|ken (lenke, –te aus), v. n. (h.) v. auswenden, ausbiegen.

aus|ler|nen (lerne, –nte aus), I. v. a. imparare a fondo, a perfezione; perfezionarsi (imparando, studiando). — II. v. n. (h.) finir d'imparare (un mestiere); finire il noviziato; nächste Ostern hat sein Junge ausgelernt, a Pasqua ventura il suo figliuolo finirà l'apprendistato ‖ *fig.* ausgelernt haben, aver imparato a fondo qc.; essere espertissimo in qc.; *(fam.)* esser bagnato e cimato; ein ausgelernter Schelm, una volpe vecchia.

Aus|le|se (–; –n), f. scelta, f.; eine ~ treffen, fare una scelta ‖ *fig.* parte più fina di qc., f.; fiore, m.; eine ~ der schönsten Stellen aus dem „Faust", il fiore del „Fausto".

aus|le|sen (lese, las, lä'se aus; ausgelesen), v. a. 1. scegliere; eleggere; er las die Tapfersten des Heeres aus, scelse i più bravi dell' esercito ‖ assortire (frutti); mondare (legumi) ‖ 2. ein Buch ~, finire (di leggere) un libro; haben Sie das Buch ~ können? ha potuto leggere quel libro sin alla fine?

Aus|le|sen (–s; 0), n.; **Aus|le|sung** (–; –en), f. scelta; elezione, f. ‖ assortimento, m.; (von Hülsenfrüchten) mondatura, f.

Aus|le|se|wein, m. vino di uva scelta, m.

aus|lich|ten (lichte aus), v. a. diradare (un bosco); diramare; spalcare (un albero).

aus|lie|fern (liefere, –rt aus), v. a. consegnare; rimettere; gestohlenes Gut ~, restituire; einen Verbrecher ~, consegnare nelle mani della giustizia un malfattore.

Aus|lie|fe|rung (–; –en), n.; **Aus|lie|fe|rung** (–; –en), f. 1. rimessa; consegna (di lettere, merci), f. ‖ 2. *(Gur.)* estradizione (dei malfattori), f.

Aus|lie|fe|rungs|ver|trag, m. convenzione per la estradizione scambievole dei malfattori, f.

aus|lie|gen (liege, –gt, lag, läge aus; ausgelegen), v. n. (h.) 1. *v.* ablagern ‖ 2. stare in mostra (merci); hier liegen deutsche Zeitungen aus, qui si possono leggere giornali tedeschi ‖ 3. *(Schern.)* stare in guardia.

Aus|lie|ger (–s; –), m. *(Mar.)* 1. nave messa sulla rada, f. ‖ 2. nave di guardia, f. ‖ 3. asta della grue, f.

aus|lö|chen (lochte, –cht aus), v. a. forare; bucare; bucherellare.

aus|löf|feln (löffele, –lt aus), v. a. vuotare o mangiare qc. col cucchiaio.

aus|loh|nen, v. a. *v.* ablohnen.

aus|lös|bar, *agg. (Giur.)* redimibile.

aus|lösch|bar, *agg.* estinguibile ‖ cancellabile (la scrittura).

aus|lö|schen (lösche, –scht *e* löscht aus), I. v. a. 1. spengere; estinguere (un lume; un incendio) ‖ 2. cancellare; cassare; accecare (la scrittura); *fig.* estinguere; ammortizzare (debiti) ‖ jds. Namen aus einem Verzeichnis, aus einer Liste ~, cancellare, radiare uno da un ruolo; *fig.* jds. Andenken ~, cancellare la memoria di qd. — II. v. n. (i.) spengersi; estinguersi (*anche fig.*); (Geschriebenes) cancellarsi.

Aus|lö|schen (–s; 0), n.; **Aus|lö|schung** (–; –en), f. spengimento (di lume, fuoco), m.; estinzione (di lume, fuoco, debiti, d'una famiglia etc.), f.; scancellamento; accecamento, m.; accecatura; cassatura, f. (di scrittura); radiazione (d'un nome), f.

Aus|lö|scher (–s; –), m. arnese per spengere il lume; spengilume, m.

aus|lö|sch|lich, *agg. v.* auslöschbar.

Aus|löse|ha|ken, m. scatto, m.

aus|lö|sen (löse, löste *e* löst aus), v. a. sem. ~, sorteggiare, estrarre, tirare a sorte qd.; eleggere per sorte ‖ etw. ~, a) *v.* berlosen; b) estrarre a sorte (un numero); ausgelöste Staatspapiere, valori estratti, m. pl.

Aus|lö|sen (–s; 0), n.; **Aus|lo|sung** (–; –en), f. estrazione, f.; sorteggio, m.

aus|lö|sen (löse, löste *e* löst aus), v. a. 1. *(Chir.)* einen Knochen ~, disarticolare un osso; *(Vivc.)* die Knochen ~, disossare; *(Mec.)* v. auslüppeln ‖ 2. ein Pfand ~, riscuotere, ritirare un pegno; Gefangene ~, riscattare, redimere prigionieri; sich ~, riscattarsi.

Aus|lö|sen (–s; 0), n.; **Aus|lö|sung** (–; –en), f. 1. *(Chir.)* disarticolazione, f.; *(Vivc.)* il disossare ‖ 2. riscossa; riscossione (d'un pegno), f. riscatto, m.; redenzione, f. (di prigionieri) ‖ 3. *(Horolog.)* – einer Uhr, bilico, m.

Aus|lö|sungs|ver|trag, m. convenzione per il riscatto dei prigionieri, f.

aus|lo|ten (lote aus), I. v. a. *(Mar.)* scandagliare; piombinare. — II. v. n. (i.) *(Geom.)* uscire di piombo.

Aus|lo|ten (–s; 0), n.; **Aus|lo|tung** (–; –en), f. *(Mar.)* piombiotatura, f.; scandaglio, m. [ristagnare.

aus|lö|ten (löte aus), v. a. ein Gefäß ~,

aus|lot|en (lotte, lotete *e* lotet aus), v. a. *(Mar.)* la Schiff ~, condurre una nave fuori d'un porto (il pilota); pilotare la nave al mare ‖ *scherz.* jem. ~, portare con sè fuori di casa alcuno.

aus|lüf|ten (lüfte aus), v. a. mettere, esporre, distendere all' aria; dare aria (a qc.); ventilare (stanze); scorinare (panni).

†**Aus|lug** (–[e]s; –e), m. torricella da guardia, f.; *(Mar.) l. st. ch.* Ausguck.

aus|lu|gen (luge, –gt aus), v. n. (h.) v. ausgucken, ausschauen.

aus|ma|chen (mache, –cht aus), v. a. 1. (ausnehmen) levare; togliere; cavare; die Flecken in (aus) einem Kleide ~, cavare le macchie in (da) un panno; smacchiare il panno; Erbsen, Bohnen ~, sgusciare, sgranare piselli, fagiuoli; mondare (noci, castagne); die Äußern ~, levare dal guscio l'ostriche; *(Cuce.)* ein Wild, Geflügel ~, sventrare una fiera; sbuzzare polli ‖ 2. (auslöschen) Licht, Feuer ~, spengere, estinguere il lume, il fuoco; *fig.* es mit jdm. ~ (ihm den Genuß machen), uccidere qd.; dargli il colpo di grazia ‖ 3. (beendigen; entscheiden) *(Giuoc.)* terminare; finire (un giuoco) ‖ einen Streit ~, terminare, comporre, accomodare una lite; den Streit mit dem Schwerte ~, decidere la lite per mezzo della spada; etw. in Güte, in Freundschaft ~, accomodare amichevolmente qc.; wir haben noch etw. miteinander auszumachen, abbiamo ancora da parlarci ‖ das hatten Sie lieber selbst mit ihm ~, sarebbe meglio, che se la intendesse con lui stesso; das muß du mit deinem eigenen Gewissen ~ (abmachen), di questo tu devi rimettere la decisione alla tua coscienza ‖ 4. (ausfindig machen) trovare; procacciare; jdm. eine Wohnung bei anständigen Leuten ~, procurare ad uno un alloggio presso gente onesta; jdm. einen Dienst ~, procacciare, procurare un servizio (un posto) a qd.; *(Cace.)* ein Wild ~, scoprire l'orma d'una fiera ‖ 5. verringernd, mäßig ~, eine Sache ~, decidere, combinare, fissare, stipulare un affare; was habt ihr mit eurer Lehrerin ausgemacht? cosa avete combinato colla vostra maestra?; eine ausgemachte Sache, un affare bell' e deciso, bell' e finito; es ist noch nicht ausgemacht, daß sie morgen reisen, non è ancora deciso se partono domani; gewisse Bedingungen, einen Preis ~, stipulare le condizioni, il prezzo (v. ausgemacht, *agg.*) ‖ 6. a) (sich belaufen auf) eine Summe ~, fare la somma; ammontare a; alles in allem macht es 20 Mark aus, tutto compreso, monta a venti marchi ‖ b) (bilden) formare; fare; costituire; alle diese Eigenschaften machen den großen Staatsmann aus, tutte queste qualità fanno, formano il grande uomo di stato; diese beiden Länder machen ein Reich aus, questi due paesi formano, costituiscono un regno; einen notwendigen Teil von etw. ~, fare una parte integrale d'una cosa ‖ 7. (bedeuten) esser d'importanza; importare; das macht nichts aus, non monta; non importa; non fa niente; non fa caso; ihm macht dieser Verlust nichts aus, a lui cotesta perdita non fa caso; was macht das denn aus? che monta? cosa importa? ‖ 8. †jdm. eine Summe im Testamente ~, lasciare, assegnare, costituire nel testamento una somma a qd.

Aus|ma|chung (–; –en), f. v. Abmachung.

aus|mah|len (mahle, –lt aus; ausgemahlen), I. v. a. macinar bene; ricavare macinando. — II. v. n. (h.) 1. cessar di macinare; non macinare più ‖ 2. non servirsi più da un mugnaio.

aus|mä|len (male, –lt aus), v. a. *(Pitt.)* 1. dar l'ultimo tocco di pennello (a una pittura); den Hintergrund ~, finire il fondo (d'un quadro) ‖ 2. (einen Raum ~) coprir di pitture, di affreschi (stanze, pareti) ‖ 3. colorire; miniare (rami; immagini stampate; carte geografiche); illustrare con dipinti (un libro) ‖ 4. *fig.* dipingere; descrivere; rappresentare; er malte ihm die Rückkehr in den schönsten Farben aus, gli dipinse il ritorno coi più bei colori; sich *(dat.)* etw. ~, rappresentarsi, figurarsi, immaginarsi qc.; *talvolta* farsi illusioni intorno a qc. [ra.

Aus|ma|ler (–s; –), m. *(Arte)* miniatore,

Aus|ma|lung (–; –en), f. 1. il dipingere; il riempir di pitture (stanze, logge) ‖ 2. il colorire; il miniare; miniatura, f. (di libri, cronache) ‖ 3. *fig.* ~ in der Phantasie, illusione; fantasia; immaginazione, f.

aus|man|geln (mangele, –lt aus), v. a. die Wäsche ~, manganare il bucato; den Teig ~, stendere bene la pasta.

aus|mar|ken (markte, –ft aus), v. a. porre, mettere, determinare i confini (a un campo, podere). [partenza; marcia, f.

Aus|marsch (–[e]s; –märsche), m. *(Mil.)*

aus|mar|schie|ren (marschiere, –rt aus; ausmarschiert), v. n. (i.) *(Mil.)* partire dal campo, dal quartiere, dalla caserma; mettersi in marcia.

aus|mär|zen, v. a. *v.* ausmerzen. [bene.

aus|mau|ern (mauste aus), v. a. ingrassare

aus|mau|ern (mauere, –rt aus), v. a. rivestire di pietre, di mattoni (l'interno d'un fabbricato); den Grund ~, murare le fondamenta.

Aus|mau|e|rung (–; –en), f. *(Mur.)* rivestimento di pietre, di mattoni, m.; = des Grundes, imbasamento d'un edifizio, m.

aus|mau|sen (mause, –ste *e* –t aus), v. a. *fam.* das ganze Haus ~, rubare tutto quanto si trova in una casa.

aus|mau|ern (maufere, –rt aus), v. n. (h.) finire (di far) la muta (gli uccelli).

aus|mei|ßeln (meißele, –lt aus), v. a. 1. cavare, incavare collo scalpello (scalpellino); scalpellare; scalpellinare ‖ 2. lavorare; scolpire collo scalpello (scalpellino); fein Gesicht war wie in Marmor ausgemeißelt, la sua faccia pareva scolpita in marmo; er läßt sich in Marmor ~, si fa fare un busto di marmo ‖ 3. *fig.* etw. forgiam ~, elaborare accuratamente qc.; limare un' opera; dar l'ultima mano ad un' opera.

aus|mel|ken (melke, melkte *e* milkt, melkte *e* molk aus; ausgemelkt *e* –gemolken), v. a. die Kuh ~, mungere una mucca fin all' ultima gocciola.

aus|mer|geln (mergele, –lt aus), v. a. esaurire; emaciare; estenuare; smungere; snervare; spossare; affraliare (qd.); den Boden ~, sfruttare il terreno ‖ *p. pass.* ausgemergelt, *agg.* smunto; emaciato; estenuato; snervato.

aus|mer|zen (merze, –zte *e* –zt aus), v. a. scartare; mettere da parte (come inutile, logoro); rigettare; *(Lett.)* sopprimere; levare; cancellare (uo' espressione, una parola); einen Gesetzesparagraphen ~, abolire, annullare un paragrafo d'una legge; *(Mat.)* eine Größe ~, eliminare; den Namen jds. aus einer Liste ~, radiare, cancellare il nome di qd. dall' elenco dei soci; jem. aus einer Gesellschaft ~, escludere qd. da una società.

Aus|mer|zung (–; –en), f. scarto, m.; *(Lett.)* soppressione (d'una parola), f.; (aus einer Gesellschaft) esclusione, f.

aus|meß|bar, *agg.* misurabile.

aus|mes|sen (messe, maß, mäße aus; ausgemessen), v. a. misurare (qc.); prendere la misura (di qc.); mit der Elle, mit dem Metermaß ~, misurare a braccia, a metri; mit den Augen ~, misurare a occhio; ein Schiff ~, stazare *e* stazzare, una nave; ein Gebäude ~, prendere le dimensioni d'un edifizio; *(Mat.)* den Rauminhalt eines Körpers ~, cubare; den Stoff nach der Elle ~, vendere a ritaglio; das Bier ~, vendere la birra a quartucci ‖ *(Artigl.)* ein Geschütz ~, calibrare.

Aus|mes|sung (–; –en), *f.* 1. misuratura (del grano); misurazione (di spazio, di luogo o di tempo), *f.*; ~ eines Schiffes, stazzatura, *f.*; *(Mat.)* ~ der Flächen, planimetria; *f.*; ~ der Körper, stereometria, *f.* ‖ (Verkauf nach der Elle) vendita a ritaglio, *m.* ‖ 2. (Ausdehnung) dimensione, *f.*

Aus|mes|ser (–s; –), *m.*; **-in** (–; –nen), *f.* misuratore, *m.*; –trice, *f.*

aus|met|zen, *v. a. (Mugn.) v.* abmetzen.

aus|mie|ten (miete aus), *v. a.* 1. jem. ~ o jdm. die Wohnung ~, sloggiare qd. offrendo una pigione più alta; jdm. einen Dienstboten ~, tirare una persona dal servizio di qd. offrendole un salario più alto ‖ 2. (vermieten) dare a nolo (cavalli, carrozze).

aus|mi|sten (miste aus), *v. a.* einen Stall ~, pulire, mettere una stalla dallo sterco ‖ *fig.* eine Schrift ~, correggere gli errori più grossi in uno scritto; purgare uno scritto dagli errori più grossi ‖ *fam. (Giuoc.)* jem. ~, cavare di tasca tutti i denari ad uno (al giuoco). [(ausfindig machen) o ermitteln.

aus|mit|teln (mittele, –lst aus), *v. a. v.*

aus|mö|blie|ren (möbliere, –rst aus; ausmeubliert), *v. a.* ammobiliare; corredare di mobili (una casa, stanza).

aus|mün|den (münde aus), *v. n.* (h.) sboccare; scaricarsi; die Sieve mündet in den Arno aus, la Sieve sbocca (si scarica) nell'Arno; *fig.* der Weg mündet rechts und links in Seitenpfade aus, la strada a destra e a sinistra si divide in sentieri o la strada sbocca in due sentieri a destra e a sinistra; die Straßen münden auf einen Platz aus, le strade sboccano in una piazza.

Aus|mün|dung (–; –en), *f.* sbocco, *m.*

aus|mün|zen (münze, –zest e –zt aus), *v. a.* monetare; coniare; ridurre a moneta.

Aus|mün|zung (–; –en), *f.* monetazione; coniatura, *f.*; il ridurre a moneta.

aus|müs|sen (muß, mußt, müssen aus; ausgemußt), *v. n.* (h.) *fam.* dover uscire, andar fuori; die Stiefel müssen aus, deve riuscirmi ad ogni costo di levarmi questi stivali.

aus|mu|stern (mustere, –rst aus), *v. a.* separare; sceverare; *più forte* scartare; rigettare ‖ *(Mil.)* Truppen, Pferde, Material ~, congedare, riformare parte delle truppe; scartare parte dei cavalli o del materiale di guerra ‖ *(Lett.)* anstößige Stellen ~, cassare, cancellare i passi indecenti d'un libro; espurgare un libro.

aus|nä|gen (nage, –gst aus), *v. a.* intaccare, scavare, incavare rosicchiando.

aus|nä|hen (nähe, –hst aus), *v. a.* trapuntare; lavorare di trapunto; imbottire; ben Rand, Saum ~, orlare di trapunto; ein Muster ~, ricamare; riempire un disegno ricamando.

Aus|nah|me (–; –n), *f.* 1. (Ausnehmen) eccettuazione, *f.* ‖ 2. (Ausgenommenes) eccezione, *f.*; mit ~ von zweien, fuori, fuorchè, eccetto, salvo due (eccettuati due); mit alleiniger ~ von . . ., colla sola eccezione di . . .; ohne jede ~, senza alcuna eccezione; eine ~ machen, far eccezione; keine ~ erleiden, non patire eccezione; eine ~ von der Regel sein (bilden), essere l'eccezione alla regola; mit ihm mache ich eine ~, in riguardo a lui fo no' eccezione (una distinzione); mit ~ v. Vorbehalt, facendo eccezione e restrizione ‖ *mod. prov.* keine Regel ohne ~, ogni regola ha le sue eccezioni; die ~ bestätigt die Regel, l'eccezione conferma la regola ‖ *(Gram.)* eccezione; (Regelwidrigkeit) anomalia, *f.*

Aus|nah|me|fall, *m.* caso eccezionale, m.; eccezione, *f.* ‖ **-ge|setz**, *n. (Polit.)* legge eccezionale, *f.* ‖ **-stel|lung**, *f.* condizione eccezionale, *f.*

aus|nahms|los, *agg. e avv.* senza eccezione ‖ **-wei|se**, *avv.* come (per) eccezione; eccezionalmente; a niedriger Preis, prezzo eccezionale, m.

aus|na|schen (nasche, –schst s –scht aus), *v. a.* vuotare mangiando a poco a poco e per ghiottoneria (un vaso, piatto etc.).

aus|neh|men (nehme, nimmst, nahm, nähme aus; ausgenommen), I. *v. a.* 1. (herausnehmen) Geflügel, Fische ~, sbuzzare (polli, pesci); Hasen ~, sventrare (lepri); Eier, Vögel ~ (aus dem Nest) o ein Nest ~, snidare uova, uccellini; *fig.* ein Räubernest ~, snidare una frotta di ladri; Bienenstöcke ~, cavare il miele dalle arnie; smelare ‖ 2. *fig.* eccettuare; far eccezione (di); Sie müssen ihn dabei ~, bisogna che faccia eccezione di lui; jem. bei Steuern, Abgaben ~, esimere, esentare dalle tasse uno (v. ausgenommen, *agg. e cong. al luogo alfabetico*). — II. **sich** ~, v. rifl. comparire; aver aspetto, apparenza; sich gut ~, far bella figura; far bella mostra di sè; sich schlecht ~, scomparire; far brutta figura; die gemalten Teppiche nehmen sich wie wirkliche Gobelins aus, quei tappeti dipinti paiono arazzi veri; sich klein ~ gegenüber dem anderen, parere piccolo in confronto coll' altro ‖ *p. pres.* **aus|neh|mend**, *agg.* (†sich ~) emiocente; eccellente; insigne ‖ straordinario; singolare ‖ *avv.* per eccellenza; a meraviglia; oltremodo; straordinariamente; ~ gut, schön, squisito.

aus|nehm|lich, *agg. e avv. I. st. ch.* **aus|nehmend** (*v. sotto* ausnehmen).

aus|nie|sen (nieje, –ßest s nießt aus), I. *v. a.* buttare fuori starnutendo. — II. *v. n.* (h.) cessare, smettere di starnutire. — III. **sich** ~, v. rifl. starnutire finchè non si può più (a più non posso).

aus|nip|pen (nippe, –ppst aus), *v. a. fam.* vuotare, finire centellinando.

aus|nut|zen *o* **aus|nü|tzen** (nutze, nütze, –zest o –tzest aus), *v. a.* approfittare, –rsi; trarre profitto (di qc.); ben Sieg ~, approfittarsi della vittoria; seine Zeit gut ~, impiegare bene il (trarre profitto del) suo tempo; jem. ~, sfruttare l'altrui bontà.

aus|ö|den, *v. a. v.* veröden.

aus|ö|len (öle, –lest s –lt aus), *v. a. (Mar.)* ein Boot ~, aggottare un battello (colla gottazza). [nome poetico dell' Italia).

Au|so|nien (–s), *n. (Geogr.)* Ausonia, *f.*

Au|so|nier (–s; –), *m.* Ausonio, *m.* (popolo originario dell' Italia).

au|so|nisch, *agg.* ausonio.

Au|so|nius (–), *m. (N. pr. stor.)* Ausonio.

aus|pach|ten (pachte aus), *v. a.* appigionare un fittainolo pagando un fitto più alto.

aus|packen (–pak|ten; packe, –ckt aus), *v. a.* (aus dem Warenballen) sballare; (aus der Kiste) scassare; (aus der Reisetasche) svaligiare; (aus dem Koffer) sbaulare; den Koffer ~, disfare il baule.

Aus|packer (–pak|ker; –s; –), *m.*; **-in** (–; –nen), *f.* sballatore; scassatore; svaligiatore, *m.*; –trice, *f.*

aus|pä|len (pale, –lst aus), *v. a. fam.* Erbsen, Bohnen ~, sgranare, sgusciare piselli, fagiuoli. [*v.* ausmessen.

△ **aus|paf|fen** (paffe, –ffest e –ft aus), *v. a.*

aus|pa|ken (packe, –kst aus), *v. a. (Fond.)* stritolare, sminuzzare il minerale; ausgepauschte Schlacken, spogliatura di scorie, *f.*

aus|pei|len (peile, –lst aus), *v. a. (Mar.)* scandagliare; piombare; piombinare.

aus|peit|schen (peitsche, –schest e –scht aus), *v. a.* frustare; sferzare; staffilare; *anche* cacciare fuori a colpi di frusta.

aus|pelt|schen (–s; –), *m.* frustatore; staffilatore; sferzatore, *m.* [sbucciare.

aus|pel|len (pelle, –llst aus), *v. a. fam.*

aus|pfäh|len (pfähle, –hlst aus), *v. a.* palafittare.

Aus|pfäh|lung (–; –en), *f.* palafittata, *f.*

aus|pfän|den (pfände aus), *v. a.* einen Schuldner ~, sequestrare, staggire, pignorare, gravare tutti i beni mobili di qd.; porre il gravamento, il sequestro sopra i beni mobili di qd.

Aus|pfän|dung (–; –en), *f.* sequestro; pignoramento; gravamento, *m.*; lo staggire. [questratore, *m.*

Aus|pfän|der (–s; –), *m.* esecutore; se-

aus|pfar|ren (pfarre, –rrst aus), *v. a.* separare una parrocchia da un' altra o una parrocchia dalla diocesi; smembrare una parrocchia dalla diocesi.

aus|pfei|fen (pfeife, –ffst, pfiff aus; ausgepfiffen), *v. a.* jem. ~, fischiare uno; far la fischiata (le fischiate) a. qd.; *pop.* far l'abbaiata a un cantante.

Aus|pfei|fer (–s; –), *m.* fischiatore, *m.*

aus|pfer|chen (pferche, –rchst aus), *v. a. (Agr.)* levare, separare dall' agghiaccio (le pecore).

aus|pflanz|bar, *agg.* trapiantabile.

aus|pflan|zen (pflanze, –zest e –zt aus), *v. a. (Agr.)* trapiantare.

aus|pfäs|tern (pfästere, –rst aus), *v. a.* einen Hof, einen Keller ~, lastricare, selciare interamente un cortile, una cantina.

aus|pflö|cken, *v. a. v.* abpflöcken.

aus|pflü|cken (–pflük|ken; pflücke, –ckst aus), *v. a.* einer Blume die Blätter ~, sfogliare un fiore; Trauben ~, spiccare qualche acino da un grappolo d'uva; einzelne Haarbüschel aus einem Fell ~, spelacchiare una pelle.

aus|pflü|gen (pflüge, –gst aus), *v. a.* 1. arar ben bene; arare a fondo ‖ 2. scavare arando.

△ **aus|pi|chen** (pichele, –lst aus), *v. a. fam.* vuotare bevendo; bevere tutto.

aus|pi|chen (piche, –chst aus), *v. a.* impeciare; impegolare; impiastrare con pegola o pece (botti, barche) ‖ *fig.* ein ausgepichter Magen, uno stomaco di ferro; uno stomaco che digerirebbe anche sassi.

***Aus|pi|ci|um** (–s; –cien), *n. (Stor.)* auspicio (*v. gu.*); augurio, *m.* ‖ *fig.* etw. unter günstigen (ungünstigen) –cien beginnen, mettersi a una cosa con lieti (cattivi) auspicj.

aus|pi|cken (–pik|ken; picke, –ckt aus), *v. a.* cavare, sgusciare, *oppure* vuotare o incavare a forza di beccare.

aus|pin|seln (pinsele, –lst aus), *v. a.* 1. *fam.* e *dispr. per* ausmalen ‖ 2. *(Med.)* den Hals ~, cauterizzare, curare la gola adoperando il pennello.

aus|pi|sen (pisse, –ßest e –ßt aus), *v. a.* emettere orinando.

aus|plap|pern (plappere, –rst aus), *v. a.* spifferare; divulgare, raccontare chiacchierando (segreti).

aus|plat|zen (platte aus), *v. a.* 1. coprire interamente di lastre ‖ 2. *v.* abplatten.

aus|plät|zen (plätte aus), *v. a. v.* ausbügeln.

aus|plat|zen (platze, –zest e –zt aus), *v. n.* (†.) 1. *v.* auftatzen ‖ 2. in Lachen ~, dare in una risata.

Aus|plau|derer (–s; –), *m.*; **-in** (–; –nen), *f.* ciarlone, *m.*; –a, *f.*; persona indiscreta, *f.*

aus|plau|dern (plaudere, –rst aus), *v. a.* spifferare; raccontare; ridire; rivelare; divulgare; propalare; spargere chiacchierando (segreti).

aus|plau|schen (plausche, –schest e –scht aus), *v. a. fam. per* ausplaudern.

Aus|plün|de|rer (–s; –), *m.* saccheggiatore; predatore, m.

aus|plün|dern (plündere, –rst aus), *v. a.* (eine Stadt) saccheggiare; depredare; dare il sacco, il saccheggio; mettere a sacco; affeš » (Diebe), far sacco d'ogni cosa; (eine Person) derubare; spogliare; svaligiare; ausgeplündert werden (Städte, Länder), andare a sacco.

aus|po|chen (poche, –chst aus), *v. a.* 1. *v.* ausklopfen ‖ 2. *v.* austrommeln, ausdreschen.

aus|po|lie|ren (poliere, –rst aus; ausgepoliert), *v. a.* polire, lisciare, lustrare ben bene.

aus|pol|stern (polstere, –rst aus), *v. a.* imbottire; mit etw. ~, riempire (di bambagia, crino, lana). [*f.*

Aus|pol|ste|rung (–; –en), *f.* imbottitura,

aus|po|sau|nen (posaune, –nst aus), *v. a.* bandire, pubblicare a suon di tromba ‖ *fig.* strombazzare; strombettare; er posaunt seine Verdienste selbst nach allen Richtungen hin aus, strombazza egli stesso i proprj meriti da tutte le parti ‖ Nachrichten ~, spargere, propagare, divulgare, buccinare notizie; *fam.* pigliar la tromba a far sapere.

aus|prä|gen (präge, –gst aus), I. *v. a.* 1. monetare; coniare ‖ 2. *fig.* esprimere, imprimere distintamente; improntare; scharf ausgeprägte Züge, lineamenti molto espressivi, rilevati, m. pl.; ein ausgeprägter Charakterkopf, una testa nella quale si esprime distintamente un carattere forte. — II. **sich** ~, v. rifl. esprimersi distintamente; caratterizzarsi; auf seinem Gesichte prägte sich der Unmut aus, nel suo viso si espresse lo sdegno.

aus|pre|chen (presse, –ßest e –ßt aus), *v. a.* den Saft ~, spremere il sugo (da qc.); die Oliven ~, spremere le olive; einen Schwamm ~, strizzare una spugna; *fig.* Geld, ein Versprechen ~, estorcere, strappare quattrini, una promessa; die Erzählung preßte uns Thränen aus, il racconto ci commosse fino alle lagrime.

aus|pro|bie|ren (probiere, –rſt aus; ausprobiert), v. a. far la prova (di o con qc.); sperimentare; das Mittel hat du gewiß noch nicht ausprobiert, certo quel mezzo non l'hai ancora sperimentato.

aus|puf|fen (puffe, –ſt aus), v. a. *(Sart.)* 1. v. puffen ‖ 2. Luft, Dampf ~, mandar fuori l'aria, il vapore; sbuffare.

aus|pum|pen (pumpe, –mpſt aus), v. a. vuotare colla tromba ‖ *(Mar.)* ein Schiff ~, aggottare una nave colla tromba ‖ *(Fis.)* Luft ~, cavare, estrarre l'aria colla macchina pneumatica; fare un vacuo; *(Med.)* den Magen ~, pulire lo stomaco per mezzo d'una tromba *fam.* jem. ganz auspumpen, farsi dare da uno a prestito tutti i quattrini che ha.

aus|punk|tie|ren (punktiere, –rſt aus; auspunktiert), v. a. 1. contrassegnare, marcare con punti; *oppure* coprire di punti ‖ 2. indovinare per mezzo di punti (per mezzo della geomanzia). [brande, m.

Aus|pur|ren (–s; 0), n. *(Mar.)* sgombrare

aus|püſ|ten (puſte aus), v. a. *fam.* 1. spengere soffiando ‖ 2. sbuffare.

Aus|putz (–es; 0), m. ornamento, m.; addobbamento (d'una stanza), m.; guarnizione (d'un vestito, d'un piatto), f.

aus|put|zen (putze, –pelt e –pt aus), v. a. 1. ornare; acconciare; addobbare; parare (chiese); *(Sart.)* guarnire ‖ ſich ~, v. rifl. abbigliarsi; azzimarsi ‖ 2. mondare; ripulire (*p. es.* legumi); Bäume ~, dibruscare; diramare; ein Licht ~, smoccolare, smorzare una candela; eine Kanone ~, ripulire un cannone collo scovolo; ein Gemälde ~, ripassare un quadro ‖ 3. fam. jem. ~, dare una lavata di testa, fare una ripassata a qd.

Aus|put|zer (–s; –), m. *fig. e fam.* rimprovero, m.; sgridata; lavata di testa; ripassata, f.

aus|quar|tie|ren (quartiere, –rſt aus; ausquartiert), v. a. sloggiare (soldati); *gener.* far mutar alloggio qd.; dar un altro alloggio a qd.

Aus|quar|tie|rung (–; –en), f. sloggiamento (di soldati), m.

aus|quel|len (quelle, quillſt, quoll, quölle aus; ausgequollen), v. n. (ſ.) scaturire.

aus|quet|ſchen (quetſche, –tſchſt e –tſcht aus), v. a. spremere schiacciando o contundendo.

aus|ra|die|ren (radiere, –rſt aus; ausradiert), v. a. cancellare; raschiare; radere (scrittura, disegno).

aus|rah|men (rahme, –hmſt aus), I. v. a. levar, cavar dalla cornice. — II. v. n. (h.) Milch ~ laſſen, lasciare stare il latte finchè si formi la panna.

aus|ram|meln (rammele, –lſt aus), v. a. (h.) cessare di essere in amore (le lepri).

aus|ran|den e **aus|rän|dern** (rande aus; rändere, –rſt aus), v. a. dentellare, tagliuzzare, smerlare l'orlo, il margine.

aus|ran|gie|ren (*pr.* –raggiren; rangiere, –rſt aus; ausrangiert), v. a. *(Ferrov.)* staccare vagoni (carrozze) dal treno ‖ *gener.* scartare; rigettare; ausrangierte Waren, scarto; rifiuto, m.

aus|ran|ken (ranke, –kſt aus), I. v. n. *(Giard.)* tagliare i viticci. — II. v. n. (ſ.) mettere viticci (una pianta).

aus|rä|sen (räſe, –ſeſt e raſt aus), I. v. n. (h.) cessare di smaniare, di freneticare e *fig.* di infuriare, di tempestare; calmarsi *(detto di persone e del vento).* — II. v. a. seinen Zorn ~ o ſich ~, v. rifl. dar libero corso alla sua furia; *anche fig.* die Jugend will ſich ~ (austoben), la gioventù vuol fare il suo corso.

aus|ra|ſten (raſte aus), v. n. (h.) v. ausruhen. [plündern.

aus|rau|ben (raube, –bſt aus), v. a. v. aus-

aus|rau|chen (rauche, –chſt aus), I. v. a. cuocere (una pipa). — II. v. n. (h.) finir di fumare; non fumare più.

aus|räu|chern (räuchere, –rt aus), v. a. affumicare (bene); Bienen ~, affumicare le api; *(Cacc.)* den Fuchs ~, scovare la volpe per mezzo del fumo.

aus|rau|fen (raufe, –ft aus), I. v. a. strappare; sbarbare (peli, piante); svellere (piante); spennare; spennacchiare; levar le penne (agli uccelli); Haarbüſchel ~, spelacchiare; ſich (*dat.*) die Haare ~, strapparsi i capelli. — II. v. n. (h.) smettere di azzuffarsi; finire la zuffa.

aus|rau|hen (rauhe, –bſt aus), v. a. *(Lanif.)* dare la pianatura al panno. [tura, f.

Aus|rau|hung (–; 0), f. *(Lanif.)* pianatura, f.

aus|räu|men (räume, –mſt aus), v. a. Zimmer, sgomberare; (den Abtritt) vuotare; (die Pfeife) sturare; pulire; die Wäſche aus dem Schrank ~ o den Schrank ~, levare la biancheria dall' armadio; *fig.* die Diebe haben das Haus gänzlich ausgeräumt, i ladri hanno fatto sacco di ogni cosa nella casa; jdm. die Taſchen ~, derubare, svaligiare, *oppure* ingannare al giuoco qd.; *(Mar.)* einen Hafen (von leeren Schiffen) ~, sgomberare un porto.

Aus|räu|men (–s; 0), n.; **Aus|räu|mung** (–; –en), f. sgombero, m.; (eines Abtritts) vuotatura, f.

Aus|räu|mer (–s; –), m. (des Abtritts) vuotatore del pozzo nero), m.

aus|rau|pen (raupe, –pſt aus), v. a. ben Kohl ~, levare i bruchi dal cavolo.

aus|räu|pern (räuſpere, –rſt aus), I. v. a. gettar fuori, espettorare scrachiando. — II. ſich ~, v. rifl. scracchiare molto; liberarsi la gola delle mucosità scracchiando.

aus|re|chen (reche, –chſt aus), v. a. v. aushaſpeln.

aus|re|chen|bar, *agg.* calcolabile.

aus|re|chnen (rechne aus), v. a. calcolare; accertare, trovare per via di calcolo (*p. es.* la distanza d'un pianeta); (rechnend überſchlagen) computare.

Aus|rech|ner (–s; –), m. calcolatore, m. ‖ (Rechnungsbeamter) computista, m.

Aus|rech|nung (–; –en), f. calcolazione, f.; calcolo, m. ‖ (Überſchlag) computo, m.

aus|recken (–reckte; recke, –ckſt aus), v. a. stendere; stirare (le membra, i panni); ſich ~, v. rifl. stirarsi ‖ *(Fond.)* das Eiſen ~, distendere il ferro martellandolo.

Aus|re|de (–; –n), f. scusa, scappatoia, f.; sotterfugio; pretesto, m.; das ſind ja nur –n, non sono altro che pretesti; zu einer ~ ſeine Zuflucht nehmen, ricorrere a un sotterfugio; nach einer ~ ſuchen, mendicare una scusa.

aus|re|den (rede aus), I. v. a. 1. finire di dire, di raccontare qc.; wer kann die Thaten des Herrn ~? (L.), chi potrebbe dire tutti i fatti del Signore? einen Satz ~, finire una frase ‖ 2. (ausführlich beſprechen) mir haben viel auszureden (G.), abbiamo molto parlar su molte cose fra di noi ‖ 3. jdm. etw. ~, stornare, dissuadere, rimuovere qd. da qc.; seonsigliare, distogliere qd. da qc.; ſein Freund hat alles, um ihm dieſe Gedanken auszureden, il suo amico fece di tutto per rimuoverlo da tali pensieri; können Sie ihr nicht dieſe ſinnloſe Angſt ~? non potrebbe toglierle questa folle paura? ich laſſe mir das nicht ~, non me ne dissuaderà nessuno. — II. v. n. (h.) 1. (zu Ende reden) finir di parlare; jem. ~ laſſen, lasciar finir il discorso ad uno; non interrompere uno ‖ 2. frei ~, dire francamente la sua opinione. — III. ſich ~, v. rifl. 1. scusarsi; produrre, trovare scuse, pretesti; discolparsi; ſich mit mir Mühe ~, mendicar scuse; stentar a trovare pretesti ‖ 2. dire tutto quello che si ha nel cuore; non aver altro da dire ‖ 3. ſich mit jdm. ~ (ausſprechen), sfogarsi con uno; dirgli confidenzialmente tutto quello che si ha nel cuore.

Aus|re|den (–s; 0), n. v. Ausrede.

aus|re|den (reede aus), v. a. *(Mar.)* attrazzare; equipaggiare (una nave).

Aus|ree|dung (–; 0), f. *(Mar.)* attrazzamento; equipaggiamento, m. [tore, m.

Aus|ree|der (–s; –), m. *(Mar.)* attrazza-

aus|reg|nen (regne aus), I. v. a. dilavare (la pioggia). — II. v. n. (h.) e ſich ~, v. rifl. finir, smettere di piovere; spiovere; endlich hat es ſich ausgeregnet, alla fine spiove.

Aus|rei|be|holz, n.; **–tu|chen**, m. *(Calzol.)* lisciatoio, m.

aus|rei|ben (reibe, –bſt, rieb aus; ausgerieben), v. a. 1. levar via, cavare, pulire fregando, strofinando (macchie); ſich (*dat.*) die Augen ~, stropicciarsi gli occhi ‖ 2. spargere, stendere a forza di fregare (untume sopra qc.) ‖ 3. *(Calzol.)* lisciare le costure (col lisciatoio).

aus|rei|chen (reiche, –chſt aus), I. v. n. (h.) bastare; essere sufficiente, bastante, abbastanza; wie ſoll ich nur mit dem geringen Vorrat ~? come mai potrò arrivare alla fine con quella magra provvisione? der Braten reicht wohl für alle aus, l'arrosto sarà sufficiente, basterà per tutti; ausreichende Mittel, mezzi sufficienti, m. pl. ‖ mit etw. ~, *l. st. ch.* andarne a capo di qc. — II. v. a. †etw. ~, abbracciare qc. in tutta la sua estensione.

aus|rei|fen (reife, –ſt aus), v. n. (ſ.) maturare bene; venire a piena maturità.

aus|rei|ben (reibe, –bſt aus), v. a. 1. sfilare (perle) ‖ 2. *l. st. ch.* ausmuſtern.

Aus|rei|ſe (–; –n), f. 1. †v. Abreiſe ‖ 2. *(Mar.)* viaggio dal porto patrio ad uno straniero, m.; (viaggio di) andata, f.

aus|rei|ſen (reiſe, –ſeſt e reiſt aus), v. n. 1. (ſ.) †v. abreiſen, verreiſen ‖ 2. (h.) ausgereiſt haben, avere smesso di viaggiare.

aus|rei|ßen (reiße, –ßeſt e –ßt, riß aus; ausgeriſſen), I. v. a. strappare; sbarbare; sbarbicare; svellere (piante); mit den Wurzeln, mit Stumpf u. Stiel ~, sradicare ‖ jdm. einen Zahn ~, cavar un dente a qd. — II. v. n. (ſ.) 1. staccarsi; disfarsi; scucirsi; sdrucirsi; ein ausgeriſſenes Knopfloch, un occhiello sdrucito ‖ 2. (Pferde) levar la mano (al cocchiere); *fam.* (Perſonen) scappare; fuggire; darla a gambe; avignarsela; (Soldaten) disertare ‖ *fam.* reiß' aus! via via!

Aus|rei|ßen (–s; 0), n. 1. il cavare (denti); lo sbarbicare (piante) ‖ 2. fuga, f.; *(Mil.)* diserzione, f. *[(Mil.)* disertore, m.

Aus|rei|ßer (–s; –), m. fuggitivo, m. ‖ **Aus|rei|ße|rei** (–; –en), f. *(Mil.)* diserzione ripetuta o di molti, f.; *anche fam.* fuga precipitosa, f. [di piante), m.

Aus|rei|ßung (–; –en), f. sbarbicamento

aus|rei|ten (reite, ritt aus; ausgeritten), I. v. n. (ſ.) uscire a cavallo; fare una cavalcata. — II. v. a. 1. ein Pferd ~, muovere un cavallo ‖ 2. eine Strecke ~, percorrere a cavallo uno spazio; die Ecken in der Reitbahn ~, prendere le cantonate nella cavallerizza.

aus|ren|ken (renke, –nkſt aus), v. a. *(Chir.)* slogare; slogarsi; lussare; lussarsi (un braccio, una gamba); ſich (*dat.*) den Fuß ~, storciarsi il piede.

Aus|ren|ker (–s; –), m. v. Renker.

Aus|ren|kung (–; –en), f. *(Chir.)* slogamento, m.; lussazione, f.

aus|ren|nen (renne, –nnſt aus, rannte, rennte aus; ausgerannt), I. v. a. 1. guastarsi un meiubro correndo contro qc.; ſich (*dat.*) ein Auge ~, perdere un occhio correndo, urtando contro qc.; *(Stor.)* jem. mit der Lanze ein Auge ~, cavare un occhio ad uno colla lancia (nel torneo) ‖ 2. die Bahn ~, percorrere a briglia sciolta uno spazio. — II. v. n. (ſ.) 1. uscire, andar fuori correndo; von einem Punkte ~, prendere le mosse da un punto ‖ 2. non correre più; smettere di correre. [roben ‖ 2. v. ausrotten.

aus|ro|den (rode aus), v. a. 1. v. ausaus|rot|ten, v. a. v. ausroden.

aus|rich|ten (richte aus), v. a. 1. (gerade, richtig machen) radd(i)rizzare; *(Mil.)* die Glieder ~, allineare le file; einen Keſſel ~, levare (col martello) le accicolature d'una caldaia; *(Minier.)* die Kübel ~, disimpegnare le secchie; einen Gang ~, scoprire un filone ed aprirvi una galleria; *(Cacc.)* ein Wild ~, seguire la traccia d'una fiera ‖ 2. (ausführen) a) etw. ~, fare; eseguire, compire, effettuare, mandar ad effetto, ottenere qc.; riuscire a fare qc.; der Abgeſandte kehrte zurück, ohne etw. ausgerichtet zu haben, il delegato tornò senza aver concluso nulla; mit Geld kann man viel (vieles) ~, con denari si può far molto; bei jdm. etw. ~, ottenere qc. da qd.; riuscire presso qd.; venire a capo con qd.; nichts ~, non riuscire in qc.; ich kann hierin nichts ~, rispetto a quest'affare io non posso far nulla; damit iſt nichts ausgerichten (o ausgerichtet), con questo non abbiamo ottenuto (non si conclude) nulla; ciò non basta ‖ b) eine Botſchaft, Beſtellung ~, far un'imbasciata, una commissione; Beſeſte ſeines Herrn ~, eseguire i comandi, gli ordini del padrone; jdn. Grüße ~, dire, portare, scrivere, dare i saluti (complimenti) di qd. a un altro ‖ c) einen Schmaus ~, imbandire un pranzo, un convito; ein Feſt ~, dare una festa; eine Hochzeit ~, portare le spese delle (imbandire le) nozze.

Aus|rich|ten (–s; 0), n.; **Aus|rich|tung** (–; –en), f. 1. *(Mil.)* allineamento (delle file), m. ‖ 2. esecuzione; effettuazione (di comandi, commissioni), f.; il dire, dare, scrivere, portare (i complimenti, saluti di qd.) ‖ 3. imbandigione (f.), imbandimento (m.) d'un convito, d'una festa, delle nozze.

Aus|rich|ter (–s; –), m. 1. esecutore (d'un ordine), m.; colui che fa un' imbasciata; portatore dell' imbasciata; messaggiero, m. ‖ 2. imbanditore (d'una festa, delle nozze); convitatore, m.

aus|rie|fen (rufe, –ft aus), v. a. *(Arch. e Falegn.)* scanalare; (mit Längsfurchen) scanellare.

aus|rin|gen (ringe, –ngſt, rang, ränge aus; ausgerungen), I. v. a. 1. torcere il bu-

cato; *anche* strizzare (i panni bagnati) ‖ das Seidengarn ~, accavigliare il filo di seta ‖ 2. *l. st. ch.* ausrenken. — II. v. n. (h.) cessare di lottare; *fig.* er hat ausgerungen, ha finito di soffrire; è spirato; è morto.

aus|rinnen (rinne, –nnt, rann, ränne aus; ausgeronnen), v. n. (ſ.) (s)colare; stillare; (s)grondare.

aus|rip|pen (ripte, –pft aus), v. a. 1. scostolare; togliere la costola (alle foglie, *p. es.* di tabacco) ‖ 2. *(Arch. e Falegn.)* dar forma di costola. [giata a cavallo; cavalcata. f.

Aus|ritt (–[e]s; –e), m. uscita, passeg-

aus|rö|cheln (röchele, –lt aus), I. v. a. mandar fuori, espettorare rantolando. — II. v. n. (h.) finir di rantolare; *fig.* spirare; morire.

aus|rö|den (rode aus), v. a. sradicare; sbarbicare; svellere (alberi, piante); (Geſtrüpp) sterpare; Wälder ~, diboscare; den Boden ~, (ir)drat machen) dissodare.

Aus|rö|dung (–; –en), f. (von Wäldern) diboscamento, m.; (von Geſtrüpp) lo sterpare; (des Bodens) dissodamento, m.

aus|roh|ren (rohre, –hrſt aus), v. a. coprire, rivestire di cannucce; incannucciare.

aus|rol|len (rolle, –lſt aus), I. v. a. 1. svolgere; svolturare; stendere (cose arrolte) *(Forn.)* Teig ~, spianare, steedere la pasta col matterello, collo spianatoio ‖ 2. Geld ~, manganare bene (panni). — II. v. n. (h.) cessar di rullare (il tamburo), di tuonare (il temporale), di far rumore (una carrozza).

aus|rol|ten (rolte aus), v. n. (ſ.) essere corroso dalla ruggine (la parte interiore di qc.; *p. es.* una madrevite).

aus|rott|bar, *agg.* da potersi sterpare, sradicare, svellere.

aus|rot|ten (rotte aus), v. a. distruggere; estirpare; sterpare; (e)sterminare; svellere; sradicare *(anche fig.)*; mit Stumpf u. Stiel ~, sradicare; estirpare del tutto.

Aus|rot|ter (–s; 0), m.; **Aus|rot|tung** (–; –en), f. distruzione; estirpazione; esterminazione, f.; estermínio, m. *(anche fig.)*

Aus|rot|ter (–s; –), m. sterminatore; estirpatore; distruttore, m. [trice, f.

Aus|rot|tungs|krieg, m. guerra sterminatrice.

aus|rücken (–rückte, –ückt aus), I. v. n. *(Mec.)* ein Rad ~, levare dalla congiuntura colle altre una ruota dentellata; ✻disingranarla; *(Ferrov.)* einen Wagen ~, levare dal binario un vagone ‖ 2. *(Tip.)* eine Zeile ~, cominciare una nuova linea — II. v. n. (ſ.) *(Mil.)* lasciare il quartiere; partire; uscire dal campo; mettersi in cammino, in marcia ‖ *fam.* scappare; er iſt mit dem unvertrauten Gelde ſchleunigſt ausgerückt, è tosto scappato coi quattrini affidatigli.

aus|rücken (–rückte; –s; 0), u. *(Mil.)* partenza, uscita dal campo, f. ‖ *fam.* fuga, f.

Aus|rücker (–rücker; –s; –), m. *fam.* fuggitivo, m.; uno che scappa.

Aus|ruf (–[e]s; –e), m. 1. esclamazione, f.; grido, m.; der Verwunderung, der Freude, esclamazione di maraviglia, di allegria ‖ *(Gram.)* interiezione o esclamazione, f. ‖ 2. proclamazione, f.; bando; editto, m.; etw. durch öffentlichen ~ bekannt machen, bandire, proclamare qc. ‖ 3. (öffentliche Verſteigerung) asta pubblica, f.; incanto, m.

aus|ru|fen (rufe, –fft, rief aus; ausgerufen), I. v. n. (h.) esclamare; gridare ad alta voce ‖ (Straßenverkäufer) vociare; strillare. — II. v. a. 1. proclamare; bandire; pubblicare; jem. zum König, als Sieger ~, proclamare uno re, vincitore; ein Brautpaar ~, v. aufbieten ‖ 2. offrire ad alta voce; gridare (merci).

Aus|ru|fen (–s; 0), n.; **Aus|ru|fung** (–; –en), f. 1. l'esclamare; esclamazione, f. ‖ 2. pubblicazione; proclamazione, f.; il bandire; ~ von Waren, l'offrire ad alta voce (vociando), il gridare le merci.

Aus|ru|fer (–s; –), m. proclamatore; banditore, m. ‖ (von Waren) gridatore (di piazza), m.; (von Zeitungen) strillone, m.; (bei Verſteigerungen) banditore, m.

Aus|ru|fungs|wort, n. *(Gram.)* interiezione o esclamazione, f. ‖ **–zei|chen**, n. *(Gram.)* punto ammirativo o esclamativo, m.

Aus|rüh|en (–; 0), f. v. Ausräuben.

aus|rüh|ren (rühre, –hrt aus), I. v. a. riposare (le unembra). — II. v. n. (h.) s ſich ~, v. rfl. riposare, –rsi; prendere riposo; von der Arbeit ~, cessare dalla fatica; riposarsi dopo il lavoro; ein Pferd ~ laſſen, far riposare il cavallo; *(Agr.)* ein Acker ruht aus, un podere si riposa, sta a maggese; einen Acker ~ laſſen, maggesare un campo.

Aus|rü|hen (–s; 0), n. il riposare, –rsi; riposo, m.

aus|rüh|ren (rühre, –rſt aus), v. a. far uscire (buttar fuori) rimestando qc.

aus|run|den s **aus|rün|den** (runde, ründe aus), v. a. 1. ridurre in forma rotonda; tondeggiare; rotondare; rotondeggiare ‖ 2. incavare in forma rotonda ‖ 3. (ausbauchen) dare forma panciuta.

Aus|run|dung (–; –en), f. 1. tondeggiamento, m.; il ridurre in forma rotonda, panciuta ‖ 2. (Ausgerundetheit) tondeggiamento, m.

aus|rup|fen (rupfe, –pft aus), v. a. (abrupfen) strappare (fuori, pell, penne); (ausreißen) Pflanzen ~, svellere, sterpare piante; Haare ~, spelare; einzelne Haare ~, spelacchiare; jdm. die grauen Haare ~, svellere ad uno i peli bianchi; Federn ~, spennare; spennacchiare (polli); den Flaum ~, spiumare.

aus|rüſ|ten (rüſte aus), v. a. jem. mit etw. ~, fornire, provvedere, munire uno di qc.; man rüſtete die Forſcher mit allem Nötigen aus, provvidero gli scopritori di tutto il necessario; der junge Mann war mit den nötigen Kenntniſſen ausgerüſtet, quel giovane era fornito delle cognizioni richieste; ein Heer ~, armare e approvvigionare un esercito; ein Schiff ~, attrazzare, equipaggiare una nave; ausgerüſtet werden (ein Kriegsſchiff), passare in armamento.

Aus|rüſ|ter (–s; –), m. fornitore, m. ‖ *(Mar.)* armatore, attrazzatore (di navi), m.

Aus|rüſ|tung (–; –en), f. 1. (Ausrüſten) fornitura; provvisione, f.; s einer Heeres, armamento e approvvigionamento d'un esercito, m.; s eines Schiffes, attrazzamento s equipaggiamento d'una nave, m. ‖ 2. (Ausrüſtungsgegenſtände) s eines Soldaten, eines Heeres, armatura, f.; armamento, m.; s eines Schiffes, attrazzo s armamento, m.

Aus|rüſ|tungs|ſtü|ck, n. pl. v. Ausrüſtung.

aus|ruſ|chen (rutſche, –tſcht s –tſcht aus), v. n. (ſ.) scivolare; sdrucciolare; fare uno sdrucciolone.

aus|rüt|teln (rüttele, –lt aus), v. a. 1. far uscire a forza di scuotere ‖ 2. vuotare a forza di scuotere.

Aus|saat (–; 0), f. 1. sementa; semenza, f. ‖ Zeit der ~, semenza, f. ‖ 2. (ausgeſätetes Korn) sementa, f.

aus|sä|cken (–ſäckte, –ckt aus), v. a. levar dalla borsa; sborsare ‖ jem. ~, cavar i denari di tasca a qd.; ausgeſäckelt ſein, essersi tutto sborsato.

aus|sa|cken (–ſackte; –ckt aus), I. v. a. cavar, trarre, levar dal sacco, *fam.* di tasca; das Mehl ~, vuotare le sacca di farina. — II. ſich ~, v. rfl. far scarsella.

aus|ſä|en (ſäe, ſäeſt aus; ausgeſäet), v. a. seminare; semeutare; spargere il seme *(anche fig.)*.

Aus|ſä|en (–s; 0), n. *v.* Aussaat.

Aus|ſä|er (–s; –), m. seminatore, m.

aus|ſag|bar, *agg.* affermabile.

Aus|ſa|ge (–; –n), f. detto, m.; detta; dichiarazione; asserzione, f. ‖ *(Giur.)* ~ eines Zeugen, deposizione; testimonianza, f.; eine gerichtliche ~ abgeben, far la sua deposizione; affermare come testimone; eine ~ machen, deposizione giurata; eine ~ zu Protokoll nehmen, protocollare una deposizione; eine falſche ~ machen, deporre il falso ‖ nach ~ von Augenzeugen, a detta dei testimoni oculari; secondo la testimonianza di quelli che erano presenti; nach ~ des Arztes iſt keine Hoffnung mehr, secondo quel che dice il (a detta del) medico non c'è più speranza; nach an jds. ~ halten, starsene a detta di alcuno; die ~n ſtimmen ſämtlich überein, tutti vanno d'accordo in quel che dicono ‖ *(Gram.)* predicato, m.; eine ~ enthaltend, predicativo.

Aus|ſa|ge form, f. *(Gram.)* indicativo, m.

aus|ſa|gen (ſage, –gt aus), v. a. dire; riferire; dichiarare; asserire; *(Giur.)* vor Gericht ~, deporre (zu Ungunſten, zu Gunſten jds., contro o in favore di qd.); eidlich ~, fare la deposizione giurata; affermare con giuramento ‖ *(Gram.)* affermare.

Aus|ſa|ge ſatz, m. *(Gram.)* proposizione affermativa, f. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* (Nomen) attributo, m.; (Zeitwort) verbo, m.

aus|ſä|gen (ſage, –gt aus), v. a. staccare, intaccare o levare colla sega; (in Laubſägearbeit) segare colla sega di traforo.

aus|ſan|den (ſande aus), v. a. einen Kanal, eine Bucht ~, cavare la rena da (spurgare dalla rena) un canale, un golfo.

Aus|ſatz (–es; –e), m. 1. *Med.)* lebbra, f.; knolliger ~, elefantiasi, f.; *(Vet.)* scabbia (delle pecore); impetiggine (dei cavalli), f.; *(Bot.)* tigna, f. (malattia degli alberi) ‖ 2. *(Gioc. del biliardo)* (Ausſetzen) acchito, m. ‖ (Einlaß) posta, f.; den ganzen ~ einſtreichen, vincere tutta la posta.

aus|ſät|zig, *agg. (Med.)* lebbroso.

Aus|ſät|zi|ge(r) (–en; –en), m. e f. *(Med.)* lebbroso, m.; –a, f.

Aus|ſatz|kran|ker, m. *(Med.)* lebbroso, m.

aus|ſau|bern (ſaubere, –rſt aus), v. a. pulire di dentro o pulire ben bene.

aus|ſau|ern (ſauere, –rſt aus), v. a. *(Chim.)* estrarre gli acidi da qc.

aus|lau|fen (ſaufe, ſäufſt, ſoff, ſöffe aus; ausgeſoffen), I. v. a. vuotar bevendo; bevere tutto *(detto delle* bestie e *volg.* di persone). — II. v. n. (h.) smettere di bere; non bevere, non sbevazzare più.

aus|ſau|gen (ſauge, –gſt, log, ſöge aus; ausgeſogen), I. v. a. succhiare; succiare; vuotare succhiando, succiando; einen Knochen ~, succhiare un osso ‖ *fig.* jem. ~, abusare di qd.; (aussaugen) succhiare qd.; estorcere tutto da qd.; ein Volk ~, dissanguare un popolo; den Boden ~, sfruttare, impoverire il terreno. — II. v. n. (h.) finire di succhiare; non succiare più.

Aus|ſau|gen (–s; 0), n.; **Aus|ſau|gung** (–; –en), f. succhiamento; succiamento, m. ‖ *fig.* dissanguamento, m.; estorsione, f.; *(Giur.)* concussione, f. ‖ (des Bodens) impoverimento, m.; lo sfruttare (un terreno).

aus|ſäu|gen (ſauge, –gſt aus), I. v. a. allattare tutto il tempo; dar la poppa, finchè il bambino non sia slattato. — II. v. n. (h.) cessare di dar la poppa, di allattare; slattare il bambino.

Aus|ſau|ger (–s; –), m. *fig.* concussionario; dissanguatore; *(fam.)* mignatta; sanguisuga, f.; vampiro, m.; *talvolta* parasita, m.

Aus|ſau|ge|rei (–; –en), f. estorsione continua. f.; dissanguamento continuo, m.; *(Giur.)* concussione, f.

aus|ſäu|men (ſäume, –mſt aus), v. a. orlare.

aus|ſchä|ben (ſchabe, –bſt aus), v. a. cavare, incavare raschiando; raschiar via; pulire di dentro raschiando.

aus|ſchach|ten (ſchachte aus), v. a. *(Minier.)* approfondire un pozzo; o scavare (la terra) in forma di pozzo.

△ **aus|ſchaf|fen** (ſchaffe, –fft aus), v. a. *(per* auswerfen) scacciar fuori; bandire; espellere (la polizia un malfattore).

aus|ſchär|fen (ſchärfte aus), v. a. eine Klinge ~, rimontare un fucile; *(Mar.)* ein Schiff ~, fare i portelli nei fianchi d'una nave.

aus|ſchä|len (ſchale, –lſt aus), v. a. 1. rivestire di tavole; intavolare; fare un assito alle pareti d'un pozzo; eine Zimmerdecke ~, panconcellare ‖ 2. Auſtern ~, cavare dai gusci le ostriche.

Aus|ſchä|lung (–; –en), f. intavolato; assito, m.; (der Zimmerdecke) panconcellatura, f.

aus|ſchä|len (ſchäle, –lſt aus), v. a. mondare; sbucciare (mele, pesche, castagne); cavare dal guscio; sgusciare (noci); *(Macell.)* eni Schwein ~, tagliare il lardo dalle costole d'un maiale; *(Chir.)* ein Geſchwür ~, estirpare interamente un tumore ‖ *fam. e fig.* jem. ~, spogliare qd.; ſich ~, spogliarsi; svestirsi. [re. ausklingen.

aus|ſchal|len (ſchalle, –lſt aus), v. n. (h.)

aus|ſchä|nen (ſchöne, –nſt aus), v. a. ſich *(dat.)* die Augen ~, morirsi di vergogna.

Aus|ſchank (–[e]s; 0), m. vendita (di liquori); mescita; canova, f.; *spec.* ~ von Wein, flaschetteria, f.; ~ von Bier, birreria, f.

aus|ſchar|ren (ſcharre, –rrſt aus), I. v. a. 1. scavare, scoprire raspando; raspare fuori ‖ *dispr.* Leichen ~, dissotterrare, disseppellire, esumare cadaveri ‖ 2. *fig. (nel linguaggio degli studenti)* einen unbeliebten Lehrer ~, costringere col rumore dei piedi un professore malveduto ad interrompere la lezione. — II. v. n. (h.) hinten ~ (bei einer Verbeugung) strisciare una riverenza.

aus|ſchär|ten (ſchärte aus), v. a. *(Calzol. e Sell.)* das Leder ~, dentellare, smerlare il cuoio.

aus|ſchat|te|ren (ſchattiere, –rſt aus; ausſchattiert), v. a. *(Disegn.)* ombreggiare.

aus|ſchäf|ten (ſchäfte, –ftet s –pt aus), v. a. *(Giur.)* spossessare (un creditore insolvente).

aus|ſchau|en (ſchaue, ſchauſt aus), v. n.

guardar fuori; nach jdm. ~, cercare qd. cogli occhi ‖ *fam. l. st. ch.* aussehen; wie schaut's aus? come sta la faccenda?

aus'schaufeln (schaufele, -ſt aus), v. a. sgomberare, levare *oppure* vuotare colla pala; ein Boot ~, aggottare un battello; ein Grab ~, approfondire colla pala la fossa per una tomba.

aus'schäumen (schäume, -mſt aus), I. v. a. *(Cooc.)* levar la stiumma; stiumniare (il brodo). — II. v. n. (h.) cessare di fare schiuma, di schiumare.

aus'scheiden (scheide, schied aus; ausgeschieden), I. v. a. *(Scient.)* separare; segregare; *(Chim.)* estrarre; espellere; *(Fisiol.)* fare escrezione o secrezione di; separare; secretare; ausscheidende Gefäße, vasi secretorj, m. pl.; ausgeschiedene Stoffe, secrezione, f.; *(Mat. e Gram.)* eliminare; *(Minier.)* spartire; separare (i metalli dal pietrame) ‖ Personen aus der Gemeinschaft) escludere; rigettare; alles Fremdartige von etw. ~, eliminare. — II. v. n. separarsi; segregarsi ‖ aus einer Gesellschaft, aus dem Handel, aus einem Amt ~, abbandonare; lasciare; ritirarsi, uscire da (una società, commercio, ufizio); der ausscheidende Minister, il ministro dimissionario.

Aus'scheiden (-s; 0), n. separazione; segregazione, *f.*; *(Mat.)* eliminazione, f. ‖ das ~ aus dem Amte, il ritirarsi dal (il lasciare l') impiego; abbandono d'un ufizio, m.; das ~ aus dem Ministerium, il dare le sue dimissioni. [crezione, f.

Aus'scheidung (-; -en), f. *(Fisiol.)* se-

Aus'scheidungsorgan, n. *(Anat.)* vaso, organo secretorio, m. ‖ **-prozeß**, m. *(Fisiol.)* processo di secrezione, m.

aus'scheinen (scheine, -nſt, schien aus; ausgeschienen), v. a. (h.) cessare di risplendere, di rilucere, di sparger luce.

aus'schellen (schelle, -lſt aus), I. v. a. pubblicare, bandire a suon di campanello. — II. v. n. (h.) cessar di vibrare, di dar suono (il campanello).

aus'schelten (schelte, schiltſt, schalt, schälte aus; ausgescholten), I. v. a. sgridare; rimproverare; rampognare; riprendere (qd.); far una lavata di capo, fare un rabbuffo, una sgridata. una ripassata (a qd.). — II. v. n. (h.) finire, cessar di sgridare, di rimproverare, di brontolare.

aus'schenken (schenke, -nkſt aus), v. a. 1. versare (da un fiasco); mescere (il vino) ‖ 2. *(anche* v. n. (h.)) vendere a bicchieri, a minuto (vino, birra); sbicchierare.

Aus'schenken (-s; 0), n. 1. versamento, m.; mescita, f. ‖ 2. v. Ausschank.

aus'schēren I. (schere, schierſt, schor, schöre aus; ausgeschoren), v. a. *(Lanif.)* dar l'ultima cimatura ai panni. — II. (schere, -rſt, schierte aus; ausgeschert), v. a. *(Mar.)* cin Tau ~, dispassare un cavo (la tornavira).

aus'schern (schnere, -rſt aus), I. v. a. pulire, far la pulizia a forza di strofinare; strofinare una cosa dalla parte di dentro. — II. sich ~, v. rifl. consumarsi di dentro per l'attrito, per lo sfregamento.

aus'schicken (-ſchickt), schickte, -ſt aus), v. a. jem. ~, mandar fuori di casa uno (a prendere qc., a far qualche commissione); ich habe soeben den Diener nach einem Arzt ausgeschickt, ho mandato in questo momento il cameriere per un medico ‖ *(Mil.)* Truppen ~, spedire truppe; auf Kundschaft ~, mandarle a riconoscere (un terreno); auf Kommando ~, distaccarle.

aus'schieben (schiebe, -bſt, schob, schöbe aus; ausgeschoben), I. v. a. 1. einen Tisch ~, tirare fuori l'aggiunta della tavola; allungare la tavola ‖ 2. *(Forn.)* das Brot ~, sfornare il pane ‖ 3. *l. st. ch.* ausfegeln. — II. v. n. (h.) *(Giuoc. de' birilli) l. st. ch.* anschieben. [aggiunta, f.

Aus'schieber (-s; -), m. (am Ausziehtisch)

Aus'schiebetisch, m. v. Ausziehtisch.

Aus'schießbrett, n. *(Tip.)* pietra. f.; marmo, m.

aus'schießen (schieße, -ßeſt, -ßt, schoß, schösse aus; ausgeschossen), I. v. a. 1. jdm. ein Auge ~, cavare, levare (un occhio) con un colpo di fucile, di balestra, con una saetta ‖ 2. *(Cacc.)* einen Wald ~, ammazzare, sterminare tutta la selvaggina che è in un bosco ‖ 3. einen Preis ~, tirare col fucile a chi vince un premio ‖ 4. ein Gewehr ~, a) *l. st. ch.* einschießen, b) consumare l'interno della canna a forza di tirare; das Gewehr ist ganz ausgeschossen, questo fucile non tira più bene perchè è consumata la canna ‖ 5. *(Com.)* scartare ‖ 6. *(Mar.)* ben Ballast ~, scaricare la zavorra ‖ 7. *(Tip.)* die Kolumnen ~, ordinare le colonne; mettere Kolumnen ~, ordinare le colonne; mettere il testo in colonne ‖ 8. *fig. e spesso* ⊙ Strahlen ~, dardeggiare raggi, fiamme. — II. v. n. 1. (i.) zampillare, schizzare fuori; das Blut schießt aus der durchschnittenen Ader aus (empor), il sangue zampilla dall' arteria tagliata; *(Bot.)* spuntare; germogliare; *fig.* scaturire, venir su rigogliosamente; *(Arch.)* sporgere ‖ *(Mar.)* der Wind schießt aus, il vento gira col sole ‖ 2. (h.) cessar di tirare; *(Mil.)* ausgeschossen haben, aver finito l'esercizio prescritto di tiro al bersaglio. — III. sich ~, v. rifl. (sich verschießen) esaurire la munizione.

aus'schiffen (schiffe, -ffſt aus), I. v. a. 1. *(Mar.)* sbarcare (persone *e* merci); scaricare (merci) ‖ 2. *l. st. ch.* verschiffen ‖ 3. *fam. l. st. ch.* ausspüren. — II. v. n. (i.) *e* sich ~, v. rifl. partire da un porto; fare vela. — III. sich ~, v. rifl. sbarcare.

Aus'schiffen (-s; 0), n.; **Aus'schiffung** (-; -en), f. 1. (von Personen) sbarco; (von Gütern) scarico, m.; scaricatura, f. ‖ 2. *v.* Verschiffung ‖ 3. partenza da un porto, f.

Aus'schiffungsplatz, m. sbarcatoio (di persone *e* merci); scaricatoio (di merci), m.

aus'schilfen (schilfe, -lſt aus), v. a. einen Teich ~, sbarazzare uno stagno dalla canneccia. *[fam. l. st. ch.* ausschelten.

aus'schimpfen (schimpfe, -mpfſt aus), v. a. *fam.* bevere, vuotare centellinando; tirar su colla lingua (liquidi).

aus'schlachten (schlachte aus), v. a. sminuzzare; tagliare in pezzi (le bestie macellate per la vendita a minuto) ‖ *fig.* Ländereien, Güter ~, spartire un latifondo in tante particelle (per venderle a minuto).

aus'schlacken (-ſchlackt), schlackte, -ſt aus), v. a. separare la scoria dai metalli.

aus'schlafen (schlafe, schläfſt, schlief aus; ausgeschlafen), I. v. n. (h.) *e* sich ~, v. rifl. 1. dormire abbastanza; fare una dormita sufficientemente lunga; riposarsi bene; ich möchte mich einmal recht ~, vorrei una volta dormire quanto voglio ‖ 2. ausgeschlafen haben, aver finito il suo sonno. — II. v. a. seinen Ärger, seine Sorgen ~, far passare dormendo la propria rabbia; dimenticare nel sonno i proprj pensieri; seinen Rausch ~, digerire la sbornia.

Aus'schlag (-[e]s; -schläge), m. 1. *(Scherm. e Giuoc. del pallone)* primo colpo, m. ‖ 2. (im Billard) quantità che fa abbassare la bicallancia, f.; *fig.* decisione, f.; den ~ geben, dare il tracollo (crollo), il tratto alla bilancia; decidere; dies giebt der Sache den ~, ecco il punto che decide; Stimme, die bei Beratungen den ~ giebt, voto decisivo, m.; (in einer Schlacht den ~ geben, decidere la battaglia ‖ *fig.* per Ausgang, risultato; esito; successo, m.; am glücklichen ~ verzweifeln (S.), disperare d'un esito felice (favorevole) ‖ 3. *(Bot.)* lo spuntare; il germogliare; *anche* germogli; polloni, m. pl.; junger ~, an einem Baume, messa nuova, f. ‖ 4. *(Med.)* eruzione cutanea; efflorescenza, f.; esantema, m.; ~ auf dem Kopfe, tigna, f.; (Pickelchen) bolle; bollicelle, f. pl.; sudamina, f.; (Milchausschlag der Kinder) lattime, m. ‖ 5. *(Min.)* efflorescenza, f. ‖ 6. (Ausleidung) guarnitura, f.; addobbamento (d'una stanza), con tappeti, arazzi m.; *(Sart.)* Pelzausschlag, rivolto di pellicceria, m. [tico.

aus'schlagartig, *agg. (Med.)* esantema-

Aus'schlagblase, n. *(Med.)* pustola; bolla, f.

aus'schlägeln (schlägele, -lſt aus), v. a. *(Giovielt.)* einen Ebelstein ~, scavare una pietra preziosa al disotto (per isdebolire il colore).

aus'schlagen (schlage, schlägſt, schlug, schlüge aus; ausgeschlagen), I. v. a. 1. (etw. herausschlagen) cavare, far uscire con un colpo; jdm. einen Zahn, ein Auge ~, cavare un dente, un occhio a qd. con un colpo; ein Löchez ~, bucherellare col punteruolo; einem Faß den Boden ~, sfondare una botte; *mod. prov.* das schlägt dem Faß den Boden aus, questo fa scoppiare la bomba!; eine Fackel ~, spengere una fiaccola puntandola in terra; *(Forest.)* Bäume ~ (aus einem Forst), tagliare alberi; *(Agr.)* das Korn aus den Ähren ~, battere il grano (battendo le spighe sul pancone); *(Cuoc.)* ein Ei (das Dotter) ~, scocciare un uovo; *(Minier.)* das Erz aus dem tauben Gestein ~, sminuzzare il pietrame per cavarne il minerale ‖ 2. (schlagend forttreiben) cacciar via con un colpo; den Ball ~, mandar la palla; *(Scherm.)* einen Hieb ~, parare il colpo; △ *(Agr.)* das Vieh ~ (aus dem Stall), mandar fuori dalla stalla il bestiame ‖ 3. (schlagend ausstrecken, dehnen) distendere martellando; laminare (un metallo); *(Zecc.)* die Schrötlinge ~, ridurre (battendo alla debita grossezza le verghe ‖ 4. (auseinanderschlagen; entfalten) stendere; spiegare; *(Cuoc.)* die Jagdtücher, die Netze ~, stendere le pareteile, le reti ‖ 5. (ausräuben) frastagliare (col punteruolo); addentellare (*p. es.* una sega) ‖ 6. (auskleiden) guarnire; rivestire; einen Koffer mit Leinwand ~, foderare di tela un baule; ein Zimmer, eine Kirche schwarz ~, parare di nero (a bruno) una stanza, una chiesa; etw. mit Tuch ~, coprire, rivestire di panno l'interno di qc.; mit Brettern ~, intavolare di dentro; mit Nägeln, Stiften ~, guarnire di chiodi, di bullette; ein Zimmer mit Tapeten, Stoffen ~, tappezzare ‖ 7. *fig.* (zurückweisen) ricusare; rifiutare (*p. es.* un dono, un' onorificenza); eine Einladung ~, non accettare un invito; eine Erbschaft ~, rinunziare a un' eredità ‖ 8. (zu Ende schlagen) die Stunden ~, sonare le ore (una campana); *fam.* zwei volle, ausgeschlagene Stunden, due ore sonate ‖ 9. (hervortreiben) Flammen ~, mandar fiamme; Blätter, Schößlinge ~, mettere foglie, polloni; eine Wand schlägt Feuchtigkeit aus, da un muro suda (trapela) un umore rugiadoso. — II. v. n. 1. (h.) den ersten Schlag thun) fare il primo colpo; cominciar a battere, a tirare; mandar la palla; *anche* cominciar a litigare, a menar le mani ‖ 2. (h.) hinten ~, tirar calci (bestie); mit Händen u. Füßen ~, dimenarsi come un furioso; *fam.* er schlägt hinten u. vorne aus, egli è un uomo furioso, ricalcitrante ‖ 3. (h.) (aus der Gleichgewichtslage kommen) tracollare (la bilancia) ‖ 4. (h.) (zu Ende schlagen) die Uhr hat ausgeschlagen, l'orologio ha sonato; l'ora è sonata; che es zehn ausgeschlagen hat, prima che siano sonate le dieci; *fig.* das Herz hat ausgeschlagen, il cuore ha cessato di palpitare ‖ ein Vogel hat ausgeschlagen, un uccello ha cessato di cantare ‖ 5. (i.) (hervorbrechen) in Flammen ~, divampare; scoppiare in fiamme; das Feuer schlägt zum Dache aus, le fiamme vengono fuori del tetto ‖ *(Bot.)* germogliare; spuntare; der Flieder ist bereits ausgeschlagen, il lilla già ha cominciato a spuntare ‖ an den Wänden schlägt die Feuchtigkeit, die Kälte aus, l'umidità trasuda dalle pareti; *anche* die Wände schlagen aus (bei Tauwetter), i muri sudano ‖ *(Med.)* am Körper ~, aver un' eruzione cutanea, un' efflorescenza, ove esantema; ein ausgeschlagener Kopf, una testa tignosa; *anche* eine Krankheit schlägt aus, una malattia, che covava un certo tempo nel corpo, viene fuori, si manifesta; der Schurlach schlägt aus, la scarlattina vien fuori ‖ 6. (i.) (endigen; ablaufen; den u. den Verlauf nehmen) andare a finire; riuscire; das ist ihm zum Schaden, zum Nutzen (zu seinem Frommen) ausgeschlagen, gli è riuscito a danno, a vantaggio; zur Ehre, zur Schande ~ (gereichen), ridondare, tornare ad onore, a disonore; wir wollen sehen, wie die Sache ausschlägt, vediamo come la cosa andrà a finire.

Aus'schlagen (-s; 0), n. 1. il mandare la palla ‖ 2. il tirare calci ‖ 3. lo spuntare; il germogliare; messa, f. ‖ 4. rivestimento; paramento (di nero, rosso; di panno), m. ‖ 5. *fig.* rifiuto, m.; ricusa, f.

Aus'schläger (-s; -), m. cavallo che tira calci, m.; *fig.* persona ricalcitrante, f.

Aus'schlägfänkel, m. *(Minier.)* piccone, m. ‖ **-fieber**, n. *(Pat.)* febbre esantematica, f. ‖ **-tiger**, m. *(Minier.)* sorveglaiote, ispettore del minatori, m.

aus'schlämmen (schlämme, -mmſt aus), v. a. nettare dal fango; einen Kanal ~, sturare un canale pieno di fango.

aus'schleifen I. (schleife, -ſt, schliff aus; ausgeschliffen), v. a. 1. levare, cavare affilando, arrotando; die Scharten ~, levare le

tacche arrotando; cine Klinge ~, scanalare, incavare, assottigliare una lama ‖ 2. affilare, arrotare bene ‖ sich ~ v. rifl. perdere l'affilatura nell' uso; (Schleifsteine) consumarsi. — II. (schleife, -fst, -te; ausgeschleift), trasportare, portar fuori in un traino, su una treggia. [levare il mucco (a un pesce).

aus'schleimen (schleime, -mst aus), v. a.

aus'schleppen, v. a. v. herausschleppen.

aus'schleudern (schleudere, -rst aus), v. a. 1. lanciare, gettare lontano da sè; cin Vulkan schleudert Asche aus, un vulcano vomita cenere ‖ 2. jdm. cin Auge ~, cavare un occhio a qd. con una sassata o frombolata.

aus'schlichten (schlichte aus), v. a. appianare ben bene.

aus'schließen (schließe, -ßest o -ßt, schloß, schlösse aus; ausgeschlossen), I. v. a. 1. jem. ~, serrare la porta davanti a qd.; chiuderlo fuori ‖ *fig.* jem. aus einer Gemeinschaft ~, escludere qd.; ihn gewaltsam ~, espellere, scacciare qd. (da una società); aus der kirchlichen Gemeinschaft ~, scomunicare; von der Teilnahme an einem Prozesse ~, mettere fuori di causa; *fam.* keinen ~, v. ausnehmen ‖ *(Givr.)* die Öffentlichkeit ~, escludere il pubblico; fare il processo (giudicare la causa) a porte chiuse ‖ *(Tip.)* eine Zeile ~, aggiustare la (dare la giustezza alla) riga ‖ *(Com.)* fremde Waren vom einheimischen Markte ~, proibire merci straniere ‖ 2. scatenare (un prigioniero). — II. sich ~, v. rifl. escludersi; separarsi; segregarsi. — III. *p. pass.* ausgeschlossen, *agg.* escluso; es ist noch nicht ~, dass er wiederkommt, non è impossibile ch'egli torni; die Möglichkeit ist ganz ~, è affatto impossibile; è affatto escluso il caso ‖ *p. pres.* ausschließend, *agg.* esclusivo; privativo.

aus'schließlich, *agg.* unico; esclusivo; privativo; der Vertrag ist sein -es Verdienst, quel patto è merito di lui solo; -es Vorrecht, privativa, f.; -e Eigenschaft, dono privativo, m. ‖ *avv.* 1. esclusivamente; privativamente; sie laufen ~ bei ihren Landsleuten, facevano le loro comprе solamente dai proprj compatriotti ‖ 2. esclusive; von Mai bis ~ August (o bis August ~), dal mese di maggio fino all' agosto escluso.

Aus'schließlichkeit (–; 0), f. esclusività, f.

Aus'schließung (–; -en), f. esclusione, f.; gewaltsame ~, espulsione, f.; ~ von der kirchlichen Gemeinschaft, scomunicazione; scomunica, f. ‖ *(Com.)* proibizione, f.

Aus'schließungssystem, n. sistema proibitivo, m.; Anhänger des -s, ✻proibizionisti, m. pl. [v. n. (h.) finir di singhiozzare.

aus'schluchzen (schluchze, -zest o -zt aus),

aus'schlummern (schlummere, -rst aus), (h.) cessare, finire di sonnecchiare, di far un sonnellino. [lino, m.

† Aus'schlupf (–[e]s; -e), m. uscio; uscio-

aus'schlüpfen (schlüpfe, -pft aus), v. n. (f.) venir fuori (dall' uovo); nascere (i pulcini). [finire, vuotare sorbendo; sorbire.

aus'schlürfen (schlürfe, -rst aus), v. a.

Aus'schluß (–[schlusses; -schlüsse), m. esclusione, f.; mit ~ von, escluso . . .; mit -e eines Einzigen, escluso uno solo ‖ *(Givr.)* unter (mit) ~ der Öffentlichkeit, a porte chiuse ‖ *(Tip.)* kleinerer ~ (zwischen zwei Wörtern), spazio, m.; größerer ~ (für die Anfangszeilen), quadrato, m.

aus'schlußweise, *avv.* per via di esclusione.

aus'schmähen & aus'schmälen (schmähe, -hst, schmäle, -lst aus), v. a. ingiuriare; insultare; villaneggiare.

aus'schmauchen (schmauche, -chst aus), v. a. *fam.* finire (di fumare) una pipa, un sigaro.

aus'schmausen (schmause, -sest o -st aus), v. n. (h.) finir di mangiare, di pranzare; levarsi di tavola.

aus'schmelzen I. (schmelze, schmilzest o schmilzt, schmolz, schmölze aus; ausgeschmolzen), v. n. 1. (f.) separarsi, venir fuori per mezzo di fusione o liquefazione; *anche* struggersi, staccarsi, consumarsi per la fusione ‖ 2. (h.) cessare di liquefarsi. — II. (schmelze, -zest o -zt, -te aus ‖ ausgeschmelzt), v. a. cavare, estrarre per mezzo di fusione, di liquefazione; Fett, Talg ~, cavare il sego dal grasso, lo strutto dal lardo; Erze ~, fondere i minerali per cavarne il metallo ‖ *talvolta* purificare fondendo, liquefacendo.

aus'schmieden (schmiede aus), v. a. *(Fabbr.)* 1. lavorare, martellare a caldo ‖ 2. distendere, assottigliare (laminare) martellando.

aus'schmieren (schmiere, -rst aus), v. a. 1. ungere; mit Fett, mit Öl, mit Pech, mit Teer ~, ungere di grasso, di olio; impeciare; incatramare; die Fugen ~, turare le fessure, le commettiture con ge. ‖ 2. *dispr.* (aus-, abschreiben) die Werke anderer ~, rubacchiare le opere altrui; fare un plagio sfacciato e senza discernimento ‖ 3. *fam.* jem. tüchtig ~, *l. st. ch.* buschpriügeln o begaunern im Spiel. [ciato, m.

Aus'schmierer (–s; –), m. plagiario sfac-

Aus'schmiererei (–; -en), f. plagio continuo o ripetuto (sempre senza gusto e discernimento).

aus'schmoren (schmorte, -rst aus), v. n. (h.) cessare di fare il broncio, il muso; rabbonirsi.

aus'schmoren (schmore, -rst aus), v. a. *(Cuoc.)* Fleisch ~, cuocere bene in istufato la carne ‖ den Saft ~, estrarre il sugo cocendo; *oppure* cuocere troppo; prosciugare a forza di cuocere.

† Aus'schmuck (–[e]s; 0), m. v. Schmuck.

aus'schmücken (schmücke, -kst aus), v. a. ornare; adornare; addobbare; decorare ‖ *fig.* abbellire *oppure* amplificare; magnificare (un racconto, una relazione); „intesser fregi al vero."

Aus'schmücken (–schmückens; –s; 0), n.; Aus'schmückung (–; -en), f. adornamento; addobbamento; abbellimento; abbigliamento, m.; *fig.* amplificazione (d'un racconto, dello stile), f. [decoratore, m.

Aus'schmücker (–schmückers; –s; –), m.

aus'schmurgeln (schmurgele, -lst aus), v. a. esportare di contrabbando.

aus'schnacken (–schnatzens; schnacke, -kst aus), I. v. a. *l. st. ch.* ausschwätzen. — II. v. n. (h.) *fam.* finir di raccontare, di chiacchierare.

aus'schnalzen, v. a. v. abschnalzen.

aus'schnappen, v. n. (f.) v. loschnappen.

aus'schnarchen (schnarche, -rchst aus), v. n. (h.) cessar di russare.

aus'schnauben (schnaube, -bst, -te & -tet, schnobe aus; ausgeschnaubt & ausgeschnoben), I. v. a. mandar fuori soffiando, sbuffando; sich (*dat.*) die Nase ~ (o sich ~, v. rifl.) soffiarsi il naso molto rumorosamente. — II. v. n. (h.) cessar di soffiare (le persone), di sbuffare (i cavalli).

aus'schnauzen (schnauze, -zest o -zt aus), v. a. 1. *v.* ausschnauben ‖ 2. *bas.* (*dat.* o sich ~, v. rifl.) soffiarsi il naso.

Aus'schneidebein, n. pl. quadrettini (m. pl.), figure (f. pl.) che i bambini colle forbici staccano dal foglio; figurine ritagliate, f. pl. ‖ -messer, n. *(Conc.)* scarnatoio; coltello da scaroare, m.

aus'schneiden (schneide, schnitt aus; ausgeschnitten), v. a. 1. tagliare; cavar, staccare tagliando; Notizen aus Zeitungen ~, cavare colle forbici dai giornali le notizie; lavorare colle forbici (i redattori di certi giornali); jdm. die Zunge ~, tagliare la lingua a qd.; *(Chir.)* ein Gewächs ~, estirpare un' escrescenza; sich (*dat.*) die Hühneraugen ~, tagliarsi i calli; *(Giard.)* Zweige ~ (o den Baum ~), dibruscare l'albero; Pflanzen ~, potare; einen Weinstock tüchtig ~, potare a vino la vite; *(Sart.)* scollare; ausgeschnittenes Kleid, veste scollata, f.; ein ausgeschnittenes Kleid tragen, andare scollata; *(Vet.)* einen Tiere die Geilen ~ (es herausschneiden), castrare; *(Agr.)* die Honigwaben ~ (aus den Bienenstöcken), castrare le arnie ‖ 2. zackig ~, intaccare; frastagliare; Figuren in Papier ~, tagliare (colle forbici) figure in carta; einen Schattenriß ~, intagliare un profilo all' ombra di un lume; fare una silouetta; *(Sart.)* einen Ärmel ~, incavare una manica; fare l'incavatura della manica ‖ *(Arte)* in Holz ~, intagliare in legno ‖ 3. *(Com.)* Tuch ~, vendere a ritaglio.

Aus'schneider (–s; –), m. (von Schattenrissen) colui che fa silouette.

Aus'schneidung (–; -en), f. *(Chir.)* estirpazione, f.; *(Giard.)* dibruscamento, m.; potatura, f.; *(Arte)* intaglio (di legno), m.; *(Com.)* vendita a ritaglio, f.

aus'schneien (schneie, schneiest aus), v. n. (h.) e sich ~, v. rifl. *impers.* cessar di nevicare.

aus'schneiteln (schneitele, -lst aus), v. a. *(Giard.)* dibruscare; rimondare (gli alberi).

Aus'schnitt (–[e]s; -e), m. 1. il tagliare fuori; taglio, m.; tagliatura, f.; *(Com.)* im ~ verkaufen, vendere a ritaglio ‖ 2. ausgeschnittenes Stück (oder Stelle, wo etw. ausgeschnitten ist) frastaglio, m.; *(Sart.)* ~ eines Kleides, scollatura, f.; scollo, m.; herzförmiger ~, scollatura a vu; eckiger ~, scollatura a quadro; ~ des Ärmels, incavatura della manica, f.; *(Arch.)* ~ für das Fenster, vano (della finestra), m.; *(Magn.)* ~ im Schlüsselbarte, buco nell' ingegno della chiave, m.; *(Geom.)* ~ eines Kreises (Kreisausschnitt), settore, m. ‖ ~ in einem Barbierbecken, incavatura, f.; ~ in einer Getge, mezza luna, f.; *(Falegn.)* zahnförmiger ~, dentellatura, f.; schwalbenschwanzartiger ~, intaccatura a coda di rondine, f.; ~ in Form einer Fuge, incastro, m. ‖ ~ aus einer Zeitung, articolo tagliato da un giornale, m.

Aus'schnitthändler, m. *(Com.)* venditore a ritaglio, a minuto ‖ -handlung, f. *(Com.)* vendita di stoffe a ritaglio, a minuto, f. ‖ -waare, f. bottega dove si vendono a ritaglio le stoffe ‖ -ware, f. mercauzie che si vendono a minuto (a ritaglio) ‖ -weise, *avv.* v. Ausschnitthandlung.

aus'schnitzen & aus'schnitzeln (schnitze, -zest e -zt, schnitzele, -lst aus), v. a. *(Arte)* scolpire (in legno, avorio) ‖ erhaben im Holz ~, intagliare in legno.

aus'schnüffeln (schnüffele, -lst aus), v. a. scoprire fiutando, aonusando ‖ *fig.* scoprire, venir a sapere spiando, indagando; die Anlegenheiten anderer ~, fiutare i fatti altrui.

aus'schnupfen (schnupfe, -pfst aus), v. a. vuotare la tabacchiera; finire il tabacco da naso.

aus'schnuppern (schnuppere, -rst aus), v. a. v. ausschnüffeln ‖ *fam.* eine Schachtel mit Süßigkeiten ~, finire a uno a uno una scatola di dolci.

aus'schnüren (schnüre, -rst aus), v. a. slacciare; sciogliere dai lacci; *(Legat. de' libri)* sciogliere la funicella ‖ sich ~, v. rifl. slacciarsi; aprirsi (la fascetta).

aus'schnurren (schnurre, -rrst aus), v. n. (h.) finir di rombare (la trottola); la sveglia.

aus'schöpfen (schöpfe, -pfst aus), v. a. einen Brunnen ~, vuotare un pozzo attingendo, tirando su l'acqua; ein Gefäß mit dem Löffel ~, vuotare un vaso col cucchiaio; *(Mar.)* ein Boot ~, aggottare un battello ‖ *fig. l. st. ch.* erschöpfen.

aus'schöpfer (–s; –), m. o Aus'schöpfelöffel, m.: -kelle, f. cucchiaione, m.; *(Mar.)* cucchiaia, f.; palotto, m.

† aus'schoßen (schoßt auf), v. n. *(Bot.)* v. ausschießen II. 1.

Aus'schößling (–s; -e), m. v. Schößling.

aus'schoten (schote aus), v. a. sgranare; sgusciare; cavar dai gusci (piselli, fave).

aus'schrägen (schräge, -gst aus), v. a. *(Falegn.)* augnare; *(Arch.)* ein Fenster ~, strombare; *(Sart.)* mettere un gherone; tagliar obliquamente.

aus'schrämen (schräme, -mst, -te & -tet, schrobe aus; ausgeschraubt & ausgeschroben), v. a. svitare.

Aus'schreiben (–[e]s; -e), m. v. Ausschreiben.

aus'schreiben (schreibe, -bst, schrieb aus; ausgeschrieben), v. a. 1. finire di scrivere qc., di stenderla in iscritto; lasciar finire di scrivere ecc. ~, lasciami finire questa pagina ‖ 2. (ohne Abkürzung schreiben) scrivere interamente; non abbreviare (una parola); seinen Namen ganz ~, scrivere il suo nome intero (non abbreviarlo o non lasciar via il nome di battesimo, i titoli etc.); die Summe im Wechsel ist auszuschreiben, la somma sulla cambiale devo essere scritta in lettere ‖ 3. copiare; estrarre; trascrivere; eine Rechnung ~ (aus dem Hauptbuch), trascrivere un conto dal libro maestro; estrarre il conto; *(Mus.)* eine Partitur ~ (o die Stimmen aus der Partitur ~), estrarre le voci dalla partitura; *(Teat.)* die Rollen ~, estrarre le parti di un dramma; trascrivere lo parti ‖ *dispr.* einen Schriftsteller ~, far plagio d'un autore; seine Sachen hier und da ~, rubacchiare di qua e di là ‖ 4. seine Hand ~ (o sich ~, v. rifl.), imparare a scrivere correntemente; ausgeschriebene Hand, mano sciolta; scrittura corrente, f. ‖ 5. (berufen; ankündigen) annunziare, pubblicare, promulgare con lettera circolare; *anche* annunziare in

un giornale; eine Versammlung, ein Konzil ~, convocare un' assemblea, un concilio; einen Wettbewerb ~, invitare ad un concorso; eine Stelle ~, mettere a concorso un posto vacante; Steuern ~, imporre tasse; einen Fasttag ~, ordinare un giorno di digiuno. — II. v. n. (h.) smettere, finir di scrivere. — III. sich ~, v. rifl. dieser Schriftsteller hat sich selber schon ganz ausgeschrieben, questo scrittore, pur troppo, s'è già esaurito affatto; la vena del suo ingegno si è dissecata.

Ausschreiben (–s; –), n. (lettera) circolare; proclamazione; promulgazione, f.; editto, m.; ~ eines Reichstags, einer Konzils, convocazione d'una dieta, d'un concilio, f.; ~ von Steuern, imposizione di tasse, f.; ~ eines Wettbewerbes, invito a un concorso, m.

Ausschreiber (–s; –), m. copista, m.; colui che trascrive la partitura, le parti ‖ *dispr.* plagiario, m.

Ausschreiberei' (–; –en), f. *(Lett.)* plagio continuo o ripetuto, m.; il rubacchiare.

Ausschreibung (–; –en), f. 1. lo scrivere interamente (senza abbreviazioni) ‖ 2. copia; estrazione; trascrizione, f. ‖ 3. v. Ausschreiben.

ausschreien, (schreite, schreist, schrie aus; ausgeschrieen), I. v. a. 1. pubblicare gridando (ad alta voce); bandire; gridare; die Waren laut ~, vociare; die Zeitungen ~, strillare; *fam.* er wird es überall ~, lo griderà (spargerà) dappertutto ‖ 2. sich *(dat.)* die Lungen, die Kehle (den Hals) ~, gridare a squarciagola; sfiatarsi, spolmonarsi per troppo gridare; seine Stimme ~, sciuparsi la voce col cantare troppo forte (un cantante) ‖ 3. seinen Schmerz ~, sfogare il suo dolore gridando, lamentandosi ad alta voce ‖ 4. *fig.* jem. als o für etw. ~ (verschreien), diffamare qd.; jem. für geizig ~, andare divulgando che uno è avaro; jem. als einen Dieb ~, diffamare uno come ladro; gridare dappertutto che è un ladro ‖ etw. ~ (anpreisen), strombazzare qc. — II. v. n. (h.) smettere di gridare. — III. sich ~, v. rifl. spossarsi, stancarsi a forza di gridare; laß das Kind sich nur ~, lasciate strillare il bambino finchè non si è stancato da sè.

Ausschreier (–s; –), m. gridatore di piazza; vociatore, m.; (Zeitungsverkäufer) strillone, m.

ausschreiten, (schreite, schritt aus; ausgeschritten), I. v. n. (i.) 1. camminare; wacker, tüchtig ~, camminare lesto; *oppure* far i passi lunghi; schneller ~, allungar il passo; tüchtig ausgeschritten! avanti! allungate i passi! lesti! ‖ *fig.* trasgredire; eccedere i limiti. — II. v. a. misurare a passi.

Ausschreitung (–; –en), f. *fig.* trasgressione, f.; eccesso, m.; stravaganza, f.

ausschröpfen (schröpfe, –pft aus), v. a. Blut ~, cavar sangue applicando le ventose, coppette ‖ *fig.* jem. ~, succhiare, dissanguare qd.

ausschroten (schrote aus), v. a. *(Vin.)* 1. tirar su le botti (dalla cantina) per mezzo del puntello ‖ 2. Wein ~, vendere il vino a barili ‖ 3. *fr. st. ch.* cuisine.

ausschuhen (schuhe, –ßt aus), v. a. eine Gemeinde ~, staccare un comune da un distretto scolastico; erigere una scuola separata per un comune.

ausschuppen (schuppe, –ppft aus), v. a. *(Arte)* cesellare in forma di (imitando le) scaglie, squamme; ausgeschuppter Rand, merletto, m.; smerlatura, f.

ausschüppen, v. a. v. ausschippen.

ausschürfen (schürfe, –ft aus), v. a. *(Minier.)* scorprire, aprire, scavare una vena; sgomberarla dalla terra di sopra.

ausschurren (schurre, –rrt aus), v. n. (i.) *fam. l. st. ch.* ausgleiten.

Ausschuß (–schusses; –schüsse), m. 1. (als geringwertig Verworfenes) scarto; rifiuto; scegliticcio; sceltume, m.; roba di scarto, f.; *(Mar.)* (Bradant) marame, m.; *(Mil.)* ~ von Pferden, cavalli di riforma, m. pl.; *fig.* der ~ (die Seele) des Pöbels, la feccia della plebaglia ‖ 2. (auserwählter Teil; Auslese) fiore, m.; scelta, f.; ~ des Adels, il fior della nobiltà ‖ 3. delegazione; commissione; giunta, f.; comitato, m.; der engere ~, il comitato (la commissione) speciale; ~ von Kunstverständigen (zur Beurteilung), giurì; der geschäftsführende ~ der Kammer, l'Ufizio della Presidenza della Camera.

Ausschußantrag, m. *(Parl.)* proposta della commissione, f.; **–bögen**, m. *(Stamp.)* foglio di scarto, m. ‖ **–mitglied**, n. *(Parl.)* membro d'una giunta, d'una commissione, m.; **–paper**, n. cartaccia, f. ‖ **–seide**, f. v. Florettseide ‖ **–ware**, f. roba di scarto, f.; rifiuto, m.: *(Mar.)* marame, m.

ausschütteln (schüttele, –lt aus), v. a. scuotere (vestiti per spolverarli, una tovaglia per levarne le briciole).

ausschütten (schütte aus), v. a. 1. versare; buttar via o fuori (liquidi); ein Gefäß ~, vuotare un vaso; Sand ~, spargere, spandere rena ‖ *mod. prov.* das Kind mit dem Bade ~, buttar via il buono col cattivo; far di ogni erba un fascio ‖ *fig.* seinen Zorn, seine Galle über jem. ~, sfogare la propria ira, bile contro qd.; jem. sein Herz ~, aprirsi, sfogarsi con uno; sich vor Lachen ~, buttarsi via, sganasciarsi, smascellarsi, scoppiare, morire, crepare dalle risa ‖ *(Com.)* die Konkursmasse ~, versare, liquidare la massa d'un fallimento e dividerla fra i creditori ‖ 2. (ausfüllen) einen Graben ~ (zuschütten), riempire un fosso. [mento per rate, m.

Ausschüttung (–; –), f. *(Com.)* ripartiAusschwapp pen (schwappe, –ppft aus), v. a. e v. n. (h. e i.) *fam.* versare, –rsi parte d'un liquido da un vaso colmo; (fare) traboccare.

ausschwären (schwärt e schwärt, schwärte aus; ausgeschwärmt), v. n. i. (i.) uscire, essere espulso per via di suppurazione ‖ 2. (h.) cessar di suppurare; non suppurare più.

ausschwärmen (schwärme, –rmst aus), v. n. i. (i.) uscire a sciami; sciamare (le pecchie); *(Mil.)* spiegarsi; distendersi in catena (una compagnia); sciogliersi, dispersersi in tiratori separati (una riga) ‖ 2. (h.) cessar di sciamare (le pecchie) ‖ *fig.* calmarsi; smettere le stravaganze; perdere gl'ideali giovanili; *oppure* finir di correre la cavallina; bis Jugend ~ lassen, lasciare fare la gioventù il suo corso.

ausschwärzen (schwärze, –zest e –zt aus), v. a. esportare di contrabbando.

ausschwatzen (schwatze, –zest e –zt aus), I. v. a. spargere; rapportare (chiacchierando); spifferare. — II. v. n. (h.) smettere, finir di chiacchierare. — III. sich ~, v. rifl. sfogarsi con chiacchiere; *oppure* essere alla fine colle sue chiacchiere.

ausschwefeln (schwefele, –lst aus), v. a. inzolfare (le botti); zolfare (le viti); rendere immune (*oppure* imbiancare) suffumicando con zolfo. [to Abschwefelung.

† **Ausschweif** (–[e]s; –e), m. v. Umschweif

ausschweifen (schweife, –ift aus), I. v. a. 1. *gener.* rendere sinuoso; ridurre in forma sinuosa; *(Sart.)* tagliare a festone; den Halskragen ~, incavare; das Kleid ~, scollare; *(Falegn.)* scorniciare; ridurre in forma di cornice; curvare; ein Tisch mit ausgeschweiften Füßen, una tavola coi piedi curvati all'infuori; *(Legat. de' libri)* scorniciare; *(Bot.)* ausgeschweiftes Blatt, foglia sinuosa ‖ 2. (ausspülen) Garn ~, sciacquare il filo. — II. v. n. (h.) 1. divagare; digredire; allontanarsi (dall' argomento); *fam.* uscire del seminato ‖ 2. abbandonarsi agli stravizi, alla dissolutezza; far eccessi; im Essen, Trinken ~, adare agli eccessi nel mangiare, bovere; sozzovigliare; in der Liebe ~, darsi alla libidine. — III. *p. pres.* **ausschweifend**, *agg.* in-temperante; smoderato; eccessivo; *più forte* dissoluto; sfrenato; licenzioso; scapestrato; scostumato; ~e Phantasie, immaginazione fantastica, sfrenata, f.; ~e Rede, stravaganza, f.; ~es Leben, vita dissoluta, f.; ~er Mensch, libertino, m.; ~er Schriftsteller, scrittore licenzioso, m.

Ausschweifung (–; –en), f. 1. il dare forma sinuosa; (ausgeschweifte Form) sinuosità, f.; *(Falegn.)* scorniciatura, f. ‖ 2. *fig.* a) (Abschweifung) divagazione; digressione, f. ‖ b) stravaganza; intemperanza; sfrenatezza; dissoluteza; licenza di vita; scostumatezza; sregolatezza, f.; libertinaggio, m. ‖ c) *(Lett.)* (Regellosigkeit) licenza, f.

ausschweigen, sich ~ (schweige mich, –gst dich, schweig sich aus; ausgeschwiegen), v. rifl. (über etw.) serbare un silenzio assoluto intorno a qd.; non rispondere a nessuna domanda rispetto a qc.

ausschweißen (schweiße, –ßest e –ßt aus), I. v. a. 1. battere ben bene un metallo rovente; falt ~, battere il ferro a freddo ‖ 2. *(Mur.)* riturare (riempire di gesso) le commettiture io un muro. — II. v. n. (h.) *(Cace.) l. st. ch.* ausbluten.

ausschwelgen (schwelge, –lgst aus), I. v. n. (h.) cessar di godere; smettere il cravulare, di gozzovigliare. — II. sich ~, v. rifl. (nach Herzenslust) gozzovigliare, godere a più non posso.

† **ausschweln** (schwelle, schwillst, schwillt, schwolle aus; ausgeschwollen), v. n. (i.) stariparе; sgorgare (i fiumi).

ausschwemmen (schwemme, –mmst aus), v. a. 1. portar via; dilavare (terreno); incavare, sfondare dilavando ‖ 2. die Wolle ~, risciacquare la lana nell' acqua corrente.

ausschwenken (schwenke, –kst aus), v. a. risciacquare (bicchieri, fiaschi).

ausschwingen (schwinge, –ngst, schwang, schwange aus; ausgeschwungen), I. v. a. den Hanf, Flachs ~, ripulire il lino (dalle lische) battendolo; den Staub aus dem Getreide ~, vventilare, trarre il grano. — II. v. n. (h.) cessar di vibrare, di oscillare.

ausschwitzen (schwitze, –zest e –zt aus), I. v. a. sudare; traspirare; espellere (umori) a forza di sudare, di traspirare ‖ *fig.* Gelerntes wieder ~, v. verschwitzen. — II. v. n. 1. (h.) cessar di sudare; non sudare più ‖ 2. (i.) trasudare; stillare; trapelare.

Ausschwitzung (–; –en), f. 1. sudore, m.; traspirazione, f.; *(Med.)* essudato, m. ‖ 2. trasudamento; trapelamento; stillamento, m. [tire (da un porto); far vela.

ausschwojen (segele, –lst aus), v. n. (i.) par-

ausse'hen (sehe, siehst, sah, sähe aus; ausgesehen), I. v. a. 1. ein Stück ~, veder fino alla fine (assistere fin alla fine ad) uno spettacolo ‖ 2. sich *(dat.)* etw. ~, v. ausersehen ‖ 3. sich *(dat.)* die Augen ~, non etw. o nach jdm., aguzzar gli occhi (quasi da rimaner accecato) per scoprire qc. o qd. — II. v. n. (h.) 1. guardar fuori (dalla finestra); nach etw. o jdm. ~, cercare qc. o qd. cogli occhi ‖ 2. weit von einem Punkte aus, aver una veduta estesa da un punto ‖ 3. (ein Aussehen haben) aver l'aria, l'aspetto, la vista (di); parere; sembrare; essere; er sieht wohl aus, ha buona cera; die Jüngste sieht am besten aus, la minore è la più avveduta; dein Freund sieht jünger aus als er ist, il tuo amico pare più giovane di quel che è (dimostra meno anni di quelli che ha); blaß ~, essere pallido; bergnügt, traurig ~, aver l'aria allegra, malinconica; triegerisch ~, aver un aspetto guerriero; dies Obst sieht nicht mehr ganz frisch aus, queste frutta non sembrano più fresche ‖ ~, als ob .. (o als *con giuntivo*), parere, sembrare che . .; es sieht ganz so aus, als ob . . ., ha tutta l'apparenza come se; Sie sehen aus, als ob Sie Kopfweh hätten, ha l'aria d'avere mal di testa; er sieht aus als könnte er nicht bis drei zählen, ha l'aria come se non potesse contare fin a tre; ha l'aria molto stupida ‖ wie sieht er aus? come è il suo aspetto? wie sieht das Tier aus? come è fatta (come è la forma, la figura di) questa bestia? mein Gott, wie sieht du aus! Dio mio, che aspetto hai! wie sieht es damit aus? come sta questa faccenda? wie sieht es bei Ihnen aus? come sta la sua famiglia? *oppure* come vanno gli affari da voi? wie jem. ~, (ras)somigliare uno; genau so sah sein Vater aus, è l'imagine di suo padre; der ist lange nicht so dumm, wie er aussieht, non è mica così stupido come parrebbe dal suo aspetto ‖ nach etw. ~, parere che; aver l'aria di come se; nach etw. Vornehmem ~, aver l'aria distinta (d'un signorone); das sieht ja nach gar nichts aus, ma questa cosa non ha nessuna apparenza (ha l'aria come se non valesse nulla); nach viel, nach wenig ~, sembrar molto, poco; es sieht nach einem Gewitter aus, pare che venga una burrasca; *assol.* ihr seht mir ganz darnach aus, avete proprio l'aria come se poteste farlo (*spesso iron.*) ‖ etw. sieht gut aus, qc. fa bella (buona) figura; Gold auf Grün sieht gut aus, l'oro spicca bene sul verde; l'oro col verde sta bene insieme; es sieht schön bei ihnen aus, la loro casa di dentro ha un bell' aspetto, è assettata molto bene, fa un bell' insieme; solch wildes Tanzen sieht gar nicht gut aus, non si fa bella figura ballando così sfrenatamente; seit langem schon sieht es schlimm mit ihrem Unternehmen (um ihr Unternehmen) aus, già da molto tempo la loro impresa va male (ha preso una cattiva piega); in der Türkei sieht es mal wieder böse aus, in Turchia le cose vanno male di nuovo, c'è di nuovo un gran diavolio. — III. *p. pres.* **aussehend**, *agg.* gut, gesund ~, chi ha buona cera; hübsch, schön ~, avvenente; häßlich ~, brutto; pfiffig ~, d'aspetto furbo ‖

fig. weit ~, vasto; largo; weit –e Pläne, progetti vasti, m. pl.

Aus|sicht (–s; 0), n. vista, f.; aspetto, m.; aria; apparenza, f.; (äußeres ~) esteriore, m.; cera, f.; wenn sein ~ mich nicht täuscht, se il suo aspetto non m'inganna; ein hübsches gefälliges ~ haben, essere avvenente; jugendliches ~, aria, aspetto giovanile; ihr gesundes ~ zeugt von einem regelmäßigen Leben, la loro buona cera, il loro aspetto sano fa testimonianza d'una vita regolata; endlich genimmt die Sache ein besseres ~, alla fine l'affare piglia una piega migliore; der Sache ein anderes ~ geben, porre in un' altra luce qc.; sich das ~ eines Biedermannes geben, prendere la sembianza d'un galantuomo; dem ~ nach (o nach dem ~ zu urteilen) würde ich ihn für einen Südländer halten, all' aspetto lo prenderei per un meridionale; nach dem ~ zu schließen (zu urteilen), a giudicare dall' apparenza, dall' esteriore; die Menschen nach dem ~ beurteilen, giudicare la gente dall' apparenza, dall' esteriore; es hat ganz das ~ danach, ha proprio l'aria, l'apparenza come se . . .; dem ~ nach, in vista; jem. dem ~ nach kennen, conoscere uno di vista.

aus|lei|gern (feigere, –ist aus), v.a. *(Fond.)* liquefare; struggere (metalli).

aus|lei|hen v. a. v. durchleihen.

aus|lei|men (leime, –mst aus), v. a. purificare (il miele); separare il miele dal favo.

aus|lein (bin, bist, ist, sind, war, wäre aus; ausgewesen), v. n. (*i.*) 1. essere, stare fuori (di casa); non essere in casa ‖ 2. essere finito, terminato (un libro, un racconto); essere finito, vuotato (un bicchiere); essere spento (il fuoco, il lume); *impers.* es ist aus mit ihm, è perduto; è un uomo finito; es ist aus mit dieser Sache, questa faccenda è finita (non continua più); es ist aus mit meiner Hoffnung, la mia speranza è svanita affatto ‖ 3. auf etw. ~, essere in cerca di qc.; aver di mira qc.; tendere a qc.

aus|ßen, *avv.* fuori; fuora; di fuori; ~ am Hause, all' esterno della casa; ~ bleiben, feln, restare fuori ‖ **von ~,** da fuori; al di fuori, all' esterno; von ~ sieht es ganz anständig aus, al di fuori pare abbastanza decente; von ~ hereinkommen, venire dal di fuori; *(Com.)* von ~ kommen (Waren), venire, provenire dall' estero (merci) ‖ **nach ~** (hin), all' in fuori; nach ~ hin vergnügt sein, mostrarsi allegro davanti agli altri; die Füße nach ~ setzen, sporgere le punte dei piedi all' in fuori; *(Com.)* nach ~ gehen, andare all' estero; essere esportato (le merci).

Äu|ßen amt, n. Ministerio degli Esteri, m. ‖ **–be|plat|tung,** f. *(Mar.)* rivestimento (d'una nave) di piastre (di acciaio), f. ‖ **–bö|schung,** f. *(Fort.)* controscarpa, f.

aus|ßen|den (sende, sandte o sendete aus; ausgesandt o ausgesendet), v.a. mandar fuori; delegare; inviare ‖ Straßen ~, mandare, dardeggiare raggi.

Aus|ßen|den (–s; 0), n.; **Aus|ßen|dung** (–; –en), f. delegazione; missione, f.; invio, m.; zur ~ zwölf Apostel, missione dei dodici apostoli, f. |m.

Äu|ßen|ding, n. *(Filos.)* oggetto esteriore,

Aus|send|ling (–s; –e), m. inviato; messo; emissario, m.

Äu|ßen|fall, m. *(Mar.)* dirizza di picco, f.; ghindazza di fuori, m. ‖ **–flä|che,** f. superficie (f.), piano (m.) esteriore ‖ **–gang,** m. ballatolo di fuori, m. ‖ **–ge|bäu|de,** f. parte esteriore d'un corpo di fabbriche.

aus|ßen|gen (senge, –ngst aus), v. a. etw. ~, abbruciacchiare qc. dalla parte di dentro.

Äu|ßen|grä|ben, m. *(Fort.)* controfosso; (Caraelle) antifosso, m. ‖ **–hü|ten,** m. *(Mar.)* avamporto; porto esteriore, m. ‖ **–haut,** f. *(Anat.)* f. prima pelle della epidermide, f.; *(Mar.)* l. st. ch. Außenbeplattung ‖ **–lan|te,** f. caoto esteriore, m.

aus|ßen|len (seule, –nst aus), v. a. *(Giard.)* margottare; propagginare.

Äu|ßen|li|ßer, m. *(Mar.)* controfiocco, m. ‖ **–li|nie,** f. linea esteriore, f. (*p. es.* della difesa); (eines Kreises) circuito, m.; circonferenza; periferia, f.; *(Disegn.)* contorno, m. ‖ **–luft,** f. aria esterna, f. ‖ **–mau|er,** f. *(Fort.)* muro esteriore (della cinta della fortezza), m. ‖ **–men|sch,** uomo esterno, m. ‖ **–pol|ten,** m. *(Mil.)* posto avanzato, m. ‖ **–rand,** m. orlo esteriore; lembo, m. ‖ **–schu|le,** f. *(Idraul.)* cateratta esteriore, f. ‖ **–sei|te,** f. lato (m.), parte f.) esteriore; esteriore, m.; *fig.* apparenza, f.; die ~ ist allerdings sehr verlockend, l'apparenza, la verità, è seducentissima ‖ *(Arch.)* facciata, f. ‖ **–stän|de,** m. pl. *(Com.)* crediti, m. pl.

au|ßen|stehend, *agg.* chi o che rimane di fuori.

Äu|ßen|stel|ven, m. *(Mar.)* v. Achterstelven ‖ **–thür,** n. *(Fort.)* antiporta, f.; antiporto, m. ‖ **–thür,** f. porta esteriore o di fuori, f. ‖ **–trep|pe,** f. scala esterna, scoperta, f. ‖ **–wall,** m. *(Fort.)* controscarpa, f.; antemurale, m. ‖ **–wand,** f. muro esterno, m. ‖ **–welt,** f. mondo esteriore, m. ‖ **–werk,** n. *(Fort.)* fortificazione esteriore o avanzata o distaccata, f.; halbmondförmiges ~, mezza luna, f. ‖ **–win|kel,** m. *(Geom.)* angolo esterno, m.

au|ßer, I. *prep.* *(per lo più col dativo)* 1. *(di luogo)* fuori (di); ~ dem Hause, fuori della casa; außer dem Hause arbeiten, lavorare fuori di casa; pranzare fuori; ~ der Stadt, v. außerhalb; suche das Glück in dir, nicht ~ dir, cerca la felicità in te stesso, non fuori di te (†*col genitivo*); ~ des Weges, fuori di strada; *di guest' uso è rimasta anch' oggi le frasi:* ~ Landes sein, gehen, essere, andare fuori di paese o fuorivia ‖ 2. *(di tempo)* ~ der Zeit, fuori di tempo; mal a proposito; ~ der Gelegenheit, nelle ore libere; fuori delle ore di ufizio, di lavoro ‖ 3. *fig.* ~ Dienst sein, esser fuori di servizio; *(Mil.)* General ~ Dienst o Diensten (General a. D.), generale in ritiro; ~ der Reihe, fuori del turno; ~ Atem sein, aver perso il fiato; essere anelante, ansante; ~ Sorge sein um etw., non farsi pensiero, non inquietarsi d'una cosa; ~ Gefahr sein, esser fuori di pericolo; ~ allem Zweifel, fuor di (senza) dubbio; ~ allem Streite, indiscutibile; ~ acht lassen, non badare (fare attenzione) a qc.; ~ Augen setzen, trascurare; ~ dem Schutz der Gesetze, eslege; ~ dem Gewöhnlichen, fuori dell' abituale; ~ unserem Bereiche, fuori del nostro circuito, della nostra influenza, della nostra sfera d'interessi; ~ dem Bereich der Stimme, des Auges, fuori la portata della voce, dell' occhio; ~ (aus) dem Gesichte, fuori di vista; ~ Fassung kommen, sconcertarsi; ~ Fassung bringen, sconcertare; ~ sich sein (vor Freude, vor Schreck), esser fuori di sè (per la gioia, per lo spavento); ganz ~ sich vor Freude sein, non capire in sè (nella pelle); ~ sich geraten, uscire de' gangheri; (vor Wut) perdere il lume degli occhi; (vor Verwunderung) rimaner di stucco; ~ Stande sein, etw. zu thun, non esser al caso per qc.; non aver la possibilità *oppure* l'abilità di fare qc.; *(Mar.)* ~ Sicht kommen, smagare ‖ 4. *incorrettamente coll' accusativo* ~ allen Zweifel setzen, porre fuori di ogni dubbio; non lasciare alcun dubbio intorno a qc.; ~ allen Kredit kommen, perdere ogni credito; ~ Gebrauch kommen, andare fuori d'uso (di moda); disusarsi; *(Com.)* ~ Kurs setzen, ritirare dalla circolazione; mettere fuori di corso (monete); *(Giur.)* ~ Kraft setzen, invalidare (*p. es.* un contratto) ‖ 5. (ausgenommen; abgesehen von) eccetto, tranne; oltre a; ~ mir, tranne me; ~ mir hatte keiner Freund ~ ihm, fuori di lui non ho alcun amico; ~ einigen Büchern nehme ich nichts mit, fuorchè pochi libri, non prendo nient' altro con me. — II. *cong.* 1. fuorchè; eccetto; niemand kommt mir entgegen ~ ein Unverschämter (Le.), nessuno mi vien incontro fuorchè quell' impertinente; nirgends ~ in meinem Hause, in nessun posto fuorchè in casa mia; niemals ~ um Mitternacht, non mai fuorchè la mezzanotte ‖ 2. ~ daß, eccetto che; eccetto che; er hat keinen Vorzug, ~ daß er reich ist, salvo le sue ricchezze è uomo senza alcun pregio ‖ 3. ~ wenn, a meno che; pureh è; ich gehe täglich aus, ~ wenn es regnet, esco tutti i giorni purchè non piova.

äu|ßer, I. *agg.* *(nel positivo solamente attributo, non predicato; il compar. manca; superl.* äußerst v. qu.) a (an der Oberfläche liegend) esteriore; die –en Teile, le parti esteriori; die –en (vorgelegten) Gaben eines Mahles, le cose (cibi esteriori) d'un oratorio; b) an der Außenseite liegend) esterno; –e Mauer (Außenmauer), muro esterno; der –e Mensch (Außenmensch), l'uomo esteriore, m.; e) (von außen kommend) esterno; estrinseco; –e Eindrücke, impressioni esterne, f. pl.; –e Ursache; –er Anstoß, cagione esterna o estrinseca; –es Material, materia estrinseca (d'una scienza); –e Anscheine, sembianza estrinseca; dem –en Anschein nach, in estrinseco; die –e Form der Dinge, la forma estrinseca delle cose. — II. *post.* **Äu|ßere(s)** (–n; 0), n. 1. Äußenseite) parte esteriore; *talvolta* superficie, f.; *fig.* ein –n haften; beim –n stehen bleiben, non penetrare addentro a una cosa; arrestarsi alla rimanere sulla) superficie ‖ 2. (äußere Erscheinung) esteriore; sembiante, m.; sembianza; apparisenza, f.; gefälliges ~, bella apparenza; *fam.* fein –s haben, non essere appariscente; ein trauriges ~ haben, fare una trista figura; von dem –n auf das Innere schließen, giudicare l'interiore dall' esteriore; unter einem rauhen –n verbirgt er eine zarte Seele, sotto un esteriore ruvido nasconde un' anima gentile; *mod. prov.* das ~ täuscht, l'apparenza inganna ‖ 3. (äußere Angelegenheiten), Minister. Ministerium des –n, ministro, ministero dell' Estero (degli affari esteri).

äu|ßer amt|lich, *agg.* privato; non derivante dall' ufficio; – e Geschäfte, affari che non concernono l'ufficio ‖ *avv.* non ufficialmente; privatamente ‖ **–dem** (o außerdem), *avv.* oltra a ciò (oltracciò); oltre a che (oltrechè); inoltre; di più; ~ daß . . ., lasciando da parte che; facendo astrazione di . . .; fuori che ‖ **–deutlich,** *agg.* non tedesco; che viene da un paese non tedesco; *spesso* estero ‖ **–ehe|lich,** *agg.* illegittimo; bastardo; –e Geburt, parto illegittimo, m.; –er Sohn, figliuolo naturale, m. ‖ **–eu|ro|pä|isch,** *agg.* non europeo ‖ **–ge|richt|lich,** *agg.* *(Giur.)* (estragiudiciale **–ge|wöhn|lich,** *agg.* straordinario; singolare; raro; fuor del comune ‖ **–halb,** *prep.* fuori (di); ~ der Mauern, fuori le mura; ~ Porta Romana, fuori Porta Romana; ~ der Stadt wohnen, star di casa fuori di porta (della cinta); *anche fig.* ~ ihres Bereichs, fuori della loro sfera d'interessi ‖ *avv.* di fuori; ~ wohnen, dimorare di fuori; von ~ kommend, di fuori via ‖ **–kirch|lich,** *agg.* –e Andacht, devozioni, orazioni private, f. pl.

äu|ßer|lich, I. *agg.* 1. (außen befindlich) esteriore; esterno; (von außen hinzukommend) estrinseco; *talvolta* accessorio; –e Gottesverehrung, culto esteriore, m.; **–e Schönheit,** bellezza esteriore, m.; –e Handlung, atto esterno, m.; esteriorità, f.; –e Zeichen, segni esterni, m. pl.; *(Farm.)* ~! o für den –en Gebrauch, per uso esterno ‖ 2. apparente; –e Ruhe, calma apparente (finta) ‖ 3. *fig.* superficiale; frivolo; leggiero; er ist ein ganz –er Mensch, è un uomo molto superficiale. — II. *avv.* 1. esteriormente; esternamente; estrinsecamente; eine ~ lindernde Arznei, una medicina che giova esternamente; rein ~ betrachtet, guardato soltanto esteriormente ‖ 2. apparentemente; in apparenza ‖ 3. superficialmente.

Äu|ßer|lich|keit (–; –en), f. esteriorità; superficialità, f. ‖ *fam.* –en, pl. formalità, f. pl.; viel auf –en halten, geben, dar molta importanza alle formalità; stare su tutte le cerimonie.

äu|ßern (äußere, –rst), I. v. a. esternare; manifestare; palesare; dimostrare; esprimere; seinen Tadel ~ esternare la propria riconoscenza; einen Verdacht ~, esprimere, manifestare un sospetto; noch hat er keinen einzigen Wunsch geäußert, non ha ancora manifestato un solo desiderio (Gutachten) smettere; dare (un parere) ‖ seinen Einfluß ~, esercitare, adoprare la propria autorità (in Worten kund thun) dire; was hat er denn gestern über die Sache geäußert? cosa disse ieri di quella cosa? — II. **sich** ~, v. rifl. 1. esternarsi; manifestarsi; palesarsi; ogni nostrasi; eine Krankheit äußert sich, una malattia si manifesta (apparisce esteriormente ‖ 2. (sich ausdrücken) esprimersi; spiegarsi; er kann sich gar nicht ~, non sa punto spiegarsi sich über etw. ~, dare il proprio parere, pronunciarsi intorno a qc.; er hat sich darüber nicht geäußert, non si è spiegato intorno a questo punto; er äußerte sich zu gunsten Frankreichs, si pronunziò per la Francia; er äußerte sich günstig für die Reform, si pronunziò favorevolmente alla riforma.

äu|ßer or|dent|lich, I. *agg.* 1. straordinario; –er Gesandter, ambasciatore straordinario; –er Professor (an einer Universität), professore incaricato (non titolare) d'una cattedra; professore straordinario, m.; –e Ausgaben, spese straordinarie, f. pl.; *(fam.)* gli extra ‖ 2. (ungewöhnlich) singolare; raro; non comune; *più forte* maraviglioso; stupendo; prodigioso; (außerordentlich) sorprendente; (ungemein) egregio; insigne; (übermäßig) eccessivo; grandissimo; colossale;

–er Erfolg, grande successo, m. ‖ *sost.* Außerordentliches leisten, fare prodigi; falls etwas Außerordentliches vorkommen sollte, nel caso d'un evenimento straordinario. — II. *avv.* straordinariamente; in un modo straordinario; oltremodo; oltremisura.

Außerordentlichkeit (–; 0), f. l'esser straordinario, carattere straordinario (d'una persona e d'un fatto), m.

außerparlamentarisch, *agg.* non parlamentare; quello che accade o colui che è fuori del parlamento ‖ **–versönlich**, *agg. v.* unpersönlich. |di sé.

Außersichsein (–s; 0), n. l'essere fuori

außerst, I. *agg.* (*superl. di* äußer) 1. estremo; ultimo; die –e Grenze, l'estremo limite; estremo, m.; der –e Punkt, estremo; punto estremo, m.; bis zu den –en Enden der Welt, fin ai limiti più remoti del mondo ‖ *fig.* in der –en Not sein, essere in estrema miseria; die –e Gefahr, estremo pericolo, m.; die –e Notwendigkeit, l'ultima necessità; im –en Notfall müßt ihr euch an seine Gnade wenden, nel caso estremo (nell' estremità) dovete rivolgervi alla sua grazia; –er Preis, l'ultimo prezzo; il prezzo più ristretto ‖ 2. sommo; supremo; von –er Wichtigkeit, della più grande importanza; di somma (massima) importanza; im –en Grade, in supremo grado; –e Spitze eines Berges, sommità (f.), sommo (m.) d'un monte. — II. *avv.* estremamente; sommamente; oltremodo; oltremisura. — III. *sost.* Äußerste(s) –ste; 0), n. estremo, m.; estremità, f.; sein –s thun, fare il possibile, ogni sforzo; io sforzo supremo; das –wagen, osare, tentare l'impossibile; jem. zum –en bringen (treiben), esaurire la pazienza di qd.; *più forte* spingere qd. alla disperazione; die Dinge zum –en treiben, venire agli estremi; es aufs –e ankommen lassen, farla venire agli estremi con uno; bis aufs –e, fino all'estremo; a tutta oltranza; falls es zum –en kommen sollte, nel caso estremo.

Äußerung (–; –en), f. manifestazione; dimostrazione; espressione, f.; die –en ihrer Dankbarkeit rührten mich aufrichtig, le espressioni della sua riconoscenza mi commossero sinceramente ‖ (Bemerkung) dichiarazione; asserzione, f.; detto, m.; eine – thun, far un' osservazione; nach seinen –en, secondo quello che egli dice; a detta sua.

außerwesentlich, *agg.* che non appartiene a questo mondo ‖ **–wesentlich**, *agg. (Filos.)* accidentale; non essenziale.

aussetzen (setze, –setzt e –ßt aus), I. v. a. 1. (hinaussetzen, -setzen) mettere fuori; *(Mar.)* ein Boot –, calare, mettere in mare un battello; die Segel –, spiegare le vele (al vento); die Reisenden –, sbarcare i viaggiatori; *(Mil.)* Schildwachen –, postare le sentinelle; *(Giard.)* Bäume –, piantare *oppure* trapiantare alberi; *(Giuoc. del biliardo)* den Spielball –, accihitarsi; accihitare il pallino; *(Giuoc. di dama)* einen Stein –, essere il primo a muovere le pedine; Sie setzen aus, tocca a Lei la prima mossa (a giocar il primo) ‖ ein Kind –, esporre un bambino; ausgesetztes Kind (Findelkind), trovatello; gettatello, m. ‖ *(Com.)* Posten –, estrarre le partite dal libro; *(Mus.)* die Stimmen aus der Partitur –, estrarre, trascrivere le voci dalla partitura; *(Chir.)* ein Glied – (verrenken) slogare; *(Eccles.)* die Leiche –, v. ausstellen ‖ 2. (preisgeben) esporre; abbandonare; der Sonne, der Luft, dem Winde, dem Regen –, esporre all' aria, al sole, al vento, alla pioggia; jem. der Gefahr, dem Gelächter, der Wut des Volkes –, esporre (abbandonare) qd. al pericolo, alle risa, al furore della plebaglia; die Sache ist noch großen Veränderungen ausgesetzt (unterliegt noch großen Veränderungen), questa cosa è sottoposta, soggetta ancora a grandi cambiamenti ‖ *spesso* sich –, v. rifl. esporsi (*p. es.* al pericolo); sich dem Tadel –, esporsi al biasimo; sich tollkühn der Gefahr –, sfidare il pericolo ‖ dem teuflischen Feuer ausgesetzt sein, essere sotto il fuoco del nemico; sein Leben –, mettere, porre a rischio la propria vita ‖ 3. (zu Ende setzen) *(Tip.)* einen Bogen –, finire la composizione d'un foglio; ein Wort –, comporre la parola interamente (senza abbreviarla); die Zeile –, aggiustare la riga; *(Mus.)* eine Komposition –, finire di comporre un pezzo di musica ‖ 4. (ausstaffieren, innen bekleiden) rivestire, tappezzare interiormente; *(Mur.)* Fachwerk mit Ziegeln –, empire il tramezzo di mattoni; die Straße mit Backsteinen –, *v.* auspflastern 5. (festsetzen; bestimmen) stabilire; destinare; assegnare; jdm. eine Summe –, assegnare (in Testamento, legare) una somma a qd.; eine Belohnung, einen Preis für etw. –, proporre, costituire un premio per qc.; seiner Frau so n. so viel als Leibgedinge, Wittum –, costituire un tanto per assegnamento vedovile (per doario) alla moglie; eine Mitgift –, costituire una dote ‖ 6. (ausfallen lassen) sospendere; den Unterricht –, sospendere, interrompere le lezioni; die Entscheidung auf den anderen Tag –, rimettere, differire la decisione al giorno di poi; *spesso* aggiornare; *anche* die Zahlung –, sospendere (differire a un termine indeciso) il pagamento; die Arbeit gänzlich –, abbandonare affatto un lavoro; smettere di lavorare; *(Com.)* einen Posten in einer Rechnung –, lasciare in sofferenza una partita d'un conto ‖ *mod. avv.* ohne auszusetzen (unausgesetzt), senza interruzione; incessantemente ‖ 7. (tadelnd hervorheben) etw. an jdm. o an einer Sache –, auszusetzen haben, trovare da (aver che) ridire su qd. o su qc.; criticare, biasimare qd. o qc.; ich finde an ihm, an seinem Betragen nichts auszusetzen, non trovo niente da ridire circa a suoi modi; ich habe an dieser Arbeit nichts auszusetzen, non trovo niente da ridire in questo lavoro; *fam.* an allem etw. auszusetzen haben, criticare tutto; appellare a ogni cosa; essere incontentabile; *(fam.)* trovar da apporre al Credo (al Paternoster, al sole) ‖ 8. *(Falegn.)* die Säge – (schränken), allicciare la sega. — II. v. n. (h.) 1. (pausieren (per) fuori via. ‖ 2. *(Minier.)* ein Gang setzt aus, un filone apparisce (si mostra) alla superficie; il filone spunta ‖ 3. interruettere; essere intermittente (*p. es.* il polso, la febbre); mit einer Arbeit –, interrompere un lavoro per poi riprenderlo; mit den Vorlesungen –, sospendere le lezioni per qualche tempo ‖ 4. *(Agr.)* die Schafe haben ausgesetzt, le pecore hanno messo tutti i denti.

Aussetzen (–s; 0), n.; **Aussetzung** (–; –en), f. l'esporre; esposizione, f. ‖ 2. *(Mar.)* – ans Land, sbarco, m. ‖ 3. *(Giard.)* trapiantamento, m. ‖ 4. costituzione (d'un premio), f.; assegnamento (d'una somma), m. ‖ 5. interruzione, sospensione (di lavori, lezioni), f.; *(Mod.)* intermittenza (del polso, della febbre), f. |vatello; gettatello, m.

Aussetzling (–s; –e), m. esposto; trovatello, m.

aussetzen (seufze, –seufzt e –ßt aus), v. n. (h.) finire, smettere di sospirare.

Aussicht (–; –en), f. 1. (Blick auf etwas) vista; veduta; occhiata, f.; (dem Blick sich Darbietendes) aspetto; prospetto, m.; von diesem Berge (aus) hat man die – auf die Stadt, da questo monte si ha la veduta della città; eine freie, weite –, una veduta libera, estesa; schmale, eingegrenzte –, veduta rinchiusa; colpo d'occhio, m.; die – auf (der Anblick von) Neapel, il prospetto di Napoli; eine widerwärtige – ein häßliches Gegenstand im Theater haben, aver una brutta prospettiva nel teatro; ihr Zimmer hatte nur die – auf einen unsaubern Hof, la sua camera dava su un squallido cortile; wohin hat dieses Fenster die –? dove guarda questa finestra? che Villa hat die – nach Nordosten, la villa guarda a tramontana; jdm. die – wegnehmen, impedire, togliere la veduta ad uno ‖ 2. *fig.* speranza; aspettativa; *e* prospettiva, f.; er hat eine leidende Aussicht, può sperare (ha la speranza di avere) un lavoro proficuo; die –en in diesem Berufe sind augenblicklich nicht günstig, in questo momento questo mestiere non promette bene, non offre grandi vantaggi; die – auf die Ernte ist in diesem Jahre nicht gut, le campagne quest' anno promettono male; – haben auf ein Amt, aver l'aspettativa d'un impiego; jdm. etw. in – stellen, dare l'aspettativa di qc. a qd.; ihm stehen große Reisen in –, ha intenzioni a sè delle grandi perdite; etw. in – nehmen, proporsi di fare qc.; aver in mira, in vista qc.

aussichten (sichte aus), v. a. stacciare.

Aussichtshaus, m. belvedere, m.

aussichtslos, *agg.* senza veduta; rinchiuso ‖ *fig.* senza speranze, senza aspettative per l'avvenire.

Aussichtslosigkeit (–; 0), f. mancanza di ogni veduta, f. ‖ *fig.* mancanza di aspettative, di speranze per l'avvenire.

Aussichtspunkt, m. vista; veduta, f.; punto, posto di dove si gode una bella veduta; *spesso* belvedere, m.

aussichtsreich, *agg.* ricco di belle vedute (un paese, una passeggiata) ‖ *fig.* promettente; che promette bene, fa sperare molto.

Aussichtsturm, m. torre, torricella di dove si gode una veduta estesa, f.; belvedere, m. [v. n. (i.) stillare; gocciolare.

ausseihen (–ßt ern; sichere, –rst aus),

aussieben (siebe, –bst aus), v. a. vagliare; crivellare (il grano); stacciare (la farina, il tabacco, la polvere da schioppo).

aussieden, I. (siede, sött, sötte aus; ausgesotten), v. a. estrarre per mezzo di bollitura. — II. (siede, –dete aus; ausgesiedet) v. n. (i.) *v.* auskochen. [–en), f. bollitura, f.

Aussieden (–s; 0), n.; **Aussiedung** (–; –en), f.

aussingen (singe, –ngst, sang, sänge aus; ausgesungen), I. v. a. 1. cantare fino alla fine; finire (una canzone, un' aria) ‖ 2. feine Stimme –, a) educare, formare la voce con esercizj di canto; b) sciupare, stancare la voce col troppo cantare; eine ausgesungene Stimme, una voce stanca, sciupata ‖ 3. die feine Gefühle, seine Liebe, sein Herz –, esprimere nel canto i suoi affetti, il suo amore. — II. v. n. (h.) finire, smettere di cantare; non cantare più. — III. sich –, v. rifl. 1. perdere o sciupare la voce col cantare troppo ‖ 2. sich einmal recht (nach Herzenslust) –, cantare a tutto suo piacimento.

aussinnen (sinne, –nnt, sann aus; ausgesonnen), v. a. escogitare; immaginare; inventare *oppure* scoprire a forza di meditare, di stillarsi il cervello; Böses –, macchinare; tramare disegni malvagi; sich (*dat.*) etw. –, inventare qc. di pura fantasia; immaginarsi qc.; *oppure* inventare meditando (*p. es.* il miglioramento d'un ordigno).

aussitzen (sitzet aus), v. n. (i.) *v.* ausfechten.

aussitzen (sitze, –best e –ßt, saß, säße aus; ausgesessen), I. v. a. 1. seine Zeit – (Gefangene), star in prigione per tutto il tempo della condanna; scontare tutta la pena; (Wächter) finire il suo tempo di fitto (un fittainolo) ‖ die Kälbeln – o – v. n. (h.), cavare fin alla fine; finire l'incubazione ‖ 2. einen Sessel –, sfondare una seggiola col troppo sedervi sopra. — II. v. n. (i.) 1. mit den Waren –, vendere la sua merce alla piazza; far il (la) piazzaiuolo (–a) il (la) mercatino (–a) ‖ 2. finire di covare.

aussöhnbar, *agg.* riconciliabile; facile a riconciliarsi, a placarsi.

aussöhnen (söhne, –ßnt aus), v. a. e sich –, v. rifl. jem. (sich) mit jdm. –, riconciliare qd. (–rsi) con qd.; zwei Streitende miteinander –, pacificare due litiganti; sich (untereinander) wieder –, rimpacíarsi (fra di loro); ritornare amici; fare la pace; einen Abtrünnigen wieder mit der Kirche –, riconciliare un eretico colla Chiesa; sich mit Gott –, riconciliarsi con Dio ‖ *fig.* sich mit einem Gedanken –, abituarsi a un' idea; cominciare a trovarla giusta; das söhnt mich mit dem Schicksale aus, questo mi fa tollerabile il mio destino; unser Schuldbuch sei vernichtet, ausgelöscht die ganze Welt (S.), che sia cancellato il nostro debito e pacificato tutto il mondo.

Aussöhner (–s; –), m.; **–in** (–; in nen), f. riconciliatore, m.; –trice, f.; *fig.* pacificatore, m.; –trice, f.

Aussöhnung (–; –en), riconciliazione, f.; *fig.* pacificazione, f.; l'appaciare; l'appacificare ‖ *(Teol.)* riconciliazione (prima di far la comunione), f.

aussommern *o* **aussömmern** (sommere, sömmere, –rst aus), v. a. atendere al sole; assolare.

aussondern (sondere, –rst aus), v. a. (von einander trennen) separare; segregare; (auslesen) scegliere; sceverare; (bei Seite legen) mettere da parte; *(Com.)* (sortieren) assortire; Schlechtes – (zurückstellen), scartare; *(Agr.)* (aus der Herde) abrancare; *(Cart.)* pantveiche –, abbinare; *(Mil.)* aus dem Truppenverband –, distaccare; *(Fisiol.)* v. ausscheiden; aussondernd, secretorio.

Aussonderung (–; –en), f. 1. separazione; segregazione, f. ‖ 2. scelta, f.; scevramento, m.; *(Com.)* assortimento, m.; (zurückstellen) scarto, m.; *(Agr.)* (aus der Herde) sbrancamento, m. ‖ *(Fisiol.)* secrezione, f.

aussorgen (sorge, –rgst aus), v. n. (h.) 1. smettere di darsi pensiero, cura; er hat nun ausgesorgt, sono finiti i suoi dolori (finite le sue pene); è morto ‖ 2. für jem.

ausgesorgt haben, non aver più bisogno di darsi pensiero per qd.; aver provvisto qd. di tutto; *impers.* für ihn ist ausgesorgt, egli non ha più bisogno delle nostre cure.

aus|ſor|tie|ren (ſortiere, –rt aus; ausſortiert), v. a. *(Com.)* assortire; (zurückstellen) scartare.

aus|ſpä|hen (ſpähe, –ſt aus), I. v. a. (erspähen) spiare; indagare; investigare; jem. ~, andare in traccia di qd.; pedinare qd., (ausforschen) esplorare (*p. es.* un paese); (ausfindig machen) rintracciare; scoprire. — II. v. n. (h.) nach jdm. ~, guardare se viene qd.; cercarlo cogli occhi.

Aus|ſpä|her (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. *(Mil.)* esploratore, m. ‖ ~ der Geheimnisse anderer, spia, f.; spione, m.

Aus|ſpä|hung (–; –en), f. 1. le spiare; spianento, m.; ſystematiſch betriebene ~, spionaggio, m.; *(Mil.)* esplorazione, f. ‖ 2. (Ausfindigmachen) rintracciamento, m.

Aus|ſpann (–[e]s; –e), m. 1. stazione di posta, dove si cambiano i cavalli; posta, f.; *anche* osteria (f.), stallatico (m.) per i vetturini o i proceci; feinen ~ irgendwo haben, aver il suo ricapito in un luogo ‖ 2. △ *(Agr.)* mezza giornata d'un aratore, f.

aus|ſpan|nen (ſpanne, –nnſt aus), I. v. a. 1. (abſpannen) a staccare (le bestie da tiro); *anche* die Kutſche ~, staccare la carrozza ‖ *fig.* jem. ~, dare un po' di riposo a uno che ha lavorato intensamente; ricrearlo; *fam.* jdm. etw. ~, sottrarre furtivamente, involare qc. a qd. ‖ b) eine Sitzerei ~ (aus dem Rahmen), levare al telaio un ricamo ‖ 2. (ſpannend ausdehnen) stendere; distendere (panni, le braccia); die Flügel ~, stendere, spiegare le ali; ſie weit ~, spanderle; mit ausgeſpannten Flügeln, colle ali stese o aperte; die Segel ~, spandere o spiegare le vele al vento; die Hand ~, allargare la mano; stendere le dita; einen Schmetterling ~, v. aufſpannen. — II. v. n. (h.) 1. staccare; hier kann man ~, qui c'è stallatico, rimessa ‖ 2. ~ o ſich (etw.) ~, v. rifl. ricrearsi un poco; prendere un po' di riposo (dopo aver lavorato molto tempo e intensamente).

Aus|ſpan|nung (–; –en), f. 1. lo staccare (i cavalli, buoi); *anche l. st. ch.* Ausſpann ‖ *fig.* ricreazione, f.; riposo, m. ‖ 2. distendimento, m.; lo stendere; lo spiegare (le ali, le dita, i panni, le reti).

aus|ſpa|ren (ſpare, –rt aus), v. a. *(Disegn. e Dorat.)* lasciare uno spazio in bianco.

aus|ſpa|ßen (ſpaße, –ßeſt *e* –ßt aus), v. n. (h.) smettere di fare scherzi, di scherzare.

aus|ſpa|zie|ren (ſpaziere, –rte aus; ausſpaziert), v. n. (ſ.) andare fuori, al passeggio, a spasso; uscire per far due passi, per prendere un po' di aria ‖ ein u. aus ſpazieren, andare e venire.

aus|ſpei|en (ſpeie, ſpeiſt, ſpie aus; ausgeſpieen), v. a. *e* v. n. (h.) sputare; espettorare; mit lautem Räuſpern ~, scracchiare; vor jdm. ~, sputare verso qd. (in segno di disprezzo) ‖ (speiend von ſich geben; ausbrechen) vomitare; recere; rigettare ‖ *fig.* gettare; ſpeien Feuer, ſpeit der Aetna wieder Aſche u. Flammen aus, da qualche tempo il Vesuvio getta di nuovo cenere e fiamme; Gift u. Galle ~, sputare o schizzare veleno; seine Galle auf jem. ~, sputare la bile contro qd.

aus|ſpei|ſen (ſpeiſe, –ſeſt *e* ſpeiſt aus), v. n. (h.) finir di mangiare; levarsi da tavola.

aus|ſpel|zen (ſpelze, –lzeſt *e* –lzt aus), v.a. *(Agr.)* levare la loppa al grano; ventilare, tirare il grano.

aus|ſpen|den (ſpende aus), v. a. dispensare; distribuire; *più forte* elargire; prodigare; *(Eccles.)* das heil. Abendmahl ~, v. austeilen.

Aus|ſpen|der (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. distributore; dispensatore, m.; –trice, f.

Aus|ſpen|dung (–; –en), f. distribuzione; dispensa; *più forte* elargizione, f.

aus|ſper|ren (ſperre, –rrſt aus), v. a. 1. (ausſchließen) jem. ~, serrare la porta a qd.; chiudere fuori qd.; *anche* chiudercli la porta in faccia ‖ 2. (ausſpreizen) distendere; stendere; die Beine ~, allargare le gambe.

aus|ſpi|ckern (–ſpickert, ſpickte, –ckt aus), v. a. *(Cuoc.)* lardellare interamente.

aus|ſpie|len (ſpiele, –lſt aus), I. v. a. 1. *(Giuoc.)* giocare una carta (un trionfo); er hat das As zuerſt ausgeſpielt, ha buttato giù, messo fuori subito l'asso; *assol.* (h.) (am Ausſpielen sein) esser di mano; wer ſpielt aus? a chi tocca a mano? ‖ (als Gewinn im Spiel einſetzen) giocare una posta, un premio; giocare a chi vince qc.; *anche* giocare al lotto, a una lotteria qc.; es wurde eine Uhr ausgeſpielt, fu giocato al lotto, a una lotteria un orologio ‖ *fig.* er ſpielte dabei ſeinen ganzen Einfluß aus, adoperò (mise fuori) per ciò tutta la sua influenza ‖ 2. (zu Ende ſpielen) finir di sonare un pezzo di musica, di rappresentare una parte; *(Teat.)* ein Stück ~, finire la recitazione d'un dramma; *(Giuoc.)* eine Partie ~, finire la partita; *fig.* er hat ſeine Rolle ausgeſpielt (o v. n. er hat ausgeſpielt), ha finito di aver qualche importanza, di far figura ‖ 3. *(Mus.)* ein Inſtrument ~, a) perfezionare, rendere più armonioso uno strumento sonandolo spesso (*p. es.* un violino); b) sciupare, consumare uno strumento sonandolo troppo (*p. es.* ein ausgeſpieltes Klavier, un pianoforte sciupato per troppo sonarlo). — II. ſich ~, v. rifl. 1. *(Giuoc.)* giocare tutti i trionfi; rimanere senza una carta buona in mano ‖ 2. *(Mec.) l. st. ch.* ſich auslaufen o ſich ausleiern.

Aus|ſpie|ler (–s; –), m. *(Giuoc.)* am ~ ſein, esser di mano; diesmal bin ich am ~, questa volta la mano tocca a me.

Aus|ſpie|ler (–s; –), m. *(Giuoc.)* colui che ha la mano.

aus|ſpin|nen (ſpinne, –nnſt, ſpann, ſpänne aus; ausgeſponnen), v. a. 1. finire di filare qc.; *fig.* ſein Lebensfaden iſt ausgeſponnen, il filo della sua vita è alla fine ‖ 2. tirare, allungare filando; *fig.* trattare ampiamente, estesamente un argomento; allungare troppo il filo d'un racconto; tirar in lungo (una conversazione) ‖ 3. *fig.* (erſinnen) ſinnen, ſchlimme Pläne ~, tramare, macchinare astuzie, disegni malvagi.

aus|ſpin|ti|ſie|ren (ſpintiſſiere, –rſt aus; ausſpintiſiert), v. a. *fam.* escogitare o scoprire qc. sottilizzando, meditandoci sopra.

aus|ſpio|nie|ren (ſpioniere, –rſt aus; ausſpioniert), v. a. venir a sapere a forza di spiare, di spionaggio. ſpionaggio, m.

Aus|ſpio|nie|re|rei (–; –en), f. *(dispr.)*

aus|ſpöt|teln (ſpöttele, –lſt aus), v. a. jem. ~, beffare, befeggiare qd.; beffarsi di lui; deriderlo. ſm.; derisione, f.

Aus|ſpot|tung (–; –en), f. befeggiamento,

Aus|ſprache (–; –n), f. 1. pronunzia, f.; eine ſchwere ~ haben, aver la pronunzia impedita, la lingua grossa; eine liſpelnde ~ haben, essere bleso; eine undeutliche ~ haben, mangiare le parole ‖ (der Worte) richtige ~, retta pronunzia; eine gute, ſchlechte ~ haben, avere buona, cattiva pronunzia; deutliche ~, articolazione (delle parole), f.; Fehler in der ~, difetti di pronunzia, m. pl. ‖ *talvolta* accento, m.; fremdartige ~, accento straniere; man erkennt an der ~, daß er ein Fremder iſt, si riconosce all' accento che è forestiere ‖ 2. *fig.* il pronunziarsi; lo spiegarsi (fra di loro); schiarimento (m.), manifestazione reciproca delle opinioni; es kam zu einer ~ zwiſchen beiden, si spiegarono fra di loro; discorsero pacificamente sui punti intorno ai quali non erano concordi; es kam zu einer heftigen ~ zwiſchen ihnen, si sfogarono in parole uno contro l'altro.

Aus|ſprach|be|zeich|nung, f. indicazione della pronunzia; *spesso* accentuazione, f.

aus|ſprech|bar, *agg.* pronunziabile ‖ *fig.* dicibile; esprimibile; proferibile.

aus|ſpre|chen (ſpreche, ſprichſt, ſprach, ſpräche aus; ausgeſprochen), I. v. a. 1. ein Wort, einen Buchſtaben, eine Sprache ~, pronunziare una parola, una lettera, una lingua; er ſpricht das Italieniſche ganz abſcheulich aus, pronunzia terribilmente l'italiano; jede Silbe deutlich ~, articolare, pronunziare distintamente le parole; ſchwer auszuſprechen ſein, essere difficile a pronunziarsi, di difficile pronunzia (una parola); nicht ausgeſprochener Buchſtabe, lettera non pronunziata (soppressa nella pronunzia); dieſes s wird weich, ſäuſelnd ausgeſprochen, questo s si pronunzia dolcemente; dieſer Vokal wird offen (breit) ausgeſprochen, questa vocale si pronunzia aperta ‖ *spesso assol.* (h.) ſolcher, gut (richtig) ~, pronunziare bene, male; undeutlich ~, mangiar le parole; barbugliare ‖ 2. proferire; dire; die letzten Worte, die er ſterbend ausſprach, le ultime parole che proferì prima di spirare ‖ 3. (zu Ende ſprechen) finir di dire; er ſprach den Satz nicht ganz aus, non finì il periodo; la parola gli morì in bocca; *assol.* laſſen Sie mich ~, non mi interrompa; lasci che lo finisca il mio discorso ‖ 4. (erſchöpfend ausdrücken) esprimere interamente; er hat alles ausgeſprochen, ha detto tutto quello che aveva sul cuore; *anche* ſich (*dat.*) ſatt die Lunge ~, seccarsi quasi i polmoni pel troppo parlare ‖ 5. (äußern) esprimere; enunciare; *talvolta* esternare; jdm. ſeinen Dank, ſeine Freude ~, esprimere a qd. la propria riconoscenza, gioia; nicht (mit Worten) ausſprechen, indicibile; non esprimibile; ſeine Gedanken frei u. offen ~, dire francamente i proprj pensieri, la propria opinione; *(Giur.)* das Todesurteil über jem. ~, pronunziare la sentenza di morte contro qd.; etw. öffentlich ~, proclamare qc. — II. ſich ~, v. rifl. 1. (über etw.) esprimere la propria opinione, spiegarsi, dichiararsi, esporre un parere (intorno a qc.); ſprechen Sie ſich aus! si spieghi! *spesso* si sfoghi pure! ſich deutlich ~, spiegarsi bene; dire francamente la sua opinione; *spesso* (gegen jdn.) gegenüber) dire il fatto suo a qd.; ſich mit jdm. ~, conferire con qd.; *anche* aprirsi, sfogarsi con qd.; ſich zu jds. Gunſten ~, pronunziarsi in favore di qd. ‖ 2. *fig.* esprimersi; mostrarsi; manifestarsi; die Gutmütigkeit ſpricht ſich auf ſeinem Geſichte aus, la bontà si manifesta nel suo viso ‖ 3. (ſich in Reden erſchöpfen) esaurire il suo soggetto; ſich ausgeſprochen haben, non aver da dire (da aggiungere) nient' altro ‖ *p. pass.* ausgeſprochen, *agg. fig.* pronunziato; manifesto.

aus|ſpreit|zen *e più usato* **aus|ſprei|zen** (ſpritze, ſpreize, –zeſt *e* –zt aus), v. a. stendere; distendere; die Beine ~, allargare le gambe; mit ausgeſpreizten Beinen gehen, camminare colle gambe larghe.

aus|ſprem|gen (ſprenge, –ngſt aus), v. a. 1. ein Stück aus dem Felſen ~, staccare un pezzo da una roccia per mezzo d'un esplodente; eine Höhlung ~, incavare la roccia per mezzo d'un esplodente ‖ 2. Waſſer ~, spargere (spruzzando) l'acqua; *(Eccles.)* das Weihwaſſer auf jem. ~, aspergere qd. ‖ *fig.* ein Gerücht, eine Nachricht ~, spargere, divulgare, propalare una voce, notizia.

aus|ſprie|ßen (ſpriete, –ßeſt *e* –ßt, ſproß, ſproſſe aus; ausgeſproſſen), v. n. (ſ.) spuntare; germogliare.

aus|ſprin|gen (ſpringe, –ngſt, ſprang, ſpränge aus; ausgeſprungen), I. v. n. (ſ.) 1. saltar fuori; *talvolta* scappare ‖ *fig.* (den Beruf wechſeln) mutar mestiere ‖ von einem Orte ~, *v.* abſpringen ‖ *(Arch.)* sporgere in fuori; aggettare; *(Fort.)* ausſpringender Winkel, angolo saliente, m. ‖ 2. (ſich ablöſen) staccarsi (bottoni); aus deinem Glaſe iſt ein Stück ausgeſprungen, al tuo bicchiere si è staccato (mancai un pezzo ‖ *(Mar.)* der Anker ſpringt aus, l'ancora si stacca dal fondo ‖ *(Ferrov.)* aus den Schienen ~, uscire dalle rotaie ‖ 3. cessar di saltare. — II. ſich ~, v. rifl. stancarsi a forza di saltare *oppure* saltare a più non posso, a tutto il suo piacere (baubini). — III. v. a. ſich (*dat.*) den Fuß ~, stracollarsi un piede saltando.

aus|ſprit|zen (ſpritze, –ßeſt *e* –ßt aus), I. v. a. 1. spruzzare, schizzare fuori (liquidi); fare zampillare; eine Fontäne ſpritzt Waſſer aus, una fontana getta acqua; der Walfiſch ſpritzt Waſſerſtrahlen aus, la balena soffia, spruzza l'acqua dalle narici; *(Fisiol.)* ausſpritzende Kanäle, canali eiaculatorj ‖ 2. *(Med.)* eine Wunde ~, siringare una ferita; nettarla con iniezioni; die Arterien mit einer Flüſſigkeit ~, iniettare un liquido nelle arterie ‖ 3. das Feuer ~, spengere il fuoco colla tromba. — II. v. n. (ſ.) schizzar fuori; zampillare.

Aus|ſprit|zung (–; –en), f. *(Med.)* iniezione, f.; *(Fisiol.)* – des Samens, eiaculazione, f.

aus|ſproſ|ſen (ſproſſe, –ſſeſt *e* –ßt aus), v. n. (ſ.) v. ausſprießen. [ling.

Aus|ſpröß|ling (–[e]s; –e), m. v. Sproß-

Aus|ſpruch (–[e]s; –ſprüche), m. detto, m.; detta, f.; nach ſeinem ~, a detta sua; kurzer, witziger ~, motto, m.; (Lehrſpruch; Sinnſpruch) dettame, m.; massima; sentenza, f.; (eines Weiſen) apoftegma o apoftema, m.; (Erklärung) dichiarazione, f.; (Bemerkung) osservazione, f.; *(Giur.)* decisione, f.; giudizio, m.; sentenza, f.; – des Schiedsrichters, arbitrato, m.; – der Geſchworenen, verdetto dei giurati, m.; – eines Sachverſtändigen, giudizio o arbitrato d'un esperto, m.; perizia, f.; *fam.* unumſtößlicher –, oracolo, m. ‖ einen – thun, pronunziare un giudizio, una sentenza; hier that Bismarck den beruhmten –,

qui Bismarck disse quel suo motto famoso; wir wollen es ganz auf seinen ~ ankommen laſſen, staremo adatto alla sua decisione; ſich nach jds. ~ richten, starsene a detta (stare al giudizio) di qd.

aus|ſprü|deln (ſprudele, –ſt aus), I. v. a. far uscire gorgogliando; *fig.* Schmähungen ~, vomitare ingiurie. — II. v. n. venir fuori, uscire gorgogliando o scrosciando.

aus|ſprü|hen (ſprühe, –bſt aus), I. v. a. Blitze, Flammen ~, schizzar, mandar lampi, fiamme. — II. v. n. (ſ.) uscire con impeto; schizzar fuori.

Aus|ſprung (–ſ|ſ; –ſprünge), m. 1. *(Arch.)* proiezione, f. ‖ 2. † *fig.* l. *st. ch.* Abſchweifung.

Aus|ſprungs|winkel, m. *(Fis.)* angolo di riflessione, m.

aus|ſpucken (–ſpuckte; ſpucke, –ckſt aus), v. a. e n. (h.) *fam. v.* ausſpeien.

aus|ſpülen (ſpule, –lſt aus), v. n. (h.) non vedersi gli spiriti, non sentirsi più gli spettri; in jenem alten Schloſſe hat es endlich ausgeſpult, non ci si sente più in quel vecchio castello; wann wird dieſer Aberglaube einmal in den Köpfen der Leute ausgeſpult haben? quando finirà questa superstizione d'inquietare la gente?

aus|ſpü|len (ſpüle, –lſt aus), v. a. 1. risciacquare (vasi, bicchieri); (ri)sciacquare (il bucato) ‖ ſich *(dat.)* den Mund ~, sciacquarsi la bocca ‖ 2. dilavare (l'acqua il terreno).

Aus|ſpü|lung (–; –en), f. risciacquamento, m.; risciacquata; risciacquatura (dei vasi, bicchieri, del bucato), f. ‖ sciacquo (della bocca), m. ‖ dilavazione (del terreno), f.

Aus|ſpül|icht (–[c]ß; –e), n. (Spülwaſſer) risciacquatura, f.

aus|ſpün|den o **aus|ſpün|den** (ſpunde, ſpündete aus), v. a. rivestire di tavole (l'interno d'un pozzo). ſſpünden.

aus|ſpü|ren (ſpüre, –rſt aus), v. a. *v.* aufſpüren.

Aus|ſpü|rer (–ß; –), m. spia, f.; spione, m. (della polizia).

aus|ſtä|ben (ſtäbe, –bſt aus), v. a. *(Arch.)* riempire di bastoni le scanalature delle colonne.

aus|ſtaf|fie|ren (ſtaffiere, –rt aus; ausſtaffiert), v. a. fornire; munire (di); acconciare; arredare; einen gut ~, azzimare qd.; ein Zimmer ~, addobbare una stanza; *(Sart.)* ein Kleid ~, guarnire una veste; ſich ~, mettersi in arnese; azzimarsi.

Aus|ſtaf|fie|rung (–; –en), f. fornimento; acconciamento, m.; *(Sart.)* guarnizione, f.

aus|ſtä|ken (ſtake, –kſt aus), v. a. *(Arch.)* riempire le cassette dell' ossatura d'un edifizio con legname scortecciato.

aus|ſtal|len (ſtalle, –llſt aus), v. a. mettere in un' altra stalla (il bestiame).

aus|ſtam|meln (ſtammele, –lſt aus), v. a. eine Bitte ~, proferire balbettando una domanda.

aus|ſtam|pfen (ſtampfe, –pfſt aus), v. a. die Ähren ~, sgranare (trebbiare) le spighe pestandole; die Trauben ~, spremere l'uva pestandola.

Aus|ſtand (–[c]ß; –ſtände), m. 1. *(Com.)* credito, m.; die Ausſtände (o Außenſtände) eintreiben, riscuotere gli arretrati, i crediti; verlorene Ausſtände, crediti morti, perduti, m. pl. ‖ 2. (Fruſt) comporto; respiro, m.; jdm. einige Monate ~ gewähren, concedere qualche mese di comporto a un debitore ‖ 3. sciopero (degli operaj), m.; im ~ ſein, scioperare; fare sciopero; essere in isciopero ‖ 4. † *ed oggi* △ ~ des Geſindes, il lasciare il servizio; l'uscire di servizio.

aus|ſtan|dig, *agg. (Com.)* 1. in ritardo, in arretrato (col pagamento) ‖ –e Summen, crediti; arretrati, m. pl. ‖ 2. soluì che fa sciopero; ~ ſein (die Arbeiter eines Betriebes), essere in isciopero; fare sciopero (gli operaj d'una fabbrica).

aus|ſtän|kern (ſtänkere, –rſt aus), v. a. ein Zimmer ~, empire di puzzo, appuzzare una stanza; jem. ~, cacciare via uno col puzzo che si fa; *fam.* intrigare contro di lui in modo da farlo andar via, da fargli lasciare un posto.

aus|ſtat|ten (ſtatte aus), v. a. 1. einen Sohn ~, collocare un figliuolo; eine Tochter ~, dotare, accasare una figliuola; farle il corredo; jem. (ein Schiff) für die Reiſe ~, equipaggiare uno (anche una nave) per il viaggio; fornirlo, provvederlo di tutto il necessario per il viaggio; ein Haus, Zimmer ~, addobbare, arredare, mobiliare una casa, stanza ‖ 2. *fig.* der Himmel hatte den jungen Fürſten mit geiſtigen und körperlichen Vorzügen reich ausgeſtattet, il cielo aveva riccamente dotato il giovane principe di beni intellettuali (morali) e fisici.

Aus|ſtat|tung (–; –en), f. equipaggiamento; equipaggio, m.; provvisione, f.; die ~ eines Tropenforſchers, l'equipaggio d'un esploratore delle regioni tropicali ‖ *(Sart.)* ~ eines Kleides, guarnizione, f. ‖ (von Häuſern, Zimmern) arredamento; addobbamento, m.; *(Teat.)* decorazioni, f. pl. ‖ (Ausſteuer) corredo (d'una ragazza), m.; ſeiner Tochter eine gute ~, aber keine Mitgift geben, dare un bel corredo alla figlia, ma non una dote ‖ ~ mit Gütern, Rechten, dotazione di beni, privilegi, f.

Aus|ſtat|tungs|ſtück, n. *(Teat.)* rappresentazione decorativa, f.; ballo con decorazioni splendide, m.; *talvolta* pantomima, f.

aus|ſtat|tungs|weiſe, *avv.* in forma di dote.

aus|ſtau|ben *e* **aus|ſtäu|ben** (ſtaube, ſtäube aus), v. a. spolverare (qc.); scuotere, levare la polvere (da qc.).

† **aus|ſtäu|pen** (ſtäupe, –pſt aus), v. a. frustare; fustigare. [f.

† **Aus|ſtäu|pung** (–; –en), f. fustigazione,

aus|ſte|chen (ſteche, ſticht, ſtach, ſtäche aus; ausgeſtochen), v. a. 1. cavare, levare con uno strumento pungente; jdm. die Augen ~, cavare gli occhi a qd. (con un ago, colla punta della spada etc.); Raſen ~, tagliare colla vanga le zolle erbose; *anche* einen Graben ~, scavare un fosso; den Wein aus dem Faſſe ~ (mit dem Stechheber), spillare la botte e levare il vino col sifone; *di qua fam.* eine Flaſche Wein ~, vuotare una bottiglia di vino ‖ 2. (mit dem Grabſtichel ausarbeiten) incavare, scavare col cesello; in Holz ~, intagliare in legno; in Kupfer, Stahl ~, incidere in rame, in acciaio; ein Perſchaft ~, intagliare un sigillo; die Umriſſe einer Zeichnung, ein Muſter ~, punteggiare un disegno, un modello ‖ 3. vincere uno (al giuoco delle carte); fare più punti di lui; *di qua fig.* fenen Nebenbuhler, Mitbewerber ~, scavalcare, soppiantare un rivale; vincere, sorpassare, lasciare indietro un competitore ‖ 4. *(Mar.)* ein Tau ~ (nachlaſſen), ammollare una fune; dem Anker mehr Tau ~, filare sull' ancora.

Aus|ſte|cher (–ß; –), m. *(Mar.)* buttafuori, m.

aus|ſtecken (–ſtet|ten; ſtecke, –ckſt aus), v. a. 1. mettere fuori; spiegare (bandiere, tappeti etc.); zur Schau ~, mettere in mostra; *(Mar.)* ein Tau ~, calumare la gomena ‖ 2. (ausſchmücken) ein Zimmer mit Roſen ~, decorare di rose una stanza ‖ 3. (ausſpflanzen) Bohnen ~, seminar fagiuoli ‖ 4. *l. st. ch.* abſtecken.

aus|ſte|hen (ſtehe, –bſt, ſtand, ſtände aus; ausgeſtanden), I. v. n. 1. (ſ.) † *ed oggi* △ lasciare il servizio; uscire di servizio ‖ 2. (ſ.) mit Waren ~, vendere la sua merce in piazza; fare il mercatino, piazzuolo (la ~a); die Waren ſtehen (liegen) aus, le merci sono in mostra (sul banco, nella vetrina) ‖ 3. Geld ~ haben, aver dei denari (degli arretrati) da riscuotere; ausſtehende Gelder, *l. st. ch.* Ausſtände, m. pl.; *gener.* essere arretrato; seine Stimme ſteht noch aus, manca ancora il suo voto; *anche* die Verhandlung ſoll bis morgen ~, la discussione è aggiornata fin a domani ‖ 4. die Arbeit einſtellen; einen Ausſtand machen) essere o mettersi in isciopero ‖ 5. *(Cace.)* volare via dall' albero (gli uccelli). — II. v. a. 1. die Predigt ~, stare in piedi finchè sia finita la predica; ſeine Lehrjahre ~, compire i suoi anni di apprendistato ‖ 2. *fig.* sopportare; sostenere; reggere a; eine harte Prüfung ~, sopportare, dover sostenere una dura prova; viel Not, Ungemach ~, soffrire molte pene, grandi sciagure; Todesangſt, Höllenpein ~, soffrire angoscie mortali, le pene dell' inferno; von jdm. (von jds. Launen) viel auszuſtehen haben, patire molto per i capricci di qd. ‖ *fam.* jem. nicht ~ können, non poter soffrire qd.; *(fam.)* nou averlo nel proprio calendario.

aus|ſtehlen (ſtehle, ſtiehlſt, ſtahl, ſtähle aus; ausgeſtohlen), I. v. a. das ganze Haus ~, *v.* ausplündern. — II. v. n. (h.) finir di rubare; non rubare più.

aus|ſteifen (ſteife, –ſt aus), v. a. 1. dare la salda (alla biancheria) ‖ 2. *(Sart.)* soppannare ‖ 3. *(Arch.)* intavolare; rivestire di tavole (un pozzo); ein Haus ~, puntellare una casa.

aus|ſteigen (ſteige, –gſt, ſtieg aus; ausgeſtiegen), v. n. 1. (ſ.) scendere; smontare (di carrozza, di barca); *(Mar.)* sbarcare; mettere piede a terra ‖ 2. (h.) finir di salire; non salire più.

Aus|ſteigen (–ß; 0), n. lo scendere (di carrozza, dal tram); beim ~ aus dem Wagen, nello scendere di carrozza; *(Mar.)* sbarco, m.

aus|ſtei|nen (ſteine, –nſt aus), v. a. cavare, togliere i noccioli dalle frutta.

aus|ſtell dăr, *ogg.* che si può esporre o mettere in mostra.

aus|ſtel|len (ſtelle, –llſt aus), v. a. 1. (ausſetzen; ausſtellen) eine Schuldbuche, postare, piantare una sentinella; die Netze ~, tendere le reti (al paretaio) ‖ 2. (zur Schau ſtellen) esporre; mettere in mostra, vista o in vendita (merci, *anche* opere d'arte); *assol.* hat er in der diesjährigen Ausſtellung auch ausgeſtellt? ha esposto anche lui all' esposizione di quest' anno?; *(Eccles.)* die Leiche ~, esporre la salma nella camera ardente ‖ 3. (ausfertigen) jdm. ein Zeugnis ~, rilasciare un certificato a qd.; ſich die nötigen Zeugniſſe (Papiere) ~ laſſen, cavare le fedi; einen Paß ~, dare un passaporto; eine Urkunde ~, stendere un documento; jdm. eine Vollmacht ~, dare, lasciare la procura a qd.; *(Com.)* eine Tratte, einen Wechſel auf jem. ~, fare, emettere una tratta, una cambiale (tirare, trarre) sopra qd.; eine Quittung über eine Summe ~, lasciare quietanza per una somma; quietanzare una somma ‖ 4. (ausſetzen; tadeln) etw. an jdm. ~ o ausſtellen haben, trovar da ridire su qd.; criticare uno.

Aus|ſtel|ler (–ß; –), m.; **–in** (–; –nen), f. espositore, m.; –trice, f. ‖ *(Com.)* ~ eines Wechſels, traente, m.; ~ einer Quittung, quietanzatore, m.; ~ einer Urkunde, *spesso* firmatario, m.

Aus|ſtel|lung (–; –en), f. 1. il mettere in vendita ‖ 2. esposizione; mostra, f.; eine ~ eröffnen, inaugurare un' esposizione ‖ *(Eccles.)* ~ der Hoſtie, Esposizione del Sacramento, f. ‖ 3. *(Com.)* ~ eines Wechſels, il fare tratta, il fare cambiale ‖ ~ einer Urkunde, la stendere, il firmare un documento; *anche* redazione d'un documento, f. ‖ 4. *fig.* critica; censura, f.; biasimo; rimprovero, m.; jdm. o über etw. ~en machen, criticare, biasimare qd. o qc.; trovar da ridire su qd. o qc.

Aus|ſtel|lungs|ge|bäu|de, n. palazzo dell'esposizione, m. ‖ **–ge|lände**, m. oggetto esposto, m. ‖ **–raum**, m. spazio, luogo destinato agli espositori, m. ‖ **–ſtadt**, m. sala d'esposizione, f. ‖ **–tag**, m. *(Com.)* data d'una caubiale, f.

aus|ſtem|men (ſtemme, –mmſt aus), v. a. *(Legn. e Scult.)* staccare, levare o scavare, incavare collo scalpello.

aus|ſtep|pen (ſteppe, –ppſt aus), v. a. trapuntare interamente.

Aus|ſter|be|la|ſt (pr. –ſtĕ), m. *fam.* auf dem ~ ſein, ſtehen o auf dem ~ geſetzt ſein, non essere reintegrato, rinnovato; essere destinato a spengersi, a cessare (*p. es.* un' istituzione); ein Beamter ſteht auf dem ~, un impiegato non sarà rimpiazzato; il suo posto sarà soppresso dopo la sua morte.

aus|ſter|ben (ſterbe, ſtirbſt, ſtarb, ſtürbe aus; ausgeſtorben), v. n. (ſ.) estinguersi; spengersi (una famiglia, una stirpe); perdersi; cessare (un uso, un' istituzione); espolarsi (un paese, una città); um dieſe Jahreszeit iſt Florenz wie ausgeſtorben, in questa stagione Firenze pare una città morta (è tutta spopolata).

Aus|ſter|ben (–ß; 0), n. estinzione, f. (d'una famiglia); lo spopolarsi (un paese).

Aus|ſteu|er (–; –n), f. corredo, m.; eine ~ geben, fare il corredo (a una ragazza); *(nel senso più esteso)* dote, f.; zur ~ gehörig, dotale.

aus|ſteu|ern (ſteuere, –rſt aus), I. v. a. 1. dotare (una ragazza); farle il corredo ‖ *fig.* mit dem Nötigſten ~, munire, fornire, provvedere del necessario ‖ 2. *(Mar.)* ein Schiff aus dem Hafen ~, condurre fuori del porto la nave (il pilota). — II. v. n. (ſ.) *(Mar.)* partire dal porto (una nave).

Aus|ſtich (–[c]ß; –e), m. *fig.* fiore, m.; parte più fina di qc.; *spec. (Vin.)* il vino più squisito d'una regione; Vöslauer ~, vino di Voeslau di prima qualità, m. ‖ *(Mar.)* calumo, m.

aus|ſti|cken (–ſtickte; ſticke, –ckſt aus), v. a. empire ricamando (coprire di ricamo) un modello.

aus|ſtie|feln (ſtiefele, –lſt aus), v. a. *fam. e scherz.* ein ganzes Land ~, percorrere a piedi (*fam.* pedetentim) tutto un paese.

aus'stöbern (stöbere, –ert aus), v. a. 1. *(Cacc.)* das Wild ~, fuore e scovare la selvaggina ‖ 2. *fig.* etw. ~, rintracciare, scoprire qc.

aus'stochern (stochere, –rte aus), v. a. sich *(dat.)* die Zähne ~, stuzzicarsi i denti.

aus'stocken (–stock'en; stocke, –ckt aus), v. a. *(Forest.)* einen Wald ~, svellere, sradicare le ceppaie in un bosco (per dissodarne poi il terreno).

aus'stopfen (stopfe, –pft aus), v. a. 1. riempire (di cotone, bambagia, erino, stoppa); imbottire (sedie, vesti); mit Watte ~, imbambagiare; mit Füll-, Kratzwolle ~, imborrare ‖ 2. impagliare (i cadaveri di bestie) ‖ 3. *(Mar.)* die Fugen in der Schiffswand ~, impeciare la nave.

Aus'stopfung (–; 0), n.; **Aus'stopfung** (–; –en), f. 1. imbottitura, f. (di vesti, sedie, porte); spec. imbambagiatura; imborratura, f. ‖ 2. impagliatura, f.; *(Scient.)* tassidermia, f.

Aus'stopfer (–s; –), m. impagliatore, m.; *(Scient.)* tassidermista, f.

Aus'stoß (–es; –stöße), m. *(Scherm.)* primo colpo; assalto, m. (col fioretto) ‖ (beim Schwimmen) punta, f. (nel nuotare di punta).

aus'stoßen (stoße, stößest *e* ßt, stieß aus; ausgestoßen), I. v. a. 1. spingere fuori (*per lo più* con un colpo); *anche* portar via, levare, staccare con un colpo; jdm. (sich, *dat.*) ein Auge ~, cavare un occhio a qd. con un colpo; cavarsi un occhio urtando in qc.; einem Faß den Boden ~, sfondare una botte; stoßt den Zapfen aus! (S.), spingete fuori la spina (della fornace); *(Mar.)* die Morsspeel ~, buttar fuori le vele di gabbia ‖ 2. (ausstreiben) cacciar fuori, espellere; als mich das Vaterland ausstieß, quando fui espulso dalla patria; jem. aus einer Gesellschaft ~, escludere, cacciar via uno da una società; jem. gerichtlich aus dem Besitz ~, spossessare qd. per mezzo del tribunale; evincerlo; jem. aus dem Hause ~, mettere fuori di casa, spingere fuori della porta qd.; *(Eccles.)* jem. aus der Gemeinschaft der Gläubigen ~, scomunicare qd.; *(Mil.)* einen Soldaten aus den Reihen der Armee ~, cancellare con infamia dal ruolo un soldato malfattore ‖ 3. *(Gram.)* elidere; *talvolta* sopprimere; *(Mat.)* eliminare ‖ 4. (hervorstoßen) *(Med.)* Schleim ~, mandar fuori, espettorare le mucosità; *(Fisiol.)* espellere (materie) ‖ 5. (ausstoßend, espulsivo ‖ ein Vulkan stößt Rauchwolken aus, un vulcano getta nuvoloni di fumo, vomita fumo ‖ einen Schrei ~, mandar un grido; Schreie ~, alzar grida; Seufzer ~, mandar sospiri; Flüche, Verwünschungen ~, prorompere in bestemmie, in imprecazioni; Drohungen ~, proferire minacce; Schimpfreden gegen jem. ~, vomitare ingiurie contro qd. — II. v. n. (h.) *(Scherm.)* menare, puntare una botta; *(Arte del nuotare)* nuotare di punta.

Aus'stoßung (–s; 0), n.; **Aus'stoßung** (–; –en), f. espulsione, f. ‖ *(Gram.)* elisione, f. ‖ *(Mat.)* eliminazione, f. ‖ il mandar (grida, sospiri); il proferire (bestemmie, minacce) ‖ *(Med.)* espettorazione (del muco), f. ‖ *(Fisiol.)* espulsione (di materie), f.

aus'streichen (streiche, –ßlt aus), I. v. a. emettere; emanare; tramandare; spargere; diffondere (luce, calore) ‖ gettar raggi; dardeggiare fiamme. — II. v. n. 1. (h.) ragg iare; mandare, emanare (calore) ‖ 2. (f.) ein Licht strahlt von einem Punkte aus, una luce si spande, si diffonde da un punto; *fig.* sein Glanz strahlt über sein ganzes Volk aus, lo splendore del suo nome si diffonde (si riflette) su tutto il suo popolo.

Aus'strahlung (–; –en), f. emanazione, diffusione (f.), spargimento, raggiamento (m.) di calore, luce; *(Fis.)* radiazione; irradiazione, f.; ~ phosphorischen Lichts, fosforescenza, f.

aus'streben (–ström'en; strebe, –ckt aus), stendere; distendere; die Glieder ~, stirare le membra; die Hand ~, stendere la mano; den Hals ~, allungare il collo; die Beine ~, allungare le gambe; mit ausgestreckter Zunge, colla lingua fuori ‖ sich ganz (der Länge nach) ~, sdraiarsi; mettersi disteso (sopra il suolo, il letto); lang ausgestreckt daliegen, starsene tutto sdraiato.

Aus'streckermuskel, m. *(Anat.)* (muscolo) estensore, m.

aus'streichbar, *agg.* cancellabile.

aus'streichen (streiche, –cḧst, strich aus; ausgestrichen), I. v. a. 1. (streichend glätten) die Nähte, die Falten ~, spianare le cosiure, le pieghe (grinze); *(Legat. de' libri)* die Bogen ~, spianare, appianare i fogli; *(Cappell.)* spianare il cappello; *(Cone.)* diroupere le pelli ‖ 2. (streichend ausfüllen) *(Mur.)* die Fugen ~, turare le fessure, le commettiture (con gesso, cemento, mastice); *(Mar. e Bott.)* impeciare; *(Falegn.)* stoppare; stoppinare; *(Cuoc.)* die Kuchenform mit Butter ~, ungere la forma del budino ‖ 3. (innen mit Farben bedecken) tingere di colori la parte interiore d'una cosa; ein Zimmer weiß ~ (ausweißen), imbiancare una stanza ‖ 4. (durchstreichen) (s)cancellare, dar di frego; aus den Listen ~, cassare ‖ 5. (den Fuß ~ (v. n. mit dem Füße ~), strisciare un complimento; jem. ~, vergare, frustare, fustigare qd.; etw. ~, *l. st. ch.* herausstreichen, vantare, esaltare qc. — II. v. n. (f.) 1. *(Minier.)* der Gang, das Flöz streicht aus, il filone si mostra alla superficie, si scuopre ‖ 2. bei Nacht ~, andare vagando la notte; ein Pferd streicht aus, un cavallo corre molto, divora la strada; *(Cuoc.)* der Hirsch streicht aus, il cervo fugge; der Hund streicht aus, il cane batte la campagna (non seguita la traccia); ein Rebhuhn ~ lassen, lasciarsi alzare a volo la pernice prima di tirare ‖ 3. beim Schwimmen ~, nuotare di punta.

aus'streifen (streife, –ift aus), I. v. a. *(anche* **aus'streifen**) sgranare; sgusciare (fagiuoli, piselli). — II. v. n. (f.) andar fuori vagando, senza scopo determinato; battere la campagna.

aus'streiten (streite, stritt aus; ausgestritten), I. v. a. 1. eine Frage ~, termioare, decidere una quistione discutendo ‖ 2. jdm. etw. ~, insuperire uno da un'opinione (disputando); daß lasse ich mir nicht ~, in quanto a questo non vi riuscirà di farmi cambiare opinione. — II. v. n. (h.) terminare, finire di combattere o di discutere, di litigare.

aus'streuen (streue, streust aus), v. a. spargere; (disseminare; spandere; leichtsinnig, unüberlegt, verschwenderisch ~, sparpagliare ‖ *fig.* disseminare; spargere; diffondere; divulgare (voci, notizie).

Aus'streuung (–; –en), f. spargimento, m.; semeota, f. ‖ *fig.* spargimento; divulgamento, m.; diffusione, f.

Aus'streuer (–s; –), m. spargitore; seminatore; divulgatore (di notizie), m.

Aus'strich (–[e]s; –e), m. *(Min.)* rena mischiata di metalli, f.; o minerale d'allnvione, m.

aus'strichen (–strit'ten; strichе, –cḧst aus), v. a. den Strumpf ~, finire la calza.

aus'strömen (ströme, –mst aus), I. v. a. emettere; emanare; mandare; spargere (profumo, calore); Licht ~, diffondere luce; *talvolta* irradiare; Dünste ~, esalare vapori; *fig.* seine Empfindungen ~, effondersi nell'espressione dei suoi affetti; der Herr strömte aus (o lasse ~) seinen Segen über dich! ebe Dio diffonda, spanda sopra di te la sua benedizione! — II. v. n. (f.) versarsi; effondersi; sgorgare (le acque); *(Fis.)* venir fuori, prorompere; versarsi; spargersi; emanare; hier muß Gas ausgeströmt sein, qui ci dev'essere una fuga di gas; das Gas ~ lassen, dar la via al gas ‖ Flüsse strömen in das Meer aus, i fiumi si scaricano nel mare.

Aus'strömen (–s; 0), n.; **Aus'strömung** (–; –en), f. emanazione; effusione, f.; spargimento, m. (di luce, calore, di vapori, del gas etc.); ~ von Licht (von einem Mittelpunkt aus) irradiazione, f. ‖ effusione, f.; versamento; sgorgamento; sgorgo, m. (delle acque) ‖ *fig.* effusione (di sentimenti), f.

Aus'strömungskraft, f. *(Fis.)* forza emissiva, f. ‖ **–mengе**, f. quantità di liquido mandato fuori da una sorgente, f. ‖ **–öffnung**, f. *(Tecn.)* chiavetta (f.) o *rubinetto (m.) nelle macchine per dar la via al vapore ‖ **–rohr**, n. tubo di scarico, m.

aus'stücken, v. a. *(Sart.) l. st. ch.* auftücken.

aus'studieren (studiere, –rt aus), I. v. a. 1. studiare a fondo, sino in fondo (una scienza) ‖ 2. *fam.* etw. ~, *l. st. ch.* ausdenken, ausfinnen; jem. ~, cercare di conoscere a fondo una persona. — II. v. n. (h.) finire il corso prescritto degli studj; compire i suoi studj; *talvolta* prendere la laurea; er hat nicht ausstudiert, non ha preso la laurea.

aus'stufen (stufe, –ft aus), v. a. *(Arch.)* fare, costruire (*talvolta* tagliare) a gradini.

aus'stürmen (stürme, –mst aus), I. v. a. ① sfogare impetuosamente (una passione). — II. v. n. (h.) *e* sich ~, v. rifl. finire di far tempesta (burrasca); calmarsi (i venti); abbonacciarsi (il mare); *impers.* es hat (sich) ausgestürmt, la tempesta si è sfogata, è cessata ‖ *fig.* die Leidenschaften müssen erst in ihm ausgestürmt haben, o man muß ihn erst sich ~ lassen, bisogna lasciarlo sfogarsi; si deve aspettare che prima si sia calmato.

aus'stürzen (stürze, –zt e –zt aus), v. a. *(Cuoc.)* rovesciare; sformare (una torta; un budino) ‖ versare; vuotare; dar balta, volta a un bicchiere, a un vaso ‖ 2. sich *(dat.)* den Arm ~, slogarsi il braccio precipitando giù.

aus'stutzen (stutze, –tzt e –zt aus), v. a. *(Giard.)* Bäume ~, dibruscare.

aus'suchen (suche, –cht aus), v. a. 1. scegliere; trascegliere; sceverare; eleggere; fare la scelta di qc.; sich *(dat.)* einen Stoff für einen Anzug ~, scegliere la stoffa per un vestito ‖ 2. jdm. (sich, *dat.*) die Taschen ~ (durchsuchen), frugare a qd. (–rsi) in tasca; den ganzen Wald ~, v. absuchen ‖ *p. pass.* ausgesucht, *agg.* eletto; squisito; di prima qualità; distinto; scelto; mit –er Höflichkeit behandeln, trattare con isquisita gentilezza; –e Weine, vini scelti, m. pl.; eine –e Zuhörerschaft, un uditorio eletto; –e Ware, bor di roba, m. ‖ *talvolta* ricercato; affettato.

Aus'suchen (–s; 0), n. scelta; trascelta; elezione, f.; sceveramento, m.; mit ~ beschäftigt sein, stare scegliendo; das ~ haben unter . . ., aver la scelta fra . . .

aus'süßen (süße, –ßest *e* ßt aus), v. a. *(Chim.)* dolcificare; indolcire.

△ **Aust** (–[e]s; –e), m. *per* August (Monat) e Erntezeit.

aus'täfeln (täfele, –lst aus), v. a. *(Legn.)* intavolare; coprire, rivestire d'intavolato (le pareti, l'impiantito d'un'anza.

Aus'täfelung (–; –en), f. *(Legn.)* intavolatura, f. e intavolato, m.

aus'tanzen (tanze, –zest *e* –zt aus), I. v. a. 1. finire, terminare (un ballo, un valzer) ‖ 2. den Brautkranz ~, v. abtanzen. — II. v. n. 1. (h.) smettere di ballare ‖ 2. (f.) ein und aus tanzen, veuire e andare ballando, saltellando.

aus'tapezieren (tapeziere, –rt aus; ausgetapeziert), v. a. (mit etw.) tappezzare; parare, coprire, rivestire le pareti (di drappo, d'arazzi, di tappeti, di carta di Francia).

Aus'tapezierer (–s; 0), n.; **Aus'tapezierung** (–; –en), f. il tappezzare; rivestimento; paramento; addobbamento (di tappeti, carta, drappo), m.

aus'tasten (taste aus), v. a. riconoscere o misurare, esaminare tastando, palpando; *fam.* ein Mädchen ~, v. ausgreifen.

aus'tauchen (tauche, –cht aus), I. v. n. (f.) v. auftauchen. — II. v. a. ein Gewässer ~, esaminare il fondo d'un lago tuffandosi o per mezzo di palombari.

aus'taumeln (taumele, –lst aus), v. n. 1. (h.) cessare di barcollare ‖ 2. (f.) uscire barcollando.

Aus'tausch (–[e]s; 0), m. cambio; baratto, m.; (Tauschhandel) scambio, m. ‖ *fig.* ~ der Ideen, scambio delle idee; ~ der Gefühle, reciprocanza, scambievolezza dei sentimenti; espansione, f.; sfogo, m.; es fand darauf ein lebhafter ~ ihrer Gefühle statt, poi si sfogarono (s'aprirono) l'uno coll' altro.

aus'tausch bar, *agg.* 1. commutabile ‖ 2. quello che si può contraccambiare.

aus'tauschen (tausche, –cḧelt e –chst aus), v. a. 1. etw. gegen etw. ~ (umtauschen), dare in cambio, contraccambiare una cosa con un' altra ‖ 2. (vertauschen) cambiare; commutare; *fam.* er ist bei der Amme ausgetauscht worden, la balia l'ha scambiato con un altro bambino; non somiglia punto ai suoi genitori; er ist wie ausgetauscht, è tutto cambiato; è diventato tutt' un altro ‖ 3. *fig.* Grüße, Höflichkeiten mit jdm. ~, scambiare saluti, gentilezze con uno.

Aus'tauschen (–s; 0), n.; **Aus'tauschung** (–; –en), f. v. Austausch.

aus'teeren (teere, –rst aus), v. a. *(Mar.)* spalmare di catrame; incatramare.

aus'teilen (teile, –lst aus), v. a. 1. distribuire; dispensare; je teilte jedem eine Gabe, dem Blumen, jenen Früchte aus (S.), distribuì i suoi doni a tutti; chi ebbe dei fiori, chi delle frutta da lei; Almosen ~, dispensar l'elemosina; *(Eccles.)* das Abendmahl ~, amministrare l'Eucaristia ‖ Befehle ~, dare comandi, ordini; eine Tracht Schläge ~, *fam.* amministrare un carico di bastonate ‖ 2. spartire; ripartire (la preda, un' eredità);

bei Tische die Portionen ~, dare a ciascuno la sua porzione a tavola; *(Arch.)* die Maße ~, aggiustare le misure col modello.

Aus|tei|len (–s; 0), n.; **Aus|tei|lung** (–; –en), f. 1. distribuzione; dispensa, f. ‖ dispensamento, m.; amministrazione, f.; ~ des Heil. Abendmahls, amministrazione del Sacramento ‖ 2. spartizione, f.; ripartimento, m.

Aus|tei|ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. distributore; dispensatore, m.; –trice, f. *(p. es.* di elemosine); amministratore, m. (d'un Sacramento).

△ **aus|ten** (ante), v. a. *l. st. ch.* eruten.

Aus|ter (–; –n), f. *(Zool.)* ostrica, f. (Ostrea edulis); kleine ~, ostrichetta; ostrichina, f.; reich an –n, ostricoso.

Aus|tern|bank, f. ostricaio, m. ‖ **–fang,** m. pesca delle ostriche, f. ‖ **–fan|ger;** –fi|scher, m. pescatore di ostriche, m. ‖ *(Ornit.)* ostriega, f. (Haematopus ostralegus) ‖ **–frühstück,** n. colazione con ostriche, f. ‖ **–händ|ler;** **–mann;** **–ver|käu|fer,** m.; –in, f. ostricaio, m.; –a, f. ‖ **–park,** m. fondo di mare dove si trovano gli ostricaj, m. ‖ **–schа|le,** f. guscio d'ostrica, m.; periscinerte ~, ostracodermide, f. ‖ **–stein,** m. *(Min.)* ostracite, f. ‖ **–zucht,** f. ostricocultura, f.

aus|thün (thue, thust, thät, thäte aus); ausgethän, I. v. a. 1. (ausmachen) die Lichter, das Feuer ~, spengere i lumi, il fuoco; die Stiefel ~, levarsi le vesti, gli stivali; eine Schuld im Buche ~, cancellare un debito dal libro ‖ 2. (fortgeben) einen Knaben ~, mettere in pensione da altra gente o mettere da un maestro come apprendista ‖ *(Com.)* Geld auf Zinsen ~, dare denari a frutto. — II. sich ~, v. rifl. 1. pronunziarsi; espiegarsi; spiegarsi ‖ 2. *l. st. ch.* sich ausgehen für ‖ 3. *fam.* sich einmal recht ~, sfogarsi o svagarsi a tutto andare.

aus|tie|fen (tiefe, –ft aus), v. a. 1. incavare; scavare; approfondare ‖ 2. *(Mar.)* scandagliare.

Aus|tie|fung (–; –en), f. scavazione; incavatura, f.; approfondimento, m.

aus|til|gen (tilge, –lgit aus), v. a. 1. (vernichten) estirpare; distruggere dal fondo; sterminare ‖ 2. (auslöschen) (s)cancellare; cassare; estinguere (un nome, un debito).

Aus|til|gung (–; 0), n.; **Aus|til|gung** (–; –en), f. 1. estirpazione; distruzione completa; esterminazione, f.; sterminio, m. ‖ 2. cancellamento, m.; cassazione (d'una scrittura); estinzione (d'un debito), f.

aus|tӧ|ben (tobe, –bt aus), I. v. a. seine Wut, seine Verzweiflung ~, sfogare la (dare sfogo alla) sua rabbia, disperazione; seinen Groll an jdm. ~, scaricare il suo rancore sopra qc. — II. v. n. (h.) é sich ~, v. rifl. 1. cessare di infuriare (il vento), di smaniare (persone); calmarsi; abbonacciarsi (il mare, il vento) ‖ 2. sich ~, spossarsi a forza di smaniare; smaniare a più non posso ‖ *fam.* die Jugend will (muß) sich ~, la gioventù vuol fare il suo corso, vuole il suo sfogo.

aus|tol|len (tolle, –llst aus), v. n. (h.) é sich ~, v. rifl. 1. smettere di far chiasso (i ragazzi), di fare stravaganze (i giovani) ‖ 2. sich recht ~, correre la cavallina.

aus|tӧ|nen (töne, –nst aus), v. n. (h.) cessare di risonare; perdersi della lontananza (i suoni).

aus|ton|nen (tonne, –nnst aus), v. a. 1. *(Minier.)* einen Schacht ~, intavolare le pareti d'un pozzo ‖ 2. die Heringe ~, levare dalla botte le aringhe.

aus|tӧ|sen (tose, –sst aus), v. n. (h.) cessare di rumoreggiare, di mugghiare (il vento, il mare).

aus|trä|ben (trabe, –bt aus), v. n. 1. (f.) uscire trottando ‖ 2. (h.) das Pferd ~ lassen, tener un cavallo al trotto per un lungo tempo; lasciarlo trottare un bel pezzo (finchè non si sia molto stancato) ‖ 3. (h.) smettere di trottare; non trottare più.

Aus|trag (–[e]s; –trä|ge), m. 1. (Entscheidung) *(Giur.)* decisione, f.; (durch Schiedsrichter) arbitrato, m.; *anche gener.* aggiustamento, accomodamento (m.), sistemazione (f.) d'un affare; etm. gerichtlich zum ~ bringen, portare una causa davanti al tribunale; etw. zum gütlichen ~ bringen, trovare un accomodamento amichevole, una transazione per qc. ‖ 2. *anche* conclusione; fine, f.; esito, m.; einen Ehrenhandel zum ~ bringen, terminare (portare alla conclusione, alla fine) un affare d'onore.

Aus|trä|gal|ge|richt, n.; **–in|stanz,** f. *(Stor.)* corte di arbitrato fra i sovrani della antica Confederazione Germanica. *(Da* Austräge *con desinenza latina.)*

aus|trä|gen, (trage, trägst, trug, trüge aus); ausgetragen), I. v. a. 1. portar fuori; ein Kind ~, portar fuori (all' aria) un bambino ‖ Briefe, Brot, Milch ~, portare nelle case (dei clienti) le lettere, il pane, il latte; *fig.* Neuigkeiten, Gerüchte ~, rapportare, divulgare, propagare notizie; propalare segreti ‖ † bas Bad ~, buttar via l'acqua del bagno; *di qui oggi il mod. prov.* wer ertappt wird, muß das Bad ~, chi si lascia acchiappare deve portarne la pena ‖ 2. einen Streit, eine Streitsache ~, decidere, terminare, condurre a fine una lite ‖ etw. eigenmächtig ~, arbitrarsi di finire qc. ‖ 3. (völlig zu Ende tragen) einen Rock ~, portare un abito finchè non sia diventato tutto logoro; ein Kind (im Mutterleibe) ~, portare un bambino nato al tempo giusto, portato sin alla fine; *anche* sein Leid ~, sopportare sin alla fine; *anche* sein Mütchen ~, (ausmachen) annuontare a; das trägt nicht so viel aus, questo non ammonta a tale somma o *fig.* non importa tanto; das trägt die Kosten nicht aus, non vale le spese. — II. v. n. (h.) o sich ~, v. rfl. spossarsi; cessar di fruttificare (alberi).

Aus|trä|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. (der Briefe) portalettere; postino, m.; (von Zeitungen) giornalaio, m.; (von Milch, Getränke zc.) lattivendolo (lattaio); erbainolo (erbivendolo), m. ‖ *fig.* rapportatore, m.; –trice, f.; chiacchierone, m.; –ona, f.

Aus|trä|ge|rei' (–; –en), f. *dispr.* il rapportare; lo spifferare.

aus|träg|lich, *agg.* 1. *(più spesso* einträglich) lucrativo ‖ 2. (auskömmlich) sufficiente.

Aus|trä|gung (–; –en), f. 1. divulgazione; propalazione (di voci, notizie), f. ‖ 2. terminazione; decisione (d'una lite), f.

Aus|trӓ|lien (–s), n. *(Geogr.)* Australia; Oceania; Polinesia, f.

Aus|trӓ|ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. etn.)* Australiano, m.; –a, f.

aus|trӓ|lisch, *agg.* australiano.

Aus|trаl|sand, m. rena, terra di Sydney, f. ‖ **–schein,** m. *(Astr.)* aurora australe, f.

aus|tram|peln (trampele, –lst aus), v. a. *v.* austrampfen ‖ *fig. v.* austrommeln.

Aus|trӓ|sien (–s), n. *(Geogr. stor.)* Austrasia, f. ‖ **–si|a|nisch,** m.; –a, f.

Aus|trӓ|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f.

Aus|trauer (–; 0), f. ultimo periodo del lutto; mezzo lutto, m.

aus|trau|ern (trauere, –rst aus), I. v. n. (h.) cessare di piangere, di essere triste, affitto ‖ deporre, smettere il lutto, il brnno; non vestire più il lutto; *oppure* vestire il mezzo lutto. — II. v. a. die übliche Zeit ~, portare il lutto per il tempo conveniente.

aus|träu|feln (träufele, –lst aus), I. v. n. (i.) gocciolare; stillare. — II. v. a. sgocciolare (un fiasco).

aus|träu|men (träume, –mst aus), I. v. a. einen Traum ~, finire un sogno. — II. v. n. (h.) finire di sognare.

aus|trei|ben (treibe, –bst, trieb aus; ausgetrieben), I. v. a. 1. mandare, spingere, cacciare fuori (all' aria aperta); *(Agr.)* das Vieh ~, condurre al pascolo (a pascolare) il bestiame; *(Mil.)* den Feind ~ (aus einer Stellung), sloggiare il nemico dalla sua posizione; *(Eccles.)* den Teufel, die bösen Geister ~ (aus jdm.), esorcizzare qd.; fig. jdm. den Dünkel, die bösen Mucken ~, rintuzzare l'albagia a qd.; cacciargli i capricci dalla testa ‖ *(Med.)* die bösen Säfte ~, espellere gli umori; den Schweiß ~, provocare il sudore; far sudare; austreibend, espulsivo ‖ 2. *(Oref.)* lavorare d'incavo sul vaselame; hohl ~, stozzare; *(Fond.)* das Feuer ~, spengere il fuoco nella fornace. — II. v. n. (h.) spuntare; germogliare; der Stock hat wieder ausgetrieben, il ceppo ha spuntato nuovi polloni.

Aus|trei|bung (–; –en), f. espulsione, f.; scacciamento, m.; ~ des Teufels, esorcismo, m.

aus|tren|nen (trenne, –nnst aus), v. a. das Futter ~ (aus einem Kleide), scucire, levare la fodera (a un vestito).

aus|trё|ten (trete, tritt, trät, träte aus; ausgetreten), I. v. n. (i.) 1. uscire; aus dem Schiff ~ (an das Land), sbarcare; discendere a terra; *(Mil.)* uscire di schiera (per fare i suoi bisogni); *spesso anche fam.* fare i suoi bisogni ‖ 2. (ausscheiden) aus einem Geschäfte ~, ritirarsi da un negozio; aus einer Handelsgesellschaft ~, lasciare un' associazione; aus dem Kloster ~, uscire di (abbandonare il) convento; ausgetretener Mönch, frate sfratato; aus dem Priesterstand ~, spretarsi; *(fam.)* gettare il collare sur un fico; aus der Kirchengemeinde ~, uscire dalla chiesa (dalla comunione ecclesiastica); aus dem Militärdienst ~, lasciare il servizio militare; *(Ginoc.)* aus dem Spiel ~, ritirarsi (uscire) dal giuoco ‖ 3. (öffentreten) aus den Ufern treten) traboccare; straripare; uscire del letto (fiumi); dilagare (un lago); (Wasser aus Gefäßen) stravasare; *(Fisiol. e Med.)* stravasarsi; *(Fis.)* emergere ‖ 4. (h.) *(Cacc.)* der Hirsch hat ausgetreten, il cervo ha cessato di essere in fregola. — II. v. a. 1. far uscire calpestando; spremere calcando; den Most, die Trauben ~, spremere, pigiare l'uva coi piedi; das Korn durch Dreschen ~ lassen, far calpestare le spighe da' buoj per sgranarle; volg. jdm. die Zähne ~, levare i denti a uno con un calcio ‖ sich *(dat.)* den Fuß ~, straccollarsi un piede ‖ 2. sfondare con un calcio (una porta, una botte) ‖ 3. das Feuer ~, spengere il fuoco (un fiammifero) mettendoci sopra il piede; einen Qualster ~, levare uno sputo (scracchio) col piede ‖ 4. (treten) ausdrücken, ausweiten) die Stufen einer Treppe ~, consumare, logorare i gradini d'una scala a forza di camminarvi molto; die Schuhe ~, allargare le scarpe camminando; ausgetretene Schuhe, scarpe scalcagnate, f. pl.; *fig.* die Kinderschuhe ausgetreten haben, non esser più un bambino; aver messo giudizio, senno; aver acquistato esperienza di vita; *fig.* jem. die Schuhe ~, scavalcare uno; dar il gambetto a qd.

Aus|trё|ten (–s; 0), n. 1. trabocamento; dilagamento, m. ‖ 2. *(Med.)* stravasamento; stravaso, m. ‖ 3. (Austritt) ritiro, m.; *(Mil.)* uscita di schiera, f.

aus|tril|lern (trillere, –rst aus), I. v. a. finire un trillo. — II. v. n. (h.) finire di trillare.

aus|trin|ken (trinke, –nkst, trank, tränke aus; ausgetrunken), v. a. bevere tutto; vuotare bevendo; trinken Sie aus! vuoti il suo bicchiere! beva il resto del suo vino! bis auf den letzten Tropfen ~, vuotare un fiasco fin all' ultima goccíola ‖ *fig.* den Kelch bis auf die Neige (Hefe) ~ müssen, dover vuotare il calice amaro fin alla feccia.

Aus|tritt (–[e]s; –e), m. 1. (Austreten) uscita, f.; beim ~ aus dem Hause, nell' uscire di casa; (Ausscheiden) ~ aus einer Gesellschaft, ritiro (da una società, associazione); seinen ~ erklären, annunziare il suo ritiro; ~ aus dem Kloster, aus dem Priesterstand, lo sfratarsi, lo spretarsi; *fig.* der ~ aus diesem Leben, l'uscita di questa vita, decesso, m.; morte, f.; *(Mil.)* ~ des Mastdarms, uscita, cadita dell' intestino retto, f.; *(Fisiol.)* ~ des Eies aus dem Eierstock, discesa dell' novo dall'ovaia; ~ von Blut aus den Gefäßen, stravasamento, m. ‖ *(Astr.)* ~ aus dem Schatten, emersione (d'un astro), f. ‖ 2. (Ort zum Austreten) *(Arch.)* balcone; terrazzo; verone, m.; ~ am Treppenende, ripiano, m.; *(Minier.)* (Platz zum Ausweichen in den Minengängen) baratto, m.

Aus|tritts|bӧ|gen, m. *(Arch.)* arco d'emersione, m. ‖ **–er|klä|rung,** f. annunzio (m.), dichiarazione (f.) di ritirarsi da un' associazione; dimissioni, f. pl. ‖ **–punkt,** m. *(Astr.)* punto d'emersione, m. ‖ **–ven|til,** n. *(Tecn.)* valvola d'emissione, f.

aus|trock|nen (trockne aus), I. v. a. prosciugare (una palude); disseccare; inaridire (piante); stagionare (il legname; i sigari); ein Gefäß mit dem Handtuch ~, asciugare di dentro un vaso coll' asciugamano; *(Med.)* disseccare; austrocknend, essiccativo. — II. v. n. (i.) disseccarsi (*p. es.* fonti, fiumi, piante); prosciugarsi (il terreno; la gola); inaridirsi (piante).

Aus|trock|nen (–s; 0), n.; **Aus|trock|nung** (–; –en), f. prosciugamento (d'un lago, d'una palude), m. ‖ il disseccare, inaridire (–rsi) (piante) ‖ *(Med.)* essiccazione, f.

aus|trom|meln (trommele, –lst aus), v. a. pubblicare, bandire a suon di tamburo ‖ *fig.* divulgare; strombazzare (una notizia, la fama di qd.); jds. Ruhm ~, *(fam.)* battere la (gran) cassa ad uno ‖ *(nel linguaggio degli studenti)* costringere col piccbiare i piedi in terra un professore malveduto ad interrompere la lezione. [ausspotaunen.

aus|trom|pe|ten (trompete aus), v. a. v.

aus|träu|feln (träpfele, –lst aus); v. a. e n. *v.* austräufeln.

aus'tropfen (tropfe, –pft aus), I. v. a. versare, vuotare a gocciola a gocciola. — II. v. n. 1. (ſ.) gocciolare; stillare; uscire a gocciole ‖ 2. (ħ.) cessar di gocciolare, stillare.

aus'trotzen (trotze, –tzt e –pt aus), I. v. o. abtrotzen. — II. v. n. (ħ.) smettere di far l'ostinato, di ostinarsi; non istare più sull' ostieato.

aus'trumpfen (trumpfe, –mpft aus), I. v. a. v. abtrumpfen. — II. v. n. (ħ.) *(Giuoc.)* giocare un trionfo.

aus'tünchen (tünche, –nchſt aus), v. a. imbiancare di deutro o interamente.

aus'tunken (tunke, –nkſt aus), v. a. vuotare a forza d'intingere (un vaso, un piatto).

aus'tuſchen (tuſche, –ſchеſt e –ſcht aus), v. a. *(Disegn.)* ombreggiare coll' inchiostro della China.

aus'tüten (tute aus), v. a. *fam.* die Stunden ~, indicare le ore sonando il corno (la guardia di notte) ‖ *fig.* jds. Ruhm ~, strombazzare la fama di qd.

aus'üben (übe, –bt aus), v. a. 1. esercitare; die Jünglinge im Bogenſchießen ~, esercitare, ammaestrare i giovani nell' arte di tirare d'arco ‖ 2. (in Anwendung bringen) esercitare; praticare; fare; mettere in pratica, in opera; eine gute Handlung ~, far un' opera buona; Rache an jdm. ~, prendere vendetta, vendicarsi di (con) qd.; Schlechtigkeiten, Verbrechen ~, commettere male azioni, delitti; Rechte ~, esercitare diritti; die Herrſchaft ~ über, avere il dominio sopra qc.; ſeinen Einfluß auf jem. ~, esercitare la propria influenza su qd.; ein Amt, ein Gewerbe, einen Beruf, eine Kunſt ~, esercitare un ufficio, una professione, un mestiere, un'arte; ausübender Arzt, medico esercitante, m.; ausübender Künſtler, artista che esercita la sua arte, m.; ausübende Gewalt, potere esecutivo, m.

Aus'üben (–s; 0), n.; **Aus'übung** (–; –en), f. esercizio, m.; pratica, f.; in der ~ ſeines Amtes war er dazu berechtigt, ecersitando il suo ufizio, ne aveva il diritto; in ~ bringen, mettere in pratica, in esecuzione.

Aus'über (–s; –), m. esecutore, m.; *spesso* colui che esercita un' arte, un mestiere, un diritto.

aus'verkaufen (–[e]s; –käufe), m. *(Com.)* vendita totale; liquidazione, f.

aus'verkaufen (verkaufe, –ft aus), v. a. *(Com.)* 1. liquidare; far la liquidazione ‖ vendere tutte; zurückgeſetzte Waren ~, vendere a prezzi ridotti gli spurghi delle merci ‖ 2. dieſe Ware iſt ausverkauft, tutta la partita di questa merce è esaurita, venduta, esitata; *(Teat.)* das Haus iſt ausverkauft, tutti i posti nel teatro sono presi (venduti); vor ausverkauftem Haus ſingen, cantare davanti un teatro pieno zeppo.

aus'verſchämt, *agg. fam. per* unverſchämt.

aus'wachſen (wachſe, wächſt, wuchſ, wüchſe aus; ausgewachſen), I. v. n. (ſ.) 1. (hervorwachſen) spuntare; venir fuori crescendo ‖ 2. far escrescenza ‖ *(di persone)* divenir gobbo, deforme; er iſt ganz ausgewachſen, è tutto gobbo; er iſt vorn u. hinten ausgewachſen, ha la gobba davanti e di dietro; *fam.* das iſt zum Auswachſen, questa è cosa da diventare pazzo (*Med.*) in der Wunde iſt wildes Fleiſch ausgewachſen, la piaga ha messa carne morta; die Wunde wächſt (ſich) aus, la ferita si chiude (fa nuova carne) per mezzo della granulazione ‖ *(Agr.)* das Korn wächſt aus, il grano tallisce, mette il tallo ‖ 3. ~ e ſich ~, v. rifl. (zur Reife kommen) finir di crescere; far tutta la sua crescenza; *(di persone)* arrivare all' età adulta; ein ausgewachſener Menſch, un uomo fatto (che ha finito di crescere); zu einem mächtigen Baum ~, svilupparsi in un albero grande. — III. v. a. ein Kleid ~, crescere tanto da non poter più portare un vestito.

aus'wägen, ſich ~ (wage mich, –gſt dich aus) v. rifl. arrischiarsi di andar fuori, di uscire.

aus'wägen (wäge, –gſt, wog, wöge aus; ausgewogen), v. a. 1. vendere a pese, a minute ‖ 2. assortire secondo il peso ‖ *fig.* etw. (im Geiſte) richtig ~, *v.* abwägen.

Aus'wahl (–; –en), f. 1. scelta; trascelta, f.; die ~ wird mir ſchwer, la scelta mi riesce difficile; eine ~ treffen zwiſchen ..., scegliere, trascegliere fra; die ~ haben unter verſchiedenen Dingen, avere la scelta fra più cose; nach, zur ~, a scelta; mit ~, con discernimento; ohne ~, senza discernimento ‖ 2. eleganza; elcita, f.; fiore, m.; scelta, f. (di persone, parole); eine ~ ſchöner Stellen, raccolta dei migliori passi d'un autore; *talvolta* antologia, f.; *(Com.)* assortimento, m. ‖ 3. *(Nat.)* selezione, f.

aus'wählen (wähle, –hlſt aus), v. a. scegliere; eleggere; ausgewählte Exemplare ‖ *(Nat.)* far la selezione ‖ *(Com.)* far un assortimento; assortire (le merci) ‖ *(Lett.)* far una raccolta (dei passi migliori) ‖ *p. pass.* ausgewählt, *agg.* distinto, scelto; eletto; eine ~e Geſellſchaft, una compagnia scelta.

aus'walken (walke, –lkſt aus), v. a. *(Lanif.)* gualcare bene o interamente ‖ *fam.* jem. gehörig ~, spianar le costure a qd.

aus'walzen (walze, –lzeſt e –lzt aus), I. v. a. spianare, appianare col rullo o fra due cilindri; cilindrare; das Eiſen ~, laminare il ferro. — II. v. n. (h.) smettere di ballar il valzer. — III. ſich ~, v. rifl. (nach Herzensluſt) ballar il valzer a più non posso.

aus'wälzen (wälze; –lzte aus; ausgewälzt ħ. e ſ.), v. a. v. herauswälzen, hinauswälzen.

aus'wamſen, v. a. *fam.* v. abwamſen.

Aus'wand [e]**rer** (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. emigrante, m. e f.; emigrato, m.; –a, f.

aus'wandern (wandere, –rt aus), I. v. a. ein Land ~, percorrere a piedi (un paese). — II. v. n. (ſ.) emigrare; aus dem Vaterlande ~, spatriare; lasciare la patria; nach Amerika ~, emigrare per l'America ‖ *p. pass.* ausgewandert, *agg.* emigrato; *sost.* m. v. Auswanderer.

Aus'wandern (–s; 0), n.; **Aus'wanderung** (–; –en), f. emigrazione, f.; lo spatriare.

Aus'wanderungsfieber, n.; smania d'emigrare, di spatriare ‖ **–geſetz**, n. legge che concerne l'emigrazione, f. ‖ **–geſellſchaft**, n. pl. veglia d'emigrare, di spatriare.

aus'wanderungsluſtig, *agg.* disposto, inclinato ad emigrare, a spatriare.

Aus'wanderungsſchiff, n. piroscafo per gli (con) emigranti, m.

aus'wärmen (wärme, –rmſt aus), v. a. riscaldar bene o interamente (*più spesso* durchwärmen).

aus'warten (warte aus), v. a. aspettare con perseveranza la fine di qc.; rimanere sin alla fine.

aus'wärtig, *agg.* 1. (ausländiſch) straniere; estrance; estero; di fuori via; ein –er Krieg, una guerra in un paese estero; Miniſterium, Miniſter der –en Angelegenheiten o des Auswärtigen, ministero, ministro degli affari esteri (dell' Estero), m. ‖ 2. venuto di fuori; non della medesima città ma del medesimo paese; wir haben heute –e Gäſte zu Beſuch, oggi abbiamo da noi alcuni ospiti venuti di fuori.

aus'wärts, *avv.* 1. (*alla domanda* wohin?) in fuori; all' infuori; ~ gekehrt, völlo, piegate in fuori; die Füße ~ ſetzen, mettere i piedi in fuori; mit ~ geſetzten Füßen (o ~) gehen, camminare colle punte dei piedi all'infuori ‖ 2. (*alla domanda* wo?) fuori; ~ wohnen, dimorare al di fuori; ich bin heute zum Eſſen ~ o ich eſſe heute ~, oggi a desinare sono fuori ‖ (im Auslande) all' estero; fuori via; fuori del pruprio paese; der Kaufmann hat lange Jahre ~ gelebt, il commerciante per molti anni è vissuto fuori via; eine Nachricht von ~, una notizia di fuori via.

aus'waſchen (waſche, wäſcheſt, wuſch, wüſche aus; ausgewaſchen), I. v. a. 1. lavar bene o interamente ‖ 2. levare, cavare lavando (macchie, colori); aus dieſem Kleide iſt die Farbe ganz (o dieſes Kleid iſt ganz) ausgewaſchen, questo vestito si è tutto stinto ‖ *(riscincquare* (bicchieri, vasi); *(Tint.)* guazzare (i panni) ‖ dilavare; incavare, scavare (la pioggia o le acque il terreno, una riva); der Regen hat das Gemäuer ausgewaſchen, la pioggia ha scalzato il muro ‖ *(Med.)* lavare; ripulire (una ferita); ſich *(dat.)* die Augen ~, bagnarsi gli occhi. — II. v. n. (h.) finire di lavare.

Aus'waſchen (–s; 0), n.; **Aus'waſchung** (–; –en), f. il lavare interamente ‖ dilavamento (fatta dalle acque), m.; *(Med.)* ripulimento (d'una ferita), m.; abluzione interna, f.; *(Farm.)* lozione, f.

aus'waſſern (waſſere, –rſt aus), v. a. mettere in molle (di baccalà, le sardine, le aringhe); dissalare (un prosciutto).

Aus'waſſerungslinie, f. *(Mar.)* linea di fior d'acqua; bagnasciuga, m.

aus'watſchieren (watſchiere, –rſt aus; auswattiert), v. a. foderare, rivestire, imbottire di bambagia; imbambagiare.

aus'wechſeln (wechſele, –lt aus), v. a. 1. (Geld) cambiare, barattare (monete) ‖ 2. eine Sache gegen eine andere ~, barattare (una cosa con un' altra) ‖ *(Mil.)* Gefangene ~, fare il cambio dei prigionieri ‖ *fig.* Höflichkeiten ~, scambiarsi gentilezze ‖ 3. ein Kind ~, barattare (*Giur.*) sostituire, supporre un bambino; *fig. e fam.* er iſt heute wie ausgewechſelt, oggi è tutto cambiato, pare un altro ‖ *(Tecn.)* die Röhren ~, cambiare i tubi; *(Minier.)* den Schacht ~, rinnovare l'intavolato d'un pozzo.

Aus'wechſeln (–s; 0), n.; **Aus'wechſelung** (–; –en), f. cambio; baratto, m.

Aus'wechſelungsluſtig, **–tiſch**, **–tiſch**, f. cassa (f.), ufizio (m.) di cambio ‖ **–vertrag**, m. trattate concernente il cambio dei prigionieri.

aus'weg (–[e]s; –e), m. (Ausgang) uscita, f.; passaggio, passo per useire, m. ‖ *fig.* espediente; compenso; rigiro; modo; verse; appensamento, m.; scappatoia, f.; nun ſahen ſie keinen ~ mehr, allora non seppero più trovare scampo; Menſch der nie um einen ~ verlegen iſt, uomo del compensi, m.

aus'weh en (wehe, –hſt aus), I. v. a. spengere sventolando. — II. v. n. 1. (ħ.) cessare di soffiare (il vento), di sventolare (panni, fazzoletti) ‖ 2. (ſ.) spengersi (un lume) per il soffio del vento o lo sventolio d'un panno.

aus'weich bar, *agg.* evitabile; schivabile.

Aus'weichen (–s; –n), f. *(Ferrov.)* baratto, m. (*più usato* Weiche) ‖ **–geleiſe**, n. *(Ferrov.)* binario di cambio, m. ‖ **–hof**, m. leva del baratto, f.

aus'weichen, I. (weiche, –chſt, wich aus; ausgewichen), v. n. 1. (ſ.) jdm. o vor jdm. ~, far largo; cedere il passo; jdm. die Ehre ~, fuggire luogo (a qd., a una carrozza); (eine Menge) far ala per lasciar passare qd.; *(Scherm.)* einem Schlage ~, schivare, evitare (un colpo) ‖ *fig.* der Begegnung mit jdm. ~, evitare, schivare, sfuggire, scansare uno; einer Gefahr, einer Frage ~, schivare un pericolo; eludere una quistione; ausweichende Antwort, risposta evasiva ‖ 2. der Fuß iſt mir ausgewichen (ausgeglitten), il piede mi è scivolato; der Sand weicht unter dem Druck des Fußes aus, la sabbia cede sotto la pressione del piede; eine Mauer weicht unter einem Druck aus, un muro s'imbarca sotto un peso; *(Mus.)* aus einer Tonart in die andere ~, passare da un tono (modo) all' altro. — II. (weiche, –chſt, –chte aus; ausgewicht), v. a. *s. st. ch.* auf-, losweichen.

Aus'weichen (–; 0), n.; **Aus'weichung**, (–; –en), f. il far largo, luogo ‖ *fig.* evitamento, m.; elusione, f. (d'un pericolo, d'una quistione) ‖ *(Fiz.)* ~ des Pendels, elongazione del pendolo, f.

Aus'weichplatz, m.; **–ſtelle**, f. *(Ferrov.)* baratte, m. ‖ **–ſchiene**, f. *(Ferrov.)* rotaia (guida) mobile; linguetta, f.

aus'weiden (weide aus), v. a. *(Cacc.)* sparare; sventrare; sbudellare (un cervo, cinghiale); levare le interiora.

Aus'weiden (–s; 0), n.; **Aus'weidung** (–; –en), f. *(Cacc.)* sparamento; sbudellamento, m.

aus'weihen (weihe, –hſt aus), v. a. *(Eccles.)* einen Geiſtlichen ~, conferire gli ultimi ordini a un sacerdote.

aus'weinen (weine, –nſt aus), I. v. n. (h.) cessare, smettere di piangere; non piangere più. — II. v. a. ſeinen Schmerz ~, sfogare il proprio dolore col piangere, colle lagrime; ſich *(dat.)* die Augen ~, piangere a cald' occhi; *più forte* perdere la vista pel troppo piangere; ausgeweinte Augen, occhi consunati, spenti dalle lagrime. — III. ſich ~, v. rifl. ſich recht ~, piangere dirottamente; weine dich am meinem Buſen aus, lascia scorrere le tue lagrime al mio seno.

Aus'weis (–weiſes, –e), m. prova; legittimazione; fede, f.; attestato; certificato, m.; den ~ bringen, produrre l'attestato, la prova per qc.; *(Com.)* nach ~ der Rechnung, a tenore del conto; *(Giur.)* nach ~ der Geſetze, a tenore delle leggi ‖ documento che contiene lo stato, la posizione d'una cassa bancaria; ſtatiſtiſcher ~, stato statistico, m.; der ~ eines Handelshauſes, la condizione (situazione) d'un negozie, d'una cassa bancaria; die jährlichen –e, I rendiconti annuali.

aus'weiſen (weiſe, –ſeſt e weiſt, wies aus; ausgewieſen), I. v. a. 1. (hinauswеiſen) jem. ~ (aus dem Saal), scacelare; mettere, man-

dar fuori; (aus dem Lande) espellere, bandire, esiliare uno; proibirgli il soggiorno in un paese o in una città ‖ 2. (beweisen) far vedere, dimostrare; mettere in chiaro; provare; dic That weist es aus, il fatto lo prova, lo dimostra; wie die Gesetze auszuweisen, secondo il tenore delle leggi. — II. sich ~, v. rifl. legitimarsi, giustificarsi; dar di sè prove sufficienti; sich als Deutscher ~, legittimarsi come tedesco; er kann sich nicht ~, non ha nessuna legittimazione con sè; non può farsi riconoscere; sich über seine Berechtigung, seine Anwartschaft ~, produrre i suoi titoli per una nomina; das wird sich noch ~, vedremo; alla fine si vedrà; l'esito lo mostrerà.

aus weis lich, *agg. v.* nachweislich.

Aus wei sung (–s; –en), f. 1. bando; sbandeggiamento; esilio, m.; gewaltsame ~, espulsione, f. ‖ 2. (Ausweis) giustificazione; legittimazione, f.

aus wei ßen (weiße, –ßest *e* –ßt aus), v. a. imbiancare interamente o l'interno di qc.

Aus wei te holz, o.: **–stock,** m. allargaguanti; allargacappelli, m.

aus wei ten (weite aus), v. a. allargare (i guanti, un cappello); *(Arch.)* strombare (un canale); dilatare (vasi).

Aus wei tung (–; –en), f. allargamento, m.; dilatazione, f.; *(Arch.)* stromba tura, f.

aus wen dig, *agg.* esteriore; esterno; estrinseco; die –e Seite, la parte esteriore o esterna; der –e Mensch, l'uomo esteroo ‖ *avv.* 1. esteriormente; esternamente; di fuori; al di fuori ‖ 2. a mente; a memoria; ~ lernen, imparare a mente, a memoria; etw. ~ herſagen, dire qc. a memoria, a mente; er weiß den ganzen Ariost ~, sa a mente tutto l'Ariosto; etw. in= u. ~ kennen, sapere qc. a mente come l'avemmaria *oppure* conoscere qc. a fondo.

aus wer fen (werfe, wirfſt, warf, würfe aus; ausgeworfen), I. v. a. 1. gettar fuori; Geld unter das Volk ~, gettare denari al popolo; (ausgrabend ~) Erde aus einem Graben o einen Graben ~, sgomberare un fosso dalla terra; buttar fuori la terra o scavare un fosso; ausgeworfene Erde, terre scavate o smosse, f. pl.; *(Mar.)* den Anker, ein Netz ~, gettar l'ancora, le reti; *(fig.* seine Netze nach Jdm. ~, tendere le reti a qd.; fare sforzi per pigliare qd.); Güter, Ballaſt ~, fare il gettito; das Pot ~, calare lo scandaglio; die Boje ~, calare un gavitello; das Meer wirft Güter aus (an den Strand), il mare fa molto gettito ‖ 2. Jdm. ein Auge, einen Zahn ~, cavare un occhio, rompere un dente a qd. con una sassata ‖ 3. *(Med.)* Schleim ~, espettorare; mandar fuori, emettere, spurgare le materie mucecose; Blut ~, sputar sangue; *anche assol.* der Kranke wirft ſtark aus, l'ammalato tosse o spurga molto ‖ Feuer, Lava ~, gettare, emettere, vomitare fuoco, lava ‖ 4. *(Cacc.)* ein Tier ~, v. ausweichen; *(Agr.)* einem Tiere die Hoden ~, castrare ‖ 5. (ausſonderud beſeite werfen) scartare; rifiutare ‖ 6. Jdm. eine Summe, ein Jahrgeld ~, assegnare ad uno una somma; fargli un annuo assegoamento ‖ *(Com.)* eine Summe (am Rande) ~, scrivere, notare una somma in margine; eine Rechnung ~, estrarre un conto dai libri; einen Posten ~, mettere in conto una partita ‖ 7. das Feuer ~, spegere il fuoco mettendovi sopra terra, rena ‖ II. v. n. (h.) 1. *(Giuoc.)* finir il giuoco dei dadi; far l'ultimo tiro dei dadi ‖ 2. *(Giuoc.)* essere il primo a tirare nel giuoco dei dadi ‖ 3. cessar di figliare (le vacche, cavalle, troie) ‖ 4. *(Cavall.)* das Pferd wirft aus, il cavallo butta in fuori le gambe davanti ‖ 5. *(Orolog.)* der Perpendikel wirft nicht gut aus, quel pendolo non oscilla largamente, non ha un movimento largo.

Aus wer fen (–s; 0), n.: **Aus wer fung** (–; –en), f. 1. *(Mar.)* ~ des Netzes, retata, f.; ~ der Güter, gettito, m. ‖ 2. *(Med.)* espettorazione, f. (von Blut); lo sputar sangue ‖ emissione (di fumo, lava etc.), f. ‖ 3. (etwa Summe) assegnamento (d'uo' annata, pensione), m. [abſchätzen.

† **aus wer ten** (werte aus), v. a. *l. st. ch.*

aus wet tern (wettere, –rſt aus), v. n. (h.) *e* ſich ~, v. rifl. *impers.* cessare di far burrasca; es hat ausgewettert, la burrasca è passata; *fig.* er hat ausgewettert, egli ha finito di essere in collera; la collera gli è passata.

aus wet zen (wetze, –ßest *e* –ßt aus), v. a. 1. eine Schärfe ~, levare coo la ruota una tacca in una lama; *fig.* riparare, far riparazione a un maocamento, a una mancanza, colpa *oppure* prendere la rivincita ‖ 2. einen Stein ~, incavare la cote pel troppo uso.

aus wich sen (wichſe, –chſeſt *e* –chſt aus), v. a. lustrare, incerare (l'interno di qc.) ‖ *fam.* Jem. ~, picchiare, bastonare uno.

aus wickeln (–wikkeln; wickele –ſt aus), v. a. levare, cavare dall' involto; svoltare; svolgere; wickeln Sie das Paket vorſichtig aus, disfaccia il paceo con attenzione; ich habe dem Gedicht noch nicht ausgewickelt, non ho ancora levato dall' involto il tuo regalo ‖ Verwirrtes ~, sviluppare (cose intrigate); strigare ‖ ein Kind, ein krankes Glied ~, sfasciare uo bambino, un membro malato.

aus wie gen (wiege, –gſt, wog, wöge aus; ausgewogen), v. a. v. auswägen.

aus win den (winde, wand, wände aus; ausgewunden), v. a. 1. v. herauswinden ‖ 2. Wäſche ~, torcere il bucato ‖ 3. Jdm. etw. ~, v. entwinden.

aus win tern (wintere, –rſt aus), I. v. a. das Vieh ~, nutrire nella stalla il bestiame durante l'inverno; svernarlo. — II. v. o. (h.) 1. cessar di far invemo, di far freddo; es hat endlich ausgewintert, finalmente l'inverno è passato ‖ 2. (ſ.) △ die Saat iſt ausgewintert, la semenza è rovinata per il rigore dell' inverno. *[(Giard.)* svettare.

aus wip feln (wipfele, –lſt aus), v. a. **aus wir ken** (wirke, –kſt aus), I. v. a. 1. *(Tess.)* finire, terminare un tessuto; *(Form.)* den Teig ~, rimenare, lavorare ben bene la pasta; *(Manesc.)* den Huf ~, paregiare l'unghia a un cavallo; *(Cacc.)* ein Wild ~, v. ausweichen ‖ 2. *fig.* ottenere; conseguire (facendo ogni sforzo); (durch Bitten, Beichte) impetrare; Jdm. eine Erlaubnis ~, procurare un permesso a qd.; ſich *(dat.)* einen Beichtſ (*Form.*) den Teig ~, rimenare, lavorare ben bene la pasta; *(Manesc.)* den Huf ~, paregiare l'unghia a un cavallo; *(Cacc.)* ein Wild ~, v. ausweichen ‖ 2. *fig.* ottenere; conseguire (facendo ogni sforzo); (durch Bitten, Beichte) impetrare; Jdm. eine Erlaubnis ~, procurare un permesso a qd.; ſich *(dat.)* einen Beichtſ ~, ottenere una risposta. — II. v. o. (h.) cessar di tessere ‖ *fig.* finire, smettere di lavorare, operare, agire.

aus wir ren, v. a. v. entwirren.

aus wi ſchen (wiſche, –chſt *e* –ſcht aus), 1. pulire strofinando l'interno d'una cosa; spolveralo; asciugarlo; astergerlo; eine Kanone ~, ripulire il cannone collo scovolo; ſich *(dat.)* die Augen ~, stropicciarsi (asciugarsi) gli occhi ‖ 2. cancellare; cassare (con garsi) gli occhi ‖ 2. cancellare; cassare (con una spugoa o un ceocio); passare sopra la scrittura colla spugna, col dito ‖ 3. *fam.* Jdm. eins ~, dare uno scapaccione, uno schiaffo, *anche* un pugno a qd. [volo, m.

Aus wi ſcher, (–s; –), m. *(Artigl.)* scovolo; **aus wit tern** (wittere, –rſt aus; ausgewittert), I. v. a. 1 (aufſpüren) *(Cacc.)* fiutare; ristracciare fiutando *(anche fig.)* ‖ 2. esporre all' azione dell' aria; alterare, decomporre qc. esponendola all' aria; spesso ridurre in polvere, polverizzare (minerali). — II. v. n. 1. (ſ.) alterarsi, decomporsi, ridursi in polvere per l'azione dell' aria (minerali); *(Chim.)* esser efflorescente ‖ 2. (h.) v. ausſchwitzen.

Aus wit te rung (–; –en), f. *(Min.)* decomposizioue; alteraziooe, f.; *(Chim.)* efflorescenza, f.

aus wöl ben (wölbe, –lbſt aus), v. a. *(Arch.)* dar forma di vôlta (nella parte interoa).

Aus wöl bung (–; –en), f. *(Arch.)* vôlta, **aus wu chern** (wuchere, –rſt aus), I. v. a. ein Land v. jem. ganz ~, dissanguare uo paese, spogliare uno con le usure. — II. v. n. (ſ.) pullulare, germogliare troppo rigogliosamente (come la mala erba).

Aus wüchs (–chſes; –wüchſe), m. escrescenza; protuberanza, f.; ~ am Knochen, apofisi, f.; (Uberbein) esostosi; *(pop.)* gobba, f.; fleiſchiger ~, carnosità, f.; fleiner fleiſchiger ~ (Wärzchen), carunoola, f.; knolleoartiger ~, tuberosità, f.; faſeriger, fnotiger ~, bodolosità, f. ‖ *fig.* mostruosità; deformità, f.; Ausgeburt der überhitzten Phantaſie, aberrazioni, f. pl.

aus wüh len (wühle, –hlſt aus), v. a. 1. scavare, dissotterare grufolando ‖ 2. incavare dilavando (l'acqua una riva); scalzare dilavando (le fondamenta) ‖ 3. *fig.* buttar fuori la roba frugacchiando.

aus wun dern, ſich ~ (wundere mich, –rſt dich aus), v. rifl. cessare di meraviglіarsi, di rimaoer stupefatto.

Aus wurf (–[e]s; –würfe), m. 1. (Auswerfen) il gettar fuori; ~ eines Vulkans, eruzione d'un vulcano, f.; *(Med.)* ~ eines Kranken, lo spurgare; espettorazione, f.; *(Mar.)* ~ der Netze, des Ankers, getto (m.), gettata (f.) delle reti, dell' ancora; ~ der Güter, il fare getto (gettito) ‖ 2. (Ausgeworfenes) roba buttata fuori, f.; *(Med.)* espettorazione, f.; spurgo; sputo, m.; (durch den Mund) escremento; stereo, m.; *(Mar.)* ~ des Meeres, gettito; rigetto, m.; ricolmi del mare, m. pl.; *(Com.)* rifiuto; rigetto; scarto, m.; (Ausſchuß) marame, m.; *(Stamp.)* cartaccia, f.; fogli scartati, m. pl. ‖ *fig.* ~ der Menſchheit, der Geſellſchaft, feccia, schiuma della plebaglia, f. ‖ 3. *(Orolog.)* ~ des Pendels, oscillazione, f. [tato, m.; cartaccia, f.

Aus wurf bo gen, m. *(Stamp.)* foglio scar**aus wür feln** (würfele, –lſt aus), I. v. a. giocare qc. ai dadi. — II. v. n. (h.) cessar di giocar ai dadi.

Aus wurf ſtoff e, m. pl. (des tierischen Körpers), escrementi, m. pl. ‖ **–wa re,** f. scarto, m.

aus wür gen (würge, –rgſt aus), v. a. (herauswürgen) espettorare, gettar fuori, vomitare con grandi sforzi.

aus wur zeln, v. a. *v.* entwurzeln.

aus wü ten (wüte aus), v. o. (h.) *v.* ſich austoben.

aus zacken (–zaſ ken; zacke, –ckſt aus), v. a. dentellare; merlettare (stoffe); tagliare a merletti; Räder ~, addentellare; *(Arch.)* scorniciare ‖ *p. pass.* ausgezackt, *agg.* (Stoffe) merlettato; (Räder) dentellato; ausgezackte Spitze, merlettatura, f.

Aus zackung (–zaſ kung; –; –en), f. merlettatura; dentellatura, f.

aus zah len (zahle, –hlſt aus), v. a. eine Summe o jem. ~, sborsare (una somma); pagare (qd. o una somma); seine Gläubiger vollſtändig ~, sodisfare pienamente i creditori.

Aus zah ler (–s; 0), n.; **Aus zäh lung** (–; –en), f. pagamento; sborso, m.; **–en** vornehmen, fare i pagamenti.

aus zäh len (zähle, –hlſt aus), v. a. contare; dare una contata; etw. Stück für Stück ~, mettere in tavola qc. pezzo per pezzo; *anche* vendere qc. pezzo per pezzo (a numero). [–en), f. contata; contazione, f.

Aus zäh ler (–s; 0), n.; **Aus zäh lung** (–; **Aus zah rer** (–s; –), m. pagatore, m.

Aus zahl er (–s; –), m. contatore, m.

Aus zahl lungs ab ſchnitt, m. *(Com.)* cupone; buono (m.), cedola (f.) di pagamento.

aus zah nen *e* **aus zäh nen** *o* **aus zäh neln** (zahne, zähne, –hnlt, zähnele, –lſt aus), I. v. a. addentellare. — II. v. n. ausgezahnt haben, aver messo tutti i denti; aver finito la dentizione.

aus zan ken (zanke, –nkſt aus), I. v. a. v. auszicheln. — II. v. n. (h.) finir di litigare, –rsi.

aus zap fen (zapfe, –pfeſt *e* –pfſt aus), v. a. 1. Wein, Bier ~, v. verzapfen ‖ 2. ein Faß ~, vuotare una botte.

aus zäh men, v. a. *v.* abzäumen.

aus zan ken (zanke, –ncſt *e* –nkſt aus), v. a. *fam.* Jem. die Haare ~, strappare i capelli ad uno.

aus ze chen (zeche, –chſt aus), I. v. a. *fam.* vuotar bevendo, sbevazzando; einen ganzen Fäſſer ~, trincarsi tutto un fiasco. — II. v. n. (h.) finir di bevere, di sbevazzare; terminare una biechierata.

aus zehr en (zehre, –hrſt aus), I. v. a. finire, consumare mangiando; ein Land o jem. ~, imporerire un paese o qd. *(detto dei* soldati che vi sono acquartierati); esaurire tutti i viveri di un paese o di qd. ‖ *fig.* estenuare; consumare; emaciare; ein ausgezehrendes Fieber, febbre di consunzione, f.; ausgezehrt ſein, essere smunto, emaciato, estenuato. — II. ſich ~, v. rifl. estenuarsi; er zehrt ſich zuſehends aus, deperisce visibilmente ogni giorno più.

Aus zeh rung (–; 0), f. *(Med.)* tisi; tise; consunzione, f.; (vor Entkräftung) tabe, f.; Zuſtand der ~, tisichezza, f.; zur ~ neigen, dare in (pendere al) tisico; die ~ bekommen, intisichire.

aus zeich nen (zeichne aus), I. v. a. 1. *(Disegn.)* finire un disegno nei suoi particolari ‖ 2. (bezeichnen) etw. ~, marcare, contrassegnare qc.; Waren ~, contrassegoare le merci; Stellen in einem Buche (am Rande) ~, notare in margine; die Fehler ~, rilevare (notando in margine) gli errori; einen Weg ~, tracciare una strada; *(Forest.)* die Bäume ~, contrassegoare, marchiare (martellare) gli alberi; *(Typ.)* die Bogen (mit Zahlen) ~, aumerare i fogli ‖ *p. pres.* aus=

zeichnend, *agg.* distintivo; caratteristico ‖ 3. jem. ~, distinguere, trattar con distinzione qd.; fein einfaches Weien zeichnete ihn vorteilhaft vor seinen Kollegen aus, i suoi modi semplici ben lo distinsero dai colleghi; der Kaiser zeichnet ihn jedesmal aus, l'Imperatore, lo tratta tutte le volte con distinzione. — II. sich ~, v. rifl. distinguersi; segnalarsi, farsi conoscere onorevolmente ‖ *p. pass.* **ausgezeichnet**, *agg. v. al suo luogo alfabetico.*

Auszeichnung (–; –en), f. 1. il contrassegnare e il contrassegno ‖ 2. distinzione; eccellenza, f.; onore, m.; das Examen mit ~ bestehen, passare gli esami con molto onore; empfangen Sie meine ~, ricevete la mia onorevole ‖ segno di distinzione, m.; jdm. eine ~ zu teil werden lassen, distinguere uno; rendergli un'onorificenza; wem widerfuhr diese ~? a chi fu reso quest' onore? ‖ *spesso* croce di cavaliere, f.; ordine ‖ *(fam.)* ciondolo, m.

auszeichnungswert, –würdig, *agg.* degno d'una onorificenza.

ausziehen (–zieht, –zog, –zöge aus; ausgezogen), I. v. a. 1. tirar fuori; cavare; estrarre; einen Nagel aus der Wand ~, cavare un chiodo dal muro; alle Nägel aus einem Kistendeckel ~, schiodare, sconficcare una cassa; jdm. einen Zahn ~, cavare un dente a qd.; die Nägel aus der Wunde ~, estrarre la palla dalla ferita; die Leitung aus einem Gewehr ~, estrarre la carica da un fucile; die Rüben aus dem Felde ~, tirare dalla terra le rape; das Schwert ~, tirare la spada (dal fodero) ‖ jdm. ein Kleid ~, cavare una veste a qd.; sich ~ *(dat.)* die Stiefel, die Handschuhe ~, cavarsi, levarsi gli stivali; levarsi i guanti; sich *(dat.)* die Strümpfe ~, Schuhe ~, scalzarsi; sich ~, v. rifl. svestirsi; spogliarsi ‖ *fig.* die Uniform, des Königs Rock ~, lasciare il servizio militare; svestire la divisa; alle Scham ~, spogliarsi di ogni vergogna; jem. (plündernd) ~, derubare, spogliare qd. *(spec.* al giuoco) ‖ 2. (ausscheiden) *(Chim.)* estrarre; distillare; (bei gelinder Wärme) digerire; (durch Aufguß) fare un decotto, un' infusione di qc. ‖ die Farbe ~, cavare il colore; stingere; die Sonne zieht die Farben aus, il sole sbiadisce, guasta i colori ‖ *(Mat.)* die Quadrat-, Kubikwurzel ~, estrarre la radice quadrata, cubica *(Com.)* einen Posten, die Rechnung ~, estrarre una partita; die Bücher ~, fare lo spoglio dei (spogliare i) libri ‖ *(Lett.)* ein Wort ~, fare un estratto, escerto d'una opera letteraria ‖ 3. (ausdehnen; strecken) stendere; distendere; Metalle ~, tirare i metalli ' einen Tisch ~, allungare una tavola ‖ 4. (zu Ende ziehen) eine Linie ~, tirare una linea sin alla fine (*p. es.* della pagina) ‖ 5. (mit Zügen versehen, den Gewehrlauf ~, rigare la canna del fucile. — II. v. n. (l.) 1. (in Züge fortziehen) partire in processione, in serie; paradisiaca; mit Sack u. Pack ~, (aus einem Lande), andare via (emigrare) da un paese con tutti i suoi e con tutta la roba; *(Mil.)* partire in marcia; marciare via; (zu Feld ziehen) entrare in campagna ‖ 2. cambiare casa, quartiere; sgomberare ‖ 3. *fam.* correre, fuggire, scappare a lunghi passi.

Ausziehen (–s; 0), n. 1. lo spogliare, spogliarsi ‖ 2. il cavar (un dente etc.) ‖ 3. sgombero, m. ‖ 4. *(Com.)* estrazione d'un conto, f.; spoglio (dei libri), m. 5. *anche*

Auszug (–es; –üge), m. *(Mat.)* estrazione d'una radice), f.; *(Chim.)* estrazione; distillazione, f. ‖ 6. allungamento (d'una tavola), m.

Auszieher (–s; –), m. *(Lett.)* colui che fa un escerto, un sommario di un' opera letteraria.

Auszieh|gebläse, n. *(Ferrov.)* binario di smistamento, m. **–tisch**, m. tavola da allungarsi, f. [decorare; parare; addobbare.

auszieren (sierte, –rt aus), v. a. ornare;

Auszierung (–; –en), f. ornamento; paramento; addobbo, m.

auszimmern (zimmere, –rt aus), v. a. *(Falegn.)* rivestire (di dentro) di tavole; intavolare. [tura, f.; intavolato, m.

Auszimmerung (–; –en), f. intavola-

auszinnen (zinne, –nnt aus), v. a. stagnare.

auszirkeln, v. a. *l. st. ch.* sbizzirkeln.

auszischen (sische, –scht aus), v. a. fischiare (uno); far le fischiate, il baione (ad uno).

Auszug (–[e]s; –züge), m. 1. partenza; uscita; fuga, f.; (eines Volkes) emigrazione, f.; der ~ der Kinder Israel, l'emigrazione dei figliuoli d'Israele ‖ 2. ~ eines Schrankes, cassetta, f.; ~ eines Tisches, cinese Ferrumbra, allunga, f. ‖ 3. (Umzug) sgombero, m. ‖ *(Chim.)* estratto, m.; *talvolta* decotto, m.; infusione; quintessenza, f.; *(Com.)* estratto (d'un conto); spoglio (dei libri), m.; *(Lett.)* escerto; estratto; sunto; sommario; ristretto; compendio, m.; epitome (di storia), f.; einen ~ machen, fare un sunto; im –e, in compendio; compendiosamente; im –e mitteilen, vortragen, niederschreiben, compendiare; in einen ~ bringen, ridurre in compendio.

auszüglich, *avv.* in compendio.

Auszugs|fest, n. (der Juden) Pasqua degli Ebrei, f. **–schreiber**, m. compendiatore, m.

auszugsweise, *avv.* in modo sommario; compendiosamente.

auszupfen (zupfe, –pft aus), v. a. *(Haare)* strappare i peli; spelare; spelacchiare; (den Flaum) spiumare; (Federn) spennare; (Faden ~, sfilacciare; sfilacciare; (Wolle) spelazzare; (Fransen) sfrangiare; (Blätter einer Blume) sfogliare; ausgezupfte Fäden, sfilacciatura, f.; ausgezupfte Leinwand, tela sfilacciata, f.

auszwängen, v. a. v. abzwängen.

auszweigen (zweige, –gt aus), v. a. *(Gärtn.)* diramare; dibruscare; levare i rami inutili.

auszwicken (–zwickt; zwickte, –ckt aus), v. a. levare colle tanaglie; *fig. e fam.* jdm. etw. ~, cavare qc. a qd. a forza di maltrattarlo.

auszwingen, v. a. v. abzwingen.

Authentizität (–; 0), f. autenticità, f.

authentisieren, v. a. v. authentisieren.

authentisch, *agg.* autentico (v. *qu.*) ‖ *avv.* – o in –er Weise, autenticamente.

authentisieren (–isierte, –rt; –isiert), v. a. autenticare. [grafia, f. (v. *qu.*).

Autobiographie (–[qwik]en; –ien, –ien), f. autobiografo, m. ‖ 2. autografia, f.

autographieren (–ierte, –rt; –iert), v. a. autografare. [autograficamente.

autographisch, *agg.* autografico ‖ *avv.*

Autokrat (–en; –en), m. autocrate; autocrata, m. (v. *qu.*). [(v. *qu.*).

Autokratie (–; –n), f. autocrazia, f.

autokratisch, *agg.* autocratico ‖ *avv.* in modo autocratico; autocraticamente.

Automat (–en; –en), m. automa, m. (v. *qu.*). [automaticamente.

automatisch, *agg.* automatico ‖ *avv.*

Autonom (–s; –e), *agg.* autonomo (v. *qu.*).

Autonomie (–; –n), f. autonomia, f. (v. *qu.*). [nomista, m.

Autonomist (–en; –en), m. autonomista, m.

autonomistisch, *agg.* autonomistico, m. ‖ 2. autopsia, f. (v. *qu.*).

Autor (–s; –en), m. autore, m. (v. *qu.*).

Autorenrecht, n. pl. diritti d'autore, m. pl. **–pflicht**, f. obbligo che ricade l'autore, f.

Autorexemplar, n. *(Libr.)* copia (d'un libro) che riceve l'autore, f.

autorisieren (–isierte, –rt; –isiert), v. a. (zu etw. autorizzare (v. *qu.*).

Autorisation (–; –en), f. 1. autorità (v. *qu.*); facoltà, f.; potere, m.; er besitzt keine ~, non ha autorità ‖ 2. (Gewährsmann) autorità, f.; etwe – sein in etw., fare autorità in qc. ‖ mit –, autorevolmente; autoritativamente. [to autrice; qualità d'autore, f.

Autorschaft (–; –en), f. l'essere autore

△autsch! *interj.* ahi!

Auvergnät, (*pr.* Owernjat; –en; –en); **–in** (–; –nnen), f. abitante dall' Alvernia, m. e f. [Alvernia, f.

Auvergne (*pr.* Owernje; –), f. *(Geogr.)*

au weh! *interj.* ahi! ohi! ahimè! ohimè! oimè!

Aux|iliar|truppen, f. pl. *(Mil.)* milizie ausiliari (v. *qu.*), f. pl. **–verb**, n. *(Gram.)* verbo ausiliare, m.

Avantage (–; –n), m. e n. *Ottic.)* aussometro, m. (strumento per misurare l'ingrandimento d'un cannocchiale). *(Dal gr. αὐξο-αὐξομαι.)*

Avar (–s; –en), m. *(Com.)* Wechselbürge) avallo, m. *(Dall' italiano.)*

avarieren (–ierte, –rt; –iert), v. a. *(Com.)* (bürgen) avallare (v. *qu.*).

Avanc|e (*pr.* Avangs; –; –en), f. 1. *l. st. ch.* Entgegenkommen ‖ 2. *(Com.)* l. *st. ch.* Vorteil, Gewinn. *(Dal francese.)*

Avancement (*pr.* Avangsemang; –s; –s), n. Beförderung) avanzamento, m.; promozione, f. *Dal francese.)*

avancieren *pr.* avangsiren; –ierte, –rt; –iert), v. n. (–sein essere promosso; er ist zum Obersten avanciert (befördert worden), è promosso al grado di (è passato) colonnello. *(Dal fr.)* s. avancer.

Avant|garde (*pr.* Avangg'; –s; –e o –n), m. *(Mil.)* (Offiziersaspirant cadetto; ufficiale aspirante, m. *(Dal francese.)*

Avant|gardist (*pr.* Avangg.; –; –en), f. *(Mil.)* Vorhut, avanguardia, f. *(Dal francese.)*

Ave (–s; –s), m. pl. *(N. etn. stor.)* Avari, m. pl.

Ave! Ave! ~ Maria (–; –), n. Avemmaria; Avemaria, f.

Avellane (–; –n), f. *(Bot.)* avellana, f.

Avellan|baum, m. *(Bot.)* avellano, m. (Corylus avellana).

Aventin (–; 0), m. o **Aventinischer Hügel**, m. *(Geogr.)* Aventino, m.

Averner See, m. *(Geogr.)* Averno, m.

Avers (–ses; –se), m. *(Monet.)* l. *st. ch.* Bildseite *(contr.* Revers). *(Dal fr.* à verse.)

Aversalsumme, f. *l. st. ch.* Abfindungssumme. [ripugnanza, f.

Aversion (–; –en), f. avversione (v. *qu.*);

avertieren (–ierte, –rt; –iert), v. a. (benachrichtigen) avvertire (v. *qu.*).

Avertissement (*pr.* –mang; –s; –s), n. (Benachrichtigung) avvertimento, m. *(Dal francese.)* [f.

Avignon (*pr.* Awinnong; –s), n. *(Geogr.)*

Avis (–ses; –se), m. *(Com.)* avviso, m. *(Dal francese.)*

Avisbrief, m. *(Com.)* lettera d'avviso,

avisieren (–ierte, –rt; –iert), v. a. (benachrichtigen (jem. von etw.) avvisare (qd. di qc.); dare avviso (di qc. a qd.). *(Dal fr.* aviser. [v. *qu.*.

Avisio (–s; –s), m. *(Mar.)* avviso, m.

Avisoboot, n. *(Mar.)* barca d'avviso, f.

Avisschiff, n. *(Mar.)* v. Avisio.

Avisa, *avv. (Com.)* a vista. *(Dall' italiano.)*

Avrette (–; –n), f. v. Achse.

Axiom (–[e]s; 0), m. *(Min.)* assinite; tumite, m. [(v. *qu.*).

Axiome (–[e]s; –e), n. assioma, m.

axiomatisch, *agg.* assiomatico ‖ *avv.* assiomaticamente.

Axt (–; Äxte), f. ascia, asce; scure, f.; kleine (Hand–) ~, accetta, f.; piccozzino; manerino, m.; die ~ an den Baum legen, mettere l'ascia all' albero; *fig.* cominciare lo sterminio di qc.; *mod. pror.* den Stiel hinter der ~ herwerfen, buttar il manico dietro alla scure; der ~ einen Stiel finden, trovare il punto di dove cominciare qc.

Axt|blatt, n. piano dell' ascia, m. **–helm**, m. v. Axtblei. **–hieb**, m. asciata, f. **–stiel**, m. manico dell' ascia, m.

Axt|chen (–s; –, n. *(dim di* Axt) accetta, f.

Azalee o **Azalie** (–; –n), f. *(Bot.)* azalea, f. (Azalea).

Azarolbaum, m. *(Bot.)* azzeruola; lazzeruola, f. **–baum**, m. *(Bot.)* azzeruolo; lazzeruolo, m. (Crataegus azarolus).

Azimut (–[e]s; 0), m. *(Astr.)* azimut; azzimutto, m. (v. *qu.*).

azimutal, *agg.* azimuttale.

Azimutalkreis, m. *(Astr.)* cerchio azimuttale, m. [f. pl.

Azoren (–), f. pl. *(Geogr.)* Azzorre,

Azot (–s; 0), n. *(Chim.)* azoto; nitrogeno, m. [n. fondigeno del Messico.

Aztek (–en; –en), m. *(N. etn. stor.)* Azteca,

Azurfink (–s; –e), m. *(Chim.)* azulina, f.

Azur (–s; 0), n. azzurro, m. (v. *qu.*).

azurblau, *agg.* azzurro; fatt. azzurretto; azzurriccio; azzurrigno; azzurrognolo; zart ~, azzurrino.

B.

B (*pr.* bē), n.; B (*pr.* bi), m. ‖ *(Mus.)* a) (als Note: Name des halben Tons zwischen A u. H) si bimmolle, m.; auf B-Dur, in si bimmolle maggiore; auf B-Moll, in si bimmolle minore ‖ b) Zeichen der Erniedrigung um einen halben Ton; b) bimmolle, m. ‖ c) Baquadrat (Wiederherstellungszeichen ♮), biqquadro, m. ‖ d) B. (*abbr. per* Baß), basso, m. ‖ *(Com.)* B *abbr. di* Brief *v. qu.* ‖ *(Chim.)* B *abbr. di* Bor *v. qu.*

bā! o **bah!** *interj.* pah! ‖ *fam.* er kann nicht ~ sagen, non sa neanche aprir bocca; è stupidissimo. [be!

bā! *interj. (che imita il belare delle pecore)*

Baal –s; –e), m. *(N. mit. bibl.)* Baal, m. ‖ *fig.* idolo, m.

Baals|die|ner, m. adoratore dell' idolo Baal; *gener.* idolatra, m. ‖ **–dienſt,** m. *gener. nel linguaggio biblico* idolatria, f. ‖ **–pfaffe; –prieſter,** m. sacerdote dell' idolo Baal; *gener.* sacerdote scellerato, m.

baar, *agg. e Der. v.* bar *e Der.*

Baarẽs, m. *(Zool.) v.* Barich o Bars.

Bā'ba (–; 0), f. *(nel linguaggio dei bambini)* nanna, f.; ~ machen; in dte ~ gehen, far la nanna; andare a nanna.

bā bā'! *interj. (adoprato con bambini)* totto, l'è cacca!

Bab|be|ler (–; –er), f. *fam.* ciarlamento; cicalamento; cicalio, m. [cicalare.

bab|beln (babbele, –lſt), v. n. *fam.* ciarlare; cicalare.

Bā'bel (–s), n. *(Geogr. stor.)* Babele e Babelle, f. *(anche fig.)*; das neue ~ (Paris), la nuova Babele (Parigi); der Turm zu ~, la torre di Babele *(anche fig.)*. [russo, f. pl.

Bab|bī'ne (–n), f. pl. pelli brune del gatto

Bab|bu'ſche (–; –n), f. babuccia *(v. qu.)*; ciabatta, f.

Bā'by|lon (–s), n. *(Geogr. stor.)* Babilonia, f. (città). [lonia, f. (paese).

Ba|by|lō'ni|en (–s), n. *(Geogr. stor.)* Babi-

Ba|by|lō'ni|er (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. Babilonese, m. *e f.*

ba|by|lō'niſch, *agg.* babilonico; der –e Turm, *t. st. ch.* der Turm zu Babel *(v. qu.)*; die –e Gefangenſchaft, la cattività babilonica (o di Babilonia) ‖ *(Bot.)* –e Weide, *v.* Trauerweide. [rato, m.

*** Bac|ca|lau're|at'** (–[e]s; 0), n. baccellie-

*** Bac|ca|lau're|ats|prü'fung,** n., **–prüfung,** f. esame di baccellierato, m.

*** Bac|ca|lau're|us** (–; –rei o –reen), m. baccelliere, m. *(v. qu.)*; ~ der Theologie, ~ litterarum, baccelliere in teologia, in lettere.

*** Ba|cha|nāl'** (*pr.* Bacha..; –s; –e *e* –a [ten], o. baccanale, m. *(v. qu.)*

*** Ba|chanal'** (*pr.* Bachant; –en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f. baccante, m. *e f.*

*** ba|chan'tiſch** *e* **bac|chi'ſch** (*pr.* bach..), *agg.* bacchico *(v. qu.)*.

Ba'che us *e* **Ba'chi|us** (*pr.* Bach..; –; –che en, –chi en), m. *(Metr.)* bacchio, m. (⏑ – –).

Ba|chan'te [Bacco.

Bach|bu'ſch (*pr.* Bachuſ; –), m. *(N. pr. mit.)*

Bach|bur'ſche, m. *fam.* bevitore; beone, m. ‖ –ſein, n. baccanale, m.; –e, pl. dionisiache, f. pl. ‖ –lied, o. coro bacchico, m. ‖ **–prieſter,** m.; **–in,** f. *v.* Bacchant, **–in** ‖ **–ſtāb,** m. tirso, m. ‖ **–tanz,** m. ballo dionisiaco, m.

Bach (–[e]s; Bä'che), m. rivo; ruscello, m.; kleiner ~ (von Regenwaſſer), rigagnolo, m.; Bäche Blut's, rivi di sangue, m. pl. ‖ *fam.–e fig.* einen Schlag in den ~ thun, fare un buco nell' acqua; △ etto. den ~ hinabſchicken, non mandare ad effetto qc.; non accettare una proposta; *scherz.* über den großen ~ gehen, passare l'Oceano; andare in America ‖ *mod. prov.* überm ~ wohnen auch Leute, anche la di là del fiume c'è gente; non siete i soli prudenti ‖ *prov.* kleine Bäche machen große Flüſſe, molti piccoli ruscelli fanno grandi fiumi.

Bach|am'ſel, f. *(Ornit.)* merlo acquaiuolo, m. (*incl.s* aquaticus) ‖ **–blū'me,** f. *(Bot.)* *v.* Butter-, Dotter-, Kuhblume ‖ **–bun'ge,** f. *(Bot.)* beccabunga, f. *v.* Veronica beccabunga).

Ba'che (–; –n), f. *(Cucc.)* femmina del cinghiale; cinghiala, f.

Bä'chel|chen (–s; –), n. *v.* Bächlein.

Bä'cher (–s; –), m. *(Cucc.)* cinghiale di due anni, m.

Bach|fahrt, f. burrone; borro, m. ‖ **–fo'relle,** f. *(Zool.)* trota (de' ruscelli), f. (Salmo fario) ‖ **–hol der** o **–ho'lun der,** m. *(Bot.)* opio; viburno, m. (Viburnum opulus) ‖ **–hund,** m. *(Cucc.)* cane per la caccia delle lontre, m. ‖ **–kreſſe,** f. *(Bot.)* crescione; nasturzio, m. (Nasturtium officinale).

Bäch|lein (–s; –), n. *(dim. di* Bach) ruscelletto; rivoletto, m., (von Regenwaſſer) rigagnolo, m.

Bach|meiſ'ter, m.; **–min'ze,** f. *(Bot.)* menta comune, f. (Mentha aquatica).

bach|reich o **bä'che reich,** *agg.* ricco di rivi, di ruscelli.

Bach|ſchaum, m. *(Bot.)* scrofolaria, f. (Scrophularia aquatica) ‖ **–ſchwein,** n. *(Cacc.) l. st. ch.* Bache ‖ **–ſtel'ze,** f. *(Ornit.)* batticoda; ballerina; *codirremola, f. (Motacilla alba) ‖ **–wei'de,** f. *(Bot.)* vetrice; vinco, m. (Salix purpurea o viminalis).

bach|wei'ſe, *avv.* a guisa d'un ruscello.

Ba'cil|li|en|kraut, n. *(Bot.)* critamo, m. (Crithmum maritimum).

Ba'cil|lus (–; –cil|len), m. bacillo, m.

back, *avv. (Mar.)* indietro; addietro; cin Schiff ~ legen, mettere in panna una nave; die Segel ~ braſſen, bracciare a collo (in faccia) le vele; ~ liegen, aver il sopravvento.

Back (–[e]s; –e), n. *(anche f.; allora* pl. –en) *(Mar.)* 1. castello di prua, m. ‖ 2. quartiere su una nave, m. ‖ 3. rancio, m.

Back|ap'fel, m. mela cotta in forno, f.

back'be|rech|tigt, *agg.* chi ha il privilegio di adoprare un forno comune.

Back|bir'ne, f. pera cotta in forno, f. ‖ **–blech,** n. (Kuchenblech) pasticciera, f. ‖ **–brett,** n. infornapane, m. [f.

Back'bord, m. *(Mar.)* babordo, m.; sinistra.

Back'bords|gang, m. *(Mar.)* galleria di babordo, f. ‖ **–quar'tier,** n. quartiere di babordo, m. ‖ **–ſeite,** f. parte di babordo, f.; babordo, m. ‖ **–wa'che,** f. guardia di sinistra; guardia pari, f. [Backen) gotina, f.

Back'chen (–s; –), n. *(dim. di* Backe *e* Back'e (Backe; –; –n), f. *e* **Back'en** (Backen; –s; –), m. 1. gota; guancia, f.; schone rote –n haben, aver belle gote rosse; mit eingefallenen –n, colle guance incavate; dicke –n, guance, gote grasse, f. pl.; dicke ~, gota gonfiata; jdm. die –n streicheln, tiſſen, accarezzare le gote a qd.; dargli de' baci sulle gote; jdm. in die –n kneifen, pinchen, dar un pizzicotto nella gota a qd.; mit vollen (auf beiden) –n kauen, mangiare a due palmenti ‖ *fig.* die –n voll nehmen; mit vollen –n in die Posaune ſtoßen, vantarsi; *oppure* esagerare nel raccontare qc.; *oppure* strombazzare qc. ‖ 2. (Sinnbacken) ganascia; mascella, f.; (Zähne, Arſchbacken, pl.) natiche; *(fam.)* mele, pl.; *fig.* die ſchönen roten –n eines Apfels, i bei colori d'un pomo ‖ 3. *(arch.)* –n (m. pl.) eines Keſſels, Dachfenſters, guance d'un abbaino; –n (m. pl.) eines Kamins, pareti laterali d'un camino, f. pl.; ~ (f.) einer Wendeltreppe, colonna di sostegno d'una scala a chiocciola, f.; *(Torn.)* –n (m. pl.) der Drehbank, gemelle del tornio, f. pl.; *(Magn.)* –n (m. pl.) eines Schraubſtocks, ganasce, mascelle della morsa, f. pl. ‖ *(Mar.)* –n (m. pl.) eines Schiffes, guance d'una nave, f. pl.; –n (m. pl.) des Maſtes, mascherette; ganasce del' albero, f. pl.; *(Artigl.)* ~ (f.) am Gewehrſchaft, guancia del calcio d'un fucile.

back'en (bat'ken), I. (backe, bäckſt o * backſt, bäkt o * backte, bäkte o * backte; gebacken), v. a. 1. cuocere (in forno); in einer Pfanne (in Öl) ~, friggere; das Brot ~, cuocere il pane; dies Brot iſt zu wenig gebacken, questo pane non è cotto abbastanza; *assol.* der Bäcker bäckt heute nicht, il fornaio non inforna oggi; oggi non cuoce; Fiſche ~, friggere i pesci; Eier ~, affrittellare le uova ‖ 2. Obſt ~, seccare le frutta in forno; Ziegelſteine ~, cuocere i mattoni; die Seidenkokons ~, seccare in forno i bozzoli dei bachi da seta; den Stahl ~, temperare l'acciaio ‖ 3. *fig.* fein (letztes Brot iſt ihm ſchon gebacken, è condannato; è bell' e ito; è abrigato ‖ *fig. e fam.* neugebackener Ehemann, genitluomo di fresca data, m. ‖ 4. v. n. (h.) die Fiſche backen ſchon, i pesci già sono in padella; das Brot bäckt ſchon, il pane è già infornato. — II. (backe, backſt, backte; gebackt), v. n. (i.) attaccarsi (v. anbacken; zuſammenbacken). [forno), f.

Back'en (Bat'ken; –s; 0), n. cottura (in

Back'en|an'ſatz; **–aus|ſchnitt,** m. (Backenbartkoteletts) guancia del calcio d'un fucile, f. ‖ **–bart,** m. barba piena (intorno alle guance), f.; kleiner ~ o **–bärtchen,** n. pl. fedine, f. pl. ‖ **–bein,** n. *(Anat.)* *v.* Backenknochen ‖ **–brü'ſe,** f. *(Anat.)* glandula mascellare, molare, salivale, f. ‖ **–grüb'chen,** n. pl. fossette delle gote, f. pl. ‖ **–hau'be,** f. cuffia a guanciaiini, f. ‖ **–ko'chen,** m. *(Anat.)* osso zigomatico; zigoma, m.; *(fam.)* pomello della gota, m.; mit vorſtehenden –n, con lo zigoma sporgente; coi pomelli sporgenti ‖ **–mus'kel** (Trompetermuskel), m. *(Anat.)* muscolo buccinatorio, m. ‖ **–nie'men,** m. (des Pferdegeſchirrs) sguanciale, f. ‖ **–ſchie'ne,** f. *(Ferrov.)* contraguaida, (d'un baratto), f. ‖ **–ſtreich,** f. gotata; guanciata, f.; *più forte* schiaffo, m. ‖ **–ſtück,** n. (des Helmes) guanciale, m.; **–e,** pl. (des Hochofens) pareti laterali dell' alto forno, f. pl.; (am Pferdegeſchirr) portamorsi, m. ‖ **–ta'ſche,** f. (mancher Säugetiere) saccoccia mascellare, f. ‖ **–zahn,** m. dente molare o mascellare, m.

Bäck'er (Bäk'ker; –s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. foroaio, m.; **–a,** f.; **~ von Brot,** Brötchen, panettiere, m.; **~ von Torten,** Süßigkeiten, pasticciere, m.

bäck'er|bei'nig, *agg. fam.* colle gambe incurvate in fuori; *(fam.)* colle gambe ercoline.

Bäck'er|brot, n. pane venderecclo, m. ‖ **–bur'ſche, –jun'ge,** m. ragazzo (garzone) del fornaio, m. ‖ **–bur'zend,** n. *fam. e scherz.* la dozzina d'un fornaio (tredici) ‖ **–ge'ſel'le,** m. garzone del fornaio, m. ‖ **–ge'werk,** n. *v.* Bäckerzunft.

Bä'cke'rei' (–; –en), f. 1. mestiere del fornaio, m. ‖ 2. bottega del fornaio, f.; *spesso* forno, m.; ~ nach toskaniſcher, nach Wiener Art, forno toscano, viennese.

Bäck'er|hand|werk, n. mestiere del fornaio, m.; er lernt das ~, vuol fare il fornaio ‖ **–in|nung,** f. *v.* Bäckerzunft ‖ **–jun'ge,** m. *v.* Bäckerburſche ‖ **–kneft,** m. *v.* Bäckergeſelle ‖ **–lū'ben,** m. bottega d'un fornaio, f.; forno, m. ‖ **–meiſ'ter,** m. maestro fornaio, m. ‖ △ **–pfiff'ke'rei',** f. *t. st. ch.* Bäckerladen ‖ **–ſchei'ber,** m. vagliatore, m. ‖ **–zunft,** f. corporazione (†arte) dei foroaj, f.

Back|fiſch, m. 1. pesce fritto o da friggere, m. ‖ 2. *fam. e scherz.* giovinetta; ragazza da' quattordici a' diciassette anni, f. ‖ **–ſchā'ter,** n. età nella quale le ragazze cominciano a svilupparsi ‖ **–form,** f. *(Cuc.)* forma (teglia) per paste, budini, m. ‖ **–gaſt,** m. cliente d'un foroo o colui che ha il diritto di far uso d'un forno comune, m. ‖ **–gu'ten o Backs|gai'ten,** m. pl. *(Mar.)* servizio ai ranci, m.; gabbieri del bompresso, m. pl. ‖ **–geld,** n. prezzo della cottura del pane, f. ‖ **–ge'rät,** n. utensili del fornaio, m. pl. ‖ **–ge'rech|tigkeit,** f. privilegio di tener un forno, m. ‖ **–hüh'nchen** *e* **–hüh'ſel;** **–huhn,** n. pollo fritto, m. ‖ **–haus,** n. forno, m.; *spec.* forno del Comune, m. ‖ **–hitze,** f. calore del foroo, m.; *fig.* caldo terribile, m. ‖ **–jun'ge,** m. *(Mar.)* garzone per un quartiere della nave; mozzo di rancio, m. ‖ **–kam'mer,** f. stanza dove il fornaio lavora la pasta, f. ‖ **–māt** (o **Backs|ge'ſel'le),** m. *(Mar.)* compagno di rancio, m. ‖ **–meiſ'ter** (o **Backs'ält'eſ'ter),** m. *(Mar.)* capo d'un quartiere su una nave; capo di rancio, m. ‖ **–mul'de,** f. piccola madia; madiella, f. ‖ **–obſt,** n. frutta cotte (seccate) in forno, f. pl. ‖ **–o'fen,** m. forno, m.; bas Brot in den ~ ſchieben, infornare il pane; das Brot aus dem ~ nehmen, sfornarlo; *fam.* in dieſem Zimmer iſt eine Hitze wie in einem ~, in questa stanza c'è un caldo come in un forno; questa stanza è un forno ‖ **–pfan'ne,** f. padella (per friggere), f. ‖ **–pfei'fe,** f. *fam.*

schiaffo, m. ‖ **–pflaumen,** f. pl. susine cotte in forno, f. pl. ‖ **–rädchen,** n. rotella per tagliare la pasta, f. ‖ **–schaufel,** f., **–scheit,** n., **–schieber, –schieger,** m. infornapane, m. ‖ **–schüssel,** f. catino per fare la pasta, m. ‖ **–tag,** n. (beß Bugspriets) *(Mar.)* sartie del bompresso, m. [poppavia del traverso.

Backstagswind, m. *(Mar.)* vento a mezza nave; vento per l'anca, m.; mit ~ segeln, andare di vento largo.

Backstein, m. *(Mar.)* mattone, m.; (quadratischer) quadrello, m.; an der Sonne getrockneter ~, mattone crudo ‖ **–steinmauer,** f. sopramattone, m.

Backtag, m. giorno nel quale s'infarna, si cuoce, m. ‖ **–trog,** m. madia, f. ‖ **–trogschaufel,** f. radimadia, f. ‖ **–tuch,** n. coperchio della madia, m. ‖ **–werk,** n. paste, f. pl.; biscotti, m. pl.; biscotteria; pasticceria, f. ‖ **–zahn,** m. v. Backenzahn ‖ **–zeug,** n. v. Backgeräth. [Bacco.

Bacchus (*pr.* Bäkkus), m. *(N. pr. star.)*

Bad (–es; Bäder), n. 1. bagno, m.; ein ~ nehmen, fare, prendere un bagno; warmes ~, bagno caldo; kaltes ~, bagno freddo; doccia fredda, f.; trockenes ~, fomenta, f. pl.; türkisches, russisches ~, bagno a uso turco, russo; halbes ~, mezzo bagno; Dampf-, Fuß-, Sitzbad &c. *v. al luogo alfabetico*; mineralische Bäder verordnen, preservivere bagni minerali ‖ *fig.* das ~ der Wiedergeburt, il battesimo; il lavacro battesimale o santo ‖ *med. fam.* das ~ austragen müssen, dover pagar il fio (lo scotto) per gli altri; jdm. ein sauberes (schlimmes) ~ zurichten, bereiten, procurare a qd. dei malanni; jdm. das ~ gelegnen, pagare qd. come egli merita; *mod. prov.* das Kind mit dem ~e ausschütten, *v. sotto* ausschütten ‖ 2. (Badeort) bagni, m. pl.; das ~ Ems, i bagni, le acque di Ems; heißes ~ (heiße Bäder), terme, f. pl.; ins ~ reisen, andare ai bagni; ein ~ gebrauchen, prendere i bagni (parlando le acque) di ...; die Bäder besteffend, balneario; Abhandlung über Bäder, balneografia, f. ‖ 3. *(Tint.)* conela del vagello, m.; *(Chim.)* bagno, m.

Badeanstalt, f. bagno; stabilimento balneario, m. ‖ **–anzug,** m. abito da bagno, m. ‖ **–arzt,** m. medico (direttore medico) dei bagni, m. ‖ **–diener,** m. bagnaiuolo, m. ‖ **–einrichtung,** f. apparecchio da bagno, m.; *anche* arredi da bagno, m. pl. ‖ **–frau,** f. bagnaiuola, f. ‖ **–gast,** m. bagnante; visitatore dei bagni, m. ‖ **–geld,** n. paga, tassa per l bagni, f. ‖ **–gelegenheit,** f. occasione (f.), posto adatto (m.) per fare un bagno ‖ **–haus,** n. casa (f.), edifizio, stabilimento (m.) dei bagni; stabilimento balneario; bagno, m. ‖ **–hemd,** n. v. Badehemdlein ‖ **–hose,** f. o **–hosen,** f. pl. mutande da nuoto, da bagno, f. pl. ‖ **–kappe,** f. cuffia (f.), cappuccetto (m.) da bagno ‖ **–karren,** m. carro da bagno (sul quale si portano i bagnanti nel mare), m.; cappuccio sulle ruote, f. ‖ †**–knecht,** m. v. Badediener ‖ **–kopf,** m. v. Schröpfkopf ‖ **–kur,** f. cura dei bagni; cura balnearia, f.; eine ~ gebrauchen, passare le acque ‖ **–lebens,** n. vita in un luogo di bagni, f. ‖ **–liste,** f. nota dei bagnanti, f. ‖ **–mantel,** m. accappatoio, m. ‖ **–meister,** m. 1. bagnaiuolo, m. ‖ 2. maestro del nuoto, m. ‖ †**–muhme, –mutter,** f. v. Hebamme.

baden (bade), I. v. a. bagnare; ein Kind ~, far un bagno a un bambino; *fig.* seine Hände in Blut ~, lavarsi, bagnarsi le mani nel sangue. — II. v. n. (h.) ~ sich ~, v. rfl. bagnarsi; fare, prendere un bagno; warm, kalt ~, prendere un bagno freddo, caldo; prendere una doccia fredda; haben Sie schon gebadet? ha già fatto il suo bagno? im Meere ~, prendere un bagno di (bagnarsi nel) mare ‖ *fig.* sich (o das Gesicht) in Thränen ~, bagnarsi il viso di lagrime; in Thränen gebadet sein, strnggersi in lagrime; ich bin in Schweiß gebadet, son sudato fradicio.

Bader (–s; ö), n. 1. bagnaruc, –ra; das ~ thut ihm gut, i bagni gli fanno bene; dieser Fluß ist zum ~ geeignet, questo fiume è adatto a farvi bagni.

Baden (–s), n. *(Geogr.)* Großherzogtum ~, Granducato di Baden ‖ **~~,** n. Baden Baden (città). [m.

Badenäpfchen, n. beriuolo; beverino, **Badener** (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. abitante della città di Baden Baden, m. *e f.*

Badenser (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Badenese; abitante del Granducato di Baden, m. *e f.*

Badenwürtisch, *agg.* (del Granducato) di Baden.

Badenweiler (–s), n. *(Geogr.)* Badenvillera, f.

Badeordnung, f. regolamento per l bagni, m. ‖ **–ort,** m. luogo di bagni, m. ‖ **–platz,** m., **–stelle,** f. posto dove si fa un bagno, m.

Bader (–s; –), m. 1. bagnante, m. ‖ 2. △ barbiere; chirurgo di campagna, m.

Baderei (–; –en), f. △ casa, bottega del barbiere, del chirurgo di campagna, f.

Badereise, f. balneografia, f.

Badereise, f. viaggio (*anche* soggiorno) al bagni, m. ‖ **–saison,** f. stagione de' bagni, f. ‖ **–schiff,** n. stabilimento galleggiante di bagni, m. ‖ **–schrank,** m. apparecchio per docce, m. ‖ **–schwamm,** m. spugna da bagno, f. ‖ **–stelle,** f. v. Badeplatz ‖ **–stube,** f. stanza da bagno, f. ‖ **–tau,** n. *(Mar.)* v. Hiftau ‖ **–vorrichtung,** f. pl. v. Badeeinrichtung ‖ **–wanne,** f. tinozza, f.

Badewasser, *agg.* (del liepido; di temperatura giusta per un bagno caldo.

Badewärme, f. temperatura giusta (dell'acqua) per un bagno caldo, f. ‖ **–wärter,** m. v. Badediener ‖ **–wärterin,** f. v. Badefrau ‖ **–wasser,** n. l'acqua del bagno ‖ **–wasserstube,** f. *(Mar.)* (eines Schiffes) linea di galleggiamento, f.; livello, m. (d'una nave) ‖ **–zeit,** f. stagione del bagni *oppure* ora del bagno, f. ‖ **–zelle,** f. camerino da bagno, m. ‖ **–zeug,** n. biancheria (f.) *oppure* costume (m.) *oppure* intensili (m. pl.) da bagno ‖ **–zimmer,** n. stanza da bagno, f.

Badisch, *agg. t. st. ch.* badensisch.

Bäfe (bäe, bäfe), v.n. (h.) belare (al pecora).

Bäfel (–s; ö), m. *(Com.)* scarto, m.

Bäfi! *interj.* tuffete!

Bäffchen (–s; –), n. v. Beffchen.

Baffen o **Baffin** (baffe, baffe, –ffin), n. v. Häffen. [(f.), mare (m.) di Baffin.

Baffinsbai, f., **–meer,** n. *(Geogr.)* baia

Bagage (*pr.* –ge; –; ö), f. *(Mil.)* bagaglio, m.; bagagbe, f. pl.; salmeria, f.; treno, *fam.* (Sumpengefindel) marmaglia; bordaglia, f. *(Dal francese)* ‖ **–kammer,** f. camera dei bagagli, del vestiario, f. ‖ **–karren,** m. *(Mil.)* carro della salmeria; frugone, m. ‖ **–pferd,** n. *(Mil.)* cavallo del treno, m. ‖ **–wagen,** m. v. Bagagefarren.

Bagasse (–; ö), f. steli spremuti della canna di zucchero, m. pl. (*Dal* span. bagazo.)

Bagatelle (–; –en), f. bagatella, f. (*v. qu.*).

Bagatellsache, f. **–sache,** f. *(Giur.)* causa di poca importanza (che concerne oggetti di poco valore), f. ‖ **–richter,** m. *(Giur.)* giudice delle cause di poca importanza; *spesso* pretore, m. ‖ **–schulden,** f. pl. v. Lappalienschulden.

Bagatellmäßig, *avv.* da bagatella; ctv. ~ behandeln, trattare qc. come una cosa da niente. [*ora* Bagdad, m.

Bagdad (–s), n. *(Geogr.)* †Baldacco, m.;

Bagger (–s; –), m. *e* **–ma schine,** f. cavafango; (für Häfen) curaporti, m.; fichter ~, draga.

Baggerboot, n. v. Baggerprahm ‖ **–eimer,** m. cappelletto (m.), votazza (f.) della draga.

baggern (baggere, –rst), v. a. smelmare; einen Hafen ~, curare il porto; den Torf ~, cavare la torba colla draga.

Baggerprahm, m. *(Mar.)* pontone cavafango; pontone curaporti, m.

Bagno (*pr.* banjo; –s; –s), n. bagno penale, m.; galera, f. *(Dall' italiano.)*

bah! v. ba.

bähen (bähe, bähst), v. a. 1. das Holz ~, riscaldare il legname; passarlo sul fuoco ‖ 2. das Brot ~, arrostire il pane ‖ 3. *(Med.)* fomentare; †stufare.

Bähkissen, n., **–lappen,** m. cuscinetto, sacchetto per applicare fomenta, m. ‖ **–mittel,** n. fomenta, f. pl.; *(Farm.)* pittima, f.

Bahn (–; –en), f. 1. strada, via spianata, f.; cammino; viottolo, m.; eine ~ durch den Schnee treten, schanzlet, fehren, schleifen, fare una strada (un viottolo) per la neve (o col piedi o colla pala o colla granata o con un traino); eine ~ durch den Wald hauen, aprire un viottolo attraverso una selva; sie hielten mit dem Degen sich ~ zum Schlosse hin (Uhland), colla spada tagliarono una strada (per la foresta) al castello; *fig.* die ~ brechen, essere il primo a fare qc.; rompere il guado; *spesso* essere uo precursore degli altri; sich ~ brechen, aprirsi una via; introdursi; venir su o in moda; aver successo; die ~ des Lasters, der Tugend, il sentiero del vizio, della virtù; auf der ~ der Ehre wandeln, seguire il sentiero dell' onore; etw. auf die ~ bringen, mettere in via, avviare qc.; sich auf gute, schlechte ~en begeben, mettersi per le buone, male vie ‖ 2. (Fläche) piano, m.; (Eisbahn) piano ghiacciato per patinarvi; patinaggio, m.; (Rennbahn) piano per le corse; (Reitbahn) cavallerizza, f.; (Turnierbahn) arriogo; steccato, m.; lizza, f.; auf die ~ treten; in die ~ ziehen, scendere nell' arringo; entrare in lizza; (Schlittenbahn) strada (coperta di neve o ghiacciata) per andarvi in islitta; (Kegelbahn) piano per giocare ai birilli; pallottolaio, m. ‖ 3. (Eisenbahn) strada ferrata; ferrovia, f.; eingeleisige, doppeltgeleisige ~, strada ferrata a un binario, a due binarj; mit der ~ ankommen, arrivare in ferrovia; die Güter werden auf der (per) ~ befördert, le merci saranno spedite colla ferrovia; jem. auf die ~ bringen, accompagnare qd. alla stazione; jem. von der ~ abholen, prendere qd. alla stazione; die ~ ist frei, gesperrt, la linea è libera, è chiusa, ingombrata ‖ 4. *(Astr.)* eines Planeten, orbita d'un pianeta, f.; *(Artig.)* ~ eines Geschosses (Flugbahn), traiettoria, f. ‖ 5. ~ des Hammers, bocca del martello, f. *(contr.* Finne, penna); ~ des Amboßes, piano dell' ancudine; ~ des Bohrers, saetta del trapano, f.; ~ des Hobels, suolo o piano della pialla, m. ‖ 6. ~ o **Bahne** (–; –n), f. Breite eines Zeuges) telo, m.; Bettlicher von drei ~n, lenzuola di tre teli; für dieses Zimmer braucht man fünf ~n des Teppichs, per questa stanza ci vogliono cinque teli di tappeto.

Bahnabteilung, f. sezione ferroviaria, f.

bahnabwärts, *avv.* in moto discendente.

Bahnarbeiter, m. *(Ferrov.)* operaio alla strada ferrata, m. ‖ **–aufseher,** m. *(Ferrov.)* guardia della strada ferrata, f.

bahnaufwärts, *avv.* in moto ascendente ‖ **–brechend,** *agg.* chi o che apre una nuova strada; *per lo più fig.* iniziatore; precursore; chi o che apre una nuova epoca.

Bahnbrecher, m. *(Ferrov.)* barriera della strada ferrata, f. ‖ **–bau,** m. f. pl. costruzioni ferroviarie, f. pl. ‖ **–brecher,** m. esercizio d'una strada ferrata, m. ‖ **–brecher,** m. *fig.* iniziatore; precursore, m. ‖ **–brücke,** f. v. Eisenbahnbrücke ‖ **–diele,** f. *(Idraul.)* tavolone dell' impalcato d'un ponte, m. ‖ **–dienst,** m. servizio ferroviario, m. ‖ **–durchstich,** m. traforo, m.

bahnen (bahne, bahnst), v. a. einen Weg ~, fare, aprire, costruire, spianare una strada; *talvolta* agombrare una strada dagli ostacoli; gebahnter Weg, via spianata, f. ‖ *fig.* sich (*dat.*) einen Weg ~, farsi strada; sich (*dat.*) einen Weg durch die Menge, durch die Mitte der Feinde ~, aprirsi un varco attraverso la folla, attraverso i nemici; jdm. den Weg zu etw. (zu einem Amte, zu Ehrenstellen) ~, far strada a qd.; metterlo in strada per arrivare a qc.

Bahnhof (–es; ö), n. binario ferroviario; rotaie, f. pl. ‖ **–häuschen,** n. *(Ferrov.)* casotto; *e* casello, m. ‖ **–hof,** m. stazione ferroviaria, f. ‖ **–hofsinspector,** m., **–hofsvorsteher,** m. capostazione, m. ‖ **–hofsrestauration,** f. (–restauration, f.) ristorante, buffetto della stazione, m. ‖ **–hörper,** m. argine e piano della strada ferrata, m. ‖ **–kreuzung,** f. *(Ferrov.)* incrociamento, m. ‖ **–linie,** f. linea (traccia) della strada ferrata, f.

bahnlos, *agg.* e *avv.* senza via; senza strada.

Bahnmeister, m. miglio ferroviario, m. ‖ **–meister,** m. ispettore d'un tratto della strada ferrata, m. ‖ **–netz,** n. rete di strade ferrate; rete ferroviaria, f. ‖ **–oberbau,** m. costruzione del piano d'una strada (a sterro), f. ‖ **–planum,** n. piano della strada, m. ‖ **–profil,** n. profilo (m.), sezione (f.) d'una strada ferrata ‖ **–räumer,** m. *(Ferrov.)* sgombratore, m. ‖ **–reisen,** n. *(Cavall.)* maneggio del cavallo nella cavallerizza, m. ‖ **–schiene,** f. *(Ferrov.)* rotaia; guida, f. ‖ **–schwelle,** f. *(Ferrov.)* traversina, f. ‖ **–sohle,** f. fondamento, suolo d'una strada ferrata, m. ‖ **–steig,** m. *(Ferrov.)* marciapiede, m. ‖ **–strecke,** f. tratto, tronco della strada ferrata, m. ‖ **–überbrückung,** f. ponte (viadotto) sopra una strada ferrata, m. ‖ **–überführung,** f. cavalcavia, f. ‖ **–übergang,** m. *(Ferrov.)* passo (a livello), m. ‖ **–unterführung,** f. sottovia, f. ‖ **–verkehr,** m. movimento ferroviario, m. ‖ **–wärter,** f. *(Ferrov.)* guardia, f.; casottaio; *e* casellante; cantoniere; guardiano della linea, m. ‖ **–wärterbude,** f., **–wärterhäuschen,** n. *(Ferrov.)*

casotto; ✻casello, m. ‖ **–zug**, m. treno (ferroviario), m.

Bahre (–; –n), f. 1. (Tragbahre) barella, f.; (Sänfte: Tragbett) lettiga, f. ‖ 2. (Krankenbahre) cataletto, m.; (Totenbahre) bara, f.; feretro, m.; *fig.* von der Wiege bis zur ~, dalla culla fin alla bara.

Bahr|recht, n. *(Stor.)* ordalie della bara, f. pl. (il condurre l'assassino davanti alla bara dell'assassinato per aver la convinzione del fatto) ‖ **–tuch**, n. coltre, f.

Bähung (–; –en), f. *(Med.)* fomenta, f. pl.; bagnuolo; suffumigio, m. ‖ *(Farm.)* pittima, f.

Bai (–; –en), f. *(Geogr.)* baia, f. [f.

Baiern, n. *(Geogr.)* a *Der.* v. Bayern e *Der.*

Baikal gebirge, n. *(Geogr.)* Monti Baicali, m. pl. **–see**, m. lago di Baical, m.

Bairisch (–s), n. *(Geogr.)* Baraita, f.; *oggi per lo più* Bairisch o Bayreuth.

✻**Bairle** (*pr.* Bä'le; –; –n), f. *(Com.)* ribasso; abbassamento (del corso), m.; auf die ~ spekulieren, giocare al ribasso. (*Dal francese.*)

✻**Bairlieren** (*pr.* Bä'liē; –s; –s), m. *(Com.)* ✻bassista; ribbassista; colui che giuoca al ribasso, m. [lerina indiana).

✻**Bajadere** (–; –n), f. baiadera, f. (balla-

✻**Bajonett** (–[e]s; –e), n. *(Mil.)* baionetta, f. (v. *gu.*); das ~ aufpflanzen, armare o inastare la baionetta; mit aufgepflanztem aufgesetztem) ~, colla baionetta in canna; das ~ fällen, abbassare la baionetta; einen Bajonettangriff machen, correre alla baionetta ‖ *oggi nel linguaggio militare si usa ufficialmente la voce:* Seitengewehr; *ma – rimane sempre nei modi fig., p. es.* sich auf die –e (auf die Armee) stützen, affidarsi alle baionette.

✻**bajonettieren** (–isiert, –ſirt; –ſiert) o **bajonettieren** *(solamente usato nell' infinito)*, v. n. (h.) *(Mil.)* far la scherma alla baionetta; tirar di baionetta.

Bake (–; –n), f. 1. *(Mar.)* (Bakentonne) segnale (m.), botte, marca (f.) galleggiante; gavitello, m.; ~n legen, mettere segnali ‖ 2. *(Mil. e Agrimens.)* pertica da livello, f.

✻**Bakel** (–s; –), m. *fam.* bacchetta; ferula, f. (del maestro, del pedante); *scherz.* den ~ schwingen, fare il maestro. (*Dal* lat. baculum.)

△ **Bakeljau** (–s; –e), m. *v.* Kabeljau.

△ **Bakelmann** (–s; –männer), m. *(Ornit.) v.* Tauchente.

bakeln (bakte, –liert), v. a. e v. n. (h.) *(Mar.)* mettere segnali galleggianti.

Bakengeld, n. *(Mar.)* diritto spettante ai segnali galleggianti, m. ‖ **–tonne**, f. v. Bake.

✻**Bakterie** (–; –n), f. *(Nat.)* batteride, f.

Baktra (–s), n. *(Geogr. stor.)* Battra (in Assiria), f. [f.

Baktrien (–s), n. *(Geogr. stor.)* Battria,

Baktrier (–s; –), m. *(N. etn. stor.)* Battro o Battriano.

baktrisch, agg. battriano.

✻**Balance** (*pr.* Balangße; –; 0), f. equilibrio; bilico, m.; die ~ verlieren; aus der ~ kommen, perdere l'equilibrio; die ~ halten, essere in bilico; in der ~ tragen, portare, tenere in bilico ‖ *(Com.)* bilancio, m. (*Dal francese.*)

✻**Balancier** (*pr.* Balangßiē; –s; –s), m. *(Mec.)* bilanciere, m. ‖ **–dampfmaschine**, f. macchina a bilanciere, f.

✻**balancieren** (*pr.* balangßiren; –iere, –rt; –iert), v. a. e v. n. (h.) tenersi, essere in equilibrio (i funamboli) ‖ *(Com.)* bilanciare, –rsi. (*Dal* fr. balancer).

Balancier (*pr.* Balangßiē) **–stange**, f. stanga (del funambolo) per tenersi in equilibrio, f. [mare, f.

Balane (–; –n), f. *(Nat.)* ghianda di

bald (✪ **bal'de**, G.), I. *avv.* 1. †(alsbald; sogleich; frühzeitig) presto; a buon' ora; subito; gehe mir ~ aus der Straßen (L.), esci subito nella strada; was du thun willst, thue ~ (L.), quel che risolvi di fare fallo subito; *vire anch' oggi in frasi come:* das ist ~ gesagt, si fa presto a dirlo; das habe ich mir ~ gleich gedacht, questo subito mi son immaginato; im Winter wird es ~ Nacht, nell'inverno fa notte di buon' ora ‖ 2. (in kurzer Zeit) fra poco; prossimamente; quanto prima; ich hoffe dich ~ wiederzusehen, spero di rivederti presto; möglichst ~ (o so ~ als möglich), più presto che sia possibile; ~ darauf, poco (tempo) dopo; ich komme ~ wieder, non starò molto a tornare; presto (quanto prima) sarò di ritorno; wie ~ bist du zurückgekommen! come sei ritornato presto! er hat es ~ gelernt, l'avrà imparato presto; eine Woche ist ~ (rasch) vergangen, una settimana passa presto; sehr ~, in un attimo; (†*compar.* bälder, piuttosto; *superl.* bäldest; auf das bäldeste, più presto che sia possibile) ‖ (fogleich; unverzüglich) subito; presto; wer ~ gibt, gibt doppelt, chi presto dà, dà due volte ‖ (fast) quasi; ~ wäre ich gestorben, quasi sarei morto (morivo); poco mancò che non morissi; ~ wäre ich gefallen, all' altro passo; es ist ~ zehn Uhr, sono quasi le dieci; ~ dürfte ich nicht Lust, quasi non dovrei farlo ‖ (leicht; schnell) facilmente; presto; er begreift alles ~, comprende facilmente tutto; das wird nicht so ~ geschehen, questo non si farà così facilmente. — II. *cong.* ~ . . . ~, ora . . . ora; er ist ~ hier ~ dort, ora è qui, ora è là; ~ so – anders, ora in un modo, ora in un altro; (*messo al principio della frase cagiona l'inversione*) tanto fa. ~ meint sie, wieder, ora ride, ora piange; ~ macht sie die Stubenthüren, ~ die Hausthüren, a vicenda fa l'artista e la buona massaia. — III. †*agg.* l. *st. ch.* balbig. [m. (v. *qu.*).

✻**Baldachin** (–[e]s; –e), m. baldacchino,

Bäldchen, *solamente in frasi* in ~ kommen, schiffen, venire, mandare fra poco.

baldig, *agg.* presto; pronto; vicino; prossimo; seine –e Ankunft, il suo arrivo prossimo; ich wünsche Ihnen –e Besserung, Le auguro un pronto miglioramento; ich bitte um –e Beförderung dieses Briefes, prego di spedire questa lettera prontamente (quanto prima); Ihrer –en Antwort entgegensehend, in attesa d'una Sua pronta risposta; auf –es Wiedersehen! a rivederci presto!

baldigst o **baldmöglichst**, *avv.* al più presto possibile ‖ *anche agg.* ich bitte um –e Antwort, prego di rispondermi subito (a posta corrente).

Baldrian (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* valeriana, f. (Valeriana officinalis); griechischer ~, polemonia, f. (Polemonium caeruleum) ‖ **–öl**, n. *(Farm.)* olio di valeriana, m. ‖ **–säure**, f. *(Chim.)* acido valeriano, m. ‖ **–tropfen**, f. pl. v. Baldrianöl, ‖ **–wurzel**, f. radice di valeriaca, f.

Baldwin (–s). m. *(N. pr.)* Baldovino.

Balearen o **Balearische Inseln**, f. pl. *(Geogr.)* Baleari, f. pl.

Balg (–[e]s; Bälge), m. 1. a) *(di animali)* pelle, f. (*spec. di* iepri, volpi ed altra piccola selvaggina); *fam.* fuori der Fuchs, io gitt der ~ (*non traducibile; è un giuoco di conversazione, nel quale si fa girare un pezzo di carta acceso; colui che lo lascia spengere deve mettere in pegno qc.*) ‖ b) – einer Schlange, der Seidenwürmer, spoglia delle serpe, del baco da seta; den ~ ablegen, spogliarsi; Wechsel des –es (der Seidenwürmer), muta, f. ‖ c) *(Bot.)* (der Hülsenfrüchte) guscio, m.; scorza, f.; (des Getreides u. der Gräser) lolla; o pula; glumа, f.; (der Weinbeere) fiocine o fiocino, m.; (des Samens) folliculo, m. ‖ d) *(Anat.)* (der Leibesfrucht) folliculo, m. ‖ 2. (*dispr. dell uomo*) pelle; *anche* pancia, f.; – einer Puppe (Puppenbalg), corpo di cuoio o di tela d'una bambola, m.; ausgestopfter – eines Tieres, pelle impagliata d'un animale, f.; *(Arte)* (ausgestopfte Gliederpuppe) manichino, m. ‖ 3. *fam.* (*pl. spesso* Bälger) ein kleiner ~, un bricconcello; ein ungezogener ~, un bambino cattivello; die Mutter muß sich mit ihren Bälgern sehr ärgern, la madre deve aver arrabbiarsi coi suoi marmocchi; (*anche di ragazze*) die Bälger tanzen alle gerne (Freitag), tutte queste ragazze ballano volentieri; †*in senso dispr.* (Surenbalg) puttanaccia, f. ‖ 4. △ (Blasebalg) mantice (dell'organo); die Bälge (o die Balgen) treten, tirare il mantice. [maceoso.

balgartig, *agg. (Scient.)* folliculato; glu-

balgen, sich – (balge mich, –lgit dich), v. rifl. 1. spogliarsi; essere in muta (i serpenti, i bachi da seta) ‖ 2. mit jdm. (o v. receipr. miteinander; *anche* v. n. (h.) untereinander balgen) abbaruffarsi; accapigliarsi; azzuffarsi; balgende Knaben, ragazzi che s'accapigliano.

Balgendeckel, m. tavola di sopra (della coperta) del mantice, f. ‖ **–deute** o **–dü'te**, f. *(Mec.)* tubo d'un mantice o di qualunque macchina a soffione, m. ‖ **–geräth**, n. cavalletto del mantice, m. ‖ **–klappe**, f. **–ventil**, n. valvola del mantice o di qualunque soffione, f. ‖ **–regiſter**, n. registro per il mantice (dell' organo), m. ‖ **–rohr**, n. v. Balgendeute ‖ **–schwengel**, m. maniglia del mantice, f. ‖ **–träger**, m. calcatore dei mantici dell' organo o tiramantici, m.

Balgerei (–; –en), f. zuffa; baruffa, f. (*per lo più in* scherzo).

Balgfrucht, f. *(Bot.)* frutto follicolare, m. ‖ **–geschwulſt**, m. *(Med.)* tumore cistico, m. ‖ **–gewächs**, n. *(Bot.)* folliculo, m.

Balje (–; –n), f. 1. conca, f. ‖ 2. *(Mar.)* mezza botte, f.; tino per l'acqua dolce, m.

Balken (–s), m. *(Geogr.)* Balcani, m. pl. ‖ **–halbinſel**, f. penisola balcanica, f. ‖ **–länder**, n. pl. paesi (del) Balcani, m. pl.

Bälkchen (–s; –), n. *(dim. di* Balken) travicello, m.

Balken (–s; –), m. 1. trave, f.; (Haupt-, Giebelbalken) trave maestra, f.; puntone, m.; (Dachsparren) asticciuola, f.; (blinder Dach-, Zimmerdeckenbalken), correnle, m.; (Querbalken), traversa, f.; (Stützbalken) puntello, m.; durch Stützen befestigter ~) trave armata, f.; (Hahnen-, Zug-, Bindebalken) tirante, m.; (Querbalken zum Abschließen od. Stützen) sbarra, f.; kurzer, dicker (Stütz-) ~, piana, f.; *(Mar.)* (Deckbalken, pl.) bagli, m. pl.; aushängender ~ mit Ösloben, pescante, m. ‖ einen ~ behauen, squadrare una trave; *fig. e fam.* er lügt, daß sich die – biegen, egli mente per la gola; ne dice delle grosse per far tremar i muri; das Wasser hat keine –, il mare non ha travi, non è lastricato (*vuol dire* è malsicuro); *mod. prov.* er sieht den Splitter im des Bruders Auge u. wird des –s in dem eignen nicht gewahr, vede il fuscello nell' occhio altrui e nel proprio non vede la trave ‖ 2. ~ am Pfluge (Pflugbalken), timone dell' aratro, m.; ~ an der Schnellwage, ago della stadera (sul quale scorre il romano), m.; sbarra della bilancia a ponte, f.; ~ der Wage (Wagebalken), braccia della bilancia, m.; *(Arald.)* ~ im Wappenfeld, aufrechtstehender, palo, m.; horizontal liegender, fascia, f.; Querbalken (von links oben nach rechts unten), banda, f.; (von links unten nach rechts oben) sbarra, f.; *(Anat.)* der mittlere ~ des Gehirns, corpo calloso o centrovale, m.

Balkenanker, m.; **–band**, n. grappa, chiave della trave, f. ‖ **–brücke**, f. ponte a travi, m. ‖ **–bucht**, f. bolzone, m. ‖ **–decke**, f. solaio fatto a travi; palco, m.; impalcatura del soffitto, m. ‖ **–fach**, n. spazio fra trave e trave, m. ‖ **–feld**, n. v. Deckenfeld ‖ **–gerüst**, n. impalcatura, f. ‖ **–gerüſt**, n. travata, f. ‖ **–geſims**, n. modanatura, f. ‖ **–holz**, n. legname da travi, m. [trave.

balkenlang, *agg.* squadrato a guisa di

Balkenlehler, m. cantina con un sofitto di travi, f. ‖ **–lopf**, m. testa di trave, f. ‖ **–lage**, f. ordine di travi; *di* correnti; palco, m.; travata, f. ‖ **–lahnung**, f. commettitura delle travi, f. ‖ **–loch**, n., **–löcher**, f. apertura in una travata, f.

balkenlos, *agg.* senza travi.

Balkenmeter, m. misura di un metro di lungbezza e dieci centimetri di grossezza (delle travi), f. ‖ **–recht**, n. diritto di appoggiare le travi sul muro della casa vicina, m. ‖ **–riß**, m. disegno della travatura, m. ‖ **–schaukel**, f. altalena (su una trave), f. ‖ **–schleuse**, f. chiusa, saracratta di travi, f. ‖ **–schwelle**, f. traversa, f. ‖ **–span nung**, f. spazio fra due muri, sui quali posa una trave, m. ‖ **–stärke**, m. *(Med.)* cateratta trabiculare, f. ‖ **–streif**, m. *(Arald.)* fascia; verghetta, f. ‖ **–stütze**, **–tracht**, f.; **–träger**, m. puntello, m.; *(Mar.)* piana, f. ‖ **–wage**, f. stadera o bilancia a ponte, f. ‖ **–weite**, f. distanza fra trave e trave, f. ‖ **–werk**, n. travata; travatura, f.

Balk|fäulnung, f. *(Mar.)* ‖ **–fäule**, n. *fam.* v. Balkenlehler.

Balkon (*pr.* –kong e –kōn; –s; –ons e –kōne), m. terrazzino; balcone, m. ‖ **–fenſter**, n. vetrata del balcone, f. ‖ **–thür**, f. porta (o *spesso* vetrata) che conduce al balcone, f.

Ball (–[e]s; Bälle), m. 1. palla, f.; großer ~, pallone, m.; (Schneeball) palla di neve; (gemähter, aufgeblasener ~) palla impuntita, gonfiata; (Gummiball) palla di gomma; ~ spielen, schlagen, giocare, fare alla palla; Spiel mit dem großen (rindsledernen, mit Luft gefüllten) ~, giuoco del pallone, m.; den ~ zuwerfen, mandare la palla; den ~ fangen, auffangen, riprendere la palla; den

~ dort erwarten, auffangen, wo er anspringt, aspettare, prendere la palla al balzo; jdm. den ~ wegfangen, wegschlagen, levare di mano la palla a qd. ‖ *fig.* Wind u. Wogen wirbeln ~ mit dem Schiffe, il vascello fu il balocco, lo scherzo dei venti e delle onde; das Schicksal wirft ~ mit ihm, è il giuoco della fortuna. 2. (Billardball, -tugel) palla, f.; kleiner ~, pallina, f.; den ~ aufsetzen, acchitarsi; den ~ anstoßen, fortstoßen, battere la (dare alla) palla; den ~ nicht berühren, non pigliare la palla; den ~ machen, pigliare la palla (*talvolta* far la bilia; *oppure* fare un colpo); den ~ schneiden, toccare la palla di sbieco; frisarla; den ~ von hinten machen, fare il colpo di rimbalzo; den ~ an die beiden anderen anspielen (mit ihnen carambolieren lassen), carambolare; den ~ zweimal, dreimal anbanden lassen (bevor er den ~ des Gegners oder die Kegel trifft), rinterzare, rinquartare la palla; tintbretter ~, palla di mattonella; den ~ tintbrett machen, dare di mattonella alla palla; wie weit reicht der ~ von der Bande ab? quanto alza quella palla? der ~ sieht preß, la palla tocca la mattonella; den ~ sprengen, far saltare la palla dal biliardo; ein ~ verliert sich, v. sich verlaufen ‖ 3. globo, m. (Erdball) globo terrestre o terraqueo ‖ 4. (*Francesismo*) ballo, m.; festa da ballo, f.; ~ im Freien, ballo campestre; einen ~ geben, dare una festa di ballo; auf den ~ gehen, andare alla festa di ballo; Bälle besuchen, frequentare i balli; ballare molto.

Ballade (-e), -n), f. *(Lett.)* canzone a ballo; ballata. f. *(v. qu.)*

Balladendichter, m. poeta, autore di ballate, m. ‖ **-dichtung**, f. genere poetico delle ballate, m. ‖ **-stil**, m. stile della ballata, m. [stume) da ballo, m.

Ballanzug, m. vestito (für Damen costume) da ballo, m. ‖ *(Mar.)* zavorra; **Ballast** (-es; -e), m. *(Mar.)* zavorra; (Ballastraum) stiva, f.; das Schiff mit ~ beladen; den ~ einschießen, zavorrare, stivare la nave; Verstauung, Einschießen des ~s, stivatura, f.; mit ~ beladen sein, esser in stiva; den ~ richtig verladen, verstauen, trovar la stiva; den ~ auswerfen, ausschießen, scaricare la zavorra; den ~ über Bord werfen, fare getto (gettito) della zavorra; Arbeiter, der den ~ verstaut, stivatore, m.

Ballast (-es; -e), m. *(Mar.)* zavorrare.

Ballastladung, f. *(Mar.)* carico morto, m. ‖ **-leichter** od. **-lichter**, m.; **-schute**, f. chiatta, barca da zavorra, f. [f.

Ballastung (-; -en), f. *(Mar.)* stivatura.

Bällchen (-s; -), n. *(dim. di* Ball) 1. piccola palla; pallina ‖ 2. piccola festa da ballo, f.; ballonzolo, m. ‖ 3. *(dim. di* Ballen) piccola

Ballbahne, f. balleriua, f. [balla, f.

Ballerei (-; -en), f. balia; commenda (d'un ordine cavalleresco), f.

Ballerine, n. 1. ferro in verghe, m. ‖ 2. *(Falegn.)* scalpello da digrossare, m.

Ballen (-s; -), m. 1. *(red oggi* △ *l. st. ch.* Ball ‖ 2. ~ der Hand, des Fußes, polpa (f.), polpaccio (m.) del pollice, del dito grosso; (bei Tieren) suolo del piede, dell' unghia (del cavallo, del cervo) ‖ ~ der Nase, la parte inferiore e rotonda (la punta) del naso ‖ 3. *(Scherm.)* = des Stoßrapiers, bottone del foretto, m. ‖ 4. *(Com.)* balla, f.; collo, m.; die Waren in ~ packen, imballare le merci; ein ~ Papier, una balla (dieci risme) di carta; ein ~ Leinwand, una balla (dodici pezze) di tela; ein ~ Wolle, una balla (centoventi chili) di lana ‖ 5. kleiner ~ zum Tupfen, batuffolo, m. ‖ 6. ~ am Hobel, impugnatura della pialla, f.

ballen (balle, ballst), I. △ v. n. (h.) 1. giocare, fare alla palla ‖ 2. ballare. — II. v. a. 1. appallare; appallottare; appallottolare; conglobare; den Schnee ~, appallottare la neve; fare palle di neve; zu schemenhaften Klumpen geballt (S.), appallottate a masse terribili e deformi ‖ 2. die Hand (zur Faust) o die Faust ~, serrare il pugno; mit geballter Faust, col pugno chiuso o serrato. — III. **sich** ~, v. rifl. appallottarsi; appallottolarsi; conglobarsi; *talvolta* conglomerarsi.

Ballen binder, m. imballatore, m. ‖ **-schnur**, f. spago (m.), corda (f.) per legare le balle ‖ **-stock**, m. randello degli imballatori, m. ‖ **-wolle**, f. pl. mercanzie a colli, f. pl. ‖ **-zinn**, m. stagno in rotoli, m.

ballenweise, avv. a balle; in colli.

Ballerbüchse, f. fucile ad aria per i ragazzi, m.

ballern (ballere, -rt), v. n. (h.) fare strepito, fracasso; *spec. fam.* tirare colpi di fucile *(ma solamente* a polvere); △ *anche* cominciare a pariare; ballere man los! comincia finalmente!

Ballett (-[e]s; -e), n. *(Teat.)* ballo (figurato, teatrale), m.; das ~ Excelsior, il ballo „Excelsior" ‖ **-körper**, m. corpo di ballo, m. **-meister**, m. direttore del ballo, m. ‖ **-tänzer**, m.; **-in**, f. ballerino, m.; ballerina, f.

Ballfangen, n. il fare, giocare a palla; il reprendere la palla; palleggio, m. ‖ **-fest**, n. festa di ballo, f.

ballförmig, *agg.* in forma d'una palla; rotondo come una palla; *(Scient.)* sferico; globoso.

Ballgast, m. invitato al ballo, m. ‖ **-gesellschaft**, f. tutti gli invitati a un ballo ‖ **-haus**, n. edifizio per il giuoco del pallone o per altri giuochi di palla, m.; *(Archeol.)* sferisterio, m. ‖ **-holz**, n.; **-kelle**, f.; **-kritsche**, f. mestola, f.

Ballhornen (ballhorne, -nst) e **ballhornisieren** (-ere, -rt; -ert), v. a. *fam.* sciupare, guastare invece di migliorare; scorreggere (Giovanni Ballborn di Lubecca era un tipografo nel cinquecento che fece una contraffazione d'un libro scolastico con emendamenti ridicoli). [*v. qu.*).

Ballist (-en), m. *(Gioco. del pallone)* pallaio, m. ‖ **-netz**, n.; **-rakete**, f. racchetta, f.

Ballon (*pr.* -long; -s; -s), m. 1. Luftballon) globo aerostatico; areostato, m. ‖ 2. (großes Glasgefäß) damigiana, f.; *(Chim.)* (Glaskolben) pallone, m. (*Dal francese.*)

Ballottage (*pr.* -tage; -; -n), f. ballottaggio, m. (*Dal francese.*) ‖ **-tägel**, f. pallina per il ballottaggio, m.

ballottieren (-ere, -rt; -ert), v. n. (h.) (über jem.) e v. a. (jem.) ballottare; jem. hinaus ~, escludere qd. per il ballottaggio. (*Dal* fr. ballotter.)

Ballpritsche, f. v. Ballholz ‖ **-saal**, m. sala da ballo, f. ‖ **-schlägel**, m. v. Ballholz; (*per il giuoco del pallone*) bracciale, m. **-schlösgen**, n. il fare, giocare a palla ‖ **-schläger**, m. giocatore, battitore (nel giuoco del pallone), m. ‖ **-schuhe**, m. pl. scarpe da ballo, m. ‖ **-spiel**, n. giuoco della palla o del pallone, m. **-spieler**, m. giocatore (nel giuoco della palla), m. ‖ **-toilette**, f. abito da ballo; abbigliamento per il ballo, m.

Balsam (-[e]s; -e), m. balsamo, m. (v. *qu.*); *fig.* ‖ **-artig**, balsamiforme, balsamifero, -apfel, m. momordica, f. ‖ **-baum**, m. (*Bot.*) balsamino, m. (Amyris opobalsamum) ‖ **-büchse**, f. vasetto da balsamo, m. ‖ **-duft**; **-geruch**, m. odore balsamico, m. ‖ **-gurke**, f. *(Bot.)* balsamini, m.pl. (Momordica balsamina e charantia) ‖ **-holz**, n. silobal samo, m. (legno del Balsamodendro gileadense). [imbalsamare; *talvolta* profumare.

balsamieren (-ere, -rt; -ert), v. a.

Balsamine, -; -n), f. *(Bot.)* balsamina, f. (*impatiens balsamina*).

balsamisch, *agg.* balsamico (*anche fig.*).

Balsamkrämer, m. profumiere; *talvolta* speziale, m. ‖ **-traut**, n. *(Bot.)* balsamite e balsamita, f. (Tanacetum balsamita) ‖ **-öl**, n. olio balsamico o di balsamo, m. ‖ **-pflanze**, f.; **-strauch**, m. v. Balsambaum ‖ **-tanne**, f. *(Bot.)* pino balsamifero, m. (Abies balsamea).

Baltha sar (-s), m. *(N. pr.)* Baldassarre.

baltisch, *agg. (Geogr.)* baltico; Baltisches Meer, mare Baltico, m.

Baluster (-s), m. *(N. pr.)* Balaustre.

Balustrade (-; -n), f. balaustrata, f.; mit einer ~ versehen, balaustrato; fornire ~, balaustro, m. (r. *qu.*).

Balz(e) (-; -en), f. e **Balz** (-es; -e), m. *(Cacc.)* accoppiamento (degli urogalli) e tempo dell' accoppiamento, m.

balzen (balze, -zest e -zt), v. n. (h.) andare, essere in amore; accoppiarsi (gli urogalli); *talvolta anche detto di* gatti, *e fig.* di uomini.

Balz(e)zeit, f. *(Cacc.)* tempo dell' accoppiamento (degli urogalli), m.

Bamberg (-s), n. *(Geogr.)* Bamberga, f.

Bambus (-busses; -busse), m. *(Bot.)* bambù, m. (Bambusa arundinacea) ‖ **-rohr**, n. bambù, m.; canna d'India, f. ‖ **-stock**, m. mazza di bambù, f.

Bammel (-s; -n), f. ciondolo, m.

Bammel (-s; 0), m. *fam. l. st. ch.* Furcht, Angst; er hatte einen fürchterlichen ~, ne ebbe una grandissima paura.

bammeln (bammle, -elst), v. n. (h.) *fam.* ciondolare; mit den Beinen ~, ciondolare o dondolare le gambe ‖ die Glocke bammelt, la campana suona.

bammeln (bamse, -selt e -elt), v. a. *(Conc.)* battere le pelli (per spolverarle).

Bän (-[e]s; -e) e **Bänus** (-; -), m. Bano, m. (vicerè nella Croazia).

banal, *agg.* volgare; triviale; ‖ banale. (*Dal francese.*)

Banalität (-; -en), f. trivialità; volgarità ‖ banalità, f.; luogo comune, m.; frase trita e ritrita, f. (*Dal* fr. banalité).

Banane, -; -n), f. *(Bot.)* banana, f.

Bananenbaum; **-pflanze**, m. *(Bot.)* banano, m. (Musa paradisiaca).

Banat (-es, -e), n. Banato, m. (distretto nella Ungheria e nella Croazia).

banausisch, *agg. fig.* meccanico; di idee anguste, strette; *più forte* ignobile; basso. (*Dal gr. βαναυσία*, mestiere triviale).

Banco, v. Banko.

Band I. (-es; Bände), m. 1. volume; tomo, m.; Goethes Werke in sechzig Bänden, lo opere di Goethe in sessanta volumi (nicht tomi); erster ~, volume primo o tomo I. ‖ 2. (Einband) legatura, f.; *per lo più in parole composte:* Franzband, Halbfranzband, legatura alla francese, in mezza tela. — II. (-es; Bänder), n. 1. nastro, m.; ein Stück ~, una pezza di nastro; seidenes (Seidenes) ~, nastro di seta; (als Besatz an Frauenkleidern) fettuccia, f.; (Ordensband im Knopfloch) nastro; (Ordensband um den Hals oder auer über die Brust) cordone, m.; ~ an der Mattrosenmütze mit dem Namen des Schiffs, nastro; Bänder am Damenschirhen, lacci, m. pl.; (Hosen, Strumpfbänder) legaccioli, m. pl.; breites wollenes od. leinenes ~, *talvolta* fascia, f.; (als Schärpe od. Halsbinde getragen) ciarpa, f.; schmales, dünnes ~, nastrino; *talvolta* cordoncino, m.; lederues ~ (Lederstreifen), correggia, f.; *(Cuoc.)* Bänder von Nudelteig (Bandnudeln), nastrini, m. pl. ‖ 2. ~ von Stroh, legame di paglia, m.; ~ aus Weidenruten, vinciglio, m.; strohgeflochtenes ~ (für Strohhüte), treccia; trecciuola, f.; eisernes ~ (Reifen), cerchio di ferro, m.; *(Bott.)* ein Faß mit drei Bändern, jedes zu drei Reifen, una botte di tre fasciature, ciascuna di tre cerchj; goldenes ~ Armband, Armreif, braccialetto d'oro; *(Falegn.)* eisernes ~ (Klammer), spranga, f.; *talvolta* catena o fascia, f.; *(Magn.)* (Lappen, Gelenkband; Scharnier) cerniera, f.; mastietto, m.; Thür-, Fensterbänder, bicolle, f. pl.; *fam.* außer Rand u. ~ sein, non saper più tradirenarsi; non conoscer più nè misura nè ordine; aver il diavolo in corpo ‖ 3. *(Giuoco del tric-trac)* casa, f.; ein ~ machen, far casa; casare; ein gebäutes ~, casa di due dame ‖ 4. *(Arch.)* ~ um eine Säule, astragalo, m.; striscia; fascia, f.; (zur Verbindung zweier Teile) legamento, m.; catena, f.; *(Mar.)* die Bänder eines Schiffes, i braccinoli d'una nave ‖ 5. *(Anat.)* ligamento o legamento, m.; Jungenband, filetto, m.; ~ (Bändchen) am männlichen Gliede, frenolo, m.; *(Chir.)* fascia; fasciatura, f. — III. (-es; Bande), n. legame; vincolo, m.; catena, f.; jem. in Ketten u. ~en legen; ihn ~e anlegen, mettere uno in ceppi, in ferri; incatenarlo; jem. seiner ~e entledigen; ihn aus den ~en befreien, liberare dalle catene, dalla prigione qd.; seine ~e zerreißen, rompere i ceppi; spezzare le catene; *fig.* die süße Bande der Ehe; das ehelichen, vincolo, nodo coniugale, m.; ~e der Freundschaft, vincoli, legami dell' amicizia; die ~e des Blutes, der Natur, i vincoli del sangue, della natura.

Bandachat, m. agata a nastri, a strisce, f.

Bandage (*pr.* -bage; -; -n), f. (*Chir.*) fasciatura, f. (*Dal francese.*)

Bandagenmacher od. **Bandagist** (*pr.* -gist; -en; -en), m. fabbricante di fasce chirurgiche, m.

bandähnlich, *agg.* simile a un nastro, a una striscia ‖ **-artig**, *agg.* in forma d'un nastro, d'una striscia.

Bandart, f. ‖ *(Falegn.)* ascetta, f. ‖ **-balken**, m. *(Arch.)* ascialone, m. ‖ **-beinfügung**, f. *(Anat.)* sineurosi, f.

Bänd|chen (–s; –), n. 1. *(dim. di* Band I.) volumetto, m. ‖ 2. *(dim. di* Band II.) nastrino, m.; *(Anat.)* ~ der Zunge, filetto, m.; ~ des männlichen Gliedes, frenolo, m.

Bän|de (–s; –n), f. 1. *(Mar.)* banda, f.; lato, m.; ein Schiff auf die ~ legen (es überholen), mettere una nave alla banda; nach der ~ hängen, frängen, andare alla banda; die ~n (Nutzengänge) des Schiffs, le bande (le gallerie di fuori) d'una nave ‖ 2. *(Billiards)* mattonella, f.; diese ~ stößt gut ab, questa mattonella fa bene rimbalzare (rende bene) la palla; den Ball von der ~ abstehen, scostare la palla dalla mattonella; den Ball spielen, drei ~n geben, rinterzare, rinquartare (*v. auch sotto* Ball) ‖ 3. (Gesellschaft, Truppe) banda; truppa; masnada, f.; Räuber~, Diebes~, Gaunerbande, banda di assassini, di ladri, di briganti; Musikbande, banda, f.; Dirigent einer Musikbande, capobanda, m.; eine Komödianten~, Seiltänzerbande, una compagnia di commedianti, di saltimbanchi; eine ~ von Dieben, un' orda di selvaggi ‖ 4. △ *(Tess.) (l. st. ch.* Salband) vivagno, m.; *(Tapperei.)* telo d'un tappeto, d'una carta (cerchij o bandelle).

Bän|del|eisen, n. ferro in verghe (da fare **Bänder**) ‖ –[e]s; –e), n. bandoliere, f.

Bän|der|be|schrei|bung, *f. (Anat.)* v. Bänderlehre. [volumi (opera letteraria).

bän|de|reich, *agg.* voluminoso; di molti

Bän|der|ent|zün|dung, *f. (Med.)* desmite, f. ‖ **–lehre**, *f. (Anat.)* sindesmografia o desmologia, f.

bän|dern (bändere, –rte), v. a. einen Stoff ~, rigare una stoffa; *(Cer.)* das Wachs ~, ridurre la cera in grapelli; gramolarla.

bän|der|reich, *agg.* oroato con molti oastri.

Bän|der|schuh, m. scarpa con lacci o con nastri, f.

Band|fa|brik, f. fabbrica, manifattura di nastri, f. ‖ **–faß**, n. botte grande, f. ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* pesce nastrino, m. (Cepola taenia).

band|för|mig, *agg.* in forma di nastro, di striscia.

Band|gras, n. *(Bot.)* falaride, f. (Phalaris arundinacea) ‖ **–hä|fen**, m. arpione, gancio del bottaio, m. ‖ **–han|del**, m. commercio di nastri, m. o bottega del nastraio, f. ‖ **–händ|ler**, m. nastraio, m. ‖ **–hä|bel**, m. *(Falegn.)* sponderuola, f. ‖ **–holz**, m. *(Bott.)* legname da far cerchj, m.

ban|die|ren (–ierte, –rt; –iert), v. a. 1. *l. st. ch.* bändern ‖ 2. *(Giuoc. di biliardo)* den Ball ~, giocare la palla alla mattonella.

bän|di|gen (bändige, –igt), v. a. domare (*p. es.* un cavallo); *meno forte* ammansare, –ire; mansuefare; addomesticare; (einen ausgelassenen Knaben) frenare; durch Drohungen ob. Strafen) reprimere; seine Leidenschaften ~, domare, frenare le passioni.

Bän|di|ger (–s; –), m. domatore, m.; *meno forte* addomesticatore, m.

Bän|di|gung (–; –en), f. il domare; (Zähmung, Abrichtung) domatura, f.

✻**Ban|dit** (–en; –en), m. bandito (*p. qu.*); assassino; malandrino, m. *(Dall' italiano.)*

✻**Bandit|en|füh|rer**, **–haupt|mann**, m. capo di banditi, malandrini, m. ‖ **–ge|sicht**, n. faccia da malandrino, da assassino ‖ **–höh|le**, f. spelonca (f.), ricovero (m.) de' banditi ‖ **–tüm**, **–we|sen**, n. malandrinaggio, m.

Band|jas|pis, m. *(Min.)* diaspro rigato, m. ‖ **–krăm**, m. **–lă|den**, m.; bottega del nastraio, f. ‖ **–ma|cher**, m. tessitore di nastri; nastraio, m. ‖ **–mar|mor**, m. *(Min.)* marmo striato, m. ‖ **–maß**, n. rotella per misurare i nastri, f. ‖ **–mei|ßel**, m. *(Bott.)* coltello da tagliar i cerchj, m. ‖ **–mühle**, f. telaio da tessere nastri, m. ‖ **–nă|gel**, m. cavicchio, m. ‖ **–nă|deln**, f. (breitere) strisce; lasagne, f. pl.; (schmälere) nastrini, m. pl.; (ganz feine) tagliatelli, m. pl. ‖ **–reif**, m. *(Bott.)* cerchio, m. ‖ **–ro|se**, **–ro|set|te**, f. rosetta; coccarda, f. ‖ **–schach|tel**, f. scatola per i nastri, f. ‖ **–schlei|fe**, f. fiocco di nastri, m. ‖ **–streifen**, m. striscia; lista, f.; *(Arch.)* stria, f.; *(Arald.)* fascia, f.

band|strei|fig, *agg.* listato.

Band|stuhl, m. *(Tess.)* v. Bandmühle ‖ **–trei|fe**, f. gallone di nastro, m. ‖ **–wa|ren**, f. pl. nastri, m. pl.; nastreria, f. ‖ **–we|ber**, m. *v.* Baumacher ‖ **–wi|de**, f. *(Bot.)* vinco; vetrice, m. (Salix viminalis) ‖ **–werk**, n. nastrame, m. ‖ **–wir|ker**, m. *v.* Bandweber ‖ **–wir|ke|rei**, f. manifattura di nastri, f. ‖ **–wurm**, m. *(Zool.)* verme solitario, m.; tenia, f. (Taenia); den ~ abtreiben, mandar via il verme solitario (a qd.).

bang|(e) (*compar.* bänger, † banger; *sup.* bängst, † bangst), 1. *avv.* in modo pauroso; ansiosamente; von dem Dome schwer n. ~, tönt die Glocke Grabgesang (S.), dal duomo si sente il suono sordo e tremendo della campana che suona a morto; die ~ ersehnte Nachricht, la notizia aspettata ansiosamente; mir wird, mir ist ~, comincio ad aver paura; bo paura (*rinforzato* mir ist angst und ~, ho grande paura; mi angoscio molto; vivo in grande apprensione); jdm. ~ machen, fare paura a qd.; metterlo in apprensione; mir wird immer bänger, la mia paura cresce ogni ora più; thun ist ~ für (um) sein Leben (o daß er sterben könnte), teme della sua vita; ha paura di dover morire; dafür ist mir nicht ~, di questo non m'inquieto punto; es ist mir ~ dabei, questa cosa mi inquieta, mi fa paura; jdm. vor einem anderen o vor einer Sache ~ machen, metter paura a qd. di un altro o di qc.; *fam.* nur nicht ~! niente paura! *mod. prov.* ~ machen gilt nicht, non sono uno che ha paura delle ombre. — II. *agg.* 1. ansioso; angoscioso; pauroso; inquieto; in ~er Erwartung, aspettando ansiosamente; ~e Stunden, ore piene di angoscia, di ansia, di paura, f. pl.; ~e Ahnungen, presentimenti affanosi, m. pl.; ~es (schwüles) Wetter, tempo opprimente, uggioso, m.; afa, f.; ich bin ~, daß . . ., ho paura che . . .; sono inquieto che non . . . ‖ 2. timido; panroso; ein ~es Mädchen, una ragazza timida; sie ist von ~er Natur, è di natura timida.

Bang|e (–; 0), f. *fam. l. st. ch.* Bangigkeit; hab' nur keine ~, non aver paura.

bän|gen (bange, –gt), v. n. *(Sitz., Ruhebank)* panca, f.; (Stein~, Garten~, Promenadenbank) panchina, f.; (Stein~, Holzbank; Gartenbank) sedile di pietra, di legno, m.; (kleine ~, panchetta, f.; gepolsterte ~, panca imbottitta; ~, bie zugleich als Truhe dient (meist mit Arm~ u. Rückenlehnen), cassapanca, f.; eine ~ voll Leute, una panca; *(Mar.)* (Ruderbank) banco (de' rematori), m.; mit Bänken versehenes Fahrzeug, naviglio bancato, m. ‖ (Sitz in einer Körperschaft) scanno, m.; *(Parl.)* Ministerbank, banco dei ministri, m.; Bänke (Sitze) für die Abgeordneten, scanni o banchi dei deputati, m. pl.; er sitzt auf den Bänken der Rechten, siede sui scanni (banchi) della destra; (Richter~, Anklagebank) banco (dei giudici, degli accusati), m.; *(Stor.)* die weltliche, die geistliche ~, il banco dei secolari, degli ecclesiastici ‖ *(Scuol.)* (Schulbank) panca, f.; auf der ersten ~ sitzen, sedere nella prima fila; der leeren Bänken sprechen, non avere editori (un professore di università) ‖ *fam. e fig.* etw. unter die ~ stecken, nascondere, celare qc.; etw. hinter die ~ schmeißen, scartare qc.; mandare qc. sotto il banco; unter der ~ hervorziehen, aver roba di sotto banco; etw. auf die lange ~ schieben, mandare qc. alle lunghe; trarre una cosa per le alle durch die ~, tutti senza eccezione; sie tangen durch die ~ nichts, non valgono nulla, non eccettuato nessuno ‖ 2. (Arbeits~, Werkbank; *auche* Ladentisch) banco, m.; (Drechselbank) tornio, m.; *(Fort.)* (Wallbank; Bankett) banchina, f.; *(Mar.)* (Sandbank) banco, m.; *(Minier.)* strato; banco, m. — II. (–; Bän|ken), f. 1. *(Com.)* banco, m. e banca, f.; eine ~ errichten, gründen, mettere su, istituire una banca; sein Geld in die ~ legen, in der ~ anlegen, deporre i suoi quattrini in una banca; eine Summe an eine ~ einzahlen, versare una somma alla banca; Geldor ist der ~ stehen haben, aver un conto aperto (acceso) con una banca; Handels~, Gewerbebank, banca commerciale, industriale; Distontobank, banco di sconto; Depositenbank, banco di deposito ‖ 2. *(Giuoc.)* banco, m.; eine ~ legen, fare il banco; die ~ halten, tenere il banco; die ~ sprengen, far saltare il banco; die ~ auflegen, aprire il banco.

Bank ă gio, n. *(Com.)* aggio (sconto) bancario, m. ‖ **–ak|tie**, f. azione della banca, f. ‖ **–ak|tio|när**, m. azionista d'una banca, m. ‖ **–am|boß**, m. tassetto da banco, m. ‖ **–an|teil**, m. *v.* Bankaktie ‖ **–an|teil|hā|ber**, m. *v.* Bankaktionär ‖ **–an|weisung**, f. mandato, assegno bancario, m.; ✻cheque, m. ‖ **–auf|geld**, n. *v.* Bankagio ‖ **–aus|weis**, m. bilancio (annuo) d'una banca, m. ‖ **–be|am|ter**, m. impiegato d'una (o una) banca, m. ‖ **–bi|lanz**, f. *v.* Bankausweis ‖ **–bil|let**, n. biglietto di banca, m. ‖ **–bruch**, m. fallimento, m.; (betrügerischer, leichtsinniger) **bank|brü|chig**, *agg.* fallito. [bancarotta, f.

Bänk|chen (–s; –), n. *(dim. di* Bank I. 1.) panchetta, f.; (Fußbänkchen) panchettino, m.; (Schemel) panchetto; sgabello, m.

Bank|con|to, *n. v.* Bankkonto ‖ **–di|rek|tor**, m. direttore d'una banca, m. ‖ **–ei|en**, n. (auf der Hobelbank) grappa, f.

Bänk|el|ge|sang, m.; **–lān|ge|rei**, f. il cantare (le canzoni, le cantate) d'un cantambanco, d'un cantatore di piazza ‖ **–lied**, n. *v.* Bankert ‖ **–lān|ger**, m.; **–in**, f. cantambanco; cantatore di piazza (ambulante), m.; *fig.* poetastro, m. ‖ **–lān|ger|lied**, n. canzone cantata da un cantatore di piazza, f. ‖ **–lān|ger|ton**, m. poesia volgare (di piazza), f.

✻**bank|e|rott**, *agg. v.* bankbrüchig; sich ~ erklären, dichiarare il proprio fallimento, la propria insolvenza; rassegnare il bilancio; *talvolta* chiedere la moratoria; gänzlich ~ werden, affondare.

✻**Bank|e|rott** (–[e]s; –e), m. *(Com.)* fallimento, m.; ~ unter erschwerenden Umständen o betrügerischer, leichtsinniger ~, bancarotta (fraudolenta), f.; betrügerischer ~, affonde, m. ‖ ~ eines Nichtkaufmanns, insolvenza, *più forte* rovina, f.; ~ machen, fallire; far fallimento; ein ~ bricht aus, no fallimento scoppia ‖ **–er|klā|rung**, f. (von seiten des Kaufmanns) dichiarazione di fallimento, f.; (von seiten des Gerichts) sentenza dichiarativa di fallimento, f. *(Dall' ital.* bancarotta.)

✻**Bank|e|rot|teur** (*pr.* –tör; –s; –e –s), m. ✻**Bank|e|rot|tie|rer** (–s; –), m. negoziante fallito, m.

✻**bank|e|rot|tie|ren** (–ierte, –irt; –iert), v. n. (b.) fallire; far fallimento *o più forte* bancarotta.

Bank|ert, –s; –e), m. figliuolo illegittimo, naturale, spurio; bastardo, m.

✻**Bank|ett** (–[e]s; –e), n. 1. banchetto, m. (*v. qu.*) ‖ 2. *(Fort.)* banchina, f. *(Dall' italiano.)* ‖ (b.) banchettare (*v. qu.*).

✻**bank|et|tie|ren** (–ierte, –irt; –iert), v. n.

✻**Bank|ett|saal**, m.; **–zim|mer**, n. sala, stanza del banchetto, f.

Bank|fach, n. ramo bancario (del commercio), m.; er hat sich dem ~ gewidmet, è entrato nella carriera bancaria ‖ **–fei|er|tāg**, m. (in England) giorno del quale sono chiusi tutti i negozj, m. (in Inghilterra) ‖ **–fi|li|a|le**, f. succursale (✻filiale) d'una casa bancaria, f. ‖ **–ge|bäu|de**, n. edifizio, palazzo della banca, m.; banca, f. ‖ **–ge|hil|fe**, m. giovine di banco, m. ‖ **–ge|schäft**, n. 1. casa bancaria; banca, f.; *talvolta* bottega di cambiavalute, f. ‖ 2. affare di banca, m.; transazione bancaria, f.; ~e treiben, accettare commissioni baucarie; fare affari bancarj ‖ **–hal|ter**, m. *(Giuoc.)* colui che tiene il banco, m. ‖ **–ham|mer**, m. *(Magn.)* martello grosso, m. ‖ **–haus**, n. casa bancaria; banca, f. ‖ **–herr**, m. proprietario d'una casa bancaria; banchiere, m. ‖ **–hō|bel**, m. *(Falegn.)* pialloue, m.

Ban|kier' *e* **Ban|quier'** (*pr.* –kīē; –s; –s), m. banchiere, m.; *talvolta* cambiavalute *o* cambiamonete, m. ‖ **–ge|schäft**, n. *v.* Bankgeschäft ‖ **–pro|vi|sion**, f. provvisione del banchiere, f.

Bank|ton|to, m. *(Com.)* conto di banca (bancario), m. ‖ **–tre|tē|r**, m. credito di banca, m. ‖ **–ti|sche**, f. spalliera d'una panca, f. ‖ **–mei|ßel**, m. *(Magn.)* scalpello (per lavorare a freddo il ferro), m. ‖ **–mei|ster**, m. *(Macell.)* coltellaccio, m. ‖ **–nō|te**, f. biglietto di banca, m.; cedola bancaria, f. ‖ **–nō|ten aus|gā|be**, f. emissione di biglietti di banca, f. ‖ **–nō|ten um|lauf**, m. circolazione dei biglietti di banca, f.

✻**Ban|kō** (–s; 0), n. moneta di banca, f.; hamburger Mark~, f. marco banco di Amburgo, m. *(Dall' italiano.)*

Bank|ord|nung, f. regolamento, statuto d'una banca o delle banche, m. ‖ **–platz**, m. residenza, sede d'una banca, f. ‖ **–pro|ku|ra**, f. procura per gli affari bancarj, f. ‖ **–rut|schier**,

m. *fam. e iron.* colui che consuma ancora le panche della scuola; scolare un po' pigro, negligente, m. ‖ **–schein**, m. *v.* Banknote ‖ **–schädigter**, m. maccellaio che vende a minuto la carne, m. ‖ **–schrank**, *f. (Falegn.)* grappa (del pancone da piallare), f. ‖ **–stein**, m. *(Minier.)* pietra della strato più basso della cava, f. ‖ **–taxe**, f. tariffa delle provisioni bancarie, f. ‖ **–verkehr**, m. valuta bancaria, f. ‖ **–währung**, *f. v.* Bankvaluta ‖ **–wesen**, n. sistema bancario o ramo bancario del commercio, m.; affari di banca, m. pl. ‖ **–zahlung**, f. versamento (d'una somma) a una banca, m. ‖ **–zettel**, m. *v.* Banknote ‖ **–zinsen**, m. pl. frutti bancari; frutti dei depositi, m. pl.

Bann (–[e]s; 0), m. I. 1. bando; esilio, m.; jem. in den ~ (in Acht u. ~) thun, bandire qd.; mandarlo in bando, in esilio; escluderlo da tutti i diritti e benefizj della società; aus dem ~ gehen, kommen, uscire del bando; den ~ brechen, rompere il bando ‖ *più forte (spesso nel senso politico)* proscrizione, f. ‖ 2. *(Eccles.)* (Kirchenbann) scomunica, f.; *più forte* anatema, m.; (Interdikt) interdizione, f.; jem. mit dem ~ belegen, scomunicare (*più forte* anatematizzare) qd.; einen Priester mit dem ~ belegen, interdir un sacerdote dalla messa, dai divini uffizj; sospenderlo; ein Land mit dem ~ belegen, interdire un paese; lanciar contro di esso l'interdetto; vom ~ (Kirchenbann) lösen, ricomunicare ‖ 3. *fam.* jem. (geselschaftlich) in den ~ thun, ritirarsi da qd.; rompere ogni relazione con qd. ‖ 4. *fig.* (Zauberbann) incantesimo, m.; *anche* potestà, f.; potere; fascino, m.; in Amors süßem ~ (S.), sotto l'incantesimo, nella dolce potestà d'Amore; v. a. Fessel, cattene dell' incantesimo, f. pl.; *fam.* unter dem strengen ~ der ärztlichen Verordnungen, sotto il divieto più severo delle prescrizioni del medico. — II. 1. giurisdizione, f. ‖ 2. (Stadtbann) territorio, m. ‖ 3. luogo d'esilio; domicilio coatto; confine, m.

Bann·brief, m.; **–bul·le**, f. *(Eccles.)* bolla di scomunica o di interdetto, f. ‖ **–bruch**, m. il rompere il bando.

ban·nen (banne, –nnst), v. a. 1. bandire; mettere in bando; esiliare; relegare; *(Eccles.)* scomunicare ‖ 2. (austreiben) den Teufel, die Geister ~, esorcizzare il diavolo, i demoni, gli spiriti maligni; eine Krankheit ~, allontanare il pericolo d'una malattia; *fig.* die Sorgen, den Gram ~, cacciar via i pensieri, la tristezza ‖ 3. (durch einen Bann fesseln) confinare (in un certo luogo per incantesimo); einen Geist in einen Baum ~, chiudere uno spirito in un albero per incantesimo; er ist wie an sie gebannt, è attaccato a lei come se fosse ammaliato; *anche fam.* ihr Bild hat ihn gebannt, la sua figura mi è stata confinata in casa, in letto; *anche assol.* ihr Blick hat ihn gebannt, col suo sguardo l'ha ammaliato, affascinato ‖ 4. (heraufbeschwören) Geister ~, scongiurare, evocare gli spiriti ‖ 5. † (für unverletzlich erklären) dichiarare inviolabile, sacro; die Bäume sind gebannt (S.), gli alberi sono dichiarati inviolabili (non devono essere tagliati).

Bann·er (–s; –), n. bandiera, f.; stendardo; gonfalone, m.; *talvolta* insegna, f.; *fig.* (Fahne) bandiera, f. ‖ **–herr**, m. (Fürst) campione, combattere sotto il vessillo (sotto la bandiera) della libertà ‖ **–herr**, m. *(Stor.)* banderese, m.; *più tardi* gonfaloniere, m.; *(Giur. stor.)* Signore che ha la giurisdizione criminale, m. ‖ **–lehen**, n. *(Stor)* feudo banderese o signorile, m. ‖ **–träger**, m. vessillifero; portainsegna; portabandiera, m.

Bann·fluch, m. *(Eccles.)* anatema, m.; den ~ gegen jem. aussprechen, anatematizzare qd. ‖ **–formel**, f. formula della scomunica o dell' interdetto, f. ‖ **–fried**, m. *(Stor.)* recinto sacro, inviolabile, m.; clausura, f.; *spesso* asilo, m.

bann·ig, *agg. fam. l. si. ch.* vlel; unbändig ‖ *avv.* er hat ~ viel Geld, ha quattrini a moggia.

Bann·meile, f. territorio d'una città o della giurisdizione, m. ‖ **–bruch**, m. 1. *(Eccles.)* scomunica o interdizione, f. ‖ 2. esorcismo, m. ‖ **–strahl**, m. fulmine della scomunica, dell' anatema, dell' interdetto, m.; der Papst schleuderte gegen ihn den ~, il papa lo fulminò coll' anatema.

Bann·ung (–; –en), f. (der Geister) esorcismo *oppure* scongiuro (degli spiriti maligni), m.

***Ban·quet** (*pr.* Bankét), n. *v.* Bankett.

***Ban·quier** (*pr.* Bankjé), m. *v.* Bankier.

Ban·se (–; –n), f. parte del granaio dove s'ammucchiano i covoni; capanna, f.

ban·sen (banse, bansst *e* banst), *v. a. v.* **Bänsen**.

Bän·sen (–; –), m. *v.* Ban. [aufbansen.

Ban·stir (–s), m. *(N. pr.)* Battista.

Ban·stir (–es; –en), m. *(Stor. eccles.)* battista o anabattista, m.

***Bap·tis·te·rium** (–[s]; –rien), n. battisterio, m. (*v. gu.*).

bär, *agg.* 1. *propriamente* nudo; scoperto; *vive ancore in parole composte* (*p. es.* barhäuptig; barfüß *ec.*) *e nella poesia, p. es.* ich geh' mit Zügen frei und ~ (G.), incedo colla faccia franca ed aperta; blank und ~ bastehen (Bürger), starci nudo come Dio l'ha fatto; das Grab liegt schwarz und ~ (Freiligrath), la tomba si vede nera e senza il tappeto dell' erba ‖ 2. (*col genetivo*) sprovveduto, privo, orbo di . . .; aller Ehren ~, privo di ogni onore; wo ihrer Scheiden ~ die Schwerter ledern (Geibel), dove fiammeggiano le spade nude (*propriamente* prive del fodero); alles menschlichen Gefühles ~, estraneo a ogni sentimento di umanità ‖ 3. (unverhüllt zu Tage tretend; offenbar; rein: klar) puro; non mischiato; schietto; vero; ~e Milch, latte puro, schietto, m.; ~es Gold, oro puro, vero, m.; ~e Lüge, bugia pura e schietta, una queste sono pure sciocchezze; ~e Erfindung, pura invenzione, f. ‖ 4. *(di denari:* blank aufgezählt) ~es Geld, denari contanti, m. pl.; hundert ~e Lire, cento lire in contanti (*propriamente* in argento); ~e Zahlung, pagamento in contanti, m.; ~e Auslagen, spese effettive, f. pl.; *fam.* ~es Geld lacht, niente è più piacevole che i denari contanti; *fig.* etw. für ~e Münze nehmen, prendere qc. per contanti; *anche* v. a. bezahlen, berlauben, pagare, vendere a contanti ‖ *in modo di sostantivo* nur gegen ~, (*vuol dire* Barzahlung) verkaufen, vendere solamente a contanti.

Bär (–s; –en), n. poema (m.), canzone (f.) di più strofe (*nel linguaggio dei „maestri cantanti"; voce rinnovata da Riccardo Wagner*).

Bär (–en *e* △ –s; –en), m. 1. *(Zool.)* orso, m. (Ursus); brauner *o* gemeiner ~, orso europeo (Ursus arctos); amerikanischer *o* schwarzer ~, orso nero (americano); großfüßiger ~ (Silberbär), orso labiato (Ursus labiatus); junger, kleiner ~, orsacchio; orsacchino, m. ‖ *fig. e fam.* ungeleckter ~, orso mal leccato; jem. einen ~en aufbinden, piantar carote; darla a bere a qd.; einen ~en anbinden (bei jdm.), fare un debito (con qd.); tanzen wie ein ~, ballare con poco garbo ‖ 2. *(Zool.)* (Bärenspinner) gruner ~, falena, f. (Eupregia caja) ‖ 3. *(Astr.)* der große, kleine ~, Orsa maggiore, f. (Carro di Boote, m.; ☾ Elice, f.); Orsa minore, f. (Cinosura, f.) ‖ 4. (Raumlotz) maglio; battipalo, m.

***Bä·ra·ke** (–ra·te; –n), f. baracca, f.; *fam.* elende ~, catapecchia, f. (*Dal* frz. baraque.)

***Ba·rack·en·bau**, m. costruzione a guisa di baracca, f. ‖ **–stadt**, f. città di baracche, f.

bär·ähnlich, **–ar·tig**, *agg.* colle forme o coi modi d'un orso.

Bär·ar·tikel, m. *(Com.)* merce che si vende solamente a contanti, f.

***Ba·ratt** (–[e]s; 0), m. *(Com.)* (Tauschhandel commercio per mezzo di baratto, m. (*Dal* frz. baratterie.

***Ba·rat·te·rie** (–terie, –rie; –ien), f. *(Mar.)* barateria, f.; danno che riceve il proprietario delle merci da parte del capitano o dell' equipaggio, m. (*Dal* frz. baraterie.

***ba·rat·tie·ren** (–tierte, –rte; –iert), v. a. barattare (*v. gu.*).

Bar·bā·bas (–), *(Geogr.)* Barbata, f.

***Bar·bar** (–s *o* –en; –en), m. barbaro, m. (*v. gu.*; *anche fig.* ‖ *(N. pr. etn.)* v. Berber.

Bar·ba·rei (–; –en), f. 1. barbarie (*v. gu.*); *anche fig.* ferocia; inumanità, f. ‖ 2. barbarie, f. o barbarismo, m.; ignoranza; rozzezza de' costumi, f.

Bar·ba·rei (–), f. *(Geogr.)* Barberia, f.

Bar·ba·res·te (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* abitante della Barberia; barberesco, m.

Bar·ba·res·ken·staa·ten, f. pl. *(Geogr.)* piccoli stati della Barberia; stati barbereschi, m. pl.

***bar·bā·risch**, *agg.* barbaro (*v. gu.*); *anche fig.* ‖ *fam.* (ungeheuer) terribile; grandissimo; ich habe einen ~en Durst, ho una sete terribile, da cani. [trismo, m. (*v. gu.*).

***Bar·ba·ris·mus** (–; –men), m. barba-

Bar·be (–; –n), f. *(Zool.)* barbio e barbo, m. (Barbus vulgaris).

bär·bei·ßig, *agg. fam.* brontolone; burbero; ritroso; *talvolta* fisiceso.

Bär·bei·ßig·keit (–; 0), f. carattere burbero, ritroso, fisiceso, m.

Bär·be·stand, m. *(Com.)* numerario, m. ‖ **–be·trag**, m. somma in contanti, f.

Bar·bier (–[e]s; –e), m. barbiere; ~ rasiere, m.; *per lo più* parucchiere, m.; *scherz.* barbitonsore, m.

Bar·bier·be·cken, m. bacino (del barbiere), m. ‖ **–be·steck**, n.; **–ben·tel**, **–sack**, m.; **–zeug**, n. astuccio del barbiere, m.

bar·bie·ren (–ierte, –irt; –iert), v. a. far la barba; sich selbst ~, farsi la barba; sich ~ lassen, farsi fare la barba ‖ *fig. e fam.* einen über den Löffel ~, farla ad uno; fargli la barba di stoppa; ingannare, necellare qd.

Bar·bier·ge·hil·fe, **–ge·sel·le**, m. garzone del barbiere, m. ‖ **–ge·wer·be**, **–hand·werk**, n. mestiere del barbiere, f. ‖ **–lā·den**, m.; **–stu·be**, f. barbieria; bottega del barbiere, f. ‖ **–mei·ster**, n. rasoio, m. ‖ **–rie·men**, m. striscia di cuoio per il rasoio), f. ‖ **–stu·be**, f. *v.* Barbierladen ‖ **–zeug**, n. utensili del barbiere o per farsi la barba. [f.

Bar·ce·lo·na (–s), n. *(Geogr.)* Barcellona,

bar·chen, *agg.* di frustagno.

Bar·chent (–[e]s; –e), m. frustagno, m.; tela bambagina, f.; feiner (gekörperter) ~, basino, m. ‖ **–we·ber**, m. tessitore di frustagno, m.

bar·daz! *interj.* tonfete!

Bar·de (–n; –n), m. *(Lett.)* bardo, m.

Bar·den·ge·sang, m. pl.; **–lie·der**, n. pl. canzoni dei bardi, f. pl.

Bar·den·thum (–s; 0), n. mania di imitare i bardi in un certo periodo della letteratura tedesca), f.

Bar·dier (–[e]s; –e), n. poesia al modo dei canti dei bardi (*espressione introdotta dal Klopstock, che con essa tradusse falsamente il „barditus" di Tacito*).

bä·ren·ähn·lich, **–ar·tig**, **–haft**, *agg.* somigliante a un orso; coi modi d'un orso; orsino.

Bä·ren·beißer, m. uomo burbero, brontolone, ritroso, m. ‖ **–decke**, f. coperta di pelle d'orso; pelliccia d'orso, f. ‖ **–fang**, m. caccia dell' orso (colla trappola), f.; *anche* buca (trappola) da prendere gli orsi, f. ‖ **–fell**, n. pelle d'orso, m. ‖ **–fett**, n. grasso d'orso, m.; sugna orsina, f. ‖ **–führer**, m. giramondo che conduce con sè un orso che fa ballare, m. ‖ **–fuß**, m. *(Bot.)* piede d'orso, m. (Arctopus); elleboro fetido, m. (Helleborus foetidus) ‖ **–grā·ben**, m. fossa dove si tengono gli orsi, f. (*p. es.* a Berna) ‖ **–grīs·be**, f. buca (trappola) da prendere gli orsi, f. ‖ **–haut**, f. pelle d'orso, f. *fig.* auf der ~ liegen, impoltronire nell'ozio; fare una vita oziosa, da poltrone ‖ **–häu·ter**, m. *fig.* poltrone; dormaffuoco, m. ‖ **–het·ze**, f. *v.* Bärenhatz ‖ **–hun·ger**, m. *fam.* fame da lupi, f. ‖ **–hü·ter**, m. *(Astr.)* Boote, m. ‖ **–jā·gd**, f. *v.* Bärenhatz ‖ **–jā·ger**, m. cacciatore d'orsi, m. ‖ **–käl·te**, f. *fam.* freddo terribile, m. ‖ **–klau**, f. *(Bot.)* brancorsina, f.; acanto, m. (Acanthus mollis); uncinetta ~, erba orsina, f. (Heracleum sphondylium) ‖ **–klee**, m. *Bot.)* trifoglio orsino, m. (Trifolium officinale) ‖ **–kot**, m. v. Bärenschlamm.

bä·ren·mä·ßig, *agg.* come uo orso; orsino; zotico „*fam.* terribile; grandissimo; ich habe einen ~en Hunger, ho una fame terribile, una fame da lupi.

Bä·ren·mütze, f. berretto di pelle d'orso, m.; *(Mil.)* ~ der Grenadiere, elmo di pelle d'orso; morione, m.; ~ der Husaren, colbacco, m. ‖ **–ohr**, **–öhr·lein**, n. *(Bot.)* orecchio d'orso, m. (Primula auricula *e* ancalis) ‖ **–pfei·fe**, f. *(Mus.)* bordone (dell' organo), m. ‖ **–rau·be**, f. *(Zool.)* brucco orsino o vellutato, m. ‖ **–rob·be**, f. *(Zool.)* foca orsina, f. (Otaria ursina) ‖ **–schin·ken**, m. prosciutto di orso, m. ‖ **–schlamm**, m.; **–kot**, m. (*Fond.)* scorie appiccicate all' argento fuso, f. pl. ‖ **–spun·ner**, m. *(Zool.)* v. Bär, 2. ‖ **–tat·ze**, f. zampa dell' orso, f. ‖ **–trau·be**, f. *(Agr.)* uva orsina, f. ‖ **–wär·ter**, m. guardiano degli orsi, m.

–zwin·ger, m. fossa (f.), steccionato (m.) dove si tengono gli orsi. [frz. barrette.)

***Bā·rett** (–[e]s; –e), berretta, f. (*Dal*

bär·fü·ßig, *agg.* coi piedi nudi; scalzo; — gehen, andare a piedi nudi; andare scalzo.

Bär·fü·ßer(mönch), m. *(Eccles.)* Francescano scalzo; *oppure* Carmelitano scalzo, m.; *fam.* (frate) zoccolante, m.

bär·fü·ßig, *agg.* scalzo.

barg, **bärge**, *v.* bergen. [scoperto.
bär haubt, *avv.* colla testa nuda; a capo
bär häuptig, *agg.* chi è colla testa nuda, a capo scoperto, in capelli (Grauen in treccia o in treccie).
Bär'in (–; –nen), f. orsa, f.
* **bä'risch**, *agg. (Chim.)* barico.
* **Bä'ritón** e **Bä'ryton** (–s; –e), m. *(Mus.)* baritono, m. (voce e cantante).
* **Bä'ritonist'** e **Bä'rytonist'** (–en; –en), m. baritono, m. (cantante).
* **Bä'rium**, (–s; 0), *(Chim.)* bario, m.
* **Bä'riumoxýd**, n. *(Chim.)* barite, m.
Bark (–; –en), *f. o* **Bark'schiff**, n. *(Mar.)* naviecello mercantile a tre alberi, m.
* **Bark'arólle** (–; –n), f. barcaruola, f. [caccia, f. (v. *gu.*).
Bark'assíe (–; –n), f. *(Mar.)* barca; barcaccia, f.
Bär'kauf, m. compra (f.), mercato (m.) a contanti. [chetta, f.
Bark'e (–; –n), f. barca, f.; fiette ~, barchetta, f.
Bark'enfühʒ'rer, m. barcaiuolo, m.
Bark'engattung, m. pl. *(Mar.)* barcaiuoli, m. ‖ **–hältер**, m. *(Mar.)* sbarra superiore del parapetto, f.; precinto, m. ‖ **–hölzer**, n. pl. cinte, f. pl.; balzi, m. pl.
Bär'lapp (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* licopodio, m. (Lycopodium clavatum) ‖ **–ämen**, m., **–mehl**, n. polvere di licopodio, f.
Bär'lauf, m.; **–lauf'en**, n. *(Ginn.)* gioco delle barre e della barriera, m. [m.
Bär'me (–; –n), f. (Hefe) lievito di birra, **barmen** (barme, –mst), v. n. (h.) *fam.* lamentarsi; sospirare lamentevolmente.
barmher'zig, *agg.* misericordioso; pietoso; compassionevole; *anche* caritatevole; –e That, opera di carità (o di misericordia); ~ gegen jem. sein, mostrarsi caritatevole con qd.; fargli del bene; Gott ist ~, Dio è misericordioso; –er Gott! misericordia! sei ~ gegen mich, abbiate misericordia (pietà) di me ‖ –e Brüder, fratelli della misericordia (i buoni fratelli), m. pl.; –e Schwester, suora di carità, f.
Barmher'zigkeit (–; 0), f. misericordia; pietà; compassione; commiserazione, f.; werkthätige ~, carità, f.; die ~ Gottes, la misericordia del nostro Signore.
Bär'mutter, f. *v.* Gebärmutter.
Bar'na bas (–), m. *(N. pr.)* Barnaba.
Bar'na bi'ter(mönd), m. *(Eccles.)* Barnabita, m. [brandten.
bar'nen (barnt), v. o. (h.) *(Mar.) l. st. ch.*
Barn'stein, m. *l. st. ch.* Bacchetta.
* **ba'rock**, *agg.* barocco (*v. gu.*).
* **Ba'rockheit** (–; 0), f. o *meglio* **Barock'ität**, m. stile barocco, m.
* **Ba'rométer** (–s; –), m. *v.* n. barometro, m.; *(v. gu.)* der (das) ~ steht (zeigt) auf veränderlich, il barometro segna il (tempo) variabile; der (das) ~ steigt, il barometro sale; der (das) ~ fällt, il barometro scende, abbassa ‖ **–stand**, m. altezza del barometro, f.; stato barometrico, m.
* **ba'rométrisch**, *agg.* barometrico.
* **Ba'ron'** (–[e]s; –e), m. (Freiherr) barone, m. *(v. gu.)*.
* **Ba'ronie** (–; –nen) o **Ba'ronesse** (–; –n), f. (Freiherr) baroonessa, f.
* **Ba'ronie'** (–; –[s]n), f. *(Stor.)* baronia, f. o baronaggio, m.
* **ba'ronisi'ren** (–ierte, –rt; –iert), I. v. a. conferire il titolo e la dignità di barone (a qd.). — II. v. n. (h.) *fam.* non avere un' occupazione; vivere da signore; fare il signoore.
* **Ba'roskóp'** (–[e]s; –e), m. *(Meteor.)* baroscopio, m.
Bär'pfeife, f. *(Mus.)* v. Bärenpfeife.
Barre (–; –n), f. *v* **Barren** (–s; –), m. 1. barra e sbarra, f.; *anche* barriera (*p. es.* della dogana), f. ‖ *(Cavall.)* mit dem Pferde über eine ~ setzen, saltare una barra ‖ *(Mar.)* (einem Hafen vorliegende Sandbank od. Klippenreihe) banco di rena o di scogli che sbarra un porto; barra, f. ‖ *(Falegn.)* traversa di legno conficcata su una asse per impedire che imbarchi, f. ‖ *(Giur.) (Francesismo)* barra, f. ‖ 2. verga; barra di oro, di argento, f.; eine Silberbarre *o oggi più usato* ein Silberbarren, una verga d'argento; Silberbarren, pl. argento in verghe, m. ‖ 3. *(Ginn.)* Barren, m. sbarre; parallele, f. pl.
Barren'eisenguß, m.; **–form**, f. *(Fond.)* forma per la fusione delle verghe, f.; prettelle, f. pl. ‖ **–gold**, n. oro in verghe, m. ‖ **–stange**, f. *(Ginn.)* sbarra, f.
* **Barriére** (*pr.* –äre; –; –n), f. barriera, f. (*v. gu.*).
* **Barrié'renwärter**, m. *(Ferrov.)* guardia della barriera, f.; *spesso* casottaio, m.
* **Barrikáde** (–; –n), f. barricata, f.; sich hinter –n verschanzen, barricarsi; –n errichten, alzare, costruire barricate. *(Dal fr.)* barricare.
* **barrikadi'ren** (–ierte, –rt; –iert), v. a.
Bärs (–[es]; –[es] e **Bärsch** (–es; –e), m. *(Zool.)* perca, f.; pesce persico, m.
barsch, *agg.* 1. aspro; brusco (di sapore); ruvido (da toccarlo) ‖ 2. *agg. per lo più fig. (di persone)* brusco; –es Wesen, maniere brusche, aspre, ruvide; eine –e Antwort, una risposta aspra, sgarbata ‖ *avv.* jem. ~ anlassen, anfahren, parlare in un tono brusco, sgarbato con qd.; aspreggiarlo.
Barschaft (–; –en), f. denari contanti, m. pl.; das ist meine ganze ~, ecco tutto quello che ho di denari contanti.
Barsch'heit (–; –en), f. *fig.* ruvidezza; asprezza; bruschezza del carattere, f.
Bär'schenung, f. invio di denari contanti, m.
Bart (–[e]s; Bärte), m. 1. (Vollbart) barba, f.; dichter, dünner, borstiger (struppiger) ~, barba folta, rada, ispida; der ~ kämmt, la barba spunta; einen ~ bekommen, mettere la barba; sich (*dat.*) einen ~ stehen lassen, lasciarsi (crescere) la barba; sich (*dat.*) den ~ abrasieren (abnehmen), farsi fare (radersi) la barba; den ~ stutzen, accorciare, spuntare (acconciarsi) la barba; sich (*dat.*) den ~ streichen, accarezzarsi, lisciarsi la barba; ein Mann mit starkem ~, un uomo barbuto; ein Mann mit langem ~, un barbone; (untrafiertes Gesicht) sein ~ steht schon acht Tage, già sono otto giorni che non si è fatto fare la barba; kleiner ~ an der Unterlippe (Ziege), mosca, f.; dünner kurzer ~, barbino, m.; langer dichter ~, barbone, m. ‖ *fig. e fam.* etw. in den ~ brummen, murmeln, borbottare fra i denti; brontolare, mormorare fra sè; in den ~ hineln lügen, mentire per la gola; jdm. etw. unter den ~ (unter die Nase) reiben, dire a qd. la sua opinione francamente e bruscamente; jdm. den ~ streicheln *o* jdm. um den ~ gehen, grattare gli orecchi a qd.; imburrarlo; adularlo ‖ *mod. prov.* um des Kaisers ~ streiten, disputare della lana caprina, dell' ombra dell' asino ‖ 2. ~ (Schnurrhaare) einer Katze, i baffi del gatto; ~ eines Hechts, il barbino bargigli, m. pl.; ~ der Auster, barbetta, f.; ~ einer Ähre, resta, f.; ~ an der Wurzel (Wurzelfasern), barba; barbetta, f.; (*Zacc.*) ~ des Schwarzwildes, grugno, m. ‖ 3. ~ am Schlüssel (Schlüsselbart), ingegno, m.; ~ am Rande der Münzplatten, barba, f.; (Gußnaht) bava, f.; (*Mar.*) ~ am Schiffe (sich anhängendes Seegras), filamenti, m. pl.; sporcizia che aderisce alla carena della nave, t.; (*Astr.*) ~ eines Kometen (Strahlenbüschel), barba (raggi luminosi) d'una cometa, f.
Bärt'bürste, f., **–bürstchen**, n. spazzolino per la barba, m.
Bärt'chen (–s; –), n. (*dim. di* Bart) barbino, m.; (unter der Unterlippe) mosca, f.
Barte (–; –n), f. 1. (Streitbeil) ascia larga, f. (*cf.* Hellebarde) ‖ 2. (noch nicht gerissenes Fischbein) barbe (f. pl.) o barbigli (m. pl.) della balena.
Bart'en'wal, m. balena vera, f. (Balæna).
Bart'fisch (–es; –e), m. barbette (dei pesci), f. pl. ‖ **–fäden**, f. pl. (der Wurzeln) barbe; barbette, f. pl. ‖ **–fisch**, m. *l. st. ch.* Barbe ‖ **–flechte**, f. *(Med.)* dartro (m.), impetigine (f.) sotto la barba; sicosi, f.; *(Bot.)* usnea, f. ‖ **–geier**, m. *(Zool.)* avvoltoio barbuto, m. (Gypaetus barbatus) ‖ **–gerste**, f. *(Bot.)* orzo di Germania, m. (Hordeum zeocriton) ‖ **–gras**, n. *(Bot.)* erba barbona, f. (Andropogon) ‖ **–grundel**, f. caveline, f. (Cobitis barbatula) ‖ **–haar**, n. pelo della barba, m. ‖ **–hafer**, m. *(Bot.)* avena salvatica, f. (Avena fatua).
Bart'hel (–), m. *(N. pr.)* Bartolo ‖ *fam.* er weiß wo ~ den Most holt, conosce i suoi polli.
Bartholomäus (–), m. *(N. pr.)* Bartolomeo ‖ **–nacht**, f. *(Stor.)* la notte di San Bartolomeo. [Bartolomeo.
Bärtig, *agg.* barbuto.
Bärtlamm, m. pettine per la barba, m. ‖ **–lappe**, **–lippe**, f. *(Magn.)* tanaglie da suscettare, f. pl. ‖ **–trieb**, m. *scherz.* barbiere; barbitonsore, m. ‖ **–tünche**, f. *scherz.* barbiere; parrucchiere, m. ‖ **–lappen**, m. barbiglio, m.
bärtlos, *agg.* senza barba; imberbe; sbarbato *(anche fig.)*. [sbarbato.
Bärtlosigkeit (–; 0), f. l'essere imberbe, **Bärtmeise**, f. *(Ornit.)* basettino, m. (Parus biarmicus) ‖ **–meisen**, n. rasoio, m. ‖ **–moos**, n. *(Bot.)* barbula, f. (Barbula) ‖ **–nadel**, m. *(Mar.)* cavicchio colla punta dentata, m. ‖ **–nelke**, f. avanzatiecio nel bicchiere, m. ‖ **–nelke**, f. *(Bot.)* garofano barbato, m. (Dianthus barbatus) ‖ **–nuß**, f. *(Bot.)* avellano (nocciuolo) della Lombardia, f. (Corylus avellana tubulosa) ‖ **–putzer**, **–schneider**, m. *scherz.* barbitonsore, m. ‖ **–seife**, f. sapone per farsi la barba, m. ‖ **–wichse**, f. cerino per la barba, m. [qu.].
* **Ba'rut'sche** (–; –n), f. baroccio, m. (r.
Bär'vorurteil, m. *(Com.)* fondi in contanti, m. pl. ‖ **–vorschuß**, m. anticipazione in contanti, f. [Nemu athanasianicum).
Bär'wurz, **–wurzel**, f. *(Bot.)* meo, m.
* **Ba'ryt'** (–[e]s; –e), m. *e* **–erde**, f. *(Min.)* barite, m.
* **baryt'haltig**, *agg.* baritico. [m.
Bär'zahlung, f. pagamento in contanti, **Bär'zeit**, f. *(Cacc.)* tempo nel quale l'orso entra in amore, m. [m.
* **Ba'salt'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* basalte, * **ba'salt'ártig**; **–förmig**, *agg.* in forma basaltica.
* **Ba'saltfelsen**, m. pl. rocce basaltiche, f. pl. ‖ **–ín'e**, f. colonna basaltica o di basalte.
* **ba'saltisch**, *agg.* basaltico. [salte, f.
Ba'salt'stift', (–[e]s; –e), m. *(Min.)* pietra di paragone, f. [netta; zietta, f.
Bäschchen (–s; –), n. (*dim. di* Base) cugina, **Baschkír'** (–en; –en), m. *(N. pr. etn.)* Basebiro, m.; Land der –en, Basebiria, f.
Bäse (–; –n), f. parente in linea laterale; cugina, f.; *anche* zia (da parte di madre), f. ‖ *fam.* comare, f. (f. Klatschbase).
* **Bá'sie** (–; –n), f. *(Chim.)* base, f. (*per gli altri significati v.* Basis).
Basel (–s), n. *(Geogr.)* Basilea, f.
Basi'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Basilese, m. *e* f., abitante della città di Basilea.
basi'ler, *agg.* di Basilea; basilese.
* **basi'ren** (–ierte, –rt; –iert), v. a. *e* v. n. (h.) *e* sich ~, v. rifl. basare; –rsi; fondare, –rsi.
Basi'likenkraut, f. *(Bot.)* basilico e bassilico, m. (Ocymum basilicum). [f. (*v. gu.*).
* **Ba'silika** (–; –ken), f. *(Arch.)* basilica,
* **Ba'silikum** (–s), n. *(Bot.)* v. Basilienkraut. [(*v. gu.*).
* **Ba'silísk'** (–en; –en), m. basilisco, m.
* **Ba'silisken'blick**, m. sguardo (m.), occhi (m. pl.) di basilisco.
Basílius (–), m. *(N. pr.)* Basilio.
* **Basí'lus** (–; Ba'sen), f. *(Arch.)* base, f.; imbasamento, m.; fondamenta, f. pl. ‖ *(Mat.; Geogr.; Geol.; Geom.; Top.; Mil. e fig.)* base, f. (*v. gu.*).
* **bá'sisch**, *agg. (Chim.)* basico; radicale.
Bas'k (–n; –n), m.; **Bas'kin** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Basco, m.; –a, f.
bas'kisch, *agg.* basco; die –en Provinzen, le provincie Basche.
* **Bas'relief** (*pr.* ba-relief'; –s; –s), n. *(Arte)* basso rilievo, m. ‖ *(Dal francese.)*
† **baß**, *avv.* (*di* besser) meglio; *usato anch' oggi nella poesia p. es.* er thät sich ~ hervor (S.), si distiuse nel miglior modo possibile.
Baß (–sses; **Bäs'se**), m. *(Mus.)* 1. basso, m. (voce e cantante); erster, zweiter ~, primo, secondo basso; der begleitende ~, il basso obbligato; ~ singen, cantare il basso; tiefster ~ (Baßstimme), contrabbasso, m.; des –sses Grundgewalt (G.), la forza fondamentale del contrabbasso ‖ 2. (Baßgeige) contrabbasso, m. (*Dall' italiano.*)
* **Baßa** (– *e* –s; –s *e* –ssen), m. v. Pascha.
Baß'blä'ser, m. *(Mus.)* sonatore di bassooe, m. ‖ **–brummer**, m. *(Mus.)* bordoee, m.; bombarda, f. (nell' organo).
Baß'er'manns'che Gesichten, f. pl. *fam.* democrati proletarj, m. pl.
* **Baßett'** (–[e]s; –s *o* –e), n. *(Mus.)* bassetto, m. ‖ **–horn**, n. corno bassetto, m.
Baß'flö'te, f. *(Mus.)* flauto basso, m. ‖ **–geige**, f.; fleine ~, violoncello, m.; größere **–geige**, f.; fleine ~, violoncello, m.; größere ~, violone, m.; ganz große ~, contrabbasso, m. ‖ *fam.* den Himmel für eine ~ ansehen, essere molto ristretto nelle sue idee; *oppure* rimaner attonito ‖ **–geiger**, m. (der kleineren Baßgeige) violoncellista, m.; (der großen) contrabbassista, m. ‖ **–horn**, n. bassone, m.
* **Baßín'** (*pr.* Baſſäng'; –s; –s), n. ba-

cino; bacile, m.; *spesso* vasca, f.; *(Idraul.)* serbatoio, m.; *(Sal.)* aggottatoio, m. *(Dal francese.)*

* **Bas|sist'** (–en; –en), m. *(Mus.)* basso, m. (cantante); *talvolta* contrabbassista, m.

* **Bas|son'** (*pr.* Baſſong; –s; –s), n. *(Mus.)* bassone, m.

Baß|pfeife, f. *(Mus.)* bassone, m.; (am Dudelſack) canonello del basso della cornamusa; bassotto, m. ‖ **–pa|ſau|ne,** f. trombone duttile o spezzato, m. ‖ **–ſai|te,** f. corda di basso, f. ‖ **–ſän|ger,** m. *v.* Baſſiſt ‖ **–ſchlüſ|ſel,** m.; **–ſei|chen,** n. chiave di basso (di Fa), f. ‖ **–ſtim|me,** f. basso, m.; voce di basso, f.

Baſt (–es; –e *e* Bäſ'te), m. 1. *(Bot.)* libro, m. (la parte interna e filacciosa della corteccia); **–** der Kokosnuß n. anderer Steinfrüchte, mallo, m.; **–** des Hanfes, stoppa filaccia, f. o filacci della canapa, m. pl. ‖ 2. *(Cacc.)* **–** des Hirſchgeweihes, membrana pellosa delle corna del cervo ‖ 3. *v.* Baſtſeide.

* **baſ|ta!** *interj.* basta! und damit **–!** così è finita la storia! con questo si fa punto. *(Dall' italiano.)*

Baſ'tard (–[e]s; –e), m. bastardo; figlio illegittimo, spurio, m. ‖ *(Zool. e Bot.) spesso* incrociamento di razze, di specie, m.; ibrido, m.; **–** von Pferd u. Eſel, mulo, m.; **–** von Löwe u. Tiger, incrociamento di un leone e di una tigre ‖ **–art,** f.; **–ge|ſchlecht,** n.; **–ra|ſſe,** f. specie, razza bastarda o incrociata, f. ‖ **–wur|zel,** m. *(Bot.)* alloro salvatico, m. (Lauro-tinus) ‖ **–pflan|ze,** f. *(Bot.)* pianta bastarda o ibrida, f. ‖ **–wech|ſel,** m. *(Com.)* cambiale fatta solamente per forma, f. ‖ **–zeu|gung,** f. *(Scient.)* ibridismo, m.

baſ'tard|ar|tig, *agg.* ibrido. [d'alberi, m.

Baſt|bdecke; –mat|te, f. stuoia di scorza

* **Baſ'tei; Baſ'tion'** (–; –en), f. *(Fortif.)* bastione, m. *(Dall' italiano.)*

baſ'teln (baſtle, –lſt), v. n. (h.) *fam.* fare colle mani piccoli lavori che richiedono molta pazienza e molta attenzione; an einer Sache (herum)**–,** fare piccole riparazioni a una cosa; rimaneggiarla.

baſ'ten, *agg.* di scorza d'alberi.

Baſt|hut, m. cappello di scorza d'alberi, m. ‖ **–mat|te,** f. *v.* Baſtdecke ‖ **–ſei|de,** f. taffetà di Persia, f.; (Nachahmung davon) tessuto di seta crudа, m. *(Dal francese.)*

* **Baſ'tion** (–s; –en), f. *(Fortif.)* bastione, m. *(Dall' italiano.)*

baſ'teln (baſtle, –lt), v. n. (h.) *fam.* fare colle mani piccoli lavori che richiedono molta pazienza e molta attenzione; an einer Sache (herum)**–,** fare piccole riparazioni a una cosa; rimaneggiarla.

baſ'ten, *agg.* di scorza d'alberi.

Baſt|hut, m. cappello di scorza d'alberi, m. ‖ **–mat|te,** f. *v.* Baſtdecke ‖ **–ſei|de,** f. taffetà di Persia, f.; (Nachahmung davon) tessuto di seta crudа, m. *(Dal francese.)*

* **Baſ'tion'

ficano sui più alti scogli ‖ *assol.* (Art u. Ort des Bauens) fest, sicher ~, fabbricare bene, in modo sicuro, solidamente; auf Sand, auf festem Grunde ~, fabbricare sulla rena, su terreno sodo (*anche fig.*); mit schlechtem Materiale ~, adoprare materiale poco buono nel fabbricare; sehr hoch ~, alzarsi molto colla sua fabbrica; an einem Hause ~, star fabbricando una casa; an dieser Kirche wird schon ein halbes Jahrhundert lang gebaut, è già più d'un mezzo secolo che questa chiesa è in costruzione (sta fabbricandosi) ‖ *fig. (del corpo umano)* er ist schön, gut, wohl gebaut, è fatto molto bene; ha una bella figura; ein hochgebauter junger Mensch, un giovane di alta figura ‖ *mod. prov.* Schlösser in die Luft (Luftschlösser) ~, fare, fabbricare castelli in aria; *prov.* wer am Wege baut findet viele Meister, ci fa la casa in piazza, o c'è la fa alta o e' la fa bassa ‖ 3. *gener.* Orgeln, Klaviere, Geigen, Wagen ~, fare, costruire organi, pianoforti, violini, carrozze; *fam. e scherz.* sich (dat.) einen neuen Rock ~ lassen, farsi fare un nuovo abito; das Examen ~, prepararsi per (*opportuno* fare) gli esami. — II. v. n. (h.) auf jem. o auf etw. ~, fidarsi, contare di qd. o di qc.; fa capitale su qd. o su qc.; Sie können auf mein Wort ~, potete riposarvi sulla mia promessa; auf sein gutes Recht ~, fondarsi sul suo buon diritto; eine wissenschaftliche Ansicht auf Beobachtungen ~, fondare una teoria scientifica sulle osservazioni fatte.

Bau'er (–s; –n), m. 1. (Landbebauer) agricoltore; coltivatore della terra; colono, m.; an –n gebraucht in Israel (L.), c'era mancanza di coloni fra gli Israeliti; (Standesbezeichnung) contadino; villico; paesano; campagnuolo, m.; Edelmann, Bürger u. –, i nobili, i cittadini e i contadini ‖ *nelle provincie settentrionali della Prussia = vuol dire* proprietario d'un possesso sul quale si tengono almeno quattro cavalli da lavoro; *(contr. Kossat o Kossäte,* contadino con un poderuccio solo *oppure* contadino senza possesso proprio; operante, m.) ‖ hat der –n Geld, so hat es die ganze Welt, se i contadini stanno bene, tutto il paese ne gode ‖ *nel senso dispr.* villano; rustico, m.; grober, ungeschliffener –, villanaccio, m.; dummer –, villano ignorante, m.; ein – bleibt ein –, un villano rimane sempre villano; was versteht der – vom Gurkensalat, un ignorante non sa apprezzare queste cose; *fam.* ja, –, bas ist ganz was anderes! questo è tutt'un' altra cosa, caro mio! ‖ 2. (Erbauer) costruttore; fabbricatore, m. (*per lo più in parole composte p. es.* Kegelbauer; Schiffsbauer; Wagenbauer etc.) ‖ 3. *(Giuoc.)* fante (delle carte da giuoco tedesche), m.; *(nel giuoco degli scacchi)* fante, m. o pedina, f. ‖ 4. *volg.* kalter –, seme umano, m. ‖ 5. (Vogelfang) gabbia; gabbina, f. (*ma solamente quella per gli uccelli*); *mod. prov.* besser ein Vogel im – als tausend in der Luft, meglio un uccello in gabbia che mille in aria.

Bau'er|(n)ar|beit, f. lavoro campestre (da contadino), m. ‖ **–(n)ben|gel;** **–ßE|gel;** **–hun|gel,** m. villanaccio, m. ‖ **–(n)bur|sche,** m. contadinotto; villanello; contadino giovane, m. ‖ **–(n)dir|ne,** f. contadinotta; contadinella; villanella; forosetta, f.

Bau'er|de, f. terra che si adopra nel fabbricare, f.

Bau'er|erz, n. *(Minier.)* minerale di pretto metallo, m.; *spec.* argento nativo, m. ‖ **–(n)fi|gel,** m. *v.* Bauerbengel ‖ **–frau** (o Bauersfrau), f. contadina; paesana; donna campagnuola, f. ‖ **–(n)gut,** n. podere, m. ‖ **–(n)haus,** n. casa di contadino; casa colonica, f. ‖ **–(n)hof,** m. masseria, f. ‖ **–(n)hund,** m. cane del contadino, m.; *spesso* cane da pagliaio, *oppure* mastino, m. ‖ **–(n)hüt|te,** f. casupola (catapecchia) di campagna, f.

Bau'er|in (–; –nen), f. contadina, f.; *junge* –, contadinella, f.; *unmutige, feische,* brutte –, forosetta, f.

bau'er|lich o **bau'er(n)|haft,** *agg.* contadinesco; villereccio; *dispr.* villanesco; rustico; zotico; rozzo; –es Wesen, rustichezza; zoticaggine, f.; auf –e Art, rusticamente; zoticamente; grossolanamente.

Bau'er|(n)jun|ge, m. contadinello, m. ‖ **–(n)fert,** m. zotico; rustico; villano, m. ‖ **–(n)knecht,** m. garzone del contadino, m. ‖ **–(n)le|ben,** n. vita campestre, da contadino, f. ‖ **–le|gen,** n. accumulamento di poderi piccoli a un latifondo, m. ‖ **–le|hen,** n. *(Stor.)* feudo rustico, m.

Bau'er|laub|nis, f. licenza, concessione di poter fabbricare, f.

bäu'er|lich, *agg.* appartenente alla classe dei contadini; –e Abgeordnete, deputati eletti da' contadini, m. pl.; von –er Herkunft, nato da genitori contadini; –e Lasten, servitù rurali, f. pl. ‖ *anche* paesano; campestre; contadinesco (*sempre in senso buono*) ‖ –e Wohnung, dimora contadinesca, f.; auf –e Art geklei det sein, esser vestito alla contadinesca, f.

Bau'er|(n)lüm|mel, m. *v.* Bauerbengel ‖ **–(n)mäd|chen,** n. *v.* Bauerdirne ‖ **–(n)mägd,** f. serva d'un contadino, f. ‖ **–(n)mensch,** n. *dispr. e volg.* ragazza grossolana e zotica, f.

Bau'ern|a|del, m. nobilità contadinesca, f.; i patrizj del villaggio, m. pl. ‖ **–art,** f. modo di vivere, di comportarsi dei contadini, modo di vivere, di comportarsi dei contadini, m.; costumi contadineschi, m. pl.; maniere contadinesche, *dispr.* rustiche, zotiche, f. pl. ‖ **–(n)ger,** m. gabbacompagno; gabbamincliioni; truffatore, m. ‖ **–(n)ge|rei,** f. gabbamento, m.; trufferia, f. ‖ **–feind,** m. nemico, avversario dei contadini, m. ‖ **–freund,** m. amico, fautore, protettore dei contadini, m. ‖ **–frie|de,** f., **–frie|den|ßt,** m. servitù rustícale, f. ‖ **–grund|ſtück,** **–gut,** n. podere, m. ‖ **–güts|be|ſit|zer,** m. proprietario d'un podere, m. ‖ **–hoch|zeit,** f. nozze contadinesche, f. pl. ‖ **–jä|ger,** f. *scherz.* contadinello un po' semplice, m. ‖ **–kit|tel,** m. gabbano contadinesco, m. ‖ **–kopf,** f. cibi contadineschi; cibi semplici ma sostanziosi, m. pl. ‖ **–krieg,** m. *(Stor.)* Guerra dei Contadini, f. ‖ **–lied,** n. canzone villereccia, f. ‖ **–pferd,** m. cavallo del contadino (da lavoro), m. ‖ **–pfiffer,** **–ſchlu|der,** m. scorticavillani, m. ‖ **–re|gel,** f. pratica, osservanza dei contadini, f. ‖ **–re|pu|blik,** f. republica contadinesca, f. ‖ **–ſchaft,** f. i. tutti i contadioi d'un paese, m. pl.; contadinanze, m. ‖ 2. Comune villereccio, m. ‖ **–ſchen|ke,** f. bettola, osteria di villaggio, f. ‖ **–ſchin|der,** m. *v.* Bauernplacker ‖ **–ſchuh,** m. scarpa da contadino, f.; *talvolta* zoccolo, m. ‖ **–ſit|ten,** f. pl. costumi contadineschi, m. pl. ‖ **–ſprā|che,** f. linguaggio dei contadini, m. ‖ **–ſtand,** m. 1. stato (m.), condizione (f.) di contadino ‖ 2. *fi. ob.* Bauernſchaft ‖ **–ſtolz,** m. orgoglio contadinesco, m.; *fig.* allegria presuntuosa; prenunzione, f. ‖ **–ſtück,** n. *(Teat.)* dramma (m.), commedia (f.) della vita rustica ‖ **–tāg,** m. 1. giornata di lavoro campestre, f. ‖ 2. adunanza, dieta dei contadini, f. ‖ **–tanz,** m. danza contadinesca, f. (trescone, riddone etc.) ‖ **–töl|pel,** m. villano, m. ‖ **–tracht,** f. costume (vestito) contadineso, m.; in –gehen, vestire a foggia contadinesca ‖ **–tüm,** n. *v.* Bauernſtand, **–ſchaft** ‖ **–volk,** n. contadinanze, m. ‖ **–weib,** n. *dispr.* contadina; tadiname, m. ‖ **–wirt|ſchaft,** f. 1. masseria, f. ‖ 2. economia rurale, f.

Bau'ers|frau, f. *v.* Bauerfrau ‖ **–mann,** agricoltore; colono; contadino; campagnuolo, m. ‖ **–leu|te,** pl. contadini; campagnuoli, m. pl.

Bau|fach, n. architettura, f.; er hat ſich dem – gewidmet, studia o esercita l'architettura.

bau|fäl|lig, *agg. (Agr.)* coltivabile; arabile; *(Arch.)* –es Haus, terreno fabbricativo, m. ‖ **–fäl|lig,** *agg.* che minaccia di rovinare (edifizj); rovinaticcio; non stabile; ein altes –es Haus, una vecchia casa che minaccia rovina; ein Haus beginnt – zu werden, una casa comincia ad andar (cascar) giù, a rovinare.

Bau|fäl|lig|keit (–; 0), f. l'essere in uno stato poco stabile; il minacciar rovina; caducità (d'una casa), f.

Bau|feld, n. terreno fabbricativo, m.

bau|feſt, *agg. (Arch.)* solido; fatto con cemento.

Bau|flucht, f. *(Arch.)* linea sopra la quale il frontespizio d'un edifizio non deve sporgere; allignamento, m.; linea della direzione della strada, f. ‖ **–füh|rer,** m. sopraintendente d'una fabbrica in costruzione; maestro muratore; ingegnere, m. ‖ **–ge|fan|ge|ner,** m. prigionere che è occupato nei lavori di fortificazione, m. ‖ **–ge|rāt(e),** n. utensili (m. pl.), tutto l'occorrente (m.) per fabbricare ‖ **–ge|rüſt,** n. ponti, m. pl.; armature, f. ‖ **–ge|leh|ſchaft,** f. società edificatura, f. ‖ **–ge|leh|werk;** **–hand|werk,** n. mestiere (m.), arte (f.) dell' architetto; ingegneria, f. ‖ **–ge|werk|ſchü|le,** n. scuola d'ingegneria, f. ‖ **–grund,** m. *v.* Bauplatz ‖ **–herr,** m. proprietario d'una fabbrica io costruzione; colui che fa fabbricare, m. ‖ **–hüt,** m. recinto dove si ammontano il legname e le pietre da mettere in opera; cantiere, m. ‖ **–holz,** n. legname da costruzione, da fabbricare (fabbricativo), m. ‖ **–hüt|te,** f, cantiere, m.; Dombaubütte, opera del Duomo, f. ‖ *spec.* loggia della frammassoneria, f. ‖ **–in|ſpek|tor,** m. *v.* Baubeamter ‖ **–ka|pi|tāl,** n. capitale d'una società (o impresa) edificatrice, f. ‖ **–koſ|ten,** m. scatola con legni da fare piccole case; scatola dei legni, f. (giocattolo di bambini) ‖ **–kom mif|ſion,** f. *v.* Bauamt ‖ **–kon|ſer|vā|tor,** f., **–kon|ſer|va|tor,** m. *v.* Bauverständnis ‖ **–kof|ten,** f. spese di costruzione, f. pl. ‖ **–kunſt,** f. architettura, f.; Lehre von der –, leggi e regole architettoniche, f. pl.; die – betreffend, architettonico ‖ **–künſt|ler,** m. architetto, m. ‖ **–leu|te,** pl. operaj, lavoranti di una fabbrica in costruzione, m. pl.

bau|lich, *agg.* 1. arebitettonico; in –er Hinſicht, architettonicamente ‖ 2. in buono stato; abitabile; ein Haus in –em Zuſtande erhalten, mantenere in buono stato una casa.

Bau|lu|ſt, f. *v.* Bauſucht ‖ **–luſt,** f. passione, smania di fabbricare, f.; es herrſcht jetzt große – in Florenz, in questi tempi si fabbrica molto a Firenze.

bau|luſ|tig, *agg.* ſcht – ſein, aver la smania di far fabbricare; *(fam.)* aver la voglia del calcinaccio.

Baum (–es; Bäu'me), m. 1. albero, m.; kleiner –, alberetto; arboscello, m.; hochſtämmiger –, albero di alto fusto; geradgewachſener –, albero di tronco diritto; dicht belaubter –, albero folto, frondoso; abgeſtorbener –, albero secco, morticcio; gekrüpfter –, albero svettato, scoronato; fruchttragender (Obſt) –, albero fruttifero; veredelter –, albero annestato e addomesticbito; –, der wieder an der Wurzel ausſchlägt, ceppo, m.; ceppaia, f.; *(Giard.)* junger –, piantone, m.; *spesso* ein Garten mit ſchönen großen Bäumen, un giardino con belle piante alte; *(Agr.)* mit Bäumen bepflanztes Gelände, terreno alberato, m.; *(Bibl.)* – der Erkenntnis (im Paradies), albero della scienza del bene e del male; – des Lebens, albero della vita; *(Geol.)* foſſile Bäume, dendroliti, m. pl. ‖ auf einen – ſteigen, klettern, montare su, arrampicarsi per un albero; einen – fällen, umſchlagen, tagliare, atterrare, buttare giù un albero ‖ *mod. fam. e prov.* es fällt kein – auf den erſten Hieb, al primo colpo non cade l'albero; wie der – ſo die Frucht, tale l'albero tale il frutto; den – erkennt man an den Früchten, dai frutti si conosce l'albero; alter – iſt ſchwer zu verpflanzen, albero vecchio non si trapianta più; er ſieht den Wald vor lauter Bäumen nicht, son tanti gli alberi che egli non vede il bosco (*vuol dire* gli oggetti son tanti che non ne vede il più importante); es iſt dafür geſorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel wachſen, nessuno può fare i passi più lunghi della gamba ‖ 2. *(Mec.)* albero, m.; *(Tess.)* subbio, m.; *(Carrozz.)* fusello, m. ‖ 3. *(Mar.)* asta; biga, f.; albero, m. ‖ – zum Schließen eines Thores, Hofens, barra; barriera, f.; – einer Windmühle, stegola, f. (*v. anche le parole composte p. es.* Wagen-, Weber-, Maſt-, Stubaum ꝛc.).

Baum|ach|ſig, m. *(Min.)* agata arborizzata (o dendritica), f. ‖ arborescente.

baum|ähn|lich, **–ār|tig,** *agg.* arboreo; –es Gewächs, vegetabile, m.

Baum|al|lee, f. viale d'alberi, m. ‖ **–ā|loë,** f. *(Bot.)* agave, f. ‖ **–an|ger,** m. campo, terreno alberato, m. ‖ **–aſt** m. ramo d'un albero, m.

Bau|ma|te|ri|al|len, f. pl. *(Arch.)* materiali da costruzione, m. pl.

Baum|aus|put|zer, m. dibruscatore, potatore degli alberi, m. ‖ **–art,** f. scure del tagliaboschi, f. ‖ **–baſt,** m. libro dell' albero, m. ‖ **–be|ſchrei|bung,** f. *(Scient.)* dendrografia, f. ‖ **–blü|te,** f. fiore d'un albero, m.; Zeit der – o *solam.* –, stagione in cui fioriscono gli alberi; fioritura, f. ‖ **–brand,** m. *(Agr.)* rogna, f. (*spec.* degli ulivi) ‖ **–brüch,** m. v. Wind-, Holzbruch.

Bäum|chen (–s; –), n. (*dim. di* Baum) alberetto; arboscello, m. ‖ **–der|wech|ſeln,** n. giuoco dei cinque cantoni, m.

Bau|meiſ|ter, m. architetto; ingegnere, m.

Baum|el (–; –n), f. *fam. v.* Bammel.

bau|meln (baumele, –ſt), v. n. (h.) *fam.* ciondolare; mit den Beinen –, ciondolare le gambe; tenere le gambe penzoloni; (frei herabhängen) penzolare; stare penzolone o

penzoloni; am Galgen ~, essere impiccato (alla forca); *(fam.)* dar calci al vento; fare un ballo in aria.

bäumen (bäume, –mte), I. v. a. *(Agr.)* ein Fuder Heu ~, stringere, assicurare un carico di fieno con una stanga che si lega sopra. — II. v. n. (h.) *e* sich ~, v. rifl. inalberarsi; impennarsi (cavalli *e fig.* persone).

Baum|**eule**, f. *(Ornit.)* allocco, m. (Strix otus) ‖ **–falk**, m. *(Ornit.)* falco da uccelli, m. (Falco subbuteo) ‖ **–farn**, m. *(Bot.)* felce quercina, f. (Polypodium vulgare) ‖ **–flechte**, f. *(Bot.)* lichene arboreo, m. (Licheu); *anche l. st. ch.* Baummoos.

baum|**fest**, *agg.* saldo, solido come un albero; *fam.* baß steht ~, questo è sicuro sicurissimo ‖ **–für mich**, *agg.* a foggia d'albero; ramoso; *(Scient.)* dendriforme.

Baum|**fräß**, m. carie (degli alberi), f. ‖ **–frevel**, m. guasto doloso che si fa agli alberi, m. ‖ **–frosch**, m. *(Zool.) v.* Laubfrosch ‖ **–gang**, m. viale, viottolone di alberi, m. ‖ **–gans**, f. *(Ornit.)* bernacla, f. (Anser bernicla) ‖ **–garten**, m. pomario, m. ‖ **–gärtner**, m. pomologo; coltivatore di alberi frutiferi, f. ‖ **–gärtnerei**, f. pomologia; pomicultura, f. ‖ **–gelände**, n. *(Giard.)* spalliera, f. ‖ **–grind**, m. rogna degli alberi, f. ‖ **–gruppe**, f. gruppo d'alberi, m. ‖ **–hacker**, m. *(Ornit.) v.* Baumläufer ‖ **–harz**, n. resina, f. ‖ **–hecke**, f. siepe d'alberi, f.

baum|**hoch**, *agg.* alto come un albero; *fam.* molto alto o lungo; ein baumhoher, baumlanger Kerl, uno spilungone.

Baum|**holz**, n. legname (da fabbrica), m. ‖ **–kahn**, m. canotto, m. ‖ **–kenner**, m. *(Scient.)* dendrologo, m. ‖ **–kitt**, m. *v.* Baumwachs ‖ **–kübchen**, m. pasta dolce in forma d'una piramide, f. ‖ **–kunde**, f. *(Scient.)* dendrologia, f.

baum|**lang**, *agg. v.* baumhoch.

Baum|**läufer**, m. *(Ornit.)* rampichino, m. (Certhia familiaris) ‖ **–laus**, f. *(Zool.)* pidocchio degli alberi, m. (Aphois) ‖ **–leier**, f. scala doppia, f. ‖ **–leiter**, f. *(Ornit.)* lodola mattolina, f. (Alauda arborea).

baum|**los**, *agg.* senz'alberi.

Baum|**marder**, m. *(Zool.)* martora, f. (Mustela martes) ‖ **–mast**, f. *(Agr.)* pastura di ghiande, f. ‖ **–meisel**, m. *(Ornit.)* mezzalana; pennatella, f. ‖ **–messer**, n. 1. *(Giard.) l. st. ch.* Baummeißel ‖ 2. strumento per misurare la grossezza degli alberi, m. ‖ **–moos**, n. *(Bot.)* musco arboreo, m.; borraccina, f. (Usnea barbata) ‖ **–nachtigall**, f. *(Ornit.)* passera scopaiuola, f. (Motacilla modularis) ‖ **–nymphe**, f. *(Mil.)* amadriade, f. ‖ **–öl**, n. olio d'ulivi, m. ‖ **–pfeife**, f. zampogna veneziano, m. ‖ **–pfahl**, m. palo (da sostenere un albero), m. ‖ **–pflanzung**, f. piantagione d'alberi, f.; albereto, m. ‖ **–pfropfer**, n. impiastro applicato a un albero ferito, m. *(v. anche* Baumwachs) ‖ **–pilz**, m. *v.* Baumschwamm ‖ **–putzer**, m. *v.* Baumausputzer ‖ **–rain**, m. f. rogna degli alberi, f.

baum|**reich**, *agg.* pieno d'alberi; alberato.

Baum|**rinde**, f. corteccia, scorza d'albero, f. ‖ **–saft**, m. sugo d'alberi, m. ‖ **–säge**, f. sega di giardiniere, f. ‖ **–schere**, f. forbici di giardiniere, f. pl. ‖ **–schlag**, m. *(Pitt.)* frappa; macchia, f.; frappeggiamento, m. ‖ **–schnitt**, m. potatura (f.), diramamento, dibruscamento (m.) degli alberi ‖ **–schrötter**, m. *(Zool.)* cervo volante, m. (Lucanus cervus) ‖ **–schule**, f. vivaio; semenzaio, f.; piantonaia, f.; *∗*pepiniera, f. ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* agarico; fungo arboreo, m. (Agaricus) ‖ **–teufel**, f. *v.* Baststiefel ‖ **–specht**, m. *(Ornit.) v.* Baumläufer ‖ **–stamm**, m. tronco d'albero, m.

baum|**stark**, *agg. fam.* molto forte; di forza erculea; atletico; ein ~er Mensch, un uomo membruto, robustissimo.

Baum|**stein**, m. *(Min.)* dendrite, f. ‖ **–stock**, m. ceppo, m. ‖ **–wachs**, n. cera da innesti, f. ‖ **–wanze**, f. *(Zool.)* cimice degli alberi, f. ‖ **–weißling**, m. *(Zool.)* pieride, f. (Papilio crataegi) ‖ **–wiesel**, m. vetta; cima (d'un albero), f. ‖ **–wolle**, f. cotone, m.; ~ schlechter Qualität, bambagia, f.

baum|**wollen**, *agg.* di cotone; di bambagia; ~e Strümpfe, calze di cotone, f. pl.; ~er Stoff, tela bambagina, f.

Baum|**wollen**|**atlas**, m. raso fatto di cotone; raso andante, m. ‖ **–batist**, m. tela batista di Scozia, f. ‖ **–fabrik**, f. *v.* Baumwollenspinnerei ‖ **–garn**, n. filo di cotone, m. ‖ **–musselin**, m. mussolina di cotone; tarlatana, f. ‖ **–pflanze**, f. *v.* Baumwollenstaude ‖ **–pflanzen**, m. coltivatore di cotone, m. ‖ **–plüsch**, m. felpa (f.) o peluzzo (m.) di cotone ‖ **–samt**[**musselin**], m. velluto di cotone, m. ‖ **–spinnerei**, f. manifattura, fabbrica di cotoni, f.; cotonificio, m. ‖ **–staude**, f. (arbusto del) cotone, m. (Gossypium herbaceum) ‖ **–stoff**, m. stoffa, tela di cotone, f.; calicò, m. ‖ **–waren**, f. pl. cotoni, m. pl. ‖ **–wate**, f. cotone in falda, m. ‖ **–weberei**, f. manifattura di cotoni, f.; cotonificio, m. ‖ **–zeug**, n *v.* Baumwollenstoff ‖ **–zwirn**, m. refe di cotone; cotone, m.

Baum|**wuchs**, m. vegetazione, f. ‖ **–zucht**, f. 1. coltivazione di alberi, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Baumschule ‖ **–züchter**, m. coltivatore di alberi, m.

Bau|**polizei**[**ordnung**], f. regolamento edilizio, m. ‖ **–platz**, m. 1. luogo dove si erige una fabbrica, m.; area della costruzione, f.; Terrain für Bauplätze, terreno fabbricativo, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Bauhof ‖ **–polizei**, f. polizia edilizia, f. ‖ **–rat**, m. membro del Consiglio edilizio, m. (in Prussia titolo degli architetti fiscali) ‖ **–recht**, n. *v.* Bauerlaubnis.

bau|**reif**, *agg. v.* bauerlich.

Bau|**riß**, m. pianta d'un edifizio, f. ‖ **–sand**, m. rena fabbricativa, f.

Bau|**sache**, f., **Bau**|**sack**, m.; **bau**|**sächig**, *agg. v.* Pausbacke, –back; pausbäckig.

Bausch (–es; Bäu|sche), m. 1. (zusammengelegte Leinwand) piumacciolo, m.; *∗*compressa, f. ‖ 2. (kleines Kissen, meist zum Ausstopfen) cuscinetto; piumacciolo, m.; (Wulst) batuffolo; batuffo, m.; (Trag|kissen für den Kopf) cercine, m. ‖ 3. (in Kleidern) sgonfio, m.; einen ~ machen, far gonfio ‖ 4. (bei Grenzen) curvatura in fuori; parte saliente *o* sporgente; convessità, f. *(mentre* Bogen, curvatura in dentro; parte rientrante; concavità, f.); *di qui la frase* in ~ u. Bogen, in blocca; alla grossa; compensando l'uno coll' altro; in ~ u. Bogen berechnen, stagliare; Berechnung in ~ u. Bogen, staglio, m.

Bausch|**ärmel**, m. pl. maniche gonfie; maniconi, f. pl. [piumacciolo, m.

Bäusch|**chen** (–s; –), o. *(dim. di* Bausch) **bauschen** (bausche, –tete *e* –tschte), I. v. n. (h.) far gonfio (vesti, maniche, cuscini); far campana (le sottane delle donne). — II. v. a. 1. *v.* aufbauschen ‖ 2. *(Tecn.)* baß Papier ~, mettere in risme (la carta).

bauschig, *agg.* gonfio; ~ sein, gonfiare o far campana (le vesti).

Bausch|**hose**, f. pl. *v.* Pluderhosen ‖ **–kauf**, m. compra in blocco, f.

Bau|**schule**, f. scuola d'architettura *o* d'ingegneria, f. ‖ **–schutt**, m. calcinacci, m. pl. [f.

Bausch|**t** (–es; –e), m. *e* n. *(Cart.)* risma,

Bau|**se** *e* **Pause** (–; –n), f. *(Disegn.)* (Durchzeichnung) calco, m.; (durchstochenes Muster) disegno punteggiato; spolvero, m.

bau|**sen** *e* **bau**|**sen** (bause, pause, –ste, –ft), v. a. *(Disegn.)* (durchzeichnen) calcare; (vermittels punktierten Musters) spolverizzare.

Bau|**stätte**, f. *v.* Bauplatz ‖ **–stein**, m. pietra da costruzione, f.; *anche* mattone, m. ‖ (für Kinder) pezzo di legno da fare case (per i bambini) ‖ **–stil**, e, f. *v.* Bauart ‖ **–stil**, m. stile architettonico, m. ‖ **–stuck**, o. tronco d'una fabbrica in costruzione, m. ‖ **–stuhl**, f. *v.* Baugerüst.

Bau|**ten**, f. pl. edifizj, m. pl.; fabbriche; costruzioni, f. pl.; öffentliche ~, edifizj pubblici, m. pl. [m. falegname, m.

Bau|**ter**|**rain**, n. *v.* Baugrund ‖ **–tischler**, **Bautzen** (–s), n. *(Geogr.)* Budissa; Budissina, f.; *ora per lo più* Bautzen ‖ *fam.* Hunde nach ~ tragen, fare delle cose inutili.

Bau|**unternehmer**, m. accollatario, m.

bau|**verständig**, *agg.* esperto uell' architettura, nell' ingegneria.

Bau|**verständiger**, m. perito costruttore o edilizio, m. ‖ **–verwalter**, m. ispettore edilizio, m. ‖ **–verwaltung**, f. Consiglio edilizio, m. ‖ **–weise**, f. stile architettonico, m. o maniera (f.), modo (m.) di fabbricare ‖ **–werk**, n. opera d'architettura, f.; edifizio, m. ‖ **–werkstätte**, f. *(Ferrov.)* fabbrica di vagoni, f. ‖ **–wesen**, n. 1. tutto quello che concerne la costruzione o il mantenimento di edifizj; öffentliches ~, lavori pubblici, m. pl. ‖ 2. architettura; ingegneria, f. ‖ **–wich**, m. distanza prescritta dalla legge fra due case isolate, f. ‖ **–wissenschaft**, f. scienza architettonica, f.; *anche* ingegneria, f. ‖ **–witt**, f. smania di fabbricare, f.; *(fam.)* voglia del calcinaccio, f.

bauz! *interj.* toffete! taffe!

bau|**zen** (bauze, –zeit *e* –zt), v. n. (h.) fare un tonfo (cadendo).

Bau|**zaun**, m. stecconato, inpalanacato intorno a una fabbrica in costruzione, m. ‖ **–zeichnung**, f. giorno d'architettura, f. ‖ **–zierrat**, m. *e* f. ornamento, membretto architettonico, m. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno che porta gli operaj d'una linea in costruzione, m. ‖ **–zweck**, m. zu ~en, per servire alla costruzione.

Bayer (–s; –n), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Bavarese, m. *e* f.

Bayern (–s), n. *(Geogr.)* Baviera, f.

bay|**e**|**risch**, *agg.* bavarese.

*∗***Bayonette**, f. *v.* Bajonette.

*∗***Bayonnett**, n. *v.* Bajonett.

Bayonne|**s** (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. geogr.)* Baionese, m. *e* f.

Bayreuth (–s), o. *(Geogr.)* Baraite, m.; *oggi spesso* Bayreuth.

*∗***Bazar** (–s; –e), m. bazar *e* bazarre, m. (*v. qu.*).

*∗***Bdellium** (–s; –), o. *(Bot.)* bdellio, m.

be–, *particella prepositiva inseparabilmente a verbi, nomi e avverbj* ‖ 1. *denota una vicinanza di tempo e di luogo o un comitato p. es.* benachbart, bereit, bevor, bejahen ‖ 2. *denota il comprendere, racchiudere in sè qc. o un possesso p. es.* begreifen, besitzen, Besitz ‖ 3. *denota un' azione completa o il finire interamente qc. p. es.* bedenken, bedecken, bebauen, beharren ‖ 4. *rinforza o raddoppia il senso primitivo della parola p. es.* besinnen, bebürfen, besehen, befinden, befragen ‖ 5. *dà un senso attivo n' verbi neutri o significa che un nome si trasforma in un verbo attivo o in un aggettivo p. es.* beantworten, beachten (di achten); beantragen; bebrillen; bevölkern (di Brille, Volk); bebartet, behaart, bejahrt, bedacht (di Bart, Haar, Jahr, Dach); *anche* bewerkstelligen *della frase* ins Werk stellen; *fam. e iron.* ich will dich beelenden *quando uno ha detto che si sente* elend.

beabsichtigen (beabsichtige, –gte), v. a. etw. ~, aver l'intenzione, essersi proposto di far qc.; aver in mira qc.; mirare a qc. *con infinit.* ich beabsichtige hinzugehen, ho l'intenzione (sesono intenzionato), ho disegnato di andarci ‖ die beabsichtigte Reise, il viaggio disegnato, ideato (che si ha l'intenzione di fare); der beabsichtigte Zweck, lo scopo che uno si è proposto.

beachtbar, *agg. v.* beachtenswert.

beachten (beachte), v. a. 1. (achten auf etw.) etw. ~, far attenzione, badare a qc.; osservare, considerare, prendere in considerazione qc.; *fig.* Rat ~, ascoltare, seguire i consigli di qd.; dieser Umstand ist wohl zu ~, di questa cosa si deve tener conto; si deve apprezzare bene questa circostanza; beachte daß wohl! prendi bene in considerazione questo! ‖ 2. (bemerken) osservare, notare qc.; prendere notizia di qc.

beachtens|**wert**, **–würdig** *o* **beachtungs**|**wert**, **–würdig**, *agg.* degno di farci attenzione, da farne caso o conto; *∗*rimarchevole.

Beachtung (–; 0), f. attenzione; considerazione, f.; *talvolta* riguardo, m.

beackern (–ere; beackere, –rt), v. a. arare; lavorare (il campo).

beamten (beamte), v. a. jem. ~, dar un impiego, un ufficio a qd. ‖ *per lo più usato nel p. pass.* beamtet, *agg.* er ist nicht ~, non ha un impiego, un ufficio; non è persona ufficiale o pubblica.

Beamte(r) *e* † **Beamtete**(r) (–n; –n), m. impiegato; ufficiale; funzionario, m.; öffentlicher ~, ufficiale pubblico, m.; er ist (öffentlicher) ~, ha un ufficio pubblico; ha la qualità di persona pubblica; richterlicher ~, magistrato, m.; (Angestellter in einem Hause; Kommis) impiegato (d'una società); commesso; ministro (di un negozio), m.

Beamten|**herrschaft**, f. burocrazia, f. ‖ **–liste**, f. lista (f.), elenco (m.) degli ufficiali pubblici ‖ **–verhältnis**, n. tutti gli impiegati (d'un' amministrazione); *∗*personale d'un' amministrazione, m. ‖ **–ung**, **–ordnung**, f. gerarchia amministrativa, f. ‖

–stand, m. classe degli ufficiali pubblici, f. ‖ –stolz, m. superbia burocratica, f. ‖ –tum, n. *l. s. st. ch.* Beamtenstand ‖ 2. essere un burocratico, m. ‖ –**ver ein**, f. società, associazione degli impiegati, f. ‖ –**wirtschaft**, f. burocrazia, f. ‖ –**zopf**, m. pedanteria burocratica, f.

be ängs tigen (beängstige), v. a. jem. ~, mettere in angoscia, in panra qd.; allarmarlo; inquietarlo; *anche più forte* tormentarlo; tribolarlo; affannarlo ‖ *p. pres.* **be ängs tigend**, *agg.* inquietante; allarmante; es ist ein –es Gefühl, das man dabei hat, un sentimento di panra e prende facendo tal cosa.

be äng stigung (–; –en), f. 1. il mettere in paura, in angoscia; *più forte* tormento, m.; tribolazione, f. ‖ 2. (sentimento di) inquietudine; angoscia, f.; *più forte* affanno, m.; *(Med.)* –en, pl. *v.* Angstgefühl.

be an spru chen (beanspruche, –cht), v. a. reclamare; (als Recht) pretendere; einen Teil des Vermögens ~, pretendere una parte del patrimonio; mit Erfolg als sein Eigentum ~, rivendicarsi; fälschlicherweise ein Recht ~, arrogare un diritto; etwas gerichtlich ~, ripetere qc. ‖ *fig.* e *fam.* eine Sache beansprucht viel Zeit, una cosa richiede, prende molto tempo; etwas beansprucht den Geist, qc. occupa la mente.

be an stan den (beanstande), v. a. etw. ~, fare difficoltà, esitare ad accettare qc.; opporsi a qc.; aver da ridire a qc.; fare delle obiezioni a qc.; *(Parl.)* einen Gesetzentwurf ~, opporsi a (protestare contro) una proposta di legge; eine Wahl ~, contestare la validità d'una elezione.

Be an stan dung (–; –en), f. (einer Sache) obiezione (a qc.); critica (d'una cosa), f.; *più forte* opposizione; protesta, f. (contro qc.). ‖porre.

be an trä gen (beantrage, –gt), v. a. proporre.

Be an trä gung (–; –en), *f. v.* Antrag.

be ant wor ten (beantworte), v. a. eine Frage, einen Brief, eine Interpellation ~, rispondere a una domanda, a una lettera, a un' interpellanza.

Be ant wor tet (–s; –), m. *(Parl.)* colui che risponde a una interpellanza.

Be ant wor tung (–; –en), f. risposta; replica, f.; ~ eines Rätsels, einer Scherzaufgabe, soluzione, f.; in ~ Ihres geehrten Schreibens, in risposta (o rispondendo) alla Sua gentile lettera. ‖responsiva, *f.*

Be ant wor tungs schrei ben, n. lettera responsiva, f.

be ar bei tbar, *agg.* lavorabile; che si può lavorare facilmente (*p. es.* pietre).

be ar bei ten (bearbeite), v. a. Steine, Metalle ~, lavorare pietre, metalli; den Teig ~, rimenare, maneggiare (lavorare) la pasta; ein Pferd ~, maneggiare un cavallo; *fig.* die Gemüter der Wähler ~, maneggiare le coscienze degli elettori; ein Feld ~, lavorare, coltivare un campo; einen Gegenstand schriftlich ~, trattare in iscritto, maneggiare una materia; elaborarla in iscritto; einen Stoff dramatisch ~, drammatizzare una favola; einen dichterischen Stoff von neuem ~, rifondere in una nuova forma un soggetto poetico; ein Wissensgebiet ~, coltivare una disciplina, una scienza; ein litterarisches Werk (gründlich) neu ~, rifare (di sana pianta) un' opera letteraria; neu bearbeitete Auflage, edizione riveduta ed emendata; für das Volk o gemeinverständlich ~, popolarizzare; für das Volk bearbeitete Physik, fisica popolare, f.; ein Sammelwerk ~, compilare un' opera; für den modernen Geschmack ~, rimodernare; für einen bestimmten Gebrauch ~, adattare a un certo scopo, uso *fig.* jem. ~, cercare (far tutto il possibile) di persuadere qd. di qc., o di indurlo, disporlo a fare qc.; *anche* far ogni sforzo per ottenere qc. da qd.; die Wähler ~, operare sugli animi, maneggiare le coscienze degli elettori ‖ *fam.* jem. tüchtig ~, conciar uno per il di delle feste.

Be ar bei ter (–s; –), m. (eines litterarischen Werkes) redattore o editore d'un' opera letteraria, m.; ~ eines Sammelwerks, compilatore, m.

Be ar bei tung (–; –en), f. il lavorare (pietre, legname); il coltivare (il terreno); il trattare in iscritto o scientificamente (un argomento); ~ eines Sammelwerks, compilazione, f.; ~ der Anmerkungen, redazione, f.; freie ~ eines Textes, parafrasi, f.; (literarische) ~ Neubearbeitung) revisione; emendazione, f.; volkstümliche ~, il popolarizzare; edizione popolare, f.

be arg wohnen e **–wöhnen** (beargwohne, –wöhne, –hnt), v. a. jem. ~, sospettare di qd.; aver un sospetto qd.; ich fühle mich von euch beargwohnt, sento di essere in sospetto a voi.

Be a'te (–ens), f. *(N. pr.)* Beata.

Be a'trix (–ens), f. *(N. pr.)* Beatrice.

be auf sich ti gen (beaufsichtige, –gt), v. a. jem. o etw. ~, tenere gli occhi addosso a qd. o a qc.; aver la custodia di qd. o di qc.; iocvigilare a qc.; ‖ sorvegliare qd. o qc.; sopraintendere a qc.; die Bauten ~, aver l'ispezione, la sopraintendenza dei lavori in esecuzione; wollt Ihr die Kinder ein wenig ~? vorreste star un po' attenti, badare ai bambini?

Be auf sich ti ger (–s; –), m. ispettore; sopriotendente, m.

Be auf sich ti gung (–; –en), f. sopraintendenza; ‖ sorveglianza, *f.*

be auf trä gen (beauftrage, –gt), v. a. jem. mit einer Sache ~, incaricare, incombenzare qd. di qc.; dar a qd. la commissione di fare, di eseguire qc.; er ist mit der Ausführung der Statue beauftragt, gli hanno commessa l'esecuzione di questa statua ‖ (bevollmächtigen) delegare; autorizzare (a qc.); dare il mandato (di qc. a qd.).

Be auf trag te(r) (–n; –n), m. (öffentlicher) commissario, m.; (privater) agente; commissionario, m.; (gerichtlicher) mandatario, m.; (Abgeordneter) delegato; deputato, m.

be äu geln (beäugele, –lt), v. a. *fam.* adocchiare; esaminare coll' occhio.

beau gen sch ein igen (beaugenscheinige, –gt), v. a. *l. st. ch.* in Augenschein (*v. qu.*) nehmen.

Be au gen schei ni gung (–; 0), f. *v.* Augenschein 2.

be bän dern (bebändere, –rt), v. a. guarnire, ornare di nastri ‖ *fam.* bebändert u. beziert, carico di cordoni e di croci.

be bau et e **be bau ert**, *agg.* barbuto.

be bau en (bebaue, bebaut), v. a. 1. ein Terrain ~, erigere, costruire una fabbrica, un terreno, *oppure* coprire di fabbriche, di edifizj un terreno; die ganze Strecke ist jetzt bebaut, in tutto quel tratto di strada hanno fatto ora delle case ‖ 2. ein Feld ~, coltivare un campo; das Feld mit Kartoffeln ~, *v.* bestellen; nie bebautes Land, terra vergine, f.

Be bauer (–s; –), m. 1. *(Agr.)* coltivatore, m. ‖ 2. colui che costruisce fabbriche su un terreno.

Be bau ung (–; –en), f. 1. *(Agr.)* coltivazione, f. ‖ 2. ~ eines Terrains, costruzione di fabbriche su un terreno, f.

be ben (bebe, bebt), v. n. (h.) tremare; vor Kälte, vor Furcht ~, tremare di freddo, di paura; am ganzen Körper ~, aver un tremito addosso; vor Zorn ~, fremere d'ira; die Erde bebte unter unseren Füßen, la terra tremò sotto i nostri piedi; das Herz bebt mir vor Furcht, il cuore mi palpita di paura; vor Freude ~, palpitare di gioia; vor Liebe zu jem. ~, palpitare per alcuno ‖ *(Mus.)* tremolare (la voce).

Be ben (–s; 0), n. il tremare; tremito, m.; fortwährendes, anhaltendes ~, tremolio, m. ‖ *(Mus.)* ~ der Stimme, tremolo, m.

Be ber esche, f. *(Bot.)* tremula, f. (Populus tremula).

be bern (bebere, –rt), v. n. *fam. l. st. ch.*

be bil dern (bebildere, –rt), v. a. die Wand ~, coprire, ornare di quadri una parete.

be bin den (bebinde, bebund, bebünde; bebunden), v. a. etw. mit Stroh ~, *v.* umbinden, umwickeln, umbinden.

be blät tern, sich ~ (beblättert sich), v. rifl. (ri)coprirsi di foglie ‖ *p. pass.* **be blättert**, *agg. (Bot.)* fogliato ‖ (blätterreich) fogliuto; fogliuto.

be ble chen (bebleche, –cht), v. a. guarnire, rivestire, foderare, coprire di latta. ‖bare.

be blei en (bebleie, –biest), v. a. impiombare.

be blumt, *agg.* ⊙–e Wiesen, prati cospersi di fiori, m. pl. ‖ –e Stoffe, stoffe fiorite o a fiori, f. pl.; –e Tapete, carta fiorita, f.

be boh len (bebohle, –hlt), v. a. *(Falegn.)* intavolare; impalancare.

be brillt, *agg.* armato di occhiali; colui che porta occhiali o lenti.

be brü ten (bebrüte), v. a. die Eier ~, covare le uova ‖ **bebrütetes Ei**, uovo stantio, m.

be buscht, *agg.* coperto di cespuglio; ~es Terrain, macchia, f.

Be cher (–s; –), m. 1. (ohne Fuß) bicchiere, m.; (mit Fuß; Kelch) calice, m. *o* bicchiere a calice, m.; großer ~ (Pokal), boccale, m.; (in gewählter Sprache) coppa; tazza, f.; ein goldener ~, una coppa d'oro; (in Schalenform) Trinkschale) coppa, f.; (der Taschenspieler) bossoletto, m.; (zum Würfeln) bossolo, m. ‖ ein ~ Wein(s), un bicchiere di vino; ein ~ guten Weins, un bicchiere di buon vino; drei ~ Wein, tre bicchieri di vino ‖ *fig.* den ~ des Jammers und der Freuden auf einmal trinken (G.), bevere in una volta il calice dei dolori e delle gioie; den ~ der Liebe kosten (Bürger), godere le dolcezze dell' amore; den ~ der Schande leeren, vuotare il calice amaro ‖ 2. *(Astr.)* Coppa, f. ‖ 3. *(Bot.)* ~ (Näpfchen) der Eichel, calice della ghianda, m.; ~ (Becherpflz), ciato, m. ‖ 4. †quartuccio, m. (piccola misura per il grano).

be cher ar tig, *agg.* in forma di calice.

Be cher blu me, f. *(Bot.)* pimpinella, f. (Poterium sanguisorba).

Be cher chen e **Be cher lein** (–s; –), n. *(dim. di* Becher) bicchierino, m.

Be cher flei en, n. *(Fabbr. e Oref.)* bicornio, f. ‖ –**farn**, m. *(Bot.)* tricomane, m. (Trichomanes) ‖ –**flechte**, f. *(Bot.)* cladonia, f. (Lichen pyxidatus).

be cher för mig, *agg.* io forma di calice; *(Scient.)* crateriforme; poculiforme; *(Bot.)* ciatiforme.

Be cher frücht ler, m. pl. *(Bot.)* piante cupolifere, f. pl. ‖ –**glas**, n. bicchiere a calice, m. ‖ –**hülle**, f. *(Bot.)* cupola, f. ‖ ⊙–**klang**, m. suono, tintinnio dei bicchieri, m.; zu –klängen Scherze gut, tra le tazze è lecito scherzare.

be chern (bechere, –rt), v. n. (h.) fare una bicchierata; trincare *(ma sempre in buon senso).*

Be cher holz, –**schwamm**, m. *(Bot.)* ciato, m. ‖ –**spiel**, n. giuoco dei bossoletti, m. ‖ –**tier chen**, n. *(Zool.)* urceolaria, f. ‖ –**werk**, n. *v.* Schöpfwerk e Paternosterwerk.

Beck en (Bel ken; –s; –), n. *(gener. e Geol.)* bacino, m. ‖ (zum Waschen) catinella, f. ‖ (Waſſerbecken im Freien) vasca, f. ‖ ~ im Nachtstuhle, im Abtritte, cantero; piatile, m. ‖ *(Anat.)* (Hüftbecken) bacino, m.; *(Scient.)* pelvi, f. ‖ *(Eccles.)* ~ an der Kirchtüre für Almosen, bossolo delle limosine, m.; ~ für das Weihwasser, für das Taufwasser, pila dell' acqua santa; fonte del battesimo, f. ‖ *(Mar.)* (Hafenbecken) bacino del porto, m. ‖ *(Mus.)* die ~, pl. i piatti turchi; i cembali; †le cennamelle; (Kandpauken) i timballi.

beck en för mig, *agg.* in forma d'un bacino.

Beck en höhle, f. *(Anat.)* cavità pelvina, f. ‖ –**knochen**, m. pl. ossi pelvini, m. pl. ‖ –**schlag ader**, f. arteria ipogastrica, f. ‖ –**schlag ner**, m. *(Mus.)* cembalista, m. ‖ –**weite**, f. *(Anat.)* larghezza del bacino, f.

be dach en (bedache, –cht), v. a. *(Arch.)* coprire di tetto (una casa); mettervi il tetto ‖ *p. pass.* **be dacht**, *agg.* con tetto; munito di tetto.

be dacht', *p. pass. di* bedenken ‖ *agg.* auf etw. ~ sein, badare a qc.; per mente a qc.; auf Gewinn ~ sein, essere intento ai guadagni; allsehr auf seinen Vorteil ~ sein, pensare sempre al proprio interesse; essere dominato dall' interesse; essere troppo interessato; auf einen Nutzbringend für das Alter ~ sein, pensare sempre di mettere a parte un gruzzoletto per la vecchiaia.

Be dacht' (–[e]s; 0), m. (Überlegung) considerazione; riflessione; deliberazione, f.; mit gutem ~, dopo matura deliberazione; con deliberato proposito; deliberatamente; (Vorsicht) prudenza; circospezioone, f.; mit ~ reden, handeln, parlare, operare con circospezione, prudentemente, cautamente; ohne ~, inconsideratamente; senza cautela ‖ auf etw. ~ nehmen, riflettere sopra qc.; aver cura di qc.; prendere in considerazione qc.; *anche* attendere a qc.

be däch tig o **be dacht sam**, *agg.* 1. (überlegend) avveduto; appensato; considerato; –er Charakter, carattere riflessivo, m.; (vorsichtig) prudente; circospetto; cauto; klug, –e Worte, parole assennate, f. pl.; (schlau) accorto; (unentschlossen) difficile a risolversi, a prendere una decisioone ‖ 2. (abgemessen) misurato; mit –en Schritten, coi passi misurati; –er Mensch, uomo compassato; (langsam) lento nell' operare ‖ *avv.* (*anche* bedächtiglich) ~ handeln, operare solamente dopo matura deliberazione; ~ zu Werke gehen, operare con circospezione, con molta cautela.

Be däch tig keit e **Be dacht sam keit** (–; 0),

f. considerateżza; assennatezza; avvedutezza, f.; ⁓ (Vorsicht, Umsicht) prudenza; cautela; circospezione, f.; (Abgemessenheit; Langsamkeit) misuratezza, f.; l'essere compassato; *anche* lentezza nelle decisioni, f. ‖ *prov.* ⁓ ist die Mutter der Klugheit, la riflessione è la madre della prudenza.

be|dach|tlos, *agg.* inconsiderato o sconsiderato; incauto; senza circospezione; senza considerazione. [lezza, f.

Be|dach|tlo|sig|keit (–; 0), f. sconsidera-

be|dacht|sam, *agg. v.* bedächtig.

be|dach|tung (–; –en), 1. il mettere il tetto ‖ 2. tutto quello che appartiene al tetto; *anche semplicemente* tetto, m.

⊙ **be|däm|mern** (bedämmere, –rſt), v. a. coprire di crepuscolo, di tenebre (la notte la terra).

be|dan|ken, ſich ⁓ (bedanke mich, –kſt dich), v. rifl. 1. (bei jdm. für etw.) ringraziare (qd. di qc.); rendere grazie (a qd. di qc.); ⁓ ⊙ ich bedanke mich bes Urteils, vi ringrazio della sentenza ‖ 2. *iron.* dafür bedanke ich mich bestens, di queste cose ringrazio; di queste cose non voglio saper nulla.

be|darf, *v.* bedürfen.

Be|darf (–[e]s; 0), m. 1. (Bedürfnis) bisogno, m.; der ⁓ hat ihn gelehrt und gewitzigt, l'esperienza gli ha insegnato e la indigenza l'ha frustato; je nach ⁓, secondo il bisogno; *(Com.)* es ist großer ⁓ von diesem Artikel, questo articolo è molto richiesto; c'è grande richiesta di questo articolo; diringendere ⁓ an Waren, scarsezza di certe merci sul mercato, f. ‖ 2. (bedurfte Sache) l'occorrente, m.; provvisione, f.; ⁓ an (von) Robstoffen, la quantità necessaria di materie prime per un' industria; der ⁓ der Flotte ist damit gedeckt, con questo l'armata è provveduta dell'occorrente; *(Com.)* seinen ⁓ in einem Artikel beden, fare le provvisioni (le compre) per un certo articolo; (Verbrauch) consumo, m.; der Frühjahrsbedarf ist groß, il consumo (di queste articolo) nella primavera è grande.

be|dau|er|lich, *agg.* deplorabile; spiacevole; rincrescevole.

be|dau|ern (bedauere, –rſt), v. a. jem. ⁓ (bemitleiden) deplorare, compiangere qd.; aver compassione di qd.; prendere parte alla sua disgrazia; er ist sehr zu ⁓, c'è da aver molta compassione di lui; egli ci fa molta compassione; è da compiangersi ‖ etw. ⁓ (bellagen), essere dolente (*più forte* rammaricarsi) d'una cosa; ich bedauere die hierauf verwandte Zeit, mi rincresce del tempo impiegato in questo lavoro; ich bedauere sehr, daß . . ., mi duole molto che . . .; *assol.* ich bedauere sehr, me ne rincresce; ich bedauere sehr, ihn nicht getroffen zu haben, mi rincresce tanto di non averlo visto; es wäre sehr zu ⁓, sarebbe molto spiacevole se . . .

Be|dau|ern (–s; 0), n. 1. (Mitleid) compassione, f.; darf ich Ihnen mein lebhaftes ⁓ über Ihren Verlust ausdrücken? mi permette di esprimerle la mia viva compassione (di farle i miei rammarichi) della perdita che Le è toccata? er findet nur geringes ⁓, non trova negli altri molta compassione delle sue disgrazie ‖ 2. (Kummer, Ärger) dispiacere; rincrescimento; *più forte* rammarico; dolore, m.; zu meinem großen ⁓ habe ich gehört, daß . . ., con vero dispiacere (dolore) ho sentito che . . .

be|dau|er|lich|er|wei|ſe ⁓**|wür|dig**, *agg.* degno di compassione; deplorabile.

be|de|cken (–|el|ten; bedeckt, –kſt), I. v. a. 1. einen Gegenstand mit einem anderen ⁓, coprire qc. o qd. con una cosa; jem. mit einem Mantel ⁓, coprire uno con un mantelle; das Bett mit einem Tuche ⁓, ricoprire il letto con un panno; seine Blöße ⁓, ricoprire la propria nudità; den Kopf (o sich *acc.*) ⁓, coprirsi la testa; bedecken Sie sich! metta in testa si cuopra, prego! *(Agr.)* die Wurzeln eines Baumes mit Erde ⁓, rincalzare un albero; die Pflanzen gegen die Kälte, vor dem Winde ⁓, riparare le piante dal freddo, dal vento; mit Rasen ⁓, rivestire di zolle erbose; impelliciare ‖ *fig.* sich (*acc.*) mit Schande ⁓, coprirsi di disonore; sich (*acc.*) mit Ruhm ⁓, acquistare molta gloria ‖ 2. (verhüllen) coprire; nascondere; velare; *più forte* mascherare; ein starker Nebel bedeckte alles, una folta nebbia copriva ogni cosa; *per lo più fig.* seine Laster mit dem Mantel der Frömmigkeit ⁓, coprire, mascherare i propri vizi col mantello della religione; jds. Fehler mit dem Mantel der Liebe ⁓, stendere un velo sui difetti di qd. ‖ 3. (auffüllen) coprire; empire; Blumen bedecken in Fülle die Wiesen, molti fiori cuoprono i prati; das Feld mit Leichen ⁓, coprire (seminare) il campo di cadaveri; etw. mit Flecken ⁓ (besprenkeln), coprire di macchie, macchiare interamente qc.; mit Perlen ⁓, coprire, guarnire interamente di perle ‖ 4. *(Mil.)* eine Stadt, den Rückzug ⁓, proteggere una città; coprire la ritirata (*più usato* dedere) ‖ 5. *(Vet.)* der Hengst bedeckt (o deckt) die Stute, lo stallone cuopre (monta) la cavalla; *(Cacc.)* die Hunde bedecken die Spur, i bracchi danno addosso al cinghiale. — II. *p. pass.* **be|deckt**, *agg.* (mit etw.) coperto (di qc.); *(Mil.)* ⁓e Batterie, batteria mascherata, f.; *(Fortif.)* ⁓er Gang, galleria coperta, f.; ⁓er Weg, controscarpa, f. ‖ *fam.* gut, warm ⁓ (zugedeckt) sein, stare ben coperto (contro il freddo); ⁓es Gebäude, edifizio coperto, m.; ⁓er Himmel, cielo coperto, m.; ⁓er (mit einem Schutzhelme versehener) Ort, coperto, m.; mit ⁓em Haupte o ⁓en Hauptes, a capo coperto; col cappello in testa; leicht ⁓e (bekleidete) Stimme, voce velata, f.

Be|de|ckung (–|el|tung; –; –en), f. 1. il coprire; coprimento, m.; *(Astr.)* ⁓ eines Sterns durch den Mond, occultazione, f.; *(Giard.)* ⁓ mit Erde, rincalzamente, m.; (mit Rasen) rivestimento, m.; impelliciatura, f. ‖ 2. (Hülle) coperta, f. (*anche fig.*); ⁓ des Körpers, vesti, f. pl.; ⁓ des Hauptes, cappello, m.; berretta, f. etc.; (eines Buchs) fodera, f.; *(Mar.)* (Beschlag) fodera, f. ‖ 3. *(Mil.)* (Begleitmannschaft) scorta, f.; unter starker ⁓, con una scorta numerosa; ⁓ eines Wagenzuges o Wagenzug mit ⁓, convoglio, m.; *(Mar.)* unter ⁓ segeln, navigare sotto convoglio.

Be|de|ckungs|mann|ſchaft, f. *(Mil.)* scorta, f. ‖ **⁓|ſchiff**, n. *(Mar.)* vascello di convoglio, m.

be|den|ken (bedenke, –kſt, bedachte, bedächte; bedacht), I. v. a. 1. (erwägen) considerare; prendere in considerazione; riflettere (su qc.); *più forte* esaminare bene qc.; meditare (qc. o sopra qc.); (abwägen) ponderare; pensarci molto; (beachten) fermare la mente sopra qc.; was du thust, so bedenke das Ende, di tutte quello che fai considera bene la fine; Herr, lehre uns ⁓, daß wir sterben müssen, insegnaci, o Signore, a ricordarci sempre che dobbiamo morire; bedenke des Endes! memento mori! ⁓ Sie wohl, was Sie thun wollen, pensi bene a quel che fa; bei sich ⁓, andare pensando, ponderando fra se stesso; etw. nicht ⁓, non pensare a qc.; non tener conto di qc.; er bedenkt nicht, daß . . ., non tien conto che . . .; die Folgen ⁓, considerare le conseguenze di qc.; seine Pflicht ⁓, pensare al suo dovere; wenn man es recht bedenkt, tutto considerate; ich gebe es Ihnen zu ⁓, lo rimetto alla sua considerazione ‖ 2. (Sorge tragen für) jem. ⁓, pensare a qd., non dimenticarsi di lui; jemand sempre all' interesse di qd.; jem. im Testament mit einer Summe ⁓, legare a qd. una somma nel testamento; lasciargli un legate; die Nichte ist im Testament mit einer Summe bedacht, per la nipote c'è una somma legata nel testamento; er hat sich dabei nicht kärglich bedacht, non ha dimenticato se stesso; ha saputo cavare abbastanza bene il proprio utile; nur für sich (auf sich) bedacht sein, pensare unicamente al proprio interesse ‖ 3. (sögernd überlegen) deliberare; tutto prima di decidersi; andare esitando; bedenke nicht; gewähre wie du's fühlst (G.), non riflettere tanto; dà come il tuo cuore sente. — II. **ſich** ⁓, v. rifl. riflettere; andare deliberando; pensarci prima; ich muß mich erst ⁓, devo prima riflettervi, pensarci; *anche* zögern, zaudern) stare esitando, bilanciando, ponderando; esitare; sich hin u. her ⁓, rivolgere qc. in mente, nell' animo (prima di decidersi); ohne sich lange zu ⁓, senza esitazione; subito; ich werde mich ⁓, daß zu thun, mi guarderò di fare questo; der Held bedacht' sich nicht zu lang (Uhland), il campione non esitò molto (a rispondere) ‖ sich eines anderen, eines Besseren ⁓, mutar consiglio.

Be|den|ken (–s; –), n. 1. (Erwägung) riflessione; considerazione; deliberazione, f.; die Sache erfordert ⁓, questa cosa richiede riflessione (vuole essere ponderata, deliberata bene) ‖ 2. (Anstandnahme) esitazione, f.; (Zweifel) dubbio; scrupolo, m.; difficoltà, f.; ⁓ tragen, etw. zu thun, esitare a, fare difficoltà, farsi scrupolo di fare qc.; ich werde kein ⁓ tragen, es ihm zu sagen, non esiterò (non ci avrò scrupolo) a dirghiele; gliele dirò francamente; das hat kein ⁓, non c'è difficoltà alcuna; *oppure* non c'è nessun dubbio; sich ⁓ (pl.) wegen einer Sache machen, farsi scrupolo di qc. o di fare qc.; ⁓ bei jdm. über etw. erregen, mettere a scrupolo qc. a qd.; ohne ⁓, senza esitazione o senza scrupolo.

be|denk|lich, *agg.* 1. a) (Bedenken hegend) scrupolose; pensierose; esitante; esitabonde; *talvolta* troppo serie; troppo coscienzioso; di delicata coscienza; ein äußerst ⁓er Mensch, *(fam.)* un cacadubbi; un cacapensieri; jem. ⁓ machen, far nascere dubbi, inquietudine in qd.; ⁓ werden über etw., impensierirsi; farsi pensieri, scrupolo di qc.; *anche* insospettirsi ‖ b) (pedantisch; peinlich genau) puntiglioso; caseso; scrupolose ‖ 2. Bedenken erregend) degno di riflessione, di considerazione, di deliberazione; *più forte* scabrose; pericoloso; rischioso; spinoso; das ist eine ⁓e Geschichte, questa è una faccenda seria o è un affare pericoloso; das kommt mir ⁓ vor, la cosa mi pare sospetta, imbrogliata; qui gatta ci cova ‖ (heikel) delicato; das ist eine ⁓e Angelegenheit, è un affare delicato ‖ *arr.* ⁓ erkrankt sein, essere seriamente ammalato.

Be|denk|lich|keit (–; –en), f. 1. (Neigung zum Zögern, zum Besinnen) scrupolosità; serietà, f.; l'essere esitante, pensierose, troppo coscienzioso; *anche* esitazione; irrisolutezza, f.; Sie kennen seine ⁓. Lei conosce la sua scrupolosità; Lei sa come è pieno di scrupoli; wir haben noch einige ⁓en, ci restano ancora degli scrupoli, dei dubbj interno a quest' affare ‖ 2. (mißliche, heikele Beschaffenheit) difficoltà, f.; pericole; rischio, m.; serietà (d'un affare), f.; die Sache ist von großer ⁓, la cosa è assai delicata, scabrosa o richiede una matura deliberazione.

Be|denk|zeit, f. tempo, indugio per deliberare, m.; sich ⁓ ausbitten, chiedere tempo per risolversi; jdm. drei Tage ⁓ geben, accordare a qd. tre giorni per risolversi ‖ *fam.* respiro, m.

be|deu|tend (bedeute), I. v. a. 1. a) (einen bestimmten Sinn haben) significare; voler dire; indicare; denotare; aver il senso, il significato di . . .; was bedeutet dieses Wort, dieses Zeichen? cosa vuole dire questa parola? cosa significa questo segno? die Wetter, die die Welt bedeuten (S.), il palco (scenico) che rappresenta il mondo; das Zeichen bedeutet den Glauben, questo segno simboleggia la fede; ich weiß nicht, was soll es ⁓, daß ich so traurig bin (Heine), non so cosa sia che io mi sento tanto triste; was mag wohl dieser Traum ⁓? cosa significherà questo sogno? *fam.* was soll das ⁓? cosa volete dire con questo? cosa sarebbe a dire? ‖ b) (vorherbedeuten) presagire; accennare; annunziare; das bedeutet nichts Gutes, questo non presagisce nulla di buono (e di cattivo augurio); das hat was zu ⁓, qui gatta ci cova ‖ c) (von Wichtigkeit sein) importare; essere d'importanza, di rilievo; der Mann da hat viel zu ⁓, quest' uomo ha molta importanza, influenza; costui è un uomo di gran conto, di autorità; es (die Sache) hat nichts zu ⁓, non importa; non fa nulla; das hat nicht viel zu ⁓, non è cosa di grande importanza; non avrà conseguenze serie; sein Wort hat nichts zu ⁓, la sua parola non è di gran peso; diese Wunde hat nichts zu ⁓, questa ferita è assai leggera, non reca nessun pericolo ‖ 2. a) (zu bedeuten geben) jem. ⁓, dare a qd. a qd.; dichiarare, notificare, accennare, indicare qc. a qd.; Therese bedeutete den Verwalter in allem (G.), Teresa istruì il fattore di tutte le cose occorrenti o gli spiegò tutto; Paulet bedeutet ihr durch Zeichen, daß . . ., Paoline le fa sapere con cenni, che . . . ‖ b) (anweisen) jem. ⁓, etw. zu thun, dire, accennare (*più forte* intimare) a qd. di fare qc.; bedeuten Sie ihn, daß er das Maul halten soll, gli dica che stia zitto; fie bedeutete ihm durch Zeichen, ihr zu folgen, gli fece un cenno di seguirla ‖ c) (eines Besseren belehren) jem. ⁓, mettere a ragione qd.; fare stare a dovere, a segno qd.; er will sich nicht ⁓ lassen, non vuol intendere ragione; lassen Sie sich ⁓! sia buono! — II. *p. pres.* **be|deu|tend**, *agg.* (wichtig) significante; considerevole; importante; ein ⁓es (bedeutsames) Lächeln, con sorriso significante (espressivo); (hervorragend) distinto; egregio; ragguardevole; cospicuo; ein höchſt ⁓er Mann, un uomo molto distinto

o di grande importanza; dieser junge Mann wird einmal etwas Bedeutendes werden, questo giovane un giorno si distinguerà molto; er hält sich für etwas Bedeutendes, crede di essere un grande personaggio; -e wissenschaftliche Leistung, lavoro scientifico di grande importanza; ein -es Vermögen, un patrimonio cospicuo; minder -, di minore importanza; *anche* di seconda qualità.

Be|deu|ten (-s; -), *n.* intimazione, f.; mit dem -, die Stadt sofort zu verlassen, coll' intimazione di lasciar subito la città.

be|deut|sam, *agg.* significante; significativo; espressivo ‖ *fig.* importante ‖ *avv.* in modo significante.

Be|deut|sam|keit (-; 0), f. *fig.* importanza, ſf.

Be|deu|tung (-; -en), f. 1. (Wortſinn) significato; senso, m.; die eigentliche, uneigentliche (übertragene), bildliche - eines Worts, senso primitivo (proprio), figurato, metaforico d'una parola; in des Worts verwegenſter - (S.), nel senso più ardito della parola; als allgemein giltig angenommene - eines Wortes, einer Stelle, accezione, f.; in der wahren - des Worts, nella vera accezione della parola; Worte von gleicher od. ähnlicher -, sinonimi, m. pl.; einem Worte eine falſche - geben, interpretare, spiegare male una parola; die verſchiedenen -en eines Wortes auseinanderhalten, distinguere i diversi significati d'una parola ‖ 2. (Vorbedeutung) augurio; presagio, m.; von ſchlimmer - ſein, essere un cattivo augurio ‖ 3. (Wichtigkeit) importanza; conseguenza; considerazione, f.; rilievo, momento, m.; † mit - (etwas ſagen), in modo significativo, espressivo; - gewinnen, acquistare importanza; das verleiht der Sache eine erhöhte -, questa circostanza rende più importante, dà più rilievo al fatto; ein Mann von -, un uomo di importanza; von geringer, keiner -, di poco, di nessun momento; nichts von -, niente di importanza; ein Geſchäft von weittragender -, una deliberazione di grande conseguenza o portata.

be|deu|tungs|leer, **-lōs**, *agg.* insignificante; che non significa niente ‖ *fig.* inconcludente (parole); che non dice nulla (faccia); (unwichtig) di nessuna importanza.

Be|deu|tungs|lō|ſig|keit (-; 0), f. l'essere insignificante; *fig.* l'essere di nessuna importanza.

be|deu|tungs|reich, **-voll**, *agg.* pieno di senso; molto espressivo; molto significante; *fig.* importante ‖ **-ſchwer**, *agg. fig.* di grande conseguenza o portata; di grande importanza. ſchwichtert, ratlos.

be|dib|bert, *agg.* △ *e fam. l. st. ch.* eingebe|die|nen (bedieне, -iſt), v. a. (*Falegn.*) intavolare (il pavimento d'una stanza).

be|die|nen (bedieне, -iſt), I. v. a. jem. -, servire uno; bei Tiſche (o die Tafel) -, servire a tavola; er läßt ſich gerne -, esige molti servizi personali dai servitori; er wird von ſeinen Leuten ſehr gut bedient, è servito male dalla sua servitù; mein Schneider bedient mich ſehr gut, il mio sarto mi serve molto bene; (*Mil.*) das Geſchütz -, servire il cannone, il pezzo ‖ *fig. e fam.* ich habe ihn tüchtig bedient, gliel'ho detto fuori dei denti; l'ho servito bene ‖ † ein Amt -, riempire, occupare un posto, una carica; *anch' oggi* die (ärztliche) Praxis -, servire la clientela (un medico) ‖ (*Giuoc.*) Farbe -, rispondere a semi; nicht -, non rispondere; *anche* passare. — II. ſich -, v. rifl. 1. servirsi (da se stesso); farsi da servitore; bitte, bedienen Sie ſich, prego di servirsi (di prendere una parte della vivanda) ‖ 2. ſich eines Dinges -, servirsi, valersi, fare uso, approfittare di qc.; ſich der Gelegenheit -, um zu . . ., approfittare dell' occasione (dell' incontro) per . . .; Sie können ſich meines Wagens -, Lei può approfittare, servirsi, disporre della mia carrozza; (*Com.*) ſich des Betrugs auf jem. -, rivalersi d'una somma sopra qd.

be|dien|ſten (bedienſte), v. a. jem. -, procurare un posto di servizio a qd. o prendere qd. al proprio servizio ‖ *p. pass.* bedienſtet, *agg.* idm. - ſein, essere in servizio di qd. ‖ *sost.* **Be|dien|ſte|te(r)** (-n; -n), m. e f. persona di servizio, f.; *anche* impiegato, m.; -n, f.; inserviente, m. e f.

Be|dien|ſte(r) (-n; -n), m. servitore; domestico, m.; (in vornehmen Häuſern) lacchè, m.; (Stallbedienter) valletto, m.; die -n, pl. *spreg.* la gente di servizio; la servitù. ſervile.

be|dien|ten|haft, *agg.* da servitore; *dispr.*

Be|dien|ten|haf|tig|keit, f. *dispr.* servilità, f.

Be|dien|ten|flei|ſch|ding, -ſi|ree, f.; **-rock**, m.; **-tracht**, f. livrea, f. ‖ **-ſeele**, f. *fig.* anima servile, f. ‖ **-ſitz**, m. posto per il servitore (sulla carrozza), m. ‖ **-volk**; **-vack**, n. *dispr.* servitoraine, m. ‖ **-zimmer**, n. stanza per il servitore, f.

Be|die|nung (-; -en), f. 1. il servire; servizio, m.; in dieſem Wirtshauſe iſt die - miſerabel, in questo albergo il servizio è infame; (*Mil.*) - eines Geſchützes, servizio d'un cannone, m.; (*Com.*) auf ſchnelle - rechnen, contare su una pronta esecuzione degli ordini ‖ 2. la servitù; la gente di servizio; tutti i servitori d'una casa; *dispr.* servitorame, m.

Be|die|nungs|mann|ſchaft, f. (*Artigl.*) artiglieri che servono il pezzo; artiglieri serventi, m. pl.

† e ⊙ **Be|ding** (-[e]s; -e), m. l. *st. ch.* Bedingung; mit dem -, daß . . ., l. *st. ch.* under the Bedingung, daß . . .

be|din|gen (bedinge, -ngt, bedingte *e dirado* bedang, † bedung; bedingt *e* bedungen), I. v. a. 1. (durch bindende Abmachung feſtſetzen) stipulare; pattuire; fissare; determinare le condizioni; bedungener Preis, prezzo fissato, convenuto o accordato, m.; eine Arbeit -, convenir del prezzo d'un lavoro; ſich (*dat.*) ein Trinkgeld -, stipularsi una mancia; (*Mar.*) ein Schiff -, noleggiare, prendere a nolo una nave ‖ † jem. -, l. *st. ch.* verpflichten; prov. iſt der Finger bedingt, iſt die Jungfer bedingt, coll' anello in dito la ragazza è legata ‖ 2. (etw. von einer anderen Sache abhängig machen) fare dipendere una cosa da un' altra; durch etw. bedingt ſein, essere la conseguenza, il risultato di qc.; essere la conseguenza, il risultato di qc.; dieſer eine Umſtand bedingt resultare da qc.; dieſer eine Umſtand bedingt den anderen, questa circostanza porta con sè, involge in sè quell' altra; eines bedingt das andere, l'una tira dietro di sè l'altra; ſeine Abreiſe bedingte einen Aufſchub der Angelegenheit, la sua partenza rese necessario un differimento dell' affare. — II. *p. pres.* bedingend, *agg.* (*Gram.*) condizionale ‖ *p. pass.* bedingt, *agg.* limitare; condizionato; -e Annahme, Zuſtimmung, accettazione, assenso condizionato, m.; (*Log. e Giur.*) modale. ſdingung.

† Be|din|gnis (-; -niſſe), n. *l. st. ch.* Be-

Be|dingt|heit (-; 0), f.; **Be|dingt|ſein** (-s; 0), n. l'essere limitato, condizionato; limitazione per certe condizioni, f.; Bedingtſein von einer Sache, dipendenza da qc., f.

Be|din|gung (-; -en), f. condizione, f.; (Vorbehalt) riserva; clausola; limitazione, f. —en einer Übereinkunft, termini d'un patto, —en einer Übereinkunft articoli m. pl.; (Punkte der Übereinkunft) articoli d'un patto, m. pl.; (Abmachung) stipulazione, f.; accordo, m.; (*Mil.*) ſich auf —en hin übergeben, rendersi a condizione; ſich ohne —en übergeben, rendersi a discrezione; —en machen, vorſchlagen (aufwerfen), erörtern, stipulare, intavolare, discutere delle condizioni; —en feſtſetzen, pattuire; patteggiare; —en anflegen, imporre delle condizioni; auf alle —en eingehen, accettare tutte le condizioni; unter der -, daß . . ., a (sotto) condizione, a (con) patto che . . ., unter keiner -, a nessun patto; a niuna condizione; unter —en, condizionatamente.

be|din|gungs|los, *agg.* incondizionato ‖ *avv.* a discrezione; senza condizioni.

Be|din|gungs|ſatz, m. (*Gram.*) proposizione condizionale, f.; (*Scient.*) ipotesi; supposizione, f. ‖ **-wört|chen**, n. (*Gram.*) particella condizionale, f.

be|din|gungs|weiſe, *avv.* (*Gram.*) condizionalmente ‖ condizionatamente; a certi patti; sotto certe condizioni.

be|drän|gen (bedränge, -ngſt), v. a. angustiare, tribolare, tormentare, molestare qd.; (bedrücken) opprimere; (beunruhigen) inquietare; (beſtürmern) affliggere; (quälen) vessare; den Feind hart -, incalzare il nemico; Not u. Elend bedrängen ihn, la miseria lo opprime, si stringe addosso a lui; die Gläubiger bedrängen ihn, i creditori lo assediano ‖ *p. pass.* bedrängt, *agg.* in -er Lage, in -en Umſtänden ſein, trovarsi in una situazione molto penosa, in grande imbarazzo; *più forte* vivere nella miseria; essere in tristi condizioni; ein -es Gemüt, cuore, animo angustiato, tribolato.

Be|drän|ger (-s; -), m.; **-in**, (-; -innen), f. angustiatore; tribolatore; molestatore, m.; -trice, f.

Be|drän|gnis (-; -niſſe), f. o (-niſſes -niſſe), n. tribolazione; angustia, f.; travaglio, m.; *meno forte* imbarazzo, m.; situazione penosa, f.; (Kummer) afflizione; pena, f.; tormento, m.

be|drän|gung (-; -en), f. tribolazione; oppressione, f.; die -en der Gläubiger, le vessazioni da parte dei creditori.

† e ⊙ **be|drän|en** (bedräne, -eſt e -ſt), v. a. *l. st. ch.* bedrohen.

be|dro|hen (bedroſe, -ſt), v. a. jem. mit etw. -, minacciare (qd. di qc. o qc. a qd.); von etw. bedroht ſein o werden, correre pericolo di . . .; ſein Leben iſt von einem Schlaganfall bedroht, ha avuto la minaccia d'un colpo apoplettico.

be|droh|lich, *agg.* minacchevole; minaccioso; -e Worte, parole minacciantì o minaccevoli ‖ (*Giur.*) (ſtrafandrohend) comminatorio ‖ *mod. avv.* in -er Weiſe, in modo minaccioso.

be|dro|hung (-; -en), f. il minacciare; minaccia, f. ‖ (*Giur.*) (Strafandrohung) comminatoria o comminazione, f.

be|dru|cken (bedruckt ken; bedruckte, -ckſt), v. a. (*Tip.*) stampare; imprimere (un foglio); das Papier iſt ganz voll bedruckt, tutta la carta è impressa (di caratteri) ‖ (*Lanif.*) Zeug -, stampare le stoffe.

be|drü|cken (bedrückt ken; bedrückte, -ckſt), v. a. opprimere; (quälen; beunruhigen) angustiare; tormentare; vessare; ein Land mit Steuern -, gravare un paese colle imposte.

Be|drü|cker (-drückt ker; -s; -), m. oppressore (dei poveri, dei popoli), m.; (Quäler) tormentatore; vessatore, m.

Be|drü|ckung (-drückt kung; -; -en), f. oppressione, f.; (Bläckerei) vessazione; tribolazione, f.; tormento, m.; (Verfolgung) persecuzione, f.; (Gewaltthätigkeit), angheria; [dmino, ma
usurpazione; violenza, f.

Be|du|ine (-n; -n), m. (*N. pr. etn.*) Beduino, m.; *anche* sentimento (come se . . .), m.; nach meinem - o meines -s, secondo il mio parere; secondo me.

be|dür|fen (bedarf, bedarfſt, bedarf, bedürfen, bedurfte, bedürfte; bedurft), v. n. (h.) eines Dinges - (o v. a. etw -), aver bisogno di qc.; ich bedarf der Ruhe, mi bisogna un po' di riposo o ho bisogno un po' di riposo; mehr - Ihres Rates, abbiamo bisogno del Suo consiglio; es bedarf nicht ſo vieler Worte, non c'è bisogno di fare tante parole; es bedarf einer Erklärung, qui ci vuole una spiegazione; es bedarf keiner Entſchuldigungen, non fa d'uopo di tante scuse; deſſen bedurfte es nicht, questo non era necessario; *fam.* des dürfen die Herrſchaften noch etwas? non occorre altro? und ſein bedarf man, finché meiner nicht (G.), di lui hanno bisogno, ma sfortunatamente non di me ‖ *anche con un periodo dipendente* ich bedarf wohl, daß ich von dir getauft werde (L.), ho ben bisogno di essere battezzato da te ‖ † *assol.* (Mangel leiden) *l. st. ch.* bedürftig ſein.

Be|dürf|nis (-niſſes; -niſſe), n. e † (-; 0), f. 1. † die - (Notlage), necessità; indigenza; miseria, f.; ſeine Gattin ſchmachtet in der äußerſten - (Le.), la sua moglie languisce nell' estrema indigenza ‖ 2. *oggi solamente* das - (das Bedürfte), bisogno, m.; *più forte* (unumgänglich notwendiges) necessità, f.; necessario, m.; (Anforderung) esigenza, f.; das - treibt zu großen Leiſtungen an (macht den Menſchen kühn), il bisogno fa prod' uomo, fa l'uomo ingegnoso, fa trottare la vecchia; über - und Vermögen hinaus, oltre il bisogno e oltre il potere; die -ſe des Lebens, tutto il necessario, tutti i bisogni della vita; das dringende (zwingende) - empfinden, etw. zu thun, aver necessità di fare qc.; es iſt ein dringendes -, (es liegt ein dringendes - vor), è necessità di . . .; nicht allen -ſen gerecht werden können, non poter soddisfare a tutte le esigenze della vita; das Rauchen iſt ihm zu einem - geworden, gli si è reso necessario il

sumare; *meno forte* es ist mir ein ~, Ihnen zu danken, sento l'obbligo di ringraziarvi; die neue Mode ist einem genügen ~ entsprungen, la nuova moda è fondata su certi bisogni della vita ‖ 3. *fam.* (Körperliche Notdurft) ein ~ haben, aver un bisogno (sentire il bisogno di andare di corpo); seine ~se (seine Notdurft) verrichten, fare i suoi bisogni; kleines ~, bisognino, m.

Bedürfnisanstalt, f. latrina pubblica, f.; *anche* orinatoio; *volg.* pisciatoio, m. ‖ **-fall**, m.; im ~, al (a un, a un bel) bisogno; nel caso di bisogno ‖ **-frage**, f. *(Parl.)* questione urgente, f.

bedürfnislos, *agg.* senza bisogni; ein ~loser Mensch, un uomo che non ha bisogno quasi di niente, che è molto sobrio, che è abituato molto semplicemente, che si contenta di poco.

Bedürfnislosigkeit (–; 0), f. mancanza di bisogni; sobrietà; semplicità de' costumi, f.

bedürftig, *agg.* bisognoso; des Rates, des Trostes, der Ruhe ~ sein, aver bisogno di consigli, di conforto, di riposo ‖ *assol.* (dürftig) povero; indigente; necessitoso ‖ ☉ das ~e Herz (S.), il cuore che sente il bisogno di amore. [genza; necessità; miseria, f.

Bedürftigkeit (–; 0), f. povertà; indi-

bedüsseln, sich = bedusele mich, -lst dich), v. refl. *fam.* ubriacarsi leggermente ‖ *p. pass.* bedusselt, aggr. brillo.

Beefsteak (*pr.* Bifsték; –s; –s), n. *(Cuc.)* bistecca, f. *(Dall' inglese.)*

beehren (beehre, –hrt), I. v. a. jem. mit einer Sache ~, onorare uno di qc.; beehren Sie mich recht bald mit Ihrem Besuche (mit Ihrer Gegenwart), mi faccia presto l'onore (mi onori) d'una sua visita; *(Com.)* einen Wechsel ~ (honorieren), onorare una cambiale; beehren Sie mich recht bald mit Ihren Aufträgen, mi favorisca delle sue commissioni. — II. **sich** ~, v. refl. aver l'onore di . . .; ich beehre mich, Ihnen anzuzeigen, daß . . ., ho l'onore (mi pregio) di annunziarle che . . .

beeiden (beelde) e **beeidigen** (beeidige, –igt), v. a. etw. ~, confermare qc. con giuramento; giurare qc.; *(Giur.)* beeidigte Aussage, deposizione giurata, f. ‖ 2. jem. ~, far giurare, prestare giuramento qd. ‖ beeidigter (vereidigter) Makler, Sachverständiger, sensale, perito giurato, m.

Beeidigung (–; –en), f. 1. affermazione con giuramento; deposizione giurata, f. ‖ 2. il far prestar giuramento qd. *(più usato* Vereidigung*)*.

beeifern, sich = beeifere mich, -rt dich), v. refl. adoperarsi con tutto zelo; industriarsi; ingegnarsi; sforzarsi; fare il possibile (a fare qc.); darsi premura (di qc.); sollecitarsi. [tudine, f.; zelo, m.

Beeiferung (–; 0), f. premura; sollecitudine, f.; zelo, m.

beeilen (beeile, –lt), I. v. a. seine Schritte ~, affrettare (allungare) il passo. — II. **sich** ~, v. refl. affrettarsi; spicciarsi; sich ~ etw. zu thun, sollecitarsi; ich beeile mich Ihnen zu antworten, Le rispondo colla più grande sollecitudine.

beeinflussen (beeinflusse, –flußt), v. a. jem. ~, esercitare la propria influenza su qd.; ✻influenzare qd.; jem. stark ~, ✻aver un grande ascendente su qd.

Beeinflussung (–; –en), f. 1. (Beeinflussen) l'esercitare un' influenza *(per lo più* illecita*)*; ✻durch Drohungen (Einschüchterung), intimidimento, m.; hinterlistige ~, circonvenzione, f. ‖ 2. (Beeinflußtsein) lo stare sotto l'influenza di qd. o di qc.

beeinträchtigen (beeinträchtige, –igt), v. a. (Eintrag thun) jem. o etw. ~, recare danno o pregiudizio a qd. o a qc.; pregiudicare a qd. o a qc.; ben Ruf, die Rechte jds. o jem. in seinem Rufe, in seinem Rechte ~, pregiudicare alla fama, al diritto di qd.; *anche* ledere i diritti di qd.; die Gesundheit, die normale Entwicklung ~, nuocere alla salute, allo sviluppo normale ‖ *p. pres.* beeinträchtigend, aggr. *(Giur.)* derogativo; pregiudicevole.

Beeinträchtigung (–; –en), f. pregiudizio; danno; nocumento, m.; *(Giur.)* derogazione, f.

beeisen, sich = beeise sich), v. refl. der See fängt an sich zu ~, il lago comincia a coprirsi di ghiaccio, a ghiacciarsi ‖ *p. pass.* beeist, aggr. coperto di ghiaccio; ghiacciato.

Beelzebub e **Belzebub** (–s), m. Belzebù, m. *(uno dei nomi del diavolo).*

beendigen (beendige, –igt) e *(oggi più di rado)* **beenden** (beende), v. a. finire; terminare; condurre a fine; compire (un lavoro); einen Streit ~, por fine a una lite; er hat seine Rede beendigt, ha posto termine al suo dire; eine Sitzung für (als) beendigt erklären, chiudere, sciogliere un' adunanza; noch beendigtem Stücke, all' uscita del teatro; gänzlich (ganz u. gar) beendigt sein, esser bell' e compito; esser bell' e fatto.

Beendigung (–; –en), f. 1. il finire; il terminare; compimento, m.; nach ~ dieses Buches, dopo aver terminato questo libro ‖ 2. fine; conclusione, f.

beengen (beenge, –ngt), v. a. rendere più stretto; ristringere; den Raum ~, imbarazzare ‖ *fig.* limitare; chiudere in termini più stretti ‖ ich fühle mir die Brust so beengt, mi sento oppresso il petto; *fig.* sich beengt fühlen, sentirsi imbarazzato, angustiato; ein beengendes Gefühl, un sentimento opprimente.

Beengtheit (–; 0), f. l'essere ristretto; strettura, f.; die ~ des Raums, la strettezza d'una stanza; *fig.* Gefühl der ~ auf der Brust, sentimento di oppressione sul petto, m.

Beerbung (–; –en), f. *(Med.)* ristringimento (del canale uretrale), m.

beerben (beerbe, –bt), I. v. a. 1. jem. ~, essere l'erede di qd.; succedere a qd. nel possesso de' beni; jem. vollständig (allein) ~, ereditare da uno tutto quel che possedeva ‖ 2. † *st. ch.* vererben. — II. *p. pass.* beerbt, *agg.* ~ sein, aver eredi diretti; *fig.* wie ein Abgeschiedener sind wir schon beerbt (s.), già hanno preso possesso dei miei beni come d'un defunto.

Beerber (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. erede, m. e f.; successore, m.; *-ora*, f.

beerdigen (beerdige, –igt), v. a. seppellire; *dispr.* sotterrare.

Beerdigung (–; –en), f. seppellimento, m.; sepoltura; inumazione, f.; *dispr.* sotterramento, m.

Beerdigungsanstalt, f. impresa di funerali; società delle pompe funebri, f. ‖ **-feier**, f. funerali, m. pl.; esequie, f. pl.; mortorio m.; (sehr glänzende) pompa funebre, f. ‖ **-kasse**, f. fondi per i funerali (de' soci d'un' associazione), m. pl. ‖ **-kosten**, f. pl. spese dei funerali, del mortorio, f. pl. ‖ **-platz**, m. luogo della sepoltura, m.; *spesso* cimitero, m.

Beere (–; –n), f. *(Bot.)* einzelständige ~, bacca; coccola, f.; ~ des Lorbers, orbacca, f.; einzelne ~ einer Traube (des Weinstocks, des Johannisbeerstrauchs), acino, m.; *anche* granello di uva, m.

beerenähnlich, -artig, *agg.* in forma d'una bacca o coccola; tondo come una coccola ‖ **-förmig**, *agg. (Bot.)* bacciforme ‖ **-frei end**, *agg. (Zool.)* baccivoro.

Beerenheide, f. *(Bot.)* v. Heidelbeere ‖ **-kraut**, n. *(Bot.)* v. Lebetlette o Obermennig ‖ **-mel de**, f. *(Bot.)* v. Hundsmelde (Chenopodium) ‖ **-tang**, m. *(Bot.)* lenti di mare, f. pl. (Sargassum bacciferum).

beerentragend, *agg.* baccifero.

Beerenwein, m. (Traubenwein) vinello; **Beerl**, n. *fam.* v. Beerl. [acquerello, m.

Beet (–es; –e), n. *Agr. e Giard.)* aiuola, f.; an einer Mauer liegendes, schräges ~, broda o proda, f.; (viereckiges Garten- od. Feldstück) quadro o quaderno, m.; (Mistbeet) letto di paccianne, m. ‖ **-anlage**, f. *(Giard.)* ✻parterre, m. ‖ **-einfassung**, f. bordura d'un' aiuola, f.

Beete e **Bete** (–; –n), f. *(Bot.)* bietola e barbabietola, f. (Beta vulgaris). [aiuole.

beetweise, *avv.* in quadri o quaderni; in

befähigen (befähige, –igt), v. a. (zu etw.) rendere capace, abile (a qc.); qualificare; abilitare; (bevollmächtigen) munire d'un mandato o d'una procura; deputare; delegare ‖ *p. pass.* befähigt, *agg.* (zu etw.) capace (di qc. o di fare qc.); atto (a qc.); (durch ein Examen) qualificato; abilitato ‖ *spesso assol.* (geistig) ingegnoso; di gran talento; pieno di talento; *anche assol.* ein ~er (fähiger) Arzt, un medico abile, di capacità.

Befähigung (–; –en), f. 1. il rendere capace, abile; qualificazione; abilitazione, f. ‖ 2. (Fähigkeit) capacità; attitudine, f.; *anche* talento; ingegno, m.; seine ~ macht ihn dazu geeignet, il suo talento lo rende capace di fare qc. ‖ 3. (Bevollmächtigung) autorizzazione, f.

Befähigungsnachweis, m. fede (f.), documento (m.) di qualificazione; certificato d'idoneità; patente d'abilitazione, m.

befahl, v. befehlen.

befahrbar, *agg.* carrozzabile; praticabile; *(Mar.)* navigabile.

befahren, I. (befahre, befährt, befuhr, befuhren; befahren), v. a. 1. eine Straße, einen Weg ~, passare in carrozza (o in qualunque veicolo) per (su) una strada; eine Straße häufig ~, frequentare una strada; sehr befahrene Straße, strada molto frequentata dalle vetture; strada battuta, f.; nicht zu ~ sein, essere impraticabile per vetture; non essere carrozzabile; *(Ferrov.)* eine Strecke ist (wird) noch nicht befahren, una linea ancora non è in esercizio ‖ *(Mar.)* das Meer, einen Fluß ~, navigare l'oceano, un fiume; einen Fluß in seiner ganzen Länge ~, navigare per tutto il corso d'un fiume; die Küsten ~, navigare lungo le coste; costeggiare; sie befuhren die ganze griechische Küste, costeggiarono tutta la Grecia; ein Fluß kann nicht ~ werden, un fiume non è navigabile; der Kanal kann noch nicht ~ werden, il canale ancora non è aperto alla navigazione; befahrene Leute, marinari esperti, m. pl. ‖ *(Minier.)* einen Schacht ~, discendere in un pozzo; eine Grube ~, esercitare un pozzo ‖ *(Cacc.)* der Fuchs befährt seinen Bau, la volpe entra nella volpaia ‖ 2. eine Chaussee mit Steinen ~, carreggiare (trasportare) sassi su una strada; das Feld mit Dünger ~, portare (in un carro) il concime su un campo. — II. (befahre, –rst, –rt; befuhrt) 1. v. a. etw. zu ~ (befürchten) haben, correre pericolo, rischio facendo qc.; ohne ~ zu müssen, thr wieder vor die Augen zu kommen (Heyse), senza dover correre rischio di essere veduto un' altra volta da lei; was hebt Ihr zu ~? (S.), cosa avete da temere? ‖ 2. † sich ~, v. refl. (einer Sache, *gen.*) temere qc.; sich einiger Opposition zu ~ haben (G.), aver da aspettarsi qualche opposizione.

Befahrung, (–; 0), f. 1. (Befahren) il passare (in vettura) su una strada; *(Mar.)* navigazione, f.; ~ der Küsten, costeggiatura, f.; *(Minier.)* discesa in un pozzo, f.; esercizio (d'un pozzo), m. ‖ 2. (Befahrensein) häufige ~ einer Straße, frequenza d'una strada, f.

befallen, *agg.* guarnito riccamente di falpalà (un vestito).

befallen (befalle, befällt, befiel; befallen), v. a. cadere, cascare sopra; der Mehltau befällt das Getreide, la nebbiaccia si posa sopra (ammorba) il grano; *assol.* befallene Erbsen, piselli sciupati dalla nebbiaccia ‖ *per lo più fig.* eine Krankheit befällt einen, una malattia sopravviene a qd.; das Fieber hat ihn wieder befallen, la febbre l'ha assalito di nuovo; das Schiff ist von einem starken Sturme befallen worden, la nave fu sorpresa da una tempesta terribile; er ist von einem schweren Unglück befallen worden, è stato colto d'una grave disgrazia; Schreck, Verzweiflung befiel ihn, lo spavento, la disperazione lo prese, s'im-

befand, v. befinden. [possessò di lui.

befangen (befange, befängt, befing; befangen), I. v. a. 1. (umfangen) circondare; rinchiudere; die Mauerpfeiler befangen mich (G.), i pilastri dei muri mi circondano ‖ *fig.* tenere imprigionato *oppure* incatenato; hielten schwere Träume mich befangen? (Uhland), forse dei sogni paurosi mi tenevano in loro balia? mit (vom) Schlaf befangen, preso dal sonno; in einer Arbeit, einem Unternehmen befangen sein, essere occupato da un lavoro; essere tutto occupato, involto in un' impresa; in Vorurteilen befangen sein, esser soggetto (in preda) al pregiudizi ‖ 2. (begreifen; in sich fassen) comprendere; das ist mit darin befangen, questo vi è compreso. — II. *p. pass.* befangen, *agg.* 1. (parteiisch) pieno di pregiudizi; parziale; interessato; ein ~er Zeuge, un testimone preventito; ein ~es Urteil, un giudizio preoccupato ‖ 2. (verlegen) imbarazzato; confuso; timido; in großer Gesellschaft ist er stets sehr ~, in conversazione è sempre troppo timido; jem. ~ machen, intimidire qd.; fargli perdere il contegno sicuro (franco); ~es Benehmen, contegno pauroso, timido, m.

Befangenheit (–; 0), f. 1. (Voreingenommenheit) l'essere preoccupato; l'aver un pregiudizio; parzialità; preoccupazione, f. ‖ 2. (Verlegenheit) imbarazzo, m.; timidità, f.; contegno timido, imbarazzato, m.

befassen (befasse, befaßt) e befaßt). I. v. a. 1. (in sich fassen) comprendere; chiudere in sè; (begreifen) comprendere (colla mente); intendere; capire ‖ 2. (anfassen) toccare; tastare; palpare. — II. **sich** ~, v. refl. (mit einer

Sache) occuparsi (di qc.); ingerirsi, impacciarsi (di qc.); *anche* intromettersi (in qc.); befaſſe dich nicht mit anderer Leute Angelegenheiten, non t'impicciare de' fatti altrui; ich will mich mit dergleichen Dingen nicht ~, non voglio mettere le mani in (aver da fare con) tali affari; *fam.* ſich mit einem Weibsbild ~, compromettersi con una donnaccia.

be|feh|den (befehde), I. v. a. jem. ~, far la guerra a qd.; osteggiare qd. (*per lo più fig.*). — II. ſich ~, v. rifl. *e recipr.* guerreggiare tra loro (*spesso detto di giornali*).

Be|feh|dung (–; –en), f. guerreggiamento, m.; piccola guerra, f.; ostilità, f. pl.

Be|feh|dungs|brief, m. *v.* Fehdebrief.

Be|fehl (–[e]s; –e), m. 1. (Gebot eines Vorgeſetzten) ordine; comando, m.; (Vorſchrift) precetto, m.; ingiunzione, f.; (Auftrag) mandato (d'un giudice), m.; (behördlicher (landesherrlicher) ~, editto; decreto, m.; (Verordnung) ordinanza, f.; rescritto, m.; ſchriftlicher ~, ordine in iscritto; mandamento, m.; ausdrücklicher, beſtimmter (genauer) ~, ordine formale, preciso; *(Gaun.)* ~ zur Vollſtreckung eines Urteils, exequatur, m.; ~ zur Herausgabe der Akten oder zur Eintreibung der Gerichtskoſten, compulsorio, m.; ~, ein Gebiet zu verlaſſen, intimazione, f.; auf Allerhöchſten ~, d'ordine supremo o regio; auf Ihren ~ hin, per ordine della S. V.; Ihrem ~e gemäß, secondo il Suo ordine; auf weiſen ~ haben Sie das gethan? di chi aveva l'ordine di far ciò? bis auf weiteren ~, fino a nuovo ordine; einen ~ ausführen, ausrichten, vollziehen, eseguire un ordine; einen ~ widerrufen, zurücknehmen, revocare, contrammandare un ordine; im Gegenſatz zu einem früheren ~e anordnen, contrordinare; den ~ des Königs einholen, prendere, ricevere gli ordini del re; den ~ zu etw. haben, aver l'ordine, essere comandato di fare qc.; den ~ zum Feuern, zum Rückzug geben, dar ordine di aprire il fuoco, di battere in ritirata ‖ 2. (Oberbefehl; Kommando) *(per lo più Mil.)* den ~ über eine Truppe haben, aver il comando, essere il comandante d'una truppa; unter ihm ~ ſtehen, esser al comando di qd.; den ~ übernehmen, prendere il comando; ſechstauſend Mann unter ſeinem ~ haben, aver a suo comando seimila uomini; *(Mar.)* den ~ über ein Schiff übernehmen, prendere il comando d'un bastimento ‖ *frasi*: ich ſtehe zu Ihrem ~! a' suoi comandi! comandi! was ſteht zu Ihrem ~? che comanda? ‖ zu ~, Herr Hauptmann! sì, Signor Capitano! sì, Signore!

be|feh|len (befehle, befiehlſt, befahl, befühle; befohlen), v. a. 1. jdm. etw. ~, ordinare, comandare qc. a qd.; dar a qd. l'ordine (gli ordini) di fare qc.; (vorſchreiben) prescrivere, ingiungere qc. a qd.; (verordnen) decretare; (gebieten; heißen) intimare; jdm. zu ~ haben, aver a suo comando qd.; *imperc.* es iſt mir ſo befohlen, così suona il mio ordine; Sie haben mir nichts zu ~, Lei non mi ha da comandare (da dire) nulla; non sono al comando di Lei; Sie haben hier nichts zu ~, qui Lei non ha da dire, da ordiware nulla; über ſechstauſend Mann zu ~ haben, aver il comando di (aver a suo comando) seimila uomini; disporre di seimila uomini ‖ *frasi*: was befehlen Sie? che cosa comanda? haben Sie ſonſt noch etwas zu ~? ha nient' altro da ordinare, da comandare? wie Sie ~, come Lei vuole; padrone Lei!; wie befehlen (Sie)? comandi!‖ *assol.* im Krieg ~, aver il comando (delle truppe) nella guerra ‖ *in senso più esteso* jem. zur Tafel ~, invitare uno a pranzo (il sovrano); er befahl ſeine Pferde, ordinò i cavalli (che si attaccassero, tenessero pronti i cavalli) ‖ 2. (anempfehlen) raccomandare; ſich (o ſeine Seele) dem Herrn ~, raccomandare l'anima sua a Dio; die Herde Chriſti, ſo euch befohlen iſt (L.), il gregge di Cristo, che fu raccomandato (affidato) a voi; befiehl dem Herrn deine Wege, raccomanda a Din (metti nelle mani di Dio) il tuo cammino; Gott befohlen! addio!; ☉ viele Grüße befohl ſie mir (G.), di tanti saluti m'incaricò ‖ *p. pres.* **befehlend**, *agg.* imperativo; im ~en Tone, in tono imperativo, autorevole (signoresco); *(Gram.)* ~e Form, modo imperativo, m.

be|feh|le|riſch, *agg.* imperioso; signoresco; *più forte* presuntuoso; prepotente.

be|feh|li|gen (befehlige, –igſt, v. a. *(Mil.)* comandare; aver il comando (d'una truppa) ‖ jem. ~, etw. zu thun, *l. st. ch.* jdm. befehlen etw. zu thun ‖ *p. pass.* **befehligt** von jdm., sotto il comando di qd.

Be|fehls|brief, m. lettera d'intimazione, f. ‖ **–haber**, m. *(Mar.)* bandiera del comandante; bandiera quadrata, f. ‖ **–form**, f. *(Gram.)* modo imperativo, m. ‖ **–ha|ber**, m. comandante, m.; *(Stor.)* capitano, m.

Be|fehls|ha|be|riſch, *agg.* dittatorio; imperioso.

Be|fehls|ha|ber|ſchaft, **–ſtel|le**, f. ufficio, grado del comandante; comando, m. ‖ **–ſtab**, m. stato maggiore del comandante, m.

be|fehls|weiſe, *avv.* in modo (in forma) d'un ordine, d'un comando; *anche* per via d'un ordine ‖ **–wid|rig**, *agg.* contrario agli ordini. [comando, m.

Be|fehls|wort, n. parola di comando, f.;

be|feil|en (befeile, –ilt), v. a. limare (superficialmente); pulire colla lima.

be|fein|den (befeinde), v. a. jem. ~, osteggiare; inimicare qd.; mostrarsi ostile a qd. ‖ *v. anche* anfeinden.

be|feſ|ti|gen (befeſtige, –igt), v. a. 1. (an etw. feſtſetzen) assicurare; fermare; fissare (qc. che non caschi); legare; attaccare con chiodi, con grampe; mit Keilen ~, inzeppare; mit Nägeln ~, inchiodare; mit Leim ~, agglutinare; mit Blei, Gips, Cement ~, impiombare; ingessare; cementare; mit einer Schraube ~, invitare ‖ 2. (hart, feſt, dauerhaft machen) assodare; consolidare; rafformare; den Baugrund durch Pfähle ~, palattitare il terreno; *(Mar.)* den Maſt ~, rinforzare l'albero ‖ *in questo senso spesso fig.* ſeinen Thron, ſeine Herrſchaft, ſeine Macht ~, stabilire, consolidare, assicurare il proprio impero, la propria autorità; assodare il proprio potere; die Bande der Freundſchaft ~, stringere più, far più stretti i legami dell' amicizia; jem. in ſeiner Meinung ~, confermare uno nelle sue opinioni; jem. im Glauben ~, confermare uno nella fede ‖ 3. *(Fort.)* fortificare; eine Stadt, ein Lager ~, munire una città, un campo di fortificazioni; einen Platz mit Forts ~, circondare una piazza di forti, di piccole fortezze; ein befeſtigter Platz, una piazza forte.

Be|feſ|ti|gung (–; –en), f. 1. assicuramento; il fissare, fermare; rafformamento; assodamento; consolidamento, m.; ~ mit Blei, mit Gips, impiombatura; ingessatura, f.; *fig.* ~ im Glauben, confermazione (nella fede), f. ‖ 2. *(Mil.)* fortificameoto, m.; fortificazione; munizione, f.; *anche nel senso di* Befeſtigungswerk, (opera di) fortificazione; difesa, f.

Be|feſ|ti|gungs|bau|ten, f. pl. *(Fort.)* opere di fortificazione; fortificazioni, pl. ‖ **–kunſt**, f. (arte della) fortificazione; arte fortificatoria, f. ‖ **–pfahl**, m. *(Fort.)* palizzata, f. ‖ **–werk**, n. pl. *(Fort.)* opere di fortificazione; difese, f. pl.

be|feuch|ten (befeuchte), v. a. umettare; inumidire; bagnare leggermente; (berieſeln; benäſſern) irrigare.

Be|feuch|tung (–; 0), f. l'inumidire; il bagnare leggermente; umettazione, f.; (Berieſelung) irrigazione, f.

☉ **be|feu|ern**, v. a. *l. st. ch.* anfeuern ‖ v. rifl. wenn Nächte ſich befeuern (G.), quando le notti risplendono dal fulgore delle stelle.

Beff|chen (–s; –), n. (der Geiſtlichen) collaretto; collarino (in forma d'un bavaglino) dei sacerdoti evangelici, m.

be|fie|dern (befiedere, –ert), v. a. impennare (*p. es.* una saetta) ‖ **ſich** ~, v. rifl. impennarsi; impiumarsi (gli uccelli); mettere le piume, penne ‖ *p. pass.* **befiedert**, *agg.* impennato; impiumato; pennuto; zart ~, piumoso.

be|fin|den (befinde, befand, befunden; befunden), I. v. a. (geiſtig wohrnehmen; bemerken) trovare (colla mente); accorgersi; osservare; bis ſie befunden, daß er ohne Falſch ſei (L.), finchè s'accorge che è niente di falso in lui; wo er aber falſch befunden wird (L.), ma se si vede che non è sincero ‖ (erkennen; beurteilen) stimare; giudicare; etwas für gut ~, stimare, giudicare buona, opportuna qc.; es für nötig ~, daß . . ., stimare necessario che . . .; für angemeſſen, ratſam ~, giudicare, credere conveniente, opportuno; für ſchuldig befunden werden, essere giudicato colpevole ‖ *anche* ich habe befunden, daß . . ., ho trovato, mi sono accorto che . . . o il mio parere è, che . . . — II. **ſich** ~, v. rifl. (an einem Orte) essere, trovarsi in un luogo; es befinden ſich drei Kirchen dort, ci sono tre chiese in questo luogo; er befindet ſich jetzt in Deutſchland, è ora in Germania; ſich in einer üblen Lage ~, trovarsi in una condizione penosa; ſich irgendwo ſehr wohl ~, passarsela bene in un luogo; ſich wohl ~, star bene (di salute); wie befinden Sie ſich heute? come sta oggi? ich befinde mich recht wohl, sto benone; der Kranke befindet ſich heute ſchlechter, l'ammalato oggi sta peggio; ich befinde mich von Tag zu Tag beſſer, mi sento meglio da un giorno all' altro; ſich in anderen (beſſeren) Umſtänden ~, essere incinta.

Be|fin|den (–s; 0), n. 1. (Beurteilung; Abſchätzung) opinione, f.; parere, m.; stima, f.; nach meinem ~ unſiſen es ſo u. ſo viele ſein, secondo la mia stima ci devono essere tanti; nach unſerem ~, secondo il nostro parere; secondo noi ‖ stato, m.; situazione, f.; nach ~ der Sachlage, der Umſtände, secondo le circostanze; je nach ~ verfahren, operare secondo le occorrenze ‖ 2. l'essere in un posto ‖ 3. (Zuſtand) stato di salute, m.; wie iſt Ihr ~? come va colla sua salute? come sta? ich bin gekommen, um mich nach Ihrem ~ zu erkundigen, sono venuto per aver notizie della sua salute.

be|find|lich, *agg.* esistente; presente (a un luogo); alle im Schranke ~en Sachen, tutto quello che si trova nell' armadio; darin ~e Dinge, contenuto, m.; innen ~, interiore; di dentro; außen ~, esteriore; di fuori; in der Mitte ~, quel che sta nel mezzo.

be|fin|gern (befingere, –rſt), v. a. *fam.* manipolare.

be|fle|cht|en (beflechte, beflichtſt, beflocht, beflöchte; beflochten), v. a. guarnire, coprire d'un intreccio o d'un tessuto grossolano; einen Stuhl mit Stroh, mit Rohr ~, impagliare, incannucciare una sedia; einen Flaſcho mit Stroh ~, impagliare un fiasco; ein Gefäß mit Draht ~, rafformare, racconciare un vaso con un' intreccciatura di fil di ferro.

be|fleck|en (–flecke; befleckte, –ckt), v. a. 1. macchiare; imbrattare; insudiciare; insozzare; mit Tinte ~, imbrattare con inchiostro; ſeine Weiße mit Sauce ~, fare tante frittelle di salsa sulla sottoveste ‖ *fig.* contaminare; macchiare; ſeinen ehrlichen Namen ~, macchiare l'onorato suo nome; ſeine Hände mit dem Blute jds. ~, macchiarsi, imbrattarsi le mani col sangue di qd.; ſich mit Blut ~, insanguinarsi; das Gewiſſen ~, imbrattarsi, caricarsi d'una colpa la coscienza; das Ehebett eines anderen ~, contaminare, macchiare il letto coniugale d'un altro; sedurre la sua moglie; jds. Ruf ~, intaccare la fama di qd.; infamare qd. ‖ v. rifl. ſich ſelbſt ~, commettere onania; masturbare ‖ 2. *(Calzol.)* die Schuhe ~, rattacconare le scarpe; mettere tacconi sulle scarpe.

Be|fleck|ung (–flecke; –; –en), f. 1. (Befleckeu) macchiamento; imbrattamento; insozzamento, m. ‖ *fig.* contaminazione (dell'onore, della fama), f. ‖ 2. (Befleckteit) immondezza; macchia, f.; *fig.* ignominia; macchia (sull' onore), f.; smacco, m. ‖ (Selbſtbefleckung) masturbazione, f.

be|flei|ßen, ſich ~ (befleißige mich, befleißeſt e befleißt dich, befliß mich; befliſſen) o **be|flei|ßigen, ſich** ~ (befleißige mich, befleißigſt dich), v. rifl. (einer Sache, *gen.*) applicarsi; ingegnarsi; industriarsi; studiarsi (di fare, di avere qc.); attendere (a qc.); adoperarsi (in qc.); er befliß (befleißigte) ſich einer gemäßigten Sprache, cercò sempre di parlare tranquillamente; ich befleißige mich der Kürze, aber es gelingt mir nicht, mi studio di essere breve, ma non mi riesce; ich eines guten Namens ~, avere cura, essere geloso della propria reputazione; ſich der Tugend ~, amare, seguire la virtù; ſich der Rechtswiſſenſchaft (des Rechts) ~, darsi allo studio della (studiare la) giurisprudenza ‖ ich habe mich ſtets befliſſen (befleißigt), ihm höflich entgegenzukommen, mi detti sempre premura di mostrarmi geotile con lui ‖ *p. pass.* **befliſſen**, *agg.* (*mai* befleißigt) sollecito; premuroso; studioso; diligente; pieno di zelo ‖ der Handlung ~, applicato (ebi si è dato) al commercio; der Rechte ~, chi studia le leggi; chi si è dato alla carriera giuridica ‖ *sost.* **Be|flif|ſene(r)**, m. e f. der Rechtsgelahrtheit, studente di legge, m. e f.

†**Be|flei|ßi|gung** (–; 0), f. applicazione; sollecitudine, f.; studio; zelo, m.

be|flie|gen (befliege, –gſt, beflog, beflöge; beflogen), v. a. arrivare volando a qc.; die nie beflogenen Gipfel, le vette fin a dove mai un uccello alzò il suo volo ‖ *p. pass.* **beflogen**, *agg.* 1. *(Forest.)* ein Gefilde iſt (mit Nadelholz) ~, in un terreno sono venute su piante (conifere) da semi volanti ‖ 2. *(Cacc.)* die

Rebhühner ſind ſchon ~, le pernici già hanno messo le penne.

beſtießen (beſtieße, beſtoß, beſtöße; beſtoßen), v. a. der Fluß beſtießt die Stadtmauern, il fiume bagna le mura della città; der Po beſtießt die weite lombardiſche Ebene, il Po irriga la vasta pianura della Lombardia ‖ das mit Blut beſtoßene Feld von Abba Carima, il campo insanguinato di Abba Carima.

beſtift', **beſtift'en** *v. sotto* beſteifen.

Beſtiftung (–; –en), f. applicazione; sollecitudine; assiduità; diligenza, f.; studio; zelo, m.; *dispr.* burocratiſche ~, servilità burocratica, f.

beſtirnt lich, *agg. v.* geſtirnt lich.

beſtitteren (beſtittere, –rſt), v. a. guarnire di bisauti, di lustrini, di canutiglia (un vestito) ‖ *fam.* **ſich** ~, v. rifl. abbellirsi con tanti fronzoli.

beſtoßen, **beſtößen**, *v.* beſtießen.

beſtreben, *agg. v.* beſtrebſam.

beſtreben (beſtare, –rſt), v. a. coprire di velo *o* di crespo; ben Hut, die Ärmel (*o* ſich acc.) ~, mettere una fascia di crespo intorno al cappello, al braccio; mettersi il bruno.

beſtrebſam, **beſtrebt**, *v.* beſtießen.

beſtrüben (beſtrübe, –ſt), v. a. munire di ali; impennare le ali; *per lo più fig.* die Sehnſucht beſtrübte ſeine Gedanken, il desio impennò i suoi pensieri; die Angſt beſtrübte ſeine Schritte, la paura gli fece accelerare i passi (dette ali ai suoi piedi) ‖ *p. pass.* beſtrübt, *agg.* alato; *fig.* die –en Stunden, le ore alate (fugitive) ‖ *(Cacc.)* –er Wald, foresta con viottoli (nei quali si stendono le reti per l'uccellagione), f.

Beſtrübung (–; 0), f. *fig.* ~ der Gedanken, il dare ali al pensiero; animazione, f.

beſuchen, v. beſehen.

beſolden, beſolge, –gſt), v. a. (Folge leiſten) einen Befehl, eine Vorſchrift ~, ubbidire, eseguire un ordine; osservare una prescrizione (del medico); einen Rat ~, seguire (attenersi a) un consiglio; die Regel ~, osservare la regola; das Reglement ~, attenersi al regolamento; ihs. Beiſpiel ~, imitare l'esempio di qd. ‖ † jem. ~, ubbidire qd.; *nel senso passivo* befolgt zu ſein wie er, tenere fede a qd.; non tanto felo herr ſich rühmen (S.), nessun capitano potè mai vantarsi di essere ubbidito come lui.

beſolgens'wert, **–würdig** *o* **beſolgungs'wert**, **–würdig**, *agg.* degno di essere eseguito, osservato, imitato.

Beſolger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), *f.* colui, colei che segue (un consiglio), che ubbidisce (a un ordine); osservatore, m.; –trice, f. (d'una regola).

Beſolgung (–; –en), f. (eines Rates) il seguire; (eines Beiſpiels) imitazione (d'un esempio), f.; (eines Befehls) esecuzione, f.; adempimento, m.; (einer Regel; der Geſetze) osservanza (delle regole, leggi); ubbidienza (alle leggi), f.

Beförderer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), *f.* 1. (Weiterſender) spedizioniere, m. ‖ 2. *fig.* promotore; protettore; fautore, m.; –trice, f. (delle arti; di imprese utili); *talvolta* patrono, m.; patronessa, f.

† **beförderlich**, *agg. v.* förderlich.

befördern (befördere, –rſt), v. a. 1. spedire; trasmettere (lettere, merci); *anche* trasportare; dieſer Zug befördert keine Güter, questo treno non prende (non trasporta) merci; ein Geſuch weiter ~, trasmettere, *inoltrare un'istanza (nelle mani de' superiori); *fam.* jem. ins Jenſeits ~, spacciare qd. nell'altro mondo ‖ 2. a) (erleichtern) ein Geſchäft, die Parteien raſch ~, sbrigare un affare; sbrigare presto le parti processanti ‖ b) (in ſchnellerem Gang bringen) accelerare; facilitare; den Stuhlgang ~, facilitare *o* agevolare *oppure* provocare la evacuazione; die Verdauung ~, aiutare alla digestione; den Appetit ~, stimolare, eccitare l'appetito; die Verdauung befördernd, digestivo; den Schweiß beförderud, sudorifero ‖ c) (begünſtigen; dem Ziele näher führen) favoreggiare; aiutare, giovare, contribuire (a qc.); die Abſichten ihs. ~, secondare, favorire le intenzioni di qd.; die Künſte ~, incoraggiare, favoreggiare, promuovere, patrocinare le arti; contribuire al progresso, essere protettore delle arti ‖ d) (in eine höhere Stellung bringen) promuovere; *avanzare; der König hat ihn zum Lieutenant befördert, il re l'ha promosso a luogotenente; er iſt zum Hauptmann befördert worden, è passato capitano; die königlichen Prinzen werden vom Major ſogleich zum Oberſten (o non Majoren zu Oberſten) befördert, i principi reali da maggiori subito passano colonelli (saltano il grado del tenente colonello).

Beförderung (–; –en), f. 1. (Sendung) spedizione, f.; (Weiterſendung) trasmissione (*p. es.* di dispacci), f.; trasporto (di merci), m.; zur ~ an . . . ‖ 2. (Erleichtung) sbrigamento (delle parti litigauti, m.; (Beſchleunigung) acceleramento; facilitamento, m.; zur ~ des Stuhlgangs, per agevolare *o* provocare l'evacuazione; (Unterſtützung; Förderung) assistenza, f.; aiuto; avvantaggiamento, m.; *spesso* patrocinio; incoraggiamento (*p. es.* delle arti) ‖ 3. (Rangerhöhung) promozione (a un grado più alto), f.; *(Mil.)* avanzamento, m.; die Liſte der –en iſt heute herausgekommen, l'elenco degli avanzamenti è pubblicato oggi.

Beförderungsgebühr, f.; **–koſten**, f. pl. spese di spedizione, di trasporto, f. pl. ‖ **–mittel**, n. 1. mezzo di trasporto; veicolo, m. ‖ 2. mezzo di accelerare, avvantaggiare qc.; *fig.* stimolo; incitamento; incentivo, m.; *(Med.)* stimolaate, m.; ~ für den Stuhlgang, purga, f.; purgante, m.

beforſten (beforſte), v. a. *(Forest.)* imboscare sistematicamente (secondo le norme forestali) un terreno.

befrachten (befrachte), v. a. einen Wagen ~, caricare un carro, un baroccio di merci; ein Schiff ~, caricare di merci una nave; *o* noleggiarla (per un trasporto di merci).

Befrachter (–s; –), m. *(Mar.)* padrone del carico; noleggiatore, m.

Befrachtung (–; –en), f. caricamento di merci, m.; *(Mar.)* noleggio, m.

befragen (befrage, –gſt, befragte *o* ∗befrug, befrüge; befragt), I. v. a. jem. um etw. ~, informarsi da qd. di qc.; indirizzare una domanda *o* della domande a qd. per saper qc.; *(Jur.)* interrogare; (Ermittlungen) inquisire; *(Parl.)* interpellare (i ministri) ‖ jem. um ſeinen Rat ~, consultare qd. — II. **ſich** ~, v. rifl. 1. andare informandosi; prendere informazioni (dappertutto); *(Parl.)* fare un'iuchiesta ‖ 2. ſich bei (o mit) jdm. über etw. ~, consultarsi, conferire con qd. intorno a una cosa ‖ 3. † ſich untereinander ~ (die Schriftgelehrten; L.), questionare.

Befragung (–; 0), f. 1. l'informarsi; informazione, f. ‖ 2. *(Jur.)* interrogatorio (*p. es.* dei testimoni), m.; inquisitoria (dei rei), f.; peinliche Befragung, inquisizione, f. ‖ 3. consultazione, f.; consulto, m. ‖ *(Parl.)* inchiesta, f.

befranſen (befranſe, –ſeſt *o* –ſt), v. a. guarnire di frange; frangiare.

befreien (befreie, befreiſt), v. a. *o* **ſich** ~, v. rifl. liberare, –rsi (da qc.); einen Sklaven, einen Gefangenen ~, dare la libertà a (redimere, riscattare dalla schiavitù) uno schiavo; mettere in libertà (lasciare libero, scarcerare) uo prigioniero; jem. von ſeinen Feſſeln ~, liberare qd. dalle catene; scatenarlo (*anche fig.*); jem. aus der Gefahr ~, trarre, salvare, liberare qd. da uo pericolo; jem. von einer Verpflichtung ~, sciogliere uno da un obbligo; jem. von den Abgaben ~, esimere uno dalla gravezze; das Geſetz befreit ihn von der Heerespflicht, von der Steuerzahlung, la legge lo esenta dalla milizia, dalle tasse; jem. von einer Dienſtpflicht, von einem Dienſte ~, esonerare qd. da un servizio; ein Grundſtück von Laſten ~, affrancare uo possesso dalle servitù; von einer Verpflichtung, von einem Unterthanverhältnis, von bürgerlichen od. kirchlichen Beſchränkungen ~, emancipare ‖ *fig.* ſich von jds. Einfluß ~, emanciparsi dall'influenza di qd.; ſich von einer läſtigen, hinderuden Sache ~ (ſie ſich vom Halſe ſchaffen), sbarazzarsi di qc.; *anche* ſich von einem unangenehmen Menſchen ~, sbarazzarsi di qd.; ſein Gewiſſen von einem Vorwurfe ~, scaricarsi, purgarsi la coscienza d'una colpa; ſich von einem Makel ~, purgarsi d'ua' onta; jem. aus der Verlegenheit ~, trarre dall' imbarazzo qd. ‖ *(Mil.)* einen Truppenteil aus einer mißlichen Lage ~, disimpegnare una truppa; einen Platz von der Blockade ~, sbloccare una piazza; *(Mar.)* ein Schiff von einer Klippe, Sandbank ~, disimpegnare una nave ‖ *casi speciali* einen Ort von Schmutz, vom Grümpel ~, *spesso* sgomberare; die Wolle vom Fette ~, purgare la lana; ein Land vom Steuerdruck ~, sgravare un paese dalle tasse insopportabili; ſich von den drückenden Kleidungsſtücken ~, alleggerirsi; eine Bücherei von den wertloſen Stücken ~, spurgare una libreria; einen Weinſtock von den überflüſſigen Zweigen, einen Baum von den unnützen Zweigen ~, spampanare una vite; dibruscare un albero; *e tanti altri casi analoghi, perchè* ~ *nel senso esteso vuol dire* levare via qualunque impedimento o ingombro.

Befreier (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. liberatore, m.; –trice, f.; (Loskäufer) riscattatore, m.; –trice, f.; (Helfer, Erlöſer) salvatore, m.; –trice, f.

Befreiung (–; –en), f. 1. (Befreien) liberazione, f.; (Loskaufung) riscatto, m.; (von Verpflichtungen) esonerazione; emancipazione, f.; disimpegno, m. ‖ 2. (Befreitſein) (von Abgaben) immunità; esenzione; franchigia, f. [dell' indipendenza, f.

Befreiungsmann, m. **–krieg**, m. guerra

befremden (befremde), v. a. sembrare strano; sorprendere; far specie; far maraviglia; das befremdet mich, questo mi sorprende, mi giunge nuovo; *talvolta* m'inquieta; *anche più forte* sein Betragen befremdete alle, tutti rimasero stupefatti *oppure* si scandalizzarono del suo contegno ‖ *p. pres.* befremdend, *agg.* strano; singolare; sorprendente; *più forte* inquietante.

Befremden (–s; 0), n. **befremdung** (–; 0), f. sorpresa; maraviglia, f.; *più forte* stupore, m.; er konnte ſein – darüber nicht verbergen, non potè celare che questa cosa lo maravigliò (*più forte* lo fece stupire, lo inquietò) molto.

befremdlich, *agg. l. st. ch.* befremdend *v. sotto* befremden ‖ *sost.* das Befremdliche dabei iſt, daß . . ., quello che ci sorprende, ci inquieta in questa faccenda è, che . . .

befreunden (befreunde), I. v. a. *e* **ſich** ~, v. rifl. jem. mit jdm. ~, legare in amicizia uno con un altro; avvicinare, awicare due fra di loro; Gleichheit des Schickſals befreundet die Menſchen raſch untereinander, la sorte uguale presto fa nascere amicizia fra gli uomini ‖ ſich mit jdm. ~, amicarsi con qd.; avvicinarlo; contrarre amicizia con lui ‖ *fam.* ſich mit einer Idee, mit einer Lebensmeinung ~, abituarsi a, prendere gusto di una idea, una dottrina; damit kann ich mich nicht ~, questo non mi piacerà mai ‖ II. *p. pass.* befreundet, *agg.* amico; legato, congiunto io amicizia; mit niemandem ~ ſein, non aver nessun amico; eine ~e Familie, una famiglia di nostra conoscenza; ich habe einen Beſuch in einem ~en Hauſe gemacht, ho fatto una visita di certi miei amici; ſich mit jdm. begrüßt, ~e Scharen (der Kramche, S.)! „amiche schiere, egli esclamò, salvete!“ ‖ △ (*l. st. ch.* verwandt) parente; imparentato.

† ⊕ **befriede** (befriede), v. a. 1. circondare di muri, di siepi; chiudere in un recinto ‖ 2. pacificare; rendere pacifico; appaciare; in einem befriedeten Lande, in uo paese dove regna (dove è ritornata) la pace ‖ 3. *l. st. ch.* befriedigen; weiſe treu im befriedeten Kreiſe (Geibel), fa' il tuo dovere nella tua sfera pacifica (*oppure* nella tua stretta sfera).

befriedigen (befriedige, –gſt), v. a. 1. rendere, fare contento; contentare; sodisfare; appagare; ſeine Gläubiger ~, sodisfare (pagare) i suoi creditori; einen Wunſch ~, appagare (sodisfare a) uo desiderio; ein Gelüſte ~, cavarsi, levarsi una voglia; ſeine Luſt an einer Sache ~, sbramarsi di qc.; ſein Ehrgeiz iſt nicht zu ~, la sua ambizione non si sazia mai; ſeinen Durſt ~, saziare la sete; dissetarsi; vollſtändig ~, riuscire di tutta sodisfazione; dieſes Buch hat mich in jeder Hinſicht befriedigt, questo libro mi ha sodisfatto per ogni rispetto; ſchwer zu ~ ſein, essere difficile di sodisfare; essere di gusto difficile; fare il difficile; er iſt leicht zu ~, si contenta di poco; è di facile contentatura ‖ ſein Gewiſſen ~, calmare, sgravare, mettere in pace la propria coscienza ‖ *fam.* ein Bedürfnis ~, far i suoi bisogni; ſich ſelbſt ~, marsturbare ‖ 2. † *l. st. ch.* ein, unfriedigen ‖ *p. pres.* befriedigend, *agg.* sodisfacente.

Befriedigung (–; –en), f. 1. (Befriedigen) il contentare; il sodisfare; contentamento; appagamento, m.; sodisfazione, f.; ∗(Stillung) des Hungers, il saziare la fame; *fam.* ~ eines (körperlichen) Bedürfniſſes, il fare i suoi bisogni ‖ 2. (Befriedigtſein; Zufriedenheit) sodisfazione; contentezza, f.; (Geſättigtſein) sazietà, f.

befrieren (befriert, befror; befroren), v. n.

(it.) coprirsi di ghiaccio (un fiume); ghiacciare.

be|fro|ren, *p. pass. di* befrieren.

be|fruch|ten (befruchte), v. a. *(Bot.)* fecondare; *(Zool.)* impregnare; con Cri, den Keim ~, fecondare un uovo, il germe; *(Agr.)* das Land ~, rendere fecondo, infertilire o fertilizzare il terreno; *(Giard.)* die Zeugen künstlich (durch Gallwespenstiche) ~, caprificare i fichi.

Be|fruch|tung (–; –en), f. *(Bot.)* fecondazione, f.; verborgene ~, fecondazione crittogama; crittogamia, f.; *(Zool.)* fecondazione, f.; impregnamento, m.; *(Agr.)* des Bodens, fertilizzazione; fecondazione, f.

Be|fruch|tungs|or|gan, *n. (Bot.)* ricettacolo, m. ‖ **–werk|zeu|ge**, n. pl. organi della fecondazione, m. pl.; *(Bot.)* mit deutlichen, mit undeutlichen –n, fanerogamo; crittogamo, m.

be|fü|gen († **be|fü|gen**) (befuge, –gt), v. a. jem. zu etw. ~, autorizzare qd. a qc. o di fare qc. ‖ *oggi per lo più nel p. pass.* **be|fugt**, *agg.* autorizzato; competente; ~ sein zu etw. o etw. zu thun, aver il diritto, essere autorizzato a fare qc. ‖ † **–er** Meister, maestro riconosciuto, approvato dall' arte.

Be|fug|nis (–; –nif|se), f. *e* † (–nif|ſes; –nif|ſe), n. autorizzazione; autorità; facoltà; (eines Richters) competenza; (einer Behörde) attribuzione, f.; *anche* diritto; privilegio; mandato, m.; *talvolta* potere, m.; seine Befugnisse überſchreiten, eccedere i limiti del proprio potere.

be|fü|gt, *agg. v.* befugen.

be|fühl|en (befühle, –hlt), v. a. toccare; tastare; palpare; faſtend u. in ſanfter Weiſe ~ (betaſtſchelten), palpeggiare; in vorwitziger Weiſe ~, mantruginare.

Be|fühl|ung (–; 0), f. palpamento, m.

be|fum|meln (befummele, –lte), v. a. △ *e fam.* esaminare bene; das wollen wir doch erſt mal ordentlich ~, questo vogliamo prima guardare, esaminare bene.

Be|fund (–[e]s; –e), m. stato in che si trova una cosa; risultato dell' esame d'una cosa; risultato d'una inchiesta, m.; Bericht über den ~ einer Sache abſtatten, riferire in che condizione si trova qc.; je nach ~, secondo le circostanze ‖ **–buch**, n. *(Com.)* libro dell' inventario, m.

be|fürch|ten (befürchte), v. a. etw. ~ (*e* † ſich eines Dinges ~, v. rifl.) aver paura, apprensione di qc. (che potrebbe accadere); eine Gefahr ~, sospettare un pericolo; man befürchtet, daß das Fieber wiederkehrt, hanno paura che ritorni la febbre; das Schlimmſte ~ müſſen, dover aspettarsi il peggio; es iſt nicht zu ~, daß . . ., non c'è da aver paura, non c'è pericolo che . . .

Be|fürch|tung (–; –en), f. paura; apprensione, f.; meine –en ſind leider eingetroffen (wahr geworden), sfortunatamente quel che temevo si è avverato.

be|für|worten (befürworte), v. a. etw. ~, raccomandare qc.; pronunziarsi in favore di qc.; ein Geſuch ~, appoggiare (*Giur.* perorare) un'istanza.

Be|für|wor|tung (–; –en), f. raccomandazione, f.; eines Geſuchs, perorazione, f.

be|gab|en (begabe, –bt), v. a. dotare (di qc.); die Natur hat ihn mit großen Fähigkeiten begabt, la natura l'ha dotato d'una grande intelligenza, di rari talenti ‖ *p. pass.* **be|gab|t**, *agg.* pieno di talento, di ingegno; ingegnoso; hoch ~, di grandissimo talento o ingegno; ein außerordentlich o wunderbar –es Kind, fanciullo prodigioso, m.

Be|gab|ung, f. (–; –en), f. 1. dotazione, f. ‖ 2. dono della natura; talento, m.; capacità; intelligenza, f.; ingegno, m.; ein Mann von außerordentlicher ~, un uomo di grandissimo ingegno; ~ auf einem beſtimmten Gebiete, attitudine, f. [gabung, 2.

Be|gab|ung|s|fä|hig|keit, f. (–; 0), f. *di rado per* Begabung, 2.

be|gaf|fen (begaffe, –ffſt), v. a. guardare a bocca aperta, cogli occhi spalancati *oppure* per semplice curiosità.

Be|gaf|fer, m. *v.* Gaffer.

be|gai|en, *p. pass. di* begehen.

† **Be|gang|nis**, *n. v.* Leichenbegängnis.

be|gann, *v.* beginnen.

be|gat|ten, ſich ~ (ſie begatten ſich), v. rifl. *(detto solamente di* animali) accoppiarsi.

Be|gat|tung, f. (–; –en), f. accoppiamento, m.

Be|gat|tungs|trieb, m. instinto *o* stimolo sessuale (degli animali), m. ‖ **–zeit**, f. tempo dell' accoppiamento, m.

be|gau|keln (begaukle, –lt), v. a. ammaliare; affascinare; *fam.* abbindolare; ingannare.

be|gau|nern (begaunere, –rt), v. a. ingannare; gabbare; (beim Verkauf) pigliare, prendere per il collo qd.; jem. mit etw. ~, appiccicare qc. a qd.

be|gab|bar, *agg. (Com.)* negoziabile; –*e* Papiere, valori negoziabili, m. pl.

be|ge|ben, (begebe, begiebſt, begibt, begäbe; begeben), I. v. a. † (hingeben) dare; porgere; offrire; daß ihr eurem Herd begebet zum Opfer (L.), perchè offrite in sacrifizio il vostro corpo; *vive in questo senso oggi ancora nel linguaggio mercantile:* einen Wechſel ~, negoziare o collocare (*propriamente* dar via) una cambiale; eine Anleihe an dem u. dem Kurs ~, emettere un prestito a tale o tale corso. — II. ſich ~, v. rifl. 1. (einer Sache *gen.*) rinunziare a qc.; *spec.* ſich eines Rechts ~, rinunziare a un diritto; ſie werden ſich des Streits ~ (S.), desisteranno dalla lite ‖ 2. ſich irgendwohin ~, rendersi, recarsi in un luogo; ſich in die Stadt, in das Haus ~, andare in città, nella casa; ſich aus dem Hauſe ~, uscire dalla casa; ſich nach Hauſe ~, tornare a casa; ſich ans Ufer ~, scendere sulla riva; ſich ins Bett, zur Ruhe ~, andare a letto; ſich hinauf (in den erſten Stock) ~, andare, salire su (nel primo piano); ſich die Treppe hinunter ~, scendere la scala; ſich zur Armee ~, partire per il campo; raggiungere l'armata (il suo reggimento); ſich an Bord (zu Schiff) ~, imbarcarsi ‖ *fig.* ſich in (unter) den Schutz des Geſetzes ~, mettersi sotto la protezione (la tutela) della legge; ſich in den heiligen Ehestand ~, unirsi in matrimonio *o* ammogliarsi, maritarsi; ſich auf die Flucht ~, darsi alla fuga; ſich in Gefahr ~, esporsi al (sfidare il) pericolo; ſich an die Arbeit ~, mettersi al lavoro; cominciare a lavorare ‖ 3. (geſchehen) accadere; succedere; welches Wunder begiebt ſich! (S.), che miracolo succede (si mostra davanti ai nostri occhi)! *per lo più impers.* und es begab ſich, daß . . . (L.), e accadde che . . .; es begeben ſich ſeltſame Dinge, cose strane succedono; *anche* was hat ſich wohl mit dem Manne begeben? cosa mai è successo di quest' uomo?

Be|ge|ben|heit (–; –en), f. *e* **Be|geb|nis** (–nif|ſes; –nif|ſe), n. avvenimento, m.; unangenehmes ~, accidente, m.; ſeltſames, romanhaftes Begebnis, avventura, f.; die merkwürdigſten –en des vorigen Jahrhunderts, i più memorabili eventi del secolo passato.

Be|geb|ung (–s; 0), n. *e* **Be|ga|bung** (–; 0), f. 1. *(Com.)* negoziazione d'una cambiale, d'un prestito, f.; die ~ beſorgen, procurare, effettuare la negoziazione ‖ 2. *l. st. ch.* Aufgabe, Verzichtleiſtung. [bilità, f.

Be|geb|ungs|fä|hig|keit, f. *(Com.)* negozia-

be|geg|nen (begegne), v. n. (ſ.) *e* ſich ~, v. recipr. 1. jdm. ~, incontrare qd. *o* incontrarsi (in *o* con qd.); (ganz zufällig) abbattersi, avvenirsi (in qd.); ſich (untereinander) ~, incontrarsi fra di loro; venirsi incontro; *(Mar.)* imbattersi (due navi) ‖ jdm. von neuem, zum zweitenmale ~, rincontrare qd.; *anche di cose* unſere Briefe begegneten einander bei Genf, le nostre lettere si sono incontrate; *fig.* unſere Wünſche begegnen ſich, i nostri desideri s'incontrano; wir begegnen dieſer Auffaſſung, diesem Ausdrucke bei früheren Schriftſtellern ſelten, di rado s'incontra (si trova) questo concetto, questa espressione in uno scrittore antico ‖ † (b.) nur einem Traurigen hab' ich begegnet (S.), uno solo ho incontrato che era triste ‖ 2. jdm. mit Liebe (Liebeoll), mit Güte (gütig), mit Ehrfurcht (ehrfurchtsvoll) ~, trattare, accogliere qc. amorevolmente, cortesemente, rispettosamente; jdm. grob ~, aspreggiare qd.; ☉ dem feſtlichen Tage begegnet mit Kränzen (G.), preparatevi a festeggiare questo giorno felice con ghirlande; *anche nel senso passivo* unwurdig ſch' ich mir an dieſem Hof begegnet (S.), vedo che mi trattano indegnamente a questa corte ‖ 3. (entgegentreten) einem Übel ~, ovviare, cercare di rimediare (a) un male; der Klitzer, ſuche Streg entrennt, wenn wir nicht ſchleunig retten thun begegnen (S.), scoppierà la guerra intestina, se prestamente non la preveniamo; *anche* jds. Zweifeln durch Thatſachen ~, disperdere i dubbi di qd. adducendo dei fatti ‖ 4. (zuſtoßen) accadere; succedere: avvenire; es iſt mir ein Unglück begegnet, mi è successa una disgrazia; das kann jedem einmal ~, questo può succedere a ciascuno; dabei begegnete es ihm, daß das Meſſer ſeiner Hand entfuhr, facendo ciò gli accadde che il coltello gli scivolasse di mano.

Be|geg|nen (–s; 0), n. *e* **Be|geg|nung** (–; –en), f. 1. l'incontrarsi; incontro; (*pop.*) rincontro, m.; ~ zweier Fürſten, Staatsmänner (Zuſammenkunft), convegno, m. ‖ 2. (Behandlung) trattamento, m.; accoglienza, f.; mit freundlichem (–em) ~ nahm er ihn bei ſich auf, lo accolse in casa sua con molta cortesia.

Be|geg|nis (–nif|ſes; –nif|ſe), n. 1. (Begegnen) incontro, m. ‖ 2. (Ereigniß) avvenimento; evento, m.; (unangenehmes) accidente, m.; (widriges) avversità, f.; (ſeltſames) avventura, f.

be|ge|ren (begehre, –hrſt), I. v. a. 1. (heftig, brünſtig verlangen nach) etw. ~ (*e* † eines Dings ~), desiderare; bramare; appetire; agognare; ein Löwe, der des Raubs begehrt (L.), un leone che va in cerca di preda; du ſollſt nicht ~ deines Nächſten Weib (L.), non desiderare la donna altrui ‖ 2. (heftig, inbrünſtig ~, smaniare (–rsi) di qc.; *(Cacc.)* der Hirſch begehrt das Tier, der Hund die Hündin, il cervo brama, appetisce la cerva, il cane la cagna ‖ 2. (wünſchen) desiderare; domandare; nimm was dein Herz begehrt, prendi tutto quello che desidera il tuo cuore; ein Mädchen zur Ehe ~, chiedere in matrimonio una ragazza; etw. von jdm. ~, domandare (*più forte* esigere) qc. da qd.; ſie begehrten, daß er ihnen Hilfe ſchicke, domandarono che egli mandasse loro degli aiuti; begehre nimmer und nimmer zu ſchauen, was ſie (die Götter) gnädig bedecken mit Nacht u. Grauen (S.), „nè mai, quant' essi (gli dei) avvolsero, elementi, nelle tenebre di scoprire li tenti" ‖ *(Com.)* eine Ware iſt ſehr begehrt, c'è gran richiesta d'una merce ‖ *(Cacc.)* der Hirſch begehrt den Jäger, il cervo da addosso al cacciatore; das Wild begehrt das Zeug, la selvaggina trapassa le pareti. — II. v. n. (h.) – (Verlangen tragen) nach etw., aver brama, bramosia di qc.

Be|geh|ren, n. *v.* Begehr. [rabile.

be|geh|rens|wert, **–wür|dig**, *agg.* desi-

be|gehr|lich, *agg.* bramoso; desideroso; (gierig) avido; (lüſtern) cupido; –e Liebe, l'appetito (l'amore) concupiscibile, sensuale, m.; (anſpruchsvoll) esigente.

Be|gehr|lich|keit (–; –en), f. bramosia; brama, f.; desiderio disordinato, m.; (Gier) avidità; cupidità, f.; sinnliche –, concupiscenza, f.; appetito concupiscibile, m.

Be|geh|rung (–; –en), f. 1. il bramare; il desiderare; brama; bramosia, f.; desiderio; appetito, m. ‖ 2. domanda; richiesta, f.; *più forte* esigenza, f.

Be|geh|rungs|trieb, m. appetito concupiscibile, m. ‖ **–ver|mö|gen**, n. le facoltà appetitive dell' anima.

Be|ge|hung (–; –en), f. 1. il visitare qc.; ispezione d'un luogo, f. ‖ 2. (Feier) *e* eines Feſtes, celebrazione d'una festa, f.; (Ver-

sühung) ~ eines Verbrechens, il commettere un delitto; *(Giur.)* perpetrazione, f.

Be|gẹ̈hungs|sün|den, f. pl. peccati di commissione, f. pl.

be|gei|fern (begeifere, –ſrt), v. a. imbrattare di bava; imbavare *(anche fig.)*.

⊙ **be|geiſ|tern** (begeiſtre, v. a. ispirare; laßt euch einen Gott ~ (G.), lasciatevi ispirare da un dio.

be|geiſ|tert (begeiſtere, –ſrt), I. v. a. 1. entusiasmare; eccitare l'entusiasmo di; rapire; incantare; er verſteht alle ſeine Zuhörer zu ~, sa entusiasmare, incantare gli ascoltatori; dieſe Worte begeiſterten die Menge, queste parole infiammarono, elettrizzarono *(più forte* fanatizzarono) la folla; durch die Muſik ganz begeiſtert ſein, essere rapito dalla musica ‖ 2. zu etw. ~, animare; ispirare (a o per qc.); ſein Beiſpiel begeiſterte ſie alle zu den mutigſten Thaten, il suo esempio animò tutti alla più grande prodezza di coraggio; ein Gott hat ihn zu dieſem Geſang begeiſtert, un dio gli ha ispirato questo poema. — II. ſich ~, v. rifl. entusiasmarsi; ispirarsi; ſich an den erhabenen Schönheiten der Natur ~, ispirarsi alle divine bellezze della natura; ſich für etw. ~, entusiasmarsi, accalorirsi, appassionarsi, infervorarsi per qc. — III. *p. pres.* **be|geiſ|ternd,** *agg.* entusiasmante; eccitante l'entusiasmo; ispiratore; ſich leicht ~, entusiastico ‖ *p. pass.* **be|geiſ|tert,** *agg.* entusiasmato; rapito; incantato; infiammato; dichteriſch ~, ispirato; im höchſten Grade ~, estatico; leidenſchaftlich ~, fanatico.

Be|geiſ|te|rung (–; 0), f. entusiasmo, m.; in ~ geraten, *l. st. ch.* ſich begeiſtern ‖ (göttliche Beeinfluſſung) ispirazione, f.; die ~ wandelte ihn an, gli venne la (una) ispirazione; dichteriſche ~, estro, m.; *più forte* furore (poetico), m.; (Verzückung) estasi, f.; delirio, m.; von der höchſten ~ durchhauchte Worte, parole estatiche, f. pl.; fanatiſche ~, fanatismo, m.

be|gei|zen (begeize, –zeſt o –zt), v. a. *(Agr.)* rompere i germogli (il tenerume) alla vite.

be|gẹ̈bt', v. begeben.

Be|gier' (–; 0) e **Be|gier|de** (–; –n), f. (nach, auf etw.) appetito, m.; voglia; brama; bramosia; cupidigia; cupidità (di qc.), f.; ardore, m.; ſinnliche, fleiſchliche ~, cupidigia; concupiscenza, f.; appetito carnale, m.; cupidità, f.; leidenſchaftliche ~, passione, f.; ~ nach Schätzen (Habgier), avidità, f.; die ~n erregen, eccitare la cupidità (di possedere qc.) o eccitare gli appetiti, i desideri smoderati, le voglie; der ~ brennen, ardere di desiderio, di voglia, aver la smania (di fare qc.); ſeine ~n dämpfen, mäßigen, frenare, domare le proprie voglie, le proprie passioni; von ſeinen ~n beherrſcht werden, essere dominato dalle passioni, dalle voglie.

be|gie|rig, *agg.* (auf, nach etw.) desideroso, bramoso, voglioso (di qc.); ~ nach Ehre, bramoso di onori; ~ nach (auf) Geld, avido, cupido di denari; ~ etw. zu thun, desideroso, vago di fare qc.; ~ ſein etw. zu erfahren, essere desideroso, curioso (*più forte* impaziente) di saper qc.; auf etw. ~ ſein, bramare, desiderare qc.; ~ auf etw. o jem. hinſehen, lasciare gli occhi sopra qc. o qd.; mangiare, divorare cogli occhi qc. o qd.; ~ auf Speiſe, Trank, ingordo; sitibondo; *anche fig.* ~ auf Lobſprüche, ingordo di lodi; jem. ~ auf (nach) etw. machen, eccitare in qd. il desiderio, la voglia di possedere qc.

Be|gie|rig|keit (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Gierigkeit; *l. st. ch.* Begier, Begierde.

be|gie|ßen (begieße, –ßeſt o –ßt, begoß, begöſſe; begoſſen), v. a. die Blumen ~, annaffiare i fiori; jdm. das Kleid mit Waſſer ~, versare acqua sopra il vestito di qd.; bangrigli il vestito di acqua; etw. über u. über ~, bagnare, inzuppare qc.; ſich mit Waſſer ~, versarsi l'acqua addosso; ſich mit der Sauce ~, imbrattarsi della salsa; versarsi la salsa addosso; *(Cuoc.)* den Braten mit Fett ~ (beträufeln), pillottare l'arrosto ‖ *mod. prov.* das Fleiſchen (abziehen) wie ein begoſſener Pudel, parere un pulcin bagnato ‖ *fam.* ſich (*dat.*) die Naſe ganz gehörig ~, nbriacarsi; *(fam.)* pigliar la monna.

[m.; annaffiatura, f.

Be|gie|ßung (–; –en), f. annaffiamento,

⁎**Be|gi|ne,** f. v. Beguine.

Be|ginn' (–[e]s; 0), m. principio; cominciamento, m.; *anche* origine, f.; der ~ der Civiliſation, gli albori della civilizzazione.

be|gin|nen (beginne, –nnſt, begann [† begunnſt, begonnt], begänne e begönne; begonnen), v. a. s. v. n. (ỹ.) incominciare; principiare; dar principio a qc.; eine Arbeit ~, metter mano a un lavoro; (unternehmen) ein großes Werk ~, intraprendere un gran lavoro; *anche semplicemente* fare; ſagt, was werden wir jetzt ~? dite, cosa si farà ora? er weiß nicht was er ~ ſoll, non sa che fare ‖ *prov.* wer vieles beginnt, gar wenig Dank gewinnt, chi troppo abbraccia nulla stringe; o non convien mettere troppa carne al fuoco ‖ *spesso assol.* beginne du! comincia tu! tocca a te! ‖ *con infinito* fie begann zu ſingen, cominciò (si mise) a cantare; *impers.* es begann Tag zu werden (o v. n. der Tag beginnt), comincia a farsi giorno; spunta il giorno ‖ die Kinder beginnen herauszuwachſen, cominciano a farsi grandi i bambini; damit beginnt eine neue Ära, con questo una nuova era si foizia ‖ *prov.* friſch begonnen iſt halb gewonnen, lavoro ben principiato è mezzo fatto.

Be|gin|nen (–s; 0), n. 1. (Anfangen) l'incominciare; il principiare; cominciamento; principio, m.; 2. (Unternehmen) impresa, f.; (Vorgehen) procedimento, m.; welch' thörichtes ~! che sciocchezza! che follia!

Be|gin|ner (–s; –), m.; **–in** (–innen), f. colui, colei che incomincia o intraprende qc.; ~ einer neuen Ära, iniziatore, m.; –trice, f.

be|gip|ſen (begipſe, –biejt e –pſt), v. a. coprire di gesso; ingessare.

be|git|tern (begittere, –rſt), v. a. ingraticolare; begittertes Fenſter, finestra coll' inferriata, f.

be|glän|zen (beglänze, –zeſt e –zt), v. a. etw. ~, mandare, diffondere splendore, lume, i raggi sopra qc.; illuminare qc.; ⊙ beglänzt vom Golde des Abends, illuminato da' raggi dorati del tramonto.

be|glā|ſen (beglaſe, –ſeſt e –ſt), v. a. coprire di vetro; die Fenſter ~, mettere i vetri alle finestre. [glaubigen.

† **be|glau|ben** (beglaube, –bſt), v. a. *v.* be-

be|glau|bi|gen (beglaubige, –gſt), v. a. 1. etw. ~, beſtegen), attestare; confermare per mezzo di testimoni o di documenti; testimoniare; testificare; (beſtätigen) verificare; avverare; convalidare; geſchichtlich beglaubigte Thatſache, fatto convalidato come storico, confermato da documenti storici o autorevoli, m.; (beſcheinigen) certificare; (einen Paß, eine Unterſchrift) ⁎vidimare; (ein Dokument) autenticare; (geſetzlich) legalizzare; omologare; beglaubigte Abſchrift, copia autenticata o omologata o legalizzata ‖ 2. jem. (einen Geſandten) bei jdm. ~, accreditare qd. (uno ambasciatore) presso qd.

Be|glau|bi|gung (–; –en), f. 1. Beglaubigen) attestazione; conferma; testimonianza; verificazione, f.; zur ~ deſſen folgt hier meine Unterſchrift, in fede (in attestato) di ciò segue qui sotto la mia firma; (gerichtliche) legalizzazione; omologazione, f.; ~ einer Unterſchrift, autenticazione; ⁎vidimazione, f. ‖ ~ eines Geſandten, accreditamento (d'un ambasciatore), m. ‖ 2. (Zeugnis) attestato; certificato, m.; fede, f.

Be|glau|bi|gungs|ſchrei|ben, n. guramento affermativo o verificativo, m. ‖ **–ſchrei|ben,** n. (eines Geſandten) credenziali, f. pl.

be|glei|chen (begleiche, –ſcht, beglich; beglichen), v. a. *(Com.)* eine Rechnung ~, pagare, saldare un conto; die Schuld ist hiermit beglichen, con questo il debito è estinto ‖ *l. st. ch.* ausgleichen.

Be|gleit|zu|dre|ſe, f.; **–brief,** m. bullettino di spedizione (per i pacchi postali), m.

be|glei|ten (begleite), v. a. accompagnare; einen Beſitzenden bis zur Thüre ~, accompagnare fin alla porta un visitatore; eine Dame nach Hauſe ~, accompagnare a casa una signora; jem. auf einer Reiſe ~, accompagnare uno (tenergli compagnia) in un viaggio; ſein Hund begleitet ihn auf allen ſeinen Spaziergängen, il suo cane lo segue in tutte le passeggiate; er begleitete als Marinemaler den Kaiſer auf ſeiner Nordlandsreiſe, era, come pittore di marine, nel seguito dell' imperatore nel suo viaggio al Capo Nord ‖ die Braut feierlich (zur Kirche) ~, fare il corteo a una sposa novella; eine Leiche ~, accompagnare la salma (al cimitero) ‖ (zur Sicherheit geleiten) scortare; esser di scorta a qd.; *(Mar.)* convogliare ‖ *(Mus.)* einen Sänger auf dem Klavier ~, accompagnare col pianoforte un cantante; fare l'accompagnamento ‖ der Brief, welcher das Paket begleitet, la lettera che accompagna il o che è inclusa nel) pacco ‖ *fig.* das Glück begleitete ihn in allem, was er unternahm, la fortuna lo assistette (gli rimase fedele) in tutte le sue imprese; wenn gute Reden ſie (die Arbeit) begleiten (S.), se buoni discorsi fanno accompagnamento al lavoro; *(Med.)* die begleitenden Symptome, i sintomi accessorj; *(Teol.)* die begleitende (mitheilende) Gnade Gottes, la grazia concomitante ‖ † ſich in einem Geſchäfte von einem Beiſtande ~ laſſen, lasciarsi aiutare da un assistente ‖ † ein Amt ~, *v.* bekleiden.

Be|glei|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. accompagnatore, m.; –trice, f.; *spesso* compagno, m.; –a, f. (*p. es.* di viaggio); ~ auf Bergtouren (Führer), guida, f.; (zur Sicherheit) scorta, f.; (Anhänger) seguace, m.; die ~ eines Fürſten, il seguito d'un principe; *spesso* gli aiutanti; *(Mus.)* accompagnatore, m.; –trice, f.; *(Ferrov.)* ~ eines Zuges, conduttore, m. ‖ *fam.* er iſt mein ſtetter ~, è la mia ombra; è l'ombra del mio corpo; mi segue come la mia ombra.

Be|glei|ter|ſchaft (–; 0), f. seguito, m.; (zur Sicherung) scorta, f.

Be|glei|tſahn, m. battello di scorta o di convoglio, di conserva, m. ‖ **–far|te,** f. *(Ferrov.)* foglio, bullettino di via, m. ‖ **–mann|ſchaft,** f. *(Mil. e Mar.)* scorta, f. **–ſchein,** m. *(Com.)* (Tranſitſchein) bulletta di transito, f.; il passavanti **–ſchiff,** n. *(Mar.)* conserva, f. ‖ **–ſchrei|ben,** n. *(Com.)* lettera di avviso, f. ‖ **–ſtim|me,** f. *(Mus.)* voce di accompagnamento, f.

Be|glei|tung (–; –en), f. 1. l'accompagnare; accompagnamento, m.; accompagnatura, f.; *spesso* compagnia, f.; in ihres Bruders, accompagnata dal (in compagnia del) suo fratello; darf ich Ihnen meine ~ anbieten? mi permetterebbe di accompagnarla? ‖ *(Filos.)* (gleichzeitiges Beſtehen) concomitanza, f. ‖ 2. la persona (la gente) che tiene compagnia a qd., che accompagna qd.; ~ eines Fürſten, seguito, m.; ~ zur Sicherheit, scorta, f.; *(Mar.)* convoglio, m.; conserva, f.; zur ~ mitgegebener Zollbeamter, accompagnatura, f.; *(Ferrov.)* scorta, custodia apposita, f. ‖ *(Mus.)* accompagnamento m.

Be|glei|tungs|mann|ſchaft, f. scorta, f. ‖ **–ſchiff,** n. *(Mar.)* vascello di conserva o di convoglio, m. [tanza; inseparabilmente.

be|glei|tungs|weiſe, *avv.* per concomi-

be|glịch', be|glị̈chen, v. begleichen.

be|glot|zen, v. a. v. anglotzen.

be|glück|en (–glüf|fen; beglückt, –dſt), v. a. rendere felice o contento; felicitare; ach, wie fühlt' ich mich beglückt! (S.), oh, come mi sentì felicitato (come mi sentì nel paradiso)! ſich dem beglückenden Gefühl überlaſſen, abbandonarsi a un sentimento di felicità; wollen Sie uns nicht mit Ihrem Beſuche ~? non vorebbe farci il grandissimo piacere d'una sua visita? mit irdiſchen Gütern reich beglückt ſein, esser colmato di ricchezze, di doni di Dio ‖ † *l. st. ch.* beglückſeligen.

Be|glück|er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. felicitatore; benefattore, m.; –trice, f.

Be|glück|ung (–; –en), f. il rendere felice; durch die ~ ſeines Volkes, rendendo felice il suo popolo.

be|glück|wün|ſchen (beglückwünſche, –ſcheſt e –ſcht), v. a. jem. zu etw. ~, congratularsi (⁎felicitarsi) con qd. di qc.; dare il miraliegro a qd. per qc.; augurargli tante belle cose.

Be|glück|wün|ſchung (–; –en), f. congratulazione, f.; dare il miralegro.

be|gnā|den (begnade), v. a. jem. mit einer Sache ~, dare come dono di grazia qc. a qd.; dotare qd. di qc.; ſich mit Wald u. Feld u. Trift begnadet (G.), si vede dotato di foreste, di campi, di prati; mit der Gottesgabe der Poeſie begnadet, dotato del dono divino della poesia; *anche assol.* wie reich ſind wir begnadet! di quanti beni di Dio siamo colmati!

be|gnā|di|gen (begnadige, –gſt), v. a. einen Verbrecher ~, far grazia, condonare la pena, graziare della pena, accordare perdono a un malfattore; wegen politiſcher Verbrechen begnadigt ~, amnistiare o annistiare; dare amnistia ‖ *talvolta usato nel senso di* begnaden.

Be|gnā|di|gung (–; –en), f. grazia, f.; perdono, m.; condonazione d'una multa; remissione della pena, f.; (politiſch) amnistia, f.; (Strafeclaß) indulto, m.

Be|gnā|di|gungs|brief, m. lettera di grazia, di amnistia, f. ‖ **–ge|ſuch,** n. domanda di grazia, f.; *(Giur.)* ricorso in grazia, m. ‖ **–recht,** n. *(Polit.)* privilegio, diritto della (di fare) grazia, m.

begnügen (begnüge, –gt), I. v. a. †contentare; sodisfare; ich lasse mich ~ mit etw. (*anche* v. n. bas soll mir ~, Le.), mi contento di qc. — II. **sich** ~, v. rifl. (mit o bei etw.) contentarsi, appagarsi di qc.; essere contento, sodisfatto di qc.; er will sich damit nicht ~, non vuole contentarsi di qc.; chiede di più; sich mit wenigem ~, contentarsi di poco; essere di facile contentatura; *prov.* wer sich ~ läßt, ist reich, chi si contenta gode.

begnügsam, *agg.*, **Begnügsamkeit**, f. v. genügsam, Genügsamkeit.

Begonie (–; –ien), f. *(Bot.)* begonia, f. (Begonia rex e discolor).

beginnen, *p. pass. di*

beginnen, *v.* begießen.

begraben (begrabe, begräbt, begrub, begrübe; begraben), v. a. sotterrare; feierlich ~ (bestatten), seppellire; inumare || *fig.* sich unter den Trümmern einer Festung ~ lassen, farsi seppellire sotto le rovine della fortezza; den Zwist, Streit (das Kriegsbeil) ~, seppellire una lite, un'ingiuria; unter einem Berg von Büchern begraben, seppellito sotto un monte di libri; der Winter hat die Blümchen begraben unter Schnee und Eis (Bürger), l'inverno ha seppellito i fiori sotto la neve e il gelo; in meiner treuen Brust begraben bleibt das rasch gesprochene Wort (S.), seppellita nel mio petto rimane la parola pronunziata troppo arditamente; sich (das Haupt) in die Kissen des Lagers ~, nascondere la testa tra' guanciali del letto; das Schiff wurde in den Wellen begraben, in nave fu inghiottita dalle onde; in jeden Quark begräbt er seine Nase (G.), in ogni minima cosa ci ficca il naso || *fam.* damit können Sie sich ~ lassen, con questo non otterrà nulla; questo non vale un' acca || *prov.* da liegt der Hund begraben, qui è la difficoltà; *(fam.)* qui sta il busilli.

Begräbnis (–nisses; –nisse), n. 1. seppellimento, m.; sepoltura; inumazione, f. || 2. (Leichenfeier) funerale; mortorio, m.; feierliches ~, esequie, f. pl.; zum ~ gehörig, funebre; funerale; funerario || 3. (Grab) sepolcro, m.; tomba, f.; (für eine Familie) sepoltura, f.; das ~ betreffend, sepolcrale.

Begräbnisfeier, **–feierlichkeit**, f. funerali, m. pl.; ceremonia funebre, f. || **–gebräuche**, m. pl. riti funebri, m. pl. || **–kosten**, pl. spese funerarie, f. pl. || **–platz**, m. luogo di sepoltura, m.; *per lo più* cimitero; camposanto, m.

begräbnen (–ere), *v.* Begräbnis 1.

begrasen (begrase, –sest *e* –st), v. a. 1. ein Stück Land ~, seminare erba (fieno) in un pezzo di terreno; rivestirlo di erba; sich ~, v. rifl. coprirsi, rivestirsi di erba (*p. es.* i prati); dicht begrastes Ufer (W.), riva coperta di folta erba || 2. das Vieh begrast eine Weide, il bestiame si pascola dell' erba d'una pratura; sich ~, v. rifl. ingrassare pascolando si erba; *fig.* arricchirsi in un affare || 3. *(Caec.)* eine Fährte ~, rintracciare una fiera esaminandone bene la traccia nell' erba.

begrauen, *agg.* canuto.

begreifen (begreife, –ist, begriff; begriffen), I. v. a. 1. (betasten) toccare; tastare; palpare; in vorwitziger Weise ~, mantrugiare; die Hühner ~, tastare le galline (per vedere se hanno uova); das Schaf ~, palpare la pecora (per vedere se è grassa) || 2. (zusammenfassend in sich schließen) comprendere (in sè); contenere; (umfassen) abbracciare; die Gestaltung begreift die Farben in sich, il genere comprende in sè le specie; eine Frage, die eine andere in sich begreift, una questione che ne implica un' altra; bei dem Preise ist die Verpackung mit begriffen (ein- o inbegriffen), nel prezzo è compresa l'imballatura || 3. (gefaßt zusammenfassen; verstehen) comprendere (colla mente); capire; intendere; etw. ist schwer zu ~, qc. è difficile a comprendere; jem. ~, *spesso* mettersi nella condizione (nei piedi) di qd.; du gleichst dem Geist, den du begreifst (G.), tu somigli a quello spirito che puoi comprendere; dieses Kind begreift alles sehr rasch, questo bambino capisce tutto in un momento; *assol.* er begreift schwer, capisce con difficoltà; è di cervello duro; ha la testa dura || ich kann gar nicht ~, daß ..., non posso capire che . . .; ich begreife gar nicht, wie ich dazu gekommen bin, ancora non posso capire (spiegarmi), come mai io potuto far ciò; er begreift immer noch nicht, warum er die Stelle verloren hat, neanch' ora sa spiegarsi perchè l'hanno licenziato || *anche nel senso rifl.* etw. begreift sich leicht (ist leicht begreiflich), qc. s'intende facilmente (s'intende da sè) || 4. **begriffen** (sein (in einem Werk), star facendo qc.; in der Arbeit begriffen sein, star lavorando qc.; essere occupato in un lavoro; eine Arbeit ist in der Ausführung begriffen, un lavoro sta facendosi (è in esecuzione, in fattura); im Wachsthum begriffen sein, essere in crescenza; im Werden, in der Bildung begriffen sein, nascere; formarsi; svilupparsi; essere sullo sviluppo || auf dem Marsche begriffen sein, essere in marcia; auf dem Rückzuge begriffen sein, ritirarsi || *con infinito:* der hohe Aufschwung, den das Werk zu nehmen begriffen (im Begriff) war, lo sviluppo immenso che quest' impresa già stava per prendere. — II. **sich** ~, v. rifl. raccogliersi; riaversi; tornare in sè; calmarsi.

begreiflich, *agg.* intelligibile; comprensibile; facile a comprendersi; chiaro; jdm. etw. ~ machen, rendere a qd. intelligibile, chiara qc.; aprirgli il senso di, spiegargli qc.; *spesso in tuono minaccioso* ich werde es ihm ~ machen, gli dirò come sta la faccenda || sich ~ machen in einer Sprache, farsi intendere, capire in una lingua; das ist leicht (sehr) ~, questo si capisce, s'intende.

begreiflicherweise, *avv.* naturalmente; come s'intende da sè.

Begreiflichkeit (–; 0), f. intelligibilità; comprensibilità, f.; *spesso* chiarezza, f.

Begreifungskraft, f.; **–vermögen**, n. v. Begriffsfähigkeit. [fabile.

begreifbar, *agg.* limitabile; *(Log.)* definibile.

begrenzen (begrenze, –zest *e* –zt), v. a. limitare; porre confini, limiti (a qc.); chiudere entro certi confini, limiti; confinare; (umgrenzen) circoscrivere; ristringere; (durch Begriffsbestimmung) definire || (durch eine Grenze abschließen) die Alpen begrenzen Italien im Norden o Italien wird im Norden von den Alpen begrenzt, nel settentrione le Alpi confinano coll' Italia o nel settentrione l'Italia è confinata (circondata) dalle Alpi || *p. pass.* begrenzt, chiuso in certi confini o limiti; *fig.* limitato; circoscritto; ristretto.

Begrenztheit (–; 0), f. limitatezza; ristrettezza, f. (*anche fig. p. es.* delle idee); ~ in den Mitteln o der Mittel), ristrettezze domestiche, f. pl.; scarsezza di mezzi, f.

Begrenzung (–; –en), f. 1. (Begrenzen) limitazione, f.; ~ auf ein gewisses Gebiet, confinamento, m.; *fig.* ristringimento, m.; circoscrizione, f. || 2. (Begrenztsein) *l. st. ch.* Begrenztheit || 3. (Grenzen) limiti; termini, m. pl.; (eines Landes) confini, m. pl.

Begriff (–[e]s; –e), m. 1. *(quasi* †) (Zusammenfassung eines Inhalts) sunto, m.; ein kurzer ~ der christlichen Lehre, un sunto della dottrina cristiana || 2. (zusammenfassende Vorstellung) idea, f.; concetto, m.; *talvolta (spec. Filos.,* Einzel-, Verstandesbegriff) nozione, f.; sich einen ~ von einer Sache machen, farsi un' idea di qc.; keinen ~ von einer Sache haben, non aver un' idea di qc.; eine deutliche, unvollkommene, unklare ~ von einer Sache haben, aver solamente idee generiche (o nozioni generiche), imperfette, confuse di qc.; sich einen falschen ~ von einer Sache machen, farsi un' idea falsa di qc.; einen hohen ~ von etw., von jdm. haben, aver un alto concetto di qc.; tenere in grande considerazione qc. o qd.; *(Filos.)* angeworbene ~e, nozioni speriimentali, f. pl.; angeborener ~, idea innata; gegebener ~, nozione a priori; widersprechender ~, concetto contraddittorio; abgeleiteter ~, astratto, m.; Merkmale, die zusammen den ~ ausmachen, attributi che nei loro insieme formano il concetto; mehrere Dinge unter demselben ~ zusammenfassen, riassumere sotto lo stesso concetto (identificare) più cose || das geht über alle ~e, questo eccede i limiti della nostra immaginazione; *fam.* questo è troppo; über alle ~e schön, bello da quasi non credersi; stridentemente bello || pro ~e fehlen, da stelle ein Wort zur rechten Zeit sich ein (G.), dove mancano i concetti, viene in soccorso una parola (una frase) || 3. (Verständnis) intendimento; intelletto, m.; schwer von ~en sein, essere duro di cervello, di mente; *(fam.)* aver poco comprendonio; das geht über seine ~e, questo non può egli capire; questo non entra nella sua testa (nel campo delle sue idee) || 4. †*l. st. ch.* Umfang, Inbegriff; *di qui anch' oggi:* im ~ sein (stehen) etw. zu thun, essere in procinto, sul punto di fare qc.; stare per fare

Begriff, **Begriffen**, *v.* begreifen. [qc.

begrifflich, *agg.* intellettuale; *(Filos.)* astratto; etw. ~ (*avv.*) feststellen, definire bene l'idea di qc.; formare il concetto astratto di qc.

Begriffsähnlichkeit, f. sinonimia, f. || **–bestimmung**, **–erklärung**, f. definizione, f. || **–fach**, n.; **–klasse**, f. *(Log.)* categoria, f. || **–fähigkeit**, f.; **–vermögen**, n. (facoltà) comprensiva, f.; comprendimento, m. || **–verwandtschaft**, f. sinonimia, f. || **–verwechslung**, f. confusione di idee, f.

begründen (begründe), v. a. 1. (gründen, stiften) fondare (su una base stabile); (eine Stiftung, Anstalt) costituire un fondo; ein Haus, ein Geschäft ~, gettare le fondamenta d'una casa (ditta) mercantile; essere il fondatore d'una casa; eine Handelsgesellschaft ~, fondare, creare, costituire una società anonima; daß ein Deutschland sich begründe (Uhland), che si costituisca in nazione la Germania; seinen Ruf ~, crearsi una fama; farsi un nome; eine Wissenschaft ~, creare una scienza; einen eigenen Hausstand ~, mettere su casa; *(Com.)* die Staatsschuld ~, consolidare il debito pubblico || *fig.* dieser Vorfall begründete sein Glück, questo fatto fu la base della (creò la) sua fortuna || † den Sohn ~, fare una posizione al figlio; insediarlo; installarlo || *nel senso passivo neutro* in einer Wissenschaft wenig begründet sein, star male a fondamenta in una scienza; esser debole in essa || 2. (durch Gründe stützen) seine Meinung auf etw. ~, fondare, appoggiare la propria opinione su qc.; dieser Satz ist in den vorigen begründet, questa tesi si fonda (si appoggia sulla precedente; einen Antrag ~, motivare (addurre ragioni per, sostenere con ragioni) una proposta; eine Anklage ~, sostenere un' accusa; seine Meinung ~, confermare la propria opinione con argomenti; *(Lett.)* durch Anführung von Beispielstellen ~, allegare esempi per sostenere un argomento || *p. pres.* **begründend**, *agg.* *(Gram.)* costitutivo; *(Gram.)* –es Wirdewort, congiunzione causativa, f. || *p. pass.* begründet, *agg.* stabilito; ist (wohl) –er Ruf, fama ben fondata; theoretisch ~, ragionato; *(Parl.)* –e Tagesordnung, proposta motivata per l'ordine di giorno; –e Stimmabgabe, voto ragionato, m.

Begründer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. fondatore (*talvolta* creatore), m.; –trice, f.; (Stifter) costitutore, m.; –trice, f.; ~ einer Kirche, patrono, m.; –a, f.

Begründung (–; –en), f. 1. (Stiftung) fondazione, f.; (einer Handelsgesellschaft) costituzione, f.; (einer Wissenschaft) creazione, f. || 2. (Auseinandersetzung der Gründe) motivazione; argomentazione, f.; *spesso* motivi; argomenti, m. pl.; *(Lett.)* ~ durch Beweisstellen, allegazione, f.

begrünen, **sich** ~ (begrünt sich), v. rifl. coprirsi di verdura; rinverdire || *p. pass.* begrünt, *agg.* –e Fluren, il verde fresco dei campi.

begrüßen (begrüße, –ßest *e* –ßt), v. a. salutare; (einander) ~, salutarsi; ricambiare saluti; jem. freundschaftlich ~, salutare uno amichevolmente; jem. mit Ehrfurcht, in der höflichsten Weise ~, riverire qd.; jem. bei seiner Ankunft ~, dar il benvenuto a qd.; jem. feierlich (durch Zurufe) ~, acclamare qd.; *fig.* das Erscheinen dieses Werkes wurde von allen Seiten freudig begrüßt, quest' opera incontrò dappertutto buona accoglienza || die Kunst, das Handwerk ~, andare a salutare i compagni del mestiere || jem. um etw. ~, pregare in cortesia qd. di qc.

Begrüßung (–; –en), f. il salutare; saluto, m.; ~ zweier Schiffe, lo scambiare saluti (di due navi che s'incontrano); saluto di mare, m.; feierliche ~, acclamazione, f.; ~ bei der Ankunft, accoglienza, f.; benvenuto, m.; sehr herzliche ~, salutone, m.

Begrüßungsformel, f. parole salutatorie, pl. –rde, f. discorso per dare il benvenuto, discorso di accoglienza, m.; *talvolta* discorso inaugurale, m. || **–schuß**, m. *(Mar.)* salva (f.), colpo (m.) di saluto.

begucken (–guckst; beguckt, –ckt), v. a. *fam.* guardare; adocchiare; non allen Seiten ~, guardarci bene.

∗**Begum** (–; –n), f. *(Eccles.)* beghina, f.

begünstigen (begünstige, –gt), v. a. favorire; favoreggiare; er wird sehr vom König begünstigt, è molto favorito dal (è il favorito del) re || (fördern, unterstützen) secondare; assecondare; aiutare; proteggere; patrocinare; das Unternehmen war vom Glück begünstigt, l'impresa fu asseconda dalla fortuna; ein Fürst, der die Künste u. Wissenschaf-

ten begünstigt, principe protettore delle arti e delle scienze; jem. bei einem Unternehmen ~ (heißen), spalleggiare qd.; jem. bei einem Verbrechen ~, tener di mano a qd. ‖ (ermuntern) incoraggiare ‖ (vorziehen) avvantaggiare; preferire; er hat den einen Sohn bei der Abfassung des Testamentes sehr begünstigt, ha avvantaggiato, facendo il testamento, quel figlio più degli altri; die begünstigten Gläubiger (bei einem Bankrott), creditori privilegiati, m. pl. ‖ *p. pres.* begünstigend, *agg.* favorevole; vantaggioso ‖ *p. pass.* begünstigt, *agg. e* Begünstigte(r), m. favorito (m.).

Begünstiger (–s; –), m.; **-in** (–; **-innen**), f. fautore, m.; **-trice**, f.; *spesso* protettore, m.; **-trice**, f.; ~ bei Verbrechen, manutengolo, m.

Begünstigung (–; –en), f. favore, m.; protezione, f.; patrocinio, m.; *anche* incoraggiamento, m. ‖ (Hilfe) aiuto; sostengo; vantaggio, m. ‖ unter ~ der Nacht, favorito dalla notte.

begürten (begürtet), v. a. jem. (sich) mit etw. ~, cingere a qd. (a sè) qc.

begütachten (begutachtet), v. a. etw. ~, dare il suo parere intorno (su) qc.; etw. ~ lassen, domandare il parere altrui (*spec.* di periti) su qc.; sottomettere qc. al giudizio di periti.

Begütachtung (–; –en), f. parere (d'un perito), m.; perizia, f. (in Bezug auf den Wert) stima, f.

begütert, *agg.* benestante; agiato; facoltoso; denaroso; *talvolta* ricco; die ~en Klassen, le classi possidenti, *scherz.* abbienti.

begütigen (begütigte, –igt), v. a. pacificare; appaciare; calmare; jem. durch sanftes Zureden ~, calmare uno colle buone.

behaaren, sich ~ (behaart sich), v. rifl. coprirsi di capelli; sein Kopf behaart sich wieder, gli cominciano a risputare i capelli nella testa ‖ *p. pass.* behaart, *agg.* peloso; di folto pelo (bestie); di folta capigliatura (persone); (*Bot.*) peluto.

Behaartheit, (–; 0), f., **Behaartsein** (–s; 0), n. e **Behaarung** (–; 0), f. pelosità, f.; (Haarwuchs des Menschen) capigliatura, f.

behäben, sich ~, v. rifl. *(per lo più usato solamente nel infinito) fam.* comportarsi; condursi; wie könnt ihr euch nur so ~! come potete comportarvi così straoamente! *ma anche* behabt euch nicht so! non fate tanti complimenti; meno complimenti!

Behäben (–s; 0), n. das äußere ~ eines Menschen, i modi, le maniere, i fari d'una persona.

behäbig, *agg. fam.* 1. benestante; agiato; in ~en Verhältnissen, in coodizione agiata; in agiatezza ‖ 2. (bequem) comodo; agiato; ~ (*avv.*) eingerichtetes Zimmer, stanza mobiliata comodamente ‖ 3. (*di persone*) grassoccio; grassottino; *anche* lento; ebi fa tutto a grande agio.

Behäbigkeit (–; 0), f. 1. (der Verhältnisse) agiatezza, f. ‖ 2. (der Einrichtung) comodità, f. ‖ 3. (angehende Korpulenz) l'essere grassoccio (persone).

behacken (–hatten; behackt, –ckt), v. a. Holz ~, digrossare il legname; Bäume ~, dibruscare; spalcare alberi; die Erde ~, zappare (superficialmente) il terreno; den Weinberg ~, lavorare la vigna; die Erde um einen Baum herum ~, scalzare un albero; den Kohl ~, smuovere la terra intorno ai (rincalzare i) cavoli.

behaften (behaftet), 1. v. a. *(Giur.)* jem. für etw. ~, far responsabile (mallevadore) qd. di qc. — II. †v. n. (h.) *t. st. ch.* haften bleiben; *di qui il significato del p. pass.* behaftet, *agg.* (mit etw.) affetto; infetto (di qc.); mit einer ansteckenden Krankheit ~ sein, infetto d'una malattia attaccaticcia; mit vielen Gebrechen ~ sein, essere pieno di malanni; mit Schulden ~ sein, essere carico di debiti; essere indebitato.

behagen (behagte, –agt), v. n. (h.) piacere; aggradire; convenire; garbare; andare a genio; (at)taleotare; das behagt mir nicht, questo non mi piace, non mi conviene; hier behagt es mir außerordentlich, qui mi sento molto bene; questo luogo mi aggrada molto; vielleicht behagt Ihnen dieser Wein nicht? forse questo vino non gli garba? mach' wie's dir behagt, fa' come t'aggrada; *anche* hier läßt ich es mir schon ~, qui, davvero, posso contentarmi.

Behagen (–s; 0), n. (Vergnügen) diletto; piacere; gusto, m.; sodisfazione, f.; (Wohlbefinden) agio, m.; großes ~ an einer Sache finden, trovar gran diletto in qc.; provarne un gusto matto; mit großem ~ essen, mangiare con molto appetito, gusto; ganz nach jemem ~ leben, vivere secondo il suo gusto; vivere a suo agio, a suo talento, a modo suo.

behäglich († **behäglich**), *agg.* 1. (Behagen empfindend) chi si sente a suo agio; ich fühle mich hier ~, qui mi sento, qui sto proprio bene; ~ (*avv.*) leben, vivere comodamente, tranquillamente; er fühlt sich in so großer Gesellschaft nicht ~, non gli va a genio una conversazione così grande ‖ 2. (zum Behagen dienend) comodo; piacevole; gradevole; ein ~es Zimmer, una stanza comoda, ✻confortabile; ~e Ruhe, dolce riposo; in ~er Art sprechen, parlare in un tuono dolce, pacifico; ~es Gefühl, sentimento gradevole; sentimento di benessere, m.; ~er Mensch, persona gradevole, pacifica, di un umore sempre uguale.

Behäglichkeit (–; –en), f. comodità, f.; agio, m.; die ~en des Lebens, gli agi della vita; die ~keiten, amare le sue comodità, il suo riposo.

behalten (behielt, behältst, behaltet; behalten) v. a. 1. (in Besitz bei sich halten) serbare; tenere; ritenere; prüfet aber alles und das Gute behaltet (L.), esaminate tutto e il meglio ritenete per voi; jeder behält gern, was er hat, ciascuno si tiene volentieri quel che ha; den Mantel auf dem Leibe, den Hut auf dem Kopf ~, tenere il mantello indosso, il cappello in testa; einen Diener bei sich (im Dienste) ~, ritenere un servitore; ritenere uno al proprio servizio; etw. zum Andenken ~, serbare qc. per ricordo; einen Artikel auf Lager ~, non vendere un articolo (*propriamente* tenerlo nel magazzino); den Wissen im Munde ~, tenere il boccone in bocca; er kann keine Speisen mehr bei sich ~, non può più ritenere i cibi nello stomaco; er behielt einen Teil der Stimme für sich, una parte della somma ritenne per sè; das Pferd im Zügel ~, tener in briglia il cavallo; nun lasciarsi prendere la mano dal cavallo ‖ *fig.* das Feld (den Sieg, die Oberhand) ~, rimanere vincitore (*propriamente* tenere il, esser padrone del campo); recht ~, aver la ragione dalla sua parte; vincerla; die Fassung ~, tenere un contegno tranquillo; non scomporsi; *fam.* den Kopf oben ~, non perdersi d'animo ‖ 2. (bewahren) custodire; conservare; tenere nello stato di prima; jem. in Obhut ~, tenere in custodia qd.; jem. stets im Auge ~, non perdere di vista qd.; ein Geheimnis bei sich ~, serbare un segreto; *fam.* nichts auf dem Herzen ~ können, non poter serbare un segreto; jem. lieb ~, conservare l'amore a qd.; jem. in gutem Andenken ~, conservare un buon ricordo di qd.; ich habe davon etw. übrig ~, me ne è rimasto, avanzato; ho ancora un resto, un avanzo di questa cosa; etw. gut ~ (für künftige Abrechnung), rimanere creditore per una somma ~ 3. etw. im Kopfe, im Sinne ~, serbare a memoria; ritenere a mente; *(Arit.)* die Summe ist fünfundzwanzig; ich setze fünf und behalte zwei, la somma fa venticinque; servo cinque e ritengo due; er behält alles leicht, ritiene tutto facilmente a memoria; ha buona ritentiva; ich behalte schwer, ho una memoria infelice; das kann ich nicht alles ~, non posso tenere a mente tutto questo ‖ 4. (in gutem Stande erhalten) *(Com.)* behaltene Güter, merci in buona condizione, f. pl.; *(Mar.)* behaltenes Schiff, nave scampata (da un naufragio), f.; behaltener Kurs, corso mantenuto (dal derivare), m. ‖ *v. anche* wohlbehalten ‖ 5. †*t. st. ch.* vorbehalten, anrechnen.

Behälter (–s; –), m. recipiente; ricettacolo, m.; (für Wasser) conca, f.; (größerer ~) vasca, f.; riserbatoio, m.; (für Fische) peschiera, f. ‖ kleiner ~, cassa; cassetta, f.

Behältnis (–nisses; –nisse), n. luogo (stanza, scompartimento, *anche* armadio, cassa), dove si conserva qc.; serbatoio, m.; ~ für Reliquien, custodia di reliquie, f.; reliquiario, m.

behaltsam, *agg.* che ritiene facilmente e per molto tempo *(detto di* memoria); ~es Gedächtnis, memoria tenace, f.

Behaltsamkeit (–; 0), f. facoltà di tenere a mente qc.; ritenitiva, f. ‖*per* behalten.

behammeln (behammelte, –elt), v. a. *volg.* **behämmern** (behämmerte, –ert), v. a. martellare.

behandeln (behandelte, –elt), v. a. 1. maneggiare; manipolare; den Teig ~, maneggiare, lavorare la pasta; einen Gegenstand mit Vorsicht ~, usare molta precauzione nel maneggiando un oggetto ‖ *per lo più fig.* trattare; einen Gegenstand (schriftstellerisch) ~, trattare per iscritto no soggetto; dieses Buch behandelt jene Frage, questo libro tratta di quell' argomento; den Gegenstand meisterhaft ~, maneggiare da maestro il soggetto; er hat diese Frage eingehend in seinem Buche behandelt, ha trattato estesamente la (ha scritto sulla) questione nel suo libro; einen Gedanken mit Vorliebe ~, accarezzare un'idea; den Stoff erschöpfend ~, esaurire un argomento; eine wissenschaftliche Frage nach allen Seiten hin ~ (erörtern), agitare una disputa ‖ den Wein kunstgerecht ~, governare il vino ‖ 2. *(coll' oggetto personale)* jem. als Freund ~, trattare uno da amico; jem. gut, schlecht ~, trattare bene, male qd.; jem. so ~ wie er es verdient, trattare uno come si merita; jem. schnöde, unwürdig ~, malmenare, maltrattare qd.; jem. schonend, rücksichtsvoll ~, trattare uno con molto riguardo; *(fam.)* trattarlo in guanti (gialli); jem. ohne jede Rücksicht ~, non risparmiare qd.; jem. grob ~, trattare brnscamente qc.; *più forte* insultarlo; jem. tyrannisch ~, tirranneggiare qd.; ein Kind mit Liebe ~, prendere un ragazzo colle buone; leicht zu ~ sein, essere trattabile ‖ (ärztlich ~) einen Kranken ~, medicare, curare un ammalato; averlo in cura; der Arzt hat ihn ganz falsch behandelt, il medico l'ha curato male (con un metodo falso) ‖ 3. *(Com.)* eine Ware ~, mercanteggiare (sul prezzo d'una merce); *anche* diese Waren sind schon behandelt, queste mercanzie già sono vendute (siamo già convenuti del prezzo); †sich mit jdm. ~, mercanteggiare con qd

behandelt, *agg.* munito di maoi ‖ *(Bot.)* (handförmig) palmato.

behändigen, v. a. e. einhändigen.

Behandlung (–; –en), f. 1. maneggio, m.; manipolazione, f.; ~ der Blumen, coltivazione, f.; *(Filt.)* ~ der Farben (maniera di trattare il, polorito, m.; ~ der Seinen, Unterrisse, tratteggiamento, m.; *(Chim. e Fis.)* processo, m.; *(Giur.)* procedura, f.; *(Lett.)* metodo, modo di trattare un argomento, m.; trattazione, f. ‖ 2. trattamento, m.; maniera di trattare qd.; er hat in diesem Hause eine schlechte ~ erfahren, l'hanno trattato male in questa casa; freundliche ~, gentilezza, f.; rücksichtsvolle ~, riguardo, m.; schnöde, unwürdige ~, maltrattamento, m.; grausame ~, brutalità, f.; unmenschliche ~, severità, f.; gemeine ~, insulto, m. ‖ 3. ärztliche ~, cura; medicatura; assistenza medica, f.; er hat sich in ärztliche ~ begeben, si è messo sotto la cura (nelle mani) d'un medico; wundärztliche ~, medicatura chirurgica, f.; ~ durch Elektrotherapie, elettroterapia, f. ‖ 4. *(Com.)* il mercanteggiare.

Behandlungsart, -weise, f. maniera di trattare qc. (*spec.* un argomento), f.; *(Med.)* (metodo di) cura, f. ‖guanti; inguantato.

Behandschuht, -ant, *agg.* munito di guanti; con guanti.

Behang (–[e]s; –hänge), m. 1. (eines Zimmers) arazzi, m. pl.; tappezzeria, f.; paramento, m.; *(Arald.)* fogliami; fregi, m. pl. ‖ 2. *(Cacc.)* Behänge des Hundes, orecchioni del cane; orecchi lunghi e pendenti, m. pl. ‖ 3. *(Mar.)* Behänge des Schiffes, pavesata, f.

Behängen (–s; –), n. ~ eines Pferdes, mantello d'un cavallo, m. ‖ *fam.* das ~ eines geschmacklosen, eitlen Mannes (Keller), i ciondoli che porta un uomo vanitoso e senza gusto.

behängen (behänge, –gt, behing e behängte; behängt e behangen), I. v. a. mit etw. ~, guarnire di (cose pendenti); ein Zimmer mit Tapeten ~, addobbare una stanza di arazzi; eine Kirche mit Vorhängen behängtes Bett, un letto incortinato; sich mit Schmucksachen ~, ornarsi, cariearsi di ciondoli, di vezzi; sie haben die Wand ganz mit Bildern behängt, hanno coperto il muro di quadri; die Wand ist mit Bildern behangen, il muro è coperto di quadri; *(Cacc.)* ein Hund ist schön behängt, un cane ha gli orecchioni pendenti. — II. *fam.* sich ~, v. rifl. (mit schlimmen Händeln) impacciarsi, ingerirsi (in affari loschi o perieolosi); sich mit liederlichen Frauenzimmern ~, impacciarsi con donne di mala vita. [pl.

Behängsel (–s; –), n. *fam.* ciondoli, m.

beharken (beharke, –t), v. a. rastrellare.

beharnischen, v. a. *v.* harnischen ‖ **sich ~**, v. refl. *t. st. ch.* (sich) den Harnisch (*v. gu.*) umthun, anlegen ‖ *p. pass.* **beharnischt**, *agg.* armato di corrazza.

beharren (beharre, –rrst), v. n. (h. *e*) (auf o bei o in einer Sache) perseverare; persistere; durare; perdurare (io qc.); im Guten, im Schlechten ~, perseverare nel bene, persistere nel male; auf (o bei) seinem Entschlusse, Vorsatze ~, insistere in un proposito; beharrlich auf (bei) seiner Aussage ~, starsene ostioatamente alle (sostenere ostinatamente le) proprie parole; fest, steif auf seinem Sinne ~, ostinarsi; inlestarsi; incaponirsi; auf einer Forderung ~, non desistere da una pretesa; *(Com.)* non lasciarsi detrarre nulla dal prezzo.

Beharren (–s; 0), n. perseveranza; persistenza, f.; ~ auf etw., insistenza (in qc.), f.; *(Teol.)* ~ im Glauben bis ans Ende, perseveranza nella fede sin alla fine, f. ‖ *(Fis.)* (in Ruhe) permanenza; continuità, f.

beharrlich, *agg.* (ausdauernd) perseverante; persistente; costante; ~e Treue, fedeltà costante, f.; ~es Schweigen, silenzio pertinace, m.; (fest) fermo; saldo (nei suoi proponimenti); (fleißig, unverdrossen) assiduo; ~er Fleiß, assiduità, f.; ~e Bitten, donnande importune, f. pl.

Beharrlichkeit (–; 0), f. 1. (Ausdauer) perseveranza; persistenza; perduranza, f.; (Beständigkeit) costanza, f.; (Festigkeit) fermezza; saldezza (nei propositi), f.; (Hartnäckigkeit) insistenza; ostinatezza; pertinacia, f.; (Emsigkeit) assiduità, f.; *prov.* ~ führt zum Ziele, chi la dura la vince; ~ überwindet alles, con la costanza si superano tutte le difficoltà ‖ 2. (ununterbrochene Fortdauer) continuità; permanenza; invariabilità, f.

beharrsam (–; 0), f. *v.* Beharren.

beharrungsvermögen, n. *(Fis.)* forza d'inerzia (vis inertiae), f. ‖ **–sunfähig**, m. *(Mec.)* permanenza, f.

behauen (behaue, –eust *o* –aust), v. a. *(Forest.)* ein Revier ~, incidere gli alberi d'un bosco (per stillare la resina).

behauen (behaube, –bst), v. a. † *(Cacc.)* einen Falken ~, incappellare il falcone; mettergli il cappello ‖ *p. pass.* **behaubt**, *agg.* *(Zool.)* cappelluto (*p. es.* lodola cappellnta); *anche* crestato (uccelli); *(Bot.)* cuffiato.

behauchen, v. a. v. anhauchen.

behauen (behaue, behaust; behauen), v. a. 1. das Bauholz ~, acconciare, digrossare, (viereckig) squadrare; il legname; Steine ~, squadrare, (mit der Spitzhacke) scantonare, (mit dem Meißel) scarpellare, (mit dem Zahnhammer) intaccare le pietre; den Marmor ~, sgrossare il marmo; behauener (Bau=) Stein, pietra concia, f. ‖ 2. einen Baum ~, dibruscare; spalcare un albero; tagliare i rami più forti.

behäufeln, v. a. v. anhäufeln. [bile.

behaubar, *agg.* (Meinungen) sostenibehauptbar, *agg.* (behaupte), v. a. 1. a) (feithalten; im Besitz behalten) tenere; ein Land, einen festen Platz o **sich ~** (v. refl.) in einem Lande, in einem festen Platze, tener occupato un paese; tenere una (o tenersi in) una piazza forte; das Feld ~, rimaner padrone del campo; rimaner vincitore; seinen Posten, Platz ~, star fermo al suo posto ‖ b) (aufrecht erhalten) seinen Rang ~, tenere il (sostenersi nel) suo grado; er kann sich nicht ~, non può tenere il (sostenersi nel) suo grado, la (nella) sua posizione; sein Recht ~, sostenere, difendere il suo diritto; *(Mar.)* der Kurs ~ (o sich gegen den Wind ~), sostenersi (una nave); *(Com.)* die Preise behaupten sich (auf ihrer Höhe), i prezzi si sostengono; *anche con oggetto personale* daß sie ihn (den Predtiger) dem Kurfürsten zum Trotz behauptete (Ranke), e lo sostenne (lo tenne al suo posto) a dispetto dell' Elettore ‖ 2. (bestehen auf einer Aussage) eine Meinung, einen Satz ~, sostenere un opinione, una tesi; sein Recht ~, sostenere le proprie ragioni; (versichern, bekräftigen) affermare; confermare; difendere; provare; asseverare; etw. mit Gründen ~, confermare con testimonj qc.; etw. durch Gründe ~, avvalorare un' opinione con argomenti; etw. eidlich ~, confermare con giuramento (giurare) qc.; (vorgeben) pretendere che o di . . .; asserire; er behauptet es gesehen zu haben (o er habe es gesehen), pretende, asserisce di averlo visto; einem etw. ins Gesicht ~, sostenere qc. (*spesso* mentire) in faccia a qd. ‖ ~ daß man etw. nicht gesagt hat, smentire qc.; etw. öffentlich (u. feierlich) ~, far (pubblica) professione di qc.

Behauptung (–; –en), f. 1. ~ eines Platzes; eines Rechtes, nanteniamento d'un posto, del grado, m.; ~ eines festen Platzes, il tenersi in una piazza forte ‖ 2. (Aussage) affermazione; asserzione, f.; leere, unbegründete ~, asserzione gratuita; (Satz; Sehrsatz) proposizione; tesi, f.; wahre, falsche, anfechtbare ~, proposizione vera, falsa, disputabile; ~en aufstellen, avanzare delle proposizioni; eine ~ erweisen, darthun, provare una proposizione; er schließt mit der Behauptung, daß . . ., finalmente viene alla conclusione che . . . [assertorio, m.

Behauptungsid, m. *(Giur.)* giuramento

behauset, behauste, –seist *o* –sest, I. v. a. jem. ~, † dare una casa, un alloggio a qd.; provvedere uno d'una casa; *piu tardi* ricevere qd. in casa sua; dargli alloggio, ricovero; ricoverarlo *(ora piu usato* beherbergen). — II. **sich ~**, v. refl. domiciliarsi; stabilirsi o mettere su casa. — III. *p. pass.* **behaust**, *agg.* chi ha una casa, un ricovero *(cf.* unbehaust).

Behausung (–; –en), f. abitazione; casa, f.; alloggio; domicilio, m.; ärmliche ~, abituro, m.; casupola, f.; in meiner ~, in casa mia.

behauten (behaute), I. v. a. coprire di pelle. — II. **sich ~**, v. refl. coprirsi (di nuovo) di pelle (*p. es.* una ferita). — III. *p. pass.* **behautet**, *agg.* coperto di pelle.

beheben (beheste), v. a. etw. mit einer Sache ~, *(Cucit.)* imbastire un pezzo sopra l'altro.

Behelf (–[e]s; –e), m. ripiego; mezzo (sussidiario), m.; *risorsa, f.; (Nothmittel) espediente, m.; (Ausflucht) scusa, f.; sotterfugio, m.; (Vorwand) pretesto, m.

behelfen, sich ~ (behelfe mich, behilft dich, behalf, behülfe mich; beholfen), v. refl. (mit etw.) l. (*oggi quasi* †) aiutarsi di (con) qc.; (sich nähren von etw.) nutrirsi di qc.; campare di qc.; *vive però nelle frasi* sich kümmerlich ~, stentare; campare a stento; sich mit wenigem ~, contentarsi di poco; sich ohne etw. ~ müssen, dover far di meno di qc.; sich mit Worten nicht gut ~ können, non saper esprimersi con facilità; aver la favella difficile; sich mit Lügen ~, trarsi d'impiccio con bugie ‖ 2. (mit etw. auskommen) adattarsi (ai mezzi che uno ha); er behilft sich mit seiner Besoldung, campa colla sua paga; wenn wir uns recht behelfen, können wir wohl in diesem Jahre das Geld für eine Reise erübrigen, se risparmiamo più che è possibile (se ci ristringiamo al pure necessario), forse quest' anno possiamo fare un viaggio ‖ *il p. pass. come agg. vive ancora in* unbeholfen

† **behelflich**, *agg. v.* behilflich. [(v. qu.).

behelligen (behellige, –gt), v. a. jem. mit etw. ~, importunare (*più forte* molestare) qd. con qc.; *fam. spesso* seccare; annoiare.

Behelligung (–; –en), f. importunità, f.; *più forte* molestia, f.; *fam.* seccatura; noia, f.

behelmt, *agg.* elmato; coperto (armato)

Behemöt(h) (–[e]s), m. *(Bibl.)* Beemoto, m. (nome d'un mostro gigantesco).

Behen (–s), m. *(Bot.)* weißer ~ (Behenwurzel), been bianco, m. (Cucubalus behen); roter ~, been rosso, m. (Statice limonium).

behend(e), *agg.* agile; svelto; (geschickt) destro; (rasch) lesto (nei movimenti); ~e Hände, mani abili e agile, lesta, f.; ~e Zunge, (*fam.*) mani benedette, f. pl.; ~e Zunge, lingua sciolta, f.; eine ~e Antwort geben, dare una risposta pronta; rispondere sveltamente; ~ auf den Füßen sein, camminare con isveltezza.

Behendigkeit (–; 0), f. agilità; sveltezza (del corpo e della mente); lestezza (dei movimenti), f.; (Geschicklichkeit) destrezza; abilità, f.

***Behenwurzel**, f. *(Bot.)* ghianda unguentaria, f. (Moringa pterygosperma) ‖ **–wurzel**, f. *v.* Behen.

beherbergen (beherberge, –gt), v. a. albergare; alloggiare; ricoverare; einen Freund ~, ricevere ed aspitare in casa sua un amico.

beherrschen (beherrsche, –scht *o* –schst), v. a. 1. ein Volk, ein Land ~, dominare, governare un popolo, un paese; ein Gebiet ~, *(Stor.)* essere il signore d'un (signoreggiare un) territorio; das Parlament ~, padroneggiare il parlamento; den Markt ~, essere il padrone del mercato; fissare, regolare i prezzi; mit Zwang ~, tiranneggiare (qd.); in absoluter Weise ~, sovraneggiare (in un territorio) ‖ *fig.* jem. unumschränkt ~, aver un gran dominio su qd.; dominarlo; er läßt sich von seiner Frau ~, si lascia dominare dalla sua moglie; seine Leidenschaften (o sich selbst) ~, dominare, governare le proprie passioni (se stesso); tenersi a freno; vincere se stesso; raffrenarsi; sich von seinen Leidenschaften ~ lassen, lasciarsi dominare dalle (essere schiavo delle) proprie passioni; seine Stimme ~, essere padrone della propria voce; den Gegenstand, den man behandelt, vollständig ~, essere padroe della materia che si tratta; die Sprache vollständig ~, essere padrone d'una lingua; die öffentliche Meinung beherrscht die Welt, l'opinione pubblica signoreggia nel mondo ‖ 2. ein Berg, eine Festung beherrscht die Stadt, un monte, una fortezza domina la città; man beherrscht von einer Anhöhe aus (mit dem Auge) das ganze Land, si domina da una cima tutto il paese; *(Mil.)* mit den Geschützen eine Strecke ~, dominare coi cannoni un terreno.

Beherrscher (–s; –), m. –in (–; –nen), f. dominatore; governatore, m.; –trice, f.; unumschränkter ~, sovrano, m.; –a, f.; monarca, m.; *(Stor.)* ~ eines Gebietes, signore, m.; ~ aller Gläubigen, comandatore dei fedeli (il sultano), m.; ~ aller Reußen, l'imperatore della Russia, m.; Gott ist der ~ der Welt, Dio è il dominatore dell' universo.

Beherrschung (–; 0), f. dominazione, f.; governo; impero, m.; *anche fig.* ~ der Leidenschaften, impero sulle passioni; ~ eines wissenschaftlichen Gebiets, einer Sprache, einer Kunst, padronanza di una scienza, lingua, arte, f.; *(Mil.)* ~ einer Strecke durch die Geschütze, il dominare un terreno coi cannoni.

† **beherzen**, v. a. *t. st. ch.* Herz, Mut machen; *vive ancora nel p. pass.* **beherzt**, *agg.* (*v. qu.*).

beherzigen (beherzige, –gt), v. a. prendere a cuore; beherzigten Sie diese Ratschläge wohl, ascolti bene questi consigli; (erwägen) considerare; ponderare; tenere conto di qc.; fare considerazione a qc.; beherzigen Sie meine traurige Lage, consideri la mia condizione trista. [spreso a cuore o in considerazione.

beherzigenswert, *agg.* degno di esser

Beherzigung (–; 0), f. (eines Ratschlags) il prendere a cuore (un consiglio); il tener conto di qc.; *talvolta* considerazione; ponderazione, f.

beherzt, *agg.* coraggioso; animoso; *più forte* intrepido; impavido; imperterrito; ein tapfer u. ~er Mann, un uomo forte e valoroso; jdm. *(fam. anche* einer Arbeit) ~ *(avv.)* zu Leibe gehen, gettarsi coraggiosamente addosso a qd.; *fam.* metter mano a un lavoro senza prima riflettervi tanto; *fig.* dem Tod ~ (*avv.*) ins Auge schauen, affrontare la morte ‖ jem. ~ machen, infondere coraggio a qd. [animo, m.; intrepidezza, f.

Beherztheit (–; 0), f. coraggio; cuore; **behexen** (behexle, –lst), v. a. *fam. per* bewezen o beklingen.

beheren (behere, –rest *o* –rst), v. a. ammaliare; affatturare; stregare; sie glaubte, ihre Kuh sei behext, credeva che avessero fatta qualche malia alla sua mucca ‖ *fam.* affascinare; incantare; sie hat mich mit ihren Augen behext, coi suoi occhi mi ha affascinato; er ist wie behext, è tutto stravolto; er springt wie behext, fa salti da pazzo.

Behexung (–; –en), f. ammaliamento, m.; malia; stregoneria, f.

behilflich, *agg.* (*non usato attributivamente*) jdm. ~ sein (bei o in einer Sache o etw. zu thun), aiutare, assistere, secondare qd. (in qc. o a far qc.); jdm. ~ sein (zu etw.), aiutare qd. a ottenere qc.; far ottenere qc. a qd.; procurargli qc.; alle, die ihm zur Flucht ~ gewesen sind, tutti quelli che l'hanno aiutato a fuggire; alle, die ihm auf der Flucht ~ gewesen sind, tutti quelli che l'hanno soccorso nella sua fuga; jdm. zur Erlangung eines Amtes ~ sein (meist ohne es zu wollen), *spesso* essere, fare scala, servire di scala a qd.; zum Gelingen eines allgemeinen Unternehmens mit ~ sein, concorrere, contribuire a qc.; sich gegenseitig ~ sein, *(fam.)* far a giova giova.

behindern (behindere, –rst), v. a. impedire; ostacolare; impedire di fare qc.; ich bin in der Ausübung meines Berufes behindert, sono impedito di adempire i doveri del mio impiego; den Ausblick ~, impedire la vista *(cf. anche* verhindern).

Behinderung (–; –en), f. 1. l'essere im-

pedito (di fare qc.) ‖ 2. impedimento, m.; im Behinderungsfalle, in caso d'impedimento.

be hing', *v.* behingen.

△ **Beh ner** (–s; –), m. cesta, sporta oblonga con manico (dei giardinieri), f.

be hō'beln (behobelte, –lt), v. a. piallare; *spec.* digrossare, pareggiare o acconciare colla pialla; leicht, oberflächlich ~, dare una piallata, una piallatina ‖ *anche fig.* einen unbeschliffenen Menschen etw. ~, dirozzare qd.

be hōhn'lā chelu (behohnlächelte, –lt), v. a. jem. o etw. ~, schernire qd. o qc.; ghignare di qc. o di quello che uno fa.

be hol'fen, *p. pass. di* behelfen.

be hol'zen (beholze, –zelt *e* –zt), I. v. a. *(Forest.)* imboscare (un terreno); *(Forn.)* den Ofen ~, accatastare il legno nel forno; *(Idraul.)* einen Teich ~, palafittare una roa diga. — II. **sich** ~, v. rifl. ein Gelände beholzt sich, un terreno si cuopre di bosco; ein Baum beholzt sich, un albero cresce il suo legno, diviene molto legnoso. — III. **be hol zt**, *agg.* ein ~er Baum, un albero molto legnoso (di rami grossi); ein ~es Gelände, un terreno coperto di bosco (bosceoso). [boscamento, m.

Be hol'zung (–; –en), f. *(Forest.)* im-

† **Be hör'** (–[e]s; 0), n. *v.* Zubehör.

be hor'chen (behorchte, –chst), v. a. spiare; die Sprechenden ~, stare orecchiando, ascoltando di quello che alcuni dicono tra loro *(Med.)* den Kranken ~, ascoltare l'ammalato.

Be hör'de (–; –n), f. 1. † *t. st. ch.* Zubehör ‖ 2. †(Befugnis) autorità; istanza; competenza, f.; Raub u. Mord zu bestrafen ist eure höchste ~ (G.), a voi è data la somma autorità di punire l'assassinio e l'omicidio ‖ 3. *oggi solamente usato per* magistrato, m., autorità, f.; höchste ~, governo, m.; richterliche ~, magistrato; tribunale competente, m.; oberste richterliche ~, suprema istanza, f.; als letzte ~ entscheiden, decidere in ultima istanza; städtische ~n, autorità comunali o municipali, f. pl.; municipio, m.; die Civil- u. Militärbehörden, le autorità civili e militari. [i magistrati; ufficiale.

be hör'dlich, *agg.* concernente le autorità,

be hör'di cher seits, *avv.* da parte delle (emanante dalle) autorità.

† **be hö'rig**, *agg. t. st. ch.* gehörig.

be hö'ren (behoje, –ſeſt *e* –ſt), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. vestire qd. di (mettersi) calzoni; einen Jungen ~, mettere per la prima volta i calzoni a un ragazzo ‖ *per lo più nel p. pass.* **be hoſt**, *agg.* vestito di calzoni; in calzoni; *scherz.* incalzonato.

Beh rings'meer, n. *(Geogr.)* mare di Behring ‖ **–ſtra ße**, f. *(Geogr.)* stretto di Behring.

Be hūf' (–[e]s; –e *e* † –en), m. 1. uso; scopo; effetto; fine, m.; *talvolta* bisogno, m.; im Kriege dienten ſie zu verſchiedenen –en (Seume), nella guerra servivano per diversi usi (bisogni); er wurde zu diesem –e gewählt, fu eletto a questo scopo; ich mußte die Verhandlungen zum ~ meines Vaters abſchreiben (G.), dovei copiare gli atti delle adunanze per uso di mio padre; zum ~ der Armen, a vantaggio, a sollievo dei poveri; zu diesem –e, per questo scopo; a tal fine; a questo effetto ‖ *mod. avv.* behufs, a effetto di . . .; a fine di . . .; per; behufs Übernahme des Amts, per assumere quell' impiego.

be hüft', *agg.* munito di unghie, di zoccoli; unghiato.

† **Be hulf'**, m. *v.* Behelf.

be hülf lich, *agg. v.* behilflich.

be hüf'len (behufte), v. a. etw. ~, tossire sopra o contro qc.; *fam.* etw. ~, infischiarsi di qc.

be hü'ten (behütete), v. a. 1. *(Agr.)* ein Feld ~, *v.* abweiden ‖ 2. guardare; custodire; behüte die Kinder wohl! guarda bene (custodisci bene; ∗sorveglia bene) i bambini! meinen Weinberg, den ich hatte, habe ich nicht behütet (L.), la vigna, che avevo, non l'ho custodita bene; der Herr behüte dich auf dem Wege, che Dio ti protegga (ti tenga nella sua santa guardia) nel tuo cammino; *spesso come saluto d'addio* Gott behüte dich! behüt' dich Gott! addio! che Dio ti protegga! ‖ jem. vor einer Sache ~, proteggere, difendere, preservare qd. da qc.; jem. vor Gefahr ~, custodire, proteggere qd. da pericolo; jem. ~, daß er nicht Gefahr läuft, prender cura che qd. non corra pericolo; *spesso come esclamazione:* behüt' uns Gott! davor möge uns Gott ~! Dio ci guardi! Dio ce ne guardi! *ell.* behüte Gott! behüte der Himmel! tolga Iddio! Dio non voglia! Gott behüte! *o solamente* behüte! no davvero!

Be hü'ter (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *nel senso proprio è più usato* Hüter; *fig.* protettore, m.; –trice, f.; *spesso* angelo custode, m.

be hut'sam, *agg.* cauto; guardingo; circospetto; (flug) prudente; avveduto; provvido; (zurückhaltend) rattenuto; etw. ~ (*avv.*) anwenden, adoprare qc. con grande precauzione (*talvolta* discrezione); *anche* maneggiare qc. con precauzione; prendere delicatamente qc.; ~ (*avv.*) mit Lyda, umgehen, usar cautela con qd.; *oppure* trattarlo con molto riguardo; badare di non offenderlo o irritarlo; ~ (*avv.*) zu Werke gehen, procedere cautamente o con circospezione, con molta prudenza; ~ in seinen Worten sein, rattenersi nel parlare ‖ ~ ! adagio! adagio!

Be hut'sam keit (–; 0), f. precauzione; cautela; circospezione, f.; (Klugheit) prudenza; avvertenza, f.; (Zurückhaltung bei. in den Reden) rattenuta; riserva, f.

Be hü'tung (–; –en), f. custodimento, m.; (Hut) custodia; guardia, f.; *spesso* vigilanza; ∗sorveglianza, f.; (Schutz) protezione; preservazione, f.

bei, *denota prossima vicinanza o contatto diretto* 1. *avv.* presso; accanto; allato; *per lo più in composizione con un altro avverbio p. es.* dabei; hierbei; nebenbei; wobei (*v. al luogo alfabetico*); *ma anche, spec. nel linguaggio popolare, usato separatamente p. es.* er wohnt hier bei; sta di casa subito qui accanto; △ es will ~ allem ~ sein, vuole essere presente a tutto, prendere parte a tutto. — II. *prep.* (*costruito col dativo; coll'articolo maschile si compone e se ne fa* beim *v. qu.*) 1. (*vicinanza di luogo*) presso; vicino; accanto; allato; ~ der Kirche steht ein Lindenbaum, vicino alla chiesa c'è un gran tiglio; Sitzplatz ~ Berlin, Steglitz presso Berlino; die Schlacht ~ Leipzig, la battaglia di Lipsia (*propriamente* la battaglia combattuta nelle vicinanze di Lipsia) ‖ (*in rispetto a persone*) presso; con; da; ich bin und bleibe ~ dir, sono presso di (con) te e rimarrò presso di (con) te; ich hatte es ~ ihm nicht aus, non posso più stare con lui (o presso di lui, al suo servizio); er schlief die Nacht ~ ihr, dormì con lei la notte; ich bin ~ ihm gewesen, sono stato da lui (in casa sua; *anche se non l'ho trovato*); ich habe kein Geld ~ mir, non ho quattrini in tasca; behalte das ~ dir, tieni questo addosso o tienilo sempre con te; *anche* tienilo per te; diese Dokumente wurden ~ ihm gefunden, questi documenti furono trovati a lui, addosso a lui o furono trovati nel suo possesso, in casa sua; ich habe das Buch ~ mir, ho questo libro con me; lo porto con me; ich habe das Buch ~ mir zu Hause, ho questo libro da me, in casa; er wohnt ~ Herrn Müller, sta di casa presso il Signor Müller (come ospite o come pigionale); er hört ~ Professor N. N., frequenta le lezioni (è uditore, scolare) del professore N. N.; er steht ~ ihm im Dienst, sta al servizio di lui; Gesandter ~ der preußischen Pforte, ambasciatore presso la corte prussiana; ~ Zutritt haben, aver accesso da qd.; er hat mich ~ ihm verleumdet, mi ha calunniato presso di lui; ich werde mich über ihn beim Obersten beschweren, gli darò querela dal colonnello; ~ Gott ist kein Ding unmöglich, a Dio niente è impossibile; ~ ihm muß man darauf gefaßt sein, con lui si deve aspettar questo ‖ *coi verbi prendere, acchiappare, afferrare etc.:* per; er ergriff sie ~ der Hand, la prese per la mano; er ergriff die Gelegenheit beim Schopfe, afferrò l'occasione per il ciuffo; *anche fig.* einen beim Namen nennen, chiamare uno per nome ‖ *in diverse frasi:* ~ Tische sitzen, essere, stare a tavola; ~ einem Glase Wein sitzen, stare bevendo un bicchiere di vino; etw. ~ der Hand haben, aver qc. a (o alla o sotto) mano; ~ der Hand sein (Personen), essere pronto (a fare qc.); er steht ~ Seite, v. beiseite; ~ der Sache bleiben, stare al proposito; tenersi all' argomento; non uscire del seminato ‖ 2. (*denota la comunità, la società, il popolo*) presso; fra; da; ~ uns in Italien, da noi in Italia; ~ der Artillerie dienen, servire nell' artiglieria; ~ den alten Römern, presso gli antichi Romani; ~ den Alten war es Sitte, presso gli antichi era costume, che . . .; uns haben, da noi; nel mio paese; er genießt keine hohe Achtung ~ seinen Mitbürgern, non gode grande stima fra i suoi concittadini; ~ allen Völkern ist nur eine Ansicht hierüber, tutti i cittadini ne hanno la stessa opinione; dieser Ausdruck findet sich ~ Cicero, questo detto si trova in Cicerone; *anche* ~ sich denken, pensare fra se stesso ‖ 3. (*denota lo stato, la condizione*) nicht ~ Gelde sein, non essere in quattrini; ~ Jahren sein, essere attempato; essere in là cogli anni; ~ Stimme sein, aver la voce fresca; sentirsela di cantare; ~ guter Laune sein, esser di buon umore; ~ sich sein, sentirsi in sè; nicht ~ sich sein, essere fuori di sè; alles ist noch beim alten, tutto è rimasto come era; ~ jedem Schritt, ad ogni passo; ~ seiner Ankunft, alla sua partenza; ~ Gelegenheit, all' occasione; quando l'occasione si dà; ~ Wasser und Brot, a pane e acqua; einen ~ guter Laune, a Kräften erhalten, mantenere uno in buone forze; wir reisten ab ~ Sonnenschein, partimmo quando c'era il sole; ~ dem Winde segeln, veleggiare col vento; andare alla bolina; dicht beim Winde, serrare il vento; er arbeitet ~ der Lampe bis spät in die Nacht hinein, lavora al (col) lume fin all' ora tarda della notte; beim Aufstehen bemerkte ich, daß . . ., vestendomi mi accorsi che . . .; ich war beim Ausbruch des Krieges zehn Jahre alt, avevo dieci anni quando scoppiò la guerra; ~ dem jetzigen Stande der Wissenschaft, nello stato attuale della scienza; ~ seiner Jugend wird ihm das nicht schwer fallen, essendo così giovane non gli riuscirà difficile ‖ *talvolta prende il senso di* wiewohl, nonostante; benchè; sebbene; quantunque; ~ aller Bescheidenheit ist es auffallend, daß . . ., nonostante tutto questo mi sembra rimaniamo sorpresi che . . .; das ist ~ dem besten Willen unmöglich, questo mi è impossibile sebbene io abbia la miglior volontà; ~ alledem, nonostante tutto ciò ‖ (*di tempo*) ~ Tage, di giorno; ~ Nacht (= Nachtzeit; ~ Nacht und Nebel), di notte tempo; ~ Lebzeiten seines Vaters, mentre viveva ancora il suo babbo; vivente il suo babbo; ~ diesem Wetter will's dir abreisen? con questo tempo vuoi partire? ~ Zeiten, v. beizeiten ‖ *coi verbi che esprimono un'assicurazione, un giuramento:* ich schwöre ~ Gott, ~ meiner Ehre, giuro a Dio, sull' onor mio; ich beschwöre dich ~ allem, was dir heilig ist, ti scongiuro su tutto che ti è caro; *anche ell.* ~ meiner Ehre, sull' onore mio; per mia fè; beim Himmel, es ist wahr! santo cielo, è proprio vero! ~ Leibe nicht, *v.* beileibe ‖ *denota anche la pena colla quale si minaccia uno:* es wird ihm nicht verboten, ~ Strafe wou so u. so viel, niuno osi fare questo a pena di tanto; ~ Todesstrafe, sotto pena di morte ‖ 4. *denota una sostituzione di cose:* Paar ~ Paar, una coppia dopo (sopra) l'altra; Meter ~ Meter, metro per metro; un metro dopo l'altro; stets Pfeiler ~ Pfeiler zerbort u. brach (Bürger), sempre di nuovo un pilastro dopo l'altro si ruppe ‖ 5. *denota un numero o una misura press' a poco;* es begab sich nach dieser Rede ~ acht Tagen (L.), accadde, press' a poco otto giorni dopo questo discorso, che . . .; sie fielen ~ (zu) Tausenden, caddero a migliaia; ~ weitem, molto di più; er ist ~ weitem schöner, è molto più bello; er ist ~ weitem nicht so reich, manca ancora molto che anche egli sia così ricco; ~ einem Haare wäre er hinuntergestürzt, ci mancò un pelo che non cadesse di sotto; er hat mich ~ Heller und Pfennig bezahlt, mi ha pagato fin all' ultimo quattrino ‖ *oggi si costruisce in questo senso spesso (ma incorrettamente) coll' accusativo:* die Zeichnung ist ~ sieben Fuß lang (G.), il disegno ha una lunghezza di press' a poco sette piedi; es waren ~ tausend Mann, erano un migliaio di uomini ‖ 6. † (*coll' accusativo*) Petrus setzte sich ~ die Knechte (L.), Pietro si mise accanto ai servitori; *questo uso vive anche oggi nei dialetti:* Filangieris kommen diese Tage ~ mich zu Tische (G.), i Filangieri in questi giorni vogliono venire a pranzo da me.

bei an', *avv.* vicin vicino; vicinissimo; subito accanto. [pennello, di posta, f.

Bei anker (–s; –), m. (*Mar.*) ancora da

† **Bei ar beiter** (–s; –), m. (L.) *t. st. ch.* Mitarbeiter.

bei be hal ten (behalte, behältſt, behielt bei; beibehalten), v. a. ritenere; serbare; conservare; die alten Gewohnheiten ~, serbare, conservare gli antichi costumi; seine gewohnte Lebensweise ~, non smettere il suo solito tenore di vita.

Bei be hal tung (–; 0), f. conservamento; ritenimento, m.; unter ~ der alten Firma,

conservando l'antico nome della ditta; colla stessa firma.

bei'bie gen, v. n. *i. st. ch.* anbiegen.

bei'bin den (binde, band, bände bei; beigebunden), v. a. *(Legat. de' libri)* aggiungere i rilegando a un altro volume; diesem Bande sind zwei kleine Abhandlungen über denselben Gegenstand beigebunden, sono rilegati insieme con questo volume due trattatelli sullo stesso argomento.

Bei blatt (–[e]s; –blätter), n. supplemento, m.; appendice, f. (d'un giornale; ma sempre su foglio separato).

△ **bei blei ben,** v. n. (i.) *i. st. ch.* dabeibleiben *(dialetto di Berlino).*

bei'brin gen (bringe, –ngst, brachte, brächte bei; beigebracht), v. a. 1. produrre; addurre (prove, argomenti, testimonj); allegare (esempj); citare (passi) ‖ 2. jdm. einen Stoß, Schlag ~, appoggiare, dare (*scherz.* amministrare) una botta, un colpo a qd.; jdm. eine Wunde ~, ferire qd.; jdm. Gift ~, dare, propinare il veleno a qd.; anvelenare; jdm. eine Krankheit ~, amministrare un medicamento a qd.; dem Feinde eine Niederlage ~, sconfiggere il nemico ‖ *fig.* jdm. Kenntnisse auf einem Gebiete ~, istruire qd. in una materia; fornirlo delle cognizioni necessarie; ammaestrarlo; einem Jungen die Grammatik ~, *(fam.)* imbeccare, inghebbiare a un ragazzo la grammatica; jdm. eine Ansicht ~, imbeccare qd. d'una opinione; (unmerklich) suggerirgli un' opinione; jdm. falsche Meinungen ~, insinuare false opinioni a qd.; man hat ihr eine falsche Meinung von mir beigebracht, mi hanno messo in discredito presso di lei; jdm. einen Begriff von etw. ~, dare un' idea di qc. a qd.; jdm. eine Nachricht schonend ~, far avere una notizia a qd. con molta cautela; dargli la notizia senza che ne sia troppo sorpreso o spaventato ‖ *fam.* jdm. etw. ~, far capire qc. a qd.; *spesso in tuono minaccioso:* das will ich ihm schon ~, questo gli dirò fuori dei denti; mi avrò io ihm schon noch Lebensart ~, gli farauno imparare le buone maniere, la buona creanza.

Bei'brin gung (–; –en), f. (von Zeugen) il produrre, addurre; (von Belegstellen) allegazione, f.; (eines Schlages) l'appoggiare, (*scherz.*) l'amministrare un colpo; (einer Wunde) il ferire; (von Kenntnissen) istruzione, f.; insegnamento, m.; (einer Lehre, Vorschrift) inculcazione, f.

∗**Bei chai se** (*pr.* –schäse; –; –en), f. carrozza di supplenza, f.

Beicht'amt, n. confessorato, m.; *fig.* confessionario, m. ‖ **–bild,** n. confessionale, m.

Beich'te (–; –n), f. *(Eccles.)* confessione, f.; öffentliche, allgemeine ~, confessione pubblica, generale; Ohrenbeichte, confessione auricolare; die ~ betreffend, confessionario; ~ thun, ablegen; zur ~ gehen, fare la confessione; andare a confessarsi; ~ hören, ab nehmen; (zu) ~ sitzen (jdm.), confessare qd.; die Beichte hören, ~ zu hören, confessare; einem Priester die Befugnis, ~ zu hören, ertheilen, togliere la confessione a un prete.

beich'ten (beichte), I. v. a. confessare (una colpa); *(Eccles.)* einem Priester seine Sünden ~, confessarsi dei suoi peccati da un prete ‖ *fam.* alles ~, confessare, palesare tutto; seinem Vater die Schulden ~, confessare al padre i proprj debiti. — II. v. n. (h.) (zur Beichte gehen) (andare a) confessarsi; riconciliarsi; nominalm. ricon fessarsi.

Beicht'for mel, f. formula di confessione (presso i protestanti), f. ‖ **–gän ger,** m.; **–in,** f. penitente, m. e f. ‖ **–ge heim nis,** n. segreto della confessione, m.; als ~, sotto sigillo di confessione ‖ **–geld,** n.; **–gro schen,** **–pfen nig,** m. obolo, denaro (m.), elemosina (f.) per la confessione. [sore, m.

Beicht'i ger (–s; –), m. *(Eccles.)* confes-

Beicht'kind, n. penitente, m. e f. ‖ **–re de,** f. sermone del confessore, m. ‖ **–re gi ster,** n. registro, manuale dei penitenti, m. ‖ **–schein,** m. polizzino (attestato) di confessione, m. ‖ **–sie gel,** n. *i. st. ch.* Beichtgeheimnis ‖ **–stuhl,** m. confessionario e confessionale, m. ‖ **–vä ter,** m. (padre) confessore; direttore spirituale o delle coscienze, m. ‖ **–ver pflich tung,** f. obbligo della confessione pasquale, m. ‖ **–zet tel,** m. v. Beichtschein.

bei'de, pl. *agg. e sost.* ambedue (ambi; ambo); amb(e)i; tutt' e due; entrambi (entrambe); l'uno e l'altro; ~ Hände, Füße, Augen, Ohren, tutt' e due le mani, i piedi, gli occhi, gli orecchi; auf ~n Seiten, a tutt' e due i lati; da ambedue le parti; dall' una e l'altra banda; diese ~n Knaben, questi due ragazzi; wir ~, entrambi noi (o noi due); alle ~, *(pop.* alle zwei ~), tutt' e due; ~, Vater und Sohn, e il padre e il figlio; mit ~n Händen gleich geschickt, ambidestro; Doktor ~r Rechte, dottore in utroque (utriusque juris); einer von ~n, uno dei due; keiner von ~n, nè l'uno nè l'altro; welcher von ~n? quale dei due? ‖ *fam.* mit ~n Händen zugreifen, prendere a tutte e due le mani; accettare di gran cuore; es mit ~n Parteien halten, accendere una candela a Dio (o a Sant' Antonio) e una al diavolo ‖ **bei'des** (–n), n. l'una cosa e l'altra; l'uno e l'altro; ~ kann geschehen, si può fare l'uno e l'altro; keins von ~n, nè l'uno nè l'altro.

bei'der'lei, *agg. indecl.* l'uno e l'altro; auf ~ Art, Weise, nell' uno e nell' altro modo; ~ Geschlechts, di genere comune; dell' uno e dell' altro sesso; *(Nat.)* ermafrodito; *(Gram.)* ein Wort ~ Geschlechts, una parola del genere comune; *(Eccles.)* das Abendmahl unter ~ Gestalt, il sacramento dell' eucaristia sotto ambedue le specie ‖ **–lei tig,** *agg.* da tutte e due le parti; dall' una parte e dall' altra; (wechselseitig; beiderseitig) reciproco; mutuo; scambievole; vicendevole; comune; es Wohlwollen, simpatia reciproca; die ~n Unterschriften, le firme di ambedue le parti (*spesso* le rispettive firme); ~r Verpflichtung, obbligo reciproco; der ~r Vortheil, il comune vantaggio; das trug zu ihrer ~n Verbindung bei, questo contribuì alla pace di tutte e due ‖ **–seits,** *avv.* dall' una e dall' altra parte; reciprocamente; mutuamente; scambievolmente; sie sind (es) ~ zufrieden, ne sono contenti ambedue; ~, beim Dichter u. seinem Leser (S.), e dalla parte del poeta e da quella del lettore.

Bei'der'wand (–; 0), f. *(Tess.)* stoffa mezzatela e mezzalana, f.

beid'le big, *agg. (Nat.)* anfibio.

beid'rei hen (dreht, –hst bei), v. a. *(Mar.)* die Segel ~, mettere in panna le vele ‖ v. n. (s.) (vor Anker) treiben, stare in panna.

bei'drucken (–brut ken; dructe, –ckt bei), v. a. *(Stamp.)* der Übersetzung den Originaltext ~, stampare il testo accanto alla traduzione.

bei'drücken (–brüt ken; drückte, –ckt bei), v. a. sein Siegel ~, apporre il sigillo (accanto alla firma).

beid'schat tig, *agg. (Fis.)* anfiscio.

bei ein an der, *avv.* insieme; uno accanto all' altro o uno coll' altro. [tuito, m.

Bei'er'be (–n; –n), m. *(Giur.)* erede sostituito, m.

△ **Bei'er lei che,** f. funerale nel quale si suona la campana a rintocchi; funerale solenne, m.

△ **bei'ern** (beiere, –rt), v. n. (h.) rintoccare; sonare la campana a rintocchi.

Bei'ei sen (–s; –), n. intramesso; piatto di compenso, m.; ∗ hors d'œuvre.

Bei'fall (–[e]s; 0), m. applauso, m.; (Billigung) approvazione, f.; aggradimento, m.; (Zustimmung) acconsentimento; suffragio, m.; lauter ~, applausi, m. pl.; acclamazioni, f. pl.; stürmischer ~, applausi rumorosi, sfrenati, m. pl.; ~ spenden, klatschen, far applauso (plauso); applaudere (a qd.); einer Sache ~ zollen, approvare qc.; dare la sua approvazione a qc.; dichiararsi sodisfatto di qc.; die Sängerin hat ungeheuren ~ gefunden, la cantante ha avuto grandi applausi (ha incontrato molto); diese Meinung findet jetzt keinen ~ mehr, quest' opinione non ha più seguaci, comincia a cadere in discredito.

bei'fal len (falle, fällst, fiel bei; beigefallen), v. n. (s.) *oggi di rado* 1. jdm. ~, mettersi dalla parte di qd.; seguire la sua opinione; dem Bruder fall' ich bei; ich muß ihn loben (S.), approvo quel che dice il fratello; devo anzi lodarlo; das ganze Land fiel dem Aufrührer bei, tutto il paese seguì le parti del ribelle ‖ 2. *i. st. ch.* einfallen.

bei'fäl lig, *agg.* 1. (Beifall gebend; zustimmend) consenziente; assenziente; favorevole; ein ~es Lächeln, un sorriso assenziente (di approvazione); etw. ~ (*avv.*) aufnehmen, approvare qc.; dichiararsi sodisfatto di qc.; sich ~ (*avv.*) (über etw.) äußern, dare un giudizio favorevole su qc. ‖ 2. † e △ etw. ~ thun, qc. mi viene in mente; mi ricordo di qc. ‖ 3. † *i. st. ch.* beifällig. [o battimani, m.

Bei'fall klat schen, n. applauso; battimano

Bei falls be zei gung, f. applauso, m.; dimostrazione (f.), segno (m.) d'approvazione ‖ **–nicken,** n. ceono col capo in segno di approvazione, m. ‖ **–ruf,** m. acclamazione, f.; grido di applauso; bravo, m. ‖ **–rufen,** n. applauso, m.; gridi di applauso, m. pl. ‖ **–ton der,** m. approvatore; acclamatore; applauditore, m. ‖ **–sturm,** m. *fig.* un uragano di applausi.

bei'falls wert, –wür dig, *agg.* degno d'approvazione, di essere applaudito.

bei'fal ten (falte bei; beigefalten *e* beigefaltet), v. a. accludere piegando nella stessa lettera.

Bei'fang (–[e]s; –fänge), m. *(Pescat.)* pesca di occasione, f. ‖ △ *(Agr.)* ∼ o **Bi'fang,** m. a) recinto, m.; b) quadrato (del campo) rinchiuso da due solchi, m.

bei'fol gen (folge, –gst bei), v. n. (s.) esser aggiunto, annesso, incluso; belfolgender Brief, la lettera annessa, inclusa; *(Com.)* beifolgend erhalten Sie die bestellte Ware, col pacco qui aggiunto (unito) o colla stessa posta Lei riceve la merce ordinata.

Bei'fracht o **Bei'last** (–; –en), f. *(Mar.)* quel fardello (o quella piccola quantità di merci) che è permesso ad ogni marinaro d'imbarcare per i suoi bisogni personali; ∗paccotiglia, f.

† **Bei'frau** (–; –en), f. 1. concubina, f. ‖ 2. donna che aiuta alla levatrice, f.

bei'fü gen (füge, –gst bei), v. a. aggiungere; annettere; includere; unire; ich füge diesem Briefe mein neuestes Buch bei, accompagno colla presente il mio ultimo libro; die beigefügten Schriftstücke, i documenti inclusi, uniti ‖ *anche per* hinzufügen, hinzusetzen; gut, daß du das noch beifügst (S.), bene, che aggiungi anche questo (al tuo discorso).

Bei fü gung (–; –en), f. 1. (Beifügen) aggiungimento, m.; annessione, f.; unter ~ der Dokumente, annettendo, includendo, aggiungendo i documenti ‖ 2. (Beigefügtes) aggiunta, f.; annesso, m.; *(Gram.)* attributo, m.

Bei'füh rung (–; –en), f. *(Mar.)* *l. st. ch.* Beistadt.

Bei füß (–es; 0), m. *(Bot.)* artemisia; canapaccia, f. (Artemisia vulgaris); bitterer ~ (Bernsteinpflanze), santonico, m. (Artemisia absinthium).

Bei'ga be (–; –n), f. *v.* Zugabe.

Bei'gang (–[e]s; –gänge), m. *(Arch.)* stanza di passaggio, f.; *anche* corridoio segreto, m.; scala, porta segreta, f.; *(Minier.)* filone laterale; contrafilone, m.

bei'ge ben (gebe, giebst, gibt, gäbe bei; beigegeben), v. a. 1. jdm. einen Gehilfen ~, dare un assistente, un aiuto a qd.; der Gesandtschaft beigegeben, addetto all' ambasciata; dem Braten Gemüse ~, dare un contorno di legumi coll' arrosto ‖ 2. *(Giuoc.)* eine Karte ~, servire (l'altro giocatore) d'una carta; klein ~, servire di una carta bassa; *di qui fam. e fig.* klein ~, ammainare le vele; recedere dalle sue pretese; darsi per vinto.

Bei'ge dan ke (–ns; –n), m. (G.) pensiero che accompagna un altro, m.

bei'ge fal len, *p. pass. di* beifallen.

bei'ge gos sen, *p. pass. di* beigießen.

bei'ge hen (gehe, –hst, ging bei; beigegangen), v. n. (f.) 1. † e △ herangehen, -treten ‖ 2. *oggi fig.* (in den Sinn kommen) es (o der Gedanke) geht mir bei, mi viene in mente che . . .; sich etw. ~ lassen, immaginarsi qc.; *per lo più più forte:* osare, ardire qc.; laß dir nicht etwa ~ (unterstehe dich nicht), auf die Straße zu laufen, che non ti azzardi (che non ti faccia venire in mente) di andare nella strada ‖ *p. pres.* beigehend, *agg. i. st. ch.* beifolgend. [Nebenwerk o Zubehör.

† **Bei'he hör de** (–; 0), f. (Herder) *l. st. ch.*

bei'ge kom men, *p. pass. di* beikommen.

△ **Bei'ge mach** (–s; 0), n. gabinetto, m.

† **bei'ge nannt** (*p. pass. di* beinennen), *agg. l. st. ch.* zubenannt.

Bei'ge näß (–näs ses; –näs se), m. (G.) condimento, m.

Bei ge ord ne te'r) (–en; –en), m. *e* f. aggiunto; aiuto; assistente, m.; *(Giur.)* assessore, m.; *spesso si può tradurre con* sotto . . .; *p. es.* ~ eines Bibliothekars, eines Priors, sottobibliotecario; sottopriore, m.

Bei'ge richt (–[e]s; –e), n. *v.* Beisel.

Bei'ge ruch (–[e]s; –ge rüche), m. odore strano, m.

bei'ge schla gen, *p. pass. di* beischlagen.

bei'ge schlos sen, *p. pass. di* beischließen.

Bei'ge schmack (–[e]s; –ge schmäcke), m. sapore strano (non proprio); *spesso* saporaccio, m.; der Wein hat einen leichten ~ von Muskat, il vino sa (sente) un po' di moscato; *anche fig.* ein Roman mit leichtem spiritistischen ~, un romanzo che sa un po' di spiritismo; Lob

mit einem kleinen (leichten) ~ von Ironie, lodi che sentono un po' d'ironia.

beigeſchrie ben, *p. pass. di* beiſchreiben.

beigeſellen (geſelle, –llſt bei), v. a. associare; er hat ſich mit beigeſellt, si è fatto (è divenuto) il mio compagno; einem Beamten noch einen anderen (für dieſelbe Arbeit) ~, dare un compagno, un aiuto a un impiegato; jdm. einer Genoſſenſchaft ~, aggregare a una società; *anche fig.* der Schmücke wird die Stärke beigeſellt, alla debolezza si dà come compagna la forza.

Beigeſellung (–; –en), f. associazione, f.

beigeſeſſen, *p. pass. di* beiſitzen.

beigeſprungen, *p. pass. di* beiſpringen.

beigeſtanden, *p. pass. di* beiſtehen.

beigetragen, *p. pass. di* beitragen.

beigetreten, *p. pass. di* beitreten.

beigetrieben, *p. pass. di* beitreiben.

†**Beigewicht**, n. (Le.) v. Übergewicht.

beigezogen, *p. pass. di* beiziehen.

beigiehen (gieße, –ſeſt u. –ßt, goß, göſſe bei; beigegoſſen), v. a. *(Cuoc.)* aggiungere versando (un liquido *p. es.* un po' di vino sulla salsa). ‖salsa, f.

Beigoß (–gutſeß; –güſſe), m. *(Cuoc.)*

Beigoſſ (–[e]ß; –gütter), m. *(Giur.)* annesso, m.; gli annessi.

Beihälterin, f. v. Zuhälterin o Beiſchläferin.

beihelfen (helfe, hilfſt, half, hülfe bei; beigeholfen), v. n. (h.) jdm. ~, assistere qd.

beihin, *avv. l. st. ch.* nebenher o nebenbei; etwas ſo ~ (mit) treiben, fare qc. accanto all' altro lavoro (nelle ore libere); etwas ſo ~ ſagen, dire di passaggio intorno qc.

Beihilfe (–; –n), f. assistenza, f.; aiuto (accessorio), m.; bei einer Beweisführung, amministrativa, m.; (Unterſtützung) sussidio; soccorso (di denari, di viveri); (Mitwirkung) cooperazione, f.

beihöhlen (höle, –ſt bei), v. a. *(Mar.)* die Segel ~, ammainare (raccogliere) le vele; ein Tau ~, cazzare un cavo.

Beihülfe, f. v. Beihilfe.

Beijagd (–; 0), f. o **Beijagen** (–s; 0), n. caccia separata (fatta separatamente dalla caccia principale, Hauptjagen).

△ **Beikammer**, f. v. Nebenkammer.

Beikarte (–; –n), f. *(Giuoc.)* carta dello stesso seme, f.

†**Beikind** (–[e]s; –er), n. *l. st. ch.* bastardo.

Beikirche (–; –n), f. 1. chiesa succursale, f. ‖ 2. piccola chiesa (cappella) accanto a un' altra, f.

Beiklang (–[e]s; –länge), m. *(Mus.)* suono concomitante, m. (Ebert).

beiklieben (liebe, –ſt bei) v. *beikleiſtern* (kleiſtere, –ſt bei), v. a. annettere, aggiungere incollando.

△ **Beiknecht** (–[s]; –e), m. secondo garzone, m. [m.

△ **Beikoch** (–[e]s; –köche), m. sottocuoco,

beikommen (komme, –mmſt, kam, käme bei; beigekommen), v. n. (ſ.) 1. *(quasi* †) avvicinarsi; accostarsi; accedere; der Argwohn kann auf dunkelt Mannsichrte nicht ~ (S.), il sospetto non può avvicinarsi neanche da lontano; △ ich kann nicht ~, es hängt zu hoch, non vi posso arrivare, è appeso troppo in alto; *fig.* ſie ſuchten den Erſcheinungen der Natur beizukommen, cercarono di penetrare i fenomeni della natura ‖ 2. jdm. ~ (ihn in feindlicher Weiſe faſſen), riuscire ad assalire qd., a mettere la mano addosso a qd.; Menſchen, die ihm auf alle Weiſe ~ möchten (G.), gente che ad ogni costo vorrebbero attaccarla con lui (*oppure* trovare il suo debole per muovergli); es iſt ihm nicht beizukommen, non si può attaccarla con lui; non è verso di trovare il punto dove prenderlo; einer Feſtung iſt nicht beizukommen, una fortezza non mostra nessun punto debole all' assediante, è inespugnabile *(talvolta è* inaccessibile); *fam.* ein Mädchen läßt ſich *(dat.)* ~, una ragazza concede tutto (gli ultimi favori) all' amante ‖ 3. seinem Schaden, Verluſt ~, rifare i (rifarsi dei) danni; riparare alle perdite ‖ 4. ſich *(dat.)* etw. ~ laſſen, *l. st. ch.* bedeuten 2. ‖ 5. (gleichkommen) arrivare qd.; potere paragonarsi con qd.; er kommt ihm an Tapferkeit nicht bei, non è da paragonarsi con lui rispetto al valore; non lo arriva nella bravura; dieſe Ware kommt der anderen nicht bei, questa merce è inferiore a quell' altra ‖ *p. pres.* beikommend, *agg. l. st. ch.* beifolgend.

Beikräuter (–), n. pl. *(Cuoc.)* erbe aggiunte all' insalata, f. pl. [pelciolo, m.

Beikreis (–treiſes; –treiſe), m. *(Astr.)*

Beil (–[e]s; –e), n. scure, f.; ſleines ~ (Handbeil), accetta, f.; *(Mar.)* (Hammerbeil) piccozza, f.; ~ des Henkers, mannaia (o scure); *anche* ~ der Guillotine, mannaia, f.; großes Schlachterbeil, mannaia, f.; *(Stor.)* (Streitaxt; Schlachtbeil) azza, f.; *(Giard.)* ~ in Form einer Hippe, pennato, m.

Beilabdung (–; 0), f. *(Ferrov.)* completamento del carico, m.

Beilage (–; –n), f. aggiunta, f.; (Einlage) allegato; accluso; foglio incluso o annesso, m.; *(Giornal.)* ~ einer Zeitung, supplemento; foglio di supplemento, m.; *(Macell.)* ~ zum Fleiſch (Knochenbeilage), giunta, f. (gli ossi che il macellaio aggiunge a ogni pezzo di carne venduto) ‖ *(Cuoc.)* contorno, m.; Gemüſe mit ~, un piatto di legumi con contorni ‖ †deposito, m.

Beilager (–s; –), n. *propriamente:* consumazione del matrimonio, f.; *oggi per lo più* nozze principesche, f. pl.; daß ~ halten, celebrare le nozze; daß ~ vollziehen, consumare il matrimonio.

Beilauf, f. v. Beifracht. [il matrimonio.

Beilauf, m.; im ~, *l. st. ch.* nebenher.

Beilaufer (–s; –), m. 1. † falletto che correva accanto alla carrozza, m. ‖ 2. (Muskäufer) fattorino; facchino (d'un negozio), m.; (Marktheifer) imballatore, m.; (Laufburſche) galoppino, m. ‖ 3. *(Astr.) l. st. ch.* Trabant.

†**Beiläuferin** (–; –inen), f. 1. *l. st. ch.* Zuhälterin ‖ 2. seconda serva; ragazza che aiuta, f.

beiläufig, I. *agg.* (zufällig; gelegentlich) accidentale; incidentale; occasionale; accessorio; eine ~ Bemerkung, un' osservazione fatta opportunamente, all' occasione. — II. *avv.* occasionalmente; per incidenza; di passaggio; er hat dieſen Punkt ~ berührt, ha trattato questo punto di passaggio; ~ geſagt, a proposito; fra parentesi ‖ △ approssimativamente; press' a poco.

Beilbrief, m. *(Mar.)* 1. contratto per la costruzione d'una nave, m. ‖ 2. quietanza per la somma data in prestito per la costruzione d'una nave, f. ‖ 3. attestato di costruzione (rilasciato dall' ingegnere del cantiere), m. [f.

Beilchen (–s; –), n. (*dim. di* Beil) accetta,

△ **Beile** (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Kerbholz ‖ 2. contrassegno, m.; contromarca, f.; *fig.* eine ~ auf etw. haben, *l. st. ch.* ein Anrecht (*v. qu.*) auf etw. haben.

beilegen (lege, –gſt bei), I. v. a. 1. † *l. st. ch.* hinterlegen ‖ 2. beilcite legen; *oggi fig.* (ſchlichten) einen Streit, Zwiſt ~, comporre, aggiustare una lite, una differenza ‖ 3. (hinzufügen) einem Briefe Wechſel ~, accludere delle cambiali in una lettera; den Betrag lege ich bei, mando l'importo qui acchiuso; † jdm. ein Weib ~, dare in matrimonio una donna a qd.; *oggi scherz.* ſich *(dat.)* ein Weib ~, ammogliarsi; jdm. einen Namen ~, dare un nome a qd.; *spesso* appiccare un soprannome a qd.; jdm. einen Titel ~, conferire, dare un titolo a qd.; qualificarlo per . . .; *spesso* ſich *(dat.)* fälſchlicherweiſe einen Titel ~, usurpare un titolo ‖ 4. (zuſchreiben) jdm. die Schuld davon ~, imputare, dare la colpa di qc. a qd.; er legt mir dieſes fälſchlich bei, mi imputa falsamente (a torto) questa cosa; einer Sache keine Wichtigkeit ~, non dare importanza a qc.; einer Sache beſtimmte Eigenſchaften ~, attribuire, ascrivere certe qualità a una cosa ‖ 5. *(Mar.)* die Segel ~, *v.* reffen; daß Schiff ~, *l. st. ch.* ~, *v.* II. 2. — II. v. n. (h.) 1. † ceſſen; ſich anſtrengen; andare presto; fare ogni sforzo per arrivare presto; teil' zu; wenn Ihr friſch beileget, holt Ihr ihn noch ein (S.), arranti! se andate di spron battuto, lo raggiungerete ‖ 2. *(Mar.)* mettersi alla cappa; mettere in panna tutte le vele.

Beilegung (–; –en), f. 1. (Beifügung) aggiungimento; acchiudimento (di documenti etc.), m. ‖ 2. (Schlichten) v. Streites, aggiustamento, accomodamento d'una lite; appaciamento dei litiganti, m. ‖ 3. (Zuſchreiben) attribuzione; imputazione, f.; ~ eines Namens, Titels, qualificazione (per), f.; fälſchliche ~ eines Titels, usurpazione d'un titolo, di un titolo, f. ‖ 4. (Beil), m. attributi, m. pl.

†**Beileihen**, n. *(Stor.)* feudo di seconda mano (dipendente da un altro feudo), m.

beileide, *avv. fam.* ~ nicht! per amor del cielo, non lo fare! ich thue es ~ nicht, non lo farò mai (non per tutto l'oro del mondo).

Beileid (–[e]s; 0), n. condoglianza, f.; jdm. ſein ~ bezeigen, ausdrücken, condolersi con qd.; ſein ~ bezeigen, ausdrücken, condolersi con qd.; ſein ~ bezeigen, ausdrücken, condolersi con qd.;

schlagen, mettere una gamba sopra l'altra; incrociare le gambe; ſich dat.) ein ~ brechen, rompersi una gamba; er iſt an den ~en gelähmt, ha perso le gambe; ein ~ iſt ihm abgeſchoſſen worden, ha perso una gamba per un colpo di fucile (di cannone) ‖ *frasi familiari* das hat lange ~e, questa cosa ha le gambe lunghe, *vuol dire* questo non accaderà così presto; gute, flinke ~e haben; auf den ~en ſein, stare, sentirsi bene in gambe (in gamba); nun, ſind Sie wieder auf den ~en? dunque si è affatto ristabilito? ſchon ſo früh auf den ~en? già alzato così presto? den ganzen Tag auf den ~en ſein, essere tutta la giornata in movimento; non poter riposarsi un momento tutta la giornata; gut auf den ~en ſein, aver buona gamba; eine Stimme, einen Verluſt aus ~ binden (ſchmieren), considerare come affatto perduta una somma; rassegnarsi della perdita; auf die ~e bringen, (ein Heer) mettere in piedi, mettere insieme, raccogliere un'armata; (jem.) o jdm. ~e machen, far correre qd.; sollecitarlo; spronarlo; jdm. auf die ~e helfen, aiutare a qd. a rimettersi in miglior stato; wieder auf die ~e kommen, ristabilire, rimettere in buono stato i proprj affari; er kommt (fällt) wie eine Katze immer wieder auf die ~e, casca sempre in piedi come i gatti; ſich auf die ~e machen, mettersi in via; *talvolta* darla a gambe; scappare; der Schred iſt ihm in die ~e gefahren, non può reggersi in gambe dallo spavento; jdm. ein ~ ſtellen, dar lo sgambetto a qd. (*anche fig.*); jdm. Arme u. ~e entzweiſchlagen, rompere tutte le ossa del corpo a qd.; die ~e in die Hand (unter den Arm) nehmen, mettersi le gambe in collo; fuggirsene a precipizio; den Kopf zwiſchen die ~e nehmen, prendere la testa fra le gambe, *vuol dire* fuggirsene a precipizio (come i cani impauriti); eine Sache ſteht auf ſchwachen ~en, una cosa non si regge in gambe; auf einem ~e iſt nicht gut ſtehen, su una gamba sola uno si regge male, *vuol dire* un bicchiere solo non gli basterà; auf keinen ~e mehr ſtehen können, non poter reggersi più in gambe (in ubriaco); er hat jüngere ~e als ich, er kann beſſer laufen, ha le gambe più giovani (più svelte), può camminare più lesto di me; alles was leichte ~e hatte, war ausgeflogen, tutti quanti potevano muoverſi avevano fatto una scampagnata; über ſeine eigenen ~e ſtolpern, inciampare in ogni cosa (in un filo di paglia); essere straordinariamente poco destro; ſich (*dat.*) um etw. die ~e austreiben, darsi un gran da fare per qc.; von Kinder ~en an, v. Kindesbeine ‖ *prov.* was man nicht in den Kopf hat, muß man in den ~en haben, chi non ha testa (o giudizio) abbia gambe. — III. v. eines Tiſches, Stuhles, gamba (piede, m.) d'una tavola, d'una seggiola; v. eines Zirkels, braccio d'un compasso, m.; v. des Hebezeugs, coscia della capra, f.

Bein|ader, f. (*Anat.*) vena crurale, f.

beinah' (**bei nah'e**), *avv.* press' a poco; all'incirca; circa; quasi; ein ~ dreißig Jahre lang während Friede, una pace che dura quasi trent' anni; ~ hätte ich Luſt, quasi quasi avrei voglia; ſie ſind ~ von einem Alter, hanno press' a poco la stessa età; es iſt ~ unmöglich, è quasi impossibile; ich hätte es ~ gethan, l'avrei quasi fatto; mancò poco che non lo facessi; ~ wäre ich gefallen, ci mancò un pelo che non cascassi; (*fam.*) all'atto caseo; ich hätte ~ etwas gelagt, stetti per dire un'ingiuria, una sciocchezza.

bein'ähnlich, *agg.* in forma d'una gamba.

Bein'amme (–mə), m. cognome; soprannome, m.; Scipio mit dem ~n Africanus, Scipione soprannominato l'Africano ‖ *anche l. st. ch.* Spitzname (v. *qu.*).

Bein'arbeit, f. lavoro d'osso, m.

beinar'tig, *agg.* osseo.

Bein'asche, f. cenere d'osso, f.; osso calcinato, m. — **~bohrer**, m. *(Chir.)* trapano, m. ‖ **~bruch**, m. e n. *(Bot.)* ossifraga, f. (Narthecium ossifragum); *(Min.)* osteocolla, f. ½ **~fcher**, m. *(Ornit.) l. st. ch.* Steadter ‖ **~bruch**, m. frattura (rottura) della gamba, f.; *fam.* das iſt ja noch kein ~, la disgrazia non è tanto grande, non è da lamentarsene tanto. [fratturata.

beinbrüchig, *agg.* chi ha la gamba rotta,

Bein'chen (–ə; 0), n. (*dim. di* Bein II.) gambetta, f. (*spec.* d'un bambino); (*dim. di* Bein I.) ossicello, m.; ossetto, m.

Bein'dreh|er, m. tornitore che fa lavori d'osso, m.

beindürr, *agg.* secco come un osso (*più usato* spindeldürr). [d'osso.

Bein'ern, *agg.* osseo; –er Griff, manico

Bein'fäule, **–fäulnis**, f. *(Med.)* carie, f. ‖ **–fei|le**, f. *(Chir.)* raschiatoio, m. ‖ **–fiſch**, m. *(Zool.)* cofano, m. (Ostracion quadricornis) ‖ **–fräß** (–freſs), m. *(Med.)* carie, f. ‖ **–ge|rip|pe**, n. scheletro, m. ‖ **–geſchwulſt**, f. *(Med.)* tumore all'osso; eosostosi, f. ‖ **–ge|wächs**, n. *(Vet.)* ossetto, m. ‖ **–gräs**, n. *(Bot.)* v. Beinbrech ‖ **–har|nisch**, m. *(Arm.)* cosciale, m.

beinhart, *agg.* duro come un osso.

Bein'haus, n. ossario, m. ‖ **~haut**, f.; **–häut|chen**, n. *(Anat.)* periosteo o periostio, m. ‖ **–hē|bel**, m. *(Chir.)* elevatore, m. ‖ **–höh|le**, f. *(Anat.)* cavità ossea, f. ‖ **–holz**, n. *(Bot.)* ligustro, m. (Ligustrum vulgare).

beinicht, *agg.* osseo; *fig.* duro.

beinig, *agg. solamente in composti p. es.* turzbeinig, colle gambe corte (*v. al luogo alfabetico*).

Bein'kleid, n. *o* (*più usato*) **–kleider**, n. pl. calzoni; pantaloni, m. pl.; (*pop.*) brache, f. pl. Perſon mit langen, weiten –n, brachecitone, m.; die ~ ſchlecht an= od. zugeknöpft haben, portare i calzoni a bracalone ‖ **–knochen**, m. pl. *(Anat.)* ossi della gamba, m. pl. ‖ **–knopf**, m. 1. bottone d'osso, m. ‖ 2. *(Anat.)* condilo, m. ‖ **–krebs**, m. *(Med.)* carcinoma all'osso, m. ‖ **–lā|de**, f.; **–lā|ger**, n. *(Chir.)* cassetta per adagiarvi un osso fratturato, f.

Bein'ling (–s; –e), m. 1. gamba (parte superiore) d'una calza, d'uno stivale, f. ‖ 2. *(Zool.)* pellicina che cuopre le gambe di certi uccelli, f.

bein'los, *agg.* 1. senza ossi; disossato (*p. es.* un pollo preparato per la cottura) ‖ 2. senza gambe; *(Scient.)* ascele.

Bein'mark, n. *(Anat.)* midollo, m. ‖ **~naht**, f. *(Anat.)* sutura, f. ‖ **–röh|re**, f. *(Anat.)* tibia, f. ‖ **–rü|tung**, f. *(Arm.)* v. Beinharnisch ‖ **–ſā|ge**, f. *(Chir.)* v. Knochenſäge ‖ **–ſchel|len**, f. pl. ceppi, m. pl. ‖ **–ſchie|ne**, f. *(Arm.)* gambiera, f. o gamberuolo, m.; *(Chir.)* v. Schiene ‖ **–ſchluß**, m. *(Gram.)* posizione colle gambe strette insieme, f. ‖ **–ſchrau|ben**, f. pl. stivali, m. pl. (strumento di tortura).

† **bein'ſchrō|tig**, *agg.* –e Wunde, ferita che va fin all'osso; intaccatura dell'osso, f.

Bein'ſchwarz, n. nero d'osso, m.; (Elfenbeinſchwarz) nero d'avorio, m. ‖ **–ſpāt**, m. *(Vet.)* spavano o spavenio, m. ‖ **–ſtērz**, m. *(Ornit.) l. st. ch.* Bachſtelze ‖ **–wā|ren**, f. pl. lavori d'osso, m. pl. ‖ **–weh**, n. dolori alle gambe, m. pl. ‖ **–weiß**, m.; **–wurz**, f. *(Bot.)* consolida officinale, f. (Symphytum officinale); *(Min.)* osteocolla, f.

bei'ordnen (ordne bei), v. a. 1. (in gleiche Reihe ſtellen) coordinare; *(Gram.)* beigeordnete (koordinierte) Sätze, proposizioni coordinate, f. pl. ‖ 2. (zugeſellen) associare (come aiuto, come assistente a qd.); die ſtädtiſchen Beigeordneten, gli assessori comunali.

Bei'ordnung (–; –en), f. 1. coordinazione, *(anche Gram.)* ‖ 2. consiglio di assessori che è aggiunto a un magistrato, m.

bei'packen (–pak|ten; –packt, –ckt bei), v. a. aggiungere, acchiudere a un pacco. [m.

Bei'pferd (–fe|ə; –e), n. (cavallo) scapolo,

bei'pflich|ten (pflichte bei), v. a. einer Meinung *(dat.)* ~, aderire a un' opinione; assentire; acconsentire (a un parere); jdm. feierlich ~, dichiararsi del parere di qd.; mettersi dalla parte di qd.

Bei'pflich|tung (–; –en), f. assentimento; aderimento, m.; dichiarazione dell' aderimento, m.; il pronunziarsi per qd.

Bei'rāt (–[e]ə; –tāte), m. 1. (buon) consiglio, m.; jdm. seinen ~ geben, dare un buon consiglio a qd. ‖ 2. consigliere, m.; geiſtlicher ~, direttore spirituale, m.; juriſtiſcher ~, consigliere giuridico (*talvolta* sindaco) d'una corporazione, d'una società mercantile, m.

† **bei'rā|ten** (beirate, beiriet, beiriet, beigerate), v. n. (h.) jdm. ~, assistere col suo consiglio a qd.

Bei'rā|ten (–s; 0), n. consiglio, m.; ohne ~ meiner Freunde, senza prima consigliarmi coi miei amici.

bei'rech|nen, v. a. *l. st. ch.* hinzurechnen.

bei'reiben, v. a. *l. st. ch.* hinzureiben.

bei'ren|nen (beirre, –rſt), v. a. *propriamente* fare errare la strada a qd.; *fig.* rendere indeciso qd.; imbarazzarlo; renderlo perplesso; *per lo più nella frase* ſich nicht ~ laſſen, seguire risolutamente (senza lasciarsi sconsigliare o disturbare) il suo proposito ‖ ein beirrendes Netz verſtrickter Thäler, una rete imbarazzante di vallate intrecciate.

bei'rīben, v. a. *l. st. ch.* herbeireiben.

bei'ſam|men, *avv.* insieme; in compagnia; mit ſitzen ſo fröhlich ~, stiamo insieme allegri in buona brigata; iſt die ganze Bande ~? (S.), è radunata tutta la brigata? er hat das Geld noch nicht ~, ancora non ha accumulata tutta la somma; *fam.* ſeine Gedanken ~ halten, stare attento; non divagare.

Bei'ſam|men|ſein (–s; 0), n. lo stare insieme, in compagnia; essere uniti (due amorosi); *anche* il coabitare ‖ *talvolta* riunione; conversazione; società, f.

Bei'ſatz, o **Bei'ſatſe** (–ſaſ|ſe), m. 1. *(Stor.)* abitante (d'una città) che non è cittadino; cliente, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Koſſat.

Bei'ſatz (–es; –ſätze), m. aggiunta, f.; er ſagte es mir mit dem –e, daß . . ., me disse aggiungendo che . . .; ein Glas Wermut mit einem kleinen ~ von Chinn, un bicchiere di vermutte con un' aggiunta (con un po') di china ‖ *(Gram.)* proposizione esplicativa, f.; ~ in Form eines Wortes, apposizione, f.

bei ſchaffen, v. a. *l. st. ch.* herbeiſchaffen o anſchaffen.

bei'ſchie|ßen (ſchieße, –ßeſt o –ßt, ſchoß, ſchoſſe bei; beigeſchoſſen), v. a. *l. st. ch.* beiſtenern.

Bei'ſchiff (–[e]ſ; –e), n. *(Mar.)* 1. lancia, f.; palischermo, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Begleitungsſchiff.

Bei'ſchlāf (–[e]ſ; 0), m. concubito; coito, m.; coabitazione; copulazione, f.; commercio carnale, *(dal linguaggio scientifico e nobile)* m. beſonders erl., congiungersi carnalmente; consumare il coito; amplesi, m. pl., fornicazione, f.

Bei'ſchlā|fer (–s; 0), m.; **–in** (–; –inen), f. compagno (m.), compagna (f.) di letto ‖ concubina, f.

Bei'ſchlāg (–[e]ſ; –ſchläge), m. 1. † moneta falsa, f.; *fig.* roba di nessun valore, f.; ninnoli, m. pl. ‖ 2. *(Arch.)* verone (alle case dei contadini), m.

bei'ſchlā|gen (ſchlage, ſchlägſt, ſchlägt, ſchlug bei; beigeſchlagen), I. v. a. *l. st. ch.* beiſchlieſſen, beifallen ‖ *fam.* viel ~, mangiare a crepapelle. — II. v. n. (h.) *(Cace.)* braccare insieme (i cani) ‖ △ *l. st. ch.* beiſchließen.

bei'ſchlie|ßen (ſchließe, –ßeſt o –ßt, ſchloß, ſchloſſe bei; beigeſchloſſen), v. a. acceludere; die hier beigeſchloſſene Rechnung, il conto qui acluso.

Bei'ſchluß (–ſchluſſes; –ſchlüſſe), m. quello che è acluso (in una lettera); unter (im) ~ von . . ., acludendo.

Bei'ſchlüſ|ſel (–s; –), m. contracchiave, f.; (falſcher Schlüſſel) chiave falsa, f.

Bei'ſchmack, m. *l. st. ch.* Beigeſchmack.

Bei'ſchrift (–ſchrif|tes; –ſchrif|te), m. *(Agr.)* rimessiticcio vano (della vite), m.

bei'ſchrei|ben (ſchreibe, –bſt, ſchrieb bei; beigeſchrieben), v. a. scrivere accanto (al margine) qc.; einem Buche Bemerkungen ~, postillare un libro. [a un altro, f.

Bei'ſchrei|ben (–s; –), n. lettera aggiunta

† **Bei'ſchrei|ber** (–s; –), m. *l. st. ch.* Hilfsſchreiber.

Bei'ſchrift (–; –en), f. 1. aggiunta a uno scritto, f.; *anche* annotazione; nota marginale, f. ‖ Nachſchrift) postilla, f.; *anche* poscritto, m. ‖ 2. *(Arald.)* divisa (f.), motto (m.) d'uno stemma. [torno, m.

Bei'ſchüſ|ſel (–; –n), f. piatto di contor-

bei'ſchüt|ten, v. a. *l. st. ch.* hinzuſchütten.

Bei'ſchuß (–s; –ſchüſſe), m. *(Min.)* scopamare, m.; vela di straglio, f.; *anche* bonetta d'una

bei'ſein, v. n. v. babeſſen. [vela, f.

Bei'ſein (–s; 0), n. presenza; assistenza, f.; in meinem ~, presente me; ohne mein ~, senza che io fossi presente.

bei ſei'te († **bei ſeit'** *o* △ **bei ſeits**?), *avv. per lo più* da parte; in disparte; ~ ſtehen, stare da parte (o da canto); starsene in disparte; ~ treten; andare, tirarsi da parte (*o* da banda); *talvolta* scostarsi; jem. ~ nehmen, ſühren, tirare da parte (in disparte) qd.; ~ legen, ſtellen, thun, mettere, porre da parte; ~ werfen, buttare in un canto; etw. ~ ſchaffen, räumen, levar di mezzo (*più forte* sopprimere) qc.; ~ (unberückſichtigt) laſſen, lasciare da parte; trascurare; Geld ~ legen, mettere da parte una certa somma; risparmiarla ‖ *fig.* den Anſtand, alle Scham ~ ſetzen, trascurare ogni decoro; dimenticare ogni pudore; jede Rückſicht ~ laſſen, spogliarsi di ogni riguardo; die Achtung, Ehrerbietung (jdm. gegenüber) ~ ſetzen, man-

care di rispetto a qd.; *fam.* Scherz —! da banda gli scherzi! parliamo sul serio!

Bei|seite|legung, f. il mettere da parte || **–schaffung,** f. il levar di mezzo; *più forte* soppressione, f. || **–setzung,** f. trascuranza; dimenticanza, f.; ~ der Ehrerbietung, mancanza di rispetto, f.; mit ~ dieser Frage, prescindendo da ciò; facendo astrazione da tale questione.

bei|sen|den (irr.), sandte o sendete bei; beigesandt o beigesendet), v. a. inviare insieme con qualch' altra cosa; ich sende das Buch bei, accompagno colla presente il libro.

bei|set|zen (setze, –gesetzt o –gt bei), v. a. 1. a) mettere accanto; accostare; apporre; den Topf ~ (ans Feuer), accostare la pentola al fuoco; Gewürz ~ zur Speise, condire la vivanda || b) (hinzufügen) dem Briefe eine Nachschrift ~, aggiungere un poscritto alla lettera || 2. eine Leiche ~ (in die Gruft setzen), comporre la salma nel sepolcro; seppellirla solennemente || 3. *(Mar.)* ein Segel ~, spiegare, stabilire, far una vela; die Segel ~, dar vela; alle Segel ~, spiegare tutte le vele; far forza di vele.

Bei|set|zung (–; –en), f. 1. accostamento, m.; (Hinzufügung) aggiunta, f. || 2. deposizione (della salma); sepoltura solenne, f.

Bei|setz|wort, n. v. Beiwort.

†bei|sich|tig, *agg. v.* kurzsichtig.

Bei|sie|gel (–s; –), n. *(Giur.)* contrassigillo, m.

Bei|sitz (–es; 0), m. partecipazione (come assessore) a una seduta, adunanza, f.; *anche* diritto di assistere a una seduta, adunanza, m.

bei|sit|zen (sitze, –saß o –ssen, –sessen), v. n. (h.) assistere a una seduta, adunanza; (Gericht) assistere assessore in un tribunale; einem Kriminalprozeß ~, essere giudice assessore in un processo criminale.

Bei|sit|zen (–s; 0), n. v. **Bei|sit|zung** (–; 0), f. *v.* Beisitz.

Bei|sit|zer (–s; –), m. 1. *(Giur.)* assessore, m. || 2. †*l. st. ch.* Sitzer, Zechgenosse || 3. (Beisasse) abitante d'un Comune villereccio.

Bei|sit|zer|amt, n. assessorato, m. [m.

†Bei|sor|ger (–s; –), m. (Vormund) tutore,

Bei|spiel (–[e]s; –e), n. *per lo più* esempio, m.; *talvolta* specchio, m.; (Muster, nach dem gearbeitet wird) modello; modano, m.; *(Gram.)* paradigma, m. | *(Lett.)* (Belegstelle) esempio, m.; ~ e anführen, allegare esempi; ~e (Musterstücke) für den guten Stil, esempi di bello scrivere || (ähnlicher Vorfall) ~e aus der vaterländischen Geschichte, esempi della storia patria; ~e citieren, parlare per esempi || ein gutes ~ geben, hinterlassen, dare, lasciare un bell' esempio; sich *(dat.)* ein ~ an jdm. nehmen, prendere esempio da qd.; specchiarsi in qd.; sich *(dat.)* an einer Sache ein ~ nehmen, farsi specchio di qc.; etw. als ~ anführen, portare ad o in esempio qc.; als ~ (als Warnung) für jem. dienen, servire di esempio a qd.; mit gutem ~ vorangehen, predicare, insegnare coll' esempio; ein gutes, böses ~ geben, dare buono, cattivo esempio; jdm. anderen als ~ hinstellen, presentare come esempio, come modello qd. agli altri || durch ~e belegen, erläutern, exemplificare; illustrare, spiegare, provare con esempi; Erläuterung durch ~e, esemplificazione, f.; kurzes ~, esempino, m. || zum ~, (z. B.), per esempio (p. es.); per modo (a mo'), per atto di esempio; quale; verbigrazia; wie zum ~, come per esempio; quale || *prov.* böse ~e verderben gute Sitten, i cattivi esempi (i cattivi compagni) corrompono i buoni costumi.

bei|spiel|los, *agg.* senza esempio; senza pari; (unerhört) inaudito; eine ~e Verschwendung, uno scialacquamento inaudito; *talvolta* unico; singolare; er ist von einer ~en Dummheit, è d'un' ignoranza unica; *anche* estremo; ~e Güte, bontà estrema, f.

Bei|spiel|lo|sig|keit (–; 0), f. l'essere senza esempio, senza pari; l'essere inaudito, nuovo, unico; *talvolta* singolarità, f.

Bei|spiel|sam|lung, f. *(Lett.)* raccolta di esempi; *talvolta* antologia, f.

bei|spiels|hal|ber, avv. a cagione d'esempio || **–weise,** avv. a mo' d'esempio; per atto di esempio.

bei|sprin|gen (springe, –gt, sprang, sprünge bei; beigesprungen), v. a. jdm. ~, accorrere in aiuto, in soccorso di qd.; *per lo più fig.* soccorrere, aiutare, assistere qd.

Beiß|bee|re, f. *(Bot.)* pepo d'India, m. (Capsicum annuum).

bei|ßen (beiße, –ßest o beißt, biß, bisse†; gebissen), v. a. e v. n. (h.) *e* sich ~, v. rifl. 1. mordere; teicht ~, morsicare; immer u. wieder ~ (beißend an etw. herumnagen), morseechiare || der Hund hat ihn gebissen, il cane l'ha morso; der Hund biß ihn (*thm) in das Bein, il cane gli morse una gamba; beim Essen biß er sich auf (in) die Zunge, nel mangiare si morse la lingua; in etw. ~, addentare qc.; dar di morso a qc.; als Adam in den Apfel biß, quando Adamo dette di morso alla mela || *fig.* sich *(dat.)* auf die Zunge, auf die Lippen ~, mordersi la lingua; sich *(dat.)* auf den Schnurrbart ~, mordersi i baffi; sich *(dat.)* auf die Zähne ~, *l. st. ch.* die Zähne aufeinander ~ (*r. sotto*); seine Wut in sich ~ (S.), *l. st. ch.* seine Wut verbeißen (*v. qu.*); *fam. e fig.* in den sauren Apfel ~ müssen, dover fare di necessità virtù; bisognare stringersi; ins Gras ~, mordere la polvere, la terra; essere ucciso in battaglia || auf einen Knochen, einen Stein ~, mordere un osso, una pietra; trovare (mangiando) un osso, una pietra fra i denti; auf die Stange ~ (Pferde), prendere il morso fra i denti (cavalli); mordere il freno; in die Krippe ~, aver il vizio di appoggiare i denti alla mangiatoia (i cavalli) || der Fisch hat an die Angel gebissen, il pesce ha abboccato l'amo || nach jdm. ~, rivolgersi mordendo contro qd. (i cani); voler addentare qd.; *assol.* um sich ~, dar morsi da tutte le parti || sich ~ (sich herumbeißen), fare a morsi; *fig.* sich mit jdm. um eine Sache ~, sich mit jdm. herumbeißen, disputarsi appassionate una cosa; azzuffarsi per una cosa || die Zähne aufeinander ~, o zusammen ~, stringere i denti (per sopprimere la manifestazione d'un dolore); etw. nicht ~ können, non poter sminuzzare coi denti (masticare) qc.; dieses Brot ist zu hart, um es ~ zu können, questo pane è così duro che non si può masticare o sminuzzare coi denti; *fam.* nichts zu ~ noch zu brechen (brocken) haben, non aver nulla da mordere; non aver di che vivere; stentare la vita || *assol.* dieser Hund beißt (ist bissig), questo cane morde (è mordace); *prov.* ein toter Hund beißt nicht mehr, morta la serpe, spento il veleno; Hunde die bellen, beißen nicht, cane che abbaia non morde || 2. (stechen; die Insekten) mordere; morsicare, pungere (*detto di* insetti); nachts beißen einen die Mücken, la notte ci morsicano le zanzare; ein Floh hat ihn gebissen, una pulce l'ha morso o morsicato || 3. (jucken; brennen; scharf prickeln) pizzicare; far pizzicore (prudore); frizzare, *più forte* mordicare; der Pfeffer beißt auf der Zunge, il pepe frizza, pizzica sulla lingua; dieser Ausschlag beißt mich sehr auf der Haut, quest' eruzione mi pizzica (o mi prude) a buono; dieser Wein beißt ein wenig (auf der Zunge), questo vino frizza un po' sulla (morde un po' la) lingua; der Rauch beißt in die Augen, il fumo morde gli occhi; †e ⊙ wie grimme Schwerter knirschend beißen in des Menschen Haupt (Wildenbruch), come le spade feroci mordono la testa dell' uomo || 4. *fig.* (nagen; quälen; verletzen) tormentare; mordere; mein Gewissen beißt mich nicht, la coscienza non mi rimorde; *oggi per lo più nel p. pres.* beißend, *agg.* mordente; pungente; frizzante; ~e Worte, parole mordenti, frizzanti, f. pl.; ein ~es Paßquill, una pasquinata pungente; ~er Witz, spirito frizzante; motto pungente o mordace, m.; ~er Stil, stile caustico, mordace, m.; er hat eine ~e (bissige) Art o er hat etwas Beißendes in seinem Wesen, ha un che di mordente.

Bei|ßen (–s; 0), n. il mordere; il morsicare || ~ auf der Haut, pizzicore; prudore; prurito, m.

Bei|ßer (–s; –), m. 1. colui che morde, che è mordace (cani, cavalli) || 2. *fig.* (*anche* **–in** [–; –nen], f.) persona rissosa, litigiosa, f. accattabrighe, m. || 3. *nei linguaggio dei bambini* dente, m. (*spec. dim.* Beißerchen, n. dentino, m.) || 4. *fam.* vino che morde la lingua, m.

Bei|ßer|chen (–s; –), n. *v. sotto* Beißer 3.

Bei|ßer|ei (–; –en), f. *fig.* disputa veemente, f. [Bissigkeit.

†bei|sig, *agg. e* **Bei|sig|keit,** f. *v.* bissig, **Beiß|ker** (–s; –), m. *(Zool.)* cavedine, m. (Corbitis).

Beiß|korb, m. museruola, f. || **–zahn,** m. dente incisivo, m. || **–zange,** f. *(Magn.)* morsa, f.; tanaglie da taglio, f. pl.; (kleine Faßzange), mollette; pinzette, f. pl.

Bei|stand (=[e]s; –stände), m. 1. (*senza plurale*) assistenza, f.; appoggio, m.; (Hilfe) soccorso; aiuto, m.; (Unterstützung durch die That, durch Geld) sovvenzione, f.; (Schutz) protezione, f.; jdm. ~ gewähren, leisten (*anche* leihen), prestare aiuto, soccorso a qd.; assistere, soccorrere, *anche* dare una mano (*più forte* dar man forte) a qd.; jdm. mit seinem Gutachten, durch Worte oder moralischen ~ leisten, secondare qd.; thätigen ~ bei einem Unternehmen leisten, *(fam.)* aiutare a mandare innanzi la barca; *(Giur.)* jdm. ~ vor Gericht leisten, sostenere la causa di qd.; *(Mil.)* appoggiare una truppa; jdm. zum ~e dienen, stare in appoggio di qd.; jds. ~ anrufen, chiedere l'aiuto, l'assistenza *(Polit. talvolta* l'intervento) di qd.; unter dem ~e eines Freundes, coll' assistenza d'un amico o assistito da un amico || 2. *(con plurale)* (beistehende Person) assistente; aiuto, m.; *(Giur.)* (Rechtsbeistand) procuratore; avvocato, m.; (einer Gemeinde oder Korporation) sindaco; *talvolta* consulente giuridico, m.; ~ bei einem Zweikampf (Sekundant), padrino; testimone, m.

†bei|stän|dig, *agg.* jdm. ~ sein, *l. st. ch.* jdm. Beistand (*v. qu.*) leisten.

Bei|stands|ge|ber, n. pl. sussidj, m. pl.

Bei|ste|chen (steche, stichst, sticht, stach, bei; beigestochen), v. a. *(Mar.)* mettere in panna (la nave, le vele).

bei|stecken (–[s]t|ken; steckte, –ckt bei), v. a. 1. mettere in tasca; ich hatte meine Börse nicht beigesteckt, non avevo con me (in tasca) la borsa || 2. jdm. heimlich etw. ~, v. zustecken || 3. (heimlich beistecken) nascondere; *anche* sotrarre || 4. *fam.* einen Stubenbuben ~, mettere in prigione (*fam.* in gattabuia) un ladro; *nel linguaggio degli studenti:* einen ~, *l. st. ch.* einen in Verruf, in Verschiß (*v. qu.*) erklären od. thun.

bei|ste|hen (stehe, –ßt, stand, ständen o stünde bei; beigestanden), v. n. (h.) 1. †stare accanto; essere presente; assistere (a qc.); *vivo anch' oggi nel p. pres.* beistehend, *agg.* chi o che sta accanto; ~es Wort, la parola che è scritta accanto (in margine); die Beistehenden, m. e f. pl. gli assistenti; coloro che sono o erano presenti || 2. *oggi fig.* jdm. ~, assistere, aiutare, soccorrere qd.; dargli una mano; jdm. mit Geld, mit Rat ~, sovvenire qd. di denari, di consigli; jdm. in seiner bedrängten Lage ~, sovvenire alla miseria di qd.; jdm. mit seinem Gutachten oder moralisch ~, secondare qd.; jdm. öffentlich (auch vor Gericht) ~, sostenere le parti (la causa) di qd.; jdm. bei Ausübung eines Verbrechens ~, teuer di mano a qd.; einem Kranken ~, assistere un ammalato; einer Gebärenden ~, assistere una partoriente; raccogliere il parto; einem Sterbenden in seinen letzten Stündchen ~, confortare un moribondo; jdm. mit Trost ~, consolare qd.; einander (o sich gegenseitig, wechselseitig) ~, aiutare, soccorrere l'uno l'altro; *esclam.* Gott steh' mir bei! Dio m'aiuti! || 3. *(Mar.)* alle Segel ~ lassen, tener larghe le vele; tener tutte le vele fuori.

Bei|ste|her (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Beistand 2. || 2. *(Mar.)* vascello di conserva, m.

Bei|steu|er (–; –n), f. 1. (Beitrag) contributo, m.; (zu gesellschaftlichen Zwecken) tassa, f.; (zu den Kriegskosten) contribuzione, f.; (zu gahlender Anteil) quota, f.; jem. zur ~ heranziehen, fare contribuire qd.; quotare qd. || 2. (Unterstützung) sussidio; soccorso (con denari); (von seiten der Regierung) sovvenzione, f.; milde ~, *spesso* limosina, f.; obolo, m.; Sammlung von –n (für einen wohlthätigen Zweck) colletta, f.

bei|steu|ern (heuere, –ert bei), I. v. n. (h.) (zu einer gemeinsamen Ausgabe) contribuire (a una spesa comune); pagare la propria quota o tassa; *anche* concorrere alla spesa; ~ zur Hebung der Armut, sovvenire alla miseria. — II. v. n. sein Scherflein ~, dare il suo obolo per una colletta.

bei|stim|men (stimme, –mmt bei), v. n. (h.) (jdm. o der Meinung jds.) consentire con qd.; acconsentire, aderire all' opinione di qd.; esser della stessa opinione con qd.; fiermit stimme ich auch nicht bei, in questo non sono d'accordo (dello stesso parere) con voi; beistimmender Ausspruch, voto d'adesione, m.; einem Vorschlage ~, dare, prestare l'assenso (il beneplacito) a una proposta; approvarla; accettarla; dem Wunsche jds. ~, condiscendere (accondiscendere) al desiderio di qd. ||

teilnehmende, beistimmende Seelen (G.), anime che consentono con noi, f. pl.

Bei|stimmer (–s; –, m.; **-in** (–; –nnen, f. colui, colei che consente, che approva; *talvolta* adirente, m. e f.

Bei|stimmung (–; –en), f. conformità di opinione, di parere, f.; assenso e assentimento; aderimento (a un parere), m.; ~ zu einem Vorschlage, beneplacito; placito, m.; approvazione d'una proposta, f.; *(Parl.)* adesione, f.

† **Bei|strich** (–[e]s; –e), m. 1. *(Gramm.)* (Komma) virgola, f. ‖ 2. tratto di penna in margine, m.

† **Bei|ström** (–[e]s; –ströme), m. v. Nebenstrom, –fluß. [m.

Beistück (–[e]s; –e), n. pezzo d'aggiunta,

Beitasche (–; –n), f. taschino (nella veste; nella sottoveste), m.

Beitrag (–[e]s; –träge), m. 1. (Beitragen) il contribuire, concorrere, cooperare; contribuzione; cooperazione, f.; soccorso, m.; jem. zum ~ herantreiben, fare concorrere, contribuire qd. (*metterlo a contributo*); einen ~ (zu etw.) leisten (liefern), contribuire, concorrere (a qc.) ‖ 2. (Beigetragenes) contributo, m.; (zu zahlender Anteil) parte; quota, f.; (zu gesellschaftlichen Zwecken) tassa (d'associazione), f.; pflichtmäßiger ~ (der Gemeinden) zu den Staatsausgaben, contingente, m.; erzwungener ~ zu den Kriegskosten, contribuzione, f.; freiwillige Beiträge zu den Kriegskosten, sussidj, m. pl. ‖ milder ~ (Unterstützung), soccorso, m.; *talvolta* limosina, f.; obolo, m.; mitde Beiträge einsammeln, far una colletta; seinen ~ geben, zahlen, dare, pagare la sua parte ‖ *(Lett.)* Beiträge zu einer Zeitschrift, zu einem Sammelwerke liefern, scrivere, fornire articoli per (collaborare a) una rivista; contribuire alla compilazione d'un' opera; *anche* fornire i documenti per un' opera letteraria; Beiträge zur Geschichte der europäischen Staaten, *spesso* studj (saggi) per la storia degli Stati Europei, m. pl.; Bremer Beiträge, Rivista di Brema, f. *(titolo d'un giornale letterario rinomato nel secolo diciottesimo).*

beitragen (trage, trägst, trug, trüge bei; beigetragen), v. a. (herzu-, herbeitragen), apportare; trage Holz bei (herbei), porta delle legna ‖ *fig.* einiges Geld (zu einem gemeinschaftlichen Zwecke) ~, soccorrere, sovvenire di una somma uno scopo comune; contribuire, concorrere con una somma a qc.; das Seinige mit ~, cooperare da parte sua; contribuire per quanto si può (a qc.) ‖ *spesso assol.* zu den Unkosten mit ~, contribuire alle spese; zur Unterhaltung ~, contribuire del suo alla conversazione ‖ (helfen, fördern) zur Verdauung, zur Gesundheit ~, aiutare, facilitare, promuovere la digestione; giovare alla salute ‖ dieser Umstand hat viel dazu beigetragen, den Kranken am Leben zu erhalten (o dà per Kranke am Leben bleib), questa circostanza contribuì molto a salvare l'ammalato ‖ *p. pres.* beitragend, *agg.* contribuente; cooperante; **Beitragende(r)**, m. e f. contribuente, m. e f.: contributore, m.; –trice, f.

Beitrager (–s; –), m.; **-in** (–; –nnen), f. *l. st. ch.* Beitragende(r) (v. beitragen).

beitragspflichtig, *agg.* obbligato a contribuire (a qc.); contribuente.

Beitragszahlung, f. versamento d'una quota del contributo, m.

Beitrag|ung (–; –en), f. *v.* Beitrag.

beitreiben (treibe, –b|t, trieb bei; beigetrieben), I. *v. a.* 1. Forderungen ~, riscuotere debiti; die Steuern ~, esigere le tasse (*v. anche* eintreiben) ‖ 2. *(Cacc.)* das Wild ~, cacciare la selvaggina in un recinto. — II. *v. n.* (h.) *v.* antreiben II. 1 *e* 2.

Beitreibung (–; –en), f. riscossione; esazione, f.; *(Mil.)* (*per* Requisition) requisizione, f.

beitreten (trete, tritt|, trat, träte bei; beigetreten), v. n. (i.) einer Gesellschaft, einem Vereine ~, entrare in, associarsi a una società, una corporazione; ich trete auch mit bei, anch' io mi farò fare socio, membro; einem Orden, Gebeimbunde ~, affiliarsi a un ordine, a una lega segreta; einer Religion ~, abbracciare una religione ‖ einem Geschäfte als Teilnehmer ~, entrare come socio, come partecipante in un negozio ‖ *fig.* der Partei, der Meinung jds. ~, aderire a (abbracciare) il partito, l'opinione di qd.; mettersi dalla parte di qd.; *più forte* sposarsi dell' opinione di qd.; hierin muß ich ihm völlig ~, in rispetto a questo devo dare piena ragione a lui.

Beitritt (–[e]s; 0), m. (in eine Gesellschaft) entrata (f.), ingresso (m.) in una società; l'associarsi, l'affiliarsi (a una corporazione, a un ordine); seinen ~ erklären, diebiarare di voler entrare in una (farsi membro d'una) società; ~ zu einem Unternehmen, partecipazione a un' impresa, f.; ~ zu einem Bunde, Vertrage, accessione a una lega, a un trattato, f. ‖ *fig.* (Zustimmung) ~ zu einer Meinung, zu einem Vorschlage, aderimento (m.), adesione (f.) a un' opinione, a una proposta.

Beitrittserklärung, f. diebiarazione dell' entrata, d'ingresso (in una società), dell' adesione, dell' accessione (a un' opinione, a un trattato), f.

Beiurteil (–[e]s; –e), n. *(Giur.)* sentenza interlocutoria, f.

beiurteilen (beurteile, –|st), v. n. (h.) *(Giur.)* interloquire; dar una sentenza interlocutoria.

Beivormund (–[e]s; –münder), m. tutore aggiunto o surrogato, m. (*v. anche* Gegenvormund).

† **Beiwache** (–; –n), f. *v.* Biwak.

* **Beiwacht** (–; 0), f. *neologismo per* Biwak. [watteren.

† **beiwachten** (beiwachte), v. n. (h.) *v.* biwa-

Beiwagen (–s; –), m. vettura di supplenza, vettura di aggiunta, f.; *(Ferrov.) l. st. ch.* Tender; *anche* bagagliaio di supplenza, m.

Beiweg (–[e]s; –e), m. sentiero che conduce lungo un' altra via (*spec.* lungo la strada ferrata), m.; *talvolta per* Nebenweg, scorciatoia, f. [toia, f.

† **beiweg** *avv. v.* vorbei.

Beiwerk (–[e]s; 0), n. accessorio, m.; *(Arch.)* ornamenti, m. pl.; *(Mus.)* fioriture, f. pl.

beiwohnen (wohne, –hn|st bei), v. n. (h.) 1. † phil. ~, coabitare con qd.; *in questo senso oggi solamente fig.* einem Weibe ~, dormire (congiungersi carnalmente) con una donna; ehelich ~, dormire con sua moglie; *anche* consumare il matrimonio ‖ 2. a) (zugegen sein) assistere; essere presente (a qc.); einem Feste, einem Schauspiele, einem Gespräche, einem Vorgange ~, assistere a una festa, a uno spettacolo; essere presente a un discorso, a un avvenimento; den Vorlesungen eines Professors ~, esser uditore d'un professore ‖ b) (helfen) assistere, aiutare; Gott, der Herr, wohn' uns bei (L.), che Dio ci aiuti (assista) ‖ 3. eine bestimmte Eigenschaft wohnt ihm bei, qd. possiede una (è dotato d'una) certa qualità; die Schen, die mit beiwohnt (B.), la timidità che mi è abituale; mit aller ihm beiwohnenden Kraft, con tutta la forza che possiede ‖ 4. †essere presente alla memoria; obsiegen mir nur ein sehr dunkles Bild davon beiwohnt (Le.), sebbene io ne abbia solamente un ricordo molto debole.

Beiwohnung (–; 0), f. 1. assistenza; presenza, f. ‖ 2. (Beischlaf) coabitazione; congiunzione carnale, f.; coito, m.; *talvolta* consumazione del matrimonio, f.

Beiwort (–[e]s; –wörter), n. *(Gram.)* aggettivo o adiettivo, m.; (schmückendes ~, epiteto, m.; als ~ (im Sinne eines ~s) anwenden, adoprare aggettivamente; mit einem schmückenden ~ versehen, epitetare.

beiwörtlich, *agg.* aggettivo o adiettivo ‖ *avv.* ein Wort ~ gebrauchen, adiettivare una parola o adoprarla a modo di epiteto.

beizählen (zähle, –l|st bei), v. a. annoverare; numerare (fra); ascrivere al numero (di); des Landes Vätern zählt ich mich bei (S.), mi annovero ai patrizj del paese; er ist den Größen seines Berufs beizuzählen, si deve ascriverlo al numero delle autorità nella sua disciplina.

Beizbrühe, f. *(Conc.)* coucia, f.

Beize (–; –n), f. 1. (Beizen) (durch einen ätzenden Stoff) corrosione, f.; (durch Wasser) macerazione, f.; *(Med.)* cauterizzazione, f.; *(Conc.)* concia, f.; in die ~ legen, mettere in concia; aus der ~ nehmen, levare di concia; *(Cuoc.)* il marinare ‖ 2. (Beizmittel) corrosivo, m.; materia corrosiva, f.; *(Med.)* caustico, m.; *(Tint. e Dorat.)* mordente, m.; *(Incis.)* acqua forte, f.; *(Conc.)* coccia o calcina, f.; (aus Weizenspreu) crusca della concia, f.; ~ für den Tabak, concia del tabacco, f. ‖ *fam.* er ist in eine scharfe ~ geraten, la vita l'ha conciato male ‖ 3. *(Cacc.)* a) caccia con uccelli di preda (*spec.* col falcone), f.; b) esca, f.; *spec.* pane salato (per attirare i cervi), m.

Beizeichen (–s; –), n. 1. segno accessorio; contrassegno, m.; *talvolta per* Attribut, attributo, m. ‖ 2. *(Mus.)* segno accidentale, m. ‖ 3. *(Arald.)* insegna d'una linea laterale inquartata nelle armi, f.

beizeichnen (zeichne bei), v. a. disegnare accanto o notare con un segno accanto (in margine); segnare in margine.

beizeiten, *avv.* 1. (zur rechten Zeit) a tempo; prima che sia troppo tardi ‖ 2. (früh) per tempo; di buon' ora; ben tosto; presto; ~ nach Hause kommen, rincasare di buon' ora.

beizen (beize, –zt|, zte, –zt), v. a. 1. *(originariamente l. st. ch.* beißen) corrodere; mordere; der Rauch beizt die (*anche* in die) Augen, il fumo morde gli occhi; daß euch's die Augen beizt, che vi irrizza negli occhi; *spec. nel p. pres.* beizende (ätzende) Flüssigkeiten, liquidi mordenti, corrosivi, m. pl.; ein beizender Tobak (G.), un tabacco che morde la lingua ‖ *(Med.)* cauterizzare; beizendes Mittel, rimedio caustico, m. ‖ 2. mit einer scharfen Flüssigkeit behandeln) das Fleisch (mikrobe), macerare la carne nell' aceto; den Tabak ~, conciare il tabacco; mit Alaun ~, alluminare; *(Conc.)* mettere in concia (*anche* in crusca) le pelli; *(Falegn.)* das Holz ~, tingere (abbrunire) il legno; levargli il color naturale; *(Fond.)* das Metall ~, lavare il verderame dal metallo (con un corrosivo) ‖ *fig.* Mädchen, die durch Liebeseinflüsse gebeizt (mikrobe gemacht) sind (G.), ragazze già ammorbidite da un amore infelice, f. pl. ‖ 3. *(Cacc.)* a) cacciare con uccelli di preda, con falconi; ich lasse meinen Falken den (o auf den) Reiher ~ o ich beize den Reiher mit meinem Falken, fo cacciа all' airone col mio falcone; *mod. prov.* wer nicht Falken hat, muß mit Eulen ~, chi non ha falconi deve andare a caccia col gufo; eiaseuno deve adattarsi al proprj mezzi; b) adescare (*anche fig.*).

Beizjagen, n. *(Scult.)* cesello, m. ‖ **-hund**, m. *(Cacc.)* bracco, m. ‖ **-kraft**, f. forza (virtù) corrosiva o caustica; causticità, f. ‖ **-küche**, f. *(Conc.)* tino della concia, m. ‖ **-lader**, n. *(Cacc.)* esca, f. ‖ **-mittel**, n. corrosivo; mordente, m.; *(Med.)* caustico, m. ‖ **-vogel**, m. *(Cacc.)* uccello di preda per la caccia, m. ‖ **-wasser**, n. acqua corrosiva; spesso acqua forte, f. ‖ **-wolle**, f. *v.* Sterblingswolle.

Beizeuge (–n; –n), m. *(Giur.)* testimone assistente al rogito d'un atto pubblico, m.

beiziehen, v. a. *l. st. ch.* zuziehen o hinzuziehen.

Beizjagd (–s; –), m. falsaredine, f.

beijagen (bejage, –gst), v. a. *(Cacc.)* ein Revier ~, cacciare in una baudita ‖ *(Mar.)* ein Schiff ~, raggiungere una nave (alla quale si fece la caccia).

beifragen (bejahe, –ht), v. a. eine Frage ~, rispondere di sì (affermativamente) a una domanda; (zugestehen) convenire (che); die That ~ (*contr.* leugnen), confessare il delitto; (bestätigen) confermare; asserire; im bejahenden Sinn abgegebenes Urteil, giudizio assertivo, m. ‖ *(Gram.)* bejahend, affermativo.

bejahrt, *agg.* attempato; avanzato negli anni; provetto; ~ *più forte* vecchio; carico d'anni ‖ ein ~er Hain (W.), un bosco di alberi annosi.

Bejahung (–; –en), f. affermazione; risposta affermativa, f.; (Versicherung) asserzione, f.; (Bestätigung) conferma(zione), f.

Bejahungsfall, m.; im ~, nel caso affermativo; nel caso che sì ‖ **-satz**, m. *(Gram.)* proposizione affermativa, f.

bejahungsweise, *avv.* affermativamente; in modo affermativo.

bejammern (bejammere, –rt), v. a. compiangere; deplorare; lamentarsi di.

bejammernswert, **-würdig**, *agg.* deplorabile; miserando; lacrimevole; lamentevole.

bejauchzen (bejauchze, –zt|, zt), v. a. applaudire, salutare con grida di giubilo.

beibeln (bejubele, –l|st), v. a. etw. ~, esultare di qc.

bekacken (–kacke|n; bekackt, –ckt|), v. a. *e* sich ~, v. rifl. sconcacare, –rsi.

bekaiern (–s; –), m. *(Mar.) v.* Geitau.

bekalken (bekalke, –lk|t), v. a. coprire di calcina; incalcinare; *(Mur.)* rinzaffare; arricciare; *anche* dare una mano di calcina.

***be·kal·men** (bekalme), I. v. n. ein Schiff ~, difendere dal vento una nave; farle bonaccia o ridosso. — II. (i.) e befalmt sein, essere sorpresa dalla calma (la nave). (*Dall'* ital. calma.)

be·kämˈpfen (bekämpfe, –pft), v. a. combattere (il nemico); *fig.* seine Leidenschaften ~, combattere le proprie passioni; cercare di raffrenarle o vincerle; Begründungen, Vorschläge ~, oppugnare, combattere argomenti, proposte; die Regierungsvorlage ~, oppugnare la (opporsi alla) proposta del governo; sich (o einander) bekämpfende Ansichten, opinioni che sono in conflitto fra di loro, f. pl.

Beˈkämˈpfung (–; 0), f. il combattere (qc. o con qc.); lotta (contro qc.), f.

be·kannt, *p. pass. di* bekennen (*v. qu.*) ‖ *agg.* 1. *in senso passivo* (gekannt) conosciuto; noto; er ist allgemein ~, è conosciuto dappertutto; sind Sie hier auf der Post ~? è conosciuto alla posta? er ist hier (in dieser Stadt) nicht ~, la sua persona non si conosce in questo paese; è straniero qui; das ist ~ o eine ~e Sache, questa è una cosa nota; questo si sa; eine ~e Erscheinung, un fenomeno conosciuto (osservato generalmente); das ist mir nicht ~, questo fatto mi è ignoto; wie ~, *v.* bekanntlich; es dürfte Ihnen ~ sein, daß ..., Lei certamente sa, che ...; dieser Herr ist mir ~, conosco questo signore; er kommt mir ~ vor, mi pare di conoscerlo; er ist überall als Lügner ~, è noto dappertutto (tutti lo conoscono) come bugiardo; *fam.* er ist wie ein bunter Hund (wie ein scheckiger Pudel), è conosciuto (noto) della malerba (più che l'ortica) ‖ (allgemein ~) notorio; allgemein ~e (offenkundige) Thatsache, fatto notorio, m.; allgemein ~e Wahrheit, verità universalmente ricevuta; verità incontestabile, f.; (offenbar) manifesto; palese; pubblico; überall sind seine Gaunereien ~, per tutto sono palesi le sue furfanterie; la sua furfanteria oramai è pubblica; es ist aller Welt ~, daß ..., tutto il mondo sa, che ... ‖ (rühmlich ~) celebre; rinomato; ein sehr ~er Arzt, Schriftsteller, un medico molto rinomato; uno scrittore celebre; ein in weiten Kreisen ~er Professor, un professore di estesa rinomanza ‖ *con verbi:* jdm. etw. ~ machen, fare conoscere qc. a qd.; communicargli, notificargli, annunziargli qc.; etw. öffentlich ~ machen, mettere al pubblico qc.; pubblicarla; proclamarla; manifestarla; (feierlich) bandirla: etw. ~ machen (ans Licht ziehen), far palese qc.; etw. überall ~ machen (verbreiten), divulgare, propagare, propalare qc.; durch Anzeigen öffentlich ~ machen, gridare qc.; jem. ~ machen, far conoscere qd.; jem. in (mit) der Gesellschaft ~ machen, presentare qd. alla società (ai convitati); sich ~ machen, farsi conoscere; *più forte* farsi un nome, una riputazione; seinen Namen überall ~ machen, venire, salire in grido; ~ werden, divenir noto, pubblico; wenn das ~ würde! se questa cosa venisse a cognizione altrui! se altri lo sapesse! das Geheimnis ist ~ geworden, il segreto fu manifestato (uscinato); er ist rasch ~ geworden, gli riuscì di farsi presto un nome ‖ 2. *in senso attivo* (Kenntnis habend) mit einer Sache ~ sein, aver conoscenza di qc.; sich mit einer Sache ~ machen, acquistare conoscenza o prender pratica di qc.; mit den Rechtsquellen genau ~ sein, giuristi che conoscono a fondo le fonti del diritto; sich mit einer Sprache ~ machen, acquistare l'uso d'una (familiarizzarsi con una) lingua; mit jdm. ~ sein, conoscere qd.; essere di sua conoscenza; *più forte* aver relazione con lui; ich werde Sie mit jener Dame ~ machen, le farò fare la conoscenza di (Le presenterò a) quella signora; an einem Orte ~ sein, essere pratico di un luogo (di un paese); sind Sie in Berlin ~? conosce Lei (le strade *oppure* la vita di) Berlino? *oppure* ha Lei conoscenze (relazioni) a Berlino? ‖ *fam.* mit jdm. sehr ~ thun, darsi l'aria di grande familiarità con qd.

Beˈkannˈte(r) (–en), –en), m. e f.; *talvolta, ma quasi* † **Beˈkannˈtin** (–; –innen), f. conoscente, m. e f.; *spesso* amico, m.; –a, f.; er ist ein ~er von mir, è un mio conoscente (amico); ich habe in jener Stadt eine Menge ~er, conosco molte persone (ho molte conoscenze) in quella città; ein guter ~er von mir, uno dei miei amici; ein alter ~er, un vecchio mio amico; una vecchia mia conoscenza ‖ *pop. anche come sost.* n. ich habe hier niemand Bekanntes, non conosco nessuno in questo paese.

beˈkannˈterˈmaßˈen, *avv. l. st. ch.* bekanntlich.

Beˈkannˈtheit (–; 0), f. 1. (Bekanntsein) l'esser conosciuto; notorietà; pubblicità, f.; (in rühmlichem Sinn) celebrità, f. ‖ 2. (Kenntnis) seine ~ mit den indischen Sprachen, la sua conoscenza delle (familiarità colle) lingue indiane. [sa; come ognuno sa.

beˈkannˈtlich, *avv.* notoriamente; come si

Beˈkannˈtmaˈchung (–; –en), f. notificazione, f.; annunzio, m.; notizia, f.; öffentliche ~, pubblicazione, f.; (durch Ausrufen) proclamazione, f.; bando, m.; (Veröffentlichung eines Gesetzes) promulgazione, f.; (Benachrichtigung) avviso; avvertimento, m.; (behördliche) manifesto, m.; significazione, f.; *più forte* intimazione, f. ‖ –en, pl. (Anschläge) affissi, m. pl.; (in der Zeitung) avvisi, m. pl.; feierliche ~, proclama, m.

Beˈkannˈtˈschaft (–; –en), f. conoscenza, f. (mit jdm. e mit etw., di qd. e di qc.); die ~ jds. (o mit jdm. ~) machen, fare la conoscenza di qd. o far conoscenza con qd.; conoscerlo; zahlreiche ~en (o eine große ~, einen großen Bekanntenkreis) haben, aver molte conoscenze (relazioni); vertraute ~, familiarità, f.; *più forte* intrinsechezza; intimità, f. *pop. per* Liebesverhältnis, relazione amorosa, f.; amoretto e *talvolta* amorazzo, m.; ein Mädchen, eine ältere ~ unseres Vetturins (G.), una ragazza, colla quale il nostro vetturino aveva un certo tempo un amorazzo.

beˈkarˈbeiten (bekarbe), v. a. 1. *(Sart.)* ornare, guarnire con un orlo, *per lo più* di merletti; orlare; 2. *(Falegn.)* scantonare; smussare.

beˈkaˈpˈpen (bekappe, –pft), v. a. 1. *(Cacc.)* den Falken ~, incappellare il falcone; *(Calzol.)* die Stiefel ~, mettere nuove punte agli stivali ‖ 2. die Bäume ~, *v.* abkappen.

***Beˈkaˈsˈsine** (–; –n), f. *(Zool.)* beccaccino (reale), m. (Scolopax gallinago).

beˈkehrˈbar, *agg.* chi può essere convertito; convertibile.

beˈkehˈren (bekehre, –hrst), I. v. a. den Ketzer zum wahren Glauben ~, convertire l'eretico alla vera fede; die Heiden ~, fare proseliti fra i pagani (per la fede cristiana); einen Sünder ~, ridurre alla virtù un peccatore ‖ *in senso più esteso* jem. zu seiner Meinung ~, convertire altrui alla propria opinione. — II. sich ~ (zum wahren Glauben), convertirsi (ritornare) alla vera fede; sich ~ vom Bösen zum Guten, convertirsi dal male al bene; sich zu jds. Ansichten ~, abbracciare le opinioni di qd. — III. *p. pass.* bekehrt, *agg.* convertito; **Beˈkehˈrte(r)** (–en; –en), m. e f. convertito; *talvolta* proselito, m.; –a, f.

Beˈkehˈrer (–s; 0), m. *di rado* convertitore; *più spesso* missionario (padre della missione) o apostolo (dei pagani), m.

Beˈkehˈrung (–; –en), f. conversione, f.; (Heidenbekehrung) missione, f.; ~ eines Sünders, *talvolta* ritorno a Dio, m.; ~ eines Ketzers, riconciliazione colla santa Chiesa, f.

Beˈkehˈrungsˈanˈstalt, f. (collegio della) Propaganda, f.; *talvolta* casa della missione, f. ‖ **–sˈeifer**, m.; **–ˈlust**; **–ˈwut**, f. proselitismo, m.; *talvolta* propaganda fanatica, f. ‖ **–sˈgeˈsellˈschaft**, f. società missionaria; missione; (in Rom) Propaganda, f. ‖ **–ˈerˈ**, m. tentato di convertire qd. o di fare un proselito, m.

beˈkenˈnen (bekenne, –nnst, bekannte, bekennte; bekannt), I. v. a. 1. (gestehen) confessare (*p. es.* i peccati); dem Beichtvater seine Sünden ~, accusare i proprj peccati al confessore; einen Fehler, eine Schuld ~ (eingestehen), riconoscere un errore, una colpa; er bekannte, daß er schuldig sei; er bekannte es gethan zu haben, confessò di essere reo, di averlo fatto (auerfennen) dichiarare; ich Endesunterschriebener bekenne die Summe von ... erhalten zu haben, io, sottoscritto, dichiaro di aver ricevuto la somma di ...; *anche* den Empfang eines Briefes ~, accusare il ricevimento d'una lettera ‖ *(Giuoc.)* Farbe ~, rispondere collo stesso seme; drei Asse ~, accusare tre assi; *fam. e fig.* er soll Farbe ~, deve scoprire le sue carte; carte in tavola! ‖ 2. (als Überzeugung darlegen) professare (una religione, la fede cattolica); Christum ~, confessare Cristo (la fede cristiana). — II. † v. n. (h.) auf jem. ~, daß ... (L.), accusare, denunziare uno di qc. — III. sich ~, v. rifl. 1. sich als (für Schuldig ~, confessare di essere colpevole; sich zu einer That ~, confessare un fatto; dichiarare di averlo commesso; sich für einen Sünder ~, riconoscersi, confessarsi peccatore; sich als Vater eines Kindes (o sich zu einem Kinde) ~, confessarsi padre d'un figliuolo; sich als Schuldner ~, confessare il proprio debito; sich zu einer Unterschrift ~, riconoscere la propria firma ‖ 2. sich zu einer Religion ~, professare una religione; sich zu einer Lehre, zu einer politischen Richtung ~, fare professione d'una dottrina, d'un' opinione politica.

Beˈkenˈner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. ~ eines Glaubens, colui, colei che professa una fede; ~ und Martyrer, m. pl. confessori e martiri, m. pl.; ~ einer philosophischen Lehre, aderente, seguace d'una dottrina filosofica, m.; *spesso in casi speciali si traduce con un sostantivo in* **–ario**; *p. es.* ~ der Dreieinigkeitslehre, trinitario, m.; ~ eines bestimmten Lehrbegriffs, dottrinario, m.

Beˈkenntˈnis (–nisses; –nisse), n. 1. (Geständnis) ~ seiner Sünden, confessione dei peccati, f.; ~ eines Irrtums, riconoscimento d'un errore, m.; ein ~ ablegen, fare una confessione; confessare; *(Giur.)* eidliches ~, dichiarazione giurata, f.; *(Com.)* eidliches ~, affidavit, m.; *(Lett.)* Bekenntnisse einer schönen Seele (G.), le Confessioni d'una anima gentile ‖ 2. (Glaubensbekenntnis) confessione o professione (di fede), f.; (Kirchengemeinschaft) lutherisches ~, confessione luterana, f.; das mosaische ~, la religione mosaica ‖ **–feier**, f. *(Eccles.)* sacramento dell' eucaristia, m. ‖ **–schrift**, f. libro, scritto contenente una confessione, m. ‖ **–schrift**en, f. pl. *(Teol.)* libri simbolici, m. pl.

beˈrichern (berichere, –rst), v. a. etw. ~, ridere di nascosto (*più forte* sogghignare) di qc. [schen; unterjochen.

△ **beˈkieˈchen** (bekiche, –cht), v. a. *l. st. ch.* be-

△ **beˈkiaˈckern** (–kiakkere), bekiackere, –rst), v. a. *e* sich ~, v. rifl. *v.* bekeifen, bekiefern.

beˈkiˈgen (bekiagen, –gst), I. v. a. 1. ein Unglück, sein Schicksal ~, rammaricarsi d'una disgrazia; deplorare la sorte di qd.; den Verlust eines Freundes ~, compiangere la perdita d'una persona cara; einen Toten ~, piangere una persona (un morto); seine Sünden ~, piangere i proprj peccati; etw. Verlorenes ~, rimpiangere una cosa perduta ‖ 2. (bemitleiden) commiserare, compatire qd.; aver compassione di qd.; *mod. pror.* beßer beneidet als beklagt, è meglio essere invidiato che compatito 3. † jem. ~ wegen einer Sache, *l. st. ch.* verklagen; *vive in questo senso nel p. pass.* beklagt, *agg.* accusato. — II. sich ~, v. rifl. sich über etw. o jem. ~ (bei jdm.), lagnarsi (*più forte* dolersi, lamentarsi) di qc. o di qd. (da, con, appresso qd.); er beklagte sich beim Minister über die erfahrene üble Behandlung, si dolse appresso il ministro del maltrattamento ricevuto; sich laut über etw. ~, rammaricarsi di qc.; daß jetzt kann ich mich über ihn nicht ~, finora non posso lamentarmi di lui; er hat sich bei ihm beklagt (beschwert), si è lamentato con lui; *fam.* sich ohne Grund ~ o sich über zu gute Tage ~, dolersi di gamba sana.

beˈkiˈgensˈwert; **–würˈdig**, *agg.* (bedauernswert) deplorevole; (bemitleidenswert) compassionevole; miserando; (beweinenswert) lacrimevole.

Beˈkiˈgte(r) (–en; –en), m. e f. *(Giur.)* Beklagter) imputato, m.; –a, f.; (Angeklagter) accusato; incolpato, m.; –a, f.

beˈkiˈatˈschen (bekiatsche, –tscht), v. a. 1. einen Schauspieler, Redner ~, applaudire (battendo le mani) un attore, oratore ‖ 2. jem. (verleumderisch) ~, sparlare di qd.; scorbacchiarlo; etw. ~, fare molto chiacchiere intorno a qc.

beˈkiauˈben, v. a. *v.* abklauben. [bestie].

beˈkiauˈt, *agg.* munito di unghie (*detto di*

beˈkiˈben (bekiebe, –bst), I. v. a. etw. mit Papier ~, impastare (appiccicare) carta sopra qc.; eine Wand mit Tapeten ~, tappezzare un muro con carta di Fraocia; mit Anzeigen beklebte Mauer, muro coperto di affissi, m. — II. † *ed oggi* △ v.n. (i.) *l. st. ch.* anklebeo II.

Beˈkiˈbung (–; 0), f. impiastramento, m.; appiccicatura, f.; die ~ der Mauern mit Anschlägen ist verboten, è proibita l'affissione.

beˈkiecˈken *e* **beˈkiecˈkern** *e* **beˈkiecˈken** (–kiecken; bekiecke, –kst; bekieckern, –rst; bekiecke, –kst *e* –cst), v. a. *e* sich ~, v. rifl. imbrattare (–rsi); insudiciare (–rsi) di macchie, di frittelle, di schizzi d'inchiostro etc.; mit Tinte ~, scorbiare (–rsi); *fig.* das Papier ~ (ungereimtes Zeug schreiben), impiastricciare le carte, i fogli.

† *ed oggi* ⊙ **beˈkiˈben** (bekiebe, –bst), v. n.

(f.) atteechire; allignare; metter radice; nicht ~, non appigliarsi ‖ *fig.* (stecken bleiben) so mögt ihr denn im Dreck ~ (G.), rimanete dunque nel fango.

bekleiden (bekleide), v. a. *s* sich ~, v. rifl. 1. mit einem Kleid, vestire, rivestire, coprire (–rsi) d'una veste; er war bekleidet mit Kamelhaaren (L.), era vestito d'una veste di cammellotto; er bekleidete sich mit dem Königsmantel, vestì il manto reale; sie bekleideten ihn mit einer Mönchskutte, lo vestirono da frate; *(Eccles.)* sich mit den Festen, Meßgewändern ~, pararsi ‖ 2. *fig.* (bedecken; schmücken) guarnire; ornare; adornare; parare (di); den Altar ~, parare l'altare; ein Zimmer mit Teppichen ~, addobbare (parare, rivestire) una stanza di arazzi; mit Tuch ~, drappeggiare; *(Pitt.)* die Figuren mit Gewändern ~, panneggiare le figure; mit dichten Wäldern bekleidete Berge, monti coperti di folte foreste, m. pl.; den Wall mit Rasen ~, impelliceiare (incamiciare) il baluardo; mit einer Steinrinde (mit Marmor, mit kostbaren Steinen) ~, incrostare; mit Täfelung (Täfelwerk) ~, intavolare; mit Fournier (mit feinen Holzarten) ~, impiallacciare; *(Minier.)* einen Schacht ~, intavolare il pozzo; *(Mar.)* ein Schiff mit Planken ~, bordare una nave; den Anker ~, incamiciare l'ancora; die Taue ~, fasciare le gomene ‖ 3. *fig.* (betrauen) jem. mit einem Amte, einer Würde ~, investire (rivestire) uno d'uo ufficio, d'una dignità; *anche* ein Amt, eine Würde ~, coprire un uffizio, una carica; essere rivestito d'una dignità; ein Amt bei der Stadtverwaltung ~, aver un posto (un impiego) nell' amministrazione municipale.

Bekleidung (–; –en), f. 1. (Bekleiden) il vestire, rivestire; *fig.* il coprire, guarnire, ornare (di); ~ mit Marmor, mit Täfelung, incrostatura; intavolatura, f. ‖ ~ mit einem Amte, investitura, f.; die ~ eines Amtes, l'occupare, il coprire (l'esercizio, l'amministrazione) d'una carica ‖ 2. (das zur ~ dienende; Kleider; Hülle) vesti, f. pl.; vestiti; vestimenti, m. pl.; vestimenta, f. pl.; vestiario, m.; im Winter ist warme ~ nötig, nell' inverno ci vogliono panni gravi; (Art der ~) abito, m. ‖ *fig.* ~ eines Zimmers, addobbo (paramento) d'uoa stanza, m.; (Tapeten, Vorhänge) parato, m.; *(Falegn.)* (Fournier) impiallacciatura, f.; (Fenster-, Thürbekleidung) intelaiatura, f.; *(Mar.)* ~ der Taue, fasciatura, f.; *(Fortif.)* ~ mit Rasenstücken, incamiciatura, f.

Bekleidungsgegenstände, m. pl. *(Com.)* articoli, oggetti di vestiario, m. pl. ‖ **~künstler**, m. *scherz.* sarto artista, m. ‖ **~mauer**, f. *(Arch.)* v. Futtermauer.

bekleistern (bekleistere, –rst), v. a. impiastrare; impiastricciare.

beklemmen (beklemme, –mmst), v. a. die Brust ~, opprimere il petto; den Atem ~, togliere, levare il respiro; schwere, beklemmende Nebel, nebbioni che opprimono, m. pl.; *fig.* das Herz ~, opprimere, angosciare (serrare) il cuore; sich beklemmt fühlen, sentirsi oppresso; in beklemmter Lage sein, trovarsi alle strette; essere in condizione penosa.

Beklemmung (–; –en), f. oppressione (strettezza) di petto; difficoltà di respiro, f.; affanno, m.; *fig.* ambascia; angoscia; oppressione di cuore, f.

△ **beklieren**, v. a. *v.* bekleden, bekleiden.

△ **beklieren** (bekliere, –rst,) v. a. *l. st. ch.* beschmieren (scarabocchiare).

beklommen (*p. pass. di* †beklimmen), *agg.* oppresso; affannoso; –e Luft, aria pesante, opprimente, f.; *fig.* angoscioso; der –e Mutterboden (S.), il cuore pieno di ansia della madre; mit ist so ~ zu Mute, mi sento oppresso; ho il cuore angosciоso.

Beklommenheit (–; 0), f. v. Beklemmung.

beklopfen (beklopfe, –pft), v. a. *(Med.)* visitare picchiando (*p. es.* il petto); percuotere.

beklügeln (beklügele, –lt), v. a. *fam.* etw. ~, giudicare sottilizzando qc.; criticare qc. con sofisticheria; alles ~, fare il saccente; trovare ad ridire in tutto.

beklustern (beklustere, –rst), v. a. *fam.* sein Kleid (*o* sich) ~, impillacchierarsi (il lembo del vestito).

beknabbern (beknabbere, –rst), v. a. rosicchiare; einen Knochen ~, rodere un osso.

beknei'pen, sich ~ (beknelpe mich, –pst dich), v. rifl. *fam.* ubriacarsi leggermente; beneipt sein, essere brillo, alticcio.

beknospen, sich ~ (beknospet sich), v. rifl. die Bäume, Sträucher beknospen sich, gli alberi, gli arboscelli gemmano o mettono le gemme.

△ **beknuppern** (beknuppere, –rst), v. a. *v.* beknabbern.

bekö'dern (beködere, –rst), v. a. die Angel ~, attaccare l'esca all' amo; inescare l'amo.

bekohlen (bekohle, –lst), v. a. *(Minier.)* intaccare (comineiare a scavare) un filone di carbone.

bekommen (bekomme, bekommst o bekömmst, bekam, bekäme; bekommen), I. v. n. 1. † *ed oggi* △ (ankommen; aufgehen) spuntare; germogliare; der Samen bekommt, il seme spunta; diese Pflanze bekommt nicht überall, questa pianta non attecchisce (non alligna) dappertutto ‖ 2. *fig.* (gereichen; gedeihen; anschlagen) gut ~, fare, tornare a prò; far bene; giovare; schlecht ~, far male (a qd.); wohl bekomm's! buon prò! (beim Niesen) salute! felicità! möge es dir gut ~! buon prò ti faccia! der Wein von gestern abend ist mir schlecht bekommen, il vino, che bevvi ieri sera, mi ha fatto male (mi ha disturbato lo stomaco); der Landaufenthalt ist den Kindern gut bekommen, il soggiorno in campagna ha fatto bene ai bambini; sein Leichtsinn ist ihm übel bekommen, quella spensieratezza ha avuto gravi conseguenze per lui. — II. v. a. (kriegen; erhalten) avere; ricevere; toccare; *anche* (erlangen) ottenere; conseguire ‖ *casi speciali:* 1. einen Brief ~, ricevere una lettera; einen Besuch ~, aver una visita; seine Antwort ~, non avere (non ricevere una) risposta; sein Geld wieder ~, riavere i suoi denari; rifarsi delle spese; gute Karten (im Spiel) ~, aver buone carte (*fam.* gli dice buona); die Erlaubnis (zu etw.) ~, aver il permesso (di); ein Trinkgeld ~, ricevere una mancia; wer haben Sie zu ~? quanto deve avere? eine harte Strafe ~, avere, ricevere una punizione severa; eine Ohrfeige ~, buscare uno schiaffo; Schläge ~, toccare delle busse (buscarne; toccarne); einen Schuß, Hieb ~, aver (toccare) una (esser ferito da una) fucilata, sciabolata ‖ *(della stagione)* wir werden Regen ~, pare che avremo la pioggia; pare che voglia piovere ‖ einen Mann ~, trovar marito; maritarsi; ein Kind ~, ottenere un impiego, un posto ‖ eine Krankheit, das Fieber ~, cader ammalato *o* prendere una malattia; esser preso dalla febbre; nasse Füße ~, bagnarsi i piedi; cominciare ad aver i piedi fradici; er fängt an, einen Bart zu ~, comincia a spuntargli la barba; das Kind bekommt schon Zähne, questo bambino già mette i denti; Federn ~, impennarsi; Blätter, Knospen ~, mettere (vestirsi di) foglie, gemme ‖ ein Kind ~, aver un bambino (i genitori); partorire; fare un bambino (una bambina); unser Hund hat Junge bekommen, la nostra cagna ha figliato, ha fatto dei cagnolini ‖ Durst, Hunger ~, sentire sete, fame; ich bekomme allmählich Hunger, mi viene ora un po' di fame; Lust zu etw. ~, invogliarsi di qc.; sie bekam Lust dazu (danach), le venne la voglia di; Furcht ~, diventar pauroso; sentire paura; Reue ~, cominciar a pentirsi; Geschmack an einer Sache ~ (gewinnen), finir di prender gusto in una cosa (*fam.*), pigliar forma; Risse, Sprünge ~, fendersi; screpolarsi; einen krummen Rücken ~, incurvarsi; rauhe Hände ~, fare le mani ruvide, callose ‖ 2. (*con infinito*) diese Ware ist hier nicht zu ~, questo articolo non si può aver qui, non si vende qui; *fig.* s *fam.* davon werden wir nichts zu sehen ~, di questa cosa non toccherà nulla a noi; wir bekommen hier zu essen und zu trinken, si riceve qui da mangiare e da bere ‖ 3. (*con un aggettivo come predicato*) das bekommt man leicht satt, di questa cosa uno si stanca presto; er hat es fertig bekommen, ihn in Zorn zu bringen, gli è riuscito di farlo andare in collera; ich bekomme ihn täglich lieber, mi vien caro ogni giorno di più ‖ 4. (*con un p. pass.*) ich habe es geschenkt bekommen, l'ho ricevuto in regalo; ich bekomme die Bücher vom Buchhändler zugeschickt, il libraio mi manda i libri a casa ‖ 5. (*con un avverbio o con una particella*) ich bekomme den Ring nicht ab, non mi riesce di levarmi l'anello; er hat die Gefangenen los bekommen, ha potuto liberare i prigionieri; er bekam sein Manuskript zurück, gli rimandarono il manoscritto ‖ 6. (*con una preposizione*) zu Gesicht (zu sehen), vor die Augen ~, scorgere; giungere a vista; in (unter) die Hände ~, riuscire ad aver fra le mani; preudere; acchiappare. — III. 1. sich ~, v. recipr. sie haben sich endlich bekommen, finalmente possono sposarsi ‖ 2. † sich ~, v. rifl. riaversi; rimettersi in salute.

bekömmlich *s* △ **bekömmlich**, *agg.* 1. che fa bene al corpo; dieser Wein ist nicht ~, questo vino non fa bene allo stomaco; strenge Kälte ist den Pflanzen nicht ~, le piante non sopportano il gelo ‖ 2. che si può avere; eine schwer –e Ware, una merce che si trova difficilmente (o che costa cara).

***bekommlichkeit** (–ieve, –rit; –keit), v. a. complimentare; sich (o einander) ~, farsi (dirsi) molti complimenti fra di loro. (*v.* Kompliment.)

bekorken (bekorke, –kt), v. a. die Flaschen ~, turare, tappare le bottiglie (con tappi di sughero).

†**bekörnen** *s* **bekörnen**, v. a. *v.* bekörnigen.

bekörnigen (bekörnige, –gst), v. a. jem. ~, dare il vitto a qd.; spesarlo; sich selbst ~, provvedersi da sè il vitto; *(Mar.)* sich auf dem Schiffe ~, imbarcare il proprio vitto.

Bekörnigung (–; 0), f. 1. (Bekörnigen) il dare il vitto; lo spesare; mantenimento, m. ‖ 2. (Kost) vitto, m.; vollständige ~, tutto vitto; *talvolta* tavola, f.; er hat hundert Lire im Monat und die ~, ha cento lire il mese e tutta tavola.

bekotzen (bekotze, –zst *e* –tzt), v. a. *volg.* jem. ~, vomitare (recere) addosso a qd.

bekräftigen (bekräftige, –gt), v. a. *originariamente* corroborare (il corpo); *oggi soltanto fig.* consolidare; Salomon ward in seinem Reiche bekräftigt (L.), Salomone fu consolidato nel suo regno; jem. in seiner Meinung ~, (bestärken), confermare qd. nella sua opinione ‖ *(di cose)* eine Wahrheit ~, confermare, accertare una verità; die Aussprüche jds. durch sein Zeugnis ~, convalidare le parole altrui colla propria testimonianza; was ich gleich gedacht, bekräftigt deine Rede mir noch mehr (G.), quel che ho pensato subito, le tue parole me lo confermano ancor più; in schmeichlerischer Absicht die Worte eines anderen ~, ribadire i detti altrui; etw. durch einen (mit einem) Eid (eidlich) ~, corroborare, confermare con giuramento qc.; einen Vertrag ~, ratificare un trattato; seine Lehre durch den Tod ~ (besiegeln), sugellare col sangue la propria dottrina.

Bekräftigung (–; –en), f. corroborazione; convalidazione; conferma, f.; s. der Aussprüche durch Beweise, avveramento, m.; ~ eines Vertrags, ratificazione, f.; zur ~ dessen, in conferma di ciò.

bekränzen (bekränze, –zst *e* –zt), v. a. ornare di ghirlande, di corone di fiori; inghirlandare; mit Rosen ~, inghirlandare di rose. [mento, m.

Bekränzung (–; –en), f. inghirlanda-

bekratzen (bekratze, –zst *e* –zt), v. a. raschiare *o* graffiare superficialmente.

bekreisen (bekreise, –zst *e* –zt), v. a. *(Cacc.)* einen Wald *o* das Wild ~, girare investigando intorno al bosco *o* fiutando intorno alla selvaggina.

bekreuzen (bekreuze, –zst *e* –zt), I. v. a. 1. seguare di una crocetta (in margine) ‖ 2. contrassegnare con una croce (*p. es.* le lapidi cimiteriali). — II. sich ~ (o sich bekreuzigen), v. rifl. farsi il segno della croce; segnarsi. [bich), v. rifl. *v.* sich bekreuzen.

bekreuzigen, sich ~ (bekreuzige mich, –gst

bekriechen (bekriechе, –cht, bekroche; bekrochen), v. a. etw. ~, strisciare sopra qc.; die Raupen bekriechen die Pflanzen, i bruchi strisciano sulle (su per le) piante.

bekriegen (bekriege, –gst), v. a. jem. ~, far guerra a qd.; guerreggiarlo; osteggiarlo; conabatterlo (*anche fig.*).

bekrippen (bekrippe, –ppt), v. a. *(Idraul.)* das Ufer ~, palafittare *oppure* assiepare la riva.

bekritteln (bekrittele, –lt), v. a. *fam.* jem. ~, criticare, censurare qd. (in modo meschino e pedantesco); alles ~, trovare da ridire su tutto; *(fam.)* apporre al Credo, al sole. [se pedantesca, f.

Bekritte'lung (–; –en), f. critica meschina

Bekritt'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. criticatore, m.; –era, f.

bekröpfen (bekröpfe, –pft), v. a. scarabocchiare; schiccheraro; scombiccheraro.

bekrönen, v. a. *l. st. ch.* krönen.

Bekrönung (–; –en), f. *(Fort.)* cresta (d'un baluardo), f. [spargere di briciole.

bekrümeln (bekrümele, –lt), v. a. coprire, **bekrusten** (bekruste), I. v. a. incrostare. —

II. sich ~, v. rifl. incrostarsi *o* formar una crosta.

Verkrustung (–; 0), f. 1. (Bekrusten o Sichbekrusten) incrostatura, f. ‖ 2. (Kruste) incrostazione; crosta, f.

bekümmern (bekümmere, –rſt), I. v. a. 1. (betrüben) recare inquietudine; far pena (a qd.); *più forte* rendere tristo; attristare; addolorare; affliggere; mortificare (qd.); daß bekümmert mich, questo mi fa pena; ne sono molto dolente ‖ *spesso nel p. pass.* ſein Geiſt war bekümmert, la sua anima era afflitta; mit bekümmertem Herzen (o bekümmerten Herzens), col cuore afflitto; ſeine Eltern waren ſehr bekümmert um ihn, i suoi genitori stavano in gran pena (erano molto tristi) per lui; etwas macht mich bekümmert, qc. mi affligge, mi mortifica; bekümmert ſieht der Schiffer glatte Fläche rings umher (G.), con pena (con inquietudine) il navigatore guarda intorno a sè il mare tutto calmo ‖ 2. (*in senso indebolito per* angehen, berühren) was bekümmert's mich! cosa m'importa! daß bekümmert mich nicht, questo non m'importa nulla; *più forte* me n'infiſchio. — II. ſich ~, v. rifl. (über eine Sache; wegen eines Vorfalls) inquietarsi, mettersi in apprensione (*più forte* affliggersi, attristarsi, darsi pena o tastidio) di qc. ‖ 2. (um etw. o jem.) prendere cura, occuparsi seriamente di qc. o di qd.; ſich nicht um Kleinigkeiten ~ können, non poter occuparsi di piccolezze; um den Tadel gewiſſer Leute bekümmere ich mich gar nicht, del biasimo di certa gente non mi curo affatto, m'infiſchio; ſich um alles ~, impacciarsi di ogni cosa; *(fam.)* ficcare il naso dappertutto; bekümmere dich nicht um unſerer Leute Angelegenheiten, non t'impacciar de' fatti altrui; bekümmere dich um dich ſelbſt! bada a' fatti tuoi! ſich um nichts ~, vivere spensieratamente; non curarsi di niente; *fam.* ich bekümmere mich den Henker (den Teufel) darum, non me ne importa un cavolo ‖ *anche coll' infinito dipendente,* Freuden, die man ſich bekümmert den Augen zu entziehen (W.), piaceri che si ha cura di nascondere agli occhi del mondo.

Bekümmernis (–; –niſſe), f. *e* †, *oggi* △ (–niſſes; –niſſe), n. cura; pena; inquietudine, f.; *più forte* affizione, f.; affanno, m.; ambascia, f.; da ging erſt die ~ an (G.), allora cominciò l'inquietudine; ich hatte viel –niſſe in meinem Herzen (L.), il mio cuore era tribolato da tanti affanni.

bekunden (bekunde), v. a. *(Giur.)* deporre; dichiarare; die Zeugen bekunden, daß . . ., i testimoni depongono che . . .; eidlich ~, fare la dichiarazione giurata ‖ *gener.* manifestare; daß bekundet (o hierin bekundet ſich) ſeine Unwiſſenheit, questo fa vedere la sua ignoranza; er bekundete in jeder Äußerung den Mann von Welt und Bildung, ogni sua parola manifestò l'uomo colto ed esperto del mondo.

belächeln (belächele, –lſt), v. a. etw. ~, sorridere di qc.; *più forte* beffarsi o ghignare di qc.

belachen (belache, –chſt), v. a. etw. ~, deridere qc.; ſpöttiſch ~, ridere, beffarsi di qc.

belachens-, belach't-, -wert-dig, *agg.* degno di essere deriso, ridicolo.

beladen (belade, beläd't, beläd, beſtde; beladen), v. a. einen Wagen, ein Schiff mit Gütern ~, caricare un carro, una nave di merci; ein Saumtier ~, mettere la soma (il carico) addosso a un mulo; übermäßig ~, sopraccaricare; mit Schätzen reich beladen, carico di tesori ‖ *fig.* jem. mit allzu ſchwerer Arbeit ~, sopraccaricare, aggravare uno di lavori; allzuſtark mit Geſchäften beladen ſein, sfogare negli affari; ſein Gewiſſen ~ (beſonders) mit ſeiner Schuld, caricarsi (aggravarsi) la coscienza d'una colpa; mit Schulden beladen ſein, esser carico di debiti; jem. mit Wohlthaten ~, colmare uno di benefizj; alle die ihr mühſelig und beladen ſeid (L.), voi tutti che siete oppressi dagli affanni e dalla miseria. [mento, m.

Beladung (–; –en), f. il caricare; caricamento, m.

beläd't, *v.* beladen.

Belag (–ſes; –lä'ge), m. 1. strato (di qualunque materia) steso sopra una cosa, m.; ~ einer Brücke, intavolato d'un ponte, m.; ein Butterbrot mit ~ (o ein belegtes Butterbrot), una fetta di pane con burro e con affettato o cacio; *spesso* un panino gravido; der weiße ~ der Zunge eines Kranken, la patina bianca sulla lingua d'un ammalato ‖ 2. *s. st. ch.* Beleg.

Belägerer (–s; –), m. assediatore, m.; *spesso* l'esercito assediante; die ~ und die Belagerten, gli assedianti e gli assediati.

belägern (belagere, –rſt), v. a. assediare; cingere, stringere d'assedio; essere, stare ad assedio (d'una piazza) ‖ *fig.* assediare qd. (con domande); mettere assedio a qd. (*p. es.* i creditori).

Belägerte(r) (–en; –en), m. assediato, m.

Belägerung (–; –en), f. assedio, m.; die ~ eröffnen, porre, mettere, piantare l'assedio; die ~ aufheben, abbandonare o levare l'assedio; den Feind zur Aufhebung der ~ zwingen, rompere l'assedio; förmliche (nach den Regeln der Kriegskunſt ausgeführte) ~, assedio formale.

Belägerungs-ar beiten, f. pl. opere d'assedio, d'attacco, f. pl.; *spesso* approcci, m. pl. ‖ **-armee,** f. esercito assediante, m. ‖ **-artillerie,** f. artiglieria da assedio, f. ‖ **-batterie** [e]n, f. pl. batterie da assedio (o da breccia), f. pl. ‖ **-geſchütz,** n. *(Artigl.)* pezzo da assedio, m. ‖ **-heer,** n. *v.* Belägerungsarmee ‖ **-kröne,** f. *(Archeol.)* corona ossidionale, f. ‖ **-kunſt,** f. arte d'assediare, f.; *(Scient.)* poliorcetica, f. ‖ **-maſchine,** f. *(Stor. mil.)* macchina da assedio, f. ‖ **-münze,** f. *(Stor.)* moneta ossidionale, f. ‖ **-park,** m. parco d'assedio, m. ‖ **-übung,** f. manovra (f.), esercizio (m.) d'assedio ‖ **-werke,** n. pl. *v.* Belagerungsarbeiten ‖ **-zuſtand,** m. stato d'assedio, m.; ein Land in ~ erklären, proclamare lo stato d'assedio in un paese; über ein Land den ~ verhängen, dichiarare un paese in istato d'assedio.

†**Belägerſtelle,** f. *v.* Belegſtelle.

belämmern (bekümmere, –rſt), I. v. a. 1. (*p. pass.* bestarrt) meravigliare; smerdare ‖ *fig. i. st. ch.* beſchießen, aufſchmieren ‖ 2. *(Mar.)* ingombrare (lo spazio). — II. ſich ~, v. rifl. imbrattarsi di merda; smerdarsi ‖ *fig. e fam.* darsi un'aria importante. [bro, m.

Belämmerung (–; 0), f. *(Mar.)* ingombro, m.

belang' (–[e]s; 0), m. 1. †(Bereich) estensione, f.; circuito, m.; Einwürfe auf ihren wahren ~ herabſetzen (Le.), ridurre le obiezioni al loro vero valore; (Inhalt) der ~ der Kaſſe, il contenuto (i fondi) della cassa ‖ 2. (Bedeutung) importanza, f.; von ~ ſein, essere importante; Sache von ~, cosa di rilievo, f.; nichts von ~, niente che fosse considerevole.

belangen (belange, –gſt), v. a. 1. *(Giur.)* jem. gerichtlich (rechtlich o vor Gericht) ~, chiamare qd. in giudizio, in tribunale; citare qd. in giudizio o dinanzi il giudice; jem. kriminalrechtlich ~, fare il processo a qd.; sottoporre a processo qd.; jem. civilrechtlich ~, far (metter su) causa contro qd.; jem. Schulden ~, mettere gerichtlich ~, intentare un' azione giudiziaria per debiti contro qd.; procedere contro un creditore ‖ 2. *i. st. ch.* anbelangen.

belang'reich, *agg.* importante; considerevole; di grande importanza o rilievo.

Belangung (–; –en), f. *(Giur.)* chiamata, citazione in giudizio, in tribunale, f.; il procedere (contro qd.).

belappen (belappen, –ppſt), I. v. a. *(Cacc.)* ein Gehege ~, tendere le tele (le paretelle) intorno al luogo della caccia. — II. *p. pass.* **belappt,** *agg.* ſchon ~er Hund, cane con begli orecchioni pendenti, m.

Belappung (–; –en), f. *(Cacc.)* tele; paretelle, f. pl.

belaſſen (belaſſe, belaſſeſt *o* belä'ßt, beließ, –ſſen; belaſſen), v. a. (*un rinforzato* laſſen) lasciare qc. o qd. al suo posto: (*per benedetn* laſſen) ich habe es dabei belaſſen, non sono andato più avanti in questa faccenda.

belaſten (belaſte), I. v. a. 1. ein Saumtier, einen Wagen, ein Schiff (mit Waren) ~, caricare un somaro, una carrozza, una nave (di merci); *fig.* ein Land mit Steuern ~, aggravare un paese di imposte; übermäßig ~, sopraccaricare; *(Arch.)* eine Stützmauer zu ſehr ~, addossare un carico troppo grave su un muro d'appoggio; *fig.* ein Haus mit Hypotheken ~, gravare d'ipoteche una casa; *(Giur.)* den Angeklagten durch Zeugenausſagen ~, aggravare l'accusato; *(Com.)* jds. Conto (o jem.) mit einer Summe ~, addebitare qd. di (o per) una somma; caricare il suo conto di questa somma; wofür Sie mich ~ wollen, e mi scriva questa somma a carico; ich durch eine Ausgabe mit Schulden ~, aggravarsi di debiti per fare una spesa ‖ 2. (ſchwer wiegen) pesare (su qc. *o* a qd.); der Würdigſte, dem eine Krone das Haupt belaſtet (G.), il più degno, sul capo di cui pesa una corona. — II. *p. pass.* belaſtet, *agg.* carico; mit Schande ~, coperto di onta; die mit Schnee ~en Bäume, gli alberi carichi di neve; mit dieſem Zeugniß ~ tret' ich vor Gottes Richterſtuhl (S.), aggravato da questa testimonianza vado dinanzi al giudizio di Dio; *(Med.)* erblich ~, chi ha in sè ereditariamente i germi d'una malattia; affetto d'un male ereditario.

belä'ſtigen (belä'ſtige, –gſt), v. a. importunare; incomodare; dar incomodo, noia; secare; *più forte* molestare; vessare; jem. mit Bitten ~, assediare qd. con domande; *(Mil.)* der Feind belä'ſtigt unſere Vorpoſten, il nemico infesta i nostri avamposti ‖ *fam. spesso per* floren; disturbare; belä'ſtige ich Sie nicht? non La disturbo? non Le do noia? jem. mit häufigen Beſuchen ~, annoiare qd. con visite frequenti; ich will Sie nicht länger ~. Le levo l'incomodo; entſchuldigen Sie, wenn ich Sie belä'ſtigt habe, scusi l'incomodo.

Belä'ſtigung (–; –en), f. 1. (Belä'ſtigen) il dare noia; l'importunare; seccatura; importunità, f.; *più forte* molestamento, m.; vessazione, f. ‖ 2. (läſtige Sache) noia; seccatura, f.; *più forte* molestia, f.; *fam. spesso* disturbo; incomodo, m.

Belaſtung (–; –en), f. 1. (Belaſten) il caricare; caricamento; aggravamento; addossamento, m. ‖ 2. (Laſt) carico, m.; übermäßige ~, sopraccarico, m.

Belaſtungs raum, m. *(Mar.)* spazio di capacità, m. ‖ **-zeuge,** m. *(Giur.)* testimone a carico (dell' accusa), m.

belatzen (belatze), v. a. *(Falegn.)* fornire di panconcelli; panconcellare.

Belatzung (–; –en), f. *(Falegn.)* panconcellatura, f.

belauben (belaube, –bſt), I. v. a. 1. (mit Laub bedecken) coprire di fogliame, di fronde (*p. es.* una capanna); der Frühling belaubt die Bäume, la primavera cuopre di foglie gli alberi; der Köhler belaubt den Meiler, il carbonaro cuopre di frasche la carbonaia ‖ 2. (ablauben) *solamente nell' uso speciale* die Maulbeerbäume ~, raccogliere la foglia dei gelsi. — II. ſich ~, v. rifl. coprirsi di foglie; frondeggiare. — III. *p. pass.* belaubt, *agg.* coperto di foglie; fogliuto; bicht ~ (o dichtbelaubt), fronzuto; frondoso.

Belaubung (–; 0), f. 1. (Stichbelauben) fogliazione, f. ‖ 2. (Belaubtſein) fronda, f.; fogliame, m.

belauern (belauere, –rſt), v. a. jem. ~, spiare qd.; osservarlo di nascosto; stare in agguato per scoprire qd. ‖ △ *per* hintergehen.

Belauf' (–[e]s; 0), m. 1. l'ammontare; somma totale, f.; importo, m.; der ~ der Entſchädigungskoſten, la somma totale delle indennità; bis zum ~ von . . ., fino alla somma di . . .; Summen um ~e von zehntauſend Franken, somme che ammontano a diecimila franchi ‖ 2. *(Mar.)* ~ eines Schiffes, il taglio (la curva dello scafo), la stella d'una nave.

belaufen (belaufe, beläufſt, beliefſ; belaufen), I. v. a. 1. (ablaufen) eine Strecke ~, percorrere un tratto di strada, uno spazio (*per lo più* a scopo di visitarlo); *(Ferrov.)* dieſe Lokomotive beläuft die Strecke von Florenz nach Bologna, questa locomotiva percorre (serve per) il tratto da Firenze a Bologna ‖ 2. estendersi sopra qc.; coprire qc.; der Dunſt beläuft den Spiegel, il fumo appanna lo specchio; *in questo senso anche* v. n. (ſ.) appannarsi; die Fenſterſcheiben ſind belaufen (angelaufen), i vetri sono tutti appannati ‖ 3. (decken) der Hund beläuft die Hündin, il cane cuopre (monta) la cagna; *anche* ſich ~, v. rifl. die Hunde, Katzen belaufen ſich, i cani, i gatti s'accoppiano, sono in frega, in amore, nel caldo; belaufene Hündin, cagna pregna. — II. ſich ~ (auf), ammontare a; importare la somma di . . .; ſeine Einnahmen belaufen ſich auf zehntauſend Franken, le sue rendite ammontano a diecimila franchi; wie hoch beläuft ſich meine Rechnung? quanto importa il mio conto? die Zahl der Gefallenen beläuft ſich auf zweitauſend, il numero dei caduti arriva, ascende a duemila.

Belaufung (–; –en), f. accoppiamento (di cani, gatti), m.

belauſchen (belauſche, –ſcheſt *e* –ſchſt), v. a. jem. ~ (beſchorchen), stare in ascolto, stare origliando per ispiare qc. o qd.; origliare

qe.: ein Geheimnis ~, scoprire un segreto origliando. [f. spia, f.

Be|lau|scher (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), **Bel|che** (–; –n), f. *(Ornit.)* folaga, f. (Fulica atra).

be|le|ben (belebe, –bft), I. v. a. dar vita, anima (a qc. o a qd.); vivificare; animare; Gott wird die Gestorbe der Toten wieder ~, Dio rianimerà le cosa dei morti; die Sonne belebt aufs neue die Pflanzen, il sole dà nuova vita alle (risveglia le) piante; der Regen hat die Pflanzen neu belebt, la pioggia ha riavuto le piante; einen Scheintoten wieder ~, richiamare (far ritornare) in vita uno che pareva morto; fünftlich ~, *talvolta* galvanizzare ‖ *fig.* (mit Leben, Lebendigkeit füllen) ravvivare; rallegrare; alles will sie (die Sonne) mit Farben ~ (G.), tutto vuole (il sole) rallegrare di colori; die alten Lieder triebe beleben diese talte Bruft (Uhland), l'antico desiderio del canto rianima questo petto morto; sie belebt das ganze Haus, essa empie di vita tutta la casa ‖ (anregen; ermuntern; ermutigen; ſtärken) den Mut, die Hoffnungen jds. neu ~, risvegliare l'animo, le speranze di qd.; die Unterhaltung ~, animare la conversazione; *anche nel senso rifl.* die Unterhaltung belebte ſich, la conversazione si animò. — II. *p. pres.* **be|lebend**. *agg.* vivificativo; die –e Kraft, la forza vivificante; die –en Säfte, gli umori vivificanti; *(Med.)* ristorativo; rigeneratore ‖ *p. pass.* **be|lebt**, *agg.* animato; die –en Weſen, gli esseri animati; *fig.* (rege; angeregt) –e Unterhaltung, conversazione animata, briosa; –er Briefwechſel, corrispondenza animata, f.; –e Straße, strada piena di movimento, molto frequentata, f.; *(Teat.)* eine –e Scene, una scena piena di vita, di brio; *(Com.)* der Markt iſt ſehr ~, il mercato è molto animato; *(Mus.)* im –en Tempo, animato.

Be|le|ber (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. animatore; *talvolta* rigeneratore, m.; –trice, f.

Be|lebt|heit (–; 0), f. vivacità, f.; = einer Unterhaltung, brio, m.; = des Ausdrucks, animazione, f.; = einer Straße, frequenza d'una strada, f.; = des Handels, des Marktes, il commercio (mercato) animato; = des Kolorits, der Farben (in einem Gemälde), vivezza dei colori, f.

Be|le|bung (–; –en), f. animazione; vivificazione, f.; ravvivamento, m.; *fig.* rallegramento, m.; *talvolta* eccitamento, m.; *(Com.)* = der Geſchäfte, des Marktes, ripresa (negli affari), f.

Be|le|bungs|mit|tel, n. *(Med.)* ristorativo; rigeneratore, m. ‖ **–ber|ſuch**, m. tentativo di richiamare in vita un morto, m.; ſie ſtellten alle möglichen –e mit dem Ertrunkenen an, fecero tutto il possibile per far ritornare in vita l'annegato.

be|le|cken (–ſt [en]; belecte, –dſt), v. a. lecare; die Hunde beleckten ſeine Wunden, i cani leccarono le sue piaghe; etw. in naſchhafter Weiſe ~, assaggiare colla lingua (per ghiottoneria); die Katze beleckt ſich das Fell (o beleckt ihr Fell), il gatto si liscia leccandosi il pelo ‖ *fam.* von der Kultur beleckt ſein, aver la vernice della civiltà.

be|le|dern (belederte, –rſt), v. a. guarnire o coprire di cuoio (*spec.* i martelletti del pianoforte o le stecche da biliardo); neu ~, rimpellare.

Be|le|de|rung (–; –en), f. = der Klavierhämmerchen, der Billardſtöcke, pezzetti di cuoio appiccicati ai martelletti del pianoforte, alle stecche da biliardo, m. pl.

Be|leg (–[e]s; –e), m. 1. documento, originale annesso (che serve a giustificare o verificare qc.), m.; *oppure* citazione, f.; die –e einer Rechnung, le quietanze annesse ai conti; ein Student hat alle ſeine –e, uno studente ha tutti i suoi attestati ‖ *fig.* dies dient zum – für meine Behauptungen, questo serve ad appoggiare (a convalidare) i miei argomenti ‖ 2. = das Belegt, *(Sart.)* controfodera a un orlo del vestito, f.; *gener. l. st. ch.* Belag.

be|le|gen (belegte, –gt), v. a. 1. etw. mit einer Sache ~, coprire qc. con una cosa; mettere (stendere) una cosa sopra qc.; den Fußboden mit Teppichen ~, coprire il pavimento con tappeti o stendere tappeti sopra il pavimento; tappetare; eine Wand mit Marmor ~, rivestire di marmo un muro; mit Brettern, Planken, Dielen ~, intavolare; mit Fliſen ~, *spesso* ammattonare; mit Steinen ~, *spesso* lastricare; mit Raſenſtücken = (eine Böſchung), impelliceiare; die Spiegel mit Folie ~, stagnare; mit Silber ~, inargentare; die Butterbrote werden mit Fleiſch oder Käſe belegt, sulle fette di pane con burro si mette carne o cacio; belegtes Brötchen, panino gravido; = sandwich, m.; die Zunge des Kranken iſt belegt, la lingua dell' ammalato è patinosa (bianca, sudicia); die Stimme des Sängers war heute etwas belegt, oggi il cantante aveva la voce velata (fioca); = das Pferd ~, ferrare il cavallo ‖ 2. einen Platz ~, *propriamente* mettere il suo mantello o cappello su un posto per segno che è occupato; assicurarsi il posto; belegen Sie mir einen Platz bei Tiſche, serbatemi un posto alla tavola; *nel linguaggio degli studenti* ein Kolleg, eine Vorleſung ~, iscriversi per un corso universitario ‖ 3. (belaſten) jem. mit einer Sache ~, caricare qd. di qc.; addossare qc. a qd.; *per lo più fig.* das Volk mit ſchweren Abgaben ~, aggravare il popolo di imposte; jem. o ein Land mit dem Bannfluche ~, colpire di anatema qd. o un paese; jem. mit Strafe ~, infliggere una pena a qd.; das Eigentum ~, imporre un Beſchlag (mit Arreſt) ~, porre il sequestro sopra i beni di qd.; jem. mit einem Namen ~, dare un nome (soprannome) a qd.; jem. mit Schimpfnamen ~, dare a qd. titoli ingiuriosi ‖ 4. *(Mil.)* ein Haus mit Soldaten, eine Ortſchaft mit Truppen ~, acquartierare soldati in una casa, in un paese; *anche* mettere una guarnigione in un paese; eine Feſtung mit einer Beſatzung ~, presidiare una piazza; †einen Platz ~, *l. st. ch.* belagern ‖ 5. *(Minier.)* eine Grube, einen Steinbruch (mit Arbeitern) ~, mettere (impiegare) lavoranti (far lavorare) in una miniera, cava ‖ 6. *(Mar.)* ein Tau ~, gettare ed amarrare un cavo; ein Ende ~, dar volta ‖ 7. der Hengſt belegt die Stute, der Hund jds. mit Beſtellung (mit Arreſt) ~, porre il sequestro sopra i beni di qd.; jem. mit einem Namen ~, dare un nome (soprannome) a qd.; jem. mit Schimpfnamen ~, dare a qd. titoli ingiuriosi ‖ 4. *(Mil.)* ein Haus mit Soldaten, eine Ortſchaft mit Truppen ~, acquartierare soldati in una casa, in un paese; *anche* mettere una guarnigione in un paese; eine Feſtung mit einer Beſatzung ~, presidiare una piazza; †einen Platz ~, *l. st.* belagern ‖ 5. *(Minier.)* eine Grube, einen Steinbruch (mit Arbeitern) ~, mettere (impiegare) lavoranti (far lavorare) in una miniera, cava ‖ 6. *(Mar.)* ein Tau ~, gettare ed amarrare un cavo; ein Ende ~, dar volta ‖ 7. der Hengſt belegt die Stute, der Hund jds. mit Beſtellung ~, porre il sequestro sopra i beni di qd.; jem. mit einem Namen ~, dare un nome (soprannome) a qd.; jem. mit Schimpfnamen ~, dare a qd. titoli ingiuriosi ‖ 4. *(Mil.)* ein Haus mit Soldaten, eine Ortſchaft mit Truppen ~, acquartierare soldati in una casa, in un paese; *anche* mettere una guarnigione in un paese; eine Feſtung mit einer Beſatzung ~, presidiare una piazza; †einen Platz ~, *l. st.* belagern ‖ 5. *(Minier.)* eine Grube, einen Steinbruch (mit Arbeitern) ~, mettere (impiegare) lavoranti (far lavorare) in una miniera, cava ‖ 6. *(Mar.)* ein Tau ~, gettare ed amarrare un cavo; ein Ende ~, dar volta ‖ 7. der Hengſt belegt die Stute, der Hund jds. mit Beſtellung ~, porre il sequestro sopra i beni di qd.; jem. mit einem Namen ~, dare un nome (soprannome) a qd.; jem. mit Schimpfnamen ~, dare a qd. titoli ingiuriosi ‖ 4. *(Mil.)* ein Haus mit Soldaten, eine Ortſchaft mit Truppen ~, acquartierare soldati in una casa, in un paese; *anche* mettere una guarnigione in un paese; eine Feſtung mit einer Beſatzung ~, presidiare una piazza; †einen Platz ~, *l. st.* belagern ‖ 5. *(Minier.)* eine Grube, einen Steinbruch (mit Arbeitern) ~, mettere (impiegare) lavoranti (far lavorare) in una miniera, cava ‖ 6. *(Mar.)* ein Tau ~, gettare ed amarrare un cavo; ein Ende ~, dar volta ‖ 7. der Hengſt belegt die Stute, der Hund

Be|leg|ſtel|le, f. passo d'un autore (che serve a provare un argomento), m.; allegazione; citazione, f.

Be|legt|ſein (–s; 0), n. *(Med.)* = der Zunge, patina (sulla lingua), f.

Be|le|gung (–; –en), f. 1. (Belegen) il coprire, rivestire (qc. di qc.); = des Fußbodens mit Dielen, Fliſen, intavolatura; ammattonatura, f.; = mit Marmor, rivestimento di marmo, m. ‖ = mit Steinen, imposizione di tasse, f.; = mit Beſchlag (Arreſt), sequestro; gravamento, m.; = mit Strafe, infliziono d'una pena, f.; = einer Ortſchaft mit Truppen, acquartieramento (delle truppe in un paese), m.; = eines Kollegs, iscrizione per un corso universitario, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Belag.

be|leh|nen (belehne, –hnſt), v. a. jem. mit einem Gebiete ~, dare, concedere in feudo una terra a qd.; infeudarlo (†appodiarlo) d'una terra; mit einem Gebiete (von jdm.) belehnt ſein, aver in feudo una terra (da qd.); jem. mit einer Würde ~, investire qd. d'una dignità.

Be|leh|ner (–s; –), m. *v.* Lehnsherr.

Be|lehn|te(r) (–en; –en), m. feudatario, m.

Be|leh|nung (–; –en), f. infeudamento, m.; †appodiazione, f.; (mit einer Würde) investitura, f.

be|leh|ren (belehre, –hrſt), I. v. a. jem. –, istruire, informare qd.; dargli insegnamenti, schiarimenti (*talvolta* consigli, suggerimenti); addottrinarlo; laſſ dich von den Ereigniſſen –, prendi consiglio dagli avvenimenti; presta orecchio agli insegnamenti che ti danno gli avvenimenti; ſich nicht ~ laſſen, non intender ragione; jem. über etw. (†von etw.) ~, far conoscere qc. a qd.; insegnargli, schiarirgli, mostrargli qc.; *fig.* aprirgli gli occhi su qc.; (†jem. einer Sache *(genit.)* belehren; *è rimasto anch' oggi nella frase* jem. eines andern ~, convincere qd. del contrario; disingannarlo; *più forte* ricondurlo alla ragione); ſich von (über) etw. ~ laſſen, persuadersi d'una cosa. — II. *p. pres.* **be|lehrend**, *agg.* istruttivo; *(Scient.)* didattico; *fam.* –es Geſpräch; –er Ausgang, conversazione che istruisce la mente, f.

Be|leh|rung (–; –en), f. 1. (Belehren) istruzione; informazione, f.; insegnamento; addottrinamento, m. ‖ 2. (Lehre) consiglio; avviso, m.; er nahm ſeine –en willig auf, prestò un docile orecchio ai suoi consigli.

be|leibt, *agg.* chi è bene in carne; corpulento; grasso; wohl ~ (o wohlbeleibt), corpacciuto; (ſtarkleibig, fett) plogue; *più forte* obeso; (maſſig) massiccio.

Be|leibt|heit (–; 0), corpulenza, f.; (Fettſein) pinguedine; *più forte* obesità, f.

† be|leib|züch|tigen (beleibzüchtige), v. a. jem. ~, costituire una rendita vitalizia a qd.

be|lei|di|gen (beleidige, –gſt), I. v. a. offendere; jem. mit Worten ~, offendere qd. con parole; *più forte* oltraggiare, insultare, ingiuriare qd.; jem. gröblich (ſchimpflich) ~, villaneggiare qd.; fargli un affronto; jem. in (an) ſeiner Ehre ~, ferire qd. nell' onore; jem. durch Mangel an Ehrerbietung ~, mancare di rispetto verso qd.; (ſittlich empören) scandalizzare; dieſes Benehmen beleidigt unſer ſittliches Gefühl, siamo scandalizzati di questo contegno ‖ *fig.* das Ohr, den Blick ~, offendere l'orecchio, l'occhio ‖ ſich beleidigt fühlen, sentirsi offeso; er fühlt ſich durch das geringſte Wörtchen beleidigt, si offende di (prende a male) ogni minima parola; è molto permaloso; beleidigt werden, patire un' offesa, un oltraggio. — II. *p. pres.* **be|leidigend**, *agg.* offensivo; oltraggioso; ingiurioso; –e Worte, parole ingiuriose, f. pl.; –e Art, modi offensivi, m. pl.; der –e Teil, la parte offenditrice ‖ *p. pass.* **be|leidigt**, *agg.* offeso; *più forte* oltraggiato; ingiuriato; der –e Teil, la parte offesa; Verbrechen der –en Majeſtät, delitto di lesa maestà, m.

Be|lei|di|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. offensore, m.; –ora, f. e offenditore, m.; –trice, f. *più forte* oltraggiatore; insultatore, m.; –trice, f.

Be|lei|di|gung (–; –en), f. offesa, f.; thätliche ~, offesa in fatti; wörtliche ~, ingiuria, f.; *più forte* insulto, m.; gröbliche, ſchwere ~, oltraggio; affronto, m.; (Geſchimpf) smacco, m.; (Beſchimpfungen) vituperj, m. pl.; einem eine ~ ins Geſicht ſchleudern, jagen, buttar in faccia un' ingiuria a qd.; eine ~ ruhig einſtecken (hinnehmen), inghiottire un' ingiuria; jdm. eine ~ anthun, far offesa a qd.; die –en zurückgeben, erwidern, rendere le offese; die –en wieder gut machen, riparare le offese.

be|lei|hen (belehne, –hſt, belieh; beliehen), v. a. 1. jem. mit einer Sache ~, *l. st. ch.* belehnen ‖ 2. *(Com.)* Waren, Staatspapiere ~, prestare su merci, su cartelle di rendita.

be|lei|ſten (beleiſte), v. a. *(Falegn.)* guarnire di listelli; listare.

be|lem|mern, v. a.; **Be|lem|me|rung**, f. *v.* belämmern; Belämmerung.

***Be|lem|mi|t** (–en; –en), m. *(Min.)* balenite, m. (*Dal gr. βέλεμνον*, telo).

be|lie|ben, *agg.* (beliebt, beliebt, beliebt), *voc. ant.* = gefallen, piacere.

be|lie|big, *agg.* chi è bene in molto; versato nella letteratura; erudito.

Be|lie|big|heit (–; 0), f. erudizione acquistata col leggere molto, f.; ſeine große ~ auf dieſem Gebiete, la sua grande conoscenza della letteratura di questa disciplina; ein Mann von großer ~, (*scherz.*) una biblioteca ambulante.

***Bel|-Eſ|ta|ge** (*pr.* –Etage; –; –n), f. piano nobile, m. (*Formato dal francese, senza essere proprio espressione francese*).

be|leuch|ten (beleuchte), v. a. 1. (erleuchten) illuminare; rischiarare; die Straßen, ein Zimmer (mit Gas, elektriſch) ~, illuminare le strade, una stanza (a gas, a luce elettrica) ‖ 2. einen Gegenſtand (mit der Lampe, mit der Kerze) ~, avvicinare il lume, la candela a un oggetto per vederlo meglio ‖ 3. *(Pitt.)* ein Gemälde ~, lumeggiare una pittura; eine Partie in einem Gemälde ſtärker ~, dare luci più vive a qualche parte d'un quadro; ein Bild iſt ſchlecht beleuchtet, un quadro è in cattiva luce ‖ 4. *fig.* (aufklären) mettere in chiaro; schiarire; dilucidare; (näher prüfen) esamioare più da presso.

Be|leuch|tung (–; –en), f. 1. (Beleuchten) illuminazione, f.; elettriſche ~ der Straßen, illuminazione elettrica (o a luce elettrica) delle strade; feſtliche ~ (Illumination), luminaria o illuminazione, f. ‖ 2. (Licht) einem Gemälde die rechte ~ geben, dare buona luce a un quadro; eine Landſchaft in Morgen-

Abend-, Mondbeleuchtung, un paesaggio sotto il lume del mattino, della sera, della luna; ~ eines Gemäldes, distribuzione delle luci in un quadro, f.; i lumi o chiari d'un quadro; hatbe ~, chiaroscuro, m.; *fig.* einen Gegenstand in die rechte ~ setzen, porre in piena luce un argomento || s. (Erklärung) rischiaramento, m.; dilucidazione, f.; *talvolta* discussione, f.

Beleuchtungskosten, f. pl. spese per l'illuminazione, per i lumi, f. pl. || **–materiāl ien**, n. pl. materiali per l'illuminazione, m. pl.

beleu'(un)den (beleum[un]de), v. a. jem. übel ~, mettere qd. in cattiva riputazione; *usato per lo più nel p. pass.* **beleum[un]det**, *agg.* malinconia, f.; cattiva riputazione.

△ **bel'fen**, v. n. (G.) v. bellen.

bel'fern (belfere, –rt), v. n. (h.) abbaiare (continuamente e arrabbiatamente); ghiattire || *fig. (di persone)* schiamazzare; gridare; stridere; seine Frau belfert den ganzen Tag, la sua moglie grida tutta la giornata.

Bel'fried (–[e]s; –e), m. v. Berchfriet o Bergfried.

Bel'gien (–s), n. *(Geogr.)* Belgio, m.

Bel'gier (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Peiga, m. e f. (abitante del Belgio).

bel'gisch, *agg.* belgico.

Bel'grad (–s), n. *(Geogr.)* Belgrado, m.

Bē'lial (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Belial, m. (uno dei nomi del diavolo).

Bē'lialskind er, n. pl. *(nel linguaggio biblico)* figliuoli di Belial, m. pl.; gente empia, f.

bel'ieben (beliebe, –bst), I. v. a. *(un rinforzato* lieben; wollen) volere; desiderare; aver voglia (di qc.) o aver gusto (in qc.); belieben Sie noch etwas? desidererebbe qualch' altra cosa? belieben Sie Mohrrein oder Weißwein? preferisce vin nero o vin bianco? *(con infinito)* belieben Sie einzutreten? vuole passare? Sie belieben zu scherzen, Lei vuole scherzare; *(nel linguaggio mercantile)* nach Empfang der Ware belieben Sie den Betrag an mich zu überweisen, La prego di voler assegnarmi l'importo della merce ricevuta || *anche in senso passivo*, die Rückkehr ward beliebt (G.), decisero di (volero) ritornare. — II. v. n. (h.) *(per lo più impers.)* es beliebt mir, dieß zu thun, mi piace, mi va a gusto, mi aggrada di far ciò; modi' wie dir's beliebt, fa' come t'aggrada; ganz wie Ihnen beliebt, come Le piace; come Lei comanda; nehmen Sie, was Ihnen beliebt, si prenda quello che gli garba; was beliebt Ihnen? che cosa desidera, comanda? wenn es Ihnen beliebt? vuol favorire? wenn es Ihnen beliebt, tutte le volte che Lei vuole; *spesso in modo d'un' interruzione gentile:* wie beliebt? scusi, che ha detto? *fam.* cosa? oppure comanda? — III, *p. pass.* **beliebt**, *agg.* amato; bene voluto; ben accetto; ben visto; allgemein ~, popolare; sich bei jem. ~ machen, farsi amare (benvolere) da qd.; cattivarsi, conciliarsi l'affetto, il favore di qd.; sich bei einem Fürsten ~ machen, insinuarsi nella grazia d'un principe; sich beim Volke ~ zu machen suchen, cercare di farsi popolare; cercare la popolarità; ein ~er Schriftsteller, uno scrittore che è in voga (che è letto molto); ein ~er Arzt, un medico molto consultato; *anche di cose* ~er Artikel, un articolo molto in voga; ein bei jenen Leuten sehr ~es Gericht, una pietanza favorita per quella gente; ~e Lieder, canzoni preferite (*talvolta* popolari), f. pl.

Bel'ieben (–s; 0), n. piacimento; placito; beneplacito; piacere, m.; volontà, f.; talento; genio, m.; nach ~, a piacere; a libito (*sad libitum*); ganz nach Ihrem ~, tutto nl Suo piacimento; come Le piace o aggrada; faccia pure il Suo piacere; es steht in Ihrem ~, come Lei vuole; ich stelle es in Ihr ~, lo rimetto nella Sua volontà; ne disponga Lei a Suo piacimento; was steht in Ihrem ~? che cosa comanda? Brot nach ~, il pane è a discrezione; dem eignen ~ (der eignen Wahl) überlassen, facoltativo.

bel'ie big, *agg.* 1. che dipende dal piacimento, dalla volontà di qd.; zu jeder ~en Stunde, a qual ora Le piace; a qualunque ora; nehmen Sie einen Stock von ~er Größe, prenda un bastone di qualunque grandezza; man stelle eine ~e Linie, tiriamo una linea qualunque; in einem ~en Punkte, in qualunque punto; eine ~e Zahl, un numero indeterminato; *mod. avv.* ganz ~ o auf jede ~e Weise, in qualunque modo || *sost.* jeder Beliebige, chiunque; il primo venuto || 2. †*ed oggi* △ piacevole; aggradevole; gradito; wenn es Ihnen so ~ ist, se a Lei piace così.

Bel'iebtheit (–; 0), f. *s* **Bel'iebtsein** (–s; 0), n. l'essere amato, ben veduto; ~ beim Volke, popolarità, f.; dieser Artikel erfreut sich großer Beliebtheit, quest' articolo ora è

Bel'ieb'er, *v.* belauschen. [molto in voga.

Bē'lisar (–s), m. *(N. pr. stor.)* Belisario.

bell'ten (bellte), v. a. *v.* überlisten.

×Bel'la don'na (–), f. *(Bot.)* belladonna, f. (Atropa belladonna).

bell'en (belle, bellst, bellte; gebellt *e* † belle, billst, boll, bölle; gebollen), v. n. (h.) abbaiare; latrare (cani), urlare (lupi); squittire (volpi); in einzelnen, abgestoßenen Tönen ~ (läffen), ghiattire || *(Caccia)* auf der Spur ~ (anschlagen), squittire || *mod. prov.* Hunde, welche bellen, beißen nicht, can che abbaia non morde || *fig. (di persone)* li.igare; schiamazzare; ein Hustender bellt, uno tosse che pare che abbai; mein Magen bellt, il mio stomaco abbaia dalla fame; mit bellenden Tönen sprechen (G.), parlare in modo che somiglia a un abbaio.

Bell'en (–s; 0), n. abbaio; abbaiamento; latrato, m.

Bell'er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. abbaiatore, m.; –trice, f.

×Bel'le trīst (–en; –en), m. colui che coltiva le belle lettere; letterato; scrittore di poesie, romanzi, novelle, m.; (Schöngeist) bello spirito, m. *(Formato dal francese* belles-lettres). [belle lettere, f.

×Bel'le trīst'e rei (–; 0), f. smania delle

×Bel'le trīst'ik (–; –0), f. le belle lettere.

×Bel'le trīst'isch, *agg.* appartenente alle belle lettere; ~e Werke, opere letterarie (che trattano di belle lettere).

bel'lieren (belloe, –rt) *e di rado* **bel'lōren** (belodge, –gt), v. a. lodare (*per lo più* pubblicamente); rammentare con lode; far menzione onorata.

Bel'lōrung *s* **Bel'lōbigung** (–; –en), f. lode, f.; elogio, m.; *spesso* menzione onorevole, f.

Bel'lō'b(ig)ungs'preis, m. secondo premio, m.; menzione onorevole, f.; *anche* accessit, m. || **–schrei ben**, n. lettera d'elogio, **bel'lōs**; **bel'lōgen**, *v.* belügen [di lode, f.

bel'ohn'bār, *agg.* ricompensabile.

bel'ohnen (belohne, –nt), v. a. jem. für etw. ~, ricompensare, rimunerare qd. di qc.; mit einem Preis ~, premiare; (entschädigen; vergüten) guiderdonare; (vergelten) rimeritare; es möge Ihnen im Himmel belohnt werden, Dio la rimeriti in paradiso; jem. für einen Dienst (gebührend) ~ o einen Dienst ~, retribuire qd. d'un servizio; (ds. Wohlthaten mit Dank ~, mostrarsi ricouoscente a qd. per i suoi beneficj; zur Belohnung für eure Bemühungen, per ricompensa delle vostre fatiche; mit Undank ~, pagare d'ingratitudine; *iron.* er ist für seine Untreue gebührend belohnt worden, ha avuto il premio meritato per la sua infedeltà || *nel senso pass.* die Tugend belohnt sich, la virtù trova il suo premio (la sua ricompensa) || *impers.* es belohnt (*più spesso* verlohnt) sich der Mühe nicht, non mette conto.

bel'ohnens'wērt, *agg.* degno di essere rimunerato, ricompensato; ricompensabile.

Bel'ohner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. rimuneratore, m.; –trice, f.

Bel'ohnung (–; –en), f. ricompensa, f.; (Vergütung; Entschädigung) rimunerazione; retribuzione, f.; guiderdone, m.; (Preis) premio, m.; zur Belohnung Ihrer Dienste, in (per) ricompensa dei Suoi servizj; zur ~ dienend, rimunerativo; ricompensativo.

Belt (–[e]s; –e), m. *(Geogr.)* der Große ~; der Kleine ~, il gran Belt; il piccolo Belt.

be luch'sen (beluchse, –chselt *e* –chst), v. a. *fam.* (übers Ohr hauen) ingannare; buscherare. [feistan, m.

Bē'lūd'schistan (–s), n. *(Geogr.)* Beluc-

bel'ügen (belüge, –gst, belog, belöge; belogen), v. a. jem. ~, dire delle bugie a qd.; mentirgli in faccia; ingannarlo, abbindolarlo con bugie.

† be lug'en, v. a. *v.* belauschen.

bel us'tigen (belustige), 1. v. a. divertire; sollazzare; eine Gesellschaft ~, ricreare (tenere in allegria) una brigata; *anche* servirle di trastullo; ein Kind ~ (unterhalten), trastullare, spassare un bambino || *p. pres.* **belustigend**, *agg.* divertente, sollazzevole; ricreativo; *anche* piacevole; auf belustigende Weise, in modo divertente, allegro; piacevolmente. — II. **sich** ~, v. rifl. divertirsi; sollazzarsi; spassarsi; (zur Erholung) ricrearsi; svagarsi; diportarsi; sich in lärmender Weise ~, far allegria; sich mit etw. (†einer Sache, *gen.*), prendere diletto di qc.; sich nach der Arbeit mit der Jagd, mit Spazierengehen ~, dilettarsi della caccia, andare diportandosi dopo il lavoro.

Bel us'tigung (–; –en), f. divertimento; sollazzo; spasso; passatempo, m.; (Zeitvertreib) trastullo, m.; (Erholung) ricreazione, f.; zur ~ dienend, ricreativo.

×Bel ve dē're (*pr.* Belvedēre; –s), n. belvedere, m.; Apollo von ~, l'Apolline del Belvedere (o del Vaticano). *(Dall' italiano.)*

be mā'chen (bemache, –cht), v. a. *e* **sich** ~, v. rifl. *fam.* scodecare; –rsi.

be mächt'igen, sich (bemächtige mich, –tigt dich), v. rifl. (eines Dinges) impadronirsi, impossessarsi, reodersi padrone (di qc.); sich eines Gebietes ~, farsi signore d'una terra; sich jds. ~ (um ihn zu verhaften), catturare qd.; assicurarsi di qd.; sich unrechtmäßiger Weise der Herrschaft ~, usurpare la signoria, il governo; sich eines Landes ~, conquistare, occupare, soggiogare un paese || *fig.* tiefe Schwermut bemächtigte sich seiner Seele, una profonda malinconia prese possesso della sua anima.

Be mächtigung (–; –en), f. l'impadronirsi; l'impossessarsi; unrechtmäßige ~, usurpazione, f.; gewaltsame ~ eines Landes, conquista; occupazione, f.; ~ einer Person, cattura, f.; arresto, m.

be mah'len bemahle, –hlst, –hlt; bemahlen), v. n. *(Adraul.)* Marschland ~, prosciugare una maremma per mezzo di opere idrauliche.

be mā'keln *e di rado* **be mā'teln** (bemäkele, –lt), v. a. 1. †coprire di macchie, di magagne; magagnare || 2. *oggi l. st. ch.* bemäkeln.

be mā'len (bemale, –lst), v. a. dipingere; colorire; mit Rot ~, colorire, tingere di rosso; sich (*dat.*) das Gesicht ~ o sich ~, v. rifl. dipingersi || ein Zimmer ~, ornare di pitture una stanza.

be mān'geln (bemängele, –lt), v. a. etw. ~, trovare da ridire su qc.; criticarla.

be man'nen (bemanne, –nnt), I. v. a. eine Festung ~, presidiare una fortezza; ein Schiff ~, equipaggiare una nave. — II. **sich** ~, v. rifl. prendere marito; maritarsi.

Be man'nung (–; –en), f. 1. (Bemannen) l'equipaggiare (una nave); equipaggiamento, m. || 2. (Mannschaft) equipaggio, m.

be mān'teln (bemäntele, –lt), v. a. ammantare; mantellare; *per lo più fig.* coprire del mantello di; velare; palliare; seine Faulheit mit Nervosität ~, mantellare la propria pigrizia pretendendo di essere nervoso; seine Habsucht mit Frömmigkeit ~, coprire l'avarizia colla maschera della devozione o dare alla propria avidità il colore di devozione; die Ausschweifungen des Sohnes ~, celare le scostumatezze del figlio.

Be mān'te lung (–; –en), f. il mantellare; ammantatura, f.; palliamento, m.

be mās', *v.* bemessen.

be mas'ten (bemaste), v. a. *(Mar.)* alberare; fornire di alberi (una nave); porre l'albertura.

Be mas'tung (–; 0), f. 1. (Bemasten) l'alberare; alberamento, m. || 2. (Mastwerk) alberatura, f.; gli alberi (d'una nave).

be mau'ern (bemauere, –rst), v. a. cinte Stadt ~, circondare di mura (una città).

be mau'len (bemaule, –felt *e* –ft), v. a. *fam.* jem. ~, derubare qd.; rubargli qc.; rubacchiare piccole cose a qd.; der Faktor bemaust seinen Grundherrn wo er kann, il fattore rubacchia dove può alle spalle del padrone.

△ **bem'ben** (bembere, –rft), v. n. (h.) 1. sonare (l'orologio) || 2. fin n. her ~, andare girovagando di qua e di là.

be mei'ern (bemeiere, –rst), v. a. 1. ein Gut ~, mettere un fittaiuolo in un podere; jem. ~, dare in affitto un podere a qd. || 2. *fig. l. st. ch.* bekümmern.

† be mei'nen (bemeine, –nt), v.a. etw. ~ (G.), pronunziare un' opinione intorno a qc.

be mei'ßeln (bemeißele, –lt), v.a. lavorare collo scalpello o col cesello.

be meis'tern (bemeistere, –rt), I. v.a. dominare; vincere; domare; *per lo più fig.* seine Wildheit, Leidenschaften ~, vincere, domare i proprj desiderj, le proprie passioni; seinen Zorn ~, frenare la sua collera;

die Schwierigkeiten ~ (überwinden), superare le difficoltà; der Ort ist bemeistert, l'occupazione ha preso possesso di lui. — II. sich ~, v. rifl. (einer Sache, *gen.*) impadronirsi; impossessarsi; der Feind bemeisterte sich der Festung, il nemico s'impadronì (prese possesso) della fortezza; *fig.* der Unwille hat sich seiner Seele bemeistert, lo sdegno padroneggia la sua anima; sich einer Sprache ~, divenir padrone d'una lingua; er konnte sich nicht ~, non poteva rattenersi.

† **be mel det**, *agg.* menzionato; suddetto; sullodato.

† **be mel de ter mä̈ßen**, *avv.* come fu detto

be men gen, sich ~ (bemenge mich, –ngst bich), v. rifl. *fam.* (mit etw.) impacciarsi (di o con qc.).

be merk bär, *agg.* osservabile; percepibile o percettibile; (sichtbar) visibile; (wahrnehmbar) sensibile; (kaum ~er Unterschied, differenza appena percettibile; (mit) dem bloßen Auge nicht ~ sein, non poter essere osservato (non essere visibile) ad occhio nudo; sich ~ machen, farsi sentire; (etw. deutlich ~ machen, far sentire distintamente qc. *spesso* rilevare (*fig.* sottolineare) qc.

Be merk bär keit (–; 0), f. percettibilità, f.; Sichtbarkeit) visibilità, f.; (Wahrnehmbarkeit) sensibilità, f.

be mer ken (bemerke, –kt), v. a. 1. (wahrnehmen) scorgere; vedere; notare; (beobachten) osservare; (unterscheiden) distinguere; discernere; ausdrücklich ~ (hervorheben, rilevare; ich habe bemerkt, daß . . ., ho osservato, ho fatto l'osservazione, mi sono accorto che . . .; das habe ich wohl bemerkt, non è sfuggito al mio occhio, alla mia osservazione; die Schuljugend bemerkte man kaum unter der Menge, le guardie di sicurezza sparirono quasi tra la folla; sein Ausbleiben wurde sehr bemerkt, la sua assenza non rimase inosservata, fu notata da tutti; bemerken Sie wohl! tenga a mente! osservi bene! ‖ 2. (aufzeichnen; anmerken) notare; annotare; prendere nota (di qc.); alle Fehler sogleich am Rande ~, notare tutti gli errori subito in margine; ich habe mir die Adresse in meinem Notizbuche bemerkt, ho notato l'indirizzo sul taccuino ‖ 3. (anführen; erwähnen) menzionare; notare; wie schon oben bemerkt wurde, come già fu notato di sopra; der früher bemerkte Vorfall, il fatto suddetto; il fatto già menzionato.

Be mer ken (–s; 0), n. l'osservare; il notare; mit dem ~, daß . . ., osservando *oppure* aggiungendo che . . .

be mer kens wẽrt; **–wür dig**, *agg.* notabile; degno di essere notato o osservato o rilevato; *s.* rimarchevole.

be merk lich, *agg. v.* bemerkbar.

Be mer kung (–; –en), f. 1. (Bemerken) l'osservare; il notare; l'accorgersi; osservazione, f.; notizia, f.; als er die ~ machte, daß . . ., quando si accorse che . . .; die ~en, die er auf der Reise über die verschiedenen Sitten machte, le osservazioni sui differenti costumi fatte nel suo viaggio ‖ 2. (Anmerkung; Aufzeichnung) nota; osservazione; annotazione, f.; appunto, m.; man brachte die ~en am Fuße der Seite, si notino bene le osservazioni a piè della pagina; seine ~en zum Texte machen, fare le sue note al testo; sich schriftliche ~en machen, prendere degli appunti; kritische ~en, note critiche, f. pl. ‖ 3. (Äußerung) osservazione, f.; detto, m.; (hämische, spöttische ~en, motti maliziosi, beffardi, m. pl.; wir alle alles seine ~en machen, trovar da ridire su tutto; criticare tutto.

be mes sen (bemesse, bemißt o bemißt, bemäß, bemäße; bemessen), v. a. misurare (a o da); man muß die Ausgaben nach den Einnahmen ~, bisogna misurare le spese dalle entrate o proporzionare le spese alle entrate; die Kompagnie ist auf die Stärke von hundert Mann bemessen, la compagnia è calcolata di cento uomini ‖ *fig.* seine Ausdrucksweise ~, misurare (compassare) le parole.

be mißt, *v.* bemessen.

be mit'lei den (bemitle), v. a. (*Agr.*) concimare.

be mit lei den (bemitleide), v. a. a. jem. ~, aver compassione di qd.; compassionarlo; compatirlo; *più forte* compiangerlo.

be mit lei dens wẽrt, *agg.* degno della nostra compassione; compassionevole.

be mit telt, *agg.* agiato; benestante; facoltoso; denaroso; die ~en Klassen, gli abbienti; ein sehr ~er Mann, un uomo di molti mezzi.

△ **Bem me** (–; –n), f. fetta di pane con burro, f.

be mü dert, *agg.* coperto di muffa, di tanfo; muffaticcio.

be mü gelt (bemogele, –lt), v. a. *fam.* ingannare; gabbare; truffare (*spec.* nel giuoco).

be mooft, *agg.* coperto di muschio, di borraccina; muscoso; *nel linguaggio degli studenti* –es Haupt; –er Bursche, vecchio studente; studente che ha molti anni di università sul groppone.

be mö'geln (bemögele, –lt), v. a. (*Mur.*) coprire di calcina; intonacare.

be mü hen (bemühe, –ht), I. v. a. jem. ~, incomodare qd.; dar disagio o incomodo (*più forte* fastidio) a qd.; disturbarlo; darf ich Sie mit (wegen) dieser Angelegenheit darum, damit –? potrei incomodarlo per questa faccenda (con questo affare)? — II. sich ~, v. rifl. incomodarsi; darsi premura (pena); ingegnarsi, industriarsi, applicarsi (a far qc.); bemühen Sie sich nicht, non s'incomodi; non si disturbi; sich nicht gerne ~, non scomodarsi volentieri; essere un po' comodo; sich ernstlich, eifrig, gewaltig ~, um etw. zu erreichen, far ogni sforzo, adoperarsi seriamente per raggiungere qc.; sich vergeblich ~, affaticarsi invano; (*fam.*) perdere l'olio e le spese; fare un buco nell'acqua; sich um etw. ~, affaticarsi, studiarsi per ottenere qc.; sich um ein Mädchen (um die Hand eines Mädchens) ~, cercare di ottenere la mano (o il favore) d'una ragazza; fare molte attenzioni; sich um jds. Gunst ~, cercare il favore di qd.; sich um einen Kranken ~, darsi ogni premura d'un ammalato; prendere cura di lui; sich für jem. ~, occuparsi nell'interesse di qd.; interessarsi per lui; darsi premura per ottenere qc. per lui; darf ich Sie bitten, sich gefälligst zu mir zu ~? vorrebbe avere la compiacenza di venir a trovarmi (*spontaneamente* di darsi l'incomodo di trovarmi)? wollen Sie sich gefälligst hineinbemühen? vorrebbe aver la compiacenza di entrare? ‖ *talvolta iron.* bemühe dich nicht (du wirst doch nichts erreichen)! non darti tanta premura! — III. *p. pass.* **be mü̈ht**, *agg.* ~ sein, adoperarsi; affaticarsi; studiarsi; er ist ernstlich ~, sich zu bessern, si dà ogni pena per cambiar vita.

Be mü hen (–s; 0), n. l'affaticarsi; lo studiarsi; vergebliches ~, sforzi inutili, m. pl.

Be mü hung (–; –en), f. fatica; pena; premura, f.; *più forte* sforza, alle seine –en durchteten nichts, tutte le sue fatiche (tutti i suoi sforzi) non ebbero effetto; ich danke Ihnen bestens für Ihre –en, La ringrazio sinceramente delle Sue fatiche (della Sua premura); anhaltende ~, assiduità; applicazione continua, f.

be mü̈ßigen (bemüßige, –gt), v. a. zu etw. ~, obbligare qd. di fare qc. ‖ *oggi solamente in frasi* sich bemüßigt fühlen, finden, (mit dem zu thun), credersi, sentirsi obbligato (di fare qc.).

be mut'tern (bemuttere, –rt), v. a. *fam.* jem. ~, prendere cura di qd. come una madre; fare le veci di madre da lui; eine junge Dame auf dem Ball ~, accompagnare una signorina al ballo ‖ *iron.* trattare uno troppo da bambino; correggerlo a ogni passo.

Be mut'te rung (–; –en), f. *fam.* e *iron.* (fo di euffia. trattamento pedantesco e pauroso (d'un giovane).

be mü̈tigt, *agg.* vestito, coperto di berretta

be nach bart, *agg.* vicino; confinante; adiacente; limitrofo.

be nach rich ti gen (benachrichtige, –gt), v.a. jem. von etw. ~, informare qd. di qc.; avvisare, fare sapere qc. a qd.; dar notizia di qc. a qd.; jem. im voraus ~, daß . . ., prevenire qd. che . . .; jem. ~, daß etw. geschehen wird, avvertire qd. che succederà qc. (*spesso in tono minaccioso*).

Be nach rich ti ger (–s; –), m. colui che dà un' informazione, un avviso o un avvertimento.

Be nach rich ti gung (–; –en), f. informazione; notificazione, f.; avviso, m.; (Warnung) avvertimento, m.; um ~ bitten, domandar ragguagli (intorno a un fatto).

Be nach rich ti gungs schrei ben, n. lettera d'avviso, f.

be nach tei li gen (benachteilige, –gt), v. a. jem. ~, pregiudicare; danneggiare; nuocere; recare pregiudizio, danno; von jdm. benachteiligt werden, aver disavvantaggio da qd.

Be nach tei li gung (–; 0), f. pregiudizio; danno; nocumento, m.; *in senso passivo* disavvantaggio; detrimento, m.

be nä̈gelt (benägele, –lt), v. a. guarnire di chiodi, di bullette; eine Wand mit Brettern ~, inchiodare assi su un muro.

be nä̈gen (benage, –gt), v. a. rodere; rosicchiare.

be nä̈ht (benähe, –ht), v.a. das Kleid mit Spitzen ~, cucire merletti sopra il vestito.

be nahm, v. a. *v.* benehmen.

† **be nä̈m en** (benäme, –mst), v. a. dare un nome; chiamare per un nome; appellare; soprannominare.

† **be nän nen** (benanne, –nnst *e* –nt), v. a. *l. st. ch.* benamen; *oggi usato spesso scherzosamente.*

be nannt(e), *v.* benennen.

be nar ben (benarbe, –bt), I. v. a. cicatrizzare *e* coprire di cicatrici; benarbter Krieger, guerriero coperto di cicatrici. — II. v. n. (i.) *e* sich ~, v. rifl. (*Agr.*) coprirsi d'uno strato vegetale (il terreno). — III. sich ~, v. rifl. far cicatrice; cicatrizzarsi; die Wunde fängt an, sich zu ~, la piaga comincia a rimarginarsi.

be na schen (benasche, –scht *e* –scht), v. a. assaggiare per ghiottoneria.

be naß'sen (benäße, –ßt *e* benäßt), v. a. *l. st. ch.* bagnare. [fascia, f.

△ **Ben del** (–s; –), m. *l. st. ch.* Binde, **be nẽb beln** (benebele, –lt), I. v. a. annebbiare; coprire di nebbia; *per lo più fig.* das Auge, den Blick, den Verstand, den Kopf ~, offuscare, annebbiare gli occhi, la mente, la testa; turbare la vista, la mente. — II. sich ~, v. rifl. annebbiarsi; die Landschaft benebelte sich zusehends, il paese sempre più si coprì di nebbie ‖ *fam. e fig.* ubriacarsi leggermente. — III. *p. pass.* **be nẽ belt**, *agg.* annebbiato; un gedämpften, –en Sonnenlicht (Jean Paul), al lume offuscato e annebbiato del sole; –es Wetter, tempo nebbioso, m. ‖ *fam. e fig.* brillo; alticcio.

† **be nẽ belt**, *avv. l. st. ch.* nebst.

⁎ † **be ne dei en** (benedeie, –deist), v. a. benedire; gebenedeit seist du, holde Jungfrau! sia benedetta, vergine gentile! gebenedeit sei die Stunde, in der . . ., sia benedetta l'ora nella quale . . .; *nel senso religioso*: glorificare; die gebenedeite Jungfrau, la Santissima Vergine Maria. [f.

⁎ † **Be ne dei ung** (–; –en), f. benedizione,

Be ne dikt (–s), m. (*N. pr.*) Benedetto.

Be ne dik ten kraut, n. (*Bot.*) erba benedetta, f. (Geum urbanum).

Be ne dik ti ner (–s; –) *o* **–mönch**, m.; **–in** (–; –innen) *o* **–nonne**, f. benedettino, m.; –a, f. ‖ **–klö ster**, n. convento del benedettini, m. ‖ **–or den**, m. ordine dei benedettini, m.

⁎ **Be ne fi ciant** *o* **Be ne fi ziant** (–en; –en), m. (*Eccles.*) beneficiario, m.; (*Teat.*) beneficiato, m.

⁎ **Be ne fi ciat** *o* **Be ne fi zíat** (–en; –en), m. beneficiario, m. ‖ **–er de**, m. (*Giur.*) erede beneficiario, m.

⁎ **Be ne fiz'** (–es; –e) *o* **Be ne fi zium** (–[s]; –zien), n. (*Eccles.*) beneficio, m.; (*Teat.*) Benefiz, n. *o* Benefizvorstellung, f., beneficiata *o* serata d'onore, f.

be neh men (benehme, benimmst, benahm, benöhme; benommen), I. v. a. jdm. etw. ~, togliere qc. a qd.; privare uno di qc.; dieser Neubau benimmt uns die Aussicht, das Licht, questa nuova fabbrica ci toglie, ci impedisce la veduta, la luce; dieser Gestank benimmt einem den Atem, questo puzzo ci leva il respiro; einer Sache die Frische, den Reiz der Neuheit ~, togliere il fiore, la novità a qc.; sfiorare qc.; jdm. einen Irrtum ~, disingannare qd.; jdm. den Mut ~, scoraggire qd.; jdm. alle Hoffnung ~, togliere ogni speranza a qd.; das hat mir die Lust dazu benommen, questo mi ha fatto passare ogni voglia di farlo; der Schreck benimmt ihm die Sprache, lo spavento gl' impedisce di parlare (gli toglie la voce); jdm. alle Kraft, alle Energie ~, (*fig.*) togliar le braccia a qd. ‖ einer Sache das Gehässige ~, far men odiosa qc. o levar il carattere odioso a qc.; dem Essig die Schärfe, dem Wein die Säure, dem Stahl die Härte ~, far perdere all' aceto il forte, al vino l'asprezza, all' acciaio la tempera; (*Zecc.*) die Münzen ~, aggiustare le monete ‖ *fig.* jdm. den Kopf ~ o jem. ~, accapacciare; dar alla testa; stordire; *spec. nel p. pass.* ich bin durch die Hitze ganz benommen, son tutto accapacciato (ho preso un' accapacciatura) dal gran caldo. — II. sich ~, v. rifl. 1. condursi; comportarsi; sich gut *o* schlecht ~ (bei einer Sache), comportarsi bene *o* male (in

qc.); ſich hüchſi albern ~, fare il balordo, lo sciocco; ſich feig ~, mostrarsi vigliacco; ſich nicht zu ~ wiſſen, mostrarsi imbarazzato (in società); *oppure* non conoscere le usanze della società, le buone usanze ‖ 2. ſich mit jdm. ~ *(i. st. ch.* ſich mit ihm ins Einvernehmen ſetzen), intendersela, concertarsi con qd.

Benehmen (–ẽ; 0), n. 1.$_{19}$ (Auftreten) modo di comportarsi, m.; maniera, f.; contegno, m.; modi, m. pl.; er hat ein bäuriſches ~, ha modi da contadino; was für ein ~ iſt das? che modi son codesti? antiédifes, nettes ~, bella maniera; von unſchicklichem ~, senza maniere; feines ~, maniere distinte, f. pl.; fein ~ haben, non aver maniere; linkiſches ~, modi goffi, m. pl.; contegno imbarazzato ‖ 2. (Vorgehen) modo di procedere; condotta, f.; man tadelt ſein ~ in dieſer Angelegenheit, biasimano il suo procedere in questa faccenda ‖ 3. † *i. st. ch.* Einvernehmen.

benei'den (beneide), v. a. jem. ~, invidiare qd.; man beneidet mich, sono invidiato o m' invidiano; es iſt zu ~, egli è da invidiare (è invidiabile); etw. ~, invidiare una cosa; die Götter beneiden das Glück der Menſchen, gli Dei portano invidia alla felicità degli uomini ‖ jem. um etw. ~ o jdm. etw. ~ (für ſich wünſchen), invidiare qd. d'una cosa o invidiare qc. a qd. ‖ *mod. prov.* beſſer beneidet als bemitleidet, meglio esser invidiati che compatiti.

benei'denswert, *agg.* invidiabile.

benennbar, *agg.* denominabile; (näher zu bezeichnen) qualificabile.

benennen (benenne, –nnſt, benannte *e* † benennte; benannt *e* † benennt), I. v. a. 1. nominare; dare un nome; ſie benannten die Straße Via Cavour, nominarono la strada (le dettero il nome) Via Cavour; nach jdm. o nach einer Sache ~, denominare da qd. o da qc.; dieſe Straße iſt nach unſerer Villa benannt, questa strada si denomina dalla nostra villa; an einem Orte, le Cure benannt, in un luogo che si denomina le Cure; wiſſen Sie dieſe Inſekten zu ~, sa nominare questi insetti? sa come si chiamano questi insetti? ‖ 2. (*quasi* †) (genau bezeichnen) indicare; alle die Bücher, die ich in meinem Briefe benennt habe (Le.), tutti i libri che ho indicati (nominati, enumerati) nella mia lettera; (nach den Eigenſchaften o einzeln bezeichnen) qualificare. — II *p. pres.* **benennend**, *agg.* denominativo; appellativo ‖ *p. pass.* **benannt**, *agg.* denominato; *talvolta* sopranominato; der ~e Herr, il signore sopranominato (sullodato); *(Mat.)* ~e Zahl, numero concreto, m.

Benennung (–; –en), f. 1. (Benennen) nominazione; denominazione; imposizione d'un nome, f.; *(Scient.)* nomenclatura, f.; (genaue Bezeichnung) qualificazione, f.; *(Com.)* ~ der einzelnen Waren, designazione, f. ‖ 2. (Name) nome, m.; falſche ~, denominazione impropria, f. ‖ *(Arit.)* Brüche unter einerlei ~ bringen, ridurre le frazioni allo stesso denominatore.

benetzen (benetze, –tzſt, v. n. *e* benetzt) sein *(Mar.)* incagliare, esser incagliato in un porto.

benetzen (benetze, –tzſt *e* –tzt), v. a. bagnare; (anfeuchten) umettare; ammollare; (beſprengen) spruzzare; (berieſeln) irrigare; (begießen) annaffiare; mit Tau ~, irrugiadare; ſie rorare o arrorare; das Papier mit Thränen ~, bagnare di lacrime la carta (sulla quale si scrive); mit Thränen benetztes Geſicht, viso bagnato di lacrime, m.

Benetzung (–; –en), f. il bagnare; l'ammollare; (Bewäſſerung) irrigamento, m.; (Begießung) annaffiamento, m.; (Befeuchtung) umettazione, f.

Benevent (–s), n. *(Geogr.)* Benevento, m.

Benevento'r (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. geogr.)* Beneventano, m.; –a, f.

benevento'riſch, *agg.* beneventano; di Benevento.

Bengale (–n; –n), m.; **–lin** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Bengalese, m. e f.

Bengalen (–s), n. *(Geogr.)* Bengala, m.

Bengali (–s), n. lingua dei Bengalesi, f.; bengali, m.

bengalisch, *agg.* del Bengala; bengalese e bengalino; –es Feuer, fuoco del Bengala; –er Fink, *(Ornit.)* beogalino, m. (Fringilla bengalus); die –e Sprache, il bengali.

Bengel (–s; –), m. 1. (Knüppel) randello; grosso bastone, m.; mazza, f.; ~ am Halſe des Hundes, sbarra, f.; ~ (Schwengel, Klopfel der Glocke, battaglio, m.; ~ (Schwengel des Springbrunnens, mazzacavallo, m.; *(Tip.)* (Preßbengel) mazza (del torchio), f. ‖ 2. *fig. e fam.* (Flegel; grober Geſelle) garzone villano, rustico; giovane villanaccio o goffo, m.; fanciullo, m.; pigro villano, m.; (Junge) ragazzaccio; monello, m.; du biſt ein ungeſchlachter ~, sei un vero birbaccione (in *quest' ultimo senso il plurale si fa spesso* Bengels, *spec. nel vocativo*).

Bengelei' (–; –en), f. azione (f.) e contegno (m.) da giovane rustico o da ragazzo ineducato; *talvolta* ragazzata; bricconata, f.

bengelhaft, *agg.* e avv. da giovane rustico, rozzo; da ragazzo ineducato; ein –es Benehmen, un contegno villano; ſich ~ benehmen, comportarsi come un monello, come un ragazzo ineducato.

bengeln (bengele, –lſt), v. a. die Nüſſe, Kaſtanien ~, bacchiare o abbacchiare le noci, castagne.

benicken (–nickte; benickt, –ckſt), v. a. etw. ~, far cenno di sì colla testa, annuire a qc.

benie'ſen (beniese, –ſeſt *e* –ſt), v. a. etw. ~, afferruare, confermare qc. con uno starnuto (*in Germania c'è il pregiudizio familiare, che accompagnando un detto altrui con uno starnuto, se ne conferma la verità*).

benimmt', *v.* benehmen.

Benjamin (–s), m. *(N. pr.)* Beniamino.

benommen, *agg. v. p. pass. di* benehmen.

Benommenheit (–; 0), f. *e* **Benommenſein** (–s; 0), n. ~ des Kopfes, accapacciatura, f.

benötigen (benötige, –gſt), v. a. *e* v. n. (l.) ein Ding ~ (eines Dinges ~ *o più spesso* eines Dinges bei ſein Ding) benöthigt ſein, aver bisogno di qc. ‖ *anche* das benötigte Geld, i denari necessarj (che ci volevano).

benummern (benummere, –rſt), v. a. *i. st. ch.* numerieren.

benutzbar, *agg.* adoperabile; *talvolta* utile; che può servire (per un certo scopo).

benutzen *e* **benützen** (benutze, benütze, –tzeſt *e* –tzt), v. a. 1. (amoenben) adoperare; servirsi di qc.; etw. zu einem beſtimmten Zweck ~, far uso di qc. per un certo scopo; er benutzt (gebraucht) das Pferd ebenſo als Reitpferd wie als Reittier (o ebenſo zum Pflügen wie zum Reiten), adopera il cavallo ora come bestia da lavoro ora per cavalcatura ‖ 2. (ſich zu nutze machen) etw. ~, approfittarsi, valersi di qc.; mettere a profitto qc.; trarre utile o profitto da qc.; einen Rat ~, prevalersi d'un consiglio; eine Fahrgelegenheit ~, profittare dell' occasione d'un legno (che passa, che ritorna); die Schwäche des Gegners ~, valersi della debolezza dell'avversario; er weiß alles zu ſeinem Vorteile zu ~, sa trarre profitto (utile) da ogni cosa; von jdm. zu ſeinen Fortkommen benutzt werden, servire di scala a qd. ‖ *mod. prov.* den rechten Augenblick (die günſtige Gelegenheit) ~, battere il ferro mentre è caldo.

Benutzer (–s; –), m. adoperatore, m.; der ~ dieſes Wörterbuchs, il consultatore di questo dizionario.

Benutzung (–; –en), f. (Benutzen) il servirsi di; adoperamento; uso, m.; die ~ dieſes Brunnens iſt für Jedermann unterſagt, è proibito di far uso dell' acqua di questa fonte; unter (mit) Weiſer der Umſtände, approfittandosi in modo savio delle circostanze; das Buch ſteht zu Ihrer ~, il libro è alla sua disposizione; unter (mit) der Eiſenbahn, servendosi della ferrovia (Nutznießung) usufrutto, m.; ſich etw. zur lebenslänglichen ~ (o ſich die lebenslängliche ~ einer Sache) vorbehalten, riserbarsi l'usufrutto di qc. vita durante ‖ die freie ~ eines Gartens haben, aver l'uso gratuito d'un giardino; einen Weg zur öffentlichen ~ freigeben, aprire una strada per l'uso pubblico.

Benutzungsrecht, n. diritto di far uso di qc., m.; (Nießrecht) usufrutto, m.

△ **Benz** (Benzes; –e), m. villano; rustico, m.; *anche* seccatore, m.; Butz und ~, tutti quanti, m. pl. *(nel dialetto stizzero).*

△ **benzen** (benze, –zeſt *e* –zt), v. a. annoiare; seccare. (v. Benzee).

***Benzin'** (–[e]s; –e), n. *(Chim.)* benzina, f.

Benzoe (–s), n. *e* (–), f. *(Bot.)* belgivino e belzuino, m. (Styrax benzoin) ‖ **–gummi**, n.; **–harz**, n. *i. st. ch.* Benzoe **–ſäure**, f. *(Chim.)* acido benzoico, m.

***Benzoe'säure**, *agg. (Chim.)* benzoico; –es Salz, sale benzoico o benzosolfato, m.

***Benzol'** (–[e]s; –e), n. *(Chim.)* benzoina, f.

beobachten (beobachte), v. a. 1. (in Obacht nehmen; erfüllen) osservare (qc.); adempire (qc. *e* a qc.); ſein Amt ~, adempire al suo impiego; die Form Rechtens, die er dabei beobachtete (G.), le forme giuridiche che osservò facendo ciò; alle Förmlichkeiten ~, adempire tutte le formalità; ſeine Pflicht ~, fare il suo dovere; die Regeln des Anſtandes ~, osservare (seguire) le regole della buona creanza; einen Befehl ~, eseguire, fare (ubbidire al) un comando; die Vorſchriften ~, tenersi ai prescritti; Stillſchweigen ~, über etw. ~, serbare il silenzio intorno a qc.; beobachte genau die Zeichen am Rande, osserva bene i segni in margine ‖ 2. (im Auge haben; betrachtend) osservare; esaminare; studiare; den Lauf der Geſtirne ~, osservare il corso degli astri; jem. ~, dare un occhio a qd.; sorvegliarlo; vegliare sopra qd.; wir werden beobachtet; man beobachtet uns, siamo osservati; si tiene gli occhi addosso a noi; einen Kranken ~, tenere in osservazione un ammalato; jem. auf Schritt u. Tritt ~, non perder d'occhio qd.; den richtigen Gang einer Sache ~, invigilare a qc. ‖ 3. (wahrnehmen; bemerken) vedere; scorgere; notare; ich habe beobachtet, daß er immer kommt, wenn ſie da iſt, ho notato, mi sono accorto, ho fatto osservazione che egli viene ogni volta che ella è lei ‖ 4. (abwarten eine beobachtende Stellung einnehmen, serbare un contegno d'aspettazione; *(Mil.)* tener una posizione d'osservazione.

Beobachter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. osservatore, m.; –trice, f.; (Augenzeuge) ſcheinbarer ~, spettatore, m.; –trice, f.

Beobachtung (–; –en), f. osservazione, f.; –en anſtellen über etw., far delle osservazioni intorno a qc. ‖ (Wahrnehmung) l'accorgersi; ich habe die ~ gemacht, daß ... ho osservato, mi sono accorto che ... ‖ (Befolgung; Erfüllung) osservanza; delle leggi, f.; adempimento (dei doveri), m.

Beobachtungsgabe, f. dono, talento d'osservazione, m. **–geiſt**, m. spirito d'osservazione, m. **–korps**, n.; **–trupp**, m. f. corpo (m.), truppe (f. pl.) d'osservazione ‖ **–poſten**, m. *(Mil.)* piantone, m. **–ſaal**, m.; **–zimmer**, n. sala, stanza d'osservazione (negli spedali, f. ‖ **–ſtation**, f. stazione d'osservazione (metereologica, astronomica), f.; osservatorio, m.

beohrt, *agg.* orecchiuto; *(Bot.)* auricolato.

beölen (beole, –lſt), v. a. inoliare.

beordern (beordere, –rſt), v. a. comandare; ordinare; dar ordine (a qd. di fare qc.); die Truppe wurde nach Berlin beordert, la truppa ricevette l'ordine di recarsi a Berlino; einen Offizier zu dem General ~, mandare o comandare un ufficiale dal generale; der Sekretär wurde zur Geſchäft nach Wien beordert, il segretario fu delegato ad ambasciata di Vienna ‖ *(Com.)* *i. st. ch.* beſtellen.

Beorderung (–; –en), f. ordine, f. ‖ commissione; delegazione, f.

bepacken (–packte; bepackt, –ckſt), v. a. caricare (di pacchi, di some); *spesso nel senso* sopraccaricare; der bepackte Bote, il procaccia carico di pacchi (di commissioni); ſich ~, caricarsi; *fam.* empirsi le tasche.

bepanzern (bepanzere, –rſt), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. armare (–rsi di corazza; corazzare (–rsi; ein bepanzertes Schiff, una nave) corazzata ‖ *(Cace.)* den Hund ~, coprire di maglia il cane per la caccia del cinghiale.

bepappen (bepappe, –ppſt), v. a. *fam. i. st. ch.* beſleiſtern o beſleben.

bepflanzen (bepflanze, –lzt), v. a. *(Agr.)* den Weinberg ~, piantare una vigna; *(Hirtd. e Arch.)* palafittare; palaneare.

bepflanzen (bepflanze, –zeſt *e* –zt, v. a. ein Grundſtück mit Bäumen ~, piantare alberi in un terreno; einen Berg wieder mit Holz ~, rimboscare un monte; bepflanzter Ort, *spesso* piantagione, f.: mit Bäumen bepflanztes Grundſtück, podere alberato (arborato); *fig.* den Wall mit Kanonen ~, piantare cannoni sul baluardo; eine Gegend mit Anſiedlern ~, mandare (piantare) coloni in un paese.

bepflaſtern (bepflaſtere, –rſt), v. a. 1. eine Wunde ~, applicare un impiastro su una

piaga 2. eine Straße, einen Hof ~, lastricare (selciare) una strada, un cortile.

be|pflöck|en (–pflök|en; bepflöcke, –ckt), v. a. incavicchiare; mettere piuoli (in qc.).

be|pflü|gen (bepflüge, –gt), v. a. arare; lavorare col aratro.

be|pfründ|en (bepfründe), v. a. jem. ~, conferire un beneficio ecclesiastico a qd.

be|pi|ckeln (bepicke, –ckelt), v. a. impeciare.

be|pick|en, v. a. v. anpicken.

be|pin|keln (bepinkele, –kelt), v. a. v. anpinkeln, ampiſſen ‖ **ſich** ~, v. rifl. bagnarsi, imbrattarsi pisciando; scompisciarsi.

be|pin|ſeln (bepinſele, –ſelt), v. a. 1. *(Pitt.)* pennelleggiare; dipingere *(sempre in un senso un po' dispr.)*; er hat die Wände bepinſelt, ha scarabocchiato i muri ‖ 2. *(Med.)* ein Geſchwür ~, cauterizzare un tumore adoperando il pennello.

be|plan|ken (beplanke, –kt), v. a. rivestire di tavole, di assi; intavolare; impalancare; *(Mar.)* ein Schiff ~, bordare una nave.

be|plat|ten (beplatte), v. a. den Hausflur ~, lastricare, ammattonare il pavimento nell'andito; ein Schiff ~, corazzare una nave.

be|plau|dern (beplaudere, –rt), v. a. cine Sache ~, discorrere amichevolmente su qc.

be|poſ|ſtern (bepoſtiere, –rt), v. a. imbottire.

be|prä|gen (bepräge, –gt), v. a. mit einer Inſchrift ~, improntare un' iscrizione su qc.

be|pu|dern (bepudere, –rt), v. a. incipriare.

be|punk|ten (bepunkte), v. a. punteggiare.

be|pur|pern *e* **be|pur|purn** (bepurpere, bepurpure, –rt), v. a. tingere di porpora; imporporare.

be|put|zen, v. a. *(Mur.)* v. abputzen.

be|qual|men (bequalme, –mt), v. a. avvolgere nel fumo; annerire col fumo (spec. del tabacco).

be|quem, *agg. (derivat. di* bekommen) 1. (geeignet; günſtig) conveniente; opportuno; atto; adattato; convenevole; confacente; dieſe Stunde iſt (liegt) mir ſehr ~, quest' ora mi è molto convenevole; eine ~e Gelegenheit, un' occasione opportuna; wann es Ihnen ~ iſt, quando Le accomoda; a ogni ora che gli va; *(Mest.)* ein Werkzeug iſt der Hand ~, un arnese è maneggevole; †ein Inſtrument ~ *(arv.)* ſpielen (G.), sonare abilmente uno strumento ‖ *(Mar.)* ~er Wind, vento che permette di manovrare facilmente ‖ *(anche di persone)* maneggevole; jener Sekretär war auch dem Papſt Sixtus der bequemſte, quel segretario era la persona più adatta (più comoda) anche per il papa Sisto ‖ (ohne Beſchwer zu benutzen) comodo; einen Weg zum Gehen ~ machen, adattare una via per passeggiarvi comodamente; ſich *(dat.)* das Haus ~ einrichten, arredarsi la casa comodamente; ~ *(arv.)* wohnen, abitare comodamente; aver un' abitazione comoda; ~e (~ ſitzende) Kleidung, vesti comode, f. pl. ‖ es ſich *(dat.)* ~ machen, allegerirsi; farsi un po' comodo; machen Sie ſich's ~, a'accomodi; stia comodo; ~ ſitzen, liegen, sedere, giacere comodamente (in una posizione comoda); ein ~er Stuhl, una sedia comoda; in dem Wagen haben wir alle ~ *(arv.)* Platz, possiamo stare (entriamo) noi tutti comodamente in questa carozza ‖ (behaglich) agiato; ein ~es Leben, una vita agiata o comoda; ~ *(arv.)* leben, vivere comodamente ‖ 2. *(di persone)* (gemächlich; Hinderniſſe ſcheuend) chi cerca ogni suo agio; chi scansa ogni fatica; *anche* lento; *più forte* pigro; er iſt ein wenig gar zu ~, fa troppo il suo comodo; è troppo lento o indifferente o trascurante ‖ *(di cose)* (keine Hinderniſſe bietend) eine ~e Sittenlehre, una morale molto comoda (molto larga, di maniche larghe).

be|quem|en (bequeme, –mſt), I. v. a. †accomodare; adattare. — II. **ſich** ~, v. rifl. adattarsi; accomodarsi; ſich zu einer Handlung ~, piegarsi, arrendersi, condiscendere a fare qc.; ich werde mich wohl oder übel dazu ~ müſſen, bisognerà che io condiscenda a fare questo *(più forte* che io ci stridа); wer nichts beſitzt, muß ſich zu Dienſten ~, chi non possiede nulla deve piegarsi a servire gli altri; ſich nach dem Willen Jds. ~, acconsentirsi, accomodarsi alla volontà altrui; ſich nach Zeit und Umſtänden ~, accomodarsi al tempo, alle circostanze.

Be|quem|lich|keit (–; ⁰), f. ~ eines Kleidungsſtückes, l'essere comodo (un abito).

be|quem|lich, *agg. l. st. ch.* bequem 1.

Be|quem|lich|keit (–; –en), f. 1. (Bequemſein) comodità, f.; comodo; agio, m.; er liebt die ~, egli ama la comodità; vuole tutti i suoi comodi; è l'uomo dei suoi comodi; ganz nach Ihrer ~, a Suo (bell') agio; con tutto il Suo comodo ‖ 2. (bequeme Sache) comodo; agio, m.; die –en des Lebens, i comodi, gli agi della vita; ein Haus iſt mit allen –en ausgeſtattet, una casa ba tutti i suoi comodi ‖ 3. *(quasi* †) (günſtige Gelegenheit) dieſer Ort hat die ~ des Waſſers, questo luogo ha la comodità (l'opportunità) di aver l'acqua (di esser situato a un fiume); *fam. per* Abtritt, luogo comodo, m. ‖ 4. *(di persone)* l'essere comodo, lento; lentezza; indolenza; indifferenza; trascuranza, f. ‖ 5. *di rado:* facilità, f.; die ſchickliche ~ des Geſprächs (G.), la facilità (familiarità) conveniente della conversazione.

be|quick|en (–quick|en; bequicke, –ckt), v. a. einen Spiegel ~, coprire d'uno strato di mercurio il cristallo d'uno specchio; stagnare lo specchio.

be|ruh|men (berahme, –mſt), I. v. a. (Rahmen) *l. st. ch.* cinrahmen. — II. **ſich** ~, v. rifl. (Rahm) far la panna (il latte).

be|ran|den (berande) *e* **berün|dern** (berändere, –rſt), v. a. orlare; marginare; die Münzen ~, granire le monete.

Be|rän|de|rung (–; ⁰), f. orlatura; marginatura, f.; (der Münzen) granitura, f.

be|ran|ken (beranke, –kt), v. a. coprire di viticci; attorticchiarsi intorno o sopra qc.

be|rap|pen (berappe, –ppt), v. a. 1. *(Mur.)* eine Mauer ~, arricciare, rinzaffare un muro; *(Arch.)* murare alla rustica; fare intaccature; intaccare ‖ 2. *fam.* pagare; sborsare; *anche* mondare di soldi (v. Rappen).

Be|rap|pung (–; –en), f. 1. *(Mur.)* arricciatura; rinzaffatura, f.; *(Arch.)* intaccatura, f. ‖ 2. *fam.* pagamento; sborsamento, m.

be|rä|ſen (beraſe, –ſelt *e* –ſt), I. v. a. coprire di erba o di zolle d'erba; impellicciare; auf rauhen Matten und ſchlecht beraſten Flecken (G.), su prati aridi e in luogi appena coperti di erba. — II. **ſich** ~, v. rifl. coprirsi di erba. [(colla lima da legno).

be|raſ|peln (beraſpele, –lt), v. a. raschiare

be|rä|ten (berate, berätſt, beriet; beraten), I. v. a. 1. *(quasi* †) (mit Vorrat ausſtatten) arredare; corredare; provvedere del necessario; berate deine Tochter (L.), provvedi la tua figliuola d'un corredo; beratet euch in Zeiten (G.), provvedetevi del necessario quando ancora è tempo; *fig.* Gott berate euch! che Dio vi assista! ſein Haus ~, assestare le proprie faccende ‖ 2. *oggi* (mit Ratſchlägen verſehen) jem. ~, dare consigli ad uno; consigliarlo; gut, ſchlecht beraten ſein, essere ben, mal consigliato ‖ 3. eine Sache ~ (v. n. über eine Sache ~), discutere qc.; tener consiglio su qc.; deliberare intorno a qc.; einen Plan ~, concertare un disegno; *(Fort.)* einen Geſetzesvorſchlag ~, discutere la proposta d'una legge. — II. v. n. (b.) (über etw.) e **ſich** ~, v. rifl. (mit jem. über etw.) conferire, consultarsi con qd. intorno a qc. ‖ †beſchließen) decidere; deliberare; daß Gott ſich beraten hat, dich zu verderben (L.), che Dio ha deliberato di perderti. — III. *p. pres.* **beratend**, *agg.* deliberativo; ~e Stimme, voto consultativo, m.; ~e Verſammlung, assemblea deliberativa, f.

Be|rater (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. consigliatore, m.; –trice, f.; consigliero, m.; –a, f.; die Not iſt eine ſchlechte ~in, il bisogno è un gran cattivo consigliero ‖ *(Giur.)* juriſtiſcher ~, consulente giuridico, m.; *talvolta* sindaco, m. ‖ (Verſorger) Gott iſt der ~ der Waiſen, Iddio è il rifugio degli orfani.

be|rät|ſchla|gen (beratſchlage, –gt), v. n. (b.) e **ſich** ~, v. rifl. (über etw.) deliberare, discutere, conferire, tener consiglio intorno a qc.; (ſich) mit jem. über etw. ~, conferire, consultarsi con qd. intorno a qc.; ſie beratſchlagten nun zuſammen (miteinander), was ſie thun ſollten, allora deliberarono fra di loro che cosa dovessero fare; beratſchlagende Verſammlung, assemblea deliberativa *o* consultativa, f. [Beratung, 2.

Be|rät|ſchla|gung (–; –en), f. *l. st. ch.* be|rät|ſl., **be|rät|`**, v. beraten.

Be|rau|bung (–; –en), f. 1. †(Verſorgung) corredamento; provvedimento, m. ‖ 2. (Beraten) deliberazione; discussione, f.; die ~ eines Geſetzesvorſchlages, la discussione d'una proposta di legge; einen Vorſchlag zur ~ ſtellen, bringen, porre a discussione; zur ~ kommen, venire a discussione; nach vielfachen –en, dopo aver deliberato più volte; lebhafte ~ (Debatte), dibattimento, m. ‖ ~ der Ärzte, consulto (di medici), m.; eine ~ halten, fare un consulto ‖ 3. (beratſchlagende Verſammlung) consiglio, m.; ~ der Bevollmächtigten, der Familie, consiglio dei delegati, di famiglia; die Miniſter treten heute zur ~ zuſammen, i ministri oggi si radunano in consiglio. [stanza del consiglio, f.

Be|rat|ungs|zim|mer, n.; **–zim|mer**, n. ſala, **be|rau|ben** (beraube, –bt), I. v. a. jem. ~, derubare qd.; (ausplündern) depredare qd.; die Reiſenden ~, svaligiare, spogliare i viaggiatori; fare una grassazione ai viaggiatori; den Staat, den Grundherrn ~, rubare alle spalle dello Stato, del padrone ‖ jem. eines Dinges ~, spogliare (*meno forte* privare) uno di qc.; jem. des Lebens ~, togliere la vita a qd.; jem. ſeines Beſitzes ~, spossessare qd.; jem. eines Rechtes ~, spogliare qd. d'un diritto; jem. des Thrones, der Krone ~, detronizzare qd.; jem. der Ehre ~, rubare, togliere l'onore a qd.; aller Hilfe beraubt ſein, essere privo di ogni aiuto; essere abbandonato; der Vernunft, der Sinne beraubt ſein, essere privo di ragione; essere fuori de' sensi; des Gebrauchs der Beine beraubt ſein, essere impedito dell' uso delle gambe; aver perso tutte e due le gambe. — II. **ſich** ~, v. rifl. (einer Sache) spogliarsi; privarsi (di qc.); *fam.* ich will mich nicht des Vergnügens ~, Sie bei mir zu ſehen, non voglio privarmi del piacere di vederla da noi; er hat ſich ſelbſt aller der errungenen Vorteile beraubt, si è privato (spogliato) da se stesso di tutti i vantaggi acquistati.

Be|rau|bung (–; –en), f. derubamento; depredamento; spogliamento; svaligiamento, m.; (Straßenraub) grassazione, f.; ~ öffentlicher Kaſſen, peculato, m.; (Entziehung) privazione, f.

be|rauch|en (berauche, –cht), v. a. affumicare ‖ *par. to piu nel p. pass.* **be|rau|cht**, *agg.* ~e Wände, muri affumicati, m. pl.

be|räu|chern (beräuchere, –rſt), v. a. suffumicare; (mit wohlriechenden Dingen) profumare; (mit Weihrauch) incensare ‖ *fig.* dar incenso a qd.

Be|räu|che|rung (–; –en), f. suffumicazione, f.; ſuffumigio, m.; profumamento; incensamento, m.

be|rau|men, v. a. v. anberaumen.

be|rauſ|chen (berauſche, –ſcht *e* –ſcht), I. v. a. *e* **ſich** ~, v. rifl. inebriare; ubriacare; –rsi; dieſer Wein berauſcht ſehr, questo vino inebria facilmente, dà facilmente alla testa; ſich im Wein ~, avvinazzarsi; *fig.* ſich an ihrer Schönheit, an ihren Küſſen ~, inebriarsi della sua bellezza, dei suoi baci ‖ berauſchende Getränke, bevande spiritose o alcooliche, f. pl. ‖ berauſcht ſein, essere ubriaco, avvinazzato; leicht berauſcht ſein, essere brillo, allicciato; *fig.* er iſt vom Glück berauſcht, la fortuna gli fa girare il capo; von Liebe, von Freude berauſcht ſein, essere ebbro di amore, di gioia. — II. **ſich** ~, v. rifl. *(Cacc.)* accoppiarsi (*detto dei* cinghiali).

Be|rauſch|heit (–; ⁰), f.; **Be|rauſcht|heit** (–s; ⁰), n. ubriachezza, f.

Be|rau|ſchung (–; –en), f. 1. inebriamento, m.; inebriazione, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Rauſch o Berauſchtheit.

Ber|ber (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. 1. *(N. str. etn.)* Barbero, m.; –a, f. (abitante della Barberia) ‖ 2. (Berberroß, »hengſt) barbero, m.

Ber|be|rei (–), f. *(Geogr.)* Barberia, f.

ber|be|riſch, *agg.* barberesco.

Ber|be|ris|be|re, f.; **–ſtrauch**, m. *o* **Ber|be|ri|tze** (–; –n), f. *(Bot.)* berberi o berbero; crespino, m. (Berberis vulgaris).

Berch|friet (–[e]s; –e), m. v. Bergfried.

be|rech|en (berede, –chlt), v. a. *(Guard.)* rastrellare superficialmente.

be|rech|en|bar, *agg.* calcolabile; (abſchätzbar) stimabile; *(Mat.)* ~e Größen, quantità razionali, f. pl.

be|rech|nen (berechne), I. v. a. calcolare; den Abſtand eines Planeten ~, trovare per via del calcolo la distanza d'un pianeta; (in Rechnung ſtellen; überſchlagen) computare; die Koſten ~, computare le (fare il calcolo delle) spese di costruzione; alles berechnet, tutto computato; den Wert einer Arbeit ſo hoch ~, valutare tanto un lavoro; *(Com.)* etw. zu dem u. dem Preiſe ~, mettere in conto qc. con tale prezzo; die Zinſen ~, calcolare o computare i (fare il conto dei) frutti; alles bis auf den Pfennig ~, calcolare tutto a lira e soldo; im großen u. ganzen (in Bauſch u. Bogen) ~, stagliare; far uno staglio ‖ (ab-

schätzen) stimare; dieser Schaden läßt sich gar nicht ~, questo danno è inestimabile ‖ *fig.* (erwägen) combinare; ein wohlberechneter Plan, un piano combinato bene; die Wirkung seiner Worte genau ~, calcolare bene l'effetto delle proprie parole; ein berechnender (o berechneter) Mensch, un uomo che calcola tutte; un uomo interessato. — II. sich ~, v. rifl. (mit jdm.) fare i conti (aggiustarsi) con qd.

Be·rech·ner (–s; 0), m. calcolatore, m.

Be·rech·nung (–; –en), f. (Berechnen) calcolo; computo; conteggio; conto, m.; (Abschätzung) stima, f.; (Vorausberechnung) combinazione, f.; (Abrechnung) il fare i conti; aggiustamento, m.

be·rech·ti·gen (berechtige, –gt), I. v. a. jem. zu etw. ~, autorizzare qd., a fare qc.; dargli autorità, il diritto di fare qc.; jem. ausschließlich zu etw. ~, dare il privilegio a qd., privilegiarlo a fare qc.; (für fähig erweisen) abilitare; das Zeugnis berechtigt ihn zum Erteilen von Unterricht, il diploma lo abilita a dare lezioni ‖ *fig.* dies berechtigt mich zu der Meinung, daß . . ., questo mi dà la convinzione che . . .; ein junger Mann, der zu den schönsten Hoffnungen berechtigt, un giovane che suscita grandi speranze, che eccita aspettazione di sè. — II. *p. pass.* **be·rech·tigt**, *agg.* autorizzato; ausschließlich ~, privilegiato; *(Gtur.)* zur Erbfolge ~, successibile; gesetzlich ~, legittimo; *(Scuol.)* –e Lehranstalt, scuola pareggiata, f. ‖ *fig.* ein –er Wunsch, un desiderio giusto; –en Unwillen erregen, suscitare giustamente lo sdegno di tutti.

Be·rech·ti·gung (–; –en), f. 1. (Berechtigen) l'autorizzare; autorizzazione, f. ‖ 2. (Recht) autorità, f.; diritto, m.; ausschließliche ~, privilegio, m.; (Befähigung) abilitazione; qualificazione, f.; ~ zum Einjährig-Freiwilligendienst, qualificazione per l'anno di volontariato, f.; (Rechtstitel) titolo, m.

Be·rech·ti·gungs·zeug·nis, n. diploma, certificato di abilitazione o di qualificazione, m.

be·re·den (berede), v. a. 1. etw. (einen Plan, ein Geschäft, eine Reise) mit jdm. o miteinander ~, parlare di qc. con qd. o fra di loro; concertare un piano; conferire (con qd. o fra più persone) intorno a un affare; deliberare su un viaggio; *anche* sich ~, v. rifl. (mit jdm.); ich muß mich erst mit ihm ~, devo prima abboccarmi con lui ‖ 2. jem. o etw. ~, criticare, biasimare qd. o qc.; fare le sue osservazioni su qd. o su qc.; sparlare di qd. o di qc. ‖ 3. jem. ~, persuadere qd.; †jem. eines Dinges ~, fare credere una cosa a qd.; *anche* einen etw. ~; mich wollt ihr das ~? (S.), mi volete convincere di questo? das Herz läßt sich alles ~ (Le.), al cuore si può fare credere tutto; *anche con una proposizione dipendente:* mich beredete man, ich habe sie alle getroffen, le Thränen des Landes (S.), mi hanno fatto credere che avessi ascingate tutte le lacrime del paese; *in questo senso* sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* sich einreden ‖ 4. jem. zu etw. ~, persuadere, indurre qd. a fare qc.; jem. zum Heiraten ~, indurre qd. a prender moglie; jem. zu einem Verbrechen ~, istigare qd. a commettere un delitto.

be·red·sam, *agg. v.* beredt.

Be·red·sam·keit (–; 0), f. eloquenza, f.; (Redefülle) facondia, f.; (Redekunst) retorica, f.

be·redt, *agg.* eloquente; faconde; er ist mehr redselig als ~, è più loquace che eloquente; ich bin je u. je nicht wohl ~ gewesen (L.), non avevo mai la favella facile ‖ *fam.* eine ~e Zunge haben, aver la lingua sciolta ‖ *fig.* mein Gram ist beredter als ihre Zufriedenheit (S.), il mio dolore è più eloquente (trova più facilmente parole) che la sua contentezza; –es Stillschweigen, silenzio eloquente, m.

Be·re·dung (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Verabredung ‖ 2. *l. st. ch.* Überredung.

be·reg·nen (beregne), v. a. etw. ~, piovere su qc.; bagnare qc. (la pioggia).

be·reit, *agg.* (*nel linguaggio burocratico*) der ~e Gegenstand, la cosa di cui si tratta; l'affare in questione.

Be·reich (–[e]s; –e), m. e (G.) n. circuito; cerchio; reciato, m.; *fig.* sfera, f.; ~ einer Wissenschaft, l'estensione d'una scienza, d'una disciplina, f.; das schlägt in den Bereich der Theologie, questa cosa riguarda la (appartiene alla) teologia; innerhalb meines –s, nella mia sfera; nel cerchio delle mie funzioni; außer dem ~e, fuori di mano; außer meinem ~e, fuori della mia sfera; der Ort liegt außer dem ~e der Geschütze, il luogo è fuori della portata dei cannoni; *(Giur.)* in dem ~e seiner Amtsgewalt, sotto la sua giurisdizione.

be·rei·chern (bereichere, –ert), v. a. e sich ~, v. rifl. arricchire; –rsi; *(fig.)* sich ~, impinguarsi ‖ *fig.* den Sprachschatz mit neuen Ausdrücken ~, arricchire una lingua con nuove parole; seine Kenntnisse (den Schatz seiner Kenntnisse) ~, aumentare le proprie cognizioni.

Be·rei·che·rung (–; –en), f. l'arricchire o l'arricchirsi; arricchimento, m.

be·reit·en (bereite, –itet), I. v. a. (Reifen) ein Faß ~, cerchiare una botte. — II. v. a. (Reit.) Tauroth) coprire di brina ‖ *p. pass.* **be·reit**, *agg.* coperto di brina; brinoso.

be·rei·ten (bereite, –itet, v. a. jem. o etw. ~, far dei versi in onore di qd. o di qc.

be·rei·ni·gen (bereinige –igt), v. a. (*nel linguaggio burocratico e mercantile*) eine Rechnung, eine Angelegenheit ~, aggiustare un conto, un affare.

be·reis·en (bereise, –ist e –st), I. v. a. eine Gegend ~, viaggiare in un paese; percorrere un paese da viaggiatore; fare il giro d'un paese (il commesso viaggiatore); die Messen, Jahrmärkte ~, frequentare le fiere. — II. *p. pass.* **be·reist**, *agg.* ein –er Mann, un uomo che ha viaggiato molto.

be·reit, *agg.* (*di rado nel senso attributivo*) pronto; preparato; apparecchiato; (*di persone*) disposto a; das Essen ist ~, il desinare è pronto, preparato; das Zimmer ist ~, la camera è allestita; ist du ~? sei pronto? ich bin, spricht jener, zum Sterben ~ (S.), sono pronto, dice lui, a morire; er war sofort ~, ihm das Geld zu geben, era subito disposto a dargli quella somma ‖ ~ stehen, essere in pronte; ~ halten, avere in pronte; sich ~ halten zu etw., tenersi pronto a fare qc.; sich ~ finden lassen, mostrarsi disposto a qc., sich ~ machen, prepararsi; allestirsi; sich ~ machen zum Ausgehen, vestirsi per uscire; sofort zu einem Entschlusse ~ sein, risolversi subito.

be·rei·ten, I. (bereite, –tet, –tete; –tet), v. a. (vorbereiten; zurichten; rüsten) preparare; apparecchiare; allestire; zu solchem Empfang hat mich der Sohn nicht bereitet (G.), per una tale accoglienza il figliuolo non mi aveva preparato; bereitet dem Herrn den Weg (L.), preparate la via al Signore; sie bereiteten ihm ein Mahl, ein Zimmer, ein Lager, gli apparecchiarono un pranzo; gli allestirono una stanza, un letto; (zur feineren Bearbeitung vorbereiten) ammannire; (herrichten) die Felle, das Leder ~, conciare le pelli; eine Arznei ~, preparare, comporre una medicina; das Bad ~, preparare il bagno; *(Fisiol.)* elaborare; *(Com.)* einem Wechsel gute Aufnahme ~, accogliere bene (fare onore ad) una cambiale ‖ *fig.* jdm. Freude, Kummer, Schande ~, fare, procurare, recare gioia, dolore, onta a qd.; jdm. eine Überraschung ~, fare una sorpresa a qd.; ein ehrenvoller Tod ist ihm bereitet (G.), una morte gloriosa lo aspetta; sich (*dat.*) das Vergnügen ~, einen ornen Teufel zu unterstützen, darsi il piacere di soccorrere un povero diavolo; sich ~, v. rifl. (zu etw.) prepararsi; disporsi; accingersi (a fare qc.); sich zur Reise, zum Tode ~, prepararsi alla partenza, alla morte; sich zum Kampfe ~, accingersi al combattimento (o a combattere); (*di cose*) unter meinen Füßen bereitet sich das fürchterliche Werk (S.), sotto i miei piedi si prepara l'avvenimento orrendo. — II. (bereite, –tet, berit; beritten), v. a. 1. eine Gegend, eine Strecke ~, percorrere a cavallo un paese, une spazio *per lo più* collo scopo di visitarlo ‖ 2. ein Pferd ~, sozzonare, ammaestrare un cavallo da sella ‖ *p. pass.* beritten, *agg.* ~ sein, cavalcare (=montare) un cavallo; essere a cavallo; gut, schlecht ~ sein, essere ben, mal montato; jem. ~ machen, provvedere qd. d'un cavallo da sella; *(Mil.)* rimontare (una truppa); sich ~ machen, procurarsi un cavallo (una bestia) da sella; †incavallarsi; ~e Gendarmerie, carabinieri a cavallo, m. pl.; ein trefflich –es Regiment, un reggimento sa magnifici cavalli.

Be·rei·ter (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. 1. colui, colei che prepara, apparecchia qc.; apparecchiatore; preparatore; ammannitore, m.; –trice, f. — II. *senza femminino* 1. sozzonatore, m.; *(nei maneggi)* cavalerizzo, m. ‖ 2. ispettore a cavallo (d'un certo distretto), m.; *cf.* Forst–, Wegebereiter.

† be·reit·fer·tig, *agg.*; **Be·reit·fer·tig·keit**, f. *v.* bereitwillig; Bereitwilligkeit.

be·reits, *avv.* già; di già.

Be·reit·schaft (–; 0), f. l'essere pronto, preparato; prontezza; disposizione, f.; in ~ stehen (sein), tenersi, essere, star pronto; in ~ stehen etw. zu thun, essere in procinto, sul punto di fare qc.; in ~ halten (sein), tener pronto (per); ich halte das Geld für Sie in ~, tengo a vostra disposizione i denari; in ~ setzen, disporre; apparecchiare; preparare; mettere in punto (*p. es.* una casa) ‖ *(Mar.)* ~ zum Kampf, apparecchio, m.

Be·reit·schafts·stel·lung, f. *(Mil.)* posizione di prevenzione, f.

be·rei·tung (–; –en), f. preparazione, f.; allestimento, m.; (Herrichtung) ammannimento, m.; ~ des Leders, des Tabaks, conciatura, f.; ~ von Getränken, Säften, distillazione, f.; *(Fisiol.)* ~ des Milchsaftes, elaborazione, f.

Be·rei·tungs·art, f. maniera della preparazione, dell' ammanimento, f.

be·reit·will·ig, *agg.* (etw. zu thun) pronto; disposto; volenteroso (a fare qc.); (dienstfertig) servizievole; sollecito; premuroso; ufficioso; sich zu etw. ~ zeigen, finden lassen, mostrarsi pronto, disposto a fare qc.; ich werde es bereitwilligst thun, mi darò la più grande premura di farlo.

Be·reit·will·ig·keit (–; 0), f. prontezza (a fare qc.), f.; (Dienstfertigkeit) premura, f.; zele, m.; ich danke Ihnen für Ihre ~, La ringrazio della Sua premura, della Sua compiacenza.

be·ren·nen (berenne, –nnt, berannte, berennte; berannt, v. a. *(Mil.)* eine Festung, eine Stadt ~, investire, assalire (dar assalto a) una fortezza, città. [investimento, m.

Be·ren·nung (–; –en), f. *(Mil.)* assalto;

be·ren·nen (bereue, bereut), v. a. etw. ~, pentirsi, provar pentimento di qc.; *meno forte* ravvedersi di qc.; das sollst du am Kreuze ~ (S.), sulla croce pentirtene dovrai; Sie werden es nicht ~, Ihrem Kauf gemacht zu haben, non si avrà a pentire di aver comprato questo; ich bereue bitter, es gethan zu haben, me ne pento assai di averlo fatto.

be·reu·end·wert; **–wür·dig**, *agg.* che merita pentimento; di cui uno deve pentirsi; da pentirsene. [mento, m.

Be·reu·ung (–; 0), f. pentimento; ripenti-

Berg (Berges o Bergs; Berge), m. 1. (ein·zelstehender) monte, m.; großer (langgestreckter, hoher) –, montagna, f.; spitzer, hoher –, picco, m.; kleiner –, monticello, m.; montagnuola, f.; colle; poggio, m.; der ~ Ätna, il monte Etna; eine Reihe (Kette) von –en, una catena di montagne; in die –e (ins Gebirge) gehen, andare in montagna ‖ auf dem –e liegendes Grundstück, podere in monte, m.; auf –en lebend, wachsend (Tiere, Pflanzen), montagnuolo; auf den –en hausend (Personen), montanaro; in den –en heimische Sitten, usi montanini, m. pl.; diesseits, jenseits der –e, di qua, di là dei monti; das Land diesseits, jenseits der –e (der Alpen), il paese cisalpino, transalpino; er ist von jenseits der –e hergekommen, è venuto di oltremonte (oltremonti); eben auf dem –e, su, sopra il monte; am Fuß des –es, a piè del monte; zu –e fahren, navigar a monte ‖ *fig.* ein ~ von Büchern, un monte di libri; er hat sich einen wahren ~ von Speisen auf seinen Teller geladen, si è messo nel piatto un vero monte di cibi; ein ~ von Sorgen, un monte di pensieri ‖ *frasi* über u. ~, Thal, per valli e per monti; über u. und Thal (o über alle –e) sein, esserne fuggito lontano lontano; über den ~ sein, aver vinto la difficoltà maggiore; wir sind noch nicht über den ~, non abbiamo superati tutti gli ostacoli; ancora non possiamo cantare il Gloria; jdm. goldene –e versprechen, promettere monti d'oro (Roma e Toma) a qd.; mit etw. hinter dem –e halten, tener nascosto l proprj disegni intorno a qc.; dare le carte basse; die Haare stehen mir zu –e, mi sente arricciare i capelli in testa ‖ *mod. prov.* da stehen die Ochsen (da steht der Ochse) am –e, qui sta il punto; qui sta il busillis; *talvolta* era etiame fresebi; hinter dem ~ wohnen auch Leute, anche al di là del monti e'è gente; non siete i soli prudenti; –e versetzen können, poter fare l'impossibile ‖ *prov.* ~ u. Thal kommen nicht zusammen, aber Menschen wohl, le montagne non s'incontrano, gli uomini pero; i monti stanno fermi e gli uomini camminano; hohe –e, tiefe Thäler, ogni monte ha la sua valle ‖

2. *(Minier.)* roccia accanto ai filoni e cascante da sè. f.

berg·ab', *agg.* all' ingiù; hier geht der Weg ~, qui comincia la scesa; es geht mit ihm ~, i suoi affari (o le sue forze) vanno peggiorando.

Berg·ahorn, m. china; scesa, f.; pendice; declivio, m. (d'un monte) ‖ **-acker**, m. campo in montagna, m. ‖ **-ā·der**, f. *(Minier.)* vena di metalli, f.; filone, m. ‖ **-ā·horn**, m. *(Bot.)* acero bianco; platano falso, m. (Acer pseudoplatanus) ‖ **-a·ka·de·mi·ker**, m. accademista mineraria, f.; istituto minerario, m. ‖ **-a·ka·de·mi·ker**, m. studente d'un' accademia mineraria, m. ‖ **-a·laun**, m. *(Minin.)* allume di rocca, m. ‖ **-al·ter·tum**, m. *(Minier.)* anziano fra i lavoratori d'una miniera, m.

Ber·ga·mas·ke (-s; -n), m.: **-in** (-s; -in·nen), f. *(N. pr. str.)* Bergamasco, n.; **-a**, f.

ber·ga·mas·kisch, *agg.* bergamasco; di Bergamo.

Ber·ga·mot·te (-s; -n), f. *(Bot.)* (Pflanze) bergamotto, m.; (Frucht) bergamotta, f. (Citrus aurantium bergamica).

Ber·ga·mott·(eu)·bir·ne, f. pera bergamotta, f. ‖ **-öl**, n. olio di bergamotto, m.

Berg·am·mer, f. *(Ornit.)* zigolo della neve, m. (Emberiza montana) ‖ **-ap·fer**, m. *(Bot.)* romice montano, m. (Rumex montana) ‖ **-am·sel**, f. *(Ornit.)* merlo di montagna, m. ‖ **-amt**, n. amministrazione mineraria, f.; *oppure* ufficio *(anche* tribunale) delle miniere, f.

berg·an', *avv.* insù; ~ gehen, andare su pel monte; tare la salita; salire; hier geht der Weg ~, qui comincia la salita; ~ steigend (Gelände) acclive.

Berg·an·teil, m. *v.* **Kux** ‖ **-ar·beit**, f. lavoro delle (nelle) miniere, m. ‖ **-ar·ter·ter**, m. minatore, m. ‖ **-ärt**, f. *(Minier.)* ganga; roccia, f.; freundliche ~, ganga pregna di metallo.

berg·auf, *avv. v.* **bergan**.

Berg·auf·se·her, m. *(Minier.)* distributore delle rendite d'una miniera, m. ‖ **-bal·drī·an**, m. *(Bot.)* nardo celtico, m. (Valeriana montana o celtica)‖ **-bär·te**, f. *(Minier.)* larga scure che portano i minatori quando fanno una processione solenne, f. ‖ **-bau**, m. esercizio delle miniere, m.; *in senso più esteso* industria mineraria, f. ‖ **-bau·ge·biet**, n. distretto di miniere, m. ‖ **-bau·kun·de**, f. scienza mineraria. f. ‖ **-bau·kun·di·ger(r)**, m. perito in scienza mineraria; ingegnere minerario, m. ‖ **-bau·kunst**, f. ingegneria mineraria, f. ‖ **-bau·ver·ein**, m. società, associazione di proprietarj di miniere o di ingegneri minerarj, f. ‖ **-be·am·te(r)**, m. impiegato dell' amministrazione, dell' ufficio delle miniere, m. ‖ **-be·woh·ner**, m.; **-in**, f. montanaro. m.; **-a**, f. ‖ **-blau**, n. azzurro montano, m. ‖ **-bock**, m. *(Zool.) v.* **Steinbock** ‖ **-boh·rer**, m. trapano dei minatori, m.; *anche* sonda geologica, f. ‖ **-brunn**, m. terra d'ombra, f. ‖ **-bū·ch**, m. registro delle ipoteche sulle miniere, m. ‖ **-bū·che**, f. *(Bot.)* carpine o carpino, m. (Carpinus betulus) ‖ **-but·ter**, f. *(Minin.)* vitriolo di zinco, m. ‖ **-dachs**, m. *(Zool.)* marmotta, f. (Arctomys marmota) ‖ **-dorf**, n. villaggio di montagna, m. ‖ **-drol·sel**, f. *(Ornit.)* tordo, m. (Turdus iliacus).

Ber·ge·geld, n.: **-lohn**, m. *(Mar.)* diritti di salvataggio; premio di ricupero, m.

Berg·ei·sen, n. *(Minier.)* piccone (del minatore), m.

ber·gen (berge, birgst, barg, bürge *o* bärge; gebergen), v. a. 1. salvare; mettere in sicurità; *spec. (Mar.)* Strandgut ~, salvare la roba d'una nave naufragata; die Segel ~, serrare, ammainare le vele; ein Schiff ist geborgen, una nave ha trovato sicurtà in un porto; *fig.* eine Person ist geborgen, una persona è al sicuro; *in senso più esteso:* una persona non ha più da pensare all'avvenire, ha abbastanza da vivere; *(Agr.)* das Getreide, das Heu ~, portare nella capanna il grano, il fieno; *fam.* vor euch ist das Geld im Kasten nicht geborgen, davanti a voi non sono sicuri i denari nella cassa forte; er kann sich vor ihm nicht retten und nicht ~, non sa come salvarsi dalle sue persecuzioni ‖ 2. (verbergen) nascondere; sie können den Alten nicht ~ (-), non possono nascondere il vecchio; sich in (an) einen Ort ~, nascondersi in un luogo; *anche coll' accusativo:* sich in einen Busch ~, nascondersi sotto un cespuglio; etwas in der hohlen Hand ~, coprire qc. colla mano; tenere nascosto qc. nella mano; *fig.* ich kann die Wahrheit nicht ~ (Freytag), non posso celare la verità; schließlich will ich nicht ~, dass ich der Meinung bin (S.), finalmente non voglio nascondere che sono dell' opinione che . . .

Ber·gen·fah·rer, m. *(Com. e Mar.)* 1. pescatore di arringhe, m. ‖ 2. barca peschereccia (che appartiene a una società delle città anseatiche e approda al porto di Bergen in Norvegia per la pesca e la vendita delle aringhe), f.

Ber·ger, (-s; -), m. *(Mar.)* salvatore, m.

Ber·ge·recht, n. *(Mar.) l. st. ch.* Bergegeld, -lohn. [l'altezza d'una montagna.

⊙ **ber·ge·tief**, *agg. e avv.* profondo come

Berg·erz, n. *(Minier.)* metallo greggio, m. ‖ **-fah·rer**, m. *(Minier.)* ispettore d'una miniera, m. ‖ **-fahrt**, f. 1. gita pei monti, f. ‖ 2. navigazione a monte; corsa contro corrente (in un fiume), f. ‖ **-fall**, m. scoscendimento d'una montagna, m.; frana, f. ‖ **-far·be**, f. colore minerale o di terra, f.

berg·fein, *agg. (Minier.)* -es Silber, argento vergine, nativo, m. ‖ **-fer·tig**, *agg. (Minier.)* affetto della malattia dei minatori; -er Arbeiter, minatore che non può più lavorare; *spesso* minatore tisico, m.

Berg·fe·ste, f. *(Minier.)* pilastro di roccia (lavorato nel vivo), per sostenere una galleria, m. ‖ **-fe·stung**, f. *(Mil.)* fortezza di montagna, f.; *spesso* rocca, f. ‖ **-feu·er**, m. *(Min.)* bitume, m. ‖ **-fich·te**, m. faggio su una montagna, m.; *anche* grande fuoco acceso in cima ad una montagna (per festeggiare qc.) ‖ **-fex**, m. *fam.* alpinista appassionato, fanatico, m. ‖ **-fink**, m. *(Ornit.)* fringuello montanino, m. (Fringilla linaria) ‖ **-flachs**, m. *(Min.)* asbesto, m. ‖ **-fle·cken**, m. piccolo villaggio (paesuccio) di montagna, m. ‖ **-fo·rel·le**, f. *(Zool.)* trota di montagna (Salmo alpinus) ‖ **-frei·heit**, f. *(Minier.)* diritto di scavare miniere, m.; luogo dove è più scavare, m. ‖ **-fried**, m. battifredo, m. ‖ **-gang**, m. *(Minier.)* filone di metallo, m. ‖ **-ge·bäu·de**, n. 1. edifizj appartenenti a una miniera, m. pl. ‖ 2. costruzioni (gallerie) della miniera, f. pl. ‖ **-ge·bet**, n. preghiera dei minatori, f. ‖ **-ge·brauch**, m. costumi in uso fra i minatori, m. pl. ‖ **-ge·bot**, n. pregbiera dei minatori, f. ‖ **-ge·brauch**, m. costumi in uso fra i minatori, m. pl. ‖ **-ge·bot**, n. regione montuosa, f. ‖ **-ge·gen·schrei·ber**, m. *(Minier.)* ragioniere d'una miniera, m. ‖ **-ge·rüst**, m. guomo; folletto, genio d'una montagna, m. ‖ **-gelb**, n. ocra gialla, f. ‖ **-ge·mach**, n. ufficio minerario (della Sassonia), m. ‖ **-ge·no·ß**, m. membro d'una corporazione di minatori, m. ‖ **-ge·richt**, n. tribunale delle miniere (pei minatori), m. ‖ **-ge·schwō·re(r)**, m. perito giurato per le miniere, m. ‖ **-ge·sel·le**, m. pl. leggi concernenti le miniere, f. pl.; regolamento delle miniere, m. ‖ **-ge·spenst**, n. fantasma dei minatori, m. ‖ **-ge·wächs**, n. pianta di montagna (alpina), f. ‖ **-ge·werk·schaft**, f. associazione di proprietarj di miniere, f. ‖ **-ge·zä·he** *o* **-ge·zau** *o* **-ge·zeug**, n. utensili, arnesi dei minatori, m. pl. ‖ **-gift·fel** (o Bergesgipfel), m. cima, vetta d'una montagna, f. ‖ **-glās**, n. *l. st. ch.* Krystall ‖ **-gold**, n. oro vergine o nativo, m. ‖ **-gott**, m. divinità di montagna, f. ‖ **-grās**, m. cresta d'una montagna, f. ‖ **-grün**, n. verde montano, m. ‖ **-grup·pe**, f. gruppo di montagne, m. ‖ **-grüß**, m. saluto dei minatori, m. ‖ **-gut**, n. minerale, m. ‖ **-hā·ne**, f.; **-hāh·ne**, f.; **-hāh·nel**, n. piccolo piccone dell'ispettore d'una miniera, m. ‖ **-hāhn·chen**, n. *(Ornit.)* borrancino, m. (Motacilla regulus) ‖ **-hal·de**, f. pendio d'una montagna, m.; *(Minier.)* accumulamento dei rottami, dello sterro, m. ‖ **-ham·mer**, m. *(Minier.)* martellina, f. ‖ **-harz**, n. *(Min.)* asfalto; bitume, m.; pece minerale, f. ‖ **-haf·bel**, f. verricello (nelle miniere), m. ‖ **-hau·e**, f. *(Minier.)* piccone, m. ‖ **-haupt·mann**, m. ispettore generale delle miniere d'un distretto, m. ‖ **-haus**, n. casa nei monti, f. ‖ **-herr**, m. proprietario d'una miniera, m.

berg·hin·ab, *avv. v.* **bergab** ‖ **-hin·an**; **-hin·auf**, *avv. v.* **bergan, bergauf**.

berg·hō·ch, *agg.* alto come una montagna; altissimo; -hohe Wellen, onde che parevano montagne, f. pl.

Berg·hō·he (o Bergeshöhe), f. altezza d'una montagna, f.; *anche* cima, vetta d'una montagna, f., *oppure* elevazione assai alta, f.; in Bergeshöhe, in un' altezza come quella d'un monte; auf Bergeshöhen, su per i monti ‖ **-hō·heit**, f.; **-hō·heits·recht**, n. diritto regale sulle miniere, m. ‖ **-hō·le**, f. grotta, caverna, spelonca di montagna, f. ‖ **-holz**, n. *(Min.)* asbesto ligniforme, m. ‖ **-hor·ter**, n. pl. *(Mar.)* cinte, f. pl.; intere ~, serrette, f. pl. ‖ **-huhn**, n. *(Ornit.)* francolino di monte, m. (Bonasa silvestris) ‖ **-hund**, m. *(Minier.)* carretto per il trasporto dei minerali, m. ‖ **-hüt·te**, f. 1. capanna nella montagna, f. ‖ 2. *(Minier.)* tettoia d'un pozzo, f.

ber·gig *e* **ber·gicht**, *agg.* montuoso; alpestre.

Berg·in·spek·tor, m. *(Minier.)* ispettore d'una miniera, m. ‖ **-in·va·li·de**, m. minatore invalido, m. ‖ **-joch**, n. giogo di montagne, m. ‖ **-jun·ge**, m. *(Minier.)* garzone minatore, m. ‖ **-kalk**, m. *(Min.)* calcina carbonifera, f. ‖ **-kamm**, m. cresta d'un montagna, f. ‖ **-kap·pe**, f. cappuccio del minatore, m. ‖ **-kē·gel**, m. monte in forma d'un cono, m. ‖ **-kel·ler**, m. cantina scavata nella roccia, f. ‖ **-ket·te**, f. vallata in forma d'una caldaia (incassata fra i monti), f. ‖ **-ket·te**, f. catena di montagne; giogaia, f. ‖ **-kie·fel**, m. *(Min.)* selce di montagna; petroselce, f. ‖ **-klee**, m. *(Bot.)* trifoglio di montagna (bianco), m. (Trifolium alpestre) ‖ **-klüft**, f. precipizio; baratro; borro, m. ‖ **-knap·pe**, m. minatore, m. ‖ **-knapp·schaft**, f. corporazione di minatori, f. ‖ **-knecht**, m. aiuto minatore, m. ‖ **-kob·le**, f. *v.* **Steinkohle** ‖ **-kork**, m. *(Min.)* (specie di) asbesto (simile al aughero); aughero fossile, m.

berg·kraut, *agg. v.* **bergfertig**.

Berg·kry·stall, m. *(Min.)* cristallo di rocca, m. ‖ **-kü·bel**, m. mastello (adoperato nelle miniere), m. ‖ **-kun·de**, f. 1. orografia, f. ‖ 2. *(Minier.)* scienza mineraria, f. ‖ **-kup·fer**, n. rame nativo, m. ‖ **-kup·fe**, f. cima rotonda d'una montagna, f. ‖ **-lach·ter**, m. tesa, f. (misura di lunghezza adoperata nelle miniere, di tre braccia e mezzo) ‖ **-land**, n. paese montuoso, m.; montagne, f. pl. [fori.

berg·läu·fig, *agg.* secondo l'uso de' mina-

Berg·lē·der, n. 1. *(Minier.)* batticulo, m. ‖ 2. *(Min.)* cuoio fossile (specie di asbesto), m. ‖ **-leh·ne**, f. pendio (m.), falda (f.) d'una montagna.

Berg·lein (-s; -), n. *(dim. di* Berg) montecello, m.; montagnuola, f.

Berg·leu·te, *(pl. di* Bergmann), minatori, m. pl. ‖ **-li·ē**, f. *(Bot.) v.* **Türkenbund** ‖ **-lī·nung**, f. *(Minier.)* cavità (accanto a una galleria, per battervi i rottami), f. ‖ **-luft**, f. aria di montagna, f. ‖ **-mann**, m. minatore, m.; *fam.* ~ vom Leder, minatore pratico, m.; ~ von der Feder, chi ha solamente cognizioni teoriche della scienza mineraria; ~ vom Feuer, chi esercita l'industria mineraria ‖ **-männ·chen**; **-männ·lein**, n. gnomo, m.

berg·män·nisch, *agg.* di o da minatore; -e Sitten, usi dei minatori, m. pl.; -e Tracht, costume (vestito a foggia) de' minatori, m.; -e Studirlust, linguaggio dei minatori, m.

Berg·manns·gruß, m. saluto dei minatori, m. ‖ **-hut·te**, f. cappa dei minatori, f. ‖ **-stand**, m. mestiere (m.), condizione (f.) d'un minatore; *oppure* classe dei minatori, f. ‖ **-tracht**, f. *v.* bergmännische Tracht.

Berg·mei·sel·er, m. *(Minier.)* capominiera, m. ‖ **-mehl**, n. *(Min.)* farina fossile, f. ‖ **-me·lis·se**, f. calaminta, f. (Calamintha officinalis) ‖ **-mer·ser**, m. allimetro, m. ‖ **-milch**, f. *(Min.)* argilla calcarea in lattea, f.; minerale che s'incontra in forma molle e quasi liquida, m. ‖ **-min·ze**, f. *(Bot.) v.* Bergmelisse ‖ **-mi·tel**, n. *(Minier.)* letto d'un minerale, m.; roccia, f. ‖ **-mönch**, m. *v.* Berggeist ‖ **-nym·phe**, f. *(Mil.)* oreade, f. ‖ **-öl**, n. petrolio, m. ‖ **-ord·nung**, f. regolamento delle miniere, m. ‖ **-pa·pier**, n. *(Minin.)* carta fossile (specie di asbesto in lamine sottili), f. ‖ **-par·tei**, f. *(Polit. e Stor.)* la Montagna (partito dell' estrema sinistra nell' Assemblea francese)‖ **-paß**, m. *(Geogr.)* passo nelle montagne, m. ‖ **-pech**, n. *(Min.)* asfalto; bitume, m.; fluffiges ~, nafta, f. ‖ **-pech·er·de**, f. *(Min.)* terra bituminosa; ampelite, f. ‖ **-pfad**, m. sentiero nelle montagne, m. ‖ **-pfef·fer**, m. *(Bot.) v.* Seidelbast ‖ **-pō·lei**, m. *(Bot.)* polio, m.; canutola, f. (Teucrium polium) ‖ **-po·li·zei**, f. polizia mineraria, f. ‖ **-pos·til·le**, f. libro di devozioni per i minatori, m. ‖ **-prē·digt**, f. *(Bibl.)* predica di Gesù sul monte oliveto, f. ‖ **-rāt**, m. 1. consiglio d'amministrazione delle miniere, m. ‖ 2. consigliere dell' amministrazione delle miniere dello Stato, m. (titolo) ‖ **-ra·ze**, f. *(Zool.) v.* Murmeltier ‖ **-rau·te**, f. *(Bot.)* ruta selvatica, f. (Ruta

montaaa) ‖ **–recht**, n. 1. codice delle leggi concernenti le miniere, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Bergfreiheit ‖ 3. *(Agr. stor.)* diritto della vigna che spetta al signore del paese ; ✝vigna[fsulle miniere.

berg'rechtlich, *agg.* conforme alle leggi

Berg'reg̈ăl, n. v. Bergfreiheit ‖ **–reigen**, m. canzone (f.) e ballo (m.) dei minatori ‖ **–reihe**, f. v. Bergkette ‖ **–reise**, f. gita nelle montagne, f. ‖ **–revier beamte(r)**, m. ispettore d'un distretto di miniere, m. ‖ **–richter**, m. giudice del tribunale delle miniere, m. ‖ **–rücken**, m. schiena (f.), giogo, dorso (m.) di montagna ; versale, m. ‖ **–rüfe**, f. v. Bläuschelrute ‖ **–ruthe**, m. v. Erbruthe o Bergfaß ‖ **–sachen**, f. pl. affari di ufficio concernenti l'amministrazione delle miniere, m. pl. ‖ **–salz**, n. v. Steinsalz ‖ **–sattel**, m. incurvatura fra due montagne (somigliante a una sella), f. ‖ **–scheide**, f. valle ; vallata, f. ‖ **–scheidung**, f. *(Minier.)* strato di terreno o di roccia situato fra due filoni, m. ‖ **–schicht**, f. 1. *(Min.)* stratificazione, f. ‖ 2. *(Minier.)* lavoro di soprappiù (d'un minatore), m. ‖ **–schlag**, m. campo arativo situato in monte o vicino a un monte, m. ‖ **–schlitten**, m. treggia, f. ‖ **–schloß**, n. castello situato in cima a un monte, m. ; rocca, f. ‖ **–schlucht**, f. borro ; borrone, m. ; gola, f. ‖ **–schmied**, m. fabbro delle miniere, m. ‖ **–schmiede**, f. fucina d'una miniera, f. ‖ **–schotter**, m. ; **–in**, f. montanaro (m.), **–a** (f.) scozzese ‖ **–schrei ber**, m. ragioniere d'una miniera, m. ‖ **–schüler**, f. v. Bergakademie ‖ **–schüler**, m. v. Bergakademiker.

berg'schüssig, *agg. (Minier.)* ✝es Erz, minerale mischiato con pietrame, m.

Berg'schwaden, m. *(Minier.)* esalazione mefitica nelle miniere, f. ‖ **–schwefel**, m. *(Min.)* zolfo naturale ; greggio, m. ‖ **–see**, m. lago situato nelle montagne, m. ‖ **–segen**, m. prodotto (abbondante) delle miniere, m. ‖ **–seife**, f. *(Min.)* talce, m. ‖ **–seife**, f. *(Minier.)* strato fondamentale d'una miniera, m. ‖ **–sperling**, m. *(Ornit.)* passera mattugiola, f. (Fringilla montaca) ‖ **–spitze**, f. vetta d'un monte, f. ‖ **–stadt**, f. 1. città situata in cima a un monte, f. ‖ 2. città abituata da minatori, f. ‖ **–steiger**, m. 1. alpinista, m. ‖ 2. *(Minier.)* capominatore, m. ‖ **–stock**, m. bastone da alpinista ; ✱alpenstock, m. ‖ **–stollen**, m. *(Minier.)* galleria, f. ‖ **–strähne**, f. 1. strada di montagna, f. ‖ 2. *(Geogr.)* strada (pittoresca) fra Heidelberg e Darmstadt (in Germania) ‖ **–sträßer**, m. confinante alla „Bergstrasse" *(v. qu. 2.)*, m. ; *anche* vino dei confini della „Bergstrasse" ‖ **–ström**, m. torrente montano, m. ‖ **–thurz**, m. v. Bergfall ‖ **–tücke**, f. malattia (tisi) dei minatori, f. ‖ **–taube**, f. *(Ornit.)* piccione torraiuolo, m. (Columba livia) ‖ **–teer**, m. *(Min.)* catrame minerale ; petrolio tenace ; pissasfalto, m. ‖ **–teil**, m. v. Kux ‖ **–thal**, n. vallata situata in alto, f. ; altipiano, m. ‖ **–torf**, m. *(Min.)* ampelite, f. ‖ **–tracht**, f. 1. abito da alpinista, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Bergmannstracht.

berg'tüchtig, *agg.* usato fra i minatori.

Berg'tüchtu, m. *(Ornit.)* gufo, m. (Strix bubo) ‖ **–ulme**, f. *(Bot.)* olmo selvatico, m. (Ulmus montana). [ricupero, m.

Berg'ung (–; –en), f. *(Mar.)* salvataggio ; **berg'unter**, *avv. v.* bergab.

Berg'unterwalter, m. amministratore d'una miniera ; ragioniere, m. (titolo) ‖ **–verwaltung**, f. amministrazione delle miniere, f. ‖ **–volk**, n. popolo che abita le montagne, m. ; *anche fam.* gente montanina, f. ; montanari, m. pl. ‖ **–vorsprung**, m. prominenza d'un monte, f. ‖ **–wand**, f. 1. fianco scosceso (m.), parete (f.) d'un monte ; pendio, m. ‖ 2. *(Minier.)* resa, f. ‖ **–wärter**, m. sorvegliante, m. saggiatore (del metallo in una miniera), m.

berg'wärts, *avv.* verso i monti ; *anche* su pel monte ; **–fahren**, navigare a monte.

Berg'waſſer, n. torrente, m. ‖ **–weg**, m. *(Bot.)* petacciuola di montagna, f. (Plantago) ‖ **–wein**, m. vino cresciuto sul pendio d'un monte, m. ‖ **–weit**, f. mondo alpestre, m.

Berg'werk (–[e]s ; –e), n. miniera, f.

Berg'werksaktie, f. **–anteil**, m. *(Com.)* azione di una miniera, f. ‖ **–arbeiten**, f. pl. lavori per l'esercizio d'una miniera, m. pl. ‖ **–arbeiter**, m. minatore, m. ‖ **–betrieb**, m. esercizio d'una miniera, m. ‖ **–ertrag**, m. produzione mineraria, f. ‖ **–gesellschaft**, f. società per l'esercizio di miniere ; società mineraria, f. ‖ **–kunde**; **–wissenschaft**, f. scienza delle miniere ; *anche* metallurgia, f. ‖ **–kundig er**, m. perito minerario, m. ; *anche* metallurgo, m. ‖ **–kux**, m. v. Bergwerksaktie ‖ **–produkte**, n. pl. prodotti minerarj, m. pl. ‖ **–verwandte**, m. pl. i partecipanti insieme ai prodotti d'una miniera.

Berg'wesen, n. tutto quello che concerne l'esercizio delle miniere ; *nel senso più stretto* amministrazione delle miniere, f. ‖ **–meister**, m. aria in una miniera, f. ; *spesso l. st. ch.* Bergschwaden ‖ **–wissenschaft**, *l. st. ch.* Bergwerkswissenschaft ‖ **–wild nis**, f. salvatico alpestre, m. ‖ **–zehnte**, m. decima della produzione mineraria, f. ‖ **–zieger**, f. *(Zool.)* capra selvatica (delle montagne), f. ‖ **–zinn**, n. stagno naturale o puro, m. ‖ **–zinnober**, m. cinabro naturale, m.

Berich t' (–[e]s : –e), m. (ausführliche, meist amtliche Berichterstattung) relazione, f. ; riferimento, m. ; ✝ürzerer ~ (Meldung), rapporto, m. ; (Information) ragguaglio, m. ; informazione, f. ; (Erzählung) racconto, m. ; (Darlegung ; Auseinandersetzung) esposto, m. o esposizione, f. ; (einfache Mitteilung) avviso, m. ; notizia, f. ; amtlicher ~ (Protokoll), processo verbale, m. ; ~ über Kammerverhandlungen, verbale, m. ; (in Zeitungen) ✱resoconto (della Camera), m. ; *(Giur.)* ausführlicher ~, fattispecie, f. ; (Stunden- od. Tagesbericht ; Kranken-, Borsenbericht) bulletino, m. ; Zeitungsbericht über tägliche Vorfälle, *spesso* cronaca, f. ; bou einem Sachverständigen erstatteter ~, parere, m. ; perizia, f. ; ~ über den gegenwärtigen Stand einer Bank, stato finanziario d'una banca, m. ; öffentlicher, statistische ~e, ragguagli statistici, m. pl. ; statistica, f. ‖ ~ erstatten, mitteilen (über etw.), far la sua relazione (di qc.), riferire (su qc.) ; ~ erteilen, dar l'avviso (di qc.) ; jdm. über eine Sache genauen ~ erstatten, ragguagliare qd. di qc. o dar a qd. ragguaglio di qc. ; im einzelnen ~ abstatten, fare una relazione circostanziata ; *(Giur.)* eine Sache liegt dem Untersuchungsrichter zum ~e vor, una causa è nelle mani del giudice istruttore ; o si aspetta la relazione del giudice istruttore in questa causa ; Richter, dem die Sache zum ~e vorliegt, giudice relatore, m. ; einen summarischen ~ über einen Prozeß machen, far l'estratto (l'esposizione sommaria) d'un processo ; *(Com.)* faut ~, secondo l'avviso ; mangels ~es, per mancanza d'avviso ; ohne weiteren ~, senz' altro avviso ; bis auf weiteren ~, aspettando un altro avviso.

berich ten (berichte), v. a. 1. ✝(in den rechten Stand setzen) aggiustare ; *in questo senso oggi usato solamente* △ *nella frase* einen Gefangenen ~, amministrare il viatico a un moribondo ; sacramentario ‖ 2. (unterweisen ; belehren) jem. eines Besseren, eines Anderen ~, disingannare qd. ; ich lasse mich gerne ~, mi farò consigliare volentieri ‖ 3. (benachrichtigen) jem. über etw. ~, informare qd. di qc. ; so zweifle ich fast, daß man mich treu berichtet (G.), quasi dubito che mi abbiano informato falsamente ; du bist falsch berichtet, sei informato male ; ti hanno ingannato ; ✝meilen sie wider dich berichtet sind (L.), che ti riferirò le loro cattive dicerie ‖ 4. *oggi per lo più* jdm. etw. ~, riferire, rapportare qc. a qd. ; raggualiare qd. di qc. ; *anche semplicemente* far sapere qc. a qd. ; avvisare qd. di qc. ; einer vorgesetzten Behörde etw. ~, fare la relazione (il rapporto) di qc. ai superiori ; (Bericht erstatten) über den Stand der Ernte ~, riferire sullo stato della campagna ; *(Mil.)* far il rapporto, che . . . ; der Chronist berichtet höchst fabelhafte Vorfälle, il cronista racconta, riferisce avvenimenti molto favolosi ; die Zeitungen berichten, daß . . . , i giornali riferiscono, raccontano che . . . ; (scrivono di . . .).

Berich'terſtatter, m. relatore, m. ; (Melder) rapportatore, m. ; (für Einzelheiten) ragguagliatore, m. ; (Ausknnftsgeber) informatore, m. ; (für Zeitungen) ~ für tägliche Vorfälle, cronista, m. ; parlamentarischer ~, cronista parlamentare, m. ; auswärtiger ~, corrispondente, m. ; *per* ~ für besondere Vorfälle *spesso i giornali italiani adoprano oggi la parola inglese* reporter, m. ‖ **–erstattung**, f. relazione, f. ; riferimento ; ragguagliamento, m. ; informazione, f. ; *(Giornal.)* ufficio del cronista, del corrispondente, del ✱resocontista (parlamentare), m.

berich tigen (berichtige, –igst), v. a. 1. (ins reine, zum Abschluß bringen) aggiustare ; assestare ; accomodare ; ein Geschäft ~, regolare, terminare un affare ; die Rechnungen ~, aggiustare (accomodare) i conti ; eine Rechnung, eine Schuld ~, pagare, saldare un conto, un debito ‖ 2. (richtig stellen) rettificare ; correggere ; emendare ; ein Gewicht, die Wage ~, aggiustare un peso, lo bilance ; die Druckfehler ~, correggere gli errori di stampa ; *anche* jem. ~, correggere gli errori di lingua, la pronunzia di qd. o rettificare i detti di qd.

Berich tiger (–s ; –), m. rettificatore, m. ; (an amtlicher Eigenschaft) aggiustatore ; verificatore, m.

Berich tigung (–; –en), f. 1. aggiustamento ; accomodamento, m. ; ~ der Geschäfte, assestamento degli affari, m. ; ~ einer Schuld, einer Rechnung, saldo (pagamento) d'un debito, d'un conto, m. ‖ 2. emendamento ; correzione ; rettificazione, f. ; eine ~ in die Zeitungen setzen lassen, pubblicare una rettificazione (d'un racconto, d'una notizia) nei giornali. [porto, d'una relazione.

berich tmäßig, *agg.* in forma d'un rap-

Berich terſtatter, m. *(Part.)* *l. st. ch.* Berichterstatter.

berie chen (berieche, –chſt, berecht, berüche ; berochen), v. a. (Personen) odorare ; (Tiere) **berie'ren**, v. bereiten. [fiutare ; annusare.

berie'men (berieme, –mſt), v. a. fornire di correggc, di cigne ; cignare.

berie'seln (berieſele, –lſt), v. a. irrigare.

Berie'selung (–; –en), irrigamento, m. *s* irrigazione, f.

Berie'selungsanſtalt, f.; **–werke**, n. pl. opere irrigatorie, f. pl. ‖ **–graben**, m. canale irrigatorio, m. ‖ **–ſtein**, n. sistema d'irriga-

berie'ſen, v. bereiten. [zione, m.

Berill', m. v. Beryll.

berin den, ſich (berindet ſich) v. rifl. coprirsi di corteccia o di scorza ; ſich wieder ~, rimettere, rifare la corteccia ‖ *p. pass.* **berin det**, *agg.* coperto di corteccia, di scorza ; ſtark ~, corteccioso ; scorzuto.

berin gen (beringe, –ngſt), v. a. den Finger ~, mettere un anello (o degli anelli) al dito ; beringte Finger, dita coperte di anelli ; ſich ~, coprirsi le dita di anelli ; *prov.* ijt der Finger beringt, ijt die Zunge bebingt, *v. sotto* bedingen ‖ *(Cavall.)* die Stute ~, mettere una campanella alla cavalla (per impedire che sia montata dalle stallone) ‖ *(Mar.)* die Nahe ~, incoccare il pennone.

berin nen (berinne, –nnſt, berann, berännne ; beronnen), v. a. versarsi sopra qc. (un liquido) ; von Blut beronnen, coperto di sangue ; insanguinato.

Berippt', *agg. (Bot.)* nervato. [f.

Berip'pung (–; –en), f. *(Bot.)* nervatura,

Beritt' (–[e]s ; –e), m. 1. distretto che deve visitare un ispettore di cavalle, m. (v. Bereiter) ‖ 2. *(Mil.)* squadra (di cavalleria), f.

berit'ten, *agg. v. sotto* bereiten.

Ber'kau (–[e]s ; –e), m. baracame e baracaue, m.

Ber'lin' (–s), n. *(Geogr.)* Berlino, m.

Ber'li'ne (–; –n), f. berlina, f. (carrozza coperta da viaggio).

Ber'li'ner (–s ; –), m. ; **–in** (– ; –inen) f. *(N. pr. geogr.)* Berlinese ; abitante di Berlino, m. e f. ‖ *agg. l. st. ch.* berlinisch ; Berliner Zimmer, stanza (mezzo buia) che dà sul cortile, f. ; ~ Kind, nativo di Berlino, m.

Ber'li'nerblau, n. azzurro prussiano (o di Prussia, di Berlino) ‖ **–blausäure**, f. *(Chim.)* acido prussico, m.

Ber'li'niſch, *agg.* di Berlino ; berlinese.

✱**Ber'locke** (–lot'e ; –n), f. medaglioncino ; ciondolo ; pendente, m. (*Dal frz.* breloque).

✱**Ber'me** (–; –n), f. *(Idraul. e Fort.)* sponda di riparo, f. (*Dal francese*).

Ber'mudas'inſeln o **Ber'mudeninſeln**, f. pl. *(Geogr.)* Bermude, f. pl. [inude.

ber'mudiſch, *agg.* bermudiano ; delle Ber-

Bern (–s), n. *(Geogr.)* Berna, f.

Ber'ner (–s ; –), m. ; **–in** (– ; –inen), f. *(N. pr. geogr.)* Bernese ; abitante della città o del cantone di Berna, m. e f. ✱ *agg.* bernese ; ✱ Oberland, le Alpi bernesi.

bern'erſiſch, *agg.* di Berna ; bernese.

Bern'hard (–s), m. *(N. pr.)* Bernardo ‖ *(Geogr.)* der Große (Kleine) St. ~, il Gran (il Piccolo) San Bernardo. [dina.

Bern'hardi'ne (–ns), f. *(N. pr.)* Bernar-

Bern'hardi'ner (–s ; –), m. 1. *(Eccles.)* bernardino ; cistercense (monaco), m. ‖ 2. (Bernhardinerhund) cane bernardino ; cane di monte ; cane del San Bernardo ‖ **–kloſter**, n. convento de' bernardini o cisterciensi,

m. ‖ **–ordẽn**, m. *(Eccles.)* ordine di San Bernardo; ordine bernardino, m.

Bernhards krebs, m. *(Zool.)* pagno, m. (Pagurus Bernhardus).

Bernſtein (–[e]s; –e), m. *(Min.)* ambra gialla, f.; *(Scient.)* succino; elettro, m. ‖ **–arbeiten**, f. pl. lavori d'ambra, m. pl. ‖ **–arbeiter**; **–drechsler**, m. tornitore in ambra, m. ‖ **–farbig** gialla; *(Chim.)* succinoso.

bernſteinartig, *agg.* somigliante all'ambra ‖ **–farben**, *agg.* giallo d'ambra; di succino.

Bernſteingang, m.; **–fiſcherei**, f. pesca dell' ambra gialla, f. ‖ **–farbe**, f. color d'ambra gialla, m. ‖ **–firniß**, m. vernice d'ambra gialla, f. ‖ **–harz**, n. *(Chim.)* resina d'ambra o succinelina, f. **–lack** o **–perle**, f. granello d'ambra gialla, m. ‖ **–leſer**, m. pescatore d'ambra gialla, m. ‖ **–ſäure**, f. *(Chim.)* acido succinico, m. ‖ **–ſchnitt**, f. collana di granelli d'ambra gialla, f. ‖ **–ſpitze** (–cigarrenſpitze), f. bocchino d'ambra gialla, m. [–es] Salz, succinato, m.

bernſteinfarben, *agg. (Chim.)* succinico; **berochen**; **–roch**, *v.* berlechen.

berohren (berohre, –rſt), v. a. incannucciare; anfiß neue ~, rincannare.

berohſten (berohſte), v. n. (ſ.) coprirsi di ruggine; arrugginirsi ‖ *p. pass.* **berohſtet**, *agg.* arrugginito; rugginoso.

Berſch (–[e]s; –e) o **Berſching** (–s; –e), m. *(Zool.)* v. Barſch.

Berſch kohl, m. cavolo crespo, m.

Berſerker (–s; –), m. *fig.* guerriero furibondo, m. *(Dal nordico* berserkr, pelle d'orso). [violento.

berſerkerhaft, *agg.* in modo furibondo e

Berſerkerwut, f. furia guerresca, f.; *fig.* violenza; impetuosità, f.

Berſiſchkraut, n. *(Bot.)* 1. cicuta, f. (Cicuta virosa) ‖ 2. solano, m. (Solanum nigrum).

berſten (berſte, birſt [berſtеſt], barſt [borſt; berſtete], börſte; geborſten), v. n. (ſ.) crepare; (ſich ſpalten) fendersi; spaccarsi; *anche* aprirsi; (riſſig werden) screpolarsi; (auseinanderplatzen) scoppiare; spezzarsi; berſtendes Eis, ghiaccio che si spezza, m.; berſtende Früchte, frutti che scoppiano, m. pl.; geborſtenes Rohr, canna lessa, f. ‖ *fig.* vor Neger, Neid ~, crepare di rabbia, d'invidia; vor Lachen ſich ~ wollen, crepare (scoppiare) dalle risa; ridere a crepapelle; das Herz möchte mir im Leibe ~, quasi il cuore mi si spezza; Arminis berſtender Seufzer (G.), il sospiro profondo d'Arminio.

Berſtgras, n. *(Bot.)* caretto, m. (Carex

Bertha (–s), f. *(N. pr.)* Berta. [acuta).

Berthchen (–s), n. *(dim. di* Bertha) Berta.

Berthold (–s), m. *(N. pr.)* Bertoldo. [tina.

Bertram (–s), m. 1. *(N. pr.)* Bertrando ‖ 2. *(Bot.)* piretro, m. (Anthemis pyrethrum).

berüchtigen (berüchtige, –gt), v. a. diffamare; screditare ‖ *oggi usato solamente nel p. pass.* **berüchtigt**, *agg.* diffamato; famigerato; ein –er Dieb, un ladro famoso; –e Schriften, libelli famosi, m. pl. ‖ (verdächtig; im polizeilichen Sinn) pregiudicato.

berücken (–rückte; berückt, –dt), v. a. 1. *propriamente (Caccia)* die Vögel, das Wild ~, pigliare gli uccelli, la selvaggina nella rete o nella trappola ‖ 2. *oggi fig.* ingannare; ubbriacare, f.; –e Worte, parole ingannatrici, f. pl.

berückſichtigen (berückſichtige, –gt), v. a. prendere in considerazione; considerare; aver riguardo (a qc.); die beſonderen Verhältniſſe, die Umſtände ~, mettere in conto le circostanze speciali; man muß ſeinen guten Willen ~, si deve far conto della sua buona volontà; man muß ſeine Jugend dabei ~, dobbiamo scusarlo considerando la sua gioventù; dabei iſt noch zu ~, si deve ancora notare che . . . ‖ *(Com.)* ich bitte bei der Beſtellung meine Firma zu ~, prego di dare la preferenza alla nostra ditta facendo questa commissione.

Berückſichtigung (–; –en), f. considerazione, f.; riguardo, m.; in ~ ziehen, prendere in considerazione; aver riguardo (a qc.); mettere in conto; unter ~ der Umſtände, considerando le circostanze; unter ~ ſeiner Jugend, facendo ragione della sua gioventù; unter ~ aller Formalitäten, avendo riguardo a tutte le formalità.

Berückung (–rückung; –; –en), f. abbindolamento; inganno, m.; (Bezauberung) incantesimo; incanto, m.; (Verführung) seduzione, f.

berühren (berühere, –rſt), v. a. 1. ⊙ das Meer ~, navigare coi remi per il mare ‖ 2. (mit Rudern verſehen) munire di remi (un battello).

Berühr (–[e]s; –e), m. 1. *†l. st. ch.* Berührung o Ruf ‖ 2. (innerer Trieb) vocazione; disposizione; inclinazione, f.; talento, m.; ich verſpüre keinen (inneren) ~ zu dieſem Amte, non sento in me la vocazione (la disposizione) per questo impiego; ~ zum geiſtlichen Stande, vocazione sacerdotale; keinen ~ verſpürt haben, aver sbagliato strada scegliendo una professione; mancare alla propria vocazione ‖ 3. (Thätigkeit) professione; occupazione, f.; mestiere; stato, m.; er iſt Maler von ~, è pittore di professione; das iſt nun einmal ſein ~, è il suo mestiere; das iſt nicht meines –es, questo non entra nel cerchio delle mie occupazioni; das bringt mein ~ ſo mit ſich, il mio mestiere lo richiede così (Redensart) carriera, f.; einen gelehrten (ſtudierten) ~ ergreifen, votarsi, fare la carriera degli studj; den ~ eines Beamten ergreifen, entrare nella carriera degli impieghi ‖ (Amt; Auftrag; Pflicht) impiego; ufficio; dovere, m.; carica, f.; ſeinem –e nachgehen (ihm obliegen), attendere al suo impiego; er hat in ſeinem –e gehandelt, ha fatto questo adempiendo le sue funzioni; ein Opfer ſeines –es werden, morire sacrificandosi per il suo dovere (vittima del suo dovere).

berühren (berühre, –rſt, berief [†berufte]; berufen), I. v. a. 1. (herbeiz, zuſammenrufen) jem. ~, chiamare, citare, invitare, fare venire qd.; mandare per qd.; eine Verſammlung (*anche* eine Sitzung) ~, convocare un' adunanza; die Stände ~, radunare gli Stati provinciali; Gott hat ihn zu ſich berufen, Dio l'ha chiamato di questa vita (o a sè); der König berief ihn zu (vor) ſich o zu Hofe, il re lo chiamò a corte, *più forte* gli impose di comparire dinanzi a sè ‖ 2. (ernennen, –wählen) jem. zu etw. ~, chiamare qd. a qc.; zu etw. berufen ſein, essere chiamato a qc.; ich fühle mich dazu nicht berufen, non ho la vocazione, la disposizione per questo; viele ſind berufen, aber wenige ſind auserwählt, molti sono i chiamati ma pochi gli eletti; er iſt als Profeſſor nach München (an die Univerſität München) berufen worden, ha avuto una chiamata per una cattedra della (è stato nominato professore alla) università di Monaco ‖ (durch Berufung beſtrafen, beſchreien) anmaliare (con parole); das Kind iſt berufen, hanno fatto una malia a questo bambino; *per lo più fam.* ich will es nicht ~, non voglio evocare un malaugurio (lodando troppo lo stato prospero di qc.); *cf.* unberufen ‖ 4. (laut bereden) jem. o etw. ~, chiamare l'attenzione su qd. o su qc.; *per lo più col senso del rimprovero:* biasimare; ſie beriefen ihn einſtimmig, daß nichts recht ſitze (G.), tutti gridarono contro di lui, che niente stava bene; *anche* jem. über (um) etw. ~, criticare qc. in qd. — II. **ſich** ~, v. rifl. (auf jem. o etw.), rapportarsi a qd. e a qc.; riferirsi, appellarsi a qd.; ſich auf jds. Autorität ~, appoggiarsi all' autorità di qd.; ſich auf das Zeugnis jds. ~, rapportarsi alla testimonianza di qd.; citare uno come testimonio; ſich auf ein Beiſpiel ~, allegare un esempio; ſich auf jem. als Schiedsrichter ~, invocare in soccorso il giudizio (l'arbitrio) di qd.; ſich auf den Schutz des Geſandten ~ (o den Schutz des Geſandten anrufen), invocare la protezione dell' ambasciatore ‖ (etw. geltend machen) ſich auf ſein Recht ~, far valere il proprio diritto; ſich auf ſeine Unſchuld ~, protestare la propria innocenza. — III. *p. pass.* **berufen**, *agg.* competente; ein –er Kunſtrichter, un critico competente, valente ‖ ein –er Dichter, un poeta di vocazione; un vero poeta ‖ † famoso; famigerato.

Berufer, m. *v.* Einberufer.

berüflich, *agg.* che concerne una professione, un mestiere; ∗professionale; –e Thätigkeit, *l. st. ch.* Berufsthätigkeit; feine –e Tüchtigkeit (Keller), la sua abilità acquistata coll' esercizio della sua professione.

Berufsarbeit, f. esercizio della propria professione; lavoro professionale; adempimento del proprio dovere, m. ‖ **–eifer**, m. zelo nell' esercitare il proprio impiego, m. ‖ **–fach**, n. professione, f.; mestiere, m. ‖ **–freudigkeit**, f. contentezza che dà l'esercizio del proprio impiego, f. ‖ **–genoſſe**, m. collega, m.; chi esercita la stessa professione, fa lo stesso mestiere ‖ **–geſchäfte**, n. pl. affari d'impiego, d'ufizio, m. pl. ‖ **–kaufmann**, m. console di carriera, m.

berufsmäßig, *agg.* di professione; ∗professionale ‖ *avv.* etw. ~ betreiben, far professione di qc.; er betreibt die Schriftſtellerei ~, fa il mestiere del letterato.

Berufspflicht, f. dovere che risulta dall' impiego, dall' ufficio; dovere professionale, m. ‖ **–reiſe**, f. viaggio d'ufficio, m. ‖ **–ſoldat**, m. soldato di carriera, m. ‖ **–thätigkeit**, f. *v.* Berufsarbeit ‖ **–trene**, f. fedeltà (f.), l'essere coscienzioso nell' adempire i doveri del proprio impiego ‖ **–wahl**, f. scelta del mestiere, della professione, f.

berufswidrig, *agg.* contrario ai doveri del proprio impiego o contrario all' arte.

Berufung (–; –en), f. 1. (Zuſammenrufung) convocazione, f.; (zu einem Amte) nomina, f.; innere o höhere ~, vocazione, f. ‖ 2. *(Giur.)* appello, m.; ~ einlegen, ricorrere in appello ‖ 3. (Sicherſtellen auf jem. o etw.) il riferirsi, il rapportarsi a qd. o a qc.

Berufungsgericht, n. *(Giur.)* Corte di appello, m. ‖ **–srecht**, n. 1. (diritto di) nomina, f.; *(Eccles.)* gius patronato, m.; jem., der das ~ hat, patrono, m. ‖ 2. *(Giur.)* diritto di appello, m. ‖ **–sſchrift**, f. lettera di nomina, f.

berühren (berühre, –rſt), v. n. (ſ.). 1. †*(l. st. ch.* ruhen) riposare; das Teſtament beruht noch in unſerem Archive, il testamento riposa ancora nel nostro archivio; lo wollen wir bei deinem Anſtand ~ (G.), vogliamo acquietarci al tuo detto ‖ 2. (auf etw.) fondarsi (su qc.); consistere (in qc.); dipendere (da qc.); das Heil des ganzen Landes beruht auf ihm, il bene di tutto il paese dipende da lui (si fonda su lui, sta in lui); das beruht ja nur auf dir, lo sai che dipende unicamente da te; dieſe Erſcheinung beruht auf der elektriſchen Spannung der Luft, questo fenomeno dipende dalla (si spiega colla) tensione elettrica dell' aria; Ihre Ruhigkeit beruht auf einem Irrtume, la sua opinione è fondata su un errore; jedes Menſchen Glück beruht ganz in ihm ſelbſt, la felicità dell' uomo ha il suo fondo unicamente in lui stesso ‖ 3. ~ bleiben, rimanere nella stessa posizione, nello stesso stato; etw. auf ſich ~ laſſen, lasciare una cosa come è; non andare più innanzi; *anche* lasciare correre qc.; ich laſſe es hierbei ~ (S.), mi fermo qui; mi acquieto a questo; laſſen wir das auf ſich ~, non ne parliamo più.

beruhigen (beruhige, –gt), I. v. a. calmare; quietare; acquietare; tranquillizzare; ein aufgeregtes Land ~, pacificare; erbitterte Gemüter ~, sedare; die Leidenſchaften ~, attutare (attutire) le passioni; ein ſchreiendes Kind ~, quietare o chetare un bambino che urla; einen Zornigen, Aufgeregten ~, placare; *(Med.)* die Nerven, das Blut ~, calmare; beruhigendes Mittel, calmante; sedativo, m. ‖ jem. über einen Verluſt ~, consolare uno d'una perdita; einen Beſorgten ~, rassicurare uno che è in apprensione; das beruhigt mich, questo mi è una consolazione; questo mi rassicura; die letzten Nachrichten lauteten beruhigend, le ultime notizie erano rassicuranti, consolanti; ſein Gewiſſen durch die Beichte ~, appagare la propria coscienza colla confessione. — II. **ſich** ~, v. rifl. calmarsi; tranquillizzarsi; chetarsi ‖ acquietarsi (bei etw. a qc.); er kann ſich darüber nicht ~, non se ne può dare pace; beruhigen Sie ſich! stia tranquillo! *oppure* si rassicuri; si consoli; ſtia in pace; ich ~ laſſen (wieder gut werden), rabbonirsi ‖ das ſtürmiſche Meer beruhigte ſich endlich, alla fine il mare tempestoso si abbonacciò.

Beruhigung (–; –en), f. tranquillamento; acquietamento; ~ eines Schreienden, chetamento, m.; *(Med.)* il calmare, il sedare (i dolori, i nervi) ‖ ~ des Gemüts, consolazione, f.; il rassicurare; ~ finden, divenire tranquillo; sentirsi rassicurato, consolato; dieſe Nachricht trägt viel zu meiner ~ bei, questa notizia contribuisce molto alla mia tranquillità.

Beruhigungsgrund, m. motivo di tranquillizzarsi, di consolazione, m. ‖ **–mittel**, n. *(Med.)* calmante; sedativo, m.

berühmen (berühme, –mſt), v. a. *e* **ſich** ~,

v. rifl. *l. st. ch.* (sich) rühmen ‖ *oggi è in uso solamente il p. pass.* berühmt, *agg.* rinomato; celebre; famoso; illustre; chiaro; ~ sein, essere celebre; godere, avere gran fama; aver molta rinomanza; sich ~ machen; ~ werden, rendersi celebre; acquistar fama; segnalarsi; ein –er Mann, un uomo celebre (di gran fama); una celebrità; ein –es Geschlecht, una famiglia illustre, chiara; ein durch seine schöne (wegen seiner schönen) Lage –er Ort, un luogo rinomato per la sua bella posizione; er ist durch seine letzte Arbeit ~ geworden, si è reso celebre (si è fatto un gran nome) col suo ultimo lavoro; sich in trauriger Weise ~ machen, acquistare una trista rinomanza.

Berühmtheit (–; –en), *f.* celebrità; rinomanza; fama, *f.*; nome, m.; ~ erlangen, farsi un nome; (Ruf; Ansehen) riputazione, *f.*; (berühmter Name) illustrazione, *f.* ‖ (*per* berühmte Person) persona celebre; celebrità, *f.*; es waren viele –en anwesend, c'erano presenti molte persone celebri (molte celebrità); er ist eine ~ dieses Landes, egli è un' illustrazione di questo paese.

berührbar, *agg.* toccabile; (*Scient.*) tangibile.

berühren (berühre, –hrt), v. a. 1. toccare; mit der Hand ~, palpare; mit den Fingern ~, tastare; mit den Füßen den Boden ~ (beim Reiten), toccar terra coi piedi; er konnte mit der Hand die Decke ~, poteva arrivare colla mano al soffitto; das Pferd leicht mit der Peitsche ~, toccare il cavallo; im Vorbeigehen leicht mit dem Ärmel ~, rasentare colla manica qc.; den Ball nicht ~ (beim Billardspiel), non pigliare la palla; den Ball ganz leise ~, frisare la palla; den Gegner leicht ~ (beim Fechten), sfiorare l'avversario (colla punta del fioretto); (*fam.*) leicht ~ (streifen), leccare; ich habe ihn kaum berührt, l'ho appena leccato; (*Geom.*) eine Linie berührt den Kreis, una linea è tangente del (al) cerchio; (*Mar.*) ein Schiff berührt den Grund, una nave striscia sul fondo ‖ *in senso rifl.* zwei Häuser berühren sich, due case si toccano, sono contigue; *fig.* unsere Wege berühren sich kaum, le nostre strade s'incrociano di rado; *mod. prov.* die Extreme berühren sich, gli estremi si toccano ‖ 2. *fig. e fam.* die Speisen nicht ~, non toccare le vivande; noch kein Weib berührt haben, ancora non aver avuto da fare con nessuna donna; auf der Reise einen Punkt, eine Stadt ~, toccare un punto, una città nel viaggio ‖ wir wollen diesen Punkt, diese Sache nicht ~, non vogliamo toccare questo punto, questa corda (nel discorso); er hat einen wunden Punkt (eine wunde Stelle) bei ihm mit dieser Äußerung berührt, con queste parole ha toccato un punto doloroso per lui; diese Antwort berührte ihn an seiner empfindlichsten Stelle, questa risposta lo toccò proprio sul vivo; das Ehr, das Auge unangenehm ~, *spesso* offendere l'orecchio, l'occhio; angenehm ~, piacere; andare a genio ‖ etw. berührt uns traurig, freudig, tief, qc. ci fa un' impressione trista, lieta, profonda; das berührt ihn gar nicht, questa cosa non fa nessuna impressione a lui (non gl'importa proprio nulla); *oppure* questa cosa non lo riguarda affatto; das berührt mein, was kann dich mehr –? (G.), e se una volta sei mia, che cosa può toccarti ancora? ‖ 3. (erwähnen) ricordare brevemente; menzionare; alludere a; einen Gegenstand nur im Vorbeigehen ~, accennare solamente di passaggio un argomento; der oben berührte Vorfall, il fatto sopraccennato (suddetto).

berührter maßen, *avv.* (*nel linguaggio burocratico*) come fu detto, menzionato di sopra.

Berührung (–; –en), f. 1. (Berühren) toccamento; tocco, m.; (Begreifen) palpamento, m.; (Betasten) tastamento, m.; leichte ~, toccata, f.; die bloße ~ seiner Hand läßt mich zusammenschaudern, il solo tocco della sua mano mi fa rabbrividire ‖ 2. (Sichberühren) il toccarsi; contatto, m.; (Wechselbeziehung) rapporto, m.; (Angrenzen) contiguità, f.; (Zusammenstoß) collisione, f.; (unmittelbarer Zusammenhang) connessione, f. ‖ *fig.* mit jdm. keine ~ haben, non aver relazioni con qd.; mit jdm. in ~ stehen, essere in rapporto con qd. ‖ 3. (*Mat.*) einer krummen Linie oder Fläche mit einer anderen, osculazione, *f.*

Berührungselektricität, f. (*Fis.*) galvanismo, m. ‖ **–slinie**, f. (*Mat.*) tangente, f. ‖ **–punkt**, m. punto di contatto, m. ‖ **–winkel**, m. (*Mat.*) angolo di contatto, m.

berufen, v. a. *l. st. ch.* richiamare.

berufen (berufe, –fest o –ft), v. a. *e* sich ~, v. rifl. annerire (–rsi) colla filiggine ‖ *p. pass.* berußt, *agg.* ein –er Herd, un forno annerito (dal fumo); ein –er Kohlenbrenner, un carbonaro nero come un calabrone.

Berylle (–; –[e]s; –e), m. (*Chim.*) glicinio, m.

Beryllium (–s), *n.* (*Chim.*) glicinio, m.

Berg (–[e]s; –e), m. *l. st. ch.* Seufzer.

Berylline (–; –n), f. lampada di Berzelius, f.

berzen, v. n. *l. st. ch.* seufzare.

besabbern (besabbere, –rt), v. a. *e* sich ~, v. rifl. *fam.* bavare, –rsi; imbrattare, –rsi bevendo.

besacken, sich ~ (–sackte; besackt sich), v. rifl. insaccarsi; assodarsi; diventar sodo (il terreno).

besäen (besäe, besäet), v. a. ein Feld mit Korn ~, seminare, sementare un campo di (a: grano o il grano su un campo; ein Feld fortlaufend mit Korn ~, ringranare un campo; bestätes Feld, Land, seminato, m. ‖ *fig.* coprire tuttamente di qc.; das Schlachtfeld mit Leichen ~, coprire di cadaveri il campo di battaglia; *spec. nel p. pass.* besät, *agg.* eine mit Dörfern –e Ebene, pianura sparsa di villaggi, f.; mit Edelsteinen –es Kleid, vestito tempestato di gioie, m.; der Himmel war mit Sternen –, il cielo era seminato, coperto, sparso di stelle; mit Wunden –er Leib, corpo coperto (crivellato) di ferite, m.

besäßige, *prep. con genit. l. st. ch.* (ant; gemäß.

besagen (besage, –gt), I. v. a. 1. dire; enunciare; das Gerücht besagt, Faust sei vom Teufel zerrissen worden, la fama racconta, che il Fausto fosse smembrato dal diavolo; die Programme besagen das Nähere, sui programmi si possono vedere i particolari; der erste Artikel des Vertrags besagt, daß . . ., il primo articolo del trattato dice (dispone) che . . . ‖ 2. (als Inhalt haben; bedeuten) voler dire; significare; diese Worte scheinen zu ~, daß . . ., pare queste parole significhino che . . .; beide Ausdrücke besagen dasselbe, i due termini hanno il medesimo senso; das hat nicht viel zu ~, questo non vuol dire gran cosa. — II. *p. pass.* besagt, *agg.* suddetto; già menzionato; sopraccennato; prefato; *fam.* um wieder auf –en Hammel zu kommen, per ritornare al nostro proposito.

besagtermaßen, *avv. l. st. ch.* berührtermaßen.

Besahn, m. v. Besan.

besalben (besalbe, –bt), v. a. (*Mus.*) ein Instrument ~, mettere le corde a uno strumento; incordarlo; es neu ~, rincordarlo; eine wohl besaitete Laute, un liuto ben incordato; *fig.* ein zart besaitetes Gemüt, un animo molto sensibile.

besalben (besalbe, –bt), v. a. *fam. per* beschmieren; sich ~, v. rifl. imbrattarsi, impiastricciarsi d'un unguento.

besamen (besame, –mt), I. v. a. seminare; fecondare; fertilizzare; *fein* Weib ~ (*L.*), impregnare una donna. — II. sich ~, v. rifl. (Samen bilden) andare in seme; 2. (beamt werden) essere fecondato (*per lo più* da semi volanti) ‖ 3. (sich durch Samen fortpflanzen) moltiplicarsi *oppure* propagarsi per mezzo di semi (piante).

Besamung (–; –en), f. 1. seminazione; fecondazione, f.; impregnamento, m. ‖ 2. (*Bot.*) moltiplicazione o propagazione per mezzo di semi, f.

Besan (–[e]s; –e), m. (*Mar.*) randa di mezzana, f. ‖ **–baum**, m. bastardino, m. ‖ **–brasse**, f. braccio di trinchetto; (paranchinotto di) cappuccino, m.

Besançon (*pr.* Besanßong; –ß', n. (*Geogr.*) Besanzone, m.

besanden (besande), v. a. coprir di sabbia, di arena; sich ~, v. rifl. arenarsi.

besänftigen (besänftige, –gt) *e* sich ~, v. rifl. (beruhigen) placare, calmare un adirato; cinen Aufruhr, die Gemüter ~, sedare un tumulto, gli animi; die Schmerzen ~, mitigare, mitigare il dolore; beruhigen) pacificare; acchetare; tranquillizzare; ein störrisches Pferd ~, mansuefare un cavallo bizzoso; einen Grollenden wieder ~, raddolcire uno che fa il broncio; jem. durch gütiges Zureden zu ~ suchen, prendere colle buone qd.; sich le dit ~ lassen, rabbonirsi facilmente; besänftigender, begütigender) Worte, parole dolci, pacifiche, f. pl.; (*Med.*) besänftigendes Mittel, rimedio lenitivo o sedativo, m.

Besänftigung (–; 0), f. il calmare; il placare; il sedare; (r addolcimento, m.; mitigazione, f.; lenimento, m.; ~ eines Streits, gen, zweier Streitenden, rappacificamento, m.

Besänftigungsmittel, n. (*Med.*) lenitivo; sedativo, m.

besang, r. besingen.

Besan|mars, m. (*Mar.*) coffa di mezzana, f. ‖ **–mast**, m. palo, artimone, albero di mezzana, m. ‖ **–segel**, n. v. Besan ‖ **–stagsegel**, n. trinchetto, m.

besann, r. besinnen.

besaß, r. besitzen.

Besatz (–es; –sätze), m. 1. (*Sart.*) guarnizione (f. e guarnimento (m.) d'un vestito; ~ von Knöpfen, guarnitura di bottoni, f.; (Einfassung) orlatura, f.; breifenartiger ~ an Frauenkleidern), gala, f.; (auf den Hosennähten), galloni, m. pl.; (oser ~ (Zierstreifen belag), falpalà, f.; *volant*, m.; ~ auf Vorhängen, pendoni, m. pl.; ~ am Ärmel, am Stiefel (Aufschlag), ricolta, f.; (*Calzol.*) ~ des Schuhes (Vorderblatt), tomaio, m. ‖ 2. (*Fond.*) ~ eines Hüttenwerks, contenuto d'un crogiuolo o d'un alto forno, m. ‖ 3. (*Pastor.*) der ~ der Alpenweide, il bestiame che si manda a un prato (a una cascina) alpestre, m.

Besatzartikel, m. v. Saßtuch.

Besatzung (–; –en), f. 1. (*Mil.*) guarnigione, f.; presidio, m.; in einen Platz eine ~ legen, presidiare una piazza; mettervi guarnigione; (*Mar.*) ~ eines Kriegsschiffes, equipaggio d'una nave da guerra, m. ‖ 2. (*Fascat.*) il mettere avanotti in una peschiera ‖ 3. (*Magn.*) guarnitura, f.; ingegni d'una serratura, m. pl. ‖ 4. △ ~ eines Gutes, inventario, m.

Besatzungsrecht, n. (*Mil.*) diritto di presidiare una piazza, m. ‖ **–truppen**, f. pl. truppe di guarnigione, di presidio, f. pl.

besaufen (besaufe, besauft), v. a. *volg. per* beschmutzen, beinbeln.

besaufen, sich ~ (besaufe mich, besäufst dich, besäuft, besoffe mich; besoffen), v. rifl. *volg.* ubriacarsi in modo indecente ‖ p. pass. besoffen, *agg.* ~ sein, essere briaco fradicio; ~ wie eine Strandkanone, wie eine Rodehacke, ubriaco da non poter tenersi in gambe.

besäumen (besäume, –mt), v. a. orlare; (*Arch.*) fregiare; (*Falegn.*) sgrossare; egualgliare il legname.

beschaben (beschabe, –bt), v. a. raschiare; (*Incis.*) rinettare i tratti del bulino; (r. *anche* abschaben).

beschädigen (beschädige, –gt), v. a. *e* sich ~, v. rifl. 1. nuocere; danneggiare; guastare –rsi; der Zeuß hat die Stiefeln beschädigt, il gelo ha offeso le piante; verderben; schiatter machen) deteriorare; sciupare (–rsi); (an einzelnen Stellen schadhaft machen) magagnare; (*Com.*) durch Seewasser beschädigte Waren, merci avariate, f. pl.; (*Mar.*) beschädigtes Schiff, vascello danneggiato, m. ‖ 2. (am Leibe schädigen; verletzen; far (–rsi) male; ferire, piacere (–rsi); daß du dich bei dem Falle beschädigt? ti sei fatto male cascando?

Beschädigung (–; –en), f. 1. (Beschädigen) danneggiamento; nocumento, m.; il guastare; lo sciupare; deterioramento, m. ‖ 2. (Schaden) danno; guasto; pregiudizio, m.; dieser Reif hat in den Gärten große –en angerichtet, questa brinata ha recato gran pregiudizio ai giardini; (*Mar.*) avaria, f.; (Verletzung) ferita; piaga; lesione, f.; (Quetschung) livido, m. ‖ –en (Verbrennungen), die die Zeit anrichtet, ingiurie del tempo, f. pl.

beschaffen, I. (beschaffe, –ft, –te; beschafft, v. a. (an-, herbeischaffen) procurare; procacciare; fornire; etw. ist nicht zu ~, non è possibile di aver qc., di provvedere qc.; alles Nötige für ein Fest ~, provvedere tutto il bisognevole per una festa. — II. (beschaffen, v. a. *l. st. ch.* schaffen) einrichten ‖ *rire oggi solamente nel p. pass.* beschaffen, *agg.* sì fatto, costituito, disposto; di tale natura o fattura; gut ~, bene condizionato; schlecht ~, in cattivo stato; anders ~ als . . ., differente di . . .; ebenso ~ wie . . ., tale . . . quale; wie ist der Weg ~? in che stato è la strada? ich bin von Natur so ~, sono fatto così; non posso cambiare natura *detto* fisicamente e moralmente); die Welt ist nun einmal so ~, così va il mondo; es ist übel mit ihm (um ihn ~, la gli va male; i suoi affari vanno male; die Sache muß so sein, wie sie will, auf jeden Fall hast du nicht recht gehan-

delt, lasciamo andare come in verità stia la faccenda, in ogni caso non hai agito bene.

Be|schaf|fen|heits|wort, n. *(Gramm.) l. st. ch.* Eigenschaftswort. [Herbeischaffung.

Be|schaf|fung (–; –en), f. v. Anschaffung o

be|schäf|ten, v. a. v. anschäften.

be|schäf|ti|gen (beschäftige, –gte), I. v. a. occupare; jem. mit einer Sache (Arbeit) –, occupare uno in un lavoro; dargli un lavoro da fare; die lebhaften Kinder muß man stets –, si deve sempre occupare (tener occupati) i bambini vivaci ‖ (verwenden) impiegare; er beschäftigt ihn bei seinen schriftstellerischen Arbeiten als Amanuensis, lo impiega come amanuense nei suoi lavori letterarj; jener Fabrikbesitzer beschäftigt tausend Arbeiter, quel fabbricante occupa (dà da lavorare a) mille lavoranti; bei jdm. beschäftigt sein, essere impiegato, occupato, fare in lavoro da qd. ‖ *fig.* dieser Vorfall beschäftigt mich (mein Geist mit) ganz außerordentlich, questo fatto occupa la mia mente (o mi preoccupa) in un modo straordinario; *assol.* er war so sehr in seinen Gedanken beschäftigt, daß . . ., era talmente preoccupato che . . . — II. **sich** –, v. rifl. (mit etw.) occuparsi di qc.; sich mit Lesen, mit Musik –, occuparsi a leggere; passare il tempo sonando o cantando; er beschäftigt sich immer o er ist immer beschäftigt, è sempre occupato di qc; non è mai ozioso; das Parlament beschäftigte sich gestern damit, die Interpellationen zu erledigen, il parlamento ieri era occupato a sbrigare le interpellanze ‖ *fig.* er beschäftigt sich (im Geiste) mit nichts anderem als . . ., la sua unica preoccupazione è di . . . — III. *p. pass.* **beschäftigt**, *agg.* occupato; ein sehr –er Arzt, un medico molto occupato (che ha una grande clientela); *fam.* –er Müßiggang, ozioso affaccendato, f.

Be|schäf|ti|gung (–; –en), f. 1. (Beschäftigen) l'occupare; l'impiegare; die – von tausend Arbeitern erfordert große laufende Mittel, per l'occupare mille lavoranti ci vogliono molti denari pronti ‖ 2. (Beschäftigtsein) occupazione, f.; seine – mit der Kunstgeschichte bringt ihm nichts ein, la sua occupazione colla storia d'arte non gli rende nulla; er hat jetzt eine – bei jener Bank, ha ora un impiego in quella banca; (Arbeit; Geschäft) lavoro; affare, m.; faccenda, f.; er hat immer tausend –en an der Hand, ha sempre da sbrigare tante faccende; ha sempre tante occupazioni; er ist angenblicklich ohne –, in questo momento è senza occupazione, senza lavoro; einem Kinde eine – geben, dare a un bambino qualchecosa da occuparsi; dargli un'occupazione; angenehme – (nur um die Zeit zu vertreiben), trastullo; passatempo, m. ‖ *fig.* die fortwährende – seines Geistes mit jenen Gedanken, la sua continua preoccupazione per quei pensieri.

Be|schäf|ti|gungs|an|stalt, f. stabilimento dove si tengono gli stalloni per la coltura delle razze, m.; monta, f.

be|schä|len (beschale, –lt), v. a. *(Arch.)* panconcellare ‖ *gener.* coprire, fornire d'un guscio; ein Messer –, guarnire di osso, di tartaruga etc. il manico d'un coltello.

be|schä|len (beschäle, –lt), I. v. a. (*da* Schale) sbucciare; scorzare. — II. (*dal mhd.* schel, ahd. scelo, Zuchthengst) montare; coprire (lo stallone la cavalla).

Be|schä|ler (–s; –), m. stallone; copritore; cavallo da monta, m.; ‡ guaragno, m.

Be|schäl|recht, n. diritto della moota (de' cavalli), m. ‖ **–lucht**, m. garzone nella monta (de' cavalli), m.

be|schä|lung (–; –en), f. *(Arch.)* panconcellatura, f.

Be|schäl|ung (–; –en), f. monta (della cavalla), f.

Be|schäl|zeit, f. tempo (m.), stagione (f.) della monta.

be|schä|men (beschäme, –mst), I. v. a. jem. –, fare che uno si vergogni; fargli sentire vergogna; farlo arrosire ‖ (verwirren) confondere; Sie beschämen mich durch Ihre Güte, ma Lei mi confonde colla Sua bontà; rimango confuso dalla Sua bontà ‖ jem. tief –, umiliare profondamente qd.; jem. öffentlich –, svergognare qd.; fargli smacco ‖ *fig.* (weit hinter sich zurücklassen) sorpassare, lasciarsi dietro qd.; er beschämt durch seinen Fleiß alle anderen Schüler, nella diligenza sorpassa (fa vergogna a) tutti gli altri scolari. — II. *p. pass.* **beschämt**, *agg.* vergognato; vergognoso; confuso; *più forte* umiliato; – dastehen, rimaner confuso; – aussehen, aver l'aria vergognosa.

Be|schä|mung (–; –en), f. 1. (Beschämen) il confondere; il far arrosire; *più forte* umiliazione, f.; öffentliche –, svergognamento; smacco, m.; sein öffentliches Wirken war reich an –en, la sua vita pubblica era ricca di umiliazioni ‖ 2. (Beschämtsein) confusione; vergogna, f.; zu meiner – gestehe ich ein, daß . . ., con (per la mia) vergogna devo confessare che . . .

be|schat|ten (beschatte), I. v. a. fare, gettare, spargere ombra (a o sopra qc.); ombrare; ombreggiare (qc..); eine lange Reihe Pappeln beschattet das Flußufer, una lunga fila di pioppi ombreggiano la riva del fiume ‖ *(Fitt.)* ombrare; ombreggiare ‖ *fig.* (dunkel, verhüllend decken) adombrare. — II. **sich** –, v. rifl. ⊙ coprirsi di fronda ombrosa. — III. *p. pass.* **beschattet**, *agg.* ombrato; ombroso; *(Fitt.)* fuori di – Partie eines Gemäldes, parte molto ombreggiata d'una pittura, f.

Be|schat|tung (–; –en), f. 1. (Beschatten) ombramento, m.; *(Fitt.)* ombreggiatura, f.; *fig.* (Verdunkelung; Verhüllung) adombramento, m. ‖ 2. (Schattigsein; Schatten) ombra f. ombrosità, f. [schatten.

be|schat|ten, v. a. *l. st. ch.* schatten o brandeggiare.

be|schau|en (beschaue, beschaust), v. a. guardare; riguardare; (liebevoll) adocchiare; (aufmerksam) rimirare; aussehen, um sich (un') dic Welt zu –, partire per vedere un po' il mondo ‖ prüfend –, esaminare; visitare ‖ ernstlich, nachdenklich –, contemplare (*spec. nel senso filosofico*); beschauendes Christentum (Le.), cristianesimo contemplativo, m.; sich im Spiegel –, guardarsi, rimirarsi nello specchio; *fig.* e ⊙ wie sich in der Flut die Bäume still beschauen (Tieck), come gli alberi si specchiano pacificamente nell'Pacqua.

be|schau|ens|wert, –würdig, *agg.* degno di essere guardato, riguardato.

Be|schau|er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. colui, colei che guarda qc. (attentamente); die – im einer Gemäldegalerie, i visitatori d'una galleria di pitture; – einer Vorstellung, spettatore, m.; –trice, f.; nachdenklicher – (der Natur), contemplatore, m.; –trice, f. (*p. es.* della natura) ‖ *oggi per lo più nel senso di* visitatore; esaminatore; ispettore, m. (*cf.* Leichen-, Toten-, Fleischbeschauer).

be|schau|feln (beschaufele, –elt), v. a. etw. mit Erde, Sand –, gettare colla pala terra, rena su qc.

be|schau|lich, *agg.* contemplativo; meditativo ‖ *fam.* in –er Muße, nel dolce far niente; zu –em Genusse, per il godimento pacifico.

Be|schau|lich|keit (–; 0), f. contemplazione; meditazione, f.; *anche* (Gänzlichkeit des Sichvertiefens) contemplativa, f. ‖ *fam.* die – seines Lebens, la pace, la dolce tranquillità della sua vita. [spire di schiuma o di spuma.

be|schäu|men (beschäume, –mt), v. a. coprire

Be|schau|ung (–; 0), f. il guardare; riguardare; (innende –, contemplazione, f. ‖ *oggi per lo più* visita, f.; esame, m.; ispezione oculare, f. (*cf.* Leichen-, Fleischbeschauung).

Be|scheid (–[e]s; –e), m. 1. (entscheidende Antwort) risposta definitiva; decisione; risoluzione, f.; *spec. (Giur.)* richterlicher –, sentenza, f.; (amtliche Verordnung, Verfügung) ordinanza, f.; – geben, einen – ertheilen, schriftlicher – (auf eine Eingabe), rescritto, m.; einstweiliger –, sentenza interlocutoria, f.; bis auf weiteren –, fino a nuovo ordine; provvisorianente ‖ 2. (Auskunft) informazione; risposta, f.; seinen – empfangen haben, aver risposta a una domanda; aver ricevuto l'informazione richiesta; – geben, dare una risposta; fornire le informazioni domandate; sich Bescheids erholen, prendere, chiedere informazioni; jdm. – sagen lassen, mandare a dire la risposta a qd.; auf alles – wissen, aver pronta una risposta a ogni domanda ‖ jdm. – thun auf einen Trinkspruch o auf einen Zuruf), rispondere bevendo alla salute di colui che invita a bere; rispondere a un brindisi; *anche* – trinken; mein tapferer Taillefer, komm, trink mir – (Uhland), mio bravo Taillefer, vieni a bevere alla mia salute ‖ 3. (Einsicht; Kunde) conoscenza; pratica, f.; er weiß mit (in) der Sache guten –, è pratico, esperto in questa cosa; sa maneggiarla bene; è versatissimo in tali affari; in einem Hause, in einer Sache –wissen, essere pratico d'una casa, d'una città; er weiß in (mit) den neuen Forschungen auf diesem Gebiete guten –, è al corrente delle nuove ricerche in questa disciplina.

be|schei|den (bescheide; beschied; beschieden [† bescheiden]), I. v. a. 1. (als Antheil bestimmen; zuweisen) jdm. etw. –, compartire, assegnare, destinare qc. a qd.; fargli toccare in sorte qc.; dotarlo di qc.; wieviel hat ihm sein Vater beschieden? quanto gli ha assegnato (nel testamento) il suo padre? ich will euch das Reich –, ivie mir mein Vater beschieden hat (L.), affiderò a voi il regno (spirituale), come il mio padre l'ha affidato a me; der Tod ist allen Menschen beschieden, la morte è il retaggio di tutti gli uomini; er hat sein Theil beschieden (o beschieden) Theil, ha la sua parte legittima; *fam.* da ist das Leben ja quarrirt; *con infinito:* mir ist nicht beschieden, mich jemals des Lebens zu freuen, non mi è dato in sorte di godere mai la vita ‖ 2. (richterlichen Bescheid oder sonstige Auskunft geben) jem. († einer Sache *gen.*) –, dare la sentenza (in una cosa) a qd.; jem. abschlägtlich –, dare una risposta (sentenza) negativa a qd.; rifiutargli quello che ha domandato; er ist bald beschieden worden, daß . . ., gli fu risposto, che . . .; alla sua domanda fu decretato che . . .; sich einer Sache – lassen, appagarsi (d'una sentenza); rendersi alla ragione; jem. auf seine Antwort –, dare una risposta jem. auf seine Antwort –, dare una risposta (un' informazione) alla domanda di qd.; ich fragte, aber man konnte mich nicht –, domandai, ma non c'era nessuno che mi potesse dare un' informazione; jem. eines Besseren –, disingannare qd.; aprirgli gli occhi ‖ 3. jem. an einen Ort –, invitare uno (*oppure* ordinargli, ingiungergli) di trovarsi in un dato luogo; *anche* dargli un appuntamento, farlo venire in un dato luogo; *(Giur.)* jem. vor Gericht –, chiamare, citare uno in tribunale, dinanzi al giudice; jem. zu sich –, ingiungere a qd. di comparire innanzi a sè; *(Giur.)* die Parteien auf einen bestimmten Tag –, aggiornare le parti; assegnare loro il giorno di comparire. — II. **sich** –, v. rifl. rassegnarsi; moderarsi; man muß sich zu –wissen, bisogna saprsi tenere in certi limiti; sich einer Sache (*gen.*) – o lich –, sich . . ., arrendersi, sottomettersi, acconciarsi a qc. o a fare qc.; sich mit einer Sache –, contentarsi d'una cosa; acquietarsi, accomodarsi a qc.; sich –, daß . . ., concedere che . . .

be|schei|den (*propriamente* † *p. pass. di* bescheiden), *agg.* 1. discreto; moderato; che sa moderarsi; in seinen Ansprüchen – sein, essere moderato nelle sue pretensioni ‖ 2. (anspruchslos) modesto; (zurückhaltend) riservato; composto; (züchtig) creanzato; (demüthig) umile; –e Wohnung, abitazione modesta, f.; mit einem –en Gehalte auskommen, campare di una paga modesta; in –en Verhältnissen bleiben, tenersi terra terra; nur die Lumpen sind –, Brave freuen sich der That (G.), solamente gli ignavi sono umili, i valorosi si rallegrano dei proprj fatti.

Be|schei|den|heit (–; 0), f. modestia; moderazione; discrezione, f.; – im Betragen, compostezza, f.; *prov.* – das schönste Kleid, la modestia è il più bel decoro.

be|schei|den|lich, *agg.* modestamente.

Be|schei|der (–s; –), m. *(Mugn.)* primo garzone in un mulino, m.

be|schei|nen (bescheine, beschienst, beschien; beschienen), v. a. 1. spandere lume, splendore (sopra qc.); die Sonne beschein die Erde, il sole illumina (rischiara coi suoi raggi) la terra; *fam.* du bist nicht wert, daß dich die Sonne beschein, non sei degno neanche della luce del sole ‖ 2. † *l. st. ch.* beschingen.

be|schei|ni|gen (bescheinige, –igt), v. a. attestare (per iscritto); certificare; far fede di; dem Empfang einer Summe –, lasciar quietanza o ricevuta per (o quietanzare) una somma; ich bescheinige Ihnen den Empfang Ihres werten Schreibens, Le accuso il ricevimento della Sua gentile lettera; ich bescheinige dies hiermit durch Namensunterschrift, ne fo fede colla mia propria firma; er be-

scheinigte ihm seine Arbeitsunfähigkeit, gli lasciò un attestato d'invalidità.

Be|schei|ni|gung (–; –en), f. 1. (Bescheinigen) attestazione (in iscritto), f.; il lasciare un certificato, una quietanza ‖ 2. (Schein mit Namensunterschrift) attestato; certificato, m.; (Empfangsbescheinigung) ricevuta; quietanza, f.; ~ des ledigen Standes, fede di stato libero, f.

Be|schei|ni|gungs|ge|bühr, f. tassa (f.), diritto (m.) di attestazione (di registro).

be|schei|ßen (bescheiße, –ßest o –ßt, beschiß; beschissen), v. a. *e* sich ~, v. rifl. sconcacare, –rsi ‖ *fig. e volg.* jem. ~, ingannare, buscherare qd. ‖ *p. pass.* beschissen, *agg.* merdoso.

Be|schei|ßer (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. *fig. e volg.* ingannatore, m.; –trice, f.; buscherone, m.; –ona, f.

Be|schei|ße|rei' (–; –en), f. *fig. e volg.* inganno, m.; truffería, f.

be|schellt', *agg. (Cacc.)* ~er Falke, falcone squillato (coi sonagli ai piedi), m.

be|schel|ten (beschelte, beschiltst, beschilt, beschölte; bescholten), v. a. jem. ~, diffamare qd.; ein bescholtener Mensch, uomo di cattiva riputazione; *spesso* uno che già ha subito una condanna.

be|schen|ken (beschenke, –kst), v. a. jem. mit etw. ~, regalare qc. a qd.; fare a qd. dono, regalo di qc.; *(Giur.)* donare (qc. a qd.); wir wurden reich beschenkt, ricevemmo molti e magnifici regali; jem. fortwährend reich ~, colmare qd. di regali.

Be|schen|ker (–s; –), m. e f. *(Giur.)* donatario, m.; –a, f.

Be|schenk|ung (–; –en), f. 1. (Beschenken) il fare un regalo o dei regali; *(Giur.)* donazione, f. ‖ 2. (Geschenk) regali; doni, m. pl.

be|schē'|ren (*pr. coll' e aperto;* beschere, –rst, beschēr, beschērte; beschēret), v. a. tosare; Hecken, Zäune ~, potare ‖ *p. pass.* beschōren, *agg.* tosato; ein Beschorener, un tonsurato; un frate o monaco.

be|schē'|ren (*pr. coll' e chiuso;* beschere, –rst), v. a. 1. *l. st. ch.* beschieden I. 1. dieses Glück ist uns beschert worden, questa fortuna ci è toccata in sorte; wem ein tugendsam Weib beschert ist (L.), a chi è toccata in sorte una moglie virtuosa; so war es dir beschert, era questo il tuo destino ‖ 2. *fam.* donare; dare in regalo, in dono *(detta spec. dei regali fatti per una festa)*; den Kindern etw. zu Weihnachten ~, dare il ceppo ai fanciulli; *fig.* Früchte, die der Herbst beschert, frutti che ci regala l'autunno.

Be|schē'|rung (*pr. coll' e chiuso;* –; –en), f. 1. distribuzione dei regali (per una festa; *spec.* per il Natale; *cf.* Weihnachtsbescherung) ‖ 2. (Beschertes) doni; regali; presenti (fatti per una festa), m. pl.; *talvolta* strenne, f. pl. ‖ *fam. e iron.* da haben wir ja die ~! ecco il nostro regalo! ecco quel che ne abbiamo ricavato! das ist eine schöne ~! questo è un bell' imbroglio! ora sì che stiamo freschi! da liegt die ganze ~! ecco, tutto è andato in terra!

be|schi|cken (–schi|kest; beschickte, –ckt), v. a. 1. *quasi* ~ jem. ~, mandare di feci presgare di venire, ora d'uno ora l'altro; *(Com.)* er hat mich durch seinen Geschäftsreisenden beschickt, mi mandava sempre il suo commesso viaggiatore ‖ 2. eine Versammlung ~, deputare dei delegati per un' adunanza; den Landtag ~, farsi rappresentare alla dieta da delegati; *(Com.)* den Markt mit Vieh ~, mandare bestiame alla fiera (e metterlo in vendita); eine Ausstellung mit Gemälden ~, mandare dei quadri a un' esposizione ‖ 3. *oggi di rado* (besorgen; herrichten) ordinare; assestare; fare; alle Dinge ~ (L.), disporre ogni cosa; ein Fest, ein Gastmahl ~, preparare, apparecchiare una festa, un banchetto; sein Haus ~, dar sesto ai proprj affari (prima di morire); einen Toten (den Leichnam) ~, preparare la salma per il seppellimento; *anche* rendere gli ultimi doveri a qd.; *(Agr.)* den Acker ~, lavorare il campo; das Vieh ~, governare il bestiame; *(Forn.)* den Backofen ~, infornare; *(Fond.)* den Ofen ~, preparare (o caricare) la formace; *(Zecc.)* das Gold od. Silber ~, allegare l'oro, l'argento; *(Cacc.)* der Hirsch beschickt das Tier, il cervo monta, cuopre la cerva.

Be|schi|ckung (–schi|kung; –; 0), f. 1. ~ einer Versammlung, eines Kongresses, delegazione di deputati, di mandatarj a un' adunanza, a un congresso; deputazione, f.; ~ einer Ausstellung, partecipazione a un' esposizione, f. ‖ 2. ~ des Hauses, assestamento della casa, degli affari, m.; *(Forn.)* ~ des Backofens, infornata, f.; *(Teen.)* ~ des Ziegels, Hochofens, infornaciata, f.; *(Zecc.)* ~ des Münzmetalls, allegamento, m.; lega, f.

be|schied'; **be|schie|den**, *v.* bescheiden.

be|schie|den (beschiedne, –ft), v. a. ein Nab ~, accerchiare (mettere il cerchio a) una ruota; eine Eisenbahnstrecke ~, mettere le rotaie, le guide su un tratto di strada ferrata; ferrare la strada; *(Chir.)* ein gebrochenes Glied ~, incannucciare un membro fratturato. [Strede. ferratura, f.

Be|schie|nung (–; 0), f. *(Ferrov.)* ~ einer

be|schieß|bar, *agg. (Mil.)* bombardabile (una fortezza); eine Truppe ist durch Infanterie ~, una truppa è a portata dei fucili.

be|schie|ßen (beschieße, –ßest o –ßt, beschoß, beschösse; beschossen), I. v. a. 1. *(Mil.)* etw. ~, tirare (con un' arma da fuoco o coll' arco, colla balestra) contro qc.; eine Truppe, eine Stellung ~, prendere sotto fuoco una truppa, una posizione; mit Kanonen, mit Bomben ~, cannoneggiare; bombardare; mit Kartätschen, mit Schnellfeuer ~, mitragliare; mit Granaten ~, tirare colle granate (contro qc.); einen Laufgraben, eine Strafe der Länge nach ~, imbocearare, una trincea, una strada; *(Mar.)* ein Schiff der Länge nach ~, infilare una nave col fuoco; von dieser Höhe aus kann man die Stadt ~, da questa collina si domina la città col cannoni ‖ *(Cacc.)* ein Volk Rebhühner ~, tirare su uno stormo di pernici; *anche* sparpagliare una punta di peroici con una fucilata; ein Revier ~, percorrere cacciando una banditta ‖ 2. ein Gewehr ~, *l. st. ch.* anschießen o entschießen ‖ 3. *(Falegn.)* mit Brettern ~, intavolare ‖ — II. v. n. (h.) mit Salpeter ~, coprirsi di uno strato di nitro; die Speisen beschießen mit Schimmel, i cibi ammuffiscono ‖ △ das beschießt, questo è utile, reca vantaggio, profitto. — III. *p. pass.* beschossen, *agg.* ~ sein, esser provvisto di munizione.

Be|schie|ßung (–; –en), f. il tirare contro qc.; il prendere sotto fuoco (una posizione); ~ einer Festung, einer Stadt, eines Hafens, cannoneggiamento, bombardamento d'una fortezza, d'una città, d'un porto; ~ der Länge nach (Längsbestreichung) (eines Laufgrabens), imbocearatura, f. (eines Schiffes) infilata, f.

be|schiff'bar, *agg.* navigabile.

be|schif|fen (beschiffe, –fft), v. a. 1. ein Meer ~, navigare per un mare; den Ocean ~, navigare l'Oceano; einen Fluß seiner ganzen Länge nach ~, navigare per tutto il corso d'un fiume; dieser Fluß ist nicht zu ~, questo fiume non è navigabile ‖ 2. *volg. l. st. ch.* anpissen, anschissen.

Be|schiff|ung (–; –en), f. ~ eines Flusses, des Oceans, navigazione d'un fiume, dell'Oceano, f.

be|schil'den (beschilde), v. a. armare di scudo (un guerriero) o coprire dello scudo (*p. es.* il petto); †scudare ‖ *p. pass.* beschildet, *agg.* 1. armato di scudo; scudato ‖ 2. chi porta (come insegna) una placca, uno scudetto d'ottone (*p. es.* i facchini).

be|schilf', *agg.* coperto di canne, di canuccce (*p. es.* un lago). [ammuffire.

be|schim|meln (beschimmele, –lst), v. n. (h.)

be|schimp|fen (beschimpfe, –ft), v. a. 1. jem. ~, ingiuriare, oltraggiare, vituperare, insultare, colmare d'improperj qd.; jem. öffentlich ~, fare un affronto a qd.; (entehrend) diffamare; beschimpfende (ehrenrührige) Worte, parole diffamatorie, f. pl. ‖ 2. (zum Schimpfe gereichen) disonorare; coprire d'onta, di obbrobrio; diese Handlung beschimpft die ganze Stadt, quest' azione è cagione di obbrobrio a tutta la città; er hat durch schnöde Gewinnsucht seinen Namen (o sich selbst) beschimpft, ha macchiato la sua riputazione colla sua sporca avidità.

Be|schim|pfung (–; –en), f. ingiuria, f.; oltraggio, m.; öffentliche ~, insulto; affronto, m.; (Entehrung) diffamazione, f. ‖ (Schmach; Schimpf) onta, f.; disonore; obbrobrio, m.

be|schin|deln (beschindele, –lst), v. a. coprire di assicelle (un tetto).

be|schir|men (beschirme, –mst), v. a. coprire d'un riparo; jem. mit einem Schilde ~, coprire (difendere) uno collo scudo; die Pflanzen gegen den Frost ~, mettere al coperto (a riparo) le piante; ripararle dal gelo ‖ *in senso più esteso* proteggere; difendere (qd.); fare scudo (a qd.); ‡Gott beschirmte ihn, Dio tenne la sua mano sopra di lui; jem. gegen (vor) etw. o gegen (vor) jem. ~, difendere qd. contro qc. o qd.

Be|schir|mer (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. difensore, m.; –ora, f.; protettore, m.; –trice, f.; fig. scudo, m.

Be|schir|mung (–; 0), f. riparo, m.; (Beschützung) protezione; difesa, f.; *fig.* scudo, m.

be|schirr'en, v. a. *v.* anschirren.

be|schirr'; **be|schirr'|en**, *v.* bescheiren.

be|schlab|bern (beschlabbere, –rst), v. a. *e* sich ~, v. rifl. *fam.* imbavare, –rsi; imbrattare, –rsi (mangiando o bevendo trascuratamente); mit Rot beschlabbert (G.), inzaccheratо; infangato.

be|schlā'|fen (beschlafe, beschläfst, beschlief; beschlafen), v. a. 1. ein Weib ~, dormire, giacere con una donna; unirsi carnalmente con una donna ‖ 3. eine Sache ~ (o sich [*dat.*] etw. ~), dormire sopra una cosa; das muß ich (mir) erst ~, la notte mi porterà consiglio ‖ 3. △ ein Lager ~, dormire su (in) un letto.

Be|schlāg (–[e]s; –schlä|ge), m. 1. (Beschlagen) il ferrare (un cavallo); ferratura, f.; Hufschmied, der den ~ gründlich versteht, maniscalco che sa ferrare bene ‖ 2. a) (Metall, womit etw. beschlagen ist) guarnimento (m.), guarnitura (f.) di metallo; ferramenta, f. pl.; alle eisernen Beschläge, die zu einem Hause, zu einem Schiffe gehören, ferramento, m.; ~ einer Thüre, baudelle, f. pl.; ~ einer Maschine, armatura, f.; Beschläge am Pferdegeschirr, an Koffern, Taschen, borchie, f. pl.; ~ eines Folianten (Buchspange, Schließhaken), fibbiale; fermaglio, m.; mastiettatura, f.; (auf dem Buchdeckel) borchie, f. pl.; (an den Ecken) cantoni, m. pl.; ~ eines Stockes (Zwinge), puntale, m.; gorbia, f.; calzuolo, m.; ~ einer Schwert-, Dolchscheide, fornimento, m.; ~ eines Rades, cerchio, m.; ~ eines Pferdes, ferri, m. pl. ‖ b) (Umhüllung) *(Mar.)* ~ der Taue, fasciatura, f.; *(Chim.)* ~ einer Retorte, luto, m. ‖ 3. (Dunst; Ausschwitzung) der Fenster ist dumpfen Stuben, appannamento, m.; von Schimmel, muffa, f.; ~ an feuchten Mauern, umidità, f.; *(Min.)* ~ der Erze (Anflug), efflorescenza, f. ‖ 4. *(Cacc.)* accoppiamento (dei cervi), m. ‖ 5. △ ~ eines Gutes, inventario d'uno podere, m.; *fig.* (*per* Ausstattung, Art) genere, m.; razza, f.; Offiziere, Räte von allerlei ~ (Le.), ufficiali e consiglieri di ogni genere, m. pl. ‖ 6. (*senza plurale*) *(Giur.)* sequestro; staggimento, m.; *più forte* confisca, f.; gerichtlicher ~ (Ausspfändung) esecuzione, f.; ~ auf etw. legen; ~ auf etw. nehmen o mit ~ belegen, mettere il sequestro su qc.; sequestrare, confiscare qc., Güter für die Staatskasse in ~ nehmen (einziehen), incamerare; einen Teil des Gehalts mit ~ belegen, ritenere parte della paga; *(Mar.)* ein Schiff mit ~ belegen, arrestare una nave; (im Hafen) mettere l'embargo su una nave (nel porte) ‖ den ~ aufheben, levare il sequestro, *(Mar.)* l'embargo ‖ *fig.* eine Person gänzlich in ~ nehmen, occupare interamente una persona; *anche* contoreare qd. così che nessun altro può avvicinarlo (in società).

Be|schlāg|bind|el, n. pl. *(Mar.) v.* Beschlagleinen ‖ **–bock**, m. *(Manese.)* ceppo, sul quale si appoggia il piede del cavallo da ferrare, m.

be|schlā'|gen (beschlage, beschlägst, beschlug, beschlüge; beschlagen), I. v. a. 1. *(Falegn.)* die Stämme ~, sgrossare, squadrare il legname ‖ 2. mit etw. ~, guarnire, rivestire di qc.; mit Eisen ~, ferrare; guarnire di ferramenta, di bandelle; ein Rad ~, mettere il cerchio a una ruota; die Radnabe ~, cerchiare il mozzo della ruota; Pfähle ~, armare (di ferro) I pali; Koffer, Schränke, Bücher ~, mastiettare; die Schuhe mit Zwecken ~, imbullettare; einen Stock ~, ingorbiare una mazza; einen Pfeifenkopf, eine Degenscheide mit Silber ~, mettere un fornimento d'argento a una pipa, al fodero d'una spada; eine Pistole ~, guarnire una pistola; mit Leder ~, guarnire, coprire di cuoio; ein Schiff ~, mettere ferramenti a una nave; *(Bott.)* ein Faß mit Reifen ~, mettere i cerchj a una botte; *(Chim.)* eine Retorte ~, rivestire di luto una ritorta ‖ *(Manese.)* ein Pferd ~, ferrare un cavallo; ein Pferd scharf ~, ferrare a ghiaccio un cavallo; *di qui fig.* in einer Sache gut, wohl beschlagen sein, conoscere a fondo qc.; essere pratico, esperto (di qc.), versato (in qc.); *(fig.)* essere ferrato a ghiaccio (per qc.); in einer Sache schlecht beschlagen sein,

non essere pratico di qc.; essere mal fornito di cognizioni in una disciplina ‖ 3. (mit Beschlag belegen) *(Mar.)* ein Schiff mit Arrest ~, mettere l'embargo su una nave ‖ 4. (mit Duft überziehen) der Frost beschlägt die Fenster, il gelo appanna i vetri; der Brodem beschlägt die Wände, l'esalazione fa sudare i muri ‖ 5. *(Cacc.)* der Hirsch beschlägt das Tier, il cervo monta (cuopre) la cerva, das Tier geht sich beschlagen, la cerva è pregna nell'ultimo mese ‖ 6. *(Mar.)* die Segel ~, serrare le vele; das Segel fest auf der Rahe ~, serrare all' antenna la vela ‖ 7. † die eheliche Decke mit der jungen Frau ~, consumare il matrimonio. — II. v. n. (s.) e sich ~, v. rifl. appannarsi; die Fenster sind beschlagen, i vetri sono appannati; die Mauern beschlagen sich mit Feuchtigkeit, dalle pareti suda l'umidità; Speisen beschlagen mit Schimmel, i cibi ammuffiscono; die Stiefel sind beschlagen (in einem feuchten Zimmer), le scarpe sono muffite; *(Min.)* das Gestein beschlägt, il minerale si cuopre di fioritura, viene in efflorescenza.

Beschlag·en (–s; 0), n. (des Pferdes) ferratura, f.; (des Gesteins) efflorescenza, f.

Beschläg·grube, f. *(Carrozz.)* fossa, nella quale si adagiano le ruote per accerchiarle, f. ‖ **–kitt**, m. *(Chim.)* luto infusibile, m. ‖ **–kunst**, f. l'arte del maniscalco, f. ‖ **–legung**, f. v. Beschlagnahme ‖ **–lein**, m. pl. *(Mar.)* merlini, m. pl.; gaschette; trinelle, f. pl.; sagole da laccia o per le legature, f. pl. ‖ **–nahme**, f. sequestro, m.; stagginento, m.; (Einziehung) confisca, f.; (für den Staat) incamerazione, f.; eigenmächtige, gewaltsame ~, rappresaglia, f.; (Einbehaltung des Gehalts) ritenzione (della paga), f.; *(Mar.)* embargo, m.

Beschlags·befehl, m. *(Giur.)* ordinanza del sequestro, della confisca, f.

Beschläg·schmied, m. manescalco, m. ‖ **–tasche**, f. *(Manege.)* ferriera, f. ‖ **–zeug**, n. *(Manege.)* arnesi per la ferratura, m. pl.

beschleichen (beschleiche, –chlich; beschlichen; v. a. jem. ~, sorprendere qd. avvicinandosi quatto quatto; der Jäger beschleicht das Wild, il cacciatore orneggia la selvaggina *(fig.* Krankheiten, Angst, Sorge, Schlaf beschleichen uns, malattie, la paura, l'apprensione, il sonno ci sorprendono, ci colgono improvvisamente; die Versuchung beschlich mein Herz, la tentazione andò insinuandosi nel mio cuore.

beschleunigen (beschleunige, –gte) e ⊙ **beschleunen** (beschleune, –nte), v. a. accelerare (*p. es.* un movimento); den Schritt ~, accelerare, affrettare (studiare) il passo; *(Mil.)* den Marsch ~, sforzare la marcia; ein Geschäft ~, sollecitare, sbrigare un affare; (früher erfolgen lassen) affrettare (*p. es.* la partenza); die Abfertigung eines Boten ~, spicciare un messo; das Wachstum einer Pflanze ~, accelerare o sforzare artificialmente la crescenza d'una pianta ‖ *p. pres.* **beschleunigend**, *agg.* accelerativo; acceleratore ‖ *p. pass.* **beschleunigt**, *agg.* accelerato; –er Puls, polso frequente, m.; –e Bewegung eines Planeten, accelerazione d'una pianeta, f.

Beschleunigung (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. acceleratore, m.; **–trice**, f.

Beschleunigung (–; –en), f. 1. (Beschleunigen) acceleramento; affrettamento; sollecitamento; sbrigamento, m. ‖ 2. (beschleunigte Bewegung) accelerazione, f.; moto accelerato, m.; v. des Pulses, frequenza del polso, f.

beschlich, † **beschlichen**, *v.* beschleichen.

beschliefen, *v.* beschlafen.

beschließen (beschließe, –ßest e –ßt, beschloß, beschlösse; beschlossen), v. a. 1. *quasi* † (umschließen) circondare; rinchiudere; chiudere in sè; eine Stadt, die mit einer Mauer beschlossen war (L.), una città circondata da un muro; ein Paß, der auf beiden Seiten von Felsen beschlossen ist (G.), un passo chiuso da tutte e due le parti da scogli; (zuschließen) *anch' oggi* △ chiudere (colla chiave); *cf.* Beschließer, –in ‖ 2. (abschließend begrenzen) terminare; limitare; den Hintergrund beschließt ein hoher Gebirgszug, l'orizzonte è chiuso (limitato) da un' alta catena di montagne; *fig.* terminare; finire; ein Register, eine Rechnung ~ (abschließen), chiudere un registro, un conto; das Jahr ~, terminare, finire l'anno; sein Leben ~, terminare i suoi giorni; beschließt er im Grabe den müden Lauf (S.), nella tomba finisce stanco il suo corso; kaum beschloß er seine Rede (Platen), appena finì il suo discorso; eine Angelegenheit ~, concludere un affare ‖ 3. (übereigend beschließen; entscheiden; feststehen) decidere; risolvere; determinare; gerichtlich o behördlich ~, decretare; ordinare; durch Abstimmung ~, votare; ich beschließe rasch die That (S.), presto mi decisi all' impresa; bei den Göttern war sein Fall beschlossen, gli Dei avevano deciso la sua perdita; das Gericht beschloß die Vertagung der Verhandlung, la Corte decise (decretò) l'aggiornamento della causa; das Parlament beschloß mit Stimmeneinheit die Annahme der Vorlage, il Parlamento votò a unanimità la proposta; das ist eine beschließende Sache, è un affare deciso, concluso ‖ *con infinito* er beschloß sofort abzureisen, si decise, si risolvette di partire subito; es ist im Rate beschlossen worden, einen Abgesandten hinzuschicken, il Consiglio ha preso la risoluzione di mandarvi un delegato ‖ was haben sie über ihn beschlossen? che partito hanno preso in quanto a lui; che hanno deciso di fare con lui? ‖ etw. bei sich ~, risolvere fra se stesso; etw. miteinander (untereinander) ~, stabilire, concordare qc. fra di loro.

Beschließer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. persona che tiene le chiavi degli armadj, delle stanze (in una casa signorile, in un castello etc.); massaio, m.; –a, f.; dispensiere, m.; –a, f.; (in Klöstern) canovaio, m.; –a, f.; (Kellermeister) cantiniere, m.; –a, f.; *spesso anche* credenziere, m. e f.

beschließ·en; **beschlossen**, *v.* beschließen.

beschlief, † *v.* beschlafen.

beschlimmern, **sich** ~ (beschlimmere mich, –rt dich), v. rifl. *fam.* imbrattarsi; insudiciarsi.

Beschluß (–sses; –schlüsse), m. 1. (Beschließen) 1.) conclusione; fine, f.; termine, m.; ~ des Tages, des Lebens, der Arbeit, fine della giornata, della vita, del lavoro; ~ machen, finire; terminare; den ~ machen, esser l'ultimo (in una fila); zum ~, alla fine; finalmente; in conclusione; alla fin delle fini ‖ 2. (Entschluß; Entscheidung) risoluzione; decisione, f.; *(Parl.)* voto, m.; ~ einer Behörde, cunes Gerichtshofes, decreto, m.; ordinanza; sentenza, f.; ~ einer Kirchenversammlung, canone, m.; die Beschlüsse (Ratschlüsse) Gottes, i decreti di Dio; einen ~ fassen, prendere una risoluzione, decisione *(Parl.)* votare; *(Giur.)* decretare; ordinare.

beschlüssig (–ssiger, –ssigst), *agg.* ~ sein, essere in numero; das Haus war nicht ~, la Camera non era in numero.

Beschlüssigkeit, f. *(Parl.)* numero legale (di deputati per una votazione), m. ‖ **–sfassung**, **–nahme**, f. il prendere una risoluzione; decisione, f.; *(Parl.)* votazione, f.; voto, m. ‖ **–sfreiheit**, f. libertà delle risoluzioni, della votazione, f.

beschlußfähig, *agg. (Parl.)* maturo (abbastanza discusso) per essere votato; die Sache ist noch nicht ~, la questione ancora non è matura per essere decisa (votata).

beschlußunfähig, *agg. (Parl.)* ~ sein, non essere in numero (la Camera).

beschmadern (beschmaddere, –rst), v. a. *fam.* l. st. ch. beschmuddelare.

beschmatzen, v. a. v. abschmatzen.

beschmauchen (beschmauche, –chst), v. a. affumicare *(per lo più* col fumo della pipa).

beschmeißen, I. (beschmeiße, –ßest e –ßt, beschmiß; beschmissen), v. a. *fam. per* beschmeißen. — II. (beschmeiße, –ßest e –ßt, –te; beschmeißt), v. a. l. st. ch. beschmeißen, beschmieren; beschmeißtes Fleisch, carne cacciabnosa. f.

beschmier·en (beschmiere, –rst), v. a. 1. (bestreichen) mit etw. ~, stendere uno strato di qc. sopra un' altra cosa; das Brot mit Butter ~, stendere il burro sul pane; imburrare il pane; etw. mit Öl, mit Fett ~, ungere qc. di olio, di grasso; mit Pech, mit Teer ~, impeciare; incatramare; *(Mar.)* den Schiffsrumpf ~, spalmare il vascello ‖ 2. ~ e sich ~, v. rifl. (schmierend beschmutzen) impiastrare; imbrattare; insudiare; –rsi; sich mit Fett ~, inzafardarsi; sich *(dat.)* das Gesicht, die Hände mit Tinte ~, imbrattarsi d'inchiostro il viso, le mani ‖ *fig.* das Papier, die Leinwand ~, schieeherare, scarabocchiare la carta, la tela; *prov.* Narrenhände beschmieren Tisch u. Wände, la scrittura degli sciocchi si vede su tutti i muri.

Beschmier·ung (–; –en), f. ungimento, m.; unzione, f. ‖ (Bestreichung) imbrattamento; schieeheramento, m.; scarabocchi, m. pl.

beschmod·eln (beschmuddele, –lst), v. a. imbrattare; impatacoare.

beschmunz·eln (beschmunzele, –lst), v. a. etw. ~, sorridere con aria sodisfatta di qc.

beschmutzen (beschmutze, –tzst e –tzt), v. a. e **sich** ~, v. rifl. sporcare; imbrattare; insudiciare; –rsi; (fleckig machen) macchiare; impatacoare; –rsi; mit Kot, mit Unrat ~, smerdare, –rsi ‖ *fig.* jds. Ehre durch Verleumdungen ~, contaminare l'onore di qd. con calunnie; man beschmutzt sich durch den Umgang mit gewissen Leuten, uno si imbratta (moralmente), si contamina avendo relazione con certa gente.

Beschmutz·er, **–erin**, **–erlein** (–s; 0), n. l'essere insudiciato, imbrattato, impatacoato; sporchezza, f.

Beschmutz·ung (–; –en), f. insudiciamento; imbrattamento, m.; *fig.* contaminazione, f.

beschnarchen (beschnarche, –chst), v. a. *fig.* (sich gegenseitig ~ und anherrichen (Keller), brontolare (*propriamente* russare) e gridare l'uno contro l'altro.

beschnattern (beschnattere, –rst), v. a. *fam.* etw. ~, brontolare, borbottare su qc.; *anche* sparlare loquacemente di qc.

beschnauben *e* **beschnaufen** (beschnaube, –fe, –bst, –ft), v. a. annusare, fiutare sofflando.

beschneidbar, *agg.* tagliabile; accorciabile.

Beschneidebank, f. *(Legat. de' libri)* banco (apparecchio) per la tagliatura dei libri; strettoio, m. ‖ **–brett**, n. asse, assicella per la tagliatura dei libri, f. ‖ **–hölzel**, m. *(Legat. de' libri)* torcoletto, m. ‖ **–messer**, f. macchina da tagliare i libri, f. ‖ **–meister**, m. *(Legat. de' libri)* coltella, f.; *(Vetr.)* grisatoio; topo, m.

beschneiden (beschneide, beschnitt; beschnitten), v. a. 1. etw. ~, tagliare (togliere) l'orlo, il margine di qc.; tagliar via un pezzetto di qc.; die Haare ~, accorciare, tagliare un po', spuntare i capelli; sich *(dat.)* die Nägel ~, tagliarsi le unghie; die Reben, den Weinstock ~, potare i tralci, la vite; einen Baum ~, rimondare, dibruscare un albero; eine Hecke ~ (stutzen), tosare una siepe; *(Giard.)* den Rasen ~, tosare il praticello (d'un giardino, d'un parco); eine Pflanze ganz wenig (nur an den Spitzen) ~, spuntare una pianta; *(Legat. de' libri)* tagliare un libro; ganz wenig ~ (abschärfen), rafiliare (*anche* tosare) il margine dei libro; die Buchdeckel ~, squadrare i cartoni (le coperte) del libro; Münzen ~, tosare le monete; einem Vogel die Flügel ~ (stutzen), tarpare le ali a un uccello; die gegossenen Schriftlettern ~, vuotare (torre il riccio a) i caratteri fusi; *(Agr.)* die Bienenstöcke ~, smelare le arnie ‖ *fig.* jdm. die Nahrung, das Einkommen ~, scemare, toccare a qd. il nutrimento, le entrate, jdm. alle Aussichten, Hoffnungen ~, togliar a qd. tutte le speranze; jds. Rechte, Freiheiten ~, ristringere i diritti, derogare ai privilegi di qd.; *(Lett.)* einen Artikel, ein Theaterstück ~, accorcire un articolo, un dramma ‖ 2. (*nel rito degli ebrei e maomettani*) ein Kind ~, circoncidere un bambino ‖ *p. pass.* **beschnitten**, *agg.* circonciso.

Beschneide·presse, f. *(Legat. de' libri)* strettoio, m. ‖ **–tisch**, m. v. Beschneidebank.

Beschneidung (–; –en), f. 1. il tagliare; spuntamento; accorciamento, m.; *(Giard.)* potatura; tosatura, f.; *fig.* troncamento; scemamento, m. ‖ 2. circoncisione, f.

beschneien (beschneie, beschneit), v. a. coprire di uno strato di neve; neviecare sopra ‖ *p. pass.* **beschneit**, *agg.* coperto di neve.

beschnellen (beschnelle, –llst), v. a. *fig. l. st. ch.* beträgen, begannern.

beschnippeln (beschnippele, –lst) o **beschnipseln** (beschnipsele, –lst), v. a. frastagliare, tagliuzzare l'orlo di qc.

beschnitt, **beschnitten**, *v.* beschneiden.

Beschnitt·e·ne(r) (–n; –n), m. circonciso, m.

beschnitzeln (beschnitzele, –lst), v. a. *l. st. ch.* beschnüffeln.

beschnören (beschnöre, –rst), v. a. *v.* beschwören.

beschnörkeln (beschnörkele, –lst), v. a. coprire di rabeschi *oppure* di ghirigori.

△ **beschnupperin**, v. a. *l. st. ch.* beschnuppern, beschnüffeln.

beschnüffeln (beschnüffele, –lst) e **beschnuppern** (beschnuppere, –rt), v. a. an-

nusare; fiutare; *fig.* er beschnüffelt alles, ficca dappertutto il naso.

beschnü'ren (beschnüre, –rst), v. a. filetare; guarnire di cordoncini, di alamari.

beschö'nen, *agg.* v. p. *pass.* di beschelten.

beschö'nigen (beschönige, –gt), v. a. *fig.* (bemänteln) palliare; ricoprire; ammantellare; coonestare; adonestare; inorpellare; *talvolta* mascherare *oppure* scusare.

Beschö'nigung (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. palliatore; ricopritore, m.; –trice, f.

Beschö'nigung (–; –en), f. 1. (Beschönigen) piallamento; inorpellamento, m. ‖ 2. (beschönigender Grund) scusa; discolpa, f.

beschö'r, v. beschoren.

beschoß, v. beschießen.

bescholtern (beschottere, –rst), v. a. acciottolare.

Beschotterung (–; –en), f. 1. (Beschottern) acciottolatura, f. ‖ 2. (beschottertes Stück Straße) acciottolato, m.

beschränken (beschränke, –kt), I. v. a. 1. (mit Schranken umgeben, eingrenzen) circoscrivere; circondare di limiti; rinchiudere; auf grüner Matte, von Felsen beschränkt (G.), su un prato verde, chiuso da scogli; *fig.* (ausmachen) contenere in sè; glückliches Volk! deine Wünsche beschränkt der Cirkel kurzen Kreislaufs (S.), o popolo felice! tutti i tuoi desideri sono rinchiusi nella tranquilla vicenda delle raccolte ‖ 2. (einengen) ristringere; limitare; circoscrivere; porre limiti a; (auf kleinere Verhältnisse bringen) appiccolire; rimpiccolire; (*knapp halten*) tenere uno stretto o corto (*p. es.* a denari); (mäßigen) temperare; moderare; die Ausficht –, limitare (*spesso* impedire) la veduta; die Forderungen bds. –, porre limiti alle pretensioni di qd.; die Erörterung auf eine bestimmte Frage –, limitare la questione; in der Diät beschränkt sein, esser messo a dieta stretta. — II. **sich** –, v. rifl. ristringersi; sich selbst –, moderarsi; frenarsi; sich in den Ausgaben beschränken, limitarsi nelle spese; sich auf etw. – o sich darauf – etw. zu thun, ristringersi, limitarsi a qc. o a fare qc.; sich auf das Notwendigste –, ristringersi al puro necessario. — III. *p. pres.* **beschränkend**, *agg.* ristringente; (einschränkend) restrittivo; limitativo; *(Gram.)* –er Ausdruck, termine specificativo, m. ‖ *p. pass.* **beschränkt**, *agg.* limitato; (räumlich) ristretto; *gener.* stretto; im –en Sinne, nel senso limitato; – *(ww.)* wohnen, stare uno po' ristretto; in –en Verhältnissen leben, vivere in condizioni strette; –e Monarchie, monarchia moderata, f.; –e Haftpflicht, responsabilità limitata, f.; –e Vollmacht, procura limitata, f. ‖ geistig –, di idee strette o limitate; di corto ingegno; di corta intelligenza; debole di mente; stupido; von –en Begriffen sein, non veder più là del naso; einen –en Gesichtskreis haben, essere di strette vedute; ein –er Kopf, un poco cervello.

Beschränktheit (–; 0), f. 1. limitatezza; strettezza; ristrettezza, f.; – der Zeit, ristrettezza di tempo, f.; – der finanziellen Lage, ristrettezze domestiche, f. pl. ‖ 2. geistige –, ristrettezza di mente, d'idee; corteza d'ingegno; stupidità, f.

Beschränkung (–; –en), f. limitazione; restrizione; circoscrizione, f.; ristringimento, m.; (Hemmung) moderazione; modificazione, f.; *ancher* rimpiccolimento, m.; sich –en auferlegen, ristringersi nelle spese; in der – zeigt sich erst der Meister (G.), nel sapersi limitare si manifesta la vera maestria.

beschrei'ben (beschreibe, –bst, beschrieb; beschrieben), v. a. 1. ein Blatt, einen Bogen Papier –, scrivere su un foglio di carta; vergare la carta; beschriebenes Papier, carta coperta di scritto, f.; das Manuskript darf nur auf einer Seite beschrieben sein, il manoscritto deve essere scritto su una faciata sola del foglio ‖ 2. *(Geom.)* eine Figur, einen Kreis –, descrivere una figura, un circolo; eine Figur um einen Kreis –, circoscrivere una figura a un circolo; eine Figur in einen Kreis –, inscrivere una figura in un circolo; ein geschlenderter Körper beschreibt eine Kurve, un corpo lanciato descrive una curva ‖ 3. (darstellen) descrivere; far la descrizione di; (schildern) dipingere; in allen Einzelheiten –, particolareggiare; circostanziare; genau (in seinen wesentlichen Eigenschaften) –, definire; einen gefloheuen Verbrecher (seiner Gestalt nach) –, dare i connotati d'un latitante; *fam.* es ist nicht zu –, non è da esprimere, da dirsi; è indicibile; *(Lett.)* beschreibender Text zu einem Illustrationswerk, testo descrittivo d'un' opera illustrata m.; *(Scient.)* beschreibende Anatomie, anatomia descrittiva, f. ‖ 4. † jem. –, mandare io iscritto per qd.; chiamarlo (con una lettera) presso di sè; die Stände –, convocare gli Stati.

Beschreiber (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. descrittore, m.; –trice, f.; *spesso* st *traduce con composti in* –grafo, *p. es.* – einer Landschaft (Landschaftsschilderer), corografo; – des Weltalls (Weltbeschreiber), cosmografo, m. etc.

beschreiblich, *agg. solamente usato colla negazione* es ist nicht – (*o più spesso* unbeschreiblich), è indescrivibile, indicibile; non è da esprimere, da dirsi.

Beschreibung (–; –en), f. descrizione, f.; gestaute – (nach den wesentlichen Eigenschaften), definizione, f.; *fig.* (Schilderung) pittura, f.; (erklärende Darlegung) esposizione, f.; – des Äußeren (Signalement eines Flüchtigen), connotati, m. pl.; wissenschaftliche – eines einzelnen Gegenstandes, monografia, f.; – einer Landschaft (in malerischer Hinsicht), corografia, f.; – einer Örtlichkeit (Topographie), topografia, f.; – des Weltalls, *v.* Weltbeschreibung (*cf. anche* Reise-, Erd-, Natur-, Muskel-, Knochenbeschreibung *ecc. v. al luogo alfabetico*) ‖ *fam.* etw. spottet jeder –, è impossibile di descrivere qc.; qc. è indescrivibile; über alle – schön, più bello di quel che si potesse esprimere o descrivere.

beschrei'en (beschreie, beschreist, beschrie [† beschrette], *beschrie'en* [† beschreit], v. a. 1. (ausschreien) gridare contro; *(Giur. stor.)* sobald das neugeborene Kind die vier Wände beschrieen hat, ist es erbberechtigt, subito che un neonato ha mandato le prime grida nella casa paterna, entra in diritto di ereditare ‖ 2. *(quasi* †) ein Verbrechen *o* den Verbrecher –, denunziare, pubblicamente (ad alta voce) un delitto o gridare contro il malfattore; den Dieb –, gridare al ladro; unbeschrieen davon kommen (ein Dieb), scappare senza essere scoperto (un ladro); *prov.* blieb der Wolf im Walde, so wurde er nicht beschrieen, se il lupo fosse rimasto nella foresta, non gli avrebbero gridato addosso ‖ 3. (verschreien) jem. –, gridare addosso a qd.; denigrarlo; diffamarlo; *anche in senso buono:* jem. – und loben (G.), strombazzare e lodare qd. ‖ 4. (durch Zauberspruch schaden) ammaliare; affatturare; das Kind ist beschrieen, hanno fatto qualche malia a questo bambino; *fam.* wir wollen es nicht –, *l. st. ch.* wir wollen es nicht berufen (*v. qu.*); (unbeschrieen *l. st. ch.* unberufen).

Beschrei'kraut, n. *(Bot.) v.* Berufkraut.

beschrei'ten (beschreite, beschritt; beschritten), v. a. 1. (betreten) mettere il piede su qc. camminando; einen Pfad –, andare per un sentiero; ein Land –, percorrere (a piedi) un paese; *oppure* entrare in un paese; er soll meine Schwelle nicht wieder –, non metterà più piede sulla soglia di casa mia; *fig.* den Rechtsweg –, ricorrere al tribunale ‖ 2. (*quasi* †; besteigen) salire su qc.; ein Pferd –, montare au, cavalcare un cavallo; den Altar –, salire all' altare; das Ehebett –, salire sul letto matrimoniale; consumare il matrimonio.

beschrie', **beschrie'en**, *v.* beschreien.

beschrieb', **beschrie'ben**, *v.* beschreiben.

beschrie'benermaßen, *avv.* come fu già descritto o esposto.

beschritt', **beschritten**, *v.* beschreiten.

beschrö'ten (beschrote), v. a. tagliare (*oppure* rosiechiare) l'orlo di qc.; *(Incis.)* ricettare i tratti del bulino; *(Fond.)* levare il riccio dalle cose fuse; *(Zecc.)* aggiustare le monete colla lima.

beschuh'hen (beschuhe, beschuhst), v. a. *e* sich –, v. rifl. calzare, –rsi; *(Calzol.)* *l. st. ch.* beschuhen ‖ einen Pfahl –, ferrare un palo.

Beschuhung (–; 0), f. calzatura, f.

beschuld'igen (beschuldige, –gt), I. v. a. jem. eines Verbrechens –, inerirninare, incolpare, accusare qd. d'un delitto; jem. wegen einer Sache –, imputare a qd. una cosa; attribuirgli qc.; *meno forte* accagionarlo di qc.; man beschuldigt ihn, unterschlagen zu haben (o er habe unterschlagen), lo accusano di aver prevaricato; man beschuldigt ihn der Gaunerei, lo tacciano di imbroglione ‖ sich gegenseitig –, scagliarsi accuse l'uno contro l'altro. — II. *p. pres.* **beschuldigend**, *agg.* imputativo; accusatorio ‖ *p. pass.* **beschuldigt**, *agg.* accusato; imputato; incolpato; *sost.* **Beschuldigte(r)**, m. *e* f. accusato; incolpato; m., –a, f.

Beschuldigung (–; –en), f. incolpazione; imputazione di colpa, f.; *(Giur.)* accusa, f.; eine – von sich weisen, sgravarsi d'un' imputazione, d'una colpa; jem. eine – zurückgeben, ritorcere un' accusa contro qc.; falsche –, spesso calunnia, f.; eine – enthaltend, accusatorio; imputativo.

beschummeln (beschummele, –lst), v. a. *fam.* ingannare; im Spiel –, truffare; er hat mich um zwei Frank beschummelt, mi ha truffato due lire. [beschuppen 2.

△ **beschup'pen** (beschupfe, –pft), v. a. *v.*

beschup'pen (beschuppe, –pft), v. a. (*o* sich –, v. rifl.) 1. coprire (–rsi) di squame o di squaglie; ein beschuppter Panzer, una corazza a scaglie; goldbeschuppt, coperto di scaglie d'oro ‖ 2. *l. st. ch.* abschuppen ‖ 3. (*anche* beschuppen) *fam. l. st. ch.* beschummeln.

beschür'fen (beschürfe, –ft), v. a. *(Minier.)* einen Gang –, scoprire un filone; sgombrarlo dal terreno sovrastante.

beschürft', *agg.* vestito d'un grembiule.

beschüt'teln (beschüttele, –lst), v. a. 1. eine Sache –, scuotere la testa maravigliandosi d'una cosa ‖ 2. etw. mit Staub –, scuotere la polvere sopra qc.

beschüt'ten (beschütte), v. a. jem. *o* etw. mit einer Sache –, versare qc. sopra qd. o sopra qc.: *anche* coprire spargendo qc. o qd. di qc. (*p. es.* di fiori); sich mit Wein –, versare il vino sopra i proprj vestiti; mit Erde, mit Sand –, coprire, ricoprire di terra, di sabbia; eine Straße mit Steinen –, acciottolare una strada; die Gartenwege mit Kies –, inghiaiare i viottoli del giardino; *(Agr.)* den Speicher (den Boden) mit Korn –, empire di grano il granaio ‖ *fig.* mit Steinen –, v. überschütten. [Steinen), acciottolatura, f.

Beschüttung (–; 0), f. – der Straße (mit

beschützen (beschütze, –tzt, *e* –zt), v. a. proteggere; coprire; vor dem Regen beschützt sein, star al coperto (dalla pioggia); vor Gefahren –, difendere, preservare da pericoli; als Gönner –, patrocinare; favorire; eine Dame (als Kavalier) –, fare il cavaliere ad una signora; ein junges Mädchen (als Begleiterin) –, accompagnare una signorina (in società etc.) ‖ *(Agr.)* den Acker –, cingere di siepe un campo.

Beschützer (–s; –), m.; **–in** (–innen), f. protettore, m.; –trice, f.; difensore, m.; –ora, f.; (Schutzherr, –in) patrono, m.; –a, f.; *fam.* – einer Dame, cavaliere d'una signora, m.; – eines Mädchens, *talvolta tron. per* mantenitore d'una ragazza, m. – der Künste, der Wissenschaften, *spesso* Mecenate, m.; – eines gemeinnützigen Unternehmens, patrocinatore, m.; –trice, f.

Beschützung (–; –en), f. protezione; preservazione; difesa, f.; (Begünstigung) patrocinio, m.; (Gut des Schutzherrn, -heiligen) patronato, m.

beschwänzen, v. a. *v.* anschwänzen.

beschwänzen (beschwänze, –zest *e* –zt), v. a. fornire d'una coda ‖ *p. pass.* **beschwänzt**, *agg.* codato; lang –, codiuto.

beschwatzen *o* **beschwätzen** (beschwatze, beschwätze, –zest *e* –zt), v. a. 1. etw. –, chiacchierare intorno a qc.; *anche* criticare, censurare qc. ‖ 2. jem. –, circonvenire qd. con bello parole; indurlo, persuaderlo (con belle parole) a qc. o a fare qc.; jem. – etwas zu kaufen, appioppare qc. a qd.; jem. – etwas zu glauben, infinocchiarlo; impastocchiarlo; sich – lassen, lasciarsi persuadere facilmente dalle chiacchiere altrui.

beschwe'len, v. a. *vinforza* schweseln.

beschweift', *agg.* codato.

beschwei'fen (beschweife, –fest *e* –ft), v. a. 1. coprire di sudore ‖ 2. *(Zecc.)* insanguinare ‖ *p. pass.* **beschweift**, *agg.* 1. pieno, grondante di sudore; molto sudato ‖ 2. *(Zecc.)* sanguinoso. [Beschwerde 1.

† **Beschwer'** (–; 0), f. *e* (–s; 0) m. *l. st. ch.*

Beschwer'de (–; –n), f. 1. (Last; Schwer zu tragende Sache) peso; fardello, m. (†imposta; gravezza, f.); *per lo più fig.* (Mühseligkeit) pena; molestia; noia, f.; jedermann hat seine –, ognuno ha da portare il suo fardello; (Unannehmlichkeit) incomodo; disagio, m.; *spec. del corpo;* der Strafe leidet viele –n, l'ammalato sente tanti incomodi o sente un gran malessere (*cf.* Atem-, Brust-, Harnbeschwerde); den Magen – verursachen, ag-

gravare lo stomaco; die –n des Alters fühlen, sentire gl'incomodi della vecchiaia ‖ 2. (Klage) lagnanza; doglianza; querela (per un danno o torto ricevuto), f.; gravame, m.; ~ führen (bei Rechtsverletzung, riebiamo, m.; ~ führen (bei jdm. über einen Vorgesetzten), dolersi, lagnarsi di qd. con un superiore; far richiamo di qd. (al ministro); reclamare contro qd.; seine –n vor Gericht anbringen (o bei Gericht einreichen), produrre, portare le sue querele in giudizio; es sind viele –n über ihn eingelaufen, ci sono molto querele contro di lui.

Beschwer|de|n|buch, n. *(Ferror.)* libro dei reclami, delle reclamazioni, m. ‖ **–führer**, m.; **–in**, f. reclamante; *più forte* querelante, m. *e* f. ‖ **–führung**, f. reclamo, m.; reclamazione, f. ‖ **–punkt**, m. fatto che dà cagione a una reclamazione, f. ‖ **–schrift**, f. esposizione (in iscritto) delle lagnanze, dei richiami, f.; *anche* scritto querelatorio, m.; *(Stor.)* ~ der englischen patriotischen Partei (1682), petizione dei diritti, f.; ~en des dritten Standes (1789), atti delle reclamazioni (dell'Assemblea francese), m. pl.

† **Beschwer'd'nis**, f. *v.* Beschwernis.

beschwe'ren (beschwere, –rst), **I.** v. a. (mit einer Last beladen) caricare, aggravare (di qc.); den Magen mit Speisen ~, aggravare lo stomaco di cibi; eine Speise beschwert den Magen, un cibo aggrava lo stomaco (è pesante); *fig.* das Gewissen ~, caricarsi una colpa sulla coscienza; aggravare la propria coscienza; die Unterthanen mit Steuern ~, aggravare i sudditi d'imposizioni; imporre gravezze su loro; *(Gür.)* mit einer Verpflichtung ~, gravato d'una servitù; *(Posta)* ein beschwerter Brief, una lettera con denari acclusi; une lettera assicorata; *(Med.)* die Brust ~, opprimere il petto ‖ *fam.* (belästigen) incomodare; importunare; darf ich Sie damit ~? potrei incomodarla di questa cosa? wollen Sie sich selbst mit dem Paket ~? come, Lei stesso vuole incomodarsi a portare questo pacco? ich will Sie nicht länger ~ (beschweren), Le leverò l'incomodo. — **II. sich**, v. rifl. (über etw. o jem.) lagnarsi; dolersi; lamentarsi di qc. o di qd.; sich über jem. bei einem Vorgesetzten ~, reclamare contro qd. presso un superiore; fare richiamo (di qd.) a un superiore; *più forte* querelare qd. dinanzi alle autorità.

beschwe'rlich, *agg.* gravoso; penoso; molesto; (drückend) oneroso; (lästig) incomodo; importuno; noioso; (mühevoll) faticoso; (hinderlich) imbarazzante; (mußlich; heikel) malagevole; ~e Arbeit, lavoro penoso, faticoso, m.; ~er Weg, strada faticosa, f.; ein ~er Mensch, un uomo noioso; un seccatore; jdm. ~ fallen, dare una seccatura a jdm.; mit seinen vielen Fragen ~ fallen, importunare qd. colle domande; das Atmen wird (fällt) ihm ~, ha il respiro affannoso, difficile.

Beschwe'rlich|keit (–; –en), f. 1. (Beschwerlichsein) l'essere gravoso, oneroso, molesto; molestia, f.; (Lästigkeit) importunità, f.; incomodo; disagio, m.; (Mühseligkeit) fatica, f.; ~den Weges, malagevolezza, incomodità della strada, f.; die ~en der Reise, del Feldzugs, gl'incomodi, i disagi del viaggio, della guerra ‖ 2. (Schwierigkeit) difficoltà, f.; *(Med.)* ~ beim Schlucken, disfagia, f.

Beschwe'rnis (–; –nisse), f. *v.* (–nisses; –nisse) n. *l. st. ch.* Beschwerde 1.

Beschwe'rung (–; –en), f. 1. (Beschweren) aggravamento; caricamento, m.; ~ eines Briefes (mit Geld), l'accludere denari in una lettera; ~ eines Grundstücks mit Hypotheken, gravamento d'un possesso di ipoteche, m. ‖ 2. (Last) peso; carico; aggravio, m., *fig.* incomodo; disturbo, m.; (Hemmung) impedimento; imbarazzo, m.

beschwich'tigen (beschwichtige, –gt), v. a. (zum Schweigen bringen) acchetare; far tacere; ridurre al silenzio; (beruhigen) calmare; placare; appaciare; (ein Gewissen ~, acquietare, far tacere la coscienza; jds. Zorn ~, abbonire uno che è arrabbiato; zwei Zankende ~, sedare due che si litigano; ~de Sehnsucht, un desiderio che non può soddisfarsi (Chiland), il desiderio che appena avevo soppresso.

Beschwich'tigung (–; –en), f. acchetamento, m.; *fig.* l'appaciare; il calmare.

Beschwich'tigungs|geld, n.; **–mittel**, n. denari dati a qd. per pagare il suo silenzio, m. pl.

beschwin'deln (beschwindele, –lt), v. a. *fam.* ingannare, truffare qd.; jem. um eine Summe ~, truffare a uno una somma.

⊙ **beschwing'en** (beschwinge, –gt), v. a. *l. st. ch.* beflügeln; das leicht beschwingte Pferd (S.), il cavallo alato; il Pegaso.

beschwö'ren (beschwöre, –rst, beschwör [† beschwüre], beschwüre; beschworen), v. a. 1. jem. ~, etw. zu thun, scongiurare qd. a fare qc.; ich beschwor sie zu schweigen (o sie sollte, möchte schweigen), la scongiurai che serbasse il silenzio; ich beschwöre dich darum bei allem, was dir teuer ist, te ne scongiuro per tutto quello che ti è caro ‖ 2. (durch Zauberspruch bannen) die Geister ~, scongiurare, evocare gli spiriti; den Teufel ~, esorcizzare il demonio; den Sturm ~, dissipare scongiurando la tempesta ‖ 3. a) (eidlich bekräftigen) giurare; affermare con giuramento; beschworene (eidliche) Aussage, *(Gür.)* deposizione giurata, f.; *(Com.)* affidavit, m. ‖ b) (eidlich geloben etw. zu halten) einen Vertrag, den Frieden ~, giurare un trattato, la pace.

Beschwö'rer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. scongiuratore; evocatore (degli spiriti), m.; **–trice**, f.; ~ eines Besessenen, esorcista, m. *e* f.

Beschwö'rung (–; –en), f. 1. scongiuro, m.; trotz aller Bitten und ~en, nonostante i suoi preghi e scongiuri ‖ 2. (Geisterbeschwörung) scongiuro, m.; evocazione (degli spiriti), f.; esorcismo, m. ‖ 3. conferma o affermazione con giuramento, f.; giuramento, m.

Beschwö'rungs|buch, n. libro di magia, di esorcismi, m. ‖ **–formel**, f. formula di scongiuro, di esorcismo, f. ‖ **–kunst**, f. arte dello scongiurare, dell' esorcizzare, f.; esorcismo, m.; magia, f.

be|see'len (beseele, –lt), v. a. animare; inanimire; dar vita, anima (a un corpo); vivificare; *fig.* jem. mit Mut ~, incoraggiare qd.; ispirargli animo, coraggio, energia; er war von heiligem Eifer beseelt, era animato, infiammato d'un santo zelo; das Glück, das ihn beseelt (Keller), la felicità che gli empie l'anima di gioia ‖ *p. pass.* **be|see'lt**, *agg.* animato; vivace; ein –es Auge, un occhio nel quale si esprime tutta l'anima.

Be|seelt|heit (–; 0), f.; **Be|seel'tsein** (–s; 0), n. l'essere animato.

Be|see'lung (–; –en), f. l'animare; animazione; vivificazione, f.; *fig.* ispirazione di animo, di coraggio; incoraggiamento, m.

be|se'geln (besegele, –lt), v. a. 1. einen See ~, veleggiare, navigare su un lago; am besegelten Busen der Ostsee (Voss), al seno veleggiato del mare Baltico ‖ 2. ein anderes Schiff ~, raggiungere un' altra nave veleggiando ‖ 3. ein Schiff ~, fornire di vele una nave; veleggiarla.

be|seg'nen (besegne), v. a. *l. st. ch.* benedire; **be|se'hen** (besehe, besiehst, besieht, besah, besähe; besehen), v. a. 1. guardare; riguardare; rimirare; adocchiare; *spesso* visitare; esaminare; (als Aufseher) ispezionare; etw. genau (o *fig.* bei Licht) ~, guardare, esaminare attentamente; *fig.* die Sache, bei Licht besehen, ist gar nicht so übel(nun, considerando bene l'affare (riguardandolo più da vicino), non possiamo stimarlo tanto brutto; *fam.* wenn Gott den Schaden besieht, alla fine delle fini; finalmente, considerando tutto; sich im Spiegel ~, guardarsi nello specchio; specchiarsi; sich (*dat.*) die Stadt ~, girare per visitare la città; † sich ~, *l. st. ch.* sich umsehen; er sei hier frei, könn' überall sich hier ~ (Le.), disse che fosse libero e che dappertutto potesse girare per visitare il paese ‖ 2. *fam.* (*per estantgeti*) ricevere; avere; Geld kannst du hier nicht ~, qui non puoi avere denari; Prügel, Schläge ~, buscare delle busse; buscarne.

Be|se'hen (–s; 0), n. *e* **Be|se'hung** (–; –en), f. *v.* Besichtigung.

be|se'hens|wert, **–wür'dig**, *agg.* degno di essere guardato, visitato.

be|sei'len (beseile, –lt), v. a. *(Mar.)* fornire del sartiame, del cordaggio (una nave).

be|sei'ti|gen (beseitige, –gt), v. a. levar di mezzo; *anche* mettere in disparte; die Unterdrückte, Schwierigkeiten ~, rimuovere, togliere gli ostacoli, le difficoltà; einen Mangel ~, rimediare a un difetto.

Be|sei'ti|gung (–; –en), f. il levare di mezzo; il togliere, rimuovere; durch ~ der Ursache, levando di mezzo, togliendo la cagione.

be|se'li|gen (beselige, –gt), v. a. rendere felice; empire di felicità; beare; beatificare; *più forte* (in Entzückung versetzen) *fig.* inebriare; rapire; ein beseligendes Gefühl, un sentimento inebriante; un sentimento di grande felicità; beseligt sein, essere veramente felice; *anche* essere inebriato (di qc.).

Be|se'li|gung (–; –en), f. 1. (Beseligen) il rendere felice ‖ 2. (Beseligtsein) sentimento di felicità, di beatitudine, m.

† **Be'sem** (–s; –e), m. *v.* Besen.

Be'sen (–s; –), m. 1. scopa, f.; (mit Stiel) granata, f.; dicht gebundener ~, granata doppia; Hand~, Staub~, scopetta, f.; kleiner Handbesen (ohne hölzernen Stiel), granatino, m.; Reis~, Schilf~, spazzola di padule, f.; Federbesen, pennacchio da spazzola, m. ‖ *prov.* neue ~ kehren gut, granata nuova spazza bene tre giorni; fattor nuovo tre di buono ‖ 2. *fam.* (*nel linguaggio degli studenti*) donna di servizio; ragazza, f.

Be'sen|bin'der, m. granataio; legatore di scope, di granate, m.

be'sen|dürr, *agg. fam.* magro, secco come un manico di scopa, come una lattera.

be'sen|för'mig, *agg.* in forma d'una scopa, d'una granata.

Be'sen|gin'ster, m. *(Bot.)* citiso, m. (Spartium scoparium) ‖ **–hei'de**, f. scopa, f. (Erica scoparia o vulgaris) ‖ **–kraut**, n. *v.* Besengintser ‖ **–pfriem'kraut**, n. *v.* Besengintser ‖ **–reis'ig**, n. fraschc di betulla (per farne scope), f. pl. ‖ **–stiel**, m. manico di scopa o di granata; *fam.* steif wie ein ~, rigido, ritto come un palo, come un piuolo ‖ **–strauch**, m. *v.* Besengintser.

be'sen|rein, 1. *p. pass. di* besen ‖ 2. *agg. e sost.* **Be'sen|re|in(er)**, m. *e* f. (vom Teufel, von bösen Geistern, Dämonen) ossesso; indemoniato; spiritato; invasato da' demonj; er schrie, tobte wie ein Besessener, tempestava, urlava, infuriava come un ossesso, come uno spiritato; er schreit und gestikuliert immer wie ~, parla e gesticola sempre spiritatamente ‖ *fig.* vom Hochmut (o vom Teufel des Hochmuts) ~ sein, esser dominato, posseduto dal demone della superbia.

Be'sen|rein'heit (–; 0), f. *e* **Be'sen|rein'sein** (–s; 0), n. l'essere ossesso, indemoniato, spiritato; invasamento (pel diavolo), m.

be'set|zen (besetze, –zest, –zt), v. a. 1. etw. mit einer Sache ~, mettere qc. sopra un'altra cosa; den Tisch mit Speisen ~, mettere vivande sulla tavola; eine reich besetzte Tafel, una tavola (mensa) lautamente fornita; imbandire la tavola; ein Bett mit Blumen ~, piantare fiori in un' aiuola; den Rock mit Tressen ~, guarnire di galloni, gallonare il vestito; die Schuhe mit Flecken ~, rattoppare le scarpe; eine Dose mit Perlen ~, tempestare di perle una scatola ‖ einen Teich mit Fischen ~, mettere pesci in una cisca; popolare la vasca di avanotti ‖ *con oggetto personale:* ein Land mit Kolonisten ~, mettere coloni in un paese; ein Gut mit einem neuen Pächter ~, mettere un nuovo fittaiuolo in un podere; ein Amt mit einer fähigen Person ~, investire d'una carica una persona capace o dare un impiego a una persona capace; alle Ämter sind neu besetzt, tutti gli impieghi hanno nuovi titolari; *(Teat.)* die Rollen mit tüchtigen Schauspielern ~, affidare le parti ad attori valenti; jede Rolle (Stimme) war zweimal besetzt, ciascuna parte era data a due attori; das Stück war gut besetzt, le parti erano bene distribuite; alle meine Stunden sind besetzt, per tutte le mie ore sono impiegato ‖ 2. (einnehmen; in Besitz nehmen) occupare; alle Plätze sind besetzt, tutti i posti sono occupati; (auf dem Abritt) besetzt! occupato! ‖ *(Mil.)* eine Anhöhe ~, occupare una (prendere posizione su una) collina; eine Stadt ~, occupare una (impossessarsi d'una) città; ein Land feindlich ~, prendere possesso d'un paese; eine Festung mit Truppen ~, presidiare una fortezza ‖ 3. *(Giuoc.)* eine Karte hoch, niedrig ~, mettere, puntare molto, poco su una carta; eine Nummer im Roulette mit einem Fünffrankstück ~, coprire un numero nella „roulette" con un pezzo da cinque franchi; ich habe meinen König dreimal besetzt, ho il re accompagnato con tre carte dello stesso seme; ho il re quarto.

Be'set|zer, m. *v.* Satzteich.

Be'set|zung (–; –en), f. ~ eines Tisches mit Speisen, imbadigione d'una tavola, f.; ~ eines Kleides mit Spitzen, guarnimento d'un (il guarnire un) vestito di merletti, m. (*anche per* Besatz, guarnizione; guarnitura, f.); ~ eines Amtes mit jdm., il conferire un impiego a qd.; *(Eccles.)* ~ einer Pfründe, collazione d'un beneficio, f.; *(Teat.)* ~ der Rollen o ~ eines Stücks, distribuzione delle parti d'un dramma, f.; *(Mil.)* ~ einer Anhöhe, il

prendere posizione su una collina; ~ einer Stadt, einer Provinz, occupazione d'una città, d'una provincia, f. [m.

Be|set|zungs|recht, n. *(Eccles.)* patronato, **be|seuf|zen** (beseufze, -ſeſt e -ſſt), v. a. etw. ~, sospirare per qc.; *anche* deplorare, piangere qc. (*p. es.* i proprj peccati).

be|sich|ti|gen (beſichtige, -gſt), v. a. visitare; esaminare; (als Aufſeher) ispezionare; *(Giur.)* den Thatort ~, fare la visita locale.

Be|sich|ti|ger (-s; -), m. visitatore, m.; colui che ispeziona qc.; ispettore, m.; *talvolta* verificatore, m.

Be|sich|ti|gung (-; -en), f. ispezione; visita, f.; esame, m.; *talvolta* verificazione, f.; *(Giur.)* gerichtliche ~, accesso, m.; visita locale, f.; ~ des Leichnams, autopsia (cadaverica), f. [zione, m.

Beſich|ti|gungs|reiſe, f. viaggio d'ispe-

be|ſie|deln (beſiedle, -ſt), v. a. ein Land ~, mettere coloni in (colonizzare) un paese. [f.

Be|ſie|de|lung (-; -en), f. colonizzazione,

be|ſieg|bar, *agg.* vincibile; superabile; *fig.* domabile.

be|ſie|geln (beſiegele, -lt), v. a. ein Dokument ~, suggellare (apporre il suggello a) un documento ‖ *fig.* mit ſeinem Blute ~, suggellare col proprio sangue; confermare; corroborare; jds. Schickſal ~, decidere irrevocabilmente il destino di qd.

Be|ſie|ge|lung (-; -en), f. suggellamento, m.; *fig.* conferma, f.; corroboramento, m.

be|ſie|gen (beſiege, -gt), v. a. vincere; superare; (bändigen) domare; soggiogare; ſeine Widerſacher ~, *talvolta* trionfare de' suoi avversarj; den Feind gänzlich ~, battere, sconfiggere il nemico; beſiegt werden, avere, ricevere una sconfitta; *fig.* ſich ſelbſt ~, vincere se stesso; den Widerſtand, die Schwierigkeiten ~, superare gli ostacoli, le difficoltà; der Zorn beſiegte ſeine Übergebung, l'ira lo vinse; ſich vom Mitleid ~ laſſen, lasciarsi vincere, muovere dalla compassione; *(Giuoc.)* vincere; *talvolta* battere l'avversario; jem. im Wettlauf ~, sorpassare qd. (*anche fig.*).

Be|ſie|ger (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. vincitore; trionfatore, m.; **-trice**, f.; (Bändiger) domatore, m.; **-trice**, f.

Be|ſie|gung (-; -en), f. il vincere; il superare; *fig.* ~ der Leidenſchaften, soggiogamento delle passioni, m.

be|ſieht, v. beſehen.

△**Be|ſing** (-[e]s; -e), m. *e più usato* **Be|ſinge** (-; -), f. *(Bot.)* ſchwarze ~ (Heidelbeere), bacola; bagiola, f.; mirtillo, m. (Vaccinium myrtillus); rote ~ (Preiſelbeere), bacola o bagiola rossa, f. (Vaccinium vitis idaea).

be|ſing|en (beſinge, -ngſt, beſang, beſunge; beſungen), v. a. cantare; decantare; celebrare col canto, in versi ‖ △ einen Verſtorbenen ~, cantare la messa mortuaria per qd.

be|ſing|ens|wert; **-wür|dig**, *agg.* degno di essere cantato, celebrato col canto, in poesia.

be|ſin|nen, ſich ~ (beſinne mich, -nnſt dich, beſann, beſänne e beſonne mich; beſonnen), v. rifl. 1. (zum Bewußtſein ſeiner ſelbſt kommen) rinvenire; ritornare in sè; ricuperare i sensi smarriti o la conoscenza di sè; man ließ ihm keine Zeit, ſich zu ~, non gli dettero il tempo di riaversi, di riflettere un po'; beſinne dich! gebiete dieſer Wut! (G.), torna alla ragione e doma questa tua rabbia! che ne ben beim Schlage ſich in Wien beſinnen (S.), prima che a Vienna si riabbiano dalla batosta ‖ 2. (ſich etwas in die Erinnerung zurückrufen) ſich auf etw. ~, richiamare qc. alla memoria; ricordarsi, rammentarsi di qc.; ich kann mich auf den Namen nicht ~, non mi torna in mente il nome; ſeit beſinne ich mich, ora me ne ricordo; ora mi viene in mente; ich beſinne mich nicht ihn geſehen zu haben, non mi ricordo di averlo visto; ich konnte mich nicht mehr darauf ~, non mi sovvenne più; ich beſinne mich nur noch ganz dunkel darauf, ne ho un ricordo molto vago; *anche con gen.*: ich beſinne mich deſſen ſehr wohl, me ne ricordo benissimo ‖ soviel ich mich ~ kann, per quanto io mi rammenti ‖ 3. (auf den Gedanken kommen) avvisarsi (di qc.); *anche* (zum Entſchluß kommen) risolversi; decidersi; hat du dich endlich beſonnen? ti sei risoluto finalmente? o l'hai trovato finalmente? ſich eines anderen ~ o ſich anders ~, cambiar d'avviso, di parere; mutar consiglio; ſich eines Beſſeren ~, prendere miglior consiglio o partito ‖ 4. (überlegen) riflettere; pensare; *spesso* esitare; man darf ſich nicht zu lange ~, non si deve riflettere troppo; er beſann ſich keinen Augenblick *(fam.* er beſann ſich nicht zweimal), ci su thun, non esitò un momento a farlo; ohne ſich im geringſten zu ~, senza neppure pensarvi sopra; ſich hin und her über etw. ~, riflettere molto su qc.; man trovare nè via nè verso di fare qc. ‖ *p. pass.* **beſonnen**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Be|ſin|nen (-s; 0), n. riflessione, f.; *più forte* esitazione; titubanza, f.; lange ~ iſt hier nicht am Platze, qui non ci vuole lunga riflessione; ohne viel ~ (G.), senza riflettere tanto.

Be|ſin|nung (-; 0), f. 1. conoscenza (di sè), f.; sensi, m. pl; die ~ verlieren, perdere, smarrire i sensi; wieder zur ~ kommen, ritornare nei sensi; *fig.* rientrare in sè ‖ 2. (Überlegung) riflessione, f.; nach einiger ~ vergieb er ſeinem Sohn (G.), dopo aver pensato (titubato) un poco perdonò al figlio; es nimmt die Gefahr dem Menſchen alle ~ (G.), il pericolo toglie all' uomo ogni riflessione. [memoria, f.

Be|ſin|nungs|kraft, f. facoltà ricordativa;

be|ſin|nungs|los, *agg.* senza conoscenza; privo di sensi; tramortito; (ohnmächtig) svenuto.

Be|ſin|nungs|lo|ſig|keit (-; 0), f. l'esser privo di sensi; tramortimento, m.; (Ohnmacht) svenimento, m.

Be|ſitz (-es; -e), m. 1. (Beſitzen; Innehaben) il possedere; possessione, f.; possesso; possedimento, m.; faktiſcher, thatſächlicher ~, possessione di fatto; im ~ einer Sache ſein, essere in possesso di qc.; etw. in ~ haben, aver in possessione qc.; ~ ergreifen (den ~ erlangen o in den ~ gelangen, kommen) non etw., entrare in possessione o prendere possesso di qc.; impossessarsi, impadronirsi di qc.; ein Land in ~ nehmen, occupare un paese; etw. widerrechtlich in ~ nehmen, *spesso* usurpare qc.; etw. im ~ halten (einbehalten), detenere; ritenere qc.; *(Giur.)* (Nutznießung) usufrutto, m.; im ~ ſein, usufruttare; jem. aus dem ~ vertreiben, spossessare qd.; (auf gerichtlichem Wege) espropriare qd.; jem. wieder in den ~ einſetzen, rimettere in possesso, reintegrare qd.; den Beſitz betreffende Klage, causa possessoria, f. ‖ *fig.* im ~ des Schlachtfeldes bleiben, rimanere padrone del campo (di battaglia) ‖ 2. (Beſitztum) possesso, m.; possessione, f.; unſer ganzer ~ an Silberſachen, tutta l'argenteria che abbiamo; ein Gulden war ſein ganzer ~, un fiorino era tutto quello che possedeva; (Beſitzung; Landbeſitz) er hat einen ſchönen ~ in der Maremma, ha una bella possessione in maremma *(cf.* Land», Grund», Kapitalbeſitz).

be|ſitz|an|zei|gend, *agg. (Gram.)* ~es Fürwort, pronome possessivo, m.

Be|ſitz|ein|rau|mung; **-ein|wei|ſung**, f. *(Giur.)* immissione in possesso, f.

be|ſit|zen (beſitze, -zeſt e -zt, beſaß, beſäße; beſeſſen), I. v. a. 1. *di rado* (auf etw. ſitzen) sedere sopra qc.; occupare un posto; *(oggi per lo più scherz.)*; † ein Land ~, occupare, aver in possesso un paese; *anch' oggi* die Vögel beſitzen die Eier, *v.* bebrüten ‖ 2. (inne haben) possedere; aver in possesso; avere in sua proprietà o alla propria disposizione; *anche semplicemente* avere; als Meiſterin ~, usufruire ‖ *accid.* die beſitzenden Klaſſen, le classi abbienti; i possidenti ‖ *fig.* das Herz, die Gunſt, das Vertrauen jds. ~, possedere il cuore, il favore, la fiducia di qd.; alle erforderlichen Eigenſchaften für ein Amt ~, aver tutte le qualità per una carica; er beſitzt die Kunſt zu erziehen, possiede l'arte dell' educare; er beſitzt viel Verſtand, ha molto ingegno; *anche* ſo lange die Nacht meinen Geiſt beſaß (G.), per quanto il sentimento di vendetta possedesse l'anima mia; *di qui* vom Teufel, von böſen Geiſtern beſeſſen ſein, v. beſeſſen. — II. ſich ~, v. rifl. *(quasi* †) esser padrone di se stesso.

Be|ſitz|ent|zie|hung, f. lo possessare; *(Giur.)* espropriazione, *f.*

Be|ſit|zer (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. possessore, m.; posseditrice, f.; (Eigentümer; Haus», Gutsbeſitzer) proprietario, m.; **-a**, f.; rechtmäßiger ~, possessore legittimo; unrechtmäßiger ~, *spesso* usurpatore, m.; (Beſitzender) possidente, m. e f.; *(Com.)* (Inhaber) ~ von Aktien, azionista, m.; ~ eines Wechſels, portatore (possessore) d'una cambiale, m.; auf den ~ lauten (Aktien ꝛc.), essere al portatore.

Be|ſitz|er|greifer, m. colui che prende possesso di qc.; occupante, m. ‖ **-er|greifung**; **-nah|me**, f. il prendere possesso; occupazione, f.; *talvolta* intrusione, f.; Recht der erſten ~, diritto di preoccupazione, m. ‖ **-fall**, m. *(Gram.)* caso possessivo; genitivo, m. ‖ **-klä|ge**, f. *(Giur.)* causa possessoria, f. ‖ **-lo|ſen**, n. *(Giur. stor.)* podere del quale il fitto è creditario nella famiglia del fittaiuolo, m.

be|ſitz|los, *agg.* senza possessi; chi non possiede nulla; proletario; ~e Menge, proletariato, m.

Be|ſitz|lo|ſig|keit, f. mancanza di possessi, f.; *più forte* povertà, f. ‖ **-nah|me**; **-neh|mung**, f. v. Beſitzergreifung ‖ **-neh|mer**, m. v. Beſitzergreifer ‖ **-recht**, n. diritto di possessione, m.; proprietà, f. ‖ **-ſtand**, m. possessione, f.; il possedere; *(Com.)* avere attivo, m. ‖ **-ti|tel**, m. titolo di possessione, di proprietà, m. ‖ **-tum**, n. possessione; proprietà, f.; possesso, m.; das iſt mein heiligſtes ~, questo è il più sacro gioiello che ho; *anche per* Beſitz: im eignen ~ fühlt der Menſch ſich hart, sul proprio possesso l'uomo si sente sicuro; *il plurale* Beſitztümer *l. st. ch.* Beſitzungen.

Be|ſitz|ung (-; -en), f. 1. † *l. st. ch.* Beſitz 1. ‖ 2. (Anweſen) possessione, f.; possesso; possedimento, m.; *anche* tenuta; proprietà, f.; -en, pl. terre, f. pl.; beni, m. pl.; er weilt augenblicklich auf ſeinen -en in Steiermark, si trattiene in questo momento nei suoi possessi (nelle sue terre) della Stiria; die deutſchen -en in Afrika, i possedimenti tedeschi in Africa; weite, ausgedehnte -en, latifondi, m. pl.; -en eines Staates, eines Fürſten, *spesso* domînj, m. pl.

Be|ſitz|ur|kun|de, f. documento (m.), pergamena (f.) del possesso, della proprietà.

Be|ſoc|en (-|ol|en; beſocke, -ockt), v. a. die Strümpfe ~, mettere le solette alle calze; *oppure* rifare i peduli alle calze.

Be|ſof|fen, *agg. v. p. pass. di* beſaufen.

Be|ſof|fen|heit (-; 0), f.; **Be|ſof|fen|ſein** (-s; 0), n. ubriachezza totale, f.

be|ſohl|en (beſohle, -hlſt), v. a. *(Calzol.)* neu (friſch) ~, risolare (le scarpe, gli stivali).

be|ſol|den (beſolde), v. a. die Truppen ~, pagare il soldo alle truppe; die Beamten ~, pagare lo stipendo agli impiegati dello Stato; *gener.* (im Sold haben; bezahlen) stipendiare; salariare; lenere al suo soldo; beſoldete (tägliche) Zeitungsſchreiber, giornalisti stipendiati o salariati, m. pl.; er wird von der Stadt beſoldet, è uno stipendiato del Comune; ein beſoldetes Amt; ein beſoldeter Poſten, un posto (impiego) pagato o retribuito; von jdm. beſoldet (bezahlt) werden, esser agli stipendj di qd.

Be|ſol|dung (-; -en), f. (der Truppen) soldo, m.; (der Beamten) paga, f.; stipendio, m.; *appuntamento, m.; (Gehalt für eine beſtimmte Arbeitsleiſtung) assegnamento, m.; ~ für andere (nicht private) Dienſte, salario, m.; (Entſchädigung) retribuzione, f.

Be|ſol|dungs|erhö|hung; **-zu|lage**, f. aumento di stipendio, m. ‖ **-der|bürf|nis|ſe**, n. pl. gli stipendj; le paghe.

be|ſom|mern (beſömmere, -rſt), v. a. *(Agr.)* ein Feld ~, mettere a grano marzolino un campo; far la semenza marzolina.

be|ſon|der, *agg. (usato sempre attributivamente e perciò sempre declinato)* 1. (ſich vom Allgemeinen abſondernd) particolare; speciale; proprio; peculiare; *talvolta* separato; che rimane da parte; ~e Wege wählen, scegliere delle strade *(fig.* dei mezzi) particolari; dieſe Leute haben ihre -en Rechte, questa gente gode diritti particolari o speciali; die -en Eigenſchaften einer Perſon od. Sache, le qualità proprie o particolari (*anche* individuali) d'una persona o cosa; die Schmähſucht iſt eine -e Eigenſchaft der Literaten, la maldicenza è vizio peculiare dei letterati ‖ hierüber wäre ein -es Buch zu ſchreiben, su questo argomento si potrebbe scrivere un libro intero; -es Zimmer, camera separata, f.; -e Heile, riga staccata, f.; hier noch etwas Beſonderes für Dich, qui e'è ancora un oggetto destinato unicamente per te; jem., der in einem -en Zweige (der Kunſt, der Wiſſenſchaft) bewandert iſt, specialista, m.; -e Bezeichnung, specificazione, f.; im -en, specialmente; uns -e, v. insbeſondere ‖ 2. (vom Allgemeinen ſich abhebend;

herworstechend) distinto; straordinario; (einzig in seiner Art) singolare; sie ist von –er Schönheit, è d'una bellezza singolare (peregrina); durch –e Verwendung des Ministers, per intercessione straordinaria (o speciale) del ministro; –e Umstände, circostanze straordinarie o speciali; *fam.* da ist doch nichts Besonderes dabei (daran), non è mica una cosa straordinaria; non è niente di particolare ‖ 3. *(quasi † per* sonderbar) strano; er ist ein –er Mensch, è un uomo strano, bizzarro; *anche* è un uomo singolare; er hat etwas Besonderes an sich, egli ha non so che di strano nel suo essere; er bedient sich –er Ausdrücke, adopra espressioni strane, singolari.

Be|son'der|heit (–; –en), *f.* particolarità, singolarità, *f.*; (Einzelheit) specialità, *f.*; (unterscheidende Eigentümlichkeit) individualità, *f.*

be|son'ders, *avv.* 1. separatamente; da parte; in disparte; per sè; jedem ~ schreiben, scrivere a ciascuno separatamente (o in particolare); jedes Stück ~ legen, mettere ogni pezzo separatamente; jeder wohnt ~, ognuno sta in un appartamento separato ‖ 2. (im besonderen) in modo speciale, particolare; specialmente; particolarmente; in particolare; ganz ~ (namentlich), nominatamente; (hauptsächlich) principalmente; massimamente; (vornehmlich) segnatamente; alle diese Dinge sind mir verhaßt und ganz ~ das Spiel, bo a noia tutte queste cose, nominatamente il giuoco; etw. ~ bezeichnen, angeben, specificare; particolareggiare ‖ – da, weil . . ., tanto più che . . .; principalmente, massimamente perchè . . . ‖ 3. *fam.* molto; straordinariamente; eminentemente; gefällt dir das? — nicht ~, ti piace questo? — non tanto, non troppo.

be|son'nen (besonne, –nnst), v. a. empire della luce del sole; *per lo più* ⊙ be besonnten Hügel (S.), le colline risebiarate dal sole.

be|son'nen *dim. di* besinnen ‖ *agg.* (überlegend) riflessivo; considerato; (vorsichtig) prudente; cauto; (umsichtig) circospetto; avveduto; accorto; (verständig) giudizioso; (zurückhaltend) ritenuto; discreto; (gelassen) ruhig) posato.

Be|son'nen|heit (–; 0), *f.* riflessione; considerazione, f.; (Vorsicht; Umsicht) prudenza; circospezione; avvedutezza, f.; praktischer Verstand) giudizio, m.; (Zurückhaltung) ritenutezza; discrezione, f.; (Gelassenheit) posatezza, f.

be|sor'gen (besorge, –gt), I. v. a. 1. a) (Sorge tragen für) preudere o aver cura di qc.; provvedere a qc.; seine Geschäfte ~, attendere ai proprj affari (*fam.* en Geschäft ~, fare i suoi bisogni); ihs. Geschäfte ~, amministrare gli affari altrui; *assol.* ich habe etw. zu ~, ho da sbrigare qualche faccenda; hast du etw. in der Stadt zu ~? hai da darmi qualche commissione per la città?; die Ausgaben, die Einkäufe ~, fare la spesa; die Wirtschaft (das Hauswesen), die Küche, den Stall ~, attendere alla faccenda di casa, di cucina, della stalla; das Vieh ~, governare il bestiame; einen Auftrag ~, eseguire una commissione; einen Brief zur (auf die) Post ~, impostare una lettera; es ist alles besorgt, abbiamo pensato a tutto; tutto è in ordine; ein kleines Kind ~, governare un piccolo bambino; einen Kranken ~, aver cura d'un ammalato; custodirlo; *iron.* der ist besorgt u. aufgehoben (S.), v. *sotto* aufheben; *(Com.)* das Röinge ~ (bei Wechseln), far (procurare) l'occorrente; die Versicherung ~, effettuare l'assicurazione ‖ *con periodo* ~, *dipendente* logleich besorgte man, daß die Wunde verbunden wurde (G.), subito si prese cura di medicare la ferita ‖ *fam. assol.* dem wollen wir es schon ~, glielà insegneremo noi; es ist ihm schön besorgt worden, gli sono toccate (ha avuto le sue ‖ b) idm. etw. ~ (verschaffen), procurare, procacciare qc. a qd.; (liefern) fornire; die Lieferungen für ein Haus ~, servire una casa; besorgen Sie mir einen Wagen, mi cercbi, mi procuri una vettura; können Sie mir das nach Hause ~? avrebbe occasione di mandarmi questa roba a casa? ‖ 2. (fürchten; befürchten) temere; aver paura di; stare in apprensione di; sospettare di qc.; besorgen Sie nichts! non temete niente! non avete paura! er besorgte einen Rückfall des Kranken, sospettava d'una ricaduta dell' ammalato; er besorgte nichts Böses, non a'aspettava niente di male; der General besorgte, daß der Feind ihn überflügelte (o der Feind möchte ihn überflügeln), il generale dubitava che il nemico non lo prendesse di fianco; ich besorge, er möchte meine Worte übelgenommen haben (o daß er jene Worte übelgenommen hat), temo non forse avesse preso a male quelle parole ‖ † *anche* sich ~, v. rifl. (*con gen.*); er muß sich alleszeit seines Lebens ~, deve sempre temere della sua vita; der sich des Schlimmsten besorgte (Le.), egli che s'aspettava il più gran male. — II. *p. pass.* besorgt, *agg.* 1. (fürsorglich) attento; sollecito; premuroso (im etw., di qc.); für jem. (für sich selbst) ~ sein, prendere cura di qd. (di se stesso); ~ sein für (um) die pünktliche Weiterführung des Werkes, darsi premura della continuazione puntuale del lavoro ‖ 2. (ängstlich) pieno di timore, di paura; inquieto; pensieroso; impensierito (um etw., di qc.); um jem. ~ sein, stare in pena, in pensieri per qd.; um etw. ~ sein, temere per qc.; ~ werden, impensierirsi; sein langes Ausbleiben macht mich ~, il suo ritardo mi mette in pensieri (*più forte* m'inquieta molto.

Be|sor'ger (–s; 0), m. *spesso* commissionario, m.; ~ der Geschäfte, agente, m.

be|sorg'lich, *agg.* 1. *l. st. ch.* besorgt, v. *sotto* besorgen ‖ 2. da mettere in pensieri; inquietante; pericoloso; rischioso.

Be|sorg'lich|keit (–; –en), f. 1. (Sorgsamkeit) sollecitudine; premura, f. ‖ 2. (Ängstlichkeit) carattere timido, apprensivo, m. ‖ 3. *l. st. ch.* Besorgnis.

Be|sorg'nis (–; –nisse), f. paura; apprensione; inquietudine, f.; (Besorgtheit) preoccupazione, f.; sich unnütze –nisse machen, darsi pensieri inutili; sgomentarsi per niente; in der ~ daß . . ., temendo che . . .; ~ erregend, inquietante; in ~ geraten, impensierirsi.

be|sorgt, *agg. v. p. pass. di* besorgen.

Be|sor'gung (–; –en), f. 1. (Besorgtsein) *v.* Besorgnis ‖ 2. (Fürsorge) cura, f.; eines Kranken, la cura, il custodimento d'un ammalato; ~ des Viehs, des Hausstandes, governo del bestiame, della casa, m.; ~ der Geschäfte, amministrazione degli affari, f.; ~ dieser Angelegenheit, disbrigo di questa faccenda, m.; (Ausführung eines Auftrags) esecuzione d'un' incombenza, f.; ~ eines Auftrags, far un' imbasciata; *(Com.)* (Auftrag) commissione, f.; viele –en zu erledigen haben, aver da sbrigare molte commissioni; *fam.* –en in der Stadt machen, far la spesa ‖ (Anschaffung) provvedimento, m.; die ~ des Weins liegt ihm ob, della provvisione del vino è incaricato lui.

Be|sor'gungs|ge|bühren, f. pl. *(Com.)* spese di provvisione, f. pl. [di ghiere.

be|spannt, *agg.* guarnito di fermagli *oppure*

be|span'nen (bespanne, –nnt), v. a. 1. den Wagen mit Pferden ~, attaccare i cavalli alla carrozza; ein mit Vieren bespannter Wagen, tiro a quattro, m. ‖ 2. einen Rahmen mit Leinwand ~, mettere sul telaio (intelaiare) la tela; die Geige mit Saiten ~, incordare il violino; die Trommel ~, tirare la pelle sul tamburo.

Be|span'nung (–; –en), f. 1. (Bespannen) l'attaccare (i cavalli alla vettura); ~ der Violine, incordatura, f.; ~ eines Rahmens, intelaiatura, f. ‖ 2. (Bespanntsein) muta (de' cavalli, f.; ~ zu vieren, muta a quattro, f.; (Art der ~) attaccatura, f.

be|spei'en (bespeie, bespeist, bespie; bespie'en), v. a. jem. ~ *v.* anspeien ‖ sich ~, v. rifl. *volg.* vomitarsi addosso.

be|spi'cken, v. a. *v.* spicken ‖ *(Mar.)* ein Segel ~, inlardare una vela.

be|spie'geln, sich ~ (bespiegele mich, –gelt dich), v. rifl. specchiarsi; guardarsi nello specchio.

Be|spie'ge|lung (–; –en), f. lo specchiarsi.

be|spie|len (bespi[e]lere, –rt), v. a. *(Mar.)* maghettare.

be|spi'en (bespiene, –nnt, bespant, bespönne; besponnen), v. a. coprire, avvolgere di filo *oppure* di tessuto; eine mit Silber besponnene Darmsaite, una corda di minugia avvolta di seta; besponnene Knöpfe, bottoni di panno, m. pl.

be|spi'en (bespiene, –nnt *e* –pt), I. v. a. *v.* anspeien. — II. **sich** ~, v. rifl. *fam.* avvinazzarsi; bespirt sein, essere avvinazzato, brillo, alticcio.

be|spon'nen, *p. pass. di* bespinnen.

be|spor'nen (besporne, –nt), v. a. *c* sich ~, v. rifl. mettere (–rsi) gli sproni ‖ *p. pass.* besport, *agg.* spronato.

be|spöt'teln (bespöttele, –elt), v. a. jem. *o* etw. ~, rammentare qd. o qc. in modo beffardo; burlarsi un po' di qd. o di qc.

be|spot'ten (bespotte), v. a. (*l. st. ch.* bespötteln, *ma più forte*) schernire, deridere [qd. o qc.

be|sprach', *v.* besprechen.

be|sprang', *v.* bespringen.

be|spre'chen (bespreche, bespricht, besprach, besprüche; besprochen), I. v. a. 1. † jem. ~, *l. st. ch.* ansprechen; etw. ~, jem. ~, *l. st. ch.* ausmachen, abmachen, bestellen ‖ 2. (über etw. o jem. sprechen) etw. ~, parlare intorno a qc.; den Fall ~, discutere la questione; so können wir gemeinsam das Gemeine ~ (S.), così possiamo parlare insieme degli interessi comuni; kommt zu mir, damit wir alles ausführlich ~ können, vieni da me per conferire ampiamente su tutto; ernste Dinge ~, parlare di cose serie; eine Ehrat ~, trattare un matrimonio; die Friedensbedingungen ~, negoziare la pace ‖ *(Lett.)* ein Buch, ein Theaterstück, ein Gemälde ~, trattare da critico, da recensore d'un libro, d'un dramma, d'una pittura; scrivere una recensione su (o parlare in una recensione di) queste cose; der Artikel, welcher seine Persönlichkeit bespricht, l'articolo che tratta della sua persona ‖ 3. (durch Zaubersprüche bannen) das Feuer, Krankheiten ~, scongiurare il fuoco; scacciare le malattie con scongiuri, con parole magiche; das Fieber ~ können, sapere scacciar la malia della febbre. — II. sich ~, v. rifl. (mit jem. über etw.) conferire, discorrere con qd. di qc.; (sich beraten) consultarsi con qd. di qc.; (zusammen kommen) abboccarsi con qd.; (einig werden) intendersi con qd. di qc; *anche v. recipr.* sich (untereinander) ~, conferire fra di loro; (sich beraberedet) convenire di fare qc.

Be|spre'cher (–s; –), m. –in (–; –innen), f. colui, colei che scaccia un male con formule magiche.

Be|spre'chung (–; –en), f. 1. (Erörterung) discussione, f.; (Abmachung) negoziazione; convenzione, f.; accordo, m.; *(Lett.)* Recension) recensione; critica, f. ‖ 2. (Unterredung) conferenza, f.; colloquio, m.; *talvolta* convegno, m.; ~ intervista, f. ‖ *(Med.)* consulto, m. ‖ 3. (Bannung durch Zaubersprüche) scongiuro d'una malattia, del fuoco, m.

be|sprenˌgen (besprenge, –gt), v. a. etw. mit Wasser ~, spruzzare acqua sopra qc.; *(Eccles.)* mit Weihwasser ~, aspergere d'acqua santa; die Wäsche ~ (vor dem Plätten), inumidire, bagnare leggermente il bucato (prima di stirarlo); *(Med.)* embroccare.

Be|sprenˌgung (–; –en), f. spruzzameoto; spruzzo, m.; einzelne, leichte ~, spruzzata, f.; *(Eccles.)* ~ mit Weihwasser, aspersione, f.; *(Med.)* embrocca, f.

be|sprinˌgen (bespringe, –ngst, besprang, besprünge; besprungen), v. a. 1. etw. ~, saltare contro (o sopra) qc.; *in questo senso quasi* †; *vire ancora nel linguaggio dei cacciatori,* die Saut, den Auerhahn ~, avvicinarsi con salti al cinghiale, all' urogallo fin a portata di fucile ‖ 2. den Hengst bespringt die Stute, der Stier die Kuh, der Widder das Schaf, lo stallone monta (copre) la cavalla, il toro la vacca, il montone la pecora; eine Kuh ~ lassen, dare il salto alla (o condurre al salto la) vacca.

Be|sprinˌger (–s; –), m. *v.* Beschäler.

Be|sprinˌgung (–; –en), f. monta, f.; coprimento, m.; copritura, f. (delle bestie femmine); einmalige ~, salto, m.; *gener. delle bestie più piccole* accoppiamento, m.

be|sprit'zen (bespritze, –zest *e* –zt), v. a. etw. mit Wasser ~, schizzare, spruzzare (mit dem Munde, abruffare) acqua contro o sopra qc.; mit Blut ~, coprire di sangue, insanguinare; das Blut bespritzt den Boden, il sangue spruzza il suolo, schizza, zampilla to terra; (sich) mit Kot ~, inzaccherare; impillacchcrare (–rsi); *(Agr.)* die Weinstöcke mit einer Schwefellösung ~, zolfare le viti.

Be|sprit'zung (–; –en), f. schizzamento; spruzzamento; schizzo; spruzzo, m.; schizzata; spruzzata, f.; (mit dem Munde) sbruffo, m.; ~ mit Kot, inzaccheramento; impillacheramento, m.

be|sproˌchen, *p. pass. di* besprechen.

be|sproˌsen, sich ~ (besprost sich), v. rifl. coprirsi di gemme, di polloni.

be|prüˌdeln (beprudele, –elt), v. a. bagnare gorgogliando.

be|sprü|hen (besprühe, –ſt), v. a. bagnare con una spruzzatina.

be|sprü|len (besprüle, –ſt), v. a. (ſem. o cfro. ~, spatare, scracchiare contro o sopra qd. o qc.

be|ſpü|len (beſpüle, –ſt), v. a. bagnare; irrigare; lambire; der Fluß beſpült die Mauern dieſer Stadt, il fiume bagna (irriga) le mura di questa città; die Wellen beſpülen das Geſtade, le onde lambiscono la spiaggia.

be|ſpun|den o **be|ſpün|den** (beſpunde, beſpünde), v. a. mettere il turacciolo (a una botte); turarla. [ſf.

Beſſa|ra|bi|en (–ă), n. *(Geogr.)* Bessarabia, **Beſſa|ra|bier** (–ă; –), m.; –in (–; –nen), f. *(Ant. pr. etn.)* Bessarabiano, m.; –a, f.

beſſa|ra|biſch, *agg.* bessarabiano.

Beſſe|mer|ap|pa|rat, m.: **–birne**, f.; **–hochöfen**, m. *(Fond.)* apparecchio, trasformatore Bessemer, m. ‖ **–ſtahl**, m. acciaio (fatto col processo) Bessemer, m.

beſſe|mern (beſſemere), v. a. *(Fond.)* disarburare il ferro fuso (trasformare la ghisa in acciaio) mediante il processo Bessemer.

beſſer, I. (*compar. di* gut) *agg.* migliore; più buono; ~es Kleider, panni migliori; ~e Tage, Zeiten, tempi migliori, m. pl.; ein ~er Stoff, stoffa migliore o più buona; wir Wilden ſind doch beſſere Menſchen (Seume), davvero, noi selvaggi siamo uomini migliori; *fam.* ſeine ~e Hälfte, la sua metà *cioè* la sua moglie; ein ~es Mädchen, una cameriera più fine; † die ~e Hand, la mano destra; der eine iſt nicht ~ als der andere, sono bene appaiati ‖ *in senso predicativo:* ~ ſein, essere migliore; valer meglio; ~ ſein für einen beſtimmten Zweck, essere più buono (servir meglio) per un dato scopo; der Kranke iſt ~ (befindet ſich ~, *ecc.*), l'ammalato sta meglio; etto. wird ~, qc. migliora; der Wein wird ~, je länger er lagert, il vino riposando migliora, prende forza ogni giorno più; das Wetter wird ~, il tempo si rischiara, si rimette al buono; etw. ~ machen, ridurre in migliore stato qc.; correggerlo; migliorarlo; *talvolta* rifarlo meglio; das macht die Sache nicht ~, questo non migliora (non cambia) in niente la faccenda; das wäre noch ~! ma cosa ti pensi! ‖ *impers.* es iſt ~, daß du hier bleibſt, è meglio che tu rimanga qui; es iſt ~ zu ſchweigen, als . . ., è meglio tacere che . . .; es wird ~ mit jdm., qd. sta migliorando; es wäre ihm ~ (o ihm wäre ~) wenn . . . o es wäre ~ für ihn, daß . . ., a lui sarebbe meglio di . . .; es wäre ~ geweſen, überhaupt nichts zu machen, valeva meglio non far nulla; *fam.* es wird ja immer ~, ma bravi! bravi davvero! *iron.* si va davvero di bene in meglio. — II. (*compar. di* wohl) *avv.* meglio; ſich ~ befinden, star meglio; ſentirsi meglio; heute geht es mir ~ (*fam.* mir iſt heute ~) alè oggi, oggi sto un po' meglio di ieri; ~ ausſehen, aver miglior aspetto; er ſpricht ~ als ich glaubte, parla meglio che non credevo; ~ riechen, ſchmecken, aver migliore odore, sapore; etw. ~ machen als ein anderer, fare, eseguire qc. meglio d'un altro; du thätſt ~ (daran), nicht hinzugehen, faresti meglio di non andarci; er iſt ~ daran o er hat es ~, ha una vita più agiata *oppure* è trattato meglio; ſich ~ in acht nehmen, guardarsi più riguardo; Sie hätten ~ gethan, zu ſchweigen, avrebbe fatto meglio a stare zitto; *fam.* ~ iſt ~, meglio è meglio; meglio così; ~ zu viel als zu wenig, meglio troppo che troppo poco; ~ biegen als brechen, meglio è piegarsi che spezzarsi; *iron.* es könnte noch ~ kommen, quello che segul era ancora peggio; deſto ~! um ſo ~! tanto meglio! meglio così! je mehr, deſto ~, quanto più è, tanto è meglio; je länger, je ~, tanto meglio è quanto più dura; immer ~, di bene in meglio! *fam.* (*per* mehr, thätſer) più; più forte; ~ laufen, correre più presto; ~ ſchreien, urlare più forte; dieſe Farbe ſtößt ~ ins Auge, questo colore da più nell'occhio, spicca più; △ kommt ~ her! avvicinati più! — III. *sost.* **Beſſ|re(r)** (Beßrer; –en; –en), m. e f. migliore, m. e f.; zu den ~n gehörig, appartenere ai migliori; Beſſere werden noch uns kommen, uomini migliori ci succederanno ‖ **Beſſ|re(s)** (Beßres; –en; 0), n. il meglio; la miglior cosa; eine Wendung zum ~n nehmen, prendere una buona piega; ~m nachjagen, aspirare a beni migliori; Sie konnten nichts ~s thun, non avrebbe potuto trovare miglior ripiego; ſich eines ~n beſinnen, prendere miglior consiglio; jem. eines ~n belehren, far mutar consiglio a qd.; nichts ~s weiß ich mir als . . . (G.), non conosco niente di meglio che . . .; *prov.* daß ~e iſt des Guten Feind, il meglio è nemico del buono.

beſſern (beſſere, –rſt), I. v. a. migliorare; ridurre in buono (in migliore) stato; rendere migliore; *talvolta* correggere; daran iſt nichts zu ~, non c'è rimedio; non è possibile emendare questa cosa; was iſt dadurch gebeſſert? è forse con questo migliorata la faccenda? *anche* was bin ich dadurch gebeſſert? che vantaggio mi dà questo? ‖ † *per* ausbeſſern; *rire oggi ancora nelle frasi:* die Wege ~, migliorare, raccomodare le strade; *(Agr.)* das Feld ~, concimare il campo ‖ *oggi per lo più in senso morale:* jem. ~, correggere, far ravvedersi qd.; er iſt nicht mehr zu ~, è incorrigibile; durch Trauer wird das Herz gebeſſert, per il dolore il cuore diviene più buono. — II. △ v. n. (h.) *impers.* es beſſert ihm, *l. st. ch.* es beſſert ſich mit ihm *(dialetto svizzero).* — III. **ſich ~**, v. rifl. diventar meglio; migliorarsi; das Wetter beſſert ſich, il tempo si rimette al buono; jener Lage hat ſich noch nicht gebeſſert, la sua condizione ancora non è punto migliorata; der Kranke beſſert ſich, l'ammalato sta migliorando; *(Com.)* die Geſchäfte, die Kurſe beſſern ſich, e'è una ripresa negli affari, nel cambio ‖ *in senso morale:* correggersi; ravvedersi; riprendersi; emendarsi; beſſert euch! correggetevi! ‖ ſich im Schreiben ~, imparare a scrivere meglio; far progressi nello scrivere ‖ *impers.* es beſſert ſich mit ihm, egli va migliorando; es beſſert ſich zuſehends mit ſeinem Geſchäft, il suo negozio va prosperando a vista d'occhio.

Beſſ|re|rung (–; –en), f. 1. (Beſſern) il migliorare; miglioramento, m.; (Ausbeſſern) raccomodamento, m.; riparazione; restaurazione, f. ‖ 2. (Stichebeſſern) miglioramento, m.; die ~ des Kranken ſchreitet fort, il miglioramento nello stato dell'ammalato continua; der Kranke iſt auf dem Wege der ~, l'ammalato è in via di miglioramento, di guarigione, è in convalescenza; ich wünſche Ihnen gute ~, Le auguro una sollecita guarigione ‖ *in senso morale:* il correggersi; correzione; emendazione; respiscenza, f.; dieſer Vorfall trug zu ſeiner ~ bei, questo fatto fu cagione che egli si correggesse ‖ *(Com.)* ~ der Geſchäfte, der Kurſe, ripresa, f.

Beſſ|re|rungs|anſtalt, f.; **–haus**, n. casa di correzione, f.; carcere correzionale, m.; (für Kinder) casa di fanciulli corrigendi, f.

beſſ|re|rungs|fä|hig, *agg.* correggibile.

Beſſ|re|rungs|mit|tel, n. mezzo di correzione, m. ‖ **–ſyſtem**, n. *talvolta* sistema penitenziario, m.; teoria dei mezzi della correzione, f. ‖ **–trieb**, m. stimolo, impulso (m.), inclinazione (f.) a correggersi.

Beſſ|rer|wiſ|ſen (–s; 0), n.; **Beſſ|rer|wiſſe|rei** (–; –en), f. saccenteria, f.

Beſſ|rer|wiſ|ſer (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. saccente, m. e f.; *(fam.)* sputasentenze; cacasodo, m.

beſt (*sup. di* wohl), *avv.* 1. (*in composti*) benissimo; perfettamente; *v. al luogo alfabetico* ‖ 2. (*l. st. ch.* beſtens) nel miglior modo ‖ 3. auf beſtem; zum beſten; aufs beſte, *v. sotto*

beſtallen, v. beſtellen.

beſtallen, v. beſtellen.

beſtallen (beſtalle, –llſt), v. a. insediare (in una carica); investire (d'un uffizio); nominare (per una carica); jem. zum (o als) Rentmeiſter ~, nominare uno per amministratore dei proprj beni; profitcher bestallter Rentmeiſter (Le.), amministratore impiegato (stipendiato) dal conte, m.

Beſtal|lung (–; –en), f. conferimento d'un uffizio, impiego, m.; nomina (per una carica); investitura, f.

Beſtal|lungs|brief, m.: **–urkunde**, f. decreto di nomina, m. **–recht**, n. patronato, m.

beſtammt, *agg. (Arald.)* con fusto.

beſtand, v. beſtehen.

Beſtand, –(e)s; –ſtände, m. 1. Beſtehen) esistenza; sussistenza; consistenza, f.; Fortbeſtehen) permanenza; stabilità; durata, f.; von ~ ſein o ~ haben, continuare; durare; sussistere; der Frieden wird keinen langen ~ haben, la pace non sarà di lunga durata; das Glück hat keinen ~, la fortuna è incostante; das Wetter hat keinen ~, la stagione è variabile; dieſe Staatsform hat keinen ~, questo governo non ha stabilità; dieſer Vertrag giebt dem Frieden ~, questo trattato rende stabile, durevole la pace ‖ *nel linguaggio burocratico* mit ~ Rechtens, legalmente; validamente; di diritto ‖ 2. *(Forest.) a)* ~ eines Baumes, l'essere fatto, maturo (il legname d'un albero); das Wachstum, der ~ und das Zurückgehen des Baumes, la crescenza, lo stato di maturità e lo scemamento d'un albero; b) terreno coperto di bosco, m.; Eichen~, Buchenbeſtände, pezzi di terreno coperti di querci, di faggi, m. pl. 3. Betrag des Vorhandenen; Vorrat) quello che c'è effettivamente; effettivo, m.; der ~ (Effektivbeſtand) des Heeres, l'effettivo dell' esercito; der ~ einer Erbſchaft, il totale d'una eredità; *(Com.)* der ~ der Kaſſe (Kaſſenbeſtand), il fondo, il contenuto, l'effettivo della cassa; der ~ des Lagers (Warenbeſtand), le merci in magazzino; der aufgenommene (feſtgeſtellte) ~, l'inventario, m.; Überſicht über den ~ eines Vermögens, stato di consistenza d'un patrimonio, m.; *(Forest.)* ~ eines Forſtes (an Bäumen), l'insieme (l'effettivo) delle piante d'un bosco; *(Cucc.)* ~ (Wildſtand) eines Reviers, tutta la selvaggina d'una bandita; stato della selvaggina in una tenuta | 4. △ (Pacht) fitto, m.; ein Gut in ~ nehmen, geben, haben, pigliare, dare, avere a fitto un possesso. *(cf.* Beſtändner). [ventario, m.

Beſtand|buch, n. *(Com.)* libro dell' inbeſtandig, *agg. v. p. zus. di* beſtehen.

beſtan|dig, *agg.* 1. beſtändig; durevole; fermo; ~es Haus (L.), casa stabile, f.; ~e Farbe, colore durevole, invariabile, m.; ~es Wetter, stagione stabile, ferma, f.; (andauernd; fortwährend) continuo; non interrotto; costante; ein ~er Lärm, uno strepito continuo; ~e Klagen, lagnanze continue (eterne), f. pl.; in ~en Sorgen ſein, aver continui pensieri; ~er (anhaltender) Schmerz, dolore persistente, m.; ~er Regen, pioggia persistente, f.; ~er Aufenthalt, soggiorno continuo, permanente, m.; permanenza, f.; *(Mar.)* ~er Wind, vento fermo, costante, m.; *anche in senso morale:* ~ in ſeiner Liebe ſein, esser costante nell' affetto; ~ in ſeinen Entſchlüſſen ſein, essere saldo nelle proprie risoluzioni; ein ~es Gemüt, un animo costante, fermo; (unveränderlich) invariabile; immutabile; inalterabile; das Barometer ſteht auf ~, il barometro segna tempo invariabile; nichts in der Welt iſt ~, tutto è mutabile in questo mondo; (auf Geſundheit fortlaufend) *spesso* vitalizio; perpetuo; (ungeteilt fortlaufend) continuo; –es Kennzeichen, carattere abituale, m. — II. *avv.* sempre; di continuo; continuamente; costantemente; er klagt ~, si lagna continuamente; non fa che lamentarsi; ich wohne ~ in Florenz, dimoro di permanenza a Firenze; ich werde dir ~ treu bleiben, ti sarò fedele in perpetuo.

Beſtän|dig|keit (–; 0), f. (Haltbarkeit; Feſtigkeit) stabilità; fermezza; durabilità; durevolezza; saldezza, f.; (Dauer) continuità; permanenza, f.; (unmittelbordnete Fortdauer) perpetuità; persistenza, f.; (Unveränderlichkeit) immutabilità; invariabilità, f.; ~ des Charakters, costanza; perseveranza, f.

Beſtand|geld, n. △ fitto, m. ‖ **–gut**, n. △ possesso dato a fitto, m. ‖ **–herr**, m. △ proprietario d'un possesso dato a fitto, m.; **–jagd**, f. *(Cucc.)* terreno di caccia dato a fitto, m.; caccia appaltata, f. **–lich**, f. v. Beſtandverleihnis.

Beſtand|los, *agg.* instabile; mutevole; variabile; (ohne Dauer) di poca durata; transitorio; (unbeſtändig) incostante.

Beſtand|tig|keit (–; 0), f. instabilità; variabilità, f.; (Vergänglichkeit) transitorietà, f.; (Unbeſtändigkeit) incostanza; mancanza di fermezza (di carattere), di perseveranza, f.

△ **Beſtand|mann**, m. e. Beſtandner

–mul|ter, m. numero fittaiuolo, m.

△ **Beſtänd|ner** (–s; –), m. *(Agr.)* fittaiuolo, m. [stand 4.

△ **Beſtand|nis** (–niſſes; –niſſe), n. v. Be-

Beſtand|teil, m. parte costitutiva (o integrante), f.; elemento, m.; *(Chim. e Farm. e Cucc.)* componente; ingrediente, m.; ~ ſprungtheile ~e, parti primitive, f. pl.; principj; elementi, m. pl. ‖ **–verzeichnis**, n. *(Com.)* inventario, m.

beſtän|gelt, *v. g. (Arald.)* gambuto.

beſtan|gen, ſich ~ (beſtangt ſich), v. rifl. *(Forest.)* crescere a periche, a stanghe di bosco ceduo).

beſtär|ken (beſtärke, –kſt), v. a. confermare; jem. wankendes Glück ~, rendere stabile la fortuna vacillante; einen Zweifel ~, dar più sostanza a un dubbio; *per lo più nelle frasi:* jem. in einer Meinung, Überzeugung, im Glauben ~, confermare qd. nella sua opi-

nione, nella fede; sich durch etw. in seinen Entschlüssen ~ lassen, lasciarsi raffermare nelle proprie risoluzioni da qc.; hierdurch wird unsere Ansicht, Auffassung nur bestärkt, questo contribuisce a corroborare la (a farci persistere nella) nostra opinione.

Bestärkung (–; –en), f. conferma: affermazione, f.; convalidamento, m.; (Ermutigung von Mut) rassicuramento, m.; *(Eccles.)* ~ im Glauben, confermazione, f.

bestätigen (bestätige, –ßt), v. a. 1. *propriamente:* rendere stabile; consolidare; *di qui oggi il senso giuridico:* einen Vertrag, ein Urteil ~, convalidare, ratificare un trattato; legalizzare una sentenza; der Kaiser bestätigte die Privilegien der Stadt, l'imperatore convalidò (confermò, rinnovò) i privilegi della città; ein Dokument durch amtliche Unterschrift ~, autenticare, omologare un documento; ein Gesetz ~, sanzionare una legge; eine Wahl ~, convalidare un'elezione; (durch Gebrauch heiligen) consacrare (usi, misure) ‖ jem. in einem Amte, im Besitze ~, confermare uno nella carica, nel possesso; *(Eccles.)* er wurde (vom Papste) als Bischof bestätigt, fu preconizzato vescovo ‖ 2. al (die Glaubhaftigkeit bekräftigen) affermare; confermare; certificare; verificare (un detto, una notizia); eine Bekanntschaft von drei Jahren hat mich in meinem ersten Urteil über ihn bestätigt, una conoscenza durata oramai per tre anni ha confermata la opinione che prima avevo di lui; eine Nachricht bestätigt sich, una notizia si dimostra vera, vien verificata o attestata; es bestätigt sich, daß . . ., è oramai confermato o sicuro che . . . ‖ *(Giur.)* eine Aussage eidlich ~ (bekräftigen), affermare con giuramento una deposizione; eine Zeugenaussage ~, corroborare, convalidare la deposizione d'un testimone ‖ b) (die Richtigkeit barthun) approvare; confermare; die Ausnahme bestätigt die Regel, l'eccezione conferma la regola ‖ c) (anerkennen) den Empfang eines Briefes ~, accusare il ricevimento d'una lettera ‖ 3. *(Cacc.)* die Zahl und den Standort des Wildes ~, riconoscere (assicurare) il numero e il posto della selvaggina; einen Hirsch ~, assicurarsi (seguendone le orme) del luogo dove sta un cervo ‖ 4. † zur Erde ~, v. beisetzen.

Bestätiger (–s; –), m. ratificatore, m.

Bestätigung (–; –en), f. 1. (Gültigkeitserklärung) conferma; convalidazione; ratificazione (d'un trattato), f.; legalizzazione (d'un atto giuridico), f.; omologazione; autenticazione (d'un documento), f.; sanzione (d'una legge), f.; ~ des in einem Amte, conferma di qd. in una carica; *(Eccles.)* ~ eines Bischofs (durch den Papst), preconizzazione, f.; ~ eines Konsuls, il conferire l'exequatur a un console; *(Parl.)* ~ der Wahlen, ratifica dei poteri, f. ‖ 2. (Bekräftigung der Glaubhaftigkeit) affermazione; verificazione; assicurazione; conferma, f.; unter ~ meines letzten Schreibens, confermando la mia ultima lettera; ich schreibe Ihnen zur ~ des Gesagten, vi scrivo a conferma di quello che vi dissi a voce; die Nachricht bedarf noch der ~, la notizia deve essere ancora confermata, ha bisogno di conferma.

Bestätigungsrecht, n. diritto di confermare (qd. nella carica), m. ‖ **~urkunde**, f. documento di ratificazione; atto confermativo, m. ‖ **~urteil**, n. *(Giur.)* sentenza confermatoria, f.

bestatten (bestatte), v. a. 1. *(nel linguaggio solenne)* seppellire; zur Erde (zu Grabe) ~, portare al sepolcro, all' ultimo riposo (la salma); comporre la salma nel sepolcro ‖ 2. † *it. ch.* ansstatten.

beistätten (beistätte), v. a. 1. *(Com.)* Güter ~, spedire le merci (dalla stazione ferroviaria al destinatario) ‖ 2. △ den Acker ~, v. bestellen.

Bestatter (–s; –), m.; **-in** (–; –inen), f. seppellitore, m.; –trice, f.

Beistätter (–s; –), m. *(Com.)* spedizionere (urbano), m.

Bestätterei (–; –en), f. agenzia di spedizione (della salma, f.; (Leichenbegängnis) funerale, m.

bestäuben (bestaube, –bt), I. v. n. (f.) impolverarsi; coprirsi di polvere. — II. v. a. v. bestäuben.

bestäuben (bestäube, –bt), v. a. coprire, spargere di polvere; impolverare; sich *(dat.)* das Haar mit Puder ~, incipriarsi ‖ *p. pass.* bestäubt *e (più usato)* bestaubt, *agg.* coperto (pieno) di polvere; impolverato; ~e Bücher, libri polverosi, m. pl. ganz ~es Kleid, vestito tutto polveroso, m.; mit Puder ~, incipriato; mit Mehl ~, farinoso; *(Bot.)* coperto di polline. [far cesto (il grano).

bestauben, sich = (bestaubet sich), v. rifl.

bestauen (sup. *di* gut), I. *agg.* 1. il (la) migliore, superiore; l'ottimo, –a; il più buono; la più buona; er ist der ~ Mensch der Welt, è il miglior uomo del mondo; er ist mein ~r Freund, è il mio miglior amico; von ~r Qualität, della miglior qualità; bei ihm giebt es den ~n Wein, da lui si beve il miglior vino di tutti; die ~ Mannschaft; die ~n Truppen, il fiore, il nervo delle truppe, dell'esercito; die ~ Meinung von jdm. haben, aver di qd. l'opinione più favorevole; das ~ Teil ergreifen o erwählen, scegliere il miglior partito; mit dem ~n Willen tann ich nicht, non posso, col mio più grande rincrescimento; nach ~n Wissen u. Gewissen, secondo il mio miglior sapere; im ~n Falle, nel miglior caso; im ~n Alter, in den ~n Jahren sein, essere nel fiore dell' età; ich war eben im ~n Arbeiten, ero nel più bello del lavoro; alles ist im ~n Gange, tutto va come si desidera (a meraviglia); jdm. die ~n Worte geben, adoprare tutta la propria eloquenza (per persuadere qd. a qc.); donandare qc. colle più belle parole; der Arzt war, il primo venuto ‖ *prov.* Hunger ist der ~e Koch, la fame è il miglior condimento dei cibi ‖ 2. in *modi avverbiali* am ~n; zum ~n; aufs ~, nel miglior modo possibile; ottimamente; a meraviglia; etw. ist nicht zum ~n gelungen, qc. non è riuscito troppo bene; Ihre Angelegenheit steht nicht zum ~n, il vostro affare non va molto bene; es ist am ~n zu schweigen, il meglio è stare zitto; dieser Wein schmeckt nur am ~n, questo vino mi piace più di tutti gli altri; was thue ich jetzt am ~n? cosa sarebbe ora il meglio che io facessi (il meglio per me)? er hat unter allen seinen Sache am ~n gemacht, ha lavorato meglio di tutti; jem. aufs ~ empfangen, bewirten, accogliere, trattare uno nel modo più festoso ‖ zwei Flaschen Wein zum ~n geben, offrire, regalare due fiaschi di vino ai compagni; ein Lied zum ~n geben, cantare una canzone nella (per divertire la) brigata; etw. zum ~n deuten, ausliegen, interpretare qc. in miglior senso; prendere qc. in buona parte; jdm. zum ~n raten, dare un consiglio sincero a qd.; Gott wolle alles zum ~n lenken, vendren, lehren, Dio voglia che tutto prenda una buona piega; jem. zum ~n haben, mottegiare, canzonare qd.; beffarsi, prendersi giuoco di qd. — II. *sost.* 1. **Beste(r)**, m. e f. il miglior uomo; la miglior donna; die ~n kennen einmal irren, anche i migliori possono errare talvolta; er ist der ~ der Klasse, è il migliore scolare della classe; *spesso fam.* mein ~r; meine ~; caro Signore; cara Signora; caro mio; cara mia ‖ 2. **Beste(s)**, n. il meglio; la miglior cosa; das ~ bei der Sache ist, daß . . ., il meglio (il più bello) in questa cosa è, che . . .; es wird das ~ sein, wenn . . ., sarà il meglio di . . .; wir wollen das ~ hoffen, speriamo che tutto andrà bene; das ~ kommt noch, il più bello viene ancora; er hat sein ~s gethan, ha fatto il possibile; das gemeine ~, il bene pubblico; zum allgemeinen ~n, a benefizio comune; zum ~n der Armen, a benefizio dei poveri; zu meinem ~n, pel tuo bene; nel tuo interesse.

Bestechbarkeit, f.; **-ort**, n. lesina da trapuntare, f.

bestechbar, *agg. v.* bestechlich.

bestechen (bestehe, bestiehst, bestieht, bestach, bestöche), v. a. 1. (be-, unmähen) *(Legat. de' libri)* ein Buch ~, appuntare i capitelli d'un libro; *(Calzol.)* das Leder ~, trapuntare il cuoio; *(Sart.)* ein Knopfloch ~, smerlare un occhiello; fare l'occhiello col punto a smerlo ‖ 2. *(Minier.)* den Gang punto a smerlo ‖ 2. *(Minier.)* den Gang ~, esaminare, saggiare (con una trivella) ~, esaminare, saggiare (con una trivella) il filone; die Zimmerung ~, esaminare (coll' ascia) le travi dell' armatura della galleria (per vedere se fossero marce); *di qui fig.* jem. ~, tastare uno offrendogli denari; indurlo con regali, mance (a fare qc.); corromperlo; die Zeugen ~, subornare i testimonj; die Aufsichtsbeamten ꝛc. ~, *spesso (fam.)* ungere le carruccole; sich ~ lassen, lasciarsi corrompere; vendersi; bestochen sein, aver avuto il boccone; *in senso più esteso* der Witz besticht dich nicht (G.), so che non ti lasci sedurre da motti faceti; seine Liebenswürdigkeit besticht alle (o hat etw. Bestechendes), la sua affabilità incanta, seduce tutti; die Ehren bestechen viele, gli onori tentano molti; die Sinne ~, far impressione gradevole ai sensi; bestechendes Wesen, maniere affascinanti, f. pl.

bestechlich, *agg.* corruttibile; venale.

Bestechlichkeit (–; 0), f. corruttibilità; venalità, f.

Bestechnaht, f. *(Sart.)* smerlo, m. ‖ **–stich**, m. *(Sart.)* punto a smerlo, m.

Bestechung (–; –en), f. corrompimento, m.; corruzione; subornazione, f ‖ *fig.* seduzione; tentazione, f.; affascinamento, m. ‖ (Geld, Gabe, die zur ~ dient) *spesso* mancia, f.; regalo, m.; *fam.* boccone, m.

Bestechungskunst, f. arte, abilità di corrompere *(fig.* di sedurre, di affascinare) gli altri ‖ **–lustig**, n. sistema di corruzione, m. ‖ **–versuch**, m. tentativo di corrozione, di subornazione, m.

Besteck (–[e]s; –e), n. 1. (Tasche od. Kästchen mit Instrumenten) astuccio, m.; chirurgisches ~, astuccio chirurgico; *anche* i ferri del chirurgo; ~ des Barbiers (Barbierbesteck), borsa del barbiere; ~ mit Pfeife, Messer u. Gabel (Gebesteck), astuccio per le posate e *solam.* posate, f.; Silberne ~, posata d'argento ‖ 2. *fam. e scherz. (ma sempre un po' dispr.)* persona ridicola, f.; ein altes ~, una vecchia e brutta donna; un vero spauracchio ‖ 3. *(Agr.)* palo (della vite), m. ‖ 4. *(Mar.)* a) (Entwurf zum Bau eines Schiffes) pianta d'una nave; proiezione delle dimensioni d'una nave; garbo, m. ‖ b) (Punkt, wo das Schiff sich befindet) punto (dove il vascello si trova sul mare), m.; das ~ machen, fare il punto; compassare la carta; determinare (sulla carta) il corso fatto dalla nave; astronomisches ~, punto osservato; gegißtes ~, punto stimato; geweltes ~, punto per rilievo.

Besteck[1]**macher**, m. (Futteralmacher) astuccciaio, m.; (Instrumentenmacher) fabbricante di istrumenti (chirurgici) *oppure* di posate, m. ‖ *(Mar.)* colui che fa il punto.

besteckt (–[sel]en; bestecke, –dst), v. a. etw. mit einem Ding ~, appuntare qc. a qc.; attaccare (con spilli) qc. a qc.; mit Blumen ~, guarnire di fiori; ein Bett mit Bohnen ~, piantare fagiuoli in un' aiuola; die Finger mit Ringen ~, mettere tanti anelli alle dita; den Kronleuchter mit Kerzen ~, mettere le candele sulla lumiera *(Agr.)* die Reben ~, palare le viti; *(Cacc.)* die Rebhühner ~, tendere le reti iotorno alle starne; *(Minier.)* das Bergeisen ~, mettere il manico al piccone ‖ ein Stück ~, *l. st. ch.* abstecken.

Besteckerei (–; –en), f. = **–macher**, m. *(Mar.)* 1. costruttore navale, m. ‖ 2. armatore, m.

bestehen (bestehe, –ßt, bestand, bestände e beistünde; beständen), I. v. n. 1. (f.) *(quasi* †) arrestarsi; (Flüssigkeiten) coagularsi; accagliarsi ‖ 2. (b.) a) (dasein; vorhanden sein) essistere; sussistere; unter den bestehenden Gesetzen, sotto le leggi vigenti; der Gebrauch hat bis in die neueste Zeit bestanden, quest'uso vigeva, esisteva fin ai nostri giorni; darüber besteht kein Zweifel, riguardo a questo non cade (non c'è) dobbio; beide Dinge können nicht neben einander ~, queste due cose non possono coesistere insieme, sono incompatibili; l'uno esclude l'altro; das bestehende Recht, il diritto positivo; gleichzeitig ~, coesistente; vorher ~, preesistente ‖ b) (zusammengesetzt sein) ~ aus, essere composto di; constare di; die Behörde besteht aus zehn Mitgliedern, questo magistrato è composto di dieci membri; das Quartier besteht aus fünf Zimmern, il quartiere è di cinque stanze; das Werk besteht aus zwei Bänden, l'opera consta di due volumi ‖ c) (sein Wesen haben in) ~ in, consistere in; die geschickte Führung besteht in der genauen Berechnung der Umstände, il comandare abilmente consiste nel ponderare bene tutte le circostanze ‖ d) (dauern; Bestand haben) durare; perdurare; sussistere; mantenersi; unsere Freundschaft soll ~ bis an unser Lebensende, la nostra amicizia durerà sino alla morte; Schönheit vergeht, Tugend besteht, la bellezza sparisce, la virtù rimane (o dura); bei diesem Gehalte kann keiner ~, nessuno può vivere, campare, sussistere con questa paga; bei solchen Preisen kann der Kaufmann nicht ~, con questi prezzi il negoziante non può tirare avanti il negozio ‖ e) (Stand halten) resistere; mantenersi; sostenersi; im Kampfe gegen jem. ~, sostenersi nel combattimento con qd.; po-

tersi misurare con qd.; gut, tüchtig in einer Prüfung, in einem Examen ~, passare bene, male a un esame; er hat (ist) im Examen nicht bestanden, fu bocciato, stiacciato; vor seinem Richter ~, poter giustificarsi dinanzi al giudice; mit Ehren ~, uscire con onore (d'un affare); mit Schimpf u. Schande ~, uscirne con vergogna, con onta ‖ *f)* auf etw. ~, persistere, insistere, star fermo, sodo in qc.; auf seinem Kopfe (Sinne) ~, incaparsi, incaparbirsi, ostinarsi in qc.; auf einer Forderung ~, non lasciarsi detrarre nulla dalla somma richiesta; ich bestehe darauf, daß man mir mein Recht zu teil werden lasse, insisto che mi sia resa giustizia. — II. v. a. 1. jem. (im Kampfe) ~, far fronte, resistere ad uno nel combattimento; den Feind siegreich ~, rimaner vincitore, trionfare del nemico ‖ 2. etw. ~, sostenere qc.; ein Abenteuer ~, aver un' avventura; eine Gefahr glücklich ~, scampare da un pericolo; ein Examen ~, passare un esame; er hat das Examen nicht bestanden, non è passato agli esami; die Abgangsprüfung ~, prendere la licenza; die Doktorprüfung ~, prendere la laurea; eine Probe, Prüfung ~, sostenere una prova; einen Sturm ~, sostenersi in una burrasca (una nave) ‖ 3. △ ein Gut ~, *l. st. ch.* pachten (*cf.* Bestand 4.) — III. *p. pass.* bestanden, *agg. (Forest. e Agr.)* coperto (seminato) di; mit Frucht ~e Äcker, campi coperti di frutti, m. pl.; mit Holz ~es Land, paese coperto di boscaglia; paese boscheroccio, m.; mit Eichen ~er Bergkehle, falda di montagna coperta di querci, f.; gut (kräftig) ~er Schlag, bosco ceduo molto folto (o vigoroso), m.; mit Bäumen ~es Gelände, terreno alberato, m.

Be|ste|hen (–s; ⌀), n. 1. (Dasein) esistenza; sussistenza, f.; gleichzeitiges ~, coesistenza, f.; seit dem ~ der Welt, sin dal principio del mondo ‖ 2. (Dauer) durata; persistenza, f. ‖ 3. ~ aus verschiedenen Teilen, composizione di più elementi, f.; ~ in etw., il consistere in qc.; consistenza, f.; ~ auf etw., insistenza, f.; ~ auf seinem Kopf, caparbietà; ostinatezza, f. ‖ 4. nach ~ der Prüfung, dopo aver passato gli esami.

be|ste|hen (bestehe, bestiehst, besteht, bestehe; bestehen), v. a. jem. ~ um etw., rubare, involare qc. a qd.; wir sind diese Nacht bestohlen worden, stanotte i ladri ci hanno fatto una visita (ci hanno portato via della roba); eine Kasse ~, intaccare una cassa; commettere un peculato; prevaricare; einen Schriftsteller ~, fare un plagio, rubacchiare da un autore.

Be|ste|hung (–; –en), f. ~ einer Person, il rubare qc. a qd.; ~ der Kasse, peculato, m.; prevaricazione, f.

be|steigbar, *agg.* ein Berg ist nicht ~, un monte è inaccessibile; non è possibile arrivare alla sua cima.

be|stei|gen (besteige, –gst, besteigt; bestiegen), v. a. salire, montare su qc.; das Pferd ~, montare a cavallo; das Schiff ~, salire sulla nave; einen Berg ~, salire su un monte o far l'ascensione d'un monte; die Kanzel ~, montare in pulpito; den Thron ~, salire sul trono; mittels einer Leiter eine Mauer ~, scalare un muro; (letterall) arrampicarsi su per qc.

Be|stei|gung (–; –en), f. ~ eines Berges, salita, ascensione d'un monte, f.; ~ des Pferdes, il montare a cavallo; ~ des Throns, avvenimento al trono, m.; ~ mit Leitern, scalata, f.

Be|stell|amt, n. *(Libr.)* ufficio centrale (per la spedizione de' libri), m.

be|stell|bar, *agg.* 1. *(Agr.)* coltivabile; arabile ‖ 2. ein Brief ist nicht ~ (unbestellbar), non è possibile poter dar ricapito a una lettera (trovarne il destinatario).

Be|stell|be|zirk, m. *(Posta)* frazione postale (d'un Comune); circoscrizione, f. ‖ **–brief**, m. *(Com.)* ordine, m.; ordinazione, f.

be|stel|len (bestelle, –llst), v. a. 1. (durch Auffüllen ausfüllen) collocare, porre gran quantità di roba in un luogo; der Saal war mit Stühlen bestellt, per tutta la sala erano collocate delle seggiole (*anche* la sala era ingombrata da molte seggiole); den Tisch mit Geschirr ~, mettere tanto vasellame in (sulla) tavola; reich (wohl) bestellte Tafel, tavola riccamente imbandita *oppure* ben fornita (di vivande), f. ‖ 2. a) (gehörig einrichten) assestare; mettere in ordine; das Essen ~, preparare il pranzo; die Wirtschaft, den Haushalt ~, assestare la casa; disporre bene le faccende di casa; in diesem Haus ist alles gut (wohl) bestellt, in questa casa tutto è in ordine, tutto va per l'appunto *e*; *fig.* sein Haus ~, dar sesto ai proprj affari; fare il suo testamento; prepararsi alla morte ‖ *impers.* es ist übel mit ihm (um ihn) bestellt, i suoi affari vanno male; *anche* egli sta molto male di salute; *oppure* egli non vale molto moralmente; ist es so damit bestellt? sta così la cosa? siamo arrivati fin a questo punto? (in Lateinischen ist es schwach mit ihm bestellt, nel latino le sue cognizioni sono assai scarse; nel latino egli è molto debole ‖ b) *(Agr.)* (bebauen) den Acker, den Garten ~, coltivare, lavorare (e seminare) il campo, il giardino ‖ 3. a) (anordnen; befehlen) ordinare; comandare; Ihr habt hier weiter nichts mehr zu ~, denn morgen ziehn die Schweden in die Stadt (S.), non avete da dare altri ordini qui, perchè domani gli Svedesi entrano in città ‖ b) (den Auftrag zur Ausführung einer Sache geben) dare la commissione (di eseguire qc.); haben Sie nichts in der Stadt o an Ihre Freunde zu ~? non avete da darmi commissioni per la città o per i vostri amici? eine Arbeit bei einem Handwerker ~, dar in commissione d'un lavoro a un manifattore; ordinare a lui un lavoro; bestellte Arbeit, lavoro ordinato o fatto per commissione, m.; *(Com.)* Waren bei jdm. ~, far un' ordinazione di merci a qd.; commettere a qd.; bestellte Waren, merci commesse, f. pl.; *(nelle trattorie etc.)* haben Sie schon bestellt? ha già ordinato? bestellen Sie mir ein Beefsteak, ordinatemi (in cucina) una bistecca; bestell' mir eine Droschke, va' a prendermi (a ordinarmi) una vettura; bestellen Sie mir eine Loge im Theater, prendetemi o ordinatemi (fissatemi) un palco nel teatro ‖ *anche* (den Auftrag ausführen) eseguire uo ordine dato; fare una commissione data; bestellen Sie Grüße an ihn, fate tanti saluti a lui; salutatelo da parte mia; hast du die Sache richtig bestellt? hai fatto la commissione (o l'imbasciata) come ti avevo detto? einen Brief an jem. ~, far venire qd.; ich habe die Handwerker auf morgen bestellt, ho detto ai manifattori di venire domani; Musik (Musikanten) ~, far venire la musica (i sonatori); sie hatte ihn auf neun Uhr vor das Haus bestellt, gli aveva dato uo appuntamento davanti alla casa per le nove ‖ 5. (eine Thätigkeit anweisen) jem. zu einem Amte ~, conferire una carica, un impiego a qd.; jem. zu seinem Agenten ~, nominare uno suo ageote; jem. zum Vormund der Kinder ~, nominare, costituire uno tutore dei bambini; vom Gerichte bestellter Vormund, tutore dativo, m.; zum Schutze einer Sache bestellt sein, essere impiegato, comandato a custodire qc.; er bestellte Leute, ihn zu ermorden, assoldò dei sicarj per assassinarlo.

Be|stel|ler (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. (Auftraggeber) committente, m. e f. ‖ 2. (Ausführer eines Auftrags) colui, colei che fa una commissione; esecutore (m.), –trice (f.) d'una commissione; ~ eines Briefs, portatore (m.), –trice (f.) d'una lettera ‖ 3. ~ des Feldes, coltivatore, m.

Be|stell|ge|bühren, f. pl.; **–geld**, n. *(Posta)* tassa di consegna, f.; diritto per la consegna, m.

Be|stel|lung (–; –en), f. 1. (des Feldes) coltivazione (e sementa) del campo, f. ‖ 2. *(Com.)* ordinazione (di merci); commissione, f.; –en annehmen, ricevere, accettare ordinazioni; –en ausführen, eseguire gli ordini; –en einholen, richten, überschreiben, dirigere, indirizzare, trasmettere ordinazioni; auf ~, per un' ordinazione ‖ 3. ~ eines Auftrags, esecuzione d'una (di una) commissione, f.; ~ eines Briefes, von Waren, consegna d'una lettera, di merci commesse, f. ‖ 4. (Verabredung) appuntamento, m. ‖ 5. ~ zu einem Amte, *v.* Bestallung.

Be|stel|lungs|buch, n. *(Com.)* libro delle ordinazioni, m.

Be|stell|zeit, f. 1. *(Agr.)* stagione (f.), tempo (m.) per i lavori campestri, per la coltivazione e sementa dei campi ‖ 2. *(Com.)* stagione dell' ordinazione delle merci, f. ‖ 3. *(Posta)* ora della consegna delle lettere, f. ‖ **–zet|tel**, m. *(Com.)* nota di ordinazione (di merci); *(Libr.)* scheda d'associazione (a periodici), f.; (in Bibliotheken) scheda, f.

be|ten|pein, v. a. *v.* stempeln.

bes|tens, *avv.* nel miglior modo; come meglio si potrà; wir werden es ~ besorgen, faremo del nostro meglio per servirla; ich danke ~! grazie tante! mille grazie! empfehlen Sie mich ihm ~, gli faccia i miei complimenti; ich empfehle mich ~, La saluto (riverisco) colla più grande stima.

be|sternt, *agg.* stellato; coperto (seminato, sparso) di stelle ‖ *fig.* decorato di molti ordini; coperto di croci; ~e Brust, petto fregiato di decorazioni, m.

be|ste|ren **bär**, *agg.* che si può dazíare; imponibile; tassabile.

be|ste|ren (besteuere, –rst), v. a. imporre gravezze (ai sudditi); gravare di tasse (le merci); tassare; sich selbst freiwillig ~, tassare se stesso; ein Land übermäßig ~, aggravare un paese (di imposizioni).

Be|ste|rer|ung (–; –en), f. 1. imposizione di tasse, f.; gravamento (di dazj), m. — II. *(Mar.)* ~ eines Schiffes, arte di governare, timoneggiare una nave, f.; maneggio, governo della nave, m.

Be|ste|rungs|sy|stem, n. v. Steuersystem.

best'ge|legen, *agg.* situato nella miglior posizione.

Best|ge|wächs, n. tabacco americano, f. pl.

Best|gut (–[e]s; ⌀), n. foglie del miglior

***bes|ti|a|lisch**, *agg.* bestiale; brutale ‖ *avv.* bestialmente; brutalmente.

***Bes|ti|a|li|tät** (–; –en), f. bestialità; brutalità, f.

be|stich|t, **be|stich|t**, v. bestechen.

be|stie|ren (–[ir]en; bestiere, –rst), v. a. coprire, guarnire di ricami; ~ mit, ricamare di . . .

***Bes|tie** (–; –n), f. bestia, f.; animale feroce; *spesso dispr.* (*pop.* Beest, Biest) carogna; bestiaccia, f.; *fig.* (*dell' uomo*) bestia, f.; bruto; uomo feroce, brutale, m. (*Dal* lat. bestia).

be|stie|felt, *agg.* con stivali; stivalato.

be|stie|gen, v. besteigen.

be|stie|hlt, **be|stie|hlt**, v. bestehlen.

be|stielt, *agg.* (Gänsebratenspieß) con un manico; (Blätter, Blumen) con un gambo; gambuto.

be|stimm|bar, *agg.* determinabile; definibile; *(Scient. nat.)* classificabile; (benennbar) qualificabile ‖ *in senso morale* (nachgiebig) facile a lasciarsi persuadere; cedevole (all' influenza altrui); di carattere debole.

be|stim|men (bestimme, –mmst), I. v. a. 1. (anordnen; festsetzen) stabilire; fissare; determinare; einen Preis ~, stabilire, fissare un prezzo; Zeit und Ort ~, fissare, stabilire il tempo e il luogo (*p. es.* per un appuntamento); *anche* v. n. (b.) über jem. o etw. nach Belieben ~, disporre di qd. o di qc. ‖ 2. a) (auserſehen) eine Sache für einen (zu einem) gegebenen Zweck ~, destinare qc. a un certo scopo; diese Aufzeichnungen waren ursprünglich nicht für den Druck bestimmt, questi appunti in origine non erano destinati alla stampa; daß war ausschließlich für dich bestimmt, questo era destinato riserbato) per te solo; jem. zu einem gewissen Amt ~, destinare, disegnare qd. a un ufficio; sein Vater hatte ihn zum Kaufmann (o für den Kaufmannsstand) bestimmt, suo padre l'aveva destinato al commercio (voleva fare di lui un negoziante); jem. zu seinem Nachfolger, zu seinem Erben ~, costituire, nominare qd. successore, erede; von der Vorsehung dazu bestimmt, predestinato; *anche in senso rifl.* sich für den Mönchsstand ~, consacrarsi alla vita ecclesiastale ‖ b) (aussetzen; anweisen) assegnare; es ist genug, ihm einen Jahresgehalt von . . ., gli assegnò un' annata di . . . ‖ 3. (entscheiden) decidere; prescrivere; ordinare; statuire; stipulare; das Gesetz bestimmt, daß . . ., la legge prescrive, provvede che . . .; er hat in seinem Testament bestimmt, daß . . ., ha ordinato nel suo testamento che . . .; das vom Gesetz bestimmte Alter, l'età prescritta dalla legge; sein Schicksal ist noch nicht bestimmt, della sua sorte non è ancora deciso nulla; es ist bestimmt in Gottes Rat, dal quale non si scampa, was man hat, muß scheiden (Feuchterslebeu), è un destino del Cielo che dobbiamo separarci dalle persone che abbiamo più care *anche in senso rifl.* ich habe mich noch nicht bestimmt (G.), ancora non mi sono deciso (non ho preso una risoluzione) ‖ 4. (veranlassen) jem. zu etw. ~, indurre, persuadere uno a fare qc.; esercitare una certa influenza su qc.; sich leicht ~ lassen, cedere facilmente alla (subire la) influenza altrui; dies ist für mich bestimmend gewesen, questo principalmente contribuì a decidermi; questo influì efficacemente sulla mia decisione; die bestimmenden Umstände seines Lebens, le impressioni che influirono principalmente sulla sua vita ‖

5. (begrifflich od. rechnerisch, wissenschaftlich feststellen) definire; determinare; den Sinn eines Wortes genau ~, definire accuratamente il significato d'una parola; genau ~, *spesso* precisare: die Umlaufszeit eines Komet genau ~, precisare l'orbita d'una cometa; den Wert einer Sache aufs genaueste ~, stimare esattamente il vero valore d'una cosa; das Gewicht der Ingredienten genau ~, dosare; *(Scient. nat.)* eine Pflanze, ein Tier, eine Steinart ~, classificare; *(Med.)* eine Krankheit ~, fare la diagnosi; *gener.* etw. seinen Eigenschaften nach ~, qualificare; die Adjektiva bestimmen die Begriffe, gli aggettivi qualificano i concetti; das gehört zu den fein bestimmenden Zügen, questo è uno dei tratti che qualificano meglio il suo carattere. — II. *p. pass.* bestimmt, *agg.* (genau abgegrenzt) determinato; definito; (festgesetzt) stabilito; fisso; ben ~en Preis nicht überschreiten, non eccedere il prezzo fissato; ~es (feststehendes) Gehalt, paga fissa, f.; am ~en Tage, al giorno stabilito; zu ~er Zeit, a termine stabilito; einen ~en Tag für den Empfang der Besuche haben, aver un giorno fisso (per le visite); zu ganz ~en Stunden, a ore fisse; ohne ~e Grenzen, senza limiti precisi o stabiliti ‖ ~ für o zu, destinato a o per; diese Worten sind für das Ausland ~, queste parole sono destinate per l'estero; er fühlt sich zum geistlichen Stande ~, crede di aver la vocazione per il sacerdozio ‖ (gewiß) certo; sicuro; preciso; positivo; ~e Behauptungen aufstellen, produrre argomenti precisi, positivi; etw. ganz ~ (*avv.*) wissen, sapere qc. in modo sicuro; averlo per sicuro; ich glaubte ganz ~ (*avv.*), es wäre so, credevo di sicuro che fosse così; eine ~e Person, una certa persona; eine ~e Antwort, una risposta precisa, chiara (perentoria) ‖ (entschieden) deciso; risoluto; determinato; im ~en Tone antworten, rispondere in tono deciso, risoluto; er ist sehr ~ in seinem ganzen Wesen, ha un che di risoluto, di determinato nell'essere suo; etw. auf das bestimmteste verweigern, negare qc. categoricamente.

Be|stimmt'heit (–; 0), f. 1. (Bestimmtsein) determinatezza; chiarezza, f.; (Genauigkeit) precisione, f.; ~ der Begriffe, chiarezza delle idee; ~ der Angaben, precisione, esattezza dei ragguagli, f. ‖ 2. (Gewißheit) certezza, f.; etw. mit ~ wissen, avere per sicura una notizia; sapere qc. sicuramente, con certezza ‖ 3. (Entschiedenheit) risolutezza; determinatezza (*p. es.* del carattere), f.

Bestim'mung (–; –en), f. 1. (Bestimmen; Festsetzen), il determinare; lo stabilire; il fissare; determinazione, f.; wir erbitten nähere ~en darüber, Le domandiamo di darcene indicazioni, istruzioni più precise; die ~ des Ortes, der Zeit, il fissare il luogo e il tempo; appuntamento, m. ‖ 2. (begriffliches, wissenschaftliches Bestimmen) definizione; determinazione, f.; *(Scient. nat.)* classificazione, f.; *gener.* qualificazione, f.; genaue ~, distinzione, f.; *(Med.)* ~ der Krankheit, diagnosi, f.; (Abschätzung) tassazione; stima, f. ‖ 3. (Abmachung) stipulazione, f.; *taivolta* clausola, f.; die ~en des Vertrags, le convenzioni d'un trattato; einschränkende ~, modificazione, f.; behördliche ~en (Vorschriften), *spesso* disposizioni, f. pl.; provvedimenti, m. pl.; nähere ~en für die Amtsthätigkeit, regolamenti, m. pl. ‖ 4. (Zweck) destinazione, f.; fine; scopo, m.; dieses Geld hat schon seine ~, questa somma ha già la sua destinazione; gibt è provveduto sull'uso di questa somma; ~en treffen über etw., disporre di qc.; destinare qc. a un certo scopo; ~ für einen einzelnen Fall, disposizione, f.; (Ernennung) ~ für ein Amt, nomina per un ufficio, f.; sich nach dem Ort seiner ~ begeben, andare al luogo destinato, assegnato ‖ 5. (Schicksal) destino, m.; sorte, f.; die ~ des Menschen ist, thätig zu sein, l'uomo è destinato a lavorare; il destino dell'uomo è di lavorare; das ist nun einmal ~, è un destino; an eine ~ glauben, credere a un destino; (Verbestimmung) predestinazione, f. ‖ 6. (Beruf) vocazione, f.; er fühlt in sich die ~ zum geistlichen Stande, sente di avere la vocazione per la vita sacerdotale.

Be'stim mungs|grund, m. causa determinante, f.; motivo, m. ‖ **~hā'fen**, m. porto di destinazione, m. ‖ **~ort**, m. luogo di destinazione, m.; *o solamente* destinazione, f. ‖ **~wort**, n. *(Gram.)* parola determinativa, f.; aggettivo o avverbio, m.

be'stirnt', *agg.* stellato (il cielo).

best'mög'lich, *avv.* nel miglior modo possibile; come meglio si può; il meglio possibile.

be'stoch'en, *p. pass. di* bestechen.

be'stock'en (–stok'ten; bestockt, –ckt), I. v. a. *(Agr.)* den Weinberg ~ (mit Reben), piantare una vigna. — II. v. o. (f.) **e sich ~**, v. rifl. 1. crescere in fusto (gli arbusti) ‖ 2. (Stockflecke bekommen) coprirsi di macchie d'umidità.

be'stoh'len, *p. pass. di* bestehlen. [dità.

be'stöp'feln (bestöpfele, –lt), v. a. turare; tappare (con un tappo di sughero).

be'stö'ßen (bestoße, bestößest *e* bestößt; bestieß, bestößen), v. a. 1. den Raub eines Gefäßes ~, sbocconcellare (un vaso) ‖ 2. scuotere; smussare; ugualiare colla pialla, colla lima i cantoni; *(Typ.)* ugualiare i caratteri.

Be'stöß'ler, f. grossa lima (da smussare), f. ‖ **~hō'bel**, m. pialla da smussare, f. ‖ **~zeug**, n. arnese (m.), pialletta (f.) per ugualiare i caratteri.

be'strä'fen (bestrafe, –ft), v. a. punire (un delitto *e* il malfattore); ein Verbrechen mit dem Tode ~, punire di morte un delitto; ein ungehorsames Kind ~, punire o gastigare un bambino disubbidiente; jem. mit Worten ~, riprendere o correggere uno.

be'strä'fens'wert, *agg.* punibile.

Be'strä'fer (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. punitore; gastigatore, m.; –trice, f.

Be'strä'fung (–; –en), f. punizione, f.; (Züchtigung) gastigo, m.; (mit Worten) riprensione; correzione, f.

be'sträh'len (bestrahle, –ßt), v. a. risebiarare, illuminare coi raggi; irradiare o irraggiare.

Be'sträh'lung (–; –en), f. irradiazione, f.

be'strē'ben, sich ~ (bestrebe mich, –bst dich), v. rifl. *e* **be'strebt' sein** (etw. zu erreichen, zu thun) studiarsi; industriarsi; ingegnarsi; (aus allen Kräften) sforzarsi; affaticarsi; darsi tutta la pena (per conseguire qc.; per fare qc.); sich um etw. ~, v. sich um etw. bemühen.

Be'strē'ben (–s; 0), n. *e* **Be'strē'bung** (–; –en), f. studio, m.; cura; pena; premura; diligenza, f.; (aus allen Kräften) sforzo, m.; ängstliches ~, ansietà, f.; sein ganzes Bestreben ist darauf gerichtet, sich einen Namen zu machen, mette tutto il suo studio (tutte le sue premure tendono) a farsi un nome; wissenschaftliche Bestrebungen, studj scientifici, m. pl.; Bestrebungen gerichtet auf etw., aspirazione (di qc.), f. ‖ *(Fis.)* tendenza, f.

be'strei'chen (bestreiche, –ch̄t, bestrich; bestrichen), 1. (etw. streichen auf) stendere uno strato di qc. su un oggetto; das Brot mit Butter ~, spandere il burro sul pane o imburrare il pane; mit Klebgummi, mit Pech, mit Wachs, mit Teer, mit Firnis ~, ingommare; impeciare; incerare; incatramare; inverniciare; (beschmieren) impiastricciare qc. sopra un oggetto; mit Fett, mit Öl ~, ungere di grasso, di olio; mit einer Farbe ~, tingere d'un colore; dare una mano di tinta a qc.; passarci una mano di tinta; mit Kalkwasser, mit Tünche ~, imbiancare; mit Kleister ~, impastare ‖ 2. (über etw. hinstreichen) etw. mit der Hand leicht ~, strisciarle, passare leggermente colla mano sopra qc.; fregarla (*oppure* toccarla) leggermente colla mano; mit dem Magnet ~, calamitare ‖ *fig.* Gefühle, die mit die Oberfläche der Seele leicht u. flüchtig bestreichen (S.), sentimenti che toccano soltanto leggermente e fuggevolmente la superficie dell'anima; das Auge bestreicht eine Gegend, l'occhio va vagando sopra un paese ‖ *(Mar.)* die Küste ~, navigare lungo la costa ‖ 3. *(Mil.)* mit den Geschützen den Wall, ein Gelände ~, spazzare coll'artiglieria un baluardo, un terreno; die Flanken des Gegners ~, fiancheggiare il nemico; battere il suo fianco (coll'artiglieria); kreuzweise ~, prendere (il nemico) fra i fuochi incrociati; ein Schiff der Länge nach ~, infilare una nave (col fuoco delle artiglierie); *(Fort.)* bestrichener Winkel, angolo fiancato, m.; von dem Fort aus kann man die Stadt ~, dalla fortezza si domina la città.

Be'strei'cher (–s; –), m. *(Mur.)* muratore che rinnisce col cemento le commettiture delle pietre, m.

be'strei'en (bestreie, –ft), v. a. 1. etw. ~, *t. st. ch.* an etwas anstreifen ‖ 2. ornare, guarnire di strisce; rigare; bestreifter Stoff, stoffa rigata o a righe, f.

be'streit'bar, *agg.* contestabile; oppugnabile (argomenti); –e Frage, questione controversa o disputabile, f.

Be'streit'bar'keit (–; 0), f. contestabilità; disputabilità; controversia, f.; Frage, deren ~ nicht ausgeschlossen ist, questione che è in controversia, f.

be'strei'ten (bestreite, bestritt; bestritten), v. a. 1. (bekämpfen) den Feind ~, combattere il nemico (*in questo senso proprio è oggi quasi* †); *fig.* das Unrecht, die Willkür ~, opporsi all'ingiustizia, all'arbitrio ‖ 2. (anfechten) einen Satz, eine Meinung ~, oppugnare, combattere (cercare di confutare) una tesi, un'opinione; impugnare la verità di qc.; die Gültigkeit eines Aktes ~, impugnare la validità d'un atto; jdm. ein Privileg ~, contrastare un privilegio a qd.; das bestrittene Recht jds., il diritto contestato (o conteso) di qd.; das will ich nicht ~ (o in Abrede stellen), non voglio dire il contrario o non voglio negarlo; das läßt sich nicht ~, questo è incontestabile; die Notwendigkeit ließ sich nicht ~, la necessità non potè essere negata (era indiscutibile) ‖ 3. (bewältigen) die Arbeitsleistung ~, bastare a un lavoro; poterlo finire; wir können diese Arbeit allein nicht ~, noi soli non siamo in grado di finire questo lavoro; *per lo più nelle frasi* die Kosten ~, sostenere le spese; provvedere (supplire) alle spese; ich habe das alles aus eignen Mitteln bestritten, a tutto questo ho provveduto coi mezzi propri; den Aufwand nicht mehr ~ können, non poter più reggere a tante spese, a tanto lusso.

Be'strei'ter (–s; –), m. ~ einer Meinung, oppugnatore; impugnatore (d'un'opinione, d'un argomento). m.; (Gegner im Wortkampf) avversario, m.; (bei Disputationen) opponente, m.

Be'strei'tung (–; –en), f. 1. (von Meinungen) oppugnazione, f. (von Rechten) contestazione, f.; il contrastare; (Verneinung) negazione, f.; *(Giur.)* ~ einer Ausage, denegazione, f. ‖ 2. ~ der Kosten, der Unkosten, il provvedere alle spese; somministrazione dei fondi per le spese, f.

be'streu'en (bestreue, bestreuft), v. a. etw. mit etw. ~, coprire spargendo, aspergere qc. di qc.; spargere qc. sopra un'altra cosa; den Boden mit Blumen ~, spargere la terra di fiori; infiorare (†ghirlandare) la terra; etw. mit Mehl, mit Puder ~, infarinare; incipriare; mit Salz, mit Zucker ~, salare; inzuccherare; die Gartenwege mit Kies ~, ingbiaiare i viottoli del giardino; sich (*dat.*) das Haupt mit Asche ~, spargersi la testa di cenere. [m.

Be'streu'ung (–; –en), f. cospargimento,

be'strich', **be'strī'chen**, *v.* bestreichen.

be'strick'en (–strik'ten; bestrickt, –ckt), v. a. 1. (mit Stricken umgeben, umschnüren) einen Warenballen, ein Gefäß ~, avvolgere, allacciare di corde una balla, un vaso ‖ *anche* guarnire, coprire di maglia un oggetto (*p. es.* una palla) ‖ ~ *e* †legare con corde; *in senso più esteso* imprigionare ‖ 3. †*(Cacc.)* das Wild ~, prendere nel laccio o nella rete la selvaggina; *oggi solam. fig.* jem. ~, prendere nella rete; accalappiare; tirare nei suoi lacci (qd.); jem. mit Schmeicheleien ~, sedurre, cattivarsi qd. con adulazioni; sie hat ihn (sein Herz) mit ihrem Liebreiz bestrickt, l'ha affascinato colla sua gentilezza; ha incantato il suo cuore.

Be'strick'ung (–strik'tung; –; –en), f. *fig.* accalappiamento; seduzione, f.; affascinamento; incanto, m.

be'tritt', **be'tritt'en**, *v.* bestreiten.

be'strō'men (bestrōme, –mst), v. a. 1. ein Fluß bestromt die Mauern dieser Stadt, un fiume bagna, irriga le mura di questa città ‖ 2. Thränen beströmten ihre Wangen, le lagrime scorrevano giù sopra le sue gote.

be'stück'en (–stück'ten; bestückt, –ckt), v. a. *(Mar.)* ein Schiff ~, armare di cannoni una nave; das Schiff ist mit vierzig Geschützen bestückt, l'armatura del vascello è di quaranta cannoni.

Bestückung (–stückung; –; 0), f. *(Mar.)* armatura (di artiglieria), f.

bestürmen (bestürme, –mst), v. a. eine Stadt, eine Festung ~, assalire, assaltare (dar l'assalto a) una città, una fortezza; bestürmt werden, sostenere l'assalto ‖ *fig.* jem. mit Bitten, mit Fragen ~, assalire, assediare (*anche* importunare, seccare, tormentare) qd. di domande, di richieste; der Billetschalter wurde bestürmt, la folla fece ressa davanti allo sportello.

Bestürmung (–; –en), f. assalto, m.; *fig.* importunità; insistenza, f.; tormento, m.

bestürzen (bestürze, –zest *o* –zt), I. v. a. 1. *(Minier.)* den Hochofen ~, fornire di pietrame l'alto forno ‖ 2. *fig. (di rado)* jem. ~, *s. st. ch.* jem. bestürzt machen (*v. sotto* II.). — II. *p. pass.* **bestürzt**, *agg. fig.* costernato; sconcertato; stordito; sgomentato; spaventato; perplesso; jem. ~ machen, sconcertare, costernare, sbalordire, confondere qd.; ich war noch ganz ~, era ancora tutto sbalordito; ~ aussehen, avere un aspetto turbato; ~es Gesicht, faccia sconvolta, f.

Bestürzung (–; 0), f. costernazione, f.; sconcertamento; sbalordimento, m.; perplessità, f.; (Erschrockensein) spavento; sbigottimento, m.; (Erstaunen) stupore, m.; (Verlegenheit) imbarazzo, m.; confusione, f.; in ~ geraten, costernarsi; sconcertarsi; sbalordirsi; rimaner stupito; in ~ versetzen, mit ~ erfüllen, sconcertare; sbalordire; sbigottire; stupefare.

Besuch (–[e]s; –e), m. 1. (Besuchen) ~ der Messen, Jahrmärkte, il frequentare le fiere, i mercati; ~ der Schule, l'andare a scuola; ~ des Gottesdienstes, l'assistere allo spettacolo; ~ der Messe, l'andare alla (il sentire la) messa ‖ 2. ~ bei einem Freunde, il far visita a un amico; ~ eines Freundes (den ein Freund uns macht), visita d'un amico, f.; jdm. einen ~ machen, abstatten, fare una visita a qd.; *(fam.)* venire a trovare qd.; einen Besuch erhalten, empfangen, ricevere una visita; ~e austauschen, ricambiare delle visite; jdm. den ~ (o den ~ bei jdm.) erwidern, restituire la visita a qd.; die herkömmlichen ~e machen, fare le visite usuali (di rito); in einem fort ~e machen, essere sempre nelle visite; seine ~e häufig wiederholen, frequentare le visite; ärztliche ~e, visite mediche, f. pl. ‖ 3. (Besuchende) visitatori, m. *e* f.; visite, f. pl.; sie hat in diesem Augenblick ~, in questo momento riceve una visita (delle visite); in questo momento c'è gente da lei; einen ~ abweisen, non accettare una visita; bei jdm. zu ~ sein, essere in visita da qd.; esser l'ospite di qd.; mein ~ ist heute abgereist, l miei ospiti oggi sono partiti; *fam. e scherz.* eine Frau hat ihren ~, una donna ha le sue cose ‖ 4. *(Cace.) l. st. ch.* Suche; auf ~ gehen, ziehen, andare in (seguitare la) traccia della selvaggina.

besuchen (besuche, –cht), v. a. 1. (freundschaftlich jem. aufsuchen) andare, venire a trovare qd.; visitarlo; fargli una visita; jem. (z. B. einen Vorgesetzten) in förmlicher, feierlicher Weise ~, fare i suoi doveri con qd.; jem. (das Haus jds.) häufig ~, frequentare qd.; besuchen Sie mich doch recht bald, venga a trovarmi presto; einen wieder ~, rendere la visita a qd.; *fam.* einander ~, aver relazioni amichevoli fra di loro ‖ 2. einen Kranken ~ (der Arzt), fare una visita all' ammalato (il medico); die Witwen u. Waisen in ihrer Trübsal ~, venire a vedere (a consolare) le vedove e gli orfani nella loro miseria ‖ 3. einen Ort ~ (zur Besichtigung), visitare, ispezionare un luogo; die Museen, die Kirchen ~ (um sie sich anzusehen), visitare le gallerie, le chiese; die Kirche ~ (um dem Gottesdienst anzuwohnen), andare in chiesa, alla messa; das Theater ~, andare al teatro; einen Ort häufig ~, frequentare un luogo (*p. es.* häufig die Kirche ~, frequentare le chiese); *anche* praticare, bazzicare in un luogo; das Gymnasium, die Universität zu Berlin ~, essere scolare del ginnasio, studente dell' università di Berlino; *anche* fare il corso ginnasiale, universitario; die Gesellschaften, die Jahrmärkte regelmäßig ~, frequentare le conversazioni, le fiere; ein gut besuchtes Theater, Haus, una teatro pieno (zeppo); schlecht besuchte Versammlung, adunanza poco frequentata; jene Vorlesungen sind sehr besucht, le sue conferenze sono molto frequentate; ha sempre molti uditori; c'è molto concorso alle sue conferenze ‖ 4. *(Cace.)* das Wild ~, andare in (seguitare la) traccia della selvaggina; orodarla.

Besucher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. visitatore, m.; –trice, f.; häufiger, regelmäßiger ~ (eines Ortes, einer Gesellschaft), frequentatore, m.; –trice, f.

Besuchs|fuß, m. *fam.* mit jdm. auf ~ stehen, frequentare qd.; avere relazioni amichevoli con qd.; farsi spesso visite l'uno l'altro ‖ **–fart**, f. biglietto da visita, m. ‖ **–tag**, m. giorno fisso; giorno delle visite, m. ‖ **–zimmer**, n. salotto di ricevimento, m.

besudeln (besudele, –elt), v. a. *e sich* ~, v. rifl. (beschmutzen) imbrattare; insudiciare; sporcare (–rsi); (beschmieren) implastricciare (–rsi); sich mit Suppe, Brühe ~, imbrodarsi; sich mit Kot, Unrat ~, sconcacarsi ‖ *fig.* contaminare; insozzare (–rsi) ‖ *prov.* wer Pech anrührt, besudelt sich, chi tocca la pece s'imbratta (si sozza). (insudiciamento, m.

Besudelung (–; –en), f. imbrattamento; **besungen**, *p. pass. di* besingen.

betäfeln, v. a.; **Betäfelung**, f. v. täfeln, Täfelung.

betagen (betage, –gst), I. † v. a. 1. *(Giur.)* jem. ~, fissare un giorno, un termine a qd.; eine Versammlung ~, convocare un' adunanza per un dato giorno; *anche* sich mit jdm. ~, combinare un giorno con qd. (per un abboccamento) ‖ 2. ~ (tagfeil erleichtert) rischiarare con la luce del giorno; wollte Gott euch mehr ~ (G.), se Dio volesse illuminarvi di più. — II. *p. pass.* **betagt**, *agg.* attempato; vecchio; carico d'anni; grave d'età; *(Com.)* ~e Zinsen, frutti scaduti, m. pl.

betasten, v. a. 1. (betastele, –elt), v. a. *(Mar.)* arredare; attrazzare (una nave).

Betastelung (–; –en), f. *(Mar.)* arredamento; attrazzo, m.

betasten (betaste, –tst); **betast|en** (betaste, –pst), v. a. *fam.* △ tastare, palpare, toccare grossolanamente.

betast|en (betaste), v. a. tastare; tastegiare; palpare; toccare; (oft in die Hand nehmen) maneggiare; brancicare; unfanft ~, malmenare; (befühlend prüfen) esaminare col tasto; giudicare al tatto.

Betast|ung (–; –en), f. palpamento; tast(eggi)amento; tasto; toccamento; tocco, m.; häufige ~, maneggiamento; brancicamento, m.; etw. durch ~ herausfinden, riconoscere qc. al tasto.

betäuben (betäube, –bt), v. a. 1. (durch Lärm taub, gefühllos machen) jem. (die Ohren jds.) ~, assordare (–ire); sbalordire; das ewige Getänte betäubt mich ganz, quell' eterno scampanio mi assorda; jem. mit seinem Geschwätz ~, assordare qd. colle chiacchiere continue; die Ohren dröhnen machen) intronare (da testa); ein betäubender Lärm, un rumore assordante; un intronamento ‖ 2. durch einen Schlag auf den Kopf) stordire; sbalordire; (durch betäubende Mittel) assopire; intorpidire; addormentare; *(Med.)* narcotizzare; (durch Äther) eterizzare; einen Nerv ~, rendere insensibile, ammortire o mortificare un nerv o; den Schmerz ~, attutare (–ire), calmare, assopire il dolore; die Kälte betäubt ein Glied (macht es gefühllos), il freddo intormentisce, indolenzisce un membro; betäubende Mittel, narcotici, m. pl.; (einschläfernde Mittel) soporiferi; sonniferi, m. pl. ‖ 3. *fig.* sein Gewissen ~, addormentare la propria coscienza, far tacere i rimorsi della coscienza; *(fam.)* fare il callo alla coscienza; sich durch Zerstreuungen zu ~ suchen, cercar di dimenticare le proprie pene svagandosi; wie betäubt dasitzen, rimanere stupefatto, sbalordito, confuso, attonito.

Betäubung (–; –en), f. 1. (Betäuben) (durch Lärm) assordamento; intronamento; sbalordimento, m.; (durch einen Schlag auf den Kopf) stordimento, m.; (durch einschläfernde Mittel) assopimento; addormentamento, m.; *(Med.)* narcosi, f.; = des Schmerzes, il calmare, l'assopire il dolore ‖ 2. (Betäubtsein) sbalordimento; intorpidimento, m.; *(Med.)* narcosi, f.; Zustand tiefster ~, letargo, m. o letargia, f.; *fig.* stupore, m.; confusione; attonitaggine, f.; aus der ~ erwecht zu sich kommen, rinvenire; ricuperare i sensi.

Betäubungs|mittel, n. *(Med.)* narcotico, m.; (einschläfernde Mittel) soporifero; sonnifero, m.

betauen (betaue, betaust), v. a. (durch Tau netzen) bagnare di rugiada; irrugiadire; ⊙ rorare; irrorare; durch betaute Wiesen, per i prati bagnati di rugiada ‖ *fig.* e ⊙ die Wangen mit Thränen ~, bagnare le gote di lagrime.

Bet|bruder, m. bigotto; devoto; bacchettone, m.; *(fam.)* baciapile; graffiasanti; spigolistro, m.; (Scheinheiliger) ipocrita, m.; *(fam.)* torcibecco.

Bete, f. *(Bot.)* v. Beete.

***Bete** (*pr.* Bät; –; –n), f. *(Giuoc. delle carte)* ~ werden, non fare un punto; ~ machen, vincere tutta la scommessa. *(Dal francese.)*

beteeren (beteere, –ert), v. a. incatramare.

beteiligen (beteilige, –igt), I. v. a. jem. an (bei) etw. ~, far prendere parte qd. in qc.; jem. an einem Geschäfte ~, interessare qd. (dargli una parte) in un negozio ‖ bei (an) einer Sache beteiligt sein, partecipare a qc.; aver parte (essere interessato) in qc.; er ist am Reingewinn beteiligt, ha una partecipazione sugli utili netti; ich bin mit einem Dritttel bei dem Unternehmen beteiligt, sono interessato per un terzo (per la terza parte) in questa impresa; bei einem Komplott beteiligt sein, essere implicato in una trama; nicht bei einem Prozesse beteiligt sein, essere fuori di causa; *fam.* er ist dabei nicht beteiligt, egli non ha da fare niente con (in) questa faccenda (non c'entra affatto). — II. **sich** ~, v. rifl. (an o bei etw.) partecipare a (in) qc.; sich an einem Geschäfte ~, prendere parte a un affare, a una speculazione; interessarsi in un affare o diventar azionista d'una società mercantile; sich an der Besprechung ~, parteeipare a una conferenza; ich beteilige mich mit zehn Franken an der Sammlung, contribuisco dieci lire alla colletta. — III. *p. pass.* **beteiligt**, *agg.* partecipante; interessato; in den ~en Kreisen, fra gli interessati ‖ *sost.* die Beteiligten, gli interessati; *(Com.)* spesso gli azionisti.

Beteiligung (–; –en), f. partecipazione, f.; ~ am Gewinn, partecipazione all' utile; ~ an einem Feste, il prendere parte (assistenza) a una festa; aus Mangel an ~ kann der Ausflug nicht stattfinden, la gita non si farà per mancanza di partecipanti; ~ an einer Verschwörung, implicazione in una congiura, f.; seine gemütliche ~ an dieser Sache, il grande interesse che prende in questa cosa.

***Betel** (–s), m. *(Bot.)* betel, m. (Piper betel) ‖ **–nuß**, f. noce di betel, f.

Beten (bete), I. v. n. (h.) pregare; orare; fare orazioni; zu Gott, zu Abend ~, fare le devozioni; still für sich ~, far orazione mentale; rimanere in meditazione; zu Gott ~, fare preghiere a Dio; pregare Iddio; ich werde für Sie zu Gott ~, pregherò il Signore per Lei; farò una preghiera per Lei; ich bete zum Himmel, daß er Ihnen alles Glück verleihe, gli prego da Dio ogni felicità; betet für Ihn, pregate per lui; inbrünstig ~, fare preghiere ferventi; unterlassen ~, smettere in preghiera; vor (nach) Tisch ~, dire il benedicite ‖ *prov.* Not lehrt ~, il bisogno fa prod' uomo; il bisogno fa trottare la vecchia; bete und arbeite! ora e lavora! — II. v. a. 1. das Vaterunser, den Rosenkranz ~, dire, recitare il paternostro, il rosario ‖ 2. (mit Angabe der Wirkung) jem. wieder lebendig ~, risuscitare per forza di preghiere un morto; sich in den Himmel ~, entrare nel paradiso a forza di preghiere.

Beten (–; 0), n. il pregare; il fare orazioni; im ~ begriffen sein, far le sue orazioni; haltet an mit ~, perseverate nel pregare.

Beter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. colui, colei che prega, che fa orazioni; pregatore, m.; –trice, f.; ein eifriger ~ sein, essere assiduo, perseverante nelle preghiere.

Beteufeln (beteufele, –elt), v. a. allermare, asseverare solennemente; mit einem Eide ~, confermare con giuramento; giurare; ich beteufele feierlich vor Gott meine Unschuld, protesto dinanzi a Dio della mia innocenza; ich beteufele (schwöre) Ihnen, daß es wahr ist, vi assicuro sulla mia parola (vi giuro) che è vero; er beteufelte ihr seine ewige Liebe, lo protestò (le giurò) eterno amore.

Beteuerung (–; –en), f. affermazione solenne; asseverazione con giuramento, f.; giuramento, m.; = der Freundschaft, der Er-

gebenheit, der Achtung, protesta di amicizia, di deferenza, di stima, f.

Bet|fahrt, f. pellegrinaggio, m. ‖ **-fahrer,** m. pellegrino, m. ‖ **-gang,** m. *(Eccles.)* processione, f. ‖ **-ge|mach,** n. oratorio, m. ‖ **-glocke,** f. campana che chiama alla preghiera, alle devozioni; *spesso* campana della sera; Avemmaria, f. ‖ **-hal|le,** f. cappella, f. ‖ **-haus,** n. oratorio, m.; *talvolta* cappella *o* chiesa, f.

be|thä|ti|gen (betätigte, -gt), I. v. a. provare, verificare con fatti; fcine Freundſchaft ~, mostrare la propria amicizia coi fatti; ſein Intereſſe an einer Sache ~, manifestare evidentemente l'interesse che si prende in una cosa; ich habe Gelegenheit gehabt zu ~, daß mein Streben ehrlich iſt (B.), ho avuto occasione di farvi vedere coi fatti che la mia intenzione è leale; ſeine Lehre durch das Leben ~, accordare la vita colla propria dottrina ‖ *anche* ſich ~, v. rifl. manifestarsi, mostrarsi evidentemente; essere affermato, verificato dai fatti. — II. *di rado e* △ *be|thätigt* ſein (o ſich ~) bei etw., aver parte attivamente (o col proprio lavoro) a qc.

Be|thä|ti|gung (-, -en), f. 1. manifestazione, dimostrazione, verificazione con fatti; prova evidente, f. ‖ 2. partecipazione attiva,

be|thau|en, v. a. v. betauen. [f.

be|thei|li|gen, v. a. v. beiheiligen.

Be|thes|da, *(Bibl.)* Teich von ~, piscina probatica, f.

be|theu|ern, v. a. v. beteuern.

Beth|le|hem (-s), n. *(Geogr. bibl.)* Betelemme, m. ‖ *fam.* ich gehe nach ~ (*cioè* zu Bett), vado a letto.

Beth|le|mit (-en; -en), m. *(Eccles.)* Betelemita, m. (dell' ordine ecclesiastico cavalleresco dei Betelemiti).

beth|le|mi|tiſch, *agg.* di Betelemme; der ~e Kindermord, la strage degli innocenti (a Betelemme).

be|thö|ren (bethörte, -rſt), v. a. jem. ~, abbagliare, ingannare, abbindolare, raggirare qd.; jem. durch ſchöne Worte ~, sedurre, raggirare qd. con belle parole; die taiſchen Erfolge hatten ihn bethört, i successi rapidi gli hanno infatuato la testa; ſich durch Geſchenke ~ laſſen, lasciarsi sedurre, abbagliare con regali; prendere il boccone; er hat das Mädchen bethört, ha sedotta, traviata quella ragazza; ſie hat ſich von ihm ~ laſſen, ha creduto ai suoi giuramenti; von Liebe bethört ſein, essere accecato dall' amore.

Be|thö|rung (-; -en), f. 1. (Bethören) abbagliamento; raggiramento, m.; mistificazione, f.; inganno, m.; *più forte* (Verführung) seduzione, f.; traviamento, m.; (Bezauberung) affascinamento, m. ‖ 2. (Bethörtſein) l'essere abbagliato, ingannato (dalle parole di qd.); infatuamento, m.; *talvolta* illusione, f.; *più forte* follia, f.

be|thrä|nen (bethräne, -nt), v. a. bagnar di lagrime; bethränte Augen, occhi pieni di lagrime, m. pl.

be|thu|lich, *agg.* 1. esperto negli affari; abile ‖ 2. (entgegenkommend) premuroso; affabile; cortese.

be|thun (bethue, -thuſt, bethut, -thue; bethan), I. v. a. *un rinforzato* thun; bedenken u. ~ (G.), considerare e fare. — II. ſich ~, v. rifl. 1. muoversi; dimenarsi; man kann ſich in dieſem Hauſe ordentlich ~, in questa casa uno si può muovere a tutto suo piacere ‖ 2. mostrarsi affabile, gentile (con qd.); mit dem kleinen Volk wußte er ſich gar wohl zu ~ (G.), sapeva tanto bene intrattenersi coi piccini ‖ 3. (ſich bemachen) acconciarsi *(detto di* bambini).

be|thürmt, *agg. v.* betürmt.

Be|ti|en|te, m. pl. v. Bietinge.

be|ti|teln, (betitele, -ſt), v. a. 1. titolare; intitolare; ein Buch, betitelt: der Einheitsgedanke, un libro intitolato: l'idea dell' unità; *anche semplicemente* chiamare; denominare; ſich ~ (heißen), chiamarsi ‖ 2. (jdm. einen Titel verleihen) conferire, dare un titolo a qd.; betitelte Perſönlichkeit, uomo qualificato, m. ‖ 3. (mit einem Titel anreden) wie betitelt man ihn? che titolo gli si dà? man betitelt ihn Excellenz, gli si dà dell' Eccellenza.

Be|ti|te|lung (-; 0), f. intitolazione (*p. es.* d'un libro), f.; ~ einer Perſon a) (Betitelt) conferimento d'un titolo a qd., m.; qualificazione, f.; b) (Betiteltſein) titolo, m.

Bet|kam|mer, f. piccolo oratorio (per uso privato), m. ‖ **-kiſſen,** n. guanciale dell' inginocchiatoio, m.

be|tö|peln (betöpelte, -lſt), v. a. ingannare; abbindolare; gabbare; sopraffare; ſich ~ laſſen, lasciarsi sopraffare o gabbare.

***Be|ton'** (*pr.* -tong; -s; 0), m. *(Arch.)* cemento idraulico, m. *(dal francese).*

be|tö|nen (betone, -nſt), v. a. 1. eine Note (beſonders ſtark) ~, appoggiare la voce sopra una nota; eine Silbe ~, accentuare (mettere il tono sopra) una sillaba; dieſe Silbe iſt betont, questa sillaba porta il tono; betonte Silbe, sillaba accentuata, f.; dieſes Wort wird auf der vorletzten Silbe betont, questa parola si pronunzia coll' accento sulla penultima; die einzelnen Worte beim Ausſprechen deutlich ~, pronunziare distintamente (rilevare) le parole ‖ 2. *fig.* (hervorheben) eine Meinung beſonders ~, accentuare un' opinione; einen Punkt beſonders ~, insistere principalmente su un punto (del trattato); et betonte dieſe Stelle ausdrücklich, sottolineava questo passo; er betonte in ſeinem Briefe ausdrücklich, daß . . ., rilevò espressamente nella sua lettera, che . . . ‖ 3. †*ſ. st. ch.* in Muſik (*v. qu.*) ſetzen; die Jphigenie, von Gluck betont (G.), l'Ifigenia musicata dal Gluck. [Betonica officinalis).

Be|to|nie (-; -n), f. *(Bot.)* bettonica, f.

Be|to|nung (-; -en), f. accentuazione (delle parole), f.; ſchlechte ~ (beim Sprechen), pronunzia cattiva, f.; accento falso, m.; *(Mus.)* ~ einer Note, appoggiamento della voce sopra una nota, m. ‖ *fig.* (Nachdruck) enfasi, f.; mit beſonderer ~, enfaticamente.

Bet|pult, n. ingiuocchiatoio, m.

Be|tracht (-[e]s; 0), m. considerazione, f.; *per lo più con preposizione e in frasi:* in ~ ſeiner Leiſtungen, considerando quello che fa; in riguardo dei suoi meriti; in ~ ſeiner Krankheit, attesa la sua malattia; in ~ deſſen, riguardo a questo; in gewiſſem ~, per certi rispetti, riguardi; in keinem ~, in nessun modo; sotto nessun aspetto ‖ in ~ kommen, essere da considerare; hierbei kommt in ~, daß . . ., qui viene in campo che . . .; qui si deve tener conto del . . .; nicht in ~ kommen, rimanere fuori di questione; in ~ ziehen (nehmen), prendere in considerazione; riguardare; considerare; *più forte* tener conto di qc.; außer ~ laſſen, lasciar da parte.

Be|trach|ten (betrachte), v. a. 1. (mit leiblichem Auge) guardare attentamente; rimirare; oft u. prüfend ~ (genau durchſehen), riguardare; mit Jntereſſe od. Begierde ~, adocchiare; ſinnend ~, contemplare; beobachtend ~, osservare; prüfend ~, esaminare; viſierend ~, perlustrare; genau von der Seite od. von Kopf bis Fuß ~, squadrare qd. cogli occhi; ſich im Spiegel ~, rimirarsi nello specchio; ſpeechiarsi ‖ *fig.* etw. von einer anderen Seite, von einem anderen Geſichtspunkte, anders ~, guardare qc. sotto un altro punto di vista; etw. von einem höheren Geſichtspunkte aus ~, guardare qc. da un punto di vista più alto; etw. als ein gutes Omen ~, prendere qc. per buon augurio; er betrachtete alles durch das gefärbte Glas ſeiner vorgefaßten Meinungen (Le.), guarda tutto colla lente offuscata dei sui pregiudizi ‖ ich betrachte ihn als meinen Freund, lo credo un mio amico; lo considero come un mio amico; wir betrachten ihn als einen ehrlichen Mann, lo stimiamo, riguardiamo un galantuomo; als Künſtler betrachtet gilt er wenig, come artista non vale molto ‖ 2. (mit geiſtigem Auge ~; erwägen) considerare; tenere in considerazione; ponderare; esaminare intellettualmente; betrachten wir es genauer, lo fiuden wir, daß . . ., considerandolo più da vicino troviamo che . . .; alles recht betrachtet, tutto beo considerato; betrachte immerdar Gottes Gebot (L.), tieni sempre davanti alla mente (in considerazione) i precetti del Signore; ſinnend ~, contemplare; etw. nachdenklich ~, meditare qc. (o sopra qc.); riflettere di qc.; ‖ *p. pres.* betrachtend, *agg.* contemplativo; speculativo; ~e Fähigkeit der Seele, contemplativa; speculativa, f.

be|trach|tens|wert, -**|wür|dig,** *agg.* degno di essere guardato; *fig.* degno di considerazione.

Be|trach|ter (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. riguardatore; (eines Schauſpiels) spettatore; (Beobachter) osservatore, m.; -trice, f. ‖ *fig. (Filos.)* contemplatore; meditatore; speculatore, m.; -trice, f.

be|träch|tlich, *agg.* considerabile e considerevole; assai grande; (wichtig) importante; rilevante *e* rilevato; notevole; ragguardevole; ein -er Verluſt, una perdita assai grande; -e Summen, somme considerevoli, f. pl.

Be|träch|tlich|keit (-; 0), f. considerabilità, f.; *fig.* importanza, f.; rilievo, m.; *entità, f.

Be|trach|tung (-; -en), f. 1. il guardare, riguardare, rimirare; riguardamento, m.; ~ einer Sache behufs Prüfung, riguardata; ispezione; visita, f.; esame, m.; beobachtende ~, osservazione, f. ‖ 2. (Erwägung) considerazione; ponderazione, f.; in ~ ziehen, prendere in considerazione; ſinnende, beſchauliche ~, contemplazione, f.; nachdenkende ~, meditazione, f.; *(come titolo de libri* -en über das Leben Chriſti, Meditazioni sopra la vita di G. C.; *anche* „Pensieri"); philoſophierende, forſchende ~, speculazione, f.; (Überlegung) riflessione, f.; ~ anſtellen über etw., meditare qc. (o sopra qc.); riflettere su qc.; in -en verſunken, assorto nella meditazione o nei pensieri ‖ 3. †*ſ. st. ch.* **be|trät,** *v.* betreffen. [Betracht.

Be|trag (-[e]s; -träge), m. 1. somma totale, f.; l'ammontare a; importo, m.; im -e von . . ., ammontando a; bis zum -e von . . ., fin alla somma di . . .; ſich auf' ammontare a . . .; einen ~ einziehen, far l'incasso d'un importo; ~ erhalten, per quietanza ‖ 2. ~ eines Anteils, quota, f.; ~ (Preis, Wert) einer Ware, prezzo; valsente, m.; (Wechſelbetrag) valuta, f.

be|tra|gen (betrage, betrügſt, betrügt, betrüge; betragen), I. v. a. *(Mar.)* die Mauer betragen die Wand, i muratori arricciano un muro; *(Indorat.)* das Silber mit Gold ~, indorare l'argento; *gener. di rado* den Tiſch mit Speiſen ~, portare molte vivande in tavola. — II. v. n. (ſ.) importare; ammontare, arrivare, ascendere a un certo numero, a una certa somma; ziehe die Summe; wieviel beträgt es? tira la somma; quanto importa? wieviel beträgt meine Rechnung? quanto è (fa) il mio conto? (*fam.*) quanto spendo? wieviel beträgt das Porto? quanto è il porto? die Geſamtausgabe beträgt zweihundert Franf, la spesa totale ammonta a duecento franchi; der Preis beträgt fünf Lire, il prezzo è di cinque lire. — III. ſich ~, v. rifl. 1. (ſich benehmen) comportarsi; condursi; ſich gegen jem. gut ~, comportarsi bene con qd.; er hat ſich bei dieſem Handel wie (als) ein Schurke betragen, si condusse (procedette, agì) come un birbante in questo affare; *assol.* ſich nicht zu ~ wiſſen, non avere maniere; mostrare un contegno goffo, inabile; *fam.* er beträgt ſich wie ein Narr, è un pazzo ‖ 2. †*ſ. st. ch.* ſich erhängen; ſich durchſchlagen; ſich ~ mit jdm., *i. st. ch.* ſich vertragen.

Be|trä|gen (-s; 0), n. contegno, m.; il comportarsi; modo di procedere; (in Schriftzeugniſſen) condotta, f.

be|trägt, **be|trügt,** *v.* betragen.

be|trau|peln (betrampele, -lſt), v. a. calpestare. [pestare; pestare.

be|trät, *v.* betreten.

be|trau|ern (betraure, betrauſt), v. a. jem. mit etw. (mit einem Auftrage) ~, affidare qc. a qd.; incaricare, incombenzare qd. di qc. ‖ *p. pass.* betraut, *agg.* mit einem Amte ~, incaricato, rivestito d'un impiego ‖ *sost.* **Be|trau|te(r)** (-en; -en), m. *e* f. persona di confidenza, f.

be|trau|ern (betraure, -rſt), v. a. 1. compiangere, deplorare, piangere qc.; den Verluſt eines Freundes ~, piangere la perdita d'un amico ‖ 2. (im jem. Trauer tragen) portare il lutto per qd. [deplorabile.

be|trau|erns|wert, *agg.* da compiangere; †*s* ⊙ **be|trau|ſen** (betrauſte, -ſt), v. a. *v.* betrauſeln.

be|träu|feln (beträufele, -lſt), v. a. gocciolare un liquido sopra qc.; ſich (*dat.*) das Kleid mit Tett ~, farsi macchie di unto sul vestito; (beregnen) bagnare, umettare leggermente; *(Cuoc.)* den Braten mit Öl ~, pilottare l'arrosto.

Be|treff (-[e]s; 0), m. 1. *solamente nel modo avv.* in ~ (o in betreff) o betreffs (*con genit.*), in quanto a; per quello che spetta a; riguardo, rispetto a; in fatto di; quanto concerne, in ~ des Preiſes werden wir uns wohl einigen, quanto al prezzo ci accomoderemo; ſich betreffs einer Sache irren, sbagliare in ciò che concerne quella cosa; †in dem (dieſem) ~, sotto questo rispetto ‖ 2. *(Com.)* quota, f.

betref'fen (betreffe, betrifft, betraf, betroffen), I. v. a. 1. (ertappen) sorprendere; cogliere (sul fatto, in flagrante); jem. bei einem Diebstahl (beim Stehlen) ~, cogliere uno nell' atto di rubare qc.; ich habe ihn selbst dabei (über der That o wie er die That beging) betroffen, lo stesso Pho sorpreso guando stava facendo questo; ich möchte nicht mit euch betroffen werden, non vorrei che mi sorprendessero in compagnia vostra ‖ 2. toccare; accadere; ein großes Unglück hat ihn betroffen, gli è accaduta una grave disgrazia; niemand bedenkt, daß ihn das ähnliche Schicksal ~ kann (G.), nessuno riflette che una simile sorte può toccargli; es hat mich das Unglück betroffen, daß . . ., mi è toccata la disgrazia di . . .; von einer Krankheit betroffen (befallen) werden, essere colto da una malattia ‖ 3. *fig.* (angehen; sich beziehen auf) concernere; riguardare; riferirsi, attenersi, spettare a; was mich betrifft, so . . ., in quanto a me; per quel che riguarda me; es betrifft den Fürsten, spetta al principe; das Gesetz, welches die Armenpflege betrifft, la legge che concerne la (si riferisce alla) carità pubblica; es betrifft meine Ehre, dass Leben, ne va del mio onore, della vita; es betrifft Sie, si tratta di Lei; questa cosa concerne Lei; es betrifft eine hochgestellte Dame, c'è in questione una (si tratta d'una) signora altolocata. — II. *p. pass.* betreffend (*abbr.* betr.), *agg.* concernente; ein den Prozeß ~es Dokument, un documento appartenente agli atti del processo; Bericht, betr. die handelspolitische Frage, relazione concernente la questione doganale; (beziglich) rispettivo; relativo; Druckbogen mit dem ~en Manuskript, bozze di stampa col relativo manoscritto, f. pl.; die ~en höheren Umstände, le circostanze rispettive; (in Frage stehend) das ~e Buch, il libro in questione; il libro del quale si tratta ‖ *sost.* der, die Betreffende, la persona in questione; la persona suddetta, indicata, nominata ‖ *p. pass.* betroffen, *agg. v. al luogo altabetico.*

betreffs, *avv. v. sotto* Betreff.

betrei'ben (betreibe, –ßt, betrieb; betrieben), I. v. a. 1. eine Wiese mit Vieh ~, far pascolare il bestiame in un prato ‖ 2. (fortsetzen) continuare; fare; eseguire; ein Geschäft, ein Handwerk ~, esercitare un traffico, un mestiere; die Künste u. Wissenschaften ~, coltivare le arti e le scienze; eine Fabrik (ein Fabrikgeschäft) ~, avere una fabbrica; essere fabbricante di; die Fabrik mit Dampf ~, adoperare il vapore nella propria fabbrica (*fig. e fam.* etw. mit Dampf ~, sollecitare un affare a più non posso); (*Giur.*) einen Prozeß ~, condurre, sostenere una causa; proseguire una lite; eine Sache gerichtlich ~, far (mettere su) causa contro qc.; die Friedensverhandlungen ~, condurre le trattative di pace; (*Com.*) Gelder ~, *v.* eintreiben; *in senso più esteso* schlimme Händel ~, implicarsi in affari brutti; *con oggetto indefinito*, als ich es endlich gar zu schlimm betrieb (G.), finalmente quando feci dei malestri troppo forti ‖ 3. (mit Nachdruck durchführen, verfolgen) sollecitare qc.; perseguitare qc. con ardore; ich werde seine Wahl zu ~ suchen, farò tutto il possibile per la sua elezione; der König betrieb den Rückzug sehr, il re affrettò più che potè la ritirata; ein Geschäft mit Nachdruck ~, fare tutti gli sforzi per far fiorire un negozio.

Betrei'bung (–, –en), f. 1. ~ einer Wiese, diritto di pascolo (in un certo prato), m. ‖ 2. ~ eines Geschäfts, eines Handwerks, esercizio d'un negozio, d'un mestiere, d'un'arte, m. ‖ 3. (Beschleunigung) sollecitamento; perseguitamento; incalzamento, m.

betref'fen (betreffe, –ffest o –ßt), v. a. guarnire di passamani; gallonare ‖ *p. pass.* betreßt, *agg.* gallonato.

betref'bar, *agg.* calcabile.

betre'ten (betrete, betrittst, betrat, betreten), I. v. a. 1. mettere il piede su (sopra qc.); camminare su qc.; die betretene Pfade, sentieri sul quali mai nessuno camminò; die Kanzel, den Lehrstuhl ~, montare in pulpito; salire in cattedra; die Schwelle ~, (*propriamente* mettere il piede sulla soglia della casa) entrare in casa; er wird niemals wieder meine Schwelle ~, non metterà più piede in casa mia; ein Haus ~, venire in casa di qd.; darf man den Bahnsteig ~? è permesso passare nell' interno della stazione? die Bühne ~, calcare le scene; prodursi sulla scena; den Kampfplatz ~, scendere nell' arringo; eine Laufbahn ~, entrare in una carriera ‖ 2. jem. ~, *v. st. ch.* betreffen 1.; der Dieb läßt sich ~ (Bürger), il ladro si lascia cogliere sul fatto; (in Steckbriefen) überall wo der Verbrecher sich ~ läßt, dappertutto dove si fa vedere (sorprendere) il malfattore; ich fürchte auf einen Widerspruch betreten zu werden (S.), temo di cadere in una contraddizione; ~von einem Übel betreten werden, essere colto da un male ‖ 3. der Hahn betritt die Henne, der Täuberich die Taube, il gallo calca o galla la gallina; il colombo calca la colomba. — II. *v. pass.* betreten, *agg.* 1. ein ~er Weg, una strada battuta o molto frequentata ‖ 2. *fig.* (*l. st. ch.* betreffen) sorpreso; consternato; perplesso; imbarazzato; über etw. sehr ~ sein, essere molto sorpreso, imbarazzato, disturbato per qc.

Betre'ten heit (–, 0), f. *s* **Betre'ten sein** (–s; 0). *n. fig.* imbarazzo, m.; confusione; perplessità, f.; turbamento, m.

Betre'tung (–, –en), f. 1. *l. st. ch.* Betreten ‖ 2. il cogliere sul fatto; sorpresa, f.

Betre'tungs fall, m. *(Giur.)* 1. caso di flagranza, m. ‖ 2. im Steckbriefen) im ~, nel caso che il malfattore sia colto, acchiappato.

Betrie'b' (–[e]s; –e), m. 1. ~ einer Wiese, il fare pascolare il bestiame in un prato; *anche* diritto di pascolo, m. ‖ 2. ~ eines Geschäfts, eines Bergwerks, einer Bahn, esercizio d'un commercio, d'un negozio, d'una miniera, d'una strada ferrata; ~ einer Maschine, il mettere in azione, lo movimento una macchina; zum ~ der Maschine genügt ein kleiner Gasmotor, per far agire la macchina basta un piccolo motore a gas; eine Eisenbahn dem ~ übergeben, aprire al movimento (mettere in esercizio) una linea ferroviaria ‖ 3. (Beschleunigung) sollecitazione (*p. es.* d'una causa), f. ‖ 4. (Antrieb) spinta; istigazione, f.; incitamento, m.; impulso, m.; das ist auf ~ des Bruders geschehen, per questo gli dette l'impulso il fratello o fu fatto ad istigazione del fratello.

betrieb'sam, *agg.* attivo; industrioso; laborioso; diligente; dort wohnt ein ~es Völkchen, ci sta una popolazione molto industriosa; *anche* ein ~e Gegend (G.), un paese dove fiorisce l'industria; ein ~er Mensch, un uomo attivo, laborioso.

Betrieb'samkeit (–; 0), f. attività; diligenza; laboriosità; industria, f.; geschäftliche ~, premura nel maneggio degli affari, f.

Betriebs'kapi'tal, f. (einer Fabrik) impianto delle macchine d'una fabbrica, m. ‖ **–auf'se'her**, m. *(Ferrov.)* ispettore dell' movimento (d'una strada ferrata), m. ‖ **–di'rek'tor**, m. (einer Fabrik) direttore tecnico d'una fabbrica, m.; *(Ferrov.)* direttore del movimento, m. ‖ **–er'öff'nung**, f. *(Ferrov.)* apertura all' esercizio, f. ‖ **–ge'bäu'de**, n. fabbrica, f. ‖ **–ge'rät**, n. *v.* Betriebsmaterial ‖ **–herr**, m. proprietario d'una fornace, m. ‖ **–in'spek'tor**, m. *(Ferrov.)* ispettore del materiale, m. ‖ **–jahr**, n. anno d'esercizio, m. ‖ **–ka'pi'tal**, n. capitale per l'esercizio, m.; fondi della fabbrica, m. pl. **–kof'ten**, pl. spese di esercizio, f. pl. ‖ **–ma'te'ri'al**, n. (einer Fabrik) materiale per l'esercizio, m.; *(Ferrov.)* materiale rotante, m. ‖ **–mit'tel**, n. pl. *l. st. ch.* Betriebskapital ‖ **–stockung**: –ung: **–un'ter'bre'chung**, f. interruzione dell' esercizio dei lavori (d'una fabbrica), di linea (d'una ferrovia), f. ‖ **–ver'hält'nisse**, n. pl. *(Ferrov.)* movimento sulla linea, m. ‖ **–wel'le**, f. *(Tecn.)* cilindro motore, m. ‖ **–zeit**, f. tempo m.), stagione (f.) dell' esercizio (d'una fabbrica, d'una ferrovia).

†betrie'gen, v. a. *v.* betrügen.

betrink'en, sich ~ (betrinke mich, –nkst dich) v. refl. ubriacarsi; inebriarsi; ich ist Wein ~, avvinazzarsi; sich tüchtig ~, *fam.* prendere una bella cotta; pigliar la monna; pigliare o abbracciar l'orso ‖ *p. pass.* betrunken, *agg.* ubriaco; briaco; ebbro; (vom Wein betrunken) avvinazzato; leicht ~, alto o alterato (dal vino); alticcio; brillo; fiuntos (total o polisständig) ~, briaco fradicio; *fam.* ~ wie eine Sachtrippe, cotto come una monna; ~ wie ein Schornstein, cotto come un tegolo ‖ jem. ~ betrunken machen, ubriacare qd. ‖ *sost.* ein Betrunkener, un ubriaco; un briaco.

betrof'fen, 1. *p. pass. di* betreffen ‖ 2. *agg. fig.* (überrascht; bestürzt) sorpreso; stupefatto; attonito; sbalordito; perplesso; confuso; bei dieser Nachricht war er äußerst ~, rimase molto sbalordito da questa notizia; eine ~e Miene machen, zeigen, aver l'aria confusa.

Betrof'fen heit (–; 0), f. sorpresa; perplessità; confusione, f.; *più forte* stupore, m. (über etw., di qc.).

betrog', **betrü'gen**, *v.* betrügen.

betrop'fen (betropfele, –lst) o **betrop'fen** (betropfe, –pfst), *v.* beträufeln.

betrü'ben (betrübe, –bst), I. v. a. 1. (traurig machen) affliggere, attristare o rattristare; *più forte* contristare; accorare; (kränken; quälen; peinigen) mortificare; (beunruhigen) inquietare; dar pena (a qd.); mettere in pensieri; es hat mich sehr betrübt zu hören, daß . . ., mi ha fatto molta pena il sentire che . . .; mit dieser Nachricht betrübst du mich zum Tode, mi fai morire con questa notizia ‖ 2. *l. st. ch.* trüben; *fig.* als ob er sein Wasser betrübe (Le.), coll' aria innocente come un agnellino. — II. sich ~, v. refl. (über etw.) affliggersi, addolorarsi, darsi pena, *più forte* accorarsi di qc. — III. *p. pres.* betrübend, *agg.* quello che affligge, addolora; afflittivo; doloroso; (unangenehm) displiacente; spiacevole; ganz entsetzlich ~, desolante; ~e Lage, condizione triste; *più forte* condizione desolante; er machte eine ~e Entdeckung, scoprì un fatto che lo affligge molto ‖ *p. pass.* betrübt, *agg.* (*di persone*) afflitto; addolorato; attristato; triste; *più forte* (trostlos) desolato; (zerknirscht) contrito; meine Seele ist ~ bis in den Tod, la mia anima è triste a morte; zu Tode ~ sein, morire di affizione, di dolore; sehr ~ sein, aver il cuore afflitto; ~ aussehen, aver l'aria trist, afflitta; man sah lauter ~e Gesichter, non si vedevano che visi afflitti ‖ (*di cose*) triste; ~e Zeiten, tempi tristi, m. pl.; in jenen ~en Umständen, nelle sue circostanze penose; es sah bei ihnen recht ~ aus, si vedeva tanta miseria in casa loro.

Betrü'b'nis (–; –nisse), f. *s* †(–nisse; –nisse), n. 1. (Betrübtsein) affizione; mestizia; tristezza, f.; (Schmerz) dolore, m.; pena, f.; crucciо, m.; (Trostlosigkeit) desolazione, f.; jem. in die äußerste ~ versetzen, recare grandissima affizione (dar del crepacuori) a qd.; farlo morire di dolore ‖ 2. (Ursache zum Kummer) ein närrischer Sohn ist die ~ seiner Mutter, un figliuolo folle è il crepacuore della madre.

Betrübt heit (–; 0), f.; **Betrübt'sein** (–s; 0), n. *v.* Betrübnis 1.

†betrü'bung (–, –en), f. *v.* Betrübnis 2.

Betrug' (–[e]s; 0), m. (Handlung des Betrügens; Schwindel) trufferia; giunteria; marioleria; impostura, f.; (Übervorteilung) soverchieria, f.; *(Mar.)* (Unterschleif; unredlicher Gewinn) baratteria, f.; (boshafter ~) frode, f.; inganno, m.; truffa, f.; frommer ~, pia frode; einen ~ begehen, commettere una frode; mit ~ umgehen, usar inganni, frodi; sie spinnen den unerhörtesten ~ (G.), macchinano una marioleria inaudita; ohne ~, senza frode; *meno forte* scuza artifiz; voller ~, pieno d'artifizj ‖ *fig.* ~ der Sinne, illusione, f.

betrü'gen (betrüge, –gst, betrog, betrogen), v. a. jem. (durch Worte, Versprechungen) ~ (ihn anführen, hintergehen), ingannare, illudere, abbindolare, aggirare, gabbare, giuntare qd.; jem., der leicht zu ~ ist, minchione; merlotto, m.; jem. thatsächlich ~ (ihm etw. betrügerisch abnehmen), truffare; frodare; er betrog ihn um tausend Franken, gli truffò mille lire; er betrog die Gemeinde um tausend Franken, frodò il Comune di (o al Comune) mille lire; (unterschlagen) defraudare; er betrog die Arbeiter um ihren Lohn, defraudò la mercede agli operaj (o gli operaj della mercede); im Spiel ~, barare; barattare le carte; bei einem als gemeinen Unternehmen die anderen um etw. ~ (es heimlich schaffen), bubbolare qc. agli altri; (boshaftspielen) scroccare (qc. a qd.); far azioni da mariuolo; commettere delle truffe; jem. mit Kniffen, Künsteln ~, delude. o qd. con artifizj; *(Com.)* seine Gläubiger ~, mettere in mezzo i creditori; am Maß u. Gewicht ~, bei im Abmessen, beim Abwiegen) ~, rubare nella misura, nel peso; beim Einkaufen ~ (Schwenzelpfennige machen; die Dienstboten), rubare sulla spesa ‖ *fig.* sich selbst ~, ingan-

nare se stesso; farsi illusioni; illudersi; in seinen Erwartungen, Hoffnungen betrogen werden, rimaner deluso nelle sue speranze, nelle sue aspettative; jem. um sein Lebensglück, um seine Zukunft —, distruggere la vita, l'avvenire di qd. ‖ *prov.* die Welt will betrogen sein, (mundus vult decipi), il mondo vuol essere gabbato.

Betrüger (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. (hinterlistiger Person) ingannatore; gabbatore; abbindolatore; giuntatore, m.; **-trice**, f.; (Lügner) Verbreiter falscher Lehren) ingannatore, m.; **-ora**, f. (e mistificatore, m.; **-trice**, f.; (jem. der thatsächlichen Betrug ausübt) truffatore, m.; **-trice**, f.; (Hochstapler; Gauner) mariuolo; barattiere; truccone, m.; **-a**, f.; (Falschspieler), baro, m.

Betrügerei (–; –en), f. truffería; giunteria; mariolería; impostura, f.; **-en** verüben; commettere delle truffe.

betrügerisch, *agg.* (*di persone*) ingannatore; fraudolento; (unredlich) disonesto; (argwöhnisch) malizioso; doloso; **-er Kaufmann**, negoziante che mette in mezzo la gente *oppure* che ruba nel peso, nella misura; *(Gaun.)* **-er** Verkäufer, reo di stellionato, m. ‖ *(di cose)* **-es** Verfahren, Vorgehen, modo fraudolento, ingannevole, m.; **-es** Geschäft, affare da ingannare gli altri, m.; **-er** Bankrott, bancarotta fraudolenta, f.; **-e** Handlung, atto doloso, m.; *(Giur.)* **-er** Verkauf, stellionato, m.

betrügerischerweise, *avv.* in modo fraudolento, ingannevole; fraudolentemente; con inganno.

betrüglich, *agg.* ingannevole; menzognero; fallace; **-e** Hoffnungen, speranze fallaci, f. pl. ‖ **-keit**; incertezza, f.

Betrüglichkeit (–; 0), f. fallacità; **-en**, *p. pass. di* betrügen.

betrunken, *p. pass. di* betrinken.

Betrunkenheit (–; 0), f. ubriachezza, f.

Bett, *n.* oratorio, m. ‖ **-chen**, n. ‖ **-lein**, n. ‖ **-schwester**, f. bigotta; bacchettona; pinzochera, f. (*of.* Betbruder) ‖ **-stuhl**, m. *v.* Betpult ‖ **-stunde**, f. 1. ora (f.), tempo (m.) delle orazioni, delle devozioni ‖ 2. *Eccles.)* funzioni, f. pl.; *anche* convegno per preghiere comuni, m.

Bett, †e ⊙ **Bet|te** (–[e]s; –en *e* Δ –er), n. 1. letto, m., *scherz.* covo ‖ **-die** –en cines Lagers, il piumino, il guanciale, la materassa, il saccone d'un letto (tutto quello che è sostenuto dal fusto) ‖ kleines –, lettino; letticino, m.; ein, zweischläfriges –, letto da una, da due persone; breites –, letto bastardo; zwei nebeneinanderstehende, ganz gleiche (Ehes) –en, letti gemelli, m. pl. ‖ ein elendes, schlechtes –, un lettaccio; weiches, hartes –, letto soffice, duro; eisernes – (eiserne Bettstelle), letto di ferro; – zum Zusammenklappen, letto da piegare; *spesso* branda, f.; Waldschin eines –es (Himmelbettes), cielo d'un letto, m.; – mit Vorhängen, mit Mückennetz, letto con cortine, con zanzariere ‖ ein – aufschlagen, mettere su (montare) un letto; ein – abschlagen, smontare un letto; das – machen, einrichten, rifare il letto; das – aufdecken o die –en wegnehmen (aus der Bettstelle), disfare il letto; die –en (o das –) ausüben, sfoderare i guanciali; die –en (o das –) frisch überziehen, mutare la biancheria del letto ‖ ein –e, accanto al letto; zu Füßen des –es, a piè del letto; am Kopfende (zu Häupten) des –es, a capo del letto ‖ zu – gehen, andare a letto; coricarsi; zu – legen, bringen (ein Kind), mettere a letto (*p. es.* un bambino); im –e liegen, stare, essere a letto; zu – liegen (bettlägerig sein), essere in letto (un ammalato); viel zu – liegen müssen, esser tra letto e lettuccio; im – halten (z. B. ein krankes Kind), tenere a letto; das – aufsuchen müssen (wegen Krankheit), dover mettersi a letto; allettarsi; das – lange Zeit hüten müssen (wegen schwerer Erkrankung), essere o giacere in un fondo di letto; eine Krankheit fesselt jem. ans –, una malattia inchioda qd. nel letto; auf dem –e liegen, essere sul letto; aus dem –e springen, saltare dal letto; aus dem (außer) – sein, essere alzato; essere fuori del letto (un convalescente); schon zu – sein, essere già andato a letto; gli essere coricato ‖ das – mit dem teilen, stare nello stesso letto con qd.; das – (Ehebett) beschreiten, consumare il matrimonio; das – (Ehebett) eines anderen beflecken, entehren, contaminare il letto nuziale di qd.; sedurre la moglie; Nachkommenschaft aus unrechtem –e, discendenza illegittima; Scheidung von Tisch u. –, separazione di letto e di mensa, f. ‖ *fig.* auf dem – der Ehre sterben, morire sul campo dell' onore (sul campo di battaglia); in seinem –e (eines natürlichen Todes) sterben, morire nel suo (nel proprio) letto (*contr.* eines unnatürlichen Todes sterben, morire colle scarpe in piedi) ‖ 2. *fig.* (Lager) giaciglio, m.; die Erde war mein –, la nuda terra mi serviva di letto (era il mio giaciglio); *(Agr.)* (Lager, Streu für das Vieh), letto, m.; lettiera, f.; *(Caco.)* – des Hirsches, covile o covo o covolo del cervo, m.; den Hasen in seinem –e fangen, pigliare la lepre al covo ‖ 3. – eines Flusses (Flußbett), letto d'un fiume; alveo, m.; *(Mugn.)* (Wasserbett) gora, f.; – einer Schleuse, solaio (pavimento) d'una cateratta, m.; *fig. anche del mare*; sein Strom wird stellen ins – des Ozeans (S.), il suo torrente sboccherà nel letto dell' oceano; *fig.* e ⊙ wilder Stürme rauhes Bette (S.), il covo selvaggio di venti furiosi; kehrt der emporte Sinn uns alte Bette des Gehorsams wieder (S.), l'animo sommosso ritorna al letto abituale dell' obbidienza ‖ 4. *(Minier.)* strato fondamentale (del carbone fossile), m.; *(Agr.)* – einer Kelter, fondo dello strettoio, m.; *(Carb.)* strato più basso (letto) della carbonaia, m.; *(Torn.)* – der Drehbank, incastro del tornio, m.; *(Mar.)* – eines Dock, pavimento impalcato della darsena, m.

Bettahn, m. giorno di preghiera; **-tag**, m. pl.; *(Eccles.)* Rogazioni, f. pl.

Bettbank, f. 1. soppediano, m.; cassapanca a piè del letto, f. ‖ 2. canapè a letto, m. ‖ **-behang**, m. cortinaggio del letto ‖ **-beschlag**, m. biancheria da letto, f. ‖ **-bude**, f. *v.* Bettkasten ‖ **-decke**, f. pl. assi del letto, f. pl.

Bettchen (–s; –), n. (*dim. di* Bett) lettino; letticino, m.

Bettdecke, f. 1. coperta del letto, f.; copriletto, m. ‖ 2. gesteppte –, coltrone, m.; das Bettzeug oben um die – schlagen, rimboccare il lenzuolo; gehäkelte, wollene –, copripiedi, m. ‖ **-drell**, m. *l. st. ch.* Bettzwillich.

Bettel (–s; 0), m. 1. *l. st. ch.* Bettelei ‖ 2. *fam.* (Lumperei) bagatella; miseria; bazzecola, f.; mehr als der ganze – wert ist, più del valore di tutta questa robaccia; ich kann nicht an jeden – denken, non posso occuparmi di tutte queste bagatelle o miserie; jem. den ganzen – vor die Füße werfen, rimunziare bruscamente a tutto quel che si riceve da uno.

bettelarm, *agg.* povero in canna; poverissimo; indigente; – werden, cadere nella più squallida miseria; – sein, non aver il becco d'un quattrino.

Bettelarmut, f. mendicità; povertà (miseria) estrema, f. ‖ **-brief**, m. lettera colla quale si chiede qualche sussidio; supplica, f.; *talvolta* lettera importuna, f. ‖ **-brot**, n. pane accattato, m.; das – essen; vom – leben, andare accattando il pane; vivere di limosine; campare d'accatto ‖ **-bruder**, m. *l. st. ch.* Bettelmönch ‖ *fam.* accattone, m. ‖ **-bursche**, m. *v.* Betteljunge.

Bettelei (–; –en), f. 1. mendicità, f.; accattonaggio; accatto, m.; Landstreichertum mit –, mendicità vagabonda; sich auf die – legen, mettersi a fare l'accattone; von der – leben, campare d'accatto; in dieser Stadt ist Betteln, Betterei eine wahre Landplage, questa città è un vero nido di pitocchi, di accattoni; Verein gegen –, società per la soppressione del accattonaggio, f. ‖ 2. domande importune, noiose, f. pl.; dieser ewigen –en bin ich nun bald müde, questo eterno chiedere ora comincia a seccarmi ‖ 3. *l. st. ch.* Bettel 2.

Bettelfrau, *f.* accattona; pitocca; mendicante, povera, f. ‖ **-fuhre**, f. vettura del dica; povera, f. ‖ **-fuhrer**, f. vettura dei mendicanti vagabondi; *fam.* vettura miserabile; carrozzaccia, f. ‖ **-fürst**, m. *dispr.* principiccio; principe povero e misero, m. ‖ **-geld**, n. denari accattati, m. pl.; limosine, f. pl. ‖ **-gesindel**, n. *v.* Bettlergesindel.

bettelhaft, *agg.* mendico; povero; pitocco; pezzente; *fig.* misero; meschino; **-es** Äußere, aspetto misero, m.; **-er** Anzug, abito cencioso, m.

Bettelhandwerk, n. accattonaggio; mestiere del mendicante, dell' accattone, m.; sich aufs – legen; das – treiben, campare d'accatto ‖ **-herberge**, f. *v.* Bettlerherberge ‖ **-junge**, m. ragazzo mendicante; ragazzo povero; poverello, m. ‖ **-krug**, m. *v.* Bettel 2. ‖ **-leute**, pl. poveri; mendicanti; accattoni, m. pl. ‖ **-mädchen**, n. ragazzetta mendicante o povera; poverella, f. ‖ **-mann**, m. povero; mendicante; accattone; pitocco, m. ‖ **-manns|suppe**, f. *fam.* minestra fatta di pane vecchio, f. ‖ **-mönch**, m. frate mendicante o questuante, m.

betteln (bettele, –lst), v. n. (h.) mendicare; accattare; chiedere, domandare la limosina; – gehen, andare mendicando o all' accatto; *(Eccles.)* andare alla questua ‖ um ein Stückchen Brot –, chiedere di grazia un pezzo di pane; auf ein Labsal Wein hin – gehen, mostrare una gamba malata per chieder limosine; vor den Thüren, von Haus zu Haus –, andare girando per le case all' accatto; *talvolta anche* v. a. fein Brot vor den Thüren –, erbetteln), andare accattando di porta in porta; *anche* v. rifl. sich durch das ganze Land –, girare mendicando per tutto il paese ‖ *fig.* (in demütiger, flehender Weise bitten) mendicare; um Ehrungen, Auszeichnungen, Lobsprüche –, mendicare onori, decorazioni, lodi; um die Gunst jds. –, cercare di ottenere con atti umili il favore di qd. ‖ *anche* ein Hund bettelt (um Hinausgelassen zu werden od. um etwas Essen), un cane chiede qc. scodinzolando; das Pferd bettelt (wenn es rascher laufen will), il cavallo tira le briglie (perchè vuole andare più presto) ‖ *prov.* – ist besser als stehlen, è meglio accattare che rubare; Kunst geht nicht –, l'uomo abile (industrioso) guadagna sempre abbastanza per vivere.

Bettelorden, m. *(Eccles.)* ordine de' frati mendicanti, m. ‖ **-pack**, n. v. Bettelvolk ‖ **-sack**, m. sacca; bisacca (dei mendicanti), f. ‖ **-sam[me]t**, m. *l. st. ch.* Plüsch ‖ **-schein**, m. licenza di accatto, f. ‖ **-staat**, m. assetto, adornamento meschino, di poco valore, m.; fronzoli, m. pl. ‖ **-stab**, m. bastone del mendicante, m.; *fam. e fig.* mendicità, f.; accattonaggio, m.; miseria, f.; jem. an den – bringen, spogliare uno di ogni suo avere; metterlo, gettarlo sul lastrico; jem. an den – kommen, geraten, ridursi alla miseria ‖ **-stolz**, m. orgoglio mal fondato (d'un povero), m.; superbia cenciosa, f.

bettelstolz, *agg.* orgoglioso, superbo senza averne ragione; vanesio; ein –er Mensch, *(fam.)* un signore colla paglia nelle scarpe.

Bettelvolk, n. miserabile gente, f. pl. ‖ **-vogt**, m. † birro che sorveglia l'accattonaggio, m. ‖ **-volk**, n. poveraglia; gente misera, f.; accattoni, m. pl. ‖ **-weib**, n. *v.* Bettelfrau ‖ **-we|sen**, n. accattonaggio, m.

betten (bettet), I. v. a. (h.) preparare, fare, allestire il letto (a qd.); und bettete ich mir in der Hölle (L.), e se mi facessi il letto nell' inferno ‖ *fam. assol.* rifare il letto; das Mädchen hat noch nicht gebettet, la donna non ha ancora rifatto i letti. — II. v. a. e rifl. –, v. rifl. jem. –, preparare (dare, assegnare) un letto a qd.; ich habe mich jetzt in der Kammer (o in die Kammer) neben meinem Schreibzimmer gebettet, ho messo su il mio letto nella camera accanto al mio studio; sich voneinander –, separarsi di letto; non dormire più insieme; sich zusammen –, mettere i letti nella stessa stanza; dormire insieme ‖ *fig.* hart, weich gebettet sein, aver una vita dura o una vita comodissima; – um – (für seine Zukunft) sorgen), fare il letto a qd.; sich gut – (sich behaglliches Leben verschaffen), farsi il letto; nicht auf Rosen gebettet sein, non essere su un letto di rose ‖ *prov.* wie man sich bettet, so schläft man, come uno si fa il letto, così dorme; quel che metti trovi.

Bettfeder, f. pl. piume da letto o da coltre, f. pl. ‖ **-fläche** (*più usato* Würmfläsche), f. bottiglia con acqua calda (per riscaldare il letto), f.; scaldaletto, m. ‖ **-frau**, f. 1. (*in casa signorile*) cameriera che ha da attendere ai letti, alla biancheria dei letti, f. ‖ 2. *(nel dialetto viennese)* affittacamere, f. ‖ **-fuß**, m. piede, fondo del letto, m. ‖ **-gang**, m. spazio fra due letti che stanno vicini o fra letto e muro; corsello, m. ‖ **-genoß**, m.; **-genossin**, f. compagno (m.), –a (f.) di letto ‖ **-gerät**, n. forniments da letto, m. pl.; *(Mil.)* effetti letterecci, m. pl. ‖ **-gestell**, n. *v.* Bettstelle ‖ **-gurte**, m. pl. cigoioni del letto, m. pl. ‖ **-himmel**, m. cielo del letto, m. ‖ **-kammer**, f. camera dove si serbano i letti o i forniments, la biancheria da letto, f. ‖ **-kasten**, m. cassetta in un canapè a letto (per metterci

dentro i goanciali), f.: *talvolta* (*per* Bettbank) soppediano, m. ‖ **–kissen**, n. (Kopfkissen) guanciale, m.; (Deckkissen; Deckbett) piumino, m.; (dunges Kopfkissen; Pfühl) capezzale, m. ‖ **–lade**, f. *l. st. ch.* Bettbank.

bett'lägerig, *agg.* allettato; confinato in letto; inchiodato nel letto; ich war acht Tage ~, stetti per otto giorni infermo a letto; lange Zeit ~ sein, giacere in un fondo di letto.

Bettlägern, n. *e* m. lenzuolo, m. ‖etto.

Bettlein (–s; –), n. v. Bettchen.

Bettler (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. mendicante, m. e f.; mendico; povero, m.; –a, f.; accattone, m.; –ona, f.; fauler, liederlicher ~, pitocco, m.; –a, f.; (Dump) pezzente, m. *e f.*; (Landstreicher) paltoniere, m.; –era, f.; vagabondo, m.; –a, f. ‖ *fig.* zum ~ werden, ridursi alla miseria; als ~ sterben, morire nella miseria ‖ *mod. prov.* ein ~ geht nie ire (o geht nie um), gli accattoni non sono mai fuori di strada; ~ sind Freiherren, i veri signori sono gli accattoni ‖ *prov.* wenn der ~ aufs Pferd kommt, kann ihm kein Teufel mehr vorreiten, nessuno è più orgoglioso che un povero rifatto.

Bettlerbande, f. banda di mendicanti, di vagabondi, f. **–ge**, f. mendicità, f.; pezzenti, m. pl. ‖ **–handwerk**, n. *v.* Bettelhandwerk ‖ **–her**, **–in**, f. osteria, betola (f.), rifugio (m.) per i pezzenti, vagabondi ‖ **–lig**, m. vita di mendicante, di accattone, f. ‖ **–lump**, m. gergo dei mendicanti, dei vagabondi, m.

Bettlein, n. tela da far lenzuola, f. ‖ **–meister**, m. (*in case signorili*) servitore che ha sotto di sè tutti i fornimenti da letto, m. ‖ **–mönch**, m. (Wärmeverbreitung) prete, m. (trabiccolo obbungo) ‖ **–nässen**, n. (*Med.*) difetto morboso di pisciare nel letto, m.; incontinenza di orina, f. ‖ **–nässer**, m. (*Med.*) persona che soffre d'incontinenza di orina, f. ‖ **–pfanne**, f. caldanino; scaldino (per riscaldare il letto), m.; cecia, f. ‖ **–pfosten**, m. colonetta del fusto del letto, f. ‖ **–pfühl**, m. *e* n. capezzale, m. ‖ **–pfeiler**, m.; **–in**, f. piscialletto, m. ‖ **–sack**, m. saccone; (mit Blättern, Stroh gefüllt; Strohsack) pagliericcio, m. ‖ **–schein**, f. *v.* Bettzeichen ‖ **–schirm**, m. paravento, m.; scena (messa intorno al letto), f. ‖ **–schrank**, m. armadio per serbare i guanciali, m. ‖ **–spon**, f. sponda del letto, f. ‖ **–stangen**, f. pl. stanghette di ferro (per il cortinaggio del letto), f. pl. ‖ **–statt**; **–stätte**, f. *v.* Bettfelle ‖ **–stelle**, f. fusto del letto, m.; letteriera, f. ‖ **–stroh**, m. *v.* Bettfuß ‖ **–streu**, n. paglia da empire il saccone; pagliericcio, m.; paglia del letto, f. ‖ *(Bot.)* Unser Lieben Frauen ~, caglio, m. (Galium verum) ‖ **–tuch**, m. pollrona (che si può accomodare anche per letto per ammalati), f. ‖ **–tuch**, n. lenzuolo, m. ‖ **–über zug**, m. (über die Kopfkissen) federe, f. pl.; per Matratze, guscio della materassa, m.; ~ über die Zudecke, lenzuolo, m.

Bettung (–; –en), f. 1. die ~ des Gastes besorgen, preparare un letto per l'ospite ‖ 2. (Unterlage; Untergrund) *spesso* letto, m.; *(Hydraul.)* ~ einer Schleuse, pavimento o solaio d'una cateratta, m.; *(Artigl.)* ~ einer Batterie, piattaforma d'una batteria, f.; ~ der Lafette, cavalletto per le botti, m.; Pflaster in einen Fels, pavimento su un letto di ghiaia, m.

Bettungsmauer, f. *(Arch.)* commettitura dell' incassatura, f. ‖ **–loch**, n. fondamento incassato, m. ‖ **–material**, n. *(Arch.)* materiale (pietrame) per l'incassatura delle fondamenta, m.

Bettvorhang, m. cortina del letto, f.; cortinaggio, m.; unterer ~ (um die Füße des Bettes), torsaletto, m. ‖ **–wärmer**, m. (Blechgefäß, f. pedana, f. ‖ **–wanze**, f. *(Zool.)* cimice, f. (Cimex lectularius), ‖ **–wärmer**, m. scaldaletto, m. ‖ **–wäsche**, f. biancheria da letto, f. ‖ **–zeug**, n. tutti i panni necessari per un letto; *spesso anche* biancheria da letto, f. ‖ **–zeichen**, f. (des Kopfkissens) federa, f.; (der Matratze) guscio, m. ‖ **–zipfel**, m. *fam.* er sieht sich nach dem ~, la gran voglia di andare a letto ‖ **–zwilch**, m. traliccio, m. ‖ panno, di drappo.

beräuchern (betäuche, –chte), *v. a.* guarnire di (betäuchte, –chtet), *v. a.* intonacare.

Beulin, (–s; 0), n. *(Chim.)* betulina, f.

betupfen o **betüpfen** (betupfe, betüpfe, –pft), *v. a.* toccare leggermente o colle dita o con un batuffolo; eine Wunde mit Jodoform ~, toccare leggermente una piaga con un pizzicaccio coperto di iodioformio.

betüpfeln (betüpfele, –elt), *v. a.* macchiettare, m.

Betüpfelung (–; –en), f. il macchiettare.

Betupfung (–; –en), f. toccamento leggiero o colla mano o con un batuffolo, m.

beturbant, *agg.* coperto d'un turbante.

Beturmt, *agg.* coronato di torri.

Betzwoche, f. settimana di preghiera, f.; *(Eccles.)* settimana delle Rogazioni, f. ‖ **–zeit**, f. tempo (m.), ora (f.) di pregbiera, delle orazioni, devozioni ‖ **–zimmer**, n. oratorio (ad uso privato), m.

Beuge, f. *v.* Beuche.

Beugel (–; –n), f. piccola berretta o

Beuche (–; –n), f. ranno, m.

beuchen (beuche, –chte), *v. a.* cuocere il bucato nel ranno; far il bucato.

Beuchfaß, n. botte del ranno, f. (*fig.*).

beugbar, *agg.* piegabile; flessibile (*anche fig.*).

Beuge (–; –n), f. 1. (Biegen) il curvare; incurvamento, m.; *(Gimn.)* flessione, piegatura d'un membro o del corpo (*cf.* Knie, Rumpfbeuge) 2. (Gebogensein) curvatura, f.; *(Arch.)* ~ einer Wölbung, garbo d'una volta, m.; ein Stück Holz krümmen, um ihm die ~ zu geben, risealdare un pezzo di legno per dargli il garbo; *(Bot.)* strumento col quale si dà il garbo alle doghe, a cerchj, m. *fam.* aus der Krümme in die ~ kommen, fuggir l'acqua sotto le grondaie.

Beugemuskel, m. *(Anat.)* (muscolo) flessore, m.

beugen (beuge, –gt, I. v. a. *l. st. ch.* biegen, piegare; incurvare; *ma colla differenza che* ~ *significa sempre* un piegare in giù, *mentre* biegen *si dice anche del* piegare in sù o altra direzione; *p. es. si dice* den Hals biegen, piegare o torcere il collo, *mentre* die Stirne ~, abbassare (piegare ingiù) la fronte; das Knie biegen, piegare (muovere) il ginocchio; *mentre* das Knie ~, inginocchiarsi; über die Bücher gebeugt (non gebogen), curvato sopra i libri ‖ *nel senso fig. si adopra più spesso che* biegen; *p. es.* dem, den Nacken (o jem.) ~, piegare, umiliare qd.; den Stolz jds. ~, rintuzzare l'orgoglio di qd.; sein Haupt ~ (ich in sein Schicksal ergeben), piegare il capo; rassegnarsi; sein Haupt tief vor Alter gebeugt; das Alter hat ihn gebeugt, è curvato dagli anni; das Recht ~, piegare, infrangere il diritto; far violenza al diritto; unters Joch ~, soggiogare; seine Vernunft unter die Herrschaft des Glaubens ~, sottomettere la ragione alla fede; alles das vermochte nicht seinen Charakter zu ~, tutto questo non valse a piegare il suo carattere ‖ die Seele niederdrücken) dieses Unglück hat ihn sehr gebeugt, questa disgrazia l'ha molto abbattuto, oppresso (o ammalinconito) ‖ 2. (Gramm.) sostantivo (*p. es.* della luce), f.; *(Anat.)* ~ des Körpers, inflessione, f.; ~ des Knies, genuflessione, f. ‖ *fig.* ~ des Stolzes, umiliazione, f.; rintuzzamento dell' orgoglio, m.; ~ des Rechts, violazione del diritto, f.

Beugungsfähigkeit, f. flessibilità; pieghevolezza, f. *(Gramm.)* declinabilità *o* coniugabilità, f. ‖ **–punkt**, m.; **–stelle**, f. punto d'inflessione, m. ‖ **–silbe**, f. *(Gramm.)* sillaba che indica l'inflessione; sillaba d'incremento, f.; *talvolta* suffisso, m.

Beule (–; –n), f. 1. *(Med.)* a) (Entzündung; eiteriges Geschwür) piccolo tumore; tumoretto; bubbone; gavocciolo, m.; (Auftreibungen an den Zehengelenken patate, f. pl.; (Brotbeulen) geloni, m. pl. b) (Anschwellung infolge eines Schlages od. Stoßes; Branntsche) corno; bernoccolo, m.; blutunterlaufene blaue) ~, *(fam.)* pesca, f.; (infolge eines Insektenstiches) enfiatura, f. ‖ 2. (in metallenen Gefäßen) ammaccatura; fitta, f.; ~n im Hut, fitte nel cappello, f. pl.

beulig, *agg.* 1. *(Med.)* pieno di tumori, gavocciolì; ~e Anschwellung, tumoretto in forma di bubbone, m. ‖ 2. pieno di ammaccature ‖ 3. (höckerig) bozzoluto; bozzoloso.

Beulitz (–s; –e), m. *(Artigl.)* salsiccia, f. (sacchetto di polvere in forma d'una salsiccia).

beunruhigen (beunruhige, –igt), I. v. a. inquietare; (stören) disturbare; dar noia (a qd.); (belästigen) molestare; tribolare; vessare; (aufregen) agitare; mettere in agitazione; (quälen) tormentare; (beängstigen) mettere in apprensione; dar pensieri; (erschrecken) spaventare; allarmare; beunruhigende Nachrichten ausstreuen, spargere notizie allarmanti; sein Anblicken beunruhigt mich, il suo restar fuori m'inquieta, mi mette in pensieri; *(Mil.)* den Feind stets ~, molestare il nemico, gli avamposti; *(Mar.)* die Küsten ~, infestare le coste nemiche. — II. sich ~, v. rifl. (über, wegen etw.) inquietarsi, stare in pensieri; *più forte* spaventarsi; agitarsi (per qc.).

Beunruhigung (–; –en), f. 1. (Beunruhigen) l'inquietare; turbamento; disturbo, m.; (Belästigung) noia; seccatura, f.; *più forte* vessazione, f. ‖ 2. (Beunruhigtsein) inquietudine, f.; *più forte* commozione, agitazione d'animo, f.; (Schreck) spavento, m.; (Besümmernis) affanno, m.; ansietà, f.

beurgrunzen (beurgrunze, –zt), *v. a.* *(del linguaggio familiare degli studenti)* esaminare più da vicino; *anche* giudicare ‖ **sich** ~, v. rifl. salutarsi; *oppure* affamigliarsi.

beurkunden (beurkunde) v. a. documentare; confermare (con documento o con un atto speciale); attestare; convalidare; (beglaubigen) verificare; (durch Unterschrift) autenticare; legalizzare; far fede di.

Beurkundung (–; –en), f. prova per documenti; verificazione; convalidazione, f.; (Bestätigung) autenticazione; legalizzazione, f.; ~ des Personenstandes, il tenuer i registri dello stato civile.

beurlauben (beurlaube, –bt), I. v. a. congedare per un certo tempo; einen Beamten ~, dar licenza (per un certo tempo a un impiegato; *spec. (Mil.)* einen Soldaten auf vierzehn Tage ~, dare il permesso di quindici giorni a un soldato; beurlaubt werden, andare in congedo; die Truppen ~ (entlassen), licenziare, rimandare le truppe ‖ *anche semplicemente* congedare; accomiatare; mein Fräulein, beurlauben Sie mich (S.), prego, signorina, di accomiatarmi, di darmi il permesso di andarmene. — II. sich ~, v. rifl. (bei jdm.) accomiatarsi; congedarsi; prendere congedo (da qd.). — III. *p. pass.* beurlaubt, *agg.* congedato; ebi è un congedo (temporaneo o assoluto); ~er Soldat, m.

Beurlaubte(r) (–en; –en), m. soldato in congedo (assoluto) o soldato in permesso, m.

Beurlaubtenstand, m. *(Mil.)* stato di congedo, m.; die Soldaten des –s, i soldati in congedo (assoluto); die Offiziere des –s, gli ufficiali di complemento e della territoriale o quelli in posizione ausiliare.

Beurlaubung (–; –en), f. il dare licenza (per un certo tempo) a un impiegato; ~ eines Soldaten, (bauernde) congedo, m.; (zeitweilige) permesso, m.

beurteilen (beurteile, –ilt), v. a. 1. giudicare (qc.); dare un giudizio (di o su qc.); (abschätzen) stimare; valutare; etw. falsch (schief), richtig ~, dare un giudizio falso, giusto su qc.; etw. unglücklich ~, dare un giudizio sfavorevole su qc.; criticare, censurare severamente qc.; etw. mißgünstig ~, guardare con un pregiudizio qc.; eine Sache voreilig ~, pregiudicare una questione; jem. nach seinen Leistungen ~, giudicare qd. secondo i suoi lavori, secondo quel che ha fatto; andere nach sich ~, misurare gli altri col proprio passetto ‖ 2. dritttich besprechen) ein Buch ~, criticare un (far la critica, la recensione d'un) libro; ein Kunstwerk ~, scrivere da critico sopra un' opera d'arte; sachverständig ~, fare la perizia di qc.

Beurteiler (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. giudicatore, m.; **–trice**, f.; colui, colei che dà un giudizio (su o di qc.); sachverständiger ~, perito; esperto, m.; *spesso* giudice, m.; ~ von Preisarbeiten, giudice d'un concorso; (Kritiker) critico, m.; *(Lett.)* recensore, m.; herber, mißgünstiger ~, criticatore, m.; –torn, f.

Beurteilung (–; –en), f. (Beurteilen) il giudicare; il dare un giudizio; giudicamento, m.; (Abschätzung) stima; valutazione, f.; sachverständige ~, perizia, f.; kritische ~, critica),

esame critico, m.; critica; analisi, f.; (kritische Beisprechung) recensione, f.

Beur|teilungs|art, f. maniera (f.), modo (m.) di giudicare, di criticare ‖ **–gâbe**, f. discernimento, m. ‖ **–kom|mif|sion**, f. commissione giudicante (f.), giurì (m.) d'un concorso ‖ **–kraft**, f.; **–ver|mögen**, n. (facoltà) giudicativa, f.; giudizio; discernimento; in-

beut, v. sotto bieten. [telletto, m.

Beu|te (–; 0), f. *gener.* preda, f.; (Kriegs-beute) bottino, m.; ⊙ spoglie (del campo), f. pl.; reiche ~ machen, fare grossa preda; auf ~ ausgehen, aussúchen, andare a far bottino (a fare scorrerie); den Feinden zur ~ werden, divenir preda dei nemici; cadere nelle mani dei nemici; als ~ fortführen, wegnehmen, prendere; ein Schiff als ~ wegnehmen, prendere una nave; mit ~ beladen heimkehren, ritornare carico di preda, di bottino ‖ *fig.* preda; presa, f.; etw. jdm. zur ~ geben, dare qc. in preda a qd.; sein Eigentum wurde als gute ~ betrachtet, i suoi beni furono dichiarati per buona preda; eine ~ der Flammen werden, essere in preda alle fiamme; eine ~ des Todes, des Wahnsinns werden, divenir preda della morte, alla pazzia; (Jagdbeute) presa, f.; die Hunde von der ~ kosten lassen, fare mangiare ai cani parte della fiera presa; accarnare i cani.

△ **Beu|te** (–; –n), f. 1. *(Vorn.)* madia con un divisorio nel mezzo, f.; *anche* panno per coprire la madia, m. ‖ 2. *(Agr.)* arnia di legno (in forma d'una botte), f. [tino.

beu|te|ig, **–rig**, *agg.* avido di preda, di bottino.

Beu|tel (–s; –), m. borsa, f.; sacchetto, m.; (kleiner Geldbeutel) borsellino, m.; scarsella, f.; Tabaksbeutel, borsa per il tabacco; Strichbeutel, borsa da lavori; großer ~, borsone, m.; kleiner ~ (Beutelchen), borsetta, f.; arm am ~, povero di denari; Geld im ~ haben, aver denari nella borsa; einen vollen (gespickten) ~ haben, aver buona borsa o aver la borsa gaia; den ~ ziehen, tirar fuori la borsa; metter mano alla borsa; jdm. mit List das Geld aus dem ~ ziehen, trarre, astuare, vuotare, ripulire ad uno la borsa; aus seinem eigenen ~ leben, vivere di sua borsa (alle proprie spese); den ~ nicht gerne aufthun; den Knopf, den Daumen auf dem ~ halten, tener la borsa stretta; stringere la borsa; aver il granchio alla borsa; in seinen ~ (in seine Tasche) stecken, mettere nella borsa (in tasca); imborsare; sich nach seinem ~ richten, fare il passo secondo la gamba; misurarsi nello spendere; far economia; aus einem ~ zehren, vivere a spese comuni; aus anderer Leute ~ ist gut zehren, si vive beue alle spalle altrui; ↑gemeiner ~, cassa comunale; borsa municipale, f. (*cf.* Stadtsäckel) ‖ *prov.* der eine hat den ~, der andere hat's Geld, l'uno ha la borsa, l'altro ha i denari; chi ha le sacca non ha la farina (il grano) e chi ha la farina (il grano) non ha le sacca ‖ 2. *(misura monetaria nella Turchia)* borsa, f. (somma di 500 piastre) ‖ 3. *fam.* (Hodensack) borsa, coglia, f.; scroto, m.; *(Med.)* (Eitersack) borsa, f.; ~ (Säcke) unter den Augen, borse agli occhi, f. pl.; *(Zool.)* ~ der Beutelthiere, borsa (dei marsupiali), f. ‖ 4. ~ des Billards, bilia o biglia, f.; *(Mugn.)* ~ zum Durchlieben des Mehls, burattello, m.; *(Artigl.)* (Pulverbeutel) sacchetto di polvere, m. ‖ 5. *(Sart.)* ~ (Bausch) im Kleide, sacco, m. (un vestito fa sacco) ‖ 6. (Schlägel; Bleuel) maglio; pillo, m.; *(Agr.)* maciulla; granola, f.; (Stemmeisen) scarpello a sgorbia, *m.*

beu|tel|för|mig, **–för|mig**, *agg.* in forma di borsa ‖ **–faul**, *agg.* chi tiene la borsa stretta; avaro; spilorcio; gretto.

Beu|tel|garn, n. *(Pescat.)* rete in forma di borsa; rete a sacco, f. ‖ **–kam|mer**, f. *(Mugn.)* stanza del buratto, f. ‖ **–la|fen**, m. *(Mugn.)* frullone, m. ‖ **–ma|fchine**, f. *(Mugn.)* frullone, m. ‖ **–meife**, f. *(Ornit.)* fiaschettone, m. (Parus pendulinus).

beu|te|tig, *agg.* *(Sart.)* che fa sacco.

beu|tel|tuch (beutele, –lit), I. v. a. 1. *(Mugn.)* abburattare ‖ 2. ben ſlachs ~, maciullare, gramolare il lino ‖ 3. *(Falegn.)* ein Loch ins Holz ~, scavare il legname collo scarpello a sgorbia. — II. ſich ~, v. rifl. far sacco (vestiti).

Beu|tel|netz, n. v. Beutelgarn ‖ **–pe|rücke**, f. parrucca a borsa, f. ‖ **–rat|te**: **–rat|ze**, f. *(Zool.)* ∗opossum, m. (Didelphus virginiana) ‖ **–ſchlitz**, m. fermaglio della borsa, m. ‖ **–ſchnei|der**, m. tagliaborse; borsaiuolo, m. ‖ **–ſchnei|de|rei**, f. atto da borsaiuolo; marioleria; truffería; truffa, f. ‖ **–ſchnür**, f. corda della borsa, f. ‖ **–ſieb**, n. *(Mugn.)* burattello, m. ‖ **–tuch**, m. *(Zool.)* ∗marabù, m. (Ardea marabou) ‖ **–tier**, n. *(Zool.)* marsupiale (animale colle borse), m. ‖ **–tuch**, n. buratto, m. ‖ **–wolf**, m. *(Zool.)* falangista, m. (Thylacynus cynocephalus).

beu|teln (beute), v. a. 1. †*s. st. ch.* taschen ‖ 2. †*s. st. ch.* erbeuten o ausbeuten ‖ 3. *(Agr.)* popolare un' arnia di api salvatiche.

beu|te|lu|ſtig, **–ſüch|tig**, *agg. v.* beutegierig.

Beu|te|ma|cher, m. predatore, m. [m.

Beu|ten|hü|nig, m. miele di api salvatiche,

Beu|te|ſtück, n. scorreria per far bottino, f.; *anche* convoglio carico di bottino, m.

Beu|ler (–s; –), m. 1. *(Mugn.)* abburattatore, m. ‖ 2. (Verfertiger von Beuteln) colui che fa borse; borsaio; valigiaio, m.; *anche* guantaio, m.

Beu|ner (–s; –), m. apicultore che specialmente trae profitto delle api salvatiche, m.

be|ü|tern (beutere, –rit), v. a. *scherz.* fare ad uno le veci di padre; prendere cura di uno come un padre (*cf.* bemuttern).

be|bil|dern (bevölkere, –ert), v. a. e ſich ~, v. rifl. popolare, –rsi; *fig.* riempire di; ich würde dann die ſchweigende Öde mit meinen Phantaſien ~ (S.), allora riempirei il deserto silenzioso delle mie fantasie; *(Cace.)* ein Gehege mit Wild, einen Teich mit Fiſchbrut ~, popolare un parco di selvaggina, una peschiera di pesci ‖ (ſich) von neuem, wieder ~, ripopolare (–rsi) ‖ *p. pass.* bevölkert, *agg.* popolato; ſehr, ſtark ~, popoloso; dünn, ſchwach ~, con scarsa popolazione.

Be|völ|ke|rung (–; –en), f. 1. (Bevölkertſein) il popolare; (Sichbevölkern) il popolarsi ‖ 2. (Geſamtheit der Bewohner) popolazione, f.; ſchwankende ~, popolazione fluttuante; nicht ſeßhafte (ab und zu ziehende) ~, popolazione avventizia.

Be|völ|ke|rungs|dich|tig|keit, f. densità della popolazione, f. ‖ **–liſte**, f. lista (f.), registro (m.) della popolazione; anagrafe, f. ‖ **–ſtand**, m.; **–zuſtand**, m. (stato della, popolazione, f.

be|voll|mäch|tigen (bevollmächtige, –gt), v. a. autorizzare; dare (mandato di) procura a qd.; jem. zu etw. ~, dare a qd. piena potenza (facoltà) a fare qc.; jem. unbedingt ~, dar carta bianca a qd.; jem. zur Rechtſprechung ~, delegare la giurisdizione a qd.; einen Konſul zu den Amtsgeſchäften ~, conferire l'exequatur a un console; jem. zur Vertretung der Kammer ~, deputare qd. a rappresentare la Camera; einen Geſandten bei einem Hofe ~, accreditare un ambasciatore presso una corte ‖ *p. pass.* bevollmächtigt, *agg.* autorizzato; delegato; deputato; accreditato; zu etw. ~ ſein, avere la procura, la facoltà, i pieni poteri, essere autorizzato a fare qc.; ↑er Geſandter, ambasciatore plenipotenziario, m. ‖ *sost.* Bevoll|mächtig|te(r) (–en; –en), m. e f. *(Giur.)* mandatario; (zu Verſammlungen) deputato; delegato, m.; *a. f.*; *talvolta* rappresentante, m. e f.; diplomatiſcher ~, plenipotenziario, m.; päpſtlicher ~, legato, m.; *(Com.)* mandatario; procuratore, m.; ~ einer Fallitmaſſe, curatore della massa, m.

Be|voll|mäch|ti|gung (–; –en), f. il dare ampia facoltà, pieno potere; autorizzazione, f.; (Abordnung) delegazione, f.; *(Giur.)* mandato di procura, f.; durch ~, di (o per) procura; *(Com.)* die ~ haben, ausüben, avere, esercitare la procura; die ~ erteilen, v. bevollmächtigen.

be|vor, I. *conj.* prima che; prima di; avanti che; ~ du abreiſt, möchte ich dich noch einmal ſprechen, prima che tu parta vorrei parlare un' altra volta con te; bevor ich abreiſe, werde ich zu dir kommen, prima di partire verrò da te; geraume Zeit ~ er kam, molto tempo prima che egli venisse. — II. †*av. l. st. ch.* avvoc (*cf.* bevorſtehen).

be|vor|mun|den (bevormunde), v. a. 1. jem. ~, essere tutore di qd.; esercitare la tutela di qd.; *anche fam.* jem. geiſtig ~, esercitare una grande influenza su qd.; imboccarlo delle proprie opinioni ‖ 2. (jdm. einen Vormund geben) costituire, dare un tutore a qd.

Be|vor|mun|dung (–; –en), f. tutela, f.; *anche fig.* geiſtige ~, influenza esercitata sulle opinioni di qd., f.

be|vor|rech|ten (bevorrechte) *e di rado* **bevor|rech|ti|gen** (bevorrechtige, –gt), v. a. jem. ~, concedere, dare, accordare privilegi, prerogative, diritti speciali a qd.; privilegiare qd.; die bevorrechteten (bevorrechtigten) Klaſſen, le classi privilegiate.

Be|vor|rech|ti|gung (–; –en), f. il privilegiare; (Vorrecht) privilegio, m.; prerogativa, f.; diritto speciale, f.; *(Com.)* monopolio, m.

be|vor|ſte|hen (es ſteht, ſtand, ſtünde o ſtünde bevor; bevorgeſtanden), v. n. (h.) sovrastare; essere imminente, prossimo; ↑drohend ~, minacciare; ich habe die Ahnung, als ob mir eine große Freude bevorſtünde, ho un presentimento come se una gran gioia mi sovrastasse; ein ſchweres Unglück ſtand ihm bevor, una grave disgrazia lo aspettava, lo minacciava, gli sovrastava; große Verluſte ſtehen ihm bevor, ha delle grandi perdite da aspettarsi (∗in prospettiva); bevorſtehende Feſttage, le prossime feste; zu Ihrem bevorſtehenden Geburtstage meine herzlichſten Glückwünſche, pel suo giorno natalizio, che è vicino, i miei più sinceri auguri; der bevorſtehende Krieg, la guerra imminente; das Bevorſtehende, il futuro imminente.

be|vor|ſte|hend (–s; 0), n. l'essere imminente, prossimo; ∗prospettiva, f.; das ~ der Gefahr, l'imminenza, la minaccia d'un pericolo. [überworfen, Überworfenheit.

be|vor|ſte|ren, v. a.: **Bevor|ſte|rung**, f. v.

be|vor|wor|ten (bevorworte), v. a. 1. ein Buch ~, scrivere una prefazione a un libro ‖ 2. etw. ~ (im voraus erklären), spiegare qd. antecedentemente (per ovviare le critiche che potrebbero venire più tardi); *spesso* etw. mit der Notwendigkeit . . ~, scusarsi antecedentemente di qc. colla necessità di . . . ‖ 3. †*s. st. ch.* darüber reden.

be|vor|zu|gen (bevorzuge, –gt), v. a. jem. o etw. ~, preferire qd. o qc.; dar la preferenza a qd. o a qc.; einen Schriftſteller ~, aver una predilezione per uno scrittore; den jüngſten Sohn vor den anderen ~, prediligere il figliuolo minore agli altri; ihn bei der Erbſchaft (im Teſtament) ~, avvantaggiarlo nel testamento; (befördern) begünſtigen) favorire; (bevorrechten) privilegiare; *fam.* bevorzugen Sie roten oder weißen Wein? preferisce vino nero o vino bianco? *fig.* von der Natur vor allen Mitmenſchen bevorzugt ſein, essere privilegiato (avvantaggiato) dalla natura sopra tutti gli altri uomini.

Be|vor|zu|gung (–; –en), f. preferenza; predilezione, f.; (Begünſtigung) favoreggiamento, m.; il privilegiare; privilegi, vantaggi accordati a qd., m. pl.

be|wa|chen (bewache, –chit), v. a. die Stadt, die Thore ~, stare a guardia della città, delle porte; ein Haus, Schätze ~, aver la custodia di una casa, di tesori; einen Gefangenen ~, custodire, sorvegliare un prigioniero; einen Kranken ~, vegliare sopra un ammalato; *(Mil.)* ein Gebäude ~, far la sentinella a un palazzo; eine Perſon genau, ſcharf ~, vigilare, tener d'occhio qd.; *talvolta* pedinarlo; jem. o etw. ~ laſſen, far sorvegliare qd. o qc.

be|wach|ſen (*pr.* –wak|ſen; bewachſe, bewächſeſt o bewüchſt, bewächſt, bewüchſe; bewachſen), I. v. a. coprire; crescendo, Erben bewächſt das Grabmal, l'edera cresce sopra (copre) il sepolcro. — II. v. n. (ſ.) coprirsi di piante, di erbe, di verdura; ein Stein, den man oft wälzt, bewächſt nicht, pietra mossa non fa muschio; der Platz ringsumher iſt ganz mit Grün bewachſen, la piazza che sta intorno è tutta cresciuta (rivestita) di verde; mit Haaren bewachſen ſein, essere coperto di peli.

Be|wa|chung (–; –en), f. 1. (Bewachen) il custodire, sorvegliare; custodia; sorveglianza, f. ‖ 2. (Wachtmannſchaft) guardia, f.; unter ſtarker ~, con una scorta numerosa.

be|waff|nen (bewaffne), v. a. e ſich ~, v. rifl. armare, –rsi; provvedere, –rsi di armi; mit Schild und Schwert ~, armare di scudo e di spada; mit einem Panzer ~, corazzare; ſich von Kopf bis zu Füßen ~, armarsi da capo ai piedi; mit bewaffneter Hand, a mano armata; mit bewaffneter Fauſt, per forza delle armi; die bewaffnete Macht, la forza armata; in bewaffneter Neutralität verharren, serbare una neutralità armata; die Bewaffneten, gli armati ‖ *fig.* munire, fornire di; fürchtbare Hörner bewaffnen ſeine breite Stirne (S.), delle corna terribili armano la sua larga fronte; ich komme bewaffnet mit der beſten Sache (G.), vengo munito della migliar ragione; einen Magnet ~, armare una calamita; mit bewaffnetem Auge, con occhio armato (*oder* con occhiali etc.; *contr.* mit bloßem Auge, a occhio nudo).

Be|waff|nung (–; –en), f. 1. (Bewaffnen) armamento, m.; l'armare *e* l'armarsi ‖ 2. (Waffen; Ausrüſtung) armatura, f.; armi, f. pl.

Bewahr'anstalt, *f.* = Kinderbewahranstalt.

bewahr'en (bewähre, –hrt), v. a. 1. (verwahren) guardare; custodire; der Verbrecher wurde in einem festen Turm bewahrt, il malfattore fu custodito in una forte torre; das Feuer und Licht ~, prender guardia del fuoco e del lume; vigilare che il fuoco e il lume non facciano danno; (sicherstellen; schützen) proteggere; preservare; difendere; custodire; jem. vor Schaden, Übel, Unglück, Verlust ~, preservare, custodire uno dai danni, dalle disgrazie, perdite; die Jugend vor Sittenverderbnis ~, preservare la gioventù dalla corruzione; diese Mauer bewahrt das Haus vor dem Nordostwinde, questo muro difende la casa dalla tramontana; sich vor der Kälte ~ (*pris. assol.* sich gegen die Kälte bewahren), premunirsi contro il (assicurarsi dal) freddo; die Früchte vor Fäulnis ~, guardare le frutta dall' infradiciamento (o che non infradicino); (Aufschrift auf Gepäckstücken) vor Nässe zu ~! da guardare dall' umidità! ‖ Gott bewahr' das Haus! (S.), che Dio protegga la casa! bewahre meine Seele und errette mich (L.), tieni la tua mano sopra l'anima mia e salvami, o Signore! ‖ *in modo di esclamazione:* Gott bewahre mich! Gott soll mich ~! Iddio me ne guardi! Dio me ne liberi! *come negazione forte:* Gott bewahre; o bewahre! ei bewahre! nient' affatto! che! neanche per idea! oibò! ‖ *mod. prov.* Gott bewahre mich vor meinen Freunden; mit meinen Feinden will ich schon selbst fertig werden, dai miei amici mi guardi Iddio; dai miei nemici mi guardo io! ‖ *prov.* besser bewahrt, als beklagt, è meglio guardare qc. che dover compiangerne la perdita ‖ 2. (*di rado per* aufbewahren; einschließen) circondare; ⊙ die Felsen rings bewahren den stillen dunklen See (Lenau), le rocce d'intorno circondano (*oppure* difendono) il lago cupo e silenzioso ‖ 3. (behalten; aufheben) conservare; serbare; die Früchte im Keller, die Speisen im Schranke ~ (o *più spesso* aufbewahren), conservare, riporre le frutta nella cantina, le vivande nella credenza; *fig.* ein Geheimnis (im Busen) ~, tenere un segreto; rinchiuderlo nel suo seno; bewahren Sie uns Ihre Zuneigung, Ihr Vertrauen, conservateci la vostra affezione, la vostra fiducia; seine Fassung ~, mantenere un contegno fermo, sicuro; den Schein ~, salvare l'apparenza o le apparenze; seinen Charakter ~, conservare sempre lo stesso carattere; sich rein, keusch ~, conservarsi puro, casto.

bewähr'en (bewähre, –hrt), v. a. 1. (als wahr bez., erweisen) confermare come vero; averare; verificare; convalidare; corroborare ‖ Quintus bewährt es, daß dieser ist der Christ (L.), Paolo conferma che questo è il Cristo; seine Unschuld vor aller Welt ~ und beteuern (S.), confermare e suggellare la propria innocenza dinanzi a tutto il mondo; (urkundlich feststellen) mettere in chiaro, averare con documenti ‖ 2. (als tüchtig, probehaltig, dauernd erweisen) provare; sperimentare; trovare buono, durevole, fermo nella prova; die Trübsal bewährt den Menschen Sinn, la calamità fa sostenere la prova al carattere dell' uomo; sie bewährten ihre alte Tapferkeit, mostrarono l'antica bravura; seinen Ruf als Arzt ~, giustificare, confermare la propria riputazione di medico abile; *per lo più* sich ~, v. rifl. far buona prova; riuscir vero o buono; avverarsi; sein Ruf hat sich hierin nicht bewährt, la sua fama in questa faccenda non si è verificata; als Führer größerer Truppenabteilungen hat er sich schlecht bewährt, come generale di un esercito più grande non ha fatto buona prova; eine Nachricht bewährt sich (als zutreffend), una notizia è avverata, confermata; dieser Grundsatz wird sich überall ~, questa massima sarà valida dappertutto; sich als ein Ehrenmann ~, mostrarsi un galantuomo ‖ *p. pass.* bewährt, *agg.* (bewährheitet) averato; convalidato; confermato; (echt; wahrheitsmäßig) autentico; documentato; valido; (erprobt) provato; sperimentato; ein ~es Heilmittel, un rimedio provato, che ha fatto sempre buona prova; ein ~er Freund, un amico sperimentato, vero (a tutta prova); ein Diener von ~er Treue, un servitore di fedeltà provata; ein ~er Schriftsteller, uno scrittore di credito.

Bewähr'er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), *f.* colui, colei che custodisce, guarda, conserva qc.; ~ eines unverbrauchten Gutes, guardatore, m.; **–trice**, *f.*; *talvolta* depositario, m.; **–a**, *f.*; (Güter von Kunstschätzen) conservatore, m.; **–trice**, *f.*; *talvolta* custode, m. e f.

bewahr'heiten (bewahrheite), v. a. verificare; avverare; confermare ‖ **sich ~**, v. rifl. verificarsi; hier bewahrheitet sich das alte Wort, daß . . ., qui si avvera il vecchio detto che . . .

Bewahr'heitung (–; 0), f. verificazione, f.; avveramento, m.; zur ~ dessen . . ., in fede di . . .

Bewährt'heit (–; 0), f. (Echtheit) autenticità, f.; (Erprobtheit) l'essere provato, sperimentato; die ~ eines Heilmittels, l'efficacia sperimentata d'un rimedio; die ~ seiner Freundschaft, la sua amicizia provata o le prove di vera amicizia che ha date.

Bewahr'ung (–; 0), f. conservazione; preservazione, f.; (Schutz) ~ vor etw., protezione, difesa da qc.; preservazione contro qc., f.

Bewähr'ung (–; 0), f. verificazione; conferma, f.; avveramento, m.; (Erprobung) prova, f.

Bewahrungs'mittel, n. (vor o gegen etw.) preservativo (contro qc.), m.

bewal'den (bewalde), I. v. a. v. aufforsten. — II. sich ~, v. rifl. coprirsi di boschi, di boscaglia; imboschirsi. — III. *p. pass.* bewaldet, *agg.* coperto di boschi, di boscaglia; boscoso; selvoso.

bewald'rechten (bewaldbrechte), v. a. *(Falegn.)* digrossare, squadrare il legname nel posto stesso dove fu tagliato.

Bewal'dung (–; –en), f. 1. (Bewalden; Aufforsten) rimboscamento, m. ‖ 2. (Bewaldetsein) l'essere coperto di boschi; l'essere boscoso; die reiche ~ der Berge, il ricco mantello di boschi di queste montagne.

bewal'len (bewalle, –llt), v. a. 1. *(Agr.)* den Hopfen ~, rincalzare il luppolo; *(Idraul.)* einen Kanal ~, erigere argini o dighe lungo un canale ‖ 2. ⊙ (wallend beschreiten) bewalle mit mir den Stern (Hölty), vieni con me in pellegrinaggio su quella stella.

Bewal'lung (–; –en), f. = eines Kanals, gli argini, le dighe lungo un canale.

bewält'igen (bewältige, –gt), I. v. a. (überwältigen) superare (a forza); den Feind ~, superare, domare, ridurre all' inazione il nemico; alle Schwierigkeiten ~, superare, vincere tutte le difficoltà; eine Arbeit ~, portare a compimento un lavoro; *(Lett.)* einen Stoff leichterlich ~, trattare da vero poeta e da maestro un soggetto; farsi padrone della materia. — II. *p. pres.* bewältigend, *agg. fig.* Worte von ~er Wirkung, *s. st. ch.* von überwältigender Wirkung ‖ *p. pass.* bewältigt, *agg.* superato; superabile; dominato; soggiogato; vom Zauber ihrer Worte ~, preso (rapito) dall' incanto delle sue parole; vom Trunke ~, preso dal vino.

Bewält'igung (–; 0), f. il superare; il domare; soggiogamento, m.; ~ einer Arbeit, compimento d'un lavoro, m.; ~ einer Aufgabe, esecuzione d'un compito, f.

bewan'dern (bewandere, –rt), v. a. *di rado* ein Land ~, percorrere da viaggiatore un paese ‖ *p. pass.* bewandert, *agg.* ↑ chi ha viaggiato molto; *oggi per lo più fig.* in etw. ~ sein, essere versato (in qc.), pratico, esperto (di qc.); in einer Kunst, Wissenschaft wohl ~ sein, essere ben pratico d'un' arte, versato (*sul corrente*) in una scienza; (*fam.*) esser in casa sua in queste discipline o esser padrone d'un' arte, d'una scienza; auf einem Gebiete durchaus nicht ~ sein, non aver nessuna conoscenza (neanche le nozioni elementari) d'una disciplina.

Bewan'dert'heit (–; 0), f.; **Bewan'dertsein** (–s; 0), n. l'essere versato (in qc.); pratica; perizia; esperienza, f.; ~ in einer Wissenschaft, conoscenze (nozioni) in una scienza, f. pl.; erudizione, f.

bewandt (*propriamente p. pass. di* bewenden), *agg.* tale; sì fatto; bei so ~en Umständen, in tali circostanze; così stando le cose; *spesso con soggetto indefinito* wie ist es um diese Sache (o mit dieser Sache) ~? come sta questa faccenda? ist es so damit ~? sta così la faccenda?

Bewandt'nis (–; –nisse), f. stato, m.; condizione; circostanza, f.; bei solcher ~ der Dinge, *s. st. ch.* bei so bewandten (*v. qu.*) Umständen; *per lo più con un soggetto indefinito* damit hat es folgende ~, ecco, come sta questa faccenda; damit hat es eine ganz eigene ~, ci sono delle circostanze tutt' affatto particolari; es hat damit eine ganz andere ~ als Sie meinen, la cosa è tutt' altra di quella che Lei crede; was es auch damit für eine ~ haben möge, checchè ne sia; was hat es für eine ~ mit dieser neuen Veröffentlichung? di che cosa si tratta in questa nuova pubblicazione?

bewang'en, (bewange, –gt), v. a. *(Mar.)* rinforzare di lapazza (lapazzare) l'albero d'una nave.

bewapp'nen, v. a.; **Bewapp'nung**, *f. v.* = warpnen o bewaffnen; Bewaffnung.

bewar'b, *v.* bewerben.

bewar'f, *v.* bewerfen.

bewäs'serbar, *agg.* irrigabile.

bewäs'sern (bewässere, –rt), v. a. irrigare; abbeverare (un campo, un prato); (einem Grundstück Wasser zuführen) adacquare.

Bewäs'serung (–; –en), f. irrigazione, f.; *di rado* adacquatura, f.

Bewäs'serungs'anlagen, *n.* pl. = **–graben**; **–kanal**, m. fosso, canale irrigatorio, m. ‖ **–rinne**, f. (*Agr.*) gorello, m. ‖ **–schütze**, f. *(Giard.)* irrigatore, m. ‖ **–s**, rimovibile.

bewe'gbar, *agg.* movibile; von der Stelle **Bewe'gbar'keit** (–; 0), f. movibilità, f.

Bewe'gen'muskeln, m. pl. *(Anat.)* muscoli motori, m. pl.

bewe'gen I. (bewege, –gt, bewegte; bewegt), v. a. e **sich ~**, v. rifl. 1. muovere, –rsi; etw. von der Stelle ~, rimuovere qc.; etw. mit Anstrengung (rittelnd, schiebend, stemmend) von der Stelle ~, smuovere qc.; sich von der Stelle ~, muoversi dal suo posto; cambiar posto o posizione; etw. hin u. her ~, muovere in qua e in là, agitare, dimenare (*più forte* scuotere) qc.; sich hin u. her ~, *spesso* oscillare; sich heftig ~, agitarsi; dimenarsi; sich im Kreise um etwas herum ~, girare attorno a qc.; die Erde bewegt sich um die Sonne, la terra si muove intorno al sole; und sie bewegt sich doch! (Galilei), eppur si muove! sich auf u. nieder ~, andare ingiù e insù; sich frei in der Luft ~, spenzolare; sich kriechend, gehend ~, avanzarsi strisciando, camminando; sich wellenförmig ~, ondulare ‖ *fam.* sich viel (in freier Luft) ~, far molto moto (all' aria aperta); sich in guter Gesellschaft, in guten Kreisen ~, frequentare la buona società; *fig.* sich in Kreisbewegungen ~ (ergehen), usare spesso equivoci; die Rede bewegte sich in allgemeinen Wendungen, il discorso mosse in termini generali ‖ (in Bewegung setzen) die Feder bewegt das Uhrwerk, la molla mette in movimento l'orologio; bewegende Kraft, forza motrice, f.; die Glieder ~, muovere le membra; die Arme (beim Sprechen) zu viel ~, far troppe gesticolazioni; gesticolare troppo; der Wind bewegt die Blätter, il vento muove le foglie; der Sturm bewegt das Meer, la burrasca agita, sommuove il mare; die See ist heftig bewegt, il mare è molto agitato; è mare grosso; *fig.* ein bewegtes Leben, una vita agitata, tempestosa; eine bewegte Sitzung, un' adunanza (una Camera) molto agitata; ein bewegtes Gebrüdi, un discorso vivace; bewegte Zeiten, tempi agitati, tempestosi, m. pl.; bewegtes Treiben, grande agitazione, f. ‖ *fig.* Himmel u. Erde ~ (alles aufbieten), dar etw. geschehe, muovere (mettere sossopra) cielo e terra per conseguire qc.; die Arme (die Ellbogen) frei ~ können, aver piena libertà di muoversi, di vivere, di operare ‖ 2. *fig.* a) (die Leidenschaften erregen) eccitare; incitare; istigare; sommuovere; sollevare (la folla etc.); jem. zum Zorn ~, irritare qd.; b) (Empfindungen erregen; rühren) commuovere; toccare il cuore; das Gemüt, das Herz ~, muovere gli affetti; intenerire; jem. zum Mitleiden ~, commuovere qd. a compassione; impietosirlo; jem. bis zu Thränen ~, destare, strappare le lacrime a qd.; bewegt werden, commuoversi; tief bewegt sein, essere profondamente commosso; sich ~ lassen, lasciarsi commuovere, inteuerire; von Schreck, Sorge, Furcht bewegt, agitato dallo spavento, dalla angoscia, dalla paura ‖ 3. (*quasi* ↑) etw. im Geiste, im Herzen ~, meditare qc.; Maria behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen (L.), Maria riteuno tutte queste parole e le ponderò nel suo cuore. — II. (bewege, –gt, bewog, bewöge; bewogen), v. a. jem. zu etw. ~ (herantassen, überreden), muovere, indurre, persuadere qd. a fare qc.; ich bewog ihn mitzugehen, lo persuasi (indussi) a venire con me; dieser Umstand hat mich dazu bewogen, meinen Plan zu ändern, questo fatto fece nascere in me

la risoluzione di cambiar disegno; er fühlte sich nicht bewogen zu kommen, non credette di dover venire; non credette opportuno (o non avere motivo) di venire; Seine Majestät haben sich bewogen gefühlt zu erscheinen, sua Maestà si è degnata di venire; bewogen von diesen Gründen, determinato da tali motivi. [f. motore, m.; -trice, f.

Be·we·ger (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), **Be·weg·grund**, m. motivo; movente, m.; cagione; ragione, f.; (Anreiz) impulso; incentivo, m. ‖ **-kraft**, f. v. Bewegungskraft.

be·weg·lich, *agg.* 1. (was bewegt werden kann) movibile, (hin u. her beweglich) agitabile; (drehbar) girevole; (nicht feststehend) mobile; -e Güter, beni mobili, m. pl.; -e Typen, caratteri mobili, m. pl.; -e Feste, feste mobili, f. pl.; -er Knoten (Zierknoten), nodo scorsoio, m.; -es Gewicht, (auf der Hebelwage), romano, m.; -es Lagerett, spedale ambulante, m.; ambulanza, f.; Bild mit -en Figuren, quadro con figure in movimento, m. ‖ ein kleines -es Männchen, un omino di movimenti vivaci; -e Augen, occhi vivi, m. pl.; -e Glieder, membra agili, f. pl. ‖ *fig.* (vom Charakter) volubile; incostante; mutabile; (vom Geist) versatile ‖ 2. (rührend) commovente; patetico; in einem -en Briefe, in una lettera commovente; *per lo più avv.* - bitten, reden, domandare, parlare in tono (in maniera) commovente.

Be·weg·lich·keit (-; 0), f. **Be·weg·lich·keit** (-; 0), f. mobilità, f.; *fig.* - der Glieder, agilità, f.; - der Züge, volubilità, f.; - des Charakters, incostanza; volubilità, f.; - des Geistes, versatilità, f. ‖ (rührende Eindringlichkeit) modo, tono commovente, patetico, m.

Be·weg·lich·keit (-; 0), f.; **Be·weg·ung** (-; -en), f. 1. (Bewegen u. Stattbewegen) movimento, m.; (als Zustand, Ortsveränderung) moto, m.; *(Fis. e Scient.)* mozione; locomozione, f. *(p. es.* Bewegungsgesetze, leggi della mozione; Bewegungsapparat des tierischen Körpers, apparecchio della locomozione); - im Raume, moto locale; gleichmäßige, regelmäßige, schwingende, geradlinige, krummlinige, taxische, langsame, fortdauernde -, moto uniforme, regolare, oscillatorio, rettilineo, curvilineo, rapido, lento, continuo; - auf der Stelle, von einem Orte her, nach einem Orte hin, moto a luogo, da un luogo, per un luogo; - um Kreise, moto circolare; rotazione, f.; rückläufige -, moto retrogrado; retrogradazione, f.; einzelne u. unwillkürliche -, movimento; (einzelne) -en des Körpers, der Glieder, der Augen, movimenti del corpo, delle membra, degli occhi (*mentre* s. des ganzen Körpers, moto del corpo); -en eines Truppenteils, movimenti d'una truppa *(talvolta* evoluzioni, manovre, f. pl.); in -en - en frei, behindert sein, esser libero, impacciato nei suoi movimenti; - der Arme, *spesso* gesticolazione, f.; - der Hände, gesti, m. pl.; - der Füße (z. B. beim Tanzen), movimento dei piedi (*p. es.* nel ballare); *(Fisiol.)* freiwillige, unwillkürliche, Reflex-Bewegungen, moti volontarj, involontarj, riflessivi; - des Blutes (Blutumlauf), moto del sangue ‖ (Gebärde) mit einer zornigen, ungeduldigen -, con un moto di collera, di impazienza; nervöse -en, moti nervosi; unruhige -en, (moti, movimenti) graziosi ‖ *(Corall.)* fehlerhafte - (eines Pferdes), contrattempo, m. ‖ in - setzen (ein Rad), dar il movimento (a una ruota); (sich in - setzen; in - sein (Maschinen), mettersi, essere in movimento; *fig. e fam.* das ganze Haus in - setzen, mettere in movimento (mettere sossopra) tutta la casa; alle Hebel (Triebfedern) in - setzen, um etw. zu erreichen, adoprar tutti i mezzi possibili (menar mani e piedi) per ottenere qc.; (in) - mal in Erde in - setzen, muovere (mettere sossopra) cielo e terra ‖ sich in - setzen, muoversi; cominciare a camminare; ein Heer setzt sich in -, un esercito comincia i movimenti, *anche* si mette in marcia; der Zug setzt sich in -, il treno si muove, si mette in moto ‖ in voller - sein, darsi moto; essere in moto; in steter - sein, esser in continuo moto; non aver nè pace nè posa; er ist immer in -, è sempre affaccendato; in - erhalten, mantenere in moto; sich - machen (im Freien, far del moto (all' aria aperta); passeggiare ‖ das Meer ist in heftiger -, il mare è molto agitato ‖ 2. *fig.* (Unruhe) agitazione, f.; movimento; moto, m.; das Volk ist in -, il popolo è in agitazione; die politische - jener Zeit, il moto politico di quei tempi; auf der Straße ist heute große -, oggi c'è molto movimento nelle strade; die Börse zeigte heute geringe -, la borsa oggi era poco animata; - der Geister, *talvolta* fermento degli animi, m.; im Lande entstand eine bedenkliche -, nacque un'agitazione inquietante nel paese; alles gerät in die heftigste -, tutti rimasero costernati ‖ 3. (Gemütsbewegung) commozione, f.; seine - kam deutlich auf seinem Gesicht zum Ausdruck, la sua commozione si manifestò chiaramente nella sua faccia; er vermochte seiner ergriffenen - nicht Herr zu werden, non potè nascondere la sua gioia; jem. in - versetzen, commuovere, intenerire qd. ‖ 4. (Antrieb; Impuls) moto; impulso, m.; er that es aus eigener -, lo fece di propria volontà (da sè); aus eigener -, *(più spesso* aus eigenem Antrieb) di moto proprio.

Be·we·gungs·ach·se, f. *(Mec.)* asse di rotazione, m. ‖ **-fä·hig·keit**, f. facoltà di muoversi; mobilità, f. ‖ **-ge·set·ze**, n. pl. *(Fis.)* leggi del mozione (o del moto), f. pl. ‖ **-grö·ße**, f. *(Mec.)* quantità di mozione, f. ‖ **-grund**, m. v. Beweggrund ‖ **-kraft**, f. forza motrice, f. ‖ **-leh·re**, f. meccanica, f.

be·we·gungs·los, *agg.* immobile; che è senza moto; che non si muove o non può muoversi ‖ *fig.* - daſtehen, stare immobile; (vor Erstaunen) rimaner attonito, sbalordito.

Be·we·gungs·lo·sig·keit (-; 0), f. immobilità, f.

Be·we·gungs·mit·tel, n. motore, m. ‖ **-mit·telpunkt**, m. *(Mec.)* centro del moto, m. ‖ **-mus·keln**, m. pl. *(Anat.)* muscoli motori, m. pl. ‖ **-or·gā·ne**, n. pl. *(Zool.)* apparecchio di locomozione, m. ‖ **-ver·mö·gen**, n. facoltà di muoversi, f.; moto volontario, m. ‖ **-vor·rich·tung**, f. apparecchio motore, m. ‖ **-zir·kel**, m. *(Astr.)* cerchio defereute, m.

be·weh·ren (bewehre, -hrt), I. v. a. e **sich** -, v. rifl. (mit einer Waffe) armare, -rsi (di un'arma), -e, -ato, p. pass. armeggiare, -ato, -ato. 1. armato ‖ 2. *(Mar.)* ritenuto in un porto dai venti contrarj o dal cattivo tempo.

Be·weh·rung (-; 0), f. armamento, m.; armatura, f.

be·wei·den (beweide, -ſtet), v. a. e **sich** -, v. rifl. ammogliare, -rsi; beweibt sein, essere ammogliato.

be·wei·den (beweide), v. a. eine Wiese -, pascolare (o condurre il gregge a pascolare) in un prato.

be·wei·nen (beweine, -nte), I. v. a. *(di* vicinen) piangere (*p. es.* la morte d'un amico); (betagen; bejammern) compiangere; deplorare. — II. **sich** -, v. rifl. *(di* Wein) avvioazzarsi.

be·wei·nens·wert; **-würdig**, *agg.* degno di essere compianto; (beklagenswert) deplorabile; lamentabile.

Be·weis (-ſes; -ſe), m. 1. *(Giur.)* prova, f.; direkter, indirekter, Indizien-, prova diretta, indiziaria; -ſe führen, portare, addurre, mettere fuori prove; den - führen, daß . . ., dimostrare, adducendo prove, che . . .; den - der Wahrheit antreten, produrre prove per la verità dell' accusa; zum -e zugelassen werden, venir ammesso a produrre le prove; zum - dessen . . ., per verificare, dimostrare questo; in prova di ciò; zum urkundlichen -, in fede di; wegen mangelnden -ſes, per mancanza di prove; zum - dient, daß . . ., serve di prova che . . .; zusammenfassender -, prova conclusiva; zur Rechtfertigung dienender -, prova giustificativa ‖ 2. (wissenschaftliche Beweisführung) argomentazione; dimostrazione, f.; (Beweisgrund) argomento, m.; logischer - (Schluß), argomento logico; mathematischer -, dimostrazione matematica, f.; unumstößlicher, klarer, deutlicher, sprechender -, dimostrazione incontestabile; prova evidente; argomento concludente, felgender, handgreiflicher -, argomento ad hominem; den - mit dem Degen führen, far la ragione coll' accetta ‖ 3. (Zeichen) segno; indizio, m.; diese Stelle ist zweimal unterstrichen, ein - daß . . ., questo passo è sottolineato due volte, un segno che . . .; zum deutlichen -le, daß . . ., per dimostrare (fare vedere) chiaramente che . . .; ein deutlicher, augenscheinlicher - hierfür ist, daß . . ., ne è un segno (indizio) evidente che . . .; als - für etw. dienend, indicativo ‖ 4. (Kundgebung; Äußerung) testimonianza; prova, f.; jdm. -e seiner Freundschaft, seines Vertrauens geben, dar prove della propria amicizia, fiducia a qd.; *fam.* jdm. klitzende -ſe seiner Zuneigung geben, fare regali (in contanti) a qd. per provare la propria affezione.

Be·weis·auf·nah·me, f. *(Giur.)* produzione di prove, f. ‖ **-ar·ti·kel**, m. pl.; **-ſtücke**, n. pl. *(Giur.)* documenti, articoli, punti giustificativi, m. pl. ‖ **-auf·la·ge**; **-auf·er·le·gung**, f. *(Giur.)* ingiunzione di produrre prove, f. ‖ **-auf·nah·me**, f. *(Giur.)* produzione di prove, f.; die - beſchließen o jdm. auferlegen, ingiungere a qd. di produrre prove.

be·weis·bar, *agg.* che può essere provato, dimostrato; provabile; dimostrabile.

Be·weis·bar·keit (-; 0), f. dimostrabilità, f.

be·weis·dien·lich, *agg.* che serve di prova; dimostrativo.

Be·weis·ein·re·de, f. *(Giur.)* (zu Gunsten des Angeklagten) informazione contraria, f.

be·wei·ſen (beweiſe, -ſest o -ſt, bewieſen), I. v. a. 1. (die Richtigkeit darthun) provare; dimostrare (con argomenti, ragioni); argomentare (durch etw., da qc.); durch neue Gründe -, comprovare; klar, deutlich -, provare ad evidenza; (darthun) far vedere; mostrare evidentemente; manifestare; addurre prove per qc.; *spesso (Giur.)* etw. gerichtlich -, provare dinanzi al giudice; seine Unschuld klar, deutlich -, dar prove evidenti della propria innocenza; ein Verbrechen ist bewiesen, un delitto è provato, costatato ‖ *(Mat.)* einen Satz -, dimostrare una proposizione; sich - lassen, essere dimostrabile ‖ seinen Adel -, v. nachweisen ‖ beweisend, dimostrativo ‖ *fam.* das beweist nichts, questo non vuol dir nulla; das muß erst noch bewiesen werden, per questo ci vogliono delle prove (dei fatti); das beweist für mich, ciò parla per me, in mio favore; nur was schwarz auf weiß steht, beweist etwas, carta canta (e villan dorme); Ratschen beweisen, i fatti lo dimostrano; *(fam.)* il morto è sulla bara; *med. prov.* wer zuviel beweist, beweist nichts, chi vuole dimostrar troppo non dimostra nulla ‖ (beziehen) jdm. seine Achtung, seine Zuneigung - v. s. Liebe, dimostrare (*per lo più* coi fatti) a qd. la propria stima, affezione; ihr Benehmen gegen ihn bewies ihre große Gleichgültigkeit, nel loro contegno verso di lui mostrarono una grande indifferenza; (an den Tag legen) viel Aufmerksamkeit bei etw. -, mostrare grande attenzione in qc.; seine Stärke -, far vedere la (dar prova della) propria forza; beweise deine wunderliche Güte, o Herr! (L.), dimostrami, o Signore, la tua bontà miracolosa; beweise, daß du das kannst, fa vedere che sai fare questo. — II. sich -, v. rifl. *l. st. ch.* sich erweisen; sich mutig - o sich als mutigen Mann (*als* mutiger Mann) -, mostrarsi bravo; mostrarsi un uomo valoroso; meinem Schwager sieht's, sich immer groß und fürstlich zu -, (S.), conviene al mio cognato mostrarsi sempre magnifico e come principe; sich dankbar, gütig gegen jem. -, mostrarsi grato verso qd., buono con qd.; sich vernünftig -, far prova di buon senso.

Be·weis·ſtück, f. *(Giur.)* tempo dato (termine concesso) per la produzione di prove, m. ‖ **-füh·rer**, m. *(Giur.)* colui che produce prove; *(Scient.)* argomentatore; dimostratore, m. ‖ **-füh·rung**, f. dimostrazione; argomentazione, f.; *(Giur.)* deduzione, f.; *(Relt.)* confermazione, f. ‖ **-grund**, m. argomento, m.; ragione, f. ‖ **-kraft**, f. forza dimostrativa, f.

be·weis·kräf·tig, *agg.* dimostrativo; concludente; convincente. [durre prove, m.

Be·weis·lei·ſtung, f. *(Giur.)* obbligo di pro-

†be·weis·lich, *agg. l. st. ch.* beweisbar.

†be·weis·li·cher·maßen, *avv.* come può essere provato, dimostrato.

Be·weis·mit·tel, n. mezzo per provare qc., m.; prova, f. **-punkt**, m. v. Beweisartikel ‖ **-schluß**, m. *(Log.)* conclusione d'un sillogismo, f. ‖ **-ſtück**, f.; **-ſtück**, n. scritto, documento che serve di prova; strumento di prova, m. ‖ **-ſtel·le**, f. passo autorevole, che serve d'appoggio; passo comprovativo d'un autore, m.; -n anführen, citare, allegare passi di autori; produrre allegazioni ‖ **-ſtüm·mer**, f. documento che serve di prova, m.

be·wei·ſen (beweiſe, -ſest *e* -ſt), v. a. imbiancare.

be·wen·den, v. n.; *usato solam. nell' infinito e in frasi*: es dabei - lassen, non andar più avanti; contentarsi, appagarsi; es bei dem Gesagten - lassen, non parlarne più; wir wollen es hierbei - lassen, basta così; non proseguiamo; finiamola; es bei diesem Urteile - lassen, arrendersi a questa sentenza;

es bei dieser Strafe ~ lassen, non punire più severamente ‖ *p. pass.* bewandt, *agg.* v. *al luogo alfabetico.*

Bewen'den (–s; 0), n. 1. dabei hat es sein ~, dovete contentarvi di questo; dabei mag es für heute sein ~ haben, per oggi si rimane così; basta per oggi; lasciamola lì ‖ 2. *t. st. ch.* Bewandtnis.

Bewerb' (–s; 0), m. *v.* Bewerbung.

bewer'ben (bewerbe, bewirbt, bewarb, beworben), I. v. a. †etw. ~, cercare di ottenere qd.; nichts Neues zu ~ (S.), non aspirare a cose nuove. — II. *oggi solamente:* **sich** ~, v. rifl. (um etw.) ricercare, ambire, cercare di ottenere qc.; aspirare a qc.; adoperarsi, studiarsi, industriarsi per ottenere qc.; sich um die Gunst jds. ~, cercare di cattivarsi il favore di qd.; sich um ein Amt ~, aspirare a (concorrere per) un posto; sich (mit anderen) um einen Preis ~, competere (insieme con altri) a un premio; sich um die Hand eines Mädchens ~, chiedere in matrimonio una ragazza; drei junge Freier bewarben sich um ihre Hand, tre giovani gareggiavano per ottenere la sua mano; sich in niedriger, unredlicher Weise um ein Amt ~ (um dasselbe buhlen), brogliare per ottenere un posto; sich um die Stimmen der Wähler ~, sollecitare i voti degli elettori; sich um ein Abgeordnetenmandat ~, presentarsi candidato per un mandato per alla Camera.

Bewer'ber (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. aspirante, m. e f.; ~ um ein Amt, colui che concorre per un posto, un impiego; *talvolta* candidato, m.; (Mitbewerber) competitore; concorrente, m.; (dringender Bittsteller) postulante; sollecitatore, m.; ~ um einen Thron, pretendente, m.; ~ um die Hand eines Mädchens (Freier), colui che chiede in matrimonio una ragazza; amante; vegheggiatore, m.; † proco, m.

Bewer'bung (–; –en), f. ~ um ein Amt, aspirazione a un posto; domanda d'un impiego, f.; haben Sie schon Ihre ~ eingereicht? ha già presentata la domanda per ottenere quel posto? ‖ (Mitbewerbung) concorso, m.; in die ~ mit eintreten, prendere parte a un concorso; ~ um ein Abgeordnetenmandat, candidatura, f.; ~ um die Hand eines Mädchens, richiesta, f.; (Bittgesuch) istanza; sollecitazione, f.; ~ um einen Thron, l'esser pretendente a un trono, f.

bewer'fen (bewerfe, bewirft, bewarf, beworfen), v. a. etw. mit einer Sache ~, gettare qc. sopra qc.; jem. mit Steinen ~, tirar sassi contro qd.; piglirlo a sassate; jem. mit Kot ~, imbrattare di fango qd.; *(Giard.)* die Wege mit Kies ~, inghiaiare i viottoli; *(Artigl.)* eine Stellung mit Granaten ~, tirare granate contro (mitragliare di granate) una posizione; *(Mur.)* eine Mauer ~, arricciare un muro; die Mauer grob ~, rinzaffare il muro; *(Agr.)* den Hopfen ~, rincalzare il luppolo.

Bewer'fung (–; –en), f. *(Mur.)* arricciatura, f.; (erste ~) rinzaffatura, f.

bewerk'stel'ligen (bewerkstelligte, –gt), v. a. (ausführen) eseguire; mettere, mandare ad esecuzione; effettuare; mandare, condurre ad effetto; (verwirklichen) realizzare; attuare; einen Plan ~, recare, condurre all'atto o mettere in atto un' idea; das läßt sich leicht ~, è facile di eseguire, di mandare ad effetto questa cosa.

Bewerk'stel'ligung (–; –en), f. effettuazione; attuazione, f.; (Ausführung) esecuzione, f.; (Verwirklichung) realizzazione, f.

bewer'ten (bewerte), v. a. valutare; fis bewerteten ihre Arbeit auf tausend Lire, il loro lavoro lo valutarono mille lire.

bewi'ckeln (–will kein; bewickelte, –lt), v. a. etw. mit Schnur, mit Bindfaden ~, avvolgere spago intorno a qc.; die Bäume mit Stroh ~, avviluppare di paglia (impagliare) gli alberi; den Spinnrocken ~, inconocchiare il lino; mettere il pennecchio sulla rocca; die Spule, Winde mit Garn ~, annaspare il filo.

Bewi'ckelung (–; –en), f. inviluppamento (mit etw., in qc.), m.; ~ mit Stroh, impagliatura, f.

bewie's' ; **bewie'sen**, *v.* beweisen.

bewil'ligen (bewilligte, –gt), v. a. jdm. etw. ~ (zugestehen, gewähren), accordare, concedere qc. a qd.; ich habe ihm bewilligt, was (worum) er mich bat, gli accordai quello che domandava; sich einverstanden erklären) consentire; accoconsentire; dare il suo consenso (a qc.); er bewilligte ihnen, daß sie dorthin gingen, consentì (con loro) o permise, che andassero lì ‖ etw. (eine Bitte) ~, condiscendere a qc. (a una chiesta); einer Stadt gewisse Freiheiten ~, accordare alla città certi privilegi ‖ *(Parl.)* die Kammer bewilligte die Vorlage, bewilligte den Gehalt eines dritten Direktors, la Camera votò la proposta, votò i fondi per la nomina d'un terzo direttore; die bewilligten Mittel wurden weit überschritten, la somma accordata fu di gran lunga oltrepassata ‖ die Regierung bewilligte die Ausführung, il governo concesse l'autorizzazione; die Behörde bewilligte den Verkauf des Grundstückes, il fisco dette l'autorizzazione per la vendita del terreno ‖ *(Com.)* jdm. Kredit ~, dare, accordare, fare, aprire credito a qd.; Rabatt ~, dare, concedere uno sconto, un ribasso.

Bewil'ligung (–; –en), f. (Erlaubnis) permesso, m.; autorizzazione, f.; (Zustimmung) consenso; assenso, m.; (Gewährung, z. B. bestimmter Vorrechte) concessione, f.; *(Parl.)* ~ der Vorlage, der geforderten Gelder, approvazione della proposta, f.; l'accordare, le votare i fondi chiesti ‖ *(Eccles.)* päpstliche, bischöfliche ~ zur Verlegung einer Pfründe, indulto, m. [di votare (somme, istanze), m.

Bewil'ligungsrecht, n. *(Parl.)* diritto

bewill'kommnen *e* † **bewill'kommen** (bewillkommn[e]t, –kommt), v. a. jem. ~, dar il benvenuto a qd.; accoglierlo cortesemente, amichevolmente, festosamente; *talvolta* festeggiarlo; *fron.* jem. mit Vorwürfen, mit Schlägen ~, accogliere, ricevere uno con rimproveri, a bastonate.

Bewill'kommnung *e* † **Bewill'kommung** (–; –en), f. accoglienza cortese, festosa, f.; saluto di benvenuto, m.

bewim'peln (bewimpelte, –lt), v. a. *(Mar.)* pavesare (una nave); far gala di bandiere.

bewim'pelung (–; –en), f. pavesamento, m.; gala di bandiere.

bewim'pert, *agg. (Bot.)* cigliuto.

bewin'den (bewinde, bewand, bewände; bewunden), v. a. etw. mit einer Sache ~, avvolgere, attorcigliare qc. intorno a un' altra cosa (v. *anche* umwinden).

Bewind'se (–s; –), n. *(Mar.)* pezzo di legno (curvo da un lato) per alzare il bordo d'una barca, m.

bewirk'bar, *agg.* effettuabile; attuabile; realizzabile; (ausführbar) fattibile; eseguibile.

bewir'ken (bewirke, –lt), v. a. 1. (hervorbringen) produrre un effetto; aver per risultato; (zu Wege bringen) effettuare; attuare; realizzare ‖ 2. (verursachen) cagionare; (hervorrufen) provocare; produrre; (veranlassen) causare; occasionare ‖ 3. (auswirken) jdm. etw. ~, procurare qc. a qd.

bewir'ten (bewirte), v. a. 1. einen Gast ~ (aufnehmen, pflegen), ospitare, albergare qd. ‖ 2. jem. mit Speise u. Trank ~, dare da mangiare e da bere a qd.; trattarlo; (festlich) dargli un trattamento festoso; er hat uns glänzend bewirtet, ci ha trattati magnificamente; ci ha dato un pranzo lautissimo ‖ 3. *(nel dialetto svizzero)* ein Gut ~, *v.* bewirtschaften.

Bewir'ter (–s; –), m. *v.* Gastgeber.

bewirt'schaften (bewirtschafte), v. a. ein Gut ~, amministrare un possesso; er bewirtschaftet sein Gut selbst, amministra da se stesso il suo possesso; tiene lui stesso il maneggio (si occupa da sè) della sua tenuta; den Acker rationell ~, coltivare il campo secondo le norme dell' agricoltura.

Bewirt'schaftung (–; 0), f. ~ eines Gutes, amministrazione (f.), governo (m.) d'un possesso.

Bewir'tung (–; –en), f. 1. accoglienza ospitale, f. ‖ 2. trattamento, m.; *talvolta* servizio, m.; die ~ in diesem Gasthause ist ausgezeichnet, il trattamento (*oppure* il servizio in questo albergo è ottimo; hier ist die ~ schlecht, qui si mangia male; qui trattano male gli avventori.

bewit'zeln (bewitzele, –lt), v. a. etw. ~, parlare in un tono beffardo di qc.; beffarsene con motti spiritosi, con detti arguti; er bewitzelt die heiligsten Dinge, mette in barzellette le cose più sante; *anche* jem. ~, motteggiare qd. [II.

bewo'gen; **bewö'ge**; **bewö'gen**, *v.* bewegen

bewohn'bar, *agg.* abitabile; dieses Haus ist nicht mehr ~, questa casa non è più abitabile; die Zimmer im –en Stand setzen, allestire un pu' le stanze per renderle abitabili.

Bewohn'bar'keit (–; 0), f. l'essere abitabile (*p. es.* un paese).

bewoh'nen (bewohnte, –lt), v. a. ein Haus ~, abitare (in) una casa; ein Land ~, abitare un paese; dimorarvi; vivervi; eine Stadt ~, stare, dimorare, essere residente, aver il suo domicilio in una città; er bewohnt nur den ersten Stock seines Palastes, occupa solamente il primo piano del suo palazzo; wir bewohnen das ganze Haus, occupiamo tutta la casa; diese Villa ist nicht zu ~, questa villa è inabitabile; bewohnte Örtlichkeit, abitato, m.

Bewoh'ner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. abitante, m. e f.; ~ eines Metquartiers, inquilino, m.; –a, f.; *fig.* die ~ der Wälder, gli abitatori delle foreste; die ~ der Höhlen, trogloditi, m. pl.

Bewoh'nerschaft (–; 0), f. gli abitanti.

Bewohnt'heit (–; 0), f.; **Bewohnt'sein** (–s; 0), n. l'essere abitato; das ~ des Mars ist wahrscheinlich, è verosimile che il pianeta Marte sia abitato.

Bewoh'nung (–; 0), f. ~ eines Hauses; eines Landes, l'abitare, l'occupare una casa; lo stare in una casa; l'essere domiciliato in un paese.

bewöl'ken (bewölke, –lt), I. v. a. annuvolare; coprire di nuvoli; *quasi sempre fig.* Gram bewollt seine Stirne, seinen Blick, l'affizione annuvola la sua fronte, il suo sguardo. — II. **sich** ~, v. rifl. annuvolarsi; rannuvolarsi; *anche fig.* seine Stirne bewölkt sich, la sua fronte si annuvola. — †III. *p. pass.* bewölkt, *agg.* annuvolato; nuvoloso; *fig.* –e Stirn, fronte seria, annuvolata, f.; –er Blick, sguardo offuscato, tetro, m.; hier blüht des Bürgers Glück in nie –em Frieden (S.), qui regna la felicità del cittadino in una pace non mai disturbata.

Bewöl'kung (–; 0), f. l'essere annuvolato, nuvoloso (il cielo); *anche* conformazione delle nuvole, f.

bewor'ben, *p. pass. di* bewerben.

bewor'fen, *p. pass. di* bewerfen.

bewö'ßt', *v.* bewachsen.

Bewun'derer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. ammiratore, m.; –triee, f.

bewun'dern (bewundere –t[e]), v. a. ammirare.

bewun'derungswer'; **–wür'dig**, *agg.* mirabile; ammirabile; maraviglioso; degno d'ammirazione *o* di essere ammirato.

Bewun'derung (–; 0), f. ammirazione, f. ‖ (Gegenstand der ~) oggetto dell' ammirazione, m.; maraviglia, f.; ~ erregen, far, destar maraviglia.

Bewurf' (–[e]s; **Bewürfe**), m. *(Mur.)* erster ~, rinzaffatura; incamiciatura; incalcinatura, f.; zweiter ~ (Mörtelbewurf), arricciato, m.

bewur'zeln (bewurzele, –lt), v. n. (i.) *e* **sich** ~, v. rifl. abbarbicarsi; mettere radici.

bewußt', *agg.* 1. (wissend; sich erinnernd) ~ sein (einer Sache, *gen.*), aver coscienza di qc.; seiner selbst ~ sein, aver coscienza di sè; *(Filos.)* unser –es Leben (das Bewußte), la nostra vita consciente; ~ (*avv.*) handeln, operare con coscienza (scientemente) ‖ sich (*dat.*) einer Sache (*gen.*) ~ sein, essere consapevole, conscio di qc.; ich bin mir (†mich) meiner Schuld ~, non mi ricordo di aver commessa una colpa; non mi sento colpevole; ich bin mir dessen nicht ~, non mi ricordo di averlo fatto; per quanto io sappia non l'ho fatto; sich (*dat.*) einer Sache nicht deutlich ~ sein, non aver un' idea distinta (un rievolo distinto) d'una cosa; (sich) seiner selbst nicht mehr ~ sein, aver perduto ogni coscienza di sè; *fam.* non conoscere più se stesso; er wird sich dessen ~ werden, finirà col ricordarsi di questo, col comprenderlo; ohne mir ~ zu sein, warum ich dieses that, senza aver coscienza perchè lo feci ‖ 2. (gekannt) conosciuto; consaputo; die –e Angelegenheit, l'affare conosciuto *oppure* l'affare in questione (del quale si tratta); unter den –en Bedingungen, sotto le condizioni conosciute (o stabilite); der –e Herr (o der Bewußte), questo signore ‖ eine Sache ist mir ~, sono cousapevole d'una cosa; una cosa mi è nota; Gott sind alle seine Werke ~ (L.), Iddio ha piena conoscenza di tutte le sue opere; es ist jedermann ~, daß . . ., ognuno sa, che . . .; es ist mir nichts davon ~, non ne so niente; non ho un' idea di questa faccenda; ſo viel mir ~ ist, per quanto io sappia; per quel che so io; ſoviel ich ihn ich nicht, però bisi ist mir ~ (G.), non sono onnisciente, però so di molte cose.

be|wußt|los, *agg.* 1. (ohne bewußtes Wissen) senza coscienza (di quel che si fa); inconscio; inconsapevole; †inscio; ~ handeln, operare inconsciamente; *talvolta* operare istintivamente ‖ 2. (ohnmächtig) privo di sentimento; chi ha perso i sensi (la conoscenza); svenuto; ~ werden, perdere, smarrire i sensi; venir meno; svenire; andare in deliquio.

Be|wußt|lo|sig|keit (–; 0), f. 1. l'essere inconscio, f. ‖ 2. (Ohnmacht) (stato di) avvenimento, m.; mancanza, f.; deliquio, m.

Be|wußt|sein (–s; 0), n. 1. coscienza, f.; ~ seiner selbst, coscienza di sè; ohne ~ (der Tragweite seines Thuns) bardelin, operare senza coscienza; bei vollem ~ handeln, operare con coscienza (sapendo pienamente quel che si fa); er fühlte sich durch das ~ seiner edlen That hinlänglich belohnt, si sentì premiato già abbastanza per la coscienza di essersi condotto nobilmente; im ~ seiner Unschuld, forte della propria innocenza; jdm. etw. zum ~ bringen, far comprendere a qd. quel che ha fatto; zum ~ seiner Handlungsweise kommen, comunciar a comprendere quel che si fece ‖ 2. (Kenntnis) conoscenza; consapevolezza, f.; (Wahrnehmung) percezione, f.; zum ~ des wahren Thatbestandes kommen, divenir consapevole del vero stato della faccenda ‖ 3. (Besinnung) conoscenza, f.; sensi, m. pl.; das ~ verlieren, perdere, smarrire i sensi (la conoscenza); mir schwand das ~, mi si smarrirono i sensi; ohne ~ bliegen, essere in deliquio; wieder zum ~ kommen, ritornare in sè.

~Bey (*pr.* Bei; –s; –s *o* –e), m. Bei o Bey, m. (titolo d'un governatore turco).

†be|n, *v.* bei.

be|z., *abbr. di* beziehungsweise.

be|zahl|bar, *agg.* pagabile.

be|zah|len (bezahle, –lit), v. a. 1. pagare; Geld, Schulden, den Zins, die Pacht, die Miete ~, pagare una somma, i debiti, i frutti, il fitto, la pigione; die Schuld bis auf den letzten Heller ~, pagare (estinguere) il debito fino a un quattrino; jdm. die geleisteten Arbeiten ~, pagar a uno le merci portate, il salario; eine Gefälligkeit mit Geld ~, retribuire in contanti una gentilezza; *fam.* das ist gar nicht mit Geld (Gold) zu ~, non c'è denaro per pagare questo; ein treuer Freund ist nicht mit Geld zu ~, un amico fedele è inpagabile; die Schuld durch Arbeit ~ (abzahlen), scontare il debito lavorando per il creditore; *(Com.)* eine Rechnung ~, pagare, saldare, aggiustare un conto; einen Wechsel ~, far onore ad una cambiale; bezahlte Rechnungen, conti saldati, m. pl.; bezahlt (*abbr.* bez.), in contanti ‖ bar ~, pagare in contanti; etw. zu teuer ~, pagare troppo per qc.; strapagarla; teuer bezahlt werden, esser pagato caro; sich bezahlt, nicht bezahlt machen (eine Sache), tornar conto; non tornar conto; diese Arbeit macht sich hoffentlich auf andere Weise bezahlt, sperianmo che questo lavoro frutti in un altro modo; er läßt sich seine Arbeit gut ~, si fa pagare bene i suoi lavori ‖ *prov.* wer seine Schulden bezahlt, verbessert seine Güter, chi paga i suoi debiti migliora i proprj beni ‖ 2. *(con oggetto personale)* einen Arbeiter, einen Dienstboten ~, pagare un operaio, una persona di servizio; ich bin noch nicht bezahlt, ancora non sono pagato o ancora non mi hanno pagato; seine Gläubiger ~, aggiustare i conti coi creditori; bezahlte Diener, servitori salariati, pagati, m. pl.; bezahlte Schriftsteller, scrittori salariati, m. pl.; mit Ehre bezahlt sich der Künstler (S.), l'artista si paga dell'onore; sich gut ~ lassen, farsi pagare bene; machen Sie sich hiermit bezahlt, pagatevi con questo; *fam.* jem. anständig ~, trattare, pagare bene qd. ‖ 3. *fig.* ein Gebäude ~, sciogliere un voto; der Herr bezahle ihm nach seinen Werken (L.), che Iddio lo ricompensi secondo i suoi meriti; mit meinen Thränen machst du dich bezahlt (S.), colle mie lacrime tu ti fai pagare; sie bezahle mirs mit ihrem Blut (S.), col suo sangue deve pagarmi questo; er hat seine Verwegenheit mit dem Leben ~ müssen, la sua temerità gli è costata la vita; mit gleicher Münze ~, pagare della stessa moneta; rendere la pariglia; mit Undank ~, pagare d'ingratitudine; Küsse mit Thränen ~, *v.* bergelten: *fam.* die Zeche ~; die ganze Zeche ~ müssen, pagare il fio, la pena.

Be|zah|ler (–s; –, m.; –in (–; in nen), f. pagatore, m.; –trice, f.; er ist ein guter ~, è un buon pagatore; *prov.* von einem schlechten ~ nimm auch Pohnenstroh o von einem schlechten ~ muß man nehmen, was man kriegen kann, dalle pagacce e'è da prendere quello che danno.

Be|zah|lung (–; –en), f. (einmalige) pagamento; sborsamento, m.; *talvolta* spesa, f.; bare ~, pagamento in contanti; gegen bare ~, a contanti; die ~ von etw. übernehmen, prendere al proprio conto qc.; (Löhnung, Gehalt) paga, f.; salario, m.

Be|zah|lungs|schein, m. *(Com.)* buono, m. ‖ –tag, m. giorno, termine dei pagamenti, m.

be|zäh|mbar, *agg.* domabile; addomesticabile ‖ *(di persone)* disciplinabile.

be|zäh|mbar|keit (–; 0), f. l'essere domabile, addomesticabile ‖ disciplinabilità, f.

be|zäh|men (bezähme, –hmt), v. a. ein wildes Tier ~, domare, addomesticare, ammansare, mansuefare una bestia; *fig.* seine Leidenschaften ~, domare, raffrenare, tenere in freno le proprie passioni; seine Wünsche ~, reprimere i proprj desideri; sich selbst ~, contenersi; raffrenarsi; ritenersi; moderarsi.

Be|zäh|mer (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. domatore; addomesticatore, m.; –trice, f.

Be|zäh|mung (–; 0), f. addomesticamento, m.; domatura, f. ‖ *fig.* ~ der Leidenschaften, raffrenamento delle passioni, m.

be|zah|nen *o* **be|zäh|nen** (bezähne, bezähne, –hnt), v. a. *(Mec.)* ein Rad ~, dentare una ruota.

Be|zau|ber|er (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. incantatore; affascinatore, m.; –trice, f.

be|zau|bern (bezaubere –rt), v. a. incantare; affatturare; annaliare; *fig.* affascinare; sedurre; invaghire ‖ *p. pres.* bezaubernd, *agg. fig.* incantevole; affascinante; diese Sache ist wirklich ~, questa cosa è un vero incanto ‖ *p. pass.* bezaubert, *agg. fig.* incantato; affascinato; ~ sein von etw., essere sotto il fascino di qc.

Be|zau|be|rung (–; –en), f. 1. (Bezaubern) ammaliamento; affatturamento; incantesimo, m.; malia, f.; *fig.* affascinamento, m. ‖ 2. (Zauber) incanto; fascino, m.

be|zäu|men, *v.* aufzäumen.

be|zäu|men, *v.* einzäumen.

be|ze|chen (bezeche, –cht), v. a. *(di rado)* jem. ~, ubriacare, inbriacare qd.; *per lo più* sich ~, v. rifl. ubriacarsi; imbriacarsi; sich im Wein ~, avvinazzarsi; sich schwer ~, pigliar la monna ‖ *p. pass.* bezecht, *agg.* ubriaco; schwer (total) ~, cotto come una monna, come un tegolo.

be|zeich|nen (bezeichne), v. a. 1. (mit einem Zeichen versehen) segnare; contrassegnare; notare; marcare; am Abgrund geht der Weg und viele Kreuze bezeichnen ihn (*or.* la strada conduce lungo l'abisso e molte croci la segnano (ne fanno indizio); ich werde die Stellen, die abgeschrieben werden müssen, mit Bleistrit ~, noterò col lapis i passi che sono da copiare; die Waren ~ (auszeichnen), marcare, contrassegnare le merci; einen Raum mit Pfählen, Pflöcken ~ (abstecken), tracciare, segnare con pali, con biffe; *(Gram.)* mit Accenten, Tonzeichen ~, accentare; mettere i segni fonici (sulle parole); *(Mus.)* durch Punkte (durch punktierte Linien) ~, punteggiare ‖ (kenntlich machen) segnalare; jem. als Verbrecher ~, segnalare qd. come malfattore ‖ (angeben) indicare; denotare; das Kreuz vor dem Worte bezeichnet, daß es veraltet ist, la crocetta davanti alla parola denota che è antiquata ‖ durch einen Namen ~, denominare ‖ (durch Worte, Hinweisungen deutlich machen) disegnare; delineare; (charakterisieren) caratterizzare; qualificare; nicht näher zu ~, inqualificabile ‖ (kenntlich machen; bestimmen) designare; indicare; er bezeichnete ihm den Platz, wo er sich aufzustellen habe, gli designò (indicò) il posto ove doveva fermarsi; (genau bestimmen; die Grenzen angeben) determinare; den Umfang eines Wortes genau ~ (angeben), determinare il significato d'una parola; im einzelnen ~, specificare; particolareggiare ‖ (als Kennzeichen dienen) essere un segno di; caratterizzare; es bezeichnet die geringe politische Bildung der Zeit, è un segno del senso politico poco sviluppato di quei tempi; *in questo senso spesso nel p. pres.* es ist dies bezeichnend für seine ganze Geistesrichtung, questo è un segno caratteristico del suo modo di pensare; ein bezeichnendes Merkmal, un segno distintivo (caratteristico); bezeichnende Äußerungen, parole sigoificative, f. pl. ‖ 2. (*di rado*) (mit Zeichnungen bedecken) coprire di disegni; das Blatt ist von oben bis unten von seiner Hand bezeichnet, il foglio è interamente coperto di disegni di mano sua.

Be|zeich|nung (–; –en), f. 1. (Bezeichnen) il segnare, contrassegnare; ~ der Betonung, der Aussprache, indicazione dell' accento, della pronunzia, f.; ~ der Richtung, indicazione della direzione; nähere ~ eines Gegenstandes durch Worte, Hinweise, delineazione; descrizione, f.; ~ durch einen Namen, denominazione, f.; (Bestimmung durch Merkmale) caratterizzazione; qualificazione, f.; (im einzelnen) specificazione, f.; (Angabe eines Standortes) designazione, f. ‖ chemische ~, notazione, f. ‖ 2. (Bezeichnendes; Zeichen) segno; contrassegno, m.; (Chiffre) marca, f.; ~ des Inhalts, (z. B. einer Flasche), etichetta, f.; (charakteristisches Merkmal) caratteristica, f.

be|zeich|nungs|art; **–wei|se**, f. modo (m.), maniera (f.) di distinguere, di qualificare qc.; chemische, algebraische, chronologische ~, notazione, f. ‖ **–zet|tel**, m. etichetta, f.

be|zei|gen (bezeige, –gt), I. v. a. 1. mostrare; dimostrare; manifestare; esprimere; er bezeigte in seinem ganzen Auftreten großes Selbstbewußtsein, nel suo contegno manifestò una grau persuasione di sè; wenn Ihr mich so viele Freude nicht ~ (seht) (S.), se non mi vedete mostrare tanta gioia ‖ jdm. sein Wohlwollen, seine Zufriedenheit ~, mostrare a qd. la propria benevolenza; esprimergli la propria contentezza; jdm. seine Hochachtung, Liebe, Dankbarkeit ~, professare stima, amore, gratitudine a qd.; jem. sein Beileid ~ über einen schmerzlichen Verlust, condolersi con qd. d'una perdita dolorosa; *anche* jdm. Wohlthaten ~ (erweisen), far benefizj a qd.; jdm. (durch die That) Ehrerbietung ~ (thun huldigen), prestare, fare ossequio a qd. ‖ 2. †*l. st. ch.* bezeugen. — II. sich ~, v. rifl. mostrarsi; dimostrarsi; sich mitleidig gegen jem. ~, mostrarsi compassionevole con qd. o mostrare compassione verso qd.; er bezeigte sich standhaft als ein tapfrer Mann im Unglück, si dimostrò fermo, costante nella disgrazia.

Be|zei|gung (–; –en), f. dimostrazione; manifestazione; testimonianza; espressione, f.; –en der Freundschaft, der Liebe, segni (m. pl.), prove (f. pl.) d'amicizia, d'affetto.

†be|zei|hen (bezeihe, –hst, bezieh; beziehen), v. a. *l. st. ch.* beschtigen.

be|zeu|gen (bezeuge –gt), v. a. 1. (von etw. Zeugnis geben) attestare, confermare (colla testimonianza); testificare; schriftlich ~, certificare; convalidare; far fede di; eidlich ~, attestare, confermare con giuramento; ich bezeuge vor Gott u. der Welt, daß . . ., attesto dinanzi a Dio e a tutto il mondo che . . . ‖ 2. *talvolta per* bezeigen; dein Notherben bezeugt (bezeigt), daß . . ., che tu arrossisci è un segno che . . .; sie dürfen Liebe thr ~ (Uhland), possonu dimostrarle il loro affetto ‖ 3. †jem. ~, (Zeugnis in betreff jds. ablegen), rendere testimonianza in favore o contro qd.; fintemalen ihr Gemüjen sie bezeuget (L.), giacchè la loro coscienza è testimone contro di loro ‖ 4. △jem. ~ (als Zeugen anrufen), appellarsi a qd.; chiedere la sua testimonianza; *anche* sich jdm. ~, v. rifl. (sich thm als Zeuge anbieten) offrirsi da testimone a qd.

Be|zeu|gung (–; –en), f. attestazione; confermazione; testimoojanza, f.; testimonio, m. [gung.

Be|zich|t (–; –en), m. *l. st. ch.* Beschuldi-

be|zich|ti|gen (bezichtige, –gt) *o* †**be|zich|ten** (bezichte), v. a. jem. eines Verbrechens ~, accusare, incolpare qd. d'un delitto; imputargli un delitto.

Be|zich|ti|gung (–; –en), f. accusa; incolpazione; imputazione (d'una colpa), f.

be|zie|hen (beziehe, –hst, bezog, bezöge; bezogen), I. v. a. 1. (ziehend bedecken, bekleiden) etw. mit einem Stoffe ~ (überziehen), coprire, rivestire qc. d'una stoffa; das Billiard mit grünem Tuche ~, coprire il biliardo di panno verde; eine Geige mit Saiten ~, incordare un violino; ein Bett mit Vorhängen ~, guarnire un letto di cortine; ein Bett frisch ~, mettere nuova biancheria nel letto; cambiare la biancheria del letto; ein Kopfkissen (mit der Zieche) ~, infederare un guanciale; *(Giard.)* eine Wand mit Spalieren ~, guarnire un muro di spalliere; *(Agr.)* den Weinstock mit Erde ~, rincalzare

la vite; *(Cacc.)* das Gehölz (den Schlag) mit Netzen ~, stendere le reti intorno a un bosco; *anche* das Wild, die Fische mit Netzen ~, tendere le reti per prendere la selvaggina, i pesci; *di qua e fig.* jem. ~, ingannare, abindolare, aggirare qd. ‖ 2. (ziehend einnehmen) ein Haus, eine Wohnung, ein Zimmer ~, andare ad abitare (entrare) in una casa, in un quartiere; prendere possesso (come inquilino) d'una stanza; einen Ort (als Wohnsitz) ~, prendere domicilio (domiciliarsi) in un paese; (regelmäßig) besuchen) die Messen, die Jahrmärkte ~, frequentare le fiere, i mercati; (eintreten) eine Schule, ein Gymnasium, die Universität ~, entrare in un collegio (in un ginnasio); cominciare gli studj (farsi iscrivere) a un' università; *(Mil.)* ein Lager ~, accamparsi; einen Posten ~, occupare un posto, una posizione; den Posten, die Wache ~, montare la guardia (la sentinella); die Winterquartiere ~, entrare nei quartieri d'inverno; das Regiment besieht die Garnison Leipzig, il reggimento viene di guarnigione a Lipsia; feindliche Truppen beziehen ein Land, le truppe nemiche occupano, invadono un paese; ein Land wird mit Krieg bezogen, un paese vien infestato, invaso dalla guerra ‖ † (besichtigen) die Grenzen ~, andare a visitare i confini ‖ 3. (einziehen; erhalten) seinen Gehalt, seine Pension monatlich aus der Staatskasse ~, ricevere il salario, la pensione ogni mese dalla cassa dello Stato; (Geld — für eine Arbeit, avere denari per un lavoro; Gebühren — für eine Amtsleistung, avere (ricevere) le sportule, i diritti d'un ufficio; eine Erbschaft ~, adire una (entrare in possesso d'una) eredità; *(Com.)* die Fonds ~, levare, ritirare i titoli; eine Sendung ~, ricevere (*oppure* ritirare) un invio; er bezieht alle seine Waren aus Deutschland, fa venire (riceve) tutte le sue mercanzie dalla Germania; ich beziehe meinen Wein vom Gute des Grafen N., prendo il vino dalla fattoria del conte N.; dieser Kaufmann bezieht seine Waren alle aus erster Hand, questo negoziante riceve tutte le merci di prima mano (le prende direttamente dal fabbricante); *anche* jem. ~ (o auf jem. ziehen), tirare (trarre) sopra di qd. (emettere una cambiale sopra di lui) ‖ 4. *fig.* etw. auf etw. ~ (etw. mit etw. in Bezug setzen), riferire qc. a qc.; eine Regel auf etw., auf jem. ~, applicare una regola a qc. o a qd.; er bezog meine Anspielungen auf seine häuslichen Verhältnisse, credette che le mie allusioni si riferissero alle sue condizioni domestiche; du darfst diese Bemerkungen nicht auf dich ~, non devi credere che questa osservazione tocchi te; alles nur auf seinen Vorteil ~, pensare sempre, (in ogni cosa) solamente al proprio interesse. — II. sich ~, v. rifl. 1. der Himmel bezieht sich (bedeckt sich), umwölkt sich), il cielo si rannuvola ‖ 2. sich auf etw. ~, *(di cose)* riferirsi a qc.; appartenere a qc.; sich aufeinander ~, aver rapporto insieme (fra di loro); diese Bemerkung am Rande bezieht sich auf die eingeklammerte Stelle, questa osservazione in margine si riferisce al passo in parentesi; ich weiß nicht, worauf dieses Kreuzchen sich bezieht, non so dove questa crocetta richiami; diese Anspielung bezieht sich auf ihn, quest' allusione tocca lui; alles was sich auf die Geschichtsforschung bezieht, tutto quello che appartiene alla storia; sich beziehend, relativo; correspondente; sich aufeinander beziehen, *(di persone)* fsi. = (sich berufen) auf jem., rapportarsi, riferirsi a qd.; sich auf die Zeugen ~, appellarsi ai testimonj; sich auf ein Beispiel ~, allegare un esempio ‖ 3. *(Cacc.)* eine Hündin bezieht sich, ist bezogen, una cagna diviene (è) pregna.

be|zie|hent|lich, *avv.* rispettivamente; relativamente.

Be|zie|her (–s; –), m. *(Com.)* = eines Wechsels, traente d'una cambiale, m.

be|zieh|lich, *agg.* v. beziehlich.

Be|zie|hung (–; –en), f. 1. (Beziehen) = einer Geige (mit Saiten), incordatura, f.; = einer Wohnung, l'andare a stare (l'entrare) in una casa, in un quartiere; ~ der Märkte, il frequentare le fiere; *(Mil.)* = des Lagers, l'accamparsi; *(Com.)* = von Waren aus dem Auslande, il far venire le merci dall' estero; = des Gehalts, il riscuotere la (riscossione della) paga ‖ 2. a) (Bezugnehmen; Verhältnis) relazione, f.; rapporto, m.; corrispondenza, f.; in ~ bringen mit etw., mettere in rapporto con qc.; riferire a qc.; in ~ zu einander stehen, essere una certa corrispondenza fra più cose; ~ auf etw. haben, riferirsi (appartenere) a qc.; ich stehe in keinerlei ~ zu dieser Sache, non ho da far nulla con questa faccenda; in dieser ~, sotto questo rispetto; in jeder ~, sotto ogni rispetto; in vieler ~, per più rispetti (riguardi); in (mit) ~ auf etw., in relazione a qc.; relativamente a qc.; per rispetto a; in ~ auf die Form ist das Werk nicht so sehr zu loben, in quanto alla forma non potrei lodare molto quell'opera; er thut alles nur in ~ auf seinen persönlichen Vorteil, egli fa tutto per il suo proprio interesse; unter ~ auf Herrn N. N., riferendomi, rapportandomi al Signor N. N.; unter ~ auf mein letztes Schreiben, riferendomi alla mia ultima lettera ‖ b) (persönliches Verhältnis) *(quasi sempre nel plurale)* relazione, f.; in —en zu jdm. stehen, *o* —en zu jdm. unterhalten, aver relazione con qd.; es besteht keinerlei ~ zwischen ihm u. mir, non c'è relazione tra lui e me; freundschaftliche —en, relazione d'amicizia; die —en Italiens zu Frankreich sind jetzt sehr gelockert, le relazioni fra l'Italia e la Francia in questo momento sono molto rallentate; unsere —en zum Auslande, le nostre relazioni coi paesi esteri *(cf.* Geschäfts-, Handelsbeziehungen).

Be|zie|hungs|be|griff, m. idea, nozione correlativa, f. ‖ **–für|wort,** n. pronome relativo, m.

be|zie|hungs|los, *agg.* senza aver rapporto con qc.; *anche di persone* senza relazioni, conoscenze ‖ **–reich,** *agg.* pieno di rapporti ‖ **–weise,** *avv.* rispettivamente; relativamente; *talvolta si traduce semplicemente di o*; oppure; ossia; sollte der Diener — der Kutscher nach mir fragen, nel caso che il servitore o il cocchiere domandasse di me. [m.

Be|zie|hungs|wort, n. *(Gram.)* relativo,

be|zie|hen, v. a. etw. ~, *l. st. ch.* abzielen auf etw. o etw. bezwecken.

be|zif|fern (bezifferte, –rt), I. v. a. (mit Zahlen, Ziffern bezeichen) numerare; die Seiten des Manuskripts ~ (numerieren), numerare le pagine del manoscritto; die Gebäudeteile ~, segnare di numeri i bagagli; *(Mus.)* bezifferter Baß, basso cifrato, m. — II. sich ~, v. rfl. sich ~ auf . . ., ammontare a; ascendere, arrivare al numero di.

Be|zif|fe|rung (–; –en), f. 1. (Beziffern) numerazione, f. ‖ 2. (Ziffer; Zahl) numero, m.; cifra, f. [lato.

be|zimt', *agg.* (mit Zinnen versehen) merlato.

Be|zirk' (–es; –e), m. 1. circuito, m.; = einer Stadt (Stadtbezirk) territorio, circondario d'una città, m.; im — der Stadtmauern, nel giro, nella cinta delle mura della città; = eines Gerichts (Gerichtsbezirk), (territorio della) giurisdizione, f. ‖ (eingeschlossener, umfriedigter Raum) recinto; † chiostro, m. ‖ (Umgegend) contorni, m. pl.; (Außenlinien einer Festung) dintorni, m. pl. ‖ = eines Gutes (Gutsbezirk), in dem nicht gejagt werden darf, bandita, f. ‖ *fig.* im geschlossenen — der menschlichen Seele (S.), nel chiostro della anima umana; das liegt außer seinem — questo non è della sua sfera (della sua competenza) ‖ 2. (abgegrenzter Landesteil) distretto, dipartimento, m.; Verwaltungs-, Wahlbezirk, circoscrizione amministrativa, elettorale, f.; Aushebungsbezirk, mandamento, m. ‖ (abgegrenzter Teil einer Stadt) quartiere (d'una città), m.; regione; rione, f.; Polizeibezirk, delegazione, f.; circondario, m. [grenzen.

be|zir|ken (bezirkte –t), v. a. *l. st. ch.* ab-

Be|zirks|ad|ju|tant, m. *(Mil.)* aiutante maggiore del distretto, m. ‖ **–amt,** n. ufficio distrettuale, m. ‖ **–arzt,** m. medico condotto, m. ‖ **–aus|schuß,** m. comitato distrettuale, m. ‖ **–feld|we|bel,** m. *(Mil.)* furiere maggiore del distretto, m. ‖ **–ge|richt,** n. *spesso* pretura, f. ‖ **–haupt|mann,** m. (in Sassonia) sottoprefetto; capolungo del distretto, m. (*propriamente* capitano distrettuale) ‖ **–kom|man|dant,** m. *(Mil.)* comandante del distretto, m. ‖ **–kom|man|do,** n. *(Mil.)* comando del distretto, m. ‖ **–kommis|sär,** m. commissario distrettuale, m. ‖ **–of|fi|zier,** m. *(Mil.)* ufficiale incaricato del comando del distretto, m. ‖ **–po|li|zei,** f. polizia del distretto, del circondario, m.; delegazione, f. ‖ **–prä|si|dent,** m. presidente (amministrativo) del distretto, m. ‖ **–rich|ter,** m. pretore, m. ‖ **–schul|in|spek|tor,** m. provveditore agli studj, m. ‖ **–ver|samm|lung,** f. consiglio (m.), assemblea (f. distrettuale ‖ **–vor|ste|her,** m. *(nelle città tedesche)* capo amministrativo d'un quartiere in una città, m. (*propriamente* capo d'un quartiere).

be|zirks|weise, *avv.* ogni distretto (circondario) per sè.

Be|zir|kung (–; 0), f. v. Abgrenzung.

be|zisch|en, v. a. v. ausgischen.

Be|zo|ar' (–[e]s, –e), m. *(Zool. e Farm.)* belzoar; bezzoar; bezzoarre, m.

Be|zo|ar|bock, m. *(Zool.)* gazzella delle Indie, f. ‖ **–ei|ig,** n. *(Farm.)* aceto belzoardico, m. ‖ **–pul|ver,** n. *(Farm.)* polvere belzoardica, f. ‖ **–stoff,** m. *(Com.)* belzoardina, f. ‖ **–zie|ge,** f. *(Zool.)* cervicapra, f. (Capra aegagrus).

be|zö|gern, v. a. v. bezögern.

Be|zö|ge|ne(r) (–en; –en), m. *(Com.)* (Trassat) trattario; accettante d'una cambiale, m.

be|zo|len (bezolte, –lt), v. a. die Waren ~, aggravare d'un' imposta, d'un dazio (di entrata, di uscita) le merci.

† **be|zöp|fen,** v. a. v. bezöpfen.

† **be|zöp|fen,** v. a. v. bezöpfen.

be|zu|ckern (–zuckerte, –rt), v. a. v. bezuckern.

be|zu|fen, v. a. v. bezufen.

Be|zug' (–[e]s; –züge), m. 1. (Überzug) = eines Kopfkissens, federa, f.; = eines Bettes, biancheria d'un letto, f.; ein — Saiten (für ein Instrument), guarnitura di corde (per uno strumento), f.; = für Möbel, stoffa (per ricoprire i mobili), f. ‖ 2. = einer neuen Wohnung, v. Einziehen, Einzug; = der Messen, Jahrmärkte, v. Besuch ‖ 3. = des Gehaltes, riscossione della paga, f.; die Bezüge (das Einkommen), le entrate; gli appuntamenti; *(Com.)* = von Waren, acquisto (m.), talvolta importazione (f. di merci; bei direktem = dieses Artikels verdiene ich so u. so viel, acquistando direttamente dal fabbricante (di prima mano) questo articolo, guadagno un tanto ‖ 4. (*l. st. ch.* Beziehung 2.) relazione; corrispondenza, f.; rapporto, m.; in mit) ~ auf . . ., in relazione (relativamente a); in quanto a; riguardo a; in rispetto a; ~ auf etw. *o* auf jem. nehmen, riferirsi a qc. o a qd.; ~ auf etw. haben, aver relazione a qc.; stare in rapporto, in correspondenza con qc.

be|zug|lich, *agg.* relativo; rispettivo; concer. Buch, corrispondente; Druckbogen mit dem Bl. Manuskript, bozze di stampa col relativo manoscritto; ein hierauf —es (*meglio* sich beziehendes) Blatt, un foglio che si riferiva a questa cosa ‖ *prep. con gen.* relativamente a; in quanto a; ~ der Rechnung teile ich Ihnen mit, daß . . ., in quanto al conto Le faccio sapere che . . .

Be|zug|nah|me (–; –n), f. il riferirsi (a qc. o a qd.); mit (o unter) ~ auf Ihr geehrtes Schreiben teile ich Ihnen mit, daß . . ., riferendomi alla Sua onorata lettera, Le faccio sapere che . . .

Be|zugs|an|wei|sung, f. *(Com.)* ordine di consegna, f. ‖ **–be|din|gungen,** f. pl. condizioni dell' acquisto, f. pl. ‖ **–ort;** **–platz,** m.; **–quel|le,** f. provenienza d'una mercanzia, f.; die billigste — für diesen Artikel ist Turin, il mercato migliore per questo articolo è a Torino ‖ **–spe|sen,** f. pl. spese di spedizione, f. pl.

be|zug|s|wei|se, *avv.* v. beziehungsweise.

be|zwang', v. bezwingen.

be|zweck|en (–zweckte, –zweckt), v. a. 1. (mit Zwecken benageln, beschlagen) imbullettare ‖ 2. (zum Zweck haben; beabsichtigen) aver in mira, per iscopo, per fine; mirare a qc.; ich bezweckte dabei nichts anderes als . . ., facendo ciò non mirava a niente altro che . . .; Besserungen, die eine Verfassungsänderung bezwecken, tendenze che hanno per fine il cambimento della costituzione politica.

be|zwei|feln (bezweifelte, –lt), v. a. etw. ~, dubitare di qc.; mettere, porre in dubbio (in questione) qc.; das ist nicht zu ~, In quanto a questo non cade (non c'è) dubbio; questo è indubitabile; ich möchte das fast ~ (nicht glauben), quasi non crederei questo; den Erfolg eines Unternehmens ~, sospettare del (temere per il) buon esito d'un' impresa. [(säumbar) domabile; raffrenable.

be|zwing|bar, *agg.* superabile; vincibile;

be|zwing|en (bezwang, –ngen, bezwänge; bezwungen), v. a. (bewältigen; superare; vincere; (zähmen) domare; (unterwerfen) sottomettere; soggiogare; ridurre in suo potere; eine Festung ~, espugnare una fortezza; seine Leidenschaften ~ *o* sich ~, v. rifl. raffrenare, reprimere le proprie pas-

sioni; raffrenarsi; vincere se stesso; contenersi; *fig.* die Liebe bezwingt alle Herzen (*cf.* Herzensbezwingerin), l'amore soggioga, vince tutti i cuori; die Leidenschaften bezwingen uns, le passioni prendono possesso di noi: einen litterarischen Stoff ~ (G.), v. beműltigen || *fam.* du hast mir zu viel vorgelegt, das kann ich nicht ~, mi hai dato troppa roba sul piatto; non posso finirla.

Bezwing'er (–s; –), m.; –in (–; in uen), f. superatore; vincitore; domatore; soggiogatore, m.; –trice, f.

bezwing'lich, *agg. i. st. ch.* bezwingbar.

Bezwing'ung (–; –en), f. il superare; vincere; (Unterwerfung) soggiogamento, m.; ~ eines festen Platzes, espugnazione, f.; ~ eines Aufstandes, repressione d'un tumulto, f.; ~ der Leidenschaften, raffrenamento (m.), soppressione (f.) delle passioni.

bezwungen, *p. pass. di* bezwingen.

Bi'anca (–sens), m. (*N. pr. sto.*) Bianca.

Bi'as (–sens), m. (*N. pr. sto.*) Biante.

bib'bern (bibbere, –rt), v. n. (h.) *fam. per* beben, zittern.

Bi'bel (–; –n), f. Bibbia, f.; la (Sacra) Scrittura; le (Sacre) Scritture; die biblische ~, la Bibbia poliglotta; die ~ bestehen; zu ihr geschrend, biblico || auf die ~ schwören, giurare sul vangelo || *fig. e fam.* libro molto letto o adoprato; libro indispensabile, m.; Grimms Grammatik, der deutschen Philologen ~, la Grammatica del Grimm, la Bibbia dei filologi della lingua tedesca.

Bi'bel|ab|schnitt, m. capitolo della Bibbia, m. || **–an|stalt**, f. stabilimento per la stampa e la propagazione di Bibbie fra il popolo, m.; Società biblica, f. || **–aus|druck**, m. espressione biblica, f. || **'aus|gabe**, f. edizione della Bibbia, f. || **–aus|le'ger**; **–er|lä'rer**, m. esegeta, m. || **–aus|le'gung**; **–er|klä'rung**, f. esegesi, f.; methode zu ~, anagogia, f. **–christ**, m. cristiano ortodosso (che crede fermamente a tutti i detti della Bibbia), m.

bi'bel|fest, *agg.* molto versato nella Bibbia; ebi conosce la Bibbia a fondo e sa citarne i versetti.

Bi'bel|ge|sell|schaft, f. Società biblica; Società per la propagazione della Bibbia, f. || **–hu'ler**, *scherz.* m. colui che cita sempre versetti della Bibbia, che ha fatto della Bibbia il suo cavallo di battaglia || **–keu'ner**; **–kun'dige**r, m. conoscitore della Bibbia; scritturale, m. || **–kennt'nis**; **–kun'de**, f. conoscenza profonda della Bibbia; erudizione scritturale, f. || **–leh're**, f. dottrina biblica o scritturale, f. [Bibbia; scritturale.

bi'bel|mä'ßig, *agg.* conforme ai detti della

Bi'bel|spra'che, f. linguaggio biblico, m. || **–spruch**, m. sentenza della Sacra Scrittura, f.; *per lo più* versetto, m. || **–stel'le**, f. passo della Sacra Scrittura; versetto, m. || **–stun'de**, f. lezione per la lettura e spiegazione della Sacra Scrittura; *talvolta* (nei paesi protestanti) scuola domenicale, f.; (nella chiesa cattolica) funzioni, f. pl. || **–tert**, m. 1. testo della Bibbia, m. || 2. passo della Sacra Scrittura che serve di tema alla predica, m.

Bi'bel|tüm (–s; 0), n. vita o dottrina conforme alle prescrizioni della Sacra Scrittura, f.

Bi'bel|ü'ber|set|zung, f. traduzione della Bibbia, f.; latinische (vom Konzil zu Trient anerkannte) ~, Volgata, f. || **–bers**, m. versetto della Sacra Scrittura, m. || **–werk**, n. Bibbia con commentario, f. || **–wort**, o. detto della Sacra Scrittura, m.

Bi'ber (–s; –), m. (*Zool.*) castoro, m. (Castor fiber) || *per* Biberhaar, **–fell**, **–hut**, castoro, m.

Bi'ber|baum, m. capanna, tana del castoro, f. || **–baum**, m. (*Bot.*) magnolia, f. (Magnolia grandiflora) || **–ei'sen**, n.; **–fal'le**, f. trappola (per prendere i castori), f. || **–fang**, m. caccia del castoro, f. || **–fell**, n. (pelliccia del) castoro, m. || **–felt**, n. grasso del castoro, m. || **–geil**, n. (*Farm.*) castoreo o castorio, m. || **–haar**, o. (pelo di) castoro, m. || **–hüt**, m. (cappello di) castoro, m. || **–jagd**, f. v. Biberfang || **–jä'ger**, m. cacciatore del castoro, m. || **–kat'ze**; **–kat'ze**, f. (*Zool.*) topo moscato, m. (Sorex moschatus) || **–schwanz**, m. 1. coda del castoro, f. 2. (*Arch.*) tegolo a nocinetto, m.; *oppure* pianella, f.

***Bi'ber|nel'le** (–; –n), f. (*Bot.*) pimpinella, f. (Poterium sanguisorba).

Bi'bi (–s; –s), m. *fam.* cappello da uomo; castoro, m.

***Bi'bli|o|gra'phie'** (–; –[e]n), f. bibliografia, f. (*v. qu.*).

***bi'bli|o|gra'phisch**, *agg.* bibliografico || *avv.* bibliograficamente. [m.

***Bi'bli|o|mā'ne** (–n; –n), m. bibliomane,

***Bi'bli|o|ma'nie'** (–; 0), f. bibliomania, f. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

***Bi'bli|o|phi'le** (–n; –n), m. bibliofilo, m.

***Bi'bli|o|phi'lie'** (–; 0), f. bibliofilia, f.

***Bi'bli|o|thē'k'** (–; –en), f. biblioteca, f. (*v. qu.*). [rio, m.

***Bi'bli|o|the'kar'** (–s; –e), m. bibliotecario.

***Bi'bli|o|the'la'risch**, *agg.* bibliotecario; concernente le (appartenente alle) biblioteche; –e Wissenschaft, scienza bibliotecaria, f.

bi'blisch, *agg.* biblico; scritturale; –e Geschichte, storia sacra, f. [cloruro, m.

Bi'chlo|rīd' (–s; –e), n. (*Chim.*) dento-

Bick'beer'e, f. *e* **Bick'el**, m. v. Pieke, Pickel.

△ **bick'el|hart**, *agg.* duro come un sasso, come un osso. [ſhaube, –hering.

△ **Bick'el|hau'be**, f.; **–he'ring**, m. v. Pickelhaube, –Pickelhering.

***Bi'cycle** (*pr.* Beisikel; –s; –s), n. (*i. st. ch.* Zweirad) bicicletta, f. (*Dall' inglese.*)

bi'derb' (e), *agg. fam. i. st. ch.* bieder; *in senso dispr.* grossolano; goffo.

† bid'men, v. n. (h.) (G.) *i. st. ch.* bebett.

Bie'ber|ltee, m. (*Bot.*) trifoglio acquatico, m. (Menyanthes trifoliata) || **–kraut**, n.; **–wurz**, f. (*Bot.*) aristolochia, f. (Aristolochia clematitis).

bie'der, *agg.* (rechtschaffen) probo; onesto; (aufrichtig) candido; sincero; leale; franco; (tüchtig; tapfer) prode; valente; bravo; (tugendhaft) virtuoso; (unbescholten) integro; er ist ein wackrer Mensch, è un uomo onesto; er ist ein –er Mensch! un uomo così degno! || *oggi talvolta iron. e dispr.* ingenuo; bonario; bonaccio.

Bie'der|keit (–; 0), f. onestà; probità; lealtà; sincerità; franchezza, f.; (Unbescholtenheit) integrità, f.

Bie'der|mann (–[e]s; –männer *e* †–leute), m. uomo sincero, schietto, leale; galantuomo, m.; der ~ auf dem Throne o der König ~, il Re Galantuomo; ein wahrer ~, un fior di galantuomo || *iron. e un po' dispr.* un benaccione; un bonario; un ingenuo; *anche* un buon diavolo.

bie'der|män'nisch, *agg.* da uomo leale, sincero; da galantuomo; onesto; schietto; leale. [keit.

Bie'der|sinn (–[e]s; 0), m. *i. st. ch.* Biedersinnigkeit.

bieg'bar, *agg.* pieghevole; flessibile.

Bie'ge (–; –n), f. 1. curvatura; piegatura, f.; punto dove si piega, è piegata o si piega || 2. (*Bot.*) *i. st. ch.* Senge.

bie'gen (biege, –gst, bōg, –gst, bō̈ge; gebögen), I. v. n. (l.) 1. piegarsi; incurvarsi; *mod. prov.* es muß ~ oder brechen, o piegarsi o spezzarsi; o colle buone o colle cattive; o bere o affogare; lieber ~ als brechen, è meglio piegarsi che spezzarsi || 2. (ab-, ausbiegen) piegare da una parte; voltarsi; der Weg biegt hier nach links (ab), qui la strada volta a sinistra; eben biegt der Vater um die Ecke, in questo momento il babbo svolta la cantonata. — II. v. a. (*cf.* beugen) piegare; ripiegare; curvare; incurvare; den Hals ~, piegare, torcere il collo; der Arzt fragte ihn, ob er das Knie ~ könnte, il medico gli domandò, se poteva piegare, muovere il ginocchio; seitwärts, nach oben ~, piegare da un lato, all'insù; (*Tech.*) Draht, Holz, Rohr, Metall ~, curvare il fil di ferro, il legno; piegare una canna, un metallo; (ausbauchen; ausschweifen z. B. Möbel) cendinare; sich ~ lassen, essere pieghevole, flessibile, (Metalle) duttibile || *fig.* das Recht ~; den harten Sinn ~, ~, v. beugen || *(Gram.)* die Worte ~, v. beugen o abwandeln. — III. sich ~, v. rifl. piegarsi; curvarsi; incurvarsi; sich unter einer Last ~, ripiegarsi sotto un peso; sich zum Fenster hinaus ~, piegarsi fuori della finestra; die Äste biegen sich im Winde, i rami si piegano al vento; (sich werfen) arcuarsi; imbarcarsi; rinbarcarsi (legname); (von der Richtung abstehen) volgersi; voltarsi; hier biegt sich der Weg rechter Hand, qui la strada si volge a destra; der Fluß biegt sich tief in das Land, il fiume fa una curvatura grande nel paese || *fig.* sich ~ und schmiegen, piegarsi, adattarsi a tutto; *talvolta* umiliarsi; sich unter das Joch ~, piegare il collo sotto il giogo || *mod. prov.* er liegt, daß sich die Balken biegen, v. *sotto* Balken. — IV. *p. pass.* **gebō'gen**, *agg.* piegato; (um-, zurückgebogen) ripiegato; arcato; (einwärts gebogen) inflesso; (krumm) curvato; curvo; –er Schnabel, becco adunco, m.; –e Nase, naso curvo; (Habichtsnase) naso adunco, m.; (oft hin und her ~; gewunden) tortuoso; (ausgeschweift) sinuoso.

bieg'sam, *agg.* flessibile; pieghevole; (geschmeidig; Metalle) duttibile; (nachgiebig) cedevole; (schwach) arrendevole; (leicht bearbeitbar) maneggevole; morbido; ~ machen, ammorbidire; rendere maneggevole; –e Stimme, voce flessibile; *fig. (di persone; del carattere)* arrendevole; pieghevole; trattabile; –er (schmiegsamer) Geist, ingegno facile, m.

Bieg'sam|keit (–; 0), f. flessibilità; pieghevolezza; arrendevolezza, f.; Streckbarkeit der Metalle) duttilità, f.; ~ der Stimme, flessibilità della voce, f.; *fig.* ~ des Charakters, pieghevolezza; docilità; trattabilità, f.

Bie'gung (–; –en), f. 1. (Biegen) piegamento; incurvamento, m.; flessione, f. || 2. (Gebogensein) curvatura; incurvatura; piegatura; piega, f.; (Rundung; Ausbauchung) garbo, m.; *(Arch.)* ~ eines Bogens, sesto, m.; ~ einer Straße (Ecke), svolta, f.; die ~en eines Flusses, le svolte, le sinuosità, i giri, gli andirivieni, i meandri, i seni d'un fiume; eine scharfe ~ machen (ein Fluß, eine Straße), *spesso* far gomito || 3. *(Gram.)* v. Beugung o Abwandlung. [m.

Bie'gungs|fall, m. *(Gram.)* caso obliquo,

Bien'zan|ge, f. *(Magn.)* pinzetta, f.

Bie'l' (–s), n. *(Geogr.)* Bienna, f. (città in Isvizzera).

Biel'|brief, m. v. Bellbrief.

Bie'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(N. pr. geogr.)* abitante di Bienna; Biennese, m. e f. || – See, lago di Bienna, m.

Bien'chen (–s; –), n. *(dim. di* Biene) piccola ape, f.

Bie'ne (–; –n), f. *(Zool.)* ape; pecchia, f. (Apis mellifica); wilde ~, ape salvatica; gemeine (arbeitende, geschlechtslose) ~, ape comune o operaia; männliche ~n, pl. pecchioni; maschi (delle api); fuchi, m. pl. || *fam.* fleißig (emsig, arbeitsam) wie eine ~, industrioso come un' ape || *fam. e scherz.* der Bien' muß, è giocoforza.

Bie'nen|bau, m. v. Bienenzucht: *talvolta per* Bienenschwarm o –korb || **–baum**, m. *(Bot.)* acero, m. (Acer campestre) || **–beu'le**, f. arnia (cassetta) per le api salvatiche, f. || **–brōt**, n. *(Agr.)* sandracca, f. || **–brū'**, f. embrioni delle api; cacchioni, m. pl. || **–fal'ter**, m. *(Zool.)* falena mellonella, f. (Tinea mellonella) || **–fän'ger**; **–feind'**; **–fres'ser**, m. *(Ornit.)* gruccione, m. (Merops apiaster) || **–flug**, m. sciame di api, m. || **–gar'ten**, m. orto dove si tengono le api, m. || **–hal'ter**, m. v. Bienenzüchter || **–harz**, n. propoli, f. || **–haus**, n. v. Bienenkappe || **–haus**, o. apiario, m.; capanna per le arnie, f. || **–hü'tel**, n. *(Bot.)* v. Bienenfang || **–kap'pe**, f. cappuccio dell' apiaio, m. || **–kitt**, m. v. Bienenharz || **–kö'nigin**, f. ape regina o madre, f. || **–korb**, m. arnia, f.; alveare, m.; cassetta da pecchie, f.; bugno, m.; *scompiglio, m.* || **–kun'de**, f. scienza delle' apicoltura, f. || **–meis'ter**, m. v. Bienenvater || **–mut'ter**, f. v. Bienenkönigin || **–pflē'ge**, f. v. Bienenzucht || **–fang**, m. *(Bot.)* lamio, m. (Lamium) || **–sorge**, f. *fam.* premura diligente e industriosa, f. || **–schwarm**, m. sciame di api, m. || **–schwär'men**, n. lo sciamare e tempo dello sciamare (delle api) || **–specht**, m. v. Bienenfänger || **–stand**, m. apiario, m. || **–stich**, m. puntura d'una pecchia, f. || **–stock**, m. alveare, m.; arnia, f. || **–wā'ter**, m. apiaio; apicultore, m. || **–wolf**, n. uno sciame di api || **–wā'he**, f. v. Honigwabe || **–wachs**, n. cera, f. || **–wär'ter**, m. v. Bienenvater || **–wei'ser**; **–wei'sel**, m. v. Bienenkönigin || **–wirt**, m. v. Bienenvater || **–zel'le**, f. cella, celletta dei favi, f. || **–zucht**, f. apicultura, f. || **–züch'ter**, m. apicultore, m.

△ **Bie'ner** (–s; –), m. *i. st. ch.* Bienenvater o Imker.

Bien'lein (–s; –), o. v. Bienchen.

***bi'en'nāl'**, *agg.* biennale. [m. (*v. qu.*).

***Bi'en'ni|um** (–[s]; –nien), n. biennio,

Bien'|zang (–s), m. *e* n. v. Bienenfang.

Bier (–[e]s; –e), n. birra, f.; helles (lichtes), dunkles (braunes) ~, birra chiara, scura; dünnes (△ halbes) ~, birra leggiera; die bayrischen, die böhmischen –e (Biersorten), la birra come si fa in Baviera, in Boemia; Münchner (bayrisches) ~, birra di Monaco (di Baviera); ~ brauen, fare (cuocere) la birra; ~ schenken, ausschenken, vendere birra; aver, tenere una

birreria; ~ verlegen, vendere la birra all' ingrosso; ~ in Fässern, birra in fusti, in carratelli; ~ auf Flaschen, birra in bottiglie; ~ vom Fasse, birra dal caratello; geben Sie mir ein Glas ~, datemi un gotto di birra; ein großes, ein kleines Glas ~, una birra grande, piccola; zum ~ gehen, andare a bevere un bicchiere di birra; beim ~e sitzen, stare a bevere la birra; stare nella taverna, nella bettola *fam. e fig.* essuas ausbleiben wie sauer ~, offrire qc. a qualunque prezzo; abbacchiare la roba ‖ *mod. prov.* Wein auf ~ tut ich dir; ~ auf Wein, das soll sein, il vin dopo la birra beverai; la birra dopo il vin non bever mai.

Bier|ap|pa|rat, *m.* apparecchio (di tubi) per condurre la birra dalla cantina alla credenza, m. ‖ **–äm|ch**, *m. fam. (nel linguaggio degli studenti)* il dietro; il deretano; ſch' dich auf deinen ~! giù, a sedere!

bier|ar|tig, *agg.* in forma, a guisa di birra.

Bier|aus|ſchank, *m.* vendita di birra, f.; *anche* licenza per vendere la birra, f. ‖ **–bank**, f. panca in una birreria, f.; *fam.* den ganzen Tag auf der ~ ſitzen (liegen), stare tutto il giorno nella birreria; man erzählt es ſich auf allen Bierbänken, se ne parla in tutte le bottole ‖ **–bank|po|li|tik**, f. discorsi sulla politica come si fanno nelle bottole (dai politicanti), m. pl. ‖ **–baß**, m. *fam.* vocione rauco e di basso (d'un gran bevitore di birra), m. ‖ **–bauch**, m. *fam.* pancione (come l'hanno i bevitori di birra), m. ‖ **–bat|ich**, m. tino per la birra, m. ‖ **–brau|en**, n. fabbricazione della birra, f. ‖ **–brau|er**, m. fabbricante di birra; birraio, m. ‖ **–brau|e|rei**, f. fabbrica di birra; birreria, f. ‖ **–brü|der**, m. *fam.* gran bevitore di birra; trincone; beone, m. ‖ **–com|ment** [*pr.* kommang], m. *(nel linguaggio degli studenti)* regole (f. pl. usi (m. pl.) da osservarsi nei banchetti degli studenti ‖ **–ei|fer**, m. *fam.* zelo eccessivo, m.; diligenza esagerata, f. ‖ **–eſ|ig**, m. aceto di birra, m. ‖ **–faß**, n. (große) botte di birra, f.; (kleines) fusto; caratello, m. ‖ **–fe|der**, m. sonatore girante nelle bettole, nelle birrerie, m. ‖ **–fiſch**, m. 1. *(Cuoc.)* pesce cotto nella birra, m. ‖ 2. *fam.* pezzo di pece o di qualunque altra roba, che nuota in un bicchiere di birra, m. ‖ **–fla|ſche**, f. bottiglia da birra, f. *(mentre* eine Flaſche Bier, una bottiglia di birra; Flaſchenbier, birra in bottiglie) ‖ **–gaſt**, m. cliente, avventore d'una birreria, m. ‖ **–ge|ſäß**, n. banchetto dove si beve la birra, m. ‖ **–geld**, n. denari dati a qd. *(spesso* mancia) per bevere la birra ‖ **–glas**, n. bicchiere, gotto da birra, m. *(mentre* ein Glas Bier, un bicchiere di birra) ‖ **–hal|le**, f. birreria piuttosto grande ed elegante, f. ‖ **–haus**, n. birreria (piccola e semplice); bettola, taverna dove si vende la birra, f. ‖ **–he|fer**, m. *v.* Bierapparat ‖ **–hē|fe**, f. lievito di birra, m.; *oppure* feccia della birra, f. ‖ **–hü|gel**, m. *fam. (nel linguaggio degli studenti)* cencio (per asciugare le tavole in una birreria), m. ‖ **–jun|ge**, m. *nel linguaggio degli studenti si chiama così lo ſfidato (grande)* il vinto nel Bierſkandal (*v. qu.*) ‖ **–kalt|ſchā|le**, f. zuppa fredda fatta di birra bianca, pangrattato, zucchero, limoni, nocemoscada e uve passe, f. ‖ **–kan|ne**, f. boccale da o di birra, m. ‖ **–kar|ren**, m. carro, baroccio del birraio, m. ‖ **–kel|ler**, m. cantina per la birra, f.; (a Monaco in Baviera) ristorante (m.), vendita di birra (f.), che è un annesso delle cantine delle grandi birrerie ‖ **–kell|ner**, m. cameriere, tavoleggiante che si occupa esclusivamente del servire la birra, m. *(mentre p. es.* Kaffeekellner, quello che porta, serve il caffè; Weinkellner, quello che serve il vino) ‖ **–kel|lei**, m. caldaia nella quale si cuoce la birra, f. ‖ **–kie|pe**, f. *fam.* bettola dove si vende la birra, f. ‖ **–kra|wall**, m. tumulto del popolino *(spec.* in Baviera) pel rincaro della birra, m. ‖ **–krüg**, m. brocca da birra, f. ‖ **–kü|le**, f. gran tino da birra, m. ‖ **–krü|le**, f. piccola brocca (mezzina) da birra, f. ‖ **–küb|ler**, m. apparecchio per tener fresca (ghiacciata) la birra, m. ‖ **–l|der**, f. *fam. (nel linguaggio degli studenti)* idea strana, pazza, f. ‖ **–mam|ſell**, f. *fam.* ragazza servente in una birreria; ∗chellerina, f. ‖ **–po|li|ti|ker**, m. politicante, m. ‖ **–prü|de**, f. prova della birra, f. ‖ **–rauſch**, m. ubriachezza, sbornia di birra, f. ‖ **–rech|nung**, f. conto per la birra consumata, m. ‖ **–re|de**, f. *fam. (nel linguaggio degli studenti)* discorso umoristico, faceto (tenuto durante un banchetto), m. ‖ **–rei|se**, f. *fam.* eine ~ machen, fare il giro per tutte le birrerie d'una città; *nel linguaggio degli studenti anche per* gita; escursione, f. ‖ **–ſchank**, m. *v.* Bierausſchank ‖ **–ſchaum**, m. schiuma della birra, f. **–ſchenk**, m. venditore di birra; birraio; bettoliere, m. ‖ **–ſchen|ke**, f. bettola, taverna dove si vende la birra, f. ‖ **–ſchild**, n. insegna d'una birreria, f. ‖ **–ſchwen|gel**, m. *l. st. ch.* Bierapparat ‖ **–ſei|del**, n. gotto da birra, m. *(mentre* ein Seidel Bier, un gotto di birra) ‖ **–ſkan|dāl**, m. *(nel linguaggio degli studenti)* contesa terminata con una specie di duello bevendo a gara, f. ‖ **–ſkāt**, m. giuoco di carte (molto usato fra gli studenti), nel quale si gioca la birra che si consuma (*cf.* Skat) ‖ **–ſtem|er**, f. tassa sulla birra, f. ‖ **–ſtim|me**, f. voce rauca dal troppo consumo di birra, f. ‖ **–ſtü|be**, f. *v.* Bierſchenke ‖ **–typ|e**, f. zuppa di birra, f. ‖ **–ton|ne**, f. *v.* Bierfaß; *fam.* pancione, m. ‖ **–trunk|er**, m. bevitore di birra, m. ‖ **–ver|brauch**, m. consumo di birra, m. ‖ **–ver|lāg**, m. vendita di birra all' ingrosso, f. ‖ **–ver|le|ger**, m. venditore di birra all' ingrosso, m. ‖ **–ver|rūf**; **–ver|ſchiß**, m. *v.* Verruf, Verſchiß ‖ **–wā|gen**, m. carro per il trasporto della birra, m. ‖ **–wirt**, m. birraio (venditore di birra), m. ‖ **–wirt|ſchaft**, f. birreria (vendita di birra), f. ‖ **–wiſch**, m. frasca (insegna) sopra una taverna di birra, f. **–witz**, m. *fam.* scherzo un po' ardito; scherzo da bettola, m. **–wür|ze**, f. birra cotta, ma ancora non mescolata col luppolo, f. **–zap|fer**, m. mescitore della birra, m. ‖ **–ze|che**, f. ∗Bierredmung ‖ **–zei|chen**, n. *v.* Bierwiſch **–zeitung**, f. giornale umoristico e fatto apposta per discutere durante un banchetto, m. ‖ **–zip|fel**, m. nastro (nei colori d'una corporazione universitaria) attaccato all' orologio, m. ‖ **–zwang**, m. privilegio (monopolio) di poter solo vendere la birra (in un distretto), m.

Bie|ſe, f. *v.* Byſe.

△ **bie|fen** (biefe, –ſiefe –ſt), v. n. (h.) correre come pazzo di qua e di là (come una bestia pinzata da un tafano).

△ **Bieſ|ſlie|ge**, f. *l. st. ch.* Bremſe ‖ **–wind**, m. Byſe.

∗Bieſt (–[e]s; –er), n. *fam. per* Peſtze.

Bieſt (–[e]s; 0), m. *o* **Bieſt|milch**, f. primo latte d'una bestia dopo che ha figliato, m.

Bieſt|but|ter, f. burro fatto del primo latte d'una mucca, m. ‖ **–milch**, f. *v. sotto* Bieſt.

Biet (–[e]s; –e), n. 1. *(Falegn.)* ponte; palco; palchettone, m.; *(Agr.)* stroffolo, m. ‖ 2. *(nel dialetto svizzero) l. st. ch.* Gebiet.

bie|ten, bietet, [ſ]botet], bietet, [ſ]botet], bōt, böte; gebōten), v. a. e n. ‖ **ſich ~**, v. rifl. 1. reſchen; darreichen) offrire; presentare; porgere; vedcher ist es, ſo ihn ſein Sohn bittet um ∂ Brot, der ihm einen Stein biete? (L.), chi è che al figliuolo, chiedente pane, offra un sasso? jdm. einen Trunk ~, offrire, dare da bere a qd.; einer Dame den Arm ~ (aubieten), offrire il braccio a una signora; jdm. die Hand ~ (um ihm aufzuhelfen), porgere la mano a qd. (per sollevarlo); *fig.* die Hand zu einem Unternehmen, zu einem Verbrechen ~, porger la mano (soccorrere, concorrere) a un' impresa; mostrarsi disposto a un accomodamento, a un accordo; dem Glücke die Hand ~, tentare la fortuna; die Wette biet' ich (*G.*), offro la scommessa; jdm. die Mittel, die Gelegenheit ~, etwas zu thun, offrire a qd. i mezzi, l'occasione a fare qc.; *spesso nel senso rifl.* eine gute Gelegenheit bietet ſich, una buon' occasione si offre, si presenta ‖ dem Stock den Rücken ~, offrire le proprie spalle al bastone; jdm. den Rücken ~, volgere le spalle (il tergo) a qd.; jdm. die Spitze (*cioè* des Schwertes), die Stirne ~, far fronte a qd.; resistergli; den Hindernissen Trotz ~, affrontare gli ostacoli; eine Blöße ~, mostrare il suo debole; compromettersi; dieſes Beiſpiel bietet uns eine Warnung, quest' esempio ci può servire d'avviso; jdm. Erſatz ~, offrire un' indennità a qd.; jdm. guten Morgen, guten Tag, guten Abend *(fam.* die Zeit, die Tageszeit) ~, dare il buon giorno, la buona sera a qd.; dargli il saluto convenienze; *(Giuoco degli scacchi)* Schach ~, dare (lo) scacco (al re, alla regina) ‖ *mod. prov.* jdm. nicht Raum) das Waſſer ~, non potersi confrontare con qd.; essere molto inferiore a lui ‖ 2. (jdm. etw. Unpaſſendes, Schimmes, Beleidigendes zumuten) azzardarsi, permettersi di dire o fare qualche sconvenevolezza a qd.; das laſſe ich mir nicht ~; das darf mir niemand ~, questo non soffro, non sopporto da nessuno; ſich alles ~ laſſen, soffrire, sopportare vilmente tutto; *gener.* es einem gut, ſchlecht ~, trattare bene, male qd.; hätteſt du's ihm ſo im Leben geboten (*G.*), se l'avessi trattato così quando viveva ancora. 3. *(Com.)* einen beſtimmten Preis für eine Ware ~, offrire un tanto per una merce; wieviel bieſt'n Sie mir? che offerta mi fa" eine Ware feil ~, offrire o mettere in vendita una merce; *(bei* Auktionen) zuerſt ~, fare la prima offerta; essere il primo offerente; höher ~ (als ein anderer), rincarare l'offerta di qd.; fare un' offerta maggiore dell' altro; höher ~ (als man ſelbſt vorher geboten hat), accrescere l'offerta; auf etw. ~, far un' offerta ‖ 4. *(Giuoc. di carte) l. st. ch.* anſagen ‖ 5. *(quasi* †; *l. st. ch.* gebieten) ordinare; imporre; biet' alſen, ſie ſollen ſich bereit halten (*G.*), ordina a tutti che si tengano pronti; ich biet' alle, zu ſagen mir . . ., impongo a tutti di dirmi . . .; *anche* jem. zu Gaſt ~ Le.), invitare qd. a pranzo.

Bie|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. offerente, m. e f.; der erſte ~, il primo offerente *(cf.* der Meiſtbietende, il maggior offerente).

Bies (–es; –e), m. *volg.* mammella; poppa; △ Bi fang, m. *(Agr.) v.* Beifang.

∗Bi|fur|ka|tion [*pr.* –ſion; –; –en], f. biforcazione, m. e biforcazione, f. (r. *qu.*).

∗Bi|ga|mie (–; 0), f. *(l. st. ch.* Doppelehe) **∗bi|gā|miſch**, *agg.* bigamo. **∗bigamia**, f.

∗Bi|ga|miſt (–en; –en), m. bigamo, m.

∗bi|ge|nē|riſch, *agg. (Bot.) l. st. ch.* zwitterhaft.

∗Bi|gui|nie (–; –en), f. *(Bot.)* (*l. st. ch.* Trompetenblume) bignonia, f. (Bignonia catalpa).

∗bi|gott', *agg.* (ſcheinheilig; frömmelnd) bigotto; devoto; baccebettone; –es Weſen, bigottismo, m. (*Dal* frz. bigot.

∗Bi|got|te|rie (–; 0), f. bigotteria; baccebettoneria, f.

∗Bi|jou|te|rie' wā|ren, f. pl. (Geſchmeide; Schmuckſachen) minuteria, f.; articoli d'oreficeria, m. pl.; gioie, f. pl.; gioielli, m. pl. (*Dal francese.*)

Bi|kar|bo|nāt (–[e]s; –e), m. *(Chim.)* (doppelkohlenſaures Salz) bicarbonato o deutocarbonato, m. palandra, f.

Bi|lan|der (–s; –), m. *(Mar.)* balandra e

∗Bi|lanz' (–; –en), f. *(Com.)* bilancio; conguaglio, m.; die ~ aufſtellen, machen, ziehen, fare il bilancio, il conguaglio; bilanciare il conto; roſſe ~, bilancio brutto o provvisorio; reine ~, bilancio effettivo o netto. *(Dall' italiano.)* ‖ *(Com.)* bilancetto.

∗bi|lan|zie|ren (–iere, –rte; –tert), v. a.

∗Bi|lanz|rech|nung, f. *(Com.)* bilancio; conguaglio, m. ‖ **–zie|hung**, f. il fare il bilancio.

Bilch (–[e]s; –e), m. o **Bilch|maus**, f. *(Zool.)* ghiro, m. (Myoxus glis).

Bild (–[e]s; Bil|der), n. 1. (Geformtes; Geſtaltetes; Gebilde) figura; imm(a)gine; cosa rappresentata; rappresentazione, f.; kein ſchöner ~ boh ich in meinem Leben (*G.*), mai nella mia vita vidi una figura più bella (un essere più bello); ſo ſaug der Sttyg geſtoſſen, trug er kein lebendig ~ (*S.*), in tutto il tempo che scorre lo Stige mai portò un' imagine umana (un essere umano); *di qui* Mannsbild, Frauenbild, Weibsbild, Engelsbild *(al luogo alfabetico)* ‖ 2. (von Menſchenhand geformtes Gebilde) effigie, f.; ein gemaltes, in Stein gehauenes ~, una figura dipinta, scolpita in pietra; *cf.* Standbild; Bildhäuler; Ihr rollt euch keine Götzen machen noch Bilder (L.), vi proibisco di farvi nè idoli nè effigie umane; (auf Münzen) effigie d'una moneta ‖ *fig.* ſchon wie ein ~, ein wahres ~ von einem Menſchen, bello come una statua; ein ~ von einem Mädchen, una ragazza bella come il giorno ‖ *in senso più ristretto* (gemaltes ~; Gemälde) pittura, f.; quadro, m.; (Bildniß) ritratto, m.; (Landſchaft) paesaggio, m.; die Bilder in einem Buche, le illustrazioni d'un libro; ein ~ auf Leinwand, Holz, un quadro su tela (una tela), su legna (una tavola) ‖ ~ eines Heiligen, imagine d'un santo; *spesso* um ſanto; Bilder anbeten, adorare le imagini, gli idoli; idolatrare; einen Verbrecher um ~e hängen, berbrennen, impiccare, bruciare un malfattore in effigie ‖ *(Fotogr.)* negativo, positivo, la negativa; la positiva ‖ *(Giuoco delle carte)* quadro, m.; figura, f.; fein ~ in ſeinen Karten haben, non aver quadri (figure) nelle carte; aver le carte bianche ‖ *(Arte cerografica)* Bilder (Tanzbilder), pl., figure (del ballo) ‖

3. (sich spiegelnde Gestalt) er sah sein ~ im Spiegel, im Auge der Geliebten, vide la sua imagine riflessa nello specchio, nell' occhio della donna amata (*cf.* Spiegelbild) ‖ (vor die Seele tretende Gestalt) sein ~ war immer lebendig in mir, la sua imagine era sempre viva nell' anima mia; sich (*dat.*) ein ~ von etw. machen, farsi un' idea di qc.; er macht sich ein ganz falsches ~ von jenen Zeiten, si fa un' idea falsa di quei tempi; machen Sie sich einmal ein ~ davon, cerchi di figurarsi quella cosa, di rappresentarsela come se fosse vera; diese Beschreibung giebt ein deutliches ~ von der Sache, questa descrizione dà un' idea distinta di quella cosa (*cf.* Traumbild, Schreckbild; Erinnerungs-, Phantasiebild) ‖ (Beschreibung) ein ~ von etw. entwerfen, fare una descrizione viva di qc.; in seiner Erzählung entwirft er ein packendes ~ von jenen Sitten, il suo racconto è una pittura interessantissima dei costumi di quei tempi (*cf.* Lebensbild) ‖ (Anblick) aspetto, m.; ein trübes ~ gewähren, presentare un tristo aspetto ‖ 4. (Abbild) copia, f.; ein getreues ~ seiner selbst, una copia fedele di lui stesso; Gott schuf den Menschen ihm (sich) zum ~e (L.), Iddio creò l'uomo, un effigie di se stesso; hier sitz' ich, forme Menschen nach meinem ~e (G.), qui sto a formare uomini, effigie di me stesso; er ist nur ein schwaches ~ (Abbild) dessen, was er früher war, è solamente l'ombra di quello che era prima; dies Kind ist das vollkommene ~ seiner Mutter, questa bambina è tutto il ritratto della madre (*cf.* Urbild; Vorbild) ‖ 5. (Sinnbild) simulacro; simbolo, m.; der Schlaf ist das ~ des Todes, il sonno è l'imagine della morte; die Lilie ist das ~ der Unschuld, il giglio è il simbolo dell' innocenza; dieser Mann, ein ~ der Kraft und Gesundheit, quest' uomo che è l'imagine (il tipo) della forza e della salute (o anche forza e la salute in persona); ein ~ wahrer Frömmigkeit, un esemplare di vera pietà ‖ 6. (Redefigur) metafora, f.; in Bildern reden, parlare figuratamente, per metafore; seine Sprache bewegt sich allzusehr in Bildern, il suo stile è troppo ricco di metafore; è un linguaggio troppo metaforico (*cf.* bilderreich).

Bild·ar·beit, f. (arte) plastica; scultura, f.

bild·bar, *agg. v.* bildsam.

Bild·chen (–s; –), n. (*dim. di* Bild) piccolo quadro, m.; figurina, f.; (kleines Heiligenbild) imaginetta, f.; santino, m.

Bil·de·kraft; **–kunst**, f. *l. st. ch.* bildende Kraft, Kunst (*v. sotto* bilden 1).

bil·den (bilde), v. a. 1. (künstlerisch formen; gestalten) formare; modellare; plasmare; dar forma (artistica); figurare; Kunstwerke ~, plasmare (scolpire), figurare opere d'arte; der rohe Vandt hofft auf die bildende Kunst (S.), il basalto greggio aspetta la mano che gli dà forma; bildende Kunst, arte plastica o scultoria; bildende Künste, le arti del disegno o le arti mute, figurative, rappresentative (scultura, architettura, pittura); bildende Kraft, forza plastica (formativa) ‖ *di rado per* abbilden, dipingere; rappresentare; die Himmelskönigin ist darauf gebildet (S.), la Regina del Cielo c'è dipinta, rappresentata ‖ 2. (formen; ausgestalten) formare; creare; fare; der Mensch bildet die Äußenwelt nach seinen Eigenheiten (G.), l'uomo si forma il mondo esteriore secondo le proprie idee; wie edel hat ihn die Natur gebildet! (G.), come nobile l'ha formato (creato) la natura! zum Hirten hat Natur mich nicht gebildet (S.), a fare il pastore la natura non mi creò; ein Gesicht, regelmäßig u. schön gebildet, una faccia disegnata regolarmente e bella; ein wohlgebildeter Mann, un uomo ben fatto ‖ *in senso rifl.* formarsi; wenn der Körper aufhört, sich im Mutterleibe zu bilden, quando l'embrione comincia a formarsi nel seno della madre ‖ 3. (die geistigen Anlagen entwickeln) den Geist, den Verstand, das Herz ~, educare, sviluppare, coltivare l'ingegno, la mente, il cuore; es bildet ein Talent sich in der Stille, sich ein Charakter in dem Strom der Welt (G.), un talento si sviluppa nell' isolamento, un carattere però nel contatto col mondo; sich (*dat.*) eine Meinung von etw. ~, formarsi un' opinione su qc.; wissenschaftlich gebildet sein, essere erudito, istruito, versato nelle scienze; gesellschaftlich gebildet sein, aver una buon' educazione; essere educato nelle buone usanze della società; ein gebildeter Mensch, un uomo colto; die Gebildeten, la gente colta, istruita; sich nach großen Mustern ~, prendere a modello (ad esempio) gli ingegni grandi; sich zum Redner ~, educarsi all' oratore ‖ 4. (ausmachen; erzeugen) costituire; fare; formare; bildet einen Kreis um mich herum, mettetevi in cerchio attorno a me; *(Mil.)* Carré ~, formare il quadrato; das Regiment bildet den rechten Flügel der Aufstellung, il reggimento fa (forma) l'ala destra delle linee; die Ulanen bilden den Nachtrab, i lancieri fanno (formano) la retroguardia; *gener.* diese beiden Staaten bilden jetzt ein Reich, questi due stati ora costituiscono un solo regno; die Saale bildete ursprünglich die Grenzlinie zwischen Deutschen und Slaven, originariamente il fiume Saale formò (fu) il limite fra i Germani e gli Slavi; diese Mauer bildet ein Hinderniß, questo muro presenta un ostacolo; die Verhältnisse, die Umstände bilden den Menschen, le circostanze formano l'uomo ‖ *(Mus.)* den Ton bilden, formare il suono ‖ *(Gram.)* neue Wörter ~, creare nuove parole; dieses Wort bildet den Plural auf e, questa parola fa (forma) il plurale in e.

† **Bil·der**, (–s; –), m. *l. st. ch.* Bildner.

Bil·der·ach·tät, m. *(Min.)* agata figurata, f. ‖ **–an·be·ter**, m. iconelatra o idolatra, m. ‖ **–an·be·tung**, f. iconolatria o idolatria, f. ‖ **–an·stel·lung**, f. esposizione di quadri, di pittura, f. ‖ **–be·schrei·ber**, m. iconografo, m. ‖ **–be·schrei·bung**, f. iconografia, f. ‖ **–bi·bel**, f. Bibbia illustrata, f. ‖ **–bo·gen**, m. foglio con figurine, m. ‖ **–buch**, n. libro con figure (per bambini), m.

Bil·der·chen (–), n. pl. (*dim. di* Bilder) piccoli quadretti, m. pl.; figurine, f. pl.

Bil·der·den·tung, f. iconologia, f. ‖ **–die·ner**, m.; **–dienst**, m. *v.* Bilderanbeter, –anbetung ‖ **–feind**, m. *v.* Bilderstürmer ‖ **–fibel**, f. abbecedario illustrato o con figure, m. ‖ **–freund**, m. amatore di quadri, m. ‖ **–ga·le·rie**, f. galleria di pittura, di quadri; pinacoteca, f. ‖ **–han·del**, m. commercio (m.), vendita (f.) di pitture, di quadri ‖ **–händ·ler**, m. commerciante, venditore di pitture, di quadri; (mit alten Bildern) antiquario, m. ‖ **–la·bi·nett**, n. gabinetto di quadri, m. ‖ **–ken·ner**, m. conoscente di quadri, m. ‖ **–krieg**, m. *v.* Bilderstürmerei ‖ **–kun·de**, f. *v.* Bilderbeschreibung ‖ **–la·den**, m. bottega, esposizione (privata) di quadri (in vendersi), f. ‖ **–leh·re**, f. iconologia, f. ‖ **–lieb·ha·ber**, m. *v.* Bilderfreund ‖ **–mar·mor**, m. *v.* Bildmarmor ‖ **–nach·ahmer**, m. imitatore di quadri (antichi), m. ‖ **–narr**, m. chi ha la mania di comprare o possedere quadri ‖ **–ni·sche**, f. *v.* Bildnische ‖ **–rah·men**, m. cornice (da quadri), f. ‖ **–rät·sel**, n. rebus, m.

bil·der·reich, *agg.* 1. ricco di pitture, di quadri; (Bücher) illustrato riccamente; con molte illustrazioni ‖ 2. ricco di metafore, di figure (poesia, stile); con ricer Stil, uno stile metaforico, ornato, fiorito.

Bil·der·reich·tum, m. copia, abbondanza di metafore, f. ‖ **–saal**, m. sala di pitture, f. ‖ **–samm·lung**, f. collezione di pitture, di quadri, f. ‖ **–schrift**, f. scrittura geroglifica, f.; geroglifici, m. pl. ‖ **–spra·che**, f. linguaggio allegorico o figurato, m. ‖ **–streit**, m. *(Ster. eccles.)* contesa per l'iconolatria, f. ‖ **–stür·mer**, m. *(Ster. eccles.)* iconoclasta, m. ‖ **–stür·me·rei**, f. *(Ster. eccles.)* iconoclasmo, m.; iconomachia, f. ‖ **–ver·eh·rer**, m. *v.* Bilderanbeter ‖ **–ver·ge·rung**, f. (in alten Handschriften) miniatura, f.

Bild·fläche, f. piano, fondo, sul quale si eseguisce una pittura o sul quale apparisce una figura (*p. es.* nella fotografia); *fam. e fig.* auf der ~ erscheinen, venire; comparire; mostrarsi; farsi vedere (persone) ‖ **–for·mer**, m. gettatore in forme, m.; *anche* modellatore, m. ‖ **–ge·stell**, n. *(Arch.)* piensola, f.; peduccio, m. ‖ **–ge·ßer**, m. gettatore di statue; statuario, m. ‖ **–gie·ße·rei**, f. 1. arte del gettare statue, figure in bronzo, f. ‖ 2. stabilimento, lavoratorio del gettatore, m. ‖ **–hau·er**, m.; **–in**, f. scultore, m.; –trice, f. ‖ **–hau·er·ar·beit**, f. lavoro (m.), opera (f.) di scultura ‖ **–hau·e·rei**; **–hau·er·kunst**, f. arte scultoria; scultura, f. ‖ **–hau·er·werk·stall**, f. studio dello scultore, m.

bild·lich, *agg.* 1. figurativo; rappresentativo; (malerisch) pittoresco; (in schriftartiger Zeichnung) grafico; (durch ein Kennzeichen, Abzeichen darstellend; sinnbildlich) emblematico; (durch Verzierungen schmückend) ornativo ‖ 2. *(Rett.)* figurato; metaforico; in ~er Weise, per metafora; sich gerne ~ (*avv.*) ausdrücken, metaforeggiare; figureggiare; ein ~er Ausdruck, un' espressione figurata; una metafora; ~e Darstellung, rappresentazione simbolica o allegorica; allegoria; immagine, f.

Bild·lich·keit (–; 0), f. *(Rett.)* ~ des Ausdrucks, espressione figurata, f.

Bild·mar·mor, m. marmo statuario, m.

Bild·ner (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *gener.* formatore; modellatore; plasmatore, m.; –trice, f.; (bildender Künstler) artista, m. e f.; *per lo più* scultore, m.; –trice, f.

Bild·ne·rei (–; 0), f. *gener.* formazione; plasmazione, f.; *spec.* arte plastica, scultoria; scultura, f.

bild·nerisch, *agg. gener.* figurativo; rappresentative; *spec.* scultorio; plastico; dichterische u. ~e Schöpfungen (G.), opere poetiche e artistiche; der ~e Schmuck der Schinkelschen Bauten (Treitschke), l'ornamento figurativo (artistico) degli edifizj dello Schinkel.

Bild·nis (–nis·ses; –nis·se), n. 1. *gener.* imagine; effigie, f.; *spec.* (Gemälde) pittura, f.; quadro, m.; (einer Person) ritratto, m.; (auf Münzen) effigie, f.; ~ in Marmor, in Bronze, statua (f.), busto (m.) in marmo, in bronzo; ~ eines Heiligen; heiliges ~, simulacro, m.; im ~ darstellen, effigiare; ritrattare ‖ 2. *t. st. ch.* Gleichnis.

Bild·ni·sche, f. *(Arch.)* nicchia, f.

bild·sam, *agg.* 1. formabile; plasmabile; facile ad essere formato; –er Stoff, materia plasmabile o plastica, f.; (leicht zu bearbeiten; schmiegsam) trattabile; maneggevole ‖ 2. *fig.* facile ad essere educato, istruito; suscettibile all' influenza dell' educazione; docile; perfezionabile; *anche* –e Sprache, lingua molto flessibile, che si presta a ogni espressione.

Bild·sam·keit (–; 0), f. flessibilità; plasmabilità; plasticità, f. ‖ *fig.* docilità; facilità ad essere educato, istruito, f.

Bild·säu·le, f. statua, f. ‖ **–säu·len·mar·mor**, m. marmo statuario, m. ‖ **–schnit·zer**, m. intagliatore in legno, m. ‖ **–schnit·ze·rei**, f. intaglio in legno, m.

bild·schön, *agg.* bellissimo (*propriamente* bello come una statua); ein –er Mann, un uomo bello come un Apolline; ein –es Mädchen, una ragazza bella come il sole; un occhio di sole.

Bild·seil·e, f. (einer Münze) diritto (m.), faccia (f.) d'una moneta (la parte dell' effigie) ‖ **–stein**, m. *(Min.)* litoglifo, m.; pietra figurata, f. ‖ **–stock**, m.; **–stöck·chen**, n. statuetta d'un santo (f.) (*per lo più* intagliata in legno) *oppure* crocifisso (m.) che sta accanto alla strada ‖ **–stuhl**, m. *(Arch.)* v. Bildgestell ‖ **–trei·be·rei**, f. *(Oref.)* lavoro d'incavo, m.

Bil·dung (–; –en), f. 1. (*senza plurale*) (Gestaltung; das Bilden) formazione, f.; ~ von Krystallen (Krystallbildung), formazione di cristalli; cristallizzazione, f.; ~ von neuen Staaten, formazione, costituzione di nuovi stati; die ~ einer Gesellschaft, la costituzione, l'organizzazione d'una società; die ~ eines Ausschusses wurde beantragt, fu proposta la nomina d'un comitato; die ~ eines zweiten Regimentes, la formazione d'un secondo reggimento; die ~ neuer Wörter, la coniatura di nuove parole ‖ (Entwicklung) sviluppo, m.; le sviluppersi; die ~ des Geschwüres (Geschwürbildung), lo sviluppersi di tumori; tumefazione, f. ‖ 2. (*con plurale*) (Form) forma; conformazione; configurazione, f.; ~ des Gesichts, der Züge, der Hände, la conformazione della faccia, dei piedi, delle mani; innere ~, struttura, f.; (von organischen Wesen) organismo, m. ‖ 3. (*senza plurale*) (Ausbilden) educazione; istruzione, f.; er hat seine ~ auf dem Lyceum in B. erhalten, ha fatto i suoi studj nel liceo di B. ‖ (gewonnene Ausbildung) cultura; erudizione, f.; wissenschaftliche, höhere ~, istruzione scientifica, superiore, f.; formale ~, erudizione formale, esteriore; gesellschaftliche ~, educazione sociale (o per la società); übertriebene ~, raffinamento, m.; die geringe politische ~ der Menge, la poca educazione politica (il poco sviluppato senso politico) della moltitudine; ~ des Talents, sviluppo, perfezionamento del talento, m.; ein Mann von großer ~, uomo molto colto o erudito; Mann von feiner ~, uomo di nobile educazione, di maniere fini; er hat keine ~; es fehlt ihm an ~, non ha educazione; *più forte* è un ignorante; ohne jede ~, illetterato.

Bil·dungs·an·stalt, f. istituto di educazione, m.; *spesso* scuola, f.; die höheren –en, le scuole superiori ‖ **–be·strē·ben**, n. desiderio

di istruirsi, di acquistare una cultura superiore ‖ **–e|ment,** n. elemento educativo, istruttivo, m.

bil|dungs|fä|hig, *agg.* educabile; capace di essere educato, istruito, di aver una cultura superiore.

Bil|dungs|feh|ler, m. difetto organico, m. ‖ **–gang,** m. corso di studj, m. ‖ **–ge|setz,** n. *(Sprachl. nat.)* legge di formazione, f. ‖ **–grad,** m. grado di cultura, d'istruzione, m. **–kraft,** f. forza formativa, plastica; facoltà formatrice, f. ‖ **–mit|tel,** n. mezzo d'istruzione, m. ‖ **–pro|zeß,** m. processo di formazione, m. ‖ **–rei|se,** f. viaggio d'istruzione, m. ‖ **–sil|be,** f. *(Gram.)* sillaba formativa; desinenza, f. ‖ **–stu|fe,** f. *v.* Bildungsgrad ‖ **–trieb,** m. *v.* Bildungsbestreben; *(Physiol.)* forza vitale, f. ‖ **–ver|ein,** m. società per la propagazione della cultura, f. ‖ **–zu|stand,** m. stato della cultura; stato intellettuale (d'un' epoca). [foricamente.

bild|wei|se, *agg.* figuratamente; metaBild|we|rei, *f. i. st. ch.* Damaszieberei ‖ **–werk,** n. opera scultoria o plastica, f.; ehernes ~, bronzo, m.; hölzernes ~ (Schnitzwerk), intaglio, m.; *(Arch.)* ornamenti plastici, m. pl.

Bil|gam (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Balaam.

Bil|ge (–; –n), f. guardamano (dei cimatori), m. [*fr. gu.*).

***bi|li|är,** *agg. (Anat.)* biliare *o* billario

***bi|ling|uisch,** *agg.* bilingue (*v. qu.*).

Bil|le, f. *v.* Beile. [di legge, f.

***Bill** (–; –s), f. *(Parl. inglese)* proposta

***Bil|lard** (*pr.* Billjard; –s; –s), n. biliardo, m.; ~ spielen, giocare al biliardo. *(Dal francese.)*

***Bil|lard|ball,** m.; **–ku|gel,** f. palla da biliardo, f. ‖ **–be|ute|l,** m.; **–loch,** n. bilia *o* biglia, f.; den Ball des Gegners in den ~beutel stoßen, tirare (fare) bilia ‖ **–kel|ner,** m. paliaio, m. ‖ **–kü|gel,** f. *v.* Billardball ‖ **–loch,** n. *v.* Billardbeutel ‖ **–queue** (*pr.* kö), n. *v.* Billardstock ‖ **–spiel,** n. (giuoco del) biliardo, m. ‖ **–spie|ler,** m. giocatore di biliardo, m. ‖ **–stock,** m. stecca da biliardo, f. ‖ **–zim|mer,** n. sala del biliardo, f.

Bil|le (–; –n), f. *(Magn. e Fond.)* manetta, f.; *(Magn.)* a) perno dell' albero del fusolo, m.; b) ferro per auzzare la macina, m. *(Conciatore)* v. Bütge; *(Mar.)* –n, pl. sedere della nave, m. ‖ **–n|** modo col quale in Germania sogliono chiamarsi le anatre; in Italia: nane, nane!

***Bil|let'** (*pr.* Billet; –s *o* –ett[s]; –s *o* –ett[e]; ***–ett|er),** n. biglietto, m.; ich schrieb ihm ein ~, um ihn zu benachrichtigen, gli scrissi un biglietto per avvertirlo; (Eintrittskarte) biglietto d'entrata; (Bauscheine) biglietti (cedole) di banca, di credito; *(Ferrov.)* (Fahrkarte) –e erster, zweiter Klasse, biglietto di prima, di seconda (classe); Retourbillet (Fahrkarte für Hin- u. Rückfahrt), biglietto di andata e ritorno; Abonnementsbillet, biglietto (carta) di abbonamento; Tagesbillet, biglietto valido per un giorno; die –s lösen, prendere i biglietti; die –s ausgeben, distribuire (vendere) i biglietti; die –s abnehmen, ritirare i biglietti. *(Dal francese.)*

*** Bil|let|ab|ga|be,** f. *(Ferrov.)* die ~ findet am Ausgange statt, i biglietti si ritirano all' uscita ‖ **–aus|ga|be,** f. vendita, distribuzione dei biglietti, f.; (Schalter) sportello per i biglietti, m. ‖ **–ein|neh|mer,** m. impiegato che ritira i biglietti, m. ‖ **–la|ge,** f. *v.* Billetausgabe ‖ **–lon|trol|leur** (*pr.* –lŏr), m. riscontratore, *controllore (controllo) dei biglietti, m. ‖ **–lon|trol|le,** f. riscontro, *controllo dei biglietti, m. ‖ **–schal|ter,** m. *v.* Billetausgabe ‖ **–ver|kauf,** m. vendita dei biglietti, f.

*** Bil|le|teur'** (*pr.* Billetör; –s; –e *o* –s), m.; **–teu|se** (*pr.* –töse; –; –n), f. distributore, venditore (m.), –trice (f.) dei biglietti; bigliettinaio, m.; –aia, f.; *anche t. sl. ch.* Billeteinnehmer.

*** bil|le|tie|ren** (*pr.* billetieren; –iere, –rt; –ierte), v. a. applicare un' etichetta, un polizzino (a qc.). *(Dal* fr*.* billeter).

bil|lig, *agg.* 1. (dem Recht, der Gerechtigkeit entsprechend) giusto; equo; (vernunftgemäß) ragionevole; ein –es Verlangen, una pretesa giusta (discreta); es ist durchaus ~, daß . . ., è giusto, giustissimo che . . .; sein auch gegen seine Feinde, giudicare, trattare con giustizia anche gli avversarj; das ist nicht mehr als ~, questo è pur troppo giusto, ragionevole; wie es recht u. ~ ist, come vuole la ginstizia; come è di ragione; –er Weise müßte er das Doppelte zahlen, per esser giusto egli dovrebbe pagare il doppio; wir glauben daß –er Weise beanspruchen zu können, crediamo aver ragione di pretender questo; er erachtet es für ~, daß . . ., crede sia equo che . . .; die Geduld seiner Freunde mehr als ~ in Anspruch nehmen, mettere eccessivamente a prova la pazienza degli amici; v. denkend, ragionevole; equo, giusto nel proprio giudizio; *prov.* was dem einen recht, ist dem anderen ~, non si deve avere due pesi e due misure; quel che si dà a Caio si deve concedere anche a Tizio ‖ 2. (wohlfeil) discreto; moderato; ein –er Preis, un prezzo discreto; zu –em Preise, a vile prezzo; a buon mercato; zu billigstem Preise, al prezzo più ristretto; ein –er Kauf, una compra a buon mercato; sehr ~ (ant.) verkaufen, vendere a prezzi ristretti, molto bassi; dieser Kaufmann ist sehr ~, questo negoziante fa prezzi molto bassi; ~ werden (eine Ware), rinvilire; billigere Preise stellen, rinviliare la merce; etw. auf das billigste einrichten, usare la massima economia acquistando qc.; economizzare, risparmiare in qc.; machen Sie es ~, mi faccia un prezzo discreto; das Leben in dieser Stadt ist äußerst ~, in questa città si vive con pochissimo; ~ u. schlecht, buon mercato e cattiva di cattiva qualità; *mod. prov.* das Billigste ist immer das Teuerste, comprando a prezzi troppo bassi, per lo più si scapita.

bil|li|gen (billige, –gli), v. a. approvare; trovare giusto, equo, ragionevole; tener per ben fatto; (gutheißen) assentire; consentire; der Vater billigte diese Heirat durchaus nicht, il padre non volle dare il suo consenso a questo matrimonio; (genehmigen) permettere; concedere qc. a qd.); (Gesuch usf. etw. finden) prender giuso in qc.; applaudire a qc.; (bestätigen) sanzionare (una legge); confermare; (loben) lodare; approvare; jds. Benehmen ~, approvare il procedere di qd.; (einstimmen) jds. Ansichten ~, essere della opinione di qd.; acconsentire alle opinioni di qd.

bil|li|ger|ma|ßen, *avv.* giustamente; di ragione; di diritto; come è giusto, equo.

Bil|lig|keit (–; 0), f. 1. (Gerechtigkeit) equità; ragionevolezza, f.; ~ im Urteilen, rettitudine (nel giudicare), f.; ~ der Forderungen, ginstezza delle pretese; nach Recht u. ~ verfahren, operare conforme all' equità; jem. nach Recht u. ~ bestrafen, rendere giustizia a qd.; nach ~ entscheiden, giudicare con ginstizia; gegen alle ~, contro ogni ragione; contro l'equità ‖ 2. (Wohlfeilheit) modicità (dei prezzi), f.; die ~ des Lebens in dieser Stadt zieht viele Fremde herbei, la vita che costa poco in questa città attira molti forestieri.

Bil|li|gung (–; 0), f. approvazione, f.; acconsentimento; consenso, m.

***Bil|li|on'** (–; –en), f. bilione, m. (un milione di milioni).

Bil|se (–; –n), f. *v.* Bilsenkraut, n. *(Bot.)* ginsquiamo, m.; cassilagine, f.; dente cavallino, m. (Hyoscyamus niger).

bim|bam *o* **bim|bam|bum'** *o* △ **bim|bam|bum,** *interj.* dindon; die Glocke macht bimbamm, la campana fa din don.

***Bi|me|tal|lis|mus** (–; –), m. bimestre, m. (*v. qu.*).

***Bi|me|tal|lis|mus** (–; 0), m. (Doppelwährung) bimetallismo, m.

***Bi|me|tal|list'** (–en; –en), m. (Anhänger der Doppelwährung) bimetallista, m.

Bim|mel (–; –n), f. *fam.* campanellino, m.

Bim|mel|bahn, f. *fam. v.* Klingelbahn.

bim|meln (binimele, –le), v. n. (h.) tintinnare (campanelli, sonagli); (häufig läuten) scampanare (le campane piccole).

bim|sen (bimse, –se *o* –st), v. a. pomiciare; stropicciare, pulire colla (clare la) pomice ‖ *nel linguaggio familiare dei soldati:* affaticare cogli esercizj (il superiore i soldati); heute hat er uns gehörig gebimst, oggi ci ha strapazzati davvero.

Bims|stein (–s; 0), m. (pietra, pomice, f.; mit ~ abreiben, r. binsen.

bims|stein|ar|tig, *agg.* pomicioso.

Bims|stein|pul|ver, n. polvere di pomice, f. ‖ **–sei|fe,** f. sapone pomiciato, m.

bin, 1. sing. v. sein.

***bi|när'** (o bi|när', bi|nä|risch), *agg. (Mat.)* binario; –er Ausdruck, espressione (quantità) binaria, f.

Bind|ab|le, f. *v.* Bindenabel ‖ **–art,** f. seure da falegname, f. ‖ **–bal|ken,** m. *(Arch.)* tirante, m.

Bind|chen (–s; –), n. *(dim. di* Binde) bendina; fascettina, f.

Bind|draht, m. *(Arch.)* fil di ferro che serve a legare travi etc., m.

Bin|de (–; –n), f. (Kopf-, Stirn-, Augenbinde) benda, f.; (Leinwand-, Tuchstreifen; Band) fascia; striscia, f.; ~ um den Leib (Bauchbinde) fascia intorno al corpo; *(Chir.)* (Verbandstreifen; Bandage) fasciatura, f.; den Arm in der ~ tragen, portare, avere il braccio al collo; *(Eccles.)* (Armbinde des messeleienden Priesters) manipolo, m.; *(Mil.)* (Feld- Schulterbinde) ciarpa, f.; *(Arch.)* (flaches architektonisches Bindeglied; fascia, f.; *(Aralд.)* (Querstreifen im Schilde) fascia, f.; *fam.* (Halsbinde) ciarpa; cravatta, f. ‖ *fig.* jdm. eine ~ vor die Augen thun, mettere la benda agli occhi di qd.; ingannarlo; jdm. die ~ von den Augen nehmen, togliere a qd. la benda dagli occhi; disingannarlo; jetzt fällt mir die ~ von den Augen, ora mi cade la benda dagli occhi; ora vedo chiaro; ein Glas (o einen) hinter die ~ gießen, tracannare, trincarsi un bicchiere di vino, di birra.

Bin|de|balken, m. *(Arch.)* traversa, f.; *(Zimmerm.)* trave, traversa che connette le palafitte, f. ‖ **–band,** n. (für Schuhe) legaceloio, m.; (für Hauben, Hüte) nastro, m. **–de|gen,** m. *(Arch.)* arco di congiunzione, m. **–draht,** m. fil di ferro ricotto, m. ‖ **–ge|we|be,** n. *(Anat.)* tessuto congiuntivo, m. ‖ **–glied,** n. legamento, m.; *fig.* membro, pezzo di connessione, m. ‖ **–haut,** f. *(Anat.)* congiuntiva. f. ‖ **–haut|ent|zün|dung,** f. *(Med.)* congiuntivite, f. [m.; canna, f.

Bind|e|isen, n. *(Vetr.)* bocciuolo: tubo,

Bin|de|lat|te, f. pl. *(Arch.)* palconcelli di traversa, m. pl. ‖ **–lohn,** m. *v.* Binderlohn ‖ **–mit|tel,** n. legamento, m.; *(Mur.)* cemento, m.; ‖ (Klebmittel) glutine, m.; colla, f.; materia adesiva, f.

bin|den (binde, band, bände; gebunden), I. v. a. *e* **|ich** ~, v. rifl. 1. (durch Band oder als Band befestigen) legare; stringere; fermare con un legame; (anbinden) attaccare legando; (zubinden) allacciare; (zusammenbinden) annodare; mit Weiden ~, avvincigliare; legare con vimini; den Weinstock an den Pfahl ~, legare la vite al palo *o* palare la vite; das weidende Vieh ~, impastoiare il bestiame che pascola; einen Faden um den Finger ~, legarsi un filo al dito (intorno al dito); sie band schnell ein Tuch um das Haupt, presto si mise un panno (un velo) intorno al capo; eine Binde um den Arm ~, mettere una fascia al braccio; sich *(dat.)* etw. um die Stirn ~, bendare, cingere la fronte; die Schuhe fester ~, stringere i legaccioli delle scarpe; den Zopf in die Höhe ~, legare più in su la treccia ‖ *fig.* jdm. etw. auf die Nase ~, affidare un segreto a qd.; für mich man es gerade auf die Nase ~, puoi essere sicuro che a te non si dirà nulla di questa faccenda; jdm. etw. auf die Seele (auf sein Gewissen) ~, raccomandarsi caldamente a qd. che faccia quel che si disse; metterglielo a debito di coscienza; sich eine Rute auf den Rücken ~, addossarsi un affare molto doloroso o penoso; eine Summe, einen Verlust aus Bein ~, *v. sotto* Bein ‖ 2. (fesseln; in Bande legen) legare; incatenare; ineppare; ammanettare; er war an Händen u. Füßen gebunden, era legato per le mani e pe' piedi ‖ *fig.* jdm sind die Hände gebunden; er kann nicht wie er will, ha le mani legate; non può fare come vorrebbe ‖ *fam.* jem. ~ (*cioè* zu einem Feste beschenken), v. anbinden 4. ‖ 3. (binden formen; zusammenbinden, -winden) die Blumen zu einem Strauße ~, legare i fiori in un mazzo; fare un mazzo di fiori; einen Kranz ~, fare una corona di fiori; sie band das Haar in Flechten, legava, raccoglieva i capelli in trecce; ein Buch ~, rilegare un libro; ein Faß ~, cerchiare una botte; Heu, Stroh ~, affastellare, affasciare il fieno, la paglia; das Getreide in Garben ~ o die Garben ~, accovonare, legare in covoni il grano; Reisig, Reisholz ~, far fastelli di frasche; etw. in einen Pack ~, fare un pacco di qc. ‖ 4. (vereinigen) die Steine ~, connettere le pierre con calcina; murare; Sand u. Thon binden sich nicht, la rena e l'argilla non legano; *in questo senso anche* v. n. (h.) dieser Kalk, Mörtel bindet gut, questa calla, questo cemento fa buona presa; diese Brühe will sich nicht ~, questa salsa non vuole rappigliarsi, condensarsi ‖ *fig.* unire; riunire; connettere; keine Zauber binden wieder, was die Mode streng geteilt (S.), il tuo incanto riunisce

quello che era diviso dalla moda ‖ *(Mus.)* gebundene Noten, note legate, f. pl.; gebundenes Spiel, stile legato, m. ‖ *fig.* (verbindlich sein) obbligare; ein Weib, ein Versprechen binden ecc., un giuramento, una promessa lega (tien legato) qd.; ich lasse mich nicht gerne ~, non prendo volentieri obblighi su me; ich will mich nicht ~, non voglio legarmi; ich bin an ein Weib gebunden, sono legato (in matrimonio) a una donna; an die Stelle gebunden sein, essere addetto alla gleba; essere legato al domicilio; an die Gesetze gebunden sein, essere sottoposto, obbligato alle leggi; an niemanden gebunden sein, non dipendere da nessuno; vivere senza connessioni, senza parentela; durch seine Geschäfte gebunden sein, essere legato, incatenato dagli affari ‖ sich durch Vertrag, brieflich ~, legarsi per contratto, per lettera; sich an ein Versprechen ~, tenersi legato da una promessa ‖ bindende Zusage, una promessa che ci obbliga; das Gesetz hat bindende Kraft für alle, la legge è obbligatoria per tutti ‖ 6. (befestigen, binden) legare per forza d'incantesimo, per forza superiore; dort binder alle dann ein gleich Geschick in einer matte Nacht (G.), qua allora un destino eguale tiene legati tutti nella notte eterna e tenebrosa; Schlaf, Wahnsinn bindet den Menschen, il sonno, la demenza tiene l'uomo nei suoi legami; alles was da auf Erden ~ wirst, foll auch im Himmel gebunden sein (L.), tutto quello che avrai legato nella terra sarà legato anche in cielo; *(Eccles.)* die Macht zu ~ u. zu lösen, il Potere delle Chiavi; l'autorità pontificia ‖ 7. *(nel linguaggio degli studenti)* die Klingen ~, incrociare le spade *(propriamente* legare le lame delle spade). — II. *p. pass.* gebunden, *agg. (Lett.)* ~e Rede, discorso ritmico, m.; in ~er Rede, in versi; ~e Reimfolge, rime legate, f. pl.; *(Fis.)* ~e Wärme, calore latente, m.; *fig. e fam.* kurz ~, *l. st. ch.* kurz angebunden (v. anbinden III.).

Bin·de *nf.* bend, f. agone dei valigiai, m.; lesina, f. [ture (chirurgiche), f.

Bin·den·ma·cher, m. fabbricante di fasciature (chirurgiche).

Bin·der (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. colui, colei che lega, affascia; *cf.* Strauß-, Faß-, Buch-, Gartenbinder *al luogo alfabetico* ‖ 2. *(Arch.)* (Bindestein) pietra di addentellato, m.; mit –n mauern, murare in legatura; (Bindebalken) tirante, m.

Bin·der·lohn, m. prezzo per la rilegatura de' libri, per la cerchiatura delle botti, per l'affasciunatura etc., m. ‖ **–par·ren,** m. *(Arch.)* piana, f.

Bin·de·sohle, f. sandalo, m. ‖ **–stein,** m. *(Arch.)* v. Binder 2. ‖ **–stoff,** m. materia che serve a riunire, a tener insieme qc.; materia adesiva, glutinosa, f.; collegamento, m. ‖ **–strich,** m. linea a (di unione), f.; *(Mus.)* legatura, f. ‖ **–wei·de,** f. v. Bandweide ‖ **–wort,** n. *(Gram.)* congiunzione, f. ‖ **–zei·chen,** n. v. Bindestrich ‖ **–zeug,** n. *(Chir.)* v. Verbandzeug.

Bind·fa·den, m. spago, m.; *fam.* es regnet heute ~, oggi piove senza interruzione ‖ **–meis·ser,** n. *(Bott.)* v. Baumdiesser ‖ **–rie·men,** m. coreggiuolo; legaccio, m. ‖ **–zeit;** –tau, n. *(Mar.)* amarra, f. ‖ **–sohle,** f. v. Bindesohle ‖ **–werk,** n. *(Arch.)* assito; palancato, m.

Bind·zeug (–s; –), n. *(Mar.)* gaschette, f. pl.

Bin·dung (–; –en), f. 1. (Binden) il legare; legatura, f.; legamento, m.; (Zusammenbinden) affasciatura; affastellamento, m.; *(Mus.)* v. der Töne, legatura, f.; *(Pitt.)* v. der Farben, riunione dei colori; *(Gram.)* v. der Wörter, congiunzione, connessione delle parole, f.; v. der Laute bei der Aussprache, legamento, m.; sineresi, f. ‖ 2. *fig.* (Verpflichtung) impegnamento; obbligo, m.

Bin·dungs·mit·tel; **–zeichen,** n. v. Bindemittel, –zeichen.

Bing·el·kraut, n. *(Bot.)* mercorella, f.; mercuriale, m. (Mercurialis annua).

bin·nen, I. *prep.* (con gen. e dat.) 1. †*(del luogo)* v. der Mauern, dentro alle mura (o le mura); v. einer Landes, nell' interno d'un paese ‖ 2. *oggi solamente del tempo* dentro; fra; tra; nello spazio di; (con gen.) ~ eines Jahres, dentro un anno; nello spazio d'un anno; fra un anno; ~ einiger Tage, fra pochi giorni; (con dat.) ~ drei Stunden, Tagen (anche ~ dreier Tage), fra tre ore, giorni; ~ vierundzwanzig Stunden, dentro ventiquattro ore; *in frasi* ~ Jahr u. Tag, fra un anno o poco più; ~ heut u. morgen, fra oggi e domani; di qui a domani; ~ hier und einer Stunde bin ich zurück, fra un'ora sarò di ritorno; ~ kurzem, fra poco. — II. *avv.* dentro; *(Mar.)* ~ laufen, entrare in un porto.

Binˈnen, **–ach·ter** (–s; –), m. *(Mar.)* contrappunga da poppa, f. ‖ **–a·fri·ka,** n. Africa centrale, f.; *oppure* l'interno dell' Africa, m. ‖ **–damm;** **–deich,** m. *(Idraul.)* argine (m.), diga (f.) interiore ‖ **–ge·biet,** n. territorio distaccato che è situato nei confini d'un altro stato, m. ‖ **–ge·wäs·ser,** n. acque (fiumi, laghi) che rimangono nell' interno d'un paese; acque continentali, f. pl. ‖ **–hä·fen,** m. bacino d'un porto; porto interno, m. ‖ **–han·del,** m. commercio interno (d'un paese), m. ‖ **–lü·der,** m. *(Mar.)* falso tocco, m. ‖ **–land,** n. l'interno d'un paese, m.; *talvolta* (*per* Festland) continente, m. ‖ **–län·der,** m. *(Mar.)* v. Binder ‖ **–län·der,** m. abitante dell' interno d'un paese, m.

bin·nen·län·disch, *agg.* che concerne la vita, gli abitanti dell' interno d'un paese; ~er Handel, *v.* Binnenhandel ‖ *talvolta* continentale.

Binˈnen·land·see, m. *(Mar.)* l'entrare in un porto ‖ **–mau·er,** f. *(Arch.)* muro interno, m. ‖ **–meer,** n. mare mediterraneo; mare circondato da un continente, m. *(p. es.* il Mar nero, il Mar baltico) ‖ **–ra·um,** m. *(Fort.)* spazio interno d'una fortificazione, m. ‖ **–see,** f. v. Binnenmeer ‖ **–schi·fahrt,** f. navigazione nell' interno d'un paese; navigazione dei fiumi, dei canali, f. ‖ **–stadt,** f. città situata nell' interno d'un paese (non sulla costa), f. ‖ **–ver·kehr,** m. *(Ferrov.)* servizio interno (nel paese stesso), m. ‖ **–was·ser,** n. v. Binnengewässer ‖ **–werk,** n. *(Fort.)* opera interna (di dentro), f. ‖ **–zoll,** m. dazio interno, m.

✻**Bi·no·kel** (*pr.* Binokel; –s; –s), m. binocolo, m. (*Dal francese.*) [*m.* (*gu.*).

✻**Bi·nom** (–[ç]s; –e), n. *(Mat.)* binomio, m.

✻**bi·no·misch,** *agg. (Mat.)* binomico; der ~e Lehrsatz, il teorema binomico (o dei binomj).

Bin·se (–; –n), f. *(Bot.)* giunco, m. (Juncus); mit –n bestandener Ort, v. Binsicht; mit –n bewachsen, giuncoso. [caceo.

bin·sen·ähn·lich; **–ar·tig,** *agg. (Bot.)* giun-

Binˈsen·blu·me, f. *(Bot.)* giunchiglia, f. (Narcissus jonquilla) ‖ **–dach;** **–dach,** m. fascio di giunchi, m. ‖ **–de·cke,** f. natta, stoia fatta di giunchi, f. ‖ **–ge·flecht,** n. giuncheto, m.; giuncaia, f. ‖ **–gras,** n. *(Bot.)* giunco articolato, m. (Juncus articulatus); *anche* giunco marino (o di spagna), m. (Stipa tenacissima) ‖ **–korb,** m. paniera di giunco, f. ‖ **–mat·te,** f. v. Binsendecke ‖ **–pfrie·me,** m. *(Bot.)* ginestra di Spagna, f. (Genista juncea) ‖ **–sän·ger,** m. *(Ornit.)* beccafico di padule, m. (Sylvia arundinacea) ‖ **–sei·de,** f. *(Bot.)* cipero, m. (Eriophorum) ‖ **–wahr·heit,** f. *fam.* (Unwahrheit) menzogna, f. (in quanto? fin a che ora? ~ heute, fin ad oggi; ~ zuletzt, fin alla fine ‖ 3. *(congiunto con altre preposizioni)* ~ an, *(di luogo)* fin a; ~ an den Himmel, fino al cielo; er sank ~ an die Knie in den Sumpf, sprofondò fin ai ginocchi nel pantano; ~ an der Welt Ende, fin alla fine del mondo; *(di tempo)* ~ an den Abend, fin alla sera; ~ an den zwölften Tag, fino al giorno dodicesimo ‖ ~ auf, fino in; *(di luogo)* er stieg ~ auf die Höhe, lo condusse fin in cima al monte; ~ auf die Haut naß werden, bagnarsi fin alle ossa; *(di tempo)* man hat ihn ~ auf morgen vertröstet, gli hanno detto che doveva aspettare fin a domani; ~ auf weiteres, fino ad altro tempo; aspettando un' occasione più favorevole; *(denotando un termine)* ~ auf den letzten Heller bezahlen, pagare fin all' ultimo quattrino; *(escludendo questo termine)* ich habe alles erledigt ~ auf einige Kleinigkeiten, ho finito tutto, eccetto qualche piccolezza; ich befinde mich wohl ~ auf ein wenig Müdigkeit, mi sento bene, solamente sono un po' stanco ‖ ~ gegen (†gen) fin verso; *(di luogo)* sie jagten ihn nach ~ gen Memuah (L.), lo perseguitarono fin verso Menua; *(di tempo)* es dauerte ~ gegen Mittag, durò fino verso mezzogiorno ‖ ~ in, fino in; *(di luogo)* ~ in die Stadt, fino nella città; *(di tempo)* ~ tief in die Nacht, fin a notte avanzata ‖ ~ nach, *(di luogo)* fin a; ~ nach der Stadt gehen, andare fin alla città; *(di tempo)* fin dopo; ~ nach Mitternacht arbeiten, lavorare fin dopo la mezzanotte ‖ ~ über, fin sopra; *(di luogo)* er sank ~ über die Knie ein, sprofondò fin sopra i ginocchi; *fig.* ~ über die Ohren ver-

–huhn, n. fagiana di montagna; gallina di montagna minore, f. ‖ **–wild,** n. tutte le specie dei galli di montagna ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* ferula comune, f. (Ferula communis).

Birk·ling (–s; –e), m. *(Bot.)* *l. st. ch.* Birkenwild.

Birˈma (–s), n. *(Geogr.)* Impero Birmano, m.; Birmania Britannica, f.

Birˈma·ne (–n; –n), m. *(N. pr. geogr.)* Birmano, m.

birˈma·nisch, *agg.* birmano. [communis).

Birn·baum, m. *(Bot.)* pero, m. (Pirus

Birn·baum·pflan·zung, f. pereto, m.

Birn·chen (–s; –), n. (*dim. di* Birne) perina, f.

Birˈne (–; –n), f. pera, f.; gebackene ~, pera cotta ‖ *prov.* wenn die ~ reif ist, fällt sie vom Baum, quando la pera è matura, casca.

birn·för·mig, *agg.* a pera; in forma di pera; *(Scient.)* piriforme.

Birn·kraut, n. *(Bot.)* v. Wintergrün ‖ **–most;** **–wein,** m. sidro di pere, m. ‖ **–stiel,** m. gambo di pera, m.; *fam.* die Sache ist keinen ~ wert, la cosa non val nulla.

Birsch(e) e **Pirsch(e)** (–; –en), f. 1. *(Caccia.)* caccia che fa un cacciatore solo, ormeggiando la selvaggina, f.; auf die ~ gehen, andare in cerca (sull' orma) della fiera ‖ 2. distretto nel quale è permesso di andare a caccia, m.; *anche* diritto di caccia, m.

birˈschen e **pirˈschen** (birsche, –[s]cht *e* –[s]cht), v. a. (ein Wild ~) *e* v. n. (h.) (auf ein Wild ~) andare cacciando in cerca d'una fiera.

Birˈscher e **Pirˈscher** (–s; –), m. cacciatore che va solo in cerca della fiera, m.

Birsch·(Pirsch·)hund, m. *(Cacc.)* bracco, m. ‖ **–jagd,** f. *v.* Birsch ‖ **–wa·gen,** m. carrozza con piccole ruote che serve ai cacciatori, ✻**Birˈsche,** f. *v.* Barutsche. [f.

bis, I. *prep. (del luogo e del tempo)* fino; sino; infino; insino ‖ 1. *(senza un' altra preposizione o congiunzione)* ist heute ~ Berlin, arrivarono fin a Berlino; wir reisten zusammen ~ Italien, si viaggiò insieme fin nell' Italia; *(di tempo)* ~ heute; ~ morgen, fin a oggi; fin a domani; er bleibt ~ Weihnachten hier, starà qui fin a Natale; ~ Mittag bin ich wieder da, fin a mezzogiorno sarò ritornato ‖ b) *(per esprimere approssimativamente un termine)* ich bleibe neun ~ zehn Tage weg, starò fuori nove o dieci giorni; er ist jetzt ~ zwölf ~ betrieben Jahre, gli dava dodici o tredici anni; eine Länge von zwei ~ drei Meter, una lunghezza di due a tre metri; *fam.* er wird ~ Oktober hier sein, verrà verso l'ottobre ‖ 2. *(congiunto con un avverbio)* a) *(di luogo)* ~ hierher, fin qui; ~ dorthin, fin qua; fin costà; von unten an ~ oben hinauf, dall' ingiù fin all' insù: ~ wohin soll ich die Linie ziehen? fin a che punto devo tirare la linea? ‖ b) *(di tempo)* ~ jetzt, fin ad ora; ~ nachher, fin dopo; ~ dahin, fin a quel tempo; ~ wann, fino a quando? fin a che ora? ~ heute, fin ad oggi; ~ zuletzt, fin alla fine ‖ 3. *(congiunto con altre preposizioni)* ~ an, *(di luogo)* fin a; ~ an den Himmel, fino al cielo; er sank ~ an die Knie in den Sumpf, sprofondò fin ai ginocchi nel pantano; ~ an der Welt Ende, fin alla fine del mondo; *(di tempo)* ~ an den Abend, fin alla sera; ~ an den zwölften Tag, fino al giorno dodicesimo ‖ ~ auf, fino in su; *(di luogo)* er stieg ~ auf die Höhe, lo condusse fin in cima al monte; ~ auf die Haut naß werden, bagnarsi fin alle ossa; *(di tempo)* man hat ihn ~ auf morgen vertröstet, gli hanno detto che doveva aspettare fin a domani; ~ auf weiteres, fino ad altro tempo; aspettando un' occasione più favorevole; *(denotando un termine)* ~ auf den letzten Heller bezahlen, pagare fin all' ultimo quattrino; *(escludendo questo termine)* ich habe alles erledigt ~ auf einige Kleinigkeiten, ho finito tutto, eccetto qualche piccolezza; ich befinde mich wohl ~ auf ein wenig Müdigkeit, mi sento bene, solamente sono un po' stanco ‖ ~ gegen (†gen) fin verso; *(di luogo)* sie jagten ihn nach ~ gen Menuah (L.), lo perseguitarono fin verso Menua; *(di tempo)* es dauerte ~ gegen Mittag, durò fino verso mezzogiorno ‖ ~ in, fino in; *(di luogo)* ~ in die Stadt, fino nella città; *(di tempo)* ~ tief in die Nacht, fin a notte avanzata ‖ ~ nach, *(di luogo)* fin a; ~ nach der Stadt gehen, andare fin alla città; *(di tempo)* fin dopo; ~ nach Mitternacht arbeiten, lavorare fin dopo la mezzanotte ‖ ~ über, fin sopra; *(di luogo)* er sank ~ über die Knie ein, sprofondò fin sopra i ginocchi; *fig.* ~ über die Ohren ver-

liebt sein, essere innamorato cotto; (*di tempo*) ~ über die festgesetzte Zeit, fin oltre il termine fissato ‖ ~ unter, fin sotto; ~ unter den Wasserspiegel, fin sotto il livello dell' acqua ‖ ~ vor, (*di luogo*) fin davanti; er begleitete ihn ~ vor die Thür, lo accompagnò fin davanti alla porta; (*di tempo*) die Kälte dauerte an ~ kurz vor Ostern, il freddo durò fin a poco tempo prima di quasi fino a) Pasqua ‖ ~ zu, fin a; (*di luogo*) die Nachricht war noch nicht ~ zu uns gedrungen, la notizia ancora non era pervenuta fin a noi; wir wollen ~ zu Ende leben, leggiamo sino alla fine; *fig.* ~ zum Sterben krank sein, essere ammalato a morte; star per morire; ~ zu Thränen gerührt sein, essere commosso fino alle lagrime; seine Abneigung geht ~ zum Hasse, la sua avversione va fin all' odio (divine quasi odio); (*di tempo*) wir wollen ~ zum Abendessen warten, aspettiamo fino a cena; sie kämpften von Morgen ~ zum Abend, combatterono dalla mattina fin alla sera; ~ zur Verfallzeit, fin alla scadenza. — II. *conj.* ~ (daß) ..., finchè; die Völker haben dein gehairt, ~ daß die Zeit erfüllet ward (Gellert), i popoli ti hanno aspettato finchè i tempi fossero compiuti; wir wollen warten, ~ (daß) es Tag wird, aspettiamo finchè si faccia giorno; sie sollen arbeiten, ~ sie müde werden, devono lavorare finchè siano stanchi ‖ so lange ~ (*anche per* so lange als), fin tantochè.

Bi'sam (–[e]s; 0), m. muschio, m.; nach ~ riechend; mit ~ versetzt, muschiato; nach ~ riechen, sapere di muschio.

Bi'sam-ap'fel, m. mela muschiata, f.

bi'sam-ar'tig, *agg.* che sa di muschio.

Bi'sam-blu'me, f. (*Bot.*) ambretta, f. (Centaurea moschata) ‖ **-bock**, m. (*Zool.*) v. Moschusbock ‖ **-büch'se**, f. boccetta, ghianda (f.), bossoletto (m.) con muschio ‖ **-duft**, m. v. Bisamgeruch ‖ **-en'te**, f. (*Ornit.*) anatra muschiata, f. (Anas moschata) ‖ **-ge'ruch**, m. odore di muschio, m. ‖ **-hu'a'zinthe**, f. (*Bot.*) muschio greco, m. (Muscari moschatum) ‖ **-kat'ze**, f. (*Zool.*) zibetto, m. (Viverra zibetha) ‖ **-kör'ner**, n. pl. v. Abelmosch ‖ **-kraut**, n. (*Bot.*) moscadellina, f. (Adoxa moschatellina) ‖ **-kü'gelchen**, n. (*Farm.*) pillola di muschio, f.; moscardino, m. ‖ **-och'se**, m. (*Zool.*) bue muschiato, m. (Bos moschatus) ‖ **-rat'te**, f. (*Zool.*) topo muschiato; zibettino, m. (Mus pilorides) ‖ **-schwein**, n. (*Zool.*) porco muschiato; tacaju, m. (Dicotyles torquatus) ‖ **-strauch**, m. ambretta, f. (Hibiscus abelmoschus) ‖ **-tier**, n. (*Zool.*) muschio, m.; gazzella muschiata, f. (Moschus moschiferus).

bis'chen, v. bischen (*sotto* Bischen).

△ **bisch'en** (bische, -ischest o -ischt), v. n. v. pissen ‖ (*Cace.*) chiocciare (come fanno i francolini di montagna).

Bi'schof (–[e]s; -schöfe), m. 1. (*Eccles.*) vescovo, m.; Gesammtheit der Bischöfe eines Landes, episcopato, m. ‖ 2. *fam.* bevanda fatta di vino nero, di sugo (o di scorze) d'arancio e di zucchero.

bi'schöf'lich, *agg.* vescovile; (als feierliche Amtsbezeichnung) episcopale; die -e Kirche in England, Chiesa episcopale (in Inghilterra); -e Abzeichen, insegne episcopali, f. pl.; -e Würde, episcopato o vescovato, m.; -er Würde (infulierter Abt), abate mitrato, m.; -e Residenz, -er Palast, vescovato o vescovado, m.

Bi'schofs-amt, n.; **-wür'de**, f. episcopato o vescovato, m. ‖ **-hüt**, m.; **-mü'tze**, f. mitra, f.; die Bänder an der ~, le infule ‖ **-kreuz**, n. croce episcopale o vescovile, f. ‖ **-man'tel**, m. pallio, m. ‖ **-mei'se**, f. (*Ornit.*) v. Haubenmeise ‖ **-ring**, m. grado episcopale o vescovile, m.; Abt mit -, abate mitrato, m. ‖ **-sitz**, m. residenza episcopale o vescovile; sede del vescovo, f. **-stab** (Krummstab), m. (bastone) pastorale, m. ‖ **-wür'de**, f. v. Bischofsamt.

△ **Bi'se** (–; -n, f. (vento) tramontana, m. (*nel dialetto svizzero*).

△ **bi'sen**, v. n. *impers.* es bist, fa un gran vento tramontano.

* **bi'ser'ti'**, *agg.* bisestile (*v. qu.*). [*qu.*).

bi'se'ru'ell', *agg.* (zwitterig) bisessuale (v.

bis'her', *avv.* fin qui; finora; fin a questo tempo.

bis'he'rig, *agg.* che ha durato (che si è avuto) fin a questo tempo; seine -e Anführung war lobenswert, la sua condotta finora è stata buona; die -en Nachrichten, le notizie avute sino a quest' ora; die -en Minister, i ministri che sono stati al governo finora; *spesso* i ministri dimissionarj.

Bis'kā'ya (–s), n. (*Geogr.*) der Golf von ~, il Golfo di Biscaja.

bis'ka'yisch, *agg.*; der Biskayische Meerbusen, il Golfo di Biscaja.

* **Bis'kuit'** (*pr.* Biskuit; –[e]s; -s o -e), n. biscotto; biscottino, m. (*Dal francese.*)

Bis'kuit' vor'zel'lān, n. porcellana due volte cotta, ma non invetriata, f.; biscotto, f.

† **bis'lang'**, *avv.* fin a quest' ora. [m.

Bis'mūt (–[e]s; 0), m. e n. v. Wismut.

* **Bi'son** (–s; –s), m. (*Zool.*) bisonte, m. (Bos americanus o bison).

biß, v. beißen.

Biß (Bisses; Bisse), m. morso, m.; er that einen herzhaften ~ in den Apfel, dette un gran morso nella mela; der Hund versetzte ihm einen ~, il cane gli dette un morso; der ~ der Vipern ist giftig, il morso delle vipere è velenoso ‖ Packen mit den Zähnen; Schnappen nach) addentatura, f. ‖ ~ Stich) eines Insektes, morsicatura; puntura, f. ‖ Bißwunde, -narbe) morsura, f.; morso, m.; morsicatura, f.; (angebissene Stelle) morsecchiatura, f. ‖ *fig.* die Bisse des Gewissens, des Neides, i rimorsi della coscienza; i morsi dell' invidia.

Biß'chen (–s; –), n. (*dim. di* Bissen) morsello; morsellotto; boccioncino; bocconcello, m.; er liebt gute ~, ama i bocconcini buoni (o santi o da preti; è un ghiottone ‖ *di qui* ein bißchen, un bocconcello; un poco; un pochino; ein bißchen Brot, un bocconcino (un pezzettino) di pane; ist denn gar kein bißchen Brot im Haus? non c'è neanche un morso di pane in casa? ein bißchen Zeit (eine kurze Spanne Zeit), un bocconcino di tempo; das bißchen Geld, dach ich habe, quei pochi denari che ho; (*per ischerzo*) (mein) ein bißchen Zärtlichkeit, egli sa un poco d'italiano; komm doch ein bißchen näher, avvicinati un pochino; sie ist ein bißchen alt, è un tantino vecchia; wartet ein bißchen, aspettate un pochino, un tantino; ein ganz kleines bißchen, un pochin pochino; un miciolino.

biß'le, *v.* beißen.

△ **bi'ßl**, *l. st. ch.* bißchen (*v. sotto* Bißchen).

Biß'len (–s; –), m. morso; boccone, m.; ein ~ Brot, un boccone di pane; ein großer ~ (ein geboriger Mundvoll), una boccata; den ~ einnehmen, inzuppare, intingere il boccone; den ~ hinunterschlucken, inghiottire, mandar giù il boccone; der ~ bleibt ihm im Halse stecken; ihm quillt der ~ im Munde, gli è rimasto il boccone giù per la gola; gli torna il boccone a gola; den ~ im Munde herumwerfen, biascicare il boccone ‖ *nel senso più esteso* (per Speise) raschi einen ~ essen, pigliare, mangiare un boccone; im Hause war kein ~ Brot, non c'era neanche un morso di pane; man erhielt nur einen kleinen ~ Brot (kaum so viel, als davon per guadagnare un tozzo di pane; ich habe heute noch keinen ~ gegessen, non ho mangiato oggi neanche un boccolino; ein leckerer ~ (ein Leckerbissen, un buon boccone; un boccone ghiotto (o da preti); *talvolta* un tornagusto; hier giebt (liefert) es nur schmale ~, qui si sta a stecchetto *fig.* ihm. den ~ vor (von) dem Munde wegnehmen, levar a qd. il pane di bocca; sich (*dat.*) den ~ am Munde absparen, abbocken, privarsi del necessario per fare risparmj; ihm alle ~ in den Mund zählen, contare i bocconi a qd.; ihm. keinen ~ Brot gönnen, invidiare a qd. anche il boccone che ha in bocca; ein saurer ~, un boccone amaro; ein fetter ~, un boccone grosso; un guadagno grosso; ein gefundener ~, un guadagno trovato (inaspettato) ‖ *mod. pror.* an einem mißgonnten ~ ist noch niemand erstickt, boccone rimproverato non affogò mai nessuno; auf einen guten ~ gehört ein guter Trunk, un buon boccone richiede un buon sorso; man muß den ~ nicht größer machen als das Maul, bisogna far i bocconi a misura della bocca; der ~ ist für dich zu fein (G.), questo non è boccone per i tuoi denti. [morsi.

biß'len weis'le, *avv.* a pezzi o bocconi; a

biß'ig, *agg.* mordace; ein -er Hund, un cane mordace (che morde) ‖ *fig.* mordace; mordente; pungente; dicace; *talvolta* satirico; in sehr -er Weise schreiben, intingere la penna nel fiele.

Biß'ig'keit (–; 0), f. mordacità, f. ‖ *fig.* mordacità; dicacità, f.; carattere mordente, caustico, m.; un che di mordente; die -keiten Stils, il carattere mordente, pungente

biß't, *v.* beißt. [del suo stile.

Bi'ster (–s; –), m. e n. (*Pitt.*) bistro, m.

Bis'tūm (–[e]s; -tümer), n. episcopato; vescovato e vescovado, m. [vato, m.

Bis'tūms'ver'wē'ser, m. vicario d'un vesco-

bis'wei'len, *avv.* talvolta; qualchevolta; talora; a' dolle) volte. [morso, m.

Biß'wun'de, f. morsura; morsicatura, f.;

Bi'thy'nien (–s), n. (*Geogr.*) Bitinia, f.

Bi'thy'nier (–s; –, m.; **-in** (–; -innen), f. (*N. pr. geogr.*) Bitinio, m.; –a, f.

bi'thy'nisch, *agg.* bitinio.

Bitt'brief, m. supplica; domanda in iscritto; lettera che contiene una supplica, f.

Bit'te (–; -n), f. domanda, f.; ~ zu Gott, zu den Heiligen o bemütige, ehrerbietige ~ zu Menschen, preghiera, f.; (Förderung; Gesuch; Eingabe) richiesta, f.; inständige ~ o Bittgesuch, Bittschrift), supplica, f.; dringende ~ (Bemerkung um etw.), istanza, f.; (Gesuch; meist an eine Körperschaft gerichtet) petizione, f.; (Mahnung) sollecitazione, f.; (Einladung) invito, m.; (Beschwörung; inständige, heiße ~) scongiuro, m.; (*Teol.*) die sieben -n des Vaterunsers, le sette domande del Paternostro ‖ eine ~ an jem. richten, stellen, bei jdm. vortragen, thun, indirizzare una domanda a qd.; pregarlo di qc.; eine ~ für jem. einlegen, intercedere per qd.; jds. ~ gewähren, erfüllen, esaudire una preghiera; acconsentire a una domanda o istanza; jdm. eine ~ abschlagen, verlagen, non dare ascolto alla domanda di qd.; rifiutargli, negargli quello che domanda; *fam.* ich hätte eine ~ an Sie, avrei da chiedere un favore da Lei; auf meine ~ hin, a mia domanda, istanza.

bit ten (bitte, bät, bäte; gebeten), v. a. domandare; pregare; chiedere; demütig ~, supplicare; bittet, so wird euch gegeben (L.), chiedete e vi sarà dato; er läßt sich gerne ~, vuole essere pregato e pregarsi; es braucht sich nicht zu ~, non c'è bisogno che si faccia pregare; bittend einkommen im etw., far un' istanza (una supplica) per ottenere qc.; inständig u. demütig bittend, supplicatorio; ein bittender Blick, uno sguardo supplichevole; ein Bittender, un supplicante ‖ jem. um etw. ~, pregare qd. di qc.; domandargli qc.; supplicarlo di fare qc.; ich bitte nicht um mein Leben (S.), non ti chiedo mercè per la mia vita ‖ *v. a. anche* jem. etw. ~, domandare qd. di qc.; ich bitte den Vater etwas ~ merdet (L.), se chiederete voi dal Padre; dies einzige bitte ich dich (Le.), questo solo domando da te; ein Zeichen bat (erbat) ich (G.), chiesi un augurio; eine Bitte ~, fare una domanda ‖ *fam.* ich bitte (Sie) um das Salz, prego di darmi il sale; o per piacere, mi dia il sale; darf ich Sie um Ihren Namen ~? mi direbbe, per piacere, il Suo nome? ‖ (einladen) jem. zu sich ~, invitare qd.; jem. zu Tisch ~, invitare qd. a pranzo; jem. zu Gevatter ~, pregare qc. di far da padrino (da comare) al proprio figliuolo; er hat sich auf ein Morgenbrot zu Gaste (S.), si invitò da se stesso a colazione da lei; ein für allemal gebeten sein, esser invitato una volta per sempre (*cf.* ungebetene Gäste) ‖ jem. frei, ledig ~, ottenere pregando (o facendo molte istanze) la libertà di qd. ‖ *con periodo dipendente* ich bitte dich, daß du kommst o zu kommen, ti prego di venire; bitte näherzutreten, prego di passare; jem. (o bei jdm.) für einen o für um etw. ~, domandare, pregare qd. in favore d'un altro; intercedere presso qd. per qd. ‖ bei jdm. um etw. ~, pregare qd. di qc. o indirizzare una domanda, un' istanza a qd. ‖ *modi familiari* bitte, prego; per piacere; geben Sie mir, bitte, jene Zeitung, per piacere, mi dia quel giornale: bitte sehr um Entschuldigung, scusi tanto; Le chiedo perdono; sag' mir nur, ich bitte um alles in der Welt, was du dabei gedacht hast? ma dimmi, ti prego, cosa hai pensato facendo questo? bitte sehr, die Sache verhält sich anders, mi scusi, ma la faccenda sta tutt' altrimenti; danke sehr — bitte, grazie tante — niente (o padrone); ist Ihnen ein Glas Wein gefällig? — ja, bitte o ich bitte darum o wenn ich so darf, accetterebbe un bicchiere di vino? — grazie, volentieri; La prego; erlauben Sie? — bitte recht sehr, Lei permette? — La prego; ich muß doch sehr —, daß das nicht wieder vorkommt, devo pregarvi seriamente, che questo non accada un' altra volta ‖ dafür ist mir gebeten sein, questo, certamente, non accadrà più non c'è pericolo che questo succeda un' altra volta.

Bit'ten (–s; –), n. il pregare, domandare,

supplicare; durch vieles, wiederholtes ~, per mezzo di molte istanze; con reiterate preghiere; sich aufs ~ legen, cominciar a pregare, a supplicare; des ~s war kein Ende, non cessarono mai le domande ‖ *prov.* großer Herren ~ ist Gebieten, quando un principe prega, vuol dire che comanda.

△ **Bit'ter** (–5; –), m. coloni che invita a una festa (*cf.* Leichen-, Hochzeitsbitter).

bit'ter, *agg.* amaro; ~ wie Wermut, wie Galle, amaro come il veleno; ~ machen e werden, amareggiare; ein –er (schlechter) Geschmack im Munde, bocca amara, f.; etwas (angenehm) ~, amarino; amarognolo; *mod. prov.* ~ dem Mund, dem Magen gelind, l'amaro tienlo caro ‖ (beißend; scharf) –e Kälte; ~ kalt, un freddo che morde ‖ *fig.* (peinlich; schmerzhaft) –er Schmerz, dolore acerbo; –e Not; –es Elend, miseria amara, guaodissima; –e Stunden, ore piene di amarezze, f. pl.; der –e Tod, l'amara morte; es ist sehr ~ für ihn, è molto doloroso (amaro) per lui; jem. ~ (*avv.*) kränken, dare una grande afflizione, un gran crepacuore a qd.; –e Thränen weinen, piangere lagrime calde, amare; es ist fein –er Ernst (o es ist ihm ~ ernst), lo dice davvero sul serio (essendo molto adirato); es ist die –e Wahrheit, è la crudele, la dura, la severa verità; (*fam.*) è un boccone amaro; –e Notwendigkeit, la dura necessità; etw. auf das bitterste beklagen, deplorare qc. amaramente; das war ihm ~ und leid genug, gli era duro e assai doloroso; *scherz. e fam.* das ist gar nicht ~, non c'è male ‖ (giftig; hämisch) –e Worte, parole amare, f. pl.; –er Hohn, scherno maligno, aspro, m.; ein –er Scherz, uno scherzo pungente, offensivo; –e Vorwürfe, rimproveri amari, risentiti, m. pl.; er kann sehr ~ sein, werden, egli può essere molto mordente.

Bit'ter'ap'fel, *m. (Bot.)* colloquiotida, f. (Cucumis colocynthis) ‖ **–bier,** n. birra amara, f.

bit'ter'bö'se, *agg.* molto adirato, incollerito ‖ *anche* molto cattivo, maligno; sie ist ein –es Weib, è una donna indiavolata, una vera Megera.

Bit'ter'erd'e (–; –en), f. 1. *(senza plurale)* (Bitterlesen) amarezza, f.; amarume, m. ‖ 2. *(con plurale)* asperezze; amarezze, f. pl. ‖ – eines Verlustes, l'asprezza, l'acerbità d'una perdita; (bitterer Spott) scherno maligno, mordente, m.; (maligniti, f.; *talvolta* sarcasmo, m.; jdm. viele –en sagen, dire ad uno molte parole amare, pungenti, mordenti; ein Herz voller ~, un cuore pien di fiele; meine Seele ward mit Schmerz und ~ erfüllt, la mia anima si empì di dolore e di amarezza; (Haß; Feindschaft) animosità, f.; es bestand (herrschte) große ~ zwischen ihnen, c'era molta amarezza fra di loro; (Kummer) affanno, m.; die –en des Lebens geduldig ertragen, sopportare con pazienza le amarezze della vita.

Bit'ter'klee, m. *(Bot.)* meniante trifogliato; trifoglio aquatico, palustre, m. (Menyanthes trifoliata) ‖ **–kref'se,** f. cappuccina, f. (Cardamine amara).

bit'ter'lich, *l. agg.* amarino; amarognolo. — II. *avv.* amaramente; ~ weinen, piangere amaramente, a cald'occhi, a calde lagrime.

Bit'ter'ling (–[e]s; –e), m. 1. sorgente di acqua amara, m. ‖ 2. *(Bot.)* piperino, m. (una specie di fuogo; Agaricus piperatus) ‖ 3. *(Zool.)* pardello, m. (specie di carpioae; Cyprinus amarus).

†**Bit'ter'nis** (–; –nisse), *f. v.* Bitterkeit.

Bit'ter'man'del'öl (–s; –e), n. olio di maodorle amare, m.

Bit'ter'rin'de, f. quassia, f. ‖ **–salz,** n. *(Min.)* sale amaro, m.; sale d'Epsom, m.; magnesia sulfurica, f. ‖ **–säu're,** *f. (Chim.)* acido picrico, m. ‖ **–spat,** m. *(Min.)* magoesite, f. ‖ **–stoff,** m. *(Chim.)* principio amaro; amaro vegetale, m.

bit'ter'süß, *agg.* dolciamaro; *fig.* –es Gefühl, sentimento piacevole misto coo un po' di amarezza, m.; –es Lächeln, sorriso dolciamaro, agrodolce, m.

Bit'ter'süß (–es), n. *(Bot.)* dulcamara, f. (Solanum dulcamara).

Bit'ter'was'ser, n. *(Farm.)* acqua (minerale) amara, f.

Bitt'gang, m. *(Eccles.)* processione, f. ‖ **–ge'such,** n. petizione, f. [ch. bittweise.

†**bitt'lich,** *agg.* supplicheole ‖ *avv. l. st.*

Bitt'schrei'ben, n.; **–schrift,** f. lettera supplicatoria; supplica; petizione, f.; eine ~ einreichen (jdm. o bei jdm.), fare una petizione; rivolgere una petizione a qd. ‖ **–ste'ller,** m.; **–in,** f. supplicante, m. *e f.*; *(nel linguaggio amministrativo)* petente, m. *e f.*

bitt'weise, *avv.* per via di pregbiere, di istanze; *anche* in forma d'una supplica, d'una petizione; etw. ~ erlangen, ottenere qc. per mezzo di una supplica ‖ *(Giur.)* precariamente. [(*v. qu.*).

Bi'tu'men (–s), n. *(Min.)* bitume, m.

bi'tu'mi'nös', *agg.* bituminoso.

△ **bit'zeln** (bitzele, –(s)t), v. n. (h.) frizzare; pizzicare.

Bi'vou'ak o **Bi'wak** (–s; –s), n. *(Mil.)* bivacco, m.; *(più spesso)* accampamento; campo, m. (*Forma francese del* mhd. biwaht).

bi'vou'a'ti'ren o **bi'wa'ti'ren** (–ierte, –rt; –iert), v. n. *(Mil.)* bivaccare; accamparsi.

bi'zarr', *agg.* bizzarro (*v. qu.*).

Bi'zarre'rie' (–; –[e]n), f. bizzarria, f.

†**blach,** *agg. l. st. ch.* fiacb.

Blach'feld, n. *(Mil.)* campagna aperta o rasa; pianura, f. ‖ **–frost,** m. gelo prima che sia nevicato; gelo sulla terra scoperta; freddo secco, m. ‖ **–mäl,** n. *(Oref.)* ornamento di niello, m.

Blach'fisch, m. *(Zool.)* seppia, f.; calamaio, m. (Sepia officioalis). [intestatura, f.

Blä'dung (–; –en), f. *(Falegn.)* ugnatura;

Blaff (–[e]s; 0), m. abbaio d'un cane, m. ‖ *interj.* blaff! tonfete! [schiattitre.

blaf'fen (blaffe, –ffte), v. n. (h.) abbaiare;

Blaf'he (–; –n), f. grossa tela per coprire le merci sulle barche o sui barocci (*cf.* Plane).

blä'hen (blähe, –hte), v. a. *e* **sich ~,** v. rifl. gonfiare; enfiare; (–rsi) (*cf.* aufblähen) ‖ cagionare flati; blähende Speisen, cibi flatulenti, m. pl.

△ **blä'hen,** v. n. *l. st. ch.* bäen.

blä'hend'lich (–; 0), f. *(Med.)* ventosità, f.; inclinazione ai flati, f.; *più forte* meteorismo, m.

Blä'hung (–; –en), f. *(Med.)* flato, m.; flatulenza; veotosità, f.; veoto di stomaco, m.; Mittel gegen –en, carminativo, m.

blä'hungs'be'schwer'den, f. pl. flati, m. pl.; flatuleoze, f. pl. ‖ **–ver'set'zung,** f. *(Med.)* ritenzione dei flati, f. [fila, f.

Blak (–[e]s; 0), m. fumo d'un lume che

blä'ken (blake, –kte), v. n. (h.) filare; sfaccolare (i lumi).

blä'kig, *agg.* che sente di fumo (cibi) ‖ *avv.* ~ schmecken, saper di fumo.

Bla'mā'ge (*pr.* –*mage*; –; –n), f. vergogna, f.; fatti ridicolo; sich eine ~ zuziehen, compromettersi; scomparire; far brutta figura.

bla'mie'ren (–ierte, –rt; –iert), v. a. *e* **sich ~,** v. rifl. compromettere, –rsi; far, –rsi ridicolo; far–si, scomparire. (*Dal* fr. blamer.)

blanc'ō, *(Com.) v.* bianco.

blank, *agg.* 1. (blinkend; glänzend) lucido; lustro; die Augen blau und ~ (Ubland), gli occhi blu e lucidi; *spesso di metalli:* fein –er Helm, il suo elmo folgorante; mit –em Golde zahlen, pagare con marenghi luccicaoti; –es Schwert, spada luccicante; *di qud* –e Waffen, armi bianche; mit jdm. ~ (*avv.*) stehen, essere in guerra, in contesa con qd. ‖ ein Gefäß ~ putzen, schenen, pulire, strofinare un vaso fio che sia ben lustro o luccicante; bl. Stiefel ~ wichsen, lustrare le scarpe ‖ 2. (glänzend weiß) eine Kanne –en Wein, un boccale di vino bianco e brillante; der –e See, il lago (limpido) lucente, auf einem –en Rosse, su un cavallo bianco e lustro; das Blanke im Auge, il bianco nell'occhio; dunkle und –e Streifen, strisce scure e bianche ‖ 3. (glänzend rein) pulito; netto; liodo; fig. mein –er Namen, il mio nome immacolato ‖ 4. (bar; bloß) nudo; im –en (bloßen) Hemde, in camicia sola; mit –em Degen, colla spada nuda; ~ ziehen, tirare, sguainoare la spada; den –en Hinterern zeigen, far vedere il deretano nudo; *fig.* das ist –e, bare Lüge, questa è una pura bugia; –er Betrug, ingaono aperto, m.

Blank'a (–s), f. *(N. pr.)* Bianca.

Blänk'e (–; –n), f. 1. (Blankheit) l'essere lucido, lustro, bianco ‖ 2. pianura, f.; (im Walde) radura (in un bosco), f.

△ **blänk'en** (blänke, –kte), v. a. pulire a lustro; lustrare (metalli).

∗**Blan'kett'** (–[e]s; –e), n. carta bianca, f.; ~ zu einer Vollmacht, procura in bianco, f. (*Dal* fr. blanquet.)

Blank'frost, m. *v.* Blachfrost ‖ **–le'der,** n. cuoio morbido, m.

∗**blank'ō,** *avv. (Com.)* in bianco; allo scoperto; in ~ acceptieren, girieren, trasfieren, accettare, girare, tirare in bianco; in ~ kaufen, verkaufen, comprare, vendere allo scoperto. (*Dall'* ital. bianco.)

∗**Blank'o'ac'cept,** n. *(Com.)* accettazione in bianco, f. ‖ **–ge'schäft,** n. contratto allo scoperto, m. ‖ **–gi'ro;** **–in'dos'se'ment,** n. girata in bianco o aperta, f.; giro aperto, m. ‖ **–kre'dit,** m. credito allo scoperto, m. ‖ **–un'ter'schrift,** f. firma in bianco, m.

Blank'scheit, n. stecca della fascetta, f.

Bläs'chen (–s; –), n. (*dim. di* Blase) bollicina; bollicella; vescichetta, f.; Haß-, Eiterbläschen, pustola, f.; ~ (pl.), die beim Regnen auf dem Wasser sich bilden, ampolle, f. pl.; ~ (pl.) auf der Haut (Bläschenausschlag), prurigine, f.; prurito, m.; mit ~ behaftet, bollito, pustoloso; bolloso.

Bla'se (–; –n), f. 1. (Harnblase; Schweinsblase; Schwimmblase der Fische; große Brandblase auf der Haut; ~ an den Füßen) vescica, f.; Gallenblase, vescica del fiele; cristifellea, f.; *di qui anche* Tabaksblase, borsa per il tabacco (fatta con una vescica); voller –n, vescicoso; er hat die Füße voller –n, ha i piedi tutti vesicosi; ~ ziehen (ein Wasserpflaster), vesciсare ‖ 2. ~ auf der Haut o auf dem Wasser, bolla, f.; Seifenblasen, bolle di sapone ‖ Luftblasen auf dem Wasser beim Regnen, ampolle, f. pl.; sonagli, m. pl. ‖ –n aufwerfen, alzare le bolle (un liquido); bollire; *fig.* sein Gehirn treibt oft wunderliche –n auf (S.), il suo cervello talvolta alza delle bolle strane ‖ 3. ~ in einem festen Körper, cavità, f.; vuoto, m. (*p. es.* in uo pezzo di ghisa); Luftblase im Glas, puliga, f. ‖ 4. (Destillierblase) lambicco, m. ‖ 5. (*nel linguaggio degli studenti*) corporazione universitaria che non porta le insegoe (nastro e herretta), come fanoo le altre.

Bla'se'balg, m. mantice, m.; (kleiner (Hands–) soffietto; soffione, m.; den ~ (der Orgel) treten, ziehen, calcare, tirare i mantici (dell' organo) ‖ **–ba'se'röhr,** n. canna del soffietto, f.; soffione del mantice, m. ‖ **–ba'lken,** m. *(Mar.)* battimare; bolazzo, m. ‖ **–horn,** n. *(Mus.)* corno, m.; *(Zool.)* buccino, m. (specie di conchiglia) ‖ **–in'stru'ment,** n. *(Mus.)* strumento a fiato, m. ‖ **–ma'schi'ne,** f. macchina a ventilazione, f.; ventilatore; soffione, m.

blā'sen (blase, blästest *e* bläst, bläst; geblasen), v. a. *e* v. n. (h.) 1. soffiare; der Wind bläst in die Segel, il vento soffia nelle (gonfia le) vele; der Wind bläst stark, il vento soffia o tira forte; woher bläst der Wind? di dove viene (soffia, tira) il vento? der Wind bläst wo er will (L.), il vento soffia dove vuole; *impers.* faft her bläst es aus dem Wetterloch (S.), tira un vento freddo da quel buco del cielo ‖ die Bälge blasen, i mantici soffiano ‖ *di persone:* ins Feuer ~, soffiare nel fuoco; die allzuheiße Suppe ~, soffiare sulla minestra che è troppo calda; den Schaum vom Biere weg ~, soffiare via la schiuma dalla birra ‖ *fig.* jdm. Staub in die Augen ~, gettare polvere negli occhi a qd.; ingannarlo; jdm. ein in die Ohren ~, soffiare, bisbigliare qc. negli orecchi a qd.; auf einem Munde (alt und jung), fiene una calda e una fredda; parlare ora io uo modo ora io un altro; *fam.* ich werde ihm etwas ~, che egli aspetti un po'; non lo farò mai; du denkst wohl, das läßt sich ~? credi che sia cosa da farsi in un soffio, io un momento? *prov.* was dich nicht brennt, das blase nicht, quel che non ti scotta non vi soffiar sopra ‖ 2. *(Mus.)* soaare; das Horn o auf dem Horn ~, sonare il corno; die Flöte ~, sonare il flauto; ihr sollt mit den Trompeten ~ (L.), dovete sonare le trombette (*mentre* uts Horn ~, soffiare nel coroo; *fig. e fam.* sie blasen in ein (in dasselbe) Horn, sono d'accordo fra di loro; *oppure* sono della stessa opioione; hanno gli interessi uguali) ‖ ein Lied, ein Stück (auf der Flöte) ~, sonare un pezzo, una canzone (sul flauto); ein Signal ~, dare uo segnale (colla trombetta, colla cornetta etc.); zum Angriff, zum Rückzug, zum Sammeln ~, sonare all' attacco, alla (la) ritirata, alla raccolta; es wird sogleich der Zapfenstreich geblasen, in questo momento

suona la ritirata; Lärm ~, sonare all' allarme, a stormo; *fig. e fam.* Trübsal ~, essere tristo, in cordoglio; *anche* dolersi; lagnarsi ‖ dieser Flötist bläst ganz ausgezeichnet, questo flautista suona eccellentemente ‖ 3. *(Gwoco della dama)* einen Stein ~, soffiare una pedina ‖ 4. *(Tecn.)* Glas ~, soffiare il vetro, il vetrame.

Blā'sen-ähnlich, *agg. (Bot.)* vesciolare ‖ **-artig**, *agg. (Bot.)* bollicolato.

Blā'sen-arterie, f. *(Anat.)* arteria vescicolare, f. ‖ **-ausschlag**, m. *(Med.)* sfogo (eczema) bolloso, m. ‖ **-baum**, m. *(Bot.)* v. Blasenstrauch ‖ **-bruch**, m. *(Med.)* rottura della vescica; enterecistocele, f. ‖ **-entzündung**, f. *(Med.)* infiammazione della vescica; cistite, f. ‖ **-fuß**, m. *(Zool.)* thysanopode, m. ‖ **-gallengang**, m. *(Anat.)* condotto cistico, m. ‖ **-gries**, m. *(Med.)* renella, f.; ain ~ leiden, aver il male della renella ‖ **-grün**, n. *(Tint.)* verde d'ireos, m. ‖ **-hals**, m. *(Anat.)* collo (m.), imboccatura (f.) della vescica ‖ **-hut**, m. cappello del lambicco, m. ‖ **-kāfer**, m. *(Zool.)* cantaride; cauterella, f. (Lytta vesicatoria) ‖ **-katarrh**, m. *(Med.)* catarro vesciculare, m. ‖ **-kirsche**, f. *(Bot.)* v. Judenkirsche ‖ **-krampf**, m. *(Med.)* spasimo della vescica, m. ‖ **-kühlung**, f. *(Med.)* paralisi vesicolare o della vescica, f. ‖ **-leiden**, n. *(Med.)* malattia della vescica, f. ‖ **-löffel**, m. *(Chir.)* cucchiaia (per levare la renella), f. ‖ **-öffnung**, f. *(Anat.)* apertura inferiore della vescica, f.; *(Chir.)* v. Blasenschnitt ‖ **-pflaster**, n. *(Med.)* vescicante; vesicatorio, m. ‖ **-rānd mer**, m. *(Chir.)* v. Blasenlöffel ‖ **-salbe**, f. *(Chir.)* unguento vesicatorio, m. ‖ **-schlag ader**, f. v. Blasenarterie ‖ **-schnitt**, m. *(Chir.)* cistotomia, f.; (Steinschnitt) litotomia, f. ‖ **-schnur**, f. *(Anat.)* uraco, m. ‖ **-seuche**, f. *(Bot.)* v. Blasenstrauch ‖ **-sonde**, f. *(Chir.)* catetere, m. ‖ **-stein**, m. *(Med.)* calcoli, m. pl.; pietra vesicale, f.; an ~ leiden, aver il mal della pietra; Bildung von ~en, litiasi, f. ‖ **-steinschneider**, m. *(Chir.)* litotuono o litotomista, m. ‖ **-stein schnitt**, m. *(Chir.)* v. Blasenschnitt ‖ **-stein zermalmer**, m. *(Chir.* Instrument) litotrittore, m. ‖ **-stein zermalmung**, f. *(Chir.)* litotrizia, f. ‖ **-strauch**, m. *(Bot.)* coluteа, f. (Colutea arborescens) ‖ **-tang**, m. *(Bot.)* fuco, m. (Fucus vesiculosus) ‖ **-vor fall**, m. *(Med.)* prolasso della vescica, m.

blā'sen zie hend, *agg. (Med.)* vescicatorio; -es Mittel, vesicante; rimedio epispastico, m. [il vetro, f.

Blā'se-ofen, m. *(Vetr.)* fornace da fondere

Blā'ser (-s; -), m. 1. *(Mus.)* sonatore (d'uno strumento a fiato), m. ‖ 2. *(Vetr.)* v. Glasbläser ‖ 3. *(Tecn.)* ventilatore; soffione, m. [(di strumenti a fiato).

Blā'serei' (-; -en), f. il continuo sonare

Blā'se-rohr, n. **Blās'rohr**, n. 1. *(Vetr.)* gonfiatoio, m. (canna per soffiare il vetro) ‖ 2. (Pusterohr zum Schießen) cerbottana, f. ‖ 3. soffione (del mantice), m. ‖ **-werk**, n. (einer Orgel) mantici (d'un organo), m. pl. (*cf.* Gebläse).

blā'sicht o **blā'sig**, *agg.* 1. (blasenähnlich) in forma d'una vescica o bolla ‖ 2. (voller Blasen) vescicoso; bolloso.

***blasiert**, *agg.* disgustato; apatico; svogliato; stufo; ber Blasierten spielen, fare il disgustato. (*Dal* fr.z. blasé.)

***Blasiertheit** (-; -en), f. l'essere disgustato; apatia, f.

Blā'sius (-), m. *(N. pr.)* Biagio ‖ *fam.* (Blasewind) vento assai forte, che tira forte.

***blasonieren** (-iere, -ierte; -iert), v. a. e v. n. (b.) dipingere o spiegare gli stemmi, i blasoni secondo l'arte araldica. (*Dal* fr.z. blasonner.)

***Blasphemie'** (-; -[s]n), f. blasfema, bestemmia, f.

***blasphemieren** (-iere, -ierte; -iert), v. n. (h.) blasfemare; bestemmiare.

***blasphemisch**, *agg.* blasfemo (*v. qu.*).

blaß (*compar.* blässer; *sup.* blässest), *agg.* pallido; ein wenig ~, pallidiccio; pallidino; (entfärbt) scolorito; smorto; (abgehärmt) smunto; squallido; (leichen~, bleifarben) livido; ~ wie der Tod (tottenblaß), pallido come la morte; pallido pallido; ~ werden, diventar pallido; impallidire; ~ machen, far impallidire; du siehst heute sehr ~ aus, sei molto pallido oggi ‖ (*di colori*) sbiadito; scolorito; diesses Grün, un verde pallido, smorto; diese Tinte ist zu ~, quest' inchiostro è troppo pallido o sbiadito ‖ *fig.* die blasse Furcht, la pallida paura; das ist ja der blasse Neid, ma questa è l'invidia più squallida; nur eine blasse Erinnerung von etw. haben, aver solamente un ricordo molto indistinto di qc.

blaß blau, *agg.* azzurro o turchino pallido.

Blāß'e (-; ø), f. 1. (Blaßheit; Blaßsein) pallidezza, f.; pallore, m.; (Abgehärmtheit) squallidezza, f. ‖ (Verblaßsein der Farbe) colore sbiadito, pallido o smorto, m. ‖ 2. (am Pferdekopf) v. Blesse.

blaß gelb, *agg.* giallo smorto o pallido; gialloguolo ‖ **-grün**, *agg.* verde pallido o smorto; verdacchio.

Blāß' gans, f. *(Ornit.)* oca lombardella, f. (Anser albifrons) ‖ **-huhn**, n. *(Ornit.)* folaga, f. (Fulica atra).

blāß'lich, *agg.* pallidiccio; pallidino; alquanto pallido (*detto anche di colori*).

blaß rōt, *agg.* rosso pallido; rossiccio.

Blatt (-es; Blätter), n. 1. (einer Pflanze) foglia, f.; die Blätter (Laub) eines Baumes, fronda, f.; dürres, grünes ~, foglia secca, verde; einfaches, glattes, gezähntes ~, foglia semplice, intera, dentata; schmales, spitzes ~, foglia appuntata, stretta; v. des Blütenkelchs, sepale, m.; v. der Blütenkrone, petalo, m.; *(Zool.)* wandelndes ~, v. Blattheuschrecke ‖ Blätter bekommen, mettere le foglie; coprirsi di foglie; infrondarsi (gli alberi); ein Baum verliert die Blätter, un albero perde le foglie; *(Agr.* Weinstock von drei Blättern, vite di tre anni, f.; *(Arch.)* (Blattverzierung) foglia, f.; Akanthusblatt, foglia d'acanto ‖ *fig. e fam.* kein ~ vor den Mund nehmen, parlare fuor dei denti (senza barbazzale); einem schießt das ~, uno comincia a vedere chiaro ‖ 2. ~ Papier, foglio, m.; die einzelnen Blätter eines Buches, eines Manuskriptes, i singoli fogli d'un libro, d'un manoscritto; die verschiedenen Blätter eines Kartenwerks, le differenti mezzani d'un' opera cartografica; ein gestochenes ~ (Kupferstich), una stampa, un'incisione; (Zeichnung) disegno, m.; einzelne Karte eines Spiels (Kartenblatt), carta, f.; zusammengerolltes ~, rotolo, m.; unbeschriebenes ~, foglio bianco; *fig.* seine Seele ist noch ein unbeschriebenes ~, la sua anima ancora è un foglio bianco; auf beiden Seiten beschriebenes ~, foglio scritto da tutte e due le facciate; ~ für ~, foglio per foglio o a foglio a foglio; die Rede vom ~ ablesen, leggere il discorsetto di un foglio; vom ~ spielen, singen, sonare, cantare a prima vista o leggere la musica; das ~ umschlagen, fare una piegatura nel foglio; das ~ umschlagen, voltare carta o pagina ‖ *fam. e fig.* das ~ hat sich gewendet, le cose hanno mutato aspetto; la carta è voltata; das steht auf einem anderen ~e, questo è scritto su un altro foglio; questa è tutt' un' altra cosa; das ist nicht gerade das schönste ~ seiner Lebensgeschichte, questa non è la più bella pagina della sua vita ‖ (Zeitung) giornale, m.; die öffentlichen Blätter, i fogli pubblici; i giornali periodici; das gelesenste ~ der Provinz, il giornale più diffuso di tutta la provincia; es steht im ~e (im Blättchen), c'è sul giornale (*cf.* Wochen~, Tageblatt; Abendblatt ꝛc.); fliegendes ~, foglio volante ‖ 4. (blattähnlicher, platter Teil eines Instrumentes od. Gerätes) v. einer Schere, einer Säge, lama delle forbici, della sega; v. des Beiles, der Axt, il ferro (la penna) d'una scure; v. eines Fischers, piano d'una tavola, m.; v. eines Ruders, pala d'un remo, f.; v. eines Schlüssels, ingegno della chiave, m.; v. (Stichblatt) eines Degens, coccia, guardia d'una spada; *(Cacc.)* ~ (Schulterblatt) eines Hirsch oder Rehes, paletta (scapola) d'un cervo, f.; den Hirsch aufs ~ treffen, cogliere il cervo nella spalla; *(Lanif.)* ~ (Bahn) eines Stück Tuches, larghezza d'una stoffa, f.; telo, m.; ein Bettluch von drei Blättern, un lenzuolo di tre teli; v. einer Tapete, rotolo di carta da parati, m.; ein ~ Kammzolle, una scardassata di lana.

blatt ähnlich; **-ārtig**, *agg.* fogliacco o folìaceo.

Blatt an satz, m. *(Bot.)* stipula, f. ‖ **-auge**, n. *(Bot.)* occhio, m.; gemma, f. ‖ **-bezeichnung**, f. *(Typ.)* segnatura, f. ‖ **-bildung**, f. *(Bot.)* formazione, strutturala della foglie, f.; *anche* l. st. ch. Blattentwicklung ‖ **-breite**, f. larghezza della stoffa, f.; telo, m.

Blatt'chen; **Blätt'lein** (-s; -), n. (*dim.* di Blatt) 1. (der Pflanze) foglietta; fogliolina, f. ‖ 2. (von Papier) foglietto; fogliolino, m.; *fam.* das Blättlein wandt' sich, la scena mutò; la faccenda mutò aspetto ‖ 3. (Plättchen) foglietta; laminetta (di metallo), f.; falda, f.; *(Anat.)* membrana del cervello; *anche* foutanella (nella testa dei neonati), f.

Blatt'ei sen, n. ferro in lamine, m. ‖ **-entwicklung**, f. *(Bot.)* foglìazione, f.

Blatt'ern (blatte), 1. v. a. *l. st. ch.* abblatten. — II. *anche* blätt'ern, v. n. (h.) *(Caec.)* imitare con una foglia arrotolata il grido della capriuola (per attirare il capriuolo).

Blat'ter (-; -n), f. *(Med.)* pustola; bollicella purulenta (sulla pelle), f. ‖ die ~n, pl. vaiolo, m.; (schwarze ~n, vaiolo arabo (o nero); falsche ~n (Windpocken), vaiolo spurio; (Kuhpocken) vaiolo vaccino; die ~n einimpfen, innestare il vaiolo; vaccinare; an den ~n erkrankt (Blatternkranker), varioloso.

Blät ter ab fall, m. *(Bot.)* caduta delle foglie, f.; Zeit des ~s, autunno, m. ‖ **-erz**, n. *(Minier.)* argento puro in laminelle, m. ‖ **-fülle**, f. abbondanza di foglie, di fronde, f. ‖ **-gebäude**, n. pasta sfoglia, f.

Blat'ter gift, n. *(Med.)* v. Blatterngift ‖ **-grün**, n. v. Blattgrün. [grün.

Blät'ter gold; **-grün**, n. v. Blattgold, **blat'te rig**, *agg. (Med.)* in forma di pustole o pieno di pustole; pustoloso.

blät'te rig, *agg.* 1. (Blätter habend) fogliuto; fogliato; frondoso; *spesso in composti p. es.* breitblätterig, con foglie larghe; zweiblätterig, con due foglie ‖ 2. (sich blätternd in Schichten) fogliato; a sfoglie; faldato; laminare; lamellare; *(Min.)* (spaltbar) sciss ile.

Blät'ter kohle, f. *(Min.)* carbone lamellare, m. ‖ **-küchen**, m. pasta sfoglia, f.

blät'ter lōs, *agg.* v. blattlos.

Blat'ter lym phe, f. *(Med.)* linfa per la vaccinazione, f. [omaso, m.

Blät'ter magen, m. *(Zool.)* centopelle; **blät'tern** (blättere, -ert), I. v. n. (h.) in einem Buche ~, sfogliare, scartabellare un libro; scorrerlo. — II. v. a. *l. st. ch.* entblättern o abblattern. — III. sich ~, v. rifl. sfaldarsi; scagliarsi; sfogliarsi (minerali, pietre); disfarsi in falde, in laminelle.

Blat'ter nar be, f. buttero, m.; ~n, pl. butteri del vaiolo, m. pl.; voller ~n (blatternarbig), butterato dal vaiolo.

blat'ter nar big, *agg. v. sotto* Blatternarbe.

Blat'tern ep i de mie, f. *(Med.)* epidemia del vaiolo, f. ‖ **-gift**, n. *(Med.)* virus del vaiolo, m. ‖ **-impfung**, f. vacciuazione, f.

blat'tern krank, *agg.* vaioloso.

Blät'ter pa ste te, f. pasticcio di pasta sfoglia, m. ‖ **-pilz**, m. *(Bot.)* agarico, m. (Agaricus; *nome generico per* tante specie di funghi). [fogliuto; frondoso; fronzuto.

blät'ter reich, *agg.* ricco di foglie; fogliuto;

Blät'ter schimmel, m. ☉ fogliame, m.; fronde, f. pl. ‖ **-schwamm**, m. *(Bot.)* v. Blätterpilz ‖ **-stand**, m. *(Bot.)* foglìazione, f. ‖ **-stein**, m. *(Min.)* (pietra) variolaria, f. ‖ **-ta bak**, m. tabacco in foglie, m. ‖ **-teig**, m. v. Blättergebäckenes ‖ **-werk**, n. *(Arch.)* ornamenti in forma di foglie, m. pl.; fogliame, m.; mit ~ verziert, fogliato ‖ **-wuchs**, m. fogliazione, f.

blatt för mig, *agg.* in forma di foglia.

Blatt' ge wächs, n. v. Blattpflanze ‖ **-gold**, n. oro in foglia; orpello, m. ‖ **-grün**, n. *(Bot.)* clorofilla, f. ‖ **-hal ter**, m. apparecchio per tener steso e davanti agli occhio un foglio, m.; *spesso* leggio, m.; *(Typ.)* cavalletto, m. ‖ **-hen kel de**, f. *(Zool.)* foglia girante o secca, f. (*specie di* cavalletta; Phyllium siccifolium) ‖ **-hū ter**, m. *(Typ.)* richiamo, m.; chiamata, f. ‖ **-kā fer**, m. *(Zool.)* crisomela, f. ‖ **-kī sen**, n. *(Buttiloro)* cuscinetto, m. ‖ **-kohl**, m. *(Bot.)* cavolo frontuzo, m. ‖ **-knos pe**, f. *(Bot.)* v. Blattanlage ‖ **-knō pfer**, n. raue naturale in falde o lamelle, f. ‖ **-laus**, f. *(Zool.)* pidocchio d'erba (o dello foglie), m. (Aphis).

blatt'lōs, *agg.* senza foglie; *(Bot.)* afillo.

Blatt' mäu se, f. *(Zool.)* vampiro, m. (Pbyllostoma) ‖ **-pflanze**, f. pianta con foglie larghe (come si tengono negli anditi e sulle scale per ornamento), f. ‖ **-rand**, m. *(Bot.)* **blatt'reich**, *agg. v.* blätterreich. [limbo, m.

blatt'rig, *agg. v.* blätterig.

Blatt'rip pe, f. *(Bot.)* costola (f.), nervo (m.) d'una foglia; die ~n, la nervatura d'una foglia ‖ **-rol ler**, m. *(Zool.)* v. Blattwickler ‖ **-sā lat**, m. insalata in foglie, f. ‖ **-sau ger**, m. chermes, m. (Lecanium ilicis) ‖ **-schrei be**, f. *(Bot.)* guaina d'una foglia, f. ‖ **-seite**, f. 1. *(Bot.)* faccia d'una foglia, f.; inferе (dem Lichte abgewandte) ~, rovescio della foglia, m. ‖ 2. faccia o facciata d'un foglio; pagina,

f. ‖ **–silber**, n. argento in foglie; argento battuto o fogliato, m. ‖ **–stahl**, m. acciaio in laminette, m.

blattstän|dig, *agg. (Bot.)* epifillo.

Blatt|stiel, m. stelo, picciuolo, peduncolo della foglia, m. [tura; intestatura, f.

Blat|tung (–; –en), f. *(Falegn.)* ugna-

Blatt|ver|zie|rung, f. *(Arch.)* fogliame, m. ‖ **–wan|ze**, f. *(Zool.)* cimice delle piante, f. [la foglio.

blatt|weis|e, *avv.* foglio per foglio; a foglio

Blatt|wen|der, m. voltafogli, m. ‖ **–werk**, n. *(Arch.)* v. Blätterwerk ‖ **–wes|pe**, f. *(Zool.)* mosca sega, f. (Tenthredo) ‖ **–wick|ler**, m. *(Zool.)* tortrice, f. *(specie di bruco*; Tortrix) ‖ **–win|kel**, m. *(Bot.)* ascella, f.

blatt|win|kel|stän|dig, *agg. (Bot)* ascellare.

Blatt|zei|chen, n. v. Buchstelchen ‖ **–zinn**, n. stagno in foglie, m.; (Zinnfolie; Stanniol) stagnuolo, m.

Blau, (fälſchl. me o **Blat|se** (–; –n), f. *(Bot.)* digitale, f. (Digitalis purpurea).

blau, *agg.* blu; (himmelblau) celeste; (hellblau) azzurro; (türkiſchblau; dunkelblau) turchino; (meerblau) ceruleo; ~e Augen, occhi celesti o azzurri, m. pl.; ein ~es Auge (infolge eines Schlages), un occhio livido; un livido a un occhio (*fam. e fig.* mit einem ~en Auge durchkommen, uscirne pel rotto della cuffina); ~e Ringe um die Augen haben, aver le peschi agli occhi; ~es Tuch, panno turchino; ~er Rock, abito turchino (*fam.* divisa militare; im ~en Rocke ſtecken, fare il soldato); ~er Fleck (auf der Haut), livido, m.; lividura, f.; ~ im Geſicht werden; ~ anlaufen, fare il viso turchino; jem. braun u. ~ ſchlagen, bastonare qd. di santa ragione; *scherz. e fig.* ~e Bohnen (*propriamente* fagnioli blu), le palle di piombo (dei fucili); bis an das ~e Meer, fin al mare azzurro o ceruleo; der ~e Himmel, il cielo azzurro; die ~en Berge; die ~e Ferne, i monti azzurri, lontani; la lontananza immensa, vaporosa; *fig. e fam.* Löcher in die ~e Natur ſchießen, fallire il colpo (*propriamente* fare buchi nella natura); ſehr. ~en Dunſt vormachen, fare vedere a uno la luna nel pozzo; vendergli lucciole per lanterne; infinocchiarlo; *fam.* du joſtit dein ~es Wunder ſehen, ne sentirai di tutti i colori; vedrai cose stupende, portentose; na 10 ~e; non sono tanto stupido da credere questo! non dovete credermi un minchione! *fig. e fam.* ~es Blut, sangue nobilesco; ~es Blut in den Adern haben, essere di nascita nobile; ~er Montag, lunedì (nel quale non si lavora); ~en Montag feiern o ~ machen, fare il lunedì; die Woche ~ machen, non lavorare tutta la settimana ‖ ~ färben, tingere di azzurro, di turchino; einen Harpfen ~ ſieden, cuocere un carpione in aceto (per fargli prendere un color azzurrognolo); Stahl ~ anlaufen laſſen, dare l'azzurrigno all' acciaio.

Blau (–s; o), n. (das Blaue) il blu; l'azzurro; il turchino; il celeste; Berliner ~, azzurro di Berlino (prussiano), m. ‖ ⊙ das ~ (des Himmels), il cielo; *fig. e fam.* ins ~e hineinreden, ~ſchwätzen, ragionare, parlare a vuoto; das ~e vom Himmel herunter ſchwören, ~ſchwören, lügen, ebiacchierare senza senno e senza limiti; giurare e spergiurare; mentire per la gola.

blau|äu|ge, *agg.* con vene blu; venato ‖ **–äu|gig**, *agg.* con occhi celesti o azzurri.

Blau|au|ge, n. persona con occhi celesti (azzurri) ‖ **–bart**, m. Ritter ~, cavaliere Barbablu, m. (una figura delle novelle popolari tedesche) ‖ **–bee|re**, f. *(Bot.)* v. Heidelbeere.

blau|blü|tig, *agg. propriamente* di sangue azzurro (etos nobilesco); di nascita nobile; della più alta aristocrazia.

Blau|buch, n. libbro azzurro, m. (raccolta di documenti diplomatici, pubblicata dal Governo inglese; *cf.* Weiß-, Grünbuch ꝛc).

Blau|e (–; o), f. 1. (colore) azzurro, m.; des Himmels ~, l'azzurro del cielo; il cielo azzurro ‖ 2. (Waſchblau) turchinetto, m.

Blau|el, m.; **blau|en**, v. a. *v.* Bleuel; bleuen.

blau|en (o **blau|en**) (blaue, blau[e]ſt), I. v.n. (h. diventar o apparire azzurro; azzurreggiare; ⊙ der Himmel blau[e]t, il cielo diviene azzurro, ritorna (o è) chiaro; ich ſah das Meer im Sonntagswonne ~ (Heyse), vidi azzurreggiare il mare con splendore festivo; ſoweit der Schwarzwald blau[e]t, fin dove si estendono i monti azzurri della Selva Nera. — II. v. a. far azzurreggiare; ein klarer Duft blaute alle Schatten (G.), una nebbia fine e trasparente fece apparire turchine tutte le ombre; den Stahl blauen o bläuen, *l. st. ch.* the blau anlaufen laſſen (*v. sotto* blau); die Wäſche blauen o bläuen, dare il turchinetto al bucato. — III. **ſich ~**, v. rifl. diventar azzurro; prendere una tinta azzurra o turchina.

Blau|ente, f. *(Ornit.)* anitra salvatica; moriglana, f. (Anas Penelope) ‖ **–er**, f. *(Tint.)* tinta azzurra o turchina, f.; vagello, m.; (Schmelzblau; Smalte) smalto, m. ‖ **–er|den** (–s; –), n. smalto, m. ‖ **–er|den|werk**, n. fabbrica di smalti, m. ‖ **–er|ker**, m. vagellaio, m. ‖ **–fel|chen**, m. *(Zool.)* trota di lago, f. (Salmo lavaretus) ‖ **–fuchs**, m. *(Zool.)* volpe artica; volpe blu, f. (Canis lagopus) ‖ **–fü|ß**, m. *(Ornit.)* falco laniere, m. (Falco lanarius) ‖ **–gäſ|ſe**, n. smalto, m.

blau|grau, *agg.* grigio turchino; grideolino ‖ **–grün**, *agg.* turchino verde; verdazzurro; (meergrün) glauco.

Blau|holz, n. *(Bot.)* legno indico (o del Brasile); campeggio, m. ‖ **–holz|baum**, m. *(Bot.)* campeggio, m. (Haematoxylon campechianum) ‖ **–ja|cke**, m. *fam.* marinaro, m. ‖ **–kehl|chen**, n. *(Ornit.)* pett'azzurro; codirosso con petto ceruleo, m. (Motacilla suecica) ‖ **–kohl**, m. *(Bot.)* cavolo turchino, m. ‖ **–ki|ſe**, f. *(Tint.)* vagello, m.

blau|lich, *agg.* azzurrognolo; azzurrigno; azzurretto; che dà nel turchino; turchinetto.

Blau|licht, n. *(Mar.)* fumata per segnale, **blau|lich|weiß**, *agg.* biancastro. [f.

Blau|ling (–[e]s; –e), m. 1. *(Zool.)* argo, *(specie di* farfalla; Licaena); *anche l. st. ch.* Blauſelchen ‖ 2. *(Bot.)* ametistina, f. (Amethystaea corymbosa).

Blau|meiſe, f. *(Ornit.)* cincia piccola o cinciarella, f. (Parus caeruleus).

blau|rōt, *agg. v.* violett.

blau|ſau|er, *agg. (Chim.)* prussico; ~es Kalk, prussiato di potassa, m.

Blau|ſäu|re, f. *(Chim.)* acido prussico (idrocianico), m. ‖ **–ſchim|mel**, m. lardo pomellato (pomato), m. ‖ **–ſpät**, m. *(Min.)* lazzulite; siderite, f. ‖ **–ſpecht**, m. *(Ornit.)* picchio muratore; picchiotto, m. (Sitta europaea) ‖ **–ſtein**, m. *(Min.)* v. Saphirſtein ‖ **–ſtoff**, m. cianogeno, m. ‖ **–ſtrumpf**, m. *fam.* donna letterata, f.; *spesso* saccentona; sapientona, f. ‖ **–tuch|t**, f. *(Med.)* cianosi, f. ‖ **–zie|mer**, m. *(Ornit.)* cesena; tordella, f. (Turdis pilaris.).

Blech (Blech'[e]s; Blech'e), n. 1. latta; piastra sottilissima di metallo; lamina; lama, f.; metallo laminato, m.; (weißes, verzinntes ~; Weißblech), latta bianca o stagnata; (ſchwarzes ~; Eiſen-, Schwarzblech), latta rozza, greggia (non stagnata); geſchlagenes, gehämmertes ~, latta martellata; gewalztes ~ (Walzblech), latta cilindrata; ſtarkes ~, latta doppia, f.; ferro di lamiera; lamierino, m. ‖ *(Magn.)* (Schloßblech) piastra (della serratura), f.; *(Form.)* (Backblech) pasticciera; foglia di rame, f. ‖ 2. *fam. e fig.* denari; quattrini, m. pl.; *(Mus.)* strumento di ottone, m.; das ~ herr|ſcht vor, dominano (in quest' orchestra) gli strumenti d'ottone ‖ *(nel linguaggio degli studenti)* ~ ſchwatzen, vorbringen, parlare, mettere fuori delle sciocchezze, stupidaggini; das iſt ja alles (reines) ~, ma sono sciocchezze, insulsaggini.

Blech|ab|ſchnitt, m.; **–ab|fäl|le**, m. pl. ritagli (di latta), m. pl. ‖ **–ar|beit**, f. lavoro in (di) latta, m. ‖ **–ar|bei|ter**, m. stagnaio; stagnino, m. ‖ **–be|ſchlag**, m. guarnimento di latta, di piastre di ferro, m. ‖ **–büch|ſe**, f. barattolo di latta, m. ‖ **–dach**, n. tetto di latta, di stagno, di rame, m.

Blech|en (bleche, –chſt), v. a. *fam. (nel linguaggio degli studenti)* pagare; sborsare (una somma); mettere fuori i denari; er wird ſchön ~ müſſen, dovrà sborsare una bella sommetta.

blech|ern e † **blech|en**, *agg.* di latta; di lama ‖ *fig.* vuoto; vano; ~e Weisheit, sapienza insipida, f.; mit ~er Stimme, con voce fessa.

Blech|fa|brik, f. fabbrica di latta, f. ‖ **–ge|fäß**, n. vaso di latta, di stagno, m. ‖ **–ge|ſchirr**, n. vasellame di latta (nella cucina), m. ‖ **–ham|mer**, m. v. Blechhütte ‖ **–händ|ler**, m. venditore di latta, di lamine di stagno; *talvolta* stagnino, m. ‖ **–hand|ſchuh**, m. guanto di ferro, m. ‖ **–hau|be**, f. *v.* Blechtappe ‖ **–hüt|te**, f. fucina, magona, fabbrica della latta, f. ‖ **–in|ſtru|ment**, n. *(Mus.)* strumento di ottone, m.; die ~e, gli ottoni ‖ **–kan|ne**, f. brocca di latta, f. ‖ **–kap|pe**, f. caschetto, m.; (Sturmhaube) celata; barbuta, f. ‖ **–kap|ſel**, f. capsula (cassula) di latta, f. ‖ **–kaſ|ten**, m. cassetta di latta, f. ‖ **–kü|chen**, m. pasta cotta sulla pasticciera; sbiacciata, f. ‖ **–löf|fel**, m. cucchiaio di latta, di ferro, m. ‖ **–mün|ze**, n. calibro, m. (per misurare la grossezza della latta) ‖ **–nä|gel**, f. *(Num.)* (moneta) brateata, f. ‖ **–nu|ſik**, f. *(Mus.)* musica fatta con istrumenti d'ottone, f.; *spesso* banda militare, f.

⊙ **Blech|ner** (–s; –), m. v. Klempner.

Blech|ſchä|del, m. *fam.* accapacciatura; testa grave, pesa, f. (per aver bevuto troppo) ‖ **–ſche|re**, f. forbici da metallo, da latta, da zecca, f. pl.; forbicione, m. ‖ **–ſchlä|ger**; **–ſchmied**, m. lavoratore di latta; laminaio; stagnaio; stagnino, m. ‖ **–ſopf**, m. marmitta di latta, di ferro, di stagno, f. ‖ **–ver|zin|nung**, f. stagnatura della latta, f. ‖ **–walz|werk**, n. fabbrica dove si fa la latta cilindrata, f.; strettoio da lamioe, m. ‖ **–wa|re**, f.; **–n**, f. pl. lavori, articoli di latta, di stagno, m. pl. ‖ **–zan|ge**, f. tanaglione, m.

bleck|en (bleckte; blecke, –ckſt), I. † v. n. (h.) apparire; farsi vedere, venir bie Haut durch Schuh u. Strümpfe bleckt, quando dalla scarpa e dalla calza vien fuori il piede; *(Sal.)* die Pfanne bleckt, il fondo della caldaia si fa vedere; la caldaia è quasi vuota. — II. v. a. die Zähne ~, mostrare i denti; digrignare (i denti); △ anche die Zunge ~, mettere fuori la lingua (per dispetto).

Bleck'[e]|zahn, m. dente in fuori, sporgente (non coperto dal labbro).

Blei (–[e]s; –e), m. o **Bleic|he** (–; –n), f. *(Zool.)* scardone, m.; scardova, f.; pesce reina, m. (Abramis brama).

Blei (–[e]s; –e), n. *(Min.)* piombo, m.; *(Chim.)* saturno, m.; ~ in Blöcken, piombo in lastre; gerolltes ~, piombo laminato, in (h.) apparire; farsi vedere, venir bie Haut durch Schuh u. Strümpfe bleckt, quando dalla scarpa e dalla calza vien fuori il piede; *(Sal.)* die Pfanne bleckt, il fondo della caldaia si fa vedere; la caldaia è quasi vuota. — II. v. a. die Zähne ~, mostrare i denti; digrignare (i denti); △ anche die Zunge ~, mettere fuori la lingua (per dispetto).

Bleck'[e]|zahn, m. dente in fuori, sporgente (non coperto dal labbro).

Blei (–[e]s; –e), m. o **Bleic|he** (–; –n), f. *(Zool.)* scardone, m.; scardova, f.; pesce reina, m. (Abramis brama).

Blei (–[e]s; –e), n. *(Min.)* piombo, m.; *(Chim.)* saturno, m.; ~ in Blöcken, piombo in lastre; gerolltes ~, piombo laminato, in fogli; ~ gießen, fondere del piombo e lasciar scorrere da un cucchiaio il piombo fuso nell' acqua *(uso popolare nella notte di San Silvestro; dalle figure, che dà il piombo raffreddato, si crede di poter indovinare il futuro)* ‖ *fig.* wie ~ liegt der Schlaf auf ihnen, come piombo il sonno ci pesa; ~ in den Füßen haben, andare coi piè di (col calzar del) piombo.

Blei|ab|fall; **–ab|gang**, m. scorie di piombo, f. pl. ‖ **–ab|ſtrich**; **–ab|zug**, m. *(Fond.)* schiuma di piombo, f. ‖ **–ä|der**, f. *(Miner.)* vena (f.), filone (m.) di piombo ‖ **–au|ti|mō|nit**, n. zinkenite, f. 1. lavoro di piombo, m. ‖ 2. piombatura o impiombatura, f. ‖ 3. *(Minier.)* coppellazione dei minerali d'argento, f. ‖ **–ar|bei|ter**, m. lavoratore in piombo; piombatore; impiombatore, m.

blei|ar|tig, *agg.* piomboso; della qualità del piombo; somigliante al piombo; plumbeo.

Blei|aſ|che, f. *(Fond.)* cenere di piombo; cenerata, f.; fumgo (m.), scorie (f. pl.) del piombo (fuso) ‖ **–auf|lö|ſung**, f. *(Chim.)* soluzione di piombo (o di litargirio), f. ‖ **–baum**, m. *(Chim.)* arbor Saturni, m. ‖ **–be|da|chung**, f. tetto di lastre di piombo, m.

blei|ben (bleibe, –bſt, blieb; geblieben), v. n. (ſ.) 1. (an einem Orte aufhalten, verweilen) restare; stare; rimanere; (ſich eine Zeit lang aufhalten) soggiornare; er blieb drei Wochen auf dem Schloſſe, stette, soggiornò tre settimane nel castello; bleiben Sie doch hier! rimanga qui! bleiben Sie doch über Nacht bei uns! rimanga da noi la notte! bleiben Sie doch zum Eſſen bei uns, rimanga a desioare con noi ‖ *di cose:* es wird hier nicht ein Stein auf dem anderen ~, non rimarrà una pietra sopra l'altra; tutto sarà distrutto; der Beſitz iſt in der Familie geblieben, il possesso è rimasto della famiglia ‖ 2. (fortfahren zu ſein; in einem Zuſtande verharren) durare; continuare; permanere; persistere; es giebt

auf dieser Welt nichts, was ewig bliebe, non c'è nulla di permanente in questo mondo; sein Andenken wird unter uns ewig ~ (währen), la sua memoria durerà sempre fra di noi; die Rede verfliegt, das Geschriebene bleibt, le parole volano, quel che è scritto rimane; wir haben hier keine bleibende Stadt (L.), non abbiamo una dimora durevole in questo mondo; bleibende Eindrücke, impressioni che rimangono (durevoli, incancellabili); ein bleibender Ausschuß, un comitato permanente; bleibende Farben, colori che non sbiadiscono o cambiano ‖ 3. (ausbleiben) *fam.* rimanere fuori; non ritornare (a casa): du bist sehr lange geblieben, sei tornato molto tardi; wo bleibst du nur? ma dove rimani? perchè non torni? wo der Vater ~ mag? dove rimane il babbo; perchè non torna a casa? bleiben Sie nicht so lange, non sta tanto tempo; ich weiß nicht, wo mein Hut geblieben ist? non so dove è rimasto il mio cappello? ‖ 4. übrig ~, rimanere; restare; nun bleibt nichts mehr zu sagen, ora non rimane niente affatto a dire; zwei von fünf bleibt drei, chi da cinque leva due rimane tre; zurück ~, rimaner indietro; die weite Landschaft blieb zu unseren Füßen (unter uns), il paese esteso rimase di sotto a noi ‖ 5. (unterbleiben) restare da parte; das kann wohl ~, questo può essere tralasciato; *per lo più nella frase* etw. ~ lassen, tralasciare, lasciare stare (da parte) qc.; das werde ich wohl ~ lassen, mi guarderò bene di farlo; laß das ~! finitela una volta! laß das Scherzen ~! finiscila una volta con questi scherzi; wenn du nicht willst, so laß es ~, se non vuoi non lo fare; se non ti piace lascialo stare ‖ 6. (umkommen) (tot) ~, rimaner ucciso; es blieben an die zweitausend Mann, rimasero (uccisi) circa duemila uomini; im Duell ~; aut dem Platze ~, rimaner ucciso in duello; in der Schlacht ~, cadere, morire in battaglia ‖ 7. (*congiunto con preposizioni*) im Bette ~; zu Hause (im Zimmer) ~, restare in letto, a casa, nella stanza; *fam.* mit seinem Gute mag er ruhig zu Hause ~, non vogliano il suo consiglio; può tenerlo per sè; längere Zeit an einem Orte ~, rimaonere per qualche tempo, soggiornare alquanto in un paese; am Leben ~, rimanere vivo auf dem Platze ~, *v. sotto* 6. ‖ bei einem ~, rimanere, restare da uno; bei ihr kann kein Dienstbote ~, nessuno può reggere al suo servizio; bei einer Sache ~, continuare a fare qc.; ich bitte, bei diesem Weiu können wir ~, credo che possiamo rimanere con questa qualità di vino; bei der Wahrheit ~, non scostarsi dalla verità; bei seiner Meinung, Aussage ~, persistere nella propria opinione, nella propria asserzione; restare al suo detto; ich bleibe dabei, das . . ., sostengo che . . .; bleibt bei eurer alten guten Gewohnheit, non dipartiteri dalla vostra vecchia buona consuetudine; er kann bei seiner Arbeit ~, non può perseverare in nessun lavoro; non è assiduo in alcun lavoro; bleiben Sie doch bei der Sache, non dipartirei dall' argomento; non uscite del seuario; *imper.* ~ Sie bleibt dabei; es bleibt bei der Abrede, restiamo così; dunque ci siamo intesi; es bleibt alles beim alten, tutto rimane sul piè di prima; tutto rimane come è; es bleibt bei dieser Entscheidung, questa decisione è definitiva, irrevocabile; es wird nicht dabei ~, la faccenda avrà altre conseguenze ‖ bleibe ruhig für dich, rimani tranquillamente per te solo ‖ bleib' mir vom Leibe, non farmi, non avvicinarti troppo a me; *fam.* non seccarmi; bleib' mir mit deinem Geschwätz vom Halse, non annoiarmi colle tue chiacchiere ‖ diese Sache bleibt unter uns, questo rimane fra di noi ‖ aus dem Spiel ~, non trattarsi di qc. ‖ S. (*congiunto con avverbi*) beisammen ~, restare insieme; wo sind wir geblieben? dove (a che punto) siamo rimasti? mische dich nicht hinein; bleib' hübsch davon, non t'immischiare, tieni lontano; bleib' nicht zurück, non rimaner indietro ‖ 9. (*con un predicato*) gesund, treu, einig, unvermählt ~, rimaner sano, fedele, concorde, senza moglie; die Thür blieb offen, la porta rimase aperta; er bleibt doch des Kaisers Knecht (S.), rimane sempre il servo dell' imperatore; fest ~, star fermo; ernsthaft ~, stare sul serio; rimaner serio; fern ~, tenersi lontano; es bleibt jetzt hell bis acht Uhr abends, ora continua ad esser giorno fin alle otto di sera; mit einer Zahlung im Rückstand ~, rimanere arretrato in un pagamento; im Amte ~, rimanere in attività, al servizio; bleiben Sie ohne Sorgen, stia tranquillo; dieser Brief blieb unbeantwortet, questa lettera rimase senza risposta; Recht muß Recht ~, il diritto deve rimanere diritto; er ist und bleibt ein Feigling, egli è e sarà sempre un vigliacco; sich (*dat.*) immer gleich ~, rimaner sempre lo stesso ‖ 10. (*congiunto coll' infinito di altri verbi*) liegen, kleben, haften, hängen ~, rimaner straiato, appiccicato, attacato, appeso; liegen ~, rimaner in terra o indietro; der Zug ist auf jener Station liegen geblieben, il treno è rimasto in quella stazione, non ha più continuato il suo corso (per qualunque motivo); sie ist mit dem Kleide hängen geblieben, è rimasta attaccata col vestito; stehen ~, fermarsi; sitzen ~, rimaner a sedere; *fam.* non trovar un cavaliere (una ragazza a un ballo); *oppure* non trovare marito; ein Schüler bleibt sitzen, uno scolare deve ripetere la stessa classe; er blieb in der Rede stecken, restò arrenato nel suo discorso; perse il filo del discorso; die Kugel blieb ihm in dem Rückgrat stecken, la palla gli rimase nella spina dorsale; hier bleibt mau ja fast im Schlamme stecken, qui si affoga quasi nel fango; wo sind wir zuletzt stehen geblieben? dove siamo rimasti (con la nostra lettura)?

Blei'ben (–s; ö), n. il rimaoere; il restare; rimanenza; permaneoza, f.; meines –s ist hier nicht, non starò di permanenza in questo luogo; das längere ~ ist gefährlich, sarebbe pericoloso di rimanere più.

Blei'berg werk, *n.* miniera di piombo, f. ‖ **–blüte**, *f. (Min.)* fiore di piombo, m.

bleich, *agg.* pallido; sbiancato; (abgeblaßt) squallido; smunto; smorto; *anche di colori* sbiadito; smorto; –es Metall (des Silber), il metallo pallido (l'argento) ‖ *fig.* die –e Furcht, la pallida paura.

Bleich'anstalt, f. stabilimento per l'imbiancatura dei panni lini.

Bleich'art *e* **Bleich'ert** (–s; –e), m. vino chiaretto; claretto, m. (di color rosso chiaro o rossastro).

Blei'che (–; –n), f. 1. (*senza plurale; l. st. ch.* Bläße) pallidezza, f.; pallore, m. ‖ 2. a) imbiancatura (della biancheria), f.; cura (dei panni lini), f.; b) (*con plurale*) luogo dove si curano i panni lini; purgo, m.; cure, f. pl.

blei'chen, I. (bleiche, –chst, –cht; gebleicht), v. a. imbiancare; curare (i panni lini); die Farben etw. ~, far impallidire, sbiadire i colori; der lange Aufenthalt in der Stube hat seine Wangen gebleicht, il lungo stare nella stanza l'ha fatto diventar pallido ‖ *(Chim.)* (abbleichen) dealbare. — II. v. n. (i.) 1. (bleiche, –chst, –cht; gebleicht) impallidire; scolorirsi; sbiancare (la pelle, la cera); divenir bianco; imbiancarsi; incanutire (i capelli) ‖ 2. (bleiche, –chst, blich; geblichen) sbiadire; perdere il colore.

Blei'cher (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. 1. curandaio, m.; –aia, f.; imbiancatore, m.; –ora, f. ‖ 2. Bleicher, m. *l. st. ch.* Bläßhart.

Blei'chert, m. *v.* Bleichart.

Bleich'hof, *m.* Bleichplatz, –platz ‖ **–kalk**, m. polvere per imbiancare o curare (i panni lini), f.; cloruro di calce, m. ‖ **–platz**; **–platz**, m. luogo dove si curano, imbiancano i panni lini, m.; cure, f. pl.; purgo, m. ‖ **–pulver**, n. *v.* Bleichkalk ‖ **–stätte**, f. *v.* Bleichplatz, –platz ‖ **–sucht**, f. *(Med.)* (Blutarmut) anemia, f.; (weißes Fieber) clorosi; febbre alba, f.

bleich'süchtig, *agg.* anemico; clorotico.

Bleich'ung (–; –en), f. imbiancamento, m.; cura, f. (dei panni lini); *(Chim.)* dealbazione, f.

Bleich'wand, f. *(Arch.)* muro di terra o di fango con paglia, m. ‖ **–wasser**, n. acqua da imbiancare, curare (i panni lini); soluzione di cloruro potassico e di soda, f. ‖ **–wasserfucht**, f. leucoflemmatia (o -masia), f.

bleich'wasserfüchtig, *agg.* leucoflemmatico.

Blei'dach, n. tetto di piombo, m.; die Bleidächer (Bleikammern) von Venedig, i Piombi di Venezia ‖ **–darm** sicht, f. *(Med.)* v. Bleifolt ‖ **–draht**, m. filo di piombo, m. ‖ **–drüse**, f. *(Min.)* piombo cristallizzato o in gruppi, m. ‖ **–einfassung**, f. piombi (nelle finestre), m. pl.

blei'en (bleie, –ist), v. a. (verbleien) impiombare; (ein Bleispiegel anlegen) piombare.

Blei'erde, f. *(Min.)* spato terroo di piombo, m.

blei'ern, *agg.* di piombo; plumbeo; –es Siegel Piombel, piombo, m. ‖ *fig.* der –e Hagel, la grandine di piombo (di palle); –er Schlaf, sonno grave, pesante, m.; –er Himmel, cielo plumbeo, m.; –e Langweile, noia opprimente, f.

Blei'erz, n. *(Min.)* minerale di piombo; piombo naturale, m. ‖ **–eisig**, m. *(Farm.)* aceto di piombo; aceto saturnino, m. ‖ **–farbe**, f. color plumbeo, m.; lividezza, f.

blei'farben, **–farbig**, *agg.* piombino; plumbaceo; di color di piombo; –e Blutflecken auf der Haut, lividi (m. pl.), lividure (f. pl.) sulla pelle.

Blei'federn, f. *v.* Reißfeder oder Bleistift ‖ **–feile**, f. lima, rasja da piombo, f. ‖ **–fluß**, m. *(Min.)* piombo cristallizzato, m. ‖ **–gang**, m. *(Minier.)* vena (f.), filone (m.) di piombo ‖ **–gans**, f. *(Fond.)* blocco (m.), lastra (f.) di piombo ‖ **–geist**, m. *(Farm.)* spirito saturnino, m. ‖ **–gelb**, n. *(Chim.)* giallo minerale (o di Cassel, di Napoli); cromato di piombo; massicot, m. ‖ **–gewicht**, n. peso di piombo; piombino, m.; *fig.* peso graudissimo, m.; der Sorgen ~ (S.), il peso dei pensieri che gravano come piombo su di noi ‖ **–gießer**, m. fonditore di piombo; piombaio, m. ‖ **–gießerei**, f. fucina, magona, fonderia del minerale di piombo; piombaia, f. ‖ **–glanz**, m. *(Min.)* galeoa, f.; archibfoglio; piombo solforato, m. ‖ **–glas**, n. *(Chim.)* vetro di piombo (di cocoa), m. ‖ **–glätte**, f. *(Chim.)* litargirio, m. ‖ **–glimmer**, m. *(Chim.)* mica di piombo, f.; piombo micaceo, m. ‖ **–grau**, n. color di piombo; grigio piombino, m.

blei'grau, *agg.* grigio piombino; livido.

Blei'grün, n. miniera di piombo, f.

blei'haltig, *agg.* contenente piombo; piombifero; piomboso.

Blei'he (–; –n), f. *(Zool.)* v. Bleie, m.

Blei'herd, m. raffinatoio per il piombo, m. ‖ **–horn erz**, n. *(Chim.)* cloruro di piombo, m. ‖ **–hütte**, f. v. Bleigießerei.

blei'icht; **blei'ig**, *agg.* piombeo; piomboso.

Blei'kalk, m. *(Min.)* piombo calcinato, ossidato, m. ‖ **–kamm**, m. pettine di piombo, m. ‖ **–kammern**, f. pl. von Venedig, *v. sotto* Bleidach ‖ **–klumpen**, m. masso di piombo, m. ‖ **–kraft**, m. *(Min.)* stacoletta del vetraio (per accomodare i piombi alle finestre) ‖ **–kugel**, m. *(Min.)* galena, f. ‖ **–kolik**, f. *(Med.)* colica saturnina (metallica), di piombo, f. ‖ **–könig**, m. *(Chim.)* regulo di saturno, m.; culatta di piombo, f. ‖ **–krant**, n. *(Bot.)* portulaca; porcellana, f. (Portulaca oleracea) ‖ **–lot**, n. piombo; piombino, m.; mit dem ~ untersuchen, ausmessen, scandagliare ‖ **–lösung**, f. soldatura di piombo, f. ‖ **–mehl**, n. *v.* Bleiglanz ‖ **–mulm**, m. *(Min.)* galena terrosa, fangosa, f. ‖ **–mine der Schiefer**, m. *(Chim.)* precipitato di piombo, m. ‖ **–mine**, f. *(Chim.)* stibiato di piombo, m. ‖ **–ocker**, m. *(Min.)* ossido naturale di piombo, m.; ocra di piombo, f. ‖ **–öfen**, m. forno da fondere il piombo, m. ‖ **–oxyd**, n. *(Chim.)* ossido di piombo, m.; **–oxydhaltig**, agg. carbonato di piombo, m.; biacca, f.; rotes ~, minio, m. ‖ **–pflaster**, n. *(Farm.)* impiastro di litargirio e di cerussa, m. ‖ **–platte**, f. piastra, lastra di piombo, f. ‖ **–plombe**, f. v. Bleisiegel ‖ **–probe**, f. prova del piombo, f.; saggio d'un minerale per vedere se contiene piombo, m. ‖ **–pulver**, n. piombo polverizzato, m.; polvere di piombo, f. ‖ **–quick**, n. amalgama di piombo, m. ‖ **–rauch**, m. fumo del raffinatoio di piombo, m.

blei'recht, *agg. v.* lotrecht.

Blei'rohr, n. tubo di piombo, m. ‖ **–röhre**, f. doccia, canna di piombo, f. ‖ **–rot**, n. rosso di piombo; minio, m. ‖ **–sack**, m. scrie dell' argento raffinato, f. pl. ‖ **–salbe**, f. *(Farm.)* unguento saturnino (di piombo), m. ‖ **–salz**, n. *(Chim.)* sal di saturno; acetato di piombo, m. ‖ **–schaum**, m. *(Min.)* schiuma di piombo; cenerata, f.; fungo, m.; litargirio impuro, m. ‖ **–schlacke**, f. scorie di piombo, f. pl. ‖ **–schwärze**, f. piombo; piombino; archipenzolo (o. -pendolo), m.; (Senkblei) scandaglio, m. ‖ **–schrot**, n. pallini, m. pl. ‖ **–schwärze**, f. *(Min.)* nero di piombo, m. ‖ **–siegel**, n. sigillo di piombo; piombo; piombino, m.; mit dem ~ verschließen: Senkblei, piombare qc. ‖ **–soldat**, m. soldatino di piombo, di stagno, m. ‖ **–spat**, m. *(Min.)* spato piomboso, m. ‖ **–stange**, f. (der Seiltänzer) bilanciere di piombo, m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* piombagine, f. ‖ **–stift**, m. lapis, m.; matita nera, f.; den ~ spitzen,

temperare il lapis ‖ **–ftift|hal|ter**, m.; **–ftift|rohr**, n.: **–ftiftfpit|ze**, f. toccalapis; portalapis; matitatolo, m. ‖ **–ftift zeich|nung**, f. disegno a lapis, m. ‖ **–ftift|fe**, f. *(Min.)* pezzo di minerale pregno di piombo, m. ‖ **–tu per|o|xyd**, n. minio, m. ‖ **–tā|fel**, f. tavola di piombo, f. ‖ **–ver gif|tung**, f. avvelenamento coo piombo, m. **–ver|fchluß**, m. piombatura, f. ‖ **–vi|tri|ol**, n. *(Min.)* vetriolo di piombo, m. ‖ **–wā|ge**, f. archipenzolo (–pendolo); piombo, m.; livella, f. ‖ **–waſ|ſer**, n. *(Farm.)* acqua di piombo; acqua vegetominerale, f. ‖ **–weiß**, n. *(Min.)* biacca; cerussa, f.; carbonato di piombo, m. ‖ **–wurſ**, m. *(Mar.)* scandaglio, m. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* piombaggine, f. (Plumbago europaea) ‖ **–zeichen**, n. v. Bleiſtiftſpitzer ‖ **–zin|nō|ber**, m. cinabro di saturno, m.; cera, f. ‖ **–zucker**, m. zucchero di piombo; piombo acetico, m. ‖ **–zug**, m. *(Vetr.)* strumento da tirare i piombi (delle finestre), m.; trafila, f.

Blen|de (–; –n), f. 1. ogni apparecchio che difende gli occhi dal lume o impedisce l'esser visto; (Blendladen; Schenkklappe) paraocchi, m.; (Lichtſchirm) paralume, m.; (Windſchirm; ſpaniſche Wand) paravento, m.; (Blendlaterne) laterna cieca, f.; – in optiſchen Inſtrumenten, diaframma, m. ‖ *(Fort.)* blode, f. pl.; *(Mar.)* bastiaga, f. ‖ 2. tutto quello che abbaglia, inganna; *(Min.)* (Gruflende) blenda, f.; *(Arch.)* (blindes Fenſter) finestra cieca, f.; (blinde Thür) porta finta, f.; (Mauervertiefung; Niſche) nicchia, f.; *(Mar.)* falsa cannoniera, f.; *(Sart.)* (*l. st. ch.* Niſche) garnitura, f.; *(Cacc.)* v. Blendtritt.

blen|den (blendę), v. a. 1. (blind machen) accecare; abbacinare; *anche* dare il Pierò a, mettere i paracecchi al cavallo; ben Falken –, incappellare il falcone ‖ 2. (verdunkelnd das Sehen hindern) abbagliare; durch den Glanz geblendet, abbagliato dallo splendore; blendend weißes Gewand, un vestito così candido che abbaglia; blendendes Licht, luce abbagliante; blendend hell, brillante ‖ *fig.* (betören; verblenden) abbagliare; abbacinare; ingannare; illudere; *anche* affascinare; sedurre; blendende Erfolge, successi abbagliati, sorprendenti, m. pl.; blendender (trügeriſcher) Aufwand, sfarzo abbagliante, m. ‖ 3. (den Zutritt e Ausſtritt des Lichtes abhalten) ein optiſches Inſtrument –, mettere il diaframma; eine Lampe –, mettere uo paralume (al lume) ‖ 4. (dem Anblick entziehen) *(Fort.)* die Thore –, nascondere le porte agli occhi del oemico; einen Laufgraben –, riparare una triucea con le blinde; biudiaria; *(Cacc.)* das Jagen –, circoodare di tele il posto della caccia; *(Minier.)* einen Schacht –, coprire, turare un pozzo (con assi); *(Agr.)* den Bienenſtock –, dividere con un' asse l'arnia ‖ 5. (ein trügeriſches Anſehen geben) *(Tint.)* das Garn, den Stoff –, intingere il filo, il panno nel vagello; *(Com.)* die Pelze –, tingere le pellicce di inferiore qualità; dare a loro l'aspetto di pellicce preziose.

Blen|der (–s; –), m. persooa (*anche* cavallo) che abbaglia (*e* inganna) alla prima apparenza.

Blend|ſen|ſter, n. 1. finestra cieca, finta, f. ‖ 2. impannata, f. ‖ **–glaſs**, n. vetro opaco, scurito, m. ‖ **–la|ter|ne**, f. lanterna cieca, f.; *(Mar.)* fanale cieco, m. ‖ **–lē|der**, n. paraocchi, m.

Blend|ling (–[e]s; –e), m. meticcio, m.; *(Zool.)* incrociatura, f.; bastardo, m.

Blend|lings|art, f. razza bastarda, f.

†**Blend|nis** (–; –niſſe), f. *v.* (–niſſes; –niſſe), *n. l. st. ch.* Blendwerk.

Blend|rah|men, m. *(Fitt.)* telaio, m. ‖ **–ſtein**, m. *(Arch.)* quadrone della facciata, da parramento, m. ‖ **–thür**, f. porta finta, f. ‖ **–tritt**, m. *(Cacc.)* pedata del cervo che lo fa parere, credere più grosso che oon è, f.

Blen|dung (–; –en), f. 1. accecamento; abbacinamento, m. ‖ 2. abbaglimento; abbaglio; offuscamento (della vista per un momento); barbaglio, m.; *fig.* inganno; affascinamento, m.; illusione, f. ‖ 3. (Blendvorrichtung) (an optiſchen Inſtrumenten) diaframma, m.; *(Fort.)* blinde, f. pl.; mantelletto, m.; blindatura, f.; *(Mar.)* bastinga, f.; controsportelli, m. pl.

Blend|werk, n. opera illusoria (fatta per sola apparenza), f.; apparenze, f. pl.; (Sinnestäuſchung) inganno, m.; illusione, f. pl.; fantasmi, m. pl.; ſdm. – vormachen, ingannare qd.; fargli vedere le traveggole; gettargli polvere negli occhi; daß ihr ja lauter –, non sooo che vane appareoze; – der Hölle, tentazione diabolica, f. ‖ **–ziegel**, m. tegolo da paramento, m.

***Blen|nor|rhöe** (–; –n), f. *(Med.)* (Schleimfluß) blennorragia (*v. qu.*) e blennorrea, f.

Bleſſe (–; –n), f. macchia (stella) o striscia bianca sulla froute d'un cavallo; Pferd mit ſternförmiger –, cavallo stellato ‖ Pferd mit langer –, cavallo sfacciato ‖ *anche* la bestia (cavallo, mucca), che porta un segno bianco nella froute.

***bleſ|ſie|ren** (–ierte, –ſt; –iert), v. a. *v.* verwunden. *(Dal* fr. blesser.)

***Bleſ|ſur** (–; –en), f. *v.* Verwundung o Wunde. *(Dal* fr. blessure.) [pillo, m.

Blen|el (–s; –), m. maglio; pestone; **Blen|el|ſtan|ge**, f. *(Mec.)* biella, f.

blen|en (blene, blenſt), v. a. mazzerangare; mazzapiecbiare; pillare ‖ *fam.* percuotere; bastonare di santa ragione.

Blick (–[e]s; –e), m. 1. *propriamente, ma quasi* (plötzliches Aufleuchten) fulgore; splendore subitaneo; baleno, m.; die – des Blitzes (L.), il fulgorare dei fulmini; – vom Pulver (G.), il folgore dell' esplosione della polvere; der erſte feurige – der Sonne (G.), il primo fulgore focoso del sole; *(Minier.)* – des Silbers, prima pelle dell' argento (che è in fusione); die Erze ſtehen im –e, il minerale s'estende per tutta la larghezza del filone; *(Pitt.)* –e, pl. lumi riflessi, m. pl. ‖ 2. *oggi per lo più* sguardo, m.; glitter, mutter, brohender, durchdringender, finſterer, düſterer –, sguardo benevolo, clemente, minacciante, penetrante, torvo, bieco; flüchtiger, den Gegenſtand raſch umfaſſender –, colpo d'occhio, m.; ſcharfer, (das blickende Auge) occhio, m.; vista, f.; piglio, m.; finſterer –, mal piglio; mit grimmigem – wollte er ihm wegzugehen, con fiero piglio gli fe' cenno che partisse; einen – auf etw. werfen, gettare uno sguardo su qc.; dare una occhiata a qc.; ſeine –e auf etw. (auf jem.) richten, volgere, dirigere lo sguardo, gli occhi a qc., su qd.; den – von etw. abwenden, svolgere (volgere altrove) lo sguardo; den – zur Erde ſenken, abbassare gli occhi; ſdm. einen verſtohlenen –zuwerfen, dare occhiata furtive a qd.; jem. mit verliebten –en anſehauen, far l'occhio pio a qd.; ſdm. einen bedeutungsvollen – zuwerfen, dare una certa occhiata a qd.; von ſeinem –e getroffen, colpito dal suo sguardo, da un' occhiata sua; einen ſcharfen – haben, aver lo sguardo penetrante o oppure la vista acuta; jem. keines –es würdigen, non degnarsi di dare una sola occhiata a qd.; ich ſah auf den erſten –, daß . . ., vidi al primo colpo d'occhio, mi accorsi nel momento che . . .; einen – von ſdm. erhaſchen, avere uno sguardo da qd. ‖ *fig.* (geiſtiger –; Unterſcheidungskraft) discernimento; giudizio, m.; einen richtigen, treffenden – haben, giudicare con molto senno, molto giustamente le cose; für ſolche Sachen fehlt ihm der –, per queste cose non ha occhi (gli manca il discernimento); einen umfaſſenden – haben, giudicare le cose da uo punto di vista molto alto.

Blick|e (Blicke; –; –n), f. *(Zool.)* scarpa; scarpettaccia, f. (*specie di pesce;* Abramis blicca).

blick|en (blicken; blickte, –ckt), I. v. n. (h.) 1. (hellglänzend leuchten) risplendere; folgorare; folgoreggiare; die Art der Nacht blickt ſchon, già lucecia la scure della vendetta; die Sonne blickt vom Himmel, durch die Wolken, il sole risplende dal cielo, attraverso le nuvole ‖ *(Minier.)* das Silber blickt, l'argento (in fusione) fa la prima pelle ‖ 2. (Blicke werfen) guardare; ruhig, heiter, finſter, trübe –, guardare quietamente, sereuamente, torvamente, biecamente o aver lo sguardo quieto, sereno, torvo, bieco; ſcharf –, aver lo sguardo penetrante; die Verachtung blickt (ſchaut) aus ſeinen Augen, il disprezzo si legge nei suoi occhi, sguardi ‖ *congiunto con prepossizioni o avverbj* umher, um ſich –, guardare intorno a sè; girare gli occhi attorno; ſeitwärts, zur Seite –, guardare da (una) parte; auf jem. o etw. –, volgere gli occhi, fissare lo sguardo su qc. o su qd.; in die Ferne –, tener fisso lo sguardo nella lontananza; *fig.* in die Zukunft –, penetrare (collo sguardo della mente) nell' avvenire; gen (auf zum) Himmel –, levare gli occhi al cielo; zur Erde –, abbassare gli occhi; vor ſich hin –, guardare (tenere lo sguardo fisso) davanti a sè ‖ 3. – laſſen, lasciare, fare vedere; das läßt tief –, questo è molto significante; in allen ſeinen Handlungen läßt er eine gewiſſe Nachläſſigkeit –, in tutte le sue azioni mostra una certa negligenza; er darf ſich nirgends – laſſen, non osa farsi vedere (non ardisce comparire) in nessun luogo; er hat ſich bei uns nicht wieder – laſſen, non si è fatto più vedere da noi. — II. v. a. 1. *(nel linguaggio scelto)* manifestare qc. col proprj sguardi; ſie blickten ſtillen Dank zu ihm, der ſie crichuf (W.), a lui, che li creò, gli fecero vedere negli sguardi muti la propria riconoscenza; dein Auge, wenn es mit Liebe blickt (S.), il tuo occhio, quando col suo sguardo mi manifesta il tuo amore; die Sonne blickt Munterkeit über die Flur (Hölty), il sole coi suoi raggi spande la letizia sulla campagna ‖ 2. *(Fitt.)* die Lichter blicken, far risaltare i lumi.

Blick|fe|ner, n. *(Mar.)* fuoco, lume intermittente (d'un fanale) m. ‖ **–gold**, n. oro raffinato (che contiene ancora argento); oro di coppella, m. ‖ **–il|ber**, n. argento raffinato (di coppella), m.

blicd, v. bleiben. [sbigliare.

blies, v. blaſen.

△ **blie|ſen** (bliefele, –ſt), v. n. (h.) **blind**, 1. *agg. e avv.* 1. cieco; orbo; auf einem Auge –, cieco d'un occhio; – geboren, nato cieco; vollſtändig – (ſtockblind), cieco affatto; interamente cieco; – machen, accecare; privare della vista (*ef.* blenden); – werden, perdere la vista; divenir cieco; ſich blind leſen, nähen, weinen, perdere la vista a forza di leggere, di cucire, di piangere; ſich ſatt – woran ſehen, guardare tanto una cosa da quasi non vedere più; *fig.* –e Kuh, mosca cieca, f.; *fig.* –er Heſſe, (*propriamente* cieco Assiano) persona mezza cieca *oppure* molto ostinata; *prov.* es iſt keiner ſo –, als wer nicht ſehen will, il più cieco è colui che non vuol vedere; ein –es Huhn findet wohl auch ein Korn, talvolta anche una gallina cieca trova un granello; talvolta anche a uno atupido riesce di fare, di trovare qc. ‖ 2. *fig.* (urteilslos, planlos handelnd, handelnd die Leidenſchaften machen uns –, le passioni ci accecano, offuscano la nostra ragione; Geſchenke machen die Schenden – (L.), i regali accecano i chiaroveggenti; –er Glaube; –er Gehorſam, fede, obbedienza cieca; –er Wut, cieco furore; –er Eifer, zelo cieco; zelo inconsiderato; das –e Glück, la fortuna cieca; für die Zukunft – ſein, chiudere gli occhi davaoti all' avvenire; non vedere le conseguenze del proprio procedere; – gegen ſich ſelbſt, gegen andere ſein, essere troppo indulgente coo se stesso, coo gli altri; ein –es Werkzeug in der Hand eines anderen ſein, essere solamente uno strumento (senza propria volontà) nella mano d'un altro; (umgeleitet) non regolato; noo misurato; unverſtändig, unvernünftig des –en Elements (S.), la irragionevolezza del cieco elemento; – (zu), zufahren, operare eecamente, senza riflessioue; – zuſchlagen, darauf losſchlagen, dar colpi, bastonate da ciechi ‖ 3. *fig.* (nur dem Scheine nach vorhanden) –e Fenſter, Thüren, finestre, porte cieche (finte), f. pl.; –e Taſchen, Knopflöcher, tasche finte, f. pl.; occhielli finti, m. pl.; –e Wand, muro senza finestre, m.; *(Mil.)* ein –er Schuß, colpo a polvere (senza palla), m.; – (avv.) laden, ſchießen, caricare, tirare a polvere; –er Lärm, falso allarme, m.; –er Angriff, assalto, attacco finto, m.; *(Com.)* –er Kauf, compra finta, simulata, fittizia, f.; –er Namen in der Rechnung aufführen, mettere nel conto dei nomi supposti; –er Paſſagier, Reiſender, passaggiere (nella diligenza, nel treno) che non paga; passeggiere di contrabbando, m.; *(Giuoc. delle carte)* –er Mann, v. Strohmann; *(Mar.)* die Vorſegel liegen –, le vele di prua sono impotenti; le vele di poppa impediscono il vento a quelle di prua; *(Bot.)* eine Pflanze blüht –, una piaota fiorisce senza portar frutti (ha i fiori vuoti, vaoi) ‖ 4. *fig.* (ohne Öffnung) *(Anat.)* –er Darm, v. Mitdarm; *(Med.)* –e Hämorrhoiden, emorroidi cieche (chiuse), f. pl.; *(Chim.)* ein –er Helm (Deſtillierkolben), un laubieco cieco ‖ 5. (verdeckt; unſichtbar) nascosto; occulto; – e Klippen, scogli nascosti (affondati, affogati), m. pl.; –er Boden, sottosuolo del pavimento, m.; –er Rahmen, sottotelaio, m.; –es Schloß, serratura incastrata nella porta, f.; –e Nägel, chiodi accecati, m. pl. ‖ 6. (trübe; glanzlos) appanoato; offuscato; –es Glas, cristallo appanoato, m.; –er Spiegel, specchio acceccato, offuscato, m.; –e Edelſteine, pietre preziose senz' acqua, f. pl. — II. *sost.*

Blin'de(r), m. e f. cieco, m.; –a, f.; *mod. pror.* urteilen wie ein –r über die Farbe, il cieco non può giudicare de' colori; das sieht ja ein –r; das kann ja ein –r mit dem Stock fühlen, ma questo lo vede anche un cieco; questo è evidente; *pror.* unter den –n ist der Einäugige König, in terra di ciechi beato chi ha un occhio solo ‖ *(Giuoc. delle carte) l. st. ch.* Strohmann; *(Mil. stor.)* passavolante, m.

Blind'darm, m. *(Zool.)* cieca; cecolina, f. ‖ **–bō'den**, m. fondo o pavimento falso, finto, m. ‖ **–darm**, m. *(Anat.)* intestino cieco, m.

Blin'de', (–; –n), f. *(Fort.)* blinde, f. pl.; *(Mar.)* civada, f. [far alla mosca cieca.

Blin'de'fuß, f. mosca cieca, f.; ~ spielen,

Blin'den auftalt, f. istituto de' ciechi, m. ‖ **–schu'le**, f. scuola de' ciechi, f.

blind'ge'bō'ren, *agg.* nato cieco; cieco di nascita.

Blind'heit (–; 0), f. cecità, f.; *(pop.)* cecaggine, f. ‖ *(fig.* Verblendung) cecità, f.; accecamento, m.; mancanza di discernimento, f.; mit ~ geschlagen sein, essere cieco, accecato, abbagliato.

Blind'holz, n. *(Falegn.)* legno di inferiore qualità, sul quale si mette l'impiallacciatura; legno di sotto, del fondo, m.

blind'lings, avv. ecamente; alla cieca; a occhi chiusi ‖ *fig.* alla balorda; senza considerazione o riflessione; idm. ~ vertrauen, fidarsi ecamente di qd.; etw. ~ (unbesehen) hinnehmen, pigliare qc. al bacchio; sich ~ auf etw. einlassen, impegnarsi all' impazzata di qc.; darauf losschlagen, menar colpi da ciechi, da orbi; ~ in sein Verderben rennen, correre incosideratamente alla propria rovina; ~ urteilen, far la giustizia (dar sentenza) coll' aceta.

Blind'lings'spiel, n. *(Giuoc. degli scacchi)* partita di scacchi giocata senza che il giocatore guardi la scacchiera.

Blind'maus, f. *(Zool.)* sorcio cieco, m. (Aspalax typhlus) ‖ **–rah'men**, m. *v.* Blendrahmen ‖ **–schlei'che**, f. *(Zool.)* lucignola, f. (Caecilia o Anguis fragilis) ‖ **–wü'hle**, f. *(Zool.)* cecilia, f. (Caecilia lumbricoides).

blind'wü'tend, *agg.* pazzo furioso.

Blink (–s; –e), m. 1. cenno cogli occhi, m.; occhiatina, f. ‖ 2. splendore subitaneo; fulgore, m. ‖ 3. *(Mar.)* finestrata di sole, f.

blink, *agg.* lo ~ u. lo *blank*, così lindo e pulito.

blink'en (blinke, –kt), v. n. (h.) 1. risplendere; luccicare; scintillare; brillare; riluccere; der Wein blinkt im Glase, il vino brilla nel bicchiere; eine Thräne blinkte in ihrem Auge, una lacrima brillò nel suo occhio; blinkende Waffen, armi folgoranti, scintillanti, lucciconti, f. pl. ‖ 2. mit den Augen ~, ammiccare; far un cenno cogli occhi.

blink'ern (blinkere, –rt), v. n. (h.) *frequ. di* (*l. st. ch.*) blinken.

△ **Blin'se**, f. *v.* Plinse.

blinz' äu'gig, *agg.* chi ha l'abitudine di battere gli occhi, le palpebre.

blin'zeln (blinzele, –lt), v. n. (h) battere gli occhi, le palpebre; anche socchiudere gli occhi; fare un cenno cogli occhi; ammiccare.

Blin'zeln (–s; 0), n. abitudine di battere gli occhi, f.

blin'zen (blinze, –zest e –zst), v. n. (h.) *l. st. ch.* blinzeln; *nel senso attivo* so blinz' ich nur das rechte Auge zu (S.), socchiudo solamente un po' l'occhio destro. [tante, f.

Blinz'haut, f. *(Anat.)* membrana nittitante, f.

Blinz'ler (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. persona che ha l'abitudine di battere gli occhi.

Blitz (–es; –e), m. 1. (Aufblitzen) lampo; balene; folgore, m.; (Wetterstrahl) fulmine, m.; niederfahrender, in die Höhe zuckender ~, fulmine discendente, ascendente; der ~ hat in jenen Kirchturm eingeschlagen, il fulmine è caduto su quel campanile; ein ~ fuhr nieder, scoppiò, venne un fulmine; vom ~ gerührt, getroffen, erschlagen werden, esser colpito, ucciso dal fulmine, esser folgorato, fulminato; *fig.* er stand wie vom ~ getroffen, rimase fulminato; *fam. e fig.* wie ein ~ aus heiterem Himmel, come un fulmine a ciel sereno; schnell wie der ~, ratto come il fulmine; come un lampo; wie ein ~ wieder verschwinden, sparire come un lampo ‖ *fig.* ~ u. Donner der Geschütze, le folgori e i tuoni dei cannoni; der Farben ~, il folgoreggiare dei colori; ~e des Witzes, des Geistes, lampi di spirito, d'ingegno, m. pl.; der erste ~ der Leidenschaft, il primo baleno della passione; seine Augen schießen ~e, i suoi occhi folgo-

raco, lanciano fulmini ‖ 2. *esclam.* ~! wie die wackren Dirnen schreiten! (G.), per Bacco! (cappita!) come camminano lesto queste belle ragazze! ~, Donner u. Hagel, seid still! (S.), nulle tuoni del cielo, volete tacere! da ssslage doch gleich der ~ drein! che il diavolo li prenda tutti; accidenti al meglio!

Blitz'ab'leiter, m. parafulmine, m.

blitz'ähn'lich, **–ar'tig**, *agg.* come (simile a) un fulmine; fulmineo ‖ **–blank**, *agg.* pulito e scintillante ‖ **–blau**, *agg.* livido; jem. ~ schlagen, bastonare uno di santa ragione; *fam.* ~ u. bonnergrün, in tutti i colori.

Blitz'bū'be, m. Birbissimo.

blitz'dumm, *agg.* stupidissimo.

blitz'en (blitze, –zest e –zt), I. v. n. (h.) 1. folgorare; lampeggiare; es blitzt, Gioe fulmina; sein Auge blitzt, il suo occhio folgora; scintilla; *impers.* es blitzt, fulmina; folgora; balena; es donnert u. blitzt, lampeggia e tuona; es blitzte eine ganze Stunde lang, durò a fulminare un' ora; (es wetterleuchtet) lampeggia; balena a secco ‖ 2. (blinken) folgorare; luccicare; lampeggiare; scintillare (armi, monete, gioielli etc.) ‖ 3. *fig.* gegen jem. ~ und wettern, fulminare rimproveri, biasimi, vituperi contro qd. ‖ 4. *fig.* (i.) (sich schnell bewegen) es blitzte mir ein Gedanke durch die Seele, un' idea mi balenò nella mente; er ist davon geblitzt, se n'è andato fulminando. — II. v. a. *fig.* als sollte mich der Blick zu Boden, (S.), come se lo sguardo dovesse fulmiarmi; *fam.* er blitzte das Buch auf den Tisch hin und runter weg, buttò (con fracasso) il libro sulla tavola e corse via.

Blitz'ge'schwin'dig'keit, f.; **–schnel'le**, f. rapidità, velocità grandissima, f.; mit ~, come un lampo, un fulmine.

Blitz'funk'e, m. *(Fis.)* scintilla elettrica, f. ‖ **–in'duk'tion**, f. *fam.* ragazzo svelt issimo; un diavolo di ragazzo, m. ‖ **–kerl**, m. *fam.* un uomo svelto come il fulmine; un vero fulmine ‖ **–mäd'chen**; **–mä'del**, n. *fam.* ragazza svelt issima (una vera diavola), f. ‖ **–pul'ver**, n. seme di licopodio, m. ‖ **–röh're**, f. folgorite, f.; tubo di rena vetrificata, m.; *(Fis.)* tubo fulminante, m. ‖ **–schlag**, m. colpo di fulmine, m. ‖ **–schleu'derer**, m. fulminatore, m. (Giove).

blitz'schnell, *agg.* rapido, ratto, svelto come un lampo ‖ *avv.* in un lampo; in men che non si dice.

Blitz'tin'ter, m. *v.* Blitzröhre ‖ **–tō'ff**, m. *(Fis.)* materia elettrica, f. ‖ **–tō'ff'bat'ter**, m. *(Fis.)* elettroforo; condensatore, m. ‖ **–tō'ffmei'ter**, m. elettrometro, m. ‖ **–träh'l**, m. folgore, m.; saetta del fulmine, f.; lampo, m. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno lampo, m.

△ **Bloch** (–[e]s; Blö'che e Blö'cher), n. tronco d'albero, m.

Block (–[e]s; Blö'cke), m. 1. tronco (d'albero); ceppo, m.; in den ~ legen, mettere in ceppi; das Haupt auf den ~ (Henkerblock) legen, mettere il capo sul ceppo per essere decapitato); ~ einer Rammе, maglio, m. (*v. anche* Hack', Säge-, Stiefel-, Henkerblock *al luogo alfabetico*); *prov.* von großen Blöcken haut man große Späne, nei lagbi grandi si pigliau grossi pesci; le intraprese grandi reodono assai più di quelle piccole ‖ 2. masso; blocco, m.; erratische Blöcke, massi erratici, m. pl.; ein ~ Marmor (ein Marmorblock), un blocco di marmo; ein ~ Zinn, Blei, un lastrone, un pane di stagno, di piombo ‖ 3. *(Mar.)* (Klampe) puleggia, f. ‖ 4. *fig.* (zusammenhängende Masse) massa, f.; blocco, m.; ein ~ Häuser (ein Häuserblock), un blocco (un ceppo, un quadrato) di case; ein ~ Notizblätter (ein Notizblock), uno scartafaccio; etw. im ~ kaufen, verkaufen, comprare, vendere in blocco ‖ 5. *fig. e fam.* persona balorda, goffa, f.; *anche* massiccione, m.; –ona, f.

✻ **Block'de'** (Bloffade; –; –n), f. 1. *(Mil.)* blocco, m.; die ~ brechen, rompere, forzare il blocco; die ~ aufheben, togliere il blocco (da una città) ‖ 2. *(Tip.)* lettera rovesciata (messa al posto d'una mancante), f.; rovescio, m. (*Dall' ital.* bloccata.)

✻ **Block'de'bre'cher**, m. *(Mar.)* vascello che rompe, forza il blocco (d'un porto), m.

–bruch, m. il rompere, forzare il blocco ‖ **–ge'schwa'der**, n. flotta che blocca un porto, una costa, f.

Block'bei, n. piombo in lastroni, in pani, m. ‖ **–druck**, m. stampa di stoffe collo stampino, f.

block'en e **blöck'en** (blokken; blocke, –kte), I. v. a. einen Hut, einen Stiefel ~, mettere un cappello, uno stivale sulla forma. — II. v. n. (h.) *(Cacc.)* der Falke blockt, il falcone scappa colla preda.

Block'flö'te, f. *(Mus.)* flauto fatto d'un pezzo solo, m. ‖ **–haus**, n. casa fatta di tronchi d'alberi, f.; *(Mil.)* casa fortificata, f.; fortino, m. ‖ **–holz**, n. legname in tronchi, m.

✻ **block'ie'ren** (blokkieren; –ierte, –irt; –iert, v. a. 1. *(Mil.)* bloccare; assediare alla larga ‖ 2. *(Giuoc. del biliardo)* einen Ball ~, cacciare direttamente una palla nella bilia ‖ 3. *(Com.)* investire (un capitale); blotfierte Kapital, fondi immobilizzati, m. pl. ‖ 4. *(Tip.)* mettere un rovescio.

Block'kar'ren, m. carretto a due ruote e con un timone (come l'adoprano i muratori), m.; ✻barrucola, f.; *(Ferrov.)* carro scoperto (da merci), m. ‖ **–mei'ßel**, m. tagliuolo, m. ‖ **–nā'gel**, m. pl. chiodi di legno, m. pl. ‖ **–rād**, n. ruota massiccia (fatta d'un solo pezzo), f. ‖ **–rā'der'le'ter**, f. *(Artigl.)* fusto a ruote massicce, m. ‖ **–rol'le**, f. *(Mar.)* carrucola; girella (della puleggia), f. ‖ **–sā'ge**, f. sega da tavoloni, f.

Blocks'berg (–s), m. *(Geogr.)* *nome popolare del* „Brocken", (monte più alto dell „Harz") *sul quale secondo i miti tedeschi le streghe fanno il loro sabato.*

Block'schiff, n. naviglio fatto di tronchi; fodero, m.; *spesso* zattera, f. **–schlit'ten**, m. slitta fatta di un tronco d'albero, f. ‖ **–sig'nāl**, n. *(Ferrov.)* segnale di protezione, m. **–sta'tion**, f. 1. *(Ferrov.)* stazione intermedia (a un casello con segnale di protezione), f. ‖ 2. *(El.)* macchine per fornire la luce elettrica a un blocco di case, f. pl. **–stück**, n. *(Fond.)* masso, massello (d'un metallo); salmone, m. ‖ **–ver band**, m. *(Mar.)* muratura all' inglese (con masselli), f. **–wā'gen**, m. v. Blockkarren ‖ **–zinn**, n. stagno in pani, in lastroni, m. [*anche fig.*).

Blöd'ian'ge, o. persona miope, di vista

blöd'ian'gig, *agg.* miope; *anche* cogli occhi ammammolati.

blö'de, *agg.* 1. *originariamente* debole; delicato; *anch' oggi* △ einen ~n Magen haben, aver lo stomaco molto delicato; ~s Tuch, Gewebe, Papier, panno, tessuto fine, m.; carta debole, f.; ~s Wäsche, biancheria usata, logora, frusta, f. ‖ 2. *oggi nell' uso comune è detto solamente della vista e della mente* a) (schwachsichtig) miope; ~s Gesicht; ~n Augen, visia corta o debole, f. ‖ b) (stumpfsinnig) debole d'intelletto; un ~r Mensch; ~ sein, esser imbecille; einen ~n Verstand haben, aver l'intendimento corto, l'ingegno ottuso ‖ c) (gaghaft) timido; peritoso; vergognoso; (furchtsam) pauroso; *pror.* ein ~r Hund wird selten fett, un cane timido (o pauroso) non ingrassa mai; in bocca chiusa non entrò mai mosca.

Blö'dig'keit (–; –en), f. 1. debolezza di vista; miopia; vista corta, f. ‖ 2. Stumpfsinn) debolezza di mente; ottusità (d'ingegno); imbecillità, f. ‖ 3. timidezza; timidità; peritanza, f.; *talvolta* soverchia modestia, f.

blöd'sich'tig, *agg.* v. blöde 2. a. [1. e 2.

Blöd'sich'tig'keit, (–; 0), f. v. Blödigkeit

Blöd'sinn (–; 0), m. 1. (Blödsinnigkeit) imbecillità; infermità di mente; idiotaggine, f.; *(Med.)* angeborener ~, idiotismo; cretinismo, m. ‖ 2. unsinnige Äußerung oder Handlung) sciocchezza; assurdità; insensataggine, f.; *fam.* das ist ja alles ~, ma tutte queste sono sciocchezze; der höhere ~, l'assurdità più raffinata, più sublime.

blöd'sin'nig, *agg.* 1. imbecille; scemo; debole di mente; idiotico ‖ 2. *fam.* assurdo; stupido; ~es Geschwätz, discorsi sciocchi, m. pl.; der Kerl ist ja rein ~, ma quest' uomo è stupidissimo, è quasi idiota ‖ *sost.* **Blöd'sin'nig(e'r)**, m. e f. idiota, m. e f.; cretino; scemo, m.; –a, f.

Blöd'sin'nig'keit (–; 0), f. *l. st. ch.* Blödsinn 1. [vanno in fregola i cervi, m.

Blöhm (–[e]s; –e), m. *(Cacc.)* posto dove

Blok'ka'de, f. v. Blockade.

blö'ken (blöke, –kt), v. n. (h.) (Rindvieh) muggbiare; mugliare; muggire; (Schaf) belare.

✻ **blond**, *agg.* biondo; ~e Haare, capelli biondi (chiari); *(Com.)* ~r Zucker, zucchero chiaro, m.; *fam.* impertinent ~, biondo vistoso, sfacciato ‖ *sost.* **Blon'de(r)** (–en; –en), m. e f. biondo, m.; –a, f. (*i persone più usato* Blondin, Blondine); –s, pl. merletti di seta; pizzi, m.; *fam.* eine feine Blonde, un boccale della birra chiara (che si

beve a Berlino) ‖ **Blond** (–s; 0), n. (color) biondo. m.; Haare vom reinsten ~, capelli del biondo più puro, m. pl.; ins –e fallen, biondeggiare; ins –e fallend (fast blond), biondiccio. (*Dal* ɪᴛ., blond; *cf.* ital. biondo.)

blond ge·lockt, *agg.* con riccioli biondi ‖ **–haa·rig,** *agg.* di capello biondo; biondo; –er Junge (Flachskopf), biondetto, m.

Blond·heit (–; 0), f. biondezza, f.

✻**Blon·din'** (*pr.* Blondäng; –s; –s), m. uomo (giovinotto) coi capelli biondi; biondino, m. (*Dal francese.*)

✻**Blon·di·ne** (–; –n), f. donna (ragazza) coi capelli biondi; biondina, f.

Blond·kopf, m. biondetto, m.

blond·lockig, *agg.* v. blondgelockt.

blōß, I. *agg.* 1. (nackt) nudo; ignudo; (unbedeckt) scoperto; arm, blind u. ~ (L.), povero, cieco e nudo; nackt u. ~, nudo come Dio l'ha fatto; arm u. ~, nudo bruco; auf der –en Erde schlafen, dormire sulla nuda terra; die Brust ~ tragen, aver il petto scoperto; mit –en Füßen, coi piedi ignudi; scalzo; im –en Kopfe, con niente in testa; coi capo scoperto; in capelli; (*fam.*) in zucca; etw. mit –en Händen anfassen, toccare qc. colle mani nude (non protette); mit –em Auge, coll' occhio nudo; etw. auf der –en Haut tragen, portare, tenere qc. sulla carne; auf –em Pferde reiten, cavalcare sul cavallo nudo, a dorso nudo, a bardosso; das Kind hat sich ~ gestrampelt, il bambino si è scoperto sgambettando; der –e Hunger, il deretano scoperto, nudo ‖ (unbedeckt) –es Gebirge, terreno nudo; auf einem –en Felsen (L.), su uno scoglio nudo ‖ –e Schwerter, spade nude, f. pl. ‖ *fig.* etw. liegt am –en Tage (Tageslicht), qc. è manifesto; im Bloßen sein; auf dem Bloßen sitzen, dare, rimanere in secco; essere al verde; rimaner senza mezzi, senza denari; jem. ~ stellen, v. bloßstellen; etw. ~ legen, v. bloßlegen ‖ 2. (los; ledig; *con gen. o con una prep.*) privo; aller Sorgen ~, privo di ogni pensiero; ~ an Gut u. Mut, senza denari ne coraggio; von aller Hilfe ~, privo di ogni aiuto ‖ 3. (bloßgestellt) vor Witterung ungeschützt u. jedem Zufall ~ (W.), senza difesa dall' intemperie ed esposto a ogni evento; bin nun selbst der Sünde ~ (G.), ora io stessa sono esposta al peccato ‖ 4. (einfach; schlicht; nichts als) puro; mero; solo; semplice; im –en Hemde, con la sola camicia; in camicia; der –e Hauch seines Mundes (S.), il soffio solo della sua bocca; indem der –e Anblick erfreut, già la vista sola fa piacere; der –e Gedanke daran erschreckt mich, la sola idea mi spaventa; es ist der –e Neid, è la pura invidia; –e Worte, parole, nient' altro che parole; zum –en Zeitvertreib, per puro divertimento; per semplice passatempo. — II. *avv.* 1. a nudo; nudamente; ignudamente ‖ 2. (nur; allein) solo; solamente; soltanto; (nichts anderes als; nicht mehr als) semplicemente; puramente; nient' altro che; ich sagte es ~ im Scherz, non l'ho detto che per ischerzo; le dissi solamente per ischerzo; ich bin ~ bis zur nächsten Ecke gegangen, sono andato solamente fin alla prossima cantonata; ich habe ihm ~ gesagt, daß . . . , gli ho detto semplicemente che . . . ; ~ um ihr zu gefallen, solamente (unicamente) per piacere a te; nicht ~ er, sondern auch andere erzählten es, non egli solo, ma anche altri l'hanno raccontato; etw. ~ zum Vergnügen thun, fare qc. per puro piacere, per solo diletto.

Blō·ße (–; –n), f. 1. (Nacktheit) onditá, f.; sie schämten sich ihrer ~, si vergognarono della loro nudità; in Hunger u. Durst, in ~ u. allerlei Mangel (L.), soffrendo la fame e la sete, mancando di vesti e di tante altre cose; er hat nichts, womit er seine ~ decke, non ha nulla per coprire la sua nudità (le sue vergogne); *fig.* jds. ~ aufdecken; jem. in seiner ~ darstellen, smascherare qd.; mostrarlo nel suo vero essere ‖ 2. (*Scherm.*) (ungedeckte Stelle) parte scoperta (del corpo), f.; ~ eines Küraßes, giuntura d'una corazza, f.; sich eine ~ geben, scoprirsi; *fig.* compromettersi; mostrare il suo debole; mit hohen Tugenden muß ich die ~ meines Herzens bedecken (S.), con le più alte virtù devo coprire il punto debole del mio diritto ‖ 3. (*Forest.*) posto sgombro d'alberi (in mezzo d'un bosco), m.; radura, f. ‖ 4. (*Conc.*) pelle spelata (ma ancora non conciata), f.

† **blō·ßen,** v. a. v. entblößen.

† **Blō·ß·heit** (–; 0), f. *t. st. eh.* Blöße.

blöß·le·gen (lege, –gt bloß; bloßgelegt), v. a. scoprire; mettere a (al) nudo; *(Char.)* denudare; *(Agr.)* die Wurzel eines Baumes ~, scalzare un albero; *(Mur.)* eine Mauer unten ~, scalzare un muro; *fig.* esporre qc. agli sguardi di tutti; farla palese. ‖ Blöße 4.

Blöß·ling (–s; –e), m. *(Cono.) t. st. eh.*

blöß·stel·len (stelle, –llt bloß; bloßgestellt), v. a. jem. vor (in) den Augen der Welt ~, compromettere qd. agli occhi del mondo; sich ~, compromettersi; *(Giuoc. degli scacchi, della dama)* einen Stein, eine Figur ~, lasciare scoperta una pedina, una figura.

Blöß·stel·lung (–; –en), f. il compromettere; l'esporre (qc. o qd.) alla critica, alle beffe altrui.

✻**Blon·se** (*pr.* Blõse), f. *v.* Bluse.

✻**Blub·ber** (–s; 0), m. 1. lardo della balena, m. ‖ 2. *fam.* carni flosce, mence, f. pl. ‖ 3. *(Zool.)* medusa, f. (Medusa). (*Dall' inglese.*)

△ **blub·bern** *agg.* 1. floscio; mencio (le carni) ‖ 2. frettoloso; imbrogliato; barbugliante (la lingua, la pronunzia).

△ **blub·bern** (blubbere, –rt), v. n. (h.) 1. parlare frettolosamente, in modo barbugliante ‖ 2. fare gli gli (il liquido che si versa da una bottiglia). [bugliare.

△ **blü·dern** (bludere, –rt), v. n. (h.) bar-

✻**Blu·et'le** (*pr.* Blüett; –s; –n), f. piccolo dramma pieno di spirito (*per lo più* in un atto); proverbio, m. (*Dal francese.*)

blü·hen (blühe, blühst), v. n. (h.) 1. fiorire; essere in fiore; die Zeit, wenn die Rosen blühen, il tempo della fioritura delle rose; kennst du das Land, wo die Citronen blühen? (G.), conosci il paese dove fioriscono i limoni? blühende Auen, prati fiorenti (o fioriti), m. pl.; *fam.* jetzt blüht mein Weizen, ora fiorisce il mio grano; ora viene per me il tempo di guadagnare, di goderc; *fig.* des Lebens Mai blüht einmal und nicht wieder (S.), la primavera della vita ci sorride una sola volta e non ritorna; sie blüht wie eine Rose, essa fiorisce di bella e fresca! come una rosa, ihm blüht sein Heil, la fortuna non gli sorride; wo nur dem Dichter reine Freude blüht (G.), dove pel poeta solo fiorisce la pura gioia; wer weiß, was ihm noch blüht? chi sa che fortuna gli è riserbata? ‖ 2. *fig.* fiorire; prosperare; die Künste, die Wissenschaften blühen, fioriscono le arti, le scienze; der Handel blüht, prospera il commercio; blühendes Geschäft, negozio che va molto bene; *anche* esser in vigore, in voga; eine blühende Gesundheit sein, essere nel vigore della bellezza; das blühende Alter, il fior dell' età; ein blühender Jüngling; ein blühendes Mädchen, un giovine, una ragazza nel fior dell' età e della salute; blühende Gesichtsfarbe, carnagione fresca, f.; bell' incarnato, m. ‖ 3. (mit Blumen geschmückt sein), essere fiorito; eine blühende Einbildungskraft, un' immaginazione florida, fertile; blühender Stil, stile fiorito, m. ‖ 4. *(Minier.)* der Gang blüht zu Tage, il filone si mostra alla superficie; *(Bot.)* das Kupfer blüht, il rame fuso fa delle bollicine alla superficie (quando sta raffreddandosi).

Blü·hen (–s; 0), n. fioritura, f. ‖ *fig.* prosperità, f.

blüh·weiß, *agg.* candido (come un fiore bianco, come la neve); ein –es Bett (Heyse), un letto niveo.

Blüm·chen (–s; –), n. (*dim. di* Blume) fiorellino; fioretto, m. ‖ *(Cace.)* coda della lepre (del coniglio), f.

Blüm·chen kaf·fee, m. *scherz.* caffè lungo (così che si può vedere i fiorellini dipinti nel fondo della tazza), m.; sbroscia di caffè, f.

Blü·me (–; –n), f. 1. fiore, m.; efflusche, gefüllte (volle) ~, fiore semplice, doppio; wilde (wildwachsende) ~n, fiori campestri; –n des Gartens (Gartenblumen), fiori di giardino (coltivati); künstliche –n, fiori artificiali (o fatti); –n züchten, pflegen, coltivare i fiori; ~n pflücken, brechen, cogliere fiori; mit –n schmücken, bekränzen, ornare, inghirlandare di fiori; –n streuen auf etw., ricamare di fiori qc.; mit Blumen geziert, geschmückt, durchwirkt, fiorato; ~n zu einem Strauße, zu einem Kranze winden, fare un mazzo, intrecciare una corona, una ghirlanda di fiori; den Weg mit ~n bestreuen, spargere di fiori la via; infiorarla; die Straßen mit –n bestreuen, far la fiorita per le strade; *fig.* jdm. ~n auf dem Lebenswege streuen, infiorare la vita di qd.; fargli la vita piacevole e facile in ogni modo; *fig.* holde Mädchenblume, bel fiore di ragazza ‖ 2. *fig.* a) fiore; il migliore; la parte eletta, scelta, più bella, più nobile di qc.; der Ritterschaft, fior dei cavalieri; ~ vom Mehle, fior di farina; die ~ des Weins, l'odore finissimo, il profumo (*non il fiore*) del vino ‖ b) (Oberfläche; Schaum; Niederschlag) die ~ des Biers, la schiuma della birra; ich komme dir meine ~, bevo il primo sorso alla tua salute; *(Tent.)* ~ der Indigoküpe, fiorata; schiuma, f.; die Küpe bekommt blaue –n, il vagello viene a colore; *(Chim.)* ~ ansetzen, far efflorescenza ‖ 3. ~ (weißer Kreis) auf dem Zinngruppel, macchietta bianca sull' unghia; ~ auf der Stirn des Pferdes, v. Bläße; ~ eines Geschwürs, la punta bianca d'una postema, d'una pustola ‖ 4. *fig.* ~ des Mädchenthums, fiore verginale; verginità; △ die –n der Frauen, i mestrui delle donne; weiße –n, fluore bianco, m. ‖ 5. *(Cace.)* coda (delle lepre, del cervo, del daino); punta bianca della coda (del cane, della volpe, del lupo); *(Agr.)* ~ des Schafs, la lana più molle, più morbida della pecora; laoa della pancetta, f. ‖ 6. *(Rett.)* metafora, f.; –n (Redeblumen), fiori di retorica, del bel dire; durch die ~ reden, parlare figuratamente, allegoricamente; *talvolta* fare allusioni nascoste.

Blü·me·ri' (–; –en), f. stile fiorito, m.

blü·meln, (blümele, –lt), v. n. (h.) 1. cercare, cogliere fiori; *(Agr.)* die Bienen blümeln, le api vanno a foraggiare sui fiori ‖ 2. *fam.* parlare, scrivere in uno stile molto fiorito.

blü·men *e di rado* **blü·men** (blüme, –mst), v. a. ornare, guarnire di fiori; Stoffe ~, tessere a opera, a fiori; geblümtes Tischzeug, tovaglie a opera, f. pl.; geblümter Sammet, velluto fiorito, m. [sospeso, m.

Blü·men·am·bel, f. vaso (canestro) da fiori

blü·men·ar·tig, *agg.* simile a un fiore.

Blü·men·asch, m. vaso da fiori, m. ‖ **–au(e),** f. prato sparso di fiori, m. ‖ **–aus·stel·lung,** f. esposizione di fiori, f. ‖ **–bau,** m. coltura de' fiori; fioricultura o floricultura, f. ‖ **–be·cher,** m. *v.* Blumenkelch ‖ **–blatt,** n. sinuola di fiori, f.; spartereo, m. ‖ **–bin·se,** f. *(Bot.)* giunco fiorito, m.; fiorita, f. (Butomus umbellatus) ‖ **–blatt,** n. *(Bot.)* petalo, m.; ohne ~, apetalo ‖ **–bō·den,** m. *(Bot.) v.* Fruchtboden ‖ **–brett,** o. asse da mettervi vasi di fiori, f.; giardiniera, f. ‖ **–büs·chel,** m. *(Bot.) v.* Blütenbüschel ‖ **–decke,** f. *(Bot.) v.* Blütendecke ‖ **–dol·de,** f. *v.* Dolde ‖ **–duft,** m. odore, profumo di fiori, m.; fiuter ~, fragranza di fiori, f. ‖ **–er·de,** f. terriccio, m. ‖ **–fa·brik,** f. fabbrica, manifattura di fiori artificiali, f. ‖ **–fa·brikant,** m. fabbricante di fiori artificiali; fiorista, m. ‖ **–fest,** n. festa dei fiori, f. ‖ **–flor,** m. copia, ricchezza di fiori, f.; *anche* assortimento di fiori, m..; er hat in seinem Garten einen prachtvollen ~, ha dei fiori sceltissimi e bellissimi nel suo giardino; *anche* stagione dei fiori; fioritura, f. ‖ **–flur,** f. campo coperto di fiori, m.; campagna fiorita, f. ‖ **–freund,** m. amatore, coltivatore de' fiori, m. ‖ **–gar·ten,** m. giardino da fiori o ricco di fiori, m. ‖ **–gärt·ner,** m. fioricultore; coltivatore di fiori; giardiniere, m. ‖ **–ge·bin·de;** **–ge·hän·ge,** n. ghirlanda (f.), festone (m.) di fiori ‖ **–ge·fäß de,** n. *v.* Blumentopf ‖ **–ge·stell,** n. portafiori, m.; giardiniera, f. ‖ **–ge·wächs,** n. pianta fiorifera, f. ‖ **–ge·win·de,** n. *v.* Blumengebinde ‖ **–göt·ter,** f. dea de' fiori; Flora, f. **–grif·fel,** m. *(Bot.)* pistillo, m. ‖ **–han·del,** m. traffico, commercio di fiori, m. ‖ **–händ·ler,** m. venditore di fiori; fiorista, m. ‖ **–hū·tig,** m. *(Bot.)* nettare; miele de' fiori, m. ‖ **–hül·le,** f. *v.* Blütenhülle ‖ **–kelch,** m. *(Bot.)* calice de' fiori, m. ‖ **–kenner,** m. fiorista; conoscitore dei fiori, m. ‖ **–kohl,** m. cavol fiore, m. (Brassica botrytis) ‖ **–korb,** m. cestino, canestrino di fiori, m. ‖ **–kranz,** m. corona o ghirlanda di fiori, f. ‖ **–krā·ne,** f. *(Bot.)* corolla, f. ‖ **–kübel,** m. vaso (di legno) da fiori, m. ‖ **–kul·tur,** f. fioricultura, f. ‖ **–lē·se,** f. raccolta di fiori, f.; *fig. (Lett.)* florilegio, m.; antologia; polianlea; raccolta, f. ‖ **–lieb·ha·ber,** m. *v.* Blumenfreund ‖ **–mād·chen,** n. fioraia, f. ‖ **–ma·ler,** m. pittore di fiori; fiorista, m. ‖ **–mā·not,** m. mese de' fiori, m. (Maggio) ‖ **–pfād,** m. sentiero sparso di fiori, m.; *fig.* e ☉ la vita giovanile; i begli anni della vita ‖ **–pflē·ge,** f. cura che si prende de' fiori; floricultura, f.

blü·men reich, *agg.* ricco, abbondante (*anche* sparso) di fiori ‖ *fig.* ein –er Stil, uno stilo fiorito.

Blü·men·reich, n. *(Nat.)* regno dei fiori, m.; flora, f. ‖ **–reich·tūm,** m. ricchezza, abbondanza di fiori, f. ‖ **–rohr,** n. canna d'In-

dia, f. (Canna indica) ‖ **–röhre**, f. v. Blumenscheide ‖ **–same**, m. seme de' fiori, m. ‖ **–sammlung**, f. collezione di fiori scelti o rari, f.; *fig. t. st. ch.* Blumenlese ‖ **–sauger**, m. *(Zool.)* succiafiori, m. (Cinyris) ‖ **–schaft**, m. v. Blütenschaft ‖ **–scheide**, f. v. Blütenscheide ‖ **–scherben**, m. v. Blumentopf ‖ **–schmuck**, m. ornamento di fiori, m.; der – der Erde, la flora; i fiori che ornano la terra; *(Arch.)* fiorame, m.; fioroni, m. pl. ‖ **–schnur**, f. festone (m.), ghirlanda (f.) di fiori ‖ **–seite**, f. *(Conc.)* buccio (della pelle), m. ‖ **–sprache**, f. linguaggio de' fiori; linguaggio simbolico, m. ‖ **–staub**, m. v. Blütenstaub ‖ **–stand**, m. v. Blütenstand ‖ **–stengel**, m. v. Blütenstengel; *(Arch.)* –, pl. caulicoli, m. pl. ‖ **–stiel**, m. v. Blütenstiel ‖ **–stock**, m. 1. stecca per appoggio di un fiore, di una pianta, f. ‖ 2. fiore coltivato nel vaso; vaso di fiore, m.; pianta in vaso, f. ‖ **–strauß**, m. mazzo di fiori, m. ‖ **–sträußchen**, n. mazzolino, mazzettino di fiori, m. ‖ **–stück**, n. *(Pict.)* quadro di fiori, m. ‖ *(Gard.)* t. st. ch. Blumenbeet ‖ **–thal**, n. valle coperta, sparsa di fiori, f. ‖ **–thee**, m. thè imperiale, m.; fiori di thè, m. pl. ‖ **–tier**, n. pl. *(Nat.)* zoantharia, m. pl. ‖ **–tisch**, m.; **–tischchen**, n. giardiniera, f. ‖ **–topf**, m. vaso da fiori, m.; *anche* vaso di fiori, m.; pianta in vaso, f.

blumen tragend, *agg. (Bot.)* fiorifero.

Blumen wand, f. vaso da fiori, m. ‖ **–wert**, m. *(Arch.)* fiorame, m.; fioroni; rosoni, m. pl. ‖ **–wesen**, n. pl. *(Zool.)* antofili, m. pl. ‖ **–zahn**, m. *(Bot.)* v. Blütenzahn ‖ **–zeit**, f. stagione de' fiori, f. ‖ **–zier**, m. v. Blumenschmuck ‖ **–zier**, m. *(Arch.)* v. Blumenwerk ‖ **–zucht**, f. floricultura o floricultura, f. ‖ **–züchter**, m. floricultore, m. ‖ **–zwiebel**, f. *(Bot.)* bulbo, m.

∗**blumiren**, *agg. propriamente il francese* bleu mourant, blu pallido; *fam. nella frase* mir ist (ist'd) ganz – (per den Augen), mi sento svenire.

blümicht, *e più usato* **blümig**, *agg.* fiorito; coperto, sparso di fiori ‖ *anche* fatto a fiori; – ist stoffa a fiori, a fioroni (o fioraia).

Blumist, (–en; –en), m. fiorista, m.

Blümlein, (–s; –), n. v. Blümchen.

†**Blum'der, büchse**, f. *(Artigl.)* v. Donnerbüchse.

∗**Blüse**, (–; –n), f. camiciotto, m.; ∗blusa, f. (v. *gu.*). [timo), m.

Blüse, (–; –n), f. *(Mar.)* fanale (marit-

Blüsenmann, m. uomo vestito di blusa, m. *(Volk.)* operaio sedizioso, m.

Blut, (–[e]s; 0), n. 1. sangue, m.; generazione, f.; sangue, consanguineità; *(Fisiol.)* cruore, m.; leichtes (dünnes), schwereres (dickes) –, sangue sciolto (leggiero), grosso; wässeriges –, sangue sieroso; arterielles – (das – in den Pulsadern), sangue arterioso; venöses –, sangue venoso; Umlauf des –es, circolazione del sangue; mit – vermischt; veller –, sanguigno; sanguinolente –, erzeugen, bilden, sanguificare; far, generare sangue; – vergießen (bluten), far, gettar sangue; sein – für jem. vergießen, lassen, versprützen, spargere il sangue per; in Strömen – vergießen, spargere il sangue a fiumi; jem. das – stillen, arrestare il sangue; mit – besprützen, bejudeln; voll – machen, insanguinare; imbrattare, macchiare di sangue; das – steigt mir in den Kopf, il sangue mi va (mi monta) alla testa; das – stieg ihr ins Gesicht (vor Scham), diventò (si fece) rossa in faccia (di vergogna); eine Frau hat ihr –, una donna ha la sua mestruazione, le sue cose ‖ *fig.* das – gerann, erstarrte mir in den Adern, mi si agghiacciava (gelava) il sangue nelle vene; ihm – gerinnt in Wallung, gli si rischiadò, gli bolliva il sangue; gli montò il sangue alla testa (sich im –e baden; im –e waten, nuotare nel sangue; far un gran macello, una vera strage; das – fließt in Strömen, il sangue correva a fiumi; jem. bis aufs – schlagen, bastonare qd. a sangue; jem. bis aufs – quälen, tormentare qd. fin agli estremi; das Volk bis aufs – aussaugen, succhiare il sangue al popolo; nach jds. – dürsten, voler vedere il sangue di qd.; aver sete del sangue di qd.; – (n. Weber) bei einer Arbeit schwitzen, sudar sangue eseguendo un lavoro; *fam.* – (*più usato* Haare) lassen müssen, dover pagar caramente qc.; *(Did.)* sein – fließen lassen, spreta la Nache, il suo sangue versato chiede vendetta ‖ 2. *fig.* (Temperament) etw. mit kaltem –e thun, fare qc. a sangue freddo; faltes, ruhiges – haben, aver sangue freddo; essere di carattere tranquillo; heißes – haben, aver il sangue caldo; essere d'un temperamento collerico; junge Leute mit munterem –, giovani di sangue leggiero (di temperamento allegro); grämliche Gesellen mit schwerem –e, persone uggiose di sangue grosso (di temperamento biliare); sich gutes (böses) – machen, farsi buon (cattivo) sangue; guter Wein macht gutes –, buon vino fa buon sangue; eine Nachricht macht böses –, una notizia è cagione di grande scontento ‖ 3. *fig.* (Leben) vita, f.; Gut u. –, l'avere e la vita; Gut u. – darangesetzen, risebiare la vita e l'avere; diese Beleidigung fordert –, quest' offesa richiede, vuol sangue, deve essere pagata colla vita; für etw. mit seinem –e einstehen, difendere qc. a rischio della propria vita; *(nel linguaggio biblico)* Fleisch u. –, carne ed ossa; la natura umana; l'uomo ‖ 4. *fig.* (Geschlecht; Abstammung) Bande des –es, vincoli di sangue; aus edlem –e, nato di nobile sangue; reines, unverfälschtes –, sangue puro (*cf.* Vollblut); er ist von meinem –e; er ist mein Fleisch u. –, è il mio sangue (*cf.* Blutsverwandter); das ist echt italienisches –, è proprio sangue italiano; in dieser Familie ist echtes, frisches –, in questa famiglia sono tutti bei sangui; er hat keinen Tropfen von seinem Vater, non ha neppur un capello di suo padre; das liegt ihm so im –e, questo gli è innato; die Stimme des –es macht sich immer geltend; der Zug des –es läßt sich nicht unterdrücken, il sangue non è acqua; das ist die Stimme (der Zug) des –es, il sangue tira; edles –, berechtigt sich nicht, sangue nobile, purosangue mento ‖ 5. *fig.* (Person; Menschen sind) ein Mädchen wie Milch u. –, una ragazza che pare di latte e sangue; ein junges –, uno, una giovine; armes –! povero bambino! er ist ein armes, einfältiges –, è un povero minchioncello ‖ 6. – der Reben (Rebenblut), sangue dell' uva; vino, m. 7. Scharlle vom ersten, zweiten, dritten –, corallo di prima, seconda, terza qualità, m.

Blut ab gang, m. perdita f., scolo (m.) di sangue ‖ **–ader**, f. *(Anat.)* vena, f. ‖ **–ader**, f. *(Anat.)* vena, f. ‖ **–ader**, n. sangue venoso, m. ‖ **–ader geschwulst**, f.; **–ader knoten**, m. varice, f. ‖ **–andrang**, m. *(Med.)* congestione, f.; – nach dem Kopfe, afflusso di sangue alla testa, m.

blutarm, *agg.* anemico.

Blutarm, *agg. fam.* povero in canna; poverissimo: povero più di San Quintino.

Blutarmut, f. *(Med.)* anemia, f.

blutärtig, *agg.* della natura del sangue; sanguigno.

Blut au ge, n. *(Med.)* emoftalmia, f. **–aus wurf**, m. *(Med.)* espettorazione di sangue; emottisi, f.; (ausgeworfener Stoff) sputo sanguigno, m. ‖ **–bad**, n. *fig.* macello, m.; strage, f.; ein – anrichten unter den Feinden, fare una strage de' nemici ‖ **–bann**, m. *(Giur. stor.)* giurisdizione criminale, f.; diritto di vita e di morte, m. ‖ **–bann**, m. *(Bot.)* campeggio, m. Haematoxylum); *anche* t. st. ch. Stachelbaum.

blut be deckt, **–be fleckt**, **–be spritzt**, **–beströmt**, *agg.* sanguinante, imbrattato di sangue; sanguigno; sanguinoso.

Blut behälter, m. vaso per ricevere e conservare il sangue (d'una bestia macellata), m.; *(Anat. t. st. ch* Blutgefäß **–bereitung**, **–bildung**, f. *(Fisiol.)* sanguificazione; ematosi, f. ‖ **–beschaffenheit**, f. *(Med.)* costituzione, composizione del sangue, f.; gute –, eucmia, f. ‖ **–beschneidung**, f. ristagnamento del sangue cessante per mezzo di scongiuri, malie, m. ‖ **–bett**, n. f. *(Med.)* v. Blutgeschwulst ‖ **–blase**, f. bolla del sangue, vescica di sangue stravasato, f. ‖ **–brechen**, n. *(Med.)* vomito di sangue, m.; ematemesi, f.; (Magenbluten) gastrorragia, f. ‖ **–brudi**, m. *(Med.)* ematocele, f. ‖ **–büchse**, f. *(Bot.)* faggio sanguigno, m. (Fagus sanguinea) ‖ **–bühne**, f. v. Blutgerüst.

Blütchen, (–s; –), n. (*dim. di* Blüte) 1. piccolo fiore; fiorellino, m.; *(Bot.)* flosculo, m.; aus einzelnen – zusammengesetzt, flosculare ‖ 2. *fam.* piccola pustola, f.

Blut durst, m. avidità (sete) di sangue; crudeltà sanguinaria, f. [simmane.

blut'durstig, *agg.* sanguinario; crudele; **Blüte**, (–; –n), f. 1 (Blühen) il fiorire; fioritura, f.; ein Baum steht in –, un albero è in fiore; in voller – stehen, essere nella più bella fioritura; die – der Bäume, des Weinstocks, la fioritura degli alberi, della vite; *anche per* Blütezeit, stagione della fioritura, f.; es war in der – der Rosen (*in der* Rosenblüte), era quando fiorivano le rose ‖ *fig.* in der – der Jahre (der Tage, des Lebens), nel fiore degli anni, dell' età; in der besten – seines Glückes, nel colmo della sua felicità; in der höchsten – des Wohlstands, nella più grande prosperità; Zeit, Periode der –, tempo, periodo di prosperità, m.; sich zur höchsten – entfalten, arrivare al sommo della prosperità; – der Kraft, der Gesundheit, fiore delle forze, della salute, m.; das Gleid hat die – von meinen Wangen gestreift (G.), la miseria ha levato il fiore della gioventù dalle gote mie ‖ 2. (aufgegangene Knospe) fiore, m. (*usato sempre in riguardo a un futuro frutto, mentre* Blume *non accenna questo sviluppo*); **–** (Baum) mänuliche, weibliche –n, fiori maschi e fiori femmine; taube –n, fiori infecondi; Knospe, – (*non* Blume) und Frucht, boccio, fiore, frutto (d'una pianta); die –n (*non* Blumen) verdorren und fallen ab, i fiori appassiscono e cadono; *fig.* am Baum der Menschheit drängt sich Blüt' an Blüte (Freiligrath), nell' albero dell' umanità un fiore sta accanto all' altro; die – der Ritterschaft sein, essere il fiore dei cavalieri; die – der Nation, il fiore, il nervo della nazione; des Adels – fällt (S.), i più bravi e generosi della nobiltà già sono caduti ‖ 3. *(Minier.)* pietrame cristallizzato, m. ‖ 4. *fam. t. st. ch.* Blütchen 2; – der Frauen, i fiori (i mestrui) delle donne ‖ 5. *(nel gergo de' ladri)* biglietto di banca falsificato, m.

Blut egel, m. *(Med.)* mignatta; sanguisuga, f. (Hirudo officinalis); jdm. – ansetzen, attaccare le mignatte a qd.; Ansetzen von –n, applicazione di mignatte, f. ‖ *fig.* (Blutsauger) mignatta; sanguisuga, f. **–einflößung**, f. *(Med.)* trasfusione del sangue, f. **–eiter**, m. *(Med.)* marcia sanguigna; sanie, f.

bluten (blute), I. v. n. (h.) 1. sanguinare; far, gettar sangue; versare il sangue; ihm blutet die Nase o er blutet aus der Nase, gli esce il sangue dal naso; er blutet an der Stirn, gli esce il sangue dalla fronte; aus vielen Wunden –, versare sangue da molte ferite; es bluteten ihm die Wunden aufs neue, le sue ferite ricominciarono a sanguinare; er blutete stark (*roly.* er blutete wie ein Schwein), gettava sangue a fiumi *fig.* für das Vaterland –, versare il proprio sangue per la patria; wo Verbrecher büßend bluten (G.), dove i malfattori col proprio sangue espiano la loro colpa; Hessen blutete unter seiner Geißel (S.), l'Assia sanguinava sotto il suo flagello; das Herz blutet mir, lo cri ich ihn liebe, mi sanguina il cuore per la volta che lo vedo; die Seele blutet mir um euer Volk (S.) mi sanguina il cuore per cagione del vostro popolo; er reißt sich blutend los (S.), s'allontana col cuore sanguinante ‖ *fam.* dover pagare caramente qc.; er soll mir dafür schon –, gliela farò pagare caramente; er hat tüchtig – müssen, ha dovuto sborsare una bella sommetta ‖ 2. *(Agr.)* die Rebe blutet, la vite lacrima; *(Minier.)* das Erz blutet, dal pietrame trasuda un umore rossastro *(cf.* Blutgeist) ‖ – II. sich zu Tode –, v. rifl. perdere, versare tutto il sangue; rimanere esangue, dissanguato; morire in conseguenza di grande perdite di sangue.

Blüten auge, n. *(Bot.)* occhio, m.; gemma, f. **–blatt**, n. petalo, m.; ohne –blätter, apetalo ‖ **–bo den**, m. v. Fruchtboden ‖ **–büschel**, m. cesto, m. ‖ **–decke**, f. **–hülle**, f. involucro del fiore; perianzio, m. **–dolde**, f. v. Dolde ‖ **–duft**, m. v. Blumenduft.

blüten duftig, *agg.* die alten blütenduft'gen Lindenbäume (Geibel), i vecchi tigli della fragranza della fioritura.

Blüten feld, n. campo fiorito, in piena fioritura, m. **–gehänge**, n. v. Blumengehänge, –schmuck ‖ **–graupel**, m. *(Bot.)* v. Griffel ‖ **–hülle**, f. v. Blütendecke ‖ **–jahr**, n. pl. fior degli anni, m.; gli anni della gioventù ‖ **–kelch**, m. *(Bot.)* calice; perianzio, m. **–knospe**, f. boccia, f. **–kranz**, m. *(Bot.)* verticillo, m. ‖ **–lese**, f. v. Blumenlese ‖ **–mond**, m. *(Astr.)* Fir rile, m. v. qu.) ‖ **–scheide**, f. *(Bot.)* spata, f. ‖ **–staub**, m. *(Bot.)* infiorazione, f.

blüten stän dig, *agg. (Bot.)* con –es Blatt, una foglia florale.

Blüten stand, m. *(Bot.)* polline, m. ‖ **–staub**, m. *(Bot.)* polline, m. ‖ **–stengel**, m. *(Bot.)* peduncolo, m. ‖ **–stiel**, m. *(Bot.)* peduncolare.

blütenstielständig, *agg.* pedunculato.

Blut|ent|lee|rung, f. dissanguamento, m.; *anche* il diventar esangue in conseguenza di grandi perdite.

blü|ten|trä|gend, *agg. (Bot.)* fiorifero.

Blü|ten|traube, f. *(Bot.)* grappolo di fiori, m.

Blut|ent|zie|hung, f. *(Med.)* cavata di sangue, f.; salasso, m. [bianchi).

blü|ten|weiß, *agg.* candido (come i fiori

Blü|ten|zu|ber|n *o* **de|rn** *o* **de,** *s. v.* Blütezeit.

Blü|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. *(Med.)* persona soggetta a emorragie o a trasudamenti di sangue, f.

Blut|er|gie|ßung, f.; **–er|guß,** m. *(Med.)* effusione (f.), stravaso, profluvio (m.) di sangue; emorragia, f.

Blut|er|z, n. *(Min.)* argento antimoniale solforato, m.; minerale rosso d'argento, m.; sanguigna, f. [cante.

blut|er|zen|gend, *agg. (Fisiol.)* sanguifi-

Blut|er|zeu|gung, f. *(Fisiol.)* sanguificazione, f.

Blü|te|zeit, f. stagione della fioritura, f. ‖ *fig.* ~ des Lebens, la primavera della vita; il fiore degli anni; ~ einer Nation, periodo di prosperità, di grandezza d'una nazione, m.; ~ der Menschheit, età dell' oro, f.

Blut|far|be, f. color di sangue; vermiglio; color sanguigno, m. [guigno.

blut|far|ben *o* **–far|big,** *agg.* di color san-

Blut|farb|stoff, m. *(Fisiol.)* principio colorante del sangue, m.; ematosina, f. ‖ **–feige,** f. *(Bot.)* fico d'India, m. (Opuntia Ficus Indica) ‖ **–feind,** m. *fam.* nemico mortale, m. ‖ **–fink,** m. *(Ornit.)* fringuello, m. (Fringilla caelebs) ‖ **–flagge,** f. *(Mar.)* bandiera di giustizia, f. ‖ **–fleck** – **–flecken,** m. macchia di sangue, f.; *(Med.)* –en, pl. petecchie, f. pl. ‖ **–flecken|krank|heit,** f. *(Med.)* eruzione petecchiale, f.

blut|fleckig, *agg.* macchiato di sangue; *(Med.)* petecchiale.

Blut|fluß, m. flusso, scolo di sangue, m.; diarrea, perdita di sangue; emorragia, f.; (Menstruation) mestrui, m. pl.; mestruazione, f.; (Hämorrhoiden) emorroidi, f. pl.

blut|flüs|sig, *agg.* chi soffre di perdite di sangue, di emorragie; ~e Hämorrhoiden, emorroidi aperte, f. pl.

blut|fremd, *agg. fam.* affatto sconosciuto; ein –er Mensch, un uomo che nessuno conosceva.

Blut|fül|le, f. abbondanza di sangue; sanguinità, f. ‖ **–gang,** m. *v.* Blutfluß ‖ **–ge|fäß,** n. *(Anat.)* vaso sanguigno, m. ‖ **–ge|fäß|cut|zün|dung,** f. *(Med.)* angioite, f. ‖ **–ge|fäß|ler|re,** f. angiologia, f. ‖ **–geld,** n. 1. *(Stor.)* (zur Sühne eines Totschlags) prezzo di sangue, m.; multa pagata per un omicidio, f. ‖ 2. denaro acquistato con un assassinio; denaro che gocciola sangue; prezzo del tradimento, m.; *talvolta* denari ricavati dalle oppressioni, dalle usure, m. pl. ‖ **–ge|richt,** n. *(Stor.)* tribunale, giudizio di vita e morte; tribunale criminale, m. ‖ **–ge|rinn|sel,** n. *(Med.)* trombosi, f. ‖ **–ge|rüst,** n. patibolo, m. ‖ **–ge|schwulst,** f. *(Med.)* tumore sanguigno, m. ‖ **–ge|schwür,** n. *(Med.)* flemmone; carbonchio, m.; kleines ~, fignolo; furuncolo; ciccione, m. ‖ **–gier,** f. *v.* Blutdurst

blut|gie|rig, *agg. v.* blutdürstig. [durst.

Blut|grä|ser, n. *(Bot.)* *v.* Blutdistel ‖ **–häuf|ling,** m. *(Ornit.)* fanello, m. (Fringilla cannabina) ‖ **–har|nen,** n. *(Med.)* il pisciar sangue; ematuria, f.

Blut|he, f. *v.* Blüte.

Blut|hir|se, f. *(Bot.)* sanguinella, f. (Panicum crus galli) ‖ **–hoch|zeit,** f. die Pariser –, la notte di San Bartolomeo (24. Agosto 1572) ‖ **–holz,** n. *(Tint.)* campeggio, m. (*cf.* Blutbaum) ‖ **–hund,** m. *(Cacc.) t. st. ch.* Schweißhund; *(in America)* cane che serve a trovare i foggitivi; *fig.* uomo sanguinario, crudele, efferato, m. ‖ **–hus|ten,** m. *(Med.)* tosse sanguinolenta; emottisi, f.

blü|tig, *agg.* 1. (blutbefleckt, blutbespritzt) sanguinoso; macchiato, intriso, imbrattato, coperto di sangue; insanguinato; –e Hände, Kleider, mani insanguinate, f. pl.; panni intrisi, imbrattati di sangue, m. pl.; ein –es Schwert, una spada insanguinata; etw. ~ machen, insanguinare, imbrattare di sangue qc.; jem. ~ schlagen, battere, bastonare qd. a sangue; sich die Lippen ~ beißen, mordersi le labbra fin al suogue; –es Fleisch, carne non ben cotta; ~ gefärbt, sanguinolente; *fig.* –e Thränen weinen, piangere lacrime di sangue; mit –en Köpfen abgehen werden, rimanere, dover andarsene col capo rotto; seinen Namen mit –er Schrift in die Geschichte eintragen, scrivere il proprio nome con caratteri di sangue nel libro della storia ‖ 2. (wobei Blut vergossen wird) sanguinoso; –e Schlacht, battaglia sanguinosa, f.; ein –er Sieg, una vittoria che è costata molto sangue; –er Tod, morte violenta, f.; –e Rache nehmen, vendicarsi col sangue ‖ 3. (blutdürstig; grausam) sanguinario; crudele; die –e Regierung jenes Despoten, il governo sanguinario di quel despota; *(Stor.)* die –e Maria, Maria la Sanguinaria (Maria Tudor 1553—58) ‖ 4. *fam.* einen –en Heller haben, non avere il becco di un quattrino.

blü|tig, *agg. solamente in composti p. es.* heiß~, kalt~, fischblütig (*v. al luogo alfabetico*).

Blut|igel, m. *v.* Blutegel.

Blü|tig|keit (–; 0), f. l'essere sanguinoso.

blut|ig|rot, *agg.* sanguigno; rosso come il sangue. [no.

Blut|jung, *agg.* giovanissimo; di tenera età; v. a. ein –es Bürschchen, uno sbarbatello; ein –es Ding, una ragazza giovanissima.

Blut|kla|ben, m. *(Med.)* grumo di sangue, m. ‖ **–ko|ral|le,** f. corallo sanguigno, m. ‖ **–kör|per|chen,** n. *(Fisiol.)* globuletto di sangue, m. ‖ **–krank,** n. *(Bot.)* l. sanguinorba, f. (Poterium sanguisorba) ‖ 2. sanguinaria, f. (Geranium sanguineum) ‖ **–laf|fen,** n. *v.* Blutentziehung ‖ **–lauf,** m. 1. *v.* Blutfluß ‖ 2. *v.* Blutumlauf ‖ **–lau|gen|ſalz,** n. *(Chim.)* gelbes –, prussiato giallo di potassa, m.

blut|leer; **–lös,** *agg.* esangue; dissanguato; *(Med.)* anemico.

Blut|lee|re; **–leer|heit;** **–lö|sig|keit,** f. mancanza di sangue, f.; *(Med.)* anemia, f.

Blut|ling (–s; –e), m. *(Bot.) specie di* fungo (colla polpa rossastra) (Agaricus deliciosus).

Blut|mal, n. macchia sanguigna (nella pelle); ecchimosi, f.; *talvolta (fam.)* voglia, f. ‖ **–man|gel,** m. *(Med.)* anemia, f. ‖ **–maſſe,** f. massa sanguigna, f.; tutto il sangue d'un corpo animale ‖ **–meuſch,** m. sanguinario, m. ‖ **–mil|ben,** m. *(Agr.)* malattia delle mucche, durante la quale il loro latte è misto di sangue, f. ‖ **–mi|ſchung,** f. composizione del sangue, f. ‖ **–mo|lche,** f. *(Bot.)* scarlatta, f. (Dianthus carthusianorum) ‖ **–nie|ren|ſich,** m.; **–nie|re,** f. *(Bot.)* pesca noce (sanguigna), f. ‖ **–na|che,** f. vendetta del sangue (di famiglia), f. ‖ **–re|gen,** m. pioggia di sangue (causata da un' alga rossa, Palmella prodigiosa), f. ‖ **–re|gie|rung,** f. governo sanguinario, crudele, m.

blut|reich, *agg.* abbondante, ricco di sangue; sanguigno; pletorico ‖ **–rei|ni|gend,** *agg.* che purifica il sangue; depurativo.

Blut|rei|ni|gung, f. *(Med.)* depurazioce, purificazione del sangue, f. ‖ **–rei|ni|gungs|mit|tel,** n. *(Med.)* depurativo, m. ‖ **–rich|ter,** m. *(Stor.)* giudice che giudica della vita e della morte; giudice criminale, m. ‖ **–rin|ne,** f. (bei Säbeltlingen) scanalatura (nella lama della spada), f.

blut|rot, *agg.* rosso come il sangue; rosso rosso; color di sangue; color sanguigno; ire vurbe ~ im Gesicht, si fece rossa rossa in viso.

Blut|ruhr, f. *(Med.)* dissenteria, f.; *pop.* **blut|rün|stig,** *agg.* ammaccato, pesto fin al sangue (la pelle, il viso); insanguinato; jem. ~ schlagen, battere uno fin a fargli uscire il sangue.

blut|sau|er, *agg.* faticosissimo; penosissimo; es ſich ~ werden laſſen, durare gran fatica; sudar sangue (per conseguire qc.).

Blut|sau|ger, m. *(Zool.)* vampiro, m. (Vampyrus spectrum); *anche fig.* vampiro; sanguisuga; estorcitore, m. ‖ **–sau|ge|rei,** f. oppressione; estorsione, f.; *anche* usura, f. ‖ **–ſchan|de,** f. incesto, m.; ~ begehen, commettere incesto; ~ betreiben; in ~ leben, vivere incestuosamente ‖ **–ſchän|der,** m. persona incestuosa, f.

blut|ſchän|de|riſch, *agg.* incestuoso.

Blut|ſchen, f. orrore del sangue, m.; emafobia, f. [ematofobo.

blut|ſcheu, *agg.* chi ha orrore del sangue;

Blut|ſchlag, m. *(Med.)* polso, m.

blut|ſchlecht, *agg.* cattivissimo; estremamente cattivo.

Blut|ſchüſ|ſe; **–ſchüp|pe,** m. *(Giur. stor.)* assessore (giurato) d'un tribunale criminale, m. ‖ **–ſchuld,** f. delitto capitale (d'un omicidio), cine ~ auf ſich laden, renderai colpevole d'un omicidio ‖ **–ſchwa|ren,** m. *(Med.)* v. Blutgeschwür ‖ **–ſchweiß,** m. sudore sanguigno, m.

Blut|s|freund, m. consanguineo, m.; *anche* amico stretto, intimo, m. ‖ **–freund|ſchaft,** f. consanguinità o consanguinità, f.

Blut|ſpat, m. *(Min.)* spato sanguigno, m. ‖ **–ſpei|en;** **–ſpu|cken,** n. *(Med.)* v. Blutſpeien o Blutauswurf ‖ **–ſpur,** f. traccia di sangue (o sanguigna), f. ‖ **–ſtal|len,** m. *(Vet.)* il pisciar sangue (de' cavalli) ‖ **–ſtät|te,** f. luogo dove è accaduto un fatto di sangue, m. ‖ **–ſtein,** m. *(Min.)* ematite; pietra sanguigna, f.

blut|ſtil|lend, *agg.* che stagna il sangue; emostatico.

Blut|ſtock|ung, f. *(Med.)* ingorgamento del sangue; allgemeine ~, emostasi, f. ‖ **–ſtrie|me,** f. striscia livida, sanguigna sulla pelle (causata da una sferzata), f. ‖ **–ſtrom,** m. torrente, fiume di sangue, m.

Blut|s|trop|fen, m. gocciola di sangue, m.; *fig.* den letzten ~ für eine Sache verſpritzen, versare anche l'ultima gocciola di sangue per qc.

Blut|ſturz, m. *(Med.)* sbocco, trabocco di sangue, m.; emorragia fulminante, f.

Blut|s|ver|wan|di|(er), m. *e* f. consanguineo; –a, f.; parente carnale, m. *e* f. ‖ **–ver|wandt|ſchaft,** f. consanguineità; parentela carnale, f.

Blut|ta|fe, f. battesimo di sangue, m. ‖ **–tauſch,** m. *(Med.)* trasfusione del sangue, f. ‖ **–that,** f. fatto, delitto sanguinoso (di sangue), m.

blut|trei|bend, *agg. (Med.)* che facilita la circolazione del sangue; emmenagogo ‖ **–trie|fend,** *agg.* grondante di sangue; sanguinolente; sanguinoso; insanguinato.

Blut|tin|der|tei|tung; **–ü|ber|trä|gung,** f. *(Med.)* trasfusione del sangue, f. ‖ **–un|lauf,** m. *(Fisiol.)* circolazione (f.), moto (m.) del sangue.

Blut|tung (–; –en), f. il versare, gettare sangue; perdita di sangue; emorragia, f.

blut|un|ter|lau|fen, *agg.* livido; insanguinato; *(Med.)* –e Stelle, ecchimosi, f.

Blut|un|ter|lau|fung, f. *(Med.)* ecchimosi, f. ‖ **–un|ter|ſu|chung,** f. visita (f.), esame (m.) del sangue; emoscopia, f. ‖ **–ur|teil,** n. *(Giur., stor.)* sentenza di morte, f.

blut|ver|dickend, *agg.* che condensa il (dà più sostanza al) sangue.

Blut|ver|gie|ßen, n. spargimento di sangue, m.; *più forte* macello, m.; strage, f.; ohne ~, senza sparger sangue; dem ~ Einhalt thun, impedire lo spargimento del sangue ‖ **–ver|gie|ßung,** f. *(Med.)* infezione purulenta (del sangue); piemia, f.; v. durch Harnſtoff, uremia, f. ‖ **–ver|luſt,** m. perdita di sangue, f. ‖ **–wär|me,** f. organismo, m. [sangue.

blut|warm, *agg.* dello stesso calore del

Blut|wär|me, f. calore (m.), temperatura (f.) del sangue ‖ **–waſ|ſer,** n. *(Fisiol.)* siero; icore, m.; *anche* linfa, f. ‖ **–waſ|ſer|ge|fäße,** n. pl. *(Anat.)* vasi sierosi; condotti linfatici, m. pl.

blut|waſ|ſe|rig, *agg. (Fisiol.)* sieroso.

Blut|waſ|ſer|ig|keit (–; 0), f. sierosità.

blut|we|nig, *agg. fam.* molto poco; estremamente poco; pochissimo.

Blut|wol|le, f. *v.* Sterblingswolle ‖ **–wurſt,** f. salsiccia fatta di sangue di maiale con grasselli di maiale, f.; maialegato, m.; Siciliener ~ (mit Rosinen u. Pinienkernen), buristo, m.; in der Pfanne zubereitete ~, sanguinaccio; migliaccio; roventino, m. ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* tormentilla, f. (Potentilla tormentilla) ‖ **–wut|zel,** f. *(Bot.) t. st. ch.* Blutkraut 2. ‖ **–zeu|ge,** m.; **–in,** f. *(Eccles.)* martire, m. *e* f.; confessore, m.; **–ora,** f. ‖ **–zeu|gung,** m. *(Med.)* tenesmo; mal dei pondi, m.

Bö (–; –en), f. *(Mar.)* colpo improvviso di vento, m.; raffica; folata, f.; (länger anhaltend) buffa, f.

***Bö|a** (–; –s), f. 1. boa, m. (Boa constrictor) ‖ 2. *fam.* boa, m. (striscia di pelliccia da portarsi intorno al collo).

Bock (–[e]s; Böcke), m. 1. *(Zool.)* maschio di tutte le bestie cornute eccetto le bovine (anche maschio della lama, del muschio, del coniglioło); *spec.* (Ziegenbock) becco; capro; caprone, m.; (Schafbock) pecoro; montone, m.; (Gemsbock) camoscio, m.; (Rehbock) capriuolo, m.; *(Bibl.)* die Schafe von den Böcken ſondern, separare i pecori dalle pecore; ſtößig, geil, genäſchig wie ein ~, rissoso, lascivo, ghiotto come un caprone; ſtinken wie ein ~, puzzare come un becco ‖

fig. e fam. ein alter geiler ~, ein vecchio lussurioso, lascivo; un vecchio satiro; steif sein wie ein ~, essere intirizzito, rigido nei movimenti; jem. ist steif wie ein ~, a qd. manca ogni garbo *(di qui l'uso schers. e disprr. di chiamare ~ o* Ziegenbock, il sarto); toben, als ob einen der ~ stieße, piangere singhiozzando; einen (ein Kind) stoßt der ~, qd. (un bambino) ha sussulti per il troppo piangere; einen ~ schießen (machen), *propriamente* far un capitombolo, una capriola; *per lo più fig.* far un errore, uno sproposito; *(fam.)* far un arrosto; pigliar un granchio (a secco); ein derbes ~, uno strafalcione, scerpellone, scappuccio ‖ *prov.* den ~ zum Gärtner setzen, dar la lattuga in guardia ai paperi; a dar le pecore in guardia al lupo ‖ 2. (zum Stoßen dienendes Gerät; Widder; Stuemdock; Rammbock) ariete; montone, m. ‖ 3. (auf schräg ausgebreiteten drei od. vier Füßen ruhendes Gestell) *gener.* cavalletto; trespolo, m.; capra, f.; *spec.* (Sägebock) piedica o pietica, f.; (Feuerbock im Kamin) alari, m. pl.; *(Giuoc. di biliardo)* ponticello, m. (appoggio per la stecca); *(Mugn.)* pilastro, piedistallo (d'un mulino a vento), m.; *(Macell.)* pancone; tagliere, m.; *(Arch.)* armatura (dei ponti), f.; *(Mar.)* (Bockspieren) bighe, f. pl.; puntelli, m. pl. ‖ 4. (erhöhter Sitz; Kutscherbock) cassetta, f.; auf dem ~ sitzen, mitfahren, stare a cassetta; vom ~ herab fahren (lenken), guidare dalla cassetta; (Bocksitz) sella alla ungherese; sella della cavalleria leggiera, f. ‖ 5. (Marterwerkzeug) eculeo; cavalletto, m.; jem. in den ~ spannen, mettere qd. sul cavalletto o fig. in den spanischen, polnischen ~) legare strettamente (sostiene le mani e i piedi (per mezzo di ceppi) ‖ 6. *(Mus.)* pohnischer ~, cornamusa, f.; *nell organo l. st. ch.* Bebezug ‖ 7. v. Bockbier.

bock'beinig, *agg.* ein ~es Pferd, un cavallo colle gambe rigide come quelle d'un capro ‖ *fam.* ostinato; testardo.

Bock'bier, n. *una specie di* birra molto forte (di Monaco) ‖ **~brücke**, f. ponte su cavalletti, m.

Böck'chen (~s; ~), n. *(dim. di* Bock) capretto, m. [carrozza, f.

Bock'decke, f. coperta della cassetta d'una

bock'en (sich ~), v. n. (h.) 1. essere in caldo (le capre); essere in fregola (le cerve) ‖ 2. (anche **böck'en** o **bock'eln**, **böck'eln**) puzzare come un capro; sentire di caprone ‖ 3. saltare come un capretto; *(Cavall.)* fare il salto del montone, la montonata (il cavallo); *(Mar.)* (stampfen) becheggiare da poppa a prua (le navi) ‖ 4. dar di cozzo; cozzare; *fig. e fam.* essere caparbio, testardo; *anche* (schmollen) fare il broncio.

Bock'fell, n. pelle caprina, f. ‖ **~flöte**, f. *(Mus.) l. st. ch.* Blod- o Schnadelflöte.

bock'fü ßig, *agg.* capripede.

Bock'ge ruch, **~gestank**, m. puzzo di caprone, m. ‖ **~ge stell**, n. *(Carrozz.)* «ines Wagens, carcassa, ossatura (f.), telaio (m.) d'una carrozza; *(Fort.)* candeliere (per le fascine), m. ‖ **~ham mer**, m. martello colla penna divisa (dei falegnami), m. ‖ **~holm**, m. *(Arch.)* testa d'un cavalletto di ponte, f.

bock'icht o **bock'ig** e **bock'isch**, *agg.* 1. cozzante come un capretto, come un montone; *fig. e fam.* caparbio; testardo; ostinato; *anche* capriccioso; lunatico ‖ 2. che sente di caprone, di becco; ~ riechen, puzzare come un becco ‖ 3. cfr. ~e Ziege, una capra che è in caldo, in fregola.

Bock'kä fer, m. *(Zool.) gener.* tutti gli insetti lignivori del genere dei Cerambycidae, Longicornia e Capricornia; *spec.* capricorno, m. (Cerambyx) ‖ **~kar ren**, m. cassetta (della carrozza), f. ‖ **~kis sen**, n. cuscino sulla cassetta (della carrozza), m. ‖ **~la ken**, f. *(Artigl.)* affusto a cavalletto (senza ruote; della artiglieria da montagna), m. ‖ **~le der**, n. pelle di becco (conciata), f.

bock'lē dern, *agg.* di pelle di becco ‖ *fig. e fam.* molto noioso, pedantesco.

Bock'leiter, f. scala doppia (o a cavalletto), f. ‖ **~mühle**, f. mulino a vento (su un pilastro), m. ‖ **~pfei fe**, f. *(Mus.)* cornamusa, f. ‖ **~pol ster**, n. v. Bockkissen ‖ **~ra tel**, m. sella ungherese (somigliante alla sella alla buttera; *contr.* englischer Sattel, sella inglese).

Bocks'au ge, n. *(Min.)* occhio di capra, m. ‖ **~bart**, m. barba di becco, f.; *fig. e fam.* barba a pizzo, lunga ma rada; *(Bot.)* gassefrica, f. (Tragopogon porrifolius) ‖ **~beere**, f. *(Bot.)* v. Ackerbeere ‖ **~beu tel**, m. borsa (f.), scroto (m.) del becco; *di qui* bottiglia da vino in forma d'una borsa (bombola) e il vino che si conserva in tali bottiglie (*spec.* vino dei dintorni di Wuerzburg); ‖ *t. st. ch.* Schlendrian ‖ **~den te lei**, f. *t. st. ch.* Schlendrian ‖ **~dorn**, m. *(Bot.)* dragante, m. (Astragalus verus); *anche l. st. ch.* Teufelsdreck, licio, m. (Lycium barbarum) ‖ **~dot ten**, m. *(Bot.)* dittamo cretico, m. (Origanum creticum) ‖ **~ei le**, f.; **~gei len**, m.; **~gei len kraut**, n. *(Bot.)* satirio e satirione, m. (Orchis) ‖ **~horn**, n. corno di becco, di capro, m.; *fig. e fam.* jem. ins ~ jagen, intimidire qd.; incutere timore a qd.; ins ~ kriechen, intimidirsi; *(fam.)* diventar piccin piccino ‖ *(Bot.)* fieno greco, m. (Trigonella foenum graecum).

Bock'kis sen, n.; **~ springen**, n. *(Ginn.)* salto a cavallo(cio), m. ‖ **~sprung**, m. capriola, f.; ~springe machen, fare o trinciare capriole.

bock'steif, *agg.* rigido (come le gambe d'un capro); molto rigido; tutto intirizzito; *anche fig.* caparbio; ostinato; testardo.

Bock'ver stellung, f. armamento d'una vôlta, f.; ponte per fare la vôlta, m. ‖ **~wind mühle**, f. v. Bockmühle ‖ **~zeug**, n. asta (f.) e manico (m.) della falce.

Bō den (~s; ~ e *più spesso* Bö'den), m. 1. fondo; suolo, m.; der Meeresboden, il suolo marino; der Erdboden, la terra; guter ~ (Grund) zum Bauen, terreno buono per fabbricarvi; unter dem ~ sein (begraben sein), essere sotto terra; essere seppellito; auf feindlichem ~ sein, essere in terra nemica; lebe wohl, geliebter ~! (S.), addio, cara terra nativa! er sprang aus dem Schiffe in. betrat seinen ~, saltò dalla nave e mise il piede in terra; auf deutschem, heimatlichem ~, sul suolo tedesco, in paese nativo; er ist nicht wert, daß ihn Gottes ~ trägt, non merita che la terra lo sosteoga; den feinde Schritt für Schritt den ~ (das Schlachtfeld) streitig machen, contrastare al nemico a palmo a palmo il terreno; eine Stadt dem ~ gleichmachen, atterrare, spianare una città; (Fußboden) auf dem bloßen ~ schlafen, dormire sulla nuda terra; (Zimmerboden) pavimento, m. ‖ *fig.* festen ~ unter den Füßen haben, aver piede; mit einer Behauptung auf festem ~ stehen, fondare la propria opinione su una base sicura; irgendwo ~ fassen, gewinnen, mettere, prendere radici in un luogo; eine Partei gewinnt täglich an ~, un partito (politico) guadagna (acquista) terreno ogni giorno più; auf dem ~ der Gesetze (der Gesetzlichkeit) stehen, appoggiarsi sulle leggi; stare su un fondamento legale; auf dem ~ der Erfahrung, sulla base dell' esperienza; ihm mangelt der ~ unter den Füßen (es fehlt ihm die richtige feste Grundlage), gli manca il terreno sotto i piedi; der ~ brennt ihm unter den Füßen, il suolo gli brucia sotto i piedi; *prov.* Handwerk hat goldenen ~, ebi ha arte ha parte ‖ 2. zu ~ (*t. st. ch.* nieder) gin; in terra; zu ~ werfen, stürzen, gettare, buttare, lanciare in terra; zu ~ treten, calpestare; acciaccare; *fig.* opprimere; schiacciare; jem. gänzlich (vollends) zu ~ drücken, finire di rovinare qd.; *fig.* jem. zu ~ schmettern (durch einen Blick), annichilire qd. (con uno sguardo); jem. zu ~ schlagen (strecken), atterrare (con un colpo qd.; *fig.* (mit Gründen) abbattere qd. (cogli argomenti); diese Nachricht hat ihn ganz zu ~ geschlagen, questa notizia l'ha affatto abbattuto, scoraggiato; die Augen zu ~ schlagen, abbassare gli occhi; zu ~ sinken, cadere in (per) terra; *talvolta* venire meno; vor Ermüdung zu ~ sinken, soccombere alla fatica; *in altro senso* zu ~ (auf den Grund) sinken, calare, andare a fondo; affondare; wir sind noch nicht zu ~ (S.), ancora non siamo in terra (ancora non siamo vinti); zu Grunde u. ~ gehen, andare in rovina; perire ‖ 3. (Erdreich) terreno, m.; terra, f.; feuchter ~, terreno umido; weicher ~ (worin man einsinkt), terreno paludoso; *(Arch.)* feiter ~, terreno solido; (Ackerboden) terreno coltivabile; Gelände mit gutem, schlechtem ~, terreno di buono, cattivo fondo; jungfräulicher ~, terreno vergine; leichter, schwerer, harter, loderer ~, terreno leggiero, grave, sodo, sollo; schlüpfriger ~, *(per lo più fig.)* terreno lubrico; *fig.* meine Ermahnungen sind auf guten ~ gefallen, le mie ammonizioni hanno trovato (sono state seminate in) un buon terreno ‖ 4. (Besitz) Grund u. ~, fondi, m. pl.; terra; possessione, f.; possesso, m.; auf eigenem Grund u. ~ sein, essere sul proprio terreno; star sul suo ‖ 5. ~ eines Fasses, Topfes, einer Büchse, Schachtel, Kiste, fondo d'una botte, d'una pentola, d'un vaso, d'una scatola, d'una cassa; ein Faß mit doppeltem ~, una botte a doppio fondo; einem Fasse den ~ ausstoßen, ausschlagen, sfondare una botte; *fig.* dem Faß den ~ ausschlagen, gunstare frimedíabilmente un affare; ~ einer Flasche, einer Gläser, culo d'una bottiglia, d'un bicchiere, m.; ~ des Geschützrohrs, culatta, f.; ~ des Schiffes, suolo, fondo (m.), carena (f.) d'una nave; der ~ dieser Hosen ist ganz zerrissen, i fondi di questi calzoni sono tutti strappati; ~ einer Artischocke, rotella d'un carciofo, f.; ~ einer Pastete, fondo d'un pasticcio, m.; ~ (Resonanzboden) einer Geige, fondo (di risonanza) d'un violino, m.; *fig.* auf dem ~ seines Beutels angekommen sein, esser arrivato al fondo della borsa; non aver più denari; den ~ verlieren, affondarsi; dieser Mensch hat keinen ~, quest' uomo è uno scialacquatore incorreggibile, ha le mani bucate, darebbe fondo a una nave di sughero ‖ 6. (Hausboden; Söller) soffitta, f.; (mit einer offenen Wand; in ital. Bauernhäusern) solaio, m.; (Korn~, Schüttboden) granaio, m.; *fam. e fig.* Korn auf dem ~ haben, aver abbastanza da vivere; △ (Stockwerk) piano, m.; ein Haus von zwei ~, una casa di due piani.

Bō den ar tig fe, f. analisi (f.), esame (m.) della qualità del terreno (coltivabile) ‖ **~Art**, ~be schaf fen heit, f. natura, qualità del terreno, f. ‖ **~be stand teile**, m. pl. componenti chimici del terreno, m. pl. ‖ **~be sitz**, m. v. Grundbesitz ‖ **~bil dung**, f. *(Geol.)* conformazione del terreno, f. ‖ **~ein tei lung**, f. divisione del terreno, dei campi, f. ‖ **~er hē bung**, f. elevazione del terreno, f.; *talvolta* rialto, m. ‖ **~er zeug nis se**, n. pl. prodotti della terra, m. pl.; derrate, f. pl. ‖ **~feld**, n. *(Artigl.)* « einer Kanone, primo rinforzo d'un cannone, m. ‖ **~fen ster**, n. (Dachfenster) abbaino, m. ‖ **~ge richt**, n. *(Cace.)* laccio (m.), piedica (f.) steso (~s) in terra ‖ **~ge schoß**, n. *(Arch.)* l. *t. st. ch.* Erdgeschoß ‖ 2. piano basso sotto il tetto, m.; soffitta, f. ‖ **~holz**, n. *(Bott.)* traversine, doghe per il fondo della botte, f. pl. ‖ **~kam mer**, f. camera in soffitta, f. ‖ **~kun de**, f. scienza delle diverse qualità e dei componenti chimici del terreno, f. ‖ **~loch**, n. abbaino, m.

bō den los, *agg.* senza fondo; sfondato; ~lose Tiefe, profondità immensa, f.; abisso, m.; ~loser Weg, strada sfondata, f. ‖ *fig. e fam.* sfondato; sprofondato; enorme; eccessivo; das ist eine ~lose Gemeinheit, questa è una villania inaudita; er ist ~ reich, è ricco sfondato; eine ~lose Verschwendung, uno scialacquamento sfondato, smisurato; ~ unglücklich, immensamente infelice; es ist einfach ~, non è da dire, da credere; questo eccede ogni limite.

Bō den lū fe, f. abbaino, m.; cateratta, f. ‖ **~ma te**, f. stoin. f. ‖ **~mehl**, n. *(Chim.)* feccia, f. ‖ **~mei ster**, m. *(Ferrov.)* capo magazziniere, m. ‖ **~nut zung**, f. utilizzazione del terreno, f. ‖ **~raum**, m. soffitta, f.; *anche* granaio, m.; *oppure* magazzino (situato in una soffitta), m. ‖ **~ren te**, f. rendita dei terreni, f. ‖ **~sā ge**, f. sega da scorniciare, f. ‖ **~satz**, n. sale che si forma sul fondo dei laghi, m. ‖ **~satz**, n. sedimento; deposito, m.; fondata; posatura, f.; (Gefäß) feccia, f.; (in Weinflüssern, Weinflaschen) fondiglio, m.; *(Chim.)* residuo, m.; (bicker Niederschlag von Flüssigkeiten) grossume, m.; dicker, übelriechender ~, fondaccio, m.; *(Idraul.)* imposti me, m.; ~ der Tinte, macco, m.; ~ des Ölbaums, morchia, f.; *(Med.)* ~ des Urins, ipostasi, f. ‖ **~schar re**, f. *(Minier.)* cucchiaia (dei minatori), f. ‖ **~schicht**, f. *(Geol.)* strato fondamentale, m.; ältere ~n, strati primitivi, m. pl. [m.

Bō den see, m. *(Geogr.)* Lago di Costanza, **bō den stän dig**, *agg. (Bot.)* ipogineo.

Bō den stein, m. *(Mugn.)* macina inferiore (stabile), f. ‖ **~ten er**, f. v. Grundtenner ‖ **~tück**, n. *(Bott.)* assicella di fondo (della botte), f.; *(Artigl.)* « des Geschützlaufes, culatta, f.; « des Mörsers, culo, m. ‖ **~tüg**, n. feccia del sego, f. ‖ **~tür**, f. porta che conduce alla soffitta, f. ‖ **~trep pe**, f. scala che conduce alla soffitta, f. ‖ **~ven til**, n. *(Mec.)* valvola di fondo, f.; (in Luftpumpen) animella d'aspirazione, f. ‖ **~ver hält nisse**,

n. pl. condizioni (f. pl.), stato (m.) del terreno ‖ **-wohnung**, f. v. Dachwohnung ‖ **-zieher**, m. *(Bott.)* tirafondi, m. ‖ **-zins**, m. censo fondiario; fitto, reddito d'un fondo, m.

Bödmen e **Bödmen** (bödme), v. a. 1. *(Bott.)* cin Faß ~, mettere il fondo a una botte; *(Falegn.)* cin Zimmer ~, fare il pavimento (di tavole, di legno) in una stanza ‖ 2. cin Schiff ~ (mit Bodmerei belasten), *propriamente* assicurare la chiglia d'una nave; prestare denari su una nave che non è ancora finita; *in senso più esteso* prestare denari a tutto rischio, a cambio marittimo.

Bödmerei' (–; –en), f. specie di assicurazione d'una nave, f.; cambio marittimo; prestito a cambio marittimo, a tutto rischio, a rischio e ventura, m.; Geld auf ~ austhun, aufnehmen, prestar, pigliar denari a cambio marittimo.

Bödmerei'brief, m. contratto, atto di prestito a cambio marittimo ‖ **-prämie**, f. premio dell' assicurazione a cambio marittimo, m. ‖ **-vertrag**, m. v. Bodmereibrief.

Bödmerist' (–en; –en), m. colui che dà denari in prestito a cambio marittimo.

Boëthius (–), m. *(N. pr. stor.)* Boezio.

Bof'fist, m. v. Bovist.

Bög, **Bö'gel**, v. Bügel.

Bö'gen (–8; – e *[oggi di rado]* Bö'gen), m. 1. (Krümmung; kumme Linie) arco, m.; curva, f.; curvatura, f.; *(Geom.)* arco, m.; gleiche, konzentrische ~, archi uguali, concentrici; die Krümmung eines ~s, la curva d'un arco; etw. im ~ krümmen, curvare in arco, archeggiare, arcuare qc.; (Möbelstücke) centinare; der Zug beschreibt (macht) den einen großen ~, il tiro descrive (fa) questo punto descrive una grande curva; beim Schlittschuhlaufen ~ auf dem Eise ziehen, descrivere curve sul ghiaccio patinando; hoch im ~ spritzt der Strahl, si alza lo zampillo in un bell' arco; ausgehender ~, *spesso* convessità, f.; eingehender ~, *spesso* concavità, f.; *fig. e fam.* im Bausch u. Bogen, *v. sotto* Bausch; *(Artigl.)* im ~ schießen, tirare di volata ‖ 2. *(Arch.)* arco, m.; volta, f.; (Rundbogen) arco tondo; (Spitzbogen) arco acuto o a sesto acuto o ogivale; noch oben geöffneter ~, arco supino (o rovescio); abschüssiger ~, arco zoppo; in die Wand eingebrochener ~, arco a rottura; voller, vollkommener ~, arco intero, perfetto; gedrückter ~, arco schiacciato; flacher ~, arco piatto; ~ über einer Thür (Thür-, Thorbogen), arcale, m.; großer, weiter ~ (Anlade), arcata, f.; Brückenbogen) arco d'un ponte, m.; kleiner ~ (bogenförmige Verzierung), archetto, m. ‖ *di similitudine* ~ (Wölbung) der Himmelsbraue, arco delle ciglia; (Regenbogen) arco celeste o arcobaleno; ~ am Sattel (Sattelrundholz) arcione, f.; *(Mar.)* ~ am Bug u. Schanze, balaustrata, f.; ~ ums Heck, arco superiore della poppa ‖ 3. (Schießwerkzeug) arco, m.; den ~ spannen, tendere o aprire l'arco; mit dem ~ schießen, tirare coll' arco; den ~ abschießen, scaricare l'arco; *prov.* man soll den ~ nicht zu straff spannen, chi troppo tira l'arco lo spezza; *fam.* den ~ sehr hoch spannen, porre in alto la mira ‖ 4. *(Mus.)* a) (Fiedelbogen) arco o archetto, m.; den ~ führen, menare l'archetto; *fam.* den ~ sehr gut führen, essere un buon arco; b) (Verbindungsbogen über zwei Noten), legatura, f. ‖ 5. *(Tecn.)* ~ von Laubsägen, Drillbohrern ꝛc., archetto, m.; *(Cappell.)* arco, m. ‖ 6. (Papierbogen) foglio di carta, m.; (Druckbogen) foglio di stampa, m.

Bö'gen ähnlich, *agg. v.* bogenförmig.

Bö'gen abnehmer, m. *(Tip.)* levafogli; raccoglitore dei fogli stampati (che escono dalla macchina), m. ‖ **-beziehung**, f. *(Tip.)* segoatura, f. ‖ **-blen de**, f. *(Arch.)* arcata tinta; nicchia, f. ‖ **-boh rer**, m. trapano ad archetto, m. ‖ **-brücke**, f. ponte ad archi, m. ‖ **-dach**, n. *(Arch.)* tetto centinato, m. **-decke**, f. *(Arch.)* soffitto a volta, m. ‖ **-drillse**, f. r. Bogenbohrer **-einfeger**, m. *(Tip.)* mettifogli, m. ‖ **-fahrt**, f. gita in curva, in cerchio, f.; *(Com.)* compra in blocco, f. ‖ **-fänger**, m. *(Tip.)* v. Bogenabnehmer ‖ **-fenster**, n. finestra centinata (o a volta), f. ‖ **-fläche**, f. *(Arch.)* imbotte, m. e f. **-form**, f. forma arcuata; curvatura, f. ‖ **-förmig**, *agg.* in forma d'un arco; fatto ad arco, a volta; arcato; arcuato; inarcato; (ausgeschweift) centinato.

Bö'gen fries, m. *(Arch.)* arcate soprapposte, f. pl. ‖ **-führung**, f. *(Mus.)* v. Bogenstrich ‖ **-füllung**, f. *(Arch.)* colmo d'un arco, m. ‖ **-gang**, m. *(Arch.)* arcata, f.; loggia, f.; loggiato, m.; *anche* portico (a volta), m.; *(Anat.)* ~gänge des innern Ohres, canali semicircolari (nell' orecchio), m. pl. ‖ **-ge rüst**, n. *(Arch.)* centina, f. ‖ **-gewölbe**, n. volta, f. ‖ **-größe**, f. cin Buch in ~, un libro in folio, m. ‖ **-halle**, f. loggia, f.; portico, m. ‖ **-holz**, n. *(Mus.)* (des Fiedelbogens) fusto (dell' arco da violino), m.; *(Arch.)* (Kranzstück des Lehrbogens) manto (della centina), m. ‖ **-in strument**, n. *(Mus.)* strumento ad arco, m. ‖ **-käm pfer**, m. *(Arch.)* guancialetto, m. ‖ **-krümmung**, f. *(Arch.)* garbo, m. ‖ **-lade**, f. *(Giard.)* cuoletta, f.; pergolato, m.; *v.* Bersò, m. ‖ **-li nie**, f. (linea) curva, f.; *(Arch.)* arco semicircolare o perfetto, m. ‖ **-öffnung**, f. *(Arch.)* luce dell' arco, f. ‖ **-pfeiler**, m. *(Arch.)* pilastro; puntello (dell' arco), m. ‖ **-rippe**, f. *(Arch.)* ~n eines gotischen Gewölbes, pl. nervi, m. pl.; nervatura, f.; (Spitzbogenrippe) ogiva, f. ‖ **-rundung**, f. *(Arch.)* curvatura in arco, f.; altezza d'una volta, f.; ~ geben, centinare ‖ **-rüstung**, f. v. Bogengerüst ‖ **-sä ge**, f. sega ad archetto. ‖ **-schießen**, n. il tirare coll' arco; l'archeggiare ‖ **-schütz**, m. *(Arch.)* chiave della volta, f. ‖ **-schrei ber**, m. copista che è pagato foglio per foglio, m. ‖ **-schuß**, m. tiro o colpo d'arco, m. *(Artigl.)* tiro indiretto; tiro in arcata, di volata, m. ‖ **-schützweite**, f. arcata, f.; innerhalb ~, a un tiro d'arco ‖ **-schüt ze**, m. arciere, m. ‖ **-sehne**, f. corda dell' arco, f. *(anche Mat.)* ‖ **-seite**, f. pagina in folio, f. ‖ **-spannwerk**, n. colui che tende l'arco, m. ‖ **-spannung**, f. *(Arch.)* sesto dell' arco, m. ‖ **-sprung**, m. *(Cavall.)* corvetta, f.; ~ springe machen, corvettare ‖ **-stellung**, f. *(Arch.)* inarcatura; arcata, f. ‖ **-strich**, m. *(Mus.)* arcata; toccata d'arco, f. ‖ **-stück** (des Lehrbogens), n. *(Arch.)* v. Bogenholz ‖ **-thür**, f. porta centinata (fatta ad arco), f.

Bö'gen weise, *avv.* foglio per foglio; a fogli ‖ **-werk**, n. *(Arch.)* v. Bogenöffnung e Bogenspannung ‖ **-werk**, n. *(Arch.)* archi, m. pl.; arcate, f. pl. ‖ **-wi nde**, f. ordigno per tendere l'arco della balestra, m. ‖ **-wölbung**, f. *(Arch.)* garbo dell' arco, della volta, m. ‖ **-zahl**, f. numero dei fogli (d'un libro), m.; *anche l. st. ch.* Bogenberechnung ‖ **-zirkel**, m. *(Arch.)* compasso di proporzione, m.

Bög'[e]ner (–8; –), m. balestriere, m.

Bö'gig, *agg.* piegato in arco; arcato o arcuato; (ausgeschweift) sinuato; (in vielfachen Bogenlinien) sinuoso.

Bög'spriet, m. v. Bugspriet.

Bö'hme mund (–8), m. *(N. pr.)* Boemondo.

Böh'le (–; –n), f. pancone, m.; asse grossa, f.; tavolone, m.; *(Fort.)* ~ zum Palissadenbau, palanca, f.; (Planke) piana, f.

böh len (böhle, böhlst), v. a. intavolare con panconi; coprire di tavoloni.

Böh len belag, m. intavolato (di panconi), m.

Böh me (–n; –n), m.; **Böh min** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Boemo, m.; ~a, f.

Böh men (–s), n. *(Geogr.)* Boemia, f.

Böh mer wald (–[e]s), m. *(Geogr.)* Foresta (f.), Montagne (f. pl.) di Boemia.

böh misch, *agg.* boemico; *(Stor. eccles.)* ~e Brüder, fratelli boemi, m. pl. ‖ *(Ornit.)* ~e Drossel, beccofrusone, m. (Ampelis garrula) ‖ *fam.* das sind ihm ~e Dörfer, questo è turco per lui; di queste cose non ha nessuna notizia o conoscenza; parla arcano, m.

Böhn'hürste, f. spazzola per lustrare il **Böhn'chen** (–8; –), n. *(dim. di* Bohne) fagiolino; fagiolietto, m.

Böh'ne (–; –n), f. 1. *(Bot.)* a) (Saus, Pferdebohne) fava, f. (Vicia fava); (Mörsbohnen) fave marzuole, f. pl.; (Zwergbohnen) fave nane, f. pl.; b) (Garten-, Zuckerbohne) fagiuolo, m. (Phaseolus vulgaris); türkische ~, weiße ~, fagiuolo turco (di Turchia), m. (Phaseolus multiflorus); weiße, gesprenkelte ~n, fagiuoli bianchi, brizzoli; weiße kleine ~n mit schwarzem Fleck, fagiuoli dall' occhio; leichtkochende ~n, fagiuoli cotti; hartkochende ~n, fagiuoli di buccia dura; grüne ~n (o ~n in der Schale), fagiolini, m. pl. ‖ 2. *di similitudine* a) Kaffee-, Kakaobohnen, pl. chicchi di caffè, di cacao; Kaffee in ~n, caffè in chicchi, m.; b) escrementi delle capre, pecore; cacherelli, m. pl.; caccole, f. pl.; c) *(Vet.)* germe di fava (nei denti dei cavalli), m. ‖ 3. *fig. e fam.* blaue ~n, fave blu cioè palle di piombo (di fucili); *(fam.)* prugue, f. pl.; jem. ist keine ~ wert, qd. non vale un fico; nicht die ~, niente affatto.

Böh nen (böhne, böhnst), v. a. lustrare con cera (i mobili, il pavimento, l'intavolato).

Böh nen kaf fee, m.; **-feld**, n. campo seminato di fave; favaio, m. ‖ **-kraut**, m. *(Bot.)* citiso; laburno, m. (Cytisus laburnum) ‖ **-schalt**, n. *(Bot.)* sempreviva, f. (Sedum telephium) ‖ **-stärke**, f. fiore di fava o di fagiuolo, m. ‖ **-stroh**, n. *scherz. e disper.* (per Kaffee) caffè, m. ‖ **-ströh**, n. *(Min.)* v. Bohnerz ‖ **-suppe**, f. Epifania, f. ‖ **-tänze**, f. baccello della fava o del fagiuolo, m. ‖ **-tünche**, f. m. re del fagiuolo (colui al quale, nella notte di Epifania, tocca quel pezzo della focaccia nel quale si trova il fagiuolo), m. ‖ **-traut**, n. *(Bot.)* satureia o santoreggia, f. (Satureia hortensis) ‖ **-tüchen**, n. focaccia del fagiuolo (fatta nella notte di Epifania), f. ‖ **-tied**, n. Fagioleide; poesia burlesca in lode dei fagiuoli (del 1522), f.; *fam.* das geht hoch über's ~! questo è troppo! questo non è più sopportabile! ‖ **-mehl**, n. farina di fave, f. ‖ **-wurzel**, f. satureia o santoreggia, f. ‖ **-zöpfe**, f. v. Bohnenhülse ‖ **-zun ge**, f. pertica (a cui s'avvitic chiano le piante di fagiuolo), f.; *fam. e fig.* spilungone; lanternone, m.; **-ona**, f.; persona molto lunga e secca, f. ‖ **-stroh**, n. gambi delle fave secche, m. pl.; favule o faule, m.; *fam. e fig.* grab wie ~, più rozzo, più sgarbato d'un orso; molto rozzo o sgarbato ‖ **-zupfe**, f. minestra su' fagiuoli, f.

Bohn'er (–8; –), m. lustratore (de' mobili, del pavimento di legno), m.

Bohn'erz, n. *(Min.)* (minerale di) ferro in granelli, m.

Bohn'haſe, m. v. Bönhase.

Bohn'lap pen, m. strofinaccio (per lustrare a cera i mobili, il pavimento di legno), m.

Bohr (–[e]s; –e), m. v. Bohrer 2.

Bohr'ap pa rat, m. *(Minier.)* apparecchio per la trivellazione, f.; (für Geschützrohre) terebratoio, m. ‖ **-axt**, f. *(Minier.)* trivellazione, f. ‖ **-bank**, f. banco da forare; foratoio, m. ‖ **-brett**, n. guardapetto, m. ‖ **-brunnen**, m. pozzo trivellato o artesiano, m. ‖ **-eisen**, n. ferro del succhiello, m.; saetta del trapano, f.; *(Minier.)* trivella, f.

bohren (bohre, bohrst), I. v. a. ein Loch in etw. ~, fare un buco, un foro col succhiello in qc.; forare, perforare, pertugiare qc.; viele kleine Löcher in etw. ~, bucherare, foracchiare qc.; *(Chir.)* ein Loch in die Hirnschale ~, trapanare la cassa del cervello ‖ der Wurm hat sich in dieses Brett gebohrt, il tarlo ha fatto un foro nell' asse ‖ der Dolch bohrte eine Wunde, il pugnale fece, aprì una ferita ‖ die Balken, die Bretter ~, forare, bucare le travi, le assi; *fam. e fig.* nicht gerne dicke Bretter ~, non affaticarsi volentieri; scansare la fatica; hartes Holz ~, forare legno duro; *fig. e fam.* superare una resistenza non lieve ‖ eine Schraube in das Holz ~, far penetrare una vite nel legno; jem. den Degen in den Leib, das Messer in das Herz ~, passare con un colpo di spada il corpo, con una coltellata il cuore a qd.; trafiggerlo ‖ ein Schiff in den Grund ~, affondare, mandare a fondo una nave (correndo con violenza collo sprone contro essa o perforandola colle granate) ‖ *(Minier.)* Steinkohlen, Salz, Wasser ~, arrivare trivellando a una vena di carboni, di sale, di acqua ‖ Geschütz-, Flintenrohre ~, forare le canne delle armi da fuoco; das Sprengloch eines Felsens ~, forare il canale d'una mina in una roccia ‖ *fam. e fig.* jem. einen Esel ~, fare le corna a qd. — II. v. n. (h.) jem. mit einem Pfriem durch (in) das Ohr ~, perforare l'orecchio a qd. con una lesina; mit der Sonde in die Wunde ~, entrare colla sonda nella ferita; mit dem Finger in der Nase, in den Ohren ~, frugare col dito nel naso, negli orecchi ‖ *fig.* an jem. ~ (damit er etwas thue), tormentare qd. (che faccia qc.); etw. dort mit im Kopfe, in der Seele, qc. mi tormenta, mi rode; bohrender Schmerz, dolore succhiellante, m. ‖ *(Minier.)* auf Steinkohle, auf Salz, auf Wasser ~, trivellare (cercare colla sonda geologica) per trovare carboni, sale, acqua.

Bohr'er (–8; –), m. 1. (Person) colui che fa fori col succhiello; foratore, m. ‖ 2. (Instrument) *gener.* (Bohrvorrichtung) foratoio, m.; (Holzbohrer) succhio, m.; kleiner ~ (Nagel-, Stichbohrer) succhiello, m.; (Schrauben-, Fettbohrer) succhio a punta; (Schraubenbohrer) succhio ad elice; (Schuh-, Löffelbohrer) succhio a sgorbia; (Drillbohrer) brocciaglio o

broccato, m.; (Hohl-, Handbohrer) verrina, f.; ~ für Eisen, Stein (*anche* Bohrmaschine) m. *(Chir.)* für die Hirnschale, trapano, m.; großer ~ (Erd-, Mauer-, Balkenbohrer), trivella, f.; ~ zum Anbohren der Fässer (Faßbohrer), spillo, m.

Bohr·faustel, n. *(Minier.)* maglio di ferro, m. ‖ **-gestell**, n. v. Bohrmaschine, -stuhl ‖ **-käfer**, m. *(Zool.)* sucebiellatore; ptino, m.; *anche* tarlo, m. (Anobium) ‖ **-käse**, f. v. Bohrdant ‖ **-loch**, n. foratura, f.; foro, m. ‖ **-maschine**, f. macchina da forare, f.; foratoio; trapano, m. ‖ **-mehl**, n. polverino (m.), segatura (f.) che cascu quando si fora qc. ‖ **-meissel**, m. punteruolo, m. ‖ **-mine**, f. mina forata col punteruolo, f. ‖ **-muschel**, f. *(Zool.)* folade, f. (Pholas dactylus); versteinerte ~, anomia fossile, f. ‖ **-pflug**, m. *(Agr.)* aratro da sementare, m. ‖ **-präm**, m. punternolo, m.; *(Magn.)* spina, f. ‖ **-schneide**, m. succhiellinaio, m. ‖ **-späne**, m. pl. trucioli del trapano, della trivella, m. pl.; trivellatura, f. ‖ **-spitze**, f. punta o saetta del trapano, f. ‖ **-stuhl**, m. cavalletto del trapano, m.

Bohrung (–; –en), f. foratura, f. *(Geol. e Minier.)* trivellazione, f.; *(Med.)* (Schädel-bohrung) trapanazione, f.

Bohr·turm, m. *(Minier.)* palco (in forma d'una torre di legno) per i fusti della trivella, f. ‖ **-versuch**, m. esperimento (m.), prova (f.) di trivellazione, f. ‖ **-wurm**, m. *(Zool.)* teredine, f. (Teredo navalis) ‖ **-zeug**, n. strumenti, arnesi da forare, da trivellare, m. pl.

Boi e **Boj** e **Boy** (pr. Boi; –[e]s; –s), m. baietta, f.; baettone, m. (sorta di stoffa molto leggiera per fodere).

Boi·latz, n. sale marino, m.

***Bojar** (–s; –en), m. boiardo (gentiluomo russo o valacco), m.

Bója (–; –n), f. *(Mar.)* segnale (m.), botte, marca (f.) galleggiante; gavitello, m.; boa, f.; **die ~ steht blind**, il gavitello non è visibile, è sparita; **die ~ wacht**, il gavitello **bójen**, v. a. v. anfbojen. [galleggia.

Bójen·leine, f., **-reep**; **-seil**, n. corda, fune pel gavitello, f.

Bójer (–s; –), m. *(Mar.)* piccolo vascello (m.), barca (f.) per mettere i gavitelli; *anche* piccola nave di trasporto, f.

Bójer (–), m. pl. *(N. pr. etn. stor.)* Boii, m. pl. (stirpe antica germanica).

Bokál, m. v. Pokal.

Bol·kelm, v. a. v. pökeln.

Bol (–s), m.; **Bolárerde**, f. v. Bolus.

Bold (–[e]s; –e), m. piccolo essere umano; omino; oniciattolo; nano, m. *(propriamente à destinazione aggettiva, cf.* Wicht, Trutenbold).

Bólei·ne (–; –n), f. *(Mar.)* v. Bulleine.

Bóles·laus (–) e **Bóles·laus** (–) e **Bólesław** (–s), m. *(N. pr.)* Boleslao.

Bolét·säure, f. *(Chim.)* acido boletico, m.

Bolét·(us) (–), m. *(Bot.)* boleto, m. (specie di fungo). [Bolivia, f.

Bolívia (–s) e **Bolívien** (–s), n. *(Geogr.)*

bolívianisch, *agg.* boliviano.

Bolívier (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. *(N. pr. geogr.)* Boliviano, m.; –a, f.

bólken, bölte, böltet), v. n. (h.) nuggiohare (*detto delle* bestie bovine e *fig.* di persone).

△ **boll** o **bollicht**, **bollig**, *agg.* gonfio; bulboso ‖ *in senso più esteso* vuoto; senza vigore; ein Ackerland ist ~, il terreno in un campo è gonfio, poroso e senza vigore; ~e Citrone, limone stoppone, m.

† **boll**, v. *sotto* bellen.

Boll·an·dist (–en; –en), m. *(Stor. eccles.)* Bollandista, m. (seguace del Gesuita Giovanni di Bolland).

Boll·e (–; –n), f. *(Bot.)* bulbo, m.; (Zwiebel) cipolla, f.; (Knoblauchbolle) capo △ **Bolle**, m. v. Bulle I [d'aglio, m.

Boll·ei·sen, n. ferro senza taglio (che si può troncare per ogni verso), m. [f.

Boll·en·ge wächs, n. *(Bot.)* pianta bulbosa,

Böll·er (–s; –), m. *(Artigl.)* mortaletto; piccolo mortaio o cannone; cannoncino, m.

boll·ern e **böll·ern** (bollere, –rte), v. n. (h.) 1. far strepito, fracasso; romoreggiare; (brummen) borbottare; bombare ‖ 2. (*solamente* böllern) tirare con mortaletti.

Böller·schuß, m. colpo di mortaletto, m.

boll·icht; **boll·ig**, *agg. v. sotto* boll.

Boll·werk (–[e]s; –e), n. *(Fort.)* baluardo; bastione, m.; *anche nel senso più esteso* riparo, m.; fortificazione, f.; *(Idraul.)* diga, f.; argine, m.

Boll·werks·be·fe·ti·gung, f. *(Fort.)* fortificazione con bastioni, f. ‖ **-ohr**, n. orecchione, m. ‖ **-punkt**, m.; **-spitze**, f. punta (f.), sprone (m. d'un bastione ‖ **-schild**, m. v. Bollwerksweht ‖ **-turm**, m. torre del bastione o torre fortificata con bastioni, f. ‖ **-wehr**, f. contraggnardia, f. [Bologna, f.

Bo·lo·gna (pr. –lonja; –s), n. *(Geogr.)*

Bo·lo·gne·ser (pr. –leserser; –s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. Bolognese, m. e f.

Bo·lo·mé·ser·fla·sche, f. *(Fis.)* matraccio di Bologna, m. ‖ **-hündchen**, n. cagnuolino Bolognese; barbuccino di Bologna, m. [m.

Bolt·in·del, m. *(Incis.)* cesellino rotondo,

***Bólus** (–), m. *(Min.)* bolo, m.; armeniseher ~, bolarmeno, m.

Bolz (–ens; –en), m. v. Bolzen.

Bol·zen (–s; –), m. 1. *(Arm. stor.)* bolcione o bolzone, m.; viel kantiger ~, quadrello, m.; *talvolta* dardo (m.), freccia (f.) della balestra; einen ~ abkneifen, scoccare, tirare un bolzone; ~ drehen, machen, tornire i bolzoni; *med. prov.* alles zu ~ drehen, far bolzoni di ogni legno; jdm. alles zu ~ drehen, interpretare tutto in mala parte a qd.; *prov.* der eine dreht (dreht) die ~, der andere beschießt sie, l'uno fa (zappunta) le freecce, l'altro le tira ‖ 2. cavicchio (m.), caviglia (f.) di ferro; chiavarda, f.; viereckiger ~, quadrello, m.; ~ eines Scharnieres, aco d'una cerniera, m.; *(Fulegn.)* conio (di ferro e di legno), m.; *(Minier.)* puntello; sostegno, m.; mit ~ befestigen, incavicchiare; *fam. e fig.* gerade wie ein ~, diritto come un palo ‖ 3. anima del ferro da stirare a cassetta (cosue usano in Germania), f.

bol·zen (bolzi, –zelt e –zit), v. n. (h.) menare bastonate, colpi da cieclii.

Bol·zen·blech, n. rotella, rosetta (per un cavicchio), f. ‖ **-hohren**, m. trapano a cavicchi, m. [un palo, come un piuolo.

bol·zen·gerade, *agg. e avv.* diritto come

Bol·zen·kopf, m. capo d'un cavicchio, m. ‖ **-schloß**, n. catenaccio cilindrico, m.; serratura a catena, f. [qu.).

***Bom·bar·de** (–; –n), f. bombarda, f. (v.

***Bom·bar·de·ment** (*pr.* –mang; –s; –s), n. il bombardare; bombardamento, m. *(Dal francese.)*

***Bom·bar·dier** (–s; –e), m. *(Mil.)* bombardiere, m. (*anticamente* titolo del sergente d'artiglieria).

***bom·bar·die·ren** (–iere, –rt; –iert), v. a. bombardare ‖ *fig.* jem. mit Briefen, Gesuchen ~, assediare, tormentare uno con lettere, istanze.

Bom·bar·die·rer (–s; –), m. colui che bombarda; bombardatore; bombardiere, m.

***Bom·bar·die·ga·li·te**, f. *(Mar.)* bombarda, f. **-käfer**, m. *(Zool.)* bombardiere; petaraeda (m.), scarabeo crepitante, m. (Carabus crepitans).

***Bom·bar·don** (*pr.* –bong; –s; –s), n. *(Mus.)* bombardone, m.

***Bom·ba·sin** (*pr.* –sing; –s; –s o –e), m. bombasina; bombagina, f. (frustagno a due rovesci). *(Dal francese.)*

***Bom·bast** (–es; 0), m. *propriamente* roba empita di bambagia, di borra, f.; *solamente fig.* stile ampolloso, tronfio, m.; ampollosità; gonfiezza (stile, f. *Stall' inglese.*)

***bom·bastisch**, *agg.* enfatico; *più forte* ampolloso; gonfio; tronfio (stile).

Bom·be (–; –n), f. *(Artigl.)* bomba, f.; ~n werfen, schleudern, tirare, gettar bombe; mit ~n beschießen, bombardare; eine ~ platzt, una bomba scoppia; *fam. e fig.* die ~ ist geplatzt, il fatto aspettato da tanto tempo è accaduto; wie eine ~ ins Haus platzen, arrivare molto inaspettato; *esclam.* Pop ~n und Granaten! Dio sacrato! (*o qualchecosa di simile*).

Bom·ben·durch·fall, m. *fam.* fiasco completo, m. ‖ **-er·folg**, m. *fam.* successo enorme, m.

bom·ben·fest, *agg.* a prova di bomba *fam.* das steht ~, questo è sicurissimo; intorno a questo non è possibile un dubbio.

Bom·ben·gel·der, n. pl. *fam.* der Mensch hat ~, quest' uomo è ricco sfondato ‖ **-hut**, m. *fam.* caldo tremendo, terribile, da scoppiare, m. ‖ **-feld**, m. *(Artigl.)* mortaio da bombe), m. ‖ **-ferl**, m. *fam.* uomo molto robusto, forte e grande, m. ‖ **-fe·ne**, f. *(Artigl.)* cassone, m. [straordinariamente.

bom·ben·mä·ßig, *avv. fam.* enormemente;

Bom·ben·mör·ser, m. v. Bombenfeuer ‖ **-schiff**, n. *(Mar.)* bombarda, f. ‖ **-split·ter**, m.; **-stück**, n. scheggia di bomba, f. **-un·ge·tüm**, m. *fam.* sciocchezza enorme, marchiana, f. **-zün·der**, m. *(Artigl.)* spoletto, **Bom·mel**, f. v. Bummel. [f.

Bo·na par·tist (–en; –en), m. *(Polit.)* bonapartista, m.

***Bon·bon** (*pr.* Bongbong; –s; –s), n. cbicca, f.; confetto, m.; –s, pl. dolci, m. pl. *(Dal francese.)*

***Bon·bon·nie·re** (*pr.* Bonbonniäre; –; –n) o **Bon·bon·schach·tel**; **-dose**, f. bomboniera; scatola (f.), cartoccio (m.) di (per i) dolci; confettiera, f. *(Dal francese.)*

Bón·ha·se, m. *fam.* guastamestieri, m.

Bo·ni·fá·ci·us (–) e **Bo·ni·fáz** (–ens), m. *(N. pr. stor.)* Bonifazio.

***bo·ni·fi·zie·ren** (–iere, –rt; –iert), v. a. *(Agr.)* bonificare (v. *qu.*). [ficamento, m.

***Bo·ni·fi·zie·rung** (–; –en), f. *(Agr.)* boni-

***Bo·ni·tät** (–; 0), f. *(Com.)* qualità buona d'un articolo, d'una merce, f.; *(Agr.)* qualità del terreno, f. (*Dal* lat. bonitas, –atem.)

Bo·nit(e) (–it; –it) e **Bo·nit·fisch**, m. bonito, m. (Thynnus pelamys); unechter ~, palamita, f. (Pelamys sarda).

***bo·ni·tie·ren** (–iere, –rt; –iert), v. a. stimare; tassare; valutare (v. Bonität).

***Bo·ni·tie·rung** (–; –en), f. stima; tassazione; valutazione, f.

***Bon·mot** (*pr.* Bomo; –s; –s), n. motto spiritoso, facelo, m. (*Dal francese.*)

Bonn (–s. n. (*Geogr.*) Bonna, f.

***Bon·ne** (–; –n), f. bambinaia, f. (*Dal francese.*) [cinese o giapponese.

Bon·ze (–n; –n), m. bonzo, m. (sacerdote

Boot (–es; –e e Böte), n. battello, m.; (Tauchboot) battello a vapore, m.; fliegendes ~, barca; barchetta, f.; schiff, m.; Beiboot eines Schiffes, palischermo o palischerino, m.; großes ~ eines Schiffes, scialuppa, f.; Zolle; Portafix' lancia, f.; langes, schmales (Renn-~, pinaccia o pinazza, f.; flaches ~ (zum Uberfahren; Fähre), chiatta, f.; ~ traversiere, m.; zur Wasserschjagd gebrauchtes ~, (barca) baleniera, f.; (Fischerboot) barca peschereccia, f. ‖ *(Mar.)* das ~ aussetzen, in See lassen, calare, mettere in mare la scialuppa; mit dem ~e an einem Schiffe anlegen, abbordare una nave col battello.

Boo·tes (–, m. *(Astr.)* Boote, m. (v. *qu.*).

Boot·er·kundi·gung, f. **-fahrt**, f. gita in barca, f.

Bó·ter·ich (–s), n. *(Geogr. stor.)* Bozia, f.

Bó·ti·er (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. (*N. pr. geogr.*) Beota, m. e f.

bó·ö·tisch, *agg.* beotico.

Boots·an·ker, m. *(Mar.)* ancora di battello, f. **-bau·er**, m. costruttore di battelli, m. ‖ **-ei·gen·tü·mer**, m. padrone del battello, m. ‖ **-fah·rer**, m. angbiere, m. **-fracht**, m. marinaio; battelliere, m. ‖ **-ha·ken**, m. **-ha·ken**, f. battellata, f. **-leute**, pl. equipaggio (m.), marinari (m. pl. d'un battello ‖ **-mann**, m. secondo contramastro, m. **-mann**, m. battelliere; barcaiuolo, m.; *(Mar.)* contramastro, m. **-rie·me**, f. grande tela grossa (per coprire il carico d'un battello), f. ‖ **-rie·men**, m. remo d'un battello), m. **-seil**; **-tau**, n. corda, fune del battello, f. **-voll**, n. *l. st. ch.* Bootsfelle ‖ **-zie·her** Treidekerl, m. bardotto; operaio che tira l'alzaia, m.

Boot·wett·fahrt, f. corsa di battelli, f.

***Bór** (–es), m. *(Chim.)* boro, m.

***Bó·ra** (–; 0), f. (vento) grecolevante (allo coste dell' Adriatica); bora; borea (v. *qu.*, f.

***Bo·ra·cit** (–[e]s), m. *(Min.)* boracite, f.

***Bó·rax** (–[es]), n. *(Chim.)* borace, m. (v. *qu.*); crisocolla, f.

***Bó·rax·bäch·le**, f. boraciere, m. ‖ **-säu·re**, f. *(Chim.)* acido borico; sale sedativo, m.

***bó·rax·sau·er**, *agg.* *(Chim.)* boracico; **-saure Salze**, borati, m. pl.; **-saures Natron**, borato di soda, m.

Bord (–es; –e), m. 1. (Rand orlo; bordo, m.; (Ufer; Gestade) riva, f.; (Einfassung an Kleidern) v. Borte ‖ 2. *(Mar.)* Schiffsrand bordo, m.; der hohe ~, l'alto bordo; Schiffe von hohem, von niedrigem ~, navi di alto, di basso bordo; zwei Schiffe stehen ~ an ~, due navi stanno (sono ancorate) bordo a bordo; über ~ fallen, springen, cadere, saltare da bordo; über ~ werfe, buttare, gettare nel mare da bordo; die Bordung, den Bollerk über ~ werfen, far getto o gettito (*anche fig.* alle die schönen Ernnes ringen über ~ werfen, far gettito di tutte le belle ricordanze; non voler saperne più; von den Wellen über ~ gespülwordet werden, essere portato via dalle onde; einem Schiffe an ~ treiben, abbordare una nave; an ~ gehen, andare, montare a bordo; an ~ der „Weser", a bordo del „Weser"; an ~ sein, esser a bordo; an ~ bringen, portare a bordo; mitarcare; *(Com.)* frei an ~, franco

(posto) a bordo; ein Schiff, das zwanzig Kanonen und dreihundert Mann an ~ hat, un vascello armato di venti cannoni e d'un equipaggio di trecento uomini ‖ 3. (der e das ~ o Bort) tavola fissa al muro (per mettervi oggetti), f.; palchetto, m.; mensola, f. (*cf.* Bücher=, Kilchenbord) ‖ 4. (*Arch.*) fregio, m.

Bord=**au**|**zug**, m. (*Mar.*) abito da strapazzo (de' marinai), m. ‖ **–brett**, n. telaio per le tende (delle finestre), m.

Bor|**de**, f. *v.* Borte.

△ **Bör**|**de** (–; –n), f. pianura fertile, f.; die Magdeburger ~, la pianura di Magdeburgo.

Bor|**deaux**' (*pr.* Bordó) *e* **–wein**, m. vino Bordò ein gut|**es** ~, [di Bordò; bordò, m.

Bord=**ein**|**fas**|**sung**, –**leis**|**te**, f. cintura (f.), orlo (m.) d'un battello.

∗**Bor**|**dell** (–[e]s; –e), n. bordello (*v. qu.*); postribolo, m.; casa incommendabile, f.; casino, m.

∗**Bor**|**dell**|**be**|**ſu**|**cher**, m. bordelliero, m. ‖ **–wirt**, m. padrone, tenutario d'un bordello, m.

bor|**deln** (**bördele**, **–ſt**), *v. a.* **orlare**; fregiare. [2. (*Mar.*) *t. st. ch.* entern.

bor|**den** (**borde**), *v. a.* 1. *t. st. ch.* bördelt ‖ ∗**bor**|**die**|**ren** (**–ſire**, **–ſt**; –ſirt), *v. a.* galonare; guarnire ci galloni; *anche* orlare; fregiare. ∗*Dal fr.* border.) [di galloni, f.

∗**Bor**|**die**|**rung** (–; –en), f. guarnizione

Bord=**ſtu**|**ve**, f. (*Mar.*) linea di fior d'acqua, f.; il bagna e asciuga ‖ **–ſtück**, f. grondaiuola, f. ‖ **–ſtein**, m. striscia d'un pavimento, f.

Bor|**dü**|**re** (–; –n), f. *t. st. ch.* Bordierung. (*Dal francese.*) [f.

Bord=**wand**, f. (*Mar.*) murata d'una nave,

Bo|**re**|**as** (–), m. (*N. pr. mit.*) Borea, m.; *fig.* (Nordwind) borea, m.

∗**bo**|**re**|**ſiſch**, *agg.* boreale.

∗**Bor**|**retſch** (–es), m. (*Bot.*) *v.* Borretſch.

Borg (–[e]s; 0), m. 1. il dare e il prendere a prestito; prestito; credito, m.; credenza, f.; Waren auf ~ nehmen, geben, prendere, dare merci a credenza; vom (auf) ~ leben, vivere, campare a forza di far debiti ‖ 2. (*Mar.*) pezzo di riserva o di rinforzo, m. ‖ 3. △ porco castrato, m. [o falsa braca, f.

Borg|**bra**|**ſe**, f. (*Mar.*) braca di riserva

bor|**gen** (borge, –gſt), *v. a.* 1. (als Darlehen geben) ſdn. etw. ~, dare in prestito (a imprestito), prestare qc. a qd. (*oggi più spesso* leihen, darlethen); *fam.* hier wird nicht geborgt, qui non si fa credito agli avventori; *fig.* ich weiß, daß Philipp den Arm zu dieſer Rache ~ wird (S.), so, che Filippo presterà il suo braccio per la tua vendetta ‖ 2. (als Darlehen nehmen) prendere in prestito; Waren ~, prendere merci in credenza; geborgte Kleider tragen, portare i vestiti altrui; *fam.* ſds. Namen, Arm ~, servirsi del braccio, del nome di qd.; *mod. prov.* lange geborgt iſt noch nicht geſchenkt, debito vecchio non è perciò condonato ‖ (*Arit.*) ſieben von fünf geht nicht; borge ich eins (einen Zehner), ſette da cinque non si può; prendo uno (dalle diecine).

Bor|**gen** (–s; 0), n. il dare e il prendere in prestito; *prov.* – macht Sorgen, prendere a prestito è la cagione di molti pensieri.

Bor|**ger** (–s; –), m., **–in** (–; –innen), f. colui, colei che dà e che prende a prestito.

Bor|**gis** (–; 0), f. (*Typ.*) corpo (di carattere di nove punti, m.; gagliarda, f.

Borg=**rü**|**be**, f. (*Mar.*) pennone di rinbambio o di rinforzo, m.

borg|**weiſe**, *avv.* a prestito; a credito.

∗**Bo**|**rit**|**ium** (–s), n. (*Chim.*) *v.* Bor.

Bor|**ke** (–; –n), f. corteccia; scorza, f.; *anche* (*Med.*) *t. st. ch.* Kruſte, Grind.

Bor|**ken**|**kä**|**fer**, m. (*Zool.*) *una specie di* tarlo; scarabeo tipografo, m. (Dermeſtes typographus) ‖ **–wurm**, m. (*Giard.*) (una malattia degli alberi) tarlatura, f.

bor|**ſig**, *agg.* scorzuto; (*Med.*) in forma di crosta; scabbioso.

Born (–[e]s; –e), m. (*forma antica ed oggi poetica e dialettale per* Brunnen) fonte; sorgente, m.; am ~ die Mägde mit dem Kruge (Geibel), alla fonte le ragazze colle secchie ‖ *anche* (*per* Quellwaſſer) acqua fresca, della fonte, della sorgente, f.; gefüllt mit dem ſprudelnden ~ des Felſens (Voss), empito dell' acqua scaturiente dalla roccia ‖ *spesso fig.* origine, m.; fonte, f.; der Wahrheit tief verſiechter ~ (S.), la fonte profonda e nascosta della verità; er ſchöpfte aus dem tiefen ~ der Sagen, attinse alla fonte profonda della tradizione popolare ‖ (*Sal.*) moia, f.; pozzo, m.

∗**bor**|**nirt**, *agg.* stupido; limitato nelle idee; di poco comprendonio. (*Dal* frz. borné.)

∗**Bor**|**nirt**|**heit** (–; 0), f. stupidezza, f.

Born|**kirch**, m. (*Sal.*) operaio in una salina, m. ‖ **–meiſter**, m. ſopettore, capo d'una salina, m. ‖ **–ſchreiber**, m. ragioniere d'una salina, m. ‖ **–ſchwengel**, m. mazzacavallo, m.

∗**Bor**|**retſch** (–es), m. (*Bot.*) borrana o borraggine, f. (Borrago officinalis).

Bor|**ro**|**mäi**|**ſche Inſeln**, f. pl. (*Geogr.*) isole Borromee, f. pl.

Bor|**ro**|**mäus** (–), m. (*N. pr.*) Borromeo.

Börſ|**e** (–es; –n), f. (*Zool.*) *v.* Barſ.

Börſ|**e** (–; –n), f. (*Comm.*) bollettino (listino) di Borsa, m. ‖ **–be**|**richt**, m. (*Comm.*) bollettino (listino) di Borsa, m. ‖ **–be**|**ſitz**, m. il praticare la Borsa; *anche* la frequenza della Borsa ‖ **–blatt**, n. giornale finanziario (di Borsa), m.; *anche* ragguaglio, bollettino della Borsa, m. ‖ **–brauch**, m. uso (m.), regolamenti (m. pl.) della Borsa ‖ **–büch**, n. (*Comm.*) libro degli affari di Borsa, m.; *anche* taccuino cogli appunti presi alla Borsa, m. ‖ **–ef**|**fek**|**ten**, pl. valori negoziati alla Borsa, m. pl.

Börſ|**en**|**ſä**|**hig**, *agg.* ammesso alla Borsa; ~e Papiere, cartelle che sono negoziate (o negoziabili) alla Borsa.

Börſ|**en**|**ge**|**bäu**|**de**, n. (palazzo della) Borsa, f. ‖ **–ge**|**ſchäf**|**te**, n. pl. affari (m. pl.), contrattazioni (f. pl.) di Borsa; ~ treiben, fare affari di Borsa; mercanteggiare alla Borsa ‖ **–hal**|**le**, f. sala della Borsa, f. ‖ **–kurs**, m. corso, cambio della Borsa, m. ‖ **–mäk**|**ler**, m. agente, sensale di Borsa, m.; veredigter ~, sensale giurato; unvereidigter ~ (Fluchmakler), sensale abusivo.

Börſ|**en**|**mä**|**ßig**, *avv.* secondo l'uso o i regolamenti della Borsa.

Börſ|**en**|**ord**|**nung**, f. regolamenti della Borsa, m. pl. ‖ **–pa**|**pie**|**re**, n. pl. valori, titoli negoziati alla Borsa, m. pl. ‖ **–ſchluß**, m. chiusura della Borsa, f. ‖ **–ſchwin**|**del**, m. affari loschi alla Borsa, m. pl. ‖ **–ſchwind**|**ler**, m. colui che fa affari loschi alla Borsa; imbroglione; *talvolta* affarista, m. ‖ **–ſpe**|**ku**|**lant**, **–ſpie**|**ler**, m. speculatore, giocatore alla Borsa, m. ‖ **–ſpe**|**ku**|**la**|**ti**|**on**, f., **–ſpe**|**ku**|**la**|**ti**|**ons**|**ge**|**ſchäft**, n. speculazione (f.), giuoco (m.) di Borsa ‖ **–ſprache**, m. linguaggio, gergo della Borsa, m. ‖ **–ſtand**, m. comitato (m.), presidenza (f.) della Borsa ‖ **–un**|**ter**, m. aggiotaggio, m. ‖ **–un**|**ter**, m. aggiotatore, m. ‖ **–zeit**, f. ora della Borsa, f. ‖ **–zei**|**tung**, f. giornale commerciale o finanziario o di Borsa, m. ‖ **–zet**|**tel**, m. listino di Borsa, m.

Börſ|**i**|**aner** (–s; –), m. *fam.* speculatore, giocatore di Borsa, m.

Borſt|**e** (–es; –en), f. fessura; spaccatura; crepatura, f.; großer ~, crepaccio, m.; einen ~ (Riß) bekommen, crepare; screpolare.

borſt, *v.* berſten.

Borſt|**e**|**ſen**, m. spazzola di setole, f.; setolino, m.; mit dem ~ abbürſten, setolinare.

Borſ|**te** (–; –n), f. (des Schweins) setola, f.; (des Igels) spina, f.; –n der Ähre, reste della spiga, f. pl.; *fam.* ſeine Haare ſtehen wie –n in die Höhe, ha i capelli ritti come le setole d'un porco.

bör|**ſte**, *v.* berſten.

bör|**ſten** (borſte), v. n. (h.) e **ſich** ~, v. rifl. rizzarsi; arricciarsi (le spine d'un porco spino, i peli del gatto, le setole del porco).

bor|**ſten**|**ähn**|**lich**, **–ar**|**tig**, **–för**|**mig**, *agg.* come setole; setoloso; (*Bot.*) setaceo; setiforme.

Bor|**ſten**|**grä**|**s**, n. (*Bot.*) nardo, m. (Nardus stricta) **–haar**, n. (*Cappell.*) pelo vano, m. ‖ **–kraut**, n. (*Bot.*) gruogo, m. (Carthamus tinctorius) ‖ **–pin**|**ſel**, m. pennello di setole, m.

bor|**ſten**|**trä**|**gend**, *agg.* setifero.

Bor|**ſten**|**vieh**, n. bestie porcine, f. pl.

bor|**ſig**, *agg.* setoloso; (borſtenreich) setoluto; irsuto; irto; ~e Haare, capelli, peli ſpidi, irti, m. pl. ‖ *fig. e fam.* iracondo; stizzoso; ~ werden, stizzarsi; andare in collera, in bestia, sulle furie ‖ *avv.* (*nel linguaggio degli studenti*) enormemente; er hat ~ viel Geld, è ricco sfondato.

Bor|**ſtig**|**keit** (–; 0), f. *fig. e fam.* carattere stizzoso, iracondo, m.; *anche* sgarbataggine, f.

Borſt|**pin**|**ſel**, m. *v.* Borſtenpinſel ‖ **–wich**, m. strofinaccio di setole, m.

Bort (–s; –e), n. *v.* Bord 3.

Bor|**te** (–; –n), f. (ſchmale) passamano, m.; (breite ~; Treſſe) gallone, m.; (als militäriſches Abzeichen) striacia, f.; (*Arch.*) fregio, m.

bor|**ten**, v. a. *t. st. ch.* borden 1. o bördeln.

Bor|**ten**|**ma**|**cher**; **–wir**|**ker**, m. tessitore di passamani, galloni, m. ‖ **–wir**|**ke**|**rei**, f. passamanteria, f. ‖ **–wa**|**ren**, f. pl.; **–wa**|**re** = **ge**|**ſchäft**, n. passamanterie, f. pl.

Bo|**ruſ**|**ſe** (–n; –n), m. 1. ⊙ Prussiano, m. ‖ 2. membro della corporazione universitaria „Borussia".

Bo|**ruſ**|**ſia** (–), f. 1. ⊙ Prussia, f. ‖ 2. nome d'una corporazione universitaria.

bös, *agg. e avv. v.* böſe.

bös|**ar**|**tig**, *agg.* 1. (von Krankheiten) maligno; virulento; ein –es Fieber, una febbre maligna; eine –e Wunde, una piaga virulenta; ~ werden (Wunden), prendere un carattere maligno; incipriguire ‖ 2. (vom Charakter) maligno; malizioso; cattivo; ein –er Menſch, un uomo maligno, d'indole cattiva; –es Gemüt, animo malizioso, perverso; ein –er Hund, un cane cattivo, mordace; ein –es Pferd, un cavallo vizioso.

Bös|**ar**|**tig**|**keit** (–; 0), f. 1. (einer Krankheit, Wunde) malignità, f. ‖ 2. (des Charakters) cattivo carattere, m.; malizia; perversità; pravità, f.; ~ eines Hundes, mordacità, f.; ~ eines Pferdes, viziosità, f.

bö|**ſchen** (böſche, böſcheſt *o* böſcht), I. v. a. dare la forma di scarpa; alzare a scarpa; scarpare p. es. un argine). — II. **ſich** ~, v. rifl. essere fatto a scarpa.

Bö|**ſchung** (–; –en), f. scarpa, f.; einem Wall mehr ~ geben, dare più scarpa a un argine; (*Fort.*) dußere ~ (Gegenböſchung), controscarpa, f.; innere ~ (zwiſchen zwei Wällen), cortina, f.; (*Ferrov.*) pendio dello stradale, m.

Bö|**ſchungs**|**ab**|**ſatz**, m. (*Fort.*) sponda di riparo, f. ‖ **–ge**|**ne**, f. piano della scarpa, m. ‖ **–win**|**kel**, m. inclinazione della scarpa, f.; angolo del pendio, m.

bö|**ſe**, I. *agg. e* **bös**, *avv.* 1. (ſchlecht; von ſchlechter Beſchaffenheit; ſchlimm) cattivo; malo; *avv.* male; ein ~r Weg, una strada cattiva; ~s Wetter, tempo cattivo, m.; stagione cattiva, f.; ~e Zeiten, Tage, tempi cattivi, difficili, brutti, m. pl.; in guten u. in –en Tagen, nel buono e nel cattivo; ~s (an Unglück reiches) Jahr, anno cattivo, m.; ~s Vorzeichen, funesto augurio, m.; ~ Seite, faccenda brutta, seria, f.; affare scabroso, m.; das iſt ~s, questo è male; ~ daran ſein; es ~ haben, esser trattato male; aver una vita penosa; ſdn. ~ begegnen, trattare qd. villanamente; er iſt mir ~ im Wege, mi nuoce assai; einen –n Namen haben, aver mala riputazione, fama; ein ~s Ende nehmen, andar a finir male ‖ 2. (ſittlich ſchlecht) cattivo; maligno; triſto; (boshaft) malizioso; (gänzlich verderbt) perverso; der ~ Feind (der Böſe), il male spirito o lo spirito maligno; l'avversario; il nemico; il demonio; ~ Geiſter, spiriti maligni, m. pl.; ein ~s Weib, una donna cattiva, malvagia; una donnaccia; una Megera; ~ Buben, ragazzacci; ragazzi scostumati, perversi, m. pl.; ein ~r Hund, un cane cattivo, mordace; eine ~ Zunge; ein ~s Maul, una lingua cattiva, velenosa, che taglia e cuce; ~ Luſt, concupiscenza; cupidigia, f.; ~ Geſtirne, n. pl. desiderj illeciti, m. pl.; ~s (ſchlimmes, unheimliches) Ausſehen, aspetto sinistro, m.; disonomia cattiva (*fam.* proibita), f.; er iſt nicht ſo ~, wie er ausſieht, non è tanto cattivo come lo dimostra; die Vernunft lehrt uns unterſcheiden, was gut u. ~ iſt, la ragione ci insegna a discernere il bene e il male; ~ Abſichten gegen jem. hegen, essere male intenzionato contro qd.; ~r Wille, mala intenzione o volontà, f.; ich habe es nicht ~ gemeint, non avevo cattiva intenzione; non volevo fare (dire) del male ‖ 3. (krank; unmalato; (verdorben) corrotto; ~ Augen haben,

aver male agli occhi; einen –n Finger haben, aver un' infiammazione a un dito; ~ male a un dito; ~ Sälte, m. pl. umori guasti, corrotti, m. pl.; *fam.* baś ~ Weiben, il mal canduco; l'epilessia; baś ~ Ding der Wurm) am Finger, il patereccio o panereccio; eine ~ (schlimme Krankheit, una malattia che prende una brutta piega; eine Wunde ~ (schlimm) machen, far inciprignire una ferita 4. (schädlich; unheilbringend) maligno; nocivo; der ~ Blick', baś ~ Auge, il mal occhio o il mal d'occhio; *(Minter.)* –s Wetter, v. Bergschwaden ‖ 5. (ärgerlich; aufgebracht; zornig) adirato; stizzito; indispettito; jem. ~ machen, irritare, adirare qd.; metterlo in collera; über jem., über etw. ~ sein, esser adirato di qd., di qc.; auf jem. ~ sein, tenere il broncio a qd.; averla con qd.; esser stizzito con qd.; bist du ~ auf mich? bist du mir ~? sei in collera con me? ~ thun; sich ~ stellen, far vista di essere adirato; ~ werden, diventar serio; er wird immer gleich ~, è subito di cattiv' umore; auf wen ist er eigentlich ~? con chi ha? ein ~es Gesicht machen, cipigliare; fare il broncio; guardare ader ~, fein, essere adirati (in collera) fra di loro; miteinander ~ sein, vivere in discordia; non aver più relazioni fra di loro; △ jdm. ~ wollen. *l. st. ch.* jdm. übel (*v. qu.*) wollen. — II. **Bö|e(r)** (–en; –en), m. *e f.* cattivo, m.; –a, f.; die –en, i cattivi; i tristi: i malvagi; la gente cattiva; der ~, il diavolo; den –en sind sie los, die –en sind geblieben (G.), del diavolo si sono liberati, ma gli sciagurati sono rimasti ‖ **Bö|e(s)** (–en; 0), il male; baś Gute u. baś ~, il bene e il male; baś ~ in der menschlichen Natur, il principio perverso nella natura umana; zum –en geneigt sein, aver inclinazione al male; baś ~ meiden, evitare, scansare il male; Gutes mit –em vergelten, rendere il male per il bene *(fam.* a far del bene agli ani si riceve delle pedate); jdm. –s nachreden, dir male, sparlare di qd.; jdm. –s wünschen, augurare tutto il male a qd.; mit ſchwant –s (S.), ho un presentimento come se mi accadesse un male; es ist nichts –s daran, non c'è niente di male; im –en oder im Guten, colle buone o colle cattive; *prov.* thue nichts –s, ſo widerfährt dir nichts –s, chi fa fa l'aspetti.

Bö|e|wicht (–[e]s; –e e –er), m. scellerato; malvagio; tristo; ribaldo, m.

bö|s haft, *agg.* malizioso; maligno; malvagio; cattivo; (tückiſch) perfido; –er Streich, tiro malizioso o perfido, m.; –es Lächeln, riso, sorriso maliziosо, m.; –e Freude, gioia maligna, f.; –er Blick, sguardo maligno, m.; –e Bemerkung, osservazione maliziosa, maligna, f.; *anche* motto mordace, m.; auf –e Art, con malizia; coll' intenzione di far male, di offendere.

Bö|s haftig|keit (–; 0), f. v. Bosheit.

Bö|s heit (–; –en), f. 1. malizia; malignità, f.; tättliche Schlechtigkeit) cattività; perversità; pravità; tristezza; scelleratezza, f.; (Tücke) perfidia, f. ‖ 2. (Wut; Grimm) rabbia; stizza, f.; er wußte ſich vor – nicht zu laſſen, non sapeva come sfogare il suo veleno; crepava di rabbia, di stizza ‖ 3. *fam.* mordacità; tendenza alla satira, f. ‖ 4. (böswillige Handlung) azione cattiva, malvagia, turpe; ribalderia, f.; ich halte ihn der größten –en fähig, lo stimo capace di ogni scelleratezza.

Bö|s heits|sünde, *f. (Teol.)* peccato deliberato, m. (chetto, m. (v. *qu.*).

***Bö|s lett** (–[e]s; –e), m. *(Giard.)* boschetto, m.

bö|s lich, *agg.* malizioso; malintenzionato ‖ *per lo più avv.* con cattiva intenzione; con animo maligno; con malizia; malignamente; maliziosamente.

Bo|s niá|le (–n; –n) o **Bo|s nier** (–s; –, m.; –in (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Bosniaco, m.; –a, f.

Bo|s nien (–s), n. *(Geogr.)* Bosnia, f.

bo|s nisch, *agg.* bosniaco o bosnio.

Bos|po|rus (–), m. *(Geogr.)* Bosforo, m.

△ Bö|ßel (–s; – e **Bö|ßel|ſü|gel**, f. palla del gioco al birilli (anche tedesco); boccia, f.

△ bö|ßeln (boßele, –lſt), v. n. (b.) giocare ai birilli.

boß|eln (boſſele, –lſt), v. n. (h.) *l. st. ch.* bisbetichiare.

***boſ|ſie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. modellare in cera, in creta, in gesso etc.; *anche* lavorare di rilievo. *(Dal* fr.; bosse.)

***Boſ|ſier|ar|beit**, f. lavoro di rilievo o d'incavo, m.; *anche* il modellare, il plasmare.

***Boſ|ſie|rer** (–s; –), m. modellatore; lavoratore di rilievo, m.

***Boſ|ſier|holz**, n. stecca (da modellare), f. **–kunſt**, f. arte del modellare, f.

bös|willig, *agg.* maligno; malevolo; malintenzionato; –e Absicht, cattiva, maligna intenzione, f.; –er Menſch, uomo maligno, m.

Bös|willigkeit (–; 0), f. malevolenza; malignità, f.; *anche* malevolere, m.

† **e** △ **Böt** (–[e]s; –e), m. *l. st. ch.* Gebot, Angebot e Vorladung.

Bo|te, v. bieten.

***Bo|ta|nik** (–; 0), f. botanica (*v. qu.*).

***Bo|ta|ni|ker** (–s; –), m. –in (–; –innen), f. botanico, m.; –a, f.; (Kenner, Sammler der Heilkräuter), erborista; semplicista, m. *e f.*

***bo|ta|niſch**, *agg.* botanico; –er Garten, orto botanico (*anche giardino dei semplici*), m.; –e Exkurſionen machen, r. botanisieren.

***bo|ta|ni|ſie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) erborizzare; andare a raccogliere (a scopo di studj) erbe, semplici.

***Bo|ta|ni|ſier|büch|ſe**; **–trom|mel**, f. custodia (di latta) per le piante, erbe, f. (dei botanici, erboristi).

Bo|te (–n; –n), m. messo; messaggiero, m.; (Ueberbringer; Sendbote) inviato; ambasciatore, m.; (Ueberbringer) portatore, m.; der ~ hat nichts zu ſordern, il portatore non ha da chiedere nulla (è pagato); (Laufburſche) galoppino; fattorino; ragazzo (o facchino) del negozio; (Poſt-, Briefbote) postino; portalettere, m.; (Botenfuhrmann) procaccia, m.; (Dienſtmann) facchino, m.; reitender ~ (Eilbote), staffetta, f.; *anche* corriere; corriero, m.; eigener, beſonderer ~ (Expreßbote), espresso, m.; (Gerichts-, Amts-, Ratsbote) usciere, m.; ~ Gottes, des Herrn, apostolo, m.; (Verkündiger) annunziatore; pubblicatore; banditore, m. einen ~n ſchicken, senden, abfertigen, mandare, inviare, spedire (spacciare) un messaggiero; –n laufen (Botendienſte thun), far il messaggero; *anche* far il facchino o il procaccia; *fig.* er erſchien uns wie ein ~ (Abgeſandter des Himmels), ci parve uno mandato dal cielo; *mod. prov.* wer einen guten ~n haben will, muß ſelbſt gehen, chi vuol aver un buon messaggiero deve andare da se stesso; chi vuol vada, e chi non vuol mandi; der ~ darf nicht für den Botſchaft verantwortlich gemacht werden, ambasciator non porta pena; *fam.* der hinkende ~ kommt nach, all' ultimo viene una notizia spiacevole (che distrugge l'impressione piacevole delle prime).

Bo|ten|amt, n. ufficio del messaggiero, m. ‖ **–frau**, f. messaggiera, f.; *anche* procaccina, f. ‖ **–führ|mann**, m. procaccia; barocciaio, m. **–gang**, m. gita (d'un messaggiero, d'un facchino), f.; für den ~ beſchäftigen, pagare la gita | modo di camminare (d'un messaggiero); *fig.* e *fam.* l'andare lentamente ‖ **–gän|ger**, m. messaggiero a piedi, m. ‖ **–in|ſti|tut**, n. impresa di servizj pubblici, di facchinaggio, f. **–lāu|fer** m. r. Botengänger ‖ **–lā|ufe|rin**, f. v. Botenfrau ‖ **–lohn**, m. paga del messaggiero, del facchino, dell' espresso, f.; *spesso* facchinaggio, m.; portatura, f. **–meiſ|ter**, m. capo dei facchini (in un grande negozio), dei messi pubblici, m.; *(Giur.)* espousciere, m. ‖ **–ſchild**, n. placca (insegna) dei facchini, f.

Bo|ten|rau|en (–s), n.; **both|niſch**, *agg. v.* Bottnien, bottniſch.

Bo|tin e **Bo|tin** (–; –innen), f. v. Botenfrau.

bot|ma|ßig, *agg.* 1. (einem Gebote gemäß ſich verhaltend) ubbidiente; soggetto; sottoposto; (untertban; tributpflichtig) suddito; tributario; *fig.* der deutſchen Wiſſenſchaft neue Gebiete – machen, sottomettere nuove discipline alla scienza tedesca ‖ 2. (zu gebieten berechtigt) sovrano; chi ha il diritto di essere ubbidito.

Bot|ma|ßig|keit (–; 0), f. (Herrſchaft) dominio; potere, m.; signoria; sovranità, f.; *talvolta* giurisdizione, f.; unter jds. – ſtehen, stare sotto il potere (la giurisdizione) di qd.; essere sottoposto a qd.; *fam.* dipendere da qd.; unter ſeine – bringen, ridurre nel proprio potere, nella propria potestà; sottomettere; assoggettare; soggiogare.

Bot|ſchaft (–; –en), f. 1. Amt des Boten ob. das was er überbringt) messaggio, m.; ambasciata e (zwiſchen Privatperſonen) imbasciata, f.; eine – ſchicken, bringen, entgegennehmen, mandare, fare, ricevere un' ambasciata; (Kunde) nuova; notizia, f.; frohe, traurige – bring' ich euch, vi porto una nuova lieta, triste; *prov.* ſchlimme – kommt immer zu früh, le cattive nuove vengono sempre troppo presto ‖ 2. (Geſandtſchaft erſten Ranges u. Gebäude, Perſonal derſelben) ambasciata, f.; der deutſchen – in Rom zugeteilt ſein, esser addetto all' ambasciata germanica a Roma.

Bot|ſchaf|ter (–s; –), m. 1. messaggiero; inviato; ambasciatore, m. 2. (Geſandter der erſten Rangklaſſe) ambasciatore, m.; der deutſche – beim italieniſchen (römiſchen) Hofe, l'ambasciatore della Germania presso la Corte italiana.

Bot|ſchaf|te|rin (–; –innen), f. *di rado* messaggiera, f.; *per lo più* moglie d'un ambasciatore (diplomatico); *scherz.* ambasciatrice, f.

Bot|ſchaf|ter|poſten, m. carica d'un ambasciatore (diplomatico), f.

Bot|ſchafts|per|ſo|nāl, n. personale dell'ambasciata, f. **–rāt**, m. Consigliere d'ambasciata, m. (titolo). |barilaio, m.

Bött|cher (–s; –), m. bottaio, m.; *(Mar.)* **Bött|cher|ar|beit**, f. lavoro di bottaio; bottaune, m.

Bött|che|rei (–; –ei), f. 1. (Handwerk; *senza purale* mestiere del bottaio, m. ‖ 2. (Werkſtatt) *con plurale* officina del bottaio, f.

Bött|cher|geld, n. paga pel lavoro (f.), spese (f. pl.) del bottaio; cercheratura, f. ‖ **–ham|mer**, –hüb|gel, m. maglio del bottaio, m. ‖ **–hand|werk**, n. v. Böttcherei 1. ‖ **–holz**, n. legname da botti, da doghe, m. ‖ **–lohn**, m. v. Böttchergeld **–maſ|ſe**, f. segno del battaio (sulla botte; fatto col grafietto), m. **–meiſ|ter**, m. maestro bottaio, m. **–mā|re**, f. bottaine, m. **–werk|ſtatt**, f. v. Böttcherei 2. ‖ **–wa|che**, f. prima settimana della grande fiera di Lipsia **–zan|ge**, f. sergente, m.

***Bot|te|le|rie**, *f. v.* Böttlerei.

***Bot|te|lier** *pr.* –liē; –s; –s), m. *(Mar.)* dispensiere; bottigliere, m. *(Dall' olandese.)*

Bot|ten (–s), n. *(Geogr.)* v. Bottnien.

Bot|ten bötte), v. a. granolare (il lino).

Bot|tich (–s; –e), m. tino, m.; kleiner (Weins –, tinella, f.

Bött|le|rei, (–; 0), f. *(Mar.)* dispensa, f. *(Dall' olandese.)*

Bött|ni|en (–s), n. *(Geogr.)* Botnia, f.

bött|niſch, *agg (Geogr.)* botnico; der – Meerbuſen, il Golfo di Botnia.

bötz|l, *esclam.* v. pcz.

Bō|zen o **Bō|zen** (–s), n. *(Geogr.)* Bolzano, m.

***Bou|doir** (*pr.* Budoār; –s; –s), n. salottino della Signora), m. *(Dal francese.)*

***Bouil|lon** (*pr.* Bulljong; –; 0), f. *(Cuc.)* brodo; sehr kräftige –, consumato, m. *(Dal francese.)*

***Bouil|lon|kar|tof|fel**, f.; **–ta|fel|chen**, n. minestra (f.), estratto di carne (m.) in tavolette **–löpf**, m. *(Cuc.)* marmitta, f.

***Boule**, f. v. Poule.

***Bou|quet** (*pr.* Bukēt'; –s; –s e –e(tte), n. 1. mazzo di fiori, m. ‖ 2. – des Weins, v. Blume.

***Bou|quet|hal|ter**, m. portamazzi, m.

Bour|bon' (*pr.* Burbon; –s), n. *(Geogr.)* isola Borbone, f.

Bour|bō|ne (*pr.* Burbone; –n; –n), m. Borbone, m. |bonico.

bour|bō|niſch (*pr.* burboniſch), *agg.* borbon-

***Bour|geois** (*pr.* Burgoa; –; –), f. *(Tip.)* v. Borgeis. *Dal francese.)*

***Bour|geois** (*pr.* Burgoa; –; –), m. borghese, m.; *spesso* possidente, m.

Bū|ſil (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* vescia, f. (Boviſta o Lycoperdon).

***Bow|le** (*pr.* bōle; –; –n), f. catino, nappo (m.), terrina, coppa (f.) da ponce; *anche* la bevanda stessa; ponce o vino misto con altri ingredienti, m.; *p. es.* Ananas**bowle**, vin bianco o sciampagna con ananasse, zucchero etc.; eine – anſetzen, brauen, preparare e mescolare gli ingredienti per una „bowle". *(Dall' inglese.)*

***bo|xen** (boxe, –teſt e –tſt), v. n. (h.) fare a' pugni; fare un pugilato. *(Dall* engl. box.)

***Bo|xer** (–s; –), m. pugilatore, m.

***Bo|xe|rei** (–; –ei), f. pugilato, m.

***Box|kunſt**, f. arte del pugilato, f.

***Box**, m. v. Box.

***Bo|xe**, f. *(Mar.)* v. Boje.

***Box|colt** (–[e]s; –e), m. *l. st. ch.* Vertrſterlerung.

***box|col|lie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *l. st. ch.* in Verruf erklären; *anche* interdire qd. *(Dall' inglese.)*

Bra|bant, f. *(Mar.)* carenaggio, m.

Bra|bant' (–s), n. *(Geogr.)* Brabante, m.

Bra|ban|ter e **Bra|ban|tiner** (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. Brabantino, m.; –a, f.

bra|ban|tiſch, *agg.* brabantino. [f.

brab'beln (brabbelt), v. n. (h.) alzar bolle; bollire (il mare).

brǎch, v. brechen.

brǎch, *agg. (Agr.)* (undebaut; ruhend) maggese; incolto per un certo tempo; ~ liegen, star maggese (un campo); einen Acker ~ liegen lassen, lasciar riposare, tenere in maggese, maggesare un campo; ~ liegendes Feld, maggese, m.; ein ganzes Jahr brach liegendes Feld, maggese completo, m. ‖ *fig.* sein Talent ~ liegen lassen, non coltivare i proprj talenti; stare ozioso, neghittoso; jem. ~ liegen lassen, lasciare disoccupato qd.; non adoprarlo; non far uso della sua abilità.

Brǎch'acker, m. v. Brachfeld ‖ **-aun'sel**, f. *(Orait.)* pivieressa, f. (Tringa squatarola); *anche* ortolano, m. (Emberiza hortulana) ‖ **-di'stel**, f. *(Bot.)* calcatreppa; eringe, f. (Eryngium campestre).

Brǎ'che (–; –n), f. (Brachliegen) il maggesare; il lasciare riposare il campo; maggese; halbjährige, ganzjährige ~, maggese semestrale, completo ‖ 2. *s. st. ch.* Brachfeld.

brǎ che, v. brechen.

brǎ'chen (brache, -chß), v. a. *(Agr.)* 1. maggesare ‖ 2. **rompere** a maggese ‖ 3. granolare; maciullare (il lino, la canapa).

Brǎch'feld, n. *(Agr.)* campo lasciato sodo. incolto per un certo tempo; maggese, m. ‖ **-fǔhr**, f. v. Brachland ‖ **-huhn**, n. *(Ornit.)* v. Brachschnepfe ‖ **-hǔt**, **-hü'tung**, f. pascolo sul maggese, m. ‖ **-kä'fer**, m. *(Zool.)* scarafaggio di giugno, m. (Scarabaeus solstitialis) ‖ **-land**, n. terreno novale, m. ‖ **-ler'che**, f. *(Ornit.)* lodola panterina, f. (Alauda arvensis) ‖ **-männ'chen**, n. *(Bot.)* pratainolo, m. (Agaricus campestris) ‖ **-mō'nat**, m. (meese di giugno, m. ‖ **-pie'per**, m. *(Ornit.)* v. Brachvogel ‖ **-pilz**, m. v. Brachmännchen ‖ **-rü'be**, f. *(Bot.)* rapa, f. (Brassica rapa communis) ‖ **-schnep'fe**, f. *(Ornit.)* chiurlo maggiore, m. (Scolopax arquata).

Brach'sen (*pr.* Brafsen; –s; –), f. o **Brachs** (–fes; –fe), m. *(Zool.) l. st. ch.* Brassen. [sioete, f. (Isoetes lacustris).

Brach'sen'kra'ut, m.; **-kraut**, n. *(Bot.)*

Brǎch'vō'gel, m. *(Ornit.)* grofser ~ *l. st. ch.* Brachschnepfe; kleiner ~ (o Brachpieper), ciurlotto; calandrino, m. (Anthus campestris).

***Brach'ỏg'raphie**, m.; **-gra'phie**, f. v. Stenograph; Stenographie.

Brǎch'zeit, f. stagione dell'aratura del maggese, f. [tuto, m.

Brack (–[e]s; –e), n. *(Com.)* scarto; ri-

Brack'(e) (–en; –en), m. *e* **Brack'e** (–; –n), f. *(Cacc.)* bracco, m.

brack'en (bracken; bracke, –ckt), v. a. *(Com.)* far la scelta; segregare (il cattivo dal buono); scartare.

Brack'en'wa'gen, m. *(Ferrov.)* carro a sponde, m. [scartatore, m.

Brack'er (Bracker; –s; –), m. sceglitore;

Brack'gut, n. *(Com.)* merceanzia di rifinto, f.; scarto; scultume, m.; sceglitieci, m. pl. ‖ **-holz**, n. *(Carrozz.)* legname della carcassa della carrozza, m. [Brackwasser.

brack'ig, *agg.* salmastro; –es Wasser, v.

Brack'per'le, f. *(Gioiell.)* perla imperfetta, f. ‖ **-wich**, n. bestie che si vendono ed ammazzano nell' autunno, f. pl.; bestiame di scarto, m. ‖ **-wa'ren**, f. pl. v. Brackgut ‖ **-wasser**, n. acqua salmastra (acqua d'un fiume vicina allo sbocco nel mare), f.

△ **brǎ'geln** (brägelt), v. n. (h.) friggere (a un fuoco lento).

Brä'gen, m. v. Bregen.

Brah'ma (s. -mas) o **Brah'mi** (s. -mis'mus) (–; 0), m. bramanismo; braminismo, m.

Brah'mā'ne *e* **Brah'mi'ne** (–n; –n), m. Bracmano; Bramine, m. [ismus.

Brah'mā'nen'tum (–s; 0), n. v. Brahmanbrah'mā'nisch *e* **brah'mi'nisch**, *agg.* bracmanico; brahminico.

brah'men *e* **brah'nen** (bräht), v. n. (h.) entrare in caldo, in fregola (la malala).

△ **Bra(h)'ne**, f. *l. st. ch.* Brame, v. Bram.

Brak, n. v. Brack.

Brak'e (–; –n), f. granola; maciulla, f.

brak'en (brake, –kt), v. a. maciullare; granolare.

***Brak'ie'ā'** (–en; –en), m. *(Num.)* bratteato, m. (*v. qu.*); pioneta bratteata, f.

Brām (–s), m. 1. *(Bot.) l. st. ch.* Ginster ‖ 2. *l. st. ch.* Brahm ‖ 3. *(Mar.) v.* Bramsegel.

△ **Brā'me** o **Brā'ne** (–[e]s; –n), f. ciglione cespuglioso d'un campo, d'un prato, d'un bosco, **Bra'mā'ne** m. v. Brahmane. [m.

Bra'mar'das (– *e* –basses; –bas'se), m. fanfarone; rodomonte; spaccamontagne, m.

bra'mar'da'sie'ren (–tere, –lert; –tert), v. n. (h.) fare il fanfarone, il rodomonte, l'ammazzasette. [fieno, di perrocchetto, f.

Brā'me'hraß'je, f. *(Mar.)* braca di pappa-

Brā'ne (–; –n), f. *l. st. ch.* Befaß.

brā'nen v. a. v. berbrämen.

Brā'ne'ſſē'gel'fall, m. *(Mar.)* dirizza della vela di straglio, f.

Bra'nē'ne, m. v. Brahmine (Brahmane).

Brā'ning o **Brā'ning** (–s; –e), m. *(Ornit.)* fringuello montanino, m.

Brām'mait, m. *(Mar.)* albero di perrocchetto; pappafico, m. ‖ **-ſē'gel**, n. (vela di) perrocchetto, m. ‖ **-ſteu'ge** f. v. Bramsmait.

***Brau'che** (*pr.* Brauſche; –; –n), f. *(Com.)* ramo di commercio, m.; in welcher ~ reisen Sie? con quali articoli (per quale ramo di commercio) viaggia Ella?

Brand (–es; Brän'de), m. 1. (Verbrennen) l'ardere; il distruggere col fuoco; arsione; combustione, f.; (Feuersbrunst) incendio, m.; allgemeiner, grofser ~ (Weltbrand), conflagrazione, f.; etw. in ~ stecken, setzen, incendiare; mettere fuoco a qc.; mettere qc. a fuoco e fiamma; *anche* consumare col fuoco; das Feuer ist in ~ erhalten, mantenere vivo il fuoco; die Cigarre ist in ~ erhalten, mantenere acceso il sigaro; in ~ geraten, accendersi; pigliar fuoco; in hellen (hellaufloderuden) ~ gerateu, levar fiamma; das ganze Dorf steht in ~, tutto il villaggio è in (preda alle) fiamme; der grofse ~ von Hamburg im Jahre 1842, il grande incendio di Amburgo l'anno 1842; auf den ~ beitelu, andare accattando limosine come incendiato (per un incendio avuto); nach ~ riechen, sentire di bruciato, d'incendio; ein Land mit Mord u. ~ verwüsten, mettere a fuoco e fiamma un paese ‖ 2. Feuerbrunst; brennendes Schcit; Fackel) tizzo; tizzone, m.; den ~ hǔtf ich hinein (ins Haus) mit eigner Hand (S.), getterei colla propria mano il tizzone nella casa (per incendiaria); *(Carb.)* fumacchio, m. ‖ 3. *fig.* (Glut) ardore, m.; der ~ der Sinne (Sinnesbrand), ardore dei sensi; (Fieber), arsura della febbre, f.; tödet ich so der Seele ~ (G.), se potessi spengere in tal modo l'ardore dell' anima; der Liebe ~ (Glut), l'ardore, il furore dell' amore; ~ des Durstes, sete ardente, f.; er hat heute den ~, oggi ha una sete da non spengerla; *scherz. e fam.* (Rausch) ubriachezza, f.; gestern hatteit du einen schönen ~, ieri hai presa una bella cotta; *anche* ~ im Halſe, arsione nella gola (dopo aver bevuto troppo) ‖ *fig.* ~ der Weiten (S.), *per* Brandstiftung ‖ 4. (Brandwunde; Verletzung durch Feuer) bruciatura; *anche* scottatura, f.; Mittel gegen den ~, rimedj per le bruciature, m. pl. ‖ 5. Δ (Setzung) fuoco, m.; freies Licht u. freien ~ haben, aver gratis il lume e il fuoco ‖ 6. *(Tecn.)* ~ der Ziegel, des Porzellans, cotta dei mattoni, della porcellana, f.; ein ~ Ziegel, una cotta di mattoni; *(Bbnd.)* infornaciata, f.; *(Form.)* informata, f. ‖ (Einbrennen eines Mals) l'impriine; un marchio (con ferro rovente); *anche* marchio, m. ‖ *(Chir.)* cauterizzazione; bruciatura, f. ‖ *(Mincr.)* ~ setzen, rendere più morbido il pietrame troppo duro per mezzo del fuoco; *anche* purificazione dell' argento, f. ‖ *(Agr.)* (Getreidebrand) debbio, m. ‖ 7. *(Med.)* (Einbrennen eines Mals) l'imprimere; un marchio (con ferro rovente); *anche* marchio, m. ‖ *(Chir.)* cauterizzazione; bruciatura, f. ‖ *(Mincr.)* ~ setzen, rendere più morbido il pietrame troppo duro per mezzo del fuoco; *anche* purificazione dell' argento, f. ‖ *(Agr.)* (Getreidebrand) debbio, m. ‖ 7. *(Med.)* (Einbrennen eines Mals) l'imprimere; un marchio (con ferro rovente); *anche* marchio, m. ‖ *(Chir.)* cauterizzazione; bruciatura, f. ‖ *(Mincr.)* ~ setzen, rendere più morbido il pietrame troppo duro per mezzo del fuoco; *anche* purificazione dell' argento, f. ‖ *(Agr.)* (Getreidebrand) debbio, m. ‖ 7. *(Med.)* heifser, feuchter ~, cancrena, f.; trockener ~ (Knochenbrand), carie, f.; falter ~, sfacelo, m. ‖ *(Agr.)* ~ im Getreide, volpe o golpe, f.; carbonchio, m.; der ~ ist in diesen Weizen gekommen, questo grano è involpato; ~ (Brotfichaden) an Knospen, jungen Blättern, danno che fa il gelo; l'essere bruciato dal gelo. [fiiaca, f.; *(Agr.) v.* Brandfleck.

Brand'ā'der, f. *(Med.)* vena crurale e vena

brand'ār'tig, *agg. (Med.)* cancrenoso.

Brand'ſaſ'ſe'kuranz, f. assicurazione contro gl'incendj, f. ‖ **-bal'ſam**, m. unguento per le bruciature, scottature, m. ‖ **-ben'le**, f. *(Med.)* carbonchio, m. ‖ **-blā'ſe**, f. vescica, bolla di scottatura, f. ‖ **-bod**, m. (im Bauwesen) alare, m. ‖ **-bom'be**, f. *(Artigl.)* bomba incendiaria, f. ‖ **-brach'e**; **-brat'e**, f. occhiata, f. (pesce; Box vulgaris) ‖ **-brief**, m. certificato, attestato rilasciato agli incendiati (col permesso di andare accattando), m. *anche* lettera minatoria, incendiaria (minacciante l'incendio della casa a qd.), f.; *fam.* domanda urgentissima di denari (per mezzo d'una lettera), f. ‖ **-decke**, m. *(Cappell.)* carione messo fra i pezzi di panno o di feltro che sono nella pressa, m. ‖ **-di'rektor**, m. direttore, comandante dei pompieri, della guardia del fuoco, m.

Brand'del (–s; –), m. *(Artigl.) l. st. ch.* Schlagröhre. [di bruciaticcio.

brän'deln (brändelt), v. n. (h.) sentire

brau'den (brandet), v. n. (h.) rompersi; frangersi (le onde agli scogli, alla riva); ich höre das Meer vor meinen Fenstern ~, sento il rumore del mare che si frange agli scogli, davanti alla mia finestra; *anche fig.* die Menge tobt u. brandet, la moltitudine si agita furibonda.

Brau'den'burg (–s), n. *(Geogr.)* Brandenburgo, m. (provincia e città).

Brau'den'bur'ger (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. *(N. pr. geogr.)* Brandenburghese, m. e f.

brau'den'bur'giſch, *agg.* brandenburghese.

Brand'ente, f. *(Ornit.)* volpoca, f. (Anas tadorna); *anche* germano di mare, m. (Anas fusca).

Brau'der (–s; –), m. *(Mar.)* (Brandschiff) brulotto, m. ‖ *(Artigl.; anche* Brännder) spoletta, f. ‖ *nel linguaggio degli studenti* v. Brandfuchs.

Brand'erz, n. *(Min.)* minerale infiammabile o combustibile; mercurio bituminoso, m. ‖ **-fa'ckel**, f. torcia incendiaria, f.; brandone, m.; *fig.* die ~ des Krieges, la guerra incendiara, distruggitrice ‖ **-faß**, n. botte incendiaria, f. [cendibile; incombustibile.

brand'feſt, *agg.* a prova di fuoco; non in-

Brand'fie'ber, n. *(Med.)* febbre infiammatoria, f. ‖ **-fleck**; **-fle'cken**, m. (auf Stoffen, Holz, Porzellan) abbronzatura, f.; (auf der Haut) scottatura; bruciatura, f.; *(Med.)* macchia cancrenosa, f.; *(Agr.)* terreno infertile (dove il grano non fa chicchi ma si secca prima di maturare).

brand'fle'ckig, *agg.* un po' abbronzato; con macchie di abbronzatura ‖ –es Pferd, cavallo bianchiccio pezzato, m.

Brand'fuchs, m. *(Zool.)* volpe con striscia grigia e il ventre nero; volpe carbonaria, f. ‖ (Pferd) cavallo sauro bruciato, m. ‖ *nel linguaggio degli studenti* giovane studente nel secondo semestre, m. ‖ **-gans**, f. v. Brandente ‖ **-gut**, n. spazio fra due case (per evitare il distendersi degli incendj), m.; *(Mil.)* sentiero, viottolo di campagoa, m. ‖ **-ge'ruch**, m. odore di bruciaticcio, m. ‖ **-ge'ſchmack**, m. sapore di bruciaticcio, di arsiccio, m. ‖ **-ge'ſchoß**, n. *(Artigl.)* palla incendiaria, f.; *(Mil. stor.)* freccia incendiaria, f. ‖ **-ge'ſchwür**, n. *(Med.)* ulcerazione cancrenosa, f. ‖ **-gie'bel**, m. muro di mezzo (fra due tetti; per impedire il distendersi degli incendj), m. ‖ **-glo'cke**, f. campana da sonare a stormo; campana del fuoco (degli incendj), f. ‖ **-gold**, n. oro raffinato, m. ‖ **-gra'nā'te**, f. *(Artigl.)* obice incendiario, m. ‖ **-hā'ken**, m. v. Feuerhaken; *(Mar.)* buttafuori, m. ‖ **-hei'de**, f. *(Bot.)* scopa, f. (Sarothamnus scoparius) ‖ **-hirſch**, m. *(Cacc.)* cervo di color abbronzato; cervo di Boemia o delle Ardenne, m.

brau'dig *e (di rado)* **brau'dicht**, *agg.* 1. arsiccio; bruciaticcio; *(Chim.)* empireumatico; ~ riechen, schmecken, saper di bruciaticcio, d'arsiccio ‖ 2. *(Med.)* cancrenoso; ~ werden, cancrenare ‖ 3. *(Agr.)* –es Getreide, grano ingolpato, infetto dalla golpe; ~ werden, involpare; *anche* incarbonchire; *(Forest.)* –es Holz, leguame fradicio, m.

Brand'ei'sen, n. *(

Brand'markung (–; –en), f. *fig.* lo stimatizzare; l'imprimere il marchio d'infamia.

Brand'meier, m. *(Arch.)* mastro divisorio, di mezzo (fra due case), m. ‖ **–mauß**, f. topo campestre (colla coda lunga), m. *(Mus agrarius)* ‖ **–mehl**, n. *(Magn.)* farina di grano avvolpato, f. ‖ **–meiſe**, f. *(Ornit.)* cincia grossa o cinciallegra, f. (Parus major) ‖ **–mittel**, n. rimedio contro le bruciature, le scottature, m. ‖ **–opfer**, n. *(Bibl.)* olocausto, m. ‖ **–ordnung**, f. regolamento (della polizia) in caso d'un incendio, m. ‖ **–otter**, f. *(Zool.)* aspide, f. (Vipera aspis) ‖ **–pfahl**, m. palo al quale fu attaccato il condannato al fuoco, m. ‖ **–pfeil**, m. *(Stor. mil.)* freccia incendiata; falarica, f. ‖ **–pflaſter**, n. impiastro per le bruciature, scottature, m. ‖ **–piß**, m. (bes Getreides) uredine, f. (Uredo) ‖ **–prōbe**, f. prova della cotta (dei mattoni, della porcellana), f. ‖ **–rakete**, f. razzo Congreve o alla Congreve, m. ‖ **–röhre**, f. *(Artigl.)* (einer Granate) spoletta, f. ‖ **–ſalbe**, f. v. Brandſalſam ‖ **–ſatz**, m. *(Fvoc.)* materia, composizione incendiaria, f. ‖ **–ſchāden**, m. danno cagionato da un incendio, m.; *anche pop.* male fisico, che è la conseguenza d'una bruciatura o scottatura, ru.

brand'ſchatzen (brandſchatze, –tzt *e* –tt), v. a. *(Mil.)* ein Land, eine Stadt ~, mettere a (in) contribuzione un paese, una città; *fig. e fam.* jem. ~, spremere da alcuno denari.

Brand'ſchatzung, f. contribuzione di guerra, f.; *fam.* (Erpreſſung) estorsione, f. ‖ **–ſchiefer**, m. *(Min.)* schisto bituminoso, m.; ampelite, f. ‖ **–ſchiff**, n. v. Brander 1. ‖ **–ſchimmel**, m. cavallo bianco pezzato, m. ‖ **–ſchlag**, m. *(Fvoc.)* miccia, f. ‖ **–ſilber**, n. *(Minier.)* argento raffinato o a coppella, m. ‖ **–ſohle**, f. *(Calzol.)* tramezza, f. ‖ **–ſtätte**; **–ſtelle**, f. luogo dell' incendio, m. ‖ **–ſtein**, m. *(Mur.)* v. Bauſtein ‖ **–ſtifter**, m.; **–in**, f. incendiario; appiccafuoco, m.; **–a**, f.; incenditore, m.; **–trieb**, f. ‖ **–ſtiftung**, f. incendiamento, m.; ber ~ angeklagt ſein, esser accusato come incendiario ‖ **–ſtock**, n. *(Fond.)* pane di argento raffinato, m. ‖ **–thūr(e)**, f. porta di ferro (per il caso d'un incendio), f.

Brand'ung (–; –en), f. rumore e movimento delle onde ripercosse dalla spiaggia, dagli scogli, dalle rive del mare o da altro ostacolo, m.; risacca, f.

Brand'ungs'fahrer, m. *(Mar.)* barca (f.) o marinaio (m.) che traversa la risacca ‖ **–welle**, f. onda ripercossa dalla spiaggia, da uno scoglio.

Brand'verſicherung, f. assicurazione contro gl'incendj, f. ‖ **–vōgel**, m. *(Ornit.)* mignattino, m. (Sterna nigra) ‖ **–wache**, f. guardia del fuoco, f. ‖ **–wunde**, f. bruciatura o scottatura, f. ‖ **–zeichen**, n. *(Com.)* contrassegno (m.), marca (f.) impresso (–a) con un ferro o bollo rovente; *anche l. st. ch.* Brandmal ‖ **–ziegel**, m. mattone cotto, m.

△ **Brāne**, f. v. Brohne.

Brank'e, f. v. Pranke.

brannte, *v.* brennen.

Brannt'wein, m. acquavite, f.; rcttſiſizierter Spiritus) acquarzente, f.; abgezogener, feiner ~, liquore, m.; *spesso* cognac, m.; ~ mit Zucker u. Fruchtſaft (Würzbranntwein), ratafià, f.; ~ brennen, distillare acquavite, liquori.

Brannt'wein'blāſe, f. lambicco (per distillare acquavite); distillatoio, m. ‖ **–brenner**, m. distillatore, m. ‖ **–brennerei**, f. distillazione, f. ‖ **–faß**, n. botte da acquavite, f. *(mentre ein Faß Branntwein, una botte di acquavite)* ‖ **–flaſche**; **–pulle**, f. fiaschetta da acquavite, f. ‖ **–glās**, n. bicchierino da acquavite, da liquore m. *(mentre ein Glas Branntwein, un bicchierino di acquavite)* ‖ **–geiſt**, m. alcool, m. ‖ **–händler**; **–verkäufer**, m. acquavitaio; liquorista, m. ‖ **–haus**, n.; **–laden**, m.; **–ſchenke**, f. bottega da liquorista, di acquavitaio, f. ‖ **–nāſe**, f. naso rosso (per il troppo bere acquavite o liquori), m. ‖ **–ſäure**, m. v. Branntweintrinker ‖ **–ſpiritus**, m. v. Branntwein ‖ **–ſteuer**, f.; **–ſyſtem**, n. sistema della distillazione di acquavite, m. ‖ **–trinker**, m. bevitore di acquavite; bevone; ubriacone, m. ‖ **–verfälſchung**, f. *(Med.)* alcoolismo, m. ‖ **–wāge**, f. alcoolometro, m. [brennlich.

△ **brann'lich**, *agg. l. st. ch.* branding 1. o

Brann'te (–; –n), f. *(Caco.)* zampa (del l'orso e della volpe), f. [tnein.

△ **Brauz** (–es; –e), m. *l. st. ch.* Brauntz-

△ **brauzeln** (brauzele, –lt), v. n. (h.) sentire di nequavite.

Bra'ſil'holz, n. v. Braſilienholz.

Bra'ſil'ian'er (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(N. pr. geogr.)* Brasiliano, m.; **–a**, f.

bra'ſil'ia'niſch, *agg.* brasiliano.

Bra'ſil'ien (–s), n. *(Geogr.)* Brasile, m.

Bra'ſil'ien'holz, n.; **–laſſee**, m. legno, caffè del Brasile; brasile, m. ‖ **–nüſſe**, f. pl. noci del Brasile, f. pl.

Bra'ſil'in (–s; 0), n. *(Chim.)* brasilina, f.

△ **Braß** (Braſſes; 0), m. *l. st. ch.* Getrümpel; *fam.* das iſt ein rechter ~, è tutta robaccia; tutto questo non val nulla.

Braſſe (–; –n), f. *(Mar.)* braca (d'un'antenna), f.; die ~n anholen, bracciare (i pennoni).

Braſſe (–n; –n) *e* **Braſſen** (–s; –), m. *(Zool.)* scardone, m.; scardova, f. (Abramis brama).

braſſen (braſſe, braſſeſt *e* braßt, braßte; gebraßt), v. a. *(Mar.)* bracciare (i pennoni); beim Winde (voll) ~, braccciare sopra il vento; in den Wind ~, braccciare in faccia al vento; auf den Wind ~, braccciare le vele in panna. [peoa, f. (*cf.* Gebreſte).

△ **Braſt** (–es; Braſte), m. affanno, m.; **brāſt**; **brāſtſt**, v. bruten.

Brāt'an'ſtalt, f. rosticceria, f. ‖ **–apfel**, m. mela cotta in forno, f. ‖ **–buck**, m. *(Caco.)* girarrosto, m.

Brāt'en (–s; –), n. *(dim. di* Braten) piccolo arrosto; arrostino, m.

△ **brāteln**, v. n. *l. st. ch.* brügeln.

brāten (brate, brātſt [*∗*bratеſt], brāt [*∗*bratet], briet [*∗*bratete]; gebraten), I. v. a. arrostire; auf dem Roſte, am Spieße ~, arrostire sulla gratella (sui ferri) o allo spiede; fare un arrosto vivo; in der Pfanne ~, arrostire (rosolare) nella cazzaruola; fare un arrosto morto; ein gebratener Haſe, una lepre arrostita o arrosto; gebratene Kartoffeln, v. Bratkartoffeln; die Kaſtanien ~, arrostire le castagne; fur le bruciate; die Äpfel, Birnen ~, cuocere le mele, le pere in forno; braun ~, rosolare; in Öl, in Butter ~, friggere; die Fiſche in der Pfanne ~, friggere i pesci; ein Stück Fleiſch iſt zu wenig gebraten, un pezzo di carne non è cotto abbastanza; laſſen Sie mir das Beefſteak gut durchbraten, mi faccia cuocer bene la bistecca ‖ *anche* hier werden wir von der Sonne gebraten, qui siamo arrostiti dal sole; qui si brucia al sole; der heilige Laurentius wurde auf dem Roſte gebraten, San Lorenzo fu arrostito sulla gratella ‖ *fam.* nun brat' mir aber einer einen Storch, ma questo è troppo; questo, davvero, non me l'ero aspettato; daß taugt weder zu ſieden noch zu ~, questo non si può fare nè lesso nè arrosto; questo non vale nulla in nessuna maniera; *mod. prov.* nach dem Mann brät man die Wurſt, si dà a ognuno quel che si merita; warten, daß einem die gebratenen Tauben ins Maul fliegen, aspettare che le lasagne ci piovano in bocca. — II. v. n. (h.) das Fleiſch, der Braten brät ſchon, l'arrosto è già messo al fuoco, già cuoce; die Fiſche braten ſchon, i pesci già sono in padella, già friggono; *fig. e fam.* in der Sonne ~, bruciare al sole; essere arrostito al sole.

Brāt'en (–s; –), n. arrosto, m.; Rinderbraten, arrosto di bue; Entenbraten, anatra arrosto, f.; Kalbsbraten, vitello arrosto, m.; den ~ anſtecken (an, auf den Spieß), infilare l'arrosto; den ~ wenden, rebejet, girare lo spiede o l'arrosto; den ~ ſpicken, stecchettare, lardellare l'arrosto; den ~ begießen, ungere (pillottare) l'arrosto ‖ *fig. e fam.* den ~ riechen (ſchmecken), aver sentore di qc.; ſbm. den ~ verſalzen, guastare il piacere a qd.; das iſt ein fetter ~ für ihn, questo è un buon boccone (un guadagno grosso) per lui.

Brāt'en'brühe, f. salsa, f.; intingolo, m. ‖ **–fett**, n. grasso che stilla dall' arrosto; unto dell' arrosto, m. ‖ **–geruch**, m. odore di arrosto, m. ‖ **–handlung**, f. rosticceria, f. ‖ **–rock** (*o scherz.* **–klipper**), m. *fam.* abito di gala, di festa, m. ‖ **–ſchüſſel**, f.; **–teller**, m. piatto, vassoio dell' arrosto, m. ‖ **–ſpicker**, m. *(Caco.)* lardatoio, m. ‖ **–wender**, m. girarrostro, m.

Brāt'fiſch, m. pesce da friggere o pesce fritto, m. ‖ **–hähnchen**, n. *(dialetto viennese)* pollo arrostito, m. **–herd**, m. forno per fare arrosto, m. ‖ **–hēring**, m. aringa fritta, f. ‖ **–kartoffeln**, f. pl. patate fritte, f. pl.; (in heißem Fett gebraten) patate rosolate, f. pl. ‖ **–leber**, f. fegato arrostito o rosolato, m.

Brāt'ling (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* prataiuolo, m. Agaricus campestris e deliciosus).

Brāt'öfen, m. v. Bratherd ‖ **–pfanne**, f. cazzaruola, f.; (unter dem Spieß) ghiotta; leccarda, f.; (um etw. in Öl, in Schmalz zu braten) padella, f. ‖ **–röhre**, f. fornello da arrosto, m. ‖ **–rōſt**, m. gratella, f.

∗**Brāt'ſche** (–; –n), f. *(Mus.)* viola da (di) braccio; viola, f. *(Dall' italiano)*.

∗**Brāt'ſchen'ſpieler** o **Brāt'ſchiſt'** (–en; –en), m. *(Mus.)* sonatore di viola; contralto (in un quartetto), m.

Brāt'ſpieß, m. *(Caco.)* spiede; schidione, m.; ein ~ voll Vögel, una schidionata di uccelli ‖ **–ſpießbock**, m. girarrosto, m. ‖ **–ſpießunterſatz**, m. ghiotta; leccarda, f. ‖ **–ſtill**, n. *(Mar.)* argano; verricello, m. ‖ **–wurſt**, f. salsiccia arrostita o da arrostire, f.

Brāt'zeit, f. v. Bratzeit.

Braun *e cogli più spesso* **Brāun** (–[e]s; –e), m. *e* n. *(per Gebräude)* cotta (di birra); quantità di birra che è cotta in una volta, f. ‖ *anche per* qualità di birra; *cf.* Hof-, Spaten-, Löwenbräu. [privilegio di fare la birra.

braun'be'rech'tigt, *agg.* chi ha la licenza, il

Braun'bot'tich, m. tino da birra, m.

Brauch (–[e]s; Bräuche), m. 1. (Gebrauch; Sitte) uso; costume, m.; nach alten Sitten und Bräuchen leben, vivere alla antica; das iſt bes Landes nicht der ~ (G.), ciò non si costuma in questo paese ‖ 2. *†l. st. ch.* Benutzung; Zweck.

brauch'bar, *agg.* (zu verwenden; zu gebrauchen) adoperabile; atto a servire; acconcio; usabile; dieſes Kleid iſt nicht mehr ~, quest' abito non è più usabile (buono); dieſes Kleid iſt noch ganz gut ~, quest' abito può servire ancora per qualche tempo; (mit Nutzen zu verwerten) utilizzabile; che si può utilizzare; del quale si può trarre utile, profitto; (nützlich) utile; (geeignet für einen bestimmten Zweck) idoneo; proprio (a un dato scopo); eine ſehr ~e Erfindung, un' invenzione molto pratica; *(Mil.)* idoneo; abile; *fam.* ein ~er Menſch, un uomo abile, capace; ein ~es Pferd, un cavallo buono per l'uso che si vuol farne.

Brauch'bar'keit (–; 0), f. idoneità; capacità, f.; (Nützlichkeit) utilità, f.; (Geſchicklichkeit) attitudine; abilità, f.

brauchen (brauche, –chſt), I. v. a. (*con accus. e gen.*) 1. (anwenden; verwenden; *più usato* gebrauchen) etw. o einer Sache (*gen.*) ~, adoperare, usare qc.; far uso, servirsi di qc.; der Gerechte braucht ſeines Gutes zum Leben, aber der Gottloſe braucht ſeines Einkommens zur Sünde (L.), il giusto adopera i suoi beni per campare, ma l'empio si serve delle sue entrate per far male; wenn wir ſein jetzt brauchten in der Not? (S.), se ora, nella nostra angustia, potessimo valerci di lui; die ſtärkſten Mittel ~, um jem. zu heilen, adoprare i rimedj più potenti per curare qd.; eine Ärztin ~, prendere una mediciana; die Brunnenkur von N. ~, passare le acque di N.; einen Arzt ~, consultare un medico; eine beſtimmte Kur ~, fare una certa cura ‖ ſich zu etw. ~ laſſen, lasciarsi impiegare a qc.; prestare i propri servizj a qc.; für Geld läßt er ſich zu allem ~, per denari fa tutto quel che gli si domanda; einen als Schreiber ~ (verwenden), servirsi d'uno come scrivano; ein Weib ~ (gebrauchen), usare con una donna ‖ Gewalt, Liſt, Vorſicht ~, usare violenza, astuzia, cautela; ſein Anſehen ~, una persona autorevole, adoprare la (valersi della) propria autorità per conseguire qc. ‖ eine Sache zum erſtenmal ~, adoprare per la prima volta (rinnovare) qc.; man kann etw. nicht ~, non si può far uso di qc. ‖ *(Gram.)* man braucht dieſes Zeitwort mit dem Dativ, questo verbo si adopra col (regge il) dativo ‖ 2. (bedürftig, nötig haben; bedürfen) aver bisogno di; er braucht Geld, ha bisogno di denari; die nicht mehr als eine Nacht braucht, ihn ganz zu verderben (S.), (quella donna) che non ha bisogno che una sola notte per rovinarlo; die Götter brauchen manchen guten Mann zu ihrem Dienſt (G.), gli Dei hanno bisogno di molti bravi uomini al proprio servizio; ich brauche ihn (o ſeiner) nicht mehr, non ho più bisogno di lui; (*con gen.*) er braucht unſeres Arms, ſich zu erhalten (S.), che abbia bisogno del nostro braccio per sostenersi; der Schneider wird nicht das ganze Tuch ~, il sarto non avrà bisogno di tutto questo panno; wir brauchen im Winter für zweihundert Framl Holz, consumiamo, nell' inverno, per due-

cento lire di legna; der Gesandte brauchte einen Monat um die abessinische Hauptstadt zu erreichen, l'ambasciatore adoprò un mese per arrivare nella capitale dell' Abissinia ‖ Sie brauchen mir es nur zu sagen, Lei non ha da fare nient' altro che di dirmelo; Sie brauchen nur zu befehlen, Lei non ha che da comandare; das brauchten Sie mir nicht erst zu sagen, non era mica necessario di dirmi questo; questo lo sapevo da me; du brauchst dich nicht darüber zu wundern, non c'è da maravigliarsene tanto; du brauchst nicht an solche Sachen zu denken, non devi pensare a queste cose; das ist alles, was du zu wissen brauchst, questo è tutto che ti fa bisogno di sapere; das braucht niemand zu wissen, questo non riguarda nessuno ‖ 3. *impers.* (es ist nötig; es bedarf) ci vuole; è necessario; bisogna; es braucht viel Mühe und Zeit, un . . ., cosa (ci vuole) molta fatica e molto tempo per . . .; es braucht keine weiteren Beweise, non fa bisogno d'un' altra prova; es braucht nicht ausdrücklich hervorgehoben zu werden, daß . . ., non occorre di rilevare espressamente che . . .; braucht's dazu mehr? (S.), è necessario che io concorra? was braucht es so vieler Umstände? a che prò tanti complimenti?

†**bräuchlich**, *agg. v.* gebräuchlich.

†**Bräuchlichkeit** (–; 0), f. (G.) *l. st. ch.* Brauch 1.

Brau'e (–; –n), f. *v.* Augenbraue.

brau'en *e* △**brä'uen** (braue, braust), I. v. a. Bier, Essig, Punsch ~, far la birra, l'aceto, il ponce; *fam. anche* Kaffee ~, fare il caffè; eine Arznei ~ (zusammenbrauen), comporre, preparare una medicina; *fig.* braut ein Magnat von anderer Schmaus (G.), fa un miscuglio delle produzioni degli altri ‖ *fig.* machbrare; tramare; Verderben ~, preparare la rovina. — II. v. n. (h.) △ der Fuchs, der Hase braut, die Berge brauen, si alzano delle nebbie; *impers.* es braut sich etw. zusammen, le nuvole si addensano; si prepara una tempesta. [di birra, m.

Brau'er (–s; –), m. birraio; fabbricante

Brau'erei' (–; –en), f. 1. mestiere del birraio, m.; arte di far la birra, f. ‖ 2. casa dove si fa la birra; fabbrica di birra; birreria, f.

Brau'erʼbur|sche, m. garzone (del) birraio, m. ‖ **–gil'de**; **–in'nung**; **–zunft**, f. corporazione, associazione dei birraj, dei fabbricanti di birra, f.

Brau'|ge'rät, n. utensili (arnesi, vasi) che servono a fare la birra, m. pl. ‖ **–ge'rechtigkeit**, f. diritto (m.), licenza (f.) di fare la birra ‖ **–haus**, n. *v.* Brauerei 2. ‖ **–herr**, m. proprietario d'una fabbrica di birra, m. ‖ **–in'nung**, f. *v.* Brauergilde ‖ **–kel'ler**, m. cantina nella quale si cuoce la birra, f. ‖ **–kneckt**, m. *v.* Brauerbursche ‖ **–kü'fe**, f. *v.* Braubottich ‖ **–meis'ter**, m. maestro birraio; capo birraio, m.

braun, I. *agg.* (*compar.* brauner *e* bräuner) bruno; (kastanienbraun) castagno; marrone; (Kaffee-, Tabakbraun) color caffè, tabacco; (hellbraun) color avana; (haselnußbraun) color nocciola; *–e Haare, per lo più* capelli castagni, m.; *–e Augen*, occhi scuri, bruni, m. pl. ‖ ein *–es* Pferd (hellbraun; goldbraun) un sauro; (dunkelbraun) un moro; un baio scuro; (kastanienbraun) un baio ‖ *–er* (braunhaariger u. braunäugiger) Mensch, un bruno; un brunetto; *fam.* un moro, moretto; ein *–es* Mädchen, una brunetta ‖ ~ braten, rosolare; ~ (dunkel) werden, abbrunire; abbronzare (la pelle); ~ beizen (brünieren), brunire (metalli); ~ färben, imbrunire; tingere di bruno; die Sonne hat ihn ~ gebrannt, il sole l'ha abbronzato; ein Brot ist ~ gebacken, un pane è molto ben cotto; *fam.* jem. ~ und blau schlagen, v. *sotto* blau. — II. **Braun** *n.* (r) (–es; –en), m. *e* f. bruno; brunetto, m.; –a, f.; persona bruna, brunetta; *anche l. st. ch.* brunes Pferd, *v. sopra*; *fam.* der Braune (o Meister Braun), l'orso; il maestro Martino (nell'epopea „Reineke Fuchs") ‖ **Braun'ne(s)** (–es; 0), n. il bruno; il color bruno; ein schönes, kräftiges, tiefes Braun, un bruno bello, forte, cupo.

braun'äu|gig, *agg.* con occhi scuri, bruni.

Braun'bier, n. birra bruna, f. (una specie di birra più ricca di orzo e meno ricca di alcool).

Brä'une (–; 0), f. 1. (Braunsein) tinta bruna; brunezza, f. ‖ 2. *(Med.)* angina; squinanzia, f.; braubige ~, angina cancrenosa; difterite, f.; häutige ~, angina membranacea, f.; croup, m.; *(Vet.)* strangiglione, m.

bräu'ne'ärtig, *agg. (Med.)* anginoso.

Braun'eisen|erz, n.; **–stein**, m. *(Min.)* minerale di ferro ossidato, m.; bidite –e, pl. ferro in roccia, m.

Brau'nel|le (–; –n), f. o **Brau'nell'chen** (–s; –), n. *(Ornit.)* passera scopaiuola (o stipaiuola), f. (Sylvia modularis).

bräu'nen (bräune, –ist), I. v. a. abbrunire; abbronzare (*p. es.* il sole la pelle o il gelo le foglie); Metalle ~, (braun beizen); brunire; *(Cuc.)* rosolare (*p. es.* il burro; l'arrosto); den Zucker ~, caramellare lo zucchero; die Mandeln im Zucker ~, arrostire le mandorle con zucchero. — II. **sich** ~, v. rifl. diventar bruno; abbrunire; abbronzare; *talvolta* diventar più scuro (*p. es.* i capelli); *(Agr.)* die Trauben beginnen sich zu ~, la uva comincia a rosseggiare, a vaiare. — III. *p. pass.* **gebräunt**, *agg.* –es Gesicht, faccia abbronzita, f.; *–er* Krieger, guerriero abbronzato, m.

Braun|erz, n. *(Min.)* minerale di zinco sulfurato mischiato di galena, m. ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* pesce porco, m. (Phocaena communis).

Braun|gelb, *agg.* color avana; tanè; (Löwengelb; rötlichgelb) lionato; (goldbraun) sauro; (cavallo) ‖ **–gestreift**, *agg.* a strisce brune o scure; striato di bruno ‖ **–haarig**, *agg.* di capelli castagni, scuri.

Braun|heil, n. *(Bot.)* prunella; morella, f. (Solanum nigrum) ‖ **–holz**, n. *v.* Brasilienholz.

Braun|kalk, m. *(Min.)* *v.* Braunspat ‖ **–kehlchen**, n. *(Ornit.)* stiaccino; scrocchino, m. (Saxicola rubetra) ‖ **–kohl**, m. *(Bot.)* cavolo crespo o nero, m. ‖ **–kohle**, f. lignite, f.; carbone di terra, m.

bräun'lich, *agg.* brunotto; brunazzo; (gelbbraun) tanè ‖ **–gelb**, *agg.* color Isabella (cavalli) ‖ **–rot**, *agg.* rossastro.

Bräun'ling (–s; –e), m. *specie di* mela colla buccia scura; *anche una specie di* farfalla (Pieride).

braun'rot, *agg.* bruno chiaro; rossiccio scuro; (Pferde) baio rosso; balzano.

Braun|schecke, f. cavallo baio pezzato di bruno, m. ‖ **–schim'mel**, m. cavallo bianchiccio pezzato di bruno, m.

braun'schwarz, *agg.* bruno nericcio; moro.

Braun'schweig (–s), n. *(Geogr.)* Brunswick o Brunsovico, m. (ducato e città).

Braun'schwei|gisch, *agg.* di Brunswick.

Braun|spat, m. *(Min.)* dolomite, f.; braunspato, m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* manganese; perossido di manganese, m.

braun'stein|fig, *agg. v.* braungebrannt.

Braun'wurz, f. *(Bot.)* scrofolaria, f. (Scrophularia aquatica).

Braus (–ses; 0), m. chiasso, m.; ein Leben in Saus u. ~, una vita molto allegra e agitata; in Saus u. ~ leben, gozzovigliare; menare una vita spensierata.

Brau'sche (–; –n), f. corno; bernoccolo, m.; blutunterlaufene, blaue ~, macchia livida, f.; livido, m.; (*fam.*) pesca, f.; sich eine ~ fallen, farsi un corno, un livido nascendo.

Brau'schiff, n. tino molto largo e basso per lasciar affreddarsi la birra cotta, m.

Brau'se (–; –n), f. 1. *(Chim.)* fermentazione; ebollizione; effervescenza, f.; *fam. e fig.* in der ~ sein, esser nel bollore degli anni, della gioventù ‖ 2. fungo o spillo dell' annaffiatoio, m.; *talvolta* annaffiatoio, m. ‖ 3. (Tropfbad) doccia a spruzzo; spruzzata, f.

Brau'se|bad, n. *v.* Brause 3 *e* ‖ **–kopf**, m. *fig.* testa calda, f.; uomo impetuoso, irascibile, m.

brau'se|köp'fig, *agg.* di testa calda; impetuoso; irascibile; effervescente. [f.

Brau'se|li'monʼade, f. (limonata) gassosa, **brau'sen** (brause, brauscht *e* braust), I. v. n. (h.) 1. romoreggiare; fremere (le onde, il mare, il vento, una selva); *più forte* mugghiare; der Wind, der Sturm braust, il vento mugghia; die See braust an den Ufern, il mare rumoreggia alla riva; die Wellen brausen, le onde fremono; der Eichwald braust (S.), le querci fremono al vento; nun sauste es u. brauste es das wütende Heer ins weite Gethal (G.), rumoreggiando e mugghiando passa lo stormo feroce nella vallata estesa; brausende Tänze, balli rumorosi, sfrenati, m. pl.; brausende Lust; brausendes Vergnügen, allegria rumorosa, strepitosa, sfrenata, f.; brausende Jugend, la gioventù impetuosa, appassionata; il bollore della gioventù ‖ *impers.* nun braust es dumpf, wie Wasserfälle rauschen (Lenau), ora si sente un rumore sordo come di cascate d'acqua; *fam.* es braust mir in den Ohren, sento una romba negli orecchi; gli orecchi mi zufolano, mi bucinano ‖ 2. (aufbrausen; in Wallung geraten) fermentare; bollire (il vino, la birra); das siedende Wasser braust im Kessel, l'acqua bollente scroscia nella caldaia; die Kohlensäure braust im Wasser, l'acido carbonico fa spumeggiare l'acqua. — II. v. a. die Wäsche ~, annaffiare, inumidire (per mezzo dell' annaffiatoio) la tela stesa sul prato.

Brau'sen (–s; 0), n. rumore; fremito, m. (delle onde, della selva agitata dal vento); mugghio (del vento), m.; ~ in den Ohren, bucinamento, m.; ~ im Kopfe, romba nella testa, f.; ~ des kochenden Wassers, scroscio, m.; ~ (Aufwallen) von gärenden, moussierenden Getränken, effervescenza, f.

Brau'se|pul'ver, n. *(Farm.)* polvere effervescente (di soda); polverina di Seidlitz, f. ‖ **–wein**, m. vino spumeggiante, m. ‖ **–wind**, m. vento rumoreggiante, impetuoso, m.; *fam. e fig.* giovane spensierato, inquieto, m.

Braut (–; Brär'te), f. 1. (Verlobte) promessa sposa; fidanzata, f.; (junge Frau am Hochzeitstage) novella sposa, f.; sie ist ~, è fidanzata; sie ist meine ~, è la mia fidanzata; die ~ im Hochzeitsschmucke, la novella sposa nella veste nuziale; *fig.* ~ des Himmels (Nonne), sposa di Gesù Cristo; ~ Christi, (die christliche Kirche), sposa di Dio o di Cristo; *prov.* wer das Glück hat führt die ~ heim, chi ha fortuna la vince; a chi fortuna arride riesce a quel che fa ‖ 2. *(Bot.)* ~ in Haaren, nigella, f. (Nigella arvensis o damascena); *(Zool.)* cordooe rosso, m. (farfalla; Noctua sponsa).

Braut|an|zug, m. *v.* Brautkleid ‖ **–bän'der**, n. pl. nastri che (in Inghilterra) la novella sposa dà ai convitati e che questi si attaccano alla spalla, m. pl. ‖ **–bett**, n. letto nuziale; talamo, m. ‖ **–en'te**, f. *(Ornit.)* anatra cappelluta (della Luigiana) (Anas sponsa) ‖ **–fahrt**, f. viaggio fatto in ricerca d'una sposa o per richiedere in matrimonio una ragazza, m. ‖ **–führer**, m. testimone della sposa; compare dell' anello, m. ‖ **–führ'rin**, f. *v.* Brautjungfer ‖ **–gӓ'be**, f. regalo che il fidanzato fa alla sposa nel giorno delle nozze, m. ‖ **–ge'mach**, n. *v.* Brautkammer ‖ **–ge'schenk**, n. *v.* Brautgabe ‖ **–ge'wand**, n. *v.* Brautkleid ‖ **–haus**, n. casa della sposa, dei genitori della sposa, f. ‖ **–hemd**, n. camicia di nozze (della sposa), f. ‖ **–kranz**, m. (Verlobter) promesso sposo; fidanzato, m.; (Neuvermählter am Hochzeitstage) novello sposo, m.; er ist ihr ~, è il suo fidanzato.

Braut|jung'fer, f. ragazza accompagnatrice della sposa nella chiesa; ancella della sposa, f. ‖ **–kam'mer**, f. camera nuziale, f. ‖ **–kind**, n. bambino nato prima delle nozze (ma legittimo), m. ‖ **–kleid**, n. veste nuziale (di sposa), f. ‖ **–kranz**, m.; **–krӧ'ne**, f. corona, ghirlanda nuziale (della sposa), f. ‖ **–kuß**, m. bacio della sposa (allo sposo), m.; *(Stor.)* diritto del Signore d'un feudo di passare la prima notte colla sposa d'un suo ligio, m. (jus primae noctis) ‖ **–leu'te**, pl. promessi *e* novelli sposi, m. pl.

bräut'lich, *agg.* appartenente alla (concernente la) sposa; der *–e* Schmuck, l'ornato della sposa (il di delle nozze); *–e* Trösten, rossore (padore) verginale, m. ‖ *adv.* ~ geschmückt sein, essere vestita, ornata da sposa.

Braut|lied, n. canzone, poesia di nozze, f.; epitalamio, m. ‖ **–mahl**, n. pranzo nuziale, m. ‖ **–mes'se**, f. messa nuziale, f. ‖ **–nut'ter**, f. madre della sposa, f. ‖ **–nacht**, f. prima notte delle nozze, f. ‖ **–paar**, n. coppia di promessi o di novelli sposi, f. ‖ **–putz**, m. *v.* Brautschmuck ‖ **–ring**, m. anello nuziale, m.; (mit zwei verschlungenen Händen) fede, f.

Braut|schaft (–; 0), f. *v.* Brautstand.

Braut|schatz, m. (Mitgift) dote, f.; (Aussteuer) corredo della sposa, m. ‖ **–schau**, f. prima visita che il fidanzato fa alla fidanzata, f.; *anche* auf die ~ gehen, andare per cercare una moglie ‖ **–schei'er**, m. velo nuziale, m. ‖ **–schmuck**; **–staat**, m. ornamenti da sposa, m. pl. ‖ **–stand**, m. l'essere fidanzata; *anche* tempo del fidanzamento, m.; während unseres –es, quando eravamo fidanzati ‖ **–steu'er**, f.

v. Brautschatz ‖ **–tāg,** m. giorno delle nozze, **–tanz,** m. prima danza colla sposa (il dì delle nozze), m. ‖ **–vāter,** m. padre della sposa, m.; den ~ machen, accompagnare, in vece del padre, la sposa all' altare ‖ **–wägen,** m. carrozza delle nozze, f.; *anche (in qualche provincia tedesca)* carro sul quale si porta il corredo della sposa nella casa dello sposo, m. ‖ **–wer̈ber,** m. colui che chiede per un altro la mano d'una ragazza ‖ **–werbung,** f. chiesta, domanda di matrimonio, m.; die ~ machen, thun, far la chiesta.

Brauʷwe̊sen, n. tutto quello che concerne la fabbricazione della birra.

brāv, *agg. e avv.* (tapfer; beherzt) bravo; prode; valoroso; unsere –en thüringischen Füsseliere, i nostri bravi fucilieri della Turingia; die jungen Truppen haben sich ~ gehalten, i giovani soldati si sono battuti valorosamente ‖ (rechtschaffen; gut) bravo; onesto; dabbene; ein –er Mann, un brav' uomo; un uomo onesto; un galantuomo; das heißt ~ gehandelt, questo si chiama essere onesto (agire onestamente); das ist ~ von dir, hai agito molto bene; bravo! hoch klingt das Lied vom –en Mann (Bürger), altamente suona la canzone dell' uomo dabbene; ich gehe zu Gott ein, als Soldat u. ~ (G.), vado in paradiso da soldato e da galantuomo; *(di bambini)* ~ sein, esser buoni; wenn ihr brav seyd, wünge ich euch ein Schönes mit, se siete buoni, vi porto una bella cosa quando torno ‖ (derb; stark) grande; forte; *(Cace.)* ein –er Hirsch, un cervo gagliardo; *spec. avv.* molto; assai; (tüchtig) bene; ~ Geld muß der Vater schicken, il padre deve mandare bravi quattrini; jem. ~ durchprügeln, bastonare qd. di santa ragione; ~ lernen, essere molto studioso. *(Dall' italiano.)* [*(Dal francese.)*

* **Brāvāde** (–; –n), f. *t. st. ch.* Prahlerei.

Brāvheit (–; 0), f. (Tapferkeit) bravura, f.; valore, coraggio, m.; (Rechtschaffenheit) onestà; lealtà; probità, f.

* **brā-bō!** bravo! (einer Frau od. Mehreren zugerufen) brava! bravi! brave! *(Dall' italiano.)* [m. bravo; grido di applauso, m.

* **Brāʷvō** (–s; –s o –i), n. o **Brāʷvōʷrūf,** * **Brāʷvō** (–s; –s e –i), m. (gedungener Meuchelmörder) bravo; sicario, m. *(Dall' italiano.)* [vura, f.; *anche* valentia; abilità, f.

* **Brāʷvoʷrʷ'** (*pr.* Brawūr; – ; 0), f. bravura, f.; valore, coraggio, m.; (Rechtschaffenheit) onestà; lealtà; probità, f.

* **brā-bō!** bravo! (einer Frau od. Mehreren zugerufen) brava! bravi! brave! *(Dall' italiano.)* [m. bravo; grido di applauso, m.

* **Brāʷvō** (–s; –s o –i), n. o **Brāʷvōʷrūf,** * **Brāʷvō** (–s; –s e –i), m. (gedungener Meuchelmörder) bravo; sicario, m. *(Dall' italiano.)* [vura, f.; *anche* valentia; abilità, f.

* **Brāʷvoʷrʷ'** (*pr.* Brawūr; – ; 0), f. bravura, f.; valore, coraggio, m.; (Rechtschaffenheit) onestà; lealtà; probità, f.

* **Brāʷvoʷrʷ'arie,** f. *(Teat.)* aria di furore, f.

* **Brāʷvēʷre** (*pr.* Bravēre; – ; –n), f. *(Min.)* breccia, f. (v. *qu.*).

Brech‖arzʃe]neī, f. *(Med.)* emetico, m. ‖ **–bank,** f. *(Forn.)* tavola sulla quale si lavora la pasta; spianatoia, f.; *(Agr.) l. st. ch.* Breche. [*(Fis.)* rifrangibile (raggi).

brechbār, *agg.* spezzabile; frangibile; **Brechbārkeit** (–; 0), f. frangibilità, f.; *(Fis.)* rifrangibilità (de' raggi), f.

Brechbohnen, f. pl. fagiolini, m. pl. ‖ **–Durchfall,** m. *(Med.)* diarrea con vomito; colerina, f.

Brechʾe (–; –n), f. *(Agr.)* gramola; macinella, f.; *(Fabbr.)* lastra di ferro che protegge il lavoratore dal caldo della fornace, f. ‖ *(Agr.)* spampanatura, f.

Brechʾeisen, n. leva, f.; piè di porco, m.; *(Minier.)* piccone, m.

brechen (breche, brōcḧst, brāch, brāche; gebrochen), I. v. a. *gener.* rompere; spezzare; frangere; *spec.* 1. (brechend abtrennen; ab-, zerbrechen) rompere ~, cavare pietre; Früchte, Blumen ~, cogliere frutti, fiori; ein Schloß von der Thüre ~, staccare una serratura dalla porta; *fig. e fam.* einen vom Zaune ~, mendicare pretesti; einen Streit vom Zaune ~, attaccar lite con un frivolo pretesto ‖ 2. (zerbrechen; entzwei-, losbrechen) spezzare qc. (*per lo più* in più pezzi); seinen Degen in Stücke ~, spezzare la spada; *fam.* s *fig.* etw. über das Knie ~, sbrigare qc. rapidamente e senza riflettersi bene ‖ er nahm das Brot bankte u. brach, prese il pane, ringraziò e lo spezzò; brich dem Hungrigen dein Brot, e che tu rompi il tuo pane a chi ha fame; *fam.* nichts zu beißen noch zu ~ haben, *v. sotto* beißen ‖ die Fesseln, die Ketten ~, spezzare le catene, i ceppi; das Joch ~, scuotere il giogo; *mod. prov.* Not bricht Eisen, bisogno fa prod' uomo; in fame caecia il lupo dal bosco ‖ eine Lanze mit jdm. ~ (mit ihm im Turnier kämpfen), correre, rompere una lancia con qd.; *fig.* für etw. o jem. eine Lanze ~, prendere la difesa di qc. o di qd. ‖ den Stab über jem. ~, condannare a morte qd. (rompendo la bacchetta); *fig.* giudicare molto severamente qd. ‖ *(quasi* †) eine Festung, die Raubritterburgen ~, espugnare e distruggere una fortezza, i castelli dei signori feudali ‖ das Eis ~, rompere il ghiaccio; *fam. e fig.* das Eis war gebrochen, il ghiaccio era rotto; la freddezza di prima era sparita ‖ (sich *dat.*) einen Arm, ein Bein ~, rompersi, fratturarsi un braccio, una gamba; er stürzte u. brach den Hals, cadde e si ruppe il (l'osso, il collo del) collo; jdm. den Hals ~, fiaccare il collo a qd.; sich einander die Hälse ~, ammazzarsi l'uno l'altro; *fig.* diese Sache bricht ihm den Hals, questa cosa è la sua rovina; (halsbrecherische Kunststücke; halsbrechende Arbeit, *v.* halsbrechend, halsbrecherisch); *fam.* einer Flasche den Hals ~, rompere il collo a una bottiglia; aprirla e beverla ‖ *fig.* jdm. das Herz ~, dare un crepacuore a qd.; spezzargli il cuore; an (mit) gebrochenem Herzen sterben, morire di crepacuore; mit gebrochenen Schwingen, colle ali spezzate ‖ 3. (durch Brechen herrichten) den Flachs, Hanf ~, maciullare, gramolare (mit den Händen, stigliare) il lino, la canapa; den Acker, die Schollen ~, rompere il campo, la terra, le zolle; das Malz ~, sminuzzare, sbriciolare l'orzo tallito ‖ 4. (brechend öffnen) aprire rompendo; eine Thür in eine Mauer ~, fare, aprire una porta in un muro; sich *(dat.)* den Weg durch die Menge ~, rompere la calca con la folla; *fig.* sich *(dat.)* Bahn ~, *v. sotto* Bahn; eine Bahn durch den Schnee ~ (mit dem Schneepfluge), fare la rotta ‖ 5. (falten; umschlagen) ein Blatt Papier, einen Brief ~, piegare un foglio di carta, una lettera; die Servietten ~, piegare i tovaglinoli; auf in der Mitte gebrochenem Bogen schreiben, scrivere sul foglio piegato in due ‖ 6. (von der Richtung ablenken; unterbrechen) *(Fis.)* die Strahlen ~, rifrangere i raggi; *anche* (zurückspiegeln) riflettere i raggi; *(Mil.)* das Karree ~, rompere il quadrato; *(Geom.)* eine gebrochene Linie, una linea rotta; ein gebrochenes Lineal, Metermaß, un regolo, un metro da piegarsi; *(Arit.)* gebrochene Zahlen, numeri rotti, m. pl.; *(Arch.)* ein gebrochenes Dach, un tetto interrotto; eine gebrochene Treppe, una scala a pianerottoli; gebrochener Stab, bastone rotto, greco, m.; *(Mus.)* gebrochener Akkord, accordo spezzato; arpeggio, m.; *(Pitt.)* die Farben ~, disgradare i colori; gebrochene Farben, mezze tinte, f. pl. ‖ gebrochene Stimme, voce rotta; eine Sprache gebrochen sprechen (sie radebrechen), storpiare una lingua; parlarla male; gebrochene (abgerissene) Worte, parole tronche, f. pl.; *(Stamp.)* die Zeilen, einen Vers ~, spezzare la riga, il verso; ein Wort ~, v. abteilen ‖ 7. (die Wirkung abschwächen) die Gewalt der Wellen ~, rompere, frangere l'impeto delle onde; die Gewalt des Falls, des Hinschlagens ~, mitigare la caduta; *anche* den Widerstand jds. ~, vincere l'opposizione di qd.; den Eigensinn, den Trotz jds. ~, rompere, vincere l'ostinazione di qd.; saponire qd.; den Zauber ~, rompere l'incantesimo; den Mut, die Willenskraft jds. ~, far perdere a qd. tutto il coraggio, ogni energia; Venus Finger bricht des Geistes Stärke (S.), il dito di Venere rompe la forza dell' ingegno; ein gebrochener Mann (an Geist u. Körper), un uomo distrutto ‖ 8. *fig.* (nicht halten; übertreten) rompere; non mantenere; einen Eid ~, violare un giuramento; diesen versprochen; sein Wort ~, non mantenere la promessa alla (sua parola); die eheliche Treue ~, violare la fede coniugale; commettere adulterio; einen Kontrakt ~, rompere, infrangere un contratto; den Frieden, die Fasten, das Schweigen ~, rompere la pace, il digiuno, il silenzio ‖ *(con oggetto soppresso)* mit jdm. ~, romperla con qd.; mit der Gewohnheit ~, lasciar un' abitudine ‖ 9. (ausbrechen, auswerfen; *anche* v. n. h.) le Speise ~, v. rül.) vomitare; recere; sich *(dat.)* fast das Herz aus dem Leibe ~, recere le budella ‖ 10. *(Vet.)* das Pferd bricht die Zähne, un cavallo perde i denti di latte ‖ 11. *(Com.)* die Ladung ~, cominciare a scaricare una nave. — II. sich ~, v. rifl. rompersi; spezzarsi; frangersi; die Wellen brechen sich am Gestade, le onde si frangono alla spiaggia; *fig.* der Widerstand brach sich an seiner unerschütterlichen Festigkeit, l'opposizione s'infranse contro la sua fermezza imperturbabile ‖ die Wolken brechen sich, i nuvoli si spezzano, cominciano a dissiparsi; il cielo apre gli occhi; das Wetter bricht sich, il tempo vuol cambiare; die Kälte hat sich gebrochen, il freddo ha cessato ‖ *(Fis.)* die Lichtstrahlen brechen sich (z. B. in einem Cbelglase), i raggi si rifrangono (*p. es.* in una pietra preziosa) ‖ *per* sich erbrechen, *v.* I. 9. — III. v. n. (h.) 1. (brechend entzwei gehen) rompersi; spezzarsi; das Schwert brach in tausend Stücke, la spada andò in mille pezzi; die Bäume brechen fast unter der Last der Früchte, gli alberi quasi si spezzano sotto il carico dei frutti; das Eis brach unter ihm *(fam.* es brach ein) il ghiaccio gli si spezzò sotto i piedi; das Theater war heute zum Brechen voll, il teatro oggi era così pieno che quasi si stroncavano le panche (era pieno zeppo); der Strick bricht (reißt), la corda si strappa; *(Calzol.)* das Oberleder ist gebrochen, il tomaio s'è spaccato; *fig.* das Herz möchte mir ~, quasi mi si spezza il cuore; die Geduld bricht mir, mi scappa la pazienza; das Auge bricht, l'occhio si spenge, si vela (a un moribondo); die Stimme bricht jdm., la voce comincia a mancare a qd.; die Stimme bricht einem Knaben, un ragazzo manta la voce; *(Gram.)* der Vokal i bricht (geht über) in e, la vocale i si cambia in e ‖ *mod. prov.* besser biegen als ~, meglio piegarsi che spezzarsi; *prov.* der Krug geht so lange zu Wasser bis er bricht, tante volte va al pozzo la secchia, che vi lascia alfin l'orecchia ‖ 2. *(con una preposizione o un avverbio)* (brechend los-, hervor-, heraus-, herbei-, hindurchkommen) venir fuori (rompendo l'impedimento); ein Strom, der aus der Erde bricht (Le.), un torrente che scaturisce dalla terra; eine Blume, die schon reizend aus der Knospe bricht (S.), un fiore che appena comincia a sbocciare; die Sonne bricht aus den (durch die) Wolken, il sole spezza i nuvoli (viene fuori dai nuvoli); durch die Menge ~, rompere la folla, la calca; durch die feindlichen Scharen ~, farsi largo (farsi strada) attraverso le schiere nemiche; aus den Gefängnis ~, v. ausbrechen II. 2; aus dem Hinterhalt ~, sbucare (dall' agguato); Thränen brachen ihr aus den (o aus ihren) Augen, proruppe in lacrime; Liebe sind in das Haus gebrochen, v. eindrechen; ein Unglück brach über ihn herein, v. hereinbrechen ‖ 3. *(Cace.)* die Saiten brechen (wühlen) nach der Erdmast, i cinghiali rompono la terra in cerca di nutrimento; der Schuß bricht gut, ruhig, il tiratore è tranquillo nel momento di tirare; il colpo parte tranquillamente e sicuramente ‖ 4. *(Minier.)* das Erz bricht gangbost, il pietrame, il minerale si trova in filoni, in strati continui; das Erz bricht in Platten, il minerale si sfalda; der Bergmann bricht über sich, il minatore scava (il pietrame) al di sopra della propria testa.

Brechen (–s; 0), n. 1. rompimento; spezzamento; frangimento, m.; *(Agr.)* ~ des Flachses, Hanfes, gramolatura; (mit den Händen) stigliatura, f. ‖ 2. (Bruch; aus dem Brechen entstehender Schaden) rotta; rottura, f.; (Verletzung eines Vertrags, Eides, Versprechens) mancamento alla promessa; violazione d'un contratto, d'un patto, f. ‖ 3. *(Med.)* (Erbrechen) vomito, m.; Reiz zum ~, voglia di vomitare, f.; ~ erregend, vomitivo; zum ~ einnehmen, prendere un medicamento per muovere il vomito (un emetico); *fam.* das ist zum ~, questo fa nausea, è schifoso.

Brecher (–s; –), m. 1. colui che rompe, spezza; *(Agr.)* maciullatore; gromolatore, m. ‖ 2. *(Vetr.)* grisatoio, m.

brecherig o **brecherlich,** *agg.* es ist mir ~ zu Mute, ho voglia di vomitare; mi si sconvolge lo stomaco.

Brechʾfalle, f. *(Cace.)* trabocchetto, m. ‖ **–fieber,** n. *(Med.)* febbre accompagnata da vomito, f. ‖ **–hammer,** m. *(Mur.)* gravina a penna, f. ‖ **–kamm,** m. *(Lanif.)* cardo grosso; cardone, m. ‖ **–körner,** n. pl. ricino, m. (Ricinus communis).

Brechʾler (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Agr.)* gramolatore, m.; –trice, f.

† **brechʾlich,** *agg. v.* gebrechlich; zerbrechlich.

Brechʾlust, f. voglia di vomitare, f. ‖ **–mahlne,** f. *(Agr.)* tritapaglia, f. ‖ **–mittel,** n. *(Med.)* vomitatorio; vomitivo; emetico, m. ‖ **–nuß,** f. *(Bot.)* noce vomica, f. (Strychnos nux vomica) ‖ **–pulver,** n. *(Farm.)* polvere emetica, f.; *fig. e fam.* dieser Mensch ist das reine ~ für mich, sono proprio nauseato di quest' uomo ‖ **–punkt,** m. *(Fis.)* punto di rifrazione, m. ‖ **–reiz,** m. stimolo di vomitare, m. ‖ **–ruhr,** f. *(Med.)* v. Brechdurchfall ‖ **–stange,** f.; **–stock,** m. *(Agr.)* scotola, f.

Brech|ung (–; –en), f. 1. *s. st. ch.* Brechen 1. ‖ 2. *(Fis.)* ~ der Lichtstrahlen, rifrazione de' raggi, f.; ~ der Wellen, il frangersi delle onde; *(Hütt.)* digradazione dei colori; sfumatura, f.

Brech|ungs|ebene, ~|fläche, f. *(Fis.)* piano di rifrazione, m. ‖ **–exponent**, m. *(Fis.)* esponente di rifrazione, m. ‖ **–fuge**, f. *(Arch.)* commettitura (d'un pezzo rotto), f. ‖ **–kraft**, m. *(Fis.)* medio rifrattivo, m. ‖ **–messer**, m. *(Fis.)* facoltà rifrattiva, f. ‖ **–winkel**, m. *(Fis.)* angolo di rifrazione, m.

Brech|wein, m. *(Farm.)* vino emetico, m. ‖ **–weinstein**, m. *(Farm.)* tartaro emetico (stibiato), m. ‖ **–wurzel**, f. *(Bot.)* radice emetica; ipecacuana, f. (Cephaëlis ipecacuanha) ‖ **–zahn**, f. v. Kneip-, Kneifzange ‖ **–zeug**, n. arnesi da forzare (una serratura, una porta etc.).

* **Bre|dul'je** (–; 0), f. *fam.* in der ~ sein, trovarsi in un brutto impiccio. *(Dal fr.* [tuna, f. bredouille.)

Bree|sack (–; –e), m. *(Mar.)* vela di fortuna, f.

△ **Bree|sel** (–s; 0), m. cervello, m.

Brei (–[e]s; –e), m. (weiche Speise für Kinder, pappa, f.; (Milchbrei) pappa e latte; (Gerstenbrei mit eingequirltem Ei) pappa frullata; (Mehlbrei) farinata, f.; (breiartig gekochte u. deshalb ungenießbare Speise) manteca, f.; (Brei, Mus von durchgeschlagenen Kartoffeln, Linsen &c.) patate, lenti passate, f. pl.; ~ pure di lenti, di patate, m.; zäher ~ (leichtes Mus) aio, m.; Mais~, polenda, f. (aus Kastanienmehl, polenda dolce); (Soft-, Fruchtmus) marmellata, f.; (Schaumgericht mit gequirlten Eiern) crema, f.; (Kleienbrei für Pferde, Rindvieh, Hühner; auch Brei aus feingehackten Oliven) pastone, f. ‖ (Brei aus Wasser u. fein geriebenem Stein, z. B. Brei aus Marmorstaub, wie ihn die Marmorsäger verwenden) poltiglia, f.; in dem ~ der Straße (des Straßenschmutzes), nella poltiglia della strada; (Eingeriebenes; Gemisch; angerührter Gips od. Kalk intriso, m.; (Papierbrei, aus dem das Papier gewalzt wird) pasta, f.; *(Fond.)* massa pastosa d'un metallo in fusione, f. ‖ *fig.* e *fam.* ein Kerl von ~, un uomo di pappa (senza fermezza morale *oppure* senza resistenza fisica); jem. zu ~ hauen, fare una poltiglia di uno; sprechen, als hätte man ~ im Munde, parlare come se si avesse la pappa in bocca; hinsiechen, cianciare le parole; einen lahmen ~ um eine Sache machen (etw. breittreten) far molte parole, chiacchiere intorno a una cosa; allen ~ wieder aufrühren, anfwärmen, rifriggere una cosa già dimenticata; den ~ verschlimmern, guastare l'affare ‖ *mod. pro.* wie eine Katze um den heißen ~ gehen, aggirarsi come il gatto attorno alla pentola; non saper dove dar di piglio, da dove cominciare; *prov.* viele Köche verderben den ~, i troppi cuochi guastano la cucina; regnet's ~, fehlt ihm der Löffel, se anche piovesse pappa, gli mancherebbe il cucchiaio; se c'è qualche cosa da pappare, egli non ha cucchiaio.

brei|ar|tig, *agg.* a guisa di pappa; poltiglioso. [sede degli Dei, f.

Brei|da|blid (–2; 0), m. *(Mit. nordica)*

Brei|ge|schwulst, f. *(Chir.)* ateroma, m.

Brei|hän, m. *v.* Brothan.

brei|ig *e di rado* **brei|icht**, *agg. l. st. ch.* breiartig.

Brei|löffel, m. *(Vetr.)* pappatoio, m. ‖ **–maul**, n. *fam.* pappone o pappolone, m.; **–n**, f.; *anche* bortolone, m.; **–n**, f.

Brei|nach (–es), *n. (Geogr.)* Brisacco, m.

Brei|s|gau (–s; 0), m. *(Geogr.)* Brisgovia, f.

breit, *agg.* 1. (im Verhältnis zur Länge) largo; (ohne Berücksichtigung der Länge; ausgedehnt) esteso; spazioso; vier Meter lang u. drei Meter ~, lungo quattro metri e largo tre; ~e Straßen, strade larghe, f. pl.; ~e Gefilde, Äcker, campi estesi, m. pl.; der Stoff liegt einen Meter ~, la stoffa è larga (o alta) un metro; ~e Brust, petto largo, m.; ~e Stirn, fronte quadrata, f.; mit ~en Schultern, di spalle quadrate; ein ~es Segel, una vela quadrata; breiter machen, allargare; far più largo; breiter werden, allargarsi ‖ *fig.* keinen Finger ~ nachgeben, non cedere neanche quanto è largo un dito, neanche un palmo; es fehlte kein Haar ~ daran, non ci mancò la grossezza d'un capello; es fehlte nur ein Haar ~, ci mancò un capello che non . . .; es fehlte nur ein Haar ~, so hätte (bäte) . . ., c'è corso un capello che non . . .; keinen Fuß (Zoll, Finger) ~ Land besitzen, non possedere un palmo di terra ‖ *(Arbe)* ~e Art der Aufstahrung, maniera larga; *(Pitt.)* mit ~em Pinsel malen, dipingere con maniera larga; *(Gram.)* ~e Aussprache, pronunzia larga, f. ‖ *fam. mod. anv.* weit u. ~, da ogni parte; dappertutto; sich weit u. ~ ausbehnen, estendersi in lungo e in largo; man spricht weit u. ~ davon, se ne parla dappertutto; lang u. ~ daliegen, giacere, essere steso quant' uno è lungo; da liegt es ja groß u. ~ vor einem Augen, ma non lo vedete? è proprio davanti ai vostri occhi; sich ~ machen, occupare molto posto per sè; fare tutto il suo comodo; *in senso più esteso* (*per* sich brüsten) pavoneggiare; compiacersi; gloriarsi; bobriarsi (mit etw., di qc.) ‖ *mod. prov.* die Sache ist so ~ wie (die) lang (ist), è tutto lo stesso; è tra il rotto e lo stracciato ‖ 2. (flach) piatto; schiacciato; ~e Nase, naso piatto (o schiacciato o camuso); ~ drücken, schlagen, schiacciare; ~ machen, appiattire (o premendo o martellando); *fig.* jem. ~ schlagen (etw. zu thun), persuadere, indurre qd. (a fare qc.; *per lo più* con lusinghe) ‖ 3. (weitschweifig) diffuso; prolisso; verboso; sich des Breiteren auslassen über einen Gegenstand, diffondersi intorno a un argomento; ein Langes u. Breites schwätzen, erzählen, parlare, chiacchierare del più e del meno; allungarsi nei discorsi; um nicht ~ zu werden, per non parlare alla lunga (o anziare per le lunghe); einen Gedanken sehr ~ treten, stemperare un pensiero in un mar di chiacchiere. [naia, f.

Breit|art, f.; **–beil**, n. ascia larga; man-

breit|bei|nig, *avv.* ~ dastehen, gehen, stare, camminare colle gambe larghe ‖ **–blät|te|rig**, *agg.* colle foglie larghe; *(Bot.)* latifolio ‖ **–brüs|tig**, *agg.* largo di petto.

Breit|e (–; –n), f. larghezza; estensione in largo, f.; il largo; etw. der Länge u. ~ nach ausmessen, misurare qc. per il lungo e per il largo; nicht um eines Zolles ~ weichen, non cedere neanche quanto è largo un dito; ~ eines Zeuges, Stoffes, larghezza (o altezza) d'una stoffa, f.; dieser Stoff mißt einen Meter in der ~, questa stoffa è larga (o alta) un metro; ~ (Maß) einer Leinwand, passino, m.; *(Mar.)* ~ eines Stückes Segeltuch, ferzo, m.; ~ des Degens, piano (della lama) della spada, m.; *(Minier.)* ~ (Mächtigkeit) eines Ganges, grossezza (potenza) d'un filone, f.; *(Geogr. e Astr.)* latitudine, f.; unter dem vierzigsten Grade nördlicher (südlicher) ~, sotto il quarantesimo grado di latitudine settentrionale (meridionale); Aufenthalt unter hohen ~n, soggiorno in regioni polari, m.; *(Ferrov.)* ~ des Geleises (Spurweite), scartamento, m.; *(Arch.)* der Laibung, grossezza del muro, f.; *(Agr.)* (von) Flachs, strato di lino, m.; der Flachs ist auf der ~, il lino è disteso (per ascingarsi); ~ (Schwaden) Getreide, campo molto esteso seminato a grano, m. ‖ *fig.* (Weitschweifigkeit) prolissità; lungaggine; amplificazione, f.; *anche* ~ der Aussprache, pronunzia larga, f.

Brei|te|grad, m. *(Geogr. e Astr.)* grado di latitudine, m.; wir wohnen unter demselben ~, noi due abitiamo sotto la stessa latitudine.

Breit|ei|sen, n. *(Scult.)* ugnetto, m.

breit|en (breitet), I. *v. a.* 1. stendere; distendere; das Tischtuch über (auf) den Tisch ~, stendere la tovaglia sulla tavola; die Serviette auseinander ~, spiegare il tovagliuolo; nach dem die Arme ~, v. ausbreiten; *(Agr.)* den Dünger ~, spargere il concime sul campo; *(Mar.)* die Segel ~, spiegare le vele al vento; *fig.* Licht, Glanz ~ über etw., diffondere luce, splendore sopra qc. ‖ 2. (breit hämmern) das Eisen ~, martellare, trare martellando il ferro. — II. **sich** ~, v. refl. estendersi; diffondersi.

Breit|en|grad, m. *v.* Breitegrad ‖ **–kreis**, m. *(Geogr. e Astr.)* circolo di latitudine, m.

Breit|fisch, m. *(Zool.)* bonito, m. (Thynnus pelamys) ‖ **–fock**, f.; **–foc|k|e** *gen.*, n. *(Mar.) l. st. ch.* Breefock.

breit|fü|ßig, *agg.* coi piedi larghi, piatti.

Breit|ham|mer, m. martello per ispianare, m.; spiana, f.

breit|han|dig, *agg.* colle mani larghe.

Breit|heit (–; 0), f. l'essere largo, esteso in larghezza ‖ *fig.* (Weitschweifigkeit) prolissità; verbosità, f.

breit|hü|ftig, *agg.* fiancuto ‖ **–köp|fig**, *agg.* colla testa larga; *(Zool.)* platicefalo ‖ **–krem|pig**, *agg.* colla tesa larga (cappelli).

Breit|ling (–s; –e), m. 1. *(Zool.) specie di* sardina, f. (Clupea sprattus) ‖ 2. *(Bot.) l. st. ch.* Brättling; *anche specie di* mela di forma piatta.

breit|mün|dig, *agg.* di bocca larga.

Breit|nasch|el, n. *(Nat.)* cama, f.

breit|nä|sig, *agg.* col naso largo, schiacciato, camuso ‖ **–rau|dig**, *agg.* coll' orlo largo; **–er Hut**, v. breitkrempig ‖ **–rü|dig**, *agg.* di schiena larga; schienuto ‖ **–schnä|belig**, *agg.* di becco largo; *(Zool.)* latirostro ‖ **–schul|te|rig**, *agg.* largo di spalle; chi ha le spalle quadrate ‖ **–schwän|zig**, *agg.* di coda larga; *(Zool.)* platiuro.

Breit|seite, f. *(Mar.)* fianco d'un vascello; eine volle ~ geben, tirare una fiancata.

breit|spu|rig, *agg. (Ferrov.)* di scartamento largo (o normale); *fam. e fig.* chi si dà ma' aria d'importanza; gonfio; presuntuoso; **–er Stil**, stile prolisso, verboso ‖ **–stie|lig**, *agg.* (*Bot.*) di peduncolo largo; palipodo ‖ **–stir|nig**, *agg.* di fronte larga, quadrata. [brettgetreten), v. a. v. *sotto* breit 3.

breit|tre|ten (trete, tritt|, trät, träte breit;

breit|wür|fig, *avv. (Agr.)* ~ säen, seminare a getto largo ‖ **–zäh|nig**, *agg.* coi denti larghi ‖ **–zin|nig**, *agg. (Zool.)* colla lingua larga. [menta, f.

Brem|e (–; –n), f. *l. st. ch.* Bremse.

Brē|men (–s), n. *(Geogr.)* Brema, f.

Brē|mer e * **Brē|mer|in** (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. Bremense; abitante di Brema, m. *e f.*

Brē|mer, *agg.* ~ Blau, Grün, turchino, **brē|misch**, *agg.* di Brema; bremense.

Brems|backe, f. *v.* Bremskloß ‖ **–berg**, m. *(Mec. e Ferrov.)* piano inclinato automovibile, m.

Brem|se (–; –n), f. *(Zool.)* tafano; assillo, m. (Tabanus); von einer ~ gestochen werden, aver l'assillo addosso.

Brem|se (–; –n), f. e △ **Brems** (Bremses; –ses), m. *proprianente* morso mordacchia (per i cavalli mordaci), f.; *oggi per lo più* (Hemmvorrichtung) freno (del carro ferroviario), m.; scarpa e martinicca (della carrozza, del baroccio), f.; die ~ anlegen, mettere la scarpa; adoprare la martinicca, il freno.

brem|sen (bremse, bremst *e* bremst), v. a. ein Pferd ~, mettere la mordacchia (a un cavallo mordace); ein Rad ~, mettere la scarpa (a una ruota); den Eisenbahnwagen ~, frenare il carro ferroviario ‖ *assol.* frenare; far agire il freno. [guardafreno, m.

Brem|ser (–s; –), m. *(Ferrov.)* frenatore;

Brems|gar|nitsch|en, n.; **–stift**, m. *(Ferrov.)* garetta, f.

Brems|keil, m. *(Falegn.)* scarpa, f. ‖ **–klotz**, m. ceppo del freno, m. ‖ **–ket|tel**, m. leva del freno f. ‖ **–schwen|gel**, m. manubrio del freno, m. ‖ **–vor|rich|tung**, f.; **–werk**, n. freno, m. ‖ **–wa|gen**, m. carro-freno, vagone a freno, m. [tatore; stillo, m.

Brenn * **ap|pa|rāt**, m. apparecchio distillatorio; distillatoio; stillo, m.

brenn|bar, *agg.* (entzündbar) infiammabile; accendibile; incendiabile; (durch Feuer verzehrbar) combustibile.

Brenn|bar|keit (–; 0), f. infiammabilità; combustibilità, f.

Brenn|bläs|e, f. lambicco da distillare; distillatoio; stillo, m. ‖ **–boc**, m. slari, m. pl. ‖ **–bün|del**, n. fascinotto, m. ‖ **–ei|sen**, n. ferro (marchio rovente, m.; *(Bott.)* graffietto, m.; *(Chir.)* ferro (bottone) da cauterizzare, m.; *(Farrucchiere)* ferro (da arricciare), m.; schiaccia, f.; schiaccine, f. pl.

brenn|en (brenne, brennst, brannte, brennte; gebrannt), I. v. n. (h.) 1. (im Brand sein) ardere; bruciare; ein Feuer brennt schwach, lichterloh, un fuoco brucia debolmente, adagino; un fuoco alza le fiamme o divampa; das Feuer brennt noch, il fuoco brucia ancora; es brannte Feuer, *anche impers.* es brannte ein helles Feuer, era acceso un bel fuoco; die Lichter brennen, i lumi sono accesi; *anche* die Lampe, der Kronleuchter brennt, il lume, la lumiera è acceso (-a); ein Haus, ein Dorf brennt, una casa, un villaggio è in fiamme; es brennt! (al) fuoco! es brennt in der Stadt, c'è un incendio nella città; wo brennt es? dove è l'incendio? *fam.* er läuft, als ob es hinter ihm brennte (o als ob ihm der Hintere brennte), corre quasi avesse il fuoco al culo; die Not, die Arbeit brennt jem. auf den Nägeln (o auf die Nägel), la miseria si stringe addosso a qd.; il lavoro urge; brennende Frage, questione urgente

f.; der Boden brennt mir unter den Füßen, mi brucia (scotta) il terreno (la terra) sotto i piedi; (beim Stichen, einem Kinderspiele, wenn der Suchende dem Gegenstande nahe ist) es brennt! fuoco! ‖ 2. (brennbar sein) essere infiammabile o combustibile; Stroh brennt leicht, Kohle schwer, la paglia facilmente prende fuoco (si accende), il carbone difficilmente; die Erde n. in die Steine brennen nicht, la terra e le pietre non sono accendibili, combustibili ‖ 3. *fig.* (glühen; von Hitze ergriffen sein) ardere; bruciare; mordicare; die Wunden brannten ihm, le ferite gli bruciarono; Pfeffer brennt (beißt) auf der Zunge, v. beißen 3; die Sonne brannte ihm auf den Rücken, il sole gli bruciò sul dorso; die Sonne brennt heute sehr, oggi il sole brucia (cuoce, scotta) molto; die Augen brennen mir, gli occhi mi bruciano; seine Wange brannte ihm von der Ohrfeige, la gota gli bruciò per lo schiaffo ricevuto; auf meinen Lippen brennt noch ihr erster Kuß, sulle labbra mi brucia ancora il suo primo bacio; seine Wangen brannten im Fieber (in Fieberglut), le gote gli bruciavano dalla febbre; der Kopf brennt mir, la testa mi brucia; *spesso nel p. pres.* brennender Durst, sete ardente, f.; brennende Hitze, calore eccessivo, m.; -er Schmerz, dolore intenso, pungente, m.; brennende Augen, occhi di fuoco, di bragia *oppure* occhi ardenti, m. pl.; *(Dcht.)* brennende Liebe, lienide, f. (Lychnis chalcedonica) ‖ 4. *fig.* vor Begierde, vor Ungeduld ~, ardere, struggersi di desiderio, di impazienza; er brennt vor Verlangen zuzuschlagen, gli pizzicano le mani; kaum angekommen, brannte er schon lichterloh (vor Liebe), appena arrivato prese subito fuoco (fu subito innamorato cotto); mein Herz brannte nach Herzen (S.), il mio cuore ardeva di desiderio di altri cuori; darauf ~ etw. zu thun, essere acceso di fare qc.; er brennt nach jener (o auf jene) Aufzeichnung, si strugge di aver quella decorazione; etw. brennt mir auf der Seele, auf dem Gewissen, qc. mi rode l'anima, la coscienza (mi cuoce) ‖ 5. *fig.* (hell leuchten) brennende Farben, colori accesi, m. pl.; der rote Widerschein der Abendsonne brannte in seinem Gesicht (S.), il riflesso rosso del tramonto accese il suo viso. — II. v. a. 1. (durch Feuer verwüsten, zerstören) distruggere col fuoco; *senza oggetto* ferigen und ~, mettere tutto a fuoco e fiamme; die Hexen ~, bruciare vive le streghe; condannarle al fuoco ‖ 2. (durch Feuer verletzen) bruciare; scottare; der Schmied hat mich mit dem glühenden Eisen gebrannt, il fabbro mi ha scottato col ferro rovente; ich habe mich am Ofen gebrannt, mi sono bruciato (scottato) alla stufa; *mod. prov.* was sich nicht brennt, das bläse nicht, *v. sotto* blasen 1.; *prov.* gebranntes Kind scheut das Feuer, ebi è scottato dell'acqua calda si riguarda dalla fredda; *fig.* mich brennt's wie Feuer, bis ich dem Kaiser Wort gehalten (W.), non avrò riposo finchè non abbia adempito la mia promessa all' imperatore; sein Meineid brennt ihn, il suo spergiuro gli rode l'anima; *fam.* da brennt du dich, in riguardo a questo tu sbagli enormemente ‖ 3. (durch Brandmal zeichnen) das Vieh brennen, marchiare, contrassegnare (col ferro rovente) il bestiame ‖ 4. die Haare ~, dare il ferro ai arricciare, ondulare, pressare i capelli (*dat.*) Hacken ~, farsi ricciuli col ferro caldo ‖ 5. (*Med.*) eine Wunde ~, cauterizzare una ferita ‖ 6. (*Agr.*) Felder, Moore ~, debbiare ‖ 7. (als Brenn-, Beleuchtungsmaterial verwenden) in den Kaminen kann man nur Holz ~, nei camini si possono bruciare solamente legna; wir brennen Petroleum, si brucia, si adopra il petrolio ‖ 8. (durch Brennen zubereiten) Holz zu Kohle ~ o Kohlen ~, ridurre in carbone; fare il carbone; Kohlen zu Asche ~, ridurre in cenere i carboni; Kalk, Ziegel, Backsteine, Töpfe, Pfeifen ~, cuocere la calcina, i tegoli, i mattoni, le pentole, le pipe; Tee, Pech ~, cuocere, fare il catrame, la pece; Kaffee, Kakao, Marbeln ~, tostare il caffè, il cacao, le mandorle; Erze ~, abbrustolire il minerale; Silber ~, raffinare l'argento; Stahl ~, temperare il ferro; dargli la tempera; Knochen (zur Darstellung des Phosphors) ~, calcinare gli ossi; den Thon hart, weiß, rot, schwarz ~, cuocere l'argilla finchè divenga dura, bianca, rossa, nera; *fig. fam.* sich weiß zu ~ suchen, cercare di discolparsi; ihn, alles gebrannte Herzeleid anthun, cagionare a qd. il più vivo cordoglio, il massimo dispiacere ‖ 9. (*per* schießen mit einer Feuerwaffe) jdm. eine Kugel auf den Pelz ~, tirare una palla contro qd.; *anche* jdm. eins auf den Pelz ~, amministrare un colpo a qd.

Brennen (–s; 0), n. 1. il bruciare; l'ardere ‖ 2. Verbrennen) combustione, f.; *talvolta* incenerazione, f.; ~ des Kalks, der Ziegelsteine, thönerner Gefäße, cottura, f.; ~ der Knochen, calcinazione, f.; ~ von Branntwein, distillazione, f. ‖ 3. (*Med.*) (Ausbrennen) cauterizzazione, f. ‖ 4. (brennendes Gefühl) ~ im Magen, bruciore allo stomaco, m.; ~ auf der Haut, bruciore, cocìore, *anche* pizzicore, prurito alla pelle, m.

Brenner (–s; –), m. 1. colui che mette tutto a fuoco e fiamma; devastatore, m. (v. Mordbrenner) ‖ 2. cocitore (di mattoni etc.); distillatore (di aquavite etc.), m. ‖ 3. (Kaffeebrenner) tostino; tamburlano, m. ‖ 4. ~ einer Lampe, becco, m.; Auerscher ~, becco di Auer.

Brennerei (–), f. *(Georg.)* Brenner, m.

† **Brennerde**, f. v. Torf.

Brennerei (–; –en), f. distilleria, f.

brennerig, *agg. v.* brandig 1.

Brennessel (–; –n), f. *v.* Brennnessel.

Brennglas, n. lente ustoria, f. ‖ **–haus**, n. 1. distilleria, f. ‖ 2. *t. st. ch.* Brennhütte ‖ **–helm**, m. cappello del lambicco (da distillare), m. ‖ **–herd**, m. raffinatoio, m. ‖ **–hitze**, f. calore intenso, m. ‖ **–holz**, n. legna da ardere, f. pl. ‖ **–hütte**, f. raffineria, f. ‖ **–kolben**, m. lambicco; matraccio, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* clematide, f. (Clematis recta); ranuncolo palustre, m. (Ranunculus bulbosus); tassobarbasso, m. (Verbascum thapsus) ‖ **–linie**, f. *(Mat. e Fis.)* parabola caustica o focale, f. ‖ **–linse**, f. v. Brennglas ‖ **–materiāl**, n. combustibile, m. ‖ **–meister**, m. raffinatore, m. ‖ **–nessel**, n. *(Vet.)* coltello rovente, m. ‖ **–mittel**, n. *(Med.)* caustico; cauterio, m. ‖ **–nessel** (senza *diresione* Brennessel), f. *(Bot.)* ortica, f. (Urtica) ‖ **–ofen**, m. fornace, f.; (Läuterungsofen) raffinatoio, m. ‖ **–öl**, n. olio da ardere; olio per i lumi, m. ‖ **–pfanne**, f. *(Vetr.)* crogiuolo, m. ‖ **–punkt**, m. *(Mat. e Fis.)* foco, m.; den ~ betreffend, focale ‖ **–punktsabstand**, m. distanza focale, f. ‖ **–schere**, f. *(Parrucchiere)* ferro da arricciare, m.; schiaccia, f.; schiaccine, f. pl. ‖ **–sud**, n. amalgama, m. ‖ **–spiegel**, m. specchio ustorio, m. ‖ **–stahl**, m. acciaio di cementazione, m. ‖ **–stahlbereitung**, f. cementazione, f. ‖ **–stahlofen**, fornace di cementazione; fornace trasformatrice, f. ‖ **–stempel**, m. marchio rovente, m. ‖ **–stoff**, m. roateria infiammabile o combustibile, f.; *(Chim.)* flogisto, m.; mit ~ angefüllt, flogistico.

Brennung (–; –en), f. *v.* Brennen 3.

Brennweite, f. *(Fis.)* distanza focale, f. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* fiammola, f. (Clematis flammula) ‖ **–zeug**, n. *v.* Brennapparat ‖ **–ziegel**, m. tegolo, m.; *anche* mattone cotto, m. ‖ **–zirkel**, m.; tinozzina di legno, f.

△ **Brente** (–; –n), f. zanella, f.; ma-

Brenz ganz, f. *(Ornit.) v.* Baumgans.

Brenz (–es; –en), n. *(Chim.)* empireuma, m.; *anche* minerale che contiene combustibile, m. saper d'abbrucialiccio.

brenzeln (brenzelt), v. n. (h.) sentire, saper d'abbrucialiccio.

Brenzöl, n. pl. *(Chim.)* olj empireumatici, m. pl. ‖ **–säuren**, f. pl. piracidi, m. pl. [breccia, f.

Bresche *batterie*, f. *(Artigl.)* batteria di

Bresche (–; –n), f. *(Mil.)* breccia, f. (v. *qu.*); ~ schießen; eine ~ (in die Mauer) legen, battere in breccia; fare, aprire una breccia; die ~ stürmen, salire, assalire la breccia ‖ *fig. e fam.* sich in die ~ stellen; in die ~ springen, riparare (colla propria persona) al guasto. m.

Breschschuß, m. *(Artigl.* tiro in breccia.

Breslau (–s), n. *(Geogr.)* Breslavia, f.

Breslauer (–es; –, m.; –in; –innen), f. Breslavo, m.; –a, f

Breslīng e **Breslīng** (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* specie di fragola, f. (Fragaria collina).

† **breslhaft**, *agg.* infernno; infaticcio.

Bretagne (*pr.* Bretanj'e; –), f. *(Geogr.)* Bretagna, f.

Bretagner (*pr.* Bretanjer; –s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. ge pr.)* Brettone, m.; –a, f.

bretagnisch e **bretonisch**, *agg.* brettone.

Brett (–es; –er), n. 1. asse; tavola, f.; bottes ~ (Bohle), tavolone, m.; piana, f.; kleines, dünnes ~ (Brettchen), assicella; tavoletta, f.; vier –er u. zwei Brettchen, quattro tavole e due assicelle, *ruol dire* la cassa da morto; mit –ern belegen, bekleiden, intavolare (*p. es.* il pavimento); durch –er abtheilen, dividere con un assito; fare un assito; mit –ern vernageln, chiudere con assi, con un assito; –er fügen, segare un tronco d'albero in tavole; (*fam. e fig.* russare) ‖ *fig.* die –er, die die Welt bedeuten (S.), la scena; il palco scenico; die –er betreten, calcare le scene; über die –er gehen (ein Stück, essere rappresentato (un dramma); das schwanke ~ (S.), la barca; la nave ‖ *fig. e fam.* ein ~ vor dem Kopfe, vor der Stirne haben, avere un' asse davanti alla fronte; essere stupido; ein ~ vor den Augen haben, aver la benda agli occhi; non accorgersi di niente; durch ein ~ sehen können, avere la vista acutissima; jdm. das ~ unter den Füßen wegziehen, levare ogni appoggio, ogni aiuto a qd.; nicht gerne dicke –er bohren, *v. sotto* bohren; für ihn ist die Welt mit –ern vernagelt, egli non vede più là del naso ‖ 2. (Regal; Bord palchetto, m.; mensola, f.; die einzelnen –er eines Bücherregals, i palchetti d'uno scaffale (*cf.* Büchers, Küchenbrett ‖ 3. (Zahl, Zahlbrett) tavoletta su cui si contano denari, f.; *fam.* auf einem –e bezahlen, pagare in una volta ‖ 4. (Spiels, Tummelbrett) tavoliere; scacchiere, m.; † ~ spielen, giocare a dama, a tavola reale; *oggi fam. e fig.* bei jdm. einen Stein im ~ haben, godere il favore di qd. ‖ 5. (Schildkrotbrett) tavola su cui s'affiggono i manifesti, gli annunzi; das schwarze ~, la tavola (nera) degli annunzi universitari ‖ 6. (Werkstücks tafel da lavoro (dei sarti), f. ‖ 7. (Präsentierbrett) tavoletta, f.; portabicchieri; vassoio, m.; guantiera, f. (*cf.* Thee-, Kaffees, Speisebrett) ‖ 8. (quasi †) tavola (inalzata) del tribunale, f.; vors ~ müssen, kommen, dover comparire dinanzi al giudice; *fig.* (hoch am ~ sein, essere in autorità, in credito; hoch am ~ kommen, salire a gran dignità; sich auf dem ~ erhalten, mantenersi in buon credito.

Brettbaum; **–block**, m. tronco d'albero dal quale si segano le tavole, m.

Brettchen e **Brettlein**, n. –s; –, n. (*dim. di* Brett) assicella; tavoletta, f.

Bretterbude, f. casotto (fatto di tavole), m.; *talvolta* baracca, f. **–bühne**, f. palco, m.; *anche* palco scenico molto primitivo, m. **–dach**, n. tetto di assi, m. **–gerüst**, n. palco, m.; impalcatura, f. **–haus**, n. piccola casa fatta di tavole; casina alla rustica, f. **–hütte**, f. capanna fatta di tavole, f. ‖ **–müdle**, f. *v.* Brettmühle.

bretlern, *agg.* di assi; di tavole; *anche* rivestito di tavole; intavolato; –es Haus, *v.* Bretterhaus.

Bretterschlag, m. **–wand**, f. assito; divisorio fatto di assi, di tavole, m. **–werk**, n. assi; tavole, f. pl. **–zaun**, m. palancato, m.; chiusa di assi, f.

Brettmühle, f. sega meccanica, f (*v. anche* Schneide-, Sägemühle) **–nägel**, m. chiodo lungo (da conficcar assi); † aguto, m. **–säge**, f. sega da tagliar assi, tavole, f. **–schneider**, m. proprietario d'un' segheria meccanica, m. **–spiel**, n. (Gioco) tavola reale, f.; tric trac; sbaraglino, m.; *anche* Damen, Schachspiel *v. qu.* **–spielfalter**, m. *(Zoo.)* mezzo lutto, m. *(specie di* farfalla: Hipparchia Galathea) ‖ **–stein**, m. (Giuoc.) pedina, f. **–verkleidung**, f. intavolato, m. **–verschlag**, m. *v.* Bretterverschlag.

Bretzel, *f. v.* Bretzel. [pontificale).

***Brēve** (–s; –s), n. breve, m. (lettera

***Brevier** (*pr.* Breviér'; –s; –s), n. breve(tto, m. [*Dal francese.*

***Brevier** (–[e]s; –e, n. *(Eccles.)* breviario, m. (*v. qu.*).

Brezel (–; –n), f. ciambella; ciambelletta (in forma d'un otto), f.; große ~, braccialello, m. [f. ciambellaia, f.

Brezelbäcker, m. ciambellaio, m. **–frau**, **bricht**; **brichst**; **bricht**, *v.* brechen.

Brick (Buttc; –; –n), f. *(Zool.)* lampreda, f. (Petromyzon marinus).

Brief (–[e]s; –e), m. 1. (Urkunde) documento, m.; pergamena, f. (*cf.* Adels-, Freiheits-, Ernennungs-, Kauf-, Lehns-, Lehrbrief); *fig. e fam.* etw. mit – und Siegel belegen, attestare qc.

con documenti; ich kann dir ~ und Siegel darüber (darauf) geben, poss assicurartelo nel modo più preciso ‖ 2. (Erlaß) rescritto, m. (cf. Steckbrief) ‖ 3. (Zuschrift) lettera, f.; (Sendschreiben) missiva, f.; die Zuschrift (der ~) und das Antwortschreiben, la missiva e la responsiva; (Epistel; biblische oder poetische) epistola, f.; die paulinischen ~e, le epistole di S. Paolo; die ~e Ciceros, le epistole (familiari) di Cicerone; kurzer, kleiner ~ (Briefchen), spesso biglietto, m.; einen ~ adressieren, zusammenfalten, schließen, freimachen, abschicken, aufgeben, indirizzare, piegare, chiudere, francare, spedire, impostare una lettera; eingeschriebener ~, lettera raccomandata; ~ mit Wertangabe; assekurierter ~ (Wertbrief), lettera assicurata; unbestellbarer ~, lettera senza recapito; postlagernder ~, lettera ferma in posta; nicht abgeholter ~, lettera non ritirata; seine ~e erledigen, spedire il corriere; die ~e aus Deutschland sind heute ausgeblieben, il corriere della Germania oggi non è arrivato; ~e mit jdm. wechseln, essere in corrispondenza, aver commercio epistolare, carteggiare con qd.; Ihr letzter geehrter (geschätzter) ~, la pregiata Sua ultima; dein lieber, liebenswürdiger ~, la cara, gentile tua; offener ~, lettera aperta ‖ 4. (Com.) (Rundbrief; auf Kurszetteln; abbr. B.) lettera, f. (Z.) (contr. Geld [G.], denaro [D.]) 5. (briefartiges Schreiben) foglio (m.) volante (m.) d'una lettera ‖ ~ausgabe, f. (Briefausgabe) edizione (f.) di lettere; ~beschwerer, m. (Briefbeschwerer) fermacarte, m. ‖ ~bogen, m. (Briefbogen) foglio (m.) di carta da lettere, m. ‖ ~bote, m. (Postbote), m. postino; portalettere; fattorino postale, m. ‖ ~buch, n. (Com.) libro di corrispondenze; libro copialettere, m.

Brief·chen, n. Brief·lein (–s; –), n. letterina, f.; spesso biglietto, m.

Brief·ecke, f.; –ecke, m. v. Briefspitze, –kurs ‖ –kouvert, n. v. Briefumschlag ‖ –kuvert, m. busta per le lettere, f. ‖ –lade, m. divisorio (m.), cassetta (f.) per le lettere ‖ –leinen, n. valigia delle lettere, f. ‖ –form, f. 1. forma (f.), stile (m.) epistolare ‖ 2. sesto di lettera, m. ‖ –geheimnis, n. segreto postale, m.; inviolabilità delle corrispondenze private, f. ‖ –geld, n. v. Briefporto ‖ –gut, n. (Com.) merci nominate (dichiarate) nella polizza di carico o di accompagnamento, f. pl. ‖ –halter, m. portalettere, m. (apparecchio) ‖ –karte, f. cartolina di corrispondenza, f. ‖ –kasten, m. cassetta o buca per le lettere, m.; in den ~ stecken, werfen, imbucare; den ~ ausleeren, leave le lettere (dalla cassetta postale) ‖ –kopie, f. copia (d'una lettera), f. ‖ –kopierbuch, n. copialettere, m. ‖ –kopiermaschine, f. macchina da copiare le lettere, f. ‖ –kurs, m. (Com.) cambio dei valori offerti, m. ‖ –lade, f. v. Briefchen, m. v. Briefkasten.

brief·lich, agg. in forma di lettera; epistolare; ~e Mitteilung, avviso per (con) lettera, m.; ~e Unterhaltung, conferenza epistolare, f.

Brief·mappe, f. cartolare, m. ‖ –marke, f. francobollo (postale), m. ‖ –markenalbum, n. album per i francobolli, m. ‖ –markenkunde, f. filatelia, f. ‖ –markenliebhaber; –markensammler, m. collettore di francobolli, m.; oggi spesso filatelico, m. ‖ –markensammlung, f. collezione di francobolli, f. ‖ –muster, n. modello, esemplare, saggio di lettera, m. ‖ –ordnen, f. ostia da suggellare lettere, f. ‖ –papier, n. carta da lettere, f. ‖ –porto, n. porto (d'una lettera), m. ‖ –post, f. posta delle lettere, f.; corriere, m.; mit der nächsten ~, colla prossima posta ‖ –presse, f. torchietto per copiare le lettere, m.; copialettere, m. ‖ –rolle, f. palchetto, scaffale per le lettere, m. ‖ –sack, m. v. Briefbeutel.

Brief·schaften (–), f. pl. lettere; carte private; scritture, f. pl.; corrispondenza, f.

Brief·schalter, m. sportello d'accettazione o di distribuzione delle lettere, m. ‖ –schrank, m. scrittoio, rispostiglio per lettere, m. ‖ –schreiber, m. colui che scrive una (scrittore d'una) lettera; corrispondente, m.; ich bin ein schlechter ~, sono un corrispondente molto pigro; (Lett.) epistolografo, m. ‖ –schuld, f. obbligo di rispondere a una lettera, m.; ich habe so viele –schulden, ho da rispondere a tante lettere; ich muß endlich einmal alle meine –schulden abtragen, finalmente una volta devo mettere in regola la mia corrispondenza ‖ –sortierer, m. distributore delle lettere, m. ‖ †–stecher, m. strumento da forare le lettere, m. (ora non più in uso) ‖ –steller, m. scrittore di lettere, m.; (Lett.) raccolta di lettere che servono di esemplare, f.; epistolario modello, m.

Brief·steller (–s; –), (), f. lo scrivere lettere; (Lett.) epistolografia, f.

Brief·stempel, m. bollo, ✱timbro (postale), m. ‖ –stil, m. (Lett.) stile epistolare, m. ‖ –strecher, m. v. Falzbein ‖ –tasche, f. portafogli, m.; anche taccuino, m. ‖ –taube, f. piccione viaggiatore, m. ‖ –taubenpost, f. dispaccio portato da un piccione viaggiatore, m. ‖ –taubenpost, f. corrispondenza per mezzo di piccioni viaggiatori, f. ‖ –träger, m. v. Briefbote ‖ –umschlag, m. per lo più busta (f.), talvolta coperta (f.) involto (m.) d'una lettera ‖ –verkehr, m. 1. l. st. ch. Briefwechsel ‖ 2. numero delle lettere spedite da un ufficio postale o dalle poste ‖ –waage, f. bilancina per le lettere, f.; pesalettere, m. ‖ –wechsel, m. corrispondenza, f.; carteggio, m.; scambio di lettere; commercio epistolare, m.; in ~ (miteinander) stehen, essere in corrispondenza; carteggiarsi; einen ~ mit jdm. unterhalten, tenere, avere corrispondenza con qd.; einen ausgebreiteten ~ haben, avere una corrispondenza molto estesa; (Lett.) der ~ Schillers u. Goethes (o zwischen Schiller u. Goethe), il carteggio fra Schiller e Goethe.

brie·t, v. braten.

✱Bri·gade (–; –n), f. (Mil.) brigata, f. (due regimenti). (Dall' italiano.)

✱Bri·gadier, m. aiutante (del generale) di brigata, m. ‖ –gemajor, m. v. Brigadier, pr. –dje; –s; –s), m. generale di brigata; comandante di brigata; brigadiere, m.

✱Bri·gadier (pr. –dje; –s; –s), m. 1. v. Brigadegeneral ‖ 2. brigadiere (nel corpo dei carabinieri e della polizia), m.

✱Bri·gant (–en; –en), m. brigante, m. (v. qu.). [tino, m. (Dall' italiano.)

✱Bri·gantine (–; –n), f. (Mar.) brigantino, m. (Dall' inglese.)

✱Bri·gg (–; –s), f. (Mar.) brigantino, m.

✱Bri·ke (–; –ens), f. (N. pr.) Brigida.

✱Bri·ll·ant (pr. brilyant), agg. brillante (v. qu.); fig. splendido; di prima qualità; eccellente.

✱Brillant (pr. Brilyant; –s; –en), m. brillante; diamante sfaccettato, m.

✱Brillant·feuer, n. fuoco artificiale che si spande in raggi, m.

✱brillant·ieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. brillantare; sfaccettare (il diamante).

Bril·le (–; –n), f. (dal gr. βήρυλλος) 1. (mit Stangen) occhiali, m. pl.; un paio d'occhiali; talvolta (ohne Stangen; Kneifer) lenti, f. pl.; eine ~ brauchen, tragen, usare, portare gli occhiali; durch die ~ sehen; mit der ~ sehen, vedere, leggere con gli occhiali; die ~ aufsetzen, mettersi gli occhiali; blaue, grüne ~, occhiali blu, verdi; goldene ~, occhiali con le suste d'oro; achtzackige ~, occhiali di ottavo grado; ~ mit großen, runden Gläsern, occhialoni, m. pl.; fig. durch eine fremde ~ sehen, vedere cogli occhi altrui; jdm. eine ~ aufsetzen o jdm. ~n verkaufen, fare vedere a qd. lucciole per lanterne; durch eine gefärbte ~ sehen, aver dei pregiudizi ‖ 2. ~s des Abtritts, predella; predellina (del luogo comodo), f. ‖ 3. (Forl.) (Wallbrille; Brillenschlange) lunetta, f.

Bril·len·bügel, m. arco degli occhiali, m. ‖ –einfassung, f. suste degli occhiali, f. pl. ‖ –fabrikant, m. v. Brillenmacher ‖ –futteral, n. astuccio (m.), guaina (f.) degli occhiali ‖ –gestell, n. v. Brilleneinfassung ‖ –glas, n. (Optic.) vetro, cristallo per occhiali, per lenti, m. ‖ –glaser, n. pl. lenti degli occhiali, f. pl. ‖ –macher, m. ottico; occhialaio, m. ‖ –nase, m. pl. suste degli occhiali, f. pl. ‖ –schange, f. (Forl.) v. Brille 3. ‖ –schlange, f. (Zool.) a) serpente degli occhiali, m. (Caecilia o Coluber naja); b) vipera degli occhiali o cappello, m. (Naja tripudians) ‖ –schleifer, m. v. Brillenmacher.

bril·len·trägend, agg. che porta occhiali; con occhiali.

Bril·len·träger, m.; –in, f. persona cogli occhiali, f. ‖ –werk, n. (Forl.) opera di lunette, f. [comodo, f.

Brill·ant, n. (Mar.) buca del luogo

✱brillie·ren (pr. brilljeren; –ierte, –ierst; –iert), v. n. (h.) per lo più fig. brillare; distinguersi; segnalarsi; far bella mostra di sè.

✱Brim·bō·rium (–s; 0), n. bazzecole; bagattelle; cianfrusaglie; frascherie, f. pl. (Dal fra. brimborion.)

bring·en (bringe, bringst, brachte, brächte; gebracht), v. a. 1. (befördern) portare; condurre; a) (an einen Ort) gittar von einem Orte zum anderen ~, trasportare merci da un luogo a un altro; Früchte zu Markte ~, portare frutti al mercato; Vieh zu Markte ~, condurre il bestiame al mercato; bringen (tragen) Sie diesen Brief auf die Post, portate questa lettera alla posta; jdm. (eine Dame) nach Hause ~, accompagnare a casa qd. (una signora); Kutscher, bringen Sie mich zum Bahnhofe (zum Zuge)! vetturino, portami (accompagnami) alla stazione! ‖ b) (zu dem Sprechenden; herbringen) bringen Sie mir die Bücher recht bald, portatemi presto questi libri; bringen Sie mir Antwort (Bescheid)? mi portate una risposta? was bringen Sie Neues? che porta di nuovo? fam. was bringt (führt) Sie her? perchè è venuto qui? cosa vi conduce qui? bringen Sie mir ein Glas Wein, portatemi (datemi) un bicchiere di vino; bringen Sie dem Herrn einen Stuhl, date una seggiola al signore; prov. wer bringt, ist überall willkommen, per chi porta porta aperta, e chi non porta parta; c) (von dem Sprechenden weg; wegs, fortbringen) fam. ich will dich ~! ti farò correre io! vai via! ‖ 2. (darbringen) portare; recare; dare; jdm. Geschenke ~, portar regali a qd.; dem Herrn ein Opfer ~, offrire, fare un sacrificio al Signore; fig. e fam. er bringt seinen Eltern ein großes Opfer, indem er bei ihnen bleibt, fa un gran sacrificio per i proprj genitori rimanendo con loro; jdm. Hilfe, Trost ~, portare aiuto, una consolazione a qd.; soccorrerlo; consolarlo; jdm. ein Glas Wein (o jdm. etwas) ~, oggi spesso fam. jdm. eins, einen Schuß, ein Glas kommen), bevere alla salute di qd.; fare una bevuta a qd.; das bring' ich dir! questo bicchiere alla tua salute! der Geliebten ein Ständchen ~, fare una serenata alla donna amata ‖ 3. (vorbringen) was bringen die Zeitungen darüber? cosa ne dicono i giornali? diese Zeitung bringt immer die neuesten Depeschen, questo giornale ha sempre i dispacci più recenti; mod. prov. wer vieles bringt, wird manchen etwas ~ (G.), (il poeta) chi dà (proferisce) molto darà a tutti qualchecosa ‖ 4. (herbeibringen) Junge ~, (Tiere), figliare; Weib hat ihm keine Kinder gebracht, la moglie non ha avuto figliuoli; dalla moglie non ha avuto figliuoli; die Bäume bringen (tragen) Früchte, gli alberi portano (producono) frutti; nel senso più esteso dieser Wind bringt Regen, questo vento porterà la pioggia; die Zeit bringt Rat (S.), il tempo dà consiglio, porta consiglio; Zeit bringt Rosen, se son rose fioriranno; etw. bringt Segen, Glück, Gefahr, qc. porta fortuna, pericolo; diese Sache bringt ihm großen Schaden, questa faccenda gli reca gran danno; jdm. Ehre ~, fare, portare onore a qd.; jdm. den Tod ~, cagionare la morte di qd.; die Wahrheit bringt Haß, la verità partorisce l'odio; (Com.) Gewinn ~, rendere un utile; so n. so viel Prozente ~, fruttare un tanto per cento; Schaden ~, recare pregiudizio; Verlust ~, portare, cagionare una perdita; fam. die Menge muß es bringen, è la quantità (delle merci vendute) che fa guadagnare ‖ 5. (conjunto con avverbj) jem. hinaus ~, accompagnare qd. alla porta oppure mettere alla porta qd.; etw. heraus ~, risolvere qc. (un problema); ein Geheimnis heraus ~, scoprire un segreto; jem. dahin (so weit) ~, daß . . ., persuadere, indurre qd. che faccia

qc.; es dahin ~, daß . . ., riuscire che . . .; arrivare a . . .; finire, ottenere che . . .; etw. fertig ~, riuscire a fare, a finire qc.; etw. entzwei ~, riuscire a rompere qc.; jem. heim ~, accompagnare a casa qd.; von der Reise etw. heim ~, portare a casa qc. dal viaggio; es hoch in den Jahren ~, o sein Leben hoch ~, diventare vecchio; arrivare a una bell' età; es weit in der Welt ~, arrivare a qc. nel mondo; seine Schüler vorwärts ~, far fare progressi agli scolari; viel Geld zusammen ~, mettere insieme un bel patrimonio; er hat kaum das nackte Leben davon gebracht, non ha salvato nient' altro che la vita; etw. zu Stande, zuwege ~, riuscire a fare qc. ‖ 6. (*congiunto con preposizioni*) a) **an**; etw. an sich ~, acquistare qc.; farsi padrone di qc.; mettersi in possesso di qc.; etw. in unrechtmäßiger Weise an sich ~, rubare, usurpare qc.; jem. an Bord ~, accompagnare qd. a bordo; etw. an Bord ~, imbarcare qc.; etw. an seinen Platz, Bestimmungsort, an Ort u. Stelle ~, mettere qc. al suo posto; etw. an den Mann ~, trovare un acquirente per qc.; seine Tochter an den Mann ~, trovare un marito per la propria figliuola; collocare la figliuola; etw. an den Tag, ans Licht ~, manifestare, palesare, scoprire qc.; zwei Personen aneinander ~ (hinter einander hetzen), mettere in discordia due persone; aizzarle; istigarle ‖ b) **auf**; den Jungen auf die Schule (aufs Gymnasium) ~, mettere in una scuola (nel ginnasio) il figliuolo; etw. auf die Seite ~, mettere da banda, nascondere, *anche* rubare qc.; jem. auf die Seite ~ (aus dem Wege räumen), levare di mezzo, ammazzare qd.; jem. auf seine Seite ~, trarre qd. dalla sua (parte); das bringt mich auf den Gedanken, daß . . ., questo mi fa nascere il pensiero di . . .; jem. auf andere Gedanken ~ distrarre qd.; einen auf die Beine ~, rialzare, rimettere in piedi qd. *oppure* farlo sobbalzare e correre presto; solleticarle; jem. auf den rechten Weg ~, ricondurre sul retto sentiero qd.; etw. (eine Frage) aufs Tapet ~, intavolare una questione; (*Mat.*) eine Größe auf den einfachsten Ausdruck ~, ridurre alla più semplice espressione una quantità; sein Leben bis auf achtzig Jahre ~, arrivare agli ottanta; seinen Namen auf die Nachwelt ~, mandare alla posterità il proprio nome; ‡etw. auf jem. ~, gettare la colpa di qc. addosso a qd.; man konnte nichts auf ihn ~, non fu possibile incolparlo di veruna ‖ c) **aus**; **außer**; jem. aus dem Hause ~, fare uscire di casa qd.; einen Jungen aus dem Hause ~, mettere in una pensione, in un istituto, collegio il figliuolo; non tenerlo più in casa; jem. aus der (o außer) Fassung ~, sconcertare qd.; fargli perdere la tranquillità, il contegno tranquillo; jem. aus dem Geleise ~, far perdere il filo (del discorso) a qd.; ihn etw. aus dem Kopfe ~, dissuadere qc. a qd.; es ist nichts aus ihm heraus zu ~, (*fam.*) da costui non c'è da ricavare un numero; diese Flecken sind schwer aus der Wäsche zu ~, è difficile cavare queste macchie dalla biancheria ‖ d) **bis (zu)**; er hat es bis zum General gebracht, è arrivato (nella sua carriera) fin al grado di generale; in den Wissenschaften hat er es nur bis zu den Elementen gebracht, nelle scienze non è arrivato che fin all' abbicci ‖ e) **hinter**; jem. hinter Schloß u. Riegel ~, mettere in gattabuia qd. ‖ f) **in**; das Schiff, das Boot ins Wasser ~, mettere nell' acqua, in mare la nave, il battello; (*Geom.*) drei Figuren in dieselbe Ebene ~, trasportare tre figure nello stesso piano; etw. in Ordnung, in Unordnung ~, mettere qc. in ordine, in disordine; etw. (eine Rechnung) in Richtigkeit ~, aggiustare qc. (un conto); jem. in Achtung ~, far rispettare qd.; etw. in die Höhe ~, isolarle, sollevare, portare in alto qc.; etw. in Aufnahme ~, mettere in use, in voga qc.; etw. in (den) Gang ~, incamminare; mettere in moto qc.; etw. in Anregung, in Erinnerung ~, richiamare alla memoria, rammentare qc.; etw. in Erfahrung ~, venir a sapere qc.; etw. ins reine ~, mettere in chiaro, schiarire qc.; in Rechnung ~, mettere in conto; einen Posten in Einnahme, in Ausgabe ~, mettere in entrata, in uscita una partita; jem. in schlechten Ruf ~, screditare qd.; jem. in den Verdacht ~, daß er . . ., porre, mettere qd. in sospetto, renderlo sospetto, di aver fatto qc.; eine Erzählung in Verse ~ (dichten), mettere in versi, verseggiare un racconto; jem. in eine üble Lage, in Verlegenheit ~, mettere in una condizione penosa, in imbarazzo qd.; jem. ins Unglück ~ (stürzen), far capitare male qd.; es ist nichts in ihn (hinein) zu ~, non gli si può fare entrar niente in testa; è una testa dura; *mod. pror.* fest Schäfchen ins Trockene ~, levar le pecore dal sole; accomodare l'nova nel paniere ‖ g) **mit**; ein Gebrechen mit sich auf die Welt ~, essere nato con un difetto; *fig.* (es) mit sich ~, daß . . ., richiedere; cagionare; produrre; die Verhältnisse (die Umstände) bringen es so mit sich, così richiedono le circostanze; die Zeiten bringen es mit sich, i tempi lo richiedono, lo vogliono; wie es der Gebrauch mit sich bringt, secondo il costume, l'uso; Krankheiten, welche eine solche Lebensweise mit sich bringt, malattie che sono la conseguenza d'un tale tenore di vita ‖ h) **nach**; jem. (wieder) nach Hause ~, (ri)condurre, (ri)accompagnare qd. a casa ‖ i) **über**; jem. über die Grenze ~ (einen Flüchtling), aiutare qd. a raggiungere, a passare la frontiera; einen Angestellten (wegen Vergehen) über die Grenze ~, costringerlo a lasciare il paese; Unglück über jem. ~, cagionare, portare disgrazia ad uno; renderlo infelice; er hat Schande über seine Familie gebracht, ha recato infamia alla (ha disonorata la) propria famiglia; ich konnte es nicht über das Herz ~, es ihm zu sagen, non mi resse il cuore di dirgliclo; solch ein Wort sollteft du gar nicht über die Lippen ~, una tale parola non dovresti pronunziare, prendere sulla lingua; ich kann es nicht über mich ~, thn so allein zu lassen, non so risolversi a lasciarlo così solo ‖ k) **um**; jem. um das Seinige ~, togliere a qd. il suo; privare qd.; defraudarlo del suo; jem. um seinen guten Namen ~, togliere la riputazione a qd.; sich um etw. ~, perdere, non aver qc. (per propria colpa); sich um seine Gesundheit ~, sciupare la propria salute; sich ums Leben ~, uccidersi; togliersi la vita; commettere un suicidio ‖ l) **unter**; jem. unter sich, unter seine Gewalt, unter seine Botmäßigkeit ~, sottomettere, rendere soggetto od a dovere nella propria potestà; etw. unter Dach und Fach ~, mettere qc. in sicuro (dall' intemperie) sotto un tetto, in una casa; ein Haus unter Dach ~, coprire (del tetto) una casa (in costruzione); ein Mädchen unter die Haube ~, dar marito a una ragazza; jem. unter die Erde ~, esser cagione della morte di qd.; ein Gerücht unter die Leute ~, divulgare, propalare una notizia; mettere in giro una notizia, una voce ‖ m) **vor**; etw. von der Stelle (vom Fleck) ~, muovere, rimuovere dal suo posto, scostare qc.; jem. vom Leben zum Tode ~, giustiziare qd.; decapitarlo; jem. von Sinnen ~, far uscir di senno, far perdere la tramontana a qd.; *fam.* ich kann den Stiefel nicht vom Fuße ~ (kriegen), non mi riesce di levarmi questo stivale ‖ n) **vor**; etw. vor sich ~, risparmiare una somma; riuscire a mettere insieme un gruzzolo; *anche* (in einer Arbeit) fare un bel pezzo (d'un lavoro); jem. vor den Richter ~, citare in giudizio qd. dinanzi al giudice qd. ‖ o) **zu**; ein Kind zu Bette ~, mettere a letto un bambino; ein Kind zur Welt ~, partorire, fare un bambino; zu Papier ~, mettere in carta; stendere in iscritto; jem. zu etw. ~, indurre, persuadere qd. a fare qc.; jem. wieder zu Ansehen, zu Ehren ~, riabilitare qd.; es zu einer Kunst zur höchsten Vollkommenheit ~, arrivare al (conseguire il) sommo della perfezione in un' arte; er bringt es zu nichts, non arriva a nulla; non riuscirà mai in nulla; etw. zu Ende ~, compire, terminare, condurre a fine qc.; das Land zur Ruhe ~, calmare, pacificare il paese; etw. zur Entscheidung ~, decidere qc.; jem. zur Erkenntnis seiner Fehler ~, fare che uno riconosca i proprj difetti; jem. zu Fall ~, contribuire alla (cagionare la) cadnta, la rovina di qd.; ein Mädchen zu Fall ~, sedurre una ragazza; etw. zuwege (zustande) ~, riuscire a fare, a finire qc.; jem. wieder zu sich selbst ~, far rinvenire (dal deliquio), far tornare in sè qd.; jem. zur Besinnung, zur Vernunft ~, ricondurre qd. alla ragione; jem. zur Verzweiflung, zum Weinen, zum Lachen ~, far che uno si disperi, che pianga, rida; etw. zur allgemeinen Kenntnis ~, far sapere, pubblicare qc.; etw. zur Sprache, zur Erörterung, aufs Tapet ~, mettere qc. sul tappeto; (*Mil.*) das Feuer des Feindes zum Schweigen ~, far cessare il fuoco del nemico ‖ p) **zwischen**; den Feind zwischen zwei Feuer ~, mettere, prendere il nemico fra due fuochi.

Bring'er (–s; –), m.; **–in** –; –nen), f. portatore, m.; –trice, f.; *fig.* bitterer Schmerzen (S.), tu, che mi porterai dolori amari! (Überbringer) portatore; o latore, m.; –trice, f.

△ **Brink** (–[e]s; –e), m. 1. orlo (d'un abisso); ciglione (d'un campo), m. 2. piazza situata un po' in alto; *anche* pastura situata in alto, f.

***Brinquett'** (*pr.* Brikett; –[e]s; –e), n. o **Briquet'te** (–; –s), f. forma (di torba, di carbone polverizzato etc.), f. (*Dal it.* briquette.)

Brise (–; –n), f. (*Mar.*) brezza marina), f.; leichte ~, brezzettina o brezzolina, f.; starke, steife ~ (starker tüchtiger Wind), brezzone, m.

Brisleis (–), f. (*N. pr. lett.*) Briseide.

Britan'nia metall, n. metallo britannico, m.

Britan'nien (–s), n. (*Geogr. stor.*) Britannia, f.; (*Geogr. modern.*) Großs–, Gran Bretagna, f.

britan'nisch, *agg.* britannico.

Brit'e (–n; –n), m.; **Brit'in** (–; –nen), f. Inglese, m. e f.

brit'isch, *agg.* britannico; inglese.

Brit'sche, f. v. Pritsche.

Brit'te, m.; **–in**, f. v. Brite, –in.

Brit'zen (–s), n. (*Geogr.*) Bressanone, m.

***Brocat'**, m. v. Brokat.

***Broche**, f. v. Brosche.

***brochie'ren**, v. a. v. broschieren.

Brödchen *e* **Brötchen** (–s; –), n. (*dim. di* Brod(en) briciola, f.; briciolo; minuzzolo, m.; sbocconcellatura, f.

†**Brück'e**, m. v. Brocken.

brück'[e]lig, *agg.* facile a sbriciolare, a sminuzzare; screbbar) friabile.

brück'eln (**brök'eln**; **brödele**, –[t]), I. v. a. *e* ich ~, v. rifl. sbriciolare; –rsi (*p. es.* il pane); sminuzzare; –rsi (*p. es.* pietrame); disfare (–rsi), ridurre (–rsi) in bricioli, in minuzzoli. — II. v. n. (l.) v. abbröckeln.

Brock'en (**Brok'en**; –s; –), m. 1. briciola, f.; briciolo, m. (di pane); die ~ sammeln (nach dem Essen), raccogliere gli avanzi (del desinare, i rilievi (della mensa'; geben Sie mir nur einen ~ Brot, mi dia solamente un tozzo di pane; es ist kein ~ Brot im Hause, non c'è una briciola di pane in casa ‖ *fig.* boccone, m.; da sind gute ~ zu gewinnen, ci sono da guadagnare de' buoni bocconi; jdm. einen ~ hinwerfen o zukommen lassen, lasciare un boccone per qd.; buttare un boccone a qd. ‖ 2. quello che si inzuppa; pezzo, pezzetto di pane, di carne nell' intingolo; er hat die ~ gegessen und die Brühe übrig gelassen, ha mangiato il meglio e ha lasciato l'intingolo; *fam.* die Brühe kostet mehr als die ~, pesa (vale, costa) più il giuoco della carne ‖ 3. (Teilchen) particella, f.; frammento, m. ‖ 4. *fig. e fam.* mit lateinischen ~ um sich werfen, spiitare cuiussi; einige lateinische ~ wissen, saper qualche parola, qualche squareio latino.

Brock'en (**Brok'en**; –s), m. (*Geogr.*) Brocken, m. (la più alta delle montagne di „Harz", sul quale le streghe fanno il loro sabato).

brock'en (**brok'en**; **brocke**, –[t]), v. a. rompere; spezzare (il pane); Brot in die Milch ~, inzuppare pezzettini di pane nel latte; *mod. pror.* nichts zu beißen noch zu ~ (brechen) haben, *v. sotto* beißen.

Brock'en gespenst, n. spettro del „Brocken" (un fenomeno ottico), m.; **–gestein**, n. (*Min.*) *l. st. ch.* Breccie ‖ **–haus**, n. albergo in cima al „Brocken", m. ‖ **–perlen**, f. pl. perle scarnazze, f. pl.

brock'enweise, *avv.* in pezzettini.

Bröd, n. v. Brot.

Bröd'el (–s; –), m. *l. st. ch.* Brodem.

bröd'eln (**brodele**, –[t]), v. n. (h.) scroscinare (un liquido bollente); gorgogliare (il mare agitato).

Bröd'em *e* **Bröd'en** (–s; 0), m. vapore, m.; esalazione calda ed umida, f.; *talvolta* **Brodt**, m. v. Brotk. [aria calata, f.

Brol'hän, m. v. Broyhan.

***Bro'kat'** (–[e]s; –e), m. broccato, m.; lelchter ~, v. Brokatell.

***Bro'ka'tell'** (–[e]s; –e), m. broccatelle, m.

***bro'kat'ten**, *agg.* di broccato.

Bröth (–[e]s; –e), m. (*Mar.*) tela grossa, f.; ~ im Hennegatt, cappa del timone, f.; *anche* fune grossa per impedire la rinculata del cannone, f.; braca da cannone, f.

***Brom** (–[e]s; 0), n. (*Chim.*) bromo, m.

Brom|beere (–; –n), f. *(Bot.)* mora (di rogo); mora prugnola, f.

Brom|beer|busch, –strauch, m. *(Bot.)* rogo o rovo, m. (Rubus caecius) ‖ **–beide**, f. roveto, m. ‖ **–luft**, m. sirroppo di more, m.

***brōm|halti|g**, *agg. (Chim.)* bromico.

***Brōm|hydrāt**, n. idrato bromico, m. ‖ **–kāli|um**, n. bromuro di potassio, m. ‖ **–me|tall**, n. bromuro, m. ‖ **–sāu|re**, f. acido bromico, m. ‖ **–sil|ber**, n. bromuro d'argento, m. ‖ **–ver|bin|dung**, f. bromuro, m. ‖ **–wa|ſſer|ſtoff|ſāu|re**, f. acido idrobromico, m.

***Brom|ze** *(pr.* Bronzje), f. v. Bronze.

***bron|chi|al'**, *agg. (Anat.)* bronchiale.

***Bron|chi|al|ka|tarrh**, m. *(Med.)* catarro (m. pl. *(v. gu.)*. bronchiale, m.

***Bron|chien** (–), f. pl. *(Anat.)* bronchi, ***Bron|chi|tis** (–), f. *(Med.)* bronchite, f.

***Bron|ze** (–[e]s; –en) *e* **Bron|zen** (–s; –), m. *v.* Bronnen o Bron.

***Bron|ze** *(pr.* Bronzje; –; –n), f. bronzo, m. *(v. gu.)* ‖ die –n des Neapolitaner Museums, i bronzi del museo di Napoli.

***Bron|ze|al|ter**, n. periodo (m.), età (f.) del bronzo ‖ **–ar|bei|ter**, f. pl. bronzi, m. pl. ‖ **–ar|bei|ter**, m. bronzista, m. ‖ **–far|be**, f. color di bronzo, m.

***bron|ze|far|ben**, *agg.* bronzino; del color di bronzo. [tuario, m.

***Bron|ze|me|tall**, n. bronzo; metallo sta-

***bron|zen**, *agg.* di bronzo.

***Bron|ze|ſtat|te**, f. bronzina, f. ‖ **–ſta|tue**, f. statua di bronzo, f. ‖ **–wā|ren**, f. pl. oggetti di bronzo, m. pl.

***bron|zie|ren** *(pr.* bronzjieren; –ierte, –iert; –iert), v. a. bronzare.

***Bron|zir|pul|ver**, n. bronzino in polvere, m. ‖ **–ver|gol|dung**, f. doratura a fuoco sul bronzo, f.

***Bron|zie|rung** (–; –en), f. bronzatura, f.

Brook, m. *v.* Bruch.

Brō|ſam (–[e]s; –e), m. *e n. e* **Brō|ſa|me** (–; –n), f. briciola, f. *e* briciolo, m.; –n, pl. molliche, f. pl.; aber doch eſſen die Hündlein unter dem Tiſch von den –n der Kinder (L.), anche i cagnolini sotto la tavola mangiano delle molliche dei figliuoli.

***Broſch|e** (–; –n), f. (Vorſteckнadel) spillo (come lo portano le signore al collo), m. *(Dal fra.* broche.)

Brōs|chen, n. pl. animelle di vitello, f. pl.

***bro|ſchie|ren** (–iere, –ierte; –iert), v. a. *(Legat. de' libri)* legare alla rustica; *(Tess.)* tessere stoffe operate ‖ *p. pass.* **bro|ſchiert**, *agg.* (Bücher) in carta; alla rustica; *in brochure; (Stoffe) operato. *(Dal fra.* brocher.)

***Bro|ſchü|re** (–; –n), f. 1. libro legato alla rustica; libro in carta, in brochure, m. ‖ 2. scritterello; opuscolo (di occasione), m.; politische –, opuscolo politico, m.; (Streitſchrift) libello, m.

***Bro|ſchü|ren|ſchrei|ber**, m. autore di scritterelli, di opuscoli, m.; politiſcher –, pubblicista, m.; *talvolta* libellista, m.

Brō|ſe|lein (–s; –), n. (*dim. di* Broſam) briciolino; (un) micliolino, m. [pane).

brō|ſeln (broſele, –ſelt), v. a. sbriciolare (il

Brōs|ling (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* grande fragola bianca, f.

Brōt (–[e]s; –e), n. 1. pane, m.; ein (Laib) –, un pane; ein kleines, rundes –, una pagnotta; ein großes, rundes –, un pan tondo; ein längliches –, un filo di pane; das Weiche (die Krume) des –es, la midolla, la mollica del pane; die Rinde des –es, la corteccia, la crosta del pane; eine Schnitte –, una fetta di pane; ein Stück –, un pezzo o un tozzo di pane; der Kauft, der Kanft, der Kanten des –es, il cantuccio del pane ‖ friſches (friſchgebackenes), altes (altbackenes) –, pane fresco; pane vecchio (vieto), raffermo; harted –, pane duro, secco; weiches, mürbes –, pane soffice, spugnoso; lockeres –, pan buffetto; gut durchgebackenes –, pane ben cotto; nicht ausgebackenes, klitſchiges –, pane mollicone; weißes, feines –, pane bianco, fine; ſchwarzes –, pane nero (scuro); grobes –, (Kleien–, Kommißbrot), pane ordinario; hausbackenes –, pane casalingo, casereccio (fatto in casa); verkäufliches –, (Bäckerbrot), pane venderecio; ungeſäuertes –, pane azzimo ‖ das – wirken, backen, fare, cuocere il pane; das – ſchneiden, tagliare, affettare il pane ‖ gerieбenes –, pan grattato; in geriebenem – wälzen; damit kuſtieren, panare; in Waſſer aufgeweichtes und dann mit Eſſig, Öl und Zwiebeln angemachtes Stück –, pan lavato ‖ auf Waſſer und – geſetzt ſein, essere messo a pane ed acqua; nur trockenes – eſſen, mangiare pan solo; non aver companatico; *(fam.)* mangiare pane e sputo ‖ *(Teol.)* – und Wein im Abendmahle, il pane e il vino nel sacramento dell' Eucaristia; geweihtes – (Hoſtie), pane benedetto ‖ 2. ein – Zucker (ein Zuckerhut); ein – (Laib) Polenta, un pane di zucchero, di polenta ‖ 3. *fig.* (Lebensunterhalt) pane; vitto, m.; *anche* impiego; servizio; guadagno, m.; unſer tägliches –, il nostro pane quotidiano; sein – (sein Auskommen) haben, aver di che vivere; sein gutes, ſein ſicheres – haben, aver un buon pane o un pane sicuro; guadagnare bene; aver entrate sicure, certe; das liebe – nicht haben, non aver da mangiare; patire il pane; ibm. ju einem Stück – verhelfen, procurare un guadagno, un impiego a qd.; aiutarlo a guadagnare un tozzo di pane; er iſt ohne –, è senza impiego; non guadagna nulla; ſein – ſuchen; andr. – gehen, cercare un pezzo di pane, i mezzi di sussistenza; *(mod. prov.* die Kunſt geht nach –, anche l'artista per prima cosa cerca di guadagnare); für (um) das – arbeiten, lavorare per guadagnare un tozzo di pane; ſein – ſauer verdienen müſſen, dover sudare per guadagnar il pane; das iſt ein ſaures –, è un pane molto salato; in ibs. – (u. Lehre) ſtehen; fremdes – eſſen, mangiare il pane altrui; esser dipendente da qd.; ſein eigenes – eſſen, mangiare il proprio pane; essere indipendente; jem. ums – bringen, far perdere il pane, l'impiego, il guadagno a qd. ‖ ſein – mit Thränen eſſen, mangiare il pane a tradimento; prendere una paga senza meritarla; borgegeſſen –, pane anticipato; paga anticipata ‖ 4. *frasi famigliari* je nάtig ſein wie das liebe –, esser necessario come il pane quotidiano; ibm. fällt die Butter vom –, uno rimane sbalordito, attonito; er kann mehr als – eſſen, egli sa più che solamente mangiare il pane; egli è un uomo abile, astuto; *prov.* das – wird überall im Ofen gebacken, tutto il mondo è paese; wer ſeinen Kindern giebt das –, der leibet im Alter ſelber Not, chi dà tutto il suo ai figliuoli patirà la fame nella vecchiaia; wes – ich ſchlinge (eſſe), des Lied ich ſinge, canto le lodi di colui che mi dà il pane.

Brōt|aus|teil|ung, f. distribuzione di pane, f. ‖ **–back**, m. *(Mar.)* vassoio per il biscotto, m. ‖ **–backen**, n. cottura del pane, f. ‖ **–bäcker**, m. fornaio, m.; *(Mil.)* panettiere, m. ‖ **–bank**, f. tavola del fornaio, sulla quale sono disposti i pani; *anche* bottega del fornaio, f. ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* artocarpo, m. (Artocarpus incisa) ‖ **–bein|tei**, m. *(Mil.)* panattiera, f. ‖ **–brei**, m. pappa, f.

Brōt|chen (–s; –), m. (*dim. di* Brot) panino, m.; (Milchbrötchen) pagnottina, f.; beſtreichtes –, panino gravido, m.

Brōt|dieb, m. rubatore di pane, m.; *fig.* guastamestieri, m. ‖ **–er|werb**, m. il guadagnarsi il pane; mestiere che ci dà il pane; er betreibt die Schriftſtellerei als –, è letterato di professione; fa il letterato.

brōt|ei|send, *agg.* panivoro.

Brōt|eſſer, m.; unnützer –, mangiapane; mangiapagnotte, m. ‖ **–fal|ſen**, n. *(Mil.)* sum = gehen, andare a ricevere i pani (per compagnia) ‖ **–frei|er**, m. *v.* Brotneider ‖ **–frucht**, f. 1. *(Agr.)* grano, m.; die Brotfrüchte, i cereali ‖ 2. *(Bot.)* frutto dell' artocarpo ‖ **–ge|lehr|ſam|keit**, f.; –ſtū|di|um, n. scienza, erudizione di cui uno campa, f. ‖ **–ge|lehr|ter**, m. scienziato che studia e scrive solamente per guadagnare, m. ‖ **–herr**, m. padrone; principale, m.; colui chi dà da lavorare, da guadagnare agli altri ‖ **–kum|mer**, f. dispensa del pane; panetteria, f.; *(Mar.)* deposito del biscotto, m. ‖ **–kun|ſt**, f. **–kunſt**, m. *v.* Brotrauft ‖ **–lein**, n. *(Mar.)* frisoppo; mezzanuro, m. ‖ **–korb**, m. paniera, cesta del pane, f.; *fam. e fig.* ibm. den – höher hängen, alzar la mangiatoia a qd.; tener qd. più a stecchetto ‖ **–korn**, n. grano, m. ‖ **–krüm|chen**, n. briciola (di pane), f. ‖ **–krūme**, f. midolla; mollica (di pane), f. ‖ **–kruſte**, f. crosta o corteccia del pane, f. ‖ **–kū|chen**, m. focaccia; schiacciata, f. ‖ **–kūm|mel**, m. *(Bot.)* carvi, m. (Carum carvi) ‖ **–lie|fe|rung**, f. fornimento del pane, m.

brōt|los, *agg.* 1. senza pane; senza impiego; senza guadagnar nulla; senza mezzi di sussistenza; – ſein, esser fuor di pane; – werden, perdere il pane, l'impiego, il guadagno; jem. – machen, gettare uno sul lastrico ‖ 2. infruttifero; poco lucrativo; – loſe Künſte, arti che non rendono nulla, f. pl.

Brōt|los|ig|keit (–; 0), f. mancanza di mezzi di sussistenza; *anche* mancanza di lavoro, f.

Brōt|man|gel, m. scarsezza, carestia di pane, f. ‖ **–markt**, m. mercato del pane, m. ‖ **–meiſter**, m. *(Mar.)* panettiere, m. ‖ **–meſſer**, n. coltello per il pane, m. ‖ **–neid**, m. gelosia di mestiere; invidia del guadagno d'un collega, f. ‖ **–pflan|zer**, m. impiastro di mollica di pane, m. ‖ **–preis**, m. prezzo del pane, m.; von der Behörde feſtgeſetzter –, calmiere, m. ‖ **–rind|ding**, m. budino di pane nero, m. ‖ **–rank**, m. cantuccio (di pane), m. ‖ **–rin|de**, f. crosta o corteccia del pane, f. ‖ **–röſ|ter**, m. forchetta per arrostire il pane, f. ‖ **–ſack**, m. sacca per il pane, f.; *(Mil.)* panattiera, f. ‖ **–ſchā|de**, f. *(Zool.)* blatta; piattola, f. (Blatta orientalis) ‖ **–ſchar|ren**, m. *l. st. ch.* Brotbank ‖ **–ſchät|zer**; **–ſchau|er**, m. tassatore ed ispettore pubblico del pane vendereccio, m. ‖ **–ſchau**, f. ispezione (f.), esame (m.) del pane venderecio ‖ **–ſchau|ei**, f.; **–ſchieber**, m. inforapane, m. ‖ **–ſchie|be**; **–ſchuit|te**, f. fetta di pane, f.; geröſtete –, fetta di pane arrostita, f.; in Gjegb getunkte u. dann geröſtete –, pane indorato, m.; geröſtete, mit Knoblauch gewürzte u. in friſches Öl getauchte –, salsanta, f.; kleine geröſtete – (die ſpitzchen den Vögeln am Spieß ſteckt), crostino, m. ‖ **–ſchrā|gen**, m. *v.* Brotbank ‖ **–ſchrank**, m. armadio per il pane, m.; dispensa, f. ‖ **–ſchrau|ne**, f. *v.* Brotbank ‖ **–ſpen|de**, f. *v.* Brotausteilung ‖ **–ſtū|di|um**, n. *v.* Brotgelehrſamkeit ‖ **–ſup|pe**, f. zuppa di pane, f.; pan bollito, m. ‖ **–ta|ſche**, f. *v.* Brotbeutel ‖ **–teig**, m. pasta per il pane, f. ‖ **–tel|ler**, m. piatto del pane, m. ‖ **–tor|te**, f. torta di pane nero, f.; pan di Spagna, m. ‖ **–ver|ſchleiß**, m. vendita di pane al minuto, f. ‖ **–ver|wund|lung**, f. *(Teol.)* trausustanziazione (del pane), f. ‖ **–wa|gen**, m. *(Mil.)* forgone da viveri, m. ‖ **–waſ|ſer**, n. acqua panata, f. ‖ **–waſ|ſen|ſchaft**, f. scienza che serve a guadagnar il pane, f. ‖ **–zu|cker**, m. zucchero in pane, m.

brūl|zeln (brotzelt), v. a. friggere.

Broy|hūn (–s; 0), m. *specie di* birra chiara e leggiera, fatta di orzo.

brr! *con questo suono in Germania si fermano i cavalli, mentre in Italia si eccitano a più grande corsa; per fermare una bestia da tiro l'Italiano grida* eh!

Bruch (–[e]s; Brüche), m. 1. (bas Brechen) rompimento, m.; rottura; frattura, f.; – des Damms, rottura della diga; – des Siegels, rottura, violazione del sigillo, f.; das Glas erlitt einen –, un vetro si ruppe in un punto; (*Com.*) in – von – (von Beſchädigung durch –), franco di rottura; *fig.* es kam zu einem – zwiſchen ihnen, nacque una rottura (scissura) fra di loro; – des Eides, der Treue, infrazione del giuramento, della fede, f. (v. Eids, Treubruch) ‖ – des Gaſtrechts, violazione dell' ospitalità, f.; – einer Bank, eines Geſchäftes, *v.* Bankbruch o Bankerott; *(Litur.)* violazione della legge; trasgressione, f.; Brüche, pl. multe; ammende, f. pl. ‖ 2. *(Med.)* – eines Knochens, eines Gliedes, frattura d'un osso, d'un membro; einen – einrichten, rimettere un membro fratturato; – (am Unterleibe), ernia; allentagione, f. (v. Darm–, Nabel–, Leiſten–, Hodenbruch); eingeklemmter –, ernia incarcerata o strozzata; am – leidend; mit einem –e behaftet, ernioso; allentato; ſich einen – zuziehen, allentarsi ‖ 3. (Riß) crepatura; fessura; screpolatura (*spec.* nei metalli), f. ‖ Brüche bekommen, crepare; far pelo (*p. es.* un muro); *(Minier.)* (Einſturz) scoscendimento; smottamento, m.; frana; smotta, f. ‖ 4. (Biegung) pieghatura nella carta; man darf auf den – nicht ſchreiben, non si deve scrivere sulla piegatura del foglio; Brüche bekommen (Stoffe), recidersi (stoffe nelle piegature) ‖ 5. (Bruchſtelle) punto dove è rotta qc., m.; rottura, f.; muſchelige, körnige, faſerige – eines Metalls, frattura conoidale, granulare, fibrosa d'un metallo, d'un minerale; dieſes Geſtein iſt auf dem – glänzend, questo minerale luccica nella frattura; ſchön gefacket iſt der –, (S.), la frattura è ben dentellata ‖ 6. *(Minier.)* cava di pietre; petriera, f. (*cf.* Stein–, Schiefer–, Marmorbruch); (Bruchſtücke) rottami, m. pl. ‖ 7. *(Forest.)* alberi, rami buttati giù dal vento, m. pl. (*cf.* Windbruch); *anche* piccoli rami spezzati o dalle fiere che sono passate o dai cacciatori che vogliono ritrovare e riconoscere il luogo o dalle guardie forestali per indicare fin dove si deve estendere il taglio d'un

bosco; *(Caec.)* Brüche, pl. rami verdi che, finita la caccia, i cacciatori si mettono sul cappello || 8. *(Agr.)* (Neubruch) pezzo di terreno dissodato di poco || 9. *(Arit.)* frazione, f.: numero rotto (fratto, frazionario), m.; gemischter ~ (gemischte Zahl), numero misto; echter, unechter ~, frazione vera, finta; unendlicher ~ (Kettenbruch), frazione continua; periodischer ~, frazione periodica; ~, der sich (nicht) aufheben läßt, frazione riducibile (irriducibile); einen ~ einrichten, trasformare un numero misto in una frazione; Brüche auf einen Generalnenner bringen, ridurre le frazioni a un denominatore comune || 10. *fig.* in die Brüche gehen (*o* fallen), a) essere incalcolabile, immenso; b) essere trascurabile; e) andare in fumo; dare in nulla; arrenare; non riuscire.

Bruch (–[e]s; Brüche), m. s (–[e]s; Brücher), n. *(Geogr.)* acquitrioso; pollino; terreno paludoso; aggallato, m.

brüchig *agg.* paludoso; acquitrinoso.

Bruch|band, n. cinto erniario; brachiere, m. ‖ **–bandmacher,** m. brachieraio, m. ‖ **–bin|de,** f. fasciatura d'una frattura, f. ‖ **–blei,** n. piombo vecchio in pezzi, m. ‖ **–dach,** *a. (Arch.)* tetto rotto, m. ‖ **–eisen,** n. ferro vecchio in pezzi, io rottami.

bruch|fällig, *agg.* △ *per* baufällig ‖ **–fest,** *agg.* resistente alla rottura.

Bruch|fe|stigkeit, f. resistenza alla rottura, f. ‖ **–fläche,** f. frattura, f.

bruch|frei, *agg. (Com.)* franco di rottura.

Bruch|glas, n. vetro in pezzi, in frantumi, m.; vetro vecchi, m. pl. ‖ **–gold,** n. oro puro, retto, naturale, m. [rittig.

brü|chig|keit *e* **brü|chig,** *agg. l. st. ch.* bruchs **brü|chig,** *agg.* 1. facile a rompersi; fragile; (bröckelig) friabile ‖ 2. pieno di fessure, crepacci; che fa rotture, fessure; ~es Eis, ghiaccio che già comincia a rompersi; ~es Eisen, ferro crudo, m.; ~es Gestein, roccia friabile, f.; ~es Tuch, panno che si recide facilmente ‖ 3. *(Med.)* ernioso.

Bruch|kraut, n. *(Bot.)* erniaria, f. (Herniaria glabra) ‖ **–kupfer,** n. rame vecchio in pezzi, m. [m.

Brüch|land, n. terreno paludoso; marese,

Bruch|me|tall, n. rottami, pezzetti di metallo, m. pl. ‖ **–ort,** m. *(Minier.)* luogo dove si cavano i minerali, le pietre, m. ‖ **–pfla|ster,** n. impiastro erniario, m. ‖ **–rechnung,** f. *(Arit.)* calcolo delle frazioni, m. ‖ **–schie|ne,** f. *(Chir.)* stecca, assicella (che serve a rimettere le fratture), f. ‖ **–schneider,** m. *(Chir.)* colui che opera le ernie, m. **–schnitt,** m. operazione dell' ernia; incisione, f. ‖ **–silber,** n. argento vecchio in pezzi, m. ‖ **–sicherheits|prü|fe,** f. prova della resistenza alla rottura (delle guide ferroviarie), f. ‖ **–stein,** m. pietra di cava, f.; macigno, m. ‖ **–stelle,** f. frattura, f. ‖ **–stück,** n. *(Lett.)* frammento; pezzo, m.; aus ~en zusammengestelltes Gedicht, centone, m.; *(Fond.)* ~e, pl. rottami; frantumi, m. pl.; *(Mur.)* ~e von Mauerwerk, Bausteinen ꝛc., pl. pezzame, m. [pezzetti.

bruch|stück|weise, *avv.* in frammenti; a

Bruch|teil, m. frazione, f. ‖ **–träg|bar,** n. sopassorio, m.

Bruch|wasser, n. acqua paludosa, f. ‖ **–weide,** f. *(Bot.)* vetrice, f. (Salix viminalis).

△ **Bruck** (–es; –e), f. *v.* Brücke.

Brück|chen (–s; –), n. *(dim. di* Brücke) piccolo ponte; ponticello, m.

Brücke (Brücke; –; –n), f. 1. ponte, m.; steinerne, hölzerne, eiserne ~, ponte di (in) pietra, di legno, di ferro; fliegende, stehende, hängende, schwimmende ~, ponte volante, stabile, sospeso, galleggiante; bewegliche, tragbare (fortschaffbare) ~, ponte mobile, portatile (*v. anche* Kettens, Schiffs-, Zug-, Hänge-, Dreh-, Eisenbahnbrücke ꝛc.); ~ für Fußgänger, ponte per pedoni ‖ eine ~ über einen Fluß schlagen, gettare un ponte su un fiume; eine ~ abbrechen, rompere un ponte; über eine ~ gehen, passare un ponte; als ~ dienen, far ponte; servir di ponte ‖ *fig.* dem Feinde goldene ~n bauen, al nemico che fugge ponte d'oro; alle ~n hinter sich abbrechen, bruciare tutte le navi dietro di sè; jdm. die ~ treten, fare il ponte a qd.; agevolargli ogni cosa; *anche* spalleggiarlo; prendere il suo partito; jdm. die ~ aufsiechen, tagliare a qd. la via, la ritirata ‖ 2. *(Giuoc.)* ~ im Trictrack, sei case di fila (nel tric trac).

brücken (brucken; brücke, –ckte), t. v. a. provvedere d'un ponte; fare un ponte su (un fiume); ein gebrückter Weg, *v.* Knüppeldamm. — II. sich ~, v. rifl. fare ponte.

Brücken|amt, n. ispezione dei ponti e delle strade, f. ‖ **–bahn,** f. impalcatura (f.) o pavimento (m.) d'un ponte ‖ **–balken,** m. travone d'un ponte, m. ‖ **–bau,** m. costruzione d'un ponte o arte di costruire i ponti, f. ‖ **–baum,** m. travone principale, tirante d'un ponte, m. ‖ **–bela|g,** m. tavolato (del pavimento) d'un ponte, m. ‖ **–bock,** m. *(Mil.)* cavalletto da ponte, m. ‖ **–bö|gen,** m. arco (m.), arcata (f.) di ponte ‖ **–boot,** n. *(Mil.)* pontone, m. ‖ **–decke,** f. *v.* Brückenbelag ‖ **–feld,** n.; **–öff|nung;** **–weite,** f. luce, apertura d'un ponte, f. ‖ **–gelän|der,** n. sponda, balaustrata, spalletta (f.), parapetto (m.) d'un ponte ‖ **–geld,** n. pedaggio, m. ‖ **–geld|ein|nehmer,** m. pontaio, m. ‖ **–glied,** n. sostegno galleggiante (d'un ponte galleggiante) ‖ **–joch,** n. sostegno (m.), pila (f.) d'un ponte; hölzernes ~, palata, f. ‖ **–kahn,** m. *(Mil.)* pontone, m. ‖ **–kopf,** m. testa del ponte, f.; *anche* fortificazione d'un ponte, f. ‖ **–mei|ster,** m. *v.* Brückengeldner ‖ **–meister,** m. 1. ispettore de' ponti, m. ‖ 2. capo-pontaio, m. ‖ **–ö|ffnung,** f. apertura dell' arcata (o volta) d'un ponte; impalcata, f. ‖ **–zoll|ein|nehmer,** m. pontaio; riscottitore del pedaggio, m.

† **Brück|ner** (–s; –), m. *l. st. ch.* Brückenzollceinnehmer, Brückenwächter.

Brückung (Brüllung; –; –en), f. 1. parimento di tavoloni e fatto a pendio (d'una stalla di cavalli), m. ‖ 2. impalcatura per alzare i tronchi da segare (in una sega ad acqua), f.

Brü|der (–s; Brüder), m. 1. fratello, m.; leiblicher, richtiger ~ (von Vater u. Mutter her), fratello germano (o carnale); germano, m.; (Stiefbruder; Halbbruder) fratellastro, m.; ~ vom Vater her, fratello di padre e non di madre; ~ von der Mutter her, fratello di madre o fratello uterino; (Adoptivbruder) fratello adattivo; (Milchbruder) fratello di latte; natürlicher ~, fratello naturale; er ist mein älterer ~ o er ist ein älterer ~ von mir, è un mio fratello maggiore; er ist mein ältester ~, è il mio fratello maggiore o è il maggiore di noi fratelli; sie lieben sich, sie hängen aneinander wie Brüder, si amano come fratelli; si vogliono un bene da fratelli ‖ 2. *fig.* (Gefährte; Genosse; Gleichgesetzter) fratello; compagno, m. (*cf.* Amts-, Waffen-, Sanfbrüder); ~ im Herrn, fratello; ~ in Christo, fratello in Gesù Cristo; ~ in Apollo, fratello in Apollo; compagno nell'arte poetica; die böhmischen, mährischen Brüder, i fratelli Boemi, Moravi; die barmherzigen Brüder, i fratelli della Misericordia (i buoni fratelli); wir Menschen sind ja alle Brüder, tutti noi uomini siamo fratelli ‖ *in modo simbolico* der Schlaf ist der ~ des Todes, il sonno è fratello della morte ‖ (als Anrede) teurer ~, mio caro fratello; *fam.* er ist ein lustiger ~, è un compagno allegro; du bist der beste ~, auch nicht, neanche tu sei uno stinco di santo; neanche tu sei farina da ostie; *volg.* warmer ~, bardassa; pederasta, m.; *mod. prov.* gleiche Brüder, gleiche Kappen, coloro che sono della stessa compagnia hanno gli stessi costumi (o devono aver lo stesso trattamento); eine Sache ist unter Brüdern so n. so viel wert, una cosa tra fratelli vale tanto; Pfennig ist Pfennigs ~, i denari vanno ai denari ‖ 3. *(Eccles.)* (Ordensbruder) frate, m.; barmende Brüder, frati a piedi scalzi; ~ Christophorus, il frate Cristoforo ‖ 4. *fam.* (als Titel) ~ Lustig, buon compagno; compagno allegro; ~ Liederlich, scapatone, m.; ~ Saufaus, beone, m.; ~ Studio, studente (universitario).

Brü|der|art, f. nach ~, fraternamente; da fratelli ‖ **–band,** n. legame fraterno, m.; fraternità, f. ‖ **–bund,** m. unione fraterna; fraternità, f.

Brü|der|chen *e* **Brü|der|lein** (–s; –), n. fratellino, m.; *fam. e scherz.* caro mio; carino, [telli, f.

Brü|der|feh|de, f. contesa, guerra tra fra-

Brü|der|ge|meine, f. *(Ster. eccles.)* comunità dei fratelli Moravi, f.

Brü|der|hand, f. mano fraterna, f. ‖ **–haß,** m. odio fra fratelli, m. ‖ **–herz,** n. cuore fraterno, m.; *fam. e scherz.* (als Anrede) caro mio compagno; carissimo; cuore mio ‖ **–kind,** n. *v.* Brudersskind ‖ **–krieg,** m. guerra tra fratelli, tra cittadini, tra i figli della stessa nazione; guerra fratricida, f. ‖ **–kuß,** m. bacio fraterno; bacio di fraternità, m. ‖ **–la|de,** f. *(Minier.)* cassa di mutuo soccorso fra i minatori, f.

Brü|der|lein, m. *v.* Brüderchen.

brü|der|lich, *agg.* fraterno; ~e Liebe (Bruderliebe), amore fraterno, m.; brüderliche (christliche) Liebe, carità fraterna, f.; (zärtlich; herzlich) fratellevole; ~e Zärtlichkeit, Herzlichkeit, tenerezza fratellevole ‖ *avv.* ~ handeln, operare da fratello.

Brü|der|lich|keit (–; 0), f. fraternità; relazione fraterna, f.; amore fraterno, m.; sentimenti fraterni, m. pl.; in schöner ~, da veri fratelli.

Brü|der|lie|be, f. amore fraterno, m.; *(Teol.)* carità fraterna o cristiana, f. ‖ **–mahl,** n. agape, f. (*v. qu.*) ‖ **–mord,** m. fratricidio, m. ‖ **–mör|der,** m.; **–in,** f. fratricida, m. *e* f.

brü|der|mör|de|risch, *agg.* fratricida.

Brü|der|pflicht, f. dovere fraterno, m.

Brü|der|schaft (–; –en), f. 1. (brüderliches Verhältnis) relazione fraterna; fraternità; fratellanza, f.; (vertrautes Verhältnis) domesticheza, intrinsechezza fraterna, f.; mit jdm. ~ machen o schließen, giurare fratellanza a qd.; affratellarsi con qd.; mitcinander ~ machen (trinken), cominciar a darsi del tu (*spesso con una cerimonia:* cozzando insieme i bicchieri e prendendosi a braccetto) ‖ 2. (Genossenschaft) confraternità; comunità, f.; geistliche ~, confraternita religiosa, spirituale; *talvolta* congregazione, f.; ~ von Handwerkern, sodalizio, m.; *ogni spesso* cooperativa, f. ‖ 3. *(Eccles.)* (Gesinnheit der Angehörigen eines Ordens; *anche* Bruderschaft) frateria, f.

Brü|ders|kind, n.; **–sohn,** m.; **–tochter,** f. figliuolo (m.), –a (f.) d'un fratello; nipote, m. *e* f. ‖ **–weib,** n. moglie del fratello; cognata, f.

Brü|der|tum (–s; 0), n. *v.* Brüderschaft 1.

Brügge (–s), n. *(Geogr.)* Bruggia o Bruges, f.

Brü|he (–; –n), f. 1. (Wasser, in dem Gemüse ob. sonst etwas abgekocht ist) brodo, m.; *(Farm.)* (Abfud) decotto, m.; (Aufguß) infusione, f.; *(Cuoc.)* (Fleischbrühe) brodo, m.; kräftige ~, brodo consumato o ristretto o sustanzioso; dünne ~, brodo lungo; (Tunke; Sauce) salsa, f.; intingolo, m.; *mod. prov.* die ~ kostet mehr als die Brocken, *v. sotto* Brocken ‖ 2. (Saft von Früchten ob. von halbgarem Fleische) sugo, m.; *volg.* die rote ~, il sugo rosso; il sangue ‖ 3. *(Tint.)* colore sciolto; vagello, m.; ~ des Tabaks, v. Beize ‖ 4. *fig. e fam.* in der ~ sitzen o stecken, essere nel più grande imbarazzo; jem. in der ~ lassen, lasciare qd. nell' impaccio; eine lange ~ über (um) etw. machen, dilungarsi troppo (fare una lungagnata) intorno a un argomento; die ganze Abhandlung ist eine langweilige ~ von Gemeinplätzen, tutto il discorso è una broda noiosa di pensieri triviali; alles in eine ~ werfen, far d'ogni erba un fascio; die ganze ~ bezahlen müssen, dover pagare tutto; *iron.* eine schöne ~! ora sì che sto fresco!

brü|hen (brühe, brühte), v. a. scottare; dare una scottata; buttare dell' acqua bollente (sopra qc.); die Wäsche ~, bollire il bucato nel ranno (*cf. anche* ab-, verbrühen).

Brüh|faß, n. botte del ranno, f.; *anche* vaso nel quale si scotta la biada ‖ **–ful|ter,** n. biada scottata con acqua bollente, f.

brüh|heiß o **brüh|he|ißheiß,** *agg.* così caldo che scotta; caldo bollente.

Brüh|kartoffeln, f. pl. patate lessate nel brodo, f. pl. ‖ **–kel,** m. caldaia per scottare lo bestie macellate, f.

Brühl (–[e]s; –e), m. prato paludoso o coperto di cespugli, m.

Brüh|napf, m.; **–näpf|chen,** n. salsiera, f.

brüh|warm, *agg. l. st. ch.* brühheiß; *fig. e fam.* jdm. etw. ~ wiedererzählen, riportare a qd. una notizia calda calda.

Brüll|affe, m. *(Zool.)* scimmia urlatrice, f.; miceo, m. (Mycetes Belzebub).

brüllen (brülle, -llſt), v. n. (ß.) (Rindvieh) muggire; mugghiare; *fig.* die See, der Sturm brüllt, mugghia il mare, il vento; (Löwe) ruggire; rugghiare; *fig.* (Menſchen) urlare; gridare a squarciagola; vor Schmerz, vor Luft ~, urlare di dolore, di rabbia; ſdm. Beifall ~, applaudire urlando (con urli) a qd.

Brüllen -ŏs; 0), n. (des Rindviehs) ruggito; mugghio, m.; (des Sturms, des Meeres) muggito; mugghio, m.; (des Menſchen) urlio, m.

Brüll'froſch, m. *(Zool.)* ranocebia muggente, m. (Rana mugiens) ‖ **-ochſe**, m. (Zuchtſtier) toro, m.

Brumm, f. v. Brumft.

Brummbär, m. orso, m.; *fig.* brontolone; borbottone, m. ‖ **-bäri**, m. *t. st. ch.* Brummbär, *fig.* ‖ **-baß**, m. contrabbasso, m.; *oppure* bordone, m. ‖ **-eiſen**, n. *t. st. ch.* Maultrommel; *fig.* vecchia (moglie) brontolona; musona, f. [fliege.

△ **Brummer** (-; -n), f. *t. st. ch.* Brummbrummen od. brümmeln (brummele, -lſt), v. n. (h.) *fam.* borbottare, brontolare un poco.

brummen (brumme, brummſt), v. n. (h.) *o* v. a. (Bären, Hummeln) ronzare; (Bären) bofonchiare; bumpf ~ (dröhnen) rombare; (dumpf wiederhallen) Kanonenſchüſſe; tiefe Glocken) rimbombare; ein Hund brummt (knurrt), um eine ringbia ‖ *fig.* ſdm. brummt der Kopf von vielem Lärm, Getöſe, il fracasso ha rotto la testa a qd. ‖ (von Menſchen) brontolare; borbottare; bofonchiare; mormorare; was brummt er da wieder? cosa brontola di nuovo? etw. vor ſich hin ~ in den Bart ~, borbottare qc. sotto al baffi ‖ *fig. e fam.* (im Gefängnis ſitzen) essere in prigione, (*fam.*) in gattabuia.

Brummen (-ẽs; 0), n. (von Inſekten) rombo; ronzio, m.; (des Bären u. anderer Tiere) bofonchiamento, m.; (des Menſchen) borbottamento; brontolamento, m.; fortwährendes ~, borbottio; brontolio, m.

Brummer (-s; -), m. 1. *t. st. ch.* Brummfliege *e* Brummkreiſel ‖ 2. grosso cannone rimbombante, m. ‖ 3. *(Mus.)* (der Baßgeige) corda grossa, f.; (der Orgel) bordone, m. ‖ 4. *fig.* brontolone, m. [Musca vomitoria].

Brummfliege, f. *(Zool.)* moscone, m. [Brumilda.

brummig, *agg.* brontolone; borbottone; burbero.

Brummkäfer, m. insetto ronzante o rombante, m. ‖ **-käfer**, m. *v.* Murrkater ‖ **-kreiſel**, m. trottola, f. ‖ **-ochſe**, m. *t. st. ch.* Bullbeiße; *fam. (usato come parola ingiuriosa)* imbecille, m.; bestia, f. ‖ **-ſchädel**, m. *fam.* accapacciatura, f. ‖ **-ſtimme**, f. *(Mus.)* voce mormorante, m.; mit ~ begleiten, accompagnare canticchiando sottovoce il basso. [Brumilda.

Brümſ[hild]e (-ıldə), f. *(N. pr. mit.)*

Brünelle, f. v. Prünelle.

Brünett, *agg.* bruoetto; moretto. *(Dal* fz. brunet.) [moretta, f.

Brünette (-; -n), f. (donna) brunetta,

Brunſt (-; 0), f. *(Cacc.)* frega, f.; caldo; amore, m.; in die ~ treten, andare in amore; in der ~ ſein, esser in frega; aus der ~ treten *o* abtreten, finir di essere in frega; die ~ vollbringen, mootare, coprire la cerva.

brunſten (brunſtet), v. n. (ß.) essere in frega, in amore; der Hirſch brunſtet mit dem Tier, il cervo monta, cuopre la cerva.

Brunſtgeſchrei, n. gridi, muggbi del cervo nel tempo della frega, m.pl. ‖ **-hirſch**, m. cervo che è in frega, m. ‖ **-platz**, m. luogo dove s'accoppiano i cervi, m. ‖ **-rute**, f. membro sessuale del cervo, m. ‖ **-zeit**, f. tempo (m.), stagione (f.) della frega (de' cervi). [frega.

brunſtig, *agg. (Cacc.)* che è in calore, in

Brünierei (-; -en), n.; **-ſtahl**, m. bruniteio, m.

brünieren (-ierte, -iert), v. a. brunire; pulire, lustrare col brunitoio (metalli). *(Dal* fz. brunir.)

Brünierer (-s; -), m. bruoitore, m.

Brünierform, f. punteruolo a bottone (per brunire), m. ‖ **-gold**, n. oro brunito, m. ‖ **-ſtahl**, m. acciaio brunito, m.; *anche t. st. ch.* Brüniereiſen ‖ **-ſtein**, m. sanguigna da bruoire, f.

Brünne (-ənə; -ən), m. *v.* Brunnen.

Brünne (-; -n), f. corazza, f. *(oggi* ⊙).

Brünnſ[e]lein (-s; -), n. (*dim. di* Brunnen) piccola fonte, fontana; fonticina, f.

Brunnen (-s; -, m. 1. (naturiſtiche, ungefaßte Quelle) fonte; sorgente, f.; (Waſſer am ~ holen, ſchöpfen, attingere l'acqua alla fonte; (gefaßte Quelle) fontana, f.; fließender ~, fonte, fontana a getto continuo; gegrabener ~, pozzo, m.; (Pumpbrunnen) pozzo a tromba; artesiſcher ~, pozzo trivellato o artesiano; Waſſer aus dem ~ ſchöpfen, pumpen, tirare l'acqua dal pozzo; (Sammelbrunnen; Waſſerbecken) cisterna, f. ‖ 2. △ acqua della fonte; acqua fresca, f. ‖ 3. (Geſundbrunnen) acque, f. pl.; mineraliſcher ~, acque minerali; den ~ von Ems brauchen *o* trinken, prendere, passare le acque di Ems ‖ 4. *fig.* der Brunn der Weisheit, la fonte della sapienza; *fam.* ſeine Hoffnungen ſind in den ~ gefallen, le sue speranze sono andate in fumo; *mod. prov.* Waſſer in den ~ tragen, portare acqua alla fonte, al mare; portare legna al bosco; den ~ zudecken, wenn das Kind hineingefallen, ertrunken iſt, serrar la stalla quando sono fuggiti i buoi ‖ 5. *(Bibl.)* der ~ ihres Leibes, la mestruazione, f.; †orina, f.; dein ~ iſt trüb u. gelb (Hans Sachs), la tua orina è torba e gialla.

Brunnenader, f. vena d'acqua, di sorgente, f. ‖ **-anſtalt**, f. stabilimento di acque minerali; stabilimento termale, m. ‖ **-arzt**, m. medico d'un stabilimento termale *o* balneario, m. ‖ **-bau**, m. scavatura d'un pozzo *o* di pozzi, f.; *anche* costruzione d'una fontana o di fontane, f. ‖ **-becken**, n. bacino d'una fontana, m.; vasca, f. ‖ **-behälter**, m. serbatoio d'un pozzo, m. ‖ **-beſchlag**, m. armatura della tromba d'un pozzo, f. ‖ **-bohrer**, m. 1. (Perſon) *t. st. ch.* Brunnengräber ‖ 2. (Inſtrument) trivella da pozzi, f.; *anche* cucchiaia, f. ‖ **-bruſtung**, f. = Brunnenumfaſſung ‖ **-dach**, n. tetto d'un pozzo, d'una fontana, m. ‖ **-deckel**, m. coperchio d'un pozzo; tettuccio, m. ‖ **-eimer**, m. secchia del pozzo, f. ‖ **-einfaſſung**, f. balanstrata (f.), muricello (m.) che circonda un pozzo, una fontana; orlo del pozzo, m. ‖ **-fänger**, m. colui che pulisce, che cura il pozzo, m. ‖ **-feld**, n. *(Minier.)* iotervallo fra due pozzi, m. ‖ **-gaſt**, m. visitatore d'un luogo di acque minerali; chi fa la cura delle acque; bagnante, m. ‖ **-gebäude**, n. *t. st. ch.* Brunnenumfaſſung ‖ **-grä'ber**, m. scavatore di pozzi; cavapozzi; fontaniere, m. ‖ **-hahn**, m. chiave, chiavetta della fontana, della canoella dell'acqua, f. ‖ **-haſel**, f. *(Minier.)* verricello, m. ‖ **-haus**, n. cassetta del pozzo, m. ‖ **-kalken**, m. serbatoio d'un pozzo, m. ‖ **-kelle**, f. cateoa del pozzo, f. ‖ **-kraut**, n. *(Bot.) v.* Brunnenlebermraut ‖ **-kreſſe**, f. *(Bot.)* nasturzio; crescione di fontana, m. (Nasturtium officinale) ‖ **-kur**, f. cura di acque minerali, f.; uso delle acque minerali, m.; die ~ gebrauchen, prendere, passare le acque minerali ‖ **-leberkraut**, n. *(Bot.)* trifoglio epatico, m. o erba epatica, f. (Marchantia polymorpha) ‖ **-loch**, n. apertura, bocca del pozzo, f. ‖ **-macher**, m. fontaniere, m. ‖ **-mauer**, f. muricello intorno a un pozzo, a una fontana, m.; *oppure* muro del quale è rivestita la gola del pozzo, m. ‖ **-meiſter**, m. ispettore dei pozzi e delle fontane; fontaniere, m.; *(nei luoghi balneari)* sorvegliante la sorgente delle acque minerali, m. ‖ **-ort**, m. luogo dove si fa la cura delle acque minerali, m.; bagni, m. pl. ‖ **-rand**, m. sponda del pozzo o della fontana, f. ‖ **-rühmer**, m. *v.* Brunnenſeger ‖ **-röhre**, f. tubo o canale di fontana, m.; *anche* cannella dell' acqua, f. ‖ **-ſalz**, n. sale di fonte, di sorgente, m.; posatura di acque minerali, f.; Karlsbader (Brunnen)-Salz, sale di Karlsbad ‖ **-ſchacht**, m. *v.* Brunnenſtuben ‖ **-ſchrank**, m. *v.* Brunnenhaus ‖ **-ſchwengel**, m. mazzacavallo, m. ‖ **-ſeil**, n. fune del pozzo, f. ‖ **-ſtein**, m. *v.* Keſſelſtein ‖ **-ſtube**, f. serbatoio d'un acquedotto, m. ‖ **-trog**, m. trogolo (m.), pila (f.) d'una fontana ‖ **-waſſer**, n. acqua di fonte, di pozzo, f. ‖ **-zeit**, f. stagione delle acque; bagnatura, f. [gente; fonte, f.

Brunn[en]quell, m. *e* **-quelle**, f. sor-

Brünn'lein, n. *v.* Brünn[e]lein.

Brunſt (-; Brünſte), f. 1. †*oggi* △ iocendio, m.; vampa; conflagrazione, f. ‖ 2. (innere Glut) ardore; calore; furore; fervore, m.; passione violeota, f. *(cf.* Inbrunſt); *spesso* (Liebesbrunſt) desiderio carnale, m.; coocupiscenza, f.; *spec. di bestie* frega; fregola, f.; caldo; amore, m.; in der ~ ſein, essere io frega, io caldo; *(Cacc.) v.* Brunſt.

brünſtig, *agg.* 1. ardente; fervente; ein -es Gebet, preghiera calda, fervida, f.; -e Liebe, amore fervente, appassionato, m.; -ſein = im Geiſte (L.), siate ferventi nello Spirito (*cf.* inbrünſtig) ‖ 2. -e Tiere, bestie che sono in frega, in caldo, in amore.

Brünſtigkeit (-; 0), f. *t. st. ch.* Inbrunſt.

brünſtiglich, *avv.* con fervore; ferventemente; appassionatamente.

△ **Brunz** (-es; 0), m. *e* **Brunze** (-; 0), f. orina; piscia, f. (*cf.* Brunnen 5.)

△ **brunzen** (brunzle, -lſt) *e* **brünzen** (brünze, -zelt *e* -lſt), v. n. (ß.) pisciare; orinare; fare la piscia.

Brüſſel (-s), n. Brusselle, m.

Brüſſeler (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. Brussellese, m. *e* f.

Brüſſeler, *agg.* brussellese; di Brusselle; ~ Spitzen, merletti di Brusselle.

Bruſt (-; Brüſte), f. 1. petto, m. *(Anat.)* (Bruſtkaſten) torace, m.; zur ~ gehörig, toracico; pettorale; breite, geräumige, flache, eingeſunkene ~, petto largo, colmo, spianato, incavato; jem. an die ~ drücken, stringere al petto, al cuore qd.; ſich auf die ~ ſchlagen, battersi, picchiarsi il petto; ~ an ~ ſtehen, kämpfen, stare, combattere a petto a petto con qd.; an der ~ verwundet werden, essere ferito nel petto; ein Stoß mit der ~ (an etw.) o ein Stoß vor (an) die ~, pettata, f.; das Herz liegt in der linken ~, il cuore sta nella parte sinistra del petto; er iſt an der rechten ~ verwundet, è ferito nella parte destra del petto ‖ *fig. e fam.* ſich in die ~ werfen, andare, essere pettoruto; gonfiarsi; vantarsi; ſdm. die Piſtole auf die ~ ſetzen, pigliare uno per il petto; eine Schlange an ſeiner ~ wärmen, riscaldare una serpe in seno; ein Geheimnis in ſeiner ~ verſchließen, tenere chiuso nel petto un segreto; Seufzer ſchwellen ſeine ~, ha il petto (il cuore) gonfio di sospiri; von der ~ (o Leber) weg reden, parlare francamente; *talvolta per* Mut: cuore; animo, m.; hat ihr auch ~ für das? (S.), avete anche il cuore (vi basta il cuore) di far questo? ‖ 2. (Inneres der ~; Lungen) petto, m.; polmoni, m. pl.; eine gute, ſchwache ~ haben, aver i polmoni buoni (sani); aver il polmoni deboli, il petto debole; er leidet an der ~, è sofferente (delicato) di petto; ich habe es auf der ~; es liegt mir auf der ~, sono preso di petto; Stechen in der ~, pleuraligia, f.; einen ſtechenden Schmerz (Stiche) in der linken ~ fühlen, aver una puntura alla parte sinistra del petto; *fig.* ein Redner hat keine ~, un oratore ha poco petto, è di polmoni deboli; aus voller ~ ſchreien, gridare quanto uno ne ha in gola ‖ 3. (Frauenbruſt; Buſen) petto, m.; poppa; mammella, f.; *spesso* Brüſte, pl. seno, m.; dieſes Mädchen hat eine ſtarke ~, questa ragazza ha il petto, il seno colmo, ha molto petto; ſtraffe, derbe Brüſte, petto (seno) sodo e tondo; ſchlaffe, hängende, welkende Brüſte, poppe vizze, f. pl.; ſie bekam eine Geſchwulſt an der linken ~, le venne un tumore alla poppa sinistra; ein Kind an die ~ legen, attaccare il bambino al petto; die ~ geben (ſäugen), dare la poppa; an der ~ trinken, prendere la poppa; nach der ~ verlangen, volere la poppa; von der ~ entwöhnen, slattare; spoppare; divezzare; ein Kind ohne die ~ aufziehen, allevare artificialmente uo bambino ‖ 4. *(Macell.)* (Bruſtſtück) spiecbio di petto (del manzo), m. *(cf.* Kalbs-, Hühner-, Taubenbruſt); *(Sart.)* die ~ des Hemdes, der Weſte, il petto della camicia, della sottoveste; *anche* (Bruſtlatz, Leibchen) corpetto, m.; *(Minier.)* parte sporgente del minerale, f.; *(Fond.)* = der Dens, la facciata della forgace; *fig.* die feinerne, ſchroffe ~ der Felſen, il petto pietroso ed aspro delle rocce.

Bruſtader, f. *(Anat.)* vena toracica; *oppure* vena mammaria, f. ‖ **-arterie**, f. *(Anat.)* arteria mammaria, f. ‖ **-arznei**, f. *(Farm.)* (rimedio) pettorale, m. ‖ **-balſam**, m. *(Farm.)* balsamo pettorale, m. ‖ **-baum**, m. parapetto, m.; traversa (barra) di testa, f. (nelle stalle pe' cavalli); *(Tess.)* subbio, m. ‖ **-beerbaum**, m. *(Bot.)* giuggiolo, m. (Zizyphus vulgaris) ‖ **-beere**, f. *(Bot.)* giuggiola, f. ‖ **-bein**, n. *(Anat.)* sterno; arcale, m.; forcella dello stomaco, f. ‖ **-beklemmung**, f. = Bruſtbeſchwerde, f. oppressioue di petto; difficoltà di respiro; asma, f. ‖ **-bild**, n. *(Pitt.)* ritratto io mezza figura, m.; *(Scult.)* busto, m. ‖ **-blatt**, n. (am Geſchirr) pettorale, m.; *(Macell.)* osso di petto; arcale, m. ‖ **-beklemmung**, f. = Bruſtbeſchwerde, f. ‖ **-brand**, m. *(Med.)* angina pettorale, f. ‖ **-brett**, n. guardapetto, m.

Brüſtchen (-s; -), n. (*dim. di* Bruſt) piccolo petto, seoo, m.; (kleiner Bruſtlatz) bustino; corpettino (per bambini), m.

Brust|drüse, f. *(Anat.)* glandula mammaria, f.; timo, m.; *(Macell.)* –n des Kalbes, pl. animelle, f. pl.

brüs|ten, ‖ sich ~ (brüste mich) v. refl. (mit etw.) andare pettoruto; aggrandirsi; gonfiarsi (di qc.); pavoneggiarsi (con qc.); farsi bello (di qc.); andar superbo (di qc.). — ‖ *p. pass.* **gebrüstet,** *agg.* breit, hoch ~, col petto largo, colmo.

Brüs|ten|baum, m. *(Bot.)* mamei, m. (Mammea americana).

Brust|entzündung, f. *(Med.)* infiammazione del petto, f. ‖ **–fell,** n. *(Anat.)* (Suppenfell) pleura, f.; (Mittelfell in der Brusthöhle) mediastino, m. ‖ **–fell|entzündung,** f. *(Med.)* pleurite, f. ‖ **–fieber,** n. *(Med.)* febbre asmatica o polmonare, f. ‖ **–fin|ne,** f. *(Zool.)* v. Brustflosse ‖ **–fleck,** m. *(Calzol.)* pettorina, f. ‖ **–fleisch,** n. *(Macell.)* spicchio di petto, m. ‖ **–flo|se,** f. *(Zool.)* pinna pettorale, f. ‖ **–flos|fer,** m. pl. *(Zool.)* toracici, m. pl. ‖ **–gang,** m. *(Anat.)* condotto toracico, m. ‖ **–ge|fäße,** n. pl. *(Anat.)* vasi pettorali, m. pl. ‖ **–ge|gend,** f. regione toracica o mammaria, f. ‖ **–ge|schmulst,** f. *(Vet.)* anticuore, m. ‖ **–ge|schwür,** n. *(Med.)* (in der Lunge) empiema, m.; (in der Mutterdrüse) tumore, scirro nella poppa, m. ‖ **–gelüms,** n. *(Arch.)* v. Brüstungsgesims ‖ **–ge|tä|fel,** n. *(Arch.)* v. Brüstungsverkleidung ‖ **–gids,** n. tiralatte, m. ‖ **–gurt,** m. (am Pferdegeschirr) pettorale, m. ‖ **–hä|ken,** m. *(Artigl.)* ~ der Lafette, arpione di testa dell' affusto, m. ‖ **–ham|mer,** m. maglio tedesco (o di sollevamento), m. ‖ **–har|nisch,** m. *(Arm.)* pettorale; piastrone, m.; (Brustharnisch) m. pl. Brustteile) f.: leichter ~, corsaletto; plastrino, m. ‖ **–höh|le,** f. *(Anat.)* cavità toracica, f.; torace, m. ‖ **–holz,** n. 1. *l. st. ch.* Brustbrett ‖ 2. *(Mar.)* gorgiera, f. ‖ **–hö|nig,** m. *(Farm.)* miele pettorale, m. ‖ **–kas|ten,** m. *(Anat.)* torace, m.; cassa del petto, f. ‖ **–kern,** m. *(Macell.)* forcella; punta del petto, f. ‖ **–ket|te,** f. 1. *(Artigl.)* catena di rinculata (dell' affusto), f. ‖ 2. (am Pferdegeschirr) catena pettorale o di rinculata (dei finimenti), f. ‖ **–kno|chen,** m. v. Brustbein ‖ **–krampf,** m. *(Med.)* pleurospasmo, m.

brust|krank, *agg.* ammalato di petto, di polmoni; tisico.

Brust|krank|e(r), m. sf. tisico, m.; –a, f. ‖ **–krank|heit,** f. *(Med.)* mal di petto, m.; malattia di petto, f.; tisi polmonare, f.; *anche* consunzione, f. ‖ **–kran|ze,** f. guarnizione dello scollo, f. ‖ **–krebs,** m. canero del petto (delle mammelle), m. ‖ **–kü|chen,** m.; **–küch|chen,** n.; **–kuf|fe,** f. *(Farm.)* pasticca o pastiglia pettorale (bechica), f.; trocisco, m. ‖ **–lat|wer|ge,** f. *(Anat.)* sciroppo (elettuario) pettorale, m. ‖ **–latz,** m. pettorina, f.; corpetto, m. ‖ **–le|der,** n. pettorina di cuoio, f. ‖ **–leh|ne,** f. parapetto, m.; sponda; balaustrata; spalletta, f.; ~ eines Fensters, appoggio; appoggiatoio, m. ‖ **–leid,** m.; **–leid|chen,** n. *v.* Leidchen.

brust|lei|dend, *agg.*; **Brust|lei|den|de(r),** m. *e f. v.* brustkrank; Brustkranke(r).

Brust|mau|er, f. parapetto, m.; muricciolo che serve di spalletta, m. ‖ **–mei|ser,** m. *(Med.)* rascopneumetro, m. ‖ **–milch,** f. *(Farm.)* emulsione pettorale, f. ‖ **–mit|tel,** n. *(Farm.)* rimedio, medicamento pettorale, m. ‖ **–mus|kel,** m. *(Anat.)* muscolo pettorale, m. ‖ **–nä|del,** f. *v.* Busennadel ‖ **–pflas|ter,** n. *(Med.)* impiastro pettorale, m. ‖ **–pil|len,** f. pl. *(Farm.)* pillole pettorali, f. pl. ‖ **–plat|te,** f. *v.* Brustbrett ‖ **–pul|ver,** n. *(Farm.)* polvere pettorale, f. ‖ **–pum|pe,** f. *v.* Brustsiphon ‖ **–rän|me,** m. pl. ~ eines Meilers, prima fila degli sfintatoj d'una carbonaia, f. ‖ **–re|den,** n. *(Med.)* petitoriquia, f.

brust|rei|ni|gend, *agg. (Med.)* espettorante (rimedio).

Brust|rei|ni|gung, f. *(Med.)* espettorazione, f. ‖ **–rei|ni|gungs|mit|tel,** n. *(Med.)* rimedio espettorante, m. ‖ **–rie|gel,** m. *v.* Brüstungsriegel ‖ **–rie|men,** m. 1. (am Pferdegeschirr) pettorale, m. ‖ 2. (am Tornister) cinghia del petto (dello zaino), f.; *anche* portagiberne, m.; sopraspalle, f. ‖ **–saft,** m. *(Farm.)* siroppo pettorale, m. ‖ **–sal|be,** f. *(Farm.)* unguento per le mammelle, m. ‖ **–schild,** n. 1. *(Arm.)* scudo che protegge il petto, m. ‖ 2. (Abzeichen) placca, f.; scudetto (di ottone), m. ‖ 3. (des jüd. Hohenpriesters) razionale, m. ‖ 4. *(Zool.)* ~ der Insekten, corsaletto; episterno, m. ‖ **–schlei|er,** m. (der Nonnen) gorgiera, f.; soggolo, m. ‖ **–schlei|fe,** f. fiocco (portato al petto), m. ‖ **–schlitz,** m. sparato (della camicia), m. ‖ **–schmerz,** m. dolore di petto; mal di petto, m. [nuedio].

brust|stär|kend, *agg. (Farm.)* pettorale (rimedio).

Brust|stei|che, f. *(Vet.)* tisi (delle bestie bovine), f. ‖ **–stü|cke,** m. pl. *(Med.)* pleuralgia, f.; mal di punta, m. ‖ **–stim|me,** f. f. voce di petto; voce naturale, f.; ~ pettoriloquia, f. ‖ **–strei|fe,** m. v. Busenstreifen ‖ **–stück,** n. *(Macell.)* spicchio di petto, m.; *(Arm.)* pettorale, m.; piastra, f.; piastrone; petto, m.; *(Nat.)* torace (degl' insetti), m.; *(Sart.)* petto, m. ‖ **–ta|sche,** f. tasca del petto; innere ~, *(fam.)* ladra, f. ‖ **–thee,** m. tè pettorale, m. ‖ **–tön,** m. *(Mus.)* nota di petto, f.; *fig. s fam.* mit dem ~ der Überzeugung sprechen, esprimere nel discorso la convinzione più vera ‖ **–trank,** m. *(Farm.)* pozione pettorale, f. ‖ **–trob|sen,** m. pl. gocciole pettorali, f. pl. ‖ **–tuch,** n. fazzoletto da collo, che cuopre *anche* il seno, m.

Brüst|ung (–; –en), f. *(Arch.)* parapetto, m.; balaustrata; spalletta, f.; *anche* appoggio; appoggiatoio, m.; ~ einer Schießscharte, ginocchiello, m.; ~ am Fenster (Fensterbrett), davanzale, m.

Brüst|ungs|breite, f. larghezza del parapetto, f. ‖ **–ge|sims,** n. (eines Fensters) davanzale, m. ‖ **–mau|er,** f. muricciolo d'appoggio; parapetto, m. ‖ **–rie|gel,** m. traversina d'un parapetto, d'una balaustrata o spalletta, f. ‖ **–ver|kleidung,** f. fregio del parapetto, m.

Brust|warze, f. mammella, f.; capezzolo, m. ‖ **–was|ser,** n. *(Med.)* acqua che si forma nella cavità toracica, f.; *(Farm.)* liquore pettorale, m. ‖ **–was|ser|sucht,** f. *(Med.)* idrotorace, m.; idropisia (f.) o idrope (m.) di petto ‖ **–weh,** n. v. Brustschmerz ‖ **–wehr,** n. *(Arch. e Fort.)* parapetto, m.; ~ einer Batterie, spalletta, f.; ~ auf Schanzkörben, gabbionata; fascinata, f. ‖ **–wurf,** m. *(Mus.)* ~ der Orgel, facciata dell' organo, f.; *fam.* ~ einer Frau, petto, seno d'una donna, m. ‖ **–wun|de,** f. *(Mec.)* ferita pettorale, f. ‖ **–wurz(el),** f. *(Bot.)* v. Engelwurz ‖ **–zucker,** m. zucchero d'orzo, m.

Brüt (–; –en), f. 1. (Brüten) il covare; cova; covatura; incubazione, f.; die Vögel sind in der ~, gli uccelli sono in cova, ora covano; zwei –en im Jahre verrichten, fare due covature, covare due volte all' anno; die erste, zweite ~, la prima, seconda covatura ‖ 2. (die ausgebrüteten Jungen) covata; nidiata, f.; zu derselben ~ geboren, essere della stessa covata ‖ 3. (von Insekten u. Fischen) ~ der Bienen, cacchioni delle api, m. pl.; ~ von den Seidenraupen, seme da bachi, m.; ~ von Fischen, avanotti, m. pl.; einen Teich mit ~ besetzen, popolare di avanotti una vasca; *anchegen.* ~ von Löwen, Schlangen, v. Löwen-, Schlangenbrut; der Drachen aite ~ (G.), la vecchia razza del dragoni ‖ 4. *fig.* (Gesicht) gottlose, verruchte ~, genia; razza infame, f.; böse, schlechte ~, figliuoli maledicati; ragazzacci, m. pl.; die ganze ~ taugt nichts, tutta la covata non vale nulla.

***brutal,** *agg.* brutale (*v. gu.*) ‖ *avv.* sich ~ benehmen; ~ verfahren, bruteggiare.

***Brutalität** (–; –en), f. brutalità, f.

Brüt|biene, f. fuco; pecchione, m. ‖ **–ei** (o **Brüt ei**), n. uovo che si lascia alla gallina, perchè lo covi, m. *anche* endice; guardaniido, m.

brü|ten (brüte), v. n. (h.) s v. a. covare, fo u. jo lange über den Eiern ~ (*di rado* die Eier ~), covare le uova un tal tempo; auf hören zu ~, uscire di cova ‖ *fig.* trattenti Dubitzen, star ‖ volgendo tristi pensieri; über sein Geschick ~, meditare malinconicamente sopra la propria sorte; Rache, Unheil ~, covar vendetta; macchinare, tramare misfatti; über einen (o einem) Schelmenstreich ~, meditare qualche birbonata ‖ *anche* auf seinem Gesichte brütet der Gram (S.), nel suo viso cova l'affanno; schwarz brütet auf dem Heer die Nacht (S.), la tetra notte stende le ali sopra l'esercito.

Brü|ten (–s; 0), n. cova; covatura; incubazione, f.; über dem ~ sein, essere in cova ‖ *fig.* meditazione malinconica, f.; pensieri tristi, m. pl.

Brü|te|zeit, f. covatura, f.

Brüt|haus, n. casetta per le galline covatrici; *anche* casetta per l'incubazione artificiale, f. ‖ **–hen|ne** (o **Brüt hen|ne**), f. gallina covatiecia, f.

brü|tig, *agg.* 1. (brüten wollend) che ha voglia di covare; covaticcio (galline) ‖ 2. (angebrütet) –es Ei, uovo posto, covato (barlaccio) ‖ 3. *fig.* –e Luft, aria opprimente; afa, f.

Brüt|kä|fig, m. gabbia per gli uccelli covaticci, f. ‖ **–kas|ten,** m. ~ für Seidenwürmer, castello, m. ‖ **–ma|schine,** f. apparecchio per l'incubazione artificiale, m. ‖ **–ofen** (o **Brüt|ofen**), m. stufa da covare; stufa d'incubazione, f. ‖ **–ort,** m. luogo dove nidificano e covano gli uccelli, m. ‖ **–stät|te,** f. 1. *l. st. ch.* Brutort ‖ 2. *(Med.)* nido (di malattie infettive), m. ‖ **–teich,** m. vasca, peschiera popolata di avanotti, f.

***brut|to,** *agg. (Com.)* brutto; lordo (*Dall' italiano.*)

***Brut|to-ein|nah|me,** f. incasso lordo, m. ‖ **–er|trag;** **–er|lös,** m. prodotto lordo; ricavo lordo, m. ‖ **–ge|wicht,** n. peso lordo o brutto, m. ‖ **–ge|winn,** m. *v.* Bruttoertrag.

Brü|tung (–; 0), f. covatura, f.

Brüt|wal|be, f. cembrione d'ape; cacchione, m. – **–zeit,** f. v. Brütezeit.

Bryo|nie (–; –n), f. *(Dot.)* brionia, f. (Bryonia alba e dioica).

bst! o **pst!** *interj.* 1. pissi! ~ ~ machen, far pissi pissi ‖ 2. zitto!

bub|bern (bubbere, –rst), v. n. (h.) *fam. l. st. ch.* zittern (*cf.* bebern, bibbern).

Bü|bchen *e* **Büb|lein** (–s; –n), n. ragazzetto; fanciullino, m.; kleines Engelbübchen (auf Bildern), puttino, m.

Bü|be (–n; –n), m. 1. *quasi* † (junger Diener) fante; garzone; paggio, m.; Georg, sein ~ (G.), Giorgio, il suo fante (*ancor oggi* △ Bäcker, Metzgerbube; Stall-, Troßbube) ‖ 2. (Knabe) ragazzo; fanciullo, m. (*in questo senso fam. spec. nella Germania meridionale, mentre nella Germania settentrionale si dice più spesso* Junge); ein Straßenbube, un ragazzaccio; Hause von –n (Straßenbuben) ragazzaglia, f.; ragazzame, m. ‖ 3. △ giovane, m.; das Dirndl u. ihr Bub', la ragazza e il suo giovane (il suo amante); Mädchen, hütet euch vor den –n! guardatevi, o ragazze, dai giovani! ‖ 4. (schändlicher Kerl) birbante; briccone, m.; wenn dich die bösen –n locken, so folge nicht (L.), se i peccatori ti vogliono sedurre, non dar loro ascolto; ein niederträchtiger ~, un infame birbante; ein verruchter ~, uno scellerato ‖ 5. (*Giuoc. di carte*) fante, m.

† bü|ben (bube, bubest), v. n. (h.) commettere scellerataggini; hurcn u. ~, darsi a una vita libidinosa; vivere dissolutamente.

† bü|belu (bübele, –lst), v. n. (h.) agire da birbante (S.).

Bü|ben|stück, n. *(Dot.)* v. Bovist.

bü|ben|haft; **–mä|ßig,** *agg. e avv.* da ragazzo; –es Betragen, contegno da ragazzo.

Bü|ben|kraut, n. *(Dot.)* acetosa de' prati, f. (Rumex pratensis) ‖ **–streich,** m.; **–stück,** n.; –chen, f. ragazzata, f.; *anche* birbonata; briccoueria; ribalderia; scellerataggine, f.

Bü|berei' (–; –en), f. *l. st. ch.* Bubenstreich.

Bü|bin (–; –nen), f. donna briccona; ribalda, f.

bü|bisch, *agg.* malizioso; tristo; perfido; in –er Weise, maliziosamente; perfidamente.

Bü|bo (–s; –nen), m. *(Med.)* bubbone, m. (*v. gu.*). [Bucentoro, m.

Bu|cen|taur' (–en; –en), m. Bucintoro o

Bu|cé|pha|lus (–; 0), m. Bucefalo.

Büch (–[es]s; Bü|cher), n. 1. libro, m.; gelehrtes Buch, (libro in) manoscritto; codice, m.; gedrucktes ~, libro stampato; ungebundenes (rohes) ~, libro sciolto, non legato; broschiertes (geheftetes) ~, libro legato alla rustica (o ✶in brochure); gebundenes (eingebundenes) ~, libro legato (rilegato); ein ~ aufmachen (öffnen), aprire, schiudere un libro; ein ~ schreiben, verfassen, herausgeben, scrivere, comporre, stendere, pubblicare un libro; ein ~ in den Druck geben, fare stampare un libro; ein ~ verlegen, stampare, pubblicare un libro; intrapprendere l'edizione d'un libro; das ~ ausgeben, mettere in vendita il libro; ein ~ erscheint, un libro viene fuori, esce, viene alla luce, è pubblicato; ein ~ ist vergriffen, un libro non è più in commercio; l'edizione è esaurita; die Auflage eines –es einstampfen lassen, mandare le copie d'un libro al macero; schlechtes, wertloses ~ (Schmöker), libro a peso; scartabello, m.; *fig. s fam.* ein ~ mit sieben Siegeln; ein verschlossenes ~, un libro chiuso; darüber konnte man ein ~ schreiben, si potrebbe scriverne un libro intero; immer über den Büchern hocken, sitzen, ingobbire sui libri; wie ein ~ reden, parlare come un libro stampato; wie es im

~ steht, come si deve; in tutte le regole ‖ 2. (in Titeln) trattato; libro, m.; ~ von der deutschen Poeterei von Opitz, trattato (libro) della poesia tedesca di Opitz; das ~ vom gefunden u. kranken Menschen, il libro (trattato) dell' uomo sano e dell' uomo ammalato ‖ 3. (Unterabtheilung eines Werkes) libro, m.; die Aneide ist in zwölf Bücher eingeteilt, l'Eneide è divisa in dodici libri; die fünf Bücher Mosis, i cinque libri di Mosè; il Pentateuco; (das erste, zweite ꝛc. ~ Mosis, la Genesi, l'Esodo, il Levitico, i Numeri, il Deuteronomio); das ~ Rut, il libro di Rut; zwölf Bücher niederländischer Geschichte von H. Leo, dodici libri della Storia dei Paesi Bassi di H. Leo ‖ 4. *l. st. ch.* Band, (*v. qu.*) ‖ 5. (Heft) quaderno; quinterno; libro; libriccino, m.; noch unbeschriebenes ~; ~ mit unbeschriebenen (leeren) Blättern, libro (quinterno) bianco, m. (v. Schreibbuch, Zeichenbuch ꝛc.; *contr.* Lesebuch); schreib' dir alle Worte, die du nicht kennst in ein ~, tutte le espressioni che non conosci notale in un quaderno (*cf.* Notiz, Taschen-, Memorable-buch) ‖ 6. *(Com.)* (Geschäftsbuch) libro di commercio; registro, m.; (Hauptbuch) libro maestro; (Kassenbuch) libro di cassa (il riporto); (Handbuch; Memorial) memoriale, m.; (Denkbuch; Kladde) scartafaccio, m.; (Tages-, Monatsbuch; Journal) libro dei conti correnti; giornale, m.; ~ (o die Bücher) führen, tenere i libri (i registri); in ids. ~ stehen, essere sul libro di qd.; essere il suo debitore; in das ~ (in die Bücher) eintragen, v. buchen (*cf.* Ausgabe, Einnahme, Schuld-buch ꝛc.) ‖ 7. *casi speciali* das goldene ~, il libro d'oro; das schwarze ~ (Straf-, Polizeibuch), il libro nero; im schwarzen ~e stehen, essere notato sul libro nero; essere in sospetto; (v. *anche* Grün-, Gelb-, Blau-, Rot-, Weiß-, Graubuch); *fig.* das ~ des Lebens, il libro della vita; es stand in dem ~ des Schicksals so geschrieben, così era scritto nel libro del destino; tim ~e der Natur zu lesen wissen, saper leggere nel libro della natura ‖ 8. ein ~ Papier, cinque quaderni di carta (24 a 25 fogli); *in questo senso il plurale è invariato*; zwanzig Buch machen ein Ries, cento quaderni fanno una risma ‖ 9. ein ~ Blattgold, un libro (libretto) di oro in foglie ‖ 10. *(Giuoc. di carte)* ein ~ Karten, tredici carte dello stesso seme; *scherz.* das ~ der vier Könige, il libro del quaranta ‖ 11. *(Vet.)* centopelle, m.

Buch'ad|del, m. nobiltà dei letterati, f.; *talvolta per* Bleiwurzel ‖ **–am|pfer**, m. *(Bot.)* acetosella, f. (Oxalis acetosella).

Bu|ch|ara'i|er (–), f. *(Geogr.)* Buccaria, f.

Büch'|a|fche, f. *(Bot.)* v. Buchesche.

Büch'|bin|der, m. legatore di libri; rilegatore, m.

Büch|bin|der|ei', f. arte (f.), mestiere (m.), officina (f.) del legatore di libri.

Büch'|bin|der|ge|rä|te, m. garzone legatore, m. ‖ **–gold**, n. oro in foglie, m. ‖ **–hand|werk**, n. mestiere del legatore, m. ‖ **–pref|fe**, f. strettoio; torchio; torcolo, m. ‖ **–wa|ren**, f. pl. articoli di rilegatura, m. pl. ‖ **–werk|ſtatt**, f. legatoria, f.

Büch'|drucker, m. stampatore; tipografo, m ; (Setzer) compositore, m.; (brudender Geschäftsteilhaber, m. [ſ. teroliere, m.

Büch|drucke|rei', f. tipografia; stamperia, **Büch|druck|er|laub|nis'**, m. proto, m. ‖ **–für|be**, f. inchiostro tipografico, m. ‖ **–ge|hil|fe**; **–ge|ſel|le**, m. garzone stampatore, m. ‖ **–jun|ge**, m. ragazzo della stamperia, m. ‖ **–kunſt**, f. arte tipografica; tipografia, f. ‖ **–lehr|ling**, m. apprendista in una tipografia, m. ‖ **–pref|fe**, f. (früher) torchio, m.; (jetzt) macchina tipografica, f. ‖ **–ſchrif|ten**, f. (pl.) caratteri; tipi, m. pl. ‖ **–ſchwär|ze**, f. inchiostro tipografico, m. ‖ **–ſtock**, m. vignetta, f.; rosone; fiorone, m. ‖ **–ver|ein**, m. associazione de' tipografi (o tipografica), f. ‖ **–werk|ſtät|te**, f. officina tipografica; tipografia, f. ‖ **–zei|chen**, n. monogramma dello stampatore, m. [Fagus silvatica).

Bu|che (*pr.* –u), f. *(Bot.)* faggio, m.

Büch|e|cker, f. *s.* **Büch|eel** (–; –n), f. *(Bot.)* faggiuola, f. [libriccino; libricciuolo, m.

Büch|el|chen (–ß; –), n. (*dim.* di Buch) **büch|chen** o **bü|chen**, *agg.* di legno di faggio.

büch|en (buche, buchit) v. a. *(Com.)* mettere a libro; registrare; allibbrare; gleichlautend, gleichförmig (conform) ~, registrare (notare, passare) in conformità; conformare i registri; ich buche den Betrag gleichlautend mit Ihnen, registro la somma in conformità del Suo libro (della Sua nota); einen Posten ~, registrare, impostare una partita.

Bü|chen|gau, m. viale, viottolone di faggi m. ‖ **–hain**; **wäld|chen**, n. bosco di faggi; faggeto, m. ‖ **–holz**, n. (legno di) faggio, m.; *(Forest.)* faggeto, m. ‖ **–maſt**, f. v. Buchmaſt ‖ **–maſt**, f. v. Buchecker ‖ **–wald**, m. foresta di faggi, f.; faggeto, m.

Bü'|cher|ab|ſchluß, m. *(Com.)* chiusura de' libri (de' registri), f.; *talvolta* bilancio, m. ‖ **–an|kün|di|gung**, f. avviso di libri (da vendere); avviso del libraio, dell' editore, m. ‖ **–auf|tion**, f. vendita pubblica (all'asta) di libri, f. ‖ **–be|ſchrei|ber**, m. bibliografo, m. ‖ **–be|ſchrei|bung**, f. bibliografia, f. ‖ **–brett**, n. scaffale, m. ‖ **–dieb**, m. ladro di libri, m.; *talvolta per* plagiario, m. ‖ **–dieb|ſtahl**, m. *fig.* plagio, m. [libreria, f.

Bü|che|rei' (–; –en), f. biblioteca; *anche*

Bü'|cher|freund, m. bibliofilo, m. ‖ **–ge|ſtell**, n. scaffale di libri, m. ‖ **–han|del**; **–kram**, m. rivendita di libri usati, f. ‖ **–kenner**; **–kun|di|ger**, bibliografo, m. ‖ **–kenntnis**; **–kun|de**, f. bibliografia, f. ‖ **–lä|den**, m. v. Buchladen ‖ **–laus**, f. *(Zool.)* pidocchio de' libri, m. (Atropos pulsatoria) ‖ **–lieb|ha|ber**, m. v. Bücherfreund ‖ **–lieb|hā|be|rei**, f. passioœ, smania de' libri; bibliomania, f. ‖ **–ma|cher**, m. *scherz.* fabbricante di libri; colui che compila i libri senza mettersi niente di suo ‖ **–mar|der**, m. *fam.* rubatore di libri, m. ‖ **–markt**, f. mercato, commercio di libri, m. (*spesso l. st. ch.* Buchhandel) ‖ **–map|pe**, f. cartella (degli scolari), f. ‖ **–menſch**, m. uomo che vive solamente sui libri e ne trae tutta la sua sapienza, m. ‖ **–mil|be**, f. v. Bücherlaus ‖ **–nach|druck**, m. contraffazione di libri, f. ‖ **–narr**, m. bibliomane, m. ‖ **–re|gāl**, n. v. Bücherbrett ‖ **–re|gi|ſter**, n. v. Bücherverzeichnis; Katalog ‖ **–ſaal**, m. (sala di) biblioteca, f. ‖ **–ſam|ler**, m. collettore di libri (rari); *spesso* bibliomane, m. ‖ **–ſamm|lung**, f. collezione, raccolta di libri; biblioteca; libreria, f. ‖ **–ſchatz**, m. collezione di libri rari e preziosi, f. ‖ **–ſchau**, f. (Rubrik in Zeitungen) rivista dei libri nuovi, f. ‖ **–ſchmie|rer**, m. v. Büchermacher ‖ **–ſchrank**, m. armadio da libri, m.; libreria, f. ‖ **–ſchrein**, m. piccola libreria, f. ‖ **–ſkor|pi|on**, m. *(Zool.* cheilifero, m. (Cheilifer) ‖ **–ſpind**, n. v. Bücherſchrank ‖ **–ſprache**, f. lingua scritta, f.; *anche* linguaggio letterario, m. ‖ **–ſtand**, m. repositorio da libri, m. ‖ **–ſtän|der**, m. scaffalino, m. ‖ **–ſucht**, f. bibliomania, f. ‖ **–ta|ſche**, f. v. Buchtaſche ‖ **–trö|ſer**, m. rivenditore di libri usati, m. ‖ **–ver|lei|her**, m. proprietario d'una biblioteca circolante, m. ‖ **–ver|zeichnis**, n. catalogo di libri, m. ‖ **–wē|ſen**, n. tutto quello che concerne i libri; letteratura, f. ‖ **–wurm**, m. 1. *(Zool.) l. st. ch.* Bücherlaus o Bücherſkorpion ‖ 2. *fig. e fam.* topo di biblioteca; uomo che sgobba sui libri; sgobbone, m. ‖ **–wut**, f. v. Bücherſucht ‖ **–zim|mer**, n. stanza pei libri; libreria, f.

Büch'|fiſche, f. *(Bot.)* carpino, m. (Carpinus betulus) ‖ **–fink**, m. *(Ornit.)* fringuello, m. (Fringilla caelebs) ‖ **–form**, f.; **–for|mat**, n. formato; sesto, m. (d'un libro) ‖ **–füh|rer**, m. v. Buchführung ‖ **–füh|rer**; **–hal|ter**, m. tenitore de' libri; ragioniere; computista, m. ‖ **–füh|rung**; **–hal|tung**, f. *(Com.)* tenuta dei libri, f.; Kunſt, Beruf der ~, computisteria; contabilità; ragioneria, f.; einfache, doppelte ~, tenuta de' libri (scrittura) a semplice, a doppia partita ‖ **–ge|lehr|ſam|keit**, f. erudizione, sapienza acquistata solamente sui libri, f. ‖ **–glän|zi|ger**, m. creditore chirografario, m. ‖ **–gold**, n. v. Blattgold ‖ **–hal|ter**, m. v. Buchführung.

Büch|hal|te|rei', f. *l. t. st. ch.* Buchführung, –haltung ‖ 2. ufficio (m.), stanza (f.) della computisteria.

Büch'|hal|tung, f. v. Buchführung ‖ **–händ|ler**, m. commercio librario, m. ‖ **–händ|ler**, m. *gen.* libraio, m.; (Verleger) (libraio) editore, m.; (Sortimenter) libraio rivenditore, m.; fliegender ~, libraio ambulante, m.

Büch|händ|ler|bla|tt, n.; **–zei|tung**, f. giornale, bullettino dei libraj, m. ‖ **–bör|ſe**, f. Borsa dei libraj, f. ‖ **–lo|na|tär**, m. onorario che paga l'editore, m. ‖ **–meſ|ſe**, f. fiera dei libraj, f. (a Lipsia) ‖ **–ſtraße**, f. libro maestro dei libraj, m. ‖ **–wērt**, m. valore librario (d'un libro), m. ‖ **–zei|chen**, n. monogramma, motto (m.), impresa (f.) del libraio. [libraj, m.

Büch|händ|ler|ſchaft (–; –en), f. ceto dei **Büch|hand|lung**, f. 1. *l. st. ch.* Buchhandel; die ~ erlernen, imparare la professione del libraio ‖ 2. casa, bottega (f.), stabilimento (m.) del libraio; libreria, f. ‖ **–hand|lungs|ge|hil|fe**, m. commesso libraio, m. ‖ **–flee**, m. *(Bot.)* v. Sanicklee ‖ **–lā|den**, m. bottega del libraio; libreria, f. ‖ **–lei|nen**; **–lein|wand**, f. tela foderasina, f. [briccino; libricciuolo, m.

Büch'|lein (–ß; –), n. (*dim.* di Buch) li-**Büch|ma|cher**, m. 1. *l. st. ch.* Büchermacher ‖ 2. colui che, alle corse, accetta scommesse; „book-maker" ‖ **–mar|der**, m. *(Zool.)* v. Baummarder ‖ **–maſt**, f. faggiuole per ingrassare i porci, f. pl.; o ingrassamento dei porci con faggiuole, m. ‖ **–nuß**, f. v. Buchecker ‖ **–öl**, n. olio estratto dalle faggiuole, m.

Buchs (*pr.* Buks; **–ſes**; o) **e Buchs'|baum**, m. *(Bot.)* bossolo, m. (Buxus sempervirens).

buchs'|baum|en, *agg.* di bossolo.

Buchs'|baum|ein|faſ|ſung, f. *(Giard.)* orlo di bossolo (intorno a un' aiuola), m. ‖ **–holz**, n. (legno di) bossolo, m.

Büchs'|chen (*pr.* Bütschen; **–s**; –), n. *(dim.* di Büchſe) bossoletto, m.

Büch'|ſchuld, f. *(Com.)* debito chirografario, m. ‖ **–ſchuld|ner**, m. debitore chirografario, m. [Pfeife.

Büch|ſe (*pr.* Buſſe; –; –n), f. *fam. per* **Büch'|ſe** (*pr.* Büſſe; –; –n), f. 1. (aus Holz) bossolo, m.; (aus Stein, Glas, Porzellan, Blech) barattolo, m.; (zum Einmachen von Fleisch, Gemüse ꝛc.) scatola, f.; Fleischconserven in ~n, carne in scatole, f. pl.; *(Eccles.* Hostienbüchſe) pisside, f.; ~n des Apothekers (Apothekerbüchſen), vasetti; albarelli; barattoli, m. pl.; (Almosenbüchſe) bossolo; cespo, m.; (Wahl-, Stradbüchſe) bossolo, m.; *fam.* in die ~ laufen, dover pagar una multa; (Stadbüchſe) bossolo, m.; (Hülſe; Tülle) cassetta, f.; *(Mec.)* cannello, m. ‖ 2. *(Arm.* gezogenes Gewehr) fucile a canna rigata; schioppo; fucile del soldato, m.; lange ~, carabina, f. ‖ 3. △ *l. st. ch.* Buchſe.

Büch|ſen|bob|rer, m. *(Mec.)* trapanatolo, m. ‖ **–fleiſch**, n. conserve, f. pl.; carne in scatole, f. [bossolo.

büch|ſen|för|mig, *agg.* in forma d'un

Büch|ſen|lut|terāl, n. astuccio del fucile, m. ‖ **–lū|gel**, f. palla di (da) fucile, f. ‖ **–lauf**, m. v. Büchſenrohr, n. canna del fucile, f. ‖ **–ma|cher**, m. armaiuolo, m. ‖ **–meiſ|ter**, m. v. Feuerwerker ‖ **–pul|ver**, n. polvere da schioppo, f. ‖ **–ran|zen**, m. *(Cace.)* carniera, f. ‖ **–rohr**, n. v. Büchſenlauf ‖ **–ſchaft**, m. cassa del fucile, f. ‖ **–ſchäf|ter**, m. operaio che incassa le canne dei fucili; operaio armaiuolo, m. ‖ **–ſchießen**, n. tiro al bersaglio (col fucile), m. ‖ **–ſchloß**, n. (an den alten Büchſen) cacciola o piastra dell' acciarino, f.; für die neueren Gewehre v. Gewehrſchloß ‖ **–ſchmied**, m. v. Büchſenmacher ‖ **–ſchuß**, m. colpo di fucile, m.; einen ~ weit, a portata di fucile ‖ **–ſchüt|ze**, m. tiratore (col fucile), m. ‖ **–ſpan|ner**, m. cacciatore destinato a caricare e tener pronto il fucile per il suo padrone, m.

Büchs'|ſtein|te, f. fucile a due canne (delle quali una è rigata, l'altra liscia), m.

Büch|ſtā|be (–n; –n) **e Büch|ſtab** (–ens; –en), m. *gen.* lettera, f.; (Schriftzeichen) carattere, m.; (Druckletter) tipo, m.; grofser ~, lettera maiuscola; kleiner ~, lettera minuscola; *(Stamp.)* doppelter ~, legatura, f.; dünner (magerer), letter (latter) ~, lettera sottile (magra); carattere tondo (pieno); letter ~, lettera grassa; gotische (deutſche) ~n, caratteri gotici, m. pl.; runde (franzöſiſche) ~n, lettere rotonde, francesi; lateiniſche ~n, lettere latine; figure o durchbrochene ~n, lettere a giorno; verſchlungene ~n, lettere intrecciate; verſierte ~n, lettere con girigogoli; geſchweifte ~n, lettere barbute ‖ in ~n (ausgeſchrieben), in lettere; ~ für ~, a lettera a lettera; lettera per lettera; mit ~n bezeichnen, contrassegnare con lettere; dem ~n nach, letteralmente ‖ *fig.* am ~n lieben, stare attaccato, stare alla lettera; der ~ des Geſetzes, il senso letterale, il tenore della legge; nicht nach dem Toten ~n beurteilt werden, non essere giudicato secondo la lettera morta della legge; der ~ tötet, aber der Geiſt macht lebendig (L.), la lettera uccide, lo spirito vivifica.

Büch|ſtā|be|lei (–; –en), f. interpretazione troppo letterale, f.

büch|ſtā|beln (buchſtäbele, –ſtt), v. n. (h.) interpretare troppo letteralmente; attaccarsi troppo alla lettera.

Buch|stā|ben|aus|druck, m. *(Mat.)* quantità algebrica, f. ‖ **–bruch**, m. *(Mat.)* frazione algebrica, f. ‖ **–fol|ge**, f. nach der ~, secondo l'ordine alfabetico; per alfabeto.

buch|stā|ben|gläu|big, *agg.* colui che crede alla lettera delle Sacre Scritture; ortodosso.

Buch|stā|ben|gleich|klang, m. allitterazione, f. ‖ **–glei|chung**, f. *(Mat.)* equazione algebraica, f. ‖ **–kennt|nis**, **–leh|re**, f. conoscenza, scienza delle lettere e della loro pronunzia, f. ‖ **–krä|mer**, **–mensch**, m. colui che si attacca alla lettera; pedante, m. ‖ **–ord|nung**, f. v. Buchstabenfolge ‖ **–rät|sel**, n. logogrifo, m. ‖ **–rech|nen**, n.; **–rech|nung**; **–rech|en|kunst**, f. *(Mat.)* algebra, f. ‖ **–reim**, m. allitterazione, f. ‖ **–schlag**, n. serratura segreta (a combinazione di certe lettere), f. ‖ **–schrift**, f. scrittura alfabetica, f. (*contr.* Zeichen-, Hieroglyphenschrift, scrittura geroglifica) ‖ **–ver|set|zung**, f. trasposizione di lettere; metatesi, f. ‖ **–ver|tau|schung**, f. permutazione di lettere, f. ‖ **–wech|sel**, m. anagramma, m. ‖ **–weg|las|sung**, f. omissione di lettere, f.

buch|stā|ben|wei|se, *agg.* lettera per lettera.

Buch|sta|bier|buch, n. abbicci, m. ‖ **–s|me|thō|de**, f. metodo alfabetico, m. (*contr.* Lautiermethode, metodo fonetico).

buch|stäb|lich, *agg.* letterale; **–e Übersetzung**, traduzione letterale; der **–e** Sinn, il senso letterale ‖ *avv.* letteralmente; alla (secondo la) lettera; **~** erklären, spiegare, interpretare secondo la lettera; etw. **~** nehmen, prendere qc. alla lettera; star troppo attaccato a ogni parola; **~** wahr, vero in tutte le sue particolarità; **~** vero verissimo.

Buch|stäb|lich|keit (–; 0), f. tenore, senso letterale, m.

Bucht (–; –en), f. 1. *(quasi* f *per* Einbiegung) sinuosità; curvatura, f.; *(Mar.)* (Biegung eines Taus) giro d'una fune, m. ‖ 2. *oggi quasi sempre* piccolo golfo, seno, m.; baia; cala, f.; *anche* (Thalbucht) valle che forma un seno; sinuosità della valle, f. ‖ 3. Δ assito dove sta un letto; cantuccio, m.; *anche* letteccio; letteaio, m.; *(Agr.)* (Gänsebucht) piccola stalla per i paperi, f.

bucht|en (buchte), I. v. a. incavare. — II. v. n. (h.) **e** sich **~**, v. rifl. formare una curvatura in dentro, un seno.

bucht|ig, *agg.* sinuoso; pieno di baie, di cale (una costa); *(Bot.)* sinuoso.

Bucht|ig|keit (–; 0), f. sinuosità, f.

Büch|lein, n. titolo d'un libro; frontispizio, m.

Bü|chung (–; –en), f. *(Com.)* registrazione sul libri, f.; **~** eines Postens, impostazione d'una partita, f.; **~** machen, *t. sl. ch.* buchen.

Buch|wei|zen, m. *(Bot.)* fagopiro; gran saraceno, m. (Polygonum fagopyrum).

Buch|wei|zen|grüt|ze, f. tritello di gran saraceno, m.

Buch|wis|sen, n. v. Buchgelehrsamkeit ‖ **–zeichen**, n. segnalibri, m.; (für Meßbücher) bruco, m.

Buck|el (Buk|kel; –s; –), m. 1. (Höcker) gobba, f. **e** gobbo, m.; *fam.* scrigno, m.; einen **~** haben, (bucklig sein), essere gobbo; (Höckerigkeit; höckeriger Auswuchs) gibbosità, f.; eine Mauer macht einen **~**, un muro fa corpo o pancia; die Katze macht einen **~**, il gatto s'arronciglia, fa la gobba; *fig.* e *fam.* einen **~** machen, inchinarsi umilmente; sottomettersi; sich *(dat.)* einen **~** lachen, sganasciarsi, crepare dalle risa ‖ 2. *fam.* (Rücken) dosso, m.; schiena, f.; spalle, f. pl.; jdm. den **~** voll schlagen, voll prügeln, spianare il gobbo a qd.; etwas auf dem **~** tragen, portare qc. sul dorso, sulle spalle; es ist alles auf meinen **~** gekommen, hanno addossato tutto a me; jdm. juckt der **~**, qd. ha voglia di (provoca) altre busse. [2. bifola, f.

Buck|el (Buk|kel; –; –n), f. 1. borchia, f. ‖ **buck|e|lig** e **buck|e|licht**, *agg.* gobbo; **~** gehen, andare gobboni; hinten u. vorn **~** sein, aver la gobba davanti e di dietro; sich **~** (sich einen Buckel) lachen, v. sotto Buckel; (Höckerig) gobboso; gibboso; **–e** Beschaffenheit (Höckerigkeit), gibbosità, f. [jindicus).

Buck|el|ochs, m. *(Zool.)* zebù, m. (Bos

buck|eln (buk|keln; buckelte, –ist), I. v. n. (h.) 1. inchinarsi umilmente (*v. anche* katzenbuckeln) ‖ 2. sgobbare. — II. v. a. *fam.* etw. **~**, addossarsi qc.; prendere qc. sulle spalle per portarla via.

buck|en (bük|ken; bückte, –ckt), I. v. a. abbassare; (neigen) inclinare; diese Felsen bücken ihre Häupter nicht vor seinem Hute (S.), queste rocce non abbassano il capo davanti al suo cappello; gebückt sein (vor Alter), essere curvato dagli anni; sehr gebückt gehen, andare molto curvo. — II. sich **~**, v. rifl. chinarsi; curvarsi in giù; sich vor jdm. **~** (verneigen), inchinarsi a qd.; sich nach etw. **~** (um es aufzuheben), chinarsi (per raccattare qc.); sich **~** und sich schmiegen (jdm. gegenüber), strisciarsi (a qd.).

Bück|en (Bück|ten; –s; 0), n. il chinarsi; l'inchinarsi; das **~** wird ihm sauer, il chinarsi gli riesce difficile, duro.

Bück|ling (–s; –e), m. *fam.* inchino, m.; riverenza, f.; complimento, m.; tiefer **~**, *(fam.)* baciabasso, m.

Bück|ling o **Buc|king** (–[e]s; –e), m. aringa affumicata, f.

***bu|cō|lisch**, *agg.* v. bukolisch.

***Buck|lin** (–s; –s), m. buceshin, m. (stoffa di lana; *Dall' inglese.*)

Bud|del, f. v. Buttel.

Δ **bud|deln** (buddele, –lst), I. v. a. v. ausbuddeln. — II. v. n. (h.) im Sande **~**, raspare nella rena (come lo fanno i bambini per balocearsi).

Bud|dha is|mus o **Bud|dhis|mus** (–; 0), m. buddismo, m.; dottrina di Budda.

Bud|dha ist o **Bud|dhist** (–en; –en), m. buddista; seguace della dottrina di Budda, **bud|dhi|stisch**, *agg.* buddista. [m.

Bu|de (–; –n), f. 1. (Kram-, Meß-, Marktbude) casotto, m.; bottega posticcia; baracca, f. (dei mercanti delle fiere); eine **~** haben; in einer **~** verkaufen, tener baracca; *fig.* die **~** (das Geschäft) zumachen, chiudere la baracca ‖ (leichtes hölzernes Gebäude) baracca; bottega a vento; capanna, f. ‖ 2. *(nel linguaggio degli studenti)* camera; stanza, f.; den ganzen Tag in (auf) der **~** hocken, stare tutto il giorno in casa; jdm. auf die **~** rücken, legare, far visita a qd. (io casa di lui); *anche fig.* far rendere conto di qc. a qd.; Leben in die **~** bringen, animare una conversazione un po' noiosa; *fig.* e *fam.* es hat ihm in die **~** geregnet, l'affare ha preso una brutta piega per lui.

Bu|den|geld, n.: **–zins**, m. tassa per il permesso di tener baracca (in una fiera), f. ‖ **–leu|te**, pl. mercanti ambulanti (che tengono una baracca nelle fiere) ‖ **–stand**, m. posto sul mercato *o* in una fiera, m.

***Bud|get** (*pr.* Büdsche *o* Bödschätt; –s; –s), n. (Staatshaushalt) bilancio, m.; Voranschlag für das **~**, bilancio preventivo; Vorlage des **~s**, esposizione finanziaria, f. (*Dal francese.*)

***Bud|get|be|rat|tung**, f. *(Parl.)* discussione del bilancio, m. ‖ **–jahr**, n. v. Rechnungsjahr ‖ **–kom|mis|sion**, f. *(Parl.)* commissione del bilancio, f.

***Bu|di|e** (–; –n), f. *fam.* bottega, f. (*Dal* frz. boutique.)

***Bu|di|er** (–s; –), m. bottegaio, m.

Bud|ner (–s; –), m. piccolo proprietario; contadino che lavora un piccolo suo possesso, m.

Büf|fel (–s; –), m. 1. *(Zool.)* bufalo, m. (Bos bubalus) ‖ 2. *fig.* uomo rozzo; bufalo, m.; *anche espressione ingiuriosa* buaccio, m. ‖ 3. *una specie di* panno molto grave e morbido; *anche* giacca fatta di tale panno, f.

Büf|le|ei (–; –en), f. lo sgobbare; il lavorare assiduamente e penosamente.

Büf|fel|fell, n.; **–haut**, f. pelle di bufalo, f. ‖ **–horn**, n. corno di bufalo, m. ‖ **–le|der**, m. *fig.* e *fam.* buaccio, m. ‖ **–luh**, f. bufala, f.

büf|feln (büffele, –lte), v. n. (h.) *fam.* sgobbare; ingobbire sui libri; lavorare indefessamente (*detto spec. dei* scolari).

Büf|fel|ochs, m. v. Büffel ‖ **–wams**, n. giacca di bufalo, f.

Buf|fer, m. v. Puffer.

***Büf|fett** (–[e]s; –e), n. 1. (Speisefchrank) credenza; credenziera, f. ‖ 2. (Einrichtung) buffetto, m. *(Dal* frz. buffet.)

Büf|fon (–s; –s), m. *fam.* sgobbone, m.

Büg (–[e]s; –üge), m. 1. (Gelenk) piegatura (*spec.* della gamba nel ginocchio); giuntura, f. (*detto per lo più di animali*) ‖ 2. (Vorderbug des Pferdes) spalle (f. pl.), petto (m.) del cavallo; (Einsetzung) pastoia, f. ‖ 3. *(Mar.)* der **~** des Schiffes, la prua, la parte d'avanti d'una nave; **~** eines Kahnes, becco d'un battello, m.; scharfer, schmaler **~**, becco acuto, sottile; breiter **~**, spalle larghe d'un vascello, f. pl. ‖ 4. *(Arch.)* tortuosità, f.; **~** einer Wölbung, gomiti d'una vôlta, m. pl.

Büg|a|der, f. *(Vet.)* vena della spalla, f. ‖ **–an|ker**, m. *(Mar.)* ancora seconda (di prua o della diritta), f. ‖ **–band**, n. *(Mar.)* busarda, f.

Bü|gel (–s; –), m. *gen.* pezzo di legno o di metallo curvato in arco, m.; *spesso* staffa, f. o anello di ferro, m.; campanella, f.; *anche* archetto; arcuccio, m.; **~** an einem Korbe, manico, m.; **~** am Korbe des Degengefäßes, guardamano, m.; **~** am Degengriff, elsa, f.; **~** über dem Abzug am Gewehre (Abzugsbügel), ponticello, m.; (am Faustfeuergewehr) guardamanecchie, m.; **~** am Säumtiere, arcione, m.; **~** einer Schnalle, ponticello, m.; des Vorhängeschlosses, arco, m.; **~** am Taschenuhrgehäuse, campanella, f.; **~** an der Geld-, Cigarrentasche, cerniera, f.; **~** des Schiffskompasses, bilanciieri della bussola, m. pl.; (Steigbügel) staffa, f.; die **~** verlieren, perdere le staffe; staffare; ich verlor den einen **~**, staffai da un piede; sich in den **~** halten; fest in den **~** sitzen, star fermo nelle staffe; mit kurzen, mit langen **~n** reiten, cavalcare colle staffe corte, lunghe; die **~** um ein Loch kürzer, länger schnallen, accorciare, allungare le staffe d'un occhiello.

Bü|gel|brett (Plättbrett), n. asse, tavola da stirare, f. ‖ **–bo|ne**, f. *(Cacc.)* laccinolo ad archetto, m. ‖ **–ei|sen**, n. Plätteisen) ferro da stirare, m.; **~** der Schneider, quadrello, m.

bü|gel|fest, *agg.* che sta fermo nelle staffe **–los**, *agg.* che ha perso le staffe; **~** werden, perdere le staffe *(anche fig.).* [(bügeln).

bü|geln (bügele, –lte), v. a. stirare *(cf.* aus-

Bü|gel|rie|men, m. staffile, m.; coreggia delle staffe, f.; jem. mit dem **~** schlagen, guaipeitschen, staffilare qd.; dargli staffilate ‖ **–sā|ge**, f. sega ad archetto, f. ‖ **–tuch**, n. panno da stirare, m.

Büg|ge|lenk, n. *(Vet.)* articolazione della spalla, f. ‖ **–ge|schwulst**, f. *(Vet.)* spallacce, f. pl. ‖ **–hölzer**, n. pl. *(Mar.)* scalmi delle cubie, m. pl.

büg|lahm, *agg. (Vet.)* spallato; **~** machen, spallare; **~** werden, spallarsi.

Büg|lähm|e, f. *(Vet.)* spallato, m.

Bug|lier|jan|ker, m. *(Mar.)* ancora da rimorchiare, f.

bug|lie|ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Mar.)* rimorchiare; in den Hafen **~**, bugliert werden, tirare, entrare in porto a rimorchio; sich stromaufwärts **~** lassen, andare a monte a rimorchio. [m.

Bug|lie|rer (–s; 0), n. *(Mar.)* rimorchio,

Bug|lie|rer (–s; –), m. *o* **Bug|lier|schiff**; **–boot**; **–dampf|boot**, n. *(Mar.)* rimorchiatore, m.

Bug|lier|lohn, m. prezzo del rimorchio, m.; rimorchiatura, f. ‖ **–tau**; **–seil**, n. cavo da rimorchio; rimorchio; remoleo, m.

Büg|ler|ist, n. *(Mar.)* bompresso, m.

Büg|ler|ist|back|en, m. pl. *(Mar.)* piuoli del bompresso, m. ‖ **–bett**, n.; **–bet|tung**, f. letto del bompresso, m. ‖ **–se|gel**, n. civada, f. ‖ **–stag**, n. *(Mar.)* albero del bompresso, m.

Büg|ling, n. *(Mar.)* sarti del bompresso, f. pl. **–stück**, n. *(Macell.)* spalla, f.

Δ **Bühl** o **Bühl** (–s; Bühel o Bühle), m. collina, f.

Buhl|dir|ne, f. prostituta; puttana; meretrice; donna di partito, f.

Buh|le (–n; –n), m. *e* (–; –n), f. *per lo più* ☉ drudo, m.; druda, f.; amante; adoratore, m.; donna amata, adorata, f.; (in unehrbarem Sinne) ganzo, m.; ganza, f.

buh|len (buhle, buhlte), v. n. (h.) 1. mit jdm. **~**, amoreggiare, far all' amore con qd.; (*per lo più nel senso disonesto*) ganzare ‖ 2. *assol. t. sl. ch.* huren ‖ 3. ☉ carezzare; bubilende Winde (S.), venti carezzevoli, m. pl. 4. um etw. **~**, cercare con sollecitudine, brigare, ambire qc.; um Ämter, Ehren **~**, ambire impieghi, onori; *anche* nach Beifall **~** (Heine), mendicare applausi ‖ 5. *di rado* (per wetteifern) mit jdm. um (in) Schnelligkeit **~**, rivaleggiare in qc. con qd.

Buh|ler (–s; –), m. *oggi di rado* amante; galante; drudo, m.

Buh|le|rei (–; –en), f. 1. civetteria, f. ‖ 2. (Unzucht) amori illeciti, m. pl.; fornicazione, f.; **~** treiben, fornicare; darsi a una vita licenziosa; (vom Weibe) fare copia di sè.

Buh|le|rin (–; – in den) ☉ **Buhl|schwe|ster**, f. 1. cortigiana; meretrice; donna di partito, f. ‖ 2. donna molto sensuale; civetta; donna galante, f.; erlernte **~**, una rubacuori.

buh|le|risch, *agg.* (wetlich) amoroso; (übelt) adescante; allettante; che sa di civetteria;

–e Blicke, sguardi provocanti; *più forte* lascivi, m. pl.; –es Betragen, Verhalten, maniere provocanti, f. pl.; lezzi, m. pl.; civetteria, f.; –es Weib, civetta o donna galante, f.; (unsittlich) disonesto; lascivo; –e Absicht, intenzioni disoneste, f. pl.

Buhlschaft (–; –en), f. 1. (Liebschaft) intrigo amoroso; amorazzo, m. ‖ 2. (Geliebter) *l. st. ch.* Buhle.

Buhne (–; –n), f. 1. *(Hraul.)* sprone, m.; (Ufermauerwerk) muraglia *e* fascinata lungo la riva, f. ‖ 2. *(Pescat.)* (am Netz) gradella, f.; (in einem Fischerboot) vivaio, m. ‖ 3. *(Mar.)* recinto dove rinangono le merci sbarcate fin che sieno portate al magazzino; scalo, m.

Bühne (–; –n), f. 1. (Gerüst) palco, m.; (erhobter Sitzplatz; Sitrade; Rednerbühne) tribuna, f.; (Balkon; Zimmergerüst) impalcatura, f.; (Auftritt) piattaforma, f.; (Zimmerdecke; ≙ Tachboden) palco, m.; soffitta, f.; *(Mar.)* (Ausladebrücke) scalo, m.; *(Ferrov.)* piano d'accesso (fisso o mobile), m. ‖ 2. *(Teat.)* palco scenico, m.; scena, f.; *in senso più esteso* teatro, m.; eine – im engen Sinne erreichen, aufschlagen, alzare un palco scenico, un teatrino in una sala; auf der –, sulla scena; auf die – bringen, produrre in iscena, sulle scene; ein Stück auf die – bringen, far rappresentare un dramma; von der – abtreten, uscire (l'attore dalla scena); *fig.* ritirarsi dalla scena del mondo; zur – gehen, andar sul teatro; prendere la carriera teatrale; auf der – auftreten, prodursi sulla scena; für die – geboren sein, essere nato per il teatro; über die – gehen (Stücke), essere rappresentati (drammi); über die – schreiten (Schauspieler), traversare la scena (l'attore); für die – bearbeiten, drammatizzare; dare forma drammatica; sich auf der – erhalten, tenersi, mantenersi sulla scena; die – betreffend, scenico ‖ *gener.* die deutsche, die französische –, il teatro tedesco, francese.

Bühne (bühne, Bühnit), v. a. 1. intavolare (un palco, una soffitta); impalcare (una soffitta) ‖ 2. △ ein Faß –, risciacquare con acqua calda una botte.

Bühnen|ge|wandtheit, f. pratica scenica o teatrale, f. ‖ **–gott**, m. deus ex machina, m. ‖ **–held**, m. eroe di teatro; eroe drammatico, m. ‖ **–heldin**, f. eroina di teatro, f. ‖ **–hintergrund**, m. fondo della scena, m. ‖ **–kenntnis**, f. pratica della scena, del teatro, f.

bühnen|kundig, *agg.* pratico della scena, del teatro.

Bühnen|leiter, m. direttore d'un teatro, m. ‖ **–maler**, m. pittore di scene; scenografo, m. ‖ **–kunst**, f. scenografia, f.

bühnen|mäßig, *agg. v.* bühnenkundig.

Bühnen|meister, m. *(Mar.)* sovrintendente dello scalo; caposcalo, m.

Bühnen|meisterei, m. *(Teat.)* macchinista del teatro, m. ‖ **–raum**, m. palco scenico, m.; scena, f. ‖ **–sänger**, m.; **–in**, f. cantante di teatro, m. *e* f. ‖ **–spiel**, n. rappresentazione drammatica, f. ‖ **–streich**, m. colpo di scena, m. ‖ **–stück**, n. dramma, m.; commedia, f.; opera drammatica, f. ‖ **–tanz**, m. ballo (coreografico), m. ‖ **–technik**, f. pratica scenica o teatrale, f. ‖ **–verän|derung**, f. cambiamento di scena, m. ‖ **–vorhang**, m. sipario, m. ‖ **–vorhänge**, m. pl.; **–wände**, f. pl. quinte, f. pl. ‖ **–weisung**, f. indicazione per la rappresentazione sulla scena, f. ‖ **–werk**, n. macchine di teatro, f. pl. ‖ **–werkmeister**, m. macchinista del teatro, m. ‖ **–welt**, f. tutto quello che concerne il teatro, la scena.

Bühre, f. *v.* Bure.

Büje, f. *v.* Boje.

büken, *v.* bücken.

△ **Bükten**, v. a. *l. st. ch.* beuchen. [m.

***Bukolik|er** (–s; –), m. (poeta) bucolico, **–isch**, *agg.* bucolico (*v. gu.*).

Bukowina (–), f. *(Geogr.)* Bucovina, f.

△ **Bükow** o **Bükow** (–s), m. *(Ornit.) l. st.* Pirol.

Bükreier, f. *v.* Bukien. [*ch.* Pirol.

Bulgar(e) (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Bulgaro, m.; –a, f.

Bulgarien (–), f. o **Bulgarien** (–s), n. *(Geogr.)* Bulgaria, f.

bulgarisch, *agg.* bulgaro. [bolina, f.

Bülkleine(e) o **Bülline** (–; –en), f. *(Mar.)*

***Bullarium** (–s; Bullarien), n. bollario, m. *(v. qu.).* [–n), f. bulldogg, m.

Bulldogge (–s; –n), m. *e* **Bulldogge** (–; –n), m. toro, m.

***Bulle** (–; –n), f. 1. bulla, f. (lettera papale o diploma imperiale); ble goldene –, la Bolla d'Oro (o Carolina) ‖ 2. △ v. Bulle.

Bullen (–s; –), m. *(Mar.)* pontone da carenaggio, m. [da toro, m.

Bullen|beißer, m. alano; molosso; cane

***Bullen|buch**, n.; **–summlung**, f. bollario, m. ‖ **–schreiber**, m. segretario del papa che scrive, stende le bolle, m.

Bullen|kalb, n. vitello maschio, m. ‖ **–stall**, m. stalla del toro, m.; *(Mar.)* truogolo, m. ‖ **–wirkel**, m. △ ronco; vicolo cieco; ein cul di sacco, m. [tia.

Bullerbü, f. *(Mar.)* turbine improvviso,

△ **Bullern**, v. n. (h.) *v.* bollern.

△ **Bullerig**, *agg. fam.* rumoroso; impetuoso. [tuoso, irascibile, m.

△ **Bullerjahn** (–s; –e), m. uomo impe-

***Bulletin**' (*pr.* Billeteng; –s; –s), n. bullettino, m. *(Dal francese.)*

Bull|frosch, m. *(Zool.) v.* Ochsenfrosch ‖ **–kalb**, n. *v.* Bullenkalb ‖ **–ochs**, m. 1. *l. st. ch.* Bulle, m. ‖ 2. toro castrato (dopo aver servito per la monta), m.

Bullrichs o **Bullrichisches Salz**, n. *(Farm.)* sale di Bullrich; bicarbonato di soda, m.

△ **Bullow** (–s), m. *(Ornit.) v.* Pirol.

Bulsen (–s; –), m. *e* **Bülse** (–; –n), f. piccolo mucchio di terra (nei prati) o piccolo pezzo di terra soda nei pantani, m.

Bummel (–; –n), f. *v.* Baumel, Bammel.

Bummel (–s; –n), m. *nel linguaggio degli studenti* passeggiata; gita; escursione, f.

Bummelei' (–; –en), f. 1. il girondolare, girottolare (per le strade); il girovagare; l'andare a zonzo ‖ 2. il lavorare lentamente; lentezza; infingardaggine; indolenza, f.; *(Ferrov.)* ritardi, m. pl.; il non arrivare mai in tempo; die – auf den italienischen Bahnen ist entsetzlich, la poca puntualità della ferrovie italiane è una cosa tremenda.

bummel[e]ig, *agg.* infingardo; indolente; *(avv.)* arbeiten, lavorare con lentezza, senza energia; *(avv.)* lavorare trascuratamente, senza esattezza.

bummeln (bummele, –ist), v. n. (h.) 1. *fam. l. st. ch.* bummeln o bummeln ‖ 2. girovagare; girondolare; girottolare; andare a zonzo; anche divertirsi; non lavorare; non far nulla; fare il bontempone ‖ 3. essere disoccupato ‖ 4. lavorare con grandissima lentezza o infingardaggine; essere indolente, negligente nei propri lavori; *(Ferrov.)* (Zug) bummelt entsetzlich, il treno va con una lentezza terribile.

Bummelzug, m. *(Ferrov.)* treno ordinario (omnibus) o misto, m.; *inconnna* ogni treno lento; *(scherz.)* treno lumaca, m.

Bummler (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. fannullone, m.; –a, f. ‖ 2. persona infingarda, indolente (nel lavorare), f.

bumst! *interj.* tonfete!

Bums (–[es]; –e) o **Bumskeller**, m. *volg.* caffeuccio; caffeuccio; bettolaccia, f.; *anche* bordello, m.

bumsen o **bummeln** (bumse, –est *e* –st), v. n. (h.) fare fracasso, rumore cascando contro qc. o piecbiando su qc.

Bund, I. (–[e]s; Bunde), n. (Gebinde) fascio; fastello; mazzo, m.; matassa, f.; ein – Heu, un fascio, un fastello di fieno; ein – Stroh, Reisig, un fastello di paglia, di stipa; ein – Spargel, un mazzo di sparagi; ein – Schlüssel, un mazzo di chiavi; ein – Draht, una matassa di fil di ferro; ein – Vögel, un mazzo di uccellini; ein – Zeiten, un fagotto o un mazzo di lime; ein – Pfeile, un fascetto di frecce; ein – Seide, Garn, Flachs, una matassa di seta, di filo, di lino; ein – Saiten, un matassino di corde; ein – Zwiebeln od. Knoblauch, una resta di cipolle o di aglio; ein – Tafelgläs, un fascio di cristalli, di vetri ‖ *si dice* drei, vier Bund (*non* Bunde) Stroh, tre, quattro fastelli di paglia. — II. (–[e]s; Bünde), m. 1. legame; vincolo, m.; (Binde) benda; fascia, f.; (Knoten) nodo, m.; *(Giuoco del tric trac)* casa, f.; *(Sart.)* (Hosenbund; Hemdbündchen) cinturino, m.; *(Arch.)* ascialoni, m. pl.; *(Legat. de' libri)* nervi, m. pl.; nervatura, f.; †türkischer – (Turban), turbante, m.; *(Tel.)* türkischer –, *v.* Türkenbund; *(Arm.)* – am Gewehrschaft, fascetto, m. ‖ *(Mus.)* Bünde, pl. traversine (di avorio) sul manico della chitarra o del mandolino, f. pl. ‖ 2. *(Polit.* Bündnis) lega; unione; confederazione; alleanza, f.; der Deutsche –, la Confederazione Germanica; der Dreibund, la triplice (alleanza); der amerikanische Staatenbund, l'unione degli Stati americani; der – der lombardischen Städte gegen Friedrich I., la lega delle città lombarde contro l'imperatore Federico I.; der Schweizer –, la Confederazione Elvetica; einen – schließen, fare, conchiudere un' alleanza; unirsi in alleanza, io lega; confederarsi; collegarsi; in einen – mit jdm. treten, entrare in lega con qd.; mit jdm. im – stehen, essere in lega, in alleanza con qd.; er steht mit dem Teufel im –e; er hat einen – mit dem Teufel gemacht, ha fatto un patto col diavolo; zu einem – gehörig; einen – betreffend, federale; federativo ‖ 3. *(Bibl.)* der Alte u. der Neue –, il Vecchio e il Nuovo Testamento.

Bundärtig, *agg. (Sart.)* a guisa di cinturino; *gener.* a guisa di fascio, di fastello.

Bundart, f. *(Falegn.)* scalpello da incastri, m. ‖ **–band**, n. *(Arch.)* imposta, f. ‖ **–bruch**, m. *(Polit.)* violazione de' patti, dell' alleanza, f. [frago.

bundbrüchig, *agg.* infedele ai patti; fedi-

Bündchen (–s; –), n. (*dim. di* Bund) 1. fascetto; mazzetto, m. ‖ 2. (Hemdbündchen) cinturino, m.

Bundeisen, n. ferro in verghe, in barre.

Bündel (–s; –), m. 1. fascio; fastello; mazzo, m.; ein – Heu, Stroh, Reisig, un fascio d'erba; un fastello di paglia, di stipa; ein – Holz, un fastello di legna; – aus dürrem Holz, aus Reisig, fascina, f.; kleines Reisigbündel (zum Feueranzünden), fascinotto, m.; ein – Pfeile, un fascio di frecce; zu –n zusammenbinden, affastellare; affasciare ‖ 2. (Pack; Paket) pacco; pacchetto; fagotto, m.; sein – schnüren, far fagotto; andarsene; Wäsche in ein – schnüren, far un fagotto di biancheria; zu einem – zusammenwickeln, affagottare ‖ 3. – des Fisches, budella del pesce, f. pl.

Bündelei' (–; –en), f. partecipazione a (o formazione di) società segrete, f.

bündelförmig, *agg.* a guisa di fascio, di fastello; *(Bot.)* fasciolato.

bündeln (bündele, –ist), v. a. mettere in fasci, in fascinotti; affastellare; *anche* fare un fagotto di . . .; affagottare.

Bündelnadel, f.; **–schaft**, m. *(Arch.)* colonna in forma d'un fascio di pertiche, f.

bündelweise, *avv.* in fasci; in fastelli; *anche* in pacchi; in fagotti.

Bundesakte, f. patto federale, m.; *(Stor.)* statuto della Confederazione Germanica, m. ‖ **–angelegenheit**, f. affare concernente una confederazione; affare federale, m. ‖ **–beschluß**, m. *(Stor.)* decreto della Confederazione Germanica, m. ‖ **–brüder**, m. 1. *(Polit.)* confederato, m. ‖ 2. addetto alla stessa società segreta, m. ‖ **–direktorium**, n. Direttorio Federale (in Isvizzera), m. ‖ **–fest**, n. festa nazionale della Confederazione Elvetica, f. ‖ **–festung**, f. fortezza federale, f. ‖ **–fürst**, m. principe appartenente a una confederazione, m. ‖ **–genosse**, m. alleato; confederato; collegato, m. ‖ **–genossenschaft**, f. guerra dei confederati, f. ‖ **–genossenschaft**, f. lega; alleanza; confederazione, f.

Bundesgericht, n. tribunale federale, m. ‖ **–hauptstadt**, f. città principale d'una confederazione o lega, f. ‖ **–lanzler**, m. *(Stor.)* cancelliere della Confederazione della Germania settentrionale, m. ‖ **–lade**, f. *(Bibl.)* arca santa; arca del Testamento, f. ‖ **–macht**, f. (forza della) confederazione, f. ‖ 2. (verbündete Macht) stato che partecipa a un' alleanza o a una confederazione, m.; die Bundesmächte, le potenze alleate o confederate.

bundesmäßig, *agg.* stipulato nei patti della confederazione; **–e** Hilfe leisten, contribuire il contingente federale.

Bundesrat, m. Consiglio federale, m. ‖ **–recht**, n. diritto federale, m. ‖ **–regierung**, f. governo federale, m. ‖ **–schiedsgericht**, n. Corte arbitrale (f.), arbitrato (m.) della Confederazione Germanica ‖ **–staat**, m. confederazione, f.; *anche* stato partecipante alla confederazione, m. ‖ **–stadt**, f. città apparte-

neote a una confederazione, a una lega ‖ **–tägig**, m. dieta della Confederazione Germanica, f. ‖ **–tags·beschluß**, m. *v.* Bundesbeschluß ‖ **–truppen**, f. pl. truppe federali (o della confederazione), f. pl. ‖ **–verfassung**, f. costituzione federale, f. ‖ **–verhandlungen**, f. pl. atti della dieta della Confederazione Germanica, m. pl. ‖ **–versammlung**, f. *v.* Bundestag ‖ **–vertrag**, m. trattato della confederazione, dell'alleanza, m.

bündes·verwandt, *agg.* confederato.

Bündes·verwandte(r), m. confederato, m. ‖ **–völker**, n. pl. nazioni alleate, f. pl.; popoli confederati, m. pl. ‖ **–zweck**, m. oggetto, scopo della confederazione o dell'alleanza, m.

Bund·fäßchen, n. fascetta, f.

Bund·förmig, *agg. v.* bündelförmig.

Bund·holz, n. fasciname, m.

bündig, *agg.* 1. *(Arch.)* riunito; aggugliato ‖ 2. (rechtsgültig bindend) valido; autentico; legittimo; (verpflichtend) obbligatorio ‖ 3. (beweiskräftig) convincente; concludente; **ein –er Schluß**, un argomento concludente o efficace ‖ 4. (kurz) brevilocuente; (gedrängt) conciso; preciso; serrato; succinto (stile); (kräftig) vibrato; categorico; *med. avv.* kurz u. –, laconicamente; *oppure* categoricamente.

Bündigkeit (–; 0), f. 1. validità, f. ‖ 2. forza concludente; efficacia, f. ‖ 3. – des Ausdrucks, des Stils, concisione; brevità; brevilocuenza, f.; (Entschiedenheit) vibratezza, f.; tono categorico o assoluto, m.

Bündner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. *l. st. ch.* Bundesgenosse ‖ 2. *l. st. ch.* Graubündner, –in.

Bünd·nis (–nisses; –nisse), n. alleanza; lega, f.; **ein – schließen** (miteinander o mit jdm.), fare, stringere un'alleanza (fra di loro o con qd.); unirsi in lega.

Bund·säge, m. *(Typ.)* bietta, f.

bundweise, *avv.* in fasci (o fascetti); in fastelli; *anche* in mazzi; in pacchetti (*v.* Bund).

Bung·e (–; –n), f. 1. △ *l. st. ch.* tamburo ‖ 2. *(Vezcat.)* nassa in forma d'un tamburo, f.; bersello, m. ‖ 3. *(Bot.)* v. Bachbunge.

bunt, *agg.* 1. (verschiedenfarbig; vielfarbig) di varj colori; variopinto; multicolore; (scheckig) pezzato; vaiolato; macchiato; (gesprenkelt; getüpfelt) screziato; variegato; picchiettato; brizzolato; (marmoriert) marmorizzato; (gestreift) vergato; rigato a varj colori; – gewebt, fiorato; tessuto a fiori; **–er Kattun**, cotonina stampata (o a fiorami, a quadretti, a dadi etc.); cine **–e** Wiese, un prato fiorito, smaltato di fiori; **ein –er Schmetterling**, una farfalla variopinta ‖ 2. (farbig; *contr.* farblos Schwarz, Weiß, Grau) colorato o colorito; **–es Papier**, carta colorata, f.; **–e Kleider tragen**, portare vesti di colore, vesti chiare; sie geht, sie kleidet sich wieder **–**, ha finito il lutto; è'ritornessa i vestiti chiari; **–e Bilder** (Bilderbogen), figure colorite, illuminate, f. pl.; **–e Wangen** (G.), gote dipinte, f. pl.; *fam.* **–e Reihe machen**, alternare i signori colle signore (a tavola, in una conversazione); mettere sempre un signore accanto a una signora; *med. prov.* bunt sein wie ein **–er** Hund (wie ein scheckiger Pudel), esser conosciuto come l'erba cattiva (più che l'ortica); essere noto fin alle lastre ‖ 3. (durcheinander gemischt) confuso; variato; mischiato; cine **–e** Schüssel, un piatto con diverse vivande; piatto guarnito, m.; **ein –es Leben führen** (Freytag), fare una vita molto agitata; **–es** Gemisch, Gewirr, miscuglio confuso; **–** durcheinander gemischt, mescolatamente; *fam. (spec. avv.)* alla rinfusa; confusamente; disordinatamente; in jenem Hause geht es **–** zu, in quella casa va tutto sottosopra, è un gran disordine, una gran confusione; es geht **–** zu in der Welt, c'è un bell'imbroglio di cose nel mondo; es zu **–** treiben, eccedere la misura, i limiti; uscire dei convenevoli; das ist (wird) mir doch zu **–**, questo è troppo; das wird ja immer bunter (toller)! ne viene sempre peggio.

buntblühend, *agg.* a fiori variopinti; a fiorami (stoffe).

Buntdruck, m. *(Typ.)* stampa a colori; cromotipografia, f.; lithographischer **–**, cromolitografia, f. ‖ **–färber**, m. tintore a più colori, m.

buntfarbig, *agg. v.* bunt 1. ‖ **–fleckig**; **–gefleckt**, *agg.* pezzato, macchiato a varj colori; variegato ‖ **–gestreift**; **–streifig**, *agg.* rigato a varj colori ‖ **–gewürfelt**, *agg.* tessuto a dadi di varj colori.

Buntheit (–; 0), f. l'essere variopinto; varietà di colori, f.; (Getüpfelt-, Gesprenkeltsein) screziatura, f.; (Streifigsein) pezzatura, f.; (Streifigkeit) rigatura, f.

Buntpapier, n. carta colorita, f. ‖ **–sandstein**, m. *(Min.)* pietra arenaria screziata, f. ‖ **–sandsteinformation**, f. *(Geol.)* formazione salifera, f.

buntscheckig, *agg.* pezzato di varj colori; screziato; *fam. e fig.* cine **–e** Versammlung, Menge, Gesellschaft, una società, una moltitudine promiscua; ein **–es** Farbengemisch, un miscuglio di più colori (malamente accozzati) ‖ **–schillernd**, *agg.* di colore cangiante; cangiante in varj colori.

Buntspecht, m. *(Ornit.)* piccbio rosso o vario, m. (Picus major, medius e minor).

buntstreifig, *agg. v.* buntgestreift.

Buntweberei, f. tessitura in varj colori, f.

Bunze (–; –n), f. e (–n; –n), m.; **Bunzel** (–; –n), f.; **Bunzen** (–s; –), m. *v.* Punze.

bunzeln, v. a. *v.* punzen; punzieren.

Bür·de (–; –n), f. 1. (Last) soma, f.; carico; fardello; peso, m.; *talvolta* onere, m.; cine **–** Holz, Heu, un fardello di legna; un carico (una soma) di fieno; jdm. eine **–** auflegen, addossare a qd. un carico, un onere ‖ unter seiner **–** erliegen, soccombere al peso, al carico; die Leibesbürde, il frutto, il bambino portato nel seno; *mod. prov.* Würde bringt **–**, non c'è una dignità senza onere; ogni carica è un carico ‖ 2. (als Gewichtes-, Maßeinheit) cine **–** Stahl, un fascio di verghe d'acciaio.

bürden, v. a. etw. auf jem. **–**, *l. st. ch.* jdm. etw. aufbürden (*v. qu.*).

△ **Bürge** (– –n), f. federa (d'un guanciale), f.

△ **Bürgenzeug**, n. stoffa (tela) per federe, f.

∗**Büreau** (*pr.* Büró; –s; –s *o* –x), n. 1. (Amtszimmer) stanza d'uffizio, f.; uffizio, m.; **–** eines Advokaten, studio, m.; die **–x** (o **–**) eines Handlungshauses, gli scrittoj d'una casa mercantile; Wolffs telegraphisches **–** (o Telegraphenbureau), l'Agenzia telegrafica di Wolff; Zeitungenbureau, agenzia d'annunzj, f. ‖ 2. (Schreibtisch) scrittoio; banco; tavolino, m. (*Dal francese.*)

∗**Büreau·beamte(r)**, m. *e* f. impiegato (–a) degli uffizj (*p. es.* d'un ministero), nello studio (*p. es.* d'un avvocato), m. *e* f. ‖ **–bölle**, m. *spesso* usciere, m. ‖ **–chef**, m. capo uffizio, m. ‖ **–diener**, m. impiegato per i piccoli servizj in un uffizio, m. ‖ **–kosten**, pl. spese di scrittoio, f. pl. ‖ **–mensch**, m. burocratico, m. ‖ **–person**, f. *v.* –beamte(r), n. tutti gli impiegati (o il personale) d'un uffizio ‖ **–stunden**, f. pl. ore d'uffizio, f. pl. ‖ **–vorsteher**, m. *v.* Büreauchef.

∗**Büreaukrat** (*pr.* Bürokrat; **–en**; **–en**), m. burocratico, m.

∗**Büreaukratie** (*pr.* Bürokratie; **–**; 0), f. burocrazia, f. | burocratico.

∗**bureaukratisch** (*pr.* bürokratisch), *agg.* burocratico.

Burg (–; Bur·gen), f. castello forte, m.; (festes Bergschloß) rocca, f.; die Ruinen der **–** in Pisenjothale, le rovine delle rocche nella valle di Pisenzio; der Ritter saß (hauste) auf seiner **–**, il cavaliere feudatario stava nella sua rocca (nel suo castello) ‖ *fig.* (Zufluchtsort) asilo, m.; eine feste **–** ist unser Gott (L.), un baluardo forte è l'Iddio nostro.

Burgau (–s), m. *e* n. *(Geogr.)* Burgavia, f.

Burgbann, m. circondario (m.) e giurisdizione (f.) d'un castello feudatario ‖ **–berg**, m. monte sul quale è edificata una rocca, m. ‖ **–dienst**, m. *(Stor.)* obbligo di prestare servizio nel fabbricare o difendere un castello feudatario.

Bürge (–n; –n), m. mallevadore; garante, m.; selbstschuldender **–**, mallevadore o garante solidario; Wechselbürge, avallante, m. für jem. **–** sein, far cauzione, prestare sicurtà per qd.; *anche* rispondere di qd.; ich bin dafür **–**, ne rispondo, ne garantisco io; **–** für jem. werden, entrare mallevadore per qd.; sich an den **–n** halten, tenersi al mallevadore, al garante; **–n** stellen, procurare, produrre mallevadori; dar cauzione o sicurtà.

Bürgemeister, m.; **–in**, f. *v.* Bürgermeister.

bürgen (birge, bürgst), I. v. n. (b.) für jem. o etw. **–**, stare o entrare mallevadore, essere garante per qc. o per qd.; rispondere di qc. o di qd.; ich bürge für die Güte dieser Ware, garantisco la buona qualità di questa merce; wer bürgt mir dafür, daß . . .? chi mi garantisce che . . .? dafür kann ich Ihnen **–**, ne rispondo io; *(Com.)* für einen Wechsel **–**, avallare una cambiale. — II. v. a. † jem. frei, los **–**, liberare qd. (dalla prigione) prestando cauzione per lui; *talvolta per* verbürgen.

Bürger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. (Angehöriger einer Gemeinschaft; Staats-, Stadtbürger rc.) cittadino, m.; **–a**, f.; **–** dieser Welt, abitante, cittadino di questo mondo (*mentre* Weltbürger, cosmopolita; akademischer **–**, appartenente a un'università; *spesso* studente di università, m.; *(cf. anche* Himmels-, Erdbürger); freier **–**, libero cittadino; **–** von Berlin werden, prendere, acquistare la cittadinanza di Berlino; ein ruhiger **–** sein, essere un suddito pacifico; so soll Ihr nun nicht mehr Gäste u. Fremdlinge, sondern **–** mit den Heiligen (L.), voi dunque non siete più forestieri nè avventiticci, ma concittadini de'santi ‖ 2. (Bewohner einer Stadt, eines Marktfleckens) borghese; abitante d'una città, m. e f.; **–** u. Bauern, borghesi e contadini; **–** u. Soldaten, borghesi e militari; die Soldaten liegen bei den **–n** im Quartier, i soldati sono alloggiati dagli abitanti; *(Stor.)* der Adel, die Geistlichkeit u. die **–**, la nobiltà, il clero e i borghesi (o il terzo ceto).

Bürgeradel, m. patriziato, m.; nobiltà patrizia, f.; *oppure* i patrizj ‖ **–art**, f. maniere (f. pl.), costumi (m.) dei borghesi; modi **–**, alla borghese ‖ **–ausschuß**, m. comitato di cittadini, m. ‖ **–brief**, m. diploma, certificato di cittadinanza, m. ‖ **–bürgen**, m. **–bürgerrolle** ‖ **–eid**, m. giuramento di cittadino; (des Staatsbürgers) giuramento civico, m. ‖ **–feind**, m. nemico dei borghesi; *spesso* nemico del popolo, m. ‖ **–fest**, n. festa dei cittadini; *spesso* festa nazionale, f. ‖ **–(s)frau**, f. moglie d'un cittadino, f.; *anche* donna appartenente al ceto borghese; donna borghese; donna del popolo, f. ‖ **–freund**, m. amico del popolo; democratico, m. ‖ **–garde**, f. guardia civica o nazionale, f. ‖ **–gardist**, m. v. Bürgersoldat ‖ **–geld**, n. diritto (m.), tassa (f.) di cittadinanza ‖ **–gemeinde**, f. *(Stor.)* corona civica, f. ‖ **–gericht**, n. *(Stor.)* feudo conferito da una città: feudo ignobile, m.

Bürgergericht, n. generale della guardia nazionale, m. ‖ **–gerechtsame**, f. privilegio d'un cittadino, m. ‖ **–gewehr**, n. v. Bürgerflinte ‖ **–gut**, n. mestiere (m.), professione (f.) borghese o civile ‖ **–hauptmann**, m. capitano della guardia civica o nazionale, m. ‖ **–haus**, n. casa d'un cittadino, d'un borghese; casa particolare, privata, f. ‖ **–haus**, m. v. Bürgerhaus ‖ **–krieg**, m. guerra civile, f. ‖ **–krone**, f. *(Stor.)* corona civica, f. ‖ **–leben**, n. *(Stor.)* feudo conferito da una città: feudo ignobile, m.

Bürgerlich, *agg.* 1. (als Standesbegriff; *contr.* adlig; bäuerlich; militärisch) borghese; **–e** war **–er** Geburt, era di nascita (famiglia) borghese; **–e** Berufsarten, mestieri borghesi, m. pl.; **–** leben, gekleidet sein, vivere, vestire alla borghese; **–es** Kleid, abito borghese (o civile), m.; **–e** Küche, cucina alla casalinga, f.; **–es** Schauspiel, dramma borghese, m. ‖ (zum Volk gehörig) popolano; *dispr.* plebeo ‖ 2. (die Verhältnisse der Bürger eines Staates betreffend) civile; **–es** Verhältnis, stato civile, m.; **–er** Tod, morte civile, f.; **–es** Jahr, anno civile, m.; **–es** Begräbnis, trasporto civile, m.; **–e** Rechte, Pflichten, diritti, obblighi civili, m. pl.; **–e** Gewalt, potere civile, m.; Einrichtung **–n** u. militärischen Charakters, istituzione civile e militare, f.; **–es** Recht (Civilrecht), diritto civile, m.; **–es** Gesetzbuch, codice civile, m.; nach **–n** Rechte, civilmente ‖ 3. (städtisch) cittadinesco; cittadino; (die Stadtverwaltung betreffend) civico.

Bürgerlichkeit (–; 0), f. v. Bürgerlichkeit.

Bürgermädchen, n. ragazza della borghesia, f.; die Dirnen tanzten mit den **–**, gli ufficiali ballarono colle ragazze del paese.

bürgermäßig, *avv.* alla borghese; civilmente.

Bürgermeister, m. (deutscher) borgomastro, m.; (italienischer) sindaco, m.; *(Stor.)* gonfaloniere, m. ‖ **–meisteramt**, n. (Würde) carica di sindaco, f.; (Amtssitz) uffizio del sindaco; municipio, m. ‖ **–meisterei**, f. uffizio del sindaco; municipio, m. ‖ **–meisterin**, f. moglie del sindaco; *(scherz.)* sindachessa, f. ‖ **–meisterwürde**, f. dignità di sindaco, f. ‖ **–militär**, n.; **–miliz**, f. v.

Bürgerwehr ‖ **–nahrung,** f. (O.) *v.* Bürgergewerbe ‖ **–pack,** n. *dispr.* borgesume, m.; plebaglia, f. ‖ **–pflicht,** f. dovere di cittadino, m.; Rube ist die erste ~, il primo dovere del cittadino è di tenersi tranquillo, di stare zitto ‖ **–recht,** n. diritto civico, m.; meine ~e lasse ich mir nicht verkümmern, non lascio pregiudicarmi nei miei diritti civici; (Angehörigkeit zur Bürgerschaft) cittadinanza, f.; das ~ verleihen, erlangen, dare, ottenere la cittadinanza; *anche fig.* einem Fremdworte das ~ verleihen, dare la cittadinanza a una parola straniera; (Angehörigkeit zu einem Staate) naturalità; naturalizzazione, f.; er ist Deutscher von Geburt, hat aber in Italien das ~ (Heimatrecht) erlangt, di nascita è Tedesco, ma ha ottenuto la naturalità italiana (ma è naturalizzato Italiano) ‖ **–register,** n.; **–rolle,** f. registro, ruolo dei cittadini, m.; anagrafe, f.

Bürgerschaft (–; –en), f. 1. (Gesamtheit der Bürgerschaft) borghesia; cittadinanza, f.; ceto dei borghesi, m.; tutti i cittadini d'una città, m. pl.; *spesso* Comune, m. ‖ 2. stato (m.), qualità (f.) di cittadino ‖ 3. (*nelle città anseatiche*) Consiglio comunale, m.

Bürgerschule, m. *v.* Bürgergeld ‖ **–schüler,** f. scuola comunale; *talvolta* scuola civica, f. ‖ **–schüler,** m.; **–in,** f. scolare della scuola comunale, m. e f.

Bürgersfrau, f. *v.* Bürger(s)frau.

Bürgersinn, m. interesse per il bene comune; orgoglio di cittadino; spirito pubblico; patriottismo, m.

Bürgersleute, pl. borghesi; cittadini, m.; *spesso* gente cittadina; gente minuta; gente del paese, f. ‖ **–mann,** m. cittadino; borghese, m.

Bürgersoldat, m. soldato della guardia civica, m. ‖ **–stand,** m. 1. stato (m.), qualità (f.) di cittadino ‖ 2. ordine dei cittadini; ceto dei borghesi, m.; borghesia; classe de' borghesi, f. ‖ **–steig,** m. marciapiede, m. ‖ **–(s)tochter,** f. figliuola d'un cittadino, f. ‖ **–stolz,** m. orgoglio di cittadino, m. ‖ **–tugend,** f. virtù civica, f.; spirito pubblico; patriottismo, m.

Bürgertum (–[e]s; 0), n. 1. condizione (f.), stato (m.) di cittadino ‖ 2. *l. st. ch.* Bürgerschaft.

Bürgervereinigung, f. adunanza (f.), comizio (m.) dei cittadini ‖ **–volk,** n. borghesi; cittadini, m. pl.; gente cittadina, f.; *dispr. v.* Bürgerpack ‖ **–wache,** f. *v.* Bürgerwehr ‖ **–wehr,** f. (guardia) civica, f. ‖ **–wehrhauptmann,** m. capitano della (guardia) civica, m. ‖ **–weib,** n. *v.* Bürger(s)frau ‖ **–wesen,** n. affari civici, m. pl.; tutto quello che concerne la cittadinanza, il Comune ‖ **–zwist,** m. discordie civili, f. pl.

Burg[1] **flecken,** m. piccolo borgo (intorno a un castello), m. ‖ **–frau,** f. castellana, f. ‖ **–fräulein,** n. figliuola del castellano; damigella, f. ‖ **–frieden,** m. 1. *l. st. ch.* Burgbann ‖ 2. sicurezza garantita nel circondario d'un castello, f. ‖ **–gericht,** n. giurisdizione feudale (del signore del castello), f. ‖ **–graben,** m. fosso intorno a un castello, m. ‖ **–graf,** m.; **–gräfin,** f. burgravio, m.; –ia, f. ‖ **–grafschaft,** f. burgraviato, m. ‖ **–hauptmann,** m. capitano d'un castello; castellano, m. ‖ **–herr,** signore d'un castello; castellano, m.

Bürgin (–; –innen), f. mallevadrice; garante, f.

Burg[2] **keller,** m. cantine del castello, f. pl. ‖ **–lehen,** n. fendo consistente in un castello ed il relativo territorio, m. ‖ **–richter,** m. *v.* Burgvogt ‖ **–sasse,** m. abitante del circondario d'un castello e suddito alla giurisdizione del castellano, m.

Bürgschaft (–; –en), f. (Buttagen; Einstehen) mallevadoria *e* malleveria; garanzia, f.; *(Gver.)* fideiussione, f.; ~ leisten; ~ übernehmen (für jem.), porgere mallevadoria; farsi (stare) mallevadore; rendersi garante; dare, prestare garanzia (per qd.) ‖ (Hinterlegtes; Sicherheit) cauzione; sicurtà, f.; eine ~ hinterlegen, dare, lasciare, depositare una cauzione; unter ~ des Herrn N. N., essendo garante il signor N. N. o sotto la garanzia del signor N. N.; ohne untere ~, senza prendere garanzia ‖ *(Com.)* (Wechselbürgschaft) avallo, m.; für einen Wechsel ~ leisten, avallare una cambiale ‖ *in senso più esteso* dieser Vorfall leistete hinlänglich ~ für sein Verhalten, questo avvenimento dette garanzia bastevole della sua condotta; ich sehe darin eine ~ für ihr beiderseitiges Glück, questa mi è una garanzia della loro felicità.

bürgschaftsfähig, *agg.* capace (buono) di dare cauzione, di entrare mallevadore.

Bürgschaftsleistung, f. mallevadoria o malleveria, f.; *(Gver.)* fideiussione, f. ‖ **–schein; –brief,** m.; **–obligation,** f. atto, documento di malleveria, di sicurtà, m. ‖ **–vertrag,** m. contratto di malleveria, m.

Burg[3] **hall,** m. monte in cima del quale era o è costruito un castello, m. ‖ **–thor,** n. porta del castello, f. ‖ **–turm,** m. torre d'un castello, f.; battifredo, m.

Burgund (–s), n. *(Geogr.)* Borgogna, f.

Burgunder (–s; –), m. 1. *(N. pr. geogr.)* Borgogno; abitante della Borgogna, m. ‖ 2. (Burgunderwein) vino di Borgogna, m.; borgogna, f.

burgundisch, *agg.* di Borgogna.

Burg[4] **verlies,** n. carcere sotterraneo d'un castello; trabocchetto, m. ‖ **–vogt,** m. castellano, m. ‖ **–vogtei,** f. castellania *o* castellanaria, f. ‖ **–vogtin,** f. castellana, f. ‖ **–wache,** f. guardia del castello, f. ‖ **–warte,** f. vedetta, torre d'un castello, f.; battifredo, m.

Burkhard (–s), m. *(N. pr.)* Burcardo.

* **burlesk,** *agg.* burlesco (*v. qu.*).

* **Burleske** (–; –n), f. *(Teat.)* burletta, f.

* **Burnus** (–nusses; –nusse), m. bernusse, m. *(Dall' arabo.)*

burren (burre, burrte), v. n. (h.) avolazzare ronzando (insetti).

Bursch[1]**(e)** (–en; –en *o* –e), m. *originariamente* giovane, garzone, studente (che apparteneva a una brigata *o* „bursa"); *oggi* (Gefelle) compagno; camerata, m.; junger ~, giovanotto, m.; (Bauernbursche) contadinotto; villanello, m.; die –en u. die Dirnen (die Mädchen) kommen an den Winterabenden in der Spinnstube zusammen, i giovanotti e le ragazze, nelle serate d'inverno, s'incontrano nella stanza del telaio; (Schulbursche) apprendista, m. (*cf.* Bäcker-, Fleischerbursche ꝛc.); (Laufbursche) ragazzo d'un negozio, d'una officina; facchino; galoppino, m.; (Diener) servitore (giovane *e* più andante), m.; (Offiziersbursche) attendente, m.; *fam.* ein lustiger ~, un buon compagno; ein leichtsinniger ~, un giovanotto leggiero, aventato; ein tücker, handfester ~, un giovanotto ardito, gagliardo; du bist mir ein sauberer ~, tu sei proprio un bell' arnese; *(nel linguaggio degli studenti)* studente che già ha passato il primo anno (che non è più matricolino); *anche sempicemente* studente, m.; die –en u. die Philister, gli studenti e i borghesi; –en rauf! fuori, ragazzi! fuori camerati (studenti)!

Bürsch, f. o **bürschen,** v. n. *(Cacc.)* v. Birsch; birschen.

Bürschchen (–s; –), n. *(dim. di* Bursch) giovanetto; garzoncello; ragazzetto, m.

Burschenbrauch, m. costume fra gli studenti, m. ‖ **–dienste,** m. pl. servizi da garzone, da attendente, m. pl.

burschenhaft, *agg.* 1. secondo l'uso (le maniere) dei giovanotti ‖ 2. *l. st. ch.* burschikos. [pl.) degli studeoti.

Burschenleben, n. vita (f.) costumi (m.

Burschenschaft (–; –en), f. „Burschenschaft"; associazione degli studenti tedeschi fondata nel 1815 con tendenze patriottiche ed esposta, più tardi, spesso a persecuzioni politiche; *oggi* die –en *sono* corporazioni di studenti, che, come i Korps, Landsmannschaften e Turnvereine (*v. al luogo oltabetico*), portano segni distiotivi (berretto e nastri in colori) e seguono l'uso cavalleresco delle armi.

Burschenschafter (–s; –), m. membro d'una delle corporazioni di studenti che si chiamano „Burschenschaften", m.

burschenschaftlich, *agg.* quello che concerne la storia e lo stato attuale della „Burschenschaft" *e* delle „Burschenschaften".

Burschenthum (–s; 0), n. condizione (f.), stato (m.), costumi (m. pl.) d'uno studente universitario.

burschikös, *agg.* alla maniera degli studenti; *in senso più esteso* senza cerimonie; –es Benehmen, maniere da scolare, f. pl.; –e Ausdrücke, espressioni un po' troppo franche o forti o azzardate, f. pl.

Bürstchen (–s; –), n. *(dim. di* Bürste) spazzolino, m.

Bürste (–; –n), f. spazzola, f.; Kleider-, Schuh-, Haar-, Bart-, Zahnbürste, spazzola da panni, da scarpe, da capelli, da barba, da denti ‖ Pferdebürste, brusca, f.

bürsten (bürste), I. v. a. spazzolare; dare una spazzolata; sich *(dat.)* den Rock, die Kleider ein wenig ~, darsi una spazzolatina; sich *(dat.)* die Zähne ~, spazzolarsi, pulirsi i denti; einen Stoff gegen den Strich ~, spazzolare un panno a contrappelo ‖ ein Pferd striegeln u. ~, strigliare e lisciare un cavallo ‖ *fig. e fam.* jdm. den Kopf ~, dare una bella lavata di capo a qd. ‖ *mod. prov.* lange Haare sind bald gebürstet, non ci vuol molto a spazzolare i capelli corti, *vuol dire* dipende dalla qualità degli affari se si possono sbrigare prestamente o no. — II. v. n. (h.) *fam.* trincare; sbevazzare; ha murbe beim weiblich gebürstet, qui allova si sbevazzava a tutto andare. [zola, f.

Bürstenabzug, m. *(Tip.)* prova di spazzola.

bürstenartig, *agg.* come una (a mo' d'una) spazzola.

Bürstenbinder, m. colui che fa le spazzole; fabbricante di spazzole; spazzolaio, m.; *fam.* er läuft, rennt wie ein ~, corre come un pazzo; er läuft wie ein ~, bove come una spugna; è una spugna ‖ **–gras,** n. *(Bot.) v.* Bartgras ‖ **–holz,** n. legno della spazzola, m. ‖ **–macher,** m. *v.* Bürstenbinder ‖ **–raupe,** f. *(Zool.)* bruco della falena bombice (Bombyx fascelina), m. ‖ **–werk,** n. spazzatoio, m.

Bürstung (–; –en), f. *(Arch.)* elevazione d'un arco, f.

△ **bürtig,** *agg. v.* gebürtig.

Bürzel (–s; –), m. 1. codione *o (fam.)* codrione (degli uccelli), m.; (als Bratenstück) *(fam.)* boccon del prete, m. ‖ 2. *(Cacc.)* codetta (del cervo, dell' orso, del cinghiale), f.

Bürzelbaum, m. capitombolo, m.; tombolata, f.; einen ~ schlagen, schießen, fare un capitombolo; dare una tombolata ‖ **–dorn,** m. *(Bot.)* tribolo, m. (Tribulus terrestris) ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* porcellana, f. (Portulaca oleracea) ‖ **–mähnchen,** n. saltamartino, m.; *anche* (Stehaufchen) misirizzi, m.

bürzeln (bürz[e]le, –zelst), v. n. (i.) capitombolare; fare un capitombolo (involontario); cascare col capo all' ingiù.

bürzeln (bürz[e]le, –zelst), v. n. (h.) scodinzolare.

Busch (–es; Büsche), m. 1. (Strauch) cespuglio; arbusto, m.; (Hecke) siepe, f.; (Dornbusch) pruno, m.; *anche* prunaio, m. (*cf.* Hasel-, Himbeer-, Brombeer-, Wacholderbusch ꝛc.); *frasi:* hinter dem ~ halten, tenersi nascosto; mit dem hinter dem ~ halten, agire di nascosto; tener nascosti i proprj disegni; sich (fettwärts) in die Büsche schlagen, andarsene; bei jdm. auf den ~ klopfen (schlagen), tastare il terreno; tastare, tentare qd.; tirare in arcata per saper qc. da qd.; *mod. prov.* der eine schlägt auf den ~, der andere kriegt den Vogel, l'uno scuote il cespuglio, l'altro acchiappa l'uccello ‖ 2. (Gehölz) bosco (di cespugli), m.; macchia, f.; *(Cacc.)* der Hirsch geht zu ~, il cervo si nasconde nel bosco, nella macchia ‖ 3. (Büschel) *v.* von Blumen, ciocca, f.; Federbusch, ciocca di garofani; *v.* von Haaren, kleinen Blättern, ciuffo, m.; *v.* von Federn (Federbusch), pennacchio, m.; *v.* von Roßhaaren (Haarbusch), criniera, f. ‖ 4. *(Cacc.)* frasconaia, f.; paretaio con cespugli, m. ‖ 5. *(Bot.)* brennender o feuriger ~, arbusto ardente, m. (Crataegus transsilvanica *e* Mespilus pyracantha).

buschartig, *agg.* in forma di cespuglio *oppure* di macchia.

Buschbaum, m. *(Gärtn.)* albero nano, m. ‖ **–bohne,** f. *(Bot.)* fagiuolo nano, m. (Phaseolus nanus).

Büschel (–s; –), m. *(propriamente dim. di* Busch 3.) ~ (von) Blumen, ciocca, f.; ~ von Haaren *o* ~ Haare, ciuffo; ciuffetto, m.; *anche* ciocca, f.; ~ Blätter (laubiger Zweig), frasca, f.; *anche* frondame, m.; ~ von Federn, (kleiner) ciuffetto, m.; (großer) pennacchio, m.; ein ~ Reisig, un fascinotto; ~ Heu, Stroh, fascio di fieno, m.; manna di paglia, f.; *(Bot.)* (Blütenbüschel) cesto, m.; ~ bilden, in ~ schießen, far cesto; (Federbüschel) rappa di finocchio, f.; (Grasbüschel) cespo, m.; ~ der Herzpflanze, des Buchweizens, pannocchia, f.; *(Zool.)* ~ auf dem Kopfe mancher Vögel, ciuffetto, m.; ~ am Schwanze, fiocco *o* bioccolo, m.; *(Fis.)* ~ von Strahlen, fascio di raggi *o* fascio luminoso, m.

bü|schel|ar|tig, **–för|mig** o **bü|schel|tig**, *agg. (Bot.)* fasciolato; cespituso; cespitoso.

Bü|schel|nel|ke, f. *(Bot.)* viola a ciocche, f. (Dianthus barbatus) ‖ **–rö|se**, f. *(Bot.)* rosa borraccina, f. (Rosa moschata).

bü|schel|wei|se, *avv.* a ciocche.

Busch|eu|le, f. *(Ornit.)* allocco, m. (Strix aluco) ‖ **–ing**, m. *(Cacc.)* frasconaia, f. ‖ **–grās**, n. *(Bot.)* erba cespitosa, f. (Luzula pilosa) ‖ **–hei|de**, f. acopa, f. ‖ **–holz**, n. cespugli, arbusti di basso fusto, m. pl.; macchia, f.; bosco ceduo, m. ‖ **–huhn**, n. *(Ornit.)* tacchino del bosco, m. (Talegalla lathamis).

busch|icht e *(più spesso)* **bu|schig**, *agg.* (dicht belaubt) fronzuto; frondoso; (mit Gebüsch bewachsen) cespuglioso; *talvolta* folto; **–e** Gegend, contrada coperta (sparsa) di macchie, di cespugli; **–es** Gelände, terreno boschereccio, m.; *(Giard.)* **–** werden, wachsen, crescere in cespuglio ‖ **–es** Haar, capelli folti, m. pl.; **–e** Augenbrauen, ciglia lunghe e folte, f. pl.

Busch|lie|per, m. brigante (di macchia); malandrino, m. ‖ **–holz**, m. cavolo cestuto, m. ‖ **–mann** (pl. **–männer**), m. *(N. pr. etn.)* abitante dei boschi; „Buschmann" o „Boschimanno", m. (nome di certi indigeni nell' Africa del sud) ‖ **–meis|ch**, m. *(Zool.)* orangutango, m. (Simia satyrus) ‖ **–spin|ne**, f. v. Vogelspinne ‖ **–stren**, f. strame, letto di frasche, di frondame e foglie (per il bestiame), m. ‖ **–wald**, m. v. Buschholz ‖ **–wei|de**, f. 1. *(Bot.)* salcio cestuto, m. (Salix triandra) ‖ 2. pastura nella macchia, f. ‖ **–werk**, n. cespugli, m. pl.; prunaie, f. pl.

Bu|se o **Bu|se** (**–**; **–n**), f. *(Mar.)* barca peschereccia (*spec.* per la pesca delle aringhe), f.

Bu|sen (**–s**; **–**), m. 1. seno; petto, m.; der weibliche, der jungfräuliche **–**, il seno della donna, della vergine; voller, straffer, weifer, schlaffer **–**, petto pieno, sodo, floscio, vizzo; die Madonna mit dem Jesuskind am **–**, la Madonna col bambino al seno; Schleifen, die den **–** schmücken, fiocchi che adornano il seno; das Herz im **–**, il cuore; l'intimo cuore ‖ *fig.* cuore, m.; einen alten Wunsch trag' ich im **–** (G.), un vecchio desiderio porto nel cuore (in petto); ein Geheimnis im **–** tragen, tenere in petto un segreto; seinen Kummer in den **–** eines Freundes ausschütten, sfogare il proprio cordoglio con un amico; spare il proprio cuore ad un amico; in seinen **–** greifen, esaminare se stesso, il proprio cuore, la propria coscienza ‖ 2. **–** im Kleide, seno nella veste, m.; einen Brief aus dem **–** hervorziehen, levarsi di seno una lettera; das Billet in dem **–** verbergen, nascondere il biglietto in seno; *fig.* eine Schlange im (am) **–** hegen, nähren, nutrire un serpente in seno ‖ 3. *(Meerbusen)* seno; golfo, m. ‖ 4. *(Arch.)* convessità, f.; **–** eines Bogens, elevazione d'un arco, f. ‖ 5. *(Cacc.)* ventre della rete, m.

Bu|sen|freund, m. amico del cuore, m.; sie sind **–e**, sono amici svisceratì ‖ **–kind**, n. (S.) figliuolo prediletto, m. ‖ **–kra|fe**, f. striscia, guarnizione al petto della camicia, f. ‖ **–latz**, m. v. Brustlatz ‖ **–nā|del**, f. spillo (portato al petto o nella cravatta), m. ‖ **–schlei|er**, m. (der Nonnen) soggolo, m. ‖ **–schlei|fe**, f. fiocco (portato al seno), m. ‖ **–strei|fen**, m. goletta; gala, striscia del petto, f. **–tūch**, n. fazzoletto da collo, da seno, m.

bu|sig, *agg.* sinuoso; an dem **–en** Rand des Golfs (Piaten), all' orlo sinuoso del golfo ‖ *spesso in composti p. es.* hoch**e**, voltbusig (v. *pr.*).

△ **Bus|e** (Buse; Buse), m. *e più spesso il dim.* **Bus|erl** (**–s**; **–**), n. bacio; bacino, m.

Bus|sard (**–[e]s**; **–e**), m. *(Ornit.)* falco cappone; abuzzago; bozzago, m.; poiana, f. (Buteo vulgaris).

Büß|bank, f. panca dei penitenti (nelle chiese), f. ‖ **–buch**, n. (libro) penitenziale, m.

Bü|ße (**–**; **–n**), f. 1. *(Giur.)* ammenda, f.; (Geldbuße) multa, f.; zur **–** am Gut oder im Gefängnis (L.), per ammenda in denari o per prigione; ihm eine **–** (Geldbuße) auferlegen, condannare a una multa qd.; die **–** erlegen, zahlen, pagare la multa, un' ammenda ‖ (beim Pfanderspiel) penitenza, f.; wer sein Pfand wiederhaben will, leiste die **–**, chi rivuole il pegno faccia la penitenza ‖ 2. (Sühnung) espiazione, f.; (Genugthuung) sodisfazione, f.; (Büßung; Wiedergutmachen) riparazione, f.; (Vergütung) compensazione, f.; *(Teol.* Bußfertigkeit; Reue) penitenza, f.; thut **–**, benn das Himmelreich ist nahe (L.), ravvedetevi, perciocchè il regno de' cieli è vicino; die Gerechten, die der **–** nicht bedürfen (L.), i giusti che non hanno bisogno della penitenza; die Sünder zur **–** rufen, chiamare a penitenza i peccatori; (Bußhandlung) die vom Beichtvater vorgeschriebene **–** thun, far la penitenza; einem Beichtkind eine bestimmte **–** auferlegen, dare una penitenza a un penitente; öffentliche **–** thun, far penitenza pubblica; **–** predigen, predicare penitenza; Werke rauher **–**, atti di penitenza severa, m. pl.; in Sack u. Asche **–** thun, *v. sotto* Asche.

bü|ßen (büße, **–ßest** e **–ßt**), v. a. *e talvolta* v. n. (h.) 1. *originariamente* raccomodare; rassettare; rappezzare; die Lücken in der Mauer **–** (L.), riparare le aperture, le spaccature nel muro; *oggi* △ fessel, Schuhe, Netze **–**, rassettare le padelle; raccomodare le scarpe; rattoppare le reti; *usato gener. fig. e fam.* die Lücken **–** müssen *l. st. ch.* Lückenbüßer (v. *qu.*) sein ‖ 2. (entschädigen für) pagare (v. tr.), ricompensare qd. di qc.; wer büßt uns die erlittene Todesangst? chi ci ricompensa della paura di morte che abbiamo patita?; etw. mit dem Leben **–**, pagar colla vita qc. ‖ 3. (stillen, befriedigen) seine Rechte **–**, sodisfare alla propria vendetta; seine Lust **–**, cavarsi la voglia; sodisfare al proprio desiderio; sbramarsi ‖ 4. (Sühnen durch Erleiden einer Strafe) eine Sünde **–**, espiare un peccato; einen Irrtum teuer **–** müssen, dover pagare caro un errore; ein Verbrechen im Kerker **–**, scontare un delitto (stando in prigione); jetzt muß er es **–**, ora lo sconta; er wird dafür **–** müssen, ne dovrà portare la pena; etw. mit Geld **–**, far ammenda di qc.; pagare la multa per qc.; jem. **–** lassen, dar l'orzo a qd. ‖ *spesso assol. (Eccles.)* far penitenza; wer Sünde gethan hat, muß dafür **–**, chi ha peccato ne deve fare penitenza; *p. pres. in senso sost.* Büßende(r), m. e f. penitente, m. e f. ‖ 5. jem. **–** (o in Strafe nehmen), condannare uno a una multa (ammenda).

Bü|ßer (**–s**; **–**), m.; **–in** (**–**; **–nen**), f. penitente, m. e f.; colui, colei che fa penitenza.

Büßer|hemd, **–kleid**, n. cilizio, m. ‖ **–mönch**, m. (uonaco) penitente, m.

bü|ßer|isch, *agg.* penitenziale; di o da penitente.

büß|fā|hig, *agg.* ammendabile; del quale si deve pagar una multa o fare penitenza ‖ **–fer|tig**, *agg.* penitente; contrito; compunto; **–er** Sünder, peccatore penitente, m.; **–er** Sinn, animo contrito, m.

Büß|fer|tig|keit, f. penitenza; contrizione, compunzione, f. ‖ **–ge|bet**, n. orazione penitenziale; preghiera d'un penitente, f.; *anche* atto di contrizione, m. ‖ **–geld**, n. ammenda; multa, f. ‖ **–ge|richt**, n. *(Stor. eccles.)* tribunale di penitenza, m. ‖ **–ge|wand**; **–kleid**, n. v. Büßerhemd, **–kleid**.

büß|haft, *agg.* penitente.

Büß|hard|t, m. v. Bußhardt.

Bu|si|ole (**–**; **–n**), f. *(Mar.)* bussola, f. (v. *qu.*).

Büß|lei|dig|keit, f. disciplina, f. ‖ **–prē|digt**, m. predicatore di penitenza, m.; *spesso* predicatore di quaresima, m. ‖ **–prē|digt**, f. predica di penitenza, f.; *spesso* predica di quaresima, f. ‖ **–pries|ter**, m. (prete) penitenziere, m. ‖ **–psal|men**, m. pl. salmi penitenziali, m. ‖ **–rit|u|al**, n. *(Eccles.)* penitenziale, m. ‖ **–schie|ßer**, m. *(Mar.)* artigliere (d'un vascello da guerra), m. ‖ **–se|le**, f. *(Cappell.)* rovescio, m. ‖ **–tāg**, m. giorno di penitenza, m. ‖ **–ter|t**, m. testo d'una predica di penitenza (di quaresima), m. ‖ **–thrā|nen**, f. pl. lacrime di pentimento, di contrizione, f. pl. ‖ **–ü|bung**, f. (atto di) penitenza, f. ‖ **–ver mah|nung**, f. esortazione a penitenza, f. ‖ **–wer|k**, n. pl. opere di penitenza, f. pl.

Bü|ßung (**–**; **–en**), f. espiazione; penitenza, f.; *spesso* atto di penitenza, m.

***Bu|ste** (**–**; **–n**), f. busto, m. *(Dal francese)*

△ **Bu|ten**, *avv.* (außen) di fuori. [cese.]

Bu|ten|fe|ben, m. *(Mar.)* contraasta esteriore da poppa, f.

Bu|ts|kopf, m. v. Butzkopf.

Butt (**–[e]s**; **–en**), m. e **But|te** (**–**; **–n**), f. *(Zool.)* (Steinbutt) rombo, m. (Rhombus maximus).

But|te e **Bü|tte** (**–**; **–n**), f. bigoncia; tinella, f.; mastello, m.; ficine **–**, gerla, f.; *fam.* Haut von der Butte! via le mani! non lo toccate!

But|te (**–**; **–n**), f. *(Bot.)* v. Hopfenbutte.

△ **But|tel** (**–**; **–n**), f. e *talvolta* (**–s**; **–**), m. bottiglia, f.

But|tel (**–s**; **–**), m. *anticamente* sergente della polizia; birro, m.; *anche* servo del boia, m.; *oggi* usciere (del tribunale) o poliziotto; *oppure* carceriere, m.

△ **Büt|te|lei** (**–**; **–en**), f. carcere, m.; prigione, f.; *(fam.)* gattabuia, f.

but|teln (buttelt), v. n. (h.) far gld glò (un liquido che si versa da una bottiglia).

But|ter|pa|pier, n. carta a mano, f.

But|ter (**–**; 0), f. 1. burro; butirro, m.; mit **–** bestreichen, imburrare; frische, alte (ranzige)**–**, burro fresco, rancido; gesalzene, ungesalzene **–**, burro salato; burro senza sale (dolce); ausgelassene **–**, burro strutto; braune **–**, burro rosolato; in **–** braten, friggere nel burro ‖ *fam.* weich wie **–**, morbido come il burro; che pare esser fatto di burro; beschien wie **–** an der Sonne, struggersi come il burro al sole; *fig.* ihm die **–** vom Brot nehmen, rubare a qd. tutto il vantaggio ottenuto; sich (*dat.*) nicht die **–** vom Brote nehmen lassen, non lasciarsi sopraffare ‖ 2. Kakaobutter, burro di cacao, m. ‖ 3. Augenbutter, cispa, f. [burro; burroso; burraceo.

But|ter|ähn|lich; **–ar|tig**, *agg.* simile al

But|ter|baum, m. v. Benne ‖ **–bir|ne**, f. pera burè, f. **–blū|me**, f. *(Bot.)* calta, f. Caltha palustris); *anche l. st. ch.* Pappelblume; *anche* ranuncolo, m. (Ranunculus polyanthemos e repens) ‖ **–brē|zel**, f. ciambella impastata con burro, f. ‖ **–brōt**, n. (fetta di) pane col burro, m.; belegtes **–**, *spesso* panino gravido; *oppure* „sandwich"; **–** mit Schinken, pane imburrato con prosciutto; *fam.* etw. für ein **–** kaufen können, avere, poter comprare qc. per un tozzo di pane; jem. zu einer Tasse Thee u. zu einem **–** einladen, invitare qd. a una cena fredda e semplice ‖ **–brū|he**, f. salsa di burro strutto, f. ‖ **–büch|se**; **–dō|se**, f. vasetto per il burro, m.; burriera, f. ‖ **–faß**, n. (zum Buttern) zangola, f.; (zum Aufbewahren der Butter) mastello per serbare fresco il burro, m. ‖ **–fie|ge**, f. △ *per* Schmetterling ‖ **–frau**, f. rivenditrice di burro; burraia, f. ‖ **–ge|bäckenes**, n. pasta fritta nel burro; frittura, f.

but|ter|gelb, *agg.* giallo come il burro ‖ **–hal|tig**; **–halt**, *agg.* burroso; burraceo.

But|ter|händ|ler, m.; **–in**, f. venditore (m.), –trice (f.) di burro; burraio, m.; **–ain**, f. ‖ **–hand|lung**, f. vendita di burro, f. ‖ **–hō|fe**, f. △ bariletto con burro, m.

but|te|rig e *di rado* **but|te|richt**, *agg.* burraceo.

But|ter|kam|mer, f.; **–ke|ller**, m. burraia, f. ‖ **–krēb|se**, m. gambero che muta il guscio; gambero molto tenero, m. ‖ **–krin|gel**, m. v. Butterbrezel ‖ **–laib|chen**, n. piccolo pane di burro, m. ‖ **–land**, n. *(Mar.)* terra falsa, f. ‖ **–mann**, m. v. Butterhändler ‖ **–markt**, m. mercato del burro, m. ‖ **–milch**, f. siero del burro, m.

but|tern (buttere, **–ter**), I. v. a. fare il burro. — II. v. n. (h.) convertirsi in burro; diventar burro; die Sahne will nicht **–**, la panna non vuole congularsi.

But|ter|öl, n. *(Chim.)* olio burraceo, m. ‖ **–sauce** (*pr.* **–sōße**), f. v. Butterbrühe ‖ **–säu|re**, *(Chim.)* acido butirrico, m. ‖ **–schuit|te**; **–stol|le**; **–stul|le**, f. fetta di pane col burro, f. ‖ **–sem|mel**, f. semelle imburrato; gerösteste **–**, semelle lesso, m. ‖ **–stān|der**, m. v. Butterfaß ‖ **–te|cher**, m. paletta (f.), cucchiaio (m.) da staccare il burro ‖ **–stem|pel**; **–stō|ckel**, m. pestello della zangola, m. ‖ **–stol|le**; **–stul|le**, f. v. Butterschnitte ‖ **–strie|zel**, m. pane finissimo impastato col burro, m. ‖ **–teig**, m. pasta fatta col burro, f. ‖ **–ton ne**, f. v. Butterbose ‖ **–topf**, m. pentola (f.), vaso (m.) per serbare il burro ‖ **–vō|gel**, m. *(Zool.) l. st. ch.* Kohlweißling; △ *gener. per* Schmetterling ‖ **–weck(en)** m. o **–wecke**, f. pane di burro, m.

but|ter|weich, *agg.* morbido, tenero, pastoso come il burro; tenerone.

But|ter|wo|che, f. (in Russia) la settimana che precede la quaresima; settimana grassa.

But|tisch, m. *(Zool.)* v. Butt. [f.

△ **but|tig**, *agg.* piccolo e grasso; bassotto; tarchiato.

Büt|tner (**–s**; **–**), m. bottaio, m.

Butz (**–en**; **–en**), m. e **But|ze** (**–**; **–n**) e **Bu|tzen** (**–s**; **–**), m. 1. △ colpo sordo; tonfo, m. ‖ 2. ammasso di qualunque materia lu un

punto; grumo; grumolo, m.; ~ am Obſte, bellico del frutto, m.; ~ im Obſte, torsolo, m.; ~ in einem Geſchwülſte (Eiterpfropf, -propfen), grumo di materia, m.; ~ im Augenwinkel, cispa, f.; ~ in der Naſe, moccio; moccico, m.; ~ (Räuber, Dieb, Schuppe) am Lichtdochte, moccolaia, f.; (*Minier.*) masso separato di un minerale, m. ‖ 3. *l. st. ch.* Butze[n]mann.

Butˈze[n]mann, m. nano deforme; piccolo spauracchio, m.

Butˈzenſcheiben, f. pl. tondi di vetro (a cui di bottiglia, che umiti con piombo formano la finestra, m. pl. ‖ **–ſcheibenfenſter,** n. finestra a tondi di vetro (a uso mediovale), f.

butˈzig, *agg.* 1. △ *l. st. ch.* buttig ‖ 2. *v.* putzig.

Butˈzkopf, m. o **Butzˈkopf,** m. (*Zool.*) orca marina, f.; capidoglio; gladiatore, m. (Delphinus orca).

Bur . . ., *v.* Buchs . . .

Büˈrſe (–; –n), f. (*Minier.*) spiraglio, m.

***Byſſˈinus** (–; 0), m. bisso, m. (*v. qu.*).

Byˈzantiˈner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. (*N. pr. geogr.*) Bizantino, m.; –a, f. ‖ (*Num.*) bisante, m.

byzantiˈniſch, *agg.* bizantino. [m.

Byˈzantiˈnismus (–; 0), m. bizantinismo,

Byˈzanz (–), n. (*Geogr. stor.*) Bizanzio, m.

bz., *abbr. di* bezahlt e *di* bezeichnet.

C.

(*Le voci cominciantí con* C, *nel caso che qui non siano registrate, si cerchino sotto* K o Z; *per quelle che cominciano con* Ch *si confronti* Sch.)

C (*pr.* Cē), n. 1. C (*pr.* tschi), m.; *questa lettera nell' alfabeto tedesco esiste soltanto come ausiliaria per segnare le modificazioni dell' h in ch e dell' s in ſch o per indicare il raddoppiamento del* l *in* ck. *Nelle voci provenienti da lingue straniere davanti ad* e, i, ä, ö, ü *si pronunzia* z; *davanti ad altre vocali e a consonanti si pronunzia come il* k. *Per Ch v. al luogo alfabetico* ‖ 2. (*Mus.*) dò, m.; C-dur, n., dò maggiore; C-moll, n., dò minore; C-Schlüſſel, m., chiave di fa, f. ‖ 3. (*Zool.*) C-Falter, m. pl. farfalle che hanno sulle ali un segno simile a un C.

ca., *abbr. di* circa (*v. qu.*).

***Caˈchenez'** (*pr.* kaſchnē'; – ; –), n. ciarpa di lana (per uomini), f. (*Dal francese.*)

***caˈchieren,** v. a. *v.* kaſchieren.

***Caˈchou'** (*pr.* Kaſchū'; –s; –s), n. (*Farm.*) *v.* Katechu. (*Dal francese.*)

Caˈciˈlie (–ieṅs), f. (*N. pr.*) Cecilia.

Cāˈdir (–), n. (*Geogr.*) Cadice, m. [m.

***Cadˈmium** (–s; 0), n. (*Chim.*) cadmio,

***Cāˈdre** (*pr.* Kādr; –s; –s), m. *e* n. (*Mil.*) quadro, m.

***Cafˈé** o **Kafˈé** (–s; –s), n. caffè, m. (bottega; Caffè chantant, caffè concerto, m.

***Caˈfetier'** (*pr.* Kafetje; –s; –s), m. proprietario, tenitore d'un caffè, m.

Caˈlabˈrien, *(Geogr.) v.* Kalabrien.

***Caˈlamˈbur,** *v.* Kalambur.

Calˈciˈum (–s; 0), n. (*Chim.*) calcio, m. (la base minerale della calce).

***Calˈcinˈator,** m. *v.* Kalkator.

***Caˈliˈbūr',** n. *v.* Kolibet.

Calˈviˈnismus (–; 0), m. (*Stor. eccles.*) calvinismo, m. [calvinista, m.

Calˈviˈniſt' (–en; –en), m. (*Stor. eccles.*)

calˈviˈniſtiſch, *agg.* calvinistico.

***Caˈmaieu'** (*pr.* –mā'; –s; –s), m. *e* **Camaieuˈge,** n. (*Arte*) pittura a chiaroscuro, f. (*v. qu.*).

***Caˈmaˈrilˈla** o **Kaˈmaˈrilˈla** (– ; –s), f. camarilla, f. (*v. qu.*).

***Camˈbrai** (*pr.* –brā'; – ; –s) o **Camˈbrie** (– ; –s), m. cambrì, m. (*v. qu.*). [*Der.*

***Caˈmeˈraˈlia,** pl. *e Der. v.* Kameralien *e*

***Camˈpagˈne** (*pr.* –panje; – ; –n), f. 1. campagna, f.; possesso in campagna, m. ‖ 2. (Feldzug) campagna, f.; die ~ beginnen, entrare in campagna ‖ 3. (Betriebszeit) il tempo durante il quale viene esercitata una fabbrica di zucchero, ecc.

***Camˈpeche** (*pr.* –peſche) . . . *v.* Kampesche.

Caˈnada (–s), n. (*Geogr.*) Canadà, m.

Caˈnaˈdier (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. (*N. pr. geogr.*) Canadese, m. *e* f.

caˈnaˈdiſch, *agg.* canadese. [naglia, f.

***Caˈnailˈle** (*pr.* Kanalje; – ; –n), f. canaˈ

***Canˈcan** (*pr.* Kanˈkan; –s; –s), m. ***cancan; ballo lascivo, m. (*Dal francese.*)

***Canotˈſchuk,** *(pr.* Kanutſchuk), m. *e* n. *v.* Kautschuk. (*Dal francese.*)

***Capitaineˈdarmes** (*pr.* Kapitäṅ d'arm'; – ; –), m. (*Mil.*) sergente o furiere che ha in consegna il corredo e gli oggetti d'armamento d'una compagnia, m. (*Dal francese.*)

***Caˈpriˈce** (*pr.* Kapriˈße; – ; –n), f. capriccio; grillo; ghiribizzo, m.; bizzarria, f. (*Dal francese.*)

***caˈpriciös,** *agg. v.* kapriziös.

Capˈperˈdſche Inſeln, f. pl. (*Geogr.*) Isole di Capo verde, f. pl.

Capˈwein, m. *v.* Kapwein.

***Caˈrambolˈlage** (*pr.* –lage; – ; –n), f. (*Giuoc. di biliardo*) carambola, m. (*Dal francese.*)

***caˈrambolˈlieren,** v. n. *v.* karambolieren.

***Carˈbūl',** n. (*Chim.*) *v.* Karbol.

Carˈbonaˈriſmus (– ; 0), m. (*Stor.*) carbonarismo, m.

***Carˈbonˈkul',** n. *v.* Karbunkel.

***Carˈcer,** *e* Karˈcer (–s; –), m. carcere (degli studenti), m. *e* f.

***Carˈgadˈdōr'** e **Carˈgaˈdeur'** (*pr.* –dōr'; –s; –s), m. (*Mar.*) sopraccarico, m. (*Dallo spagnuolo.*)

***Carˈgō** (–s; –s), m. (*Mar.*) carico della nave, m. *e* polizza di carico, f. (*Dallo spagnuolo.*) [pl. carmini) (*v. qu.*).

***Carˈmen** (–s; Carmina), n. carme, m.

***Carnivoˈren** *e* **Karniˈvōren,** pl. (*Zool.*) carnivori, m. pl. (*v. qu.*). [Carrara, m.

carˈraˈriſch, *agg.;* –er Marmor, marmo di

***Carˈré** (–s; –s), n. (*Mil.*) quadrato, m.; ~ bilden, sprengen, formare, rompere il quadrato. (*Dal francese.*)

***Carˈreau'** (*pr.* Karˈ*e fam.* Kaˈro; –s; –s), n. 1. (*Giuoco delle carte*) quadri, m. pl. ‖ 2. –s, pl. dati; quadretti (in stoffe), m. pl. (*Dal francese.*)

***Carˈreauˈnaſ,** n.; –nāſſe, m.; –nā'me, f. –nūṅg, m. sasso, fante, dama, re di quadri.

***Carˈriéˈre** (*pr.* –riär'; –s; –n), f. m. Gangart des Pferdes) carriera, f.; (in) ~ reiten, andare di carriera; in vollstem, in gestrecktem ~, di tutta, di gran carriera; in (o im) ~ davonrennen, prendere la carriera ‖ 2., f. (Laufbahn) carriera, f.; die Beamtencarriere einſchlagen, entrare nella carriera degli impieghi; ~ machen (raſch vorwärts kommen), far carriera; far strada. (*Dal francese.*)

***carˈrierˈt,** *agg. v.* karˈrierˈt.

***Carˈrouſel'** (*pr.* Karruſel), n. *v.* Karuſſell. (*Dal francese.*)

***Carˈtel',** n. *v.* Kartell. (*Dal francese.*)

***Carˈton'** (*pr.* Kartoṅ), m. *v.* Karton. (*Dal francese.*)

***Carˈtonˈnāge** (*pr.* –nage; – ; –n), f. legatura (de' libri) alla rustica, f.; *anche* lavoro in cartone, m. (*Dal francese.*)

***Carˈtouˈche'** (*pr.* Kartuſche; – ; –n), f. (*Artiglˈ. e Arch.*) cartoccio, m. (*Dal francese.*)

Cāˈſar (–s), m. 1. (*N. pr.*) Cesare ‖ 2. (pl. Cāˈſaˈren) Cesare; imperatore romano, m. [sari, degli imperatori, f.

Cāˈſaˈrenˈwahnſinn, m. pazzia dei Ce-

Cāˈſaˈrisˈmus (– ; 0), m. cesarismo; imperialismo, m.

Caˈsareˈverˈeinˈe rung, f. (*Com.*) assicurazione della nave, f.

***Caˈsaˈquet',** n. *v.* Kasket.

***Caˈſſa** (– ; 0), f. (*Com.*) *v.* Kaſſa.

***Catˈtanqueˈte** (*pr.* –tanjätte; – ; –n), f. castagnetta (*v. qu.*); nacchera, f. [qu.).

Cāˈtūr' (– ; –en), f. (*Metr.*) cesura, f. (*v.*

***Cāˈtus,** m. *e Der. v.* Kaktus *e Der.*

caˈtiliˈnariſch, *agg.* catilinario; *fam.* –e Existenzen, uomini disperati (come quelli che diventarono seguaci del Catilina), m. pl.

Cāˈto (–s), m. (*N. pr. stor.*) Catone.

enˈtōniſch e **kaˈtōniſch,** *agg.* catonico; *fam.* integerrimo; severo. [Caudine, f. pl.

caudˈiniſch, *agg. (Geogr.) –e* Päſſe, Forche

***Caˈuˈleˈrie'** (*pr.* Koſeˈrie; – ; –[e]n), f. chiacchierata; ciarleria, f.; (*Lett.*) discorsino spiritoso che tratta un po' di tutto, m. (*Dal francese.*)

***Caˈuˈleuˈſe** (*pr.* Koſöˈße; – ; –n), f. piccolo canapè per due persone, m. (*Dal francese.*)

Caˈyenˈne (*pr.* Kajänne; –s), n. (*Geogr.*) Caienna, f. [d'Indìa), m.

Caˈyenˈneˈpfefˈfer, m. pepe di Caienna (o

***Cedˈdeˈ'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. (*Gtur.*) cedente, m. *e* f.; (*Com.*) ~ eines Wechſels, girante d'una cambiale, m. *e* f.

Cēˈder (–; –n), f. (*Bot.*) cedro, m. (Pinus cedrus).

cēˈdern, *agg.* di (legno di) cedro; cedrino.

Cēˈdernˈbaum, m. *l. st. ch.* Ceder ‖ **–holz,** n. legno cedrino, m. ‖ **–öl,** n. olio cedrino, m.

***ceˈdieˈren** (–ierte, –iert; –ierte), v. a. (*Giur.*) cedere, ~, cedere qc.; far cessione di qc.; (*Com.*) einen Wechſel ~, girare una cambiale; far la girata o la gira. [f. (*v. qu.*).

***Ceˈdilˈle** (*pr.* Sedilˈje; – ; –n), f. cediglia,

***Ceˈdrāt'** (–[e]s; 0), n. buccia del frutto del cedrato; cedrato, m. (*Dall' italiano.*)

Ceˈlebes (–), n. (*Geogr.*) Celebe, f.

***Ceˈleˈbrant'** (–en; –en), m. (*Eccles.*) (sacerdote) celebrante, m.

***ceˈleˈbrieˈren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. (*Eccles.*) das Hochamt ~, celebrare (*v. qu.*) la messa.

***Ceˈleˈbritāt'** (–; –en), f. celebrità (*v. qu.*); persona celebre, f.; die –en der Ortſchaft, le persone insigni del paese; er iſt eine ~ jener Stadt, è un' illustrazione di quella città.

***Celˈliſt'** (*pr.* Tſchelliſt; –en; –en), m. (*Mus.*) violoncellista, m.

***Celˈlō** (*pr.* Tſchellˈo; –[ß]; –s), n. (*Mus.*) violoncello, m. ‖ **–pieˈler,** m. *v.* Cellist.

***celˈluˈlär',** *agg.* cellulare (*v. qu.*).

***Celˈluˈlōſe,** f. (*Fis.*) teoria cellulare, f.

***Celˈluˈlōſe** (–[e]s; 0), n. celluloide, f.

***Celˈluˈlōſe** (–; 0), f. (*Chim.*) cellulosa, f.

Celˈſius (–), m. (*N. pr.*) Celsio, m.; drei Grad ~, tre gradi (del termometro) di Celsio.

Celˈte, m. *e Der. v.* Kelte *e Der.*

***Ceˈment'** (–[e]s; 0), m. *e* n. (*Mur.*) cemento, m. (*v. qu.*).

***Ceˈmenˈtaˈtion'** (–; 0), f. *v.* Cementierung.

***ceˈmenˈtieˈren** (–iere, –ierte; –iert), v. a. (*Chim.*) cementare; calcinare.

***Ceˈmenˈtierˈpulˈver,** n. polvere cementatoria (o da cementare), f.

***Ceˈmenˈtieˈrung** (–; –en), f. (*Chim.*) cementazione; calcinazione, f.

***Ceˈmentˈkitt,** m. cemento, m. ‖ **–kupfer,** n. rame cementatorio o precipitato, m. ‖ **–ofen,** m. forno da cementare o per la cementazione, m. ‖ **–pulˈver,** n. *v.* Cementierpulver ‖ **–stahl,** m. acciaio cementatorio; acciaio della Germania, m. ‖ **–waſſer,** n. acqua cementatoria, f.

***Ceˈnoˈbiˈum** o **Keˈnoˈbiˈum** (–s; –ien), n. cenotafio, m. (*v. qu.*).

***cenˈſieˈren** (–ierte, –ierte; –iert), v. a. censurare; criticare; ein Buch ~, far la critica d'un libro; parlarne da critico; o farne la censura; eine Arbeit ~, giudicare un lavoro; *anche* stimarne il valore; valutarlo.

***Cenˈſor** (–s; –oren), m. censore, m. (*v. qu.*).

***Cenˈſorˈamt,** n.; **–würde,** f. o **Cenˈſorˈtāt'** (–[c]s; 0), n. ufficio (m.), carica, dignità (f.) d'un censore; censorato, m.

***cenˈſōriſch,** *agg.* censorio.

***Cenˈſūr'** (–; –en), f. 1. censura (de' libri), f.; ein Wert der ~ unterwerfen, sottoporre un libro alla censura; die ~ paſſieren, passare la censura ‖ 2. (*Scuol.*) nota, f.; punti, m.; der Junge hat heute eine ſchlechte ~ nach Hauſe gebracht, il ragazzo oggi ha riportato una cattiva nota (cattivi punti) ‖ 3. (*Stor. rom.*) ufficio (m.), dignità (f.) del censore; censura, f. [buzione delle note, dei punti, f.

***Cenˈſūrenˈverˈteiˈlung,** f. (*Scuol.*) distri-

***Cenˈtuſ** (–; 0), m. censo, m. (*v. qu.*).

***Cent** (–s; –s), m. ***cent, m. (piccola moneta americana; centesima parte del dollaro).

***Cent** (–s; 0), n. (*Com.*) cento; fünf pro ~, *l. st. ch.* fünf Prozent (*v. qu.*).

***Centˈaur'** o **Kenˈtaur'** (–en; –en), m. (*Mil.*) centauro, m.; (*Astr.*) Centauro, m.

***centeˈſiˈmāl',** ***cinˈteiˈlung,** f. (eines In-

ſtruments) scala centesimale, f. ‖ **–wāge**, f. bilancia centesimale, f.

***Cen'ti...**, *denota* la centesima parte di qc.; e. Centigramm, Centimeter.

Cen'tifō'lie (–; –n), f. *(Bot.)* centifoglio, m.; rosa centifoglia, f.

Cen'ti'gramm' (–s; –e), n. centigramma, m.; ſchn Centigramm (*non* –gramme), dieci centigrammi; *mentre* wo ſind die Centigramme (die Gewichtſtücke)? dove sono i pezzettini da centigramma?

***Cen'ti'li'ter** (–s; –), n. e m. centilitro, m.

***Cen'time'** (*pr.* ſangtim'; –n e –s; –n e –s), m. centesimo, m. (moneta). *(Dal francese.)*

Cen'ti'me'ter (–s; –), n. e m. centimetro, m.

Cent'ner (–s; –), m. *peso di* cento libbre tedesche; mezzo qnintale, m. *(Dal* mlt. centinarius.)

Cent'ner'laſt, f. *fig.* peso grandissimo, m.

***cent'ner'ſchwer**, *agg.* pesantissimo.

***cen'trāl'**, *agg.* centrale (*v. qu.*).

Cen'trāl'a me'ri'ka (–; –ā ei en, n. *(Geogr.)* America, Asia centrale, f. ‖ **–feu'er**, n. *(Arm.)* fuoco centrale, m. ‖ **–hei'zung**, f. riscaldamento centrale (o per calorifero), m. ‖ **–kraft**, f. forza centrale, f.

Cen'tra li'ſa'tiōn' e **Cen'tra li'ſie'rung** (–; –en), f. centralizzazione, f.; accentramento, m.

***cen'tra li'ſie'ren** (–tere, –ierſt; –tert), v. a. centralizzare; accentrare.

Cen'tra li'ſie'rungs'ſyſtem, n. (in Politik, Verwaltung) politica accentratrice, f.

Cen'tra li'tāt' (–; 0), f. centralità, f.

Cen'trāl'punkt, m. *(Mec.)* punto centrale; centro, m.; *(Geogr.)* luogo centrale, m. ‖ **–ſchū'le**, f. scuola normale, f. ‖ **–turn'anſtalt**, f. (in Berlin) Scuola Normale di ginnastica, f. ‖ **–ver'wal'tung**, f. amministrazione centrale, f.; centro dell' amministrazione, m. [qu.).

***cen'tri'fu'gāl'**, *agg. (Mec.)* centrifugo (*v.*

Cen'tri'fu'gāl'kraft, f. *(Mec.)* forza centrifuga, f. ‖ **–ma'ſchi'ne**, f. o **Cen'tri'fūge**, f. (macchina) centrifuga, f. ‖ **–pen'del**, m. pendolo a piroletta, m.

***cen'tri'pe'tāl'**, *agg.* centripeto (*v. qu.*).

Cen'tri'pe'tāl'kraft, f. *(Mec.)* forza centripeta.

***cen'triſch**, *agg.* centrico. [tripeta, f.

Cen'tri'win'kel, m. *(Geom.)* angolo (situato) al centro, m.

Cen'trum (–s; –tren e –tra), n. 1. (Mittelpunkt; auch der Schetbe) centro, m.; ins ~ treffen, cogliere nel segno ‖ 2. *(Polit.) l. st. ch.* Centrumsfraktion, -partei.

Cen'trum'boh'rer, m. trapano inglese (a tre punte); trapano centrale, m. ‖ **–ſchuß**, m. tiro nel centro, m.

Cen'trums'frak'tiōn; **–par'tei**, f. *(Polit.)* frazione del centro, f.; *nel parlamento tedesco* frazione elericale, f.; il centro.

Cen'tum'vi'rāt' (–[e]s; 0), m. e n. *(Stor. rom.)* centumvirato, m.

Cen'tum'vir'n, pl. *(Stor. rom.)* centumviri, m. pl. [turia, f. (*v. qu.*).

Cen'tū'rie (–; –n), f. *(Stor. rom.)* centu-

Cen'tū'rio (–s; –s o –ōnen), m. *(Stor. rom.)* centurione, m. (*v. qu.*). [m.

Cēr o **Cē'rium** (–s; 0), n. *(Chim.)* cerio,

Cer'asin' (–s; 0), n. *(Chim.)* cerasina, f.

Cer'be'rus o **Ker'be'ros** (–; 0), m. *(Mit.)* Cerbero, m. (*v. qu.*).

Cē're'al'ien, pl. cereali, m. pl. o piante cereali, f. pl.; frutti cereali, m. pl. (*v. qu.*).

–re'bral' *agg. (Anat. e Med.)* cerebrale.

–re'bral'ſyſtēm, n. *(Anat.)* sistema cerebrale, m.

–re'mo'nial'ge'ſetz, n. legge che regola le cerimonie; cerimoniale, m.

Cē're'mō'nie e **Cē're'mo'nie'** (–; –ien en e –o'nie'en), f. cerimonia (*v. qu.*); formalità, f. *(Eccles.)* sacri riti, m. pl.; *fam.* viele –n machen, stare sulle (su tutte le) cerimonie.

***cē're'mo'ni'ell'**, *agg.* cerimoniale.

***Cē're'mo'ni'ell'** (–s; –e), n. cerimoniale; rito, m. [maestro di cerimonie, m.

***Cē're'mō'nien'meiſter**, m. cerimoniere;

***cē're'mō'niōs'**, *agg.* cerimonioso; formale; cin ~er Menſch, formalista, m.

Cē'res (–), f. (*N. pr. mit.*) Cerere, f. (*v. qu.*).

Cē'res'feſte, o. pl. feste Cereali, f. pl.

***Cē're'viſ'** (–biſſes; –biſſe), n. *(nel linguaggio degli studenti)* birra, f.; auf ~! parola d'onore! ‖ *anche l. st. ch.* Cerevisiäppchen.

Cē're'viſ'käpp'chen, o.; **–mützʒe**, f. piccola berretta degli studenti (coi colori della corporazione), f.

***Cer'in'** (–s; 0), n. *(Chim.)* cerina, f.

***cer'nie'ren** (–tere, –ierſt; –iert), v. a. *(Mil.)* circondare; investire; bloccare. *(Dal* fig. cerner.) [mento; blocco, m.

***Cer'nie'rung** (–; –en), f. *(Mil.)* investi-

Cer'te'par'tie' (*pr.* ſerte...) o **Chart'epar'tie** (*pr.* Schartē...; –; –[e]n), f. *(Mar.)* contratto fra il padrone della nave e lo speditore di merci; contratto di noleggio, m. *(Dal francese.)*

***Cer'ti'fi'kāt'** (–[e]s; –e), n. certificato (*v. qu.*); attestato, m. [f.

***Ce'ru'ſit'** (–[e]s; 0), m. *(Min.)* cerussa,

***Cer'be'lāt'** (*pr.* ſer...), f. cervellata, f. *(specie di* salsiccia).

Ceſ (–; –), n. *(Mus.)* dò bimmolle, m.

***Ceſſiōn'** (–; –en), f. *(Giur.)* cessione, f. (*v. qu.*); *(Com.)* ~ eines Wechſels, girata, f.

***Ceſſiō'nār'** (–s; –e), m. *(Giur.)* cessionario, m. [Cevenne, f. pl.

Ce'ven'nen (*pr.* ſev...), f. pl. *(Geogr.)*

Cey'lon (–s), n. *(Geogr.)* Ceylan o Ceilano, m.

ch, *consonante composta, si pronunzia con un suono palatale, fortemente aspirato, dopo e davanti alle vocali* e o i, *ai dittonghi* ä, ö, ü, äu e *dopo le consonanti* l, n e r; *e si pronunzia con un suono gutturale dopo le vocali* a, o, u, au; *in tutti gli altri casi si pronunzia come il* k. *Nelle voci provenienti da lingue straniere per lo più conserva la pronunzia che ha in quella lingue.*

***Cha'rāk'ter** (*pr.* Schagrāk'tər; –s; 0), o. e **Cha'rak'te'der**, o. sagri, m. (*v. qu.*).

***cha'rā'kiert'** (*pr.* ſcha...), *agg.* sagrinato.

***Cha'rie'** (*pr.* Schārē; –; –n), f. calesse; carrozzino, m. *(Dal francese.)*

***Chaiſe'longue'** (*pr.* Schaſſe'long'; –; 0), f. agrippina, f.

Chal'ee'dōn' (*pr.* Kalzēdōn'; –s), m. *(Min.)* calcedonio, m. (*v. qu.*).

Chal'ei'dēē (*pr.* Kalzēdzē'; –s), n. *(Geogr. stor.)* Calcidice, f. [Caldea, f.

Chal'dā'a (*pr.* Kal...; –s), o. *(Geogr. stor.)*

Chal'dā'er (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. (*N. pr. etn.*) Caldeo, m.; –a, f.

chal'dā'iſch, *agg.* caldeo e caldaico ‖ *sost.* das ~e, Chaldäiſche, il caldaico (idioma).

Chal'le'dōn' (*pr.* Kal...; –s), n. *(Geogr. stor.)* Calcedonia, f.

***Chal'lo'graph'** (*pr.* Kal...; –en; –en), m. calcografo, m.

***Chal'lo'gra'phie'** (*pr.* Kal...; –; –ien), f. calcografia, f. (*v. qu.*).

***chal'lo'grā'phiſch**, *agg.* calcografico.

***Chal'lo'ty'pie'** (*pr.* Kal...; –; –ien), f. calcotipia, f.

Cha'lot'te, f. v. Schalotte.

***Cha'mā'le'on** (*pr.* Ka...; –s; –s), n. *(Zool.)* camaleonte, m. (*v. qu. anche fig.*); weibliches ~, camaleontessa, f.

***cha'mā'le'on'ar'tig**; **–gleich**, *agg.* simile a (variabile come) un camaleonte.

Cham'bēr'ta'ne (*pr.* Schamberi'; –s), n. *(Geogr.)* Cianberi, f.

***Cham'bre gar'nie'** (*pr.* Schaubər garni; –s; –s), o. cauera anmobiliata, f. o quartiere ammobiliato, m. *(Dal francese.)*

Cham'bre gar'niſt' (*pr.* Schaubər...; –en; –en), m. pigionale (d'una camera ammobiliata); dozzinante, m. (*cf.* Zimmerherr).

cha'mois' (*pr.* ſchamoa'), *agg.* color camoscio o nocciuola; giallo. *(Dal francese.)*

***Cha'mot'te** o **Scha'mot'te** (–; 0), f. argilla refrattaria, f.; calcestruzzo, m.

***Cha'mot'te'ſtein**; **–zie'gel**, m. pietra refrattaria, f.; mattone refrattario, m.

Cham'pagn'er (*pr.* Schampanjer; –s; –), m. vino di Sciampagna, m.; sciampagna, f.; italienischer ~ (Schaumwein), vino spumante, m. [sciampagna, f.

Cham'pagn'er'fla'ſche, f. bottiglia di

***Cham'pignon** (*pr.* Schamʼpinjon; –s; –s), m. *(Bot.)* prataiuolo; fungo campereccio, m. (Agaricus campestris). *(Dal francese.)*

***Chan'ce** (*pr.* Schanſe; –; –n), f. fortuna; sorte felice, detta, f.; *anche* occasione propizia, f.; eine ~ haben, aver speranza di riuscire. *(Dal francese.)*

Chan'cer (*pr.* Schanſer), m. v. Schanker.

***chan'geant'** (*pr.* ſchangan), *agg.* cangiante (colore). *(Dal francese.)*

***chan'gie'ren** (*pr.* ſchangieren; –tere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) *(Cavall.)* cambiare di mano. *(Dal francese.)*

Chan'ſon net'te (*pr.* Schan...; –; –tt), f. canzoncina; canzonetta, f. *(Dal francese.)*

Chan'ſon net'ten'ſän'ger'in, f. cantante da caffè-concerto; canzonettista, f.

Chāʼos (*pr.* Kāōs; –; 0), n. caos; caosse, m. (*v. qu.*). [in disordine; sottosopra.

***cha'ō'tiſch** (*pr.* ka ..), *agg. fig.* confuso;

***Cha'peau cla'que** (*pr.* Schapōklak'; –; –x –), m. (klappbut) gibus, m. (cappello a cilindro a molle). *(Dal francese.)*

***Cha'rā'de** (*pr.* Scha...; –; –n), f. sciarnada, f. (*v. qu.*).

***Cha'rak'ter** (*pr.* Ka...; –s; Charaktēʼre e –), m. 1. (Schriftzeichen) carattere, m.; lettera, f.; seltſame –e waren in den Stein geritzt, caratteri strani erano graffiati nella pietra ‖ 2. (Merkmal; Kennzeichen) ~ einer Gegend, carattere d'un paesaggio, m.; impressione generale che un paesaggio fa; ~ einer ſchriftſtelleriſchen Darſtellung, *spesso* tono o stile o tenore d'un' opera letteraria, m.; der ~ des Geſchäfts erheiſcht es, la natura dell' affare lo esige così; die Krankheit nahm einen typhöſen ~ an, la malattia prese un carattere tifoideo ‖ (Grad; Würde; Titel) er bekam im Examen den erſten ~, negli esami gli fu conferito il primo grado; *(Mil.)* er wurde mit dem ~ eines Majors penſioniert, fu pensionato ricevendo il titolo (il grado) di maggiore ‖ 3. (Gemütsart) carattere, m.; indole; natura; disposizione d'animo; fatta, f.; genio, m.; verſchiedenen –s ſein, essere di diverso genio; ſeinem ~ treu bleiben, sostenere il proprio carattere; rimanere fedele alla propria indole; ein böſer (boshafter) ~, un carattere maligno (malizioso); ein feſter ~, un carattere fermo; un uomo costante; er hat ~; er iſt ein Mann von ~, è un uomo di carattere; er hat keinen ~, è un uomo senza carattere, un uomo incostante.

***Cha'rak'ter'ähn'lich'keit**, f. similitudine, conformità di caratteri, f. **–be'ſchaf'en'heit**, f. *spesso* tempera, f.; temperamento, m. ‖ **–bild**, n. *(Lett.)* ritratto, m.; biografia, f. ‖ **–bild'ung**, f. caratteristica, f. ‖ **–feh'ler**, m. difetto del carattere, m.

***cha'rak'ter'feſt**, *agg.* di carattere fermo; determinato; costante; *spesso* serio; energico; *più forte* inflessibile.

***Cha'rak'ter'feſ'tig'keit**, f. fermezza di carattere; saldezza; costanza, f. ‖ **–ei'gēn'ſchaft**, f. carattere, m.; *(Teat.)* parte caratteristica, f.

***cha'rak'te'ri'ſie'ren** (–tere, –ierſt; –iert), v. a. caratterizzare; (daß Unterſcheidende hervorheben) distinguere; (ſcharf zum Ausdruck bringen) descrivere; disegnare; dal charatteriſiert ihn, questo è caratteristico per lui; in questo è proprio lui; *(Mil.)* dare il titolo (la patente) di . . .

***Cha'rak'te'riſ'tik** (–s; –en), f. caratteristica; descrizione della natura, del carattere; qualificazione, f.

***cha'rak'te'riſ'tiſch**, *agg.* caratteristico; distintivo; proprio; particolare; das Charakteriſtiſche, la qualità propria; il (segno) distiativo.

***cha'rak'ter'lōs**, *agg.* senza carattere; incostante; volubile; variabile; –loſes Benehmen, modo di procedere non coerente (inqualificabile).

***Cha'rak'ter'lō'ſig'keit** (–; –en), f. mancanza di carattere, di costanza; incostanza; debolezza di carattere, f.

***Cha'rak'ter'luſt'ſpiel**, n. *(Teat.)* commedia di carattere, f. ‖ **–mas'ke**, f. maschera (che rappresenta un dato personaggio), f. ‖ **–re'den'te** (*pr.* –redēnte), f. ballo in maschere; veglione mascherato, m. ‖ **–rol'le**, f. *(Teat.)* la parte del caratterista, f. ‖ **–ſchau'ſpie'ler**, m. *(Teat.)* caratterista, m. ‖ **–ſchil'de'rung**, f. *(Lett.)* descrizione d'un carattere; ritratto morale, m.; etopeia, f. ‖ **–ſtär'ke**, f. debolezza di carattere, f. ‖ **–ſtär'ke**, f. forza, costanza di carattere; energia; saldezza, f. ‖ **–zeich'ner**, m. disegnatore di figure caratteristiche; *spesso* caricaturista, m. ‖ **–zūg**, m. tratto di carattere, m.; caratteristica, f.; einen ~ von etw. bilden, essere una qualità propria di qc.

Chār'frei'tag, m.; **Char'wo'che**, f. v. Karfreitag, –woche.

***Char'ge** (*pr.* Schārʒe; –; –en), f. 1. carica, f.; ufficio; impiego, m.; er hat eine Hof-

charge, ha una carica alla Corte; *anche delle persone* die obersten Hofchargen, le prime cariche di corte ‖ 2. *(Mil.)* (Angriff) carica, f.; assalto, m. *(spec.* della cavalleria). *(Dal francese.)*

***char|gie'ren** (*pr.* schargieren; –lere, –iert; –iert), v. a. 1. *(Mil.)* caricare (il fucile) *oppure* mettersi in posizione di tirare; (Kommando) Bataillon soll ~ — geladen! in posizione — carica(te)! chargiert — fertig! carica(te) — pronti! ‖ 2. *(Arte)* (übertreiben) caricare (p. es. un ritratto). *(Dal* frz. charger.)

***Char|gier'te(r)** (–n; –n), m. *nel linguaggio degli studenti* die –n, gli ufficiali delle corporazioni universitarie; i membri di presidenza d'una di queste corporazioni.

***Cha'ri|té** (*pr.* Scharité'; –; –s), f. ospedale pubblico, m. (*spec.* il grande ospedale dell' università di Berlino). *(Dal* frz. charité.)

Cha'ri'tin'nen, f. pl. *(N. pr. mit.)* le Grazie. *(Dal* gr. *Χάριτες.)*

***Cha'ri'vā'ri** (*pr.* Scha...; –[s]; –s), m. e n. (Larm) baccano; schiamazzo (del diavolo), m.; (Katzenmusik) abbaiata, f.; *anche* musica arrabbiata, f.

***Char'la'tan** (*pr.* Scharlatā̃; –s e Scharlatā̃; –[e]s; –e e –s), m. ciarlatano, m. *(Dal* f. ciarlatanería, f.

***Char'la'ta'ne'rie'** (*pr.* Schar...; –; –[e]n), f. **Char'lot'te** (*pr.* Schar...; –nen), f. *(N. pr.)* Carlotta. [sciarmatori, schamierem.

***char'mant'**, *ogg.;* **char'mie'ren**, v. a. v.

***Char'nier'**, m. *v.* Scharnier.

Chā'ron (*pr.* Karon; –s), m. *(N. pr. mit.)* Caronte, m.

***Char'die'** (*pr.* Schar...; –; –[e]n), f. filacela; filacciche, f. pl.; sfilacciatura, f. *(Dal francese.)* ‖ **–pī'pōl'chen; –töll'chen, –bau'ch**, m. stuello; stampone, m.

***Char'te** (*pr.* Schart; –; –s e –n), f. *(Stor.)* (documento della) costituzione, f.

***Char'ter par'tie**, f. *v.* Certepartie.

***char'tern** (*pr.* schar...; –ere; –ert), v. a. *(Mar.)* noleggiare (una nave). *(Dall'* engl. charter.)

***Char'tis'mus** (*pr.* Schar...; –; 0), m. *(Stor. med.)* cartismo, m. (partito radicale in Inghilterra).

***Char'tist'** (*pr.* Schar...; –en; –en), m. *(Stor. med.)* cartista, m. (seguace del cartismo).

***Char'treu'se** (*pr.* Scharträ̃s'; –; 0), f. Certosa, f. *(v. qu.) anche* il liquore Certosa. *(Dal francese.)*

Cha'rub'dis (*pr.* Ka...; –), f. *(N. pr. mit.)* Cariddi, f. *(v. qu.); fam.* zwischen Scylla u. ~ sein, essere tra Scilla e Cariddi; uns der Scylla in die ~ geraten, *(fam.)* cader dalla padella nella brace.

***chas'sen**, v. a. *v.* jagen.

***Chas'seur'** (*pr.* Schasshör'; –s; –s), m. *(Mil.)* tiratore (francese); cacciatore, m.

***chas'sie'ren** (*pr.* scha...; –iere, –iert; –iert), v. n. (h.) traversare con passo da ballo

***Cha'tou'ille**, f. *v.* Schatulle. [la sala.

***Chaus'see'** (*pr.* Schossē'; –; –[e]n), f. strada maestra (postale, nazionale, provinciale, militare); *anche* (Kunststraße) strada lastricata o acciottolata, f.; stradale, m. *(Dal* frz. chaussée.)

***Chaus'see'ar'bei'ten**, f. pl. lavori stradali, m. pl. ‖ **–bau'**, m. costruzione d'una strada maestra, f.; beim ~ beschäftigt sein, esser occupato nei lavori stradali ‖ **–geld'**, n. pedaggio; diritto della barriera, m. ‖ **–geld'ein'nehmer**, m. riscuotitore del pedaggio; ~ straniere, m. ‖ **–grā'ben**, m. fossato lungo la strada maestra, m. ‖ **–in'spek'tor**, m. ispettore della strada (nazionale o provinciale), m. ‖ **–stei'ne**, m. pl. ciottoli, m. pl.; *anche* macadam, m.

***chaus'sie'ren** (*pr.* schossieren; –iere, –iert; –iert), v. a. macadamizzare; (mit aufgeschütteten Steinen) acciottolare.

***Chau'vin'** (*pr.* Schōwäng'; –s), m. *nome d'un vecchio fanfarone patriottico nella* commedia *„le soldat laboureur" di Scribe; oggi si chiama così un* patriotta esagerato.

***Chau'vi'nis'mus** (*pr.* Schō...; –; 0), m. patriottismo esagerato; ~sciovinismo, m.

***Chau'vi'nist'** (*pr.* Schō...; –en; –en), m. ~sciovinista, f.

***chau'vi'nis'tisch**, *agg.* ~sciovinistico.

***Check** (*pr.* Tschäck) *e* Cheque (*pr.* Schäck; –s; –s), m. *(Com.)* ~cheque, m.; buono; assegno di banco; mandato di pagamento; pagherò, m.; durchkreuzter ~, cheque sbarrato; offener (auf den Inhaber lautender) ~, cheque non sbarrato; einen ~ ausfüllen, ausgeben, bezahlen, riempire, emettere (tirare, rilasciare), pagare uno cheque. *(Dall'* engl. check.)

***Check'|buch**, n. libretto dei cheques, m.

***Chef'** (*pr.* Schäf; –s; –s), m. capo, m.; *(Com.)* principale, m.; ~ eines Handlungshauses, *talvolta* seniore, m.; *(Mil.)* ~ des Generalstabs, capo di stato maggiore, m. *(Dal francese.)* [saite, f.

Che'lo'nit' (–[e]s; –e), m. *(Min.)* chelonite.

***Che'mie'** (–; 0), f. chimica, f. *(v. qu.).*

***Che'mi'ka'lien**, m. pl. prodotti chimici, m. pl.

***Chē'mi'ker** (–s; –) m. chimico, m.

***chē'misch**, *agg.* chimico; ~e Fabrik, fabbrica di prodotti chimici, f.; ~e Verbindung, combinazione chimica, f.

***Che'mi'ker'** (*pr.* Schē[e]mikär; –; –n), f. ~**Che'mi'kerl'** (–s; –s), n. pettino, m. *(Dal francese.)*

***Chē'mi'sett'** (–en; –en), m. *l. st. ch.* Chemiker.

***Che'mi'ti'pie'** (–; 0), f. chimitipia, f.

***Che'mi'tē'** (*pr.* Schemitē'; –; –n), f. cinigliа, f. *(v. qu.).*

Chē'ops (–), m. *(N. pr. stor.)* Cheope.

Cher'so'nēs (–ses; –le) o **Cher'so'nē'tus** (–), m. *(Geogr. stor.)* Chersoneso, m.

***Chē'rub** (–s; –s o Chē'ru'bim o Chē'ru'bīn), m. *(N. pr. bibl.)* cherubo; cherubino, m.

Che'rus'ker (–s; –), m. *(N. pr. etn. stor.)* Cherusco o Cerusco, m. [valleresco.

***che'va'le'resk'** (*pr.* schewa...), *agg.* ~

***Che'vau-le'ger'** (*pr.* Schwōlēgē'; –s; –s), m. soldato di cavalleria leggiera (nella Baviera), m. *(Dal francese.)*

***Chic** (*pr.* Schick; –s; 0), m. ~scioche, m.; eleganza; *anche* sveltezza; grazia nei modi, f. *(Dal francese.)* [tane; ischitaneren.

***Chi'cā'ne**, f.; **chi'ca'nie'ren**, v. a. v. Schikane.

***Chiffre** (*pr.* Schiffer; –; –n), f. cifra, f. (*v. qu.*).

***Chiffre|schrift**, f. cifra, f.; Brief in ~, lettera in cifre (o cifrata), f.; Schlüssel der ~, chiave della cifra, f.

***chif'frie'ren** (*pr.* schi...; –lere, –iert; –iert), v. a. 1. scrivere in cifre; cifrare; adoperare una cifra ‖ 2. cifrare; contrassegnare con una cifra.

***Chiffrier'kunst**, f. crittografia, f.

***Chig'non** (*pr.* Schinyong; –s; –s), m. batuffolo di capelli finti, m. *(Dal francese.)*

Chi'le'ne (–n; –n), m. *(N. pr. geogr.)* Chilese, m.

Chī'li (–s), o. *(Geogr.)* Chili, m.

***Chī'li'a'de** (*pr.* Chi... o Ki...; –; –n), chiliade, f. *(v. qu.).*

***Chī'li'ar'ch'** (*pr.* Chi... o Ki...; –en; –en), m. *(Stor.)* chiliarca (capo di mille uomini), m. *(Dal* gr. *χιλιαρχης.)*

***Chī'li'a'smus** (*pr.* Chi... o Ki...; –; 0), m. *(Stor. eccles.)* chiliasmo, m. (dottrina del regno cristiano di mille anni).

***Chī'li'a'st'** (*pr.* Chi... o Ki...; –en; –en), m. seguace del chiliasmo, m.

Chī'li'al'pē'ter, m. *(Chim.)* salnitro del Chili; nitrato di soda, m.

***Chi'mā're** (*pr.* Chi...) o **Schi'mā're** (–; –n), f. chimera, f. (*v. qu. anche fig.*).

***chi'mā'risch** (*pr.* schi...) o **schi'mā'risch**, *agg.* chimerico (*v. qu.*).

Chim'bo'ra'so (*pr.* Schim...; –s), m. *(Geogr.)* Cimborasso, m.

Chī'na (–s), n. 1. *(Geogr.)* China e Cina, f. ‖ 2. *(Farm.) l. st. ch.* Chinarinde.

Chī'na'banm, m. *(Bot.)* china del Perù, f. (Cinchona officinalis) ‖ **–pul'ver**, n. *(Farm.)* china polverizzata, f. ‖ **–rin'de**, f. *(Farm.)* china; chinachina; corteccia peruviana, f. ‖ **–tin'te**, f. *(Chim.)* acido chinico, m. ‖ **–wa'ren**, f. pl. *(Farm.)* v. Chinin ‖ **–wur'zel**, f. *(Bot.)* radice della smilace, f. (Smilax china).

Chin chil'la (*pr.* Tschintschilla; –s; –s), m. *(Zool.)* chinchilla, f. e pelle della chinchilla, f. [nen), f. Chinese e Cinese, m. e f.

Chi'ne'se (–n; –n), m.; **–sin**, (–; –in**chi'ne'sisch**, *agg.* chinese e cinese.

Chi'nin' (–[e]s; 0), *(Chim.)* chinino, m. e chinina, f.

Chī'os (–), n. *(Geogr.)* Scio, m.

***Chi'ro'gra'phie**, *agg.* (handschriftlich) chirografico; ~ gotta delle mani, f. [frografario.

***Chi'ro'gra'phi'k**, *agg.* (handschriftlich) chi-

***Chi'ro'mant'** (–en; –en), m. chiromante, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

***Chi'ro'man'tie'** (–; 0), f. chiromanzia, f.

***chi'ro'man'tisch**, *agg.* chiromantico.

***Chi'rurg'** (–en e –[e]s; –en), m. chirurgo (*v. qu.*); (*pop.*) cerusico, m.

***Chi'rur'gie'** (–; 0), f. chirurgia, f. (*v. qu.*).

***chi'rur'gisch**, *agg.* chirurgico. [(*v. qu.*).

***Chlā'mys** (–; 0), f. *(Stor.)* clamide, f.

Chlōd'wig (*pr.* Klo...; –s), m. *(N. pr. stor.)* Clodoveo. [cloro, m. (*v. qu.*).

***Chlōr** (*pr.* Klōr; –[e]s; 0), n. *(Chim.)*

***Chlo'ral'** (–s), n. *(Chim.)* cloralio, m.

***Chlo'ral'hy'drāt**, n. *(Chim.)* idrato di cloralio, m. [senico, m.

***Chlōr'ar'se'nik**, n. *(Chim.)* cloruro d'ar-

***Chlō'rāt'** (–[e]s), n. *(Chim.)* clorato, m.

Chlōr'blei, n. *(Chim.)* cloruro di piombo, m. ‖ **–cal'ci'um**, n. *(Chim.)* cloruro di calcio, m.

***chlōr'hal'tig**, *agg. (Chim.)* clorato; ossimuristico. [zione clorica; cloride, f.

***Chlō'rid'** (–[e]s), n. *(Chim.)* combina-

***chlō'rig**, *agg. (Chim.)* clorico; ~e Säure, acido clorico, m.

***Chlō'rit'** (–[e]s; –e), m. *(Chim.)* clorite, f.

***Chlōr'kā'li**, n. *(Chim.)* cloruro di potassio, m. ‖ **–kalk**, m. cloruro di calce, m.; calce clorica, f. ‖ **–na'trium**, n. cloruro di sodio; sale comune, m. [formio, m.

***Chlō'ro'form'** (–s; 0), n. *(Chim.)* cloro-

***chlō'ro'for'mie'ren** (–iere, –iert; –iert), v. a. *(Chir.)* cloroformizzare. [f. (*v. qu.*).

***Chlō'ro'phyll'** (–[e]s), n. *(Bot.)* clorofilla,

***Chlō'rō'se** (–; 0), f. *(Med.)* clorosi, f. (*v. qu.*).

***chlōr'sau'er**, *agg. (Chim.)* acido clorico; ~es Salz, clorato, m. ~es Kali, clorato di potassio, m.

***Chlōr'säu're**, f. *(Chim.)* acido clorico, m. ‖ **–sil'ber**, n. cloride d'argento, f. ‖ **–stoff'**, m. cloride di nitrogeno, f. ‖ **–ver'bindung**, f. clorato, m.; *oppure* cloride, f. ‖ **–wasser stoff'säu're**, f. acido muriatico o idroclorico, m.

***Chlo'rür'** (–s), n. *(Chim.)* cloruro, m.

Chlo'tär' o **Clo'thär'** (*pr.* Klo...; –s), m. *(N. pr. stor.)* Clotario. [Clotilda, f.

Chlo'til'de o **Klo'thil'de** (–ns), f. *(N. pr.)*

***cho'le'ren** (*pr.* scho...; –iere; –iert; –iert), v. a. (Ausdruck erregen) irritare; disgustare; offendere. *(Dal* frz. choquer.)

***Cho'le'ra'** (*pr.* Scho...) o **Scho'le'ra'** (–; –n), f. cioccolata, f. (*v. qu.*); eine (Tasse) ~ trinken, prendere una cioccolata.

***cho'le'ra'den'braun**; **–far'big**, *agg.* color cioccolata.

***Cho'le'ra'den'eis'**; **–ge'fro're'nes**, n. gelato di cioccolata, m. ‖ **–tā'fel**, f. tavoletta di cioccolata, f.

***Chō'le'ra'** (*pr.* Ko...; –; 0), f. *(Med.)* colera, m. (*v. qu.*); asiatische ~, colera asiatico; einheimische ~, colera nostrano, m.

***Chō'le'ra'an'fall**, m. attacco di colera, m.

***chō'le'ra'ar'tig**, *agg.* colerico; ~e Krankheit, morbo colerico.

***Chō'le'ra'bo'ni'ten**, m. bacillo del colera, m. ‖ **–e'pi'de'mie**, f. epidemia collerica, f. ‖ **–fall**, m. caso di colera, m. ‖ **–gift**, n. virus colerico, m. ‖ **–kran'ke(r)**, m. e f. coleroso, m.; –a, f. ‖ **–tro'pfen**, m. pl. *(Farm.)* gocciole anticoleriche, f. pl.

***Cho'le'riker** (*pr.* Ko...; –s; –), m. collerico, m. [colerino, m. e colerina, f.

***Chō'le'ri'ne** (*pr.* Ko...; –; 0), f. *(Med.)*

***cho'le'risch** (*pr.* ko...), *agg.* collerico.

***cho'li'am'bisch** (*pr.* ko...), *agg. (Metr.)* coliambico; senzonte. *(Dal* gr. *χωλιαμβος.)*

***Cho'li'amb'** (–us) (*pr.* Ko...; –; –en), m. *(Metr.)* sezonte, m.

***Chōr** (*pr.* Kōr; –[e]s; Chō're), m. e n. 1. *per lo più* m. *(Mus.)* (Chorgesang) coro, m. (*v. qu.*); im ~e singen, cantare a coro; ~anche ctw. im ~e nachsprechen, o im ~e einsollen, far coro; im ~e (Kirchenchor) mitsingen, stare a leggio; *(Teat.)* Arie u. ~, aria e coro ‖ (Sängerchor; Bläserchor etc.) coro, m.; der ~ der Engel, der Heiligen, il coro degli Angeli, dei Beati; dritter ~ der Engel, Principati, m. pl.; *anche* dramatischer ~, coro drammatico; die Chöre in Manzonis „Adelchi", i cori nell' „Adelchi" del Manzoni; *anche per* Schar *p. es.* der ~ der Musen, il coro delle Muse; ein hoher ~ befreundeter Gestalten (Geibel), un coro sublime di persone amiche ‖ 2. *per lo più* n. (Platz für die Sänger) coro, m.; cantoria; tribuna, f.; palco per i cantanti e sonatori, m.; orchestra, f.; (Kirchenchor) luogo (nelle chiese) dietro l'altar maggiore, dove i frati o i preti cantano i divini uffizj, m.

*Cho·rál' (*pr.* Ko . . .; –s; Cho·rä'le), m. *(Mus.)* corale, m. *(Eccles.)* cantico; inno; salmo, m.

*Cho·rál'buch, n. libro corale; cantorino; antifonario, m. ‖ –ge·sang, m. canto fermo; canto Gregoriano, m.

*Cho·rál'lied' (–en; –ed), m. cantante in coro; *oppure* direttore del canto corale, m.

*cho·rál'mä·ßig, *agg.* corale.

*Cho·rál'mu·sik, f. musica corale (ecclesiastica), f.

*Chór'al·tár, m. altare maggiore, m. ‖ –amt, n. *(Eccles.)* uffizio corale, m.

*chór'ár·tig, *agg.* corale.

Chór'bi·schof, m. *(Eccles.)* corepiscopo, m. –bü·ch, n. antifonario, m.

*Chor'de (*pr.* Ko . . .; –n; –n), f. *(Mat. e Anat.)* corda, f. (v. *qu.*).

*Chór'dienst, m. *(Eccles.)* servizio del coro (o corale). [coreografo, m.

*Cho·reo·grá'ph' (–en; –en), m. *(Teat.)*

*Cho·reo·gra·phie' (–; 0), f. coreografia, f. (v. *qu.*).

*cho·reo·grá'phisch, *agg.* coreografico.

Chór'hü·ter, m. *(Teat. antic.)* corifeo o corego, m.; *(Teat. mod.)* primo corista, m. ‖ –gang, m. ala o navata laterale d'una chiesa, f. ‖ –ge·sang, m. *(Mus.)* coro; canto in coro, m.; *(Eccles.)* canto corale, m.; (Gegengesang) antifonia, f. ‖ –hemd, n. *(Eccles.)* cotta, f.; (mit engen Ärmeln) roccbetto, m. ‖ –herr, m. *(Eccles.)* canonico, m.

*chó·ri·am'bisch (*pr.* tor . . .), *agg. (Metr.)* coriambico (v. *qu.*).

*Chó·ri·amb'(us) (–; –ben), m. *(Metr.)* coriambo, m. (v. *qu.*).

*Cho·rist', (*pr.* Ko . . .; –en; –en), m.; –in (–; –nen), f. corista; cantante corale, m. e f.; *(Teat. antic.)* corico, m.

Chór'kna·be, m. *(Eccles.)* fanciullo del coro; corista, m. ‖ –kan·tel, m. cappa, f. ‖ –non·ne, f. monaca corale (che canta nel coro), f. [coreografo, m. (v. *qu.*).

*Chó·reo·grá'ph' (*pr.* Ko . . .; –en; –en), m.

*Chó·reo·gra·phie' (–; 0), f. coreografia, f.

*chó·reo·grá'phisch, *agg.* coreografico.

*Chór'pult, n. leggio, m. ‖ –rock, m. piviale, m. ‖ –sän·ger, m.; –in, f. corista; cantante nel coro, m. e f. ‖ –schü·ler, m. ragazzo, allievo del coro; giovane corista, m. ‖ –schran·ke, f. balaustrata del coro, f. ‖ –schwel·ler, f. v. Chornonne ‖ –stim·me, f. voce adattata per cantare in coro, f. ; –stuhl, m. stallo (nel coro), m. ‖ –stun·den, f. pl. *(Eccles.)* ore canoniche, f. pl.; *(Teat.)* lezioni del coro, f. pl.

*Chór'tus (–; 0), m. *fam.* v. Chor 1.

*Chre·ó·to·ma·thie' (*pr.* Kreó . . .; –; –[e]n), f. crestomazia, f. (v. *qu.*).

*Chre'·je (*pr.* Chr. . .; –; –[e]n), f. *(Relt.)* cria, f. *(Dal* gr. *xoeia.)*

Chrém'lein (Hüll') o Kriem'hild' o Krim'hilt' (–ens), f. *(N. pr.)* Crimhilda.

*Chri'·sam o Chris'·ma (*pr.* Kri . . .; –s; 0), n. crisma, m. (v. *qu.*).

Christ (*pr.* Kristj 1. (–s), m. *(N. pr.) l. st. ch.* Christus; – ist erstanden, Christo è risorto; sich kronen betreuzend vor dem –e (S.), facendosi devotamente il segno della croce davanti al crocifisso; *spec.* der heilige –, Gesù bambino, m.; *oppure* (Pasqua di) Natale; Ceppo, m.; *oppure* regalo che si dà a Natale; ceppo, m.; was hast du denn zum heiligen – bekommen? che cosa ha ricevuto di ceppo? ‖ 2. (–en; –en), m.: –in (–; –nen), f. cristiano, m.; –a, f. – werden (sich zum christlichen Glauben bekehren), farsi cristiano.

Christ'a·bend, m. vigilia di Natale, f. ‖ –baum, m. albero di Natale, m. ‖ –be·scher·rung, f. distribuzioce o esposizione de' regali (sotto l'albero di Natale), f.; ceppo, m.; bis findet der bei uns, nicht bei den Schwiegereltern, statt, l'albero di Natale si fa da noi, non dai suoceri ‖ –blu·me, f. *(Bot.)* elleboro, m. (Helleborus niger) ‖ –dorn, m. *(Bot.)* ossiacanta; spino bianco, m. (Crataegus oxyacantha).

Christ'el (pr. Kristel) *(N. pr.)* 1. (–s). m. *(dim. di* Christian) Cristianino, m. ‖ 2. (–), f. *(dim. di* Christiane, Christine) Cristianina, f.

Christ'en·feind, m. nemico dei cristiani, m. ‖ –ge·mein·de, f. comunione *oppure* comunità dei cristiani, f. ‖ –glau·be, m. fede cristiana, f.

Christ'en·heit (–; 0), f. cristianità, f.; die ganze –, tutto il mondo cristiano.

Christ'en·kind, n. figliuolo di cristiani, m. ‖ –leh·re, f. *(Eccles.)* dottrina, f.; in die – gehen, andare alla dottrina ‖ –lie·be, f. carità cristiana, f. ‖ –mensch, m.; –see·le, f. *fam.* cristiano, m.; es war keine –seele da, non c'era un' anima nata ‖ –pflicht, f. dovere da cristiano, m. ‖ –sinn, m. spirito cristiano, m.

Christ'en·tum (–[e]s; 0), n. cristianesimo, m. fede, religione cristiana, f.; zum – bekehren, convertire alla fede cristiana, alla vera fede; das – annehmen, abbracciare la religione cristiana.

Christ'en·verfolgung, f. persecuzione de' cristiani, f. ‖ –volk, n. popolo cristiano, m.

Christ'fest, n. (Pasqua di) Natale; Ceppo, m. ‖ –ge·schenk, n. regalo di Natale; ceppo, m.; strenna, f.

Christ'kin·del (–s), m. *(N. pr.)* Cristiano.

Christ'kin·de = Christ'kin·del (–ns), f. *(N. pr.)* Cristiana; Cristina.

Christ'kin, f. *v. sotto* Christ 2.

Christ'kind(lein), n. Gesù bambino; fanciullo Gesù, m.

christ'lich, *agg.* cristiano; – *(avv.)* leben, vivere cristianamente o da cristiano; –e Zeitrechnung, era cristiana, f.; –e Liebe, carità cristiana, f.

Christ'lich·keit (–; 0), f. cristianità, f.; sentimenti cristiani, m.; l'essere cristiano.

Christ'me·ße; –met·te, f. messa di Natale, di Ceppo, f. ‖ –mond, m. mese di Ceppo; dicembre, m. ‖ –nacht, f. notte (vigilia) di Natale, f.

*Christ'o·lo·gie' (–; –[e]n), f. *(Teol.)* cristologia; dottrina della vita e dei precetti di Cristo, f.

*chris'to·lo·gisch, *agg.* cristologico.

Christ'o·ph (–s), m. *(N. pr.)* Cristoforo.

Christ'o·phs·kraut, n. *(Bot.)* atlea, f. (Actaea spicata).

Christ'vol·lein, m. luna (f.) o novilunio (m.) di dicembre ‖ –tag, m. giorno della natività del Signore; Natale, m.

Christ'us (*pr.* Kristus; – *o gen.* Christi, *dat.* Christo, *acc.* Christum, *vocat.* Christe), m. *(N. pr.)* Cristo; Jesus –, Gesù Cristo; vor Christo o vor Christi Geburt, avanti Cristo; nach – o nach Christi Geburt, dopo Cristo; um Christi willen! per l'amor del cielo! per carità!

Christ'us·bild, n. immagine di Cristo; santa immagine, f.; Cristo, m. ‖ –kopf, m. testa di Cristo, f. *anche* testa come quella di Cristo, m.

Christ'wur·ze, f. *(Bot.)* v. Christwurz ‖ –vo·gel, m. *(Ornit.)* v. Kreuzschnabel ‖ –wo·che, f. settimana di Natale, f. ‖ –wurz, f. *(Bot.)* elleboro giallo, m. (Helleborus foetidus).

Chrom (*pr.* Kröm; –[e]s), n. *(Min. e Chim.)* cromo, m.; – enthaltend, cromifero.

*Chro·mát'tit (*pr.* Kromt . . .; –; 0), f. *(Fis.)* cromatica, f.

*chro·má'tisch (*pr.* krom . . .), *agg. (Mus.)* cromatico (v. *qu.*). [drut

*Chro·ma·ty·pie' (–; –[e]n), f. v. Farbendruck.

*Chrom'blei, n. *(Min. e Chim.)* cromato di piombo, m. ‖ –ei·sen·stein, m. *(Min.)* cromite di ferro, m. ‖ –far·ben, f. pl. colori cromici, m. pl. ‖ –gelb, n. giallo cromico o cromato di piombo, m. ‖ –grün, n. verde cromico; cromite, m. ‖ –rot, n. rosso cromico o cromato biphumbeo, m. ‖ –säu·re, f. *(Chim.)* acido cromico, m.

*chrom'säu·er, *agg. (Chim.)* –es Salz, cromato, m.; –es Kali, cromato di potassio, m. [cromolitografia, f.

*Chrom'o·li·tho·gra·phie' (–; –[e]n), f.

*Chrom'sil·ber (*pr.* Kröm . . .; –; –en), f. cromaca, f. (v. *qu.*); *(Bibl.)* Buch der –, Croniche, f. pl. [(v. *qu.*).

*Chro·mo·le·ku·lar·ge·wicht, m. cromista, m.

*chro·mo·lo·gisch (*pr.* krö . . .), *agg. (Med.)* cronico (v. *qu.*). [(v. *qu.*).

*Chro·mo·ly·se (–en; –en), m. cromista, m.

*Chro·mo·gramm' (*pr.* Kro . . .; –[e]s; –e), n. cronogramma, m. (v. *qu.*).

*Chro·no·grá'ph' (–en; –en), m. cronografo, m. (v. *qu.*). [grafia, f. (v. *qu.*).

*Chro·no·gra·phie' (–; –[e]n), f. crono-

*chro·no·grá'phisch, *agg.* cronografico (v. *qu.*). [e cronologo, m.

*Chro·no·lóg' (–en; –en), m. cronologista

*Chro·no·lo·gie' (–; –[e]n), f. cronologia, f. (v. *qu.*).

*chro·no·ló·gisch, *agg.* cronologico.

*Chro·no·mé'ter (–s; –), m. e n. cronometro, m. (v. *qu.*).

*chro·no·mé'trisch, *agg.* cronometrico.

*Chrys·ó·lith' (*pr.* Kr. . .; –; –n), f. crisalide, f. (v. *qu.*).

Chrys·san·thé·mum (*pr.* Kr. . .; –s), n. *(Bot.)* crisantemo, m. (v. *qu.*).

*Chrys·o·be·ryll' (*pr.* Kr. . . .; –[e]s; –e), m. *(Min.)* crisoberillo, m.

*Chrys·o·lith' (*pr.* Kr. . .; –[e]s; –e), m. *(Min.)* crisolito, m.

*Chrys·o·prás' (*pr.* Kr. . . .; – e –prä'ses; – e –prä'se), m. *(Min.)* crisopraso, m. (v. *qu.*).

*Chrys·o·sto·mus (*pr.* Kr. . .; –), m. *(N. pr. stor.)* Crisostomo.

*Chur' (*pr.* Ch. . .; S. . . .; –s), n. *(Geogr.)* Coira, f. (capoluogo del cantone dei Grigioni).

*Chur . . .; Chur'fürst, m. v. Kur . . .; Kurfürst. [romano, m.

Chur'wäl·sch (–es; 0), n. idioma retoCh'ly·mie', f. v. c. Chemie. [(v. *qu.*).

Ci·bé'be o Zi·bé'be (–; –n), f. zibibbo, m.

*Ci·bó'rium (–[s]; –rien), n. *(Eccles.)* ciborio, m. (v. *qu.*); pisside, f.

Ci·cé'ro (–s), m. 1. *(N. pr. stor.)* Cicerone ‖ 2. *(Tip.)* – o Cice'ro·schrift, f. cicero, m.

*Ci·ce·ró'ne (*pr.* Tschitschi . . .; –s; –s o –i), m. (Fremdenführer) cicerone, m. *(Dall'italiano.)*

ci·ce·ro·ni·sch, *agg.* ciceroniano.

*Cich·ó'rie (–; –n), f. *(Bot.)* cicoria o cicorea, f. (Cichorium intybus).

*Ci·chó·ri·en·kaf·fee, m. caffè di cicoria (fatto con molta cicoria), m. [(v. *qu.*).

*Ci·cis·be·ät' (–[e]s; 0), n. cicisbeato, m.

*Ci·cis·bé'o (*pr.* Tschitschi . . . o Zitsch . . .; –s; –i e –s), m. cicisbeo, m. (v. *qu.*).

*Ci'der, (–s; 0), m. sidro, m. (v. *qu.*).

*Ci·gar're (*pr.* Zi . . .; –; –n), f. sigaro, m. (v. *qu.*); abgeknipfte –n, sigari invecchiati, riposati, asciutti; diese – hat keine Luft, zieht nicht, questo sigaro non tira; sich (*dat.*) eine – anstecken (*fam.* das Gesicht steifen), accendersi un sigaro.

*Ci·gar'ren·ab·schnei·der, m. tagliasigari, m. ‖ –an·zün·der, m. accendisigari; lumicino, m. ‖ –ar·bei·ter, m.; –in, f. sigaraio, m.; –a, f. ‖ –deck·blatt, n. foglia esteriore, che avvolge il sigaro, f. ‖ –ein·la·ge, f. anima del sigaro, f. ‖ –e·tui, n.; –ta·sche, f. portasigari, m.; astuccio per i sigari, m. ‖ –fa·brik', f. fabbrica di sigari, f. ‖ –fa·brik'ant, m. fabbricante di sigari, m. ‖ –kiste, f.; –kist·chen, n. scatola di sigari, f. –lä·den, m. bottega del tabaccaio, f.; appalto (di sali e tabacchi), m. ‖ –spit·ze, f. 1. (Sigarrenabschnitt) punta del sigaro, f. ‖ 2. (Mundstück) bocchino, m. ‖ –stum·mel, m. cicca, f. ‖ –zün·der, m. v. Cigarrenanzünder.

*Ci·ga·ret'te (–; –n), f. sigaretta; spagnoletta, f.

*Ci·ga·ret'ten·büch·se, f. –ma·schi·ne, f. macchinetta da (far) spagnolette, f. ‖ –pa·pier, n. carta da sigarette (da spagnolette), f. ‖ –spit·ze, f. bocchino da spagnolette, m. ‖ –ta·sche, f. portasigarette; astuccio per le sigarette, le spagnolette, m. [(v. *qu.*).

*Ci·lí'en (–; –n), f. *(Zool.)* ciglia, f.

Ci·li'·cien (–s), n. *(Geogr. stor.)* Cilicia, f.

Ci·li'·cier (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. *(N. pr. geogr.)* Cilicio, m.; –a, f.

ci·li'·cisch, *agg.* cilicio. [m. pl.

Cim'brer, m. pl. *(N. pr. etn. stor.)* Cimbri, cim'brisch, *agg.* cimbrico; *(Geogr. stor.)* – Halbinsel, penisola cimbrica, f.

*Ci·mé'li·en, *pl.* (Kleinode) cimelj, m. pl. (v. *qu.*). [tenebroso.

*Cim·me'risch, *agg.* cimmerio *fig.* oscuro;

*Ci·mo·lít' (–[e]s, n. o ci·mo·li·sche Erde, f. *(Min.)* cimolite, m.

*cir'ca o cir·ka (*abbr.* ca) *acv.* in circa; a un bel circa; quasi; press' a poco. *(Dal latino.)*

*cir·cen'sisch, *agg.* circense (v. *qu.*); –e Spiele, giuochi, spettacoli circensi, m. pl.

*Cir·cum·flex', Cir'kus, m. v. Cirkumfler; Cirkus.

Cir·kas'sier (–s), n. *(Geogr.)* Circassia, f.

Cir·kas'sier (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* Circasso, m.; –a, f.

cir·kas'sisch, *agg.* circasso.

*Cir'kel, m. v. Zirkel.

*Cir·ku·lár' o Zir·ku·lár' (–[e]s; –e, e lettere circolare, f. (v. *qu.*).

*Cir·ku·la·tion' o Zir·ku·la·tion' = cirkel, f. circolazione, f. (v. *qu.*); in – setzen, far circolare. [–lert), v. n. (lo circolare.

*cir·ku·lie'ren o zir·ku·lie'ren (–lere, –lert;

*Cir·ku·lier' ge·bäu, n. *(Anim.)* circolatorio, m. *(Gramm.* circonflesso, m.

*Cir·kum·flex' o Zir·kum·flex' (–es; –e), m.

*Cir|kus *e Zir|kus (–; – *e –kuſſe), m. circo. m. (*v. qu.*).

*Cis (–; –), n. (*Mus.*) dò diesis, m ~ dur, dò diesis maggiore ; ~ moll, dò diesis minore.

*cis|al|pi|nisch, *agg.* cisalpino. [m.

*cis|al|lan|tisch, *agg.* cisatlantico.

*Ci|se|leur' (*pr.* Ziſelör' ; –ſ; –e), m. cesellatore, m. (*Dal francese.*)

*Ci|se|lier'|ar|beit, f. lavoro di cesello, m.

*ci|se|lie|ren (–iere, –ierſt ; –iert), v. a. cesellare ; lavorare di cesello.

*Ci|se|lier'|er (–ſ; –), m. *l. st. ch.* Ciſeleur.

*Ci|se|lier'|mei|ßel, m. cesello, m.

*cis|le|tha|nisch, *agg.* cisleitanio.

*cis|pa|da|nisch, *agg.* cispadano.

*Ciſ|ſoi|de (–; –n), f. (*Mat.*) cissoide, f. (*v. qu.*). [(Cistus Helianthemum).

*Ciſ|ſus (–ſſuſſes ; –ſſuſſe), m. (*Bot.*) cisto, m.

*Ci|ſter|cien|ſer (–ſ; –) e |–mönch, m.; –in (–; –nnen) e |–non|ne, f. (*Eccles.*) cistercense, m. e f. ‖ –kloſter, n.; –or|den, m. convento, ordine cistercense (*v. qu.*).

*Ci|ſter'|ne e Ziſ|ter'|ne (–; –n), f. cisterna, f. (*v. qu.*).

*Ciſt(us) roſe, f. (*Bot.*) imbrentina o imbrentine, f. (Cistus monspeliensis).

*Ci|ta|del'|le (–; –n), f. (*Fort.*) cittadella, f.

*Ci|tat' (–[e]ß; –e), n. (*Lett.*) citazione ; allegazione, f. [f.

*Ci|ta|tion' (–; –en), f. (*Giur.*) citazione,

*Ci|ta|tor (–ß ; –To|ren), m. (*Lett.*) citatore.

*Ci|ther, f. *v.* Zither. [m.

*ci|tie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. (*Giur.*) citare ; chiamare in giudizio, dinanzi al giudice, al tribunale ; Geiſter ~, evocare gli spiriti ; (*Lett.*) citare ; allegare ; addurre.

*Ci|tier|ſchrei|ben, n. ; –ſet|tel, m. (*Giur.*) lettera citatoria, f.

*ciſ|ſi|ni|ne, *avv.* presto ; con urgenza ; urgeotissimamente. (*Dal latino.*)

*ci|to, avv. presto ; urgentemeate. (*Dal latino.*)

*Ci|trat' (–[e]ß), n. (*Chim.*) citrato, m.

*Ciſ|trin' (–[e]ß), n. citrino, m.

*Ci|trin'|chen (–ß ; –) o Ci|tri|nel'|le (– ; –n), f. (*Ornit.*) v. Citronenfink.

*Ci|tro|nat' (–[e]ß ; –e), m. *e* n. scorza di limone ; conserva di cedro, f. ; cedrato, m.

*Ci|tro|ne e Zitro|ne (– ; –n), f. (*Bot.*) limone, m. (Citrus medica) ; ſüuerliche ~ (mit dicker Schale), cedro, m. ; kleine, dünnſchalige (ſehr ſaftreiche) ~, limoncello, m. ; *fam.* ausgepreßte ~, limone spremuto.

*Ci|tro|nen|baum, m. ; –bäum|chen, n. limone, m. ‖ –blü|te, f. fior di limone, m. ; *oppure* (stagione della) fioritura dei limoni, f. ‖ –fal|ter, m. (*Zool.*) v. Citronenvogel.

*ci|tro|nen|far|big ; –gelb, *agg.* color del limone (o dell' arancio) ; cedrino ; giallo come un limone.

Ci|tro|nen|fink, m. (*Ornit.*) venturone, m. (Fringilla citrinella) ‖ –holz, n. legno di limone, di cedro, m. ‖ –ker|ne, m. pl. semi del limone, m. pl. ‖ –kraut, n. (*Bot.*) cedrina, f. (Aloysia citriodora) ‖ –me|liſſe, f. (*Bot.*) cedronella ; melissa, f. (Melissa officinalis) ‖ –pref|fe, f. strizzalimoni, m. ‖ –ſaft, m. succo di limone, m. ‖ –ſäu|re, f. (*Chim.*) acido citrico, m. [citrato, m.

*ci|tro|nen|ſau|er, *agg.* (*Chim.*) –es Salz,

*Ci|tro|nen|ſchä|le, f. scorza o buccia di limone, f. ‖ –ſchei|be, f. spicchio (m.), fettolina (f.) di limone ‖ –ver|käu|fer, m. limonaio, m. ‖ –vo|gel, m. (*Zool.*) farfalla gialla, f. (Gonopteryx rhamni) ‖ –waſ|ſer, n. limonata, f. ‖ –wein, m. vino cedrato, m.

*Ci|trul'|le (–; –n), f. (*Bot.*) anguria, f. (Cucumis flexuosus). (*Dal* tz. citrouille.)

*ci|vil, *agg.* civile (*v. qu.*) ; *fam.* (höflich) gentile ; *anche* (angemeſſen ; mäßig) moderato ; giusto ; –e Preiſe, prezzi modesti, m. pl.

*Ci|vil' e Zivil' (–ß ; 0), m. 1. (Bürgerſtand) borghesi, m. pl. ; Militär u. Civil, militari e borghesi, m. pl. ‖ 2. (bürgerliche Kleidung) abito civile, borghese ; in ~ gehen, vestire alla (andare in) borghese, in civile ; ein Schutzmann in ~, un poliziotto in borghese (o travestito).

*Ci|vil'|ad|ſel, f. pl. (*Giur.*) atti d'una azione civile o della parte civile, m. pl. ‖ –be|am|te(r), m. ufficiale (del potere) civile ; impiegato civile, m. ‖ –ehe, f. matrimonio civile, m. ‖ –ge|richt, n. tribunale civile, m. ‖ –ge|richts|bar|keit, f. giurisdizione civile, f. ‖ –ge|ſetz|buch, n codice civile, m. ‖ –in|ge|nieur, m. ingegnere civile (del genio civile), m. ‖ –in|ge|nieur|kunſt, f. ingegneria civile, f.

*Ci|vi|li|ſa|tion' *e Zivi|li|ſa|tion' (– ; –en), f. 1. (Civiliſierung) civilizzazione, f. ; incivilimento, m. ‖ 2. (Civiliſiertſein) civiltà ; coltura, f.

*ci|vi|li|ſa|tions|fä|hig, *o* ci|vi|li|ſier'|bar, *agg.* atto ad esser reso civile, ad essere istruito, educato, civilizzato.

*Ci|vi|li|ſa|tions'|grad, m. grado di coltura ; stato di civiltà, m.

*ci|vi|li|ſie|ren (–iere, –ierſt ; –iert), v. a. rendere civile ; incivilire ; civilizzare ; *talvolta* istruire ; educare ; dirozzare ‖ *p. pass.* civiliſiert, *agg.* civile.

*Ci|vi|li|ſie|rung (– ; 0), f. v. Civiliſation 1.

*Ci|vi|liſt (–en ; –en), m. borghese ; cittadino, m. [nviliscientifico.

*ci|vi|liſtiſch, *agg.* (*Giur.*) *l. st. ch.* tuatis-

*Ci|vil'|li|ſte, f. (*Giur.*) azione civile, f. ‖ –kla|ge, f. abito civile o borghese, m. ‖ –li|ſte, f. (*Parl.*) lista civile, f. ‖ –ob|rig|keit, f. magistrato civile, m. ‖ –pro|zeß, m. (*Giur.*) processo civile, m. ‖ –recht, n. diritto (gius) civile, m. [il gius o un' azione civile.

*ci|vil'|recht|lich, *agg.* (*Giur.*) concerneate

*Ci|vil'|ſa|che, f. (*Giur.*) azione, causa civile, f. ‖ –ſtand, m. stato civile, m. ‖ –ſtan|des|amt, n. ufficio (dello stato) civile, m. ‖ –ſtan|des|be|am|te(r), m. ufficiale (dello stato) civile, m. ‖ –ſtan|des|li|ſte|n, f. pl.; –itan|des|re|gi|ſter, n. registro delle stato civile, m. ‖ –ver|wal|tung, f. (diritto a un) posto nell' amministrazione civile, m. ‖ –ver|wal|tung, f. amministrazione civile, f. ‖ –trackt, *v.* Civilkleidung.

*Ci|vis|mus (– ; 0), m. *v.* Bürgerſinn ; Gemeinſinn.

*Cla|que (*pr.* Klack' e ; –), f. (*Teat.*) applauditori pagati, m. pl. (*Dal francese.*)

*Cla|queur' (*pr.* Klackör' ; –ß ; –ß), m. (*Teat.*) applauditore pagato, m.

Cla|ra, f. ; Claus ; Cle|mens, m. ; Cle|men|ti|ne, f. (*N. pr.*) *v.* Klara, Klaus, Klemens, Klementine. [klicken.

*Cli|ché, n. ; cli|chie|ren, v. a. *v.* Klischee ;

*Cli|que e Clik|que (*pr.* Klick'e ; – ; –n), f. consorteria, f. ; (*Parl.*) fazione, f. (*Dal francese.*)

*Clique|n|wirt|ſchaft, f. preponderanza e prepotenza delle consorterie, f.

Clo|tia (–enß), f. (*N. pr.*) Clelia. [m.

*Clown (*pr.* Klaun ; –ß ; –ß), m. *clown*,

*Club, m. *v.* Klub.

*Clu|niа|cen|ſer (–ß ; –) e |mönch, m. (*Eccles.*) cluniacense, m.

*Coal(s) (*pr.* Kōls), o(nl). cok ; coks.

*Co|che|nil|le (*pr.* Kotſchenil'je ; – ; –n), f. (*Zool.*) cocciniglia, f. (Coccus cactus) ; *e il colore che si ricava da quest' insetto.* vermiglio, m.

*Co|che|nil'|le|lak|tus, m. o –fack|el|diſ|tel, f. (*Bot.*) opale, m. (Opuntia cochinillifera).

*Co|coa (*pr.* Kokoa ; –ß ; –ß), m. bozzolo (del baco da seta), m. (*Dal francese.*)

*Co|cos . . ., *v.* Kokos.

Co|cu|tus, m. *v.* Kokytos. [*qu.*).

*Co|der (–; Co|dices), m. codice, m. (*v.* *Co|di|cill', a. *v.* Kodizill.

*Coeur (*pr.* Kör ; –ß ; –ß), n. (*Givoc. delle carte*) cuori, m. pl. ‖ –aß, n.; –bu|be, m.; –da|me, f.; –kö|nig, m. asso, fante (m.), dama (f.), re (m.) di cuori. (*Dal francese.*)

*Cogn|ac o Kogn'|ak (*pr.* Konjak ; –ß ; –ß), m. cognac, m.

*Coif|feur' (*pr.* Koafför' ; –ß ; –ß), m. parrucchiere, m. (*Dal francese.*)

*Coiffü|re (*pr.* Koaffüre ; – ; –n), f. (Haartracht) acconciatura (del capo, dei capelli), f. (*Dal francese.*)

*co|in|ci|die|ren, v. n. *v.* koincidieren.

*Col|lus (– ; –), m. coito, m. (*v. qu.*).

*Col'|le (*pr.* Kōl ; –ß ; –ß), m. *v.* Cookes).

Col di Tend'|da, m. (*Geogr.*) Colle di Tenda, m.

Col|leſ|tin' (–ß), m. (*N. pr.*) Celestino, f.

Col|leſ|ti|ne (–nß), f. (*N. pr.*) Celestina, f.

Col'|leſ|ti|ner (–ß ; –) o |mönch, m. (frate) celestino, m. ‖ –kloſ|ter, n.; –or|den, m. convento, ordine celestino, m. ‖ –non|ne, f. (monaca) celestina, f. [siria, f.

Col|le|ſy|rien (–ß), n. (*Geogr. stor.*) Celesiria, f.

*Col|li|bat' (–[e]ß ; 0), m. *e spesso* n. celibato, m.

*Col|la|tion', f.; col|la|tio|nie|ren, v. a. *v.* Kollation ; kollationieren. [f. (*v. qu.*).

*Col|lec'|te e Kol|lek'|te (–; –n), f. colletta,

*Col|lec|teur' e Kol|lek|teur' (*pr.* –tör ; –[e]ß ; –e), m. collettore, m. (*v. qu.*) (*cf.* Lotteriecollecteur).

*col|lec|tiv, *agg. v.* kollektiv.

Cöln, n.; cöl|niſch, *agg. v.* Köln ; kölniſch.

*Col'|lo, n. *v.* Kollo.

*Col|por|ta'|ge (*pr.* –toge ; – ; –n), f. spaccio di libri o giornali fatto da rivenditori ambulanti, m. (*Dal francese.*)

*Col|por|teur' (*pr.* –tör ; [e]ß ; –e), m. rivenditore ambulante di libri, m. (*Dal francese.*)

*col|por|tie|ren (–iere, –ierſt ; –iert), v. a. andare per le vie e per le case spacciando libri, giornali ; fare il rivenditore ambulante di libri ‖ *fig.* eine Nachricht ~, propagare una notizia.

*Com|mi|té, n. *v.* Komitee. [mandant.

*Com|man|dant' (–en ; –en), m. *v.* Kommandant.

*Com|man|deur' (*pr.* –dör' ; –ß ; –ß ; –e), m. (*Mil.*) comandante, m. ‖ ~ eines Ritterordens, commendatore (d'un ordine cavalleresco), m. (*Dal francese.*)

*Com|man|deu|ſe (*pr.* –döſe ; – ; –n), f. *scherz.* moglie del comandante, f. ; la comandante.

*com|man|die|ren, v. a. *e* n. *v.* kommandieren. [dite.

*Com|man|dit'|e, f. (*Com.*) *v.* Kommandit-

*Com|man|do, n. *v.* Kommando.

*Com|ment' (*pr.* Komang ; –ß ; –ß), m. uso ; costume, m. ; *spec. nel linguaggio degli studenti* usi, costumi da osservarsi nei baccheti e nelle conversazioni degli studenti, m. pl. (*Dal francese.*)

*com|ment'|mä|ßig (*pr.* komang...), *agg. e avv.* secondo gli usi degli studenti.

*Com|ment'|rei|ter, n.; –rei|te|rei, f. osservazione pedantesca degli usi degli studenti.

*Com|mis' (*pr.* Komi' ; – ; –ß), m. (*Com.*) commesso, m. (*Dal francese.*)

*Com|mis'|vo|ya|geur' (*pr.* Komi' woyaſchör' ; –ß ; –ß), m. commesso viaggiatore, m. (*Dal francese.*)

*Com|mo|do're, m. *v.* Kommodore.

*Com|mu|ne, f. *v.* Kommune.

*Com|pag|nie' e Kom|pag|nie' (*pr.* Kompani' ; – ; –[e]n), f. (*Mil.*) compagnia, f.; (*Com.*) v. Gesellſchaft.

*Com|pag|nie'|chef, m. (*Mil.*) comandante di una compagnia ; capitano, m. ‖ –feld|we|bel, m. foriere (maggiore), m. ‖ –front, f. in ~ vorbeimarſchieren, sfilare in compagnie ‖ –füh|rer, m. ufficiale incaricato delle funzioni del capitano ; comandante interino della compagnia, m. ‖ –ge|ſchäft, n. (*Com.*) negozio in società, m. [pagnie.

*com|pag|nie'|weiſe, *avv.* (*Mil.*) per com-

*Com|pag|non' (*pr.* Kompanjong ; –ß ; –ß), m. (*Com.*) compagno ; socio, m. ; ſtiller ~, v. Teilhaber.

*Com|pli|ce (*pr.* Kompliß'e ; –n ; –n), m. complice ; correo ; compagno nel delitto, m. (*Dal francese.*)

*com|pli|ciert, *agg. v.* kontant.

*Com|pli|ment' (*pr.* Kompliß' ; –ß ; –ß), n. *v.* Kompliß. [tessa, f.

*Com|teſ|ſe e Kom|teſ|ſe (– ; –n), f. con-

*Con|clu|ſel (–ß ; –), n. (*Arte*) cenacolo, m. (*v. qu.*).

*con ce|die|ren ; con cen|triſch ; Con|cept', n. *v.* konzedieren ; konzentriſch ; Konzept.

*Con|cep|tion' (– ; –en), f. concezione, f.; *spesso fig.* primo concetto d'un' opera letteraria o artistica, m.

*Con|cert', n.; Con|ceſ|ſion', f.; Con|ſil', n. *v.* Konzert ; Konzeſſion ; Konzil. [(*v. qu.*).

*Con|cin|nität' (– ; 0), f. concinnità, f.

*Con|ci|pient' (–en ; –en), m. minutante ; scrittore di minute (degli uffizj), m. (*Dal* lat. concipiens, –entem.)

*con|ci|die|ren (–iere, –ierſt ; –iert), v. a. minutare (le lettere).

con|cis', *agg. v.* konzis.

*Con|duit'|e, f. *v.* Kondukte.

*Con|fi|tü're (pr. Konfitür' ; – ; –n), f. confetti, m. pl. ; confettura, f. (*Dal francese.*)

Con|gre|ve|druck *o* Con|greſ|ſcher Druck, m. (*Typ.*) stampa in più colori, f. ‖ Con|greſ|ſche Ma|ſchi|ne, f. pl. razzi alla Congreve, m. pl. [tecnobia, m. (*v. qu.*).

*Co|no|bi|t' (–en ; –en), m. (*Stor. eccles.*)

Con|rad, m. *v.* Konrad.

*Con|ſeil' (*pr.* Konſeij ; –ß ; –ß), m. (*Polit.*) *v.* Staats-, Kron-, Miniſterrat. (*Dal francese.*)

*Con|ſi|li|um (–ß ; –lia *o* –lien), n. 1. (*Giur.*) parere giuridico, m. ; (*Scuol.*) avviso, m. ; ammonizione, f. ; ~ abeundi, ultima ammonizione (data a uno scolare o studente prima di scacciarlo dalla scuola) ‖ 2. (Berathſchlagung) consiglio, m. ; delibera-

zione, f.; ~ von Ärzten, consulto di medici, m. *(Dal latino.)*

*Con|ſi|ſ', pl. cartelle (f. pl.), titoli (m. pl.) di rendita pubblica (del debito consolidato). *(Dall' inglese.)*

*Con|to (–[ẽ]; –s; Con|to|cor|rent', n. *(Com.)* r. Konto; Kontokorrent.

*Con|tour' *(pr. Kontūr')*, f. v. Kontur.

*Con|tra|baß, n.; –ſai|ge, f. v. Kontra...

*Con|tre *(pr. Kontr')* mar|ſe; –or|der, f. ꝛc., v. Konter...

*Con|tro|leur' *(pr. –lör; –s; –e)*, m. verificatore, m.; *=controllore; controllo, m. *(Dal francese.)*

*Con|trol|le, f.; con|trol|lie|ren, v. a. v. Kontrolle: kontrollieren.

*Con|vi|vium (–s; –vien), n. convito, m. *(Dal latino.)*

*Con|voi' *(pr. Konwoa; –[ẽ]; –s)*, m. convoglio, m.; *anche* scorta, f.; *(Mar.)* conserva, f.; in ~ fegeln, navigare di conserva. *(Dal francese.)* [v. *qu.*).

*Cō'pu|la (–; –s), f. *(Gram.)* copula, f.

*Cor|don' *(pr. Kordon; –s; –s)*, m. *(Mil.)* cordone (militare), m.; einen ~ ziehen; durch einen ~ abkürzen, tirare un cordone.

Cor'ne|lia (–enß), f. *(N. pr.)* v. Kornelie.

Corn'wal|lis (–), n. *(Geogr.)* Cornovaglia, f.

*Co'ro|na (–; –n), f. 1. corona di uditori, f.; uditorio, m. ‖ 2. *(Astr.)* Corona, f. *(Dal latino.)*

*Corps *e* Korps *(pr. Kōr; –; – [pr. Kōrs])*, n. 1. *(Mil.)* corpo (d'armata), m. ‖ 2. corporazione fra gli studenti di carattere molto esclusivo, f. *(cf.* Burſchenſchaft, Landsmannſchaft).

*Corps'|bur|ſche, m. membro d'un „Corps" fra gli studenti, m. ‖ –kom|man|dant, m. *(Mil.)* comandante di corpo, m. ‖ –ma|nö|ver, n. *(Mil.)* esercizi di campo del corpo d'armata radunato, m. pl.

*Cor|pus *e* Kor|pus (–; –), 1. m. *e* n. *(Typ.)* corpo, m.; *=* o Corpusſchrift, f. *(Typ.)* garamone; carattere di nove punti (Corpus 9), m.; *quasi* garamoncino; carattere di otto punti (Corpus 8), m. ‖ 2. ~ delicti *o* Korpus|del|icti (–; –[ß]), n. *(Giur.)* corpo del delitto, m. ‖ 3. ~ jū'ris, n. codice delle leggi; corpus juris, m. [Korrektor; korrigieren.

*Cor|rec|tor, m.; cor|ri|gie|ren, v. a. v.

*Cor|ri|gen|da, n. pl. *(Lett.)* errata; errata-corrige, m. *(Dal latino.)*

Cō'le|an|te *o* Kō'|le|an|te (–; –n), f. *(Mat.)* cosecante, f. [coseno, m.

*Cō'|ſi|nus *e* Kō'|ſi|nus (–; –), m. *(Mat.)*

*Cō'|ta|gen|te *e* Kō'|ta|gen|te (–; –n), f. *(Mat.)* cotangente, f.

*Co|te|ie'rie, n. v. Kotelett.

*Cō'tus *(pr. Kōtus; –; –ten)*, m. ceto, m. *(v. qu.).*

*Cou|lan'ce *(pr. Kulanß)*, f. v. Kulanz.

*cou|lant' *(pr. kulant)*, *agg. v. kulant.

*Cou|leur' *(pr. Kulör; –; –en)*, f. 1. colore, m.; *fam.* das ift Geſchmack ~ in Grün, è la stessa cosa, solamente un po' modificata ‖ 2. *nel linguaggio degli studenti* corporazione degli studenti con segni distintivi (berrette a nastri in colori). *(Dal francese.)*

*Cou|liſ|ſe *(pr. Kulliſe)* *o* Ku|liſ|ſe (–; –n), f. 1. *(Teat.)* quinta, f.; *fig.* hinter den ~n ſtecken, far qc. (o starsene) dietro le quinte; Raum hinter den ~n, retroscena, f.; hinter die ~ ſprechen, parlare verso la scena ‖ 2. *(Mec.)* scanalatura del cassetto (della locomotiva), f. ‖ 3. *(Com.)* parte laterale della Borsa *(spec.* a Parigi), dove hanno il loro posto i sensali abusivi, f. *(Dal francese.)*

*Cou|liſ|ſen|fie|ber, n. *fam.* stato nervoso dell' attore o dell' attrice che la prima volta si presenta sulla scena, m.; febbre delle quinte, f. ‖ –ma|ler, m. v. Bühnenmaler ‖ –rei|ßer, m. *fam.* attore che esagera, che gesticola troppo, m. ‖ –rücker; –ſchie|ber, m. operaio teatrale (occupato a muovere le quinte), m.; *fam.* attore di poca importanza, m. ‖ –ſchie|ne, f. guida di scorrimento (per le quinte), f.; carretto, m.

*Cou|liſ|ſier' *(pr. Kulliſié; –s; –s)*, m. *(Com.)* sensale abusivo, m.

*Coup *(pr. Kū; –s; –s)*, m. colpo, m.; *per o più fig.*; *anche* tratto; tiro, m. *(Dal francese.)*

*Coupé *(pr. Kupē; –s; –s)*, n. 1. *(Vorderſitz im Poſtwagen)* grande cassetta davanti (della diligenza), f.; =cupè, m. ‖ 2. *(Ferrov.; Abteil)* scompartimento, m.; zweiteiliges ~, ammezzato, m. ‖ 3. *(geſchloſſener, zweiſitziger Wagen)* carrozza chiusa a due posti; biga, f.; =cupè, m.

*cou|pie'ren *(pr. ku...; –iere, –ierſt; –iert, v. a. *(Ferrov.)* forare *o* intaccare il biglietto (che fa il conduttore oppure il verificatore) ‖ *p. pass.* coupiert, *agg.* –es Terrain, terreno vario, *=accidentato.

*Cou|plet' *(pr. Kuplē; –s; –s)*, n. strofa (f.), versetto (m.) di canzone; canzoncina con ritornello, m. *(Dal francese.)*

*Cou|pon' *(pr. Kupon; –s; –s)*, m. *(Com.)* cedola, f.; tagliando, m.; *=cupone, m. *(Dal francese.)*

*Cour *(pr. Kūr; –; 0)*, f. 1. (feſtlicher Hofempfang) ricevimento alla Corte, m. ‖ 2. *fam.* il corteggiare; einer Dame die ~ machen o ſchneiden, far la corte a una signora; corteggiarla. *(Dal francese.)*

*cou|rant' *(pr. kurant)*, *agg. (Com.)* corrente; =e Münze, moneta in corso; moneta corrente, f. *(Dal francese.)*

*Cou|rant' *(pr. Kurant; –[e]s)* *o* "–geld, n. moneta corrente (in corso), f.

*Cour|bet|te *o* Kur|bet|te (–; –n), f. *(Carroll.)* corvetta, f. *(Dal francese.)*

*cour|bet|tie|ren *o* kur|bet|tie|ren (–ierе, –ierſt; –iert), v. n. (h.) corvettare.

*cour|fä|hig, *agg.* chi ha il diritto di venire ai ricevimenti di Corte.

*Cou|rier', m. v. Kurier.

Cour'|ma|chen; –ſchneiden, n. il corteggiare; il vagheggiare; il fare il galante ‖ –ma|cher; –ſchnei|der, m. *spesso* galante, m. [tariere.

*Cours, n.; cour|ſie'ren, v. n. v. Kurs; *Cour|ſi|ve *(pr. Kurſīwe; –; –n)*, f. *(Com.)* (Mattergeſchrift) scrittura, f. *(Dal francese.)*

*Cour|ti|ſane, f. v. Kurtiſane. [francese.)

*Cour|ti|ſa|ne *o* Kur|ti|ſa|ne (–; –n), f. cortigiana; donna di mondo, f. *(Dal francese.)*

*Cou|ſin' *(pr. Kuſäñ; –s; –s)*, m. cugino, m. *(Dal francese.)* [f.

*Cou|ſi|ne *(pr. Kuſine; –; –n)*, f. cugina,

*Cou|vert' *(pr. Kuvär *o* Kuvert'; –[e]s; –s *e* –e, n. 1. (Briefumſchlag) busta (della lettera); =coprarcarta, f. ‖ 2. (Gedeck) posata, f.; =coperto, m.; Tafel zu fünfzig –en, tavola di cinquanta coperti (o posti) *o* per cinquanta persone. *(Dal francese.)*

*cou|ver|tie|ren *o* kuv|er|tie|ren (–ierе, –ierſt; –iert), v. a. einen Brief ~, mettere nella busta una lettera.

*Cra|ba|le, f. v. Krawatte.

*Cre|di|t (–[t]; –s), n. *(Com.)* avere; credito, m. (*contr.* Debet, dare; debito). *(Dal latino.)* [frediderieri.

*Cre|di|ti|ren, v. a. v. Kredit; *Cre|do (–[ẽ]; –s), n. credo, m. (v. *qu.*).

*Creme *(pr. Krām; –; –s)*, f. crema, f. *(anche fig.). *(Dal francese.)*

*Cre|mor Tar|ta|ri *o* Cre|mor|tar|ta|ri (–s), m. *(Farm.)* cremor di tartaro, m.

*Cre|pon' *(pr. Krepon; –s)*, m. *(Com.)* crespone, m. *(specie di crespo). *(Dal francese.)* [Kretin.

*Cre|tin' *(pr. Kretāñ; –s; –s)*, m. v.

*Cri|cri|et (–s), n. criechetto, m. *(specie di giuoco di palla). *(Dall' inglese.)*

*Cri|ſtin' (–s), m. *(N. pr.)* Crispino.

*Cro|cus, m. *(Bot.)* v. Krokus.

*Cro|quet' *(pr. Kroket'; –s)*, n. crocchetto, m. *(specie di giuoco di piccole palle di legno). *(Dall' inglese.)* [glio, m.

*Cro|quet|baum|mer; –ſchlä|gel, m. ma-

*cro|quie'ren *(pr. Kroſieren; –iere, –ierſt; –iert), v. a. levar la pianta di un terreno a colpo d'occhio; schizzarlo; farne uno schizzo. *(Dal fr.* croquer.)

*Cro|quis' *(pr. Kroki; –; –)*, n. pianta d'un terreno levata a colpo d'occhio, f.; schizzo, m. *(Dal francese.)*

*Crū|ci|fix *o* Crū|ci|fix', n. v. Kruzifix.

Cte., *abbr.* di Centner.

*Cū'|tus, m. v. Kultus.

*Cu|bel|le *o* Ku|bel|le (–; –n), f. *(Fond.)* coppella, f. (v. *qu.*).

Cu|pi|do (–s), m. *(N. pr. mit.)* Cupido.

*Cū'|ra|ß, m. v. Küraß. [Kurator.

*Cu|ra|tel', f.; Cu|ra|tor, m. v. Kuratel; *Curs; Cur'|ſus, m. v. Kurs; Kursus.

*Cur've, f. v. Kurve.

*Cuſ|tos, m. v. Kustos

*Cu|bel'|le *(pr. Kubäll'; –; –n)*, f. 1. callotta dell' orologio da tasca, f.; *anche* paducchio della spirale, m. ‖ 2. *(Fis.)* piccolo vaso o bacino, m. *(Dal francese.)*

*Cy|an' (–[e]s), n. *(Chim.)* cianogeno, m. *Dal gr.* κυανος.)

*Cy|a|ne (–; –n), f. *(Bot.)* (Kornblume) ciano, m. (Centaurea cyanus).

*cy|a|nig, *agg. (Chim.)* cianico.

*Cy|an|ka|lium (–s), n. *(Chim.)* cianuro di potassio; prussiato di potassa, m.

*cy|an|ſau|er, *agg. (Chim.)* –es Salz, cianite, m.

*Cy|an|ver|bin|dung, f. *Cy|a|nid' (–[e]s), n. cianuro, m. ‖ –queck|ſil|ber, n. cianuro di mercurio, m. ‖ –waſ|ſer|ſtoff|ſäu|re, f. acido idrocianico *o* acido prussico, m.

*Cy|be|le *o* Ky|be|le (–s *e* –nē, f. *(N. pr. mit.)* Cibele, f.

*Cy|clā|den *o* Cy|klā|den *o* Cy|klā|di|ſche Inſeln, f. pl. *(Geogr.)* Cicladi, f. pl.

*Cy|clo|ide (–; –n), f. *(Mat.)* cicloide, f. (v. *qu.*). [qu.).

*Cy|clōn' (–[e]s; –e), m. ciclone, m. (v.

*Cy|clōp' *o* Ky|clōp' (–en; –en), m. *(Mit.)* ciclope, m. [piclie, f. pl.

*Cy|clō|pen|mau|er, f. pl. mura ciclopiche *o* cyklopiſch, *agg.* ciclopico.

*Cyſ|lus (–; Cyk|len), m. ciclo, m. (v. *qu.*).

*Cy|lin|der (–s; –), m. 1. *(Mec.)* cilindro, m. (v. *qu.*). ‖ 2. (Kampenculinder; cilindro del lume; scartoccio; tubo, m. ‖ 3. (Cylinderhut) cappello a cilindro, a staio, m.; tuba, f.

*cy|lin|der|ähnlich; –ar|tig, *agg.* cilindrico; *Mat.)* cilindroide.

*Cy|lin|der|bu|re|au, n. scrivania a tiretto, m. ‖ –dampf|ſei|ſel, m. *(Mec.)* caldaia a cilindro, f. ‖ –dampf|ma|ſchi|ne, f. *(Mec.)* macchina (a vapore) a cilindro, f. ‖ –flä|che, f. *(Geom.)* superficie cilindrica, f.

*cy|lin|der|för|mig, *agg.* cilindrico.

*Cy|lin|der|ge|blä|ſe, n. soffietto *o* soffione cilindrico, m. ‖ –hem|mung, f. *(Orolog.)* scappamento, m. ‖ –hut, m. v. Cylinder 3. ‖ –man|tel, m. mangano cilindrico, m. ‖ –=man|tel, m. *(Geom.)* superficie laterale (o convessa) del cilindro, f.; *(Mec.)* camicia (f.), mantello (m.) del cilindro (della macchina a vapore) ‖ –ma|ſchi|ne, f. *(Mec.)* macchina elettrica a cilindro, f. ‖ –pref|ſe, f. v. Cylindermangel ‖ –uhr, f. orologio a cilindro, m.

*cy|lin|drern (–ere, –ert; –ert), v. a. ci-

*cy|lin|driſch, *agg.* cilindrico. [lindrare.

*Cym|bel, f. v. Zimbel. [m.

*Cy|ni|ker *o* Ky|ni|ker (–s; –), m. cinico.

*cy|niſch *o* Ky|niſch, *agg.* cinico (v. *qu.*).

*Cy|nis|mus *o* Ky|nis|mus (–; –men), m. cinismo, m.

Cyn|thia, f. *(N. pr. mit.)* Ciutia (Diana), f.

Cy|per, I. (–s; –) m. 1. qualità finissima della seta di Arabia ‖ 2. *l. st. ch.* Cyperkatze. — II. (–; –n), f. *l. st. ch.* Cyperpflanze.

Cy|per|gras, n. *(Bot.)* cipero, m. (Cyperus longus) ‖ –kat|ze, f. *(Zool.)* gatto di Cipro, m. (Felis striatus).

Cy|pern (–s), n. *(Geogr.)* Cipro, m.

Cy|per|pflau|me, f. *(Bot.)* prugna di Cipro, f. ‖ –wein, m. vino di Cipro, m. ‖ –=murſel), f. *(Bot.)* europäiſche ~, *l. st. ch.* Cyperngras.

*Cy|preſ|ſe (–; –n), f. *(Bot.)* cipresso, m. (Cupressus sempervirens); oben breite (nicht in einer Spitze zulaufende) ~, cipressa, f.

*cy|preſ|ſen|ähnlich, *agg.* di legno di cipresso.

*Cy|preſ|ſen|baum, m. (albero di) cipresso, m. ‖ –haun, m. bosco di cipressi; cipresseto, f. –holz, n. (legno di) cipresso, m. ‖ –nuß, f. coccola di cipresso, f. ‖ –wald, m. cipresseto, m.

Cy|pri|er (–s; –) *o* Cy|pri|ot' (–en; –en), m.; –in (–; –nen), f. Ciprioto, m.; –a, f.

*cy|priſch, *agg.* cipriotto.

*Cy|ri|a|kus (–), m. *(N. pr. eccles.)* Quiriaco.

*Cy|rus (–), m. *(N. pr. stor.)* Ciro.

*Cy|ſte (–; –n), f. *(Med.)* ciste *o* cisti *o* cistide, f. (v. *qu.*). [Citerea.

Cy|the're (–ns) *o* Cy|the|rē'a (–s), f. *(Mit.)*

Cy|ti|ſus, (–), m. *(Bot.)* citiso, m. (Cytisus laburnum).

*Cza|tā, m. v. Tſchako.

*Czär; Czā're|witſch, m.; Cza|rē'wna; Czā'|rin, f. v. Zar, Zarewitſch, Zarewna, Zarin.

Czeche, m.; Czechin, f.; *czechiſch, *agg. v.* Tſchecke; Tſchechin; tſchechiſch.

D.

D (*pr.* dē), n. D (*pr.* dī', m. *c* f.; ein großes, ein kleines D, un d maiuscolo, minuscolo ‖ *abbr.* d. J.; d. M., (*per* dieſes Jahres; dieſes Monats), di quest' anno; di questo mese; d. h. (*per* das heißt), cioè; vale a dire; d. i. (*per* das iſt), cioè; ossia; d. G. (*per* durch Gnade), per grazia.

D (*pr.* dē; =s), n. (*Mus.*) rè, m.; D-dur, rè maggiore; D-moll, rè minore.

dā, I. *avv.* 1. (*di luogo*) a (per hier) qui; ci; vi; iſt niemand =? non c'è nessuno? es waren viele Menſchen =, c'era molta gente; ſieh, da ein Brief für mich = iſt? vedi se c'è una lettera per me? was machſt du =? cosa fai qui? wilſt du = bleiben? vuoi rimanere qui (o rimanervi)? er iſt noch nicht =, non c'è ancora; non è ancora arrivato; ich bin ſogleich wieder =, torno subito; wir ſind = (an dem erſtreckten Ziel) o = ſind wir, siamo lì; er wohnt =, vi sta di casa; = iſt er (ſie, es), eccolo; eccola; = ſind ſie, eccoli; eccole; = ſind wir, eccoci; = kommt er, eccolo che viene o eccolo venire; = haſt du's! ecco! = haben wir (= liegt die ganze Beſchreibung, *v. sotto* Beſchreibung ‖ *quasi* † und ſiehe =, es geſchah ſo, ed ecco, così avvenne; *quasi come interj.* = ! tienil = ! nimm dein Geld, tieni (o ecco), prendi i tuoi denari! *in senso più esteso* = (o unter ſolchen Umſtänden) läßt ſich nichts weiter thun, qui (o in queste circostanze) non si può fare nient' altro; Ihr erzählt mir = (o damit) nichts Neues, con questo non mi raccontate niente di nuovo; = ſein, esserci; esser presente; *anche* (vorhanden ſein) esistere; nicht = ſein, essere assente; mancare (*cf.* daſein); *interj.* nichts = ! niente! nient' affatto; *oppure* non parliamo di questo; *med. prov.* ein Übel iſt gleich (o raſch) =, u. zieht mir langſam wieder ab, il male arriva a cavallo e se ne va a piedi ‖ h) (*per* dort) là; così; costà; wer =? chi va là? = drinnen, là entro; = unten, laggiù; = oben, lassù; = drüben, di là; = hinten, là dietro; = vorne, costà davanti (a noi); = herab (o dā'herab), scendendo per qui; = heraus (o dā'heraus), sortendo di là; = herum (o dā'herum), per questo verso *oppure* in quei paraggi; der Mann =, quell' uomo là; *ma anche* dieſes Weib =, questa donna qui; von = ab geht der Weg ſteil aufwärts, da quel punto la strada comincia a salire ripidamente; = u. dort, qua e là; *rinforzando* wo =? o wo denn = ? dove allora? *interj.* Ihr = ! olà, voi altri! (*cf.* heda) ‖ c) † (*per* wo) dove; cun Land, = mich niemand kennt, un paese dove nessuno mi conosce ‖ 2. (*di tempo*) allora; in quel tempo (o momento); = (o ab), da quel tempo (o d'allora) in poi; wenn ich = (o alsdann) noch lebe, se vivrò ancora in quel tempo; wenn er ſtirbt, was wird = aus mir werden? se egli muore, cosa sarà (allora) di me? = (o darauf) ſagte er, allora disse; aufgepaßt! ſagte der Lehrer, = gab er dem Jungen eine Ohrfeige, sta' attento, disse il maestro e nello stesso tempo dette uno schiaffo allo scolare ‖ 3. *quasi* † (*in enumerazioni*) riuniche Übungen als = ſind: jagen, reiten, ſchießen u. *sotto* als I. 4; *spec. congiunto con* wer o was; wer = hat, der möge geben, chiunque ne ha, dia; wer = bittet, der empfängt (L.), chiunque chiede, riceve; alles was = freucht u. fleugt (L.), tutti i volatili, e tutti i rettili che serpono sopra la terra. — II. *cong.* 1. (*di tempo*) (*per* als; indem; während) allorchè; quando; = ich ihn gewahr wurde, quando lo vidi o vedendolo; in der Zeit, = ich in Rom war, durante il mio soggiorno a Roma; *in senso più esteso* (*per* während; anſtatt daß) mentre; ſie tadelt mich, = andere auch loben, mi biasima mentre gli altri mi lodano; warum thut er das, = er doch weiß, daß es verboten iſt? perchè lo fa sapendo che è proibito? ‖ 2. (*causale*) (*per* weil; indem) giacchè; poichè; = es nicht gekommen iſt, mußten wir die Sache ohne ihn machen, poichè non è venuto dobbiamo fare senza di lui; = ich einmal hier bin, kann ich die Sache ja gleich erledigen, essendo qui posso subito aggiustare la faccenda ‖ 3. (*di contrapposto*) (*per* obwohl; obgleich) benchè; quantunque; = hingegen; = ſonſt, comunque; comecchè.

dā'behalten (behalte, behältſt, behielt, behalten), v. a. (*am.*) (*per* = ſein, = bleiben) esserci; (*in senso più esteso* (*per* teilnehmen) assistere; prender parte; wollen Sie = ſein? vuole prender parte? vuole essere della partita? vuole venire anche Lei? *fam.* er iſt immer gleich =, wenn es einen dummen Streich auszuführen gilt, quando si tratta di fare qualche malestro, egli è subito pronto (o egli prende subito parte); er will überall = ſein, egli vuole entrare (ficcare il naso) dappertutto; ich bin =, ci sto (anch'io); = ſtehen, starvi accanto; assistere; die = ſtehenden, le persone assistenti; † *anche nel senso relativo*: eine Stütze, = war nahe die Stadt Lasea (L.), un certo luogo, vicin al quale era la città Lasea ‖ 2. *fig.* (*detto di circostanze o condizioni*) = ſein, esserci; zu thun, star facendo qc.; essere in punto, in pronto, in procinto di fare qc.; ich war gerade =, den Brief zu ſchreiben, als . . ., stavo appunto scrivendo la lettera, quando . . .; er war nahe =, zu ſterben, mancò poco che non morisse; = ſein er mich an, dicendo questo mi guardò; ich habe nur nichts Böſes = gedacht, l'ho fatto senza pensare a male; was wird denn = Schlimmes ſein? was iſt denn =? che mai sarà a fare così? che male c'è? ich beſinde mich ſehr wohl =, sto bene, vivendo (o facendo) così; ich verbleibe nichts =, non ci guadagno nulla; ich bleibe =, daß . . ., persisto nell' opinione che . . .; es bleibt =, ci siamo intesi; così restiamo; è una cosa convenuta tra noi; *anche* (*in tono imperioso*) che non se ne parli più! es bleib =, la cosa non abbe seguito; la cosa finì lì; es mag = bleiben, può rimanere così; può stare; dā'bei blieb es, la faccenda rimase così (finì lì); dā'bei kommt nichts heraus (o es kommt nichts dabei' heraus), ciò non serve a niente; con ciò non si guadagna nulla, non si conclude nulla ‖ 3. (*per* außerdem) oltre di ciò; inoltre; ſie iſt ſchon und = reich, è bella e per soprappiù ricca; dā'bei will ich Ihnen noch ſagen, daß . . ., oltre di ciò (o e poi) Le dirò che . . .; (*per* trotzdem) er iſt krank u. dā'bei beſtändig er dient ungeheure Arbeit, è sofferente e nonostante (o e malgrado ciò) porta a compimento quell' immenso lavoro.

dā'blei ben (bleibe, –blieb, dage-blieben), v. n. (i.) restarvi; rimanervi; *talvolta* aspettare.

***da ca'po!** *interj.* bis! eine Arie v. verlangen (dem Sänger v. zurufen), chiedere il bis d'un' aria; *bissare un' aria; etw. = ſingen, ſpielen, cantare, sonare la seconda volta qc., ripetere il pezzo. (*Dall' italiano.*)

***Da ca'po-ge ſang**, n. (*Mus.*) segno di ripetizione, f.

Dach (–ſes; Dächer), n. 1. (*Arch.*) tetto, m.; einhängiges (einſeitiges) = o Pult=, Halbdach, tetto ad una pendenza (o ad una sola acqua o a mezza schiena); zweihangiges (zweiſeitiges) = o Sattel=dach, tetto a due pioventi (o a schiena); vierhängiges (vierſeitiges) =, tetto a quattro acque (o a padiglione); flaches =, tetto piatto o morto; ſteiles, ſpitzes, altdeutſches =, tetto a guglia; holländiſches = o Walmdach, tetto a groppa; Kiel=dach o Kaiſer=dach, tetto a carena; gebrochenes =, tetto spezzato; ungebrochenes = (Sprengwerk eines =es), armatura di sostegno d'un tetto, f.; ein = decken, coprire un tetto; ein = aufſetzen; ein Gebäude unter = bringen, fare il tetto a una fabbrica; coprirla; das = von einem Haus abnehmen, abreißen, scoperchiare una casa; Raum unter dem =, soffitta, f.; dicht unter dem = ſich befinden, essere a tetto; unter dem = wohnen, abitare nella soffitta; mit dem unter einem = wohnen, stare sotto lo stesso tetto (nella stessa casa) con qd. ‖ *fig. e fam.* was Ihr redet ins Ehr, in den Kommern, das wird mau auf den Dächern predigen (L.), e ciò che avete detto all' orecchio, nelle cannerette, sarà predicato sopra i tetti delle case; eine Neujahrt pfeifen die Spatzen vom = e (o von den Dächern), qc. è il segreto di Pulcinella; jdm. auf dem = ſitzen, sorvegliare uno severamente; non perderlo d'occhio; *anche* spiarlo; jdm. aufs = ſteigen, mettere a qd. il cervello a partito; (*fam.*) tirare gli orecchi a qd.; del jdm. iſt gleich Feuer unter dem =, una persona monta subito in bestia o sulle furie; bei jdm. iſt es nicht richtig unter dem =, qd. ha il cervello sopra la berretta; *prov.* beſſer ein Sperling in der Hand als eine Taube auf dem =, meglio è fringuello in mano che tordo in frasca ‖ 2. *fig.* (*per* Obdach, Behauſung) coperto; ricovero, m.; casa, f. (*per lo più nella frase* = u. Fach); ohne = u. Fach ſein, non aver un ricovero; unter = u. Fach ſein, esser al coperto; unter = u. Fach kommen, trovare un ricovero; jdm. = u. Fach geben, dare ricetto a qd.; weder = u. Fach haben, non aver nè casa nè tetto ‖ 3. *fig.* e 6) der Bäume hochgewölbtes =, l'alta cupola degli alberi; *scherz.* das Regendach, l'ombrello da acqua ‖ 4. = der Kutſche (Kutſchendach), cielo della carrozza, m.; (*Ferrov.*) = des Eiſenbahnwagens, tetto d'un vagone, m.; (*Min.*) = des Stollens (hängendes), tetto della galleria, m.; (*Mur.*) = einer Mauer, cresta o schiena d'un muro, f.

Dach'auf'ſatz, m. (*Arch.*) spesso lanterna, f. ‖ **–bal'ken**, m. (Zirkbalken) trave maestra, f.; (Giebelbalken) puntone, m.; auf der Mauer aufliegender =, architrave, m.; unterer = für einhängige Dächer, asinello, m. ‖ **–bin'der**, m. (*Arch.*) trave maestra, f.; *anche* asinello, m. ‖ **–bo'den**, m. soffitta, f.; = mit einer offenen, der Sonne zugekehrten Seite, solaio, m. ‖ **–decker**, m. copritore di tetti, m. ‖ **–decker'arbeit**; **–decke'rei**, f. copritura del tetto, f.

Dächlein (–s; –), n. (*dim. di* Dach) piccolo tetto; tettino; tettuccio, m.

da'chen (dachte, dachſt), v. a. 1. coprire, munire d'un tetto ‖ 2. *l. st. ch.* addachen.

Dach'fen'ſter, f. (*Ornit.*) tuffetto, m. (Podiceps minor) ‖ **–fen'ne**, f. banderuola, f. ‖ **–fen'ſter**, n. abbaino, m.; (Oberlicht) lanterna, f.; (Giebelfenſter) finestrella nella colmatura del cavalletto; finestrella laterale del tetto, f. ‖ **–firſt**, m. *o* **–fir'ſte**, f. comignolo; colmareccio, m.; *anche* sommità del tetto, f.

Dach'for'mig, *agg.* fatto a guisa di tetto; accomignolato; = zuſammenfügen, accomignolare.

Dach'fen'ſter, m. o **–fer'ſte**, f. v. Dachfirſt ‖ **–fin'ne**, m. v. Dachzinne ‖ **–ge'bälke**, n. travatura del tetto, f. ‖ **–ge'ſchoß**, n. soffitta, f. ‖ **–ge'ſims**, n. cimasa (f.), cornicione (m.) del tetto ‖ **–ge'ſpärr(e)**, n. v. Dachgebälk ‖ **–gie'bel**, m. v. Giebel ‖ **–hā'ſe**, m. *scherz.* la lepre che corre sui tetti, *vuol dire* il gatto ‖ **–fam'mer**, f. stanza, camera a tetto; soffitta, f. ‖ **–keh'le**, f. canale (m.), grondala (f.) di tegoli (fra due tetti che si toccano) ‖ **–kon'ſtruk'tion**, f. v. Dachgebälke ‖ **–lat'te**, f. corrente, m.; binne =, correntino, m. ‖ **–lu'ke**, f. abbaino, m. ‖ **–mar'der**, m. (*Zool.*) faina, f. (Mustela faina) ‖ **–nā'ſe**, f. abbaino fiammingo, m. ‖ **–pap'pe**, f. cartone bituminoso per coprire tetti; cartone pietra, m. ‖ **–pfan'ne**, f. tegolo arcato; coppo, m. ‖ **–pfet'te**, f.; **–rah'men**, m. seggiola del tetto; traversa di sotto, f. ‖ **–raum**, m. v. Dachboden ‖ **–recht**, n. v. Traufrecht ‖ **–rei'ter**, m. garetta, torricella sul comignolo d'un tetto, f. ‖ **–rin'ne**, f. doccia, f. ‖ **–rö're**, f. doccia perpendicolare; gronda, f.

Dachs (*pr.* Dax; Dachſes; Dachſe; Dächſe), m. 1. (*Zool.*) tasso, m. (Meles taxus); einen = aus ſeinem Bau graben, ihn ausräuchern, scovare il tasso o scavanulo il cunicolo o per mezzo del fumo; *fam.* wie ein = ſchlafen, dormire come un tasso ‖ 2. (*Cacc.*: Dachshund) bassotto, m. ‖ 3. *fam.* (*Mil.*) zaino dei cacciatori (coperto di pelle di tasso), m.

Dachs'bau, m. tana, buca (f.), buco, cunicolo (m.) del tasso ‖ **–beil,** n. accetta curva (del bottaio), f.

dachs'beinig, *agg.* colle gambe corte e curve come un bassotto.

Dach'schlinge, f. intarolato del tetto, m. ‖ **–schicfer,** m. lavagna; ardesia, f. (per coprire i tetti) ‖ **–schim'mel,** f. scheggia; assicella (da coprir tetti), f. ‖ **–schwel'le,** f. trave maestra della seggiola del tetto, f.

Dachs'ei'sen, n. v. Dachsfalle.

Dächs'el (*pr.* Dächel; –s; –), m. 1. *(Bott.)* v. Dachsbeil ‖ 2. *(anche* n.*) (Cacc.)* bassotto, m.

dächs'eln (*pr.* dächeln; –elte, –elt), I. v. n. (h.) andare in caccia del tasso. — II. v. a. *(Edil.)* lavorare (le doghe) coll' accetta curva.

Dachs'fal'le, f. trappola per il tasso, f. ‖ **–fang,** m. caccia del tasso, f. ‖ **–fell,** n. pelle di tasso, f. ‖ **–fett,** n. grasso di tasso, m. ‖ **–grä'ben,** m. *(Cacc.)* lo scovare il tasso scavandone il cunicolo ‖ **–hün'de,** f. v. Dachsbau ‖ **–hund,** m. *(Cacc.)* cane che serve per la caccia del tasso; bassotto, m. (Canis vertagus). ‖femmina del tasso, f.

Dächs'lin (*pr.* Dächlin; –s; –nnen), f. *(Zool.)* Dachs ‖ **–jagd,** f. v. Dachsfang.

Dach'sparren, m. *(Arch.)* corrente del tetto, m.; penultimo arcbe. a correnti da gronda, m. pl. ‖ **–spitze,** f. conignolo, m. ‖ **–stein,** m. embrice, m. ‖ **–strohn,** n. paglia da coprire i tetti, f. ‖ **–stu'be,** f. v. Dachkammer ‖ **–stuhl,** m. cavalletto (del tetto), m. ‖ **–stuhl'dal'ken,** m. puntone, m. ‖Dacht.

†**e** △ **Dächt,** n. *e di rado* n. *l. st. ch.* **dach'te; dächt'te,** *v.* denken.

Dach'tel (–; –n), f. *fam.* scapaccione; scappellotto, m. ‖ *anche* ceffone; schiaffo, m.

Dach'traufe, f. gronda; grondaia, f.; portorrinale, m., sottogrondale, m.; (Traufdach) gocciolatoio, m. ‖ **–trau'fen zie'gel,** m. (tegolo) grondatoio, m.; gronda, f.

Dach'ung (–; –en), f. 1. il coprire di tetto (un edifizio) ‖ 2. tetto, m. ‖ 3. v. Abdachung.

Dach'werk, n. (travatura del) tetto, m. ‖ **–wohnung,** f. quartiere sotto il tetto, m.; soffitta, f. ‖ **–zie'gel,** m. tegolo, m.; flacher – am Dachrande, embrice, m.; (Biegelplatte) pianella, f. ‖ **–zim'mer,** n. v. Dachkammer.

Da'cier (–s), n. *(Geogr. stor.)* Dacia, f.

Da'cier (–s; –), m.; **–in** (–; –nnen), f. *(N. pr. etn. stor)* Dacio, m.; –a, f.

da'cisch, *agg.* dacio. ‖stus; daktylisch.

†**Dac'tylus,** m.; **Dac'tylisch,** *agg. v.* Daktylus; **da'dä'lisch,** *agg.* dedaleo; *fig.* ingegnoso.

Dä'da los e Dä'da lus (–), m. *(N. pr. mit.)* Dedalo.

dä'daran e da'dran', *avv. fam. per* daran.

da'draußen, *avv. fam.* là fuori.

da'drin'nen), *avv. fam.* là entro.

da'drü'ben, *avv. fam.* laggiù.

da'drü'ber, *avv. fam.* là di sopra.

da'drun'ten, *avv. fam.* laggiù.

da'drun'ter, *avv. fam.* là di sotto.

da'durch' *e talvolta (enfaticamente)* **dä'durch,** *avv.* 1. (durch diesen Ort) per di là; per quel luogo; dà'durch muß du gehen, qui (o per di là) devi passare ‖ 2. (durch dieses Mittel; durch diesen Umstand) per questo; con ciò; – erreicht man, daß . . ., con questo si ottiene che . . .; dà'durch wirst du nichts erlangen, con questo non potrai a capo di nulla; er sparte, wo er nur konnte, u. dà'durch wurde er reich, risparniava dove poteva, e così divenne ricco; laß dich nicht – verführen, non ti lasciar sedurre da queste cose ‖ – daß . . ., *se la proposizione principale e quella dipendente hanno lo stesso soggetto, si traduce col gerundio italiano p. es.* –, daß er angriff, jetzte er den Gegner in Nachteil, prendendo l'offensiva mise in svantaggio il nemico; *se il soggetto cambia, si traduce per lo più perfrasticamente p. es.* –, daß sich die Witterung änderte, geriet das Heer in große Noth age, col (o in conseguenza del) cambiamento della stagione la condizione dell'esercito divenne molto grave ‖ 3. †*per* wodurch.

†**da'fern',** *avv. l. st. ch.* wofern o inofern.

da'für' *e talvolta (enfaticamente)* **dä'für,** *avv.* 1. (mit dem Begriff der Entschädigung, des Ersatzes) per questo; in compenso; in cambio; wieviel hast du – bezahlt, quanto hai pagato per questo? dä'für bekommen Sie es nirgends, a questo prezzo non l'avrà in nessun luogo; er hat mir – das Buch gegeben, mi ha dato in cambio quel libro; er wird – gestraft werden, per questo sarà punito o ne sarà punito; dä'für daß du gelogen hast, darfst du heute nicht mit ausgehen, perchè tu hai detto una bugia, oggi non verrai fuori coi noi; ist das mein Dank – ? è questa la mia ricompensa ? ‖ (Ersatz) ne ist häßlich, – aber (ist sie) sehr reich, è brutta, ma in compenso è ricchissima; teuer, – aber auch gut, caro ma anche buono; – um so besser, ma tanto meglio; ich habe die alte Baracke abreißen u. – ein Gartenhäuschen bauen lassen, ho fatto buttar giù la vecchia baracca e nel suo luogo ho fatto costruire un piccolo padiglione ‖ 2. (mit dem Begriff des Grundes, Zweckes) er kann nichts – o dä'für kann er nichts, non ne ha la colpa o la colpa non è sua; ich konnte nicht (o nichts) –, non l'ho fatto a posta; dä'für ist er gut, per questo è buono; dä'für laßt mich sorgen u. laßt mich – sorgen, lasciate che io provveda a questo; lasciatene la cura a me; ich danke Ihnen –, ne La ringrazio; gliene rendo grazie; ich habe meine Gründe –, ne ho le mie ragioni; zur Entschuldigung – muß ich sagen, daß . . ., in iscusa di questo dirò che . . .; er kann das, dä'für ist er König, egli può farlo, per questo è re (o essendo re) ‖ 3. (mit dem Begriff des Einstehens, Bürgens) ich bin dir gut –, te lo garantisco io; te ne rimango garante io; – bürgen, esserne mallevadore; ich stehe – ein, ne rispondo io; ich stehe mich –, non vorrei assicurarlo ‖ 4. (mit dem Begriff des Schützens, Abhaltens) – (o dagegen) weiß ich kein Mittel, non conosco un rimedio per (contro) questo; dä'für sei Gott! Dio ce ne liberi! Dio non lo voglia! †ich will – (dafür) sein, lo impedirò io; sachte, – wird gebeten sein (S.), adagio, questo non accadrà ‖ 5. (mit dem Begriff des Meinens) – halten, daß . . ., essere di opinione che . . .; nach meinem Dafürhalten o meines Dafürhaltens, secondo il mio parere; secondo me; er ist reich, oder wird wenigstens – gehalten, è ricco, o almeno lo credono tale (passa per tale) ‖ 6. (zu Gunsten) in favore; er hat – gestimmt, ha votato in favore; – sein, essere favorevole a qc.; ich bin nicht –, non credo (non sono d'avviso) che si debba fare questo; io vi sono contro; *più forte* io mi vi oppongo; dreißig Stimmen waren – und fünfzehn dagegen, ci furono trenta voti favorevoli e quindici voti contrari; es läßt sich viel – u. dagegen sagen, si può addurre molte ragioni pro e contro quest' argomento ‖ 7. †*l. st. ch.* wofür.

Da'für hal'ten (–s; 0), n. v. *sotto* dafür 5.

Da'gē'gen *e talvolta (enfaticamente)* **dä'gegen,** I. *avv.* 1. *(di luogo)* contro; er trat vor das Thor hin u. stieß –, si piantò davanti alla porta e vi urtò contro; um die Thüre zuzuhalten, stemmte er die Füße –, per tener chiusa la porta vi puntò i piedi contro di sopra. (mit dem Begriff der Gegnerschaft, des Widerstrebens, Widerstandes) un Spiel – halten, tener contro, (nel giuoco); er hat einen gewaltigen Abschen –, ne ha un ribrezzo terribile; ich habe nichts –, non sono contrario; non ho nulla in contrario; non ho che ridire su questo; non ho nulla da opporvi; ich bin –, sono d'un altro parere; *più forte* mi vi oppongo; vi sono contro; dreißig Stimmen waren dafür u. fünfzehn –, *v. sotto* dafür 6.; wenn Sie nichts – haben, se Lei non ha nulla a ridire, a opporre, a obiettare; – kein Mittel gewachsen, – kommen, votare contro; – handeln, fare il contrario, operare in senso contrario; *(Giur.)* contravvenire; essere in contravvenzione; – hilft nichts, contro questo (male) non c'è rimedio ‖ 3. (als Ersatz; als Gegenwert) in cambio; in contraccambio; er gab mir seine Uhr, ich habe ihm eine alte Münze – gegeben, egli mi dette l'orologio, io gli detti in cambio una moneta antica (*cf.* dafür 1.) ‖ 4. (im Vergleich mit; im Gegensatz zu) in confronto; in paragone; – halten o stellen, confrontare; mettere a confronto; – kann er nicht aufkommen, non può stare accanto a questo; sie ist reizend, alle anderen sind nichts –, ella è d'una somma leggiadria; tutte le altre non sono niente (non reggono) a petto con lei. — II. *cong.* 1. (im Gegenteil) ma; al contrario; all'opposto; all'incontro; meintre; du bist ein ehrlicher Mensch, er – ist (o er ist –) ein Gauner, tu sei un uomo leale, ma egli è un farabutto; er liebt die Häuslichkeit, sie – das gesellschaftliche Leben, egli preferisce la vita domestica, lei, al contrario, ama le conversazioni.

Dagg (–es; –e), n. e **Dag'ge** (–; –n), f. *(Mar.)* capo di fune, m. (per punire i marinai); durch die – e laufen, *l. st. ch.* Spießruten laufen.

Dā'go bert (–s), m. *(N. pr.)* Dagoberto.

***Da'guer reo'tip'** (*pr.* Dagero. . .; –(e)s; –e), n. dagherrotipo, m. (*v. qu.*). ‖pia, f.

***Da'guer reo'typ'ier'en** (–; 0), f. dagherrotipare.

***Da'guer reo'typ'ie'ren** (–iere, –ierte; –iert), v. a. dagherrotipare.

da'heim', *avv.* 1. (zu Hause) a casa; in casa; – bleiben, rimanere a casa; non uscire; – ist's doch am besten, meglio si sta in casa propria; nun ei si sente in nessun luogo tanto bene quanto nel seno della propria famiglia; *fam.* wenn man ihn um etwas bittet, so ist er nie –, se si viene a chiedergli qc., non si trova mai in casa ‖ 2. (in der Heimat; im Vaterland; oder im Vaterlande) nella casa paterna; nel paese nativo; nella patria; bei mir – verhärtet man so, a casa mia usa così; ein Prophet gilt nichts – (o in seinem Vaterlande), nessuno è profeta nella sua patria; alles was Gesindes – geboren ist (L.), così il servo che sarà nato in casa; er ist in Leipzig –, è nativo (o oriundo) di Lipsia; *fig.* in einer Wissenschaft – (o beschlagen, bewandert) sein, essere a casa sua in una scienza; esserne padrone.

Da'heim' (–s; 0), n. focolare domestico, m.; penati, m. pl.; *anche* vita intima di famiglia, f.; interiore, m. *titolo d'un giornale settimanale molto diffuso;* das „Daheim" lesen, leggere il „Daheim" (il „Focolare domestico", il „Giornale della Famiglia").

da'her' *e talvolta (enfaticamente)* **dā'her,** I. *avv.* 1. *(di luogo)* di colà; di quel luogo; di quivi; quindi; dā'her kann er nicht kommen, er muß von dort kommen, non può venire da questa parte (o di quel luogo), ma deve venire da quell' altro luogo (quindi); kennen Sie schon die Casinen? ich komme eben dā'her (o *separatamente* da komme ich eben her), già conosce le Cascine? ne vengo in questo momento; kennen Sie Thüringen? ich bin ja dā'her (o da bin ich ja her), conosce la Turingia? ma se ci sono nato (ne sono oriundo) ‖ 2. *(di tempo)* die ganze Zeit –, per tutto il tempo da indi in là (o da qui innanzi) ‖ 3. (aus diesem Grunde) per ciò; per questo; laonde; quindi; dunque; – kommt es, daß . . ., per questo accade che . . .; und dā'her kommt alles Unheil, e da questa fonte viene tutto il male ‖ 4. †*l. st. ch.* wofher. — II. *cong.* (per deshalb; *quasi sempre* dāher) per conseguenza; perciò; quindi; Sie sind selbst Schuld daran, – kommen Sie sich nicht beklagen, Lei stesso ne ha la colpa, quindi non può lagnarsi. — III. *in composizione con verbi denota* dahin' *un avvicinamento a colui che parla, oppure rende più vivace il concetto del verbo; v. i seguenti esempi.*

Da'her brau'sen (–t), n. v. Daherbrausen; **–gebrannt,** p. n. v. Daherbrennen; **–gebrannt,** p. n. v. Daherbrennen; **–gebrannt,** p. n. v. Daherbrenn

vado in questo momento; dă'hin u. dorthin, di qua e di là ‖ 2. *(di tempo)* fin a quel tempo; bis ~ kann sich noch vieles ereignen, fin ll possono accadere tante cose; bis ~ hat's noch gute Weile, fin là c'è ancora molto ‖ 3. *(in senso più esteso)* bis ~ sind wir gekommen, fin a quel punto ci siamo arrivati; dă'hin ist es mit dir gekommen! tanto sei decaduto! er spricht von Dingen, die gar nicht ~ gehören, parla di cose che non c'entrano; wir sind dă'hin einig geworden, daß . . ., ci siamo accordati che . . .; dă'hin geht mein ganzes Bestreben, questo principalmente ho in mira; ~ wirken (arbeiten), daß . . ., far tutto perchè . . .; es ~ bringen, daß . . ., riuscire a . . .; ottenere che . . .; seine Meinung geht dă'hin, daß . . ., la sua opinione è che . . .; der Brief lautet dă'hin, daß . . ., il tenore della lettera dice che . . .; sich dă'hin äußern, daß . . ., pronunziare che . . .; er kann nicht ~ (o dazu) gebracht werden, non è possibile indurlo a far ciò ‖ 4. *t. st. ch.* wohin ‖ 5. *in composizione con tanti altri verbi suona sempre* dahin' *o dentro per lo più un allontanarsi; v. i seguenti esempi.*

dahin'eilen (eile, eilst dahin; –geeilt), v. n. (i.) allontanarsi *oppure* passare in fretta, correndo; fuggire; die Zeit eilt dahin, il tempo fugge ‖ **–fahren** (fahre, fährst, fuhr, führe dahin; –gefahren), v. n. (i.) allontanarsi o passare; *fig.* trapassare (di questa vita); morire ‖ **–gehen** (gehe, gehst, ging dahin; –gegangen), v. n. (i.) *fig.* andarsene; morire ‖ **–lassen**, v. a. er hat seinen Sohn dahin gehen lassen, ha già ricevuto la sua mercede ‖ **–leben**, v. n. (h.) er lebt so dahin, vive senza interessarsi di nulla; vegeta solamente ‖ **–raffen**; **–reißen**, v. a. *v.* hinraffen; hinreißen ‖ **–scheiden** (scheide, schied dahin; –geschieden), v. n. (i.) *fig.* morire; passare a miglior vita ‖ **–schießen** (schieße, –ßest o –ßt, schoß, schosse dahin; –geschossen), v. n. (i.) passare correndo con molta rapidità (*p. es.* Pacqua d'un fiume o un cavallo in corsa) ‖ **–schwinden** (schwinde, schwand, schwände dahin; –geschwunden), v. n. (i.) andare dileguandosi (o in dileguo); svanire; estinguersi adagio adagio ‖ **–sein** (bin, bist, ist, sind, war, wäre dahin; –gewesen), v. n. (i.) essere estinto. finito, morto; essere bell' o ito; unsere Hoffnung ist dahin, la nostra speranza è svanita; sein Vermögen ist dahin (o hin), il suo patrimonio è perduto, non esiste più ‖ **–siechen** (siechte, siechst dahin; –gesiecht), v. n. (i.) deperire; andare deperendo ogni giorno più ‖ **–sinken** (sinke, sinkst, sank, sänke dahin; –gesunken), v. n. (i.) venir meno; andar sempre più ingiù; svanire ‖ **–sprengen** (sprenge, –gst dahin; –gesprengt), v. n. (i.) allontanarsi o passare di galoppo ‖ **–stehen** (steht, stand, stünde (stünde) dahin; –gestanden), v. n. (i.) *impers.* rimanere indeciso; essere incerto; es steht noch dahin, ob er die Stelle annehmen wird, è ancora indeciso, se accetterà quel posto ‖ **–stellen**; *solamente nella frase* etw. dahingestellt sein lassen, lasciare indecisa qc.; *anche* non pronunziare un giudizio sicuro su qc.; *fam.* lassen wir es dahingestellt sein, sia come vuole questa faccenda ‖ **–sterben** (sterbe, stirbst, starb, stürbe dahin; –gestorben), v. n. (i.) morire; ihm sind alle seine Kinder dahingestorben, ha visto morire tutti i figliuoli l'uno dopo l'altro ‖ **–wollen** (wolle, –llst dahin; –gewollt), v. n. (h.) appassire (andar giù) ogni giorno più.

dă'hin ab, *avv.* scendendo da questa parte; *anche* **da hin ab'**, *p. es.* dahinab' wollen Sie? Lei vuole andare quaggiù?

dă'hin auf, *avv.* salendo da questa parte; ~ ist er gestiegen (o er ist da hinaufgestiegen), è salito di là; *anche* **da hin auf'**, *p. es.* das hinauf' steigt er? su quella cima vuol salire?

dă'hin aus, *avv.* uscendo da questa parte; er ist ~ gegangen, è andato fuori (o via) da questa parte; *fig.* zielt es ~? è questo il punto che prendete di mira?

dă'hin ein *e talvolta* **da hin ein'**, *avv.* là o qui dentro; ~ darf niemand gehen, qui non deve entrare nessuno.

dă'hin gegen, *avv.* all' opposto; all' incontro (*un rinforzato* dagegen).

da hin'ten, *avv.* là dietro ‖ ~ bleiben (o zurückbleiben), restar indietro.

da hin'ter, *avv.* là (o qui) dietro; suche nur, ~ (o hier hinter) muß es stecken, cerca, cerca, deve essere qui dietro; er lehnte das Bild an die Wand u. versteckte sich ~, appoggiò il quadro al muro e ci si nascose dietro ‖ *fig.* ~ steckt etwas, qui gatta ci cova; es ist nichts ~, non c'è fondo; non c'è sugo; ich will schon ~ kommen, scoprirò io come sta la cosa; ich ~ machen (hinter eine Arbeit) metterci le mani (a un lavoro); ~ herfein, darsi ogni premura ‖ *mod. prov.* man sucht keinen hinter der Thür (o hinter dem Ofen), man habe bene seiber ~ gesteckt, ciascuno misura gli altri da se stesso.

dă'hin inder *e talvolta* **da hin ü'ber**, *avv.* traversando in quella direzione; ~ gelangt keiner, nessuno può passare di là.

dă'hin unter *e talvolta* **da hin un'ter**, *avv.* laggiù; kannst du ~ springen? puoi saltare laggiù?

dă'hin wärts, *avv.* verso quella parte.

Dahl'bord (–[e]s; 0), n. *(Mar.)* parapetto (della nave); piattobordo (di battelli), m.

dahl'en (dahle, dahlst), v. n. (h.) scherzare; ruzzare; mit einem Mädchen ~, v. tändeln.

Dahl'ie (–; –n), f. *(Bot.)* dalia, f. (Dahlia

∗**da ka'po**, *v.* da capo. [variabilis).

∗**dak'tylisch**, *agg. (Metr.)* dattilico.

∗**Dak'tylus** (–; Dak'tylen), m. *(Metr.)* △ **dăl**, *avv.* giù; ingiù. [dattilo, m. (*v. gu.*).

△ **dal'bern** (dalbere, –rst), v. n. (h.) corportarsi fanciullescamente; fanciulleggiare; *anche* ruzzare.

△ **Dal'be'rei'** (–; –en), f. modi fanciulleschi leziosi, m. pl. [f.

Da le'far'lien (–ŏn), *n. (Geogr.)* Dalecarlia,

Dal'tes (–; 0), m. *fam., quasi volg.* ben ~ haben, essere in secco; rimaner in secco. (*Dal gergo ebraico tedesca.*) [Dalmazia, f.

Dal'ma'tien (*pr.* –zien; –ŏn), n. *(Geogr.)*

Dal'ma'tier (*pr.* –zier) *e* **Dal'ma'ti'ner** (–s; –, m.; –in (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* [dalmatica, f.

Dalmata, m. *e* f.

∗**Dal'ma'tika** (–; –tiken), f. *(Eccles.)*

Dal'ma'tisch, *agg.* dalmatico.

∗**Dal'to'nismus** (–; 0), m. *(Med.)* daltonismo, m.; *cioè* cecità per certi colori; mancanza di discernimento per certi colori; cromopsia, f.

Dam (–s; –e), m. *v.* Damhirsch.

dă'mălig, *agg.* di quel tempo; di quei tempi; d'allora; die ~en Sitten, i costumi di quel tempo; der ~e König, il re che regnava allora.

dă'mals, *avv.* allora; in quel tempo; in quei tempi; in quell' epoca; ~ schon o schon ~, già allora ‖ ~ als . . ., allorquando; allorchè.

∗**Da'mas'ce'ner**, I. *agg.* di Damasco; damasceno; *anche* lavorato all' uso di Damasco; damaschino; ~ Arbeit, lavoro damaschino, m. — II. (–s; –, m.; –in (–; –nen), f. abitante di Damasco, m. *e* f.; Damasceno, m.; –s, f. ‖ *talvolta per* Damascheno, m.; –s, f. ‖ *talvolta per* Damascenerklinge, –ighwert.

∗**Da'mas'ce'ner'de**, f. *(Min.)* terra adamica, f. ‖ **–klinge**, f. (lama) damaschina, f. ‖ **–pflaume**, f. *(Bot.)* susina damascena, f. ‖ **–rose**, f. *(Bot.)* rosa di Damasco; o rosa damaschina, f. (Rosa damascena) ‖ **–stahl**, m.; **–schwert**, n. damaschina, f. ‖ **–stahl**, m. acciaio damaschino, m.

∗**Da'mas'cie'ren** (–zire, –sirt; –siert), v. a. damaschinare (facciaio); damascierte Arbeit, lavoro damaschinoia, m.

∗**Damas'cie'rung** (–; 0), f. il lavorare (lavoro) alla damaschina.

Da'mas'fus (–), n. *(Geogr.)* Damasco, m.

∗**Da'mast** *e di rado* **Da'mait'** (–es; –e), m. damasco, m.; seidener, wollener, leinener ~, damasco di seta, di lana, di lino.

∗**Da'mast'arbeit**, f. lavoro damascato, m.; *oppure* damascatura, f. ‖ **–art**, f. auf ~ weben, damascare.

Da'mast'ar'tig, *agg.* damascato.

Da'mas'ten, *agg.* damascato; ~es Tischzeug, tovaglie di Damasco (o damascate).

∗**Da'mast'lein'wand**, f. tela damascata, f.; damasco di lino, m. ‖ **–stuhl**, m. telaio da damascatura, m. ‖ **–weber**; **–wirker**, m. tessitore di damasco, m. ‖ **–weberei**, f. damascatura, f.

Dăm'brett, n. *v.* Damenbrett.

Dăm'chen (–s; –), n. (*dim. di* Dame) piccola signora; signorina, f.; *spesso iron.* donna o ragazza di per le strade. f.

∗**Da'me** (–; –n), f. 1. signora; dama (*v. qu.*), f.; meine Damen u. Herren! Signore, Signori!; wollen die Herren die –n zu Tisch führen? vorrebbero i signori condurre a tavola le signore? meine geehrte ~! signora! junge ~, signorina; hochstehende, vornehme ~, gran dama (o signora); die große ~ spielen, far la signora; Hof, Ehrendame, dama di corte, d'onore; *talvolta* damigella, f.; Gesellschaftsdame, dama di compagnia; Weltdame, signora della società; feine Herrensdame, la sua dama; la dama del suo cuore; ~ der Hofwelt, donna di mondo; donna (signora) un po' equivoca ‖ 2. *(Giuoco della carte)* donna, f. ‖ *(Giuoco della dama)* ~ spielen, fare a dama; in die ~ gehen, gehen, far dama; damare.

Dă'mel (–s; –) o **Dă'me lack** (–[e]s; –e –s), m. *fam.* imbecille; stupido, m.

Dă'me'lei' (–; –en), f. *fam.* imbecillità; stupidaggine, f.

dă'melig (dămele, –lst), v. n. (h.) *fam.* esser imbecille, stupido. [dămisch.

dă'me lich *e* **dă'me lig**, *agg. v.* dămlich *o* **dă'men**, v. n. (h.) *v.* ausdamen.

Dă'men brett, n. 1. *(Giuoco.)* tavoliere, m. ‖ 2. *(Zool.) l. st. ch.* Brettspielfalter ‖ **–con pé**, n. *(Ferrov.)* scompartimento per le signore, m. ‖ **–stör**, m. *fam.* ricca corona di belle signore, f. ‖ **–trie'den**, m. *(Stor.)* la pace delle donne (o delle regine); trattato di Cambrai, m. (1529) ‖ **–hand schuh**, m. pl. guanti da signora, m. pl. ‖ **–held**, m. *fam.* damerino; bellimbusto, m. ‖ **–hüt**, m. cappello da signora, m. ‖ **–kleid**, n. abito da signora, m. ‖ **–man tel**, m. mantello da signora, m. ‖ **–putz**, m. abbigliamento da signora, m. ‖ **–reit an zug**, m.; **–reit kleid**, n. abito da cavalcare per signore; (vestito all') amazzone, m. ‖ **–sat tel**, m. sella da donna, f. ‖ **–schneider**, m.; **–in**, f. sarto (m.), sarta (f.) da signora ‖ **–spiel**, n. giuoco di dama, m.; dama, f. ‖ **–stiefel**, m. pl. pedine, f. pl. ‖ **–ü'berwurf**, m. cappotto da signora, m. ‖ **–welt**, f. il bel sesso; il sesso gentile; le signore.

Dam'geiß; **–hirschkuh**, f.; **–tier**, n. *(Cacc.)* femmina del daino; daina, f. ‖ **–hirsch**; **–bock**, m. daino, m. (Cervus dama) ‖ **–hirsch'le'der**, n. pelle di dante, f.

dă'misch *o* **dă'mlich**, *agg. fam. proprimente* sbalordito; *per lo più* imbecille; stupido; sciocchino; ~ aussehen, dastesen, aver l'aria sbalordita o stupida.

dă'mit *e talvolta* **da mit'**, I. *avv.* 1. (durch dieses Mittel; dadurch) con ciò; per tal mezzo; dă'mit erreichte er, daß . . ., con ciò ottenne che . . .; dă'mit wird er nichts ausrichten, con questo (con questi mezzi) non raggiungerà nulla o non arriverà lontano ‖ 2. (mit diesem) con ciò; ne; er empfing die Waren u. ging damit' weg, ricevette le merci e se n'andò con loro; was willst du ~? che vuoi farne? ich bin zufrieden damit', ne sono contento; lassen Sie mich damit' in Ruhe (o *fam.* ~ können Sie mir gefälligst bleiben), di questo cose non voglio sapere nulla; her damit'! ebbene, datemelo! date! heraus damit'! via, parlate francamente! ditelo pure! er thut sehr geheimnisvoll damit', ne fa un gran segreto; dă'mit ist alles gesagt, con questo tutto è detto; dă'mit endet die Unterredung, con questo (con queste parole) finì il discorso; was wollen Sie dă'mit sagen? cosa vuole dire con questo? come sarebbe a dire? wie steht es damit'? come sta questa faccenda? u. dă'mit gut! u. dă'mit ist es genug! dă'mit mag es sein Bewenden haben! dă'mit abgemacht! basta così! ciò è ben detto! è molto urgente questa cosa? dă'mit ist es aus! questa cosa è bell' e finita! er geht damit' um, ferì fuoco su verfausen, ha intenzione di vendere la sua casa; ich fing damit' an, daß ich ihm erzählte . . ., cominciai raccontandogli che . . .; ‖ 3. *t. st. ch.* womit o wodurch o wovon. — II. *conj.* (*sempre* damit') acciò; acciocchè; affinchè; per (*con infinito*); perchè; ~ Sie es mir wissen, perchè (affinchè) Lei lo sappia; ~ er nicht etwa glaube, daß . . ., acciocchè non creda; ich trat zurück, ~ er mich nicht übercrumpele, feci un passo indietro affinchè egli non mi si scagliasse addosso; er thut es nur, ~ er vorwärts komme, lo fa solamente per far carriera; ~ ich es kurz mache, per tagliare a corto. [daino (nel primo anno), m.

Dam' kalb, n.; **–lit'ze**, f. *(Cacc.)* giovane

dăm'lich *agg. v.* dămisch.

Damm (–[e]s; Dăm'me), m. 1. *(Idraul.)* diga, f.; argine, m.; aufgeworfener, mit Rasenschollen befestigter ~, terrapieno, m.; *(Ferrov.)* Eisenbahndamm) piano stradale, m.; gemauerter ~ (am Flußufer), muraglione; pignone, m.; (Hafendamm) muraglione del porto, m.; *(Fort.;* Wall; Bollwerk) riparo, m.; Straßendamm (Straßen-

rund; *anche* Treibelweg), ciglione, m.; *(Sal.)* ~ zwischen den einzelnen Salzlaken, casciata, f.; erhöhter ~, rilevato, m.; *talvolta* (Bürgersteig) marciapiede, m.; ~ durch sumpfiges Gelände (Dammweg), ghiaiata; sassaia; alzata (f.) o rilevato (m.) di terra o di pietre; Steindamm in Flüssen, sassaia, f.; Steindamm ins Meer hinausgebaut, molo, m.; *(Anat.)* perineo, m.; *(Mscll.)* v. Mittelfleisch; *(Mar.)* v. Sandbank; *(Mus.)* traversa (negli organi), f.; appoggio delle canne dell' organo, m. ‖ einen ~ aufschütten, aufführen, aufwerfen, fare, costruire un argine, un terrapieno; einen ~ durch einen Sumpf anlegen, alzare un terrapieno, una strada, una sassaia attraverso un padule; durch Dämme ein-, abschließen, schützen, arginare; den ~ durchstechen, tagliare l'argine; den ~ durchbrechen, rompere l'argine ‖ *fig.* einen ~, entgegensetzen, porre un argine (a qc.) ‖ *fig. e fam.* auf dem ~ sein, essere in buona salute; stare bene; *anche* essere molto allegro, di buon umore; auf den ~ bringen, rimettere in salute, in forza; *anche* ravvivare; animare (*p. es.* una conversazione poco animata); *anche* far venire in voga (un uso, un costume).

Damm|arbeit, f. sterramento; argiaamento, m. ‖ **~arbeiter,** m. (operaio) sterratore, m. ‖ **~aufseher,** m. ispettore delle dighe, degli argini; *oppure* sorvegliante d'una diga, d'un argine, m. ‖ **~bau,** m. costruzione di dighe, di argini; opera d'arginamento, f. ‖ **~bösching,** f. scarpa d'una diga, d'un argine, f. ‖ **~bruch,** m. 1. rottura d'un argine, f. ‖ 2. *(Med.)* perineocele, f. ‖ **~diſtel,** f. *(Bot.)* v. Brachdistel.

Dämmerung (dämme, dämmſt), v. a. e n. (h.) 1. arginare; rinchiudere in argini; *fig.* ritenere; arrestare; frenare; porre argini ‖ 2. *fam. t. st. ch.* schwelgen; schlemmen.

Dämmerung; (–s; 0), m. e †n. *t. st. ch.* Dämmerung; im ~ der Zukunft, nel crepuscolo dell' avvenire. farbeiter.

Dämmer (–s; –), m. *t. st. ch.* Damm-

Dammerde, f. 1. terra vegetabile, f.; ✻humus, m. ‖ 2. terra per sterramenti, per opere d'arginamento, f.

Dämmerer (–s; –), m. sognatore, m.; colui che non si fa un'idea chiara delle cose.

dämmerig, *agg.* crepuscolare; ~es Licht, luce crepuscolare; ~ werden, farsi notte; imbrunire; als es ~ wurde, sull' imbrunire ‖ *fig.* poco chiaro o distinto; fra il chiaro e il buio; (unbestimmt) vago; (phantastisch) fantastico; chimerico; sognato.

Dämmerlicht, n.; **~ſchein,** m. (am Morgen) crepuscolo, m.; primo barlume del giorno, m.; luce crepuscolare; alba, f. ‖ **~ſtunde,** f. (gegen Abend) l'ora dell' imbrunire; bei der ~, sull' imbrunire.

dämmern (dämmert), v. n. (h.) (*spesso impers.*) 1. mandare una luce debole ed incerta; esser fra il chiaro e il buio (il giorno); der Morgen dämmert o es dämmert (am Morgen), albeggia; il giorno spunta; es ist crepuscolo della mattina; es fängt schon an zu ~ (am Abend), già comincia a farsi notte, ad oscurarsi, ad imbrunire; als der Abend dämmerte, nel crepuscolo della sera ‖ *fig.* jetzt dämmerts in meinem Kopfe, ora comincia a farsi giorno (o lume) nella mia testa; ora comincio a ricordarmi; dämmernde Hoffnung, raggio di speranza, m.; dämmernde Ideen, idee vaghe, indefinite, f. pl. ‖ 2. (*di persone*) v. hindämmern.

Dämmerung (–; –en), f. = des Morgens (Morgendämmerung) crepuscolo mattutino, m.; alba, f.; bruzzico; bruzzolo; primo barlume del giorno, m.; in der Morgendämmerung (im Zweifelfall des anbrechenden Tages), fra il lucco e il bruco; al primo albore o ai primi albori; = des Abends (Abenddämmerung), crepuscolo vespertino; ora dell'imbrunire; in der (Abend) ~, sull' imbrunire ‖ *nel senso più esteso* luce incerta o debole, f.; *talvolta* mezzo buio, m. ‖ *fig.* die ersten ~en der Kultur, i primi albori della civiltà.

Dämmerungsfalter; **~ſchmetterling;** **~vogel,** m. *v.* Nachtfalter ‖ **~kreis,** m. *(Astr.)* circolo crepuscolare, m.

Dammſiefgrund, f. *(Anat.)* (regione del) perineo, m.; **~geld,** n. spondaggio, m. ‖ **~haus,** f. *(Gefl.)* fossa, f. ‖ **~grund,** m. terreno rialzato, m. ‖ **~in|ſpektor;** **~meiſter,** m. *v.* Dammaufseher ‖ **~lauf,** m. battello per la navigazione de' canali (in Olanda), m. ‖ **~riß,** m. *v.* Dammbruch ‖ **~ſchüttung,** f. inalzamento d'un terrapieno; sterramento; sterro, m. ‖ **~ſetzer,** m. *v.* Pflasterer o Steinsetzer ‖ **~verwalter,** m. *v.* Dammaufseher ‖ **~weg,** m. strada rialzata, f.; argine; terrapieno, m.; (durch sumpfiges Gelände) ghiaiata; sassaia, f.

Damoklesſchwert (–), n. *(N. pr. stor.)* Damocle, m.; das Schwert des ~ o das Damoklesschwert, la spada di Damocle.

✻Dämon (–s; Dämonen), m. demone (*v. qu.*) e demonio; genio, m.; böser, schlimmer ~, spirito maligno; von einem ~ besessen, indemoniato.

✻dämoniſch, *agg.* demoniaco; *nel senso più esteso* magico; irresistibile; (teuflisch) diabolico; infernale; das Dämonische in seinem Wesen, la sua natura geniale *oppure* demoniaca.

Dampf (–es; Dämpfe), m. 1. vapore, m.; (Ausdünstung) esalazione, f.; (Dunst, Nebel, Rauch) fumo, m.; (unangenehme Ausdünstung) fumosità, f. ‖ in ~ verwandeln, convertire in vapore; ~ entwickeln, sviluppare vapore; die Dämpfe niederschlagen, condensare, condensare i vapori; *(Mec.)* den ~ anlassen, introdurre, far entrare, fare agire il vapore; dare il vapore (alla macchina); den ~ ablassen, dar la via al (emettere il) vapore; den ~ absperren, chiudere il vapore; den ~ abblasen, scaricare il vapore; *(Mar.)* unter ~ (mit Hilfe), star sotto vapore; verbrauchter, gesättigter, trockner, überhitzter, gebrosselter ~, vapore consumato, saturo, secco, soprarriscaldato, strozzato; mit vollem ~, a tutto vapore; mit ~ betreiben, *v. sotto* betreiben; mit ~ kochen, cuocere a vapore (patate) ‖ *fig. quasi* † = des Weines (Weinrauch), vapori, fumi del vino, m. pl.; alles ist Rauch u. ~, è tutto fumo; er ist ein Hans~ (in allen Gassen), è un capo sventato ‖ *fig.* (*per* Anger, Verdruß) gran pena, allen ~ antun, far ogni male possibile a qd.; (*per* Furcht) ~ haben vor etwas, aver gran paura di qc. ‖ 2. *(Med.)* asma, f.; *(Vet.)* bolsaggine, f.; ein Pferd hat den ~ (ist dämpfig), un cavallo è bolso.

Dampf|ab|ſperrung, f. *(Mec.)* il chiudere il (o l'arresto del) vapore ‖ **~ap|parat,** m. apparecchio a (da) vapore, m. ‖ **~aus|laßrohr,** n. tubo di scarico del vapore, m. ‖ **~aus|laßventil,** n. valvola di emissione del vapore, f. ‖ **~bad,** n. bagno a vapore, m.; (Rauhm) stufa, f.; sudatorio, m. ‖ **~barge,** m. curaporti, cavatango (m.), draga (f.) a vapore ‖ **~bahn,** f. tramvia (f.) tram (m.) a vapore; *anche t. st. ch.* Eisenbahn ‖ **~boot,** n. battello a vapore, m.; großes ~ (Dampfer), piroscafo; vapore, m. ‖ **~brems,** f. freno a vapore, m. ‖ **~büchſe,** f. *v.* Dampfkasten ‖ **~cylinder,** m. *(Mec.)* cilindro a vapore, m.

Dampf|dicht, *agg.* impermeabile al vapore; turato in modo da non lasciar uscire il vapore.

Dampf|dreſchmaſchine, f. (macchina) trebbiatrice a vapore, f. ‖ **~druck,** m. pressione del vapore, f. ‖ **~druckmeſſer,** m. manometro, m. ‖ **~einlaßventil,** n. valvola d'introduzione del vapore, f.

dampfen (dampfe, –pfte), I. v. n. 1. (h.) alzarsi in forma di vapore; esalare; die Nebel dampfen aus den Thälern in die Höhe, le nebbie si alzano dalle valli; bis des Vaters Mörders Blut gegen die Sonne dampft (S.), finchè il sangue del parricida fuma verso il sole ‖ 2. (h.) (Dampf ausströmen) fumare; spandere, gettare vapori, fumo; reichlich dampfen die Altäre (S.), gli altari mandano molto fumo (verso il cielo); mein Pfeifchen dampft, la mia pipetta fuma (o manda fumo, o è accesa); dampfende Pferde, cavalli sfumanti di sudore; die Erde dampft, la terra esala vapori ‖ 3. (i.) (mit Dampf fahren) der Zug dampfte über die Brücke, il treno passava, fumando, il ponte; das Torpedoboot dampfte heran, la torpediniera s'avvicinò fumando (sbuffando); wir dampften lustig stromaufwärts, allegramente si navigò a monte col battello a vapore; ich dampfte schleunigst nach Rom, subito presi il treno ed andai a Roma. — II. v. a. seine Pfeife, seine Cigarre dampfen, fumare una pipa, un sigaro; = wie ein Stadtsoldat, fumare come un Turco.

dämpfen (dämpfe, –pfte), v. a. 1. eine Flamme ~, ammorzare, smorzare una fiamma (*propriamente* soffocare la vampa così che fumi solamente); eine Feuersbrunst ~, spengere un incendio ‖ 2. (mildern; mäßigen) mitigare; temperare; moderare; die Farben ~, addolcire i colori; eine allzu lebhafte Farbe ~, moderare la soverchia vivezza d'un colore; das Licht ~, smorzare la luce; (*talvolta* abbassare il lume); Töne ~, smorzare suoni; eine Trompete, Trommel, das Klavier ~, temperare, smorzare il suono della tromba, del tamburo, del pianoforte; die Geige ~, mettere il sordino al violino; mit gedämpfter Stimme sprechen, parlare a bassa voce; *fig.* die Empfindungen, die Hitze, den Zorn ~, mitigare, calmare il bollore delle passioni, l'ira; die Begierde ~, smorzare la voglia ‖ 3. (unterdrücken; ersticken) sopprimere; soffocare; = seine Feinde ~, sopprimere i propri nemici; *anch' oggi* einen Aufstand ~, spengere, reprimere, soffocare una rivolta ‖ 4. einen Vogel ~, mettere un uccello al buio (accioché impari a cantare) ‖ 5. *(Vet.)* (das Atmen erschweren; Engbrüstigkeit verursachen) Futter welches die Pferde dämpft, biada (f.), fieno (m.) che fa imbolsire i cavalli ‖ 6. *(Cuoc.)* fare la carne in istufato; gedämpftes Fleisch, stufato; stufatino, m. ‖ 7. *(Scherm.)* die Klinge des Gegners ~, pareggiare una volte colla spada quella dell'avversario ‖ 8. *(Tint.)* die Zeuge ~, mettere le stoffe in uno bagno a vapore.

Dampfer (–s; –), m. *(Mar.)* piroscafo; vapore, m. ‖ **~linie,** f. linea della navigazione a vapore; linea di vapori, f. ‖ **~schraube,** f. elice, f. ‖ **~verbindung,** f. comunicazione per mezzo di vapori, f.

Dämpfer (–s; –), m. 1. (Person) colui che sopprime, spegne; estintore; spegnitore, m. ‖ 2. (Vorrichtung) a) *(Mus.)* sordino, m.; = am Klavier (hintes Pedal), smorzo, m.; b) (Löschhorn) spengilumi, m.; (Löschhütchen) spegnitoio, m.; c) ~ (an einer Lokomotive), coperchio a cerniera del camino (della locomotiva), m. ‖ 3. *fig.* dem Eifer jds. einen ~ aufsetzen, ammorzare, attutare lo zelo di qd.

Dampf|erzeuger, m. *(Mec.)* generatore del vapore; apparecchio vaporifero, m. ‖ **~erzeugung,** f. generazione del vapore, f. ‖ **~eſſe,** f. camino (della locomotiva, del vapore), m. ‖ **~fähre,** f. tragitto a vapore, m. ‖ **~fleiſch,** n. carne fatta in istufato, f.; stufato; stufatino, m.

Dampf|fregatte, f. *(Mar.)* fregata a vapore, f. ‖ **~gebläſe,** n. cannone a vapore, m. ‖ **~gitter,** n. *(Mar.)* carabottino, m. ‖ **~hammer,** m. maglio a vapore, m. ‖ **~heizung,** f. riscaldamento a vapore; *oppure* calorifero a vapore, m. ‖fumo.

Dampfig, *agg.* vaporoso; *anche* pieno di **dämpfig,** *agg. (Med.)* asmatico; *(Vet.)* bolso. [brüstigkeit; *(Vet.)* bolsaggine, f.

Dämpfigkeit (–; 0), f. *(Med.)* v. Engbrüstigkeit ‖ **~kasten,** m. cassetta del vapore, f. ‖ **~kessel,** m. caldaia a vapore; vaporiera, f. ‖ **~kesselexplosion,** f. esplosione (f.), scoppio (m.) della caldaia ‖ **~klappe,** f. *v.* Dampfventil ‖ **~kochapparat,** m. apparecchio di cucina a vapore, m. ‖ **~kochtopf,** m. *(Chim.)* pentola papiniana, f.; digestore, m. ‖ **~kohle,** f. fumacchio, m. ‖ **~kolben,** m. stantuffo a vapore, m. ‖ **~kolbenstange,** f. baderna dello stantuffo, f. ‖ **~kornette,** f. *(Mar.)* corvetta a vapore, f. ‖ **~kraft,** f. forza motrice a vapore; forza del vapore, f. ‖ **~kraftmaschine,** f. macchina a vapore, f. ‖ **~küche,** f. cucina a vapore, f. ‖ **~kugel,** f. *(Fis.)* eolipila, f. ‖ **~lüfter,** f. *(Med.)* bagno a vapore, m.; *anche* suffumigio, m. ‖ **~loch,** n. spiraglio; sfogatoio (per il vapore), m. ‖ **~maſchine,** f. macchina a vapore, f.; getrennte ~, macchina accoppiata; Zwillings~, macchina a cilindri accoppiati o macchina gemella; ~ mit Röhrkolben (Trunkmaschine), macchina a fodero; dreicylindrige ~, macchina a tripla espansione; doppeltwirkende ~, macchina a doppio effetto; ~ mit Expansion u. Kondensation, macchina a espansione e condensazione; horizontale ~, macchina a vapore orizzontale; aufrechtstehende ~, macchina a vapore verticale; Schiffs~, macchina a vapore marina; (Kompoundmaschine) macchina composita; Eisenbahn~ (Lokomotive), macchina; locomotiva, f.; transportable ~, locomobile, f. ‖ **~maſchinenbauer;** **~maſchinenfabrikant,** m. costruttore, fabbricante di macchine a vapore, m. ‖ **~maſchinenfabrik,** f. fabbrica, officina di macchine a vapore, f. ‖ **~meſſer,** m. *(Mec.)* v. Dampfdruckmesser o Manometer; *(Fis. e Meteorol.)* atmidometro o atmometro, m. ‖ **~mühle,** f. mulino a vapore, m. ‖ **~nudeln,** f. pl. *(Cuoc.)* spaghetti o taglie-

rini bolliti, m. pl. ‖ **–öff nung,** f. v. Dampfloch ‖ **–pa ket boot,** n. battello a vapore, m.

Dämpf pfan ne, f. *(Cuoc.)* cazzeruola per fare in istufato la carne, f.

Dampf pfei fe, f. fischietto a vapore, m. ‖ **–pflug,** m. aratro a vapore, m. ‖ **–pres fe,** f. *(Tip.)* v. Schnellpresse ‖ **–pum pe,** f. pompa a vapore, f. ‖ **–ram me,** f. berta, capra (f.) o battipalo (m.) a vapore ‖ **–ram m,** m.; **–s re ier boir,** n. v. Dampfhaifen ‖ **–re gu la tor,** m. *(Mec.)* regolatore a vapore e del vapore, m. ‖ **–schie ber,** m. *(Mec.)* cassetto (di distribuzione), m. ‖ **–schiff,** n. piroscafo; vapore, m. **–schif(f)fahrt,** f. navigazione a vapore, f. ‖ **–schif(f)fahrts ge sell schaft,** f. compagnia di navigazione a vapore, f. ‖ **–schif(f)fahrts ge sell se,** f. v. Dampfergesellschaft ‖ **–schif(f)fahrts ver bin dung,** f. v. Dampferverbindung ‖ **–schiffs tei fel,** m. caldaia marina, f. ‖ **–schiffs ma schi ne,** f. macchina marina, f. ‖ **–schlepp schiff,** n. rimorchiatore a vapore, m. ‖ **–schorn stein,** m. v. Dampfesse ‖ **–schrau be,** f. elice, f. **–span nung,** f. tensione del vapore, f. ‖ **–spritze,** f. pompa a vapore, f. ‖ **–stei er ung,** f. (umere) distribuzione del vapore, f. ‖ **–s trahl pum pe,** f. iniettore, m. ‖ **–stra ßenbahn,** f. tram a vapore, m.

Dämpf topf, m. cazzeruola per fare in istufato la carne, f.

Dampf trans port, m. trasporto per mezzo del vapore, m. ‖ **–trocken ma schi ne,** f. seccatoio a cilindro, m.

Dam pfung (–; –en), f. ammorzamento; smorzo, m.; **–** einer Feuersbrunst, estinzione d'un incendio, f.; *fig.* **–** eines Aufstands, repressione d'una rivolta, f.; **–** unserer Unruhen, sedamento, m.

Dampf ven til, n. valvola o d'arresto (di intercettazione) o di presa o di distribuzione del vapore, f. ‖ **–ver bin dung,** f. v. Dampferverbindung ‖ **–ver tei lung,** f. distribuzione del vapore, f. ‖ **–wa gen,** m. *(Ferrov.)* locomotiva; macchina, f.; *talvolta per* vagone; carro, m. ‖ **–wal ze,** f. rullo, cilindro, spianatoio a vapore, m. ‖ **–wasch an stalt,** f. lavanderia a vapore, f. ‖ **–web stuhl,** m. telaio a vapore, m. ‖ **–weg,** m. passaggio del vapore, m. ‖ **–zie ge lei,** f. fabbrica di tegoli o mattoni a vapore, f. ‖ **–zu las ten ill,** n. valvola di presa del vapore, f.

Dam tier, n. *(Cacc.)* v. Damgeiß ‖ **–wild,** n. *(Cacc.)* daini, m. pl.

da nach' o **dar nach'** *e talvolta (enfaticamente)* **da nach, dar nach,** *avv.* 1. (geistliche Folge; hierauf; darauf) dopo; poi; di poi; poscia; quindi; indi; u. **–** gingen wir nach Hause, e dopo (o poi) andammo a casa; bald **–,** poco dopo ‖ **2.** (das Ziel angebend) **–** senden, fragen, streben, trachten, verlangen, mandare per (aver) questo; domandarne; aspirarvi; adoperarsi, studiarsi di conseguirlo; desiderarlo; ich habe mich **–** erkundigt, me ne sono informato; er trachtet allein **–,** ieich zu werden, il suo solo scopo è (ha solamente in mira) di diventar ricco; *fam.* ich frage nichts **–,** non me ne curo; *più forte* ne me ne infischio; da hast du nicht **–** gefragt, è cosa che non lo riguarda; da hast du meine ich nicht lassen, non correrò dietro a questa cosa ‖ **3.** (gemäß) conforme (a qc.); secondo; da hast du richtet euch, questo vi serva di regola, di norma, di esempio; studiert die Klassiker u. richtet euch **–,** studiate i classici e conformatevi al loro esempio; es ist nicht genug, daß ihr die Regeln kennt, ihr müßt auch **–** handeln, non basta conoscere le regole, bisogna seguirle; bitte, den Gegenstand **–** zu ändern, prego di modificare l'oggetto secondo questo modello; *fam.* die Zeiten sind nicht **–,** i tempi (le circostanze) non lo permettono; er sieht nicht **–** aus, non ne ha l'aspetto; non mostra di poter far questo; er ist nicht der Mann **–,** egli non è l'uomo che qui ci vuole; diese Ware ist zwar sehr billig, aber sie ist auch **–,** è vero che questa merce costa molto poco, però non vale di più; er geht wenig, mird aber auch **–** bezahlt, paga molto poco, ma è anche servito male (ma secondo la paga è anche il servizio); *impers.* es sieht **–** aus als ob . . ., ha l'apparenza come se . . .; alles scheint sich **–** anzustoßen, als ob . . ., pare che tutto prenda la piega di . . . ‖ **4.** *in senso relativo; per* wie, wonach, je nachdem) **–** die Arbeit, **–** der Lohn, quale il lavoro, tale la mercede; **–** es sich trifft; **–** es fällt o kommt, secondo le circostanze, le occorrenze.

Dä'mer (–), m. pl. *(N. pr. stor.)* Danai; Argivi; Greci (da Omero), m. pl. ‖ **–geschient,** n. dono, regalo sospetto, che porta con sè pericoli, m. (timeo Danaos et dona ferentes).

Da ni'den (–), f. pl. *(N. pr. mit.)* Danaidi, f. pl. (figlie di Danao); das Faß der **–,** la botte delle Danaidi.

Dä'ne (–n; –n), m.; **–in** (–; –inen), f. *(N. pr. etn.)* Danese, m. e f.

da ne'ben *ed enfaticamente* **dä'neben,** *avv.* 1. *(di luogo)* accanto; accosto; allato; appresso; das Haus ist gleich (o dicht) **–,** la casa è subito accanto; **–** liegend, adiacente; **–** stehend, *talvolta* assistente; presente; **–** gehen (ein Schuß, ein Schlag), andare a vuoto (un colpo); non cogliere; non toccare; *fig.* **–** gehen (Personen), lasciare il retto sentiero; traviare (persone) ‖ **2.** *fig.* (außerdem; zudem) inoltre; oltre a ciò; (zu gleicher Zeit) nello stesso tempo; er ist Staatsbeamter, hat **–** aber noch ein einträgliches Geschäft, è impiegato delle Stato, ma oltre di ciò ha un negozio che gli frutta molto bene.

Dä'ne mark (–s), n. *(Geogr.)* Danimarca, f.

dang'en, v. n. v. bengeln. [f.

†**da nie'den,** *avv.* quaggiù; (hienieden) in questo mondo *(oggi ⊙ e nel linguaggio biblico).*

da nie'der e **dar nie'der,** *avv.* giù; a terra; per (o in) terra; **–** stürzen, andare per (o in) terra o per le terre; **–** strecken, stoßen, werfen, buttare in terra; abbattere; atterrare; ſich **–** strecken, prostrarsi a terra; **–** sinken, v. niedersinken o hinsinken; **–** liegen, essere in terra; *(fig.)* essere oppresso; essere molto giù; Handel u. Gewerbe liegen **–,** il commercio e le industrie sono molto giù, languiscono, non prosperano; krank **–** liegen, essere in letto (ammalato); schwer **–** liegen, essere, giacere in un fondo di letto; hoffnungslos **–** liegen, *(fam.)* essere spacciato dai medici. |Daniello, m.

Dä'niel (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Daniele o **da ni'elisch,** *agg.* che si riferisce a Daniele; **Dä'niin,** f. v. *sotto* Däne. |di Daniele.

Dä'nisch, *agg.* danese; die **–e** Sprache (das Dänische), il danese; der **–**deutsche Krieg, la guerra fra la Danimarca e la Germania.

***da ni'eder en** (–ere, –erst; –iert), v. a. reodere danese. (*Dal* frz. daniser.)

Dank (–[e]s; 0), m. 1. *originariamente, oggi* †, *l. st. ch.* Denken, Gedanke; (*p. es.* ich fahr' dahin mein Straßen, ist wider meinen **–** (Uhland, Volkslieder), vado per la mia strada, mal mio grado; *vive in questo senso ancora in frasi come* gegen (wider) jds. **–,** contro l'intenzione, contro la volontà di qd.; jdm. etw. zu machen, eseguire qc. con piena contentezza di qd.; man kann ihm nichts zu **–** machen, egli è di difficile contentatura; zu **–** erhalten, per (in) quietanza ‖ **2.** (zugebilligter Lohn; Vergeltung) ricompensa, f.; für das mein **–** (mein Lohn)? è questa la mia ricompensa? *iron.* des Teufels (des Kuckucks) **–** für etw. haben, avere ricompensato proprio bene (di tutte le fatiche); †Siegels, Kampfpreis) premio (del combattimento); palio, m.; im Turnier den **–** davontragen, vincere il premio (la corona), riportare la palma nel torneo; den **–,** Dame, begehr' ich nicht (S.), la mercede, Signora, non la chieggo ‖ **3.** (Gesinnung) Anerkennung, Verpflichtung) (sentimento di) riconoscenza, f.; ringraziamento, m.; grazia, f.; grazie, f. pl.; jdm. **–** wissen, schulden, (sentirsi) obbligato alla gentilezza di qd.; essere grato o riconoscente a qd.; jdm. schlechten **–** für etw. wissen, saper cattivo grado a qd. di qc.; jdm. nicht den geringsten **–** wissen, non saper nè grado nè grazia a qd.; opfere Gott Dank (L.), offri lode a Dio; Gott sei Dank! (sia) ringraziato Dio! grazie a Dio (al cielo)! la Dio mercè! jdm. **–** sagen, seinen **–** abstatten, rendere (fare) grazie a qd.; ringraziare qd. (für etw. di qc.); jdm. **–** zollen, rendere il suo tributo di riconoscenza a qd.; etw. mit **–** annehmen, accettare qc. con ringraziamenti (pieno di riconoscenza); *anche* aggradire qc.; ich bin Ihnen zu **–** verpflichtet, mi riconosco obbligato a Lei; Sie würden mich zu großem **–** verpflichten, wenn . . ., mi obbligherebbe immensamente, se volesse . . .; besten **–**! vielen **–**! meinen verbindlichsten **–**! grazie tante! grazie infinite! tantissimo **–**! mille grazie! mit herzlichem **–,** coi più cordiali (o sinceri) ringraziamenti ‖ †*col genitivo* **–** der Ehre (G.), grazie dell' onore; er hat doch besten seinen **–,** non sarà ringraziato di questa cosa ‖ **4.** *dank come prep. (col dat. e di rado col genit.)* mercè; dank dem Entgegenkommen der Behörden, mercè il gentile soccorso delle autorità; **–** seiner Mitwirkung, mercè la sua cooperazione; **–** Eures guten Willens (o Eurer Güte), mercè vostra.

Dank'a brei e, f. lettera (f.), indirizzo (m.) di ringraziamento ‖ **–al tar,** m. altare per il sacrifizio di ringraziamento, m.

dank'bar, *agg.* 1. grato; riconoscente; **–es** Gemüt, animo riconoscente; ich würde Ihnen sehr **–** sein, wenn . . ., Le sarei tanto grato (o obbligato), se volesse . . .; ſich **–** gegen jem. für einen geleisteten Dienst zeigen, mostrarsi riconoscente a qd. di qc. ‖ **2.** *fig.* (lohnend; einträglich) lucrativo; fruttifero; (Befriedigung gewährend) che dà sodisfazione, contentezza a qd.; **–e** Arbeit, lavoro molto grato (che dà subito una sodisfazione a colui che lo fa); *(Teat.)* eine **–e** Rolle, una parte di molto effetto; una parte gradevole o simpatica.

Dank bar keit (–; 0), f. (Dankgefühl) gratitudine; riconoscenza, f.; seine Hauptpflicht ist seine große **–,** la sua virtù principale è un profondo sentimento di riconoscenza; jdm. seine **–** beweisen, an den Tag legen, mostrare (con parole o con fatti) la propria riconoscenza a qd.; ich bin Ihnen zur größten **–** verpflichtet, mi riconosco sommamente obbligato a Lei; aus **–** erließ er ihm die Strafe, per riconoscenza gli condonò la pena.

†**Dank' bar lich,** *avv.* con riconoscenza; con gratitudine.

dank' be flis sen, *agg.* sollecito di mostrarsi grato, di esprimere la propria riconoscenza ‖ **–de gie rig,** *agg.* desideroso di mostrarsi grato; *oppure* desideroso di ricevere ringraziamenti, lodi.

Dank' be gier(de), f. brama (f.), desiderio (m.) di esprimere la propria gratitudine, *oppure* di ricevere ringraziamenti, lodi ‖ **–s be zi gung** o **–(es)be zeu gung,** f. atto (m.), dimostrazione, testimonianza (f.) di gratitudine.

Dan'ken (danke, –ſt), I. v. n. (h.) ihm. für etw. **–,** ringraziare qd. di qc.; rendere grazie a qd. di qc.; (ich) danke bestens, La ringrazio tanto; danke ergebenſt; danke tausendmal, grazie tante; mille grazie; *anche iron.* nein, dafür dank' ich, no, grazie; no, per questo ringrazio; er hat dafür gedankt, non l'ha accettato; l'ha ricusato; *fam.* danke für Obſt, di questo cose ringrazio; ma, ich danke! non ci mancherebbe altro! dafür muß ich aber doch **–**! no, questo è troppo! ‖ wie geht's Ihnen? — danke, gut! come sta? — grazie, bene; danke, es geht, grazie, non c'è male; ist Ihnen noch ein Glas Wein gefällig? — danke, nein! gradisce un altro bicchiere (un altro po') di vino? — no, La ringrazio! o no, grazie! ich lasse ihm seinen **–,** gli lascia i suoi sinceri ringraziamenti; für (auf) einen Gruß **–** (den Gruß erwidern), rendere il saluto ‖ *(Giuoc.)* ich danke (b. h. ich nehme keine anderen Karten), non voglio altre (carte); sto così ‖ *con un oggetto nell' accus.* wie dankt er's ihm? come lo ringrazia di ciò? ich dank' Euch das u. werde thätig **–** (G.), di questo vi rendo grazie e vi ringrazierò coi fatti; danke es dir Gott! Dio te lo rimeriti! den Himmel sei's gedankt! ne sia lodato il cielo! *fam.* das dank' ihm der Teufel (der Henker)! di questo lo ricompensi (lo ringrazi) il diavolo! †*con gen.* des (dessen) sei Gott gedankt, di questo sia ringraziato Iddio; *anch' oggi* ich danke der gütigen Nachfrage, grazie della domanda gentile; *con un periodo dipendente* ich danke dir, daß du gekommen bist, ti ringrazio di esser venuto (o che sei venuto). — II. v. a. (verdanken; verpflichtet sein für) jdm. etw. zu **–** haben, andare debitore di qc. a qd.; devere qc. a qd.; was er besitzt, dankt er dem eigenen Fleiße, tutto quel che possiede lo deve al proprio lavoro; ihm danke ich, daß ich vorwärts gekommen bin, devo ringraziare lui (o lo devo a lui), se sono arrivato a qc.

dan'kens wert, *agg.* degno di riconoscenza; che merita gratitudine; ein **–es** Unternehmen, un' impresa meritevole (di lode).

dank'er füllt, *agg.* pieno di riconoscenza; penetrato del sentimento di gratitudine.

Dank'fest, n. festa (f.), giorno solenne (m.) di ringraziamento di grazie, di ringraziamento ‖ **–ge bet,** n. pregbiera, orazione di ringraziamento, f.; das **–** nach Tisch sprechen, dire le grazie (dopo il desinare) ‖ **–got tesdienſt,** m. ufficio divino (m.), messa (f.) di ringraziamento ‖ **–lied,** n. inno, cantico di ringraziamento, m. ‖ **–op fer,** n. sacrificio di ringraziamento, m. ‖ **–re de,** f. orazione (f.), discorso (m.) di ringraziamento.

Dank'ſa'gen (dankſage, –gſt), v. n. (h.) *(Bibl.)* lodare (il Signore).

Dank'ſa'gung, u. il dire grazie; il cantare le lodi *(spec. di Dio)*; ringraziamenti, m.pl. ‖ **–ſa'gung**, f. espressione (f.) o atto (m.) di ringraziamento, di gratitudine; rendimento di grazie, m.; mit –er überſchütten, colmare di ringraziamenti; *(Eccles.)* eine Wöchnerin thut ihre –, una puerpera rientra in santo ‖ **–ſa'gungsfeſt**, n. *v.* Dankfeſt ‖ **–ſa'gungsſchreiben**, n.; **–ſchrift**, f. lettera di ringraziamento, f.

dank'bar bun'den; **–ver'pflichtet**, *agg.* obbligato ‖ **–ver'geſſen**, *agg.* ingrato; immemore, dimentico (dei beneficj ricevuti) ‖ **–wür'dig**, *agg. v.* dankenswert.

dann, *avv.* 1. († *e oggi di rado per* damals; zu der Zeit als) allora; allorchè; quando; ich ſäete –, und er wird ich nun (G.), allora seminai ed ora voglio fare la raccolta; er vergwiſſelte nicht, ſelbſt – nicht, als er die Entſcheidungsſchlacht verloren hatte, non si disperò, neanche quando rimase vinto nella battaglia decisiva ‖ 2. *(oggi quasi sempre per* nachher; hernach) dopo; poi; allora; quindi; indi; er kam, – drachen wir auf, egli arrivò, allora (o dopo il suo arrivo o arrivato lui) ci mettemmo in istrada; und was –? nun, und –? e poi? *(anche per indicare una successione)* erſt komme ich u. –, du, prima vengo io e poi tu ‖ 3. (für den Fall daß) ſelbſt –, quand' anche; ſelbſt –, wenn es wahr wäre, anche nel caso che fosse vero; ich reiſe erſt –, ab, wenn ich Nachricht von euch habe, non partirò prima di aver le vostre notizie ‖ 4. (ferner; außerdem) oltre; in oltre; di più; – müßt Ihr noch bedenken, daß..., di più (oltre di ciò) dovete tenere a mente che...; – gebe ich ihm noch das, di soprappiù gli do questo ‖ 5. – und wann, di quando in quando; di tempo in tempo; a (o alle) volte; – u. wann muß man ſich einen kleinen Haarbeutel anzuſchaffen, di quando in quando fa bene di provvedere un poco ‖ 6. es war – u. –, era il tempo (il giorno) tale o tal altro; ai dì tanti.

dan'nen, *avv.* von – (o † *solamente* –), di là; di colà; da quel luogo; von – gehen, andarsene; von – eilen, correre via; *fig.* gut von – gehen, *l. st. ch.* gut von ſtatten gehen ‖ † *nel senso relativo di* dove; donde; onde; Chriſtus iſt aufgefahren gegen Himmel, von – er wiederkommen wird... (L.), Cristo è stato assunto in cielo, di dove ritornerà per...

Dan'te (–s), m. *(N. pr. lett.)* Dante; Erklärer, Kenner –s, dantista, m.; Wörterbuch der Sprache –s, vocabolario dantesco, m.; nach –s Art; in der Weiſe –s, dantescamente; in der Art –s zu ſchreiben verſuchen, danteggiare.

Dan'te'for'ſcher; **–ken'ner**; **–er'klä'rer**; **–ſchwär'mer**; **–ver'eh'rer**, m. dantista, m.

dan'teſch, *agg.* dantesco.

Dan'zig (–s), n. *(Geogr.)* Danzica, f.

Dan'zi'ger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Danzico, m.; –s, f.; abitante di Danzica, m. *e* f.

Daph'ne (–nis), f. *(N. pr. mit.)* Dafne.

† ≠ △ **daph'nin**, v. n. (h.) v. tappeln.

dar, *avv.* I. *etimologicamente l. st. ch.* da (ahd. dâr); *è rimasto in molti composti p. es.* darnach, darnieder, *spec. in composti con preposizioni che cominciano con vocali p. es.* daran, daraus, darin ꝛc. — II. (*dal* nhd. thara, dara; mhd. dare) *denota un movimento verso un dato luogo (oggi si dice* hin*); p. es.* tenute sporgevi(ch)i auf ſie –, di precipitò verso di loro; † *rimasto in molti verbi composti che esprimono un tale movimento p. es.* darbieten, darbringen, darreichen, darlegen, darleihen, darſtellen, darthun ꝛc.

dar'an' (*abbr.* **dran**) *e talvolta (enfaticamente)* **dar'an**, *avv.* 1. (angeheftet; befeſtigt an etw.; verbunden mit) con; Kette mit einer Medaille –, una catena con una medaglia; Stäbe mit Bändern –, bastoni con nastri attaccati; ein Wagengeſtell, aber keine Räder –, la cassa d'una carrozza, ma senza le ruote; hinten – ſtößt ein Garten, di dietro c'è un giardino; nahe –, appresso appresso; dicht neben dran liegt das Haus, vicin vicino si vede la casa; *fam.* alles was drum u. dran hängt, tutto quello che ha connessione con questo; tutti gli annessi e connessi; *fig.* ich war nahe – zu fallen, mancò poco che non cadessi; all' altra sarei cascato; ich war dran! u. dran das Buch zu kaufen, ero già in punto (già ero deciso) di comprare il libro; *anche impers.* es war dran! u. dran, das ſie mit ihm fortgegangen wäre, mancò poco che ella non fuggisse con lui ‖ 2. (an, mit einer Sache o an, durch eine Sache; nach einer Sache hin) vi; ci; ne; con ciò; ich denke –, ci penso; er nimmt viel Teil –, ne prende molta parte; ich zweifle nicht –, non ne dubito; ich kann nicht – glauben, non posso crederci; er hat – glauben müſſen, ha dovuto stridere; *fig.* er wird ſich nicht – ſtoßen, non vi troverà difficoltà; non se ne scandalizzerà; thun Sie unrecht, facendo ciò Lei fa male; – habe ich nicht genug, di questo non ne ho abbastanza; ich kann mit hasta; er hat nicht Schuld –, egli non ne ha colpa; mir iſt nichts – gelegen, non me ne importa; me ne infischio; da'ran kann ich nichts Beſonderes finden, non ci vedo niente di particolare; man erkennt ihn –, daß er ..., puoi riconoscerlo a questo che...; er thut wohl –, daß er heiratet (o zu heiraten), fa bene a prendere moglie ‖ 3. *in composizione con verbi* **daran'** *o più spesso* **dran'ge'ben** (gebe, gieb, gab dran; drangegeben), v.a. rinunziare a qc.; abbandonarla; sacrificarla ‖ **–ge'hen** (gehe, geht, ging dran; drangegangen), v. n. (i.) mettersi a (dietro a) un lavoro, un' impresa; accingersi a fare qc.; ich gehe ungern dran, non m'impiccio volentieri di questa cosa ‖ **–hal'ten**, **ſich** – (halte mich, hältſt dich, hielt ſich dran; drangehalten), v. rifl. darsi premura (di qc.); du mußt dich dran halten, wenn du fertig werden willſt, devi sbrigarti, se vuoi finire ‖ **–kom'men** (komme, kamſt, kam dran; drangekommen), v. n. (i.) *propriamente* venir vicino; avvicinarsi, accostarsi, arrivare (a qc.); *fig.* (an die Reihe kommen) essere di turno; jetzt komme ich daran (o dran), ora (la volta) tocca a me; ora vie ne il mio turno; *(Giuoc.)* wir kommen zuerſt dran, noi cominciamo; noi siamo i primi a giocare ‖ **–lie'gend**, *p. pres. e agg.* adiacente; attiguo ‖ **–na'chen**; **ſich** – (mache mich, –chſt dich daran; darangemacht), v. rifl. *l. st. ch.* (angehen) **–nehmen** (nehme, nimmſt, nahm dran; drangenommen), v. a. einen Schüler tüchtig –, costringere, spingere, obbligare uno scolare a lavorare assiduamente ‖ **–ſein** (bin, biſt, iſt, war, wäre dran; drangewesen), v. n. (i.) (an der Reihe ſein) ich bin dran, tocca a me; è la mia volta; il turno viene a me ‖ (in einer gewiſſen Lage ſein) gut –, essere in buone condizioni; aver una vita comoda; ſchlecht, übel, ſchlimm –, esser ridotto a cattivo partito; aver una vita travagliata; *anche* essere mal trattato; mit Geld übel –, essere corto a quattrini; ich weiß nicht, wie ich dran bin, non so che partito prendere; non mi ci raccapezzo; non so cosa pensarne; wie ſind Sie mit ihm dran? in quali relazioni sta Lei con lui? o che opinione ha Lei di lui? ich weiß nicht, wie ich mit ihm dran bin, non so quale concetto egli abbia di me; an der Sache iſt (o es iſt) etwas dran, un po' di vero c'è in questa cosa; questa notizia non è affatto falsa (o inventata); es iſt nichts dran, a) non c'è nulla di vero in questo; questa notizia non è punto fondata; b) questa cosa non val nulla; non mette conto di occuparsene ‖ essere sopra un lavoro; ſehr eifrig – (an der Ausführung einer Arbeit), mettersi molto zelo; essere tutto occupato ‖ **–ſet'zen** (ſetze, –ſetzt, –ſetzte, –ſetzt dran; drangeſetzt) etw. –, arrischiare, mettere a repentaglio qc. (*p. es.* la vita); alle ſeine Kräfte –, um etw. zu erreichen, far ogni sforzo possibile (adoprare tutte le forze) per conseguire qc. ‖ **–thun** (thue, thuſt, that, thäte dran; drangethan), v. a. *(Cuoc.)* aggiungere; man thut etwas Pfeffer dran, si aggiunge un po' di pepe ‖ **–wa'gen**, v. a. *l. st. ch.* dranſetzen ‖ **–wol'len** (will, willſt, wollen, wollte dran; drangewollt), v. n. (h.) nicht –, non voler mettere mano a qc.; er will nicht gern daran, non ci ha gusto; non s'impaceta volentieri di quest' affare; non lo intraprende volentieri ‖ 4. † *nel senso relativo per* woran.

dar'auf' (*abbr.* **drauf**) *e talvolta (enfaticamente)* **da'rauf**, *avv.* 1. *(di luogo)* sopra; di sopra; qui sopra; su questo; wo iſt meine Serviette? — du ſitzeſt ja –, dove è il mio tovagliolino? — ci stai sopra a sedere; lege die Hand –, mettiti sopra la mano; hier ſteht der Stuhl, ſetze ſich doch –, qui c'è la seggiola, mettitici pure a sedere; den Hut auf dem Kopfe mit einer Feder –, il cappello in testa e sul cappello una penna; ſteht du jenen Hohenzug? – liegt die Abtei, vedi quella collina? sopra vi sta (o lassù è situata) l'abbadia; ein geſattelte Pferd, aber kein Reiter –, un cavallo sellato, ma senza il cavaliere (in groppa) ‖ *nel senso più esteso;* er antwortete nicht –, a ciò non rispose; – rechnen, zählen, contare; ſich – verlaſſen, farvi assegnamento; ſich – verlaſſen, daß..., fidarsi che...; – ſtolz ſein, esserne superbo; gloriarsene; – ankommen, *v. sotto* ankommen III.; – warten, aspettarci; – wetten, daß..., scommetterci che...; – beharren, daß..., persistere, ostinarsi che...; ſich – verſtehen, intendersene; er gab mir die Hand –, ne lo promise con una stretta di mano; da'rauf ſteht hohe Strafe o es ſteht hohe Strafe darauf, è proibito sotto una pena severa; ein Handgeld – geben, dare un acconto *oppure* la caparra ‖ 2. *(di tempo)* dopo; poi; allora; indi; quindi; nicht lange –, poco dopo; da iodi a poco; den Tag –, il giorno dopo; die Nacht –, la notte seguente; la notte appresso; da'rauf ſagte er, poi disse; drauf u. drauf, sempre; senza interruzione; *nel senso più esteso:* – hin teilte er ab, dopo ciò (o in conseguenza di ciò) egli partì; u. – umarmten ſie ſich, e poi (dopo di questo) s'abbracciarono ‖ 3. *(denota la direzione verso un dato luogo)* – hin; – los!; – zu, vorsi; dieſer Fußſteig führt direkt –, (hin), questo sentiero ci conduce direttamente; – los gehen, andare verso un certo luogo; – los ſtürmen, dare assalto (o addosso); blindlings – gehen, assalire come un forsennato; fam. eifrig – los arbeiten, lavorare colla più grande premura (a più non posso) ‖ *spesso in composizione fissa con certi verbi p. es.* – anſpeien o anſpeien, etw. zu thun, avere per iscopo, mirare, tendere a fare qc.; da'rauf wollte ich hinaus, a questo mirai col mio discorso; – hinauskommen, hinauslaufen, daß..., andare a finire che...; *anche* essere lo stesso che...; – zurückkommen, torcarci sopra; – dringen, daß..., insistere che...; viel – geben, hatten, daß..., tenerci molto che...; ich gebe nicht viel –, non ne fo gran caso; poco me ne importa; ich kann nicht – kommen; ich kann mich nicht – beſinnen, non posso rammentarmene; da'rauf wird ſo leicht niemand kommen (o fallen), quest' idea così facilmente non salterà in mente a nessuno; wie kommen Sie –? come mai gli viene quest' idea in mente? ich habe den Namen vergeſſen; können Sie mir nicht – helfen? ho dimenticato il nome; non potrebbe aiutarmi a ricordarmene? – leben, daß..., badarci che...; *un senso particolare ha la composizione:* **drauf'ge'hen** (gehe, geht, ging drauf; drangegangen), v. n. (i.) consumarsi; sciuparsi; esaurirsi; ſein ganzes Vermögen iſt dabei draufgegangen, tutto il suo patrimonio è andato in fumo in questa faccenda; er hat viel – laſſen, ha speso molto; ha fatto un grande sciallacquio di quattrini, di roba; dabei geht viel Zeit drauf, con questo si perde molto tempo; *volg.* es ſind viele Menſchen dabei draufgegangen, in questo fatto sono perite molte persone ‖ 4. † *nel senso relativo per* worauf.

Dar'auf'ga'be, f.; **–geld**, n. v. Draufgeld ‖ **–ſchlag'ſteu'er**, f. *l. st. ch.* Aufſchlagſteuer.

dar'aus' (*abbr.* **draus**) *e talvolta (enfaticamente)* **da'raus**, *avv.* di qui; di costì; di costà; donde; quindi; indi; da cui; ne; er öffnete das Büchſe u. nahm – einen Edelſtein, aprì la scatola e ne prese una pietra preziosa; er nahm die Bibel u. las ein Kapitel – vor, prese la Bibbia e ne lesse un capitolo; – entſtand eine gewaltige Konfuſion, no nacque un grande scompiglio; je würde nach u. nach ein großes Buch –, così a poco a poco ne divenne un gran libro; da'raus folgt, daß..., da ciò segue che...; mag – werden, was will, ne segua quel che vuole; da'raus ſehe ich, entnehme ich, daß..., da questo rilevo, desumo che...; was könnte man – machen? che cosa si potrebbe farne? man könnte noch ein Paar Höſchen für den Jungen – machen, questo potrebbe ancora dare (servire per) un paio di pantalonicini per il bambino; ich mache mir eine große Ehre –, ci so thun, mi reco ad onore (mi sarà un gran' onore) il farlo; er macht einen Ehrenpunkt –, ne fa una questione d'onore; was wird – werden? che ne sarà? che ne risulterà? come andrà

a finire? ich kann nicht fling ~ werden, non posso raccapezzarci nulla; es iſt nichts ~ geworden, la cosa finì in fumo; dā'raus wird nichts werden, non se ne farà niente; non si arriverà mai a nulla con questa faccenda; *in tono imperioso:* ~ wird nichts! questo non si farà; non voglio che si faccia questo; ich mache mir nichts ~, non ne fo caso; non me ne importa; *(fam.)* me ne imbubbolo; me ne impipo' *in el senso relativo per* weniger.

†**daraus'ſein**, *anv. v.* daußen.

dar'ben (darbe, –bſt), v. n. (h.) penuriare; mancare del necessario, del bisognevole; aver bisogno; vivere nell' indigenza; stentare la vita an etw. (o †eines Dinges) ~ etw Dinges ~, essere privo di qc.

dār'bie'ten (bie'e, bōt, bōte dar; dargeboten), v. n. offrire; presentare; (vor, aufwerfen), schieben; (hinreichen) porgere; ſo dir jemand einen Streich giebt auf deinen rechten Backen, dem biete den andern auch dar (L.), se alcuno ti percuote sulla guancia destra, porgigli anche la sinistra; *fig.* eine günſtige Gelegenheit bietet ſich dar, un' occasione propizia si presenta. |zione, f.

Dār'bie'tung (–; –en), f. offerta; esibizione, f.

dār'bring'en bringe, –ngſt, brachte, brächte dar; dargebracht), v. a. presentare; apportare; (anbieten) offrire; porgere; dem Herrn ein Opfer ~, far un sacrifizio al Signore; ſich ſelbſt als zum Opfer ~, offrirsi in sacrifizio; jdm. ſeine Huldigungen, den Ausdruck ſeiner Ehrerbietung ~, portgere i suoi omaggi, offrire la sua servitù a qd.

Dār'bring'er (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. offerente, m. e f.; *(Eccles.)* oblatore, m.; –trice, f.

Dār'bring'ung (–; –en), f. offerta; presentazione, f.: *(Eccles.)* oblazione, f. |m. pl.

Dar'da'nel'len, f. pl. *(Geogr.)* Dardanelli, **Dar'ein'** (drein) *e talvolta (enfaticamente)* **dā'rein**, *anv.* dentrovi; dentroci; là entro; l'una dei due Schachtel n. lege den Ring ~ (o hinein), comprati una scatola e mettici dentro l'anello; der Segen war fort aus meiner Hütte, ſobald Sie Ihren Fuß ~ ſetzten, ogni felicità sparì dalla mia casa dopo che ci entrò Lei.

Dā'rein, *v. abentdrein* ‖ o Gott vom Himmel, ſieh ~! (Arndt). o Dio nel cielo, guardaci tu! *fam* fuſſter'd'rein bitten, ichauen, guardare con uno sguardo cupo; fare il bronco; *nel senso più esteso in composizione con verbi:* dreinsehen, dare di soprappiù; etwas dreut bekommen haben, aver avuto qc. sopranumerato; das geht noch mit dreut, questo ci entrerà ancora; questo avrò di soprappiù; ſich ~ geben (o ergeben), finden, fügen, ſchicken, rassegnarsi; sottomettersi; ich kann mich nicht ~ finden, non posso rassegnarmi *oppure* non mi ci posso raccapezzare; ~ willigen, acconsentirvi; ſich ~ miſchen o ich dreinmiſche o ich einmiſche, immischarsene; ich miſche mich nicht ~, non mi ci immiſcio o non voglio impacciarmene; ~ reden (o dreinreden), metterci bocca; jdn. dreinreden, interrompere qd. continuamente; ~ ſchlagen (o dreinſchlagen), menare le mani.

darf, **darfſt**, *v.* dürfen.

Darm (–[e]s; –e), m. *(Agr.)* strato, letto di terreno sodo o di torba sotto il terreno coltivabile, m.

dār'ge'ben (gebe, giebſt, gāb, gäbe dar; dargegeben), v. a. offrire, dare (porgendo).

†**dār'hal'ten** (halte, hältſt, hielt dar; dargehalten), v. a. *l. st. ch.* darreticen.

dar'in' (**dōr'in**, **drin**) *e talvolta (enfaticamente)* **dā'rin**, *anv.* dentro; vi, ci, là dentro; in ciò; in questo; zeig' mir jene Schachtel; was iſt ~? mostrami quella scatola; cosa c'è dentro? ich öffnete den Beutel, es war aber nichts ~, apersi la borsa, ma non c'era nulla dentro; ein Beutel mit viel Geld ~, una borsa con (o contenente) una somma cospicua; was ſteht denn ~ (in dem Briefe)? cosa c'è scritto (nella lettera)? viel Worte, aber kein Sinn ~, molte parole, ma senza nessun senso; *fig.* e fam. jem. drin (d. h. in der Tinte) ſitzen laſſen, lasciar qd. in asso ‖ *nel senso più esteso* dā'rin irrt du, in quanto a questo tu sbagli; dā'rin ſehe ich nichts; ich kann nichts ~ finden, non ci trovo niente da ridire (niente di biasimevole); ſein größtes Vergnügen ~ finden, annidarsi in ciò, trovare il più grande piacere nell' aiutare gli altri; dā'rin werden ſie nie übereinſtimmen, su questo punto non andranno mai d'accordo; die wahre Größe beſteht dā'rin, daß..., la vera grandezza consiste nel . . .; mit ~ (o darunter) begriffen ſein, esservi compreso; essere del numero.

dar'in'nen, *anv.* dentro; nell' interno.

Da'rius (–), m. *(N. pr. stor.)* Dario.

dār'le'gen (lege, –gſt dar; dargelegt), v. a. *nel senso proprio, ma oggi poco usato,* esporre, distendere davanti agli occhi; porre innanzi; er legte andere fünf Centner dar (L.), ne presentò altri cinque; *per lo più fig.* (zeigen) mostrare; dimostrare; (erklären) spiegare; dichiarare; esporre; (kundgeben) manifestare; enunciare; (lar, deutlich ~, mettere, porre in evidenza; umſtändlich, in den Einzelheiten ~, particolareggiare.

Dār'le'gung (–; –en), f. dimostrazione; esposizione; spiegazione; dichiarazione, f.; nach ~ der näheren Verhältniſſe, dopo avere spiegate le condizioni particolari o dopo aver particolareggiate le circostanze.

Dār'leh[e]n (–s; –), n. prestito; imprestito; mutuo, m.; als ~ erhalten, ricevere in (a titolo di) prestito; ein ~ bei einer Bank aufnehmen, prendere in mutuo da una banca; jdm. ein ~ geben o machen, prestare una somma a qd.; ~ auf Hypothek, auf Zinſen, auf Pfand, prestito ipotecario; prestito a frutto (ad interesse); prestito sopra pegno; *(Giur.)* unentgeltliches ~, comodato, m.; Empfänger eines ſolchen, comodatario, m.

Dār'leh[e]ns'bank, –kaſſe, f. banca, cassa d'anticipazioni o di prestiti, f. ‖ **–ge'ſellſchaft**, f. **–kaſſen'verein**, m. società di prestito o credito mutuo, f. ‖ **–ſchein**, m. *(Giur.)* domanda di restituzione d'un prestito, f. ‖ **–ver'trag**, m. contratto di mutuo, m.

dār'lei'hen (leihe, leihſt, lieh dar; dargeliehen), v. a. prestare; dare in prestito.

Dār'lei'her (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. colui, colei che dà (qc.) in prestito; ~ auf Zins, prestatore, m.; –trice, f.; mutuante, m. e f.; *(Giur.)* – eines unentgeltlichen Darlehens, comodatore, m.

Dār'lei'hung (–; –en), f. il dare in prestito, in mutuo, m.

Darm (–[e]s; Därme), m. *(Anat.)* intestino, m.; (Maſtdarm) intestino retto; (Grimmdarm) ileo, m.; (Blinddarm) intestino cieco, m.; (Leerdarm) intestino digiuno, m.; (Grimmdarm) colon, m.; die Därme (o das Gedärm; die Eingeweide), gli intestini; *(pop.)* le budella; zu den Därmen gehörig; die betreffend, intestinale; *(Macell.)* (das Wurſtreich) in die Därme thun, imbudellare ‖ † = die Därme, le corde.

Darm'an'hänge, m. pl. *(Anat.)* appendici degli intestini, f. pl. ‖ **–aus'lee'rung**, f. *(Med.)* evacuazione; defecazione; *anche* feccie; materie fecali, f. pl. ‖ **–bād**, n.; **–bā'hung**, f. *(Med.) v.* Klyſtier ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* ilio; osso iliaco, m. ‖ **–bein'muskel**, m. *(Anat.)* muscolo iliaco, m. ‖ **–be'ſchwerung**, f. *(Anat.)* enterotopografia, f. ‖ **–brā'ne**, f. *(Anat.)* mesoretto, m. ‖ **–bruch**, m. *(Med.)* ernia intestinale; enterocele, f. ‖ **–drā'hung**, f. *v.* Darmbewegung ‖ **–drü'se**, f. *(Anat.)* glandula intestinale, f. ‖ **–ein'klem'mung**, f. *(Med.)* strozzatura intestinale; ernia intestinale strozzata, f. ‖ **–ein'ſchie'bung**, **–ein'ſtül'pung**, f. *(Med.)* invaginazione intestinale, f. ‖ **–ent'zün'dung**, f. *(Med.)* infiammazione degli intestini; enteriteo enteritide, f. ‖ **–fäu'le**, f. *v.* Darmentzündung ‖ **–fell**, n. *(Anat.) v.* Bauchfell ‖ **–fett**, n. *(Macell.)* sego, m. ‖ **–fie'ber**, n. *(Med.)* febbre gastrica, f. ‖ **–fi'ſtel**, f. *(Med.)* fistola intestinale, f. ‖ **–fort'ſatz**, m. pl. *(Anat.) v.* Darmanhänge ‖ **–gang**, m. *(Anat.)* canale intestinale, m. ‖ **–ge'ſchwür**, n. *(Med.)* ulcera (o ulcere) intestinale, f.; *(Vet.)* anſtecdendes ~, budello violetto, m. ‖ **–gicht**, f. *(Med.)* colica, f.; mal del miserere, m. ‖ **–grim'men**, n. *(Med.)* dolori di ventre, m. pl. ‖ **–haut**, f. *(Anat.) v.* Bauchfell ‖ o Darmnetz; **–huſte**, f. pl. membrane intestinali, f. pl. ‖ **–ka'nāl**, m. *(Anat.) v.* Darmgang ‖ **–kno'chen**, m. *v.* Darmbein ‖ **–krankheit**, f.; **–lei'den**, n. *v.* Darmübel ‖ **–leh're**, f. *(Anat.)* enterologia, f.

darm'lōs, *agg. (Zool.)* anentero; agastrico.

Darm'netz, n. *(Anat.)* peritoneo; epiploo; omento, m.; *(Macell.)* rete, f. ~ **netz'bruch**, m. *(Med.)* epiplocele, f. ‖ **–rei'ben**, n. *v.* Darmgicht ‖ **–ruhr**, f. *(Med.)* dissenteria, f. ‖ **–ſaft**, m. *(Anat.)* sugo enterico, m. ‖ **–ſaite**, f. (corda di) minugia, f. ‖ **–ſchleim**, m. *(Anat.)* muccosità degli intestini, f. ‖ **–ſchmerz**, m. dolori di ventre; dolori colici, m. pl. ‖ **–ſchnitt**, m. *(Med.)* enterotomia, f. ‖ **–ſchwanz**, m. *(Anat.)* estremità o appendice vermiforme dell' intestino cieco, f. ‖ **–ſpritze**, f. *v.* Klyſtierſpritze ‖ **–ſtein**, m. *(Med.)* enterolite, f. ‖ **–ſtren'ge**, f. colica, f. ‖ **–ü'bel**, n. malattia degli intestini, f. ‖ **–ver'ſchlie'ßung**: **–ver'ſtop'fung**, f. costipamento (m.), costipazione di ventre; ostruzione; stitichezza, f. ‖ **–ver'ſchlin'gung**, f. *(Med.)* volvolo, m.; *anche* mal del miserere; ileo, m. ‖ **–waſſer'bruch**, m. *(Med.)* idrenterocele, f. ‖ **–weh**, n. *v.* Darmſchmerz; *(Med.)* enteralgia, f. ‖ **–wind'ſucht**, f. *(Vet.)* ventosità, f. ‖ **–wurm**, m. *(Med.)* verme intestinale; ascaride, m. ‖ **–zot'ten**, f. pl. *(Anat.)* villi degli intestini, m. pl. ‖ **–zwang**, m. *(Med.)* tenesmo, m. |nieder.

dar'nāch'; **dar'nie'der**, *avv. v.* danach; das †**dar'ob'** (*abbr.* **drob**), *avv.* per questo; in conseguenza di questo; *oggi si dice* darüber.

Darr'bō'den, m. seccatoio; steuditoio, m.

–dreht, n. graticcio per stendervi l'orzo da seccare (nelle birrerie), m.

Darre (–; –n), f. 1. (Dörren) il seccare, disseccare; seccamento, m. (delle frutta, del lino); dem Flachs die ~ geben, dare la seccata al lino ‖ 2. (Vorrichtung) seccatoio; steuditoio, m.; *talvolta* stufa, f.; forno, m.; (Malzdarre) graticcio per seccare l'orzo (nelle birrerie), m.; (Kaſtaniendarre) canniccio, m. ‖ 3. *(Forest.)* – der Bäume, disseccamento degli alberi; *(Med.)* tisi; atrofia; consunzione, f.; *(Vet.)* – der Vögel, pustoletta, f.

Dār'rei'che (reiche, –ſt dar; dargereicht), v. a. porgere; presentare; offrire; †dem Hund ~, stendere la mano; *(Eccles.)* das Abendmahl ~, amministrare (il Sacramento).

Dār'rei'chung (–; –en), f. 1. (Darreichen) porgimento, m.; presentazione, f.; l'offrire; *(Eccles.)* amministrazione (dei Sacramenti), f. ‖ 2. (Dargereichtes) Hilfeleiſtung) offerta, f.; aiuto; soccorso, m.

Dar'ren (darre, darrſt), v. a. 1. seccare (sul graticcio, nel canniccio, nelle stufa, nel forno); dare una seccata a ‖ 2. *(Fond.)* (ausſeigern) liquefare (metalli); das Kupfer ~, dare una liquefazione al rame.

Darr'fie'ber, n. *(Med.)* febbre di consunzione, f. ‖ **–ge'trāg**, n. *(Fond.)* scorie (del rame), f. pl. ‖ **–grās**, n. *(Bot.)* miglio d'India, m. (Hirochloa borealis) ‖ **–haus**, n. (für Kaſtanien) canniccio, m.; (für Obſt) stufa, f.; forno, m.; *gener.* seccatoio, m. ‖ **–hor'de**; **–hür'de**, f. graticcio, m.: (in den Kaſtanienbarren) canniccia, f. ‖ **–kam'mer**, f. *(Fond.)* stufa, f. ‖ **–ku'pfer**, n. *(Fond.)* rame che ha subito il processo della liquefazione, m.

Darr'ling (–s; 0), m. *l. st. ch.* Darrkupfer.

Darr'malz, n. orzo (o malto) seccato (per fare la birra), m. ‖ **–ofen**, m. forno da seccare; seccatoio, m.; stufa, f.; *(Fond.)* forno di liquefazione, m. ‖ **–ſtaub**, m. polvere dell' orzo seccato, f. ‖ **–ſü'be**, f. *v.* Darrſaumen ‖ **–ſucht**, f. *v.* Darre 3.

Darr'ſüch'tig, *agg.* tisico; atrofico; chi soffre di consunzione.

dār'ſtell bār, *agg.* che si può descrivere o rappresentare coi mezzi dell' arte; *(Teat.) l. st. ch.* aufführbar.

dār'ſtel'len (ſtelle, ſtellſt dar; dargeſtellt), v. a. *e ſich ~*, v. rifl. 1. (hinſtellen) mettere avanti (sotto) gli occhi; presentare; esporre; produrre; ſie ſtellten falſche Zeugen dar (L.), produssero testimoni falsi; ich habe mich dargeſtellt zum ritterlichen Kampf um meine Krone (S.), mi sono presentato per combattere lealmente e da cavaliere per la mia corona ‖ 2. (ſeyen laſſen; zeigen) far vedere; jem. in ſeiner ganzen Blöße ~, far vedere uno come è in verità (o nel suo vero essere meschino); scoprire il debole di qd.; das ſtellt ſich einem jeden von ſelbſt dar, questo salta agli occhi a ciascuno, deve essere evidente per ciascuno; etw. als eine Schuld, als ein Verbrechen ~, imputare qc. a (o in) colpa; *(Chim.)* ein Metall rein ~, separare, estrarre un metallo dalle altre sostanze ‖ 3. (zur Anſchauung bringen durch das Wort oder durch die Kunſt) descrivere; rappresentare; delineare; dipingere; in kurzen Umriſſen o in großen Zügen, Strichen ~, schizzare; im Entwurf (o nur andeutend) ~, abbozzare; der Maler hat ſie ſchöner dargeſtellt, als ſie in Wirklichkeit iſt, il pittore l'ha rappresentata più bella di quel che non è; diese Statue ſoll einen ſterbenden Krieger ~, questa statua vuole rappresentare un guerriero morente; die Geſchichtsſchreiber haben bisher jenen Vorfall ganz falſch dargeſtellt, gli storici finora hanno raccontato in modo al tutto falso quell' avvenimento; eine Thatſache im wahren Lichte ~, porre in vera luce un fatto; lebendig ~, scolpire al vivo; in verſtarker Stellung dar-

gestellt sein, essere in iscorcio; etw. in verjüngtem Maßstabe ~, rappresentare, modellare in piccolo qc.; *(Teat.)* eine Rolle ~, rappresentare una parte; seine Rolle gut ~, agire bene; sich öffentlich ~, prodursi; presentarsi al pubblico ‖ *p. pres.* dar|stellend, *agg.* ~e Künste, arti rappresentative, f. pl.; ~e Geometrie, geometria descrittiva, f.

Dar|steller (–s; –, m.; **-in** (–innen), f. colui, colei che descrive, delinea, rappresenta qc.; ~ eines Gedankens, eines Gefühls, *taivolta* interprete d'un' idea, d'un sentimento; *spec. (Teat.)* attore, m.; attrice, f.

Dar|stellung (–; –en), f. 1. presentazione; esposizione, m.; die ~ Christi im Tempel, la presentazione di Gesù Cristo nel tempio; ~ seiner (der eigenen) Person (G.), esibizione, f. ‖ 2. descrizione; rappresentazione, f.; (Wiedergabe) riproduzione, f.; genaue ~ o ~ in den Einzelheiten, il particolareggiare; il descrivere o dipingere nei particolari; *anche* le circostanze particolari; i dettagli; (Erzählung) narrazione, f.; er ist ein Meister in der ~, si mostra maestro nella descrizione, nello stile descrittivo; sinnbildliche ~, simbolegziamento; allegorische ~, allegoria, f.; übersichtliche ~, *spesso* quadro, m.; kurzgefaßte ~, *spesso* sunto; compendio, m.; schriftliche ~, descrizione in iscritto; composizione, f.; (Erklärung) spiegazione; dichiarazione; esposizione; nach der ~ der Zeugen, secondo la deposizione dei testimonj; *(Teat.)* rappresentazione; produzione, f.; *(Geom.)* (Projektion) proiezione, f.; *(Chim.)* separazione; estrazione, f.

Dar|stellungs|art, f. maniera di descrivere, di rappresentare, f.; *(Chim.)* modo di produzione, m. ‖ **-gā|be**, f. dono, talento (m.), facoltà (f.) di descrivere, di rappresentare bene qc.; rappresentativa, f. ‖ **-kunst**, f. arte di descrivere, di rappresentare; *anche* facoltà descrittiva, rappresentativa, f.

-wei|se, f. v. Darstellungsart.

†**dar|streden** (–streckte; –streckt) = **-ziehen**.

dar|thun (thue, that, hat, thäte dar; dargethan), v. a. 1. †(hingeben) dare; spendere; so du was mehr wirst ~, will ich dir's bezahlen (L.), tutto ciò che spenderai di più io te lo renderò ‖ 2. *oggi fig.* (beweisen; zur Anschauung bringen) dimostrare; provare; mettere in evidenza (o in chiaro); seine Meinung ~, esporre la propria opinione; er hat mit schlagenden Gründen dargethan, daß . . ., ha provato con argomenti concludenti che . . .

dar|über *(abbr.* **drü|ber**, *e talvolta (enfaticamente)* **drü|ber**, *avv.* 1. *(di luogo)* di sopra; al di sopra; là sopra; sie machten eine neue Thüre u. ~ brachten sie ein Relief an, fecero una nuova porta e di sopra misero un bassorilievo; es steht ein Punkt ~, c'è un punto sopra; es liegt ein Stein im Wege, salle nicht ~, c'è un gran sasso nella strada, non cascarei; ist die Brücke schon fertig? ja, ein Regiment ist schon ~ gegangen marschiert), è già finito il ponte? sì, ci è già passato un reggimento; ~ setzen, legen, stellen, sopraporre; es stand Essen auf dem Tische und sie fielen sogleich ~ her, c'era del cibo nella tavola e subito vi si gettarono sopra; sich ~ hermachen, mettersi a fare qc.; ist die Arbeit fertig? nein, ich bin eben ~, è fatto il lavoro? no, ci sono appunto attorno (o sopra); ~ sein (über einer Arbeit), essere sopra un lavoro; *fam.* alles ging drunter u. drüber, tutto andò sottosopra; ich bin ~ hinweg, ho letto di me quella cosa; noch ei penso più; hier steht der Zucker; daß du mir nicht darüber gehst! lascio qui lo zucchero; che tu non lo tocchi! ~ hinaus sein, aver superato qc. ‖ 2. *(nel senso più esteso)* quanto a questo; ei; ne; ich freue mich ~, ne sono lieto; me ne rallegro; daß ist alles was ich ~ weiß, ecco tutto quello che so di questa faccenda; er beklagte sich ~ bei mir, se ne lagnò con me; denk' ein wenig ~ nach, riflettici un poco ‖ 3. (deshalb) per questo; per ciò; per questa ragione; dar|über lasse ich mir keine grauen Haare wachsen, per questo non mi do gran fastidio; er ist ~ zum armen Manne geworden, per questa faccenda è diventato povero; dar|über ist der Streit entstanden (o hergekommen), da questa cosa nacque il litigio ‖ 4. (mehr; ~ hinaus) più; sopra di ciò; oltre di ciò; di più; di soprappiù; di soverchio; fünfzig Lire u. ~, cinquanta lire e più; er thät keine Pflicht u. noch ~, egli fa il suo dovere e più del suo dovere; eine ganze Stunde u. ~, un' ora intera e più; un' ora sonata; der Kaufmann hat mir etwas ~ gegeben, il negoziante mi ha dato qc. di soprappiù (per soprammercato); eher ~ als drunter, piuttosto più che meno; dar|über geht doch nichts, non conosco niente meglio di questo; ich setze dies noch ~, preferisco assai questo; *(Bibl.)* was ~ ist, daß ist vom Übel (L.), ma ciò che è di soverchio (sopra queste parole) procede dal maligno ‖ 5. *(di tempo)* durante questo tempo; nello stesso tempo; es wird wohl eine lange Zeit ~ hingehen; durerà ancora molto tempo; passerà molto tempo prima che questo sia finito; er ist ~ gestorben, morì sopra questo lavoro; ~ vergeht die Zeit, con questo passa il tempo ‖ 6. †*nel senso relativo per* worüber, weshalb.

dar|um *(abbr.* **drum** *e talvolta (enfaticamente)* **dā|rum**, *avv.* 1. *(di luogo)* attorno; intorno; hier ist mein Gut, binde mir ein Band ~, ecco il mio cappello, mettimi attorno un nastro; mein Garten liegt recht ungeschützt; ich will einen Zaun ~ machen lassen, il mio giardino è troppo esposto, voglio farlo circondare di uno stecconato; während ich hierum (hierherum) gehe, gehe du dā|rum (daherum), mentre che io giro da questa parte tu devi girare da quest' altra parte; *fam.* mit allem was drum und dran hängt, *sotto* daran 2. ‖ 2. (um dieses; deswegen) quanto a questo; di questo: ne; per questo; per questa ragione; ich bitte dich ~, te ne prego; er weiß ~, egli sa di questa faccenda; egli ne sa qualcheeosa; ich kümmere mich nicht ~, non me ne occupo; non me ne impaccio; es ist mir sehr ~ zu thun (o ich würde viel ~ geben) zu wissen, ob . . ., pagherei molto (mi preme molto) di sapere se . . .; wir haben ~ gekämpft, abbiamo combattuto per questo; ich bin nur ~ gekommen, um zu wissen . . ., sono venuto solamente per sapere . . .; ich thue es dā|rum, weil . . ., lo fo perchè . . .; es sei ~! sia così! dā|rum handelt es sich, di questo si tratta qui; er ist sehr natürlich u. dā|rum gerade gefällt er mir, ha delle maniere molto franche, e per questo mi piace; es steht schlecht ~, la faccenda va male; *fam.* warum thust du das? — dā|rum, perchè fai questo? — perchè mi piace così; (zu fragenden Kindern) wā|rum? — dā|rum! perchè? — perchè le due non fanno le tre ‖ 3. *(in un senso particolare)* ihn ~ bringen, privarlo di ciò; togliergli questo; man hat mich ~ gebracht, ne l'hanno rubato, tolto, levato; er hat sich selbst ~ gebracht, l'ha perso per colpa sua; er ist ~ gekommen, gli hanno defraudato (rubato) questo; *fam.* nun bin ich drum, ora l'ho bell' e perso ‖ 4. †*nel senso relativo l. st. ch.* worum, weshalb.

dā|rum (–; –), n. *fam.* ragione, f.; motivo, m.; jedes ~ hat sein Warum, non c'è effetto senza causa; für ein Warum hat er stets zehn ~, per ogni domanda ha sempre mille risposte (o scuse).

†**dar un|ten**, *avv.* v. drunten.

dar un|ter *(abbr.* **drun|ter)** *o talvolta (enfaticamente)* **dā|run|ter**, *avv.* 1. *(di luogo)* là sotto; sotto questo; das Buch lag nicht auf dem Tisch, sondern ~, il libro non era sulla tavola, ma sotto la tavola; ganz unten ~, sotto sotto; der Tisch steht nicht fest, lege etwas ~, la tavola non sta ferma, mettici qualchecosa sotto; ~ hervor kommen, uscire di sotto; er wollte seine Unterschrift nicht ~ setzen, non volle metterci sotto la sua firma; non volle sottoscrivere; mache einen Strich ~, sottolinea questo; *fam.* alles ging drunter u. drüber, *v. sotto* drüber 1.; *fig.* was verstehen Sie ~? come intendete (come vi spiegate) questo? cosa volete dire con questo? — kann man auch etwas anderes verstehen, qui uno potrebbe sottintendere qualche altra cosa; es steckt ein Geheimnis ~, qui c'è un secreto; dā|runter (dahinter) steckt etwas, qui gatta ci cova ‖ 2. (weniger; billiger) meno; sotto di questo; ~ kann ich es nicht geben (ablassen), per meno (sotto questo prezzo) non posso dargliele; *fam.* ~ thut er es nicht, il meno che possa succedergli (o che possa dire); Kinder von gehn Jahren u. ~, fanciulli di dieci anni e sotto dieci anni; Gegenstände im Werte von drei Mark u. ~, oggetti del prezzo di tre lire e meno; eher ~ als darüber, piuttosto meno che più ‖ 3. (dazwischen; in der Gesellschaft o Mischung) Wein mit Wasser ~, vino misto con acqua; ~ sein; ~ gehören, esservi compreso; esser del numero; es sind einige schlechte Stücke ~, fra la roba si trovano parecchi pezzi cattivi; dies ist das beste ~, il migliore (pezzo) fra tutti è questo; mitten ~ sein, essere in mezzo agli altri; ~ mischen, thun (o darunter mischen, »thun«), frammischiare; sich ~ wagen, arrischiarsi di entrare nel mezzo; wählen Sie sich eins aus, scegliete fra tutti; sceglietene ‖ 4. *in un senso particolare* ~ leiden, soffrirne o soffrire sotto questo ‖ 5. †*nel senso relativo l. st. ch.* wo~.

†**e △ dar von**, *avv. v.* davon. [runter.

†**dar wā|gen**, v. a. jdm. etw. ~, pesare qc. in presenza di qd.

†**dar wi|der**, *avv. v.* dawider.

Dar|wi|nis|mus (–; 0), m. darvinismo, m.

Dar|wi|nist (–en; –en), m. darvinista, m.

dar|wi|nis|tisch, *agg.* del Darwin; darvinistico.

dar|zah|len *e* **dār|zäh|len** (zahle, zählte; dargezahlt, –gezählt), v.a. contare sulla tavola *(oggi è più usato* auf|, hin|, vorzählen).

dār|zei|gen (zeige, –gt dar; dargezeigt), v. a. produrre; far vedere; spiegare; mettere in mostra; esibire *(oggi è più usato* vorweisen). [daswischen.

† e △ **dar zu'**; **dar zwi|schen**, *avv. v.* dazu; **das**, *neutro di* der *in tutti i significati*

I. *articolo determinato* (⊙ *e fam. abbr.* 's) ~ Haus (o 's Haus), la casa; ~ Kind (o 's Kind), il bambino. — II. *pronome dimostrativo* (dessen; dem; das; pl. die; deren; denen; dem; questo; ciò; das Haus ist jenes, questa casa e quella; ~ da; ~ hier, questo qui; ~ dort, quello là; treuloses Weib ~! una donna perfida è questa! ~ ist mein Haus, questa è (o ecco) la mia casa; ~ sind meine Kinder, questi sono (o ecco) i miei bambini; ~ habe ich nicht gesagt, non ho detto questo; ~ ist wahr, questo è vero; statt dessen, in vece di ciò; dessen ungeachtet, nondimeno; tuttavia; mit, trotz alledem, malgrado ciò; trotz dem (trotzdem), nonostante ciò; wie ~ kommt es, daß . . .? come? er hat also gelogen? — ~ nicht, aber . . ., dunque egli ha mentito? — questo no, ma . . .; was ist ~? cosa è questo? was heißt ~? cosa vuol dire questo! ~ heißt *(abbr.* d. h.) o ~ ist *(abbr.* d. i.), cioè; val a dire; ~ ist ja schön! bravo! bene! wenn dem so ist, se questo è così (in verità) ‖ *riferendosi a una cosa che segue:* ~, was du willst, ist schon verkauft worden, quel che tu desideri è già venduto ‖ *riferendosi a un concetto precedente:* er hat tüchtig gearbeitet u. ~ hat ihn nicht gethan), egli ha lavorato assiduamente, ciò che tu non hai fatto; ihn hat eine harte Strafe getroffen, u. ~ von Rechts wegen, gli è toccata una severa pena, e questo di ragione ‖ *nel senso collettivo* man muß mir mitten drinnen unter diesen Leuten stehn, wie ~ jetzt u. heute u. fürwahr, uno deve stare in mezzo a questa gente per sentire come urlano e piangono e tempestano; tolle Leute ~! sono superbi, quelli lì. — III. *pronome relativo (per* welches) das Buch, ~ ihm gehört, il libro che appartiene a lui; ein Weg, ~ niemand, ~ ich nie gegangen habe, un piacere che non ho mai goduto. [(Oestrus).

△ **Daſſe** (–; –n), f. *(Zool.)* estro, m.

Da|sein (dahin, hier, ist, sind, wäre da; dagewesen), v. n. (i.) 1. (gegenwärtig sein) esserci; essere presente; assistere; es waren viele Künstler da, c'erano (erano presenti) molti artisti; es ist kein Platz mehr da, non c'è più posto; die Zeit ist noch nicht da, ancora non è venuto il tempo; *mod. prov.* wer nicht da ist, dem wird der Kopf nicht gewaschen, a chi non c'è non tocca nulla; *oppure* gli assenti hanno sempre torto ‖ 2. (vorhanden sein) esistere; sussistere; fo etwas ist noch nie dagewesen, una tal cosa non è mai esistita; das ist schon in alten Zeiten dagewesen, questo già si è visto nei tempi antichi; die Beamten sind für das Publikum da, nicht das Publikum für die Beamten, gli impiegati devono fare il comodo del pubblico, non il pubblico il comodo degli impiegati; etwas noch nie Dagewesenes, cosa che non è mai accaduta.

Da|sein (–s; 0), n. 1. (Gegegenheit) presenza; assistenza, f.; während meines ~s (o *più usato* während meiner Anwesenheit), mentre che ei fui (c'era) ‖ 2. (Vorhandensein) esistenza; sussistenza, f.; etw. ins ~ rufen o einer Sache ~ geben, creare qc.; far nascere qc.; *anche* dar vita a qc.; ins ~ treten, nascere; cominciare ad esistere; venir alla luce; frühere ~, preesistenza, f.; unser irdisches ~, la vita futura; ein kümmerliches ~ fristen, aver una esistenza penosa; *anche* stentare a vivere; der Kampf ums ~, la lotta

per la vita, per la esistenza; fich jemcds ~ freuen, essere lieto di vivere; godere la vita.

Da'ſein'skampfe, m. pl. lotte per l'esistenza, f. pl.

da'ſelbſt', *avv.* là; colà; quivi; qui; in quel luogo; eben ~, in quell' istesso luogo ‖ † *in senso relativo per* woſelbſt.

das'ſe'nige, *neutro di* derjenige (*v. qu.*).

†**da'ſig**, *agg.* (*contr.* hieſig) *l. st. ch.* dortig.

das'mal, *avv. l. st. ch.* diesmal o dieses Mal.

daß, *cong.* 1. che; ich weiß, ~ er da iſt, so che c'è; ich wünſchte, ~ er da wäre, desidererei che ci fosse; *talvolta si traduce con* di *coll' infinito: p. es.* meinſt du etwa, ~ du hierin der einzige biſt (o ſeieſt)? credi forse di essere l'unico in quest' affare? ‖ 2. *casi speciali:* außer ~, fuori che, fuorchè; oltre a (*coll' infinito*); oltrechè; salvo che; se non; außer ~ ich ihm die Schulden bezahlt habe, muß ich ihn auch noch weiter unterhalten, oltre ad aver pagato i suoi debiti, devo anche mantenerlo; ich weiß nichts davon, außer ~ er auf u. davongegangen iſt, non so altro che egli è scappato; dafür ~, perchè; ich bin Ihnen ſehr dafür verbunden, ~ Sie perſönlich gekommen ſind, Le sono molto obbligato perchè è venuta Lei stessa; dadurch ~, *spesso si traduce col gerundio o participio presente:* dadurch ~ er ſelbſt hinging, erreichte er, was er wollte, andando da sè ottenne quello che voleva; dadurch ~ der allgemeine Wohlſtand wuchs, gewann auch die Kunſt neues Leben, col crescere dell' agiatezza generale anche l'arte ricominciò a fiorire; **ohne** ~, senza che o senza (*coll' infinito*); wir ſündigen oft, ohne ~ wir es wiſſen (o ohne es zu wiſſen), molte volte pecchiamo senza saperlo; ohne ~ es ſein Vater wußte, all' insaputa del babbo; ohne ~ ich es wußte, all' insaputa mia; ſo ~, cosicchè; nel modo che; auf ~, affinchè; acciocchè; *talvolta per* (*coll' infinito*); ehre deine Eltern, (auf) ~ es dir wohlgehe auf Erden, onora i tuoi genitori acciocchè in su la felice in questa vita; (auf) ~ ich es kurz mache, per esser breve; per dir breve; **nicht** ~, non perchè; nicht ~ ich es verabſcheute, aber ich mache mir nichts daraus, non perchè lo abborrissi, ma perchè non mi piace; **es ſei denn**, ~, salvo che; eccetto che; bis ~, finchè; ſind ~ ich, warten Sie bis (~) es aufhört zu regnen, aspetti (ha) che spiova; (**freilich**) ~, ducchè; es ſind ſchon drei Jahre, ~ ich ihn nicht geſehen habe o ~ ich ihn zum letztenmale ſah, già sono tre anni che non l'ho più visto (o ducchè lo vidi l'ultima volta); **im Falle**, ~, (im) caso che; caso mai che; **unter der Bedingung**, ~, o **doch**, ~, o **nur** ~, a condizione che; però che; basta che; zu ſehr . . . **als** ~, perchè; che; per (*coll' infinito*); es iſt zu ſpäter, als ~ man es erkennen könnte, è troppo tuio perchè si possa riconoscere bene; er war zu traurig als ~ er hätte ſprechen können, era tanto trisio da non poter parlare ‖ 3. *ell.* ~ ich nicht lüge, salvo il vero; se mai non m'appongo; ~ Sie es nur wiſſen, perchè Lei lo sappia; ~ ich nicht wüßte o nicht, daß ich's wüßte, non che io lo sapessi; ~ du auch gar nicht hörſt, wenn ich rufe, ma che tu non senti mai, quando chiamo! o, ~ ich es doch gethan hätte, o, volesse Dio che l'avessi fatto; ach, ~ ſie ewig grünen bliebe, die ſchöne Zeit der jungen Liebe (S.), horisse sempre il bel tempo dell' amore giovanile! ~ man nur nicht etwa behorcht, che non ci si stia ad ascoltare; ~ Gott erbarm'! oh Dio! per amor del cielo! ~ dich der Teufel hole! andate al diavolo (a casa 'l diavolo).

△ **Da'ſel** (–; –n), f. (*Zool.*) *l. st. ch.* Daſe.

das'ſel'be (beſſelben, demſelben; pl. dieſelben), *neutro di* derjelbe (*v. qu.*) *nel senso di sostantivo* lo stesso; es iſt immer ~, es kommt auf ~ hinaus, è sempre lo stesso.

†**das'ſel'bige**, *l. st. ch.* daſſelbe.

†**Das'ſel'bigkeit** (–; 0), f. lauiqueliige ~ des Daſeins (S.), noiosa monotonia della vita.

dä'ſſe'hen (ſiehe, ſieht, ſtand, ſtande o würde da; dageſtanden), v. n. (h.) star lì; genau betrachtet ſtand er da, vi stette tutto attonito; *fig.* in der Geſchichte als ein Beiſpiel menſchlicher Schwäche ~, rimanere nella storia come esempio della debolezza umana; als Heerführer einzig ~, non aver pari come capitano di eserciti; jetzt ſteht er ganz anders da als früher, la sua posizione è assai cambiata; er ſteht rein da, egli è senza macchia; è affatto innocente.

Da'ſy'me'ter, m. e f. (*Fis.*) (Inſtdichtigkeitsmeſſer) dasimetro, m.

***Da'ta** o **Da'ten**, pl. *di* Datum (*v. qu.*).

***da'tie'ren** (–ert, –ierte; –iert), I. v. a. datare (*v. qu.*); der Brief iſt von Neapel aus u. vom 15. Januar datiert, la lettera è datata da Napoli e del quindici gennaio (o porta la data di Napoli e del . . .); früher, ſpäter ~, dare uo' antidata, una data posteriore. — II. v. n. (h.) **e ſich** ~, v. rifl. incominciare da . . .; ***da**tare da; von dieſem Tag an ~, a partire da questo giorno.

Da'tie'rung (–; –en), f. il dataie; il dare (*oppure* l'avere) la data di; mit falſcher ~, con falsa data.

***Da'tiv** (–[e]s; –e), m. (*Gram.*) dativo, m. (*v. qu.*); dieſes Verb regiert den ~, questo verbo regge il dativo (o è costruito colla preposizione a).

Da'tiv'en'dung, f. (*Gram.*) desinenza del dativo, f. ‖ **–objekt**, n. complemento indiretto, m.

***da'tu**, *avv.* (*dal latino*) in data di . . .; bis ~, fino a questo giorno; zu ad oggi; drei Monate ~ o nach ~, da questo giorno (da oggi) a tre mesi; o a tre mesi data.

***Da'tum wech'ſel**, m. (*Com.*) cambiale a scadenza fissa, f.

△ **dat'ſcheln**, v. a. *v.* tatſcheln.

△ **dat'ſchen** (datſche, –tſchte), v. n. (h.) *fam.* parlare inarticolatamente e senza confusione (come il fanciulli piccini); talbetlusione (come il fanciulli piccini); talbetlusione. ‖ (*pop.*) fico dattero.

Dat'tel (–; –n), f. (*Bot.*) dattero, m.; **Dat'tel'baum**, m. *v.* Dattelpalme ‖ **–blü'me**, f. (*Bot.*) soldanella, f. (Soldanella alpina).

dat'tel'far'ben, *agg.* color dattero.

Dat'tel'kö'nig, m. sugo del dattero, m. ‖ **–kern**, m. nocciolo del dattero, m. ‖ **–mu'ſchel**, f. (*Anat.*) dattero di mare, m. (Pholas dactylus) ‖ **–öl**, n. olio di palma dattilifera, m. ‖ **–pal'me**, f. (*Bot.*) dattero, m.; palma dattilifera, f. (Phoenix dactylifera) ‖ **–pflau'me**, f. (*Bot.*) susina dattero, f. ‖ **–wald**, m. bosco (m.), foresta (f.) di palme dattilifere; palmeto, m.

***Da'tum** (–[s]; **Da'ta** o **Da'ten**), n. 1. data, f.; der Brief hat (trägt) das ~ von dem u. dem Tag, la lettera ha la data del di tanti; zweites ~ (~ des Empfangs) eines Briefes, controdata d'una lettera, f.; unter dem heutigen ~, in data d'oggi; ohne ~ (ohne Datierung), senza data; mit falſchem ~, con falsa data; ein früheres, ein ſpäteres ~ ſetzen, dare un' antidata, una data posteriore; von gleichem ~, della medesima data; das ~ beiſetzen (einem Briefe, einer Urkunde), datare; (in einer Schrift) ein anderes ~ ſetzen o das ~ ändern, apporre un' altra data (a uno scritto); ich weiß das ~ nicht genau, non ho in ricordo della data (del tempo preciso) welches (was für ein) ~ haben (ſchreiben) wir heute? che giorno del mese abbiamo oggi? ‖ 2. Daten, pl. *fig.* (Einzelheiten) particolari; dati di fatto, m. pl.; ſtatiſtiſche, hiſtoriſche Daten, dati statistici, storici, m. pl.

Da'tum'brief, m. timbro a pressione, m.

Da'tums'lan'ge, m. indicatore dei giorni, delle date, m. (strumento).

Da'tum'ſtem'pel, m. bollo della data, m.

Dau'be (–; –n), f. (*Bot.*) doga, f.; ein Faß in ~n ſchlagen; die ~n herumſchlagen, sdogare una botte; aus den ~n (Fugen) gehen, sdogarsi ‖ **–holz**, n. legname da doghe, m.

Dau'ben'boh'rer, m. bucaiuoli, m. ‖ **–**

dauch *v.* **deuch'ten**, *altra forma di* dünken (*del quale il preterito* mhd. dühte *dette origine a questa forma*) v. n. (h.) *impers. di rado nell' infinito:* es ſängt mir an zu ~, mi pare di aver visto.

dau'en (–ete, –et), v. a. *v.* verdauen.

Dau'er (–; 0), f. 1. (Fortbeſtand) durata, f.; ununterbrochene ~, continuità, f.; immerwährende ~, perpetuità; ewige (o *fam.* sehr lange) ~, eternità, f.; lange ~, perennità, diuturnità, f.; von kurzer ~, di poca (corta) durata; von fliegender, passeggiero; breve; von langer ~, di lunga durata; lungo; auf die ~, alla lunga; auf die ~ der Zeit, a lungo andare; auf die ~ feſtſetzen, fissare immutabilmente, per sempre; ſich auf die ~ irgendwo niederlaſſen, stabilirsi di permanenza in un luogo; das kann auf die ~ nicht ſo bleiben, questo non può continuare sempre così; für die ~ angelegte Feſtungswerke, fortificazioni permanenti, f. pl.; mein Aufenthalt hier wird nicht von langer ~ ſein, non mi ci tratterò a lungo; auf die ~ von gehn Jahren, per (un periodo di) dieci anni; die ~ einer Arbeit, d'une Prozeſſes, il tempo che ci vuole per un lavoro, per un processo ‖ 2. (Dauerhaftigkeit; Haltbarkeit) durabilità; stabilità, f.; auf die ~ gearbeitet ſein, fatto in modo da durare a lungo; von ~ ſein, esser durabile; Stoff, Zeug von guter ~, panno di durata, m.

Dau'er'ap'fel, m.; **–bir'ne**, f. mela, pera d'inverno o da conservare, f. ‖ **–bier**, n. v. Lagerbier ‖ **–ge'wächſ**, n.; **–pflan'ze**, f. (*Bot.*) pianta perenne, f.; (*Agr.*) pianta vivace, f.

dau'er'haft, *agg.* durabile; durevole; duraturo; (feſt) sodo; forte; (haltbar) solido; (widerſtandsfähig) stabile; (andauernd) costante; permaoente; –er Stoff, –es Zeug, stoffa di durata (che si mantiene molto; che fa una buona riuscita); nicht ſehr –er Stoff, panno che dura poco, molto), –er Friede, pace stabile, f.; –e Gediegenheit, ſaldezza, fermà, robusta, f.; –e Freundſchaft, amicizia costante, f.; –es Wetter, stagione costante, f.; –e Farben, colori durevoli o solidi, m. pl.; ~ machen, assodare; ~ werden, consolidarsi; fortificarsi.

Dau'er'haf'tig'keit (–; 0), f. durevolezza; durabilità; solidità; sodezza, f.; (von Gebäuden, Einrichtungen) stabilità, f.

Dau'er'lauf, m. (*Ginn.*) corsa continuata; corsa ginnastica, f.; esercizio di corsa, m.

dau'er'los, *agg.* senza durata; passeggiero; transitorio; effimero.

Dau'er'marſch, m. (*Ginn.*) marcia continuata, f.; esercizio di marcia, m.

Dau'ern (dauere, –rſt; *dal* lat. durare), v. n. (h.) 1. (unverändert fortbeſtehen) durare; essere di durata o essere durevole; sussistere; mantenersi; conservarsi; bei uns dauert ein Paar Wein einen ganzen Monat, a noi un barile di vino dura un mese; diese Apfel dauern den ganzen Winter, queste mele durano (si conservano) per tutto l'inverno; dieſer Stoff hat wenig gedauert, questo panno ha durato poco; der Krieg dauerte zwei Jahre, la guerra durò due anni; die Beratung dauerte die ganze Sitzung, la discussione durò (occupò) tutto il tempo dell' adunanza; das Feſt dauerte bis zum Morgen, la festa si prolungò fin alla mattina; der Vertrag dauert noch (beſteht noch in Kraft), il patto dura (sussiste) ancora; *nel p. pres.* **dauernd**, *agg.* permanente; stabile; dauernde Eindrücke, impressioni che rimangono; impressioni incancellabili, f. pl.; (*Bot.*) das ganze Jahr dauernd, perenne; *mod. prov.* nichts iſt dauernd als der Wechſel, niente è stabile nelle cose eccetto la mutabilità ‖ 2. (ſich über einen langen Zeitraum erſtrecken) durare; continuare; die Predigt hat heute ſehr lang gedauert, la predica oggi ha durato molto; die Zeit dauerte (mir) ihm lange, molto; die Zeit dauerte (mir) ihm lange, bis . . ., il tempo gli parve lungo finchè . . .; *spesso impers.* es dauerte nicht lange, ſo kam er, ci corse poco che egli arrivò; egli venne poco dopo; es wird nicht lange ~, ſo werden ſie da ſein, non starà molto che tutti arriveranno; es dauert lange, ehe (bis) die Arbeit vollendet ſein wird, ci vorrà ancora molto (tempo) per finire questo lavoro; wie lange dauert's noch? quanto (tempo) dura! ‖ 3. (unſtarken) durare; persistere; resistere; reggere; man kann in dieſer Kälte nicht ~, noo ci si resiste con questo freddo; der Strauß iſt wieder auf, er kann aber noch nicht ~, l'ammalato è fuori del letto, ma non può ancora rimanere molto tempo alzato; † *con un oggetto indefinito* er konnte es länger nicht ~, non ci potè resistere più a lungo.

Dau'ern (dauere, –rſt; mhd. tûren, *da* tiure, teuer), v. a. (h.) *per lo più impers.* 1. (*propriamente* teuer, hoch anſchlagen, als zu teuer empfinden), credere troppo prezioso: credere speso male, es dauert mich das Geld, was ich dafür ausgegeben, mi rincresce del denaro che ci ho speso; mich dauert sein Geld, wenn ich das erreiche, non mi importerebbe di nessuna spesa (farei qualunque spesa o non guarderei a spese), se potessi ottenere questo; ſich (*dat.*) meiner die Mühe noch die Koſten ~ laſſen, non per-

donare nè a fatiche nè a spese ‖ 2. a) (Bedauern empfinden) es dauert mich (o ich bedauere), daß . . ., mi rincresce, mi dispiace che . . .; b) (Mitleid erregen) er dauert mich; egli mi fa pietà; wie dauert mich sein Los! come mi fa compassione la sua sorte! †*impers. con gen.* es dauert mich seiner, egli mi fa pietà.

Dauer·obst, n. frutta che si conservano nell' inverno; frutta d'inverno, f. pl.

Dau·ling (–[e]s; –e), m. *(Fond.)* massello, m. [men.

†*e* △ **Daum** (–[es]; Däume), m. *v.* Daumen.

Däum·chen (–s; –), n. *(dim. di* Daumen) piccolo pollice; pollicino, m.

Däu·men (–s; –), m. 1. pollice; dito grosso (della mano), m.; einen ~ breit, dick, lang, grosso un pollice; nicht um einen ~ breit fortrücken, non muoversi neanche la larghezza d'un pollice ‖ *fig. e fam.* jdm. den ~ aufs Auge drücken (setzen, halten), *anche* jem. unterm ~ halten, fare stare, tenere (o ridurre) a segno, a dovere (o in soggezione) qd.; den ~ halten, drücken, kneifen, raccomandarsi alla provvidenza. a Dio (per la riuscita di qc.); jdm. (o für jem.) den ~ halten, favorire, proteggere qd.; prendere le sue parti; formare voti perchè egli riesca (in qc.); *fam.* der Schlächter wiegt den ~ zum Fleisch, il macellaro pesa il suo pollice insieme colla carne (*vuol dire* abbassa col pollice la bilancia); er hat sich immer den ~ verrenkt, wenn's an's Bezahlen geht, quando si tratta di sborsare, egli ha sempre male al pollice; den ~ rühren müssen, dover sborsare ‖ 2. ~ am Handschuh, ditale per il pollice (del guanto), m. ‖ 3. *(Orolog.)* dente della leva del regolatore, m.; *(Mec.)* pinolo dell' eccentrico correttore, m.

Dau·men·beuge·muskel (–s; –), m. *(Anat.)* (muscolo) flessore del pollice, m. ‖ **–breite**, f. largbezza, grossezza d'un pollice, f.; pollice, m. ‖ **–drücker**, m. saliscendi (della toppa a colpo), m. ‖ **–ei·sen**, n. *v.* Daumenschlüßer ‖ **–ham·mer**, m. maglio a bocciuolo, m. ‖ **–lab·pe**, f.; **–lē·der**, n. ditale (di cuoio) del pollice; guardapollice, m. ‖ **–lop·fer**, m. *(Anat.)* (muscolo) abduttore del pollice, m. ‖ **–lē·der**, n. *v.* Daumenkappe ‖ **–ring**, m. anello del pollice, m. ‖ **–schrau·be**, f.; **–stuck**, m. *v.* Daumschraube ‖ **–schnit·zer**, m. guardapollice, m. ‖ **–stre·cker**, m. *(Anat.)* (muscolo) estensore del pollice, m. ‖ **–stück**, n. *(Arm.)* cresta del cane (del fucile), f. ‖ **–wel·le**, f. *(Mec.)* albero a denti (o dentato), m. [m.

Daum·kraft, f. *(Mar.)* martinello; cricco,

Däum·ling *e (di rado)* **Däu·mer·ling** (–s; –e), m. 1. (*dim. di* Daumen) *v.* Däumchen ‖ 2. ditale del pollice (del guanto), m. ‖ 3. *(nelle novelle popolari tedesche)* piccolettino; pollicino (bambino non più grande d'un pollice), m. ‖ 4. *(Mar.)* –e am Steuerruder, pl., femmine, f. pl.

Daum·schrau·be, f. serrapollici o *solam.* pollici, m. (strumento di tortura); *fam. e fig.* jdm. die –n anlegen, anspeen (anziehen, Le.), serrare i pollici (i panni addosso) a qd.; metterlo tra l'uscio e il muro; costringerlo (moralmente) a fare qc.

Dau·ne *e* △ **Dü·ne** (–; –n), f. piuma; *oppure* peonia matta; caliugine, f.

Dau·nen·bett, n. letto o guanciale di piume; piumino, m. [piuma.

Dau·nicht *o* **Dau·nig**, *agg.* soffice come

***Dau·phin** (*pr.* Dofeng; –s; –s), m. *(Stor.)* Delfino, m. (*v. qu.*).

Dau·phi·né (*pr.* Dofiné; –), f. *(Geogr.)* Delfinato, m. [Dauri, m. pl.

Dau·ri·sches Ge·birge, n. *(Geogr.)* Monti

Daus (Dau·ses; Dau·se; *dal* altfr. dous, provenç. duas), m. *(Giuoco dei dadi)* due (punti); *(Giuoco delle carte)* asso, m.

Daus (Dau·ses; 9; *dal* mit. dusius; *nome d'un demone*), diavolo, m.; *oggi spec. in interiezioni:* ei (was) ber ~! che diavolo! cappita! caspita! ein Junge wie ein ~, un vero diavoletto di ragazzo.

Dā·vid (–s), m. *(N. pr.)* Davide e David.

da·vi·disch, *agg.* davidico.

Dā·vids·har·fe, f. *(Zool.)* arpa di Davide, f. *(Harpa vetricosa).* [m.

Dā·vis·stra·ße, f. *(Geogr.)* stretto di Davis,

Dā·vit *e* Dā·vid (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* grue dell' ancora, f.; arcanello, m.

da·von' *e talvolta (enfaticamente)* **dā·von**, *avv.* 1. *(di luogo)* a) distante, discosto (da un dato luogo); lontano; ne; jetzen Sie jenen Berg? die Stadt liegt nicht weit ~, vedete quel monte là? la città nè è poco distante; *mod. fam.* weit ~ ist gut vorm Schuß, chi si tien lontano è sicuro di non esser colpito; b) via; weg ~! via di costà! *oppure* scostevi! non lo toccate! fic sind auf u. ~, se ne sono andati; se la sono svignata; *si compone coi verbi che denotano un movimento dando ai essi il significato d'un allontanamento (v. sotto* 5); c) *(denotante sottrazione)* drei ~ ab bleibt fünf, sottraendone tre rimangono cinque; ~ ab 2% Disconto, meno il due per cento di sconto ‖ 2. *fig.* di questo; ne; die Hälfte ~, la metà di questo; nehmt die Hälfte ~, prendetene la metà; ein schöner Stoff; ich möchte mir ein Kleid ~ machen lassen, una bella stoffa! vorrei farmene fare un vestito ‖ etw. ~ wegnehmen, toglierne una parte; dürfen ist hier nicht die Rede, di questo non si tratta ora; habt Ihr auch ~ gehört? ne avete sentito parlare anche voi? was denkt Ihr ~? cosa ne pensate? still ~! non ne parliamo! ich weiß ein Lied~ zu singen, ne potrei anch' io parlare; ne potrei anch' io raccontare delle belle; was habe ich ~? che profitto potrei trarne io? che guadagno sarebbe per me? man hat nichts als Ärger ~, non se ne ricava che dispiaceri; man spricht ~, daß ein neuer Krieg in Aussicht steht (o ist), si parla della probabilità d'un' altra guerra; er prach ~, eine lange Reise zu machen, parlò della sua intenzione di fare un viaggio lungo; wenn man ~ absieht, daß . . ., se si fa astrazione che . . . o da . . . ‖ 3. (Mittel; Grund) er ist ~ gesund geworden, questo (rimedio; l'ha guarito; er hat ~ einen Schnupfen bekommen, ne ha riportato un' infreddatura; daß kommt ~, questo ne è il risultato; das kommt ~, wenn man zuviel trinkt, questo è la conseguenza del bere troppo ‖ 4. †*in senso relativo l. sch.* invece ‖ 5. *in composizione con verbi (cf. v. b.)* **da·von·blei·ben** (bleibe, –blieb, –blieb) bavon; davongebleiben), v. n. (i.) tenersi lontano; astenersi (da qc.) ‖ **–bring·en** (bringe, –gēt, brachte, brächte davon; davongebracht), v. a. nichts als das Leben ~, non salvar niente altro che la vita; nichts mit ~, non riportarne, guadagnarne nulla ‖ **–ei·len** (eile, –ilt davon; davongeeilt), v. n. (i.) andarsene in fretta e furia; fuggirsene; darla a gambe ‖ **–fah·ren** (fahre, –fuhr, fuhr davon; davongefahren), v. n. (i.) partire, andarsene in carrozza, in bicicletta, col treno ‖ **–flie·gen** (fliege, –flōg, flöge davon; davongeflogen), v. n. (i.) volarsene; prendere il volo ‖ **–flie·hen** (fliehe, –hit, flöhe, flöhe davon; davongeflohen), v. n. (i.) fuggirsene ‖ **–gē·hen** (gehe, –hit, ging davon; davongegangen), v. n. (i.) andarsene; partire; (heimlich) weggehen) scappare; svignarsela ‖ **–hē·ben**; ich ~ (habe mich, hebt dich, hōb o hūb, höbe, hübe ich davon), v. rifl. ritirarsi; andarsene ‖ **–hei·len** (heile, –hilft, half, hülfe davon; davongeholfen), v. a. a) jem. ein Leiden ~, aiutare qno a scappare, a guarire il volo; favorire la fuga di qd.; b) cavare qd. dall' imbarazzo; levargli d'addosso un peso ‖ **–lau·fen** (laufe, –läuft, lief davon; davongelaufen), v. n. (i.) scappare prestamente, battersela sotto e lesto (come una lucertola) ‖ **–jā·gen** (jage, –gēt davon; davongejagt), a) v.a. scacciar via; b) v. n. (i.) andar via, partire a gambe, a tutta corsa, di tutta carriera ‖ **–kom·men** (komme, kommt, kām, käme davon; davongekommen), v. n. (i.) scamparе; cavarsene (da); er ist einmal noch mit einer Angst ~, nseirne per il rotto della cuffia; noch glücklich davongekommen sein, averla scampata bella; averla passata liscia, pulita; mit heiler Haut ~, salvar la pelle; ungestraft ~, ridersela; mit dem bloßen Schrecken ~, cavarsene con un po' di spavento; noch wohlfeil ~, averla a buon mercato; ich bin noch so davongekommen, me la sono cavata con una piccola perdita ‖ **–lau·fen** (laufe, läuft, lief davon; davongelaufen), v. n. (i.) correre via; fuggire; scappare; über Hals u. Kopf ~, darla a gambe; partire a scappa e fuggi; es ist nm davon zu laufen (o zum Davonlaufen), non c'è da reggerci più; è abbastanza per fare scappar la pazienza a un santo; ihm ist seine Frau davongelaufen, gli è scappata la moglie (l'ha lasciato nascostamente) ‖ **–ma·chen**; ich ~ (mache mich, machst dich davon; davongemacht), v. rifl. svignarsela; (*scherz.*) eclissarsi ‖ **–mü·ssen** (muß, mußt, mußten davon; davongemußt), v. n. (h.) essere obbligato, costretto a partire, ad andarsene; *fam.* dover morire ‖ **–rei·ten** (reite, ritt davon; davongeritten), v. n. (i.) andar via, partire cavalcando ‖ **–schlei·chen** (schleiche, –chst, schlich davon; davongeschlichen), v. n. (i.) e sich ~, v. rifl. svignarsela, andarsene quatto quatto ‖ **–sprēn·gen** (sprenge, –gēt davon; davongesprengt), v. n. (i.) andarsene, partire a tutta corsa, *(fam.)* come daino ‖ **–thūn** (thue, thut, that, thäte davon; davongethan), v. a. levare; Sie können nichts davon u. nichts davon thun, non può nè aggiungere nè levare qc.; non ci può cambiare nulla ‖ **–trā·gen** (trage, trägst, trug, trüge davon; davongetragen), v. a. portar via; trasportar altrove; *fig.* den Sieg ~, riportare la vittoria; den Preis ~, avere, vincere, riportare il premio; eine Krankheit ~, procacciarsi, contrarre una malattia; Schande ~, riportarne, averne onta, disonore; Schläge ~, buscarne ‖ **–wol·len** (will, wollt, wollen davon; davongewollt), v. n. (h.) voler andarsene, fuggirsene ‖ **–zie·hen** (ziehe, –zōg, zöge davon; davongezogen), v. n. (i.) partire, ritirarsi (in ordine di marcia); partire per altri paesi (gli uccelli di passo).

da·von' *e talvolta (enfaticamente)* **dā·von**, *avv.* 1. *(di luogo)* davanti, dinanzi, innanzi a questo; er trat ~ hin, ei si mise davanti; legen Sie doch ein Schloß ~, ci metta un lucchetto; sie hing ein Tuch ~, ci mise davanti un paono o lo ehiuse (nascose) con un panno ‖ 2. *(di tempo)* + *e* △ *(per lo più* davor) prima; lange ~, molto tempo prima ‖ 3. *con verbi che esprimono spavento, paura, aborrimento)* di ciò; ne; ich fürchte mich ~, ne ho paura; ~ erschrecken, spaventarsene; spaurirsene; sich ~ entsetzen, sentirne orrore, raccapriccio, ribrezzo; sich ~ hüten, guardarsene; ich warne dich ~, ti avverto di guardartene; hüte dich ~! bada bene! behüt' uns Gott ~! (o dà ci Gott vor!) Dio ce ne guardi! ‖ 4. †*nel senso relativo l. sch. ch.* wovor.

†*e* △ **da·weil'**, *cong.* mentre che.

da·wi·der' *e talvolta (enfaticamente)* **dā·wi·der**, *avv. l. st. ch.* dagegen; *ma usato nella frasi:* nichts ~ haben, non aver niente da ridire; non fare nessun' obiezione; dafür u. ~, pro e contro; dafür u. ~ streiten, disputare pro e contro; valutare il pro e contro; ~ sein, opporsi; votare contro.

da·zū' *e talvolta (enfaticamente)* **dā·zu**, *avv.* 1. *(di luogo)* fin a un dato punto; vi; ci; man kann nicht ~ gelangen, non è possibile arrivarci o arrivarvi; das Geld ist eingeschlossen, ich kann nicht ~, i denari sono inchiusi, non posso arrivarci *(per* fino a); dahin u. ~, presso a poco; ~ eilen, *l. st. ch.* berbeieilen; er wußte den Weg ~, *l. st. ch.* er wußte den Weg dahin ‖ *in composizione con verbi che denotano un movimento significa avvicinamento o aggiunzione (v. sotto* 6.) ‖ 2. *fig.* (Beziehung; Bestimmung; Zweck) a ciò; per questo; ne; willig, bereit ~ sein, aver la buona volontà, essere disposto a farlo; ich habe keine Lust ~, non ne ho gran voglia; ich habe große Lust ~, ho gran voglia di farlo; ich bin zu schwächlich, ne ho il diritto; ~ hat er kein Geschick, non è abile a farlo; non è fatto per tali cose; ~ gehört Zeit, per questo ci vuol tempo; dazu habe ich kein Geld, per questo non ho i quattrini; dazu gehört mehr, per questo ci vuole di più; ich habe ihn ~ beredet, l'ho persuaso a farlo; ich rate dir nicht ~, non ti consiglio a farlo *o non te lo consiglio*; die Not hat ihn ~ getrieben, il bisogno ve l'ha costretto (l'ha spinto a farlo); wie kommst du ~? come mai ti sei deciso a far ciò? o come mai c'entri tu? es wird nicht ~ kommen o dà zu wird es nicht kommen, non si arriverà fin a questo punto; was sagst du ~? che ne dici? man muß ~ thun, daß . . ., si deve fare di tutto, perchè . . .; er ist ja dazu da, egli non ha nient' altro da fare che questo; questo è il suo obbligo, il suo dovere; diese Summe ist ~ bestimmt (ist dazu da), questa somma è destinata a tale scopo; ich werde ihm ~ verhelfen, behilflich sein, zu äußern a conseguirlo ‖ 3. (Zusätzigung) oltre a ciò; di più; per giunta; noch ~, per arrota; dazu kommt, daß . . ., ci s'ha ad aggiungere che . . .; aggiungete che . . .; er hat hundert Thlr. im Monat u. ~ freie Wohnung, ha cento lire il mese, ed oltre a ciò l'alloggio; er ist arm u. noch krānklich ~ (o u. dazu noch kränklich), è povero e per di più malaticcio; das müßte auch noch ~ kommen, doveva accadere anche questo; non ci mancava che questo ‖ 4. (Gleichzeitigkeit; *l. st. ch.* dabei) nello stesso tempo; con questo; er tanzte u. sang ~, ballava e cantava nello stesso tempo; dazu kann man doch keinen Salat essen, con questo non si può mangiare l'insalata; die Schwester sang u. der Bruder

fwelte Klavier ~, la sorella cantò ed il fratello l'accompagnò sul pianoforte ‖ 5. *† in senso relativo per* wozu ‖ 6. *in composizione con verbi ed oggettivi sef.* 1. e 3.) **Da|zu|ge|ben** (gebe, giebst, gibt, gäb, gäbe dazu; dazugegeben), v. a. dare di soprappiù, per soprammercato; *anche per* beitragen; *p. es.* er gab sein Scherflein dazu, ei dette anch' egli il suo obolo; ci contribuì anch' egli ‖ **~ge|hö|ren** (gehöre, –rte dazu; dazugehört), v. n. (h.) appartenerci; auch er gehört dazu, anch' egli è del numero, della compagnia; anch' egli ci appartiene ‖ **~ge|hö|rig**, *agg.* quello che ci appartiene ‖ **~hal|ten**; sich ~, v. rifl. *1. st. ch.* sich daranhalten ‖ **~kom|men** (komme, kömmt, kam, käme dazu; dazugekommen), v. n. (f.) a) sopravvenire; er kam gerade dazu, als sie die Thür aufbrechen wollten, sopravvenne (arrivò) giusto nel momento che volevano forzare la porta; b) esser aggiunto; doversi aggiungere; da ist kein Zweifel dazu gekommen, non vi è dubbio che ... ‖ **~le|gen** (lege, –gte dazu; dazugelegt), v. a. mettere accanto; mettere insieme cogli altri oggetti; aggiungere ‖ **~neh|men** (nehme, nimmst, nahm, nähme dazu; dazugenommen), v. a. (*p. es.* zuziehen) prendere in aiuto, da assistente (*p. es.* un collaboratore); *anche per* unterstützen; *p. es.* man muß noch ~, daß ..., si deve aggiungere che ...; oltre a ciò si deve considerare che ... ‖ **~rech|nen** (rechne dazu; dazugerechnet) o **~zäh|len** (zähle, –lbst dazu; dazugezählt), v. a. addizionare; *fig.* aggiungere ‖ **~thun** (thue, thust, that, thäte dazu; dazugethan), v. a. aggiungere; mettere per soprappiù; ich habe nichts dazugenommen u. nichts dazugethan, non ne ho levato nè ci ho aggiunto nulla. [o in quel tempi.

Da|zu|mal, *avv.* allora; in quel tempo.

da|zwi|schen *e talvolta (enfaticamente)* **Da|zwi|schen**, *avv.* 1. (*di luogo*) là framezzo; fra (tra) le cose rammentate; ~ ist ein Unterschied, fra queste cose c'è differenza (ci corre un poco); man kann kaum die Hand ~ legen, appena ci si può frammettere la mano; hohe Bäume mit Gebüsch ~, alberi alti coi cespugli framezzo (o framezzati da cespugli); der Raum ~, lo spazio intermedio; die ~ liegenden Teile, le parti intermedie; ~ legen, setzen, stellen, interporre; frapporre; *fig.* sich ~ legen (o ~ treten), interporsi; intervenire; ~ einschalten, intercalare; ~ schreiben, scrivere fra le righe; interlineare; ~ schlagen, *v.* dreinschlagen; ~ mengen, mischen, frammischiare ‖ 2. (*di tempo*) fra le quali; ~ sang ~, avvicendava il suono col canto; sie sprach u. ~ seufzte sie, i sospiri interrompevano (troncavano) sempre le sue parole; ~ reden, interrompere; ~ kommen, intravvenire; sopravvenire; falls nichts ~ kommt, purchè non avvenga qualche cosa imprevista.

Da|zwi|schen|kunft (–; 0), f. intervenzione, f.; *anche* sopravvenimento; arrivo improviviso, m. [sione, f.

Da|zwi|schen|tre|ten (–s; 0), n. intercessione, f.

D. C., *abbr. di* Da capo.

D. C., *abbr. di* Delegierten-Convent, convenzione, adunanza dei delegati delle „Burschenschaften".

d. C., *abbr. di* durch Einschluß, coll' acclusa.

Da|bat|te (–; –n), f. dibattimento, m.; discussione, f. (*Dal* frz. débat.)

da|bat|tie|ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) discutere; disputare; dibattere (über etw., su o di qc.). (*Dal* frz. débattre.)

da|bei|blei|ben (*pr.* dabeiſchreiben; –iere, –ierst; –iert), v. n. (ſ.) *v.* ausſchweifen. (*Dal* frz. débaucher.)

Da|ben|kür (–; –en), f. (*Com.*) buono della dogana per quelle merci che godono un premio d'esportazione, f. (*Dal* lat. dedenturi.)

Da|bet (–[e]s; –s e Debita), n. (*Com.*) debito; dovere; dare; ~ u. Credit, debito e credito; bringen Sie den Betrag auf mein ~, prego di mettere l'importo a debito mio. (*Dal* lat. debet.)

Da|bit (*pr.* Debit; –[e]s; –s), m. (*Com.*) vendita, f.; spaccio; traffico, m.; ~ der Monopolwaren, appalto, m. (*Dal* frz. débit.)

Da|bi|ta, pl. *di* Debet o *di* Debitum.

da|bi|tie|ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. (*Com.*) 1. (*per* belasten) jds. Rechnung mit einer Summe ~, addebitare il conto di qd. di (o con) una somma ‖ 2. (*per* verkaufen, absetzen) vendere; spacciare; esitare. (*Dal* frz. débiter.)

Da|bit|maſſe, f. (*Com.*) massa d'un fallimento, m.

***Da|bi|tor** (–s; Debitoren), m. (*Com.*) debitore, m. (*v. qu.*).

***Da|bit|ſta|tion**, f. (*Com.*) stazione per la vendita, per lo spaccio, f.; luogo dove gli appaltatori si forniscono delle merci, m.

***Da|bi|tum** (–s; Debita), n. debito, m. (*v. qu.*). [verfahren.

***Da|bit|ver|fah|ren**, n. *l. st. ch.* Konkurs-Debū|rah (–s), f. (*N. pr. bibl.*) Debora.

***Da|bon|ché** (–s; –s), n. (*Mil.*) sbocco d'una valle o d'un passaggio stretto, m. (*Dal francese.*)

***da|bon|chie|ren** (*pr.* debuſchîren; –iere; –ierſt; –iert), v. n. (ſ.) (*Mil.*) uscire da una valle, da un passaggio stretto nella pianura o nella campagna più libera. (*Dal* frz. débouscher.)

***Da|bût** (*pr.* Debût; –s; –s), m. *e* n. esordio, m.; l'esordire in qualunque carriera (*spec. Teat.*); i primi passi; *debutto, m. (*Dal* frz. début.)

***Da|bû|tant** (–en; –en), m.; –in (–; –innen), f. esordiente, m. *e* f.; (*Teat.*) attore (m.), attrice (f.) che recita la prima volta; *debuttante, m. *e* f. (*Dal* frz. débutant[e].)

***Da|bû|tie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) esordire; (*Teat.*) recitare la prima volta; *fare il debutto. (*Dal* frz. débuter.)

***Da|cā|de**, f. *v.* Dekade.

Da|cen *e* Dezen (–[s]; –s), m. (Zehnte) decima, f. ‖ *fam.* er hat seinen (*pop.* sein) ~ betommen, ha avute le sue.

Da|cem|ber, m. *v.* Dezember.

***Da|cem|vir** (–s *e* –n; –n), m. (*Stor. rom.*) decemviro, m. (*v. qu.*).

***Da|cem|vi|rāt** (–[e]s; –e), n. (*Stor. rom.*) decemvirato, m. (*v. qu.*).

***Da|cen|ni|um** (–[s]; –nien), n. decennio, m. (*v. qu.*).

***da|cent'** *e* **de|zent'**, *agg.* decente (*v. qu.*).

***Da|cen|tra|li|ſa|tiōn'** (–; –en), f. decentramento *e* discentramento, m.

***da|cen|tra|li|ſie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. decentrare e discentrare.

***Da|cenz'** *e* **Dezenz'** (–; 0), f. decenza, f. (*v. qu.*).

***Da|cer|nāt'** *e* **De|zer|nāt'** (–[e]s; –e), n. ufficio del presidente d'un tribunale o d'un capodivisione, m.

***Da|cer|nent'** *e* **De|zer|nent'** (–en; –en), m. (*Giur.*) giudice che dà la sentenza decisiva; presidente della Corte, m.; (*nell' amministrazione*) capodivisione, m. (*Dal* lat. decernens, –entem.) [decanato, m.

***Da|cha|nāt'** o **Da|ka|nāt'** (–[e]s; –e), n.

***Da|cha|ni'** o **Da|ka|ni'** o **Dechani'** (–; –en), f. carica e stanza d'ufficio del decano, m.

***Da|chant'** (–en; –en) o **Da|kān'** (–s; –e), m. (*Eccles.*) decano, m. (*v. qu.*).

***Da|char|ge** (*pr.* Deſchardſche; –; –n), f. (Entlastung) scarico, m.; approvazione dei conti, f.; ~ erteilen, erhalten, dare, ottenere scarico. (*Dal* frz. décharge.)

De|cher (–s; –), m. *e* n. (una) diecina di pelli, f.; fascio di dieci pelli, m. (*Dal* lat. decuria.)

***de|chif|frie|ren** (*pr.* deſchi...; –iere, –ierſt; –iert), v. a. decifrare. (*Dal* frz. déchiffrer.)

***De|chif|frier|ker** (*pr.* Deſchi...; –s; –), m. decifratore, m. [zione, f.

***De|chif|frier|kunſt**, f. (arte della) decifrazione, f.

Dech|ſel (*pr.* Dekſel; –s; –), m. *e* (–; –n), f. *v.* Dechsel 1.

Dech|ſel|mechtl, n. *v.* Dechselmechtel.

***De|ci|gramm** (*pr.* Deſi...) o **De|zi|gramm'** (–[e]s; –e), n. decigramma, m.

De|ci|liter (*pr.* Deſi...) o **De|zi|li|ter** (–s; –), m. *e* n. decilitro, m.

***De|ci|ma** (–; –men), f. (*Mus.*) *v.* Decime.

***de|ci|māl'** (*pr.* deſi...) *e* **de|zi|māl'**, *agg.* decimale. [frazione decimale, f.

***De|ci|mā|le** o **De|zi|mā|le** (–; –n), f. cifra decimale, f.

De|ci|mal' o **De|zi|mal'|ein|tei|lung**, f. scala decimale, f. ‖ **–fūß**, m. *v.* Decimalſyſtem ‖ **–maß**, n. misura decimale, f. ‖ **–rech|nung**, f. calcolo decimale, m. ‖ **–punkt**; **–ſtrich**, m. punto (m.) o virgola (f.) decimale; punto o virgola che divide le cifre decimali dalle cifre intere, m. ‖ **–ſy|ſtēm**, n. sistema decimale, m. ‖ **–wā|ge**, f. bilancia decimale; bilancia a ponte, f. ‖ **–zahl**, f. cifra decimale, f. [zione, f.

De|ci|ma|tiōn' (–; –en), f. (*Mil.*) decima-

***De|ci|me** (*pr.* Deſi...) o **De|zi|me** (–; –n), f. (*Mus.*) decima, f.

***De|ci|me|ter** (*pr.* Deſi...) o **De|zi|me|ter** (–s; –), m. *e* n. decimetro, m.

***De|ci|mie|ren** (*pr.* deſi...) *e* **de|zi|mie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. decimare (*v. qu.*).

***De|ci|mie|rung** *e* **De|zi|mie|rung** (–; –en), f. decimazione, f.

De|ci|us (–), m. (*N. pr. stor.*) Decio.

Deck (–[e]s; –e), n. (*Mar.*) (*anche* Verdeck) ponte, m.; coperta (della nave), f.; oberes (glattes) ~, tolda, f.; auf ~, in coperta; unter ~, sotto coperta ‖ ~ (o Verdeck) eines Postwagens o eines Omnibus, imperiale (d'una carrozza di posta, d'un omnibus), m.

Deck|bar|beit, f. lavoro del soffittare, m. ‖ **–balken**, m. (*Idraul.*) trave di sopra d'una caterratta, f.; (*Mar.*) bao, m.; traversa, f. ‖ **–bank**, f. (*Minier.*) strato di sopra della galleria, m. ‖ **–bett**, n. piumino, m. ‖ **–blatt**, n. (*Bot.*) brattea o bratteola, f.; ~ der Cigarre, foglia esteriore (del sigaro), f. ‖ **–brett**, n. (*Mil.*) pancone (dei pontoni), m.

Dec|ke (Decke; –; –n), f. 1. (Bedecken; Zudecken) coprimento, m.; copertura, f.; (*Agr.*) il rincalzare le piante, le viti (al principio dell' inverno), m.; (*Scient.*) tegumento, m.; der Pelz ist die ~ für die Tiere, la pelle è il tegumento degli animali ‖ 2. coperta, f.; wollene ~, coperta di lana, f.; (Feld-, Reise-, Pferdedecke) coperta da campo, da viaggio, da cavalli; (Steppdecke) coltrone, m.; wollene Bettdecke, pannolano, m.; große Bettdecke, copertoio, m. ‖ ~ über dem Tisch, tappeto, m.; (Fußdecke vor dem Bett, unter dem Schreibtisch &c.), pedana, f.; ~ aus Wachstuch, (panno) incerato, m.; Schiffs-, Strohdecke (Matte), stoia, f. ‖ (Einbanddecke eines Buchs) coperta; copertina (d'un libro), f.; ~ aus Karton, custodia, f. ‖ *(Eccles.)* ~ über den Kelch, velo, m. ‖ ~ über den Sarg (Bahrtuch), coltre, f.; ~ mit Handgriffen (zum Tragen von Kranken), coltrino, m. ‖ *fig.* der Winter breitet eine ~ von Schnee über die Erde, l'inverno stende un lenzuolo di neve sopra la terra ‖ *fig.* (Deckmantel) mantello, *p.* velame, m.; *anche* pretesto, m.; unter der ~ der Freundschaft, sotto la coperta (sotto il mantello) dell' amicizia; die ~ (o *più usato* die Binde) fiel mir von den Augen, mi cadde la benda dagli occhi ‖ *fig. e fam.* mit jdm. unter einer ~ stecken (o spielen), intendersela con qd.; operare di concerto con qd.; sich nach der ~ strecken, stendersi quanto il lenzuolo è lungo; fare il passo secondo la gamba; man muß sich nach der ~ strecken, bisogna fare i bocconi a misura della bocca ‖ 3. *(Arch.)* ~ eines Zimmers, soffitto; palco, m.; gewölbte ~ eines Kellers &c., vôlta, f.; gewölbte ~ einer Kirche, cupola, f.; getäfelte (Zimmer-) ~, lacunare del soffitto, m. ‖ ~ (o Verdeck) des Wagens, cielo della carrozza, m. ‖ 4. *(Mus.)* ~ einer Geige, einer Guitarre, fondo d'un violino, d'una chitarra, m.

Deck|el (Deckel; –s; –), m. coperchio, m.; mit einem ~ schließen, coperchiare; den ~ aufnehmen, scoperchiare; (Stürze; Fenster ~ für flache Gefäße) testo, m.; zinnförgraubender ~ (Wentil), chiusino, m.; ~ eines Destillierapparates, cappello del lambicco *(Mec.)* (Zapfenlagerdeckel) cappello del supporto, m.; *(Orolog.)* ~ des Taschenuhrgehäuses, callotta, f.; *(Tip.)* (Preßdeckel) timpano, m.; *(Bot.)* operculo, m.; *(Eccles.)* ~ des Kelches (Hostienschüsselchen), pateua, f.; *(Arch.) l. st. ch.* Dachgeſtims; *(Legat. de' libri)* coperta, f.; *(Tess.)* ~ der Lade, impugnatura della cassa del telaio, m. ‖ *fam.* (*per* Hut) cappello, m.; berretta, f.; heruntter mit dem ~, giù il cappello! ‖ *mod. prov.* jeder Topf findet seinen ~, ogni pentola trova il suo coperchio.

Deck|el|ähn|lich, **–ār|tig**, *agg.* a guisa d'un coperchio. [coperchio, m.

Deck|el|becher, m. bicchiere, boccale con

Deck|el|chen (–s; –), n. (*dim. di* Deckel) coperchino, m. ‖ *mod. prov.* es ist kein Topfchen so ſchief, es findet sich ein ~ dazu, anche la ragazza più meschina trova il suo adoratore.

deck|el|för|mig, *agg.* (*Bot.*) operculiforme.

Deck|el|glas, n.; **–lin|ſe**, f. *v.* Deckelbecher ‖ **–lorb**, m. paniere coperto (o con coperchio), m. ‖ **–trūg**, m. brocca con coperchio, f.

deck|el|los, *agg.* (*Bot.*) inoperculare.

deck|eln (deckelte; deckele, –lſt), I. v. a. coprire, munire d'un coperchio. — II. v. n. (h.) *fam.* levarsi il cappello.

Deck|el|ſchnecke, f. (*Zool.*) chiocciola operculata, f. ‖ **–ried**, n. vaglio a due fondi, m. ‖ **–ven|til**, n. (*Mec.*) valvola a cerniera (o a conchiglia), f.

Dec'ken (dek'ken; dedte, -dt), I. v.a. 1. coprire; den Tiſch ~, apparecchiare la tavola; ein Dach, das Dach (mit Ziegeln, mit Stroh) ~, coprire una casa, il tetto (di tegoli, di paglia); ein Tuch auf den Tiſch ~, stendere una tovaglia sulla tavola; mit einem Deckel ~, (be-, zudecken) coperchiare ‖ 2. (einhüllen) das Haupt ~ (bedecken), coprire la testa; coprirsi; mettere in testa; ſeine Blöße (ſeine Notdurft) ~, coprire la sua nudità (le sue vergogne); *anche* impedire di essere veduto, osservato; *fig.* (bemänteln) palliare; coonestare; mantellare; nascondere; celare ‖ 3. (ſchirmen, ſchützen) mettere in sicurtà; proteggere (da); den Wein ~, difendere le viti dal freddo; *(Mil.)* den Rückzug ~, coprire la ritirata; die Flanken ~, far fianco; durch Verſchanzungen auf der Flanke ~, spalleggiare; einen Transport ~, scortare un trasporto; wir waren vor dem feindlichen Feuer gedeckt, eravamo al coperto dal fuoco del nemico ‖ 4. *(Com.)* jem. ~, rimborsare a qd. quel che gli è dovuto; coprirlo; jem. durch ein Unterpfand ~, dare un pegno (una garanzia) a qd.; einen Wechſel ~, fornire i fondi per una cambiale; eine Verſicherung ~, coprire un' assicurazione; ein Defizit ~, coprire un deficit; die Koſten ~, coprire le spese; den Bedarf ~, provvedersi (far provvista) di qc.; rifornirsi; gedeckt ſein, essere al coperto delle spese; *(Mar.)* die Flagge deckt die Ware, la bandiera cuopre la merce ‖ 5. *(Cacc.)* die Vögel (unter dem Faugnetz) ~, prendere col copertoio gli uccelli; die Hunde decken die Sau, i bracchi acciuffano il cinghiale ‖ 6. *(Vet.)* der Hengſt deckt die Stute, lo stallone monta, cuopre la cavalla ‖ 7. *(Geom.)* eine Figur deckt die andere, una figura copiccide coll' altra; *(Log.)* zwei Begriffe decken ſich, due concetti sono identici ‖ 8. *(Chim.)* den Zucker ~, interrare lo zucchero ‖ 9. *(Pitt.)* die Farben ~, coprire i colori; die Farben leicht ~, sfumare i colori ‖ 10. *(Framassoneria)* die Loge ~, coprire il tempio. — II. v.n. (h.) *(Pitt.)* die Farben decken gut, i colori cuoprono bene (gli altri), hanno molta forza. — III. ſich ~, v. rifl. 1. *(Scherm.)* coprirsi; ſich gegen einen Hieb (durch Gegenhieb) ~, parare il colpo ‖ 2. *(Giur.)* ſich gegen Verjährung ~, coprirsi, assicurarsi contro la prescrizione ‖ 3. *(Mil.)* assicurarsi; coprirsi (contro attacchi improvvisi) ‖ 4. *(Geom.)* ſich ~ o einander ~, coincidere (due figure).

Dec'ken|feld, n. *(Arch.)* lacunare, m.; vertiestes ~, cassettone del lacunare del soffitto, m. ‖ **-flechter**, m. colui che fa stoie; stoiaio, m. ‖ **-gemälde**; **-ſtück**, n. pittura del soffitto, f.; soffitto dipinto, m.; vôlta dipinta, f. ‖ **-händler**, m. negoziante di coperte, stoie, etc., m. ‖ **-macher**, m. v. Deckenflechter. ‖ **-maler**, m. pittore di stanze, di soffitti; riquadratore, m. [fedor.

Dec'ker (Dek'ker; -s; -), m. *l. st. ch.* Dach-

Dec'ker|bein, n. pl. *(Pitt.)* colori opachi (da velare), m. pl. ‖ **-fe'dern**, f. pl. *(Zool.)* penne tettrici; penne da copertura, f. pl. ‖ **-fen'ſter**, n. *(Mar.)* invetriata, f.; osteriggio, m. ‖ **-fir'niß**, m. *(Pitt.)* vernice da velatura, f. ‖ **-flü'gler**, m. pl. *(Zool.)* coleotteri, m. pl. ‖ **-gang**, m. *(Fort.)* via coperta, f. ‖ **-haut**, f. *(Anat.)* tegumento, m. ‖ **-hengſt**, m. stallone, m. ‖ **-kle'cker**, m. *(Mil.)* v. Deckung ‖ **-laſt**, f. carico sopra coperta, m. ‖ **-mantel**, m. mantello; velo, m.; coperta; maschera, f.; *anche* scusa, f.; pretesto, m.; unter dem ~ der chriſtlichen Liebe, sotto il mantello della carità; unter dem ~ der Freundſchaft, sotto la coperta dell' amicizia; als ~ für etw. dienen, servire di pretesto per qc. ‖ **-mit'tel**, n. *(Pitt.)* mezzi da sfumare, m. pl. ‖ **-netz**, n. *(Cacc.)* (kleineres) strascino, m.; (größeres) copertoio, m. ‖ **-of'nſier**, m. *(Mar.)* ufficiale subalterno di marina, m. ‖ **-plan'ken**, f. pl. *(Mar.)* tavole di coperta, f. pl.; tavoloni, m. pl.; bordatura della nave, f. ‖ **-plat'te**, f. *(Arch.)* lastra che serve a coprire, f.; ~ am Dachrand, embrice, m.; ~ des Säulenkapitäls, abaco, m.; ~ am Dampfkeſſel, lastra di congiunzione, f. ‖ **-rei'fen**, m. pl.; **-rei'fig**, n. frasche per coprire la carbonaia, f. pl. ‖ **-rohr**, n. *(Bot.)* canna palustre (o di padule), f.; *(Arundo phragmites)* ‖ **-ſchwad'der**, m. *(Mar.)* frettazza, f. *oppure* carbonera; vela di straglio di maestra, f. ‖ **-ſtein**, m. *(Arch.)* lastra del parapetto (*p. es.* d'un pozzo), f.

Dec'kung (Dek'kung; -; -en), f. 1. (Decken) coprimento, m.; copertura, f. ‖ 2. *(Mil.)* ogni oggetto o rialzamento del terreno che serve di riparo contro il fuoco del nemico; hinter etw. ~ ſuchen, ripararsi, nascondersi dietro qc.; in ~ gehen, andare in un posto protetto (dal fuoco del nemico); in ~ ſtehen, essere al coperto (contro il fuoco del nemico); mit der ~ des Rückzugs betraut ſein, essere incaricato di coprire la ritirata; einem Truppenteile zur ~ dienen, fiancheggiare, spalleggiare (proteggere contro attacchi improvvisi) una truppa; Mannſchaft zur ~ eines Transportes, distaccamento che serve di scorta a un trasporto ‖ 3. *(Com.)* provvista di fondi, f.; fondi, m. pl.; ~ für einen Wechſel anſchaffen, beſchaffen, fornire i fondi per una cambiale; ~ in Händen haben, essere al coperto; ſeine ~ in Händen haben, essere allo scoperto; (Sicherheit) sicurtà; garanzia, f. ‖ 4. *(Scherm.)* guardia, f.; in ~ gehen, porsi in guardia ‖ 5. *(Geom.)* il coincidere; congruità, f.

Dec'ungs|mann|ſchaft, f. *(Mil.)* scorta, f. ‖ **-mit'tel**, n. *(Com.)* fondi di rimborsamento, m. pl. ‖ **-or'der**, f. *(Com.)* ordine di rimborsamento, m. [coro, m. *(v. qu.).*

***Dec'ur'rio** o **Dek'ur'rio** (-s; -), n. de-

***Dec'ur'rie** o **Dek'ur'rie** (-; -n), f. *(Mil. rom.)* decuria, f. *(v. qu.).*

***Dec'ur'rio** o **Dek'ur'rio** (-s o -n'ren, -n'ronen), m. *(Mil. rom.)* decurione, m. *(v. qu.).*

***De'di'cie'ren**, v. a. v. dedizieren.

***De'di'ka'tion'** (-; -en), f. dedicazione, f. *(v. qu.)*; dedica, f.

***De'di'zie'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a. *(Lett.)* dedicare *(v. qu.)*; *fam. (e spec. nel linguaggio degli studenti)* regalare; jem. etw. ~, fare un dono di qc. a qd.

***De'du'cie'ren**, v. a. v. deduzieren.

***De'duk'tion'** (-; -en), f. *(Log. e Giur.)* deduzione, f. *(v. qu.).*

***De'du'zie'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a. *(Log. e Giur.)* dedurre *(v. qu.).*

***De'fekt'**, *agg.* difettoso; incompleto; imperfetto; manchevole; *anche* logoro; ~es Schuhwerk, scarpe rotte, f. pl. *(Dal* lat. defectus.)

***De'fekt'** (-[e]s; -e), m. difetto, m. *(v. qu.)*; imperfezione; mancanza, f.; *anche* magagna, f.; *(Com.)* manco, m.

***De'fekt'|bo'gen**, m. *(Tip.)* foglio non pieno; foglio imperfetto, m. ‖ **-büch'lein**, n. lega

***De'fekt'iv'** (um) (-s; -iva), n. *(Gram.)* difettivo, m. [fettivo, m.

***De'fekt'|ſa'tzen**, m. *(Tip.)* cassetta per le imperfezioni, f. [e difesa, f.

***De'fen'ſion'** (-; -en), f. *(Mil.)* difensiva

***De'fen'ſions'|li'nie**, f. *(Mil.)* linea di difesa, f. [perbaſten, stare sulla difensiva.

***De'fen'ſiv'**, *agg.* difensivo; ſich ~ halten,

***De'fen'ſiv'|a'lli'anz**, f.; **-bünd'nis**, n. lega difensiva, f. ‖ **-krieg**, m. guerra difensiva, f.

***De'fen'ſive** (-; -n), f. difensiva, f. (v. qu.); in der ~ bleiben; die ~ ergreifen, stare, porsi sulla difensiva, sulle difese. [(avvocato) difensore, m. *(v. qu.).*

***De'fen'ſor** (-s; -'ſo'ren), m. *(Giur.)*

***De'fe'rent'**, m. *v.* Referent.

***De'fe'rie'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a. *(Giur.)* jdm. den Eid ~ (o zuſchieben), deferire *(v. qu.)* il giuramento a qd.

***De'fi'cit** o **De'fi'zit** (-s; -s), n. deficit *(v. qu.)*; manco, m.; ~ im Staatshaushalt, disavanzo, m.; ein ~ von . . . entſteht, risulta un deficit di . . .; ein ~ decken, coprire un deficit.

***De'fi'lé** o **De'fi'lee'** (-s; -s o De'fi'leen), n. *(Mil.)* passaggio ristretto; gola, f.; *anche* sfilata, f. *(Dal* frz. défilé.)

***De'fi'le'ment'** (*pr.* -mang; -s; -s), n. *(Mil.)* sfilata, f. *(Dal francese.)*

***De'fi'lie'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. n. (ſ.) *(Mil.)* sfilare.

***De'fi'nier'|marſch**, m. *(Mil.)* marcia che si suona per la sfilata d'una truppa, f.

***De'fi'nier'bar**, *agg.* definibile.

***De'fi'nie'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a. *(Log.)* definire *(v. qu.).*

***De'fi'ni'tion'** (-; -en), f. *(Log.)* definizione, f. *(v. qu.).*

***De'fi'ni'tiv'**, *agg.* definitivo *(v. qu.).*

***De'fi'ni'tiv'um** (-s; 0), n. *l. st. ch.* endgültiger Zuſtand.

***De'fi'zit**, n. *v. sotto* Defizit.

***De'flo'ra'tion'** (-; -en), f. defloratione, f. *(v. qu.).* [tung.

***De'flo'rie'ren** (-; -), v. a. v. Defloration

***De'for'ma'tion'** (-; -en), f. deformità, f. *(v. qu.).* [tore, m.

***De'fraud'ant'** (-en; -en), m. defrauda-

***De'fraud'a'tion'** (-; -en), f. defraudazione, f. *(v. qu.).* [defraudare *(v. qu.).*

***de'fraud'ie'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a.

***de'gа'gie'ren** (*pr.* -ſchiren; -iere, -ierſt; -iert), v. a. disimpegnare; liberare da un obbligo, impegno. *(Dal* frz. dégager).

De'gen (-s; -), m. *(dim. di* Degn) piccola spada, f.; spadino, m.

↑ *ed oggi* ⊙ **De'gen** (-s; -), m. *(Dal* ahd. dëgan, vassallo) campione, m.; ein wackerer, tapferer ~, un bravo, valoroso campione; ein alter ~, un vecchio guerriero *(cf.* Haudegen).

De'gen (-s; -), m. *(da origine incerta; cf.* frz. dague; ital. daga) spada, f.; fanger (bretter) ~ (Baſiſch), spadone, m.; kleiner, zierlicher, dünner ~ (Galadegen), spadino, m. *(cf.* Stoßdegen); auf ~ fordern, sfidare alla spada; ſich auf ~ ſchlagen, battersi alla spada; die Hand an den ~ legen; zum ~ greifen; metter mano alla spada; den ~ ziehen, sfoderare, sguainare, trar la spada; bloßer, blanker, gezogener ~, spada nuda.

De'gen|band, n. nastro al quale si porta la spada, m.; *talvolta* baudoliera, f. ‖ **-blatt**, n. guardamano della spada, m.

***De'ge'ne'ra'tion'** (-; -en), f. degenerazione, f. *(v. qu.).*

***De'ge'ne'rie'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. n. (f.) degenerare *(v. qu.).*

De'gen|fiſch, m. *(Zool.)* a) pesce spada, m. (Xiphias gladius); b) trichiuro, m. (Trichiurus lepturus) ‖ **-flä'che**, f. parte piatta della lama della spada; mit der ~, di piatto.

De'gen|för'mig, *agg.* a guisa d'una spada; *(Scient.)* spadiforme.

De'gen|fut'ter, n. *v.* Degenſcheide ‖ **-ge'hänge**, n. guardia della spada; elsa, f. ‖ **-ge'henk**, n. pendaglio, cinturino delle spada, m.; (über die Schulter) bandoliera, f. ‖ **-ge'kürr**, n. rumore delle spade, m. ‖ **-griff**, m. impugnatura della spada, f. ‖ **-gürt**, m. cintura per la spada, f. ‖ **-klin'ge**, f. lama della spada, f. ‖ **-knopf**, m. pomo della spada, m. ‖ **-kop'pel**, f. *v.* Degengehenk ‖ **-kunſt'e**, f. dragona, f. ‖ **-ſchär'fe**; **-ſchnei'de**, f. taglio, filo della spada, m. ‖ **-ſcheide**, f. fodero (m.), guaina (f.) della spada; den Degen aus der Scheide ziehen, sfoderare, sguainare la spada ‖ **-ſchnei'de**, f. *v.* Degenſchärfe ‖ **-ſpit'ze**, f. punta della spada, f. ‖ **-ſtich**; **-ſtoß**, m. colpo di spada, m.; stoccata, f.; durch einen ~ vermunden, dare un colpo di punta; ferire di punta ‖ **-ſtock**, m. *v.* Stockdegen.

***De'gou'tant'** (*pr.* degutang), *agg.* stomachevole; schifoso; *anche* fastidioso; noioso. *(Dal* frz. dégoûtant.)

***de'gou'tie'ren** (*pr.* degu...; -iere, -ierſt; -iert), v. a. nauseare; stomacare; *anche* dar grave fastidio. noia. *(Dal* frz. dégoûter.)

***De'gra'da'tion'** (-; -en), f. degradazione, f. *(v. qu.).*

***de'gra'die'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a. degradare *(v. qu.).* [tion.

***De'gra'die'rung** (-; -en), f. *v.* Degradation.

dehn'bar, *agg. gen.* estendibile o estensibile; distendibile; (durch Wärme) dilatabile; (dem ganzen Volumen nach; z. B. Gaſe) espansibile; (ziehbar; ſtreckbar; Metalle) duttile; (hämmerbar) malleabile; (ſprung-, ſpannkräftig) elastico; (geſchmeidig; biegſam) flessibile; pieghevole ‖ *fig.* vasto; largo; ambiguo; ~e Begriffe, concetti elastici, m. pl.

Dehn'bar'keit (-; 0), f. estendibilità; dilatabilità; espansibilità; duttilità; malleabilità; elasticità; flessibilità; pieghevolezza, f.

deh'nen (dehne, dehnſt), v.a. (e ſich ~, v. rifl.) estendere; stendere; distendere; (-rsi); der Weg dehnt (zieht) ſich ſehr in die Länge, la via si stende molto in lungo; (ziehen) tirare; *p. es.* das Leder mit der Zange ~, tirare il cuoio colle tanaglie; in die Breite ~, allargare (-rsi); (länger machen) allungare (-rsi); in die Länge u. Breite ~, stiracchiare (*p. es.* i panni lavati); (ausſtrecken) stirare (*p. es.* le braccia); gähnen u. ſich ~, sbadigliare e stirarsi (stendersi); nach allen drei Dimenſionen ~ (ausdehnen), dilatare; espandere (-rsi); ſich ~ laſſen, essere elastico (stoffe), duttile, malleabile (metalli); *(Gram.)* die Silben, die Vokale ~, allungare (nella pronunzia) le sillabe, le vocali; die Worte ~; in gedehntem Tone ſprechen, strascicare le parole; parlare collo strascico; *(di tempo)* die Sitzung dehnte ſich bis zum Abend (aus), l'adunanza si prolungò fin verso la sera; *fig.* eine herrliche Ausſicht dehnt ſich vor dir (S.), un' aspettativa magnifica si stende dinanzi a te; die

Räume wachsen, es dehnt sich das Haus (S.), le sale si estendono, la casa si allarga.

Dehnung (–; –en), f. estendimento; distendimento; allargamento; allungamento; m.; *(Med.)* ~ der Bänder, distensione (f.) o dilatamento (m.) dei legamenti; *(Gram.)* ~ einer Silbe, cinese Vokals, allungamento d'una sillaba, d'una vocale; *(Metr.)* diastole, f.; ~ der Worte beim Sprechen, strascicamento delle parole, m.; *(Mus.)* ~ des Tons, prolazione, f.

Dehnungszeichen, n. *(Gram.)* segno d'allungamento della vocale); *(nella lingua greca e francese* accento circonflesso, m.

Deich (–[e]s; –e), m. 1. *(Hdraul.)* diga, f.; (Damm) argine, m.; –e aufführen, alzare, costruire dighe; durch –e eindämmen, fichern, arrestare (la marea), assicurare (la terra) col mezzo di dighe; arginare ‖ 2. cin ~ Torf, un mucchio di torba in forma d'un argine.

Deichamt, n. ufficio di soprintendenza delle dighe; *anche* tribunale delle dighe, m. ‖ **–anlage**, f. fondamenta d'una diga, f. pl. ‖ **–arbeit**, f. lavoro delle dighe, m. ‖ **–arbeiter**, m. operaio occupato nel lavoro delle dighe, m. ‖ **–aufsehер**, m. *v.* Deichmeister ‖ **–band**, n. r. Deichverband ‖ **–bau**, m. costruzione di dighe; arginatura, f. ‖ **–beamte(r)**, m. impiegato nell' ufficio di soprintendenza o nei lavori delle dighe, m. ‖ **–bruch**, m. rottura d'una diga, d'un argine, f. ‖ **–eid**, m. soprintendente giurato delle dighe, m.

Deichen (deiche, –dſt), v. n. (ỏ.) *(Hdraul.)* costruire, alzare dighe; arginare; *anche* far riparazioni alle dighe.

Deicher (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Deicharbeiter ‖ 2. confinante con una diga; colui il cui possesso è adiacente a una diga.

Deichgeschworene(r), m. *v.* Deichgeschworene(r) ‖ **–gelder**, n. legge concernente la costruzione ed il mantenimento delle dighe, f. ‖ **–gräben**, m. fosso prodotto dallo sterramento per la costruzione d'una diga, m. ‖ **–gräber**, m. *v.* Deicharbeiter ‖ **–graf**, m. primo soprintendente delle dighe (in un distretto), m. ‖ **–inspector**, m. *v.* Deichmeister ‖ **–kamm**, m. ‖ **–kap**, **–kop**, f. cresta (f.), dorso (m.) d'una diga ‖ **–kind**, n. terreno protetto da dighe (ed adiacente alle dighe), m. ‖ **–lücke**, f. breccia in una diga, f. **–meister**, m. ispettore delle dighe, m. ‖ **–nach bar**, m. *l. st. ch.* Deicher 2. ‖ **–pflicht**, **–pflichtigkeit**, f. obbligo di mantenere una diga, f.

deichpflichtig, *agg.* chi ha l'obbligo di mantenere una diga.

Deichrat, m. consigliere dell' ufficio di soprintendenza o del tribunale delle dighe, soprintendenza o del mantenimento delle dighe, m. ‖ **–recht**, n. raccolta di leggi concernenti la costruzione e il mantenimento delle dighe, f. ‖ **–richter**, m. giudice del tribunale delle dighe, m. ‖ **–schau**, f. visitazione delle dighe, f. ‖ **–schleuse**, f. chiusa in una diga, f. ‖ **–schloß**, n. argine provvisorio per chiudere la breccia in una diga, m. ‖ **–schuß**, m. contribuzione imposta per la costruzione ed il mantenimento delle dighe, f.

Deichsel (–; –n), f. 1. timone (della carrozza), m.; (Gabeldeichsel) stanghe, f. pl. ‖ 2. *l. st. ch.* Dächsel 1.

Deichsel arm, m. pl. cosciali (del timone della carrozza), m. pl. ‖ **–blech**, n. fodera dei cosciali del timone, f. ‖ **–eisen**, n. gambiera del timone, f. ‖ **–gabel**, f. *v.* Gabeldeichsel ‖ **–haken**, m. uncino del timone, m. ‖ **–kette**, f. catena del timone, f.

deichseln (deichselte, –lſt), v. a. 1. lavorare coll' ascia ricurva (Deichsel o Dächsel) ‖ 2. *fam.* cup. ~, fare, eseguire, realizzare qc.; venire a capo di qc.; das werden wir schon ~, stia tranquillo, questa cosa si farà.

Deichsel nagel, m. caviglia del timone, f. ‖ **–pferd**, n. cavallo delle stanghe o del timone; timoniere, m. ‖ **–ring**, m. anello (della catena) del timone, m. ‖ **–stange**, f. pl. stanghe, f. pl. ‖ **–wagen**, m. carrozza a timone semplice, f.

Deichufer, n. riva sulla quale si è costruita una diga, f. ‖ **–verband**, m. società incaricata della costruzione e del mantenimento delle dighe, f. ‖ **–vogt**, m. *v.* Deichgraf, *(hauptmann* ‖ **–weg**, m. strada (f.) o sentiero (m.) che conduce lungo una diga o sul dorso d'una diga ‖ **–werken**, n. tutti gli affari concernenti la costruzione e il mantenimento delle dighe ‖ **–zwang**, m. giurisdizione del tribunale delle dighe, f.

deihen, I. *per* deinet *(gen. di* du*) nel linguaggio scelto e poetico; stets gebeut' ich ~, sono sempre ricordevole di te; je=neso sempre a te. — II. *pron. poss.* 1. *(in senso attributivo)* dein, deine, dein *(si declina come l'articolo indefinito)* il tuo; la tua; il tuo; ~ Großvater, il tuo nonno *(mentre* ~ Vater; ~ Bruder, tuo padre; tuo fratello); ~e Frau, la tua moglie *(mentre* ~e Schwester, tua sorella); ~ Haus, la tua casa; ~e Haare, i tuoi capelli; einer ~er Freunde, uno dei tuoi amici; mein Freund u. ~ Freund (o meiu Freund u. ~er), il mio amico e il tuo; dieser ~ letzter Brief, questa tua ultima lettera; ~es gleichen, v. deinesgleichen ‖ *coll' articolo* ~es gleichen, v. deinesgleichen ‖ *coll' articolo* der, die, das deine (o deinige); mein Haus ist schöner als das ~e (o als deins), la mia casa è più bella della tua; *nel senso di sost.* das Deine, il tuo; das Dein u. das Mein, il tuo e il mio; die Deinen, i tuoi ‖ *enfaticamente* das ist deine Schuld, è colpa tua ‖ 2. *(in senso predicativo, e perciò indecl.)* die Schuld ist ~, la colpa è tua; ~ ist das Reich, è tuo il regno; das bleibt ~, questo rimane a te (nel tuo possesso); das alles wird ~ werden, tutto questo un giorno sarà tuo; ich fühle mich ganz ~, mi sento tutto appartenere a te.

Deiner, *gen. di* du (*cf.* dein I.).

deinerseits, *avv.* da parte tua.

deinesgleichen, *pron. indecl.* il tuo simile; persone di tuo ~, bazzica coi pari tuoi; di behandelst mich wie ~, mi tratti come un tuo uguale.

deinet halben o **deinet wegen** o **um deinet willen**, *avv.* per te; per (o a) cagion tua; (per zutrieb) per amor di te (o a te); per far piacere a te.

deinige; der, die, das ~, *l. st. ch.* der, die, das deine (*v. sotto* dein II. 1.); *si dice anche* das Deinige, il tuo; die Deinigen, i tuoi; *ma non si dice nel senso generale* das Deinige u. das Meinige, il tuo e il mio (*per questo sempre* das Dein u. das Mein).

Deirung (–; –en), f. *(Mar.)* mar di leva; mar nuovo (avanti la burrasca); mar morto o mare grosso (dopo la burrasca), m.; maretta scorta, f.

deinen o **deihen** (demſt, deiſt), v. n. (ỏ.) *(Mar.)* rinculare; indietreggiare.

Deirung (–; –en), f. *(Mar.) v.* Deining.

deiſig, *agg. (Mar.)* nebbioso.

Deis[1] (–es; –), m. l. deismo, m. (*v. qu.*).

△ **Deis**[2] (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Dächsel 1.

△ **Deis**[3], n. *v. l. st. ch.* deichseln 1.

Deist (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. deista, m. e f. (*v. qu.*).

deistisch, *agg.* deistico.

Deixel (–s; –), m. *pop. c eufemicamente per* Teufel. [qu.).

Dekade (–; –n), f. deca o decade, f. (*v.*

dekadisch, *agg.* composto di decadi o concernente una decade.

Dekadre (–s; –), m. *(Geom.)* decagono, m. (*v. qu.*).

Dekagon (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* decagono, m. (*v. qu.*).

Dekagramm o **Dekagramme** (–[e]s; –e), n. decagrammo, m. (*v. qu.*); *scritto* (*non* –e), dieci decagrammi; *mentre* die –e, i pezzi (i pesi) da decagrammo; i decagrammi.

dekalkieren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) *(Com.)* scemare di peso per via di essiccazione. *(Dall' ital.* calare.)

Dekalitер o **Dekaliter** (–s; –), m. e n. decalitro, m. [calo, m. (*v. qu.*).

Dekalog (–[e]s; 0), m. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekalog**[1] (–[e]s; 0), m. decalogo, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekameron (–s; 0), m. decamerone, m.

Dekameter o **Dekameter** (–s; –), m. e n. decametro, m. (*v. qu.*).

Dekan[1] (–[e]s; –e), m. decano; preside d'una facoltà d'una università o decano degli avvocati; *nel senso eccles. si adopra anche* Dechant (*v. qu.*).

Dekanat[1] (–[e]s; –e), n. decanato, m.

Dekandrie, f. pl. *(Bot.)* decandria, f. pl.

Dekanei (–; –en), f. *v.* Dechantei.

dekantieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Chim.)* decantare (*v. qu.*).

dekarbonisieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Metallurg.)* decarburare o discarburare.

Dekartierung (–; –en), f. *(Ferrov.)* scarteggio; spoglio delle contabilità in arrivo, m.

dekatieren (–tete, –iert; –iert), v. a. levare il lustro a una stoffa; *•*decatare. (*Dal* frz. décatir.)

Dekalmation, f.; **–ssübung**, f. *v.* Deklamationsübung.

Deklamator (–s; –oren), m. declamatore (*v. qu.*); recitatore, m. [qu.).

deklamatorisch, *agg.* declamatorio (*v.*

deklamieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. e n. declamare (*v. qu.*); ein Gedicht ~, recitare una poesia.

Deklamierkunst, f.; **–übungen**, f. pl. *v.* Deklamationskunst, –übungen.

Deklamation[1] (–; –en), f. *(Com.)* dichiarazione, f.; unter ~ des Wertes, col valore dichiarato.

deklarieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* dichiarare la (il valore, il contenuto della) merce; haben Sie etw. zu ~? ha qualche cosa da daziare? dichiarierter Wert, valore dichiarato, m. (*Dal* lat. declarare.)

Deklinator[1] (–; –en), f. *(Astr.; Fis.; Gram.)* declinatore, f. (*v. qu.*).

deklinierbar, *agg.* declinabile.

deklinieren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) *(Fis. e Astr.)* e v. a. *(Gram.)* declinare (*v. qu.*).

Deklinierung (–; –en), f. v. Deklination.

Dekokt[1] (–[e]s; –e), n. *(Farm.)* decotto, m.; decozione, f. (*v. qu.*).

dekolletiert (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Sart.)* scollare; fehr dekolletiert gehen, andare, vestire molto scollata. (*Dal francese.*)

Dekorateur o **Dekorateur** (–s; –e –e), m. decoratore, m.; *(Arch.)* ornatista, m.; *(Teat.)* attrezzista, m.

Dekoration[1] (–; –en), f. (Ausschmückung; Verzierung) decorazione, f. (*v. qu.*); addobbamento, m.; (Wandbekoration) spesso tappezzeria, f.; (Ordensüberreichung) decorazione, f.; *(Arch.)* ornamenti, m. pl.; parte decorativa, f.; *(Teat.)* ~en, pl. apparato scenico, m.; scene, f. pl. *fam.* als ~ dienen, servire solamente da decorazione.

Dekorationsmaler, m. f. (lavoro di) decorazione, f.; addobbamento, m. ‖ **–künstler**, m. pittore scenico; scenografo, m. ‖ **–malerei**, f. scenografia, f. ‖ **–stück**, n. pezzo dell' apparato scenico, m.; scena; scenetta, f.

dekorieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. decorare (*v. qu.*); ein Zimmer, eine Wand ~, addobbare una stanza, una parete; *(Arch.)* ornare; fregiare; decorare di ornamenti ‖ jem. (mit einem Orden) ~, decorare qd.; fregiarlo d'un ordine.

Dekorierung (–; –en), f. *l. st. ch.* Decoration ‖ ~ (mit einem Orden), einer Medaille), decorazione d'un ordine, d'una medaglia, f.

Dekort (–[e]s; –e), m. *(Com.)* defalco; defalcamento (dal prezzo, perchè la qualità delle merci non è come doveva essere), m.; *talvolta per* ribasso, m. (*Dal* frz. décourt.)

dekortieren (–ierte, –iert; –iert), v. a *(Com.)* defalcare.

Dekorum, n. *v.* Decorum.

Dekret[1] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* decreto, m. (*v. qu.*).

Dekretale, f. *(v. qu.)*; die Dekretalien, le Decretali; die pseudo-isidorischen Dekretalien, le false Decretali d'Isidoro.

Dekretalist (–en; –en), m. decretalista, m. (*v. qu.*). [o n. decretare (*v. qu.*).

dekretieren (–ierte, –iert; –iert), v. a.

Dekretist, f. *v.* Decretale.

Dekretorium, n. *v.* Decretale.

dekretorisch, *agg.* delatorio; accusatorio.

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[2] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[1] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[3] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[2] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[4] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[3] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[5] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[4] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[6] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[5] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[7] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[6] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[8] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[7] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[9] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[8] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[10] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[9] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[11] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[10] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[12] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[11] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[13] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[12] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[14] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[13] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[15] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[14] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[16] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[15] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[17] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[16] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[18] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[17] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[19] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[18] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[20] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[19] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[21] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[20] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[22] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[21] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[23] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[22] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[24] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[23] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[25] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[24] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[26] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[25] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[27] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[26] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[28] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[27] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[29] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[28] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[30] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[29] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[31] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[30] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[32] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[31] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[33] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[32] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[34] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[33] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[35] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[34] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[36] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[35] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[37] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[36] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[38] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[37] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[39] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[38] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[40] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[39] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[41] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[40] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[42] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[41] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[43] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[42] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[44] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[43] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[45] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[44] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[46] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[45] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[47] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[46] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[48] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[47] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[49] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[48] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[50] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[49] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[51] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[50] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[52] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[51] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[53] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[52] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[54] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[53] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[55] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[54] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[56] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[55] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[57] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[56] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[58] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[57] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[59] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[58] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[60] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[59] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[61] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[60] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[62] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[61] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[63] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[62] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[64] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[63] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[65] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[64] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[66] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[65] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[67] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[66] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[68] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[67] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[69] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[68] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[70] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[69] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[71] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[70] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[72] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[71] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[73] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[72] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[74] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[73] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[75] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[74] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[76] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[75] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[77] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[76] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[78] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[77] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[79] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[78] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[80] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[79] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[81] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[80] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[82] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[81] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Dekretum (–s; –ten), n. decreto, m. (*v. qu.*).

Dekret[83] (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Gedwerlust) **Dekret**[82] (–[e]s; –e), n. decreto, m. (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

***De|le|gie|rung** (–; –en), f. delegazione, f. **De|le|gier|ten|kon|vent**, m. (*abbr.* D. C.) comitato centrale dei delegati delle „Burschenschaften“, m. ‖ **–tag**, m. adunanza dei delegati delle „Burschenschaften“, f.

***de|lei|de|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. dilettare; **sich ~**, v. rifl. (an etw.), dilettarsi (di qc. o in qc. o facendo qc.). [qu.).

***de|li|ei|ös** e **de|li|ös**, *agg.* delizioso (v.

***de|li|kāt**, *agg.* 1. delicato (v. *qu.*); delizioso; squisito; **–e** Bissen, bocconcini ghiotti (o santi o da preti); diesẹs Gericht ist ganz **~**, questo piatto è delizioso ‖ 2. (feifel) delicato; scabroso; das ist eine ganz **–e** Angelegenheit, è una faccenda molto delicata; (schwer zu befriedigen) difficile; di difficile contentatura.

***De|li|ka|tẹs|se** (–; –en), f. 1. delicatezza, f. ‖ 2. (Leckerbissen) delizia; leccornia; ghiottoneria, f.; **–n**, pl. commestibili fini, scelti, m. pl.; primizie, f. pl.

***De|li|ka|tẹs|sen|ge|schäft**, n.; **–hand|lung**, f. vendita, bottega di commestibili fini; pizzicheria fine, f. ‖ **–händ|ler**, m. negoziante, venditore di commestibili fini, m. [(v. *qu.*).

***De|likt'** (–[e]s; –e), n. (*Giur.*) delitto, m.

***De|lin|quent'** (–en; –en), m.: **–in** (–; –innen), f. (*Giur.*) delinquente, m. e f. (v. *qu.*). [lirio, m. (v. *qu.*).

***De|li|ri|um** (–s; –rien), n. (*Med.*) delirio,

De|lis|tisch, *agg.* delio; di Delo.

***De|lit|te|re**, n. v. Telerdere.

De|los (–), n. (*Geogr.*) Delo, m.

De|lph|in (–s), n. (*Geogr. stor.*) Delfo, m.

De|lphi|er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. (*N. pr. geogr.*) di Delfo; Delfio, m.; **–a**, f. ‖ *agg.* delfico.

***Del|phin'** (–[e]s; –e), m. (*Zool.*) delfino, m. (v. *qu.*) (Delphinus delphis) ‖ (*Astr.*) Delfino, m. ‖ (*Artigl.*) orecchio del cannone, m.

***Del|phi|nāt'** (–[e]s), n. (*Geogr. stor.*) Delfinato, m. (*cf.* Dauphiné).

del|phisch, *agg.* delfico; di Delfo; **–es** Orakel, oracolo (di Apollo) in Delfo o oracolo delfico, m.

***Del|ta** (–s; –s), n. (*Gram.* e *Geogr.*) delta, m. (v. *qu.*) ‖ (*Astr.*) Delta, m.

***del|tā|för|mig**, *agg.* deltoide; in forma d'un delta. [deltoide, m.

***Del|tā|muskel**, m. (*Anat.*) (muscolo)

dem, 1. *dativo dell' articolo* der e das (v. *qu.*) ‖ 2. *dativo del pron. dimostr.* (*per* diesem, jenem) a questo; a quello; **~ sei, wie ihm (es) wolle**; o wie **~** auch sei, sia che vuolsi; bei alle **~**, nonostante tutto ciò; troţz alle **~**, malgrado tutto ciò; quand' anche; wenn **~** so ist, se è così; se la faccenda sta così; ist es **~** so? è così? è vero? nach **~**, was Sie sagen, secondo quello che Lei dice; **~** zufolge, secondo questo; in (per) conseguenza di ciò; vor **~**; zu **~**, *v.* vordem; zudem ‖ 3. *dativo del pron. relat.* (per welchem) a cui; al quale. (v. *qu.*).

***De|ma|gẹ|ge** (–en; –en), m. demagogo, m.

***De|ma|gẹ|gen|het|ze**, f. persecuzione dei demagoghi, f. ‖ **–rie|cher**, m. *fam.* delatore dei demagoghi, m.; spia poliziesca, f. ‖ **–rie|cherei**, f. spionaggio poliziesco dei demagoghi, m.

***De|ma|gẹ|gen|tum** (–s; 0), n. demagogia; agitazione demagogica, f. [qu.).

***De|ma|go|gie'** (–; 0), f. demagogia, f. (v.

***De|ma|gō|gisch**, *agg.* demagogico; **–e** Umtriebe, agitazione demagogica, f.

⊙ **De|mant** e **De|mant** (–en e **–,[e]s**; –en e **–e**), m. *l. st. ch.* Diamante. [diamanten.

***De|mān|ten** e **de|mān|ten**, *agg. l. st. ch.*

***De|mar|ka|tiōn'** (–; –en), f. separazione; limitazione; ***demarcazione**, f. (*Dal* frz. demarcation.)

De|mar|ka|tiōns|li|nie**, f. linea di separazione (di demarcazione**), f.

***de|mas|kie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. e **sich ~**, v. rifl. smascherare (–rsi); levare (–rsi) la maschera. (*Dal* frz. démasquer.)

†e △ De|mat e **De|mat** e **De|mät** (–[e]s; –e), m. e n. *o* (–; –e), f. (*l. st. ch.* Tagewerk) tanto spazio d'un prato che un uomo può mietere in una giornata, m.

***De|men|ti'** (*pr.* Demanti) o **De|men|ti** (–[s]; –s), n. smentita, f.; **jdm. ein ~ geben**, dare una smentita a qd. (*Dal francese.*)

***de|men|tie|ren** (*pr.* dement... o demant...; –iere, –ierst; –iert), v. a. smentire. (*Dal* frz. démentir.)

De|me|ter e **De|mẽ|ter** (–; *senza articolo* –s), f. (*N. pr. mit.*) *nome greco della* Cerere, f.

De|me|trius o **De|mẽ|trius** (–), m. (*N. pr. stor.*) Demetrio.

dem|ge|mäß, *avv.* conformemente a ciò; corrispondentemente a ciò; secondo ciò.

***De|mi|mon|de** (*pr.* –mongde; –; 0), f. (Halbwelt) ***demimonde**; Dame der **~**, donna di mondo, f. (*Dal francese.*)

***De|mis|siōn'** (–; –en), f. dimissione, f. (v. *qu.*); feine **~** geben, einreichen, dare le sue dimissioni.

***de|mi|si|o|nie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. n. (j.) dare le sue dimissioni; ritirarsi; dimettersi da un ufficio. (*Dal* frz. démissionner.)

***De|mi|urg'** (–en e –s; –en), m. (*Filos.*) demiurgo; creatore del mondo, m. (*Dal* gr. δημιουργός.)

dem|nach' e *talvolta (enfaticamente)* **dem|nāch**, *avv.* adunque; per ciò; per (in) conseguenza; secondo ciò; conformemente a ciò ‖ *cong.* perciocchè; imperocchè.

dem|nächst o **dem|nāchst'**, *avv.* (darauf; nachher) poi; dopo; wir wollen essen u. **~** spazieren gehen, mangiamo e dopo andiamo a spasso ‖ (bald) tosto; fra poco; er wird **~** hierher kommen, beu tosto verrà qui.

† dem|nāch|tig, *agg.* (di tempo) prossimo; feine **–e** Ankunft, il suo prossimo arrivo.

***de|mo|bi|li|sie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. e n. (b.) (abrüsten) disarmare, –rsi; smobilizzare. (*Dal* frz. démobiliser.)

***De|mo|bi|li|sie|rung** o **De|mo|bi|li|sa|tiōn'** (–; –en), f. disarmamento, m.; smobilizzazione, f.

† dem|ohn|er|achtet; **–ge|achtet**, *avv.* v. demungeachtet, demungeachtet.

***De|mo|kri|sel'|le** (*pr.* Demoçiäl'; –; –s e –selles), f. *l. st. ch.* Jungfer o Fräulein. (*Dal francese.*)

***De|mo|krāt'** (–en; –en), m. democratico, m. (v. *qu.*); bei **–en** spielen, democratizzare. [(v. *qu.*).

***De|mo|kra|tie'** (–; –en), f. democrazia, f.

***de|mo|kra|tisch**, *agg.* democratico; **–e** Verfassung, Regierung, governo democratico, m. o democrazia, f.; ein Staat beruht auf **–er** Verfassung, uno stato si regge a democrazia.

***de|mo|kra|ti|sie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. n. democratizzare.

***De|mo|kri'** (–s) o **De|mō|kri|tus**, **–kri|tos** (–), m. (*N. pr. stor.*) Democrito.

***de|mo|lie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. demolire (v. *qu.*). [f.

***De|mo|li|e|rung** (–; –en), f. demolizione,

***de|mo|ne|ti|sie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. mettere fuori di corso (una moneta); demonetare. [zione, f. (v. *qu.*).

***De|mon|stra|tiōn'** (–; –en), f. dimostrazione (o dimostrazioni di piazza.

***de|mon|strie|ren** (*pr.* demon... o demon...; –iere, –ierst; –iert), v. n. 1. (*Mec.*) smontare (una macchina) ‖ 2. (*Artigl.*) die feindlichen Geschütze **~**, smontare i cannoni, scavalcare o imboccare le artiglierie del nemico; ein Geschütz **~**, levare dall' affusto, scavalcare un cannone ‖ 3. (*Mil.*) togliere le cavalcature a (scavalcare) una truppa. (*Dal* frz. démonter).

***De|mo|ra|li|sa|tiōn'** (–; 0), f. corruzione; deprayazione; ***demoralizzazione**, f.

***de|mo|ra|li|sie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. corrompere; deprayare; ***demoralizzare** (v. *qu.*). [mostene.

De|mo|sthe|nes (–), m. (*N. pr. stor.*) Demosthenes, m.; **–isch**, *agg.* di o da Demostene; **–e** Beredsamkeit, eloquenza d'un Demostene, f. [Schrift, scrittura demotica, f.

***de|mo|tisch**, *agg.* demotico (v. *qu.*); **–e** Schrift, scrittura demotica, f.

dem|un|er|ach|tet o **dem|un|ge|ach|tet**, *avv.* nonostante ciò; nondimeno; malgrado ciò.

De|mut (–; 0), f. umiltà; sommissione, f.; *talvolta disgr.* servilità, f.; *mod. prov.* ciuşwiel **~** ist Hochmut, la troppa umiltà è superbia.

de|mü|tig, *agg.* umile; (unterwürfig) sommesso; (dienstfertig) ossequioso; *disgr.* servile; (fleinmutig) dimesso; rimesso; (sanftmütig) mansueto; (bescheiden) modesto; **–es** Wesen, maniere umili, f. pl.; atti dimessi, m. pl.; **–e** Bitte, supplicazione; supplica, f.; **~** erflehen, supplicare; *fam.* **~** u. wehmütig flehen, supplicare con voce dimessa (o lamentevole); *(Bibl.)* Gott erhöht die Demütigen, Dio esalta gli umili.

de|mü|ti|gen (demütige, –igst), v. a. (e **sich ~**, v. rifl.) umiliare (–rsi) *più forte* raumiliare; (erniedrigen) abbassare (–rsi); (tief kränken) mortificare; Gott hat mich so tief **~** wollen, Dio benedetto mi ha voluto mortificare; (unterwerfen) sottomettere; soggiogare; superare; vincere; den Stolz, Hochmut jds. **~**, riuluzzare l'orgoglio, la superbia di qd.; abbassare la cresta a qd.; domare una persona; sich in unwürdiger Weise vor jdm. **~** (vor ihm kriechen), strisciarsi a qd.; (*fam.*) baciar basso ‖ sich gedemütigt fühlen, sentirsi umiliato; *anche* non sentirsi degno (di fare qc.); demütigende Bedingungen, condizioni umilianti, f. pl.

De|mü|tig|keit (–; 0), f. *l. st. ch.* Demut.

de|mü|tig|lich, *avv.* umilmente.

De|mü|ti|gung (–; –en), f. umiliamento, m.; umiliazione, f.; (Kränkung) mortificazione, f.; (Erniedrigung) abbassamento, m.; die **~** der Feinde erfüllte ihn mit Stolz, si sentì orgoglioso de' avere umiliati i nemici o l'umiliazione dei nemici lo empì di orgoglio; jdm. eine **~** zu teil werden lassen o auferlegen, infliggere (far subire) no' umiliazione a qd.; viele **–en** erfahren, dover sopportare (sottomettersi a) molte umiliazioni.

De|mūts|pfau|ze, f. (*Bot.*) sensitiva, f. (Mimosa pudica) ‖ **–brūt**, f. prova d'umiltà, f. ‖ **–sinn**, m. animo umile, m.

de|mūts|voll, *agg.* pieno d'umiltà.

dem|zu|fol|ge, *cong.* in conseguenza di ciò; perciò.

den, 1. *accus. singol. di* der (v. *qu.*) 2. *dat. pl. dell' articolo definito* der, die, das.

Den (–s; –e), m. (*Minier.*) la parte ventesimaquarta o (*in altri luoghi* trentesimaseconda d'un carato (Kux) d'una miniera.

***De|nār'** (–[e]s; –e), m. (*Monet. rom.*) denario, m. (v. *qu.*).

***De|na|tu|ra|li|sa|tiōn'** (–; 0), f. privazione o perdita della naturalità (in uno stato), f. (*Dal* frz. dénaturalisation).

***de|na|tu|ra|li|sie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. togliere ad uno la naturalità (in uno stato).

***de|na|tu|rie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. snaturare; alterare; denaturierter Spiritus, spirito alterato (mescolato con qualche altra sostanza), m. (*Dal* frz. dénaturer.)

***De|na|tu|rie|rung** (–; –en), f. alterazione; snaturazione, f. [f. (v. *qu.*).

***den|drīt'** (–en; –en), m. (*Min.*) dendrite,

***den|drī|tisch**, *agg.* dendritico.

***Den|dro|lī'|then**, m. pl. (*Nat.*) dendroliti, m. pl. (v. *qu.*).

***Den|dro|lo|gie'** (–; 0), f. dendrologia; scienza degli alberi, f.

***den|dro|lo|gisch**, *agg.* dendrologico; concernente la scienza e la coltivazione degli alberi.

den|ne, *dat. pl. del pron.* der, die, das.

Denn|el|ham|mer, m. martello da aguzzare la falce, m. ‖ **–klotz**; **–stock**, m. ceppo (m.), anendinetta (f.), tassetto (m.) per ribattervi la falce.

denn|eln (dengele, –lt), v. a. 1. aguzzare (martellando), ribattere la falce; ‖ 2. △ castrare i bovi (tritando con un martello i testicoli).

Denn|el|zeug, n. arnesi del mietitore per ribattere la falce, m. pl.

Denk|an|stren|gung; **–ar|beit**, f. fatica (f.), sforzo, lavoro (m.) del pensare, del meditare ‖ **–art**, f. maniera di pensare, f.; (Gesinnung) disposizione d'animo, f.; (Gesinnungen) sentimenti nobili, m. pl.; niedrige, schlechte **~**, animo basso, m.; sentimenti vili, bassi, volgari, m. pl.

denk|bar, *agg.* pensabile; immaginabile; concepibile; eine solche Entfernung ist gar nicht **~**, una tale distanza non è immaginabile; es ist gar nicht **~**, das . . ., non c'è neanche da pensarci che . . .; *fam.* in der **~** feinsten Ausführung, eseguito colla più grande finezza; unter den **~** günstigsten Umständen, sotto le condizioni possibilmente più favorevoli.

Denk|bar|keit (–; 0), f. immaginabilità; concepibilità, f.; *fam.* possibilità, f.

Denk|bild, n. a) *l. st. ch.* Sinnbild; b) *l. st. ch.* Denkmal ‖ **–blatt**, n. v. Gedenkblatt ‖ **–brīl**, n. v. Schaubrot ‖ **–būch**, n. libro di ricordi; memoriale, m.; *anche* diario; giornale, m.

denk|en (denke, denkst, dachte, dächte; gedacht), v. n. (h.) e v. a. e **sich ~**, v. rifl. *per lo più* pensare; *casi speciali* 1. (Begriffe bilden: a) (*senza oggetto*) pensare; formare concetti; ragionare; giudicare; ich denke, also bin ich (cogito, ergo sum), penso, dunque esisto; der Mensch denkt, das Tier nicht, l'uomo ragiona, la bestia no; logisch **~**, ra-

gionare a fil di logica; scharf, richtig, gründlich, tief ~, essere un pensatore arguto, logico, penetrante, profondo; pensare molto sensatamente, fondatamente; jeder denkende Mensch, ognuno che ragiona bene, che riflette, che pensa; ein denkender Künstler, un artista che ragiona, che pensa, che lavora con giudizio; denkendes Wesen, l'essere dotato di ragione; l'essere ragionevole; frei will ich sein im Denken (G.), voglio essere libero nel pensare, (*oppure* nella mia opinione); b) (*con oggetto*) etw. läßt sich nicht ~, qc. non è immaginabile (o concepibile); ge wohnheit glaubt der Mensch, wenn er nur Worte hört, es müsse sich dabei doch auch was ~ lassen (G.), per lo più crediamo che, udendo delle parole, con queste sia congiunto anche un concetto; diese Gedanken hat schon Kant lange vor ihm gedacht, questi pensieri li ha avuti già il Kant molto tempo prima di lui; eine gut gedachte u. ausgeführte Statue, una statua ideata bene ed eseguita bene; *fam.* gedacht getan, subito; senza indugio (*propriamente* la cosa, appena ideata, fu anche eseguita) 2. (überlegen) riflettere; *mod. prov.* der Mensch denkt, Gott lenkt, l'uomo propone e Dio dispone; *fam.* ein Ereignis giebt zu ~, un avvenimento dà da pensare, da riflettere; sich wahnsinnig an etw. ~, finire coll' impazzare riflettendo troppo sopra qc.; über etw. hin u. her ~, stillarsi il cervello attorno a una cosa; *colla prep.* über, pensarci; rifletterci; er denkt nie über das nach, was er sagt u. thut, non pensa mai a quel che dice nè a quel che fa; con wie; ich denke, mie ich die Sache am besten anfangen könnte, rifletto sopra il miglior modo di sbrigare questa faccenda ‖ 3. (sich vorstellen) immaginare; sich (*dat.*) ~, immaginarsi; kannst du dir das ~? puoi immaginarti questo? wer hätte das ~ können? o wer hätte das gedacht? chi l'avrebbe mai pensato? ich kann mir's schon ~, già posso immaginaracelo; denk einmal an! denken Sie nur! denken Sie sich! si figuri! s'immagini! figuratevi! man denke nur! figurarsi! aber was denkt ihr euch? er u. nachgeben? ma che vi pensate? che egli voglia cedere? dacht' ich's doch! o ich hab' es mir wohl gedacht! me lo sono immaginato! lo sapevo! ich hatte es mir so schön gedacht, me l'ero immaginato così bello; è stato un bel sogno questo; gieb mir den Mann, den ich jetzt denke (S.), dammi l'uomo che in questo momento è l'oggetto dei miei pensieri; ich kann mir ihn gar nicht als Professor ~, non posso immaginarmelo professore; denken Sie sich meine Freude! figuratevi la mia gioia! denken Sie sich an meine Stelle, in meine Lage, si metta un po' ne' miei piedi; ich hatte mir ihn reicher gedacht, me l'ero immaginato più ricco o avevo pensato che fosse più ricco; sich (*acc.*) was Rechtes ~ (o dünken) o ~, stupire; wer mag sei, immaginarsi di essere chi sa che cosa; *fam.* ich dächte gar! ma niente affatto! wo denken Sie hin! ma che cosa Lei s'immaginа! niente affatto! *con periodo dipendente* man konnte ~, es sei (o es wäre) ein natürlicher Felsen, uno potrebbe pensare (immaginarsi) che la roccia fosse naturale (o che in verità fosse una roccia); denken Sie sich, die Sache sei so, wie ich sage, immaginatevi (o supponete o mettete il caso) che la cosa fosse come io dico; denk nur, was mir einen begegnet ist, figuratevi cosa mi è accaduto in questo momento; *con acc. ed infinito* nun denken Sie sich ihn einen Purzelbaum schießen, ora immaginatevelo nell' atto di fare (o come fece) un capitombolo ‖ 4. (der Meinung, Ansicht sein; glauben) pensare; credere; essere di opinione che; opinare; machen Sie, wie Sie ~, faccia come crede Lei; denken Sie, meinetwegen, was Sie wollen, per me può pensare quello che vuole; so denke ich, questa è la mia opinione; es ist schon zu spät heute, heute ich, è già troppo tardi per questo, almeno mi pare; ich dächte, wir hörten nun auf, mi pare che si possa smettere ora; *colla prep.* von, pensare di; was denken Sie von ihm? cosa pensate (che opinione avete) di lui? das habe ich mir von dir nicht gedacht, questo non ho creduto di te; che tu faresti questo non l'avevo mai creduto; was denkt du davon? che cosa ne pensi? Sie werden Schönes von mir ~, Lei avrà una bell' opinione di me; Böses von jdm. (o über jem.) ~, aver un' opinione cattiva di qd.; pensar male di qd.; o credere qd. capace di far male; *colla prep.* bei, pensare a; sich (*dat.*) das Seine (sein Teil) dabei ~, meravigliarsene fra di sè; gleich zu Schlechtes dabei denken, subito pensare a male vedendo qc.; *colla prep.* über, pensare di; pensarla; der eine denkt so, der andere so darüber, chi la pensa in un modo e chi in un altro; jeder hat das Recht, darüber zu ~ wie er will, ciascuno è padrone di pensarla come crede; *con periodo dipendente* ich denke nicht, daß ich im Unrecht bin, non credo di aver il torto; wer dächte nicht, daß es so spät werden würde, non credemmo che si sarebbe fatto così tardi; ich denke mir, er kommt noch, credo che verrà ancora ‖ 5. (gesinnt sein) aver il sentimento, l'intenzioое tale o tal altra; edel, vornehm ~, pensare nobilmente; aver sentimenti nobili; christlich ~, pensare cristianamente ‖ 6. (beabsichtigen; wollen; streben; begehren; hoffen; vermuten) pensare; aver in mira; volere; desiderare; sperare; non dubitare di; supporre; sospettare; non dubitare di; supporre; sospettare; er denkt, er könne mich betrügen o er denkt mich zu betrügen, pensa di (poter) ingannarmi; ich denke morgen hier zu gehen, penso (ho l'intenzione) di andarci domani; was denken Sie zu thun? cosa pensa di fare? che vuol fare? ich dachte ihn zu schreiben, pensai di (o volevo) scrivergli; ich denke ganz gemütlich den Prozeß zu gewinnen, non dubito di vincere la causa; ich denke, es wird regnen, credo che pioverà; denke nur, es wird noch gut ohne u. ohne Gefahr zu ~, senza sospettare un pericolo (*cf. sotto* 8.) ‖ 7. (einer Sache gedenken, sich erinnern) pensarci; ricordarsi; ripensare; so lange ich ~ kann, per quanto posso tornare indietro col pensiero; er kann schon lange ~ (*vuol dire* er ist nicht mehr jung), la sua memoria lo porta molto tempo indietro; egli può parlare di cose vecchie; *col gen.* ich denke der alten Zeiten, ripenso ai tempi passati; o denkt nicht des Irrtums meiner Jugend (S.), non pensate agli errori della mia gioventù; *per lo più colla prep.* an; denkst du noch daran? ci pensi ancora? ich denke daran, ci penso; denk' an dein Versprechen, pensa alla (ricordati della) tua promessa; † ☉ *col dativo della persona* ich denk' es dir! te ne avrò rancore o male! me la sono legata al dito! ihm nur bin ich, ihm nur denk' ich, a lui solo appartengo, a lui solo penso; *impers.* mich denkt des Ausdrucks noch recht wohl (G.), di quest' espressione mi ricordo ancora assai bene; so lange mir denkt, daß ich dem König diene (S.), per quanto tempo mi ricordo di aver servito il re; *p. pass.* gedacht, ricordato; gedachtes Buch; il libro ricordato o soprammentovato; il detto libro ‖ 8. (im Geiste mit etw. beschäftigt sein) a) an etw. ~, pensare a qc.; aver cura di qc.; occuparsi di qc.; denken Sie an Ihre Gesundheit, pensate alla (prendete cura della) vostra salute; *mod. prov.* man muß jung an den alten Mann ~, pensiamo al poi; er denkt nur daran, sich ein gutes Leben zu machen, non pensa ad altro che a divertirsi; ich denke nicht im entferntesten daran, non ci penso neanche per ombra, per sogno; er denkt fast daran, sein Anwesen zu verkaufen, s'occupa molto dell' idea di vendere il suo possesso; daran ist gar nicht zu ~, non c'è da pensarci neanche; *fam.* (ich) denk' nicht daran, neppur per sogno; an jem. ~, pensare a qd.; nur an sich ~, pensare soltanto a sè; die Mutter denkt an ihr fernes Kind, la madre pensa sempre (i pensieri della madre sono rivolti sempre) al figliuolo lontano; ich habe in meinem Testament auch an euch gedacht (o auch euch bedacht), ho pensato anche a voi nel mio testamento; b) auf etw. ~ (o sinnen), andar meditando, ricercando qc.; studiarsi di; auf die Mittel ~, um etw. zu erreichen, pensare ai mezzi (studiarsi di trovare i mezzi per conseguire un fine; er denkt auf Abhilfe, va ricercando un rimedio; si è stilla il cervello per trovare un rimedio; er denkt (*più spesso* sinnt) auf Euer Verderben, va macchinando la vostra rovina; Ihr solltet darauf ~, etwas für das Alter zurückzulegen, dovreste cercare di mettere da parte un gruzzolo per la vecchiaia.

Denken (–s; –), n. (Denkvermögen) il pensare; pensiero, m.; das ~ kann man auf keine Weise in Fesseln schlagen, il pensiero non si può in verun modo vincolare; (Irrteilen) ragionamento, m.; il giudicare; (Nachdenken) riflessione; meditazione, f.; (philosophische Betrachtung) speculazione, f.; folgerichtiges ~ (o die Regeln des –s), logica, f.

Denker (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. pensatore, m.; **–trice**, f.; freisinniger ~ (Freidenker), libero pensatore, m.; spekulativer, philosophischer ~, testa speculativa, f.; spirito filosofico, m.

denkfähig, *agg.* capace di pensare; **Denkfähigkeit** (–; 0), f. facoltà di pensare, di giudicare o ragionare, f.

denkfaul, *agg.* pigro o lento nel pensare; chi non affatica volentieri il proprio cervello.

Denkform, f. modo di pensare, m.; (*Filos.*) categoria del ragionamento, f. ‖ **–freiheit**, f. libertà di pensare (o del pensiero), f. ‖ **–gesetz**, n. pl. logica, f.; den –n zuwider, illogico ‖ **–kraft**, f. facoltà di pensare, di giudicare o ragionare, f. ‖ **–kunst**, f. *v.* Denktiefe ‖ **–lehre**, f. logica, f.

denklich, *agg.* 1. † *t. st. ch.* denkbar ‖ *fam.* (*per* erdenklich) er giebt sich alle nur –e Mühe, fa ogni sforzo possibile; si studia in ogni modo possibile.

Denkmal (–[e]s; pl. Denkmäler, n. monumento, m.; jdm. ein ~ errichten, setzen, erigere, inalzare un monumento a qd.; das ~ enthüllen, einweihen, scoprire, inaugurare un monumento; in der Art eines –s, monumentale; (Erinnerungszeichen) ricordo; memoriale, m.; memoria, f.; nehmen Sie dies ~ meiner Gnade (S.), prendete questo in ricordo (in segno) della mia grazia; viele Denkmäler seiner ruhmwürdigen Staatsverwaltung hinterlassen (W.), lasciare alla posterità molti ricordi della sua amministrazione gloriosa; (*Lit.*) Denkmäler unserer ältesten Literatur, monumenti della nostra letteratura più antica ‖ **–artig**, *agg.* monetta da medaglia commemorativa, f. ‖ **–ehre**, f. *v.* Gedächtnisrede ‖ **–reim**, m. verseto commemorativo, m.

denkrichtig, *agg.* logico.

Denkrune, m. (*Relig.*) filatteria (degli ebrei), f. ‖ **–säule**, f. colonna commemorativa, f.; *talvolta per* statua, f.; monumento, m. ‖ **–schrift**, f. a) † (*per* Inschrift) iscrizione, f.; b) memoriale, m.; memoria; dissertazione, f.; **–en einer Akademie**, *spesso* atti d'un' accademia, m. pl.; behördliche, diplomatische, memorandum, m.; c) (Memoiren) ricordi; memoriali, m. pl.; memorie, f. pl.; Verfasser einer ~, memorialista, m. ‖ **–spruch**, m. sentenza; massima, f.; (Sinnspruch) motto; detto, m.; (Wahlspruch) divisa, f.; (Kernspruch) apoftegma; aforismo, m.

Denkspruchlich, *agg.* sentenzioso; apoftegmatico.

Denktafel, m. pietra (lapide) commemorativa (o monumentale), f.; *nel senso più esteso* monumento o pietra sepolcrale ‖ **–stück**, n. † *per* Denkschrift ‖ **–tafel**, f. tavola commemorativa, f. ‖ **–übung**, f. esercizio intellettuale o mentale; esercizio nel pensare logicamente, m.

Denkungsart, f. *t. st. ch.* Denkart; von edler, noбler ~, di sentimenti nobili; unedle ~, illiberalità, f.; weltliche ~, pensieri mondani, m. pl.; mondanità, f.; *fam.* e *scherz.* im Schatten kühler ~ ruhen, restiando sempre all' ombra d'un giudizio freddo (o assennato).

Denkvermögen, n. *v.* Denkkraft ‖ **–vers**, m. versetto commemorativo *oppure* memoriale, m. ‖ **–weise**, f. *v.* Denkart.

denkwürdig, *agg.* degno di memoria; memorabile; notabile; ricordabile; importante.

Denkwürdigkeit (–; –en), f. a) memorabilità; notabilità; importanza, f.; b) (denkwürdiges Ereignis) fatto memorabile, m.; c) –en, pl. ricordi; memorabili, m. pl.; memorie, f. pl.; die –en Xenophons, i memorabili di Senofonte.

Denkzeichen, n. segno commemorativo; monumento; ricordo, m.; memoria, f.; *anche* (Erkennungszeichen) marca, f.; contrassegno, m. ‖ **–zettel**, m. epoca memorabile, f. ‖ **–zettel**, m. a) *(Relig.)* v. Denkriemen; b) piccolo foglio di carta, biglietto con note o avvertimenti; ricordino, m.; *iron. e fam.* tientammente, m.; jdm. einen ~ geben, dare una lezione, lasciare un ricordo, amministrare una correzione a qd.

denn (*originariamente t. st. ch.* dann), *cong.* 1. (*al principio della frase spiega il motivo*) perchè; poichè; giacchè; perciocchè; (*Giur.*) atteso che; versorgt Euch jetzt damit, später kostet es mehr, compratelo ora, perchè più tardi rincarerà ‖ 2. (*alla fine o nel mezzo della frase denota condizione o eccezione*) se non che; purchè; eccetto che; salvo che (o salvo se); ich lasse dich nicht, du seguest

mich ~ (L.), io non ti lascerò andare purchè tu non mi abbi benedetto; er kommt nicht, es sei ~ daß er gerufen würde (o er würde ~ gerufen), non verrà se non mandiamo a chiamarlo; es sei ~, daß ich mich irre, salvo un errore da parte mia ‖ 3. *enditiviamente* allora; dunque; a) (*in domande*) wo ist er ~? dove è dunque? ma dove è? dove è allora? wer ~? chi mai? non ~! ebbene! dunque! wie so ~? come mai? ma so ~ daß bedeuten? cosa mai vuol dire questo? cosa mai sarebbe a dire? wie ist ~ das möglich, come mai è possibile questo? so ist ~ keine Abhilfe mehr möglich? dunque non c'è più un rimedio? b) (*per somit*; nun) so mag es ~ dabei bleiben! allora resti così la faccenda! sia dunque! so geht ~! allora andatevene! auf ~! dunque avanti! allora su! herein ~! (G.), passi dunque! ich sagte es dem Vater, der ~ auch bereit war, lo dissi al padre che anche, in conseguenza di ciò, si mostrò disposto; ich erhielt ~ auch Nachricht, e in verità ne ricevetti la notizia; wenn du es ~ durchaus wissen willst, ebbene, se ti preme tanto di saperlo ‖ 4. (*dopo un compar. per als*; *oggi solamente nel linguaggio scelto o per evitare un doppio* als) che; di; der Zeigen waren mehr ~ der Streitbaren (S.), ora più grande il numero dei codardi che quello dei coraggiosi; er besucht ihn jetzt mehr als Freund ~ als Arzt, ora lo visita più come amico che come medico; mehr ~ einmal, più di una volta; (*di tempo*) ehe ~ ich sterbe, prima che io muoia o prima di morire.

denˈnoch, *cong.* pure; però; nondimeno; nientedimeno; tuttavia; nonpertanto; con tutto ciò; und ~, eppure.

***De|no|miˈnaˈtion** (–; –en), f. denominazione, f. (v. *gu.*).

***denˈtal**, *agg. (Gram.)* dentale (v. *gu.*).

Denˈtal, (–s; –e) o **Denˈtalˈlaut**, m. *(Gram.)* (consonante) dentale, f.

***Denˈtist**, (–en; –en), m. dentista, m. (v. *gu.*).

***Deˈnunˈciaˈtion**, m.; **Deˈnunˈciaˈtiˈon**, f.; **deˈnunˈcierˈen**, v. a. v. Denunziant; Denunziation; denunziieren.

***Deˈnunˈziˈant**, (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. denunziatore, m.; –trice, f.

***Deˈnunˈziˈanˈtenˈtum** (–s; 0), n. o **Deˈnunˈziˈanˈtenˈweˈsen**, n. mania di denunziare, f.; *(Slor.)* sicofantismo, m.

***Deˈnunˈziaˈtiˈon**, (–; –en), f. (Anzeigen) denunziamento, m.; (Anzeige) denunziazione; denunzia, f.

***deˈnunˈzierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. (anzeigen; angeben) denunziare (v. *gu.*); jem. (bei der Polizei als Demokraten ~, denunziare qd. alla polizia come democratico.

***Deˈpartˈeˈment**' (*pr.* –mang'; –s; –s), n. (*per* Verwaltungsbezirk) dipartimento, m.; circoscrizione amministrativa, f. ‖ (*per* Abteilung) ~ (eines Ministeriums) für Kultus u. Kirchensachen, divisione dei culti, f. (*Dal francese.*)

***Deˈpenˈdance** (*pr.* Depandangse; –; –s e –n), f. ~ eines Hotels, annesso (m.), casa annessa o succursale (f.) d'un albergo (*Dal francese.*)

***Deˈpenˈdenz'** (–; –en e –ien), f. annesso; accessorio, m.; appartenenza, f. (*Dal lat.* dependentia, n. pl.)

***Deˈpeˈsche** (–; –n), f. dispaccio, m.; telegrafische ~, dispaccio telegrafico; telegramma, m.; eine ~ abschicken, aufgeben, mandare, spedire un dispaccio. (*Dal* frz. dépêche.)

***Deˈpeˈschenˈwechˈsel**, m. scambio di dispacci, di telegrammi, m.

***deˈpeˈschierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. e v. n. (h.) mandare dispacci; dispacciare; telegrafare.

***deˈpläˈnierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. *(Chim.)* deflemmare (v. flemma).

***Deˈplaˈceˈment**' (*pr.* Deplaßemang'; –s; –s), n. spostamento, m.; ~ eines Beamten, trasferimento d'un impiegato, m.; *(Mar.)* (Tauchraum; Tauchgewicht) stazza o stazzatura (d'una nave), f. (*Dal francese.*)

***deˈplaˈcierˈen** (*pr.* –ßieren; –ierte, –ierst; –iert), v. a. spostare; *fam.* deplacierte Redensart, frase fuori del suo luogo (non adattata). (*Dal* frz. déplacer).

***deˈplojˈierˈen** (*pr.* –ploajieren; –ierte, –ierst; –iert), v. a. *(Mil.)* spiegare (una truppa); v. n. (h.) spiegarsi. (*Dal* frz. déployer).

***Deˈpoˈnens** (–; –nentien o –nentia), n. *(Gram.)* (verbo) deponente, m. (v. *gu.*).

*Deˈpoˈnent (–en; –en), m. *(Giur.)* deponente, m.; *(Com.)* depositante o depositore, m.

***deˈpoˈnierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. *(Giur.)* deporre (v. *gu.*); *(Com.)* depositare; dare in deposito (bei o in einer Bank, a una banca); gerichtlich ~ (o bei Gericht ~), consegnare; als Bürgschaft, Sicherheit ~, dare una cauzione di . . . [f. (v. *gu.*).

Deˈporˈtaˈtiˈon (–; –en), f. deportazione, f.

***deˈporˈtierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. deportare (v. *gu.*). ‖ *p. pass.* deportiert, *agg. e* **Deˈporˈtierˈte(r)**, m. deportato (m.).

***Deˈpoˈsiˈtär** e **Deˈpoˈsiˈtäˈrius** (–s; –e), m. depositario (v. *gu.*); consegnatario, m.

***Deˈpoˈsiˈtenˈbank**, f. *(Com.)* banca di depositi, f. ‖ **–gelder**, n. pl. denari lasciati in deposito o in cauzione; denari consegnati, m. pl. ‖ **–kasse**, f. cassa di depositi, f. ‖ **–schein**, m. certificato (m.), fede o polizza (f.) di deposito. [ausšage) deposizione, f.

***Deˈpoˈsiˈtiˈon** (–; –en), f. *(Giur.)* (Zeugen-

***Deˈpoˈsiˈtum** (–[s]; **Deˈpoˈsiˈta**) o **Deˈpoˈsiˈta**), n. deposito, m. (v. *gu.*); als ~ hinterlegen; in ~ geben, lasciare in deposito.

***deˈpoˈsiˈdierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v.a. spossessare. (*Dal* frz. déposséder.)

***Deˈpôt'** (*pr.* Depō'; –s; –s), n. *(Mil.)* deposito, m.; *(Com.)* deposito, m.; cosa depositata a luogo dove si tengono i depositi; (Bankdepot) deposito alla banca. (*Dal.* frz. dépôt.)

***Deˈpôtˈkomˈpagˈnie**, f. *(Mil.)* compagnia, truppa del deposito, m. ‖ **–schein**, m. *(Com.)* v. Depositenschein.

***deˈpreˈcierˈen**, v. a. v. depretieren.

***deˈpreˈcaˈtiˈon'** (–; –en), f. (Abbitte) scusa, domanda di perdono, f. (*Dal* lat. deprecatio *in altro senso*). [(v. *gu.*).

***Deˈpreˈsˈsiˈon** (–; –en), f. depressione, f.

***Deˈpreˈsˈsiˈonsˈschiffˈchen**, m. *(Artigl.)* tiro dall' alto in basso, m. ‖ **–winˈkel**, m. *(Fis.)* angolo di depressione, m.

***deˈpreˈsˈsierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v. n. (h.) domandare perdono; scusarsi ‖ v. a. eine Beleidigung ~, domaudare perdono per un' offesa fatta a un altro. (*Dal* lat. deprecari *in altro senso*).

***deˈpriˈmierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. *fig.* deprimere (v. *gu.*); *(Med.)* deprimierter Puls, polso depresso, m.

***Deˈpuˈtät** (–[e]s; –e), n. emolumenti (pagati in natura), m. pl.; *auche* parte che tocca a qd.; parte congrua, f.; *fam.* da hast du dein ~, ecco, le tue! jeder wird sein ~ erhalten, ciascuno avrà le sue.

***Deˈpuˈtatˈholz**, n. legname fornito come emolumento a un impiegato, m. ‖ **–stück**, n. capo di selvaggina fornito come emolumento a un superiore, m.

***Deˈpuˈtaˈtiˈon'** (–; –en), f. deputazione, f. (v. *gu.*); *(Località* comitato, m.

***deˈpuˈtierˈen** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. deputare (v. *gu.*).

***Deˈpuˈtierˈte(r)** (–en; –en), m. e f. deputato; maudatario, m.; –a, f.; die –en, i Deputati (alla Camera); gli Onorevoli; i rappresentanti del popolo. [putati. f.

Deˈputˈtierˈtenˈkammer, f. Camera dei Deputati, m.; **die**, f.; **das**, n. 1. *originariamente pron. dimostr. usato da agg. e da sost. (gen.* desſen [†deſs], dēren [†dēr], desſen [†deſs]; *dat.* dēm, dēr, dēm; *acc.* dēn, die, das; *pl. nom.* die; *pl. gen.* dēr[o] e dēren [†dēr'o]; *pl. dat.* dēn; *pl. acc.* die) 1. questo; questa; questi; *ma anche* quello; quella; dēr, die hier, costui; costei; dēr, die dort, costesto, –a; colui; colei; dēr da ist mein Herr, questi è il mio padrone; sind Sie Herr N.? — ja, dēr bin ich, è Lei il signor N.? — sì, sono io; aber das würde ja ein Fehler sein, ma costesto sarebbe uno sproposito; es waren dēren viele da, ce n'erano molti; dēr ist schwächlich, jene ist fiaca, questo qui è debole, quello lì è robusto; jene Rolle hat gut angelegt, die hier nicht, quel ruso ha messo bene, questo qui no; er wird dir das u. das sagen, aber glaube ihm nicht, ti dirà questo o altro, ma non ci credere; dēr u. dēr, il tal di tale; nachdem er dies u. das (o dies u. jenes) gelagt, ging er weg, dopo aver detto questo e altre parole se ne andò; dēr kommt, dēr geht, l'uno viene, l'altro se ne va; *fam.* hol' dich dēr u. jener, *eufemicamente per* hol' dich der Teufel; *ell.* dēr u. nachgehen! egli cedere? (ma che vi pensate? che egli voglia cedere?); *riferendosi a tutto un periodo* ist er gestorben? — das nicht, dunque è morto? — questo no; meine grōßte Sorge ist die, daß er nicht gut angekommen sei, il mio più grande pensiero è questo, che egli forse non è arrivato bene; *in senso collettivo* sind das Ihre Freunde? questi sono i Suoi amici? (*cf.* das) ‖ 2. *riferendosi a una propositione relativa* der (o derjenige, welcher . . ., colui che; chi; wer zufrieden ist, dēr ist glücklich, chi si contenta gode; dēr mir dies Amt gegeben, (dēr hat mir auch die Kraft dazu gegeben, chi mi ha dato quest' ufficio, mi dette anche la forza per compierlo; *ell.* das Geschlecht dēr von Hohenlohe, la stirpe degli (di quelli che si chiamono) Hohenlohe. — II. *pron. relat. (declinato come il pron. dimostr., ma nel gen. pl. sempre* dēren) che; il quale, la quale; der Stein, dēn (welchen) die Baulente verworfen haben (L.), la pietra che (la quale) banno rifiutata gli operaj; wer ist dēr Mann, mit dēr Sie soeben gesprochen haben? chi è la signora colla quale ha parlato in questo momento? ich, dēr ich zugegen war, io che sono stato presente; wer, dēr dies sähe, würde nicht wenen? chi mai, vedendo questo, non piangerebbe? die Krone, dēr (o *più correttamente* dēren) mein Fürst mich würdig achtete (G.), la corona della quale il mio principe mi credette degno; diese Stelle, von dēr man weiß, daß sie erst später in den Text eingeschoben worden ist, questo passo il quale, come si sa, fu interpolato più tardi nel testo. — III. *articolo definito, che non porta mai il tono* (*gen.* dēs, der, dēs; *pl.* dēr, dēr, dēm; *acc.* dēn, die, das; *pl. nom.* die; *pl. gen.* der [†dēren]; *pl. dat.* den [†dēnen]; *pl. acc.* die; *con prepositioni spesso si compone p. es.* am, im, vom, zum, beim, dorm [*per* an, in, von, zu, bei, vor dem]; zur [*per* zu der]; ans, aufs, durchs, fürs, ins, ums [*per* an, auf, durch, für, in, um das]; überm, unterm [*per* über, unter dem]; übers, unters [*per* über, unter das]; *nella lingua parlata* dem, den, das *si reduce spesso a* 'm, 'n, 's) il; lo; la; in dem (o im) Hause des Obersten, nella casa del colonnello; nimm den Stock in die rechte Hand, prendi il bastone nella mano destra; er brach das Bein, si ruppe una gamba; *talvolta si confonde col senso del pron. dimostr. p. es.* der Brief deines Vaters ist ausführlicher als der unseres Korrespondenten, la lettera del tuo padre ci dà più ragguagli di quella del nostro corrispondente ‖ *talvolta c'è una ellissi o una digressione della preposizione composta coll' articolo e di quella non composta p. es.* im Felde, nel campo (*vuol dire* in un campo qualunque), *mentre* in dem Felde, nel campo (*vuol dire* in quel campo del quale si parlava); così *non si direbbe mai* Wirtshaus zu dem Kreuz von Savoyen *ma sempre* Wirtshaus zum Kreuz von Savoyen, albergo la Croce di Savoia.

***dēˈrangˈierˈen** (*pr.* derang...; –ierte, –ierst; –iert), v. a. disordinare; scompigliare; *fam.* jem. ~, incomodare, disturbare qd. (*Dal* frz. déranger.)

dērˈart, *avv.* in guisa tale; talmente (che); fin a tal segno che . . .; tanto che . . .

dērˈartˈig, *agg.* tale; così fatto; simile; ich habe etw. –es noch nie gesehen, non ho mai vista una cosa simile ‖ *anche avv.* er betrug sich derartig grob, daß . . ., si mostrò talmente sgarbato, che . . .

derb, *agg. originariamente del pane* non bene lievitato; grosso; compatto; *poi di altri cibi* grosso; sodo; duro; nerboruto; *(Minier.)* –es Erdreich, terreno solido, duro; (vom Körper) –es Fleisch, carui sode. f. pl.; eine runde, –e Magd, una ragazza rotonda e di carni sode; ein –er Junge, un ragazzo robusto; –e Hüften, fianchi massicci, m. pl.; –e Arme, Beine, braccia, gambe massicce, f. pl.; Person von –en, plumpen Formen, massiccione, m.; –ona, f.; –er Knochenbau, ossatura solida, robusta, forte, f.; –e Nerven haben, aver nervi doppj; ~ (*avv.*) auf den Füßen stehen (G.), esser ben piantato; *(Pitt.)* –es Kolorit, colori solidi; *(Lantf.)* –er Stoff; –es Zeug, stoffa fitta, f.; pauno solido, m.; *anche* panno ruvido, m.; *fam.* ein –er Schlag, Stoß, un colpo vibrato; un colpo forte; eine –e Ohrfeige, una schiaffo solenne; ~ (*avv.*) zuschlagen, menar colpi forti, vigorosi; er geht ~ (*avv.*) drauf los, tieue un modo troppo vivo o rozzo; non conosce nessun riguardo; jem. ~ (*avv.*) durchprügeln, battere qd. violentemente; conciarlo pel di delle feste ‖ *fig.* –es Betragen; –e Manieren, maniere grossolane (*più forte* rozze), f. pl.; das –e Volk, la gente grossolana; –e Scherze, Witze,

scherzi grossolani, m. pl.; –e Ausdrucke; –e Ausdrucksweise, espressioni vivaci; *spesso* espressioni crude, noo mitigate, f. pl.; *oppure* espressioni scollacciate, f. pl.; –er Stil, stile crudo (ma vigoroso), m.; –e Wahrheiten, verità dure, f. pl.; –e Lüge, bugia grossolana *o* soleone, f.; ein –er Fehler, un errore massiccio; uno sproposito madornale; jdm. ~ (arch.) antworten, rispondere per le rime a qd.; jdm. einen –en Verweis (eine –e Lektion) geben, far a qd. un gran rabbuffo; fare una ripassata a qd.; lavargli il capo; was du da sagst, klingt ein wenig zu ~, quel che tu dici qui suona un po' troppo aspramente.

Derb'heit (–; –en), f. compattezza; sodezza; solidità, f.; (vom Körper) robustezza, f.; vigore, m.; (Tüchtigkeit) densità, f.; *fig.* ~ des Wesens, grossolanità; ruvidezza, f.; ~ der Ausdrucksweise, asprezza; crudezza, f. ‖ *fig.* jdm. –en sagen, dire parole dure, aspre (*più forte* dire villanie) a qd.; mit –en mit sich werfen, *spesso* adoprare volentieri espressioni troppo scollacciate.

der einft, *avv.* 1. (*dell' avvenire; in questo senso anche* **der einft'jens**), un giorno (che verrà); ~ hurte wohl hoffen, ~ sein Ziel zu erreichen, poteva sperare di arrivare un giorno alla sua meta ‖ 2. (*del passato*) un giorno; una volta; anticamente; per il passato.

der'einft'tig, *agg.* futuro; venturo.

der'jen, *gen. sing. e pl. di* die (*v. sotto* der, die, das), 1. e II.).

der'jent'halben; **der'jent'wegen** (o **der'jenigen**); **um der'jent'willen**, *avv.* per la quale o per i quali (per le quali).

der'jer, *gen. pl. di* der, die, das (*v. qu. sotto* l.).

der'ge'ſtalt, *avv.* 1. (in der Art) in tal modo; in guisa tale; in tal maniera; ~, daß . . ., in (di) maniera che . . .; (unter der Bedingung, daß...) a condizione che . . . ‖ 2. (so sehr) talmente; tanto; a tal segno (che); si . . . che . . .

dergl., *abbr. di* dergleichen.

der'gleichen, *e talvolta (enfaticamente)* **der'gleichen**, *agg. indecl.* uguale; tale; simile; *in senso relativo* Dinge, ~ Ich niemals sah, cose come non ne ho mai viste; *in senso dimostrativo* ~ Leute kennt man, gente tale già si conosce; ~ Fälle, casi simili; und ~ mehr, e via discorrendo (o dicendo); eccetera; ~ unterlassen Sie gefälligst in Zukunft, tali cose prego a non farle un' altra volta ‖ *fam.* ~ thun als ob, far vista di . . .

†**der'hal'ben**, *avv. l. st. ch.* bes̈halb.

∗**der'iva'tiv**' (–; –en), f. derivazione, f. (*v. qu.*).

∗**der'iva'tiv**, *agg.* derivativo (*v. qu.*).

∗**der'iva'tiv'num** (–[s]; –tiva), n. (*Gram.*) voce derivativa, f.; derivato, m.

der'je'nige (m.), **die'jen'ige** (f.), **das'jenige** (n.) (*si declina come se* jenige *fosse un aggettivo coll' articolo, p. es.* des̈jenigen, pl. diejenigen) *pron. dimostr.* colui, colei; quello, –a; pl. diejenigen, coloro; quelli, –e; derjenige (o der) ist reich, welcher (o der) sich mit wenigem begnügt, colui è ricco che si contenta di poco; *o più spesso* chi si contenta di poco è ricco ‖ derjenige Mann, welcher (o der) . . ., l'uomo che . . .

der'lei, *agg. l. st. ch.* dergleichen.

der'mal einſt'(ig), *avv. e agg. v.* dereinſt(ig).

der'ma'ßen, *avv.* adesso; per ora; attualmente; al presente.

der'mä'ßig, *agg.* presente; ∗attuale; die –e Regierung, il governo di oggi *o* il governo presente (∗attuale).

†**der'mäls**, *avv. l. st. ch.* dermalen.

der'mä'ßen, *avv.* in tal modo; a tal segoo; talmente; così.

∗**der'ma'to-lo'gie**' (–; 0), f. derm(at)ologia, f.

†**der'ſo** (*per* der'en, *v. sotto* der I.; *espressione di cortesia; oggi usata soltanto scherzosamente*) di Lei; di Loro; ich ſtehe zu Dero –en Dienſten, sono ai comandi di Lei (ai Suoi comandi); Dero gehorſamſter Diener, il di Loro umilissimo servitore.

†**der'ſo'halben**; **der'ſo'wegen**, *avv. l. st. ch.* bes̈halb, des̈wegen.

der'ſel'be (m.), **die'ſel'be** (f.), **das'ſel'be** (n.) (*oggi pu di rado*) **der'ſel'bige** (m.), **die'ſel'bige** (f.), **das'ſel'bige** (n.) (*si declina come se* ſelbe *o* ſelbige *fosse un aggettivo coll' articolo, p. es.* des̈ſelben, pl. diesel̈ben; *per un dimostrativo, su derselben, su demselben, si dice talvolta* um ſelben, zur ſelben, um ſelben), *pron. dimostr.* 1. lo stesso; la stessa; il medesimo; la medesima; esso, –a; desso, –a; ganz ~, eben ~, lui medesimo; esso stesso; auf ganz dieſelbe Art, nello stessissimo modo; es iſt genau dasſelbe, è lo stesso stessissimo; mein Leben iſt immer ein u. dasſelbe, la mia vita è sempre tutta la stessa; es ſcheint derſelbe zu ſein, egli par desso; er iſt nicht mehr derſelbe, non è più quell' uomo di prima ‖ 2. (*riferendosi a un sostantivo precedente; per es,* es *o per* letzterer, –e, –es) egli, ella (essa); quest' ultimo, –a; questo, –a; quello, –a; er hat viele Schulden gemacht, ſein Vater will dieſelben (ſie) aber nicht bezahlen, ha fatto molti debiti, il suo babbo però non vuol pagarli; er verkaufte ſein Haus u. gab den Erlös des̈ſelben den Armen, vendette la casa e dette i denari, che ne ricavò, ai poveri; ich war beim Buchhändler; derſelbe ſagte mir, das Buch ſei noch nicht angekommen, sono passato dal libraio; egli mi ha detto che il libro non è ancora arrivato ‖ 3. †(*espressione di cortesia*) Dieſelben gerufen mir zu ſagen . . ., la Signoria Vostra (il Signore, la Signora) si degnò di dirmi . . .; *anch' oggi* Hoch'derſelbe, Hochſt'dieſelben, Allerhöchſt'dieſelben, la Sua Altezza; le Loro Maestà. [des̈wegen.

†**der'we'gen**, *avv. l. st. ch.* derentwegen *o* †**der'weil**', **der'weil'en**, **der'weil'en**, *avv.* in questo (o in quel) frattempo.

∗**der'wiſch** (–es̈; –e), m. dervis; derviscio, m. (*v. qu.*). [dermalen, dermatig.

der'zeit, *avv.*, **der'zei'tig**, *agg. l. st. ch.* des̈, *gen. di* der III. ‖ ~ Morgens, la sera; la mattina ‖ †ei, des̈ Fingen Mannes! guardate un po' che sapientone!

Des (–; –), n. (*Mus.*) re bimmolle, m.; ~-Dur, re bimmolle maggiore; ~-Moll, re bimmolle minore.

∗**des'ar'mie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. disarmare. (*Dal* frz. désarmer.)

∗**des'a'veu-ie'ren** (*pr.* desawu . . .; –ierte, –ierſt; –iert), v. a. disapprovare; condannare ‖ non riconoscere; rifiutare ‖ disdire (un detto); sconfessare. (*Dal* frz. désavouer.)

∗**Des'a'veu'dent**' (–en; –en), m. discendente, m. (*v. qu.*).

∗**Des'cen'denz**' (–; –en), f. discendenza, f.; *anche* i discendenti ‖ **–thé'o'rie**, f. teoria della discendenza (del Darwin), f.

∗**Des'cen'ſion**' (–; 0), f. *(Astr.)* discensione (*v. qu.*) o discesa, f.

∗**Des'ci'pel**' (*pr.* –ſēr; –s̈; –e o –s̈), m. *(Mil.)* disertore, m. *(Dal* frz. déserteur.)

∗**des'ſer'tie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. n. (i.) disertare (*v. qu.*).

des'halb, *avv.* 1. in questo caso ‖ 2. (des̈halb) per questo; per rispetto (o quanto) a questo.

des'fall *fig. agg.* concernente il presente caso; Ihre –en Wünſche, i Suoi desideri riguardo a questo (*espressione del linguaggio burocratico*).

des'glei'chen, I. †*agg. indecl.* 1. (*in senso relativo*) simile; uguale; tutte Strafen, ~ noch nie gehört werden ſind, pene d'una severità mai vista (o inaudita) ‖ 2. (*in senso dimostrativo*) lo stesso; una cosa simile; gehet hin u. thut ~, andate e fate lo stesso. — II. *avv.* nello stesso modo; della stessa maniera; similmente; altrettanto; inoltre; di più; *anche* detto; idem.

des'halb *e* **des'halb'**, *avv.* (des̈halb') perciò; per questo; eben ~, precisamente per questo ‖ er that es nur des̈halb, damit er ſeinen Gegner bloßſtellte o um ſeinen Gegner bloßzuſtellen, lo fece solamente perchè si compromettesse (o per compromettere) il suo avversario; er that es nur des̈halb nicht, weil er die Folgen ſcheute, non lo fece, solamente perchè aveva paura delle conseguenze ‖ †*per* weshalb.

∗**Des'i'de'rat**' (–[e]s̈; –e) *o* **Des'i'de'ra'tum** (–[s]; –ta), n. cosa desiderata; cosa che manca; mancanza, f. (*Dal* lat. desideratum.)

Des'i-de'rius (–), m. (*N. pr. stor.*) Desiderio.

∗**Des'ig'na'tion**' (–; –en), f. designazione, f. (*v. qu.*). [designare (*v. qu.*).

∗**des'ig'nie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a.

∗**Des'in'fek'tion**' (–; –en), f. disinfettazione; disinfezione, f.

∗**des'in'fi'zie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. disinfettare. [fettion.

∗**Des'in'fi'zie'rung** (–; –en), f. v. Desin-

∗**Des'in'te'gra'tor** (–s; –To'ren), m. (*Mec.*) disintegratore, m.; macchina per tritare materie non fibrose, f. (*Dal latino.*)

∗**des'krip'tiv**', *agg.* descrittivo (*v. qu.*).

†**des'ohn'er'ach'tet**, *avv. v.* des̈ungeachtet.

∗**des'o'lat**', *agg.* desolato (*v. qu.*); *fig.* triste; *fam.* in einem –en Zuſtand, in condizione molto trascurata; logoro; strappato.

∗**Des'or'ga'ni'ſa'tion**' (–; –en), f. disorganizzazione, f. (*Dal* frz. désorganisation.)

∗**des'or'ga'ni'ſie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. disorganizzare. (*Dal* frz. désorganiser.)

∗**Des'o'ry'da'tion**' (–; 0), f. *(Chim.)* disossidazione, f.

∗**des'o'ry'die'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Chim.)* disossidare. (*Dal* frz. désoxyder.)

∗**Des'o'ry'die'rung** (–; 0), f. *(Chim.)* v. Desoxydation.

∗**des'pek'tier'lich**, *agg.* 1. (verrufen) screditato ‖ 2. (verächtlich) dispettoso (*v.* dispetto).

∗**des'pe'rat**', *agg.* disperato. [(*v. qu.*).

∗**Des'pe'ra'tion**' (–; 0), f. disperazione, f.

∗**Des'pot**' (–en; –en), m. despota, m. (*v. qu.*).

∗**Des'po'tie**' *e* **Des'po'tie**' (–; –[e]n), f. dispotismo, m.; governo dispotico, m.

∗**des'po'tiſch'en** *o* **des'po'tiſch'en** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. e v. n. (h.) tiranneggiare; governare in modo dispotico; *fam.* sopraffare. [(*v. qu.*).

∗**des'po'tiſch** *e* **des'ſpo'tiſch**, *agg.* dispotico

∗**Des'po'tis'mus** *e* **Des'ſpo'tis'mus** (–; 0), m. dispotismo, m.

deß, *l. st. ch.* des̈en ‖ †*per* des̈.

des'ſel'ben, *gen. di* derſelbe *e* dasſelbe (*v. qu.*).

†**des'ſel'bi'gen glei'chen**, *avv. l. st. ch.* des̈gleichen.

des'ſen (*gen. di* der, das I. e II.), di colui; di questo (o quello); di cotesto; ne; ich bin ~ gewiß, ne sono sicuro; ich erinnere mich ~, me ne ricordo; das iſt der Mann, deſſen Weiſe ~, der mich gesandt hat, questa è la volontà di colui che mi ha mandato.

des'ſen ohn'er'ach'tet; **des'ſen un'ge'ach'tet**, *cong.* nondimeno; ciò nonostante; malgrado ciò; tuttavia.

des'ſen'hal'ben; **des'ſent'we'gen**; **um des'ſent'will'en**, *avv. v.* des̈halb.

∗**Des'ſert**' (*pr.* Deſſär'; –s̈; –s), n. le frutte; ∗pospasto, m.; beim ~, alle frutte.

∗**Des'ſert'meſ'ſer**, n. coltellino per le frutte, m. ‖ **–ſer'vi'ce**, n. servizio (da tavola) per le frutte, m. ‖ **–tel'ler**, m. piattino per frutte, m. ‖ **–wein**, m. vino che si dà colle frutte; vino dolce, m.

∗**Des'ſin**' (*pr.* Deſſäng'; –s̈; –s̈), m. disegno, m. *(Dal francese.)*

∗**Des'ſi'na teur**' (*pr.* –tör'; –s̈; –e), m. (Musterzeichner) disegnatore, m. *(Dal francese.)*

∗**Des'ſi'nier'maſ'ſchi'ne**, f. macchina per fare i disegni per le stoffe; macchina disegnatrice, f. [wegen; um des̈willen.

des'we'gen; **um des'wil'len**, *avv. v.* des̈halb.

∗**Det'til'lat**' (–[e]s̈; –e), o. *(Chim. e Farm.)* prodotto della distillazione, m.

∗**Det'til'la teur**' (*pr.* –tör'; –s̈; –e), m. distillatore, m.; *anche* Liquorista, m. *(Dal francese.)*

∗**Det'til'la'tion**' (–; –en), f. *(Chim.)* distillazione, f. (*v. qu.*); *anche* distilleria, f.; *anche* vendita di liquori; bottega del liquorista; liquoreria, f.

∗**des'til'lier'bar**, *agg.* distillabile.

∗**des'til'lie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. distillare; stillare; nochmals ~, ridistillare; *(Chim.)* cobobare.

∗**Det'til'lier'blā'ſe**, f.; **–ge'fäß**, n. lambicco; stillo; distillatoio, m. ‖ **–helm**; **–hūt**, m. cappello del lambicco, m.; campana, f. ‖ **–kol'ben**, m. matraccio; lambicco; stillo, m.; storta, f. ‖ **–kunſt**, f. arte del distillare; distilleria, f. ‖ **–ō'fen**, m. forno per la distillazione, m. ‖ **–raum**, m. distillatoio, m. ‖ **–ruhſtand**, m. *(Chim.)* capomorto, m.

des'to (*talvolta* **um des'to**), *avv. (col compar.)* tanto; più; ~ beſſer, tanto meglio; ~ mehr, tanto più; ~ weniger, tanto meno; ~ größer, tanto più grande; ~ ſchlimmer, tanto peggio ‖ *corrispondente con un precedente* je, più . . . più; je eher ~ beſſer, quanto più presto, tanto meglio; o meglio è più presto possibile; je reicher er wurde, (um) ~ unverſchämter benahm er ſich, più che diventava ricco, più insolente si mostrava; je mehr einer begreift, ~ leichter iſt er zum Verzeihen bereit, chi più intende più perdona ‖ nichts ~ weniger, v. nichtsdeſtoweniger.

∗**des'truk'tiv**', *agg.* distruttivo (*v. qu.*).

des'un'ge'ach'tet, *cong. l. st. ch.* des̈ungeachtet, des̈enohnerachẗet.

des'we'gen, *avv. e cong.* perciò; per questo; per tal motivo; × brauchſt du nicht

gleich böse zu sein, per questo non hai bisogno di pigliar subito il broncio; verzagen Sie ~ nicht, non si perda d'animo per questa cosa; eben ~, precisamente per questo ‖ ich bin ~ gekommen, um zu erfahren o damit ich erfahre, sono venuto apposta per sapere ...; ~ weil, perchè ‖ *talvolta ha il senso di* trotzdem, nondimeno; imalgrado ciò; ~ ist er doch (bleibt er immer) mein Freund, nonostante ciò mi rimane sempre amico ‖ †*per* weswegen.

des'willen; **um ~**, *avv.* per questa cagione; das Anliegen um ~ wir gekommen sind, la richiesta per la quale siamo venuti.

* **Det'zen·dent'**, m.; **-denz**, f. v. Descendent, -denz.

* **Det'ta·che·ment'** (*pr.* Detaſchemang; -s; -s), n. (*Mil.*) distaccamento, m. (*Dal francese.*)

* **de'ta·chie'ren** (*pr.* detaſch...; -ierte, -iert; -iert), v. n. (*Mil.*) distaccare; detachierter Bataillon, battaglione distaccato, m. (*Dal* frz. détacher.)

* **De'tail'** (*pr.* Detalj; -s; -s), n. particolarità, f.; particolare; ∗dettaglio, m.; etw. in seinen -s erzählen, berichten, dare i ragguagli di qc.; raccontare, riferire qc. al minuto o con tutti i particolari; er wollte das fleutste - der Schlacht wissen, volle sapere il minimo particolare della battaglia; ins ~ gehen, eingeben, particolareggiare; bis ins kleinste ~ künstlerisch ausgeführt, eseguito artisticamente anche nelle minutezze; *(Com.)* im ~ verkaufen, kaufen, vendere, comprare al minuto, (beim Tuchhandel) a ritaglio, (beim Fleisch-, Fischhandel) a taglio. (*Dal* frz. détail.)

* **De'tail de'richt**, m. relazione minuta, particolareggiata, circostanziata, f. **-geſchäft**, n.; **-han'del**, m.; **-han'dlung**, f. vendita al minuto, al ritaglio (a taglio), f.; ∗commercio in dettaglio, m.; *gener.* der Detailhandel, il piccolo commercio ‖ **-händ'ler** o **De'tail'liſt'** (-en; -en), m. venditore al minuto, al ritaglio; ∗commerciante in dettaglio, m.; *talvolta* (Wiederverkäufer) rivenditore, m.

* **de'tail'lie'ren** (*pr.* detaljiren; -ierte, -iert; -iert), v. a. t. particolareggiare; specificare; raccontare, ragguagliare in tutti i particolari; ∗dettagliare ‖ *2. assol. (Com.)* vendere al minuto, al ritaglio (∗in dettaglio). (*Dal* frz. détailler.)

* **De'tail·lie'rung** (*pr.* Detaljirung; -; -en), f. il particolareggiare; specificamento, m.; specificazione, f.

* **De'tail'liſt'** (*pr.* Detaljist; -en; -en), m. 1. *(Com.) v.* Detailhändler ‖ 2. *(Fitt.)* pittore che eseguisce minutamente i particolari, che si distingue nella pittura dei particolari, m.

* **De'tail·preis**, m. prezzo al minuto (∗di dettaglio), m. **-ver'kauf**, m. v. Detailhandel ‖ **-ſich'rung**, f. disegno eseguito in tutti i particolari (eseguito minutamente), m.

* **De'tek'tiv'** (-s; -s), m. (Scheinpolizist) agente segreto della polizia giudiziaria, m. (*Dall'* engl. detective.

* **de'te'nie'ren** o **de'ti'nie'ren** (-ierte, -iert; -iert), v. a. detenere (*v. qu.*).

* **De'ten'tion'** (-; -en), f. detenzione, f. (*v. qu.*). [terminante, f.

* **De'ter'mi'nan'te** (-; -en), f. *(Mat.)* de-

* **De'ter'mi'na'tion'** (-; -en), f. determinazione, f. (*v. qu.*).

* **de'ter'mi'nie'ren** (-ierte, -iert; -iert), v. a. determinare (*v. qu.*); determiniert, determinato; risoluto.

* **De'ter'mi'nis'mus** (-; 0), m. *(Teol.)* determinismo, m. [determinista, m.

* **De'ter'mi'niſt'** (-en; -en), m. *(Stor. eccles.)*

* **de'te'ſtā'bel**, *agg.* detestabile (*v. qu.*).

* **De'ti'nie'ren**, v. a. r. detenierzen.

* **De'to'na'tion'** (-; -en), f. 1. *(Chim.)* detonazione, f. *v. qu.*) ‖ 2. *(Mus.)* stonatura, f.

* **de'to'nie'ren** (-ierte, -ierſt; -iert), v. n. (h.) 1. *(Chim.)* esplodere con detonazione ‖ 2. *(Mus.)* stonare; esser fuori di tono.

* **De'to'nie'rung** (-; -en), f. *(Mus.)* stonatura, f. [tre, f.

* **de trī'; Regel ~**, f. *(Mat.)* regola del detrè'ten (es deucht, -te mir o mich), v. n. r. dünchten, [Teufel.

Teu'fel (-s; 0), m. *fam. eufemicamente per* **Deut** (-[e]s; -e), m. *(Fond.)* massello, m.

Deut (-[e]s; -e), m. *la più piccola moneta olandese fam.* quattrino, m.; piccolezza; bagattella, f.; un minimo; keinen - begehren wir, non chiediamo nulla nulla; keinen - Verstand haben, non aver un quattrino di giudizio; um keinen - besser sein als die anderen, non essere per niente migliore degli altri. [interpretato, commentato.

deu'bār, *agg.* spiegabile; capace di essere

† **e** △ **Deu'te**, f. **e** Zute, [m.

† **Deu'te·wort**, n. *(Gram.)* articolo definito,

Deu'tel (-s; -), m. *(Mar.)* caviglia a cuneo (di legno), f.; cavicchio, m.

Deu'te·lei' (-; -en), f. interpretazione troppo sottile; cavillazione; sofisticheria, f. [f.

Deu'tel·ei'sen, n. *(Mar.)* caviglia di ferro,

deu'teln (deutelte, -lt), v. a. e v. n. (h.) sottilizzare; sofisticare; cavillare; interpretare troppo sottilmente o in modo pedantesco; *anche* analizzare minuziosamente; *fam. e assol.* vedere il pel nell' uovo; an den klarsten Dingen (herum) -, sofisticare nelle cose più manifeste; ein Notierwort soll man nicht dreh'n noch -. (Bürger, la parola d'un imperatore non si deve girare e ricirare.

deu'ten (deute), I. v. a. *originariamente* far popolare; popolarizzare (*dal* ahd. diot, *l. st. ch.* Volk, popolo); *anche* tradurre; interpretare; *p. es.* alio wirb sein Name gedeutet (L.), così s'interpetra il suo nome; *poi* spiegare, esporre (il senso); die Schrift u. die Propheten - (L.), spiegare le Sacre Scritture ed i Profeti; Träume -, spiegare i sogni; die Sterne -, leggere nelle stelle; astrologare; eine Gesetzstelle richtig, falsch streng, mild -, spiegare un passo della legge correttamente, falsamente, con severità, con benevolenza; etw. falsch -, interpetrare falsamente qc.; eine Stelle falsch -, prendere un passo in un senso falso; das läßt sich verschieden -, questo si può spiegare in diversi modi (o sensi); *in senso più esteso* eine Prophezeiung auf jem. -, applicare una profezia a una data persona; etw. zu seinem eigenen Vorteil -, interpetrare qc. a proprio vantaggio; etw. schlecht, übel -, interpetrare sinistramente qc.; prenderla in mala o cattiva parte; etw. zum besten -, prendere qc. in buona parte; interpretarla nel senso più favorevole ‖ *anche* v. refl. das läßt sich leicht -, questo si spiega facilmente. — II. v. n. (h.) *e talvolta* v. a. auf etw. (o nach einer Sache hin) -, accennare, additare qc.; far cenno di qc. (cogli occhi, colle mani, colle dita etc.); indicare, mostrare qc.; *fam.* man wird mit Fingern auf dich -, (weisen, zeigen), sarai mostrato a dito; † der Gerechtigkeit Gleis ohren -, fare le corna alla giustizia ‖ *nel senso più esteso* auf etw. -, (hinweisen), accennare, pro gnosticare, presagire, annunziare qc.; Morgenröte deutet auf Regen oder Wind, il cielo rosso la mattina annunzia pioggia o vento; alles deutet auf Krieg, ci sono tutti i segni per (tutto accenna una guerra prossima; diese großen Wolken deuten auf nahen Sturm, questi nuvoloni presagiscono la tempesta; *anche* v. a. significare; das Schwert in der Hand deutet den Helden S.), la spada tratta significa l'eroe; die Schärfe deutet Krieg (G.), tu porti la ciarpa, vuol dire che avremo la guerra.

Deu'ter (-s; -, m.; **-in** (-; -nnen), f. spiegatore; espositore (del senso); interpetre (di oracoli, di sogni), m.

Deu'te·rei, f. *l. st. ch.* Teutelei.

* **Deu'te·ro·no'mi·um** (-[s]; 0), n. Deuteronomio, m. (*v. qu.*).

Deu'ler (-s; -), m. spiegatore troppo sottile e *spesso* pedanteso; cavillatore; sofista, m.

deut'lich, *agg.* 1. (leicht zu unterscheiden) distinto; chiaro; perspicuo; lucido; -e Schrift, scrittura chiara, f.; -er Druck, stampa chiara, netta, f.; -e Aussprache, pronunzia chiara, distinta, f.; die Worte nicht - genug aussprechen, pronunziare le parole poco distinte; articolarle male; er war nicht - zu verstehen, non si potè sentire distintamente quello che disse; -lesbar, bene leggibile; -e Adresse, indirizzo scritto in modo assai leggibile, m. 2. (verständlich) (leicht fasslich) chiaro; intelligibile; piano; (offenbar) evidente; manifesto; -e Vorstellung, idea chiara, distinta, f.; der Sinn dieser Stelle scheint mir - genug zu sein, il senso di questo passo mi pare assai piano; -e Ausdrucksweise, stile chiaro, m.; klar und - reden, dir chiaro e netto (o e tondo); parlare in chiari termini (o francamente); sich - erklären, spiegarsi distintamente, chiaramente; es jdm. - zu verstehen geben, daß ..., darla a capire a qd., che ...; fargliela intendere a chiare note che ...

Deut'lich·keit (-; 0), f. chiarezza; perspicuità; lucidità, f.; (Erkenntlichkeit) evidenza, f.; (Verständlichkeit) intelligibilità, f.

deutsch, I. *agg.* (*propriamente* popolare; volgare, *detto della lingua; dal* ahd. diot, *l. st. ch.* Volk, popolo) *oggi* tedesco; germanico; (altdeutsch) alemanno; teutonico; das Deutsche Reich, l'Impero Germanico; das Deutsche Konsulat in Florenz, il Consolato Germanico a Firenze; der (frühere) Deutsche Bund, la (già) Confederazione Germanica; *(Stor.)* das Römische Reich -er Nation, l'antico Impero Germanico; l'Impero Romano di origine germanica; der -e Volksstamm, la razza teutonica; *(Stor.)* der Deutsche Ritterorden, l'Ordine (cavalleresco) Teutonico; ich bin von -er Abstammung, sono di origine tedesca; -e Sprache, lingua tedesca, f.; -e Sprachgerechtigkeit, germanismo, m.; -es Wesen, natura tedesca, f., *oppure* usi, costumi tedeschi, m. pl.; *fam.* die (alte) -e Redlichkeit, l'antica probità tedesca (o de' Germani); -es Blut, sangue tedesco o alemanno, m.; -er Fleiß, assiduità, applicazione assidua (propria ai Tedeschi); ein -er Bär, un orso mal lisciato; -e Derbheit, Grobheit, grossolanità, rudezza teutonica, f.; der -e Michel, il vero Michelaccio tedesco ‖ *fig. e scherz.* auf -en Boden kommen, toccare il suolo tedesco, *vuol dire* aver rotte le suola delle scarpe *(Magn.)* -er Schlüssel, chiave femminea, f. *in composizioni* der deutsch-französische Krieg, la guerra tedesco-francese (o franco-tedesca). — II. *avv.* - reden, parlare tedesco; parlare la lingua tedesca; er spricht gut -, parla benissimo il tedesco; *fig. e fam.* - reden, parlare in chiari termini; dire una cosa in buon latino; dirla come s'intende; es scheint, daß Sie nicht - verstehen, pare che Lei non intenda bene (che Lei voglia fare il sordo). — III. *sost.* a) **Deut'sche(r)** (-en; -en), m. e f. Tedesco, m., -a, f.; er ist ein -, egli è un Tedesco; *(Stor.)* die alten -en, i Germani antichi; *fam.* ein guter alter -, un Tedesco (un uomo di quelli) di stampa antica; *nel senso collettivo* der -, im Ausland ist jetzt nicht mehr ohne Schutz, i Tedeschi, nei paesi esteri, ora non sono più senza tutela; *mod. pror.* Gott verläßt keinen -en, Iddio non abbandona un buon Tedesco; wir -en fürchten Gott, aber sonst nichts in der Welt B., noi Tedeschi temiamo Iddio, ma nient' altro nel mondo; *scherz.* die alten -en trauten immer noch einß, i Germani antichi pensano sempre il penultimo bicchiere; b) **Deutsch(es)** (-; 0), n. das Deutsch, il tedesco; la lingua tedesca; er lernt jetzt Deutsch, impara ora il tedesco; etw. auf deutsch sagen, dirlo in tedesco; im Deutschen o zu deutsch, in tedesco; er spricht ein gutes Deutsch, parla benissimo il tedesco; sein dürftiges Deutsch, il poco suo tedesco che sa; *fig.* das Deutsche in seinem Wesen, il carattere veramente tedesco della sua natura.

Deutsch'a·me'ri·ka'ner, m. Americano di origine tedesca, f.

† **deut'schen** **deutsch**, -ſchte, -tſchi). I. v. a. *l. st. ch.* verdeutschen. — II. v. n. (h.) *l. st. ch.* deutschtümeln.

Deutsch'heit (-; 0), f. l'essere tedesco; carattere tedesco, m.; natura tedesca, f.; *anche* origine, nazionalità tedesca, f.

Deutsch'herr, m. *(Stor.)* cavaliere dell'Ordine Teutonico.

deutsch'herr'lich, *agg.* appartenente all'Ordine cavalleresco Teutonico.

Deutsch'land (-s), n. *(Geogr.)* Germania, f.; † Al l'emagna, f.

Deutsch'meis'ter o **Hoch- und Deutsch'meis'ter**, m. *(Stor.)* Grammaestro dell' Ordine Teutonico, m. **-meis'ter'tum**, n. Grammaestrato dell' Ordine Teutonico, m.

Deutsch'tum (-s; 0), n. nazionalità tedesca, f.; *anche* natura tedesca, f.; carattere tedesco, m.

Deutsch'tü'me'lei' (-; -en), f. maniera ridicola di mostrare la propria nazionalità tedesca; predilezione esagerata per tutto quello che è tedesco; teutomania, f.

deutsch'tü'meln (-tümele, -lt, v. n. (h.) far pompa della propria nazionalità tedesca; *anche* affettare modi, costumi tedeschi *oppure* adoprare molti germanismi.

Deutsch'tüm'ler (-s; -, m. chi fa pompa della propria nazionalità tedesca; chi ha la mania di tutto quello che è tedesco.

deutsch'tüm'lich, *agg.* di natura tedesca; proprio (*ol originalmente*) tedesco; *anche* nazionale tedesco; patriottico.

Deutsch|ver|der|ber, m. scrittore, oratore, che corrompe la lingua tedesca (adoprando molte voci straniere o molti neologismi cattivi), m.

Deu|tung (–; –en), f. interpretazione; spiegazione; esplicazione, f.; *talvolta* senso, m.; Sie geben meinen Worten eine falsche –, Le spiega male le mie parole o Lei dà alle mie parole un senso non vero; zu allerlei –en Veranlassung geben, dar luogo a molte interpetrazioni, a molti commenti.

Deu|tungs|gā|be, f. dono (m.), facoltà (f.) di spiegare (i sogni, oracoli etc.) ‖ **–wort,** n. *l. st. ch.* Lösungswort.

†deu|tungsvoll, *agg. l. st. ch.* vieldeutig *oppure* verdeutungsvoll.

***Dē|va|lu|ie|ren** o **Dē|val|va|tiōn'** (*pr.* Devaluiren . . .; –; –en), f. abbassamento del valore della moneta, m.

***dē|va|lu|ie|ren** o **dē|val|vie|ren** (*pr.* devaluiren . . .; –ierte, –iert; –iert), v. a. abbassare il valore della moneta. (*Dal* ftg. de e valuer.) (*Fis.*) deviazione, f. (*v. qu.*).

***Dē|vi|a|tiōn'** (*pr.* Devi . . .; –; –en), f.

***Dē|vi|se** (*pr.* Devise . . .; –; –n), f. 1. (Sinnspruch) divisa, f.; motto (dell' impresa), m. ‖ 2. (*Com.*) –n, pl. fondi esteri, m. pl.; cambiali estere, f. pl.

***Dē|vo|lu|tiōn'** (*pr.* Devolution . . .; –; 0), f. (*Giur*) Heimfall) devoluzione, f. (*v. qu.*).

***de|vō|nisch** (*pr.* devonisch), *agg.* (*Geol.*) –e Formation, formazione devonica (*Da* Devon o Devonshire, *nome d'una contea inglese*).

***de|vōt'** (*pr.* devōt'), *agg.* devoto (*v. qu.*

***De|vō|tiēn'** (–[e]s; 0), n. (*Chim.*) destrina; [amidina, f.

***De|trīn'** (–[e]s; 0), n. (*Chim.*) destrina; **De|zem|ber** (–s; –), m. dicembre e decembre, m. (*v. qu.*).

de|zem|ber|lich, *agg.* di (o da) dicembre; –e Kälte, freddo come è nel dicembre; freddo intenso, m.

d. G., *abbr.* di Gott, per favore; per gentilezza. [(dicendo).

dgl., *abbr.* di dergleichen, e via discorrendo

D. Gr., *abbr.* di der Große; Friedrich d. Gr., Frederico il Grande. [dire; cioè.

d. h., *abbr.* di das heißt, vuole dire; vale a

d. i., *abbr.* di das ist, cioè; ossia.

***Dia|be|tes** (–; 0), m. (*Med.*) diabete, m. (*v. qu.*). [m.

***Dia|be|ti|ker** (–s; –), m. (*Med.*) diabetico,

***dia|be|tisch,** *agg.* diabetico.

***dia|bō|lisch,** *agg.* diabolico (*v. qu.*).

***Dia|co|nus,** m. *v.* Diakonus.

***Dia|dēm'** (–e[s]s; –e), n. diadema, m. [f. (*v. qu.*).

***Dia|gnō|se** (–; –n), f. (*Med.*) diagnosi, m. (*v. qu.*).

***dia|gnō|sie|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. e v. n. (h.) diagnosticare.

***Dia|gnō|stik** (–; –en) o **Dia|gnō|sti|ker** (–s; –), m. medico che fa la diagnosi, m.; er ist ein sehr guter –, fa delle diagnosi magistrali. [diagnostica, f.

***Dia|gnō|stik,** (–; 0), f. (*Med.*) (arte)

***dia|gnō|stisch,** *agg.* diagnostico.

***dia|gnō|sti|zie|ren,** v. a. e v. n. (h.) *v.* diagnosticiren. [qu.).

***dia|go|nāl'** *agg.* (*Geom.*) diagonale (*v.*

***Dia|go|nā|le** (–; –n), f. (*Geom.*) diagonale, f.

***Dia|go|nāl|kraft,** f. (*Mec.*) forza diagonale; risultante, f. ‖ **–li|nie,** f. = Diagonale ‖ **–ri|ben,** f. pl. (*Arch.*) ogive diagonali, f. pl.; nervatura diagonale, f.

***Dia|gramm'** (–[e]s; –e), n. diagramma, m. (*v. qu.*).

***Dia|kān'** (–en; –en) o **Dia|ko|nus** (–; –konen), m. (*Eccles.*) diacono, m. (*v. qu.*).

***Dia|ko|nāt'** (–[e]s, –e), n. diaconato, m.

***Dia|ko|nis|se** (–; –n) o **Dia|ko|nis|sin** (–; –innen), f. diaconessa, f.

***Dia|ko|nis|sen|anstalt,** f.; **–haus,** n. casa delle diaconesse, f.

***dia|kri|tisch,** *agg.* diacritico; –e Zeichen, segni diacritici (*spesso* ortografici), m. pl. (*Dal* gr. *διακριτικός*.)

***Dia|lekt'** (–; 0), f. (*Fis.*) diacustica, f.

***dia|kū|stisch,** *agg.* (*Fis.*) diacustico.

***Dia|lekt'** (–[e]s; –e), m. dialetto, m. (*v. qu.*).

***Dia|lek|tik** (–; 0), f. (*Filos.*) dialettica, f.

***Dia|lek|ti|ker** (–s; –), m. (*Filos.*) dialettico, m. (*v. qu.*).

***dia|lek|tisch,** *agg.* 1. (*Filos.*) dialettico ‖ 2. (mundartlich) dialettale; = eigentümlich|keit, idiotismo, m. [*qu.*).

***Dia|lōg'** (–[e]s; –e), m. dialogo, m. (*v.*

***dia|lō|gisch,** *agg.* dialogico (*v. qu.*).

***dia|lo|gi|sie|ren** (–iere, –ierte; –iert), v. a. dialogizzare. [(*v. qu.*).

***Dia|ly|se** (–; –n), f. (*Chim.*) dialisi, f.

***dia|ma|gnē|tisch,** *agg.* (*Fis.*) diamagnetico. [diamagnetismo, m.

***Dia|ma|gnē|tis|mus** (–; 0), m. (*Fis.*)

***Dia|mant'** (–en; –en), m. diamante (*v. qu.*); adamante, m.; roher –, diamante greggio; geschliffener –, diamante lavorato (sfaccettato o brillantato); *spesso* brillante, m.; à jour gefaßte –en, diamanti legati a giorno; falscher, unechter –, diamante falso, artificiale; (Glasердiamant) punta di diamante, f.

***dia|mant|ar|tig,** *agg.* a guisa di diamante; diamantino; adamantino.

***Dia|mant|aus|gā|be,** f. (*Libr.*) edizione diamantina, f. ‖ **–bürd,** m. *l. st. ch.* Diamantpulver.

***dia|man|ten,** *agg.* di diamante; diamantino; adamantino; = Hochzeit, nozze diamantine, f. pl.; celebrazione del sessantesimo anniversario del matrimonio, f.

***Dia|man|ten|grū|be,** f. miniera di diamanti, f. [diamante; diamantino.

***dia|man|ten|hart,** *agg.* duro come un

***Dia|man|ten|händ|ler,** m. negoziante di diamanti, brillanti, m. ‖ **–her|zog,** m. sopranome del duca Carlo di Brunswick; duca dei diamanti, m.

***Dia|mant|ge|wicht,** n. peso per pesare le pietre preziose; carato, m. ‖ **–mut|ter,** f. (*Miner.*) matrice del diamante, f. ‖ **–pul|ver,** n. polvere diamantina per lavorare il diamante greggio, f. ‖ **–schlei|fer; –schneider,** m. lavoratore, sfaccettatore di diamanti; diamantaio, m. ‖ **–schnitt,** m. vezzo di brillanti, m. ‖ **–schrift,** f. (*Typ.*) diamante; carattere diamantino, m. (corpo 4) ‖ **–spli|ter,** m. punta di diamante, f.; **–,** pl. semenza di diamanti, f. ‖ **–spāt,** m. (*Min.*) diamante spatico o spato diamantino, m. ‖ **–tei|le,** f. punta di diamante, f. ‖ **–staub,** m. *v.* Diamantpulver ‖ **–strauß,** m. pennino di brillanti, m. [m. (*v. qu.*).

***Dia|mē|ter** (–s; –), m. (*Mat.*) diametro,

***dia|mē|tral'** o **dia|mē|trisch,** *agg.* diametrale; *avv.* diametral entgegengesetzt, opposto diametralmente. [Diana.

Dia|na (–s e –nens), f. (*N. pr. mit.*)

Dia|nen|prie|ste|rin, f. sacerdotessa di Diana, f.

***Di|an|the** (–; –n), f. (*Bot.*) *v.* Nelke.

***dia|phān',** *agg.* diafano (*v. qu.*).

***dia|pho|rē|tisch,** *agg.* (*Med.*) diaforetico (*v. qu.*). [f. (*Gram.*) dieresi, f. (*v. qu.*).

***Di|ār|re|se** (–; –n), e **Di|ae|re|sis** (–; –esen),

***Di|ā|rium** (–s; –rien), n. diario (*v. qu.*); giornale; *talvolta* scartafaccio, m. (*v. anche* Schabe). [(*Med.*) diarrea, f. (*v. qu.*).

***Di|ar|rhō|e** (*pr.* –arrō; –; –[e]n), f.

***Di|ā|ta|ko|na** o **Di|ā|ta|kā'** (–; 0), f. (*Eccles.*) sparpagliamento, m.; Gemeinden in der – o Diasporagemeinden, comunità cristiane fra i pagani o fra popoli di un' altra confessione, f. pl.; die evangelische Diasporagemeinde in Florenz, la comunità evangelica o protestante a Firenze. (*Dal* gr. *διακονία*.)

***Di|ät'** (–; 0), f. (*Med.*) dieta, f. (*v. qu.*); regime di vita, m.; ſtrenge –, stretta dieta; severo regime di vita; – halten, nach der – leben, stare a dieta; jem. auf – ſetzen, tenere qd. a dieta; mettere qd. a mezzo vitto; zur – gehörig, dietetico.

***di|ät',** *agg.* e *avv.* – leben, ſich ſehr – halten, seguire un regime severo di vita; stare a stretta dieta.

***Di|ā|tar'** (–[e]s; –e), m. impiegato (*per lo più* scrivano, copista) che è pagato a giornate, m.

***Di|ā|ten,** pl. emolumenti giornalieri (*p. es.* dei deputati in qualche paese), m. pl.; indennità giornaliere (*p. es.* degli impiegati in viaggio), f. pl.; diaria, f. (*Dal* mlt. dieta, *di* lat. dies.)

***Di|ā|te|tik** (–; –en), f. dietetica, f.

***di|ā|te|tisch,** *agg.* dietetico.

***Di|ät|feh|ler,** m. sbaglio di dieta, m. ‖ **–kūr,** f. cura dietetica, f. ‖ **–re|gel|n;** **–vor|schrif|ten,** f. pl. regole, prescrizioni dietetiche, f. pl. [qu.).

***dia|tō|nisch,** *agg.* (*Mus.*) diatonico (*v.*

***Di|a|trī|be** (–; –n), f. (*Agr.*) macchina seminatrice (per seminare a distanze regolari), f. [nare a distanze regolari.

dib|beln (dibbele, –elt), v. a. (*Agr.*) seme-

dib|bern (dibbere, –ert), v. n. (*nel gergo dei ladri*) parlare.

dich (*nelle lettere si scrive sempre colla maiuscola*) *accus. di* du (*v. qu.*).

dicht, *agg.* e *avv.* 1. (nicht locker) compatto; compresso; denso; sodo; (nicht flüſſig) solido; ein –er Körper, un corpo sodo o solido; sehr –e Substanz, sostanza molto spessa, f.; –er Rauch, fumo denso, m.; –er werden (ſich verdichten), condensarsi; der Erdboden wird –er, il terreno s'assoda ‖ ſehr dicht geflochten, verpeſtet) ben unito o collegato; ben intrecciato; tessuto fittamente; –er Stoff, panno fitto (o serrato), m.; ſehr dichtgewebte Stoffe, tessuti fitti, m. pl. ‖ (gut ſchließend; nicht durchlaſſend) che chiude bene; ben serrato; *talvolta* impermeabile; ein –es Faß, una botte che non lascia trapelare il vino; –es Dach, tetto ben connesso, m.; –er (waſſerdichter) Mantel, mantello di stoffa impermeabile, m. *o solamente* l'impermeabile ‖ (gut ſitzend) = anſchließend, serrato; *(Mil.)* = aufgeſchloſſen marſchieren, marciare serrati; *(Sart.)* ein ſtets ſchließt (o liegt) = an, un abito serra alla vita, sta a pennello ‖ 2. (eng zuſammenſtehend) folto; fitto; –es Gehölz, bosco folto, m.; macchia folta, f.; um –eſten Telle (Dunkel) des Gehölzes, nel fitto del bosco; das Getreide ſteht –, il grano è venuto fitto fitto (è cresciuto fittamente); = es Haar, capelli folti, m. pl.; im –eſten Gewühl der Schlacht, nel folto (o nel fitto) della mischia; = nebeneinander ſtellen, mettere l'uno strettamente accanto all' altro; ſich – aneinander drängen, serrarsi (l'uno all' altro); ſich – an die Mauer ſtellen, serrarsi al muro; ſich – an jem. herandrängen, stringersi addosso a qd.; = gedrängte Menge, stretta, f.; = gedrängt, fittamente; uns Freiheitsbanner = geſchart, strettamente serrati intorno alla bandiera della libertà; = beſiedelt, bewohnt, abitato fittamente; –er Kamm, pettine fitto, m.; –es Netz, rete fitta, f.; –e (enge) Schrift, caratteri fitti, m. pl.; *fig.* = er Rebel, nebbia fitta (che s'addita), f.; = es Nacht, fitta notte, f.; = e Finſternis, tenebre folte, f. pl.; = er Regen, pioggia fitta (minuta), f.; = es Streiche, Hiebe, colpi fitti, m. pl. ‖ (eng daran; in nächſter Nähe), = daran; = dabei, vicin vicino; appresso appresso; = am Rande, proprio sull' orlo; = hinter dem Hauſe, immediatamente (o subito) dietro la casa; = hinter jem. herein; ihm = auf dem Fuße folgen; ihm = auf den Ferſen (auf den Hacken) ſitzen, stare alle calcagna di qd.; jem. = hinter ſich haben, aver qd. alle calcagna; = vor meinen Augen, vicin vicino (o subito) davanti ai miei occhi; = daran hingehen, vorbeigehen, rasentare qc.; = am Strafgeſetz vorbeiſchlüpfen, rasentare il codice penale; die Kugel flog ihm = am Kopf vorbei, la palla gli passò rasente al capo (*anche fig.* = daran ſein, etw. zu thun, essere vicino a [o il per] fare qc.); = über dem Waſſer hinfliegen, volare a fior d'acqua; die Zweige = am Stamme abhauen, tagliare i rami al pari del tronco; *(Mar.)* = an der Küſte (am Strande) hinfahren, navigare costa costa; = beim Winde ſegeln, serrare il vento; die Schiffe = zuſammenrücken laſſen, serrare la linea (delle navi); die Beſatz = holen, serrare la banda di mezzo.

Dicht|art, f. *v.* Dichtungsart. [zana.

Dich|te (–; 0), f. *l. st. ch.* Dichtheit o Dichtigkeit.

Dich|te|lei' (–; –en), f. *fam.* versificazione, f.; *oppure* versi d'un poetastro, d'uno versificatore, m. pl. [ſicare.

dich|teln (dichtele, –elt), v. n. (h.) *fam.* ver-

dich|ten (dichte; *da* dicht), v. a. rendere compatto; condensare ‖ *anche* coggregare beue; serrare; *(Bott.)* ein Faß =, stringere le doghe d'una botte; *(Mar.)* ein Schiff (die Fugen eines Schiffes) =, calafatare una nave; *(Lanif.)* gedichtetes Zeug, panni resi impermeabili, m. pl.

dich|ten (dichte; *dal* lat. dictare; ahd. tihtôn), v. a. e v. n. (h.) 1. comporre in versi, in poesia; Verſe, Lieder, Dramen, Epen =, fare (comporre) versi, canzoni, drammi, poemi epici; einen Geſang über (auf, an) den Frühling =, comporre una poesia alla primavera ‖ *assol.* poetare; in ſeiner Art zu = iſt er ein Nachahmer Schillers, nel poetare egli è un imitatore dello Schiller; führt ihn, wenn er denkt u. dichtet, in ſeinen Träumen nicht (z.), non lo disturbate nei suoi sogni, quando pensa e compone ‖ 2. (*per* erfinnen, frei erfinden) inventare; immaginare; fam. riempire (*oggi in questo senso si adopra quasi sempre* erdichten) ‖ 3. (ſinnen auf; trachten nach) auf etw. =, ruminare in-

torao a qc.; meditare qc.; Jahre (lang) schon dicht' ich darauf, es ſoll anders werden (S.), già da anni mi stillo il cervello per cambiare queste cose; *spesso nella frase* ~ u. trachten, mirare a qc.; er dichtet u. trachtet nur nach Ruhm, non pensa ad altro che a farsi un nome.

Dich|ten (–s; –), n. 1. il comporre (versi, drammi etc.); il poetare; in ſeinem ~ iſt er nicht originell' nel poetare non è punto originale ‖ 2. (Sinnen) il meditare; *quasi sempre nella frase* ~ u. Trachten, tutto quel che pensa o a che mira qd.; ſein einziges ~ u. Trachten iſt reich zu werden, non sogna altro che di diventar ricco; ſein Dichten u. Trachten iſt böſe von Jugend auf (L.), tutti i suoi pensieri sono perversi sin dalla fanciullezza.

Dich|ter (–s; –), m. poeta, m.; *dispr.* verseggiatore; versificatore; poetastro, m. ‖ **–in** (–; –in nen), f. poetessa, f.; *dispr.* verseggiatrice; versificatrice, f.

Dich|ter|ader, f. vena poetica, f. ‖ **–art**, f.; nach ~, alla maniera dei poeti ‖ **–beruf**, m. vocazione alla poesia, f. ‖ **–feuer**, n. estro, furore poetico, m. ‖ **–flug**, m. ispirazione poetica, f. ‖ **–fürſt**, m. principe dei poeti, m. ‖ **–gabe**, f. genio, talento della poesia, m. ‖ **–greis**, m. vecchio poeta venerando, m.

dich|te|riſch, *agg.* poetico; **–e Freiheiten**, licenze poetiche, f. pl.; **–e Begeiſterung**, estro poetico, m.

Dich|ter|lo|ſig, m. *v.* Dichterfürſt.

Dich|ter|ling (–[e]s; –e), m. (*dispr. di* Dichter) poetastro; poetonzolo; poetuculo; rimatore; versificatore, m.

Dich|ter|lor|beer, m. alloro poetico, m. ‖ **–mund**, m. bocca del poeta, f. ‖ **–pferd**, n. Pegaso o Pegaseo, m. ‖ **–quell**, m. Ippocrene, f. ‖ **–roß**, n. *v.* Dichterpferd ‖ **–ſprache**, f. linguaggio poetico, m. ‖ **–volk**, n.; *–ſchwarm*, m. turba poetica, f. ‖ **–wald**, m. *fig.* selva poetica; antologia poetica, f.; im deutſchen ~, nella poesia tedesca o fra i poeti tedeschi ‖ **–werk**, n. opera, composizione poetica, f. ‖ **–wort**, n. detto (m.), massima, sentenza (f.) d'un poeta o dei poeti.

Dicht|ham|mer, m. *(Mar.)* maglio del calafato, m.; mazzuola da calafatare, f.

Dicht|heit o **Dich|tigkeit** (–; 0), f. 1. densità; sodezza; solidezza, f.; spessore, m. o spessezza, f.; (Undurchdringlichkeit) impermeabilità, f. ‖ 2. (Gedrängtheit) ſittezza; folterra, f.

Dich|tig|keits|meſſer, m. *(Fis.)* (für Gaſe, Dämpfe) manometro, m.; (für die Luft) dasimetro; aerometro, m.

Dicht|kunſt, f. poesia, f.; *nel senso più speciale* arte poetica, f.

Dich|tung (–; –en), f. 1. (Dichten) il poetare; il componorre poemi, poesie, versi ‖ 2. (Dichterwerk) opera poetica, f.; poema, m.; Heldendichtung, poema eroico; *nel senso collettivo* poesia, f.; die deutſche ~, la poesia tedesca; die lyriſche, die dramatiſche ~ der Neuzeit, la poesia lirica, drammatica dei nostri tempi ‖ 3. (Erdichtung) finzione; invenzione, f.; ~ u. Wahrheit (G.), finzione e verità ‖ 4. *(Mar.)* guarnitura; baderna, f.

Dich|tungs|art, f. genere di poesia, m.; profane, heilige, burleske ~, genere profano, sacro, burlesco della poesia; *anche* stile, carattere d'un poema, m. ‖ **–gabe**, f. dono, talento della poesia, m. ‖ **–kraft**, f.; **–vermögen**, n. immaginazione poetica, f. ‖ **–lehre**, f. arte poetica, f. [calafatare, f.

Dich|tungs|werg, n. *(Mar.)* stoppa per **dick**, † e △ **dick**e, *agg.* 1. (dicht) denso; compatto; spesso; fitto; folto; im –ſten Walde, nel fitto della foresta; **–e Luft**, aria grossa, densa; **–er Nebel**, nebbia fitta fitta (che si affetta); *fam.* im –ſten Regen kommen, arrivare sotto la pioggia più fitta; die ich ſo – hier zuſammen fanden (S.), che si radunarono qui così fittamente; *fig.* **–e Freundſchaft**, amicizia molto stretta o intima, f.; ſie ſind **–e Freunde**, sono amici viscerali; das Geld ſitzt nicht ~ bei ihm, non ha mica i denari così fitti ‖ 2. (verdichtet) condensato; coagulato; **–e Milch**, latte rappreso; *anche* latte grosso (*contr. di* latte sciolto), m.; **–es Blut**, sangue grosso, m.; **–e, ölige Flüſſigkeit**, liquido grasso, m.; **–e, ſähe Flüſſigkeit**, liquore denso o consistente, m.; **–e Suppe**, zuppa molto densa, f.; **–er Brei**, manteca, f.; *anche* massa pastosa (di qualunque sostanza), f.; das Dicke (der Bodenſatz) des Weins, la posatura, la feccia del vino; dieſe Tinte iſt zu ~, quest' inchiostro è troppo denso; *(Pitt.)* mit **–en** Farben malen, dipingere con colori molto pastosi, con colori a corpo; die Farben ~ auftragen, impastare i colori; *fig.* esagerare un poco; *mod. prov.* mit ihm durch ~ u. dünn gehen; ihm durch ~ u. dünn folgen, seguire qd. dappertutto, in ogni condizione della vita ‖ 3. (maſſig) grosso; massiccio; **–e Balken**, travi grosse, f. pl.; **–es Zeug**, Tuch, panno grosso, grave, m.; ein **–es Buch**, un volume grosso; un libro voluminoso; die Butter ~ aufs Brot aufſtreichen, mettere uno strato alto di burro sul pane; ein **–er Bauch**, una pancia grossa; im pancione; **–e Arme**, Beine, braccia, gambe grosse, grasse, f. pl.; derbe, **–e Schenkel**, cosce massicce, atticciate, f. pl.; **–er Kopf**, *v.* Dickkopf; eine **–e Perſon**, una persona corpulenta, grassa, (unterſetzt) tarchiata, (wohlbeleibt) corpacciuta, f.; ein **–es** (rundes) Mädchen, una ragazza paffuta; er wird zuſehends **–er**, ingrassa a vista d'occhio; dieſer Rock macht dich **–er** als du in Wirklichkeit biſt, quest' abito ti fa parere più grasso che non sei in verità; *nel sost. ha spesso un senso accarezzativo, p. es.* komm' her, Dicker! vieni qua, mio caro grassoccio! *tabrella* (per geſchwollen) gonfio; gonfiato; eine **–e** Backe haben, aver la gota gonfiata; *fam. spesso nella frase* ~ u. fett ſein, essere grosso e grasso; ſich ~ u. voll freſſen, mangiare a crepapelle; ſich ~ u. ſatt eſſen, mangiare a sazietà; impinzarsi; *pop.* ~ ſein, ~ gehen, essere incinta; essere grossa; ein Mädchen ~ machen (ihr einen **–en** Bauch machen), fare incinta una ragazza; *fig. e fam.* etw. ~ haben, essere annoiato, sazio *o più forte* stucco, infastidito di qc.; ſich ~ thun mit etw. *o assol.* ~ thun, farsi il grande; vantarsi, gloriarsi di qc.; ~ (dauſtköpfig) hinter den Ohren ſein, essere un sornione; essere scaltro senza averne l'apparenza; essere bagnato e cimato; ein **–es** Feſt haben, aver la pelle dura; essere di pelle grossa; *mod. prov.* das **–e** (–ſte) Ende kommt nach, il peggio vien all' ultimo; nella coda sta il veleno ‖ 4. (*misura*) die Mauern ſind drei Fuß ~, le mura hanno una grossezza di tre piedi; einen Daumen (eines Daumens) ~, grosso un dito; der **–ſte** Teil (der Schaft) der Säule, il grosso della colonna; ein **–es** Ding machen, dare abbastanza grossezza a qc.

dick|ar|mig, *agg.* colle braccia grasse o grosse ‖ **–bäuchig**, *agg.* colle gote grasse; paffuto. [bauch, m. pancione, m.

Dick|bal|len, m. trave di quercia, f. ‖ **–dickbäuchig** e **–bauchig**, *agg.* panciuto; (von Gefäßen) corpacciuto.

Dick|bein, n. *(Anat.)* coscia, f.

dick|beinig, *agg.* colle gambe grasse o grosse o polpute ‖ **–belaubt**, *agg.* fogliuto; (üppig) cespugliuto; **–belibt** (von Bein, *agg.* coperto di folta macchia o di bosco folto ‖ **–blättrig**, *agg. (Bot.)* di foglie grosse, polpose ‖ **–blütig**, *agg.* di sangue grosso ‖ **–brüſtig**; **–büſig**, *agg.* col seno grosso; popputa. [m.

Dick|darm, m. *(Anat.)* intestino grosso,

Dicke (Dicke; –; 0), f. grossezza, f.; die Mauer hat eine ~ von drei Fuß, il muro ha una grossezza di tre piedi (Wohlbeleibtheit) corpulenza; grassezza, f. ‖ (Maſſigkeit) volume (*p. es.* d'un libro), m.; grossezza, mole, f. ‖ (Dichtigkeit) densità; consistenza, f. (d'un liquido) ‖ (Geſchwollenſein) gonfiezza, f. ‖ (Durchmeſſer) diametro; calibro, m.

dick|fel|lig, *agg.* di pelle grossa; *fig.* che ha la pelle dura; insensibile; che ha fatto il callo a tutto ‖ **–flüſſig**, *agg.* denso; consistente; (Öl) grasso.

Dick|fuß, m. *(Ornit.)* corrione; occhione, m. (Oedicnemus crepitans).

dick|haa|rig, *agg.* coi capelli folti ‖ **–hal|ſig**, *agg.* colla nuca grassa; col collo grosso; **–es** Pferd, cavallo di grossa incollatura.

Dick|häu|ter (–s; –), m. *(Zool.)* pachidermo, m. [*agg.* di buccia grossa.

dick|häu|tig, *agg. v.* dickfellig ‖ **–hül|ſig**, **Dick|heit** o **Dick|igkeit** (–; 0), f. *v.* Dicke; *spec. nel senso di* corpulenza, f.

Dick|icht (Dickicht; –[e]s; –e), n. folto (del bosco, della macchia), m.; (Geſtrüpp) fratta, f.

Dick|kopf, m. testa grossa, f.; testone; capaccio, m., *fig.* capone, m.; zucca secca, f.; capassone; (uomo) caparbio, testardo, m. ‖ *(Zool.)* cefalo, m. (Leuciscus cephalus).

dick|köp|fig, *agg.* colla testa grossa; *fig.* caparbio; testardo; testereccio.

Dick|köp|fig|keit (–; 0), f. *fig.* caparbietà; testardaggine; ostipatezza, f.

dick|lei|big, *agg.* corpulento; grasso; pingue; corpacciuto; *fig.* ein **–es** Buch, un libro voluminoso.

Dick|lei|big|keit (–; 0), f. corpulenza; grassezza, f.; (Fettleibigkeit) pinguedine; obesità, f.; *fig.* **–** eines Buches, volume (m.), mole (f.) d'un libro.

dick|lich, *agg.* (*dim. di* dick) *fam.* piuttosto grasso o corpulento; grassoccio.

dick|lip|pig, *agg.* colle labbra grosse; **–er** Menſch, labbrone, m. ‖ **–näu|lig**, *agg.* di bocca grossa ‖ **–nä|ſig**, *agg.* di naso grosso; nasuto; **–er** Menſch, nasone, m. ‖ **–rin|dig**, *agg.* di buccia, scorza grossa ‖ **–rüc|kig**, *agg.* di schiena grossa; schienuto (cavalli) ‖ **–ſchä|lig**, *agg.* di buccia grossa.

Dick|ſchnä|bel, m. *(Ornit.)* v. Kernbeißer.

dick|ſchnä|belig, *agg.* di becco grosso ‖ **–ſchä|tig**, *agg.* di baccello grosso.

Dick|tau, n. *(Mar.)* cavo, m. ‖ **–tell**, m. *(Macell.)* **–** der Zunge, glandola della lingua, f. ‖ **–[e] thür**, m. fanfarone; millantatore; sputatondo, m. ‖ **–[e] thu|rei**, f. millanteria: fanfaronata; spacconata, f.

dick|thu|e|riſch, *agg.* fanfano.

Dick|wanſt, m. *volg.* trippone, m.

dick|wan|ſig, *agg.* trippone; panciuto.

Dick|zirkel, m. calibra, f.; compasso per misurare la grossezza, m.

* **Dic|tat**, m. *(Bot.)* v. Diptam.

* **Dic|tär**, n.; **Dic|tā|tor**, m.; **dic|tie|ren**, v. a. v. Diktat; Diktator; diktieren.

* **Dic|tum** (–[s]; Dicta), n. detto, m.; sentenza, f. *(Dal latino.)*

* **Di|dak|tik** (–; 0), f. didattica, f. (*v. qu.*).

* **Di|dak|ti|ker** (–s; –), m. didattico, m.

* **di|dak|tiſch**, *agg.* didattico. [rala.

Dī|del|dum|dei, *interj.* tralirelarera, tralle-

Dī|do (–[s]), f. *(N. pr. stor.)* Didone.

die, *v.* der, die, das.

Dieb (–[e]s, –e), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. ladro, m.; –a, f.; rubatore, m.; –trice, f.; (Pferdedieb) rubatore di cavalli; (Hausdieb) ladro di casa; (Feldbieb) ladro di campagna, di frutti; scarpatore, m.; (Taſchendieb) borsaiuolo, m.; (Gauner; Spitzbube) mariuolo, m.; gewerbsmäßiger **–**, ladro di professione; (Gelegenheitsdieb) ladro di occasione; (Erzdieb) ladro matricolato; (*Lett.*) gelehrter, literarischer **–**, plagiario, m.; *scherz.* (Herzensdieb) rubacuori, m. ‖ halte den **–**! al ladro! *(Bibl.)* unverſehens und heimlich kommen, wie ein **–** in der Nacht, arrivare inaspettato e di nascosto come un ladro di notte; *prov.* Gelegenheit macht **–**, la comodità fa l'uomo ladro; die kleinen **–**e hängt man, die großen läßt man laufen, chi ha commesso un piccolo furto è inpiccato, chi ha commesso un grande furto è graziato ‖ 2. (Räuber am Tocht) lucignolo ladro o *solamente* ladro, m.; *(Agr.)* (überflüſſiges Reis) germoglio rigoglioso, m.; potatura, f.

† **die|ben** (diebe, –bſt, v. n. (h.) *l. st. eh.* ſtehlen; *vive ancora nella composizione* wilddieben.

Die|be|rei (–; –en), f. ruberia; ladreria, f.; ladroneggio, m.; **–** kleine ~, furterello, m.

Die|bes|ban|de, f. banda di ladri; *spesso* banda nera, f. **–dan|nen**, m. *fam.* einen **–** in der Taſche haben, *propriamente* portare in tasca il pollice d'un ladro, *vuole dire* aver molta fortuna **–fin|ger**, m.; **–** (pl.) haben, aver le mani fatte a uncino ‖ **–ge|hil|fe**; **–ge|noſſe**; **–ge|ſel|le**, m. complice di ladri. m. ‖ **–ge|ſell|ſchaft**, f. *v.* Diebsbande ‖ **–ge|ſicht**, n. faccia da ladro, f. ‖ **–ge|ſin|del**, n. razza di ladri; ladronaia, f. ‖ **–glück**, n. *fam.* fortuna immeritata, f.; colpo di fortuna, m. ‖ **–griff**, m. colpo, piglio da ladro, m. ‖ **–grüß**, m. saluto fra i ladri, m. ‖ **–gut**, n. roba rubata, f.; maltolto, m. ‖ **–hā|ken**, m. *l. st. eh.* Diebrich ‖ **–hand**, f. mano ladra, f.; *(Zool.) specie di* polipo, m. (Lobularia digitata) ‖ **–hand|werk**, n. mestiere di ladro, m. ‖ **–hel|fer**, m. mantenegolo di ladri, m. ‖ **–hel|fer**, m. v. Diebsgehilfe ‖ **–her|berge**; **–hüh|le**, f. spelonca, tana, f.; ricovero (m.) di ladri; ladronaia, f. ‖ **–in|ſel**, f. pl. *(Geogr.)* v. Ladronen ‖ **–la|terne**, f. lanterna cieca, f. ‖ **–lei|ter**, f. scala come l'adoprano i ladri, f.; *fam.* die **–** halten, essere complice di ladri ‖ **–neſt**, n. v. Diebsherberge ‖ **–pack**; **–volk**, n. v. Diebsgeſindel ‖ **–ſchlüſſel**, m. (Nachſchlüſſel) chiave falsa, f.; (Dietrich; Sperrhaken) grimaldello, m. ‖ **–ſi|cher|heit**, f. sicurtà contro i ladri, f. ‖ **–ſinn**, m. *(Fvenologia)* organo della ladroneria, m.; *anche* istinto ladro-

nesco, m. ‖ **–ſprache**, f. gergo dei ladri, m.; lingua furbesca, f. ‖ **–werkzeug**, n. arnesi de' ladri, m. pl. ‖ **–wirt**, m. chi dà ricovero ai ladri; tenitore d'un albergo de' ladri, m.

Dieb'in, f. *v. sotto* Dieb.

die'biſch, *agg.* ladronesco; ladro; di (da) ladro; ⊖ furace; **–e** Hände, mani ladre, f. pl.; er wurde von den **–en** Eingebornen in ärgſter Weiſe beſtohlen, fu derubato orribilmente da quei ladri che sono gli indigeni ‖ *fig.* (*per* verſtohlen) furtivo; er ließ ein paar **–e** Thränen in den Wein fallen (S.), lasciò cascare nel vino qualche lagrima furtiva ‖ *fam.* ein **–er** Spaß, uno scherzo molto furbesco (proprio da ridere), bas iſt eine ganz **–e** Geſchichte, quest'è una faccenda molto strana, molto curiosa; ſich **–** freuen, annidirsi, essere molto allegri; divertirsi sommamente.

Die'bſtahl (–[e]s; –ſtähle), m. furto, m.; kleiner **–**, furterello, m.; ſchwerer **–**, furto qualificato; **–** mit Einſteigen u. Einbrechen, furto con scalata e rottura; gewohnheits**–**mäßiger, gewerbsmäßiger **–**, ladroneggio, m.; *(Lett.)* litterariſcher **–**, plagio, m.; **–** mit Betrug, marioleria, f.; scrocco, m.

die'ſe mi ge, f. *di* derjenige (*v. gu.*).

Die'le (–; –n), f. 1. (Brett; Bohle) tavolone; pancone, m.; tavola; asse, f.; *(Mar.)* piana, f. ‖ 2. **–n**, pl. *e* **–**, (Fußboden) tavolato; intavolato; pavimento di assi, di tavole, m. 3. *(Agr.)* (Dreſchtenne) aia, f. ‖ 4. (Hausflur) entroce; vestibolo, m. ‖ 5. △ (Zimmerdeck) soffitto di tavole o di pancocelli, m.; (Bretterwand) assito, m.

die'len (diele, dielſt), v.a. intavolare; pavimentare di tavole.

Die'len lampe, m. *(Arch.)* modiglione, m. ‖ **–lage**, u. *(Arch.)* travicelli (che sostengono il pavimento di tavole), m. pl. ‖ **–lampe**, f. v. Fußlampe ‖ **–lege**, f. sega da tavole, f. ‖ **–träger**, m. pl. v. Dielenlager ‖ **–wand**, f. assito, m. ‖ **–werk**, n. tavolato; palancato, m.; costruzione fatta di panconi, f.

Die'lung (–; 0), f. intavolatura; pavimentazione di tavole, f.

Die'me (–; –n), f. *e* **Die'men** (–s; –), m. *(Agr.)* (von Heu) catasta di fieno, f.; (von Stroh, Getreide) pagliaio, m.

die'men (diene, –mſt), v. a. *(Agr.)* accatastare il fieno); ammucchiare a pagliaio (la paglia, il grano).

Die'nen (diene, dienſt), I. v. n. (h.) 1. servire; **–** lerne beizeiten das Werk nach ihrer Beſtimmung (G.), la donna ben presto impari a servire secondo la sua destinazione ‖ essere servo, serva, servitore; bei jdm. **–**, essere nella casa di qd.; essere, stare a servizio da (o di) qd.; um Lohn **–**, servire a stipendio; für den Tagelohn **–**, stare a giornata; umſonſt, unentgeltlich **–**, servire senza paga; als Hausmädchen, als Hausknecht **–**, servire (aver un servizio) da cameriera, da fattorino; bei jdm. als Koch **–**, essere il cuoco di qd. (o in una casa); *assol.* als Koch **–**, fare il cuoco; ſeine Tochter **–** laſſen, mandare a servizio la figliuola; Jakob that ſieben Jahre um Rahel gedient, Giacobbe servì sette anni per Rachele; *(Bibl.)* niemand kann zweien Herren **–**, nessuno può servire a due padroni; Ihr könnt nicht Gott **–** u. dem Mammon, non potete servire a Dio ed a Mammona; die dienende Klaſſe, la classe degli inservienti; *(Eccles.)* dienender Bruder, frate inserviente; frate laico, m. ‖ dem Staate (als Beamter) **–**, servire allo Stato (da impiegato); essere impiegato dello Stato ‖ *(Mil.)* im Heere **–**, servire; fare il servizio militare; er dient als Einjährig-Freiwilliger, fa l'anno di volontariato; er dient bei der Kanollerie, fa il suo servizio militare nella cavalleria; zu Lande, zur See **–**, servire per terra, per mare; von unten auf (von der Piſe auf) **–**, passare per tutti i gradi militari; er hat von unten auf gedient, ha portato anch' egli lo zaino; è venuto su dalla gibberna; ein gedienter Soldat, un vecchio soldato; er hat fünf Jahre ſeinem Vaterlande, dem Könige) gedient, ha fatto cinque anni di servizio militare ‖ *fig.* dem Teufel, der Sünde **–**, darsi al diavolo, al peccato; *(Teol.)* den Götzen **–**, servire agli (adorare gli) idoli ‖ 2. (zu jds. Nutzen thätig ſein) essere utile a qd.; aiutare qd.; jdm. mit ſeiner Börſe **–**, mettere la propria borsa a disposizione di qd.; servire qd. di denari; mit ſolchen Schätzen kann ich nicht **–** (G.), tali tesori non li posso procurarvi; ein Menſch muß dem anderen **–**, uno deve aiutare l'altro ‖ *spesso in frasi cortesi* womit kann ich (Ihnen) **–**? in che cosa posso servirla?; damit kann ich Ihnen **–**, in questo posso servirla; damit kann ich Ihnen nicht **–**, per servirla! in ciò Ihnen damit gedient? potete servirvi di questo? damit iſt mir nicht gedient, ciò non mi giova a nulla ‖ *anche iron.* ich habe ihm gehörig gedient, gli ho risposto per le rime; l'ho servito bene; jem. in ähnlicher Weiſe **–**, rendere la parigliа (pan per focaccia) a qd. ‖ 3. (ſich als etw. verwenden laſſen) als (o zum) Führer **–**, servire di guida; dieſer Regenſchirm kann zugleich als (zum) Spazierſtock **–**, quest' ombrello può servire al tempo stesso da mazza; dieſes Pferd dient mir nur zum Reiten, di questo cavallo mi servo solamente per cavalcare; zur Nachricht, zur Warnung, zur Regel, zum Beiſpiel **–**, servire di avviso, di governo, di regola, di esempio; zum (als) Vorwand **–**, servire di pretesto; ſeinen Mitmenſchen zum Gelächter **–** (G.), dar da ridere agli altri; ein kleines Zimmer, welches zugleich als Salon dient, una piccola stanza che serve da salotto; zum beſten jds. **–**, tornar a vantaggio di qd.; *(Bibl.)* wir wiſſen, daß denen, die Gott lieben, alle Dinge zum beſten dienen, sappiamo che a coloro, che amano Iddio, ognuna cosa torna a benefizio; etw. dient zur Sache, qc. torna a proposito; das dient nicht zur Sache, questo non c'entra qui; das dient zu gar nichts, questo non serve (non giova) a nulla; zur Antwort dient Ihnen, daß **–**, Le serva di risposta che ... ‖ 4. v. a. *(Eccles.)* die Meſſe **–**, servire la II. v. a. *(Giur. stor.)* einen Frondienſt **–**, fare un servizio tributario (al feudatario)

Die'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. *gener.* servitore, m.; donna inserviente; serva, f.; die **–**, pl. (die Dienerſchaft), gli inservienti; (im Gegenſatz zum Herrn) spesso servo, m.; ein guter Herr macht einen guten **–**, buon padrone fa buon servo ‖ 2. *casi speciali:* **–** (Wärter) in einem Hoſpital, servente, m. *e* f.; (Dienſtbote) domestico, m.; **–a**, f.; servitore; (Kammerdiener) cameriere, m.; **–in**, f. serva; donna di servizio; fantesca; ragazza; (Haus**–**, Kammermädchen) cameriera, f.; (Lakai) lacchè, m.; (Stall**–**, Reitknecht) valletto, m.; zu einem großen Haushalt, einer großen Dienerſchaft ob. zu einem Gefolge gehörige **–**, famiglio, m.; **–** eines Offiziers (Offiziersburſche), attendente, m.; *(Eccles.)* **–** des göttlichen Wortes, ministro dell' altare (o di Dio), m.; **–** Martas, (frate) servita, m.; **–** der Götzen (Götzendiener), idolatra, m.; *(Com.)* Geſchäfts**–**, Ladendiener, ministro (o commesso) di un negozio; **–** des Staats (Staatsdiener), impiegato, ufficiale dello Stato, m. (*cf.* Amts**–**, Gerichts**–**, Gemeindediener); *fig.* **–** der Luſt, der Sünde, soggetto al piacere, al peccato (*cf.* Bauch**–**, Mammonsdiener) ‖ *in frasi di cortesia:* ich bin Ihr ergebenſter **–**, sono Suo umilissimo servitore; Ihr **–**! servitore (o riverito) Suo! Ihre ergebenſte **–**in! serva Sua! ich verbleibe Ihr ergebener **–**in, sono la Sua Devssma; ich gehorſamſter **–**! ergebenſter **–**! i miei ossequj! ‖ *(per* Verbeugung) inchino; complimento, m.; vor jdm. einen tiefen **–** machen, inchinarsi profondamente ad uno ‖ 4. fummer **–**, servo muto, m.

Die'ne'rei (–; –en), f. servilità, f.

die'ner haft; **die'ne'rig**, *agg.* servile; da servitore; da lacchè.

Die'ne'rin, f. *v. sotto* Diener.

Die'ner ſeele, f. **–trachten**, n. **–trachtet**, f. livrea, f.

die'nern (dienere, –rſt), v. n. (h.) fare inchini, riverenze, salamelecchi; inchinarsi spesso e servilmente; *anche fig.* comportarsi servilmente (da lacchè).

Die'nerſchaft (–; 0), f. tutti i servitori o domestici, tutte le persone di servizio di una casa; servitù, f.; *un po' dispr.* servitorame, m.; † (Gefolge) famiglia, f.

Die'nerſchär, f. **–troß**, m. torma, moltitudine di servitori, f.; mit großem **–troß** reiſen, viaggiare con gran treno.

dien'lich, *agg.* utile; giovevole; confacente; atto; acconcio; buono; für die Geſundheit **–**, che fa bene alla salute; salubre; etw. für **–** finden, halten, credere opportuna o convenevole qc.; **–** ſein (zum Vorteil gereichen), essere espediente ‖ † *ſ. st. ch.* dienſtbefliſſen.

Dien'lichkeit (–; 0), f. utilità; giovevolezza; confacenza; convenevolezza, f.

Dien'ling, *agg.* *ſ. st. ch.* dienlich o dienſtfertig.

Dienſt (–es; –e), m. 1. (Dienen) il servire; servizio, m.; a) (in einem Hauſe) einen **–** annehmen; in **–** gehen, andare al servizio; bei jdm. im **–** (o in **–**en) ſtehen, essere, stare a servizio da (o di) qd.; außer **–** ſein, zur Zeit ſeine Dienſtſtelle haben, esser fuori di servizio; einen **–** als Kammermädchen ſuchen, cercare un servizio (un posto) da cameriera; jdm. einen **–** verſchaffen, procurare un servizio a qd.; einen Rebellen in **–** nehmen, prendere a servizio (occupare) un operaio; ſeinem Herrn (Arbeitgeber) den **–** aufkündigen, licenziarsi dal suo padrone; dem Dienſtboten den **–** kündigen, dar la licenza alla persona di servizio; b) (Militärdienſt) servizio militare; er thut **–** bei der Kavallerie, fa servizio nella cavalleria; bei der türkiſchen Armee in **–** treten o **–** nehmen, prendere servizio (entrare, arrolarsi) nell' esercito turco; Offizier in preußiſchen **–**en, ufficiale dell' esercito prussiano; meldet mir, ob Eure Geſundheit erlaubet, wieder **–** zu nehmen (Le.), avvisatemi, se la salute vi permette di rientrare in servizio; nicht mehr im aktiven **–** ſein, non essere più in servizio effettivo; aus dem **–** gehen, treten, uscir di, abbandonare il servizio; im **–** verbleiben, proseguitare nel servizio; den **–** haben, essere di servizio; keinen **–** haben, essere libero; aus dem **–** entlaſſener Soldat, soldato riformato, m.; Generall außer **–**, generale in ritiro (*abbr.* a. D.), generale in ritiro; e) amtlicher **–**, servizio da impiegato; ufficio; impiego, m.; carica, f.; **–** haben; **–** thun, essere di servizio, di turno; keinen **–** mehr thun, essere esente dal servizio attivo; ſeinen **–** verſehen, thun, compiere le funzioni del proprio ufficio; einem Beamten bei der Ausführung ſeines **–**es beleidigen, offendere un impiegato pubblico quando è in servizio (o fa il suo servizio); *fam.* jdm. auf den **–** laſſen (lauern, warten), non perder d'occhio qd.; sorvegliare uno se veramente fa bene il suo servizio; *anche* cercare di scoprire delle irregolarità nel servizio che fa un impiegato per poterlo supplantare; Beamter außer **–**en, impiegato in riposo, *o* in quiescenza; impiegato giubbilato, emerito, m.; d) (Verehrung) ſervizio, culto, m.; (Gottesdienſt) servizio divino; (Götzen**–**dienſt) idolatria, f.; *(Eccles.)* Prieſter, der den wöchentlichen **–** hat, eddomadario, m.; den **–** in einer Kirche verſehen, officiare in una chiesa; e) *fig.* im **–** der Wahrheit, der Gerechtigkeit, difendendo la verità, la giustizia; im **–** der verfolgten Unſchuld, prendendo la parte della (proteggendo la) innocenza perseguitata; frei von dem **–** des vergänglichen Weſens (L.), liberato dalla servitù della corruzione; im **–** der Lüſte, della servitù della lussuria ‖ 2. (Dienſtleiſtung) servizio, m.; (Gefälligkeit) gentilezza, f.; piacere, m.; (Wohlthat) benefizio, m.; jdm. einen **–** erweiſen, rendere, ſeiſten, rendere un servizio a qd.; mit einer Sache jdm. einen **–** erweiſen, fare qc. in servizio di qd.; ſeine **–**e jdm. zur Verfügung ſtellen, offrirsi (o esibirsi) al servizio di qd.; er hat mir damit einen ſchlechten **–** geleiſtet, facendo questo mi ha reso un brutto servizio; *mod. prov.* guter **–** bleibt unvergeſſen, un benefizio non è mai perduto (sarà sempre ricompensato); ein **–** iſt des andern werth, chi fa un piacere può anche aspettare un piacere ‖ *anche di cosa:* dieſer Stock hat mir bei dem Aufſtieg gute **–**e geleiſtet, questo bastone mi ha servito molto bene nel salire; dieſes Mittel leiſtet gute **–**e bei Verbrennungen, questo rimedio fa molto bene contro le scottature ‖ *in frasi di cortesia:* ich ſtehe ganz zu Ihren **–**en, sono (mi metto) tutto al servizio della S.V.; was ſteht zu Ihren **–**en? che cosa comanda, Signore? con che cosa posso servirla? der Wagen ſteht zu Ihren **–**en, la carrozza è ai Suoi ordini (alla sua disposizione) ‖ 3. *(Arch.)* (Gurtträger) sostegno d'un' ogiva, m.; mezzo colonnino, m.

Dienſt'ad'zeichen, n. pl. distiotivi di servizio, m. pl. **–adel**, m. nobiltà conferita per servizi militari o civili; nobiltà di spada, di toga, f.

Dienſt'ag, *anche* **Dinſ'tag** o **Dinſ'tag** (–[e]s; –e), m. martedì, m.; es war an einem **–**, fu di martedì; eines **–**s beſuchten wir ihn, un martedì andammo a trovarlo; er kommt jeden **–** zu uns, viene da noi ogni (o tutti i) martedì.

Dienſt'alter, n. anzianità, f.; dem **–** nach, per anzianità ‖ **–anerbieten**, n. offerta di servizj, f. ‖ **–angelegenheit**, f. affare concernente un ufficio pubblico, m.; cosa d'ufficio, f. ‖ **–antritt**, m. l'entrare in carica ‖

-anweisung, f. istruzione (f.), regolamento (m.) dell' amministrazione d'un ufficio ‖ **-anzug**, m. *(Mil.)* uniforme di servizio, di ordinanza, f. ‖ **-auszeichnung**, f. onorificenza *(per lo più* medaglia) conferita per molti anni di servizio inappuntabile, f.; *(Mil.)* ~ für fünfzigjährige Dienstzeit (in Italien), medaglia Mauriziana, f.

dienstbar, *agg.* 1. (zu dienen verpflichtet) obbligato a servire; jdm. ~ sein, dipendere da qd.; servire a qd.; die ~en Geister, *(Teol.)* i ministri celesti; gli angioli; *oggi spesso fam.* gli inservienti ‖ le persone di servizio ‖ *nel senso politico* suddito; soggetto; (tributpflichtig) tributario; sich *(dat.)* ein Volk ~ machen, soggettare un popolo; *fig.* er macht sich *(dat.)* alle Welt ~, piega tutto in modo sotto la sua volontà ‖ 2. (dienstbereit) dienstbeflissen) servizievole, servizievole.

Dienstbarkeit (–; 0), f. dipendenza; servitù; soggezione, f.; (Lehnspflicht) vassallaggio, m.

dienstbeflissen, *agg.* serviziato; servizievole; ufficioso; *anche* ossequioso.

Dienstbeflissenheit, f. l'essere ufficioso, ossequioso; *anche* ossequio, m.; osservanza; devozione, f. ‖ **-befreiung**, f. esenzione dal servizio, f. ‖ **-bereich**, m. sfera delle funzioni d'ufficio, f.

dienstbereit, *agg. l. st. ch.* dienstbeflissen.

Diener (–s; –), m. servitore; domestico, m.; persona di servizio, f.; die ~, la gente di servizio; la servitù; i servitori; sich *(dat.)* ~ halten, avere gente di servizio; tenere servitori o servitù; einem ~ kündigen, licenziare a una persona di servizio ‖ **-bücken**, n. ↑ Verbeugen, m. ‖ **-eintritt**, m. gelo (m.), premura (f., per il proprio ufficio; *anche l. st. ch.* Dienstbeflissenheit.

diensteifrig, *agg.* zelante, sollecito, premuroso (nell' adempiere gli obblighi del proprio ufficio); *anche l. st. ch.* dienstbeflissen.

Diensteinkommen, n. emolumenti (m. pl.), paga (f.) provenienti dall' impiego ‖ **-entlassung**, f. congedo, m.; revocazione dall' impiego, f.; ~ eines Dieners, licenza, f. ‖ **-entsetzung**, f. revoca dall' impiego, f. ‖ **-erbieten**, f. offerta dei propri servizi, f. ‖ **-erfindung**, f. esperienza, pratica nelle cose d'ufficio, f.

dienstfertig, *agg. l. st. ch.* dienstbeflissen.

Dienstfertigkeit, f. = dienstbeflissenheit.

Dienstgewehr, n. = dienstwaffe.

Dienstgut, n. (Landgut) fondo, m. ‖ **-haus**, n. casa di servizio, f.; (Amtshaus) casa d'ufficio, f.

Dienstherr, m. padrone, m.; *(Com.)* principale, m. ‖ **-herrschaft**, f. i padroni; *anche* il padrone o la padrona ‖ **-jahr**, n. anno di servizio. m. ‖ **-jubiläum**, n. ↑ Jubiläum ‖ **-kenntnis**, f. pratica degli affari d'ufficio o di servizio, f. ‖ **-kleid**, n.; **-kleidung**, f. costume, abito ufficiale o di ordinanza, m.; divisa, f.; *(Mil.)* v. Dienstanzug ‖ **-knecht**, m. *(Agr.)* garzone (nelle fattorie o case coloniche), m. ‖ **-kontrakt**, m. contratto fra il padrone e la persona di servizio, m. ‖ **-kunde**, f. v. Dienstkenntnis ‖ **-lauf**, m. (G.) *l. st. ch.* Laufbahn ‖ **-lehen**, n. feudo che obbligava al vassallaggio, m. ‖ **-leistung**, f. il rendere un servizio; servizio reso a qd.; favore, m.; *(Mil.)* servizio, m.; eine achtwöchentliche ~ machen, prestare un servizio di due mesi ‖ **-leute**, pl. a) (des Lehnsherrn) vassalli, m. pl.; b) (im Hause) domestici; servitori, m.; gente di servizio; servitù, f.

dienstlich, *agg.* 1. (amtlich) di servizio; ~e Funktionen, funzioni di servizio, f. pl.; ~er Rang, grado di servizio, m. ‖ *anche* ufficiale; ~, (*avv.*) benütigt, confermato ufficialmente ‖ 2. ↑ *l. st. ch.* dienlich ‖ 3. ↑ *l. st. ch.* dienstbeflissen.

Dienstlohn, m. paga (f.), salario (m.)

Dienstmädchen, n.: **-magd**, f. serva; donna di servizio, f.; (auf dem Lande) fantesca, f.; jungeS ~, servetta; ragazza, f. ‖ **-mann**, m. 1. (des Lehnsherrn; *pl.* **-männer** *e* **-leute**) vassallo; uomo ligio, m. ‖ 2. (öffentlicher Botengänger; *pl.* **-männer**) facebino; fattorino di piazza, m.; (Stubenlieger) «commissionario, m. ‖ **-mannschaft**, f. *(Mil.)* effettivo d'una truppa, m.

dienstmäßig, *agg.* secondo le prescrizioni ed i regolamenti del servizio; di ordinanza; regolare ‖ *avv.* regolatamente.

Dienstmütze, f. berretta di servizio, di ordinanza, m. ‖ **-ordnung**, f. regolamento, m. ‖ **-person**, f. a) *l. st. ch.* Dienstbote; Dienerschaft; b) tutti gli impiegati «personale, m.) d'un ufficio, d'un servizio ferroviario ‖ **-pferd**, n. *(Mil.)* cavallo di servizio, m. ‖ **-pflicht**, f. a) *(Stor.)* vassallaggio, m.; dinglliche ~, servitù, f.; b) *(Mil.)* obbligo di fare il soldato; servizio militare obbligatorio, m.; c) obbligo, dovere derivante da un servizio, da un ufficio, m.; d) ↑ *l. st. ch.* Diensteid.

dienstpflichtig, *agg.* a) *(Stor.)* soggetto a vassallaggio o a servitù rusticale; b) *(Mil.)* obbligato di fare il soldato; soggetto al servizio militare; sottoposto alla coscrizione.

Dienstpflichtige(r), m. *(Mil.)* chi è di leva; chi è in coscrizione; coscritto, m.

Dienstrecht, n. diritto di chiedere certi servizi, m. ‖ **-reglement** (*pr.* **-mang**), n. v. Dienstordnung ‖ **-reise**, f. viaggio ufficiale (o di servizio), m.; *talvolta* missione, f. ‖ **-rock**, m. v. Dienstkleid ‖ **-sache**, f. v. Dienstangelegenheit ‖ **-schnalle**, f. *(nell' armata prussiana)* fibbia (da portarsi al petto) guerniita di un nastro come onorificenza per nove anni di servizio inappuntabile, f. ‖ **-stand**, m. (condizione di) servitù, f. ‖ **-stelle**, f. posto di servizio, m.

dienststattlich, *agg.* atto al servizio militare ‖ **dienstthuend**, *agg. v.* dienstthabend.

Diensttracht, f. v. Dienstanzug ‖ **-treue**, f. fedeltà nell' adempimento del proprio servizio, f.; (gegen den Landesherrn) lealtà, f.

dienstunfähig; **-unfähig**, *agg. gener.* incapace di fare un dato servizio; *(Mil.)* inabile per il servizio militare; (infolge langen Dienstes) invalido.

Dienstunfähigkeit, f. *(Mil.)* inabilità, f.; *oppure* invalidità, f. ‖ **-uniform**, f. uniforme di servizio, *(Mil.)* di ordinanza, f.; *gener.* costume ufficiale, m. ‖ **-verbrechen**, n.; **-vergehen**, n. delitto commesso in servizio, m.; *anche* infrazione del giuramento di servizio, f. ‖ **-verhältnis**, n. a) condizione d'un inserviente, f.; b) ~nisse, pl. condizioni del servizio pubblico, f. pl. ‖ **-verrichtungen**, pl. v. Dienstgeschäfte ‖ **-vertrag**, m. agenzia per il collocamento di servitori, di commessi etc., f. ‖ **-verpflichtung**, f. *(Mil.)* « auf weitere fünf Jahre, l'obbligarsi di fare altri cinque anni di servizio ‖ **-verrichtungen**, f. pl. funzioni di ufficio, di servizio, f. pl. ‖ **-vorschrift**, f. istruzione (f.) regolamento (m.) per il servizio ‖ **-weg**, m. v. Dienstgang.

dienstwidrig, *agg.* contrario ai regolamenti di servizio ‖ **-willig**, *agg. l. st. ch.* dienstbeflissen.

Dienstwoche, f. settimana di turno, di servizio, f.; eine ~ haben, essere di turno in questa settimana ‖ **-wohnung**, f. quartiere d'ufficio (spettante al titolare d'un ufficio), m. ‖ **-zeichen**, n. v. Dienstauszeichnung ‖ **-zeit**, f. *(Mil.)* tempo di servizio, m.; zweijährige ~, servizio di due anni, m.; einjährig-freiwillige ~, volontariato d'un anno, m. ‖ **-zeugnis**, n. certificato di servizio; benservito, m. ‖ **-zulage**, f. indennità di anzianità, f.; aumento dello stipendio per effetto di anzianità, m. ‖ **-zwang**, m. *(Mil.)* *l. st. ch.* Dienstpflicht ‖ **-zweig**, m. ramo di servizio; dipartimento d'un ufficio, m.

dies, *abbr. di* dieses, n. *pron. dimostr.* (v. dieser).

dieselbe, *abbr. di* dieselbige, n. *pron. dimostr.* (v. dieser).

dieselbige, n. *pron. dimostr.* 1. *usato come aggettivo* questo; cotesto; –a; –er Mann, quest' uomo; –e Frau, questa donna; –s (o dies) Pferd, questo cavallo; –s schöne Pferd, questo bel cavallo; gieb mir dies Buch da, dammi cotesto libro; –er Tage *(genit. pl.)*, in uno di questi giorni; –er selbe Mann, questo medesimo uomo; –s mein Haus, questa mia casa! –s viele Gute! Quegl'en! mich, questo continuo andare e venire mi disturba; –s seltsamen Neuigkeiten, queste notizie strane; in –em (Falle) u. in anderen Fällen, in questo e in quest' altri casi; in –em u. im jenem Leben, in questa e in quell' altra vita; *talvolta esprime meraviglia o sdegno: o, –e* Männer! o quegli uomini! *iron.* o, –e Güte! questa bontà! la conosco! ‖ 2. (*usato come sostantivo*) costui; costei; pl. costoro; wer ist –er da? chi è costui? –er da ist mein Herr, questi è il mio padrone; –s (o dies) wollte ich eben wissen, cotesto volevo sapere; die ... jene ..., questi ... quegli altri ...; o gli uni ... gli altri; *anche* chi ... chi ...; dieser u. jener, questo e quello; er ist gleich erzürnt, wenn ihn dieser u. jener nicht grüßt, è subito adirato quando uno (o quando questo e quello) non lo saluta; *talvolta eufenicamente:* hol' ihn dieser u. jener! *l. st. ch.* hol' ihn der Teufel! *nei casi obliqui per lo più non si usa come sostantivo; p. es. non si dice* im Hause dieses, *ma* im Hause desselben, nella casa di questo; *però è usato così talvolta nel linguaggio mercantile p. es.* der Überbringer dieses (se. Schreibens), il portatore di questa (se. lettera); am fünften dieses (se. Monats), il cinque di questo (se. mese); mit diesem (se. Briefe) erhalten Sie ..., con questa (se. lettera) Lei riceve ... ‖ *spesso è usato come sostantivo la forma del neutro* dieses o dies, questo; cotesto; ciò; dies ist die Ursache, warum ich nicht gekommen bin, ecco la cagione perchè non sono venuto; dies (hier) ist mein Bruder, questi è (o ecco) il mio fratello; *nel senso collettivo* dies sind die heiligen zehn Gebote (L.), questi sono i dieci comandamenti di Dio; er sagte ihm dies und das, gli parlò di questo e di quello; weil ich dies alles verabrede, gehe ich nicht hin, perchè tutto ciò mi fa orrore, non ci vado; vor diesem, altre volte; nei tempi passati; über dies, oltre dies, v. überdies, oltredrè.

△ **dieserhalb**; **dieserwegen**, *avv. v.* deshalb.

△ **dieserlei**, *agg. e avv. l. st. ch.* desgleichen.

diesfallig, *agg. v.* diesfällig ‖ **-falls**, *avv.* in questo caso; in tal caso ‖ **-fall ig**, *agg.* concernente questo caso; appartenente a questo affare (*linguaggio burocratico*).

△ **diesig**, o **dü'sig**, *agg.* buio; nuvoloso; nebbioso (il tempo) ‖ *fig.* accapacciato; intontito; sbalordito; stolto.

diesjährig, *agg.* di quest' anno; dell' anno corrente ‖ **-mal**, *avv.* questa volta; für ~, per questa volta; per ora ‖ **-malig**, *agg.* di questa volta; fein –er Besuch war mir von kurzer Dauer, questa volta la sua visita fu di poca durata ‖ **-seit** o **-seits**, *avv. o prep.* (*con gen.*) di qua; da questa parte; ~ der Alpen, di qua dalle Alpi (*con dativo* ~ den Meeren (L.),

di qua dei fiumi); ~ u. jenſeits (hüben u. drüben), di qua e di là; ~ der Alpen gelegen, cisalpino; ~ des Po wohnend, cispadano; *fig.* ~ der Fünfzigſter (der fünfzigſter Jahre), di qua dai cinquant'anni; ancora sotto la cinquantina; *nel linguaggio burocratico* die ~ äußerſten Bedenken, i dubbj messi fuori da questo (nostro) ufficio; *anche come sostantivo* das Dieſſeits, il mondo di qua; des Dieſſeits, del mondo di qua; im Dieſſeits, in questo mondo; in questa vita ‖ **~ei·tig**, *agg.* situato di qua, da questa parte; citeriore; das ~e Ufer des Po, la riva citeriore (o la riva di qua) del Po; *fig.* der ~e Geſandte, il nostro ambasciatore o l'ambasciatore della nostra Corte; die ~en Verluſte waren weniger bedeutend, le perdite da parte nostra furono meno considerevoli.

Dies·jei·tig·keit (–; 0), f. attaccamento alle cose di questo mondo; senso mondano, m.; **dieſs**, *v.* dies. [mondanità, f.

Diet·[e]rich (–s), m. (*N. pr.*) Teodorico.

Die·trich (–s; –e), m. grimaldello, m.; (*Magn.* Schloßbrecher) mulinello, m.

†**die·weil**, I. *avv.*; *oggi* △ **die·weil·en**, frattanto; in quel frattempo; nel mentre che. — II. *cong.* 1. (*di tempo; per lo lunge als*) fintantochè; fin a che; ~ es noch Zeit iſt, finchè è ancora tempo ‖ 2. (*per* während) mentre che; ; ſie alſo redeten, mentre che parlavano così ‖ 3. (*causale; per* weil) giacchè; poichè; atteso che.

∗**Dif·fa·ma·tiõn'** (–; –en), f. diffamazione, f.

∗**dif·fa·ma·tõ·riſch**, *agg.* diffamatorio.

∗**dif·fa·mie·ren** (–ierte, –iert; –tiert), v. a. diffamare (*v. qu.*).

∗**Dif·fe·ren·ti·ãl'** (–s; –e), n. (*Mat.*) differenziale, m.; ~ u. Integralrechnung, calcolo infinitesimale, m.

∗**Dif·fe·ren·ti·ãl·[grö]ße**, f. (*Mat.*) differenziale, m. ‖ **~rech·nung**, f. calcolo differenziale, m. ‖ **~ſchrau·be**, f. (*Mec.*) vite differenziale, f. ‖ **~ther·mo·me·ter**, m. *e* n. (*Fis.*) termometro differenziale, m. ‖ **~zõl·le**, m. pl. balzelli differenziali, m. pl.

∗**dif·fe·ren·ti·ie·ren** *e* **dif·fe·ren·zie·ren** (–ierte, –iert; –tiert), v. a. (*Mat.*) differenziare.

∗**Dif·fe·renz'** (–; –en), f. (*Mat. e Comm.*) differenza, f. (*v. qu.*); (Mehrbetrag) eccedenza, f.; (Streitigkeit; Mißhelligkeit) differenza, f.; es beſtehen zwiſchen ihnen einige ~en wegen einer Erbteilung, c'è tra loro qualche differenza per una eredità.

∗**Dif·fe·renz'ge·ſchäf·te**, n. pl. (*Comm.*) affari allo scoperto; affari per la differenza, m. pl. [(h.) differire; essere differente.

∗**dif·fe·ri·ren** (–ierte, –iert; –tiert), v. n.

∗**dif·fi·cil'** (*pr.* diffiſil'), *agg. per lo più fig.* (*per* heikel) difficile; di difficile contentatura; *anche* (*per* ſchwer zu behandeln) delicato. (*Dal francese.*)

∗**dif·form'**, *agg.* deforme. (*Dal francese.*)

∗**Dif·for·mi·tät'** (–; –en), f. deformità, f.

∗**Dif·fu·ſiõn'** (–; –en), f. (*Chim.*) diffusione, f. [†Diffetei.

dif·fei·n, v. n.; **Dif·fe·lei'**, f. v. †Diffeln; ∗**dif·fe·rie·ren** (–ierte, –iert; –tiert), v. a. (*Chim.*) digerire (*v. qu.*).

∗**Dif·ge·ſtion** *e* **Dif·ge·ſta**, pl. (*Giur. roman.*) Digesti, m. pl. [stione, f. (*v. qu.*).

∗**Dif·ge·ſtiõn'** (–; –en), f. (*Chim.*) digestione, f. (*v. qu.*).

∗**dif·ge·ſtiv'**, *agg.* (*Med.*) digestivo (*v. qu.*).

∗**Dif·ge·ſtiv·mit·tel**, n. pl. (*Med.*) medicamenti digestivi, m. pl. ‖ **~ſalz**, n. (Chlorkalium) sale digestivo, m.

∗**Dif·ge·ſtor** (–s; –'to·ren), m. (*Chim.*) (Dampfdochtopf) digestore, m.; pentola papiniana, f. [lina, f.

∗**Dif·gi·ta·lin'** (–[e]s; 0), n. (*Chim.*) digitalina, f.

∗**Dif·glüph'** (–[e]s; –e), m. (*Arch.*) diglifo, m. (*v. qu.*). [sione, f. (*v. qu.*).

∗**Dif·gre·ſiõn'** (–; –en), f. (*Rett.*) digressione, f.

Dif·jon (*pr.* Digõn'; –s), n. (*Geogr.*) Digione, m. [stero, m. (*v. qu.*).

∗**Dik·te·ri·um** (–[s]; –'ri·en), n. dicasteri, m. pl.

∗**Dik·ty·le·dõ·nen**, pl. (*Bot.*) dicotiledoni, m. pl. [(*v. qu.*).

∗**dik·ty·le·dõ·niſch**, *agg.* dicotiledone (*v.*

∗**Dik·tät'** (–[e]s; –e), dettatura, f.; nach ~ ſchreiben, niederſchreiben, scrivere a (o sotto) dettatura o stare a dettatura ‖ *anche* dettato, m. [tore, m. (*v. qu.*).

∗**Dik·ta·tor** (–s; –'to·ren), m. (*Stor.*) dittatore, m.

∗**dik·ta·to·riſch**, *agg.* dittatorio (*v. qu.*).

∗**Dik·ta·tur'** (–; –en), f. (*Stor.*) dittatura, f. (*v. qu.*). [dettare (*v. qu. anche fig.*).

∗**dik·tie·ren** (–ierte, –iert; –tiert), v. a.

∗**Dik·tiõn'** (–; 0), f. dizione, f. (*v. qu.*); dettato, m. [(*v. qu.*).

∗**Dik·tio·när'** (–[e]s; –e), n. dizionario, m.

∗**Dik·tum**, n. *v.* Dictum. [(*qu.*).

∗**dik·ta·to·riſch**, *agg.* (*Giur*) dilatorio (*v.*

∗**Dik·ta·to·ri·um** (–[s]; –ien), n. (*Giur.*) eccezione dilatoria, f.

∗**Dik·tum** (–[s]; –s *e* –men *e* –mata), n. (*Log.*) dilemma, m. (*v. qu.*); argomento cornuto, m.

∗**Dik·tat·tant'** (–en; –en), m.; **~in** (–; –innen), f. dilettante, m. *e* f. (*v. sotto* dilettare); *anche* amatore, m.; –ora e –trice, f.

∗**Dik·tan·tis·mus** (–; 0), m. o **Dik·tan·ten·tüm** (–s; 0), n. dilettantismo, m.

∗**dik·tan·tiſch**, *agg. e avv.* da dilettante; da amatore.

∗**Dil·i·gen·ce** (*pr.* Diligangße; –; –n), f. (Poſtwagen; Lastomnibus) diligenza, f. (*Dal francese.*) [graveolens).

Dill (–[s]), m. (*Bot.*) aneto, m. (Anethum

Dill·öl, n. olio d'aneto, m.

Dil·le, f. v. Tille.

∗**di·lu·vi·al'**, *agg.* (*Geol.*) diluviale.

∗**Di·lu·vi·al'·bo·den**, m. (*Geol.*) terreno diluviale, m. ‖ **~for·ma·tiõ·nen**, f. pl. formazioni diluviali, f. pl.

∗**di·lu·vi·a·niſch**, *agg.* (*Geol.*) diluviano.

∗**Di·lu·vi·um** (–[s]; 0), n. (*Geol.*) diluvio, m. [(*v. qu.*).

∗**Di·men·ſiõn'** (–; –en), f. dimensione, f.

∗**Di·me·ter** (–s; –), m. (*Metr.*) dimetro, m. [metrico.

∗**di·me·triſch**, *agg.* (*Metr.*) dimetro e di-

∗**di·mi·nu·ir'**, *agg.* diminutivo (*v. qu.*).

∗**Di·mi·nu·tiv'** (–s; –e[n]) *o* **–um** (–[s]; –i'va), n. (*Gramm.*) diminutivo, m. [(*v. qu.*).

∗**Di·miſ·ſiõn'** (–; –en), f. dimissione, f.

∗**Di·miſ·ſiõ·när'** (–s; –e), m. ∗dimissionario, m.; colui che ha dato le sue dimissioni. (*Dal* frz. démissionaire.)

∗**Di·miſ·ſõ·rium** (–[s]; –ia), n. (*Eccles.*) (lettera) dimissoria, f.

∗**di·mit·tie·ren** (–ierte, –iert; –tiert), v. a. dare le dimissioni (a qd.) ‖ *oggi spesso scorrettamente* v. n. (h.), dare le sue dimissioni. [guarnello, m. (*Dall inglese.*)

∗**Di·mity** (–s; –ties), n. (*Tess.*) basino;

Di·na·ri·ſche Al·pen, f. pl. (*Geogr.*) Alpi Dinariche, f. pl.

∗**Di·ner'** (*pr.* Dinẽ'; –s; –s) o **Di·né** (–s; –s), n. pranzo; desinare, m. (*Dal* frz. diner o dîné.)

Ding (–[e]s; Ding'e *e talvolta* Ding'er), n. 1. *originariamente* (*ed oggi ancora* △) adunanza del popolo; sessione pubblica d'una corte di giustizia popolare, f.; ~ u. Gericht zu halten nach Freiſtuhlsrecht (Immermann), per convocare a giudicare gli scabini popolari secondo il diritto antico della giustizia libera; *di qui* discussione davanti al tribunale, f.; *poi* causa discussa, f.; affare trattato davanti al tribunale; contratto; patto, m. (*cf. il verbo* dingen) ‖ 2. *oggi per lo più* a) cosa, f.; *talvolta* ente, m.; sostanza, f.; (*Fil.*) ens, m. (*v. qu.*); l'essere assoluto; l'essere riguardato da sè; am Anfang der ~e, al principio delle cose; die ~e der Welt, le irdiſchen ~e, le cose di questo mondo; le cose temporali; vor allen ~en, anzi tutto; prima di tutto; der Schöpfer aller ~e, il creatore di tutte le cose nel mondo; bei Gott iſt kein ~ unmöglich (L.), a Dio niente è impossibile; *mod. prov.* die ~e auf der Welt ſind verſchieden, le cose nel mondo sono molto differenti; aller guten ~e ſind drei, tutte le cose favorevoli sono in numero di tre; ogni trino è perfetto; jedes ~ hat ſeine Zeit, ogni cosa ha il suo tempo; gut ~ will Weile haben (o auch ein Wörterbuch), presto e bene vanno rado insieme; per far bene ci vuol tempo (anche per un dizionario) ‖ b) *nel senso più determinato* (*per* Gegenſtand) oggetto, m.; was iſt das für ein ~? che cosa è questo? come si chiama questo oggetto? ein wertloſes ~, un oggetto senza valore; una bagattella; *in questo senso talvolta fig.*: *p. es.* es iſt ein köſtliches ~ um einen treuen Freund, un amico fedele è una cosa preziosa o è una cosa preziosa di aver un amico fedele; die Ruhe der Seele iſt ein herrliches ~ (G.), la quiete dell' anima è una cosa inapprezzabile ‖ c) (Angelegenheit) faccenda, f.; ich habe tauſend ~e zu erledigen, ho da sbrigare una quantità di faccende; der Glaube iſt nicht jedermanns ~ (L.), conciossiachè la fede non sia di tutti ‖ d) *nel senso collettivo* (*spesso per il pron. indeterminato* es) cose, pl.; dem ~e will ich einmal ein Ende machen, a queste cose finalmente voglio per termine; daß iſt ein ander ~ (o das iſt etwas anderes), questa è tutt' un' altra faccenda; mit großen ~en umgehen (o Großes vorhaben), aver grandi cose in testa; man hat mit ſchöne ~e (o Schönes) von Ihnen erzählt, mi hanno raccontato delle belle cose di te; *mod. prov.* zu geſchehenen ~en (o zu dem was geſchehen iſt) muß man das Beſte reden, scusar si deve ciò che corregger non si può; jedes Ding (o Alles) hat zwei Seiten, ogni medaglia ha il suo rovescio ‖ 3. (Sage; Zuſtand) condizione, f.; stato, m.; bei ſo bewandten ~en (o wie die ~e jetzt ſtehen), in questo stato (delle cose); in queste condizioni; *fam.* luſtig u. guter ~e ſein, essere (in uno stato) di buon umore; essere allegro; darsi buon tempo; unverrichteter ~e abziehen müſſen, dover andarsene senza aver raggiunto nulla (colle pive in sacco); *fig.* etw. geht nicht mit rechten ~en zu, questa cosa non è naturale; qui c'è qualche cosa di anormale, *oppure* di sopranaturale ‖ 4. (*pl. spesso* Dinger; *dimin.* Dingelchen; pl. Dingerchen) a) cosa (f.), oggetto (m.) il cui nome non si vuole o non si può dire; cosa, m.; was ſoll ich mit dem ~ da anfangen? cosa deve fare con quel cosa lì? *eufemicamente* das böſe ~ (der Wurm am Finger), il panereccio o il patereccio; das heilige ~, la resipola; il fuoco salvatico; *anche* das ~, le parti vergognose (dell' uomo o della donna) ‖ b) *di piccole bestie p. es.* das kleine dunte ~, il piccolo coso variopinto (*vuole dire* la farfalla) ‖ c) *dispr. di uomini p. es.* ein ~, das demütigſt ſich in die Erde drückt n. Ehemann heißt (S.), un coso che umilmente sta da parte e si chiama il marito; *vezz. di bambini, ragazze e di donne; p. es.* dieſe artigen Dinger, questi cosini carini (*cioè* i bambini); ein armes, unſchuldiges ~, das noch nie geliebt hat (S.), una povera ragazza innocente che ancora non ha conosciuto l'amore; ein liſtiges ~, una cara cosina; una cara ragazza; ein nettes ~, una cosettina; *ma anche in tono di rimprovero:* du dummes, naſeweiſes ~! scioccа e impertinente che sei! ‖ 5. *fam. il genitivo* Dings *esprime ancora di più una persona che non si può o non si vuole nominare p. es.* wie heißt doch der Dings? come si chiama quel cose? *anche* Herr Dings o Herr Dingsda o Herr Dingsdirchen o Herr Dingerich, quel signore, non so come si chiama; *anche riferendosi a un luogo:* wir waren ja noch kürzlich in Dingsda zuſammen, poco fa siamo stati insieme in quel luogo; in Dingskirchen, in quel luogo, o in un paese qualunque.

ding·bar, *agg.* che può esser noleggiato, fissato; *di persone talvolta* venale; mercenario. [servizio, m.

Ding·[e]·brief, m. contratto di nolo o di

Ding·el (–s; 0), m. (*Bot.*) limedore, m. (Limodorum abortivum).

Ding·el·chen (–s; – *e spesso* Dingerchen), n. (*dim. di* Ding) cosina; cosellina; cosettina; coserella, f.; *anche di persone; riferendosi a bambini* cosine, m.

ding·en (dinge, dingſt, dang o dingte; gedungen o gedingt), I. v. n. (h.) (heißen) mercanteggiare; stiracchiare il prezzo. — II. v. a. fissare (un servitore); prenderlo a servizio; Tagelöhner ~, prendere degli operaj a giornate; *oggi di rado di cose:* einen Wagen ~, noleggiare una carrozza; eine Arbeit ~, prendere a cottimo un lavoro ‖ *in male senso* einen Meuchelmörder ~, assoldare un sicario; *spesso nel p. pass.* gedungene Zeugen, testimonj subornati, n. pl.; gedungene Federn, penne vendute, f. pl.; gedungene Lobredner, panegiristi pagati o mercenarj, m. pl.

†**Ding·e·ſi·bien·nig**, m. arra; caparra, f.

Ding·er·chen, pl. di Dingelchen (*v. qu.*).

Ding·er·ich (–s; –e), m. *v. sotto* Ding 8.

Ding·el·chen, *agg.* 1. (*Giur.*) fissato per contratto o giuridicamente ‖ 2. *fam.* pem. ~ machen, arrestare qd.; assicurarsi di qd.

ding·lich, *agg.* (*Giur.*) reale; che si riferisce a oggetti, non a persone; ~e Verpflichtung, *spesso* servitù, f.

Ding·ſgeld, n. v. Dingpfennig.

Dings; **Dings·da**; **Dings·kir·chen**, m. *v. sotto* Ding 5.

Ding·ſſtät·te, f. †luogo delle adunanze delle corti di giustizia popolare, degli scabini, m. ‖ **~wort**, n. (*Gramm.*) nome sostantivo, m. [pranzare. (Dal frz. diner.)

∗**di·nie·ren** (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.

Dink·el (–s; 0) o **Dink·el·wei·zen**, m. (*Bot.*) spelda o spelta, f.; (grao) farro, m.; scandella; orzuela, f. (Triticum spelta).

Dinkelschrōt, n. farricello, m.
Dinstag, m. *v.* Dienstag.
Dinte, f. *v.* Tinte.
***Diöcesān**' (–cen; –en), m. diocesano, m.
***Diöcese** [–sē; –n], f. diocesi, f. (*v. qu.*).
Diodōr' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Diodoro.
Diogenes (–), m. *(N. pr. stor.)* Diogene.
Diokletiān' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Dioleziano.
Diomēdes (–), m. *(N. pr. stor.)* Diomede.
Dionȳs' (–ſes) o **Dionȳsios** o **Dionȳsius** (–), m. *(N. pr. stor.)* Dionigi o Dionisio.
dionȳsisch, *agg.* dionisiaco e dionisio.
Dionȳsos o **Diōnysos** (–), m. *(N. pr. mit.)* Dioniso; Bacco, m.
***Diopter** (–s; –), m. *(Fis.)* diottra (*v. qu.*); alidada, f.; Dioptertineal) traguardo, m.
***Dioptrik'** (–; 0), f. *(Fis.)* diottrica, f.
***dioptrisch**, *agg.* diottrico (*v. qu.*).
***Dioramā** (–s [–mēn), n. diorama, m.
***Dioramisch**, *agg.* dioramico.
***Diorit'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* diorite, f.
***Dioskūren**, pl. *(N. pr. mit.)* Dioscori, m. pl. (Castore e Polluce).
***Diphtherie'** o **Diphtheritis** (–; 0), f. *(Med.)* difterite, f. (*v. qu.*).
***diphtherītisch**, *agg. (Med.)* difterico.
***Diphthong'** (–s e –en; –e e –en), m. *(Gram.)* dittongo, m. (*v. qu.*).
***Diplōm'** (–[e]s; –e), n. diploma, m. (*v. qu.*). [m.
***Diplomāt'** (–en; –en), m. diplomatico,
***Diplomatie'** (–; 0), f. diplomazia, f.
***Diplomātik'** (–; 0), f. diplomatica, f.
***Diplomātiker** (–s; –), m. conoscitore della diplomatica; diplomatista, m.
***diplomātisch**, *agg.* diplomatico; *(Lett.)* ~e Ausgabe eines Textes, edizione diplomatica, f.; *(Polit.)* ~es Korps, corpo diplomatico, m.
***Dittam** (–s; 0), m. *(Bot.)* dittamo, m.; frassinella, f.; limonella, f. (Dictamnus albus).
***Ditēren**, pl. *(Nat.)* (Zweiflügler) ditteri, m. pl. (*v. qu.*). [tico, m. (*v. qu.*).
***Dithyrambos** (–[ß]; –ben o –chen), n. ditti-
dir (*dat. del pron. pers.* du) te (ti); a te; ich sage es dir, te lo dico; ich sage dir, ti dico che . . .; dir habe ich es gegeben, nicht ihm, a te l'ho dato, non a lui; ich gab ihm weniger als dir, detti meno a lui che a te; ich vertraute mich dir an, mi fido tutto di te; gestatte dir nicht solche Freiheiten, non ti permettere tali licenze; gönne dir ein wenig Ruhe, concediti un po' di riposo; *mod. prov.* loie du mir, io ti dò lit, chi la fa l'aspetti.
***Direktrīce** (*pr.* –trīße; –; –n), f. direttrice, f.
***direkt'**, *agg.* diretto (*v. qu.*); *(Ferrov.)* –er Zug, Wagen, treno, vagone diretto, m.; –e Abstimmung, Wahl, voto diretto, m.; elezione diretta, f.; –e Steuern, imposte dirette, f. pl.; Abstimmung in –er Linie, discendenza in linea diretta, f.; –e (unmittelbare) Folge, conseguenza diretta, f.; –es (gerades) Verhältnis, proporzione diretta, f. || *avv.* direttamente; in (per) modo diretto; a direttura; ~ nach Berlin reisen, partire direttamente (o diretto diretto) per Berlino. [qu.).
***Direktiōn'** (–; –en), f. direzione, f. (*v.*
***Direktiōns-bū'reau**, n. ufficio della Direzione, m. || **–li'nie**, f. linea di direzione, f. || **–mitglied**, n. membro della Direzione, m.
***Direktīv'** (–; –n), f. norma, f.; regole direttive, f. pl.; precetti direttivi, m. pl.
***Direktor** (–s; –tōren), m.; **–in** (–; –innen), f. direttore, m.; –trice, f. (*v. qu.*): ~ eines Gymnasiums, einer höheren Schule, preside d'un Liceo, d'una scuola superiore, m.; ~ einer Ministerialabteilung, capodivisione, m.; technischer ~ einer Eisenbahn, capoingegnere, m.
***Direktorāt'** (–[e]s; –e), n. posto o ufficio d'un direttore o d'un preside d'una scuola, m.
***Direktoratsgeschäfte**, m. pl. affari (m. pl.), incombenze (f. pl.) d'un preside d'una scuola superiore.
Direktōren-amt, n.; **–stelle**; **–würde**, f. posto (m.), carica, dignità (f.) d'un direttore o d'un preside d'una scuola || **–versammlung**, f. conferenza, adunanza dei direttori d'un' impresa o dei presidi di scuole, f.
***direktoriāl**, *agg.* concernente l'ufficio del direttore; direttoriale; –e Verfügung, rescritto della Direzione o rescritto direttoriale || *(Stor.)* del Direttorio.
***Direktōrium** (–[s]; –rien), n. ufficio direttoriale. m.; direzione, f. || *(Stor. francese)* Direttorio, m. [*talvolta* gerente, m.
***Direktrīcent'** (–en; –en), m. direttore, m.;
***Direktrice'ren** (–ere, –ierſt; –iert), v. a. dirigere (*v. qu.*); *fam.* jem. Irgendwohin ~, dirigere una persona in un dato luogo.
Dirk (–[e]ß; –e), m. *(Mar.)* drizza della corda di mezzana; cardoniera, f.
Dirne (–; –n), f. 1. *originariamente* serva; fantesca, f.; *così anch' oggi* △ || 2. ragazza robusta, sana e fresca, f.; *spec.* (BauernDirne) contadinella; contadinotta; villanella; forosetta, f. || 3. *nel senso dispr.* donna di mala vita; meretrice; puttana; (Straßendirne) donna di per le strade, f.; gentile, feile, freche ~, donnaccia; sgualdrina, f.
Dirn'chen o **Dirn'lein** (–ß; –) e △ **Dirn'del** (–ß; –n), n. (*dim. di* Dirne) cotadinella; ragazza; giovinetta di campagna, f.
Diß (–; –), n. *(Mus.)* rè diesis, m.; ~Moll, rè diesis minore, m.
***Disciplīn'** e **Dißziplīn'** (–; –en), f. 1. (Zucht) disciplina, f. (*v. qu.*); ſtreng auf ~ halten, mantenere una severa disciplina; an ~ gewöhnen, disciplinare || 2. ramo della scienza, m.; disciplina, f. || 3. *(Eccles.)* regola, f.
***Disciplinār'fall**, m. infrazione della disciplina, f. || **–gerichtshōf**, m. consiglio di disciplina, m.; corte disciplinare, f. || **–wache**, f. potere disciplinare, m.
***disciplinārisch**, *agg.* disciplinare; –e Vorſchriften, regolamenti disciplinari, m. pl.
***Disciplinārſtrafe**, f. pena disciplinare, f.; *talvolta* censura, f. || **–untersuchung**, f. inchiesta disciplinare, f. || **–verfahren**, n. **–weg**, m. processo disciplinare, m.; per ~, per via (d'una correzione) disciplinare.
***disciplinieren** (–ere, –ierſt; –iert), v. a. disciplinare (*v. qu.*); educare.
***Disharmonie** (–[e]n), f. *gener.* disarmonia, f. (*v. qu.*); *spec. (Mus.)* discordanza; dissonanza, f.; seoncerto, m.
***disharmonisch**, *agg. gener.* disarmonico; *spec. (Mus.)* dissonante; discordante.
***disinfiziert**, *agg. (Gram.)* disgiuntivo (*v. qu.*).
***Diskant'** (–[e]ß; –e), m. *(Mus.)* (voce di) soprano, m. *(Dal* mlt. discantus).
***Diskantflöte**; **–geige**, f. flauto, violino di soprano, m. || **–ſtimme**, f. voce di soprano, f. || **–ſchlüſſel**, m. chiave di soprano, f.
***Diskont'** o **Disconto** (–ß; –ß e –tonti), m. *(Com.)* sconto, m.; bar mit 5% ~, in contanti col cinque per cento di sconto; abzüglich 3% ~, dedotto lo sconto del tre per cento; den ~ erhöhen, herabſetzen, alzare, ridurre lo sconto. (*Dall' italiano.*)
***diskontabel**, *agg. v.* diskontierbar.
***Diskontēur'** (*pr.* –tör; –ß; –e), m. *(Com.)* scontista, m.
***diskontierbar**, *agg.* scontabile.
***diskontieren** (–icre, –ierſt; –iert), v. a. scontare; einen Wechſel ~, fare lo sconto di una cambiale.
***Diskontierer** (–ß; –), m. v. Diskontēur.
***Diskontobank**, f. banca di sconto, f. || **–ſatz**, m. saggio dello sconto, m. || **–gēber**, m. *l. sd. ch.* Diskontēur || **–geſchäft**, n. affare (m.), operazione (f.) di sconto || **–taſſe**, f. cassa di sconto, f. || **–tag**, m. v. Diskontoſatz || **–tag**, m. pl. giorni di sconto, m. pl.
***Diskredit'** (–[e]ß; 0), m. *v.* Mißkredit.
***diskreditieren** (–icre, –ierſt; –iert), v. a. screditare.
***diskret'**, *agg.* 1. *(Mat.)* –e (Diskontinuierliche) Größen, quantità discrete, f. pl. || 2. (maßvoll; zurückhaltend; verſchwiegen) discreto; –e Preiſe, prezzi discreti, m. pl.
Diskretion' (–; 0), f. discrezione, f. (*v. qu.*).
***diskretionār**, *agg.* discrezionale; –e Gewalt, potere discrezionale, m.
***Diskretiōns-ei'gē**, m. pl. (*Com.*) giorni di discrezione, di respiro, di grazia, di favore, m. pl. [(ß.) discorrere (*v. qu.*).
***Diskutierer** (–icre, –ierſt; –iert), v. n.
***Diskurs'** (–tur'ſes; –tur'ſe), m. discorso, m. (*v. qu.*).
***Diskursiv'**, *agg.* discorsivo.
***Diskus** o **Diß foß** (–; –), m. *(Archeol.)* disco, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).
***Diskuſſiōn'** (–; –en), f. discussione, f.
***diskutieren** (–icre, –ierſt; –iert), v. a. e v. n. (ß.) über etw. ~, discutere qc. o di qc. [f.; sloggiamento, m.
***Dislokātiōn'** (–; –en), f. dislocazione,
***dislozieren** e **Dislozieren** (–icre, –ierſt; –iert), v. a. *(Mil.)* dislocare; sloggiare; *(Chir.)* slogare; lussare.
***Dispache** (*pr.* –paſche; –; 0), f. *(Com.)* regolamento, calcolo d'avaria, m.; die ~ aufmachen, *l. st. ch.* dispachieren *(Dal francese.)*
***Dispacheur'** (*pr.* –paſchör; –ß; –e –ß), m. *(Com.)* calcolatore dell' avaria, m.
***Dispachieren** (*pr.* –paſch...; –icre, –ierſt; –iert), v.a. *(Com.)* calcolare e regolare
***Dispargāt'**, *agg.* disparato. [l'avaria.
***Dispens'** (–penſes; –penſe), m. e **Dispēnsatiōn'** (–; –en), f. dispensazione, f.; *(Givr. canon.)* dispensa, f.
***Dispensierer** (–s; –), m. dispensatore, m.
***Dispēnsierung**, f. dispensazione, f.
***Dispēnsierungswort**, n. (–[ß]; –rien), n. *(Farm.)* ricettario, m.
***Dispensieren** (–icre, –ierſt; –iert), v. a. (jem. von etw.) dispensare (qd. da qc.).
***Dispōnent'** (–en; –en), m. *gener.* dispositore, m.; *spec. (Com.)* gerente; capo d'ufficio, m.
***disponībel**, *agg.* disponibile (*v. qu.*); disponib[e]le Summen, fondi disponibili, m. pl.; *(Mil.)* in istato di disponibilità; idoneo al servizio, ma collocato temporaneamente fuori dei quadri e senz' impiego.
***Disponibilität'** (–; 0), f. *(Mil.)* disponibilità, f. [mezza paga, f.
***Disponierbarkeit**, f. **–mittel**, n. pl. *(Mil.)*
***Disponieren** (–icre, –ierſt; –iert), v. a. disporre (*v. qu.*) || *p. pass.* disponiert für eine Sache o zu einer Sache, disposto a qc.; *assol.* gut disponiert ſein, essere ben disposto; essere di buon umore.
***Disposition'** (–; –en), f. 1. (Anordnung; Stimmung; Neigung) disposizione, f. (*v. qu.*); keine ~ treffen, fare ecc., fare disposizioni intorno a qc.; ordinare qc.; dar sesto a qc.; ihm zur ~ ſtehen, essere a disposizione di qd. || 2. *(Mil.)* zur ~ ſtellen, mettere in disponibilità (un ufficiale); General zur ~ (*abbr.* z. D.), generale in disponibilità, m.
***Dispositionsfähigkeit**, f. *(Giur.)* che ha la capacità giuridica a disporre delle cose sue.
***Dispūt'** o **Diſpūt'** (–[e]ß; –e), m. disputa, f. (*Dal* frz. dispute.) [m.
***Dispūtant'** (–en; –en), m. disputante,
***Dispūtation'** (–; –en), f. disputa, f.; *anche* controversia; questione, f.
***Dispūtierer** (–icre, –ierſt; –iert), v. n. (ß.) (über etw.) disputare (su o di qc.).
***Diſputierer** (–ß; –), m. disputatore, m.; *per lo più* colui che disputa volentieri, che ha la smania di disputare, di contraddire.
***Diſputierkunſt**, f. dialettica, f. || **–ſucht**; **–wut**, f. smania di disputare, di contraddire, f. || **–zimmer**, f. pl. esercizj di dialettica, m. pl. [m. (*v. qu.*).
***Diſſens'** (–ſenſes; –ſenſe), m. *(Eccles.)* dissenso,
***Diſſenter** (–ß; –ß), m. *(Eccles.)* dissidente (in Inghilterra), m.
***diſſentierend**, *agg.* dissidente.
***Diſſertation'** (–; –en), f. dissertazione, f. (*v. qu.*). [sidente, m.
***Diſſidēnt'** (–en; –en), m. *(Eccles.)* dis-
***Diſſolūt'**, *agg.* dissoluto (*v. qu.*).
***Diſſolutiōn'** (–; 0), f. dissoluzione, f. (*v. qu.*). [panza, f. (*v. qu.*).
***Diſſonanz'** (–; –en), f. *(Mus.)* dissonanza, f. (ß.) discordanza (*v. qu.*). [(*v. qu.*).
***Diſtanz'** (–; –en), f. distanza, f.
***Diſtanzmeſſer**, m. telemetro; apparecchio per misurare la distanza, m.; (Schrittzähler) pedometro, m. || **–ſtab**, m. palo di distanza, m. || **–ſchätzen**, n. il valutare la distanza.
Diſtel (–; –n), f. *(Bot.)* cardo, m. (Carduus e Dipsacus); bolbe ~, scardiccione, m. (Dipsacus silvestris); weiſche ~, *v.* Artiſchocke.
Diſtelartig, *agg. (Bot.)* acantaceo.
Diſtelbeißer, n.; **–backe**, f. zappa tagliente (per isvellere i cardi dal campo), f. || **–falter**, m. bella donna, f. (*specie di* farfalla; Vanessa Cardui) || **–feld**, n. campo pieno di cardi; cardeto, m. || **–fink**, m. *(Ornit.)* caldcrino o cardellino, m. (Fringilla carduelis) || **–kopf**, m. cardo del cardo, m. || **–ordeu**, m. Ordine del Cardo (di Sant' Andrea del Cardo), m. || **–ſchnecke**, f. *(Natural.)* buccino spinoso, m. (Murex senticosus) || **–wolle**, f. cotone di cardo, m.
Diſtelig o **diſtlig**, *agg.* pieno di cardi.

*Di·sti·chon (–s; –cha e –chen), n. *(Metr.)* distico, m. *(v. qu.).* *e Der.*

*Di·sti·lie·ren, v. a. e *Der.* v. destillieren

*di·stin·guie·ren (*pr.* –güíren; –iere, –iert; –iert), v. a. distinguere *(v. qu.)* | *spesso nel p. pass.* distunguert, *agg.* distinto; – e *Verbindlichkeit*, Erſcheinung, personaggio distinto, [distinto.

m.

*di·stinkt', *agg.* (liar: deutlich; bestimmt)

*Di·stink·tion (–; –en), f. distinzione, f.

*di·stink·tiv, *agg.* distintivo. [(v. qu.).

*Di·stri·bu·ie·ren (–iere, –irt; –iert), v. a.

*Di·stri·bu·tion (–; –en), f. distribuzione, f. *(v. qu.).*

*di·stri·bu·tiv, *agg.* distributivo.

*Di·stri·bu·tiv·wor·te, n. pl. *(Gram.)* nomi distributivi, m. pl. ‖ –zahl, f. numero distributivo, m.

*Di·strikt' (–es; –e), m. distretto; circondario, m. *(cf. Bezirk).*

*Di·strikts·arzt, f. v. Distriktsarzt.

*Dith·mar·sche (–n; –n), m.; –schin (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Ditmarso, m.; –sa, f.

*Dith·mar·schen (–s), m. *(Geogr.)* Ditmarsia, f.; paese dei Ditmarsi, m.

*Di·thy·ram·be (–; –n), f. o *Di·thy·ram·bus (–; –ben), m. *(Lett.)* ditirambo, m. *(v. qu.).*

*di·thy·ram·disch, *agg.* ditirambico.

*di·u·to o di·u·to, *avv.* lo stesso; idem. *(Dall' ital.* detto.)

*di·u·re·tisch, *agg.* *(Med.)* diuretico.

*Di·ur·nā·le (–s), –s[s]), n. *(Eccles.)* diurno, m.

*Di·ur·nist' (–en; –en), m. copista, scrivano pagato a giornate, m. [cantante, f.

*Di·va (–; –s), f. *(Teat.)* diva; celebre

*di·va·gie·ren, *pr.* diva ...; –iere, –iert; –iert), v. n. (h.) divagare (v. qu.).

*Di·wan, m. v. Diwan. [gente.

*Di·ver·gent' (*pr.* div ...), *agg.* diver-

*Di·ver·genz' (*pr.* div ...; –; –en), f. divergenza, f. *(v. qu.)*; *anche* ~ der Meinungen, divergenza di opinioni.

*di·ver·gie·ren (*pr.* div ...; –iere, –iert; –iert), v. n. (h.) *(Mat.)* divergere *(v. qu.).*

*di·vers (*pr.* div ...), *agg.* diverso *(v. qu.)*; diverse Ausgaben, spese diverse, f. pl.

*Di·ver·sion (*pr.* Div ...; –; –en), f. *(Mil.)* diversione, f. *(v. qu.).*

*di·ver·tie·ren (*pr.* div ...; –iere, –iert; –iert), v. a. *(Mil.)* divertire *(v. qu.).*

*Di·ver·tis·se·ment' (*pr.* Duvértissemang; –s; –s), n. divertimento, m. *(v. qu.).*

*Di·vi·dend' (*pr.* Div ...; –en; –en) o *Di·vi·den·de (–; –n), m. *(Arit.)* dividendo, m.

*Di·vi·den·de (*pr.* Div ...; –; –n), f. *(Com.)* dividendo, m.; die ~ bestimmen, vorschlagen, verteilen, fissare, proporre, distribuire (ripartire) il dividendo.

*Di·vi·den·den·fond, m. fondo per i dividendi, m. ‖ –schein, m. ≈cupone, m.

*Di·vi·den·den·s, m. v. Dividend.

*di·vi·die·ren (*pr.* div ...; –iere, –iert; –iert), v. a. *(Arit.)* (mit einer o durch eine Zahl) dividere (con un numero).

*Di·vi·si·on (*pr.* Div ...; –; –en), f. divinazione, f. *(v. qu.).* [nazione. f.

*Di·vi·si·ons·ei·dech·se, f. dono della divi-

*Di·vi·si·ons·ge·hil·fe, m. *(Typ.)* (Gottlichkeit) divinità, f.

*Di·vis' (*pr.* Div ...; – e –vīs'es; – e –vīs'e, n. *(Typ.)* divisione; linearta, f.

*Di·vi·si·on (*pr.* Div ...; –; –en), f. *(Arit.; Mil. e Mar.)* divisione, f. *(v. qu.).*

*Di·vi·sions·ar·til·le·rie, f. *(Mil.)* l'artiglieria della divisione, f. ‖ –er·en·ei, n. *(Arit.)* quesito di divisione, m. –er·er·zie·ren; –ma·ter, n. esercizj della (o in) divisione minuta, m. pl. | –ge·ne·ral o –kommandeur o *Di·vi·si·o·nār (–s; –e), m. generale di divisione; *per lo più* tenente generale, m. ‖ –pfar·rer, m. *(Mil.)* cappellano della divisione, m.

*di·vi·si·ons·weis, *avv.* per divisioni.

*Di·vi·sor (*pr.* Div ...; –s; –so·ren), m. *(Arit.)* divisore, m. *(v. qu.).*

*Di·vi·so·ri·um (*pr.* Div ...; –[s]; –ien), n. *(Typ.)* divisorio, m.

*Di·wan (–s; –s e –e), m. divano, m. *(v. qu.)*; *anche* raccolta di piccole poesie, f.; *p. es.* Goethes West-östlicher ~, il Divano occident-orientale di Goethe.

d. J., *abbr. di* dieſes Jahres, di quest' anno; l'anno corrente. [mese; il mese corrente.

d. M., *altr. di* dieſes Monats, di questo

do, *abbr. di* dito o ditto (*v. qu.*).

△ Dob·bel, m. *v.* Dobel 1.

Dob·ber (–s; –), m. *(Mar. e Pescat.)* gavitello, m.; marca galleggiante, f.

Dō·bel o Dü·bel o Dü·bel (–s; –), m. 1. *(Lott.)* cavicchio, m.; caviglia, f.; piuolo; perno o pernio, m.; *(Falegn.)* incastratura, f.; incastro, m. ‖ 2. *(Zool.)* ciprino, m. (*specie di* piccolo pesce; Cyprinus dobula) ‖ 3. *(Bot.)* loglio, m. (Lolium temulentum).

dō·beln o dö·beln o dü·beln (dobele, –elt), *(Lott.)* den Boden eines Fasses ~, conggegnare con cavicchi il fondo d'una botte; *(Falegn.)* incastrare; incavicchiare.

*Do·cent' o *Do·zent' (–en; –en), m. docente; insegnante, m. (*Dal* lat. docens, –entem.) [n. qualità o dignità di docente, f.

Do·cen·ten·tūm o Do·zen·ten·tūm (–s; ō), doch, *cong.* 1. (*contrasto*) a) (*enfaticamente*) pure; tuttavia; nondimeno; nonostante; Ihr effet u. verdet ~ nicht satt (L.), mangiate e pure non vi saziate; er reitet so gut u. ~ ist er vom Pferde gefallen, sa cavalcare benissimo, nondimeno è cascato da cavallo o treg seiner Gewandtheit ist er ~ vom Pferde gefallen, nonostante la sua abilità è cascato da cavallo; (*per* dennoch) non percasato da cavallo; (*per* dennoch) non pertanto; er ist, wenn auch reich, ~ unglücklich o er ist reich u. ~ unglücklich, sebbene egli sia ricco, non pertanto è infelice o con tutta la sua ricchezza è infelice; *ell.* u. er hat es ~ gelagt, eppure l'ha detto; und sie ist die Erbe) bewegt ich ~, eppur si muove; man kann tuchtig feiu u. ~ Dabei tüchtig arbeiten, uno può essere allegro senza per ciò smettere di lavorare assiduamente; Sie haben es mir versprochen u. thuen es ~ nicht, me l'avete promesso e per tanto non lo fate; es hilft dir nichts, du mußt ~ mit, non importa se tu vuoi o no, devi venire ‖ *spesso in risposta* (per ja) sì; Sie kommen nicht mit? ~! ich komme, Lei non viene con noi? sì (o certo), vengo; ja ~! ma sì; nicht ~! ma no! eh, via! ~ –! certo certamente! ‖ b) (*senz'enfasi; per* aber) ma; frohlich bin ich abgereist, ~ traurig bin ich zurückgekehrt, partii allegramente, ma sono ritornato molto triste; ich hoffte thit zu Haus zu treffen, ~ er war ausgegangen, sperava di trovarlo in casa, ma era uscito; *spesso nel senso restrittivo, p. es.* das ist viel, ~ nicht genug, è molto, ma non basta; sie ist ganz hübsch, ~ (o nur) hat sie einen häßlichen Mund, è piuttosto carina, ma ha una bocca brutta; du scheinst bedenklich, ~ du scheinst vergnügt (G.), hai un'aria pensierosa, nonostante mi sembri allegro ‖ 2. *enclitic.* *aumente accenna per lo più a un contrasto nascosto; spesso non traducibile; p. es.* er hat einen Mann betrogen, von dem er ~ so viele Wohlthaten empfangen hatte, ha tradito un uomo, dal quale aveva ricevuto tanti benefizj (*propriamente* benchè abbia ricevuto da lui etc.); wenn du ~ dahin gehst, nimm den Brief mit, se una volta ci vai, prendi la lettera; das ist denn ~ zu arg, ma questo è troppo; das mußte ich ~ wissen, di questo dovrei sapere anch' io qualche cosa; das muß ich ~ auch einmal versuchen, mi ci voglio provare anch' io una volta; kann ich mich ~ gar nicht erinnern, in verità non me ne ricordo punto; ich habe mich ~ deutlich genug ausgedrückt, però mi pare di essermi spiegato abbastanza bene; da weiß man ~, woran man ist, almeno so si sa a che partito attenersi; hab' ich den Mann ~ u. che partito attenersi; hab' ich den Mann ~ u. die Strafen ~ wie so einsam gesehen (G.), non mi ricordo di aver visto mai così solitarie la piazza e le strade ‖ *spesso in proposizioni interrogative, p. es.* du kommst ~ mit? non è vero? vieni con noi? Sie verstehen mich ~? Lei m'intende, non è vero? wie kannst du ~ (o nur) so etwas glauben? ma come puoi credere (o come mai puoi credere) queste cose? es ist ~ nichts passiert? non sarà accaduto niente di male? ‖ *anche in proposizioni imperative o esortative, p. es.* komm ~ herein! *imperative o esortative, p. es.* komm ~ herein! ma passate pure! thu' es ~! ti prego, fallo! seien Sie ~ nur ruhig! ma stia tranquillo! ‖ *per rinforzare un desiderio. p. es.* wenn es ~ mahr wäre! fosse vero! wenn ich es ihm ~ einmal sagen könnte, se potessi dirglielo ma volta! ‖ 3. † so doch, *s. st. ch.* wiewohl.

Docht (–[e]s; –e), m. lucignolo; stoppino, m.; mit Wachs überzogener ~ zum Anzünden der Kammen, Altarkerzen ꝛc., cerino, m.

Docht·en·de, n. capo del lucignolo, m. ‖ –garn, n. filo in matasse, m. ‖ –hal·ter, m. portalucignolo; luminello (d'una lanterna), m. ‖ –lö·sche, f. v. Lichtputzschere.

*do·cie·ren (*pr.* do zie'ren (–iere, –iert; –iert), v. n. (h.) insegnare; leggere in cattedra; er docierte lange Jahre an der Universität in Pisa, lesse per molti anni nell' università di Pisa.

Dock (–s; –s, e –e), n. *(Mar.)* bacino a secco o di carenaggio; *anche* cantiere navale ‖ *dock, m.; schwimmendes ~, bacino (o dock) flottante, galleggiante, m.; (Trockendock) bacino a secco, m.

Dock·bank, f. *(Mar.)* banco d'un bacino di carenaggio, m. ‖ –be·am·te(r), m. impiegato in un cantiere, m.

Dock·e (Dokke; –; –n), f. 1. *originariamente ed oggi* △ bambola; pupazza; puppattola, f. ‖ 2. *(Arch.)* balaustro; colonnino d'una balaustrata, m.; *(Torn.)* bastoncino della spalletta d'una seggiola, m.; *anche* –n, pl. caviglie (per tenere il pezzo da tornire), f. pl. ‖ 3. matassa, f.; eine ~ Garn, una matassa di filo; eine ~ Schnüre, Bindfaden, un mazzo di corda, eine ~ Stroh, un covone di paglia; eine ~ Hanf, una manatella o manoatina di canapa ‖ 4. *(Bot.)* colchico, m. (Colchicum autumnale) ‖ 5. *(Mar.)* *l. st. ch.* Dock.

Dock·en (Dokken; docke, –ckt), I. v. a. *(Mar.)* ein Schiff ~, dare la carena a un bastimento; carenarlo; metterlo sul cantiere ‖ Garn, Seide ~, mettere in matasse il filo, la seta. — II. v. n. (h.) baloccarsi colla bambola. [–ge·lāu·ber, n. balaustrata, f.

Dock·en·stachs, m. lino in matasse, m. ‖ Dock·fäst·thür, f. chiusa del bacino di carenaggio, f. ‖ –ge·bühr, f.; –gel·der, n. pl. spese di bacino, di darsena f. pl. ‖ –meis·ter, m. ispettore, soprintendente d'un bacino di carenaggio, m. [caedro, m. (v. qu.).

*Do·de·ka·eder (–s; –), n. *(Mat.)* dodecaedro, m.

*do·de·ka·drisch, *agg.* dodecaedrico.

*Do·do (–s; –s), m. *(Zool.)* v. Dronte.

*Do·go·lar·sei·a (–; –n o –es[se]), f. dogaressa, f.

Dog·boot o Dog·ger·boot, n. *(Mar.)* ✻dogbere; battello peschereccio olandese, m.

*Dō·ge (*pr.* Doge; –n; –n), m. *(Stor.)* doge, m. *(v. qu.)*; Frau des ~, dogaressa, f.

*Dō·gen·man·tel, m. mantello dogale, m. ‖ –pa·last, m. palazzo dogale o del doge, m. ‖ –wür·de, f. dignità, carica del doge, f.; dogato, m.

Dog·ge (–; –n), f. e (–n; –n), m. *(Zool.)* a) dogo, m.; bänische ~, dogo danese, m.; b) (Bullbogg) alano, m.; c) (Bullenbeißer) mastino, m. *(Dall' inglese* dog.)

Dog·ger (–s; –), m. *(Mar.)* v. Dogboot.

Dog·gern (doggere, –ert), v. n. (h.) andare alla pesca in un „doghere". [m. (v. qu.).

*Dog·ma (–[s]; –men), n. dommatico, m.

*Dog·ma·tik (–; –en), f. dommatica e dogmatica, f. [tico.

*dog·ma·tisch, *agg.* dommatico e dogma-

*Dog·ma·ti·ker·en, m. dommatizzatore, m. *(v. a. e v. n.* (h.) dommatizzare.

*Dog·men·ge·schich·te, f. storia dei dommi (dogmi), f.

Dohle (–; –n), f. *(Ornit.)* taccola, f.; gracchio; corvo de' campanili, m. (Corvus monedula) ‖ *fig. e fam.* civetta; civettuola; donna di partito, f.

Dohr·ne (–; –n), f. *(Cacc.)* laccio (o laccinolo) ad archetto; calappio, m.; ~n fegen o stellen, mettere, tendere i lacci, i calappj.

Dohr·nen·fang, m. *(Cacc.)* uccellaggione col laccio, col calappio, f. ‖ –schlin·ge, f. *l. st. ch.* Dohne ‖ –schnei·se, f.; –stieg; –strich, m. viottolo (in un bosco) dove sono messi in fila i lacciuoli per l'uccellaggione, m.; fila di calappj, f.

*dok·tern (dokterte, –rt), v. n. (h.) 1. fare da medico; essere un medicastro ‖ 2. farsi curare dai medici; prendere medicine; ~ bei ~, medicare troppo.

*Dok·tor (–s; Dok·to·ren), m.; –in (–; –innen), f. 1. dottore, m.; dottoressa, f.; ~ der Medizin (*abbr.* Dr. med.), dottore di medicina; ~ der Rechte (o ~ juris; *abbr.* Dr. jur.), dottore di legge; ~ der Philosophie (*abbr.* Dr. phil.), dottore in filosofia (*spesso corrispondente all' italiano* dottore in lettere, *talvolta all' italiano* dottore in matematiche); ~ der naturali o dottore di matematiche); ~ der Theologie (o der Gottesgelahrtheit; *abbr.* Dr. theol.), dottore in divinità ‖ jem. zum ~ machen o promovieren, addottorare, laureare qd.; dar la laurea a qd.; den ~ machen (o die Doktorwürde, den Doktorhut erwerben, erlangen), addottorarsi; laurearsi; prendere la laurea; den medizinischen, juristischen ꝛc. ~

machen, prendere la laurea in medicina, in giurisprudenza etc.; *spesso* er ist ~ der Rechte, è laureato in legge; *in titoli si usa* Frau Doktor B. (*non* Frau Dottoressa B.) *ed altrove non si traduce, dicendo semplicemente* Signora B. ‖ 2. (*volg.* Doktor; pl. Dokter) medico, m.; geht den ~ holen, andate a chiamare il medico; dist du denn beim ~ gewesen? sei stato dal medico (*o* dal dottore)? unwissender ~, medicastro; medicuccio; mediconzolo; (*fam.*) dottore in volgare o in butroque; **-in**, f. (Arznin), dottoressa; medichessa, f.

-ėt *to rand'* (-en; -en), m. dottorando; laureando, m.

***Dok'tor·ät'** (-[e]s; 0), n. *l. st. ch.* Dottorato; *anche* cerimonia dell' addottoramento, f.

***Dok'tor·di'plōm,** n. diploma di dottore, m.; laurea, f. ‖ **-dis·pu·ta'tiōn,** f. disputa pubblica a sostegno delle tesi della laurea, f. ‖ **-ex·a'men,** n. esame per la laurea, m.; sein ~ machen, prendere la laurea ‖ **-fisch,** m. (*Zool.*) acanturo blu, m. (Acanthurus caeruleus) ‖ **-hūt,** m. *propriamente* cappello (m.) o berretta (f.) dottorale; *oggi per* grado di dottore, m.; laurea dottorale, f.

***dok'tor·ie'ren** (-ierte, -iert; -iert), v. n. (h.) 1. prendere la laurea; addottorarsi ‖ 2. fare il medico; esercitare la medicina.

***Dok'tor·in,** f. *v. sotto* Doktor.

***Dok'tor·man'tel,** m. mantello (m.), toga (f.) dottorale.

***dok'tor·mä'ßig,** *agg.* da dottore; dotto.

***Dok'tor·mie'ne,** f. aria dottorale, f. ‖ **-pro·mo'tiōn,** f. promozione al dottorato, f.; dottorato, m.; laureazione, f. ‖ **-schmaus,** m. banchetto dato dal nuovo laureato in occasione del suo dottorato, m. ‖ **-tī'tel,** m. titolo, grado di dottore; dottorato, m.; laurea, f. ‖ **-wür'de,** f. dignità, qualità di dottore, f.; dottorato, m.; laurea, f.; die ~ erteilen (verleihen), erhalten (erlangen), dare, prendere la laurea.

***Dok'trin'** (-; -en), f. dottrina, f. (*v. qu.*).

***dok'tri·när',** *agg.* e ***Dok'tri·när'** (-s; -e), m. dottrinario (m.).

***Dok'tri·na'ri·ėr·mus** (-; 0), m. l'essere dottrinario; il dottrineggiare.

***Dok'u·ment'** (-[e]s; -e), n. documento, m. (*v. qu.*); (*Givr.*) istrumento, m.; -e, pl. carte legali, f. pl.

***do·ku·men·tā'risch,** *agg. l. st. ch.* urkundlich; ~ belegt, documentato. [cumenti, m.

***Dok'u·men'ten·band,** m. volume dei documenti; ***do·ku·men'tie'ren** (-ierte, -iert; -iert), v. a. documentare (*v. qu.*); *provare con* documenti; *talvolta* autenticare.

Dolch (-[e]s; -e), m. pugnale, m.; kurzer, spitzer ~, stiletto, m.; langer, breiter ~, daga, f.; (*Schmiede*) coltello fisso del manico, o coltello in asta, m. ‖ mit dem ~ erstechen, pugnalare; stiletta re.

dolchen, v. a. *v. erdolchen.*

Dolch·mes'ser, m. *v. sotto* Dolch ‖ **-spitze,** f. punta del pugnale, f. ‖ **-stich;** -stōß, m. colpo di pugnale, di stiletto, m.; pugnalata; stiletta ta; coltellata, f.; *fig.* beine Worte sind e für mich (*o* in mein Herz), colle tue parole mi cacci un pugnale nel cuore ‖ **-stock,** m. *l. st. ch.* Stockdegen. [(*Bot.*) umbellina, f.

Dölch'chen (-s; -), n. (*dim. di* Dolde)

Dol'de (-; -n), f. (*Bot.*) umbella, f.; (Doldenbüschel, -traube) corimbo, m.; tit -n wachsend, umbellato.

dol'den·blü'tig, *agg.* (*Bot.*) umbellato; umbellifero; corimbifero.

Dol'den·blü'men, f. pl. (*Bot.*) umbellati o umbelliferi, m. pl.

dol'den·för'mig, *agg.* umbelliforme.

Dol'den·ge'wächſe, n. pl.; **-pflan'zen,** f. pl. *v.* Doldenblumen.

dol'den·trau'big, *agg.* (*Bot.*) umbellato ‖ **-trā'gend,** *agg.* umbellifero.

Dol'den·trau'be, f. (*Bot.*) corimbo, m.

dol'den·trau'ben·för'mig, *agg.* corimbiforme ‖ **-trau'big,** *agg.* corimbifero.

dol'dig, *agg. v.* doldenblütig.

△ **doll,** *agg. v.* toll.

Dol'lar (-s; -s), m. dollaro, m. (moneta americana del valore di circa cinque lire); *si dice* zwanzig Dollar (*non* Dollars), venti dollari; *ma* die Dollars, i dollari (*cioè i* pezzi da dollaro).

Doll'bord, m. (*Mar.*) parapetto d'un battello; appoggio de' remi, m. [e scalmo, m.

Dol'le (-; -n), f. (*Mar.*) scarmo

△ **dol'len,** v. n. (h.) v. tollen.

△ **Doll'fiſch,** m. *v.* Klumpfiſch. [vane, m.

Dol'ling (-s; -e), m. (*Zool.*) luccio giovane; (*Ottic.*) cannocchiale aromatico, m. (*denominato dal suo inventore,* l'Olandese Dollond).

***Dol'man** (-s; -s *e* -), m. dolmano, m. (*v. qu.*). [(*qu.*).

***Dol'men** (-s; -), m. dolmenno, m. (*v.*

Dol'metſch (-[es]; -e *e* -en) *e* **Dol'metſcher** (-s; -), m. 1. interprete, m. (in Orient) dragomanno o turcimanno, m.; mit Hilfe eines -ers sprechen; ſich eines -ers bedienen, parlare per interprete; den ~ machen, far l'interprete; *anche fig.* ~ (Vermittler) unſerer Gefühle bei jdm., interprete dei nostri desideri appresso qc. ‖ 2. (*Ornit.*) vitaspietre, m. (Tringa o Strepsilas interpres).

dol'met·ſchen (dolmetſche, -metſchteſt *e* -metſchte), v. a. interpretare; (übersetzen) tradurre; *assol.* far l'interpretre (*cf. anche* verdolmetſchen).

Dol'met·ſchen (-s; -), n. *e* **Dol'met·ſchung** (-; -en), f. l'interpretare: il fare l'interpetre; (Übersetzung) interpetrazione; traduzione, f.; *talvolta* spiegazione, f.

Dol'met·ſcher·dol'metſch, m.; **-ſtel'le,** f. impiego (m.), carica (f.) di interpetre *o* di dragomanno.

***Do·lo·mīt'** (-[e]s; -e *e* -en), m. (*Min.*) dolomite, f. (*v. qu.*); (*Geogr.*) die Dolomiten, le Dolomiti.

***Dō'lus** (-; 0), m. (*Giur.*) dolo, m. (*v. qu.*); es lag ~ vor, c'era il dolo.

***Dōm** (-[e]s; -e), m. 1. (Hauptkirche) duomo, m. (*v. qu.*); (chiesa) cattedrale, f.; Sankt Peters wunderbarer ~ (S.), il duomo magnifico di San Pietro ‖ 2. (*Arch.*) cupola, f. *spec.* l'interno della cupola, m.; völa interna, f.; ~ eines Hochofens, cielo d'una fornace, m.; des Himmels ~, la cupola, la völta del cielo; der Bäume grüner ~, il verde baldacchino formato dagli alberi ‖ 3. (*Mec.*) ~ der Dampfmaſchine (Dampfdom), cilindro di sfogo; *anche* duomo; raccoglitore del vapore, m.

***Do·mā'ne** (-; -n), f. 1. demanio, m. (*v. qu.*); die -n, i beni demaniali; zu den -n gehörig, demaniale ‖ 2. dominio, m.; im Beſitz einer ~ ſein, aver il dominio diretto di un fondo; den Nießbrauch einer ~ haben, aver il dominio utile di un fondo ‖ *fig.* appartenenza; pertinenza, f.; das iſt ſeine ~, egli ha questo al suo dominio; questo è proprio di pertinenza sua.

***Do·mā'nen·amt,** n. amministrazione dei beni demaniali, f.; ufficio demaniale, m. ‖ **-ein·künf'te,** f. pl. rendite dei beni demaniali, f. pl. ‖ **-gut,** n. possesso demaniale, m. ‖ **-kam'mer,** f. Camera (amministrazione) demaniale, f.; Collegio demaniale, m. ‖ **-päch'ter,** m. fittaiuolo d'un possesso demaniale, m. ‖ **-rāt,** m. Consigliere del Collegio demaniale, m. ‖ **-ver·wal'ter,** m. amministratore di beni demaniali, m.

***do·ma·ni'āl',** *agg.* demaniale.

***Do·ma·ni'āl·gut,** n. *v.* Domänengut.

***Dōm'ar·chīv,** n. archivio del Duomo (o capitolare), m. ‖ **-bau,** m. costruzione d'un duomo, f. ‖ **-bau·her·rin,** m. società per la costruzione d'un duomo ‖ **-chor,** m. coro del Duomo, m. ‖ **-dechant,** m. decano del capitolo del Duomo, m.

***Dōm'ei·ſen,** n. (-es; -en), m. domestico, m. (*v. qu.*); die -en, la gente di servizio; i servitori (*oggi ha spesso un senso dispr.*).

***Dōm'frau,** f. canonichessa, f. ‖ **-frei·heit,** f. circuito del Duomo, m. ‖ **-herr,** m. canonico; prebendario, m. [lare.

***dōm·herr'lich,** *agg.* canonicale; capito-

***Dōm'herrn·or·nāt;** **-ſchmuck,** m. abito canonicale, m. ‖ **-pfrün'de;** **-stel'le,** f. canonicato, m.; prebenda d'un canonico, f.

***Do·mi·cil'ār'** (-[e]s; -e), m. canonico novizio (che non ha ancora il diritto di voto) ‖ **-ſtift,** n. *v.* Domſtift. [tare).

***Do·mi·nan'te** (-; -n), f. (*Mus.*) (nota) dominante, f. [cordo dominante, m.

***Do·mi·nan'ten·ac·cord',** m. (*Mus.*) ac-

***do·mi·ni·ā',** *agg.* 1. *v.* domanial ‖ 2. appartenente ai grandi possessi, ai latifondi.

***Do·ma·ni·āl'·wol·le,** f. (*Agr.*) lana proveniente dai grandi possessi, f.

***do·mi·nie'ren** (-ierte, -iert; -iert), v. n. (h.) dominare (*v. qu.*); in einer Geſellſchaft ~, fare da padrone, essere onnipotente in una società; unumſchränkt dominieren die Liberalen in der Kammer, in questo momento i liberali predominano nella Camera.

Dō·mi·nī' (-s) *e* **Dō·mi·ni·ī** (-), m. (*N. pr.*) Domenico.

***Dō·mi·ni·kā'ner** (-s; -), m. *e* **-nō·nich,** m. (frate) domenicano; religioso dell' ordine di San Domenico, m.

***Do·mi·nium** (-s; -nien), n. dominio (*v. qu.*); possesso esteso, m. [mantello).

***Dō·mi·nō** (-[s]; -s), m. dominò, m.

***Dō·mi·nō'** (-[s]; -s), n. (*Giuoc.*) dominò, m.; ~ ſpielen, giocare al dominò.

***Dō·mi·nō·mas'ke,** f. (maschera in) dominò, m. ‖ **-i·ren,** m. pl. piastrelle per il giuoco di dominò, f. pl. [ziano.

Do·mi·ti·ān' (-s), m. (*N. pr. stor.*) Domi-

***Dō·mi·zil'** (-[e]s; -e), n. domicilio, m. (*v. qu.*). [miciliatario, m.

***Do·mi·zil·i·ā'** (-en; -en), m. (*Com.*) do-

***do·mi·zi·lie'ren** (-ierte, -iert; -iert), v. a. assegnare un domicilio a qd.; (*Com.*) einen Wechſel ~, apporre il domicilio a una cambiale; einen Wechſel nach Berlin ~, fissare che una cambiale sia pagabile a Berlino. — II. v. n. (h.) aver il suo domicilio in un luogo; *per lo più nel p. pass.* ***do·mi·zi·liert,** *agg.* domiciliato (giù Fiorenz, a Firenze).

***Do·mi·zil'wech·ſel,** m. l. *gener.* cambiamento del domicilio, m. ‖ 2. (*Com.*) cambiale (pagabile) a domicilio, m.

***Dōm'ka·pi·tel,** n. capitolo d'una cattedrale, m. ‖ **-kir'che,** f. duomo, m.; cattedrale, f. ‖ **-pfaf·fe,** m. *gener. dispr.* canonicaccio, m.; (*Ornit.*) ciuffolotto; monachino; fringuello marino, m. (Pyrrhula vulgaris) ‖ **-prē'di·ger,** m. predicatore del Duomo, della cattedrale, m. ‖ **-prō'pſt,** m. preposto del capitolo del Duomo, m. ‖ **-prō'pſtei,** f. prepositura del Duomo, f. ‖ **-ſchū'le,** f. scuola appartenente al Duomo, f. ‖ **-ſtift,** n. a) chiesa cattedrale, f.; b) seminario del Duomo, m.

Don'mel, f. (*Ornit.*) *v.* Rohrdommel.

Don (-; 0), m. Don (titolo), m.

Do·nāt' (-s), m. (*N. pr.*) Donato (grammatico del quattrocento); *anche* il Donato; la grammatica latina di Donato; kleiner ~, il Donatello.

***Do·na·tār'** (-[e]s; -e), m.; **-in** (-; -innen), f. (*Giur.*) donatario, m.; -a, f. (*v. qu.*). [(*qu.*).

***Do·na·tiōn'** (-; -en), f. donazione, f. (*v.*

***Do·nā'tor** (-s; Do·nā'to·ren), m.; **Do·nā'to·rin** (-; -innen), f. donatore, m.; -trice, f. (*v. qu.*).

Do·nāt'·ſchnit·zer, m. sproposito madornale di grammatica latina, m.

Dō'nau (-), f. (*Geogr.*) Danubio, m.

Dō'nau·für·ſten·tū'mer, n. pl. principati danubiani, m. pl. ‖ **-rē'gel,** f. (*Mar.*) regole del Danubio per la stazzatura dei bastimenti, f. pl. ‖ **-völ·ker,** n. pl. popoli danubiani, m. pl.

dō'niſch, *agg.* (*Geogr.*) adiacente al fiume Don; ~e Koſaken, cosacchi del Don, m. pl.

Don Juan (*pr.* Don *guan o* Don Chūʼan), m. Don Giovanni.

Don'ner (-s; -), m. 1. tuono, m.; das Brüllen, das Rollen des -s, il romoreggiare, il brontolare del tuono; der ~ rollt, grollt, il tuono rimbomba, romoreggia; *di radio nel pl.* wenn jetzt alle ~ rollen (G.), se ora si fanno sentire tutti i tuoni; *ma spesso* Donnerſchläge, pl.; *p. es.* Blitze u. Donnerſchläge, lampi e tuoni) ‖ *in bestemmie* ! (Donnerwetter!) ~ u. Teufel! ~ u. Dorie! per Bacco! corpo del diavolo! da ſchlage doch gleich der ~ (o ein Donnerwetter) drein! che cascbi un tuono sopra voi tutti; che vi venga, vi chiappi una saetta! ‖ 2. *talvolta* (per Blitz) fulmine, m.; aber auch aus entwölkter Höhe kann der ſündende ~ ſchlagen (S.), ma anche a ciel sereno può scoppiare un fulmine; *fam.* bastechen wie vom ~ getroffen, stare il tutto sbalordito; rimanere fulminato; wie der ~ war er das Treppe hinauf, corse come un fulmine su per le scale; Donnerskeile, Donnerkeil *l. st. ch.* Blitzkeile; Donnerkeile *l. st. ch.* Blitzmädel ‖ 3. *fig.* rimbombo; tuono, m.; Blitz u. ~ der Geſchütze, le folgori e i tuoni dei cannoni; der ~ ſtürzender Paläſte krocht (S.), rimbomba il fracasso dei palazzi crollanti; der ~ ſeiner Stimme, il tuono della sua voce; im ~ der Schlachten (*o* im Schlachtendonner), nel rumore delle battaglie.

Don'ner·art, f. v. Donnerkeil ‖ **-bārt,** m. (*Bot.*) sempreviva; barba di Giove, f.; Sempervivum tectorum) ‖ **-bē'ſen,** m. (*Bot.*) vischio o visco, m. (Viscum album) ‖ **-blatt,** n. (*Bot.*) v. Donnerbart ‖ **-bō,** f. (*Mar.*) turbine con tuoni e fulmini, m. ‖ **-büch'ſe,** f. (*Artigl.*) bombarda, f.; trombone, m. ‖ **-s**

Donnerdeuter, m. *(Stor.)* ceraunoscopio, m. ‖ –= **Donnerdeuterei**, f. *(Stor.)* ceraunoscopia, f.

Donnergott (–ō; –), m. der ~ Zeus, il tonatore Giove ‖ *fig. e fam.* (Polterer) uomo impetuoso che ha una voce di tuono; *anche* borbottone, m.

Donnerkeil, m. *(Dot.)* fumosterno, m. (Fumaria officinalis) ‖ –**gebrüll**, –**gekrach**; –**gepolter**; –**geroll**, n. fracasso, rimbombo del tuono, m. ‖ –**gott**, m. *gener.* il dio dei tuoni; *(Mit. greca)* Giove tonante; il tonatore Giove; *(Mit. nordica)* Thor, m. ‖ –= **grün**; –**kraut**, n. *(Bot.)* v. Donnerbart ‖ –= **keil**, m. a) *(Mit.)* cerauno, m.; ⊖ *(per Blitz, Wetterstrahl)* saetta; folgore, m.; b) *(Nat.)* belemnite o belemnite, f. ‖ –**maschine**, f. *(Teat.)* macchina per imitare i tuoni, f.

donnern (donnere, –rſt), I. v. n. (h.) tonare; *spesso impers.* es donnert, tuona; fait den ganzen Tag hörte man es ~, tonò quasi tutto il giorno; *personalmente* der Herr donnerte vom Himmel herab (L.), Iddio fece tonare dal cielo; der donnernde Jupiter, il Giove tonante ‖ *fig.* rimbombare; es donnern die Geschütze, i cannoni tuonano; mit Donnerstimme, con una voce tonante; die See donnert, il mare mugghia; sie donnerten (mit Schlägen) an die Hausthüre, tonarono contro la porta di casa con colpi ‖ *spesso fig.* (*per* wettern) tempestare; fulminare; tonare (contro qd. o qc.); der Redner donnerte wider die Gegner, l'oratore tonò contro (fulminò) gli avversarj. — II. v. a. der Herr ließ einen großen Donner (L.), quel giorno il Signore tonò con gran tuono ‖ *per lo più fig.* mit Kanonen donnerte er ihm seine Antworten zurück, col tuono dei cannoni gli mandò la risposta; die Glocke, sie donnert ein mächtiges Amen (G.), la campana rimbomba sonando il tocco; jem. aus dem Schlafe ~, svegliare uno dal sonno con un fracasso terribile.

Donnerschall, m. rimbombo del tuono, m. ‖ –**schlag**, m. colpo di tuono *oppure* di fulmine, m.; fragore m. ‖ –**strahl**, m. colpo di tuono *oppure* di fulmine, m.; fragore m. ‖ –**wetter**, n. tempesta con lampi e tuoni; burrasca, f.; temporale, m. ‖ *fam. (in bestemmie)* e! e zum ~! per Bacco! corpo del diavolo! ‖ –**wolke**, f. *(per Gewitterwolke)* –= **wort**, n. parola fulminante, f.; das war für ihn ein ~, questa parola lo fulminò.

Don Quichotte o **Don Quijote** o **Don Quixote** (*pr.* Don Kischott'; –ō), m. *(N. pr.)* Don Chisciotte.

Don quichotterie (*pr.* Donkischotterie, –; –[s]ie), f. azione come quelle del Chisciotte, f.

Doppeladler, m. *(Arald.)* aquila bicipite o a due teste; aquila imperiale (dell'Austria e della Russia), f.

doppelär tig, *agg.* io maniera doppia.

Doppelbastard, m. raso doppio, m. ‖ –**art**, f. bipenne, m.; (der Pionniere) mannarese, m. ‖ –**bahn**, f. *(Ferrov.)* strada ferrata a due binarj, f. ‖ –**balg**, m. *(Bot.)* bifollicolo, m. ‖ –**balgen gebläse**, n. *(Mec.)* soffione a doppio vento, m. ‖ –**balken**, m. *(Arch.)* trave maestra, f. ‖ –**bar chent**, m. frustagno doppio, m. ‖ –**becher**, m. a) bicchiere doppio o gemello, m.; b) (Becher mit doppeltem Boden) bicchiere a doppio fondo, m. ‖ –**bier**, n. birra doppia; birra molto forte, f. ‖ –**bildung**, f. *(Nat.)* congeminazione, f. ‖ –**boden**, m. fondo doppio o fondo falso, m. ‖ –**bruch**, m. *(Med.)* frattura doppia o complicata, f.; *oppure* ernia doppia; f.; *(Mat.)* frazione doppia; frazione d'una frazione, f. ‖ –**büchse**, f. fucile a palla a due canne, m. ‖ –**bündig drehen**, m. lettera doppia, f.; *(Typ.)* legatura, f. ‖ –**ecken**, m. *(Set.)* doppione, m. ‖ –**ei linder**, m. *(Mec.)* cilindri gemelli, m. pl. ‖ –**ei linder maschine**, f. *(Mec.)* macchina a cilindri gemelli o macchina gemella, f.

Doppelen dig, *agg. v.* doppelsinnig.

Doppelendigkeit, f. *v.* Doppelsinn ‖ –= **druck**, m. *(Typ.)* doppiegiatura, f. ‖ –**dünkeln**, m. (Doublonez'doblone), f.; doblone, doppione, m. ‖ –**ehe**, f. bigamia, f. ‖ –**ego ist**, m. *(Mus.)* contrafagotto, m.

Doppelfarbig, *agg. (Ottic.)* dicromatico.

Doppelfenster, n. doppia finestra; controfinestra, f. ‖ –**fernrohr**, n. *(Ottic.)* telescopio binoculare; binocolo, m. ‖ –**feuer**, f. *(Schermi.)* (colpo) riverso, m. ‖ –**flinte**, f. fucile a due canne, m.; furzè ~, doppietta, f. ‖ –**frucht**, f. *(Bot.)* frutto gemello, m. ‖ –**fuge**, f. *(Mus.)* fuga doppia (a due soggetti), f. ‖ –**futter**, n. *(Sart.)* controfodera, f. ‖ –= **gänger**, m. persona che pare la copia d'un'altra, che le somiglia tanto da scambiarle spesso fra di loro; daß ist dein ~, questa persona è il tuo ritratto in carne ed ossa ‖ –**garn**, n. *(Coce. e Fisicat.)* tramaglio, m. ‖ –**gelge**, f. *(Mus.)* alta viola, f.

Doppelgelenig, *agg. (Ferrov.)* –e Strecke, strada ferrata a due binarj, f. ‖ –**geschlechtig**, *agg. (Nat.)* bisessuale ‖ –**gestichtig**, *agg.* bifronte (Giano).

Doppelgesang, m. *(Mus.)* duetto; duo, m. ‖ –**gespann**, n. tiro a due cavalli, m.; pariglia, f. [morfo.

Doppelgestaltig, *agg.* biforme; *(Min.)* di-

Doppelgestaltung, f. doppia formazione; biformità, f.; *(Min.)* dimorfismo, m. ‖ –**gewehr**, n. *(Tess.)* doppio tessuto, m.

Doppelgleisig, *agg. v.* doppelgeleisig ‖ –= **glied erig**, *agg. (Med.)* rachitico.

Doppelgriff, m. *(Mus.)* toccata di due corde (sul violino), f. ‖ –**hacke**, f. *(Agr.)* bidente, m.; *(Mil.)* mannarese; piccozza, f. ‖ –**hähen**, m. rampicone a due punte ricurve, m.; *(Artigl. stor.)* archibugio di grosso calibro, m.; bombarda; spingarda, f. ‖ –**harfe**, f. *(Mus.)* arpa a doppie corde, f. ‖ –**haue**, f. v. Doppelhacke ‖ –**hauer** o –**häuer**, m. *(Minier.)* minatore che lavora otto ore di seguito, m. [doppelfoppig.

Doppelhändig, *agg. v.* doppelgesichtig o

Doppelheirat, f. matrimonio fra due fratelli e due sorelle, m.

Doppelherzig, *agg.* doppio (di carattere); falso; finto; simulato.

Doppelherzigkeit, f. doppiezza; finzione; simulazione, f. ‖ –**hochzeit**, f. matrimonio di due coppie; matrimonio duplice, m. ‖ –**hirn**, n. *(Anat.)* encefalo, m.; *(ecfterz.)* giogaia, f. ‖ –**huhn**, m. (bottone) gemello, m.

Doppelhöhig, *agg.; (Arald.)* bicipite; (von Mißgeburten) bicefalo.

Doppelkreuz, n. *(Mus.)* doppio diesis, m. (♯♯ o ×) ‖ –**krümme**, f. *(Monet.)* pezzo di venti marchi tedeschi, m. *(per lo più si dice* Zwanzigmarkstück) ‖ –**kugel**, n. *(Arm. stor.)* corazza doppia (che protegge anche il dorso), f.

Doppellaufig, *agg.; (–es Gewehr,* fucile a due canne, m. ‖ –**lebig**, *agg.* longo, m.

Doppellaut, m. –**laute**, m. *(Gram.)* dittongo, m. ‖ –**lebig**, *agg.* anfibio ‖ –**lebig**, *agg.* con due corpi.

Doppelleuchter, m. (Armleuchter) doppiere, m. ‖ –**linie**, f. linea doppia, f. ‖ –**lorgnette**, f. binocolo, m. ‖ –**mittel**, n. *(Typ.)* carattere di 28 punti; corpo 28, m.; palestina, f.

Doppeln (doppele, –lſt), I. v. a. *gener. l. st. ch.* verdoppeln; *(Mar.)* ein Schiff ~, foderare una nave; darle una doppia foderatura o fodera; *(Sart.)* die Kleider ~, foderare gli abiti; *(Calzol.)* die Sohlen ~, cucire le suola a refe doppio, o mettere un'altro suolo sulla scarpa; *(Arch.)* eine Mauer ~, rivestire un muro da tutte le due parti con una mescolanza di terra e pagliccio ‖ *p. pass.* gedoppelt, *agg. l. st. ch.* doppelt. — II. v. n. (h.) *quasi* † giocare ai dadi.

Doppelnaht, f. *(Mus.)* bordone (nell'organo), m.; *gener.* disdiapason, m.

Doppelnaht, f. *(Mus.)* bordone (nell'organo), m.; *gener.* disdiapason, m.

Doppelnahtig, *agg.* a due coppie; *(Dot.)* bigeminato.

Doppelpistole, f. doppietta, f. ‖ –**posten**, m. *(Mil.)* sentinella doppia (di due soldati), f. ‖ –**punkt**, m. *(Gram.)* due punti, m. pl. ‖ –**reihig**, n. *(Mus.)* doppietto, m. (registro dell'organo) ‖ –**reihe**, f. doppia fila; spalliera, f.; sich in ~ stellen, far spalliera; – von Blumen, doppio, m. ‖ –**reime**, m. pl. *(Metr.)* rime raddoppiate, f. pl. ‖ –**salz**, n. *(Chim.)* bisale; solfato di potassa, m. ‖ –**samtzeug**, m. velluto senza rovescio; velluto a due versi, m. ‖ –**satz**, m. *(Typ.)* duplicato, m.; ~ (o Hochzeit) machen, doppieggiare; *(Giuoc.)* doppia posta o messa, f. ‖ –**sohlen**, f. pl. colonne gemelle, f. pl.

Doppelschattig, *agg.* anfiscio.

Doppelschein, m. *(Astr.)* opposizione, f. ‖ –**schicht**, f. strato doppio, m.; *anche* fila doppia di embrici, f. ‖ –**schlag**, m. *(Mus.)* appoggiatura doppia, f. ‖ –**schlechte**, f. *(Zool.)* anfesibena, f. (v. gu.) ‖ –**schlitz**, m. *(Arch.)* diglifo, m. ‖ –**schloß**, n. *(Magn.)* serratura doppia (o a due bande), f.; Schubkasten mit ~, scrigno a due chiavi, m. ‖ –**schluß**, m. dilemma, m. ‖ –**schnepfe**, f. *(Ornit.)* beccaccia grande, f.; croccolone, m. (Scolopax major) ‖ –**schraube**, f. vite a filetto doppio, m. ‖ –**schritt**, m. *(Mil.)* passo raddoppiato, m. ‖ –**schuß**, m. *(Cacc.)* coppiola, f. ‖ –**sehen**, n.; –**sichtigkeit**, f. *(Med.)* doppia vista; di-

Doppelseitig, *agg.* bilaterale. [plopia, f.

Doppelsinn, m. senso doppio, anfibologico; *anche* senso ambiguo; equivoco, m.; ambiguità; anfibologia, f.; equivoco, m.

Doppelsinnig, *agg.* di senso doppio; anfibologico; (zweideutig) ambiguo; equivoco.

Doppelsinnigkeit (–; –en), f. ambiguità, f.; equivoco, m.

Doppelsohlig, f. pl. *(Calzol.)* suola doppie, f. pl. [pie.

Doppelsohlig, *agg. (Calzol.)* a suola doppia.

Doppelspat, m. *(Min.)* spato rifrangente doppiamente; carbonato cristallizzato di calce; spato di Islanda, f. ‖ –**spaltung** (*pr.* –ſtung), n. *(Typ.)* spazio largo o doppio; quadrato, m. ‖ –**spiel**, n. *(Mus.)* duo; duetto, m.; *(Giuoc.)* † giuoco del dadi, m.; *fig. l. st. ch.* doppeltes Spiel *v. sotto* doppelt ‖ –**stein**, m. *(Giuoc.)* pedina raddoppiata (nel giuoco della dama); dama, f. ‖ –**stepp stich**, m. doppio trapunto, m. ‖ –**stich erei**, f. ricamo a doppio punto, m. ‖ –**stoß**, m. colpo scambiato, m. ‖ –**strick**, m. (Dudelei) doppione, m.

Doppelt, *agg.* doppio; *talvolta* duplice; *p. es.* Totumente ist –er Ausfertigung, documenti in duplice originale o in scritture doppie; *(Mat.)* duplo o duplicato; (verdoppelt) raddoppiato; –er Eifer, zelo raddoppiato, m.; *(Bot.)* –e (gefüllte) Nelken, viole doppie, f. pl.; –er (zwiefacher) Schmerz, doppio dolore, m.; gereifte Freude, –e Freude, gioia comune è doppia gioia; ein –er Dukaten, un ducato doppio; un doppione, doblone; ~ zusammenlegen, –brechen, addoppiare; ein Stück Tuch ~ nehmen, addoppiare un pezzo di panno; ~ zusammengelegtes Tuch o Tuch in –er Breite, panno a doppia altezza, m.; –er Zwirn, Faden, refe addoppiato o doppio, m.; *mod. prov.* eine –e Schmiere (o ~ genährt) hält besser o ~ reißt nicht, corda doppia regge di più; *fam.* mit –er Kreide schreiben (eine –e Zeche machen), scrivere il conto con matita doppia; fare un conto troppo alto ‖ dieser Turm ist ~ so hoch (o um das Doppelte höher) als jener, questa torre è al doppio (o due volte) più alta (o è più alta il doppio) di quell' altra; dieser Stoff ist ~ so breit als jener, questa stoffa costa il doppio di quell'altra; eine Sache zählt ~ (gilt für zwei), una cosa fa per due; dieses Buch besitze ich ~, questo libro l'ho due volte (l'ho doppio) o di questo libro ho due copie; etw. ~ senden, spedire qc. in doppio; ich war ~ angeführt, rimasi beffato a doppio; ~ u. dreifach, due e tre volte; etw. ~ verschließen, chiudere qc. a doppia chiave; –e Buchführung, tenuta de' libri (scrittura) a doppia partita, f.; –er Brief, lettera doppia, f.; –es Bier, birra doppelbier; bis-pide ‖ –**gebaldet**, *agg. (Arch.)* a volta doppia ‖ –**gehaut**, *agg.* bidentato ‖ –**gleisig**, *agg.* bimembre. [m.

Doppelthäter, m. tallero (scudo) doppio,

Doppelthochrund, *agg.* biconvesso; convesso convesso ‖ –**hohl**, *agg.* biconcavo; concavo concavo.

Doppelthür, f. (Flügelthür) porta a due battenti, f.; (Vorthür) controporta, f.

Doppeltkohlensauer, *agg. (Chim.)* –saures Natron, bicarbonato di soda, m. ‖ –**kohlensauer**, *agg.* o doppeltkohlensaur ‖ –**kohlensaures Natron**, *agg. (Chim.)* –s Natron, bisolfato di soda, m. ‖ –**kohlend**, *agg. (Mec.)* a doppio effetto ‖ –**zu sammengelegt**, *agg.* composto doppiamente (in doppia maniera) ‖ –**zweizahlig**, *agg. (Bot.)* bigeminato.

Doppelung (–; –en), f. addoppiamento e raddoppiamento, m.; doppiatura, f.; ~ der Seiden, Zwirnfäden, addoppiatura dei fili, f.; *(Mar.)* ~ der Schiffswand, controfodera della nave, f.; ~ des Segels, controfodera della vela, f.; rinforzo di tela, m.

Dop'pel'verhält'nis, n. proporzione doppia o dupla, f. ‖ **–vers**, m. *(Metr.)* distico, m. ‖ **–vōkāl**, m. *(Gram.)* dittongo, m. ‖ **–vorſchlāg**, m. *(Mus.)* v. Doppelſchlag; *anche* gruppetto, m. ‖ **–wahl**, f. elezione doppia; elezione della stesso candidato in due collegi, f. ‖ **–wāhrung**, f. doppio tipo monetario; bimetallismo, m. ‖ **–waiſe**, f. orfano di padre e di madre, m. ‖ **–wēſen**, n. dualità, f.

dop'pel'zün'gig, *agg.* doppio; falso; finto; bilingue; ‹ich› benehmen, doppiegiare.

Dop'pel'zün'gig'keit (–; –en), f. doppiezza; falsità, f. [bilingue, m.

Dop'pel'zün'gler, m. uomo doppio, falso; *spesso* D~, (–s; –n), f. *(Zool.)* ecite ~ (Goldbrauſe), orata, f. (Chrysophrys aurata); ecite ~ (Goldmaſtrele), orata; corifena, f. (Coryphaena hippurus). [dorado, m.

*Dor'dō o'del'dor'dō (–[ß]; –ß), m. el-

Dor'ant' (–[e]ß; 0), m. *(Bot.)* bocca di leone, f.; antirrino, m. (Antirrhinum majus).

Dör'chen (–ß), n. *(N. pr.; dim. di* Dorothea) Doretta.

Dorf (–[e]ß; Dör'fer), n. villaggio, m.; tleines ~ (Weiler), casale, m.; *gener.* (Driſchaft) borgo, m.; *dim.* borgbetto, m.; *anche* paese, m.; *p. es.* wie ſind aus demſelben ~e, siamo dello stesso paese; auf dem ~e wohnen, vivere in un paesucolo di campagna; ein großes, ausgedehntes ~, un paesone; *fam.* nie aus ſeinem ~e gekommen ſein, non aver mai lasciato il suo paese; non conoscere il mondo; *fig.* e *fam.* ums ~ herumfahren o die Kirche ums ~ tragen, andare per le lunghe; das ſind ihm böhmiſche (o ſpaniſche, G.) Dörfer, questo è turco per lui; di queste cose non ha nessuna conoscenza.

Dorf'an'wachs, m. *(A. gioventù* del villaggio, il campagna, m. (*spesso figura umoristica*) ‖ **–bēn'gel**, m. *dispr.* villanaccio; contadinotto rozzo, m. ‖ **–be'wohner**, m. ‹-in, f. abitante del villaggio, m. e f.; contadino, m.; ‹–a, f. ‖ **–bul'le**, m. toro del villaggio, m.

Dörf'chen o **Dörf'lein** (–ß; –), n. *(dim. di* Dorf) piccolo villaggio; borghetto; paesucolo, m.

Dorf'feſt, n. festa contadinesca, f. ‖ **–flur**, f. **–mark**, f. circuito del villaggio, m.; tutti i campi che appartengono al villaggio, m. pl. ‖ **–geiſt'li'cher**, m. v. Dorfpfarrer ‖ **–ge'meinde**, f. comune rurale, f. ‖ **–ge'richt**, n. tribunale del villaggio (formato da gente del villaggio), m. ‖ **–ge'ſchich'te**, f. racconto della vita rustitale; racconto villereccio, m.; *oppure* storia d'un villaggio, f. ‖ **–jū'gend**, f. i fanciulli *oppure* la gioventù del villaggio ‖ **–jun'fer**, m. gentiluomo campagnuolo, m. ‖ **–kir'che**, f. chiesa del villaggio, f. ‖ **–krei'be**, f.; **–krūg**, m. osteria, bettola del villaggio, f. ‖ **–lē'ben**, n. vita contadinesca, villereccia, f.

Dörf'ler e **Dörf'ler** o **Dörf'ner** (–ß; –), m. abitante del villaggio; contadino, m.; *dispr.* villano, m.

Dorf'leu'te, pl. gente del villaggio, f.; contadini, m. pl.; *dispr.* villani, m. pl.

dörf'lich, *agg.* che si riferisce ai villaggi o alla vita contadinesca; rustico; rurale; contadinesco.

Dorf'lüm'mel, m. v. Dorfbengel.

Dorf'mä'ßig, *agg.* contadinesco; rustico.

Dorf'mäd'chen, n. ragazza del villaggio, del paese; contadinotta; villanella; forosetta, f. ‖ **–mū'ſi'kant**, m. sonatore del villaggio; musico contadino, m. ‖ **–pfar're**, f. parrocchia rurale; pieve, pievania del villaggio o di campagna, f. ‖ **–pfar'rer**; **–prē'di'ger**, m. parroco, curato del villaggio; pievano, m.; (*nei paesi evangelici spesso*) pastore del villaggio, m. ‖ **–recht**, n. diritto che è in uso in un villaggio, m.; **–e**, pl. diritti, privilegi d'un villaggio, m. pl. ‖ **–rich'ter**, m. giudice del villaggio; *oggi talvolta* pretore di campagna, m.; △ (*per* Dorfſchulze) sindaco del villaggio, m.

Dorf'ſchaft (–; –en), f. 1. tutti gli abitanti d'un villaggio; comune rurale, f. ‖ 2. villaggio piuttosto grande, m.

Dorf'ſchen'ke, f. v. Dorfſchneipe, **–krug** ‖ **–ſchö'ſe**; **–ſchöp'pe**, m. scabino addetto a un tribunale di campagna o di villaggio, m. ‖ **–ſchö'ne**, f. ragazza bellocia di campagna; contadinotta bellocia, f.; *scherz.* die –n, pl. le ragazze del paese ‖ **–ſchu'le**, f. scuola del villaggio o scuola rurale, f. ‖ **–ſchul'leh'rer**; **–ſchul'meiſ'ter**, m. maestro di scuola rurale, m. ‖ **–ſchult'heiß**; **–ſchul'ze**, m. sindaco d'un villaggio; capo d'una comune rurale, m. ‖ **–ſchwal'be**, f. *(Ornit.) l. st. ch.* Rauchſchwalbe] **–teu'fel**, m. *dispr.* villano; uomo rozzo, m.

Dō'rier (–ß; –), m. *(N. pr. ein. ſtor.)* Dorio, m.

Dō'riß (–), f. *(N. pr.)* Dori; Doride.

dō'riſch, *agg.* dorico; *(Arch.)* –e Säulenordnung; –er Stil, ordine, stile dorico, m.

*Dor'mi'to'rium (–[ß]; –'rien), n. dormitorio (*v. qu.*) e dormentorio, m.

Dorn (–[e]ß; –en e –e e Dör'ner), m. 1. *(Bot.)* a) spina, f.; aculeo, m.; ſich einen ~ in den Fuß treten o in einen ~ treten, cacciarsi una spina nel piede; mettere il piede su una spina ‖ *mod. prov.* keine Roſe ohne –en, non c'è rosa senza spine; was ein ~ werden will, ſpitzt ſich beizeiten, *propriamente* la cosa che sarà un giorno una spina presto mette una punta, *cioè* il buon dì si conosce dal mattino ‖ b) (Dornſtrauch) spino; pruno, m. (*cf.* Weiß-, Schwarz-, Rot-, Kreuz-, Schiefdorn); (Dorngebüſch) spineto, m.; *p. es.* der Jude im ~ (Grimms Märchen), l'usuraio nello spineto; ein lebendiger Zaun von –en, una siepe di spini; kaum man auch Trauben leſen von den –en? (L.), colgousi forse uve dagli spini? in ſolchen Tagen, wo ſelbſt die –e Roſen tragen (Uhland), in quei giorni nei quali anche gli spini portano rose; ~ u. Diſteln ſoll der Acker dir tragen (L.), e il campo ti produrrà spini e cardi ‖ c) (Dornzweig, -rute) frasca, verga di spine, f. ‖ 2. *fig.* jdm. ein ~ im Auge ſein, *propriamente* essere un pruno nell' occhio di qd.; *cioè* essere odiosissimo a qd.; ſein Weg iſt mit –en beſät, la sua via (o vita) è seminata di spine; wie auf –en ſitzen, liegen, ſtehen, essere o stare sullo spine ‖ 3. *(Anat.)* ~ d. Dornfortſatz, spofizi spinale, f.; *Vet.)* membro dello stallone, m.; *(Zool.* dit. *e* bes. Stachelſchweins, le spine del porco spino ‖ 4. *(Tecn.;* pl. *per lo più* –e e Dörner) e einer Schnalle, ardiglione o ago d'un fermaglio, m.; ~ an einer Hoſpe, ago d'un arpione, m.; ~ im Löcher zu ſchlagen (Lochdorn), punteruolo, m.; ~ (o Angel) der Klinge (ſpitzer Teil, der im Heft befeſtigt iſt; Heftzapfen), codolo, m.; *(Magn.)* ~ im deutſchen Schloſſe, ago; pernio, m.; eiſerner Stift; Niete) caviglietta, f.; ~ im Preßkopfe, spina, f.

Dorn'ap'fel, m. *(Bot.)* v. Stechapfel.

Dorn'är'tig, *agg.* a guisa d'una spina ‖ **–be'ſät**, *agg.* pieno di spine; spinoso.

Dorn'birn'baum, m. *(Bot.)* pero spino, m. ‖ **–bir'ne**, f. pera spiua, f. ‖ **–buſch**, m. *v. sollo* Dorn 1. b. ‖ **–butt**, m. *(Zool.)* rombo, m. (Rhombus maximus) ‖ **–drē'her**, m. *(Ornit.)* (Neuntöter) averla piccola, f. (Lanius collurio) ‖ **–ei'dechſe**, f. *(Zool.)* stellione, m. (Stellio vulgaris).

Dorn'en, *agg.* di spine; spinoso.

Dor'nen, v. Dorne, –n‖, v. a. 1. † circondare d'una siepe di spini ‖ 2. *(Tecn.)* forare, bucherellare col punteruolo.

Dor'nen'bün'del, n. fascio di spine, m. ‖ **–feld**, n. campo pieno di spine; spineto, m. ‖ **–hecke**, f. siepe di spini, f. ‖ **–krō'ne**, f. corona di spine, f.

dor'nen'lōs, *agg.* senza spine ‖ **–voll**, *agg.* pieno di spine; spinoso; *fig.* scabroso; difficile; penoso; –es Amt, ufficio spinoso, m.

Dor'nen'pflan'ze, m. *fig.* sentiero pieno di spine, m. ‖ **–reich**, *agg.* spinoſo, m. ‖ **–thal**, n. *fig.* valle di spine (di lagrime), f.

Dorn'fiſch, m. *(Zool.)* pesce spinoso, m. (Gasterosteus spinachia) ‖ **–fort'ſatz**, m. *(Anat.)* v. Dorn 3. ‖ **–ge'büſch**; **–ge'ſträuch**, n. spineto; prunaio, m. ‖ **–ge'ſträpp**, n. pruname, m. ‖ **–hai**, m. *(Zool.)* spinello, m. (Squalus acanthias). [*fig.*]; *(Bot.* jacquataceo.

dor'nicht o **dor'nig**, *agg.* spinoso (*anche* Dorn'ro'chen, m. *(Zool.)* dorso spinoso, m. (*pesce;* Raja clavata) ‖ **–rös**, n. *(figura delle novelle popolari tedesche)* Principessa Rosaspina, f. ‖ **–rō'ſe**, f. *(Bot.)* rosa salvatica, f. (Rosa canina) ‖ **–rücken**, m. v. Dornrochen ‖ **–ſchlüſſ**, n. *(Magn.)* serratura tedesca, f. ‖ **–ſtaude**, f.; **–ſtrauch**, m. v. Dornbuſch ‖ **–zaun**, m. v. Dornhecke ‖ **–zweig**, m. frasca spinosa, f.; ramo d'uno spino, m.

Dō'ro'thē'a (–ß o –'ens), f. *(N. pr.)* Do-

Dör're (–; –n), f. v. Darre. [rotea.

dor'ren (dorre, dorrſt), v. a. (h.) seccarsi; disseccarsi; inaridirsi; diventar secco; (von Pflanzen) appassire (*più usato è* verdorren).

Dör'ren (dörre, dörrſt), v. a. seccare; disseccare; (röſten) abbrustolire; tostare ‖ geröſtete Feigen, fichi secchi, m. pl.

Dörr'fie'ber, n. *(Med.)* v. Darrfieber ‖ **–fleiſch**, n. carnesecca, f. ‖ **–huns**, n. v. Darrhuns ‖ **–ō'ſen**, m. v. Darrofen ‖ **–ſucht**, f. v. Darre 3.

Dorſch (–es; –e), m. 1. *(Zool.)* baccalà; merluzzo, m. (Gadus morrhua); getrocknetes ~ (*l. st. ch.* Stockfiſch), baccalà secco; friſches ~, *l. st. ch.* Kabeljau ‖ 2. *anche* Dor'ſche e **Dör'ſche** (–; –n), f. (Kohlſtrunk) torsolo di cavolo, m. [thrūn, m. olio di merluzzo, m.

Dorſch'le'ber'thrūn o *semplicemente* **le'ber-**

Dort (–es) o **Dor'ten** (–ß), m. *(Bot.)* (*l. st. ch.* Treſpe) bromo, m. (Bromus segalinus).

dort († e △ **dor'ten**), *avv.* là; colà; costì; costà; ivi; in quel posto o luogo (*contr. di* hier); hier u. ~, qua e là; der Herr ~, quel signore là; bleiben Sie ~! resti là! resti costà! ich werde ~ bleiben, ci resterò o resterò lì; ich werde dich ~ erwarten, ti aspetterò là (o in quel luogo); kaum war er hier u. jetzt iſt er ſchon wieder ~, appena era qui, eccolo di nuovo là; ~ kommt er! eccolo là! ſchau ~! guarda là! guarda quella cosa là! da u. ~ findet ſich eine kleine Unachtſamkeit, qua e là si trova qualche piccola disavvertenza; *fig.* das Leben ~ (*cioè* im Jenſeits), la vita nell' altro mondo (nel mondo di là) ‖ *spesso in composizione con altri avverbi di luogo:* ~ her (horther); von ~ aus, di là; ~ hin (o dorthin), là; in quel luogo; da u. dorthin, di qua e di là; ſoll ich hierhin oder dorthin gehen? devo andare di qua o di là? dorthinwärts, in quella direzione; er iſt ~ herauf gekommen, è salito per di là; er iſt ~ hinaus gegangen, è uscito di là; ~ hinab e ~ unten, laggiù; ~ hinauf e ~ oben, lassù; ~ hinten, là dietro; ~ vorne, là davanti; ~ hinein, là dentro; ~ herum, là intorno; *scorrettamente:* er reiſte nach ~ (*per* er reiſte dorthin), partì per quel luogo; (*Com.*) die Beſtellung auf ~, la commissione per quel luogo (per la vostra città).

dor'tig, *agg.* di quel luogo; di costì; mein –er Geſchäftsfreund, il mio corrispondente di costì (di cotesta città) o il corrispondente che ho in cotesta città; der –e Wein iſt recht gut, il vino di quel paese è assai buono.

dort ſelbſt', *avv. è un rinforzato* dort.

dort'ſei'tig, *avv.* da quella parte (*nel linguaggio burocratico*). [lina, f.

Dos'chen (–ß; –), n. (*dim. di* Doſe) scatola; **Dō'ſe** (–; –n), f. 1. *gener.* scatola, f.; (Schnupftabaksdoſe) tabacchiera, f.; (Zuckerdoſe) zuccheriera, f.; (Butterdoſe) vasettino, barattolo per il burro, m.; (Apothekerbüchſe) alberello; barattolo, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Doſis.

dō'ſen (döſe, döſeſt e döſt), v. a. (h.) *fam.* fare l'addormentato; essere sonnolente *oppure* accapacciato.

Dō'ſen'deckel, m. coperchio della scatola, della tabacchiera, m. ‖ **–ſchild'krō'te**, f. *(Zool.)* specie di tartaruga, f. (Terrapene) ‖ **–ſchnecke**, f. *(Zool.)* forziere, m. (*specie di* chiocciola) ‖ **–ſtück**, n. *(Pitt.)* ritrattino dipinto su una tabacchiera, f.

*Do'ſie'ren (–iere, –irſt; –iert), v. a. *(Farm.)* dosare. [tura, f.

*Do'ſie'rung (–; –en), f. *(Farm.)* dosa-

dō'ſig, *agg. fam.* addormentato; *anche* accapacciato. [f.

*Do'ſi'o'lo'gie (–; 0), f. *(Med.)* posologia,

*Dō'ſis (–; Dō'ſen), f. dose, f. (v. *qu.*); *fig.* eine gehörige ~ (von) Stolz beſitzen, aver una buona dose di superbia; die ~ vergrößern, verſchärfen, accrescere, aumentare, rincarare la dose.

*do'ſie'ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Fort.)* fare a pendio; alzare a scarpa; dare scarpa a . . . *(Dal* fr.a. dossier.) [böſchung.

*Do'ſie'rung (–; –en), f. *(Fort.)* v. Aufdoſt (–eß) e **Dos'ten** (–ß), m.; *anche* **Dol'te** (–), f. *(Bot.)* regamo; origano, m.; erba acciuga, f. (Origanum vulgare); (Waſſerboſten) eupatorio, m. (Eupatorium cannabinum).

*Do'tāl'gel'der, n. pl. denari dati in dote, m. pl.; *anche* rendite dotali, f. pl. [gu.).

*Do'ta'tion' (–; –en), f. dotazione, f. (v.

*do'tie'ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. dotare (mit etw., di qc.).

Dot'ter (–ß; –), m. e n. 1. torlo d'uovo; rosso (o giallo) d'uovo, m. ‖ 2. *(Bot.)* v. Dotterblume e Leinbotter.

Dot'ter'blu'me, f. *(Bot.)* (Sumpfdotterblume) calta, f. (Caltha palustris).

dot'ter'gelb, *agg.* color di giallo d'uovo.

Dot'ter'kraut, n. *(Bot.)* v. Leinbotter.

Dot'ter'lōs, *agg.* senza torlo.

Dot'ter'wei'de, f. *(Bot.)* salcio giallo, m. (Salix aurita o vitellina).

Dou|ai (*pr.* Du'äi), n. *(Geogr.)* † Doaggio; *oggi per lo più* Douai, m.

***Dou|a|ne** (*pr.* Duane; – ; –n), f. dogana, f. *(Dal francese.)*

***Dou|a|nier** (*pr.* Duanié'; –s; –s), m. doganiere, m. *(Dal francese.)*

***Dou|blé** (*pr.* Dublé'; –s; –s), o. *(Giuoc. di biliardo)* tiro di mattonella, m.

***Dou|blet** [-'blä], n. *v.* Dublette.

***Dou|blie|ren**, v. a. *v.* dublieren.

***Dou|ceur** (*pr.* Dusör'; –s; –s e –e), n. (Trinkgeld) mancia; buona mano, m. *(Dal francese.)*

***Dou|che**, f. *v.* Dusche.

***dou|chie|ren**, v. a. e n. *v.* duschen.

***Dou|ci|ne** (–s; –), n. *(Arch.)* dossale, m.

***Do|zent'**, m.: **Do|zie|ren**, v. n. *v.* Docent, Dr., *abbr. di* Dottor (*v. qu.*). [docieren.

Dra|che (–n; –n e **Dra|chen** [–s; –), m. 1. (fabelhaftes Ungeheuer; Lindwurm) dragone; drago, m.; *(Bibl.)* der höllische ~, il drago infernale; Satanasso; *fig. e fam.* (Spukdrachen) donna cattiva e brontolona; dragonessa, f. ‖ 2. *(Zool.)* a) (Flattereidechse) lucertola volante, f.; drago, m. (Draco); b) (Petermännchen; Fisch) dragone marino, m. (Trachinus draco); c) (Drachenfisch) scorpena, f. (Scorpaena scrofa) ‖ 3. *(Fks.)* feuriger ~ (Meteor), drago volante, m. ‖ 4. *(Astr.)* Dragone, m. ‖ 5. (Papierdrachen) (Kinderspielzeug) aquilone; cervo volante, m.; den ~ steigen lassen, mandare in aria l'aquilone.

Dra|chen|anker, m. *(Mar.)* *v.* Drega.

dra|chen|ar|tig, *agg.* a guisa d'un drago; ⊙ dragoneo.

Dra|chen|baum; **–blut|baum**, m. *(Bot.)* albero del dragone, m.; dracena, f. (Dracaena draco) ‖ **–blut**, n. *(Farm.)* sangue di drago, m. (resina della dracena) ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* *v. sotto* Drache 2. c. ‖ **–flie|ge**, f. *(Zool.)* *v.* Wasserjungfer ‖ **–gift**, n. veleno di dragone, m. ‖ **–kopf**, m. *(Arch.)* trave o gronda che finisce in testa di dragone, f.; *(Bot.)* melissa turca, f. (Dracocephalum moldavica); *(Zool.)* scorpena, f.; scrofano, m. (Scorpaena scrofa); *(Astr.)* Testa del Dragone, f.; nodo ascendente o boreale, m. ‖ **–nest**, n. nido di dragoni, m.; *fig.* = fort.) ricovero di furfanti, di malfattori, m. ‖ **–naut**, f. *(Mil.)* semenza di denti di dragone (fatta da Cadmo), f. ‖ **–schlan|ge**, f. *(Arald.)* serpente alato, m. ‖ **–schuß**, m. *v.* Herenschuß ‖ **–schwanz**; **–schweif**, m. coda di dragone, f.; *(Astr.)* Coda del Dragone, f.; nodo discendente o australe, m. ‖ **–sohn**, m. *fig.* figliuolo snaturato, m. ‖ **–stein**, m. *(Geol.)* draconite, f. ‖ **–wein**, m. dragonessa o draga, f. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* draconzio, m.; dragontea, f. (Arum dracunculus).

***Drach|me** (–; –n), f. dramma, f. (*v. qu.*).

Dragg (–es; –e), m. *e* **Drag|ge** (–; –n), f. *(Mar.)* *v.* Dregg.

***Dra|gee'** (*pr.* Dragé'; –[s]; –s o –[s]n), o. e f. treggea, f.; aoacini, m. pl. *(Dal francese.)*

***Drag|o|man** (–s; –s e –mä'ne), m. dragomanno, m. (*v. qu.*). [(Estragon.

***Dra|gon'** (*pr.* Dragon), m. *(Bot.)* *v.*

***Dra|go|nade** (–; –n), f. *(Stor. franc.)* dragonata, f. (persecuzioni esercitate contro i protestanti dai dragoni di Luigi XIV.).

***Dra|go|ner** (–s; –), m. *(Mil.)* dragone, m.; *fam.* fischen, schimpfen wie ein ~, bestemmiare come un Turco o come un Saracino ‖ *fam. e fig.* (Küchendragoner) donna fatticcia; donna come un dragone, f. ‖ *anche per* cavallo come l'hanno i dragoni; cavallo forte, m. *(Dal fr.,* dragon.) [gon.

***Dra|gun** (–[s]; –e), m. e n. *(Bot.)* *v.* Estra-

Drahm (–es; –e), m. *(Tess.)* *v.* Trumm.

Draht (–[e]s; Drähte), m. *propriamente* filo, m. *(da* drehen, torcere); † Leinendraht, filo di lino; *(Tess.)* filo; trama, f.; *oggi solamente usato per* (Metalldraht) filo metallico; (Eisendraht) filo di ferro; (Silber-, Kupferdraht) filo d'argento, di rame; (Schnürdraht) spago de' calzolai, m.; (Seidendraht) filo impeciato; (Telegraphendraht) filo telegrafico; *fam.* jem. durch den ~ benachrichtigen, avvisare qd. per mezzo del telegrafo; telegrafare a qd.; *(El.)* (Leitungsdraht) filo conduttore; induzierender ~ (Hauptdraht), filo induttore (o primario); induzierter ~ (Nebendraht), filo indotto (o secondario); (Transmissionsdraht) filo di trasmissione; ~ für unterirdische Leitung (Glockendraht), filo sotterraneo; (Schließungsdraht) filo conginuttivo; (Zweigleitungsdraht) filo derivatore ‖ **–** ziehen, tirare, affinare il metallo; ridurlo in filo; farlo passare per la trafila; kalibrierter ~, filo di trafila; geglühter ~, filo cotto o ricotto; besponnener ~, filo rivestito; verzinnter Eisendraht, fil di ferro stagnato; schwarzer, unpolierter ~, fil di ferro crudo (o nero); polierter ~, fil di ferro lustro ‖ ~ in Windeln (o Ringen), in Rotoli, fil di ferro in matasse, in rotoli ‖ die Marionetten an Drähten ziehen, far agire le marionette coi fili *(anche fig.)* ‖ △ *e fig.* denari, m. pl.; es fehlt an ~, mancano i quattrini.

draht|ähn|lich, *agg.* a guisa di fil di ferro.

Draht|an|wort, f. risposta telegrafica, f. ‖ **–ar|beit**, f. lavoro di filo metallico, m.; filigrana, f. ‖ **–bahn**, f. *v.* Drahtseilbahn ‖ **–band**, f. nastro rinforzato di fil di ferro, m. ‖ **–bast**, f. trafila; filiera, f. ‖ **–bau|er**, m. gabbia di fil di ferro, f. ‖ **–be|richt**, m. dispaccio telegrafico; telegramma, m. ‖ **–bin|der**, m. *v.* Kesselflicker ‖ **–bür|ge**, m. *(Tip.)* archetto, m. ‖ **–bür|ster**, m. succhiello, m. ‖ **–bür|ste**, f. spazzola di fil di ferro; grattabugia, f. ‖ **–ei|sen**, n. filiera; trafila, f.; (Drahtplatteisen) laminatoio, m.; *anche* ferro da ridurre in fili, m.

drah|ten e † **dräh|ten** o **dräh|tern**, *agg.* di fil di ferro; di filo metallico.

drah|ten (drahte), v. n. (h.) 1. △ *t. st. ch.* Kessel flicken ‖ 2. *fam.* mandare un dispaccio telegrafico; telegrafare.

Draht|fal|te, f. trappola di fil di ferro, f. ‖ **–fe|der**, f. molla di fil di ferro, f. ‖ **–fen|ster**, n. finestra di fil di ferro, m.

draht|för|mig, *agg.* come fil di ferro.

Draht|ge|we|be, f. tessuto finissimo di filo metallico, m. ‖ **–ge|flecht**; **–ge|we|be**, n. tessuto (m.), rete (f.) di filo metallico; rete metallica, f. ‖ **–git|ter**, n. ingraticolato di filo metallico, m. ‖ **–hä|chen**, n. uncino di fil di ferro, m. ‖ **–hal|ter**, m. serrafilo; morsetto, m. ‖ **–ham|mer**, m. *v.* Drahtmühle ‖ **–hemd**, o. cotta di maglia, f. ‖ **–hü|te**, f. filiera, f. ‖ **–ja|lou|sie**, f. persiana di rete di filo metallico, f. ‖ **–kat|te**, f. cateua di fil di ferro, f. ‖ **–klin|ge**, f. cnltro di trafila, m.; trafiliera, f. ‖ **–kor|be**; **–mas|ke**, f. *(Scherm.)* maschera di fil di ferro, f. ‖ **–lauf**, m. canna (di fucile) filata o a tortiglione, f. ‖ **–lei|er**, f. rocchetto da incannare il filo metallico, m. ‖ **–lei|tung**, f. filo (elettrico, telegrafico), m.

draht|lich, *agg. fam.* telegrafico.

Draht|mü|le, f. filera, f.; stabilimento di trafila, m. ‖ **–nä|gel**, f. *v.* Drahtstarbe ‖ **–netz**, n. *v.* Drahtflinge ‖ **–ma|trat|ze**, f. materassa di rete metallica, f. ‖ **–nach|richt**, f. dispaccio telegrafico, m. ‖ **–nä|gel**, m. *v.* Drahtstift ‖ **–netz**, n. rete di filo metallico; rete metallica, f. ‖ **–pan|zer**, m. *v.* Drahthemd ‖ **–plät|te**, f. laminatoio, m. ‖ **–pla|ti|ne**, n. il laminare; il trafilare ‖ **–plät|ter**, m. operaio in un laminatoio, m. ‖ **–pup|pe**, f.; *dim.* **–püpp|chen**, n. marionetta, f.; buratino, m. ‖ **–rä|dchen**, n.; **–rol|le**, f. *v.* Drahtleier ‖ **–sai|te**, f. corda metallica, f. ‖ **–sche|re**, f. cisoie, t. pl.; forbicine (dei magnani), m. ‖ **–schirm**, m. paravuoco di rete metallica, m. ‖ **–schlin|ge**; **–schlei|fe**, f. fermaglio (m.), fibbia f. di filo metallico; *(Giochi.)* boccina, f. ‖ **–schnie|le**, f. *(Zool.)* *v.* Buchgarn ‖ **–seil**, n. corda, fune intrecciata di fili metallici; fune metallica, f. ‖ **–seil|bahn**, f. (tramvia) funicolare, f. ‖ **–seil|brücke**, f. ponte sospeso (a funi metalliche), m. ‖ **–seil|schiff|fahrt**, f. navigazione per mezzo del cavo, f. ‖ **–sieb**, n. crivello, vaglio di rete metallica, m. ‖ **–sil|ber**, n. argento filato, m. ‖ **–spin|ner**, m. (von Goldschaft) filaloro, m. ‖ **–stift**, m. chiodo di fil di ferro, m.; punta di Parigi, f. ‖ **–werk**, n. *v.* Drahtgeflecht ‖ **–win|de**, f. *v.* Drahtlerer ‖ **–wurm**, m. *(Zool.)* verme aquatico, m. (Gordius aquaticus); *anche* larva dell' elateria (Elater segetis) ‖ **–zan|ge**, f. pieqatoia, f. ‖ **–zie|hen**, n. l'affinare; il trafilare (il metallo); tiratura (del metallo), f. ‖ **–zie|her**, m. affinatore; trafilatore, m. ‖ **–zie|he|rei**, f. filiera; trafila, f.; tiratoio, m. ‖ **–zieh|werk**, o. *v.* Drahtmühle ‖ **–zug bar|ri|e|re**, f. *(Ferrov.)* barriera mobile a distanza, f.

* **Drai|ni|er|ge** (*pr.* Drännge; –; –n), f. *v.* Draniierung.

* **drai|nie'|ren** (*pr.* drä...; –iere, –iert; –iert), v. a. *(Agr.)* fognare (un campo, uo prato); prosciugare, risanare (un terreno). *(Dall' engl.* drain.)

* **Drai|nier|gra|ben**, m. fosso, canale di fognatura, di scolo, m. ‖ **–röh|re**, f. tubo di fognatura, m.

* **Drai|nie|rung** (–; –en), f. fognatura, f.; prosciugamento; *a* drenaggio, m.

* **Drai|si|ne** (*pr.* Drä...; –; –n), f. velcolo movibile colle braccia, m.; *draisina, f. (*denominato dall' inventore* Drais.)

Drä|ko|nisch, *agg.* draconiano.

Drall (–es; ö), m. *(Tess.)* torcimento, m.; *(Arm.)* inclinazione della rigatura del fucile, f.; (Umgang des –s, passo della rigatura, m.

Drall, *agg. propriamente* torto fortemente (uo filo; *da* drillen [*v. qu.*]); –es Garn, filo molto torto ‖ *fig.* sodo; compatto; robusto; ein –es Mädchen, una ragazza robusta, soda di carni; –e Glieder, membra bene tornite, f. pl.

Drall|län|ge, f. *(Arm.)* lunghezza della rigatura, f. ‖ **–win|kel**, m. angolo d'inclinazione della rigatura, m.

* **Dra|ma** (–[s]; Dra'men), n. *(Lett.)* dramma, m. (*v. qu.*; *anche fig.*).

* **Dra|ma|ti|ker** (–s; –), m. poeta, autore drammatico, m.

* **dra|ma|tisch**, *agg.* drammatico; in einem Lustspiel (in viel –es) Leben, una commedia ha molto del drammatico; in –e Form bringen; ~ bearbeiten, drammatizzare.

* **dra|ma|ti|sie|ren** (–iere, –iert; –iert), v. a. drammatizzare.

* **Dra|ma|turg** (–en; –en), m. drammaturgo, m. [turgia, f.

* **Dra|ma|tur|gie** (–; –[e]n), f. dramma-

* **Dra|men|auf|füh|rung**, f. pl. rappresentazioni di drammi, f. pl. ‖ **–schrei|ber**, m. autore di drammi, m.

Dramm|baum, m. *(Ferriera)* sostegno principale del maglio, m. ‖ **–feld**, n. *(Idraul.)* drotto, m. [m.

* **Dra|ma|tett'** (–[e]s; –e), n. drammetto,

dran, *avv. fam. per* daran (*v. qu.*).

drang, *v.* dringen.

Drang (–[e]s; ö), m. 1. (*per* Drangsal; Bedrängnis) tormento, m.; tribolazione; oppressione, f.; bertrifft unseres Elends u. –s (L.), dimeuticbi la nostra afflizione e la nostra oppressione; die Kraft erhebt sich im ~ (S.), la forza cresce nella tribolazione; stehen aus des Lebens –e (S.), fuggire dall' angustia della vita ‖ 2. *fig.* (Beengung) stretta; pressa, f.; pigi'o, m.; = u. Bewegung (G.), pigio e movimento (della folla); *fig.* im ~ der Geschäfte, nella stretta, nella furia degli affari; im –e des Augenblicks, sotto la necessità imposta dal momento ‖ 3. (Antrieb) impulso; incitamento; stimolo; incentivo, m.; *(Med.)* ~ zum Stuhlgange, zum Harnen, stimolo di andar di corpo, di orinare ‖ *spec.* (innerer Trieb) desiderio ardente; istinto; impulso, m.; = nach Freiheit, desiderio ardente di libertà; der innere ~ des Herzens, l'impulso, la voce del cuore; er hatte einen unwiderstehlichen ~, zur See zu gehen, aveva un desiderio invincibile di diventar marinaro; der ~ zum Guten, il bisogno proprio sentito di fare il bene; im ~ der Begeisterung, nell' impeto dell' estro; ein guter Mensch in seinem dunkeln –e ist sich des rechten Weges wohl bewußt (G.), un uomo buono nel suo impulso naturale sa trovar da sè la via diritta; Sturm u. ~, tempesta e ardore (dell' anima; *cf.* Sturm= u. Drangperiode in der deutschen Litteratur, *sotto* Sturm).

Drän|ge|lei (–; –en), f. *fam.* pigiamento, m.; pigia pigia, f.

drän|gen (drängele, –ſt), v. a. (*frequ. di* drängen) *fam.* pigiare; spingere (nella folla); nicht ~! non pigiate! state fermi! ‖ *anche* insistere (noiosamente) con una domanda o richiesta; = drängeln; mich u. mich müßte mich, bis ich nachgab, insistette e m'importunò tanto, che dovetti cedere.

drän|gen (dränge, drängſt), I. v. a. 1. (zusammenpressen, -drücken) serrare; spingere; pigiare (nella folla); er drängte ihn vorwärts u. zur Thüre hinaus, lo spinse avanti e fuori della porta; einer drängte den anderen in der Menge, l'uno pigiava l'altro nella folla; die Menge drängte ihn, la gente lo affollava; jem. an die Mauer, an die Wand ~, stringere uno al muro; jem. auf die Seite ~, spingere da parte qd.; *fig.* seine Gegner beiseite ~, spingere da parte (soppiantare) gli avversarj; er hat sich durch die Umstände aus dem Geleise, aus der rechten Bahn ~ lassen, le circostanze l'hanno spinto fuori della retta via, l'hanno fatto deviare dal retto sentiero; sie sehen sich nunmehr auf denselben Weg gedrängt, oramai si accorgono di essere spinti nella stessa via, di dover seguire la stessa strada; jem. in die Ecke, an die Wand ~, stringere uno fra l'uscio e il muro; jem. mit

fragen ~, importunare, assediare qd. con domande; jem. dazu ~, etw. zu thun, spingere qd. a fare qc.; insistere da qd. che faccia qc. || *spesso senza oggetto*: die Zeit drängt, il tempo urge; e'è urgenza; die Gefahr drängte zu schnellem Entschlusse, il pericolo chiese una risoluzione pronta; drängende Umstände, Arbeiten, circostanze, lavori urgenti || *talvolta impers.* es drängt mich, dir zu sagen..., mi preme di dirti...; es drängte ihn, dahin zu gelangen, ardeva di venirci; *meno forte* gli pareva mille anni d'arrivarci; mich drängt's, den Grundzeit aufzuschlagen (G.), sento il bisogno di ricorrere al testo originale || 2. (bedrängen; bedrücken) angustiare; tribolare; tormentare; molestare; perseguitare; opprimere; den Feind hart ~, incalzare il nemico; die Protestanten wurden von ihnen gedrängt, wo nicht bedrängt (G.), i protestanti furono molestati, se non oppressi, da loro; drängende Gläubiger, creditori insistenti, molesti, m. pl. || 3. (dicht darauf folgen; eng zusammenstehen) ein Fest drängte das andere, le feste s'incalzavano; una festa segul l'altra; *spesso nel p. pass.* gedrängt, *agg.* serrato; stretto; fitto; der Saal war gedrängt voll, la sala era piena zeppa; der Baum hängt gedrängt voll, l'albero è pieno zeppo di frutti o un frutto sta accanto all' altro in quest' albero; *(Bot.)* gedrängte Blätter, foglie ammassate, f. pl.; gedrängte Blüten, fiori agglomerati, m. pl.; *(Fisiol.)* gedrängter Bau, organismo compatto, m.; *fig.* gedrängter Stil; gedrängte Ausdrucksweise, stile succinto, conciso; linguaggio serrato, m.; etw. in gedrängter Kürze darstellen, descrivere sommariamente qc. — **II. sich ~**, v. rifl. serrarsi; affollarsi; pigiarsi; sich in die Menge hort um den Wagen drängt! come quella folla là fa ressa intorno alla carrozza! sich ganz auf die Seite, in die Ecke ~, stringersi all' argine della strada o nella cantonata; sich durch die Menge ~, farsi largo attraverso la folla; dividere, rompere la calca; sich an jem. ~, stringersi addosso a qc.; sich unter die Menge ~, entrare nella calca; viele Bewerber drängen sich zu diesem Amte, molti competitori fanno ressa per quest' impiego (o si disputano quest' impiego); sich in ein Amt, in eine Gesellschaft ~ (eindrängen), intrudersi in un ufficio, in una società; sich zu etw. ~, adoprare ogni studio per entrare in un luogo o per conseguire qc.; er drängt sich überall zu, egli fecca dappertutto il capo (il naso); *fig.* welches Glück drängt aus bewegtem Busen sich hervor! (G.), che felicità prorompe dal mio seno commosso! tausend Gedanken drängen sich in meinem Haupte, mille idee si affollano nella mia mente.

Drän|ge'rei (–s; 0), n. i. il serrarsi; affollamento; pigiamento, m.; serra serra, f.; bei diesem ~ kann einer den Atem verlieren, questo pigi-o (o questo pigia pigia) ci leva quasi il respiro; ich bitte das ~ zu unterlassen, prego di non spingere; das ~ n. Treiben in den volkserfüllten Gassen, il pigi-o e l'agitazione nelle strade piene zeppe di gente || 2. (Dringlichkeit) istanza; sollecitazione; pressione, f.; nach vielem ~ bezahlte er endlich, dopo tante istanze (dopo essersi lasciato tanto pregare) finalmente pagò; das ~ der Gläubiger, l'insistenza, l'importunità dei creditori || 3. *l. st. ch.* Bedrängung, Bedrückung.

Drän|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. colui, colei che pigia o spinge in una ressa || 2. persona insistente, importuna, f.; sollecitatore, m.; **–trice**, f. 3. *l. st. ch.* Bedränger, Bedrücker. [oppure *l. st. ch.* Drängen 2.

Drän|ge'rei (–; –en), f. *l. st. ch.* Drängelei

Drän|ger|ei (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *fam.* per Dränger 2.

Drän|gnis, f. = Bedrängnis.

Drang|sal (–[s]s; –e), n. e (–; –e), f. (Qual) tormento, m.; tribolazione; vessazione, f. || (Zeit) peoa; affilizione, f. || (Not) calamità; avversità, f.; die –e des Krieges, le calamità, le miserie della guerra.

***drang|sa|lie'ren** (drangsale, –liert), *ed oggi* **drang|sa|lie'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. tormentare; molestare; tribolare; *più forte* vessare.

***Dra|pe'rie'** (–; –[e]n), f. drapperia; tappezzeria, f.; cortine; tende, f. pl.; *anche* panneggiamento; panneggiato, m. (*Dal francese.*)

***dra|pie'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. addrappare; drappeggiare; tappezzare (stanze); *anche* panneggiare (le figure in un quadro, una statua etc.).

***Dra|pie'rung** (–; –en), f. v. Draperie.

drä|schen, drü|schen, v. dreschen.

△ **drä|schen** o **drü|schen** (es dräscht, es drüscht), v. *n. impers. l. st. ch.* dräuschen.

***Dras|tisch**, *agg.* drastico (*v. qu.*).

Dra|th, m. v. Draht.

Dra|u (–), f. *(Geogr.)* Drava, f. (fiume).

† e dräu|en, v. a. e v. n. (b.) v. drohen.

Draul, *avv.* v. darauf.

Drau|f|gän|ger, m. *(Mil.)* soldato (*per lo più* generale) che attacca volentieri e valorosamente, ma senza essere un gran tattico (*cf.* Saudegen); *fam.* colui che nell' amore arriva subito agli ultimi attacchi || **–geld**, n. arra; caparra, f.; *talvolta (Com.) per* Aufgeld.

drau|s, *avv. v.* daraus.

△ **dräu|schen** (es dräuscht), v. n. *impers.* scrosciare (la pioggia); piovere a scroscio, a rovescio.

drau|ßen, *avv.* fuori; er kommt von ~, viene di fuori, ~ vor dem Thor, fuori davanti alla porta; ~ bleiben, rimanere di fuori; ~ (auf dem Lande), al di fuori; ~ (im Auslande), fuori via; all' estero; ~ (im Freien), all' aria aperta; fuori; ~ in der Welt, fuori nel mondo. **–ei|en**, n. sgorbia, f.

Drech|sel (*pr.* Dreksel) **bank**, f. tornio, m. || **drech|seln** (*pr.* dreksiln; drechselte, –ilt), v. a. e v. n. (h.) tornire; lavorare al tornio; in Holz, in Bein ~, tornire in legno, in corno (in osso); *fig.* Komplimente, Redensarten, Verse ~, tornire complimenti, frasi, versi; sie hat Beine so rund u. wohlgeformt wie gedrechselt, ha le gambe rotonde e ben formate come tornite; *fam.* er hat lange genug daran gedrechselt, ci ha lavorato a lungo e con molta cura. nitore, m.

Drech|sler (*pr.* Treksler; –s; –), m. tor-**Drech|sler|ar|beit**, f. lavoro a tornio, m.; tornitura, f. **–bō|de**, f.; **–lā|den**, m. bottega del tornitore, f.

Drech|sle|rei' (–; –en), f. 1. arte (f.), mestiere (m.) del tornitore || 2. lavoro a tornio, m.

Drech|sler|hand|werk, n. mestiere del tornitore, m. **–leh|ling**, m. apprendista tornitore, m. **–meis|ter**, m. maestro tornitore, m. **–wā|ren**, f. pl. lavori a tornio, m. pl. || **–werk|statt**, f. v. Drechslerbude || **–wert|zeug**, n. arnesi del tornitore, m. pl.

Dreck (–[e]s; –er), m. 1. (Kot des Menschen) merda, f.; stereo, m.; escrementi, m. pl.; fecce, f. pl. (*anche volg.* Scheißdreck; Dreckmist) concio; concime; stereo, m.; (Hühnermist) pollina, f.; (Taubenmist) colombina, f.; (*Cace.;* Losung) fatta, f.; (Fliegendreck) cacature, f. pl.; ~er von Schafen, Ziegen, Mäusen (o Schafen-, Ziegen-, Mäusedrecker, cacherelli, m. pl.; ~er (Rotkümpchen) am Blick der Schafe, caccole; pillacchere, f. pl. || 2. (Schmutz) sudiciume; lordume, m.; immondezze, f. pl.; (Straßenschmutz) fango; limaccio, m.; poltiglia, f.; pantacchiccio, m.; Dreckwerfer) pillacchere; zacchere, f. pl.; (Dreckhaufen an Frauenkleidern oder Hosen) panzana, f. || 3. *dispr.* (Erde) melma; terra; argilla, f.; wir Menschen alle sind aus dem gleichen ~ gemacht, noi tutti siamo formati della stessa terra; du Spottgeburt von ~ u. Feuer! (G.), aborto ridicolo che sei, fatto di melma e fuoco! || 4. *frasi familiari* mit ~ beschmieren, smerdare; im ~ stecken, essere in una condizione penosa, misera; *anche* essere, vivere nel fango, fl. fitzen wir nun im ~, eccoci in una bella pozzanghera (in un bel pantano); sich aus dem ~ herausarbeiten, uscire dal fango; jem. aus dem ~ ziehen, raccogliere uno dal fango; jem. im ~ sitzen lassen, lasciare qd. nel fango (*e meno forte* nell' imbarazzo); ~ in den Händen haben, aver le mani di burro (*volg.* di merda); lasciar cascare ogni cosa; ~ in den Ohren haben, aver il cotone negli orecchi; dastehen wie's Kind beim ~e, rimaner molto mortificato (dopo aver fatto qc.); der ~ hält warm, il sudiciume tien caldo; *mod. prov.* wer die Karre in den ~ gefahren hat, mag sie auch wieder herausziehen, chi ha mandato il carro nel pantano lo tiri anche fuori; chi ha rotto paghi; *prov.* je mehr man den ~ rührt, desto mehr stinkt er, più che la merda si stuzzica, più puzza || 5. *fig. e volg.* piccolezza; bagattella, f.; un niente; ich mache mir einen ~ daraus, non me ne importa un cavolo; er kümmert sich um jeden ~, si cura di ogni barzecola; ficca dappertutto il naso; das geht dich einen ~ an, questo non ti riguarda un cappero.

Dreck|bar|tel, m. *fam.* uomo sudicio; sudicione, m. || **–bür|ste**, f. spazzola ruvida (per levare il fango dalle scarpe, f.; *anche* pulisciepidi, m. || **–eid|se**, f. colore sporco, m. **–fē|ger**, m. spazzino; spazzaturaio, m. **–fink**, m. v. Dreckbartel e Schmutzfink || **–hūt**, (*Ornit.*) v. Wiedehopf || **–ham|mel**, m. v. Dreckbartel || **–hau|fen**, m. mucchio di sudiciume, di fango, m.; *anche* cacata, f.

dre'ckig (dreckig), *agg.* (mit Kot behaftet) merdoso; (von Straßenschmutz) fangoso; impillacchierato; imbrattato di fango; (schmutzig) sporco; sudicio; immondo; mit Erde beschmutzt, terroso; ~ machen, imbrattare; insozzare; sich ~ machen, insudiciarsi; (mit Straßenschmutz) impillacchierarsi.

Dreck|kā|fer, m. v. Mistkäfer **–kar|re**, m. carro dello spazzaturaio, m. **–korb**, m. v. Kehrichtkorb || **–lap|pen**, m. cencio da levar il sudiciume, m. || **–li|ie**, f. *(Bot.)* v. Asphodill || **–loch**, n. pantano, m.; *anche gener.* luogo molto sudicio, m. **–matz**, m. *fam.* sudicione, m. *(detto di bambini)* **–neit**, n. *fam.* paesuccio molto sudicio, m. **–rand**; –s **–raum**, m. (an Frauenkleidern ob. an Hosen) panzana, f. || **–schleu|der**, f. *fam.* bocca (lioqua) molto chiacchierona, f. **–tier**, f. anima sozza, immonda, vile, f. || **–trē|ter**, m. pl. *scherz.* stivaloni, m. pl. || **–vō|gel**, m. *(Ornit.)* avvoltoio del Brasile, m. (Vultur aura).

dreck|weich, *agg.* morbido, molle come il burro (*volg.* come la merda).

Dreck|wet|ter, n. tempo sporco, m.; stagione umida e sudicia, f.; tempaccio, m.; stagionaccia, f. || **–win|kel**, m. canto dove si ammucchiano le immondizie, la spazzatura.

△ **Dreeich** –es; –e e –en), m. e n. *(Agr.)* maggese, m.

△ **dree'ichen**, v. a. v. brachen.

△ **Dreeich|ling** (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* v. Champignon.

Dreg|(g) (–s; –e), m. o **–an|ker**, m. *(Mar.)* grappino; rizzone, m.

dreg|gen (dregge, –ggst), v. a. *(Mar.)* pescare il grappino perduto.

Dregg|hā|ken, m. *(Mar.)* uncino della draja, m. **–tau**, n. draja, f. (cavo da pescare il grappino).

Dreh|ach|se, f. *(Mec.)* v. Drehungsachse || **–bahn**, f. corderia, f. **–bank**, f. v. Drechselbank || **–bank|bett**, n. *(Torn.)* banco del tornio, m. **–bank|bein|del**, f. fusolo, m.

dreh|bār, *agg.* girevole; *(Anat.)* rotatorio.

Dreh|bas|se, f. *(Artigl. stor. ed oggi Mar.)* petriere; piccolo cannone marino girevole, m. || **–baum**, m. sbarra girevole, f.; *(Mar.)* leva da cavo, f. || **–be|we|gung**, f. moto giratorio o rotatorio, m. **–bū|gen**, m. trapano ad archetto, m. **–bühr|er**, m. braccaglio o broccaio, m.; *anche* trapano a mano, m. **–bol|zen**, m. caviechio girevole; perno o pernio, m. **–brett**, n. v. Drehlade b) **–brücke**, f. ponte girante o girevole, m.

Drē|che –; 0), f. *(Vet.)* v. Dreh krankheit.

Dreh|ei|sen, n. *(Torn.)* sgorbia (f.), ferro (m. da tornire; fleineres ~, ugnetto, m.

drē|len (drehe, drehte). I. v. a. 1. (in Drehung versetzen) girare; volgere; ein Rad ~, girare, volgere una ruota; den Spieß faiten (die Orgel ~, girare l'organino; eine Sache in der Hand hin u. her ~, volgere e rivolgere una cosa nella mano; die Augen, den Kopf seitwärts ~, volgere da una parte gli occhi, la testa; den Hals ~, volgere il collo; er drehte die Dirne im Tanze, fece ballonzare la ragazza in giro; jdm. den Rücken ~, volgere, voltare le spalle a qd.; er hat ihm den Arm aus der Achsel gedreht, gli ha slogato un braccio; die Küße nach auswärts ~ (beim Reiten), tenere i piedi in fuori (cavalcando); *(Mar.)* das Schiff ~, virare di bordo; *mod. prov.* den Mantel nach dem Winde ~, aver mantello per ogni acqua; volgere la vela secondo il vento || 2. (winden; zusammendrehen) torcere; Stricke ~, torcere funi, corde; Zitten ~, fare cartocci (di carta); *fig.* (*dat.*) eine Cigarette ~, farsi una sigaretta, una spagnoletta; sich (*dat.*) den Schnurrbart ~, arricciarsi i baffi; jdm. einen Strick um den Hals ~, attorcere una corda intorno al collo a qd.; jdm. etw. aus der Hand ~, torcere (strappare torcendo) qc. di mano a qd.; *fam.* jdm. eine Nase ~, menare per il naso qd.; *fig.* das Recht ~, torcere il diritto; er weiß die Sache zu ~, sa come tirare, guidare, guardare con che astuzia ella sa rivolgere la

cosa; man mag die Sache ~ u. wenden, wie man will, sie bleibt unangenehm, la cosa, sotto ogni aspetto, è spiacevole; ein Kaiserwort soll man nicht ~ noch deuteln, *v. sotto* deutеln ‖ 3. *(Term.) l. st. ch.* drechseln; man kann's (aus Elfenbein) nicht schöner ~ (W.), non si potrebbe far meglio al tornio. — II. sich ~, v. rifl. girarsi o girare; volgersi; voltarsi; die Wetterfahne dreht sich nicht mehr, la banderuola non gira più; die Erde dreht sich um die Sonne, la terra gira attorno al sole; sich um eine Achse ~, girare intorno a un asse; sich um seine eigne Achse ~ o sich im Kreise herumdrehen, girarsi; dreh' dich einmal um (o nach jener Seite), girati da quest' altra parte; die Thüre dreht sich in den Angeln, la porta gira nei gangheri; sich um einen (auf einem) Zapfen ~, girare intorno a un pernio; sich im Tanze ~, girare ballando; der Wind dreht sich, il vento gira o cambia direzione; *fig.* sich ~ u. winden, raggirarsi; tergiversare; tentennare; cercare scuse e ripieghi; sich zu ~ u. zu wenden wissen, saper barcamenarsi; es dreht sich mir alles (wie ein Mühlrad) im Kopfe herum, mi gira la testa; die Unterhaltung drehte sich hauptsächlich um dreierlei Kreuzis, il discorso si aggirò principalmente intorno (o sopra) quell' avvenimento; das ist der Punkt, um den sich alles dreht, questo è il pernio intorno al quale gira tutto; *fam.* alles dreht sich nur um ihn, egli è la persona principale, è l'anima di tutto. — III. v. n. (h.) girare; volgersi in giro; alles, alles schennt zu ~ (G.), tutto pare che giri; *spec. nel p. pres.* **drehend**, *agg.* –e Bewegung, moto girante o girevole *o* rotatorio; die Jrende macht ~, la gioia fa girare la testa; es wird mir ~ vor den Augen, mi vengono le vertigini; *(Fis.)* links, rechts ~ (Polarisationsebene), sinistrogiro; destrogiro; *(Bot.)* nach der Sonne ~, eliotropio.

Dre'hen (–s; 0), n. 1. il girare; giramento; volgimento, m.; ~ (Schwindel) im Kopfe, giramento di capo, m.; durch einfaches Drehen der Kurbel, girando semplicemente il manubrio ‖ 2. (Spinnendrehen) torcimento, m.; torsione, f.; *(Bot.)* ~ nach Innen, intorsione, f.

Dre'her (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Drechsler ‖ 2. (Kurbel) manubrio, m.; manovella, f. ‖ 3. *(Anat.)* secouda vertebra del collo, f. ‖ 4. valzer lento, m.

Dreh'feuer, n. fuoco girante (*oppure* intermittente) d'un fanale, m. ‖ **–gelenk**, n. *(Anat.)* articolazione rotatoria, f. ‖ **–gehäll**, n. piatto girevole del tornio, m. ‖ **–hals**, m. *(Ornit.) v.* Wendehals ‖ **–käfer**, m. *(Zool.)* pulce aquatica, f. girino, m. (Gyrinus natator) ‖ **–kraft**, f. forza rotatoria, f. ‖ **–kran**, m. gru girevole, f. ‖ **–krankheit**, f. *(Vet.)* capogiro *o* capogirolo (delle pecore); capostorno (dei cavalli), m. ‖ **–kreuz**, n. argano-nello *o* arganetto, m. ‖ **–lade**, f. *a) (Term.) l. st. ch.* Drehbank; *b)* Drehbrett, auf welchem die Zinndeltinder gelegt werden, *ob.* im Thüren zum Einlochen der Speisen) ruota, f.

Dre'hling (–s; –e), m. manubrio, m.; manovella, f.

Dreh'maschine, f. mangano a ruota, m. ‖ **–maschine**, f. tornio a motore meccanico, m.; *anche* torcitoio, m.; macchina da torcere fili, corde, funi, f. ‖ **–muskel**, m. *(Anat.)* muscolo rotatorio, m. ‖ **–orgel**, f. organino a cilindro, m. ‖ **–pult**, n. leggio girevole, m. ‖ **–punkt**, m. centro di rotazione; perno (pernio); polo, m.; *anche* punto d'appoggio, m.; *(Mil.)* centro, perno della conversione, m. ‖ **–rad**, n. (Treib-, Leitrad) ruota conduttrice o movente; ruota a correggia, f.; *anche* (Handrad) ruota a mano, f. ‖ **–rädchen**, n. piroletta, f. ‖ **–rolle**, f. (Wäscherolle) mangano a ruota, m.; (an Flaschenzügen) girella, rotella della carrucola, f. ‖ **–scheibe**, f. *(Ferrov.)* piattaforma girevole, f.; (Signalscheibe) disco girevole, m.; *(Cer.)* tornio (m.) ruota (f.) del pentolaio; *(Ferriera) l. st. ch.* Drahtleier ‖ **–schemel**, m. sgabello girevole, m. ‖ **–schrank**, m. ruota, f. ‖ **–spindel**, f. *a)* Drehleier ‖ **–stock**, m. pl. tornitura, f.; *(Mil.)* conversione, f. ‖ **–spiegel**, m. specchio girevole *o* a bilico ‖ **–sprung**, m. giravolta, f.; *(Ballo e Cavall.)* piroletta, f. ‖ **–stahl**, m. *v.* Drehseisen ‖ **–stange**, f. *v.* Drehbaum ‖ **–stock**, m. cesello del tornitore, m. ‖ **–stift**, m. perno (pernio), m.; *(Orolog.)* fusolo, m. ‖ **–strom**, m. *(El.)* corrente circolare *o* giratoria, f. ‖ **–stuhl**, m. seggiola girevole *o* seggiola a vite, f.; *(Ferrov.)* cuscinetto di rotazione, di giramento, m. ‖ **–sturm**, m. *(Mar.)* ciclone, m. ‖ **–thür**, f. porta girevole, f. ‖ **–tisch**, m. tavola girevole, f.

Dre'hung (–; –en), f. 1. giramento; volgimento; movimento in giro; giro, m.; (bei's Rad macht hundert –en in der Minute, questa ruota fa cento giri al minuto; ~ nach rückwärts, rivolgimento, m.; ~ auf dem Fuße (o um sich selbst), giravolta, f.; ~ der Erde um die Sonne, giro (o movimento) della terra attorno al sole, m.; ~ um eine Achse, rivoluzione, rotazione (f.), giro (m.) intorno a un asse ‖ 2. (Windung) torsione, f.; ~ nach innen, intorsione, f. ‖ 3. *(Mil.)* Schwenkung) conversione, f.

Dre'hungsachse, f. asse di rotazione, f. ‖ **–elipsoid**, n. *(Geom.)* sferoide, f. ‖ **–festigkeit**, f. resistenza alla torsione, f. ‖ **–geschwindigkeit**, f. velocità della rotazione, f. ‖ **–halbmesser**, m. radio di rotazione, m. ‖ **–körper**, m. *(Geom.)* corpo (o solido) di rotazione, m.

Dreh'punktlinie, f. asse di rotazione, f. ‖ **–elipsoid**, n. *(Geom.)* sferoide, f. ‖ **–festigkeit**, f. resistenza alla torsione, f. ‖ **–geschwindigkeit**, f. velocità della rotazione, f. ‖ **–halbmesser**, m. radio di rotazione, m. ‖ **–körper**, m. *(Geom.)* corpo (o solido) di rotazione, m.

Dreh'rolle, f. (Wäscherolle) mangano a ruota, m.; (an Flaschenzügen) girella, rotella della carrucola, f. ‖ **–scheibe**, f. *(Ferrov.)* piattaforma girevole, f.; (Signalscheibe) disco girevole, m.; *(Cer.)* tornio (m.) ruota (f.) del pentolaio; *(Ferriera) l. st. ch.* Drahtleier ‖ **–schemel**, m. sgabello girevole, m. ‖ **–schrank**, m. ruota, f. ‖ **–spindel**, f. *a)* Drehleier ‖ **–stock**, m. pl. tornitura, f.; esserne ~, limatura, f. ‖ **–spiegel**, m. specchio girevole *o* a bilico ‖ **–sprung**, m. giravolta, f.; *(Ballo e Cavall.)* piroletta, f. ‖ **–stahl**, m. *v.* Drehseisen ‖ **–stange**, f. *v.* Drehbaum ‖ **–stichel**, m. cesello del tornitore, m. ‖ **–stift**, m. perno (pernio), m.; *(Orolog.)* fusolo, m. ‖ **–ström**, m. *(El.)* corrente circolare *o* giratoria, f. ‖ **–stuhl**, m. seggiola girevole *o* seggiola a vite, f.; *(Ferrov.)* cuscinetto di rotazione, di giramento, m. ‖ **–sturm**, m. *(Mar.)* ciclone, m. ‖ **–thür**, f. porta girevole, f. ‖ **–tisch**, m. tavola girevole, f.

Dre'hung (–; –en), f. 1. giramento; volgimento; movimento in giro; giro, m.; (bei's Rad macht hundert –en in der Minute, questa ruota fa cento giri al minuto; ~ nach rückwärts, rivolgimento, m.; ~ auf dem Fuße (o um sich selbst), giravolta, f.; ~ der Erde um die Sonne, giro (o movimento) della terra attorno al sole, m.; ~ um eine Achse, rivoluzione, rotazione (f.), giro (m.) intorno a un asse ‖ 2. (Windung) torsione, f.; ~ nach innen, intorsione, f. ‖ 3. *(Mil.)* Schwenkung) conversione, f.

Dre'hungsachse, f. asse di rotazione, f. ‖ **–elipsoid**, n. *(Geom.)* sferoide, f. ‖ **–festigkeit**, f. resistenza alla torsione, f. ‖ **–geschwindigkeit**, f. velocità della rotazione, f. ‖ **–halbmesser**, m. radio di rotazione, m. ‖ **–körper**, m. *(Geom.)* corpo (o solido) di rotazione, m.

Dreh'punktlinie, f. asse di rotazione, f. ‖ **–elipsoid**, n. *(Geom.)* sferoide, f. ‖ **–festigkeit**, f. resistenza alla torsione, f. ‖ **–geschwindigkeit**, f. velocità della rotazione, f. ‖ **–halbmesser**, m. radio di rotazione, m. ‖ **–körper**, m. *(Geom.)* corpo (o solido) di rotazione, m.

Dreh'rolle, f. (Wäscherolle) mangano a ruota, m.; (an Flaschenzügen) girella, rotella della carrucola, f. ‖ **–scheibe**, f. *(Ferrov.)* piattaforma girevole, f.; (Signalscheibe) disco girevole, m.; *(Cer.)* tornio (m.) ruota (f.) del pentolaio; *(Ferriera) l. st. ch.* Drahtleier ‖ **–schemel**, m. sgabello girevole, m. ‖ **–schrank**, m. ruota, f. ‖ **–spindel**, f. *a)* Drehleier ‖ **–stock**, m. pl. tornitura, f.; esserne ~, limatura, f. ‖ **–spiegel**, m. specchio girevole *o* a bilico ‖ **–sprung**, m. giravolta, f.; *(Ballo e Cavall.)* piroletta, f. ‖ **–stahl**, m. *v.* Drehseisen ‖ **–stange**, f. *v.* Drehbaum ‖ **–stichel**, m. cesello del tornitore, m. ‖ **–stift**, m. perno (pernio), m.; *(Orolog.)* fusolo, m. ‖ **–ström**, m. *(El.)* corrente circolare *o* giratoria, f. ‖ **–stuhl**, m. seggiola girevole *o* seggiola a vite, f.; *(Ferrov.)* cuscinetto di rotazione, di giramento, m. ‖ **–sturm**, m. *(Mar.)* ciclone, m. ‖ **–thür**, f. porta girevole, f. ‖ **–tisch**, m. tavola girevole, f.

Dre'hung (–; –en), f. 1. giramento; volgimento; movimento in giro; giro, m.; (bei's Rad macht hundert –en in der Minute, questa ruota fa cento giri al minuto; ~ nach rückwärts, rivolgimento, m.; ~ auf dem Fuße (o um sich selbst), giravolta, f.; ~ der Erde um die Sonne, giro (o movimento) della terra attorno al sole, m.; ~ um eine Achse, rivoluzione, rotazione (f.), giro (m.) intorno a un asse ‖ 2. (Windung) torsione, f.; ~ nach innen, intorsione, f. ‖ 3. *(Mil.)* Schwenkung) conversione, f.

Dre'hungsachse, f. asse di rotazione, f. ‖ **–elipsoid**, n. *(Geom.)* sferoide, f. ‖ **–festigkeit**, f. resistenza alla torsione, f. ‖ **–geschwindigkeit**, f. velocità della rotazione, f. ‖ **–halbmesser**, m. radio di rotazione, m. ‖ **–körper**, m. *(Geom.)* corpo (o solido) di rotazione, m.

Dreh'punktlinie, f. asse di rotazione, f. ‖ **–elipsoid**, n. *(Geom.)* sferoide, f. ‖ **–festigkeit**, f. resistenza alla torsione, f. ‖ **–geschwindigkeit**, f. velocità della rotazione, f. ‖ **–halbmesser**, m. radio di rotazione, m. ‖ **–körper**, m. *(Geom.)* corpo (o solido) di rotazione, m

Drei·gesang, m. *(Mus.)* trio, m.

Drei·gespalten, *agg.* trifido. **–gestaltet;** **–gestaltig,** *agg.* triforme; *(Min.)* trimorfo.

Drei·gestaltigkeit (–; 0), f. *(Chim. e Min.)* trimorfismo, m.

Drei·gestell, n. trespolo, m.

Drei·gestrichen, *agg. (Mus.)* della quarta ottava. ‖ **–geteilt,** *agg.* tripartito. ‖ **–gliedelig,** *agg. (Arch.)* tricuspide; tricuspidale. ‖ **–gliedert,** *agg. (Nat. e Arch.)* trimembre; *(Mat.)* trinominale; **–e** Größe, trinomio, m. ‖ **–gurtig;** **–hürnig,** *agg.* chi ha tre capelli soli; a chi spunta il pelo; *fam. e fig.* ostinato; ritroso; *anche* petulante; *(Tess.)* **–er Samt[me]t,** velluto a tre peli, m.

Drei·heit, (–; 0), f. triade, f.

Drei·herr; **–herrscher,** m. trimviro, m. ‖ **–herrschaft,** f. triomvirato, m.

Drei·hörnig, *agg.* tricorno. ‖ **–hündert,** *agg. (Nat.)* trisulco ‖ **–hundert,** *agg. (num. card.)* trecento ‖ **–hundertjährig,** *agg.* trisecolare; **–e** Gedenkfeier, tricentenario, m. ‖ **–s-hundertste(r),** *agg.* trecentesimo, **–a.**

Drei·hundertstel, n. (un) trecentesimo, m.

Dreijährig, *agg.* che ha tre anni; di tre anni; trienne; **–er** Zeitraum: **–e** Dauer (eines Amtes), triennio, m. ‖ **–jährlich,** *agg.* che succorre ogni tre anni; triennale ‖ **–s-kantig,** *agg.* triangolare, a tre canti; **–e** Feile; **–e** Klinge, triangolo, m. ‖ **–kapselig,** *agg. (Bot.)* tricapsulare.

Drei·käsehoch (–s; 0), m. *fam.* ometto; omiciatto; omiciattolo, m.; *(fam.)* cazzabubbolo, m. [toni; triplo accordo, m.

Drei·klang, m. *(Mus.)* accordo di tre

Drei·klappig, *agg. (Bot.)* trivalve.

Drei·klassenwahlsystem, n. suffragio a tre classi, m.

Drei·klauig, *agg. (Zool.)* triunghiato; tridattilo ‖ **–knöpfig,** *agg.* a tre bottoni (guanti).

Drei·königsfest, n.; **–königstag,** m. *(Eccles.)* Epifania, f.

Dreikörnig, *agg.* con tre teste; tricefalo; *(Anat.)* **–er** Ebrarmmuskel, tricipite, m. ‖ **–körnig,** *agg. (Bot.)* con tre granelli o semi; tricocco ‖ **–körperig,** *agg.* tricorporeo ‖ **–lappig,** *agg. (Bot.)* trilobato. [tongo, m.

Drei·laut; **–laut,** m. *(Gram.)* trit-

Dreilinig (–[e]s; –e), m. terza parte di una misura o moneta; *(Vin.)* misura di tre quarteroni; *(Metr.)* strofe di tre versi, f.; *(Forn.)* pane di tre „pfennig", m.; *(Monet.) l. st. ch.* Dreier.

Dreimahdig, *agg. (Agr.)* **–e** Wiese, prato che si miete tre volte l'anno ‖ **–mahl,** *avv.* tre volte; **–so** viel, so groß, tre volte tanto, altrettanto; **–wenger,** tre volte meno; **–tägig** erscheinende Zeitung, giornale di tre edizioni al giorno, m.; *(Tool.)* **–** heilig, trisagio ‖ **–mahlig,** *agg.* reiterato, ripetuto tre volte; triplicato; triplice; **sein –er** Besuch, le sue tre visite; nach **–em** Versuche, dopo averlo provato tre volte ‖ **–männer[ig],** *agg. (Bot.)* Klasse der **–en** Pflanzen, triandria, f.

Drei·männerwein, m. *scherz.* vino molto aspro (così che tre uomini devono tenerlo colle tre mani); *trasformazione popolare di* Trauminerwein).

Drei·mark, f. termine del confine di tre campi contigui, m. [nep, tramaglio, m.

Dreimaschig, *agg. (Pescat.)* **–es** Stands-

Drei·mast·er, m. *(Mar.)* vascello a tre alberi, m. *(Cappell.) scherz.* cappello a tre punte; tricorno, m.; lucerna, f.

Dreimastig, *agg. (Mar.)* di tre alberi.

Dreimonatlich, *agg.* trimestrale; *avv.* ogni tre mesi.

Dreimr, *avv. abbr. di* dreien *(v. gu.).*

Dreinervig, *agg. v.* dreiribvig ‖ **–paarig,** *agg. (Bot.)* tergemino; trigemino.

Dreipfünder, m. *(Artigl. stor.)* cannone, pezzo da tre (libbre), m.

Dreipfündig, *agg.* che pesa tre libbre; di tre libbre ‖ **–prozentig,** *agg.* al tre per

Dreipfünd, n. triciclo, m. [cento.

Dreirädrig, *agg.* a tre ruote; **–es** Velociped, v. Dreirad ‖ **–reihig,** *agg.* disposto in tre file ‖ **–rippig,** *agg. (Bot.)* trinervato; tricostato ‖ **–röhrig,** *agg. (Bot.)* trifistolare.

Dreirädrig, m. trirene, m.

Dreirädrig, *agg.* con (a) tre ordini di remi ‖ **–saitig,** *agg. (Mus.)* tricorde ‖ **–sämig,** *agg. (Bot.)* *v.* dreiförnig.

Dreisatz, m. *(Mat.)* regola del tre, f.

Dreiseitig, *agg. (Tess.)* **–er** Körper, traliccio spinone, m. ‖ **–schneidig,** *agg.* **–er** Zirkel, compasso triangolare, m. ‖ **–schiffig,** *agg. (Arch.)* **–e** Kirche, chiesa coo una navata principale e due laterali, f.

Dreischlag, m. *(Mus.)* tripletice misura; naisura a tre tempi, f.; *(Carall.)* andiatura, f.; *anche* trapasso, m. ‖ **–schlitz,** m. *(Arch.)* triglifo, m. [lama triangolare, f.

Dreischneidig, *agg.* a tre tagli; **–e** Klinge,

Dreischnitt, m. *(Mat.)* trisezione, f.

Dreischürig, *agg. v.* dreimähdig.

Dreiseitig, *agg.* trilatere; a tre lati; *(Bot.)* **–er** Stengel, gambo triangolare, m.; *(Geom.)* **–e** Pyramide, piramide triedra, f. ‖ **–silbig,** *agg.* trisillabo ‖ **–sitzig,** *agg.* tre posti; a tre persone (carrozza) ‖ **–spaltig,** *agg. (Bot.)* trifido; trisulco.

Dreispänner, m. vettura a tre cavalli, f.

Dreispännig, *agg.* a tre bestie da tiro; a tre cavalli; **–er** Wagen, tiro a tre, m.

Dreispiel, n. *(Mus.)* trio, m. ‖ **–spitz,** m. *(Cappell.)* tricorno, m.; lucerna, f.

Dreisprossig, *agg.* tricuspidale; a tre punte ‖ **–sprossig,** *agg.* tricuspidale; a tre punte ‖ **–sprossig,** *agg. per lo più indecl. (num. card.* tre; er ist etwa **–** Jahre alt, è sulla trentina; Anzahl von etwa **–** Stück, una trentina; es wird etwa **–** Lire kosten, costerà una trentina di lire; Zeitraum von **–** Jahren, trentennio, m. ‖ *in modo di sost. decl.* unter (diesen) dreißigen war nur einer, fra quei trenta non c'era che uno.

Dreissiger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. persona di trent' anni, che è sulla trentina, f. ‖ 2. vino dell' anno trenta (1830) ‖ 3. dir. **–,** pl. i trenta; er hat die **–** erreicht, è arrivato ai trenta; er ist über die **–** hinaus, ha passato i trenta; er ist in den **–n,** è sulla trentina ‖ *nel senso agg.* gegen Ende der dreißiger Jahre dieses Jahrhunderts, verso la fine dei trenta di questo secolo; verso il 1840. [specie.

Dreissigerlei, *agg. indecl.* di treota sorte,

Dreissigfach, *agg.* trenta volte ‖ **–fältig,** *agg.* trenta volte altrettanto ‖ **–jährig,** *agg.* trentenne; der **–e** Krieg, la guerra dei trent'anni ‖ **–tägig,** *agg.* di trenta giorni.

Dreissigste(r), *agg.* trentesimo, am **–en** vorigen Monats, al dì trenta del mese passato. [m.; trentesima parte, f.

Dreissigstel (–s; –), n. (un) trentesimo,

Dreist, *agg.* ardito; intrepido; coraggioso; animoso; **–e** Entschlossenheit, risolutezza ardita, f.; (nicht zaghaft; zuversichtlich) non timido; franco; disinvolto; *scherz.* **–** u. gottesfürchtig, senza alcun timore; in modo franco e sicuro; (*in senso cattivo;* frech) sfacciato; sfrontato; **–** den Frauen gegenüber, non ritenuto nelle donne; ein **–** Gesicht machen, sostenere arditamente (*anche* sfacciatamente, sfrontatamente) qc.; die Erfolge haben ihn **–** gemacht, i buoni successi l'hanno incoraggiato, imbaldanzito.

Dreistachel, m. *(Pescat.)* tridente, m.

Dreistigkeit (–; –en), f. arditezza, f.; ardire, m.; audacia, f.; (Zuversichtlichkeit) franchezza; disinvoltura; sicurezza, f.; (*in cattivo senso*) sfacciataggine; sfrontatezza, f.; er hat die **–** gehabt, mich anzureden, ebbe la sfacciataggine di rivolgere la parola a me.

Dreistimmig, *agg. (Mus.)* a tre voci ‖ **–stöckig,** *agg.* a tre piani (casa) ‖ **–strahlig,** *agg. (Bot.)* triradiato ‖ **–ständig,** *agg. (Tess.) v.* dreidrähtig; **–es** Haar, capelli divisi in tre, m. pl. ‖ **–stündig,** *agg.* di tre ore; che dura tre ore; der Professor liest ein **–es** Kolleg, il professore legge tre volte alla settimana ‖ **–stündlich,** *agg.* che si ripete ogni tre ore; *(avv.)* einmal zu nehmen, da prendersi ogni tre ore (una medicina) ‖ **–tägig,** *agg.* di tre giorni; che dura tre giorni; *(Eccles.)* **–e** Festfeier, triduo, m.; *(Med.)* **–es** Fieber, (febbre) terzana, f.

Dreitausend, *agg. per lo più indecl. (num. card.)* tremila; **–** Soldaten, tremila soldati ‖ *in modo di sost. decl.* unter dreitausenden war nur einer, fra tremila non ce n'era che uno.

Dreitausendste(r), *agg.* tremillesimo.

Dreitausendstel (–s; –), n. (un) tremillesimo, m.; parte tremillesima, f.

Dreiteilig, *agg.* diviso in tre parti; tripartito; *(Mat.)* **–e** Größe, trinomio, m.; *(Mus.)* **–es** Tempo, v. Dreischlag; *(Bot.)* trifido.

Dreiteilung, f. tripartizione, f.; *(Mat.)* trisezione, f. ‖ **–teilungszirkel,** m. compasso da trisezione, m. ‖ **–treffer,** m. (im Lotto) terno, m. ‖ **–tritt,** m. trescone, m. (ballo) ‖ **–verein,** m. v. Dreibund.

Dreiviertel, *agg. indecl.* tre quarti; **–** Stunde, tre quarti d'ora; es ist **–** auf drei, c'è un quarto alle tre. [quarti d'ora.

Dreiviertelstunde, *agg.* che dura tre

Dreivierteltakt m. *(Mus.)* misura di tre battute, f.; tempo in tre quarti, m.

Dreiweg, m. trivio, m. ‖ **–weg·berei,** f. trigamia, f.

Dreiwegig, *agg. (Bot.)* Ordnung **–er** Pflanzen, triginia, f. ‖ **–winkel[eisen],** *agg.* triangolare.

Dreizack, m. *(Mit. e Pescat.)* tridente, m.; *(Zool.) l. st. ch.* Aalraupe ‖ **–zahl,** f. numero ternario, m.

Dreizackig, *agg. v.* dreizinkig ‖ **–zählig,** *agg. (Bot.)* ternato ‖ **–zählig,** *agg.* tridentato; *(Bot.)* ternato ‖ **–zehig,** *agg. (Zool.)* con tre dita al piede; triunghiato; tridattilo.

Dreizehn, *agg. indecl. (num. card.)* tredici; etwa **–;** eine Anzahl von **–,** una tredicina.

Dreizehnjährig, *agg.* tredicenne.

Dreizehnte(r), *agg.* tredicesimo; das **–** Jahrhundert, il secolo decimoterzo.

Dreizehntel (–s; –), n. (un) tredicesimo; parte tredicesima, f.

Dreizehntens, *avv.* in tredicesimo.

Dreizeitig, *agg. di* tre righe; *(Metr.)* **–e** Strophe, terzina, f. ‖ **–zinkig,** *agg.* triforcato; triforcuto; tridentato; a tre punte; **–e** Fischergabel, tridente, m. ‖ **–zöllig,** *agg.* di tre pollici (di grossezza) ‖ **–zonig,** *agg.* trilingue.

Dreschen (–[e]s; –e), m. *v.* Drillich.

Dreschbohrer, m. *v.* Drillbohrer.

Dreschen, (–s; –), m. *(Falegn.: Mar., Arch.)* monaco, m.; *(Idraul.)* armatura di travi (d'una chiusa), f.

Dreschbesen, m. o **–besen,** f. aia, f.

Dreschen (–; –n), f. trebbiatura, f.

Dreschen, f. pl. *fam.* colpi di bastone, m. pl.; bastonate, f. pl.; er hat gehörige **–** bekommen, l'hanno conciato pel di delle feste.

Dreschen dreschen, drischelt e drischst, drasch o drosch, drösche o drösche; gedroschen), v. a. *(Agr.)* trebbiare; battere il grano; in der Scheune, auf der Tenne, mit dem Flegel, mit der Dreschmaschine **–,** trebbiare nel granaio, sull' aia, col coreggiato, colla macchina trebbiatrice; *anche* Flachs **–** *per* Flachs brechen (*v. qu.* 3.); (aus)gedroschenes Stroh, paglinolo, m.; *fig.* argomenti triti, m. pl.; cose fritte e rifritte, f. pl.; nicht ganz ausgedroschenes Stroh, vigliuolo, m. ‖ *fig.* leeres Stroh **–,** fare cose inutili; discorrere, chiacchierare senza conclusione; *anche* pestare acqua nel mortaio ‖ *fam.* jem. **–** (durchbrechen) o auf jem. losdreschen, bastonare qd. di santa ragione; Worte **–,** dover leggere molti atti (*p. es.* un giudice); Karten **–;** Stat **–,** giocare tutto il giorno alle carte; lassen wir die bösen Zungen **–,** lasciamo chiacchierare le male lingue.

Dreschen (–s; 0), n. trebbiatura, f.

Dreschen, (–s; –), m. battitore (del grano); trebbiatore, m. ‖ *fam.* er ist (fritt) wie ein (Scheunen) **–,** egli mangia per due; è un mangione; mangia come un lupo.

Dreschlohn, m. (paga per la) trebbiatura, f.

Dreschmehl, n. coreggiato, m.; *v.* trebbia, f.; trebbio; tribbio, m.; Stiel des **–s,** manfanile, m. ‖ **–tenne,** m. pl. v. Dreschtenn ‖ **–lein,** m. pericarpj del lino maciullato, m. pl. ‖ **–maschine,** f. (macchina) trebbiatrice, f. ‖ **–tenne,** f. aia, f. ‖ **–wage,** f. cilindro da trebbiare, m. ‖ **–zeit,** f. tempo della trebbiatura, m.

Dresden (–s), n. *(Geogr.)* Dresda, f.

Dresdener (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. abitante di Dresda, m. e f.

∗Dressieren (–ere, –iert; –iert), v. a. ammaestrare; addestrare (cani, cavalli etc.); (zureiten; einfahren) scozzonare ‖ *(Cuoc.)* ein Huhn **–,** preparare un pollo per la cucinatura ‖ *fig.* ein Kind **–,** istruire meccanicamente, macchinalmente un ragazzo.

∗Dressierung o **Dressur** (–; –en), f. ammaestramento; addestramento, m.; (Zureiten der Pferde) maneggio, m.; scozzonatura, f. [tore.

Dreschbrächen (driebrache, –cht), v. a. *(Agr.)*

Dreisch (–es; –e o –er), m.; –e n. *(Agr.)* maggese che serve per pastura, m. (*cf. anche* Dreesch.

Dreischling, m. *v.* Dreschling.

△ **Dreischel** (–s; –), m. *l. st. ch.* Kreisel.

△ **Dreischeln** (dreiselte, –lt), v. a. far girare rapidamente; *anche* torcere ‖ v. n. (h.) *impers.* es dreiselt, piove dirottamente.

△ **Driet** (–[e]s; –e), m. pezzo di biscotto inzuppato nel vino, m.

Drift, n. (*Mar.*) *v.* Trift.

Drilch (–[e]s; –e), m. *v.* Drillich.

Drill (–[e]s; –e), m. 1. *v.* Drillich ‖ 2. (*Mil.*) (*senza pl.*) addestramento, m.

Drill-bogen, m. *v.* Drehbogen ‖ **–bohrer**, m. trapano ad archetto; broccaglio, m. ‖ **–brett**, n. *v.* Bohrbrett ‖ **–eg.ge**, f. (*Agr.*) erpice per la semenza, m.

drill'en (drille, –ilſt), v. a. 1. (muntrelben) far girare; *fig.* jem. ~, molestare, vessare qd.; (*Mil.*) die Soldaten ~, addestrare, esercitare i soldati; ſie tüchtig ~, affaticarli, strappazzarli cogli esercizi ‖ 2. ein Loch ~, forare (fare un foro) col trapano ad archetto; die Fäden ~, attorcigliare i fili; die Seide ~, torcere leggeremente la seta ‖ 3. (*Mor.*) alare (*cf.* treideln); mit dem Ruder ~, girare la ruota del timone ‖ 4. (*Agr.*) seminare in righe.

Drill'er (–s; –), m. *l. st. ch.* Drillbohrer.

Drill'fiſch, m. (*Zool.*) anguilla elettrica, f. (Gymnotus electricus). **–hüns**, n. (*Mil.*) v. Exerzierhaus ‖ **–hüns'chen**, n. berlina girevole, f. **–hol**, n. *v.* Bohrbrett.

Drill'lich (–[e]s; –e), m. (*Tess.*) traliccio, m.

drill'n'chen, *agg.* di traliccio.

Drill'lich hö'ſen, f. pl. calzoni di tela greggia, di traliccio, m. pl. ‖ **–zeug**, n. (*Mil.*) vestito di tela, m.

Drill'ling (–[e]s; –e), m. 1. *anche* **Drill'lings'kind**, n. trigemino, m.; ſie iſt mit –en niedergekommen, ha partorito tre franciulli in una volta; ha fatto un parto trigemino; ſie ſind –e, sono fratelli trigemini ‖ 2. (*Mec.*) rocchetto, m.; (*Magn.*) ruota motrice, f.

Drill'lings'brü'der, m. fratello trigemino, m. ‖ **–fen'ſter**, n. (*Arch.*) finestra tripartita, f. ‖ **–ge.bürt**, f. parto trigemino; parto di tre bambini in una volta, m. ‖ **–nerv**, m. (*Anat.*) (nervo) trigemino, m. ‖ **–ſchwe'ſter**, f. sorella trigemina, f.

Drill'ma'ſchi'ne, f. (*Agr.*) (macchina) seminatrice in righe, f. ‖ **–meiſ'ter**, m. (*Mil.*) sergente istruttore, m. ‖ **–pflug**, m. aratro da seminare in righe, m. ‖ **–ſaa.ge**, f. sega da segar cavicchi, f.

drin, *avv. v.* darin.

drin'gen (dringe, –gſt, drang, dränge; gedrungen), i. v. a. *l. st. ch.* bringen (*che nel senso attivo oggi si usa esclusivamente*; *talvolta ancora p. es.* mich drang's so gerade zu genießen (G.), sentivo il bisogno di godere immediatamente; *rimasto in uso nella frase* ſich gedrungen fühlen, sentirsi obbligato; sentire la necessità, il bisogno, il dovere (*cf.* notgedrungen); *anche fig. nel p. pass.* gedrungen, *agg.* compatto; conciso; serrato; gedrungener Stil, stile conciso, m.; gedrungener Körperbau, corporatura tarchiata, atticciata, f. — II. v. n. 1. (ſ.) a) in etw. ~ (hineindringen, eindringen), penetrare (entrare quasi per forza) in un luogo; internarsi in qc.; Ort, in den kein Lichtſtrahl dringt, luogo dove non penetra raggio di luce; ſie drangen in die Feſtung, entrarono a forza nel castello; in eine Verſammlung ~, introdursi in un'adunanza; *fig.* in ein Geheimnis ~, ingerirsi in un segreto; in die dunkelſten Tiefen der Wiſſenſchaften dringender Geiſt, ingegno che penetra i più oscuri labirinti della scienza; in die Zukunft ~, penetrare, prevedere l'avvenire; das Gerücht iſt nach n. nach in weite Kreiſe gedrungen, la notizia è trapelata a poco a poco nel pubblico; jene Worte drangen in ſein Herz, quelle parole gli penetrarono l'anima, gli passarono il cuore; an die Ohren ~, arrivare alle orecchie; prudenter Geruch drang an unſere Naſen, un odore frizzante ci entrò nel naso; **bis auf** den Knochen ~, penetrare la carne fin all'osso; **aus** etw. ~ (heraus-, hervordringen), erompere; prorompere; das Blut drang ihm aus den Ohren u. der Naſe, il sangue gli uscì dagli orecchi e dal naso, em. Tacit, der Strom dringt aus der Erde, l'acqua scaturisce, sgorga, zampilla dalla terra; der Ton, der aus dem Horne drang, il suono che uscì (prorupe) dal corno; **durch** etw. ~ (hindurchdringen), penetrare, passare, trapassare, attraversare qc.; die Röntgen'ſchen Strahlen drungen durch die Weichteile, i raggi Roentgen trapassano le parti molli del corpo; der Regen drang durch das Dach, la pioggia passò attraverso il tetto; mit Gewalt durch einen Eingang ~, forzare un passo; die Sonne dringt durch die Wolken, il sole rompe le nuvole; das Licht dringt durch (o durchdringt) die durchſichtigen Körper, la luce penetra i corpi diafani; *fig.* ein Schrei, der durch Mark u. Bein dringt, un grido che trafigge il cuore; die Kälte dringt durch Mark u. Bein, il freddo penetra proprio nelle midolle; durch die Menge ~, rompere la calca; farsi largo nella ressa; **zum** Herzen ~, penetrare nel cuore ‖ 2. (h.) **auf** etw. ~ (bei jdm.), insistere su qc. (presso qd.); *più forte* ostinarsi in (o a) qc.; auf Bezahlung ~, insistere che si paghi (o per essere pagato); in jem. ~, sollecitare qd.; pregarle con istanza; stare attorno a qd., fargli premura (che faccia qc.); mit Fragen in jem. ~, importunare, assediare qd. di domande; aufs neue in jem. ~, ritornare alla carica ‖ 3. *assol.* die Stunde drängt (o drängt), il tempo urge; das Volk dringt allzuheftig in den Straßen (S.), il popolo fa ressa troppo violentemente nelle strade; *quasi sempre nel p. pres.* dringend, *agg.* urgente; pressante; che è di premura; –e Geſchäfte, affari urgenti, m. pl.; –es Bedürfnis, bisogno urgente, m.; –de Bitten, istanze, f. pl.; dringend (*avv.*) bitten, pregare con istanza o istantemente; für dringend erachten, credere cosa urgente; –e Notwendigkeit, necessità stringente, f.; –e (angelegentliche) Empfehlung, calda raccomandazione, f.; –e Gefahr, pericolo imminente, m.; dringend werden, diventar importuno; insistere troppe; er brauchte dringend (*avv.*) Geld, aveva urgente bisogno di denari.

dring'lich, *agg. l. st. ch.* dringend (*v. sotto* dringen II. 3.).

Dring'lich'keit (–; 0), f. urgenza; premura; pressante necessità, f.

Dring'lich'keits'zu'ſatz, m.; **–er'klä'rung**, f. (*Parl.*) proposta, dichiarazione di urgenza, f.

drin'nen, *avv.* là dentro (*contr. di* draußen).

△ **drip'pen** (drippe, –ppſt), v. n. (h.) *l. st. ch.* triefen, träufeln, tropfen.

drisch, *imperat. di* dreſchen.

driſchſt, **drirſcht**, *v.* dreſchen.

Drift, *agg.*; *coll' articolo definito* der, die, das **drit'te**; *coll' articolo indefinito* ein **drit'ter**, eine **drit'te**, ein **drit'tes**, *agg.* (*num. ord.*) terzo; Billet –er Klaſſe, biglietto di terza (classe); im –en Stock, nel terzo piano; wir waren zu –, eravamo in tre; zum drittenmal, per la terza volta; zum erſten, zum zweiten, zum –en! uno, due e — tre! am –en März; am –en dieſes Monats, il tre di marzo; il tre di questo mese; Richard der Dritte (Richard III.), Riccardo terzo; (*Bibl.*) das –e Buch Moſis, il Levitico; jeder –e Mann, ogni terzo uomo; die –e Perſon, il terzo; der –e Mann (beim Spiel), il terzo (nel giuoco); er will der –e Mann abgeben, egli vuole essere il terzo; etw. aus –er Hand kaufen, comprare qc. di seconda mano o indirettamente; etw. für einen –en kaufen, comprare qc. per un altro; der Wechſel iſt ſchon in der –en Hand, la cambiale è già messa in giro; ich habe dieſe Nachricht aus –er Hand, questa notizia l'ho da terza persona; durch eine –e Perſon, per via d'un terzo; in der –en Perſon von ſich ſprechen, parlare di sè in terza persona; darf ich mich als –e mitſprechen? mi è permesso di dire una parola da terza persona (da persona disinteressata); mit jdm. nur um –en Orte zuſammenkommen, trovare qd. solamente nella casa altrui (o altrove); (*Mal.*) eine Zahl in die –e Potenz erheben, alzare un numero alla terza potenza; *fam.* das –e Wort (o jedes –e Wort) bei ihm iſt eine Lüge, ogni seconda parola, che esce dalla sua bocca, è una bugia; das –e Zimmer links, quest' espressione in ogni circostanza ‖ *sost.* die Dritten, i terzi; ein Drittes gibt es nicht, un termine medio, un terzo termine non c'è.

Drit'teil (–[e]s; –e), n. *l. st. ch.* Drittel.

drit'tel'en (dritteile, –ilſt), v. a. *v.* dritteln.

Drit'tel (–s; –), n. terzo, m.; terza parte, f.; ein drittel Meter, la terza parte d'un metro; eine drittel Meile, il terzo d'un miglio; zwei Drittel (⅔), due terzi; den Preis um ein –s erhöhen, aumentare il prezzo d'un terzo; ein –s des Gewinns einſtreichen, imborsare un terzo del guadagno.

drit'teln (drittele, –ilſt), v. a. dividere in tre parti; tripartire.

drit'tens, *avv.* in terzo luogo; terzo.

drit'ter'ge.bö'ren, *agg.* terzogenito; terzonato; –geborner Sohn, terzogenito, m. ‖ **–[e]halb**, *agg.* due e mezzo; ~ Stück, due pezzi e mezzo; ~ Stunde(n), due ore e mezzo ‖ **–letzt**, *agg.* antepenultimo ‖ **–nächſt**, *agg.*; der –e, il terzo di quelli che seguono; il terzo nel turno.

drob, *avv. v.* darob.

drö'ben, *avv.* lassù; in cima; nell' alto; ~ auf dem Berge, in cima al monte; ~ ſtehet die Kapelle, lassù (o in cima al monte) c'è una cappella; *ell.* der ~, quello lassù; *cioè* Iddio; ſuchet, was ~ iſt (L.), cercate le cose di lassù, *cioè* le cose del cielo; *anche come sost.* ein ſchöneres Droben winkt uns, un altro mondo più bello, il monde sopra le stelle, ci attira ‖ †wie ~ (*oggi* oben) bewieſen wurde, come fu dimostrato di sopra.

Drög'nuk, f. (*Mar.*) scea, f.

* **Dro.gé'** (–[e]s; –e), m. droghetto, m.; (stoffa di mezzalana), f. (*Dal* frz. droguet.)

* **Dro'gue** (*pr.* Droge; –; –n), f. droga, f. (*v. qu.*).

* **Dro'guen.ge'ſchäft**, n.; **–hand'lung**, f. drogheria, f. ‖ **–händ'ler**, m. droghiere, m.

* **Dro.gue'rie'** (*pr.* Drogerie; –, –[e]n), f. *l. st. ch.* Drogue e Droguengeſchäft.

* **Dro.guiſt'** (*pr.* Droguiſt; –en; –en), m. droghiere, m.

Droh'brief, m. lettera minacchevole; (in strafbarem Sinne) lettera minatoria, f.

† e. ⊙ **Dröh'le** (–; –n), f. *l. st. ch.* Drohung.

dröh'nen (dröhne, dröhnt), I. v. a. e *assol.* 1. minacciare; far minacce; jdm. mit etw. (o *solamente* etw.) ~, minacciare uno di qc.; er hat gedroht, ſich zu rächen o er würde ſich rächen, ha minacciato di vendicarsi; dein Bruder Esau drohet dir, daß er dich empfangen will (L.), il tuo fratello Esau minaccia di uccidertì; *assol.* der Vater hat mit dem Finger gedroht, il babbo ha minacciato (ha fatto un cenno minaccioso) col dito ‖ das Wetter (o *impers.* es) droht mit Regen, il tempo minaccia pioggia; *anche solamente* das Wetter iſt drohend, il tempo minaccia ‖ drohende Gebärden, atti minacciosi, m. pl.; *(Giur.)* Strafe drohend (o ſtrafandrohend), comminatorie ‖ *prov.* wer droht, macht ſich nicht tot, ebi minaccia non vuol dare; can che abbaia non morde ‖ 2. (ſich ausſchen) assere, mettersi in procinto; der Zeitpunkt droht, die Stadt zu überfallen, il nemico si mette in procinto (si prepara) di attaccare improvvisamente la città. — II. v. n. (h.) (bevorſtehen) essere imminente; sovrastare; minacciare; uns droht Unglück, una disgrazia è imminente (ci minaccia); die Mauer droht einzuſtürzen, il muro minaccia rovina; das Schwert droht über ſeinem Haupte, la spada è sospesa sopra la sua testa ‖ drohende Gefahren, pericoli imminenti, minacciantì, m. pl.; drohend überhangende Felſen, rocce minacciantì (di venir giù), f. pl.

Droh'er (–s; –), m.; **–in**, f. (–nen), f.

Droh'ne (–; –en), f. (*Zool.*) fuco; apone; pecchione, m.; *fig.* fannullone; scroccone, m.

dröh'nen (dröhne, dröhnt), v. n. (h.) rimbombare; rintronare; *anche* tremare, *p. es.* die Erde dröhnte unter ſeinen Schritten, la terra tremò sotto i suoi passi; *fig.* der Schuß dröhnt mir, la testa mi rintrona.

Dröh'nen (–s; 0), n. rimbombo; rintronamento, m. [lento.

△ **Dröh'nig**, *agg.* lento; svogliato; sonno-

Dröh'nung (–; –en), f. minaccia, f.; fürchterliche –en ausſtoßen, sfogarsi con minacce violenti; leere –en, minacce vane o vuote; f. pl.; *mod. prov.* auf –en folgen Schläge, dopo il lampo verrà il tuono. [naccia, f.

Droh'wort, n. parola minacchevole; minaccia, f.

drol'lig, *agg.* (ſpaßhaft) faceto; (komiſch) comico; (ſeltſam) curioso; (ſeltſam) comico; ein –er Einfall, un' idea burlesca; –e Geſchichten erzählen, raccontare cose giocose; –er Streich, tire scherzevole, m.; burla; buffoneria, f.; ſcherzo, m.; ein –er Kerl, un capo ameno; un buffone; un uome burlevole, giocoso; eine –e Figur ſpielen, far una figura comica (*più forte* ridicola) ‖ *oggi talvolta per* strano; ein –er Einfall, un aspetto strano, originale ‖ *sost.* das Drollige an der Geſchichte iſt, daß . . ., il bello (o il comico) nella storia è, che . . .

Drol'lig'keit (–; 0), f.; – des Weſens, der Ausſprüche, lepidezza; giocosità, f.; *talvolta anche* stranezza; originalità, f.; (drolliger Einfall, Streich) facezia; burla; buffoneria, f.; scherzo, m.

* **Drö'me'dar** (–[e]s; –e), *o.* (*Zool.*) dromedario, m. (*v. qu.*). [Trompete.

† e. ⊙ **Drom'me'te** (–; –n), f. *l. st. ch.*

Dron'te (–; –n), f. (*Zool.*) dronte; dodo, m. (Didus ineptus).

Dros (–; 0), m. (*Mar.*) feccia, posatura

dröſch, *v.* dreſchen. [del catrame, f.

* **Dröſch'ke** (–; –n), f. vettura di piazza, f.;

(*a Firenze spesso*) legno; fiaccehere, m.; (*a Roma*) botte, f.; (*a Milano, Trieste etc.*) brum, m.; (*in altre città*) calessa: carrozzella, f.; zweispännige, geschlossene ~, biga, f. (*Dal russo* droshki.)

* **Drosch|ken|hal|te|platz**, m. stazione per le vetture di piazza, f. ‖ **–fuh|rer**; **–kut|scher**, m. vetturino; fiaccheraio, m.; (a *Roma*) bottaro, m.; (a *Milano etc.*) brumista, m.; *gener.* cocchiere, m. ‖ **–mar|ke**, f. contromarca per la vettura, f. ‖ **–pferd**, n. cavallo di vettura pubblica, m. ‖ **–ta|rif**, m. tariffa per i vetturini, f.

△ **Drö|se|rei'** (–; –en), f. attoreigliamento, m.; *fig.* (G.) sottigliezza, f.

△ **drö|seln** (drösele, –lst), v. a. *v.* drieseln (*cf.* aufdrieseln).

Dros|sel (–; –n), f. (*Ornit.*) tordo, m. (Turdus); (Schwarzdrossel) merlo, m. (Turdus merula); (Singdrossel; Zippe) tordo bottaccio; tordo gentile, m. (Turdus iliacus); (Wein-, Rotdrossel; kleiner Krammetsvogel) tordo sassello o alpigino, m. (Turdus iliacus); (Wacholderdrossel; Krammetsvogel) cesena, f. (Turdus pilaris); (Mistel drossel; großer Krammetsvogel) tordela, f. (Turdus viscivorus).

–e △ **Dros|sel** (–; –n), f. (*Anat.*) gola, f.; (*Cacc.*) gozzo, m. (*Dal* ahd. drozza; *cf.* ex-drosseln e ital. strozza.)

Dros|sel|ader, f. (*Anat.*) vena giugulare, f. ‖ **–bee|re**, f. (*Bot.*) *v.* Ebereſche ‖ **–bein**, n. (*Anat.*) *v.* Schlüſſelbein ‖ **–fang**, m. caccia dei tordi, f. ‖ **–klap|pe**, f. (*Mec.*) valvola di presa del vapore, f. ‖ **–mu|skel** ne, f.; **–stuhl**, m. (*Fil.*) telaio che funziona continuamente; telaio continuo, m. ‖ **–ven|til**, n. *v.* Drosselklappe.

dros|seln (drossele, –lst), v. a. strozzare (*meno forte di* erdrosseln); (*Mec.*) gedrosselter Dampf, vapore strozzato, m.

△ **Dros|t** (–es o –en; –e o –en), m. capodistretto; ballo; balivo, m.

△ **Dros|tei'** (–; –en), f. giurisdizione *ed anche* dimora d'un balivo, f.

drü|ben, *avv.* di là; dall' altra parte; das Haus da ~, quella casa di là; er wohnt dort ~, sta di casa da quest' altra parte; das Feuer wurde von ~ erwidert, dalla parte opposta risposero (o il nemico rispose) al fuoco; hüben u. ~ befinden sich wackere Helden, da tutte le due parti c'erano guerrieri valorosi; *ell.* nach ~ (*cioè* nach Amerika) gehen, andare in America; passare l'Oceano; werden wir uns ~ (*cioè* in anderen Leben) wiederfinden? ci ritroveremo nel mondo di là?

drü|ber, *avv. v.* darüber.

Druck (–[e]s; –e), m. 1. (einmaliges Drücken) il premere; pressione; compressione, f.; ein ~ der Hand (o ein Händedruck), una stretta di mano; durch einen ~ auf den Knopf setzt man den Flügel in Bewegung, premendo sul (o il) bottone si mette in moto l'apparecchio; ein ~ u. ein Schluck, u. man ist geheilt, un boccone e una sorsata, e il desinare è finito; mit dem ganzen Körper einen ~ ausüben auf (o gegen) etw., premere con tutto il corpo su (o contro) qc.; *fig.* einen ~ auf jem. ausüben, fare una pressione su qd.; *fam.* das hat ihm den letzten ~ gegeben, questa cosa ha finito di fare la sua disgrazia, gli ha dato il gran crollo ‖ 2. (anhaltendes Drücken, Lasten; drückende Kraft) pressione, f.; *talvolta* peso, m.; ~ der Luft, beſ Glases, pressione dell' aria, del gas; atmosphärischer ~, pressione atmosferica; atmosfera, f.; ~ der Schwerkraft, gravità; gravitazione, f.; einer Feder, pressione o forza o tensione d'una molla; den ~ verſtärken (erhöhen), vermindern, accrescere, diminuire la pressione; (Zusammendrücken) compressione, f.; *(Arch.)* ~ eines Gewölbes, sforzo d'una volta, m.; *(Minier.)* ~ des drüberliegenden Gesteins, sforzo degli strati soprastanti, m.; *(Hdraul.)* eine Wasserleitung hat nicht genügenden ~, l'acqua in un acquedotto non ha abbastanza pressione; ~ nach allen drei Dimensionen, espansione, f.; *(Cavallerizza)* ~ mit dem Schenkel, Zügel (Hilfe), appoggio, m.; *fig.* ~ der Not, des Kummers, oppressione della miseria, dell' afflizione, f.; unter dem ~ der Fremdherrſchaft, sotto l'oppressione dello straniero; im ~e leben, vivere nell' oppressione o oppresso; der geſchäftliche ~, unter dem wir uns befinden (B.), la depressione degli affari, nella quale si vive; unter dem ~e der ſchweren Abgaben ſeufzen, gemere sotto l'aggravio delle grandi imposte; ſich des ~es der Tyrannen entledigen, scuotere il giogo o l'oppressione del tiranno ‖ *(Med.)* ~ auf den Kopf, sentimento d'un peso sulla testa, m.; ~ im Kopf, pesantezza della testa, f.; ~ auf der Bruſt, oppressione del petto, f.; ~ im Magen, peso allo stomaco, m. ‖ 3. a) (Wirkung, Spur des ~es; Eindruck; Abdruck) impressione lasciata da una pressione; impronta, f.; ~ des Sattels; Druckſtelle auf dem Widerrist des Pferdes, ammaccatura, f.; guidaleseo, m.; b) (durch ~ Erzeugtes) (prodotto della) premitura, f.; der erſte ~ Weſu, la prima spremitura del vino ‖ 4. *(Tip.)* Drucken; Gedrucktes) stampa; impressione, f.; der ~ eines Buches, la stampa d'un libro; eine Schrift in ~ geben, mettere a stampa, dare alle stampe uno scritto; im ~ erſcheinen, esser pubblicato per la stampa; im ~ ſein, essere sotto stampa o in corso di stampa o sotto i torchi; es iſt ein wunderſchöner ~, è una bellissima stampa; dieſes Buch iſt ein erſter ~, questo libro è un incunabulo; zweiter ~, seconda edizione; ristampa, f. (*cf.* Wunſt, Kunſt, Stein, Zeug-

druck|bar, *agg.* stampabile. [druck).

Druck|be|rich|ti|gung, m. *v.* Korrektur ‖ **–be|for|der**, m. editore d'un' opera stampata, m. ‖ **–be|wil|li|gung**, f. *v.* Druckerlaubnis ‖ **–bö|gen**, m. foglio di stampa, m.; *talvolta* dic. ~, *pl.* bozze di stampa, f. pl. ‖ **–buch|ſtab**, m. carattere (tipografico), m.; lettera di stampa, f.

Druck|er (der ~s, –), m. *fam.* scansafatiche, m.

druck|en (druck|te; dructe, –dſt), v. a. 1. *ſt. st. ch.* drücken; *oggi talvolta per via della rima p. es.* die Kunſt, nach oben zu drucken, nach unten zu ~ (Treitschke), l'arte di baciar basso coi superiori e di fare il prepotente cogli inferiori ‖ 2. *(Typ.)* stampare; imprimere; bei Landi gedrucktes Werk, opera impressa dal (coi tipi del) Landi; ~ laſſen, mettere a stampa; dare alle stampe; farbig ~, imprimere a colori; rot u. ſchwarz ~, imprimere in rosso e nero; unſauber ~, sporcare o macchiare; von neuem ~, ristampare; man hat von dem Werke nur fünfzig Exemplare gedruckt, furono tirate cinquanta copie sole di quest' opera ‖ gedrucktes Zeug, stoffa stampata, f.; Figuren auf Leder ~, stampare il cuoio con figure (o stampare figure sul cuoio) ‖ *fig.* o *fam.* er ſpricht wie gedruckt, parla come un libro stampato; er lügt wie gedruckt, racconta delle bugie come un giornale; racconta una quantità di bugie.

drücken (drück|en; drücke, –dſt), I. v. a. 1. premere; stringere; serrare; und ich hab' ihn nicht gehalt, gedrückt, geküßt? ed io non l'ho abbraceiato, stretto e baciato? jdm. die Hand ~, striogere la mano a qd.; jem. an die Wand ~, stringere uno al muro; jem. ans Herz, an die Bruſt ~, stringersi qd. al seno; den Hut in die Stirne, tief ins Geſicht ~, tirarsi il cappello sugli occhi; ihn ein Kuß auf ihre Stirne, le appiecò (o dette) un bacio sulla fronte; er drückte ſein Siegel unter den Text, mise, appose il suo sigillo sotto il testo; jem. zu Boden ~, piegare a terra qd.; *spesso fig.* das Geſühl meiner Schuld drückt mich zu Boden, il sentimento della mia colpa mi opprime, mi atterra ‖ *aggiungendo anche l'effetto dell'azione:* ihr hat ihr Kind tot gedrückt, ha ucciso il proprio bambino (nel letto o stringendolo troppo); etw. breit, platt ~, schiacciare, scofacciare qc.; den Saft aus der Citrone ~, spremere il sugo dal limone; ſich (*dat.*) den Fuß wund ~, contuudersi, sbucciarsi il piede con una scarpa troppo stretta ‖ 2. (Beſchwerden, Schmerzen verurſachen) der Schuh drückt mich, la scarpa mi preme, mi fa male; *anche fig.* ich weiß ſehr wohl, wo ihn der Schuh drückt, so benissimo dove gli duole; der Alp drückt ihn, è oppresso da un incubo; ſchwere Speiſen drücken den Magen, i cibi gravi pesano sullo (fanno male allo) stomaco; es drückt mich im Magen, sento un peso nello stomaco; der unerfahrene Reiter oder der ſchlecht paſſende Sattel drückt das Pferd, il cavaliere inesperto o la sella mal adattata piaga o sbuccia il cavallo; drückende Feſſeln, catene pesanti, stringenti, f. pl. ‖ 3. (ſchwer laſten auf; bedrücken) opprimere; aggravare; angariare; das Volk mit Steuern ~, angariare il popolo con le imposizioni; von der Armut, der Not gedrückt, oppresso dalla miseria; die Schulden drücken ihn, i debiti lo opprimono; in gedrückter Stimmung ſein, aver l'animo molto abbattuto; ſein Gehemmnis drückt ihn, questo segreto gli pesa sull'anima; die Schuld drückte ihn ſchwer auf dem (o auf das) Gewiſſen, la colpa aggravava molto la sua coscienza; drückende Verpflichtungen, obblighi molto noiosi, molto pesanti, opprimenti, m. pl.; drückende Bedingungen, condizioni onerose, gravi, f. pl.; in einer drückenden (o gedrückten) Lage ſein, essere in una posizione molto penosa; *impers.* es drückt mich ſehr, daß . . ., mi opprime, mi affligge molto che; was drückt (bedrückt) dich denn? cosa ti abbatte tanto? 4. *(Com.)* die Preiſe ~, stringere, deprimere, far ribassare i prezzi; die Börſe war gedrückt, la Borsa era debole, depressa (poco animata) ‖ 5. *(Pitt.)* eine Stelle in einem Gemälde ~, rinforzare le ombre in una pittura; *(Arch.)* gedrückter Bogen, arco a curva depressa, m.; *(Mec.)* gedrückte Röhre, tubo compresso, m. — II. v. n. (h.) 1. pesare; premere; die Luft drückt ſehr gewaltig, il carico pesa enormemente; die Sonne drückt, il sole opprime; an einer Feder ~, premere, spingere una molla; auf den Knopf ~, premere il bottone; auf den Hebel ~, far forza sopra la leva; auf deinem Herzen drückt ein Leid, sul cuore tuo pesa un affanno o un affanno opprime it tuo cuore; dieſe Speiſe drückt im Magen, questo cibo pesa nello stomaco; drückende Hitze, caldo opprimente, m.; aſa, f.; drückende Sorge, pena accasciante, f.; *(Cavallerizza)* auf die Hand ~, riposarsi sulla mano; aggravare la mano ‖ 2. *fig.* auf etw. ~, insistere su qc.; dare molta importanza a qc. ‖ 3. *l. st. ch.* drucken. — III. ſich ~, v. rifl. ſich in eine Ecke, an die Wand, serrarsi in una cantonata, al muro; ſich aneinander ~, serrarsi uno all' altro; ich habe mich beim Reiten ~, mi sono scorticato o piagato cavalcando; dieſe Worte haben ſich mir tief ins Herz gedrückt, queste parole mi si sono impresse profondamente nel cuore; *(Cacc.)* der Haſe, daß Rebhuhn drückt ſich, la lepre si rannicchia, la starna si nasconde dietro le zolle; *di qui fig.* ſich ~ u. ſich ducken, umiliarsi; baciar basso; *oppure* ſich ~ (ſich ſtill davon machen), andarsene, scappare quatto quatto; svignarsela; *ed anche* (ſehr eingezogen u. ſparſam leben) vivere colla più grande parsimonia; risparmiare dove si può, campare a spilluzzico.

Druck|er (Druck|er; –s; –), m. 1. *gener.* stampatore; tipografo, m.; ~ u. Verleger, libraio stampatore, m.; *spec.* colui che serve la macchina; macchinista; † torcoliere, m. ‖ 2. *(Pitt.)* lume, m.

Drück|er (Drück|er; –s; –), m. 1. colui che preme, spinge, opprime; oppressore, m. ‖ 2. *(Magn.;* Thürklinke) saliscendi, m.; großer, hölzerner ~, nottola, f. ‖ 3. *(Arm.)* (am Gewehr) grilletto, m.; (an der Armbrust) scoccatoio; scattatoio, m. ‖ 4. *(Orolog.)* ~ an der Repetieruhr, bottone, m.

Druck|er|ar|beit, f. lavoro tipografico; lavoro di stampa, m.; (Accidenz ~) bottelame, m. ‖ **–bal|len**, m. *(Tip.)* mazzo, m. ‖ **–baum**, m. albero del torchio, m.

Drucke|rei (Druck|e|rei; –; –en), f. 1. *l. st. ch.* Buchdruckerkunſt ‖ 2. tipografia; stamperia; officina tipografica, f.; stabilimento tipografico, m.

Druck|er|far|be, f. *(Tip.)* inchiostro da stampa, m.; fürr Leinwand, Kattun) mestica, f. ‖ **–ge|ſell**, m. garzone stampatore, m. ‖ **–lehr|ling**, m. apprendista, tipografo, m. ‖ **–lohn**, m. paga dello stampatore; tiratura, f. ‖ **–pref|ſe**, f. torchio, m.

Druck|er|ſchluß, n. *(Magn.)* toppa a colpo; serratura a sdrucciolo o a molla, f.

Druck|er|ſchrift, f. *v.* Druckſchrift ‖ **–ſchwär|ze**, f. *v.* Druckerfarbe.

Druck|er|taub|nis, f. *(Tip.)* permesso di stampare, m. ‖ **–fe|der**, f. *(Mec.)* molla spingente, f.; *(Arm.)* molla del cane del fucile, f. ‖ **–ſch|ler**, m. errore di stampa, m.; scorrezione, f. ‖ **–ſch|ler|zeich|nis**, n. errata-corrige, m. (stampato).

druck|fer|tig, *agg. (Tip.)* pronto a essere stampato.

Druck|feſ|tig|keit, f. *(Mec.)* resistenza alla (compressione, f. ‖ **–form**, f. *(Tip.)* forma, f.; (bei Zeugdruck) stampa, f.; stampino, f. ‖ **–frei|heit**, f. libertà di stampa, f. ‖ **–ge|neh|mi|gung**, f. *v.* Druckerlaubnis ‖ **–ge|wicht**, n. *(Mec.)* peso (m.), forza (f.) della (compressione ‖ **–hö|he**, m. *(Mec.)* leva che agisce ingib; leva di pressione, f. **–hö|he**, f. altezza della colonna d'acqua; prevalenza, f. **–jahr**, n. *(Typ.)* anno della stampa, m.; ohne Druckvrt u. ~, senza data ‖ **–kat|tun**, m. stoffa di cotone stampata; tela indiana, f. ‖ **–klap|pe**, f. *(Mec.)* valvola premente o di ascensione, f. ‖ **–leiſ|ter**, m. pasta per la stampa delle

stoffe, f. ‖ **–kolben,** m. *v.* Druckstempel a). ‖ **–kosten,** f. pl. spese di stampa, f. pl. ‖ **–kunst,** f. *(Mec.)* forza di pressione, f.; *(Fis.)* gravità; gravitazione, f. ‖ **–lage,** f. *(Fort.)* globo di compressione, f.; mina sopraccaricata, f. ‖ **–leinen,** n. tela (di Silesia) stampata, f. ‖ **–leitung,** f. condotta ad alta pressione, f. ‖ **–linie,** f. *(Tip.)* riga di stampa, f. ‖ **–maschine,** f. *v.* Schnellpresse ‖ **–meister,** m. *(Mec.)* manouctro, m. ‖ **–modell,** n. (für Zeugdruck) stampa, f.; stampino, m. ‖ **–muskel,** m. (einer Armbrust) *v.* Druckbein 3. ‖ **–ort,** m. luogo di stampa, m. ‖ **–papier,** n. *(Tip.)* carta da stampa; carta senza colla (non incollata), f.; Schleichtee ~ (Seidenpapier, Seidpapier) fioretto, m. ‖ **–platte,** f. *(Stamp.)* lastra (dell' incisione), f.; rame, m. ‖ **–presse,** f. *(Tip.)* v. Buchdruckerpresse; *(Tecn.)* pressa stringente o premente, f.; sprcmitoio; strettoio, m. ‖ **–probe,** f. *(Tip.)* prova di stampa, f. ‖ **–pumpe,** f. *(Mec.)* tromba (pompa) premente, f. ‖ **–rad,** n. *(Torn.)* ruota del tornio, f.

druckrichtig, *agg. (Tip.)* corretto; rivisto.

Druckschachen, f. pl. stampati, m. pl.; stampe, f. pl. ‖ **–schrift,** f. a) opera stampata, f.; *spec. nel pl.* –en, stampati, m. pl.; b) caratteri tipografici, m. pl.; c) nuche geabnte ~, stampatello, m.; mit ~ schreiben; die ~ nachahmen, scrivere in stampatello ‖ **–schwärze,** f. *v.* Druckerfarbe ‖ **–seite,** f. pagina di stampa, f.

druckseu (druckte, –dieft *e* –dift), v. n. (h.) *fam. (freqa. di* drücken) indugiare; temporeggiare (prima di fare qc.); beim Reden ~, dire qc. a spilluzzico.

Druckser (–s; –), m. *fam.* tentennone, m.

Druckserei' (–; –en), f. maniera indugiante, tentennante, f.

Druckstange, f. *(Mec.)* braccio di leva, m.; asta premente, f. ‖ **–stempel,** m. a) stantuffo, pistone d'una tromba premente, m.; b) timbro a colpo, m.; c) punzone a conio, m. ‖ **–stück,** n. pezzo (m.), parte (f.) d'un' opera stampata ‖ **–telegraph,** m. telegrafo stampante, m. ‖ **–tinte,** f. *(Mec.) v.* Druckfarbe ‖ **–verband,** m. *(Med.)* fasciatura comprimente; compressa, f. ‖ **–verfassung,** f. *v.* Konstitution ‖ **–verbot,** n. proibizione di stampare, f. ‖ **–volumen,** n. cilindro compressore, m.; *(Stamp.)* cilindro stampatore, m. ‖ **–wasser,** f. pl. stoffe stampate, f. pl. ‖ **–werk,** n. *(Mec.) v.* Druckpumpe; *(Zecc.)* bilanciere, m.; *(Stamp.)* opera stampata, f. ‖ **–windkessel,** m. camera d'aria d'una pompa premente, f. ‖ **–zu|behör,** n. tutti gli arnesi d'una stamperia.

Drüd (–en; –en), m. 1. folletto, m. ‖ 2. stregone, m.

Drüde (–; –n), f. strega; maliarda, f.

Drüdenbaum, m. albero sotto il quale s'incontrano le streghe, m. ‖ **–fuß,** m. pentagramma, m.

Drudel (–s; –n), m.; **–in** (–; –nen), f. *(Stor. relig.)* druido, m. *(v. qu.)*; druidessa, f.

Drudenthum (–s; 0), n. druidismo; culto (celtico), del quale i druidi erano i sacerdoti, druidico. |cerdoti, m.

druidisch, *agg.* druidico.

drum, *avv. v.* darum.

drumten, *avv.* laggiù; colaggiù; ~ im Unterland, giù nella pianura.

drunter, *avv. v.* darunter ‖ *fam.* ~ durch sein, aver perso ogni riputazione; non contare più nulla. |l. *st. ch.* Ausdrusch.

Drusch (–es; –e o Drüsche), m. *(Agr.)*

Drüschen (–s; –), n. *(dim. di* Drüse) piccola glandula; glandoletta; glandulina, f.

Drüschling, m. *(Bot.)* v. Dreschling.

Drüse (–; –n), f. 1. *(Min.)* geode; drusa, f.; Gestein mit zahlreichen –n, pietrame drusico, m. ‖ 2. *senza pl. (Vet.)* cimurro, m.; *anche* stranguglione, m.; angina equina, f.

Drüse (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Druso, m.

Drüse (–; –n), f. *(Anat.)* glandula; *(pop.)* gangola, f.; *spec.* (Halsdrüse) scrofola, f.; *pl.* den –n gehörig, glandulare; glanduloso ‖ *(Med.)* bubbone; gavocciolo, m.; *oggi spec.* gavine; gangole; scrofole, f. pl.; an –n leidend, glanduloso; gangoloso; gavinoso; scrofoloso.

△ **Drüsen,** f. pl. feccia, f.; *spec.* Weintrebern (o Weintreber), vinacce, f. pl.

Drüsenansche, f. cenere di feccia, di vagello, m.

Drüsenanschwellung, f. enfiagione delle glandule, f.; gavine, f. pl. ‖ **–entzündung,** f. *(Med.)* infiammazione delle glandule; adenite, f. |geode; drusiforme.

drüsenförmig, *agg. (Min.)* in forma di

drüsenförmig, *agg. (Anat.)* glandulare; adenoso; adenoideo.

Drüsengeschwulst, f. *(Med.)* tumore glanduloso o adenoso, m.; ~ der Ohren, gattoni; orecchioni, m. pl.; parotide, f.

drüsenkrank, *agg. (Med.)* glanduloso; gavinoso; scrofoloso; *(Vet.)* affetto di stranguglione.

Drüsenkrankheit, f. *(Med.)* malattia scrofolare, f.; scrofole, f. pl.; *(Vet.)* stranguglione, m. ‖ **–kunde;** **–lehre,** f. *(Anat.)* adenologia, f.

Drüsenräume, m. pl. *(Min.)* cavità a guisa di geodi; geodi, f. pl.

Drüsenschein, m. *(Med.)* ~ der Augen, cispa, f. ‖ **–schmerz,** m. *(Med.)* adenalgia, f. ‖ **–schnitt,** m.; **–schrift** f. *(Anat.)* adenotonia, f. ‖ **–der Harnung,** f. *(Anat.)* durimento delle glandule, m.; fredsartige ~, scirro, m. |geodi; drusico.

drüsig; drüsicht, *agg. (Min.)* pieno di

drüsig; drüsicht, *agg. (Med.)* glanduloso; adenoso; (mit Drüsen behaftet) scrofoloso. |(Geocanthe fistulosa).

Drüsihouxz, f. *(Bot.)* filipendula, f.

Drüsiade (–; –n), f. *(Mit.)* driade, f. |(f. pl.) nelle Indie.

(v. qu.).

Dschungeln, pl. canneti (m. pl.), giuncaie

Dtz, *abbr. di* Dutzend, dozzina, f.

du *(gen.* deiu *e* deiner; *dat.* dir; *acc.* dich; pl. ihr; pl. gen. euer; pl. dat. *e acc.* euch), *pron. pers.* tu; jem. mit ~ anreden; ihn ~ heißen, nennen; zu ihm ~ sagen (ihn duzen), dare del „tu" a qd.; mit jem. auf ~ u. ~ stehen, stare a tu per tu con qd. (du *nel discorso diretto si usa solo confidenzialmente* [*cf.* Sie, Ihr] *e nella poesia e nelle preghiere; nelle lettere si scrive sempre colla maiuscola*) ‖ *in ripetizione, dopo un pron. relat., non si traduce; p. es. ~,* der ~ mein Freund bist, tu che sei il mio amico; unser Vater, der ~ bist im Himmel, Padre nostro che sei nel cielo; *dopo l'imperativo enfaticamente* sei ~ still! zitto tu *rinforzando un vocativo:* ~ Esel! asino che sei! ~ lieber Gott! el ~ lieber Himmel! o Dio! per amor del cielo! *fam.* was ~ kannst (aus Leibesträsten) a più non posso ‖ *come sost.* jdm. das brüderliche Du anbieten, offrire a qd. il tu fraterno. |–le). m. *(Gram.)* duale, m.

*Du all'e Du'll (–[e]s; –e) o Du'lis (–;

*Du'alismus (–; 0), m. dualismo, m. *(v. qu.).*

*Du'alist (–en; –en), m. dualista, m.

*du'alistisch, *agg.* dualistico.

*Du'alität (–; –en), f. dualità, f. *(v. qu.).*

Dübel (–s; –), m. v. Dübel.

*du bist, *agg.* dubbioso *(v. qu.).*

*Du'blette (–; –n), f. doppione, m.

du'bliren (–ierte, –iert; –ieren), v. a. doppiare. *(Dal* frz. doubler.)

Dublin' (–s; –n), n. *(Geogr.)* Dublino.

Dublin'er (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(N. pr. geogr.)* Dublinese, m. *e* f.

Dubone (–; –n), f. *(Monet.)* dobla; doppia, f. *(v. qu.)*; doblone; doppione, m.

Ducht (–; –en), m. *(Mar.)* a panca traversa in un battello, f.; bi trefolo; torone; nombolo, m.

Duchtbank, f. *(Mar.) v.* Ruderbank.

ducken (duckte; ducke, –dckt; *frequ. di* tauchen), I. v. a. (niederbeugen) piegare in giù; abbassare; den Kopf ducken (G.), abbassando la testa; *fam.* jem. ~, abbassare la cresta a qd.; umiliarlo. — II. sich ~, v. rifl. *e di rado* ~, v. n. (h.) rannicchiarsi; accovacciarsi; appiattarsi (*detto di bestie e di persone*); der Hase duckt sich (o duckt nieder), la lepre si rannicchia; er duckte sich in eine dunkle Ecke hinein, si accovacciò in una cantonata buia; *fig.* sich vor jdm. ~, umiliarsi a qd.; *fam.* baciar basso (farsi piccin piccino) davanti a qd.; *anche assol.* sich ~ u. schmiegen müssen, dover accomodarsi, piegarsi alle circostanze, alle voglie altrui.

△ **Ducker,** m. *(Ornit.) v.* Taucnte.

Duckerbrunnen, m. *(Mar.)* acquedotto sotterraneo (condotto sotto una vasca o sotto un canale, sotto il letto d'un fiume), m. ‖ 2. *(Ornit.) l. st. ch.* Taucnte.

Duckmäuser (–s; –), m. *fam.* sornione; soppiattone, m.; *(fam.)* lima sorda, f.

Duckmäuserei' (–; 0), f. carattere chiuso, sornione, m.; *anche* ipocrisia, f.

duckmäuserisch, *agg.* sornione.

Duckpfeifen, m. *(Mus.) v.* Duffpfeifen.

dü del dei', du del dum dei', *v.* bibeldumdei.

Dü del dei' (–s; 0), n. *fam.* ciarla; ciancia, f.; *anche* bagattella, f.; er hat das Haus da für ein ~ gekauft, ha comprato questa casa per un tozzo di pane.

Dü de lei' (–; –en), f. *fam. propriamente* musica eseguita su una cornamusa o su un organino, f.; *gener.* musicaccia, f.

Düdelsack, m. cornamusa; piva; zampogna, f. ‖ **–lacpfeifer,** m. zampognaro; sonatore di cornamusa, m.

*Du'ell (–[e]s; –e), n. (Zweikampf) duello, m. *(v. qu.)*; scontro, m.; (Degen~, Säbel~, Pistolenduell) duello alla spada, alla sciabola, alla pistola; zum ~ herausfordern (fordern), sfidare a duello; ein ~ haben, battersi, avere un duello; duellare; im ~ getötet werden (o bleiben), essere ucciso in duello.

*Du'ellant' (–en; –en), m. duellante; duellista, m.; gewohnheitsmäßiger, eifriger ~ (Kampfhahn), duellatore; spadaccino, m.

*du'ellieren; sich ~ (duellierte mich, –iert dich), v. rifl. (mit jdm.) aver un duello; duellare; battersi (con qd.).

*Du'ellregel,n, f. pl. regole del duello, f. pl. |(v. qu.).

*Du'ett' (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* duetto, m.

*Düfiel (–s; –), m. *(Tess.)* rascia, f.; tessuto molto grave di lana, m.

Duft (–es; Düfte), m. 1. vapore fine atmosferico, m.; esalazione, f.; nebbia leggiera (*spec.* della mattina); nebbierella, f.; alito, m.; was weht doch jetzt für trockne Luft! kein Regen hilft, kein Tau, kein ~ (Uhland), che aria arida abbiamo ora! non giova nè pioggia nè brina nè nebbia; die Berge, die Wälder ziehen ihn ~, i monti, i boschi sono velati da una nebbia leggiera; der goldne ~ der Morgenröte (S.), la nebbia dorata dell' aurora (*cf.* Morgendüft); *talvolta* (Spitzenebel) caligine, f.; †(*per* Frost) brina, f.; gelo, m.; (*Pitt.*) velo trasparente, m.; *fig.* durch den ~ der Überlieferungen hindurchschauen (G.), penetrare collo sguardo la nebbia o il velo delle tradizioni ‖ 2. odore; profumo, m.; der ~ der Veilchen, l'odore, il profumo delle mammole; der starke ~ der Lilie, la fragranza del giglio; ~ (Blume) des Weines, l'aroma del vino; der ~ der Speisen, l'odore (gradevole) de' cibi (*cf.* Opferdüfte); die Düfte des Himmels (G.), le fragranze celesti (dell'Paradiso) ‖ 3. (stanbartiger Beschlag auf Früchten, Pflanzen) rugiada; prunna, f.

Duft (–es; –e), f. (*Mar.*) *v.* Ducht.

Duftbrand, m. *(Forest.)* rottura di rami in conseguenza delle brinate, f.

düften, v. n.; **Düftete,** f. *v.* tüften, Tüftelei.

duftend *e di rado* **düftend** (duste), I. v. n. (h.) 1. (zarten Dunst verbreiten) velarsi, coprirsi d'una nebbierella, di vapori atmosferici; die Wände dusten, le pareti si coprono di (esalano) umidità; (o) ferner duftet das blaue Gebirge (Tieck), da lontano si vedono le montagne azzurrognole quasi coperte d'un velo trasparente; *talvolta impers.* es dämmerte schon u. dustete feucht um den See (G.), già cominciava ad imbrunire, e vapori umidi si alzavano dal lago ‖ 2. (Wohlgeruch ausbauchen) spargere, mandare odori, profumi; odorare; olezzare; dustende Blumen, fiori odorosi, m. pl. ‖ **nach etw.** ~, aver un odore di . . .; das ganze Zimmer duftet nach Veilchen, tutta la stanza odora di mammole; *spesso imperson.* es duftet hier nach Rosen, qui si sente un odore di rose. — II. v. a. ⊙ Blumen dusten Wohlgeruch, i fiori mandano i loro profumi; du dustest Balsam, esali, spandi un odore di balsamo (o balsamico).

Duftlaibchen, n. ⊙ forma eterea, f.

duftlos, *agg.* ⊙ eterco.

Duftlosigkeit, n. nebbierella; caligine, f. ‖ **–mond,** m. sotto balsamico, m.

duftig, *agg.* 1. vaporoso; nebuloso; velato di nebbie leggiere; die –e Ferne, la lontananza nebulosa; die –en Berge, i monti velati di vapori leggieri; (*Pitt.*) –e Farben, colori sfumati, m. pl.; ⊙ *talvolta* eterco; *p. es.* –e

Erscheinung, forme eteree, f. pl. ‖ 2. (mit einem leichten Hauch) beschlagen; Blumen, Früchte) coperto d'una leggiera rugiada (un frutto) ‖ 3. (wohlriechend; duftend) odoroso; olezzante; fragrante; (Duft verbreitend) odorifero; (aromatisch) aromatico.

Duf'tigkeit (–; 0), f. *(Fil.)* ~ der Farbengebung, sfumatezza, f.

***du jour** (*pr.* dü *gur*), *(Mil.)* ~ sein (haben), essere di servizio; Offiziere ~, ufficiale di picchetto, m. *(Dal francese.)*

***Du'katen** (–s; –), m. *(Monet.)* ducato, m.

***Du'katengold**, n. oro di zecchino o di ducato, m. ‖ **–münzchen**, n.; **–scheißer**, m. cacazecchini, m.

Dü'ker (–s; –), m. *(Mar.)* piccolo chiodo senza capocchia, m.; zeppa, f.

Dü'ling (–; –e), f. *(Mar.)* ~ der Kimme, depressione dell'orizzonte, f.

***duk'til**, *agg.* duttile (*v. qu.*).

***Duk'ti'li'tät** (–; 0), f. duttilità, f.

duld'bar, *agg.* tollerabile; sopportabile; comportabile.

dul'den (dulde), v. a. e v. n. (h.) 1. (Widriges ertragen) tollerare; sopportare; comportare; subire; soffrire; die Liebe duldet alles, la carità cristiana sopporta tutto; in allen Verfolgungen in Trübsalen, die Ihr duldet (L.), in tutte le persecuzioni ed afflizioni che soffrite; *fig.* die Sache duldet keinen Aufschub, l'affare non ammette soffre, patisce, subisce) indugio; die Vorsicht duldet dieses Vorgehen nicht, il regolamento non comporta questo procedere ‖ *assol.* rassegnarsi; sottomettersi; soffrire; patire; große Seelen dulden still (L.), le anime grandi soffrono taciturnamente; er hat lange geduldet, ehe der Tod ihn erlöste, sofferse per molto tempo prima che la morte lo liberasse ‖ 2. (zulassen; geschehen lassen) concedere; permettere; lasciare; das kann ich nicht ~, questo non posso permettere; einen Mißbrauch ~, tollerare un abuso; alle Religionen ~, tollerare tutti i culti; einer muß den anderen ~, l'uno deve comportare l'altro; nur geduldeter Gast, ospite solamente tollerato (che non ha diritti), m.

Dul'der (–s; –), m.; **–in** (–innen), f. chi soffre, patisce con rassegnazione; persona rassegnata, f.; *spesso* martire, m. *e f.*; der ~ Odysseus, il paziente Ulisse.

duld'sam, *agg.* (geduldig) paziente; *talvolta* rassegnato; (nachsichtig) indulgente; tollerante.

Duld'samkeit (–; 0), f. (Nachsicht) indulgenza, f.; ~ gegen Andersgläubige, tolleranza, f.; ~ in religiöser, politischer Hinsicht, tolleranza religiosa, politica.

Dul'dung (–; 0), f. 1. (Dulden) sofferenza; rassegnazione; sommissione; sopportazione, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Duldsamkeit.

Dul'le (–; –n), f. *(Mar.)* scalmo, m.

△ **Dull** (–; –en), f. fiera, f.; mercato, m.

dumm (*comp.* dümmer, *sup.* dümmst), *agg.* 1. *propriamente* sordo; *poi* (betäubt, dumpf im Kopfe) sbalordito; stordito; intontito; es wird mir ganz ~ im Kopfe, mi sento la testa tutta intronata; mir wird von alle dem so ~, als ging' mir ein Mühlrad im Kopf herum (G.), tutto questo mi sconvolge la testa come se vi girasse dentro la ruota d'un mulino ‖ 2. (wild; toll) er hat heute seinen ~en Tag, ha oggi la sua giornata pazza ‖ 3. (unklärig; taub) insipido; sciocco; wo nun aber das Salz ~ wird (L.), se il sale diviene insipido (perde il sapore) ‖ 4. (unreif; unwitzig) senza giudizio; ingenuo; semplicione; das Kind ist ja noch ~, il bambino non ha ancora discernimento; wo soll ich mich hinsetzen, ich ~es Brüderlein (Uhland, Volkslied), dove devo andare, poverello me! *spesso* ~er Junge, (ragazzo) imbecille, m. ‖ 5. (blöden Verstandes; unwissend; *contr. di* gescheit) stupido; sciocco; balordo; stolido; scimunito; (unwissend) ignorante; insipiente; (blödsinnig) idiotico; (schwachsinnig) imbecille; scemo; (beschränkt) di mente corta; (tölpelhaft) melenso; goffo; (blöde) tonto; ~ werden, instupidire; imbalordire; *fam.* er ist nicht so ~, wie er aussieht, non è mica tanto stupido quanto pare; ein ~er Kerl, un imbecille; un minchione; eine ~e Gans, una sempliciotta; una sciocchereIla; über die Maßen ~ sein, essere più grosso dell'acqua dei maccheroni; jem. ~ machen wollen, cercare di ingannare qd.; ~ thun; sich ~ stellen, far lo gnorri; far la gatta morta; far vista di non intendere; far l'indiano; sich ~ anstellen (zu etw.), mostrarsi poco adatto, poco pratico (per qc.); sich zu allem schrecklich ~ anstellen, prendere ogni cosa a rovescio; non prendere nulla pel suo verso ‖ **–es Zeug!** sciocchezze! **–e** Streiche machen, fare delle sciocchezze, di quelle turchine; *anche* correre la cavallina; ein **–es** Betragen, condotta da scimunito, f.; ein **–es** Buch, un libro insipido ‖ 6. *fam.* (unangenehm) spiacevole; das ist eine **–e** Geschichte, è una faccenda molto spiacevole, molto noiosa; das ist ~! peccato!

Dumm'bart, m. *fam.* barbagianni, m.

Dumm'dreist, *agg.* stupido e impertinente nello stesso tempo; insolente; arrogante; petulante; *più forte* sfacciato; sfrontato.

Dumm'dreis'tigkeit, f. impertinenza mista con stupidità; petulanza, f.; *più forte* insolenza; sfacciataggine, f.

Dum'mer'jan (–s; –e), m. *fam.* minchione; barbagianni, m.

Dumm'from'm, *agg.* bigotto e stupido.

Dumm'heit (–; –en), f. (Dummsein) stupidità; stupidezza; stolidità; scempiataggine; balordaggine; imbecillità, f.; (Unwissenheit) ignoranza; insipienza, f.; (Blödigkeit) goffaggine; melensaggine, f.; (als Äußerung od. Handlung) sciocchezza; stupidaggine, f.; sobald er nur den Mund aufthut, bringt er eine ~ vor, basta che apra bocca percbè dica una sciocchezza; ich habe in meinem ganzen Leben nicht so viel Dummheiten, wie eine so große wie diese noch niemals, ho fatto già tante sciocchezze nella mia vita, ma una come questa mai.

Dumm'kol'ler, m. *(Vet.)* cascaggine, f. ‖ **–kopf**, m. *fam.* capocchio; imbecille; minchione; tambellone, m. [becille.

Dumm'köp'fig, *agg.* stupido; sciocco; im-

Dumm'köp'fig'keit (–; 0), f. stupidità; stolidezza, f. [m.

Dumm'ling (–[e]s; –e), m. sempliciotto,

Dumm'stolz, (–es; –e), m. *v.* Dummerjan.

dumm'stolz, *agg.* borioso per istupidità, per ignoranza; vanaglorioso.

Dumm'stolz (–es; 0), m. boria; albagia; vanagloria, f.

dum'pelt (dumpelt), v. n. (h.) beeheggiare (*detto di vascelli piccoli*).

dumpf, *agg.* 1. (feucht; dumpfig) che sa di tanfo; con aria rinchiusa, colata; umidiccio (stanze); verfluchtes **–es** Mauerloch (G.), maledetto buco intanfito; *anche* (modern) che sa di muffa; **–er** Geruch, odore di muffa, m.; dumpfes **–es** Zimmer, stanza ottusa, f.; ~ schmecken (Fleisch), saper di mucido (in carne) ‖ 2. (undeutlich; Töne) sordo; roco; ottuso; **–er** Ton, suono ottuso, m.; **–es** Geräusch, rumore sordo, m.; das **–e** Gemurmel der Gewässer, il roco mormorio dell'acque; die Glocken hallen ~ zusammen (S.), le campane suonano cupamente; ein **–es** Gemurmel (der Menge), un mormorio cupo; das **–e** Rollen des Donners, il cupo rimbombo del tuono; **–e** Stimme, *talvolta* voce sepolcrale, f. ‖ *fig.* (in trüber Empfindung gehalten) **–er** Schmerz, dolore cupo, m.; sich **–er** Verzweiflung hingeben, abbandonarsi a una cupa o muta disperazione; **–es** Schweigen, cupo o tetro silenzio, m.; **–e** Gleichgültigkeit, tetra, cupa apatia, f.; eine **–e** Gärung herrscht unter dem Volke, una agitazione tetra è fra il popolo; ~ vor sich hinbrüten(d), assorto in tetri pensieri ‖ 4. (untlar; der Gedanken, der Geist) mir ist so ~ im Kopfe, mi sento sbalordito, intontito; ~ u. stumpf sein, essere di mente ottusa, retrograda; zu einem **–en** Pedanten werden, diventar un uomo pedantesco ed apatico; ein **–es** Gefühl von etw. haben, *talvolta* aver un sentimento vago di qc. ‖ 5. *di rado* (*per* matt; glanzlos) ottuso; **–e** (stumpfe) Farben, colori ottusi, m. pl.; **–es** (mattes) Gold, oro matto, m.; **–er** (glanzloser) Edelstein, pietra sorda, f.

△ **Dum'pel**, m. v. Tümpel.

Dumpf'heit (–; 0), f. 1. tanfo, m.; umidità; aria rinchiusa, f.; *anche* muffa, f.; mucido, m. ‖ 2. ~ des Tones, des Schalls, cupezza del suono, f. ‖ 3. (Stumpfheit des Geistes) ottusità, f.; ~ der Gefühle, pensieri tetri, m. pl.; ~ im Kopfe, sbalordimento; stupore, m.; (Benommenheit des Kopfes) accapacciatura, f.; (Gleichgültigkeit) indifferenza; apatia; *più forte* letargia, f.

dum'pfig, *agg. l. st. ch.* dumpf, *ma solo nel primo significato.* [heit 1.

Dum'pfig'keit (–; 0), f. *l. st. ch.* Dumpf-

Dump'lachter, m. *(Minier.)* misura di quattro braccia, f. [zato.

△ **düm(e)**, *agg.* brillo; alticcio; avvinaz-

Dü'ne (–; –n), f. *(Geogr.)* duna, f. (*v. qu.*).

Dü'nen'rö'se, f. *(Bot.)* rosa rugginosa, f. (Rosa rubiginosa) ‖ **–sand**, m. rena delle dune; rena instabile, f.

Dung (–[e]s; 0), m. v. Dünger.

dung'ar'tig, *agg.* stercoraceo.

Dung'ä'sche, f. cenere che serve a concimare; cenere concimante, f.

Dün'ge'mit'tel, n. pl. sostanze concimanti, ingrassanti; materie stercoracee, f. pl.; concimi, m. pl.

dün'gen (dünge, düngst), v. a. *(Agr.) gener.* ingrassare; sugare; governare (il campo); *spec.* mit Mist ~, concimare; letamare; mit Kalkspat ~, calcinare; mit Mergel ~, marnare; mit Knochenmehl, mit Guano ~, concimare con ossi polverizzati, con guano; mit flüssigem Dünger (Mistjauche) ~, governare coi pozzo nero; bottinare; cessinare; durch Umackern einer Grünfrucht ~, sovesciare; durch Hürdenschlag ~, stabbiare; far stabbio (a un campo) ‖ (den Boden verbessern) correggere, ammendare il terreno; ~ durch Heidebrand (Abschwendung), debbiare.

Dün'ger (–s; 0), m. *(Agr.)* letame; concime; concio; grassume o grassume; ingrasso; sugo; governo, m.; besonders zubereitetes ~, concime composto, m.; composte, f. pl.; mineralischer, vegetabilischer ~, concime minerale, vegetale; künstlicher ~, concime artificiale o artefatto; flüssiger ~, concime liquido; (Mistjauche) botino; cessino, m.; (Stalldünger) stabbio; stallatico, m.; (Pferde-, Kuhmist) letame cavallino, bovino; (Hühner-, Taubenmist) pollina; colombina, f.; ~ aus Hautabfällen, pilorei, m. pl. ‖ man streut, breitet den ~ aus, si spande, si sparpaglia il letame; man pflügt den ~ unter, si ara dentro, si sotterra il letame; reichet, fetter ~, letame ricco, sostanzioso.

Dün'ger'erde, f. terriccio, m. ‖ **–gru'be**, f. v. Mistgrube ‖ **–grü'be**, f. concimaia; sugaia, f.; letamaio, m.; ausgemauerte ~, concimaia murata (o a tenuta) ‖ **–hau'fen**, m. letamaio, m.; einzelne ~ auf dem Felde, barche (f. pl.) monti, muechi (m. pl.) di concime ‖ **–stät'te**, f. concimaia, f.; letamaio, m.

Dung'hau'fen, m. v. Düngerhaufen.

Dung'jau'che, f. cessino; bottino; pozzo nero, m.

Dung'kä'fer, m. *(Zool.)* v. Mistkäfer ‖ **–mit'tel**, n. pl.; **–stoff'e**, m. pl. v. Düngemittel **–pul'ver**, n. *(Agr.)* polveraccio, m.

Dung'ung (–; –en), f. *(Agr.)* concimazione *e* concimatura; letamazione, f.; governo, m.; ~ mit Mistjauche, bottinatura; cessinatura, f.; ~ durch Hürdenschlag, stabbiatura, f.; ~ durch Umackern einer Grünfrucht, sovescio, m.; ~ durch Heidebrand (Abschwenden), debbio, m.

Dün'gungs'mit'tel, n. pl. v. Düngemittel.

dun'kel, *agg.* 1. (*contr. di* hell) oscuro; scuro; buio; **–e** o dunkle Zimmer, stanze buie, f. pl.; bei (in) **–er** Nacht, nella notte oscura; dunkle, finstere Wolken, nuvole oscure, f. pl.; im dunklen Wald, nella foresta oscura; das **–e** Grab, la tomba tenebrosa; ein dunkler (wolkiger) Tag; dunkles Wetter, una giornata buia; tempo buio (nuvoloso); cielo carico, m.; ~ werden, farsi notte o buio; annottare; imbrunire; ~ machen, fare buio (*p. es.* una stanza); oscurare; offuscare (*p. es.* lo splendore di qc.); es wird mir ganz ~ vor den Augen, mi si offusca la vista; sento svenirmi; ~ gekleidet sein, vestirsi di scuro; *anche* vestire bruno; **–e** Gesichtsfarbe, carnagione scura, f.; colorito abbronzato, m.; **–e** Haare, capelli scuri, m. pl.; Person mit dunkler Haut u. dunklen Haaren, *(fam.)* morino, m.; ~a, f.; der dunkle Erdteil (Afrika), il continente nero (l'Africa); *fig.* das ist ein dunkler Fleck in seinem Leben, questa è una macchia nera nella sua vita; es ist schon ~, già si è fatto buio; im Dunkeln (Dunklen), al buio; *fig.* im Dunklen tappen, andare tastone nel buio; *mod. prov.* im Dunkeln ist gut munkeln, v. *sotto* munkeln ‖ *(Pitt.)* **–es** Licht; **–e** Beleuchtung, luce fosca, f.; **–e** Farben, colori cupi, m. pl.; ein **–es** Blau, un blu scuro (o cupo); ins Dunkle spielen, fallen, nereggiare ‖ (undurchsichtig) opaco; die Planeten sind an sich **–e** Körper, i pianeti sono corpi opachi; **–es** Glas, vetro opaco, m. ‖ 2. *fig.* (nicht klar erkannt od. gefühlt), oscuro; indistinto; inintelligibile; vago; confuso; **–e** Aussprüche, Orakel, parole oscure, f. pl.; oracoli indistinti, m. pl.; die **–en** Stellen eines Buches, le parti oscure (inintelligibili) d'un libro; ~ war der Rede Sinn

(S.), il senso del discorso mi rimase oscuro; eine –e Empfindung von etw. haben, avere un sentimento vago di qc.; – ahnen, daß . . ., aver un presentimento vago che . . .; –e Erinnerung, ricordanza vaga, f.; ein guter Mensch in seinem dunklen Drange, *v. sotto* Drang; –e Begriffe, idee confuse ‖ *talvolta per* misteriose; mistico; –e (geheimnißvolle) Worte, parole misteriose, f. pl.; –er (dumpfer) Sinn, senso misterioso, m.; das wird immer ein –er Punkt bleiben, questo rimarrà sempre un mistero ‖ 3. (unbekannt; unberühmt) von –er Herkunft sein, essere di origine oscura; ein dunkler Ehrenmann, un galantuomo poco conosciuto *oppure* un uomo di onore incerto; die –en Zeiten des frühen Mittelalters, i periodi bui (il buio) del medioevo ‖ 4. (trübe; traurig; unheimlich) tetro; triste; fosco; ein –es Blatt in der Geschichte, una pagina tetra (o trista) della storia; etw. ist –ein (düsteren) Farben ausmalen, schildern, dipingere, rappresentare una cosa con foschi colori; es wird immer dunkler in Lottens Gemüt (G.), l'animo di Carlotta si fece sempre più cupo ‖ 5. (*di suoni*) cupo; *spec. (Gram.)* –e Vokale, vocali cupe, ottuse (noo sonore), f. pl.

Dunkel (–s; 0), n. buio, m.; oscurità, f.; fosco, m.; *più forte* tenebrosità, f.; tenebre, t. pl.; zwischen Licht u. –, nel crepuscolo; fra il lusco e il brusco; im – der Nacht, nella notte oscura; im – des Waldes (im Waldes-dunkel), nel fitto del bosco; im – des Berges, all'ombra del monte; *fig.* das – der Unwissenheit, le tenebre dell'ignoranza; im – (o im Dunkeln) leben, passare la vita nell'oscurità; im – der Zeiten, nell'oscurità dei tempi; das – aufhellen, das über ein Verbrechen gebreitet liegt, chiarire il buio onde è avvolto un delitto.

Dünkel (–s; 0), m. 1. †(per Bedünken) parere, m.; opinione, *spec.* opinione erronea, falsa, f.; soll alles dem nach deinem – nur? (Grillparzer), credi che tutto deve andare secondo il tuo parere? ‖ 2. *oggi per lo più* opinione esagerata di sè stesso, f.; amor proprio smisurato, m.; vanità; albagia; boria; presunzione; alterigia, f.; sein Selbstgefühl steigerte sich jetzt zu unermeßlichem –, il suo sentimento del proprio valore crebbe ora a un'alterigia insopportabile.

dunkel ai·ug·ig, *agg.* cogli occhi scuri ‖ –s **blau**, *agg.* blu scuro o cupo; turchino ‖ –s **braun**, *agg.* bruno scuro; –es Pferd, cavezza f. ‖ **–far·big**, *agg.* di colore scuro ‖ **–ge·fleckt**, *agg.* con macchie scure ‖ **–gelb**, *agg.* giallo scuro; zafferanato; color di foglia morta ‖ **–grau**, *agg.* bigio cupo o scuro; grigioscuro **–grün**, *agg.* verdecupo; (*Pitt.*) verdebottiglia; (braungrün) verdebruno ‖ **–haa·rig**, *agg.* di capelli scuri.

dunkel·haft, *agg.* troppo pieno di sè; borioso; albagioso; presuntuoso; fumoso; fumosello o fumosetto; (in Bezug auf das Wissen) saccentone; saputello.

Dunkel·haf·tig·keit (–; 0), f. *v.* Dünkel 2.

Dunkel·heit (–; –en), f. oscurità, f.; buio, m.; *più forte* tenebrosità, f.; bei einbrechender –, sull'imbrunire; nel farsi notte; bei völliger –, nel fitto della notte; *fig.* die – (o das Dunkel) des Grabes, le atre tenebre della tomba; (Unverständlichkeit) oscurità, f.; senso oscuro, m.; die – des Orakels, l'oscurità o l'ambiguità dell'oracolo; – einer Begebenheit, buio o mistero che regna intorno a un avvenimento, m.; in der – leben, passare la vita nell'oscurità ‖ – der Augen, der Haare, scurezza degli occhi, dei capelli, f.; – der Farben, der Töne, cupezza dei colori, dei suoni, f. ‖ – des Gesichts, der Augen, offuscamento, oscuramento della vista, m.; caligine, f.

Dunk·el·kam·mer, f. *(Fis.)* camera oscura, f. ‖ **–mann** pl. –männer), m. oscurantista, m. ‖ **–män·ner·tum**, n. oscurantismo, m.

dunk·eln (dunkele, –lte), I. v. a. e **sich** –, v. rifl. *v.* (sich) verdunkeln. — II. v. n. (h.) oscurarsi; offuscarsi; farsi buio; abbuiarsi (il cielo); der Abend, die Nacht dunkelt, si fa sera, notte; *anche impers.* es dunkelt, comincia ad imbrunire, ad annottarsi; annotta ‖ die Haare dunkeln, i capelli diventano più scuri; die Augen dunkeln, gli occhi diventano più scuri *oppure* cominciano ad offuscarsi; die Farben dunkeln, *v.* nachdunkeln.

dünk·eln (dünkele, –lte), v. n. (h.) *impers.* **e sich** –, v. rifl. aver un'opinione troppo alta di qc. (o di sè); und es dünkelt (*per* dünkt) ihm, es wär' kein' Ehr (G.), e crede che non sia onore così alto che . . .; jene Brut . . . die sich Herrn der Schöpfung dünkelt (Heine), quella razza, che ha la presunzione di essere i signori della creazione.

dunk·el nach·tend, *agg.* (S.) tenebroso ‖ –s **rot**, *agg.* rosso cupo o scuro.

Dunk·el·nen·den, (–s; 0), n. il farsi buio o notte; l'imbrunire; beim –, sull'imbrunire; nel farsi notte.

dünk·en (dünke, –kt; *ef.* däuchten), I. v. o. (h.) *spesso impers.* 1. sembrare; parere; etw. dünkt mir (o mich) gut, qc. mi pare buona; das dünkt mir keine schlechte Sache, questa cosa non mi pare cattiva; wie mich (o mir) dünkt, per quanto mi pare; was dünkt euch hiervon (schlechthin)? quale è la vostra opinione su ciò? cosa ve ne pare? wie dünkt euch um Christo? (L.), che vi pare del Cristo? seitdem dünkt mich im Wasser sterben Erquickung (Le.), da questo tempo la morte nell'acqua mi sembra un rinfrescamento; *con periodo dipendente:* sonderbar will es mich –, daß ich . . ., mi pare strano che tu . . .; diese Sachen, die uns die schlechtesten zu sein dünken, queste cose che ci sembrano le peggiori; mir (mich) dünkt, wir kommen immer noch zur Zeit, mi pare che si arrivi sempre in tempo; dann dünkte ihr, sie sähe niemanden mehr, allora gli parve di non vedere più nessuno ‖ 2. sich (*dat.* o *acc.*) etw. – lassen, immaginarsi qc.; credere qc.; laß dich diese Arbeit nicht zu schwer –, non ti mettere in testa che questo lavoro sia troppo difficile per te; lasset euch –, daß Ihr dem Herrn dient u. nicht den Menschen (L.), pensate sempre che servite al Signore non agli uomini. — II. sich –, v. rifl. credersi; tenersi; sich klug u. weise –, tenersi per dotto e sapiente; er dünkt sich ein Dichter (o einen Dichter), crede di essere un poeta; sich etw. Rechtes –, credere di essere chi sa che cosa; sich etw. Großes –, allacciarsela alta; sich mehr als andere –, credere di essere da più degli altri. (scherzhaft) m.

Dün·ger·chen (–s), n. *(Geogr.)* Dungheno, *agg.* 1. (nicht dicht) non fitto o rado; scarso; poco serrato; – der Baumstand, bosco rado; dünn gesätes (o stehendes) Korn, grano rado; dünn gesätes (o stehendes) Korn, grano rado, m.; – e (dünn besäte od. bestandene) Stelle in einem Felde od. Gehölze, radura, f.; *fig.* – gesät sein, essere raro; esserne pochi; die Ehrenmänner sind heute – gesät, dei veri galantuomini oggi se ne trovano pochi; dort, wo die Bäume dünner stehen, qua, dove gli alberi sono meno fitti; die Truppen standen in einer –en Linie, le truppe erano disposte in una linea poco serrata; – bevölkert, popolato scarsamente; –er Rebel, Rauch, nebbia leggiera (nebulosa), f.; fumo fine, m.; –es Haar; –er Bart, capelli radi, m. pl.; barba rada, f.; eine –e Schaar; ein –er Haufen, una truppa non numerosa; die Kenner machen immer das dünnste Häuflein aus (S.), il numero più esiguo è sempre quello degli intendenti; *di qui fam.* sich dünne machen, scappare; andarsene; svignarsela ‖ – werden, diradarsi; rarefarsi; *fig.* das Geld ist bei ihm – geworden, i denari gli sono divenuti scarsi ‖ 2. *(di liquidi)* non denso; fluido; troppo liquido; – es Mehl, latte sciolto, m.; – e Fleischbrühe, brodo lungo; brodo poco sostanzioso, m.; – e (fade u. kraftlose) Suppe, broda, f.; –er Kaffee, caffè lungo, m.; sbrosicia di caffè, f.; –es Blut, sangue sottile, troppo fluido, m.; – e Luft, aria fine, sottile, f.; *(Fis.)* – e (verdünnte) Luft, aria rarefatta, f.; *(Pitt.)* die Farben – anitragen, dare il colore leggermente; – e Farben, *talvolta* colori molto liquidi, m. pl.; *fam.* durch dick u. –, *v. sotto* dick; *volg.* – schiffen, aver il corpo sciolto; *(volg.)* aver la cacarella, la cacalunga ‖ 3. *(di stoffe, tessuti etc.)* – e Leinwand, tela sottile, fine, f.; –er (loser gewebter) Schleier, velo rado, m.; –es Tuch, panno di poco corpo, m.; –es (feines) Papier, carta fina, sottile, f.; ein –es Häutchen, una pellicola sottile; ein –er Faden, un filo sottile; ein Kleid beginnt – (durchscheinig) zu werden, la stoffa d'un abito comincia a diradarsi, a mostrare la corda; – e (schlechter gewebte) Stelle in einem Stoffe, radura, f.; die Stiefel haben schon – e Sohlen, gli stivali hanno le suola consumate, fini ‖ 4. (wenig Masse habend) tenue; esile; miouto; delicato; *(del corpo o delle membra)* magro; – e Arme, Beine, braccia, gambe magre, sottili, f. pl.; – e Lippen, labbra sottili, f. pl.; eine – e Gestalt, una figura smilza, smunta, f.; sie ist furchtbar –, è secca allampanata; ein –es Kerlchen, un omino meschino, mingherlino; *anche di altre cose p. es.* – e Säule, colonna sottile, f.; *fig.* eine – e Nase, – e Ohren haben, aver un naso o un odorato fine (cioè sentire tutto); aver gli orecchi fini (cioè udire tutto) ‖ 5. (*di suoni*) die Geige hat einen zu –en Ton, il violino ha un suono troppo sottile; *fam.* mit einem –en Stimmchen, con un filo di voce.

dünn·haa·rig, *agg.* chi ha le gote scarse, smunte ‖ **–häu·fig**, *agg.* colla pancia smilza ‖ **–här·tig**, *agg.* colla barba rada ‖ **–be·haart**, *agg.* col pelo rado (bestie) *anche* coi capelli rari (persone). [bottaj).

Dünn·ho·bel, n. ascia senza manico, f. (dei

dünn·hö·rig, *agg.* colle gambe sottili, magre ‖ **–be·wach·sen**, *agg.* rado.

Dünn·ler, n. birro leggiera, f.

dünn·blät·te·rig, *agg.* colle foglie sottili ‖ **–blü·mig**, *agg.* coi fiori radi. [m.

Dünn·darm, m. *(Anat.)* intestino tenue,

Dünn·he (–; 0), f. 1. (Dünnsein) tenuità; esilità; sottigliezza, f.; (des Körpers) magrezza, f.; (Spärlichsein) l'essere rado; rarezza; rarezza; scarsità, f.; (dünne Stelle; Lichtung) radura, f.; – der Luft, sottigliezza *oppure (Fis.)* rarefazione dell'aria; – einer Flüssigkeit, mancanza di consistenza d'un liquido, f. ‖ 2. *(Vet.)* –n, pl. *t. st. ch.* Weichen ‖ 3. *fam. t. st. ch.* Dünnsein.

Dünn·ei·sen, n. ferro laminato, m.; latta,

dünn·ge·mölkt, *avv. fam. per* dünnmölkt. [f.

dünn·ge·fe·dert, *agg.* colle penne scarse ‖ **–flüs·sig**, *agg.* liquido; fluido ‖ **–haa·rig**, *agg.* col collo sottile ‖ **–häu·tig**, *agg.* colla pelle sottile. [Dünne 1.

Dünn·heit o **Dünn·nig·keit** (–; 0), f. *t. st. ch.*

Dünn·lla·te, f. *(Falegn.)* pancoocello, m.

dünn·lei·big, *agg.* col corpo smilzo; estenuato; magro; (secco) allampanato.

dünn·lei·big·keit (–; 0), f. corpo smilzo, m.; l'essere esteuuato; magrezza, f.

dünn·lip·pig, *agg.* colle labbra sottili ‖ **–schä·lig**, *agg.* dalla buccia o di scorza sottile.

dünn·schei·ß(e)·lig, *agg.* chi ha le gambe, le cosce sottili.

Dünn·schiß, m. *volg.* corpo sciolto, m.; *(volg.)* cacaiuola; cacarella, f. ‖ **–schliff**, m. sezione d'una sostanza minerale in lamine sottilissime per iscopi microscopici, f.

dünn·sei·tig, *agg.* sottile di fianchi; con pochi fianchi ‖ **–stäm·mig**, *agg.* col fusto o col tronco sottile (piante, alberi).

Dünn·stein, m. *(Geizell.)* diamaante in forma d'una lamiuella, m.

Dün·nung (–; –en), f. *(Vet.)* l. *st. ch.* Weiche; *(Arm.)* – des Gewehrlolbens, parte sottile, impugnatura del calcio del fucile, f.

Duns (Dunses; Dunse), m. *fam.* saccentone vanitoso, m.; *talvolta* stupidone pedantesco, m.

Dunst (–es; Dünste), m. 1. esalazione, f.; vapore; fumo, m.; die Dünste des Weins, i vapori del vino; *fig.* gräßliche (giftige), pestilenzialische Dünste (Ausdünstungen), esalazioni mefitiche, pestilenziali, f. pl.; miasmi, m. pl.; Dünste (Schwaden) in Schachten, mofete, f. pl. ‖ *fig.* alles ist nur – u. Rauch, è tutto fumo; – u. Phrasengeklingel, frasi vaporose, f. pl.; in – u. Rauch aufgehen (G.), andare in fumo; jdm. blauen – vormachen, fare vedere lucciole per lanterne a qd.; *fam.* er hat keinen blauen – von der Sache, non ha neanche un' idea (il minimo sentore) di questa cosa ‖ 2. *(Cacc.)* kleinste Nummer (Schrot; Vogeldunst) migliarini, m. pl. ‖ 3. *(Magn.)* farinaccio, m.; *anche* polvere della farina, f.; friscello, m.

Dunst·bad, n. *v.* Dampfbad ‖ **–bild**, n. *v.* Dunstgebilde ‖ **–blas·en**, n. bollicina di vapore, f.

dunst·en (dunste), v. n. (h.) 1. esalare vapori; vaporare; evaporare; das Wasser dunstet, l'acqua evapora; der Ofen dunstet, dalla stufa trasudano esalazioni ‖ 2. sudare leggermente; traspirare (*spec.* ammalati).

Dünst·en (dünste), I. v. a. *(Cuc.)* cucinare a vapore; das Fleisch –, fare la carne lo istufato (*cf.* dämpfen). — II. v. o. (h.) l. *st. ch.* dunsten 2.

Dunst·flin·te, f. *(Cacc.)* v. Vogelflinte.

dunst·för·mig, *agg.* in forma di vapori; vaporoso; gassiforme.

Dunst·ge·bil·de, n. *(Meteorol.)* striscia nebulosa, f.; banco di nebbia, m.; *fig.* visione; fantasmagoria, f.; fantasma, m.

dünst·ig *e di rado* **dün·stig**, *agg.* 1. (dunstförmig) vaporoso ‖ 2. pieno di vapori, di esalazioni, di fumi; ein –es Zimmer, ein –er Raum, Saal, stanza, sala cou aria colata,

grossa ed umidiccia ‖ 3. traspirante leggermente; coperto di un leggiero sudore (la pelle).

Dụnst|hül|le, f.: **–kreis,** m. *(Fis.)* atmosfera o ammosfera, f. ‖ **–kū|gel,** f. *(Fis.) v.* Dampfkugel ‖ **–loch,** n. *(Arch.)* spiraglio, m.; apertura per vapori, f. ‖ **–obst,** n. frutti cotti in istufa, m. pl. ‖ **–rohr,** n.: **–schlọ̈t,** m. tubo della ventilazione, m. |m.

Dū|nung (–; –en) f. *(Mar.)* mar di leva, f.

Dụ|o (–[s]; –s), n. *(Mus.)* duo; duetto, m. |cimale.

–duo de ci mạl', *agg.* (zwölfteilig) duodecimale.

–Dụo de ci mạl|e o Dụo dẹ́|ci ma|le (–; –n), f. *(Mus.)* duodecima, f. |decimale, m.

–Dụo de ci mal|u|siẹm, n. sistema duodecimale, m.

–Dụo dẹz' (–ẹ̈s; o) o **Dụo dẹz'|for mạt,** n. *(Stamp.)* dodicesimo, m. (sesto); ein Buch in ~, un libro in dodicesimo ‖ **–band,** m. libro, volume in dodicesimo, m. ‖ **–fürst,** m. piccolo principe; principino, m. ‖ **–für|stẹn|tụm,** n. piccolo principato, m. ‖ **–for|mạt,** n. *v.* Duodezformat.

Dụ|plẹ́x|kạ̈b' (–; 0), f. duplicità, f. *(v. qu.).*

Dụ|plie|ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. 1. *v.* dublieren ‖ 2. *(Tip.)* doppieggiare; fare un duplicato. |maschine o Treliseug.

–Dụ|plier|ma|schi|ne, f. *(Giur.)* riposta dell'accusato alla replica, f. *(v. qu.).*

Dụ|plik|ạt' (–[c]s; –e), n. duplicato, m.

Dụ|pli|kạ́|tor (–s; –to|ren), m. *(El.)* (Elektrizitätsverdoppler) duplicatore, m.

Dụp|lum (–[s]; –pla), n. duplo, m.; *(Giur.)* in Duplo, in duplicato. (*Dal* latino.)

Dür (–; 0), n. *(Mus.)* maggiore; *p. es.* C-dür, dò maggiore, m. *(Dall'* ital. duro.)

–Dür|ton|ụnd, n. *(Mus.)* pezzo (m.), aria (f.) in maggiore ‖ **–dụ|rei|ter,** f. *(Mus.)* scala maggiore, f.

–Dụ|rạ́|bel, *agg.* (dauerhaft) durabile (v.

–Dụ|ra|bi|li|tạ́t' (–; 0), f. (Dauerhaftigkeit) durabilità, f.

durch, I. *avv.* 1. *denota che uno spazio (di luogo o di tempo) è percorso interamente p. es.* a) er läuft den Garten ganz ~ (o *in congiunzione colla prep.* er läuft ~ den ganzen Garten ~ [hindurch]), percorre tutto il giardino (dalla cima fin al fondo); *ell.* ich bin ~, ho finito (*p. es.* un libro); *oppure* ho passato questo periodo; *anche* sono passato all' esame); ich bin damit ~, l'ho finito; wir sind mit dem Essen ~, abbiamo finito di pranzare; ich habe das Buch noch nicht ~, non ho ancora finito il libro; die Schuhe sind ~, le suola delle scarpe sono consumate; *fam.* unten (o drunter) ~ sein, *v. sotto* drunter; ist der Zug schon ~? è già passato il treno? ‖ b) *(di tempo; oggi per io più* hindurch) das ganze Jahr ~, per tutto l'anno *(spesso in congiunzione colla prep.* ~ das ganze Jahr ~ [hindurch]); die ganze Nacht ~ fahren, arbeiten, viaggiare, lavorare tutta la notte ‖ e) *senza verbo* ~! nur ~! avanti, passiamo! avanti, finiamo! ‖ d) *con altri avverbi* hier ~, geht der Weg, nicht dort ~, per qui si passa, non da quella parte *(cf.* dadurch, hierdurch, hindurch, wodurch, zwischen durch) ‖ 2. **durch u. durch,** da banda a banda; da parte a parte; jem. mit dem Degen ~ u. ~ stoßen, passare a uno il corpo da banda a banda con un colpo di spada; *fig.* das geht mir ~ u. ~, me ne passa il cuore; ~ u. ~ naß sein, bagnato fin alla camicia (fin alla pelle); er ist Bureaukrat ~ u. ~, è un burocratico da capo a piedi; er ist ein ~ u. ~ ehrlicher Mensch, è un uomo onesto io fondo all' anima; er ist ein Schuft ~ u. ~, è un birbo fin nelle midolle; er ist Italiener ~ u. ~ (mit Leib u. Seele), è un italiano per la pelle; ein ~ u. ~ interessantes Buch, un libro interessante da cima in fondo (o in tutto e per tutto); etw. ~ u. ~ kennen, conoscere qc. per lungo e per largo. — II. *prep. (con accus.)* 1. *(di luogo)* per; quer, schräg ~, attraverso; er kam ~ Florenz auf seiner Reise nach Rom, andando a Roma passò per Firenze; er erhielt einen Schuß ~ die Brust, ebbe no colpo attraverso il petto; der Schuß ging ~ die Hirnschale, il colpo perforò il cranio; ~ ein Fernrohr sehen, guardare per un cannocchiale; der Fluß fließt mitten ~ die Stadt, il fiume traversa la città; ~ einen Strom schwimmen, passare nuotando (o a nuoto) un fiume; ~ die Nase sprechen, parlare per il naso; naseggiare; ~ die Zähne singen, cantare io falsetto; ~ die (mit der) Brille lesen, leggere cogli occhiali; *fig.* ~ die Finger sehen, a) bei etw.) noo guardarla tanto pel sottile; essere connivente; chiudere un occhio a qc.; b) (jdm.) essere indulgente per i difetti di qd.; jdm. einen Strich ~ die Rechnung machen, attraversare i disegni di qd.; das geht mir durchs Herz, ne passa il cuore; etw. geht (dringt) mit ~ Mark u. Bein, *v. sotto* Bein I.; da fuhr mir ein Gedanke ~ den Kopf, ad un tratto un' idea mi venne in mente ‖ 2. *(di tempo)* per; durante; ~ den ganzen Winter (hindurch), per (durante) tutto l'inverno (cf. I. b e III. ‖ 3. a) vermittelst; mit) per mezzo di; per via di; con; a forza di; etw. ~ einen Boten sagen, besorgen lassen, far dire, comprare qc. per mezzo d'un espresso; ~ die Post, die Bahn, per la (o per mezzo della) posta, ferrovia; ~ einen Dolmetscher reden, parlare per mezzo d'un interprete; ~ Zufall, per un caso; ~ Ihre Hilfe, col Suo aiuto; ~ Geld kann man alles ausrichten, col denaro (a forza di denaro) si può conseguire tutto; ~ Gewalt, ~ List erlangen, ottenere qc. a forza, per via di raggiri; er hat ihn ~ seine Schmeicheleien bethört, l'ha abbindolato colle sue adulazioni; b) (von) da; er wurde ~ eine Kugel (~ einen Schuß) verwundet, fu ferito da una palla (da un colpo di fucile); er ist ~ ihn zu Grunde gerichtet worden, fu rovinato per cagion di lui o da lui; bei Gott ist ihm jede in die Höhe gebrachte Sache worden (o jede in die Höhe gekommene), lo stabilimento fu fatto prosperare da lui; die Entdeckung Amerikas ~ Christoph Kolumbus, la scoperta dell' America fatta da Cristoforo Colombo. — III. *in composizione con sostantivi ed aggettivi porta sempre il tono; oi secondi dà spesso un senso rinforzativo. In composizione con verbi o prende il tono o lo lascia ai verbi secondo il senso; nel primo caso la composizione è separabile, nel secondo caso è fissa. Spesso in quest' ultimo caso la prep. ~ ha un senso affine a verbi che per sè sono neutri; v. i seguenti esempi).*

durch|ạ̈|chern (durchächt'ge, –ächst o –ächst'; durchachtet', v. a. die Nacht ~, passare tutta la notte gemendo; *si può dire* er durchächzte die Nacht o er ächzte die ganze Nacht durch (hindurch); er hat die Nacht durchächzt o er hat die ganze Nacht durch (hindurch) geächzt.

durch|ạ̈|ckern (–ạ̈|ckert; durchack'ere, –rẹt; durchack'ert), v. a. arare profondamente (e ben bene a fondo) *un campo; fig. l. st. ch.*

durch|ạ̈|dert, *agg.* venato. (durchartbeiten.

durch|ạr|bei|ten (arbeite durch; durch'gearbeitet), I. v. a. 1. den Teig ~, lavorare, dimenare ben bene la pasta; ein Gesetz, Kunstwerk ~, elaborare diligentemente un' opera d'ingegno o d'arte; perfezionarla; ripulirla; limarla; ein Buch ~, leggere, studiare da cima in fondo un libro ‖ 2. *assol.* lavorare senza interruzione, (in der Nacht) senza coricarsi. — II. sich ~, v. rifl. 1. arrivare fin al fondo; farsi strada attraverso a qc.; a) durch eine Wissenschaft) studiare una scienza da cima io fondo; b) durch's Gedränge) rompere la calca; farsi largo (coi gomiti) ‖ 2. *assol.* vincere tutti gli ostacoli, tutte le difficoltà; farsi strada; spingersi innanzi.

durch|ạr|bei|ten (durchar'beite; durchar'beitet), v. a. passare lavorando un dato tempo; nach ruhmvoll durcharbeitetem Leben (G.), dopo una vita passata gloriosamente nel lavoro (negli studj).

Durch|ạr|bei|tung (–; 0), f. perfezionamento, m.; elaborazione; finitezza, f.; es fehlt die sorgfältige ~, manca la lima.

⊙ **durch|ạr|men** (durchar'me; durchar'met), v. a. 1. empire del proprio alito; non lassem Geiste durchatmet (durchweht, durchdrungen, durchhaucht), penetrato dal suo alito, dal suo spirito ‖ 2. *anche* ⊙ ich will mein ganzes Leben ungestört ~, ihr zu preisen! H. v. Kleist), fin all' ultimo respiro voglio passare tranquillamente la vita nel lodarlo.

durch|ạ̈t'|zen (durchät'ze, –ätzt'est o –ätzt'; durchätzt'), v. a. perforare corrodendo.

durch|aus, *avv.* (gänzlich) interamente; completamente; del tutto; das ist nicht ~ wahr, questo non è del tutto vero (la faccenda non sta interamente così); das sind zwei ~ verschiedene Dinge, sono due cose del tutto differenti; der Gegenstand ist ~ aus Gold verfertigt, l'oggetto è tutto fatto d'oro.

durch|aus', *avv.* (unbedingt; jedenfalls) assolutamente; affatto; in ogni modo; das ist ~ nicht wahr, non è nient' affatto vero; non è punto vero; auf solche Dinge lasse ich mich ~ nicht ein, in queste cose non mi ci immischio per nulla; er will es aber ~ haben, ma se egli lo vuole in ogni modo; es geht ~ nicht, non si può fare assolutamente; ist es ~ nötig? è proprio necessario?

durch|bạ̈|cken (–bäck'er, –bäcke, bäckt, bäck durch; durch'gebacken), v. a. cuocere abbastanza; durchgebackenes Brot, pane cotto bene, m.

durch|bau|schen (bausche, bauschst durch; durch'gebauscht), v. a. *(Disegn.)* (durchstäuben) spolverizzare.

durch|bau|sen o durch|pau|sen (bause, pause, –st o –t durch; durch'gebaust, –gepaust), v. a. *(Disegn.)* (durchzeichnen) calcare; lucidare.

durch|bẹ́|ben (durchbẹ́'be, –bẹ́bt; durchbebt'), v. a. 1. far tremare di paura o di gioia; commuovere profondamente; scuotere l'animo, la mente; von Wonne durchbebt, tremante, esultante di gioia ‖ 2. *di rado* er durchbebt die Nacht vor Tieben (Platen), passa tremando la notte per paura de' ladri.

durch|bei|ßen (beiße, –ßest, ßt; durch; durch'gebissen) *e* **durch|bei|ßen** (durchbei'ße, –ßt, durchbiß'; durchbiss'en), v.a. forare coi denti; aprire, staccare coi un morso: der Hund hat ihm den Finger durchbissen (o durch'gebissen), il cane gli ha perforato un dito coi denti; dieses Brot ist nicht zu durchbeißen, io ci fa nit nicht möglich, dieses Brot durch'zubeißen), non è possibile staccare coi denti un pezzo da questo pane ‖ *in senso rifl.* der gefangene Fuchs hat sich durch'gebissen (*non* durchbiss'en), la volpe presa nella trappola si è liberata coi denti; *fig.* er hat sich wacker durchs Leben durchgebissen, si è fatta strada mostrando sempre bravamente i denti.

durch|bei|zen (beize, –zest e –zt durch; durch'gebeizt), v. a. 1. macerare bene o perfettamente ‖ 2. *l. st. ch.* durchätzen.

durch|be|kom|men (bekomme, bekömmst, bekām durch; durch'bekommen), v. a. riuscire a far passare (entrare) no oggetto per (io) uo altro.

durch|be|rā|ten (berate, berätst, beriet durch; durch'beraten), v. a. finire di discutere una proposta, uo affare; discuterlo punto per punto fin alla fine; die Kammer wurde aufgelöst, bevor sie das Gesetz ~ konnte, la Camera fu sciolta prima di poter finire (esaurire) la discussione della legge.

Durch|be|rā|tung (–; –en), f. esaurimento d'una proposta, d'una discussione, m.

durch|be|ten (durchbe'te; durchbe'tet), v. a. die ganze Nacht ~, passare tutta la notte in preghiere.

durch|bet|teln; sich ~ (bettele mich, –lst dich durch; durch'gebettelt), v. rifl. campare d'accatto; er hat sich bis nach Rom durchgebettelt, è arrivato fin a Roma sempre accattando.

durch|bet|teln (durchbet'tele, –lst; durchbet'telt), v. a. ein Land, eine Stadt ~, percorrere accattando uo paese, una città.

durch|beu|teln (beutele, –lst durch; durchgebeutelt), v. a. *(Mugn.)* abburattare, stacciare la farina; *fig. e fam.* einen gehörig ~, bastouare qd. di santa ragione.

durch|be|wẹ|gen; sich ~ (bewege mich, –gst dich durch; durch'bewegt), v. rifl. (durch etw.) moversi attraverso (di qc.); traversare (qc.).

durch|bil|den (bilde durch; durch'gebildet), v. a. perfezionare; der Charakter ~, educare bene, formare bene il carattere; die Zöglinge gut ~, dare un' educazione (o istruzione) completa agli allievi; sich gründlich ~, acquistare una cultura vasta e profonda; ein technisch durchgebildeter Beamter, un impiegato istruito praticamente o tecnicamente.

Durch|bil|dung (–; 0), f. istruzione, educazione completa; cultura vasta e profonda, f.

Durch|bin|der (–s; –), m. *(Mur.)* lega; pietra di legatura, f.

durch|blā|sen (blase, blāsest e blāst, blies durch; durch'geblasen), v. a. 1. (durch etw.) soffiare attraverso qc. (da banda a banda); der Wind bläst durch die Wand durch (hindurch), il vento entra per il muro ‖ 2. *(Mus.)*

finire di sonare (un pezzo); sie haben das Stück nicht durch (o nicht zu Ende) geblasen, non hanno finito il pezzo.

durch|blät|tern (durchblät'te, durchblätt', durchblies'; durchblatten), v. a. agitare, scuotere soffiando; der Wind hat uns schon ~, il vento ci ha scosso bene (ci ha penetrato fin nelle ossa).

durch|blät'tern (durchblättere, –rſt; durchblattert), e **durch|blät'tern** (blättere, –rſt durch; durch'geblättert), v. n. squadernare; fluchtig ~, scartabellare; dare una sfogliata (sfogliatina), una passata a (un libro); scorrere, percorrere leggendo, leggicchiando.

durch|bleu'en (bleue, bleuſt durch; durch'egebleut), v. a. bastonare di santa ragione; (*fam.*) spianare le costure, rivedere il pelo a qd.

Durch'blick (–[e]s; –e), m. veduta frammezzo agli alberi o a due case, rocce etc.; apertura a capo d'un viale; veduta ristretta, f.; colpo d'occhio, m.

durch|blicken (–blick'en; blicke, –cſt durch; durch'geblickt), v. n. (h.) 1. (durch etw.) guardare attraverso qc.; ich that an das Fernrohr u. blickte durch, m'avvicinai al cannocchiale e ci guardai; durch die Büſche durch'blicken laſſen ich, dar ~, guardando frammezzo ai cespugli vidi che . . . ‖ 2. apparire all' occhio (*e fig.* alla mente) attraverso qc.; tralucere; ~ laſſen, far vedere; mostrare; dar a divedere.

durch|blick'en (–blick'en; durchblicke, –cſt'; durchblickt'), v. a. 1. percorrere collo sguardo ‖ 2. penetrare collo sguardo; *spesso fig.* indovinare; accorgersi di; ich durchblickte seine Hinterliſt, capii la sua arguzia.

durch|blin'den (blinde, –ſt durch; durch'egeblindt), v. n. (h.) rilucere, risplendere attraverso qc.

durch|blit'zen (durchblit'ze, –ſt e –zt'; durchblitzt'), v. a. fendere, attraversare folgorando; der Wetterſtrahl durchblitzt die Wolken, il folgore attraversa le nuvole ‖ *anche* irradiare, illuminare folgorando; der elektriſche Funke durchblitzte das Zimmer, la scintilla elettrica illuminò per un momento la stanza ‖ *fig.* ein Gedanke durchblitzte mein Haupt, un' idea mi balenò nella testa.

durch|blü'hen (durchblühe, –ſt; durchblüht'), v. a. empire dell' odore e dello splendore di fiori; das Abendrot durchblüht den Hain (Uhland), il tramonto irradia il bosco quasi infiorandolo.

durch|boh'ren (bohre, –hrſt durch; durch'egebohrt), v. a. forare, perforare da banda a banda; traforare; das Loch muß ganz durchgebohrt werden, il traforo deve essere completo, deve uscire dall'altra parte ‖ *spec.* ſich ~, v. rifl. (durch etw.) passare, attraversare qc. traforandosi; die Würmer haben ſich hier ganz durchgebohrt, i tarli hanno perforato interamente quest' oggetto.

durch|bohr'en (durchbohre, –hrſt'; durchbohrt'), v. a. trafiggere; trapassare; passare; perforare; traforare; die Bruſt jds. mit dem Degen ~, trapassare il petto a qd. colla spada; die Kugel hat den Schädel durchbohrt, la palla ha perforato il cranio; der Arzt hat ihm die Hirnſchale durchbohrt, il medico gli ha trapanato la cassa del cervello; von den feindlichen Kugeln durchbohrt, crivellato delle palle del nemico; *fig.* jem. mit dem Blick (oben Blicken) ~, penetrare qd. collo sguardo; gettare uno sguardo investigatore, scrutatore, penetrante su qd.; deine Worte durchbohren mir das Herz, le tue parole mi trafiggono il (mi penetrano nel) cuore; in ſeines Nichts durchbohrendem Gefühle (S.), nel sentimento pungente della propria nullità ‖ *p. pass.* durchbohrt', *agg* perforato; traforato; bucherellato.

Durch|boh'rung (–; –en), f. perforazione; traforazione, f.; perforamento, m.; die ~ des Simplon, il traforo del Sempione; *(Med.)* ~ der Hirnſchale, trapanazione, f.

durch|brā'ten (brate, brätſt, briet durch; durch'gebraten), v. a. *(Cuc.)* arrostire abbastanza; dieſes Beefſteak iſt nicht durch'gebraten, questa bistecca non è cotta abbastanza.

durch|brau'sen (brauſe, –ſeſt e –ſt durch; durch'gebrauſt), v. n. (ſ.) passare strepitando, fremendo, con fracasso; der Zug iſt durch den Tunnel durchgebrauſt, il treno è passato sotto il tunnel con un fracasso terribile.

durch|brau'sen (durchbrauſe, –ſeſt e –ſt'; durchbrauſt'), v. a. passare, attraversare fremendo, strepitando; der Sturm durchbrauſt den Wald, il vento mugghia attraverso la foresta.

Durch|bre'chen (breche, brichſt, brach durch; durch'gebrochen), I. v. a. rompere; spezzare; ridurre in pezzi; er brach den Stock in der Mitte durch, spezzò la mazza nel mezzo; man hat eine Thüre in der (durch die) Mauer durchgebrochen, hanno aperta una portiera nel muro ‖ *anche* ſich ~, v. rifl. der Gefangene hat ſich durchgebrochen, il prigioniero è evaso facendo un'apertura nel muro. — II. v. a. (ſ.) 1. rompersi; spezzarsi (*per lo più* nel mezzo); der Stock iſt in der Mitte durchgebrochen, la mazza si è spezzata nel mezzo; *di persone:* er iſt auf dem Eiſe durchgebrochen (o eingebrochen), il ghiaccio si è spezzato (sprofondato) sotto di lui; die Reiterregimenter brachen durch (durch die feindlichen Linien), i reggimenti di cavalleria si aprirono un varco (attraverso le linee del nemico); *(Cacc.)* der Hirſch bricht durch, il cervo attraversa (rompe) il recinto e scappa ‖ 2. *fig.* uscire; sortire; prorompere; spuntare; die Sonnen, die Sähne brechen durch, i bocci, i denti spuntano; die Blattern brechen durch, il vaiuolo si mostra sulla pelle, viene fuori; der Zorn, die Wut bricht bei ihm durch, qd. prorompe, monta in ira, in collera.

durch|bre'chen (durchbre'che, durchbrichſt', durchbrach'; durchbro'chen), v. a. rompere; fendere; aprire a forza; eine Mauer ~, aprire un buco, una breccia in un muro; eine Thür ~, sfondare una porta; der Fluß hat die Dämme durchbrochen, il fiume ha rotto gli argini; jedes Hinderniß ~, rompere ogni ostacolo ‖ *(Mil.)* die feindlichen Glieder ~, rompere le linee del nemico; die Blockade ~, rompere, forzare il blocco ‖ *p. pass.* durchbro'chen, *agg.* lavorato di straforo (ricamato a giorno); ~e Arbeit, lavoro di traforo, m.; ~e Stoffe, stoffe di traforo, f. pl.; u. ~em Muſter geſtrickte Strümpfe, calze traforate, f. pl.; *(Arch.)* ~e Zierat, intrecciatura, f.; *(Oref.)* ~e Drahtarbeit, filigrana, f.; *(Aralд.)* ~e Binden, fasce finestrate, f. pl.; *(Disegn.)* ~es Muſter, disegno, m.; ~es Blockade, sforzo del blocco, m.

Durch|bre'chen (breche, brechſt, brach durch; durch'gebrannt), I. v. a. perforare, aprire, bucare bruciando; er hat Löcher durchgebrannt, l'ha bucherellato con un ferro rovente. — II. v. n. (ſ.) 1. aprirsi un passaggio (il fuoco); das Feuer iſt durch die Decke durchgebrannt, il fuoco ha passato il soffitto ‖ 2. rompersi in conseguenza d'una bruciatura; das Seil iſt durchgebrannt, la stoffa è perforata dalla bruciatura ‖ 3. *fig.* prendere il largo; scappare; svignarsela; (*per lo più* colla cassa o senza aver pagato il conto, i debiti).

Durch|bren'nen (durchbrenne, –nnſt, durchbrannte; durchbrannt'), v. a. *solamente fig.* die glühendſte Liebe durchbrannte ſein Herz, l'ardentissimo amore infiammò il suo cuore.

Durch|bren'ner (–s; –), m. *fam.* cassiere che scappa colla cassa *oppure* uno che scappa lasciando molti debiti.

Durch|brin'gen (bringe, –ngſt, brachte durch; durch'gebracht), I. v. a. 1. portare, trasportare, fare passare attraverso qc.; den Faden durch das Nadelöhr bringen, riuscire ad infilare l'ago; ſind verdächtige Waren hier durchgebracht worden? furono trasportate per qui delle merci di contrabbando? ‖ 2. *fig.* condurre felicemente fin alla fine o allo scopo desiderato; ein Geſetz, einen Antrag ~, far passare una legge, una proposta; ottenere che esse siano votate; einen Kranken ~, salvare un ammalato; der Arzt hofft ihn durchzubringen, il medico spera di poter salvarlo, guarirlo; ein Kind ~, riuscire ad allevare, a tirare su un bambino; jem. im Examen ~, far passare gli esami a qd. (mit Mühe u. Not, a scappellotti); Pflanzen ~ (durch den Winter), svernare le piante ‖ ein Buch ~, finire a leggere o leggere fin alla fine un libro ‖ 3. *fig.* (vergeuden) consumare; dilapidare; scialacquare; er hat das ganze Vermögen durchgebracht, ha dato fondo a tutto quel patrimonio. — II. ſich ~, v. rifl. campare; ſich ehrlich ~, campare onestamente (del suo lavoro); ſich mühſam o kümmerlich ~, stentare a vivere; stentacchiare; man bringt ſich eben ſo durch, si campa.

Durch|bring'en (durchbring'e, –gſt', durchbrachte; durchbracht'), v. a. passare (un dato tempo); ich durchbrachte eine ſchlafloſe Nacht, passai la notte senza poter dormire; nach einer ſchlafloſe durchbrachten Nacht, dopo una notte insonne.

Durch|bring'er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. scialacquatore, m.; –trice, f.; scialone, m.; –ona, f. [brüchen.

durch|bro'chen, *agg. v. p. pass. di* durch-

Durch'bruch (–[e]s; Durch'brüche), m. 1. (Durchbrechen) il rompere; rottura; apertura, f.; ~ einer Straße, il dare una nuova uscita a una strada; apertura d'una strada; ~ des Waſſers, irruzione dell' acqua, f.; *(Med.)* ~ des Blutes, der Galle, stravaso di sangue, di bile, m.; ~ eines Ausſchlags, sfogo, m.; ~ eines Geſchwürs, perforamento del tessuto cellulare per effetto d'un tumore; ~ der Zähne, lo spuntare dei denti; *(Mil.)* ~ einer belagerten Truppe, eruzione degli assediati, f.; *(Geol.)* Durchbrüche vulkaniſcher Maſſen, eruzioni di masse vulcaniche, f. pl.; *(Teol.)* ~ der Gnade, operazione, azione della grazia; rigenerazione, conversione per effetto della grazia, f.; *fig.* ~ (Ausbruch) des Zorns (S.), accesso d'ira; sfogo, m.; zum ~ kommen, *spesso* sfogarsi; prorompere; *anche* venire in luce; farsi strada; tornare a galla; ein Gedanke kommt zum ~, un' idea nasce *oppure* un' idea trova l'passenso di tutti, si fa strada ‖ 2. (Durchbrochenes); durch Durchbrechen erzeugte Lücke) apertura; breccia, f.; *talvolta* (Durchgangsort) passaggio, m. ‖ 3. *(Sart.)* maccbina da frappare o da perforare, f. [–ſtel|le, f. *l. st. ch.* Durchbruch 2.

Durch'bruch|ſā|ge, f. sega da traforo, f. ‖

durch'bruch|ſtic|kerei (Durchſtickerei, –ierſt durch; durch'buchſtickert), v. a. leggere compitando da capo alla fine.

durch|dacht', *agg. v. p. pass. di* durchdenk'en.

durch|dam'pfen (durchdam'pfe, –pfſt; durchdampft'), v. a. 1. empire, riempire di vapori, di fumo ‖ 2. passare, attraversare fumaodo; den Ozean ~, attraversare l'oceano (un vapore).

durch|dām'pfen (durchdämpfe, –pfſt; durchdämpft'), v. a. *(Lanif.)* ammollare, bagnare per mezzo di vapore (le stoffe).

durch|dar'ren (durchdarre, –rſt; durchdarrt'), v. a. continuare, durare per un dato tempo; den Winter ~, svernare (piante).

durch|denk'en (durchdenk'e, –ſt', durchdacht'e; durchdacht'), v. a. meditare profondamente; ponderare bene; riflettere bene (sopra qc.); mulinare; ruminare; den Stoff, ein Thema ~, digerire la materia d'un argomento; eine Frage gründlich ~, approfondirsi in una questione ‖ *p. pass.* durchdacht', *agg.* ponderato, pensato bene; ein reiflich durchdachter Plan, un disegno maturato bene; jedes ſeiner Worte war durchdacht, ogni sua parola era pensata bene, era molto sensata.

durch|drän'gen (drünge, –gſt durch; durch'gedrängt), I. v. a. (etw. durch eine andere Sache) spingere, fare passare con forza qc. attraverso qc. — II. ſich ~ (*e fam.* ſich durch'drängeln), v. rifl. farsi largo (a forza, coi gomiti) attraverso la folla; rompere la calca.

durch|dre'chen (dreche, brichſt o brichſt, brach o brochſt durch; durch'gebrochen), v. a. battere, trebbiare bene *o* interamente (il grano); *fam. e fig.* jem. ~, bastonare qd. di santa ragione; conciarlo pel di delle feste.

durch|dring'bar, *agg.* penetrabile; permeabile; (Örtlichkeiten) pervio.

Durch|dring'bar|keit (–; 0), f. penetrabilità; permeabilità, f.

durch|drin'gen (dringe, –gſt, drang durch; durch'gedrungen), v. n. (ſ.) passare attraverso qc.; passare da banda a banda; trapassare; attraversare; es gelang uns nicht, bis zu ihm durchzudringen, non ci riuscì di spingerci fino a lui; das Waſſer dringt durch (durch das Gefäß), l'acqua trapela (dal vaso); dieſe verderblichen Anſichten ſind bis zur Jugend durchgedrungen, queste dottrine ree sono trapelate persino nell' anima della gioventù; er dringt mit ſeiner Stimme durch, ha una voce che penetra; *spesso nel p. pres.* durch'dringende Kälte, freddo che penetra nelle ossa, m.; durch'dringender Regen, pioggia che passa tutti i vestiti o il tetto, f. ‖ *fig.* prevalere; farsi strada; venire a galla; acquistare una certa considerazione; eine Idee dringt durch, un' idea incontra l'approvazione di tutti; ich bin ſchlechterdings doch durchgedrungen, finalmente mi è riuscito di farmi strada, d'incontrare; mit ſeiner Meinung ~, far prevalere la propria opinione; mit ſeinen Worten ~, raggiungere l'effetto voluto colle proprie parole; mit einem Antrage ~, far votare una proposta.

durch|dring'en (durchdring'e, –ngst', durchdrang'; durchdrung'en), v. a. 1. passare; trapassare; penetrare; das Schwert, das blitzend des Jünglings Brust durchdringt, la spada che folgorando trapassa il petto del giovane; das Licht durchdringt die durchsichtigen Körper, la luce penetra i corpi diafani; diese Worte durchdrangen mein Herz, queste parole mi trafissero il cuore ‖ 2. (eindringend füllen) penetrare; impregnare; infiltrarsi (in qc.); das Öl durchdringt das Holz, l'olio impregna il legno; *fig.* der Schmerz, der mein Herz durchdringt, il dolor che il cor m'impregna; von der Wahrheit, von der Bedeutung einer Sache durchdrungen sein, penetrarsi (essere penetrato) della verità, dell' importanza d'una cosa ‖ *p. pres.* durchdring'end, *agg.* penetrante; ein Mark und Bein –er Schrei, un grido che penetrò proprio nel cuore; –e Kälte, freddo che penetra proprio nelle ossa; –er Ton, suono penetrante, m.; –er Geist, ingegno acuto, penetrante, m.

durch|dring'ig, *agg. v.* durchdringbar.

Durch|dring'lich|keit (–; 0), *f. v.* Durchdringbarkeit.

Durch|dring'ung (–; 0), f. penetrazione; impregnazione; infiltrazione, f.

durch|drucken (–druck'en; druckt durch; durch'gedruckt), v. n. (h.) *(Typ.)* macchiare.

durch|drück'en (–drück'en; drückt, –dr'ückte; durch'gedrückt), 1. v. a. 1. far colare spremendo; passare; man drückt den Saft durch ein feines Tuch durch, si passa (si filtra) il sugo per un panno fine ‖ 2. (eindrücken) sfondare; *talvolta* sprofondare; (mit Drücken) ammaccare (un cavallo nel cavalcarlo) ‖ 3. *fig.* e *fam.* eine Maßregel, einen Vorschlag –, ottenere (quasi per forza) che sia fatta qc., che si prenda un provvedimento, che si accetti una proposta; er hat es bei dem Minister durchgedrückt, dass sein Sohn jene Stelle bekam, facendo una certa pressione sul ministro ha ottenuto che il suo figliuolo avesse quel posto. — 4. **lich –**, v. rifl. (durch die Menge) farsi strada; aprirsi un varco a forza (attraverso alla folla); *fig. e fam.* sich kümmerlich –müssen, campare a spilluzzicoso; vivere miseramente; fich schlau – (in einer Verlegenheit), barcamenarsi (in no impiccio). [dring'en.

durch|drung'en, *agg. v. p. pass. di* durch-

durch|duft'en e **durch|düft'en** (durchdufte; durchduft'et), v. a. riempire di odore, di profumo; profumare.

durch|dün'sten (dünste durch; durch'gedünstet), v. n. (f.) traspirare (in forma di vapore); evaporare; svaporare.

durch|dün'sten (durchdün'ste; durchdün'stet), v. a. riempire di vapori.

durch|eil'en (eile, –ist durch; durch'geeilt), v. n. (h.) (durch ein Land) e **durch|ei'len** (durch-eil'e, –ist; durcheilt), v. a. (ein Land) percorrere, traversare in fretta (un paese); passare rapidamente (per un paese).

durch|ein|an'der, *avv.* confusamente; alla rinfusa; tutti insieme; sottosopra; (in unordentlicher Weise) scompigliatamente; disordinatamente.

Durch|ein|an'der (–s; 0), n. confusione, f.; disordine; miscuglio; caos, m.; wüstes –, pasdemonio, m.

durch|ein|an'der|bring'en (bringe, –ngst, brachte –; –gebracht), v. a. v. durcheinandermengen ‖ **–gā'ben** (gebe, gebst, ging –; –gegangen), v. n. (i.) andare sottosopra; confondersi; essere un miscuglio, un caos di ... ‖ **–ge'ben** (gerate, gerätst, geriet –; –geraten) e **–kom'men** (komme, kömmst, kām –; –gekommen), v. n. (i.) frammischiarsi l'uno coll' altro; venire in disordine ‖ **–men'gen** (menge, mengst –; –gemengt), v. a. mescolare; confondere; abbaruffare; scompigliare ‖ **–re'den**; **–sprechen** (rede, sprechst, sprichst, sprach –; –geredet; –gesprochen), v. n. (h.) parlare tutti insieme; v. a. dummes Zeug –, parlare confusamente; fare discorsi confusi ‖ **–wer'fen** (werfe, wirfst, warf –; –geworfen), v. a. mettere sottosopra; buttar all' aria; scombussolare; scombussolare; ein Spiel –, mandare a monte (un giuoco cominciato) ‖ **–wir'ren** (wirre, wirrst –; –gewirrt), v. a. arruffare; abbattuffolare **–würfeln** (würfele, würfelst –; –gewürfelt), v. a. sconvolgere.

durch|fahr'bar, *agg.* traversabile (con un veicolo); praticabile; (von Gewässern) navigabile.

durch|fah'ren (fahre, fährst, fuhr durch; durch'gefahren), v. n. (h.) passare (in un veicolo); er blieb nicht in der Stadt, sondern fuhr eilends durch, non si fermò nella città, ma vi passò in fretta; *assol. (Ferrov.)* ich bin durch'gefahren, ho fatto il viaggio senza mai fermarmi; wir sind die Nacht durch'gefahren, abbiamo viaggiato la notte; abbiamo passato la notte nel treno ‖ hinter einer Brücke –, passare sotto un ponte ‖ *fig.* gehörig – (o durchgreifen), prendere provvedimenti energici; usare senza riguardo la propria autorità; reprimere energicamente tutti gli abusi; durch'fahrend u. heftig von Natur (S.), di indole energica e violenta.

Durch|fah'rer (durchfah're, durchfährst', durchfuhr'; durchfah'ren), v. a. 1. passare, traversare un luogo (in veicolo); Dampfer, die den Ozean durchfahren, piroscafi che traversano l'oceano ‖ *fig.* ein Schauder durchfuhr ihr (o durchfuhr ihre Glieder), gli venne un brivido; si sentì abbrividire; ein heftiger Schreck durchfuhr ihn, ebbe uno (su colto da uno) spavento terribile ‖ 2. spaccare, spezzare passandovi sopra colla ruota.

Durch|fahrt (–; –en), f. 1. (Durchfahren) il passare; il traversare; passata; traversata, f.; passaggio; tragitto, m.; bei der – durch die Stadt, passando la città; die – ist (hier) verboten, è vietato il passaggio (ai veicoli); auf der – sein, essere di passaggio ‖ 2. (Durchfahrtsort, -stelle) passo; passaggio; tragitto; trapasso, m.; – in einem Hause, *spesso* portone, m.; *(Mar.)* talvolta Ghetto, m.; – zwischen Klippen, Hafenbefestigungen ꝛc., imboccatura, f.; – zwischen zwei Inseln, uscita, f.; – durch einen Fluß, v. Furt.

Durch|fahrts|recht, n. diritto di passaggio, m. ‖ **–sta'tion**, f. stazione di passaggio, f. ‖ **–zoll**, m. v. Durchgangszoll.

Durch|fall (–[e]s; Durchfäl'le), m. 1. (Durchfallen) caduta attraverso un' apertura, f.; *per lo più fig.* – im Examen, l'essere bocciato, schiacciato agli esami; esito infelice del l'esame, m.; – eines Theaterstücks, fiasco (che fa un dramma), m.; – bei den Wahlen, sconfitta nelle elezioni, f. ‖ 2. *(Med.)* diarrea, f.; corpo sciolto, m.; *(pop.* cacaiuola: cacarella, f.).

durch|fal'len (falle, fällst, fiel durch; durch'gefallen), v. n. (i.) 1. cadere, cascare attraverso un' apertura; er fiel durch die Luke in den Schiffsraum, cadde per il boccaporto nella stiva *(mentre* die Luke, wo (o durch die) er durchfiel, il boccaporto per il quale cadde giù) ‖ *spesso fig.* in dem Examen –, essere schiacciato (non riuscire) agli esami; jem. im Examen – lassen, bocciare uno agli esami; ein Theaterstück fällt durch, un dramma fa fiasco, non trova applauso, non piace, non si regge; ein Sänger fällt durch, un cantaore non incontra; bei den Wahlen –, essere sconfitto nelle elezioni; bei der Bewerbung um ein Amt –, non riuscire in un concorso; mit einer Bitte –, aver un rifiuto; ich bin wieder in der Lotterie durchgefallen, di nuovo il mio numero non è uscito (nella lotteria); mit seinem Aufnahmegesuch ist einen Verein –, non riuscire (essere rifiutato) nel ballottaggio ‖ 2. traversare (i raggi un fluido, una sostanza diafana); durchfallendes Licht, luce trasmessa, f.

durch|fal'len (durchfal'le, durchfällst', durchfiel'; durchfal'len), v. a. traversare cadendo uno dato spazio.

durch|fär'ben (färbe, –bst durch; durch'gefärbt), v. n. (h.) stingersi lasciando passare il colore attraverso un' altra stoffa.

durch|fau'len (faule, –lst durch; durch'gefault), v. n. (i.) imputridire, infradiciare interamente; gänzlich durch'gefault sein, essere tutto putrido o fradicio.

durch|fech'ten (fechte, fichtst, focht durch; durch'gefochten), I. v. a. combattere (fare un combattimento) fin alla fine; *per lo più fig.* eine Sache –, sostenere una causa sino in fondo; seine Ansicht hiegrich –, far valere, far trionfare la propria opinione combattendo per essa. — II. v. n. (h.) *l. st. ch.* auspanken II. 2. — III. **fich –**, v. rifl. 1. aprirsi un varco (fra i nemici) difendendosi colla spada ‖ 2. *fig.* tirarsi d'impaccio (a forza di contese) ‖ 3. *fam.* sich durch ein Land –, traversare un paese accattando.

durch|fe'gen (durchfe'ge, durchfegst'; durchfegt'), I. v. a. der Sturm durchfegt das Land, il vento spazza la foglie secche. — II. v. n. (h.) auf seinem Rosse durchfegte er (o fegte er durch) die feindlichen Reihen, sul suo cavallo percorse rapidamente le file del nemico.

durch|fei'len (feile, –lst durch; durch'gefeilt) e **durch|fei'len** (durchfei'le, –lst; durchfeilt), v. a. tagliare, segare colla lima.

durch|feuch'ten (feuchte durch; durch'gefeuchtet), v. n. (h.) trasudare, lasciar penetrare umidità.

durch|feuch'ten (durchfeuch'te; durchfeuch'tet), v. a. inumidire interamente; annaffiare.

durch|feu'ern (feuere, –rst durch; durch'gefeuert), v. a. riscaldare bene.

durch|fie'bern (durchfie'bere, –rst; durchfie'bert), v. a. penetrare a mo' di febbre; die Begeisterung, die sie durchfiebert, l'entusiasmo, dal quale sono commossi febbrilmente.

durch|filtr'ier|en (filtriere, –rst durch; durch'filtriert), v. a. filtrare; passare.

durch|fin'den; **fich –** (finde, fandst mich durch; durch'gefunden), v. rifl. (durch etw.) orizzontarsi; raccapezzarsi (in qc.).

durch|fi'schen (durchfi'sche, –schst; durchfischt'), v. a. ein Gewässer nach etw. –, frugare un' acqua (una vasca, un fiume etc.) in cerca di qc.

durch|flam'men (durchflam'me, –mmst; durchflammt'), v. a. infiammare interamente; *per lo più fig.*

durch|flat'tern (durchflat'tere, –rst; durchflat'tert), v. a. attraversare svolazzando (*p. es.* una farfalla una stanza); svolazzare (per i campi).

durch|flech'ten (durchflech'te, durchflichtst', durchflocht'; durchflech'ten), v. a. die Haare mit Bändern, mit einem Kranz –, intrecciare nastri, una corona nei capelli; *fig.* den Bericht mit vielen Anekdoten –, frammischiare, intrecciare molti aneddoti nel racconto ‖ durchflochtene Arbeit, lavoro intrecciato; *(Arch.)* durchflochtene Zierat, intrecciatura, f.

Durch|flech'tung (–; –en), f. intrecciamento, m.

durch|flicken; **fich –** (flicke mich, flickst dich durch; durch'geflickt), v. rifl. *fam. l. st. ch.* sich durchdringen.

durch|flie'gen (fliege, –gst, flōg durch; durch'geflogen), v. n. (i.) passare a volo; volare per.

durch|flie'gen (durchflie'ge, –gst', durchflōg'; durchflō'gen), v. a. traversare a volo; die Lüfte –, fendere l'aria colle ali; *nel senso più esteso* percorrere rapidamente e in tutte le direzioni; *fig.* sein Blut durchflog den Saal, dette una occhiata rapida alla sala; il suo sguardo volò per la sala; er durchflog das Schreiben, percorse la (dette una occhiata alla) lettera.

durch|flie'hen (durchflie'he, –hst', durchflōh'; durchflō'hen), v. a. percorrere fuggendo o da fuggiasco (un paese).

durch|flie'ßen (durchflie'ße, –ßest e –ßt, durchflōß'; durchflos'sen), v. a. percorrere (*p. es.* un fiume un paese); der Rhein durchfließt eine reichgesegnete Landschaft, l'Arno bagna delle campagne ricche di ogni benedizione di Dio.

durch|flö'ßen (flöße, –ßest o –ßt durch; durch'geflößt), v. a. Holz unter der Brücke –, far passare il legname sotto il ponte per mezzo della corrente.

Durch|flucht (–; 0), f. passaggio d'uno che è in fuga, m.; die Armee auf ihrer – durch Toskana, l'armata fuggendo o ritirandosi attraverso la Toscana.

Durch|fluß (–[e]s; Durchflüs'se), m. passaggio a volo; *anche* passaggio rapido, m.

Durch|fluß (–flus'ses; –flüs'se), m. passaggio dell' acqua o d'una corrente; scorrimento, m.

durch|flü'ten (durchflu'te; durchflu'tet), v. a. muovere le onde attraverso un dato luogo; das Hochwasser durchflutete das Thal, la piena empì delle sue onde tutta la vallata; *fig.* Freiheitsbegeisterung durchflutete seine Seele, l'entusiasmo per la libertà mosse (empì) la sua anima.

durch|for'schen (forsche, –schst durch; durch'geforscht), v. a. esplorare fin al fondo; wer hat wohl je dieses Gebiet ganz durchgeforscht? chi mai ha esplorato, esaminato in tutte le particolarità questa disciplina?

Durch|for'schen (durchfor'sche, –schst; durchforscht'), v. a. esplorare, esaminare; scrutare; indagare; vernagli du es, mein Herz zu –? puoi forse scrutare il mio cuore? er hat das Innere von Afrika durchforscht, ha esplorato l'interno dell' Africa.

Durch|for'schung (–; –en), f. – eines Landes, esplorazioe, f.; – einer Wissenschaft, ricerche scientifiche, f. pl.; indagini profonde in una scienza, f. pl.; poliziettliche – eines Hauses, perquisizione d'una casa da parte della polizia, f.; – des menschlichen Herzens, scrutamento del cuore umann, m.

Durch|for'sten (durchfor'ste; durchfor'stet) o

durch|for|sten (forste durch; durch|gefor|stet), v. a. *Forest.)* tagliare gli alberi d'un bosco secondo le norme forestali.

Durch|fracht (–; –en), f. *(Com.)* spese dirette (di trasporto), f. pl.

durch|fra|gen (fragte, –gft durch; durch|gefragt), I. v. a. interrogare una cosa dopo l'altra fin all' esaurimento della questione; er hat den ganzen Katechismus durchgefragt, ha interrogato tutti gli articoli della Dottrina; er fragte die ganze Klasse durch, interrogò tutta la classe, l'uno dopo l'altro. — II. **sich** ~, v. rifl. arrivare alla sua mèta a forza di domandare dappertutto la gente.

durch|fra|gen (durchfrag'ge, –gft'; durch|fragt), v. a. cr durchfragte die ganze Stadt, percorse tutta la città interrogando la gente.

durch|freſ|sen (freſſe, frißt, fraß durch; durch|gefreſſen), I. v. a. corrodere; consumare; die Motten haben den Stoff ganz durchgefreſſen, le tignuole hanno mangiato (erivellato) tutta la stoffa. — II. **sich** ~, v. rifl. 1. aprirsi rodendo una strada, fare un bueo attraverso qc. (insetti) ‖ 2. *fam.* campare scroccando; vivere mangiando dagli altri; er frißt sich bei seinen Freunden durch, campa invitandosi sempre dagli amici.

durch|freſ|ſen (durchfreſ'se, –frißt', durch|fraß'; durchgefreſſen), v. a. corrodere; consumare *(per lo più detto di* acidi); der Rost durchfrißt das Eiſen, la ruggine consuma il ferro.

durch|frie|ren (friere, –rſt, fror durch; durch|gefrören) *e* **durch|frie|ren** (durchfrie're, –rſt', durchfrör'; durchfrö'ren), v. n. (i.) gelare del tutto; ich bin ganz durchgefroren (o durch'gefroren), sono tutto gelato; sono tutto intirizzito dal freddo ‖ *(Cuc.)* eine Speiſe gut durchfrieren laſſen, lasciar gelare beue un dolce.

durch|fuch|teln (fuchtele, –lt durch; durch|gefuchtelt), v. a. piattonare, frustare, scudisciare fortemente.

durch|fühlen (fühle, –hlt durch; durch|gefühlt), v. a. sentire col tasto una cosa attraverso d'un' altra cosa; es iſt ſehr leicht, die Rippen durch die Haut durchzufühlen, è facile di sentire toccando le costole attraverso (o sotto) la pelle ‖ *spesso fig.* accorgersi (di qc.); intravvedere; ich habe ſeine Abneigung gegen mich ſehr wohl durchgefühlt, mi sono accorto della sua avversione contro di me.

Durch|führ (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Durchfahrt ‖ 2. *(Com.)* transito, m.

durch|führ|bar, *agg.* eseguibile; praticabile; adempibile.

Durch|führ|bar|keit (–; 0), f. eseguibilità; praticabilità; adempibilità, f.

durch|füh|ren (führte, –rſt durch; durch|geführt), v. a. 1. condurre, trasportare, far passare attraverso (o per) un dato luogo; durch'geführte Güter, merci di transito, f. pl. ‖ 2. *fig.* eseguire interamente; condurre a fine; einen Plan ~, mandare ad effetto un disegno; eine Rolle ~, sostenere una parte sin alla fine; einen Befehl ~ (o ausführen), adempire un ordine; eine Reform ~, eseguire una riforma; die Intrigue iſt einem Dramа gut ~, condurre bene alla fine l'intreccio d'un dramma ‖ 3. *(Mus.)* ein Thema durch alle Tonarten ~, variare (modulare) un tema per tutti i toni.

Durch|führ|han|del, m. *(Com.)* commercio di transito, m. ‖ **–ſchein,** m. polizza o lettera di transito, f.

Durch|füh|rung (–; –en), f. 1. (Durchführ) trasporto attraverso (o per) un dato luogo, m. ‖ 2. (Durchführen: Ausführen) esecuzione, f.; eseguimento; adempimento, m.; zur ~ gelangen, andare in esecuzione; essere eseguito; zur ~ bringen, dare esecuzione a; mettere, mandare ad esecuzione; *talvolta* mettere in pratica; ~ einer Rolle, sostenimento d'una parte, m.; *(Mus.)* ~ eines Themas, variazione, modulazione d'un tema, f.

Durch|fuhr|han|del, m. divieto di transito, m. ‖ **–zoll,** m. dazio, diritto di transito, m.

durch|fur|chen (durchfur'che, –cht'; durchfurcht), v. a. solcare; arare interamente; *fig.* e *fam.* Schiff durchfurcht die Wogen, la nave solca (ara) le onde ‖ durchfurch'te Geſichtszüge, viso solcato di grinze, m.

durch|füt|tern *e di rado* **durch|fut|tern** (fütterte, –rt durch; durch'gefüttert), I. v. a. *(Agr.)* das Vieh (durch den Winter) ~, svernare il bestiame; mantenerlo nell' inverno; *fam.* jem. to mit ~, dare il vitto a qd. alla propria tavola (senza esserne pagato). — II. **sich** ~, v. rifl. *l. st. ch.* ſich durchfreſſen.

durch|füh|ren (durchführ'te, –rſt; durchführ'ten), v. a. *(Sart.)* foderare interamente; ein mit Pelz durchführtes Wamѕ, una giacca tutta foderata di pelliccе.

Durch|gang (–[e]ß; Durch'gän|ge), m. 1. (Durchgehen) passaggio; transito; trapasso; passo, m.; transizione; traversata, f.; jdm. den ~ durch das eigne Grundſtück geſtatten, concedere a qd. il transito per il proprio podere; *(Com.)* ~ von Waren durch das Land, transito, m.; *(Astr.)* ~ durch den Mittagskreis, passaggio per il meridiano; culminazione, f.; ~ der Venus durch die Sonnenſcheibe, transito di Venere sul disco del sole; *(Gur.)* freier ~ durch das Eigentum eines anderen, diritto di passaggio (o servitù di passaggio) per il podere altrui; *(Mus.)* melodiſcher ~, transito, m. ‖ 2. (Durchgangsort, -ſtelle) passo; passaggio; varco, m.; ~ durch ein Gebirge, passo, m.; gola; bocca, f.; ~ durch einen Zaun, callaia, f.; ~ durch einen Fluß, guado, m.; *(Arch.) talvolta* corridoio, m.; galleria, f.; hier iſt kein ~, qui non c'è passaggio; qui non si passa; è proibito passar di qui.

Durch|gän|ger (–s; –), m. colui che prende il largo senza pagare i conti o i debiti; *anche* cassiere che scappa colla cassa, m.; *(Cavall.)* scappatore, m.; *fam. e fig.* scapatone; giovane che corre la cavallina, m.

durch|gän|gig, *agg.* 1. universale; generale; comune; usuale; eine ~e Regel, una regola generale; der ~e Preiß, il prezzo corrente ‖ *avv.* universalmente; generalmente; comunemente; usualmente; in generale; in tutto o per tutto; ſie ſind ~ gut, sono tutti buoni ‖ 2. † e △ dove si può passare; dove c'è un passaggio; ~es Haus, casa con due uscite, f.

Durch|gän|gig|keit, *agg.* 1. *l. st. ch.* durchgängig ‖ 2. *l. st. ch.* durchdringlich.

Durch|gangs|ab|ga|be, f. diritto di transito, m. ‖ **–ar|ti|kel,** m. *(Mus.)* accordo transiente o di passaggio, m. ‖ **–be|ſchei|ni|gung,** f.; **–cer|ti|fikat,** n. certificato *(anche* permesso) di transito, m. ‖ **–fern|rohr;** **–in|ſtru|ment,** n. telescopio per osservare la culminazione degli astri; strumento meridiano, m. ‖ **–ge|rech|tig|keit,** f. *(Giur.)* servitù di passaggio, m. ‖ **–gü|ter,** n. pl. *(Com.)* merci di transito, f. pl. ‖ **–han|del,** m. *(Com.)* commercio di transito, m. ‖ **–no|te,** f. *(Mus.)* nota di passaggio, f. ‖ **–punkt,** m. *fig.* punto o periodo di transizione, m. ‖ **–recht,** n. diritto di passaggio, m. ‖ **–ſchein,** m. v. Durchgangsbeſcheinigung ‖ **–ſta|tion,** f. stazione di transito, f. ‖ **–ver|kehr,** m. *(Ferrov.)* movimento di transito; *anche* servizio diretto, m. ‖ **–wa|gen,** m. *(Ferrov.)* a) vagone di transito, m.; b) carrozza con passaggio longitudinale, f. (sistema americano) ‖ **–zoll,** m. dazio di transito, m.

durch|gä|ren (gäre, –rſt, gor *o* gärte durch; durch'gegoren *e* durch'gegärt), v. n. (i.) fermentare abbastanza o bene bene.

durch|gä|ten *e* **durch|jä|ten** (gätete, jätete durch; durch'gegätet, –gejätet), v. a. *(Giard.)* sarchiellare bene *o* in tutte le parti.

durch|ge|hen (gehe, gehſt, ging durch; durch'gegangen), I. v. n. (i.) 1. passare; attraversare (camminando); er geht immer hier durch, passa sempre di qui; der Fluß iſt nicht tief, man kann ihn zu Fuß ~ (o durchſchreiten), il fiume non è profondo, si può passare a guado; hier geht kein Weg durch, qui non c'è passaggio; ſi qui non si passa; laſſen Sie ihn doch ~, lo lasci pure passare; *(Fis.)* das Licht ~ laſſen, trasmettere la luce; die Kugel iſt ganz durch den Balken durch'gegangen, la palla è passata per tutta la trave, ha perforato interamente la trave; iſt der Zug ſchon durchgegangen? è già passato il treno? durch'gehende Güter, merci di transito, f. pl.; durch'gehender Zug, Wagen, treno, vagone diretto, m.; durch'gehendes Billet, biglietto diretto, m.; durch'gehender Verkehr, v. Durchgangsverkehr ‖ 2. penetrare; passare; der Regen geht (dringt) durch das Dach, l'acqua passa per il tetto; der Hieb iſt bis auf den Knochen durchgegangen, il colpo è penetrato (o arriva) fin all' osso ‖ 3. scappare; ein Pferd geht durch (mit dem Reiter, mit dem Wagen), un cavallo guadagna, leva, ruba, toglie la mano (al cavaliere, al cocchiere); ſeine Frau iſt ihm mit einem Schauſpieler durchgegangen, la moglie gli è scappata; è scappata con un attore; *anche fig.* die Leidenſchaft iſt bei ihm mit der Vernunft durchgegangen, la passione ha vinto la ragione in lui; die Phantaſie ging mit ihm durch, si fece guidare, sopraffare dalla fantasia ‖ 4. *fig.* gerade ~, andar diritto verso il suo scopo; non conoscere riguardi; non usare sotterfugi ‖ 5. (angenommen werden) passare; essere accettato, votato (proposte, leggi); *fam.* das mag ſo mit ~, può passare così; jdm. etw. ~ laſſen, passarla liscia a qd.; chiudere un occhio; non guardarla tanto pel sottile; unſere Mutter ließ uns nichts ~, la nostra madre non ci perdonò nulla; was einem Menſchen ſo alles durchgeht (G.), per quante cose non è punito l'uomo! ‖ 6. (ſich durch alle Teile erſtrecken; durchziehen) traversare qc. in tutta la sua estensione; estendersi, passare per tutte le parti; ein roter Faden geht durch (o durchzieht) das Ganze, un filo rosso è intrecciato in tutto; ein Gedanke geht durch das ganze Buch durch (G.), un concetto domina in tutto il libro; durchgehende Regel, Vorſchrift, regola, precetto generale o applicabile in tutti i casi; *(Arch.)* durchgehende Balken, Stützen, travi, colonne passanti (per più piani), f. pl.; durchgehende Scheidewand, assito che traversa, divide tutta la stanza, m. — II. v. a. 1. die Schuhe ~, consumare le suole delle scarpe camminando; ſich *(dat.)* die Füße ~, spellarsi, piagarsi i piedi col troppo camminare ‖ 2. *fig.* ein Buch ~, percorrere (dare una passata) a un libro; die Rechnungen, die Preislisten ~, esaminare, rivedere i conti, i listini; ich habe Ihre Arbeit genau durchgegangen, ho letto attentamente e da cima in fondo il Suo lavoro.

durch|ge|hen (durchge'he, –hſt', durchging'; durchgang'en), v. a. 1. percorrere un luogo in tutta la sua estensione; nachdem er den Park nach jeder Richtung hin durchgangen hatte (o *scorrettamente* durchgegangen war), dopo aver percorso il parco in ogni direzione ‖ 2. *di rado* *per* durch|gehen II. 2.

durch|ge|hends, *avv.* generalmente; in generale; die Verſpeiſung auf dieſen Dampfern iſt ~ vortrefflich, su tutti questi piroscafi il vitto è eccellente; dieſe Konſequenzen möchte ich nicht ~ unterſchreiben, non vorrei approvare queste conseguenze in tutta loro estensione.

durch|gei|gen (geige, –gſt durch; durch'gegeigt), v. a. sonare sul violino un pezzo interamente (da capo fin alla fine).

durch|gei|gen (durchgei'ge, –gſt'; durch'gegeigt'), v. a. die ganze Nacht ~, passare tutta la notte sonando il violino.

durch|geiſ|ten (durchgeiſ'te, –teſt; durchgeiſ'tet) *e* **durch|geiſ|ti|gen** (durchgeiſ'tige, –gſt; durchgeiſ'tigt), v. a. spiritualizzare; dare l'impronta (o empire) del proprio spirito; durchgeiſtigte Züge; ein ſeines durchgeiſtetes Geſicht, lineamenti spiritosi, m. pl.; un viso fine e pieno di spirito.

durch|gei|ßen (geißele, –ßt durch; durch'gegeißelt), v. a. flagellare di santa ragione.

durch|ger|ben (gerbe, –bſt durch; durch'gegerbt), v. a. *(Conc.)* conciare ben bene; *fig. e fam.* jem. (o jdm. das Fell) gehörig ~, conciare uno pel di delle feste; pereuoterlo di santa ragione.

durch|gie|ßen (gieße, –ßeſt *o* –ßt, goß, göſſe durch; durch'gegoſſen), v. a. versare, colare attraverso un' altra cosa; passare; filtrare; durch einen Trichter ~, versare per un imbuto.

Durch|glät|tung (–; –en), f. colamento, m.; filtrazione; passata, f.

durch|glän|zen (glänze, –zeſt *o* –zt durch; durch'geglänzt), v. n. (h.) brillare, risplendere attraverso un' altra sostanza *e* cosa; trasparire; traluecre.

durch|glän|zen (durchglän'ze, –zeſt *o* –zt'; durchglänzt'), v. a. empire, penetrare *(fig.* inondare) di splendore.

durch|glei|ten (gleite, glitt durch; durch'geglitten), v. n. (i.) scivolare attraverso (un buco).

durch|glei|ten (durchglei'te, durchglitt'; durchglit'ten), v. a. attraversare scivolando un dato spazio.

durch|glü|hen (glühe, –hſt durch; durch'geglüht), v. a. arroventire ben bene *o* interamente (un metallo); ricuocere bene (l'acciaio *o* il fil di ferro).

durch|glü|hen (durchglüh'e, –hſt'; durchglüht'), v. a. *fig.* infiammare; empire di ardore, di entusiasmo; von Zorn durchglüht, infocato d'ira; durchglüht von dem Bewußtſein einer großen Beſtimmung, infiammato dalla convinzione di essere destinato a un grande avvenire.

durch|grä|ben (grabe, gräbſt, grub, grübe durch; durch'gegraben), I. v. a. perforare sca-

vando; ſie haben ein Loch durchgegraben, ci hanno scavato un buco che passa da una banda all' altra. — II. ſich ~, v. rifl. aprirsi un varco, una strada scavando la terra.

durchgrä'ben (durchgra'be, –gräbſt', durchgräbt', –grüb'e; durchgrä'ben), v. a. aprire scavando; den Boden ganz ~, scavare interamente il suolo; smuovere la terra; er durchgräbt den Garten u. das Haus (G.), mette sottosopra, rivolta il giardino e la casa.

durchgrei'fen (greife, –fſt, griff durch; durchgegriffen), v. a. 1. passare la mano per un' apertura (per prendere, afferrare qc.) ‖ 2. consumare maneggiando troppo; die Taſche war durchgegriffen, la tasca si era strappata per ficcarvi troppo spesso la mano (*in questo senso anche* v. rifl.) ‖ 3. *fig.* prendere misure energiche; usare senza riguardi la propria autorità; procedere energicamente; *talvolta* tagliare nel vivo; durch'greifende Mittel, rimedj efficaci, energici, m. pl.; ein durch'greifendes Geſetz, una legge che toglie radicalmente un abuso; durch'greifende Reformen, riforme radicali, f. pl.

durchgrü'beln (durchgrü'bele, –lſt; durchgrü'belt), v. a. meditare profondamente (su qc.); stare scrutinando attentamente qc.

durchgucken (–guckſt; gudſt, –dſt durch; durch'gedruckt), v. a. *fam. per* durchſehen.

Durch guß (–gußes; –güſſe), m. 1. (Durchgießen) colamento; versamento attraverso qc., m.; filtrazione, f. ‖ 2. (Gefäß zum Durchgießen) colatoio; filtro, m.; *talvolta per* acquaio, m.; *anche* (*per* Theeſieb) vaglietto, m. ‖ 3. (Durchgegoſſenes) colatura; roba colata, f.

durch'hā'ben, v. a. v. *sotto* durch I. 1. a.

durchhā'cken (–hackſt; durchhacke, –dſt; durchhackt'), v. a. *l. st. ch.* durchtatmen 1.

durch'hau'en (haue, haust, hieb durch; durch'gehauen), I. v. a. 1. (*anche* durchhau'en) spaccare, tagliare, fendere con un colpo (di ascia, di spada, di zappa etc.); er hieb ihm mit einem Streiche den Arm durch, con un colpo gli fendette il braccio; den gordiſchen Knoten ~, tagliare il nodo gordiano ‖ 2. (*mal* durchhau'en) picchiare, battere, bastonare, gastigare (un bambino). — II. ſich ~, v. rifl. aprirsi una strada (fra i nemici a forza di colpi, di fendenti); farsi strada colle armi.

Durch'hau'en (durchhau'e, –hauſt, durch'hieb'; durchhau'en), v. a. *l. st. ch.* durch'hauen.

Durch'haus (–hauſes; –häuſer), n. casa con due uscite (che danno su due strade), f.

durch'he'cheln (hechele, –lſt durch; durch'gehechelt), v. a. pettinare, cardare (il lino); *fig.* jem. ~, cardare, cardeggiare, scardassare qd.; ein Buch ~, criticare, censurare molto sottilmente ed acerbamente un libro.

durch'hei'zen (heize, –zeſt, –zt durch; durch'geheizt) *e* **durch'hei'zen** (durchheize, –zt'; durchheizt'), v. a. riscaldare bene (una stanza).

durch'helfen (–hilfſt, –hilft, hülfe durch; durch'geholfen), I. v. n. (h.) jdm. ~, aiutare, assistere qd. a passare un passo difficile *o* (*fig.*) a campare da un pericolo, a tirarsi d'un impiccio; *anche* agevolare, favorire la fuga di qd. — II. ſich (*dat.*) ~, v. rifl. tirarsi, levarsi, liberarsi d'impaccio (d'impiccio); destreggiarsi; ſich mit Stundengeben ~, aiutarsi o campare *o* tirare avanti la famiglia dando lezioni; ſich mit Lügen durchzuhelfen ſuchen, cercare di mettersi in salvo a forza di bugie; ſich kümmerlich ~, campicchiare; campucchiare; stentare a vivere.

△ **durch'her'**, *avv.* ~ kommen, *l. st. ch.* durchzumandergeraten, ~kommen.

durch'heu'len (durchheu'le, –lſt'; durch'heult'), v. a. empire di urli, di lamenti (un luogo), *oppure* passare (un dato tempo) urlando, lamentandosi. [hau.

Durch'hieb (–[e]s; –e), m. *l. st. ch.* Durch'

durch'hin', *avv. l. st. ch.* hindurch.

durch'hin, *avv. l. st. ch.* durch'aus.

durch'höh'len (durchhöhle, –lſt'; durch'höhlt'), v. a. scavare un buco che passi da banda a banda; von einem Tunnel durch'höhlt', traforato da un tunnel.

durch'hüp'fen (durchhüpfe, –pfſt; durch'hüpft), v. a. percorrere saltando, saltellando.

durch'hu'ſchen (durchhu'ſche, –ſchſt *e* –ſcht; durch'huſcht'), v. a. das Zimmer ~, passare lesto e di passi leggieri per una stanza.

durch'hu'ſchen (durchhuſche, –ſchſt *e* –ſcht durch; durch'gehuſcht), v. n. (ſ.) l. durch das Zimmer ~, *l. st. ch.* das Zimmer durchhu'ſchen ‖ 2. *fig. l. st. ch.* durchſchlüpfen.

durch'ir'ren (durchirre, –irrſt; durchirrt'), v. a. ein Land ~, errare, andare ramingo per un paese.

durch'ja'gen (jage, –gſt durch; durch'gejagt), v. n. (h.) passare (per un luogo) a briglia sciolta, a spron battuto, in somma fretta; der Zug iſt durchgejagt (durch die Station), il treno ha percorso a tutto vapore la stazione.

durch'ja'gen (durchja'ge, –gſt; durchjagt'), v. a. 1. (*Cacc.*) ein Revier ~, percorrere cacciando (*o* in caccia) tutta una tenuta ‖ 2. eine Stadt ~, percorrere rapidissimamente una città; *fig.* ein Buch ~, percorrere rapidamente un libro.

durch'jū'beln (durchjū'bele, –lſt; durchjū'belt), v. a. 1. die Straßen ~, percorrere giubbilando, gridando di gioia (*o* facendo baldoria) le strade ‖ 2. die Nächte ~, passare le notti in baldorie, in gozzoviglie.

durch'käl'ten (durchkält'e; durchkält'et), v. a. penetrare di freddo; gelare interamente; der Nordoſtwind hat uns ganz durchkält'et, la tramontana ci ha intirizziti fin nelle midolle.

durch'kämp'fen (kämpfe, –mpfſt durch; durch'gekämpft), I. v. a. sostenere combattendo; manch heiße Schlacht hat er durchgekämpft, molti fieri combattimenti ha combattuti o sostenuti; — II. ſich ~, v. rifl. farsi strada combattendo; *fig.* aver una vita travagliata.

durch'kar'bā'ſchen (karbatſche, –ſchſt *e* –tſcht durch; durch'karbatſcht), v. a. *l. st. ch.* durchprügeln *o* durchpeitſchen.

durch'kau'en *e* **durch'kā'uen** (kaue, käue, kauſt, kaust; durch'gekaut, –gekäut), v. a. masticare bene; tritare bene coi denti; *anche* ruminare; rimasticare; *fig.* ein Thema ~, volgere e rivolgere un tema; discuterlo sempre di nuovo in modo pedantesco e noioso.

durch'kle'tern (durchkle'tere, –rſt; durchkle'tert), v. a. passare arrampicandosi; *fam.* er hat die Alpen nach allen Richtungen hin durchklettert, ha percorso le Alpi *o* arrampicato sulle cime delle Alpi in ogni direzione; *anche fig.* er hat die ganze Rangleiter durchklettert bis zum General, ha percorso fatiscosamente tutta la scala dei gradi fin al generale.

durch'klin'gen (klinge, –ngſt, klang, klänge durch; durch'geklungen), v. n. (ſ. *e* h.) risonare, farsi sentire fra gli altri suoni; feine Stimme klingt immer durch, la sua voce si sente fra tutte le altre ‖ *fam.* etw. ~ laſſen, *l. st. ch.* etw. durchblicken laſſen.

durch'klin'gen (durchklinge, –ngſt, durchklang', –klänge; durchklung'en), v. a. empire di suoni; risonare per; der ſanfte Ton durchklang die ſtille Nacht, la dolce melodia risonò per la notte placida; die Lieder, die meine Bruſt durchklungen, le canzoni che trovano un eco nel mio petto.

durch'klop'fen (klopfe, –pfſt durch; durch'geklopft), v. a. 1. far passare una cosa attraverso un' altra a forza di colpi ripetuti ‖ 2. battere bene; ammorbidire battendo (*p. es.* il baccalà); *fam.* jem. ~, battere qd. di santa ragione.

durch'klü'ftet, *agg.* pieno di crepacci, barratri, abissi, voragini (un monte, una montagna).

durch'knei'pen (kneipe, –pſt durch; durch'gekneipt), v. n. (h.) *v.* durchzechen.

durch'knē'ten (knete durch; durch'geknetet), *e* **durch'knē'ten** (durchknete; durchknet'et), v. a. lavorare, impastare, dimenar bene (la pasta).

durch'ko'chen (koche, –chſt durch; durch'gekocht), v. a. *e* v. n. (ſ.) cuocere abbastanza; noch einmal ~, ricuocere.

durch'kom'men (komme, kommſt, kām, käme durch; durch'gekommen), v. n. 1. passare per; geſtern iſt eine Abtheilung von Truppen hier durchgekommen, ieri è passato qui un gran numero di soldati; hier iſt nicht durchzukommen, qui non è possibile passare (o il passaggio, il passo); der Ärmel iſt zu eng, ich komm mit dem Arm nicht ~, la manica è troppo stretta, non posso passarvi (o entrarci) col braccio ~. *fig.* scampare da) un pericolo; uscire felicemente da un impiccio o da una condizione difficile; glücklich ~ (bei einer ſchweren Krankheit), scamparla; im Examen ~, passare a un esame; er wurde nicht durchkommen, lordem kam noch einmal ſo durch, non fu punito, ma ancor una volta la passò liscia ‖ mit Entſchuldigungen wird du hier nicht ~, le scuse questa volta non ti salveranno; er kann mit ſeinem Gehalt nicht ~ (o auskommen), non può campare col suo stipendio; mit jdm. nicht ~ (o auskommen) können, non poter campare con qd. *anche* raccapezzarsi; ich verſtehe den Kopf, ich komme nicht mehr durch, ci fo la testa, non mi ci raccapezzo più ‖ 3. (zu Ende kommen) mit einem Buche ~, finire (di leggere) un libro.

Durch'kom'men (–s; 0), n. 1. il passare; hier iſt kein ~, qui non è possibile passare ‖ 2. *fig.* guarigione; riuscita, f.; ſelbſt der Arzt glaubt nicht mehr an ſein ~, neanche il medico crede più che guarirà, che potrà scamparla; ſein ~ im Examen iſt höchſt zweifelhaft, la sua riuscita nell' esame è molto dubbiosa; mit dieſem Gelde iſt ein ehrliches ~ unmöglich, con questa paga non è possibile campare onestamente.

durch'kön'nen (kann, kannſt, konnte, könnte durch; durch'gekonnt), v. n. (h.) poter passare; die Öffnung war zu eng, ich konnte nicht durch, l'apertura era troppo stretta, non vi potei passare (entrare).

durch'kō'ſen (koſte durch; durch'gekoſtet), v. a. assaggiare tutte le cose, l'una dopo l'altra; er hat nun alle meine Weinſorten durchgekoſtet, oramai ha assaggiate tutte le qualità di vino che ho in cantina; *fig. talvolta* **durch'kō'ſten** (durchkoſte; durchkoſtet), v. a. gustare; er hat alle Freuden des Lebens durchkoſtet, ha gustato tutti i piaceri della vita.

durch'kra'tzen (kratze, –zeſt *e* –zt durch; durch'gekratzt), I. v. a. sfondare, sciupare a forza di grattare; du haſt beim Radieren das Papier durchgekratzt, nel voler cancellare questa parola hai raschiata tutta la carta; ſich (*dat.*) die Haut ~, scalfirsi, scorticarsi la pelle a forza di grattare. — II. v. n. (ſ.) *fam. l. st. ch.* ausſtrahlen II.

Durch'kra'tzen (durchkratze; durchkratzt'), v. a. *l. st. ch.* gestrahlen.

durch'kreu'zen (durchkreuze, –zeſt *e* –zt; durchkreuzt'), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. incrociare; –rsi; die eine Spur durchkreuzt hier die andere, l'una orma incrocia qui l'altra; zwei Wege durchkreuzen ſich dort, due strade s'incrociano in quel punto; (*Mat.*) zwei Linien durchkreuzen ſich (ſchneiden) ſich, due linee si intersecano *fig.* pl. Pläne, Abſichten ~, attraversare, contrariare i disegni, i piani di qd.; ihre beiderſeitigen Intereſſen durchkreuzen ſich, i loro interessi cozzano insieme, si urtano, sono in conflitto ‖ *pass.* durchkreuzt, *agg. (Arch.)* intrecciato; *(Arald.)* attraversato; intraversato.

Durch'kreu'zung (–; –en), f. incrociamento, m.; *(Arald.)* intraversatura, f.; *(Mat.)* secamento, m.; *fig.* ~ der Intereſſen, conflitto degli interessi, m.; ~ der Pläne des Gegners, attraversamento dei disegni dell' avversario, m.

durch'kric'chen (kriche, –chſt, kroch, kröche durch; durch'gekrochen), v. a. passare strisciando in terra o carponi (o a quattro piedi) per qc.; hier muß die Katze durchgekrochen ſein, per qui deve essere passato, strisciato il gatto.

durch'kri'chen (durchkriche, –chſt, durchkroch', –kröche; durchkro'chen), v. a. entrare, passare carpone *o* strisciando; alle Winkel ~, rovistare ogni buco della casa.

durch'krie'gen (kriege, –gſt durch; durch'gekriegt), v. a. *fam. l. st. ch.* durchbekommen.

durch'lär'men (durchlärme, –mſt; durchlärmt'), v. a. empire di chiasso, di grida (un luogo); passare con chiasso, in baldoria (un dato tempo).

Durch'laß (–laſſes; –läſſe), m. 1. il lasciar passare; den ~ an einem Orte erhalten, aver il permesso di passare (il lasciapassare) per un dato luogo ‖ 2. (Ort des Durchlaſſens) passaggio, m.; ~ einer Schleuſe, einer beweglichen Brücke, porta girevole d'una caterratta, d'un ponte mobile, f.; ~ für das Waſſer (unter Eiſenbahndämmen), canaletto, m. ‖ 3. colatoio, m. [–rohr, n. tubo di deflusso, m.

Durch'laß'gra'ben, m. canaletto, m. ‖

durch'laſ'ſen (laſſe, läſſeſt *e* läßt, ließ durch; durch'gelaſſen), v. a. 1. lasciar passare; der Poſten ließ niemanden durch, la sentinella non lasciò passare nessuno; der Stoff läßt

kein Wasser durch, la stoffa è impermeabile; diese Substanz läßt keine Lichtstrahlen durch, questa sostanza non trasmette i raggi della luce ‖ *fig.* jdm. ein Vergehen ~, *l. st. ch.* es ihm durchgehen lassen (v. durchgehen I. 4. ‖ 2. colare; filtrare; *anche* stacciare; vagliare ‖ 3. *(Fond.)* Erze ~, fondere, fare struggere il minerale ‖ 4. *(Zecc.)* far passare il metallo per il laminatoio.

durchlässig, *agg.* permeabile.

Durchlässigkeit (–; 0), f. permeabilità, f.

Durchlassung (–; 0), f. *(Fis.)* ~ des Lichts, trasmissione dei raggi della luce, f.

Durchlaßwehr, n. cateratta a porta girevole, f.

Durchlaucht (–; –en), f. Altezza, f. *(titolo dei Principi tedeschi, mentre ai Duchi ed ai Principi reali si dà il titolo* Hoheit); Seine ~, der Fürst Bismarck, Sua Altezza, il Principe di Bismarck! Ew. ~! Vostra Altezza! o Serenissimo Principe! *ai Principi non regnanti talvolta:* Monsignore! ‖ *(Stor.)* Seine ~, der Doge von Venedig, il Serenissimo Doge di Venezia; Ew. ~! Vostra Serenità!

durchlaucht(igst), *agg.* Serenissimo; –ster Herr! Serenissimo Principe! o Monsignore! ‖ *(Stor.)* die –gste Republik (Venedig), la Serenissima. |Vostra Serenità.

Durchlauchtigkeit (–; 0), f. Ew. ~, **Durchlaucht** (–[e]s; Durchläufe), m. 1. *l. st. ch.* Durchlaufen ‖ 2. *l. st. ch.* Durchfluß ‖ 3. †*(Med).* dissenteria, f.

durchlaufen (laufe, läufst, lief durch; durchgelaufen), I. v. n. (j.) 1. passare per; percorrere; mein Grundstück scheint Gemeingut aller zu sein; jedermann läuft durch, il mio podere pare che appartenga a tutti; einsonn ei passa; er ist alle Straßen durchgelaufen, ohne ihn zu treffen, ha percorso tutte le strade senza incontrarlo; die Knaben sind unter der Brücke durchgelaufen, i ragazzi sono passati sotto il ponte ‖ 2. (durchfließen) colare; trapelare; sillare (attraverso una sostanza). — II. v. a. consumare, logorare camminando (*p. es.* le scarpe); sich *(dat.)* die Füße ~, sbucciarsi, impiagarsi i piedi col camminare.

durchlaufen (durchlaufe, –läufst, –lief; durchlaufen), v. a. correre per; percorrere; trascorrere; die Bahn ~, percorrere lo stadio; ein Gestirn durchläuft seine Bahn, un astro percorre la sua orbita o compie la sua rivoluzione; ich habe die ganze Stadt danach durchlaufen, ho percorso tutta la città per trovarlo; *fig.* ein Buch ~, scorrere un libro; ein Gerücht durchläuft die Stadt, una notizia percorre (si spande per) la città; erstaunt durchlief der Blick die edle Menge (G.), stupito lo sguardo trascorse la nobile moltitudine. |un luogo; traversata, f.

Durchlaufen (–; 0), n. corsa attraverso

Durchlaufen (laufe, –gst durch; durchgelaufen), v. a. imbrattare.

durchläutern (durchläu'tere, –rt; durchläutert), v.a. purificare interamente; *(Fond.)* depurare; affinare; *fig.* ein Leid aus Gottes Hand durchläutert dich wie Feuerbrand (Geibel), un dolore, che Dio ti ha mandato, ti purifica come il fuoco.

durchleben (durchle'be, –bt'; durchlebt), v. a. vivere (passare, traversare) un dato tempo; er hat eine glückliche Jugend durchlebt, ha passato una gioventù felice; er hat die Zeiten Napoleons noch mit durchlebt, ha vissuto ancora i tempi di Napoleone; wir haben böse Zeiten durchlebt, abbiamo passato tempi cattivi; alle Stimmungen der Liebe ~, provare tutte le vicende dell' amore; eine Frage praktisch ~ (B.), aver da risolvere praticamente una questione; ich habe jenes Unglück mit ~, sono stato presente a quella disgrazia.

durchlernen (lerne, –nst durch; durchgelernt), v. a. imparare a mente da capo in fondo; eine Rolle, eine Lektion nochmals ~, ripassare una parte, una lezione.

durchlesen (lese, liest, las, läse durch; durchgelesen), v. a. leggere da principio alla fine o interamente; hast du das Buch durchgelesen? hai letto, hai finito quel libro? flüchtig ~, scorrere; dare una passata, una scorsa a; eine Rolle noch einmal ~, ripassare una parte ‖ *talvolta* v. rfl. er hat sich durch das Buch durchgelesen, ha finito, con una certa fatica, quel libro.

Durchlesung (–; –en), f. lettura, f.; flüchtige ~, passata; scorsa, f.; ~ behufs Korrektur, revisione, f.

durchleuchten (leuchte durch; durchgeleuchtet), v. n. (h) *l. st. ch.* durchglänzen.

durchleuchten (durchleuch'te; durchleuchtet), v. a. illuminare interamente; empire di luce, di splendore.

durchliegen; sich ~ (liege mich, –gst dich, lag, läge sich durch; durchgelegen), v. rifl. impiagarsi per lungo decubito.

durchlöchern (durchlö'chere, –rt; durchlöchert), v. a. bucare; forare; perforare; traforare; pertugiare; ostmals (o mit vielen kleinen Löchern) ~, bucherellare; foracchiare; von Kugeln durchlöchert, crivellato dalle palle; durchlocherte (durchrochene) Arbeit, lavoro di traforo, fatto a giorno, m.; *(Arald.)* durchlöcherte Binde, fascia finestrata, f.; *(Disegn.)* durchlöchertes Papier, spolvero, m. ‖ *fig.* Gesetze, Gebräuche ~, infrangere le leggi; rompere gli usi.

durchlüften (lüfte durch; durchgelüftet) *e* **durchlüften** (durchlüfte; durchlüftet), v. a. ein Zimmer ~, dare aria a una stanza; ventilarla bene; die Kleider ~, sciorinare i panni.

durchlügen; sich ~ (lüge mich, –gst dich, log, löge sich durch; durchgelogen), v. rifl. aiutarsi, trarsi d'impaccio con bugie.

durchmachen (mache, –chst durch; durchgemacht), v. a. l. ein Loch ~, farci, forarci un buco ‖ 2. fare qc. fin alla fine; das Gymnasium ~, percorrere tutte le classi del ginnasio; eine harte Lehrzeit ~ müssen, dover fare (passare) un duro apprendistato; einen Feldzug ~, partecipare a una campagna sino alla fine; er hat Sechsundsechzig u. Siebzig mit durchgemacht, ha fatto le campagne (ha combattuto nelle guerre) del sessantasei e del settanta; eine Krankheit ~, sostenere una malattia; was hat er in seinem Leben schon alles durchgemacht! quante vicende ha passato nella sua vita! das habe ich selbst durch's gemacht, queste cose le ho provate anch' io.

Durchmarsch (–es; –märsche), m. passaggio, m.; passata, f. (di truppe); feindliche Durchmärsche, passate di truppe nemiche, f. pl. ‖ *fig. e fam.* diarrea; cacarella, f.

durchmarschieren (marschiere, –lerst durch; durchmarschiert), v. n. (j.) passare, marciare per un luogo.

durchmeißeln (meißele, –lst durch; durchgemeißelt), v. a. ein Loch ~, perforare, fare un buco collo scalpello.

durchmengen (menge, –ngst durch; durchgemengt), v. a. mescolare bene; den Teig gut ~, impastare, dimenare bene la pasta.

durchmengen (durchmeng'e, –ngst'; durchmengt'), v. a. frammischiare; Heu mit Stroh durchmengt', fieno frammisto di paglia, m.

durchmerken (merke, –kst durch; durchgemerkt), v.a. intravvedere; accorgersi; man merkt die Absicht durch, si vede dove mira.

durchmessen (messe, misselt o mißt, maß, müße durch; durchgemessen), v. a. misurare qc. in tutta la estensione o un pezzo dopo d'altro.

Durchmesser (durchmes'se, –mis'selt o –mißt', durchmäß', –mäße; durchmes'ser), m. (*Mat.*) diametro, m.; ~ im Lichte, diametro interno; *(Arm.)* ~ eines Geschützrohrs (Seelendurchmesser) o ~ der Geschosse, calibro, m.; *(Arch.)* ~ einer Säule, modulo, m.

durchmischen (mische, –scht *e* –scht durch; durchgemischt), v. a. v. durchmengen.

durchmischen (durchmi'sche, –schte *e* –scht'; durchmischt'), v. a. v. durchmeng'en.

durchmüssen (muß, mußt durch; durchgemußt), v. a. essere obbligato, sforzato a passare per qc.; das Ding muß durch, quest'oggetto deve passare qui a ogni costo; muß ich hier durch? è necessario che io passi di qui?

durchmustern (mustere, –rt durch; durchgemustert), v. a. esaminare, rivedere a uno per uno; er musterte seine ganze Garderobe durch, rivide tutti i suoi panni.

durchmustern (durchmus'tere, –rt; durchmustert), v. a. esaminare, guardare, rivedere con attenzione, attentamente, minutamente; *fig.* scrutare; scrutinare (*p. es.* il cuore).

durchnähen (nähe, –hst durch; durchgenäht), v. a. (h) durchnäh'te; durchnäht), v. a. sich *(dat.)* die Finger ~, sciuparsi i ditti col cucire ‖ *(Calzol.)* durch'genähte Sohlen, suola tacconate, f. pl.

durchnähen (durchnä'he, –hst'; durchnäht), v. a. trapuntare; imbottire; durchnähte Arbeit, lavoro di trapunto, m.

durchnässen (nässe, nässelt *e* näßt durch; durch'genäßt), v. n. (h,) lasciare passare, trapelare l'umidità; die eiternde Wunde hat durchgenäßt, la ferita suppurante ha infradiciata la fasciatura.

durchnässen (durchnäs'se, –näs'selt *e* –näßt'; durchnäßt'), v. a. bagnare, infradiciare, inumidire, immollare, inzuppare interamente; er kehrte heim mit ganz durchnäßten Kleidern, ritornò coi panni tutti bagnati, inzuppati.

durchnehmen (nehme, nimmst, nahm, nähme durch; durch'genommen), v. a. occuparsi di; esaminare; rivedere; die Rechnungen im einzelnen ~, rivedere i conti a uno per uno; mit einem Schüler die Aufgaben ~, ripassare, studiare i compiti con uno scolare; ein Kapitel ~, leggere attentamente o spiegare minutamente un passo (d'uno scrittore) ‖ *fam.* jem. ~, *l. st. ch.* durchbechteln.

durchnetzen (durchnet'ze, –tzst *e* –tzt'; durchnetzt'), v. a. *l. st. ch.* durchnäßen.

durchörtern (durchör'tere, –rt; durchört'ert), v. a. *(Minier.)* perforare il (penetrare nel) pietrame.

Durchpaß (–passes; –pässe), m. *(Mil.)* passaggio stretto, m.; gola; stretta, f.

durchpassieren (passiere, –iert durch; durch'passiert), v. n. (j.) passare per; ‖ v. trans. ritirare.

durchpatschen (patsche, –tschst durch; durch'gepatscht), v. n. (j.) e **durchpatschen** (durchpat'sche, –tschte; durchpatscht'), v. a. (durch) den Kot, eine Pfütze ~, passare per il fango, per una pozzanghera infangandosi.

durchpauken (pauke, –kst durch; durch'gepaukt), v. a. *fam.* ein Buch, ein Lehrgebiet ~, finire, con una certa fatica, (di leggere) un libro, di spiegare una disciplina; jem. ~, *l. st. ch.* durchprügeln.

durchpausen (pause, –st durch; durch'gepaust), v. a. v. durchhausen.

durchpeitschen (peitsche, –tschst *e* –tscht durch; durch'gepeitscht), v. a. frustare, sferzare, sendiscare di santa ragione; *anche* die Pferde durch die Furt ~, costringere con fruste i cavalli a passare il guado ‖ *fig.* ein Buch ~, percorrere in fretta e furia un libro; dargli una scacciata; *(Parl.)* eine Gesetzesvorlage ~, discutere e votare in fretta e furia una proposta di legge.

durchpeitschen (durchpeit'sche, –tschst *e* –tscht'; durchpeitscht'), v. a. ein heftiger Regen durchpeitschte die Luft, veniva un rovescio d'acqua che frustava l'aria.

durchpfeifen (durchpfei'fe, –ft', durchgepfiffen), v. a. attraversare fischiando; der Zug durchpfiff den Tunnel, il treno passò fischiando la galleria; eine Kugel durchpfiff die Luft, una palla passò fischiando.

durchpflügen (pflüge, –gst durch; durch'gepflügt) e **durchpflügen** (durchpflü'ge, –gst'; durchpflügt'), v. a. arare bene o interamente; *fig.* (*solamente* durchpflügen) solcare; die Dampfer durchpflügen den Ozean, i piroscafi solcano l'Oceano.

durchpilgern (pilgere, –rst durch; durch'gepilgert), v. n. (j.) passare (per un dato luogo) pellegrinando.

durchpilgern (durchpil'gere, –rst; durchpilgert), v. a. traversare pellegrinando (paesi etc.).

durchplaudern (durchplau'dere, –rst; durchplaudert), v. a. passare chiacchierando; so manchen Abend haben wir gemütlich durchplaudert, tante sere abbiamo passate in discorsi amichevoli.

durchplumpen (plumpse, –pst *e* –pst durch; durch'geplumpst), v. n. (j.) *fam.* cascare attraverso qc. con un tonfo; *nel linguaggio degli studenti* fare un tonfo negli esami; essere schiacciato.

durchpressen (presse, pressest *e* preßt durch; durch'gepreßt), I. v. a. 1. passare premendo o spremendo o spingendo; man preßt die Beeren durch ein Tuch durch, si passano le coccole per un panno lino ‖ 2. spremere interamente. — II. sich ~, v. rifl. (durch die Menge) spingersi (attraverso la calca).

durchprobieren (probiere, –iert durch;

(sich durch'nagen) liberarsi rosicchiando i lacci, la trappola, le assi etc.

durchnähen (näße, –ßt durch; durch'genäßt), v. a. sich *(dat.)* die Finger ~, sciuparsi i ditti col cucire ‖ *(Calzol.)* durch'genähte Sohlen, suola tacconate, f. pl.

durchnähen (durchnä'he, –hst'; durchnäht), v. a. trapuntare; imbottire; durchnähte Arbeit, lavoro di trapunto, m.

durchnässen (nässe, nässelt *e* näßt durch; durch'genäßt), v. n. (h,) lasciare passare, trapelare l'umidità; die eiternde Wunde hat durchgenäßt, la ferita suppurante ha infradiciata la fasciatura.

durchnässen (durchnäs'se, –näs'selt *e* –näßt'; durchnäßt'), v. a. bagnare, infradiciare, inumidire, immollare, inzuppare interamente; er kehrte heim mit ganz durchnäßten Kleidern, ritornò coi panni tutti bagnati, inzuppati.

durchnehmen (nehme, nimmst, nahm, nähme durch; durch'genommen), v. a. occuparsi di; esaminare; rivedere; die Rechnungen im einzelnen ~, rivedere i conti a uno per uno; mit einem Schüler die Aufgaben ~, ripassare, studiare i compiti con uno scolare; ein Kapitel ~, leggere attentamente o spiegare minutamente un passo (d'uno scrittore) ‖ *fam.* jem. ~, *l. st. ch.* durchbechteln.

durchnetzen (durchnet'ze, –tzst *e* –tzt'; durchnetzt'), v. a. *l. st. ch.* durchnäßen.

durchörtern (durchör'tere, –rt; durchört'ert), v. a. *(Minier.)* perforare il (penetrare nel) pietrame.

Durchpaß (–passes; –pässe), m. *(Mil.)* passaggio stretto, m.; gola; stretta, f.

durchpassieren (passiere, –iert durch; durch'passiert), v. n. (j.) passare per; ‖ v. trans. ritirare.

durchpatschen (patsche, –tschst durch; durch'gepatscht), v. n. (j.) e **durchpatschen** (durchpat'sche, –tschte; durchpatscht'), v. a. (durch) den Kot, eine Pfütze ~, passare per il fango, per una pozzanghera infangandosi.

durchpauken (pauke, –kst durch; durch'gepaukt), v. a. *fam.* ein Buch, ein Lehrgebiet ~, finire, con una certa fatica, (di leggere) un libro, di spiegare una disciplina; jem. ~, *l. st. ch.* durchprügeln.

durchpausen (pause, –st durch; durch'gepaust), v. a. v. durchhausen.

durchpeitschen (peitsche, –tschst *e* –tscht durch; durch'gepeitscht), v. a. frustare, sferzare, sendiscare di santa ragione; *anche* die Pferde durch die Furt ~, costringere con fruste i cavalli a passare il guado ‖ *fig.* ein Buch ~, percorrere in fretta e furia un libro; dargli una scacciata; *(Parl.)* eine Gesetzesvorlage ~, discutere e votare in fretta e furia una proposta di legge.

durchpeitschen (durchpeit'sche, –tschst *e* –tscht'; durchpeitscht'), v. a. ein heftiger Regen durchpeitschte die Luft, veniva un rovescio d'acqua che frustava l'aria.

durchpfeifen (durchpfei'fe, –ft', durchgepfiffen), v. a. attraversare fischiando; der Zug durchpfiff den Tunnel, il treno passò fischiando la galleria; eine Kugel durchpfiff die Luft, una palla passò fischiando.

durchpflügen (pflüge, –gst durch; durch'gepflügt) e **durchpflügen** (durchpflü'ge, –gst'; durchpflügt'), v. a. arare bene o interamente; *fig.* (*solamente* durchpflügen) solcare; die Dampfer durchpflügen den Ozean, i piroscafi solcano l'Oceano.

durchpilgern (pilgere, –rst durch; durch'gepilgert), v. n. (j.) passare (per un dato luogo) pellegrinando.

durchpilgern (durchpil'gere, –rst; durchpilgert), v. a. traversare pellegrinando (paesi etc.).

durchplaudern (durchplau'dere, –rst; durchplaudert), v. a. passare chiacchierando; so manchen Abend haben wir gemütlich durchplaudert, tante sere abbiamo passate in discorsi amichevoli.

durchplumpen (plumpse, –pst *e* –pst durch; durch'geplumpst), v. n. (j.) *fam.* cascare attraverso qc. con un tonfo; *nel linguaggio degli studenti* fare un tonfo negli esami; essere schiacciato.

durchpressen (presse, pressest *e* preßt durch; durch'gepreßt), I. v. a. 1. passare premendo o spremendo o spingendo; man preßt die Beeren durch ein Tuch durch, si passano le coccole per un panno lino ‖ 2. spremere interamente. — II. sich ~, v. rifl. (durch die Menge) spingersi (attraverso la calca).

durchprobieren (probiere, –iert durch;

durch'probiert), v. a. provare, assaggiare tutto, una cosa dopo l'altra.

durch'prügeln (prügele, –ĭst durch; durch'geprügelt), v. a. battere; bastonare; percuotere (di santa ragione); dare un carico di bastonate, di legnate; spianare le costure (a qd.).

durch'quälen; sich ~ (quäle mich, –ĭst dich durch; durch'gequält), v. rifl. affaticarsi, penare per campare; aver una vita travagliata, penosa.

durch'quĕren (durchque're, –rſt'; durch'quert'), v. a. traversare; passare attraverso; er hat Afrika durchquert, ha fatto il viaggio attraverso l'Africa.

durch'quetſchen (quetſche, –tſcheſt *e* –tſcht durch; durch'gequetſcht), I. v. a. spingere *o* spremere a forza e con fatica attraverso una cosa. — II. sich ~, v. rifl. (durch die Menge) spingersi a forza (attraverso la calca).

durch'rā'ſen (raſe, raſeſt *e* raſt durch; durch'gerāſt), v. n. (ſ.) passare impetuosamente e con fracasso per; der Zug iſt durch'gerāſt, il treno è passato rapidamente e con gran fracasso.

durch'rā'ſen (durchra'ſe. –ra'ſeſt *e* –raſt'; durchra'ſt), v. a. traversare impetuosamente ed in grandissima furia (cose un forsennato); die Nächte ~, passare le notti in accessi furiosi *oppure* in orgie forsennate.

durch'raſſeln (raſſele, –lſt durch; durch'geraſſelt), v. n. (ſ.) passare con fracasso per; die Artillerie iſt ſoeben durchgeraſſelt, l'artiglieria è passata in questo momento con gran fracasso ‖ *fam.* (*nel linguaggio degli studenti*) essere bocciato negli esami; fare un fiasco terribile.

durch'räuchern (räuchere, –rſt durch; durch's geräuchert), v. a. affumicare bene *o* interamente; eine gut durch'geräucherte Lebenwurſt, una salsiccia di fegato affumicata bene.

durch'räu'chern (durchräu'chere, –rſt; durchräu'chert), v. a. ein Zimmer ~, profumare una stanza; einen Raum ~ behufs Desinfizierung, suffumicare una stanza per desinfettarla; die Briefe ~, affumicare le lettere.

durch'rauſchen (durchrau'ſche, –ſcheſt *e* –ſcht'; durchrauſcht'), v. a. sussurrare, mormoreggiare per . . .; die blühende Wieſe vom Bächlein durchrauſcht', il prato fiorito per il quale mormoreggia un ruscello; der Wind durchrauſcht den Hain, il vento sussurra per il bosco.

durch'rech nen (rechne durch; durch'gerechnet), v. a. calcolare, computare da capo in fondo; eine Rechnung nochmals ~, ripassare, rivedere un conto.

durch'rĕg nen (regnet durch; durch'geregnet), v. n. (h.) passare (la pioggia); das Dach iſt nicht dicht, es regnet durch, il tetto non è fitto, la pioggia ci passa.

durch'rĕg nen (durchreg'net), v. a. wir ſind ganz durchreg'net (*oppure* durch'geregnet), siamo bagnati fin alla camicia (dalla pioggia).

durch'reiben (reibe, –bſt, rieb durch; durch'gerieben), v. a. 1. passare a forza di strofinare; stritolare, grattare sulla grattugia (*p. es.* il pane, il formaggio); durch'geriebene Erbſen, Kartoffeln, piselli passati, m. pl.; ∗pnrè di patate, m. ‖ 2. logorare, consumare fregando, stropicciando; der Stoff iſt hier ganz durch'gerieben, la stoffa in questo punto è tutta consumata dal continuo stropiccio; ſich (*dat.*) die Hände ~, anmaccarsi, sbucciarsi le mani collo stropicciare ‖ 3. *l. st. ch.* durchreib'ben.

durch'rei ben (durchrei'be, –bſt', durchrieb'; durchrie'ben), v. a. fregare ben bene; die Haut mit Salbe ~, fregare bene la pelle con unto ‖ ∗durchriebener Kerl, *l. st. ch.* durchtriebener Kerl.

durch'reichen (reiche, –chſt durch; durch'gereicht), I. v. a. porgere, stendere qc. attraverso un' apertura. — II. v. n. (h.) 1. nicht ~, non arrivare volendo porgere qc. attraverso un' apertura ‖ 2. essere abbastanza, bastare per un dato tempo; mit dieſem Holz reichen wir den ganzen Winter durch, queste legna ci basteranno per tutto l'inverno.

Durch'rei ſe (–; –n), f. passaggio, m.; auf der ~ durch Deutſchland begriffen ſein, esser di passaggio per la Germania; auf meiner ~ durch Berlin werde ich ihn beſuchen, passando per Berlino gli farò una visita.

durch'rei ſen (reiſe, reiſeſt *e* reiſt durch; durch'gereiſt), v. n. (ſ.), passare per; esser di passaggio per; ∗transitare; er reiſt bloß durch, è qui solamente di passaggio.

durch'rei ſen (durchrei'ſe, –rei'ſeſt *o* –reiſt'; durchreiſt'), v. a. passare; traversare; trascorrere; percorrere; er hat ganz Europa durchreiſt', ha viaggiato per tutta l'Europa.

Durch'rei ſen de(r) (–en; –en), m. *e* f. passeggiero, m.; –a, f.; viaggiatore (m.), –trice, (f.) di passaggio.

durch'rei ßen (reiße, –ßeſt *e* –ßt, riß, riſſe durch; durch'geriſſen), I. v. a. strappare; stracciare; lacerare; ein Stück Papier, ein Stück Tuch ~, stracciare un foglio, un pezzo di panno; der Strick iſt durch'geriſſen, la corda è strappata. — II. v. n. (h.) *(Mil.)* tirare il grilletto del fucile con uno strappone (così che il colpo devia); *(Mar.)* der Anker reißt durch (ſi tritiglia), l'ancora ara ‖ spezzarsi; dimpersi (una corda, un filo di ferro). — III. ſich ~, v. rifl. *fam. e quasi* † campare felicemente da un pericolo; ſich in einer Krankheit ~, scamparla.

durch'rei ßen (durchrei'ße, –rei'ßeſt *o* –reißt', durchreiß'; durchriſſ'en), v. a. *l. st. ch.* durch'reißen I.

durch'rei ten (reite, ritt durch; durch'geritten), I. v. n. (ſ.) passare a cavallo (per un luogo). — II. v. a. 1. ein Pferd ~, ammaccare, sbucciare, impiagare un cavallo (standovi sopra); ſich ~, v. rifl. sbucciarsi le gambe, scorticarsi (cavalcando); ſich (*dat.*) die Hoſen ~, consumare i calzoni a forza di cavalcare ‖ 2. ein Pferd ordentlich ~, ammaestrare per bene un cavallo da sella.

durch'rei ten (durchrei'te, durchritt'; durchrit'ten), v. a. percorrere, traversare a cavallo; cavalcare per.

durch'ren nen (renne, –nnſt, rannte durch; durch'gerannt), v. n. (ſ.) passare correndo (per un luogo).

Durch'reu nen (durchreu'ne, –nnſt', durchrannte; durch'rannt'), v. a. traversare correndo; percorrere precipitosamente *o* di corsa ‖ jem. mit dem Degen ~, trafiggere uno (passare il petto ad uno) colla spada.

durch'rie chen (rieche, –chſt, roch, röche durch; durch'gerochen), v. a. sentire l'odore di qc. attraverso un' altro corpo; man riecht es durch das Papier durch, se ne sente l'odore attraverso la carta; man riecht es durch zwei Zimmer hindurch, si sente l'odore per due stanze.

Durch'rie chen (durchrie'che, –chſt'. durchroch'; durchro'chen), v. a. 1. rovistare nn dato luogo annusando, fiutando ‖ 2. empire di odore; dieſe Veilchen durchriechen (durchduften) das ganze Zimmer, queste mammole empiono di fragranza tutta la stanza.

Durch'rie ſeln (durchrie'ſele, –lſt; durchrie'ſelt), v. a. percorrere mormorando (*p. es.* un ruscello il prato) ‖ *fig.* ein Schauer durchrieſelte mich (o meine Glieder), un brivido mi corse per le ossa; *anche impers.* es durchrieſelt mich beim Anhören dieſer Dinge, udendo questi racconti uno si sente rabbrividire (o il sangue gli si gela).

Durch'rin nen (durchrin'ne, –nnſt', durchrann'; *di vado* durchron'nen), v. a. scorrere per; kleine Bäche durchrannen luſtig die Landſchaft, piccoli ruscelli scorrevano piacevolmente per i campi; *fig. e* ⊙ *per* durchſtrömen.

Durch'ritt (–e[s]; –e), m. il passare, passaggio (m.) a cavallo.

Durch'rol len (rolle, –lſt durch; durch'gerollt), I. v. n. (ſ.) rotolare attraverso qc. — II. v. a. cilindrare, manganare ben bene *o* tutto, un pezzo dopo l'altro.

Durch'rol len (durchrol'le, –lſt'; durchrollt'), v. a. passare con fracasso (un veicolo a ruote); der Zug durchrollt die Ebene, il treno percorre rumoreggiando la pianura.

Durch'rü dern (durchru'dere, –rſt; durchru'dert), v. a. traversare remando.

Durch'rüh ren (rühre, –hrſt durch; durch'gerührt), v. a. 1. rimenare, dimenare, rimescolare mescolando ‖ 2. *l. st. ch.* durch'reiben 1.

Durch'ruſ chen (ruſche, –ſcheſt *e* –ſcht durch; durch'geruſcht), I. v. n. (ſ.) passare scivolando (per un dato luogo); *fig. e fam.* essere schiacciato negli esami. — II. v. a. die Hoſen auf der Schulbank ~, consumare i calzoni sulle panche della scuola.

Durch'rut ſchen (durchrut'ſche, –tſcheſt *e* –tſcht'; durchrutſcht'), v. a. traversare scivolando (un dato spazio).

Durch'rüt teln (rüttele, –lſt durch; durch'gerüttelt), v. a. scuotere bene; ich bin von der langen Fahrt ganz durch'gerüttelt, sono tutto scosso (o rotto o scocciolato) dal lungo viaggio (in treno *o* in carrozza).

Durchs, *contrazione di* durch das.

Durch'ſā'en (durchſa'e, –ſaſt'; durchſāt'), v. a. frammescolare di qc. seminando; er durchſāte das Getreide mit Lupinen, seminò lupini fra il grano ‖ *fig.* mit Blumen durchſāt ſein, essere sparso di fiori.

Durch'ſā gen (ſäge, –gſt durch; durch'geſägt) *e* **durch'ſä gen** (durchſä'ge, –gſt'; durchſägt'), v. a. segare; tagliare in mezzo colla sega.

Durch'ſal zen (ſalze, –ſzt durch; durch'geſalzen) *o* **durch'ſal zen** (durchſal'ze, –ſzt'; durchſal'zen), v. a. salare ben bene; far compenetrare interamente dal sale.

Durch'ſäu ern (ſäure, ſäuerſt durch; durch'geſäuert) *e* **durch'ſäu ern** (durchſäu'ere, –ſäu'erſt; durch'ſäu'ert), v.a. lievitare bene.

Durch'ſau fen (ſaufe, ſäufſt, ſoff, ſöffe durch; durch'geſoffen), v. a. *volg.* die Nacht ~, passare tutta la notte trincando, sbevazzando; *assol.* heute wird durch'geſoffen, oggi si rimane a sbevazzare tutta la notte.

Durch'ſäu ſeln (durchſäu'ſele, –lſt; durchſäu'ſelt), v. a. muovere leggermente sussurrando; ein ſanftes Lüftchen durchſäuſelte den Hain, un dolce venticello moveva sussurrando le foglie del bosco.

Durch'ſau ſen (ſauſe, ſauſeſt *e* ſauſt durch; durch'geſauſt), v. n. (ſ.) passare rapidamente con un ſofio veemente *oppure* con fracasso (per un dato luogo); der Zug iſt ſoeben durchgeſauſt, il treno è passato in questo momento con gran fracasso; *fam. e fig.* far un gran fiasco agli esami.

Durch'ſau ſen (durchſau'ſe, –ſau'ſeſt *e* –ſauſt'; durchſauſt'), v. a. traversare rapidissimamente e sbuffando, soffiando, o con fracasso.

Durch'ſchā ben (ſchabe, –bſt durch; durch's geſchabt) *e* **durch'ſchā ben** (durchſchabe, –bſt; durchſchabt'), v. a. perforare, cousumare raschiando.

Durch'ſchaf fen (ſchaffe, –ffſt durch; durch's geſchafft), v. a. trasportare, spedire attraverso un luogo.

Durch'ſchal len (ſchalle, –lſt durch; durch's geſchallt), v. n. (ſ.) *e* **durch'ſchal len** (durchſchal'le, –llſt'; durchſchallt'), v. a. v. durchtönen et durchtö'nen. |durchſchauern.

Durch'ſchau dern (durchſchau'dert), v. a. *v.*

Durch'ſchau en (ſchaue, ſchauſt durch; durch's geſchaut), I. v. n. (h.) guardare attraverso *o* per qc.; *anche* apparire, trasparire attraverso un' altra sostanza; *fig.* jein Humor ſchaut überall durch, il suo umore fa capolino dappertutto. — II. v. a. guardare, esaminare, rivedere a uno per uno.

Durch'ſchau en (durchſchau'e, –ſchauſt'; durchſchaut'), v. a. penetrare (collo sguardo); vedere fin al fondo; Gott durchſchaut das Menſchenherz, Iddio penetra il cuore degli uomini; ich durchſchaue ihn u. ſeine Abſichten, indovino lui e i suoi disegni; ich durchſchaue dich, non m'ingani; jem. zu ~ beginnen o tieſer ~, cominciare a conoscere qd.; ein die Verhältniſſe klar durchſchauender Menſch, un uomo che ci vede chiaro, che ha un giudizio sicuro sulle cose.

Durch'ſchau'ern (durchſchau'ert), v. a. far rabbrividire, raccapricciare; eine düſtere Ahnung durchſchauerte ihn, un tetro presentimento gli fece gelare il sangue; *impers.* es durchſchauerte ihn heiß u. kalt, gli vennero tutti i brividi ‖ ⊙ die Glocke . . . durchſchauert die berühten Mauern (e.), il suono della campana fa tremare i muri all'intorno.

Durch'ſchau feln (ſchaufele, –lſt durch; durch'geſchaufelt), v. a. dar Getreide ~, ventilare il grano; tirarlo.

Durch'ſchei nen (ſcheine, ſcheinſt, ſchien durch; durch'geſchienen), v. n. (h.) tralucere; *fig.* er ließ ~, daß . . ., fece travedere (indovinare) che . . . ‖ *p. pres.* durch'ſchei nend, *agg.* tralucente; traluciđo; diafano; trasparente.

Durch'ſchei nen (durchſchei'ne, –nſt', durchſchien'; durchſchie'nen); v. a. empire di luce, di splendore; illuminare; non der Sonne durchſchie'nen, illuminato dal sole.

Durch'ſchei ßen (durchſchei'ße, –ſchei'ßeſt *e* –ſcheißt'; durchſchiſſ'en), v. a. passare (un dato tempo) scherzando, in scherzi o in allegria.

Durch'ſche ren (ſcheere, ſcheerſt durch; durch'geſcheert), v. a. consumare, logorare a forza di strofinare, di stropicciare; ſich (*dat.*) die Hände ~, scorticarsi le mani (fregando, stropicciando); das Pferd hat die Halfter durchgeſcheuert, il cavallo ha usato la cavezza.

Durch'ſchie ben (ſchiebe, –bſt, ſchöb, ſchöbe durch; durchgeſchöben), v. a. far passare spingendo attraverso qc.; etw. durch ein Loch ~, spingere qc. per un buco.

durch|schießen (schieße, –ßest *e* –ßt, schoß, schosse durch; durchgeschossen), I. v. a. *e* v. n. (b.) tirare attraverso qc.; durch die Schießscharten ~, tirare attraverso le (dalle *oppure* nelle) feritoie ‖ perforare, trapassare qc. con un colpo di fucile, cannone *o* con una lancia, freccia etc.; mit den Hartgußgranaten durchschießt man jede Panzerplatte, colle granate di acciaio fuso si perfora ogni piastra da corazzate; er lag mit durchschossener Brust auf dem Schlachtfelde, lo trovarono col petto trapassato da una palla sul campo di battaglia. — II. v. n. (s.) passare, trapassare rapidissimamente (per un luogo); das Wasser schießt mit rasender Schnelligkeit durch, l'acqua ci scorre rapidissimamente.

durch|schießen (durchschoßte, –schießtest *e* –schießt, durchschoß, durchschösse; durchgeschossen), v. a. 1. perforare con una palla, freccia etc.; die Mauer war vielfach durchschossen, il muro era crivellato dalle palle ‖ 2. percorrere rapidissimamente un luogo; *anche fig.* dieje Gedanken durchschossen sein Gehirn (J. Paul), questi pensieri gli passarono rapidamente per la mente ‖ 3. *(Tip.)* (die Wörter mit Füllstiften) spazieggiare; (die Zeilen mit Durchschußlinien) interlineare; *(Legal. de' libri)* ein Buch ~ (mit weißen Blättern), interfogliare; durchschossen (Buch) interfogliato.

durch|schiffen (durchschiffte, –schifft; durchschifft), v. a. percorrere, traversare navigando; den Ozean ~, traversare l'Oceano; ⊙ die Wogen ~, arare, solcare le onde.

durch|schimmern (schimmere, –immert durch; durchgeschimmert), v. n. (h.) risplendere attraverso qc.; traluce re; trasparire; durchschimmerndes Gemälde, quadro trasparente, m.

durch|schimmern (durchschimmere, –ert; durchschimmert), v. a. empire d'uno splendore debole; durchrotes Blut durchschimmerte die Wangen, il sangue rosso scuro traluceva dalle gote e le coloriva d'un rossore leggiero.

durch|schlafen (schlefe, schläfst, schlief durch; durchgeschlafen), v. n. (h.) dormire senza interruzione (per un dato tempo); er hat (die ganze Nacht) durchgeschlafen, ha dormito senza mai svegliarsi tutta la notte; er schlief durch von Sonntag früh bis Montag mittag, dormì senza interruzione dalla mattina di domenica fin a mezzogiorno di lunedì.

durch|schlafen (durchschlafe, –schläfst, –schlief; durchschlafen), v. a. passare dormendo (un dato tempo); die Zeit des Aufschwungs des Vaterlandes hat er durchschlafen, il periodo del risveglianento della nazione egli l'ha passato dormendo *o* sonnecchiando.

Durch|schlag (–[e]s; Durchschläge), m. 1. (Durchschlagen) perforamento; traforo, m.; l'aprire un buco, una breccia; der ~ des Tunnels erfolgte im Beisein des Fürsten, il perforamento (dell' ultimo pezzo) della galleria fu eseguito in presenza del principe ‖ 2. *(Minier.)* Öffnung; Bresche) apertura; breccia, f. ‖ 3. *(Cuc.)* colatoio; staccino, m. ‖ 4. (Werkzeug zum Durchschlagen) foratoio; punteruolo, m.; (Treibeisen) punzone, m.; cacciatoia, f.; cacciacopiglie, m.; (Locheisen) ⟨schlag 4.

Durch|schlag|dorn, m.; **–ei|sen,** n. *v.* Durchschlag 4.

durch|schlagen (schlage, schlägst, schlug, schläge durch; durchgeschlagen), I. v. a. 1. perforare, fare un buco con un colpo; *talvolta* sfondare; er schlug ein Loch durch (*p. es.* durch die Wand), ci fece un buco, un' apertura (nel muro); sfondò il muro; mit einem Streitkolben schlug er ihm den Panzer durch, colla mazza ferrata gli sfondò la corazza; er nahm ein Beil u. schlug einen Nagel durch, prese un' asse e la trapassò con un chiodo; *(Scherm.)* dem Gegner die Parade ~, sforzare la parata all' avversario; *(Artigl.)* das Zündloch ~, sturare il focone del cannone; *(Minier.)* *l. st. ch.* durchörtern; †jem. ~, *l. st. ch.* jem. durchprügeln ‖ 2. *(Cuc.)* Erbsen, Bohnen, Kartoffeln ~, passare i piselli, i fagiuoli, le patate; Flüssigkeiten ~ (durchseihen), colare, filtrare liquidi. — II. v. n. 1. (i. e h.) passare; penetrare; die Kugel ist (hat) durch das Dach durchgeschlagen, la palla ha passato il tetto; das Feuer ist (hat) durchgeschlagen, il fuoco ha trapassato il muro, il tetto; *per lo più di umidità:* die Feuchtigkeit schlägt durch, l'umidità penetra, passa, trasuda; die Tinte schlägt durch, l'inchiostro passa, penetra la carta; *anche* das Papier schlägt durch, la carta suga *o* non regge, lascia passare l'inchiostro ‖ 2. (b.) *(Med.)* avere effetto; operare; essere efficace (rimedi purgativi); durchschlagendes Mittel, rimedio efficace *o* eroico, m.; *di qui fig.* er schlug mit seiner Rede durch, il suo discorso ebbe effetto; col suo discorso operò come un grand' effetto; col suo discorso operò efficacemente sugli animi; eine durchschlagende Erklärung (R.), una dichiarazione efficace; ein durchschlagender Erfolg, un vero successo; un pieno successo. — III. **sich** ~, v. rifl. (durch die Feinde) aprirsi colle armi un varco, una strada attraverso i nemici; *di qui fig.* sich (durch das Leben) ~, tirarsi avanti; man schlägt sich eben durch, si campa; ci s'ingegna; ce la sbrachiamo; sich ehrlich ~, guadagnarsi la vita onestamente; sich kümmerlich ~, campucchiare; stentacchiare; tapinare.

durch|schlängeln (durchschlängelte, –schlängelt, durchschlängelte), v. a. e rifl. (durch einen anderen Stollen), sfondarsi (lo strato di pietra che divide una galleria dall' altra).

Durch|schlags|kraft, f. forza di percussione, f. ⟨perforatore; bollo a fori, m.

Durch|schlag|siegel, m. *(Ferrov.)* timbro

durch|schlängeln (durchschlängelte, –lt; durchschlängelt), v. a. percorrere serpeggiando (*p. es.* un ruscello i prati); serpeggiare *o* andar serpeggiando per.

durch|schleichen (schleiche, –cht, schlich durch; durchgeschlichen), v. n. (s.) passare strisciando in terra *o* carponi *o* quatto quatto gattoni per un dato luogo ‖ *spesso* v. rifl. er schlich sich durch die feindlichen Vorposten durch, passò furtivamente gli avamposti del nemico.

Durch|schleichen (durchschleiche, –chst, durchschlichst; durchschlichen), v. a. traversare quatto quatto *o* gattoni gattoni.

durch|schleifen I. (schleife, –ft, schliff durch; durchgeschliffen), v. a. consumare *oppure* perforare, assottigliare troppo arrotando. — II. (schleife, –ft, –fte durch; durchgeschleift), v. a. 1. strasciecare, strascinare attraverso un dato luogo ‖ 2. *fam.* bestohlene Waren ~, far passare merci di contrabbando.

durch|schlendern (durchschlenderte, –rt; durchschlendert), v. a. die Straßen, die Stadt ~, girovagare, andare a zonzo per le strade, per la città.

durch|schleppen (schleppte, –ppt durch; durchgeschleppt), I. v. a. strascinare attraverso un luogo. — II. **sich** ~, v. rifl. strascicarsi; er schleppte sich, schwerverwundet, bis hierher durch, si strascicò, sebbene ferito gravemente, fin qui; *fam. e fig.* strascicare la vita; vivere stentatamente.

durch|schlingen (schlinge, –gst, schlang, schlänge durch; durchgeschlungen), v. a. den Faden ~, passare il filo.

durch|schlingen (durchschlinge, –ngst, durchschlang, –schlänge; durchschlungen), v. a. intrecciare; ein Band durchschlingt die Haare *o* die Haare sind von einem Band durchschlungen, un nastro è intrecciato nei capelli; *anche* die Haare mit einem Band ~, intrecciare un nastro nei capelli; *fig.* ein gemeinsamer Gedanke durchschlingt alle diese Erzählungen, un pensiero comune collega tutti questi racconti.

durch|schlüpfen (schlüpfte, –pft *o* –ft durch; durchgeschlüpft) *e* **durch|schlupfen** (durchschlüpfte, –pft *o* –ft; durchschlüpft), v. a. fendere con uno strumiento tagliente da banda a banda; squarciare.

durch|schlüpfen (schlüpfte, –pft durch; durchgeschlüpft), v. n. (i.) 1. passare attraverso un' apertura strisciando *o* scivolando; zwischen den Wagen u. Zaßgängern ~, traversare la strada strisciando fra le carrozze e fra i pedoni ‖ 2. *fig. e fam.* scappare; svignarsela; *anche* sottrarsi destramente (a un pericolo, a una punizione); er ist noch einmal durchgeschlüpft, l'ha scampata (l'ha passata liscia) anche questa volta; einen Sünder noch einmal ~ lassen, chiudere ancora una volta un occhio; *fam.* das kann noch so mit ~, può passare anche questo cogli altri.

durch|schmecken (–schmeckte, –ckt durch; durchgeschmeckt), v. a. sentire il sapore, il gusto di qc. in un' altra sostanza; man schmeckt in diesem Kuchen die schlechte Butter durch, in questa pasta si sente il burro cattivo.

durch|schmelzen (schmelze, schmilzt, schmolz, schmölze durch; durchgeschmolzen), v. n. (i.) fondersi in un punto; dieser zinnerne Teller ist am Boden durchgeschmolzen, questo piatto di stagno ha il fondo strutto dal fuoco.

durch|schmettern (schmettere, –rst; durchschmettert), v. a. Trompetenklang durchschmetterte die Stadt, le strade della città risonarono dello squillo delle trombe.

durch|schmieg|en; sich ~ (schmiege mich, –gst sich durch; durchgeschmiegt), v. rifl. (durch die Menge) traversare la folla piegandosi *o* strisciando.

durch|schnaggeln (schnuggele, –lst durch; durchgeschnuggelt), v. a. far passare merci di contrabbando; ich habe diese Cigarren durchgeschnuggelt, ho fatto un contrabbando di questi sigari; l'ho portati con me di contrabbando. ⟨sicabile.

durch|schneidbar *agg.* tagliabile; *(Mat.)* **durch|schneiden** (schnelde, schnitt durch; durchgeschnitten), I. v. a. tagliare in mezzo; dividere con un taglio; intercidere; er schnitt den Nerv durch (*o* er durchschnitt den Nerv), tagliò, intercise il nervo; *in congiunzione con un oggetto si confonde con* durchschneiden 1.; *ma non nell' uso assoluto; p. es. si dice* hier schneidet ich durch (*non* hier durchschneide ich), qui fo un taglio, un' intercisione. — II. **sich** ~, v. rifl. *(Cacc.)* separare tagliando la rete coi denti (*detto di* volpi, lupi, tassi).

durch|schneiden (durchschneide, durchschnitt; durchschnitten), v. a. 1. tagliare in mezzo; dividere con un taglio; intercidere (*cf.* durchschneiden I.); *fig.* die Luft ~, tagliare, trinciare l'aria; das Schiff durchschneidet die Wellen, la nave fende (⊙ ara, solca) le onde; der Schwimmer durchschneidet die Wellen, il nuotatore sega, trincia (divide colle braccia) le onde; er hat ihm auf dieje Weise jede Aussicht auf die Zukunft durchschnitten, così gli ha tagliato (distrutto) tutto l'avvenire; das durchschneidet mir das Herz, questo mi passa il cuore; hier darf Schmerz die Seele nicht ~ (S.), qui nessun dolore deve offendere l'anima ‖ 2. *(Geom.)* intersecare (una linea l'altra); *spesso* v. rifl. intersecarsi; incociarsi; die beiden Linien durchschneiden (durchkreuzen) sich, le due linee si intersecano (*o* questa linea si interseca coll'altra); *anche detto di strade, di canali etc.; anche* die Eisenbahn durchschneidet hier ein Thal, in quel punto la strada ferrata attraversa una valle; *(Mil.)* durchschnittenes Gelände, terreno accidentato, m.; *(Arch.)* durchschnittene Zierat, ornamento intreciato, m.

Durch|schneidung (–; –en), f. il tagliare in mezzo; tagliatura; intercisione; divisione, f.; *(Anat. e Med.)* sezione, f.; *(Geom.)* intersecazione, f.; incociamento, m.

durch|schnüren (schnürte durch; durchgeschnürt), v. a. (h.) *tuppers.* nevicare dentro; passare, penetrare (la neve).

Durch|schnitt (–[e]s; –e), m. 1. *l. st. ch.* Durchschneidung ‖ 2. *(Zecc.;* Maschine zum Ausschneiden der Münzplatten) macchina per tagliare le lamine, f. ‖ 3. (Stelle, wo etw. durchschnitten ist) punto della tagliatura, dell' intercisione, m.; (Erdeinschnitt) trincea, f. ‖ 4. *(Geom. e Arch.;* Profil) sezione, f.; senkrechter ~ einer Flußströmung, sezione perpendicolare d'un fiume; ~ eines Bauwerks (Aufriß des Innern), spaccato; profilo, m.; *anche* ortografia, f.; im senkrechten ~ entworfen, ortografico; horizontaler ~, icnografia, f.; im ~ darstellen, profilare ‖ 5. (Mittelwert; Mittelpreis; Durchschnittszahl) media, f.; im ~, in media; in complesso; l'uno per l'altro; der Jahresertrag im ~, l'annata media; unter (hinter) dem ~ bleiben, guadagnare, stare, trovarsi al disotto della media; etw. im ~ nehmen, compensare l'uno coll'altro.

durch|schnitt|lich, *agg.* medio; der ~e Jahresertrag, l'annata media ‖ *avv.* in media; compensando l'uno coll' altro.

Durch|schnitts|an|sicht, f. *(Arch.)* profilo; spaccato, m. ‖ **–be|trag,** m. somma media, f. ‖ **–er|trag,** m. rendita, annata media, f. ‖ **–fä|che,** f. *(Geom.)* piano di intersecazione, m. ‖ **–grö|ße,** f. statura media *o* mezzana, f. ‖ **–jahr,** n. annata che sta nè sopra nè sotto alla media; annata comune, f. ‖ **–furs,** m. *(Com.)* corso medio, m. ‖ **–leh|re,** f. stereometria, f. ‖ **–li|nie,** f. *(Geom.)* linea di intersecazione, f. ‖ **–mensch,** m. *fam.* personaggio che non si leva punto sul comune;

uomo dozzinale (o da dozzina). m. ‖ **–preis,** m. prezzo medio, m. ‖ **–punkt,** m. *(Geom.)* punto di intersecazione, m. ‖ **–riß,** m. *(Arch.)* spaccato, m.; ortografia, f. ‖ **–summe,** f. somma media, f. ‖ **–verhältnis,** n. proporzione media, f. ‖ **–wert,** n. *(Zecc.)* v. Durchschnitt 2. ‖ **–wert,** m. valore medio, m. ‖ **–zahl,** f. numero medio, m.; media, f. ‖ **–zeichnung,** f. *v.* Durchschnittsriß.

durchschnitzeln (durchschnitzle, –elte, –elt; durchschnitzelt), v. a. frugare, rovistare fiutando, annusando *(anche fig.)*.

durchschreiten (schreite, schritt durch; durchgeschritten), v. n. (f.) passare per un dato luogo a passi misurati o passo passo.

durchschreiten (durchschreite, durchschritt; durchschritten), v. a. traversare qc. a passi misurati; *anche* misurare qc. col passo ‖ *semplicemente* ben Fluß –, traversare il fiume.

Durchschuß (–schusses; –schüsse), m. *(Tess.)* trama, f.; *(Typ.)* (*anche* –linie, f.; –blatt, n.) spazio, m.; (–linie, f.) interlinea, f.; *(Legat. de' libri)* (*anche* –blatt, n.) interfoglio; foglio bianco, m.

durchschütteln (schüttele, –elte, –elt durch; durchgeschüttelt), v. a. scuotere bene; agitare, dimenare con violenza; die Fahrt auf dem Wägelchen ohne Federn hat mich tüchtig durchgeschüttelt, mi sento tutto sosso (o rotto o scocciolato) dalla corsa nel baroccino senza molle.

durchschütten (schütte durch; durchgeschüttet), v. a. versare attraverso un' apertura.

durchschwärmen (durchschwärme, –mte; durchschwärmt), v. a. die Nacht –, passare la notte in baldoria, in crapule (o gozzovigliando); die Straßen –, correre (ronzare) per le strade in baldoria (una brigata di giovani); die Bienen durchschwärmen die Büsche, le api ronzano per i cespugli.

durchschwatzen o durchschwätzen (durchschwatze, –zte *o* –zte; durchschwatzt), v. a. den Abend –, passare la serata chiacchierando.

durchschwelgen (durchschwelge, –gte; durchschwelgt), v. a. die Nacht –, passare la notte in crapule o gozzovigliando.

durchschwimmen (schwimme, –mmte, schwamm, schwämme durch; durchgeschwommen), v. n. (f.) passare a nuoto o galleggiando; das Blatt ist unter der Brücke durchgeschwommen, la foglia, galleggiante sull'acqua, è passata sotto il ponte.

durchschwimmen (durchschwimme, –mmte, durchschwamm, –schwämme; durchschwommen), v. a. traversare a nuoto.

durchschwitzen (schwitze, –zte *o* –tte durch; durchgeschwitzt), I. v. n. (f.) trasudare; (durchsickern) stillare; trapelare; gemere. — II. *anche* **durchschwitzen** (durchschwitze, –zte *o* –tte; durchschwitzt), v. a. baguare, inzuppare interamente di sudore; ich bin ganz durchgeschwitzt, sono tutto sudato; mi struggo in sudore; seine durchschwitzten (o durchgeschwitzten) Hemden, le sue camice grondanti di sudore *oppure* inzuppate dal sudore ‖ die Nacht –, traspirare per tutta la notte.

durchsegeln (durchsegele, –elte; durchsegelt), v. a. traversare navigando (a vela).

durchsehen (sehe, sieht, sah, sähe durch; durchgesehen), I. v. n. (h.) 1. guardare, vedere attraverso (o per) un oggetto; nimm das Fernrohr u. sieh durch, prendi il cannocchiale e guarda per esso; es ist ein Loch in der Thüre, da sieht er immer durch, nella porta c'è un buco; per (o attraverso) questo egli guarda sempre ‖ 2. (durchscheinen) apparire, essere veduto attraverso qc.; trasparire; die Säulen sehen durch das Gebüsch durch (G.), le colonne si vedono attraverso il cespuglio; die Strümpfe sehen durch die Schuhe durch, si vedono le calze attraverso i buchi delle scarpe. — II. v. a. riguardare; rivedere; esaminare; ein Buch –, dare una scorsa, una passata a un libro; die Druckbogen –, rivedere le bozze di stampa; sie mochmals –, dare ad esse una ripassata.

durchsehen (durchsehe, –sahe, –sähe; durchsehen ‖ 2. *di rado per* durchsehen II.

durchsehen (sehe, –sah durch; durchgesehen), v. a. (Flüssigkeiten) colare; filtrare; (breiartige Substanzen) passare.

Durchseihung (–; –en), f. colatura; filtrazione; passata, f.

durchsein, v. n. (f.) *v. sotto* durch I. 1. a.

durchsetzen (setze, –zte *e* –tte durch; durchgesetzt), I. v. a. 1. eine –, riuscire a fare, ad aver qc. superando tutti gli ostacoli; ottenere il proprio intento; venire a capo di qc.; *(fam.)* spuntarla; seinen Willen mit Gewalt –, ottenere il proprio intento a viva forza; seinen Kopf –, fare a modo suo; ein Gesetz –, fare passare una proposta di legge; Änderungen –, ottenere che siano introdotte alcune riforme; etw. bei jdm. –, indurre qd. a fare qc.; sie werden es schon noch durchsetzen, alla fine la vinceranno ‖ 2. *(Arch.)* ein Haus –, dividere una casa con un muro traversale (*anche* con un assito); *(Minier.)* das Erz –, far passare il pietrame pestato per il vaglio o depurarne il minerale fondendolo. — II. v. n. (f.) 1. durch einen Fluß –, traversare (a cavallo) un fiume ‖ 2. rubare la mano al cocchiere e scappare di corsa (un cavallo) ‖ 3. *(Mar.)* der Anker setzt durch (wird trifftig), l'ancora ara.

durchsetzen (durchsetze, –zest *e* –tt; durchsetzt), I. v. a. frammescolare; mit Erzen durchsetztes Gestein, pietrame frammisto di minerali; die Luft ist mit Fäulnis durchsetzt, l'aria è impregnata di miasmi. — II. **sich –,** v. rifl. *(Mat.)* zwei Figuren durchsetzen sich, due figure occupano lo stesso spazio senza coincidere.

durchseufzen (durchseufze, –chte; durchseufzt), v. a. passare la notte sospirando, gemendo.

Durchsicht (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Durchblick ‖ 2. revisione, f. *(p. es.* delle bozze di stampa), f.; *v.* eines Buchs, scorsa, passata a un libro, f.; nochmalige –, ripassata, f.; nach flüchtiger –, dopo aver dato una scorsa, una occhiata (a uno scritto); genaue –, ispezione, f.; esame, m.

durchsichtig, *agg.* trasparente; diafano; (Wasser) limpido; (roher gewebt) traluconte o traslucido; *(Fis.)* pervio alla luce; im Wasser –, idrofano; *(Astr.)* glänzend u. –, pellucido; *(Gioiell.)* – gefaßter Diamant, brillante legato a giorno, m. ‖ *fig.* chiaro; perspicuo; in einer für uns nicht vollkommen –en Lage (B.), in condizioni che per noi non sono abbastanza chiare.

Durchsichtigkeit (–; 0), f. trasparenza; diafanità, f.; – des Wassers, limpidezza, f.; *fig.* chiarezza; perspicuità, f.

Durchsichtigkeitsmesser, m. *(Fis.)* diafanometro, m.

durchsickern (–sickere, –rte durch; durchgesickert), v. n. (f.) stillare; trapelare; (durchträufeln) gocciolare; (durchschwitzen) trasudare; (Flüssigkeiten) gemere ‖ *fig.* ein Geheimnis sickert durch, un segreto trapela.

durchsiedeln (–siedele, –elte; durchsiedelt), v. a. vagliare; crivellare; stacciare.

durchsingen (singe, –ngte, sang, sänge durch; durchgesungen), v. a. cantare da principio alla fine (interamente) una canzone; alle Lieder der Reihe nach –, cantare tutte le canzoni, l'una dopo l'altra.

durchsingen (durchsinge, –ngte, durchsang, –sänge; durchsungen), v. a. passare un dato tempo cantando.

durchsinken (sinke, –kte, sank, sänke durch; durchgesunken), v. n. (f.) andare a fondo, affondare, sprofondare attraverso qc.

durchsinnen (durchsinne, –nnte, durchsann, –sönne o –sänne; durchsonnen), v. a. *l. st. ch.* durchdenken.

durchsitzen (sitzere, –rte durch; durchgesittert), v. n. (s.) *v.* durchsieben.

durchsitzen (sitze, sitzest o sitzt, saß, säße durch; durchgesessen), v. a. logorare, consumare a forza di stare a sedere (*p. es.* i calzoni, la seggiola); **sich –,** v. rifl. impiagarsi col troppo stare a sedere.

durchsitzen (durchsitze, –tzte; durchsessen), v. a. passare un dato tempo stando a sedere; ganze Nächte am Spieltisch –, passare le notti intere al tavolino di giuoco.

durchsollen (soll, sollst, soll durch; durchgesollt), v. n. (h.) dover passare; hier hätte er durch gesollt, di qui doveva passare.

durchspähen (durchspähe, –hte; durchspäht), v. a. spiare, esplorare da capo al fondo; perlustrare un luogo investigando; andare investigando (spiando) per un paese.

durchspalten (spalte durch; durchgespaltet) *e* **durchspalten** (durchspalte; durchspalten), v. a. fendere, spaccare nel mezzo.

durchspielen (durchspiele, –lte; durchspielt), v. a. *l. st. ch.* durchspulten.

durchspicken (–spicke; spickte, –ckte durch; durchgespickt) *e* **durchspickt** (durchspicke, –ckte; durchspickt), v. a. lardellare interamente (*anche fig. p. es.* di citazioni).

durchspielen (spiele, –lte durch; durchgespielt), v. a. 1. giocare sin alla fine (una partita); *assol.* wir wollen noch einmal –, facciamo un altro giro; alle Spiele –, giocare a tutti i giuochi, l'uno dopo l'altro; ein Lotterieloos –, giocare un numero della lotteria per tutte le classi ‖ 2. *(Mus.)* ein Stück –, sonare un pezzo da principio alla fine; *(Teat.)* eine Rolle –, rappresentare interamente una parte.

durchspielen (durchspiele, –lte; durchspielt), v. a. 1. passare giocando un dato tempo ‖ 2. ⊙ ein loses Mädchen durchspielt die Zweige, uno zefiretto accarezza i rami.

durchspießen (spieße, –ßest *e* –ßt durch; durchgespießt) *e pin spesso* **durchspießen** (durchspieße, –ßt; durchspießt), v. a. trafiggere da parte a parte (colla lancia); infilzare con una lancinta.

durchsprechen (spreche, sprichst, sprach, spräche durch; durchgesprochen), v. a. 1. recitare interamente, da principio alla fine (*p. es.* una preghiera) ‖ 2. esaurire discorrendo un soggetto; die Angelegenheit muß erst reiflich durchgesprochen werden, quest' affare si deve ancora molto discutere.

durchsprengen (sprenge, –ngte durch; durchgesprengt), I. v. a. traforare interamente per mezzo di mine (una galleria). — II. v. n. (f.) passare di galoppo per un luogo.

durchsprengen (durchsprenge, –ngte; durchsprengt), v. a. 1. traversare di galoppo ‖ 2. *(Minier.)* mit Erzen durchsprengtes Gestein, v. durchsetztes Gestein (*sotto* durchsetzen I.).

durchspringen (springe, –ngte, sprang, sprünge durch; durchgesprungen), v. n. (f.) 1. saltare attraverso (o per) qc.; wie oft bin ich nicht hier durchgesprungen, quante volte sono passato qui saltando o sono saltato per quest' apertura ‖ 3. spaccarsi; fendersi; rompersi; crepare (da parte a parte).

Durchspringen (durchspringe, –ngte, durchsprang, –sprünge; durchgesprungen), v. a. traversare saltando, saltellando.

durchspüren (durchspüre, –rte durch; durchgespürt), v. a. v. durchfühlen o (*fig.*) durchmerken.

durchspülen (durchspüre, –rte durch; durchspürt), v. a. *l. st. ch.* durchspähen, durchforschen.

durchstänkern (durchstänkere, –rte; durchstänkert), v. a. riempire di puzzo; appuzzare; appestare.

durchstampfen (stampfe, –pfte durch; durchgestampft), v. a. passare (per un filtro) pestando.

durchstampfen (durchstampfe, –pfte; durchstampft), v. a. traversare pestando un luogo.

durchstäuben (stäube, –bte durch; durchgestäubt), v. a. *(Disegn.)* spolverizzare.

Durchstäuber (–s; –), m. *(Disegn.)* spolvero, m.

durchstechen (steche, sticht, stach, stäche durch; durchgestochen), I. v. a. 1. die Nadel – (durch etw.), passare l'ago attraverso (o per) qc.; die Biene hat ihn durch den Strumpf durchgestochen, l'ape l'ha pinzato attraverso la calza; *assol.* der Stoff ist zu dick, man kann nicht –, la stoffa è troppo fitta, l'ago non passa ‖ 2. *(Agr.)* das Getreide –, spalare, tirare il grano ‖ 3. ein Muster –, copiare punteggiando un disegno. — II. v. n. (h.) 1. farsi sentire attraverso qc.; ein übler Geruch sticht durch, un puzzo si fa sentire ‖ 2. †*fam.* mit jdm. –, *l. st. ch.* mit jdm. Durchstechen treiben.

durchstechen (durchstelche, –stichst, durchstichst), –stäche; durchstochen), v. a. 1. trafiggere; infilzare; passar da parte a parte ‖ 2. forare, perforare, bucherellare; das Papier mit der Nadel –, punteggiare; durchstochenes

Muster (zum Durchpausen), spolvero, m. ‖ 3. einen Damm ~, tagliare, perforare una diga.

Durch|ste|che|rei' (–; –en), f. maneggio segreto; intrigo, m.; mit jdm. ~en treiben, intendersela con qd. per maneggi segreti, per bindolerie; *anche* fare aver qc. di sottomano a qd.

Durch|ste|chung (–; –en), f. 1. traffugamento, m.; *anche* trafitta, f. ‖ 2. traforo, m. (*p. es.* d'un monte per costruire una galleria) ‖ 3. *(Disegn.)* puntegginamento, m. ‖ 4. *(Agr.)* ~ des Getreides, lo spalare il grano.

durch|stecken (–|ſtɛ|kən; ſtɛckte, –ſtɔ̈t durch; durch'geſteckt), v. a. cacciare, ficcare attraverso qc.

durch|ſteh|len; ſich ~ (ſteihle mich, ſtiehlſt dich, ſtiehlt, ſtahl, ſtöhle ich durch; durch'geſtohlen), v. rifl. sottrarsi di nascosto (a una punizione, persecuzione); scappare furtivamente o quatto quatto.

durch|ſtei|gen (ſteige, –gſt, ſtieg durch; durch'geſtiegen), v. n. (i.) passare arrampicandosi o montando, salendo per un luogo; es ſtand ein Fenſter offen u. er ſtieg durch, era aperta una finestra, ed egli ci passò salendo su.

durch|ſtei|gen (durchſtei'ge, –gſt, durchſtieg'; durchſtie'gen), v. a. *l. st. ch.* durchſteigern.

durch|ſtei|gern (durchſtei'gere, –rſt; durchſteig'ert), v. a. *l. st. ch.* durchſchiffen.

Durch|ſtich (–[e]s; –e), m. 1. (Durchſtechen) traforo, m.; *p. es.* der ~ des Simplon, il traforo del Sempione; ~ eines Dammes, taglio d'una diga, m. ‖ 2. (Durchſtichſtelle) *(Ferrov.)* traforo, m.; *(Idraul.)* apertura; breccia, f.; *(Mil.)* trincea, f.

durch|ſtick'en (–|ſtɪ|kən; durchſtick'te, –ſtickt'; durchſtickt'), v. a. das Gewebe mit Blumen ~, ricamare fiorami nel tessuto.

durch|ſtin|ken (ſtinke, –nkſt, ſtank, ſtänke durch; durch'geſtunken), v. n. (h.) puzzare attraverso qc.; dieſer Käſe ſtinkt durch die Kiſte durch, il puzzo di questo cacio si fa sentire attraverso la cassa.

durch|ſtink'en (durchſtink'e, –ſtinkſt', durch'ſtank'; durch'ſtunk'en), v. a. empire di puzzo; appuzzare.

durch|ſtö|bern (ſtöbere, –rſt durch; durch'geſtobert); **durch|ſtö|bern** (durchſtö'bere, –rſt; durchſtö'bert), v. a. rovistare tutto; frugare dappertutto; mettere sottosopra qc. per frugarvi.

durch|ſtö'ren, v. a. *l. st. ch.* durchſtö'bern.

durch|ſtop|fen (ſtopfe, –pfſt durch; durch'geſtopft), v. a. iozeppare attraverso un'apertura stretta. [m.

Durch|ſtoß (–eß; ö), m. *(Mec.)* perforatore,

durch|ſtö|ßen (ſtoße, ſtößeſt o ſtößt, ſtieß durch; durch'geſtoßen), I. v. a. 1. cacciare attraverso un buco; punzonare col perforatore ‖ 2. pestare ben bene ‖ 3. ammaccare, ferire urtando; ſich *(dat.)* den Fuß ~, ferirsi il piede urtando contro qc.; das Leder iſt durchgeſtoßen, il cuoio è perforato dall' urto ‖ 4. einen Faßboden ~, sfondare una botte. — II. v. n. (h. e ſ.), *(Mil.)* sfondare la linea del nemico con un attacco impetuoso; *(Mar.)* radere il fondo.

durch|ſtö'ren (durchſtö're, –rſt; durch'geſtört), v. a. 1. trafiggere; inſizzare (colla spada, colla lancia) ‖ 2. sfondare ‖ 3. *(Mar.)* die Feuer ~, attizzare i fuochi.

durch|ſtrah|len (ſtrahle, –hlſt durch; durch'geſtrahlt), v. n. (ſ.) traluce re; trasparire.

durch|ſtrah'len (durchſtrah'le, –rſt durch; durch'geſtrahlt'), v. a. penetrare coi raggi; riempire di luce, di splendore; spandere i proprj raggi, la propria luce attraverso un dato luogo.

durch|ſtrei|chen (ſtreiche, –chſt, ſtrich durch; durch'geſtrichen), I. v. a. cancellare; dar di penna a qc.; fare una croce sopra (un debito); annullare; ein Gemälde ~, dispingere un quadro; dar di spugna a una pittura. — II. v. n. (h. e ſ.), sofiare, tirare attraverso qc. (il vento).

Durch|ſtrei'chen (durchſtrei'che, –chſt, durch'ſtrich'; durchſtri'chen), v. a. 1. *l. st. ch.* durchſtreichen I. ‖ 2. *l. st. ch.* durchſtreif'en ‖ 3. die Zugvögel durchſtreichen Italien, gli uccelli di passo attraversano l'Italia.

Durch|ſtrei'fen (durchſtrei'fe, –ſt'; durchſtreift'), v. a. ein Land, die Gegend ~, girovagare, andare vagando per un paese; percorrerlo in tutte le direzioni; ſtemde Kriegsſcharen durchſtreiften Toskana, le masnade nemiche scorrevano la Toscana; Vagabunden durchſtreiften das Land, i vagabondi battono la campagna.

Durch|ſtrich (–[e]s; –e), m. 1. cancellatura; croce fatta sopra un debito, f.; annullamento, m. ‖ 2. passo degli uccelli, m.

durch|ſtrö'men (durchſtrö'me, –mſt'; durch'ſtrömt'), v. a. traversare, percorrere (un paese; *detto di* fiumi); der Arno durchſtrömt' die toskaniſche Ebene, l'Arno bagna la pianura toscana ‖ *fig.* neue Lebensluſt durchſtrömt mich, un nuovo piacere di vivere mi penetra il cuore.

durch|ſtu|die'ren (ſtudiere, –rſt durch; durch's ſtudiert), v. a. 1. studiare interamente, da principio fin alla fine (*p. es.* un libro); eine Materie tüchtig ~, approfondirsi nello studio d'una disciplina ‖ 2. die Nächte ~, passare le notti studiando (o sopra i libri).

Durch|ſtür|men (ſtürme, –mſt durch; durch's geſtürmt), v. n. (ſ.) attraversare impetuosamente un dato luogo; lanciarsi attraverso; er kam (o iſt) durch das Zimmer durch'geſtürmt, traversò la stanza come un forsennato; *fig.* ich habe das Leben durch'geſtürmt (G.), ho passato tempestosamente la vita.

Durch|ſtür'men (durchſtür'me, –mſt'; durchſtürmt'), v. a. soffiare impetuosamente attraverso qc. (il vento); ein Orkan durchſtürmte das Thal, una bufera infuriò per la vallata ‖ *fig.* ſeine Jugend ~, passare una gioventù tempestosa.

Durch|ſtür|zen (ſtürze, –zeſt o –ſt durch; durch'geſtürzt), v. a. (i.) cascare, precipitare attraverso qc.; *fam. e nel linguaggio degli studenti* l. *st. ch.* durchfallen (un Examen); durchplumpſen.

Durch|ſu|chen (ſuche, –chſt durch; durch'geſucht), v. a. esaminare, visitare ogni cosa, l'una dopo l'altra.

Durch|ſu|chen (durchſu'che, –chſt'; durchſucht'), v. a. frugare; rovistare; frugacchiare; rifrustare; jdm. die Taſchen ~, visitare le tasche a qd.; das Gepäck ~, visitare il bagaglio dei viaggiatori; *(Mil.)* eine Ortſchaft ~, perlustrare un paese.

Durch|ſu'cher (–s; –), m. visitatore; frugatore; rovistatore, m.

Durch|ſu'chung (–; –en), f. visita (dei bagagli), f.; poliziellche ~ eines Hauſes, perquisizione per la casa, f.; *(Mil.)* ~ einer Ortſchaft, perlustrazione per un paese, f.

Durch|ſu'chungs|recht, n. diritto di visita, di perquisizione, m.

Durch|ſum|men (durchſum'me, –mmſt'; durchſummt'), v. n. (h.) ronzare per ... (*p. es.* le mosche per la stanza).

Durch|tän|deln (durchtän'dle, –lſt; durchtän'delt), v. a. seine Jugend ~, passare la gioventù ruzzando, gingillandosi.

Durch|tan|zen (tanze, –zſt durch; durch'getanzt), I. v. n. (h.) 1. passare ballando attraverso le altre coppie ‖ 2. ballare tutta la notte; wir haben durch'getanzt, abbiamo ballato fin alla mattina. — II. v. a. die Schuhe ~, consumare le scarpe ballando.

Durch|tan|zen (durchtan'ze, –zſt'; durchtanzt'), v. a. die Nächte ~, passare le notti ballando (o in balli).

Durch|tau|meln (durchtau'mele, –lſt; durchtau'melt), v. a. traversare barcollando; *fig.* ſeine Jugend ~, passar la gioventù in baldorie.

Durch|tö|nen (töne, –nſt durch; durch'getönt), v. n. (h.) farsi sentire, risonare attraverso (o fra) altri suoni; ſeine Stimme tont immer durch, la sua voce si sente sempre fra tutte le altre.

Durch|tö'nen (durchtö'ne, –nſt'; durchtönt'), v. a. risonare per un dato spazio; des Sturmes Geſang durchtönt' die glühende Wüſte (Lenau), il mugghio della bufera risuona per il deserto infocato.

Durch|tö'fen (durchtö'fe, –feſt o –ſt'; durchtöft'), v. a. *l. st. ch.* durchbrau'ſen.

Durch|trä|ben (trabe, –bſt durch; durch'getrabt), v. n. (ſ.) passare di trotto (trottare) per un dato luogo.

Durch|trä'ben (durchtra'be, –trabſt'; durchtrabt'), v. a. traversare di trotto.

Durch|trä|gen (trage, trägſt, trägt, trüge durch; durch'getragen), I. v. a. portare, trasportare attraverso un dato luogo. — II. ſich ~, v. rifl. impigarsi, sbucciarsi (le spalle) portando troppo peso.

Durch|trän|ken (durchträn'ke, –träntt'; durchtränkt'), v. a. (mit etwas.) inzuppare (di qc.).

Durch|trau'ern (durchtrau'ere, –rſt; durchtrau'ert), v. a. passare in dolore, in afflizione, in lutto un dato tempo.

Durch|träu|feln (träufele, –lſt durch; durchgetröpfelt), v. n. (ſ.) gocciolare; stillare; (von Bäumen) gemere.

Durch|träu|men (durchträu'me, –tränmſt'; durchträumt'), v. a. passare sognando (in dolci sogni; *fig.* fantasticando) un dato tempo (*p. es.* gli anni della gioventù).

Durch|trei|ben (treibe, –bſt, trieb durch; durch'getrieben), v. a. 1. condurre, menare a traverso un dato luogo (*p. es.* un gregge) ‖ 2. cacciare, spingere attraverso qc. (*p. es.* una zeppa); inzeppare; *(Cuc.)* Erbſen ~, passare i piselli ‖ 3. *fig. (quasi* †) eine Sache ~, *l. st. ch.* eine Sache durchſetzen o zu Ende führen.

†**Durch|trei'ben** (durchtrei'be, –treibſt', durchtrieb'; durchtrie'ben), v. a. 1. *l. st. ch.* durchſtreichen, durchſtreifen ‖ 2. *l. st. ch.* durchbring'en; gänzlich erfüllen; ein Herz durchtrieben mit Gelz (L.), un cuore penetrato di avarizia; *vive anch' oggi nel p. pass.* durchtrie'ben, *agg. fig.* scaltro; astuto; rafinato; malizioso; mascagno; furbo trincato; bazzato e cimato.

Durch|tre|ten (trete, trittſt, trät, träte durch; durch'getreten), I. v. a. 1. sfondare con una pedata; rompere calcando; consumare, logorare, sciupare camminando (*p. es.* le scarpe) ‖ 2. calcare, pestare bene bene ‖ 3. spremere pestando (*p. es.* l'uva) — II. v. n. (ſ.), 1. passare attraverso gli altri; *p. es. (Mil.)* treten Sie doch das Glied), passate attraverso la fila ‖ 2. *(Mil.)* marciare serrato (*propriamente* calcare l'orma del soldato precedente) ‖ 3. sprofondare (camminando); in dieſem weichen Boden tritt das Pferd leicht durch, in questo terreno pantanoso il piede del cavallo affonda facilmente.

Durch|trä'ten (durchträ'te –trättſt', durchträt'; durchträ'ten), v. a. *l. st. ch.* durchtreten I. 2.

Durch|trich'tern (trichtere, –rſt durch; durchgetrichtert), v. a. versare, passare per l'imbuto.

Durch|trieb (–[e]s; –e), m. il condurre un gregge attraverso un dato luogo; (in den Alpen) alpinaggio, m.; *anche* diritto del passaggio coi greggi, m. [ſtrei'ben.

Durch|trie'ben, *agg. v. p. pass. di* durch|

Durch|trie'ben|heit (–; 0), f. scaltrezza; astuzia; malizia; furberia, f.

Durch|trie|ſen (trieſe, –ſt troff o trieſte durch; durch'getroffen e durch'getrieſt), v. n. (ſ.) v. durchträufeln.

Durch|tritt (–; –en), f. v. Durchtrieb.

Durch|trin|ken (trinke, –nkſt, trank, tränke durch; durch'getrunken), v. n. (h.) v. durchzechen.

Durch|träp|feln (tröpfele, –lſt durch; durchgetröpfelt), v. n. (h.), v. durchträufeln.

Durch|ver|ſu|chen (verſuche, –chſt durch; durch'verſucht), v. a. v. durchprobieren.

Durch|wa|chen (durchwa'che, wachſt'; durchwacht'), v. a. passar (la notte) vegliando.

Durch|wach|ſen (wachſe, wächſeſt o wächſt, wuchs, wüchſe durch; durch'gewachſen), v. n. (ſ.) cresce re attraverso; das Fleiſch iſt durch den Nagel durch'gewachſen, la carne è cresciuta attraverso l'unghia.

Durch|wach|ſen (durchwach'ſe, –wächſeſt o –wüchſt', durchwuchs', –wüchſe; durchwach'ſen), v. a. penetrare, attraversare, perforare crescendo; *per lo più nel p. pass.* durchwachſenes Fleiſch, carne cresciuta, f.

Durch|wa|gen; **ſich** ~ (wage mich, wagſt dich durch; durch'gewagt), v. rifl. arrischiarsi di (o osare) passare per un dato luogo.

Durch|wal|ken (walke, –lkſt durch; durch'gewalkt), v. a. (*Lanif.*) gualcare bene (il panno); *fig.* e *fam.* jem. ~, *l. st. ch.* jem. durchprügeln.

Durch|wal'len (durchwal'le, –wallſt'; durchwallt'), v. a. ⊙ *per* durchpilgern o durchwan'dern.

Durch|wam|men (wamſe, –mſeſt o –mſt durch; durch'gewamſt), v. a. *fam.* jem. ~, scuotere, spolverare a qd. il giubbone.

Durch|wan|deln (durchwan'dele, –lſt; durchwan'delt), v. a. percorrere a piedi; andare passeggiando (per un luogo).

durch|wan|dern (durchwan'dere, -rſt; durchwan'dert), v. a. viaggiare a piedi per . . .; er hat ganz Italien durchwan'dert, ha girato viaggiato per) tutta l'Italia a piedi ‖ *fig.* das weite Gebiet der Geſchichte ~, perlustrare il lungo spazio della storia.

durch|wär|men (wärme, -mſt durch; durch'~ gewärmt) o **durch wär'men** (durchwär'me, -wärmſt; durchwärmt'), v. a. riscaldare ben bene.

durch|wa|ſchen (waſche, wäſchſt e wäſchſt durch; durch'gewaſchen), v. a. 1. lavare bene bene; *oppure* lavare tutto (il bucato), un pezzo dopo l'altro ‖ 2. consumare, logorare lavando; ſich (*dat.*) die Hände ~, sbucciarsi le mani col troppo lavare.

durch|wäſ|fern (durchwäſ'fere, -rſt; durchwäſſert), v. a. bagnare, inzuppare, ammollare interamente; *anche* annaffiare ben bene; dare una buona annaffiata; irrigare (i prati).

durch|wät|bar, *agg.* guadabile.

durch|wa|ten (wate durch; durch'gewatet), v. n. (i.) (durch einen Fluß) e **durch|wa|ten** (durchwa'te; durchwa'tet), v. a. (einen Fluß) passare a guado, guadare (un fiume).

durch|we|ben (durchwe'be, -webſt', durchwebt'e durchwöb'; durchwebt' e durchwöb'ben), v. a. (mit etw.) contessere di; intessere in; einen Teppich mit Blumen ~, contessere un tappeto di fiorami; *fig.* die Wahrheit mit Dichtung ~, intessere fregi alla verità; Azur, durchwebt mit Sonnenſchein (W.), l'azzurro penetrato dai raggi del sole.

Durch|weg (–[e]s; –e), m. *v.* Durchgang 2.

durch|weg (e *di rado* **durch weg'**), *avv.* completamente; interamente; sempre e dappertutto.

durch|we|hen (wehe, wehſt durch; durch'gewe̊ht), v. n. (h.) soffiare, spirare attraverso (o per) qc.; der Wind weht hier überall durch, il vento qui passa dappertutto.

durch|we|ichen (durchweſche, -weſchſt; durchweſcht), v. a. pénetrare del (scuotere col) suo soffio; wir wurden arg durchweht, il vento ci ha penetrati fin alle midolle; *fig.* e ⊙ ein ſeliges Vergeſſen durchweht die Lüfte sacht (Geibel), un oblio felice ci spira intorno per l'aria placida.

durch|wei|chen (weiche, -chſt durch; durch'~ geweicht) e **durch wei'chen** (durchwei'che, -weichſt'; durchweicht'), v. a. ammollare, inzuppare interamente; der Regen hat den Boden ganz durch'geweicht, la pioggia ha inzuppato bene il terreno; ganz durchweicht' ſein vom Regen, essere bagnato fin alla camicia, tutto inzuppato dalla pioggia.

durch|wei'nen (durchwei'ne, -weinſt'; durchweint'), v. a. passare piangendo un dato tempo.

durch|wer|fen (werfe, wirfſt, warf, würfe durch; durch'geworfen), v. a. gettare, lanciare attraverso (o per) qc. ‖ Sand ~, staciare la rena.

durch|wet|tern (durchwet'tere, -rſt; durchwet'tert), v. a. ⊙ fulminare; percuotere col fulmine ‖ *oggi usato nel p. pass.* **durch|wet'tert**, *agg.* indurato alle intemperie.

durch|we|zen (weze, -zeſt e -zt durch; durch'gewe̊zt), v. a. consumare a forza di arrotare (una lama); *fam.* die Hoſen auf den Knien ~, consumare i calzoni sui ginocchi a forza di strofiacciarsi in terra.

durch|wich|ſen (wichſe, wichſeſt o wichſt durch; durch'gewichſt), v. a. *fam.* battere, picchiare, bastonare, gastigare un bambino.

durch|win|den (winde, wand, wünde durch; durch'gewunden), I. v. a. far passare attraverso (o per) qc. attorcigliando, torcendo. — II. ſich ~, v. rifl. (durch das Gedränge) traversare la calca attorcigliandosi; *fig.* cavarsi d'impaccio con giri e rigiri; destreggiarsi.

durch|win|den (durchwin'de, durchwand', -wünde; durchgewun'den), v. a. (mit etw.) intrecciare di.

durch|win|tern (wintere, -rſt durch; durch'~ gewintert) e **durch|win'tern** (durchwin'tere, -rſt; durchwin'tert), I. v. a. tenere in qualche luogo (le piante) o nutrire (il bestiame) durante l'inverno. — II. v. n. (h.) svernare; passare l'inverno in qualche luogo.

Durch|win|te|rung (–; –en), f. svernamento, m.

durch|wir|beln (durchwir'bele, -lſt; durchwir'belt), v. a. die Luft ~, passare rapidissimamente per l'aria aggirandosi in vortici (*p. es.* nuvoloni di polvere, polveroni).

durch|wir|ken (durchwir'ke, -wirkſt'; durchgewirkt'), v. a. *l. st. ch.* durchwe̊ben.

durch|wir|ken (wirke, -kſt durch; durch'gewirkt), v. a. *(Forn.)* rimenare, lavorare bene (la pasta).

durch|wi|ſchen (wiſche, -ſchſt durch; durch'gewiſcht), I. v. a. *l. st. ch.* auswiſchen. — II. v. n. (i.) *fam. l. st. ch.* durchſchlüpfen.

durch|wit|tern (durchwit'tere, -rſt; durchwit'tert), v. a. *(Min.)* penetrare di efflorescenze; durchwit'tertes Geſtein, pietrame venuto interamente in efflorescenza, m.

durch|wol|len (will, wollſt, wollte durch; durch'gewollt), v. n. (h.) voler passare attraverso (o per) qc.

durch|wüh|len (wühle, -hlſt durch; durch'gewühlt) e **durch|wüh'len** (durchwüh'le, -wühlſt; durchwühlt'), I. v. a. grufolando a dentro; scavare, smuovere grufolando; die Maulwürfe haben mit den ganzen Garten durchwühlt', le talpe mi hanno rovinato tutto il giardino; *fig.* die Erde nach Schätzen durchwüh'len, frugare, smuovere la terra in cerca di tesori; er hat alle meine Schriften durchwühlt' o durch'gewühlt, ha rovistato (messo sottosopra) tutti i miei scritti. — II. ſich durch'wühlen, v. rifl. liberarsi facendo un buco grufolando; *fig.* ſich durch einen ganzen Berg von Büchern durch'wühlen, leggere un monte di libri.

Durch|wurf (–[e]s; –würfe), m. *(Mur.)* staccio, m. (per stacciare la rena).

durch|wür|gen (würge, -gſt durch; durch'gewürgt), I. v. a. far passare attraverso un' apertura con grandissima fatica. — II. ſich ~, v. rifl. *fam.* farsi strada, aprirsi un varco a gran fatica; ſich durch eine Arbeit glücklich ~, venire felicemente a capo d'un lavoro molto faticoso.

durch|wür|zen (durchwür'ze, -würzſt'; durchwürzt'), v. a. penetrare, riempire di aromi, di condimenti; condire interamente o ben bene: *talvolta* aromatizzare; profumare.

durch|zäh|len (zähle, -hlſt durch; durch'gezählt) e **durch|zäh'len** (durchzähl'e, zählſt'; durchzählt'), v. a. contare, riscontrare i denari (a uno per uno).

durch|ze|chen (zeche, -chſt durch; durch'gezecht), v. n. (h.) passare tutta la notte trincando, sbevazzando.

durch|ze|chen (durchzeche, -chſt'; durchzecht'), v. a. die Nächte ~, passare le notti intere trincando.

durch|zeich|nen (zeichne durch; durch'gezeichnet), v. a. *(Disegn.)* calcare; lucidare; Papier zum Durchzeichnen, carta lucida, f.

Durch|zeich|nung (–; –en), f. lucidamento; calco, m.

durch|zie|hen (ziehe, zieht, zog, zöge durch; durch'gezogen), I. v. a. l. tirare, strascinare attraverso (o per) qc.; Metalle ~ (zur Drahtherſtellung), trafilare metalli; den Faden durch das Ohr ~, passare il filo per la cruna; infilare l'ago; ein Band ~ (durch den durchbrochenen Saum), infilare un nastro nel vivagno traforato; eine Linie ganz ~, tirare la linea da un banda all'altra; eine Querwand durch ein Zimmer ~, dividere una stanza con un assito; den Graben durch das ganze Feld ~, scavare un fosso per tutto il campo ‖ 2. *fig.* e *fam.* jem. ~, *l. st. ch.* jem. durchbecheln. — II. v. n. (ſ.) percorrere un dato luogo in tutta la sua estensione; *anche semplicemente* passare; die Luft zieht hier durch, qui passa l'aria; die Feuchtigkeit zieht durch, l'umidità trasuda. — III. ſich ~, v. rifl. distendersi per qc. in tutta la sua estensione.

durch|zie|hen (durchzie'he, -zieht', durchzög', -zöge'; durchzo̊'gen), v. a. l. (durchwandern) percorrere; traversare; die weite Welt ~, girare tutto il mondo; die Meſſen, Jahrmärkte ~, frequentare le fiere, i mercati ‖ 2. (durchkreuzen) attraversare; Gräben durchziehen das Feld, dei fossi attraversano il campo; Silberfäden durchziehen das Gewebe, fili d'argento sono intrecciati nel tessuto; ein Gewebe mit Seide durchzogen, un tessuto con fil di seta ‖ (durchſetzen; durchdringen) penetrare; *talvolta* infiltrarsi; die Feuchtigkeit durchzieht das Papier o das Papier durchzieht ſich mit Feuchtigkeit, l'umidità penetra (s'infiltra) nella carta; Wohlgerüche durchziehen die Luft, odori balsamici penetrano l'aria.

durch|zit|tern (durchzit'tere, -rſt; durchzittert), v. a. far tremare da capo a piedi; *fig.* far fremere; (*di cose inanimate*) far oscillare, vibrare. [transito, m.

Durch|zug (–[e]s; –zöge), m. dazio di

durch|zuck|en (–zuckte; durchzuck'te, –zuckt'; durchzuckt'), v. a. traversare a mo' d'un lampo; ein Blitz durchzuckte die Nacht, un lampo attraversò il cielo buio o illuminò per un momento la notte scura; *fig.* ein Freudenſtrahl durchzuckte ſein Antlitz, un raggio di gioia solcò il suo viso ‖ *anche* cagionar moti convulsi; far palpitare.

Durch|zug (–[e]s; –züge), m. 1. passaggio, m.; passata, f. (*per lo più* di truppe); freier ~ der Luft, libera circolazione dell'aria, f. ‖ 2. *(Arch.)* Durchzugbalken) traversa, f. [m.

Durch|zugs|recht, *n.* diritto di passaggio,

durch|zwän|gen (zwänge, –gſt durch; durch'gezwängt) e **durch|zwin|gen** (zwinge, –gſt, zwang, zwänge durch; durch'gezwungen), I. v. a. far passare a forza, cacciare attraverso un' apertura. — II. ſich durch'zwängen, v. rifl. spingersi, farsi strada a forza attraverso qc. [Durero.

Dü'rer (–s), m. *(N. pr.)* Alb(e)recht ~, Alberto

dür'fen (darf, durfſt, darf, durfte, dürfte; gedurft), v. n. 1. †aver bisogno (*oggi* bedürfen); die Gefunden dürfen des Arztes nicht (L.), i sani non hanno bisogno del medico; (brauchen; Grund Urſache haben; *per lo più coll'infinito*) aver da pensare a; aver cagione di; *anch' oggi* wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht ſorgen, chi ha il danno è vicino alle beffe; Sie dürfen nur befehlen, Lei non ha che comandare; er darf nur winken, ſo ſind wir bereit, egli non ha che fare un cenno e siamo subito pronti; darüber darf man ſich nicht wundern, non è cosa da maravigliarsene ‖ 2. *oggi* (die Erlaubnis, das Recht, die Macht haben etw. zu thun) aver il permesso, il diritto, il potere, la licenza di fare qc.; potere; nicht ~, non dovere; darf ich das nehmen? posso prenderlo? nein, das darfſt du nicht nehmen, no, non devi prenderlo; es will der Feind, es darf der Freund nicht ſchonen (G.), l'avversario non vuole, l'amico non può (o non deve) risparmiarlo; der Gefangene darf zwei Stunden ſich im Freien bewegen, il prigioniero ha il permesso (o il diritto) di andare all'aria per due ore; darf ich nun ein Glas Wein trinken? posso bere ora un bicchiere di vino? das dürfen Sie mir wohl glauben, questo deve credermi ‖ *ell.* du darfſt nicht herein (o ins Haus), no, devi (non hai il permesso, il diritto di) entrare ‖ *in frasi cortesi* darf ich Sie darum bitten? potrei chiederle questo favore? dürfte ich mir vielleicht erlauben, Sie zu beſuchen? potrei avere l'onore di farle una visita? werde ich Sie bald bei mir ſehen dürfen? potrò aver il piacere di vederla presto in casa mia? wenn ich bitten darf, col Suo permesso; *in proposizioni interrogative* darf ich mich darauf verlaſſen? potrò contarci? darf ich's glauben? posso veramente crederlo? ‖ *se il p. pass. segue a un infinito, si cambia anch'esso in un infinito p. es.* er hat nicht ausgehen dürfen (*per* er hat nicht ausgehen gedurft), non ha avuto il permesso di uscire ‖ 3. (möglich, wahrſcheinlich ſein; *per lo più nel congiuntivo del preterito*) essere possibile, verosimile; es dürfte ſehr leicht (o ein leichtes) ſein, das auszuführen, deve essere (o mi pare che debba essere) molto facile l'eseguirlo; etwas Vorſicht dürfte ich dabei empfehlen, ci sarebbe da consigliarsi un po' di precauzione; es dürfte das beſte ſein, gar nichts hinzugehen, il meglio sarebbe non andarci ‖ 4. (*per l'antiquato* „türren" *l. st. ch.* wagen) osare; wie habt Ihr das thuen ~? (L.), come potevi osare di far ciò? wer dürfte dem Fürſten die Wahrheit ſagen? chi avrebbe l'ardire di dir la verità al principe?

dürf'te, dürf'te, *v.* dürfen.

dürf'tig, *agg.* (bedürftig) indigente; bisognoso; necessitoso; du ſollſt dem Dürftigen an Armen ſeinen Lohn nicht vorenthalten (L.), non defraudare il povero e il bisognoso della sua mercede; in –er Lage, in –en Umſtänden ſein, essere in condizione bisognosa (*più forte* misera); stentare (a vivere) ‖ (armſelig) misero; –e Kleidung, abito misero, m.; (ſpärlich) scarso; penurioso; –e Ernte, annata scarsa, penuriosa, f.; (unzureichend) insufficiente; eine ſehr –e Arbeit, un lavoro molto insufficiente, meschino; ein ſehr –er Bericht, un racconto molto misero, povero, magro; ein –es Mahl, un desinare molto magro o scarso; ein –es Buch, un libro povero di idee; in –er Anzahl vorhanden ſein (o ~ ſein), scarseggiare; penuriare.

Dürf'tigkeit (–; 0), f. indigenza; necessità; strettezza; penuria, f.; bisogno, m.; in der größten ~ leben, essere in grandi strettezze, nella massima indigenza, nella

miseria; in ~ gerathen, cadere nella miseria ‖ (Spärlichkeit) scarsezza, f.; insufficienza, f.; *talvolta* meschinità, f.

dürr, *agg.* 1. (ausgetrocknet) arido; sterile; –es Land, campagna arida, infertile, f.; wie ein Tier auf –er Heide (G.), come una bestia errante nell' arida landa; –es Ackerland, campo magro, sterile, m.; (trocken) secco; –es Holz, legname secco, m.; –e Zweige, rami secchi, m. pl.; ein –er Baum, un albero secco, morto; *anche* –es Obst, frutta secche, f. pl.; ~ werden, v. vertrocknen; *(Agr.)* vor der Reife ~ werden (Getreide), arrabbiare; –es Fleisch, carne seccata al sole o carne affumicata, f.; *fig.* ein –er Wind, un vento disseccante o disseccativo ‖ 2. *(di persone;* hager) magro; secco; ganz entsetzlich ~, secco allampanato; (ausgemergelt) macilento; estenuato; smunto; spaduto; (schmächtig) smilzo; svelto; *(fam.)* ein –er langaufgeschossener Mensch, un lanternone; ~ spilungone ‖ 3. *fig.* (schmutzlos) disadorno; jem. etw. mit –en Worten sagen, dire qc. con parole secche, senza aver riguardo; eine –e Darstellung, una descrizione molto magra o povera ‖ 4. *(Minier.)* –es Gestein, terriccio vuoto (di minerali), m.

dürr'bei nig, *agg.* colle gambe secche.

Dür're (–; 0), f. 1. aridità; siccità, f.; seccore, m.; ~ des Bodens, sterilità, magrezza del terreno, f. ‖ 2. (Magerkeit) magrezza; secchezza, f.; (Ausgemergeltsein) macilenza; estenuazione; sparutezza, f. ‖ *anche fig.* ~ des Stils, der Darstellung, secchezza dello stile, della descrizione, f. [(Sorgfalt vulgare).

Dürr'ha (–), f. *(Bot.)* saggina; meliga, f.

dürr'lei big, *agg.* di corpo macilento; secco; magro. [rung.

△ **Dürr'sucht** (–; 0), f. *l. st. ch.* Auszeh-

Dürr'wurz (–), f. *(Bot.)* conizza, f. (Conyza squarrosa).

Durst (–es; 0), m. sete, f.; großer, brennender ~, sete ardente; ~ haben, aver sete; den ~ löschen, stillen, spengere, levarsi, cavarsi la sete; dissetarsi; vor ~ umkommen, verschmachten, morire, affogare dalla sete; ~ erregen, erwecken, machen, assetare; metter sete; Hunger u. ~ leiden, patire la fame e la sete; ~ nach Bier haben, aver sete di birra; *fam.* ein Gläschen über den ~ trinken, alzare un po' il gomito ‖ *fig.* (heißes Verlangen; Begierde) ~ nach Ehren, nach Ruhm, nach Gewinn, sete di onori, di gloria, di guadagni; ~ nach Herrschaft, bramosia di regno, f.

dür'sten *e pop.* **durs'ten** (dürste; gedürstet), v. n. (h.) aver sete; essere assetato; ſie werden weder hungern noch ~, non patiranno nè la fame, nè la sete; das Volk dürstet nach Waſſer (L.), il popolo ha sete di acqua (è assetato); *fig.* nach jds. Blut ~, aver sete del sangue altrui; nach Rache ~, aver sete di vendetta *(– impers.* mich dürstet (durstet), ho sete; mich dürstet nach einem friſchen Trunk, ho sete d'un sorso d'acqua fresca ‖ ⊙ *con infinito* er dürstet zu ſterben, desidera di morire; mich dürstet auch zu ſehen, bo desiderio di vedervi ‖ *di rado e* ⊙ v. a. ſie dürſten alle Franzoſenblut (Arndt), hanno tutti sete del sangue dei Francesi.

dur'stig, *agg.* assetato; sitibondo; ~ nach etw. ſein, aver sete di qc.; ~ machen, assetare; Hering macht ~, l'aringa mette sete; *fam.* ein –er Bruder, un beone; ein –er Leber haben, *(propriamente* aver il fegato asciutto), bevere come una spugna; eine –e Kehle haben, aver una gola come un acquaio ‖ *fig.* ein –es Land, un terreno assetato; ein –es Jahr, un anno asciutto; ~ nach Rache ſein, aver sete di vendetta.

Dur'stig keit (–; 0), f. assetamento, m.

Dü'se (–; –n), f. *(Mec.)* imboccatura del soffione (della fornace), f.

Dü'sel *e pop.* **Du'sel** (–s; 0), m. 1. accapacciatura, f.; assopimento; sbalordimento, m.; (Schwindel) vertigine, f.; capogiro, m.; *fam.* im ~ ſein, essere mezzo brillo ‖ 2. fortuna immeritata, f.; was hat der Menſch für einen ~! che fortuna ha quell' uomo! er hat einen fürchterlichen ~, egli ha tutte le fortune ‖ 3. (Tölpel) uomo mezzo addormentato, melenso; minchione, m.

Dü'se lei *e pop.* **Du'se lei** (–; –en), f. 1. (Schlaftrunkenheit) sonnolenza, f. ‖ 2. mancanza di attenzione; inavvertenza, f.

dü'se lig *e pop.* **duſ'se lig,** *agg. fam.* assopito; sbalordito; *talvolta* mezzo brillo.

dü'seln *e pop.* **duſ'seln** (duſele, duſſele, –ſt; gedüſelt, gedüſelt), v. n. (h.) essere assopito, sbalordito, sonnolento; sonnecchiare; *talvolta* essere sconclusionato.

△ **Düſt** (–es; –e), m. *l. st. ch.* Staub.

düſ'ter, *agg.* △ *e fam. v.* düſter.

düſ'ter, *agg.* 1. tenebroso; fosco; oscuro; scuro; tetro; –es Wetter, tempo scuro, m.; –e Farben, colori scuri, foschi, m. pl.; ein –es Haus, una casa oscura, buia, tetra; –es Gefängnis, carcere tetro, m. ‖ 2. *fig.* –e Gedanken haben, avere pensieri foschi, neri, scuri; eine –e Zukunft, un avvenire nero, scuro, tetro; in –er Stimmung ſein, essere cupo, malinconico, cogitabondo; –es Schweigen, silenzio tetro, m.; –er Anblick, spettacolo lugubre, m.

Düſ'ter (–s; 0), n. buio, m.; im ~ des Waldes, nel buio della foresta.

Düſ'ter heit *e* **Düſ'ter keit** (–; –en), f. oscurità; tenebrosità, f.; buio; scuro, m. ‖ *fig.* tristezza; malinconia; cupezza, f.; (Schauerlichkeit) tetraggine; lugubrità, f.

düſ'tern (düſtert), v. n. (h.) farsi buio; scuro; abbuiarsi; dort, wo die Linden düſtern (Uhland), dove i tigli spargono un' ombra scura ‖ *impers.* es düſtert ſchon, già si fa buio, si fa notte ‖ ⊙ *anche* v. a. *per* verdüſtern.

Düſ'ter nis (–; –niſſe), f. *v.* Düſterheit.

Düſ'te, f. *v.* Düfte.

Duz'drü der, m.; **duz'zen,** v. a. *v.* Dutzbruder, duzen.

Duz'zend (–s; –e), n. dozzina, f.; ein ~ Handſchuhe, una dozzina di guanti; drei ~ (*non* –e) Eier, tre dozzine (aerque) d'uova; ein halbes (o ein halb) ~, una mezza dozzina; Sänger wie dieſe habe ich zu –en gehört, cantanti come questi ne ho sentiti a dozzine; wir könnten –e ſolcher Fälle erzählen, casi simili si potrebbero raccontare a dozzine; *fam.* er iſt einer von denen, die das ~ voll machen (o von denen zwölf auf ein ~ gehen), è uno di quelli, dodici dei quali fanno una dozzina; è un uomo dozzinale.

Duz'zend preis, m. prezzo da dozzina, m.

Duz'zend wei'se, *agg.* a dozzine.

Dü'um vir (–s; –n), m. *(Stor. rom.)* duumviro, m. *(v. qu.).*

Dü um vi rät' (–[e]s; –e), n. *(Stor. rom.)* duumvirato, m. *(v. qu.).*

Duz'drü der (–s; –drü der), m. amico al quale si dà del tu.

duz'zen, ich ~ (duze mich, –ſt dich; geduzt), v. refl. (mit jdm. o untereinander) dar del tu a qd. o darsi del tu fra di loro.

Duz'freund, m. *v.* Duzbruder ‖ **–ſchweſ'ter,** f. amica alla quale si dà del tu.

Dü'ben (bube, bübſt; gedübt), v. a. *(Mar.)* orzare tutto o orzare alla banda. [nave.

dwars, *avv. (Mar.)* di traverso; a mezza

Dwars'ſee, f. *(Mar.)* mare a traverso, m.

***Dy'as** (–; Dyᵃ'den), f. dualità, f. *(Dal* gr. *δυάς.)*

***Dy na'mik** (–; 0), f. dinamica, f. *(v. qu.).*

***dy na'miſch,** *agg.* dinamico.

***Dy na mit'** (–[e]s), n. dinamite, f.

***Dy na'mo** (–s; –s), m. o ~**ma'ſchine,** f. *(Mec.)* dinamo, m. [metro, m.

***Dy na'mo me'ter** (–s; –), m. dinamo-

***dy na mo me'triſch,** *agg.* dinamometrico.

***Dy'naſt** (–en; –en), m. dinasta, m. *(v. qu.).* [*(v. qu.).*

***Dy naſ'tie** (–; –[e]n), f. dinastia, f.

***dy naſ'tiſch,** *agg.* dinastico *(v. qu.).*

***Dys en te'rie** (–; –[e]n), f. *(Med.)* dissenteria, f. *(v. qu.).* [*(v. qu.).*

***Dys pep'ſie** (–; 0), f. *(Med.)* dispepsia, f.

Dz., *abbr.* di Dutzend, dozzina. [*(v. qu.).*

D-zug, (–es; –züge), m. *(Ferrov.)* *per* durchgehender Schnellzug, treno direttissimo, m.

E.

E, n. 1. E, m. *e* f.; ein großes, kleines ~, un' e maiuscola, minuscola; ein geſchloſſenes ~, un e chiuso (stretto); ein offenes, breites ~, un e aperto (largo); ein tonloſes, ſtummes ~, un e muto *(dopo un* i, *che porta l'accento, l'o tedesco è muto p. es.* ſie [*pr.* ſi]; ſtudieren [*pr.* ſtudíren]; *mentre* Tann'ſie [*pr.* Ta nì'ie]) ‖ 2. *(Mus.)* mi, m.; E-dur, n. mi maggiore; E-moll, n. mi minore.

Eb'bi an der, m. *(Mar.)* ancora di riflusso, f.

Eb'be (–; –n), f. riflusso, m.; marea bassa, f.; Ebbe u. Flut (Gezeiten), flusso e riflusso, m.; marea, f.; es iſt *(o* macht) ~, la marea è bassa; die ~ tritt ein, la marea discende; Beginn (Eintritt) der ~, cominciamento del riflusso; Rückkehr der ~ u. Flut, cambiamento della marea, m. ‖ *fig.* es iſt ~ in meinem Geldbeutel, è marea bassa (c'è la magra) nella mia borsa.

eb'ben, v. n. *spesso impers.* (h.) die See ebbt o es ebbt, il mare rifluisce; la marea discende. [chiusa, m.

Eb'be ſchor, n. portone d'una cateratta o

ebd., *abbr.* di ebendaſelbſt, ivi.

e'ben, 1. *agg.* 1. (nicht erhoben, erhöht), piano; –es Land, paese piano, m.; pianura, f.; –e Straße, strada piana, uguale, f.; dein guter Geiſt führe mich auf –er Bahn! (L.), il tuo spirito buono mi guidi sul sentiero piano; –es Feld, campagna aperta *o* rasa, f.; auf –em Boden, a piana terra; er iſt auf –em Boden hingeſtürzt, è caduto in piana terra; –er Weg, strada piana, f.; –er Platz, spianata, f.; zu –er Erde (wohnen), (stare) a pianterreno; *(Geom.)* –e (in einer Ebene liegende) Figur, figura piana, f.; –e Oberfläche, superficie piana, f.; ~ machen, appianare; agguagliare; livellare; die Falten ~ machen (glatt ſtreichen), spianare le pieghe; hier beginnt die Straße, zu werden, qui la strada comincia a pianeggiare; ~ gemacht (eingeebnet), spianato ‖ 2. (gleichmäßig) *(Fil.)* –er (ebenbürtiger) Faden, filo unito, uguale, m.; –e Bewegung, movimento uniforme, m.; ~ gehen *o* ſeinen –en Schritt gehen, camminare col passo uguale, uniforme; alles will es (das Geſetz) nur ~ machen (S.), (la legge) vuole eguagliare tutti ‖ 3. (paſſend; gelegen) *oggi di rado* acconcio; giusto; conveniente; das Kleid iſt mir nicht ~, il vestito non mi sta bene; ein ehrlicher, –er Menſch (G.), un uomo onesto e dabbene *(oggi più spesso colla negazione p. es.* er iſt nicht uneben; er iſt kein unebener Menſch). — II. *avv.* 1. (genau; gerade) giustamente; precisamente; esattamente; appunto; per l'appunto; eine Rede, die zur Unzeit geſchieht, reimet ſich ~ wie ein Saitenſpiel, wenn einer traurig iſt (L.), un discorso fatto fuor di tempo è adatto precisamente come la musica allegra per uno che è triſto; *oggi per lo più in congiunzione con* ſo; *p. es.* er iſt ~ ſo *(o* ebenſo) gewandt, wie jener, è ugualmente abile come quell' altro, o non è meno abile di quell'altro, o è abile quanto quell' altro; es iſt ganz ~ ſo, è tale quale; es geht mir ~ ſo, mi accade lo stesso; sono nello stesso caso; ich habe es ~ ſo gemacht, l'ho fatto come voi; ~ ſoviel, altrettanto; nè più nè meno; ~ ſowenig, altrettanto poco; o non più che; ~ ſowohl ... als ..., non meno ... che ...; dieſen Maler halte ich für ~ ſo bedeutend wie ihn, questo pittore lo metto alla pari di lui ‖ *spesso in congiunzione col pron. dimostr. e con avverbj:* stesso; medesimo; ~ mit dem Maß, da Ihr meſſet (L.), colla stessa misura, che adoperate voi; mit ~ dieſen Worten, con queste stesse (o stessissime) parole; das Gericht iſt ~ ſo recht, la vivanda è in punto; ~ derjelbe, dieſelbe, dasſelbe, lo stesso; il medesimo; la stessa; la medesima; ~ der, die, das; quel desso; quello stesso; quella stessa; ~ das iſt es ja (*o* das iſt es ~), was mich ärgert, questo appunto è quel che mi fa dispiacere; ~ das (*o* das ~) wollte ich ſagen, appunto questo volevo dire; ~ daſſelbe *o* ebendas, appunto qui; precisamente in questo luogo; ~ dort, appunto là; ~ daher komme ich ja, vengo appunto di qui; ~ deswegen, precisamente per questo; proprio per questo motivo; ~ darum, appunto per questo; ~ davon (*o* darvon ~) iſt die Rede, si tratta appunto di questa cosa ‖ *rin-*

forzando il concetto: daß will ich ~ nicht ſagen, non voglio dire mica questo; es geſchieht ihm ~ recht! gli sta proprio bene! das nun ~ nicht! non precisamente questo! warum ~ der? perchè è egli appunto (invece d'un altro)? das iſt keine ~ angenehme Geſellſchaft, non è mica una società tanto piacevole; das wüßte ich ~, nicht, non che io lo sappia; wie geht es Ihnen? — nicht ~ allzugut o nicht ~ ſonderlich! come sta Lei? — non mica tanto bene! ‖ *talvolta (ellitticamente) spiega la ragione oppure denota la conseguenza (per* denn) es iſt ~ ſo, ich bin ~ ein Pechvogel, non si può far nulla, perchè ho la scomunica addosso; ſie haben ~ wenig zu thun, è così, perchè hanno poco da fare; ſie laſſen ~ einen niemals außreden, è questa la faccenda, che non ci lasciano mai finire il discorso; man muß es ~ ſein laſſen, ist geht doch nicht, rassegnarsi, non è possibile; half ihm doch kein weh u. ach, mußt' es ~ leiden, non gli giovarono i lamenti, dovette patirlo; (*per* nun) wenn wir aber den Zug nicht erreichen? — dann bleiben wir ~ hier, ma se non si arriva più al treno? allora si rimane qui; wie ſangen wir das an? wir gehen ~ fort (G.), come potremmo farlo? — eh, si va via ‖ 2. (in *senso restrittivo*) appena; wir kommen mit unſerem Gelde ~ (o noch) aus, i nostri denari ci bastano appena appena; dieſer Stoff reicht ~ noch für einen Anzug aus, in questa stoffa c'entra ancora proprio a buco un vestito ‖ 3. (*di tempo*) in questo momento; in questo punto; or ora; ~ damals, precisamente in quel tempo (o momento) o in quell' epoca; ~ am ſelben Tage, in quel giorno stesso; wir haben ihn ~ (o ſoeben) geſehen, l'abbiamo visto in questo momento (o or ora); wir wollten ~ (ſoeben) gehen, si voleva andare via in questo momento; ~ als ich fortgehen wollte, nel momento che volevo andarmene; er war ~ angekommen, als dies vorfiel, egli era appena arrivato che accadde questo; ~ angekommen, begab er ſich ans Werk, appena arrivò si mise al lavoro; eine ~ beendigte o hergeſtellte Arbeit, un lavoro fresco; ~ geboren habend, fresca di parto; ~ von der Univerſität kommend, fresco di studj; ~ o ſoeben, di fresco; ~ erſt, proprio in questo momento ‖ 4. ſ(gleichmäßig) ugualmente; uniformamente.

Ẽben baum, m. *(Bot.)* v. Ebenholzbaum.

Ẽben bild, n. immagine; effigie, f.; ritratto, m.; er iſt ganz das ~ ſeines Vaters, è il ritratto di suo padre; è il babbo nato e sputato; er iſt nur noch ein ſchwaches ~ (o Bild) von dem was er war, è solamente l'ombra di quello che fu un tempo; ich, ~ der Gottheit (G.), io, fatto a immagine di Dio.

Ẽben bürtig, *agg.* uguale per nascita; di nascita uguale; della stessa condizione; er iſt ihm ~, è suo pari; *anche fig.* als Künſtler (o in ſeinen Leiſtungen) iſt er ihm ~, come artista (o rispetto ai meriti) è alla pari con lui.

Ẽben bürtigkeit (–; 0), f. parità di nascita, di prosapia, o di condizione, f.; *fig.* ugualità, parità nei meriti, nelle opere, f.

Ẽbene o **Ẽbne** (–; –n), f. *(Mat.)* piano, m.; superficie piana, f.; ſchiefe ~, piano inclinato, m.; in der gleichen ~ liegen, essere allo stesso livello; in einer ~ liegende Figur (Flächenfigur), figura piana, f.; *(Geogr.)* piano, m.; pianura; campagna aperta o rasa, f.; in die ~ niederſteigen, scendere al piano; auf ebener ~ kämpfen in der ~, si combatte sul piano; die lombardiſche ~, i piani lombardi o le pianure lombarde; Bewohner der ~ (Flachländer), pianigiano, m.

Ẽbenen o **Ẽbnen** (eb[e]nε; geëbnet), v. a. appianare; spianare; (glatt machen) uguagliare; riunire; rendere liscio; lisciare; (einebnen; wagrecht machen) livellare; ridurre allo stesso livello; *(Mar.)* die Steine ~ (zurichten, abgleichen), conciare le pietre; die Straße mit der Steinwalze ~, spareggiare la strada col cilindro di pietra; *(Manege.)* den Huf des Pferdes ~, spareggiare il piede (l'ugna) del cavallo (prima di metterci il ferro) ‖ *fig.* Schwierigkeiten ~, appianare, spianare le difficoltà; idm. den Weg ~, fare strada a qd.

Ẽben falls, avv. parimente; ugualmente; altresì; altrettale; anche; pure.

Ẽben heit (–; 0), *f. e* **Ẽben ſein** (–s; 0), n. pianezza, f.; (Glattheit der Oberfläche) ugualità; unitezza; liscezza, f.

Ẽben holz, n. (legno d') ebano, m.; hart, ſchwarz wie ~, duro, nero come l'ebano; rotes ~ (Granadillholz), granatiglia, f. ‖ **–holzbaum,** m. *(Bot.)* ebano, m. (Diospyrus ebenum) ‖ **–holztiſchler,** m. ebanista, m.

***Ẽbenieren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. intarsiare d'ebano *oppure* dare il colore d'ebano (al legno). (*Dal* frz. ébéner.)

Ẽbeniſt (–en; –en), m. ebanista, m. (*Dal* frz. ébéniste.)

Ẽbenmäßig (–es; –e), a. (giuste) proporzioni, f. pl.; simmetria, f.; *(Mus. e Lett.)* ritmo, m.; armonia, f.; ~ haben, stare, essere in proporzione; ins ~ bringen, dare le giuste proporzioni (a qc.); daß herrliche ~ ſeiner Geſtalt, ſeiner Bewegungen, l'eleganza ammirabile delle sue proporzioni, dei suoi movimenti; Mangel an ~, disarmonia; mancanza di proporzioni; sproporzione, f.

Ẽbenmäßig, *agg.* proporzionato; simmetrico ‖ (gleichmäßig) uguale; uniforme; unito; ſehr ~ gelbpunctirter Faden, filo filato (o torto) molto ugualmente o filo molto unito, m. ‖ *avv.* †*l. st. ch.* ebenfalls.

Ẽben ſo, *avv.* v. *sotto* eben II. 1.

Ẽb[e]nung (–; –en), f. appianamento; spianamento; agguagliamento; livellamento; pareggiamento, m.

Ẽben wohl, *avv. l. st. ch.* ebenfalls.

Ẽber (–s; –), m. *(Zool.)* a) (männliches Wildſchwein) cinghiale; cignale, m.; b) (zahmes männliches) maſchio; maſchio castrato; Zuchteber, verre *e* verro, m.; *fam.* ſchäumen wie ein ~, far la spuma dalla bocca come un cinghiale.

Ẽber eſche, f. *(Bot.)* sorbo selvatico, m. (Sorbus aucuparia); zahme ~, sorbo, m. (Sorbus domestica) ‖ **–eſchen beere,** f. sorba, f. ‖ **–fiſch,** m. *(Zool.)* pesce cinghiale, m. ‖ **–fleiſch,** n. carne di cinghiale, f.

Ẽber hahn (–s), m. *(X. pr.)* Everardo.

Ẽber hirſch, m. *(Zool.)* babirussa; porco cinghiale; porco d'Abissinia, m. (Sus babirussa) ‖ **–raute,** f.; **–reis,** n. *(Bot.)* abrotano, m. (Artemisia abrotanum) ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* carlina, f. (Carlina acaulis).

Ẽbne, f.; ẽbnen, v. a. v. Ebene; ebenen.

***Ẽbonit** (–s), m. ebonite, f.; caucciù indurito, m.

Ẽbräer, m.; **–in,** v. Hebräer, –in.

△ **Ẽbrüſze** (–; –n), f. *(Bot.)* *l. st. ch.* Ebereſche.

Ẽbro (–s), m. *(Geogr.)* Ebro, m.

***echauffieren** (*pr.* eſchoff . . .; –iert, –iert), v. a. e ſich ~, v. rifl. riscaldare, –rsi. (*Dal* frz. échauffer.)

***Echinit** (–[e]s e –en; –e e –en), m. *(Geol.)* echinite, f.

***Echo** (–s; –s), n. eco, m. e f.; vielfältiges ~, eco polisillabo, m.; ein ~ geben, far eco; echeggiare; risonare.

***Echoverſe,** n. pl. *(Metr.)* versi ecoici, m. pl.; eco, m. ‖ **–ſilg,** m. *(Mus.)* registro dell' eco, m.

echoen (echoe, –oët), v. n. (h.) echeggiare; risonare; ripetere i suoni.

Echſe (–; –n), f. *(Zool.)* v. Eidechſe.

echt, *agg.* 1. *propriamente* (geſetzmäßig; rechtsgültig) legittimo; autentico; ~ u. recht geboren, di nascita legittima; ~er Sohn, figlio legittimo, m.; im ~en Ehebett geboren (S.), nato dal letto legittimo; eine ~e Urkunde, un documento legittimo o autentico ‖ 2. *fig.* (richtig; wahr; rein; unverfälſcht) vero; schietto; puro; genuino; non alterato o falsificato o mischiato; naturale; ~es Silber, argento puro o vero argento, m.; ~es Gold, oro schietto o fine, m.; *fam.* iſt dies Goldſtück ~? è buono questo pezzo d'oro? Eure Ringe ſind alle drei nicht ~; der ~e Ring vermuthlich ging verloren (Le.), i vostri anelli tutti e tre non sono i veri; il vero pare che sia smarrito; ein ~er Diamant, un diamante genuino (non falso o artificiale); ~er Ware, mercanzia reale, f.; ~er (unvermiſchter) Wein, vino sincero, m.; ~e Farben, colori genuini, durevoli (che non stingono), m. pl.; der ~e (wahre) Werth, il valore reale (o intrinseco); dies Bild iſt ein ~er Botticelli, questo quadro è un vero Botticelli o è un originale di Botticelli; *fig.* ein ~er Freund, un vero amico; un amico intrinseco; die ~e Quelle der Freuden, la vera fonte dei piaceri ‖ *avv.* ~ deutſch, schiettamente tedesco; mit ~ weiblicher Logik, con una logica propria da donne ‖ *sost.* das Echte bleibt der Nachwelt unverloren (G.), quel che è vero nelle cose non si perderà, ma arriverà alla posterità.

Echtheit (–; 0), f. 1. legittimità; autenticità, f. *p. es.* – der Geburt, der Abſtammung, legittimità della nascità; – einer Münze, eines Gemäldes, autenticità d'un quadro, d'una moneta ‖ 2. schiettezza; purezza; genuinità; sicurezza (*p. es.* del vino), f.

Eck (–[e]s; –e), n. *l. st. ch.* Ecke, *ma usato per lo più in composizioni p. es.* Dreieck; Viereck; Winkel; Rechteck *ec.*

Eckbalken, m. v. Eckpfoſten ‖ **–band,** n. *(Arch.)* ferratura, spranga ad angolo o angolare, f. ‖ **–baum,** m. *(Arch.)* v. Eckpfoſten; *(Forest.)* albero di cantonata, m. ‖ **–beſchlag,** m. (einer Kiſte, eines Folianten) cantoni, m. pl. ‖ **–bogen,** m. pl. *(Arch.)* (einer Brücke) cosce d'un ponte, f. pl. ‖ **–brett,** n. cantoniera, f. ‖ **–brunnen,** m. fontana posta a una cantonata (o che forma una cantonata); f.

Eckchen (–s; –), n. *(dim. di* Ecke) piccola cantonata, f. cantuccio, m.; iſt nicht ein ~ für meine Koffer im Hauſe vorhanden? non c'è un cantuccio nella casa dove potrei mettere i miei bauli? ‖ ein ~ Brot, un cantuccio di pane ‖ *fam.* ein ~ (o ein Endchen) mit idm. gehen, accompagnare qd. per un pezzettino di strada.

Ecke (Ekte; –; –en), f. 1. *(Mat.)* angolo solido, m.; (Eckpunkt) punto angolare; mit vielen –n, angoloso; auf eine ~ beſtellen, angolare; porpirringende ~, angolo saliente, sporgente; *(Geogr.)* herausſpringende ~ einer Stadt, Provinz, corno della città, della provincia, m.; *(Eccles.)* –n des Altars, corni dell' altare, m. pl. ‖ 2. (Kante) canto, m.; ſcharfe ~, canto vivo; die vier –n des Hauſes, i quattro canti della casa; die –n abſtoßen, abſchneiden, scantonare; smussare; (Straßenecke) cantonata, f.; eine ~ bilden (ein Eckhaus ſein), far cantonata (o far angolo); an eine ~ antrennen, prendere una cantonata; um die ~ biegen, voltare alla cantonata; svoltare; prendere la svolta; die –n im weiten Bogen umgehen, girare largo e cauti i –n; (äußerſte des Flächenwinkels; Winkel) cantone, m.; die ~ am Feuer (der Herdwinkel), il cantone del fuoco; in die ~ ſtellen; in der ~ ſtehen, mettere, stare in un cantone (in un angolo); ein Kind zur Strafe in die ~ ſtellen, mettere in punizione un bambino nel cantone; ſich in die, in eine ~ drücken, stringersi in un cantone; incantucciarsi; in einer ~ (cioè beſeits) ſitzen, stare da canto; in eine ~ ſchmeißen (ſich um etw. nicht mehr kümmern), buttare in un canto; in allen Winkeln u. Ecken eines Hauſes, eines Landes bekannt ſein, conoscere una casa, un paese in tutti i canti ‖ 4. *(Arch.)* verbrochene ~, facciata interrotta, f.; abgerundete ~ eines Kranzgeſimſes, orecchio d'una cornice, m.; *(Mimier.)* ~ eines Stollens, einer Minengang, gomito d'una galleria, m.; *(Falegn.)* ~ mit ſtumpfer Gehrung, smussatura ad unghia di cavallo, f.; über ~ bringen, ugnare; *(Stamp. e Legat. de' libri)* umgebogene ~, piega falsa nel margine, f.; *(Mar.)* ~ des Schiffintertheils, resta della poppa, f.; die –n eines Hutes, il becchi, i corni, le punte d'un cappello ‖ 5. *fig. e fam.* an allen –n u. Enden, dappertutto; die Stadt brannte an allen –n u. Enden, la città era incendiata da tutte le parti; von allen –n u. Enden kommen, berbeilaufen, venire, accorrere da tutte le parti; jem. nicht um die ~ bringen, non fidarsi di qd. più lontano del proprio naso; eine, um die ~ bringen, rubare, togliere di nascosto qc.; jem. um die ~ bringen, togliere di mezzo qd.; assassinarlo; um die ~ gehen, a) svignarsela; b) morire; um die ~ ſein, esser perduto; essere bell' e ito (cose); hätte in allen –n, v. *sotto* Hand; noch eine ~ mitgehen, venire ancora (accompagnare qd. ancora) per un pezzo di strada; eine ziemliche ~ davon entfernt ſein, essere lontano un bel pezzo.

†ecken (ekte; ekte, –ckt), v. a. *l. st. ch.* edig machen (*vive in composti; cf.* an-, abecken).

Eckenkuppelung, f. *(Mec.)* innesto mobile a manicotto, m. ‖ **–ſtein,** m. facebino di piazza, m.; *fam. e scherz.* uno che regge le cantonate; fannullone, m.

Eicher (Eichte; –; –n), f. 1. *(Bot.)* frutto della quercia (v. Eichel) e del faggio (v. Buchecker) ‖ 2. *(Giuoc.)* uno dei semi delle carte tedesche, corrispondente alle „picche" delle carte francesi, al „bastoni" delle italiane. [mait.

Eichenig (Eichenig; –s; 0), n. *l. st. ch.* Eichel=

Eichfedern, f. pl. penne che sono nelle punte delle ali, f. pl. ‖ **–feige,** f. lima augolare o triangolare; lima cantenuta, f. ‖ **–fenſter,** n. finestra di cantonata, f. ‖ **–firſt,** m. *(Arch.)* colmo del tetto, m. ‖ **–haus,** n. casa di (o che fa) cantonata, f.

eck|ig (*ĕk'tig*), *agg.* angolare, angolato; accantonato (*cf.* drei-, vier-, viel-, rechteckig); mit vielen Ecken) angoloso; (kantig) cantelruto; mit vorspringender Ecke) cornuto; **-er** Hut, cappello a corni o a punte, m. ‖ *fig.* **-e** Bewegungen, Gebärden, movimenti, gesti goffi, senza grazia, sgarbati, m. pl.; ein **-er** Charakter, Mensch, un carattere, un uomo angoloso.

Eck|ig|keit (*–*; 0), f. angolarità, f. ‖ *fig.* **–** des Benehmens, goffaggine, f.; **–** des Charakters, des Wesens, l'essere di carattere angoloso.

Eck|la|den, m. bottega che fa cantonata, f. ‖ **–loch**, n. (im Billard) billa di cantonata, f. ‖ **–pfei|ler**, m. (*Arch.*) pilastro angolare, m.; vorspringender **–**, ante, f. ‖ **–pfos|ten**, m. palo, puntello, sostegno angolare, m.; (von Thüren, Fenstern) stipite, m. ‖ **–platz**, m. posto di cantone *oppure* a capo d'una fila, m. ‖ **–säu|le**, f. (*Arch.*) colonna angolare, f. ‖ **–schei|ne**, f. *v.* Eckband ‖ **–schrank**, m.; **–kind**, m. **e** n. cantoniera, f.; canterano, m. ‖ **–stein**, m. pietra angolare, m.; (Grundstein) pietra di tramezzo; lega, f.; (Prellstein) paracarri, m.; colonnetta, f. **–stü|be**, f. camera di cantonata (che fa cantone), f. ‖ **–tisch|chen**, n. tavolino di cantone, m.; cantoniera, f. ‖ **–turm**, m. torre di cantone, f. ‖ **–zahn**, m. dente canino o occhiale, m. ‖ **–zie|gel**, m. embrice o tegolo angolare, m. ‖ **–zi|rāt**, f. (*Arch.*) orecchio d'una cornice, m.; (*Legat. der Bücher*) ornamenti dei cantoni, m. pl. ‖ **–zim|mer**, n. v. Eckstube.

e|cla|tant, (*agg. v.* eklatant.

Ed|da (*–*; Edden), f. (*Lett.*) Edda, f.; die Lieder der **–** o die Eddalieder, le canzoni dell'Edda.

†e|del, *agg.* 1. (adelig) nobile di nascita; edles Blut, sangue nobile, m.; aus edlem Geschlechte, Hause sein, esser di nobile (di illustre) lignaggio; Mann, Frau aus edlem Stande, gentiluomo, m.; gentildonna, f.; die Edlen (o die Edeln) im Volk, i nobili; gli aristocratici; *†come titolo:* Arnold, edler Herr zu Sieghausen, Arnoldo, Nobile (Signore) di S.; die Edle von N., la Nobil Donna N. (*cf.* Edelfrau; Edelfräulein); wie Euer Edeln ersehen können, come può vedere la S. V. ‖ 2. *fig.* (hervorragend unter seinesgleichen) a) *di persone* nobile; generoso; magnanimo; edle Gesinnung, sentimenti nobili, m. pl.; magnanimità, f.; ein edler Sinn; ein edles Gemüt, una gente nobile, generosa; im **–**len Sinne des Wortes, nel senso più alto, più nobile della parola; wüßt ihr genau erfahren, was sich ziemt, so frage nur bei edlen Frauen an (G.), se vuoi sapere esattamente il convenevole, devi domandarne le gentildonne; b) *del corpo* edler Wuchs, figura nobile, alta, elegante, f.; edles Äußere, nobiltà di aspetto, di portamento, f.; edle Gesichtszüge, lineamenti nobili, m. pl.; die edlen (o edleren) Teile des Körpers, le parti nobili (o più delicate) del corpo; c) *di cose astratte* edle Thaten, atti nobili, generosi, magnanimi, m. pl.; edle Schreibweise, stile nobile, alto, elevato, m.; ein edler Weinstreit, una gara nobile, generosa; d) *di cose concrete* edle Metalle, metalli preziosi, m. pl.; das edle Gold, il nobile oro; ein edles Roß, un cavallo di razza nobile; edler Wein, vino generoso, m.; (*Minier.*) ein edler Gang, un filone ricco di metalli; ein edles Gebirge, montagne che contengono metalli preziosi, f. pl.; (*Cace.*) der edle Hirsch, il nobile cervo; das edle Waidwerk, la nobile arte della caccia.

E|del|bür|ger, m. patrizio; nobile cittadino, m.

†e|del|bür|ger|lich, *agg.* patrizio ‖ **–bür|tig**, *agg.* di nascita nobile; di lignaggio nobile o illustre. ‖ f.; (Adsdame) dama di Corte, f.

E|del|da|me, f. gentildonna: Nobil Donna, f.

†e|del|denkend, *agg.* di sentimenti nobili; magnanimo.

E|del|erz, n. (*Minier.*) minerale ricco d'un metallo prezioso (di oro o argento), m. ‖ **–fal|ke**), m. (*Ornit.*) falcone, m. (Falco gyrfalco) ‖ **–fal|ter**, m. (*Zool.*) coda di rondine, f. (*specie di* farfalla).

†e|del|faul, *agg.* (*Vin.*) **–e** Trauben, uva che si lascia avvizzire sulla vite (perchè prenda maggior dolcezza).

E|del|fäu|le, f. (*Vin.*) avvizzimento del'uva sulla vite stessa, m. ‖ **–fink**, m. (*Ornit.*) fringuello, m. (Fringilla caelebs) ‖ **–frau**, f. moglie d'un nobile; gentildonna; Nobil Donna, f. ‖ **–fräu|lein**, n. signorina di nobile nascita; damigella, f. ‖ **–frücht|e**, f. pl. frutta di qualità fine, f. pl.

†e|del|ge|bō|ren, *agg.* di natali nobili o illustri; *†come titolo* (*anche* hochedelgeboren) illustre; illustrissimo ‖ **–ge|sinnt**, *agg.* di mente nobile; magnanimo; generoso.

† *o* ⁘ **E|del|ge|stein**, n. pietre preziose; gemme; gioie, f. pl. (*sempre in senso collettivo*).

†e|del|her|zig, *agg.* di nobile cuore; generoso; magnanimo; di animo gentile.

E|del|hirsch, m. (*Zool.*) cervo (comune), m. (Cervus elaphus) ‖ **–hof**, m. possesso (m.), casa, villa (f.), castello (m.) signorile.

E|del|ing (*–*[e]s; *–*e), m. (*Stor.*) gentiluomo; vassallo nobile, m.; *anche* cavaliere, m.

E|del|la|mil|e, f. (*Bot.*) camomilla romana, f. (Anthemis nobilis) ‖ **–lai|na|ge**, f. (*Bot.*) castagno domestico, m. (Castanea vesca) ‖ **–laub**, m. paggio, m. ‖ **–leucht**, m. scudiere di nobile sangue, m. ‖ **–mann**, m. gentiluomo; nobile; cavaliere, m.; pl. Edelleute, gentilnomini; nobili; cavalieri, m. pl.; die Edelleute, la nobiltà; (etwa Fürsten; Adelgarde) gli uomini d'arme.

E|del|män|nich, *agg.* nobile; di (o da) gentiluomo; cavalleresco.

E|del|mar|der, m. (*Zool.*) *v.* Baummarder ‖ **–mūt**, m. generosità d'animo; nobiltà dei sentimenti; magnanimità, f.

†e|del|mü|tig, *agg. v.* edelherzig.

E|del|nuß|ba|um, (*–*; 0), f. *v.* Edelmut.

E|del|rost, m. patina, f. ‖ **–sinn**, m. nobiltà d'animo; magnanimità; generosità; liberalità, f.

†e|del|sin|nig, *agg. v.* edelherzig.

E|del|sitz, m. residenza (f.), castello (m.), villa (f.) signorile ‖ **–stein**, m. pietra preziosa; gemma, f.; gefaßte **–**, gioie; pietre legate, f. pl.; falsche **–**, pietre false, f. pl.; künstlicher **–**, pietra artificiale; geschliffener **–**, pietra lavorata, sfaccettata; unreifer **–**, plasma, m.; mit **–**en besetzt, tempestato, ornato di gemme ‖ **–stein|ge|wicht**, n. carato, m. ‖ **–stein|händ|ler**, m. negoziante di pietre preziose; *spesso* gioielliere, m. ‖ **–thät**, f. atto nobile, magnanimo, m. ‖ **–tan|ne**, f. (*Bot.*) abete bianco, m. (Abies pectinata) ‖ **–weiß**, n. (*Bot.*) gnafalio, m. (Gnaphalium leontopodium) ‖ **–wild**, n. (*Cace.*) selvaggina grossa, f.; cervi, m. pl.

†**E|deln** (edele, –ist), v. a. nobilitare.

E|den (*–*; 0), n. Eden (*v. qu.*); paradiso terrestre, m.

***e|die|ren** (–ierte, –iert), v. a. (*Libr.*) pubblicare; fare un' edizione (di un' opera letteraria) ‖ *p. pass.* **e|diert**, *agg.* edito. (*Dal* lat. edere.)

***E|dikt'** (*–*[e]s; *–*e), n. editto (*v. qu.*); decreto, m.; notificazione, f.; ein **–** erlassen, ergehen lassen, emanare un editto.

***E|dikt|tāl|ci|ta|tiōn**; **–la|dung**, f. citazione personale, f.

E|din|burg (*–*s), n. (*Geogr.*) Edimburgo, m.

E|din|bur|ger (*–*s; *–*), m.; **–in** (*–*; *–*innen), f. abitante di Edimburgo; Edimburghese, m. *e f.*

***E|di|tiōn'** (*–*; *–*en), f. (*Libr.*) edizione (*v. qu.*); pubblicazione, f. [(*v. qu.*).

E|di|tor (*–*s; Editō'ren), m. editore, m.

E|dle|r (*–*len; *–*len), m. nobile, m. (titolo in Austria; grado di nobiltà sotto il barone; *p. es.* **–** von Burgstein, Nobile di B.).

Ed|mund (*–*s), n. (*Geogr. bibl.*) Idumea, f.

E|do|mī|ter (*–*s; *–*), m.; **–in** (*–*; *–*innen), f. (*N. pr. etn. bibl.*) Idumeo, m.; *–*ea, f.

E|du|ard (*–*s), m. (*Nr. pr.*) Eduardo.

E|dukt' (*–*[e]s; *–*e), n. (*Chim.*) una delle parti costituenti un corpo (ottenuta da un processo chimico), f.

***Ef|fekt'** (*–*[e]s; *–*e), m. effetto, m. (*v. qu.*); guten **–** machen, fare un bell' effetto; auf **–** berechnetes Bild, quadro di effetto, m. ‖ (*Mer.*) effetto, m.

***Ef|fek|ten**, pl. 1. (*Com.*) a) effettivo (d'una cassa bancaria), m.; b) effetti (negoziabili, cambiarj); fondi o valori pubblici, m. pl. ‖ 2. *gener.* (Habseligkeiten) effetti (*p. es.* d'un viaggiatore), m. pl.; bagaglio, m.; roba, f.; corredo, m.

***Ef|fek|ten|dör|fe**, f. (*Com.*) borsa degli effetti (o valori) pubblici, f. ‖ **–ge|schäft**, n.; **–han|del**, m. commercio d'effetti, m. ‖ **–händ|ler**, m. sensale d'effetti pubblici, m.

Ef|fekt|ha|sche|rei, f. (*Arte*) tendenza a cercar effetti, f.; effettaccio, m.

***ef|fek|tīv'**, *agg.* effettivo (*v. qu.*); *talvolta* reale; ucht **–**, *talvolta* solamente sulla carta; zehntausend Mark **–**, diecimila marchi in contanti effettivi; **–e** Waren, merci disponibili, f. pl.

***Ef|fek|tīv'|be|stand**, m. (*Mil.*) **–** des Heeres, effettivo dell' esercito, m. ‖ **–ge|schäft**, n. (*Com.*) commercio con monete contanti o effettive, m. ‖ **–kraft**, f. (*Mec.*) forza effettiva, f. ‖ **–preis**, m. (*Com.*) prezzo effettivo, m. ‖ **–wert**, m. valore effettivo, m. ‖ **–zahl**, f. numero totale, m.

***ef|fek|tu|ie|ren** (–ierte, –iert), v. a. *t. st. ch.* ausführen 5. a. (*Dal* frz. effectuer.)

***ef|fekt'|voll**, *agg.* che fa un bell' effetto *oppure* un effettaccio; di molto effetto.

***Ef|fer|ves|cenz'** (*–*; *–*en), f. (*Chim. o Med.*) effervescenza, f. (*v. qu.*).

***ef|fer|ves|cie|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) andare in effervescenza.

***Ef|fet'** (*pr.*, Ēfē; *–*ē; 0), m. (*Giuoc. del biliardo*) bem Ball (links, rechts) **–** geben, dare di sbieco o dare effetto (dalla sinistra, dalla destra) alla palla. (*Dal francese.*)

Eff|loch o **F–Loch**, n. (*Mus.*) spiraglio (degli strumenti da corda), m.

***e|gāl'**, *agg. pop.* (*per* gleich; gleichförmig) uguale; pari; **–es** Tuch, panno dello stesso colore, m. ‖ *avv.* (*spesso* Ē'gal) ugualmente; senza interruzione ‖ *fam.* das ist mir ganz **–**, questo per me è tutto lo stesso; *anche* di questo non mi importa un cavolo; bentit du, daß es mir egāl ist, wenn es Ē'gal regnet? credi forse che non mi dia noia se piove continuamente (o che questa pioggia continua non mi secchi)? (*Dal* frz. égal.)

***e|ga|li|sie|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. uguagliare. (*Dal* frz. égaliser.)

Ē'gel (*–*s; *–*), m. (*Zool.*) 1. *t. st. ch.* Blutegel ‖ 2. (*Vet.*) *anche* **–|wurm**, m. fasciuola, f. (verme che si trova nel fegato o nei canali biliari del montone, del cavallo, del maiale ed anche dell' uomo; Fasciuola hepatica).

Ē'ger (*–*s), n. (*Geogr.*) Eger, m. (città) ‖ (*–*), f. Egra, f. (fiume).

Ēg'ge (*–*; *–*n), f. 1. (*Agr.*) erpice, m.; der Landmann deckt den Samen mit der **–** (G.), l'agricoltore ricopre il seme coll' erpice; Bearbeitung des Feldes mit der **–**, ericamento, m.; ericatura, f. ‖ 2. (*Tess.*) orlo; vivagno, m. ‖ 3. (*Idraul.*) bassofondo; banco di sabbia; sabbione, m.

Eg'gen|schlit|ten, m. (*Agr.*) treggia dell'erpice, f. ‖ **–zäh|ne**; **–zin|ken**, m. pl. denti dell' erpice, m. pl.

eg'gen (egge, eggit), v. a. (*Agr.*) ericare.

Eg'ger (*–*s; *–*), m. ericatore, m.

***Ē|gi|de**, f. *v.* Ägide.

E|gi|di|us (*–*; 0), m. (*N. pr.*) Egidio.

***E|go|is|mus** (*–*; 0), m. egoismo, m. (*v. qu.*).

***E|go|ist'** (*–*en; *–*en), m. egoista, m.

***E|go|is|tisch**, *agg.* egoistico.

Ē'gypt|en, n. (*Geogr.*) *v.* Ägypten.

eh! *interj.* eh!

Ē'he (*forma indeclinata di* eher, *che è un antico comparativo*), I. *avv. †per* eher. — II. *cong.* prima che; prima di; avanti che; **–** sie sich legten, tamen die Leute u. umringten das Haus (L.), avanti che si fossero messi a giacere, gli uomini della città contornarono la casa; bedenke es wohl, **–** du es thust, prima di farlo pensaci bene; **–** ich das thäte, würde ich lieber sterben, vorrei piuttosto morire che commettere quest'azione; es wird sich entscheiden, **–** wir uns trennen, la cosa sarà decisa prima della nostra separazione; *con una negazione pleonastica:* ich stehe nicht auf, **–** du mir nicht versprichst, daß . . ., non mi alzo, prima che tu non mi abbia promesso che . . .; *con altre congiunzioni:* **– daß**; **– denn**; **– denn die Berge** worden (L.), avanti che i monti fossero nati; **–** daß ihr dahin gelangen sollt, prima che possiate arrivarci; *lo stesso* † **– bevor**; *oggi* △ **ehvor** ‖ *confondendosi coll' avverbio* **–** du dich nicht besinnst, wirst du nicht glücklich werden, prima di cambiar vita non sarai felice. — III. *prep.* † **–** dem Tage, innanzi quel giorno; **–** der Zeit, innanzi tempo; *oggi ancora pop.* **–** Dienstag kann ich nicht kommen, prima di (o innanzi) martedì non posso venire (*cf.* ehemals; ehemalig).

E|he (*–*; *–*n), f. matrimonio; connubio, m.; (Heirat) maritaggio, m.; nozze, f. pl.; gesetzmäßige, rechtmäßige **–**, matrimonio legale, legittimo; heimliche **–**, matrimonio clandestino o secreto; wilde **–**, concubinato, m.; gemischte **–** (o Mischehe), matrimonio misto; in

zweifacher ~ (o in Doppelehe) leben, essere bigamo; bürgerlich, kirchlich geschlossene ~, matrimonio civile, religioso; Eingehung der ~ (Trauung), benedizione nuziale, f.; ~ zur linken Hand o morganatische ~, matrimonio morganatico; die ~ betreffend, coniugale; matrimoniale; das Band der ~, legame del matrimonio; vincolo coniugale, m.; die ~ eingehen (miteinander), unirsi in matrimonio; sposarsi; in den Stand der (heiligen) ~ treten, entrare nello stato matrimoniale; zur zweiten ~ schreiten, passare a seconde nozze; Kind aus erster, zweiter ~, figliuolo del primo, del secondo letto; ein Mädchen zur ~ begehren, chiedere in matrimonio o in sper) moglie una ragazza; dem. seine Tochter zur ~ geben, dare in matrimonio (o per isposa), maritare la figliuola a qd.; die ~ (thatsächlich) vollziehen, consumare il matrimonio; die ~ brechen, commettere adulterio; eine ~ stiften, schließen, vermitteln, trattare, fare, concludere un matrimonio; far da mediatore per un matrimonio; eine ~ trennen, auflösen, aufheben, sciogliere, dichiarare nullo un matrimonio; außer der ~ gezeugt, geboren, spurio; bastardo; illegittimo ‖ *prov.* die ~n werden tus Himmel geschlossen (darum fallen nach der Heirat so viele aus den Wolken), i matrimonî sono ebiusi nel cielo (per questo dopo le nozze tanti cascano dalle nuvole).

Ehe|band, n. legame del matrimonio; vincolo (nodo) coniugale, m. ‖ **–bett,** n. letto matrimoniale, m.; ☉ talamo; toro geniale o nuziale, m.; das ~ besudeln, macchiare il talamo altrui.

Ehe|brechen (*solamente nell' infinito*), v. n. (h.) commettere adulterio; adulterare; fornicare. **–brecher,** –in, f. adulteratore, m.; **–brecherisch,** *agg.* adultero.

Ehe|bruch, m. adulterio, m.; violazione della fede coniugale; fornicazione, f.; im ~ erzeugt, adulterino.

Ehe|brüchig, *agg.* colpevole d'adulterio.

Ehe|bund, m.; **–bündnis,** n. unione coniugale, f.; consorzio maritale, m.

Ehe|dem, *avv. l. st. ch.* ehemals.

Ehe|fähig, *agg.* capace di consumare il matrimonio; pubere; (von Mädchen) nubile; **–keit** Alter, età nubile, f.

Ehe|feind, n. nemico del matrimonio; celibe indurito; misogamo, m. ‖ **–feindlich,** f. pl. modo matrimoniale o coniugale, m. ‖ **–frau,** f. moglie; consorte; sposa, f. ‖ **–freuden,** f. pl. gioie (f. pl.), piaceri (m. pl.) del matrimonio ‖ **–friede,** m. pace, concordia matrimoniale o domestica, f. ‖ **–gatte,** m. v. Ehemann ‖ **–gattin,** pl. coniugi; sposi, m.pl.; die jungen ~, i novelli sposi ‖ **–gattin,** f. v. Ehefrau ‖ **–geld,** n. dote, f. ‖ **–gelöbnis,** n. promessa di matrimonio, f. ‖ **–gelübde,** n. fede (f.), voto (m.) matrimoniale ‖ **–gemach,** n. camera nuziale o matrimoniale, f.; talamo, m. ‖ **–gemahl,** m.; **–in,** f. v. Ehemann; Ehefrau ‖ **–genosse,** m.; **–genossin,** f. consorte, m. e f. ‖ **–gericht,** n. Corte che tratta le cause di divorzio o di separazione, f. ‖ **–gesetz,** n. legge matrimoniale, f. ‖ **–gesponst,** m. *scherz.* v. Ehemann.

Ehe|gestern, *avv.* ieri l'altro.

Ehe|hälfte, n. *scherz.* burrasca, tempesta matrimoniale, f. ‖ **–glück,** n. felicità matrimoniale, f. ‖ **–gott,** m. Imeneo, m. ‖ **–halten,** f. pl. *(Giur. stor.)* impedimenti legittimi o canonici di matrimonio, m. pl. ‖ **–hälfte,** f. *fam.* metà, f. (cioè sposa, moglie) ‖ **–haß,** m. misogamia, f. ‖ **–herr,** m. chi ha l'autorità maritale; padrone di casa; marito, m. [maritale.

Ehe|herrlich, *agg.* concernente l'autorità

Ehe|hindernis, n. impedimento di matrimonio, m. ‖ **–joch,** n. *scherz.* giogo coniugale o matrimoniale, m. ‖ **–kind,** n. figliuolo legittimo, m. ‖ **–kontrakt,** m. contratto di matrimonio, m.; patti nuziali, m. pl. ‖ **–kreuz,** n. *scherz.* avversità della vita coniugale, f. pl.; *anche per* moglie; sposa cattiva, f. ‖ **–krüppel,** m. *scherz.* marito da compiangersi; marito che si lascia tiranneggiare dalla moglie; *oppure* marito vecchio e decrepito, m. ‖ **–leben,** n. vita coniugale, f.

Ehe|leiblich, *agg.* nato dal matrimonio; legittimo. [consorti, m. pl.

Ehe|leute, pl. marito e moglie; coniugi; **Ehe|lich,** *agg.* 1. coniugale; matrimoniale; *talvolta* maritale; **–e Liebe,** Treue, amore (m.), fede (f.) coniugale; **–e Pflichten,** doveri coniugali o matrimoniali, m. pl.; **–e Rechte,** diritti maritali, m. pl.; **–e Autorität,** autorità maritale, f.; in **–er Gemeinschaft** leben, vivere maritalmente o da marito e moglie; **–es** Leben, vita coniugale, f.; **–e** Wohnung, coabitazione coniugale, f.; *talvolta* consumazione del matrimonio, f.; sich ~ verbinden, unirsi in matrimonio ‖ 2. nato durante il (o nel) matrimonio; legittimo; **–e** Geburt, legittimità, f.; für ~ erklären, legittimare.

Ehe[s]lichen (eh[e]liche, –ßt), v. a. sposare; prendere per moglie, per marito ‖ sich ~, v. rifl. sposarsi; unirsi in matrimonio.

Ehelichkeit (–; 0), f. nascita legittima; legittimità, f.

Ehelichkeits erklärung o **Ehelich sprechung,** f. (eines Kindes) legittimazione, f.

Ehelieb|te(r), m. e f. *fam. l. st. ch.* Ehemann; Ehefrau.

Ehelos, *agg.* (vom Manne) celibe; scapolo; (von der Frau) nubile; ~ leben, bleiben, vivere celibe, nubile; rimanere celibe, nubile; non prendere moglie, marito.

Ehelosigkeit (–; 0), f. (des Mannes) celibato, m.; (der Frau) stato di nubile, m.

Ehelustig, *agg. v.* heiratslustig.

Ehemündig, *agg.* che ha dempi passati; pristino; antico; ex... o es...; ein **–er** Zollbeamter, un antico (o vecchio) doganiere; ein **–er** Minister, un exministro o esministro; in den **–en** Stand, Zustand zurückversetzen, ridurre, ricostituire in pristino; die **–en** Zustände, le condizioni de' tempi passati; seine **–en** Freunde, i suoi amici di un tempo remoto.

Ehemals, *avv.* per il passato; già; anticamente; altre volte; un giorno; er war ~ Kaiser, fu già imperatore; Künstlerstraße, a, Bauplatzstraße, Via degli Artisti, già Via del Pallone; ~ war ich auch dieser Meinung, un giorno anch' io avevo quest' opinione.

Ehemann, m. marito; sposo; cosorte; coniuge, m.

Ehemännisch, *agg.* maritale ‖ **–männlich,** *agg. e avv.* di (da) marito ‖ **–mündig,** *agg.* maggiorenne pel matrimonio.

Ehemündigkeit, f. età nubile, f. **–ordnung,** f. statuti, regolamenti concernenti il matrimonio, m. pl. ‖ **–paar,** n. coppia di marito e moglie, di sposi, f.; coniugi; consorti, m. pl. ‖ **–pakt,** m. pl. patti nuziali o di matrimonio, m. pl. ‖ **–pfand,** n. pegno dell' amore coniugale, m. ‖ **–pflicht,** f. dovere coniugale, m. ‖ **–prokurator,** m. procuratore, mediatore di matrimonj, m. ‖ **–prozeß,** m. causa fra due coniugi; causa di separazione o di divorzio, f.

Ehrer *(non comparativo, ma forma originaria di ehe),* avv. 1. (früher) prima; avanti; ich habe nicht ~ kommen können, non potevo venire prima; er war ~ da als du, egli c'era prima di te; wir hoffen fertig zu werden, als Ihr, speriamo di finire prima di voi; wir wollen sehen, wer ~ ankommt, facciamo chi arriva più presto; je ~ je lieber, più presto è, tanto meglio sarà; il più presto possibile; je fleißiger du bist, um so (o desto) ~ kannst du ausgehen, più che tu ti sbrighi ora, più presto puoi uscire ‖ 2. *fig.* (lieber; vielmehr) piuttosto; prima; avanti che (o di) . . .; ~ wollte ich sterben, als daß thun, piuttosto vorrei morire che fare questo; ~ sterbe ich Hungers, als daß ich um Hilfe bitte, avanti che raccomandarmi voglio morire di fame; ~ den Tod als die Schande, prima la morte che la vergogna (*cf.* che II.) ‖ 3. (leichter) daß will ich ~ glauben; das läßt sich schon ~ hören, questo mi pare più credibile (più verosimile); er kann das ~ bezahlen als ich, egli può sostenere questa spesa meglio (o più facilmente) di me; in Berlin konnte das schon ~ vorkommen, è meno inverosimile che questo accada a Berlino che altrove; a Berlino queste cose sono meno impossibili ‖ 4. † e △ (vorzeiten) altra volta; precedentemente ‖ 5. † (*con particelle interrogative di tempo*) wann ~ wird wohl das sein? quando mai accadrà questo?

Ehe|recht, n. diritto matrimoniale, m.

Ehe|rechtlich, *agg. e avv.* concernente (o secondo) il diritto matrimoniale; **–e** Fragen, questioni del diritto matrimoniale, f. pl.

Ehe|ring, m. anello nuziale, m.

Ehern, *agg.* di bronzo; ☉ eneo; *(Archeol.)* di metallo corintio ‖ *fig.* **–es** Zeitalter, età di bronzo (o età del rame), f.; das **–e** Geschick, il fato inflessibile; mit **–er** Faust, col pugno di ferro; jem. hat eine **–e** Stirn, uno ha la fronte di ferro fuso.

Ehe|sache, f. *(Giur.)* causa matrimoniale, f. ‖ **–schänder,** m. colui che macchia il talamo altrui; adultero, m. ‖ **–schatz,** m. a) dote, f.; b) *fam.* consorte adorato; tesoro, m.

Ehe|scheidung, f. a) divorzio; scioglimento del matrimonio, m.; b) (Trennung) separazione legale, f.; (Scheidung von Tisch u. Bett) separazione di letto e di mensa, f. ‖ **–scheidungsklage,** f. domanda di divorzio o di separazione legale, f. ‖ **–scheu,** f. misogamia; paura (f.), orrore (m.) del matrimonio; avversione al matrimonio, f.

Ehe|schen, *agg.* misogamo; chi ha un' avversione contro il matrimonio.

Ehe|schließung, f. conclusione del matrimonio, f.; matrimaggio; atto nuziale, m.; Recht der ~, diritto (m.), competenza (f.) di concludere matrimonj ‖ **–segen,** m. a) benedizione nuziale, f.; b) *fig.* prole, f.; figliuoli, m.; reicher ~, prole numerosa, f. ‖ **–stand,** m. stato di persone maritate; matrimonio; connubio, m.; in den (heiligen) ~ treten, entrare nello stato matrimoniale; maritarsi; ammogliarsi; unirsi in matrimonio; *mod. prov.* (der) ~ (ist ein) Wehestand, chi disse donna disse danno, e chi disse uomo disse malanno ‖ **–stands frau den,** f. pl. gioie del matrimonio, f. pl. ‖ **–stands recht,** n. diritto (m.), autorità (f.) maritale.

Ehest *(sup. di ehe), agg. e avv.* am **–en,** prima di tutti; ich war am **–en** hier, io ci sono stato il primo; mit der **–en** *(o più spesso* nächsten) Gelegenheit, colla prossima occasione; **–er** Tage *(gen. pl.)* o **–ens,** nei prossimi giorni; presto presto; senza alcun indugio; *anche* quanto prima; der Brief kann **–ens** übermorgen dort eintreffen, la lettera può arrivare là non prima di doman l'altro.

Ehe|stelzen, f. dote, f. **–stifter,** in, m. mezzano, mediatore di matrimonj; m. d'un matrimonio, m. ‖ **–stiftung,** f. mediazione, contrattazione d'un matrimonio, f. ‖ **–süchter,** m. disturbatore della pace coniugale; seminatore di dissidj fra due coniugi, m. **–streit,** m.; **–streitigkeit,** f. lite matrimoniale, f.; dissidio fra marito e moglie, m. ‖ **–teufel,** m. a) disturbatore della pace coniugale; (il diavolo) Asmodeo, m.; b) moglie cattivissima; Megera; Santippe, f. ‖ **–trennung,** f. separazione legale (von Tisch u. Bett, di letto e di mensa), f. ‖ **–vertrag,** m. v. Ehekontrakt ‖ **–verbot,** n. impedimento matrimoniale, f. ‖ **–vogt,** m. divieto di matrimonio, m. ‖ **–verlöbnis,** n. fidanzamento, m.; promessa di matrimonio, f. ‖ **–vermächtnis,** n. legato lasciato al consorte sopravvivente, m. ‖ **–versprechen,** n. promessa di matrimonio, f. ‖ **–vertrag,** m. contratto di matrimonio, m.; patti nuziali, m. pl. ‖ **–weib,** n. v. Ehefrau ‖ **–werber,** m. v. Brautwerber ‖ **–wirt,** m. *v.* Gemahl.

△ **Ehi** (–ß), m. nonno, m. *(nel dialetto svizzero.*

Ehr|abschneider, m. ladro d'onore; denigratore; diffamatore, m. ‖ **–abschneiderei,** f. diffamazione, f.

ehrbar, *agg.* 1. (der Ehre u. Sitte gemäß lebend, handelnd) onesto; (anständig) decente; (schamhaft; sittsam) verecondo; (zurückhaltend) modesto; (keusch) casto; eine **–e** Frau, una donna onesta; die **–en** Frauen, le donne d'onore; **–er** Leute Kind, figliuolo di gente onesta, m.; sich **–** betragen, comportarsi decentemente, convenevolmente; **–e** Worte, parole decenti, caste, f. pl.; **–er** Wandel, contegno onesto, m.; vita casta, f.; *displ.* ~ thun, far la modestina ‖ 2. (ehrenwert) onorato; (angesehen) rispettabile; (schätzbar) onorando; (verehrungswürdig) venerabile; *come titolo:* ein **–er** Rat, il Consiglio rispettabile; *oggi sa 'un po' di disprezio, p. es.* **–er** Bürger und Schneidermeister, rispettabile cittadino e maestro sarto.

Ehrbarkeit (–; 0), f. 1. onestà; modestia; decenza; castità; verecondia, f.; contegno modesto, onesto, m.; *talvolta:* buon costume, m. ‖ 2. onoratezza; rispettabilità, f.

†ehrbarlich, *agg. e avv. l. st. ch.* ehrbar 2.

Ehrbegier (de), f. ambizione; sete di onori, f. [onori.

ehrbegierig, *agg.* ambizioso; vago di

Ehrberaubung, f. diffamazione; caluonia, f.

Ehre (–; –n), f. 1. *(in senso oggettivo)* a) (Ansehen) onore, m.; riputazione; considerazione, f.; home onorato; credito, m.; ~, dem ~ gebührt, onore a chi lo merita; ogni santo vuole la sua candela; (Ruhm) gloria, f.; alle Lande sind seiner ~ voll (L., tutta la terra è piena della sua gloria; ~ sei Gott in

der Höhe u, Friede auf Erden, gloria a Dio nel cielo e pace in terra; zu größerer ~ Gottes (ad majorem Dei gloriam), a maggiore gloria di Dio; Gott die ~ geben, dare gloria a Dio; sich *(dat.)* ~ erwerben bei seinen Mitbürgern, acquistarsi onore appresso i propri concittadini; die ~ des Tages gebührt ihm, la gloria della giornata tocca a lui; mit –n aus einem Unternehmen hervorgehen, tirarsi fuori da un affare con onore; riuscire a onore in qc.; ein Examen mit –n bestehen, passare agli esami con grande lode (o molto lodevolmente); dort ist seine ~ mehr zu holen, qui non c'è più da aspettarsi grand' onore; auf dem Felde der ~ (o –n) sterben, morire sul campo dell' onore; mit einer Sache viel (o große) ~ einlegen, farsi molto onore con qc.; diese Handlungen machen dir seine ~, gereichen dir nicht zur ~, queste azioni non ti fanno onore; ihm zur ~ (o zu –n), per onorarlo; in onore suo; zu –n des Tages, in onore del giorno festivo o per festeggiare degnamente questo giorno; Ihrem Weine haben wir alle ~ angethan, al Suo vino abbiamo fatto onore davvero; dieses Anerbieten ist aller –n wert, quest' offerta è molto onorevole, è degna di considerazione, è molto accettabile; der Wahrheit die ~ geben, far onore alla verità; zu –n der Wahrheit sei es gesagt, a onore e gloria della verità; b) (gutes Andenken) etw. in –n halten, conservare come un ricordo prezioso qc.; teuere in gran conto qc.; hielt die Weisheit in –n, tenete caro (o onore) la sapienza; Ihr Wort in –n, senza voler mancare al rispetto dovuto alle Sue parole; c) (Anstand) onestà; decenza, f.; in allen –n, senza offendere; a decenza; con ogni decenza e decoro; mit –n (o mit Respekt) zu vermelden, con rispetto parlando; ✻salva venia; –n halber, *v.* ehrenhalber; *mod. prov.* einen Kuß (o ein Küßlein) in –n kann niemand verwehren, un bacio innocente (un piacere onesto) è sempre permesso; d) (Ehrerbietung) considerazione, f.; onore, m.; ihm, große –n erweisen, rendere grandi onorificenze a qd.; *spesso* festeggiarlo; ihm, alle ~ anthun, trattare qd. con ogni rispetto, con gran riverenza; ihm die militärischen –n erweisen, rendere gli onori militari a qd.; ihm die letzte ~ erweisen, rendere gli ultimi onori (gli onori funebri) a qd.; accompagnare la sua salma alla tomba; zu großen –n, zum Empfel aller –n gelangen, aver i più alti onori; die höchsten –n und Ämter bekleiden, sostenere i più alti onori, le più alte cariche onorevoli; königliche –n, onori reali, m. pl.; Rede zu –n eines Verstorbenen, elogio funebre, m.; zu –n des Künstlers, in onore dell' artista; ihm, die ~ lassen, dare la precedenza o la destra a qd.; † die –n eines Hauses machen, fare gli onori in una casa; *prov.* große Ehr' ist große Beschwer, troppi onori sono un grande onere; onore con danno, al diavolo l'accomando; e) *(trasl di cortesia)* ich habe die ~, zu sein . . . (o mich zu zeichnen als . . .), ho l'onore di confermarmi Suo . . .; ich habe die ~ mich zu empfehlen, ho l'onore di salutarla *(in Austria come saluto:* hab' die Ehr'! servo Suo!); ich bitte um die ~ Ihres Besuches, prego di onorarmi della Sua visita; mit wem habe ich die ~? con chi ho l'onore di parlare? *spesso iron.* ich habe nicht die ~, Sie zu kennen, non ho l'onore di conoscerla; sich eine ~ aus etw. machen, recarsi a onore di . . .; sich zur ~ schätzen, rechnen, pregiarsi di qc. ‖ 2. *(in senso aggettivo)* a) sentimento dell' onore proprio; onore, m.; ein Mann von ~, un uomo d'onore; jedem liegt seine eigne ~ am Herzen, a ciascuno preme il proprio onore; kaufmännische, soldatische, bürgerliche ~, onore da mercante, da soldato, da cittadino *(cf.* Standesehre); die ~ ist nicht käuflich, l'onore non lo vende lo speziale; seine ~ in etw. setzen, mettere, porre il proprio onore in qc.; die ~ erheischt es, verlangt, gebietet es, l'onore lo richiede; die ~ wahren, retten, salvare l'onore; jds. ~ beleidigen, schädigen, verletzen, kränken, offendere, intaccare l'onore di qd.; jdm. die ~ rauben, stehlen, abschneiden, rubare, togliere l'onore a qd.; diffamarlo; der ~ jds. einen Schandfleck aufhängen, macchiare l'onore di qd.; seine ~ aufs Spiel setzen, mettere a ripentaglio il proprio onore; seine ~ verpfänden, impegnare il proprio onore; *mod. prov.* ~ verloren, alles verloren, perduto l'onore, perduto tutto; *fam.* ~ im Leibe haben, esser un uomo d'onore; er ist in –en grau geworden, ha dietro di sè una vita onorevole; streng auf seine ~ sehen, stare sul puntiglio; seiner eigenen ~ schaden, macchiarsi; maneare al proprio onore; disonorarsi; bei seiner ~ schwören, giurare sul proprio onore; bei meiner ~! in parola d'onore! b) weibliche, jungfräuliche ~ (Frauenehre), onore di donna; onore (fiore) virginale; der ~ einer Frau nachstellen, insidiare l'onore d'una donna; der ~ einer Frau zu nahe treten, attentare all' onore d'una donna; einer Frau die ~ rauben (sie entehren), rubare l'onore a una donna; ein Mädchen wieder zu –n bringen, riparare l'onore leso d'una ragazza; sposarla; seine ~ verlieren, verkaufen, perdere, vendere l'onore (una donna); c) (Gegenstand der ~) er gereicht seinem Vaterlande zur ~, egli è l'onore della sua patria.

ehren (ehre, ehrst), v. a. 1. onorare; (achten) rispettare; (hoch halten) riverire; venerare; tenere in onore; du sollst Vater u. Mutter ~, devi onorare il tuo padre e la tua madre; das Alter ~, portare rispetto alla vecchiaia; Ihr Vertrauen ehrt mich, la Sua fiducia mi onora, mi fa onore; diese That ehrt ihn, quest' azione l'onora; sich durch etw. geehrt fühlen, sentirsi onorato, andare altero di qc.; sie ehren sich (sie machen sich Ehre) durch sich selbst, wenn auch sonst niemand sie ehrt, si onorano da se medesimi, se nessuno li onora; *prov.* wer den Pfennig (den Groschen) nicht ehrt, ist des Thalers nicht wert, chi non tien conto del quattrino non merita il fiorino; a quattrino a quattrino si fa il fiorino; *(Com.)* einen Wechsel, eine Tratte ~, far onore a (onorare) una cambiale, una tratta ‖ 2. *in frasi di cortesia.* geehrter Herr, onorato (o *più spesso*) stimatissimo signore ‖ 3. die Tugend ~ (belohnen), coronare (di onore) la virtù; † Gott ehre das Handwerk, che Dio protegga (favorisca) il mestiere ‖ 4. (loben; preisen) lodare; glorificare; (ehrenvoll erwähnen) menzionare onorevolmente.

Ehren, n. *(Com.)* accettazione per onor di firma, f. ‖ **–amt**, n. carica onoraria (gratuita, non ricompensata), f. ‖ **–bahn**, f. sentiero dell' onore, m.; *spesso* carriera onorevole, f. ‖ **–becher**, m. coppa (f.), boccale (m.) d'onore ‖ **–bezeugung**, f. gratificazione onoraria, f.; *talvolta* onorario, m. ‖ **–bogen**, m. arco trionfale, m. ‖ **–bürger**, m. cittadino onorario, m. ‖ **–bürgerbrief**, m. diploma di cittadinanza onoraria, m. ‖ **–bürgerrecht**, n. cittadinanza onoraria, f. ‖ **–codex**, m. *v.* Ehrenrecht a) ‖ **–dame**, f. dama d'onore, f. ‖ **–degen**, m. spada d'onore, f. ‖ **–denkmal**, n. monumento onorifico (eretto in onore di qd.), m. ‖ **–dieb**, m. *v.* Ehrabschneider; Ehrenräuber ‖ **–dienst**, m. servizio d'onore, m.; zum ~ bei dem Fürsten befohlen sein, essere incaricato del servizio d'onore dal principe ‖ **–erklärung**, f. riparazione d'onore; jdm. eine ~ obgeben, far riparazione d'onore a qd. ‖ **–fall**, m. affare (m.), questione (f.) d'onore ‖ **–fest**, n. festa data in onore di qd., f.

ehrenfest, *agg. (quasi* †) onorevole; onorando; di indiscutabile rispettabilità *(nei secoli passati era titolo dei cavalieri, più tardi dei cittadini rispettabili).*

Ehrenfrau kein, n. damigella d'onore, f. ‖ **–gabe**, f.; **–geschenk**, n. dono, regalo d'onore o onorifico; *talvolta* onorario, m. ‖ **–gast**, m. ospite onorato, m. ‖ **–gedächtnis**, n. ricordo onorifico, m.; *anche l. st. ch.* Ehrendenkmal ‖ **–gefolge**, n. corteggio d'onore, m. ‖ **–gehalt**, m. paga, annata onoraria, f.; stipendio onorario, m.; *talvolta* pensione, f. ‖ **–gepränge**, n. pompa (in onore di qd.); *spesso* pompa funebre, f. ‖ **–gericht**, n. tribunale (m.), corte (f.) d'onore.

ehrengerichtlich, *agg.* concernente il tribunale d'onore ‖ *avv.* die Sache ~ entscheiden, giudicare, decidere l'affare davanti un tribunale d'onore.

Ehrengeschenk, n. *v.* Ehrengabe ‖ **–gräbmal**, n. *spesso* cenotafio; mausoleo, m. ‖ **–grad**, m. grado onorario, m. ‖ **–grüß**, m. *(Mar.)* onori resi alla bandiera, m. pl.; salva d'onore, f.

ehrenhaft, *agg.* conforme alle leggi d'onore; onorabile; rispettabile; onesto; ein –er Mann, un uomo d'onore; –es Aussehen, aspetto degno o rispettabile, m.; sich in einem Handel ~ betragen, comportarsi con onore (o da galantuomo, da uomo d'onore) in un affare.

Ehrenhaftigkeit (–; 0), f. onorabilità; onestà; rispettabilità, f.; carattere da galantuomo, da uomo d'onore, m.

ehrenhalber, *avv.* per non offeodere l'onore o il decoro; *talvolta* per ragioni di convenienza.

Ehrenhalle, f. sala (f.), atrio (m.), galleria (f.), tempio (m.) d'onore; *talvolta* Panteon, m. ‖ **–han del**, m. affare d'onore, m. ‖ **–hüter**, m.; **–in**, f. guardia d'onore; persona di accompagnamento, f. ‖ **–jungfer**, f. *l. st. ch.* Ehrenjüngfrau *oppure* Brautjungfer ‖ **–klage**, f. domanda di riparazione d'onore; *talvolta* accusa di libello famoso, f. ‖ **–kleid**, n. abito d'onore o di gala o di cerimonia; abito festivo, m. ‖ **–kränkung**, f. offesa dell' onore; ingiuria; diffamazione, f.; *più forte* oltraggio; affronto, m.; *anche* libello famoso, m. ‖ **–kranz**, m. corona d'alloro o ghirlanda d'onore, f.; *anche l. st. ch.* Brautkranz ‖ **–kreuz**, n. croce d'onore o di merito), f. ‖ **–krone**, f. corona d'onore, f. ‖ **–kuß**, m. bacio di convenienza, di cerimonia, m. ‖ **–laufbahn**, f. *v.* Ehrenbahn ‖ **–legion**, f. Legione d'onore (in Francia), f.; Kreuz der ~, croce (f.), ordine (m.) della Legione d'onore ‖ **–lohn**, m. onorario, m. ‖ **–mahl**, n. banchetto d'onore (o dato in onore di qd.), m. ‖ **–mal**, n. *v.* Ehrendenkmal ‖ **–mann**, m. uomo d'onore; galantuomo, m.; –männer, pl. galantuomini, m. pl. ‖ **–mantel**, m. mantello d'onore, m. ‖ **–medaille**, f. medaglia commemorativa (coniata in onore di qd.), f. ‖ **–mitglied**, n. socio o membro onorario, m. ‖ **–münze**, f. *v.* Ehrenmedaille ‖ **–name**, m. soprannome onorifico, m. ‖ **–pfad**, m. *v.* Ehrenbahn ‖ **–pforte**, f. arco onorario (*spesso* trionfale), m. ‖ **–pfründe**, f. *(Eccles.)* beneficio onorario (senza obblighi), f. ‖ **–platz**, m. posto d'onore, m.; *fig.* jdm. den ~ einräumen, dare la precedenza o la destra a qd. ‖ **–post**, m. a) carica onoraria, f.; b) *(Mil.)* sentinella d'onore, f. ‖ **–preis**, m. a) premio d'onore, m.; b) *(Bot.)* veronica, f. (Veronica); goldner ~, lisimachia silvestre, f. (Lysimachia nemorum) ‖ **–punkt**, m. punto d'onore, m.; jmpfindlich ausgeliftigter ~, puntiglio d'onore, m.; einen ~ daraus machen, stare sul puntiglio ‖ **–rat**, m. Consiglio d'onore, m.; *talvolta* tribunale d'onore, m. ‖ **–raub**, m. diffamazione; calunnia; denigrazione, f. ‖ **–rätber**, m. diffamatore; infamatore; calunniatore; denigratore; ladro d'onore, m.; *talvolta* libellista, m.; (Verführer eines Mädchens) seduttore (d'una ragazza), m.

ehrenrätberisch, *agg.* diffamatorio; infamatorio.

Ehrenrecht, n. a) codice (delle leggi) d'onore, m.; b) –e, pl. diritti civili e politici, m. pl.; Verlust der bürgerlichen –e, morte civile, f.; zum Verluste der bürgerlichen –e verurteilt werden, essere interdetto dall' esercizio dei diritti civili.

ehrenreich, *agg.* ricco d'onori; glorioso; † *come titolo:* onoratissimo.

Ehrenrettung, m. chi rivendica o rinbilita l'onore di qd.; *talvolta (Lett.)* apologista, m. ‖ **–rettung**, f. rivendicazione dell' onore altrui; riabilitazione, f.; *talvolta (Lett.)* apologia, f. ‖ **–richter**, m. giudice d'un tribunale d'onore, m.

ehrenrührig, *agg.* che offende l'onore di qd.; (beschimpfend) ingiurioso; diffamatorio; infamatorio; oltraggioso; auf –e Weise, ingiuriosamente.

Ehrenrührigkeit (–; –en), f. ingiuria, f.; oltraggio, m.; *anche meno forte* offesa dell'onore, f.

Ehrensache, f. a) *l. st. ch.* Ehrenpunkt; b) *l. st. ch.* Ehrenhandel; das ist ~ für mich, il mio onore ci è impegnato ‖ **–säule**, f. colonna commemorativa (eretta in onore di qd.), f. ‖ **–schänder**, m. *l. st. ch.* Ehrenräuber.

ehrenschänderisch, *agg.* diffamatorio; infamatorio.

Ehrenschändung, f. *v.* Ehrenkränkung ‖ **–schein**, m. parola d'onore data in iscritto, f. ‖ **–schild**, m. scudo d'onore, m. ‖ **–schmuck**, m. ornamento onorifico, m. (*spesso fig.*); *talvolta per* Brautschmuck ‖ **–schuß**, f. debito d'onore, m. ‖ **–schüsse**, m. pl. colpi (di arma da fuoco) tirati in onore di qd., m. pl.; *(Mar.)* salva (f.), saluto (m.) d'onore ‖ **–sitz**,

m. posto (m.), sedia (f.), scanno (m.) d'onore ‖ **-fold**, m. onorario, m. ‖ **-ifrei|e**, **-itaifei|t**, f. v. Ehrenfreie ‖ **-ftand**, m. condizione (f.), stato (m.) onorevole; *mod. pror.* ~ macht andere Leute, la condizione onorevole cambia i costumi ‖ **-ftel|e**, f. carica (f.), impiego (m.) onorevole; zu den höchſten ~n aufſteigen, arrivare ai più alti onori, alle più alte dignità ‖ **-ſtraf|e**, f. pena infamatoria, f. ‖ **-ſtreit**, m. differenza in punto d'onore, f. ‖ **-ſtü|e**, f. grado d'onore, m.; *talvolta* dignità, f.; su den höchſten ~n aufſteigen, arrivare alle più alte dignità ‖ **-tag**, m. giorno solenne; giorno di onore, di gloria, m.; *spesso per* Hochzeitstag o Jubiläum; *(Com.)* ~e, pl. giorni di rispetto, di comporto, di respiro, m. pl. ‖ **-tanz**, m. ballo d'onore, m.; *spec.* quadriglia d'onore, f. ‖ **-tem|pel**, m. l'onoreo. m. ‖ **-thät**, f. azione gloriosa, f. ‖ **-titel**, m. titolo onorario o onorevole; *oppure* soprannome onorevole, m. ‖ **-tod**, m. morte gloriosa, f. ‖ **-trunk**, m. bevuta (f.), banchetto (m.) in onore di qd.; *anche* brindisi, m.; *talvolta* vino d'onore; *anche* vino d'addio, m. ‖ **-verletzung**, f. v. Ehrenkränkung.

ehrenvoll, *agg.* onorato; onorevole; onorabile; che reca onore; *talvolta* glorioso; ein ~er Beruf, una professione onorata; ein ~es Leben, una vita onorata, *oppure* gloriosa; ~e Erwähnung, menzione onorevole, f.; einen Handel ~ erledigen, uscire da un affare con onore.

Ehrenwache, f. guardia d'onore, f. ‖ **-wein**, m. v. Ehrenbahn ‖ **-wein**, m. vino d'onore, m.

ehrenwert, *agg.* degno d'onore; onorevole; onorabile; onorando; rispettabile; *anche di cosa:* eine ~e Handlung, un' azione degna di lode; *spesso titolo* das ~e Mitglied dieſer Verſammlung, l'onorevole membro di quest' adunanza (*ma non titolo ufficiale dei Deputati alla Camera come* l'Onorevole *in Italia*).

Ehrenwort, n. parola d'onore, f.; auf mein ~! in parola d'onore! sul mio onore! sein ~ geben, dare la parola d'onore; impiegare il proprio onore; Gefangener auf ~, prigioniero sulla parola d'onore, m.; Erklärung auf ~, dichiarazione sulla parola d'onore, f. ‖ **-zeichen**, n. insegna d'onore, f.; distintivo onorevole, m.; *spesso* medaglia; decorazione, f.; mit allen Orden u. ~, con tutte le croci e medaglie sul petto.

ehrerbietig, *agg.* rispettoso; riverente; ossequioso; mit ~em Gruße, con un saluto rispettoso; ein ~es Schreiben, una lettera piena di rispetto; ~e Haltung, contegno rispettoso, ossequioso, m.; ~e Ausdrücke, espressioni piene di rispetto, f. pl.; ſich in ~er Weiſe verneigen, inchinarsi in atto di ossequio.

Ehrerbietigkeit (–; 0), f. contegno rispettoso, ossequioso; sentimento di rispetto, m.

Ehrerbietung, f. (sentimento di) rispetto, m.; riverenza, f.; ossequio; omaggio, m.; jdm. ſeine ~ bezeigen, ossequiare qd.; fare omaggio a qd.; mostrare rispetto a qd.; mit ~ verbleibe ich Ew. Hochwohlgeboren ergebenſter, con rispetto mi confermo della S. V. Devotiſſimo ‖ **-furcht**, f. profondo rispetto, m.; *più forte* venerazione; sommissione, f.; timbliche ~, rispetto o timore filiale, m.; ~ vor Gott, timore di Dio, m.; jdm. ſeine ~ bezeigen, mostrare rispetto a qd.; die ~ jdm. gegenüber aus den Auge ſetzen, mancare di rispetto a qd.; einflößen, ispirare, imporre rispetto; ~ gebietend, imponente.

ehrfürchtig, *agg.* rispettoso.

Ehrfurchtsbezeigung, f. segno (m.), dimostrazione (f.) di rispetto; omaggio, m.

ehrfurchtsvoll, *agg.* pieno di rispetto.

Ehrgefühl, n. sentimento d'onore; punto d'onore, m.; allzuſehr ausgeprägtes, leicht gekränktes ~, puntiglio, m.; suscettibilità, f.; feſtſtehendes, in Ehrſucht ausartendes ~, ambizione, f.; das ~ jds. verletzen, offendere il sentimento d'onore di qd.; viel o ſtark ausgeprägtes ~ haben, essere delicatissimo, sensibilissimo nel punto d'onore; kein (o keinen Funken) ~ im Leibe haben, non aver nessun sentimento d'onore; essere insensibile riguardo all' onore ‖ **-geiz**, m. ambizione; sete di onori o di gloria, f.; eitler, kleinlicher ~, vanagloria; ambiziosaggine, f.; viel ~ beſitzen, essere molto ambizioso; ſeinen ~ befriedigen, saziare la propria ambizione.

ehrgeizig, *agg.* ambizioso; avido d'onore o d'onori; in kleinlicher Weiſe ~, vanagloriosо.

Ehrgeizler, f. ambizione smisurata, ignobile, f.

ehrgeizig, *agg.* ambiziosaccio. [bile, f.

ehrlich, *agg.* 1. *quasi* † (*per* anſehnlich; rechtſchaffen; tüchtig) onorevole; onorato; rispettabile; *vira nelle frasi* ein ~es Begräbnis, una sepoltura onorata; von ~er Eltern geboren ſein, di nascita onorata; di genitori rispettabili; ſein ~es Auskommen haben, aver di che vivere onoratamente; ein ~er Name, un nome onorato; buona riputazione, f.; *(Mil. stor.)* einen Soldaten wieder ~ machen, rendere l'onore ad un soldato (facendolo passare sotto l'insegna); ~er Soldatentod, morte da soldato onorato o prode; morte sul campo dell' onore, f.; *fam.* das hat mich was ~es (o rechtſchaffenes) gekoſtet, mi è costata assai cara (o salata); er liegt immer was ~es (o rechtſchaffenes) zuſammen, racconta sempre un sacco di bugie; er hat ſein ~ Teil davon gegeſſen, egli ne ha mangiata la sua brava porzione; ich habe mich ~ (o rechtſchaffen) damit herumgequält, mi sono affaticato proprio con coscienza in quest' opera; ci ho sudato molto ‖ 2. *oggi più in uso nel senso* onesto; probo; retto; leale; ein ~er Mann, un uomo onesto; un galantuomo; ~e Dienſtboten, servitori onesti, m. pl.; im ~en Kampfe, nella contesa leale; combattendo lealmente; ~es Geſchäftsgebahren, maneggio onesto degli affari, m.; probità, onestà negli affari, f.; ein ~es Gemüt, un animo leale, sincero, schietto; ſeinen ~en Ruf bewahrten, salvare la propria reputazione di uomo onesto; ~e Abſichten haben, hegen, aver le intenzioni leali, sincere; es ~ mit jdm. meinen; gegen jem. ~ zu Werke gehen, trattar lealmente con qd.; agire in buona fede verso qd.; wenn ich ~ ſein will *o* ~ geſtanden, in coscienza; ich ſage es dir ganz offen u. ~, dirò ... ti dico sinceramente, schiettamente, francamente che ...; *talvolta per* semplice; *fam.* eine ~e Haut, una buona pasta d'uomo; un buon uomo; un buon sempliciotto; *prov.* ~ währt am längſten, coll' onestà (o probità) si va più lontano.

Ehrlichkeit (–; 0), f. onestà; probità; lealtà; rettitudine, f.; (Aufrichtigkeit), schiettezza; sincerità; franchezza, f.

Ehrliebe, f. ambizione lodevole, f.; sentimento alto del proprio onore, della propria dignità, m.

ehrliebend, *agg.* ambizioso (*in senso lodevole*); geloso del proprio onore, della propria dignità; *anche* onesto; leale.

ehrlos, *agg.* privo d'onore; senza onore; dimentico del proprio onore; disonesto; infame; vile; vigliacco, m.; eine ~e That, un' azione vile o infame o vergognosa; infamia, f.; ~e Geſinnung, sentimenti vili, m. pl.; ~es Gewerbe, professionae (f.), mestiere (m.) infame; jem. für ~ erklären, dichiarare qd. infame; ~ werden, macchiarsi d'infamia; in ~er Weiſe, disonoratamente ‖ *spesso sost.* Ehrloſer! vigliacco! traditore!

Ehrlosigkeit (–; –en), f. 1. mancanza d'onore; disonestà; infamia; viltà, f. ‖ 2. (ehrloſe Handlung) azione infame; infamia; vigliaccheria, f.; ſich einer Menge ~en ſchuldig machen, commettere tante vigliaccherie.

ehrſam, *agg.* onorevole; onorato; rispettabile; (ehrbar) onesto; modesto; *oggi sente un po' di vecchiume, spec. in titoli, p. es.:* ein ~er Rat der Stadt, l'onorevole Consiglio municipale; ~er Bürger u. Schuhmachermeiſter, onorato cittadino e maestro calzolaro.

Ehrſamkeit (–; 0), f. onorevolezza; onoratezza; rispettabilità, f.; *anche* onestà; probità, f.

Ehrſucht, f. ambizione (non lodevole); avidità d'onori; sete di onori, f.

ehrſüchtig, *agg.* ambiziosaccio; avido o vago di onori ‖ *avv.* ~ handeln, agire per ambizione. [onore; punto d'onore, m.

†**Ehrtrieb**, m. sentimento alto del proprio

ehrvergeſſen, *agg.* dimentico del proprio onore, della propria dignità; *più forte* sleale; perfido; traditore.

Ehrvergeſſenheit, f. dimenticanza del proprio onore, f.; *più forte* slealtà; perfidia, f. [disonora.

ehrwidrig, *agg.* contrario all' onore; che

†**Ehrwürde**, f. dignità onorevole; onorevolezza, f.

Ehrwürden, (Ener (Ew.) ~! la Reverenda Vostra; Reverendo! (*titolo dei sacerdoti cattolici ed evangelici*); an ſeine ~ den Pfarrer W., al molto reverendo sacerdote (o pastore) B. (*cf.* Hochwürden; Hochehrwürden).

ehrwürdig, *agg.* venerabile; venerando; (achtbar) rispettabile; (als Titel von Geiſtlichen) reverendo; ein ~er Greis, un vecchio venerando; ~es Ausſehen, presenza, che ispira rispetto, f.; aspetto dignitoso, m.

Ehrwürdigkeit (–; 0), f. venerabilità, f.; *talvolta* dignità, f.

ei! *interj. denota* a) *sorpresa, maraviglia:* oh; ah! eh! ~ der Tauſend! caspita! cappita! capperi! (*nel dialetto sassone*) ~ herrjeſſes! (*per* ~ Herr Jeſus) Gesù! Gesù mio! Cristo santo! ~ das wäre! ~ gar! eia! ma no! andiamo! ~, das iſt ja herrlich! oh, che bella cosa! benone! ~, welch ſchönes Kleid! guardate, che bel vestito! b) *impazienza:* ~ ja doch! ~ freilich! ma sì! ma certo! c) *disapprovazione, rimprovero:* ~ ~! eh eh! via! ~, nicht doch! eh via, no! ~ gar! eh eh, non è possibile! ~ ~, ſchäme dich! eh eh, vergogna! ~, warum nicht gar! eh, non sarebbe male!

Ei (–[e]s; –er), n. 1. uovo, m.; (pl. nova, f. pl.) *casi speciali v.* Vogel-, Schlangen-, Inſektenei ꝛc.; ~er legend oviparo ‖ *assol.* uovo di gallina; ~er legen, far uova; frische, alte, faule ~er, uova fresche, stantie, barlacce; ungebrütete ~, uovo impulcinato; ſchlagendes ~, uovo seemo; ein Dutzend ~er, una dozzina, una serqua, sei coppie d'uova; *(Cuc.)* rohes ~, uovo crudo; ungelegte ~er, uova non nate (o nova col panno); harte (hartgeſottene), pflaumenweiche (halbgekochte), weiche (weichgeſottene) ~er, uova sode, bazzotte, a bere; ohne Schale geſottene ~er, uova affogate; ~er auf Butter (Schelet), uova al tegame, al piatto, al burro; gerührte ~er (Rührei), uova sbattute o strapazzate; gebackene ~er (Schleuderei), uova affrittellate; in ~ wälzen, indorare (poell' uovo frullato) ‖ *frasi familiari:* ſo ähnlich ſein, wie ein ~ dem anderen, somigliarsi come due gocciole d'acqua; er iſt kaum aus dem ~ gekrochen, ha ancora il guscio in capo; er ſieht aus wie aus dem ~ geſchält (gepellt), egli pare uscito da una scatola; er molto attillato, agghindato; wie auf ~ern gehen, camminare come sulle uova; man muß mit ihm ſo zart umgehen, wie mit einem geſchälten ~, bisogna trattarlo così delicatamente come un uovo senza il guscio; egli è molto suscettibile; ein faules ~, verdirbt den ganzen Brei, un uovo barlaccio sciupa tutta la pasta; kümmere dich nicht um ungelegte ~er, non ti curare di nova non nate; non farti pensieri di cose che non sussistono; non ti fasciare il capo prima di romperlo; das ~ will klüger ſein als die Henne, l'uovo vuole essere più prudente della gallina; i paperi vogliono menare a bere le oche; da legte der Teufel ein ~, in the Wirtſchaft, allora il diavolo mise la coda nell' affare; das ~ unterm Huhn verkaufen, mangiar l'uovo in corpo alla gallina ‖ 2. *(Fisiol. e Bot.)* ovulo. m.; *(Arch.)* uovolo, m. ‖ 3. die ~er, i testicoli; i coglioni; le nova dell' uomo ‖ 4. Nürnberger ~er, *furono chiamati* i primi orologi di tasca (costruiti a Norimberga).

ei da capo! *interj.* e **Ei da Capo bei a** (–s; 0), n. ninna nanna; ~ machen, cantare, fare la ninna nanna. [tasso, m. (Taxus baccata).

Eibe (–; –n), f. e **Eibenbaum**, m. *(Bot.)*

eiben, *agg.* di legno di tasso.

Eibenbaum, m. v. Eibe ‖ **-holz**, n. legno di tasso, m.

Eibiſch (–es), m. *(Bot.)* altea, f.; ibisco, m.; bisnalva, f.; malvavischio; buonvischio, m. (Althaea officinalis).

Eibiſchkraut, n. *(Bot.) l. st. ch.* Eibiſch ‖ **-ſalz**, m. *(Farm.)* sugo di bismalva, m. ‖ **-ſalbe**, f. unguento di bismalva, m.; dialtea, f. ‖ **-thee**, m. thè di foglie di bismalva, m.

Eichamt, n. ufficio di verificazione dei pesi e delle misure, m.; *(Mar.)* ufficio di stazatura, m.

Eichapfel, m. v. Gallapfel ‖ **-baum**, m. *(Bot.)* v. Eiche ‖ **-blatt**, n. v. Eichenblatt.

Eiche (–; –n), f. *(Bot.)* quercе, f. (Quercus robur e pedunculus); burgundiſche ~ (Zerr- o Zirneiche), cerro, m. (Quercus cerris); immergrüne ~ (Steineiche), leccio, m. (Quercus ilex); ſchwarze ~, Berg-, Hageeiche), eschio, m. (Quercus sessiliflora o esculus); türkiſche ~, v. Zerreiche.

Ei'che (–; –n), f. 1. (Eichmaß) peso (m.), misura (f.) normale; *(Mar.)* staza, f. ‖ 2. (Eichung) verificazione dei pesi e delle misure; *(Mar.)* stazatura, f. ‖ 3. *(Mugn.)* altezza dell' acqua richiesta (nella gora), f.

Ei'chel (–; –n), f. 1. frutto della quercia, m.; ghianda, f.; die ~n fallen, cadono le ghiande, m.; –n fraßend, ghiandifero; reich an –n, ghiandoso ‖ 2. *(Anat.)* ghianda (del membro virile), f. ‖ 3. *(Giuoco delle carte)* –n, pl. fiori, m. pl.

Ei'chel|bäud'chen, n. *(Anat.)* frenulo, m. ‖ **–be'der'chen**, n. v. Eichelnäpfchen ‖ **–baus**, n. *(Giuoc.)* asso di fiori, m. ‖ **–brü'sen**, f. pl. *(Anat.)* ghiandule odorifere (del membro virile), f. pl. ‖ **–er'te**, f. ghiandi'o, m.

ei'chel'för'mig, *agg.* ghiandiforme ‖ **–fres'send**, *agg.* ghiandivoro.

Ei'chel|hä'her, m. *(Ornit.)* ghiandaia, f. (Garrulus glandarius) ‖ **–kaf'fee**, m. caffè di ghiande, m. ‖ **–lap'pe**, f.: **–fetch**, m. v. Eichelnäpfchen ‖ **–lö'se**, f. raccolta delle ghiande, f. ‖ **–mast**, f. pascolo di ghiande, m. ‖ **–näpf'chen**, o. coppa della ghianda, f. ‖ **–o'ber**, m. *(Giuoc.)* fante di fiori, m. ‖ **–pilz**, m. *(Bot.)* fallo, m. (Phallus impudicus) ‖ **–schwein**, n. maiale pascolato di ghiande, m. ‖ **–stein**, m. *(Geol.)* balanite, m.

ei'chel'trä'gend, *agg.* ghiandifero.

Ei'chel'tripper, m. *(Med.)* blenorragia della ghianda; balanorragia, f.

Ei'chen *e* **Ei'lein** (–s; – *e fam.* Ei'erchen), n. *(dim. di* Ei) piccolo novo; ovino, m.

ei'chen, *agg.* di (legno di) querce; quercino.

ei'chen (eiche, eichst), v. a. aggiustare, verificare i pesi e le misure; *(Mar.)* stazare ‖ *fam.* darauf bin ich nicht geeicht, di questo non m'intendo punto.

Ei'chen|be'stand, m. terreno coperto di querci; quercetto, m. ‖ **–blatt**, n. foglia di quercе, f. ‖ **–bor'ke**, f. v. Eichenrinde ‖ **–farn**, m. *(Bot.)* musco quercino, m. (Polypodium vulgare). [legno quercino.

ei'chen'fest; **–hart**, *agg.* duro, sodo come

Ei'chen|ge'hölz, n. bosco di querci, m. ‖ **–hain**, m. quercèto, m. ‖ **–holz**, n. a) legno di quercе; legname quercino, m.; b) *l. st. oh.* Eichengehölz ‖ **–kloß**, m. ceppo di quercе, m. ‖ **–kranz**, m.: **–krö'ne**, f. corona di foglie di quercе, f. ‖ **–laub**, n. fogliame di quercе, m. ‖ **–mehl**, n. scorza macinata di quercе, f. ‖ **–moos**, n. *(Bot.)* musco di quercе, m. (Lichen plicatus) ‖ **–rin'de**, f. scorza di quercе, f. ‖ **–spin'ner**, m. *(Zool.)* bombice quercino, m. (Bombyx quercus) ‖ **–stamm** o **Eich'stamm**, m. tronco di quercе, m. ‖ **–wald** o **Eich'wald**, m. foresta di querci, f.; quercèto, m. ‖ **–zweig**, m. ramo di quercе, m.

Ei'cher (–s; –), m. aggiustatore, verificatore dei pesi e delle misure, m.; *(Mar.)* stazatore, m.

Ei'cher|ge'bühr, f.; **–geld**, n. tassa per la verificazione dei pesi e delle misure, f.; *(Mar.)* tassa di stazatura, f. ‖ **–grund**, m. piccola valle coperta di querci, f. ‖ **–hä'le**, m. *(Bot.)* boleto ramoso o epatico, m. (Fistulina hepatica) ‖ **–holz**, n. v. Eichenholz ‖ **–horn**, n. **–hör'nchen**, n.: **–latz**, m.: **–lat'ze**, f. *(Zool.)* scoiattolo, m. (Sciurus); grauer –, vaio, m. (Sciurus cinereus) ‖ **–kranz**, m. v. Eichenkranz ‖ **–maß**, n.; **–stab**, m. misura normale, f.; *(Mar.)* staza, f. ‖ **–mast**, f. v. Eichelmast ‖ **–meis'ter**, m. aggiustatore; verificatore (dei pesi e delle misure), m.; *(Mar.)* stazatore, m. ‖ **–ochs**, m. *(Zool.)* (Hirschkäfer) cervo volante, m. ‖ **–pilz**, m. *(Bot.)* v. Eichhase ‖ **–stab**, m. v. Eichmaß ‖ **–stamm**, m. v. Eichenstamm ‖ **–strich**, m. linea di verificazione (fatta alle misure), f.; *(Mar.)* staza, f.

Ei'chung (–; –en), f. verificazione dei pesi e delle misure, f.; *(Mar.)* stazatura, f.

Eich'wald, m. v. Eichenwald.

Eid (–es; –e), m. giuramento, m.; *in certe locuzioni* giuro, m.; einen – schwören, leisten, ablegen, dare, prestare un giuramento; mit einem – bekräftigen, giurare; confermare con un giuramento; körperlicher –, giuramento fatto in persona (alzando le dita); giuramento solenne; er that einen – *o più spesso* einen Schwur, jenes Haus nicht mehr betreten, fece giuro di non capitare più in questa casa; *fam.* einen schweren, fürchterlichen – ablegen, fare giuro d'assassino; unzuverlässige –e, giuri di marinari, m. pl.; einen falschen – schwören, dare un giuramento falso; spergiurare (–rsi); den – halten, mantenere il giuramento; den – brechen, rompere, infrangere, violare il giuramento; seinen – in die Hände des Königs ablegen, giurare, prestare giuramento nelle mani del re; einen – auf das Evangelium, auf die Bibel leisten, ablegen, giurare sugli Evangeli; er hat es mit mir einem – gelobt, giuratogat, me l'ha giurato; *(Giur.)* den – entgegennehmen, abnehmen, pigliare, ricevere giuramento; jem. den – zuerkennen, auflegen, imporre ad uno il giuramento; jdm. den – zuschieben, dare, deferire ad alcuno il giuramento; es auf den – (*o più spesso* Schwur) ankommen lassen, rimettersi al giuramento; jem. in – u. Pflicht nehmen, far prestare il giuramento di fedeltà ad uno; jem. vom – lösen, sciogliere uno dal giuramento; beß –es quitt (ledig, los) sein, essere sciolto dal giuramento; durch einen – verpflichtet, obbligato, impegnato da un giuramento; an –es Statt, in vece, in luogo di giuramento; *fam.* einen – kann ich zwar nicht darauf ablegen, aber . . ., non posso giurarci, ma . . . (*casi speciali v.* Amts–, Reinigungs–, Offenbarungs–, Zeugeneid ꝛc.).

Eid'ab|le'gung; **–leis'tung**, f. prestamento del giuramento, m.; schriftliche –, affidavit, m. [*rado; più usato è* Schwörgevohn).

Ei'dam (–s; –e), m. genero, m. (*oggi di*

Eid'brü'chig, *agg.* spergiuro; spergiurante, m. ‖ **–bruch**, m. spergiuro, m.; infrazione, violazione del giuramento, f.

eid'brü'chig, *agg.* spergiuro; ~ werden, spergiurarsi.

Eid'bür'ge, m. mallevadore giuratorio, m. ‖ **–bürg'schaft**, f. cauzione giuratoria, f.

Ei'dech'se (–; –n), f. *e* † **Ei'dechs** (–chses; –chse), m. *(Zool.)* lucertola, f. (Lacerta); große (fleckgrüne, schwarz u. grau gefleckte) –, lucertolone; ramarro, m. (Lacerta viridis); Familie der –n, sauri, m. pl.

ei'dech'sen'ar'tig, *agg.* *(Zool.)* lacertiforme; lacertino.

Ei'der (–s; –), m. o **–gans**; **–en'te**, f.; **–dū'nen**, n. pl. **–fe'der**, f. piumini del nord, m. pl.

Eid'es|ab'le'gung, f. rifiuto di prestar giuramento, m. ‖ **–ab'nah'me**, f. ricevimento d'un giuramento, m. ‖ **–an'trag**, m. o **–de'la'tion**, f. deferimento (m.), delazione (f.) del giuramento ‖ **–bruch**, m. v. Eidbruch ‖ **–for'mel**, f. formula di giuramento, f. ‖ **–hel'fer**, m. (*Giur. stor.*) colui che assiste col proprio giuramento un altro che presta un giuramento davanti al tribunale; confermatore del giuramento altrui; compurgatore, m. ‖ **–leis'tung**, f. v. Eidablegung ‖ **–pflicht**, f. (*Stor.*) fede giurata, f.; die – leisten, giurare fede ed ubbidienza ‖ **–statt**, f. v. an Eides Statt *sotto* Eid ‖ **–ver'wei'gerung**, f. v. Eidesablehnung ‖ **–zu'schie'bung**, f. v. Eidesantrag.

† **Ei'der** (–es; –e), m. v. Eidechse.

Eid'ge'nos'se *o* **–ge'nos'se**, m. confederato, m. ‖ **–ge'nos'sen'schaft**, f. confederazione, f.; Schweizerische –, Confederazione Elvetica, f.

eid'ge'nös'sisch, *agg.* federale; confederativo; *spesso assol.* appartenente alla (concernente la) Confederazione Elvetica.

Eid'hel'fer, m.; **–in**, f. colui, colei che dà o presta un giuramento; giuratore, m.; –trice, f.

eid'lich, *agg.* giurato; confermato con giuramento; *talvolta* giuratorio; nella forma d'un giuramento; ~ (*avv.*) aussagen, deporre sotto giuramento o fare una deposizione giurata; etw. ~ (*avv.*) bekräftigen, erhärten, confermare con giuramento, giurare qc.; –e Zusage; –es Versprechen, promessa giurata, f.; schriftliche –e Erklärung, affidavit, m.; –e Bürgschaft (o Eidbürgschaft), cauzione giuratoria, f.; –er Vertrag, contratto giurato, m.

Ei'dot'ter, n. torlo d'uovo; rosso (o giallo) d'uovo, m.

Eid'ver|gaß'ner, m. giuramento (solenne), m.

eid'ver'ges'sen, *agg.* dimentico del proprio giuramento; spergiuro.

Eid'ver'wei'ge'rer, m. ricusatore d'un giuramento, m.

eid'ver'wei'gernd, *agg.* che ricusa di giurare; –er Priester, prete refrattario, m.

Ei'er|ap'fel, m. *(Bot.)* melanzana, f.; pe(r)omciano, m. (Solanum melongena) ‖ **–auf'lauf**, m. *(Cuc.)* frittata soffice, f. ‖ **–be'ker**, m. portauovo; bicchierino per l'uovo a bere; *anche* ovaiuolo, m. ‖ **–bier**, n. *(Cuc.)* latte di gallina fatto con birra, m. ‖ **–brü'he**, f. *(Cuc.)* cordiale, m. [m. pl.

Ei'er|chen, n. pl. piccole uova, f. pl.; ovini,

Ei'er'fäch'chen, n. △ *per* Eierstöckchen ‖ **–grützen**, f. pl. orzo mondo o brillato o perlato, m. ‖ **–händ'ler**, m. venditore d'uova; ovaiuolo, m. ‖ **–kä'se**, m. *(Cuc.)* *specie di* torta, di tartara, f.; *fiau, m.; *anche* uovo rappreso, m. ‖ **–klär**, n. chiara dell' uovo, f. ‖ **–kocher**, m. *(Cuc.)* apparecchio per cuocere le uova; cociuova, m. ‖ **–kū'chen**, m. *(Cuc.)* frittata, f.; ~ mit Speck, frittata rognosa (o con gli zoccoli); ~ mit Brotschnitten, frittata in peduli; ~ mit Parmesankäse, frittata tripata o avvolta; gefüllter ~ o ~ mit Kompott, mit Tomaten, frittata colla conserva (di frutte, di pomodori).

ei'er'le'gend, *agg.* *(Zool.)* oviparo; –e Tiere, oviparі, m. pl.; *fam.* –e Henne, gallina ovaia, f.

Ei'er'le'ger, m. pl. *(Zool.)* ovipari, m. pl. ‖ **–leis'te**, f. *(Arch.)* baccelletti, m. pl. (*v. anche* Eierstab) ‖ **–gang**, m. *(Anat.)* v. Eileiter ‖ **–markt**, m. mercato dell' uova, m. ‖ **–milch**, f. *(Cuc.)* latte di gallina, m. ‖ **–näp'chen**, n. v. Eierbecher ‖ **–pflan'ze**, f. *(Bot.)* *l. st. oh.* Eierapfel ‖ **–pflaume**, f. *(Bot.)* (susina) mirabella *oppure* susina damascena, f. ‖ **–pilz**, m. *(Bot.)* uovolo, m. (Agaricus caesareus) ‖ **–punsch**, m. *(Cuc.)* zabaione, m. ‖ **–rahm**, m. panna montata con uovo, f. ‖ **–sauce**, f. v. Eierbrühe ‖ **–schā'le**, f. guscio d'uovo, m. ‖ **–schaum**; **–schnee**, m. chiare d'uovo montate o shattute, f. pl. ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* v. Eierpilz ‖ **–speise**, f. pietanza fatta di uova, f.; süße ~, ovosmolles, m. ‖ **–stāb**, m. *(Arch.)* fusainola o fusarola, f. (v. *anche* Eierleiste); gebrückter –, uovolo greco, m. ‖ **–stock**, m. *(Anat.)* ovaia, f. o ovario, m. ‖ **–suppe**, f. minestra con uova frullate, f. ‖ **–tanz**, m. ballo fra le uova che sono messe in terra, m.; *fam. e fig.* einen politischen – aufführen, destreggiarsi con molta astuzia fra i diversi partiti.

ei'er'trā'gend, *agg.* *(Bot. e Anat.)* ovifero.

Ei'er'trē'ter, m. *fam. e fig.* uomo molto prudente e riservato, che sempre ha paura di offendere qd., che cammina come sulle uova, m. ‖ **–wein**, m. vin caldo con uova frullate, m. ‖ **–zopf**, m. △ pasta di uova in forma d'una treccia, f. ‖ **–zwet'sche**, f. v. Eierpflaume.

Ei'fer (–s; 0), m. 1. (sorniges, leidenschaftliches Eintreten für etw.) zelo, m.; gelosia, f.; ardore, m.; ardenza, f.; – um die Reinheit des Glaubens, zelo per la purezza della fede; religiöser –, zelo per la religione; mit Eifer bei der – Gottes beflissen (Lc.). – für etw. zeigen, dar prova di zelo per il Signore mi spinge; – des Glaubens, der Verfolgung, ardore della fede, della persecuzione, m. ‖ *talvolta* (Unwille) adegno, m.; ein edler –, uno sdegno, un' indignazione nobile; (leidenschaftliche) passione, f.; mit leidenschaftlichem – sprechen, urteilen, parlare, giudicare a passione; in – geraten, appassionarsi; riscaldarsi (für etw., per qc.); jem. in – bringen, esasperare qd.; *prov.* blinder – schadet nur, zelo soverchio reca danno; chi crra in fretta a bell' agio si pente ‖ 2. (Streben nach etw.) zelo, m.; premura; cura; sollecitudine, f.; (leidenschaftliches Streben) fervore, m.; (Begeisterung) trasporto, m.; (Fleiß; Emsigkeit) studio, m.; diligenza; solerzia; sedulità, f.; (Pflichteifer) impegno, m.; etw. mit großem – betreiben; regen – für etw. an den Tag legen, darsi premura di qc.; accudire, attendere a qc. con premura; adoperarsi con tutto zelo per qc.; mettere molto (o tutto il suo) studio in qc.; mit großem – ans Werk gehen, mettersi all' opera con gran fervore; mit begeistertem – studieren, studiare con molto trasporto; mit dem größten – etw. thun, fare il possibile a fare qc.; wenig – für etw. zeigen, mostrare poco impegno per qc.; mit großem –, di impegno.

Ei'fe'rer (–s; –), m.; **Eif're'rin** (–; –innen), f. † *l. st. ch.* Eiferfüchtige(r); *oggi* zelatore, m.; –trice, f.; zelante, m. e f.; alle sind – über dem Gesetz (L.), tutti sono zelanti della legge. [spirito zelante; zelo, m.

Ei'fer'geist, m. † *l. st. ch.* Eifersucht; *oggi* **ei'fe'rig**, *agg.* v. eifrig.

ei'fern (eifere, –rt), v. n. (h.) 1. † *l. st. ch.* eifersüchtig sein ‖ 2. *oggi* appassionarsi; für etw. –, riscaldarsi per qc.; mostrare molto fervore per qc.; gegen etw. –, gegen jem. –, inveire, declamare (predicare), *più forte* tonare contro qc. o qd.; mit einem Freunde –,

contendere, venire a (o in) contesa con un amico; *anche* riprendere di qc.; die Liebe eifert nicht (L.), la carità è lenta all' ira ‖ *di rado con un periodo dipendente, p. es.* die Tugend, die gute Menschen zu verbinden eifert (G.), la virtù che è premurosa di unire gli uomini buoni ‖ *in senso rifl. aggiungendo l'effetto* sich zu Tode ~, riscaldarsi, appassionarsi tanto da morirne; du eiferst dich aus dem (außer) Atem (Le.), ti riscaldi tanto da rimaner senza fiato ‖ 3. mit jdm. in etw. ~, rivaleggiare, gareggiare con qd. in qc. (*cf.* wetteifern).

Ei'fer|sucht, f. gelosia, f.; ~ gegen auf jem., essere geloso di qd.; nutrire gelosia di qd.; jdm. Grund zur ~ geben, dar gelosia ad alcuno; vor ~ gegen jem. umkommen, morire di gelosia contro qd. ‖ (neidischer Aerger über die Vorzüge eines anderen) invidia, f.; ~ gegen auf (o gegen) jem. o auf die Erfolge, Verdienste jds., avere, portare invidia a qd. (per i suoi successi, meriti) ‖ (Nebenbuhlerschaft; Eifersüchtelei) rivalità, f. ‖ *mod. prov.* ~ ist eine Leidenschaft, die mit Eifer sucht, was Leiden schafft (Schleiermacher), la gelosia è la passione di darsi passione.

Ei'fer|süch|te|lei' (–; –en), f. gelosia (o rivalità) meschina; invidiuccia o invidiuzza, f.

ei'fer|süch|tein (eifersüchtele, –tit), v. n. (h.) mit jdm. ~, avere, portare invidiuzze a qd.; nutrire gelosia meschina contro qd.

ei'fer|süch|tig, *agg.* geloso; er ist ~ auf seine Frau, è geloso della moglie; ganz wütend, ganz rasend ~ sein, essere geloso come un Turco, come un gatto; ~ machen, ingelosire; destare la gelosia di qd.; ~ werden auf jem., ingelosirsi, pigliare gelosia di qd. ‖ (neidisch) invidioso; er ist ~ auf die Lorbeeren des anderen, egli guarda con occhio invidioso gli allori dell' altro.

Ei'|form, f. forma ovale, f.

ei'för|mig, *agg.* oviforme; ovale; annähernd ~, ovoidale; ~er Körper (Eirund), ovoide, f.; (*Bot.*) ovato, m.

Ei'för|mig|keit (–; 0), f. *v.* Eiform.

ei'frig, *agg.* 1. †*l. st. ch.* eifersüchtig; ich, der Herr, bin ein ~er Gott (L.), io, il Signore Iddio tuo, sono Dio geloso ‖ 2. *oggi* zelante; appassionato; fervido; fervoroso; ardente; ~e Bitten, Gebete, preghiere ardenti, fervide, f. pl.; ~ (*adv.*) betriebenes Werk, opera fervente, f.; ~e Betreiber, Schürer des Krieges, fervente alla guerra, m. pl.; ~er Anhänger jds., seguace fervente o appassionato di qd., m.; er wurde bei dem Gespräch ganz ~, si animò, si appassionò (*più forte* si riscaldò) in quel discorso; wenn ich zu ~ bin, so lindre du (G.), se io sono troppo ardente, tu devi calmare; ~ bei der Arbeit (fleißig, emsig), diligente; solerte; studioso; sollecito; (unternehmend) ingegnoso; (ausdauernd) assiduo; (diensteifrig) premuroso; sich ~ bemühen, ingegnarsi; studiarsi; sich ~ einer Sache annehmen, interessarsi molto di qc.; aufs ~ste, colla più grande premura; col più grande zelo o impegno.

Ei'|rig|keit (–; 0), f. *v.* Eifer.

Ei'|gelb, n. *v.* Eidotter.

ei'gen, *agg.* 1. *attributivamente* (zugehörig) che appartiene a qd.; apparteneute; proprio; suo; seine ~en Kinder, i proprj figliuoli; gelehrten mit der Hand, scritto di propria mano, di proprio (o di suo) pugno; ich habe es aus seinem ~en Munde, l'ho sentito da lui stesso, dalla sua propria bocca; zu ~en Händen zu übergeben, da consegnare nelle sue proprie mani; er kam in ~er Person, venne egli stesso (o da se stesso o in persona); ich habe es mit ~en Augen gesehen, l'ho visto coi miei proprj occhi; man kann in sein ~es Wort nicht vertiefen, è un rumore che non si intende neanche la propria parola; es sind seine ~en (nicht falsche) Haare, sono i suoi capelli proprj (non falsi); das ist sein ~e Angelegenheit, ficn ~er Schaden, è affare suo; suo danno; ~e Angelegenheit des Empfängers, concernente personalmente il ricevitore della lettera; ~e (nicht mitgeteilte) Elektrizität, idioelettricità, f.; durch ~e Kraft bewegt (o sich bewegend), autodinamico; automatico; jeder ist Herr im ~en Hause, ciascuno è padrone in casa propria; sein ~er Herr sein, essere indipendente; non appartenere che a se stesso; essere padrone di fare quel che piace; ~es Vermögen besitzen, campare del proprio; auf ~e Rechnung u. Gefahr, per conto proprio; a tutto suo rischio e pericolo; ein Geschäft auf ~e Rechnung führen, condurre in proprio un negozio; *fig.* etw. auf ~e Faust thun, fare qc. di proprio moto *anche* per conto proprio, con proprj mezzi; ich führe seine ~en Ausdrücke an, riferisco le sue proprie parole; ich widerlege ihn mit seinen ~en Worten, lo confutai colle sue stesse parole; *(Com.)* ~er (trockener, Solo-) Wechsel, biglietto all' ordine, m.; sola di cambio, f.; *prov.* ~er Herd ist Goldes wert, casa mia, casa mia, benchè piccola tu sia, tu mi pari una badia; *rinforzato:* die Heeresorganisation, des Königs ~stes Werk, l'organizzamento dell' esercito, l'opera propria del re stesso; ohne selbsteigenes Bemühen (G.), senza fatica proprja, sostenuta da lui stesso ‖ 2. *(Gütr. stor.)* serve; addetto alla gleba; non libero; Ihr werdet sie darum nicht verachten, weil sie ~e Leute sind (S.), non li disprezzerete perchè sono gente non libera ‖ 3. (*usato come predicato*) jdm. ~ sein, appartenere a qd.; essere di proprietà sua gebört dies dir ~, questo appartiene proprio a te? Unbeugsamkeit, die ihm von Natur ~ war, l'inflessibilità che gli era propria per natura; der Frostsinn blieb ihm bis zum Tode ~, la giovialità gli rimase fin alla morte; die dem Parlamentarismus ~en Mißstände, i mali che sono coogiunti col (o sono la conseguenza del) sistema parlamentare; der Kindheit ist die Unschuld ~, l'innocenza è il proprio della fanciullezza; er ist sein ~, vive come gli pare ‖ 4. (besonder; vom anderen unterschieden) particolare; speciale; peculiare; separato; *talvolta* distintivo; caratteristico; individuale; einen ~en Boten senden, mandare un messo speciale, un espresso; das ist in einem ~en Buch beschrieben worden, questo è descritto in un libro speciale; er schreibt seinen ~en Stil, scrive con uno stile tutto particolare; das ist ihm so ~, questa è una sua qualità particolare; questo è il suo proprio; die Schmähsucht ist ein den Litteraten besonders ~es Laster, la maldicenza è peculiare vizio dei letterati; sie gründeten eine ~e Kirche, fondarono una chiesa separata; er hat seinen ~en Diener, ha il suo servitore particolare o speciale; e'è un servitore esclusivamente per lui; er beansprucht ein ~es Zimmer, vuole avere una stanza per sè solo; *rinforzato* hier zeigt er seine ~ste Art, qui fa vedere il suo carattere proprio e particolare ‖ *talvolta avv. (per* eigens) er ist ~ dazu gekommen, è venuto apposta per questo ‖ 5. (seltsam; eigentümlich) strano; bizzarro; singolare; er ist ein ~er Kauz, è un tipo strano; er ist etwas ~, è un po' stravagante, bizzarro; es ist ein ~es Ding (eine ~e Sache) um einen solchen Antrag, tale offerta è una cosa affatto particolare o molto delicata ‖ (mißlich) es ist so eine ~e Sache, für andere gut zu sagen, è una faccenda scabrosa il farsi mallevadore d'altrui ‖ (genau; pünktlich) esatto; accurato; difficile; er ist sehr ~ in seinen Sachen, in seinen Arbeiten, egli è molto accurato, molto esatto (*anche* molto pedantesco) nelle cose, nei suoi lavori; sehr ~ sein, *spesso* essere di difficile contentatura ‖ 6. *l'antico sost. neutro è rimasto in certe frasi:* etw. zu ~ haben, possedere qc.; das ist mein ~, questo è di mia proprietà; ach, wenn du wärst mein ~! oh, se tu fossi tutta mia! sich jdm. ganz zu ~ geben, darsi, dedicarsi interamente a qd.; jdm. ein Gebiet zu ~ geben, conferire a uno la signoria, la potestà d'un paese; sich (*dat.*) etw. zu ~ machen, appropriarsi, recare in sua proprietà qc.; *anche fig.* sich (*dat.*) eine Sprache, einen Wissensstoff zu ~ machen, impadronirsi, rendersi padrone d'una lingua, della materia d'una scienza.

Ei'gen (–s; 0), n. *l. st. ch.* Eigentum; er hat kein ~, non ha niente di proprio; für etwas aus ~em zu sorgen haben, dover provvedere a qc. coi proprj mezzi.

Ei'gen|art, f. 1. a) opinione propria, personale o particolare, f.; b) autopsia, f.

Ei'gen|art, f. carattere particolare, m.; particolarità; caratteristica, f.

ei'gen|ar'tig, *agg.* particolare; singolare; caratteristico; individuale; distintivo; *talvolta* originale; strano. [tario stesso, m.

Ei'gen|bau, m. vino prodotto dal proprie-

ei'gen|be|rech|tigt, *agg.* privilegiato.

Ei'gen|be|we|gung, f. movimento proprio o automatico o spontaneo, m. ‖ **–bü|te,** m. espresso, m. ‖ **–brät|ler; –brüt|ler,** m.; **–in,** f. △ persona che fa la cucina per sè, che vive per sè, f. ‖ **–dün|kel,** m. esagerato sentimento di se stesso, m.; presunzione; vanagloria, f.; *più forte* albagia; arroganza, f.

Ei'ge|ner, m.; **–in,** f. *v.* Eigner, –in.

ei'gen|erb|lich, *agg.* allodiale.

Ei'gen|ge|är|tet, *agg. v.* eigenartig.

Ei'gen|ge|wicht, n. peso specifico, m. ‖ **–gut,** n. bene, possesso allodiale, m.; allodio, m. ‖ **–han|del,** m. negozio per conto proprio, m.

ei'gen|hän|dig, *agg. e avv.* di propria mano; di proprio pugno; ~ geschrieben, autografo; ~ geschriebenes Testament, testamento olografo, m.; Urkunde mit ~er Unterschrift, chirografo, m.; ~ unterzeichnen, firmare di sua (o di propria) mano; ~ zu übergeben, da rimettere (da consegnare) nelle sue proprie mani (N. S. P. M.); ~ zu erbrechen, da aprirsi personalmente.

Ei'gen|heit (–; –en), f. 1. proprietà; particolarità; peculiarità, f.; (Seltsamkeit) singolarità; originalità; *talvolta* stranezza, f.; ein jeder hat seine ~en, ciascuno ha le sue singolarità, particolarità (*fam.* ha i suoi capricci); ~ der Empfindung, idiosincrasia, f.; ~ der Sprache, idiotismo, m.; ~ der italienischen, deutschen, französischen, englischen Sprache, italianismo; germanismo; francesismo (o gallicismo); anglicismo, m. ‖ 2. *fam.* (per Eigensinn) accuratezza; esattezza, f.; *talvolta* pedanteria, f.

Ei'gen|hil|fe, f. *v.* Selbsthilfe ‖ **–lie|be,** f. amor proprio, m.; *in senso cattivo* amor di se stesso; egoismo, m. [proprio.

ei'gen|lie|big, *agg.* (S.) chi ba molto amor

Ei'gen|lob, n. il lodarsi; lode di se stesso, f.; ethel ~, vanagloria, f.; *mod. prov.* ~ stinkt, chi si loda s'imbroda ‖ **–macht,** f. potere arbitrario; arbitrio, m.; (Politik) dispotismo, m.; autocrazia, f.

ei'gen|mäch|tig, *agg.* arbitrario; (politisch) assoluto; dispotico; autocratico; ~er Herrscher, autocrate, m.; ~ anmaßt, usurpato; ~ handeln, farsi ragione da se stesso; agire di propria autorità.

Ei'gen|na|me, m. nome proprio, m. ‖ **–nutz,** m. (*di rado* **Ei'gen|nüt|zig|keit,** f.) interesse personale; egoismo, m.; (*fam.*) amor del tarlo, m.; carità pelosa, f.; aus ~ handeln, lasciarsi condurre dal proprio interesse; ohne ~ handeln, essere disinteressato.

ei'gen|nüt|zig, *agg.* interessato; interessoso; egoistico; ~e Liebe, (*fam.*) amore del tarlo, m.; ~e Mildtätigkeit, carità pelosa, f.

ei'gens, *agg.* espressamente; specialmente; apposta; es scheint ~ dazu gemacht, par fatto apposta.

Ei'gen|schaft (–; –en), f. *gener.* qualità, f.; nach ~en wirkende ~, facoltà; virtù, f.; (Eigentümlichkeit) proprietà, f.; (Merkmal; Kennzeichen) attributo, m.; die göttlichen ~en, gli attributi divini; (Wesen) natura, f.; (Stellung) condizione, f.; grado; carattere, m.; in der ~ eines Gesandten geschickt sein, essere mandato con carattere o in qualità di ambasciatore; (Titel; Amtsname) virtù, m.; in der ~ als . . ., a titolo di . . . ‖ ein Mensch von vortrefflichen ~en, un uomo di qualità eccellenti; er hat alle ~en eines guten Redners, ha tutte le qualità d'un buon oratore.

Ei'gen|schafts|wort, n. (*Gram.*) adiettivo o aggettivo, m.

Ei'gen|schrift, f. (seritto) autografe, m. ‖ **–sinn,** m. a) (Laune) capriccie; grillo, m.; bizzarria, f.; b) (Dickköpfigkeit) incapamento, m.; caparbietà; testardaggine, f.; (Halsstarrigkeit; Starrsinn) cocciutaggine; caponeria, f.; (Hartnäckigkeit) ostinatezza; pertinacia, f.; den ~ jds. brechen, jdm. den ~ austreiben, vincere l'altrui ostinatezza; scaponirlo; scapricciarlo; e) pedanteria; esattezza esagerata; noiosità, f.; d) *fam.* bambine molto testardo o caparbio, m.; scarte, du kleiner ~! aspetta, piccolo capriccioso!

ei'gen|sin|nig, *agg.* (launisch) capriccioso; bisbetico; (dickköpfig) caparbio; testardo; intestato; (starrköpfig) cocciuto; (hartnäckig) ostinato; pertinace; (wählerisch; schwer zu befriedigen) di difficile contentatura; noioso; pedantesco ‖ ~ (*avv.*) auf seinem Kopf bestehen, ostinarsi; incaparbirsi; incapricciarsi; ein ~er Mensch, *spesso* una testaccia.

Ei'gen|sin|nig|keit, f. *v.* Eigensinn.

Ei'gen|sucht, f. *v.* Selbstsucht.

ei'gen|süch|tig, *agg. v.* selbstsüchtig.

ei'gent|lich, *l. agg.* (in der wahren Bedeutung) proprio; vero; das Wort wird hier im ~en, nicht im übertragenen Sinn gebraucht, questa parola si adopra qui nel senso proprio, non nel senso figurato; (wirklich) reale; effettivo; intrinseco; der ~e Bestand des Heeres, l'effettivo dell' esercito; der ~e Wert der Münze, il valore intrinseco della moneta; die ~en (inneren) Gründe, le cause in-

trinseche; die Dinge in ihrem –en (wahren) Wesen betrachten, considerare l'intrinseco delle cose; das –e Deutschland, la Germania propriamente chiamata così. — II. *avv.* propriamente; nel vero senso della parola; in verità; = hätte er statt eines Erbens ein Jahr Zeitung verdient, in verità, invece d'un ordine cavalleresco, avrebbe meritato un anno di fortezza; ich weiß ~ nicht, was ich davon halten soll, per dire la verità, non saprei che cosa pensarne; was willst du ~? insomma, cosa vuoi? das müßtest du ~ wissen, questo proprio dovresti sapere; er heißt ~ Georg, il suo vero nome è Giorgio; ~ verliert du nichts dabei, in fondo non ci rimetti nulla.

Eigentum (–[e]s; –tümer), n. 1. (Besitzstand) proprietà, f.; dieses Haus ist mein ~, questa casa è di mia proprietà; etw. als sein ~ behalten, ritenere qc. come proprietà; in das ~ jds. übergehen, passare in proprietà di qd.; das ~ (das Eigentumsrecht) auf einen anderen übertragen, trasferire la proprietà di qc. a un altro; = ist Diebstahl, proprietà è furto ‖ 2. (Besitzes) proprietà, f.; possesso; bene, m.; ererbtes ~, patrimonio, m.; sein ganzes ~, tutto il suo avere; bewegliches, unbewegliches ~, beni mobili, immobili (stabili), m. pl.; (Grundeigentum) fondi, m. pl.; mein ganzes ~ besteht in einigen Büchern, tutta la mia ricchezza (tutto il mio avere) consiste in pochi libri.

Eigentümer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. proprietario, m.; –a, f.; (Besitzer) possessore, m.; posseditrice, f.; (Grund–, Haus–eigentümer) possidente, m. e f.; ~ eines Gutes (im Verhältnis zum Bauern), padrone, m.; –a, f.; ~ eines Hauses (im Verhältnis zum Mieter), proprietario, m.; ~ eines Schiffes, padrone d'una nave, m.; wer ist der ~ dieses Buches? di chi è questo libro? *(Giur.)* der gutgläubige ~, il possessore in buona fede; der rechtmäßige ~, il possessore legale.

eigentümlich, *agg.* (als Eigentum zugehörig) di proprietà (di qd.); appartenente (a qd.); –er Besitz, proprietà, f.; *spesso avv.* etw. ~ an sich bringen, appropriarsi, acquistare qc.; jdm. ~ angehören, appartenere come proprietà a qd.; essere di sua proprietà.

eigentümlich, *agg. fig.* proprio; particolare; singolare; peculiare; specifico; distintivo; caratteristico; individuale; er sprach mit der ihm –en Rücksichtslosigkeit, parlò colla franchezza che gli è propria (o abituale); das Eigentümliche, la caratteristica ‖ *fam.* strano; singolare; eine –e Sitte, un costume molto strano o bizzarro; das finde ich sehr ~, non dir, questo tuo contegno mi pare molto strano.

Eigentümlichkeit (–; –en), f. proprietà; particolarità; qualità particolare; peculiarità, f.; *talvolta* caratteristica; *anche* individualità, f.; caratterе speciale, m.; das sind berechtigte –en, queste sono peculiarità legittime; die –en des Einzelnen wird aufgespürt, la individualità (il carattere speciale dell'individuo) va spengendosi; die –en der florentinischen Mundart, gli idiotismi fiorentini o le particolarità dell'idioma fiorentino ‖ *fam.* stranezza; bizzarria; singolarità, f.; er hat seine kleinen –en, ha le sue piccole singolarità, bizzarrie.

Eigentümlichkeitserklärung, f. *(Giur.)* espropriazione, f. ‖ **–herr**, m. proprietario d'un possesso; padrone d'un podere, m. ‖ **–recht**, n. (diritto di) proprietà, f.; litterarisches ~, diritto di autore, m.; proprietà letteraria, f. ‖ **–sicherer**, f. tassa fondiaria, f. ‖ **–titel**, m. titolo di proprietà, m. ‖ **–übertragung**, f. traslazione (f.), trasferimento (m.) di proprietà ‖ **–verbrechen**; **–vergehen**, n. delitto contro la proprietà, m.

Eigentumsrecht, m. *e* **–teil** **–teils**, f. v. Eigentum.

eigentumslos, *agg. v.* eigentumsfrei. ‖ **–nen** (eigne), I. v. a. *e* **sich** ~, v. rifl. *oggi di rado* jdm. etw. (sich) ~, dare (–rsi) in proprietà di qd.; dare (–rsi) interamente a qd.; sie spürte sorglich den Wünschen des Manns, dem sie sich eignete (G.), essa badà premurosamente ai desideri dell'uomo, al quale si abbandonò o dedicò interamente; jdm. ein Buch ~, v. zueignen. — II. † *e* ⊛ v. n. (h.) 1. appartenere a qd.; esser di proprietà di qd.; obwohl ich schaudernd denke, wem ich eigne (Grillparzer), sebbene con ribrezzo mi ricordo a chi appartengo ‖ 2. convenire; essere conveniente (a qd.); wie es ihm eignet u. gebührt, come a lui conviene. — III. *oggi in uso* **sich** ~, v. rifl. (geeignet sein) (a qc. o fare) adattarsi, confarsi (a qc.); aver tutte le qualità richieste (per qc.); esser adatto o adattato (a o per qc.); er eignet sich nicht zum Lehrer, non è adattato per fare il maestro; non è fatto per la professione di maestro ‖ *p. pass.* **geeignet**, *agg.* adattato; fatto per; *anche* conveniente; = zur Zeitpunkt, tempo convenevole; einige –e (o passende) Worte sprechen, dire qualche parola conveniente alla circostanza.

Eignen; **sich** ~, v. n. (h.) *impers.* es eignet sich (in einem Hause), in una casa ci sono gli spiriti; *(pop.)* in questa casa ci si sente. *(Da † sich ängen, l. st. ch.* vor die Augen kommen, apparire.)

Eigner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. proprietario, m.; –a, f.; possessore, m.; posseditrice, f.

Eignung (–; 0), f. *(in Austria)* qualificazione per un impiego, f.

Eihaut, f. *(Anat.)* corio o corion, m. ‖ **–hülle**, f. *(Bot.)* tegumento dell'ovulo, m.

Eijsa popeija, *v.* eia popeia.

Eiland (–[e]s; –e), n. isola, f. *(espressione dei marinari e del linguaggio scelto).*

Eilande (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. isolano, m.; –a, f.

Eiländisch, *agg.* isolario.

Eilboot, n. *(Mar.)* piroscafo o battello veloce, m. ‖ **–bote**, m. espresso; corriere, m.; = zu Pferde, staffetta, f. ‖ **–brief**, m. lettera urgente, f.

Eile (–; 0), f. fretta, f.; schnell, schnell! ich habe ~, lesti, lesti! ho fretta; in großer, größter ~, in fretta e furia; in aller ~, in tutta fretta; ich sende Ihnen in aller ~ das Gewünschte, colla più grande sollecitudine (o premura) Le mando la roba desiderata; zur ~ antreiben, far premura; *fam.* der Brief hat ~, la lettera è urgente; die Sache hat größte ~, l'affare è urgentissimo; es hat keine ~, non c'è premura; non preme; die Arbeit ist in ~ gemacht, hergestellt, il lavoro fu fatto con grande prestezza *oppure (in senso non buono)* fu fatto frettolosamente, precipitosamente, fu affrettato; in großer ~ geschrieben, scritto in fretta; in ~ zusammengekauftes Heer, esercito raccogliticcio, m.; in großer ~ essen, mangiare in due bocconi; in großer ~ laufen, rennen, *talvolta* divorare la strada (cavalli); *(Mil.)* in größter ~ (in Eilmärschen) herbeieilen, correre in aiuto a grandi giornate; prov. ~ mit Weile, chi ha fretta indugi; chi va piano va sano.

Eilen, m. *(Anat.)* ovidutto, m.

eilen (eile, eilst), I. v. n. (i. *e* h.) *originariamente* camminare, correre presto; *poi* affrettarsi; spicciarsi; sbrigarsi; fare qc. in fretta, con grande prestezza, sollecitudine, premura; darsi premura; er ist nach Hause geeilt, è corso in fretta e furia a casa; er eilte nach Rom, andò precipitosamente (volò) a Roma; ich muß mit dieser Arbeit ~, devo spicciarmi per finire questo lavoro; herbei ~, accorrere; zu Hilfe ~, accorrere in aiuto; seinem Verderben entgegen ~, in sein Verderben ~, precipitare nella rovina; *prov.* *befimit.* eile mit Weisheit, affrettati ad assistermi; *enteri.* eile! presto! spicciati! *assol.* ich habe sehr geeilt, ho fatto presto presto; er hat zu sehr geeilt beim Vortrag dieses Musikstückes, ha precipitato il tempo nel sonare questo pezzo di musica; wenn Sie den Zug noch erreichen wollen, müssen Sie ~, deve spicciarsi (non deve perdere tempo), se vuole ancora raggiungere il treno; die Sache eilt, l'affare preme, è urgente o di urgenza ‖ *talvolta impers.* es eilt damit, c'è urgenza; es eilt mit dieser Arbeit, questo lavoro preme; es wird ihm nicht ~ (S.), non gli premerà tanto; *anche coll' accusat. della persona:* es eilt ihn nicht, egli non si dà premura di niente ‖ *mod. prov.* was am meisten eilt, soll man zuerst thun, si deve sempre cominciare colla cosa più urgente; *prov.* eile mit Weile, *v.* Eile mit Weile. — II. **sich** ~, v. rifl. *l. st. ch.* sich beeilen. — III. *p. pres.* **eilend**, *agg.* (eiligerig; überstürzt) frettoloso; precipitoso; (schnell) rapido; (dringend) urgente; geht ~ hin, andateci prestamente; in –er Folge, l'uno rapidamente dopo l'altro ‖ *avv.* **eilends**, presto; prestamente; in fretta; a (o di) volo; (überstürzt) frettolosamente; precipitosamente.

eilend, *agg.*; **eilends**, *avv. v. sotto* eilen III.

† **eilf**, *v.* elf.

Eilfertig, *agg.* sollecito; premuroso; *più spesso* (übereilt) frettoloso; precipitoso; eine = hergestellte Arbeit, un lavoro affrettato.

Eilfertigkeit, f. premura; sollecitudine, f.; *più spesso* troppa fretta o prestezza; precipitazione, f. ‖ **–fracht**, f. *(Ferrov.)* grande velocità, f. ‖ **–fuhrer**, f. gita accelerata (in carrozza), f. ‖ **–gut**, n. *(Ferrov.)* merci a grande velocità, f. pl.

Eilig, *agg.* chi ha fretta; frettoloso; o che si fa in fretta, con prestezza; (dringend) urgente; –er Gang; –e Schritte, passi frettolosi, m. pl.; –e Arbeit, partenza frettolosa, precipitata, f.; es = haben; = sein, aver fretta; = thun, darsi l'aria d'un uomo molto occupato; die Sache ist ~, la cosa preme, è urgente; nichts –eres zu thun haben, als . . ., non mettere tempo in mezzo, correre subito per fare qc. ‖ *avv.* ~ *e* sehr eilig*st*; die Gelegenheit muß –st (schleunigst) benützt werden, si deve cogliere quest' occasione subito, senza il minimo indugio; jdm. –st zu Hilfe kommen, correre rapidamente, volare in soccorso di qd.; –st fliehen, fuggire precipitosamente; (auf Briefen, Telegrammen) ~!

Eilinie, f. *(Geom.)* (linea) ovale, f.

Eilinig, *agg.* ovale.

Eilmarsch, m. *(Mil.)* marcia forzata, f.; in Eilmärschen heranrücken correre in aiuto a marce forzate o a grandi giornate ‖ **–brief**, m. pl. cavalli freschi di ricambio, m. pl. ‖ **–post**, f.; **–wagen**, m. corriera; diligenza, f. ‖ **–schritt**, m. *(Mil.)* passo raddoppiato o accelerato, m. ‖ **–sendung**, f. invio per espresso, m.; *anche* pacco urgente, m. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno a grande velocità; treno diretto o celere, m. ‖ **–zugsendung**, f. spedizione a grande velocità, f.

Eimer (–s; –), m. 1. *gener.* secchia, f. (v. Holz–, Kupfereimer; Wasser–, Brunnen–, Feuereimer; Gieß–, Trageimer); ein ~ voll Wasser, una secchia d'acqua; *(Lett.)* der geraubte ~ (tomisches Heldengedicht von Tassoni), la Secchia Rapita; *fam.* es regnet, als wenn es mit –n schüttete, piove a secchie; *essa specialm.* (kleiner Schöpfeimer) bugiolo, m.; (kleiner Zieheimer) secchiolina, f.; (großer Zieheimer) secchione, m.; (Milcheimer) secchio, m.; *(Mar.,* Schöpfeimer) sessola, f.; *(Idraul.;* Baggereimer) cappelletto (m.), votazza o cucchiaia (f.) della draga; = am Schöpfrad, cassetta, secchia, f. ‖ 2. antica misura pei liquidi, differente secondo le diverse provincie, contenente circa 50 litri; barile, m.

Eimerkette, f. a) catena della secchia (del pozzo), f.; b) *(Idraul.)* catena senza fine (d'una draga), f. ‖ **–kunst**, f.; **–werk**, n. *(Idraul.)* noria, f.; *(pop.)* bindolo, m. ‖ **–tracht**, f. stanga (per portare le secchie alle spalle), f.; portasecchie, m.

Eimerweise, *avv.* a secchie.

Eimerwerk, n. *v.* Eimerkunst.

ein, I. *agg.* (num. card.) 1. **ein**, m.; **eine**, f.; **ein**, n.; *assol. senza sost.* **einer**, m.; **eine**, f.; **ein(e)s**, n. a) uno, una; einmal eins ist eins, uno via uno fa uno; drei und eins sind vier, tre e uno fanno quattro; hundert und eins (o hunderteins), centuno; ein und ein halbes Pfund, una libbra e mezzo; es hat eins geschlagen, è sonato il tocco; è sonata l'una; es ist um eins; es ist Punkt eins (o Punkt ein Uhr), è il tocco preciso; ein Viertel auf eins, un quarto al tocco; um halb eins, al mezzogiorno e mezzo ‖ *assol.* die Eins, l'uno; il numero uno; hundertmal und mit drei Einsen geschrieben, il centounodici si scrive con tre uni; die Eins (o ein Auge) auf Karten, Würfeln, Dominosteinen, l'asso, m.; b) *in senso puramente aggettivo* = Sack Getreide, un sacco di grano; = eins, una lira; = Tausend, un migliaio; *in contrasto a più porta sempre il tono:* es giebt nur einen Gott, e'è un Dio solo; der eine Sohn ist brav, der andere schlecht, l'uno dei figli è buono, l'altro cattivo; ich habe nur dieses (o dies) eine Exemplar, non ho che quest' unica copia; ich habe nur diesen einen (Sohn), non ho che quest' uno; auf einen Zug austrinken, bevere a un fiato; = für allemal, una volta per tutte (per sempre); in einem Worte, insomma; per dirla breve; dies eine Mal, quest' una (o unica) volta; nur noch einmal o nur ein mal noch, un' altra volta sola; noch ein Glas (o noch = Glas), un altro bicchiere; nur auf einem Auge sehen, aver la vista monocola; in einem Zuge; in einem fort, senza interruzione; continuamente; nur für eine Person zählen, esservi per uno; mit einer Stimme, ad una voce; c) *usato sostantivamente* eins von den Schiffen

(† s ☉ der Schiffe eins), una delle navi; –er seiner Söhne, uno dei (fra i) suoi figli; –er von Euch († Euer –er), uno di voi; unser –er, un nostro pari; nol altri; das ist auch so –er, anch' egli è uno di loro (o è uno di tal fatta); –er u. ein anderer, uno e un altro; die –en . . . die anderen . . ., gli uni . . . gli altri . . .; –er nach dem anderen, l'uno dopo l'altro; –er für alle u. alle für einen, uno per tutti e tutti per uno; tutti solidariamente; nicht –er von allen, neanch' uno fra tutti; –er ist so schlecht wie der andere, l'un per l'altro sono cattivi; eins nach dem anderen, l'uno dopo l'altro; ogni cosa al suo tempo; eins ins andere gerechnet, contato l'uno per l'altro; contato tutto; compensando l'uno coll'altro; das Eine was nottut, la sola cosa necessaria; der Eine, l'Uno; Dio unico; sie ist sein Eins u. (sein) Alles, essa è l'unica cosa che ha; essa è tutta la sua anima ‖ 2. (*per* derselbe; dieselbe, dasselbe; *porta sempre il tono*) ein u. derselbe, lo stesso; sie sind von einem Alter, sono della stessa età; sie wohnen in einem Hause, stanno nella stessa casa; es träumte ihnen beiden in einer (u. derselben) Nacht, tutti e due nella stessa notte sognarono che . . .; sie sind ein Herz u. eine Seele, sono fiori e baccelli fra di loro; sie sind eins, sono pienamente d'accordo; sie wurden eins, dass sie thun, convennero di far ciò (*cf.* uneins); es läuft auf eins hinaus, è lo stesso; es ist mir eins, a me fa lo stesso; mi è tutt' uno; ihn sehen u. ausreißen war eins, vederlo e darla a gambe fu tutt' uno; mit eins, subito; ad un tratto; es geht in einem hin, può passare cogli altri; è lo stesso; ich u. der Vater sind eins (L.), Io e il Padre siamo una stessa cosa; eines Wesens mit . . ., consustanziale. — III. *pron. indefinito* (*per* jemand o man) –er könnte denken, dass . . ., non potrebbe pensare che . . .; wenn –er arm ist, se uno è povero; wie kann –er nur so dumm sein, che uno può essere così stupido; unser –er ist nicht so glücklich, noi altri non siamo così felici; –er kann vom Königsmahle (S.), un certo venne dal pranzo reale; wenn's –em nicht wohl ums Herz ist, se uno ha il cuore afflitto; das thut –em wohl, questo fa bene al cuore; Sie machen –en so ordentlich bange, ma Lei fa paura alla gente; was man nicht weiß, macht –en nicht heiß, di quel che non sai non ti dar pensiero; das kann ich so gut wie –er (o wie nur irgend einer), questo io lo posso fare tale quale come un altro; manch –er wäre glücklich, wenn er so etwas hätte, quanti, se avessero queste cose, sarebbero felici; er lügt wie (nur) –er, racconta delle bugie come nessuno mai ‖ *talvolta nel linguaggio popolare anche il neutro* eins *significa una persona indefinita p. es.* nun sag' mir eins, ma Lei fa proprio

inflesso; –e Beine, gambe curvate in dentro; *fam.* gambe a incasse, f. pl.

Ein|bie|gung (–; –en), f. curvatura in dentro; parte rientrante; concavità, f.; *(Mat. e Bot.)* inflessione, f.

ein|bil|den (bilde ein), i. v. a. †jdm. etw. –, imprimere l'immagine di qc. nella mente di qd.; dem Bild, dies Bilde ganz mit ein (Arndt), imprimi la tua immagine interamente nel mio cuore; *poi* jdm. etw. –, far credere qc. a qd.; *oggi quasi sempre nel senso rifl.* sich *(dat.)* etw. –, figurarsi, immaginarsi qc.; das habe ich mir gleich eingebildet, me lo sono immaginato subito; *in senso dispr.* darsi a credere qc.: *talvolta* presumere; arrogarsi; bilde mir nicht ein, was rechts zu wissen (G.), non presumo di saper molto, di aver un profondo sapere; er bildet sich ein, ein Dichter zu sein (o daß er ein Dichter sei), pretende di essere un poeta; sich steif u. fest etw. –, ficcarsi qc. nella testa; sich allerlei –, farsi delle illusioni; immaginarsi tante cose impossibili; sich ein gehöriges Teil, sich viel –, pretendersela; aver una opinione esagerata di se stesso, della propria condizione, dei propri meriti; bisriarsi; vanagloriarsi; sich auf etw. viel (o etw.) –, darsi vanto di qc., er bildet sich auf seine Gelehrsamkeit viel ein, la pretende a dotto; si picca di erudizione. — II. *p. pass.* **eingebildet**, *agg.* 1. (nicht wirklich) immaginario; (phantastisch) fantastico; chimerico; (geträumt) sognato; (bloß vorausgesetzt) supposto; *(Med.)* –e Schmerzen, allucinazioni, f. pl.; –er Kranker, malato immaginario, m. ‖ 2. (dünkelhaft) vanitoso; fumoso, borioso; vanesio; (anmaßend) presuntuoso; arrogante; (eitel) vanagloriosa; –er Mensch, uomo pieno di se stesso; *(fam.)* pallone, m.; auf sein Wissen –er Mensch, saccentone, m.

Ein|bil|dung (–; –en), f. 1. immaginazione, f.; (Vorstellung) idea, f.; *spesso* fantasia; idea falsa; supposizione, f.; das ist ja bloße – von dir, è una tua immaginazione, una tua idea falsa; te lo immagini solamente; religiöse, schwärmerische –en, visioni, f. pl.; (Wahnsinnsträume) chimere, f. pl.; sogni fantastici, m. pl.; nur in der – vorhanden, immaginario; fantastico ‖ 2. (Dünkel) boriosità; vanagloria; esagerata convinzione di se stesso, f.; (Anmaßung) presunzione; arroganza, f.

Ein|bil|dungs|kraft, f.; **–ver|mö|gen**, n. immaginazione; (facoltà) immaginativa; *spesso* fantasia, f.; Mensch von lebhafter –, uomo d'una fantasia vivace, m.; überhitzte –, fantasia sopraeccitata.

Ein|bin|de|de|ckel, m.; **–geld**, n. v. Einbindebuch ‖ **–lei|nen**, f. pl. spese di rilegatura, f. pl.

ein|bin|den (binde, band, bände ein; eingebunden), v. a. involgere; Waren in Leinwand –, involgere le merci in tela grossa; Bäume in Stroh –, impagliare gli alberi; eine Last –, um sie in die Höhe zu winden, fasciare un peso per poterlo alzare coll' argano; dem Patentrad ein Gleichgewicht –, legare un regalo nelle fasce del figliuccio (il compare); *(Mar.)* einen Stein (in die Mauer) –, collegare bene una pietra nel muro; *(Carrozz.)* ein Rad –, mettere un cerchio di ferro a una ruota; cercbiarla; *(Legat. de' libri)* ein Buch –, legare, rilegare un libro (in Pappe, in Leder, in cartoncino, in pelle); *(Mar.)* die Segel –, serrare le vele ‖ *fig. e fam.* jdm. etw. (einen Auftrag) –, raccomandare caldamente una cosa (una commissione) a qd. (*oggi si dice* auf die Seele binden).

ein|blä|sen (bläse, bläsest e bläst, blies ein; eingeblasen), v. a. 1. soffiare aria in qc.; *(Med.)* Luft, Heilmittel –, insufflare ‖ 2. *fig.* a) jdm. etw. – (o zublasen), soffiare (sussurrare, zufolare) negli orecchi qc. a qd. (*p. es.* a uno scolare la lezione); b) ispirare; suggerire; insinuare (un' idea a qd.) ‖ 3. ein Kartenhaus –, rovesciare soffiando un castello fatto di carte.

Ein|blä|ser (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. soffiatore; zufolatore, m.; *anche* suggeritore, m.; (Hinterbringer) rapportatore, m.; –trice, f.; *(fam.)* soffione, m.; (Aufhetzer) sussurrone, m.; –ona, f.

Ein|blä|se|rei (–; –en), f. suggerimento malvizioso, m.; insinuazione, f.

Ein|blä|sung (–; –en), f.; *(Med.)* insufflazione, f. ‖ *fig.* suggerimento; sussurramento, m.; *anche* insinuazione; istigazione, f.

Ein|blatt (–[e]s; ⸚), n. *(Bot.)* a) parmasia, f. (Parnassia palustris); b) epatica, f. (Anemone hepatica); c) lingua serpentina, f. (Ophioglossum vulgatum).

[lante, m.

Ein|blatt|druck, m. *(Stamp.)* foglio volante, m.; parte rientrante; concavità, f.; *(Mat. e Bot.)* inflessione, f.

ein|blät|te|rig, *agg.* *(Bot.)* che ha una foglia sola; monofillo; (mit nur einem Blumenblatt) monopetalo.

[nopetalia, f.

Ein|blät|te|rig|keit (–; 0), f. *(Bot.)* monopetalia, f.

ein|blau|en (blaue, bläut ein), v. a. die Wäsche –, dare il turchinetto al bucato; *(Tint.)* preparare il vagello ‖ *fam. e fig.* v. einbleuen.

ein|blen|den (blende ein), v. a. *(Arch.)* costruire in forma di nicchia o mettere in una nicchia.

ein|bleu|en (bleue, bleust ein), v. a. *fig. e fam.* einem Schüler etw. –, inculcare a uno scolare qc. a forza di botte; der Jugend gute Lehren –, inculcare buoni consigli alla gioventù.

Ein|blick (–[e]s; –e), m. colpo d'occhio che penetra in qc.; einen – in etw. thun, che penetrare qc. collo sguardo; vederlo bene di dentro; *fig.* poter giudicare bene qc.; jdm. einen – in etw. geben (gewähren), dar l'occasione a qd. di vedere qc. di dentro, *fig.* di giudicarla bene; er gewährte mir einen – in das Dokument, mi permise di dare un' occhiata al documento.

ein|blic|ken (–blicken; blickte, –dickt ein), v. n. (h.) dare un' occhiata nell' interno di qc.; guardare dentro; *fig.* formarsi un' idea esatta di qc.

†ein|blick|en (–blicken; blockte, –dickt ein), v. a. inceppare; mettere in ceppi.

ein|blü|mig, *agg.* *(Bot.)* che fa (che ha) no fiore solo; unifloro.

ein|boh|ren (bohre, bohrst ein), I. v. a. 1. ein Loch – in etw., forare qc.; fare un buco (in qc.); *assol.* v. n. (h.) er bohrte dort mit der Erbohrde ein, trivellò in quel punto (il terreno) colla sonda geologica ‖ 2. eine Schraube –, hineinschrauben; *fig.* den Dolch einbohrend in des anderen Brust (S.), ficcando il pugnale nel petto dell' altro. — II. **sich** –, v. rifl. penetrare in qc. forando; dieser Käfer bohrt sich in die Rinde der Bäume ein, quest' insetto si fora un buco nella scorza degli alberi.

ein|bre|chen (breche, brichst, brächt ein; eingebrochen), I. v. a. 1. ein Loch in die Mauer –, rompere un buco (un' apertura) nel muro; die Thüre –, sfondare, sfasciare la porta; eine Mauer, ein Haus –, atterrare, abbattere un muro, una casa; *(Mar.)* die Fock –, traversare il triocbetto ‖ 2. *i. st. ch.* einfnieden. — II. v. n. (h.) 1. sfondarsi; sprofondare (–rsi); rompersi sotto i piedi; das Eis ist unter ihm o er ist auf dem Eise eingebrochen, il ghiaccio si è spezzato o sprofondato sotto di lui; die Decke des Zimmers (o der Zußboden des oberen Zimmers) ist eingebrochen, si è rotto il sofitto (il pavimento) ‖ 2. entrare di forza in qualche luogo; mentre; Diebe sind in das Haus eingebrochen, i ladri sono entrati nella casa sfondando (scassinando) le porte; Diebstahl mit Einbrechen, furto con rottura, m.; der Feind ist in das Land eingebrochen, il nemico ha fatto un' invasione, irruzione nel paese, ha infestato il paese; in die Rechen des Feindes –, rompere, sfondare, sbaragliare le schiere del nemico ‖ 3. *fig.* (hereinbrechen) avvicinarsi inaspettamente; sopravvenire; apparire ad un tratto; irrompere; eine Seuche ist eingebrochen, un' epidemia ha invaso il paese; die Nacht bricht ein, si fa notte ad un tratto; mit einbrechender Nacht, in sul far della notte; sull' imbrunire; die Kälte bricht ein, si fa freddo ad un tratto ‖ 4. *(Agr.)* die überreifen Ähren brechen ein, le spighe troppo mature si scavezzano.

Ein|bre|cher (–s; –), m. ladro che sfonda le porte, che scassina le cassette, i mobili; scassinatore, m.

△ **Ein|bren|ne** (–; 0), f. *(Cuc.)* salsa di farina rosolata nel burro, f.

ein|bren|nen (brenne, brennst, brannte ein; eingebrannt), I. v. a. 1. jdm. ein Zeichen –, improntare, imprimere a qd. un marchio (marchiare qd.) col ferro rovente; *(Pitt.)* die Farben –, bruciare i colori in qc.; Farben ins Glas –, temperare il vetro dipinto; den Schmalz –, passare lo smalto al fuoco; cuocerlo; Wachsmalerei mit eingebrannten Farben, pittura fatta all' encausto, f. ‖ 2. *(Cuc.)* Mehl –, rosolare la farina nel burro; *(Agr.)* das Futter –, versare acqua bollente sopra la biada; *(Vin.)* die Fässer –, zolfare le botti; *(Fond.)* die Bleche –, stagnare la latta; metterla nello stagno fuso. — II. v. n. (h.) penetrare bruciando; lasciare una profonda bruciatura. [farina rosolata nel burro, f.

Ein|bren|nup|pe, f. *(Cuc.)* minestra di

ein|brin|gen (bringe, –ngst, brachte, brächte ein; eingebracht), v. a. 1. portare (trasportare) dentro; introdurre; die Ernte –, fare e portare nella capanna (riporre nel granaio) la raccolta; Waren –, importare, introdurre mercanzie; Gefangene –, fare, riportare prigionieri; die Diebe –, condurre in prigione i ladri; die Sonde in die Wunde – (einführen), introdurre la sonda nella ferita; †Geld in die Ehe –, portare in dote una certa somma (la moglie); *di qui oggi* das Eingebrachte (o das eingebrachte Vermögen) der Frau, la dote; il patrimonio proprio della moglie; (nicht zur Mitgift gehörende Nebengüter) beni parafernali, m. pl.; parafierna, f. ‖ 2. *fig.* eine Klage vor Gericht – (o anbringen), sporgere, produrre un' accusa davanti al tribunale; *(Parl.)* einen Gesetzentwurf, eine Interpellation –, presentare una proposta di legge, una interpellanza alla Camera ‖ 3. *(Falegn.)* die Balken – (in einen Bau), mettere al posto le travi in una costruzione; *(Minier.)* die Zimmerung – (in den Schacht), intavolare un pozzo; die Mauerung –, murare un pozzo ‖ 4. *fig.* (abwerfen) Gewinn, Vorteil –, rendere frutto; fruttare; rendere un guadagno; dies Geschäft bringt viel ein, questo negozio rende bene, è profittevole; nichts –, non profittare niente; der Verlust hat viel eingebracht, la vendita ha prodotto una bella somma; *anche* Ruhm, Schmach, Schaden –, portar gloria, disonore, pregiudizio ‖ 5. (wieder –, wieder quittachen), riparare; *talvolta* compensare; die gehabten Verluste, Ausgaben wieder –, ricoprirsi, rifarsi dei danni, delle spese; ritornare, rientrare sui suoi; die verlorene Zeit wieder –, rimettere il tempo perduto *(fam.* rimettere le dotte); *(Tip.)* Zeilen –, rignadagnare lo spazio (il numero delle righe).

Ein|brin|gung (–; 0), f. introduzione; importazione (di merci); – der Ernte, riponimento della raccolta, m.; *fig.* – des Verlustes, risarcimento dei danni, m.

ein|bro|cken (–brocken; brockte, –dockt ein), v. a. 1. Brot in die Milch –, inzuppare il pane nel latte; Brot in den Wein –, fare la zuppa nel vino; *fam.* etw. einzubrocken haben, aver di che far bollire la sua pentola; aver di che vivere; *fig. e fam.* du hast dir da eine schöne Suppe (o etwas Schönes) eingebrockt, eccoti in un bell' impiccio; sei entrato in una bella zuppa; ich werde es ihm schon –, gli farò mangiare il pan pentito; *prov.* was man eingebrockt hat, muß man auch auffessen, chi ha imbrattato, spazzi; chi ha rotto paghi ‖ 2. *fig.* (subrocken) von seinem Kapital –, intaccare il proprio capitale; er hat in jenes Geschäft sein ganzes Vermögen eingebrockt, a poco a poco ha perso tutto il suo patrimonio in quel negozio.

Ein|bruch (–[e]s; –brüche), m. 1. rottura; sfondamento; scasso, m.; Diebstäher –, furto con rottura, m. ‖ 2. irruzione; invasione (del nemico), f.; *fig.* sich einen – in jds. Rechte erlauben, invadere il potere, i diritti di qd. ‖ 3. apparizione subitanea, f.; sopravvenimento, m.; bei – der Nacht, sul far della notte; sull' imbrunire.

Ein|bruchs|dieb|stahl, m. furto con rottura (o con scasso), m. [allo scasso.

ein|bruchs|si|cher, *agg.* resistente, sicuro

ein|brü|de|rig, *agg.* *(Bot.)* monadelfo; klasse der –en Pflanzen, monadelfia, f.

ein|brü|hen (brühe, brühst ein), *(Cuc.)* acottare; dare una scottata; *(Farm.)* fare un' infusione di . . .

Ein|buch|tung (–; –en), f. v. Bucht 1. e 2.

△ **ein|bud|deln** (buddele, –lst ein), v. a. *fam. per* eingraben. [tro, f.

Ein|bug (–[e]s; 0), m. curvatura in dentro

ein|bü|gen (büge, –gst ein), v. n. (s.) *(Mar.)* entrare in un porto.

ein|bür|gern (bürgere, –rst ein), I. v. a. 1. ricevere come cittadino; concedere la cittadinanza (a qd.); naturalizzare; *fig.* fremde Wörter –, dare la cittadinanza a voci straniere; naturalizzarle ‖ 2. acclimare o acclimatare. — II. **sich** –, v. rifl. acquistare la cittadinanza; farsi naturalizzare; *spesso fig.* venire in uso, in voga; essere adoprato generalmente; diventar comune; prender piede. [zione, f.

Ein|bür|ge|rung (–; 0), f. naturalizza-

Ein|buße (–; –n), f. perdita, f.; danno; scapito, m.; grôße ~ an Gelb erleiden, fare un grosso scapito; ~ an Anſehen, scapito del credito, m.

ein|büßen (büße, büßeſt *e* büßt ein), v. a. perdere; ſein Leben dabei ~, perderci, lasciarci la vita; ſein Vermögen, ſeinen guten Namen ~, perdere il patrimonio, la propria riputazione ‖ *oggi spesso assol., spec. (Com.)* er hat dabei eingebüßt, ci ha scapitato, rimesso; ci ha avuto uno scapito; an Anſehen ~, scapitare nel credito.

ein|caſſieren, v. a. v. einkaſſieren.

ein|chörig, *agg. (Mus.)* a una corda.

ein|dämmen (dämme, dämmſt ein), v. a. cingere, circondare di (rinchiudere in) dighe, argini; arginare; die Waſſerfluten ~, arrestare con argini la piena; *fig.* die Leidenſchaften ~, mettere limite alle (contenere le) passioni.

ein|dämmern (dämmere, –ſt ein), v. n. (ſ.) *fam.* addormentarsi leggermente; assopirsi.

Ein|dämmung (–; 0), f. arginatura, f.

ein|dampfen (dampfe, –pfſt ein), I. v. a. 1. condensare per mezzo di vaporazione ‖ 2. *fam.* riempire di fumo di tabacco (*p. es.* una stanza). — II. v. n. (ſ.) condensarsi, perdere di volume bollendo.

ein|dämpfen (dämpfe, –pfſt ein), v. a. 1. *l. st. ch.* eindampfen ‖ 2. *(Cuc.)* cuocere in istufa ‖ 3. einen Vogel ~, mettere in chiusa un uccello.

ein|decken (–del|len; dede, –dſt ein), v. a. ein Dach ~, coprire una casa; *(Fort.)* einen Platz bombenfeſter ~, coprire a prova di bomba un luogo; *(Agr.)* die Weinſtöcke ~, coprire di terra le viti (nell' inverno).

Ein|deckung (–del|lung; –; 0), f. copertura, f. [eindämmen.

ein|deichen (deiche, –dſt ein), v. a. *l. st. ch.*

Ein|deichung (–; 0), f. *v.* Eindämmung.

ein|deu|tig|keit (–; –en), f. *(Filos.)* univocazione, f. ‖ *fam. talcolla* frase, voce che ammette un solo significato molto osceno (*conf.* di Zweideutigkeit, equivoco).

ein|dicken (–dic|ken; dicke, –dſt ein), v. a. condensare (liquidi); eingedickter Fruchtſaft, marmellata, f. [zione, f.

Ein|dickung (–dic|kung; –; 0), f. condensa-

ein|dingen (dinge, –ngſt ein), v. a. *(Mar.)* jem. un ein Schiff ~, fissare il passaggio in un vascello per qd.

ein|dorfig, *agg. (Bot.)* monacanto.

ein|dorren (dorre, dorrſt ein), v. n. (ſ.) dissecarsi; scemare di volume dissecandosi (*cf.* einſchrumpfen). [trarsi).

ein|drahtig, *agg. (Tess.)* di un filo solo (la

ein|drängen (dränge, drängſt ein), I. v. a. calcare, ficcare, spingere dentro; far entrare premendo. — II. ſich ~, v. rifl. rompere la calca per entrare in un luogo; *fig.* ſich in ein Amt, in eine Geſellſchaft ~, intrudersi in un impiego, in una società; ſich überall ~, intromettersi, ingerirsi, impacciarsi in ogni cosa; ſich bei jdm. ~, introdursi con importunità presso qd.

Ein|drängung (–; 0), f. intrusione, f.

ein|drillen (drille, drillſt ein), v. a. 1. ein Loch ~, fare un buco in qc. col trapano ad archetto ‖ 2. *(Agr.)* Rekruten ~, ammaestrare con molti esercizj i coscritti.

ein|dringen (dringe, bringſt, drang, dränge ein; eingedrungen), v. n. (ſ.) 1. entrare a forza; spingersi dentro; forzare il passo; der Feind iſt in die Stadt, ins Land eingedrungen, il nemico è entrato a forza nella città, ha fatto un' irruzione nel (ha invaso il) paese; in die Reihen des Feindes ~, rompere le schiere del nemico; auf jem. ~, lanciarsi, gettarsi addosso a qd.; in die Tiefen der Erde ~, spingersi, internarsi nelle profondità della terra ‖ 2. penetrare; langſam ~, infiltrarsi; das Waſſer dringt in den Boden ein, l'acqua penetra nella terra; *fig.* das Laſter dringt langſam in das Volk ein, il vizio s'infiltra nel popolo; in ein Geheimnis ~, penetrare un segreto; in ein Wiſſensgebiet ~, penetrare, approfondirsi in una scienza; in den Geiſt einer Sprache ~, comprendere appieno il genio d'una lingua; unvermerkt ~, *spesso* insinuarsi (*p. es.* una dottrina negli animi dei giovani); beim Schneiden tief in das Fleiſch ~, arrivare al vivo (nel tagliare) ‖ tief eindringender Geiſt, ingegno penetrativo, m.; ſchnell eindringendes Gift, veleno sottile e potente (che si spande presto per l'organismo), m.

Ein|dringen (–s; 0), n. (Einfall) irruzione; invasione, f.; (Durchdringen) penetrazione; infiltrazione, f.; (Sicheindrängen) intrusione, f.; ~ in eine Wiſſenſchaft, l'approfondirsi in una scienza.

ein|dringlich, *agg.* penetrante; penetrativo; *fig.* efficace; commovente; energico; che fa grande impressione sull' animo; ~e Worte, parole efficaci, persuasive, calde, f. pl.

Ein|dringlichkeit (–; 0), f. *fig.* efficacia; forza; energia (*p. es.* d'un discorso), f.

Ein|dringling (–s; –e), m. intruso, m.; *talvolta* uomo importuno, indiscreto, m.

Ein|druck (–[e]s; –drücke), m. 1. Spur des Eindrückens) impronta, f.; ~ des Fußes, *spesso* orma; traccia, f.; den ~ der Finger auf etw. zurücklaſſen, lasciarci l'impronta delle dita; ~ des Siegels, impressione del sigillo, f. ‖ 2. *fig.* (~ auf die Seele, auf den Geiſt) impressione, f.; ~ machen, fare impressione; einen lebhaften, plötzlichen ~ machen, far colpo; sorprendere; einen tiefen ~ machen, fare, produrre un' impressione profonda; *(fam.)* far breccia; einen ſtarken ~ auf die Sinne machen, colpire i sensi; einen guten ~ machen, far buona impressione; far buona figura; jene Worte haben einen guten ~ auf mich gemacht, quelle parole mi hanno bene impressionato; beim erſten ~, a colpo d'occhio, a prima vista; Eindrücken leicht zugänglich; für Eindrücke ſehr empfänglich, impressionabile; Menſch, der ſich vom erſten ~ beſtimmen läßt, uomo di prima impressione, m.

ein|drücken (–drul|ken; drucke, –dſt ein), v. a. 1. *l. st. ch.* aufdrücken ‖ 2. inserire (illustrazioni in un testo stampato).

ein|drücken (–drül|ken; drücke, –dſt ein), v. a. 1. hineindrücken, »preſſen«; *p. es.* den Tabak in den Pfeifenkopf ~, calcare il tabacco nella pipa ‖ 2. sfondare, schiacciare; rompere premendo o pigiando; er drückte den Vogel den Schädel ein, schiacciò la testa all'uccello; eine Thür, den Deckel einer Kiſte, Schachtel ~, sfondare una porta, il coperchio d'una cassa, d'una scatola; eine Fenſterſcheibe ~, rompere il vetro d'una finestra con una pigiatina (o con un impiastro di pece); *fig.* eingedrückte Naſe, naso schiacciato, m.; eingedrückte (niedrige) Form, forma depressa, f. ‖ 3. *fig. (per* empr*ägen)* imprimere; inculcare; *spesso* ſich ~, v. rifl. lo dritto ſich das alles ſogleich bei mit meinem Gedächtniſſe) ein, così tutto questo lasciò un' impressione più forte in me (nella mia memoria) ‖ 4. dem Pferde die Sporen ~, affondare gli sproni nei fianchi del cavallo; ⊙ (einwärts drücken) der Sänger drückt die Augen ein (G.), il menestrello serra gli occhi.

† ein|drück|lich, *agg. l. st. ch.* eindringlich; nachdrücklich.

ein|drucks|fä|hig, *agg.* impressionabile ‖ **–lōs**, *agg.* senza impressione ‖ **–voll**, *agg.* pieno d'impressione, di effetto; efficace.

Ein|drückung (–; 0), f. sfondamento; schiacciamento, m. ‖ impronta mento, m.

ein|drüſ|seln e **ein|drüſ|teln** (druſele, druſele, –lſt ein), v. n. (ſ.) *fam. v.* eindämmern.

ein|dunkeln (dunkle, dunkelſt ein), I. v. n. (ſ.) △ imbrunire. — II. *(Cacc.) l. st. ch.* eindämpfen. [ſpianare.

ein|eb|[e]nen (eb[e]ne ein), v. a. appianare;

ein|egg|en (egge, eggſt ein), v. a. *(Agr.)* coprire di terra o sotterrare erpicando (la semente).

ein|eiſ|en (eiſe, eiſeſt *e* eiſt ein), v. a. circondare da tutte le parte di ghiaccio; die eingeeiſte Inſel, l'isola circondata dai ghiacci.

ei|nen (eine, einſt), v. a. unire; riunire (*spesso* ⊙ *per* einigen).

ein|en|gen (enge, engſt ein), v. a. stringere; ristringere; *(Sart.;* enger machen) strettire; *fig.* circondare strettamente; serrare, *anche* chiudere in limiti più stretti; die Umſtände engen mich ein, le circostanze mi opprimono, mi stringono, mi tolgono la libertà.

einer, m.: eine, f.; **ein|es|s**, n. *pron. e agg. num. v. sotto* ein.

Ei|ner (–s; –), m. *(Arit.)* unità, f.; digito, m.; die ~ u. die Zehner, le unità e le diecine.

ei|ner|lei, *agg. indecl. e* arv. 1. della stessa natura o specie; identico; medesimo; ~ Volk (L.), popolo della stessa origine, m.; von ~ Sprache, della medesima lingua; di una lingua; ~ ſein mit etw., essere identico a qc.; beide Träume ſind ~ (L.), questi due sogni significano la stessa cosa; es iſt faſt ~, è quasi identico (a quell' altro); auf ~ Art, nella stessa maniera; für ~ erklären (unter denſelben Begriff bringen) identificare ‖ 2. indifferente; das iſt mir ~, per me è indifferente (o lo stesso); das war ihm durchaus nicht ~, non gli era mica indifferente; gli premeva assai; ~! *interj.* non importa! ‖ 3. **Ei|nerlei**, n. identità, f.; fig. uniformità; monotonia, f.; das einzige ~! sempre la stessa cosa! l'eterna monotonia! sempre la stessa canzone dell' uccellino!

Ei|ner|lei|heit (–; 0), f. *v.* Einerlei 2 e 3.

ein|ern (ernte ein), v. a. *(Agr.)* fare la raccolta; *fig.* Lob, Ruhm ~, riportare lodi; acquistarsi gloria.

ei|nerſeits, avv. da una parte; ~ . . . andererſeits . . ., da (o per) un lato . . . dall' (o per l') altro . . .

ein|er|zieren (erzſiere, –ierſt ein; einerzieren), v. a. *(Mil.)* istruire; esercitare alle armi (i coscritti) (*cf.* drillen; eindrillen).

ein|fach, *agg.* 1. semplice; ~e Zahl, numero semplice; digito, m.; ~e Körper, corpi semplici; elementi, m. pl.; (aus einem Stück beſtehend) di un pezzo solo; non composto; (nicht doppelt) scempio; ~er (nicht doppelt zuſammengeſtalteter) Vogen, foglio scempio, m.; ~e (nicht gefüllte) Blume, fiora scempia, m.; Bahn mit ~em Geleiſe, *v.* eingleiſige Bahn; ~es Bier; ~es Gift, semplice, biglietto semplice, solamente di andata, m.; *(Mus.)* ~es Intervall, intervallo non composto, m.; *(Fis.)* ~e Farben, colori semplici, primitivi (principali), m. pl.; ~e Brechung, rifrazione semplice, f.; *(Log.)* ~er Schluß, sillogismo, m.; *(Mat.)* ~e Größe, quantità incomplessa, f.; monomio, m.; *(Mec.)* ~ wirkend, a semplice effetto; *talcolta fam.* er iſt ~er (gemeiner) Soldat, è soldato semplice ‖ 2. (klar; ſofort einleuchtend) chiaro; piano; semplice; der Sinn dieſer Stelle iſt doch ſehr ~, il senso di questo passo è molto semplice (piano, chiaro); ~ das iſt doch eine ganz ~e Geſchichte (iſt doch ganz ~), ma è una cosa, una storia molto semplice ‖ 3. (beſcheiden; ſchmuckloſ) modesto; semplice; ein ~es Kleid, un vestito semplice (liscio, senza guarnizioni); ein ~es Mahl, un desinare semplice, frugale, modesto; ~e Koſt, *talvolta* cucina casalinga, f.; piatti casalinghi, m. pl.; ~e Sitten, costumi semplici, ingenui, m. pl.; ~e Lebensweiſe, tenore di vita molto semplice, m.; ~er Stil, *spesso* stile naturale, m.

ein|fa|che|rig, *agg. (Bot.)* di una cella sola; uniloculare; monoculare.

Ein|fach|heit (–; 0), f. semplicità, f.; ~ der Kleidung, der Lebensführung, modestia, f.; ~ der Sitten, ingenuità, f.; ~ der Koſt, frugalità, f.; ~ des Stils, naturalezza dello stile, f.

ein|fä|deln (fädele, –ſt ein), v. a. den Zwirn in die Nadel o eine Nadel ~, infilare; *di rado* incrunare ‖ *fig.* ein Geſpräch ~, infilare un discorso; *fam.* die Sache (o es) ſo anzufädeln wiſſen, daß . . ., saper disporre le cose così che . . .

ein|fah|ren (fahre, fährſt, fuhr, führe ein; eingefahren), I. v. n. (ſ.) entrare (con un veicolo qualunque); der Wagen fuhr in den Hof ein, la carrozza entrò nel cortile; in einen Hafen ~, entrare in un porto; in einen Kanal ~, imboccare un (o in un) canale; *assol. (Minier.)* scendere (nel pozzo della miniera); *(Cacc.)* der Dachs, der Fuchs fährt ein, il tasso, la volpe rientra nel suo cunicolo, nel suo buco. — II. v. a. 1. trasportare, condurre dentro (in un veicolo qualunque); das Heu, das Korn ~, portare, riporre nel fienile, nel granaio la raccolta ‖ 2. sfondare (una porta), rovesciare (un casotto) dandoci col timone della carrozza o arrotandoli ‖ 3. Pferde ~, ammaestrare, scozzonare i cavalli per il tiro; einen Wagen ~, provare una carrozza; *in questo senso anche* ſich ~, v. rifl. esercitarsi nel guidare ‖ ein eingefahrener Kutſcher, un cocchiere che sa guidare bene; un cocchiere bravo; eingefahrene Pferde, cavalli ammaestrati per il tiro, m. pl. ‖ 4. die Ziegelſteine ~, infornare i mattoni (nella fornace).

Ein|fah|rer (–s; –), m. 1. scozzonatore di cavalli per il tiro, m. ‖ 2. *(Minier.)* ispettore delle miniere, m.

Ein|fahrt (–; –en), f. 1. l'entrare (con un veicolo qualunque); bei der ~ des Schiffes in den Hafen, quando la nave entrò (o sull' en-

trare della nave) nel porto; ~ des Zuges in den Bahnhof, l'entrare del treno nella stazione; ~ der Ernte, trasporto della raccolta nel granaio, m.; *(Minier.)* ~ in die Grube, discesa (nella miniera), f. ‖ 2. (Einfahrtsort) entrata, f.; ingresso, m.; ~ in ein Haus (Thorweg), portone, m.; ~ in einen Hafen, in einen Kanal, imboccatura, f.; (Hafeneinfahrt) gola; (Hafenweg) Engpaß; enge Hafeneinfahrt) gola; goletta, f.

Einfahrts geleise, n. *(Ferrov.)* binario d'arrivo, d'entrata, m. ‖ **-signal,** n. *(Ferrov.)* segnale di entrata; disco alzato, m. ‖ **-wechsel,** m. baratto di entrata, m.

Einfahrwagen, m. carrettone, m.

Einfall (–l⸗s; Einfälle), m. 1. a) (Einfallen) caduta (in dentro), f.; der ~ der Strahlen in die Dunkelkammer, la caduta, l'incidenza (l'entrare) dei raggi nella camera oscura; *(Cacc.)* der ~ der Vögel auf den Vogelherd, la calata degli uccelli al paretaio; *(Magn.)* der ~ der Klinke ins Schloß, il calare (la calata) del saliscendi ‖ b) Einfallsort, -punkt) *(Orolog.)* ~ an einer Uhr, scatto, m.; *(Mus.)* apertura nella camera d'aria dell' organo, f.; *(Cacc.)* canale, adito del buco della volpe, del cunicolo del tasso, m. ‖ 2. (feindlicher Einbruch) irruzione; invasione; incursione; scorreria, f.; der ~ der Goten in Italien, la calata dei Goti in Italia; die Hunnen suchten mit häufigen Einfällen Oberitalien heim, gli Unni scorrevano spesso per l'Alta Italia; räuberischer ~, *talvolta* saccheggio, m. ‖ 3. (Einsturz) rovina, f.; das Haus ist dem ~ nahe, la casa minaccia rovina ‖ 4. *fig.* idea venuta subitaneamente, f.; pensiero quasi ispirato, m.; wunderlicher ~, scatto, m.; seltsamer ~, ghiribizzo, m.; launischer ~, capriccio, m.; fantasia, f.; geistreicher ~, trovato, m.; trovata, f.; witziger ~, motto spiritoso, m.; jdm. kommt der ~ (o jem. hat den ~) etw. zu thun, a qd. viene la fantasia (viene in mente) di fare qc.; ich geriet auf den ~, selbst hinzugehen, mi venne l'idea di andarci da me; ein Dichter muß gute Einfälle haben, un poeta deve aver l'inventiva (o deve avere spirito); *fam. e fig.* er hat Einfälle wie ein altes Haus, egli ha delle idee molto stravaganti.

einfallen (fällt, fiel, ist; eingefallen), v. n. (i.) 1. cader in dentro; das Licht fällt ein (durch die Scheiben), la luce entra (attraverso i cristalli); *(Fis.)* cunfallendes Licht, luce incidente, f.; die Klinke fällt nicht gut ein, il saliscendi stenta a calare; *(Cacc.)* die Vögel fallen ein, gli uccelli calano (si posano) sul paretaio; das Wild fällt ein, la selvaggina dà nella rete; *(Minier.)* (sich senken) abbassarsi, franare (il suolo della galleria); two die Donau in das schwarze Meer einfällt, dove il Danubio sbocca nel Mar Nero ‖ *fig.* die Augenhöhlen, die Wangen fallen ein, gli occhi, le guance si affossano; ein eingefallenes Gesicht, un viso scarno; eingefallene Augen, occhi incavati, m. pl.; der ganze Mensch war sehr eingefallen, tutta la persona era andata molto giù; Pferd mit eingefallenen Flanken, cavallo sfiancato, m. ‖ 2. (zusammenstürzen, »brechen) rovinare; cadere in rovina; crollare (case; muri); »wollen, minacciar rovina; (vom Erdreich) smottare; franare; sprofondare (il terreno); »sosecenden (roce); *mod. prov.* nemt der Himmel einfällt, schlägt er (o sind) alle Spatzen tot, se crolla il cielo, rimangono schiacciati tutti i passerotti, *cioè* in una calamità comune nessuno riesce a salvarsi ‖ 3. in ein Land ~, invadere un paese; fare un' incursione, un' invasione, un' irruzione in un paese; zu verschiedenen Malen fielen die Barbaren in Italien ein, a diversi tempi i barbari calarono in Italia ‖ 4. *fig.* ai (plötzlich kommen) sopravvenire; apparire ad un tratto; plötzlich einfallendes Tauwetter, il disdiacciamento venuto ad un tratto; ein heftiger Sturm fiel ein, una tramontana terribile si scatenò; b) (plötzlich ertönen) *(Mus.)* hier fallen die Flöten ein, qui entrano i flauti; jetzt fällt der Chor ein, adesso attacca il coro; c) (jdm. in die Rede fallen) interrompere; fallen Sie mir nicht ein, lasciatemi finire (G.), non mi interrompete, rispose Guglielmo; doch nein! fiel hier der andere ein, ma no! interruppe qui l'altro; jdm. heftig ~, tagliare le parole in bocca a qd.; d) (plötzlich in den Sinn kommen) venire, cadere in mente, in animo; in diesem Augenblicke fällt mir ein, daß . . ., in questo momento mi viene in mente che . . .; der Name fällt mir im Augenblick nicht ein, in questo momento non mi ricordo del nome; er wird mir aber schon ~, ma me ne ricorderò dopo; wie es ihm gerade einfällt, secondo i suoi capricci; secondo che gli frulla la testa; es ist mir nie eingefallen, le etwas zu sagen, non mi è mai venuto in mente di dire tali parole; aber was fällt dir ein? ma che pensi? ma che ti gira? ma che ti frulla in testa? das sollte mir gerade ~! fossi matto! laß dir nicht ~ wiederzukommen, che non ti venga mai in mente (non ti prendere mai la scesa di testa) di ritornare ‖ 5. sich *(dat.)* den Kopf ~ (o einfallen lassen) beim Fallen, rompersi la testa cadendo.

Einfallen (–s; ö), n. calata (degli uccelli); irruzione; incursione (del nemico), f.; abbassamento; franamento; smottamento; scoscendimento; sprofondamento (del terreno), m.; rovina (f.), crollo (m.) d'una casa, f.; *(Fis.)* ~ der Lichtstrahlen, incidenza (dei raggi), f.; *(Mus.)* ~ der Zuitrumente, des Chors, entrata (degli strumenti, del coro), f.; ~ in die Rede, interruzione (del discorso altrui), f. [lante; vacillante.

einfällig, *agg.* che minaccia rovina; crol-

Einfallsebene, f. *(Fis.)* piano di incidenza, m. ‖ **-lot,** n. *(Mat.)* normale, f. ‖ **-punkt,** m. *(Fis.)* punto di incidenza o punto anaclastico, m. ‖ **-winkel,** m. angolo di incidenza, m.

Einfalt (–; 0), f. 1. + *(Nat.)* incompressità, f. ‖ 2. *(Arte e Lett.)* semplicità; uaturaleza, f.; die edle ~ der heiligen Schrift (S.), la nobile, la sublime semplicità delle Sacre Scritture; *in senso morale,* ~ des Herzens, semplicità, ingenuità, sincerità, schiettezza (f.), candore (m.) del cuore; *talvolta* innocenza, candore (m.) del cuore; *talvolta* innocenza, f.; *oggi spesso in senso dispr.* scempiatezza; scempiaggine; dabbenaggine, f.; *anche usato di persona p. es.* die ~ vom Lande, la contadinella sempliciotta.

einfältig (falte ein), v. a. riplegare in dentro o piegare in pieghe piccole.

einfältig, *agg.* che ha una piega sola; piegato una sola volta.

einfältig, *agg.* semplice; naturale; ingenuo; mit ~em Herzen, di cuore candido ‖ *oggi per lo più in senso dispr.* scempio; scempiato; balordo; sciocco; grosserello; ~er Mensch, Bursche, imbecille; dahhen uomo; babbione; babbeo, m.; ~es Weib (o *volg.* ~e Gans), sciocchereila; sempliciotta, f.; ~es Zeug schwatzen, dire delle sciocchezze, delle insulsaggini, delle inezie; lassen Sie gefälligst Ihre ~en Bemerkungen, si risparmi queste osservazioni sciocche; ~e Äußerung, babbuassaggine, f.

Einfältigkeit (–; 0), f. *l. st. ch.* Einfalt.

einfältsmännisch, m. *fam.* dabben uomo; semplicistto; habbuasso; babbione; babbeo; alloccaccio, m.

einfalzen (falze, falzest e falzst, falzt ein), v. a. *(Bott.)* die Dauben für das Einsetzen des Bodens ~, capruggiuare; *(Falegn.)* incastrare (per mezzo di tacche); *(Legat. de' libri)* fermare i cartoncini al dorso del libro piegandoli.

Einfang (–⸗s; –fänge), m. *(Pastor.)* recinto per acchiappare le bestie, m.

einfangen (fange, fängst, fing ein; eingefangen), v. a. *(Pastor.)* prendere, acchiappare (le bestie, *talvolta* i malfattori).

einfarbig, *agg.* di un solo colore; tutto d'un colore; *(Scient.)* unicolore; monocromatico; *(Fis.)* ~es Licht, luce omogenea, f.; *(Tess.)* ~e Stoffe, stoffe di un colore unito, f. pl.

Einfarbigkeit (–; 0), f. l'essere d'un solo colore; *(Fis.)* ~ des Lichts, omogeneità della luce, f. [nastro da orlare; orlo, m.

Einfaßband, m.: **-borte,** f. *(Sart.)*

einfassen (fasse, faßest e faßt ein), v. a. 1. mettere nelle botti (*p. es.* la birra); imbarilare (*p. es.* la polvere) ‖ 2. *(Agr.)* einen Bienenschwarm ~, mettere nell' alveare uno sciame di api; das Getreide ~, insaccare il grano ‖ 3. ein Kleid mit Band, mit Borte ~, orlare di nastro, di passamano un vestito; einen Hut mit Tressen ~, orlare o guarnire di galloni un cappello; mit Fransen ~, frangiare; mit Spitzen ~, contornare di ricami; guarnire di trine; merlettare; ein Grundstück mit einer Mauer ~, circondare, accerchiare, attorniare un podere di un muro; ein Gemälde in einen Rahmen ~, incorniciare un quadro; einen Flaseo mit Stroh ~, impagliare un fiasco; einen Edelstein ~, guarnire (o tempestare) una scatola di pietre preziose; *anche fig.* blonde Locken faßten ein rosiges Kindergesicht ein, ricciuli biondi contornarano un roseo viso di fanciullo.

Einfassung (–; –en), f. 1. (Einfassen) orlatura, f.; guarnimento; contornamento; incorniciamento, m. ‖ 2. (das Einfassende) orlo; contorno, m.; *(Sart.)* guarnitura; guarnizione, f.; *(Calzol.)* fascinola, f.; *(Falegn.)* ~ von Thüren, Fenstern, intelaiatura, f.; ~ eines Gemäldes, cornice, f. *(anche fig.)*; *(Gioiell.)* Dose mit einer ~ von Brillanten, scatola con un contorno di brillanti, f.; Brille mit goldener ~ (goldgeränderte Augengläser), occhiali colle suste d'oro, m. pl.; ~ eines Brunnens, sponda d'una fontana, f.; *(Arch.)* ~ in Schnurform; gedrehte ~, cordone, m.; *(Giard.)* ~ der Gartenbeete mit Steinen ꝛc., cordonato, m.; *(Fort.)* ~ eines Dammes Bekleidung einer Böschung) mit Reisigbündeln, fascinata, f. [di incorniciatura, f. pl.

Einfassungsleiten, f. pl. *(Top.)* linecette

einfeilen (feile, feilst ein), v. a. far intaccature colla lima.

einfetten (fette ein), v. a. ungere bene (o interamente) di un grasso qualunque; *(Mec.)* lubricare; lubrificare. [tore, m.

Einfettvorrichtung, f. *(Mec.)* lubrificazione

einfeuchten (feuchte ein), v. a. inumidire; immollare; bagnare.

einfeuern (feuere, -ert ein), v. n. (h.) tigliare, gebörig – (in den Ofen), fare un bel fuoco nella stufa; mettere sul fuoco altre legna, altro carbone ‖ *fig. e fam.* jdm. gehörig ~, far fuoco addosso ad uno.

einfinden, sich – (finde, fand, fände mich ein; eingefunden), v. rifl. (irgendwo) comparire, farsi vedere, presentarsi in un dato luogo; sich bei jdm. (vor Gericht) ~, comparire davanti a qd. (davanti al tribunale); ich werde mich zur rechten Zeit dort ~, ci sarò al tempo fissato; sich bei einer verabredeten Zusammenkunft nicht ~, mancare all' appuntamento ‖ sich in etw. (in bestimmte Verhältnisse) ~, v. immischiarsi.

einflechten (flechte, flichtst, flocht, flöchte ein; eingeflochten), v. a. Blumen in das Haar ~, intrecciare fiori nei capelli; *fig.* Beispiele, Anekdoten in die Darstellung ~, intrecciare, intessere esempj, aneddoti nel discorso; eine Bemerkung geschickt in die Unterhaltung ~, frammettere, far cadere abilmente un' osservazione in un discorso.

einfliehen (–flieht; flieht, -flieht, flöchte ein; eingeflochten), v. a. frammettere (cucendo, rattoppando) una toppa nella stoffa; metterci una toppa ‖ *spesso fig.* inserire; mettere dentro (aggiunte, annotazioni in un testo o discorso); in ein Theaterstück eine Scene nachträglich ~, interpolare supplettoriamente una scena in un dramma.

einfließen (fließe, –gst. flog, flöge ein; eingeflossen), v. n. (i.) 4 dentro; entrare volando.

einfließen (fließe, –best e –st, floß, flösse ein; eingeflossen), v. n. (i.) scorrere, colare dentro; Flüsse, die ins Meer einfließen, fiumi che sboccano, imboccano, si gettano, si scaricano nel mare; das eingeflossene Wasser auspumpen, levare colla tromba l'acqua infiltrata o l'acqua colata dentro ‖ *(Com.)* Gelder fließen ein, *l. st. ch.* lasseu ein (v. einlaufen) ‖ *fig.* hierin mag die Vorstellung mit ~, daß . . ., è possibile che in questo si frammischi l'idea che . . .; *spesso* eine Bemerkung, ein Wort mit ~ lassen, frammettere un' osservazione, una parola nel discorso; das ließ er dabei mit ~, ci parlò incidentemente anche di questo; di passaggio accennò, toccò questo. [fpud istillare.

einflößen (flöße, –best e –st, flößte ein;

einflößend, *agg. (Farm. e Med.)* che si

einflößen (flöße, –best e –st ein), v. a. far cadere dentro dolcemente; einem Kranken Fleischbrühe ~, far sorbire a cucchiaiate, a sorsi il brodo a un ammalato; tropfenweise ~, istillare ‖ *spesso fig.* jdm. Mut, Hoffnung ~, infondere coraggio, speranza a qd.; jdm. Liebe zu etw. ~, istillare nel cuore di qd. l'amore per qc.; Schrecken, Furcht, Ehrfurcht ~, incutere spavento, paura, rispetto; Bewunderung ~, empire di ammirazione; Begeisterung ~, ispirare entusiasmo; jdm. Teilnahme für etw. ~, destare l'interesse di qd., interessare qd. per qc.; jdm. Mitleid ~, muovere a pietà qd.

Einflößung (–; 0), f. istillamento, m.; *fig.* infondimento; incutimento, m.; ispirazione, f.

Ein'flosser (–s; –), m. *(Zool.)* monottero, m. (*specie di* pesci).

ein'fluchten (flochte ein), v. a. *(Arch.)* allineare.

Ein'flug (–[e]s; Einflüge), m. il volare dentro; entrata a volo, f. ‖ **–loch**, n. buco (nell' alveare) per il quale entrano le api, m.

ein'flüssig, *agg. (Zool.)* che ha un' ala sola; monottero; *(Arch.)* –e Thür, porta semplice, f.

Ein'fluß (–flusses; –flüsse), m. 1. (Einfließen) lo scorrere, il colare dentro; influsso, m.; der ~ des Stromes ins Meer, l'imboccamento del fiume nel mare; *(Med.)* der ~ der Lymphe ins Blut, lo stravaso della linfa nel sangue; (Ort des Einfließens) sbocco tura; imboccatura, f.; ich stand am ~ des Mains in den Rhein, stetti all' imboccatura del Meno nel Reno ‖ 2. *fig.* influsso (degli astri sul destino degli uomini), m.; *gener.* influenza, f. (auf jem. o etw., su qd. o qc.); großen ~ ausüben auf jem., aver un grande ascendente su qd.; influire (s influenzare) qd.; großen ~ in der Kammer haben, aver molta influenza nella Camera; seinen ~ auf jem. anwenden (gelten machen), um etw. zu erreichen, esercitare, adoperare, far valere la propria influenza su qd. per ottenere qc.; seine Rede hatte großen ~ auf die Abstimmung, il suo discorso influì efficacemente sul voto dell' assemblea; ein Mann von großem –flusse, un uomo di grande autorità; nicht den geringsten ~ haben, *spesso* non aver da dire nulla (in una cosa, in un affare); er hat großen ~ bei Hofe, può molto in Corte.

ein'flußlos, *agg.* senza autorità; senza alcun' influenza ‖ **–reich**, *agg.* chi ha molta influenza, molta autorità, molto credito; molto autorevole.

Ein'fluß rohr, n. tubo di infusso, di entrata, m. ‖ **–schleuse**, f. chiusa, cateratta d'imboccamento, f.

Ein'flüsterer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. soffiatore; sussurratore; suggeritore, m.; –trice, f.; *(fam.)* soffione, m.

ein'flüstern (flüsterte, –rt ein), v. a. jdm. etw. ~, soffiare, sussurrare, *fig.* suggerire, insinuare qc. a qd. ‖ ⊙ addormentare sussurrando.

Ein'flüsterung (–; –en), f. soffiamento; suggerimento, m.; suggestione; insinuazione, f. (*per lo più fig.*); auf die –en jds. hören, dar retta ai suggerimenti altrui; allen –en widerstehen, non lasciarsi sedurre dalle insinuazioni altrui; –en leicht zugänglich sein, *(fam.)* stare all' imbeccata come i passerotti. [sfattore, m.

Ein'for derer (–s; –), m.; ~ der Steuern, **ein'fordern** (fordere, –rt ein), v. a. Geld ~, domandare, esigere il pagamento di una somma; die Steuern ~, esigere *oppure* riscuotere le tasse; *(Com.)* ein Accept ~, procurare l'accettazione; nicht eingeforderte Los, polizza di lotteria non presentata, f.

Ein'for derung (–; 0), f. esazione (di tasse, crediti etc.), f. [monotono.

ein'förmig, *agg.* uniforme; *fig.* (eintönig)

Ein'för migkeit (–; 0), f. uniformità; *fig.* (Eintönigkeit) monotonia, f.

ein'forschen (forste ein), v. a. jem. ~, concedere a qd. la partecipazione alla proprietà, all' usufrutto d'una foresta.

ein'freien (freite, freist ein), v. n. (h.) *l. st. ch.* einheiraten.

ein'fressen (fresse, frissest e frißt, fraß, fräße ein; eingefressen), I. v. a. 1. *fam.* † Arzneien ~, ingoiare, inghiottire, trangugiare medicamenti; *oggi fig.* eine Beleidigung, seine Wut, seinen Ärger ~, inghiottire un' ingiuria, la propria rabbia; viel Verdruß ~müssen, dover trangugiare, inghiottire, buttare giù molti bocconi amari ‖ 2. intaccare, perforare rodendo o corrodendo; die Säure hat Löcher in den Stoff eingefressen, l'acido ha corroso qua e là la stoffa. — II. v. n. (h. e f.) e **sich** ~, v. rifl. penetrare corrodendo; die Säure hat sich tief in den Stahl eingefressen, l'acido è penetrato profondamente (o ha fatto buchi profondi) nell' acciaio; *(Med.)* einfressendes Geschwür, ulcere corrosiva, f.; *fig.* das ausländische Wesen hatte sich tief in Deutschland eingefressen, il forestierume si era infiltrato profondamente nei costumi della Germania; der alte, eingefressene Zorn, l'ira inveterata e radicata profondamente.

ein'frieden (friedete ein) *ed oggi più usato* **ein'friedigen** (friedigte, –gt ein), attorniare, circondare di (chiudere con) una siepe, un muro, uno stecconato etc.; mit einer Hecke ~, assiepare.

Ein'friedigung (–; –en), f. (durch Hecken) assiepamento, m.; (durch Mauern) attorniamento con muri, m.; (eingefriedigter Ort) chiuso; recinto, m.; (Hecke) siepe, f.; (Zaun) stecconato, m.; (Pfahlgehege) palizzata, f.

ein'frieren (friere, friersi, fror, fröre ein; eingefroren), v. n. (i.) essere chiuso, arrestato dal ghiaccio; die Schiffe frieren im Hafen ein, le navi sono arrestate, circondate dal ghiaccio nel porto ‖ eine Flüssigkeit friert ein, un liquido si gela; das Öl ist im Krug eingefroren, l'olio si è gelato nell' orcio; *fig.* mein Herz . . . das am Totenbett des Vaterlandes einfriert (S.), il mio cuore che si gela al letto di morte della patria.

ein'fruchtig, *agg. (Bot.)* che produce un solo frutto; monocarpio.

ein'fuchsen (fuchste, –chst e –chst ein), v. a. *fam.* jdm. etw. ~, inculcare qc. a qd.; jem. zum Examen ~, preparare qd. per gli esami imbeccandogli le cognizioni richieste; gehörig eingefuchst sein auf etw., essere versato a fondo in qc.

ein'fügen (fuge, –gt ein), v. a. incastrare; incanalare; *(Giovell.)* incastonare.

ein'fügen (füge, –gt ein), I. v. a. *spec. l. st. ch.* einfügen; *gener.* far entrare, aggiustare e fermare in un incavo, in un' intaccatura, scanalatura, in un incastro; congegnare (una cosa coll' altra); commettere; die Grabsteine sind in die Kirchhofsmauer eingefügt, le pietre sepolcrali sono incastrate (commesse) nel muro del cimitero; *(Falegn.)* calettare; *(Mar.)* einfassen) immorsare ‖ *fig.* (einreihen in qc.); ein Wort, einen Satz ~, intercalare una parola, un periodo; (interpolieren) interpolare. — II. **sich** ~, v. rifl. (in etw.) commettersi; congegnarsi; *fig.* adattarsi (a qd.).

Ein'fügung (–; –en), f. 1. (Einfügen) incassamento; incastramento, m.; commettitura, f.; congegnamento, m.; *(Gioiell.)* incastratura; incastonatura, f.; *fig.* inserzione, f.; *(Lett.)* intercalazione, f. ‖ 2. (Eingefügtes) cosa incastrata, commessa, f.; *(Lett.)* interpolazione, f.

Ein'fuhr (–; –en), f. *propriamente* il trasportar dentro, m.; die ~ der Ernte, il trasporto della raccolta nel granaio; *oggi per lo più (Com.)* importazione; introduzione (di merci nel paese), f.; Ein- u. Ausfuhr, importazione ed esportazione; entrata ed uscita delle merci, f.

Ein'fuhr artikel, m. pl. oggetti (m. pl.), merci (f. pl.) di importazione; *oppure* oggetti importati, m. pl. [che si può importare.

ein'führbar, *agg. (Com.)* introducibile; **ein'führen** (führe, führst ein), v. a. 1. portare, trasportare dentro; das Getreide ~ (in die Scheune), trasportare il grano, la raccolta nel granaio; *spec. (Com.)* Waren ~ (in ein Land), importare, introdurre mercanzie (in un paese); verbotene Waren ~, importare merci proibite o merci di contrabbando ‖ 2. (hineinbringen, -stecken) die Sonde in die Wunde ~, introdurre la sonda nella piaga; den Finger in die Wunde lenke, fachte ~, insinuare il dito nella piaga; die Speisen durch den Mund in den Magen ~, ingerire il cibo nello stomaco per la bocca ‖ 3. jem. ins Zimmer, in eine Gesellschaft, in einem Hause, bei jdm. ~, introdurre qd. nella stanza, in una società, in una casa, da (o presso) qd.; *anche* presentarlo dal signor N. N.; jem. bei Hofe ~, presentare uno a Corte; er ist in den besseren Kreisen eingeführt, è introdotto nella (o pratica la) buona società; ein junges Mädchen in die Welt ~, condurre una ragazza la prima volta in società ‖ *fig.* jem. in eine Wissenschaft, in die geheimen Bräuche einer Gesellschaft ~ (o einweihen), iniziare qd. in una scienza, nei costumi segreti, nei misteri d'una società; jem. in einen Orden ~, affiliare qd. a un ordine, a una società segreta ‖ jem. in ein Amt ~, investire qd. (solennemente) d'una carica; insediarlo, installarlo nell' impiego ‖ *(Lett.)* eine Person (reden o handeln) in einer Dichtung ~, introdurre qd. a parlare, ad agire in un poema ‖ 4. Gebräuche, Sitten ~, introdurre (mettere in uso) costumi, mode; die bürgerliche Ordnung bei einem Volke ~, stabilire l'ordine pubblico in un popolo; neue Ausdrücke in die Sprache ~, introdurre o naturalizzare voci nuove nella propria lingua; einen Ausdruck wieder ~, far rivivere un vocabolo antiquato o dimenticato; das ist bei uns so eingeführt, si usa così da noi.

Ein'führer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. (von Personen, Gesandten etc.), introduttore, m.; –trice, f.; ~ einer Sitte, eines Gebrauchs, autore (m.), –trice (f.) d'un costume, d'una moda.

Ein'führhandel, m. *(Com.)* commercio d'importazione, m. ‖ **–liste**, f. v. –register ‖ **–prämie**, f. premio d'importazione, m. ‖ **–register**, n.; **–tabelle**, f. lista, tabella delle merci importate, f.; contenuto dei colli importati, m.

Ein'führung (–; –en), f. introduzione (*p. es.* d'una sonda nella piaga o d'una persona in una società, degli ambasciatori dal re etc.), f.; *(Com.)* importazione; introduzione (di mercanzie), f.; ~ in eine Wissenschaft, in einen Geheimbund, iniziazione in una scienza, in una società segreta, f.; ~ ins Amt, installazione, f.; insediamento, m.; (von Bischöfen etc.) investitura, f.; *(Med.)* ~ des Katheters, intromissione, f.; *(Lett. per* Einleitung) introduzione, f.

Ein'führungsbrief, m.; **–schreiben**, n. lettera d'introduzione, f. ‖ **–feierlichkeit**, f. solennità dell' installazione, f.; insediamento solenne, m. ‖ **–gebühr**, n. legge introduttiva, f.; **–taxe**, *(Com.)* saggio o prezzo di emissione, m. ‖ **–patent**, n. brevetto di introduzione, m.

Ein'fuhrverbot, n. proibizione dell' importazione di certe merci, f. ‖ **–zoll**, m. pl. mercanzie d'importazione o importate, f. pl. ‖ **–zoll**, m. dazio d'importazione o d'entrata, m.

ein'füllen (fülle, füllst ein), v. a. invasare; in Fläschchen ~, imbottigliare; in Fläschchen ~, infiascare; in große Fässer ~, imbottare; in kleine Fässer ~, imbarilare; tropfenweise ~, istillare.

Ein'füllung (–; 0), f. invasatura, f.; imbottigliatura; infiascatura; imbottatura; imbarilatura, f.

ein'füßig, *agg. (Zool.)* con un solo piede; monopodio ‖ *gener.* –er Tisch, tavolino a un solo piede; monopodio, m.

Ein'gabe (–; –n), f. ~ an eine Behörde, (presentazione d'una) petizione, supplica, richiesta, f.; ricorso, m.; ein ~ machen, fare, presentare un ricorso.

Ein'gang (–[e]s; Eingänge), m. 1. (Eintreten) entrata, f.; der Herr bewilligte seinen Ausgang u. ~ (L.), il Signore guardi la tua uscita e la tua entrata ‖ 2. (Zutritt) accesso; adito; ingresso, m.; jdm. den ~ bei einem Minister verschaffen, permettergli, procurare a qd. l'accesso al ministro; jdm. den ~ gestatten, concedere l'adito a qd.; den ~ erzwingen, forzare il passaggio; er hat freien ~ ins Theater, egli ha libero ingresso nel teatro; *fig.* einer Sache ~ verschaffen, dar adito o campo a qc.; sich beeifern in voga, in uso qc.; als das Christentum bei den Germanen ~ fand, quando il cristianesimo fu accolto dai (o fu propagato fra i) Germani; eine Meinung findet ~, una opinione trova favore, credito (o trova seguaci) ‖ 3. *(Com.)* ~ der Waren, arrivo di merci, m.; *spesso assol.* die Eingänge, gli arrivi; ~ von Summen, von Beträgen, introito di somme, di denari, m.; entrate, f. pl.; ich bestätige den ~ Ihrer Briefe, accuso la ricevuta dei Suoi ordini; nach ~, dopo ricevuta; ~ vorbehalten, salvo incasso; salvo buona fine ‖ 4. (Ort des Eingehens) entrata, f.; ingresso, m.; der ~ ist auf der anderen Seite, l'ingresso è dall' altra parte; Haus mit zwei Eingängen, casa a due ingressi, f.; verbotener ~, ingresso proibito, m.; im ~e stehen, stare sotto l'uscio; jem. lange im ~e warten lassen, tenere l'uscio a qd.; ~ eines Hohlweges, imboccatura d'una gola, f.; ~ einer Höhle, bocca d'una spelonca, f. ‖ 5. (Einleitung) esordio (d'un discorso, d'una prefghiera), m.; *(Eccles.)* ~ der Messe, introito, m.; *(Teat.)* prologo, m.; *(Lett.)* proemio; preambolo; preludio, m.; *talvolta* introduzione; prefazione, f.; *(Mus.)* preludio, m.; introduzione, f.

ein'gangs, *avv.* al principio; –erwähnt, mentovato al principio (di questa lettera, di questo discorso).

Ein'gangsartikel, m. pl. *(Com.)* oggetti di importazione, m. pl. ‖ **–buch**: –journal, n. libro, registro degli arrivi, m.; **–declaration**, f. dichiarazione di entrata (del contenuto di merci importate), f. ‖ **–formel**, f. (eines Briefes) formula di proemio (d'una lettera), f. ‖ **–gewicht**, n. peso delle merci importate, m. ‖ **–paß**, m. *(Mar.)* licenza

(f.), permesso (m.) d'entrata ‖ **–pfor|te**, f. v. Eingangsthür ‖ **–rē|de**, f. discorso inaugurale, m.; *talvolta* preludio, m.; *(Teat.)* prologo, m. ‖ **–sāal**, m. sala d'ingresso, f. ‖ **–sce|ne**, f. *(Teat.)* prima scena; scena d'entrata, f. ‖ **–stück**, n. *(Mus.)* preludio, m.; (Ouverture einer Oper) sinfonia, f. ‖ **–thor**, n.; **–thür**, f. porta d'ingresso; *talvolta* porta di strada, f. ‖ **–ver|merk**, m. *(Posta)* segno, bollo di arriva (d'una lettera), m. ‖ **–zoll**, m. dazio, diritto d'entrata, m.

ein|ge|ben (gebe, giebst, gāb, gäbe ein; eingegeben), v. a. 1. (dm. Arzttei ~, dare, amministrare una medicina a qd.; jdm. Gift ~, dar veleno a qd.; avvelenarlo; jdm. zum Abführen, zum Purgieren ~, dare un purgante a qd.; purgarlo ‖ 2. *fig.* (in den Sinn legen) jdm. etw. ~, ispirare, suggerire qc. a qd.; daß hat ihm ein Gott eingegeben, questo gli ha ispirato un dio; un dio gli ha mandato quest'idea; alle Schrift, von Gott eingegeben, tutta la Scrittura ispirata da Dio; er gab ihr ein, pasß sie reden sollte, le mise le parole in bocca; la imbeccò ‖ 3. eine Bittschrift, ein Gesuch ~, presentare una supplica, una richiesta.

Ein|ge|ber (–s; –), m.; **–in** (–nen), f. ispiratore; suggeritore, m.; **–trice**, f.; *talvolta* istigatore, m.; **–trice**, f.

ein|ge|bil|det, *agg. v. p. pass. di* einbilden II.

Ein|ge|bil|det|heit (–; 0), f. e **Ein|ge|bil|de|i|en** (–s; 0), n. presunzione, f.; sentimento esagerato di se stesso, m. *(cf.* Einbildung 2).

Ein|ge|bin|de (–s; –), n. regalo *(per lo più* una moneta d'oro) che il compare nell'occasione del battesimo mette nelle fasce del figlioccio, m.

ein|ge|bi|sen, *p. pass. di* einbeißen.

ein|ge|bō|ren, *agg. p. pass. di* einbiegen IV.

ein|ge|bō|ren, *agg.* I. *(Bibl. per* einzigeborenen) unigenito. — II. *(p. pass. di* ↑ eingebären) 1. innato ‖ 2. indigeno; nato nel paese stesso; **–e** Völker, aborigeni, m. pl.

Ein|ge|bō|re|ne(r) (–en; –en), m. e f. indigeno, m.; –a, f.

ein|ge|bracht, *p. pass. di* einbringen.

Ein|ge|brach|te(s) (–en; 0), n. *v. sotto* einbringen 1.

ein|ge|brannt, *p. pass. di* einbrennen.

ein|ge|bro|chen, *p. pass. di* einbrechen.

ein|ge|bung (–; –en), f. 1. amministrazione d'un medicamento, m. ‖ 2. *fig.* suggerimento, m.; suggestione; ispirazione, f.; **e**r folgte einer göttlichen ~, ubbidì a un'ispirazione divina; die –en seiner dichterischen Phantasie, le ispirazioni della sua fantasia poetica; nach augenblicklichen –en handeln, ubbidire ai primi impulsi ‖ 3. *l. st. ch.* Einreichung (einer Bittschrift 2c.).

ein|ge|bür|gert, *agg. p. pass. di* einbürgern.

Ein|ge|burt (–; 0), f. *e* **Ein|ge|burts|recht**, n. naturalità, f.; indigenato, m.

ein|ge|denk, *agg. (solamente in modo predicativo)* memore; ricordevole; **~ sein**, bleiben einer Sache *(gen.)*, sovvenirsi, ricordarsi sempre di qc.; non dimenticarla mai.

ein|ge|dren|gen, *p. pass. di* eindringen.

ein|ge|fal|len, *agg. p. pass. di* einfallen.

ein|ge|fleischt, *agg.* incarnato; der eingefleischte (Fleisch gewordene) Gott (L.), Dio incarnato; *oggi soltanto fig.* ein **–er** Teufel, un vero diavolo; il diavolo in persona; ein **–er** Schurke, un birbante di tre cotte; ein **–er** Republikaner, un repubblicano per la pelle.

ein|ge|flech|ten, *p. pass. di* einflechten.

ein|ge|flō|gen, *p. pass. di* einfliegen.

ein|ge|flos|sen, *p. pass. di* einfließen.

ein|ge|frō|ren, *p. pass. di* einfrieren.

ein|ge|fun|den, *p. pass. di* einfinden.

ein|ge|gan|gen, *p. pass. di* eingehen.

ein|ge|go|ssen, *p. pass. di* eingießen.

ein|ge|grif|fen, *p. pass. di* eingreifen.

ein|ge|hen (gehe, gehst, ging ein; eingegangen), I. v. n. (i.) 1. andare, passare dentro; entrare; zur Thüre **~**, entrare, passare per la (o dalla) porta; gehet ein durch die enge Pforte (L.), entrate per la porta stretta; aus u. ein gehen, andare e venire; *fam.* in einem Hause aus und ein gehen, praticare, bazzicare, usare in una casa; (sehr häufig, täglich; *fam.)* essere più che la granata in una casa; *fig.* ins ewige (zum ewigen) Leben, zur ewigen Ruhe **~**, passare all'altra (a miglior) vita; morire; *(Mat.)* eingehender Winkel, angolo rientrante, m. ‖ *in senso più esteso* was zum Munde eingeht (L.), ciò che entra in bocca; lasset meine Worte zu Euren Ohren eingehen (L.), ricevete le mie parole nei vostri orecchi; dieser Wein geht so sanft ein wie Öl, questo vino va giù soavemente come olio; *fam.* daß will ihm nicht **~** (in den Sinn), questa cosa non gli vuole entrare in mente; das Rechnen ging ihm immer schwer ein, il fare i conti gli riusciva sempre difficile; durava sempre fatica a imparare a fare i conti ‖ 2. (antommen; *spec. Com.)* Briefe, Rechnungen, Gelder gehen ein, delle lettere, dei conti, dei denari arrivano, giungono; die eingegangenen Waren, gli arrivi; eingehende Briefe, lettere in arrivo, f. pl.; eingehende Fracht, merci per il luogo di partenza (d'una nave), f. pl.; eingegangene Gelder, denari ricevuti o riscossi, m. pl.; die Renten gehen pünktlich ein, le rendite sono sborsate puntualmente; noch in den Kauf mit **~**, essere di soprappiù, di sopramercato; es gehen beunruhigende Nachrichten ein, arrivano delle nuove inquietanti ‖ 3. (zusammenschrumpfen; einfaulen) rientrare (stoffe, corde, funi); impicciolire (–rsi); restringersi; raccorciarsi; scemare; *anche* deperire; decadere; *spec.* Pflanzen, Tiere gehen ein, piante, animali muoiono; *(di istituzioni)* cessare di esistere, die kleinen Universitäten in Italien werden wohl bald eingehen, è verosimile che le piccole università italiane spariranno presto; eine Gesandtschaft **~** lassen, abolire un posto di ambasciatore; einen kaufmännischen Artikel **~** lassen, non tener più un articolo nel magazzino, non farne nuove provviste; sein Geschäft nach und nach **~** lassen, liquidare a poco a poco il proprio negozio; eine Zeitung geht ein, un giornale cessa di pubblicarsi, sospende le pubblicazioni, muore; eine Gesellschaft geht ein, una società si scioglie (per mancanza di soci etc.); *(Minier.)* eine eingegangene Grube, una miniera abbandonata; △ *e fam.* bei etw. gründlich **~**, non riuscire affatto in una cosa ‖ 4. **auf** etw. **~**, (sich auf etw. einlassen), accettare in a qc.; accettare qc.; auf die Wünsche jds. **~**, condiscendere ai desideri altrui; auf eine Bitte **~**, aderire, annuire a una richiesta; auf einen Antrag, einen Vorschlag **~**, accedere a una proposta; auf eine Frage **~**, abbordare una questione; er ist nicht darauf eingegangen, non ne ha voluto sapere, sentir nulla; er geht zu leicht auf alles ein, si presta troppo facilmente a tutto; sehr eifrig auf etw. **~**, *talvolta* mettersi, porsi subito in cuore una cosa; subito interessarsi molto d'una cosa; *anche* **auf** Einzelheiten **~**, entrare nei particolari, nei dettagli ‖ **in** etw. **~**, approfondirsi, internarsi in qc.; penetrarsi di qc.; in jds. Gedanken **~**, entrare, mettersi nelle idee di qd.; cercare di assimilarsi alle sue idee; der Schauspieler geht in den Charakter seiner Rolle ein, l'attore s'interna pienamente nel carattere della sua parte ‖ eingehende Prüfung, indagine accurata, minuziosa (che entra nei particolari), f.; eingehende Beschäftigung mit etw., l'occuparsi profondamente o specialmente o coscienziosamente di qc.; etw. eingehend besprechen, discorrere di qc. estesamente; etw. eingehend erörtern, *talvolta* entrare nelle viscere d'un argomento. — II. v. a. (h. e f.) einen Handel, eine Abmachung, ein Bündnis **~**, concludere un affare, un' alleanza; eine Verbindung mit jdm. **~**, fare una convenzione con qd.; einen Vergleich mit den Gläubigern **~**, venire agli accordi coi creditori; eine Verpflichtung **~**, contrarre un impegno, un obbligo; eine Ehe **~**, contrarre un matrimonio; conciudere un parentado; eine Wette **~**, fare una scommessa.

ein|ge|hend, *agg. v. sotto* eingehen I. 4.

ein|ge|hol|t sein, *p. pass.* di einholen.

Ein|ge|la|de|ne(r) (–en; –en), m. e f. invitato, m.; –a, f.

ein|ge|lei|st, *agg. v.* eingleisig.

ein|ge|macht, *agg. v. p. pass. di* einmachen.

Ein|ge|mach|te(s) (–en; 0), n. conserva (di frutte etc.), f.

ein|ge|nom|men, *p. pass. di* einnehmen ‖ *agg. fig.* 1. **ich habe einen –en Kopf** o mir ist der Kopf ganz **~**, sono tutto accapacciato; ho la testa pesa, intronata ‖ 2. (voreingenommen) prevenuto; preoccupato; *talvolta* parziale; für jem. ganz nürrisch **~** sein, esser infatuato di qd.; für etw. sehr **~** sein, andar matto di (o per) qc.; blind **~** sein für jem., essere cieco per qd.; von sich selbst im höchsten Grade **~** sein, esser cieco di se stesso; esser pieno di se stesso; aver un' opinione esagerata del proprj meriti, delle proprie qualità; gegen etw. o jem. **~** sein, aver un pregiudizio (*più forte* un' antipatia) contro qc. o qd.

Ein|ge|nom|men|heit (–; 0), f. 1. accapacciatura, f.; pesantezza (f.), intronamento (m.) di testa ‖ 2. prevenzione; preoccupazione, f.; pregiudizio, m.; **~** für jem., predilezione per qd., f.; **~** von sich selbst, opinione esagerata di se stesso, f.; *talvolta* presunzione, **ein|ge|nannt**, *p. pass. di* einnennen. [f.

Ein|ge|rich|te (–s; –), n. *(Magn.)* rastrello (della serratura, corrispondente all' ingegno della chiave), m.; ingegni, m. pl.

ein|ge|rie|ben, *p. pass. di* einreiben.

ein|ge|ri|ssen, *p. pass. di* einreißen.

Ein|ge|sal|ze|ne(s) (–en; 0), n. salumi, m. pl.

Ein|ge|sandt (–; 0), n. (*rubrica nei giornali*) comunicato da parte degli associati, m.

ein|ge|schlech|tig, *agg. (Bot.)* unisessuale.

ein|ge|schli|chen, *p. pass. di* einschleichen.

ein|ge|schli|ffen, *p. pass. di* einschleifen.

ein|ge|schlo|ssen, *p. pass. di* einschließen.

Ein|ge|schlo|ssen|heit (–; 0), f. l'essere circondato da tutte le parti; *talvolta* isolamento, m.

ein|ge|schlun|gen, *p. pass. di* einschlingen.

ein|ge|schmi|ssen, *p. pass. di* einschmeißen.

ein|ge|schmo|lzen, *p. pass. di* einschmelzen.

ein|ge|schnit|ten, *p. pass. di* einschneiden.

ein|ge|schō|ben, *p. pass. di* einschieben.

ein|ge|schos|sen, *p. pass. di* einschießen.

Ein|ge|schränkt|heit (–; 0), f. (ri)strettezza, limitatezza, f.

ein|ge|schrie|ben, *p. pass. di* einschreiben ‖ *agg. (Poste)* **–er** Brief, (lettera) raccomandata, f.; **–e** Sendung, plico raccomandato, m.

ein|ge|schritten, *p. pass. di* einschreiten.

ein|ge|sef|sen, *p. pass. di* einsitzen ‖ *agg.* domiciliato; stabilito; residente (in Florenz, a Firenze).

Ein|ge|sef|se|ne(r) (–en; –en), m. e f. abitante, m. e f.; chi ha il suo domicilio fisso in qualche luogo.

ein|ge|spro|chen, *p. pass. di* einsprechen.

ein|ge|sprun|gen, *p. pass. di* einspringen.

ein|ge|stan|den, *p. pass. di* einstehen *e di* eingestehen.

ein|ge|stan|de|ner|ma|ßen, *avv.* secondo la confessione di qd.; come fu già riconosciuto da altri.

Ein|ge|ständ|nis (–nisses; –nisse), n. confessione; dichiarazione della propria colpa, f.

ein|ge|stan|den (gestehe, –bst, gestand, gestände ein; eingestanden), v. a. seine Schuld **~**, confessare la propria colpa; einen Irrtum **~**, riconoscere un errore; ammettere, concedere che fu fatto uno sbaglio; sich (*dat.*) selbst etw. nicht **~** wollen, travisare a se stesso un fatto.

ein|ge|stie|gen, *p. pass. di* einsteigen.

ein|ge|to|chen, *p. pass. di* einstechen.

ein|ge|tof|ten, *p. pass. di* einstehen.

ein|ge|tri|eben, *p. pass. di* einstreiben ‖ *agg. (Mus.)* **–e** Oktave (des Violinschlüssels), ottava nei righi (della chiave di violino), f.

ein|ge|tun|gen, *p. pass. di* einsingen.

ein|ge|un|ken, *p. pass. di* einsinken.

ein|ge|thān, *p. pass. di* einthun.

ein|ge|trā|gen, *p. pass. di* eintragen ‖ *agg. (Com. e Giur.)* **–e** Genossenschaft, società (mercantile) registrata, f.

ein|ge|wandt, *p. pass. di* einwenden.

Ein|ge|wei|de (–s; –), n. (*per lo più nel pl.*) intestini, m. pl.; viscere, f.; interiora, f. pl.; *(pop.)* budella, f. pl.; die **~** betreffend; zu den **–n** gehörig, intestinale; viscerale; *(Scient.)* enterico; splanenico; *(Cuc.)* **~** des Geflügels (aber ohne die Därme; *anche* Hühner-, Gänseklein), rigaglie, f. pl.; (Geschlinge, Gekröse, Geschneide) coratella, f. ‖ die **~** herausnehmen, sviscerare; sventrare; *(pop.)* sbudellare; aus den **–n** (der Opferthiere) wahrsagen, aruspicare; Wahrsager aus den **–n**, aruspice, m. ‖ *fig.* gegen sein eigues **~** wüten, imperversare contro le proprie viscere; daß **~** (Innere) der Erde, einres Berges, le viscere della terra, d'un monte.

Ein|ge|wei|de|be|schrei|bung, f. *(Anat.)* enterografia; splancnografia, f. ‖ **–bruch**, m. *(Med.)* enterocele; arnia intestinale, f. ‖ **–ch|re**, f. *(Anat.)* enterologia; splanenologia, f. ‖ **–nerv**, m. *(Anat.)* nervo enterico *o* splanenico, m.; die **–n**, sistema nervoso ganglionario, m. ‖ **–schlag|a|der**, f. *(Anat.)* arteria celiaca, f. ‖ **–schmer|zen**, m. pl. *(Med.)* dolori negli intestini, m. pl.; *talvolta* colica, f. ‖ **–wurm**, m. *(Zool.)* verme intestinale, m.; (Spulwurm) ascaride, m.

Ein|ge|weih|te(r) (–en; –en), m. e f. ini-

ziato, m.; -a, f. (nei misteri, in una scienza etc.).

ein|ge|wi|chen, *p. pass. di* einweichen.

ein|ge|wie|fen, *p. pass. di* einweifen.

ein|ge|wöh|nen (gewöhne, -hnſt ein), I. v. a. jem. an etw. o jdm. etw. ~ (*più spesso* angewöhnen), assuefare, abituare, avvezzare qd. a qc. — II. ſich ~, v. rifl. (on etw.) assuefarsi; abituarsi; avvezzarsi (a qc.); ſich irgendwo ~, *spesso* acclima(ta)rsi; *anche* familiarizzarsi coi costumi d'un luogo.

ein|ge|wor|fen, *p. pass. di* einwerfen.

ein|ge|wun|den, *p. pass. di* einwinden.

ein|ge|zo|gen, *p. pass. di* einziehen ‖ *agg. fig.* ritirato; solitario; *talvolta* isolato; ~ leben, fare una vita ritirata; vivere ritirato; *anche* vivere ristrettamente; ristringersi nelle spese.

Ein|ge|zo|gen|heit (–; 0), f. ritiratezza; vita ritirata, solitaria, f.; *oppure* il vivere ristretto; ristringimento nelle spese, m.

ein|gie|ßen (gieße, –ßt, goß, gösse ein; eingegoſſen), v. a. 1. versar dentro; in ein Faß ~, imbottare; in einen Flaſco ~, infiascare; den Wein ~, versare il vino nel bicchiere; *spesso* mescere il vino; man giebt niemals mit der Linken ein, non si mesce mai colla sinistra; *(Vet.)* einem Thier eine Arznei ~, amministrare una pozione a una bestia; *fam.* jdm. ein Glas Wein ~, far inghiottire, trangugiare un bicchiere di vino a qd.; versarglielo nella gola ‖ in ein anderes Gefäß gießen (umgießen; umſchütten), travasare; tropfenweiſe ~, istillare; *(Fond.)* das geſchmolzene Metall in die Form ~, gettare il metallo fuso nella forma ‖ 2. *fig.* infondere; ispirare *(più usato è* einflößen) ‖ 3. eiſerne Klammern in den Stein ~, fermare staffe di ferro con una massa fusa nella pietra; (mit Blei) impiombarle; (mit Gips) ingessarle.

Ein|gie|ßung (–; 0), f. 1. versamento, m.; mescita (del vino), f. ‖ 2. *fig.* ispirazione, f. ‖ 3. inquinamento; ingessatura, f. [sare.

ein|gip|sen (gipſe, gipſt ein), v. a. inges-

Ein|gip|sung (–; 0), f. ingessatura, f.

ein|git|tern (gittere, –rſt ein), v. a. circondare, accerchiare d'un cancello, d'un'inferriata, d'una ringhiera.

ein|glän|dig, *agg.* monoteistico.

Ein|glän|di|ge(r) (–en; –en), m. *e* f. monoteista, m. e f.

Ein|glän|dig|keit (–; 0), f. monoteismo, m.

ein|glei|ſig, *agg. (Perrov.)* di un solo binario.

ein|glie|d[e]rig, *agg. (Zool.)* uninarticolato; unimembro; monomero; *(Mat.)* –e Größe, monomio, m.

ein|glie|dern (gliedere, –rſt ein), v. a. inserire; *talvolta* incorporare (*p. es.* un Comune in un altro).

ein|grä|ben (grabe, gräbſt, gräbt, grübe ein; eingegraben), I. v. a. 1. sotterrare (*p. es.* cadaveri); mettere, nascondere sotterra (*p. es.* tesori); Pfähle ~, piantare, affondare pali nella terra ‖ 2. Figuren in den Stein, in Stahl ~, incavare, intagliare, incidere figure nella pietra, in acciaio; eine Inſchrift in Erz ~, incidere un'iscrizione in bronzo; Furchen in etw., scanalare qc.; *fig.* in das Herz, in den Sinn, ins Gedächtnis ~, scolpire nella mente, nel cuore, nella memoria. — II. v. n. (h.) tief ~, scavare, incavare profondamente; tiefer ~, scavare più a fondo; mit dem Stichel tief ~, affondare il cesello. — III. ſich ~, v. rifl. nascondersi sotterra scavando un buco. *(Mil.,* die Infanterie gräbt ſich ein, la fanteria si trincera; *fig.* ſich in ſeine Bücher ~, seppellirsi nei suoi libri; *in altro senso* ein Laſter gräbt ſich tief ein, un vizio mette profonde radici.

***ein|gra|vie|ren** (gravière, –ierſt ein; eingraviert), v. a. incidere; intagliare.

ein|grei|fen (greife, –ffſt, griff ein; eingegriffen), v. n. (h.) 1. *(di cose; spec. Mec.)* ingranare (un membro d'un ordigno in un altro); connettersi bene; incatenarsi; iuncstrarsi; zwei Bewegungen greifen ineinander ein, due addentature calettano; *(Mar.)* der Anker greift ein, l'ancora fa presa (morde il fondo); *fig.* dieſe beiden Zweige der Wiſſenſchaft greifen ineinander ein, questi due rami della scienza sono incatenati insieme; die Politik greift leider häufig ſelbſt in die perſönlichen Verhältniſſe ein, purtroppo la politica invade spesso il campo delle relazioni personali; von eingreifender Bedeutung ſein, esser di una grande importanza; eingreifende Maßregeln, misure efficaci, f. pl. ‖ 2. *(di persone)* mettere le mani in qc.; der Sänger greift in der Saiten Gold (G.), il menestrello tocca le corde d'oro; *per lo più fig.* in eine Sache ~, immischiarsi, intromettersi in una cosa; in jds. Vorrechte ~, ingerirsi nei privilegi altrui; *spesso* attentare a, violare, usurpare i diritti altrui; invadere il potere altrui; es ſoll keiner dem anderen in ſein Amt ~, nessuno s'impacci de' fatti altrui; *(Giur.)* in die Rechte anderer eingreifende Handlung, atto attentatorio, m.; *(Mil.)* die zweite Diviſion griff erſt gegen Abend in das Gefecht ein, la seconda divisione entrò soltanto verso sera nella battaglia ‖ 3. *(Acc.)* der Hund greift gut ein, il bracco segue bene la traccia, orma bene; der Hirſch hat gut eingegriffen, le tracce del cervo sono impresse distintamente nel terreno.

Ein|grei|fen (–s; 0), n. *(Mec.)* combaciamento; ingranaggio, m.; *fig.* intromissione; interposizione, f.; thätiges ~, l'intromettersi energicamente, efficacemente.

ein|gren|zen (grenze, –zeſt *e* –zt ein), v. a. chindere in certi limiti; porre limiti (a qd.); limitare; circoscrivere (*anche fig.*).

Ein|griff (–[e]s; –e), m. 1. *(Mec.)* l. *st. ch.* Eingreifen ‖ 2. *fig.* (unberechtigtes Eingreifen) intromissione usurpatoria (nei diritti altrui); attentato (ai diritti altrui), m.; usurpazione; violazione (dei diritti altrui), f.; einen ~ in jds. Rechte thun (o ſich erlauben), violare, ledere i (attentare ai) diritti altrui; das iſt ein ~ in die Machtbefugnis des Parlements, questa è una violazione del potere della rappresentanza del popolo.

Ein|guß (–guſſes; –güſſe), m. 1. (Eingießen) versamento, m.; il versare dentro; *(Vet.)* amministrazione d'una pozione a una bestia, f.; ~ in Tropfen, istillazione, f. ‖ 2. *(Fond.)* (Gießform) forma, f.; (Gießloch) bocca della forma, f.

ein|guß|röh|re, f.; **–trich|ter**, m. *(Fond.)* imbuto, m.; *anche* bocca della forma, f.

ein|ha|cken (–ha|cken; hadte, –dſt ein), I. v. a. 1. etw. ~, troncare, abbattere, atterrare qc. con colpi di ascia o di zappa ‖ 2. *(Cuc.)* Fleiſch ~, spezzare, sminuzzare la carne (per un ripieno). — II. v. n. (h.) in etw. ~, intaccare qc. coll' ascia o colla zappa; auf jem. ~, dare addosso a qd. con colpi di ascia o di

ein|hä|gen, v. a. *v.* einhegen. [zappa.

ein|hä|keln (häkele, –lſt ein), I. v. a. agganciare il gancio nella maglietta; *anche* attaccare, affibbiare con un fermaglio. — II. ſich ~, v. rifl. aggrapparsi colle unghie (i gatti).

ein|hal|ſen (halſe, halſt ein), v. a. 1. *l. st. ch.* einhälſen ‖ 2. aggrappare; pigliare coll' uncino ‖ 3. *assol. (Mar.)* far presa (l'ancora); *fig. e fam.* infilare il braccio sotto quello di un altro; hat' ein, vieni a braccetto; *anche in altro senso* hat' ein, Junker Chriſtoph, hat' ein! si faccia avanti, signorino Cristoforo, abbordi!

Ein|haſt (–[e]s; 0), m. ritegno; arresto; impedimento; ostacolo, m.; einer Sache *(dat.)* ~ thun, recare un ritegno, arrestare il progresso, il corso d'una cosa; den Mißbräuchen ~ thun, ritenere *(più forte* reprimere) gli abusi; dem immer weiter ſchreitenden Verfall einer Sache ~ thun, impedire che una cosa decada sempre più; den Thränen ~ thun, contenere le lagrime; ſeinem Zorne ~ thun, frenare la propria ira.

ein|hal|ten (halte, hältſt, hielt ein; eingehalten), I. v. a. 1. *oggi di rado* ritenere in casa o in un luogo chiuso; ſich ~, v. rifl. stare, tenersi in casa (*p. es.* un convalescente) ‖ 2. a) (in ſeiner Bewegung hemmen) etw. ~, arrestare il corso di qc.; ritenerla; fermarla; eine Krankheit ~, impedire il progresso d'una malattia; ſeine Begierden ~, frenare, reprimere le proprie passioni; wenn des Dichters Mühle geht, halte ſie nicht ein (G.), se va il mulino del poeta, non arrestarlo ‖ b) jdm. einen Teil ſeines Gehalts ~ (o einbehalten), ritenere una parte della paga a qd. ‖ c) *(Cucit.)* das Zeug beim Nähen nicht ~, non tenere tesa una stoffa cucendo (così che faccia delle pieghe o che mangi la mano); eine Naht iſt zu ſehr eingehalten, una cucitura è tirata o strasecata ‖ 3. *fig.* (pünktlich erfüllen) osservare esattamente; die Bedingungen ~, adempiere le condizioni; die Lieferzeit ~, essere puntuale nel rimettere un lavoro promesso o nel fornire qc.; conformarsi al termine della forniture; die Zahlungsfriſt nicht ~, non pagare al termine fissato, alla scadenza; den bedungenen Preis ~, attenersi al prezzo stabilito; die Stunde ~, arrivare puntualmente all' ora stabilita; *(Mil.)* die Inſtruktion ~ (ein Poſten), osservare la consegna. — II. v. n. (h.) arrestarsi; mit (o in) einer Arbeit ~, fare una pausa nel lavorare; interrompere, sospendere per un certo tempo il lavoro; cessare per un certo tempo di lavorare; im Leſen, im Singen ~, fare una pausa nella lettura, nel canto; halt' ein! fermati! hoſtet ein, o Götter, mit eurem Zorne, ritenete, frenate, o dei, la vostra ira! *(Com.)* mit den Zahlungen ~, sospendere i pagamenti; *ma anche* mit der Zahlung ~, pagare puntualmente, al tempo debito

Ein|hal|tung (–; 0), f. ~ eines Teils des Lohnes, ritenuta d'una parte della paga, f.; ~ des Termins, osservazione del termine fissato; puntualità, f.

ein|häm|mern (hämmere, –rſt ein), v. a. incavare, affondare a forza di martello; *anche* rovesciare, atterrare con colpi di martello.

ein|han|deln (handele, –lſt ein), v. a. 1. acquistare qc. per mezzo di compra o di cambio (di baratto); ein Stück gegen ein anderes ~, cambiare, barattare un pezzo con un altro; prendere in cambio un pezzo per un altro ‖ 2. etw. mit ~, comprendere qc. nella compra ‖ 3. *fed oggi* △ perdere mercatteggiando; er hat Haus u. Hof eingehandelt, ci ha rimesso la casa e il podere.

ein|hän|dig, *agg.* chi ha una sola mano; monco ‖ *(Mus.)* per una mano sola.

ein|hän|di|gen (händige, –gſt ein), v. a. etw. jdm. ~, rimettere, consegnare qc. in mano (nelle proprie mani) a qd.; jdm. etw. ~ laſſen, far ricapitare qc. nelle mani di qd.; perſönlich einzuhändigender Brief, lettera per consegna, f. [(nelle mani altrui), f.

Ein|hän|di|gung (–; –en), f. consegna

Ein|hän|di|gungs|ſchein, m. ricevuta, dichiarazione della consegna, f.

ein|hän|gen (hänge, hängſt ein), v. a. attaccare; affibbiare; sospendere; eine Thür in die Angeln ~, ingangherare una porta; Ohrringe ~ (in die Ohren), mettere le buccole (agli orecchi); (einhaken) agganciare; die Hemmkette, den Hemmſchuh ~, mettere la scarpa, la catena alla ruote ‖ ſich ~, v. rifl. (in jds. Arm) infilare il braccio sotto quello di un altro.

ein|hän|gig, *agg. (Arch.)* –es Dach, tetto ad una pendenza, ad una sola acqua, a mezza schiena.

ein|hau|chen (hauche, –ſt ein), v. a. 1. *di rado* (*per* einatmen) tirare in se respirando; aspirare ‖ 2. soffiare (l'aria) in qc.; einem Ertrunkenen Luft ~, soffiare aria nei polmoni d'un asfissiato; jdm. Leben ~, animare qd. col proprio soffio; *per lo più fig.* ispirare; infondere; istillare; *anche* trasfondere (qc. in qd.).

ein|hau|en (haue, haust, hieb ein; eingehauen), I. v. a. 1. die Axt tief in den Baumſtamm ~, far entrare profondamente l'ascia nel tronco ‖ 2. ein Loch, Einſchnitte, Kerben in etw. ~, fare (coll' ascia etc.) un buco o intaccature in qd.; ein Zeichen in einen Baum ~, marcare, contrassegnare un albero con un colpo d'ascia; einen Baum ~, intaccare un albero; *(Scult.)* Figuren in den Stein ~, incidere (collo scalpello), scolpire figure nella pietra ‖ 3. rovesciare, abbattere, atterrare con colpi d'ascia o di zappa, di piccozza etc.; eine Thür ~, sfondare, forzare una porta a colpi d'ascia ‖ 4. *(Maccll.)* Fleiſch ~, spezzare la carne (per metterla sotto sale). — II. v. n. (h.) mit dem Schwerte auf (o in) den Feind ~, dar addosso al nemico (con colpi di spada, con stoccate); *(Mil.)* die Kavallerie hieb auf die fliehenden Feinde ein, la cavalleria cariò, incalzò il nemico fuggente ‖ *fam.* tuchtig ~ (ins Eſſen), attaccare con grande appetito le vivande; aguzzare i denti; mangiare a due ganasce o palmenti; aprire una larga breccia nei cibi.

ein|hau|en, *agg. (Agr.)* –e Wieſe, prato che si miete una sola volta all' anno.

ein|häu|ſig, *agg. (Bot.)* monoico (*v. qu.*).

Ein|häus|ler (–s; –), m. *(Bot.)* monoici, m. pl.

ein|he|ben (hebe, hebſt, hob, höbe ein; eingehoben), v. a. eine Thür, die Fenſter ~, ingangherare una porta, le finestre; *(Typ.)* die Form ~, mettere la forma sotto i torchi, in macchina.

ein|hei|ten (heite ein), v. a. cucire dentro; in einen Band, in die Akten ~, cucire (legare)

in un volume, nel fascicolo degli atti; *(Sart.)* das Futter ~, inbastire la fodera (nel vestito).

ein|hẽgen (hege, –gst ein), v. a. cingere, circondare di una siepe; assiepare.

Ein|hẽgung (–; –en), f. 1. (Umhegen) assiepamento, m. ‖ 2. (Hecke) siepe, f.; (eingehegter Ort) chiuso; recinto, m.

ein|heimisch, *agg.* ~ *o* †in casa; mein Sohn ist jetzt nicht ~, il mio figlio ora non è in casa; ſich ~ *o* *oggi si dice* heimiſch fühlen (G.), sentirsi come in casa propria ‖ 2. *oggi (di persone)* indigeno; nativo; oriundo (in un paese); *anche* domiciliato, residente (in un luogo); ~e Künſtler, artisti nati o domiciliati in un paese, m. pl.; die ~en Standespersonen (S.), le notabilità del paese ‖ *(di cose)* nostrale; cresciuto o prodotto nel paese stesso; *anche* appartenente a un paese; stesso; *anche* appartenente a un paese; *(Med.)* ~e Krankheiten, malattie endemiche, f. pl.; ~er Wein, vino nostrale, m.; ~e Erzeugniſſe, Produkte, manifatture, derrate nostrali, f. pl.; ~e Pflanzen, piante nostrali, f. pl.; *fig.* der Geiſt des Aufruhrs ſchien hier ~ zu wohnen (S.), pareva che lo spirito di sedizione fosse domiciliato in quel paese ‖ ~ machen, naturalizzare; *talvolta* acclimatare; ~ werden, familiarizzarsi coi costumi del paese; acclimatarsi ‖ *sost.* die Einheimiſchen, gli indigeni; la gente del paese.

ein|heim|ſen (heimſe, heimſeſt *e* heimſt ein), I. v. a. *propriamente (Agr.)* portare a casa, riporre nel granaio la raccolta; *gener.* guadagnare; riportare; mettere in tasca: er hat dabei einen anſehnlichen Gewinn, ein hübſches Sümmchen eingeheimſt, in quest' affare ha fatto un bel guadagno, ha intascato una bella somma etta. — II. ſich ~, v. rifl. (irgendwo) domiciliarsi (*anche* prendere rifugio, trovare ricovero) in qualche luogo.

ein|heir|a|ten (heirate ein), v. n. (h.) *e* ſich ~, v. rifl. in eine Familie, in ein Geſchäft ~, entrare in una famiglia, in un negozio per mezzo di maritaggio; in einen Ort ~, domiciliarsi in un paese in conseguenza del maritaggio; er iſt hier nicht eingeboren, er iſt (o hat) eingeheiratet, non è nativo del paese, ma vi è domiciliato ammogliandosi con una donna del paese.

Ein|heit (–; –en), f. 1. unità, f. *(Polit.)* die ~ Italiens, l'unità d'Italia; *(Lett.)* die drei Ariſtoteliſchen –en des Dramas, le tre unità di Aristotele nel dramma; ~ der Handlung, *talvolta* continuità, unitezza dell' azione, f.; *(Teol.)* die göttliche ~, l'unità divina; *talvolta* la consustanzialità divina; *(Filos.)* corpo semplice, m.; monade, f.; *(Mat.)* unità, f.: (Zahleinheit) *talvolta* digito, m.; *(Fis. e Mec.)* ~ der mechaniſchen Arbeit od. Leiſtung, unità meccanica *o* unità del lavoro; abgeleitete, abſolute ~, unità derivata, assoluta ‖ 2. (Einſtein) l'essere uno, indiviso, indivisibilità, f.; (Geſamtheit) insieme, m.; (Übereinſtimmung) uniformità, f.; die ~ herſtellen, antreben, unificare; die Herſtellung der ~, unificazione, f.

ein|heit|lich, *agg.* 1. che si riferisce a un' unità, a un insieme; unito; ein –es n. geſchloſſenes Werk, un' opera che ha coerenza e continuità in se stessa; ~e (gleichmäßige) Arbeit; ~er Stil, lavoro, stile unito, m.; *(Polit.)* die ~en politiſchen Beſtrebungen, le aspirazioni tendenti all' unificazione della nazione; le tendenze unitarie ‖ 2. che procede da un centro; ~e Verwaltung, amministrazione accentrata, f.; die Verwaltung ~ geſtalten, accentrare l'amministrazione.

Ein|heit|lich|keit (–; 0), f. 1. insieme, m.; coerenza; continuità; unitezza, f. ‖ 2. uniformità, f. ‖ 3. centralizzazione, f.; accentramento, m.

ein|heits|mäßig, *agg. e* **Ein|heits|gläubig|keit**, m. *e* f. *(Teol.)* unitario (m.)

Ein|heits|be|ſtre|bung, f. pl. tendenze, aspirazioni unitarie, f. pl. ‖ **–ge|dan|ke**, m.; **–i|de**, f. *(Polit.)* idea dell' unità, f. ‖ **–s|leh|re**, f. *(Filos.)* monoteismo, m. **–mäßig**, n. unità di misura, f. ‖ **–preis**, m. *(Com.)* prezzo costante, m.; von der Behörde feſtgeſetzter ~, calmiere, m. ‖ **–trieb**, m. *(Frenologia)* instinto concentrativo, m. ‖ **–zeit**, f. *gener.* tempo (m.), ora (f.) normale; *spec.* mitteleuropäiſche ~, tempo (m.), ora (f.) dell'Europa centrale.

ein|hei|zen (heize, heizeſt *e* heizſt ein), v. a. accendere il fuoco, far fuoco nella stufa, nel camino; in einem Zimmer ~, riscaldare una stanza (per mezzo di stufa, di camino) ‖ *fig. e fam.* jdm. tüchtig ~, far fuoco addosso a qd.

Ein|hei|zer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. colui, colei che accende le stufe, i camini in una casa; *(Ferrov.)* v. Heizer.

ein|hel|fen (hilfe, hilfſt, hilft, hülfe ein; eingeholfen), v. a. jdm. ~ (o hineinhelfen), aiutare qd. a entrare (*p. es.* in una carrozza, nel vagone); *per lo più fig.* soccorrere la memoria di qd.; suggerirgli; soffiargli (*p. es.* a uno scolare la lezione).

Ein|hel|fer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. suggeritore, m.; –trice, f.; *(fam.)* soffione, m.

ein|hel|lig, *agg.* unanime; concorde; ~ ſein, essere della stessa opinione, di un solo animo ‖ *avv.* di comun consenso; ~ verfahren, operare d'accordo fra di loro.

Ein|hel|lig|keit (–; 0), f. unanimità; uniformità d'opinioni, f.; consenso; accordo, m.

ein|hem|men (hemme, hemmſt ein), v. a. ein Rad ~, mettere la scarpa (o la martinicca) alla ruota; *fig.* jds. Thätigkeit ~, inceppare l'attività di qd.

ein|hen|keln, *agg.* che ha un solo manico, una sola ansa (un vaso).

ein|hen|ken (henke, –ſt ein), v. a. attaccare; affibbiare; agganciare.

ein|her, *avv. per lo più in composizione con verbi di moto l. st. ch.* daher III.

ein|her|bſten (herbſte ein), v. a. fare la raccolta dei frutti d'autunno; *spec.* vendemmiare.

ein|her|bran|nen, v. n.; **–brin|gen**, v. a.; **–flie|gen**, v. n. *v.* daherbrauſen, –bringen, –fliegen.

ein|her|ge|hen (gehe, gehſt, gingſt einher; einhergegangen), v. n. (i.) avvicinarsi a passi misurati (quasi solenni); *fam.* (*per* herumgehen) ärmlich gekleidet ~, andare vestito miseramente; wie ein Bettler ~, aver l'aspetto d'un accattone.

ein|her|kom|men; **–lau|fen**; **–ſchlei|chen**; **–ſchlen|dern**; **–ſchrei|ten**; **–ſtol|zie|ren**, v. n. *v.* daherkommen, –laufen ꝛc.

Ein|herr|ſchaft (–; 0), f. monarchia, f.

Ein|herr|ſcher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. monarca, m. e f.

ein|het|zen (hetze, hetzeſt *e* hetzt ein), v. a. 1. (*Ven.*) die Hunde ~, addestrare i bracchi per la caccia a corsa; *di qui fam. e fig.* auf etw. eingehetzt (eingefuchſt) ſein, essere pratichissimo di qc. ‖ 2. die Hunde auf ein Wild ~, aizzare i cani contro un animale.

Ein|hilfe (–; –n), f. suggerimento, m.; mit einigen –n, lasciandosi più volte aiutare (uno scolare); *(fam.)* a scapaccioni.

ein|höl|en (hole, holſt ein), v. a. 1. (jem. in feierlichem Zuge hereingeleiten) andare incontro a uno ed accompagnarlo nella città con corteggio solenne ‖ 2. *fig.* die Befehle jds. ~, ricevere gli ordini di qd.; die Genehmigung des Landesherrn ~, domandare il consenso del principe; das Urteil ~, chiedere e ottenere la sentenza giudiziale; das Urteil, das Gutachten der Sachverſtändigen ~, chiedere, provocare il (rivolgersi al) parere dei periti; die Stimmen ~, raccogliere i voti; Nachrichten ~ über etw., raccogliere informazioni intorno a qc. ‖ 3. (nacheilend erreichen) einen Flüchtigen ~, raggiungere, acchiappare uno che fugge; einen Laufenden ~, arrivare, giungere uno che corre; *fig.* jem. im Lernen ~, mettersi allo stesso pari con qd. negli studj ‖ 4. (Verſäumtes nachholen) riparare a quello che è trascurato *o* ommesso; die Vergangenheit ~ (S.), rifarsi del tempo perduto nell' ozio; *mod. prov.* was Hänschen verſäumt, holt Hans nicht mehr ein (Bürger, quello che il piccolo Giovannino non imparò non imparerà mai il vecchio Giovanni ‖ 5. *(Mar.)* hereinholen) ein Tau ~, alare una fune; die Segel ~, ammainare, raccogliere le vele; die Kanonen ~, tirare dentro (nella batteria) i cannoni.

Ein|höl|er (–s; –), m. *(Mar.)* imbroglio, m.; carica, f. |chioo, m.

Ein|höl|tat|je, f. *(Mar.)* paranco; paranchetto, m.

Ein|hö|lung (–; –en), f. 1. ~ einer Perſon, l'andare incontro a una persona con corteggio solenne; ricevimento (m.), accoglienza (f.) solenne ‖ 2. raggiungimento, m.; ~ eines Flüchtigen, acchiappamento d'uno che fugge, m.

Ein|horn (–[e]s; Einhörner), n. *(Zool. mit.)* unicorno, m. ‖ **–fiſch**; **–wal**, m. (Seeeinhorn; Narwal) *(Zool.)* liocorno marino, m. (Monodon monoceros). |unicornuto.

ein|hör|nig, *agg.* che ha un solo corno; ~ eines Flüchtigen, acchiappamento d'uno che fugge, m.

Ein|hür|ner (–s; –), m. *(Zool.)* solipedi; monoungoni, m. pl.

ein|hül|len, *agg.* solipede.

ein|hül|len (hülle, hüllſt ein), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. involuppare (–rsi); involgere (–rsi); den Kopf in einen Schleier ~, ravvolgere la testa con un velo; ſich in einen Mantel ~, intabarrarsi; inferraiolarsi; ſich in eine Kapuze, in ein Tuch ~, imbaccucarsi; ſich warm ~, coprirsi bene di panni gravi ‖ *fig.* nascondere; velare; etw. in ein Geheimnis ~, avvolgere qc. di segreto; ſich in das Gewand ſeiner Unſchuld, ſeiner Würde ~, coprirsi, vestirsi, armarsi del sentimento della propria innocenza, della propria dignità.

ei|nig, *agg.* 1. †(*per* einzig) unico; solo; der ~e Gott (L.), Iddio unico; ~ u. allein (Le.), solo ed unico ‖ 2. unito; (übereinſtimmend) unanime; concorde; d'accordo; ~ ſein untereinander, andare, stare d'accordo (fra di loro); essere amici; vivere in pace; ~ ſein über etw., essere d'accordo (in qc. o di fare qc.); (des) Handels ~ ſein, v. handeleinig; ~ werden über etw., accordarsi, convenire di o in qc.; mit jdm. über etw. nicht ~ ſein, essere di opinione diversa da qd. di qc.; ich bin mit ihm nicht ganz ~ darüber, c'è una piccola differenza fra di noi circa a questa cosa; mit ſich ſelbſt nicht ~ ſein, non stare d'accordo con se stesso; mit ſich ſelbſt nicht ~ ſein über etw., essere incerto, titubante, tentennare rispetto a qc.; die ganze Welt iſt (alle ſind) darüber ~, daß ..., tutti consentono che ... (o no ...); ~ machen, unire; unificare; *talvolta* conciliare; zweier ~ machen, riconciliare.

ei|ni|ge(r, s), –es, *pron. indefin.* alcuno; qualche; iſt –es Brot im Hauſe? c'è un po' di (o qualche pezzo di) pane in casa? ich habe noch –es davon da, ne ho ancora qualcosa; –es weniges, qualcosina; qualcosetta; qualcosuccia; er hat –es Vermögen, ha qualche soldo; vor –er Zeit, qualche tempo fa; ſeit –er Zeit, da qualche (*talvolta* da parecchio) tempo; *fam.* (*per* viel) es hat mich –es gekoſtet, mi ha un po' parecchio ‖ *spesso nel pl.* –e Beiſpiele, qualche esempio; vermittels –er kleiner (o kleinen) Geſchenke, per mezzo di qualche piccolo regalo; –e hundert, qualche centinaia; es wird –e zwanzig Jahre her ſein, sarà stato una ventina d'anni fa ‖ *assol. sost. pl.* alcuni; certi; certuni; taluni; –e wünſchen das, andere jenes, alcuni desiderano questo, altri quello; –e ... die andern ..., gli uni ... gli altri.

ei|ni|ge mal, *avv.* qualche volta; talvolta.

ei|ni|gen (einige, –gſt), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. unire (–rsi); der große Mann, der Deutſchland einigte, il grand' uomo che uni (o unificò) la Germania ‖ (einig machen) mettere (–rsi) d'accordo; ſie einigten ſich dahin, daß ..., convennero o s'accordarono che ... (o di ...) ‖ *talvolta* (*per* verſöhnen) conciliare; die Gegner haben ſich geeinigt, gli avversari si sono riconciliati.

ei|ni|ge mal|en, *avv.* in qualche modo (o maniera); sotto un certo rispetto *o* in un certo grado ‖ (ein wenig) un poco; (ziemlich viel) parecchio; ich finde das ~ teuer, mi pare un poco (o parecchio) caro.

Ei|nig|keit (–; 0), f. 1. (Einheit) unità, f.; (Eintracht) unione, f.; ~ macht ſtark, l'unione fa la forza ‖ 2. (Einſtimmigkeit; Einhelligkeit) unanimità, f.; (Übereinſtimmung) concordia; armonia, f.; accordo, m.; *anche* pace, f.

†ei|nig|lich, *agg. i. st. ch.* einig.

Ei|ni|gung (–; 0), f. unione; unificazione (*p. es.* d'una nazione), f.; (Verſöhnung) riconciliazione, f.; es kam zu einer ~ zwiſchen den Parteien, si arrivò a un accomodamento fra le parti litiganti.

Ei|ni|gungs|amt, n. ufficio del (giudice) conciliatore, m.

ein|impf|bar, *agg. (Med.)* inoculabile.

ein|im|pfen (impfe, impfſt ein), v. a. *(Med.)* inoculare (un virus, un bacillo a qd.); einem Kinde die Schutzpocken ~, inoculare (*anche* innestare) il vaiuolo a (vaccinare) un bambino ‖ *fig.* der Jugend verderbliche Grundſätze ~, inoculare nei giovani il veleno di ree dottrine.

Ein|im|pfung (–; –en), f. *(Med.)* inoculazione, f.; (der Schutzpocken) vaccinazione, f.

ein|ja|gen (jage, –gſt ein), v. a. 1. (hineinjagen) cacciare dentro (*p. es.* i polli nel pollaio); *per lo più fig.* jdm. Schrecken, Furcht ~, incutere spavento, timore a qd. ‖ 2. *(Caccia)* die Hunde ~, ammaestrare i cani per la caccia.

ein|jäh|rig, *agg.* 1. che ha un anno; che è nell' età d'un anno; (von Tieren) annotino; ein –es Fohlen, un puledro d'un anno ‖ 2. *(Bot.)* ~e Pflanzen, piante annue, f. pl. ‖ 3. che dura un anno; ~er Dienſt, servizio

d'un anno, m.; *(Mil.)* der –e (o ~freiwillige) Dienst, l'anno di volontariato; ein Einjähriger (o ein Einjährig-Freiwilliger), un volontario d'un anno; chi fa l'anno di volontariato.

ein|jo|chen (joche, jochst ein), v. a. *(Agr.)* mettere sotto il giogo; aggiogare (i bovi).

ein|ka|chlu (kachele, –lst ein), v. n. (h.) *fam.* gehörig ~, fare un bel fuoco (nella stufa o nel camino).

ein|kal|ken (kalke, kalkst ein), v. a. mettere sotto (macerare colla) calcina; incalcinare (*p. es.* le pelli, il grano da seminare).

Ein|kam|mer|sy|stem, n. *(Polit.)* sistema politico di una sola Camera rappresentativa, m.

ein|kan|tig, *agg. (Bot.)* con un solo canto.

ein|kap|se|lig, *agg. (Bot.)* unicapsulare.

ein|kap|peln, **sich** ~ (kapfele mich, –lst dich ein), v. rifl. *(Med.)* incistarsi.

ein|kas|sie|ren (kassiere, –ierst ein; einkassiert), v. a. *(Com.)* incassare; riscuotere (denari, debiti, cambiali etc.).

Ein|kas|sie|rung (–; –en), f. riscossione, f.; (das Einkassierte) incasso, m.; die ~ besorgen, fare (e effettuare) l'incasso.

ein|kau|en e **ein|käu|en** (kaue, kaust ein), v. a. *fam.* einem Schüler etw. ~, spiegare qc. a uno scolare a più volte; fargli entrare in testa la lezione a stento; impippiarlo.

Ein|kauf (–[e]s; Einkäufe), m. *(Com.)* compra, f.; acquisizione, f.; (Eingekauftes) acquisto, m.; *fam.* ie verjcht jich gut auf den ~, sa fare bene le spese.

ein|kau|fen (kaufe, –ft ein), v. a. 1. comperare; acquistare; *fam.* für die Wirtschaft ~, far la spesa; far provvisioni per la casa; vorteilhaft ~, fare una buona compra o spesa || 2. die Tochter in ein Stift ~, comprare, procurarsi un posto per la figliuola in un instituto; *spesso* v. rifl. sich in die Altersversorgungsanstalt ~, acquistare un posto in un asilo per i vecchi; sich in eine Rentenversicherungsanstalt ~, acquistare una rendita vitalizia; sich als Bürger ~, acquistare la cittadinanza (con una certa somma).

Ein|käu|fer (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. compratore; –trice, f.; *(Com.)* colui che fa le compre, le provvisioni per una ditta o amministrazione; *(Mar.)* spendiere, m.

Ein|kaufs|buch, n. *(Com.)* libro delle compre, m. || **–con|to**, n. conto delle compre, m. || **–preis**, m. prezzo di compra; primo costo, m.; zum –e, a prezzo di compra; nach Einkaufs- u. Verkaufspreis abrechnen, stimare e compilare a vendita; unter dem ~ losschlagen, verkaufen, vendere sotto il primo costo || **–zeit**, f. tempo delle compre, del fare le provvisioni, m.

Ein|kehr (–; 0), f. 1. (Einkehren) il fare sosta, il prendere albergo in un luogo; doch hatte ich Aufsicht unterwegs auf die angenehmste ~ (G.), ma, strada facendo, avevo in aspettativa la più piacevole sosta; irgendwo (o bei jdm.) seine ~ nehmen, halten, haben, prendere sempre alloggio in un luogo o da qd.; ein Wirtshaus hat viel ~, un albergo è molto frequentato || 2. (Ort der Einkehr) albergo; posto di riposo, m.; ~ eines Landsturmmanns, recapito (d'un procaccia), m. || 3. *fig.* ~ in sich selbst halten, riconcentrarsi; raccogliersi in se stesso.

ein|keh|ren (kehre, kehrst ein), v. n. (s.) 1. (irgendwo in einem o in ein Wirtshaus; bei jdm.) ~, prendere albergo, alloggio, fermarsi, fare sosta, far recapito (in un luogo; in un albergo; da qd.); *anche* scendere da qd. || 2. *fig.* a) in sich ~, riconcentrarsi; raccogliersi in se stesso; b) da kehrten Kummer u. Not bei ihm ein, allora il dolore e la miseria entrarono in casa loro; dann kehrt die Freude in jeden Busen ein (S.), allora la gioia entrerà in ogni cuore.

ein|kei|len (keile, keilst ein), v. a. 1. spingere, cacciare dentro a forza (a mo' d'una zeppa); *fig.* in eine Menschenmenge eingekeilt sein, serrato, inzeppato in una calca; eingekeilt sitzen, stare zeppi; *(Med.)* der Kopf des Kindes ist in das Becken eingekeilt, la testa del feto è incastrata nella pelvi || 2. *(Tip.)* inzeppare; fermare con zeppe, con biette; *(Tip.)* die Form ~, fermare la forma.

ein|kein|blät|le|rig, *agg. (Bot.)* monocotiledone.

ein|kei|mig, *agg. (Bot.)* monogeno.

ein|kel|lern (kellere, –ert ein), v. a. mettere in cantina.

ein|ker|ben (kerbe, –bst ein), v. a. etw. ~, intaccare qc.; tagliare, incidere tacche o intaccature in qc.; *(Cuc.)* den Fisch, das Fleisch ~, increspare il pesce, la carne.

Ein|ker|bung (–; –en), f. 1. (Einkerben) l'intaccare || 2. *t. st. ch.* Kerbe.

ein|ker|kern (kerkere, –rt ein), v. a. incarcerare; imprigionare; mettere, rinchiudere in carcere, *(fam.)* in gattabuia.

Ein|ker|ke|rung (–; –en), f. incarceramento; imprigionamento, m.

ein|ker|nig, *agg. (Bot.)* con un solo nocciolo; monopireno.

ein|ket|teln (kettele, –lst ein), v. a. incatenacciare; mettere il catenaccio, la catenella (alla serratura). [mettere in catene.

ein|ket|ten (kette ein), v. a. incatenare; **Ein|kind|schaft** (–; 0), f. *(Giur.)* uguaglianza, f. *(Giur.)* uguagliamento delle porzioni dell' eredità per i figliuoli di diversi letti, m.

ein|kit|ten (kitte ein), v. a. fermare col mastice, col cemento (in qc.); cementare.

ein|klag|bar, *agg. (Giur.)* esigibile.

Ein|kla|ge (–; –n), f. *(Giur.)* ~ einer Schuld, esazione d'un debito per mezzo del tribunale, f.

ein|kla|gen (klage, –gst ein), v. a. *(Giur.)* eine Schuld, einen Wechsel ~, esigere il pagamento d'un debito, d'una cambiale per mezzo del tribunale.

ein|klam|mern (klammere, –rst ein), v. a. 1. *(Falegn.)* congiungere con staffe di ferro, con chiavarde (travi); inchiavardare || 2. *(Gram. e Mat.)* mettere, chiudere in (o fra) parentesi.

Ein|klam|me|rung (–; –en), f. *(Gram. e Mat.)* (eingeklammerte Stelle) parentesi, f.

Ein|klang (–[e]s; Einklänge), m. *(Mus.)* unisono, m.; im ~ singen, cantare all' unisono; im ~ stehen, essere all' unisono; (Zusammenklang) consonanza, f.; accordo, m.; armonia, f.; *fig.* in ~ der Meinungen, accordo, armonia, simpatia dei cuori; zwei Dinge (Aussagen) stehen miteinander in ~, due cose (due dichiarazioni) corrispondono fra di loro, sono conformi; seine Neigungen mit der Pflicht in ~ zu bringen suchen, cercare di accordare (di conformare) le proprie inclinazioni col dovere.

ein|klap|pen (klappe, klappst ein), v. a. e v. n. (s.) chiudere a ~rsi a scatto || *fam. tatsächlich* eingeklappt (mit der Hand).

ein|klap|pig, *agg. (Bot.)* univalvo.

Ein|klapp|mes|ser, n. coltello a molla, a crieco, m.

ein|la|vie|ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Mar.)* mettere in dogana. [scuole].

ein|klas|sig, *agg.* di una sola classe (*p. es.* **ein|klau|en**, *agg. (Zool.) v.* einhufig.

ein|kle|den (kleide, –dst ein), v. a. appiccicare dentro; incollare.

ein|klei|den (kleide ein), v. a. vestire (frati, monache, cavalieri); *(Giur. stor.)* einen Lehnsmann ~, investire un vassallo d'un feudo; sich ~ lassen (eine Nonne), prendere il velo, (ein Mönch) prendere l'abito religioso; *(Mil.)* die Rekruten, die Reservisten ~, vestire i (dare l'uniforme ai) coscritti, al chiamati in servizio; er hat seine Diener neu ~ lassen, ha vestiti d'una nuova livrea i suoi servitori || *fig.* seine Gedanken in eine schöne Form ~, dare una veste elegante ai propri concetti; in Verse ~, *talvolta* dare la forma poetica a qc.; versificare qc.; die harten Vorwürfe in eine milde Form ~, *talvolta* indorare la pillola.

Ein|klei|dung (–; –en), f. *(Eccles.)* vestizione (dei novizj), f.; *(Mil.)* ~ der Rekruten, il vestire i coscritti in uniforme; *(Giur. stor.)* investimento, m.; *fig.* ~ der Gedanken, *spesso* veste, f.; ~ des Tadels in milde Worte, il velare un rimprovero con parole miti; er weiß triviale Dinge in anmutiger ~ vorzubringen, sa raccontare cose triviali in una forma graziosa. [picciare dentro colla pasta.

ein|kleis|tern (kleistere, –rt ein), v. a. ap-

ein|klem|men (klemme, klemmst ein), v. a. serrare, stringere dentro (fra due cose); sich (*dat.*) den Finger ~, rinserrarsi il dito; er hat sich (*dat.*) den Fuß in die Thüre eingeklemmt, è rimasto col piede fra la porta e l'imposta; *(Med.)* eingeklemmter Bruch, crula strozzata o incarcerata, f.; *fig.* das Heer war eingeklemmt in dem buschigen Gelände, l'esercito era inzeppato nel terreno cespuglioso.

ein|klin|gen (klinge, klingst, klang, klänge ein; eingeklungen), v. n. (i.) (in etw.) consonare, armonizzare, accordare (con qc.); essere all' unisono con qc.

ein|klin|ken (klinke, –kst ein), v. a. chiudere col saliscendi (la porta); die Thür war nur eingeklinkt, la porta era chiusa soltanto col saliscendi.

ein|klop|fen (klopfe, –pft ein), v. a. 1. einen Nagel in die Wand ~, ficcare, cacciare, conficcare un chiodo nel muro || 2. eine Wand ~, rovesciare, abbattere *oppure* sfondare un muro picchiando (col martello etc.).

ein|kne|ipen (kneipe, –pft ein), v. n. (i.) fermarsi in un' osteria *(linguaggio degli studenti).*

ein|knе|ten (knete ein), v. a. premere, pigiare dentro (*p. es.* il burro in un vaso); *(Form.)* den Teig ~, impastare la pasta.

ein|knir|schen (–knirsche, –cht ein), v. a. *t. st. ch.* einfrebigen, einbegen.

ein|knüp|fen (knüpfe, –pft ein), v. a. annodare, legare dentro con un nodo; stringere con un nodo.

ein|ko|chen (koche, kochst ein), I. v. a. Früchte in Zucker ~, cuocere frutte nello zucchero; den Saft ~, fare una marmellata di qc.; condensare cocendo. — II. v. n. (i.) condensarsi *(anche* scemare) cocendo.

ein|kom|men (komme, kommst, kam, käme ein; eingekommen), v. n. (i.) 1. † *ed oggi* △ (*per* hineinkommen; eintreten), entrare; *usato anch' oggi di cose* Briefe, Nachrichten, Gelder kommen (o *più spesso* laufen) ein, lettere, notizie, denari arrivano; *(Com.)* das einkommende Geld, l'entrata (di denari); die Zinsen sind richtig eingekommen, i frutti sono stati pagati puntualmente; es ist heute wenig eingekommen, oggi l'incasso è stato piccolo; *(Agr.)* das Heu ist gut eingekommen, la raccolta del fieno è stata favorita dal tempo || *fig.* ein Stück kommen) venire, entrare in mente; was kommt dir ein? che ti frulla in testa? laß dir so etwas nicht ~ (o *più spesso* bekommen, einfallen)! bada bene di non fare tali cose! || 2. bei einer Behörde ~ (mit einer Bitte), presentare una supplica, una richiesta da un ufficio; bei Gericht ~, produrre un' accusa in giudizio; schriftlich um etw. ~, presentare la domanda di qc., chiedere qc., fare una petizione in iscritto; gegen einen Beschluß ~, protestare, fare un richiamo contro una risoluzione.

Ein|kom|men (–s; –), n. 1. presentazione d'una supplica, d'un' accusa, d'un richiamo davanti a un ufficio, in giudizio, f. || 2. (Einkünfte) reddito, m.; rendita, f.; (einkassiertes Geld) entrata, f.; introito, m.; jährliches ~, annata, f.; monatliches ~, mesata, f.; un mese della paga, dello stipendio; festes ~, rendita fissa, f.; aus beweglichem Vermögen, ricchezza mobile, f.; das aus einer geistlichen Stelle, le temporalità; das unbestimmte ~, le casuali; gli incerti; *fam.* sein gutes ~ (o Auskommen) haben, aver di che vivere; ein ~ von fünftausend Mark, una rendita di cinquemila marchi.

Ein|kom|men|lis|te, **–nach|wei|sung**, f. dichiarazione delle rendite, f. || **–steu|er**, f. imposta sulle rendite, f.; *spesso* tassa sulla ricchezza mobile, f.

ein|kop|fig, *agg. (Zool.)* monocefalo.

ein|kop|peln (koppele, –lst ein), v. a. *t. st. ch.* einfriedigen, einhegen.

ein|kor|ben o **ein|kör|ben** (korbe –bst ein), v. a. *(Agr.)* einen Bienenschwarm ~, mettere nell' arnia (uno sciame di api).

ein|kor|n (–[e]s; 0), n. *(Bot.)* scandella; orzuola, f. (Triticum monococcum).

ein|kör|pern (körpere, –rst ein), v. a. incorporare. [f.

Ein|kör|pe|rung (–; –en), f. incorporazione,

ein|kra|chen (krache, –cht ein), v. n. (i. crollare, rovinare, andar giù con gran fracasso.

ein|kral|len; **sich** ~ (kralle mich, krallst dich ein), v. rifl. aggrapparsi.

ein|krä|men (kräme, –mst ein), v. a. imballare, incassare, riporre la merceanzia che si era messa in mostra *(detto spec. dei* merciaj ambulanti).

ein|kratzen (kratze, kratzest *e* kratzt ein), v. a. ein Loch ~, scavare un buco graffiando; seinen Namen in die Mauer ~, graffiare il proprio nome nel muro. [increspare.
ein|krausen (kräuselte, –ſt ein), v. a. *(Sart.)*
ein|kreischen (kreiſche, kreiſcheſt *e* kreiſcht ein), v. a. *(Carc.)* das Wild ~, attorniare da tutte le parti la selvaggina.
ein|kriechen (krieche, –chſt ein), v. n. (h.) 1. entrare strisciando o carponi ‖ 2. *l. st. ch.* einſchrumpfen ‖ 3. *(Mar.)* der Wind kriecht aus u. ein, il vento è variabile; il vento vira da tutte le parti.
ein|kriegen (kriege, –gſt ein), v. a. *fam. per* einbekommen *e per* einſolen 3.
ein|krümmen (krümme, –mſt ein), v. n. (ſ.) 1. *l. st. ch.* einkaufen, einſchrumpfen ‖ 2. *(Mar.)* der Wind krümmt ein, il vento si rallenta; gegen den Wind ~, navigare con poco vento.
ein|kratzen (kratzele, –lſt ein), v. a. graffiare scarabocchiando in . . .
ein|krümmen (krümme, krümmſt ein), v. a. piegare in dentro; incurvare.
Ein|künfte, pl. redditi, m. pl.; rendite, f. pl. *(cf.* Einkommen 2.); ~ aus Kapitalien, frutti, m. pl.
ein|kürzen (kürze, kürzeſt *e* kürzſt ein), v. a. accorciare piegando in dentro una parte; *(Mar.)* das Tau ~, tonneggiare una nave.
Ein|kürzung (–; 0), f. accorciamento, m.
Ein|kürzungs|leine, f. *(Mar.)* tonneggio, m.
ein|la den (lade, ladeſt o ládſt, ladet o ládt, lúd, lüde ein; eingeladen), v. a. 1. Waren in ein Schiff ~, caricare, imbarcare mercanzie in una nave; die Schiffe ein u. ausladen, caricare e scaricare le navi; *assol.* gehörig o kunſtgemäß ~, stivare come si deve (o secondo le regole dell' arte) ‖ 2. invitare; jem. zum Balle ~, invitare qd. al ballo; zu einem Gaſtmahl ~, *talvolta* convitare; die eingeladenen Gäſte, i convitati; *fig.* das ſchöne Wetter lud uns zum Spazierengehen ein, il bel tempo ci invitò a passeggiare; ein einladender Anblick, un aspetto delizioso, seducente, attraente; dieſes Gericht ſieht ja äußerſt einladend aus, questa pietanza ha un aspetto molto appetitoso o appetente.
Ein|lader (–s; –), m. 1. *(anche* Einläder) imbarcatore; (sfecbino) caricatore, m. ‖ 2. colui che invita; invitatore, m.
Ein|ladung (–; –en), f. 1. il caricare (le merci in una nave); caricamento; imbarco, m. ‖ 2. invito, m.
Ein|ladungs|karte, f. biglietto d'invito, m. ‖ **–liſte**, f. elenco degli invitati, m. ‖ **–platz**, m. *(Mar.)* posto dell' imbarco (per merci); imbarco, m. ‖ **–ſchreiben**, n. lettera d'invito, f.; ~ des Papſtes an die Biſchöfe (zur Teilnahme an einem Konzil), lettera invitatoria, f. ‖ **–ſchrift**, f. scritto d'invito; programma, m.
Ein|lage (–; –n), f. 1. (Einlegen) il mettere dentro; l'includere in . . .; (Einpacken) il riporre la mercanzia che era messa in mostra ‖ 2. (Eingelegtes) a) inclusa, f.; ~ von Geld in einem Briefe, denari inclusi in una lettera, m. pl.; b) ~ in einer Cigarre, l'interiore d'un sigaro *(contr.* Deckblatt, foglia esteriore); c) *(Teat.)* pezzo di musica o balletto inserito fra le scene d'un dramma, m.; d) (Geldeinlage) messa di fondi, f.; deposito, m.; *anche (Giuoc.)* messa; posta, f.; e) *(Tip.)* cartoncino, m.
Ein|lage|balken, m. travicello di rinforzo, m. ‖ **–bogen**, m. *(Tip.)* foglio intercalare, m.; *(Legat. de' libri)* interfoglio, m. ‖ **–buch**, n. *(Com.)* libro dei depositi, m. ‖ **–deckel**, m. *(Tip.)* timpano, m. ‖ **–faß**, n. botticàl, n. capitale di fondo, m.
ein|la gern (lagere, –rſt ein), I. v. a. 1. immagazzinare (merci) ‖ 2. *(Mil.)* ~ *e* ſich ~, v. rifl. accantonare; acquartierare (–rsi). — II. *p. pass.* eingelagert, *agg. (Geol.)* (zwiſchen andere Schichten) inclinso fra altri strati; stratificato fra . . .
Ein|la ge|rung (–; –en), f. immagazzinamento; magazzinaggio, m.
ein|län disch, *agg. v.* inländiſch.
ein|lan gen (lange, –ngſt ein), I. v. a. presentare uno scritto (a un ufficio superiore; *linguaggio burocratico*). — II. v. n. (ſ.) *l. st. ch.* anlangen, eintreffen.
ein|lap pen, v. a. *(Cacc.)* v. belappen.
ein|lap pig, *agg. (Bot.)* umilobato.
Ein|laß (–laſſes; –laſſe), m. 1. (Einlaſſen) il lasciare entrare, passare; ammissione, f.; freien ~ haben, aver l'ingresso libero; um ~ bitten, chiedere l'accesso, l'adito, l'entrata; *(Mec.)* ~ des Dampfes, ammissione, *talvolta* introduzione, iniezione del vapore, f. ‖ 2. (Einſpritzröhrchen) piccola portina intagliata (o nella porta grande), f.; sportello, m.; *talvolta* postierla, f.
ein|laſſen (laſſe, läſſeſt o läßt, ließ ein; eingelaſſen), I. v. a. 1. lasciar passare, entrare; jem. in die Stadt, zum Thore ~, lasciar passare, introdurre uno nella città, per la porta; jem. nicht ~ wollen, tenere l'uscio a qd. ‖ Waſſer in einen Teich ~, far entrare l'acqua in un bacino; dieſe Schuhe laſſen Waſſer ein (o durch), per queste scarpe entra l'acqua; dieſe Fenſterläden laſſen die Hitze u. den Staub nicht ein, queste persiane non lasciano entrare il caldo nè la polvere ‖ *(Mec.)* den Dampf ~, introdurre, far entrare il vapore; dare il vapore alla macchina ‖ 2. (einfügen) ein Brett in ein anderes ~, incastrare; eine Klammer in zwei Steine ~, incastrare una staffa di ferro in due pietre (*per lo più* impiombandola); die Spiegel ſind in die Wand eingelaſſen, gli specchi sono incastrati nel muro; eingelaſſener Kopf einer Schraube, cmes Nagels, testa (d'una vite, d'un chiodo) accecata, f. ‖ 3. *(Gard.)* das Tuch ~, decatare la stoffa. — II. **ſich** ~, v. rifl. impacciarsi; a) ſich **mit** jdm. ~, entrare in relazione, impacciarsi coo qd.; laß dich mit ſolchen Leuten ein, con questa gente non ti mescolare; ſich mit einem Frauenzimmer ~, praticare una donna; ſie hat ſich mit ihm eingelaſſen, aveva commercio illecito con lui; b) ſich in Händel mit jdm. ~, attaccarla con qd.; ſich in etw. ~, entrare in qc.; ſich in ein Geſpräch ~, entrare in un discorso; ſich zu tief, zu weit in etw. ~, andar troppo innanzi in qc.; *talvolta* compromettersi; ſich in lange Erörterungen ~, dilungarsi attorno a un argomento; ingolfarsi in discussioni troppo lunghe; ſich in einen ſchlimmen Handel ~, impacciarsi, impicciarsi d'un affare molto imbrogliato; ſich in politiſche Thätigkeiten ~, occuparsi di affari politici; c) ſich **auf** etw. ~, impegnarsi (*p. es.* auf gewagte Unternehmungen, in imprese rischiose); ſich auf eine Schlacht nicht ~, evitare *oppure* ricusare una battaglia; auf ſolche Fragen laſſe ich mich nicht ein, in tali questioni non voglio entrare; darauf laſſe ich mich nicht ein, di queste cose non voglio sapere nulla.
Ein|laß|kar te, f. biglietto d'entrata, d'ingresso, m. ‖ **–klap pe**, f. *(Mec.)* valvola d'introduzione, f. [scaregiato; cestto.
ein|läſſig *e* **ein|läßlich**, *agg.* esteso; parti-
Ein|laß|rohr, n. tubo d'entrata, m. ‖ **–thür**, n.; **–thüre**, f. *v.* Einlaß 2. ‖ **–ven til**, n. valvola d'ammissione, f. ‖ **–zahlen**, m. *(Falegn.)* piuolo d'incastratura, m.
Ein|laſſung (–; 0), f. 1. ammissione; introduzione, f. ‖ 2. incastramento, m. ‖ 3. ~ in etw., l'impegnarsi di qc.; *anche (Giur.)* risposta formale e particolareggiata della difesa all' accusa, f.
Ein|lauf (–e[s]; –läufe), m. 1. (Einlaufen) arrivo (m.), entrata (f.) in porto (delle navi) ‖ 2. *(nel linguaggio burocratico)* die Einläufe, gli arrivi; le corrispondenze in arrivo.
ein|laufen (laufe, läufſt, lief ein; eingelaufen), I. v. n. (ſ.) 1. arrivare (navi); entrare in porto; approdare; glücklich ~, prendere porto felicemente; *fig.* er iſt glücklich in den Hafen der Ehe eingelaufen, egli è approdato felicemente nel porto del matrimonio ‖ 2. ein Fluß läuft in das Meer ein, un fiume sbocca nel mare (in mare); drei Straßen laufen in jenem Platze ein, tre strade imboccano in quella piazza; die Schrote in den Zündenlauf ~ laſſen, lasciare scorrere dentro i pallini nella canna del fucile; *fig.* es ließ eine Bemerkung hierüber mit ~, ci lasciò cadere anche un' osservazione su questo punto ‖ 3. *fig.* Nachrichten, Depeſchen, Briefe, Gelder, Zinſen, Abgaben laufen ein, arrivano delle notizie, dei dispacci, delle lettere, dei denari; sono pagati i frutti, riscosse le imposte; es ſind verſchiedene Klagen gegen Sie eingelaufen, furono fatti (presentati) diversi richiami contro di Lei ‖ 4. (einſchrumpfen) rientrare; ristrettirsi; ristringersi; *anche* raggrinzarsi (stoffe, panni nel bucato); *(Tip.)* ~ laſſen, serrare più le righe; guadagnare (nella composizione). — II. v. a. *fam.* jdn. faſt das Haus ~, assediare qd. *(proprimente* rovesciargli quasi in casa) colle truppe visite.
Ein|laufen (–s; 0), n. ~ des Schiffes (in den Hafen), arrivo (m.), entrata (f.) in porto.
ein|lau gen (lauge, –gſt ein), v. a. mettere nel ranno (il bucato).
ein|läu ten (läute ein), v. a. ein Feſt, das neue Jahr ~, annunziare il principio d'una festa, dell' anno col sonare le campane; die Meſſe ~, sonare a messa; *anche* annunziare il principio della fiera a suono di campane.
ein|le ben (lebe, –bſt ein), v. n. *e* ſich ~, v. rifl. abituarsi ai costumi, al tenore di vita in un nuovo domicilio; acclima(ta)rsi; *fig.* ſich in etw. ~, familiarizzarsi con qc.; adottarla interamente; ſich in den Geiſt einer Dichtung ~, penetrarsi dello spirito d'una poesia.
Ein|leg|band, n. segnalibri in forma d'un nastro, m. ‖ **–brett chen**, n. *(Legn.)* assicella per intarsj, f.
ein|le gen (lege, –gſt ein), I. v. a. 1. mettere dentro; porvi; Geld ~ (in den Opferſtock), mettere denari nel ceppo, (in die Sparkaſſe) nella cassa di risparmio, (in die Bank) alla banca; eine Rechnung in den Brief ~, includere un conto nella lettera; Holz in den Ofen ~, mettere le legna nella stufa, sul fuoco; *assol.* tüchtig ~, fare un bel fuoco; metterci molte legna; Feuer in ein Haus ~, dar fuoco a una casa; incendiarla; Pflanzen ~ in das Herbarium, mettere le piante nell'erbario; *(Giard.)* die Senker, Sprößlinge in den Boden ~, coricare i margotti in terra; propagginarli; dem Pferde das Gebiß ~, mettere il morso (nella bocca) al cavallo; *(Tip.)* die Schrift ~, spartire i tipi per le cassette; apparecchiare una cassa; Wein, Bier in den Keller ~, mettere in cantina una quantità (far una provvista) di vino, di birra; die Meſſerklinge o das Meſſer ~, chiudere il coltello a molla; Soldaten bei jdm. einlegen (in Quartier legen), acquartierare soldati presso qd.; *(Com.)* Geld in ein Geſchäft ~, versare, collocare, impiantare capitali in un negozio; die Waren ~, riporre (nelle casse) le merci messe in mostra; *(Sart.)* einen Saum am Kleide o das Kleid ~, piegare l'orlo del vestito; *(Cacc.)* die Gebingen, Bohnen ~, mettere i calappj; *(Mil. stor.)* den Pfeil ~ (in die Kerbe), incoccare la freccia; die Lanze ~, mettere la lancia in resta; *fig.* für jem. eine Lanze ~, correre o rompere una lancia per qd.; difenderlo ‖ 2. (einfügen) inserire; *(Teat.)* ein Ballett, eine Arie in die Oper ~, inserire un balletto, un' aria fra gli atti dell' opera; *(Lanif.)* Preßſpäne in die zu walkenden Tuche ~, incartonare i panni ‖ 3. *(Cons.)* die Gänſe ~ (in die Lohgruben), mettere in concia (le pelli); *(Cuc.)* Fleiſch, Gurken ~, mettere sotto aceto la carne, i cetriuoli; macerare la carne; Früchte ~ (einmachen), mettere in conserva le frutte; Heringe ~, marinare le aringhe ‖ 4. *(Tecn.)* eine Mauer mit Marmor, die Wände mit koſtbaren Steinen ~, incrostare un muro di marmi, le pareti di pietre dure; Stahl mit Gold u. Silber ~, damaschinare l'acciaio; mit Holz, mit Fournier ~, intarsiare; impiallacciare; eingelegte Arbeit, lavoro intarsiato; intarso, m.; *oppure* eingelegte (muſiviſche) Arbeit, mosaico, m. ‖ 5. *fig.* a) Ehre, Ruhm, Schande ~ mit etw., acquistarsi, riportare onore, gloria, disonore di qc.; b) ein gutes Wort, eine Fürbitte für jem. ~, intercedere per qd.; interporre i suoi buoni uffici per qd.; c) Berufung ~, interporre ricorso o appello; Verwahrung ~, protestare; ein Veto ~ gegen ein Geſetz, porre il veto a una legge ‖ 6. *Tal oggi* △ (magghen); *pop.* einpacken) recare dalle sue pretese; ammainare le vele; *anche* decadere sempre più. — II. ſich ~, v. rifl. 1. (bei jdm.) acquartierarsi (da qd.; soldati) ‖ 2. △ coricarsi (essendo ammalato) ‖ 3. ſich für jem. ~, prendere le difese di qd. ‖ 4. *(Minier.)* cominciare a scavare; aprire una miniera (in un terreno) ‖ 5. *(Cacc.)* der Hund legt ſich ein, il bracco si slancia sul guinzaglio.
Ein|le ger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. *(Com.)* colui, colei che fa un deposito (in una banca), che versa capitali (in un negozio), che mette denari (a una cassa di risparmio) ‖ 2. *(Giard. e Agr.) l. st. ch.* Ableger.
Ein|le ge|ſohle, f. *(Calzol.)* soletta, f.
Ein|leg|meſſer, n. coltello a molla, a cricco, m.
Ein|le gung (–; –en), f. 1. *(Com.)* versamento (di fondi); impianto (di capitali in un negozio), m. ‖ 2. *(Giard. e Agr.)* propagginamento, m. ‖ 3. *(Tecn.)* incrostatura; intarsiatura; impiallacciatura, f. ‖ 4. *fig.* ~ einer Fürbitte, eines guten Wortes, intercessione (in favore di qd.), f.; ~ einer Verwahrung, protestazione, f.; ~ der Berufung, interposizione di ricorso, di appello, f.

ein|lei|ern ; sich ~ (leiere mich, –rst dich ein), v. refl. (ein Faden) attorcigliarsi; aggrovigliarsi.

ein|lei|men (leime, leimst ein), v. a. incollare; attaccare dentro colla colla.

ein|lei|ten (leite ein), v. a. I. a) (hineinleiten; einführen) introdurre (persone); b) Gase in einen Behälter ~, introdurre, far passare gassi in un recipiente ‖ 2. (in Gang bringen) eine Angelegenheit, ein Geschäft ~, avviare, incamminare una faccenda, un affare; das Strafverfahren ~ gegen jem., intentare un processo a qd.; einen Prozeß für die Verhandlung ~, istruire un processo; Verhandlungen ~, intavolare trattati; eine Reform ~, iniziare una riforma; die den Frieden einleitenden Verhandlungen, i preliminari di pace; die einleitenden Kenntnisse für ein Wissensgebiet, i preliminari d'una scienza; ein Gespräch ~, inoltare un discorso; *(Teat.)* eine Scene geschickt ~, inoltare, preparare abilmente una scena; *(Mus.)* preludere; die Oper wird durch eine vortreffliche Ouverture eingeleitet, preludie all' opera una bella sinfonia; *(Lett.)* ein Buch ~, scrivere la prefazione o l'introduzione a un libro; einleitende Worte, parole introduttive, preliminari, f. pl.; die Vorträge dieses Jahres leitet Professor C. ein, alle lezioni di quest' anno prelude il professor C.

Ein|lei|tung (–; –en), f. introduzione, f.; ~ einer Angelegenheit, einer Geschäftes, avviamento, incamminamento, iniziamento d'una faccenda, d'un affare, m.; die nötigen –en treffen zu etw., disporre, preparare tutto per qc.; fare i preliminari necessari; ~ in eine Wissenschaft, introduzione o iniziamento a una scienza; ~ zu einem Buche, prefazione; introduzione, f.; preludio, m.; ~ zu einer Rede, preambolo; esordio, m.; ausführliche (als selbständiges Werk zu betrachtende) ~, prolegomeni, prodromi, m. pl.; *(Mus.)* preludio, m.; ~ zu einer Oper, *talvolta* sinfonia, f.; *(Giur.)* ~ eines Prozesses, istruzione d'un processo, f.

Ein|lei|tungs|sinn|fo|nie, f. *spesso* sinfonia; introduzione, f. ‖ **–punkt**, m. pl. articoli preliminari, m. pl. ‖ **–satz**, m. *(Mus.)* introduttivo d'una sinfonia, m. ‖ **–spiel**, **–stück**, n. *v.* Einleitungssatz.

ein|len|ken (lenke, lenkst ein), I. v. n. (h.) in einen Weg ~, voltare, piegare in (infilare) una strada; Kutscher, lenk' nach rechts ein, coccbiere, piega a destra; *(Mar.)* wieder in den Strich ~, rimettersi nella rotta ‖ *fig.* bei einer Rede wieder ~, riprendere il filo del discorso; ritornare al proposito; tornare a bomba; *(per nachgeben)*, als er sah, daß seine scharfen Worte üblen Eindruck machten, tenne er ein, vedendo che le sue parole severe facevano brutta impressione, cambiò di tono; er war auf üblen Wegen, hat aber beizeiten wieder eingelenkt, si era messo per le male vie, ma si è ravveduto a tempo. — II. v. a. einen Wagen, das Pferd in den Thorweg ~, far voltar la carrozza, piegare a destra, a sinistra il cavallo per entrare nel portone; *(Chir.)* *l. st. ch.* einrenken; *fig.* eine schief gegangene Sache wieder ~, rimettere in buon essere un affare che andava storto; eine rettive piega. — III. **sich** ~, v. rifl. *(Anat.)* sich beweglich, unbeweglich, halbbeweglich ~, articolarsi mobilmente (per diartrosi), in modo immobile (per sinartrosi), in modo misto (per anfiartrosi).

ein|ler|nen (lerne, lernst ein), v. a. ctw. ~ o sich *(dat.)* etw. ~, studiare, imparare a fondo o a mente qc.; ein Musikstück ~, imparare a sonare un pezzo di musica; treu dem eingelernten Brauch, fedele al costume acquistato ‖ jdn. etw. ~, insegnare qc. a qd., così che la sappia bene o a mente; *spesso* imbeccare, inpippiare qd.

Ein|ler|ne|ret, f.

Ein|ler|ne|ret|chen ; **–ge|ließ**, n. *(Set.)* scavo.

ein|ler|nen (lese, lieset o liest, läs, läse ein; eingelesen), I. v. n. raccogliere; raccattare (frutte, erbe; *per lo più* uno per uno); *(Tess.)* lisciare; spianare. — II. **sich** ~, v. rifl. (in ein Buch) familiarizzarsi con un autore; er hat sich ganz vortrefflich in die alte italienische Literatur eingelesen, si è approfondato assai bene nella letteratura antica italiana.

ein|leuch|ten (leuchte ein), v. n. (h.) *fig.* essere, sembrare chiaro, evidente; parere accettabile, probabile; diese Grundsätze wollten mir nie recht ~, queste dottrine non mi parevano mai accettabili o plausibili; es will mir nicht ~, daß . . ., non posso capire che . . .; das will ihm gar nicht ~, questo non gli va a genio; questa non è una cosa di suo genio ‖ *p. pres.* einleuchtend, *agg.* evidente; probabile; accettabile; plausibile.

ein|lie|fern (liefere, –rst ein), v. a. rimettere; consegnare; die Briefe zur Post ~, mettere le lettere in posta; die Gefangenen ins Zuchthaus ~, consegnare i prigionieri nell' ergastolo.

Ein|lie|fe|rung (–; –en), f. consegna *(p. es.* d'un malfattore nelle mani della giustizia), f.; *(Com.)* rimessa, f.

Ein|lie|fe|rungs|schein, m. certificato (m.), ricevuta (f.) della consegna, della rimessa ‖ **–zeit**, f. termine della consegna o rimessa, m.

ein|lie|gen (liege, –gst, läg, läge ein; eingelegen), v. n. (h.) *(Mil.)* essere acquartierato (in un paese, in una casa) ‖ △ (frank liegen) giacere in un fondo di letto ‖ bas Fleisch liegt ein, la carne è sotto aceto; *(Cone.)* die Häute liegen ein, le pelli sono in concia; ein Brief liegt ein (im Paket), una lettera è inclusa nel (accluso al) pacco; einliegend ein Wechsel, qui acclusa una cambiale; einliegend folgen die beiden Dokumente, i due documenti sono compiegati alla presente lettera.

△ Ein|lie|ger (–s; –), m. inquilino, m.

ein|lip|pig, *agg.* *(Bot.)* unilabiato.

△ ein|lit|tig, *agg.* *l. st. ch.* einzeln; er geht so ~ u. verlassen umher, è tutto solo e abbandonato; –er Handschuh, guanto del quale manca il compagno, m.

ein|lo|chen (loche, lochst ein), v. a. 1. *(Falegn.)* incastrare in un buco per mezzo d'un maschio, d'una caviglia, d'un dente ‖ 2. *fam.* mettere in gattabuia.

ein|lo|ckern (lockere, –rst ein), v. a. prendere a cucchiaiate ‖ jdm. etw. ~, dare (la minestra a un bambino), amministrare (una medicina a un ammalato) a cucchiaiate.

∗ein|lo|gie|ren (*pr.* –logvieu; logiere, –iert ein; einlogiert), v. a. e **sich** ~, v. rifl. (bei jdm.; in einem Hause) dare, prendere alloggio (da qd.); alloggiare (–rsi) in una casa.

ein|loh|nen (löhne, –nst ein), v. a. einlösen.

ein|lös|bar, *agg.* redimibile: *(Com.)* rimborsabile; realizzabile; riscotibile.

Ein|lös|bar|keit (–; 0), f. redimibilità, f.; *(Com.)* rimborsabilità, f.

ein|lö|sen (löse, löset o löst ein), v. a. ein Pfand ~, ritirare un pegno; *fig.* sein Wort ~, levarsi d'impegno adempiendolo; mantenere (con un fatto) la propria parola; einen Kriegsgefangenen, Sklaven ~, redimere, riscattare un prigioniero di guerra, una schiavo; *(Com.)* einen Wechsel ~, pagare, onorare, estinguere una cambiale; fare onore alla propria firma; ein nicht eingelöster Wechsel, una cambiale in sofferenza; Wertpapiere ~, riscattare, rimborsare titoli, cartevalori; Banknoten ~, pagare, ritirare, rimborsare in contanti i biglietti di banca; *(Giur.)* ein Grundstück ~, disimpegnare un possesso.

Ein|lö|sung (–; –en), f. ~ eines Pfandes, il ritirare (la riscossione) d'un pegno; ~ eines Gefangenen, riscatto d'un prigioniero, m.; *(Com.)* ~ eines Wechsels, von Wertpapieren, Banknoten, pagamento (m.), estinzione (f.) d'una cambiale, di titoli, di cartevalori, di biglietti di banca; *(Giur.)* disimpegno d'un possesso, m.; *fig.* seines Worts, mantenimento della propria parola, m.

Ein|lö|sungs|frist, f. scadenza (d'una cambiale), f.; termine del ritiro di biglietti di banca, di titoli, m.; ultimo termine per il disimpegno d'un possesso, per la riscossione d'un pegno, m. ‖ **–kas|se**; **–stel|le**, f. cassa de' rimborsi, f. ‖ **–recht**, n. diritto di ritirare biglietti di banca, di disimpegnare possessi; diritto di ritiro, m. — la piombo.

ein|lö|ten (löte ein), v. a. *(Arch.)* mettere **ein|lö|ten** (löte ein), v. a. fermare dentro saldando; saldare qc. in un' altra cosa.

ein|lot|sen (lotse ein), v. a. condurre in porto (il pilota la nave); pilotare dentro.

ein|lul|len (lulle, lullst ein), v. a. addormentare canterellando (un bambino); cantargli la ninna nanna ‖ *fig.* die Sinne, das Gewissen ~, addormentare i sensi, la coscienza.

Ein|mach|brü|he, f.; **–glas**, n. barattolo (per le conserve ecc.), m.

ein|ma|chen (mache, –chst ein), v. a. 1. mettere dentro; Bilder in Rahmen ~ (G.), incorniciare quadri; Feuer in den Ofen ~, accendere il fuoco nella stufa; *(Cuc.)* Fleisch ~, mettere sotto l'aceto la carne; Früchte (mit Zucker) ~, confettare, acconciare le frutta; eingemachte Früchte, Gemüse (o Eingemachtes, n.) frutta (f. pl.), legumi (m. pl.) di conserva; conserve, f. pl. ‖ 2. den Teig mit Milch ~, intridere, impastare con latte la pasta; den Kalk ~, temperare la calcina.

ein|mäh|dig, *agg.* che si miete una sola volta l'anno; prati.

ein|mah|len (mahle, mahlst ein), I. v. a. macinare grani per farne una grande provisione. — II. **sich** ~, v. rifl. rientrare, scemare per la macinatura.

ein|mah|nen (mahne, mahnst ein), v. a. eine Schuld ~, esigere, sollecitare il pagamento d'un debito.

ein|mai|schen (maische, maischest o maischst ein), v. a. *(Birreria)* spappolare il malto nel tino.

ein|mal, *avv.* una volta; ich war nur ~ (o nur ein einziges Mal) dort, ci fui una sola volta; ~ des Jahres (o das Jahr o im Jahr), una volta l'anno; versuch's noch ~, provati un'altra volta; noch ~! da capo! un' altra volta! *(Teat.)* bis! bas habe ich mehr als ~ gesehen, l'ho visto più d'una volta, più volte o fiate; ich sage dies ein für allemal, te lo dico una volta per sempre; ~ mag das noch hingehen, per una volta può passare; ~ über das andere, una volta dopo l'altra; a più riprese; sie kamen alle auf ~, vennero tutti insieme, ad una volta; wir kommen das alles auf ~ abmachen, si può fare tutto insieme; er hat schon ~ (o einmal) daran gelitten, ha avuto la stessa malattia già un' altra volta; er ist noch ~ (o noch einmal) so alt als ich, è il doppio più vecchio di me; auf ~ o mit ~ (*l. st. ch.* plötzlich), ad un tratto; *in enumerazioni:* ~ ist er zu schwächlich, dann fehlt es ihm auch an dem guten Willen, primieramente egli è troppo debole, poi gli manca la buona volontà; er wurde ~ rot, ~ blaß, ora arrossì, ora impallidì; ~ spricht er so, ~ so, ora ha un' opinione, ora un' altra; *mod. prov.* ~ ist keinmal, una volta si perdona; una volta non fa caso.

ein mal, *avv.* 1. a) (*denotando un fatto compiuto*) das ist nun ~ (o *pop.* mal) so, è così; non si può cambiare la faccenda; wenn er ~ im Zuge ist, hört er so bald nicht wieder auf, se una volta è bene avviato, non smette così presto; ich bin nun ~ so, sono fatto così; da wir nun ~ davon sprechen, will ich dir sagen, daß . . ., essendo entrato una volta in questo discorso, ti dirò che . . .; endlich ~, finalmente; da es nun ~ so gemacht ist, lassen wir es auch so, essendo fatto così una volta, lo lasciamo in questo stato ‖ b) (*esortando*) kommen Sie doch ~ her, venga un poco qua; trink' doch ~, bevi un poco; hören Sie ~, senta un poco ‖ c) *spesso confondendosi con* ein'mal *p. es.* er ist noch ~ so alt als ich *v. sotto* ein'mal ‖ d) nicht ~, neanche; neppure; nemmeno; nicht ~ sein kann er richtig, non sa neanche leggere bene ‖ 2. (*denotando un certo tempo*) a) (*per chemals*) un giorno; altra volta; una volta; es war ~ ein reicher Mann, c'era una volta un uomo molto ricco; irgend ~ wird das schon ebenso gewesen sein, certamente questo sarà accaduto anche un' altra volta (o altre volte); begegnete ich ihm ja ~, so war es nur flüchtig, se mai lo incontrai una volta, deve essere stato molto fuggitivamente ‖ b) (*per bercihè*) una volta che verrà; ~ um ~ tempo futuro; un giorno; wenn ich ~ gestorben sein werde . . ., se un giorno sarò morto . . .; er wird noch ~ böse herbstallen, un giorno (o una volta) gli capiterà bella; du wirst noch ~ einsehen, daß . . ., un giorno ti accorgerai che . . . ‖m.; tavola pitagorica, f.

Ein mal eins' (–; –), n. *(Arit.)* abbaco, **ein|mal|ig**, *agg.* che accade una sola volta; ~e Vorstellung eines Dramas, rappresentazione unica d'un dramma; nach –en Durchlesen des Briefes, dopo aver letta la lettera una sola (o la prima) volta.

ein|män|nig e **ein|män|nisch**, *agg.* *(Bot.)* ~e Pflanzen, piante monandrie; Klasse der –en Pflanzen, monandria, f.

ein|ma|ri|nie|ren (marine, –rst ein; eingemariniert), v. a. marinare (pesci).

ein|mar|ken (marke, –kst ein), v. a. *v.* eingrenzen.

Ein|marsch (–es; –märsche), m. *(Mil.)* entrata (f.), ingresso (m.) d'una truppa (in ordine di marcia).

ein|mar|schie|ren (marschiere, –rst ein; einmarschiert), v. n. (s.) *(Mil.)* entrare (in ordine di marcia).

Ein|maß|ker (–s; –), m. *(Mar.)* vascello a un solo albero; ∗cutter, m.

ein|mas|ten, *agg.* *(Mar.)* a un solo albero.

ein|mau|ern (mauere, –rst ein), v. a. 1. chiudere nel muro; murare dentro; einen

Schatz ~, nascondere nel muro un tesoro; *fig.* die hier lebendig eingemauert lebt (S.), colei che sta qui chiusa ancor viva nella mura ‖ 2. incastrare nel muro (*p. es.* specchi); ciferne Klammern ~, *spesso* ingessare le sprangbe di ferro.

ein|mei|ſchen, v. a. *v.* einmaiſchen.

ein|mei|ßeln (meißele, –ſt ein), v. a. incidere collo scalpello; scolpire.

ein|men|gen (menge, mengſt ein), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. frammischiare: frammescolare (–rsi); *(Forn.)* den Teig ~, intridere la pasta; *fig.* ſich in alles ~, ingerirsi in tutto; cacciare, ficcare il naso, metter le mani dappertutto; ſich in einen Handel ~, intromettersi, immischiarsi in un affare.

Ein|men|gſel (–s; –), n. 1. cosa che si frammescola con le altre; ingrediente che si aggiunge, m. ‖ *2. li. st. ch.* Gemiſch; Gemengſel.

ein|mei|ſen (meiſe, miſſeſt *e* miſt, miſſ, miſſe ein; eingemeiſen), I. v. a. misurare e versare dentro; Getreide in die Säcke meſſen, insaccare il grano secondo la misura. — II. ſich ~, v. rifl. perdere di volume nell' esser misurato. [ſchlachten.

△ **ein|met|zgen** (metzge ein), v. a. *v.* ein-

ein|mie|ten (miete ein), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. prendere in affitto (per qd. o per sè) un quartiere, una stanza (bei jdm., da qd.).

Ein|mie|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. locatario; inquilino, m.; –a, f.

ein|mi|ſchen (miſche, –ſcht ein), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. *v.* (ſich) einmengen.

Ein|mi|ſchung (–; –en), f. frammischiamento; frammescolamento, m. ‖ 2. *fig.* ingerenza; intromissione, f.

ein|mō|nat|lich, *agg.* 1. di un mese; che dura un mese; *(Com.)* ~er Wechſel, cambiale a un mese, f. ‖ 2. che ritorna ogni mese; mensile.

ein|mün|den (münde ein), v. n. (h.) imboccare; sboccare; mettere foce (in etw., in qc.); in einen Platz münden verſchiedene Straßen ein, una piazza fa foce in diverse strade; *(Ferrov.)* eine Sekundärbahn mündet dort in die Hauptlinie ein, in quella stazione una *ferrovia* secondaria s'allaccia colla linea principale; *(Anat.)* ineinander ~, inoseularsi; combaciarsi.

Ein|mün|dung (–; –en), f. imboccatura, f.; shocco, m.; *(Anat.)* inoseulazione; anostomosi, f.; *(Ferrov.)* allacciamento, m.

Ein|mün|dungs|win|kel, m. angolo d'imboccatura, d'inoseulazione, f.

ein|mün|zen (münze, münzeſt *e* münzt ein), v. a. rifondere; riconiare (monete).

Ein|mün|zung (–; 0), f. rifusione (delle monete), f. *[Mil.)* arrolare.

ein|mu|ſtern (muſtere, –rſt ein), v. a. †**Ein|mu|ſt** (–[e]s; 0), m. *v.* Einmüſterung.

ein|mü|tig, *agg.* unanime; concorde ‖ *avv.* (*anche* **ein|mü|tig|lich**) di consenso comune o generale; ~ beſchließen, prendere una risoluzione unanime; ~ vorgehen, operare, andare d'accordo.

Ein|mü|tig|keit (–; 0), f. unanimità; concordia; armonia, f.; consenso comune o generale, m.

ein|nä|geln (nagele, –lſt ein), v. a. fermare dentro con chiodi; *(Falegn.)* incavicchiare; incavigliare.

ein|nä|hen (nähe, nähſt ein), v. a. 1. cucire dentro; die Ware in Packleinwand ~, cucire la merce in tela greggia ‖ 2. Blumen in Spitzen ~, ricamare fiorami nei merletti ‖ 3. ristringere, ristrettire cucendo.

Ein|nah|me (–; –en), f. 1. – einer Feſtung, Stadt, presa, occupazione d'una fortezza, d'una città, f.; ~ eines Landes, conquista d'un paese, f.; ~ einer Pontonbrücke, levata d'un ponte volante, f.; *(Mar.)* ~ von Proviant, approvvisionamento, m. ‖ 2. (Einnehmen von Geld) riscossione, f.; incasso, m.; (Einkünfte) entrata; rendita, f.; redditi; introiti, m. pl.; unregelmäßige –n, casuali, f. pl.; incerti, m. pl.; ~ aus einer Steuer, Lotterie, prodotto d'una tassa, d'una lotteria, m.; *(Com.)* die ~ u. die Ausgabe, l'entrata e l'uscita; zu ~ ſtellen, bringen, impostare, scrivere in entrata; eine gute Tages-, Abend-einnahme haben, aver una buona giornata, serata ‖ 3. (Einnahmejtube) *v.* Steuer-, Zoll-einnahme.

Ein|nah|me|be|leg, m. documento giustificativo d'entrata, m. ‖ **–buch**, n. *(Com.)* libro delle entrate, m. ‖ **–poſten**, m. cespite, capo d'entrata, m.

ein|nah|mig, *agg.* che ha un solo nome.

ein|nehm|bar, *agg. (Mil.)* espugnabile.

ein|neh|men (nehme, nimmſt, nahm, nähme ein; eingenommen), v. a. 1. (aufnehmen; in ſich nehmen) ricevere; jem. als Mieter, Gaſt, Einnahmequelle ~, ricevere qd. da sè come inquilino, come ospite, come accantonato; *anche di cose* nimmt ein prächtiges Dach ſchattender Buchen mich ein (S.), un padiglione magnifico di faggi ombrosi mi riceve; eine Lokomotive nimmt Waſſer ein, una locomotiva prende la sua provvista d'acqua; *(Mar.)* ein Schiff nimmt Ballaſt ein, una nave si zavorra; ein Schiff nimmt Lebensmittel, Kohlen, Holz ze. ein, una nave s'approvvisiona di viveri, di carboni, di legname etc.; ein Schiff nimmt Waren ein, una nave si carica (prende merci) ‖ 2. (einziehen) raccogliere; *(Mar.)* die Segel ~, serrare le vele; die Ruder ~, ritirare i remi; ein Reff ~, far terzaruolo ‖ 3. (zu ſich nehmen, genießen) Arznei, Pillen, Pulver ~, prendere medicine, pillole, polveri; ein Mahl ~, fare un desinare; die Hauptmahlzeit ~, pranzare; ſein Frühſtück zu Hauſe ~, far colazione in casa; sie hat heute noch keinen Biſſen eingenommen *(o pia spesso* zu ſich genommen), ancora non ha mangiato nulla oggi ‖ 4. Geld ~, ricevere, toccare quattrini; er hat heute noch nichts eingenommen, in tutta la giornata di oggi ancora non ha toccato denari; er hat jährlich ſechstauſend Mark einzunehmen, ha una rendita annuale di seimila marchi; Steuern ~, riscuotere tasse; als reinen Verdienſt ~, guadagnare; *(Giuoc.)* einen Stich ~, far una bazza, una punta; *fig. (quasi †)* Spöttern, Tadlern ~, ricevere beffe, rimbrotti, dover inghiottire beffe, rimbrotti, fiancate; *mod. prov.* wer ausgiebt, muß auch einnehmen, chi la fa l'aspetti ‖ 5. (gewaltſam in Beſitz nehmen), prendere; espugnare (fortezze, città); occupare; conquistare (paesi, provincie); mit Sturm ~, prendere di assalto; *gener.* impossessarsi a forza di qc. ‖ 6. (innehaben) occupare (un posto, una posizione); eine Stellung ~, occupare un ufizio; jds. Stelle ~, sostituire *(talvolta* soppiantare, appiattare) qd.; den erſten Rang ~, tener il primo posto; primeggiare; den erſten Rang noch jdm. ~, veaire nel grado subito dopo qd.; viel Platz ~, occupare *(talvolta* ingombrare) molto posto; dieſer Artikel wird etwa eine halbe Spalte ~, questo articolo prenderà circa una mezza colonna ‖ 7. *fig.* a) Leidenſchaften, Krankheiten nehmen einen Menſchen ein, passioni, malattie s'impossessano d'un uomo; der Duft von friſchem Heu nimmt den Kopf ein, l'odore di fieno fresco accapacita, aggrava la testa; einen eingenommenen Kopf haben, avere un'accapacciatura; von Schreckeu, Furcht und Schwerzen eingenommen (Le.), esser colto dallo spavento, dal timore e dai dolori ‖ b) (günſtig o ungünſtig ſtimmen) far un impressione favorevole o disfavorevole su qd.; jem. für ſich ~, cattivarsi qd.; man hatte den Fürſten gegen ihn eingenommen, avevano prevenuto il principe contro di lui; von Vorurteilen eingenommen ſein, aver dei pregiudizj; ſeine Liebenswürdigkeit nimmt alle für ihn ein, la sua affabilità gli guadagna tutti i cuori; ganz blind für jem. eingenommen ſein, essere cieco per qd.; esser invaghito di qd.; von ſich ſelbſt ſehr eingenommen ſein, aver un' opinione troppo alta di sè stesso; essere presuntuoso, vanaglorioso ‖ *spesso p. pres.* einnehmend, *agg.* attrattivo; piacevole; insinuante; seducente; avvenente; er hat ein hochſt –es Weſen, ha che di seducente nelle sue maniere; er hat ein –es Geſicht, ha una faccia carina, avvenente, che piace subito a tutti (*cf.* eingenommen).

Ein|neh|mer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. esattore (di tasse), m.; –trice, f.; percettore; ricevitore (di dazj), m.; –trice, f.

Ein|neh|mer|dienſt; **–poſten**, m.; **–ſtelle**, f. ufizio, posto di esattore, di ricevitore, m. ‖ **–taſſe** f.; **–loſtal**, n.; **–tūr|be**, f. ricevitoria, f.

Ein|neh|mung (–; 0), f. *v.* Einnahme 1.

ein|net|zen (nețe, –ţeſt *e* –ţt ein), v. a. umettare; bagnare leggermente spruzzando (i panni da stirare).

ein|nicken (–nickt ein; nickte, –dſt ein), v. n. (j.) appisolarsi; appalugarsi.

ein|nie|ten (nietete ein), v. a. fermare dentro con chiodi ribaditi; ribadire dentro.

ein|nif|teln; **ſich** ~ (nifte mich, niftelſt dich ein), v. rifl. annidarsi; *fig.* stabilirsi; prender piede (in un luogo); ſich in einem Hauſe o bei jdm. ~, insinuarsi nella casa altrui ed impadronirsi di lui; Mißbräuche niſten ſich ein, abusi si radicano, mettono radici; *(Mil.)* eine Schützenlinie niſtete ſich in den Büſchen ein, una catena di tiratori si annidò tra i cespugli.

ein|nō|tig|en (nötige, –gſt ein), v. a. jdm. etw. ~, obbligare (*più forte* costringere, forzare) qd. di mangiare qc.

Ein|ō|de (–; –n), f. deserto; eremo, m.; solitudine, f.; aus der Welt ſich in die ~ zurückziehen, fuggire nell' eremo ‖ *talvolta* (*per* Wildnis) luogo salvatico, m.

△ **Ein|ōd|hof**, m. podere (m.), fattoria (f.) nella solitudine, lontano, –a, dai villaggi.

ein|ōh|rig, *agg. (Zool.)* che ha un orecchio solo. [gere d'olio.

ein|ō|len (öle, ölſt ein), v. a. inoliare; un-

ein|or|den (ordne ein), v. a. assegnare (a qc.) il suo posto in un dato ordine o sistema; *talvolta (Scient.)* classificare.

Ein|or|dnung (–; –en), f. *(Scient.)* classificazione, f. [coppia; unitiugato.

ein|paa|rig, *agg. (Bot.)* che forma una sola

ein|packen (–packt; packte, –dſt ein), v. a. impacceare; impacchettare; (in Ballen) inballare; (in Koffer) imbaulare; (in Bündel) affardellare; infagottare; (in Kiſten, Käſten) incassare; (in Papier) incartare; (in Stroh) impagliare; (in Fäſſer) imbottare; (einwickeln, z. B. in Leinwand) involgere; inviscare (*p. es.* in un panno, in tela); ſeine Waren wieder ~, riporre (nelle casse) le merci che erano messe in mostra; chiudere la bottega; *di qui fig.* jener Kaufmann hat ~ müſſen, quel negoziante ha dovuto chiudere bottega, è fallito; *fam. e fig.* jem. warm ~, imbaucecare qd. in panni caldi ‖ *assol. fam.* pack' ein, wir wollen abreiſen, fa' i bauli, prepara la valigia, vogliamo partire; *fig.* tüchtig ~, mangiare a crepapelle; *fam.* du kannſt ~ mit deiner Weisheit, puoi far fagotto con tutta la tua sapienza; jenes Mädchen hat ſehr eingepackt, quella ragazza ha perso molto (della sua bellezza), è molto imbruttita.

Ein|packer (–packer; –s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. imballatore, m.; –trice, f.

Ein|packung (–packung; –; –en), f. imballatura; incassatura, f., imballaggio, m.; die ~ (o Verpackung) einbegriffen, compreso l'imballaggio. [ſeinkleiſtern.

ein|pap|pen (pappe, pappſt ein), v. a. *v.* **ein|pa|ſchen** (paſche, paſchſt *e* paſcht ein), v. a. *v.* einſchmuggeln.

ein|paſ|ſen (paſſe, paſſeſt *e* paßt ein), I. v. a. incastrare; mettere qc., così che combaci perfettamente; commettere, congegnare, aggiustare dentro; *(Gioiell.)* incastonare. — II. v. n. (h.) in etw. ~, adattarsi, combaciare perfettamente in qc.

***ein|paſ|ſie|ren** (paſſiere, –ierſt ein; **ein|paſ|ſiert**, v. n. (j.) passare; entrare.

Ein|paſ|ſung (–; 0), f. incastramento; aggiustamento, m.

ein|pau|ken (pauke, –kſt ein), I. v. a. jem. etw., ammaestrare qd. nella scherma; *fig.* somministrargli le cognizioni per un esame. — II. ſich ~, v. rifl. (für eine Menſur) esercitarsi nella scherma (apposta per un duello); (für ein Examen o aufs Examen) acquistare la fretta e furia le cognizioni richieste per un esame; frequentare il corso d'un repetitore (*espressione del linguaggio degli studenti*).

Ein|pau|ker (–s; –), m. (für das Examen) ripetitore, m.

ein|peit|ſchen (peitſche, –tſcheſt *e* –tſcht ein), v. a. 1. jdm. ~, inculcare qc. a qd. a forza di frustate ‖ 2. *(Cacc.)* die Hunde ~, *v.* einhetzen.

ein|pfäh|len (pfähle, –hlſt ein), v. a. chiudere con una (accerchiare d'una) palizzata; *anche* palafittare (*p. es.* un argine).

Ein|pfäh|lung (–; –en), f. palizzata; palafitta, f.

ein|pfar|ren (pfarre, pfarrſt ein), v. a. annettere a (incorporare in) una parrocchia; eingepfarrte Dörfer, villaggi che appartengono a una pieve; die Eingepfarrten, i parrocchiani.

ein|pfef|fern (pfeffere, –rſt ein), v. a. impepare; condire con pepe; mettere sotto il pepe.

ein|pfer|chen (pferche, –chſt ein), v. a. *(Agr.)* stabbiare (le pecore); *fig. e fam.* ſehr eingepfercht ſitzen, stare a sedere serrati come le acciughe.

ein'pflanzen (pflanze, –zest e –zt ein), v. a. inpiantare; einen Baum in den Garten, eine Blume in den Tisch ~, piantare un albero nel giardino; invasare un fiore ‖ *fig.* imprimere; inculcare; *talvolta* ispirare; von Natur aus eingepflanzt, innato; ingenito; der Jugend den Haß gegen das Bestehende ~, inoculare negli animi della gioventù l'odio contro le istituzioni.

Ein'pflanzung (–; –en), f. il piantare; pianta, f.; *talvolta* piantagione, f. ‖ *fig.* inoculamento; inculcamento, m.; impressione; ispirazione, f.

ein'pflastern (pflastere, –rst ein), v. a. 1. große Steinplatten mit ~, commettere nel pavimento delle lastre grandi ‖ 2. attorniare di pavimento.

ein'pflöcken (–pflöck'en; pflöcke, –ckst ein), v. a. 1. incavigliare; inaeviechiare ‖ 2. circondare di paletti, di bifde. [ficcarn.

ein'pflügen (pflüge, –gst ein), v. a. v. ein-

ein'pfropfen (propfe, –pfst ein), v. a. 1. *(Agr.)* innestare; inoculare; *anche fig.* ‖ 2. (hineinpfropfen, –stopfen) inzeppare.

Ein'pfropfung (–; –en), f. innestamento, m.; inoculazione, f.

Ein'pfund'er (–s; –), m. *(Artigl. stor.)* cannone d'una libbra, m.

ein'pfünd'ig, *agg.* d'una libbra; –e Kanone, *v.* Einpfünder.

ein'pichen (piche, pichst ein), v. a. attaccare, fermare dentro con pece; impeciare.

ein'pökeln (pökele, –lst ein), v. a. salare; insalare (la carne); (in Salzlake) metterla nella salamoia; eingepökelte Fleischwaren, salumi, m. pl. [polare, f.

Ein'pol'maschi'ne, f. *(El.)* macchina uni-

ein'prä'gen (prăge, –gst ein), v. a. imprimere comando; improntare ‖ *fig.* etw. dem Gedächtnis, dem Herzen ~, imprimere *(più forte* inculcare o scolpire) qc. nella memoria, nel cuore; sich *(dat.)* etw. tief ~, compenetrarsi, impregnarsi profondamente, imbeversi di qc. *(p. es.* d'una dottrina); ein Vorfall prägte sich *(acc.)* tief dem Gemüt des Kindes ein, un avvenimento fece impressione profonda e durevole sull' animo (o rimase impresso nell' animo) del fanciullo.

ein'prä'digen (predige, –gst ein), v. a. istillare, inculcare, imprimere predicando.

ein'pref'sen (presse, –ssest e –prest ein), v. a. 1. (hineinpressen) premere, calcare, pigiare qc. in qc.; Kleider in einen Koffer ~, inzeppare un baule di panni ‖ 2. imprimere; stampare (per mezzo d'una pressa); Verzierungen ins Leder ~, imprimere ornamenti nel cuoio ‖ 3. comprimere; serrare; stringere; der Schmerz preßt ihr die Lungen ein, la fascetta le stringe i polmoni; sich in eine Uniform ~, serrarsi, stringersi in una uniforme stretta; eng eingepreßt sitzen, stare a sedere serrati o pigiati.

ein'pro'bieren (probiere, –ierst ein; einprobiert), v. tr. *(Teat.)* eine Aufführung, eine Szene, eine Rolle ~, far la prova d'una rappresentazione, d'una scena, d'una parte.

ein'prü'geln (prügele, –lst ein), v. a. inculcare a forza di bastonate.

ein'pu'dern (pudere, –rst ein), v. a. e sich ~, v. rifl. incipriare (–rsi).

ein'pumpen (pumpe, –mpst ein), v. a. Wasser in einen Teich ~, empire una vasca di acqua per mezzo d'una tromba ‖ *fam. e fig.* jdm. eine ganz gehörige Masse von Bier od. Wein ~, far bere a qd. una gran quantità di birra, di vino.

ein'pup'pen; sich ~ (puppe mich, puppst dich ein), v. rifl. trasformarsi in crisalide; *(Sct.)* fare il bozzolo. [*fam. per* einfallen 1.

ein'purzeln (purzele, –lst ein), v. n. (s.)

ein'quar'tie'ren (quartiere, –ierst ein; einquartiert), v. a. e sich ~, v. rifl. alloggiare (–rsi); *per lo più (Mil.)* acquartierare; accasotonare (–rsi).

Ein'quar'tie'rung (–; –en), f. 1. il dare alloggio (a qd.); acquartieramento; accantonamento (dei soldati), m. ‖ 2. soldati che sono accantonati, m. pl.

Ein'quar'tie'rungs'bil'let, n.; –zettel, m. biglietto d'accantonamento, d'alloggio, m.

ein'quet'schen (quetsche, –tschst ein), v. a. schiacciare, ammaccare pigiando dentro *o* comprimendo.

ein'quir'len (quirle, –lst ein), v. a. frullare dentro; ein Ei in die Milch ~, frullare un novo nel latte.

ein'raf'fen (raffe, raffst ein), v. a. arraffare (*p. es.* avidamente i denari).

ein'rah'men (rahme, rahmst ein), v. a. 1. ein Bild ~, incorniciare un quadro; *fig.* Locken rahmen ein Gesicht ein, un viso è attorniato di riccioli ‖ 2. ein Stück Zeug ~ (zum Besticken), intelaiare un pezzo di tela.

Ein'rah'mung (–; –en), f. 1. (Einrahmen) incorniciatura, f. ‖ 2. (Rahmen) cornice, f.; *fig.* contorni, m. pl.

ein'ram'men (rammele, –lst ein), v. a. 1. *l. st. ch.* cimmammen ‖ 2. *volg.* roveseiare urtandovi contro.

ein'ram'men (ramme, rammst ein), v. a. affondare, ficcare, cacciare in terra colla berta (palli); Pfähle ~ zur Befestigung des Grundes, palafittare; Reihe eingerammter Pfähle, palafittata, f.

***ein'ran'gie'ren** (*pr.* –raggiren; rangiere, –ierst ein; einrangiert), v. a. *(Mil.)* einen Offizier in die Armee wieder ~, arrolare di nuovo un ufficiale nell' armata col grado che gli conviene.

ein'ran'zen, v. a. v. anranzen.

ein'räu'chern (räuchere, –rst ein), v. a. empire di fumo (*p. es.* di fumo di tabacco una stanza); *(Med.)* suffumicare; mit Wohlgerüchen ~, impregnare di profumi; profumare.

Ein'räu'che'rung (–; –en), f. fumicazione, f.; suffumigio, m.; (mit Wohlgerüchen) profumazione, f.; profumo, m.

ein'räu'men (räume, räumst ein), v. a. 1. ein Zimmer ~, o die Möbel in ein Zimmer ~, riporre, disporre i mobili (in ordine) in una stanza; assestare la stanza; die Waren ~, immagazzinare, rimettere al loro posto le merci ‖ 2. jdm. ein Zimmer ~, cedere a qd. la (accomodarlo nella) propria stanza; jdm. seinen Platz ~, cedere il proprio posto a qd. ‖ *fig.* jdm. den Vorrang ~, cedere il primo posto, dare la precedenza (*anche* la destra) a qd.; dem Zufall sei viel ~, lasciar troppo al caso; jdm. Befugnisse, Freiheiten ~, concedere diritti, privilegi a qd.; *(per* zugeben) concedere; convenire; ammettere; ich räume ein, daß . . ., ammetto, convengo che . . .; ~, daß man sich geirrt habe, concedere di aver commesso un errore.

Ein'räu'mung (–; –en), f. 1. ~ eines Zimmers, der Möbel in ein Zimmer, il mettere in ordine i mobili; assesto della stanza, m. ‖ 2. ~ eines Platzes, cessione d'un posto (a qd.), f.; *fig.* Zugeständnis) concessione, f.

Ein'räu'mungs'satz, m. *(Gram.)* proposizione concessiva, f.

ein'rau'nen (raune, raunst ein), v. a. sussurrare, bisbigliare, soffiare negli orecchi.

ein'rech'nen (rechne ein), v. a. comprendere in un conto; den Wein mit eingerechnet, compreso il vino.

Ein'rech'nung (–; 0), f. unter ~ von . . ., comprendendo nel conto . . .; conteggiando insieme.

Ein're'de (–; –n), f. 1. *(Giur.)* eccezione, f.; ihmanischiebende, perentorische ~, eccezione dilatoria, perentoria; die ~ abweisen, diebiarare nulla o rimandare la eccezione ‖ 2. (Gegenrede) replica; obiezione, f.; (Widerspruch) contradizione, f.; er hat stets einige ~n bei der Hand, è invaso dallo spirito di contradizione; er duldet keine ~n, non può soffrire repliche; keine ~n! non risponda!

ein're'den (rede ein), I. v. n. (h.) 1. jdm. in ein ~, interrompere il discorso di) qd.; mischiarsi nella conversazione di qd.; *anche* far delle obiezioni a quello che dice; contradirlo; *fam.* er läßt sich nicht gern ~ (o dreinreden), non ama di essere interrotto o di essere contradetto ‖ 2. auf jem. ~ (um ihn von etw. zu überzeugen od. zu etw. zu bringen), assalire, assediare, sopraffare uno con le parole (per convincerlo di qc.). — II. v. a. 1. jdm. etw. ~, persuadere qd. a *o* di qc.; fargli credere, dargli ad intendere qc.; sie wollen mir ~, sie hätten es zu meinem Besten gethan, vogliono farmi credere che lo fecero per il mio meglio; ich lasse mir nicht ~, daß . . ., nessuno me la darà ad intendere che . . . ‖ 2. *(per* einflößen) jdm. Mut ~, ispirare, infondere coraggio a qd.

ein'rei'ben (reibe, rieb ein; eingerieben), v. a. 1. *(Mar.)* far terzaruolo; serrare un terzaruolo; terzarolare.

***ein're'gi'strie'ren** (registriere, –ierst ein), v. a. registrare (nei libri etc.). [zione, f.

***Ein're'gi'strie'rung** (–; 0), f. registra-

ein'regnen (regnet ein), I. v. n. (h.) piovere dentro; es regnet hier durch das Dach ein, qui per il tetto ci passa, c'entra la pioggia. — II. v. a. *ma solamente in senso passivo* wir sind hier von Gebirge eingeregnet, siamo confinati qui nelle montagne dalla pioggia. — III. **sich** ~, v. rifl. *impers.* es scheint sich ~ zu wollen, pare che voglia continuare a piovere per molto tempo; pare che avremo un periodo di pioggia.

ein'rei'ben (reibe, –bst, rieb ein; eingerieben), v. a. 1. eine Salbe (in die Haut) ~, far penetrare (nella pelle) un unguento stropiecciando, fregando; sich *(dat.)* den Arm mit einer Salbe ~, fregarsi, stropicciarsi il braccio con un unguento ‖ *fig.* e *fam.* ich werde es ihm ~, glielo insegnerò io ‖ 2. Brot in die Milch ~, grattare il pane nel latte; *(Teen.)* Flasche mit eingeriebenem Glasstopfel, boccetta col tappo di vetro smerigliato, f.

Ein'rei'bung (–; –en), f. fregamento; stropicciamento, m.; frizione, f. (einer *o* mit einer Salbe, con o di un unguento).

Ein'rei'bungs'mit'tel, n. *(Farm.)* unguento (per frizioni), m.

ein'rei'chen (reiche, reichst ein), v. a. presentare; rimettere (a un ufficio); seine Beschwerden schriftlich ~, presentare in iscritto i proprj richiami; ein Schriftstück, Dokument bei Gericht ~, esibire uno scritto, un documento (dinanzi al tribunale); Beweisstücke ~, produrre documenti o prove; gegen jem. eine Klage ~, muovere un' accusa contro qd.; eine Petition beim Parlamente ~, presentare (sinoltrare) una petizione al parlamento; eine Bittschrift, ein Gnadengesuch dem Fürsten ~, rivolgersi al principe con una supplica, colla domanda di grazia; seine Entlassung ~ (dem König), presentare le proprie dimissioni; rassegnare il proprio mandato (nelle mani del re).

Ein'rei'chung (–; 0), f. presentazione (d'una supplica d'un' accusa etc.); esibizione (di prove, documenti etc.); produzione (di prove), f.

ein'rei'fen (reife, reifst ein), v. a. 1. mettere in fila o assegnare (a qd. o a qc.) un posto in una fila, in una serie, in un dato ordine; inserire in; *talvolta (Scient.)* classificare; *(Mil.)* die Rekruten in die Armee ~, arrolare i coscritti nell' esercito ‖ 2. (aufreihen) infilare (*p. es.* perle) ‖ 3. *(Sart.)* imbastire.

ein'rei'hig, *agg.* disposto in una sola fila; *(Metr.) l. st. ch.* eingellig; *(Sart.)* –er Rock, abito coll' abbottonatura semplice, con una sola fila di bottoni, m.

Ein'rei'hung (–; 0), f. *(Mil.)* arrolamento, m.; *(Scient.)* classificazione, f.; *(Sart.)* imbastitura, f.

ein'rei'ßen (reiße, reißest e reißt, riß, risse ein; eingerissen), I. v. a. 1. etw. ~, fare uno strappo in qc.; dieses Pantoffel ist eingerissen u. deshalb unglaublig, questo biglietto di banca è strappato (o stracciato) in parte e per questo non vale più; ich habe mir den Nagel eingerissen, mi sono fatta una parte dell' unghia ‖ 2. Umrisse mit dem Griffel, Stift ~, tracciare i contorni col bulino ‖ 3. (niederreißen) roveseiare; demolire; abbattere; atterrare; buttare giù (edifizj, mura, città etc.) ‖ 4. sich *(dat.)* einen Splitter in die Hand ~, ficcarsi, cacciarsi una scheggettina nella mano. — II. v. n. (s.) 1. (einen Riß bekommen) strapparsi (da una parte, sull' orlo); *anche* spaccarsi; inclinarsi (in parte) ‖ 2. irrompere con veemenza facendo uno strappo, una breccia; der Strom ist ins Land eingerissen, il torrente si è aperta una breccia nel terreno ‖ *spesso fig.* andar stendendosi o dilatandosi con una certa veemenza; introdursi, propagarsi con impeto (*p. es.* vizj, abusi, errori, *anche* malattie contagiose, mali morali etc.); tief ~, radicarsi; mettere radice; prender piede; tief eingerissene Mißbräuche, abusi inveterati, m. pl. ‖ *fam.* daß reißt tief in den Beutel, ins Geld ein, questo fa uno strappo considerevole nella borsa, nei denari disponibili.

Ein'rei'ßung (–; –en), f. (von Gebäuden ꝛc.) atterramento; abbattimento, m.; demolizione, f. (di edifizj etc.).

ein'rei'ten (reite, ritt ein; eingeritten), I. v. n. (s.) entrare a cavallo (*p. es.* in una città; *spesso* solennemente). — II. v. a. 1. addestrare, scozzonare un cavallo da sella ‖ 2. roveseiare, sfondare (*p. es.* una porta) correndovi contro col cavallo.

ein'reib'bar, *agg. (Chir.)* riducibile; riponibile (una lussazione).

ein'ren'ken (renke, renkst ein), v. a. *(Chir.)*

rimettere un membro slogato; ridurre una lussazione.

Ein|ren|kung (–; –en), f. *(Chir.)* riposizione (d'un membro slogato); riduzione (d'una lussazione), f.

ein|ren|nen (reunte, rennst, rannte ein; eingerannt), I. v. n. (i.) correre dentro in qc. o contro qc.; er rannte auf ihn ein, gli si lanciò, scagliò addosso. — II. v. a. 1. eine Thür ~, sfondare una porta correndovi contro; *fig. e fam.* offene Thüren ~, sfondare porte aperte *cioè* dimostrare quello che già è dimostrato o evidente per sè; fare cosa superflua; *fam.* man kann Wände mit ihm ~, si possono sfondare muri con lui, colla sua testa (*cioè* dire egli è di testa molto dura, è molto stupido) ‖ 2. *fig. e fam.* jdm. das Haus ~, assediare uno con molte visite.

ein|richt|bar, *agg. (Chir.)* v. einrenkbar.

ein|rich|ten (richte ein), I. v. a. 1. rimettere in ordine o al suo posto; *(Chir.)* ein verrenktes Glied ~, rimettere un membro slogato; ridurre una lussazione; *(Tip.)* den Winkelhaken ~, aggiustare il compositoio; *(Mil.)* das Glied, den Zug, die Kompagnie ~ ausrichten), allineare i soldati in riga, in plotone, in compagnia; *in senso più esteso* ordinare; disporre; aggiustare; accomodare; adattare; assestare; regolare; mettere, porre in assetto; *anche* organizzare; istituire (*p. es.* scuole); impiantare (*p. es.* fabbriche); die Natur hat es weise so eingerichtet, daß . . ., la natura sapientemente ha disposto che . . .; etw. lächgemäß ~, ordinare qc. allo scopo richiesto, secondo il suo fine; adattarla allo scopo; etw. den Regeln gemäß ~, conformare qc. alle regole; etw. nach einem bestimmten Muster ~, ordinare, regolare qc. secondo un dato modello; die Ausgaben nach den Einnahmen ~, regolare le spese secondo le entrate; den Vortrag nach den Zuhörern ~, adattare la conferenza all' intendimento degli uditori; die Reise nach der Jahreszeit ~, regolarsi col viaggio secondo la stagione; sich das Leben bequem ~, farsi comoda la vita, ridurre alle fette, daß ihr fertig seid, wenn wir kommen, fate in modo d'esser pronti al nostro arrivo ‖ 2. *spec.* ein Zimmer, ein Haus ~, ammobiliare una stanza, una casa; sie haben ihr Haus höchst geschmackvoll eingerichtet, hanno assestata, ammobiliata la casa con molto gusto; *anche* die jungen Eheleute ~, mettere su o accomodare la casa per i novelli sposi; *(Mus.)* ein Musikstück für gewisse Stimmen ~, ridurre un pezzo di musica per certe voci; *(Arit.)* eine gemischte Zahl ~, ridurre un numero misto in frazione. — II. sich ~, v. rifl. (nach etw.) adattarsi, accomodarsi, regolarsi (a o secondo qc.); ich muß mich nach den Wünschen meines Verlegers ~, devo adattarmi, conformarmi ai desideri del mio editore; sich so ~, daß . . ., disporre le cose così che . . .; richte dich darauf ein, wenigstens eine Woche bei uns zu bleiben, prendi le tue disposizioni per poter rimanere almeno una settimana da noi; sich mit dem Gelde auf zwei Monate ~, disporre per aver abbastanza denari per due mesi ‖ sich häuslich ~, mettere su casa; ammobiliarla; sie haben sich sehr einfach eingerichtet, hanno ammobiliata la casa molto semplicemente; sich sehr bequem ~, provvedere la casa di tutti i comodi moderni‖ *assol.* sich ~, misurarsi nelle spese; wir müssen uns sehr ~, dobbiamo vivere molto economicamente; dobbiamo stentarcela un poco.

Ein|rich|ter (–s; –), m. ordinatore; *spesso* [organizzatore, m.

Ein|rich|tung (–; –en), f. 1. (Einrichten) il disporre; ordinamento; aggiustamento; regolamento; accomodamento; organizzamento, m.; *talvolta* istituzione (*p. es.* di scuole), f.; ~ einer Fabrik, impianto d'una fabbrica, m.; *(Tip.)* ~ des Winkelhakens, aggiustamento del compositoio, m.; *(Chir.)* ~ eines verrenkten Gliedes, curea Bruches, riduzione d'un membro slogato o fratturato, f.; *(Mil.)* ~ (o Ausrichtung) des Zuges, der Kompagnie, allineamento dei plotone, della compagnia, m. ‖ 2. (Eingerichtetsein; innere Anordnung) disposizione, f.; ordine, m.; organizzazione, f.; (Verteilung) distribuzione, f.; ~ einer Wirthschaft, einer Verwaltung, regolamento d'una fattoria, d'una amministrazione, m.; ~ eines Hauses, addobbamento, ammobiliamento d'una casa, m.; *talvolta per* arredi (m. pl.), masserizie (f. pl.) di casa; mobilia, f.; ~ des Lebens (Lebensordnung), regime di vita, m.; (innerer Bau) *talvolta* struttura, f.; (Mechanismus) meccaoismo, m.; zweckmäßige, sinngemäße ~, economia (*p. es.* d'un' opera d'ingegno), f. ‖ *fam.* ich habe die ~ getroffen, daß . . ., ho preordinato, disposto le cose in modo che . . .

ein|rie|geln (riegele, –lt ein), v. a. e sich ~, v. rifl. chiudere (–rsi) col catenaccio, col chiavistello, col paletto.

ein|rit|zen, v. a. *(Mar.)* v. einreffen.

Ein|riß (–riss es; –riss e), m. spaccatura, fessura da una parte o sull' orlo, f.

ein|ritt (–es; 0), m. entrata (*per lo più* solenne) a cavallo, f.

ein|rit|zen (ritze, ritzest e ritzt ein), v. a. incidere graffiando; *tavolta* incidere leggermente.

ein|röh|rig, *agg.* a un solo tubo.

ein|rol|len (rolle, rollst ein), v. a. e sich ~, v. rifl. avvolgere (–rsi); incartocciare (–rsi) ‖ *p. pass.* eingerollt, *agg. (Bot.)* involuto.

ein|rol|len (trolle ein), v. n. (i.) irrugginire (–rsi); der Degen war in die Scheide eingerostet, la spada s'era irrugginita nel fodero ‖ *fig.* arrugginire (lo spirito); in dem kleinen Neste wirst du bald ~, in questo paesucolo presto il tuo spirito sarà arrugginito; eingerostete Mißstände, abusi inveterati, m. pl.

ein|rücken (–ckt ein; rückte, –ckt ein), I. v. a. 1. (einwärts rücken) tirare, spingere in dentro; *(Tip.)* eine Zeile ~, ritirare una riga; fare un capoverso; *(Mec.)* in Eingriff bringen) ingranare; (einhaken) agganciare ‖ 2. in die Zeitung ~, inserire (un annunzio, una notizia in un giornale). — II. v. n. entrare (in truppe, una città); wieder ~ (die Waffen), rientrare in servizio; ritornare sotto le bandiere (la milizia mobile); in die Linie ~ (beim Exerzieren), entrare nell' allineamento; in jds. Stelle ~, succedere a qd.; entrare nel suo posto, nella sua carica.

Ein|rückung (–rückung; –; 0), f. 1. *(Tip.)* ritiro della riga; capoverso, m.; *(Mec.)* ingranaggio, m. ‖ 2. (in eine Zeitung) inserzione (in un giornale), f.; *spesso* annunzio, m.

Ein|rückungs|ge|bühren, –**|ta|xe**, f. pl. spese per gli annunzi, per le inserzioni, f. pl.

Ein- und Aus|rückungs|vor|rich|tung, f. *(Mec.)* accoppiamento o ingranaggio da potersi staccare, m.

ein|rü|hren, v. a. *(Mil.)* v. einberufen.

ein|rüh|ren (rühre, rührst ein), v. a. intridere (*p. es.* la pasta); stemperare, spengere (la calcina, il cemento); rimescolare (con qc.); *(Cuc.)* Eier in Fleischbrühe ~, sbattere le uova nel brodo; eingerührte Eier (Rührei), uova sbattute o strapazzate, f. pl.; *(Pitt.)* die Farben ~, impastare i colori ‖ *fig. e fam.* jdm. etwas Schlimmes (o einen schönen Brei, eine schöne Suppe) ~, mettere qd. in un bell' impiccio.

ein|rüh|ren (rühre, rührst e –ßt ein), v. a. e v. n. (h.) coprire, empire (–rsi) interamente di filigine; ganz eingerußte Wände, muri tutti filigginosi, m. pl.

eins, *agg. (num. card.)* e **Eins**, f. v. ein I.

Ein|saat (–; 0), f. *(Agr.)* il seminare; semenza, f.

ein|sä|beln (–ßät|telt ein; fächelte, –lt ein), v. a. mettere nel borsellino; imborsare; intascare.

ein|sacken (–sack|te; sackte, –ckt ein), I. v. a. 1. mettere nelle sacca; insaccare (il grano) ‖ 2. mettere in borsa; imborsare; intascare; *fig. anche* Lob ~, riportare lodi; *oppure assol.* sie haben bei Tisch tüchtig eingesackt, si sono impinzati bravamente a tavola. — II. v. n. (i. (sich sacken) avallarsi; dar giù (terreni); *(Mar.)* uscir del piombo; far pancia (muri).

Ein|sackung (–sack|ung; –; –en), f. 1. insaccamento, m. ‖ 2. imborsamento; intascamento, m. ‖ avvallamento (di terreni), m.; il far pancia (di muri). *[Agr.)* seminare.

ein|sä|en (säe, säest ein; eingesäet), v. a. jdm. etw. ~, *l. st. ch.* borsagen, einblasen.

ein|sä|gen (säge, sägst ein), v. a. intaccare, incidere colla sega.

ein|sai|ten, *agg. (Mus.)* con una sola corda; unicorde; –es Instrument, monocordo, m.

ein|sal|ben (salbe, salbst ein), v. a. ungere; fregare con un unguento; (einbalsamieren) imbalsamare; sich mit wohlriechenden Salben ~, profumarsi; bei der Firmelung ~, cresimare ‖ *fam. e fig.* jdm. den Rücken ~, ungere le spalle a qd.; bastonarlo.

Ein|sal|bung (–; –en), f. unzione, f.; (Einbalsamierung) imbalsamazione, f.

ein|sal|zen (salze, –zest e –zt ein; eingesalzen e △ eingesalzt), v. a. salare; insalare; spargere di sale, *oppure* mettere sotto sale; eingesalzene Fleischwaaren, roba salata, f.; salumi, m. pl. ‖ *fig. e fam.* es jdm. tüchtig ~, far pagare salata qc. a qd.

Ein|sal|zer (–s; –), m. (in)salatore, m.

Ein|sal|zung (–; 0), f. salatura, f.

ein|sam, *agg. e avv.* solitario; solo; ~ bin ich nicht alleine, anche solo non sono senza compagnia; (die Menschen fliehend) solingo; ganz ~ (mutterseelenallein), soletto; ~ gelegen (Örtlichkeiten), solitario; isolato; remoto; (verlassen) abbandonato; (wüst) deserto; ~e Gegend, paese disabitato, deserto, m.; in einer ~en Klause, nella vostra cella solitaria; ein ~es Leben führen; ~ leben, menare una vita solitaria, ritirata. [done.

ein|sam|men lap|pen, *agg. (Bot.)* monocotile-

ein|sa|mig, *agg. (Bot.)* monosperme.

Ein|sam|keit (–; 0), f. solitudine, f. (*di persone e di luoghi*); (einsamer Ort) luogo solitario; eremo, m.; sich in die ~ zurückziehen, ritirarsi nella solitudine; fuggire nell' eremo; (Abgelegenheit u. Absonderung) isolamento, m.; (zurückgezogenes Leben) ritiratezza, f.; die ~ liebend, solingo; Hang zur ~, natura solitaria, solinga, f.

ein|sam|meln (sammele, –lst ein), v. a. die Ähren ~, raccogliere le spighe; die Beiträge ~, riscuotere le quote, i contributi; Steuern ~, esigere le tasse; milde Gaben ~, far colletta; Almosen ~, raccogliere limosine; (Mönche) questuare; andare alla questua; die Stimmen ~, raccogliere i voti; *fig.* Lorbeeren ~, riportare, cogliere, raccogliere allori.

Ein|sam|mler (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. (von Almosen, milden Gaben) raccoglitore, m.; –trice, f.; (almosensammelnder Mönch, –e Nonne) questuante, m. e f.; ~ der Beiträge, riscotitore, m.; (der Steuern) esattore (delle tasse), m.; (einer Kollekte) collettore, m.; –trice, f.

Ein|sam|mlung (–; –en), f. (der Feldfrüchte) raccolta, f.; (von milden Beiträgen) colletta, f.; (von Steuern) riscossione; esazione, f.; (von Almosen durch Mönche, Nonnen) questua, f.; ~ der Stimmen, raccoglimento dei voti, m.

ein|san|den, v. n. (i.) *v.* versanden.

ein|sar|gen (sarge, sargst ein), v. a. mettere nella cassa mortuaria; incassare.

Ein|sas|se, m. *v.* Insasse.

Ein|sat|te|lung (–; –en), f. avvallamento (del terreno *spec.* del giogo d'una montagna) in forma d'una sella, m.; *spesso* passo, m.

Ein|satz (–es; Ein|sätze), m. 1. (Einsetzen) il mettere dentro; *in questo senso oggi solamente (Mus.)* entrata d'una voce nel canto corale; intonazione, f.; im ~ sicher sein, aver un' intonazione sicura; den ~ verfehlen, sbagliare l'intonazione ‖ 2. (Eingesetztes) ~ beim Spiel, messa; posta; passata, f.; ~ beim Pfänderspiel, pegno, m.; den ganzen ~ gewinnen, vincere tutta la messa; ~ in die Lotterie, messa, f.; ~ von Speisen, di davanti (della camicia); ~ eines Ausziehtisches, aggiunta, f.; ~ von Schüsseln (in einem Waschtisch), garnitura, f.; ~ von Vechern, Schachteln, pila di bicchieri, di scatole (che sono posti gli uni negli altri), f.; ~ von Schüsseln (in einem Eßtorb), posata di piatti in una paniera di vivande, f.; *(Vin.)* ~ von Trauben, quantità di uve messa in una volta nel tino, f.; *(Fond.)* ~ des Puddelofens, carico della fornace, m. ‖ 3. *(Pescat.)* piccolo vivaio; serbatoio, m.

Ein|satz|be|cher, m. bicchiere posto in un altro, m. **–blatt**, n. (eines Tisches) aggiunta, f. **|–ge|wicht**, n. pl. pesi dei quali l'uno è posto nell' altro, m. pl.; pila di pesi, f. ‖ **–här|tung**, f. (des Eisens) tempra in pacchetti, f. ‖ **–ko|ri|el**, m. caldaia messa nell' apertura d'un fornello, f. ‖ **–kör|ben**, m. paniérino messo in un altro oggetto, m. ‖ **–plat|te**, f. lastra da incastrare, f. ‖ **–preis**, m. prezzo di messa (in vendite), m. ‖ **–rin|ne**, m. pl. (in Kochherden) anelli di ferro dei fornelli, m. pl. ‖ **–schach|teln**, f. pl. scatole da mettersi l'una nell' altra, f. pl. ‖ **–stroi|en**, m. pl. *(Sart.)* strisce da mettersi fra i pezzi della stoffa, f. pl. ‖ **–teich**, m. v. Einsatz 3.

ein|sau|en (saue, saust ein), v. a. *volg.* sporcare interamente.

ein|säu|ern (säuere, –rt ein), v. a. *(Forn.)* lievitare (la pasta); *(Cuc.)* mettere in aceto; *anche* marinare.

ein|sau|gen (sauge, –gst, sog e saugte ein; eingesogen e eingesaugt), I. v. a. succiare

o succhiare; trarre a sè succhiando; imbeversi di; *fig.* Vorurteile mit der Muttermilch ~, succiare (imbeversi di) pregiudizi col latte della madre ‖ *(Chim.)* assorbere; impregnarsi di; *(Med.)* aspirare. — II. sich ~, v. rifl. (in env.) attaccarsi (a qc.) succhiando (*p. es.* le mignatte alla pelle); die Farben saugen sich ein, i colori penetrano, si compenetrano. ‖*(Chim.)* assorbimento, m.

Ein'saugen (–s; 0), n. l'imbeversi; **Ein'saug|gefäße,** n. pl. *(Anat.)* vasi assorbenti, m. pl. ‖ **–mittel,** n. *(Med.)* rimedj assorbenti, m. pl. ‖ **–rohr,** n. *(Mec.)* tubo assorbente o aspirante, m.

ein'säumen (säume, –mte ein), v. a. orlare; *anche* attorniare.

ein'schaben (schabe, –bte ein), v. a. grattare dentro in qc. (*p. es.* lo zucchero nel latte).

ein'schachteln (schachtele, –lte ein), v. a. mettere in una scatola; *talvolta (Giorill.)* incastonare ‖ *fig.* in Rubriken ~, mettere in rubriche; *(Gram.)* eingeschachtelte Sätze, periodi imbrogliati, incastonati (l'uno nell'altro), m. pl.

ein'schaffen, I. (schaffe, schaffte ein), v. a. v. hereinschaffen. — II. (schaffe, schaffte, schaffte ein; eingeschaffen), v. a. dare, imprimere nella creazione (una qualità a qd.).

ein'schalig, *agg. (Bot. e Zool.)* univalve.

ein'schalten (schalte ein), v. a. interclalare (*p. es.* i giorni intercalari); *(Gram. e Mat.)* interpolare; in die Erzählung ~, frammettere, frapporre nel racconto; in eine Zeitung ~, inserire; eingeschaltete Erzählung, *spesso* episodio, m.; eingeschalteter Satz, *spesso* parentesi, f.; eingeschaltete Stelle, interpolazione, f.; *(El.)* mettere in contatto (la corrente); *(Mec.)* inserire; ingranare; indentrare.

Ein'schaltung (–; –en), f. 1. (Einschalten) intercalazione; interpolazione, f.; inserimento, m.; *(Mec. e El.)* il mettere in contatto ‖ 2. (*per* eingeschaltete Erzählung, Stelle) episodio, m.; interpolazione; parentesi, f.

Ein'schaltungs|zeichen, n. *(più usato* Parentèsi) parentesi, f. *[Mil.)* trincerare.

ein'schanzen (schanze, –zte o –zt ein), v. a.

ein'schärfen (schärfe, –fte ein), v. a. *fig.* raccomandare caldamente, *più forte* ingiungere, intimare qc. a qd.

Ein'schärfung (–; –en), f. raccomandazione, f.; *più forte* ingiunzione; intimazione, f.

ein'scharren (scharre, scharrte ein), I. v. a. sotterrare; nascondere sotterra (*p. es.* tesori); *dispr. per* seppellire. — II. sich ~, v. rifl. nascondersi sotterra facendosi col raspare un buco (certi animali).

Ein'scharrung (–; 0), f. sotterramento, m.; *dispr. per* seppellimento, m.

ein'schatten, *agg. (Geogr.)* eteroscio.

ein'schätzen (schatze, –zte o –zt ein), v. a. (in einer Steuer tassare (per un' imposta); ihr haben mich zu hoch eingeschätzt, mi hanno tassato per molto più di quello che ho; man hat ihn auf zehntausend Mark seines Einkommens eingeschätzt, l'hanno tassato per diecimila marchi di rendita fissa.

Ein'schätzung (–; –en), f. tassazione, f.

Ein'schätzungs|kommission (–; –en), f. commissione delle tasse, f.

ein'schaufeln (schaufele, –lte ein), v. a. mettere dentro colla pala; spalare; *anche* coprire di terra spalando.

ein'scheffeln (schaufele, –lte ein), v. a. adormentare dondolando; sich von den Wellen ~ lassen, addormentarsi dondolando (nel battello) sulle onde. ‖leggia.

ein'schei big, *agg. (Mec.)* di una sola puleggia.

ein'scheidend, *agg. (Bot.)* invaginato.

ein'schenken (schenke. –nkte ein), v. a. versare (la bevanda in un bicchiere o vaso qualunque); Wein ~, mescere il vino; *anche* den Becher ~, empire il bicchiere; jdm. ~, empire il bicchiere, dare da bere a qd.; *(Giuoc. di palla)* den Ball ~, mandare la palla ‖ *fig. e fam.* jdm. reinen Wein ~, dire la schietta verità a qd.; parlargli francamente, senza barbazzale; *anche* aprirgli gli occhi (über etw., di qc.); fargli vedere chiaro.

ein'schern (schere, –rte ein), v. a. *(Falegn.)* incastrare; *(Mar.)* infilzare la fune (nella puleggia).

ein'schichten (schichte ein), v. a. impacchettare in istrati; *(Geol.)* stratificare.

Ein'schichtig, *agg. (Geol.)* d'un solo strato.

Ein'schichtung (–; –en), f. stratificazione, f.

ein'schicken (–kte ein; schickte, –kt ein), v. a. inviare; mandare; presentare (*p. es.* opere, lavori per un concorso); an eine Behörde ~, rimettere, trasmettere a un ufficio.

Ein'schickung (–; –en), f. invio, m.; presentazione, f.

Ein'schie be|fe'ster, n. **–nd,** n. Zwischengericht ‖ **–leiste,** f. *(Legn.)* listello, m.

ein'schie ben (schiebe, –bst, schob, schöbe ein; eingeschoben), I. v. a. 1. fare scivolare dentro; introdurre spingendo in direzione orizzontale; ein Schubfach in die Schublade schieben, rimettere, spingere la cassetta nel cassettone; das Brot in den Ofen ~, infornare il pane; dem Gefangenen das Essen durch die Öffnung in der Thüre ~, introdurre il cibo per il prigioniero per la nuova nella porta; *(Falegn.)* incastrare ‖ 2. (dazwischenschieben) frammettere; frapporre (*p. es.* pretanze); inserire (*p. es.* clausole); *(Lett. e Mat.)* interpolare; diese Stelle ist nachträglich eingeschoben, questo passo è un' interpolazione posticcia; *(Gram.)* intercalare; widerrechtlich ~, intrudere (*p. es.* nuove parole in una lingua); *(Giur.)* ein Testament ~ (*o più spesso* unterschieben), sottoporre un testamento falso; jem. in ein Amt, in einen Posten ~, fare entrare a uno un impiego per favore; commettere un' ingiustizia favoreggiando qd. nel nominarlo titolare d'un impiego; widerrechtlich eingeschobene Person, intruso, m. — II. sich ~, v. rifl. 1. intrudersi; ingerirsi; intromettersi ‖ 2. *fam.* esercitarsi, abilitarsi, impratichirsi nel ginoco dei birilli o delle bocce.

Ein'schie ber (–s; –), m. *(Forn.)* infornatore, m.; *(Lett. e Mat.)* interpolatore, m.; *(Gram.)* intercalatore, m.

Ein'schie bel (–s; –), m. Aufgeschichtes ‖ **–sel,** n. *(Gram.)* parentesi, f.

Ein'schie bsel, n. (–s; –), n. cosa inserta, frapposta, introdotta; inserzione, f.; *(Gram.)* periodo intercalato, m.; *talvolta* parentesi, f.; *(Lett. e Mat.)* interpolazione, f.

Ein'schie bung (–; –en), f. frapposizione; inserzione; intercalazione; interpolazione, f.; incastramento, m.; *(Forn.)* infornata, f.; *(Gram.)* ~ eines Buchstabens o einer Silbe, epentesi, f.; *(Med.)* invaginazione, f.

ein'schießen (schieße, –ßest e –ßt, schoß, schösse ein; eingeschossen), I. v. a. introdurre (con un certo impeto); *(Forn.)* das Brot ~, infornare il pane; *(Fornace)* die Ziegelsteine ~, infornaciare i mattoni; *(Tess.)* tramare; mettere il ripieno nell' ordito; *(Legat. de' libri)* weißes Papier in ein Buch ~ (o das Buch durchschießen), interfogliare un libro; *(Com.)* Geld ~ in ein Geschäft), versare capitali in un negozio; eingeschossene Kapitalien, capitali di fondo, m. pl.; † schlechte Munitionen unter gute ~, mescolare (furtivamente) monete tose fra le monete di peso; *(Mar.)* Ballast in ein Schiff ~, mettere la zavorra in una nave ‖ 2. ein Gewehr, ein Geschütz ~, far le prove con un fucile, con un cannone; determinare la portata e l'esattezza del tiro d'un fucile, d'un cannone; eine Truppe ~, esercitare una truppa nel tiro; *in questo senso anche* sich ~, v. rifl. (auf eine Büchse) abilitarsi, impratichirsi (con un dato fucile) nel tiro al bersaglio ‖ *fig. e fam.* noch nicht eingeschossen sein in einem Geschäfte, non essere ancora bene impratichito in un affare; auf etw. eingeschossen sein, essere praticissimo d'una cosa; conoscerla a fondo ‖ 3. eine Mauer, einen Wall, ein Gebäude ~, atterrare, abbattere un muro, un bastione, un edifizio a colpi di cannone. — II. v. n. (i.) 1. (s)correre dentro con un certo impeto; † *fig.* einem schießen bestimmte Gedanken, Begriffe ein (Le.), a uno vengono in mente certe idee, certi concetti ‖ 2. *I. st. ch.* cuitirare ‖ 3. *I. st. ch.* einlaufen, einsehen, einschnurren ‖ 4. *(Minier.)* formare un angolo coll' orizzonte (la galleria).

Ein'schie ber (–s; –), m. *(Forn.)* infornatore, m.

ein'schiffen (schiffe, schiffte ein), I. v. a. *(Mar.)* imbarcare (merci e persone); caricare (merci). — II. sich ~, v. rifl. (nach Amerika) imbarcarsi (per l'America); andare, montare a bordo; prendere imbarco. — III. v. n. (i.) in einen Hafen ~, entrare in un porto.

Ein'schiffung (–; –en), f. imbarco, m.

Ein'schiffungs|fahrzeug, n. imbarcazione, f.

ein'schirren, v. a. v. anschirren. ‖f.

ein'schlachten (schlachtete ein), v. a. t. *(Macell.)* macellare per la (per le provvisioni della propria) casa ‖ 2. *fig.* Bauerngüter ~, incorporare piccoli poderi in un latifondo.

ein'schlächtig, *agg. (Vet.)* della stessa razza e dell' stesso pelame (cavalli).

ein'schlafen (schlafe, schlafst, schlief ein; eingeschlafen), v. n. (i.) 1. addormentarsi; prender sonno; ich konnte nicht ~, non mi riuscì di prendere (o ad attaccare) sonno; wieder ~, riprender sonno; bei (o über) dieser Lektüre schläft man ja ein, questa è una lettura che addormenta (o una lettura addormentativa, sonnifera); wenn ich ihn vortragen höre, fange ich an einzuschlafen, udendo le sue conferenze mi vien sonno; ein klein wenig, leicht, leise ~ (o einschlummern), assopirsi; *fig.* tanti ~, addormentarsi nel Signore; morirsi in santa pace; trapassare pacificamente ‖ 2. *fig.* languire; rallentarsi; raffreddarsi; scemare; die Unterhaltung schlief bald ein, la conversazione presto cominciò a languire, a spengersi; ein Unternehmen, ein Prozeß schläft ein, un' impresa, un processo s'addormenta; eine Gewohnheit ~ lassen, lasciar andare in disuso un' abitudine; alle Stürme glaubt' ich eingeschlafen (Sch.), tutte le tempeste credevo addormentate ‖ 3. (Glieder) indolenzire; intormentire; intorpidire; mir ist ein Bein eingeschlafen, mi s'è indolenzita, intormentita una gamba.

Ein'schlafen (–s; 0), n. 1. l'addormentarsi; assopimento, m.; etw. ist zum ~ langweilig, qc. è tanto noiosa da far venire il sonno ‖ 2. (eines Gliedes) indolenzimento; intormentimento, m.

ein'schläfern (schläfere, –rte ein), v. a. addormentare; ein Kind ~, fare, cantare la ninna nanna a (ninnare) un bambino; (einschläfernd wirken) assopire; conciliare il sonno; far venir sonno *fig.* das Gewissen ~, addormentare la coscienza; jem. durch Versprechungen ~, pascere qd. di erba trastulla; die Energie ~, annebbiritre l'energia ‖ *p. pres.* einschläfernd, *agg.* sonnifero; soporifero; addormentativo; *(Med.)* narcotico; ipnotico.

Ein'schläferung (–; 0), f. addormentamento; assonnamento; assopimento, m.; *(Med.)* narcosi, f.

Ein'schläferungs|mittel, n. sonnifero; soporifero, m. *(Med.)* narcotico; ipnotico, m.

ein'schläfrig, *agg.* –es Bett, letto da una persona sola; letto a una piazza, m.

Ein'schlag (–[e]s; **Ein'schläge),** m. mit der Hand) stretta di mano (come segno di consenso), f.; ~ des Blitzes, caduta del fulmine, f.; ~ des Hagels durch das Dach, caduta della grandine attraverso il tetto; ~ eines Briefes, Paketes, busta, sopracarta d'una lettera, f.; involto d'un pacco; involucro, m.; *(Tess.)* trama, f.; *(Sart.)* ~ am Ärmel, ripiegatura, f.; ~ an einem Stück Tuche, capo d'una pezza di panno, m.; ~ am Kleide (an denen jüngere Verlängerung an ermöglichen), piega, f.; ritreppio, m.; *(Med. e Vet.)* fomenta, f.; *(Vin.)* ~ im Weine, governo del vino, m.; *(Agr.)* fossa (per la piantagione d'un albero), f.; *(Minier.)* Einschläge, pl., fossi sotterranei, dove si radunano le acque colanti, m. pl.; *(Cacc.)* piccolo fossetto nel terreno che fa il cervo colla zampa, m.; *(Forest.)* pezzo del bosco, che per ora non si taglia; △ *(spec. in Lipsia)* mancia che si dà al facchino carieatore, f.

Ein'schlag(e)|fa den, m.; **–garn,** n. *(Tess.)* filo di trama, m. ‖ **–grube,** f. *(Agr.)* fossa (per la piantagione d'un albero), f. ‖ **–messer,** n. coltello a molla o a cricco, m.

ein'schlagen (schlage, schlägst, schlug, schlüge ein; eingeschlagen), I. v. a. 1. ficcare, cacciare dentro; infiggere (a colpi); die Nagel in das Holz, die Pfähle in den Boden, die Stacken in das Fleisch ~, cacciare i chiodi nel legno; affondare con colpi i pali nel terreno; cacciare gli artigli, le branche nella carne; Verzierungen mit dem Punzen in das Metall ~, incidere, intagliare ornamenti nel metallo col punzone; Löcher in das Eis, in eine Mauer ~, fare, tagliare buchi nel ghiaccio, in un muro ‖ *fam.* dem Schüler sein Pensum ~, v. einbleuen ‖ 2. abbattere; atterrare; sfondare; sfasciare (a colpi); die Thüre, den Faßboden, die Mauer ~, sfondare la porta, la botte, il muro; die Fenster ~, rompere i cristalli della finestra; jdm. den Schädel (die Hirnschale), die Zähne ~, fracassare ad uno la testa (il cranio); rompergli i denti (con un pugno) ‖ 3. (einwärts biegen, schlagen) piegare in dentro; den Saum am Kleide (o das Kleid) ~, fare una piega, una ripiegatura nell' orlo del vestito; eine Seite im Buche ~, fare una piegbettina in una pagina del libro; den

Daumen ~, piegare in dentro il polliee ‖ 4. *(Cuc.)* Eier ~ in die Suppe, sbattere, frullare uova nella minestra; *(Tess.)* den Faden ~, mettere il ripieno nell' ordito; *(Vin.)* den Wein ~, dare il governo al vino; governarlo; † ± △ die Hand ~ *v. sotto* II. 2. ‖ 5. (einwickeln; einen Umschlag machen) involtare; involgere; invilupparе; in Papier ~, incartare; *(Agr.)* das Getreide ~, mettere colla pala il grano nelle misure; *(Sal.)* ⊳⊲ Salz ~, mettere il sale in paniere; die Stecknadeln in Briefe ~, impacchettare gli spilli; *(Giard.)* die Bäume ~, rincalzare gli alberi; *(Agr.)* die Schweine (ins Gehege) ~, condurre i maiali alla ghianda; eine Wiese ein Saatfeld ~, circondare un prato, un seminato d'uno stecconato, d'una siepe; einen Bienenschwarm ~, far entrare uno sciame di api nell' arnia; *(Vet.)* einem Pferde den Huf ~, fare una fomeuta allo zoccolo d'un cavallo; *(Cacc.)* die Jagdhunde bei den Bauern ~, dare a nutrire i cani da caccia ai contadini ‖ 6. (einlenken in; *talvolta costruito coll' ausiliare* sein) einen Weg, einen Seitenpfad ~, prendere, seguire una strada, un sentiero; die kürzesten Wege (o Nichtwege) ~, prendere le scorciatoie; *fig.* den Weg der Tugend, des Lasters ~, seguire il sentiero della virtù, del vizio; jdm. gegenüber den Weg der Güte ~, trattare colle buone qd.; den rechten Weg ~, um etw. zu erreichen, fare i passi opportuni per ottenere qc.; die Beamtenlaufbahn ~, entrare nella carriera degli impieghi. — II. v. n. (h.) 1. mit der Hacke in die Erde ~, dare un colpo colla zappa nella terra; *(Cacc.)* nach einem Dachse ~, scavare la terra per scovare un tasso; *(Minier.)* (schürfen) in einem Felde ~, cominciare a scavare in un campo; *gener.* auf jem. ~, menare colpi contro qd. ‖ 2. (mit der Hand) ~, toccare la mano, dare una stretta di mano a qd. (come segno di consenso o per conclusione d'un affare); schlag' ein u. das Geschäft ist abgemacht, dammi la mano (ecco la mia mano) e l'affare è conchiuso ‖ 3. (schlagend einwärts bringen) cadere e toccare cadendo qc.; der Blitz hat in den Kirchturm eingeschlagen, un fulmine (*pop.* un tuono) è cascato sul campanile; *talvolta impers.* es hat an verschiedenen Stellen eingeschlagen, il fulmine è caduto in più luoghi; einige Flintenkugeln, Granaten schlugen in unsere Kolonne, in die Mauer ein, qualche palla di fucile, qualche granata toccarono la (o piombarono nella) nostra colonna, percossero il muro ‖ 4. *(Alchim.)* die Bünchelrute schlägt auf Metall, auf Wasser ein, la bacchetta divinatoria batte segno per indicare metalli o acqua ‖ 5. *fig.* (in ein Fach schlagen) appartenere (a qc.); das schlägt in den Bereich dieses Gesetzes ein, questo entra nel (appartiene al) dominio di questa legge; das schlägt nicht in mein Fach ein, questo non entra nella mia sfera, non è della mia competenza. — III. v. n. (f.) 1. die Farben schlagen ein, i colori penetrano nella tela, nel legno e perciò perdono il lustro, il vigore; die Tinte schlägt ein in das Papier, l'inchiostro passa, penetra la carta ‖ 2. *fig.* (geraten; ausfallen) riuscire bene; prendere una buona piega; alles was er unternimmt, schlägt ihm gut ein, tutto quello che intraprende gli riesce bene; der Wein ist in diesem Jahre nicht gut eingeschlagen, il vino quest' anno non ha fatto buona riuscita; seine Kinder sind (ihm) alle gut eingeschlagen, tutti i suoi figliuoli hanno presa una buona piega; *(Com.)* dieser Artikel schlägt nicht ein, questo articolo non incontra.

Ein'schlā·ge·pa·pier, n. carta da incartare, da fare involti; carta da imballaggio, f.

ein'schlā·gig, *agg.* che appartiene, che si riferisce a qc.; appartenente; spettante; relativo; rispettivo; die ~e Behörde, l'ufficio al quale spetta quest' affare.

Ein'schlā·gung tei·de, f. *(Tess.)* seta di trama, f.

Ein'schlā·gung, (–; 0), f. abbattimento; sfondamento (con colpi), m. *(cf.* Einschlag).

ein'schlei·chen (schleiche, –chst, schlich ein; eingeschlichen), v. n. (f.) *e più spesso* **sich ~,** v. rifl. entrare nascostamente (di soppiatto) e quasi strisciando; cr schlich (sich) durch die Vorposten in die Festung ein, entrò nella fortezza passando nascostamente la linea degli avamposti; Diebe schlichen sich in das Haus ein, ladri entrarono furtivamente nella casa ‖ *fig.* Übel, Mißbräuche schleichen sich ein, mali, abusi si introdnconо o si propagauo adagio adagio; einige Irrtümer schleichen sich unwillkürlich in solch ein bei solch einem Werk ein, qualche disavvertenza scappa sempre in una tale opera; sich in jds. Gunst ~, insinuarsi nel (cattivarsi il) favore di qd.

ein'schlei·fen (schleiere, –rst ein), v. a. coprire d'un velo; *(Eccles.)* dare il velo (a una monaca novizia); sich ~ lassen, prendere il velo.

ein'schlei·fen I. (schleife, –fst, schliff ein; eingeschliffen), v. a. Verzierungen in Glas, Metall ~, intagliare, incavare, incidere ornamenti nel vetro, nel metallo per mezzo della ruota (o arrotandoli). — II. (schleife, –fst, –fte; eingeschleift), v. a. trasportare dentro su una treggia; *in senso più esteso* importare di contrabbando.

ein'schlep·pen (schleppe, –ppst ein), v. a. 1. trasportare dentro *(per lo più* su una treggia); strascicare o strasciоare dentro; *(Mar.)* ein Schiff ~, rimorchiare nel porto un vascello; *in senso più esteso* importare di contrabbando ‖ 2. *fig.* eine ansteckende Krankheit ~, importare, portare (o strascinare) con sè una malattia infettiva.

ein'schließ·bār, *agg.* che si può rinchiudere o chiudere a chiave; *(Fis.)* ~ in gewisse Grenzen, coercibile.

ein'schlie·ßen (schließe, –ßest o –ßt, schloß, schlösse ein; eingeschlossen), v. a. 1. chiudere dentro; rinchiudere; rinserrare; chiudere, serrare a chiave; eingeschlossen halten, avere, tenere sotto chiave; das Geld in den Schreibtisch ~, chiudere i denari nello scrigno; einen Verbrecher ~, rinchiudere in carcere un malfattore; jdn. ins Gefängniss, ins Haus ~, rinchiudersi nella stanza; chiudersi (tapparsi) in casa; jem. ins Haus ~, confinare qd. in casa; in ein Futteral ~, chiudere in un astuccio; mettere in una custodia; *(Gioiell.)* einen Edelstein ~, incastonare un gioiello; eingeschlossene (dumpfe, stickichte) Luft, aria rinchiusa, f. ‖ 2. (umschließen) circondare; attorniare; eine Stadt mit Mauern, einen Garten mit einem Zaun ~, circondare una città di mura; attorniare un giardino con uno stecconato; jem. in seine Arme ~, serrare qd. fra le sue braccia; abbracciarlo; *(Mil.)* die Stadt, die Festung ~, cingere d'assedio, investire la città, la fortezza; eine Insel, einen Hafen von allen Seiten ~, bloccare no' isola, un porto ‖ *anche il soggetto una cosa:* die Mauern, die ihn einschließen, le mura che lo circondano, rinserrano; dem Eide eingeschlossen, asserragliato dal ghiaccio ‖ *(per* in die Mitte nehmen; von Hüben u. Drüben umgeben) intercludere ‖ 3. (hineinbringen; einlegen; einschalten) Geld in einen Brief ~, ineludere denari in una lettera; einen Satz in Klammern ~, mettere in (chiudere tra) parentesi un periodo; jem. in sein Herz ~, porre il cuore in una persona; schließt mich in Euer Gebet ein, ricordatevi di me nelle vostre preghiere ‖ 4. *fig.* (in sich begreifen) contenere, comprendere, racchiudere in sè; involgere; diese Bedingung schließt noch eine Anzahl anderer Verhältnisse ein, questa condizione involge un certo numero di altri obblighi; den Wein mit eingeschlossen, compreso il vino.

ein'schließ·lich, *avv. (per lo più col genit.)* inclusive; iuclusivamente; compreso; ~ der bereits gezahlten Summe, compresa la somma già pagata.

Ein'schlie·ßung (–; –en), f. 1. il rinchiudere; il serrare; ~ eines Gefangenen, incarceramento; imprigionamento, m.; reclusione, f.; (Dauer der ~) detenzione, f.; ~ in ein Gebiet, ins Haus, confinamento, m.; *(Mil.)* assedio; investimento; blocco, m. *(cf. anche* Einschluß).

Ein'schlie·ßungs·ar·bei·ten, f. pl. *(Mil.)* lavori (m. pl.) o opere (f. pl.) d'assedio ‖ **–s·zei·chen,** n. *(Gram.)* parentesi, f.

ein'schlin·gen (schlinge, –ngst, schlang, schlänge ein; eingeschlungen), v. a. 1. intrecciare; wehmutsvoll in einen Kranz ~, intrecciare tralci di vite in una corona ‖ 2. (hinunterschlingen) ingoiare avidamente (e senza masticare); ingozzare; *fig.* die Erde möge ihn ~ (o verschlingen)! che la terra lo inghiottisca!

ein'schlit·zen (schlitze, –tzest o –tzt ein), v. a. etw. ~, far un taglio, uno strappo nell' orlo, nel lembo di qc.; frastagliare qc.

ein'schluch·zen (–schluchzt en; schluchze, –dst ein), v. a. inghiottire; ingoiare; gierig ~, ingozzare; trangugiare; ingollare.

ein'schlum·mern (schlummere, –rst ein), v. n. (f.) addormentarsi leggermente o placidamente; assopirsi; leicht ~, appisolarsi; appalugarsi; eingeschlummert sein, sonnecchiare; (nach dem Essen) fare il chilo ‖ *fig.* addormentarsi nel Signore.

ein'schlüp·fen (schlüpfe, –pfst ein), v. a. introdursi di nascosto e scivolando, strisciando (*p. es.* una lucertola in un bucu).

ein'schlür·fen (schlürfe, –fst ein), v. a. sorbire; prendere colle labbra, colla lingua; eine Auster ~, sorbire, inghiottire un' ostrica; einen Trank ~, bevere a sorsi lunghi una bebanda; in fletten Zügen ~, sorseggiare; bevere a centellini; centellare.

Ein'schlupf (–schlüpfe), m. 1. (Einschlüpfen) *v.* Einschlüpfung ‖ 2. (Eingeschlossenes) aeclusa; inclusa, f.; Brief mit ~, lettera con inclusa, f.; einen Brief durch ~ befördern, mandare una lettera acchiudendola in un' altra; unter ~, sotto coperta (d'un' altra) ‖ mit ~ von etw., inclusive; compreso qc.; mit ~ der Kosten, comprese le spese; die ganze Familie mit ~ des Gastes, tutta la famiglia inclusive l'ospite.

Ein'schluß·klam·mer, f.: **–zei·chen,** n. *(Gram.)* parentesi, f.

ein'schmal·zen (schmalze, –zest o –zt ein), v. a. *(Cuc.)* etw. ~, aggiungere grasso o strutto a qc.

ein'schmei·cheln (schmeichele, –lst ein), I. v. a. *di rado* jdm. etw. ~, far accettare qc. a qd. con lusinghe, carezze, moine. — II. sich ~, v. rifl. (bei jdm.) insinuarsi (nella grazia di qd.), ingraziorirsi (con qd.), cattivarsi (l'animo, il favore di qd.) con lusinghe, carezze, moine, *oppure* con adulazioni ‖ *p. pres.* ein·schmeichelnd, *agg.* insinuante; carezzevole; ~e Persönlichkeit, persona piena di lusinghe, di moine, f.; ~e Musik, musica che blandisce l'orecchio, f.; ~e Worte, blandizie, f. pl.

Ein'schmei·ch[e]lung (–; –en), f. insinuazione, f. ‖ –en, pl. carezze; lusinghe; blandizie, f. pl.

ein'schmei·ßen (schmeiße, –ßest o –ßt, schmiß, schmisse ein; eingeschmissen), v. a. *pop.* rovesciare; abbattere *oppure* rompere con un colpo; *p. es.* jdm. die Fenster ~, rompere le finestre a qd. con sassate.

ein'schmel·zen, I. (schmelze, schmilzest o schmilzt, schmolz, schmölze ein; eingeschmolzen), I. v. n. (i.) fondersi; liquefarsi; *anche* scemare di volume, di peso fondendosi ‖ 2. v. a. fondere; liquefare; struggere liquefacendo. — II. (schmelze, –zest o –zt, –zte ein; eingeschmelzt), v. a. *oggi di rado per* ~ I. 2.

ein'schmie·den (schmiede ein), v. a. iocastrare in uo metallo, incatenare con colpi di martello; *per lo più* einen Verbrecher ~, mettere in ferri un malfattore.

ein'schmie·gen; sich ~ (schmiege mich, –gst dich ein), v. rifl. serrarsi, stringersi, spiegarsi (in qc.); *p. es.* sich in eine Ecke ~, stringersi *od* accovacciarsi in un canto; *fig.* sich in die Verhältnisse ~, adattarsi umilmente alle circostanze; sich bei jdm. ~, *i. st. ch.* sich bei jdm. einschmeicheln.

ein'schmie·ren (schmiere, –rst ein), I. v. a. 1. ungere (mit Fett, Öl ꝛc., di grasso, di olio); die Räder ~, ungere le ruote; *(Mec.)* die Maschinenteile ~, lubrificare le parti d'una macchina; *fam.* sich (*dat.*) die Haare mit Pomade ~, ungersi i capelli di pomata ‖ 2. (beschmieren) dem Kinde den Brei in den Mund ~, imbeccare la pappa a un bambino (imbrattandolo); *fig.* man muß ihm alles ~, bisogna imbeccargli tutto come a un bambino ‖ 3. *pop.* die Ausgaben in ein Buch ~, scrivere scaraboecbiando le spese in un libretto. — II. sich ~, v. rifl. *pop.* imbrattarsi (*per lo più* d'un unto).

ein'schmir·geln (schmirgele, –lst ein), v. a. smerigliare interamente. feinschmirgeln.

ein'schmō·ren (schmore, –rst ein), v. a. *v.* **ein'schmo·ren** (schmoge, –rst ein), v. a. importare, introdurre di contrabbando.

ein'schmut·zen (schmutze, –zest o –zt ein), v. a. imbrattare, insudiciare interamente; seine Kleider gehörig ~, impillaccherarsi, impillaccherarsi da capo a piedi.

ein'schnal·len (schnalle, –llst ein), v. a. impaccare, imballare serrando con una cinghia; den Überzieher u. die Reisedecke in einen Plaidtasche ~, legare il mantello e la coperta da viaggio in un portamantello.

ein'schnap·pen (schnappe, –pptein), I. v. a. *fam.* Luft ~, tirare a sè, aspirare l'aria con un certo sforzo, con fatica (a guisa d'un pesce). — II. v. n. (i.) chiudersi a scatto (*p. es.* una serratura).

Ein'schnappfeder, f. molla a scatto, f. ‖ **-schloß**, n. serratura a scatto, f. [m.

Ein'schneidemesser, n. *(Med.)* scalpello, **ein'schneiden** (schneide, schnitt ein; eingeschnitten), I. v. a. 1. incidere; figuren in Holz, Stein, Metall ~, intagliare figure in legno, pietra, metallo; (Einschnitte machen; einkerben) intaccare; (kleine Schnitte in etw. machen) tagliuzzare; frastagliare (qc.); *(Med.)* (einen Einschnitt machen) fare un' incisione; oberflächlich ~, scarificare; *(Bott.)* den Boden des Fasses ~, capruginare (le doghe); *(Legat. de' libri)* ein Buch auf dem Rücken ~, segare il dorso d'un libro; *(Mec.)* die Zähne in ein Rad ~, addentellare una ruota; *(Legn.)* Schwalbenschwänze in die Bretter ~, addentare un' asse; *(Mil.)* Schießscharten in eine Mauer, in einen Wall ~, aprire feritoie in un muro, in un baluardo; *(Geogr.)* ein Wasserlauf schneidet ein Thal ein, un fiume scava una valle; tief eingeschnittenes Flußbett, letto di fiume scavato profondamente nel terreno, m.; *(Bot.)* eingeschnittene Blätter, foglie incise, f. pl. ‖ 2. *(Cuc.)* Brot in die Suppe ~, affettare, tagliuzzare il pane nella minestra; Fleisch in die Brühe ~, tagliare la carne in pezzettini, spezzettarla, per farne un intingolo; △ Eingeschnittenes, n. fricassea, f.; *(Agr.)* das Getreide ~, mietere, tagliare il grano e trasportarlo nel granaio. — II. v. n. (h.) tief ~, entrare profondamente (uno strumento tagliente); der Arzt hat tief ins Fleisch eingeschnitten, il medico ha fatto un' incisione profonda nella carne; Stricke, Fesseln ins Fleisch ein, corde, legami entrano nella carne; in das gesunde Fleisch ~, arrivare sul vivo (*p. es.* nel tagliarsi un callo); *spesso fig.* tief ins Herz ~, toccare, pungere sul vivo; offendere il cuore; der Krieg schnitt tief in alle bürgerlichen Verhältnisse ein, la guerra ferì profondamente (sconvolse) tutte le istituzioni civili; *p. pres.* **einschneidend**, *agg.* incisivo; tagliente; *fig.* tief ~e Veränderungen, cambiamenti di un effetto profondo, m. pl. — III. **sich** ~, v. rifl. 1. incidersi; essere incisa, tagliata, frastagliato il *(Com.)* das Tuch schneidet sich ein beim Einseiverfauf, vendendo il panno a taglio ci si scapita ‖ 3. *(Mil.)* trincerarsi. [gattaccio, m.

Ein'schneidegras, f. *(Legat. de' libri)*

ein'schneidig, *agg.* di un solo taglio o filo (spade, coltelli etc.). [(Einschnitt 1.).

Ein'schneidung (–; 0), f. incisione, f. *(cf.* **ein'schneien** (schneie, schneit ein), I. v. a. coprire interamente di neve; seppellire sotto la neve; der Zug wurde eingeschneit, il treno fu costretto dalla neve a fermarsi (rimase sotto la neve. — II. v. n. (*j.*) essere sepolto sotto la neve; wir schneiten noch u. noch ein, a poco a poco la neve ci copriva affatto; eingeschneite Thäler, valli coperte di neve, f. pl.; der Zug ist eingeschneit, il treno deve fermarsi per cagion della neve.

Ein'schnitt (–es; –e), m. 1. (Einschneiden) incisione, f.; tagliamento; frastagliamento; intaccamento, m.; der ~ in eine Wunde, l'incisione in una ferita; *(Agr.)* der ~ des letzten Jochrads, la fettatina dell' ultimo scorso; *(Legn.)* ~ mit der Säge, risegatura, f. ‖ 2. (Eingeschnittenes) incisione, f. taglio; intaglio, m.; intaccatura, f.; (Kerbe) tacca, f.; (Aushöhlung) incavo, m.; zahnförmiger ~, dentello, m.; zackiger ~ (Schärfe), frastaglio; cincischio, m.; ~ in einen Damm (Turnierstich), taglio o traforo d'un argine, m.; incisione, breccia, incavatura in un argine, f.; *(Legn.;* Holz; Zuge) incastro, m.; (Kautschuk) Mutterkanalatura, f.; ~ auf einer Klinge, auf dem Deckel einer Dose (zum Einlegen des Fingernagels), unghiata, f.; ~ im Leibe der Zuschetten, streittura, f.; *(Metr.)* ~ im Verse, cesura, f.; *(Mec.;* Kettnute) incastro per la chiavetta, m.; *(Mil.)* ~ in einen Wall (Schießscharte für eine Kanone), cannoniera; troniera; feritoia, f.; ~ in das Terrain (Schützengraben), trincea, f.; ~ im Terrain, incavo, m.

Ein'schnittmesser, n. *(Legn.)* scalpello da intaglio, m. ‖ **-messer**, n. *(Med.)* bisturì a bistorino, m. ‖ **-stelle**, f. luogo dell' incisione, m.

ein'schnitzen (schnitzele, –ist ein) e **ein'schnitzen** (schnitze, –zest e –zt ein) v. a. intagliare (in legno).

ein'schnupfen (schnupfe, –pft ein), v. a. prendere per il naso (il tabacco); fiutarlo.

ein'schnüren (schnüre, –rst ein), v. a. legare strettamente, allacciare, stringere con un laccinolo, con una corda (*p. es.* un pacco); fich die Bruft zu fehr ~, stringersi troppo (le donne colla fascetta); *(Legat. de' libri)* allacciare; *(Zool.)* ristrettirsi (il corpo d'un insetto); *(Bot.)* cingeschnürt, strozzato.

ein'schnurren (schnurre, –rrst ein), v. n. (*j.*) *fam. per* einschrumpfen.

Ein'schnürung (–; 0), f. allacciamento, m.; ~ der Bruft, lo striogersi troppo; ristringimento del petto (colla fascetta), m.; *(Med.)* ~ eines Darms, strozzamento, m.

ein'schöpfen (schöpfe, –pft ein), v. a. Waffer in ein Gefäß ~, attingere l'acqua e versarla in un vaso.

ein'schränkbar, *agg.* restringibile; limitabile; *talvolta* modificabile.

ein'schränken (schränke, –kt ein), v. a. e **ſich** ~, v. rifl. limitare (–rsi); restringere (–rsi); die Ausſicht wird von kahlen Klippen eingeſchränkt (G.), la vista è limitata da scogli nudi; *fig.* (enger begrenzen) circoscrivere; *talvolta* modificare; gewiſſe Privilegien ~, modificare o restringere certi privilegi; ſich. Ebrgeiz ~, raffrenare, temperare, domare l'ambizione di qd.; ſich. Gewalt ~, porre limiti al potere altrui; ſeine Ausgaben (o ſich in ſeinen Ausgaben) ~, ridurre, moderare le (o ristringersi nelle) spese; ſeine Wünſche (o ſich in ſeinen Wünſchen) ~, moderare i (o moderarsi nei) proprj desideri; ſich aufs notigſte ~, restringersi al puro necessario; wir müſſen uns ſehr ~, dobbiamo vivere molto ristrettamente; eingeſchränkte Lage, Gelbmittel, mezzi ristretti, m. pl.; ristrettezze domestiche, f. pl.; *di rado* eingeſchränkt ſein (von Perſonen) (G.), testa di intendimento limitato, m. ‖ *p. pres.* **einſchränkend**, *agg.* restrittivo; limitativo; modificativo.

Ein'schränkung (–; –en), f. ristringimento, m.; restrizione; limitazione; modificazione, f.; ~ der Ausgaben, riduzione delle spese; economia, f.; trotz aller ~en kommen ſie nie aus, con tutte le economie non se la sbarcano mai; ~ auf eine Örtlichkeit, localizzazione; circoscrizione, f.; (Vorbehalt) riserva, f.; ohne ~, senza riserva *o* senza restrizione; assolutamente; illimitatamente; incondizionatamente; *(Gram.)* mit ~, in un senso limitato *o* più ristretto.

ein'schrauben (schraube, –bt ein), v. a. fermare dentro con viti; invitare.

Ein'schraubloch, n. *dim.* f. vite a occhiello, f.

Ein'schreiber, m. *(Mar.)* ufficio del-l'iscrizione di marina, m. ‖ **-buch**, n. registro dell' esecutore delle tasse, m. ‖ **-bürean**, n. ufficio d'iscrizione o di registrazione, m. ‖ **-gebühr**, f.: **-geld**, n. tassa d'iscrizione o di registrazione, f. ‖ **-lammer**; **-ſtube**, f. v. **Einſchreibebureau**.

ein'schreiben (schreibe, –bſt, –schrieb ein; eingeſchrieben), v. a. 1. scrivere (in . . .); registrare; die Ausgaben in ein Buch ~, scrivere, notare le spese in un libro; den Namen jds. in den Grabſtein ~, iscrivere il nome di qd. nella pietra sepolcrale; *(Com.)* einen Poſten in eine Rechnung ~, mettere una partita in (su) un conto; jem. in ein Mitgliederverzeichnis, in eine Matrikel ~, iscrivere qd. (il nome di qd.) nel catalogo dei soci, nella matricola; einen Studenten ~, immatricolare o iscrivere uno studente; ſich als Zuhörer bei einem Profeſſor ~, iscriversi (come uditore) per un corso d'un professore; *(Mil.)* den Soldaten in die Stammrolle ~, iscrivere nel ruolo il nome d'un soldato; arrolare, immatricolare un soldato; *(Scuol.)* einen Schüler in das Klaſſenbuch ~, notare il nome d'uno scolare nel libro della classe (come nota di punizione); *(Giur. e Part.)* in das Protokoll ~, fare inserire nel protocollo; *(Posta)* einen Brief, einen Sendung ~ laſſen, far registrare una lettera, un plico; eingeſchriebener Brief, (lettera) raccomandata, f.; ~! raccomandato! ſich ~ laſſen (für den Poſtwagen), farsi iscrivere per un posto (fissare un posto) nella diligenza ‖ 2. *fig.* dem Gedächtnis ſchreibt ſolch ein Bild ſich unauslöſchlich ein (G.), una tale immagine s'iscrive (o s'imprime) incancellabilmente nella memoria.

Ein'schreiber, m. scrivano, m. certificato d'iscrizione all' università, m.; *(Posta)* ricevuta che la posta lascia per una corrispondenza raccomandata, f. ‖ **-lon**, f. corrispondenza raccomandata, f. ‖ **-ſtelle**, f. sportello per le raccomandate, m.

Ein'schreibung (–; –en), f. atto dell' iscrivere, m.; registrazione, f.; ~ der Studenten, iscrizione, f.; ~ der Soldaten, arrolamento, m.; *(Posta)* ~ von Sendungen, raccomandazione, f.; *(Com.)* ~ von Gütern, registrazione, di merci, f.; ~ von Rententiteln, iscrizione dei titoli di rendita, f.

ein'schreien (ſchreie, ſchreiſt, ſchrie ein; eingeſchrieen), v. n. (h.) auf jem. ~, rivolgersi verso qd. gridando o alzando la voce.

ein'schreiten (ſchreite, ſchritt ein; eingeſchritten), v. n. (*j.*) *propriamente* andare dentro, entrare con passi misurati o camminando gravemente; *per lo più fig.* intervenire; interporsi autorevolmente; die Polizei ſchritt ein, la polizia intervenne; gegen jem. gerichtlich ~, procedere (giudizialmente) contro qd.; mit Gewaltmaßregeln ~, adoprare la forza; trattig, energiſch ~, adoprare misure energiche.

Ein'schreiten (–s; 0), n. e **Ein'schreitung** (–; 0), f. intervenzione, f.; *(Giur.)* procedura, f.

ein'schrötten (ſchrote ein), v. a. 1. die Fäſſer ~, calare in cantina le botti per mezzo della scaletta a piano declinato ‖ 2. *(Magn.)* Getreide ~, sbrieciolare, pestare il grano; macinarlo grossolanamente.

ein'schrumpeln (ſchrumpele, –lſt ein), v. n. (*j.*) *fam. per* einſchrumpfen.

ein'schrumpfen (ſchrumpfe, –pft ein), v. n. (*j.*) raggrinzirsi (le foglie, le ſtoffe, il cuoio); ritirarsi; rientrare (le stoffe); increſparsi (la buccia di frutti); vor Froſt ~, aggricchiare; raggricchiarsi; (kürzer werden) raccorciarsi; ein eingeſchrumpftes Geſicht, un viso raggrinzato, rugoso.

Ein'schrumpfung (–; 0), f. raggrinzamento; rientramento; increspamento; raccorciamento, m.

ein'schüb (–es; –ſchübe), m. v. Einſchiebung e Einſchiebſel ‖ *spec.* tubo, pezzo per allungare un telescopio, un cannocchiale, m. [intimidire; intimorire.

ein'schüchtern (ſchüchtere, –rſt ein), v. a.

Ein'schüchterung (–; –en), f. intimidazione, f.; intimorimento, m.

Ein'schlichtungsſyſtem, n. sistema d'intimidazione, m. ‖ **-versuch**, m. tentativo d'intimidazione; m.

ein'schulen (ſchule, –ſt ein), v. a. 1. addestrare; ammaestrare (auf, für, in etw., in o per qc.); *iron.* imbeccare ‖ 2. assegnare (un villaggio) al distretto d'una scuola; dieſer Ort iſt nach der Stadt eingeſchult, i fanciulli di questo paese vanno a scuola nella città vicina.

Ein'schür (–; 0), f. tosatura d'una pecora che si tosa una volta l'anno, f.

ein'schüren, *agg.* che è tosata una sola volta l'anno (pecora); ~e Wolle, lana d'una tale pecora, f.

Ein'schuß (–ſchuſſes; –ſchüſſe), m. 1. *(Tess.)* trama, f.; ripieno, m. ‖ 2. *(Magn.)* acqua che casca sulla ruota, f. ‖ 3. *(Com.)* capitale versato in un negozio; capitale di fondo, m.

ein'schütten (ſchütte, –tet ein), v. a. *fam.* rimettere del suo (in un affare); er hat dabei ſo u. ſo viel eingeſchüttet, ci ha rimesso un tanto.

ein'schütten (ſchütte ein), v. a. versare (in . . .); dem Vieh das Saufen, den Pferden den Hafer ~, versare la bevanda per le macche, la biada per i cavalli nella mangiatoia; *(Magn.)* das Getreide in den Trichter ~, versare il grano nella tramoggia; das Mehl in Säcke ~, insaccare la farina. [ſf.

Ein'schütt'laſten, m. *(Magn.)* tramoggia,

ein'schwalben e **ein'schwalben** (ſchwalbe, ſchwalbſt, –lbt ein), v. a. *(Legn.)* connettere, incastrare a coda di rondine.

ein'schwärzen (ſchwärze, –zeſt e –zt ein), v. a. 1. annerire; tingere o coprire di nero (*p. es.* le lastre da incisione) ‖ 2. *I. st. ch.* entſchwanggelt; eingeſchwärzte Waren, merci di contrabbando, f. pl. [diere, m.

Ein'schwärzer (–s; –), m. contrabban-

Ein'schwärzung (–; –en), f. 1. annerimento, m. ‖ 2. contrabbando, m.

ein'schwatzen e **ein'schwätzen** (ſchwatze, –zeſt e –zt ein), I. v. a. jdm. etw. ~, persuadere qd. a qc.; convincere qd. di qc. (con molte chiacchiere); *oppure* far credere qc. a qd. con paroline, con ciarle. — II. v. n. (h.) auf jem. ~, intronare la testa a qd. con molte chiacchiere.

ein'schwefeln (ſchwefele, –lſt ein), v. a. zolfare; inzolfare (*p. es.* le viti, le botti).

ein'schweifen (ſchweife, –fſt ein), v. a. incavare; tagliare (una ſtoffa, un' asse) in forma d'una mezza luna rientrante.

ein|schwen|ken (schwenke, –nkte ein), I. v.a. das Pferd in den Seitenweg ~, voltare col cavallo nella strada che devia. — II. v.n. (h. e f.) *(Mil.)* fare una conversione in dentro.

ein|schwin|den (schwinde, schwand, schwände ein; eingeschwunden), v.n. (f.) diminuire; scemare; ridursi a meno; (sich verengern) ristrettirsi; rientrare; (sich aufziehen) consumarsi; (einschwinden) deperire; venir meno.

ein|se|geln (segele, –elte ein), v.a. navigare dentro a vela o a vele gonfie).

ein|se|gnen (segne ein), v.a. benedire; Brot u. Wein ~ (beim Abendmahl), consacrare l'ostia e il calice; ein Brautpaar ~, dare la benedizione nuziale a una coppia di sposi novelli; die Kinder ~, (bei den Protestanten; fonfirmieren) confermare, (bei den Katholiken; firmeln) cresimare i fanciulli; eingesegnet werden, fare la prima comunione; einen Geistlichen ~, ordinare, consacrare un prete; einen Verstorbenen ~, dare il viatico (la benedizione in articolo mortis) a un moreute; eine Wöchnerin ~, rimettere in santo una puerpera.

Ein|se|gnung (–; –en), f. benedizione, f.; ~ eines Brautpaares, benedizione nuziale; ~ eines Priesters, consacrazione o ordinazione d'un prete, f.; (Konfirmation) confermazione, f.; (Firmelung) cresima, f.

ein|se|hen (sehe, sieht, sah, sähe ein; eingesehen), I. v.n. (h.) 1. *oggi di rado* in etw. ~, dare un' occhiata in qc.; in Verhältnisse ~, die sonst selten jem. vor die Augen bekommt, poter vedere da vicino circostanze, che di rado si svelano agli occhi altrui; *vive nel sost.* Einsicht (c. *gu.* 1.) ‖ 2. mit jdm. ~, (in das Buch), guardare nel libro insieme con qd. — II. v.a. 1. etw. ~, guardare attentamente nell' interno di qc.; esaminare, ispezionare qc.; Briefe, Akten ~, dare un' occhiata, una scorsa alle lettere, agli atti ‖ 2. *fig.* (verstehen, begreifen) comprendere; intendere; capire; (anerkennen) riconoscere; ich kann nicht ~, wie das nötig gewesen sein sollte, non posso capire la necessità di questa cosa; Sie werden selbst ~, daß . . ., Lei capirà da sè che . . .; jetzt fängt er an, sein Unrecht einzusehen, ora comincia a riconoscere che ha torto.

Ein|se|hen (–s; –), n. 1. esame, m.; ispezione, f. (*pin spesso* Einsicht) ‖ 2. *fig.* giudizio, m.; considerazione, f.; er sollte doch ein ~ haben, dovrebbe considerare un po' le circostanze; so viel ~ muß er doch haben, um das zu begreifen, tanto giudizio (*pop.* tanto comprendonio) dovrebbe avere per capire questo; haben Sie doch ein ~! sia un po' ragionevole!

ein|se|hen (sehe, –ßt ein), v.a. insaponare (la barba, il bucato) ‖ *fig. e fam.* jem. gehörig ~, fare un brutto tiro a qd.; *anche* farlo ubbriacare.

ein|sei|tig, *agg.* 1. che ha un solo lato; *(Bot. e Giur.)* unilaterale; *(Arch.)* –es Dach, tetto a una sola acqua, m.; *(Med.)* –es Kopfweh, emicrania, f. ‖ 2. *fig.* che emana, procede da o si riferisce a una parte sola; parziale; –er Vertrag, contratto che obbliga una sola delle parti contraenti, m.; –es Urteil, giudizio parziale, m.; –er Mensch, uomo di idee ristrette, m.; –e Ansichten, idee strette, f. pl.; –e Bildung, erudizione in una disciplina sola; erudizione non vasta, f.; etw. ganz ~ beurteilen, darsellen, giudicare, riferire qc. sotto un solo punto di vista, da un solo lato, molto parzialmente.

Ein|sei|tig|keit (–; –), f. *(Bot. e Giur.)* l'essere unilaterale; parzialità, f.; ~ der Bildung, der Ansichten, limitatezza della coltura, delle idee; ristrettezza d'idee, f.

ein|sen|den (sende, sandte o sendete ein; eingesandt o eingesendet), v.a. inviare; rimettere; mandare; *(Com.)* eine Bestellung ~, trasmettere una commissione; die Rechnung ~, rimettere il conto; *(Giornal.)* an eine Zeitung etw. ~, comunicare qc. a un giornale (*cf.* Eingesandt).

Ein|sen|der (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. colui, colei che spedisce, che trasmette (una commissione); inittente, m. e f.; *(Giornal.)* ~ von Beiträgen an eine Zeitung, *spesso* corrispondente, m. e f.

Ein|sen|dung (–; –en), f. invio, m.; spedizione, f.; *(Com.)* ~ von Geldbeträgen, rimessa (di denari), f.; ~ der Rechnung, il rimettere il conto; *(Giornal.) spesso* corrispondenza, f.; (von seiten einer Behörde o der Lehrer) comunicato, m. (*cf.* Eingesandt).

ein|sen|ken (senkte, –nkte ein), v.a. affondare; calare giù; lasciar andare giù; den Sarg ~ in die Gruft, calar giù nella fossa la cassa mortuaria; *casi speciali (Falegn.)* einen Balken ~, incastrare una trave; *(Magn.)* einen Schraubenkopf ~, accecare la testa d'una vite; *(Giard.)* die Bäume ~, piantare gli alberi nelle fosse; die Reben, die Ableger ~, propaggiuare i magliuoli; etw. ins Wasser, in eine Flüssigkeit ~, immergere qc. in un liquido ‖ *p. pass.* eingesenkt, *agg.* immerso; affondato; (Schraubenköpfe) accecato; (Boden) depresso.

Ein|sen|kung (–; –en), f. 1. (Einsenken) affondamento, m.; ~ eines Sarges, infossamento della cassa mortuaria, m.; *(Agr.)* propaggiuazione, f.; *(Magn.)* accecamento (della testa delle viti), m.; ~ ins Wasser, immersione, f. ‖ 2. (Eingesenktheit) ~ des Bodens, depressione del terreno, f.; avvallamento, m.; –en (Höhlen) in den Wangen, in den Schläfen, infossamenti, m. pl.

Ein|ser (–s; –), m. △ *per* Einer.

ein|setz|bar, *agg.* istituibile.

ein|set|zen (setze, –tzte o –tzte ein), I. v.a. 1. mettere, porre, collocare dentro; das Brot in den Backofen ~, infornare il pane; das Geschirr in den Brennofen ~, infornaciare i vasi di terra; einen Stein in den Ring ~, incastonare una pietra preziosa in un anello; die Scheiben in ein Fenster ~, mettere i cristalli alle finestre; *assol.* Vögel ~ (in den Bauer), ingabbiare gli uccelli; Gänse ~, mettere i paperi nella stia (per ingrassarli); einen Dieb ~, mettere in prigione (*pop.* in gattabuia) un ladro; Fische (in einen Teich) ~, popolare un vivaio di avanotti; falsche Zähne ~ (dm.), mettere dei denticiali (a qd.); *(Sarto)* ein Flicken ~, mettere una toppa (su un vestito); *(Cavall.)* dem Pferde die Sporen ~, dar di sprone a un cavallo; *(Mar.)* die Masten ~, innalzare gli alberi; inalberare il vascello; *(Giardin.)* die Bäume ~, piantare gli alberi; metterli nelle fosse; die Blumen in Töpfe ~, invasare i fiori; *(Mur.)* die Klammern in den Stein ~, incastrare, affondare, fermare a dentro le spranghe nella pietra; *(Legat. de' libri)* ein Heft, ein Heft in die Bunde ~, inserire un foglio, un quaderno in un libro; *(Giornal.)* einen Artikel in eine Zeitung ~ (o einrücken), inserire un articolo in un giornale; *fig.* alle Hebel ~, um etw. zu erreichen, fare tutti i suoi sforzi, adoperare tutti i mezzi possibili per ottenere qc. ‖ 2. *(Giuoc. etc.)* Geld (als Einsatz) ~, metter su; haben alle eingesetzt? hanno messo su tutti? in die Lotterie ~, mettere al a lotto, una lotteria (una certa somma); prendere un biglietto di lotteria etc. etc., zum Pfande ~, lasciare, mettere in pegno qc.; *fig.* sein Ehrenwort zum Pfande ~, impegnare la propria parola d'onore; seine Ehre, sein Leben, sein Haß u. Gut für ein Unternehmen ~, mettere a repentaglio l'onore, la vita, tutti gli averi per un' impresa ‖ 3. (einrichten; festsetzen) ein Fest ~, istituire una festa; eine Stiftung ~, costituire un fondo; einen Gerichtshof ~, erigere un tribunale; jem. zu seinem Haupterben ~, costituire qd. erede universale; jem. in ein Amt ~, investire qd. di (insediarlo, istallarlo in) un ufficio; jem. wieder in sein Eigentum ~, rimettere uno nel possesso di qc.; jem. zum Könige ~, nominare qd. re; porlo in trono; in ein Amt wieder ~, ristabilire uno nella carica; reintegrarlo; *talvolta* riabilitarlo; jem. an (in) die Stelle eines anderen ~, sostituire qd. a un altro; ein unehelliches Kind in die Kindesrechte ~, legittimare un figliuolo spurio. — II. sich ~, v.rifl. 1. (in einen Wagen, in ein Schiff) mettersi dentro; prendere posto (in una carrozza, in uno vascello) ‖ 2. *fig.* sich (o seine ganze Persönlichkeit) ~ für etw., mettere a repentaglio, rischiare la propria persona per qc. ‖ 3. (sich festsetzen) stabilirsi; prender radice; pigliar piede; abbarbicarsi. — III. v.n. 1. (i.) auf jem. ~, lanciarsi addosso a qd. ‖ 2. (h.) entrare (le voci, gli strumenti in un concerto); die Horner haben nicht richtig ~, i corni non sono entrati a tempo; *anche* Regenwetter setzt ein, il tempo comincia a darsi alla pioggia, a diventar piovoso.

Ein|set|zer (–s; –), m. *(Mar.)* allungo (posticcio, m.

Ein|setz|ge|wicht (e, n. pl. v. Einsatzgewichte ‖ –glä|ser, n. pl. *(Glard.)* barattoli, vasi di vetro (per i magliuoli, per i giacinti etc.), m. pl. [Affenfeder o Sexting.

Ein|setz|ling (–[e]s; –e), m. *(Giard.)* v. Einsetzreis.

Ein|setz|rei|s, n. *(Arch.)* rosone, m. ‖ –stücke, n. pl. *(Mec.)* aggiunte, f. pl.; alluoghi, m. pl.

Ein|set|zung (–; –en), f. 1. il mettere dentro; *(Giard.)* ~ der Bäume, piantagione (f.), infossamento (m.) degli alberi; ~ von Ableger, propaggiuazione, f.; ~ eines Edelsteines, incastonatura, f.; ~ eines Diebes, incarceramento, imprigionamento d'un ladro, m. ‖ 2. *fig.* istituzione (*p. es.* della SSma Eucaristia); costituzione (*p. es.* di fondi), f.; stabilimento, m.; ~ jds. in ein Amt, insediamento di qd. in una carica, m.; ~ eines Bischofs, investitura, f.; ~ eines Königs, elezione d'un re, f.; ~ an (in) die Stelle eines andern, sostituzione; *(Giur.)* surrogazione, f.; ~ in den vorigen Stand, ristabilimento, m.; restituzione; reintegrazione; riabilitazione, f.; ~ eines Erben, istituzione d'un erede, f.; *(Giur.)* ~ in den Besitz, immissione in possesso, f.

Ein|set|zungs|ur|kun|de, f. documento (m.), pergamena (f.) dell' istallazione ‖ –**wort**, n. pl. *(Bibl.)* parole sacramentali, f. pl.

Ein|sicht (–; –en), f. 1. esame, m.; ispezione, f.; ~ nehmen in Akten, in Berichte, esaminare, leggere gli atti, le relazioni; die Akten dem Verteidiger zur ~ geben, consegnare gli atti al difensore che possa leggerli, esaminarli; jdm. etw. zur ~ (o zur Einsichtnahme) vorlegen, mettere qc. davanti agli occhi di qd. per dargli occasione di esaminarla ‖ 2. (Verständnis) intelligenza, f.; intendimento; giudizio, m.; (genaue Kenntnis) cognizione esatta; conoscenza (di qc.), f.; (Unterscheidungsgabe) penetrazione; perspicacia, f.; avvedimento, m.; tiefe ~ in eine Sache haben, essere addentro in una cosa; conoscerla a fondo; feine ~ in die Sache haben, non poter formarsi un' idea esatta di qc.; non aver piena conoscenza di qc.; ein Mann von großer ~, un uomo di molto buon senso, di profondo giudizio; non beschränkter ~, di intelligenza limitata; nach meiner ~, secondo il mio giudizio; ich unterwerfe mich Ihrer ~, mi rimetto al Suo (miglior) giudizio ‖ 3. (Erkenntnis) riconoscimento, m.; zur ~ seiner Fehler kommen, cominciare a riconoscere i propri errori; einsavire; zu einer besseren ~ gelangen, sgannarsi.

ein|sich|tig, *agg.* (verständnisvoll) intelligente; (mit durchdringendem Verstande) con ingegno penetrante; perspicace; (klug) avveduto; prudente; (mit gutem Urteil) giudizioso; assennato; ragionevole; saggio; –er Mensch, uomo intelligente; uomo di giudizio, m. [intendersi, a riconoscersi.

ein|sich|tig, *agg.* facile a capirsi, ad

ein|sich|tig|keit, f. sano giudizio; poco ragionevole; disavveduto ‖ –**voll**, v. einsichtig.

ein|sid|lern (–ßt lern; sidlere, –rte ein), v.n. (f.) infiltrarsi; (eintröpfeln) stillare (in . . .).

Ein|sie|del (–s; –), m. v. Einsiedler.

Ein|sie|de|lei (–; –en), f. eremitaggio; romitaggio, m.; *anche* eremo, m. *p. es.* die heilige ~ von Camaldoli, il sacro eremo di Camaldoli.

ein|sie|deln; **sich** ~ (siedele mich, –lte dich ein), v. rifl. *t. et ch.* sich anfiedeln.

ein|sie|deln (einsiedele, –lte) e **ein|sie|lern** (einsiedlere, –lerte), v.n. (h.) vivere, far vita da romito, da anacoreta.

ein|sie|den (siede, sott, sötte ein; eingesotten), v. a. e v. n. (h.) v. einkochen.

Ein|sied|ler (–s; –), m.; –in (–in nen), f. 1. eremita, m.; romito, m.; –a, f.; anacoreta, m.; *fig.* uomo solitario o soligno; chi ama la solitudine; chi vive ritarato; *(in Baviera)* contadino d'un podere stillare nelle montagne, m. ‖ 2. *(Zool.) t. st. ch.* Einsiedlerkrebs.

Ein|sied|le|rei (–; –en), f. v. Einsiedelei.

ein|sied|le|risch, *agg.* eremitico; romitico; anacoretico; *fig.* solitario; soligno; ritirato.

Ein|sied|ler|klau|se, –**hüt|te**, f. romitorio, m.; cella d'un romito, f. ‖ –**krebs**, m. *(Zool.)* paguro, m. (Pagurus) ‖ –**kut|te**, f. veste d'un romito, f. ‖ –**lē|ben**, n. vita da romito, f.

ein|sie|geln (siegele, –elte ein), v.a. porre sotto sicillo; sigillare (in . . .).

ein|sil|big, *agg.* *(Gram.)* monosillabico; –es Wort, monosillabo, m. ‖ 2. *fig.* (*di persone*) taciturno; silenzioso.

Ein|sil|big|keit (–; 0), f. 1. *(Gram.)* l'essere monosillabico ‖ 2. *fig.* taciturnità, f.

ein|sin|gen (singe, sungt, sang, sünge ein; eingesungen), I. v. a. addormentare cantorellando; ein Kind ~, cantare la ninna nanna a un bambino; ninnarlo. — II. sich ~, v. rifl. esercitarsi, perfezionarsi nel canto;

eine gut eingeübte Stimme, una voce esercitata, educata bene.

ein|sin|ken (sinke, –te, sank, sänke ein; eingesunken), v. n. (i.) (mit dem Fuße) affondare, –rsi (col piede); (in die Tiefe sinken) sprofondarsi; sprofondare; calare giù; (in einen Abgrund sinken) subissare; der Boden sinkt ein, il terreno cede, si sprofonda (sotto i nostri piedi); das Erdreich sinkt ein, il terriccio frana, scoscende, smotta; *(Mar.)* Schiffe sinken ein, le navi calano a fondo ‖ *fig.* eingesunkene Augen, occhi infossati, m. pl.; die Sonne, der Abend sinkt ein, il sole, il giorno comincia a declinare, a volgere al tramonto.

Ein|sin|ken (–s; 0), n. sprofondamento, m.; il calare ingiù; *(Mar.)* ~ eines Schiffes, sommersione d'una nave, f.; ~ eines Körpers in eine Flüssigkeit, immersione, f. (*anche per* Tiefgang eines Schiffes); ~ des Grundes, sprofondamento del terreno, m.; ~ des Erdreichs (Erdsturz, Erdschlipf), frana, f.; scoscendimento; smottamento, m. ‖ v. einsinken.

ein|sin|tern (sintere, –tert ein), v. n. (i.) **ein|sin|tern** (tige, –tet e –tigt, sinkt, sänke ein; eingesessen), v. n. (i.) 1. in einen Wagen ~, prender posto in una carrozza ‖ 2. star sempre in casa; esser molto casalingo ‖ 3. abbarbicarsi in un luogo; porvisi stabilmente; *spec. nel p. pass.* eingesessen *(v. al suo luogo alfabetico)*. — II. v. a. affondare una sedia imbottita col sedervi troppo.

ein|sitzig, *agg.* di un solo posto; –er Wagen, legno a un solo posto.

eins|mals, *avv. v.* einjmals.

ein|söhlig, *agg. (Calzol.)* con un solo snolo; col suolo semplice (scarpe etc.).

ein|span|nen (spanne, spannte ein), v. a. 1. die Pferde in den Wagen ~, o den Wagen ~, attaccare i cavalli alla carrozza o attaccare la carrozza; *fig.* jem. tüchtig ~, tenere qd. al lavoro assiduo ‖ 2. die Leinwand in einen Rahmen ~, metter sul telaio la tela; *(Calzol.)* die Stiefel in die Form ~, mettere gli stivali sulla forma (per allargarli); *(Forest.)* das Holz ~, riunire le sopule d'una zattera.

Ein|span|ner (–s; –), m. carrozzina (f.), legnetto (m.) a un cavallo; barroccino; calesse, m.

ein|spän|nig, *agg.* a un solo cavallo (legno, carrozza); –er Wagen, v. Einspänner ‖ *avv.* ~ fahren, andare con un cavallo solo ‖ *sost. (Minier.)* Einspänniger, m. minatore che lavora da sè (a conto proprio) e solo una miniera, m.

ein|spei|chern (speichere, –rst ein), v. a. riporre nel granaio (la raccolta), nel magazzino (le merci); immagazzinare.

ein|spei|zig, *agg. (Bot.)* univalvo.

ein|sper|ren (sperre, –rst ein), v. a. rinchiudere; ingabbiare (gli uccelli); imprigionare; incarcerare; mettere in prigione (*pop.* in gattabuia); *(Mil.)* consegnare nella sala di disciplina; mettere agli arresti; *fam.* der Regen sperrte uns ins Haus ein, la pioggia ci sequestrò in casa.

Ein|sper|rung (–; –en), f. rinchiudimento, m.; (von Gefangenen) imprigionamento; incarceramento, m.; (der Vögel) ingabbiamento, m.

ein|spie|len (spiele, –lst ein), I. v. a. 1. jem. ~ (in den Schlag spielen), addormentare qd. colla musica ‖ 2. ein Stück ~, ripetere un pezzo di musica (*oppure* una rappresentazione drammatica) fin alla perfezione. — II. sich ~, v. rifl. esercitarsi, perfezionarsi nel sonare uno strumento o nel rappresentare una parte drammatica o nel giocare a un giuoco; sich auf einem Instrumente ~, impratichirsi di uno strumento musicale; ein gut eingespieltes Orchester, orchestra di un insieme perfetto, f. — III. v. n. (h.) (*per* hineinspielen) influire; esercitare una certa influenza (in etw., su qc.).

ein|spin|nen (spinne, spannte, spänne ein; eingesponnen), I. v. a. 1. intrecciare filando (*p. es.* un filo d'oro in altro filo) ‖ 2. inviluppare nel suo ragnatelo (un ragno qc.) ‖ 3. *(nel linguaggio degli studenti)* incarcerare; mettere in carcere o agli arresti. — II. sich ~, v. rifl. (Seidenwürmer) abbozzolarsi; (Raupen) incrisalidarsi; *fig.* sich in eine Täuschung ~, lasciarsi invilupparе interamente da un inganno; *fam.* sich gänzlich (in sein Haus) ~, fare una vita ritiratissima; non farsi più vedere fuori di casa.

Ein|spra|che (–; –n), f. obiezione, f.; protesto, m.; feierliche ~, protesta, f.; *(Giur.)* eccezione, f.; ~ thun, erheben gegen etw., protestare contro qc.; *(Giur.)* produrre l'eccezione contro qc.

ein|spre|chen (spreche, spricht, sprach, spräche ein; eingesprochen), I. v. n. (h.) 1. für jem. ~, intercedere per qd.; parlare in favore di qd.; gegen etw., protestare, fare un' obiezione contro qc. ‖ 2. auf jem. ~, v. auf jem. einreden, einschwatzen ‖ 3. bei jdm. ~ (v. vorsprechen), passare da qd.; fargli una breve visita. — II. v. a. 1. jdm. Mut, Trost ~, infondere coraggio a qd.; consolare qd. colle proprie parole ‖ 2. ab u. zu ein Wörtchen mit ~ (G.), frammischiare talvolta nella conversazione una parolina.

ein|sprei|gen (sprenge, –ngst ein), I. v. a. 1. die Wäsche ~ (vor dem Plätten), bagnare leggermente, spruzzare con acqua il bucato; inumidirlo; *(Oec.)* mit Salz ~, aspergere di sale; *(Legat. de' libri)* den Schnitt eines Buches ~, marmoreggiare, spruzzare il taglio d'un libro ‖ 2. frammischiare di qua e di là; *spec. (Min.)* eingesprengte Erze, minerali sparsi qua e là nel filone, m. pl. ‖ 3. eine Höhle in einen Felsen ~, fare un incavo in una roccia per mezzo d'una mina; eine Thür ~, far saltare una porta; forzarla; sfondarla. — II. v. n. (i.) auf jem. ~, cavalcare, correre, lanciarsi contro qc. a spron battuto, di galoppo; die Kavallerie sprengte auf den Feind ein, la cavalleria caricò il nemico.

Ein|sprei|gung (–; 0), f. 1. spruzzamento, m.; aspersione, f. ‖ 2. ~ einer Thür, sfondamento, atterramento d'una porta, m.

ein|sprin|gen (springe, –gst, sprang, sprünge ein; eingesprungen), I. v. a. (i.) 1. saltare dentro; auf jem. ~, saltare addosso a qd.; die Feder eines Schlosses springt ein, una molla si chiude con uno scatto; auf der Mensur ~ (die Sekundanten), intervenire; intromettersi (i padrini in un duello); *(nel linguaggio degli studenti)* in eine Verbindung ~, entrare in una (diventare membro d'una) corporazione universitaria; *fam.* mit Geld ~, prender parte in un affare versando una certa somma; ich werde für den Fehlbetrag ~, se la somma non basta, supplirò io; die Primadonna, welche plötzlich krank u. es sprang Fräulein N. für sie ein, alla primadonna, che si ammalò ad un tratto, supplì la signorina N. ‖ 2. einen Einbug machen) formare una curvatura in dentro; rientrare; *(Mat. e Arch.)* einspringender Winkel, Teil, angolo (m.), parte (f.) rientrante. — II. v. a. etw. ~, sfondare qc. saltando sopra.

ein|spri|tzen (spritze, –zest e –zt ein), v. a. 1. iniettare; schizzettare; far un' iniezione (di qc.); siringare ‖ 2. die Wäsche ~, v. einsprengen (m.); *(Med.)* siringa, f.

Ein|spri|tzer (–s; –), m. *(Med.)* iniettore, **Ein|spritz|hahn**, m. *(Mec.)* robinetto d'iniezione, m. ‖ **–röhre**, f. tubo d'iniezione, m. ‖ **–strahl**, m. getto di condensazione, m. ‖ **–ventil**, n. valvola d'iniezione, f.

Ein|spri|tzung (–; –en), f. *(Med. e Mec.)* iniezione, f.; ~ unter die Haut, iniezione sottocutanea, f.

Ein|spruch (–[e]s; Ein|sprü|che), m. 1. obiezione, f.; protesto, m.; feierlicher ~, protesta, f.; *(Giur.)* eccezione, f.; (Bejahrerde gegen Rechtsverletzung) reclamazione, f.; *(Turi.)* veto, m.; ~ thun, erheben gegen etw., protestare, fare obiezioni, reclamare contro qc.; ~ gegen ein Gesetz erheben, porre il veto a una legge; die Ehe nichtig machender ~, impedimento dirimente di matrimonio. m. ‖ 2. △ ~ bei jdm., visita da qd., f.; ein Wirtshaus hat viel ~, un' osteria è molto frequentata.

Ein|spruchs|recht, n. *(Turi.)* veto, m.

Ein|sprüh|er (–s; –), m. torlo d'nuovo fruitato nudo, m.

Ein|sprung (–[e]s; Ein|sprün|ge), m. *(Forest.)* buco nella siepe o nello stecconato intorno a una bandita, per il quale possono passare i cervi; salto (de' cervi), m.

ein|spun|den e **ein|spün|den** (spunde, spündete ein), v. a. turare; stoppare (una botte) *fig.* e *fam.* jem. ~, ingabbiare, mettere in gattabuia qd.

ein|spu|rig, *agg.* a una sola rotaia (strade); a un solo binario (strade ferrate).

einst, *avv.* 1. (ehemals) un giorno; un tempo; una volta; nei tempi passati; nel passato; già; ~ war es besser, un tempo si viveva meglio; die Straße die ~ so hieß, la strada che già si chiamava così ‖ 2. (künftig einmal) un giorno (che verrà); wenn ich ~ nicht mehr sein werde, se un giorno sarò morto; einst wird kommen der Tag . . ., verrà il giorno che . . . ‖ 3. *sost.* Einst, n. a) il tempo che era una volta; il passato; b) il tempo che verrà; l'avvenire.

ein|stä|ben (stäbe, –bst ein), v. a. *(Conc.)* mettere (le pelli) in acqua calda; scaldare le pelli.]in istalla.

ein|stal|len (stalle, –lst ein), v. a. mettere

ein|stam|pfen (stampfe, –pfst ein), v. a. 1. pestare, calcare dentro; das Kraut in das Faß ~, pestare il cavolo nella botte; das Erdreich ~ (o feststampfen), mazzangherare il terreno; Bücher, Akten ~ lassen, mandare alla cartiera libri, atti ‖ 2. affondare, sfondare pestando (*p. es.* il pavimento d'una stanza).

Ein|stam|pfung (–; 0), f. pestamento, m.; ~ der Bücher, il mandare i libri alla cartiera; ~ alten Papiers, rifusione della carta straccia, f.

Ein|stand (–[e]s; Ein|stände), m. entratora in funzione, io una carica, f.; l'essere investito di privilegi; seinen ~ bezahlen, geben, pagare i diritti d'entratura o dare il pranzo, il banchetto d'entratura; *scherz. (Mil.)* annaffiare i galloni.

Ein|stands|ge|bühr, f.; **–geld**, n. diritti (m. pl.), tassa (f.) d'entratura ‖ **–recht**, n. *(Giur.)* diritto di prima compra, m. ‖ **–schmaus**, m. pranzo o banchetto d'entratura, m.

ein|stän|kern (stänkere, –rst ein), v. a. *fam.* riempire di puzzo; appuzzare.

ein|stau|ben (staube, –bst ein), v. n. (i.) coprirsi di polvere; impolverarsi interamente.

ein|stäu|ben (stäube, –bst ein), v. a. impolverare; coprire di polvere.

ein|stau|en (staue, staust ein), v. a. *(Mar.)* ativare (le merci nella nave).

Ein|steb|lō|gen, m. *(Tip.)* foglio d'impositione; foglio di timpano, m.

ein|ste|chen (steche, sticht, stach, stäche ein; eingestochen), I. v. a. Löcher ~ (in etw.), far buchi (con un punteruolo etc.) in qc.; den Stachel in die Haut ~ (einbohren), affondare il pungiglione nella pelle; Löcher in die Ohren für die Ohrringe ~, *oppure* die Ohrringe ~, bucare gli orecchi per gli orecchini; Figuren in etw. ~, punteggiare figure in qc.; die Stecknadeln in Briefe ~, mettere gli spilli nella carta; incartarli; *(Mar.)* ein Reff ~, fare un terzeruolo. — II. v. n. (h.) 1. mit dem Bisturi in ein Geschwür ~, fare una puntura col bisturi in una ferita ‖ 2. *(Mar.)* seewärts ~ (o in See stechen), far rotta per il largo.

ein|ste|cken (–s; –), m. colui che fa una puntura in qc. ‖ –, pl. *(Mar.)* palizzate, f. pl.

Ein|steck|ort, m. s. n. *(Calzol.)* lesina, f.

ein|ste|cken (–stet|ten; ste|cke, –ßt ein), v. a. mettere, ficcare, cacciare dentro; den Degen ~, mettere nel fodero la spada; einfoderarla; Geld ~ (o in die Tasche stecken), mettere in tasca, in borsa, intascare i denari; *fam.* etw. ~, intascare qc.; *vul. dire* rubarla; den Ladestock ~, rimettere la bacchetta del fucile; einen Dieb ~ (o ins Loch, ins Gefängnis stecken), mettere in prigione (*pop.* in gattabuia) un ladro; mettero dentro ‖ *fig. e fam.* Beleidigungen ruhig ~, mandar giù, inghiottire, ingozzare, ingollare offese; sopportarle senza dar segno.

ein|ste|hen (stehe, stehst, stand, stände ein; eingestanden), v. n. (i.) 1. † e *oggi* △ in ein Amt ~, entrare in carica ‖ 2. für jem. ~, a) subentrare in luogo di qd. (in una compra); b) rispondere di qd.; entrare mallevadore per lui; für etw. ~, garantire qc.; farsi garante, rispondere di qc.; *(Mil. stor.)* für einen andern ~, sostituire un altro; subentrare nel suo luogo; für seine Meinung ~, aver il coraggio della propria opinione ‖ 3. die Zunge der Wage steht ein, la linguetta della bilancia sta in bilico ‖ 4. (bevorstehen an) essere imminente; sovrastare; die einstehende Geburt (G.), il parto che è prossimo.]tute, m.

Ein|ste|her (–s; –), m. *(Mil. stor.)* sostituto, m.

Ein|ste|her|ju|ſtēm, n. *(Mil. stor.)* sistema di sostituzione, m.

ein|stel|len; **sich ~** (stelle mich, stellte dich, stahl, stählе sich ein; eingestohlen), v. rifl. (in ein Haus) entrare di soppiatto o furtivamente (in una casa); *fig.* sich in die Herzen ~, insinuarsi destramente nei cuori.

Ein|stei|ge|hal|le, f. *(Ferrov.)* tettoia del lato della partenza, f.

ein|stei|gen (steige, –gst ein), v. n. (i.) montare, salire (*p. es.* in una carrozza); in das Bad (in die Badewanne) ~, entrare nel bagno

(nella tinozza); zum Fenſter ~, entrare per una finestra; mittels einer Leiter in ein Fenſter ~, scalare una finestra; in eine Feſtung ~, dare la scalata a una fortezza; *(Mar.)* in ein Schiff ~, imbarcarsi; andare a bordo; ~! tutti a bordo! *(Ferrov.)* ~ (nach Berlin)! prendano i posti, signori! *per lo più* partenza (per Berlino)!

Ein|ſteig|platz, m. *(Mar.)* imbarcatoio; ✻imbarcadero, m. ‖ **~per|ſon**, m. tentativo di furto con scalata, m.

ein|ſtel|len (ſtelle, –lſt ein), I. v. a. 1. mettere, porre dentro; Waren bei ihm ~, deporre merci presso qd. (nel magazzino di qd.); sein Pferd ~ (in einem Wirtshause), mettere in istalla il cavallo; formarsi col cavallo (a una osteria); Vieh in den Stall ~, mettere o tenere il bestiame nella stalla (per ingrassarlo); *(Cacc.)* das Jagen ~, attorniare di tele (di pareteile) o di una catena di tiratori il luogo della caccia; ein Fernrohr ~ (auf einen beſtimmten Gegenſtand), puntare il cannocchiale; *(Agrimens.)* den Meßtiſch ~, orientare la tavoletta; *(Mugn.)* die Schüße am Wehr ~, mettere la chiusa (a una cateratta) ‖ 2. Arbeiter ~, prendere al servizio, occupare operaj; Rekruten ins Heer ~, arrolare, chiamare in servizio i coscritti ‖ 3. *fig.* (mit etw. aufhören) etw. ~, smettere, sospendere, interrompere, far cessare qc.; *(Mil.)* das Feuer ~, sospendere il fuoco; *(Cucc.)* die Jagd ~, sospendere, far cessare la caccia; *(Com.)* die Zahlungen ~, sospendere i pagamenti; die Arbeit ~ (von ſeiten der Arbeitgeber), interrompere i lavori; cessare di far lavorare; (von ſeiten der Arbeiter) mettersi in isciopero; scioperare; die Feindſeligkeiten ~, terminare le ostilità; Mißbräuche ~, abolire, togliere, sopprimere abusi; den Verkehr mit Jdm. ~, rompere, sospendere i relazioni con qd.; wenn er doch das Bücherſchreiben ~ wollte! oh, se volesse smettere di scrivere libri! – II. **ſich** ~, v. rifl. *(i. st. ch.* ſich einfinden) recarsi; trovarsi; presentarsi; andarei; ich werde mich zur rechten Zeit dort ~, ci sarò puntualmente all' ora fissata; ſich zu einem Stellbicheln nicht ~, maneare a un appuntamento; *fig.* die Schmerzen ſtellten ſich regelmäßig gegen Abend ein, i dolori ritornavano con una certa regolarità verso la sera; es ſtellte ſich die Luſt ein, µt . . ., gli venne la voglia di . . .; der Winter hat ſich wieder eingeſtellt, l'inverno è ritornato; wo Begriffe fehlen, da ſtellt ein Wort zur rechten Zeit ſich ein (G.), *v. sotto* Begriff 2.

ein|ſtel|lig, *agg. (Arit.)* –e Zahl, numero d'una sola cifra, m.

Ein|ſtel|lung (–; 0), f. 1. il mettere in deposito (merci), in istalla (cavalli); ~ eines Fernrohrs, puntatura d'un cannocchiale, f.; ~ des Meßtiſches, orientazione della tavoletta dell' agrimensore, f. ‖ 2. ~ von Arbeitern, il prendere in servizio operaj; ~ von Rekruten, arrolamento di coscritti, m. ‖ 3. (Aufhören laſſen) cessazione; interruzione; sospensione (del lavoro etc.), f.; ~ der Arbeit (von ſeiten der Arbeiter), sciopero, m.; *(Giur.)* ~ des Unterſuchungsverfahrens, sospensione della procedura; diebiarazione che non v'è luogo a procedere, f.

ein|ſtem|men (ſtemme, ſtemmſt ein), v. a. 1. *(Falegn.)* ein Loch ~, fare un incavo, un incastro, un buco collo scalpello ‖ 2. die Arme ~ (o in die Seiten, in die Hüften ſtemmen), appoggiare le mani sui fianchi.

ein|ſten|gig, *agg. (Bot.)* di un solo stelo o gambo; unicaule.

ein|ſtens, e △ **ein|ſten**, *avv. l. st. ch.* einſt.

Ein|ſtich (–[e]s; –e), m. puntura, f.; *(Chir.)* ~ in die Körperhöhlung, paracentesi, f.

ein|ſticken (–lſt ſen; ſtickte, –dſt ein), v. a. Blumen, Figuren in einen Stoff ~, ricamare fiorami, figure in una stoffa, o ricamare una stoffa di . . .

ein|ſtie|lig, *agg. v.* einſtengelig.

ein|ſtig, *agg.* 1. (ehemalig) passato; già; die –e Große Jtaliens, la grandezza passata dell' Italia ‖ 2. (künftig) futuro; venturo.

ein|ſtim|men (ſtimme, ſtimmſt ein), v. n. (h.) 1. *(Mus.)* consonare; accordare; fare un accordo (fra di loro) ‖ 2. ~ in einen Geſang, entrare (colla propria voce) in un canto; ſie ſtimmten alle in das Lied ein, tutti si misero a cantare la canzone (già cominciata da un altro), a far coro; *fig.* in das Geſchrei mit ~, unire la propria voce alle grida degli altri; mit Jdm. ~, far coro a qd.; consentire con qd.; in etw. ~, approvare qc.; dare il proprio consenso a qc.; ich ſtimme mit ein, sono d'accordo anch' io; anch' io vi acconsento.

ein|ſtim|mig, *agg.* 1. *(Mus.)* a) composto per una sola voce; a una sola voce; –er Geſang, canto a una sola voce, a solo; solo, m.; b) unisono; ~ ſchwingende Saiten, corde unisone, f. pl.; –er Akkord, accordo consonante, m. ‖ 2. *fig.* unanime; concorde; d'accordo; di comune accordo; ad una voce; –es Lob, lodi unaoimi, f. pl.; concerto di lodi, m.; er wurde ~ gewählt, fregeſprochen, fu eletto, assolto unanimamente, con tutti i voti; das Kollegium hat ~ beſchloſſen, daß . . ., il collegio ha deciso con tutti i voti o di comune accordo, che . . .

Ein|ſtim|mig|keit (–; 0), f. 1. consonanza, f.; l'essere unisono ‖ 2. *fig.* unanimità, f.; comune accordo, m.

△ **ein|ſtip|pen** (ſtippe, ſtippſt ein), v. a. inzuppare *(p. es.* un biscotto nel vino); intingere (pane nella salsa).

einſt|mals, *avv.* una volta; un giorno.

einſt|ſtöckig (–ſtök|tig), *agg. (Arch.)* di un solo piano (case).

ein|ſtop|fen (ſtopfe, –pfſt ein), v. a. pigiare dentro; inzeppare; den Tabak in die Pfeife ~, calcare il tabacco nella pipa; das Bettluch u. die Bettdecke zwiſchen Matratze u. Bettlad ~, rincalzare il letto; die Sachen in den Schrank ~, inzeppare un armadio di roba.

ein|ſto|ßen (ſtoße, ſtoßeſt e ſtößt, ſtieß ein; eingeſtoßen), v. a. 1. spingere, cacciare, ficcare dentro; einen Pfahl in den Boden (mit der Rammte) ~, ficcare un palo nella terra (colla berta); die Ladung in den Lauf ~, calcare la carica colla bacchetta; caricare (colla baccbetta) il fucile; das Kraut ~ (in das Faß), pigiare, pestare il cavolo nella botte; ſich *(dat.)* einen Splitter in die Hand ſtoßen, ficcarsi una scheggia nella mano; *(Mur.)* eingeſtoßene Steine, pietre che collegano un muro col muro accanto; legbe, f. pl. ‖ 2. rovesciare, sfasciare, sfondare, abbattere urtando o a colpi; die Mauer mit Sturmböcken ~, abbattere il muro a colpi d'ariete; eine Thüre ~, sfondare una porta.

Ein|ſtö|ßung (–; 0), f. sfondamento; sfasciamento (a colpi), m.

ein|ſtrah|len (ſtrahle, ſtrahlſt ein), v. n. (ſ.) (in etw.) penetrare coi raggi (qc.).

ein|ſtrah|lig, *agg. (Fis.)* uniradiale.

ein|ſtrei|chen (ſtreiche, –chſt, ſtrich ein; eingeſtrichen), I. v. a. 1. fregare, stropicciare dentro; den Kalk in die Fugen ~, impastare, stropicciare la calce nelle commettiture; einem Kinde den Brei in den Mund ~, imboccare la pappa a un bambino; Öl ins Haar o das Haar mit Öl ~, ungere i bei bene i capelli di olio ‖ 2. *(Magn.)* Feilſtriche ~, tratteggiare con la lima (una superficie); den Schlüſſelbart ~, fare le intaccature (le tacche) dell' ingegno della chiave ‖ 3. *(Cacc.)* die Lerchen ~, prendere le lodole collo strascino; *fig.* Geld ~, imborsare, intascare denari ‖ 4. *fig. e fam.* Jdm. etw. ~, *l. st. ch.* Jdm. etw. einkränken. – II. v. n. (ſ.) *(Cacc.)* die Lerchen ſtreichen ein, le lodole calano su un campo, sul paretaio.

Ein|ſtrei|chel|ei|le, f. *(Magn.)* lima quadra, f.

ein|ſtrei|fig, *agg.* di una sola striscia; *(Scient.)* unifasciato.

△ **Ein|ſtreu** (–; 0), f. *(Agr.)* letto di foglie, di paglia (per le bestie), m.

ein|ſtreu|en (ſtreue, ſtreuſt ein), v. a. spargere, spandere dentro; Salz in die Speiſen ~, aspergere di sale, salare i cibi; Jodoformpulver in die Wunde ~, spargere di polvere di iodoformio la ferita; *(Agr.)* dem Vieh Stroh ~, fare o rinnovare il letto di paglia (al bestiame) ‖ *fig.* frammischiare; viele Anekdoten in den Vortrag ~, frammescolare molti (o spargere qua e là) aneddoti nel discorso; boshafte Bemerkungen in die Unterhaltung ~, frammisebiare osservazioni maliziose nella conversazione.

Ein|ſtrich (–[e]s; –e), m. 1. *(Minier.)* (trave) traversa (in una galleria), f. ‖ 2. *(Magn.)* –e, pl., tacche nell' ingegno della chiave, f. pl., *e (corrispondentemente)* rastrello nella serratura, m.; ~ im Schraubenkopf, tacca nel capocchio della vite, f.

Ein|ſtrich|ei|le, f. v. Einſtreichfeile.

ein|ſtricken (–ſtrik|ken; ſtrickte, –ckt ein), v. a. intessere in un lavoro di maglia; buntes Garn in das weiße ~, frammischiare un filo colorito nel filo bianco facendo la calza; einem Strumpfe neue Ferſen ~, rifare il calcagno a un calzerotto.

ein|ſtrö|men (ſtröme, ſtrömſt ein), I. v. n. (ſ.) correre, scorrere dentro (le acque, I liquidi in un luogo, in un bacino etc.); in das Meer ~, sboccare, scaricarsi nel mare. — II. v. a. *fig. di rado* Jdm. Mut ~, infondere coraggio a qd.

Ein|ſtrö|mung (–; 0), f. *(Mec.)* ~ des Dampfes, ammissione del vapore, f.

Ein|ſtrö|mungs|öff|nung, f. *(Mec.)* luce d'ammissione (del vapore), f.

ein|ſtu|fen (ſtufe, –ft ein), v. a. imbrattare, insozzare interamente.

ein|ſtu|dig, *agg. v.* einſtündig.

ein|tä|gig, *agg.* che dura un solo giorno; effimero; ~e Jnſekten, (insetti) effimeri, m.pl.; –es Fieber, (febbre) effimera, f.

Ein|tags|flie|ge, f. *(Zool.)* mosca effimera, f. (Ephemera vulgata); fig. persona della quale la riputazione, la gloria è effimera, f.

ein|tan|zen (tanze, –zſt e –zt ein), v. a. 1. einen Tanz ~ o ſich ~, imparare un ballo ‖ 2. etw. ~ (o umtanzen), rovesciare, far cadere qc. ballando.

ein|tau|chen (tauche, –chſt ein), I. v. a. tuffare; attuffare; immergere; *p. es.* die Dochte ~ (ins Wachs), tuffare gli stoppini nella cera ‖ *fig.* die Hände in Blut ~, bagnare le mani nel sangue ‖ das Brot in die Brühe ~, intingere il pane nella salsa; den Zwieback in den Wein ~, inzuppare il biscotto nel vino; einen Schwamm ~, inzuppare una spugna; die Feder ~, intingere la penna ‖ *fig.* in Aberglauben die Glieder eingetaucht (S.), colle membra immerse nelle onde eteree. — II. v. n. (ſ.) tuffarsi; attuffarsi; immergersi.

ein|tau|chig|tie|fe, f. *(Idraul.)* immersione, f.

Ein|tau|chung (–; –en), f. immersione, f.; attuffamento, m. ‖ inzuppamento, m.; intingitura, f.

Ein|tausch (–eſs; 0), m. e **Ein|tau|ſchung** (–; 0), f. baratto; cambio, m.

ein|tau|ſchen (tauſche, –ſchſt e –ſcht ein), v. a. etw. gegen (o für) eine andere Sache ~, barattare, cambiare qc. con un' altra cosa.

ein|tee|ren (teere, –rſt), v. a. incatramare.

ein|tei|gen (teige, –gſt ein), v. a. *(Forn.)* impastare; *(Birreria)* intridere il grano tallito.

ein|teil|bar, *agg.* divisibile; spartibile.

ein|tei|len (teile, –ilst ein), v. a. 1. (in Teile zerlegen) dividere; das Buch ist in drei Kapitel eingeteilt, il libro è diviso in tre capitoli; das Jahr teilt man in zwölf Monate ein, l'anno si divide in dodici mesi; in Klassen ~, classificare; in Grade ~, graduare; mehrere Male ~ (Unterabteilungen machen), suddividere ‖ 2. (verteilen) spartire; scompartire; distribuire; ein Haus in mehrere Quartiere ~, distribuire, scompartire una casa in più quartieri; die Zimmer gut ~, distribuire bene le stanze; (regelmäßig anordnen) regolare; disporre secondo un certʼ ordine; seine Zeit gut ~, distribuire bene il (disporre bene del) proprio tempo ‖ 3. (als Teil einordnen) incorporare; *(Mil.)* er wurde in die zweite Kompagnie eingeteilt (o der zweiten K. zugeteilt), egli fu inquadrato nella seconda compagnia.

ein|tei|lig, *agg.* che si compone di un solo termine; *(Mat.)* –e Größe, monomio, m.; *(Lett.)* –es Werk, opera composta dʼuna sola parte, f.

Ein|tei|lung (–; –en), f. divisione; distribuzione; spartizione, f.; scompartimento, m.; mehrfache ~, suddivisione, f.; *(Arald.)* ~ des Wappenschildes, partizione, f.; *(Scient.)* ~ in Klassen, in Ordnungen, classificazione, f.; ~ in Grade, graduazione, f. ‖ (Zuteilung) incorporazione, f.; *(Mil.)* inquadramento, m.

Ein|tei|lungs|grund, m. principio della divisione o classificazione, f. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* particella, parola distributiva, f. ‖ **–zahl**, f. numero distributivo, m.

ein|tö|nen (töne, tönst, tönt, tönte ein; eingetönt), v. a. mettere, porre dentro; das Heu, das Vieh ~, riporre il fieno nel fienile, il bestiame nella stalla; Wein, Bier ~, mettere in cantina una certa provvisione di vino, di birra; einen Dieb ~, incarcerare, mettere in gattabuia un ladro; sich *(dat.)* einen Bedienten ~, prendere un servitore. — II. sich ~, v. rifl. *(Cacc.)* rannicchiarsi (gli uccelli quando vedono il falco).

ein|tie|fen (tiefe, –ft ein), v. a. fare più profondo; approfondare; *anche* incavare; lavorare dʼincavo.

ein|tö|nig, *agg.* monotono; *(Mus.)* unisono; *fam.* etw. ~ vortragen, abfingen, salmegriare, salmodiare; –e Arbeit, lavoro monotono, uniforme, noioso, m.; –e Stimme, voce monotona, f.

Ein|tö|nig|keit (–; 0), f. *(Mus.)* unisonanza, f.; *gener.* monotonia, f. *(anche fig.)*.

ein|ton|nen (tonne, tonnst ein), v. a. mettere in botti grandi.

ein|trä|ben (träbe, –bst ein), v. n. (j.) (in etw. entrare di trotto (in . . .).

Ein|tracht (–; 0), f. concordia; armonia; unione pacifica, f.; (Einmütigkeit) unanimità, f.; (volles Einvernehmen) buona intelligenza, f.; so lebten sie in ~ manches Jahr, così vissero in piena armonia per parecchi anni; ~ macht stark, lʼunione fa la forza.

ein|träch|tig, *agg.* concorde; dʼaccordo; (einmütig) unanime ‖ *avv.* ~ (o **einträchtiglich**) bei (mit) einander leben, vivere concordevole, in pace lʼuno coll' altro.

Ein|träch|tig|keit (–; 0), f. v. Eintracht.

Ein|trag (–[e]s; Einträge), m. 1. Eintragen u. Eingetragenes in eine Liste, in ein Handelsbuch) iscrizione in una lista; impostazione (e partita impostata) in un libro mercaotile, f.; die Einträge sind falsch, le impostazioni sono false; die Einträge eines Sparkassenbuches, le impostazioni in un libretto della cassa di risparmio ‖ 2. *(Tess.)* *l. st. ch.* Einschlag ‖ 3. †obiezione; protesta, f.; *oggi* pregiudizio; danno; nocumento, m.; *nelle frasi* jdm. o einer Sache *(dat.)* ~ thun, recare, portare pregiudizio, danno a qd. o a qc.; den Rechten, der Ehre jds. ~ thun, pregiudicare lʼonore, i diritti di qd.; dem Rufe jds. ~ thun, nuocere alla riputazione di qd.

Ein|trä|ge|buch, n. registro, m. ‖ **–ei|sen**, n.; **–fä|ßel**, f. *(Vetr.)* forca sulla quale si portano i vetri fusi nel raffreddatoio, f. ‖ **–löf|fel**, m.; **–schau|fel**, f. *(Fond.)* pala, paletta per caricare il forno, f.

ein|trä|gen (trage, trägst, trägt, trug, trüge ein; eingetragen), v. a. 1. portare, trasportare dentro; eine Klafter Holz klein machen u. ~, spezzare una catasta di legna e portarle dentro; den Honig ~ (die Bienen), raccogliere il miele (le api); *(Vetr.)* das Glas ~ (in den Kühlofen), portare i vetri nel raffreddatoio; *(Tess.)* den Faden ~, v. einschlagen I. a. ‖ 2. a) (einschreiben) einen Posten ins Buch ~, impostare una partita nel libro; einen Namen in eine Liste ~, iscrivere un nome in una lista; in ein Wörterbuch ~, registrare in un dizionario; in das Protokoll ~, protocollare; mettere a protocollo; einen Akt, einen Vertrag ~ lassen, far registrare, ratificare un atto, un contratto; eine Hypothek auf ein Besitztum ~ lassen, accendere un' iscrizione su un possesso; einen Wechsel ~, allibbrare una cambiale; etw. falsch ~, fare un' impostazione falsa; *(Giur.)* einen Besitz auf eines anderen Namen ~ lassen, far trascrivere un possesso; eingetragene Genossenschaft, società mercantile registrata, f.; consorzio registrato, m. ‖ b) (einzeichnen) eine Linie ~, iscrivere, seguare dentro una linea; einen Namen auf (in) eine Landkarte ~, notare un nome su una carta geografica ‖ 3. (einbringen; *il soggetto è una cosa*) rendere; fruttare; gettare; portar frutto o interesse o profitto; diese Arbeiten tragen nichts ein, questi lavori non fruttano nulla, non portano nessun profitto o guadagno; ein wenig eintragendes Geschäft, un affare poco profitterole. ‖ fluce per caricare il forno, f.

Ein|trä|ger (–s; –), m. *(Metr.)* apertura, **Ein|trä|ger** (–s; –), m. *(Vetr.)* operaio che porta i vetri fusi nel raffreddatoio, m.

Ein|trä|ge|spü|le, f. *(Tess.)* cannello, m.

ein|träg|lich, *agg.* profittevole; lucrativo; lucroso; (fruchtbringend) fruttuoso; produttivo; (vorteilhaft) vantaggioso; sehr ~ sein (ein Geschäft), rendere molto (un negozio); ein –es Amt, un impiego lucroso; eine –e Pfründe, un beneficio pingue.

Ein|träg|lich|keit (–; 0), f. lʼessere profittevole, lucrativo, lucroso.

Ein|träg|s|ta|den, m. *(Tess.)* filo della trama, m. **–spü|le**, f. v. Eintragespüle.

ein|träg|thä|tig, *agg.* che reca danno, pregiudizio; pregiudicevole; dannoso.

Ein|trä|gung (–; –en), f. registrazione, f.; allibbramento, m.; impostazione, f.; *(Giur.)* ~ einer Hypothek auf seinen eignen, auf eines anderen Namen, iscrizione, trascrizione ipotecaria, f.; Stelle der ~ einer Hypothek, collocazione dʼun' ipoteca, f.

Ein|trä|gungs|amt, n. ufficio dell' iscrizione delle ipoteche; *anche* ufficio del registro, m. ‖ **–ge|bühr**, f. tassa di registrazione, f.

ein|trän|ken (tränke, –nkst ein), v. a. fare imbevere; *(Pitt.)* die Leinwand ~, preparare la tela (dare la preparazione alla tela) con dragaote; *(Fond.)* ein Metall ~, immergere un metallo in un altro metallo già in fusione *fig.* e *fam.* jdm. etw. ~, far ingoiare qc. a qd., fargli sentire amaramente qc.; rivendicarsi con qd. di qc.; rendergli la pariglia (o pan per focaccia).

ein|trän|fel|bar, *agg.* *(Farm.)* istillabile.

ein|trän|feln (träufele, –elst ein), v. a. *(Farm.* e *Med.)* istillare; infondere a gocciola a gocciola.

ein|tref|fen (treffe, trifft, traf, träfe ein; eingetroffen), v. n. (j.) 1. *propriamente* (in ein Ziel treffen) cogliere nel segno; coglierci; *oggi soltanto fig.* verificarsi; avverarsi; adempirsi; es trifft nicht ein, quel che fagt, non si avverrà quel che egli dice; die Prophezeiung ist eingetroffen, la profezia si avverò ‖ *di rado* (*per* zutreffen) tornar bene; battere pari (un conto) ‖ 2. arrivare; giungere (in un luogo indicato); er ist heute in Paris eingetroffen, è arrivato oggi a Parigi; der Brief wird später ~, als er selbst, la lettera arriverà più tardi di lui stesso; unvermutet ~, sopravvenire; er traf heute unvermutet bei uns ein, ci ha sorpresi oggi col suo arrivo.

Ein|tref|fen (–s; 0), n. 1. einer Voraussagung, Weissagung, adempimento, avveramento dʼuna profezia, m. ‖ 2. arrivo, m.; venuta, f. (deoari).

ein|treib|bar, *agg.* riscotibile; esigibile

ein|trei|ben (treibe, –bst, trieb ein; eingetrieben), v. a. 1. menare, condurre dentro; die Herde ~, ricondurre (alla stalla) il gregge; *(Cacc.)* die Hühner ~, cacciare le starne nella rete; *di qui fig.* jem. ~, *l. st. ch.* jem. in die Enge (*v. qu.*) treiben ‖ 2. Geld, Schulden, Steuern ~, riscotere, esigere denari, debiti, tasse; seine Außenstände ~, riscuotere i crediti ‖ 3. (mit Gewalt hineintreiben) einen Pfahl in den Boden ~ (mit der Ramme), affondare, ficcare nella terra un palo (colla berta); Keile ~, cacciar dentro delle biette.

Ein|trei|ber (–s; –), m. ~ der Außenstände, riscotitore dei crediti, m.; ~ von Steuern, esattore di tasse, imposte, m.

Ein|trei|bung (–; –en), f. ~ von Geldsummen, riscossione, f.; ~ von Steuern ꝛc., esazione, f.

ein|tre|ten (tritt, trittst, trat, träte ein; eingetreten), I. v. n. (j.) 1. entrare; passare dentro; ins Haus, zum Thore ~, entrare in casa, per la porta; bei jdm. ~, fare una visita a qd.; treten Sie gefälligst ein (o näher), passi, La prego! *(Mil.)* in das Glied ~ (o *assol.* ~, entrare in fila; heute treten auch die Burschen ein, oggi anche le ordinanze fanno servizio; eintreten! entrate! ‖ 2. *fig.* in ein Amt, in den Dienst ~, entrare in un impiego, in una carica, in un servizio; die Dienstboten treten zum ersten April ein, la gente di servitù entra il primo aprile; *(Eccles.)* in den Priesterstand, in einen geistlichen Orden ~, prendere, vestire lʼabito; entrare in un ordine ecclesiastico; *(Mil.)* in das Heer, in den Dienst ~, prendere servizio (entrare, arrolarsi) nell' esercito; er ist als Freiwilliger bei der Kavallerie eingetreten, è entrato come volontario nella cavalleria; wieder ~, rientrare in servizio; *gener.* in eine Laufbahn ~, fare la (entrare in una) carriera; als Teilhaber in ein Geschäft ~, entrare come socio in un negozio; die neu eintretenden Mitglieder (einer Gesellschaft), i nuovi membri (dʼuna società); in das Ministerium ~, far parte del ministero; *(Giur.)* in einen Kauf ~, subentrare in una compra (per qd.); an jds. Stelle ~, prendere il posto di qd.; in jds. Rechte u. Befugnisse ~, entrare nel luogo nei diritti) dʼun altro; in den Besitz ~ (o den Besitz antreten), entrare in possesso; *fig.* in die Beratungen ~, aprire le (entrare in) trattative; in Verrichtungen ~, mettersi a certi impegni ‖ 3. *fig.* für jem. ~, farsi mallevadore per qd.; *anche* mettersi dalla sua parte; difenderlo; intercedere per qd.; *oppure* sostituire qd.; fare le veci di qd.; da tritt kein anderer für ihn ein (S.), in quel momento nessun altro può proteggerlo; in quel momento egli deve stare tutto per sè; für jds. Sache ~, difendere, abbracciare, sostenere la causa di qd.; für eine Lehre mit seinem Leben ~, mettere a repentaglio anche la vita per sostenere un' opinione 4. *idi esse:* sich dafür, merkbar werden; sich ereignen) apparire; arrivare; giungere; mettersi dalla sua parte; difenderlo; intercedere per qd.; *oppure* sostituire qd.; fare le veci di qd.; da tritt kein anderer für ihn ein (S.), in quel momento nessun altro può proteggerlo; in quel momento egli deve stare tutto per sè; für jds. Sache ~, difendere, abbracciare, sostenere la causa di qd.; für eine Lehre mit seinem Leben ~, mettere a repentaglio anche la vita per sostenere un' opinione 4. *idi esse:* sich dafür, merkbar werden; sich ereignen) apparire; arrivare; giungere; der Winter ist eingetreten, l'inverno è arrivato, cominciato; morgen tritt der neue Mond ein, domani fa la nuova luna (è il novilunio); bei eintretender (*o più usato* einbrechender) Nacht, sull' imbrunire; es trat einen Augenblick tiefste Stille ein, per un momento si fece il più profondo silenzio; die Flut tritt ein, comincia, entra la marea alta; bei dem Kranken ist bis jetzt noch keine Besserung eingetreten, fin ora non si è veduto nessun miglioramento nello stato dell' ammalato; unter gewissen Umständen ein, die . . ., sopravvennero certe circostanze che . . .; nehmen Sie an, es trete der Fall ein, daß . . ., supponga il caso che . . .; eintretenden Falls, in tal caso; eventualmente; eingetretener Hinderniße halber, a cagione di alcuni impedimenti sopravvenuti; das, was ich voraussah, trat wirklich ein, quel che previdi avvenne in verità ‖ 5. (j.) in diesem Gelände treten die Pferde ein, in questo terreno le zampe dei cavalli affondano; *(Cacc.)* der Hirsch ist tief eingetreten, il cervo ha lasciato un' orma profonda. — II. v. a. 1. calcare, pestare, calpestare, conculcare dentro; *(Conc.)* die Felle in die Lohe ~, conculcare, pestare le pelli nella concia; etw. in den Kot ~, pestare nel fango qc.; sich einen Nagel (in den Fuß ~, ficcarsi camminando) un chiodo nella pianta del piede ‖ 2. rovesciare, abbattere, sfondare, buttar giù coi calci, con pedate; die Schuhe ~ (hinten niedertreten), scalcagnare le scarpe.

ein|trich|tern (trichtere, trichterst ein), v. a. far entrare, versare dentro per mezzo dʼun imbuto; den Wein in die Flaschen ~, imbottigliare il vino coll' imbuto ‖ *per le più fig.* jdm. etw. ~, imbeccare qd. coll' imbuto o per gli orecchi; inculcare qc. a qd.; der Geist der Sprache läßt sich nicht ~, il genio di una lingua non si può insegnare macchinalmente.

ein|trin|ken (trinke, –kst, trank, tränke ein; eingetrunken), v. a. etw. ~, imbeversi di qc.

Ein|tritt (–[e]s; 0), m. 1. entrata, f.; ingresso, m.; beim ~ ins Haus, entrando nella casa; den ~ verwehren, gestatten, proibire, concedere l'ingresso; ~ verboten! è proibito l'ingresso! ZUIK ~ einladen, invitare di passare; freien ~ in ein Theater haben, aver libero ingresso in un teatro; der ~ in ein Amt,

l'entratura in un impiego, in una carica; ber ~ in die Welt, *talvolta* i primi passi nel mondo; il debutto nella società; bei seinem ~ zu dass männliche Alter, entrando nell' età virile; ~ in eine Ordensgemeinschaft, affiliazione a un ordine ecclesiastico, f.; der ~ ins Kloster, il prendere l'abito monacale; l'entrare in un monastero; *(Astr.)* ~ in den Schatten eines Weltkörpers, immersione, f. ‖ 2. principio, m.; *talvolta* apparizione; venuta, f.; bei ~ des Frühlings, bei Neumonds, al principio della primavera; all' entrare del novilunio; bei ~ der Nacht, sul far della notte; sull' imbrunire.

Ein·tritts·billet, n.; **-karte,** f. biglietto (m.), carta (f.) d'ingresso.

ein·tritts·fähig, *agg.* chi può essere ammesso (in una casa o società, a un ordine).

Ein·tritts·ge·bühren, f. pl. tassa d'entratura, d'ammissione (in una società etc.), f. ‖ **-geld,** n.; **-preis,** m. prezzo d'ingresso, m. ‖ **-zim·mer,** n. stanza d'ingresso, f.; *talvolta* anticamera, f.

ein·trock·nen (trockne ein), v. n. (i.) seccare (-rsi); disseccarsi; (Gelände; Boden) asciugarsi; prosciugarsi; (Cadaveri) esaurirsi; inaridirsi; (trocknend schwinden) perdere di peso e di volume seccandosi; scemare; ristringersi; ridursi a nulla; *fig.* (ein Geist ist ganz eingetrocknet, il suo spirito è affatto inaridito, arrugginito.

ein·tröp·fen (tropfe, -pft ein) *e* **ein·tröp·feln** (tröpfele, -lt ein), I. v. a. lasciare cadere dentro, versare dentro a goccia a goccia; istillare. — II. v. n. (i.) cadere dentro a goccia a goccia; stillare.

Ein·tröp·fe·lung (-; -en), f. infusione a goccia a goccia, f.; istillamento, m.

ein·tun·ken (tunke, -nkt ein), v. a. (in Brühe) intingere; (in Milch, Wein) inzuppare; (in Teder ~, intingere la penna.

† **ein·tür·men** (türme, -mt ein), v. a. mettere nella torre (in carcere).

ein·üben (übe, übt ein), I. v. a. jem. ~ (in einer Kunst), esercitare, impratichire qd. (in qc.); etw. ~, imparare, studiare qc.; ein Lied ~ (mit den Schülern), studiare una canzone (cogli scolari); die Rekruten im Gebrauche der Waffen ~, esercitare i giovani soldati alle armi. — II. sich ~, v. rifl. (in einer Sache o auf etw.) o sich (*dat.*) etw., esercitarsi, impratichirsi in qc.

Ein·ü·bung (-; -), f. esercizio, m.

ein·und·zwan·zig, *agg.(num.card.)* ventuno.

ein·und·zwan·zig·ste(r), *agg. (num. ord.)* ventunesimo.

Ein·ung (-; -en), f. *v.* Einigung.

△ **Ein·ungs·amt,** n. ufficio del giudice di pace, m.

ein·ver·lei·ben (verleibe, -bst ein; einverleibt), v. a. (einer Sache *dat.*) incorporare (in qc.); annettere (a qc.); unire; riunire (con qc.). [zione; annessione; riunione, f.

Ein·ver·lei·bung (-; -en), f. incorporazione, f.

† *e* △ **ein·ver·neh·men** (vernehme, vernimmst, vernahm ein; einvernommen), v. a. *lat. ein.* vernehmen, verhören.

Ein·ver·neh·men (-s; -), n. buona intelligenza (fra più persone), f.; accordo; concerto, m.; in gutem ~ stehen, essere d'accordo; sich in ~ setzen (mit jdm.), intendersela con qd.

Ein·vers (-ses; -se), m. (*più usato* Einzeller) monostico, m. [stichen.

ein·ver·stan·den, *agg. v. p. pass. di* einver-

Ein·ver·ständ·nis (-nisses; -nisse), n. 1. (Einvernehmen) armonia; accordo; concerto, f.; in gutem, im besten ~ mit jdm. leben, vivere in armonia, in pieno accordo con qd. ‖ 2. (Verabredung) buona intelligenza, f.; stillschweigendes ~ (mit einer Sache), connivenza, f.; consenso segreto, m.; *(Gaun.)* collusione, f.; im ~ miteinander stehen, intendersela; sich untereinander in ~ setzen, prendere la necessaria intesa (fra di loro); mit dem Feinde im geheimen ~ stehen, aver pratiche secrete col nemico.

ein·ver·ste·hen; sich ~, v. rifl. (mit jdm.) o *più spesso p. pass.* einverstanden sein (mit jdm.), intendersela, esser d'accordo (con qd.); esser della stessa parere (di qd.); darüber einverstanden sein, daß . . ., esser d'intesa che . . .; darin bin ich ganz mit Ihnen einverstanden, in quanto a questo sono perfettamente del Suo parere; er erklärte sich damit einverstanden, egli acconsentì.

ein·ver·tei·ern *e* △ **ein·ver·tei·ern·mei·cheln;** sich ~ (vettere, vetternicchiele und), -lt, -lt sich ein), v. rifl. (bei jdm.) insinuarsi (nella grazia di qd.); ingraziosirsi (con qd.).

ein·wie·der·holt, *agg. l. st. ch.* vierteljährlich.

ein·wach·sen (*pr.* -wachse; wuchse, wüchse, wüchs, wüchse ein; eingewachsen), v. n. (i.) crescere dentro; penetrare dentro crescendo; *anche* spingere dentro le radici (*p. es.* in un muro); in das Fleisch ~, incarnirsi; eingewachsener Nagel, unghia incarnita, f.

Ein·wa·ge (-; 0), f. scapito di peso (nel vendere merci a minuto), m.

ein·wä·gen (wäge, -gst, wog, wöge ein; eingewogen), I. v. a. mettere dentro qc. (in un vaso etc.), dopo averla pesata. — II. sich ~, v. rifl. perdere di peso (nella vendita a minuto), m.

ein·wal·ken (walke, -lkst ein), I. v. a. *(Conc.)* mettere le pelli in olio; farle imbevere d'olio; *(Lanif.)* dare il Tuch ~, gualcare bene i panni. — II. sich ~, v. rifl. rientrare, ristringersi nella gualchiera (le stoffe).

ein·wal·zen (walze, -zst *o* -zt ein), v. a. *(Agr.)* cilindrare (le sementa); farle entrare nella terra col cilindro.

Ein·wand (-[e]s; Einwände), m. obiezione, f.; *(Giur.)* eccezione, f.; einen ~ erheben gegen etw., opporre l'eccezione a qc.; gegen eine Klage den ~ der Verjährung erheben, opporre la prescrizione a un' accusa ‖ *fam.* nichtige Einwände, *spesso* pretesti frivoli, futili, m. pl.; scuse frivole, f. pl.

Ein·wan·de·rer (-s; -), m. colui che, venendo di fuorivia, si stabilisce in un paese; immigrante; immigrato, m.

ein·wan·dern (wandere, -rst ein), v. n. (i.) immigrare; stabilirsi, venendo di fuorivia, in un paese. [zione, f.

Ein·wan·de·rung (-; -en), f. immigra-

ein·wärts, *avv.* in dentro; ~ biegen, piegare in dentro; ~ gebogen, *(Bot.)* inflesso; ~ gerollt, *(Bot.)* involto; ~ gehen o die Füße ~ stellen, cammioare coi piedi piegati in dentro; mit ~ gebogenen Knieen, colle gambe curvate in dentro; sbilenco.

Ein·wärts·krüm·mung, f. *(Med.)* ~ der Augenlider, trichiasi, f.; rovesciamento in dentro dei peli delle palpebre, m. ‖ **-sich·ter,** m. *(Anat.)* (muscolo) adduttore, m.

ein·wäs·sern (wässere, -rst ein), v. a. mettere nell' acqua; immollare; ben Stockfisch ~, mettere in molle il baccalà; die Heringe ~, dissalare le aringhe (mettendole in molle); den Sauerteig ~, stemperare, disciogliere il lievito; den Hanf, den Lein ~, macerare la canapa, il lino.

Ein·wäs·se·rung (-; 0), f. immollamento, m.; macerazione, f.

ein·we·ben (webe, -bst, wob, wöbe ein; eingewoben), I. v. a. 1. (einspinnen) invilupparе in un tessuto (*p. es.* in un ragnatelo) ‖ 2. intessere; intrecciare tessendo; *fig.* Züge thaten, Anschmiegungen ~ (in eine Erzählung), intessere fregi alla verità d'un racconto; eingewebte Erzählung, Anekdote, *spesso* episodio, m. — II. sich ~, v. rifl. rientrare, ristringersi, raccorciarsi nel tessere.

Ein·we·bung (-; -en), f. intessitura, f.

ein·wech·seln (*pr.* wechsele; wechselte, -lst ein), v. a. (ein Stück gegen ein anderes) cambiare; barattare (un pezzo coll' altro); deutsches Gold gegen italienisches Papiergeld ~, cambiar oro tedesco in carta italiana; *(Falegn.)* Balken ~, mettere travi nuove nel luogo delle vecchie.

ein·we·ben (webe, -bst ein), v. a. buttar giù, rovesciare soffiando (il vento).

Ein·wei·be·rei (-; 0), f. monogamia, f.

ein·wei·big, *agg.* monogamo; *(Bot.)* monogino; ~ pflanze der ~en Pflanzen, monoginia, f.

Ein·wei·big·keit (-; 0), f. *(Bot.)* monoginia, f.

ein·wei·chen (weiche, -cht ein), v. a. ammollare; immollare; Brot in Wein ~, inzuppare il pane nel vino; vom Regen eingeweichter (o durchgeweichter) Boden, terreno inzuppato dalla pioggia, m.; Kräuter in Wein ~, fare un' infusione di erbe nel vino; die Wäsche ~, inconcare; den Stockfisch ~, mettere in molle il baccalà; *(Conc.)* die Felle ~, mettere in calcina o in concia le pelli; *(Birreria)* die Gerste ~, intridere il grano tallito ‖ *fam.* wir sind gehörig eingeweicht, siamo tutto bagnati o inzuppati (dalla pioggia). [immollamento, m.; macerazione, f.

Ein·wei·chung (-; 0), f. ammollamento;

ein·weih·en (weihe, weihst ein), v. a. 1. benedire; consacrare; eine Kirche ~, consacrare una chiesa; eine entweihte Kirche aufs neue ~, ribenedire una chiesa profanata; eine Glocke ~, benedire o battezzare una campana; die Waffen, die Fahnen ~, benedire le armi, le bandiere; einen Priester ~, consacrare, ordinare (o conferire gli ordini a) un prete; eine Nonne ~, dare la benedizione a una monaca ‖ *in senso più esteso* ein Rathaus, einen Bahnhof, eine Eisenbahnlinie ~, inaugurare un nuovo palazzo municipale, una nuova stazione, una linea ferroviaria ‖ *fam.* ein neues Kleid ~, rinnovare un abito; metterselo la prima volta; eine neue Wohnung ~, dare il primo pranzo (il pranzo inaugurale) in una nuova casa ‖ 2. jem. in ein Geheimnis ~, iniziare qd. in un segreto; jem. in die Mysterien ~, iniziare qd. nei misterj; alle, die in diese Sache eingeweiht sind, tutti coloro che sono consapevoli di questa cosa ‖ die Eingeweihten, gli iniziati; *(Alchim.)* gli adetti; der Einzuweihende, l'iniziatore, m.

Ein·wei·hung (-; -en), f. (kirchliche) benedizione; consacrazione, f.; (eines Priesters) ordinazione, f.; (weltliche) inaugurazione, f.; (in ein Geheimnis, in eine Kunst) iniziazione (in un segreto); introduzione (in un' arte), f.

Ein·wei·hungs·feier(lich·keit), f.; **-fest,** n.; **-fest·lich·keit,** f. solennità, festa della benedizione, consacrazione, inaugurazione, f. ‖ **-re·de,** f. discorso inaugurale, m. ‖ **-schmaus,** m. banchetto, pranzo d'inaugurazione, m. ‖ **-tag,** m. giorno della benedizione, consacrazione, inaugurazione, m.

ein·wei·sen (weise, weisest *o* weist, wies, wiese ein; eingewiesen), v. a. jem. in ein Amt, in einen Besitz ~, installare, insediare qd. in una carica, in un possesso.

Ein·wei·sung (-; -en), f. installazione, f.; insediamento, m.

ein·wen·den (wende, wandte u. wendete ein; eingewandt), v. a. obiettare; far un' obiezione; ridire; contradire; *anche* opporre; du wirst hier ~, daß . . ., qui obietterai che . . .; hiergegen läßt sich nichts ~, qui non c'è che ridire; er hat immer etw. einzuwenden, egli trova sempre da ridire; a tutto dà eccezione; hiergegen liebe sich manches ~, a questo si potrebbe contradire per più conti; starke Gründe dagegen ~, opporre forti argomenti; ich hoffe, Sie haben nichts gegen ihn einzuwenden, spero che Lei non avrà da fare obiezioni alla persona di lui.

Ein·wen·dung (-; -en), f. obiezione, f.; gegen etw. ~en machen, vorbringen, fare delle obiezioni contro qc.; contradire (*più forte* opporsi) a qc.; *anche* produrre, sollevare dubbj; *(Giur.)* dare, opporre l'eccezione o dare l'eccezioni; ~ gegen die Competenz des Gerichtshofes, eccezione, declinatoria, f.; *(Parl.)* ~ gegen einen Gesetzentwurf, rimostranza, f.

† *e* △ **ein·wen·dig,** *agg. v.* inwendig.

ein·wer·fen (werfe, wirfst, warf, würfe ein; eingeworfen), v. a. 1. (hineinwerfen) buttare, gettare dentro; den Brief in den Kasten ~, buttare la lettera nella cassetta postale; Holz in den Ofen, ins Feuer ~, buttare altre legna nella stufa, sul fuoco; Feuer ~ in die belagerte Stadt, gittar fuoco nella città assediata; das Flößholz ~ in die Flut, mettere (gettare) nel fiume il legname da zattera; *(Sart.)* die Armel ~, imbastire le maniche ‖ *in senso più esteso* Geld in die gemeinsame Kasse ~, mettere il proprio contributo nella cassa comune; sein Vermögen in die Fallitmasse ~, gettare il proprio patrimonio nella massa del fallimento ‖ 2. (entzwei werfen) rompere, sassinare, frassinare a sassate; jdm. die Fenster ~, v. einschmeißen ‖ 3. (umwerfen) rovesciare; buttare in terra; abbattere (una cosa costruita artificialmente) ‖ 4. *fig.* obiettare interrompendo qd. nel discorso. [e wichst ein), v. a. incerare.

ein·wich·sen (*pr.* -wichse; wichste, wichst ein; eingewichst), v. a. 1. (einschmieren) ungere, incartare; die Stiefel ~, ingrassare; in eine Tüte ~, incartocciare; (zusammen rollend) arrotolare; in den Mantel ~, inferraiuolare; in Tücher, in eine Kapuze ~, imbaccucare; ein kleines Kind ~, fasciare un bambino.

Ein·wich·lung (-; -en), f. 1. (das Einwichsen) invilupparmento; involgimento; incartamento, m.; impagliatura, f.

ein·wie·gen, I. (wiege, -gst, wog, wöge ein; eingewogen), v. a. *l. st. ch.* einwägen. — II. (wiege, -gst, -te ein; eingewiegt), v. a. ein Kind ~, addormentare cullando un bambino; cullarlo; *fig.* jem. durch Versprechungen, Vorspiegelungen ~, cullare qd. con promesse,

con abbindolamenti; jem. in Täuschungen ~, pasere di illusioni qd.

ein'will igen (willige, -igt ein), v. n. (ß.) in etw. ~ (*ellitt.* ~, v. a.), consentire, acconsentire, annuire a qc.; approvarla; accordarla ; ~ etw. zu thun, condiscendere a fare qc.; in einen Vertrag ~, accedere a un trattato; in jds. Wünsche ~, secondare i desideri di qd. ‖ einwilligend, consenziente; acquiescente.

Ein'will igung (-; -en), f. consenso; assenso; consentimento, m.; approvazione, f.; (Billigung) benestare, m.; *talvolta* acquiescenza, f.; *(Givr.)* adesione, f.

Ein'will igungs'er klä rung, f. *(Givr.)* voto d'adesione, f. (fasciare (un bambino).

ein'win deln (windele, -ſt ein), v. a.

ein'win den (winde, wand, wanbeſt, wünde ein; eingewunden), I. v. a. 1. tirare dentro, introdurre coll' argano; issare in . . .; ins Schiff ~, issare a bordo ‖ 2. (einflechten) intrecciare in . . . — II. ſich ~, v. rifl. attorcigliarsi in dentro; *anche* involgersi, inviluparsi (in qc.) attorcigliandosi.

ein'win delig, *agg. (Mal.)* uniangolare.

ein'win tern (wintere, -ſt ein), I. v. n. (ſ.) 1. *ſt. ch.* einfrieren ‖ 2. *impers.* es wintert ein, l'inverno comincia a farsi acuto; comincia il pieno inverno. — II. ſich ~, v. rifl. avvezzarsi, abituarsi all' inverno; prendere tutti i provvedimenti per passare bene l'inverno.

ein'wir ken (wirke, -ſt ein), I. v. a. *(Tess.) I. st. ch.* einweben; *(Form.) I. st. ch.* einſtechten. — II. v. n. (ſ.) auf jem. o etw. ~, aver influenza, influire su qd. o su qc.; operare su qc.; produrre un effetto, esercitare un' azione su qc.; auf die Gemüter der Zuhörer ~, operare sugli animi degli uditori; dieſer Umſtand wirkte günſtig auf ſein körperliches Befinden ein, questa circostanza produsse un effetto favorevole sulla sua salute; nachteilig auf etw. ~, pregiudicare, essere pregiudicevole, dannoso a qc.; auf das Gemüt ~, *talvolta* affettare l'animo; auf die Phantaſie ~, parlare alla fantasia; *(Chim. e Fisiol.)* weiter wirken agire; *talvolta* modificare la composizione d'una sostanza; einwirkende Kraft, agente, m.

Ein'wir kung (-; -en), f. influenza, f.; effetto, m.; operazione; azione, f.; ~ der Himmelskörper auf die Menſchen, influsso degli astri, m.

ein'wit tern (wittere, -ſt ein), v. n. (ſ.) *(Min.)* essere formato da esalazioni sotterranee *(detto di* minerali).

Ein'wit te rung (-; -en), f. *(Min.)* esalazione sotterranea che influisce sulla formazione di certi minerali, f.

ein'wö chent lich, *agg.* (l. *st. ch.* wöchentlich) che ricorre ogni settimana; eddomadario.

ein'wö chig, *agg.* d'una settimana.

ein'woh nen (wohne, -hnt ein), I. v. a. eine Wohnung ~, trascurare, sciupare un quartiere abitandovi come inquilino. — II. v. n. (ſ.) 1. bei jdm. ~, stare (come inquilino o dozzinante) in casa di qd. ‖ 2. *fig.* einer Sache *(dat.)* ~, essere inerente a qc.; die den Dingen einwohnenden Eigenſchaften, le qualità inerenti alle cose; die ihm einwohnende Geſchicklichkeit, la sua abilità naturale; *(Teol.)* die einwohnende Gnade Gottes, la grazia (divina) inabitante. — III. ſich ~, v. rifl. abituarsi, avvezzarsi a un quartiere, a una casa, a una città, a un paese; *talvolta* acclimatarsi.

Ein'woh ner (-s, -), m.; **-in** (-; -innen), f. abitante, m. e f.; abitatore, m.; -trice, f.; wie viele ~ hat dieſe Stadt? quante anime fa questa città?

Ein'woh ner'mel de amt, n. (ufficio dell') anagrafe, f. ‖ **-re gi ſter**; **-ver zeich nis**, n. registro degli abitanti; stato d'anime, m.

Ein'woh ner ſchaft (-; 0), f. die ~ von Florenz, gli abitanti (tutta la cittadinanza) di Firenze.

Ein'woh ner'zahl, f. numero degli abitanti, delle anime, m. ‖ **-zäh lung**, f. censimento degli abitanti d'una città, m.

Ein'woh nung (-; 0), f. 1. l'essere inquilino (in una casa), abitante (di una città); domicilio, m. ‖ 2. *fig.* inerenza, f.; *(Teol.)* ~ des heiligen Geiſtes, Inabitazione dello Spirito Santo, f.

Ein'woh nungs'recht, n. diritto di domicilio, m.

ein'wöl ben (wölbe, -bſt ein), v.a. *(Arch.)* fabbricare, costruire a vôlta.

ein'wol len (wolle, willſt, wollte ein; eingewollt), v. n. (ß.) 1. volere entrare (ad ogni costo) ‖ 2. *fam. e fig.* das will mir nicht ein, e' non m'entra (in testa); non posso capirlo; *oppure* non potrò mai ingoiarlo, buttarlo giù.

ein'wärts *fig*, *agg. (Bot.)* d'un solo getto; senza nodi *(detto di* steli, gambi).

ein'wüh len (wühle, wühlſt ein), I. v. a. Löcher in die Erde ~, scavare buche nella terra col grugno; *fig.* Schätze in die Erde ~, sotterrare tesori. — II. ſich ~, v. rifl. entrare o nascondersi nella terra scavando una buca col grugno (*p. es.* talpe); ſich in den Schlamm ~, voltolarsi nel fango.

Ein'wurf (-[e]s; Einwürfe), m. 1. ~ für die Briefe (Briefeinwurf), buca per le lettere; buca della cassetta postale, f. ‖ 2. (Einwendung) obiezione, f.; *(Givr.)* eccezione, f.; Einwürfe machen, porbringen, fare (formulare) obiezioni; dare le eccezioni; *fam.* trovar a ridire; *talvolta* sollevar dubbj, difficoltà.

ein'wur zeln (wurzele, -lſt ein), I. v. n. (ſ.) *s* ſich ~, v. rifl. prendere o mettere radice; radicare, -rsi; abbarbicare, -rsi ‖ *fig.* radicarsi; prendere piede, radice; annidarsi; eingewurzelte Mißbräuche, abusi radicati, inveterati, m. pl.; im Laſter ~, incallire nel vizio; eingewurzeltes Laſter, vizio incallito, m.; ſich eingewurzelt daſtehen (vor Schrecken, Erſtaunen), star il come piantato in terra (di spavento, stupore). — II. v. a. † e ⊙ far radicare.

Ein'wur zeln (-; 0), n. *s* **Ein'wur ze lung** (-; 0), f. radicazione, f.; abbarbicamento, m.

ein'zacken, v. a. *v.* auszacken [golare, m.

Ein'zahl (-; 0), f. *(Gram.)* (numero) singolare, m.

ein'zah len (zahle, zahlſt ein), v. a. *(Com.)* pagare; versare, in die Bank ~, versare alla banca; das eingezahlte Kapital, il capitale versato; Aktien teil ~, pagare le azioni per intero; voll eingezahlte Aktie, azione liberata, f.

ein'zäh len (zähle, zählſt ein), v. a. 1. die einzelnen Stücke in das Gefäß ~, mettere i pezzi nel vaso contandoli ‖ 2. (einrechnen) comprendere nel numero; annoverare fra il numero.

Ein'zah lung (-; -en), f. *(Com.)* pagamento; versamento, m.; -en machen (auf Aktien), fare, effettuare versamenti (su azioni); -en auf Aktien verlangen, ausſchreiben, chiedere versamenti su azioni; far l'appello dei fondi.

ein'zah nen (zahne, zahnſt ein), v. a. ein Rad, einen Balken ~, indentare, addentare (intaccare a dente) una ruota, una trave ‖ *p. pass.* eingezahnt, *agg.* addentato.

Ein'zah nung (-; -en), f. addentatura; indentatura, f.

ein'zäh nig, *agg. (Zool.)* monodonte.

ein'zap fen (zapfe, -pfſt ein), v. a. 1. *(Legn.)* incastrare a caviglia, a cavicchia, a piuolo; incavigliare; incavicchiare ‖ 2. Bier, Wein ~, imbottigliare, attingere dalla botte la birra, il vino.

Ein'zap fung (-; -en), f. 1. *(Legn.)* incastro a piuolo, a cavicchia, a caviglia, m. ‖ 2. imbottigliamento (della birra, del vino), m.

ein'zau bern (zaubere, -rſt ein), v. a. jdm. etw. ~, far entrare qc. in qd. (*anche* ispirarlo di qc.) per incantesimo, con malia.

ein'zäu men (zäume, -mſt ein), v. a. das Pferd ~, imbrigliare il (mettere la briglia al) cavallo.

ein'zäu nen (zäune, -nſt ein), v. a. circondare di uno stecconato, di una siepe; assiepare; imprunare.

Ein'zäu nung (-; -en), f. 1. (Einzäunen) assiepamento, m.; il chiudere, circondare con uno stecconato ‖ 2. (das, womit man einzäunt) siepe, f.; stecconato; chiuso, m.; chiusa; chiudenda, f.

ein'zeh ig, *agg. (Zool.)* monodattilo.

ein'zeh ren (zehre, zehrſt ein), I. v. n. (ſ.) *s* ſich ~, v. rifl. sciupare, consumarsi (per evaporazione o per assorbimento). — II. v. a. *fam.* ſein Vermögen, ſein Kapital ~, intaccare il capitale; vivere del capitale (non dei frutti).

ein'zeich nen (zeichne ein), v. a. disegnare dentro; er zeichnete die Villa in das Album der Freundin ein, disegnò la (fece uno schizzo della) villa nell' albo dell' amica; *in senso più esteso (Mal.)* eine Figur ~, iscrivere una figura; ſeine Bemerkungen in ſein Tagebuch ~, scrivere le sue osservazioni nel diario; die Vorfälle ~ (o aufzeichnen), notare, annotare i fatti; ſeinen Namen in eine Liſte ~, mettere, iscrivere il proprio nomo in una lista.

Ein'zeich nung (-; -en), f. ~ des Namens in eine Liſte, l'i mettere il proprio nome in una lista; iscrizione, f. [no.

Ein'zel ler (-s; -), m. *(Metr.)* monosti-

ein'zel lig, *agg.* d'una sola riga; *(Metr.)* monostico; *(Bot.)* unilaterale.

†**ein'zel**, *agg. v.* einzeln.

Ein'zel an wen dung, f. applicazione a un caso singolo; individuazione, f. ‖ **-ar beit**, m. *v.* Einzelhaft ‖ **-be griff**, m. pl. concetti singolari, m. pl. ‖ **-ding**, n. essere che esiste singolarmente, m.; oggetto (m.), cosa (f.) individuale; individuo, m. ‖ **-fall**, m. caso singolo, m. ‖ **-gän ger**, m. *(Cace.)* vecchio cinghiale, m. ‖ **-haft**, f. isolamento (nella prigione), m.; carcere cellulario, m.; prigione appartata, segregata, f.; segreta, f.

Ein'zel heit (-; -en), f. 1. (Einzelſein) singolarità; individualità, f. ‖ 2. (einzelner Fall) fatto isolato, m.; (beſonderer Umſtand) particolare, m.; particolarità, f.; ~ detaglio, m.; in den -en darſtellen, aufzählen, particolareggiare; auf (in) die -en eingehen, entrare nei particolari.

Ein'zel kampf, m. combattimento isolato o singolo (fra due soli combattenti); *talvolta* duello, m. ‖ **-krieg**, m. guerriciuola, f. ‖ **-land** (ä, e), m. pl. diete provinciali, f. pl. ‖ **-le ben**, n. vita individuale, f.; *anche* vita solitaria, f.

ein'zel lig, *agg. (Bot. e Zool.)* unicellulare.

ein'zeln, I. *agg. e avv.* singolo; (geſondert) separato; apparato; segregato; (für ſich allein betrachtet) isolato, solo; (für ſich beſtehend) individuale; (beſonder) particolare; singolare; als ein -es Weſen betrachtet, individualmente; ein -er Mann kann das nicht leiſten, un solo uomo non può compire questo (ci vogliono più); -er Menſch, -es Weſen, *spesso* individuo, m.; die -en Finger, i singoli dìti; in den -en Fällen, nei singoli casi; *ma* in -en Fällen, in qualche caso (separato o isolato); eine -e Nummer einer Zeitſchrift, un numero separato d'una rivista; der -e Band eines Werkes, il singolo volume o un volume scompagnato d'un' opera; die -en Umſtände eines Vorfalls, i particolari d'un fatto; ein -er Handſchuh, un guanto spaiato; die Gegenſtände ~ abhandeln, trattare gli argomenti separatamente; -e Haare, capelli (o peli) sparsi, m. pl.; als -es Weſen betrachten, ~ aufs, aufführen, individuare; *individualizzare; ~ ſtehen, essere isolato; ~ ſtehendes Haus, casa isolata, f. pl.; *(Bot.)* ~ ſtehendes Blatt, foglia solitaria, f.; ~ (nacheinander) kommen, arrivare a uno per uno, alla spicciolata, alla sfilata; ~ verkaufen, vendere al minuto, al dettaglio (*cf.* Detail); ~ darſtellen, particolareggiare; -es Geld (o Einzelnes), moneta spicciola (o spezzata), f.; spiccioli, m. pl.; -e Warenreihe, scampoli, m. pl.; *(Arit.)* -e (nackte) Zahl, numero semplice, m. — II. *nel senso di sost.* il singolo; la persona sola; ciascuno separatamente; ein -er, un uomo solo; -e ſagen, daß . . ., diversi dicono (o ci sono che dicono) che . . .; einzelnes gefällt mir, diversi di questi oggetti mi piacciono; im allgemeinen und im -en, generalmente e particolarmente; im -en verkaufen, betrachten, *l. st. ch.* ~ verkaufen, betrachten (*v. sopra*).

†**Ein'zel'ei gen heit** (-; -en), f. *v.* Einzelheit.

Ein'zel preis, m. prezzo al minuto, m. ‖ **-rich ter**, m. tribunale composto d'un solo giudice, m. ‖ **-staat**, m. (eines Bundesſtaates) stato (o territorio) federale; singolo stato d'una confederazione, m.

ein'zel ſtehend, *agg.* isolato.

Ein'zel'ſtim me, f. *(Mus.)* solo, m. ‖ **-ver kauf**, m. vendita al minuto, al dettaglio, f. (*cf.* Detail) ‖ **-we ſen**, n. individuo, m. (*cf.* Einzelding) ‖ **-we ſen heit**, f. *(Filos.)* individuità o individualità, f.

ein'zieh bar, *agg.* 1. (von Geldſummen) riscuotibile; esigibile; (konfiszierbar) confiscabile ‖ 2. (was einwärts gezogen werden kann) che si può trarre in dentro; ritrattile (*p. es.* la testa della tartaruga).

ein'zie hen (ziehe, zieht, zog, zöge ein; eingezogen), I. v. a. 1. (ziehend hineinbringen) tirare dentro; introdurre (tirando); den Faden in die Nadel ~, passare il filo nella cruna; infilare l'ago; *(Falegn.)* einen Balken ~, passare (nel muro) una trave; neue Balken ~, mettere nuove travi invece delle vecchie; *(Vetr.)* die Fenſterſcheiben ~, mettere i cristalli nelle finestre; *(Mar.)* die Segel ~, raccogliere, ammainare le vele (*spec.* jen. gefänglich ~, incarcerare, imprigionare qd. ‖ 2. (in ſich ziehen) die Luft ~ (beim Atmen),

tirare a sè l'aria aspirando; die Krallen, die Hörner ~, ritirare gli artigli, le corna; den Schwanz ~, mettere la coda fra le gambe; die Schultern ~, stringersi nelle spalle; *(Mar.)* die Ruder in das Schiff ~, ritirare i (far l'entrata dei) remi; †aconigliarli; *(Pescat.)* die Netze ~, raccogliere, ritirare le reti ‖ *in senso più esteso* die Erde o ein Schwamm zieht das Wasser ein, la terra o una spugna assorbisce la (s'imbeve dell') acqua ‖ 3. (zusammenziehen; verengen) ein Kleid, eine Halskrause ~, ristringere, raccorciare un vestito, un collare; einen Stoff beim Nähen ~, farsi mangiare la mano (encendo una stoffa); den Saum ~ (fälteln), increspare l'orlo; *(Mar.)* eine Mauer ~, diminuire la grossezza d'un muro man mano (mentre si mura); *fig. e fam. di rado* seinen Aufwand (o sich) ~ *l. st. ch.* einschränken; *ma vive nel p. pass.* sehr eingezogen leben, vivere molto ritirato o molto economicamente ‖ 4. (zusammenziehen; einberufen) *(Mil.)* die Landwehr ~, chiamare in servizio le classi della milizia territoriale; Rekruten ~, fare la leva, la coscrizione; chiamare i coscritti ‖ 5. (eintreiben) riscuotere; esigere; Schulden, Außenstände ~, riscuotere i crediti; Steuern ~, esigere le imposte; eine Erbschaft ~, adire, ricevere un' eredità; *(Giuoc.)* den Gewinn ~, ritirare, imborsare la vincita; den Stich ~, raccogliere, ritirare la bazza; *(Giur.)* die Güter ~, confiscare, incamerare i beni di qd.; jdm. den Gehalt ~, sequestrare a qd. la paga; die Ladung eines Schiffes ~, catturare il carico d'una nave ‖ 6. (außer Verkehr setzen; aufheben) Papiergeld, Münzen ~, ritirare carta monetata, monete (dal corso); metterle fuori di corso; ein Amt ~, sopprimere una carica, un posto; *(Mil.)* einen Posten ~, ritirare, sopprimere una sentinella; *gener.* eine Gesandtschaft zieht das Wappen, die Flagge ein, un' ambasciata ritira lo stemma, abbassa le armi, la bandiera; ein Kaufmann zieht sein Schild ein, un negoziante leva, toglie l'insegna (perchè liquida il negozio) ‖ 7. *fig.* (sammeln) Erkundigungen, Nachrichten ~, prendere informazioni; raccogliere notizie; informarsi (bei jdm. über etw. o jem., da qd. di [o su] qc. o di qd.). — II. v. n. (i.) 1. in eine Stadt ~, entrare (solennemente) in una città; der Fürst zog mit Gepränge in die Stadt ein, il principe fece un ingresso solenne nella città; als Sieger ~, entrare trionfante o da vincitore; eine große Gesellschaft Seiltänzer waren mit Musik in Kindern eingezogen (G.), una numerosa compagnia di saltimbanchi con donne e fanciulli era arrivata nella città; *fig.* der Frühling ist ins Land eingezogen, la primavera ha fatto il suo ingresso nel paese ‖ 2. in ein Haus ~, entrare in una casa per starvi (come inquilino, come proprietario; als Pächter in ein Gut ~, entrare come fittaiuolo in una tenuta ‖ 3. *(di liquidi)* penetrare; infiltrarsi; die Tinte ist in das Papier eingezogen, l'inchiostro ha penetrato la carta o la carta s'è inbevuta dell' inchiostro. — III. **sich ~**, v. rfl. ristringersi; raccorciarsi; *anche fig.* sich in seinen Ausgaben ~, ristringersi nelle spese.

Einziehung (–; –en), f. 1. ~ von Gütern, confisca di beni, f.; ~ des Gehalts, sequestro dello stipendio, m. ‖ 2. ~ einer Summe, riscotimento (m.) o riscossione (f.) d'una somma; ~ der Steuern, esazione delle tasse, f.; die ~ von Außenständen besorgen, incaricarsi dell' incasso dei crediti ‖ 3. (gerichtliche) ~ eines Angeklagten, incarceramento, imprigionamento (m.), cattura (f.) d'un accusato ‖ 4. (Zurückziehung) ~ von Papiergeld, ritiro (dal corso) di cartamoneta, m.; *(Mil.)* ~ einer Schildwache, ritiro (m.), soppressione (f.) d'una sentinella ‖ 5. (Verengerung) ristringimento; accorciamento, m.; *(Arch.)* (Abstehung) sdrucciolo, m.; (Ausfehlung) scanalatura, f.; cavetto, m.; (überhängende ~, scozia, f.; ansteigende ~, navicella, f.; trochilo, m.

einzig, *agg.* 1. unico; solo; (unteilbar) uno; der ~e Sohn, Erbe, l'unico figliuolo, erede; er hat nur den ~en Sohn, non ha che questo figliuolo solo; ein ~es Mal, una volta sola; das ~e (*pop.* das ~ste) was er thun konnte, war, daß er . . ., la sola cosa (o l'unica cosa) che potesse fare era che . . .; der ~ste Mensch, un (essen Gesellschaft ich mich nicht langweile, l'unico uomo di cui la compagnia non mi dà noia; ~ u. allein, unicamente ‖ 2. (~ in seiner Art; ausgezeichnet) unico; incomparabile; straordinario; singolare; das ist ~ in seiner Art, questa cosa non ha pari; das Gefühl der ~en Größe des Tages, il sentimento dell' unica (o straordinaria o singolare) solennità del giorno.

Einzigkeit (–; 0), f. unicità, f.; *spesso* singolarità, f.; l'essere straordinario.

einzirpen (zischele, –ißt ein), v. a. jdm. etw. ~, sussurrare, soffiare qc. negli orecchi a qd.

einzölling *e più spesso* **einzöllig**, *agg.* della grossezza d'un pollice (tavole).

einzuckern (–zuckern; zuckere, –rst ein), v. a. inzuccherare.

Einzug (–[e]s; Einzüge), m. 1. entrata (solenne), f.; ingresso, m.; seinen ~ halten, far il suo ingresso; entrare solennemente in . . .; der ~ der Deutschen in Paris, l'ingresso dei Tedeschi in Parigi ‖ 2. ~ in eine Wohnung, in ein neues Haus, entrata in un quartiere, in una casa nuova.

Einzugsfeierlichkeit, pl. spese dello sgombero o dell' entrata in una casa nuova, f. pl. ‖ **–gefeier**, f. pl. *(Com.)* spese di incasso d'una cambiale, f. pl.

einzwängen (zwänge, zwängst ein), v. a. incastrare (in qc.) con forza; rinserrare; inzeppare.

einzwicken (–zwickten; zwicke, –ckt ein), v. a. far intaccature, tacche colle tanaglie, colle pinzette.

einzwingen (zwinge, zwingst, zwang, zwänge ein; eingezwungen), v. a. jdm. etw. ~, far mangiare o bevere a forza qc. a qd.

eiförmig, *agg.* ovale; *(Mat.)* ellittico.

Eigrün, f. forma ovale.

Eis (–; –), n. *(Mus.)* mi diesis, m.

Eis (Eises; 0), n. 1. ghiaccio; *(pop.* diaccio), m.; das Wasser wird (gefriert) zu ~, l'acqua si trasforma in ghiaccio (gelando); es hat viele Nacht ~ getroren, stanotte è gelato, è ghiacciato; das ~ bedeckt den Boden einen Finger hoch, il gelo è alto un dito; das ~ schmilzt, geht auf, il ghiaccio si disfà, si scioglie; didiaccia; der Fluß treibt ~, gebt mit ~, il fiume mena ghiaccio; das ~ trägt, hält, il ghiaccio regge; das ~ bricht, il ghiaccio si rompe, si screpola; auf dem ~e laufen (Schlittschuh laufen), pattinare (sul ghiaccio); die Schiffe sind vom ~e eingeschlossen, le navi sono assegrraghiate dai ghiacci ‖ *fig. e fam.* jem. aufs ~ führen, condurre qd. su un terreno sdrucciolevole; tendere trappole a qd. (*spec* con questioni insidiose); das ~ ist gebrochen, è rotto il ghiaccio; *mod. prov.* wenn es dem Esel zu wohl ist, geht er aufs ~ tanzen, quando l'asino si sente troppo bene, va a ballare sul ghiaccio ‖ 2. (Fruchteis) gelato, m.; Citronen~, Erdbeereis ꝛc., gelato di limone, di fragola; ~ in Stiefeln, pezzi gelati, m. pl.; gefrornes Fruchteis, granita, f.; Getränke auf ~, bevande gelate, f. pl.; Champagner auf ~, sciampagna in ghiaccio, f.

Eisabhang, m.; **–bohrer**, m. pl. *(Forest.)* gelicidio, m. ‖ **–apparat**, m. macchina (f.), apparecchio (m.) per fare il ghiaccio o gelati.

eisartig, *agg.* simile al ghiaccio; a guisa di ghiaccio ‖ *fig.* glaciale.

Eisbahn, f. spazio per il pattinaggio sul ghiaccio, m.; (Schlittenbahn) scivolatoio, m. ‖ **–bank**, f. banco, ammasso di ghiaccio; ghiaccione, m. ‖ **–bär**, m. *(Zool.)* orso bianco, m. (Ursus maritimus) ‖ **–bär**, m. pl. rompighiacci, m. pl. ‖ **–becher**, m. sorbettiera, f.

eisbedeckt, *agg.* coperto di ghiaccio o di gelo.

Eisbein, n. piccozza (delle guide alpine), f. ‖ **–bein**, n. *(Cuc.)* zampuccio di maiale lesso, m. (*corruzione dell' olandese* ischbein, os ischium) ‖ **–berg**, m. monte, monticello di ghiaccio, m. ‖ **–beutel**, m. *(Med.)* borsa (vescica di gomma) per le applicazioni di ghiaccio, f. ‖ **–blick** o **–blink**, m. riflesso d'un campo coperto di ghiaccio, m. ‖ **–block**, m. masso di ghiaccio, m. ‖ **–blume**, f. *(Bot.)* cristallina, f. (Mesembryanthemum crystallinum) ‖ **–blumen**, f. pl. figure dendritiche sui cristalli gelati (delle finestre), f. pl. ‖ **–boot**, n. battello per rompere il ghiaccio o per sciovolare sul ghiaccio, m. ‖ **–brecher**, m. rompighiaccio; antibecco; sprone, m.; pigna, f. ‖ **–bruch**, m. *(Forest. e Giard.)* schianto prodotto dal gelo; gelicidio, m.; *anche* spezzamento (m.), rottura (f.) del ghiaccio (*cf.* Eisgang) ‖ **–creme** (*pr.* kräm), f. gelato di crema, m. ‖ **–drache**, f. *(Mar.)* ancora da ghiaccio, f. ‖ **–eimer**, m. cantimplora, f.

eisen (eise, eisest e eist), I. v. a. 1. far gelare o ghiacciare ‖ 2. rompere, spezzare o levare, staccare il ghiaccio ‖ 3. *di rado* terrare (i cavalli). — II. v. n. (i.) gelare; ghiacciare; congelarsi; *impers.* es eist (o △ es eiset), gela; es wird ~, ghiaccerà.

Eisen (–s; –), n. 1. ferro, m.; gediegenes ~, ferro nativo; meteoritisches ~, ferro meteorico; geschmiedetes ~ (o Schmiedeeisen), ferro fucinato; ferro battuto; Gußeisen, ferro fuso; ghisa, f.; gewalztes ~ (Walzeisen), ferro cilindrato *oppure* laminato; Schweißeisen, ferro saldato; Grobeisen, ferro comune (o mercantile); bruchiges ~, ferro fragile o vetrino; hämmerbares, weiches ~, ferro malleabile; gefrischtes ~, ferro carburato; Frischerei-Roheisen, ferro di raffinamento; Roh-, Gänseisen, ferro crudo, greggio; ~ in Stäben (Stab-, Stangeneisen), ferro in verghe, in sbarre; *(Min.)* ~ in Gänsen, ferro crudo in masselli; Bandeisen, ferro a nastro; Brucheisen, ferro in rottami ‖ altes ~, ferri vecchj, m. pl.; Händler mit altem ~, ferravecchio, m.; *fig. e fam.* etw. zum alten ~ werfen, buttar da parte qc. come non più usabile; zum alten ~ gehören, appartenere alla gente messa da parte ‖ in ~ arbeiten, lavorare in ferro; mit ~ beschlagen, ferrare; das zum Beschlagen nötige ~, ferramento, m. ‖ *fig.* er hat eine Gesundheit von ~ (o *più usato* eine eiserne Gesundheit), ha una salute di ferro; ein Herz hart, gefühllos wie ~, un cuore di ferro (di macigno); er ist wie von ~, è duro come il ferro; Mann von Stahl u. ~, uomo di ferro, m. ‖ *prov.* man muß das ~ schmieden, so lange es heiß (o warm) ist, si deve battere il ferro mentre è caldo; *prov.* Not bricht Eisen, la necessità non ha legge ‖ 2. (Gerät aus ~), ferro, m.; *spesso* nel pl. ferri, m. pl. (*cf. le composizioni* Brech-, Brems-, Bügel-, Stemmeisen ꝛc.); *spec.* (Suffeisen), ferro di cavallo; das Pferd hat ein ~ verloren, il cavallo ha perso un ferro; dem Pferde frische ~ aufsetzen, ferrare un cavallo; dem Pferde die ~ abbrechen, sferrare il cavallo; in die ~ hauen, far capriuoli, salti (un cavallo giovane); *fig. e fam.* jdm. beständig in den ~ liegen, stare sempre alle calcagna di qd.; ein Mädchen hat ein ~ verloren, una ragazza ha perduta la sua verginità ‖ das ~ einer Lanze, eines Pfeils, il ferro (la punta di ferro) d'una lancia, d'una freccia; *(Oref.)* tassetto, m.; *fig.* (*per* Schwert) il ferro; l'acciaio; il brando; la spada; *fig.* am falten ~ sterben, morire di spada; (*per* Fesseln) ferri, m. pl.; in ~ legen, mettere ai (o nei) ferri; *(Cacc.)* taglinola, f. ‖ **–arbeiter**, m. (*Chim. e Farm.*) ferro, m.; *p. es.* phosphorsaures ~, fosfato di ferro, m.

Eisenabfälle, m. pl.; **–abgang**, m. rottami (m. pl.), cascame (m.) di ferro ‖ **–ader**, f. *(Min.)* vena (f.), filone (m.) di ferro ‖ **–alaun**, m. *(Min.)* allume di ferro, m. ‖ **–anker**, m. *(Arch.)* catena, f. ‖ **–arbeit**, f. lavoro di ferro, m. ‖ **–arbeiter**, m. lavoratore in ferro; fabbro ferraio; operaio in una ferriera; ferrazzuolo, m. ‖ **–arsenik**, m. *(Farm.)* arsenico di ferro, m.

eisenartig, *agg.* a guisa di ferro; simile al ferro; ferrigno.

Eisenarzeney, f. *(Med.)* medicina marziale (che contiene ferro), f. ‖ **–auflösung**, f. *(Farm.)* soluzione ferruginosa; tintura di ferro, f. ‖ **–bad**, n. bagno in acqua ferruginosa, m.; *anche* acque ferrugiose, f. pl.; sorgente ferrugiosa, f.

Eisenbahn, f. strada ferrata; ferrovia, f.; *talvolta* tramvia, f.; atmosferica, ferrovia a tramvia pneumatica; elettrica, tramvia elettrica; unterirdische, ferrovia sotterranea; schmalspurige ~, ferrovia a scartamento ridotto; ein~, zweigeleisige ~, ferrovia semplice, a doppio binario ‖ die ~ ist im Bau begriffen, la strada ferrata è in costruzione; ein Ort liegt an der ~, un paese è sulla ferrovia; ei passa la ferrovia; mit der ~ fahren, andommen, viaggiare, arrivare in ferrovia; mit der ~ senden, spedire per mezzo di ferrovia.

Eisenbahnaktie, f. azione ferroviaria, f. ‖ **–anleihe**, f. prestito ferroviario, m. ‖ **–anschluß**, m. coincidenza ferroviaria, f.; *anche* ein Ort hat ~ mit der Hauptstadt, un paese è in comunicazione ferroviaria colla metropoli ‖ **–arbeiter**, m. operaio ferroviario, m. ‖ **–bataillon**, n. *(Mil.)* battaglione di ferrovieri del genio, m. ‖ **–bau**, m. costruzione d'una ferrovia o di ferrovie, f. ‖ **–beamter**, m. impiegato ferroviario (o alla ferrovia),

m. ‖ **-betriebsdirektor**, m. direttore del movimento (ferroviario), m. ‖ **-betriebsmaterial**, n. materiale rotante (d'una ferrovia), m. ‖ **-bett**, n. *v.* Eisenbahnjahrfarte ‖ **-bremse**, f. freno adoprato sulle ferrovie, m. ‖ **-brücke**, f. ponte ferroviario, m. ‖ **-coupé** (*pr.* kupé), n. scompartimento (d'un vagone ferroviario), m. ‖ **-damm**, m. piano stradale; terrapieno (della ferrovia), m. ‖ **-direktor**, m. direttore (o capo ingegnere) d'una ferrovia, m. ‖ **-direktorium**, n. direzione della ferrovia, f.

Eisenbahner (–s; –), m. *fam.* operaio o impiegato ferroviario; *oppure* soldato del genio ferroviario; ferroviere del genio, m.

Eisenbahnfahrkarte, f. biglietto ferroviario, m. ‖ **-fahrplan**, m. orario ferroviario, m. ‖ **-fahrpreis**, m. prezzo del biglietto ferroviario, della gita in ferrovia, m. ‖ **-fahrt**, f. gita (f.), viaggio (m.) in ferrovia; corsa ferroviaria, f. ‖ **-fracht**, f. spedizione in ferrovia *e spese di spedizione in ferrovia*; spese di ferrovia, f. pl. ‖ **-gelei**, n. binario (m.), rotaie (f. pl.) della ferrovia ‖ **-gesellschaft**, f. società o compagnia ferroviaria, f.; Società Strade Ferrate, f. ‖ **-gesetz**, n. pl. leggi concernenti la costruzione di ferrovie e il movimento ferroviario, f. pl. ‖ **-hängebrücke**, n. *v.* Bahnhofbrücke ‖ **-hof**, m. *v.* Bahnhof ‖ **-inspektor**, m. ispettore ferroviario, m. ‖ **-karte**, f. a) carta (geografica) delle strade ferrate, f.; b) biglietto gratuito (o permanente) per una linea ferroviaria o per tutte le strade ferrate d'un paese, m. ‖ **-kasse**, f. cassa ferroviaria, f. ‖ **-krankheit**; **-krankung**, *f. (Med.)* commozione del midollo spinale; malattia speciale dei macchinisti ferroviarj, f. ‖ **-kreuzung**, f. incrociamento di due linee ferroviarie, m. ‖ **-kursbuch**, n. indicatore ferroviario; orario delle partenze, m. ‖ **-kurve**, f. curva che fa la strada ferrata, f. ‖ **-linie**, f. linea ferroviaria, f. ‖ **-lowry** (*pr.* lŏrt), f. carro (ferroviario) di merci o pel servizio di costruzione, m. ‖ **-lokomotive** ‖ **-netz**, n. rete ferroviaria, f.; das Mittelmeer-, das Adriatische –, Rete Mediterranea, Adriatica ‖ **-oberbau**, m. costruzione fuori terra (d'una strada ferrata), f. ‖ **-obligation**, *f. (Com.)* obbligazione ferroviaria, f. ‖ **-paket**, *o. v.* Eisenbahnpostle ‖ **-paß**, m. *v.* Eisenbahnfahrkarte b) ‖ **-perron** (*pr.* perrŏ), m. *v.* Bahnsteig ‖ **-postwagen**, m. carro postale della ferrovia, m. ‖ **-prioritätsaktie**, f. azione ferroviaria privilegiata, f. ‖ **-profil**, n. sezione (f.), profilo (m.) del piano stradale d'una ferrovia ‖ **-projekt**, n. progetto della costruzione d'una linea ferroviaria, m. ‖ **-reglement** (*pr.* –mang), n. regolamento del servizio ferroviario, m. ‖ **-reisende(r)**, m. *e f.* viaggiatore (m.), -trice (f.) in ferrovia ‖ **-schaffner**, m. conduttore della ferrovia (o ferroviario), m. ‖ **-schiene**, f. guida; rotaia, f. ‖ **-schwelle**, f. traversina, f. ‖ **-signal**, n. segnale ferroviario, m. ‖ **-signalvorrichtung**, f. apparecchio per i segnali ferroviarj, m. ‖ **-spürwesen**, n. scartamento, m. ‖ **-station**, f. stazione ferroviaria, f. ‖ **-steig**, m. *v.* Bahnsteig ‖ **-strecke**, f. tratto (m.), linea (f.) di strada ferrata ‖ **-system**, n. sistema ferroviario, m. ‖ **-tarif**, m. tariffa ferroviaria, f. ‖ **-telegramm**, n. telegrafo ferroviario, m. ‖ **-transport**, m. trasporto in ferrovia, m.; *anche* merci trasportate in ferrovia, f. pl. ‖ **-unfall**, m. disgrazia ferroviaria, f.; accidente ferroviario, m. ‖ **-unternehmer**, m. accollatario ferroviario, m. ‖ **-verbindung**, f. comunicazione ferroviaria, f. ‖ **-verkehr**, m. movimento ferroviario, m. ‖ **-verwaltung**, f. amministrazione d'una strada ferrata, f. ‖ **-wagen**, m. (Personenwagen) vagone (ferroviario), m.; (Güterwagen) carro merci, m. ‖ **-wärter**, m. *v.* Bahnwärter ‖ **-wesen**, n. tutto quello che concerne la costruzione, l'amministrazione e il servizio delle strade ferrate ‖ **-zug**, m. treno, convoglio (ferroviario), m. ‖ **-zugpersonal**, n. personale di servizio che accompagna un treno ferroviario, m.

Eisenband, n. *(Arch.)* fascia di ferro, f.; (*per* Eisenbeschlag) ferratura, f. ‖ **-barren**, m. verga di ferro, f. ‖ **-beize**, f. mordente per il ferro, f. ‖ **-bergwerk**, n. miniera del ferro, f. ‖ **-beschlag**, m. a) guarnimento di ferro, m.; -beschläge, pl. ferramento, m.; ferrature, f. pl.; (an Thüren, Fenstern) bandelle, f. pl.; b) ~ eines Pferdes, ferratura (d'un cavallo), f.; c) (Zwinge) calza; gorbin; ghiera, f. (d'un bastone) ‖ **-blau**, n. *(Min.)* ferro fosfato; azzurro di ferro nativo, m. ‖ **-blausäure**, f. *(Chim.)* acido ferrocianico o ferroprussico, m. ‖ **-blech**, n. latta, lama di ferro; latta nera, f.; verzinntes ~, latta bianca, f. ‖ **-blende**, f. *(Min.)* blenda di ferro, f. ‖ **-blüte**, f. *(Min.)* fiore di Marte, m.; argonite coralloidale, f. ‖ **-braht**, f. *v.* Eisendraht ‖ **-braunstein**, m. sorgente ferruginosa, f. ‖ **-cement**, m. cemento di ferro, m. ‖ **-chlorür**, n. cloruro di ferro, m. ‖ **-cylinder**, m. cilindro di ferro, m. ‖ **-draht**, m. fil di ferro, m. ‖ **-drahtseil**, n. fune di fil di ferro, f. ‖ **-erde**, f. *(Min.)* drusa, tasca di ferro, f. ‖ **-erde**, f. terra ferruginosa, f.; terriccio pregno di ferro, m. ‖ **-erz**, n. *(Min.)* minerale ferrigno, m. ‖ **-erzeugung**, f. produzione di ferro, f. ‖ **-extrakt**, m. *(Farm.)* estratto (m.), tintura (f.) di ferro ‖ **-farbe**, f. colore di ferro, m.

eisenfarbig, *agg.* del color del ferro; ferrigno; grigioferro.

Eisenfeile, f. *fig.* pugno ferreo, m.; mano di ferro, f. ‖ **-feilicht** *o* **-feilig**, n.; **-feilspäne**, m. pl. limatura di ferro, f.

eisenfest, *agg.* duro, sodo, saldo come ferro; ferreo; *fig.* con -er Charakter, Wille, un carattere ferreo; una volontà ferrea.

Eisenfirnis, m. vernice di ferro, f. ‖ **-fleckchen**, m. macchia di ruggine, f.

eisenfleckig, *agg.* macchiato di ruggine.

Eisenfluß, m. *v.* Eisenblüte ‖ **-frischerei**, m. *fig. e fam.* spaccamonti; smargiasso; ammazzasette, m. ‖ **-gang**, m. *(Minier.)* *v.* Eisenader ‖ **-gans**, f. *(Fond.)* ferro crudo in getti, m.; gerumiglie ~, massello di ferro, m. ‖ **-gehalt**, m. (eines Stoffes, Erzes) parte ferruginosa d'un corpo, d'un minerale, f. ‖ **-gerät**, n. arnesi di ferro, m. pl. (*in senso collettivo*) ‖ **-gerippe**, n. ossatura, costruzione interna di ferro (d'un edifizio, d'una nave), f. ‖ **-gehalt**, n. utensili di ferro, m. pl. (*in senso collettivo*); ferrame, m.; ferrarecce, f. pl. ‖ **-gewölbe**, n. a) *(Arch.)* vôlta fatta di ferro fuso, f.; b) *l. st. ch.* Eisenladen ‖ **-gießer**, m. fonditore, gettatore di (o in) ferro, m. ‖ **-gießerei**, f. fonderia (di ferro); fucina; ferriera, f. ‖ **-gitter**, n. *gener.* ferrata, f.; (eisernes Gartengitter) cancello di ferro, m.; (eisernes Fenstergitter) inferriata, f. ‖ **-glanz**, ~glimmer, m. *(Min.)* mica ferrigna, f. ‖ **-granat**, m. *(Min.)* melanite, f.

eisengrau, *agg.* grigioferro.

Eisengrau pen, f. pl. *(Min.)* minerale di ferro granito o granuloso o granelloso, m. ‖ **-grübe**, f. miniera di ferro, f. ‖ **-guß**, m. getto in ferro, in ghisa, m. ‖ **-gußwaren**, f. pl. lavori in ferro fuso, in ghisa, m. pl.

eisenhaltig, *agg.* ferruginoso; ferrigineo; *(Min.)* ferrifero; *(Farm.)* marziale.

Eisenhammer, m. a) martello del fabbro ferraio; -gerät, -mechanik bewegt -, maglio, m.; (Dampfhammer) maglio a vapore, m.; b) (*anche* -hammerwerk, n.) ferriera; fucina; magona, f. ‖ **-hammerschlag**, m. scaglie di ferro, f. pl. ‖ **-handel**, m. commercio del ferro; negozio di ferrame, di ferrarecce, di ferrerie, m. ‖ **-händler**, m. negoziante di ferro o di ferrame, di ferrarecce, m. ‖ **-handschuh**, m. guanto di ferro, m.; *(Arm. stor.)* manopola, f.

eisenhart, *agg.* duro come il ferro; ferreo; -es Holz, ferrigno, m.

Eisenhart (–[e]s), m. *(Bot.)* *v.* Eisenkraut.

Eisenholz, n. legno ferrigno; *(Bot.)* legno di sideroxsilo, m. ‖ **-hut**, m. a) *(Arm. stor.)* casco, m.; b) *(Bot.*; *anche* -hütchen *o* -hütlein, n.) aconito, m. (Aconitum napellus) ‖ **-hütte**, f. fucina; ferriera; magona, f. ‖ **-hüttenkunde**, f.; **-hüttenwesen**, n. metallurgia del ferro; siderotecnia; siderurgia, f. ‖ **-industrie**, f. industria siderurgica o di ferro, f. ‖ **-jahrig**, n. *(Min.)* diaspro ferruginoso, m. ‖ **-jodür**, n. *(Chim.)* ioduro di ferro, m. ‖ **-kalium**, n. *(Chim.)* ferrato di potassio, m. ‖ **-kalk**, m. *(Chim.)* ferro calcinato, m. ‖ **-kalken**, m. a) cassetta per l ferramenti, f.; b) ~ des Hochofens, crogiuolo, m. ‖ **-kern**, m. *(Et.)* anima di ferro (di un rocchetto), f. ‖ **-kies**, m. *(Min.)* pirite ferruginosa, f. ‖ **-kitt**, m. mastice di ferro, m. ‖ **-kleid**, n. *v.* Panzerkleid *o* Rüstung ‖ **-klumpen**, m. massa, massello di ferro, m. ‖ **-knecht**, m. *(Fabbr.)* piastra dell' incudine, f. ‖ **-kobalt**, m. *(Min.)* cobalto arsenicato, m. ‖ **-konstruktion**, f. costruzione in ferro, f. ‖ **-kopf**, m. *fig. e fam.* testa ferrea, ostinata; testaccia, f. ‖ **-krämer**, m. ferrame, m.; (*per* Eisenhandlung) chincaglieria, f.; negozio di ferrarecce, m. ‖ **-krämerei**, m. chincagliere; negoziante di ferrarecce, m.

eisenkrank, *agg.* *(Mar.)* coi ferramenti sciupati, arrugginiti (*detto di* navi).

Eisenkraut, n. *(Bot.)* verbena; crocina, f. (Verbena officinalis) ‖ **-lack**, m. vernice di ferro (che preserva il ferro della ruggine), f. ‖ **-legierung**, f. lega di ferro, f. ‖ **-lösung**, f. soluzione di ferro, f. ‖ **-mangan**, n. *(Min.)* manganese di ferro, m. ‖ **-mine**, f. miniera di ferro, f. ‖ **-mittel**, n. *(Farm.)* rimedio ferruginoso, m. ‖ **-mohr**, n. *(Chim.)* etiope marziale, m. ‖ **-niederschlag**, m. precipitato di ferro, m. ‖ **-niere**, f. *(Min.)* etite, f. ‖ **-ocker**, m. *(Min.)* ocra rossa (o di ferro), f. ‖ **-ofen**, m. forno (da fondere il ferro); forno fusorio, m. ‖ **-opal**, m. *(Min.)* opale ferruginoso, m. ‖ **-oxyd**, n. *(Chim.)* ossido di ferro, m. ‖ **-oxydul**, n. *(Chim.)* protossido di ferro, m. ‖ **-pille**, f. *(Farm.)* pillola ferruginosa, f. ‖ **-platte**, f. piastra, lastra, lamina di ferro, f. ‖ **-präparat**, n. pl. *(Farm.)* preparati di ferro (o ferruginosi); calibeati, m. pl. ‖ **-probe**, f. saggio del ferro che si trova in una miniera, m.; *(Stor. medioev.)* prova del ferro rovente, f. ‖ **-pulver**, n. *(Farm.)* ferro in forma di polvere, m.; polvere ferruginosa, f. ‖ **-quarz**, m. *(Min.)* v. Eisenkiesel ‖ **-quelle**, f. sorgente ferruginosa, f. ‖ **-rahm**, m. *(Min.)* mica talcosa di ferro, f. ‖ **-reif(en)**, m. cerchio di ferro, m. ‖ **-rock**, m. *v.* Panzerhemd ‖ **-rost**, m. a) ruggine di ferro, f.; b.) gratella (di ferro), f. ‖ **-rostfarbe**, f. colore ferrugineo, m. [noso; di color ruggine.

eisenrostfarbig, *agg.* ferrugineo; ruggi-

Eisenrötel, m. rosso inglese, m. ‖ **-salz**, n. *(Chim.)* sale marziale o ferrico, m. ‖ **-sand**, m. rena ferruginosa o ferrifera, f. ‖ **-sandstein**, m. *(Min.)* pietra arenaria ferruginosa, f. ‖ **-säure**, f. *(Fond.)* massello di ferro mezzo affinato, m. ‖ **-säure**, f. *(Chim.)* acido ferrico, m. ‖ **-schaum**, m. schiuma del ferro fuso, f. ‖ **-schicht**, f. a) *(Geol.)* strato di minerale ferrifero, m.; b) *(Fond.)* strato (m.), infornata (f.) di minerale ferrifero (che si fonde a una volta nel forno) ‖ **-schiene**, f. guida, rotaia di ferro, f.; *(Arch.)* catena, f. ‖ **-schimmel**, m. a) muffa che si forma sul ferro; b) cavallo grigioferro, m. ‖ **-schlacke**, f. scorie di ferro, f. pl.; rostiaci, m. pl. ‖ **-schlämm**, m. *v.* Eisenhammerschlag ‖ **-schlamm**; **-schlick**, m. fango ferruginoso, m. ‖ **-schmelze**; **-schmelzhütte**, f. fonderia di ferro, f. ‖ **-schmied**, m. fabbro ferraio, m. ‖ **-schmiede**, f. fucina; ferriera; magona, f. ‖ **-schmiedewaren**, f. pl. oggetti di ferro battuto, m. pl. ‖ **-schrot**, m. granaglia di ferro, f.; pallini, m. pl. ‖ **-schuh**, m. scarpa di ferro, f. ‖ **-schuß**, m. *(Min.)* *v.* Eisenglanz.

eisenschüssig, *agg.* ferruginoso.

Eisenschwärze, f. a) *(Min.)* grafite, f.; b) *(Tecn.)* nero di ferro, m.; tinta nera fatta di ferro, f. ‖ **-spat**, m. pl. *v.* Eisenerzt ‖ **-späte**, m. *(Min.)* spato di ferro, m.; siderite, f. ‖ **-stab**, m. bastone (m.), verga (f.) di ferro ‖ **-stange**, f. barra, stanga di ferro, f. ‖ **-stein**, m. *(Min.)* minerale di ferro o ferrifero, m. ‖ **-stoff**, n. pezzo di minerale di ferro, m. ‖ **-sulfid** *o* **-sulfür**, n. *(Chim.)* protosolfide di ferro, f.

Eisenvogel, m. *(Ornit.)* anatra d'Islanda; moretta pezzata, f. (Anas glacialis).

Eisenteilchen, n. particella (f.), pezzetto (m.), scheggiuzza (f.) di ferro ‖ **-thon**, m. *(Min.)* argilla ferruginosa, f. ‖ **-thür**, n. porta (f.) o cancello (m.) di ferro ‖ **-tinktür**, f. *(Farm.)* tintura marziale (o di ferro), f. ‖ **-trop fen**, m. pl. *(Farm.)* gocciole di ferro, f. pl. ‖ **-verkleidung**, f. rivestimento di piastre di ferro, m. ‖ **-vitriol**, n. *(Min.)* vitriolo di ferro; solfato di ferro, m. ‖ **-walze**, f. cilindro, rullo di ferro, m. ‖ **-walzwerk**, n. laminatoio (di ferro), m. ‖ **-waren**, f. pl. ferrame, m.; ferrarecce, f. pl.; ferie ~, chincaglierie, f. ‖ **-wasser**, n. *(Farm.)* acqua ferruginosa, f. ‖ **-werk**, n. a) ferrame, m.; ferramenti, m. pl.; ferrarecce, f. pl.; b) (Eisenhütte, »hammer) ferreria; fucina; magona, f. ‖ **-zeug**, n. *l. st. ch.* Eisengerät, Eisengeschirr *o* Eisenwaren.

eisern, *agg.* 1. di ferro; ~e Spitze, punta di ferro; ~es Thor, porta di ferro; ~er Geldschrank, cassa forte, f.; ~es Zeitalter, età di ferro, f. ‖ *fig.* ferreo; ~e Gesundheit, Natur, salute, natura ferrea, f.; ~er Wille, volontà

ferrea o di ferro, f.; –e Geduld, pazienza inesauribile, instancabile, f.; –er Fleiß, assiduità ferrea: applicazione indefessa, f.; –e Notwendigkeit, dura necessità, f.; –es Herz, cuore di ferro, di bronzo, di macigno; cuore insensibile, m. ‖ 2. *fig.* (was nicht angegriffen werden darf) inalterabile; inalienabile, –er Bestand; –es Inventar, inventario inalienabile, m.; –es Kapital, fondi inalienabili, m. pl.; –e Renten, rendite inamobilizzate, f. pl.; *(Giur. stor.)* –er Brief, lettera di respiro (emanata da un principe a un creditore), f.; –es Privileg, privilegio inattaccabile, m.

Eis|fahrt, f. corsa sul ghiaccio (o colla slitta o pattinando), f.; *spesso* pattinaggio, m. ‖ **–feld**, n. campo coperto di ghiaccio, m.; *anche* tratto di mare ghiacciato, coperto di lastre di ghiaccio, m. ‖ **–fischerei**, f. pescagione sotto il ghiaccio, f. ‖ **–fläche**, f. piano (m.), pianura (f.) di ghiaccio ‖ **–flade**, f. = **–fladen**, m.

eisfrei, *agg.* sbarazzato, sgomberato dai ghiacci; bas Meer ist ~, il mare è libero.

Eis|fuchs, m. *(Zool.)* volpe artica; volpe blu, f. (Canis isatis) ‖ **–gang**, m. scioglimento del ghiaccio; movimento delle lastre di ghiaccio (in un fiume), m. ‖ **–gebirge**, n. montagna di ghiaccio, f. ‖ **–gefilde**, f. *(Geogr.)* zona glaciale, f. ‖ **–geschöpfe**, n. lastre di ghiaccio accavalciate l'una sopra l'altra, f. pl. ‖ **–glas**, n. vetro ghiacciato; vetro con taote fini screpolature o venature, m.

eisgrau, *agg.* di color ghiaccio; grigio come il ghiaccio ‖ *fig.* canuto; bianco; di capelli bianchi; ein –er Alter, un uomo vecchissimo.

Eis|grün, m. *(Manesc.)* rampino del ferro del cavallo, m. ‖ **–grübe**, f. ghiacciaia, f. ‖ **–haus**, n.; **–hütte**, f. capanna che serve da ghiacciaia, f.

eisig, *agg.* ghiaccioso; glaciale; freddo come il ghiaccio; – e Luft, aria di gelo, f.; – e Kälte, freddo intensissimo, m.; – es Wetter, gelicidio, m.; – e Jahreszeit, stagione ghiacciosa, f. ‖ *fig.* –er Empfang, accoglienza glaciale, f.

eis|kalt, *agg.* freddo come il ghiaccio; freddissimo; ghiaccio marmato.

Eis|kälte, f. freddo intenso, rigido *(pop.* da cani*)*; algore, m. ‖ **–keller**, m. ghiacciaia, f. ‖ **–kluft**, f. *(Forest.)* spacco in un albero prodotto dal gelo; gelicidio, m. ‖ **–krant**, n. *(Bot.) v.* Eisblume ‖ **–kruste**, f. crosta di ghiaccio, f. ‖ **–lauf**, m. pattinaggio, m. ‖ **–limonade**, f. limonata ghiacciata, f. ‖ **–maschine**, f. macchina per fare il ghiaccio, f. ‖ **–meer**, n. mare glaciale, m.; *(Geogr.)* (südliches, nördliches) Oceano o Mare Artico (Australe, Boreale), m. ‖ **–möwe**, f. *(Ornit.)* gabbiano artico, m. (Larus glaucus) ‖ **–nördel**, f. agnello di ghiaccio (d'una montagna), m. ‖ **–nelke**, n.; **–nelke**, f. *(Geol.)* periodo glaciale, f. ‖ **–pech**, n. *(Geol.)* pece naturale, f. ‖ **–pfahl**; **–pfeiler**, m. trave inclinata (f.), sprone (m.) d'un rompighiaccio ‖ **–pflanze**, f. *v.* Eisblume ‖ **–pickel**, m. *v.* Eisbeil ‖ **–pillen**, f. pl. *(Med.)* pillole di ghiaccio, f. pl. ‖ **–pol**, m. polo artico o glaciale, m. ‖ **–punkt**, m. *(Phys.)* punto della congelazione, m. ‖ **–punsch**, m. ponce ghiacciato; ponce romano, m. ‖ **–rinde**, f. *v.* Eiskruste ‖ **–ruf**, f. sega per segare il ghiaccio, f. ‖ **–schmelzen**, m. *v.* Eisblick ‖ **–schlitten**, m. slitta per le corse sul ghiaccio, f. ‖ **–schole**, f. lastra (f.), tavolone (m.) di ghiaccio ‖ **–schrank**, m. cassoae da ghiaccio, m. ‖ **–schuh**, m. pl. a) *l. st. ch.* Schlittschuhe; b) scarpe ferrate a ghiaccio, f. pl. ‖ **–spat**, m. *(Min.)* spato vetrino o laminare, m. ‖ **–spitze**, f.; **–sporn**, m. rampino da ghiaccio (del ferro del cavallo o delle scarpe ferrate), m. ‖ **–sprossen**; **–sprossen**, m. pl. *(Cacc.)* rami, palchi (delle corna del cervo) più alti degli altri, m. pl. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* criolite, f. ‖ **–stollen**, m. pl. rampini da ghiaccio (del ferro del cavallo), m. pl. ‖ **–sturmvögel**, m. *(Ornit.)* procellaria artica, f. *(*Procellaria o Fulmarus glacialis*)* ‖ **–taucher**, m. *(Ornit.)* colimbo artico, m. (Colymbus glacialis) ‖ **–torte**, f. *(Cuc.)* torta ghiacciata, f. ‖ **–treiben**, n. movimento delle lastre di ghiaccio (in un fiume), m. ‖ **–umschlag**, m. pl. *(Med.)* cataplasmi di ghiaccio, m. pl. ‖ **–verkäufer**, m. venditore di ghiaccio, *oppure* di gelati, m. ‖ **–vogel**, m. *(Ornit.)* alcione, m. (Alcedo ispida); *anche* marino pescatore; martinaccio, m. (Larus argentatus) ‖ **–wasser**, n. acqua ghiacciata, f. ‖ **–werfer**, o. pl. stabilimento per la fabbricazione del ghiaccio, m. ‖ **–wind**, m. pl. venti ghiacciati, glaciali, m. pl. ‖ **–zacken**; **–zapfen**, m. ghiaccinolo, m. ‖ **–zeit**, f. *(Geol.)* epoca glaciale, f. ‖ **–zone**, f. *(Geogr.)* zona glaciale, f.

eitel, *agg.* 1. *(oggi per lo più indeclinabile; per* bloß; nichts als*)* niente fuori di; puro; mero; schietto; es ist ~ Gold, è tutto d'oro o è di oro schietto; ~ Brot essen, mangiare il puro pane (il pane senza companatico); in ~ Luft in Pracht (W.), solamente in piaceri e pompa ‖ 2. *(declinabile)* a) *di cose* (gehaltlos) vano; inane; vuoto; frivolo; futile; (vergänglich) passeggiero; transitorio; (ungegründet) chimerico; fantastico; immaginario; (unfruchtbar) infruttuoso; inutile; –e Hoffnungen, speranze vane, chimeriche, f. pl.; die –en Weltfreuden, le vanità di questo mondo; alle seine Mühen sind ~, tutte le sue fatiche sono inutili, vane; –es (leichtes) Geschwätz, vaniloquio, m.; b) *di persone* (selbstgefällig) vano; vanitoso; vanesio; (eingebildet) vanaglorioso; (hochmütig) albagioso; borioso; pieno di fumo, di vento; fumoso; eine –e Närrin, una vaccrella; ein –er Gect, un bellimbusto; uno zerbino; ~ werden, invanire, –rsi; insuperbirsi; a chi etw. ~ sein, vanagloriarsi di qc.

Eitelkeit (–; –en), f. 1. (Seerheit; Nichtigkeit), vanità; inanità, f.; *talvolta* frivolezza; futilità; die ~ irdischer Größe, la fragilità delle grandezze umane ‖ 2. *di persone* vanità; vanagloria, f.; (Hochmut) albagia; boria, f.; (Aufgeblasenheit) fumosità, f.; (Prahlerei) ostentazione, f.; weltliche ~ (Weltlichkeit), mondanità, f.

Eiter (–s; –), m. *(Med.)* materia, f.; pus, m.; (Eiterabfluß) marcia; materia purulenta, f.; blutiger ~, marcia sanguigna o marcia e sangue; (Wundjauche) icore, m. ‖ ~ ansetzen, abjondern, suppurare; ~ ergeugend, suppurativo.

Eiter|ab|fluß; **–ab|gang**, m. scarico di pus, di materia purulenta; scolo purulento, m. ‖ **–an|sammlung**, f. ammassamento di materia purulenta, m.; ~ in der Lunge, empiema, m.

eiter|ähnlich, *agg.* purulento. Ipiema, m.

Eiter|an|satz, m. *(Med.)* ipopion, m. ‖ **–ausspruch**, m. sputo purulento, m. ‖ **–bala**, m. membrana piogena, f. ‖ **–band**, n. setone, m. ‖ **–bauch**, m. peritonite purulenta, f. ‖ **–beule**, f. ascesso; postema, m. ‖ **–bildung**, f. formazione di pus; piogenesi, f. ‖ **–bläschen**, n.; **–blatter**, f. pustola, f. ‖ **–blase**, f. pustola ectima, f. ‖ **–bruch**, m. empiocele, f. ‖ **–brust**, f. empiema, m. ‖ **–eng**, *agg.* cisti purulenta, f. ‖ **–ig**, *agg. v.* eitrig

eiter|erzeugend, *agg.* piogeno; suppurativo.

Eiter|fäser, f. fiaccia del pus, f. ‖ **–fistel**, f. fistola purulenta, f. ‖ **–flecke**, f. impetigine, f. ‖ **–fluß**, m. scolo purulento, m.

eiter|för|dernd, *agg.* suppurativo.

Eiter|fraß, m. usura per pus; ulcera corrosiva, f. ‖ **–gang**, m. canale per l'effusione purulenta, m. ‖ **–geschwulst**, f. ascesso, m. ‖ **–gewächs**, n. artrite purulenta, f. ‖ **–geschwulst**, f. apostema, m. ‖ **–geschwür**, n. apostema, m. ‖ **–gift**, n. virus del pus, m.

eitlerig (**eiterich**; **eiterig**) o **eiter|haft**, *agg.* purulento; marcioso; ~ werden, marcire.

Eiter|krieg (eiterich; eiterig), m. purulenza, f.

Eiter|har|nen, n. piuria, f. ‖ **–höhle**, f. caverna o cavità purulenta, f. ‖ **–husten**, m. vomito purulento, m.; tosse purulenta, f. ‖ **–infektion**, f. infezione purulenta; piemia, f. ‖ **–jau|che**, f. icore, m. ‖ **–la|ni**, m. *v.* Eitergang ‖ **–knie**, n. sinovite purulenta del ginocchio, f.

eiter|ma|chend, *agg.* suppurativo.

eitern (eitere), v. n. (h.) suppurare; essere marcio; gettar marcia; non finnen ~, far saccaia; eine eiternde Wunde, una ferita suppurante, marciosa, marcita; leicht eiternd, suppurabile; zum Eitern bringen, far suppurare; far marcire.

Eiter|pfropf, m. grumo purulento, m. ‖ **–sack**, m. borsa del pus, f.; sacco purulento, m. ‖ **–speien**, n. *v.* Eiterhusten ‖ **–stock**, m. radice dell' ascesso, f. ‖ **–teilchen**, n. pl. particelle del pus, f. pl.; dem Harne beigemischte ~, purulenza mista all' orina, f.

Eiter|ung (–; –en), f. suppurazione; purulenza, f.; (Geschwürbildung) ulcerazione, f. ‖ vivo, m.

Eiter|ungs|mittel, n. rimedio suppurativo

Eiter|ver|gif|tung, f. *v.* Eiterinfektion ‖ **–waffer**, n. icore, m. ‖ **–zelle**, f. cellula del pus, f. ‖ tivo.

eiter|zie|hend, *agg.* suppurativo; maturativo

Eiweiß, n. bianco dell' uovo; albume, m.

eiweiß|ar|tig; **–för|mig**; **–hal|tig**, *agg.* albuminoso.

Eiweiß|har|nen, n. *(Med.)* albuminuria, f. ‖ **–kör|per**, m. corpo albuminoide, m. ‖ **–kot**, f. cibo albuminoso, m. ‖ **–prü|fe**, f. reazione dell' albumina, f. ‖ **–stoff**, m. albumina, f. ‖ **–ver|lust**, m. perdita di albumina, f. ‖ mosi, f. *(v. qu.).*

Ekdy|on|mü|se (–; –n), f. *(Med.)* ecchimosi, f.

Ekel (–s; 0), m. 1. Neigung zum Erbrechen) nausea, f.; sollevamento dello stomaco, m.; voglia di vomitare, f.; ~ aus Überfüttigung, sazietà, f.; ~ erregen, far stomaco o far alzar lo stomaco; dare allo stomaco; dar o far nausea; nauseare; ~ erregend, nauseabondo; nauseante ‖ 2. (Widerwille; Abscheu) disgusto, m.; *più forte* schifo, m.; (Abneigung) avversione; ripugnanza, f.; ribrezzo, m.; (Überdruß) fastidio, m.; (Entsetzen) orrore, m.; jdm. ~ erregen vor etw., disgustare qd. da qc.; einen ~ vor etw. bekommen, disgustarsi, nauseare, prendere disgusto di qc.; *talvolta* infastidirsi di qc.; einen gewaltigen ~ vor etw. haben, empfinden, aver orrore a qc.; ~ vor dem Essen empfinden, aver avversione al cibo; sich *(dat.)* etw. zum ~ essen, mangiar tanto di un cibo a disgustarsene; das habe ich bis zum ~ oft gehört, questo ho sentito tante volte che ne sono diventato stucco ‖ 3. (Gegenstand des Ekels) oggetto di disgusto, dell' avversione, m.; die Welt ist ihm zum ~ geworden, il mondo lo nausea, gli è venuto a schifo; *fam. anche di persone* er ist ein alter ~, è un vecchio schifoso.

Ekel, *agg.* 1. *l. st. ch.* ekelhaft ‖ 2. (Ekel habend) *impers.* es ist mir so ekel (o *più spesso* so übel) sento la voglia di vomitare; mi si alza lo stomaco ‖ 3. (leicht Ekel empfindend) chi facilmente è nauseato; schifiltoso; difficile; stucco (per i cibi); *talvolta* delicato (*p. es.* l'odorato, l'udito).

Ekel|haft, *agg.* (Ekel erregend) nauseabondo; nauseante; stomachevole; stomacoso; (widerwärtig) disgustoso; stucchevole; *più forte* schifoso; (langweilig) fastidioso; (abstoßend) ributtante; ripugnante.

Ekel|haf|tig|keit (–; 0), f. schifosità, f.

Ekel|ig, *agg. v.* ekelig.

Ekeln (ekele, –lt), I. v. n. (h.) *impers.* es ekelt mir (o mich) vor einer Sache, sento nausea, disgusto (di qc.), avversione, ribrezzo (per qc.), orrore (a qc.); qc. mi dà nausea; es ekelt mir, wenn ich ihn nur ansehe, già il suo aspetto mi fa schifo (*t anche* etw. ekelt mir o mich I. st. ch. etw. ekelt mich an, v. anekeln). — II. sich ~, v. refl. (vor einer Sache), nauseari, sentirsi nauseato di qc.

Ekel|name, m. nome di scherno, m. (*più usato è* Schimpfn., Spottname).

Ekel|stein, m. *v.* Eclat.

Ekel|stein|ar|tig, *agg.* splendido; risplendente; *fig.* evidente. (*Dal* frz. éclatant.)

Ekel|stei|nig|keit, f. = **–stein**, m. *(Filos.)* eclettismo, m. (*v. qu.*). ſm.

Ekel|stei|ker (–s; –), m. *(Filos.)* eclettico, **ekel|stei|nig**, *agg.* eclettico.

Ekig, *agg.* 1. *l. st. ch.* ekelhaft ‖ 2. *fam.* difficile; schifiltoso; stucco; *talvolta* delicato; das ist eine höchst –e Angelegenheit, è una faccenda molto scabrosa; *nel linguaggio degli studenti* er wird gleich ~, egli monta subito in collera. ſeclissi, f. *(v. qu).*

Ekli|ip|se (–; –n), f. *(Astr.)* eclisse o **Ekli|ip|tik** (–; 0), f. *(Astr.)* eclittica, f.

ekli|ip|tisch, *agg.* eclittico. [*v. qu.*).

Eklo|ge (–; –n), f. *(Lett.)* egloga, f.

Ekstā|tik (–; 0), f. estasi, f. *(v. qu.).*

ekstā|tisch, *agg.* estatico.

Ekzem' (–[e]s; –e), n. *(Med.)* eczema, m. (*Dal gr. ἔκζεμα.*)

Ela|bo|rāt' (–[e]s; –e), n. *(Lett.)* elaborato, m. (*v. qu.*); composizione, f.

Ela|idin' (–s), n. *(Chim.)* elaidina, f.

Ela|in'|säure, f. *(Chim.)* acido elaidico, m.

Ela|sti|ci|tāt' o **Elasti|zi|tāt'** (–; 0), f. *(Fis.)* elasticità, f.; elaterio, m.; rückwirkende ~ (o Druckelasticität), elasticità di compressione; absolute ~ (o Zugelasticität), elasticità di trazione o di tensione; relative ~ (o Biegungselasticität), elasticità relativa o di flessione ‖ *fig.* ~ des Geistes, elasticità dello spirito.

Elasti|ci|tāts'|ko|ef|fi|cient o **–mō|dul**, m. *(Mec.)* coefficiente di elasticità, m.

∗elaſtiſch, *agg. (Fis.)* elastico (*v. qu.*); *(Mat.)* –e Linie, curva elastica, f. ‖ *fig.* –er Geiſt, ingegno elastico, m.; –e Geſetzesbeſtimmungen, disposizioni molto elastiche d'una legge, f. pl.

∗elaſtiſch-flüſſig, *agg. (Fis.)* espansibile; gassiforme; aeriforme; gassoso.

∗Elatẽre (–; 0), f. *(Bot.)* elatere, m. (*v. qu.*). [f. *(Mit. nord.)* *v.* Elfe.

Elb (–es; –e *o* –en), m.; –in (–; –innen), El'ba (–s), n. Elba, f. (isola).

Elbe in den o Flo'renz, n. *si chiama talvolta la città di* Dresda.

Elbe (–), f. *(Geogr.)* Elba, f. (fiume).

Elb'fahr, m. battello che naviga sul fiume Elba, m.; *fig. e scherz.* –fähne, pl. scarpe molto larghe e lunghe; ciotole, f. pl. ‖ –fä'brr, m. caviale dell' Elba; caviale dello storione comune (Acipenser sturio).

Elb'gau, gen. v. Elbogen.

Elb'ſchiff(f)'fahrt, f. navigazione sul fiume Elba, f. ‖ –ſtrom, m. il fiume Elba.

Elch (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* alce, m.; gran-bestia, f. (Cervus alces).

∗Eld'o'ra'do, n. v. Dorado.

∗Ele'a'tiſch, *agg. (Geogr. stor.)* di Elea; eleatico; *(Stor. della filos.)* –e Schule, scuola eleatica, f.

Ele'fa'nte (–n; –n), m. *(Geogr. stor.)* abitante o oriundo di Elea; Eleate, m.

Ele'fant' (–en; –en), m. 1. *(Zool.)* elefante, m.; *(pop.)* liofante, m.; dom –en herführend; den –en betreffend, elefantino; Schrelen des –en, barrito, m.; *mod. prov.* aus einer Mücke einen –en machen, far d'una mosca un elefante ‖ 2. † *Pinocco degli scacchi*; *t. st. ch.* Turm ‖ 3. *fam.* den –en hinten bei einem Liebespaar, far da paravento a una coppia di amanti; *(volg.)* reggere il candeliere.

Ele'fan'ten'au'ge, m. *(Med.)* idroftalmo, m.; idroftalmia, f. ‖ –aus'ſatz, m. *(Med.)* v. Elefantiaſis ‖ –füh'rer, m. conduttore dell'elefante; ∗cornac, m. ‖ –jä'gd, f. caccia degli elefanti, f. ‖ –kä'fer, m. *(Zool.)* scarafaggio ercolino, m. (Dynastes Hercules) ‖ –kuſ'le, f. *(Geogr.)* v. Elfenbeinküſte ‖ –lauſ, f. *(Bot.)* angacardo, m. ‖ –laus'baum, m. *(Bot.)* acagia; anacardo, m. (Anacardium occidentale) ‖ –ol'tan, n. v. Elefantenpoſtor ‖ –or'den, m. ordine dell' Elefante (in Danimarca), m. ‖ –pa'pier, n. *(Tip.)* carta formato elefante, f. ‖ –rüſ'kel, m. proboscide; tromba dell' elefante, f. ‖ –weib'chen, n. elefantessa, f. ‖ –zahn, m. dente d'elefante; avorio, m. [tiasi, f. (*v. qu.*).

∗Ele'fantiaſis (–; 0), f. *(Med.)* elefan-

Ele'fan'tin (–; –innen), f. *v.* Elefantenweibchen.

∗ele'gant', *agg.* elegante (*v. qu.*); einen –en Stil ſchreiben, scrivere elegantemente; ∼ (mit Geſchmack) gekleidet, vestito alla moda o all' ultima moda o attillatamente; die –e Welt, il mondo (la società) elegante.

∗Ele'gant' (*pr.* –gañ; –s; –s), m. elegante; bellimbusto, m. (*Dal fr.* élégant).

∗Ele'ganz' (–; 0), f. eleganza, f. (*v. qu.*).

∗Ele'gie' (–; –[e]n), f. *(Lett.)* elegia, f. (*v. qu.*).

∗Ele'gi'en'dich'ter o Ele'gi'ker (–s; –), m. *(Lett.)* poeta elegiaco; autore di elegie, m.

∗ele'giſch, *agg. (Lett.)* elegiaco (*v. qu.*) ‖ *in senso più generale* malinconico; lugubre; *talvolta* lamentevole.

∗Ele'ment wol'le, f. *(Com.)* lana merina (di Sassonia), f. [Elettra, f.

Ele'tra (–s *o* –trens), f. *(N. pr. lett.)*

∗Elek'tri'ci'tät' *o* Elek'tri'zi'tät' (–; 0), f. *(Fis.)* elettricità, f. (*v. qu.*); ſtatiſche, dynamiſche –, elettricità statica, dinamica; tieriſche (galvaniſche) –, elettricità animale (galvanica); ∗atmoſphäriſche (Luft-) –, elettricità atmosferica; negative (Harz-) –, elettricità negativa (resinosa); poſitive (Glas-) –, elettricità positiva (vitrea); gleichartige (gleichnamige), ungleichartige (entgegengeſetzte) –, elettricità omonima, del nome opposto; indugierte –, elettricità indotta; Berührungs- (Kontakt-), Induktions-, Juduenz-, Reibungs-, Thermo-, Spannungs-–, elettricità di contatto, per induzione, per influenza, per confricazione, termica, di tensione; gebundene –, elettricità latente o dissimulata; ∼ erzeugend, elettrogeno; ∼ erregend, elettromotore; ∼ leitend, conduttore dell' elettricità; eigne (nicht mitgeteilte) ∼ zeigend, idioelettrico; freie ∼ zeigend, neutro; *(Med.)* Heilmethode vermittelſt –, elettroterapia, f.

∗Elek'tri'ci'täts'er'zeu'gung, f. produzione (f.), sviluppo (m.) di elettricità ‖ –er're'gung, f. elettromozione, f. ‖ –lei'ter, m. conduttore dell' elettricità, m. ‖ –meſ'ſer, m. elettrometro, m. ‖ –quel'le, f. fonte dell' energia elettrica, f. ‖ –ſam'mler, m. accumulatore elettrico, m. ‖ –ſtrom, m. *(più usato* elettrischer Strom) corrente elettrica, f. ‖ –trä'ger, m. elettroforo, m. ‖ –ver'dop'ler, m. duplicatore elettrico, m. ‖ –ver'luſt, m. dispersione di elettricità, f. ‖ –wa'ge, f. *v.* Elektricitäts-meſſer ‖ –wer'le, n. pl. impianto per la produzione e trasmissione di energia elettrica, m.; impresa elettriche, f. pl. ‖ –zäh'ler, m. contatore d'elettricità, m. ‖ –zei'ger, m. elettroscopio, m.

∗Elek'tri'ker (–s; –), m. *v.* Elektrotechniker.

∗elek'triſch, *agg. (Fis.)* elettrico; poſitiv, negativ ∼, elettropositivo; elettronegativo; an ſich –er Körper, corpo idioelettrico, m.; ∼ laden, elettrizzare; ∼ werden, diventare elettrico; elettrizzarsi; –e Erſcheinung, fenomeno elettrico, m.; –e Kraft, Anziehung, forza (o energia), attrazione elettrica, f.; –er Strom, corrente elettrica, f.; –er Funken, scintilla elettrica, f.; –er Schlag, scossa elettrica, f.; –es Licht, luce elettrica, f.; –e Beleuchtung, illuminazione elettrica, f.; –es Glühlicht, Bogenlicht, lume (elettrico) ad incandeseenza, ad arco, m.; –er Scheinwerfer, riflettore elettrico, m.; –e Kraftübertragung, trasmissione di energia elettrica, f.; –er Telegraph, telegrafo elettrico, m.; –e Klingel, campanello elettrico, m.; –er Signalapparat; –es Läutewerk, apparecchio elettrico di allarme, m.; –e Lokomotive, locomotiva elettrica, f.; –e Bahn, ferrovia (o tranuvia) elettrica, f.; –er Verkehr, locomozione elettrica, f. o esercizio elettrico, m.

∗elek'tri'ſier'bar, *agg.* elettrizzabile.

∗elek'tri'ſie'ren (–ſiert; –ſiert; –iert), v. a. elettrizzare (*anche fig.*).

∗Elek'tri'ſier'ma'ſchi'ne, macchina elettrica (per la produzione dell' elettricità), f.; apparecchio elettrico, m. [m.

∗Elek'tri'ſie'rer (–s; –), m. elettrizzatore,

∗Elek'tro'che'mie', f. elettrochimica, f.

∗Elek'tro'den, f. pl. elettrodi, m. pl.

∗Elek'tro'dy'na'mik (–; 0), f. elettrodinamica, f.

∗elek'tro'dy'na'miſch, *agg.* elettrodinamico.

∗Elek'tro'dy'na'mo'me'ter (–s; –), m. elettrodinamometro, m.

∗elek'tro'gal'va'niſch, *agg.* elettrogalvanico.

∗Elek'tro'liſ'e (–; –n), f. elettrolisi, f. (*v. qu.*)

∗Elek'tro'lyt' (–en; –en), m. elettrolito, m.

∗elek'tro'ly'tiſch, *agg.* elettrolito.

∗Elek'tro'mag'net' (–en; –en), m. elettromagnete, m. (incurez, maſſiver, Glocken-, hufeiſenförmiger –, elettromagnete lineare, massiccio, tubulare, a tre rami, con campana, di Pacinotti, a ferro di cavallo. [tico.

∗elek'tro'mag'ne'tiſch, *agg.* elettromagne-

∗Elek'tro'mag'ne'tis'mus, m. elettromagnetismo, m. ‖ –me'tal'lur'gie', f. elettrometallurgia, f. ‖ –meſ'ſer, m. e n. elettrometro, m. ‖ –mo'tor, m. elettromotore, m. ‖ –pho'phor, (–[e]s; –e), m. elettroforo, m. ‖ –punk'tur, *(Med.)* elettropuntura, f. ‖ –ſkop', (–[e]s; –e), n. elettroscopio, m. ‖ –ſtat'ik, f. elettrostatica, f. ‖ –tech'nik, f. elettrotecnica, f. ‖ –tech'ni'ker, m. elettrotecnico, m. ‖ –the'ra'pie', f. *(Med.)* elettroterapia, f.

∗elek'tro'ther'miſch, *agg.* elettrotermico.

∗Elek'tro'ty'pie', f. *(Tip.)* elettrotipia, f.

∗Elek'trum (–s; 0), n. *(Metallurgia)* elettro, m. [elettuario, m. (*v. qu.*).

∗e'lek'tu'a'rium (–s; –ien), n. *(Farm.)*

∗Ele'ment' (–[e]s; –e), n. 1. (Grundſtoff) elemento, m. (*v. qu.*); die vier –e der Alten, i quattro elementi degli antichi ‖ *fig.* In ſeinem –e ſein, essere nel suo elemento (*fam.* nella sua nicchia); das iſt ſein ∼, questo è il suo elemento, appartiene alla sua sfera; er war das belebende –in unſerem Kreiſe, egli era l'elemento vivificante fra noi; egli dava vita alla nostra compagnia; die bürgerlichen –e der Geſellſchaft, gli elementi borghesi della società ‖ 2. –e, pl. (*t. st. ch.* Anfangsgründe) elementi; principj, m. pl.; die –e des Euklid, gli elementi di Euclide; einem Jungen die –e der Grammatik beibringen, insegnare a un ragazzo gli elementi (o i principj, i rudimenti) della grammatica ‖ 3. *(El.)* galvaniſches –, elemento galvanico, m.; Bunſen'ſches, Danieliſches, Groveſches –, elemento di Bunsen, di Daniello, di Grove, m. ‖ 4. *interj.*

Blitz ∼! o Pox ∼! poffareddio! poffar il mondo! cospetto di Bacco!

∗ele'men'tar', *agg.* elementare; *talvolta* primitivo; mit –er Gewalt, con forza elementare.

∗Ele'men'tar'be'ſtand'teil, m. parte primitiva, f.; elemento, m. ‖ –buch, n. libro elementare, m.; ∼ zum Leſenlernen, sillabario, m. [*ma oggi meno usato.*

∗ele'men'tar'iſch, *agg. t. st. ch.* elementar,

∗Ele'men'tar'klaſ'ſe, f. *(Scuol.)* classe elementare, f. ‖ –leh'rer, m. maestro elementare, m. ‖ –ſchul'bil'dung, f. istruzione elementare, f.; rudimenti, m. pl. ‖ –ſchul'le, f. scuola elementare (o ∗primaria), f. ‖ –un'ter'richt, m. insegnamento elementare, m.

∗Ele'mi (–s; 0) o –harz, n. *(Nat.)* gomma elemi, f.

Elen (–s; –), m. e n. *(Zool.)* v. Elch.

Elen an'ti'lo'pe, f. *(Zool.)* antilope del Sud-Africa, f. (Antilope oreas).

Elend (–[e]s; 0), n. 1. *quasi* † Verbannung *e* Verbannungsort) esilio, m.; ins ∼ übers Meer verbannt bin mich (G.), nell' esilio mi mandi oltremare ‖ 2. (jammerhafter Zuſtand) miseria; miserabilità; condizione misera, miserabile, compassionevole, f.; (Not; Armut) povertà; indigenza, f.; (Unglück) avversità; calamità, f.; ins ∼ kommen, cadere nella miseria; in ∼ leben, vivere nella miseria, nell' indigenza; kommen Sie, um mein ∼ anzuſehen, venga a vedere le mie miserie; zum, aus dem ∼ herauszichen, raccogliere uno dal fango; ſich aus dem ∼ herausarbeiten, uscire dal fango; leibliches, geiſtiges ∼, stato miserando del corpo, dello spirito, m.; glühendes ∼, miseria dorata, f. ‖ 3. *(nel linguaggio degli studenti)* grauès ∼, *t. st. ch.* phyſiſcher u. moraliſcher Katzenjammer (*v. qu.*).

elend, *agg.* 1. (unglücklich; bedürftig) misero; miserando; *anche* povero; indigente; –e Lage, condizioni misere, f. pl.; miseria, f.; ein –es Leben führen, vivere nell' indigenza; *anche* avere una vita travagliata, penosa; ein –er Wicht, un disgraziato ‖ *sost.* hab Erbarmen mit einem Elenden, abbiate pietà d'un disgraziato, d'uno sciagurato ‖ 2. (erbärmlich; ſchlecht) miserabile; vile; ein –er Schurke, un vile; un birbante; un infame; una canaglia; Elender! vigliacco! scellerato! ‖ (dürftig) meschino; misero; ein –es Eſſen, un desinare molto cattivo o molto magro; ein –es Buch, un libro di nessun pregio; un libraccio, libraccolo; eine –e Arbeit; ein –es Machwerk, un lavoro meschino, scellerato; un lavoraccio; –e Ausflüchte, Entſchuldigungen, pretesti frivoli, m. pl.; scuse meschine, futili, f. pl.; für ein paar –e Groſchen läßt er ſich alles bieten, per qualche misera lira si farebbe ammazzare; *fam.* das iſt eine –e (o eine verteufelte) Geſchichte, è una faccenda penosa (o seria) ‖ 3. (kränklich; abgezehrt) malaticcio; infermo; ich fühle mich heute furchtbar ∼; mir iſt heute ∼ zu Mute, mi sento oggi così giù; come mi sento male oggi! er ſieht ſehr ∼ aus, ha un aspetto molto malaticcio, patito; ein ∼ ausſehendes Kind, un bambino sparuto, stento, esile.

Elen'den (elende), v. a. *fam.* molestare; ancoiare molto; er hat mich den ganzen Abend mit ſeinem Geſchwätz gequält, mi ha annoiato tutta la serata coi suoi discorsi; *impers.* es elendet mich, mi molesta; mi dà △ Elen dich, *agg. t. st. ch.* elend. [noia.

Elen dig'lich, *avv. fam.* miseramente; miserabilmente.

Elen'haut, f. pelle d'alce, f. ‖ –hirſch, m.; –tier, n. *(Zool.)* l. *st. ch.* Elen o Elch (*v. qu.*).

Ele'o'no're (–ens), f. *(N. pr.)* Eleonora.

Ele'phant', m. *v.* Elefant.

Elen'ſi'niſch, *agg. (Archeol.)* eleusino; –e Feſte, Myſterien, feste eleusine, f. pl.; misteri eleusini, m. pl.

Elen'ſis (–), n. *(Geogr. stor.)* Eleusi, f.

∗Ele'va'tion' (–; 0), f. *(Artigl.; Astr. e Arch.)* (Erhöhung) elevazione, f. (*v. qu.*).

∗Ele'va'tions'win'kel, m. angolo d'elevazione, m. –ſtück, n. *(Artigl.)* tiro elevato o d'elevazione, m.

∗Ele'va'tor (–s; –to'ren), m. *(Anat. e Mec.)* elevatore, m. (*v. qu.*).

∗Ele've (*pr.* –we; –n; –n), m.; –in (–; –innen), f. allievo; scolare; alunno, m.; –a, f. (*Dal francese.*)

elf, *agg. indecl.* (*senza sostantivo spesso* elfe, *declin.*) *num. card.* undici; es iſt ∼ Uhr, sono le undici; es geht auf ∼, manca poco

alle undici; es hat ~e geschlagen, sono sonate le undici; mit ~ Genossen, con altri undici (con undici compagni); mit seinen ~en, coi suoi undici (compagni) ‖ *sost.* Elf (–; –en), f. il numero undici; l'undici, m.; schreibe drei Elfen hin, scrivi tre undici.

Elf (–en; –en), *m. (Mit. nordica)* silfo; genio aereo; genio elementare dell'aria, m.

Elfe (–; –n), *e più di rado* Elfin (–; –innen), f. *(Mit. nordica)* silfide, f. *(cf.* Elf).

Elf'eck, n. *(Geom.)* endecagono, m.

elf'eckig, *agg. (Geom.)* con undici angoli; endecagono.

elf'en ärtig, *agg.* a mo' di silfide o di silfo.

Elf'en bein (–[e]s; 0), n. avorio, m.; gebrauchtes ~, avorio di Mosca; vegetabilisches ~, *v.* Elfenbeinnuß; gebranntes ~ (pulverisierte Elfenbeinkohle), nero d'avorio, m.; aus ~ (gemacht, gedrechselt), di avorio; ⊙ eburneo.

Elf'en bein'ar bei ten, f. pl. lavori di avorio, m. pl. [*fig. e* ⊙ eburneo.

elf'en bein ärtig, *agg.* simile all' avorio; **Elf'en bein'drech sler,** m. tornitore di avorio, m.

elf'en bei nern, *agg.* di avorio; ⊙ eburneo.

Elf'en bein in dus trie, f. industria di lavori d'avorio, f. ‖ **–fä'ke,** f. *(Geogr.)* Costa d'Avorio (nell' Africa), f. ‖ **–nuß,** f. *(Bot.)* avorio vegetale, m. (Frucht der Elfenbeinpalme, Phytelephas macrocarpa) ‖ **–pa pier,** n. carta d'avorio, f. ‖ **–schwarz,** n. nero d'avorio, m. ‖ **–stab,** m. bastone d'avorio, m.

elf'en haft, *agg. v.* elfenartig.

Elf'en kö nig, m.: **–in,** f. *(Mit.)* re dei silfi, m.; regina delle silfidi, f. ‖ **–reich,** n. reame dei silfi, m. ‖ **–rei gen: –tanz,** m. danza delle silfidi, f. ‖ **–ring,** m. cerchio magico, m.

Elf'er (–s; 0), m. vino dell' anno undici di questo secolo; vino del 1811, m.

elf'er lei, *agg.* di undici qualità o sorte.

elf'fach, *agg.* undici volte tanto ‖ **–fäl tig,** *agg.* di undici anni; undicenne ‖ **–mal,** *avv.* undici volte ‖ **–mo nat lich,** *agg.* di undici mesi ‖ **–ni big,** *agg. (Metr.)* di undici sillabe; endecasillabo ‖ **–stün dig,** *agg.* di undici ore ‖ **–tä gig,** *agg.* di undici giorni.

elf'te (der, die, das); cin ~r, m.; cine ~, f.; cines ~n, *num. ord.* undicesimo o undecimo; im ~n Kapitel, nel capitolo undicesimo; am ~n März, l'undici marzo; Ludwig der Elfte (Ludwig XI.), Luigi undecimo; *fam.* zur ~n Stunde, all' ora undicesima; all' ultima ora; molto tardi; *scherz.* das ~e Gebot: laß dich nicht erwischen, l'undicesimo comandamento: non ti lasciare acchiappare.

elf'tel, *agg. num. card.* dieci e mezzo.

Elf'tel (–s; –), n. l'undicesima parte; ein ~, un undicesimo.

elf'tens, *agg.* in undicesimo luogo; undi-

Elf'ter (–s; –), m. *(Pescat.)* fiocina; pet-

Elf'ins (–), m. *(N. pr.)* Elfino. [tinella, f.

+ẽ li die'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Gram.)* elidere (v. *qu.*). [minazione, f.

+Ẽ li mi na tiõn' (–; –en), f. *(Mat.)* eli-

+ẽ li mi nie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Mat.)* eliminare (v. *qu.*).

Elf'is (–), n. *(Geogr. stor.)* Elide, f.

Elf'in (–ens), f. *(N. pr.)* v. Elfe.

Elf'in beth (–s), f. *(N. pr.)* Elisabetta.

Elf'ie (–ens), f. *(N. pr.)* Elisa. [(v. *qu.*).

+Ẽ li fiõn' (–; –en), f. *(Gram.)* elisione, f.

+Ẽ li'te (–; 0), f. scelta; eletta, f.; *spesso* fiore, m. (*p. es.* d'una società, d'un esercito). *(Dal* frz. élite.) [m. (v. *qu.*).

+Ẽ li'rir (–[e]s; –e), n. *(Furm.)* elisir(e),

Elf (–[e]s; –e), m. v. Elch.

Ell bō gen *e di rado* **El'len bō gen** (–s; –), m. gomito, m.; *(Anat.)* cubito, m.; sich mit den ~ auf den Tisch stützen o die ~ aufstützen, appoggiare i gomiti sulla tavola; appoggiarsi sui gomiti; Stoß mit dem ~, gomitata, f.; sich *(dat.)* mit den ~ Platz machen (im Gedränge), fare alle gomitate, jich an den ~ stoßen, battere una gomitata; sein Rock ist an den ~ durchlöchert, i suoi gomiti escono fuori dell' abito; *fig.* die ~ frei haben, esser libero nei suoi movimenti, nelle sue risoluzioni.

Ell bō gen bein, n. *(Anat.)* cubito; osso del gomito, m. ‖ **–fūg,** m. piegatura del gomito, f. ‖ **–ge lenk,** n. articolazione del gomito, f. ‖ **–leh ne,** f. appoggiatoio (per i gomiti), m. ‖ **–mus kel,** m. muscolo cubitale, m. ‖ **–nerv,** m. nervo cubitale, m. ‖ **–pol ster,** n. v. Ellbogenlehne ‖ **–röh re,** f. *(Anat.)* ulna, f.

El'le (–; –n), f. *(misura lineare)* braccio da panno), m.; drei ~n lang, lungo tre braccia; *anche per* Ellenstab, »stock; der Meister nahm die ~ u. prügelte ihn damit, il maestro sarto prese la misura e lo picchiò; mit der ~ messen, misurare a braccia; *mod. prov.* die Männer werden nicht mit der ~ gemessen, gli uomini non si misurano a canne; andere mit der eigenen ~ messen, misurare gli altri col proprio passetto; alle über eine ~ messen, adoprare per tutti la stessa misura; die ~ dauert länger als der Kram, alla fine della misura manca il panno; mit kurzer ~ kann man viel messen, colla misura troppo corta (cioè ingannatrice) si può misurare di più; *fam.* er sieht aus, als hätte er eine ~ verschluckt, sta diritto come se avesse inghiottito una pertica; se ne sta impalato.

El'len band mäß, n. nastro che serve di misura, m. ‖ **–bō gen,** m. v. Ellbogen.

el'len breit, *agg.* largo un braccio ‖ **–hōch,** *agg.* alto un braccio ‖ **–lang,** *agg.* lungo un braccio; *fig. e fam.* lunghissimo; **–e Buchstaben,** lettere cubitali, f. pl.; ein ~er Brief, una lettera ebe non finisce mai; una letterona.

El'len maß, n.; **–stab; –stock,** m. misura d'un braccio, f.; bastone (m.), canna (f.) che serve a misurare a braccia; *oggi* metro, m. ‖ **–prinz; –reiter; –ritter,** m. *scherz.* cavaliere della misura; commesso viaggiatore di stoffe, m. ‖ **–wā ren,** f. pl. mercanzie che si vendono a braccia, a ritaglio; stoffe, m. pl.; panni; nastri, m. pl. ‖ **–wā ren hand ler,** m. negoziante di stoffe, di nastri, m. ‖ **–wā ren hand lung,** f. negozio di stoffe, di nastri, m.

el'len weise, *avv.* a braccia; ~ verkaufen, vendere a ritaglio.

△ **El'ler** (–; –n), f. *(Bot.)* v. Erle.

△ **El'ler** (–s; –), m. *(Zool.)* v. Eidechse.

△ **el'lern,** *agg.* v. erlen. [(v. *qu.*).

+El lip'se (–; –n), f. *(Geom.)* ellisse, f.

+El lip'sen form; –ge stalt, f. forma ellittica, f. ‖ **–zir kel,** m. compasso ellittico, m.

+El lip'tik, e **El lip'se** (–; –[en]), f. *(Gram.)* ellissi, f. (v. *qu.*). [soide, f. (v. *qu.*).

+El lip'toid' (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* ellis-

+el lip tol dāl' (–; 0), f. *(Mat.)* ellitticità, f.

+el lip'tisch, *agg. (Geom.)* ellittico.

El'rit ze, f. *(Zool.)* v. Eidechse.

Elms'feu er, Sankt ~ (–s), n. fuochi di sant' Elmo, m. pl.

+E lō'ge (*pr.* –loge; ~; –n), f. lode, f.; encomio; panegirico, m.; *fam.* jdm. viele ~n sagen, dire tante belle cose, fare tanti complimenti a qd. (*Dal* frz. éloge.)

+E lon ga tiõns'win kel, m. *(Astr. e Fis.)* angolo d'elongazione, m.

+E lon gats' (–; 0), f. eloquenza, f. (v. *qu.*); † Professor der ~ an einer Universität, professore di eloquenza in un' università, m.

El'rit ze (–; –n), f. *(Zool.)* varone, m. (piccolo pesce; Cyprinus phoxinus).

El'sa (–s); **El'se** (–ns); **Els'beth** (–s), f. *(N. pr. / abbr. di* Elisabeth, Elisabetta.

El'saß (– *a* –[a]ses), n. *(Geogr.)* Alsazia, f.

El'säs ser *e* **El'säs ser** (–s; –), m.; **–in** (–; –innen). f. *(N. pr. etn.)* Alsaziano, m.; ~a, f.

el'säs sisch *e* **el'säs sisch,** *agg.* alsaziano.

Els'ter, f. *(Zool.)* v. Elsterente.

Els'beth (–s), v. *sotto* Elsa.

Elf'te (–; –n), f. 1. *(Bot.) l. st. ch.* Erle ‖ 2. *(Zool.) l. st. ch.* Alse, Alose ‖ 3. (–ns), f. *(N. pr.)* v. *sotto* Elsa.

El'sen baum, m. *(Bot.)* sorbo; bagolaro, m. (Sorbus torminalis) ‖ **–beere,** f. sorba; bagola, f.

El'ster (–; –n), f. *(Ornit.)* gazza; gazzera, f. (Corvus pica); *pop.* cecca, f.; lunge ~, gazzerotto, m.; geschwätzig wie eine ~, chiacchierone come una gazza; diebisch wie eine ~, ladra come una gazza.

El'ster lau ge, n. occhio di pernice; callo molto doloroso, m. ‖ **–ne ger,** m. *(Med.)* albino parziale, m.

el'ter lich, *agg.* de' genitori; ~e Liebe, amore dei genitori, m.; ~es Haus, casa paterna, f.

El'ter mut ter, f. ava; avola, f.

El'tern, pl. genitori, m. pl.

El'tern lie be, f. amore de' genitori; *anche* amore paterno, materno, m. ‖ **–ren de,** f.; **–glück,** n. gioia, felicità paterna, materna, f.

el'tern los, *agg.* orfano di padre e di madre.

El'tern lo sig keit (–; 0), f. orfanezza, f.

El'tern mord, m. parricidio, m. ‖ **–mör der,** m. parricida, m.

El'tern schaft (–; 0), f. l'esser genitore; paternità; maternità, f.

El'ter vā ter, m. bisavolo; bisarcavolo, m.

+E lu kra tiõn' (–; –en), f. elucubrazione, f. (v. *qu.*).

El vī'ra (–ns), f. *(N. pr.)* Elvira.

e ly sä'isch *o* **e lī'sisch,** *agg.* elisio; die Elysäischen Gefilde, i Campi Elisi.

Elī'si um (–s; –[en]), n. *(Mit.)* Elisio, m.

+Emaĭ' (*pr.* Emaij; –s; 0), n. *e* **Emaĭ'le** (*pr.* Emaije; –; 0), f. smalto, m. (*Dal* frz. émail.)

+Emaĭ'lar beit, f. smaltatura, f. ‖ **–ar ge,** n. occhio artificiale (di smalto), m. ‖ **–far ben,** f. pl. colori vetrificabili, m. pl. ‖ **–ge mäl de,** n. pittura smaltata o in smalto, f. ‖ **–für chen: –ge schirr,** n. vasi (di cucina) smaltati o invetriati, m. pl. ‖ **–ma ler,** m.; **–in,** f. pittore (m.), pittrice (f.) di smalto ‖ **–ma le rei,** f. pittura sullo smalto, f. ‖ **–per len,** f. pl. perle di smalto, f. pl.; margheritine, f. pl.

+Emaĭ leur' (*pr.* Emaijör; –s; –s *e* –e), m. smaltista; smaltatore, m. (*Dal* franz. émailleur.)

+e maĭ lie'ren (*pr.* emaij...; –ierte, –iert; –iert), v. a. smaltare. (*Dal* frz. émailler.)

+E maĭ lie'rer (–s; 0), n. smaltatura, f.

+E maĭ lie'rer (*pr.* Emaij...; –s; –), m. v. Emailleur. [nazione, f.

+E ma na tiõn' (–; –en), f. *(Fis.)* ema-

+E man ci pa tiõn' *e* **E man zi pa tiõn'** (–; –en), f. emancipazione, f. (v. *qu.*).

+e man ci pie'ren *e* **e man zi pie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. emancipare (v. *qu.*) ‖ **sich ~,** v. rifl. emanciparsi; *fam.* saltar la granata.

Emā'nu ēl (–s), m. *(N. pr.)* Emanuele.

+Em bal lā'ge (*pr.* Embalaage; –; –n), f. imballaggio, m.; imballatura, f. (*Dal* francese.)

+em bal lie'ren (*pr.* avbalī...; –ierte, –iert; –iert), v. a. imballare. (*Dal* frz. emballer.)

+Em bar'go (–s; –s), m. *e n.* embargo, m. (v. *qu.*); unter ~ legen; mit ~ belegen, mettere sotto embargo (una nave); das ~ aufheben, togliere, levare l'embargo.

Em blēm' (–[e]s; –e), n. emblema, m. (v. *qu.*).

+em ble mā'tisch, *agg.* emblematico.

+Em bo lie' (–; –[e]n), f. *(Med.)* embolismo, m.

+Em'bryo (–s; –s *e* Embryonen), m. *(Fisiol. e Pat. e fig.)* embrione, m. (v. *qu.*).

+em bry o nāl' *o* **em bry o nā'lisch,** *agg.* embrionale.

+Em bry o nāl'lan lā'ge, f. *(Fisiol.)* disposizione embrionale, f. ‖ **–fleck,** m. macchia embrionale, f.

+em bry ō'nisch, *agg. v.* embryonal.

+Em'bry o'to mie, f. *(Med.)* embriotomia, f. ‖ **–trā ger,** m. corda dorsale, f. (v. *qu.*).

+E men da tiõn' (–; –en), f. emendazione, f.

+e men die'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. emendare (v. *qu.*).

+E me'rit (–en; –en) *o* **E mē'ri tus** (–; –ti *e* –ten), m. emerito, m. (v. *qu.*).

+e me ri tie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. pensionare; glubbilare ‖ *p. pass.* **emeritierter,** agg. pensionato; chi si è ritirato dall' ufficio.

+E mer siõn' (–; 0), f. *(Astr.)* emersione, f. (v. *qu.*). [m. pl. (v. *qu.*).

+E mē'tika, n. pl. *(Med.)* rimedj emetici,

+E mi grant' (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. emigrato, m.; ~a, f. [(v. *qu.*).

+E mi gra tiõn' (–; –en), f. emigrazione, f.

+e mi grie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (j.) emigrare (v. *qu.*).

Emīl' (–s), m. *(N. pr.)* Emilio.

Emī'lie (–ns), f. *(N. pr.)* Emilia.

+E mi nenz' (–; –en), f. *(titolo)* Eminenza, f.

+E mīr' (–s; –e), m. emiro, m. (v. *qu.*).

+E mis'fär (–s; –e), m. emissario, m. (v. *qu.*).

+E mis siõn' (–; –en), f. *(Com.)* emissione, f. (v. *qu.*). [emissione, m.

+E mis si õns'kurs, m. *(Com.)* prezzo di

+e mit tier'bar, *agg.* emissibile.

+e mit tie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* emettere (v. *qu.*). [sione, f.

+E mit tie'rung (–; –en), f. *(Com.)* emis-

Em'mer ling (–s; –e) *o* **Em'me rits** (–es; –e), m. *(Ornit.) l. st. ch.* gelbe Ammer *o* Goldammer, v. *sotto* Ammer.

+E mo lu ment' (–[e]s; –e), n. emolumento, m. (v. *qu.*). [mozione, f.

+E mo tiõn' (–; –en), f. emozione; commo-

+e o em pfäh'len (empfahle, empfahl[e]st), v. a. *l. st. ch.* empfangen.

em pfahl', v. empfehlen.

em|pfand', *v.* empfinden.

Em|pfang' (–[e]s; –pfäng'e), m. 1. (Entgegennahme) ricevimento (di persone e cose), m.; ~ einer Geldſumme, eines Briefes, ricevuta d'una somma di denari, d'una lettera, f.; bei ~ dieſes, alla ricevuta della presente; ich beſtätige Ihnen den ~ Ihres Schreibens vom geſtrigen Tage, Le accuso ricevuta della Sua di ieri; *(Com.)* einem Wechſel ~ bereiten, far buona accoglienza, fare onore ad una cambiale; in ~ nehmen (Güter), ricevere, ritirare merci; (als Unterſchrift) den ~ beſcheinigt, per quietanza; in saldo ‖ 2. (Aufnahme) accoglienza, f.; ricevimento, m.; ein kalter ~, un' accoglienza fredda (*più forte* glaciale); jdm. einen herzlichen ~ bereiten, fare un' accoglienza molto cortese a qd.; ~ bei Hofe, ricevimento alla Corte; die Empfänge (o die Empfangsabende) im Hauſe der Gräfin N., i ricevimenti nella casa della contessa R.

em|pfang'en (empfange, –pfängſt, empfing; empfangen), v. a. 1. (hinnehmen) ricevere; Briefe, Paſete ~, ricevere lettere, pacchi; Geld ~, toccare, ritirare, riscuotere denari; Schläge, Streiche ~, toccar delle busse; toccarne; buscarne; Geſchenke ~, ricever regali; *(Mil.)* die Befehle ~, ricevere o prendere gli ordini; Almoſen ~, ricevere elemosine; die Taufe, das Abendmahl ~, ricevere il battesimo, la comunione; essere battezzato; comunicarsi; empfangen Sie meine herzlichſten Glückwünſche, meinen beſten Dank, riceva i miei sinceri augurj, ringraziamenti; (auf Quittungen) danken ~, per quietanza; den Lohn für etw. ~ (o erhalten), aver la ricompensa, esser ricompensato di qc.; fig. einen günſtigen Eindruck von jdm. ~, avere, provare un' impressione favorevole di qc. ‖ 2. (aufnehmen; begrüßen) ricevere; accogliere (persone presso di sè); (bewillkommnen) dare il benvenuto (a qd.); jem. aufs herzlichſte, mit offenen Armen ~, accogliere qd. molto cordialmente, a braccia aperte; jem. mit großer Freude, mit Jubel ~, festeggiare qd.; far festa a qd.; übel ~ werden, capitar male; niemand empfängt ihn mehr, trova dappertutto le porte chiuse; *assol.* die gnädige Frau empfängt heute nicht, la signora oggi non riceve ‖ 3. (*per lo più assol.*) concepire; rimanere incinta, gravida; (von Tieren) rimaner pregna.

Em|pfäng'er (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. ricevitore; concepitore, m.; –trice, f.; ~ von Waren, consegnatario, m.; –a, f.; ~ eines Briefes, destinatario, m.; –a, f.; ~ eines Wechſels, accettatore, m.; –trice, f.

em|pfäng'lich, *agg.* atto a ricevere; recettivo; *per lo più fig.* ~ für eine Einwirkung, suscettibile, suscettivo; *(Chim.)* reagente; ~ für Eindrücke, impressionabile; sensibile; für alle edlen Gefühle ~, disposto a, sensibile per tutti i sentimenti più nobili; er iſt für Schmeicheleien ſehr ~, si lascia adescare facilmente con le (e molto accessibile alle) adulazioni; *(Med.)* für gewiſſe Krankheiten ~, predisposto a certe malattie; für eine Krankheit ~ machen, predisporre a una malattia.

Em|pfäng'lich|keit (–; 0), f. suscettibilità, suscettività, f.; (für Eindrücke) impressionabilità, f.; (für Krankheiten) qualità di reagire facilmente, f.; *(Med.)* *talvolta* predisposizione, f.

Em|pfang'nah|me (–; 0), f. ricevimento, m.; *(Com.)* ~ von Rententiteln, ritiro di titoli, m.; ~ von Geldern, riscossione di denari; um ~ eines Wechſels bitten, domandare la buona accoglienza d'una cambiale.

Em|pfängˈnis (–; 0), f. *(Fisiol.)* concepimento, m.; concezione, f.; *(Eccles.)* ~ Mariä o Zeit der unbefleckten ~, festa della Immacolata Concezione di N. Signora Donna o *solamente* La Concezione, f.

Em|pfangs|an|zeige, –**be|ſtä|ti|gung**, f. l'accusare ricevimento; accusa di ricevimento (*p. es.* d'una lettera), f. ‖ –**ab|ſchrift**, m. *(El.)* ricevitore, m. ‖ –**be|rech|ti|gung**, f. diritto (m.), autorizzazione (f.) di ricevere (ritirare, riscuotere) qc. ‖ –**be|ſchei|ni|gung**, f.; –**ſchein**, m. ricevuta; quietanza, f. ‖ –**ſaal**, m. sala (f.), salone, salotto (m.) di ricevimento ‖ –**ſta|tion**, f. *(Ferrov.)* stazione destinataria, f. ‖ –**tag**, m. giorno di ricevimento, m.; die gnädige Frau hat heute ihren ~, la signora riceve oggi ‖ –**zim|mer**, n. salotto da ricevere, m. /pfeifung 2.

† **Em|pfehl'** (–[e]s; 0), m. *l. st. ch.* Em-

em|pfehl'bar, *agg. v.* empfehlenswert.

em|pfeh'len (empfehle, empfiehlſt, empfahl, empfohlen; *imperat.* empfiehl), v. a. 1. raccomandare; der Arzt empfahl ihm Ruhe, il medico gli raccomandò di stare in riposo; ſeine Seele Gott ~, raccomandare l'anima a Dio; ſich dem Schutze jds. ~, raccomandarsi a qd.; etw. der Beobachtung jds. ~, richiamare l'attenzione di qd. su qc.; ſich (*dat.*) etw. empfehlen lein laſſen, prendere a cuore qc.; interessarsi molto di qc.; *impers.* es empfiehlt ſich, daß . . ., è convenevole, opportuno che . . .; *(Med.)* für dieſe Krankheit iſt das n. das Mittel der ~, per questa malattia è indicato il rimedio tale o tale ‖ *spesso in frasi di cortesia:* bitte, empfiehl (*scorrettamente* empfehle) mich zu Hauſe, prego di fare i miei saluti a casa; empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater, i miei rispetti al Suo signor padre; ich empfehle mich Ihnen; ich habe die Ehre mich zu ~, La riverisco; La saluto; ho l'onore di salutarla; hierauf empfahl er ſich der Geſellſchaft, dopo questo salutò la compagnia e se n'andò; *di qui fam.* raccomandarsi alle gambe; svignarsela; ſich heimlich (o auf franzöſiſch) ~, prender congedo, andarsene alla francese ‖ 2. (rühmen; preiſen) commendare; lodare; raccomandare; das Verdienſt empfiehlt ſich von ſelbſt, il merito si raccomanda da sè; das empfiehlt ihn nicht gerade ſehr, questa circostanza non parla molto in suo favore; der Kaufmann empfiehlt ſeine Ware, il negoziante raccomanda o offre la sua merce; ein empfehlendes Äußere haben, avere un aspetto piacente, simpatico.

em|pfeh'lens|wert; –**wür|dig**, *agg.* raccomandabile; degno di essere raccomandato; (rühmenswert) encomievole.

Em|pfeh'ler (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. colui, colei che raccomanda qd. o qc.; raccomandatore, m.; –trice, f.

Em|pfeh'lung (–; –en), f. 1. raccomandazione, f.; (Betreiben einer Sache) sollecitazione, f.; ſein gewandtes Auftreten diente ihm überall zur ~, le sue abili maniere lo raccomandavano dappertutto; auf jds. ~ hin, colla raccomandazione (*anche* sotto gli auspici) di qd. o raccomandato, introdotto, protetto da qd.; er hatte die vorzüglichſten ~en, aveva le migliori raccomandazioni ‖ 2. *in frasi di cortesia:* espressione di rispetto, f.; complimento; saluto, m.; meine beſten ~en an Ihren Herrn Vater, i miei rispetti al Suo signor padre; jdm. ſeine ~en machen, fare i suoi complimenti, saluti a qd.

Em|pfeh'lungs|brief, m.; –**ſchrei|ben**, n. lettera di raccomodazione o di presentazione; (lettera) commendatizia, f.

em|pfeh'lungs|wert; –**wür|dig**, *agg. v.* empfehlenswert.

em|pfind'bar, *agg.* percettibile coi sensi o col sentimento; sensibile. /sensibilità, f.

Em|pfind|bar|keit (–; 0), f. percettibilità; **Em|pfin|de|lei'** (–; –en), f. sensibilità soverchia o affettata; smanceria; sentimentalità, f.; *talvolta* tenerezza smorfiosa, f.

em|pfin'deln (empfindele, –elt), v. n. (h.) fare lo smanceroso, il sentimentale; affettare soverchia sensibilità.

em|pfin'den (empfinde, empfand, empfunden; empfinden), 1. v. a. percepire coi sensi; sentire; provare; *più forte* risentire; Wärme, Kälte, Schmerz ~, sentire caldo, freddo, dolore; fig. Freude, Verdruß, Beſorgnis ~, provare gioia, dispiacere; sentirsi inquieto; Ekel über etw. ~, sentirsi nauseato di qc.; etw. angenehm, unangenehm ~, provare piacere, dispiacere facendo o vedendo o sentendo qc.; etw. ſehr ſchmerzlich ~, risentirsi di qc.; averne un' impressione molto dolorosa; etw. übel ~, prendere qc. in mala parte; mostrarsene risentito o crucciato ‖ *con periodo dipendente:* fig. empfand es tief im Herzen, daß er ihr ſolch einen Brief geſchrieben, si sentì addolorata profondamente perchè egli gli aveva scritto una tale lettera ‖ 2. (Gefühle hegen) sentire; provare sentimenti di . . .; fühle, was dies Herz empfindet (G.), che tu voglia comprendere i sentimenti che prova questo cuore; wenn Sie wüßten, was ich für Sie empfinde! se Ella conoscesse i sentimenti che nutro per Lei! eine empfindende Seele, un' anima sensibile. — II. † ſich ~, v. rifl. aver coscienza di sè; wozu ſie ſich geboren empfinden (W.), al quale si sentono predestinati; ſich glücklich ~, sentirsi felice. — III. *p. pass.* em|pfunden, *agg.* sentito; risentito; tief ~, profondamente sentito; vero; Euer empfundenes Lied (S.), il vostro canto nato nel profondo dell' anima.

Em|pfin'den (–s; 0), n. *l. st. ch.* Empfindung, f.

Em|pfind'er (–s; –), m.; –**in** (–in nen), f. persona che affetta soverchia sensibilità; persona smancerosa, sentimentale, f.

em|pfind'lich, *agg.* 1. † *l. st. ch.* empfindbar ‖ 2. (leicht empfindend) sensibile; *(Med.)* irritabile; sensitivo; ſehr ~ für (o gegen) die Kälte, die Hitze ſein, essere molto sensibile al freddo, al caldo; curare il freddo, il caldo; das Auge iſt ein ſehr ~es Organ, l'occhio è un organo molto sensibile (o delicato); *(Fis.)* ~es Inſtrument, strumento molto sensibile; ~e Wage, bilancia gelosa, f.; ~es Thermometer, termometro sdegnoso, m.; *(Bot.)* gegen Berührung ~e Pflanze, mimosa, f.; ~e Farben, colori delicati, m. pl.; *fig.* ~e Hofe, Eintrücke, impressionabile; jem. an der ~ſten Stelle treffen, pungere qd. proprio sul vivo; das iſt ein ~er Punkt, questo è un punto molto delicato o geloso ‖ 3. *fam.* (leicht verletzt) molto sensibile; suscettibile; ~ in Bezug auf den Ehrenpunkt, puntiglioso; (übelnehmeriſch) permaloso; piccoso; risentito; ~ über etw. ſein, risentirsi di qc.; prendere a male qc.; ~es Weſen, suscettibilità, f.; *più forte* (Reizbarkeit) irritabilità, f. ‖ 4. (eine ſchmerzliche Empfindung hervorrufend) pungente; acuto; doloroso; penetrante; vivo; ein ~er Verluſt, una perdita molto grave o dolorosa; ~er Schmerz, dolore vivo, m.; ~e Kälte, freddo penetrante, m.; ~er Tadel, rimprovero pungente, acerbo, m.; ~e Beſchädigung, oltraggio, m.; jem. empfindlich beleidigen, toccare qd. proprio sul vivo; oltraggiarlo; *(Med.)* ~er Zuſtand, affezione sensitiva, f.

Em|pfind'lich|keit (–; 0), f. 1. sensibilità; sensitività, f. (gegen etw., a qc.); ~ einer Wage, sensibilità o gelosità d'una bilancia, f.; *fig.* (übertriebenes Zartgefühl) soverchia delicatezza, f.; ~ in Bezug auf den Ehrenpunkt, l'esser puntiglioso; (Verletzbarkeit) suscettibilità, f.; (Reizbarkeit) irritabilità, f.; (Übelnehmerei) permalosità; piccosaggine, f.; (Unwille) risentimento; sdegno, m. ‖ 2. (Schmerzlichkeit) acerbità (*p. es.* del dolore), f.; (Verluſt, Pein) perdita), f. /pfünder.

Em|pfind'ling (–s; 0), m. *di rado per* Em-

em|pfind'ſam, *agg.* sensibile; sensitivo; di soverchia delicatezza dei sentimenti; sentimentale; Yorik's ~e Reiſe, il viaggio sentimentale di Yorik; ein ~es Herz, un cuore tenero, sensitivo ‖ *talvolta* affettato; smanceroso.

Em|pfind'ſam|keit (–; 0), f. sensibilità; sensitività; soverchia delicatezza dei sentimenti; tenerezza; sentimentalità, f.; sentimentalismo, m.; *talvolta* affettazione; smanceria, f.

Em|pfin'dung (–; –en), f. 1. (ſinnliches Empfinden) sensazione; percezione; sensitiva, f.; eine ~ von etw. haben, avere, provare la sensazione di qc.; ein Glied des Körpers hat keine ~ mehr, un membro del corpo non ha più sensibilità; ~ von Bitterkeit im Munde, senso d'amarezza alla bocca, m.; Geſichtsempfindung, sensazione della vista ‖ 2. (Gemütsempfindung) sentimento; senso, m.; ~ für die Ehre, für das Schöne, das Gute, sentimento dell' onore, del bello, del buono; wohlwollende ~en (o Geſinnungen) für jem. hegen, nutrire sensi benevoli per qd.; *(Arte)* in einem Werke herrſcht (o liegt) viel ~, un' opera è piena di (è fatta, scritta con molto) sentimento.

Em|pfin'dungs|drang, m. impulso del sentimento, m. ‖ –**ei|gen|heit**, f. idiosincrasia, f.

em|pfin'dungs|fä|hig, *agg.* capace di provare una sensazione o un sentimento; sensibile; sensitivo.

Em|pfin'dungs|fä|hig|keit, f. facoltà di sentire; sensibilità; sensitività, f. ‖ –**kraft**, f. a) energia della sensazione o del sentimento, f.; b) *l. st. ch.* Empfindungsvermögen ‖ –**lähmung**, f. *(Med.)* paralisi sensoria; anestesia, f. ‖ –**laut**, m. *(Gram.)* suono inarticolato, m.; interiezione, f.

em|pfin'dungs|los, *agg.* senza sensazione; senza sentimento; (unempfindlich) insensibile (für Kälte, Hitze, al freddo, al caldo); (teilnamlos) impassibile; apatico; indolente; freddo; ~ für die Ehre, morto al sentimento dell' onore.

Em|pfin'dungs|lo|sig|keit (–; 0), f. insensibilità, impassibilità, f.; *fig.* apatia; indolenza, f.; *(Med.)* anestesia; anodinia, f.

Em|pfin'dungs|ſitz, m. *(Fisiol.)* sensorio,

m. ¨-ver·mö·gen, n. (facoltà) sensitiva; percezione sensitiva, f.

em·pfind·sam·keit, *agg.* sensibile; sensitivo; *fig.* pieno di sentimento.

Em·pfind·ungs·wort, n. *(Gram.)* interiezione, f. *v.* empfangen. [zione, f.

em·pfoh·len, *p. pass. di* empfehlen.

em·pfun·den, *p. pass. di* empfinden.

*Em·phā·se (–; ō), e. enfasi, f. (*v. qu.*).

em·phā·tisch, *agg.* enfatico (*v. qu.*).

*Em·phy·sēm (–s; –e), n. *(Med.)* enfisema, m. (*v. qu.*).

*Em·phy·tēu·se (–; –n) o –teu·sis, (–; –sen), f. *(Giur.)* enfiteusi, f. (*v. qu.*).

Em·phy·teut (–en; –en), m. *(Giur.)* enfiteuta, m. (*v. qu.*).

em·phy·teu·tisch, *agg. (Giur.)* enfiteutico.

*Em·pi·ri·ker (–s; –), m. empirico, m.

em·pi·risch, *agg.* empirico (*v. qu.*).

*Em·pi·ris·mus (–; –), m. empirismo, m.

em·por, *avv.* all' insù; in alto; ~ die Augen! voltate insù gli occhi! ‖ *per lo più in composizione separabile con verbi; v. i seguenti esempj.*

em·por·ar·bei·ten; sich ~ (arbeite mich –; –gearbeitet), v. rifl. sforzarsi di salire, di elevarsi; *per lo più fig.* uscire dal fango per mezzo del proprio lavoro; venire su dal nulla ‖ ¨-blicken (–blickten; blicke, blickst –; –geblickt), v. n. (h.) guardare insù; alzare gli occhi al cielo ‖ ¨-blühen (blühte, blühst –; –geblüht), v. n. (i.) venir su florente; crescere e prosperare ‖ ¨-bringen (bringe, bringst, brachte, brächte –; –gebracht), v. a. portare insù; inalzare; *fig.* promuovere; far fiorire; far prosperare ‖ ¨-dringen (dringe, drangst, drang, drunge –; –gedrungen), v. n. (i.) alzarsi con sforzo, rompendo gli ostacoli; die aufkantichen Massen drängen an die Erdoberfläche empor, le masse vulcaniche si fanno strada rompendo la superficie della terra; tiefe Seufzer drangen aus ihrer Brust empor, profondi sospiri eruppero dal suo

Em·por·bau, m. *(Giur.)* ¨-bau·e, f. *v.* Empore. [petto.

Em·por·e (–; –n), f. tribuna; cantoria, f.; ambone, m. (nelle chiese); pedestre ~ (fig. nes Seitenchor), coretto, m.

em·por·en (empore, –rst), I. v. a. sollevare; ribellare; ammutinare; eccitare (il popolo) alla sommossa; sommuovere; *fig.* die Seele ~, muovere a sdegno, ad ira; provocare; es empört mich, lo chiedo su bocca, il sentire tali cose mi fa bollire il sangue; sein unverschämtes Benehmen empört alle, la sua insolenza indigna tutti; empört sein über etw., indignarsi di qc.; empört steigt das Meer (S.), sommosso si alza il mare; in der empörten Brust, nel petto sommosso; eine empörende Behandlung, un trattamento indegno; empörende Ungerechtigkeiten, ingiustizie che rivoltano, f. pl.; das ist empörend, questa è un' indegnità. — II. sich ~, v. rifl. sollevarsi; ribellarsi; rivoltarsi; ammutinarsi (gegen den Landesherrn, contro il sovrano); die Kinder werden sich ~ wider ihre Eltern (L.), i figliuoli si leveranno contro i propri genitori; *fig.* mein ganzes Innere empört sich gegen diese Zumutung, tutte le mie viscere si ribellano contro questa pretensione; *anche* mein Magen empört sich, lo stomaco mi si rivolta.

Em·pö·rer (–s; –), m. 1. sollevatore; ammutinatore, m. ‖ 2. ribelle; sollevato, m.; (Aufständischer) sedizioso, m.; die ~, gli insorgenti.

em·pö·re·risch, *agg.* ribelle; sedizioso; *talvolta* tumultuante; (meuterisch) ammutinato; (aufrührerisch) *s* insurrezionale.

em·por·fah·ren (fahre, fährst, fuhr, führe –; –gefahren), v. n. (i.) sobbalzare; levarsi subitaneamente; aus dem Schlafe ~, destarsi di sobbalzo; *fig.* zornig ~, montare in collera; dare in escandescenze ‖ ¨-flie·gen (fliege, fliegst, flog, flöge –; –geflogen), v. n. (i.) alzare il volo; spiccare il volo in alto ‖ ¨-hal·ten (halte, hältst, hielt –; –gehalten), v. a. tenere in alto (o sollevato); *fig.* mantenere in prosperità ‖ ¨-he·ben (hebe, hebst, hob, höbe o hübe –; –gehoben), v. a. alzare; sollevare; die Hände ~, alzare (elevare) le mani verso il (al) cielo.

em·por·he·bung (–; 0), f. *(Eccles.)* (Wandlung) elevazione, f.

em·por·hel·fen (helfe, hilfst, half, hülfe –; –geholfen), v. a. jem. ~, aiutare qd. a rizzarsi, ad alzarsi *(anche fig.)*; ich wieder ~, rimettersi in piedi; riaversi.

*Em·po·rium (–[s]; –rien), n. emporio, m. (*v. qu.*).

em·por·kir·che, *f. v.* Empore.

em·por·kom·men (komme, kömmst, kam, käme –; –gekommen), v. n. (i.) inalzarsi; levarsi; venire in alto; wieder ~ (an die Oberfläche), tornare a galla; *fig.* farsi una posizione, un patrimonio; far fortuna; salire in credito, in potenza; jem. zum Emporkommen verhelfen, servir di scala a qd.

em·por·kömm·ling (–s; –e), m. uomo salito in fortuna, in potenza; uomo arricchito prestamente, m.; –e, pl. gente nuova, f.; protigier ~, *(fam.)* villan rifatto o rivestito, m.

em·por·raf·fen; sich ~, (raffe mich, raffst dich –; –gerafft), v. rifl. alzarsi con un certo sforzo, facendo un atto di energia (*p. es.* un ammalato) ‖ ¨-ra·gen (rage, ragst –; –geragt), v. a. alzarsi in alto; über etw. ~, inalzarsi sopra qc.; sovrastare a qc. ‖ ¨-ran·ken; sich ~ (ranke mich, rankst dich –; –gerankt), v. rifl. arrampicarsi; avvitichiarsi; inerpicarsi (an einem Gegenstand, a o su qc.) ‖ ¨-recken (–reckten; recke, reckst –; –gereckt), v. a. porgere insù (in alto) ‖ ¨-rich·ten, v. a. *v.* aufrichten ‖ ¨-schau·en (schaue, schaust –; –geschaut) *e* ¨-se·hen (sehe, siehst, sah, sähe –; –gesehen), v. n. (h.) *v.* emporblicken ‖ ¨-schnel·len (schnelle, schnellst –; –geschnellt), I. v. a. lanciare in alto. — II. v. n. (i.) *l. st. ch.* emporfahren ‖ ¨-schwe·ben (schwebe, schwebst –; –geschwebt), v. n. (i.) alzarsi in aria o in alto con volo leggiero ‖ ¨-schwin·gen (schwinge, schwingst, schwang, schwange –; –geschwungen), I. v. a. lanciare in alto. — II. sich ~, v. rifl. lanciarsi, spingersi in alto; alzarsi a volo rapido; *fig.* arrivare alle più alte dignità; jem., der sich emporgeschwungen hat, uno che si è fatto una posizione onorevole colle proprie forze, col proprio ingegno ‖ ¨-se·hen (sehe, siehst, sah, sähe –; –gesehen), v. n. (h.) *v.* emporblicken ‖ ¨-spin·nen (spinne, spannst, spann, spönne –; –gesponnen), v. a. stendere (o tirare) insù, in alto; *(Chim.)* sublimare.

Em·pö·rung (–; –en), f. 1. rebellione; ribellione, sollevazione, f. (Aufstand) insurrezione, f.; (Aufruhr) sedizione, f.; tumulto, m.; (Meuterei) ammutinamento, m.; (Volkserhebung; Staatsumwälzung) rivoluzione, f.; eine ~ unterdrücken, reprimere una ribellione ‖ 2. *fig.* (Entrüstung) indignazione, f.

em·pö·rungs·geist, m. spirito rivoluzionario (o di ribellione), m.

em·pö·rungs·süch·tig, *agg. v.* empörerisch.

em·por·wach·sen (wachse, wächst, wuchs, wüchse –; –gewachsen), v. n. (i.) crescere in alto; *fig.* aggrandirsi; inalzarsi ‖ ¨-wol·len (will, willst, wollte –; –gewollt), v. n. (h.) volere inalzarsi ‖ ¨-zie·hen (ziehe, ziehst, zōg, zōge –; –gezōgen), I. v. a. tirare insù; *fig.* jem. aus dem Staub, aus der Niedrigkeit ~, tirare, raccogliere uno dal fango. — II. v. n. (i.) tirarsi insù; der Rauch zieht empor, il fumo si alza. [*v.* qu.).

*Em·pō·re·um (–s; 0), n. empireo, m.

*Em·py·re·ma (–s; –ma ta), n. *(Farm.)* empireuma, m. (*v. qu.*).

*em·py·re·ma·tisch, *agg.* empireumatico.

†+△ *Em·s'ie (–; –n), *f. l. st. ch.* Ameise.

em·sig, *agg.* laborioso; assiduo; indefesso; infaticabile; attivo; solerte; diligente; studioso; –er Fleiß, assiduità, f.; –e Sorge, sollecitudine, f.

Em·sig·keit (–; 0), f. laboriosità; applicazione; assiduità; solerzia; sedulità, f.; studio, m.; *talvolta* sollecitudine, f.

†em·sig·lich, *avv. l. st. ch.* emsig. [f.

*Em·ul·sin (–s; 0), n. *(Chim.)* emulsina, m.

*Em·ul·sion (–; –en), f. *(Farm.)* emulsione, f. (*v. qu.*).

*em·ul·siv, *agg.* emulsivo.

*Em·u·lat·ī·nus, m.; –lum, n. *(Bibl.)* figliuolo d'Anac; uomo gigantesco, m. [(*v. qu.*).

*Em·u·la·ge (–; 0), f. *(Farm.)* emallage, f.

*Em·ein·te (*pr.* Aufsente; –; –en), f. circuito, m.; cinta, f. *(Dal francese.)*

*Em·clā·ve (*pr.* Anklawe o Enclave; –; –n), f. territorio staccato (circondato dal territorio d'un altro stato), m. *(Dal francese.)* [n. *(Lett.)* enconio, m. (*v. qu.*).

*Em·co·ni·um (–s; –ni en), n. *(Farm.)*

*Em·ey·clī·ka (–; –tken), f. *(Eccles.)* enciclica, f. (*v. qu.*).

*em·ey·clisch, *agg.* enciclico.

*Em·cy·clo·pā·die (–; –[e]n), f. enciclopedia, f. (*v. qu.*).

*em·cy·clo·pā·disch, *agg.* enciclopedico.

*Em·cy·clo·pā·dist (–en; –en), m. enciclopedista, m.

End·ab·sicht, f. intenzione finale, f.; ultimo scopo, m.; mira, f. ‖ ¨-bahn hōf, m. *(Ferrov.)* stazione finale, f. ‖ ¨-be·schrei·bung, m. sentenza definitiva, f. ‖ ¨-be·schluß, m. risoluzione definitiva, f. ‖ ¨-buch·stā·be, m. lettera finale, f.

End·chen (–s; –), n. *fam.* pezzettino, m.; ein ~ Brot, un tozzetto di pane; ein ~ Schnur, un pezzettino di nastro; di spago; ein ~ Talglicht, Wachslicht, un moccolo; un moccolino; ein ~ Wurst, un pezzettino, un resto di salsiccia; kommen Sie noch ein ~ mit? mi accompagna per un pezzettino di strada?

End·de (–s; –n), n. 1. *(di luogo)* (Grenze) termine, m.; estremità, f.; confine, m.; *spesso anche* capo, m.; bis an des Landes ~ (L.), fin alle estremità della terra; bon einem ~ der Welt bis ans andere, da un estremo all' altro della terra; ich folge dir bis ans ~ der Welt, ti seguirò fin in capo al mondo; *fam.* an allen Orten (o Ecken) u. ~, da tutte le parti; dappertutto ‖ *casi speciali* die beiden ~n eines Tisches, le due estremità d'una tavola; am oberen ~ des Tisches, in capo di tavola; die beiden ~n eines Bettes, einer Stelle, einer Stück Tuches, i due capi d'una catena, d'una fune, d'una pezza di stoffa; er wohnt am anderen ~ der Stadt, egli sta di casa all' altra estremità della città; ~ eines Raumgangs, fine (f.), fondo (m.) d'un viale; am ~ der Straße, in capo alla strada; hier hat die Straße ein ~, qui finisce la strada; wo findet diese Straße ein ~? dove va a finire questa strada? am unteren ~ der Spalte, der Seite, a piè della colonna, della pagina; am unteren ~ (am Fußende) des Bettes, a piè del letto; das ~ eines Zuges, eines Regiments, la coda d'un treno, d'un reggimento; die ~n (die Spitzen) der Mondsichel, le corna della luna; herausspringendes ~ einer Stadt, eines Territoriums, corno d'una città, d'un territorio, m.; zurückgebogenes ~ des Angelhakens, capo ripiegato dell' uncinetto dell'amo, m.; *(Mar.)* äußerstes ~ einer Besanrahe, picco, m.; *(Bot.)* Schraube ohne ~, vite perpetua, f. *(Cace.)* punta del corno, un capriuolo, f.; in des Hirschgeweihes, pugnali o fisi delle corna del cervo, m. pl.; Hirsch von zehn –n (Zehnender), cervo di dieci palchi, m.; *anche* ~ (o Sturz) des Hirsches, coda della cervo ‖ *fig.* kleines ~, (*cf.* Endchen) pezzo; pezzetto, m.; es ist ein ganzes ~ bis dahin, c'è un bel pezzo di strada fin là; noch ein ~ (o Endchen) mitgehen, venire ancora per un pezzetto di strada ‖ *mod. fam.* ein ~ beim falschen Ende anfassen, anfassen, fare le cose a rovescio; pigliare una cosa pel verso contrario; die Sache beim rechten ~ angreifen, pigliare la cosa (il panno) pel suo verso; *mod. prov.* das dicke ~ kommt nach, *v. sotto* dick 3. ‖ 2. *(di tempo)* (Ausgang) fine, f. (e m.); am ~ des Jahres, del Lebens, alla fine dell' anno, della vita; ~ April, alla fine di aprile; alle Tage bis an der Welt ~ (L.), sino alla fine del mondo; bor seinem ~, prima di morire; ein schönes, beneidenswertes ~, una bella, invidiabile morte; das ~ einer Rede, einer Abhandlung, la fine, la conclusione d'un discorso; das ~ (die Entwicklung) eines Dramas, la fine, l'esito d'un dramma; das ~ eines Prozesses, la fine, la decisione, la sentenza definitiva d'un processo; das ~ der Welt, *talvolta* il finimondo; *(Teol.)* la consumazione dei secoli ‖ am ~ (o am Schlusse; schließlich) alla (o al) fine; in fine; alla fine dei conti; finalmente; *talvolta (per* vielleicht) forse; du willst am ~ noch gebeten sein? forse vuoi essere pregato? ‖ am ~ sein, essere alla fine; mit seinen Kräften am ~ sein, sentirsi finito; zu ~ sein, esser arrivato

alla fine; aver (o esser) finito, terminato; ich bin mit dieser Arbeit zu ~, ho condotto a fine (ho finito, terminato) questo lavoro; unsere Vorräte sind (o wir sind mit unseren Vorräten) zu ~, le nostre provvisioni sono arrivate alla fine, sono terminate; hiermit ist die Sache noch nicht zu ~, la cosa non finisce lì; mit seiner Weisheit (o *fam.* mit seinem Latein) zu ~ sein, essere alla fine della propria sapienza; man kann nie mit ihm zu (einem) ~ kommen, non si finisce mai con lui; non si può mai venire alle strette con quel benedetto uomo ‖ † (*con gen.*) seines Königreichs wird kein ~ sein (L.), il suo regno non avrà mai fine; des Sammerns war kein ~, i lamenti non cessarono mai ‖ dieser junge Mensch wird ein schlechtes ~ nehmen, quel giovinotto andrà a finire male, farà una cattiva fine; dieser Vortrag nimmt ja gar kein ~, questo discorso non finisce mai; alles in dieser Welt nimmt einmal ein ~, tutto in questo mondo una volta viene al fine; zu ~ bringen, führen, condurre a buon esito un'impresa; einer Sache (*dat.*) o mit einer Sache ein ~ machen, por fine a qc.; farla finita; venire alla conclusione; seinem Leben ein ~ machen, por fine alla propria vita; uccidersi ‖ *mod. fam.* das ~ vom Liede ist, daß . . ., la conclusione è, che . . .; das ist immer das ~ vom Lied, è la canzone dell'uccellino; *prov.* ~ gut, alles gut, il fine loda l'opera ‖ 3. (Ziel; Zweck; Absicht) fine, m.; intenzione; mira, f.; scopo, m.; zu welchem ~? a che fine? a che scopo? zu dem ~, Gelder aufzunehmen, coll'intenzione di riscuotere denari; er that es zu dem ~, um . . . (o auf daß . . . o damit . . .), lo fece collo scopo di . . .; zu dem ~ ging er hin, per questo ci andò.

End'ecke, f. (*Min.*) canto terminale o corno d'un cristallo, m. [f. (*v. qu.*).

***End'e mie** (–; –[e]n), f. (*Med.*) endemia, ***end'emisch**, *agg.* (*Med.*) endemico.

en'den (ende) o **ein'di gen** (endige, –gt), I. v. a. 1. (zu Ende führen; *per lo più* beendigen, beenden), finire; terminare; condurre a fine; compire; um die Not der jungen Herzen zu ~, per metter una fine all'affanno dei giovani cuori ‖ 2. (*Bott.*) die Daudeu ~, assottigliare le doghe da tutte due le parti. — II. v. n. (h.) *e di rado* sich ~, v. rifl. finire; terminare; cessare; andare a finire; hier endet das Buch, con questo finisce il libro; eh' der König noch geendet (S.), prima che avesse finito (di parlare) il re; damit ~, daß . . ., finire con . . .; die Geschichte wird so ~, daß er anstreten muß, la faccenda finirà colla sua uscita; hier endet meine Vollmacht, qui finisce la mia competenza; nicht wollende Gespräche, discorsi che non finiscono mai, m. pl.; *(Gram.)* ~ auf . . . o in . . ., finire in . . .; die auf einen (mit einem) Vokal endigenden Wörter, le parole che finiscono in vocale ‖ *fam.* (per sterben) finire; morire; sie hat geendet, (S.), è spirata; noch seinen sah ich fröhlich (S.), non ho visto mai alcuno morire beatamente, che . . .; er hat rühmlich geendet, ebbe una morte gloriosa.

End'er gebnis, n. risultato definitivo, m.; *talvolta* esito finale, m. ‖ **–er kenntnis**, n. *(Gram.) v.* Endurteil ‖ **–er klärung**, f. dichiarazione definitiva, f.; *(Polit.)* ultimatum, m.

***end'er misch**, *agg.* (*Med.*) endermatico

en'des'ge nannt; **–un'ter ligt**; **–un'terschrie ben**; **–un'ter zeichnet**, *agg.* sottoscritto ‖ *sost.* ich, Endesunterzeichneter, erkläre hiermit, daß . . ., io sottoscritto dichiaro con questo che . . .

***en de'tail'** (*per av* detalj), *avv.* (*Com.*) ~ verkaufen, vendere al minuto (*cf.* Detail; *Dal francese*).

End'fall, m. (*Gram.*) caso, m. ‖ **–fä che**, f. superficie estrema, f. ‖ **–ge leis te**, n. (*Ferrov.*) binario che non ha continuazione; binario morto, m. ‖ **–ge schwin dig keit**, f. (*Mec.*) velocità finale, f. ‖ **–glied**, n. (*Zool.*) tarso, m.

end'gül tig, *agg.* finale; definitivo; *(Filos. e Giur.)* concludente; –es Urteil, sentenza finale, f.; –er Entschluß, risoluzione, decisione definitiva o finale, f.

en'di gen, v. a. e n. *v.* enden.

En'di ger (–s; –), m.: **–in** (–; –innen), f. colui, colei che finisce (qc.).

En'di gung (–; 0), f. *v.* Beendigung.

***End'i vie** (–; –n), f. (*Bot.*) endivia o indivia, f. (Cichorium endivia); *anche* radicchio, m. (Cichorium intybus).

***End'di en sa lät**, m. insalata di radicchio, f.

End'kante, f. canto terminale, m. ‖ **–knol pe**, f. (*Bot.*) boccio (m.), gemma (f.) terminale ‖ **–kur zung**, f. (*Gram.*) apocope, f.

end'lich, I. *agg.* 1. che ha fine; limitato; circoscritto; finito; unser Leben ist ~, la nostra vita ha un termine; –er Zeitraum, tempo finito, m.; (*Mat.*) –e (bestimmte) Zahl, Größe, numero finito, m.; grandezza o quantità finita, f. ‖ 2. † *v. st. ch.* endgültig ‖ 3. (nach langer Zeit erfolgend) che arriva, accade finalmente; nach seiner –en Bekehrung, dopo essersi finalmente convertito. — II. *avv.* finalmente; alla fine; alla fine delle fini; poi; ~ wird man es sehen, alla fine si vedrà; ~ (o schließlich) muß noch erwähnt werden, bah . . ., resta a parlare di . . .; *fam. come espressione di impazienza* ~ kommst du, finalmente vieni! mirst du ~ einmal aufhören? insomma, vuoi stare attento una volta? man wird ~ einmal müde, alla lunga uno si stanca; ~ ist es mir gelungen! alla fine (dopo tanti tentativi) sono riuscito! ~ ich bin fertig, se Dio vuole, ho finito.

End'lich keit (–; 0), f. l'essere limitato; *(Filos.)* qualità di essere finito; finità, f. ‖ (*per* Zeitlichkeit, Erdenleben) vita temporale, f.

end'los, *agg.* senza fine; infinito; (unermeßlich groß) sterminato; (grenzenlos; unabsehbar) interminabile; (unumschränkt) illimitato; ein ~ sich hinziehender Prozeß, un processo interminabile; ~ lang, (*fam.*) lungo come il passio, come la fame; (*Mec.*) endloser Riemen, cigna senza fine; correggia continua, f.

End'lo sig keit (–; 0), f. infinità; infinitezza; durata interminabile, f.

†**End'nis** (–nisses; –nisse), n. o (–; –nisse), f. fine, f.; termine, m.

***en do gän'**, *agg.* (*Bot.*) endogeno; che cresce di dentro in fuori. [dite, f.

***En do kar'ditis** (–; 0), f. (*Med.*) endocar-

***En do kar'dium** (–s; 0), n. (*Anat.*) endocardio, m.; superficie interna del cuore, f.

***En do skóp'** (–[e]s; –e), n. (*Chir.*) endoscopio; strumento per guardare nell'interno del corpo, m. [f.

***En dos mó'se** (–; 0), f. (*Med.*) endosmosi,

***En do'sperm** (–[e]s; –e), n. (*Bot.*) endosperma, m. [ren.

***en do'sie'ren** (*pr.* andosi . . .), *v.* indosiare

End'pfei ler, m. (*Anat.*) supporto principale, m.; (Pfeiler am Ende) supporto finale, m.; (geitlich) termine, m.; ~ einer Reise, punto di destinazione d'un viaggio, m. ‖ **–reim**, m. (*Metr.*) rima finale, f.

End'schaft (–; 0), f. fine, f.; termine, m.; conclusione, f.; seine ~ erreichen, arrivare alla fine; finire; zur ~ führen, condurre a fine.

End'schwa be, f. respingente a vite, m. ‖ **–sil be**, f. (*Gram.*) (sillaba) finale, f.; *spesso* desinenza, f. ‖ **–spit ze**, f. estremità; punta estrema, f. ‖ **–spruch**, m. (*Giur.*) *v.* Endurteil ‖ **–sta tion**, f. (*Ferrov.*) stazione finale, f.; *talvolta* stazione di destinazione, f. ‖ **–stück**, n. (*Arch.*) cappello del sopporto, m.; *gener.* estremità, f.; capo, m.; punta, f.

En'dung (–; –en), f. (*Gram.*) desinenza (d'una parola); terminazione (d'un periodo, d'un verso), f.

End'ur sa che, f. causa (o cagione) finale, f. ‖ **–ur teil**, n. (*Giur.*) sentenza finale, decisiva, definitiva, f. ‖ **–ver kür zung**, f. v. Endkürzung ‖ **–ver trag**, m. (bei Verträgen) (o contratto) definitivo, m. ‖ **–zeit**, f. termine, m.; *(Com.)* scadenza, f. ‖ **–zweck**, m. scopo finale; fine, m.; intenzione; meta, f.; zum ~ haben, avere per iscopo, per fine, per oggetto. [mione.

En'dy'mion (–s), m. (*N. pr. mit.*) Endi-

***En'er gie'** (–; 0), f. (*Filos. e Fis. e Mec.*) energia, f. (*v. qu.*); elettriche, potentiese ~, energia potenziale, elettrica; *in senso morale talvolta* vigore, m.; vigoria, f.; mit großer, angespannter ~ arbeiten, lavorare con molta energia, con molto impegno, vigorosamente; ~ des Stils, des Geistes, vigoria dello stile, dell'ingegno; voller ~, pieno di vigore.

***en er gie'los**, *agg.* senza energia; senza vigore; fiacco; ~ arbeiten, mostrare poco impegno; *talvolta* indeciso; irrisoluto, *anche* indolente.

***En er gie'lo sig keit** (–; 0), f. mancanza di energia; fiacchezza, f.; *anche* irrisolutezza; indolenza, f.

***en er gisch**, *agg.* energico; (fernig; kraftvoll) vigoroso; (kräftig wirksam) efficace; ~ wirkendes Heilmittel, medicamento energico, *agg. v.* engc. [gico, m.

En'ga din (–s), m. *e* n. (*Geogr.*) Engadina, f.

***En ga ge'ment** (*pr.* Aggagemang; –s; –s), n. impegno; obbligo, m.; ein ~ eingehen, impegnarsi; obbligarsi; (*Teat.*) scrittura, f.; ein ~ eingehen, fare una scrittura. (*Dal francese.*)

***en ga gie'ren** (*pr.* aggag . . .; –lere, –iert; –[ert], v. a. (em. zu o (für) etw., impegnare qd. a qc. (o in qc.); eine Hilfskraft ~, prendere un aiuto; einen Diener ~, fissare (prendere in servizio) un servitore; (*Mar.*) die Schiffsmannschaft ~, arrolare i marinaj; (*Mil.*) ein Truppenteil ist (o hat sich) stark engagiert (im Gefecht), una truppa si è molto impegnata (nel combattimento); *(Com.)* seine Kapitalien ~, impegnare (*talvolta* immobilizzare) i proprj capitali; *fam.* meine Ehre ist dabei engagiert, c'è impegnato il mio onore. (*Dal fr.* engager)

eng'an schließend, *agg.* che serra alla vita, che calza bene (vestiti, scarpe, guanti) ‖ **–hän dig**, *agg.* ein –es Pferd, un cavallo sfiancato ‖ **–de frem del**, *agg.* congiunto in amicizia intima; sie sind ~, sono amici intimi o sviscerati ‖ **–brüs tig**, *agg.* che ha il torace stretto; stretto di petto, di spalle; (*Med.*) dispnoico; *talvolta* asmatico; *(Vet.)* –es Pferd, cavallo bolso, m.

Eng'brüs tigkeit (–; 0), f. strettezza del petto, delle spalle; *(Med.)* dispnea, f.; *talvolta* asma, f.; *(Vet.)* bolsaggine, f.

eng e *e (in senso predicativo ed avverbialmente)* **eng**, *agg.* 1. (nicht weit) stretto; (räumlich wie geistlich beschränkt) angusto; (eingeschränkt) ristretto; (begrenzt) limitato; ein –es Zimmer, una stanza ristretta; –er Durchgang, passaggio stretto, m.; die Schuhe sind zu ~, le scarpe sono troppo strette; ein Rock ist zu ~ in den Schultern, un abito stringe nelle spalle; ein Kleid enger machen, ristringere, strettire un abito; sich zu ~ schnüren, stringersi troppo (nella vita); ~ wohnen, essere ristretto nelle stanze, nello spazio ‖ 2. (dicht zusammengedrängt) fitto; serrato; ~ sitzen, stehen, stare serrati; ~ zusammengepreßt sitzen, stare fitti come le acciughe; die Bäume stehen ~, gli alberi sono fitti; ~ schreiben, drucken, serrar i caratteri, le righe; scrivere, stampare fitto; –e Schrift, caratteri fitti, m. pl.; ~ gedrucktes Buch, libro compatto, m.; –er Kamm, pettine fitto, m.; –es (engmaschiges) Netz, rete fitta, f.; –es (feines) Sieb, staccio fitto o fine, m. ‖ 3. *fig.* –e Verhältnisse, condizioni strette; ristrettezze, f. pl.; im engsten Sinne des Wortes, nel senso più stretto della parola; sich in den engsten Grenzen bewegen, rimanere fra i limiti più stretti; –er Kopf, ingegno limitato, m.; –er Gesichtskreis, idee ristrette, f. pl.; –es Gewissen, coscienza scrupolosa, f.; ein –es Bündnis, un'alleanza stretta; –e Bande der Freundschaft, legami d'una amicizia intima o stretta, m. pl.; –er Verkehr, relazioni strette, f. pl.; engerer Ausschuß, comitato speciale, m.; in die engere Wahl kommen, andare al concorso speciale; *(Polit.)* entrare in ballottaggio; ich bin Deutscher; mein engeres Vaterland ist Thüringen, io sono Tedesco; la mia patria speciale è la Turingia; engerer Landsmann, compatriota speciale; compaesano, m.; jem. in –er Verwahrung (o in –em Gewahrsam) halten, tenere qd. in custodia stretta; etw. hängt aufs engste mit einer anderen Sache zusammen, qc. ha coerenza stretta con un'altra cosa; *fam.* mir ist so ~ ums Herz, ho il cuore angustiato; mi sento il cuore oppresso.

Eng e (–; –n), f. strettezza (*p. es.* d'un abito, d'una stanza), f.; (enge Stelle einer Straße, eines Hohlweges) passaggio stretto, m.; strettura, f.; (Meerenge) stretto (di mare, m.; (Engpaß) gola, f.; des Gesichtskreises, ristrettezza di mente, d'idee, f.; ~ der Verhältnisse, ristrettezze, f. pl.; *(Anat.)* ~ (Verengerung) des Darmes, strozzamento, m.;

(Med.) **l. st. ch.** Engbrüstigkeit ‖ *fig.* in der ~ (*o* Klemme) sein, essere, vedersi alle strette; jem. in die ~ treiben, mettere qd. alle strette; serrare i panni (il basto, I basti) addosso a qd.; stringerlo tra l'uscio e il muro; den Feind in die ~ treiben, fare un serra serra addosso al nemico; incalzarlo.

Eng'el (–s; –), m. 1. angelo *o* angiolo, m.; ~ Gottes, ~ des Lichtes, der Finsternis, angelo di Dio, della luce, delle tenebre; böser ~, angelo o spirito maligno; demonio, m.; gefallener ~, angelo caduto, m.; (Schutzengel) angelo custode, m.; *(Teol.)* die ~, le intelligenze sopranaturali *o* celesti; die Chöre der ~, i cori, gli ordini degli angeli ‖ *fam.* (*in senso vezzeggiativo*) mein ~! angelo mio! gioia mia! *fig.* sie ist ein ~, è un angelo, un vero angelo ‖ *modi fam.* es fliegt (es geht) ein ~ durchs Zimmer, nasce un frate; ein so heftiger Schmerz, daß man die Engel im Himmel geigen (o pfeifen o singen) hört, un dolore che fa vedere le stelle (a mezzogiorno) ‖ 2. *(Fol.)* narcisso dei poeti, m. (Narcissus poeticus) ‖ 3. *(Zool.)* pesce angelo, m. (Ebius squatina). [Gilberto.

Eng'el·bert (–s), m. *(N. pr.)* Egilberto *o*

Eng'el·bett, n. letto a baldacchino, m. ‖ **–blümchen**, n. *(Bot.)* gnafalio, m. (Gnaphalium dioecum) ‖ **–blume**, f. ranuncolo di montagna, m. (Trollius europaeus) ‖ **–brot**, n. manna, f.

Eng'el·chen o **Eng'e·lein** (–s; –), n. *(dim. di* Engel) angelino *o* angiolino, m.; *(Arte)* puttino, m.

Eng'el·chor, m. coro angelico, m. ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* squadro, m. (Squatina laevis).

eng'el·gleich; **–haft**, *agg.* angelico.

Eng'el·hai, m. *(Zool.)* v. Engelfisch ‖ **–köpfchen**, n. testa d'un angiolino, d'un puttino, d'un cherubino, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* arnica, f. (Arnica montana) ‖ **–macherin**, f. *proprio*mente fabbricatrice di angiolini; *cioè* donna che prende in pensione piccoli bambini per farli morire, f.

† **Eng'el·land**, n. *v.* England.

eng'el·mild, *agg.* dolce, soave come un angelo; angelico ‖ **–rein**, *agg.* puro, casto, innocente come un angelo.

Eng'els·bild, n. immagine angelica; *fig.* donna angelica, f.; angelo, m. ‖ **–burg**, f. (in Rom) Castel Sant' Angelo (in Roma), m.

Eng'el·schar (–s), f. pl. legioni di angeli, f. pl.

Eng'els·ge·duld, f. pazienza angelica (o d'un santo *o* di Giobbe o di San Francesco), f. ‖ **–ge·sicht**, n. viso, volto angelico, m. ‖ **–gruß**, m. salutazione angelica, f.; l'Ave Maria, m. ‖ **–gü·te**, f. bontà angelica, f.

Eng'el·ha·rinne, f. *(Mus.)* ~ der Orgel, voce angelica, f. ‖ **–fisch**, m. *(Bot.)* polipodio, m. (Polypodium vulgare) ‖ **–tha·ler**, m. *(Num.)* angelotto, m. (antica moneta d'argento d'Inghilterra) ‖ **–ver·eh·rung**, f. adorazione degli angeli, f. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* angelica, f. (Angelica silvestre).

eng'en (enge, engli) *e* **eng'ern** (engere, –rst), v. a. v. beengen, einengen, verengen.

Eng'er·ling (–s; –e), m. *(Zool.)* larva, crisalide dello scarafaggio, f.

Eng'·füh·rung, f. *(Mus.)* ~ einer Fuge, stretta d'una fuga, f.

eng'hal·sig, *agg.* col collo stretto; strozzato (bottiglie, vasi, etc.).

Eng'heit (–; 0), f. v. Enge.

eng'her·zig, *agg.* di cuore stretto; di animo angusto; poco generoso; ingeneroso; di poco cuore; *talvolta* illiberale.

Eng'her·zig·keit (–; 0), f. strettezza di cuore, di mente; ingenerosità; illiberalità, f.

Eng'ig·keit (–; 0), f. *v.* Enge.

Eng'land (–s), n. *(Geogr.)* Inghilterra, f.

Eng'län·der (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Inglese, m. e f. ‖ *(Cavall.)* cavallo inglese, m.; *anche* cavallo scodato, m.

Eng'län·der·ei' (–; 0), f. anglomania, f.

eng'län·dern (engländere, –rst), v. a. 1. *(Cavall.)* ein Pferd ~, mozzare la coda (a un cavallo) ‖ 2. *l. st. ch.* anglificare.

† **eng'lisch**, *agg.* (da Engel) angelico; ~er Gruß, salutazione angelica, f.; ~es Mädchen, ragazza angelica, f.; angelo, m.; *(Eccles.)* ~e Schwestern o Fräulein, suore della Nostra Donna degli Angeli, f. pl.

eng'lisch *e* † **eng'län·disch**, *agg.* inglese; ble ~e Sprache, la lingua inglese; er spricht ~, parla l'inglese; er lernt Englisch (o das Englische), studia la lingua inglese (*o* l'inglese); ~e Waren, mercanzie inglesi, f. pl. ‖ *casi speciali* ble ~e (o anglikanische Kirche), la chiesa anglicana; **–es** Salz, sale inglese, m.; magnesia sulfurica, f.; **–es** Pflaster, taffetà incerato *o* ingommato (o inglese), m.; **–e** Krankheit, rachitide, f.; mit der ~en Krankheit behaftet, rachitico; **–e** Sprecheigentümlichkeit, Wendung, Redensart, anglicismo, m.; der ~e Gesandte, l'ambasciatore d'Inghilterra, m. [cano.

eng'lisch-a·me·ri·ka·nisch, *agg.* anglo-ameri-

~eng'li·fi·e·ren, v. a. *v.* anglisieren.

eng'ma·schig, *agg.* fitto; di maglia stretta (una rete, un lavoro di maglia).

Eng'pass, m. stretta; gola, f.; (enges Tal; Schlucht) foce, f.; (zwischen zwei Bergen) *spesso* passo; valico (nelle montagne), m.

~en·gros' (*pr.* agrō), *avv. (Com.)* all' ingrosso. *(Dal francese.)*

~En·gros'·ge·schäft, n.; **–der·kauf**, m. negozio (m.), vendita (f.) all' ingrosso ‖ **–händler**, m. *v.* Großhändler; Großkaufmann ‖ **–preis**, m. prezzo all' ingrosso, m.

eng'säu·lig, *agg. (Arch.)* colle colonne poco distanti l'una dall' altra.

Eng'·weg, m. *(Mil.)* passaggio ristretto fra due impedimenti; stretto, m.; gola, f. (*cf.* Defilé).

~en·har·mō·nisch, *agg. (Mus.)* enarmonico (*v. qu.*).; ~e Tonart, genere enarmonico, m.

~En·kaus·tik (–; 0), f. *(Filt.)* encaustica, f.

~en·kaus·tisch, *agg. (Filt.)* encaustico (*v. qu.*).

† *e* △ **En·ke** (–n; –n), m. *(Agr.)* a) garzone aratore, m.; b) forca dell' aratro, f.

En·kel (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. nipote, m. e f.; figliuolo (m.), figliuola (f.) del figliuolo *o* della figliuola ‖ *nel senso più esteso* discendente, m.; die ~, i posteri; i pronipoti; weh' dir, daß du ein ~ bist! (G.), guai a te che sei un epigono! [Schächel.

† *e* △ **En·kel** (–s; –), m. *(Anat.)* *l. st. ch.* **–fi·kin·ds**, n.; **–sohn**, m.; **–tod·ter**, f. *l. st. ch.* Enkel, –in; *talvolta* pronipote, m. e f.

△ **en·ken** (enke, enkst), v. a. *(Giard.)* innestare; inoculare.

~En·kla·ve, f. *v.* Enclave.

~En·kli·ti·ka (–; –tică), f. *o* **En·kli·ti·kon** (–s; –tika o –ken), n. *(Gram.)* particella enclitica, f.

~en·kli·tisch, *agg. (Gram.)* enclitico (*v. qu.*).

~En·kō·mi·on, n. *v.* Encomium.

~en·nu·yant' (*pr.* annüjant), *agg.* noioso. *(Dal francese.)*

~en·nu·ie·ren (*pr.* annüjieren; –ierе, –ierst; –iert), v. a. annoiare. *(Dal* frz. ennuyer.)

~e·norm', *agg.* enorme (*v. qu.*).

~e·nor·mi·tät' (–; –en), f. enormità; enormezza, f.

~En·que·te' (*pr.* Ankēte; –; –n), f. inchiesta, f.; eine ~ veranlassen, anstellen, aprire, fare un' inchiesta. *(Dal* frz. enquête).

~En·sem·ble (*pr.* Ansambel; –s; –s), n. insieme; complesso, m. *(Dal francese.)*

~En·sem·ble·stück, n. *(Teat.)* l'insieme della rappresentazione, m. ‖ **–stück**, n. *(Mus.)* pezzo per tutti gli strumenti *o* per strumenti e voci, m.

ent–, *prefissa. In composizione inseparabile con verbi non porta mai il tono e denota* 1. *il cominciamento d'una stata o d'un' azione p. es.* entbrennen; entsprießen; entschlafen; entzünden; 2. *una privazione, una separazione o uno spogliamento (corrispondente all' italiano* de . . ., dis . . . *o* s . . .) *p. es.* entladen; entblößen; entfließen; entfleischen. *Davanti a f si cambia in* emp–; *p. es.* empfangen; empfinden.

ent·a·deln (entadele, –lst; entadelt), v. a. privare della nobiltà; *fig.* disonorare; maechiare; degradare.

ent·ar·ten (entarte; entartet), v. n. (ị.) degenerare; imbastardire; (aus der Rasse schlagen) dirazzare; tralignare; *fig.* deteriorare; entarteter Geist, ingegno depravato, pervertito (perverso), m.; entartetes Kind, figliuolo snaturato, m.

Ent·ar·tung (–; 0), f. degenerazione, f.; imbastardimento; tralignamento, m.; *fig.* deterioramento; depravazione; corruzione, f.

~En·ta·sis (–; 0), f. *(Arch.)* entasi, f. (*v. qu.*). [un albero, un arbusto).

ent·äs·ten (entäste; entästet), v. a. diramare

ent·at·men (entatme; entatmet), I. v. a. 1. far perdere il fiato ‖ 2. ⊙ tirare a sè respirando. — II. v. n. (ị.) ⊙ uscire come il fiato (*oppure* col respiro); alle seligen Geheimnisse der Liebe entatmeten mir (Hölderlin), tutti i felici segreti d'amore vennero alla luce col mio respiro.

Ent·at·men (–s; 0), n.; es ist zum ~ (G.), c'è da perdere il fiato.

ent·äu·ßern; **sich** ~ (entäußere mich, –rst bich; entäußert), v. rifl. (eines Dinges; eines Besitzes) spogliarsi; privarsi; spropriarsi (di qc.; del possesso); sich eines Rechtes ~, *spesso* rinunziare a un diritto; sich eines Ranges, Grades ~, rinunziare a un grado; dimettersi da un ufficio; er entäußerte sich selbst u. nahm Knechtsgestalt an (L.), eppure annichilò se stesso, prendendo le sembianze d'un servo.

Ent·äu·ße·rung (–; –en), f. spogliamento, m.; privazione; spropriazione; alienazione, f.; ~ der Rechte, rinunzia ai diritti, f.

Ent·äu·ße·rungs·recht, n. diritto d'alienazione, m.

ent·band', *v.* entbinden.

ent·beh·ren (entbehre, –hrst; entbehrt), v. a. etw. (o *oggi di rado* eines Dings) ~, mancare, essere privo di qc.; non aver qc.; das Nötigste ~, mancare del più necessario; er kann das Nötchen nicht ~, non può stare (o vivere) senza fumare; etw. freiwillig ~, privarsi, passarsi di qc.; ich kann es sehr wohl ~, ne posso fare a meno; posso benissimo star senza; wir können ihn gut ~, faremo bene senza di lui; jem. etw. ~ lassen, far mancare qc. a qd.; etw. *a* jem. sehr (schmerzlich) ~, sentir penosamente la privazione di qc., l'assenza di qd. ‖ *assol.* ~ sollst du, sollst ~! (G.), il dover rinunziare è il tuo destino.

Ent·beh·ren (–s; 0), n. *v.* Entbehrung 1.

ent·beh·rlich, *agg.* di cui si può fare a meno; *talvolta* superfluo; non necessario; ~e Arbeiter, operaj dei quali non c'è più bisogno. [*talvolta* inutilità, f.

Ent·beh·rlich·keit (–; 0), f. superfluità, f.;

Ent·beh·rung (–; –en), f. 1. (Entbehren) il poter fare a meno (di qc.); il privarsi, passarsi (di qc.); *talvolta* rinunzia, f. ‖ 2. privazione; mancanza, f.; in ~en leben, vivere in privazioni, stentatamente; sich manche ~en auferlegen müssen, dover fare molte privazioni.

ent·bie·ten (entbiete, entbōt, entbōte; entbōten), v. a. 1. jdm. etw. ~, mandare a dire, far sapere qc. a qd.; notificargli (*per lo più* solennemente) qc.; jdm. seinen Gruß ~, mandare a salutare qd. (*per lo più detto* d'un superiore che manda a salutare un inferiore) ‖ 2. (befehlend) ingiungere a qd. a far qc.; er ward zu seinem Regimente entboten, gli fu ordinato di raggiungere il suo reggimento; jem. zu sich ~, far venire diananzi a sè (citare a comparire) qd.

ent·bin·den, entbindet, entband, entbunden; entbunden), v. a. 1. *propriamente* (losbinden) sciogliere da un legame; mit halbentbundenem Haar (W.), coi capelli mezzo sciolti; von den Ketten ~ (G.), sciogliere dalle catene; *anche (Fis.)* die latente Wärme entbindet sich, il calore latente si sprigiona; *oggi per lo più fig.* jem. eines Eides, eines Versprechens (o von einem Eide) ~, sciogliere uno da un giuramento, da una promessa; jem. einer Verpflichtung (*gen.*) ~, disimpegnare qd.; sich von seinen Gelübden ~ lassen, farsi sciogliere *o* dispensare dai voti; jem. von einer Leistung ~, dispensare *o* esentare qd. da qc.; jem. von einer Schuld ~, rimettere il debito a qd. ‖ 2. *(Med.)* eine Frau ~, assistere una partoriente; raccogliere il parto; fare il parto; *spec. nel pass.* jene Frau ist heute von einem gesunden Knaben glücklich entbunden worden, la sua moglie oggi ha partorito felicemente un (o è sgravata d'un) bel bambino.

Ent·bin·dung (–; –en), f. 1. scioglimento (da un giuramento), m.; dispensa; dispensazione (da un voto), f.; esenzione; liberazione (da qualunque obbligo), f. ‖ 2. parto; sgravamento, m.; leichte, schwere ~, parto felice *o* facile; parto difficile, laborioso.

Ent·bin·dungs·an·stalt, f. spedale (m.), clinica (f.) per le partorienti; clinica ostetrica, f.; (ospizio, istituto di) Maternità, f. ‖ **–an·zei·ge**, f. partecipazione di nascita, f. ‖ **–ar·zt**, m. (medico) ostetrico, m. ‖ **–in·stru·men·te**, n. pl. strumenti ostetrici, m. pl. ‖ **–kunst**, f. ostetricia, f. ‖ **–kun·de**, f. = **–kunst**. f. mancanza delle forze espulsive, f. ‖ **–stuhl**, m. sedia ostetrica, f. ‖ **–we·hen**, f. pl. dolori di parto, m. pl. ‖ **–zan·ge**, f. forcipe, f.

ent·blät·tern (entblättere, –rst; entblättert), v. a. sfogliare; levare le foglie; (entlauben) sfrondare; (die Blätter abrauſen, abreſſen) bruciare; *(Agr.)* die Weinstöcke ~ (o abblättern), spampanare le viti. — II. **sich** ~, v. rifl. perdere le foglie, le fronde; spo-

gliarsi (gli alberi); schon beginnen die Bäume sich zu ~, già cominciano a cadere le foglia.

Ent|blät'te|rung (–; 0), f. sfogliatura, f.

ent|blö'den; sich ~ (entblöde mich, –dest dich; entblödet), v. rifl. (etw. zu thun) ardire; aver l'ardire (di fare qc.); osare (fare qc.); er entblödete sich nicht, zu sagen, daß . . ., ebbe la sfacciataggine, l'audacia (o non si vergognò) di dire che . . .

ent|blö'ßen (entblöße, –ßest *e* –ßt; entblößt), v. a. *e* sich ~, v. rifl. denudare; scoprire; spogliare (–rsi); *talvolta* mettere a nudo; sich *(dat.)* das Haupt ~, scoprirsi (la testa); mit entblößtem Haupte, a capo scoperto; sich in unzüchtiger Weise ~, scoprirsi indecentemente, impudentemente; *talvolta* scollacciarsi; mit entblößten Armen (in kurzen Ärmeln) sbracciato; mit entblößtem Hals, Busen, scollato ‖ den Degen ~, denudare, tirare la spada; die Wurzeln eines Baumes, den Grund einer Mauer, einen Zahn ~ (o freigegen), scalzare un albero, un muro, un dente; eine von Haaren entblößte Stelle, pezzo spelato (o nudo) della pelle, m.; piazza, f.: entblößte (waldlose) Höhe (G.), altura nuda (di alberi), f. ‖ *fig.* von aller Hilfe entblößt sein, essere prive di ogni aiuto; sich aller Geldmittel ~, privarsi, spogliarsi, sfornirsi di tutti i contanti, di tutti i denari; *(Mil.)* eine Festung von Truppen ~, sguernire, sprovvedere di truppe una piazza; seine Flanke ~, lasciare scoperte il fianco; offrir il fianco al nemico.

Ent|blö'ßung (–; –en), f. 1. (Entblößen) denudazione, f.; spogliamento; scoprimento, m.; ~ des Halses, des Busens, scollatura, f.; *fig.* privazione, f.: spogliamento, m. (*p. es.* di denari) ‖ 2. (Entblößtsein) l'essere privato, spogliato (di qc.); mancanza, f.

ent|blü'hen (entblühe, –ßt; entblüht), v. n. (f.) 1. *l. st. eh.* auſblühen; sich zur Blüte entfalten ‖ 2. *l. st. eh.* verblühen.

ent|blö'ßen, *v.* entbloßen.

ent|brann't, *p. pass. di* entbrennen.

ent|bre'chen; sich ~ *(solamente nell' infinito)*, v. rifl. (einer Sache, *dat.*) sottrarsi (a qc.); sich nicht entbrechen können, etw. zu thun, non potere astenersi dal fare qc.; ich konnte mich nicht ~, ihm derb die Wahrheit zu sagen, non potè fare a mene (non potè tenermi) di dirgli la sua.

ent|bren'nen (entbrenne, –brennst, entbrannte; entbrannt), I. v. a. †incendiare; accendere; dar fuoco a . . . — II. v. n. (f.) accendersi; infiammarsi; pigliar fuoco; *fig.* in Liebe ~ zu jdm., accendersi o ardere di amore per qd.; von Zorn, vor Wut entbrannt, acceso (o infocato) d'ira, di collera; ein Krieg, ein Streit entbrennt, una guerra, una lite si accende.

ent|brü'hen, *p. pass. di* entbrühen.

ent|brü'hen (entbrühe; entbrüht), v. a. *e* sich ~, v. rifl. (einer Last, *gen.*) scaricare; sgravare; alleviare; alleggerire; –rsi (di un peso).

Ent|brü'hung (–; –en), f. scaricamento; sgravare, m.; alleggerimento, m.

Ent'chen (–s; –), n. (*dim. di* Ente) piccola anatra, f.; anatrino, m.; halbwüchsiges ~, anatrotte, m.

ent|chris'tlichen (entchristliche, –lichst; entchristlicht), v. a. scristianare; rimuovere (qd.) dalla fede cristiana.

Ent|chris'tlichung (–; 0), f. le scristianare.

Ent|deck'en (–dek'ten; entdeckt, –deckt), v. a. 1. scoprire; im Jahre, in dem Kolumbus Amerika entdeckte, l'anno nel quale Colombo scoprì l'America; Galilei entdeckte die Gesetze der Bewegung, Galileo scoprì le leggi del moto ‖ (zum erstenmal wahrnehmen) scorgere; trovare; man entdeckte die feindlichen Schiffe am Horizonte, le navi nemiche si scorsero nell' orizzonte; eine Quelle ~, trovare una sorgente ‖ (Verborgenes finden) ein Geheimnis ~, svelare, scoprire, *anche* rivelare, palesare un segreto; er entdeckte die Verschwörung dem Fürsten, palesò la congiura al principe; sich (o sein Herz) jdm. ~, scoprirsi a qd.; allargarsi con qd.; aprire il proprio cuore a qd.

Ent|deck'er (–dek'ter; –s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. scopritore, m.; –trice, f.

Ent|deck'ung (–dek'tung; –; –en), f. 1. scoperta, f.; ~en auf physikalischem, chemischem Gebiete, scoperte fisiche, chimiche, f. pl.; die ~ Amerikas, la scoperta dell' America; *(Mar.)* von Land, der Küste, avvistamento di terra, m. ‖ 2. (Enthüllung) manifestazione, f.; svelamento; palesamento, m. (*p. es.* d'una congiura).

Ent|deck'ungs|fahrt; **–reise**, f. gita (f.), viaggio (m.) d'esplerazione ‖ **–rei'sende'r**, m. (viaggiatore) esploratore, m. ‖ **–schiff**, n. vascello arredato per l'esplerazione scientifica, m.

En'te (–; –n), f. *(Ornit.)* anatra o anitra, f. (Anas domestica); wilde ~, anatra salvatica, f. (Anas rutila) ‖ watschelu wie eine ~, camminare ad anatra o parere un' anatra; *fam.* schwimmen wie eine bleierne ~, nuntare come una gatta di piombo ‖ *fig.* (Setzungseitte) notizia falsa o inventata (riportata dai giornali); fandonia dei giornali, f.; ✻canard, m.; ~ aufliegen lassen, piantar carote.

ent|eh'ren (entehre, –rst; entehrt), v. a. disonorare; togliere l'onore; infamare; sich selbst ~, disonorarsi; disonestarsi; perdere l'onore; infamarsi; ein Mädchen ~ (schänden), rubare l'onore a una ragazza, sverginarla; deflorarla; violarla; stuprarla; (verleumden) beschimpfen) diffamare; (der Schande preisgeben) prostituire; (entweihen) profanare; (herabwürdigen) degradare ‖ *p. pres.* **ent|eh'rend**, *agg.* disonorevole; eine ~e Strafe, pena infamatoria, f.; ~e Beschimpfungen, parole vituperose, f. pl.; vituperj, m. pl.

Ent|eh'rer (–s; –), m. colui che disonora; (Schänder) violatore; stupratore, m.; (Beschimpfer) vituperatore; diffamatore, m.

Ent|eh'rung (–; –en), f. 1. (Entehren) il disonorare; disonoramento, m.; degradazione; prostituzione; profanazione, f.; (Schändung) deflorazione; violazione, f.; stupro, m. ‖ 2. (Entehrtsein) disonore, m.; infamia, f.

ent|eig'nen (enteigne; enteignet), I. v. a. *(Giur.)* espropriare. — II. sich ~, v. rifl. (eines Dings) spropriarsi di qc.; disfarsene.

Ent|eig'nung (–; –en), f. *(Giur.)* espropriazione, f.

ent|ei'len (enteile, –ilst; enteilt), v. n. (f.) andarsene in fretta; correre via; darla a gambe; fuggire; scappare.

ent|ei'sen (enteise, –eisest *o* –eist; enteist), v. a. sgelare, sgelare, liberare dal ghiaccio (un fiume, una vasca).

En'ten|beize, f. *(Caec.)* caccia delle anatre salvatiche, f. ‖ **–brā'ten**, m. anatra arrosto, f. ‖ **–dunst**, m. *(Caec.)* migliarini (per la caccia delle anatre), m. pl. ‖ **–ei**, n. uovo di anatra, m. ‖ **–fang**, m. *(Caec.)* presa delle anatre salvatiche (colla rete), f. ‖ **–flu'te**, f. fucile per la caccia delle anatre, m. ‖ **–flott**, n.; **–frāß**, m.; **–grās**; **–grün**, n.; **–grü't'se**, f. *(Bot.)* lente palustre, f. (Lemna minor) ‖ **–gang**, m. andatura sciancata (ad anatra), f. ‖ **–hā'get**, m. v. Entenhunt ‖ **–hēr'd**, m. paretaio per la caccia delle anatre salvatiche, m. ‖ **–hü't'te**, f. capanne per la caccia delle anatre salvatiche, m. ‖ **–jagd**, f. v. Entenbeize ‖ **–kich'lein**, n. anatrino, m. ‖ **–mu'schel**, f. *(Nat.)* bernacla; conca anatifera, f. (Anatifera levis) ‖ **–pfuhl**, m.; **–pfü't'se**, f. stagno (m.), pozzanghera (f.) per le anatre ‖ **–rüf**, m. *(Caec.)* gride delle anatre salvatiche, m.; den ~ nachmachen, anatrire ‖ **–schna'bel**, m. becco d'anatra, m. ‖ **–schrōt**, m. v. Enteniunst ‖ **–stall**, m. anatraia, f. ‖ **–teich**, m. stagno per le anatre, m.

En'ter|an'ker, m. *(Mar.)* ancora d'abbordaggio, f. ‖ **–beil**, n. ascia, azza d'abbordaggio, f.: piccozzino a puntataglia, m.

ent|er'ben (enterbe, –bt; enterbt), v. a. diseredare o disereditare; die Enterbten (die Proletarier), i diseredati. [baggio, m.

En'ter|brü'cke, f. *(Mar.)* ponte d'arrem-

Ent|er'bung (–; –en), f. diseredazione, f.

En'ter|dreg'e; **–ha'ken**, m. *(Mar.)* rampicone, grappino d'arrembaggio; becco corvino, m. [dell' anatra, m.

En'te|rich (–[e]s; –e), m. *(Ornit.)* maschio

En'ter|lā'ufen, f. pl. *(Mar.)* bocaporti d'arrembaggio (e di ritiro), m. pl.

en'tern (entere, –rst), v. a. die feindlichen Schiff ~, abbordare, arrembare, aggrappare una nave nemica ‖ *assol.* andare all' arrembaggio; correre all' abbordaggio.

En'tern (–s; 0), n.; **En'te|rung** (–; –en), f. arrembaggio; abbordaggio, m.

En'ter|netz, n. *(Mar.)* rete d'arrembaggio, f. ‖ **–pfe'fe**, f. spuntone; brandistocco, m.

ent|fa'chen (entfache, –chst; entfacht), v. a. ⊙ *per* anfachen.

ent|fā'chern (entfächere, –rst; entfächert), v. a. aprire, spiegare a guisa d'un ventaglio.

ent|fah'ren (entfahre, –fährst, entfuhr, –führe; entfahren), v. n. (f.) scappare; sfuggire; das Ruder entfuhr seinen Händen, il remo gli scappò di mano; *spesso fig.* ihm ist ein unbedachtes Wort entfahren, gli scappò una parola inconsiderata; ihm entfuhr ein Seufzer, gli sfuggì un sospiro.

ent|fal'ten (entfalte, –fältst, entfielt; entfalten), v. a. e rifl. 1. cader di mano; die Zügel entfielen seiner Hand *(dat.)*, le briglie gli scapparono di mano ‖ *spesso fig.* jdm. entfällt der Mut, das Herz, qd. si perde d'animo, di coraggio, si sgomenta; sein Name ist mir (o meinem Gedächtnis) entfallen, il suo nome mi è sceito (scappato, passato) di mente; non me ne ricordo più ‖ *anche nel senso di* entfahren; es ist ihm unversehens ein Wort entfallen, gli è scappata di bocca una parola; sie ging so weit, sich ~ zu lassen, daß . . . (S.), arrivò a tal punto che le scappò di bocca il dire che . . . ‖ 2. auf jdm. ~, toccare a qd.; auf jeden der Teilhaber entfällt ein Gewinn von zehntausend Mark, a ciascuno dei soci tocca un guadagno di diecimila marchi ‖ 3. *l. st. eh.* auſfallen 1. *fig.*; *p. es.* laß uns nicht ~ von des rechten Glaubens Trost (L.), fa' che non abbandoniamo la consolazione della vera fede.

ent|fal'ten (entfalte; entfaltet), v. a. e sich ~, v. rifl. 1. spiegare; svolgere; distendere; –rsi; die Segel ~, spiegare le vele; alle Segel ~, far forza di vele; die Stirne ~, rasserenare, spianare la fronte; eine Rose entfaltet sich, una rosa sboccia, si apre; die Flügel, die Fittiche ~, spiegare, allargare le ali; *(Mil.)* die Truppen, die Streitkräfte ~, spiegare le forze ‖ 2. *fig.* jdm. sein Herz ~, aprire il proprio cuore a qd.; allargarsi con qd.; die Rätsel werden sich dem Blick ~, gli enimmi si spiegheranno alle sguarde ‖ *spesso* (per entwickeln) sviluppare (–rsi); sein Talent entfaltet sich immer mehr u. mehr, il suo ingegno va sviluppandosi ogni giorno più; ihr Körper hat sich prächtig entfaltet, il suo corpo si è formato (o sviluppato) bene.

Ent|fal'tung (–; 0), f. spiegamento; distendimento; svolgimento, m.; *fig.* sviluppo, m.; ~ des Herzens, espansione d'animo, f.; sfogo, m.

ent|fär'ben (entfärbe, –bt; entfärbt), v. a. e sich ~, v. rifl. scolorare (–rsi); (far) perdere il colore; stingere (–rsi); die Blätter entfärben sich, le foglie ingialliscono; die Haare entfärben sich, i capelli incanutiscono; *fig.* sich ~, cambiar di colore; impallidire; scolorire.

Ent|fär'bung (–; –en), f. scoloramento, m.; *fig.* cambiamento di colore; il farsi pallido; l'impallidire.

ent|fā'sern (entfasere, –rst; entfasert), v. a. sfilacciare; sfilacciare. [fallontanare.

ent|fer'nen (entferne, –nt; entfernt), I. v. a. allontanare; rimuovere; (abräumen) sgombrare; (wegtreiben; abwenden) stornare; etw. von seinem Platze ~, levare, rimuovere qc. dal suo posto; Flecke aus einem Stoffe ~, levare le macchie da (smacchiare) una stoffa; jem. aus einem Amte ~, rimuovere qd. dall' ufizio; *(Med.)* die fehlerhaften Säfte aus dem Körper ~, espellere gli umori cattivi dal corpo; *fig.* jem. von einem anderen ~ (o *più usato* ihn dem anderen entfremden), rimuovere, alienare qd. dall' affetto, dal cuore di qd. — II. sich ~, v. rifl. allontanarsi; (fortgehen) andarsene; (aus der Nähe rücken) scostarsi (da qd.); sich heimlich ~, scansarsi; assentarsi nascostamente; svignarsela; sich aus der menschlichen Gesellschaft ~ (sich absondern), straniarsi; entferne dich von hier! muoviti di costì; tirati da parte! *fig.* sich von seinem Thema, seinem Gegenstande ~, scostarsi dal proposito; uscire del seminato; sich von der Wahrheit ~, dilungarsi dal vero; *(Mar.)* sich vom Lande, von der Küste ~, allargarsi dal lido; *(Geom.)* sich immer weiter voneinander ~, divergere. — III. *p. pass.* **entfernt**, *agg.* lontano; distante; scostato; discosto; (weit abgelegen) remote; ~e Gegenden, Zeiten, regioni lontane, f. pl.; tempi remoti, m. pl.; beide Orte sind zwei Kilometer voneinander ~, questi due luoghi sono distanti due chilometri l'uno dall' altro; er wohnt sehr ~, egli sta di casa molto lontano, *(fam.)* alla fine del mondo; c'è che ire! es ist zu weit ~, um gesehen zu werden, rimane fuori di portata di occhio; ~e Verwandtschaft, parentela molto lontana, f.; die entferntere Nachkommenschaft, la più remota discendenza; *(Gram.)* ~es Objekt, oggetto o regimento indirette, m.; *(Mat.)* gleichweit voneinander ~, equi-

distante; *(Est.)* ~ stehend, discosto; *fig.* eine ~e Ähnlichkeit, una somiglianza vaga o lontana; nicht die entfernteste Ahnung von etw. haben, non avere la minima idea di qc.; nicht die entfernteste Ursache haben, etw. zu thun, non aver la minima cagione di far ciò; ich bin weit davon ~, so etwas anzunehmen, sono ben lungi (sono lontano) dal fare questa supposizione; weit ~, den Verstand anzunehmen, ⟨ho⟩ er vielmehr alles, um ihn zu verrücken, non solo non accettò quella proposta, ma fece di tutto per contrariarla; ich denke nicht ~ daran, non ci penso neanche da lontano; sono lontano le mille miglia dal crederlo; jdm. etw. auf ~e Art zu verstehen geben, dare a capire, ad intendere da lontano qc. a qd.; accennargliela; nicht im entferntesten, neanche per sogno.

Ent|fer'nung (–; –en), f. 1. (Entfernen) allontanamento; scostamento, m.; = der Flecken aus einem Stoffe, smacchiatura, f.; *(Med.)* = schleichter Säfte aus dem Körper, espulsione, f.; = aus einem Amte, rimozione da un ufizio, f.; = Beseitigung) der Hindernisse, rimozione (f.), rimovimento (m.) degli ostacoli; il levar di mezzo gli ostacoli ‖ 2. (Sichentfernen) l'allontanarsi; partita; partenza, f.; *talvolta* separazione, f. ‖ 3. (Entfernsein) a) = vom Hause, assenza (dalla casa), f.; b) (Abstand) distanza; lontananza, f.; die ~ zwischen beiden Orten ist nicht groß, la distanza fra questi due luoghi non è gran cosa; mittlere ~, distanza media; in gerader ~, in linea retta; *(Phil.)* lontananza di prospetto; *(Astr.)* (Abstandswinkel) elongazione, f.; = eines Sternes von der Ekliptik, latitudine, f.; größte u. kleinste = eines Planeten von der Sonne, abside, f.; *(Mat.)* = des Centrums von den Brennpunkten (der Ellipse), eccentricità, f.; aus der ~ gesehen, visto in lontananza ⟨o da lontano⟩; in geringer ~, a poca distanza; *fig.* sich in einer gewissen ~ halten, rimanere a una certa distanza; seine Untergebenen immer in einer gewissen ~ halten, tenere i proprj subordinati sempre a una certa distanza.

Ent|fer'nungs|mā'ße, n. pl. misure itinerarie, f. pl. ‖ **–meſ'ſer**, m. telemetro, m. ‖ **–zū'ſchlag**, m. *(Ferrov.)* distanza completiva, f.

Ent|feſ'ſeln (entfeſſelte, –ſelt; entfeſſelt), v. a. scatenare; sciogliere dalle catene, dai ceppi; ein Pferd ~, torre le pastoie ad un cavallo; *spesso fig.* Stürme, Leidenschaften ~, scatenare tempeste, passioni; entfeſſelt die gebundnen Triebe (G.), libera, svincola gli istinti latenti; sein entfeſſelter Geiſt, il suo ingegno liberato da ogni vincolo ‖ *anche* v. rifl. ein Sturm, ein Krieg entfeſſelt ſich, ma tempesta si scatena; una guerra scoppia; die entfeſſelten Winde, i venti scatenati.

Ent|feſ'ſe|ler (–s; –), m. colui che scatena, che libera dalle catene, dai vincoli.

Ent|feſ'ſe|lung (–; –en), f. scatenamento; svincolamento; scioglimento dalle catene, ma.; liberazione dai ceppi, f.

Ent|feſ'ti|gen (entfeſtigte, –ſtt; entfeſtigt), v. a. *(Mil.)* smantellare ⟨una piazza⟩.

Ent|feſ'ti|gung (–; –en), f. *(Mil.)* smantellamento, m.

Ent|fet'ten (entfette; entfettet), v. a. digrassare; sgrassare; disungere.

Ent|fet'tung (–; 0), f. digrassamento, m.

Ent|fet'tungs|kür, f. *(Med.)* cura per dimagrare, f. [v. a. spennare; spimmare.

Ent|fie'dern (entfiederte, –rt; entfiedert), v. a. spennare; spimmare.

Ent|flam'men (entflammte, –mmſt; entflammt), I. v. a. infiammare; mettere in fiamme; *talvolta* ⊙ (verbrennen) divampare; *fig.* von Zorn, von Liebe entflammt, acceso di sdegno, di amore; den Mut, den Sinn jdš. ~, infiammare il coraggio, l'animo di qd. — II. v. n. (ſ.) *e talvolta* **ſich** ~, v. rifl. alzar la fiampa; infiammarsi; divampare; *anche* accendersi; *fig.* seine Begierden entflammten ſich, le sue voglie si accesero. [m.

Ent|flam'mung (–; 0), f. divampamento,

Ent|flat'tern (entflatterte, –rt; entflattert), v. n. (ſ.) scappare svolazzando; volar via (*p. es.* farfalle).

Ent|flec'ken (–flet'ken; entfleckt, –dt; entflecken).

Ent|fleck'ung (–flet'kung; –; –en), f. smacchiatura, f.

Ent|fleck'ungs|mit'tel, n. *v.* Fleckmittel.

Ent|flei'ſchen (entfleiſchte, –ſcht; entfleiſcht), v. a. spolpare (gli ossi); scarnire (le pelli); entfleiſchte Knochen, ossi nudi, scarni, m. pl.

Ent|flie'gen (entflog, –gſt, entflōg. –flöge; entflogen), v. n. (ſ.) scappare volando; volar via; *fig.* ⟨*per* entſchwinden⟩ involarsi.

Ent|flie'hen (entfloh, –hſt, entfloh, –flöhe; entflohen), v. n. (ſ.) fuggirsene; scappare fuggendo; darla a gambe; *talvolta* salvarsi; aus dem Gefängnis ~, scappare dalle carceri; der Gefahr ~, scampare (fuggendo) un pericolo; der Versuchung ~, fuggire, evitare le tentazioni; *fig.* die Zeit entfloh, indem wir ſprechen (S.), così, mentre parliamo, il tempo passa; die Gelegenheit entfloh, l'occasione fugge.

Ent|flie'ßen (entfloß, –ßt, entfloſſ, –flöſſe; entfloſſen), v. n. (ſ.) uscire scorrendo, colando; Thränen entfloſſen ihren Augen, lacrime colarono dai suoi occhi; *fig.* die Konſequenzen, die daraus entfloſſen, le conseguenze che ne derivano.

Ent|flie'gen (entfliegle, –ſt; entflogelt), v. a. tagliare o strappare le ali; *scherz.* ein entflogelter Amor, un amorino spennacchiato.

Ent|frach'ten (entfrachte; entfrachtet), v. a. scaricare ⟨una nave, un vagone⟩.

Ent|frem'den (entfremde; entfremdet), v. a. alienare; allontanare; jdm. etw. ~, alienare qc. a qd.; eine Perſon jdm. (o dem Herzen jds.) ~, alienare qd. a qd. (o al cuore, all' affetto di qd.); ſich jdm. (o einer Sache) ~, alienarsi da qd. o da qc.; zwei Perſonen untereinander ~, alienare due persone fra di loro; seminare discordia fra di loro o fare che diventino indifferenti ‖ *oggi talvolta* v. n. (ſ.) alienarsi da qd. o da qc.; er iſt der Wahrheit entfremdet, si è allenato dalla verità.

Ent|frem'dung (–; –en), f. alienazione, f.; allontanamento, m.

Ent|führ'bār, *agg.* che si può rapire o contrariare.

Ent|füh'ren (entführte, –rt; entführt), v. a. rapire; condurre via a forza; ein Mädchen (mit Gewalt) ~, rapire una ragazza; eine Frau (mit ihrer Einwilligung) ~, sparare con una donna ‖ (mit ſich fortreißen) rapire seco; strascinare via con veemenza; der Strom entführte die kleine Hütte, il torrente portò via la piccola capanna ‖ *nel linguaggio degli studenti* portar via; rubare; involare.

Ent|füh'rer (–s; –), m. rapitore ⟨d'una ragazza⟩, m.; *talvolta* seduttore, m.

Ent|füh'rung (–; –en), f. rapimento; rato, m.

Ent|fur'chen (entfurche, –cht; entfurcht), v. a. far sparire le rughe, le grinze; *in senso più esteso* spianare; lisciare.

Ent|gā'gen, I. *prep.* (*col dativo*) contro; dem Strom ~; dem Wind ~, contro la corrente; contro il vento; ⟨widerſtrebend⟩ meinen Wünſchen ~, contro i miei desiderj. — II. *avv.* contrariamente; all' opposto; all' incontro; jdm. ~ ſein, essere contrario a qd.; contrariarlo; *(Mar.)* den Wind ~ haben, avere il vento contrario; esser sotto vento ‖ *per lo più in composizione con verbi, v. i seguenti esempj.*

Ent|gē'gen|ar'bei|ten (arbeite ~; –gearbeitet), v. n. (h.) jdm. ~, contrariare qd.; opporsi a qd.; cercare di stornare i disegni di qd.; *assol.* controminare ‖ **–blicken** (–blicken; blickte, blickſt ~; –geblickt), v. n. (h.) jdm. ~, guardare nella direzione di dove deve veoire qd.; volgergli incontro gli sguardi ‖ **–bring'en** (bringe, brungſt, brachte, brächte ~; –gebracht), v. a. jdm. etw. ~, portare incontro qc. a qd.; presentargli, offrirgli, porgergli qc.; *fig.* jdm. großes Vertrauen ~, mostrare molta fiducia a qd. ‖ **–ei'len** (eile, eilſt ~; –geilt), v. n. (ſ.) jdm. ~, correre, volare incontro a qd.; jenem Verderben ~, precipitare nella rovina ‖ **–ſah'ren** (fahre, fährſt, fuhr, führe ~; –gefahren), v. n. (ſ.) andare in legno, in carrozza all' incontro di qd. ‖ **–ge'ben** (gebe, gebſt, ging ~; –gegangen), v. n. (ſ.) jdm. ~, andar coraggiosamente incontro, far fronte al nemico; einer Gefahr ~, sfidare, affrontare ⟨esporsi a⟩ un pericolo; ein Werk geht ſeiner Vollendung entgegen, un' opera è vicina al suo compimento ‖ **–ge'ſetzt**, *agg.* opposto; contrapposto; contrario; gerade ~, diametralmente opposto; ~e Richtung, direzione contraria, f.; im ~en Sinne, nel senso contrario o opposto; a controsenso; im ~en Sinne arbeiten, *(fig.)* controminare; ~e Meinungen, opinioni contrarie, f. pl.; gänzlich ~er Meinung ſein, *(fam.)* esser agli antipodi ‖ *avv.* al (in, per) contrario ‖ **–ge'ſetzt**, *agg. (Rett.)* antitetico ‖ **–hal'ten** (halte, hältſt, hielt ~; –gehalten), v. a. porgere, tenere incontro; *per lo più fig.* a) (einwenden) obiettare; opporre; b) (vergleichen) paragonare; confrontare; mettere a confronto; porre in contrasto ‖ **–han'deln** (handele, –ſt ~; –gehandelt), v. n. (h.) jdm. ~, contrariare qd.; agire contro qd.; attraversare i disegni di qd.; jds. Befehlen ~, contravvenire agli ordini di qd.

Ent|gē'gen|han'deln (–s; 0), n. contravvenzione; trasgressione (a un regolamento etc.), f.

Ent|gē'gen|kom'men (komme, kömmſt, kām, kāme ~; –gekommen), v. n. (ſ.) venire incontro; *fig.* jdm. freundlich ~, accogliere, ricevere cortesemente qd.; fargli una buona accoglienza; jdm. ~ (bei einer Ausſöhnung), fare il primo passo per una riconciliazione; jds. Wünſchen ~, acconsentire ai desiderj di qd.; ſich ſehr entgegenkommend beweiſen, mostrarsi molto conciliante.

Ent|gē'gen|kom'men (–s; 0), n. spirito di conciliazione, m.; l'essere conciliante; *spesso* gentilezza; cortesia; compiacenza, f.; = finden, *(fam.)* trovare il terreno morbido.

Ent|gē'gen|lā'cheln (lächele, –ſt ~; –gelächelt), v. n. (h.) jdm. ~, arridere a qd. ‖ **–lau'fen** (laufe, läufſt, lief ~; –gelaufen), v. n. (ſ.) correre incontro ‖ *fig.* ſich o einander ~, essere opposto; contradirsi ⟨*p. es.* opinioni⟩ ‖ **–nēh'men** (nehme, nimmſt, nahm, nähme ~; –genommen), v. a. ricevere; accogliere; accettare ⟨*detto per lo più di superiori che accettano qc. dagli inferiori*⟩ ‖ **–rē'den** (rede ~; –geredet), v. n. (h.) contradire ‖ **–rei'ſen** (reiſe, reiſeſt, reiſt ~; –gereiſt), v. n. (ſ.) viaggiare incontro ⟨a qd.⟩ ‖ **–rei'ten** (reite, ritt ~; –geritten), v. n. (ſ.) andare incontro a cavallo ‖ **–rücken** (–rückte; rückte, rückſt ~; –gerückt), v. a. opporre; v. n. (ſ.) *(Mil.)* marciare contro al nemico ‖ **–ſchicken** (–ſchickte; ſchicke, ſchickſt ~; –geſchickt), v. a. mandare incontro ‖ **–ſe'hen** (ſehe, ſiehſt, ſah, ſähe ~; –geſehen), v. n. (h.) einer Sache (*dat.*) ~, aspettare qc.; Ihrer Antwort entgegenſehend, in attesa della Sua risposta; dem Tode ruhig ~, guardare tranquillamente in faccia alla morte; einer traurigen Zukunft ~, prevedere, aver da aspettarsi un triste avvenire; ſie ſieht ihrer Entbindung entgegen, è vicina a partorire ‖ **–ſein** (bin, biſt, iſt, ſind, wār, wāre ~; –geweſen), v. n. (ſ.) einer Sache (*dat.*) ~, essere contrario, opporsi a qc.; jdm. ~, contrariare qd. ‖ **–ſet'zen** (ſetze, ſetzeſt o ſetzſt ~; –geſetzt), v. a. e **ſich** ~, v. rifl. opporre; contrapporre; –rsi; ſich den Wünſchen jds. ~, contrastare ai desiderj di qd.

Ent|gē'gen|ſet'zung (–; 0), f. opposizione, f.; contrapponimento, m.; *(Rett.)* antitesi, f.

Ent|gē'gen|ſtel'len (ſtelle, ſtellſt ~; –geſtellt), v. a. e **ſich** ~, v. rifl. *fig.* = *st. ch.* (ſich) entgegenſetzen ‖ *fig.* confrontare; raffrontare ‖ **–ſtre'cken** (–ſtreckte; ſtrecke, ſtreckſt ~; –geſtreckt), v. a. jdm. etw. ~, stendere qc. verso qd.; *anche* porgergli, presentargli qc. ‖ **–ſtrō'men** (trage, trägſt, trug, trüge ~; –getragen), v. a. portare incontro ‖ **–trē'ten** (trete, tritt ſt, trāt, trāte ~; –getreten), v. n. (ſ.) jdm. ~, avanzarsi contro o verso qd.; *fig.* resistere; opporsi a qd.; affrontare qd.; den Wünſchen jds. ~, contrastare, avversare i desiderj di qd. ‖ **–wir'ken** (wirke, wirkſt ~; –gewirkt), v. n. (h.) *t. st. ch.* entgegen arbeiten; *Chim.* e *fig.* reagire; *(Mec.)* entgegenwirkende Kraft, controforza, f. ‖ **–zie'hen** (ziehe, zieht, zōg, zöge ~; –gezogen), v. n. (ſ.) andare incontro a qd. (*detto di un corteggio, di truppe etc.*).

Ent|gē'gnen (entgegne; entgegnet), v. n. (h.) 1. † e ⊙ venire incontro; entgegnete ſie im Garten mir (G.), mi venne incontro nel giardino ‖ 2. *oggi* rispondere; replicare; wir werden ſehen, entgegnete der andere, vedremo, replicò l'altro; (Gegenvorſtellungen machen) rimostrare; obiettare; jdm. auf eine Beſchuldigung ebenſo ~, ritorcere un' offesa contro qd.; ſcharf, ſchlagend, ſchnell, witzig ~, rispondere di rimando; bere ~, rispondere per le rime.

Ent|gē'gnung (–; –en), f. risposta; replica, f.; ſcharfe, ſchlagfertige ~, botta e risposta, f.; in ~ (o in Erwiderung) Ihres werten Schreibens, in risposta ⟨o rispondendo⟩ alla Sua onorata lettera.

ent|gē'hen (entgehe, –gehſt, entging; entgangen), v. n. (ſ.) scappare; fuggire; ſich

eine Gelegenheit ~ lassen, lasciarsi scappare un' occasione; dieser Fehler ist mir entgangen, questo errore mi è sfuggito; dem Auge, dem Blick ~, sfuggire l'occhio (o all' occhio); passar d'occhio; ihm entgeht nichts, nulla gli sfugge; das kann Ihnen nicht ~, ciò non Le può mancare; l'avrà sicuramente; sich (*dat.*) etw. nicht ~ lassen, non lasciarsi sfuggire dalle mani qc.; *impers.* es ist mir nicht entgangen, daß . .., non mancai di accorgermi (non mi sfuggì) che . . . ‖ *casi speciali* einer Gefahr ~, scampar un pericolo; dem Tode, der Todesgefahr ~, scamparla; ibs. Wachsamkeit ~, deludere la vigilanza di qd.; er ist geschickt den Händen der Gerechtigkeit entgangen, si è sottratto abilmente alle mani delle giustizia; *mod. prov.* niemand kann seinem Geschick ~, nessuno può evitare il proprio destino.

ent|gei'len (entgeile, –ſt; entgeilt), v. a. castrare; capponare.

ent|geis'ten (entgeiſte; entgeiſtet), v. a. esanimare; *per lo più fig.* dieſe entgeiſteten Formen, queste forme senza anima, senza vita.

ent|geis'tern (entgeiſtere, –rſt; entgeiſtert), v. a. esanimare *(nel senso proprio).*

ent|geis'ti|gen (entgeiſtige, –gſt; entgeiſtigt), v. a. materializzare; far perdere il carattere spirituale (a qc.).

Ent|gelt' (–[e]s; 0), n. compenso, m.; compensazione; rimunerazione; ricompensa, f.; (Bezahlung) paga, f.; (Vergeld) Löſegeld) ricatto, m.; ohne ~, senza ricompensa; senza esserne rimunerato; gratuitamente; gratis.

ent|gel'ten (entgelte, entgiltſt, entgalt, entgälte o entgölte; entgolten), v. n. 1. etw. (*seine Sache, gen.*) ~ müſſen, dover portar la pena, pagar il fio di qc.; espiarla; scontarla; er ſoll es mir ~, me la pagherà; jetzt muß er es ~, ora lo sconta; *con doppio accus.* jem. etw. ~ laſſen, far pagare la pena, il fio di qc. a qd.; prendersela con qd. per qc. ‖ 2. jdm. etw. ~, compensare qd. di qc.

ent|gei'fern (entgeifre, –geiſert *o* –geiſt; entgeifert), v. n. (*f.*) *(Ferrov.)* deviare; uscire dalle rotaie; ✱deragliare; *anche fig. o fam.* er iſt entgeiſt (in ſeiner Lebensbahn), egli è traviato.

Ent|gei'ſung (–; –en), f. *(Ferrov.)* deviamento; ✱deragliamento (d'un treno), m.

ent|glei'ten (entgleite, entglitt; entglitten), v. n. (*i.*) scappare, sfuggire, scivolare di mano; (entſchlüpfen; Fiſche) sguizzare di mauo; der Fuß entgleitet, il piede scivola o adrucciola.

ent|glim'men (entglimme, –mmſt, entglomm, –glömme; entglommen), v. n. (*i.*) cominciare a prender fuoco, ad accendersi; *fig.* nun iſt entglommen des Frühlings Segen (Rückert), ora tutta la benedizione della primavera comincia a splendere.

ent|glit'ſchen (entglitſche, –tſchſt; entglitſcht), v. n. (*i.*) *t. st. ch.* entgleiten.

ent|glü'hen (entglühe, –hſt; entglüht), v. n. (*i.*) cominciare ad arroventirsi, ad infiammarsi, ad accendersi; *per lo più fig.* mein Herz entglüht in Liebe, in Zorn, il mio cuore si accende d'amore, d'ira.

ent|göt'tern (entgöttere, –rſt; entgöttert), v. a. privare degli dei; die entgöttert Natur (S.), la natura non più animata dagli dei ‖ 2. privare del carattere divino, della divinità; den Amor völlig zu ~ (W.), per ispogliare della sua divinità l'Amore.

ent|grä'ten (entgräte; entgrätet), v. a. *v.* ausgräten.

ent|gür'ten (entgürte; entgürtet), v. a. o ſich ~, v. rifl. scingere; discingere; ~rsi; levare, sciogliere (~rsi) la cintura.

ent|haa'ren (enthaare, –rſt; enthaart), v. a. pelare; spelare. [mento, m.

Ent|haa'rung (–; 0), f. pelamento; spela-

Ent|haa'rungs|mit|tel, n. depilatorio, m.

ent|hal'ten (enthaltere, –rſt; enthaltert), v. a. scapestrare; levare il capestro.

ent|hal'ten (enthalte, –hältſt, enthielt; enthalten), I. v. a. 1. *t. st. ch.* erhalten; aufrecht halten; aufbewahren; *anche* ſich ~, *t. st. ch.* ſich auffallen ‖ 2. *oggi* (in ſich faſſen) contenere; tenere; comprendere; racchiudere; rinchiudere; dieſes Gefäß enthält Waſſer, jenes Wein, questo vaso contiene acqua, quell' altro vino; ein Barile enthält zwanzig Fiaſchi, un barile contiene venti fiaschi; dieſe Schatulle enthält einige wichtige Dokumente, questa cassetta racchiude parecchi documenti importanti; was enthält dieſes Buch? che è il contenuto di questo libro? in dieſem Buche ſind viele gute Lehren enthalten, questo libro racchiude in sè molte buone massime; die Arten ſind in der Gattung enthalten, le specie sono comprese nel genere; *fig.* dieſe Schlußfolgerung enthält Widerſprüche, quest' argomentazione implica contradizione. — II. ſich ~ v. a. *t. st. ch.* fern~, weg~, zurückhalten; *oggi* ſich ~, v. rifl. astenersi; ſich des Weins ~, astenersi o riteuersi dal vino; ſich des Weinens, der Thränen nicht ~ können, non poter trattenere il pianto; non poter contenere le lacrime; hierüber enthalte ich mich jedes Urteils, mi astengo di proferire alcun giudizio su questa cosa; er konnte ſich nicht ~, zu ſagen, daß . . ., non potè contenersi di dire che . . .; ſich gänzlich der Speiſen (o ſich jeglicher Speiſe) ~, far astinenze; digiunare; *(Parl.)* ſich der Stimme ~, astenersi dal voto.

ent|halt'ſam, *agg.* astinente; (in geſchlechtlichen Genüſſen) continente; casto; (im Weintrinken) astemio; (im Eſſen u. Trinken) sobrio; temperante; *anche* im Eſſen ~ (mäßig) ſein, temperarsi nel mangiare.

Ent|halt'ſam|keit (–; 0), f. astinenza, f.; (in geſchlechtlichen Genüſſen) continenza; castità, f.; (im Eſſen u. Trinken) sobrietà; temperanza, f.; (Mäßigkeit) moderazione, f.

Ent|hal'tung (–; –en), f. astensione (*p. es.* dal voto), f.; ~ von geiſtigen Getränken, astinenza; rinunzia alle bevande alcooliche, f.; ~ von ſinnlichen Genüſſen, continenza, f.; ~ von geſundheitsſchädlichen Speiſen, Genüſſen, *talvolta* regime di vita molto scrupoloso, m.

ent|här'ten, v. a. *v.* enthärten.

ent|här'ten (enthärte; enthärtet), v. a. ammollire; addolcire; ben Stahl ~, temperare l'acciaio.

Ent|här'tung (–; 0), f. addolcimento; ammollimento, m.; ~ des Stahls, tempera, f.

ent|haup'ten (enthaupte; enthauptet), v. a. decapitare; mit dem Fallbeil ~, ghigliottinare.

Ent|haup'tung (–; –en), f. decapitazione, f.; *(Eccles.)* die ~ Johannis des Täufers, la decollazione di San Giovanni Battista.

ent|häu'ten (enthäute; enthäutet), v. a. scorticare; scoiare; spellare.

Ent|häu'tung (–; –en), f. scorticamento, m.; spellatura, f.

ent|he'ben (enthebe, –bſt, enthob, –hübe o –hübe; enthoben), v. a. *propriamente* levare; tirare via o fuori; den Rahm der Milch *(dat.)* ~, levare la crema dal latte; *oggi solamente fig.* 1. jem. einer Laſt *(dat.)* ~, liberare uno da un peso; jem. eines Dienſtes ~, esonerare qd. da un servizio; jem. gewiſſer Verpflichtungen ~, esimere, esentare o dispensare qd. da certi obblighi; enthieben Sie ſich dieſer Mühe, prego di risparmiarsi questa fatica ‖ 2. jem. ſeines Amtes ~, levare l'impiego a qd.; destituirlo dall' ufficio.

Ent|he'bung (–; –en), f. 1. (Entlaſtung) liberazione; esenzione; esoneraziono (da certi obblighi), f.; *(Eccles.)* dispensa, f. ‖ 2. (Entſetzung) destituzione; rinuzione (da un ufficio); ich bitte um die ~ von meinem Amte, prego di esonerarmi dal mio impiego.

ent|hei'li|gen (entheilige, –gſt; entheiligt), v. a. profanare; *più forte* imbrattare; macchiare; violare (cose sacre); ein entheiligter Tempel, un santuario profanato; *(Eccles.)* ~ durch beſondere Ceremonien (*anche* entweihen), sconsacrare o dissacrare.

Ent|hei'li|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. profanatore; violatore, m.; –trice, f.; *più forte* sacrilego, m.; –a, f.

Ent|hei'li|gung (–; –en), f. profanazione (*p. es.* d'una chiesa), f.; *più forte* imbrattamento; macchiamento, m.; violazione, f. (di cose sacre); *(Eccles.)* sconsacrazione, f.; *talvolta* sacrilegio, m.

ent|hol'zen (entholze, –lzeſt o –lzt; entholzt), v. a. v. abholzen.

Ent|hol'zung (–; –en), f. v. Abholzung.

ent|hül'lar, *agg.* rivelabile.

ent|hül'len (enthülle, –lſt; enthüllt), v. a. o ſich ~, v. rifl. scoprire; svelare; ~rsi; levare l'involucro, il velame (di qc.); ein Denkmal ~, scoprire, inaugurare un monumento; *fig.* ihm. ein Geheimnis ~, rivelare, svelare, palesare un segreto a qd.; wenn ſich die Zukunft unſeren Augen ~ wird, se l'avvenire si svelerà ai nostri occhi; das Laſter ~, smascherare il (togliere, strapparo la maschera al) vizio.

Ent|hül'lung (–; –en), f. scoprimento; svelamento, m.; ~ eines Denkmals, scoprimento (m.) o inaugurazione (f.) d'un monumento; *(Lett.)* ~en über die geheime Geſchichte jener Zeit, rivelazioni sulla storia segreta di quel tempo, f. pl.

Ent|hül'lungs|fei'er|lich|keit, f. solennità dell' inaugurazione, dello scoprimento (d'un monumento), f.

Ent|hül'se|ma|ſchi|ne, f. *v.* Ausbülſemaſchine.

ent|hül'ſen (entbülſe, –lſeſt o –lſt; entbülſt), v. a. v. ausbülſen.

ent|hüp'fen (entbüpfe, –pfſt; entbüpft), v. n. (*i.*) andarsene saltellando (o a salti).

✱**en|thu|ſi|as|mie'ren** (–ire, –leſt; –fert), v. a. entusiasmare (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

✱**En|thu|ſi|as'mus** (–; 0), m. entusiasmo,

✱**En|thu|ſi|ſt'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f. entusiasta, m. e f.

✱**en|thu|ſi|ſtiſch,** *agg.* entusiastico (*v. qu.*).

✱**En|thy|ne'ma** (–[e]s; –e), n. *(Filos.)* entimema, m. (*v. qu.*). [*qu.*).

✱**en|thy|ne|ma'tiſch,** *agg.* entimematico (*v.*

✱**En|ti'tät'** (–; –en), f. *(Filos.)* entità, f.

ent|jä'gen (entjage, –gſt; entjagt), v. a. jdm. etw. ~, *v.* abjagen I. 1.

ent|jo'chen (entjoche, –chſt; entjocht), v. a. scogliere, liberare dal giogo; levare il giogo (a qd.) (*anche fig.*).

ent|jung'fern (entjungfere, –rſt; entjungfert), v. a. sverginare; deflorare.

Ent|jung'fe|rung (–; –en), f. sverginamento, m.; deflorazione, f.

ent|kei'men (entkeime, –mſt; entkeimt), v. n. (*i.*) spuntare; germogliare; *fig.* venire fuori da . . .

ent|ker'ken (entkerkere, –rſt; entkerkert), v. a. scarcerare; sprigionare.

Ent|ker'ke|rung (–; –en), f. scarceramento; sprigionamento, m. [v. austernen.

ent|ker'nen (entkerne, –nſt; entkernt), v. a.

ent|kie'ſen (entkieſe; entkieſet), v. a. o ſich ~, v. rifl. svestire; spogliare; ~rsi; gänzlich ~ (o nackt ausziehen), ignudare; denudare; *fig.* ehw. ſeines Schmuckes, ſeiner Zierde ~, privare, spogliare qc. del suo decoro, del suo ornamento; des Irdiſchen entkleidet (S.), privo della spoglia mortale; aller Macht entkleidet, spogliato di ogni potere; wie ſich jetzt Haid' u. Forſt entkleiden (Geibel), come ora la campagna e la foresta si spogliano della loro veste verde; jem. eines Amts ~, privare qd. dell' ufficio; levargli l'impiego.

Ent|klei'dung (–; 0), f. svestimento; spogliamento, m.

ent|knoſ'pen (entknoſpe; entknoſpet), v. n. (*i.*) o ſich ~, v. rifl. aprirsi (i bocci); sbocciare. [sciogliere (un uodo); snodare.

ent|knü'ten (entknote; entknotet), v. a.

ent|koh'len (entkohle, –hlſt; entkohlt), v. a. *(Fond.)* scarbonizzare; das Gußeiſen ~ (entſtahlen), decarburare il ferro fuso.

Ent|koh'lung (–; 0), f. scarbonizzazione, f.; ~ des Gußeiſens, decarburazione, f.

ent|kom'men (entkomme, –mmſt, entkam, –käme; entkommen), v. n. (*i.*) scappare; sfuggire; mettersi in salvo; aus dem Gefängnis ~, evadere dalla prigione; ſeinen Feinden ~, scappare, mettersi in salvo davanti ai nemici; einer Gefahr *(dat.)* glücklich ~, scampare felicemente un (o di un) pericolo; er iſt noch glücklich entkommen, l'ha ancora scampata bella.

Ent|kom'men (–s; 0), n. fuga; scappata, f.; ~ aus dem Gefängnis, evasione, f.

ent|kop'peln (entkoppele, –lſt; entkoppelt), v. a. *(Cacc.)* sguinzagliare (i bracchi).

ent|kor'ken (entkorke, –kſt; entkorkt), v. a. aturare; stappare (bottiglie).

ent|kör'pern (entkörpere, –rſt; entkörpert), v. a. spogliare, liberare del corpo, della materia; scarcerare dal corpo.

ent|kräf'ten (entkräfte; entkräftet), v. a. o ſich ~, v. rifl. 1. privare (~rsi) delle forze; debilitare; indebolire; infiacchire; snervare; estenuare; affiaccre; ~rsi; das Fieber hat ihn ſehr entkräftet, la febbre l'ha molto indebolito; nach u. nach ~, consumare adagio adagio le forze; durch Ausſchweifungen entkräfteter Jüngling, giovane estenuato (o esausto di forze) dalle dissolutezze, m.; den Körper durch übermäßiges Arbeiten ~, spossare il corpo col lavoro eccessivo; gänzlich entkräftet, *talvolta* rifinito ‖ 2. einen Beweis ~, attenuare, infirmare un argomento; *(Givr.)* ein Teſtament, einen Vertrag ~, lovalidare un testamento, un contratto; eine Abmachung ~, derogare a una transazione.

Ent|kräf'tung (–; 0), f. 1. indebolimento; snervamento; spossamento, m.; (Erſchöpfen) esaurimento; rifinimento, m.; (körper-

liche wie geistige Schwäche) accasciamento, m.; ~ aus Mangel an Nahrung, inanizione, f.; (Mattigkeit) spossatezza, f.; (gänzlicher Verfall der Kräfte) prostrazione, f.; (Abmagerung) estenuazione, f.; ~ infolge Blutverlustes, adinauia, f.; an ~ sterben, morire d'inedia ‖ 2. ~ eines Beweises, attenuamento, infirmamento d'un argomento, m.; ~ eines Testamentes, invalidamento d'un testamento, m.; ~ einer Abmachung, derogazione a una transazione, f. [adinamica, f.

Entkräftungsfieber, n. *(Med.)* febbre

entkräften (entkräftete, -ftet; entkräftet), v. a. e sich ~, v. rifl. disfare (-rsi) le crespe, i ricci; screspare.

entkräftet (entkräftet, -ftet, entkraft, -kräfte; entkrochen), v. a. venir fuori strisciando (serpenti, insetti etc.).

entkuppeln (entkuppelte, -lt; entkuppelt), v. a. *(Mec.)* disingranare; disimbracare.

entladen (entlade, -lädst, -lädt, entlud, -lüde; entladen), v. a. e sich ~, v. rifl. scaricare, -rsi; bus Gewehr ~, scaricare il fucile, *oppure* cavarne la carica; ein Schiff, einen Wagen ~, v. ausladen; seinen Magen ~, scaricarsi, alleggerirsi lo stomaco (vomitando); ein Gewitter entlädt sich; die Wolken entladen sich, una tempesta si scatena; le nuvole si scaricano; eine Mine entlädt sich, una mina esplode; eine elektrische Flasche ~, scaricare un elettroforo (o l'elettricità) ‖ *spesso fig.* sein Gewissen ~, scaricare la coscienza; sich einer Last, eines Kummers ~, sgravarsi d'un peso, d'un onere; liberarsi d'un dolore; von allem Wissenswalm entladen (G.), sgravato da ogni fumo di scienza.

Entladung (-; -en), f. *(El.)* eccitatore (d'un elettroforo), m.; *anche* arco conduttore; scaricatore, m.

Entlademeister, m. *(Artigl.)* cavastracci, m.

Entladung (-; -en), f. scaricamento; scarico, m.; die ~ eines Gewehrs, il cavare la carica, la cartuccia (da un fucile); ~ einer Mine, esplosione d'una mina, f.; *oppure* il levare la carica d'una mina; *(El.)* scarica elettrica, f.

entlang, I. *prep.* (*per lo più con accusativo precedente*) lungo; den Fluß ~, lungo il fiume; die ganze Straße ~, lungo lungo la via; *talvolta* † *col genitivo:* ~ des Waldgebirges (S.), lungo le montagne boscose; *scorrettamente nell' uso pop. col dativo:* dem Bach ~, lungo il ruscello. — II. *avv.* an einem Walde ~ gehen, andare lungo una (o all' orlo d'una) foresta; in einer Reihe hintereinander ~ ziehen, sfilare l'uno dopo l'altro (in una lunga fila); *casi speciali (Mar.)* an der Küste ~ (e lang) fahren, costeggiare; an der Mauer ~ reiten (in der Reitbahn), andare per la pesta.

Entlangstreichen (-s; 0), n.; ~ des Pulverballs an der Bande o *(Schermo.)* der Klinge an der des Gegners, striscio, m.

entlarven (entlarve, -rvt; entlarvt), v. a. e sich ~, v. rifl. smascherare, -rsi; *fig.* einen Heuchler, einen Betrüger ~, togliere, strappare la maschera a un ipocrita, a un impostore; *anche* einen Betrug ~, mettere a nudo una macchinazione.

Entlarvung (-; 0), f. lo smascherare, -rsi (*anche fig.*).

entlassen (entlasse, -lässest o -läßt, entließ; entlassen), v. a. 1. einen Diener, einen Angestellten, Beamten ~, licenziare un servitore; congedare un impiegato, un commesso; jem. aus dem Dienste, Amte (o des Dienstes, Amtes) ~, congedare qd. dal servizio, dall' impiego; sie entließen ihn in aller Stille, lo accomiatarono con belle maniere; jem. wegen eines Vergehens ~ (ihn fortschicken), mandar via (o a spasso) qd.; rimandarlo; cacciarlo; metterlo alla porta; (ihm den Laufpaß geben) dar l'ambio a qd.; (einen Beamten) destituirlo, dimetterlo dall' ufficio; sbalzarlo dal posto; einen Beamten, Offizier einstweilen (o auf Wartegeld) ~, mettere in disponibilità un impiegato, un ufficiale; *anche* sospenderlo dalla paga e dall' impiego (per un certo tempo); einen Beamten mit Ruhe, Jahresgehalt ~, pensionare un impiegato; entlassen werden, avere la dimissione; *(Mil.)* die Truppen ~, rimandare, licenziare le milizie; als dienstuntauglich ~, riformare; einen Offizier schimpflich ~, cassare un ufficiale; cancellarlo dal ruolo ‖ eine Versammlung ~, accomiatare, licenziare (sciogliere) un' adunanza; (vor Gericht oder vor einer Behörde) Sie sind entlassen! potete andarvene! *(Scool.)* die Schüler vom Gymnasium (zur Universität) ~, dare la licenza liceale agli scolari ‖ 2. a) (freilassen) einen Sklaven ~, dare la libertà a uno schiavo; jem. aus dem Gefängnis ~, scarcerare qd.; mettere in libertà un prigioniero; *(Giur.)* jem. aus der väterlichen oder vormundschaftlichen Gewalt ~, emancipare qd.; b) (entbinden) jem. seines Versprechens, seines Eides ~, sciogliere uno dalla sua promessa, dal giuramento.

Entlassung (-; -en), f. 1. licenziamento, m.; liceuza, f.; congedo; commiato, m.; ~ aus dem Amte, dimissione, f.; seine ~ einreichen; um seine ~ bitten, einkommen, dare, rassegnare le sue dimissioni; seine ~ erhalten, aver la dimissione; *(Mil.)* ~ der Truppen (der Reservisten), licenza (f.), congedo (m.) delle classi; zeitweilige ~, il mettere in disponibilità (un ufficiale); ~ dienstuntauglicher Soldaten, riforma, f.; schimpfliche ~ eines Offiziers, cassatura, f.; *(Scool.)* ~ der Abiturienten, licenza liceale, f. ‖ 2. ~ aus der väterlichen oder vormundschaftlichen Gewalt, emancipazione, f.; ~ eines Gefangenen; ~ aus der Haft, scarceramento, m.; ~ il mettere in libertà un prigioniero; ~ aus Verbindlichkeiten, liberazione, dispensa da certi obblighi, f.

Entlassungsattest; **-zeugnis**, n.; **-schein**, m. (certificato di) congedo, m.; (für Diener) *spesso* benservito, m.; *(Scuol.)* licenza liceale, f. ‖ **-befehl**, m. (aus dem Arrest) ordinanza di levare l'arresto, f. ‖ **-gesuch**, n. emancipazione, f.; ~ eines Gefangenen; ~ aus der Haft, scarceramento, m.; ~ il mettere in libertà un prigioniero; ~ aus Verbindlichkeiten, liberazione, dispensa da certi obblighi, f.

Entlassungsattest; **-zeugnis**, n.; **-schein**, m. (certificato di) congedo, m.; (für Diener) *spesso* benservito, m.; *(Scuol.)* licenza liceale, f. ‖ **-befehl**, m. (aus dem Arrest) ordinanza di levare l'arresto, f. ‖ **-gesuch**, n. emancipazione, f.; ~ eines Gefangenen; ~ aus der Haft, scarceramento, m.; ~ il mettere in libertà un prigioniero; ~ aus Verbindlichkeiten, liberazione, dispensa da certi obblighi, f. **Entlassungsbefehl**, m. *(Scuol.)* licenza liceale, m. ‖ **-schreiben**, n. (für einen Gesandten) lettera di richiamo, f.

entlasten (entlaste; entlastet), v. a. e sich ~, v. rifl. scaricare; sgravare; -rsi; jem. von den Geschäften ~, esonerare qd. dagli affari; jem. von Sorgen (o der Sorgen, *gen.*) ~, alleggerire a qd. la vita; liberarlo d'una parte delle sue pene; sein Gewissen ~, scaricare o alleggerire la propria coscienza; sgravare o alleggerire la proprietà cosciezza; sein Grundstück (von Hypotheken, von Servituten ~, affrancare un possesso (dalle ipoteche, dalle servitù); *(Com.)* ~ ich bitte mein Konto für diese Summe zu ~, prego di scaricare il mio conto di questa somma.

Entlastung (-; -en), f. scarico; sgravio, m.; zur ~ des Gewissens, a sgravio di coscienza; ~ von Abgaben, Verpflichtungen, esonerazione, f.; ~ eines Besitzes von Hypotheken, Servituten, affrancazione, f.; *(Com.)* zu meiner ~, a mio scarico; in mio credito; (Richtigerklärung einer Rechnung; Decharge) scarico, m.; approvazione del conti, f.; ~ geben, erfangen, dare, ottenere scarico.

Entlastungsbogen, m. *(Arch.)* arco di scarico; remenato, m. ‖ **-brief**, m. lettera di scarico, f. ‖ **-klage**, f.; **-zeugnis**, n. *(Mec.)* valvola di sicurezza, f. ‖ **-schieber**, m. *(Mec.)* valvola equilibrata, f. ‖ **-zeuge**, m. testimone a scarico (o della difesa), m.

entlauben (entlaube, -ubst; entlaubt), v. a. sfrondare; spogliare delle foglie, delle fronde.

Entlaubung (-; 0), f. sfrondatura, f.

entlaufen (entlaufe, -läufst, entlief; entlaufen), v. n. (i.) scappare; fuggire; seinen Eltern (o dem Elternhaus) ~, scappare ai genitori (o dalla casa paterna); dem Arm der Justiz ~, evadere, fuggire al braccio della giustizia; rendersi latitante; *(Mil.)* disertare; ein entlaufener (fahnenflüchtiger) Soldat, un disertore.

Entlaufen, n. (-s; 0), n. lo scappare; fuga; evasione, f.; *(Mil.)* diserzione, f.

entledigen (entledige, -igt; entledigt), v. a. e sich ~, v. rifl. (von einer Last o einer Last *gen.*) liberare; affrancare; disimpegnare; -rsi (d'un peso, d'un onere, d'un obbligo); jem. seiner Bande, Fesseln ~, liberare qd. dalle catene, dalla prigione; sich seiner Bande ~, liberarsi dai legami; spezzare le catene; sich jds. ~, sbarazzarsi, disfarsi di qd.; sich eines Auftrags ~, disimpegnare un ufficio; fare, eseguire una commissione; scaricarsi d'un obbligo; sich einer unangenehmen Verpflichtung ~, sbrigarsi d'un' incombenza spiacevole; sich einer Verbindlichkeit, einer Verpflichtung ~, disobbligarsi; sich seiner Schuld, seiner Pflicht ~, sodisfare al suo dovere; sich seiner Notdurft ~, scaricare il ventre (o il corpo); fare i suoi bisogni; sich der Kleider ~, levarsi le vesti; spogliarsi.

Entledigung (-; 0), f. scarico; sgravio, m.; liberazione, f.; ~ von einer Verbindlichkeit, disimpegno; disobbligo, m.; ~ eines Auftrages, esecuzione (f.), adempimento (m.) d'una commissione.

entleeren (entleere, -rst; entleert), v. a. e sich ~, v. rifl. ein Gefäß seines Inhalts ~, vuotare un vaso; levare, (versare) il contenuto di un vaso; den Briefkasten ~ (o *più usato* ausleeren), levare le lettere dalla cassetta postale; sich ~ (der Exkremente), evacuarsi; ein Kanal, ein Blutgefäß entleert sich, un canale, un vaso sanguigno si vuota.

Entleerung (-; -en), f. vuotamento, m.; vuotatura, f.; *talvolta* scarico, m.; *(Fisiol.)* evacuazione, f.

entlegen, *agg.* disceso; remoto; lontano; es liegt ein wenig ~, resta un po' fuor di mano; in den -sten Gegenden, nei più remoti paesi; *anche* in den -sten Zeiten, nei più remoti tempi.

Entlegenheit (-; 0), f. e **Entlegensein** (-s; 0), n. l'essere remoto; lontananza, f.; *talvolta* il rimaner fuor di mano; isolamento, m.

entlehnen (entlehne, -hnst; entlehnt), v. a. jdm. (o von jdm.) etw. ~, prendere ad imprestito o in prestito qc. da qd.; *(Lett.)* eine Stelle (aus) einer anderen Schrift ~, riprodurre un passo d'un autore; *in senso cattivo* togliere di peso un passo da un libro; far un plagio.

Entlehnung (-s; -en), m.; **-in** (-; -innen), f. colui, colei che prende qc. ad imprestito (spec. libri); *(Lett.)* plagiario, m.

Entlehnung (-; -en), f. (il prendere ad) imprestito, m.; *(Lett.)* *spesso* piagio, m.

entleiben (entleibe, -bst; entleibt), I. v. a. *quasi* † jem. ~, uccidere qd.; togliere la vita a qd. — II. *oggi sempre* sich ~, v. rifl. torsi la vita; uccidersi; commettere suicidio.

Entleibung (-; -en), f. uccisione, f.; omicidio, m.; (Selbstentleibung) suicidio, m.

entleihen (entleihe, -ßt, entlieh; entliehen), v. a. v. entlehnen (*ma non nel senso letterario*). [tario, m.

Entleiher (-s; -), m. *(Com.)* mutua-

Entlein (-s; -), n. *(dim. di* Ente) v.

entlief, *v.* entlaufen. [Entchen.

entlieh; **entliehen**, *v.* entlehnen.

entlocken (-lok ten; entlockt, -ckt; entlockt), v. a. jdm. etw. ~, *l. st. ch.* abfodern 2.; *spesso fig.* den Augen Thränen ~, strappare le lacrime agli occhi; jdm. ein Lächeln ~, adescare un sorriso da qd.; den Saiten süße Töne ~, strappare dolci suoni alle corde.

entlohnen (entlohne, -hnst; entlohnt), v. a. *l. st. ch.* entlehnen, 1.; **entlohnt** o **entlönt** (entlöhe, -öhst o -löst; entlöhnt), v. n. (i.) avvampare, -rsi; levar la fiamma (*anche fig.*). [v. a. *l. st. ch.* abfunden I.

△ **entlohnen** (entlohne, -hnst; entlohnt), **entlösen** (entlöse, -ösest o -löst; entlöst), v. a. *l. st. ch.* entlehnen, 1.; *fig.* die Brust entlöste der Seufzer (G.), che il petto si sfranchì nel canto! ‖ etw. einer Sache (*dat.*) ~, staccare qc. da un un' altra cosa.

entlüften; **entlüften**, *v.* entlaben.

entmannen (entmanne, -nnst; entmannt), v. a. 1. evirare; mutilare; *talvolta dispr.* castrare; capponare; *fig.* effeminare; snervare ‖ 2. *(Mar.)* ein Schiff ~, togliere l'equipaggio a una nave. [ennuco, m.

Entmanner (-en; -en), m. *spesso*

Entmannung (-; -en), f. evirazione, f.; *dispr.* castrazione, f.; *fig.* effemminamento; snervamento, m.; (Entmannlsein) effemminatezza, f. [*(Mar.)* disalberare.

entmasten (entmaste; entmastet), v. a.

entmenschen (entmensche, -schst; entmenscht), v. a. spogliare del carattere umano, di ogni umanità; rendere disumano; disumanare; abbrutire; ein entmenschtes Gemüt, un animo disumano, brutale, crudele, abbrutito; des freut sich das entmenschte Paar (S.), di questo si rallegrano quei due brutti.

Entmenschtheit (-; 0), f. disumanità; crudelità; brutalità, f.; abbrutimento, m.

entmischen (entmische, -schst; entmischt), v. a. separare le parti costituenti d'una mescolanza; scomporre una mescolanza nelle parti costituenti.

entmummen (entmumme, -mmst; entmummt), v. a. e sich ~, v. rifl. smascherare; -rsi.

entmündigen (entmündige, -igst; entmündigt), v. a. jem. ~, mettere sotto tutela qd.; interdirgli l'esercizio dei diritti civili o torgli la capacità di disporre del proprio patrimonio.

Entmündigung (-; -en), f. il metter sotto tutela (a cagione di inbecillità o di dissipazione); interdizione, f.

ent|mu|ti|gen (entmutige, –ßt; entmutigt), v. a. scoraggiare; sgomentare; (niederschlagen) abbattere; avvilire; ſich ~ laſſen, scoraggiarsi; sgomentarsi; *talvolta* accasciarsi.

Ent|mu|ti|gung (–; –en), f. 1. (Entmutigen) scoraggiamento; avvilimento, m. ‖ 2. (Entmutigtſein; Verzagtheit) sgomento; abbattimento, m.

ent|nä|geln (entnagele, –ßt; entnagelt), v. a. schiodare; sconficcare; cavare i chiodi.

Ent|nä|ge|lung (–; –en), f. schiodatura, f.; sconficcamento, m.

Ent|nah|me (–; 0), f. *(Com.)* ~ von Waren, compra (di merci), f.; bei ~ eines ganzen Dutzends erhält man so u. ſo viel Rabatt, prendendo (o comprando) una dozzina si ha un tanto di ribasso; ~ von Fonds, Titeln, ritiro di titoli, m.; ~ einer Summe durch Wechſel, incasso d'una somma per mezzo di tratte, m.

ent|neh|men (entnehme, –nimmſt, entnahm, –nähme; entnommen), v. a. 1. prendere; levare; togliere; ↑jdm. den Mut ~ *(oggi* benehmen), togliere ogni coraggio a qd.; scoraggiarlo; jdm. eine Laſt ~, levare un peso dalle spalle di qd. (*anche fig.*); jem. der Gefahr ~, sottrarre uno dal pericolo ‖ *oggi per lo più (Com.)* Waren beim Kaufmann ~, prendere, comprare merci al negoziante; Geld auf (o als) Vorſchuß ~, prendere una somma ad imprestito; den Betrag im Voraus ~, prelevare una somma; Geld auf jem. ~, tirare sopra di qd.; Vorſchuß auf Ware ~, rivalersi (rimborsarsi) d'una somma sulla merce; ſeine Anſlagen ~, coprirsi delle spese; *anche (Lett.)* einem Schriftſteller eine Stelle ~, riprodurre un passo d'un autore; *in senso cattivo* toglier di peso un passo da un autore ‖ 2. *fig.* concludere; inferire; aus ſeinen Äußerungen entnahm ich, daß . . ., da' discorsi che fece ne inferii che . . .; Geſpräch, woraus zu ~ war, daß . . ., un discorso dal quale si potè rilevare che . . .

Ent|neh|mer (–s; 0), m. *(Com.)* ~ eines Wechſels, traente, m.

ent|ner|ven (entnerve, –ßt; entnervt), v. a. snervare; spossare; debilitare.

Ent|ner|vung (–; 0), f. snervamento; debilitamento, m.; (Entnervtſein) snervatezza; spossatezza, f.

ent|nüch|tern (entnüchtere, –rſt; entnüchtert), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. 1. far uscir i fumi del vino dal capo; *fig.* togliere le illusioni; disingannare; –rſi ‖ 2. ſich ~, sdigiunarsi.

Ent|nüch|te|rung (–; 0), f. 1. disinganno, m. ‖ 2. lo sdigiunarsi.

ent|ölen (entöle, –lſt; entölt), v. a. estrarre l'olio da qc.; entoliter Kakao, cacao depurato, m. [m. (v. *qu.*).

***En|to|mo|lo|gie'** (–; –en), m. entomologo,

***En|to|mo|lo|gie'** (–; 0), f. entomologia, f. (v. *qu.*).

***en|to|mo|lo|giſch**, *agg.* entomologico.

***en|tom|tiſch**, *agg. (Vis.)* entottico.

***En|to|ſō'a** o **En|to|zō'en** (–, – pl. *(Zool.)* entozoari, m. (v. *qu.*).

ent|paa|ren (entpaare, –rſt; entpaart), v. a. spaiare.

ent|pan|zern (entpanzere, –rſt; entpanzert), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. levare (–rſi) la corazza.

ent|pfropfen (entpfropfe, –pfſt; entpfropft), v. a. cine Flaſche ~, sturare, stappare una bottiglia.

ent|preſſen (entpreſſe, –preſſeſt *e* –preßt; entpreßt), v. a. jem. etw. ~, estorcere qc. a qd.; *fig.* den Augen Thränen, der Bruſt tiefe Seufzer ~, strappare le lacrime dagli occhi, profondi sospiri dal petto.

ent|pup|pen ; ſich ~ (entpuppe mich; –puppſt dich; entpuppt), v. rifl. *(Zool.)* sfarfallare; uscire dal bozzolo, dalla crisalide (farfalle); *fig.* smascherarsi; er entpuppte ſich als eine ganz gemeine Seele, si rivelò finalmente come un' anima vile. [mento, m.

Ent|pup|pung (–; 0), f. *(Zool.)* sfarfallaEnt|quel|len (entquelle, –quilſt, entquoll, –quölle; entquollen), v. n. (ſ.) scaturire; sgorgare; (als Strahl entſpringen) zampillare; Waſſer entquillt dem Felſen, acqua scaturisce dalla roccia; *fig.* Thränen entquollen ihren Augen, le spuntarono le lacrime; die Lieder, die ſeiner Bruſt entquellen, le canzoni che scaturiscono dal suo petto.

ent|quilt', ent|quoll', ent|quol'len, v. entquellen.

ent|raf|fen (entraffe, –raffſt; entrafft), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. strappare via; levare arraffando; *fig.* vom Tod entrafft, rapito dalla morte; wenn ſie (die Himmelskraft) der Feſſel ſich entraffte (S.), se (la forza elementare) si strappa dal (o spezza i) vincoli.

ent|rang', *v.* entringen.

ent|ränn', *v.* entrinnen.

ent|rā'ten (entrate, –rāſt, entriet; entraten), v. n. (i.) einer Sache (*gen.*) ~ können, poter fare a meno di una cosa; ich muß ſeiner Perſon o ſeiner Hilfe ~, devo fare senza di lui.

ent|rät|ſeln (enträtſele, –lſt; enträtſelt), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. enp. ~, spiegare, chiarire (–rsi) qc. che ha un senso enimmatico o oscuro o misterioso; eine ſchwer leſbare Inſchrift ~, decifrare un' iscrizione poco leggibile; daß ſeltſame Betragen jds. ~, trovare la spiegazione del contegno misterioso di qd.; jetzt enträtſelt ſich mir alles (S.), ora tutto mi si spiega, mi viene in chiaro.

Ent|rät|ſe|lung (–; –en), f. spiegazione, f.; schiarimento, m.; *talvolta* decifrazione, f.

ent|rau|ſchen (entrauſche, –rauſcheſt *e* –rauſcht; entrauſcht), v. n. (ſ.) scaturire con rumore, con mormorio.

***En|tre|chāt** (*pr.* Ang'terſchā'; –ß; –ß), m. *(Ballo)* scambietto, m. *(Dal francese.)*

***En|tree'** (*pr.* Angtré'; –ß; –ß), n. 1. (Eintrittsraum) entrata, f.; ingresso, m.; *talvolta* stanza d'ingresso, f.; vestibolo, m. ‖ 2. (Eintrittsgeld) prezzo d'ingresso, m. ‖ 3. (Einnahme) entrata, f. ‖ **–bil|let** (*pr.* billjet), n. biglietto d'ingresso, m. *Dal francese.)*

***En|tre|fi|let** (*pr.* Angtrefilé'; –ß; –ß), n. *(Giornalismo)* articoletto inserito fra gli altri, m. *(Dal francese.)*

ent|rei|ßen (entreiße, –reißeſt *e* –reißt, entriß, –riſſe; entriſſen), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. strappare via; jdm. etw. ~, strappar di mano qc. a qd.; *fig.* dem Feinde den Sieg ~, strappare la vittoria al nemico; der Tod entriß ihn ſeinen Angehörigen, la morte lo rapì ai suoi cari; die Schnelligkeit ſeines Roſſes entriß ihn ſeinen Verfolgern, la velocità del suo cavallo lo sottrasse ai persecutori; ſich den Händen der Häſcher ~, sottrarsi a forza dalle mani degli sbirri; *fig.* ſich den Armen, den Banden der Liebe ~, strapparsi dai vincoli d'amore; etw. der Vergeſſenheit ~, sottrarre qc. all' oblio.

Ent|rei|ßung (–; 0), f. lo strappare via; il toglier di mano a forza; *talvolta* rapimento, m.

***En|tre|pōt'** (*pr.* Angterpo'; –ß; –ß), n. *(Com.)* (magazzino, luogo di) deposito (per le merci non ancora sgabellate), m. *(Dal francese.)*

***En|tre|pre|neur'** (*pr.* Angterprénör'; –ß; –e), m. impresario, m. *(Dal francese.)*

***En|tre|priſe** (*pr.* Angterpriſe; –; –n), f. impresa, f.; *talvolta* accollo, m.; in ~ geben (vergeben), nehmen, dare, prendere in accollo. (*Dal francese.*)

***En|tre|ſol'** (*pr.* Angterſol'; –ß; –ß), m. *e n. (Arch.)* mezzanino, m. *(Dal francese.)*

***En|tre|tien'** (*pr.* Angterwil'; –; –ß), f. *(Giornalismo)* intervista, f. *(Dal francese.)*

Ent|rich, m. v. Enterich.

ent|rich|ten (entrichte; entrichtet), v. a. pagare quello che si deve (o il dovuto); eine Schuld ~, pagare o rimborsare un debito; Abgaben, Steuern, den Zoll ~, pagare le tasse, il dazio; *anche fig.* jdm. ſeinen Dank ~, presentare i proprj ringraziamenti a qd.; rendere a qd. il suo debito di gratitudine; △ jds. Grüße ~, *v. sotto* ausrichten 2. b).

Ent|rich|tung (–; 0), f. pagamento; rimborsamento, m.

ent|rie|geln (entriegele, –lſt; entriegelt), v. a. schiavacciare; ritirare il chiavistello; levare il catenaccio, il paletto.

***en|trie'ren** (*pr.* angtr. . .; –iere, –ierſt; –iert), v. a. ein Geſchäft ~, *i. st. ch.* eingehen (*v. qu.* II.). *(Dal frz.* entrer.)

ent|rie|ſeln (entrieſele, –lſt; entrieſelt), v. n. scorrere via mormoreggiando.

ent|rieſ', *v.* entraten.

ent|rin|den (entrinde; entrindet), v. a. scortecciare; levare la scorza, la corteccia.

ent|rin|gen (entringele, –lſt; entringelt), v. a. disfare i ricci.

ent|rin|gen (entringe, –ngſt, entrang, –rünge; entrungen), I. v. a. jdm. etw. ~, strappare di mano lottando qc. a qd.; *fig.* jdm. ein Geheimnis ~, strappare di bocca un segreto a qd. — II. ſich ~, v. rifl. *per lo più fig.* ſich drückenden Verhältniſſen ~, liberarsi, uscire da condizioni penose a forza del proprio lavoro, delle proprie fatiche; ein tiefer Seufzer entrang ſich ihrer Bruſt, un profondo sospiro si sprigionò dal suo petto.

ent|rin|nen (entrinne, –rinnſt, entrann, –rünne; entronnen), v. n. (ſ.) 1. ein Bächlein entrinnt dem Gemäuer, dal muricciuolo scaturisce (o scorre giù) con dolce mormorio un ruscello ‖ 2. *fig.* die Zeit entrinnt ſchnell, il tempo scorre presto ‖ 3. (entfliehen; entlaufen) dem Gefängnis ~, evadere, scappare dalla prigione; der Gefahr ~, scampare il (o dal) pericolo; salvarsi; die Ihr dem Schwert entronnen ſeid (L.), voi che siete scampati dalla spada; entrünn' er (der Pfeil) jetzo trafflos meinen Händen, ich habe keinen zweiten zu verſenden (S.), se ora (questa freccia) scapasse dalle mie mani senza forza, un' altra non avrei da tirare.

Ent|rin|nen (–s; 0), n. evasione; fuga, f.; scampo; salvamento, m.; ein ~ ſcheint mir unmöglich, non so trovare modo allo scampo.

ent|rip|pen (entrippe, –rippſt; entrippt), v. a. v. ausrippen.

ent|riſ'|ſen, *v.* entreißen.

ent|rol|len (entrolle, –rollſt; entrollt), I. v. a. *e* ſich ~, v. rifl. svolgere; svoltare; spiegare; distendere; –rsi (un rotolo); *fig.* ein Bild von etw. ~, fare una descrizione viva (dipingere un quadro interessante) di qc. — II. v. n. (ſ.) rotolare via; andare ingiù rotoloni; *anche* scappar dalle mani rotoloni.

ent|ron|nen, *p. pass. di* entrinnen.

ent|rück|en (–rück|ten; entrückt, –dſt; entrückt), v. a. allontanare; rimuovere; levare via; der Tod hat ihn uns entrückt, la morte l'ha rapito, l'ha tolto a noi; nun iſt ſie auf ewig mir entrückt (G.), ora essa mi è tolta per sempre; dem Auge, den Blicken entrückt werden, sparire; non essere più veduto o visibile; der Welt entrückt, rapito al mondo; *talvolta* in estasi; *oppure* colla mente rivolta alle cose di là; ſich ſelbſt (*dat.*) entrückt, rapito a se stesso; fuor de' sensi.

Ent|rück|ung (–rück|tung; –; –en), f. *talvolta* estasi, f.; l'essere rapito (in ispirito).

ent|rung'en, *p. pass. di* entringen.

ent|run|zeln (entrunzele, –lſt; entrunzelt), v. a. far sparire le rughe o le grinze; (enträuſeln) screspare; *fig.* entrunzele die drohende Stirne, rasserena questa fronte minacciosa.

ent|rüſ'|ten (entrüſte; entrüſtet), v. a. *e* ſich ~, v. rifl. (außer Hoffung bringen) indispettire; indignare; –rsi; entrüſtet ſein über etw., essere indignato di qc.; mich entrüſtet, es zu ſagen (S.), mi fa sdegno il dirlo; darüber ward er ſehr entrüſtet, a cagion di questo egli prese una furia terribile; (ſich erzürnen) esasperarsi; incollerirsi; andare, montare in collera; arrabbiarsi.

Ent|rüſ'|tung (–; 0), f. indignazione, f.; sdegno, m.; (Erzürntheit) collera; stizza, f.; *più forte* esasperazione, f.

ent|ſa|gen (entſage, –gſt; entſagt), v. n. (h.) einer Sache (*dat. o* ↑*gen.*) ~, rinunziare a qc.; desistere da qc.; ſeinen Anſprüchen ~, rinunziare alle (desistere dalle) proprie pretensioni; der Krone ~, abdicare alla corona; ſeinem Glauben ~, rinnegare, abiurare la propria fede; der Welt u. der Fleiſchesluſt ~, rinunziare al mondo e alla carne; dem Laſter ~, abbandonare il vizio ‖ *assol.* wir alle müſſen lernen zu ~, noi tutti dobbiamo imparare a rassegnarci.

Ent|ſa|gung (–; –en), f. rinunzia, f.; ~ aller (o auf alle) Vergnügungen, rinunzia a (abbandono di) tutti i divertimenti; ~ auf den Thron, abdicazione, f.; *(Teol.;* Selbſtverleugnung) abnegazione, f.; *assol.* rassegnazione, f.

Ent|ſa|gungs|ur|kun|de, f. atto, documento di rinunzia, della abdicazione, m.

ent|ſal|zen (entſalze, –zeſt *e* –zt; entſalzen), v. a. dissalare.

ent|ſan|den (entſande; entſandet), v. a. liberare dalla rena (*p. es.* un porto, un condotto etc.).

ent|ſandt', *p. pass. di* entſenden.

ent|ſan|de, *v.* entſenden.

ent|ſank', *v.* entſinken.

ent|ſann', *v.* entſinnen.

ent|ſat|teln (entſattele, –lſt; entſattelt), v. a. 1. ein Pferd ~ (o *più usato* abſatteln), disellare un cavallo; levargli la sella ‖ 2. jem. ~ (o aus dem Sattel heben), scavalcare qd.; gittarlo di sella.

Ent|ſatz' (–es; 0), m. *(Mil.)* 1. ~ eines belagerten Platzes, liberazione d'una piazza assediata, f.; den ~ einer Feſtung bewirken,

sbloccare una fortezza; zum ~ herbeieilen, accorrere per sbloccare la (o in soccorso della) fortezza ‖ 2. (Entsetzungstruppen) soccorso, m.; truppe che sbloccano una fortezza, f. pl.

ent|säu'ern (entsäuere, –rt; entsäuert), v. a. togliere l'acido, l'acerbo (a qc.); disacerbare; *(Chim.)* disacidificare; *(Metallurgia)* den Stahl ~, disacciaiare.

Ent|säu'erung (–; 0), f. *(Chim.)* disacidificazione, f.

ent|schäd'igen (entschädige, –gt; entschädigt), v. a. e rifl. ~, v. rifl. jem. ~ für etw., compensare, guiderdonare qd. di qc.; jem. o sich ~ für Verluste, indennizzare, rifare, ristorare qd. (o –rsi) dei danni sofferti; riparare a qd. i danni; risarcire qd. di danni; sich durch etw. ~ (o schadlos halten), compensarsi, riscattarsi, rifarsi con qc.; die Gläubiger ~ (o abfinden), disinteressare i creditori.

Ent|schä'digung (–; –en), f. risarcimento, rifacimento (der Kosten), m.; *talvolta* (Buße) ammenda, f.; (Entgelt) compenso; guiderdone (per le fatiche etc.), m.; (Entschädigungssumme) indennità, f.; ~ verlangen, erlangen, leisten, chiedere, ottenere, dare un' indennità; als ~, a titolo d'indennità; ~ für die Reisekosten (Reisekostenvergütung), indennità di viaggio; *(Mar.)* ~ für Verletzung eines anderen Schiffes durch Anfreiben, (diritto di) ribordo, m.

Ent|schä'digungs|sum|me, f. indennità, f.

ent|schä'len = **ent|schä'len** (entschale, –schält, –schälte, –schält; entschält), v. a. v. abschälen.

†↻ **Ent|schei'd** (–[e]s; –e), m. v. Entscheidung. [determinato.

ent|schei'dbar, *agg.* che può essere deciso,

ent|schei'den (entscheide, entschied, entschieden), I. v. a. e **sich** ~, v. rifl. 1. decidere; –rsi; eine Frage, einen Streit ~, decidere, risolvere, definire una questione; decidere una lite; *(Giur.)* durch richterlichen Spruch ~, giudicare; das Gericht hat über die Sache (o in der Sache o hat die Sache) entschieden, il tribunale ha giudicato la causa; als Schiedsrichter ~, arbitrare; Sie haben zu ~, la decisione sta da Lei ‖ seine Unschuld hat die Schlacht entschieden, la sua circospezione ha deciso la battaglia; auf jenem Schlachtfelde entschieden sich die Geschicke beider Nationen, i destini delle due nazioni si decisero su quel campo di battaglia; eine Thatsache entscheidet über das gutünftige Los, un fatto decide della sorte dell' avvenire; unser Los ist entschieden, la nostra sorte è decisa; il dado è tratto; dieser Umstand entscheidet (giebt den Ausschlag), ecco il punto che decide; questa circostanza dà il tracollo alla bilancia; die Wohl hat (sich) für ihn entschieden, l'elezione ha deciso in favore suo ‖ 2. sich ~ etw. zu thun, decidersi, risolversi a far qc.; er weiß nicht, wofür er sich ~ soll, non sa a che risolversi; sich für jem. ~, decidere, giudicare (anche pronunziarsi) in favore di qd. — II. *p. pres.* **ent|schei'dend**, *agg.* decisivo; definitivo; determinativo; –er Willensakt, atto determinativo, m.; eine –e Stimme haben, avere un voto decisivo; –e Schritte thun, prendere misure definitive; der –e Schritt ist gethan, il dado è tratto; –es Motiv, motivo preponderante, m.; *(Giur.)* –e Antwort, risposta perentoria, f.; –er Einwand, argomento perentorio, m.; *(Med.)* critico; –er Augenblick, Tag, momento, giorno critico, m.; *(Log.)* categorico. — III. *p. pass.* **ent|schie'den**, *agg.* deciso; determinato; risoluto; *talvolta* energico; certo; sicuro; das ist mein –er Wille, questa è la mia ferma volontà; das ist meine –e Meinung, questa è la mia opinione definitiva; ein –er Mensch, un uomo determinato, risoluto; –er Feind der Lüge, nemico dichiarato o giurato della menzogna, m.; eine –e Abneigung gegen etw. haben, avere una grande avversione a qc.; in –em Tone antworten, rispondere in tono risoluto, reciso, categorico; –e (unbedingte) Opposition, opposizione recisa, f.; er ist ein –er Republikaner, egli è repubblicano per la pelle ‖ *avv.* –u. offen gegen jem. Partei nehmen, pronunziarsi apertamente e recisamente contro qd.; das ist – nicht wahr, questo non è per niente (nient' affatto) vero.

Ent|schei'der (–s; –), m.; –in (–; –inen), f. colui, colei che decide, giudica qc.; *talvolta* arbitro, m.

Ent|schei'dung (–; –en), f. 1. (Entscheiden) decisione; determinazione; risoluzione, f.; ~ einer Frage, risoluzione d'una questione; eine ~ treffen, prendere una decisione, una risoluzione; zur ~ kommen, decidersi ‖ 2. (Ausgang; Sichentscheiden) esito, m.; fine; sorte, f.; die ~ des Tages, la sorte della battaglia; ~ eines Handels, einer Intrigue, conclusione d'un affare, d'un intrigo, f.; die Sache ist der ~ nahe, l'affare presto sarà deciso o concluso o finito ‖ 3. *(Giur.)* richterliche ~, sentenza, f.; giudizio, m.; (Entscheidsprüche) decreto, m.; schiedsrichterliche ~, arbitrato, m.; ~ der Geschworenen (Wahrspruch), verdetto, m.; vorläufige ~, sentenza interlocutoria o interlocuzione, f.; endgültige ~, senteuza definitiva, f. ‖ 4. *(Med.)* crisi, f.

Ent|schei'dungs|au|gen|blick, **–mo|ment**, m. momento decisivo, *(Med.)* critico, m. ‖ **–grund**, m. *(Giur.)* ragione decisiva o perentoria, f.; die Entscheidungsgründe für ein Urteil, i motivi d'una sentenza ‖ **–kampf**, m. combattimento decisivo, m. ‖ **–punkt**, m. *(Med.)* punto, momento critico, m.; crisi, f. ‖ **–stun|de**, f. *fig.* ora decisiva; *talvolta* ora suprema, f. ‖ **–tag**, m. pl. *(Med.)* giorni critici, m. ‖ **–zei|chen**, n. pl. *(Med.)* sintomi critici, m. pl.

ent|schie'den, *agg. v.* entscheiden III.

Ent|schie'den|heit (–; 0), f. risolutezza; determinatezza, f.; *talvolta* fermezza; energia, f.

ent|schie'nen (entschiene, –nt; entschient), v. a. *(Chir. e Ferrov.)* v. abschienen.

ent|schir'ren (entschirre, –rrt; entschirrt), v. a. *v.* abschirren.

ent|schla'fen (entschlafe, –schläft, entschlief; entschlafen), v. n. (.) addormentarsi dolcemente; *per lo più fig.* (im Herrn) ~, addormentarsi nel Signore; morire in santa pace; render l'anima a Dio; spirare ‖ *p. pass.* **come** *sost.* die Entschlafenen, pl. i defunti.

ent|schlä'gen|sich ~ (entschlage mich, –schlägst dich, entschlug, –schlüge sich; entschlagen), v. rifl. sich einer Sache (*gen.*) ~, sbarazzarsi, liberarsi, disimpacciarsi, disfarsi di qc.; sich aller Sorgen ~, scacciare i pensieri; sbarazzarsi dalle preoccupazioni; sie kann sich dieser traurigen Gedanken nicht ~, non può liberarsi da questi pensieri tristi.

ent|schlei'chen (entschleiche, –ch, entschlich; entschlichen), v. n. (.) andarsene strisciando o quatto quatto o di soppiatto.

ent|schlei'ern (entschleiere, –rt; entschleiert), v. a. e **sich** ~, v. rifl. svelare; –rsi; alzare, togliere (–rsi) il velo; *fig.* scoprire; palesare. [m.

Ent|schlei'erung (–; –en), f. svelamento,

ent|schlich'ten (entschlichte; entschlichtet), v. a. *(Tess.)* sbozzimare.

ent|schlie'ßen, I. **sich** ~ (entschließe mich, –schließest o –schließt dich, entschloß, –schlösse sich; entschlossen), v. rifl. decidersi, risolversi, determinarsi (zu etw., a qc.; etw. zu thun, di fare qc.); er kann sich nicht ~ (er kann nicht schlüssig werden), non sa risolversi; er weiß nicht, wozu er sich ~ soll, non sa a che risolversi; ich kann mich nicht dazu ~, non posso decidermi a farlo, ad accettarlo; ich habe mich entschlossen (o ich bin entschlossen) abzureisen, mi sono deciso a partire o sono deciso di partire; sich anders ~, cambiare deciso di partire; sich anders ~, cambiare idea; risolversi altrimenti. — II. *p. pass.* **ent|schlos'sen**, *agg.* risoluto; determinato; (thatfröhig) energico; (kühn) ardito; coraggioso; (fest) fermo; sicuro; –en Sinnes, con animo risoluto; coraggiosamente; –e That, handlung, azione risoluta, f.; kurz ~, senza tentennare; senza indugiare; senza stare a pensare.

Ent|schlie'ßung (–; –en), f. decisione; determinazione; risoluzione, f.; partito, m.; er hat die Schneidelte ~ getroffen, si è appigliato al peggior partito. [II.

ent|schlo'fen, *agg. v. p. pass. di* entschlafen

Ent|schlos'sen|heit (–; 0), f. risolutezza; determinatezza; fermezza; energia, f.; *talvolta* coraggio, m.

ent|schlum'mern (entschlummere, –rt; entschlummert), v.n. (.) *v.* entschlafen (*anche fig.*).

ent|schlüp'fen (entschlüpfe, –pft; entschlüpft), v. n. (.) scappare strisciando; scivolando; der Hand ~, scivolare, sguizzare di mano; das Mädchen entschlüpfte seinen Armen, la ragazza gli sgusciò dalle braccia; *sassol.* scappare; svignarsela; diesmal wirst du mir nicht ~, questa volta non te la sgattaiolerai; *fig.* sich die Gelegenheit nicht ~ lassen, non lasciarsi scappare l'occasione; das Wort entschlüpfte mir (o meinen Lippen), la parola mi scappò di bocca.

Ent|schlüp'fer (–[s]; –), m.; **–schlüp'fe**, m. risoluzione; decisione, f.; (Beschluß) partito, m.; (Entscheidung) deliberazione; determinazione, f.; (Absicht; Vorsatz) proponimento, m.; einen ~ fassen, prendere una risoluzione; risolversi; decidersi; *talvolta* fare un animo risoluto; sie kamen zu keinem –ße, non decisero o conclusero nulla; non vennero a una decisione; non presero un partito; bei seinem –ße bleiben, persistere nella propria risoluzione; tener fermo; jem. zu einem –ße bringen, indurre (*più forte* spingere) qd. a una decisione; *(Parl.)* einen ~ durchbringen, durchdrücken, herbeiführen, far votare una proposta; ottenere il partito; aus freiem (o aus eigenem) –ße, spontaneamente; di moto proprio; da sè.

ent|schlu'hen (entschuhe, –ht; entschuht), v. a. jem. (o die Füße jds.) ~, levare le scarpe a qd.; **sich** ~, v. rifl. *talvolta* scalzarsi.

ent|schuld'bar, *agg.* scusabile.

ent|schul'digen (entschuldige, –gt; entschuldigt), v. a. e **sich** ~, v. rifl. scusare; –rsi; (rechtfertigen) scolpare; giustificare; –rsi; (verteidigen) difendere; –rsi; die Zeiten jds. ~, scusare (*talvolta* palliare, ricoprire, adonestare) i difetti di qd.; sein Betragen läßt sich nicht ~ (o ist nicht zu ~), il suo contegno non è scusabile, non ammette una scusa; auf nicht zu entschuldigende Weise, inescusabilmente; sich wegen eines Vergehens bei jdm. ~, scusarsi presso qd. (o domandare, chiedere scusa a qd.) di un fallo; sich mit etw. ~, allegare qc. in iscusa; er hat sein Ausbleiben mit Krankheit entschuldigt, si è scusato della propria assenza essendo (o dicendo di essere) ammalato; entschuldigen Sie meine Offenheit, scusi la mia sincerità; entschuldigen Sie mich, bitte, bei der gnädigen Frau, mi scusi (o faccia le mie scuse) presso la signora; entschuldigen Sie, wenn ich so frei bin, Sie zu stören, mi scusi che (o se) mi prendo la libertà di disturbarla ‖ *assol.* entschuldigen Sie, scusi; entschuldigen Sie, (aber) das ist ein Irrtum, domando scusa, ma questo è un abbaglio; entschuldigende Worte, parole di giustificazione; –e Gründe haben, aver motivi da scusarsi; eine –e Krankheit, una malattia che scusa; ein –es Gesicht machen, fare il viso dell'arme; –e Miene, espressione sfrisciando di scusa; –e Worte, parole di giustificazione; –e Gründe haben, aver motivi da scusarsi; eine –e Krankheit, una malattia che scusa; ein –es Gesicht machen, fare il viso dell'arme; –e Miene, espressione sfrisciando di scusa; –e Worte, parole di giustificazione; –e Gründe haben, aver motivi da scusarsi; eine –e Krankheit, una malattia che scusa; ein –es Gesicht machen, fare il viso dell'arme; –e Miene, espressione

entschwin'den (entschwinde; entschwand, -schwande; entschwunden), v. n. (ſ.) sparire; perdersi nella lontananza; dileguarsi; *fig.* svanire; jede Hoffnung iſt mir entſchwunden, ogni speranza è svanita per me; die Jahre ſind entſchwunden, gli anni sono scappati, passati; dieſer Vorfall ſchien ſeinem Gedächtniß völlig entſchwunden zu ſein, pareva che egli avesse perso ogni ricordanza di questo fatto.

entse'len (entſeele, -lſt; entſeelt), v. a. esanimare; ein entſeelter Leichnam, un corpo esanime; *fig.* entſeelt vor Schreck, tramortito dallo spavento.

† **entſi'he** mir; **ſich** ~ (entſehe mich, entſieht dich, entſieht, -ſähe ſich; entſehen), v. rifl.; ſich ~ etw. zu thun, aver paura (o non ardire) di fare qc.; ich mich ~ zu ſagen, daß ..., aver la fronte di dire che . . .

entſen'den (entſende, entſandt ɔ entſendete; entſandt ɔ entſendet), v. a. jem. ~, mandare, inviare qd.; ich ſeh' den Bogen, der den Pfeil entſandte (G.), vedo l'arco dal quale fu mandata (tirata) la freccia.

entſetz'bar, *agg.* destituibile; amovibile (impiegati); (*Mil.*) che si può sbloccare (fortezze etc.) ſ(d'un impiegato).

Entſetz'barkeit (–; 0), f. amovibilità, f.

entſet'zen (entſetze, -zeit ɔ -zt.; entſetzt), v. a. 1. *quasi* † jem. cittes Dinges ~, spossessare; spogliare qd. di qc. ‖ 2. *oggi* jem. des Amtes ~, destituire qd. dall' ufficio; rimuoverlo, revocarlo dall' impiego; jem. ſeiner Würden, Ehren, ſeines Rangs ~, degradare qd.; ſie entſetzten ihn des Thrones, lo detronizzarono; jem. für (o auf) eine gewiſſe Zeit des Amts ~, sospendere qd. (per un certo tempo) dall' impiego; einen Prieſter ſeines Amts ~, sospendere a divinis un sacerdote ‖ 3. (*Mil.*) eine belagerte Feſtung ~, sbloccare, liberare dall' assedio una fortezza; togliere il blocco; einen Platz zu ~ ſuchen, soccorrere una piazza assediata ɔ bloccata ‖ 4. *fig.* jem. ~, incutere spavento, orrore a qd.; *per lo più* **ſich** ~, v. rifl. (über etw. ɔ vor einer Sache) spaventarsi; *più forte* inorridire; raccapricciare (di qc.); ganz entſetzt ſein über etw. (o beim Anblick einer Sache), essere atterrito di qc. (o vedendo qc.).

Entſet'zen (–s; 0), n. 1. ~ des Amtes, v. Entſetzung; (*Mil.*) ~ eines belagerten Platzes, *v.* Entſatz ‖ 2. *fig.* spavento, m.; *più forte* orrore; terrore; raccapriccio, m.; bei dieſem Anblick erfaßte alle ein gewaltiges ~, a questa vista entrò in tutti il terrore; ich konnte ihn nicht ohne ~ anſehen, non potei guardarlo senza inorridire.

entſet'zlich, *agg.* spaventevole; spaventoso; *più forte* orribile; terribile; tremendo; orrendo; (gräßlich) atroce; ein ~er Anblick, un aspetto spaventevole; ein ~es That, un fatto orrendo, atroce; ~e Schmerzen leiden müſſen, dover soffrire dolori atroci, terribili; *fam.* ein ~es Wetter, una stagione terribile ‖ *avv. spesso fam.* terribilmente; daß ſie ja ~ teuer, questo è terribilmente caro; costa un orrore; daß dauert ja ~ lange, ma ci vuole un tempo immenso; ſi deve aspettare un' eternità; er flucht ganz ~, bestemmia come un Turco.

Entſet'zlichkeit (–; –en), f. atrocità, f.; orrore, m.; die ~en des Verbrechens, l'atrocità ɔ l'enormità del delitto; ſolche ~en konnten ſie nicht länger mit anſehen, non poterono più vedere tali atrocità ɔ crudeltà ɔ orrori.

Entſet'zung (–; –en), f. 1. ~ vom Amt, destituzione (dall' impiego); rimozione (da un ufficio), f.; ~ von Amt u. Würden, degradazione, f.; zeitweilige ~, sospensione, f. ‖ 2. (*Mil.*) ~ eines belagerten Platzes, *v.* Entſatz.

entſie'geln (entſiegele, -lt; entſiegelt), v. a. dissigillare (una lettera); (*Gaur.*) ein Zimmer ~, levare i sigilli (da una stanza).

entſin'ken (entſinke, -nkſt, entſank, -ſänke; entſunken), v. n. (ſ.) calar lentamente giù; den Händen ~, cadere, scivolare di mano; das Schwert entſank ſeinen Händen, la spada gli cadde, gli scivolò di mano; (*talvolta per* hinſinken) entſinkt ſie bleich zu des Geliebten Füßen (S.), lei cade, pallida, ai piedi dell'uomo amato; *fig.* da entſank ihnen allen der Mut (das Herz), allora tutti si persero d'animo.

entſin'nen; ſich ~ (entſinne mich, -ſinnſt dich, entſinnt, -ſänne ſich; entſonnen), v. rifl. (einer Sache, *gen.*) ricordarsi; rammentarsi (di qc.); wenn ich mich recht entſinne, se mi sovvengo bene; ich kann mich nicht ~, non mi sovviene; ich wüßte mich nicht zu ~, non posso ricordarmene.

entſit'tlichen (entſittliche; entſittlicht), v. a. corrompere; depravare; ✻demoralizzare.

Entſit'tlichung (–; 0), f. corruzione; depravazione, f.; ✻demoralizzazione, f.

entſpin'nen (entſpinne, -nnſt, entſponn, -ſpänne; entſponnen), I. v. a. *di rado fig.* eine Unterhandlung, einen Vertrag ~, *v.* anſpinnen. — II. ſich ~, v. rifl. nascere; prepararsi; *talvolta* insorgere; ein Krieg, ein Streit entſpinnt ſich, una guerra, una lite insorge, nasce, si prepara; darüber entſpann ſich eine lange Debatte, su questo sorse ɔ nacque un lungo dibattimento ‖ *anche* (*per* ſich entwickeln) svilupparsi; dieſe Angelegenheit hat ſich wunderbar entſponnen, questa faccenda si è sviluppata meravigliosamente ɔ ha avuto un andamento meraviglioso.

entſpre'chen (entſpreche, -ſprichſt, entſprach, -ſpräche; entſprochen), I. v. n. (h.) einer Sache (*dat.*) ~, corrispondere; rispondere (a qc.); die Thaten entſprechen nicht den Worten, i fatti non corrispondono ai detti; daß Ende entſpricht nicht dem Anfang, la fine non risponde al principio; den Hoffnungen ibs. ~, compiere le speranze di qd.; den Wünſchen ibs. ~, condiscendere ai desideri di qd.; das entſpricht meinen Abſichten, questo entra nei miei disegni ɔ piani; etw. entſpricht ſeinem Zweck, qc. è adatta allo scopo ‖ *talvolta* (*per* gleichkommen) essere adeguato, conforme (a qc.); die Überſetzung entſpricht dem Original, la traduzione è conforme all' originale; dieſe Stellung entſpricht nicht ſeinen Fähigkeiten, questa posizione non è adeguata alla sua capacità; das entſpricht nicht ſeinem Charakter, questo non somiglia al suo carattere ‖ (Gegenſätze ſein) zwei architektoniſche Teile entſprechen ſich (o einander), due membri architettonici fanno riscontro fra di loro. — II. *p. pres.* **entſprechend**, *agg.* corrispondente; adeguato; conforme; (übereinſtimmend) analogo; (gleichbedeutend) omologo; dem Zweck ~, adatto allo scopo; ~e Belohnung, premio conveniente, m.; ~e Größe, altezza giusta ɔ proporzionata, f.; dem Gedanken genau ~er Ausdruck, espressione propria (o adeguata al concetto), f.; ein ſeinen Fähigkeiten ~es Amt, impiego appropriato alla sua capacità, m.; Druckworten mit dem ~en Manuſkripte, bozze di stampa col relativo manoscritto, f. pl.; ein Geſpann von zwei ſich ~en Pferden, una pariglia.

entſprie'ßen (entſprieße, -ßeſt ɔ -ßt, entſproß, -ſprüße; entſproſſen), v. n. (ſ.) germogliare; pullulare; nascere; *fig.* (*di persone*) discendere; trarre origine (da); aus edlem Stamm entſproſſen, nato di nobile stirpe.

entſprin'gen (entſpringe, -ngſt, entſprang, -ſpränge; entſprungen), v. n. (ſ.) 1. evadere; scappare; die Gefangenen ſind (aus dem Gefängnis) entſprungen, i prigionieri sono evasi (dal carcere); das eingeſangene Pferd entſprang ihm wieder, il cavallo, già ripreso, scappò di nuovo ‖ 2. scaturire; sorgere (sorgenti, fiumi); die Donau entſpringt auf dem Schwarzwald, il Danubio nasce dalla Selva Nera; (*anche di fiori*) Nixen friſch dem Lenz entſprungen (Geibel), le rose, le fresche figlie della primavera; (*di persone*) aus vornehmem Geſchlechte entſprungen, discendente da illustre stirpe ‖ *fig.* derivare; nascere; provenire; risultare; emanare; trarre origine (non o auts einer Sache, da qc.); all dem Unglück entſpringt deiner Unüberlegtheit, ogni tua disgrazia proviene dal tuo poco senno; daraus iſt alles Unheil entſprungen, di qui nacque tutto il male.

entſprin'gen, *p. pass. di* entſprechen.

entſpro'ßen; **entſproſſen**, *v.* entſprießen.

entſprü'hen (entſprühe, -ſt; entſprüht), v. n. (ſ.) uscire scintillando; Funken entſprühen dem glühenden Eiſen, il ferro rovente getta scintille.

entſprun'gen, *p. pass. di* entſpringen.

entſtaat'lichen (entſtaatliche, -cht; entſtaatlicht), v. a. liberare dallo (sottrarre alla) sorveglianza, dall' autorità dello Stato (*p. es.* scuole, la chiesa; *contr.* verſtaatlichen, *cf. qs.*).

Entſtaat'lichung (–; 0), f. liberazione, emancipazione dalla sorveglianza, dall' autorità dello Stato, m.

entſtäh'len (entſtähle, -hlſt; entſtählt), v. a. (*Metallurgia*) disacciaiare.

entſtam'men (entſtamme, -mmſt; entſtammt), v. n. (ſ.) einem adligen (o aus adligem) Geſchlecht ~, discendere, trarre origine da una famiglia nobile; *fig.* dieſe Worte entſtammen den germaniſchen Dialekten, queste parole derivano dai dialetti germanici; der Hölle entſtammt, figliuolo dell' inferno, m.

entſte'hen (entſtehe, -hſt, entſtand, -ſtände ɔ -ſtünde; entſtanden), v. n. (ſ.) 1. † jdm. ~, mancare, far difetto a qd.; darum ſoll euch Hilfe nicht ~ (S.), per questo l'aiuto non vi mancherà ‖ 2. *oggi* nascere; provenire; procedere; risultare; ridondare; derivare; emergere (aus einer Sache, da qc.); wieder (o aufs neue ɔ zu neuem Leben) ~, rinascere; daraus wird dir ein großer Nutzen ~ (o erwachſen), te ne ridonderà grand' utile; daraus kann nichts Gutes ~, da questo non risulterà niente di buono; es entſtand ein gewaltiger Streit, nacque una rissa terribile; was wird daraus ~? che cosa ne nascerà (o ne verrà fuori)? mag daraus ~, was da will (o wolle), ne venga cosa vuole; es entſtand ein großer Lärm, cominciò o si levò un gran tumulto; die meiſten Krankheiten entſtehen aus Unmäßigkeit, la maggior parte delle malattie proviene dall' intemperanza; ich habe dieſes Übel ~ ſehen, ho visto nascere questo male; der Schmetterling entſteht aus der Puppe, la farfalla si sviluppa dalla crisalide; die Wolken entſtehen aus Dünſten, le nuvole si formano dai vapori; entſtehende Gase, gassi che si formano (o si sviluppano); das entſtehende Werk, l'opera nascente; (*Gaur.*) entſtehender Nachteil, Schaden, danno emergente, m.

Entſte'hen (–s; 0), n. *t. st. ch.* Entſtehung; *spesso nella frase* etw. iſt noch im ~ begriffen, qc. è in corso di esecuzione; qc. sta nascendo ɔ sviluppandosi ɔ formandosi; *anche* qc. accora è nello stato embrionale.

Entſte'hung (–; –en), f. il nascere; il formarsi; lo sviluppparsi; nascimento; sviluppo, m.; formazione, f.; *talvolta* origine, f.; cominciamento; principio, m.; (*Scient.*) genesi, f.; *fig.* primordj; albori, m. pl. (*p. es.* della civiltà); ſeiner ~ nahe ſein, essere sul nascere; etw. in ſeiner ~ unterdrücken, sopprimere qc. nello sviluppo, nel germe; in der ~ begriffen, *talvolta* in embrione.

Entſte'hungsart; **~weiſe**, f. modo nel quale qc. si forma, si sviluppa, m.; (*Scient.*) genesi, f. ‖ **~fall**, m. im ~, nel caso che tale cosa avvenga; eventualmente **~ge ſchickte**, f. storia, via della formazione, dello sviluppo, f.; (*Scient.*) genesi, f. ‖ **~wech ſel**, m. (*Scient.*) eterogenesi, f. ‖ **~zu ſtand**, m. stato di formazione, di nascimento, m.

entſtei'gen (entſteige, -gſt, entſtieg; entſtiegen), v. n. (ſ.) dem Wagen ~, uscire, scendere dalla carrozza; dem Meere ~, emergere, sorgere dal mare; dem Grabe ~, risorgere; den Sümpfen entſteigende Dünſte, vapori che si levano (che esalano) dalle paludi; *fig.* ſeliges Vergeſſen entſteigt dem Grunde des Bechers, un' oblio felice si leva (si spande) dal fondo del bicchiere.

entſtei'nen (entſteine, -nſt; entſteint), v. a. 1. liberare dai sassi; einen Acker ~, levare tutti i sassi da un campo ‖ 2. Obſt ~, v. ausſteinen.

entſtel'len (entſtelle, -lſt; entſtellt), v. a. ɔ ſich ~, v. rifl. sfigurare; sformare; difformare; ~ſind. entſtellt wiedergeben, riferire le parole di qd. in modo alterato (*più forte* falsificato); snaturarle; die Worte ~ (beim Ausſprechen), storpiare le parole; eine Abhandlung (durch Kürzung) gänzlich ~, storpiare un discorso; einen Text ~, travolgere il (*talvolta* far violenza al) senso d'un testo.

Entſtel'lung (–; –en), f. sfiguramento, m.; difformazione, f.; (Fälſchung) snaturamento, m.; alterazione; contraffazione, f.; durch ~ der Wahrheit, svisando la verità; ɔ eines Verhältniſſes, alterazione d'un rapporto, f.

entſtie'gen, *v.* entſteigen.

entſtö'pſeln (entſtöpſele, -lſt; entſtöpſelt), v. a. v. entkorken.

entſtrah'len (entſtrahle, -hlſt; entſtrahlt),

v. n. (f.) spandersi in raggi (da un luogo); dem Kleinod entstrählte ein heller Schein, dal gioiello usciva un vivo splendore.

entstrick|en, sich ~ (–ſtrik|en; entſtrickt, –ch mich, –ch dich; entſtrickt), v. rifl. *fig.* ſich den Armen jds. ~, sbarazzarsi, svincolarsi dalle braccia di qd.

entſtrö|men (entſtröme, –mſt; entſtrömt), v. n. (f.) scaturire copiosamente; sgorgare; zampillare; das Blut entſtrömte der durchſchoſſenen Bruſt, il sangue zampillava (o scorreva giù) dal petto forato dalle palle.

entſtürzen (entſtürze, –zeſt *e* –zt; entſtürzt), v. n. (f.) lanciarsi fuori di qc.; precipitare giù di qc.; *fig.* heiße Thränen entſtürzten ihren Augen, calde lacrime sgorgavano dai suoi occhi.

entſün|den (entſündige, –ſündſt; entſündigt) *e* **entſünd|igen** (entſündige, –gſt; entſündigt), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. purgare (–rsi) della colpa, espiandola; purificare; –rsi; entſündige mich, o Herr! (L.), cancella, o Signore, tutti i miei peccati. [espiazione, f.

Entſün|digung (–; 0), f. purificazione; **entſünd|igung** (–; 0), f. purificazione; **entſünſchen** (entſünſche, –ſchſt *e* –ſcht; entſünſcht), v. a. disingannare; sgannare; trar d'inganno; togliere le illusioni, aprire gli occhi a qd.; ich wurde ſehr entſünſcht, rimasi molto deluso nelle mie speranze, nella mia aspettazione.

Entſün|ſchung (–; –en), f. 1. (Entſünſchen) disinganno, m. ‖ 2. (Entſünſchtſein) delusione, f.; ein an –en reiches Leben, una vita piena di delusioni.

entthro|nen (entthrone, –nſt; entthront), v. a. detronizzare; privare del trono.

Entthro|nung (–; –en), f. detronizzazione, f.

entſtro|pfen (entſtropfe, –pfſt; entſtropft) *e* **entſtröp|feln** (entſtröpfele, –lſt; entſtröpfelt), v. n. gocciolar giù; venir giù a gocce.

entſü|digen (entſüdige, –gſt; entſüdigt), v. a. 1. *quasi* ſich jem. einer Sache *(gen.)* ~, risparmiare qc. a qd.; dispensare qd. di qc.; bes Leidens entüdigt ſein, esser sottratto alle pene ‖ 2. (entbehren) fare a meno (di qc.); daß iſt alles was ich ~ kann (Le.), ecco tutto quello del quale posso passarmi.

entvöl|kern (entvölkere, –rſt), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. spopolare; –rsi; ein entvölkertes Land, un paese spopolato, deserto.

Entvöl|kerung (–; –en), f. lo spopolare *e* l'essere spopolato.

entwach|ſen (*pr.* –wach|ſen; entwachſe, –wächſeſt *e* –wächſt, entwüchſe, –wüchſe; entwachſen), v. n. (f.) 1. dem Boden ~, venir fuori (dalla terra) crescendo ‖ 2. (über etw. hinauswachſen) crescere tanto da diventar troppo grande per qc.; der Junge iſt nunmehr dem Kinderröckchen entwachſen, questo ragazzo oramai è troppo grande per portar la gonnellina; der Schule entwachſen ſein, non frequentar più le scuole; der Zucht *(fig.* der Rute) entwachſen ſein, esser scappato di sotto la ferula del maestro; *(fam.)* aver saltato la granata.

entwaf|fnen (entwaffne; entwaffnet), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. disarmare; –rsi; *fig.* den Zorn jds. ~ (durch Nachgiebigkeit, Demut), disarmare, placare, calmare la collera di qd. (con modi blandi, umili). [m.

Entwaf|fnung (–; –en), f. disarmamento, m.

entwäh|ren (entwähre, –hrſt; entwährt), v. a. *(Giur.)* jem. ſeines Beſitzes (o aus dem Beſitze) ~, evincere qd. [zione, f.

Entwäh|rung (–; –en), f. *(Giur.)* evi-

entwal|den (entwalde; entwaldet), v. a. *(Forest.)* diboscare; das Niederholz abſchlagen) smacchiare. [m.

Entwal|dung (–; –en), f. diboscamento, m.

entwäſ|ſern (entwäſſere, –rſt; entwäſſert), v. a. 1. *(Agr.)* fognare; asciugare; risanare (terreni umidi); prosciugare (una palude) ‖ 2. *(Chim.)* deflemmare.

Entwäſ|ſerung (–; –en), f. *(Agr.)* asciugamento; prosciugamento, m.; fognatura, f.; *(Chim.)* deflemmazione, f.

Entwäſſ|erungs|an|lage, f. pl. fognatura, f.; ✻draggio, m. | **–grä|ben**; –**kanäl**, m. fosso, canale di fognatura, di scolo, m. ‖ **–hahn**, m. *(Mec.)* rubinetto d'esaurimento, m.

entweder, *cong.* – . . . oder . . . , o . . . o . . . ; ~ der eine oder der andere, o l'uno o l'altro; *assol.* – — oder! o pelle o nulla! o bere o affogare! o mangiar questa minestra o saltar quella finestra! ~ alles oder nichts! o tutto o niente! ~ das höchſte oder gar nichts! o Cesare o niente!

entweh|ren, v. a. v. entwähren.

entweib|lichen (entweibliche, –chſt; entweiblicht), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. privare (–rsi) delle qualità femminili; *talvolta* emanciparsi.

entweich|en (entweiche, –chſt, entwich; entwichen), v. n. (f.) scappare; evadere; aus dem Gefängnis ~, evadere dalla prigione; fuggire di prigione; entweichende Gaſe, Dämpfe, gassi, vapori che fuggono, m. pl.

Entweich|en (–s; 0), n.; **Entweich|ung** (–; –en), f. fuga; evasione, f.; – der Gaſe, fuga dei gassi, f.; – des Dampfes, scappamento del vapore, m.

entweich|ungs|klap|pe, f.; **–ven|til**, n. *(Mec.)* valvola di scappamento, f. ‖ **–röh|re**, f. tubo di scappamento, m.

entweih|en (entweihe, –hſt; entweiht), v. a. (entheiligen) profanare; durch beſondere Ceremonie ~, sconsacrare; einen Prieſter ~, degradare un sacerdote.

Entweih|er (–s; 0), m. profanatore, m.

Entweih|ung (–; –en), f. profanazione, f.; *più forte* sacrilegio, m.; ✻ durch beſondere Ceremonie, sconsacrazione, f.

entwen|den (entwende, entwandt, –wändeſt *o* entwendete; entwandt *o* entwendet), I. v. a. jdm. etw. ~, portar via di nascosto, sottrarre qc. a qd.; *(espressione mite per* ſtehlen) rubare; involare; ✻ leppare; öffentliche Gelder ~, prevaricare; *anche fig. (per* abwendig machen) du haſt mir mein Herz entwendet, sei tu che hai alienato il suo cuore da me. — II. ſich ~, v. rifl. *l. st. ch.* ſich aus, wegwenden.

Entwen|der (–s; –), m. colui che porta via qc. di nascosto; rubatore; ladro, m.; ✻ öffentlicher Gelder, prevaricatore, m.

Entwen|dung (–; –en), f. sottrazione (di denari, documenti etc.), f.; *più forte* rubamento; furto, m.; ✻ öffentlicher Gelder, prevaricazione, f.; *(Giur.)* litigе ~ von Erbſchaftsſtücken, espilazione, f.

entwer|fen (entwerfe, –rfſt, entwarf, –würfe; entworfen), v. a. abbozzare; disegnare *(p. es.* la pianta d'una casa); (im Grundriß aufzeichnen) far la pianta o levar di pianta; *talvolta* progettare; fare il progetto d'un edifizio; in wenigen Strichen ~, disegnare, delineare alla grossa; *(Arte)* ein Gemälde, eine Statue ~, abbozzare un quadro, una statua; (eine Farbenſkizze machen) abbozzare alla macchia; macchiare; in großen Strichen, Zügen ~, schizzare; in den crien Umriſſen ~, adombrare; eine geographiſche Karte ~ (ein Croquis machen), levare di pianta un terreno a colpo d'occhio; farne lo schizzo ‖ *in senso più esteso* ein gelehrtes Werk ~, ideare, concepire un' opera d'ingegno; ein Schriftſtück, einen Brief ~, minutare uno scritto, una lettera; farne la minuta; *anche* redigere uno scritto ‖ *fig.* einen Plan (zu etw.) ~, progettare, disegnare qc.; concepire il piano di qc.; die Grundzüge eines Werkes im Geiſte ~, disegnare nella mente un' opera; phantaſtiſche Pläne ~, formare progetti fantastici *o* un monte di progetti; die Friedensartikel ~, delineare (*oppure* redigere) gli articoli di pace.

Entwer|fer (–s; –), m. abbozzatore; disegnatore; delineatore, m.; *in senso più esteso* colui che forma un progetto; phantaſtiſcher ~ vieler Pläne, *talvolta* progettista, m.

Entwer|fung (–; 0), f. v. Entwurf 1.

entwer|ten (entwerte; entwertet), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. ridurre, scemare (–rsi) il valore di qc.; avvilire (–rsi) il prezzo; *talvolta* togliere ogni valore a qc.; sceditarla; *spec. (Com.)* deprezzare; (außer Kurs ſetzen) mettere fuori di corso (monete); demonetare; einen Stempel ~, fare invalido un bollo; die Briefmarken ~, annullare i francobolli (col bollo).

Entwer|tung (–; –en), f. riduzione del valore, del prezzo, f.; *(Com.)* deprezzamento, m.; ✻ demonetazione, f.; ~ eines Stempels, annullamento, m.

entwick|eln (–wik|ſelt; entwickele, –lſt; entwickelt), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. 1. (auseinanderwickeln; entfalten), svolgere; spiegare; sviluppare; distendere; –rsi; eine Handſchrift ~ (Le.), svolgere un manoscritto arrotolato; *(Mil.)* eine Truppenabteilung ~, distendere, spiegare una schiera; das Begegnungsgefecht entwickelt ſich aus der Tiefe der Marſchkolonne, il combattimento d'incontro va sviluppandosi dal fondo della colonna in marcia ‖ 2. (aus~, fortbilden) sviluppare; formare; –rsi; die körperlichen, geiſtigen Anlagen ~, sviluppare, perfezionare le disposizioni del corpo, della mente; es entwickelt ſich Gaſe, si formano (o sviluppano) dei gassi; das Hühnchen entwickelt ſich in dem Ei, il pulcino si forma nell' uovo; die Puppe entwickelt ſich zum Schmetterling, dallo sviluppo della crisalide vien fuori la farfalla o la crisalide si trasforma nella farfalla; dieſes junge Mädchen iſt ſchon vollſtändig entwickelt, questa ragazzetta è già pienamente sviluppata; *fig.* den Charakter ~, formare il carattere; *(Fotogr.)* eine photographiſche Platte ~, sviluppare una lastra fotografica ‖ 3. (auseinanderſetzen; erklären) eine Idee, ein Thema ~, svolgere un' idea, un tema; einen dunklen Zuſammenhang ~, mettere in chiaro, dilucidare un passo oscuro; *(Mat.)* ein Problem ~, risolvere un problema ‖ 4. (an den Tag legen) viel Kraft ~, mostrare, manifestare gran forza; eine Maſchine entwickelt ſo u. ſo viel Pferdekräfte, una macchina sviluppa la forza di tanti cavalli.

Entwick|lung (–; –en), f. 1. (Entwickeln) svilupparmento; svolgimento; spiegamento, m.; *(Mil.)* der Streitkräfte, spiegamento delle forze, delle truppe ‖ 2. (Entwicklungsgang) sviluppo, m.; formazione, f.; *(Scient.)* evoluzione, f.; in der ~ begriffen ſein, stare sviluppandosi, formandosi; dieſes Kind iſt in ſeiner ~ ſehr zurück, questo bambino è molto addietro nello sviluppo ‖ 3. ~ einer Idee, eines Themas, svolgimento d'un' idea, d'un tema; *(per* Darlegung) spiegazione; esposizione, f.; *(Lett.)* ~ im Drama, scioglimento *o* dell' intrigo, del nodo, m.; catastrofe; peripezia, f.

entwick|lungs|fä|hig, *agg.* che può svilupparsi; suscettibile di sviluppo.

Entwick|lungs|gang, m. corso, processo di sviluppo, m. ‖ **–ge|ſchich|te**, f. *(Fisiol.)* embriologia, f. ‖ **–ge|ſetz**, n. legge dello sviluppo, f. ‖ **–hem|mung**, f. arresto dello sviluppo, m. ‖ **–krank|heit**, f. *(Med.)* malattia climaterica, f. ‖ **–leh|re**, f. *(Nat.)* teoria dell' evoluzione (o evoluzionista), f.; evoluzionismo; trasformismo, m. ‖ **–mo|ment**, n. momento del nascere, del formarsi; o momento dello sviluppo, m. ‖ **–pe|ri|ode**, f. periodo di sviluppo, m. *(Fisiol.)* tempo, periodo della pubertà, m. ‖ **–ſtu|fe**, f. stadio di sviluppo, m. ‖ **–zeit**, f. *(Med.)* ~ einer Krankheit, (tempo dell') incubazione, f.

Entwick|ler (–s; 0), m. *(Fotogr.)* sviluppatore, m.

entwin|den (entwinde, entwand, –wände; entwunden), I. v. a. jdm. etw. ~, togliere, strappare di mano qc. a qd. torcendo; storcere di mano qc. a qd. — II. ſich ~, v. rifl. liberarsi storcendosi; ſie entwand ſich ſeinen Armen, si svincolò dalle sue braccia.

entwin|ſeln (entwinſele, –lſt; entwinſelt), v. a. svellare (un albero).

entwir|ren (entwirre, –rrſt; entwirrt *e* entworren), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. strigare; –rsi (*p. es.* una matassa); *fig.* sbrogliare; –rsi. [sbrogliamento, m.

Entwir|rung (–; –en), f. strigamento; **entwi|ſchen** (entwiſche, –ſchſt; entwiſcht), v. n. (f.) evadere; scappare; fuggire; svignarsela; aus der Hand ~, sguizzare di mano; jdm. ~, scappare a qd.; der Verbrecher iſt entwiſcht, *talvolta* il malfattore si è reso latitante.

entwöh|nen, v. n. (f.); *solamente nel p. pass.* entwöhnt ſein einer Sache *(gen.)* essersi disabituato da una cosa; mich faſt ein länglt entwöhnter Schauer (G.), mi prende un brivido non più sentito da tanto tempo.

Entwöh|nen (entwöhne, –nſt; entwöhnt), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. (einer Sache *[gen.]* o von einer Sache *o* etw. zu thun), divezzare; disavvezzare; disusare; –rsi (di o da qc. o di far qc.); ſich der Waffen ~, disusare affatto l'uso delle armi; ſich des Rauchens abgewöhnen), *o più usato* ſich das Rauchen abgewöhnen), divezzarsi dal fumare; non fumare più ‖ *assol.* ein Kind ~, divezzare, slattare, spoppare un bambino.

Entwöh|nung (–; –en), f. diavvezzamento, m.; ~ eines Kindes, slattamento d'un bambino, m.; ~ *(o* Entwöhnungsein), non den Waffen, dissuetudine dalle armi, f.

entwöl|ken (entwölke, –lſt; entwölkt), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. den Himmel ~, dissipare *(fam.* spazzare) le nuvole; der Himmel entwölkt ſich, il cielo si rasserena; aus entwölktem Blau, dal cielo sereno; *anche fig.*

scheue Stirn entwölkte sich, la sua fronte si rasserenò.

ent|wür|di|gen (entwürdige, –gst; entwürdigt), v. a. *e* sich ~, v. rifl. disonorare; avvilire; degradare; –rsi; einen Ort ~, profanare un luogo sacrosanto.

Ent|wür|di|gung (–; –en), f. disonoramento; avvilimento, m.; degradazione, f.

Ent|wurf (–[e]s; ¨e; Entwürfe), m. 1. (Entwerfen) delineamento; adombramento; abbozzamento, m.; abbozzatura, f.; ~ eines Schriftstückes, redazione d'uno scritto, f.; ~ eines Geisteswerkes, l'ideare un' opera d'ingegno; concepimento, m. ‖ 2. (das Entworfene, abbozzo, m.; fuggitiger, erster ~, bozza, f.; schizzo; primo disegno, m.; ~ eines Gebäudes, progetto, piano (m.), pianta (f.) d'un edifizio; ~ eines Briefes, minuta d'una lettera, f.; ~ (Anlage) eines Geisteswerkes, tessitura (f.), ordito (m.) d'un' opera d'ingegno; *fig.* progetto; disegno; piano, m.; alle seine Entwürfe sind gescheitert, tutti i suoi progetti sono falliti, sfumati, andati in fumo.

Ent|wür|ze|ma|cher, m. progettista, m.

ent|wur|zeln (entwurzele, –lt; entwurzelt), v. a. sradicare; sbarbare; sbarbicciare; svellere; *fig.* (mit der Wurzel ausreißen; von Grund aus vernichten) estirpare.

Ent|wur|ze|lung (–; –en), f. sradicamento; sbarbicamento, m.; lo svellere; *fig.* estirpazione, f.

ent|zau|bern (entzaubere, –rt; entzaubert), v. a. disincantare; fuggire, sciogliere l'incanto; rompere l'incantesimo.

Ent|zau|be|rung (–; –en), f. disincanto, m.

ent|zie|hen (entziehe, –hst, entzieht, –zōge; entzogen), I. v. a. sottrarre; togliere; levare; jdm. ist Land ~, ritornare in mano da quella di un altro; jem. der Gefahr ~, sottrarre qd. al pericolo; jdm. Blut ~, cavar sangue a qd.; salassarlo; † das Schwert der Scheide ~, trarre la spada dal fodero; *(Chim.)* den Sauerstoff ~, disossidare; sie würde unseren Augen entzogen (G.), essa fu tolta ai nostri occhi (*cioè* essa morì); jdm. die Zukost, den Wein ~, levare, togliere, sottrarre a qd. (non dargli più) il companatico, il vino; sich (*dat.*) etw. ~, privarsi, astenersi da qc.; jdm. einen Teil des Gehalts ~, ritenere, sottrarre a qd. una parte della paga o diminuirgli la paga; jdm. die Mittel zum Leben ~, negare, togliere a qd. (lasciarlo senza) i mezzi di sussistenza; jdm. seine Gunst, seinen Rat, seinen Beistand, seine Freundschaft ~, levare (negare) a qd. il proprio favore; lasciarlo senza consiglio, senza aiuto; togliergli la propria amicizia; *(Part.)* jdm. das Wort ~, togliere la parola a qd.; *(Com.)* jdm. den Kredit ~, negare, togliere il credito a qd.; ebiudere il conto con lui; einen Geschäft die Kundschaft ~, frastornare, allontanare i clienti da un negozio; einem Geschäft seine Kundschaft ~, non servirsi più in un negozio; non far più affari con una ditta. — II. sich ~, v. rifl. (einer Sache, *dat.*) sottrarsi (a qc. *e* da qc.); sich der Verhaftung ~, sottrarsi all' incarceramento; reodersi latitante; sich der väterlichen Gewalt ~, emanciparsi dall' autorità paterna; sich einer Pflicht, seinen Verbindlichkeiten, einer Aufgabe ~, sottrarsi a un dovere, ai proprj obblighi, non adempirli; un incarico; sich einem Hieb ~ (durch eine rasche Bewegung), scansare un colpo (tirandosi da parte); sich den Blicken ~, sfuggire agli occhi; das entzieht sich der Beobachtung, un' analisi esatta di questa cosa non è possibile; dies entzieht sich meiner Betrachtung, questo rimane fuori (o escluso) del nostro esame ‖ † *assol.* svignarsela; endlich entzog ich mich ganz sachte (G.), finalmente me la svignai quatto quatto ‖ † *col gen.* sich ehrlicher Leute ~ (Le.), evitare la società della gente onesta.

Ent|zie|hung (–; –en), f. sottrazione, f.; ~ der Kost (einem Gefangenen), soppressione (f.), scemamento (m.) del vitto (a un prigioniere); ~ der Rechte, soppressione o privazione dei privilegi, f.; ~ des Gehalts, der Pension, soppressione o ritenzione della paga, della pensione, f.; *(Chim.)* ~ des Sauerstoffs, disossidazione, f.

ent|zif|fer|bar, *agg.* decifrabile.

Ent|zif|ferer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. decifratore, m.; –trice, f.

ent|zif|fern (entziffere, –rt; entziffert), v. a. decifrare (*anche fig.*).

Ent|zif|fe|rung (–; –en), f. decifrazione, f.

Ent|zif|fe|rungs|kunst, f. arte di decifrare, f.

ent|zög|ern (–ert), v. rifl. esitare.

ent|zück|en (–ückte, –ückt; entzückt), v. a. I. rapire; fare andare in estasi; im Geiste entzückt werden, lein, esser rapito in ispirito ‖ *meno forte e quasi fam.* incantare; entusiasmare; empire di piacere, di ammirazione; *anche* invaghire; ihre Stimme entzückte alle, la sua bella voce incantò tutti; ihre Anmut hat ihn entzückt, la sua leggiadria l'ha invaghito; wir waren alle ganz entzückt von ihm, noi tutti rimanemmo entusiasmati, incantati di lui; vor Freude, vor Bewunderung entzückt sein, esser rapito di piacere, di ammirazione. — II. *p. pres.* entzückend, *agg.* incantevole; delizioso; eine ~e Musik, una musica incantevole; dieses Bild ist wirklich ~, questo quadro è proprio un incanto; v. a. er spielt ganz ~ schön, suona che è un incanto.

Ent|zück|en (–zückens; –; 0), n. 1. v. Entzückung ‖ 2. *fam.* entusiasmo, m.; l'essere incantato (di qc.); *più forte* estasi, f.; trasporto, m.; sie ist zum ~ schön, essa è bella da incantarsene, da fare andare in estasi; in ~ geraten über etw., incantarsi d'una cosa; *più forte* rimanere estatico, andare in estasi di qc.; *(fam.)* andare in visibilio.

Ent|zück|ung (–zückung; –; –en), f. estasi, f.; rapt; rapimento; trasporto, m.; die ~en der heiligen Katharina, i ratti, le estasi di Santa Caterina.

ent|zü|geln (entzügele, –lt; entzügelt), v. a. sciogliere dal freno; sfrenare; sbrigliare; cavar la briglia a una bestia; *fig.* entzügelte Leidenschaften, passioni sfrenate, f. pl.

ent|zünd|bar, *agg.* infiammabile; accendibile; facilmente accendibile.

Ent|zünd|bar|keit, –; 0), f. infiammabilità, f.

ent|zün|den (entzünde; entzündet), v. a. *e* sich ~, v. rifl. accendere; infiammare; –rsi; eine Mine ~, dar fuoco a una mina; ein Licht ~, v. anzünden; das Pulver entzündete sich, la polvere prese fuoco, esplose ‖ *(Med.)* produrre un' infiammazione; er hat eine entzündete Kehle, ha la gola infiammata; durch das Reiben entzündete sich die Wunde, in conseguenza della frizione la ferita s'infiammò ‖ *fig.* den Sinn, das Herz ~, infiammare la mente, il petto, il cuore; sich in Liebe, in Zorn ~, accendersi d'amore, d'ira; der Eifergeist entzündete ihn (L.), lo spirito di gelosia s'impossessò di lui.

Ent|zün|der (–s; –), m. accenditoio; acceditore meccanico, m.

ent|zünd|lich, *agg.* che si accende, s'infiamma facilmente; infiammabile; *anche* combustibile; *(Med.)* infiammatorio; flogistico; –es Fieber, febbre infiammatoria, f. ‖ *fig.* eccitabile; che subito s'infiamma, s'accende; *talvolta* elettrizzabile.

Ent|zün|dung (–; –en), f. accendimento, m.; accensione; accensione, f.; *(Med.)* infiammazione; flogosi, f.; ~ hervorrufend, von ~ herrührend, infiammatorio; flogistico (*cf.* Brust-, Lungenentzündung ꝛc.).

Ent|zün|dungs|er|re|gend, f. *(Med.)* eccitazione infiammatoria, f. ‖ **–fie|ber,** n. febbre infiammatoria, f. ‖ **–ge|schwulst,** f. flemmone, m. ‖ **–haut;** **–trut|te,** f. cotenna infiammatoria, f. ‖ **–rö|te,** f. rossore infiammatorio, m.; accensione, f. †flogistico.

ent|zün|dungs|wid|rig, *agg.* *(Med.)* antiinfiammatorio; *anche* sotto; spezzato; straeciato (in più pezzi); mitten ~, rotto nel mezzo; meine Stiefel sind ~, le mie scarpe sono rotte, consumate, strappate; *fig.* vor Erschöpfung ganz ~ sein, essere affranto dalle fatiche; vor Freude ganz ~ sein, esser fuori di sè per la gioia.

ent|zwei|ber|sten (berste, birst, barst, börste ~; –geborsten), v. n. (ſ.) fendersi, spaccarsi nel mezzo; andare in due pezzi ‖ **–bre|chen** (breche, bricht, brach, bräche ~; –gebrochen), v. a. rompere, spezzare (in due o in più pezzi) ‖ v. n. (ſ.) rompersi; spezzarsi; fendersi; spaccarsi **–drücken** (–drückte; drückte, drückt ~; –gedrückt), v. n. schiacciare; infrangere.

ent|zwei|en (entzweie, –zweie[s]t; entzweit), I. v. a. disunire; mettere in discordia; alienare, allontanare il cuore dell' uno dall' altro; er, den ein widriges Geschick mit der bürgerlichen Gesellschaft entzweit hatte (S.), egli che le avversità avevano fatto nemico della società civile; zwei Freunde ~, separare due amici. — II. sich ~, v. rifl. o sich untereinander ~, venire in discordia fra di loro; disunirsi; inimicarsi; disgustarsi; guastarsi; *più forte* farla mit jdm. ~, romperla con qd.

ent|zwei|fal|len (falle, fällst, fiel –; –gefallen), v. n. (ſ.) fendersi in due pezzi (cadendo); *anche* v. a. er hat sich *(dat.)* den Arm entzweigefallen, si è rotto un braccio cadendo ‖ **–ge|hen** (gehe, geht, ging –; –gegangen), v. n. (ſ.) andare in pezzi; rompersi; spezzarsi; spaccarsi ‖ **–hau|en** (haue, haut, hieb –; –gehauen), v. a. tagliare, fendere in (due) pezzi (colla zappa, coll' ascia etc.) **–ma|chen** (mache, macht –; –gemacht), v. a. fare in pezzi; spezzare; rompere ‖ **–rei|ßen** (reiße, reißt, riß –; –gerissen), v. a. strappare in (due) pezzi; straeciare; squarciare ‖ **–schla|gen** (schlage, schlägst, schlug, schläge –; –geschlagen), v. a. rompere in (due) pezzi; spezzare; fracassare ‖ **–schnei|den** (schneide, schnitt –; –geschnitten), v. a. tagliare in (due) pezzi ‖ **–sprin|gen** (springe, springst, sprang, sprünge –; –gesprungen), v. n. (ſ.) v. entzweibrechen.

Ent|zwei|ung (–; –en), f. 1. (Entzweien) il disunire; il mettere in discordia ‖ 2. (Entzweitsein) disunione; discordia, f.; Mißhelligkeit) dissensione, f.; (Feindschaft) inimicizia, f.; (völliger Bruch der Beziehungen) rottura, f. [f. (*v. qu.*).

***E|nun|cia|tiōn'** (–; –en), f. enunciazione, ***En|be|loi|pe** (*pr.* Abweloip; –; –n), f. involto, m.; coperta, f.; ~ eines Briefes, busta, f. *(Dal francese.)*

En|zi|an (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* genzinna, f. (Gentiana lutea); *anche* acquavite distillata dalla genziana, f.

En|zi|an|bit|ter, n. *(Chim.)* amaro di genziana, m.; genzianina, f.

***E|o|cān'** o **E|o|cēn'** (–s; 0), n. *(Geol.)* eoceno, m.; strato più basso della formazione terziaria, f. (*Dal* gr. ἠώς, aurora *e* καινός, nuovo.) [*dell'* Aurora.

***E|os** (–), f. (*N. pr. mit.*) *nome greco*

***E|o|nin'** (–s; –), n. *(Chim.)* eosina, f.

***E|o|zō|on** (–s; –zō|a *e* –zō|en), n. *(Nat.)* fauna fossile, f. (*Dal* gr. ἠώς, aurora *e* ζῷον, animale.)

***E|pa|gō|gisch,** *agg.* *(Rett.)* epagogico; incitativo; induttivo. (*Dal* gr. ἐπαγωγικός.)

***E|pak|te** (–; –n), f. *(Astr.)* epatta, f. (*v. qu.*). [l'epatta, m.

***E|pak|ten|zahl,** f. *(Astr.)* numero del-

***E|pa|mi|non|das** (–), m. *(N. pr. stor.)* Epaminonda.

***E|par|chy** (–en; –en), m. *(Stor. grec.)* eparco; comandante, m. (*Dal* gr. ἔπαρχος.)

***E|pau|lett'** (*pr.* Epo...; –[e]s; –s), n. *(Mil.)* spallino, m. [Epaulett.

***E|pau|let|te** (*pr.* Epolätt'; –; –n), f. v.

***E|pen|the|e** o **E|pen|the|is** (–; –ien), f. *(Gram.)* epentesi, f. (*v. qu.*).

***e|pen|the|tisch,** *agg.* epentetico.

***E|phē|be** (–n; –n), m. *(Archeol.)* efebo, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

***e|phe|mēr'** o **e|phe|mē|risch,** *agg.* effimero

***E|phe|mē|re** (–; –n), f. *(Med.)* (febbre) effimera, f.; *(Zool.)* insetto effimero, m.

***E|phe|me|rī|den,** f. pl. *(Astr.)* effemeridi, f. pl. (v. ellemeride).

E|phe|fer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. (*N. pr. geogr.*) Efesio, m.; –ia, f.

e|phē|sisch, *agg.* efesio.

E|phe|sus (–), n. *(Geogr. stor.)* Efeso, m.

E|pheu (–s; 0), m. *(Bot.)* edera; ellera, f. (Hedera helix); mit ~ bewachsen, ederoso.

E|pheu|ar|tig, *agg.* *(Bot.)* ederaceo ‖ **–be|kränzt,** *agg.* incoronato, inghirlandato di edera.

E|phen|harz, n. resina, gomma di edera, f. ‖ **–rau|te,** f. tralcio di edera, m.

E|phi|al|tes (–), m. *(N. pr. stor.)* Efialte.

***E|phōr'** (–en; –en), m. *(Archeol.)* eforo, m. (*v. qu.*).

***E|pho|rie'** (–; –[e]n), f. *(Eccles.)* distretto (m.), diocesi (f.) d'un eforo.

***E|pho|tus** (–; Ephōren), m. *(Eccles.)* soprintendente d'una diocesi (dai protestanti), m.

***E|pho|rāt'** (–s; –e), n. *(Eccles.)* dignità, carica d'un soprintendente d'una diocesi (dai protestanti), f.; eforato, m.

Eph|ra|im e **E|phrā|im** (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Efraimo.

***e|pi|cōn',** *agg.* *(Gram.)* epiceno; di genere comune. (*Dal* gr. ἐπίκοινος.)

***E|pi|cy|cel** (–s; –), n. *(Astr.)* epiciclo, m. (*v. qu.*).

***E|pi|cy|clo|de** (–; –n), f. *(Geom.)* epicicloide, f. [danno, m.

E|pi|dau|nus (–), n. *(Geogr. stor.)* Epi-

***E|pi|de|mie'** (–; –[e]n), f. *(Med.)* epidemia, f. (*v. qu.*).

***e|pi|dē|misch,** *agg.* epidemico.

***Epidermis** (–; 0), f. *(Anat.)* epidermide, f. *(v. qu.).*

***Epidermisabhäutung**, f. desquamazione dell' epidermide, f.

***epidermisartig**, *agg.* epidermico; epidermoidale.

***epigastrisch**, *agg. (Anat.)* epigastrico.

***Epigastrium** (–s; –ien), n. *(Anat.)* epigastrio, m. *(v. qu.).*

***Epiglottis** (–; 0), f. *(Anat.)* epiglotta o epiglottide, f. *(v. qu.).*

***Epiglottisknorpel**, m. *(Anat.)* cartilagine epiglottica, f.

***Epigon** (–s; –en), m. epigono, m.; discepolo, m. *(Stor.)* gli Epigoni. *(Dal gr. ἐπίγονος.)* [m. *(v. qu.).*

***Epigramm** (–[e]s; –e), n. epigramma, m.

***Epigrammatiker** (–s; –), m. epigrammatista, m.

***epigrammatisch**, *agg.* epigrammatico.

Epigrammendichter, m. *v.* Epigrammatiker ‖ **–sammlung**, f. raccolta di epigrammi, f. [*(v. qu.).*

***Epigraph** (–[e]s; –e), n. epigrafe, f.

***Epigraphik** (–; 0), f. epigrafia, f. *(v. qu.).*

***Epigraphiker** (–s; –), m. epigrafista, m.

***epigraphisch**, *agg.* epigrafico.

***epigonisch**, *agg. (Bot.)* epigino.

Epik (–; 0), f. *(Lett.)* epica, f. *(v. qu.).*

Epiker (–s; 0), m. *(Lett.)* (poeta) epico, m. [Epitteto.

Epiktet (–s), m. *(N. pr. stor.)* Epicteto;

Epikur (–s), m. *(N. pr. stor.)* Epicuro; Padre del Epicurismo, m.

Epikureer (–s; –), m. epicureo; seguace dell' Epicuro, m.

epikureisch, *agg.* epicureo. [m.

Epikureismus (–; 0), m. epicureismo,

Epilepsie (–; 0), f. *(Med.)* epilessia, f. *(v. qu.);* *(pop.)* mal caduco; il male brutto; il male benedetto; quel male.

***Epileptiker** (–s; –), m. epilettico, m.

***epileptisch**, *agg.* epilettico *(v. qu.);* **–er Anfall**, insulto epilettico, m.; *(pop.)* es hatte citen **–en** Anfall, gli venne quel male.

***Epilog** (–[e]s; –e), m. *(Lett.)* epilogo, m.

***epilogisch**, *agg.* epilogico. [m. *(v. qu.).*

Epimenides (–), m. *(N. pr. stor.)* Epimenide. [meteo.

***Epimetheus** (–), m. *(N. pr. mit.)* Epi-

***Epiphanie**(fest), n. *(Eccles.)* Epifania, f. *(v. qu.).* [*(v. qu.).*

***Epiphyse** (–; –n), f. *(Anat.)* epifisi, f.

Epirot (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Epirota; abitante dell' Epiro, m.

epirotisch, *agg.* epirotico. [m. & f.

Epirus o **Epirus** (–), n. *(Geogr.)* Epiro, m.

***Epizykel**, *agg. (Lett.)* epiceo. [nu.

***epizyklisch**, *agg.* epicsoidale *(v. qu.).*

***Episkopalkirche**, f. *(Eccles.)* chiesa episcopale; chiesa anglicana, f. ‖ **–system**, n. sistema episcopale, m. [pato, m. *(v. qu.).*

***Episkopat** (–[e]s; –e), m. e n. episcopato, m.

***Episode** (–; –n), f. episodio, m. *(v. qu.).*

***episodisch**, *agg.* episodico.

***Epistel** (–; –n), f. epistola, f. *(v. qu.);* *fam. e fig.* jdm. die **–** lesen, riprendere qd.; fargli una lavata di testa; fargli una predica.

***Epitaph(ium)** (–s; –phe o –phien), n. epitaffio e epitafio, m. *(v. qu.).*

***Epithalam(ium)** (–s; –mien), n. *(Lett.)* epitalamio, m. *(v. qu.).* [epitelio, m.

***Epithel(ium)** (–s; –lien), n. *(Anat.)*

***Epithelkrebs**, m. *(Med.)* cancro epiteliale, m. ‖ **–wucherung**, f. *(Med.)* proliferazione epiteliale, f. [epiteto, m. *(v. qu.).*

***Epitheton** (–s; –theta), n. *(Gram.)*

***Epitome** (–; –n), f. *(Lett.)* epitome, f.

***Epitrop** (–s; –s o –e), n. *(Nat.)* epizoo, m.

***Epoche** (–; –n), f. epoca, f. *(v. qu.);* *fam.* – machen, *fig* epoca; far grandissima impressione; *anche* inaugurare una nuova epoca. [qu.).

***Epode** (–; –n), f. *(Lett.)* epodo, m. *(v.*

***Epopöe** (–; –n), f. *(Lett.)* epopea, f. *(v. qu.).*

***Epos** (–; Epen), n. *(Lett.)* poema epico, m.; epopea, f. *(Dal gr. ἔπος.)*

Epsomsalz, n. *(Farm.) v.* Bittersalz.

***Equilibrist** (–en; –en), m. colui che fa giuochi d'equilibrio; equilibrista, m.; *(pop.)* colui che fa le forze; forzatore, m.

***equilibristisch**, *agg.* che concerne i giuochi d'equilibrio; **–es Kunststück**, giuoco d'equilibrio, m.

***Equipage** (*pr.* Ekipaʒe; –; –n), f. vettura (f.), legno (m.) padronale; pariglia, f.; equipaggio, m.; sich – anschaffen, halten, mettier su, aver pariglia; in – fahren, andare in pariglia ‖ 2. (Ausrüstung; Schiffsmannschaft) equipaggio, m. *(Dal francese.)*

***equipieren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. equipaggiare *(v. qu.).* [m. *(v. qu.).*

***Equipierung** (–; –en), f. equipaggio,

***Equipierungsgeld**, n. pl. *(Mil.)* indennità di primo impianto (o di equipaggio), f. ‖ **–leisten**, f. pl. spese per l'equipaggio, f. pl. [*(v. qu.).*

***Equitation** (*pr.* Ekwitaʦiōn; –; 0), f. equitazione, f.

***Equivok** (*pr.* Ekwi . . .), *agg.* equivoco. *(Dal fr.* équivoque).

Er, I. *igen.* [seiner]; *dat.* ihm; *accus.* ihn; *pl.* sie; *gen. pl.* ihrer; *dat. pl.* ihnen; *accus. pl.* sie) *pron. person. maschile della terza persona* egli (☉ *e pop.* ei, e'; *volg.* gli; *fam. spesso* lui); **– selbst**, egli (o esso) medesimo; **– und sie**, lui, egli e tutto lui; **– ist es** (wie er leibt und lebt), è lui; è tutto lui; si riconosce egli (o esso) stesso; er sagte es, egli lo disse; ich thue wie **–**, fo come lui; **– ist es** (wie er leibt und lebt), è lui; è tutto lui; si riconosce egli (o esso) stesso; er sagte es, egli lo disse; ich thue wie **–**, fo come lui; **– ist es** (wie er leibt u. lebt), è lui; è tutto lui; sie werden bedeutend, **–** u. sie, verrà tanto lui che lei; da ist er ja, eccolo; **–** würde nicht mehr **–** sein, egli cesserebbe di essere lui stesso ‖ **– o Er**, *rispettoso e nel discorso diretto (per* Sie), Lei; Herr Doktor, **–** ist höflich, Signor Dottore, Lei si beffa di me; *più tardi prese un senso più dispregiativo e fu usato con gente di posizione inferiore,* Voi; u; was treibt Er da? cosa fate Voi qui? Er mag sich zum Teufel scheren! andate o va') a casa 'l diavolo! ich verbitte mir das Er, vi proibisco di darmi del tu ‖ ☉ *ripete pleonasticamente un soggetto antecedente p. es.* der Kirchhof, er liegt wie am Tage (G.), il cimitero è rischiarato (dalla luna) come se fosse giorno. — II. Er, m. il maschio; der **–** und die Sie, il maschio e la femmina; ☉ der wunderbare **–** (Klopstock), Egli, il meraviglioso (cioè Dio).

er-, *particella prefissa inseparabilmente ai verbi, denota originariamente* fuori, *ed indica per lo più il conseguimento d'uno scopo o l'esaurimento dell' azione; anche significa l'alzarsi insù, o rafforza il senso del verbo semplice.*

erachten (erachte; erachtet), v. a. stimare; credere; giudicare; considerare; es für nützlich **–**, dafi . . ., credere utile che . . .; ich erachte es für notwendig, io credo necessario; secondo me è necessario; etwas als das Seinige **–**, credersi il possessore di qc.; credere di avere diritti su qc.

Erachten (–s; 0), n. opinione, f.; parere; avviso, m.; meines **–s**, secondo il mio parere (avviso); secondo me.

erangelisch, (erangele. –ist; erangelt), v. a. prendere all' amo; *fig.* procacciarsi qc. con industria, *anche* con astuzia.

erarbeiten (erarbeite; erarbeitet), v. a. sich (dat.) ein kleines Vermögen **–**, farsi un piccolo patrimonio col proprio lavoro; er hat alles wieder verloren, was er sich erarbeitet hatte, ha perso tutto quello che aveva guadagnato col proprio lavoro, tutto il frutto de' suoi sudori.

Erasmus (–), m. *(N. pr. stor.)* Erasmo.

Erbadel, m. nobiltà ereditaria, f. ‖ **–amt**, n. carica, dignità ereditaria, f. ‖ **–anfall**, m. *(Giur.)* devoluzione d'un' eredità, f.

erbangen (erbange, –ngst; erbangt), v. n. (i.) esser preso di paura; tremare di paura.

Erbanfprüche, m. pl. diritti di successione, m. pl. ‖ **–anteil**, m. parte, porzione di eredità, f.

erbarmen (erbarme, –mft; erbarmt), I. v. a. jem. **–**, far pietà a qd.; muovere a pietà qd.; destare la compassione di qd.; impietosire qd.; der Jammer dieses deutschen Volkes erbarmt mich (S.), la miseria di questo popolo tedesco mi fa pietà ‖ *impers. anche col. gen.* und doch erbarmt mich deiner (S.), eh nonostante mi fai compassione ‖ *impers.* einen Stein in der Erde mochte es **–**, ciò farebbe compassione a un sasso; mög' es Gott **–**! *o più usato* dafi Gott erbarm(e)! misericordia! — II. sich **–**, v. rifl. (*con gen. o* über eno.) aver compassione, pietà (di qc.); muoversi a pietà di qc.; du Sohn David, erbarm' dich mein(er)! (L.), abbi pietà di me, o Signore, figliuolo di Davide! erbarm' dich über meinen Sohn! (L.), abbi pietà del mio figliuolo; Gott hat sich seiner (o über ihn) erbarmt, Iddio ha avuto misericordia di lui; der Gerechte erbarmt sich seines Viehes, l'uomo dabbene ha compassione delle proprie bestie.

Erbarmen (–s; 0), n. pietà; compassione; misericordia, f.; (Mitleid eines Höhergestellten) commiserazione, f.; (Gnade; Hilfe) mercè; grazia, f.; haben Sie **–** mit mir! abbia misericordia di me! die Gefangenen flehten ihn um **–** an, i prigionieri chiesero la grazia da lui; ohne **–** (grausam), senza pietà nè misericordia; spietatamente ‖ *fam.* es ist zum **–**, c'è da far compassione; er schreibt zum **–** (schlecht), scrive in una salle da far pietà; er sieht zum **–** aus, ha un aspetto da far pietà; Mann des **–**s, pietà di noi, immer du? (S.), uomo che fai compassione, stai sempre qui?

erbarmenswürdig, **–würt**, *agg.* degno di pietà, di compassione; compassionevole; miserevole.

Erbarmer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. colui, colei che ha compassione, pietà; persona misericordiosa, compassionevole, f.; Gott der **–**, Iddio misericordioso, m.

erbärmlich, *agg.* che fa pietà, compassione; compassionevole; miserabile; misero; (flüglich) deplorabile ‖ *fam.* (sehr schlecht) pessimo; meschino; tristo; **–er Gedanke**, miseri guadagni, m. pl.; **–e Arbeit**, lavoro (m.), opera (f.) miserabile; er geht in einem **–en** Anzuge einher, va sempre vestito molto meschinamente; er ist ein ganz **–er** Schuft, egli è un miserabile; **–es Essen**, un pasto desinare; ein **–es** Gemälde, una miserabile; es steht **–** um sie, è una miseria con loro; es ist **–** mit ansehen, fa pietà a vederlo.

erbärmlichkeit (–; –en), f. stato compassionevole, misero, che muove a pietà, m.; **–** eines Menschen, felnes Charakters, viltà (f.), carattere tristo, pessimo d'un uomo ‖ *fig. e fam.* (*per* Kleinigkeit) cosa da nulla; meschinità; miseria; bagattella, f.; (Albernheit) futilità; fri volezza, f.

erbarmungslos, *agg.* senza pietà; senza misericordia; (grausam) crudele; spietato ‖ **–voll**, *agg.* misericordioso; compassionevole; pieno di misericordia ‖ **–würdig**, *agg. v.* erbarmenswürdig.

erbauen (erbaue, –baust; erbaut), I. v. a. 1. costruire; fabbricare; edificare; erigere; inalzare; eine Stadt **–**, fondare una città; *mod. prov.* Rom ist nicht an einem Tage erbaut, Roma non fu fatta in un giorno ‖ 2. *di rado (Agr.)* viel Korn **–**, fare una buona raccolta di grano ‖ *fig.* edificare (qd.); seine Predigt hat mich sehr erbaut, la sua predica mi ha molto edificato, mi ha fatto una profonda impressione; erbauende (o erbauliche) Worte, parole edificative, f. pl.; *fam.* jem. **–**, piacere (a qd.); appagare, sodisfare, contentare qd.; ich bin gar nicht erbaut von diesen Dingen (o über, durch diese Dinge), queste cose non mi fanno nlleo una gran piacere. — II. sich **–**, v. rifl. *fig.* elevarsi il proprio spirito; sie erbauten sich mit frommen Gesängen, si edificarono con canti religiosi; sich an einer Sache **–**, edificarsi di qc.; prendere buon esempio.

Erbauer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. costruttore; fabbricatore; edificatore, m.; (Baununternehmer) impresario, accollatario (d'una costruzione), m.; (Bauleiter) architetto; ingegnere, m. ‖ *talvolta* fondatore, m.; **–rice**, f.; **–** einer Kirche, *talvolta* patrono (m.), **–a**, (f.) d'una chiesa.

erbaulich, *agg.* edificativo; edificatorio.

Erbaulichkeit (–; 0), f. edificazione, f. *(in senso morale)*; carattere edificante (*p. es.* d'una predica), m.

Erbauung (–; –en), f. 1. costruzione; fabbricazione; edificazione, f.; (Erbauung) fondazione; erezione, f.; im jetzigen Jahre nach der **–** Roms, nell' anno diecl dopo la fondazione di Roma ‖ 2. *fig.* edificazione, f.; sie wohnten dem Gottesdienst mit großer **–** bei, se ne stavano in chiesa con molta edificazione; zur **–** dienen, gereichen, dare esempio di edificazione; edificare.

Erbauungsbuch, n.; **–schrift**, f. libro, scritto di devozione; libro, scritto edificativo, ascetico, m. ‖ **–stunde**, f. pl. ore di devozione, di meditazione, f. pl.; riunioni per l'edificazione, f. pl.

Erbauseinandersetzung, f. liquidazione, *anche* partizione d'un' eredità, f. ‖ **–bauherr**, m. gonfaloniere ereditario, m. ‖ **–begräbnis**, n. tomba, sepoltura di famiglia, f. ‖ **–berechtigung**, f. diritto di successione, f. ‖ **–besitz**, m. possesso ereditario, m. ‖ **–bestand**, m.; **–beständnis**, n. Erbpacht ‖ **–buch**, n. *v.* Erbregister.

Erbe I. (–s; –n), m.; **–in** (–innen), f.

erede, m. e f.; natürlicher, gesetzlicher, rechtmäßiger ~, erede naturale, necessario (o ab intestato), legittimo; der alleinige ~ (Gesamt-, Universalerbe) l'erede unico o universale; der eingesetzte, testamentarische ~, l'erede istituito, testamentario; mutmaßlicher ~, erede presuntivo; der unbestrittene ~, l'erede apparente; sich zum ~n (o als ~) angeben, presentarsi, prodursi erede; er ist sehr reich u. hinterläßt keine ~n, è ricchissimo e non ha successione; jem. zum ~n einsetzen, istituire qd. erede; jds. ~ werden, succedere a qd. nel possesso, nella proprietà di qc.; ereditare qc. da qd.; *anche fig.* ~ war der ~ seines Ruhms, seines Namens, fu l'erede delle sue glorie; ~ eines Thrones, successore nel regno (sul trono); *fam.* lachende ~n, eredi ridenti, gaudenti; eine reiche Erbin, una ragazza ricca; ✻un' ereditiera. — II. (–s; 0), n. ereditā, f.; retaggio, m.; successione, f.; sostanza lasciata in eredità, f.; ~ väterliches ~, *talvolta* patrimonio, m.; mütterliches ~, beni materni, m. pl.; jem. seines ~s berauben, privare alcuno dell' eredità || *Sprichwort* Jeder Anfang ist schwer, ogni principio è difficile; Ende gut, alles ~, tutto è ben quel che finisce bene; *fig.* Ruhm, Lorbeeren ~ (o davontragen), guadagnare, acquistare gloria, allori.

Erbeer·baum (–es; –bäume), m. (*Bot.*) corbezzolo, m.; arbutus, m.; albatro, m.; ~ **·frucht**, f. corbezzola, f.; ~ **·wein**, m. vino di corbezzole.

Erb·eigen (–s; 0), n. Veben.

erb·eigen, *agg.* ereditario; acquistato per eredità; *(Gür.)* allodiale.

Erb·eigen·tum, n. eredità; proprietà acquistata per eredità, f.; *(Gür.)* beni allodiali, m. pl. ‖ **–eigen·tümer**, m. proprietario di beni acquistati per eredità *(Gür.* di beni allodiali), m.

erb·eigen·tümlich, *agg. l. st. ch.* erbelgen; *fig.* peculiare; proprio. [dell' erede, f.

Erb·einsetzung, f. istituzione, nomina

erben (erbe, erbt), I. v. a. 1. ereditare; etto. von jdm. ~, ereditare qc. da qd.; succedere a qd. nel possesso di qc.; jds. ganzes Vermögen ~, esser l'erede universale di qd.; er hat sein Vermögen von seinem Vater geerbt, il suo patrimonio gli viene dal padre ‖ *fig.* den Ruhm seiner Vorfahren ~, ereditare la gloria dei maggiori; er hat diese Krankheit von seiner Mutter geerbt, questa malattia egli l'ha ereditata dalla madre ‖ 2. *t* e △ jem. ~, *l. st. ch.* jem. beerben ‖ 3. *assol.* (Erbe sein) essere erede; succedere; die natürlichen Kinder erben nicht mit, i figliuoli spurj non ereditano, non hanno parte nell' eredità. — II. v. n. (l. e sich) ~, v. rifl. (*l. st. ch.* [sich] vererben) esser trasmesso per via d'eredità; toccare come eredità; diese Güter erben (sich) auf die Seitenlinie, questi beni passano (toccano) in retta alla linea laterale; *fig.* gewisse Krankheiten erben sich auf die Kinder, certe malattie si trasmettono ereditariamente nei figliuoli; *prov.* Herrendienst erbt nicht, il servizio personale non passa al figliuolo.

erb·ettelen (erbette; erbettet e erbeten), v. a. ottenere (qc.) a forza di preghiere ‖ ⊙ *talvolta* per ereditare.

erb·ettelnd (erbettelte –ĭſt; erbettelt), v. a. ottenere mendicando; ſich (*dat.*) ſein Brot ~ (o zusammenbetteln), accattare il pane; vivere d'accatto; in verächtlicher Weise erbettelles Lob, lodi mendicate vilmente, f. pl.

erbeuten (erbeute; erbeutet), v. a. riportare come preda, come bottino; predare; das im Kriege erbeutete Gut, i beni predati in guerra; *(Mar.)* ein Schiff ~ (o aufbringen), catturare una nave; das erbeutete Schiff, la presa; *fig.* Ruhm, Lorbeeren ~ (o davontragen), guadagnare, acquistare gloria, allori.

Erbeuter (–s; –), m. predatore, m.; *(Mar.)* catturatore, m. [bottino (di qc.).

Erbeutung (–; –en), f. il predare; il far

erb·fähig, *agg.* atto a succedere in un' eredità; capace di ereditare.

Erb·fähigkeit, f. capacità di succedere (in un' eredità), f. ‖ **–fall**, m. caso di successione, m.

erb·fällig, *agg.* toccato in eredità; devoluto per via d'eredità o di successione.

Erb·fälligkeit, f. *(Gür.)* devoluzione, f. ‖ **–fehler**, m. difetto *(più forte* vizio) ereditario, m. ‖ **–feind**, m. nemico ereditario o giurato, m. ‖ **–feind·ſchaft**, f. inimicizia ereditaria o giurata, f. ‖ **–feld**, n. *(Minier.)* parte della miniera che deve essere coltivata gratuitamente per il padrone del terreno, f. ‖ **–fol·ge**, f. (linea di) successione, f.; natürliche ~, successione ab intestato; ~ in der Seitenlinie, successione collaterale; vertragsmäßige ~, successione per patto, per convenzione; ~ in der männlichen, in der weiblichen Linie, successione per agnazione, per cognazione; zur ~ gelangen, tommer; durch ~ zur Krone gelangen, succedere (nel regno) ‖ **–fol·ge·ſetz**, n. legge di successione, f. ‖ **–fol·ge·krieg**, m. *(Stor.)* der österreichiſche ~, la Guerra di Successione (1740—48) ‖ **–fol·ger**, m. v. Erbnachfolger ‖ **–fol·ge·recht**, n. diritto di successione, m. ‖ **–förſter**, m. boscaiuolo ereditario, m. ‖ **–fürſt**, m. principe ereditario, m. ‖ **–fürſten·tum**, n. principato ereditario, m. ‖ **–fürſtin**, f. principessa ereditaria, f. ‖ **–gang**, m. v. Erbfolge ‖ **–ge·bung**, n. v. Erbvergleich ‖ **–geld**, n. denari ereditati, m. pl. ‖ **–ge·noß**, m.; **–ge·noſſin**, f. coerede, m. e f. ‖ **–ge·noſſen·ſchaft**, f. partecipazione a un' eredità, f. ‖ **–ge·richt**, n. tribunale che esercita una giurisdizione ereditaria, m. ‖ **–ge·richts·bar·keit**, f. giurisdizione ereditaria, f. **–ge·richts·herr**, m. signore d'un possesso congiunto colla giurisdizione, m. ‖ **–gut**, n. successore d'un conte regnante; principe ereditario d'una contea, m. ‖ **–grund**, m. *(Med.)* vizio ereditario, f. ‖ **–grüb·ler** zōg, m. granduca ereditario, m. ‖ **–grund**, m.; **–grund·ſtück**, n. possesso ereditato; fondo ereditario, m. ‖ **–grund·herr**, m. proprietario, signore d'un possesso ereditario, m. ‖ **–gut**, n. beni ereditarj, m. pl.; patrimonio; retaggio, m.; eredità, f.; *(Agr.)* podere ereditario (che rimane nella famiglia), m.; *(Gür.)* feudo, allodio, m. ‖ **–herr**, m. signore d'un fondo ereditario, m.; *(Gür. stor.) l. st. ch.* Lehnsherr.

erb·herrlich, *agg.* signorile.

Erb·herrſchaft, f. signoria ereditaria, f.; *anche* padroni d'un fondo ereditario, m. pl. ‖ **–hul·digung**, f. giuramento di fedeltà (prestato nelle mani del signore del fondo), m.; *(Stor.)* omaggio, m.; die ~ leiſten, fare omaggio.

erbieten (erbietet, erbōt, –böte; erbōten), I. v. a. *quasi* † offrire; jdm. ſeine Dienſte, ſeinen Gruß ~, offrire a qd. i proprj servizj; presentargli il proprio saluto. — II. *oggi* ſich ~, v. rifl. proferirsi; proferirsi; esibirsi; ſich zu einem Dienſte ~, far einer Hilfeleiſtung ~, offrire i proprj servizj; proferirsi di aiutare; er hat ſich freiwillig dazu erboten, si è offerto spontaneamente a far questo.

Erbieten (–s; 0), n. e **Erbietung** (–; –en), f. l'offrirsi; il proferirsi; offerta dei proprj servizj, f.

Erbin (–; –innen), f. v. *sotto* Erbe.

erbitten (erbitte, erbāt, –bäte; erbēten), v. a. 1. etw. von jdm. ~, domandare, pregare (ceſtamente, consentente, istantemente qd. di qc.; die Unterſtützung, das Wohlwollen jds. ~, chiedere cortesemente l'aiuto, il favore di qd.; eine Anſtellung bringend ~, sollecitare un impiego; *(Com.)* Aufträge ~, raccomandarsi per avere commissioni; die erbetene Frift, l'indugio richiesto ‖ 2. (durch Bitten erlangen) ottenere a forza di preghiere, d'istanze; ein erbetener Gaſt, un ospite venuto per essere stato invitato ‖ 3. jem. ~, muovere; indurre qd. (a far qc.) a forza di preghiere, d'istanze; er hat ſich's laſſen, egli cedette (sondiscese) alle preghiere nostre; er iſt nicht zu ~, è inesorabile.

erbittern (erbittere, –rĭt; erbittert), v. a. jem. ~, esasperare, esacerbare, inasprire qd.; jem. aufs höchſte ~, indispettire qd.; (gereizt machen) irritare; muovere a sdegno; (aufbringen) eccitare; wütig machen) invelenire; ſich ~, *talvolta* accanirsi ‖ über etw., auf jem. erbittert ſein, essere inasprito, esasperato di qc.; essere arrabbiato con qd., irritato, corrucciato, invelenito contro qd. ‖ erbitterte Worte, parole acerbe, velenose, f. pl.; erbitterter Kampf, combattimento accanito, m.

Erbitterung (–; –en), f. esasperazione; esacerbazione, f.; esacerbamento, m.; irritazione, f.; arrabbiamento, m.; *meno forte* animosità, f.; rancore, m.; ~ gegen die Reichen erfüllte ſein Herz, il suo cuore era pieno di rabbia contro i ricchi; Geſchoß der ~, amarezza, f.; mit der größten ~ kämpfen, combattere con accanimento.

erbittlich, *agg.* esorabile; flessibile; pieghevole; arrendevole; condiscendente.

Erbittlichkeit (–; 0), f. esorabilità; condiscendenza, f.

Erb·kaiſer, m. imperatore ereditario, m. ‖ **–kaiſer·tum**, n. impero ereditario, m. ‖ **–kauf**, m. compra irrevocabile, f. ‖ **–kö·nig**, m. re ereditario, m. ‖ **–kö·nig·reich**, n. regno ereditario, m. **–kon·trakt**, m. *v.* Erbvertrag ‖ **–krankheit**, f. *(Med.)* male ereditario, m. ‖ **–kur**, m. *(Minier.)* carato ereditario d'una miniera, f. **–land**, n. paese ereditario, m.; die kaiſerlichen ~, i paesi appartenenti alla casa dell' imperatore.

erblaſſen (erblaſſe, –blaſſeſt e –blaßt; erblaßt), v. n. (*l.* [sich]) impallidire; farsi pallido; (ſich, leichenblaß werden) allividire ‖ *fig.* morire; spirare.

erblaſſen (–s; 0), n. il farsi pallido; l'impallidire; *fig.* morte, f.

Erb·laſſen·ſchaft, f. *v.* Nachlaß ‖ **–laſſer**, m.; **–in**, f. testatore, m.; **–rice**, f.; colui, colei che lascia un' eredità ‖ **–laſſungs·recht**, n. diritto di legare, di far legati, di testare ‖ **–le·hen**, n. feudo ereditario, m. ‖ **–lehns·herr**, m. signore d'un feudo ereditario; enfiteuta, m. ‖ **–lehns·mann**, m. *(Giur.)* enfiteuta, m.

erblich, *agg.* ereditario; **–keit**, f. ereditarietà, f.; **–machung**, f. Monarchie, monarchia ereditaria, f.; **–recht**, n. Adel, titolo di nobiltà ereditaria, m.; eine ~e Krankheit, un male ereditario; die Kammerherrenwürde iſt in ſeiner Familie ~, la dignità di ciambellano è ereditaria nella sua famiglia ‖ *adv.* per eredità.

Erblichkeit (–; 0), f. l'essere ereditario; die ~ (o Vererblichkeit) dieſer Krankheit wird neuerdings angezweifelt, oggi si dubita che questa malattia sia ereditaria.

erblich·en (–blĭche; erblichen, –chĭt; erblĭcht), v. a. scorgere; accorgersi di; vedere; in der Ferne ~, *spesso* scoprire ‖ *fig.* das Licht der Welt ~, venire al mondo; aprire gli occhi alla luce; nascere.

erblind·en (erblinde; erblindet), v. n. divenir cieco; accecare; perdere la vista ‖ *in senso più esteso:* erblindete (o blind gewordene) Fenſterſcheiben, cristalli appannati, m. pl. ‖ *fig.* für die Welt erblindet ſein (s.).

Erblind·ung (–; –en), f. perdita della vista, f.; verdunkelnde ~, abbagliamento degli occhi, m.; abbagliagine, f.

erblöden, *agg.* 1. a) (*di persone*) senza eredi; senza successione; b) (*di cose*) che non ha alcun erede; giacente; vacante ‖ 2. senza eredità; jem. ~ machen, diseredare qd.; privarlo dell' eredità.

Erblöſigkeit (–; 0), f. 1. mancanza d'eredi, f.; l'esser senza successione ‖ 2. mancanza d'eredità, f.; l'esser privo di eredità.

erblühen (erblühe, –blĭt; erblüht), v. a. fiorire; aprirsi; schiudersi; sbocciare; venire in fiore ‖ *fig.* zu voller Schönheit ~, svilupparsi in somma beltà; aus langer Vertrautheit erblühte eine ſtille Liebe (G.), dalla lunga intimità nacque (si sviluppò) un amore segreto.

Erb·mangel, m. difetto ereditario, m. ‖ **–marſchall**, m. marescialco (di Corte) ereditario, m. **–mo·narch**, m. monarca ereditario, m. ‖ **–mo·nar·chie**, f. monarchia ereditaria, f. ‖ **–nächſt·folger**, m. successore, m. ‖ **–neh·mer**, m. colui che prende possesso d'un' eredità; erede, m. ‖ **–on·kel**, m. *fam.* zio ricco; zio dal quale si aspetta un eredità; *talvolta* zio d'America, m. ‖ **–ord·nung**, f. ordine di successione, m.

erborgen (erborge, –gĭſt; erborgt), v. a. prendere in prestito ‖ *spesso fig.* erborgter Glanz, splendore non proprio; fasto accattato, m.; apparenza falsa, f.; erborgte Gedanken, pensieri rubacchiati di qua e di là, m. pl.; erborgtes Wiſſen, sapienza di seconda mano, f.

erbös·en (erböſe, –böſeſt e –böſt; erböſt), I. v. a. *di rado* jem. ~, irritare, esasperare, indispettire, provocare a sdegno qd. — II. ſich ~, v. rifl. e *di rado* v. n. (*l.*) (über etw. o jem.; gegen jem.) stizzirsi; arrabbiarsi; arrovellarsi (di qc. o di qd.; contro qd); scorrue-

ciarsi con qd.; *più forte* andare in bestia; montare in furia (di qc. o contro qd.).

er|bö|gen v. erbohen.

er|bö|tig, *agg.* zu etw. ~ sein, essere pronto, disposto a qc.; *anche* offrirsi, proferirsi a fare qc.

Erb|pacht, f. *(Giur.)* enfiteusi, f.; livello ereditario, m.; in ~ geben, dare in enfiteusi o a livello ‖ **–päch|ter**, m. fittainolo ereditario, m.; *(Giur.)* enfiteuta; livellario, m. ‖ **–pacht|ver|trag**, m. vincolo enfiteutico, m. ‖ **–pflicht**, f. giuramento di fedeltà al signore del podere; omaggio, m. ‖ **–prinz**, m. principe ereditario, m. (in case ducali; per le case reali si adopra per lo più Kronprinz) ‖ **–prin|zes|sin**, f. principessa ereditaria *oppure* moglie del principe ereditario, f. ‖ **–recht**, m. v. Erbvergleich.

er|brau|en (erbraue, –brauest *e* –braust; erbraut), v. a. (f.) (cominciare a) muggbiare, rumoreggiare (il vento, le onde etc.).

er|brech|bar, *agg.* che si può rompere o aprire *(p. es.* sigilli, lettere etc.).

er|bre|chen (erbreche, –brichst, erbricht, –bräche; erbrochen), I. v. a. rompere; aprire a forza; eine Kiste, eine Schublade, ein Schloß ~, sforzare una cassa; scassinare, scassinare un cassettone, una serratura; eine Thür ~, sfasciare una porta; einen Brief ~, aprire, disigillare una lettera *(per lo più* senza averne il diritto). — II. sich ~, v. rifl. dar di stomaco; vomitare; *(pop.)* recere.

Er|bre|chen (–s; 0), n. 1. *anche* **Er|bre|chung** (–; –en), f. rottura, f.; (auf gewaltsame Weise) scasso, m.; das ~ fremder Briefe ist unstatthaft, non è lecito l'aprire le lettere altrui ‖ 2. vomito, m.; ~ erregend, vomitivo; emetico.

Erb|recht, n. a) gius, diritto ereditario, m.; b) diritto di successione, m. ‖ **–re|gi|ster**, n. *spesso* catasto, m. ‖ **–reich**, n. regno ereditario, m. ‖ **–rich|ter**, m. a) giudice delle cause concernenti le eredità, m.; b) *s. st. ch.* Erbgerichtsherr ‖ **–rit|ter**, m. cavaliere ereditario (dell' impero), m. ‖ **–sa|che**, f. *(Giur.)* causa concernente un'eredità, f. ‖ **–sa|fe**, m. proprietario ereditario di un podere, m.; *talvolta l. st. ch.* Erbherr ‖ **–sat|zung**, f. testamento, m.; ultima volontà, f. ‖ **–schacht**, m. *(Minier.)* pozzo più profondo d'una miniera, m. ‖ **–schaft den**, m. *(Mad.)* male, difetto ereditario, m.

Erb|schaft (–; –en), f. eredità, f.; retaggio, m.; *talvolta* successione, f.; noch nicht angetretene o herrenlose o unerhobene ~, eredità giacente; versallene ~, eredità caduca; eine ~ annehmen, accettare l'eredità o la successione; eine ~ von sich ablehnen; sie ausschlagen, ripudiare un'eredità o la successione; eine ~ antreten, prender possesso d'un'eredità; reiche ~ thun (o machen), avere una ricca eredità.

erb|schaft|lich, *agg.* che concerne la successione o l'eredità; ereditario.

Erb|schafts|an|ge|le|gen|heit, f. *(Giur.)* affare (m.), causa (f.) concernente un'eredità ‖ **–an|teil**, m. parte, porzione d'un'eredità, f. ‖ **–an|tritt**, m. *(Giur.)* adizione d'una eredità, f. ‖ **–ge|richt**, n. tribunale per gli affari d'eredità, m. ‖ **–lā|ge**, f. *(Giur.)* causa pettitoria, f. ‖ **–ma|se**, f. massa d'un'eredità, f. ‖ **–rich|ter**, m. v. Erbrichter a) ‖ **–steu|er**, f. tassa di successione, f. ‖ **–tei|lung**, f. v. Erbteilung ‖ **–ver|fü|ger**, m. testatore, m. ‖ **–ver|fü|gung**, f. stipulazione testamentaria, f.; *anche* testamento, m.; ultima volontà, f.

Erb|schicht; **–schich|tung**, f. ripartimento d'una successione, m. ‖ **–schei|der**, m.; **–in**, f. coloni, coloni che con raggiri o inganni cerca di procacciarsi un'eredità; *(Giur.)* cattatore, m.; **–trice**, f. ‖ **–schei|de|rei**, f. *(Giur.)* cattazione, f.; disposizioni cattatorie, f. pl.

erb|schlei|che|risch, *agg. (Giur.)* cattatorio.

Erb|schoß, m. tassa fondiaria, f. ‖ **–schuld**, f. debito che grava su un'eredità, su un possesso ereditato, m. ‖ **–schut|ze**, m. proprietario d'un podere ereditario col quale è congiunta la giurisdizione nel villaggio; giudice ereditario del villaggio, m.

Erb|se (–; –n), f. *(Bot.)* a) grilne ~ (o Zuckererbse), pisello, m. (Pisum sativum); b) gelbe ~ (Kicher- o Bittererbse), cece, m. (Cicer arietinum) ‖ **–n** ausmachen, sgusciare, sgranare piselli; die ~n durchschlagen, passare i piselli; grüne (frische), tradene ~n, ceci freschi, secchi; Suppe aus ~n u. Rubeln, minestra su' ceci, f.; ceci maritali, m. pl. ‖ *fig. e fam.* wie auf ~n gehen, andare come sui ceci; camminare molto cautamente; der Teufel hat ~n auf ihm gedroschen, *propriamente* il diavolo ha trebbiato le ceci sul suo viso, *cioè* egli ha il viso butterato.

Erb|sen|acker, m.; **–feld**, n. campo (seminato di piselli o di ceci, m. ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* caragana; acacia di Siberia, f. (Caragana arboreseens) ‖ **–beet**, n. pisellaio, m. ‖ **–brei**, m. piselli o ceci passati, m. pl.; *purè di piselli o di ceci, m. ‖ **–brot**, n. pane fatto di farina di ceci, m. ‖ **–feld**, n. v. Erbsenacker.

erb|sen|för|mig, *agg.* in forma d'un pisello.

Erb|sen|ge|wehr, m. v. Erbsenflinte ‖ **–ge|richt**, n. piatto di piselli o di ceci, m.

erb|sen|groß, *agg.* grande, grosso quanto un pisello ‖ **–grün**, *agg.* verde pisello.

Erb|sen|hül|se; **–hül|se**, f. guscio di pisello, m. ‖ **–kä|fer**, m. *(Zool.)* bruco de' piselli, m. (Bruchus pisi) ‖ **–mehl**, n. farina di ceci secchi, f. ‖ **–schā|le**, f. v. Erbsenhülse, –hülse ‖ **–schō|te**, f. baccello di pisello, m. ‖ **–stein**, m. staccino (per passare i piselli), m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* pisolite; orobite, m. ‖ **–stroh**, n. *(Min.)* pisolite; orobite, m. ‖ **–wurst**, f. salsiccia fatta di piselli, f. ‖ **–zup|pe**, f. minestra su' ceci, f. ‖ **–zwir|ger**, m. *(Bot.)* orobanche, f. (Orobanche) ‖ **–zäh|ler**, m. *fam.* uomo che conta i piselli; avaraccio, m. [–trice, f.

Erb|sel|ger, m.; **–in**, f. testatore, m.; **Erbs|feld**, n. *(Giogield.)* catena di grani d'oro (grossi quanto i piselli), f.

Erb|son|de|rung, f. *v.* Erbschichtung ‖ **–stan|den**, m. pl. stati ereditari (che formano il possesso ereditario d'una casa principale), m. pl. ‖ **–stand**, m. v. Erbpacht ‖ **–stän|de**, m. pl. *(Stor.)* membri ereditari d'un parlamento o d'un corpo rappresentativo, m. pl. ‖ **–statt|hal|ter**, m. *(Stor.)* governatore ereditario (del Paesi Bassi), m. ‖ **–stol|len**, m. *(Minier.)* galleria principale d'una miniera, f. ‖ **–strā|fe**, f. pena ereditaria, f. ‖ **–stück**, n. oggetto ereditato, m. ‖ **–sün|de**, f. *(Teol.)* peccato originale, m.

Erbs|wurst, f. *scherz.* zia ricca; zia dalla quale si aspetta un'eredità, f. ‖ **–teil**, n. porzione, parte d'un'eredità, f.; *nel senso più esteso:* eredità, f.; retaggio, m.; *fig.* sorte, f. ‖ **–tei|lung**, f. ripartimento (m.), partizione (f.) d'un'eredità ‖ **–tie|re**, o **–teu|re**, f. *(Minier.)* punto più profondo dello scavamento d'una miniera, m. ‖ **–tocht|er**, f. figliuola che è erede universale; *ereditata, f.

Erb|tei|le, m. pl. [ditata, f.

Erb|tüm, (–s; **Erb|tü|mer**), n. sostanza ereditaria, f.

erb|tüm|lich, *agg.* acquistato o trasmesso per eredità.

Erb|un|del, n. male ereditario, m.

er|bud|len (erbudle, –bist; erbudelt), v. a. etw. ~ o ich *(dat.)* etw. ~, ottenere, acquistare qc. con amori illeciti; sie hat sich ein Vermögen erbuhlt, si è fatta un patrimonio facendo la cortigiana ‖ *fig.* sich *(dat.)* die Gunst jds. ~, cattivarsi il favore di qd. con adulazioni, con moine.

Erb|un|fä|hig|keit, f. *(Giur.)* incapacità di ereditare, f. ‖ **–un|ter|than**, m. soddito ereditario; vassallo, m. [patto di successione.

erb|ver|brü|dert, *agg.* collegati per un

Erb|ver|bin|de|rung, f. patto di successione reciproca, m. ‖ **–ver|ei|ni|gung**, f.; **–ver|gleich**; **–ver|trag**, m. patto di successione, m.; convenzione per un'eredità, f. ‖ **–ver|mächt|nis**, n. legato, m. ‖ **–ver|trā|ger**, m. rappresentante d'un erede, m. ‖ **–zins**, m. canone enfiteutico, m.; *talvolta* rendita fondiaria o censuaria, f. ‖ **–zins|gut**, n. fondo enfiteutico; possesso dato a livello, m. ‖ **–zins|herr**, m. signore d'un fondo enfiteutico, m. ‖ **–zins|le|hen**, n. v. Erbzinsgut ‖ **–zins|mann**, m. enfiteuta; censuario, m. ‖ **–zoll**, m. diritto ereditario d'un dazio, m.

Erd|ach|se, f. asse delle terra; asse terrestre, m. ‖ **–ap|fel**, m. a) △ patata, f.; b) *(Bot.)* mandragola, f. (Mandragora officinalis) ‖ **–äqui|ator**, m. equatore terrestre, m.; linea equinoziale, f. ‖ **–ar|bei|ter**, f. pl. lavori di sterro, m. pl. ‖ **–ar|bei|ter**, m. sterratore, m.

er|dar|ben (erdarbe, –bst; erdarbt), v. a. beerben, economizzare a forza di stenti, risparmiare; economizzare a forza di privazioni; sich *(dat.)* ein kleines Vermögen ~, raggruzzolare un piccolo patrimonio.

Erd|art, f. *(Geol.)* specie di terra, di terreno, f.; eine thonige, sandhaltige ~, terreno argilloso, renoso; *(Agr.)* v. Bodenart.

Erd|ar|tig, *agg.* terreo; (erdhaltig) terroso.

Erd|auf|wurf, m.; **–auf|häu|fung**, f.; **–damm**, m. terrapieno, m.; *(Mil.)* opera di terra, f. ‖ **–aus|hē|ber**, m. *(Idraul.)* escavatore, m. (macchina) ‖ **–bahn**, f. *(Astr.)* orbita della terra, f. ‖ **–ball**, m. *(Astr.)* globo terrestre, m. ‖ **–bal|sam**, m. *(Min.)* nafta, f. ‖ **–bank**, f. a) panca fatta di terra, di zolle erbose, f. (*cf.* Grasbank); b) *(Fort.)* banchina, f.; *anche* parapetto formato di sacchi pieni di terra, m.; *(Idraul.)* interramento, m. ‖ **–bau**, m. a) sterramento; sterro, m.; b) *(Ferrov.)* costruzione sotto terra, f.; *(Arch.)* sotterraneo, m. ‖ **–be|ben**, n. terremoto, m.; *(pop.)* tremoto, m.; ein Ort wird vom ~ heimgesucht, il terremoto batte in un luogo ‖ **–be|ben|mes|ser**, m. *(Fis.)* sismometro, m.

Erd|beer|ap|fel, m. *(Bot.)* (mela) calvilla rossella, f. ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* arbuto; albatro; corbezzolo, m. (Arbutus unedo) ‖ **–beet**, n. *(Giard.)* aiuola di fragole; fragolaia, f. ‖ **–blü|te**, f. fiore di fragola, m.

Erd|bee|re (–; –n), f. *(Bot.)* fragola; (*pop.*) fravola, f. (Fragaria vesca); große ~ (Gartenerdbeere) fragolone, m.

Erd|beer|kraut, n. foglie di fragola, f. pl. ‖ **–pflan|ze**, f. pianta di fragola, f. ‖ **–pocken**, f. pl. *(Med.)* orticaria, f. ‖ **–saft**, m. sugo (m.) marmellata (f.) di fragole ‖ **–spi|nāt**, m. *(Bot.)* blito, m. (Blitum virgatum) ‖ **–stand|e**, f.; **–strauch**; **–stock**, m. pianta di fragola, f.; *(Scient.)* fragaria, f.

Erd|be|schrei|bend, *agg.* geografico.

Erd|be|schrei|ber, m. geografo, m. ‖ **–beschrei|bung**, f. geografia, f. ‖ **–be|woh|ner**, m.; **–in**, f. abitante (m. e f.) o abitatore (m.), –trice (f.) della terra ‖ **–bē|ber**, m. *(Zool.)* castoro solitario, m. ‖ **–bie|ne**, f. *(Zool.)* ape sotterranea, f. (Bombus terrestris) ‖ **–bil|dung**, f. formazione, genesi del globo terrestre; geogonia, f. ‖ **–bil|dungs|kun|de**, f. carta geologica o geognostica, f. ‖ **–bildungs|leh|re**, f. geogonia; *oppure* geognosia, f. ‖ **–bir|ne**, f. *(Bot.)* cianto tuberoso, m. (Helianthus tuberosus) ‖ **–bō|den**, m. a) terra, f.; suolo, m.; auf den ~ werfen, gettare, buttare in (per) terra; auf dem bloßen ~ schlafen, dormire sulla nuda terra; eine Stadt mit dem ~ gleich machen, atterrare (distruggere affatto) una città; b) terra, f.; questo mondo, m.; alles Irdenzeug fiel auf Gottes ~ (S.), tutti i ribaldi della terra (o di questo mondo); er ist nicht wert, daß ihn der ~ trägt, egli non merita che la terra lo sostenga; c) (*secondo la qualità*) v. Boden 3. ‖ **–bō|gen**, m. *(Arch.)* arco (m.) o volta (f.) nel massiccio delle fondamenta ‖ **–boh|rer**, m. trivella, f.; *talvolta* sonda geologica, f. ‖ **–bo|ther**, m. fuoco, incendio sotterraneo (della torba etc.), m. ‖ **–brei|te**, f. *(Geogr.)* latitudine, f. ‖ **–brīl**, n. *(Bot.)* s. st. ch. Alpenveilchen ‖ **–bruch**, m. frana, f.; scoscendimento, m. ‖ **–bür|ger**, m. v. Erdenbürger ‖ **–damm**, m. terrapieno; rialto di terra, m.; *(Idraul.)* diga, f.; argine, m. (*cf.* Damm) ‖ **–decke**, f. *(Fort.)* terrazzo, m. ‖ **–dün|ste**, m. pl. vapori (m.), esalazioni (f.) della terra; schidrine ~, miasmi, m. pl. ‖ **–druck**, m. *(Arch.)* pressione (f.), sforzo (m.) della terra ‖ **–durch|mes|ser**, m. *(Geogr.)* diametro della terra, m.

Erde (–; [f. e G. –n]; –n), f. 1. (Pflugland; Boden) terra, f.; terreno arabile, m.; die ~ bauen, pflügen, besäen, coltivare, arare, seminare il campo; in der ~ graben; die ~ umgraben, scavare, vangare la terra, il terreno; in die ~ vergraben, sotterrare; nascondere sotterra; die ~ ausheben (um sie fortzuschaffen), sterrare; ausgegrabene ~ fortgeschaffte ~, sterro, m.; die Würgeln einer Pflanze mit ~ bedecken, rincalzare una pianta; die ~ um einen Baum herum aufgraben, lockern, scalzare un albero; einen Baum mit der ~ (Erdscholle) verpflanzen, trapiaotare un albero insieme col suo pane; Pflanzen in die ~ setzen, mettere le piante in terra (che prima erano invasate) ‖ 2. (Erde als Stoff) fette, magere, leichte, lehmige, sandige ~, terra grassa, magra, leggiera, argillosa, arenosa; *(Min.)* alkalische ~, terre alcaline, f. pl.; *(Pitt.)* gelbe, grüne, braune ~, terra gialla, verde, bruna o giallo di terra, m.; verdeterra, m.; terra d'ombra (o di Siena); fenstische ~ (Siegelerde; Bolus) terra sigillata; tinoprische ~ (Roterde), sinopia, f.; cioabrese, m.; Gefäß aus gebrannter ~, vaso di terra cotta, m.; ~ (o Lehm, Thon) zum Modellieren, terra da modellare; creta, f.; denn du (Mensch) bist ~ u. sollst zu ~ werden (L.),

percioechè tu sei polvere, tu ritornerai altresì in polvere ‖ 3. (Soden unter unseren Füßen) terra, f.; suolo, m.; *nel senso più ristretto* terreno; pavimento, m.; auf der ~ liegen, giacere in terra; auf der bloßen (nackten) ~ schlafen, dormire sulla nuda terra; auf die ~ werfen, gettare, buttare in terra; ↑er fiel zur Erden, io lang er war (L.), cadde in terra di tutta la sua lunghezza; auf der ~ hinkriechen, strisciare per terra; zu ebener ~ liegendes Zimmer, stanza, camera terrena; (Erdgeschoß) pianoterreno, m.; zu ebener ~ wohnen, abitare a terreno; unter der ~ wohnen, stare sottera; abitare in un sotterraneo; *(Agr.)* eine Pflanze dicht unter der ~ abschneiden, recidere una pianta tra terra e terra (o tra le due terre); *fig.* ich hätte vor Scham in die ~ sinken mögen, avrei voluto essere cento braccia sotto terra, tanto mi vergognai; möge die ~ dich verschlingen! che tu possa sprofondare! kann ich Armeen aus der ~ stampfen? (S.), posso forse far nascere le armate dalla terra? ein Gebäude der ~ gleich machen, atterrare, spianare un fabbricato; jem. zur ~ bestatten, seppellire qd.; sotterrarlo; er ist (liegt) nun schon ein Jahr unter der ~, è già un anno che egli riposa nella tomba; *fam.* jem. unter die ~ bringen, esser la cagione della morte di qd.; er hat sein Geheimnis mit unter die Erde genommen, ha portato con sè il segreto nella tomba; geweihte ~ (o Stätte), il sacrato ‖ 4. (bewohntes Land; Landstrich) terra, f.; paese, m.; auf deutscher ~ (o auf deutschem Boden) suchen, essere eretto in terra tedesca; die tote ~, la terra rossa *cioè* la Vestalia ‖ 5. (Festland) terra ferma, f.; und Gott nannte das Trockne ~, u. die Sammlung der Wasser nannte er Meer (L.), e Iddio nominò l'asciutto terra e la raccolta delle acque nominò mare; auf trockner ~ landen, mettere il piede in terra; discendere in terra ‖ 6. (unser Weltkörper) terra, f.; globo terraqueo, terrestre, m.; im Anfang schuf Gott Himmel u. ~ (L.), nel principio Iddio creò il cielo e la terra; der Himmel ist hoch u. die ~ ist weit, il cielo è alto e la terra è estesa; zwischen Himmel u. ~ schweben, esser sospeso fra il cielo e la terra; in der Tiefe der ~, nelle viscere della terra; ich habe niemand auf dieser großen, weiten ~ (S.), non ho nessuno in questa terra così grande ed estesa; *in senso più esteso:* gli abitanti di questa terra; il mondo; die ~ war verderbet und voll Frevels (L.), ora la terra era corrotta nel cospetto di Dio ed era piena di violenza; die Güter dieser ~, i beni di questo mondo; le cose terrestri; er erhebt sich nicht von der ~; er liebt immer auf der ~, si tiene sempre terra terra; *in senso morale:* non s'innalza più su delle cose terrene; alle Schuld rächt sich auf Erden (G.), ogni colpa è vendicata in questo mondo (o quaggiù).

Erd·ei·chel, f. *(Bot.)* a) pistacchio di terra, m.; arachide, f. (Arachis hypogaea); b) castagna o ghianda di terra, f. (Bunium bulbocastanum); c) tuberosa, f. (Lathyrus tuberosus); d) filipendula, f. (Spiraea filipendula).

↑Erden, *agg. v.* irden.

Erden·bür·ger, m. cittadino di questo mondo; creatura umana, f. ‖ **–frem·de**, f. piacere mondano, m. [tismo, m.

Erd·en·ge, f. *(più usato* Landenge*) (Geogr.)*

Erden·ge·schöpf, n. creatura umana, f. ‖ **–glück**, n. felicità mondana (o di questo mondo), f. ‖ **–göt·ter**, m. pl. numi della terra, m. pl. ‖ **–gü·ter**, m. pl. beni terrestri, m. pl.

erdenk·bar, *agg. v.* erdenklich.

erdenk·en (erdenke, –nkte, erdacht, –dächte; erdacht), v. a. ideare; inventare; immaginare; escogitare; cinse Stift ~, tramare, inventare un'astuzia ‖ Lügen, Verleumdungen ~, fabbricare bugie, calunnie; eine Maschine, einen Mechanismus ~, inventare, costruire una macchina, un meccanismo.

Erden·kind, n. figliuolo di questa terra; mortale; uomo, m.

erdenk·lich, *agg.* immaginabile; *talvolta* possibile; sich alle ~e Mühe geben, fare ogni sforzo possibile; fare di tutto; auf keine ~e Weise, in nessun modo immaginabile; er gab sich die ~ste Mühe, fece tutti gli sforzi possibili ed immaginabili.

Erden·klo·ß, m. grumolo di terra, m.; *talvolta* zolla; gleba, f.; Gott schuf den Menschen aus einem ~e (L.), Dio creò l'uomo d'un grumolo di terra; *fig.* creatura umana, f.; uomo, m. ‖ **–last**, f. il carico di questa vita ‖ **–le·ben**, n. vita terrestre; *spesso* questa vita, f. **–lei·den**, n. pl. i travagli, le pene di questa vita ‖ **–nöt**, f. la miseria di questa vita ‖ **–rund**, n. il globo terrestre; *talvolta* la superficie di questa terra ‖ **–schoß**, m. il seno, le viscere della terra ‖ **–sohn**, m. v. Erdensohn ‖ **–sor·ge**, f. *l. st. ch.* irdische Sorge ‖ **–tand**, m. le vaoità di questo mondo ‖ **–thal**, n. *fig.* questa vita; in diesem jammervollen ~, in questa valle di lacrime ‖ **–traum**, m. *fig.* il sogno della nostra esistenza; la vita nostra transitoria.

Erd·er·de, f. terra, f. geogonia, f.

**Erden·tüm·(–s; ö), n. appartenenza a questo mondo, f. (*cf.* Irdischkeit).

Erden·wal·len, n. *fig.* il pellegrinaggio di questa vita ‖ **–wal·ler**, m. *fig.* passeggiero, pellegrino in questa terra, m.

Erden·wärts, *avv.* ingiù verso la terra.

Erden·wurm, m. *fig.* i piaceri di questa vita ‖ **–wurm**, m. *fig.* il verme di questa terra *cioè* l'uomo. [f. (Glechoma ederacea).

Erd·ef·pheu, m. *(Bot.)* edera terrestre,

Erd·er·ho·lung, f. monticello di terra, m.; *talvolta* rialto; terrapieno, m.

Erd·er·schüt·ternd, *agg.* che scuote, muove la terra; der ~e Poseidon, Poseidone *ossia* Nettuno scuotitor della terra.

Erd·er·schüt·te·rer, m. *spirito di* Nettuno; *v. sotto* erderschütternd ‖ **–er·schüt·te·rung**, f. scossa di terremoto, f.

Erd·fahl, *agg.* di color terreo; squallido; smorto; *anche* livido.

Erd·fall, m. frana; smotta, m.; scoscendimento; dirupamento, m. **–far·be**, f. color di terra; color terreo, m.; *(Pitt.)* colore fatto di terrolina, m.

Erd·far·ben, **–far·big**, *agg.* (di color) terreo; *talvolta* *l. st. ch.* cedaglio.

Erd·fer·ne, f. *(Astr.)* apogeo, m. ‖ **–fern·rohr**, n. cannocchiale terrestre, m. ‖ **–feu·er**, n. *v.* Erdbrand ‖ **–flä·che**, f. superficie della terra, f. ‖ **–flachs**, m. *(Min.)* amianto; asbesto, m. ‖ **–floh**, m. *(Zool.)* pulce di terra, f. (Haltica oleracea) ‖ **–for·scher**, m. geologo, m. ‖ **–for·schung**, f. geologia, f. ‖ **–gal·le·rie**, f. *(Bot.)* rugiada o foglia del cielo, f. (Tremula nostoc) **–gang**, m. *(Minier.)* vena, f.; filone, m.; *(Arch.)* galleria, f.; sotterraneo, m. **–gans**, f. *(Ornit.)* volpoca; tadorna, f. (Anas tadorna).

Erd·ge·bo·ren, *agg.* 1. nato sulla terra; ☉ mortale; di questo mondo; die Erdgeborenen, i figliuoli di questa terra; i mortali; gli uomini ‖ 2. indigeno; *anche* addetto alla gleba.

Erd·ge·fähr·te, n. *v.* Erdgenoß ‖ **–ge·fild**, f. regione della terra, f.; *fam.* in diesen fernen ~en, in questi paraggi ‖ **–geist**, m. *(Mit.)* spirito della terra; guomo, m. ‖ **–geld**, n. giallo di terra, m.; terra gialla; terra di Siena, f. ‖ **–ge·ruch**, m. odore di terra, m. ‖ **–ge·schmack**, m. sapore di terra, m. **–ge·schoß**, n. pianoterreno, m. **–ge·tüm·mel**; **–ge·wühl**, n. calca, serra, baraonda (f.), formicolio (m.) degli uomini su questa terra; baraonda delle cose mondane, f. ‖ **–ge·ständ**, f. forma della terra, f. ‖ **–ge·wächs**, n. pianta terrestre, f. (*contr.* Wassergewächs, pianta acquaiuola) ‖ **–ge·wim·mel**, n. *v.* Erdgetümmel ‖ **–glei·cher**, m. *(Geogr.)* equatore, m. ‖ **–glo·bus**, m. *(Geogr.)* globo terrestre o terraqueo, m. [treo.

Erd·grau, *agg.* grigio di terra; *spesso* ter-

Erd·gril·le, f. *(Zool.)* grillotalpa; zuccaiuola, f. (Gryllotalpa vulgaris) ‖ **–grü·be**, f. fossa, f. ‖ **–grün**, n. verdeterra, m. ‖ **–gür·tel**, m. *(Geogr.)* zona, f. ‖ **–hal·bei·fer**, m. *(Geogr.)* radio della terra, m. ‖ **–hält·te**, f. emisfer[i]o, m. [contiene terra.

Erd·hal·tig, *agg.* terrigno; terroso; che

Erd·harz, n. *(Min.)* bitume; asfalto, m.

Erd·här·zig, *agg.* bituminoso; asfaltico.

Erd·hau·e, f. zappa; f.; bidente, m.; *(Minier.)* piccone, m. ‖ **–hau·fe(n)**, m. mucchio di terra, m. ‖ **–hü·gel**, m. cumulo di terra; monticello, m.; (Grabhügel) tumulo, m. **–hum·mel**, f. *(Zool.)* *v.* Erdbiene ‖ **–hüt·te**, f. capanna di terra, f.; capanno, m.

Erdicht, *agg. l. st. ch.* erdig.

Erdich·ten (erdichte; erdichtet), I. v. a. 1. immaginare; inventare; fingere; die Poeten erdichten Vorfälle, die nie existiert haben, i poeti fingono fatti che non sono mai esistiti; Lügen, Verleumdungen ~, inventare, fabbricare bugie, calunnie ‖ 2. *per lo più scherz.* sich *dat.* einen feinen Vermögen ~, mettere insieme colle proprie poesie un piccolo patrimonio. — II. *p. pass.* erdichtet, *agg.* immaginario; finto; fittizio; *talvolta* favoloso; *anche* (geräumlich) ricercato; studiato; ~e Person, persona fittizia, supposta, f.; ~e Geschichte, storia inventata, f.

Erdich·ter (–s; –), m. inventore; fingitore, m.; *anche* fabbricatore di cose false, di bugie, calunnie, m.

Erdich·tung (–; –en), f. invenzione; finzione, f.; (falsche Angabe) supposizione, f.; (Fabel), favola, f.; (Wundererzählung), leggenda, f.

Erdig, *agg.* (erdhaltig) che contiene terra; terroso; (erdartig; erdfarbig) terreo; *(Chim.)* ~e Bestandteile, sostanze terrose, f. pl.; ~er Geruch, Geschmack, odore, sapore di terra, m.

Erd·kä·fer, m. *(Zool.)* v. Laufkäfer ‖ **–kar·te**, f. mappamondo, m.; (Bleichen in eine Ebene) planisferio, m. ‖ **–kas·ta·nie**, f. *(Bot.)* v. Erdeichel b) ‖ **–klaf**, m. v. Erdenklo·ß ‖ **–klaft**, f. larga fessura, spaccatura, crepatura della terra, f. ‖ **–klum·pen**, m. pezzo, masso di terra, m.; *talvolta* zolla, f. ‖ **–kno·lle**, f. *(Bot.)* v. Erdeichel a) ‖ **–kob·alt**, m. *(Min.)* cobalto ossidato nero, m. ‖ **–kob·le**, f. *(Min.)* v. Braunkohle ‖ **–korb**, m. cesta, gerla (f.), canestro (m.) per il trasporto di terra ‖ **–kör·per**, m. *(Astr. e Fis.)* corpo (globo) terrestre, m.; zum ~ gehörig, tellurico; *(Fort.)* ~ einer Schanze, massiccio (di terra) d'un' opera di fortificazione, m. **–kreis**, m. tutta la superficie della terra; orbe terraqueo, m.; den ganzen ~ beherrschen, dominare tutta la terra ‖ **–kreis·lu·ft**, f. v. Horizont ‖ **–krü·me**, f. terra vegetale, f.; strato superiore del terreno, m. **–kru·ste**, f. v. Erdrinde ‖ **–kü·gel**, f. globo terraqueo, m.; sfera della terra, f. ‖ **–kun·de**, f. geografia, f. ‖ **–kun·di·ger**, m. v. f. geografo, m.; ~a, f. ‖ **–kun·ge**, f. v. Erdschlange ‖ **–lam·mer**, m. *(Ornit.)* *l. st. ch.* gelbe Ammer (v. qu.) ‖ **–leh·re**, f. geologia, f. ‖ **–lin·se**, f. v. Grundlinse ‖ **–man·del**, f. *(Bot.)* cipero commestibile, m. (Cyperus esculentus) ‖ **–mag·ne·tis·mus**, m. *(Fis.)* magnetismo terrestre, m. ‖ **–männ·chen**; **–männ·lein**, n. gnomo, m. ‖ **–mas·se**, f. *(Fis.)* massa della terra, f. ‖ **–mast**, f. pasciona che dà il terreno (vermi, larve, radici etc.), f. ‖ **–maus**, f. *(Zool.)* toporagno, m. (Sorex) **–miehl**, n. *(Min.)* farina fossile, f. ‖ **–mei·er**, m. geometra; *spec.* geodetico, m. **–mes·kunst**, f. geometria; *spec.* geodesia, f. **–mit·tel**, n. f. *(Zool.)* acoro terrestre, m. (Trombidium holosericeum) ‖ **–mit·tel·punkt**, m. centro della terra, m. ‖ **–molch**, m. *(Zool.)* salamandra terrestre, f. (Salamandra maculata e atra) ‖ **–moos**, n. *(Bot.)* museo terrestre; licopodio, m. (Lycopodium) ‖ **–mor·chel**, f. *(Bot.)* v. Trüffel ‖ **–mö·we**, f. *(Ornit.)* gabbiano terrestre, m. ‖ **–mücken**, f. pl. *(Zool.)* terricole, f. pl. ‖ **–nä·he**, f. *(Astr.)* perigeo, m. ‖ **–na·tür·be·schrei·bung**, f. geografia fisica, f. ‖ **–nel·ke**, f. nebbia molto bassa, f. ‖ **–nif·ter**, m. pl. *(Ornit.)* uccelli che fanno i nidi in terra, m. pl. ‖ **–nuß**, f. *(Bot.)* v. Erdeichel a) e b) ‖ **–o·ber·flä·che**, f. superficie della terra, f. ‖ **–och·se**, m. *(Nat.)* larva dello scarabeo stercoraceo, f. ‖ **–öl**, n. *(Min.)* a) petrolio, m.; b) bitume liquido, m.; nafta, f.

er·dol·chen (erdolche, –dolcht; erdolcht), v. a. uccidere con una pugnalata, stiletta[re]; pugnalare; stiletta[re].

Erd·pech, n. *(Min.)* bitume; asfalto, m.; matta, f. **–pfau**, m. *(Bot.)* ciste, m. (Cistus helianthemum) ‖ **–pflan·ze**, m. *(Bot.)* ginestra, f. (Genista pilosa e germanica) ‖ **–pol**, m. *(Geogr.)* polo della terra, m. ‖ **–ra·me**, f. mazzeranga, f. ‖ **–rat·te**, f. *(Zool.)* v. Maulwurf ‖ **–rauch**, m. *(Bot.)* fumosterno, m.; fumaria, f.; fiele di terra, m. Fumaria officinalis) ‖ **–rau·mer**, m. *(Minier.)* cucchiaia, f. ‖ **–reich**, n. *(senza pl.)* *(nel linguaggio biblico)* regno della terra, m.; tutta la terra; der Herr ist König; des freue sich das ~, il Signore regna; giovisca la terra; b) (Erdboden) terreno; terriccio, m.

er·dreis·ten; **sich ~** (erdreiste mich; erdreistet, v. rifl. (etw. zu thun) aver l'ardire, il coraggio, l'audacia, (*più forte*) la faccia, la sfacciataggine (di fare qc.); daß du dich nicht erdreistest wiederzukommen, non ti prendere mai la scesa di testa di ritornare.

Erd·rie·se, f. *(Forest.)* traino in una montagna (per lasciar scorrere giù le legna tagliate), m. **–rin·de**, f. *(Geol.)* crosta della terra, f. **–riß**, m. *v.* Erdkluft.

er·drö·nen (erdröhne, –hnt; erdröhnt), v. n. (i. e h.) rimbombare.

Erd·ro·se, f. *(Bot.)* rosa serpeggiante, f. (Rosa spinosissima).

erdros|seln (erdrŏſſeln), –ſelt; erdroſſelt), v. a. strozzare; (mit einem Strick) strangolare.

Erdroſ|se|lung (–; –en), f. strozzatura, f.; strozzamento; strangolamento, m.

Erd|rücken, m. elevazione di terra in forma di cresta; schiena, f.; dorsale, m.

erdrück|en (–drückt, erdrückte, –dt; erdrückt), v. a. uccidere premendo, pigiando; schiacciare; (durch Drücken ersticken) soffocare; (se fig.) far il sonno (di) un bambino nel sonno; *fam.* ein Stall ist zum Erdrücken voll, una sala è piena zeppa ‖ *fig.* (zu Boden drücken) opprimere; erdrückendes Gewicht, peso opprimente, m.

Erdrück|ung (–drückung; –; –en), f. schiacciamento; soffocamento, m.; (Tod durch –, morte di soffocazione, f.

Erd|rund, n. a) superficie della terra, f.; auf dem ganzen –, in tutta la terra; b) globo terrestre, m. ‖ **–rutſch**, m. scoscendimento; smottamento; dirupamento, m.; frana; smotta, f. ‖ **–ſack**, m. (*Fort.*) sacco di terra, m. ‖ **–ſa|la|man|der**, m. (*Zool.*) v. Erdmolch ‖ **–ſalz**, n. (*Min.*) salgemma, m. ‖ **–ſchan|ze**, f. (*Fort.*) opera non rivestita, f.; trinceramento, m. ‖ **–ſchar|re**, f. (*Minier.*) cacchiaia, f. ‖ **–ſchat|ten**, m. (*Astr.*) ombra della terra, f. ‖ **–ſchei|be**, f. (*Astr. mit.*) disco della terra, m.; (*Bot.*) *l. st. ch.* Alpenveilchen ‖ **–ſchich|te**, f. strato di terra, m.; *talvolta* letto di terra, m. ‖ **–ſchier|ling**, m. (*Bot.*) cicuta maggiore, m. (Conium maculatum) ‖ **–ſchild|krö|te**, f. (*Zool.*) v. Landschildkröte ‖ **–ſchlacke**, f. scorie terrose, f. pl. ‖ **–ſchlä|gel**, m. mazzeranga, f. ‖ **–ſchlüpf**, –ſchlupf, m. v. Erdmaus ‖ **–ſchnecke**, f. (*Zool.*) lumaca, f. (Limax agrestis) ‖ **–ſchol|le**, f. zolla; gleba, f. ‖ **–ſchol|len|pflug**, m. (*Agr.*) aratro da stoppia, m. ‖ **–ſchwal|be**, f. (*Ornit.*) v. Uferschwalbe ‖ **–ſchwamm**, m. (*Bot.*) v. Champignon ‖ **–ſchwe|fel**, m. (seme di) licopodio, m. ‖ **–ſei|fe**, f. (*Min.*) v. Bergseife ‖ **–ſpalte**, f. v. Erdkluft ‖ **–ſpecht**, m. (*Ornit.*) v. Wendehals ‖ **–ſpill**, n. (*Mar.*) argano volante, m. ‖ **–ſpin|ne**, f. (*Zool.*) ragno terrestre, m. (Aranea terrestris) ‖ **–ſpitze**, f. v. Erdzunge ‖ **–ſtein**, m. (*Min.*) selite; geode, f. ‖ **–ſtein|adler**, m. (*Ornit.*) aquiliea, f. ‖ **–ſtern**, m. (*Bot.*) lunaria, f. (Botrychium lunaria) ‖ **–ſtock**, m. vite che serpeggia terra terra, f. ‖ **–ſtock|werk**, n. v. Erdgeschoß ‖ **–ſtoß**, m. scossa di terremoto, f. ‖ **–ſtrich**, m. (*Geogr.*) zona; regione, f.; (*fam.*) paraggi, m. pl. ‖ **–ſtröm**, m. (*El.*) corrente terrestre, f. ‖ **–ſtürz**, m. v. Erdrutsch ‖ **–ſü|cher**, m. (*Minter.*) v. Erdbohrer ‖ **–talk**, m. (*Min.*) talco terroso, m. ‖ **–teer**, m. (*Min.*) bitume glutinoso, m.; maltà, f. ‖ **–teil**, m. parte del mondo, f.; *talvolta* continente, m. ‖ **–tof|fel**, f. △ *per* Kartoffel ‖ **–torf**, m. torba terrosa, f. ‖ **–trans|por|tier|gen**, m. carro per lo sterramento, m.

er|dul|den (erduldet; erduldet), v. a. soffrire; patire; sopportare; viele Schmerzen –, soffrire tanti dolori (*cf.* dulden).

Erdul|dung (–; –en), f. sopportamento, m.; il patire, soffrire.

Erd|um|fang, m. circonferenza della terra, f. ‖ **–um|käſ|fer**; **–um|ſeg|ler**, m. navigatore che fa il giro del mondo; circumnavigatore, m. ‖ **–um|ſchif|fung**; **–um|ſe|gelung**, f. viaggio (m.), navigazione (f.) attorno il mondo; circumnavigazione, f. ‖ **–vier|tel**, n. (un) quarto del globo, m. ‖ **–wachs**, n. (*Min.*) cera fossile; ozocerite, f. ‖ **–wahr|ſa|ger**, m. geomante, m. ‖ **–wahr|ſa|ge|rei**, f. geomanzia, f. ‖ **–wall**, m. terrapieno, m. ‖ **–wand**, f. muro fatto di terra, m. ‖ **–wär|me|mei|ſter**, m. teneratura (dell'interno) della terra, f.; die – betreffend, geotermico ‖ **–wär|me|mei|ſter**, m. geotermometro, m.

Erd|wärts, *avv. v.* erdenwärts. [m.

Erd|weich|tel, f. (*Bot.*) visciola tardiva, f. ‖ **–wei|te**, f. (*Astr.*) distanza media della terra dal sole, f. ‖ **–werk**, n. (*Fort.*) riparo di terra; terrapieno; terrato, m. ‖ **–win|de**, f. (*Bot.*) linaria auricolata, f. (Linaria elatine) ‖ **–wolf**, m. (*Zool.*) v. Erdgrille ‖ **–würmer**, m. pl. (*Zool.*) terricole, f. pl.; lombrichi, m. pl. ‖ **–zun|ge**, f. v. Erdtrieb ‖ **–zungen|ge|wächs**, n. (*Geogr.*) punta o lingua di terra, f.

E|re|bos e **E|re|bus** (–), m. (*N. pr. mit.*) Erebo, m. (*v. qu.*).

er|ei|fern; **ſich –** (ereifere mich, –rſt dich; ereifert), v. rifl. (über etw.) riscaldarsi; accalorirsi; appassionarsi (di o per qc.); er ereifert ſich gleich, piglia subito fuoco; ſich über jede Kleinigkeit –, sdeguarsi, entrare in collera per ogni minima cosa (*o* per un nulla); ereifern Sie ſich doch nicht ſo! ma non si riscaldi tanto! guardi la cosa un po' più tranquillamente!

Er|ei|fe|rung (–; –en), f. riscaldamento; impeto di passione, di collera, m.; stizza, f.; sdegno, m.

er|eig|nen; **ſich –** (ereignet ſich; ereignet), v. rifl. avvenire; accadere; succedere; (ſich zutragen) arrivare; (ſtattfinden) aver luogo; (ſich darbieten) presentarsi; ein ſchreckliches Unglück hat ſich ereignet, una terribile disgrazia è successa; es könnte ſich –, daß . . ., potrebbe darsi (il caso) che . . .; es hat ſich nichts beſonderes ereignet, non è successo niente di particolare; ſo etwas ereignet ſich alle Tage, tali cose accadono ogni giorno; wenn es ſich – ſollte, daß . . ., nel caso che . . .

Er|eig|nis (–niſſes; –niſſe), n. avvenimento; evento, m.; politiſche –niſſe, eventi politici, m. pl.; (Geſchehnis) fatto, m.; (Vorkommnis; Bedürfnisfall) occorrenza, f.; unvorhergeſehenes –, accidente, m.; *talvolta* emergenza, f.; unglückliches –, disgrazia, f.; ſchreckliches –, *talvolta* catastrofe, f.; die –niſſe im menſchlichen Leben, i casi, le vicende della vita umana; ein – findet ſtatt, un avvenimento accade; die –niſſe ſtrafen ihn Lügen, i fatti lo smentiscono.

er|eig|nis|reich; **–voll**, *agg.* eine –e Zeit, un tempo, un periodo ricco di avvenimenti inopinati; ein –es Leben, una vita ricca di vicende. [venimento, m.

Er|eig|nung (–; 0), f. accadimento; av-

er|eilen (ereile, –ilt; ereilt), v. a. raggiungere; acchiappare; cogliere (correndo uno che fugge); je jagten ihnen nach u. ereilten ihn ſi inseguirono e lo raggiunsero (*fig.* der Tod ereilte ihn mitten in ſeinen Unternehmungen, la morte lo sorprese (già sopravvenne) sul più bello delle sue imprese; ſein Schickſal hat ihn ereilt, gli è accaduto quello che meritava. [*v. qu.*).

∗**E|rek|tiõn'** (–; –en), f. (*Fisiol.*) erezione.

∗**E|re|mit'** (–en; –en), m. eremita, m. (*v. qu.*); romito, m.

∗**E|re|mi|tā|ge** (*pr.* –tage; –; –n), f. eremitaggio; romitaggio; romitorio, m. (*Dal fr.* ermitage).

∗**E|re|mi|ten|le|ben**, n. vita da romito, f.

er|er|ben (ererbe, –ibt; ererbt), v. a. acquistare per via d'eredità; ereditare; vom Vater ererbtes Vermögen, *spesso* patrimonio, m. [*l. st. ch.* erbichten.

er|fah|ren (erfahre, –fährſt, erfuhr, –führe; erfahren), I. v. a. 1. *propriamente, ma oggi non più in uso*, perlustrare una paese; v. sehr Länder beſehen u. erfahren haben, aver visti e perlustrati molti paesi; *di qui oggi fig.* conoscere; venire a sapere; venire in conoscenza di qc.; ich konnte nichts gewiſſes darüber –, non ne ho potuto sapere niente di sicuro; von dem haſt du das erfahren? da chi l'hai saputo? ich erfuhr es aus guter Quelle, l'ebbi da buona fonte; wenn es der Vater erfahrt! se lo risà il babbo! man wird bald –, ob es wahr iſt oder nicht, presto si sentirà, se vero o no; wir erfuhren ſeine Ankunft (o daß er angekommen iſt), sentimmo che era arrivato; c'informarono del suo arrivo ‖ 2. (empfinden, erkennen, erleben) provare; sentire; risentire; *talvolta* gustare; durch Erproben –, sperimentare; an ſich ſelbſt die Wahrheit einer Lehre –, sperimentare la verità d'una massima su se stesso; er hat es nun –, was es heißt, verraten zu werden, ora l'amaro sentimento di esser tradito; Pha provato anch' egli; viel Unglück, Widerwärtigkeiten –, provare molte disgrazie, avversità; ich habe einen großen Schmerz erfahren, ho provato un gran dolore; die Folgen, Nachwehen von einer Sache –, risentirsi di qc.; die Freuden des Eheſtandes –, gustare i piaceri del matrimonio; *ossol.* ein Mann der viel erfahren hat, un uomo che ha provato molte vicende della vita; ihr werdet es ſchon noch –! ve n'accorgerete voi! ‖ *in senso più esteso di* esse viele Veränderungen –, subire molti cambiamenti, molte alterazioni; das Buch hat eine gänzliche Umarbeitung erfahren, questo libro è ritoccato in ogni sua parte. — II. *p. pass.* **erfahren**, *agg.* esperto; sperimentato; esercitato; pratico; versato; ein –er Mann, uomo di grande esperienza; uomo sperimentato, m.; er iſt in dieſer Kunſt (o auf dieſem Gebiete) ſehr –, egli è molto pratico di (versato in) quest' arte; in den Geſchäften –ſein, intendersi degli affari.

Er|fah|ren|heit (–; 0), f. perizia; esperienza; pratica, f.

Er|fah|rung (–; –en), f. 1. (was man erfährt) quello che si sente dire, che si viene a sapere; *talvolta* informazione, f.; in – bringen, risapere; venire a sapere; essere informato (su o di qc.); wir haben noch nie in – gebracht? come avrà fatto a saperlo? *in senso più esteso* esperienza; prova, f.; er hat viele u. traurige –en gemacht, fece molte e triste esperienze; etw. aus – wiſſen, conoscere qc. per esperienza; *(Scient.)* auf – beruhende Erklärung, definizione empirica, f.; auf der – begründete Betrachtungs- u. Handlungsweiſe, empirismo, m.; *prov.* die – iſt die Mutter der Wiſſenſchaft, l'esperienza è madre della scienza ‖ 2. (Erfahrenheit) perizia; esperienza; pratica, f.; keine – haben, non avere esperienza; ein Mann von vieler –, un uomo di molta esperienza; un uomo molto pratico, sperimentato; *prov.* – macht den Meiſter, l'esperienza fa l'uomo; la pratica vale più della grammatica.

Er|fah|rungs|arzt, m. (medico) empirico, m. ‖ **–be|griff**, m. (*Filos.*) concetto induttivo o empirico, m. ‖ **–be|weis**, m. (*Log.*) dimostrazione fondata sull' esperienza; prova sperimentale, f.

er|fah|rungs|ge|mäß, *agg. e avv.* secondo l'esperienza; sperimentalmente; *talvolta* regolarmente; usualmente; abitualmente.

Er|fah|rungs|kreis, m. cerchio (m.), sfera (f.) delle nostre esperienze ‖ **–kun|de**, f. empirismo, m.

er|fah|rungs|los, *agg.* senza esperienza ‖ **–mä|ßig**, *agg.* (*Scient.*) empirico; sperimentale; (*Filos.*) induttivo; *fam.* regolare; usuale ‖ **–reich**, *agg.* ricco di esperienza; sperimentato.

Er|fah|rungs|ſatz, m. principio fondato sull' esperienza, m. ‖ **–ſee|len|kun|de**; **–ſee|len|leh|re**, f. psicologia empirica *o* sperimentale, f. ‖ **–weg**, m. auf dem –, per mezzo dell' esperienza; sperimentalmente; empiricamente ‖ **–weiſ|heit**, f. mondo delle esperienze, m. ‖ **–weiſen**, n. empirismo, m. ‖ **–weiſ|heit**, n.; **–weiſ|en|ſchaft**, f. scienze sperimentali *o* empiriche, f. pl.

△**er|fal|len** (erfalle, –fällſt, erfiel; erfallen), v. n. (i.) essere pagato, sborsato (*detto di* imposte etc.).

er|fand|er; **er|fän|der**, *v.* erfinden.

er|faß|bar, *agg. v.* faßbar.

er|faſ|ſen (erfaſſe, –faſſeſt *o* –faßt; erfaßt), v. a. 1. agguantare; impugnare; (mit heftigem Griffe) afferrare; dar di piglio a qc.; *fig.* den günſtigen Augenblick –, afferrare l'occasione o il momento propizio, von Schrecken, Grauſen erfaßt ſein, essere preso, colto dallo spavento, dall' orrore ‖ 2. *fig.* geiſtig –, comprendere; capire; er hat es noch nicht recht erfaßt, ancora non l'ha capito bene; der Dichter muß ſolche Ideen –, il poeta deve afferrare tali idee.

er|faß|lich, *agg.* che si può afferrare, pigliare ‖ *fig. l. st. ch.* faßlich.

er|fech|ten (erfechte, –ichtſt, erfocht, –fichte; erfochten), v. a. 1. acquistare combattendo (spesso con le armi); den Sieg –, riportare la vittoria; große Beute –, fare un gran bottino nei combattimenti ‖ 2. guadagnare accattando (*detto degli* artigiani viaggiatori).

er|fin|dbar, *agg.* che si può inventare.

er|fin|den (erfinde, erfand, –fände; erfunden), v. a. 1. *oggi di rado* (ausfindig machen) trovare; riconoscere; *talvolta* (erproben) sperimentare; er wurde unſchuldig erfunden, fu riconosciuto innocente; ich habe ihn als treu erfunden, l'ho sperimentato fedele amico; wenn ich künftig wortarg erfunden werde (G.), se di poi trovane, che io sia monosillabo; *anche v. rifl. impers.* es erfand ſich, daß ſie ſchwanger war (L.), si trovò gravida ‖ 2. (findend hervorbringen) inventare; beute werden täglich neue Maſchinen erfunden, oggi s'inventano ogni giorno nuove macchine; *talvolta* (ausdenken) ideare; (ins Leben rufen) creare; *anche in senso più esteso*, Lügen, Verleumdungen –, inventare bugie, calunnie; eine Nachricht rein aus nichts – (ſie rein aus der Luft greifen), inventare di sana pianta una notizia; *mod. fam.* dieſer Menſch hat das Pulver auch nicht erfunden, non è certo quello che inventò la polvere.

Er|fin|der (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. inventore, m.; –trice, f.; *talvolta* creatore; autore, m.; –trice, f. (d'una cosa nuova); (*Lett.*) – neuer Weiſen, trovatore (di nuovi

ritmi etc.), m.; *fig.* ~ von Lügen, Verleumdungen, inventore, fabbricatore di bugie, calunnie.

er|fin|de|risch *e di rado* **er|find|sam**, *agg.* ingegnoso; che ha l'inventiva facile; er ist ein ~er Kopf, egli ha la testa felice, creatrice; mit ~er Phantasie begabt sein, esser dotato d'una fantasia inventrice; aver molta immaginativa; *fig.* er ist sehr ~ in der Kunst, lusch, sich selbst zu quälen, è molto ingegnoso nell'arte di tormentarsi.

Er|fin|der|wahn, m. v. Erfindungswahn.

er|find|lich, *agg.* immaginabile; ideabile; es ist mir nicht recht ~, wie . . . (o daß . . .), non posso immaginarmi bene come . . . (o che . . .).

er|find|sam, *agg. v. sotto* erfinderisch.

Er|find|sam|keit (–; 0), f. v. Erfindungsgabe.

Er|fin|dung (–; –en), f. invenzione, f.; ritrovato, m.; eine nützliche ~, un ritrovato utile; das Jahrhundert der ~en, il secolo delle invenzioni; etw. nach eigener ~ arbeiten, lavorare d'invenzione propria || *in senso più esteso* (Erdichtung) finzione; invenzione; (*pia forte*) bugia, f.; das ist eine ~ von ihm, questo è inventato da lui (è della sua fabbrica); (*Lett.*) ein auf freier ~ beruhendes Werk, opera d'invenzione o d'ingegno, f.

Er|fin|dungs|gab|e, **–ga|be**, **–ti|g|keit**, **–kraft**, f. inventiva; facoltà d'invenzione; immaginativa, f.; *talvolta* invenzione, f. || **–geist**, m. ingegno inventivo, m. || **–kunst**, f. (arte d')invenzione, f. || **–pa|tent**, n. brevetto d'invenzione, f.

er|fin|dungs|reich, *agg.* di ricca inventiva o immaginativa; ingegnoso; fecondo di ritrovati, [renzioni, f.

Er|fin|dungs|wahn, m. mania delle in-

er|fi|schen (erfische, –fischst; erfischt), v. a. *fam. e fig.* pescare; ein gutes Amt ~, v. ergattern.

erfle|hen (erflehe, –flehst; erfleht), v. a. (cercare di) ottenere con calde preghiere, con suppliche; auf den Knien Vergebung ~, mettersi in ginocchioni per implorare perdono.

⊙ **er|flie|gen** (erfliege, –gst, erflog, –ogen; erflogen), v. a. arrivare, raggiungere volando (o a volo).

†er|ir|dern, v. a. *v.* erfordern.

Er|folg (–[e]s; –e), m. risultato, m.; (Ausgang) esito; effetto, m.; riuscita, f.; (Ausfall) evento; successo, m.; glücklicher ~, buon successo; buona riuscita; voller, durchschlagender ~, successo completo; seinen ~ haben, (*di persone*) non riuscire; (*di cose*) non avere effetto; rinnanere senza risultato; (*Tact.*) ein Sänger, ein Schauspieler, ein Stück hat seinen ~, un cantante, un attore, un dramma non incontra; des ~es gewiß, sicuro di riuscire; ich flehe für den ~, garantisco della buona riuscita; guten ~ wünschen, augurare buon successo; die ~e seiner Bemühungen, seines Fleißes, *spesso* i frutti delle sue fatiche, della sua assiduità; die Dinge nach dem ~ beurteilen, giudicare le cose dal successo; der ~ wird lehren, wer recht hat, l'esito mostrerà chi ha ragione; mit geringem ~ studieren, studiare con poco frutto; seine Predigt hatte wenig ~, la sua predica fruttò poco.

er|fol|gen (erfolge, –gst; erfolgt), v. n. (i.) 1. (als Wirkung eintreten) risultare; seguire; was wird daraus ~? cosa ne risulterà? quale ne sarà il risultato? *anche* che ne nascerà? ich habe meine Bewerbung eingereicht, aber es ist noch nichts darauf erfolgt, ho presentato la mia richiesta, ma finora non ho avuto nessuna risposta || 2. (eintreten) aver luogo; succedere; die Zahlung wird am Schluß des Monats ~, il pagamento sarà fatto alla fine del mese.

er|folg|los, *agg.* senza risulta; *spesso* inefficace; infruttuoso; inutile; vano.

Er|folg|lo|sig|keit (–; 0), f. inefficacia, f.; *talvolta* inutilità, f.; il rimanere infruttuoso.

er|folg|reich, *agg.* coronato dal successo; *talvolta* efficace; ~e Studien, studj fruttuosi, m. pl.

er|for|der|lich, *agg.* richiesto; requisito; occorrente; *più forte* necessario; die für die Bewerbung um ein Amt ~en Eigenschaften, Titel, i requisiti per concorrere a un impiego; die ~en Erklärungen, le spiegazioni del caso; für eine solche Arbeit ist viel Zeit ~, per un tale lavoro ci vuole molto tempo o un tale lavoro esige molto tempo; die dazu ~en Mittel, i mezzi necessarj per questo; *mod. avv.* ~en Falls, all' occorrenza; in caso di bisogno || *sost.* alles Erforderliche besorgen, anschaffen, provvedere tutte le cose occorrenti o tutto l'occorrente.

er|for|dern (erfordere, –ßt; erfordert), v. a. (*oggi usato solamente di cose*) richiedere; esigere; volerci; dies erfordert viel Zeit, questo richiede molto tempo, o ci vuol molto tempo per questo; handeln, wie es die Umstände erfordern, operare come le circostanze richiedono; je nachdem es die Umstände erfordern, secondo l'esigenza del caso; unsere Pflicht erfordert (erheischt), daß . . ., il nostro dovere esige che . . .; *(Gram.)* diese Präposition erfordert den Genitiv, questa preposizione vuole il genitivo.

Er|for|der|nis (–nisses; –nisse), n. 1. (Erforderlichkeit) esigenza; occorrenza; necessità, f.; je nach ~ der Umstände, secondo le circostanze lo richiedono || 2. (Erforderliches) requisito, m.; l'occorrente; il necessario; die ~nisse des Lebens, le cose necessarie per la vita; die ~nisse für ein Amt, i requisiti (la qualificazione) per entrare in un impiego.

er|forsch|bar, *agg.* che si può investigare, indagare; investigabile; indagabile; penetrabile.

er|for|schen (erforsche, –schest e –schst; erforscht), v. a. investigare; indagare; far delle ricerche (intorno a qc.); (genau prüfen) esaminare a dentro; approfondirsi in qc.; das Herz jds. ~, penetrare il cuore di qd.; die Tiefen des Meeres ~, scandagliare (o esplorare collo scandaglio) le profondità del mare; *fig.* die öffentliche Meinung zu ~ suchen, scandagliare l'opinione pubblica; die Absichten jds. zu ~ suchen, *(fam.)* tastare il polso a qd.; *(Mil.)* eine Gegend ~, perlustrare, esplorare un paese; *fig.* das Gewissen ~, esplorare gli animi; die Handlungen, Geheimnisse jds. zu ~ suchen, spiare qd.; ~, wie sich etw. verhält, scrutinare qc. || sich selbst (sein eigenes Innere) ~, esaminare se stesso, la propria coscienza; *anche* interrogare il proprio cuore.

Er|for|scher (–s; –), **–in** (–; –innen), f. investigatore; indagatore, m.; –trice, f.; ein eifriger ~ der Wahrheit, uno zelante scrutatore della verità; ~ eines Landes, esploratore, m.; –trice, f.

er|forsch|lich, *agg. v.* erforschbar.

Er|for|schung (–; –en), f. indagamento, m.; indagine; investigazione; ricerca, f.; (genaue Prüfung) esame, m.; *(fig.)* scandaglio, m.; ~ eines Landes, esplorazione; perlustrazione, f.

Er|for|schungs|reise, f. viaggio (m.), spedizione (f.) di esplorazione.

er|fra|gen (erfrage, –gst; erfragt), v. a. etw. ~, informarsi di qc. a forza di domande; (erfragend) bei den Wegen von einem alten Mütterchen, domandarono la strada a una vecchierella; es gelang uns nicht, ihn (o seine Wohnung) zu ~, non ci riuscì di sapere, dove sta di casa; wo kann man ihn ~? dove si potrebbe sapere il suo indirizzo, il suo ricapito? Näheres beim Hauswirt zu ~! per informazioni rivolgersi al padrone di casa!

er|fre|chen, sich (erfreche mich, –chst dich; erfrecht), v. rifl. (etw. zu thun) aver l'audacia, la faccia, la sfacciataggine, la sfrontatezza (di fare qc.); sich kannst du dich ~, wo mich zu treten? come puoi aver la faccia di comparirmi dinanzi? || ⊙ *anche con gen.* sich jedes Greuels straflos zu ~ (8.), di osare impunemente ogni scelleratezza; sich der haarsträubendsten Lügen ~, dire impudentemente le bugie più raccapriccianti.

er|freu|en (erfreue, –freu[e]st; erfreut), I. v. a. rallegrare; rendere allegro, lieto; allietare; letificare; far grandissimo piacere (a. qd.); die erfreute mein Herz (L.), mi infondi allegrezza nel cuore; der Wein erfreut des Menschen Herz (Gleim), il vino rallegra il cuor dell' uomo; das Auge ~, ricreare lo sguardo, la vista; wie erfreut du mich mit dieser Nachricht! che consolazione mi dai con questa notizia! ich bin sehr erfreut, Sie zu nunmer wiedersehen, mi rallegro tanto di rivederla così sano ed allegro; sie waren darüber hoch erfreut, ne sentirono grandissimo piacere; erfreuen Sie uns doch recht bald mit Ihrem Besuche, prego di farci presto il piacere d'una Sua visita. — II. sich ~, v. rifl. (an einer Sache o einer Sache *gen.*) rallegrarsi (di qc.); provare consolazione (di qc.); andare lieto (di qc.); *anche* godere; dilettarsi (di qc.); wir erfreuten uns recht dieses Anblicks, abbiamo goduto tanto di questo spettacolo; ich erfreue mich immer an der Musik, la musica mi diletta sempre; sich guter Gesundheit, allgemeinen Ansehens erfreuen, godere buona salute, la stima di tutti; du wirst dich seiner Anwesenheit nicht lange zu ~ haben, non avrai per molto tempo il piacere (la consolazione) di averlo con te.

er|freu|lich, *agg.* rallegrante; consolante; piacevole; grato; giocondo; höchst ~e Nachrichten, notizie molto consolanti, f. pl.; ein ~es Ereignis, un avvenimento lieto; ein ~er Anblick, uno spettacolo grato, piacevole || *avv.* die Sache ist höchst ~ ausgegangen, la cosa riuscì di tutta nostra sodisfazione || *sost.* es ist wenig Erfreuliches von ihm zu berichten, non c'è da raccontare molto in favore suo; was ist denn dabei Erfreuliches? che c'è da rallegrarsi?

Er|freu|lich|keit (–; 0), f. consolazione; sodisfazione (che si prova sentendo o vedendo qc.), f.

er|frie|ren (erfriere, –ßt, erfror, –fröre; erfroren), v. n. (i.) assiderare; gelare; morire, perire di freddo; die Citronen sind in dieser Nacht alle erfroren, tutti i limoni sono gelati stanotte; die Blätter sind erfroren, le foglie sono bruciate dal gelo; er hat (sich) die Finger (o ihm sind die Finger) erfroren, ha le dita gelate; *anche* ha perso le dita per il gelo || *fam. in senso meno forte* ganz erfroren sein, esser tutto intirizzito dal freddo; in diesem Zimmer kann man ja ~ (o ist es ja zum Erfrieren), in questa stanza si gela; *fig.* das Blut in den Adern ~ (erstarren) machen, fare agghiacciare il sangue nelle vene.

Er|frie|ren (–s; –), n. *(Med.)* congelazione, f.; *anche* morte in conseguenza di congelazione, f. || *(Forest.)* gelicidio, m.

er|fri|schen (erfrische, –schst e –schst; erfrischt), v. a. *e* sich ~, v. rifl. rinfrescare; –rsi; der Regen hat die Luft erfrischt, la pioggia ha rinfrescata l'aria; *(Chim. e Med.;* abkühlen) refrigerare || *spesso fam.* sich ~ (o eine Erfrischung zu sich nehmen), rinfrescarsi; ristorarsi; ricrearsi || *fig.* das Herz, den Mut jds. ~, rianimare il cuore di qd. || *(Med.)* erfrischende Mittel, (rimedj) refrigerativi, m.; erfrischende (kühlende) Getränke, bevande rinfrescanti, f. pl.

Er|fri|schung (–; –en), f. 1. (Abkühlung u. Stärkerrischen) rinfrescamento, m.; rinfrescata (della stagione), f.; *(Chim. e Med.)* refrigerazione, f.; ~ durch Speise u. Trank, ricreazione, f. || 2. (Erfrischungsmittel) rinfresco; ristoro, m.; es wurden ~en hereingereicht, furono dati dei rinfreschi.

Er|fri|schungs|hal|len, m. *(Mar.)* scala, f. || **–zimmer**, n. stanza, sala di ricreazione (*spesso* del buffet), f.

er|füll|bar, *agg.* che si può adempire; adempibile; *anche* che si può avverare.

er|fül|len (erfülle, –llst; erfüllt), I. v. a. 1. (anfüllen; anfüllen; voll machen), riempire; empire; ein herrlicher Duft erfüllte das ganze Haus, un odore squisito empì tutta la casa; sein fruchtbar und mehrt euch und erfüllet die Erde (L.), fruttate e moltiplicate e riempite la terra; die Luft mit seinem Geschrei ~, riempire l'aria di grida; ein Zimmer mit Gesang ~, appuzzare una stanza; etw. ganz mit einer Sache ~, *spesso* penetrare qc. di un'altra cosa || *fig.* mit Bewunderung ~, riempire d'ammirazione; meine Seele mit Schmerz u. Bitterkeit erfüllt, la mia anima, piena di dolore e di amarezza; jem. mit neuem Leben ~, ispirare nuova vita a qd.; rianimarlo || 2. *(di tempo o di misura)* da die Zeit erfüllet war (L.), e compiendosi il tempo; meine Zeit ist noch nicht erfüllt (L.), il mio tempo ancora non è compiuto (o consumato); das Maß seiner Sünden ist erfüllt, la misura dei suoi peccati è colma || *talvolta* (*per sottigen*) satollare; der Herr erfüllet, was da lebet, mit Wohlgefallen (L.), Dio satolla e contenta ogni creatura; *anche (Cacc.)* der Hirsch hat sich erfüllt, il cervo si è saziato || 3. (leisten; Genüge thun) adempire; er erfüllte seine Pflicht nicht, non adempì ai suoi doveri; die Bitte jds. ~, condiscendere alla domanda di qd.; Gott erfüllte seine Bitte, Dio esaudì le sue preghiere; sein Versprechen ~, adempire, mantenere la propria promessa; sein Gelübde ~, sciogliere il voto; seine Obliegenheiten ~, sodisfare (fare onore) ai proprj impegni; eine Verpflichtung nicht ~, mancare ad un obbligo; die Förmlichkeiten ~, conformarsi alle formalità richieste; *fig.* eine Sache erfüllt ihren Zweck, una cosa riesce, corrisponde allo scopo. — II. sich ~, v. rifl.

avverarsi; die Prophezeiungen haben sich (o sind) erfüllt, le profezie si sono avverate; damit die Schrift erfüllet würde (L.), acciocchè le parole delle Sante Scritture si verificassero, si adempissero.

Erfüllung (–; –en), f. 1. ~ eines Raumes mit einer Sache, riempimento d'un spazio di qc., m.; ~ mit einer Flüssigkeit, *talvolta* impregnazione, f. ‖ 2. ~ einer Pflicht, adempimento d'un dovere, m.; ~ eines Gelübdes, eines Versprechens, scioglimento, disimpegno d'un voto, d'una promessa, m. ‖ 3. compimento; avveramento, m.; realizzazione, f.; ~ einer Prophezeiung, avveramento d'una profezia; ein Traum geht in ~, un sogno si realizza, si avvera; *(Bibl.)* die ~ der Zeiten, il compimento dei tempi o la consumazione dei secoli.

Erfüllungseid, m. *(Giur.)* giuramento suppletorio, m. ‖ **–tag**, m. *(Com.; anche Stock.* Liquidationstag) giorno di liquidazione fun den, *p. pass. di* erfinden. [zione, m.

Erg., n. *indeel. (abbr. di* Energie) *(El.)* lavoro utile d'una macchina elettrica, m.

ergaben, **ergab'be**, v. ergeben.

ergangen, *p. pass. di* ergehen.

ergänzen (ergänze, –zest e –zt; ergänzt), v. a. (vollständig machen) completare; integrare; mettere al debito numero, al completo (*p. es.* un' opera di più volumi); (das Fehlende ersetzen) supplire (*p. es.* quello che manca a una somma); *(Com.)* fare l'appunto d'una somma; ein Vermögen wieder ~, reintegrare un patrimonio; (erneuern) rinnovare; restaurare (le parti scalpate d'un oggetto); den fehlenden Arm einer Statue ~, aggiungere il braccio mancante a una statua; *(Lett.)* die Lücken (o unleserlichen Stellen) in einer Aufschrift ~, restituire le lacune (i passi illeggibili) d'un' iscrizione; *(Mil.)* ein Regiment ~, rimettere al completo un reggimento; *(Mat.)* der Winkel A ergänzt den Winkel B zu einem (zu zwei) rechten, l'angolo A è il complemento (il supplemento) dell' angolo B ‖ zwei Dinge ergänzen sich (e einander), di due cose l'una supplisce all' altra o l'una è il supplemento dell' altra ‖ *p. pres.* ergänzend, *agg.* suppletorio ‖ suppletivo: ≈ supplementare.

Ergänzer (–s; –), m.; ~ verstümmelter Kunstwerke, restauratore (di quadri, statue), m.; *(Lett.)* ~ einer Aufschrift, einer mangelhaften Textes, restitutore (d'un' iscrizione incompleta), m.

Ergänzung (–; –en), f. 1. (Ergänzen; Vervollständigung) completamento, m.; integrazione, f.; reintegramento, m.; (Erneuerung) rinnovazione; restaurazione (*p. es.* d'un' opera d'arte); restituzione, f.; ristabilimento, m. (*p. es.* d'un' iscrizione illeggibile) ‖ 2. (Ergänzungsstück) complemento; supplemento, m.; *(Gramm.)* complimento, m.

Ergänzungsband, m. *(Lett.)* (volume di) supplemento, m.; ~ zu einem Wörterbuche, supplemento d'un dizionario, m. ‖ **–blatt**, n. (einer Zeitschrift) supplemento, m. ‖ **–bogen**, m. *(Tip.)* foglio intercalare, m.; *anche* difetto, m. ‖ **–bruch**, m. *(Arit.)* frazione supplementare (o di supplemento), f. ‖ **–eid**, m. *(Giur.) v.* Erfüllungseid ‖ **–farben**, f. pl. *(Fis.)* colori complementari, m. pl. ‖ **–gesetz**, n. legge suppletoria, f. ‖ **–grädigen**, f. pl. *(Mat.)* quantità supplementari, f. pl. ‖ **–heft**, n. fascicolo supplementare; supplemento, m. ‖ **–mannschaften**, f. pl. truppe di deposito, f. pl.; deposito, m. ‖ **–pferde**, n. pl. *(Mil.)* cavalli di rimonta, m. pl. ‖ **–strich**, m. *(Tip.)* lineetta di ripieno; sbarra, f. ‖ **–stück**, n. (pezzo di) supplemento; complemento, m. ‖ **–uhr** ühr, m. *spesso* deposito, m. ‖ **–werk**, n. supplemento, m. ‖ **–winkel**, m. *(Mat.)* (zu 90°) angolo di complemento; (zu 180°) angolo di supplemento, m.

ergattern (ergattere, –rit; ergat'tert), v. a. *fam.* acchiappare (con astuzia o con industria); buscare; carpire; er hat glücklich ein Amtlein ergattert, finalmente è riuscito a pescare un impieguccio.

ergaunern (ergaunere, –rst; ergaunert), v. a. ettv. ~, ottenere qc. con truffe; scroccare qc.

ergeben (ergebe, –giebst, ergab, –gäbe; ergeben), I. v. a. *propriamente, ma oggi fuor di uso:* consegnare; rimettere; rendere; seine Seele Gott ~, rassegnare la propria anima nelle mani di Dio; *oggi solamente fig.* ein Unternehmen ergiebt reichen Gewinn, un' impresa rende un ricco guadagno, frutta bene; die Weinernte ergab diesmal so u. so viel Trauben, la vendemmia questa volta rese un tanto di uva; das Senkblei ergab sechs Faden Tiefe, lo scandaglio mostrò (rese) una profondità di sei braccia; die Untersuchung ergab (o aus der Untersuchung ergab sich) seine völlige Unschuld, dall' inchiesta risultò l'assoluta sua innocenza; daraus ergiebt sich, daß . .., indi ne segue che . .; hier ergab sich die Schwierigkeit, daß . .., qui nacque la difficoltà che . .. — II. sich ~, v. rifl. *(Mil.)* rendersi; arrendersi; (von Festungen) capitolare; sich auf Gnade u. Ungnade ~, rendersi a discrezione; sich als Gefangenen (o Gefangener) ~, rendersi prigioniero; *(Mar.)* sich ~, ammainare la bandiera ‖ *in senso esteso:* sich jdm. ~, dedicarsi, darsi a qd.; consacrarsi al servizio di qd.; sich in Gottes Willen ~, rassegnarsi ai voleri di Dio; sich jdm. ohne Rückhalt ~, rendersi alla discrezione di qd.; eine Frau ergiebt sich einem Manne (o *più spesso* giebt sich ihm hin), una donna cede ai desiderj d'un uomo, si abbandona a lui ‖ sich ganz dem Studium ~, dedicarsi, applicarsi interamente agli studj; sich dem Müßiggange ~, darsi all' ozio; impoltronire; sich dem Laster, einem ausschweifenden Leben ~, abbandonarsi ai vizj, a una vita licenziosa ‖ *assol.* arrendersi; piegarsi; sottomettersi; piegare il capo, la fronte; so schnell ergebe ich mich nicht, non mi do per vinto così presto; hierein muß man sich ~, qui bisogna strideri — III. *p. pass.* ergeben, *agg.* 1. jdm. ~ sein, essere fedele, attaccato, affezionato a qd.; jdm. mit Leib u. Seele ~ sein, essere anima e cuore (o corpo) di qd.; einer Partei ~ sein (o ihr anhängen), essere addetto a un partito; der heiligen Jungfrau ~ sein, esser devoto alla Santa Vergine; dem Trunke, dem Spiele ~ sein, essere dedito al vino, al gioco ‖ 2. (ergeben meint) rassegnato; es möge Traurigen kommen, mich findet es ~, vengano anche i giorni tristi, mi troveranno rassegnato ‖ 3. *in frasi di cortesia:* ich verbleibe Ihr –ster (Diener), mi confermo Suo devotissimo (Devssmo); Ihr freundschaftlich –er, Suo devotissimo ed affezionatissimo (Devssmo Affmo); ich bitte Sie –st, mi mettelen su wollen, *ob* . .., La prego di volermi far sapere se . .; ich zeige Ihnen hiermit –st an, daß . .., le l'onore di annunziarle che . .; indem ich mich auf mein –es Schreiben von vorgestern beziehe, riferendomi alla mia lettera di ier l'altro.

Ergebenheit (–; 0), f. devozione, f.; *talvolta* affetto; attaccamento, m.; (Unterthanentreue) fedeltà, f.; *più forte* (Unterwürfigkeit) sommissione, f.; ~ in sein Schicksal, in den Willen Gottes, rassegnazione, f.; *in frasi di cortesia:* jdm. die Versicherung meiner ~, gradisca l'espressione dei miei più sinceri ossequj.

Ergebenheitsbezeigung, f. pl. dimostrazioni di devozione, di fedeltà, di sommissione, f. pl.; *talvolta* ossequj, m. pl.

ergebenst, *avv.; sup. di* ergeben *(v. qu.* III. 3.).

Ergebnis (–nisses; –nisse), n. risultato, m.; (Folge) conseguenza, f.; (Wirkung) effetto, m.; (Untersuchungen) ergebnis vertraut –nisse für die Elektrizitätslehre, le sue ricerche produssero risultati preziosi per la scienza elettrica; *(Mat.)* ~ einer Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, somma, f.; resto; prodotto; quoziente, m.

ergebnislos, *agg.* senza risultato; *talvolta* inefficace; infruttuoso; vano.

Ergebung (–; 0), f. *(Mil.)* resa; capitolazione, f. ‖ *gener.* sommissione; rassegnazione, f.; mit ~, rassegnatamente.

ergehen (ergehe, –gehst, erging; ergang'en), I. v. n. (f.) 1. (ausgehen; erlassen werden) uscire; esser pubblicato (un decreto, un' ordinanza); es ist ein neues Gesetz ergangen, è uscita (o banno messo fuori) una nuova legge; es erging ein Ruf als Professor an ihn, egli ha avuto una chiamata per una cattedra; sie ließen überall hin Einladungen ~, sparsero (mandarono) degli inviti da tutte le parti; der Bischof ließ die Mahnung an sie ~, persichè egli si fosse un poi stretto l'ammonizione (o lo ammonì) che fosse più prudente; einen Befehl, eine Verordnung ~ lassen, emanare, proclamare (v. diramare) un ordine, un decreto; ein Urteil ~ lassen, pronunziare una sentenza; Gnade für Recht ~ lassen, usare indulgenza; chiudere un occhio ‖ *in senso più esteso:* als das Unglück über ihn erging, quando cominciò la sua sventura; er mußte Schimpf u. Schande über sich ~ lassen, dovette subire oltraggi e vituperj; Gottes Willen über sich ~ lassen, rassegnarsi ai voleri di Dio ‖ 2. *impers.* und wie er uns deutete, so ist's ergangen (L.), ed avvenne come egli ce l'aveva spiegato; wie ist es euch in dieser ganzen Zeit ergangen? come ve la siete passata in tutto questo tempo? es wird ihm übel ~, gli andrà male; ne proverà delle brutte; in jenem Hause ist es mir schlimm ergangen, in quella casa mi è toccato a passarne di tutti i colori; in diesem Streit ist es ihm schlecht ergangen, in questa rissa ne ha buscate più che non voleva; ganz ebenso ist es mir ergangen, lo stesso è accaduto a me; wie wird es mir ~? che sarà di me? so muß es allen Verrätern ~! così dovrebbe toccare a tutti i traditori! möge es dir gut ~! *spesso* Dio ti benedica! — II. sich ~, v. rifl. 1. fare un po' di moto (all' aria aperta); passeggiare; fare una passeggiata; prendere aria ‖ 2. *fig.* sich in Schilderungen eines Landes ~, diffondersi nelle descrizioni d'un paese; sich zu sehr in gewissen Kleinigkeiten ~, diffondersi intorno a certe minuzie; er erging sich in Lobsprüchen über ihr Verhalten, non ebbe fine nel lodare (o profuse lodi per) il loro contegno; sich über einen Gegenstand ausführlich ~, estendersi su un argomento.

ergeigen (ergeige, –gst; ergeigt), v. a. guadagnare col (o sonando il) violino.

ergeizen (ergeize, –zest e –zt; ergeizt), v. a. sich *(dat.)* ein kleines Vermögen ~, raggruzzolare un piccolo patrimonio con molta avarizia.

ergetzen, v. a. *e Der.* v. ergötzen *e Der.*

ergiebig, *agg.* che rende molto (o bene); ~er Boden, terreno fertile, fecondo, produttivo, ubertoso, m.; *anche* das Kohlenflöz, die Erzader war sehr ~, il grano rendeva molto; la raccolta era ricca; die Rheinprovinzen sind ~ an Wein und Obst, le provincie Renane abbondano di vino e di frutta; ein –es Geschäft ist sehr ~, un negozio è molto produttivo, rende molto, va bene; ein –es Geschäft, un affare vantaggioso, lucrativo; eine –e Quelle, una fonte abbondante, ricca; eine –e Grube, una miniera ricca, produttiva.

Ergiebigkeit (–; 0), f. fertilità; fecondità; ubertà (del terreno) ‖ abbondanza (della raccolta); ricchezza (dei prodotti); produttività; lucrosità (di affari), f.; die ~ dieser Getreideart ist größer als die der anderen, questa specie di grano rende più che quelle.

ergiebig; **ergiebt**, *v. ergeben.* [l'altra.

ergießen (ergieße, –ßest e –ßt, ergoß, –gösse; ergossen), v. a. e sich ~, v. rifl. spandere; versare; effondere; –rsi; der Fluß ergießt seine Wasser in das Meer, il fiume spande le onde sopra i campi o allaga, inonda la campagna; ein Fluß ergießt seine Gewässer (o ergießt sich) ins Meer, un fiume versa le sue acque (o sbocca, mette) nel mare; sich mit Ungestüm ~, *talvolta* trabboccare; straripare; *(Med.)* die Galle hat sich in das Blut ergossen, la bile si è stravasata (o sparsa) nel sangue ‖ *fig.* er ergoß seinen Zorn über den Unschuldigen, versò la propria ira sopra l'innocente; sein Schmerz ergoß sich in Thränen, il suo dolore si effuse (si sfogò) in lacrime; die Menge ergoß sich über die Straßen, la folla si sparse per le strade.

Ergießung (–; –en), f. (Sichergießen; Ausbreitung) spandimento; spargimento, m.; effusione, f.; ~ über die Ufer, straripamento; allagamento, m.; (Überfließen) trabocco; sbocco; sgorgamento, m.; *(Med.)* versamento; stravaso, m.; ~ von Eiter (Eiterergüß), profluvio di materia, m.; *fig.* ~ des Herzens, der Gefühle, v. Ergüsse.

erglänzen (erglänze, –zest e –zt; erglänzt), v. n. (f.) (comineiare a) splendere; brillare; mandare splendore; (funkeln) scintillare.

erglimmen (erglimme, –mmst, erglomm o erglimmte; erglommen e erglimmt), v. n. (f.) cominciare ad ardere, a infocarsi, a bruciare lentamente.

erglühen (erglühe, –hst; erglüht), v. n. (f.) infiammarsi; infocarsi; *spesso fig.* vor Zorn, vor Scham ~, farsi rosso, accendersi in viso di ira, di vergogna; für jem. (in Liebe) ~, ardere di qd.

ergoß; **ergösse**, *v.* ergießen.

Ergötzen (–s; 0), n. *(Farm.)* ergotina, f.

ergötzlich, *agg.* chi facilmente può essere divertito, ricreato.

ergötzen (ergetze, –tzest e –tzt; ergötzt),

v. a. *e* sich ~, v. refl. confortare; dilettare; ricreare; ~rsi; (vergnügen) divertire; sollazzare; ~rsi; dare, prendere diletto (an einer Sache, di qc.); die Augen ~, ricreare lo sguardo, la vista; den Sinn, das Herz ~, dilettare, pascere la mente, il cuore; die Sinne ~, fare un' impressione gradevole ai sensi; dilettare (*talvolta* adulare) i sensi; den Gaumen ~, stuzzicare il palato; sich nach Herzenslust ~, prendersi sollazzo; divertirsi; abbandonarsi all' allegria.

Ergötzen (–s; 0), n. conforto; diletto, m., (Vergnügen) piacere; divertimento; sollazzo, m.; zum großen ~ aller, die es sahen, con gran divertimento di tutti che lo vedevano.

ergötzlich, *agg.* dilettevole; piacevole; rallegrante; (vergnüglich) divertente; divertevole; (kurzweilig) sollazzevole; ein ~er Gesellschafter, un compagno gioconso; ~e Schwänke erzählen, raccontare cose giocose.

Ergötzlichkeit (–; –en), f. divertimento, m.; öffentliche ~en (o Belustigungen), divertimenti pubblici, m. pl.

Ergötzung (–; –en), f. 1. (Sichergötzen) il divertirsi; il dilettarsi (an einer Sache, di qc.) ‖ 2. (Ergötzlichkeit) divertimento; sollazzo; piacere, m.; jdm. eine kleine ~ bereiten, fare un piccolo divertimento (*oppure* piacere) a qd.

ergrauen (ergraue, –grauft; ergraut), v. n. (f.) 1. diventare grigio, scuro; ergraut ist schon die Welt (G.), già le tenebre scendono sulla terra ‖ 2. incanutire; imbiancarsi; *fig.* invecchiare; über einer Arbeit ~, fare i capelli bianchi in un lavoro; unter den Waffen ~, invecchiare sotto le armi; essere un veterano ‖ 3. ~ (o ergrauen) vor einer Sache, sentire orrore, esser preso d'orrore vedendo, sentendo qc.

ergreifen (ergreife, –fft, ergriff; ergriffen), v. a. 1. prendere; pigliare (colla mano); dar di piglio (a qc.); *più forte* afferrare; agguantare; (mit der Faust packen, fassen) impugnare (*p. es.* la spada); (mit den Krallen packen) abbrancare; aggrampare; aggranfiare; etw. mit der Schnauze, mit den Zähnen ~, accellare qc.; jem. bei den Haaren, beim Schopfe ~ (o fassen), acciuffare; jem. bei der Hand, beim Arme ~, prendere (afferrare) qd. per la mano, per il braccio; den Degen ~, metter mano alla spada ‖ einen Dieb, einen Flüchtling ~, acchiappare un ladro, uno che fugge; jem. auf frischer That ~, cogliere qd. in flagrante o in crimine — *fig.* das Feuer ergriff das Stroh, il fuoco prese la (o si appiccò alla) casa; plötzlich ergriff ihn eine große Angst, ad un tratto una grande paura lo colse; vom Schrecken ergriffen werden, esser preso dal terrore; sie wurden alle von der Krankheit, von der Seuche ergriffen, tutti furono presi dalla malattia, dal contagio; die Wut hatte ihn ergriffen (G.), era preso dalla rabbia ‖ 2. *fig.* (sich zu etw. entschließen) prendere; scegliere; abbracciare; einen Entschluß, ein Mittel, einen Ausweg ~, prendere una risoluzione; abbracciare un partito; prendere una misura, scegliere un espediente; die Partei jds. ~, abbracciare il partito, la causa di qd.; Partei ~ für jem., mettersi dalla parte di qd.; prendere le difese di qd.; die Gelegenheit ~, cogliere, afferrare l'occasione; einen Beruf ~, entrare in una carriera; accegliere, abbracciare una professione, un mestiere; Besitz ~ von einer Sache, prendere (o entrare in) possesso di qc.; das Wort ~, prendere la parola; die Flucht (*pop.* das Hasenpanier) ~, prendere la (darsi alla) fuga; darin alle Gambe; die Initiative ~, pigliar l'iniziativa; die Offensive ~, prendere l'offensiva ‖ 3. *fig.* (tiefen Eindruck machen) commuovere; fare profonda impressione; jene Worte ergriffen alle Zuhörer, le sue parole commossero tutti gli uditori; ein ergreifender Vorgang, un fatto commovente; ergreifende Worte, parole che toccano (il cuore), f. pl.; alle waren tief ergriffen, tutti erano profondamente commossi.

Ergreifung (–; –en), f. presa, f.; afferramento, m.; ~ eines Diebes, eines Flüchtlings, acchiappamento (m.), cattura (f.) d'un ladro, d'un latitante; einen Preis für die ~ des Verbrechers aussetzen, promettere una ricompensa a chi arresterà il malfattore; *fig.* ~ von Maßregeln, il prendere o scegliere certe misure.

ergriff; **ergriffen**, *v.* ergreifen.

Ergriffenheit (–; 0), f. o **Ergriffensein** (–s; 0), n. l'esser commosso; commozione, f.

ergrimmen (ergrimme, –mmt; ergrimmt), I. v. n. (.) cotrare, montare in collera; stizzirsi; corrucciarsi; arrabbiarsi; *più forte* invelenirsi; imbestialire; dem Zorn ergrimmte nicht über deinen Knecht (L.), che la tua ira non s'accenda contro il tuo servo. — II. *in rado* v. a. far montare in collera; fare arrabbiare. [v. a. *l. st. ch.* ausgrübeln 2.

ergrübeln (ergrübelte, –lt; ergrübelt), **ergründbar**, *agg. v.* ergründlich.

ergründen (ergründe; ergründet), v. a. *propriamente* perseverare il fondo di qc.; die Tiefe des Meeres mit dem Senkblei zu ~ suchen, scandagliare il (o la profondità del) mare; dieser See ist nicht zu ~, questo lago non ha fondo; questo lago è così profondo che nessuno potrebbe mai trovarne il fondo; *spesso fig.* etw. ~, cercare di sapere, di conoscere qc. a fondo; investigare, esaminare minutamente qc.; penetrare a fondo di qc.; *(fig.)* far lo scandaglio di qc.; eine Frage zu ~ suchen, approfondirsi in una questione; das Wesen Gottes ist nicht zu ~, l'essenza di Dio è imperscrutabile, impenetrabile.

Ergründer (–s; –), m. v. Ausforscher.

ergründlich, *agg.* cui si può trovare il fondo; *fig.* che si può conoscere a fondo; perscrutabile; penetrabile.

Ergründung (–; 0), f. il cercare la profondità, il fondo di qc.; ~ (der Tiefe) des Meers, *spesso* scandaglio, m. ‖ *fig. l. st. ch.* Ausforschung 1.

ergrünen (ergrüne, –nt; ergrünt), v. n. (.) inverdire; verdeggiare; coprirsi di verde; wieder ~, rinverdire.

Erguß (–gusses; –güsse), m. *l. st. ch.* Ergießung ‖ *spesso fig.* ~ des Herzens, der Gefühle, effusione di cuore, f.; ~ von Worten, non finire, profluvio di parole, di lacrime, m.

erhaben, I. *agg.* (*propriamente antico p. pass. di* erheben) 1. (hochragend) elevato; alto; rialzato; rilevato; ~ über einen Ort, sovrastante ad un luogo; ~er Ort, altura; eminenza; luogo elevato; rialzo, m.; über die Wolken ~ sein, elevarsi sopra le nuvole; schön ~e (o gewölbte) Brust, petto ben rilevato, m.; (vorspringend) prominente; *(Arte)* ~e Arbeit, lavoro di rilievo, m.; in ~er Arbeit ausgeführte (Reliefe) Figuren, figure di rilievo, f. pl.; in ganz ~er Arbeit (in Hochrelief), di tutto rilievo; in halb ~er, in flach ~er Arbeit, di mezzo, di basso rilievo; *(Fis.)* rund ~, convesso *(detto di lenti)*; *(Mat.)* ~er Winkel, angolo saliente, m. 2. *fig.* sublime; elevato; eminente; ~er Geist, ingegno sublime, elevato, m.; ~er Stil, stile sublime, rilevato, sostenuto, m.; ~e Gedanken, concetti rilevati, m. pl.; ~e Gesinnungen, sentimenti nobili, m. pl.; von ~er Herkunft, di stirpe nobile, illustre, f.; ~er Rat! sapiente imperatore! von ~en Range, di grado alto o superiore; in ~er (großartiger) Weise, in modo magnifico, grandioso; mit ~er Würde, con dignità imponente; ~er Anblick, aspetto grandioso, m. ‖ 3. *fig.* über etw. ~ sein, esser superiore a qc.; über solche Gemeinheiten bin ich ~, sono superiore a tali villanie; über sein Schicksal (o über das Geschick) ~ sein, esser superiore al destino, agli eventi; durch seine Weisheit ist er über alle Fürsten ~, la sua sapienza lo eleva sopra tutti i principi; über jedes Lob, über den Tadel ~ sein, non farsi nè in qua nè in là delle lodi, del biasimo. — II. *sost.* das **Erhabene**, il sublime; (das Pathetische) il patetico; *mod. prov.* vom ~en zum Lächerlichen ist nur ein Schritt, c'è un passo solo dal patetico al ridicolo.

Erhabenheit (–; –en), f. 1. (Erhebung) elevazione; eminenza; rilevatezza, f.; *(Arte)* rilievo, m.; *(Fis.)* convessità, f.; (Vorsprung) prominenza, f.; *(Med.)* ~en auf der Haut, protuberanze sulla pelle, f. pl.; esantema, m. ‖ 2. *fig.* eminenza; sublimità; superiorità, f.; ~ der Gedanken, sublimità dei concetti; ~ der Stellung, sublimità o superiorità del grado; ~ der Gesinnung, grandezza, nobiltà d'animo; magnanimità, f.; ~ des Stils, sublimità, rilevatezza dello stile, f.

erhalten (erhalte, –lt; erhalt), v. n. (.) risonare.

erhaltbar, *agg.* 1. *(anche* erhältlich) ottenibile; acquistabile 2. conservabile.

erhalten (erhalte, –hält, erhielt; erhalten), v. a. *e* sich ~, v. refl. 1. (fest, aufrecht halten) tenere; sostenere; ritenere; reggere; –rsi; der Herr erhält alle, die da fallen (L.), il Signore sostiene tutti quelli che cadono; sich aufrecht ~; sich auf den Füßen ~, reggersi in piedi; sich schwebend ~, sostenersi (sospeso) in aria; *fig.* seine Meinung aufrecht ~, sostenere la propria opinione o quel che si è detto ‖ auf der gleichen Höhe, in demselben Zustand ~, mantenere alla stessa altezza, nello stesso stato; *(Com.)* eine Ware erhält sich im Preise, una merce si sostiene; sich in Kraft, in der Übung ~, mantenersi in vigore; tenersi in esercizio; ein Feuer ~, mantenere un fuoco; ein Gebäude, eine Straße in gutem Zustand ~, mantenere in buono stato un edifizio, una strada; etw. im Gange ~, mantenere in moto, in movimento qc. (*p. es.* una macchina); etw. in Ordnung ~, mantenere in buon ordine qc.; ihre Ordnung ~ o aufrecht ~, mantenere l'ordine; etw. frisch ~, conservare, mantenere fresca qc.; sich frisch ~, conservarsi; gut, schlecht erhalten sein, essere in buono, in cattivo stato; Gott erhalte Sie gesund! Dio la conservi (o le conservi la salute)! die feurigen Weine erhalten sich lange gut (o trinkbar), i vini generosi si mantengono per molto tempo; diese Früchte erhalten (o *più spesso* halten) sich nicht lange, questi frutti non si conservano, non sono di durata o di conserva; sich für seine Familie ~, conservarsi, risparmiarsi per la propria famiglia; Gott erhalte den König! che Dio salvi il nostro re! ‖ jem. in Ungewißheit ~, tenere nell' incertezza qd.; *(fam.)* tenerlo a bada; jem. bei guter Laune ~, tenere allegro qd.; jem. am Leben ~, conservare qd. in vita; sostenerlo vivo; der Arzt hat uns die Mutter erhalten, il medico ha salvato la vita alla nostra madre; wenn mich Gott am Leben erhält, se Dio mi conserva la vita ‖ erhalten Sie mir Ihre Freundschaft, Ihr Vertrauen, mi mantenga la sua amicizia, fiducia, *o* continui nei sentimenti di amicizia verso di me; *mod. prov.* kleine Geschenke erhalten die Freundschaft, con piccoli regali si mantiene l'amicizia ‖ 2. (unterhalten; ernähren) mantenere; sostentare; nutrire; er erhält die ganze Familie seiner Frau, mantiene tutta la famiglia della moglie; er muß sich selbst ~, deve provvedere da sè alla propria sussistenza; jem. in der Kleidung ~, provvedere uno di vesti; sie erhält sich vom Nähen (o durch, mit Näharbeit), vive, campa cucendo per gli altri, facendo la cucitrice, la sarta; von seinem geringen Gehalt erhält sich und seine beiden Schwestern, col suo piccolo stipendio sostiene sè e le due sorelle ‖ 3. (bekommen; empfangen) ricevere; ricevere; avere; (erlangen) conseguire; ottenere; impetrare; etw. als (o zum) Geschenk ~, ricevere, avere in regalo qc.; jeder der Erben erhält zehntausend Lire, a ciaseuno degli eredi toccano diecimila lire; als Belohnung erhielt er tausend Mark, in ricompensa ebbe mille marchi; haben Sie meinen Brief erhalten? ricevuta la mia lettera? Kunde (o Kenntnis) von einem Vorfall ~, aver notizia di un fatto, den Preis ~, ottenere, riportare, avere il premio; *(quasi* †) den Sieg ~, riportare la vittoria; eine Prämie ~, impetrare un benefizio; er hat die Stelle ~, ha avuto il posto; der Mond erhält sein Licht von der Sonne, la luna riceve la luce dal sole; er erhielt einen Säbelhieb über den Kopf, gli toccò (o ebbe, riportò) una sciabolata in testa; ich konnte auf keinerlei Weise einen Bescheid ~, non mi riuscì in nessun modo di ottenere una decisione; durch Schmeicheleien kann man alles von ihm ~, con adulazioni si arriva a ottenere ogni cosa da lui; einen höheren Preis ~, ottenere un prezzo più alto ‖ 4. (gewinnen; hervorbringen) ottenere; guadagnare; tirare fuori; man erhält Silber aus Bleierz, Zucker aus Rüben, si ottiene argento dal minerale di piombo; si ricava zucchero dalle barbabietole.

Erhalter (–s; –), m.; **–in** (– ; –in nen), f. (Beschützer) conservatore, m.; –trice, f.; (Unterhalter) mantenitore; sostenitore, m.; –trice, f.; er war der ~ seiner ganzen Familie, era il sostegno di tutta la famiglia.

Erhaltung (–; 0), f. 1. (Bewahrung) conservazione; preservazione, f.; *(Mec.)* ~ der lebendigen Kraft, conservazione dell' energia, f.; Aufrechterhaltung) sostenimento, m.; ~ im Besitz, il mantenere nel possesso; er sorgt für die ~ der Familie, provvede al mantenimento, è il sostegno della famiglia; ihm danke ich die ~ meines Lebens, a lui devo la mia vita ‖ 2. (Erreichung; Erlangung) ottenimento; conseguimento, m.; impetrazione, f.

Erhaltungsbrille, f. occhiali di preservazione (o preservativi), m. pl. ‖ **–mittel**,

n. pl. mezzi di sussistenza, m. pl. **–trieb,** m. istinto di conservazione, m.

erhan'deln (erhandele, –ſt: erhandelt), v. a. 1. acquistare per compra ‖ 2. acquistarsi, guadagnare col traffico, colla mercatura (*p. es.* un patrimonio).

erhän'gen (erhänge, –ngſt, erhängte *e* erhing; erhängt), v. a. *e* **ſich –,** v. rifl. impiccare. **–rſi.** [rardo, m.

Erhard (–s), m. (*N. pr.*) Erardo; Ge-

erhar'ren (erharre, –rrſt: erharrt), v. a. etw. (*e* ſeiner Sache, *gen.*) ~, aspettare qc.; stare in aspettazione di qc.; laß uns im ſtillen jenen Tag ~ (G.), stiamo aspettando in silenzio quel giorno.

erhar'ſchen, v. n. *v.* verharſchen.

erhar'ten (erhärte; erhärtet, v. n. (ſ.), indurire; diventar duro; *talvolta* assodarsi.

erhär'ten (erhärte; erhärtet), v. a. *propriamente l. st. ch.* härten; *per lo più fig.* (bekräftigen) corroborare; confermare; affermare; die Wahrheit eidlich (o mit einem Eide) ~, affermare con giuramento; ſeine Meinung durch gewichtige Gründe ~, corroborare la propria ragione con buoni argomenti.

Erhär'tung (–; –en), *f. fig.* affermazione; confermazione, f.; corroboramento (con prove), m.; eidliche ~, *talvolta* affidavit, m.

erhaſ'chen (erhaſche, –ſchteſt *e* –ſcht; erhaſcht), v. a. acchiappare; attrappare; (wegſchnappen) acceffare; abbocecare; azzannare; mit den Krallen ~, ghermire; afferrare; mit Liſt ~, carpire; buscare; *talvolta (fam.)* pescare; im Flug ~, cogliere al volo.

erhe'ben (erhebe, –bſt, erhob, –höbe [*ſt e* ⊙ erhöbſt, –höbe]; erhoben), I. v. a. 1. riuscire a levare, sollevare, alzare; er konnte die Laſt nicht ~, non gli riuscì d'alzare il peso; *(fam.)* non potè il peso; ein Defekt, der kaum zu ~ war, un coperchio così peso che appena si potè alzare ‖ 2. (in die Höhe heben) alzare; elevare; stendere insù; die Hände zum Himmel ~, alzare le mani al cielo; die Hand zum Schwur ~, alzare la mano per giurare; *fig.* den Fuß zur Flucht ~, darla a gambe; den Blick frei, kühn zu jem. ~, alzare lo sguardo francamente verso qd.; die Hand, das Schwert wider jem. ~, alzare la mano, la spada contro qd.; daß Haupt überall frei ~ können, poter dappertutto portare la testa in alto; der Wind erhebt den Staub, die Wellen, il vento alza la polvere, le onde ‖ *in senso più esteso* die Stimme ~, alzar la voce; ein großes Geſchrei ~, alzare grandi grida; die Fahne des Aufruhrs ~, alzare la bandiera della ribellione ‖ *fig.* Klagen ~, lamentarsi; gerichtliche Klage gegen jem. ~, intentare una lite contro qd.; eine Frage ~ (aufwerfen), muovere una questione; einen Zweifel ~, sollevare un dubbio; Schwierigkeiten ~, fare delle difficoltà; einen Anſpruch auf etw. ~, *v.* Anſpruch 2.; Proteſt ~ gegen etw., protestare contro qc.; *(Com.)* fare il protesto; Nachforſchungen ~, fare una inchiesta o delle ricerche ‖ 3. (erhöhen) inalzare; elevare; estollere; *talvolta* promuovere; ſein Verdienſt erhebt ihn weit über die anderen, il suo ingegno lo eleva *sopra* gli altri, lo fa superiore agli altri; aus dem Stande ~, tirare, alzare uno dal fango; sollevarlo dalla miseria; jem. zu Amt u. Würden ~, promuovere qd. a una carica; inalzarlo a dignità, ad onori; jem. in den Adelſtand ~, conferire a qd. il titolo di nobiltà; nobilitarlo; jem. zum Fürſtentum (o auf den Thron) ~, inalzare qd. al principato, al trono; jem. zum Papſt ~, esaltare qd. al pontificato; eine Stadt zum Biſchofſitz ~, erigere in vescovado una città; jem. unter die Heiligen ~, canonizzare qd. ‖ *fig.* jem. bis in den Himmel ~, inalzare qd. fin alle stelle (o al settimo cielo); esaltarlo; estollerlo; meine Seele erhebe den Herrn! (L.), anima mia, esalta il Signore! ‖ ſprd. Mut ~, alzare, rialzare lo spirito di qd.; dieſe Nachricht erhob ihn außerordentlich, questa notizia sollevò molto il suo animo; *spesso p. pres.* erhebende Worte, parole animatrici, eccitanti, entusiasmanti, *anche* commoventi, f. pl.; eine erhebende Feier, una solennità edificante, commovente ‖ 4. *(Mat.)* eine Zahl in die zweite, dritte Potenz ~, elevare un numero alla seconda, terza potenza; ins Quadrat ~, elevare a quadrato; *(Fort.)* die Feſtungswerke weniger über den Boden ~, rendere le fortificazione più rase; *(Pitt.)* die Farben ~, far rilevare, fare spiccare i colori ‖ 5. Geld, Steuern (einziehen, einzutreiben, riscuotere denari, tasse; Geld auf einen Scheck hin bei der Bank ~, riscuotere, farsi rimborsare uno cheque; Stimmen im voraus ~, prelevare delle somme; in Verwahrung gegebene Gegenſtände ~, ritirare oggetti lasciati in deposito; eine Erbſchaft ~, prendere possesso d'un eredità. — II. **ſich ~,** v. rifl. 1. levarsi *(p. es.* dal letto); alzarsi; ſich plötzlich (o mit einem Sprung) ~, levarsi di sobbalzo; sobbalzare; ſich in die Lüfte ~, inalzarsi nell' aria; ſich zum Flug ~, levarsi, alzarsi a volo; ſich von der Tafel ~, alzarsi da tavola ‖ *in senso più esteso* ein Tumult erhob ſich, nacque un tumulto; der Wind erhebt ſich, il vento si alza; es erhob ſich ein gewaltiger Sturm, si levò una gran tempesta; ſich (mit den Waffen) gegen jem. ~, insorgere contro qd.; ſich zum Kampf um die Freiheit ~, insorgere per la libertà; es erhob ſich eine neue Sekte, una nuova setta venne sù; es erhob ſich keine Stimme zu ſeinen Gunſten, non c'era nessuno che parlasse in favor suo, che prendesse le sue difese; meine Seele erhebt ſich zu Gott, la mia anima s'inalza a Dio; erhobenen Mutes, con animo elevato ‖ *fig.* ſich über die anderen ~, levarsi sopra gli altri; *anche* insuperbirsi; credersi di più degli altri; ſich eines Dings ~, andar superbo, darsi vanto di qc. ‖ 2. (emporragen) inalzarsi; elevarsi; ein Turm erhebt ſich dort über die Dächer, qui una torre s'inalza sopra i tetti; dieſe Berge erheben ſich zu unabſehbarer Höhe, questi monti s'elevano a perdita di vista.

erhe'blich, *agg.* importante; rilevante; considerabile; ſeine Verluſte ſind ~ genug, le sue perdite sono assai considerabili; das iſt ein ſehr ~er Unterſchied, questa è una differenza assai rilevante; ich habe mich in der Zeit ~ verſpätet ~ getrödelt, mi sono ingannato molto quanto al tempo necessario per questo lavoro.

Erhe'blichkeit (–; 0), f. importanza, f.; rilievo; peso; momento, m.; Dinge von geringer ~, cose di poco momento, f. pl.; dieſer Grund iſt von keiner ~, questo argomento non è di gran peso.

Erhe'bung (–; –en), f. 1. (Erheben) a) il levare; alzamento; inalzamento, m.; elevazione, f. ~ der Stimme, alzamento della voce; ~ der Seele zu Gott, elevazione dell' anima a Dio; ~ (Beförderung) zu einem Amte, zu Würden, elevazione a una carica, a dignità ed onori; ~ auf den Thron, zum Papſte, inalzamento al trono, al principato; esaltazione al pontificato, f.; ~ in den Adelſtand, nobilitamento, m.; ~ zu einem höheren Grade, avanzamento (a un grado superiore) ‖ b) ~ (o Einziehung) von Geldern, Steuern, riscossione di denari, di tasse, f. ‖ c) *(Mat.)* in die zweite Potenz, zum Quadrat, elevazione alla seconda potenza, a quadrato, f. ‖ d) *fig. (Com.)* ~ des Proteſtes, il fare il protesto; ~ von Anſprüchen, il far valere i proprj titoli; pretensione; reclamazione, f.; ~ von Nachforſchungen, il fare delle ricerche; *anche assol.* –en anſtellen, fare un' inchiesta; prendere informazioni; informarsi ‖ 2. (Sicherheben; Aufſtand) l'insorgere; insurrezione; sollevazione; sommossa, f. ‖ 3. (Erhobenſein; Emporragung) elevazione (del terreno); eminenza, f.; die ~ (o die Höhe) eines Hügels, l'eminenza d'un poggio; wellenförmige ~, ondulazione, f.; *(Pitt.)* rilievo, m.

Erhe'bungsart, f. maniera (f.), sistema (m.) di riscossione (delle tasse) ‖ **–linie,** f. *(Pitt.)* linea d'elevazione, f. ‖ **–ſchein,** m. *(Com.)* ⊛cheque, m. ‖ **–winkel,** m. angolo d'elevazione, m.

erhei'ſchen (erheiſche, –ſchteſt *e* –ſcht; erheiſcht), v. a. *l. st. ch.* erforbern.

erhei'tern (erheitere, –rſt; erheitert), v. a. *e* **ſich ~,** v. rifl. rasserenare, –rsi; der Himmel erheitert ſich wieder, il cielo va rischiarandosi, torna sereno; bei dieſer Nachricht erheiterte ſich ſein Geſicht, a questa notizia il suo viso si rasserenò; eine ganze Geſellſchaft durch ſeine Erzählungen ~, divertire, rendere allegra tutta una compagnia coi proprj racconti; ſeine Witze wirkten erheiternd, le sue facezie rallegrarono tutti.

Erhei'terung (–; –en), f. rasserenamento, m.; *fam.* etw. dient zur ~, qc. serve di divertimento (*anche* di sollievo), di ricreazione.

erhei'zen (erheize, –zeſt *e* –zt; erheizt), v. a. riscaldare bene, interamente (una stanza etc.); dieſes Zimmer iſt ja gar nicht zu ~, non è possibile riscaldare bene questa stanza.

erhei'tern (erheitre, –rſt; erheitert), I. v. a. schiarire; rischiarare; illuminare; render chiaro; der Mond erheitert die Nächte, la luna rischiara le notti; ein einziges Glücklicht erheitert das ganze Zimmer, un solo lume a incandescenza rischiara tutta la stanza ‖ *fig.* den Geiſt ~, chiarire la mente; eine ſchwierige Frage ~, chiarire, render chiara una questione difficile ‖ *(Teen.)* eine Flüſſigkeit den Zucker ~, chiarificare nu liquido, lo zucchero. — II. v. n. (ſ.) apparire, risultare chiaro; daraus erheitert, daß . . ., da questo si vede chiaramente che . . .; wie aus den Akten erheitt, per quel che risulta dagli atti. — III. **ſich ~,** v. rifl. *v.* ſich aufheitern.

Erhei'terung (–; 0), f. rischiaramento, m.; illuminazione, f. [ſbüngen.

erhei'ternd, v. a. *e* **ſich ~,** v. rifl. *v.* er-

erhei'schen (erheiſchele, –lſt; erheiſcht), v. a. 1. ſich (*dat.*) etw. ~, ottenere qc. con ipocrisia; er hat ſich den Ruf eines Biedermanns erheiſcht, colla sua ipocrisia è venuto in credito di galantuomo ‖ 2. etw. ~, simulare, fingere qc.; erheiſchelte Gefühle, sentimenti simulati o finti, m. pl.; erheiſchelte Verſöhnung, riconciliazione finta, f.

erhi'tzen (erhitze, –zeſt *e* –zt; erhitzt), v. a. *e* **ſich ~,** v. rifl. riscaldare, –rsi; (in Flammen bringen, geraten) infiammare, –rsi; (glühend machen, werden) infocare, –rsi; das Eiſen ~, riscaldare (*più forte* far rovente) il ferro; das Blut, eine Wunde ~, infiammare il sangue, una piaga; vom Weine erhitzt, riscaldato dal vino; ganz erhitzt im Geſicht, col viso acceso; er kam ganz erhitzt oben auf dem Berge an, arrivò tutto riscaldato in cima al monte; erhitzende Getränke, bevande riscaldanti, *spesso* spiritose, f. pl. ‖ *fig.* ſeine Einbildungskraft ~, riscaldare, eccitare, accendere la propria fantasia; *assol.* ſich ~, riscaldarsi; prender fuoco; *spesso anche* montare in collera; incollerirsi.

Erhi'tzung (–; –en), f. riscaldamento, m.; *più forte* infiammazione, f.; infocamento, m.; *(Chim.)* calefazione, f.; geringe, gelinde ~, incalescenza, f.

erhö'he ; **erhö'he** ; **erhö'hen,** *v.* erheben.

erhö'hen (erhöhe, –höhſt; erhöht), v. a. 1. *oggi di rado* (aufrichten) inalzare; erigere; Moſes erhöhte eine Schlange in der Wüſte, Mosè eresse un serpente di bronzo nel deserto; alle Thäler ſollen erhöhet werden (L.), ogni valle sia alzata ‖ 2. (höher machen) render più alto; inalzare; rialzare; er erhöhte ſein Haus um ein Stockwerk, rialzò la casa d'un piano ‖ *in senso più esteso* (größer machen) aumentare; ingrandire; accrescere; die Beſoldung der Beamten ~, aumentare la paga degli impiegati; die Steuern um das Doppelte ~, aumentare le tasse del doppio; um das Doppelte, Dreifache, Vierfache ꝛc. ~, *talvolta* raddoppiare; triplicare; quadruplicare etc.; ſich um das Zehnfache ~, diventare dieci volte maggiore; die Preiſe ~, aumentare i prezzi; rincarare la merce; den Preis ~ bis zu ſechs Lire, portare il prezzo a sei lire; den Diskont, den Zinsfuß ~, rialzare, elevare lo sconto; *(Mus.)* den Klang ~, rinforzare il suono; um einen halben Ton erhöhte Note, nota diesata, f.; *(Pitt.)* die Farben ~, far spiccare più i colori; *(Cuc.)* den Wohlgeſchmack der Speiſen durch Gewürze ~, rendere più saporite le vivande con condimenti; eine Straße durch Aufſchüttung ~, *talvolta* colmare una strada; *oppure* alzare il piano stradale; erhöhter Rand, orlo rilevato, m. ‖ *fig.* den Mut ~, far crescere il coraggio; alzare, rialzare lo spirito; den Eindruck einer Sache ~, rendere più efficace qc.; aufmerkſame l'impressione; *(Med.)* die Lebensthätigkeit erhöhendes Mittel, rimedio tonico, m.; jem. ~ (zu einer Würde), inalzare qd. (a una dignità); zur Papſtwürde ~, esaltare al pontificato; wer ſich ſelbſt erhöhet, wird erniedriget werden (L.), chi se stesso inalza sarà abbassato.

Erhö'hung (–; –en), f. 1. (Erhöhen) alzamento; rialzamento, m.; il render più alto; (Vermehrung) aumento, m.; ~ der Steuern, aumento, accrescimento delle tasse, m.; ~ des Preiſes, der Miete, aumento del prezzo, m.; rincaro della merce, della pigione, m.; *(Med.)* ~ der Lebensthätigkeit, rinforzamento, accrescimento di vitalità, m.; ~ im Range, promozione a un grado superiore, f.; ~ zur

Papstwürde, esaltazione d'un papa, f.; *(Mus.)* ~ einer Note um einen halben Ton, diesis, m. ‖ **-szeichen**, n. *(Mus.)* diesis, m.

erhö'len (erhole, -lst; erholt), I. v. a. *oggi di rado* procurarsi, procacciarsi qc.; dabei ist nicht viel zu ~, in quest' affare non c'è molto da guadagnare, da pescare; *vire nella frase* sich (acc.) bei jdm. Rats ~, domandare, prendere consiglio da qd.; consultare qd.; sentire il parere di qd. — II. **sich** ~, v. rifl. 1. riaversi; ritornare sano o in salute; ristabilirsi; rimettersi (in salute); ricuperare le forze; sollevarsi da una malattia; er hat sich noch nicht ganz erholt, non s'è ancora rimesso bene; sich von einer Ohnmacht ~, rinvenirsi (da un deliquio); ritornare ne' sensi; *fig.* sich von einem Schaden, Verlust ~, rifarsi dei danni, delle perdite; sich von einem Schlage ~, riaversi da una batosta; (wieder zu Atem kommen) riprendere fiato; sich von seinem Schreck ~, riaversi, sollevarsi dallo spavento ‖ 2. (sich ausruhen) riposarsi; ricrearsi; sich nach geistiger Arbeit ~, riposare le spirito; sich ein wenig ~, *talvolta* rinfrescarsi ‖ 3. *oggi di rado* sich an einer Sache o an jdm. ~ (schadlos halten), rifarsi dei danni, delle spese con qc. o alle spese di qd.; sich seines Schadens ~, ricoprirsi dei danni.

Erhö'lung (-; -en), f. 1. (Sicherholen) ristabilimento; ricuperamento delle forze, della salute; (Beginn, Zeit der ~, convalescenza, f. ‖ 2. (Ausruhen) ricreazione, f.; riposo, m.; *talvolta* ristoro, m.; *anche* distrazione, f.; svago o svagamento, m.; sich (*dat.*) o dem Geist ein wenig ~gönnen, prendersi un po' di riposo, di sciarto; riposare un po' lo spirito; zu seiner ~ aufs Land gehen, andare in campagna per riposarsi, svagarsi ‖ 3. (das was zur ~ dient), ricreazione; distrazione, f.; für mich ist ein Spaziergang die angenehmste ~, per me una passeggiata è la più bella ricreazione.

Erho'lungs-auf'ent|halt, m. luogo di ricreazione, m.; *spesso* villeggiatura, f. ‖ **-reise**, **-stun'de**, **-zeit**, f. viaggio (m.), era (f.), tempo (m.) di ricreazione.

erhor'chen (erhorche, -chst; erhorcht), v. a. venire a saper qc. ascoltando nascostamente, origliando.

erhö'ren (erhöre, -rst; erhört), v. a. †~ *solamente nel p. pass.* Dinge, wie sie noch nie erhört worden sind, cose non udite mai, f. pl. *(cf.* unerhört) ‖ 2. esaudire; dare ascolto o retta; der Herr hat meine Bitten (meine Gebete) erhört, il Signore ha esaudite le mie preghiere; jds. Wünsche ~, condiscendere, piegarsi ai desideri di qd.; einen Liebhaber ~, dar retta (o ascolto) ad un amante.

Erhö'rung (-; -en), f. esaudimento (delle preghiere); condiscendimento (a un desiderio), m.; ~ gewähren, dare ascolto (a qd.); esaudire; eine Bitte findet ~, una preghiera è esaudita, er fand beim Fürsten keine ~, il principe fu sordo alle sue preghiere.

erhü'ren (erhure, -rst; erhurt), v. a. *volg. per* erbuhlen.

Eri'ch (-s), m. *(N. pr.)* Erie.

***Eri'ka**, (-; -s o -ken), f. *(Bot.)* scopa; erica, f. (Erica vulgaris).

erin'nerlich, *agg.* presente alla mente, alla memoria; di cui uno si ricorda; das ist mir nicht mehr ~, non me ne ricordo più; so viel mir ~ ist, per quanto lo mi ricordi.

erin'nern (erinnere, -rst; erinnert), I. v. a. 1. jem. an etw. (o †einer Sache *gen.*) ~, ricordare, rammentare qc. a qd.; far sovvenire a qd. qc.; richiamare qc. alla memoria di qd.; man muß ihn immer an alles ~, tutto si deve sempre ricordargli; das erinnert mich daran, daß . . ., questo mi fa sovvenire che . . . (o di . . .); in Florenz erinnert alles an die einstige Größe, a Firenze tutto ricorda l'antica grandezza; seine Gesichtszüge erinnern mich an den verstorbenen Freund, il suo viso mi ricorda l'amico defunto ‖ 2. (mahnend bemerken) esortare; ammonire; er erinnerte den Schuldner, daß er endlich bezahlen müsse (o endlich zu zahlen), ammonì il debitore di pagare finalmente; *spesso senza oggetto personale* er erinnerte an die Abreise, osservò, avvertì che si doveva partire; ich erinnere an jenen Tag, rimembro quel giorno ‖ 3. etw. ~, a) *(Ausruf)* ~ einer Note um einen halben Ton, diesis, m. ‖ **-zeichen**, n. *(Mus.)* diesis, m.

erhö'len (erhole, -lst; erholt), I. v. a. *oggi di rado* procurarsi, procacciarsi qc.; dabei ist nicht viel zu ~, in quest' affare non c'è molto da guadagnare, da pescare; *vire nella frase* sich (acc.) bei jdm. Rats ~, domandare, prendere consiglio da qd.; consultare qd.; sentire il parere di qd. — II. **sich** ~, v. rifl. 1. riaversi; ritornare sano o in salute; ristabilirsi; rimettersi (in salute); ricuperare le forze; sollevarsi da una malattia; er hat sich noch nicht ganz erholt, non s'è ancora rimesso bene; sich von einer Ohnmacht ~, rinvenirsi (da un deliquio); ritornare ne' sensi; *fig.* sich von einem Schaden, Verlust ~, rifarsi dei danni, delle perdite; sich von einem Schlage ~, riaversi da una batosta; (wieder zu Atem kommen) riprendere fiato; sich von seinem Schreck ~, riaversi, sollevarsi dallo spavento ‖ 2. (sich ausruhen) riposarsi; ricrearsi; sich nach geistiger Arbeit ~, riposare le spirito; sich ein wenig ~, *talvolta* rinfrescarsi ‖ 3. *oggi di rado* sich an einer Sache o an jdm. ~ (schadlos halten), rifarsi dei danni, delle spese con qc. o alle spese di qd.; sich seines Schadens ~, ricoprirsi dei danni.

Erho'lung (-; -en), f. 1. (Sicherholen) ristabilimento; ricuperamento delle forze, della salute; (Beginn, Zeit der ~, convalescenza, f. ‖ 2. (Ausruhen) ricreazione, f.; riposo, m.; *talvolta* ristoro, m.; *anche* distrazione, f.; svago o svagamento, m.; sich (*dat.*) o dem Geist ein wenig ~gönnen, prendersi un po' di riposo, di sciarto; riposare un po' lo spirito; zu seiner ~ aufs Land gehen, andare in campagna per riposarsi, svagarsi ‖ 3. (das was zur ~ dient), ricreazione; distrazione, f.; für mich ist ein Spaziergang die angenehmste ~, per me una passeggiata è la più bella ricreazione.

Erho'lungs-auf'ent|halt, m. luogo di ricreazione, m.; *spesso* villeggiatura, f. ‖ **-rei'se**, **-stun'de**, **-zeit**, f. viaggio (m.), era (f.), tempo (m.) di ricreazione.

erhor'chen (erhorche, -chst; erhorcht), v. a. venire a saper qc. ascoltando nascostamente, origliando.

erhö'ren (erhöre, -rst; erhört), v. a. †~ *solamente nel p. pass.* Dinge, wie sie noch nie erhört worden sind, cose non udite mai, f. pl. *(cf.* unerhört) ‖ 2. esaudire; dare ascolto o retta; der Herr hat meine Bitten (meine Gebete) erhört, il Signore ha esaudite le mie preghiere; jds. Wünsche ~, condiscendere, piegarsi ai desideri di qd.; einen Liebhaber ~, dar retta (o ascolto) ad un amante.

Erho'rung (-; -en), f. esaudimento (delle preghiere); condiscendimento (a un desiderio), m.; ~ gewähren, dare ascolto (a qd.); esaudire; eine Bitte findet ~, una preghiera è esaudita, er fand beim Fürsten keine ~, il principe fu sordo alle sue preghiere.

erhü'ren (erhure, -rst; erhurt), v. a. *volg. per* erbuhlen.

Eri'ch (-s), m. *(N. pr.)* Erie.

***Eri'ka**, (-; -s o -ken), f. *(Bot.)* scopa; erica, f. (Erica vulgaris).

erin'nerlich, *agg.* presente alla mente, alla memoria; di cui uno si ricorda; das ist mir nicht mehr ~, non me ne ricordo più; so viel mir ~ ist, per quanto lo mi ricordi.

erin'nern (erinnere, -rst; erinnert), I. v. a. 1. jem. an etw. (o †einer Sache *gen.*) ~, ricordare, rammentare qc. a qd.; far sovvenire a qd. qc.; richiamare qc. alla memoria di qd.; man muß ihn immer an alles ~, tutto si deve sempre ricordargli; das erinnert mich daran, daß . . ., questo mi fa sovvenire che . . . (o di . . .); in Florenz erinnert alles an die einstige Größe, a Firenze tutto ricorda l'antica grandezza; seine Gesichtszüge erinnern mich an den verstorbenen Freund, il suo viso mi ricorda l'amico defunto ‖ 2. (mahnend bemerken) esortare; ammonire; er erinnerte den Schuldner, daß er endlich bezahlen müsse (o endlich zu zahlen), ammonì il debitore di pagare finalmente; *spesso senza oggetto personale* er erinnerte an die Abreise, osservò, avvertì che si doveva partire; ich erinnere an jenen Tag, rimembro quel giorno ‖ 3. etw. ~, a) *(Ausruf)* ~ einer Note um einen halben Ton, diesis, m. ‖ **-zeichen**, n. *(Mus.)* diesis, m.

Erin'nerung (-; -en), f. 1. (Eingedenkmachen; Mahnung) ammonizione, f.; avviso; avvertimento, m.; das ist eine heilsame ~ für ihn, questo deve considerare come un avviso del cielo; lassen Sie sich das zur ~ dienen, questo gli serva di avviso; es bedurfte keiner ~, non c'era bisogno di questi avvertimenti ‖ 2. a) (Sichermern; Zurückdenken) il ricordarsi; ricordanza; rimembranza, f.; ricordo, m.; ich habe nur eine dunkle (schwache) ~ daran, non ne ricordo appena; jede ~ an diese Vorgänge ist erloschen, di tali avvenimenti è perduto ogni ricordo; etw. in ~ bringen, richiamare qc. alla memoria; *talvolta* commemorare; wieder in ~ kommen, tornare a mente; das ist mir aus der ~ gekommen, questa cosa m'è scappata, fuggita di mente; zur ~ an jem., in memoria di qd.; b) (Erinnerungsvermögen; Gedächtnis) reminiscenza; memoria, f.; alles, was wir wissen, wissen wir kraft unserer ~, tutto quello che sappiamo lo sappiamo per reminiscenza; etw. aus der ~ herlagen, dire qc. a memoria, a mente; c) (Erinnerungszeichen) ricordo, m.; nehmen Sie das als ~ an mich, accetti questo oggetto come un ricordo di me (o per ricordo); d) (die wiederder Gedanke) reminiscenza, f.; das sind unangenehme, traurige ~en, queste sono reminiscenze spiacevoli; questi sono tristi ricordi; eine schmerzliche ~ wecken, spesso riaprire una piaga; geschickt liche ~, reminiscenze storiche.

Erin'ne'rungs-blatt, n. (Gedenkblatt) ricordino, m. ‖ **-buch**, n. libro de' ricordi, m.; *(Com.)* libro memoriale, m.; agenda, f. ‖ **-feit**, n. festa commemorativa; commemorazione solenne, f. ‖ **-kraft**, f.; **-ver'mögen**, n. *(Filos.)* facoltà memorativa, ritentiva; memoria; reminiscenza, f. ‖ **-kunst**, f. mnemonica, f. [amnesia, f.

Erin'ne'rungs-lo'sig|keit, (-; 0), f. *(Med.)*

Erin'ne'rungs-schrei'ben, n. lettera ammonitoria, f. ‖ **-schrift**, f. memoriale, m.; Verschiedene Aufsätze und Erinnerungsschriften, m. ‖ **-zei'chen**, n. ricordo, m.; memoria, f.

Erin'nye (-; -n) o **Erin'nys** (-; -nyen), f. *(N. pr. mit.)* Erinni, f. *(v. qu.).*

Eri's (-), f. *(N. pr. mit.)* Eride; dea della discordia, f.

Er'is-ap'fel, m. pomo di discordia, m.

erja'gen (erjage, -gst; erjagt), v. a. ein Wild ~, acchiappare, prendere un animale alla caccia; *in senso più esteso* prendere; acchiappare; cogliere; *anche* raggiungere; Ehre zu ~suchen, correre dietro gli onori.

erkal'ten (erkalte; erkaltet), v. n. (s.) raffreddarsi; freddarsi; diventar freddo; *spesso fig.* sein Eifer erkaltete bald, il suo zelo presto si raffreddò; ihre Liebe zu ihm ist (o sie ist in ihrer Liebe zu ihm) sehr erkaltet, il suo amore verso di lui si è molto intiepidito.

erkäl'ten (erkälte; erkältet), I. v. a. raffreddare; freddare; *fig.* welches meine Neigung einigermaßen erkältete (*G.*), un fatto che raffreddò un po' il mio affetto. — II. **sich** ~, v. rifl. *(Med.)* raffreddarsi; prendere un raffreddore, un'infreddatura; prender freddo; infreddare; *(fam.)* prendere un' imbecceata; erkältet sein, essere infreddato; leicht erkältet (verschnupft) sein, essere intasato.

Erkal'tung (-; -en), f. il freddarsi; raffreddamento, m.; *fig.* die ~ seines Eifers, seiner Liebe, il raffreddamento, l'intiepidirsi del suo zelo, del suo amore.

Erkäl'tung (-; -en), f. *(Med.)* infreddatura, f.; raffreddore, m.; *(fam.)* imbeccata, f.; sich eine ~ zuziehen, v. sich erkälten; sich eine ~ durch Zugluft zuziehen, prendere un colpo d'aria.

Erkäl'tungs-fie'ber, n. *(Med.)* febbre di raffreddore; febbre effimera, f.

erkäm'pfen (erkämpfe, -pft; erkämpft), v. a. acquistare, ottenere combattendo o a prezzo di combattere; ein Heiß o teuer erkämpfter Sieg, una vittoria riportata dopo un combattimento accanito o che è costato

erkau'fen, v. erkaufte, erkauft, v. a. 1. acquistare per compra; etw. teuer ~, comprare (*fig.* ottenere) a caro prezzo qc. ‖ *fig.* etw. durch viele Aufopferungen, mit langen Leiden ~, ottenere qc. con molti sacrifizj, dopo molti patimenti ‖ jem. vom Tode, von der Knechtschaft ~, riscattare qd. dalla morte, dalla servitù ‖ 2. jem. ~, guadagnare qd. con doni; corromperlo; die Zeugen ~, subornare i testimoni; erkaufte Todesdrohungen, pasquinate prezzolati, m. pl.; erkaufte Federn, penne salariate, f. pl.

erkäuflich, *agg.* comprabile; *fig.* corruttibile; venale; mercenario. [lità; venalità, f.

Erkäuflichkeit (-; 0), f. *fig.* corruttibi-

Erkäufung (-; 0), f. acquisto per compra, m.; *fig.* corruzione; subornazione, f.; *talvolta* assoldamento, m.

erkennen; sich ~ (-kannte; erkannt), I. v. a. 1. conoscere; riconoscere; deutlich ~, discernere; distinguere; etw. durch den Gesichtssinn, durch das Gehör ~, riconoscere, discernere qc. colla vista, coll' udito; es war so dunkel, daß wir niemanden ~ konnten, era così buio che non si poteva riconoscere (o distinguere) nessuno; jem. an den Gesichtszügen, an der Stimme ~, riconoscere, raffigurare qd. alle fattezze, alla voce; an (o aus) diesem Werke erkennt man den großen Künstler, quest' opera rileva l'artista grande; ich würde ihn aus Tausenden heraus ~, lo riconoscerei tra mille; hieraus läßt sich noch nicht ~, ciò . . ., da questo ancora non si può vedere, se . . .; er ist nicht wieder zu ~, non si riconosce più; sich zu ~ geben, darsi a conoscere; *mod. prov.* an den Früchten sollt ihr sie ~, ai segni si conoscono le balle; die Freunde erkennt man in der Not, al bisogno si conoscono gli amici; daran erkennt' ich meine Pappenheimer (S.), a questo riconosco i miei bravi polacchi ‖ 2. (begrifflich wahrnehmen) percepire; aver un'idea, potersi fare un'idea, un concetto di qc.; wir können Gott nur unvollkommen ~, non possiamo avere che una nozione (o idea) imperfetta di Dio; *(Med.)* der Arzt erkennt eine Krankheit, il medico fa la diagnosi d'una malattia ‖ 3. (entdecken; einsehen) riconoscere; scoprire; accorgersi di qc.); die Wahrheit ~, scoprire, riconoscere la verità; sein Unrecht ~, riconoscere (*anche* confessare) la propria colpa; sich für schuldig ~, riconoscersi colpevole; ich erkenne meinen Irrtum, Sie haben recht, mi riconosco, ha ragione; er erkannte das Mißliche seiner Lage, si accorse del pericolo stato in cui versava; eine Absage wird von selbst als Verleumdung erkannt, una diceria si riconosce da sè come calunnia; erkenne dich selbst! conosci te stesso! seinen Willen zu ~ geben, far conoscere la propria volontà; zu ~ geben, daß . . ., dichiarare che . . .; seine Gefühle durch Zeichen zu ~ geben, manifestare con segni, con gesti i proprj sentimenti ‖ 4. (anerkennen) riconoscere; etwas als (o für) richtig ~, riconoscere per giusto qc.; mit Dankbarkeit (o dankbar) ~, daß . . ., riconoscere con gratitudine che . . .; *(Com.)* jem. (o jds. Rechnung) für eine Summe ~, accreditare qd. (o il conto di qd.) di una somma ‖ 5. *nel linguaggio biblico* ein Weib ~, conoscere una donna; aver commercio carnale con essa; *anche* ich habe zwei Töchter,

die nach keinen Mann erkannt haben (L.), ho due figlie che ancora non hanno conosciuto l'uomo. — II. v. n. (h.) *(Giur.)* sentenziare; giudicare; dar la sentenza; über eine Sache o. in einer Sache ~, giudicare una causa; dar la sentenza in una causa; in jds. Sache ~, giudicare qd.; in erster Instanz ~, decidere in prima istanza; auf Todesstrafe, auf Gefängnis, auf Freisprechung ~, condannare a morte, alla carcere; dar sentenza di assoluzione; bei Nichter hat falsch erkannt, il giudice ha dato una sentenza non giusta.

erkennt|lich, *agg.* 1. †*l. st. ch.* erkendbar ‖ 2. (anerkennend) riconoscente; grato; sich ~ beweisen, erzeigen für etw., mostrarsi riconoscente di qc.

Erkennt|lich|keit (–; 0), f. 1. †*l. st. ch.* Erkennbarkeit ‖ 2. a) riconoscenza; gratitudine, f.; b) quel che si dà per riconoscenza; ricompensa, f.; guiderdone; riconoscimento, m.; *talvolta* mancia; buona mano, f.

Erkennt|nis, I. (–; 0), f. (Erkennen) cognizione; nozione, f.; (Wissen) scienza, f.; (Verständnis) intelligenza, f.; (Verständtnis) intendimento, m.; eine klare, deutliche ~ von etw. haben, aver cognizione chiara, nozioni distinte di qc.; zur ~ von etw. gelangen, arrivare alla piena conoscenza della verità; ~ seiner selbst (Selbsterkenntnis), cognizione di se stesso; jem. zur ~ seines Irrtums bringen, fare che qd. riconosca il proprio errore; disingannarlo; *ossol.* ich bin zur ~ gelangt, mi riconosco; mi sono ravveduto, disingannato; *(Teol.)* ~ seiner Fehler (Umkehr), resipiscenza, f.; *(Bibl.)* Baum der ~, albero della scienza del bene e del male, m. — II. (–nisses; –nisse), n. *(Giur.)* decisione; sentenza, f.; giudizio, m.; zum ~ schreiten, venire alla sentenza; das ~ lautete dahin, daß . . ., la sentenza sonò così, che . . .

Erkennt|nis|grund, m. *(Giur.)* argomento d'una sentenza, m.; *(Filos.)* criterio; principio della cognizione, m. ‖ **–kreis**, m. sfera (f.), circuito (m.) delle cognizioni ‖ **–lehre**, f. teoria delle facoltà e degli conoscitive, f. pl.; leggi della cognizione, f. pl. ‖ **–vermögen**, n. facoltà intellettuale o conoscitiva, f.; intelletto, m.; intelligenza, f.

Erkennung (–; –en), f. il conoscere, riconoscere; riconoscimento, m.; *(Bibl.)* die ~ eines Weibes, il conoscere carnalmente una donna; commercio carnale con una donna, m.; *(Med.)* ~ einer Krankheit, diagnosi, f.

Erkennungs|zeichen, n. *(Teat.)* scena di riconoscimento, f. ‖ **–tag**, m. n. pl. *(Mar.)* segnali di riconoscimento, m. pl. ‖ **–wort**, n. *(Mil.)* parola (d'ordine), f. ‖ **–zeichen**, n. (zwischen Personen) segno di riconoscimento, m.; (auf Gegenstände) contrassegno, m.; *talvolta* marca, f.

Erker (–s; –), m. *(Arch.)* sporto, m.; (Vorkragung) proiezione, f.; progetto; aggetto, m.; (Balkon) balcone; terrazzino, m.; (Ecktürmchen) torricella, f.; (Empore) Bühne) poggiuolo, m.; (Treppenvorbau) verone, m.

Erker|fenster, n. finestra dello sporto, della torricella, f. ‖ **–stübchen**, n. stanza dello sporto, della torricella, f. ‖ **–turm**, m. torricella (sulla cantonata d'un edifizio), f. ‖ **–zimmer**, n. v. Erkerstube.

erkie|sen (erkiese, –kieset e –kiest, erkör[e]rkeset; erkö[e]ren [*selten*: erkoren]), v. a. eleggere; scegliere; trascegliere *(per lo più nel linguaggio solenne)*; zu hohen Dingen erkoren, predestinato a cose sublimi; die Erkorene des Herzens, v. die Auserkorene *(sotto* auserkoren).

erklär|bar, *agg.* spiegabile; esplicabile; interpretabile; definibile.

Erklär|bar|keit (–; 0), f. possibilità di essere spiegato, esplicato, definito, f.

erklä|ren (erkläre, –rst; erklärt), I. v. a. 1. (auseinandersetzen) spiegare; esplicare; eine dunkle Schriftstelle ~, interpetrare, spiegare, mettere in chiaro, dilucidare un passo oscuro d'un autore; einen Text ~, esporre un testo; ein Gleichnis ~, spiegare una parabola; ein Wort ~, spiegare il senso d'una parola; durch Anmerkungen, durch Randglossen ~, commeotare: chiosare; eine Stelle grammatisch ~, far l'analisi d'un passo; eine Maschine ~, spiegare il meccanismo (o il movimento) d'una macchina; etw. logisch ~ (die Grenzlinien bestimmen), definire qc.; erklärende Anmerkungen, note esplicative, illustrative, f. pl.; commento illustrativo, m. ‖ *fam.* ich kann mir sein Betragen nicht ~, non posso spiegarmi il suo contegno; es läßt sich nicht anders ~, als daß er den Brief nicht erhalten hat, non c'è altro che egli non abbia ricevuto la mia lettera; das erklärt sich von selbst, questo s'intende da sè ‖ 2. a) (als Meinung, Wille, Absicht kund thun) dichiarare; manifestare; er erklärte ihm seinen Willen, gli manifestò la propria volontà (o decisione); einem Staate den Krieg ~, dichiarare la guerra a un altro stato; einem Mädchen seine Liebe ~, dichiarare il proprio amore (fare la dichiarazione) a una ragazza; jem. zu seinem Erben ~, dichiarare, nominare uno erede; gerichtlich ~, pronunziare; jem. in die Acht ~, mandare in bando, bandire qd.; eine Stadt in den Belagerungszustand ~, dichiarare una città in istato d'assedio; etw. durch öffentlichen Ausruf, Anschlag ~, bandire qc. ‖ b) eine Behauptung für falsch ~, dichiarare falso un detto; ihre Ehe ist für ungültig erklärt worden, il loro matrimonio fu dichiarato invalido; der Kontrakt ist wegen Formfehlers für null n. nichtig erklärt, il contratto è dichiarato nullo per mancanza di forma; er hat das Testament für null n. nichtig erklärt, ha dato di nullità al testamento ‖ c) der Angeklagte erklärte, daß er unschuldig sei (o erklärte seine Unschuld), l'accusato si dichiarò innocente. — II. **sich** ~, v. rifl. spiegarsi; esplicarsi; erklären Sie sich deutlicher! si spieghi meglio! sich über eine Sache ~, spiegarsi (manifestare la propria opinione) intorno a una cosa; sich für o gegen jem. ~, dichiararsi (pronunziarsi) in favore di qd. o contro qd. ‖ sich für bankrott ~, dichiarare il proprio fallimento; sich für den Freund jds. ~, dichiararsi, chiamarsi amico di qd.; ich erkläre mich für besiegt, mi dichiaro, mi chiamo vinto ‖ *(Com.)* sich ~ (beim Fondsgeschäft), dar la risposta ‖ er ist ein erklärter (abgesagter) Feind dieser Mißbräuche, è nemico dichiarato di questi abusi; erklärter (offener) Krieg, guerra dichiarata, f.

erklä|rens|wert, *agg.* che merita una spiegazione.

Erklä|rer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. spiegatore; esplicatore; commentatore, m.; –trice, f.; (Scholast) scoliaste, m.; (von Orakelsprüchen, Geschichten ꝛc.) interpetre, m.; (einer Geheimschrift) decifratore, m.; –trice, f.

erklär|lich, *agg.* 1. *l. st. ch.* erklärbar ‖ 2. *fam.* das ist sehr ~, questo si spiega facilmente; questo s'intende; ein –er Irrtum, un errore che si capisce; aus –en Gründen, per motivi che si capiscono.

Erklä|rung (–; –en), f. 1. (Auseinandersetzung) spiegazione; esplicazione; dilucidazione, f.; (Begriffsbestimmung) definizione, f.; ~ eines Gleichnisses, Orakels, interpetrazione, f.; ~ eines Textes, esposizione, f.; ~en zu einem Texte, note illustrative, f. pl.; commento; commentario, m.; ~ durch Beispiele, illustrazione con esempi. f.; *(Teol.)* ~ der heiligen Schrift, esegesi, f.; *fam.* das bedarf der ~, per questo ci vuole una spiegazione; das findet seine ~ in den Umständen, questo si spiega dalle circostanze ‖ *in senso più esteso:* es fand zwischen ihnen eine ~ statt, si spiegarono fra di loro; vennero a una spiegazione; *spesso* si sfogarono l'un verso l'altro ‖ 2. (Meinungsbarlegung; Willensäußerung) dichiarazione, f. (*cf.* Liebes-, Kriegserklärung); manifestazione della propria volontà, f.; öffentliche, feierliche ~, dichiarazione pubblica, solenne, f.; öffentliche chiarazione pubblica, solenne, f.; öffentliche chiarazione pubblica, solenne, f.; öffentliche ~ einer Partei, *spesso* manifesto, m.; ~ des Beitritts, manifesto d'associazione, m.; ~ des Belagerungszustandes, proclamazione dello stato d'assedio, f.; ~ des letzten Willens, testamento formale, m.; nuncupazione, f.; *(Folit.)* letzte ~, ultimatum, m.; *(Giur.)* Aussage eines Zeugen) deposizione d'un testimone, f.; eidliche ~, deposizione giurata, f.; ~ des Gerichts, daß das Verfahren einzustellen ist, dichiarazione di non luogo (a procedere) f.; ~ an Eides Statt, *spesso* affidavit, m.

Erklärungs|art, f. modo, metodo di spiegazione, m. ‖ **–grund**, m. motivo, m. ‖ **–kunst**, **–wissenschaft**, f. arte esegetica; esegesi, f.; *(Teol.)* ermeneutica, f. ‖ **–schrift**, f. commento; commentario, m. ‖ **–urteil**, n. *(Giur.)* sentenza declaratoria, f. ‖ **–ver|such**, m. tentativo, saggio di spiegazione, d'interpetrazione, m.

erklec|klich, *agg.* sufficiente; *in senso più esteso:* considerabile; es ist doch ein –er Unterschied, c'è una differenza assai grande; ein –er Gewinn (o *fam.* ein Erklecckliches), un grosso guadagno; un pingue profitto.

erklet|tern (erkletterte, –rst; erklettert), v. a. eine Mauer, einen Berg ~, salire un muro, un monte arrampicandosi; arrampicarsi su per un muro, un monte; die Festungswerke bermittelst Leitern ~, dar la scalata a una fortezza.

erklim|men (erklimme, –mmst, erklommen, –klomme [*selten*: erklimmte]), v. a. *l. st. ch.* erklettern.

erklin|gen (erkling[e]e, –ngst, erklang, –klänge; erklungen), v. n. (i. e *h.*) risonare; (widerhallen) riotoonare; rimbombare; laßt die Gläser ~! tocchiamo i bicchieri! beviamo (alla sua salute)!

erklir|ren (erklirre, –rrst; erklirrt), v. n. (i.) scricchiolare; die Waffen erklirrten bei jedem seiner Schritte, le armi risonarono a ogni passo che fece. |tinnen.

erklömm|en; **erklöm|me**; **erklöm|men**, *v. ers.* **erklü|geln** (erklügele, –lst; erklügelt), v. a. *l. st. ch.* ausklügeln.

erknau|sern (erknausere, –rst; erknausert), v. a. *l. st. ch.* ersparmiare.

erkör[e]**n**; **erkö|ren**, *v.* erliesen.

erkra|chen (erkrache, –chst; erkracht), v. n. (i.) scoppiare, scrosciare con istrepito.

erkral|len (erkralle, –llst; erkrallt), v. a. afferrare cogli artigli.

erkran|ken (erkranke, –kst; erkrankt), v. n. (i.) cader malato o infermo; ammalarsi; er liegt schwer erkrankt darnieder, è gravemente ammalato; giace in un fondo di letto; er erkrankte am Fieber, gli venne la febbre; lo prese la malaria. |*spesso* malattia, f.

Erkran|kung (–; –en), f. l'ammalarsi; **Erkrankungs|herd**, m. *(Med.)* focolare morbigeno, m. ‖ **–ursache**, f. causa della malattia, f. ‖ **–vorgang**, m. processo morboso, m.; patogenesi, f.

erkra|tzen, v. a. *v.* zusammenkratzen.

erkrie|chen, sich ~ (erkriehe mich, –hst dich; erkrochen), v. rifl. ardire; aver l'ardire, l'audacia (etw. zu thun, di far qc.); wie darfst du dich ~, vor mich zu treten? come puoi aver la fronte di comparire dinanzi a me? ‖ *talvolta* sich einer Sache (*gen.*) ~, ardire di far qc.; wenn sich jemand dessen (o †das) ~ sollte, se mai uno osserebbe far ciò. |dire.

⊙ **Erkün|nen** (–s; 0), n. audacia, f.; l'ardire.

erkun|den (erkunde; erkundet), I. v. a. esplorare (un paese); des Räubers Fährte zu ~ (S.), per investigare (rintracciare) l'orme della fiera. — II. †**sich** ~, v. rifl. (einer Sache, *[gen.]* o nach einer Sache) *l. st. ch.* sich erkundigen.

erkun|di|gen (erkundige, –gst; erkundigt), I. v. a. †*l. st. ch.* erkunden. — II. *oggi* **sich** ~, v. rifl. (nach etw. o jem.; △ über etw.; †einer Sache, *gen.*) prendere informazioni (di qc. o qd.); informarsi (di qc. o qd.); er hat sich angelegentlich nach dem Befinden des Kranken erkundigt, ha domandato premurosamente le notizie dell' infermo; ich komme, um mich nach Ihrem Befinden zu ~, vengo a saper come sta; sich nach der Adresse jds. ~, cercare l'indirizzo (il recapito) di qd.; erkundigt euch, ob er zu Hause ist, informatevi (o domandate), se è in casa; erkundigt euch, was er macht, domandate come sta; sollen wir uns bei ihm ~? dobbiamo prendere informazioni da lui?

Erkun|di|gung (–; –en), f. informazioue; ricerca, f.; –en über jem. einziehen, prendere informazioni su qd. |Auskunftsbureau.

Erkun|di|gungs|bü|reau, n. *(Com.)* v.

erkün|steln (erkünstele, –lst; erkünstelt), v. a. fare, produrre artificiosamente; affettare; *talvolta* fingere; simulare; mit erkünstelter Gleichgültigkeit, con indifferenza artifiziosa *(oppure* forzata); erkünstelte Anmut des Stils, grazia affettata (o forzata) dello stile; erkünstelte Manieren, maniere affettate, f. pl.; erkünstelte Thränen, lacrime simulate, f. pl.; erkünsteltes Wesen, affettazione, f.; auf erkünstelte Art, in modo artifizioso, affettato.

Erkünst[e]lung (–; –en), f. affettazione, f.; *talvolta* simulazione; finzione, f.

erlau|ben, *altra forma per* erlieben.

erlä|den (erlade, –dst; erladt), v. a. sein Herz ~ o **sich** ~, v. rifl. (mit einer Sache) rallegrare il proprio cuore o rallegrarsi (d'una cosa).

Erlag[e]**r**, m. *v.* erliegen. |cosa).

erlah|men (erlahme, –lahmst; erlahmt), v. n. (i.) diventar zoppo (*talvolta* paralitico); mit erlahmten, regungslosen Händen, colle mani impedite, rattratte, paralizzate; *in senso meno forte:* mir ist vom Tragen dieser Bücher der Arm erlahmt, non mi sento più il braccio dal portare questi libri ‖ *spesso fig.*

seine Kräfte erlahmen, gli vengono meno le forze; er erlahmte bald in seinem Eifer, il suo zelo presto si raffreddò *o* s'intiepidì).

erlang'bar, *agg.* ottenibile; conseguibile; impetrabile; acquistabile.

erlang'en (erlange, -langst; erlangt), v. a. 1. (erreichen) arrivare (colla mano); ich kann jene Frucht nicht ~, sie hängt zu hoch, non posso arrivare a quel frutto, è troppo in alto; *fig.* von dort herab kann ihn mein Pfeil ~ (S.), di lassù la mia freccia può arrivarlo; †ehe wir die Stadt ~ konnten, prima di arrivare alla città ‖ 2. (erhalten) ottenere; conseguire; acquistare; avere; wieder ~, riacquistare; riavere; durch viele Bitten ~, impetrare con molte preghiere; jds. Gunst, Zuneigung ~, ottenere il favore, l'amore di qd.; Kunde (Kenntnis) von etw. ~, acquistare, aver cognizione, notizia di qc.; großen Ruhm, große Macht ~, acquistarsi gran fama, gran potere; große Fertigkeit, Geschicklichkeit in einer Sache ~, acquistar grande pratica, abilità in qc.; einen Vorteil ~, ottenere un vantaggio; ich habe von ihm wenigstens erlangt, daß er nicht dagegen spricht, almeno ho ottenuto da lui, che non farà opposizione; *prov.* man erlangt nichts ohne Mühe, non si ha (non si arriva a) nulla senza fatica.

Erlang'er (-s; -), m., -in (-; -innen), f. colui, colei che ottiene, impetra, acquista qc.; ottenitore, m.; -trice, f.

Erlan'ger (-s; -), m., **-in** (-; -innen), f. abitante della città di Erlangen (in Baviera), m. e f.; di Erlangen.

Erlang'ung (-; -en), f. 1. l'arrivare (colla mano) ‖ 2. ottenimento, m.; (Erwerben) acquisizione, f.; ~ der göttlichen Gnade, impetrazione della grazia celeste, f.

erlas'en; **erläßt**, v. erleiden.

Erlaß (-lasses; -lasse), m. 1. (Loslassen; Nachlassen) ~ einer Verbindlichkeit, dispensa da un obbligo, f.; ~ einer Strafe, remissione d'una pena; condonazione, f.; perdono; indulto, m.; *(Eccles.)* ~ der Sünden, assoluzione; indulgenza, f.; ~ der Fasten, indulto, m.; ~ einer Schuld, rilascio (m.), donazione (f.) d'un debito; ~ der Steuern, esenzione dalle tasse *o* diminuzione delle tasse, f.; ~ vom Preise, ribasso, m. ‖ 2. a) ~ eines Befehls, pubblicazione, emanazione (f.) d'un ordine, d'un decreto; b) (erlassener Befehl; Verordnung) ordine, m.; ordinanza, f.; decreto; editto; mandato, m.

erlaß'bar, *agg.* condonabile; perdonabile.

erlas'sen (erlasse, -lässest *e* -läßt, erließ; erlassen), v. a. 1. (los~, nachlassen), jdm. die Strafe, eine Schuld ~, rimettere, condonare la pena a qd.; assolverlo dalla pena; rilasciargli, rimettere, perdonare a qd. il debito; jdm. eine Verbindlichkeit (*o* †jem. einer Verbindlichkeit, *gen.*) ~, dispensare qd. da un obbligo; jdm. ein Versprechen, einen Eid ~, sciogliere uno da una promessa, da un giuramento; man hat ihm das Examen ~, fu dispensato dagli esami; jdm. die Steuern ~, esentare, liberare qd. dalle tasse; etw. vom bedungenen Preise ~, rilasciare qc. sul prezzo fissato; die Sünden ~, assolvere; dare l'assoluzione; concedere indulgenza; *fam.* erlassen Sie mir die Antwort auf diese Frage, mi conceda che non risponda a questa domanda ‖ 2. einen Befehl, eine Verordnung ~, emanare, pubblicare un ordine, un editto, un decreto; ein Gesetz ~, fare, promulgare una legge; eine Proklamation gegen jem. ~, lanciare un proclama contro qd.; ein Rundschreiben an die Präfekten ~, emanare, mandare, ✻diramare una circolare ai prefetti; den Verhaftsbefehl gegen jem. ~, decretare l'arresto di qd.; emettere il mandato d'arresto.

-jahr, n. *(Bib.)* v. Jubeljahr.

Erlaß'geld, n. tassa della dispensa, f. ‖ **erlaß'lich**, *agg.* remissibile; dispensabile; condonabile; perdonabile; ~e Sünden, peccati veniali, m. pl.

Erlaß'lichkeit (-; 0), f. ~ der Sünden, venialità de' peccati, f.

Erlaß'ung (-; -en), f. *v.* Erlaß.

Erlaß'ungs'brief, m. lettera dispensatoria *o* di dispensa, f. ‖ **-recht**, n. diritto di dispensazione, m. ‖ **-sünde**, f. peccato veniale, m. *le* Versündigung.

†Erlaub' (-es; 0), m. *l. st. ch.* Erlaubnis

erlau'ben (erlaube, -bst; erlaubt), v. a. 1. (jdm. etw.) permettere; (zugestehen) concedere; accordare (qc. a qd.); (ermächtigen) autorizzare (qd. a qc.); es ist nicht erlaubt, zu sagen, daß . . ., non è lecito di dire che . . .; man erlaube mir, noch hinzufügen, daß . . ., mi sia concesso, lecito di aggiungere che . . .; ist es erlaubt, einzutreten? con permesso? si può (entrare)? erlauben Sie? permette? è permesso? Sie werden mir ~ (*o* erlauben Sie mir), daß ich . . ., Lei permetterà che io . . .; ich erlaube mir, Ihnen zu bemerken, daß . . ., mi prendo la libertà di osservarle che . . .; erlauben Sie mir eine Frage, mi conceda una domanda; erlauben Sie, wo geht diese Straße hin? scusi, dove va a finire questa strada? erlauben Sie, das ist ein Irrtum, domando scusa, ma questo è un errore ‖ 2. sich (*dat.*) ~, etw. zu thun, prendersi la libertà (*talvolta* aver l'audacia, *più forte* la sfacciataggine) di fare qc.; diese Herr erlaubt sich zu viel, questo Signore si prende certe licenze che non stanno; ich erlaube mir, Ihnen Herrn N. N. vorzustellen, mi permetto di presentarle il Signor N. N.; ich erlaube mir, Ihnen mitzuteilen, daß . . ., ho l'onore di annunziarle che . . . ‖ 3. *con un soggetto impersonale* meine Mittel erlauben mir nicht, mehr auszugeben, i miei mezzi non mi permettono di spendere di più; wenn das Wetter es erlaubt, tempo permettendolo; meine Gesundheit erlaubt mir diese Lebensweise nicht, la mia salute non comporta questo regime di vita.

Erlaub'nis (-; 0), f. permesso, m.; (Zugeständnis) concessione, f.; *talvolta* privilegio; patente, m.; licenza, f.; ~ zum Verkauf von Salz u. Tabak, patente per la rivendita di sale e tabacco; kirchliche ~, *talvolta* dispensa, f.; ~, in den Fasten Fleisch zu essen, indulto, m. ‖ um die ~ bitten; die ~ geben, erhalten, chiedere, concedere, avere il permesso; ohne die erforderliche ~, senza la debita licenza; mit (ihrer gütigen) ~, con permesso; se non le dispiace; mit ~ zu sagen, con rispetto parlando; das ist denn doch, mit ~ zu sagen, eine Schweinerei, ma questa è, sessino il termine, una porcheria.

Erlaub'nis'schein, m. licenza, f.; permesso, m.; ~ für die Ausübung eines Gewerbes *o* für den Vertrieb einer Ware, patente, m.; ~ für die Ausübung der Jagd, licenza di caccia, f.

erlaucht' (*antico p. pass. di* erleuchten), *agg.* illustre; nobile; die ~e Versammlung, il nobile consesso (degli Accademici).

Erlaucht' (-; -en), f. titolo dei conti dell' impero; *si potrebbe tradurre con* Monsignore; Seine ~, der Graf von N. N., il nobile Conte N. N.; Euer (Ew.) ~, Monsignore!

erlau'ern (erlauere, -rst; erlauert), v. a. etw. ~, cercare di ottenere qc. stando in agguato; eine günstige Gelegenheit ~, spiare un' occasione favorevole.

erlau'fen (erlaufe, -läufst, erlief; erlaufen), v. a. jem. ~, raggiungere, arrivare uno correndo.

erlau'schen (erlausche, -lauschest *e* -lauschst; erlauscht), v. a. sorprire, venire a sapere stando in ascolto; *fig.* jeden Vorteil zu ~ suchen, star sempre in ascolto per trar vantaggio da quel che si dice.

Erläu'ter'er (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. spiegatore; interpetratore; commentatore, m.; -trice, f.

erläu'tern (erläutre, -rst; erläutert), v. a. schiarire; interpetrare; dilucidare; commentare; spiegare; durch Beispiele, Vergleiche ~, illustrare con esempj; esemplificare; durch Umschreibung ~, parafrasare; einen Text ~, esporre un testo; *(Bibl.)* far l'esegesi; erläuternde Anmerkungen, annotazioni, f. pl.; erläuternde Abbildungen, illustrazioni; figure; *talvolta* tavole, f. pl.

Erläu'te'rung (-; -en), f. interpetrazione; dilucidazione; spiegazione, f.; schiarimento, m.; ~ durch Anmerkungen &c., illustrazione, f.; ~ mit Beispielen, esemplificazione, f.; ~ durch Umschreibung, parafrasi, f.; -en, pl. annotazioni, f. pl.; zur ~ dienend, illustrativo. [Alnus glutinosa).

Erle (-; -n), f. *(Bot.)* ontano; alno, m.

erle'ben (erlebe, -bst; erlebt), v. a. 1. vivere fin (arrivare) a un certo tempo; er wird den Morgen kaum noch ~, io dico che non arriva a domani; er hat noch das neunzigste Jahr erlebt, campò fin a novant' anni compiuti; wie glücklich war der Greis, diesen Tag noch mit erlebt zu haben, come era felice il vecchio di aver veduto ancora questo giorno; hätte ich diesen Tag doch nie erlebt! non avessi mai veduto la luce di questo giorno! wenn wir es ~, se ci arriviamo; wir werden es nicht mehr ~, non lo vedremo noi ‖ 2. (erfahren) provare; sperimentare; vedere; dieser Mann hat vieles erlebt, quest' uomo ha provato molte cose nella sua vita, ha avute molte esperienze; hat man je so etwas erlebt? s'è vista mai una cosa simile? lo etwas muß man selbst erlebt haben, bisogna averlo provato; bisogna esserci ritrovati; ich habe es erlebt, daß . . ., ho visto accadere che . . . *o* ho visto il tempo nel quale . . . ‖ biel Freude an seinen Kindern ~, aver molta consolazione per la buona riuscita dei figliuoli; sie erlebt viel Freude an ihrem Sohn, il suo figliuolo le dà molta consolazione; die gemeinsam erlebte Not, i tempi di miseria visuti (passati) insieme ‖ *fig.* dieses Buch wird viele Auflagen ~, questo libro vedrà (avrà) molte edizioni ‖ 3. eine innerlich erlebte Religion, una religione propriamente nata dalla vita interiore di qd.

Erle'bnis (-nisses; -nisse), n. avvenimento (m.), sperienza (f.) della vita; avvenimento del quale uno è stato testimonio, m.; seine -nisse, le vicende della sua vita; seine -nisse niederschreiben, scrivere le proprie memorie; seine -nisse erzählen, *spesso* raccontare le proprie avventure; wichtige -nisse, le avversità della vita.

erle'digen (erledige, -igst; erledigt), v. a. *e* sich ~, v. rifl. 1. jem. *o* sich einer Sache (gen.) ~, v. (sich) entledigen ‖ 2. (etw. abthun, aufhören lassen) finire; terminare; ein Geschäft ~, sbrigare un affare; einen Streit ~, comporre una lite; einen Zweifel, eine Frage ~, levare, rimuovere, sciogliere un dubbio, una questione; die Sache ist erledigt, la cosa è in regola (*oppure* è bell' e finita); hierdurch erledigt sich Ihre Anfrage, con questo la Sua domanda ha trovato risposta ‖ *nel passivo* eine Stelle ist erledigt, un posto è vacante; erledigt sein, vacare; erledigte Stelle, *spesso* vacanza, f.

Erle'digung (-; -en), f. 1. (Beendigung) adempimento, m.; il finire, terminare; ~ der Geschäfte, disbrigo (m.) spedizione (f.) degli affari; ~ einer Anfrage, risposta a una domanda, f.; ~ eines Streites, eines Prozesses, decisione d'una lite, d'un processo, f. ‖ 2. (Erledigt) ~ einer Stelle, vacanza, f.; die ~ des Throns, la vacanza del trono.

erle'gen (*coll' e aperto*) *p. pass. di* erliegen.

erle'gen (*coll' e chiuso*; erlege, -gst; erlegt), v. a. 1. eine Geldsumme ~, pagare, sborsare una somma; er mußte einen Thaler Strafe ~, dovette pagare un tallero di multa ‖ 2. (tot hinstrecken) stendere a terra; uccidere; viele Feinde ~, uccidere molti nemici; ein Wild ~, ammazzare una fiera, una selvaggina; ohne etw. erlegt zu haben, senza aver potuto ammazzar nulla (alla caccia).

Erle'gung (-; 0), f. 1. pagamento, m.; gegen ~ des Eintrittsgeldes, pagata l'entrata ‖ 2. uccisione, f.; *(Cacc.)* ~ des Wildes, l'ammazzare la selvaggina.

erleich'tern (erleichtere, -rst; erleichtert), v. a. *e* sich ~, v. rifl. 1. alleggerire; alleviare; sgravare; -rsi; ein Schiff ~, alleggerire una nave; scaricare una parte del carico; far getto; ein Lastfuder ~, sgravare una bestia da soma; *fig.* sein Gewissen *o* sich ~, sgravare la propria coscienza; sich (*dat.*) das Herz ~, alleggerirsi il cuore; sfogarsi; *fam.* sich ~, scaricare il ventre; fare i suoi bisogni ‖ 2. facilitare; render più facile; agevolare; das erleichtert die Arbeit ungemein, questo rende assai più facile il lavoro; jds. Schicksal ~, addolcire un po' la vita a qd.; dargli sollievo nei suoi travagli.

Erleich'te'rung (-; -en), f. 1. alleggerimento; alleviamento; sgravio, m.; *(Med.)* ~ fühlen, *v.* Linderung ‖ 2. agevolamento, m.; agevolezza; facilitazione, f.; *talvolta* sollievo, m.; jdm. -en gewähren, usare agevolezze a qd.

Erleich'te'rungs'mittel, n. 1. *(Med.) v.* Linderungsmittel ‖ *2. gener.* mezzo di facilitazione, m.

erlei'den (erleide, erlitt; erlitten), v. a. 1. eine Strafe, ein Übel ~, soffrire, patire, subire, dover sopportare una punizione, un male; Schaden, Verlust ~, avere, soffrire danni, perdite; Schmach, Spott u. Hohn ~, soffrire uno smacco, vituperj, beffe; eine Niederlage ~, essere sconfitto; den Tod ~, patire la morte; essere ucciso ‖ *in senso più esteso* Veränderungen ~, subire alterazioni ‖ 2. † e △ *l. st. ch.* verleiden.

erlen, *agg.* di legno di ontano.

Erlen'bach, m. ruscello fiancheggiato di

ontani, m. ‖ **–baum,** m. *v.* Erle ‖ **–busch,** m.; **–ge büsch,** n.; **–holz,** n. bosco d'ontani, m. ‖ **–ruf,** m. *(Ornit.)* v. Erlenzeisig ‖ **–zeisig** m. *v.* Erlenzeisig ‖ **–wald,** m. bosco d'ontani, m. ‖ **–wildchen,** n. *v.* Erlenbusch ‖ **–zeisig,** m. *(Ornit.)* lucherino, m. (Fringilla spinus).

erlernbar, *agg.* che si può imparare; apprensibile; acquistabile.

erlernen (erlerne, –t; erlernt), v. a. imparare; apprendere; eine Kunst, ein Handwerk, eine Sprache ~, imparare un'arte, un mestiere, una lingua; die Handlung ~, abbracciare la carriera mercantile; der Dichterberuf läßt sich nicht ~, non si può imparare (acquistare collo studio) ad essere poeta. [apprensione, f.; studio, m.

Erlernung (–; 0), f. apprendimento, m.;

erlesen (erlese, –liest, erlas, –läse; erlesen), v. a. *v.* auserlesen.

erleuchten (erleuchte; erleuchtet), v. a. rischiarare; illuminare; mit Gas, mit Glühlicht ~, illuminare a gas, a lumi d'incandescenza; fig. den Verstand ~, chiarire, illuminare la mente; ein erleuchteter Kopf, Verstand, una testa illuminata, chiara; das erleuchtete Zeitalter, l'età illuminata; *(Stor. eccles.)* die Erleuchteten, gl' Illuminati.

Erleuchtung (–; –en), f. illuminazione, f.; rischiaramento, m. *(anche fig.).*

Erleuchtungsapparat, m.; **–vorrichtung,** f. apparecchio per l'illuminazione, per il rischiaramento (*p. es.* d'un microscopio), m. **–losen,** pl.: **–materialien,** n. pl. *v.* **–los,** *v.* erlauben. [Beleuchtungs . . .

erliegen (erliege, –gst, erlag, –läge; erlegen), v. n. (j.) soccombere (unter einer Last, a un peso); dem Gram, dem Kummer ~, soccombere al dolore; den Schwertstreichen ~, cader morto sotto le stoccate; (an) seinen Wunden ~, soccombere alle ferite.

erlisch *v.* **erlischt.**

erlischen (erlische, –loschest, –lischst [*s.* –loschest *e* –loschst]; erloschen, –lischt [*s.* –loschte; erloschen [*s.* erlöscht]; *imper.* erlisch *e* erlosche), v. n. (j.) spegersi (un lume); estinguersi; allmählig ~, smorzarsi; die Glut, das Feuer ist erloschen, la vampa, il fuoco si è spenta (–o); der Brand ist erloschen, l'incendio si è estinto; der Glanz erlischt, lo splendore si spegne o impallidisce, sparisce; *anche* der Tag (das Licht des Tages) erlischt, il giorno declina; sein Auge ist schon erloschen, il suo occhio già si è spento ‖ *fig.* eine Familie, ein Geschlecht erlischt, una famiglia, una stirpe va spengendosi; sein Geschlecht erlischt mit ihm, la sua stirpe si estingue con lui; eine Firma ist erloschen, una ditta ha cessato di esistere; diese Schrift ist erloschen, questa scrittura è estinta; erloschene Farben, colori sbiaditi, smorti, m. pl.; eine erloschene Würde, una dignità estinta, spenta; ein Gesetz, Privilegium ist erloschen, una legge è caduta in disuso; no privilegio non è più in vigore; alle Scham ist bei (o in) ihm erloschen, si è estinto in lui ogni sentimento di vergogna; *(Com.)* eine Versicherung erlischt, un' assicurazione spira, perde la validità.

Erlöschen (–s; 0), n. *e* **Erlöschung** (–; 0), f. estinzione, f.; spegnimento, m.; allmähliges ~, l'ammorzarsi; *fig.* ~ einer Firma, eines Vorrechts, cessamento d'una ditta, d'un privilegio, m.; ~ eines Geschlechts, estinzione d'una stirpe, f.

erlösen (erlose, –losest *o* –lost; erlost), v. a. **erlösen** (erlose, –losest *o* –lost; erlöst), v. a. 1. redimere; riscattare; *in senso più esteso* liberare; daß der Herr sein gefangenes Volk erlöse (L.), che il Signore ritragga dalla cattività il suo popolo; *(Teol.)* Christus hat die Menschheit erlöst, Gesù Cristo ha redento l'umanità; sondern erlöse uns vom Übel, ma liberaci dal male; aus den Fesseln ~, liberare dalle catene; das Vaterland von einem Tyrannen ~, liberare la patria da un tiranno ‖ 2. *v.* ⊕ ein Pfand ~, *v.* auslosen ‖ 3. beim Verkauf ~, ricavare da una vendita; das erlöste Geld, il prodotto della vendita ‖ 4. *(Forn.)* das Brot ~, *l. st. ch.* abbaden 2.

Erlöser (–s; –), m. riscattatore; liberatore; salvatore, m.; *(Teol.)* der ~, il Redentore; il Salvatore.

Erlösung (–; –en), f. riscatto, m.; redenzione; liberazione, f.; *(Teol.)* die ~ der Menschheit durch Jesus Christus, la redenzione; l'umano riscatto.

Erlösungsstunde, f. ora della liberazione, f. ‖ **–werk,** n. *(Teol.)* opera della redenzione, f.

erlauschen (*pr.* –lusche; erlauscht, –luchst *o* –lischt; erlauscht), v. a. *fam. l. st. ch.* erlisten.

erlügen (erlüge, –gst, erlog, –löge; erlogen), v. a. 1. inventare; *spec. nel p. pass.* daß ist erlogen, quest' è un' invenzione sua, una bugia; daß ist erlogen von A bis Z, questo è inventato di sana pianta; *più forte* das ist erstunken u. erlogen, dicendo questo, egli meotisce per la gola; quest' è una pagina infame ‖ 2. *l. st. ch.* erheucheln; erlogene Sanftmut, dolcezza finta ‖ 3. ottenere, acquistare per mezzo di bugie; er hat sich *(dat.)* seine Stellung erlogen u. erheuchelt, con bugie e finzioni si è intruso in questa carica.

erlustigen (erlustige, –gst; erlustigt), v. a. *v.* sich ~, v. rifl. divertire; sollazzare; ~rsi.

Erlustigung (–; –en), f. *v.* Belustigung.

ermächtigen (ermächtige, –gst; ermächtigt), I. v. a. jem. zu etw. ~, autorizzare qd. a qc.; dargli piena facoltà di fare qc.; hierzu bin ich nicht ermächtigt, non sono autorizzato a far ciò. — II. sich ~, v. rifl. (etw. zu thun) *l. st. ch.* sich erfühnen; sich einer Sache *(gen.)* ~, *v.* sich bemächtigen; △ sich ~ zu etw. *l. st. ch.* sich bereit erklären.

Ermächtigung (–; –en), f. autorizzazione, f.; pieno potere, m.; piena facoltà, f.

ermahnen (ermahne, –mahnst; ermahnt), v. a. jem. zu etw. ~, esortare qd. a qc. (o a fare qc.); (eindringlich erinnern; warnen) ammonire; dare un' ammonizione (a qd.); jem. in liebevoller, aber ernster Weise ~, *(fam.)* fare un po' di predica a qd.; ermahnende Worte, parole esortative, (warnende) ammonitorie, f. pl.

Ermahner (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. esortatore; ammonitore, m.; –trice, f.

Ermahnung (–; –en), f. esortazione, f.; (Warnung) ammonizione, f.; *(fam.)* predica, f.; *talvolta* avvertimento, m.; heilsame ~, avviso salutare, m.

Ermahnungsrede, f. discorso esortatorio, m.; *(fam.)* predica, f. ‖ **–schreiben,** n. (lettera) esortatoria, f.; *anche* ammonitoria, f.

ermangeln (ermangele, –le; ermangelt), v. n. (h.) 1. einer Sache *(gen.)* ~, aver mancanza, mancare di qc.; da sie der Waffen ermangelten, sie ermangelten, übergaben sie sich, avendo mancanza (o mancando) di armi e di viveri si resero; wir alle ermangeln der rechten Tugend, a noi tutti manca la vera virtù; der gesetzlichen Eigenschaften ~, non aver la capacità richiesta ‖ *con infinito* ich werde nicht ~, es zu thun, non mancherò di farlo; lo farò sicuramente; Sie kommen doch heute abend zu uns? — ich werde nicht ~, dunque Lei verrà stasera da noi? — non mancherò ‖ 2. jem. ermangelt etw., qc. manca a qd.; *per lo più impers.* es ermangelt mir an Geld, bo mancanza di (sono corto a) denari; daran wird es nicht ~, di ciò non vi sarà difetto; ich werde es an nichts ~ lassen, prenderò cura che non manchi nulla; non lascerò mancare nulla; es an der schuldigen Ehrerbietung gegenüber jem. ~ lassen, mancare al dovuto rispetto a qd.

Ermangel[ung] (–; 0), f. mancanza, f.; mancamento; difetto, m.; in ~ eines besseren Gesetzes, in mancanza d'una legge migliore; in ~ dessen, mancando questo; in ~ eines Besseren, in mancanza di meglio.

ermannen (ermanne, –nnst; ermannt), I. v. a. *di radio* jem. (o das Herz jds.) ~, incoraggiare qd.; dar cuore a qd.; animarlo. — II. sich ~, v. rifl. cominciarsi a portarsi da uomo; prendere una risoluzione virile; prendere animo (cuore); avvivarsi; rinfrancarsi; ermanne dich! su! animo! sii un uomo!

ermäßigen, *v.* **ermäßigt.**

ermäßigen (ermäßige, –gst; ermäßigt), v. a. moderare; den Preis ~, ridurre, diminuire il prezzo; die Kosten ~, ristringere le spese; gu ermäßigten Preisen, a prezzi ridotti; a prezzi di favore.

Ermäßigung (–; –en), f. moderazione, f.; ~ der Preise, diminuzione, riduzione (f.), abbassamento (m.) dei prezzi.

ermatten (ermatte; ermattet), I. v. a. *s* sich ~, v. rifl. sposarsi; stancare; ~rsi; *più forte* straccare (~rsi); render (~rsi) fiacco, laguido; ben Körper durch Strapazen, Ausschweifungen ~, snervare, infiacchire, indebolire il corpo; die anhaltende Hitze ermattet den Körper, il caldo continuo rende fiacco il corpo. — II. v. n. (j.) diventar fiacco; infiacchirsi; stancarsi; rilassarsi; (muthlos werden) accasciarsi; bei jeder ernsten Arbeit ermattet er gar bald, in ogni lavoro serio si stanca presto; ich bin ganz ermattet, sono stanco straco.

Ermattung (–; 0), f. 1. (Ermatten) stancamento; straccamento; spossamento; indebolimento; infiacchimento, m.; (Abspannen) accasciamento, m. ‖ 2. (Ermattetsein) stanchezza; spossatezza, f.; (infolge von Krankheit ꝛc.) esaurimento, m.; fiacchezza, f.; (infolge mangelnder Ernährung) inanizione, f.; ohne ~, senza rilassarsi.

Ermel, m. *v.* Ärmel.

Ermelland, n. *(Geogr.)* Varmia, f.

Ermelländer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. abitante della Varmia; Varmiese, m. *e f.*

ermessen (ermesse, –missest *o* –mißt, ermaß, –mäße; ermessen), v. a. 1. misurare (in tutta la sua estensione); *anche* percorrere in tutte le direzioni; nicht zu ~, incommensurabile ‖ 2. *fig.* giudicare; considerare; ponderare; stimare; (prüfen) esaminare; tanuit du auch ~, was daraus entstehen wird? puoi anche giudicarne le conseguenze? ich gebe Ihnen zu ~, daß . . . La prego di considerare che . . .; die Größe des Verbrechens ist nach dem daraus entstandenen Schaden zu ~, l'orribilità del delitto si può stimare (o giudicare) dal danno emergente; hieraus kann man seinen Fleiß ~, da questo si può comprendere la sua assiduità ‖ 3. *di rado* etw. ~, mirare a qc.; wer weiß, was er noch erreicht u. ermißt? (S.), chi sa a che scopo accora egli arriva o mira?

Ermessen (–s; 0), n. giudizio; parere, m.; nach meinem ~, secondo il mio parere; secondo me; nach ~ des Schiedsrichters, a discrezione dell' arbitro; Ew. Excellenz höherem ~ stelle ich anheim, ob . . ., la rimetto nel giudizio più elevato della Sua Eccellenza, se . . .; handeln Sie ganz nach Ihrem ~, ma poi faccia come Le pare.

ermeßlich, *agg.* misurabile; commensurabile. [lità, f.

Ermeßlichkeit (–; 0), f. commensurabi-

ermittelbar, *agg.* che si può mettere in chiaro; verificabile; *anche* tassabile; apprezzabile.

ermitteln (ermittele, –lst; ermittelt), v. a. mettere in chiaro; verificare; scoprire; trovare; accertare; *(Scient.)* determinare (le qualità di qc.); eine Person ~, identificare qd.; durch Versuche ~, trovare, scoprire per mezzi di esperimenti o empiricamente; etw. zu ~ suchen, rintracciare qc.; *(Parl.)* die Stimmenmehrheit ~, stabilire la maggioranza.

Ermittelung (–; –en), f. accertamento, m.; verificazione, f.; *(Scient.)* determinazione, f.; –en anstellen, far delle ricerche; *anche* fare un' inchiesta; prendere informazioni.

ermöglichen (ermögliche, –cht; ermöglicht), v. a. render possibile; *talvolta* facilitare; agevolare.

Ermöglichung (–; –en), f. il render possibile; facilitazione, f.

ermorden (ermorde; ermordet), v. a. trucidare; assassinare; jem. ~, commettere un omicidio su qd.; er wurde meuchlings ermordet, fu assassinato a tradimento; sie ermordeten alle, die ihnen begegneten, fecero strage (o macello) di (massacrarono) tutti quelli che incontrarono; sich ~, uccidersi; ammazzarsi.

Ermordung (–; –en), f. assassinio, m.; (Todtschlag) necisione, f.; (Niedermetzelung) trucidamento; massacro; macello, m.; strage, f.

ermüden (ermüde; ermüdet), I. v. a. *s* sich ~, v. rifl. stancare; affaticare; ~rsi; diese Arbeit ermüdet ungemein, questo lavoro stanca molto; vom langen Gehen ermüdet sein, essere stanco (*più forte* straceo) dal lungo camminо; die Augen ~, stancare gli occhi; nicht zu ~, infaticabile; ein ermüdender Marsch, una marcia faticosa; *fig.* die Ge-

dutò ids. ~, stancare la pazienza di qd.; den Feind durch beständige Angriffe ~, stancare il nemico con attacchi continui; jem. durch sein Geschwätz ~, infastidire, annoiare, seccare qd. colle eterne chiacchiere; *mod. prov.* alles Einerlei ermüdet zuletzt, il ripetere sempre lo stesso finalmente annoia. — II. v. n. (s.) stancarsi; diventar stanco; rilassarsi (*cf.* ermatten) ‖ ◇ *col gen.* wenn der Mühtige des Streits ermüdet (S.), se il potente si è stancato di combattere; *anche coll' infinito:* er ermüdete nicht, es immer wieder zu singen, non si stancò di cantarlo sempre di nuovo ‖ nie ermüdende Geduld, pazienza instancabile, f.

Ermüdung (–; 0), f. 1. (Ermüden) lo stancare; affaticamento; stancamento, m.; (ermüdende Anstrengung) fatica, f. ‖ 2. (Ermüdetsein; Müdigkeit) stanchezza; *più forte* straechezza, f.; (Schlaffheit) rilassamento, m.

Ermunterer (–s; –), m. animatore; eccitatore, m.

ermuntern (ermuntere, –rst; ermuntert), v. a. e sich ~, v. rifl. (aus dem Schlafe) svegliare; destare; –rsi; *fig.* einen Verzagten ~, animare, incoraggiare, eccitare un pusillanime; jem. zur Arbeit ~, eccitare, esortare qd. al lavoro; den Geist ~, risvegliare lo spirito; das Gemüt, das Herz ~, rallegrare, ricreare l'animo, il cuore; eine Gesellschaft ~, rianimare, vivificare una conversazione.

Ermunterung (–; –en), f. il destare; risveglio, m.; *fig.* animazione, f.; incoraggiamento; eccitamento, m.

◇ **ermüssen** (ermüsse, ermüsst), v. a. *v.* ermüssigen.

ermüssigen (ermüsige, –gst; ermüssigt), v. a. e sich ~, v. rifl. incoraggiare; rincorare; animare; –rsi; dar, prender coraggio.

Ermüssigung (–; –en), f. incoraggiamento; rincoramento, m.

ernähren (ernähre, –hrst; ernährt), v. a. e sich ~, v. rifl. nutrire; alimentare; –rsi; *in senso più esteso:* mantenere; sostenere; spesare; sich von Fleisch ~, nutrirsi di carne; sich durch seine Hände Arbeit ~, vivere, campare delle proprie braccia; guadagnarsi la vita col proprio lavoro; sich mit Spinnen, mit Nähen ~, sostentarsi col filare, col cucire; sich von jdm. ~ lassen, vivere, campare alle spalle di qd.; eine Frau ernährt (o nährt) ihr Kind selbst, una donna allatta (nutrisce da sè) il proprio bambino; *fig. e fam.* ein Geschäft ernährt seinen Mann, egli può campare, vivere benissimo con questo negozio; *prov.* jedes Handwerk ernährt seinen Meister, ogni mestiere dà da vivere a colui che lo professa; Friede ernährt, Unfriede verzehrt, la pace mantiene, la discordia distrugge ‖ *p. pres.* **ernährend**, *agg.* nutritivo; alimentoso.

Ernährer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. nutritore, m.; –trice, f.; (Erhalter) sostentatore, m.; –trice, f.; die –in eines Kindes, nutrice; balia, f.; die Erde ist die –in (die Nährmutter) der Pflanzen, la terra è la nutrice delle piante.

Ernährung (–; –en), f. (Ernährungsprozeß) nutrizione; alimentazione; *talvolta* nutritura, f.; (Nahrungsmittel) nutrimento; alimento, m.; zur ~ dienend, nutritivo; alimentario ‖ *fig.* (Erhaltung) mantenimento; sostenimento (*p. es.* d'una famiglia), m.; *talvolta* alimenti, m. pl.; vitto, m.

ernährungsfähig, *agg.* capace di essere nutrito.

Ernährungsgeschäft, n.; **–prozeß**, m. *(Fisiol.)* nutrizione, f. ‖ **–kunde**, f. *(Med.)* dietetica, f. ‖ **–organe**, n. pl. *(Fisiol.)* organi alimentarj (o della nutrizione), m. pl. ‖ **–störungen**, f. pl. disturbi della nutrizione, m. pl. ‖ **–trieb**, m. appetenza, f. ‖ **–weise**, f. regime alimentare, m.; dieta, f.

ernannt(e), *v.* ernennen.

Ernte, f.; **ernten**, v. a. *v.* Ernte, ernten.

ernennbar, *agg.* chi può esser nominato (a un posto); nominabile.

ernennen (ernenne, –nnst, ernannte; ernannt), v. a. nominare; eleggere; dichiarare; creare; jem. zu seinem Erben, Nachfolger ~, nominare, istituire uno erede, successore; jem. zu einem Amte, zu einer Würde ~, nominare, eleggere, destinare qd. a un uffizio, a una dignità; designarlo a un grado; er wurde zum Obersten ernannt, fu promesso a colonnello; jem. zum Referenten über einen Gesetzentwurf ~, incaricare uno della relazione su una proposta di legge; Fürst Bismarck wurde zum Herzog von Lauenburg ernannt, il principe Bismarck fu creato duca di Lauenburg ‖ der Ernennende, il nominatore; der Ernannte, il nominato; il destinato.

Ernennerer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. colui, colei che nomina (a un posto); nominatore, m.; –trice, f.

Ernennung (–; –en), f. nomina, f.; feine ~ zum Direktor, la sua nomina a direttore; *talvolta* elezione; designazione; destinazione; creazione, f.; (Beförderung) promozione, f.

Ernennungsbrief, m.; **–decret**, n.; **–schreiben**, n.; **–urkunde**, f. diploma, decreto di nomina, m.; *talvolta* patente, m. ‖ **–recht**, n. diritto di nominare un impiegato, un ufficiale, m.; nomina; nominazione, f.; das ~ für dieses Amt steht dem Könige zu, quest' ufficio è di nomina regia.

Ernestinisch, *agg.* die Ernestinische Linie des Sächsischen Herrscherhauses, il ramo ernestino della casa di Sassonia.

erneuen (erneue, –nest; erneut), v. a. rinnovare; innovare; das Königreich ~, ricostituire il reame; den Kampf ~, ricominciare il combattimento; es bedurfte eines erneuten Gesuchs, ci voleva un' altra richiesta o una richiesta reiterata.

erneuer bar, *agg.* rinnovabile.

erneuern (erneuere, –rst; erneuert), v. a. e sich ~, v. rifl. rinnovare; rinnovellare; ristaurare; rifare; –rsi; rimettere nello stato di prima; rimettere a nuovo; ein Gemälde ~ (auffrischen), rinfrescare, ristaurare un quadro; einen Weinberg ~, piantar di nuovo una vigna; den Briefwechsel ~, ricominciare o rawivare la corrispondenza; eine Bekanntschaft ~, rinfrescare una relazione, una conoscenza; den Angriff ~, ritornare all' attacco; ein in Vergessenheit geratenes Gesetz ~, rinnovellare una legge andata in oblio; das Andenken an etw. ~, rinfrescare la memoria di qc.; einen Kontrakt ~, rinnovare (*oppure* prolungare) un contratto; (*Med.*) ravvivare, riaprire una ferita (*anche fig.*); ihr täglich sich erneuernder Schmerz, il suo dolore che si rinnova ogni giorno; seine Bitte ~, ripetere, reiterare la propria domanda.

Erneuerer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. rinnovatore; ristauratore, m.; –trice, f.

Erneuerung *e di rado* **Erneuung** (–; –en), f. rinnovamento, m.; rinnovazione, f.; (Wiederherstellung) ristaurazione, f.; (Auffrischung) rinfrescamento (*p. es.* d'una conoscenza), m.; ~ eines Vertrags, rinnovazione (f.) o prolungamento (m.) d'un contratto; (*Teol.*) die ~ des inneren Menschen, la rinnovazione dell' uomo per la grazia di G. C.

† ◇ **ernie dern** (erniedere, –rst; ernieder), **ernie drigen** (ernidrige, –gst; ernidrigt), v. a. e sich ~, v. rifl. abbassare; –rsi; alle Berge u. Hügel sollen erniedriget werden (L.), tutti i monti e tutti i colli saranno abbassati; die Preise ~, abbassare, ridurre, diminuire i prezzi; (*Mus.*) ein Tonstück ~, abbassare nel suono un pezzo di musica ‖ *fig.* jem. (o sich) ~, abbassare qd. (la cresta a qd.); umiliare, *più forte* avvilire qd. (o –rsi); rintuzzare l'orgoglio di qd.; den Menschen erniedrigende (herabwürdigende) Handlungen, azioni che degradano l'uomo; azioni vili, f. pl.; sich zu unwürdigem Dingen ~, avvilirsi a fare cose indegne; wer sich selbst erhöhet, der soll erniedriget werden (L.), chi si esalta sarà umiliato ‖ (*Cacc.*) der Hirsch hat sich erniedrigt, il cervo ha gettato l'armatura o i palchi.

Erniedrigung (–; –en), f. abbassamento, m.; ~ des Preise, riduzione de' prezzi, f.; *fig.* umiliazione; degradazione, f.; avvilimento, m.; tiefste ~, abiedione (d'animo); abiettezza, f. [di] bimmolle, m.

Ernidrigungszeichen, n. *(Mus.)* segno

Ernst (–s o –es), m. *(N. pr.)* Ernesto.

Ernst (–es; 0), m. (Ernsthaftigkeit) serietà, f.; würdiger ~, gravità, f.; (Eifer; Beharrlichkeit) zelo; fervore, m.; assiduità; perseveranza, f.; (Strenge; Schärfe) severità, f.; rigore, m.; mit ~ vergehen, usar rigore; ~ (Feierlichkeit) einer Handlung, solennità, f.; den ~ des Lebens kennen lernen, cominciare a conoscere la vita in tutta la sua serietà ‖ *fam.* ich sage dir das im vollen –e, te lo dico sul serio; ist das dein ~? ipritchi tu im ~? lo dici sul serio? dici davvero? laß uns jetzt im –e reden, ora parliamo in sul sodo; alles (o allen) –es, seriamente; proprio in verità; mit ~ an einer Sache arbeiten, etw. im vollen –e betreiben, occuparsi seriamente di qc.; einen Spaß im ~ nehmen, prendere sul serio una cosa detta in iscerzo; aus dem Scherze ist bitterer ~ geworden, lo scherzo si cambiò in una cosa molto seria (o in una crudele verità).

ernst, *agg.* 1. (*di cose*) serio; das ist eine –e Geschichte, è un affare serio; die Dinge beginnen eine –e (bedenkliche) Wendung zu nehmen, le cose cominciano a farsi serie; eine –e Oper, un' opera seria; ein –es Schauspiel, *talvolta* tragedia, f.; eine –e Stunde, un' ora seria (*più forte* trista); ein –er Augenblick, un momento serio, *oppure* importante, solenne; –er Wille; –e Vorsätze, volontà seria, f.; propositi serj, m. pl.; –e Worte sprechen, parlare sul serio; *talvolta* dire delle parole sante; eine –e (o ernsthafte) Krankheit, una malattia seria, grave; –er Stil, stile grave, composto, m.; ein –es Unternehmen, *talvolta* un' impresa pericolosa, rischiosa; ~ ist das Leben, heiter ist die Kunst (S.), la vita è seria, ma l'arte la rallegra ‖ 2. (*di persone; anche* ernsthaft) serio; (würdevoll) grave; sostenuto; ein –er Mann, un uomo serio, *talvolta* autorevole, di un contegno dignitoso, composto; eine –e Miene zur Schau tragen, avere un aspetto serio, composto (*più forte* tristo); esser molto serio; eine –e Miene annehmen (*fam.* aufsetzen), comporre il viso a molta gravità; schau' doch nicht so –aus, via, non guardare così seriamente; etw. ~ nehmen, auffassen, prender sul serio qc.; *anche* occuparsi sul serio di qc.; ich habe es –gemeint, ho parlato sul serio; als es ~o (Ernst) wurde, quando l'affare cominciò a farsi serio; es ist nicht ~ gemeint, è detto in ischerzo; è fatto per burla.

Ernstfall, m.; im ~, quando l'affare comincia a farsi serio; *(Mil.)* in caso di guerra ‖ **–feuer**, n. *(Mil.)* fuoco in caso di guerra; fuoco del (o sul) nemico, m.

ernsthaft, *agg. u. ad. sl. ch.* ernst (*spec.* 2.).

Ernsthaftigkeit (–; 0), f. serietà, f.; (Würde; gravità; sostenutezza; compostezza, f.; (Strenge) severità, f.; rigore, m.; (Feierlichkeit) solennità, f.

ernstlich, *agg.* serio; (eifrig) fervido; assiduo; applicato; ein –er Wille, una volontà seria, ferma; –e Gebete, preghiere ferventi, f. pl.; ein –er Verbot, un ordine severo, rigoroso; ~ (*avv.*) arbeiten, lavorare sul serio, con impegno; ich sage es Ihnen ~, gliele dico davvero sul serio; ich verbitte mir ~ derartige Dinge, vi prego sul serio di non continuare con queste cose; ~ böse werden, arrabbiarsi davvero; ~ krank sein, essere ammalato gravemente.

Ernte (–; –n), f. raccolta; messe, f.; *anche* (Erntezeit) tempo della raccolta, m.; (Ges. Erdeerernte) segatura, mietitura del fieno, del grano, m.; das Getreide ist bald zur ~ reif, il grano è vicino alla falce; (Weinernte; Weinlese) vendemmia, f.; die ~ halten, vendemmiare, far la vendemmia; raccogliere le frutta; mietere, segare il fieno, il grano; die ~ einbringen, riporre nel granaio etc.) la raccolta ‖ Ertrag der Ernte, raccolto, m.; *fig.* guadagno, m.; der Tod hielt dort reiche ~, la morte vi fece ricca messe; *prov.* wie die Saat, so die ~, quale la semenza tale la messe.

Erntearbeit, f. lavoro della segatura, mietitura, f. ‖ **–arbeiter**, m.; **–in**, f. raccoglitore; mietitore, m.; –trice, f. ‖ **–ausfsicht**, f.; die –en sind gut, la raccolta promette bene ‖ **–bier**, n. birra data ai mietitori, f. pl.; banchetto dei mietitori finita la mietitura, m. ‖ **–dankfest**, n.; **–dienst**, m.; **–fest**, n. festa della mietitura, della raccolta, f. ‖ **–ertrag**, m. raccolto, m. ‖ **–gott**, m. *(Mit.)* Cerere, f. ‖ **–kranz**, m. corona di spighe, della messe (appesa nella stanza dove si balla alla festa della mietitura), f. ‖ **–lied**, n. canzone dei mietitori, f. ‖ **–mahl**, n. *v.* Erntebier ‖ **–maschine**, f. macchina mietitrice, segatrice, f. ‖ **–monat**, m. mese della mietitura; (in Italia) luglio; (in Germania) agosto; (del calendario repubblicano) messidoro, m.

ernten (ernte), v. a. far la raccolta; raccogliere (le frutta, il vino, le castagne, le patate etc.; mietere; segare (il fieno, il grano) ‖ *assol.* bei uns hat man schon geerntet, da noi la raccolta è già finita ‖ *in*

senso esteso: den Acker, den du erntest (G.), il campo del quale cogli i frutti ‖ *fig.* Lob, Ruhm, Lorbeeren ~, riportare lodi, gloria; raccogliere allori; die Früchte seiner Arbeit ~, cogliere i frutti del proprio lavoro; die mit Thränen säen, werden mit Freuden ~ (L.), quelli che seminano con le lagrime raccoglieranno coi canti; *prov.* wie man säet, so wird man ~, quale la semenza tale la messe.

Ernte-predigt, f. sermone tenuto alla festa della raccolta; ringraziamento della raccolta fatta, m.

ernte-reif, *agg.* vicino alla raccolta.

Ernte-schnitter, m. *v.* Erntehelfer ‖ **-segen**, m. raccolta ricca, abbondante, f. ‖ **-tanz**, m. ballo dei mietitori (finita la mietitura), m. ‖ **-wagen**, m. carrettone pel trasporto della raccolta, m. ‖ **-wetter**, n. stagione favorevole alla raccolta, f. ‖ **-zeit**, f. tempo della raccolta, m.; mietitura; segatura, f.

ernüchtern (ernüchtere, –rt; ernüchtert), I. *v.* a. far passar l'ubriachezza; far uscire i fumi del vino dal capo; *fig.* disingannare; disincantare. — II. **sich ~**, v. rifl. uscire dell'ubriachezza; ritornare sobrio; *fig.* disingannarsi; perdere le illusioni.

Ernüchterung (–; –en), f. l'uscire dell'ubriachezza, f.; *fig.* disinganno, m.

Eroberer (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. conquistatore, m.; –trice, f.; ~ einer Stadt, *talvolta* espugnatore, m.

erobern (erobere, –rt; erobert), v. a. conquistare; occupare (un paese); espugnare (una città); eine Festung mit Sturm ~, prender d'assalto una fortezza; vier Fünftel Europas wurden von den Römern erobert, quattro quinti dell'Europa furono conquista dei Romani; die eroberten Fahnen, le bandiere prese al nemico; eroberte Gebiet, paese di conquista, m.; wieder ~, riconquistare; riprendere ‖ *fig.* seine Liebenswürdigkeit eroberte aller Herzen, la sua affabilità conquistò tutti i cuori; sich jds. Gunst ~, cattivarsi il favore di qd.

Eroberung (–; –en), f. 1. (Erobern) conquista; occupazione (d'un paese); presa; espugnazione (d'una città), f.; auf ~en ausgehen, andare in cerca di conquiste ‖ 2. (erobertes Gebiet) paese (di) conquista, f.; seine ~en herausgeben müssen, dover rendere le conquiste ‖ 3. *fig.* e *fam.* eine ~ machen (an jdm.), conquistare, cattivarsi il cuore, il favore di qd.

Eroberungs-begierde, f. **-durst**, m.; **-gelüste**, n.; **-lust**; **-sucht**, f. sete (f.), desiderio ardente (m.), avidità (f.) di (far) conquiste ‖ **-krieg**, m. guerra di conquista, f.

eroberungs-süchtig, *agg. per lo più fig.* avido di conquiste (anche amorose).

Eroberungs-zug, m. spedizione collo scopo di conquistare paesi, f.; ~ in ein feindliches Land, invasione (in un paese nemico), f.; (einer Streifschar) scorreria, f.

eröffnen (eröffne; eröffnet), I. *v.* a. **sich ~**, v. rifl. 1. aprire; –rsi; in diesem Augenblick eröffnete sich die Thür (G.), in questo momento la porta si aprì; *(Mil.)* die Laufgräben ~, aprire le trincee; sich einen Durchgang ~, aprirsi un varco ‖ *spesso in senso più esteso:* jdm. einen Garten ~, accordare a qd. l'uso d'un (il passaggio per un) giardino; einen Laden, ein Geschäft ~, aprire, mettere su bottega; cominciare un negozio, un commercio; eine Schule ~, aprire una scuola; den Krieg, den Feldzug ~, aprire la (entrare in) campagna; cominciare la guerra; die Kammer, den Reichstag ~, inaugurare la sessione della Camera, del Reichstag; aprire la dieta; eine Stiftung ~, aprire, inaugurare un' adunanza; das fürstliche Paar eröffnete den Ball, la coppia principesca dette principio al ballo; ein Gesang eröffnete die Feier, la solennità fu inaugurata con un canto; die Jagd wird am 1. September eröffnet, la caccia si riapre il primo settembre; *(Com.)* jdm. ein Konto, einen Kredit ~, aprire un conto, accordare un credito di . . a qd.; Geschäftsverbindungen mit jdm. ~, stabilire relazioni d'affari, entrare in relazione con qd.; den Konkurs ~, aprire il concorso; dichiarare il fallimento; eine Subskription ~, aprire, fare una sottoscrizione ‖ 2. *fig.* proporre; offrire; presentare; jdm. die Mittel zu etw. ~, offrire gli espedienti (a far qc.) a qd.; es haben sich ihm neue Aussichten eröffnet, nuove speranze (o aspettative) gli si sono presentate ‖ 3. (mitteilen) jdm. etw. ~, comunicare, notificare, far sapere qc. a qd.; ein Geheimnis ~, svelare un segreto; jdm. sein Herz ~, aprire il proprio cuore a qd.; sfogarsi con lui; jdm. seine Meinung ~, dire apertamente la propria opinione a qd.; auf Ihre Anfrage hin eröffnen wir Ihnen, daß . . ., in seguito alla Sua domanda Le dichiariamo (o notifichiamo) che . . . – II. *p. pres.* **eröffnend**, *agg.* inaugurale; *(Med.)* –e Mittel, rimedi aperitivi, m. pl.

Eröffnung (–; –en), f. 1. ~ eines Briefes, einer Thür, l'aprire una lettera, una porta; bei der ~ des Thors, all' aprire della porta; ~ des Landtages, einer Sitzung, apertura della Camera, d'una adunanza, f.; feierliche ~, inaugurazione, f.; ~ eines Volks, incominciamento d'un ballo, m.; ~ der Jagd, apertura della caccia, f.; ~ des Konkurses, apertura del concorso; dichiarazione di fallimento, f.; ~ eines Kontos, eines Kredits, von Geschäftsverbindungen, apertura d'un conto, credito, di relazioni d'affari; ~ einer Eisenbahnlinie, inaugurazione o apertura o attivazione d'una linea ferroviaria, f.; *(Med.)* dilatazione, f. ‖ 2. (Mitteilung) comunicazione; notificazione; notizia, f.; jdm. eine ~ machen, notificare qc. a qd.; eine ausdrückliche, offizielle ~, una dichiarazione, una risposta ufficiale; die ersten ~en in einer Angelegenheit machen, fare apertura per un affare, per una pratica.

Eröffnungs-bilanz, f. *(Com.)* bilancio d'apertura, m. ‖ **-feier [-fiel-]**, f. inaugurazione (solenne), f. ‖ **-gedicht**, n. poema inaugurale; *spesso* prologo, m. ‖ **-mittel**, n. *(Med.)* rimedio aperitivo, m. ‖ **-periode**, f. *(Med.)* periodo di dilatazione, m. ‖ **-rede**, f. discorso inaugurale, m. ‖ **-stück**, n. *(Mus.)* pezzo d'introduzione, f.; ~ einer Oper (Ouvertüre), sinfonia, f. ‖ **-wehen**, f. pl. *(Med.)* primi dolori del parto, m. pl.

erörtern (erörtere, –rt; erörtert), v. a. discutere; ventilare; esaminare; considerare diligentemente; mettere in chiaro; eine Rechtsfrage ~, dibattere, agitare una questione; ein wissenschaftliches Thema ~, trattare un (o su un) argomento scientifico; *anche* discutere sopra un tema ‖ *talvolta* Streitigkeiten ~, *o* (schlichten), comporre litigi; einen Zwiefel, eine Schwierigkeit ~, sciogliere un dubbio; spiegare una difficoltà.

Erörterung (–; –en), f. discussione, f.; dibattimento; esame, m.; wissenschaftliche ~, *talvolta* trattato (su un argomento), m.; dissertazione, f.; sich in ~en einlassen über etw., entrare in discussione su qc.; Gegenstand der ~ sein; zur ~ kommen, venire in discussione ‖ ~ eines Streites, il comporre una lite; ~ eines Zweifels, einer Schwierigkeit, scioglimento d'un dubbio, m.; spiegazione d'una difficoltà, f.

erörterungs-fähig, *agg.* capace di esser discusso; discutibile.

Eros (–), m. *(Nr. pr. mit.) nome greco del* Cupido; Amore, m. [*fr.* (*v. qu.*).

Erosion (–; –en), f. *(Geol.)* erosione, f.

Erosions-see, m. *(Geol.)* lago formato per via di erosione, m. [tico, m.

erotisch (–s; –), m. *(Lett.)* (poeta) ero-

erotisch, *agg.* *(Lett.)* erotico (*v. qu.*); –e Dichtung, poesia erotica, f.

erpassen (erpasse, –passest *o* –passt; erpaßt), v. a. r. appassen 3.

△ **Erpel** (–s; –), m. *l. st. ch.* Enterich.

erpicht *o* **verpicht**, *agg.* (auf etw.) attaccato, dedito, dato (a qc.); passionato (per qc.); ganz ~ sein auf das Spiel, esser passionatissimo, appassionato per il (esser rotto al) giuoco; auf das Geld, auf jeden kleinen Gewinn ~ sein, essere avidissimo del (molto attaccato al) denaro, di (a) ogni piccolo guadagno; er ist erpicht aufs Schreiben, aufs Reden, ha la smania di scrivere, di parlare; er ist ganz ~ auf jenes Mädchen, s'è incapricciato di quella ragazza; ne è innamorato cotto; si perde dietro a lei.

Erpichtheit (–; 0), f. *v.* **Erpicht'sein** (–s; 0), n. (auf etw.) l'essere appassionato (per qc.), attacco (a qc.); feine ~ aufs Spiel, la sua passione del giuoco; ~ aufs Geld, smania di denari, f.

erpressen (erpresse, –pressest *o* –prest; erpreßt), v. a. etw. ~ aus einer Sache, *v.* auspressen; *per lo più* jdm. (o von, aus jdm.) etw. ~, estorcere, cavare a forza qc. a qd.; jdm. Geld ~, estorcere denari a qd.; mungere qd.; sein Anblick hat mir Thränen erpreßt, il suo aspetto mi ha spremuto le lagrime; ihr werdet ihm das Geheimnis nicht ~, non vi riuscirà a strappargli il segreto.

Erpresser (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. cobni, colei che estorce (denari etc. a qd.); concussionario, m.; (Leutebschinder) angariatore, m.; –trice, f.

Erpressung (–; –en), f. estorsione, f.; (*Gaun.*) concussione, f.; (Pfänderei) angheria, f.

Erpressungs-versuch, m. tentativo di estorsione, di concussione, m.

erprüfen (erprobe, –bt; erprobt), v. a. provare; sperimentare; jem. ~, porre, mettere a cimento qd.; seine Kraft ~, mettere a prova le proprie forze; seine Tapferkeit ist (o er hat seine Tapferkeit) hinlänglich erprobt, das habe ich selbst erprobt, di questo bo fatto la prova io stesso; questo l'ho sperimentato io; ein Diener von erprobter Treue, un servitore di fedeltà sperimentata, a tutta prova.

erquicken (–quickte; erquickt, –quickt; erquickt), v. a. *e* sich ~, v. rifl. ricreare; ristorare; rinfrescare; ricollare; –rsi; (den Durst stillen) dissetare, –rsi (durch einen frischen Trunk, con una bevanda fresca); der Schlaf hat mich erquickt, il sonno m'ha ristorato, rinvigorito, rianimato ‖ *in senso più esteso* das Herz, den Geist ~, consolare il cuore; sollevare l'animo; confortare, rallegrare lo spirito; *fig.* der Regen erquickt die Flur, la pioggia fa riaver la campagna ‖ *p. pres.* **erquickend**, *agg. v.* erquicklich.

erquicklich, *agg.* rinfrescante; (erfrischend) refrigerativo; ricreante; ricreativo; ristorativo; fortificante; *fig.* confortante; rallegrante.

Erquickung (–quickung; –; –en), f. ricreazione, f.; ristoro; rinfrescamento, m.; *talvolta* refezione, f.; *fig.* conforto; rallegramento, m.; consolazione, f.

Erquickungs-mittel, n.; **-trank**, m. rimedio rinfrescante, *talvolta* fortificante; cordiale, m.; bevanda refrigerativa, f.

erraffen (erraffe, –raffst; errafft), v. a. afferrare; ghermire; abbrancare; fich (dat.) Gewalt über etw. ~, procacciarsi a forza, violentemente o con astuzia un guadagno.

Errata (–), n. pl. errata (corrige), m.

erratbar, *agg.* indovinabile. [(*v. qu.*).

erraten (errate, –ràtst, errietst; errieten), v. a. indovinare; ein Rätsel ~, spiegare un indovinello (*fig.* un enimma); die Gedanken jds. ~, indovinare, leggere i pensieri di qd.; den geheimen Sinn einer Buchstabenreihe ~, decifrare il senso segreto di certe lettere ‖ *fam.* leer das errätst, ih wirklich kinz; das ist wirklich schwer zu ~, chi l'indovina è bravo; du hast es ~! tu ci hai dato! er hat es gleich aufs erste Mal ~, ci ha dato dentro alla prima; das wirst du nie ~ (o herausbekommen), non ci dai neanche alle mille.

Erraten (–s; 0), n. *e di rado* **Errätung** (–; 0), f. indovinamento, m.; ~ eines Rätsels, spiegazione d'un indovinello, f.; *fam.* il darci dentro.

Erräten (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. colui, colei che indovina (qc.), che sa spiegare un indovinello.

erratisch, *agg.* (*Geol.*) –er Block, masso errante o erratico; ∗trovante, m.

Errätung, f. *v.* Erraten.

erregbar, *agg.* eccitabile; irritabile; (empfindlich) suscettibile; (leicht Eindrücken zugänglich) impressionabile; sehr ~es Nervensystem, sistema nervoso molto sensibile, m.

Erregbarkeit (–; 0), f. eccitabilità; irritabilità; f.; (*Med.*) sensibilità, f.

erregen (errege, –gst; erregt), v. a. 1. muovere; alzare; sollevare; Staub ~, alzare la polvere; einen Sturm ~, sollevare una tempesta ‖ 2. eccitare; suscitare; destare; *in senso più esteso* provocare; cagionare; produrre; far nascere; Appetit erregendes Mittel, rimedio che desta appetito, che stuzzica l'appetito; Durst erregende Speise, cibo che provoca la sete; *(Fis.)* Elektrizität, den Strom ~, eccitare una corrente elettrica; *(Med.)* die Thätigkeit der Organe ~, eccitare, stimolare l'attività degli organi; erregt mir meine Galle nicht (Le.), non mi commovete la bile, il sangue ‖ *fig.* einen Krieg, Streit ~, suscitare una guerra, una lite; die Seele ~, commuovere l'anima; Mitleid ~, muovere a compassione; far pietà; einen Aufstand (o das Volk) ~, muovere il popolo a (provocare un) tumulto; um sein Aergernis zu ~, per non dare scandalo; Unzufriedenheit, Kummer, Freude ~, destare malcontento, affanno, gioia; Bewunderung, Erstaunen ~, destare, ispirare ammirazione; far stupore; den Argwohn jds. ~, dare ombra a qd.; die Begierden jds. ~,

eccitare le voglie, la concupiscenza di qd.; **Hoffnungen ~,** destare speranze; **Lachen ~,** far ridere; jem. **heftig ~** (o ihn erregt machen), eccitare, *più forte* esasperare qd.; er war sehr erregt über diesen Vorfall, era molto agitato, eccitato per questo fatto; durch den Wein erregtes Blut, sangue riscaldato dal vino, m.

Erréger (–s; –), m.: **–in** (–; –innen), f. eccitatore, m.; **–trice,** f. (*p. es.* d'una corrente elettrica); *fig.* ~ von Streit, suscitatore (m.), **–trice** (f.) d'una lite; ~ des Volks, sollevatore (m.), **–trice** (f.) del popolo; ~ eines Krieg**s**, promotore (m.), **–trice** (f.) d'una guerra.

Erréger·blatte, f. (*El.*) piastra eccitatrice, f. ‖ **–strom·kreis,** m. circuito eccitatore, m.

errég·lich, *agg. di rado per* erregbar.

Errég·t·heit (–; 0), f. *v.* Erregung 2.

Erré·gung (–; –en), f. 1. (Erregen) suscitamento; sollevamento; eccitamento, m.; provocazione, f.; ~ der Wellen, sollevamento delle onde; ~ eines Streit**es**, suscitamento d'una lite; ~ der Leidenschaften, eccitamento delle passioni; ~ des Appetit**s**, lo stimolare, il destare l'appetito ‖ 2. (Erregtheit) eccitazione; commozione, f.; ~ des Gemüt**s**, agitazione; *più forte* (Entrüstung) irritazione; esasperazione, f.; ~ des Nervensyst**ems**, irritazione del sistema nervoso, f.

Erré·gungs·fähi·g·keit, f. *(El. e Fisiol.)* liquido eccitatore, m. ‖ **–mit·tel,** n. *(Med.)* (rimedio) eccitante, stimolante, m. ‖ **–zu·stand,** m. *(Med.)* stato d'eccitazione, m.

erréich·bar, *agg.* che si può arrivare; mit der Hand, mit dem Blick, mit dem Geschütz ~, a portata di mano, d'occhio, di cannone ‖ *fig.* conseguibile; ottenibile; es war nicht ~, non fu possibile ottenerlo; non ci fu verso; dies**es** Amt ist jedem ~ (o zugänglich), ciascuno può aspirare a quest' impiego ‖ *sost.* man muß immer nur das Erreichbare wollen, non si deve mirare a niente che non sia conseguibile.

erréi·chen (erreiche, –cht; erreicht), v. a. 1. ttv. mit der Hand, mit dem ausgestreckten Arm ~, arrivare qc. colla mano, col braccio steso; das Buch steht zu hoch, ich kann es nicht ~, il libro sta troppo in alto, non ci arrivo; *in senso più esteso* man kann mit einem Geschütze den Wall ~, il baluardo è a portata di cannone; ich kann es mit dem Auge nicht ~, mi resta fuori di portata d'occhio ‖ (*per* einholen) es gelang uns nicht, den Flüchtenden zu ~, non ci riuscì di raggiungere il fuggente; *anche fig.* jem. ~ (o ihn gleichkommen) mettersi alla pari con qd.; arrivare qd.; in der Lyrik hat kein Dichter Goethe je erreicht, nella lirica nessun poeta giunse a petto di Goethe ‖ (*per* hinlangen) einen Ort ~, arrivare a un luogo; den Gipfel des Berg**s** ~, arrivare, pervenire in cima al monte; das Reiseziel ~, arrivare, giungere alla meta del viaggio; der Brief hat ihn nicht mehr erreicht, la lettera non l'ha più trovato, non è arrivata in tempo al destinatario; *fig.* ein hohes Alter ~, pervenire a grande età; überhaupt molto vecchio; er hat die Neunziger bald erreicht, presto sarà arrivato ai novanta; nach erreichter Volljährigkeit, arrivato all'età maggiore ‖ 2. *fig.* (erlangen) arrivare a; conseguire; ottenere; sein Ziel, seine Absicht ~, ottenere il (riuscire nel) proprio intento; raggiungere il proprio scopo; die Vollkommenheit in einer Kunst ~, conseguire la perfezione in un' arte; die höchsten Ehren ~, ottenere le più alte dignità; einen Vorteil ~, otteoere un vantaggio; mit vielen Bitten hat er es erreicht, con molte preghiere l'ha impetrato; den Höhepunkt ~, raggiungere il limite; essere arrivato all'apogeo; hiermit hat die Sache ihr Ende erreicht, con questo l'affare è finito, è arrivato alla fine; sein Ende ~, andare a finire; *mod. prov.* um etw. zu ~, muß man auch etw. thun, per ottener qc. si deve far qc.

Erréi·chung (–; 0), f. raggiungimento, m.; ~ des Reiseziels, arrivo al luogo di destinazione, m.; *fig.* ~ eines Ziels, arrivo a una meta; conseguimento d'uno scopo, m.; nach ~ seines Ziels, avendo conseguito lo scopo.

erréi·fen (erreife, ereift; erriffen), v. a. den Preis ~ (im Wettrennen), riportare il premio (alle corse); sich (*dat.*) Ruhe ~ (Bürger), calmarsi a forza di cavalcare. [bile.

erréit·bar, *agg.* che si può salvare; salva-

erréi·ten (errette; errettet), v. a. salvare; jem. aus der Not ~, scampare, trarre qd. dal pericolo; jem. aus dem Elende ~, trarre uno dal fango; jem. vom Tode ~, salvare la vita a qd.; *(Teol.)* jds. Seele ~, redimere l'anima di qd.

Erréi·ter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. salvatore, m.; **–trice,** f.; ~ aus einer Gefahr, liberatore (m.), **–trice** (f.) da un pericolo.

Erréi·tung (–; –en), f. salvamento, m.; liberazione, f.; die ~ jds. bewirken; zur ~ jds. beitragen, condurre, portare a salvamento qd.; trarlo dal pericolo; *(Teol.)* ~ der Seele, salvazione dell' anima, f.

erríchten (errichte; errichtet), v. a. 1. (aufrichten) ioalzare; erigere (edifizj, monumenti ecc.); ein Handlungshaus ~, fondare una casa commerciale; Schulen, Krankenhäuser ~, fondare, erigere scuole, spedali; *(Arch).* ein Tor ~, inalzare, erigere una perpendicolare ‖ 2. *in senso più esteso* (stiften) einen Orden, einen Gerichtshof ~, istituire, creare un ordine, un tribnonale; einen Kontrakt, eine Urkunde, ein Testament ~, concludere un contratto; stipulare un atto; erigere un testamento.

Erríchter (–s; –), m.: **–in** (–; –innen), f. erettore, m.; –trice, f.; (Gründer; Stifter) istitutore; fondatore; creatore, m.; –trice, f.

Erríchtung (–; –en), f. erezione, f.; inalzamento, m.; (Gründung; Stiftung) fondazione; istituzione, f.

erríeb, *v.* errnsen.

erríet, *v.* erraten.

erríng·en (erringe, –rngst, errang, –rängen; errungen), v. a. ottenere lottando; den Preis ~, riportare il premio nella lotta (o con molti sforzi); den Sieg ~, ottenere la vittoria; Verderben ~, cogliere allori; sich (*dat.*) Beifall ~, acquistarsi applausi; sein mühsam errungenes Vermögen, il suo patrimonio acquistato con molta fatica.

errítt, **errítten,** *v.* erreiten.

errö·ten (errötc; errötet), v. n. (i.) arrossire; diventar (o farsi) rosso nel viso; vor Scham, Bewegung, Freude ~, fare il viso rosso di vergogna, di commozione, di gioia; sie errötet über nichts mehr, non si vergogna più, non ha più rossore di nulla; ich errote, es zu sagen, mi vergogno a dirlo; über seine eigne Unwissenheit ~, arrossire, vergognarsi della propria ignoranza.

Errö·ten (–s; 0), n. *e di rado* **Errö·tung** (–; 0), f. l'arrossire; rossore, m.; (Schamröte) vergogna, f.

errúf·bar, *agg.* che è a portata di voce.

errú·fen (errufe, –ft, errief; errufen), v. a. jem. ~, chiamare uno; arrivare uno colla voce; wir konnten ihn nicht mehr ~, non si potè più chiamarlo, perchè già era troppo lontano (era già fuori di portata di voce).

errúng·en, *v. pass. di* erringen.

Errúng·en·schaft (–; –en), f. (*Giur.*) bene acquistato, m.; *gener.* acquisto, m.; acquisizione, f.; die geistigen ~en eines Volkes, i beni o progressi intellettuali d'un popolo; die großen ~en unserer Zeit, i grandi progressi dei nostri tempi.

ersáb·t; **ersä·be,** *v.* ersehen.

ersáng·t; **ersän·ge,** *v.* ersinnen.

ersät·tigen (ersättige, –gt; ersättigt), v. a. saziare; ersättigt, *fig.* ich will mein Herz ~ an dem Anblick ihrer Qual, voglio saziare il mio cuore guardando il suo tormento; sein Ehrgeiz ist nicht satt ~, la sua ambizione non si sazia mai. [tollamento, m.

Ersät·tigung (–; 0), f. saziamento; sa-

ersät·tlich, *agg.* saziabile.

Ersátz' (–es; 0), m. (Schadenersatz) risarcimento; rifacimento, m.; riparazione, f.; (Vergütung) compensazione, f.; compenso, m.; (Schadloshaltung) indennizzazione; indennità, f.; (Buße; Sühne) ammenda, f.; (Gegenwert) equivalente, m.; (Wiederbesetzung) sostituzione; supplenza, f.; (Stellvertretung) surrogazione, f.; zum ~ bestimmt, messo in surrogazione; (Surrogat) surrogato, m.; ~ leisten (für einen zugefügten Schaden), risarcire, compensare un danno; indennizzare uno del danno; zum ~ für etw., in compenso (*talvolta* in cambio) di qc.; zum ~ dienend (Reservetitel), per ricambio ‖ *(Mil.)* v. Ersatzmannschaft, per.

Ersátz·ba·taillón, n. *(Mil.)* battaglione di deposito, m. ‖ **–be·trág,** m. indennità, f. ‖ **–ge·schäft,** n. *(Mil.)* reclutamento, m.; leva, f. ‖ **–ge·schwó·re·ner,** m. *(Giur.)* giurato supplente o sostituto, m. ‖ **–hengst,** m. *(Mil.)* stallone della rimonta, m. ‖ **–kom·miss·ion,** f. *(Mil.)* commissione del reclutamento, della leva, f. ‖ **–leis·tung,** f. indennità, f. ‖ **–mann,** m. sostituto; supplente, m.; *talvolta (Mil.)* cambio, m. ‖ **–mann·schaft:** **–truppe,** f. soldati di deposito, *talvolta* di complemento, m. pl. ‖ **–mit·tel,** n. pl. surrogati, m. pl. ‖ **–pferde,** m. pl. cavalli di ricambio, *(Mil.)* di rimonta, m. pl. ‖ **–pflicht,** f. responsabilità, f.; dovere d'indennizzazione, m. ‖ **–rüd,** n. ruota di ricambio, f. ‖ **–re·serve,** f. *(Mil.)* soldati (m. pl.), classi (f. pl.) di complemento ‖ **–stück,** n. pezzo di ricambio, m. ‖ **–sum·me,** f. indennità, f. ‖ **–truppen,** f. pl. v. Ersatzmannschaft ‖ **–wahl,** f. elezione suppletiva (*oppure* di surrogazione), f.

ersáu·fen (ersaufe, –säuft, ersoff, –söffe; ersoffen), v. n. (i.) (*volg. per* ertrinken) annegare; affogare; *fig.* im Laster ersoffen sein, essere immerso, ingolfarsi nei vizj ‖ *(di cose inanimate) (Agr.)* ein ersoffener Acker, un campo inondato, sommerso o guastato dalla troppa umidità; *(Minier.)* eine Grube ist ersoffen, una miniera è sommersa.

ersáu·fen (ersäufe, –säuft; ersäuft), v. a. annegare; affogare (*spec.* bestie, i cagnolini etc.) *volg.* **sich ~,** v. rifl. annegarsi; buttarsi nell' acqua; *(Mar.)* den Kalk ~, affogare la calcina; mettervi troppa acqua; *(Agr. e Minier.)* ein Feld, eine Grube ~, inondare, sommergere un campo, una miniera ‖ *fig.* seinen Kummer im Weine, im Becher ~, affogare il proprio dolore nel vino, nel bicchiere.

Ersáu·fen (–s; 0), n. l'annegarsi; affogamento; annegamento, m.; *talvolta* sommersione. f. (*in senso passivo*).

Ersáu·fung (–; –en), f. l'annegare; annegamento; affogamento, m.; sommersione, f. (*in senso attivo*).

ersché·chern (erschechere, –rt; erschechert), v. a. guadagnare, acquistare, raggruzzolare con traffico vile e meschino.

erschá·fen (erschaffe, –fft, erschuf, –schüfe; erschaffen), v. a. creare; produrre dal nulla (*p. es.* Iddio il mondo); (bilden; formen) formare; alle erschaffenen Wesen, tutti gli enti creati; tutta la creantura; die erschaffende Natur, la natura creatrice.

△ **erschaf·fen** (erschaffe, –ffst; erschafft), v. a. procacciarsi col lavoro delle proprie mani. [creatore, m.; –trice, f.

Erschaf·fer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f.

Erschaf·fung (–; –en), f. creazione, f.

erschal·len (erschalle, –llst, erschallte e erscholl; erschallt e erschollen), v. n. (i.) risonare; (stark erdröhnen) rintronare; ein lautes Gelächter ~ lassen, dare in una gran risata; die Luft erscholl von lautem Freudengeschrei, l'aria risonò di grida di gioia ‖ *fig.* es erscholl ein Gerücht, si sparse la voce; sein Ruhm erschallt durch die ganze Welt o die ganze Welt erschallt von seinem Ruhme, la sua fama o gloria risuona per tutto il mondo.

erschau·dern (erschaudere, –rst; erschaudert), v. n. (i.) rabbrividire.

erschau·en (erschaue, –schaust; erschaut), v. a. *l. st. ch.* erblicken.

erschau·ern (erschauere, –rst; erschauert), v. n. (i.) vor Kröst, Kälte ~, avere un brivido; *fig.* beim Anhören dieser Töne erschauert man förmlich, vengono i brividi a udire tali cose.

erschei·nen (erscheine, –nst, erschien; erschienen), v. n. (i.) 1. (sichtbar werden) apparire; comparire; mostrarsi; diventar visibile; die Sterne erschienen am Himmel, le stelle apparirono in cielo; da erschien der Herr dem Abraham (L.), ed il Signore apparve ad Abramo; im Traume ~, apparire in sogno; ihm ist ein Geist erschienen, gli è comparso uno spettro; die Geister der Verstorbenen ~ lassen, evocare, far comparire gli spiriti de' morti ‖ *in senso più esteso* presentarsi; farsi vedere; venire; intervenire; der Fürst war persönlich erschienen, il principe intervenne in persona; er erschien zum erstenmale in der Gesellschaft, in der Öffentlichkeit, comparì o si fece vedere la prima volta (fece la prima comparsa) in società, in pubblico; der Herzog erschien noch grade zur rechten Zeit auf dem Kampfplatze, il duca arrivò ancora in tempo sul campo di battaglia; vor dem Richter, vor Gericht ~, comparire dinanzi al giudice, al tribunale; auf die Vorladung hin nicht ~, mancare alla citazione; ein Schauspieler erscheint zum erstenmale auf der Bühne, un attore fa la prima comparsa sulle scene; bei Hofe ~, presentarsi, andare a corte; möge die Stunde erst spät ~, in der . . ., che

venga (o arrivi) tardi l'ora nella quale . . .; *(Libr.)* die nächste Lieferung wird in zwei Monaten ~, la prossima dispensa uscirà fra due mesi; ein Buch ~ lassen, pubblicare un libro; eine Schrift erscheint, uno scritto viene alla luce; die Zeitung erscheint dreimal (o in drei Ausgaben) täglich, il giornale si pubblica tre volte (o in tre edizioni) al giorno; *(Com.)* dieser Posten wird in Ihrem Soll ~, questa partita sarà scritta a Suo debito ‖ 2. für die Beurteilung ~, parere; comparire; er ist mir stets als ein Prahlhans erschienen, mi pareva sempre un millantatore; sein Charakter erschien hierbei in einem sehr unvorteilhaften Lichte, in questo affare il suo carattere si mostrò in una luce molto sfavorevole; etwas in einem anderen Lichte ~ lassen, far comparire qc. in un altro modo (sotto un altro aspetto); mir erschien es recht, mi parve giusto; ich möchte nicht undankbar ~, non vorrei passare da ingrato.

Erschei'nen (–s; 0), n. apparita; apparizione; comparsa, f.; ~ eines Kometen, comparsa d'una cometa; beim ~ der Sonne, all' apparita del sole; sein erstmaliges ~ in der Öffentlichkeit, la sua prima comparsa in pubblico; ~ eines Buches, pubblicazione d'un libro; ~ vor Gericht, comparizione dinanzi al giudice, f.

Erschei'nung (–; –en), f. 1. apparizione; comparizione, f.; zur ~ kommen; in die ~ treten, comparire; apparire; mostrarsi; manifestarsi; zur ~ bringen, far comparire; manifestare; *talvolta* produrre (un fenomeno); mehr in die ~ (in die Augen) treten, far più figura ‖ 2. ~ eines Geistes, Gespenstes, Engels, apparizione d'uno spirito, spettro, d'un angelo; (Traumgesicht) visione, m.; er hatte eine ~, im Traume, ebbe una visione in sogno; Mensch, der ~en hat, visionario, m.; *(Eccles.)* (Fest der) ~ Christi, Epifania, f. ‖ 3. (das, was erscheint) fenomeno, m.; Welt der ~en, il mondo visibile; il mondo de' fenomeni; es ist eine eigentümliche ~, daß . . ., è un fenomeno (*talvolta* un fatto) strano che . . .; (Luft-, Lichterscheinung) meteora (lucida), f. ‖ *fam. (di persone)* fig. es ist eine liebliche ~, ha un aspetto (un personale) grazioso; eine schöne ~ sein, essere appariscente; sie ist nicht schön, macht aber eine gute ~, non è bella, ma ha molta apparenza.

Erschei'nungs'be'fehl, m. (Vorladung) mandato di comparizione, m. ‖ **~feſt**, n. *(Eccles.)* Epifania, f. ‖ **~form**, f. forma sotto la quale qc. comparisce *o* apparisce ‖ **~leh're**, f. *(Filos.)* fenomenologia, f. ‖ **~tag**, m. *v.* Erscheinungsfest ‖ **~weit**, f. mondo de' fenomeni; mondo visibile, m.

erschie'nen; **erſchie'nen**, *v.* erſcheinen.

erſchie'ßen (erſchieße, –ſchießeſt *e* –ſchießt, erſchoß, –ſchoſſe; erſchoſſen), I. v. a. 1. uccidere con un' arma da fuoco; (durch Erschießen hinrichten) fucilare; passare per le armi; (niederschießen) mitragliare; (niederkartätschen) mitragliare; ihm wurde das Pferd unter dem Leib erschossen, gli fu ucciso il cavallo sotto ‖ 2. *(Artigl.)* die Entfernung, die Visierstellung ~, assicurarsi della distanza (dell' alzo di mira); osservando l'effetto de' colpi; prendere le distanze a colpi. – II. **ſich ~**, v. rifl. uccidersi con un colpo di pistola, di fucile; bruciarsi il cervello.

Erſchie'ßung (–; –en), f. fucilazione, f.

erſchla'fen (erſchlafe, –fſt; erſchlafft), I. v. n. (i.) (schlaff werden) rilassarsi; (die Spannkraft verlieren) allentarsi (*p. es.* una corda tesa); *fig.* Arme u. Beine ſind mir erschlafft, le braccia e le gambe mi si sono affievolite, stracate, *anche* indebolite; die alte Kriegszucht iſt erſchlafft, l'antica disciplina si è rilassata; sein Eifer, sein Mut erschlafft (o er erschlafft in seinem Eifer) il suo zelo s'è intiepidito; il suo coraggio s'è affievolito; (*di persone*) snervarsi; affralirsi; perdere il primo vigore, la prima energia; *talvolta* effeminarsi. – II. v. a. (schlaff machen) rilassare; allentare; *fig.* snervare; indebolire; affievolire; *talvolta* effeminare.

Erſchla'fung (–; –en), f. rilassamento; allentamento, m.; *fig.* (Erschlafftsein) rilassamento; indebolimento; snervamento, m.; *talvolta* effeminatezza, f.; *(Med.)* gänzliche ~ der Kräfte, atonia; prostrazione, f.

erſchla'gen (erſchlage, –ſchlägſt, erſchlug, –ſchlüge; erſchlagen), v. a. uccidere a colpi (di mazza, di zappa etc.); ammazzare; (durch einen Schlag auf den Kopf) accoppare; vom Blitz erschlagen werden, esser colpito dal fulmine; ein herabfallender Stein erschlug ihn, rimase morto da un tegolo che gli cadde sulla testa ‖ *p. pass.* erſchlagen, *agg.* ammazzato; ucciso; man fand ihn unter den Erschlagenen, il suo cadavere si trovò fra gli uccisi.

△ **erſchla'ven**, v. n. *e* a. *v.* erſchlaffen.

erſchlei'chen (erſchleiche, –ſchleichſt, erſchlich; erſchlichen) v. a. (ſich *dat.*) etw. ~, ottenere, carpire qc. per vie indirette, con doppiezze, con adulazioni (*propriamente* strisciando per terra); eine Erbſchaft ~, carpire un' eredità in modo surrettizio; die Gunſt jds. ~, insinuarsi con doppiezze, finezze da qd.; cattivarsi il favore di qd. con raggiri; ein Amt ~, intrudersi in un impiego con raggiri; Lobſprüche ~, mendicare lodi; ein Teſtament ~, *talvolta* suggerire a qd. un testamento in proprio favore ‖ *p. pass.* erſchlichen, *agg. (Giur.)* durch Verſchweigung einer Thatſache ~, orrettizio; durch Vorſpiegelungen ~, surrettizio; (erbſchleicherisch) cattatorio.

Erſchlei'chung (–; –en), f. *(Giur.)* orrezione; surrezione, f.; *general.* mit Verſchweigung dieſer Thatſache, con astuzia, con doppiezze, finezze, m.; *(Rett.)* ~ der Beweiſe, *talvolta* sofisticheria, f.

erſchlei'ch'en, *v.* erſchleichen.

erſchlei'ßbar, *agg.* che si può aprire; che può esser fatto accessibile.

erſchlie'ßen (erſchließe, –ſchließeſt *e* –ſchließt, erſchloß, –ſchloſſe; erſchloſſen), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. *propriamente* aprire; dischiudere; *fig.* *spesso fig.* das Innere Afrikas dem Verkehr ~, fare accessibile, aprire l'interno dell' Africa al commercio; Blumen erſchließen ſich, fiori si aprono, sbocciano; jdm. ſein Herz ~, aprire a qd. il proprio cuore.

Erſchlie'ßung (–; –en), f. aprimento, m.; *fig.* ~ neuer Handelsgebiete, l'aprire nuove regioni al commercio. ſſchließen.

erſchlo'ſſ; **erſchlö'ſſe**; **erſchlo'ſſen**, *v.* erſchließen.

erſchlu'ng; **erſchlü'nge**, *v.* erſchlingen.

erſchmei'chen (erſchmeichele, –ſchmeichelſt, –chelte; erſchmeichelt), v. a. (ſich *dat.*) etw. ~, ottenere, carpire qc. con adulazioni, con lusinghe; ſich die Gunſt jds. ~, insinuarsi nel favore di qd. con belli modi, con adulazioni.

erſchnap'pen (erſchnappe, –ſchnappſt; erſchnappt), v. a. acchiappare; accellare; buscare (*detto propriamente di cani*; *ma anche fig. di* persone).

erſchnor'ren *o* **erſchnur'ren** (erſchnorre, –reſt; erſchnorrt), v. a. *fam.* guadagnare all' accatto.

erſchöl'l; **erſchöl'le**; **erſchol'len**, *v.* erſchallen.

erſchöp'fbar, *agg. v.* erſchöpflich.

erſchöp'fen (erſchöpfe, –pfſt; erſchöpft), v. a. *e* **ſich ~**, v. rifl. esaurire; vuotare (attingendo); –rsi; ein Quell, der nicht zu ~ iſt, una fonte inesauribile; *fig.* die Kräfte, Reichtümer erſchöpfen ſich, le forze, le ricchezze si esauriscono; jds. Kraft ~ o jem. ~, consumare le forze di qd.; snervarlo; spossarlo; rifinirlo; der Blutverluſt hat ihn ganz erſchöpft, la perdita di sangue l'ha estenuato; terribilmente; ſich durch Ausſchweifungen ~, estenuarsi, snervarsi, affievolirsi colla dissipatezza; ich bin durch dieſe ſtete Arbeit ganz erſchöpft, sono stracco morto da questo lavoro continuo; die Kaſſen ſind erſchöpft, le casse sono vuote; i fondi sono esauriti; einen Acker ~, esaurire o depauperare, affaticare un campo; ein Land durch Steuern ~, depauperare un (esaurire la ricchezza d'un) paese colle imposte; jds. Geduld ~, stancare, esaurire la pazienza di qd.; meine Geduld iſt erſchöpft, la mia pazienza è alla fine; *(Lett.)* ein Thema ~, esaurire un argomento, un tema; über etw. erſchöpfende Auskunft geben, dare informazioni complete su qc.; *fam.* ſich in Entſchuldigungen, in Höflichkeiten ~, diffondersi in iscuse, in complimenti.

erſchöp'flich, *agg.* esauribile.

Erſchöpf'heit (–; 0), f. *v.* Erſchöpfung 2.

Erſchöp'fung (–; –en), f. 1. l'esaurire; vuotamento, m. (*p. es.* d'un pozzo); *(Lett.)* ~ eines Themas, esaurimento d'un argomento, m.; *(Med.)* ~ der Kräfte, estenuamento delle forze; spossamento; snervamento, m. ‖ 2. (Erſchöpftſein) esaurimento (dei fondi, delle forze etc.), m.; (*di persone*) stanchezza; snervatezza; spossatezza; rifinitezza; affrantura, f.; *(Med.)* estenuazione; *più forte* prostrazione, f.; (infolge mangelhafter Ernährung) inanizione, f.

erſchoſ'ſen; **erſchoſ'ſen**, *v.* erſchießen.

erſchrak'en, I. (–ſchrak'ſen; erſchrecke, –ckſt, –ckte; erſchrekt), v. a. spaventare; spaurire; *più forte* (entſetzen) atterire; jem. ~, fare spavento, far paura a qd.; *più forte* incutere spavento, terrore a qd.; *talvolta* (beunruhigen) allarmare; inquietare; mit dieſer Nachricht haſt du mich ſchön erſchreckt, con questa notizia mi hai dato un bello spavento; du haſt mich erſchreckt, mi hai fatto paura; erſchrecken Sie nicht! non si spaventi! erſchreckende Barkommniſſe, fatti spaventevoli, m. pl. — II. (erſchrecke, –ſchrickſt, erſchrickt, –ſchrakſt; erſchrocken), v. n. (i.) *e* **ſich ~**, v. rifl. spaventarsi; spaurirsi; *più forte* (ſich entſetzen) atterrirsi; *talvolta* (ſich beunruhigen) allarmarsi; inquietarsi; (ängſtlich werden) sbigottirsi (über etw., di qc.); ſie erſchrickt (ſich) über jede Kleinigkeit, ogni piccolezza le fa paura; ſie erſchrak dermaßen, daß ſie in Ohnmacht fiel, si spaventò in tal modo, che si svenì; ich war zum Tode erſchrocken, ebbi a morir dalla paura; ich war fürchterlich erſchrocken, ebbi una di quelle paure; er würde ſich (o es würde ihn) zu ſehr ~, wenn er es plötzlich erführe, gli farebbe troppo colpo, se lo sapesse ad un tratto.

erſchreck'lich, *agg.* spaventevole; spaventoso; terribile; orribile; *fam.* tremendo; enorme; straordinario.

Erſchreck'lichkeit (–; 0), f. spaventevolezza; terribilità, f.; *fam.* enormità, f.

Erſchreck'nis, n. *v.* Schreckniß.

erſchrei'ben (erſchreibe, –ſchrieb, erſchrieben), v. a. acquistare, guadagnare scrivendo; ſich *dat.* ein Vermögen ~, mettere insieme colla penna un patrimonio.

erſchrie'en (erſchreie, –ſchreiſt, erſchrie; erſchrie'en), v. a. *l. st. ch.* erurlen.

erſchrie'ben (erſchreibe, erſchreibſt; erſchrieben), v. a. einen Graben ~, colmare, poter accavalcare un fosso con un passo; die Mitte eines Raumes ~, arrivare camminando nel mezzo d'una piazza.

erſchrie'n, *imper. di* erſchrecken II.

erſchrie'n; **erſchrie'en**, *v.* erſchreien.

erſchrie'b; **erſchrie'ben**, *v.* erſchreiben.

erſchritt'; **erſchrit'ten**, *v.* erſchreiten.

erſchrock'en (–ſchrok'ken), *agg. v. p. pass. di* erſchrecken II.

Erſchrock'enheit (–; 0), f. *e* **Erſchrock'enſein** (–s; 0), n. l'essere spaventato; spavento, m.; paura, f.; sbigottimento, m.

erſchuf'; **erſchu'fe**, *v.* erſchaffen.

erſchür'fen (erſchürfe, –ſt; erſchürft), v. a. *(Minier.)* Erz ~, scoprire una vena di minerale scavando superficialmente la terra.

Erſchü'tterer (–s; –), m. *v.* Erderſchütterer.

erſchü'ttern (erſchüttere, –rt; erſchüttert), I. v. a. senotere; agitare violentemente; conquassare; ein Erdſtoß erſchütterte das Haus in ſeinen Grundfeſten, una scossa di terremoto fece tremare (o vacillare) la casa dalle fondamenta; er hat ſich beim Fallen das Gehirn erſchüttert, si è scosso il cervello cadendo ‖ *fig.* jdm. das Zwerchfell ~, far ridere a crepapelle qd.; der Staat iſt in ſeinen Grundfeſten erſchüttert, tutto l'organismo dello Stato è scosso; ſeine Geſundheit iſt erſchüttert, la sua Stellung, ſeine Geſundheit iſt erſchüttert, la sua posizione, la sua salute è scossa; die Stellung des Miniſteriums iſt erſchüttert, il ministero barcolla; nichts vermochte ihn in ſeinem Entſchluß zu ~, niente potè farlo vacillare nella sua risoluzione; die Nachricht erſchütterte ihn (ſein Gemüt) heftig o machte einen erſchütternden Eindruck auf ihn, quella notizia lo commosse profondamente, fece un' impressione profonda nell' animo suo, fu per lui un colpo; der erſchütternde Ausgang einer Dichtung, la commoviente fine d'un poema. — II. v. n. (i.) *e di rado* **ſich ~**, v. rifl. tremare; vacillare; crollare (in conseguenza d'una scossa); alle Bäume erſchütterten vor Lachen, tutti si scotevano dalle risa.

Erſchü'tterung (–; –en), f. 1. (Erſchüttern) scotimento; conquasso, m.; (Erbebenmachen) il far tremare, vacillare ‖ 2. (Erſchüttertſein; Stoß) scossa, f.; die –en beim Retten, le scosse che si sentono cavalcando; ~ infolge eines Erdbebens, scossa di terremoto; ~ der Geſundheit, alterazione della salute, f.; ſeine Geſundheit erlitt eine ſtarke ~, la sua salute ebbe una forte scossa; (Schwanken) vacillamento, m.; (Gehirnerſchütterung) commozione del cervello, f.; ſeeliſche ~ (Gemütserſchütterung), forte commozione (dell' anima), f.; ~ durch heftiges Lachen,

talvolta convulsione di riso, f.; politische –en, *talvolta* convulsioni politiche, f. pl.

Erschütterungskreis, m.; –**sbahn**, f. *(Fis.)* cerchio di commozione (dell' aria, prodotto dal suono), m. ‖ –**schall**, m. suono di percussione, m. [men.

erschwammen; **erschwämme**, *v.* erschwimmen

erschwang; **erschwänge**, *v.* erschwingen.

erschwärzen (erschwärze, –zest e –zt; erschwärzt), v. a. ottenere colle chiacchiere.

erschweren (erschwere, –rst; erschwert), v.a. rendere più grave, più pesante; aggravare; die Last –, accrescere il peso ‖ *fig.* rendere più difficile; difficoltare; *talvolta* inasprire; das erschwert die Sache ungemein, questo rende molto più difficile l'affare, vi aggiunge una difficoltà immensa; den Verkehr –, *talvolta* impedire il movimento; jdm. das Leben –, render più penosa, anaregeziare la vita a qd.; *(Giur.)* erschwerende Umstände, circostanze aggravanti, f. pl.; Diebstahl mit (o unter) erschwerenden Umständen, furto qualificato, m.

Erschwernis (–nisses; –nisse), n. aggravio, m.; difficoltà, f.; –nisse des Verkehrs, impedimenti del movimento, m. pl.

Erschwerung (–; –en), f. 1. (Erschweren) aggravamento, m.; il render più difficile; il metter delle difficoltà ‖ 2. *t. st. ch.* Erschwernis.

erschwimmen (erschwimme, –mmst, erschwamm, –schwömme; erschwommen), v. a. das Ziel –, raggiungere nuotando la meta; sich *(dat.)* den Preis –, riportare il premio del nuoto.

erschwindeln (erschwindele, –lst; erschwindelt), v. a. ottenere con inganni, con bugie, con truffe.

erschwingen (erschwinge, –schwingst, erschwang, –schwänge; erschwungen), I. v. a. 1. ⊙ das Gefieder, die Flügel –, spandere le ali; spiccare il volo ‖ 2. arrivare di slancio o di volo; er erschwang den höchsten Sitz, si slanciò sul posto più alto; des Berges Gipfel war erschwungen (Lenau), si arrivò di slancio in cima al monte; *per lo più fig.* die höchste Stufe des Glücks –, pervenire, giungere all' apice della fortuna ‖ *fam.* (mit äußerster Anstrengung aufbringen) procacciarsi qc. con fatica, a stento; diese Summe kann ich nicht –, non mi è possibile mettere insieme questa somma; ich kann die Ausgaben für die Familie kaum noch –, non posso reggere più alle spese per la famiglia; kaum zu erschwingender Preis, v. erschwinglich ‖ II. ⊙ sich –, v. refl. *t. st. ch.* sich aufschwingen.

erschwinglich, *agg.* procurabile; kaum –er Preis, prezzo quasi non pagabile, m.; kaum –e Steuern, tasse così alte che appena alcuno può reggerci, f. pl. *(cf.* unerschwinglich).

erschwitzen (erschwitze, –zest e –zt; erschwitzt), v. a. guadagnare col proprio sudore.

erschwommen, *v.* erschwimmen.

erschwungen, *v.* erschwingen.

ersehen (ersehe, –siehst, ersah, –sähe; ersehen), v. a. 1. vedere; scorgere; accorgersi (di qc.); wo sie einen hohen Hügel ersahen (L.), dove scoprirono un' alta collina ‖ 2. *fig.* aus einer Sache – (entnehmen, erkennen), dall . . ., ricavare, comprendere, desumere, dedurre, conchiudere da qc., che . . .; aus dieser Rede ist seine Unschuld klar zu –, da questo discorso apparisce chiaramente la sua innocenza; soviel ich daraus – kann, per quanto mi consta da questo; aus Ihrem Briefe habe ich ersehen, daß . . ., dalla Sua lettera vedo che . . . ‖ 3. (auserwählen; auserlesen) prescegliere; eleggere; unter seinen Söhnen habe ich mir einen König ersehen (L.), fra i suoi figliuoli mi sono scelto un re; er ist zum Herausgeber dieser Zeitschrift ersehen, è destinato al direttore di questa rivista; er scheint vom Geschick dazu ersehen zu sein, pare predestinato a ciò dal fato; *anche (per* erspähen) spiare; scorgere; die rechte Gelegenheit, den günstigen Zeitpunkt für etw. –, spiare, cogliere l'occasione opportuna, il momento favorevole per qc.; † *anche refl.* sich seines Vorteils –, spiare il proprio profitto, vantaggio ‖ 4. *fam.* jem. o etw. nicht – können, non poter sopportare l'aspetto di qd. o di qc.; ich kann den Kerl nicht –, non posso vedere quel figuro ‖; mi fa schifo già il vederlo ‖ *anche* ich wüßte nicht, was an dieser Sache zu –wäre, non saprei trovarci qualche cosa di particolare.

ersehnen (ersehne, –sehnst; ersehnt), v. a. desiderare ardentemente; bramare; agognare; den Augenblick –, wo . . ., aspettare con ansia il momento che . . .

ersehnen, *p. pass. di* ersitzen.

ersetzbar, *agg.* riparabile; compensabile; che può essere supplito, sostituito.

ersetzen (ersetze, –zest e –zt; ersetzt), v. a. 1. einen Verlust, einen Schaden –, risarcire, riparare, compensare una perdita, un danno; jdm. den erlittenen Schaden –, indennizzare qd. del danno; wer ersetzt mir den Schaden? chi mi rifà i danni? die Unkosten –, rimborsare le spese; Gestohlenes –, restituire la roba tolta; die verlorenen Kräfte –, ristorare, ristabilire le forze perdute; ein untaugliches Rad –, cambiare una ruota difettosa ‖ 2. jem. –, sostituire, surrogare qd.; far le veci di qd.; supplire a qd.; dieser eine Freund ersetzt mir allen anderen Umgang, quest' uno amico mi vale per ogni altra compagnia; er ersetzt seinen Vorgänger bei weitem nicht, non arriva neanche da lontano il suo antecessore; das mangelnde Talent durch großen Fleiß –, supplire al talento scarso con l'applicazione; ein Wort durch ein anderes –, sostituire una parola a un' altra.

ersetzlich, *agg. v.* ersetzbar.

Ersetzung (–; –en), f. (Vergütung) compensazione, f.; compenso, m.; indennità, f.; *talvolta* rimborso, m.; (Entschädigung) risarcimento; rifacimento, m.; (Wiederherstellung) riparazione, f.; ristabilimento, m.; *talvolta* restituzione, f.; (Stellvertretung) sostituzione; supplenza; surrogazione, f. *(cf. anche* Ersatz).

ersinnen (ersinne, –nnst, ersann, –sänne e –sonne; ersonnen), v. a. ideare; inventare; (ausdenken) escogitare; neue Weisen –, trovare nuove melodie; Märchen –, inventare, immaginare favole; Lügen, Verleumdungen –, fabbricare bugie, calunnie. [inventore, m.; –trice, f.

Ersinner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f.

ersinnlich, *agg.* immaginabile; auf jede –e Weise, in tutti i modi possibili e immaginabili.

ersitzen, *agg. (Linguist.)* ersico (dialetto delle lingue celtiche; lingua d'Ossian).

ersitzen (ersitze, –zest e –zt, ersaß, –säße; ersessen), I. v. n. (l. *t. st. ch.* sitzen, hatten bleiben; ersessen sein auf etw. (i.), *v.* versessen. — II. v. a. 1. *(Giur.)* ein Recht –, acquistare un diritto per via d'un lungo possesso *oppure* per la prescrizione; usucapire; ersessenes Recht, diritto usucatto, m.; sich *(dat.)* die Anwartschaft auf eine Stelle –, acquistar l'aspettativa d'un ufizio per via d'anzianità; *(Scherz)* sich *(dat.)* ein Leiden –, ottenere la licenza col solo passare le classi ‖ 2. sich *(dat.)* eine Krankheit, ein Übel –, contrarre una malattia stando troppo a sedere.

Ersitzung (–; –en), f. *(Giur.)* acquisto della proprietà di qc. per prescrizione, m.; usucapione, f.

ersoffen; **ersöffe**; **ersoffen**, *v.* ersaufen.

ersonnen; **ersonnen**, *v.* ersinnen.

erspähen (erspähe, –pähst; erspäht), v. a. spiare; (cercare di) scoprire spiando o adocchiando o osservando attentamente; die Blöße des Feindes –, spiare e scoprire il punto debole del nemico; eine Gelegenheit –, spiare un'occasione.

erspannen, *v.* erspinnen.

erspannen (erspanne, –nnst; erspannt), v. a. poter misurare colle braccia tese.

ersparen (erspare, –rst; erspart), v. a. risparmiare; metter da parte; er hat sich *(dat.)* einiges erspart, ha messo da parte qc.; sich *(dat.)* ein großes Vermögen –, mettere insieme un gran patrimonio coi proprj risparmj o facendo molte economie; dadurch kann man viel Zeit –, con questo si risparmia molto tempo; sich *dat.* am Munde, am eignen Leibe –, *v.* absparen; *mod. prov.* erspartes Geld ist zweimal verdient (o ist so gut wie gewonnen), denaro risparmiato, due volte guadagnato ‖ *in senso piu esteso:* jdm. eine Schande, einen Verdruß –, risparmiare qd. d'un (o da un) obbrobrio, dispiacere; diese Mühe können Sie sich *(dat.)* –, può risparmiarsi questa fatica; das will ich Ihnen –, non voglio incomodarla di questo ‖ *p. pass. sost.* Ersparte(s) (–en; 0), n. risparmio, m.; economia, f.

Ersparnis, f. (–; –nisse), *t. st. ch.* Ersparung; das ist eine große – an Zeit, questo è un gran risparmio di tempo; der – wegen, per risparmiare; per fare economia. — II. (–nisses; –nisse), n. risparmio, m.; economia, f.; (erspartes Geld; Sparpfennig) gruzzolo, m.; *talvolta* avanzo, m.; alle seine –nisse gingen dabei drauf, tutto quello che aveva messo da parte se n'è andato.

Ersparung (–; –en), f. il risparmiare; il fare economie; risparmio, m.; economia, f.

erspießen (erspieße, –ßt; erspießt), v. a. guadagnare al giuoco *oppure* sonando (uno strumento); dieser Geiger hat sich ein Vermögen erspielt, questo violinista ha messo insieme un patrimonio col suo arco.

erspinnen (erspinne, –spinnst, erspann, –spönne; ersponnen), v. a. guadagnare filando; die paar Groschen, die sie sich erspannen, i pochi soldi che ha ragruzzolati filando.

erspringen; **erspringe**, *v.* erspringen.

erspritzen (erspritze, –zt; erspritzt), v. a. (i.) 1. aus einer Wurzel –, venir fuori germogliando da una radice; *fig.* nascere, provenire, derivare da qc.; aus edlem Geschlecht ersprossen, nato da stirpe nobile ‖ 2. (zum Nutzen, zum Heil gereichen) jdm. –, *t. st. ch.* jdm. ersprießlich sein.

erspriesslich, *agg.* utile; profittevole; favorevole; vantaggioso; (fruchtbringend) fruttuoso; (heilsam) salubre; viele Bewegung ist der (o für die) Gesundheit –, il far molto moto giova alla salute.

Ersprießlichkeit (–; 0), f. utilità, f.; vantaggio; profitto, m.; l'esser profittevole, fruttuoso, salubre.

erspringen (erspringe, –springst, ersprang, –spränge; ersprungen), v. a. arrivare con un salto. [spriessen.

ersprossen; **ersprösse**; **ersprossen**, *v.* er-

erspringen, *v.* erspringen.

Erst, *sup. di* ehe, I. Erster (m.), Erste (f.), Erstes (n.); *con articolo* der, die, das Erste, *agg.* 1. *(num. ord.)* a) *(di tempo)* primo; das –e Mal, la prima volta; ein Kleid zum erstenmal anziehen, rinnovare un abito; Kaiser Wilhelm der Erste, l'Imperatore Guglielmo Primo; der –e Juni; am –en Juni, il primo giugno; in den –en Tagen des nächsten Monats, ai primi di quest' altro mese; der Erste fällt auf einen Montag, il primo del mese è un lunedì; die –e Revision eines Schriftstellers, il primo lavoro d'un scrittore; auf den –en Wurf, nel primo getto; das ist das –e, was ich davon höre, è la prima parola che ne sento; das –e, was er that, (o sein Erstes) war, daß er . . ., la prima cosa che fece, fu che...; auf den –en Blick, alla prima (veduta); beim –en Anhören, alla prima (udita); in der –en Zeit, in sulle prime; ich soll noch meinen –en Schritt in dieses Haus setzen, non ho mai messo piede in questa casa; der –e beste, il primo venuto ‖ *(per* Teil) die –en Erbsen, Gartenerzeugnisse, Früchte, le prime; im –en Schlaf, nel primo sonno; von der –en Kindheit an, dalla prima fanciullezza; die –e (ursprüngliche) Bedeutung eines Wortes, il primitivo senso d'una parola; in seiner –en (ursprünglichen) Unschuld, nella sua primitiva innocenza; er fand seine –e (frühere) Ruhe wieder, riprese la sua primiera calma; seine –e Liebe, il suo primo amore; *talvolta* il suo primiero innamoramento; –e (unmittelbare) Regung des Gemüts, moto primo primo dell'animo; die –e christliche Kirche, la chiesa primitiva; die –en Bewohner eines Landes, gli aborigeni d'un paese; Gott ist die –e Ursache aller Dinge, Iddio è la causa prima, il primo motore di tutte le cose; *(Lett.)* die –e Ausgabe eines Buches, l'edizione prineipe d'un libro ‖ *(per* nächst) ich schicke es mit der –en (nächsten) Gelegenheit, lo manderò colla prima occasione ‖ b) *(di luogo e di grado)* im –en Stock wohnen, stare al primo piano; der –e Band eines Werkes, il primo volume d'un' opera; die –en Ränge im Theater, i palchi di prima fila nel teatro;

auf dem –en Platze ſitzen, stare al (avere il) primo posto; der –e Schüler (o der Erſte) in der Klaſſe ſein, essere il primo della classe; er iſt der –e (der bedeutendſte) Arzt der Stadt, è il primario medico della città; eine der –en Familien des Landes, una delle prime (delle principali) famiglie del paese; der Erſte ſein (unter den anderen), *spesso* essere il capo degli altri; *talvolta* essere il caporione; –er Arbeiter (Vorarbeiter), capoccia, m.; Eintragung an –er Stelle (im Grundbuch), capoposta, m.; mein –er (hauptſächlichſter) Gedanke iſt, zu . . ., il mio primo pensiero (o il mio pensiero principale) è, che . . .; er iſt einer der –en Schriftſteller auf dieſem Gebiet, è uno dei primi (dei migliori) scrittori in questa disciplina; Tapferkeit iſt die –e Tugend des Soldaten, la bravura è la virtù principale del soldato; in der –en Reihe ſtehen, lämpfen, essere, trovarsi, combattere in prima linea *anche fig.*); in –er Linie das Volk, in seconder Linie der Fürſt, in prima linea (o prima) il popolo, in seconda luoca (o poi) il principe; in –er Linie; an –er Stelle, in prima; primieramente; die –e, führende Stellung einnehmen; der Erſte ſein, *spesso* primeggiare (auf einem Gebiete, in qc.); die –e Geige ſpielen, essere il primo violino; *fig. e fam.* far tutte le carte; avere il mestolo in mano; Billet –er Klaſſe, biglietto di prima classe; (in) –er Klaſſe reiſen, viaggiare in prima classe; er will überall der –e ſein, vuole essere dappertutto il primo; aber viele die da ſind die Erſten, werden die Letzten ſein (L.), ma molti che sono i primi saranno gli ultimi ‖ 2. *con prep. in modo avverbiale:* am –en, per il primo; primieramente; am –en ankommen, arrivare il primo; trachtet am –en nach dem Reiche Gottes (L.), cercate in prima il regno di Dio; ſo geht es am –en (am beſten), così si fa più facilmente; fürs –e, per ora; *oppure* in prima; zum –en, per il primo; al principio; (*nelle aste pubbliche*) zum –en, zum zweiten, zum — dritten! uno, due e — tre! — ‖ 3. *avv.* 1. (als erſter; zuerſt) (per il) primo; primieramente; laſſet uns ihn lieben, denn er hat uns – geliebt (L.), amiamolo, perciocchè Egli ci ha amati il primo; *prov.* wer – (o zuerſt) kommt, mahlt – (o zuerſt), chi primo arriva primo macina; – wâg's, dann wag's! prima deliberare, poi fare ‖ 2. (anſänglich) da principio; dapprima; – hatte er Luſt es zu kaufen, dann gefiel's ihm auf einmal nicht mehr, dapprima ebbe voglia di comprarlo, poi ad un tratto non gli piaceque più; ſein – ſo feuriger Mut war rasch verflogen, il suo coraggio, da principio così grande, svanì presto ‖ 3. (vorher) prima; innanzi tutto; – wollen wir über dieſen Punkt ſprechen, dann über den anderen, prima parleremo di questo punto, poi di quell' altro; – das Geſchäft, dann das Vergnügen, prima di tutto gli affari, poi i divertimenti; – will ich wiſſen, wer das geſagt hat, prima voglio sapere chi l'ha detto; das braucht nicht – beſprochen zu werden, questa cosa non ha bisogno di esser prima dimostrata; è evidente da sè; ich brauche wohl nicht – daran zu erinnern, daß . . ., non inporterà che io ricordi che . . . ‖ 4. *di rado* (soeben; vorhin) poco tempo fa; or ora; ich glaubte – ihn zu ſehen, mi pareva di averlo visto or ora; er hat da was – in den Buſch geworfen (G.), poco fa ha buttato qc. nella siepe; der – genannte, il suddetto; il suunmentovato ‖ 5. a) (nicht früher als . . .) non prima di . . . o che . . .; ſoeben –, in questo momento; ich habe mich – geſtern daran machen können, non potei mettervi mano prima di ieri; er kam –, als wir ſchon fertig mit Eſſen waren, arrivò solamente quando avevamo finito di mangiare; das Eſſen wird – in einer Stunde fertig ſein, il desinare non sarà pronto prima d'un' ora; – dann, wenn . . ., non prima di (*con infinito*); solamente se; nun – geſtand er, daß . . ., allora soltanto confessò che . . .; der Abel kam – mit ſeinem Vater in die Familie, il suo padre fu il primo della famiglia ad avere il titolo di nobile; la nobiltà fu conferita al suo padre soltanto; ich ſah ihn – nach einem Monat wieder, stetti un mese prima di rivederlo; – jetzt bin ich damit fertig? solamente ora l'ha finito? er hat eben – angefangen, l'ha cominciato in questo momento; b) nicht mehr als . . .) solamente; non più che . . .; ich habe erſt angefangen, l'ho solamente cominciato; ich habe – ein Drittel des Bandes fertig, non ho fatto più che un terzo del volume; ſie iſt – zwanzig Jahre alt, non ha più di vent' anni; wir ſind – auf der dritten Station; wir ſind – in Mailand, noi siamo arrivati che alla terza stazione, che a Milano; ich habe – einen einzigen Brief von ihr erhalten, finora ho ricevuto da lei una sola lettera; e) (nicht ſpäter als . . .) non più tardi che . . .; ich habe ihn – vor einer Stunde geſehen, l'ho visto che è appena un' ora; l'ho visto un' oretta fa; ich habe ihn – geſtern geſehen, l'ho visto ancora ieri; – vor einer Minute, c'è un minuto soltanto che . . .; non è ancora passato un minuto che . . .; d) (*per* noch) der Mann muß – noch gefunden werden, der das fertig bringt, deve ancora nascere l'uomo che può far questo; es muß – (noch) bewieſen werden, daß . . ., deve ancora essere dimostrato che . . . ‖ 6. *rinforzando il senso; talvolta non traducibile:* da ging es – tüchtig los, allora sì che incominciò il bacanao; du ſollſteſt ſie – einmal gehörig aufgedonnert ſehen! se tu la vedessi quando si è agghindata bene! mm gar – ſie! figurati poi lei! nun – recht nicht! ora mene che mai! nun geſe ich – recht hin! ora sì che ci vado! wenn ich – dort bin, werde ich es ſchon machen, se una volta ci sarò, lo farò sicuramente ‖ 7. *per dare più forza a un desiderio; spesso* solamente; wenn ich das Geld nur – hätte! se solamente avessi quella somma! mâre ich doch – fort! fossi già lontano mille miglia! mi pare mille anni di essermene andato.

er|ſtâch'; er|ſtä|che, *v.* erſtechen.

er|ſtand'; er|ſtän|de; er|ſtan|den, *v.* erſtehen.

er|ſtarb', *v.* erſterben.

er|ſtar|ken (erſtarkte, –kt; erſtarkt), v. n. (i.) diventar forte, robusto, vigoroso; fortificarsi; invigorirsi; ingagliardire, wieder –, rinvigorire; zu neuer Kraft –, prender nuove forze.

Er|ſtar|kung (–; –en), f. (r)invigorimento, **er|ſtar|ren** (erſtarre, –ſtarrte; erſtarrt), I. v. n. (i.) irrigidire; farsi rigido; vor Kälte, Froſt –, intirizzire, –rsi; agghiadare; aggrezzire; aggricchiare; *più forte* assiderarsi; meine Hände ſind von der Kälte ganz erſtarrt, ho le mani intirizzite dal freddo; *fig.* dieſer Schreck machte das Blut in den Adern –, questo spavento fa agghiacciare il sangue nelle vene; vor Schreck –, farsi di gelo per il terrore; ich erſtarre bei dieſen Gedanken (Lc.), resto sbalordito, stupefatto di questo pensiero ‖ *(Med.)* (gefühllos werden) indormentirsi; indolenzire; *p. pass.* **er|ſtarrt,** *agg.* torpido ‖ *(Fis.)* eine Flüſſigkeit erſtarrt, un liquido si coagula, si rappiglia, (vor Froſt) si congela. — II. v. a. fare irrigidire, intirizzirsi; (Flüſſigkeiten) cosgulare; far rappigliarsi; (gefrieren machen) congelare; *(Med.)* (betäuben) intormentire; fare indolenzire; *fig.* (beſtürzt machen) stupefare.

Er|ſtar|rung (–; –en), f. 1. (Erſtarren) l'irrigidire; (vor Froſt) intirizzimento; agghiadamento, m.; *più forte* assiderazione, f.; (Gefühlloswerden) intormentimento, m.; (Gerinnen) coagulamento, m.; (Gefrieren) coagelamento, m.; (durch Abkühlung) solidificazione, f. ‖ 2. (Erſtarrtſein) rigidità (*p. es.* delle membra d'un cadavere), f.; – einer Flüſſigkeit, coagulazione, f.; *(Med.)* (Gefühlloſigkeit) torpore, m. ; (dumpfe Betäubung) letargia, f.; letargo, m.; *fig.* stupore, m.

er|ſtat|ten (erſtatte; erſtattet), v. a. 1. restituire; rendere; den Schaden –, risarcire, compensare il danno; ihm den Schaden –, rifare uno del danno sofferto; die Auslagen –, rimborsare le spese; ihm etw. –, ricompensare uno di qc.; eine Schuld (zurück) –, pagare, riimborsare un debito ‖ 2. (abſtatten) einen Bericht –, fare un rapporto; Bericht – über etw., render conto di qc.; riferire su qc.; ihm einen Dienſt –, rendere un servizio a qd.; △ eine Anzeige –, fare una denunzia.

Er|ſat|tung (–; –en), f. 1. – des Schadens, risarcimento del danno; compenso, m.; – geraubten Gutes, restituzione della roba tolta, f.; – der Unkoſten, rimborso delle spese, m. ‖ 2. – eines Berichts, il fare un rapporto; il riferire su qc.: il render conto di qc.; rapporto, m.; *(Part.)* relazione, f.

er|ſau|fen (erſaufe, –ſtaufte; erſtaufen), I. v. n. (i.) ♂ △ **ſich** –, v. rifl.; über etw. –, stupire, stupefarsi di qc.; *meno forte* (ſich verwundern) maraviglarsi di qc.; *più forte* (überraſcht ſein) essere sorprese, rimanere attonito, stupefatto, sbalordito di qc.; im höchſten Grade erſtaunt ſein, trascolare o rimaner trascolato di qc.; ich bin darüber erſtaunt, daß . . ., mi fa maraviglia che . . .; er erſtaunte gewaltig über dieſe Nachricht, stette con tanto d'occhi sentendo quella notizia; erſtaunt thun über etw., mostrarsi, farsi nuovo di qc. — II. v. a. stupefare; sorprendere; destar maraviglia; ein erſtaunendes Gedächtnis (S.), una memoria maravigliosa, stupenda.

Er|ſtau|nen (–s; 0), n. (Verwunderung) maraviglia, f.; (Überraſchung) sorpresa, f.; (Verblüfftſein) stupore; sbalordimento, m.; zu meinem großen –, con mia grande maraviglia; jem. in – ſetzen (o verſetzen), sorprendere, stupefare qd.; destar maraviglia in qd.; in – geraten über etw., maravigliarsi di qc.; *più forte* rimanere sorpreso, attonito, sbalordito di qc.; in höchſtes – geraten, strabiliare; trascolare; voller –, von – erfüllt ſein, restar maravigliato; ich bin ſtarr vor –, mi maraviglio; vor – ganz daff ſein, rimaner di stucco; außer ſich vor – ſein, esser fuori di sè per la maraviglia, per lo stupore; *talvolta* trascolare; das größte – (die größte Bewunderung) für etw. an den Tag legen, far le maraviglie per una cosa.

er|ſtaun'lens|wert; –wür|dig, *agg.* degno di maraviglia, di stupore; maraviglioso; stupendo.

er|ſtaun'lich, *agg.* sorprendente; maraviglioso; stupeodo; *spesso* (außerordentlich) straordinario; eine –e Höhe, un' altezza straordinaria; (wunderbar) prodigioso; fenomenale ‖ *sost.* das Erſtaunliche dabei iſt, daß . . ., quello che fa maraviglia (o stupore) è, che . . .

Er|ſtaun'lich|keit (–; 0), f. l'esser maravigliose, stupendo, sorprendente.

er|ſte, *v.* erſt I.

† e △ **Er|ſte** (–; 0), f. principio, m.; in der – glaubte ich ihm alles, dapprima gli credetti tutto.

er|ſte|chen (erſteche, –ſtichſt, erſtach, –ſtäche; erſtochen), v. a.; jem. –, uccidere uno con un' arme a punta (con una spada, con un coltello, pugnale etc.); trafiggerlo; mit einem Dolch –, pugnalare; stiletlare; er erſtach ihn durch einen Stich in die Bruſt, gli passò il petto con un colpo di spada, di pugnale; *(Mastll.)* ein Schwein –, (abſtechen), accorare un maiale.

er|ſte|hen (erſtehe, –ſtehſt, erſtand, –ſtände e –ſtünde; erſtanden), I. v. n. (i.) alzarsi; rizzarsi; vom Tode – (o auferſtehen), risorgere da morte; zu neuem Leben –, risuscitare a una nuova vita; ein neuer Stadtteil iſt hier erſtanden, un nuovo quartiere è venuto su (è sorto) in questo luogo; ein erſtehendes Geſchlecht, una nuova generazione che viene su. — II. v. a. 1. *t. st. ch.* ausſtehen II. 2. ‖ 2. *(Com.* um, bei der Verſteigerung –, comprare, acquistare qc. all' asta, all' incanto; er hat das Gut im Meiſtgebot erſtanden, gli fu aggiudicato quel podere; *fam.* etw. –, comprare, acquistare qc.

Er|ſte|hung (–; –en), f. 1. resurrezione, f.; risuscitamento (a una nuova vita), m. ‖ 2. compra (f.), acquisto (m.) all' asta, all' incanto.

er|ſteig'bar, *agg. v.* erſteiglich.

er|ſteigen (erſteige, –ſtieg; erſtiegen), v. a.; einen Berg –, salire, ascendere un (far l'ascensione d'un) monte; die höchſten Gipfel der Alpen –, arrampicarsi su alle più alte cime alpestri; die Mauern – (mit Leitern), scalare le mura; eine Feſtung –, dar la scalata a una fortezza ‖ *fig.* die höchſte Staffel der Ehre –, pervenire, arrivare ai sommi onori.

Er|ſteigung (–; –en), f. = erſteigen II. 2.

er|ſteigen (erſtetgere, –rſt; erſtetgert), v. a.

Er|ſteig|ung (–; –en), f. *v.* Erſteigung 2.

er|ſteig'lich, *agg.* che si può salire (monti), scalare (muri, finestre).

Er|ſteigung (–; –en), f.; – eines Berges, ascensione d'un monte, f.; – mit Leitern, scalata, f.

△ **er|ſtel'len** (erſtelle, –llſt; erſtellt), v. a. *t. st. ch.* herſtellen, fertig ſtellen.

Er|ſtens, *avv.* in primo luogo; in prima; primieramente; – . . . zweitens, primieramente; – . . . zweitens, primieramente; – . . . poi.

er|ſter|ben (erſterbe, –ſtirbſt, erſtarb, –ſtürbe; erſtorben), v. n. (ſ.) merire a poco a poco; tramortire; spengersi adagio adagio; spirare; (dahinſiechen) deperire; er ſah ſein Geſchlecht –, vide spengersi la propria stirpe; *spesso fig.* morgen iſt ſein Glanz erſtorben (S.), domani il suo splendore si sarà spento; meine Hoffnung erſtarb, la speranza mi svanì; in der Ferne erſterbende Töne, suoni che vanno perdendosi adagio adagio in lontananza; mit erſterbener Klageſtimme

(Grillparzer), con una voce lamentevole e mezzo spenta: durch die erstorbenen Gassen (Gebeln), per le strade deserte; das Wort erstarb auf seinen Lippen, gli morì la parola in bocca; den Freuden des Lebens erstorben sein, esser morto ai piaceri del mondo ‖ *nello stile epistolare (ma oggi sa di ridicolo)* ich ersterbe in tiefster Ehrfurcht als Ew. Hochwohlgeboren unterthänigster Diener, sono per tutta la vita e col più profondo rispetto della S. V. il devotissimo servo.

Ẽr|ste|rer (m.), **Ẽr|ste|re** (f.), **Ẽr|ste|res** (n.); der, die, das **ẽr|stere**, (il) primo; primiero; (la) prima; primiera; der erstere — der letztere, quello — questo; er wählte von beiden das erstere, scelse fra le due cose la prima.

Ẽrst|er|wähnt; **-ge|dacht**; **-ge|nannt**, *agg.* suddetto; sullodato; summentovato.

Ẽrst|ge|bō|ren, *agg.* e **Ẽrst|ge|bō|re|ne(r)** (-en; -en), m. e f. primogenito; primonato (m.; -a, f.).

Ẽrst|ge|burt, f. primogenitura, f.

ẽr|stịch|t'; **ẽr|stịch|t**, *v.* erstechen.

ẽr|stịck|en (-stĭk|ken; erstickte, -ckt; erstickt), I. v. a. soffocare; (erwürgen; erdrosseln) strangolare; strozzare; durch Kohlendampf ~, far morire d'asfissia; *fig.* eine aufkeimende Liebe ~, soffocare un amore nascente; zu lange schon erstickt' ich der Natur gewalt'ge Regung (Sch.), già per troppo tempo repressi il potente istinto della natura; die Angst erstickte ihn (o seine Stimme), la paura gli soffocò la parola in bocca; die Thränen ~, soffocare, inghiottire le lacrime ‖ *nel p. pres.* erstickender Qualm; erstickende Hitze, fumo, caldo soffocante; un caldo che affoga. — II. v. n. (i.) morir soffocato (strangolato, strozzato); durch Kohlendampf ~, morire d'asfissia o asfissiato; durch Kohlendampf Erstickter, asfitico, m.; zu Hilfe, ich ersticke! aiuto, mi sento soffocare! an einem Bissen, Knochen ~, restar soffocato da un pezzo di carne, da un osso; er erstickte an einer Grüte, gli andò a traverso una lisca e ne morì; vor Lachen ~, soffocare, scoppiare dalle risa; *fig.* in diesem Zimmer, in diesem Kleid möchte man ~, in questa stanza, in questo vestito si soffoca, si scoppia; in seinem eignen Fett ~, affogare nel proprio grasso; vor Wut ~, scoppiare o affogare dalla rabbia, dalla bile.

Ẽr|stịck|en (-ĕs; 0), n. e **Ẽr|stịck|ung** (-; -en), f. soffocamento, m.; soffocazione, f.; ~ durch Kohlendampf, Kohlensäure, asfissia, f.; er war dem Ersticken nahe, era vicino a soffocare; era sul punto di soffocare; es ist eine Hitze zum Ersticken, è un caldo che si affoga.

Ẽr|stịck|ungs|an|fall, m. insulto di soffocamento; accesso d'asfissia, f. ‖ **-tōd**, m. morte per soffocazione, per asfissia, f.

ẽr|tịch|t'; **ẽr|tịg|en**, v. erteigen.

Ẽrt|ˈtoi|en, pl. prezzo di produzione; primo costo, m.

ẽrt|lich, I. *agv.* 1. dapprima; da principio ‖ 2. primieramente; in primo luogo; in prima. — II. †*agg.* fein -er Vorsatz (Le.), il proposito che ebbe dapprima.

Ẽrt|ling (-[ĕs]; -e), m. primo nato (di uomini e bestie), m.; primo frutto; primo prodotto (*p. es.* d'un campo), m.; dieses Mädchen ist unser ~, questa bambina è la nostra primogenita (o è il nostro primo figliuolo); die -e seiner Herde (L.), i primogeniti delle sue pecore; die -e von Früchten, *spesso* le primizie; *anche fig.* die -e seiner Feder, seine Muse, le primizie, i primi prodotti della sua penna; i primi parti della sua Musa; *(Eccles.)* comunicando, m.; -a, f.

Ẽrt|lings|ver|such, m. prima prova, f.; primo tentativo; primo saggio (d'un poeta, d'un artista etc.), m.

†Ẽrt|mals, *avv.* per la prima volta.

ẽr|tō|ten, *p. pass.* di ertöten.

ẽr|tŏr|ben, *p. pass.* di ererben.

ẽr|trē|ben (ertrübte, -bt; ertrübt), v. a. 1. (zu erlangen trachten) aspirare a qc.; avere in mira qc.; er hat Höhes erstrebt, aveva messo in alto la mira ‖ 2. (strebend erreichen) ottenere con molti sforzi, con assidua fatica.

Ẽr|strē|bung (-; -en), f. (einer Sache *gen.*) aspirazione; mira (a qc.), f.; *talvolta* sforzo, m.

ẽr|tréck|en (-trĕk|ken; ertrockte, -ckt; ertrockt), I. v. a. *oggi di rado* estendere; ein Gesetz auch dahin ~, daß . . . (Le.), estendere una legge anche al caso che . . .; ⊕ die Arme ~, v. ausstrecken. — II. sich ~, v. rifl. estendersi; der Garten erstreckt sich von meinem Hause bis zum Flusse, il giardino s'estende dalla mia casa fin al fiume; eine Landenge erstreckt sich weit in das Meer hinein, una lingua di terra s'inoltra lontano nel mare; die Abhänge des Apennins erstrecken sich hier bis dicht an die Küste, le falde dell' Appennino in quel punto discendono fin alla costa; die Kosten erstrecken (o belaufen) sich auf zehntausend Mark, le spese ammontano a diecimila marchi; die Fragen des Examinators erstrecken sich auf alle Zweige der Naturwissenschaften, le domande dell'esaminatore si distesero su (o abbracciarono) tutti i rami delle scienze naturali; sein Leben erstreckte sich über drei Menschenalter, la sua vita si prolungò oltre a tre generazioni.

Ẽr|tréck|ung (-[trĕk|kung; -; -en), f. estensione, f.; (zeitlich) prolungamento, m.

ẽr|trei|ten (ertreite, ertritt; ertritten), v. a. acquistare, conquistare combattendo, per forza d'armi; *anche* ottenere disputando o litigando o processando; ein obsiegendes Urteil ~, ottenere una sentenza favorevole.

† ẽr|tŭm|meln, v. n. e. verimmeln.

ẽr|tun|ken (*p. pass.* di †ertrinken), *agg. fam.* das ist ~ u. erlogen; das sind -e Lügen, queste sono bugie impudenti; dicendo questo egli mentisce per la gola.

ẽr|tür|men (ertürmte, -mt; ertürmt), v. a. prendere d'assalto; *talvolta* espugnare (fortezze etc.); eine Stellung ~, forzare una posizione; *fig.* prendere di viva forza; *anche* ottenere per via di richieste importune; sforzare qc.

Ẽr|tür|mung (-; -en), f. assalto, m.; conquista d'assalto; *talvolta* espugnazione, f.

ẽr|üb|rigen (erübrige, -igt; erübrigt), v. a. 1. †f. ist. ob. ausspucken; erbrechen ‖ 2. (bewegt sich bitten jdm. um etw. ~, pregare istantemente, supplicare qd. di qc.; David ersuchte Gott um das Knäblein (L.), Davide fece richiesta a Dio per il fanciullo; *(Com.)* die Schuldner um Zahlung ~, sollecitare il pagamento dai debitori; *oggi per lo più* (freundlich bittend), domandare cortesemente qc. a qd.; ich ersuche Sie ergebenst, mir mitteilen zu wollen, ob . . ., La prego gentilmente di volermi far sapere se . . .; ich bin darum ersucht worden, me ne sono stato pregato.

Ẽr|süs|chen (-ĕs; 0), n. richiesta; domanda; pregbiera, f.; flehentliches ~, supplica, f.; ich habe es auf sein ~ gethan, lo feci in conseguenza alla sua domanda; auf sein wiederholtes ~ hin, condiscendendo alle sue sollecitazioni.

ẽr|tun|gen, *p. pass.* di ersinnen.

ẽr|tun|ken (ertunke, -nkst e -ckst; ertunkt), v. a. guadagnare ballando, facendo il ballerino, la ballerina.

ẽr|tup|fen (ertupfe, -pft; ertupft), v. a. sorprendere; acchiappare; cogliere; attrappare; jem. auf frischer That ~, cogliere, prendere qd. sul fatto, sull' atto; jem. über einem Vergehen ~, cogliere uno in fallo (in flagrante, in crimine); ich ertappte ihn beim Diebstehlen (o als er mit Obst stahl), lo colsi caldo caldo che mi rubava i frutti; jem. auf (o über) einer Lüge ~, cogliere uno in bugia; habe ich dich endlich einmal ertappt! finalmente ho acchiappato una volta! *anche* v. rifl. er ertappte sich beim Schreiben dabei, daß er wieder einmal durch eine Kleinigkeit sich hatte entthüuschen lassen, si colse sul fatto che di nuovo da una piccolezza si era lasciato scoraggiare.

Ẽr|tap|pung (-; -en), f. il cogliere sul fatto; acchiappamento, m.; *talvolta* sorpresa, f. [tastando; riconoscere al tasto.

ẽr|tas|ten (ertaste; ertastet), v. a. scoprire

ẽr|tau|schen (ertausche, -scht; ertauscht), v. a. *al. ol. ch.* ottenere in cambio.

ẽr|tei|len (erteile, -ilt; erteilt), v. a. conferire; dare; accordare; partecipare; *(Guer. stor.)* jdm. das Urteil ~, dare, leggere la sentenza a qd.; giudicarlo; jdm. ein Amt, eine Würde, eine Ehrenstelle ~, dare una carica, un benefizio a qd.; conferirgli un onore, una dignità; jdm. einen Befehl, einen Auftrag ~, dare un ordine, una commissione a qd.; commettergli qc.; jdm. den gemessenen Befehl ~, etw. zu thun, intimare, ingiungere a qd. di far qc.; jdm. die Erlaubnis ~, etw. zu thun, dare a qd. il permesso di far qc.; *(Com.)* jdm. (die) Prokura ~, dar la procura a qd.; jdm. Vollmacht ~, dare, concedere pieni poteri a qd.; jdm. Anweisungen ~, informare, istruire qd.; jdm. Rat ~, dare un consiglio a qd.; dem Bußfertigen die Absolution ~, dar l'assoluzione al penitente; einem Priester die Weihen ~, conferire gli ordini a un sacerdote; consacrarlo *anche assol.* Befehle ~, dare ordini; comandare; Unterricht ~, dare lezioni; fare il maestro, il professore; die Sakramente ~, amministrare i sacramenti; treffes Lob nach allen Seiten hin ~, distribuire, prodigare lodi da tutte le parti. [f. colui, colei che conferisce qc.

Ẽr|tei|ler (-s; -), m.; **-in** (-; -nen), f.

Ẽr|tei|lung (-; -en), f. conferimento (d'una carica, dignità etc.), m.; ~ einer Nachricht, partecipazione d'una notizia; informazione, f.; ~ des Befehls, daß . . ., *talvolta* ingiunzione, f.; ~ der Sakramente, amministrazione dei sacramenti, f.; ~ der Weihen, ordinazione, f.; ~ der Erlaubnis, (il dare il permesso, m.

ẽr|tō|nen (ertöne, -önt; ertönt), v. n. (i.) risonare; sonare; (wiederhallen) rimbombare; seine Stimme ~ lassen, far sentire la propria voce; ein Lied ~ lassen, sonare (*oppure* cantare) una canzone; der Saal ertönte von ihrem Gesang, la sala risonava del suo canto.

ẽr|tō|ten (ertote; ertötet), v. a. mortificare; *per lo più fig.* die Lüste, die Begierden ~, spegnere, soffocare, reprimere le voglie, i desideri; das Fleisch ~, mortificare la carne; jede edle Regung ~, ammortire ogni sentimento nobile. [ammortimento, m.

Ẽr|tō|tung (-; 0), f. mortificazione, f.;

Ẽr|trag' (-[ĕs]; Ertr̈äge), m. rendita, f.; prodotto; frutto; provento, m.; der ~ eines Gutes, einer Steuer, il provento d'un podere, d'una tassa; die Erträge einer (o aus einer Stelle), i redditi d'un ufizio; der ~ (Reinertrag) eines Unternehmens, il ricavato d'un' impresa; die Erträge eines Geschäftes, gli utili, i guadagni (il profitto) provenienti da un negozio; der diesjährige ~ des Feldes, *talvolta* la raccolta di quest' anno; dieses Geschäft giebt ihm einen ~ von . . ., questo negozio gli dà un profitto netto di . . .

ẽr|trag|bar, *agg. v.* erträglich.

ẽr|trā|gen (ertrage, -trägst, ertrāg, -trāge; ertragen), v. a. 1. sopportare; sostenere; comportare; ich kann diese Hitze nicht mehr ~, non posso comportare più o reggere più a questo caldo; er kann das Sitzen nicht ~, non può reggere a questa spesa; seine Leiden mit Geduld ~, sopportare pazientemente i proprj dolori (la propria croce); viele Verfolgungen ~ müssen, dover sostenere molte persecuzioni; das kann ich nicht länger ~, questo non sopporto più; nicht zu ~, insopportabile; *anche* tollerare; die Fehler unserer Mitmenschen nachsichtig ~, tollerare (o comportare; con indulgenza i difetti del prossimo; einer muß den andern ~, l'uno deve comportarsi pazientemente coll' altro; zum Geduldig ~, prendersi qc. in (santa) pace; eine Beleidigung ruhig ~, sopportare tranquillamente un oltraggio; etw. nicht ~ können, noo poter digerire una cosa; *mod. prov.* nichts ist schwerer zu ~, als eine Reihe von schönen Tagen, ogni cosa si sa comportare fuorchè il buon tempo di lunga durata ‖ 2. △ fruttare; render frutto; dare una rendita; der Hof erträgt ihm wenig, il podere gli rende, gli frutta poco.

ẽr|trāg|lich, *agg.* sopportabile; comportabile; tollerabile; -e Lage, posizione sostenibile; jdm. das Leben -er machen, sollevare qd.; rendergli più facile la vita *fam. spesso* passabile; abbastanza buono; wie ist denn diese Arbeit? — ganz ~, come è riuscito questo lavoro? — non c'è male o può passare. [tabile o passabile.

Ẽr|trāg|lich|keit (-; 0), f. l'essere sopportabile; sopportabilità, f.

Ẽr|trāg|nis (-nĭs|ses; -nĭs|se), n. *l. st. ch.* Ertrag.

ẽr|trāgs|fā|hig, *agg.* produttivo; profittevole; dal quale si può trarre un certo frutto o profitto.

Ẽr|trāgs|fā|hig|keit, f. produttività, f.; ein Gut von sicherer ~, un podere d'una rendita

ẽr|trāgt', **ẽr|trāgt**, *v.* ertragen. sicura.

Ẽr|trā|gung (-; 0), f. sopportamento; comportamento, m.; sopportazione, f.; in der ~ von Schmerzen übertrifft das Weib den Mann, nel sopportare dolori la donna vince l'uomo ‖ *talvolta* tollerazione, f.

ẽr|trank'; **ẽr|tränk'e**, *v.* ertrinken.

ẽr|trānk|en (ertränke, -nkst; ertränkt), v. a. e sich ~, v. rifl. annegare; affogare, -rsi.

Ẽr|trānk|ung (-; -en), f. annegamento; affogamento, m.

ẽr|trāt'; **ẽr|trā|te**, *v.* ertreten.

ẽr|träu|men (erträume, -mst; erträumt),

v. a sognare; immaginare; ertdumte Reichthümer, ricchezze sognate, chimeriche. f. pl.; die ertraumte schönere Zukunft il sogno d'un avvenire più bello.

ertreten (ertrete, –tritst, erträt, –träte; ertreten; *imper.* ertritt), v. a. schiacciare (ammazzare) col piede, calpestando (*p. es.* un insetto).

ertrinken (ertrinke, –trinkst, ertrankt, –tränke; ertrunken), v. n. (i.) affogare; *id. cose talvolta*) essere sommerso; bei einem Schiffbruch –, (*fam.*) andare a far compagnia ai pesci; *mod. prov.* im Glase ertrinken mehr Menschen als im Meere, molti più affogano nel bicchiere che nel mare ‖ *p. pres. come sost.* der Ertrinkende flammert sich an einen Strohhalm, chi affoga s'attaccherebbe ai rasoj.

Ertrinken (–s; 0), n. affogamento, m.; *talvolta* morte per asfissia; morte nell' acqua, f.; dem – nahe sein, stare per affogare.

ertrittt; **ertritt**, *v.* ertreten.

ertrotzen (ertrotze, –best e –st; ertrotzt), v. n. etw. von jdm. –, *l. st. ch.* etw. jdm. ebtorpen.

ertrug; **ertrüge**, *v.* ertragen.

ertrunken, *p. pass. di* ertrinken.

erübrigen (erübrige, –gst; erübrigt) *e oggi di rado* **erübern** (erübere, –rst; erübert), I. v. n. (i.) *imprs.* restare; es erübrigt noch (ein Punkt) zu besprechen, resta che io parli dell' ultimo punto; es erübrigt mir nur noch die Bemerkung, daß . . ., non mi resta che osservare che . . . — II. v. a. metter da parte; risparmiare; avanzare; er hat sich einiges erubrigt, ha messo da parte (o ha raggruzzolato) qualche soldo; wenn ich die Zeit – kann, se mi avanzerà tempo.

Erübrigung (–; –en), f. risparmio, m.; economia, f.

∗**Erudition** (–; –en), f. erudizione, f.

∗**eruieren** (–ere, –erst; –ert), v. a. v. ermitteln o herausbringen. (*Dal* lat. eruere.)

∗**Eruption** (–; –en), f. eruzione (d'un vulcano), f. *ov. gu.*).

∗**eruptiv**, *agg.* eruttivo.

Erve (–; –n), f. (*Bot.*) ervo; lero; moco; ingrassabue, m. (Vicia ervilia); schwarze –, rubiglia, f.; rubiglione, m. (Lathyrus latifolius).

Erbenwürger, m. (*Bot.*) orobanche, tu.

erwachen (erwache, –chst; erwacht), v. n. (i.) svegliarsi; destarsi; piuttosto così dem Schlafe –, risvegliarsi dal sonno ‖ *fig.* vom Tode –, risuscitare; risorgere; der Tag, die Natur erwacht, il giorno spunta; la natura si risveglia; die alte Liebe erwachte wieder in seinem Herzen, il primo amore si ridestò nel suo cuore; ein Volk ist noch nicht zur Freiheit erwacht, un popolo ancora non si è risvegliato alla libertà; die alten Leidenschaften erwachen wieder, le vecchie passioni si riaccendono.

Erwachen (–s; 0), n. il destarsi, svegliarsi; risvegliamento, m.; beim – nach teh . . ., svegliandomi trovai . . .; *fig.* – aus seinem Entzücken, aus dem Traume, disincanto, m.

erwachsen (*pr.* –wächst; erwachse, –wächst, erwuchs, –wüchse; erwachsen), I. v. n. (i.) 1. crescere; tarsi grande; zum Jünglinge –, pervenire all' età dell' adolescenza; farsi un giovane; zur Jungfrau –, crescere alla maturità ‖ 2. *fig.* aus einer Sache –, nascere, provenire, risultare da qc.; es dürfte nichts Gutes daraus –, non ne risulterà niente di buono; aus dieser Unternehmung wird der Stadt ein großer Vortheil –, da quest' impresa la città ricaverà gran vantaggio; die daraus erwachsenden Kosten, le spese che risultano da ciò; das Kapital mit den erwachsenden Zinsen, il capitale coi relativi frutti ‖ 3. △ (*Agr.*) das Korn erwächst *l. st. ch.* das Korn wächst aus (o. auswachsen I. 2.). — II. *p. pass.* erwachsen, *agg.* adulto; wenn ich – sein werde, quando un giorno sarò grande; –er Mensch, uomo fatto, m.; –es Mädchen, ragazza adulta, nubile, f.; er hat schon sein –es Kinder, i suoi figliuoli già sono grandetti ‖ *sost.* die Erwachsenen, gli adulti; (*fam.*) i grandi; ganz wie ein Erwachsener reden, parlare come un grande.

Erwachsenheit (–s; 0), n. *e* †**Erwachsenheit** (–; 0), f. l'essere adulto; adolescenza, f.

erwägen (erwäge, –wägst, erwog, –wöge; erwogen), v. a. *fig.* pesare (*p. es.* una risoluzione); ponderare; considerare; etw. reiflich –, riflettere bene su qc.; esaminarla bene; (bedenken) deliberare; (erörtern) discutere; ich will es –, ci rifletterò; ci penserò; alles wohl erwogen, scheint mir, daß . . ., tutto considerato, vedo che . . .

Erwägung (–; –en), f. considerazione; ponderazione; riflessione, f.; esame, m.; in – ziehen, prendere in considerazione; in – seiner Verdienste, considerando (o attesi) i suoi meriti; in –, daß . . ., considerando (o atteso) che . . . [eleggibile.

erwählbar, *agg.* (o *più spesso* wählbar)

erwählen (erwähle, –lst; erwählt), v. a. eleggere; er wurde zum Präsidenten erwählt, fu eletto a presidente; (*per* auswählen) scegliere; prescegliere; trascegliere; er hat das beste Theil erwählt, ha scelto il miglior partito ‖ *p. pres.* **erwählt**, *agg. l. st. ch.* auserlesen; *sost. (Teol.)* die Erwählten, *l. st. ch.* die Auserwählten. [(Auswahl) scelta, f.

Erwählung (–; –en), f. elezione, f.; **erwählen** (erwähne, –wähnst; erwähnt), v. a. etw. (o †einer Sache, *gen.*) –, menzionare; mentovare qc.; far menzione (o cenno) di qc.; accennare a qc.; *talvolta* rammentare, nominare qc.; ich habe nichts weiter zu –, non ho da aggiungere nieut' altro; noch ist zu –, daß . . ., resta di far menzione di . . .; es sei erwähnt, daß . . ., sia fatto cenno che . . .; die erwähnten Bedingungen, le condizioni menzionate o le dette condizioni; wie oben erwähnt, come fu detto (accennato) già sopra; das oben erwähnte Buch, il libro suddetto, sunnumentovato, citato.

erwähnenswerth, *agg.* degno di esser menzionato, rammentato.

Erwähnung (–; –en), f. menzione, f.; einer Sache (*gen.*) – thun, far menzione di qc.; accennare a qc.; rammentare; einer Person (*gen.*) feierlich – thun, commemorare qd.; einer Sache (*gen.*) geschieht –, una cosa vien rammentata, trattata, menzionata; bei – dessen, *spesso* a proposito di ciò.

Erwahren (erwahre, –hrst; erwahrt), I. v. a. *t. st. ch.* wahr machen; bestätigen. — II. sich –, v. rifl. sich bewahrheiten.

erwandern (erwandere, –rst; erwandert), v. a. *fig.* sich (*dat.*) Ruhe –, cercare (e trovare) la quiete (dell' anima) passeggiando o facendo un viaggio a piedi.

erwarb, *v.* erwerben.

erwarf, *v.* erwerfen.

erwarmen (erwarme, –mst; erwarmt), v. n. (i.) riscaldarsi; divenir caldo; an ihrem Busen zu –, per riscaldarmi al suo seno.

erwärmen (erwärme, –mst; erwärmt), v. a. e sich –, v. rifl. riscaldare; –rsi; durch Umschläge –, fomentare; erstarrte Glieder wieder –, ravvivare le membra intirizzite dal freddo; ein gut erwärmtes (o durchwärmtes) Zimmer, una stanza ben riscaldata ‖ *fig.* das Herz –, far bene al cuore; commuovere di piacere il cuore; sich für etw. –, prendere un vivo interesse per qc.; für diese Arbeit habe ich mich niemals recht – können, questo lavoro non mi è andato mai a genio. [venir caldo.

Erwarmung (–; 0), f. il riscaldarsi; il di-

Erwärmung (–; 0), f. il riscaldare; riscaldamento, m.; – erstarrter Glieder, ravvivamento, m. [rificu, f.

Erwartungs-kraft, f. (*Fis.*) forza calo-

erwarten (erwarte; erwartet), v. a. 1. jem. o etw. –, aspettare (o stare aspettando) qd. o qc.; etw. ganz sicher (bestimmt) –, contare su qc.; Nachrichten –, aspettare notizie o sperare di aver presto notizie; jem. zum Essen –, aspettare uno (averlo invitato) a pranzo; Sie werden schon seit einer Stunde erwartet, Lei è aspettata già da un'ora; die rechte Zeit, den günstigen Augenblick –, aspettare la palla al balzo; *talvolta* temporeggiare ‖ *fam.* etw. jehnlich o kaum – können, non veder l'ora che avvenga qc.; aspettare qc. a gloria; ich kann es kaum –, fic wiederzusehen, mi struggo (dal desiderio) di rivederla; er kann es kaum –, abzureisen, non vede il momento, gli pare mille anni di partire ‖ 2. (hoffen, vermuten) aspettare; sperare; credere; supporre; das habe ich (mir) nicht von ihm erwartet, questo già non me l'aspettavo da lui; Großes von jdm. –, aspettarsi, promettersi, sperare grandi cose da qd.; diese großen Wolken lassen ein baldiges Unwetter –, questi nuvoloni presagiscono prossima la tempesta; das hätte ich nie erwartet, non me lo sarai mai aspettato; non l'avrei mai creduto; es war nicht zu –, daß . . ., non c'era da sperare che . . .; es steht zu –, daß . . ., c'è da supporre che . . . ‖ *in senso più energico* volere; esigere; ich erwarte, daß Ihr Eure Pflicht thut, spero (o voglio) che facciate il vostro dovere; ich erwarte Gehorsam, esigo ubbidienza.

Erwarten (–; 0), n. l'aspettare; l'aspettativa, f.; *talvolta* speranza, f.; wider alles –, contro ogni nostro pensiero; über –, fuori d'ogni aspettativa.

Erwartung (–; –en), f. (Warten; Gespanntsein) aspettazione, f.; (Erwarten) aspettativa; attesa, f.; (Hoffnung) speranza, f.; in – einer baldigen Antwort, in attesa di pronta risposta; ich bin (o stehe) noch in der –, sto sempre aspettando; gegen alle –en, contro ogni aspettazione; in –eines Besseren, in attesa di meglio; gute –en (o Hoffnungen) erregen; zu guten –en berechtigen, destare aspettazione di sè; esser persoua di buona, grande, bella aspettazione; er hat die gehegten –en (o die –en, die sein Vater in ihn setzte,) erfüllt, ha corrisposto alle aspettazioni degli altri, del suo padre; er hat unsere –en übertroffen, ha superato ogni nostro aspettativa; in seinen –en getäuscht werden, *spesso* esser disingannato; (*fam.*) rimaoere a bocca asciutta; voller –, *v.* erwartungsvoll.

erwartungsvoll, *agg.* pieno d'aspettazione, di speranza; nella massima aspettativa.

erwerbbar, *agg.* che può essere destato, risvegliato; *anche* che può risuscitare (dalla morte); *fig.* eccitabile.

erwecken (–wecke; erweckt, –ckt; erweckt), v. a. 1. destare; svegliare; risvegliare (dal sonno); er ist leicht zu –, ha il sonno molto leggiero; jem. aus einer Ohnmacht –, far rinvenire, riaversi qd. (dal deliquio); jem. vom Tode, zum ewigen Leben –, risuscitare qd. dal sonno mortale ‖ 2. *fig.* den Muth, die Thatkraft jds. –, svegliare, ravvivare il coraggio, l'energia di qd.; jem. zur Tugend, zu einem neuen Leben –, destare, eccitare, stimolare qd. alla virtù, a noa vita nuova; das Gewissen jds. –, edificare l'animo di qd.; eccitare a pietà qd.; *nel linguaggio biblico* seinem Bruder Samen –, suscitare progenie al proprio fratello ‖ 3. *fig.* (hervorrufen) suscitare; far nascere; cagionare; provocare; in jdm. Hoffnungen –, destare, suscitare speranze in qd.; die Tragödie soll im Zuhörer Furcht u. Mitleid –, la tragedia deve destare paura e compassione nell' uditore; Verdacht in jdm. –, far nascere sospetti a qd.; insospettirlo; den Neid, die Eifersucht jds. –, destar l'invidia, la gelosia di qd.; ingelosirlo; seine Thaten erweckten überall Bewunderung, i suoi fatti destarono ammirazione dappertutto; das hat (in) mir die Lust erweckt, ebenfalls hinzugehen, questo mi ha invogliato di andarci anch'io; Vertrauen –, ispirare fiducia.

†**erweklich**, *agg. l. st. ch.* erbaulich.

Erweckung (–wek'ung; –en), f. 1. lo svegliare; il destare; risvegliamento, m.; – vom Tode, risuscitamento (dalla morte), m.; *fig.* – zu einem neuen Leben, risvegliamento o una nuova vita; ravvivamento, m.; – des Gemüths, *spesso* edificazione, f.; (Aufmunterung) eccitamento, m.; animazione, f.; incoraggiamento, m. ‖ 2. (Hervorrufen) il suscitare, destare, provocare; durch – von Bewunderung erreichte er sein Ziel bei der Menge, destando ammirazione condusse il popolo al fine voluto.

erweichen; **sich** – (erweihre mich, –hrst dich; erweicht), v. rifl. sich einer Sache (*gen.*) –, difendersi, ripararsi da qc.; das Mädchen konnte sich des rohen Menschen kaum –, la ragazza appena potè difendersi dal (o levarsi d'attorno il) rozzo amante; in Italien kann man sich heute nur schwer der Tettler –, è difficile oggidì in Italia di tenersi lontani gli accattoni ‖ *in senso più esteso* sich des Lachens, des Schlafs nicht – können, non poter ritenere le risa; non poter reggersi dal sonno; *anche* ich konnte mich nicht –, su wünschten, das . . ., non potei fare a meno di desiderare che . . .; sie konnte sich nicht –, daß er nicht ihren Schuh küßte (G.), non potè ritenerlo dal baciarle la scarpa.

erweichbar, *agg.* che può essere ammollito, ammorbidito.

erweichen (erweiche, –cht; erweicht), I. v. a. 1. (r)ammollire; (r)ammorbidire; rendere più molle, più morbido, meno duro; (*Med.*) ein Geschwür –, mollificare, rammollire un tumore; erweichendes Mittel, (rimedio) ammolliente, m. ‖ (*Cone.*) das Leder –, ammollare le pelli nell' acqua; (*Fond.*) Metalle –, stemperare metalli; das Wachs –, render

manneggevole la cera (*cf. anche* aufweichen) ‖ 2. *fig.* jem. (o jdm. das Herz) ~, intenerire, muovere a compassione qd.; toccare il cuore a qd.; sich ~ lassen, intenerirsi; er ließ sich durch meine Bitten ~, si lasciò commuovere, vincere dalle mie (o condiscese finalmente alle mie) preghiere; er ließ sich nicht ~, stette duro, fermo; *fam.* seine Klagen könnten Steine ~, i suoi lamenti potrebbero commuovere le pietre, intenerire i sassi. — II. v. n. *e* sich ~, v. rifl. (r)ammollirsi; (r)ammorbidirsi; diventar più molle, più morbido; Metall erweicht (sich) durch die Hitze, un metallo si stempera per mezzo del calore.

Erweichung (–; –en), f. (r)ammollimento; (r)ammorbidamento; mollificamento, m.; ~ von Metallen, tempera, f.; *fig.* intenerimento, m.; commozione, f.

Erweichungsmittel, n. *(Med.)* rimedio ammolliente; emolliente, m.

Erweis' (–weises; –weise), m. prova; dimostrazione, f. (*più forte di* Beweis).

erweisbar *o* **erweislich,** *agg.* che si può dimostrare, provare; ostensibile; dimostrabile; der rechte Ring war nicht ~, (Le.) quale fosse il vero anello non si potè provare ‖ *anv.* das ist ~ falsch, si può dimostrare che questo è falso; questo è notoriamente falso. [f. dinostrabilità, f.

Erweisbarkeit *o* **Erweislichkeit** (–; 0), f.

erweisen (erweise, –weiset *o* –weist, erwiesen), I. v. a. 1. dimostrare; provare; etw. als wahr ~, verificare, avverare qc.; etwas handgreiflich ~ (o darthun), dimostrare ad evidenza qc.; eine Behauptung wird als richtig erwiesen, una supposizione riesce vera; das ist noch nicht erwiesen, questo ancora non è provato *o* verificato; bis das Gegentheil erwiesen ist, fino a prova in contrario; soviel scheint erwiesen, daß . . ., quello che è provato (o accertato) è, che . . . ‖ 2. (erzeigen) jdm. Freundschaft ~, dar prove (far testimonianza) di amicizia a qd.; jdm. einen Dienst, einen Gefallen ~, rendere un servizio, fare una gentileza a qd.; jdm. alle Ehre ~, rendere ogni onore a qd.; jdm. die letzte Ehre ~, rendere gli ultimi onori a qd.; accompagnare la sua salma alla tomba; erwiesen Sie mir die Freundschaft, die Güte, die Liebe, mi faccia il favore, il piacere di . . .; jdm. viele Gefälligkeiten ~, usare delle gentilezze ad uno; jdm. Wohlthaten ~, far del bene a qd. — II. sich ~, v. rifl. mostrarsi; die Nachricht hat sich als wahr erwiesen, la notizia si è avverata; es erwies sich nachher, daß . . ., più tardi si vide che . . .; er erwies sich als ehemaliger Soldat jenes Regimentes, si trovò che fu già soldato in quel reggimento; sich jdm. feindselig ~, mostrarsi nemico a qd.; sich als ein treuer Freund ~, farsi conoscere come vero amico; er hat sich sehr undankbar mir gegenüber erwiesen, si è comportato molto male (senza alcuna riconoscenza) con me.

erweislich, *agg.;* **Erweislichkeit,** f. *v.* erweisbar; Erweisbarkeit.

Erweisung (–; –en), f. prova; dimostrazione, f.; ~ eines Dienstes, il prestare un servizio. [render più largo; allargare.

erweitern (erweitre; erweitert), v. a. (G.)

Erweiterer (–s; –), m.; –in (–innen), f. allargatore, m.; –trice, f.; ~ des Reichs, amplificatore (m.), –trice (f.) del regno.

erweitern (erweitere, –rst; erweitert), v.a. *e* sich ~, v. rifl. allargare; slargare; –rsi; die Handschuhe, ein Kleid ~, allargare i guanti, un vestito; hier erweitert sich die Schlucht, in questo punto la gola si allarga; nach allen Seiten hin ~, estendere; dilatare; die Öffnung einer Röhre ~, allargare o dilatare l'orifizio d'un tubo; eine Fenster-, Thüröffnung nach außen hin ~, strombare; *fig.* das Gebiet, seine Herrschaft ~, dilatare, estendere il territorio, la propria signoria; die Grenzen des Staates ~, estendere i limiti dello Stato; die Aussicht erweitert sich, la veduta diviene più estesa; *(Chir.)* eine Wunde ~, dilatare una ferita; *(Anat.)* erweiternde Muskeln, muscoli dilatatorj, m.pl. ‖ *in senso più esteso* (vergrößern) aggrandire; aumentare; ampliare; amplificare; seine Besitzungen ~, aggrandire l propri possessi; sein Geschäft ~, ampliare, estendere, aggrandire il proprio commercio; einen Vertrag ~ (o ausdehnen), ampliare, estendere un contratto; fig. jem Ansehen ~, aumentare il proprio credito; seine Kenntnisse, seinen Ideenkreis ~, estendere, ampliare le proprie cognizioni, il cerchio delle proprie idee; mein Herz erweiterte sich bei diesem Anblick, a questa vista il cuore mi si allargò.

Erweiterung (–; –en), f. allargamento; slargamento, m.; estensione; dilatazione, f.; (Vergrößerung) aggrandimento; accrescimento, m.; *talvolta* aumento, m.; *(Rett.)* amplificazione, f.; *(Tecn.)* ~ einer Fenster-, Thüröffnung, strombatura, f.; *(Med.)* ~ der Herzkammern beim Pulsschlage, diastole, f.

Erweiterungsbau, m. *(Arch.)* costruzione d'aggrandimento, f. ‖ **–instrument,** n. *(Med.)* dilatatore, m. ‖ **–mittel,** n. *(Med.)* rimedio dilatatorio, m. ‖ **–urteil,** n. *(Log.)* argomento che aggiunge un altro attributo al soggetto, m.

Erwerb' (–[e]s; 0), m. 1. (Erwerben) l'acquistare; acquisizione, f.; (Fleiß; Gewerbe) industria, f.; *anche* mestiere, m.; von seinem –e leben, campare, vivere del proprio lavoro; vivere d'industria ‖ 2. (das Erworbene) acquisto, m.; (Gewinn) guadagno; profitto, m.; großen ~ haben, guadagnare molto; das ist mein ~, ecco quel che ho guadagnato col mio lavoro.

erwerben (erwerbe, –wirbst, erwarb, –würbe; erworben), v. a. acquistare; sich *(dat.)* ein kleines Vermögen ~ (durch seine Arbeit, durch den Handel &c.), guadagnarsi, mettere insieme un piccolo patrimonio (col proprio lavoro, col commercio etc.); sich *(dat.)* sein Brot ~, guadagnarsi la vita; procacciarsi di che vivere; etw. durch seiner Hände Arbeit ~, procacciarsi qc. col lavoro delle proprie mani; was du ererbt von deinen Vätern hast, erwirb es, um es zu besitzen (G.), quel che tu hai in retaggio dai tuoi antenati, acquistalo per possederlo veramente ‖ *in senso più esteso* sich *(dat.)* Ruhm, Ehre ~, acquistarsi gloria, onori; sich *(dat.)* jds. Achtung, Liebe ~, cattivarsi, guadagnarsi la stima, l'affetto di qd.; sich Verdienste um das Vaterland ~, ben meritare (o rendersi ben merito) della patria; seine Uneigennützigkeit erwarb ihm das Lob aller, la sua abnegazione gli meritò le lodi di tutti; *(Giur.)* sich ein Recht auf etw. ~, acquistarsi un diritto su qc.; etw. infolge von Verjährung ~, preservere qc. ‖ *nel p. pass.* mit Unrecht erworbenes Gut, roba di mal acquisto, f.; maltolto, m.; erworbene (nicht angeborene) Fehler, difetti acquisiti (non innati), m. pl.; erworbene Vorzüge, Kenntnisse, Fähigkeiten (Errungenschaften), acquisizioni, f. pl.

Erwerber (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. acquistatore, m.; –trice, f.; *(Giur.)* (Besitznachfolger) alienatario, m.; –a, f.; (Übernehmer) cessionario, m.; –a, f.

erwerblos, *agg. v.* erwerbslos.

erwerblich (–mißes; –mißes), n. acquisto, m.; acquisizione, f.

erwerbsam, *agg.* industrioso.

Erwerbsamkeit (–; 0), f. industria, f.

erwerbsfähig, *agg.* capace di guadagnarsi la vita o di guadagnare qc.

Erwerbsfähigkeit, f. capacità di guadagnare, di lavorare. f. ‖ **–fleiß,** m. industria, f. ‖ **–genossenschaft,** f. consorzio produttivo, m.

erwerbslos, *agg.* chi non ha lavoro; chi non può guadagnare nulla; –lose Zeiten, tempi nei quali non si trova lavoro, non si guadagna nulla, m.pl. ‖ **–tätig,** *agg.* chi ha voglia di lavorare, di industriarsi, di guadagnarsi qc.

Erwerbsmittel, n. pl. mezzi per guadagnarsi la vita, m. pl.; *s*risorse, f. pl. ‖ **–quelle,** f. mestiere col quale uno si guadagna la vita, m.; sorgente dei mezzi per sostenere la vita, f. ‖ **–schule,** f. scuola industriale, f. ‖ **–sinn,** m. *(Frenologia)* senso dell' industria, m. ‖ **–stand,** m. classe industriale, f. ‖ **–tätigkeit,** f. industria, f.

erwerbsunfähig, *agg.* incapace di guadagnarsi la vita.

Erwerbsunfähigkeit, f. incapacità di guadagnarsi la vita, f. ‖ **–wissenschaft,** f. *v.* Brotwissenschaft ‖ **–zweig,** m. ramo d'industria; mestiere, m.; professione, f.

Erwerbung (–; –en), f. acquisizione, f.; acquisto, m.

erwerfen (erwerfe, –wirfst, erwarf, –würfe; erworfen), v. a. uccidere con una sassata, con un colpo di sasso.

erwesen (erwesebere, –rst; erwesebert), v. a. 1. rendere; ricambiare; contraccambiare; (cor)rispondere a; jds. Gruß, Besuch ~, rendere il saluto, la visita a qd.; risalutarlo; er erwidert deine Grüße, ti ritorna i tuoi saluti; ein Geschenk ~, ricambiare un regalo; jds. Liebe, Neigung ~, corrispondere all' affetto di qd.; Gleiches mit Gleichem ~, render la pariglia; ein Unrecht ~, *(fam.)* render pan per focaccia; *talvolta* usar rappresaglie ‖ 2. (antworten) *spesso assol.* rispondere; replicare; er erwiderte kein Wort, non rispose una parola; darauf erwiderte er, daß . . ., a ciò rispose che . . .; ja, erwiderte der andere, sì, replicò l'altro; scharf, beißend ~, rispondere per le rime.

Erwiderung (–; –en), f. 1. ricambio; contraccambio (*p. es.* d'un regalo), m.; ~ der Neigung, corrispondenza all' affetto, f.; seine Neigung fand keine ~, il suo affetto non fu corrisposto; ~ eines Unrechts, *spesso* rappresaglia, f.; der Gruß blieb ohne ~, il saluto non fu reso ‖ 2. (Antwort) risposta; replica, f.; in ~ Ihres geehrten Schreibens, in risposta (o rispondendo) alla onorata Sua lettera; ich ließ seinen Brief vorläufig ohne ~, per ora non risposi alla sua lettera; auf eine Beschuldigung eine ~ in die Zeitung rücken lassen, fare inserire nel giornale una risposta a uo' imputazione; scharfe, schlagfertige ~, botta e risposta, f. [f.

Erwiderungsschrift, f. *(Giur.)* replica,

erwies' ; **erwies,** *v.* erweisen.

erwinden, sich ~ (erwinde, erwand, –wände; erwunden), v. rifl. *l. st. ch.* ściogliersi.

erwirb', *imper. di* erwerben.

erwirbst', **erwirbt',** *v.* erwerben.

erwirkst', **erwirkt',** *v.* erwerben.

erwirken (erwirke, –kt; erwirkt), v. a. *l. st. ch.* auswirken I. 2.

erwischen (erwische, –schest *o* –schst; erwischt), v. a. attrappare; acchiappare; cogliere; jem. auf frischer That ~, v. ertappen; ich erwischte ihn beim Kragen, lo agguantai (o afferrai) pel collare; um Dieb hat's erwischt, un ladro l'ha giuntato; einen Bissen ~, buscare un boccone; noch glücklich einen Platz ~, acchiappare ancora un posto; sich ~ lassen, rimanere in trappola.

erwittern (erwittere, –rt; erwittert), v. a. *l. st. ch.* auswittern I. 1.

erwögen, *v.* erwägen.

erworben, *p. pass. di* erwerben.

erworben, *p. pass. di* erwerben.

erwürgen (erwürge, –rst; erwürgt), *v.* erwägen.

erwürgen, *p. pass. di* erwerben.

erwürgen (erwürgere, –rst; erwürgert), v. a. guadagnare coll' usura, col fare l'usuraio, lo strozzino.

erwünschen, **erwünscht,** *v.* erwachsen.

erwünschen, *p. pass. di* erwünschen.

erwünschen (erwünsche, –schst; erwünscht), I. v. a. 1. *l. st. ch.* wünschen ‖ 2. ottenere a forza di desiderare. — II. *p. pass.* erwünscht, *agg.* desiderato; desiato; aspirato; *spesso* propizio; favurevole; prospero; *anche* (angenehm) piacevole; grato; das kommt mir sehr ~, questo mi torna (o mi viene) molto a proposito; die Sache hat den erwünschten Ausgang, la cosa va avanti nel modo desiderato, è di ottima riuscita, ha un prospero successo; es wäre mir sehr ~, daß . . . (o wenn . . .), sarei molto contento se . . . o mi farebbe molto comodo che . . .

erwürgen (erwürgele, –lst; erwürgelt), v. a. guadagnare al giuoco de' dadi.

erwürgen (erwürge, –gst; erwürgt), I. v. a. strozzare; strangolare; (erstücken) soffocare; *in senso più esteso:* uccidere; strozzare; scannare; *nel linguaggio biblico:* mit dem Schwerte ~, passare a fil di spada. — II. v. n. (f.) soffocare; affogare; er ist an dem Bissen erwürgt, è soffocato dal boccone che gli era andato attraverso.

Erwürgung (–; –en), f. strozzamento; strangolamento, m.; (Ermordung) massacro; trucidamento, m.

***Erysipelas** (–; 0), n. *(Med.)* eresipela; resipola, f. *(Dal* gr. *ἐρυσίπελας).*

***Erysipelatös',** *agg. (Med.)* resipolatoso.

***Erythem'** (–s; –), n. *(Med.)* eritema, m. (*v. qu.*).

Erythräa (–s), n. *(Geogr.)* Eritrea, f.

erythräisch, *agg.* d'Eritrea.

***Erythrin** (–[e]s; 0), n. *(Bot. e Chim.)* eritrina, f. [Erice, m.

Eryx (–), m. *(Geogr. antica)* (monte)

Erz (–es; –e), n. 1. *(Minier.)* minerale, m.; das ~ zu Tag bringen, cavare il minerale; das ~ ausschlagen, staccare il minerale dalla roccia; das ~ in den Rost setzen, porre strati di minerale sulla graticlla; armes, reiches ~, minerale ricco, povero (di metalli) ‖ 2. *(Fond.) gener.* metallo, m.; *spec.* bronzo, m.; aus ~ gegossen, gettato in bronzo; ein Bild aus ~, una statua di

bronzo; (*Dibl.*) ein tönendes ~, un rame risonante; *fig.* Leiber aus ~, corpi di bronzo, di ferro, m. pl.; ▪ das mürbersche ~, il ferro (il brando) crudele.

Erz..., e ẽrz.... *prefisso che porta sempre il tono e denota* arci... o archi..., *dai quali deriva anche etimologicamente.*

Erz'ab|lag|e, f. (*Minier.*) porzione di minerale deruta al padrone del terreno, f. ‖ **–ader,** f. vena (f.), filone (m.) di metallo.

er|zähl'bar, *agg.* raccontabile.

er|zähl'en (erzählte, –zählt; erzählt), v. a. raccontare; narrare; die Himmel erzählen die Ehre Gottes (L.), i cieli narrano la gloria di Dio; den Kindern Märchen ~, raccontare novelle ai bambini; er erzählt abenteuerliche, wunderliche Dinge o unglaubliche Geschichten, le conta grosse; oe conta delle belle; Dinge ~, die niemand hören will, (*fam.*) contare le sue ragioni ai birri; *talvolta* (berichten) riferire; far relazione di; *anche* parlare di qc.; erzählt die Sache, wie sie war, riferisci il fatto, come è andato; ich erzähle einfach die Thatsachen, riferisco semplicemente i fatti; man erzählt sich davon in der ganzen Stadt, se ne parla in tutta la città; man erzählt sich, daß . . ., corre la fama che . . .; wer hat Ihnen das erzählt? da chi ha questa notizia? das Ereignis wird verschieden erzählt, di questo fatto corrono diverse versioni; *fam.* er kann etw. davon ~ (o ein Lied davon singen), egli ne sa raccontare (o dire) qc.; *mod. prov.* wenn einer eine Reise thut, so kann er was ~, chi viene di lontano ha un bel raccontare; *(Lett.)* erzählende Dichtung; erzählender Stil, poema, stile narrativo, m.

Erz|ähl'en (–ẽs; ö), n. il raccontare, narrare; narrazione, f.; racconto, m.; Gabe des ~s, Geschick zum ~, narrativa, f.; wenn er einmal ins ~ kommt, hört er so bald nicht wieder auf, se comincia a raccontare, non la finisce più. [contato; memorabile.

er|zähl'enswẽrt, *agg.* degno d'esser rac-

Erz|ähl'er (–ẽs; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. narratore; raccontatore, m.; –trice, f.; (Geschichten, Märchenerzähler) novellatore, m.; –trice, f.; (*pop.*) cantastorie, m.; ef. f.

Erz|ähl'ung (–; –en), f. 1. (Erzählen) narrazione, f.; il raccontare; il riferire; lange ~, enarrazione, f.; (Auseinandersetzung) esposizione, f. ‖ 2. (Erzähltes) racconto, m.; (Bericht) rapporto, m.; relazione, f.; (Darstellung) narrazione, f.; (Geschichte; Märchen) storia; novella, f.

er|zähl'ungs|weis'e, *avv.* in modo narrativo; in forma di racconto.

†**Erz'amt,** n. carica primaria coperta da un Principe Elettore (nell' antico Impero Germanico), f.

Erz'an|bruch, m. (*Minier.*) primizie d'una miniera, f. pl.; ~ an den Tag bringen, cominciare a scavare una miniera, a trovarci minerale ‖ **–an|lag,** m. traccia di minerale; vena sottile di metallo, f. ‖ **–ar|beit,** f. lavoro di (o in) bronzo, m. ‖ **–ar|beiter,** m. lavoratore di bronzo; bronzista, m.

Erz'arm, *agg.* (*Minier.*) povero di minerale.

Erz'art, f. (*Minier.*) specie di minerale, f.

Erz'ar|tig, *agg.* (*Minier.*) metallifero; metalliforme.

Erz'auf|be|rei|tung, f. (*Minier.*) preparazione meccanica dei minerali, f. ‖ **–beschickung,** f. (*Fond.*) preparazione dei minerali per la fusione, f. [menti di bronzo.

Erz'be|schlä|gen, *agg.* guarnito di ornaErz'|be|trü|ger, m. arcifurfante; truffatore matricolato o di tre cotte, m.

Erz'bild, n. effigie in bronzo, f.; busto, rilievo (m.); statua (f.) di bronzo.

Erz'bi|schof, m. arcivescovo, m.

Erz'bi|schöf|lich, *agg.* arcivescovile.

Erz'bis|tüm, n. arcivescovado, m. ‖ **–bö|se|wicht;** **–bö|se,** f. v. Erzschurke.

Erz'bruch, m. (*Minier.*) v. Erzgrube.

Erz'dieb, m. ladro matricolato; arciladro, m.

Erz'drü|se, f. (*Min.*) drusa, tasca d'un minerale, f. [simo.

Erz'dumm, *agg.* arcistupido; stupidis-

Erz'dumm|kopf, m. arcinincilione; cicrutione; bestione, m.; minchione della forza di cento cavalli, m.

er|zei'gen (erzeige, –gſt; erzeigt), I. v. a. manifestare; dimostrare coi fatti); jdm. Gutes, einen Dienst, eine Gefälligkeit ~, far del bene a qd.; prestargli un servigio; fargli una gentilezza; ich danke Ihnen für die erzeigte Ehre, La ringrazio dell' onore che mi ha voluto rendere (*cf. anche* erweisen). — II. **sich ~,** v. rifl. mostrarsi; sich dankbar ~, mostrarsi riconoscente; sich als treuer Diener (o als ein treuer Diener) ~, farsi conoscere come fedele servitore.

Erz|eu'gung (–; –en), f. dimostrazione; testimonianza, f. [scheren).

Erz'eu (*coll' e chiuso*), *agg.* di bronzo (*cf.*

Erz'eu (*coll' e aperto*) (erze, –zeſt e –zt; geerzt), v. a.; jem. ~, dar del „er" (*cf. qu.*) a qd.

Erz'ẽr|ger, m. arcangelo, m. [ſid.

Erz'eug|bar, *agg.* generabile ‖ producibile.

Erz'eug|bar|keit (–; 0), f. producibilità, f.

Erz'eu|gen (erzeuge, –gſt; erzeugt), v. a. 1. generare; procreare; er hat mit ihr drei Kinder erzeugt (o gezeugt), ha avuto da lei tre figliuoli; von adligen Eltern erzeugt sein, essere nato, discendere da genitori nobili; im Ehebruch erzeugtes Kind, figlio adulterino, m.; außer der Ehe erzeugtes Kind, figlio illegittimo, m. ‖ 2. (hervorbringen) produrre; generare; (schaffen) creare; dieser Boden erzeugt Korn, Öl und Wein, questo suolo produce grano, olio e vino; von mir selbst erzeugter Wein, vino della mia propria vigna; diese Ausdünstungen erzeugen Krankheiten, questi miasmi generano malattie; *(Mat.)* eine durch das Abrollen einer Linie erzeugte Kurve, una curva generata dall' evoluzione d'una linea; *(Mec.)* Dampf, Wärme, Elektrizität ~, sviluppare, produrre vapore, calore, elettricità; Elektrizität erzeugend, elettrogeno ‖ *fig.* Bitterkeit, Verdacht, Verlangen ~, far nascere un sentimento d'amarezza, sospetti, voglie; es sind nicht Schatten, die der Wahn erzeugte (G.), non sono ombre nate dalla fantasia malata; der Wunsch erzeugt den Gedanken, il desiderio è il padre del pensiero.

Erz'eu|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen) f. generatore, m.; –trice, f.; meine ~, il mio padre; meine ~, i miei genitori ‖ △ (*per* Produzent) produttore, m. ‖ (*Mec.*) Dampf-, Gaserzeuger, generatore di vapore, di gas, m. (apparecchio).

Erz'eug|nis (–nis|ſes; –nis|ſe), n. prodotto, m.; die –nisſe eines Landes (in ihrer Gesamtheit), la produzione d'un paese; die –nisſe des Bodens, i prodotti della terra; die aus einem Lande (über die Grenze) kommenden –nisſe, le provenienze d'un (le merci provenienti di un) paese; ~ des Geistes, del fantasticrischen Phantasie, *spesso* creazione; opera d'ingegno, d'arte, f.

Erz'eu|gung (–; 0), f. generazione; procreazione (di figliuoli), f.; ~ von Natur-, Bodenerzeugnissen, produzione, f.; *(Mat.)* ~ einer Kurve, generazione d'una curva, f.; ~ eines Geistes-, Kunstwerkes, creazione d'un' opera d'ingegno, d'arte, f.; *(Mat.)* ~ von Dampf, Gas, Elektrizität, generazione, produzione (f.), sviluppo (m.) di vapore, gas, elettricità.

Erz'eu|gungs|kos|ten, pl. spese di produzione; prime spese, f. pl. ‖ **–kraft,** f. forza, facoltà generatrice, o produttiva, f. ‖ **–li|nie,** f. (*Mat.*) (linea) generatrice, f. ‖ **–ort,** m. *spesso* luogo di provenienza, m. ‖ **–trieb,** m. istinto sessuale o di propagazione, m.

Erz'far|be, f. color di bronzo, m.; bronzatura, f.; einem Gegenstande die ~ geben, bronzare un oggetto.

Erz'far|ben, *agg.* bronzino. [grissimo.

Erz'far|ben|ser; **–fuſ|bels,** m. arcipolErz'|fal|len|ser; **–fuſ|bels,** m. arcipoltrone, m. ‖ **–feind,** m. nemico mortale, capitale, figliuolo, m.; *nel linguaggio biblico:* der –, il nemico; il Satanasso ‖ **–fe|ge!; –grö|bi|an,** m. villanaccio; zoticone; arcivillano, m.

Erz'för|de|rung, f. *(Minier.)* scavamento di minerale, m.; *anche* quantità della produzione d'una miniera, f.

Erz'fuch|send, *agg. (Minier.)* v. erzhaltig.

Erz'gang, m. *(Minier.)* filone di metallo, m.

Erz'gau|ner, m. v. Erzbetrüger. [m.

Erz'ge|birge, n. *gener.* montagna metallifera, f.; *spec. (Geogr.)* Montagna della Sassonia, f.; Erzgebirge, m. ‖ **–gie|ßer,** m. fonditore di bronzo, m. ‖ **–gie|ße|rei,** f. fonderia di bronzo, f. ‖ **–grä|ber,** m. minatore, m.

Erz'grä|berei, f. v. Erzlocher.

Erz'grü|be, f. miniera (di un metallo), f.; (Schacht) pozzo, m. ‖ **–haſ|be,** f. mucchio, monticello di minerali scavati, m.

Erz'hal|tig, *agg.* metallifero; che contiene metallo (un minerale). [arciduchessa, f.

Erz'her|zog, m.; **–in,** f. arciduca, m.; **Erz'|her|zog|lich,** *agg.* arciducale.

Erz'|her|zog|tüm, n. arciducato, m.

Erz'|heuch|ler, m.; **–in,** f. ipocritone; bacchettone, m.; **–ona,** f.

Erz'|hüt|te, f. fonderia di metalli, f.

Erz'|ieh|bar, *agg.* capace di essere educato, istruito.

Erz'ie|hen (erzieht, –ſieſt, erzog, –zöge; erzogen), v. a. 1. poter muovere tirando; dieses eine Pferd kann den schweren Wagen nicht ~, questo solo cavallo non può tirare la carrozza così pesa ‖ 2. (aufziehen) allevare; educare; (unterrichten) ammaestrare; istruire; (in guter Zucht halten) disciplinare; er erzieht seine Kinder mit Strenge, educa i proprj figliuoli con molta severità; wohlerzogene Kinder, figliuoli ben educati; sein Kind zur Tugend, zur Furcht Gottes ~, educare il figliuolo alla virtù, al timore di Dio; ich möchte meinen Jungen zum Baumeister, mein Mädchen zu einer guten Hausfrau ~, vorrei educare il mio figliuolo all' architetto, la mia bambina a una brava padrona di casa; er wurde in der harten Schule des Lebens erzogen, fu disciplinato (o educato) nella scuola severa della vita; *anche* Tiere, Pflanzen ~, allevare, tirar su bestie (domestiche), piante.

Erz'ie|her (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. educatore, m.; –trice, f.; (Hofmeister) precettore; pedagogo, m.; –in (Gouvernante), governante; aia, f.; *anche* maestra; istitutrice, f.; (Unterweiser) ammaestratore; istruttore, m. [gogico.

er|zieh'lich, *agg.* educativo; *talvolta* peda-

Erz'ie|hung (–; –en), f. (Aufziehen) allevamento, m.; (geistige u. sittliche Bildung) educazione, f.; *(Scient.)* pedagogia, f.; (Unterricht) istruzione, f.; (Unterweisung) ammaestramento, m.; eine gute ~ genießen, godere una buona educazione; er hat keine ~, manca d'educazione; è mal educato; ein Mensch von (guter) ~, un uomo di buona educazione; einen Jungen in die ~ zu jdm. (in die Zucht jds.) geben, mettere un ragazzo in educazione presso qd.; irgendwo in ~ sein, essere in educazione in un luogo.

Erz'ie|hungs|an|ſtalt, f. istituto (pedagogico); educatorio, m.; *spesso* collegio, m.; seinen Jungen, sein Mädchen in eine ~ thun o in einer ~ unterbringen, mettere il figliuolo in un collegio, la figliuola in un istituto ‖ **–ürt;** **–ur|ſprung,** m. sistema, metodo di educazione, m. ‖ **–fach,** n. pedagogia, f.; sich dem ~ widmen, entrare nella carriera pedagogica ‖ **–ga|be,** f. dono di educare, m. ‖ **–ge|ſchäft,** n. compito educativo, m.; educazione, f. ‖ **–kun|de;** **–kunſt;** **–leh|re,** f. pedagogia, f. ‖ **–rat,** m. Consiglio dell' istruzione pubblica, m. ‖ **–ſchrift,** f. scritto educativo o pedagogico, m. ‖ **–vor|ſchrift,** f. regolamento dell'educazione, dell' istruzione, m. ‖ **–we|ſen,** n. tutto quello che concerne l'educazione o l'istruzione pubblica ‖ **–wiſ|ſen|ſchaft,** f. scienza dell' educazione; pedagogia, f.

Erz'ie|len (erziele, –lſt; erzielt), v. a. 1. *di rado* (aufs Korn nehmen) prender di mira; mirare a qc. ‖ 2. ottenere; cogliere; toccare; *spec.* Kinder ~ in der Ehe o mit einer Frau, aver figliuoli da una donna; procreare figliuoli; *in senso più esteso:* Getreide, figliuoli; *in senso più esteso:* Getreide, Gemüse, Obst (o aus) seinem Grundstück ~, aver dal proprio podere grano, vino, olio; in diesem Lande wird viel Getreide erzielt, questo paese produce molto grano; einen hohen Preis für etw. ~, ottenere un alto prezzo per qc.; einen guten Gewinn aus einem Geschäfte ~, fare (realizzare) un buon guadagno in un affare; ein Resultat ~, ottenere un risultato; damit wirst du nichts ~, con questo non guadagnerai nulla.

Erz'ie|lung (–; 0), f. ottenimento, m.; zur ~ dieſes Zwecks, per conseguire questo scopo.

er|zit'tern (erzittere, –rſt; erzittert), v. n. (i.) (commeiare a) tremare; bor Angſt ~, trepidare (*cf.* zittern).

Erz'|jü|de, m. (un) vero ebreo, m. ‖ **–künſ|ner,** m. areiciambellano, m. ‖ **–künſt|ler,** m. arcicancelliere, m. ‖ **–ket|zer,** m. arcieretico; eresiarca, m. ‖ **–ket|ze|rei,** f. eresiarchia, f. ‖ **–kun|ſer;** **–künſ|tler,** m. arcisplorcio; avaraccio; cacasteccchi, m. ‖ **–ka|tze,** f. (una) vera civetta; civettaccia, f.

Erz'|kun|de, f. metallurgia, f. ‖ **–kun|diger,** m. metallurgo, m. ‖ **–lä|ger|ſtät|te,** f. giacimento, strato di minerale, m.

Erz'|lie|der|lich, *agg.* dissolutissimo; –er Mensch, libertinaccio, m.

Erz'|lüg|ner, m.; **–in,** f. bugiardaccio, m.; –a, f.; bugiardone, m.; –ona, f.; er ist ein –, è

ogni parola che dice è una bugia ‖ **-lümmel**, m. v. Erzflegel.

Erz|marschall, m. arcimaresciallo; gran-maresciallo dell' antico Impero Germanico, m. ‖ **-munddschenk**, m. gran coppiere dell' antico Impero Germanico, m. ‖ **-münze**, f. (*Min.*) matrice di metalli, **Erz|narr**, m.; **-närrin**, f. arcipazzo; arcimatto, m.; **-affe**, f.; mattacchione, m.; **-ape**, f.; pazzo (m.), **-affe** (f.) da catena.

Erz|nest, n. (*Min.*) nido di metalli; filone molto corto, ma ricco di metallo, m. ‖ **-ofen**, m. forno (per fondere metalli); alto forno, m.

erzog'; **erzog'ge**; **erzogen**, *v.* erziehen.

Erz|pfalz, f. (*Geogr. stor.*) Palatinato del Reno, m.

Erz|pfuscher, m. (un) gran guastamestieri, m. ‖ **-pinsel**, m. balordaccio; vero imbecille, m.

Erz|pochen, n. lo stritolare, il pestare il minerale.

Erz|prahler, m. arcifanfano; fanfarone; spaccone; gran millantatore, m. ‖ **-priester**, m. arciprete, m. ‖ **-probe**, f. saggio dei minerali, m. ‖ **-prüfung**, f. saggiatore, m. ‖ **-prüfkunst**, f. docimastica, f. ‖ **-prüfkünstler**, m. docimastico, m. ‖ **-rätlich**, *agg.* ricco, abbondante di minerale.

Erz|räuber, m. bevone inveterato, accanito, m. ‖ **-schalk**, m. furbaccio; furbo di tre cotte, m. ‖ **-schatzmeister**, m. arciesoriere, m.

Erz|schaum, m. (*Minier.*) schiuma metallica, f. ‖ **-schei de kunst**, f. docimastica, f. ‖ **-scheiden**, n. scelta dei minerali, f. **-scheider**, m. sceglitore, saggiatore dei minerali, m.

Erz|schelm, m. briccone matricolato o di tre cotte ‖ **-schenk**, m. v. Erzmundschenk.

Erz|schicht, f. (*Minier.*) a) quantità di minerale scavata da un minatore in ventiquattro ore, f.; b) quantità di minerale fusa in ventiquattro ore, f. ‖ **-schlich**, m. minerale stritolato e lavato, m.

Erz|schmeichler, m. adulatore di prima riga, m. ‖ **-schuft fuchs**, m. areipedante, m.

Erz|schürfer, m. (*Minier.*) colui che va in cerca dei metalli.

Erz|schurke, m. arcibirbante; birbante matricolato, bollato e trincato, di tre cotte; (*volg.*) baron fottuto, m. ‖ **-schwätzer**, m. gran chiacchierone; ciarlone, m. ‖ **-spitzbube**, m. arcibirbante appassionato, per l'anima, per la pelle; *anche* giocatore di professione, m. ‖ **-spitzbüberei**, m. *l. st. ch.* Erzbieb o Erzschurke.

Erz|stand, m. polvere metallica, f.

Erz|stift, n. arcivescovado, m.; *anche* chiesa arcivescovile, metropolitana, f.

Erz|stift|herr, m. (*Minier.*) stritolatore del minerale, m. ‖ **-stüfte**, f. pezzo di minerale che contiene metallo, m. ‖ **-teufe**; **-tiefe**, f. profondezza della miniera, dove si trova il minerale più ricco.

Erz|tölpel, m. v. Erzdummkopf ‖ **-trüffel**, m. arciscalco; Grande Scalco dell' antico Impero Germanico, m.

erzürnen (erzürne, -nit; erzürnt), v. a. e sich ~, v. rifl. adirare; sdegnare; muovere (—rsi) a sdegno; (far) andare in collera; corrucciare (—rsi); auf (o über) jem. erzürnt sein, essere stizzito contro qd.; *fam.* ‖ mit jdm. ~, guastarsi con qd.

Erzürnung (—; 0), f. adiramento, m.; irritazione, f.; (Erzürntsein) sdegno, m.; collera, f.; stizza, f.

Erz|vater, m. patriarca, m.

erzväterlich, *agg.* patriarcale.

Erz|verräter, m. gran traditore, m. ‖ **-verschwender**, m. dissipatore sfrenato; scialacquatore incorreggibile, m. ‖ **-viehisch**, *agg.* bestialissimo; da bestia.

Erz|voll, n. bilancia per pesare i minerali.

erzwang'; **erzwänge**, *v.* erzwingen.

Erz|wäsche, f. lavatura de' minerali, f.; *anche* apparecchio per la ghiogo della) lavatura dei minerali, m. ‖ **-wäscher**, m. operaio che fa la lavatura dei minerali, m.

erzweck en (—zwe'k'en; erzweckt, -zit; erzweckt), v. a. 1. *l. st. ch.* bezwecken ‖ 2. ctw. ~, conseguire lo scopo facendo qc.

Erz|wind beutel, m. arcifanfano; gran ciarlatano, m. ‖ **-zwang**, m. [forza.

erzwing'bar, *agg.* che si può ottenere per

erzwing'en (erzwinge, -zwingt, erzwang, -zwänge; erzwungen), v. a. ottenere, conseguire per forza; die Einwilligung jds. ~, forzare, costringere (a viva forza) qd. ad acconsentire; den Zutritt zu jem. ~, forzare l'accesso a qd.; von jdm. ein Geständnis ~, *talvolta* strappare di bocca a qd. una confessione (*anche per* forza di tormenti, colla tortura); sich (*dat.*) Gehorsam ~, farsi ubbidire a forza (a viva forza); etw. von jdm. ~, *talvolta* cavar a viva forza, estorcere qc. da qd.; etw. durchaus ~ wollen, voler fare, aggiungere qc. a ogni costo; voler far più che non si può; so etwas läßt sich nicht ~, non è cosa che si possa ottenere a forza; Liebe läßt sich nicht ~, l'amore non è una cosa da comandarsi; *fam.* du hast mir zuviel vorgelegt, ich kann's nicht ~, mi hai dato troppo nel piatto, non posso buttarlo giù ‖ *p. pass.* erzwungen, *agg.* forzato; ~es Lächeln, sorriso forzato o affettato, m.; ~e Thränen, lagrime finte, forzate, f. pl.

Erzwingung (—; 0), f. forzamento, m.; *talvolta* estorsione, f.

Erz|wucherer, m. usuraio per la pelle; grande strozzino; oingnaltone, m.

erzwungen, *p. pass. di* erzwingen.

Erz|würfel, f. v. Erzamt ‖ **-zauberer**, m. arcimago; maestro stregone, m.

Es (—; —), n. (*Mus.*) mi bimmolle, m.; **-dur**, n. **-moll**, m. bimmolle maggiore, minore, m.

es, apostrofato **'s**, *pron. person.* (*neutro di* er) I. *nel reggimento diretto usato come soggetto e oggetto* 1. *riferendosi a un sostantivo*: la; ich sah das Pferd; ~ gefällt mir nicht, ho visto il cavallo; non mi piace; hier ist das Buch; nimm ~, ecco il libro; prendilo; hast du das Dienstmädchen gerufen? — ich kann ~ (o sie) nicht finden, hai chiamata la ragazza? — non mi riesce di trovarla; ~ ist ein erster Versuch, questo è il suo primo saggio; ~ ist ihr erstes Kind, è il suo primo figliuolo; ist ~ wahr? è vero? ~ kann nicht sein, non può essere; ~ thun u. die Folgen davon verspüren, war eins, farlo e sentirne le conseguenze fu tutt' uno ‖ 2. a) *riferendosi a un periodo precedente*: er wird kommen; ich weiß ~, egli verrà, lo so; es hat mich betrübt; er wird ~ bereuen, mi ha offeso; se ne pentirà; b) *riferendosi a un periodo seguente per lo più non si traduce*: ~ freut mich, daß du wieder da bist, mi fa piacere che tu sia ritornato; mir scheint ~, daß . . . to als ob . . .), mi pare che . . .; ich halte ~ für unnötig, hinzuzugehen, non mi pare necessario l'andarci; ich versuchte ~, ihn zu überreden, mi provai di persuaderlo; ich hatte ~ mir gleich gedacht, daß er nicht kommen würde, me l'aspettavo che non sarebbe venuto; wie kommt ~, daß er nicht da ist? come mai non c'è? da gesehah ~, daß . . ., allora accadde che . . . ‖ 3. *in certe locuzioni immutabili p. es.* ~ warnt abgeschen haben, antegen: ~ einem anthun; ~ weit bringen ꝛc., *v. questi verbi*; ~ mit jdm. zu thun haben: ~ gut haben, v. haben; ~ jdm. leicht machen, v. machen; ~ mit jdm. halten, v. halten; ~ gut mit jdm. meinen, v. meinen ꝛc. — II. *talvolta è il vecchio genitivo* (*per* dessen *da oggi è in uso*) *p. es. nelle frasi* sie haben's fein Gott winn (L.), non ne possono trarre alcun profitto; er hat ~ fein Hehl, non ne fa un segreto; non lo nasconde; er will ~ nicht Wort haben, se ne difende; non vuole convenire che sia così; ich weiß ~ ihm Dank, gliene sono riconoscente; ich erinnere mich's, me ne ricordo; ich bin ~ müde, ne sono stanco; ich hab' ~ satt (des edlen Schauspiels, me ne sono disgustato (dello spettacolo schifoso); ~ nimmt mich Wunder, me ne maraviglio; *usato nel senso predicativo, riferendosi a un predicato precedente o a un sostantivo o aggettivo*; *p. es.* er behauptet mein Freund zu sein, ist ~ aber nicht, pretende di essere il mio amico, ma non è; er gilt allgemein als ehrlich, ist ~ aber nicht, tutti lo credono onesto; in verità non è; sie ist hübsch, und ihre Schwester ist ~ nicht weniger, lei è bella e la sua sorella non è meno bella; er ist davon überzeugt; ich bin ~ nicht, egli ne è persuaso; io non sono; sind Sie die Mutter dieses Kindes? — ja, ich bin ~, è Lei la madre di questo bambino? — sì, son io; wer ist dieser Herr? ~ ist mein Vetter, chi è questo signore? — è il mio cugino; man sieht ~ sofort, ~ sind Deutsche, si vede subito che sono Tedeschi; seid Ihr ~? — ja, wir sind ~, siete voi? — sì, siamo noi; weiß' ein Gärm! — ~ ist der Hund, che rumore! — è il cane; (bei einer Geburt) ~ ist ein Junge! (*dopo un parto*) è un maschio! da lontano jemand? — ~ ist der Vater, qui viene qualcheduno! — è il babbo; ist das das Haus deiner Schwiegermutter? — ja, das ist ~, è questa la casa della tua suocera? — sì, è questa; das konnte nie gut ausgehen! — das ist ~ auch nicht, non poteva mai riuscire bene! — in verità non è riuscito bene (o noo lo è); was für Kleider hat er an? — ~ sind die seines Bruders, che vesti ha in dosso? — sono quelle del suo fratello; ist er — nicht, der . . .? non è colui (o egli), che . . .? ich weiß nicht, war ~ Zürcht oder Abicheu, was ich fühlte, non so, se era paura o avversione ciò che sentivo. — IV. *è il soggetto logico dei verbi impersonali tedeschi e non si traduce*; *p. es.* a) ~ regnet, piove; ~ friert mich; ~ hungert mich (o mich friert; mich hungert), sento freddo, fame; ~ schwindelt mir (o mir schwindelt), mi vengono le vertigini; ~ wird mir schlecht (o mir wird schlecht), mi sento svenire; ~ kamen drei Soldaten, arrivarono tre soldati; ~ zogen drei Burschen wohl über den Rhein, tre giovani andarono oltre il Reno; ~ lebe der König! viva il re! b) *nel passivo tutti i verbi possono usarsi impersonalmente p. es.* ~ wurden viele getötet, furono uccisi molti; ~ wurde getanzt, si ballò; ~ wird behauptet, daß . . ., si pretende che . . .; *anche se un verbo riflessivo è congiunto con un avverbio, si usa spesso impersonalmente*; *p. es.* hier lebt sich's gut, qui si vive bene; auf diesem Papier schreibt sich's gut, su questa carta si scrive bene; ~ tanzt sich vortrefflich hier, qui si balla magnificamente; ~ berichtet sich von selbst, s'intende da sè; c) *coll' ausiliare* sein *p. es.* ~ ist kalt heute, fa freddo oggi; ~ ist (o ~ wird) Nacht, è buio; si fa notte; ~ ist mir wohl (o mir ist wohl), mi sento bene; ~ ist offenbar, daß . . ., è evidente che . . .; ~ ist Zeit, è tempo; ~ sei denn, daß . . ., eccetto che . . .; d) *se il soggetto supposto è una forza soprannaturale o indescrivibile*: ~ riß ihn hinunter, fu trascinato ingiù (da una forza elementare); ~ wallet u. siedet u. brauset u. zischt (S.), e romoreggia e bolle e stride una fiuma; da diesem Hause spukt ~, gebt ~ um, in questa casa ci si sente. — V. *il genitivo e dativo di* ~ *si esprime con* dessen, dem; *p. es.* ~ regnete gerade; ich erinnere mich dessen sehr wohl, pioveva in quel tempo; me ne ricordo bene; ~ erging ihm schlecht; er konnte dem nicht ausweichen, gli andava male; non gli fu possibile difendersene; *in dipendenza da preposizione non si usa neanche l'accusativo di* ~; *p. es. non si dice* ich kaufte ein Spielzeug für ~ (*così* für das Kind), *ma si dice* ich kaufte ein Spielzeug für dasselbe; gli comprai un balocco; *per* das genügt für ~ = *si dice* das genügt dafür ꝛc.

Esaias, m. Jesaia; Isaia.

Esau, m. Jesau (—s), m. (*N. pr. bibl.*)

Esau (—s), m. (*N. pr. bibl.*) Esau.

Esbouquet, n. v. Ehbouquet.

Escadron', f. v. Eskadron.

escalamolieren = **escalamolieren** (—ferе, -ferit; -iert), v. a. far sparire giocando di mano; *fig.* e *fam.* rubare, togliere, rapire destramente. (*Dal* fr. escamoter).

Eschatologie, f. (*Teol.*) escatologia; dottrina delle cose finali, f. (*Dal* gr. ἔσχατος, ultimo e λόγος.)

Eschblau, n. (*Chim.*) v. Eichel.

Esche (—; —n), f. 1. (*Bot.*) frassino, m. (Fraxinus excelsior); (Blütenesche; Buchesche) ornello; avornio, m. (Fraxinus ornus) ‖ 2. (*Zool.*) v. Äsche.

Eschel (—s; 0), n. (*Chim.*) smalto finissimo; azzurro di smalto, m.

Eschen, *agg.* di frassino.

Eschen holz, n. (legno di) frassino, m. ‖ **-wald**, m. frassineto, m. ‖ **-wurz**, f. (*Bot.*) dittamo, m. (Dictamnus albus).

Escomptе, f.; **escomptieren**, v. a. v. Eskomptе; eskomptieren.

Esculap' (—s), m. (*Zool.*) asino, m. (Equus asinus; (*pop.*) eiuco; miccio, m.; junger —, asinello; bricco, m.; wilder — (Waldesel), asino selvaggio; onagro, m. (Equus onager; gestreifter — Zebra, zebra, m. (Equus zebra; tleiner —, asinello; ciuchino, m.; großer —, asinone, m.; der — schreit, l'asino raglia; Geschrei des —s, raglio, m.; auf dem Rücken eines —s fortschaffen; von einem — tragen lassen, trasportare a schiena d'asino; in Form eines Esels kriechend (nach beiden Seiten hin abfallend), a schiena d'asino ‖ *mod. fam. e prov.* ein — in einer Löwenhaut, un asino nella pelle di leone; einen Esel zu Grabe läuten, dondolare le gambe sotto la tavola; vom

Pferde auf den ~ kommen, peggiorare di condizione; andare indietro nei propri affari; (auf) den Sack schlägt man u. den Esel meint man, chi non può dare all' asino dà al basto; ein ~ schimpft den anderen Langohr, un cencio dice all' altro straccio; il cieco dà del bue all' asino; la padella dice al paiuolo: fatti in là, ch' mi tingi; was von nur ein ~ versucht, das acht ich nicht, i ragli degli asini non arrivano al cielo; nur ~ sind geduldig, la pazienza è la virtù degli asini; wenns dem ~ zu wohl ist, geht er auf's Eis (tanzen), v. *sotto* Eis; das sieht ihm an, wie dem ~ das Zitherspielen (o Lautenschlagen), c'è l'asino alla lira; besser ist ein gesunder ~, als ein krankes Roß, val più un asino vivo che un dottore morto ‖ 2. *fig. e fam.* (Dummkopf) asino; minchione; ignorante; imbecille; pezzo d'asino; ciuco; giuccherello, m.; jem. einen ~ heißen, dar dell' asino a qd.; ~ genannt, geschimpft werden, toccar dell'asino; *mod. fam.* das ist doch ein rechter ~ gewesen, er hat's geschrieben u. kann's nicht lesen, che giuccherello è stato! l'ha scritto e non sa rileggerlo ‖ 3. *(Mil.* Strafbock) cavalletto, m.; *(Stamp.* Preßdeckel; Walzen) cavalletto, m.; *(Mec.)* = der Rammc, v. Bär 4.

Esẽlchen, Eselein (–s; –), n. *(dim. di* Esel) asinello; ciuchino, m.

Eselei (–; –en), f. asineria; asinità; asinaggine, f.; (eselhafte Handlung, Äußerung) asinata; giuccaggine, f.

Esel füllen, n. v. Eselsfüllen.

Esel grau, *agg.* grigio d'asino.

Esel haft, *agg.* asinesco; giucco.

Esel hengst, m. asino maschio; asino da monta, m.

Esel in (–; –innen), f. asina; miccia; (*fam.* fatto col piedi), m. ‖ **–brücke,** f. *(Scherzh.)* ponte dell' asino o degli asinelli, m. ‖ **–distel,** f. *(Bot.)* cardo moscato, m. (Cardium mutans) ‖ **–füllen,** n. puledrino d'asino; asinello, m. ‖ **–geschrei,** n. raglio dell' asino, m. ‖ **–gurke,** f. *(Bot.)* balsamini, m. (Momordica balsamina) ‖ **–haupt,** n. *(Mar.)* cappelletto, m.; testa di moro, f. ‖ **–kopf,** m. a) *(Tecn.)* parte superiore della berta, f.; b) *fig. u. sl. ch.* Dummkopf ‖ **–milch,** f. latte d'asina, m. ‖ **–ohr,** n. orecchione d'asino, m.; *fig. e fam.* piega, piegaccia in una pagina d'un libro, f.; ~en in die Bücher machen, scantonare i fogli de' libri ‖ **–rücken,** m. schiena d'asino, f.; *(Arch.)* arco ogivale, m.

Esel stall, m. asinaia, f. [d'un asino.

Esels bracht, f. carico (m.), soma (f.)

Esel treiber, m. asinaio, m.; guida, f.; l'uomo che accompagna l'asino, m.

***Eskadre** (*pr.* –káder; –; –s), f. *(Mar.)* squadra, f. *(Dal* frz. escadre.)

***Eskadron** (*pr.* –kádrong; –; –s e –e), f. *(Mil.)* squadrone, m. *(Dal* frz. escadron.)

***Eskalade** (–; –n), f. *(Mil.)* scalata, f. *(Dal* frz. escalade.)

***eskamotieren,** v. a. *v.* escamotieren.

***Eskarpe** (–; –n), f. *(Fort.)* scarpa, f. *(Dal* frz. escarpe.) [nese, m.

Eskimo (–[s]; –s), m. *(N. pr. etn.)* Eschi-

***Eskompte** (*pr.* –kónte; –; –s; 0), m. *(Com.)* sconto, m. *(Dal* frz. escompte.)

***eskomptieren** (*pr.* –kónt . . .; –iere, –iert; –tert), v. a. *(Com.)* scontare. *(Dal* frz. escompter.)

Eskorial, m. v. Escorial.

***Eskorte** (–; –n), f. *(Mil.)* scorta, f.; *(Mar.)* conserva, f. *(Dal* frz. escorte.)

***eskortieren** (–iere, –iert; –tert), v. a. *(Mil.)* far la scorta (a qd.).

Escurial, m. v. Escorial.

***Espe riter** (–s; –), m. esoterico, m.

***esoterisch,** *agg. (Filos.)* esoterico (*v. qu.*).

***Espartette** (*pr.* –tätt'; –; 0), f. *(Bot.)* (specie di) trifoglio, m.; cedrangola; lupinella, f. (Onobrychis sativa).

Espe (–; –n), f. *(Bot.)* tremula; alberella, f. (Populus tremula; weiße ~ (Silberpappel), gattice, m. (Populus alba).

espen, *agg.* di alberella; di gattice.

Espen baum, m. v. Espe **–laub,** n. fronda di tremula; *fam.* zittern wie ~, tremare come una canna, come una foglia; er zittert wie ~, *(volg.)* il culo gli fa lappe lappe.

***Espla nade** (–; –n), f. spianata, m. *(Dal francese.)*

Esra (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Esdra.

Essäer (–s; –), m. *(N. stor.)* Essenio, m.

***Essay** (–[s]; –s), m. *(Lett.)* saggio; studio critico, m.; *talvolta* monografia, f. *(Dall' inglese.)*

***Essayist** (–en; –en), m. *(Lett.)* autore di saggi, di studj critici, di monografie, m.

***essayistisch,** *agg.* scritto in forma d'un saggio, d'uno studio critico, d'una monografia.

eßbar, *agg.* mangiabile; mangereccio; buono a mangiare; (genießbar) commestibile; *(Scient.)* esculento.

Eßbarkeit (–; 0), f. qualità mangereccia, f.; l'esser mangiabile.

***Esse bou quet** (*pr.* –buké; –s; –s), m. essenza, f.; estratto di fiori, erbe; profumo, m. *(Dal* frz. ess.-bouquet.)

Esse (–; –n), f. (Rauchfang) (la cappa, la gola del) camino, (Schornstein; *spec.* oberes Ende des Schornsteins) fumaiuolo, m.; (Schmiedeesse) fucina, f.; *fam.* eine Schuld in die ~ (in den Rauchfang) schreiben, mettere in uscita un credito; metterlo fra gli inesigibili.

essen (esse, ißest e –ißt, aß, äße; gegessen; *imper.* iß), v. a. mangiare (*detto solamente di* uomini, *non di* bestie; *cf.* fressen) ‖ (*senza oggetto*) su Mittag ~ o Mittag ~, pranzare; desinare; (zu) Abend ~, cenare; dreimal am Tage ~, mangiare tre volte (far tre pasti) al giorno; auswärts ~, non mangiare in casa; im Wirtshaus ~, mangiare alla trattoria; mit idm. aus einer Schüssel, non demselben Teller, an einem Tische ~, mangiare con uno nello stesso piatto, alla stessa tavola; er hat drei Tage nicht (o nichts) gegessen, da tre giorni in qua non ha preso cibo; hier ißt (e speißt) man schlecht, gut, qui si mangia male, bene; er ißt nicht, er frißt, non mangia, ma divora; zu schnell ~, mangiare troppo lestamente; buttar giù i cibi; er ißt schlecht (o er beniamni ißt schlecht beim Essen), mangia in un modo brutto (*più forte* schifoso); è sporco nel mangiare; jem. ißt in Heißhungriger, gieriger Weise, (*fam.*) mangerebbe in capo a no tignoso; mit vollen Backen ~, mangiare a due palmenti; vorher, tüchtig ~, agnazzare i denti; dimenare, sbattere le ganasce; habt ihr denn Heute schon zu ~ gegeben? già avete dato da mangiare al bambino? der Herr ißt nicht zu sprechen, er ißt soeben, il signore non può in questo momento, è a tavola; bei idm. ~, pranzare da qd.; *oppure* avere il vitto da qd.; idm. wenig zu ~ geben, dar poco da mangiare (poco vitto) a qd.; tenerlo a stecchetto; gern gut ~, amare i buoni bocconi; essere un ghiottone; gut ~ u. trinken, menar buona vita; trattarsi bene; nur wenig ~, esser di poco pasto; so wenig wie ein Vöglein ~, essere uccellino di poco pasto; ~, daß man bersten möchte, mangiare a crepapancia, a crepapelle; *mod. prov.* wer ~ will, muß auch arbeiten, chi mangiar vuole lavorar deve; selber ~ macht fett, chi per man d'altri s'imboca tardi si satolla ‖ 2. (*con oggetto*) essen die Seele Asche? mangia volentieri il cacio? gli piace il cacio? was haben wir (was giebt's heute) zu ~? che cosa abbiamo (che c'è) da mangiare oggi? sie haben nichts zu ~; sie haben kaum das liebe Brot zu ~, non hanno che mangiare, di che vivere, da sfamarsi; haben Sie schon Mittagbrot, Abendbrot gegessen? ha già desinato, cenato? das Vesperbrot ~, far la merenda; rasch einen Bissen ~ (o zu sich nehmen), mangiare, pigliare un boccone; ist der Frühe einen Bissen ~, asciolvere; nichts ~ dürfen, dover tenersi in dieta; wollen Sie nicht einen Löffel Suppe bei uns ~? vuole mangiare con noi una minestra? (*fam.*) non vuol venire a far penitenza da noi? er ißt alles, was ihm vorkommt, er würde auch Kieselsteine ~, uno mangerebbe i chiodi (o la sporta a Brandano); *mod. fam.* er kann mehr als Brot ~! la sa lunga, lui! sein Brot mit Thränen ~, bagnare di lagrime ogni boccone; er hat die Weisheit mit Löffeln gegessen (o gefressen), ha la scienza (la sapienza) infusa, lui; *mod. prov.* wes Brot ich esse, des Lied ich singe, chi mi dà da mangiare, tengo da quello ‖ *casi speciali* eine Fleischbrühsuppe, ein rohes Ei ~, bere un brodo, un uovo; ein Eis, ein Gefrorenes ~, prendere un gelato, una granita ‖ 3. (*aggiungendo l'effetto del mangiare*) jem. arm ~, rovinare, impoverire qd. a forza di mangiare; den Teller leer ~ (o aufessen), finire quello che si ha sul piatto; vuotare il piatto; *spesso* v. refl. sich gehörig voll ~, mangiare a crepapancia; sich übel u. satt ~, mangiare a sazietà (*più forte* a più non posso); sich etw. zuwider (o zum Ekel) ~, mangiar tanto di un cibo da disgustarsene.

Essen (–s; 0), n. 1. (Handlung des Essens) il mangiare; il desinare, pranzare; zu vieles ~ ist schädlich, il troppo mangiare nuoce; durch zu hastiges ~ hat er sich den Magen verdorben, mangiando troppo lestamente, troppo avidamente si è schiantato lo stomaco; er denkt nur an ~ u. Trinken, non ha altri pensieri che di empirsi la pancia; *mod. prov.* ~ u. Trinken hält Leib u. Seele zusammen, la bocca ne porta le gambe ‖ 2. (Mahlzeit) Mittagessen (Hauptmahlzeit), desinare; pranzo, m.; Abendessen, cena, f.; jem. zum ~ einladen, invitare qd. a pranzo; (Fest-, Zweckessen) *talvolta* banchetto, m.; er giebt heute seinen Freunden ein großes ~, oggi dà un gran pranzo ai suoi amici; zum ~ aufsitzen, levarsi da tavola; *mod. prov.* nach dem ~ sollst du stehen od. tausend Schritte gehen, dopo il pranzo o riposare o mille passi andare ‖ 3. (Speise) cibo, m.; vivanda, f.; (Gericht; Schüssel) piatto, m.; pietanza, f.; schmeckt Ihnen dieses ~? gli garba questo cibo, questo piatto, questa pietanza? das ~ anrichten, auftragen, portare in tavola (le vivande); das ~ steht schon auf dem Tisch, il mangiare è già in tavola; heute habe ich mein ~ redlich verdient, oggi ho davvero guadagnato il mio mangiare; zum ~ dienen, servire di nutrimento; das ist ein gesundes, kräftiges ~, questo è di buon nutrimento, è un cibo sano, nutritivo.

Essẽnchen, m. v. Essẽr.

Essenkehrer, m. spazzacamino, m.

Essenszeit, f. ora di desinare, di pranzo, f. [senziale (*v. qu.*).

essenziell u. **essenziell,** *agg. (Filos.)* es-

***Essenz** (–; –en), f. *(Chim. e Farm.)* essenza, f. (*v. qu.*); estratto, m.

Esser (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. mangiatore, m.; –trice, f.; ein starker ~ sein, essere un mangiatore, un mangione; sie ist eine schwache ~in, è uccellino di poco pasto; mangia quanto un uccellino; viele ~ im Hause haben, aver da mantenere molte bocche; die unnützen ~ fortschicken, disfarsi delle bocche inutili. [(*cf.* Schmutzerei).

Esserei (–; –en), f. *fam.* mangiatoaa, f.

esserlich, *agg. fam.* mite ist nicht ~ zu Mute, non ho voglia di mangiare; non sento appetito.

Eßgabel, f. forchetta, f. ‖ **–gier,** f. voracità; avidità, f.; appetito smoderato, m.; *talvolta* golosità, f. ‖ **–glocke,** f. campana che suona a pranzo, f.

Essig (–[e]s; –e), m. aceto; *vinagro, m.; (Weinessig) aceto di vino; (Bieressig) aceto di birra; (Kräuteressig zu Salzgurken) aceto de' quattro (o sette) ladri; ~ machen, aneto, far l'aceto; mit ~ anmachen, condire con aceto; ~ u. Oel ~ legen, metter sotto aceto; *talvolta* marinare; zu ~ werden, diventare aceto; prender l'aceto; inacetire; (der Wein) inceconire; nach ~ riechend od. schmeckend, acetoso; in ~ eingemachte Früchte, acetarie, f. pl.; acetumi, m. pl. ‖ *fam.* damit war es ~, questa cosa è andata in fumo.

Essigälchen, n. *(Zool.)* vibrione dell'aceto, m. (Vibrio aceti).

essigartig, *agg. v.* essigsauer.

Essigäther, m. *(Chim.)* etere acetico, m. ‖ **–baum,** m. *(Bot.)* sommacco, m. (Rhus coriaria) ‖ **–bereitung,** f. fabbricazione d'aceto, f. ‖ **–bildung,** f. *(Chim.)* acetificazione, f. ‖ **–brãten,** m. *v.* Sauerbraten ‖ **–brauer,** m. fabbricatore d'aceto; *acetaio, m. ‖ **–brut,** f. fabbrica d'aceto, f. ‖ **–fläschchen,** n. ampolla dell' aceto, f. ‖ **–gãrung,** f. *(Chim.)* fermentazione acetosa, f. ‖ **–geist,** m. *(Chim.)* acetone; spirito piroacetico, m. ‖ **–grundsãure,** f. *(Chim.)* base acetica, f. ‖ **–grundstoff,** m. *(Chim.)* acetuno, m. ‖ **–gurken,** f. pl. citrinoli sotto aceto, m. pl. ‖ **–hefe,** f. lievito d'aceto, m. ‖ **–hũnig:** –mel, m. *(Farm.)* ossimele, m. ‖ **–mutter,** f. madre dell' aceto, f. ‖ **–pilz,** m. *(Bot.)* pianta (f.), fungo (m.) dell' aceto (Micoderma aceti) ‖ **–rõhe,** f. *(Bot.)* rosa di Provenza, f. (Rosa gallica) ‖ **–salz,** n. *(Chim.)* acetato, m.

essigsauer, *agg. (Chim.)* acetico; acetato; –es Blei, acetato di piombo, m.; –es Salz, v. Essigsalz.

Essigsãure, f. *(Chim.)* acido acetico, m. ‖ **–fieber,** m. v. Essigbrauer ‖ **–fieberei,** f. v. Essigfabrik ‖ **–firnis,** m. v. Essighonig ‖ **–spirit,** m. aceto molto forte, m. ‖ **–s- und Ölständer,** m. ampolliera, f. ‖ **–wasser,** n.

acqua con aceto; acetella, f. ‖ **-zucker**, m. siroppo acetico, m.

Eß|lorb, m. portavivande; panierino pieno di salami, panierino, m. ‖ **-öf|fel**, m. cucchiaio da tavola, da minestra, m. ‖ **-luſt**, f. appetito, m.; Mangel an **-**, mancanza d'appetito; disappetenza, f.; *(Med.)* anoressia, f.

eß|luſtig, *agg.* che ha voglia di mangiare.

Eß|zimmer, n. sala da pranzo, f.; (in Klöstern) refettorio, m. ‖ **-zeit**, f. = **-ſtunde**, f. v. Eſſenszeit ‖ **-tiſch**, m. tavola da pranzo, f. ‖ **-waren**, f. pl. commestibili, viveri, m. pl.; (Felds, Garnison) derrate, f. pl. ‖ **-waren|geſchäft**, n.; **-waren|handlung**, f. negozio di commestibili, m.; *talvolta* pizzicheria, f.; **-zeit**, f. v. Eſſenszeit ‖ **-zimmer**, n. stanza (f.), salotto (m.) da pranzo.

∗**Eſ|ta|fet|te**, f. v. Stafette.

Eſ|ther (–n; –n), m.; **Eſ|thin** (–; – in neu), f. *(N. pr. etn.)* Estonio, m.; –a, f.

Eſ|ther (–), f. *(N. pr.)* Ester, f.

Eſth|land (–s), n. *(Geogr.)* Estonia, f.

Eſth|län|diſch, *agg.* estonico.

Eſth|länder (–s; –), m.; **-in** (–; – in neu), f. v. Eſthe; Eſthin.

Eſth|niſch, *agg.* v. eſthländiſch.

∗**Eſtom|pe** (–; –n), f. *(Disegn.)* sfumino, m. *(Dal francese.)*

∗**e|ſtom|pie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Disegn.)* sfumare. *(Dal frz.* estomper.)

∗**Eſt|ra|de** (–; –n), f. palco; palchetto, m.; *talvolta* tribuna, f.

∗**Eſtra|gon** (*pr.* –gong; –s), m. *(Bot.)* dracontea, f.; draconzio, m. (Artemisia dracunculus).

Eſ|trich (–s; –e), m. pavimento di mattoni (o a mosaico), a smalto, di malta ete.), m. ‖ △ sofitto di gesso, m.

∗**e|ta|blie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *e ſich* **–**, v. rifl. stabilire; **–rsi**; *talvolta* ſich **–**, accasarsi; mettere su bottega; fondare un negozio. *(Dal frz.* établir.)

∗**E|ta|bliſ|ſe|ment** (*pr.* –mang; –s; –s), n. 1. lo stabilirsi ‖ 2. stabilimento, m. *(Dal frz.* établissement.)

∗**E|tä|ge** (*pr.* –taße; –; –n), f. *(Arch.)* piano, m.; er wohnt erſte **–**, sta al primo piano. *(Dal frz.* étage.)

∗**E|tä|gen|fe|ſtel**, m. *(Mec.)* caldaia a piani, a bollitori sovrapposti, f.

∗**E|ta|ge|re** (*pr.* –gäre; –; –n), f. scaffale; scaffalino, m. *(Dal frz.* étagère.)

∗**E|ta|min'** (–s; 0), m. *(Tess.)* stamigna e stamina, f.; buratto, m. *(Dal frz.* étamine.)

∗**E|tap|pe** (–; –n), f. *(Mil.)* tappa, f. *(v. qu.)*.

∗**E|tap|pen|dienſt**, m. *(Mil.)* servizio di retrovia, m. **–ſtun|den|dauer**, m. comandante d'una tappa, d'una stazione di retrovia, m. ‖ **–ſtaat**, m. tappa; stazione di retrovia, f. ‖ **–ſtraße**, f. retrovia, f.

∗**e|tap|pen|weiſe**, *avv.* *(Mil.)* a tappe; tappa per tappa.

∗**E|tap|pen|we|ſen**, n. *(Mil.)* organizzazione della retrovia, delle tappe, f.

∗**E|tat'** (*pr.* Etä; –s; –s), m. *(Polit.)* stato preventivo (delle finanze dello Stato); bilancio preventivo, m. *(Dal frz.* état.)

∗**e|ta|ti|ſie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Polit.)* iscrivere sul bilancio preventivo; *anche* fare un bilancio preventivo.

∗**E|tats|be|rä|tung**, f. *(Parl.)* discussione del bilancio preventivo, f. ‖ **–jahr**, n. anno d'esercizio o anno finanziario, m.

∗**e|tats|mä|ßig**, *agg.* che corrisponde agli stanziamenti del bilancio preventivo; secondo il bilancio preventivo.

∗**E|tats|rat**, m. v. Staatsrat ‖ **–mä|ßig**, f. somma totale del bilancio preventivo, f.

∗**et cé|te|ra**, *avv.* eccetera *(abbr.* etc.) *(Dal latino.)*

E|te|o|kles (–), m. *(N. pr. stor.)* Eteocle.

∗**E|thik** (–; –en), f. etica, f. *(v. qu.)*.

∗**E|thi|ker** (–s; –), m. *(Filos.)* etico, m.

Eth|i|o|pi|en, n. *e Der.* v. Äthiopien *e Der.*

∗**E|thiſch**, *agg.* *(Filos.)* etico *(v. qu.)*.

∗**eth|niſch**, *agg.* etnico e ennico *(v. qu.)*.

∗**Eth|no|graph'** (–en; –en), m. etnografo, m. ‖ f. *(v. qu.)*

∗**Eth|no|gra|phie'** (–; –[e]n), f. etnografia, f.

∗**eth|no|gra|phiſch**, *agg.* etnografico.

∗**Eth|no|lo|g'(e)** (–en; –en), m. etnologo, m.

∗**Eth|no|lo|gie'** (–; 0), f. etnologia, f.

∗**eth|no|lo|giſch**, *agg.* etnologico. ‖ *(v. qu.)*.

∗**E|tho|lo|gie'** (–; –[e]n), f. etologia, f.

∗**E|ti|ket|te** *e* **E|ti|quet|te** (*pr.* –tätte; –; –n), f. etichetta, f. *(v. qu. in tutti i suoi significati)*.

∗**Eti|ket|ten|ſchutz**, m. v. Markenſchutz.

∗**e|ti|ket|tie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. fornire d'una (mettere una) etichetta.

et|lich, *pron. indefin.* qualche; **–es** fiel an den Weg (L.), una parte (della semenza) cadde lungo la strada; nach **–er** Zeit (L.), dopo qualche tempo; *oggi quasi sempre* nel *plurale* alcuni; parecchi; **–e** Male, v. etlichemal; er iſt dreißig **u. –e** Jahre alt, un uomo di trent' anni e qualcosa; ein Mann von fünfzig **u. –en** Jahren, un uomo d'una cinquantina d'anni o di cinquant' anni e più; es waren **–e** zwanzig, saranno stati una ventina *(cf.* ettiche).

et|li|che, *agg.* parecchie volte.

†et|li|cher|maßen, *avv.* v. einigermaßen.

Et|na|l (–s; –e), n. *(Mar.)* viaggio, cammino o corso che una nave fa in ventiquattro ore, m. [f.

Etru|ri|en (–s), n. *(Geogr. stor.)* Etruria, f.

etru|riſch *o* **etruſ|kiſch**, *agg.* etrusco.

Etru|ri|er *o* **Etruſ|ker** (–s; –, m. *(N. pr. etn.)* Etrusco, m.

Etſch (–), f. *(Geogr.)* Adige, f. (fiume).

Etſch! *interj. v.* ätſch. [f.

Et|ter (–s; –), m. steccionato, m.; siepe, **Et|ter|n** (etiere, –ſtſt), v.a. cingere d'uno steccionato, d'una siepe.

E|tü|de (–; –n), f. *(Mus.)* studio, m.; *(Pitt.)* schizzo, m. *(Dal frz.* étude.)

E|tui' (–s; –s), n. astuccio, m.; custodia, f.; fodero, m.; *talvolta* busta, f. *(Dal frz.* étui.)

et|wa, *avv.* 1. *e t. st. ch.* irgendwo *e* irgend einmal ‖ 2. (ungefähr) circa; incirca; all' incirca; press' a poco; forse; ich bleibe **–** vierzehn Tage hier, resterò fuori circa quindici giorni o una quindicina di giorni; **–** acht; **–** neunzig, una diecina, ventina; bis dahin ſind **–** fünf Kilometer, fin qua saranno cinque chilometri o così ‖ 3. (vielleicht) forse; per caso; mai; iſt **–** eine Tugend, iſt **–** ein Lob, dem denket nach (L.), se vi è alcuna virtù e se vi è alcuna lode, a queste cose pensate; kommt er **–** ? viene egli per caso? o ma che egli venga? ist er **–** gekommen? è forse arrivato? wenn (o falls) er **–** kommen ſollte, se egli mai venisse; caso mai che venisse; hat er dir **–** Geld geliehen? che egli abbia detto forse qualche cosa? denken Sie nicht **–**, ich habe es ausgeplaudert, già non creda (o che Lei non creda) che io abbia detto qualche cosa; ich fragte ihn, was er zu thun gedächte, wenn **– . . .**, gli domandai quello che avrebbe fatto se mai . . .; alles was ich **–** brauche, tutto quello cui eventualmente avrei bisogno; du haſt doch nicht **–** an die Uhr gerührt? spero che non avrai toccato (o che Lei non abbia toccato) l'orologio? bleib' **–** nicht über die Zeit aus! non stare gnari! **–** auch, *spesso* magari; nicht **–**, daß . . ., non pertanto che . . .; außer **–**, daß . . ., eccetto, se mai, che . . .

et|wa|ig *o* **et|wai|g**, *agg.* eventuale; che casualmente può occorrere *o* accadere; *talvolta* possibile; **–en** Falls, eventualmente; dato il caso; die **–en** Koſten, le spese che occorrebbero; melden Sie mir ſeine **–e** Abreiſe, nel caso che mai partisse, avvisatemi.

†et|wan, *avv.*; **et|wa|nig**, *agg. t. st. ch.* etwa; etwaig.

et|was, *neutro del pron. indefin.* (*spesso apostrofato* 'was), I. qualche cosa; 1. *in senso oggettivo:* hat dir **–** Geld bei dir? hai qualche denaro con te? er hat **–** Vermögen, possiede qualche soldo, ha un po' di patrimonio; thuen Sie noch **–** Salz daran, ci metta ancora un po' (un tantino) di sale; er kann **–** Italieniſch, sa un po' d'italiano; **–** Schönes, Gutes, qualche cosa di bello, di buono; es iſt **–** Schönes um einen guten Freund, l'aver un buon amico è una bella cosa; das iſt **–** ganz Neues, questa è una cosa affatto nuova; questo è di nuovo conio wiſſen Sie **–** Neues? sa qualche cosa di nuovo? er dünkt ſich 'was Beſonderes, crede di esser qualche cosa di grosso; das iſt **–** anderes, questo è un' altro conto; questa è una cosa differente; è un altro par di maniche; er hat **–** Stolzes an ſich, dà un poco nel superbo; es iſt **–** Wahres daran, c'è del vero; um auf **–** anderes zu kommen, per cambiar discorso ‖ 2. *in senso sostantivo:* qualcosa; ich habe noch **–** von dieſer Ware, ho ancora qualcosa (un resto, uno scampolo) di questa merce; ſich mit **–** beſchäftigen, occuparsi di qc.; er quig fort, ohne **–** zu ſagen, se ne andò senza dir niente; du thuſt doch nie **–**, non fai mai nulla; irgend **–**, qualcosuccia; *anche* qualunque cosa; ſo **–**, una tal cosa; una cosa simile; ſo **–** kommt vor, son cose che accadono; das iſt doch **–**, è alquanto qualcosa; haſt du **–** gelehen? hai visto qualcosa? ich will dir mal **–** ſagen, ti dirò una cosa; er wird es einmal zu **–** bringen; aus ihm wird einmal **–**, egli arriverà un giorno a qualcosa; er bildet ſich ein, wunder **–** zu ſein, crede di essere Dio sa che cosa; ſich **–** einbilden, immaginarsi qc.; es iſt in ihm **–** (o ein gewiſſes Etwas), wäs mir nicht gefällt, c'è in lui un certo non so che, che mi dispiace; mir iſt **–** ins Auge gekommen, mi è entrato un bruscolo in un occhio; ich muß in **–** getreten ſein, devo aver pestato roba. — II. *avv.* un poco; un po'; un tantino; un pochettino; **–** mehr, un po' di più; ich fühle mich heute **–** wohler, oggi mi sento un po' meglio; das ſcheint mir **–** lang zu ſein, mi pare alquanto lungo; er war **–** beſoffen, era un po' brillo.

Et|was (–; 0), n. *(Filos.)* cosa che esiste realmente, f.; essere, m.; ein unbekanntes **–**, un essere sconosciuto; *fam.* ein ungewiſſes **–**, un certo non so che.

†et|welch', *pron. indefin. t. st. ch.* irgend ein; **–e**, pl. *t. st. ch.* einige.

∗Eu|an|ge|li|e (–n), f. *(Eccl.)* evangelio, m.

∗Eu|an|ge|li|ſch, *agg.* evangelico.

∗Eu|an|ge|li|um (–s; –lien), n. *(Eccl.)* evangelio, m.

∗Eu|ca|lyp|tus (–), m. *(Bot.)* eucalitto, m. (Eucaly tus globulus).

Eu|klid' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Euclide.

Eu|klid|iſch, *agg.* d'Euclide. [*qu.*).

∗Eu|kra|ſie' (–; 0), f. *(Med.)* eucrasia, f. (*v.*

Eu|le (–; –n), f. 1. *(Ornit.)* gufo, m. (Strix bubo); (Nachteule) allocco, m. (Strix otus); (Schleier-, Hornеule) barbagianni, m. (Strix flammea); (Kauz; Raubeule) civetta, f.; chiù; chiurlo, m. (Strix noctua); (Waldkauz-chen) uottola, f. (Strix aluco); wie eine **–** ſchreien, chiurlare ‖ *mod. fam.* fic ist häßlich wie eine **–**, è brutta come una stregа; pare una befana; wie die **–** unter den Krähen ſeiu, essere il Saraceno di piazza; esser lo zimbello di tutti; *mod. prov.* **–n** nach Athen tragen, portare acqua al mare (legna al bosco; cavoli a Legnaia); des einen **–** iſt des anderen

Nachtigall o jedem dünkt seine ~ ein Fink, quello che per uno è un gufo per un altro è un rosignuolo; ciascun ha i suoi gusti; tutti i gusti sono gusti; *(Mar.) fig.* cuic ~ faugen, prendere il vento a prora, in faccia, a collo; far cappellaccio ‖ ≈ △ spazzola di padule, f.

△ **eu'len** (eule, –lit), v. a. spolverare.

Eu'leu'art'ig, –, *(Zool.)* macacco, m. ‖ **–ärt**, f. *(Zool.)* famiglia delle strigidi, f.

eu'leu'ärtig, –hait, *agg.* come un gufo, un allocco ‖ **–ün'gig**, *agg.* cogli occhi come un gufo.

Eu'leu'flug, m. volo del gufo, m. ‖ **–findit**, f. △ *ü. st. ch.* Abenddämmerung ‖ **–ge'schleicht**, n. v. Eulenart ‖ **–ge'stirn**, n. il chiurlare ‖ **–loch**; **–neit**, n. nido, buco dei gufi, m.; *fig.* casa trascurata e buia, f. ‖ **–pfing'sten**, n. *fam. l. st. ch.* Nimmermehrstag.

Eu'leu'spie'gel (–s), m. nome proprio d'un buffone tedesco molto popolare nel trecento; una specie d'Arlotto.

Eu'leu'spie'gel'ei' (–; –en), f. o **Eu'leu'spie'gel'streich**, m. tiro da buffone, m.; buffonata, f.

Eu'leu'tüm'me, f. voce del (e da) gufo, f.

Eu'me'ni'den, f. pl. *(N. pr. mit.)* Eumenidi, f. pl. [qu.).

≈'ün'nuch' (–en; –en), m. eunuco, m. (v.

≈'ün'phe'mis'mus (–; –men), m. eufemismo, m. *(v. qu.).*

≈'ün'phe'mis'tisch, *agg.* eufemico; in –er Weise, eufemicamente. [qu.).

≈'ün'pho'nie' (–; –[s]n), f. eufonia, f. (v.

≈'ün'phö'nisch, *agg.* eufonico.

≈'ün'phor'bie (–; –n), f. *(Bot.)* euforbia, [d'euforbia, f.

Eu'phor'bia'ni'um'härz, n. *(Pharm.)* resina

≈'ün'phrat (–s), m. *(Geogr. stor.)* Eu- [frosina, f.

Eu'phro'si'ne (–nē), f. *(N. pr. mit.)* Eu-

eu'rer'seits, *avv.* dalla vostra parte.

eu'res'glei'chen, *agg. indecl.* (un) vostro pari; pl. –, molti de' vostri pari.

eu'rer'seits'wē'gen; **um eu'ret'wil'len**, *avv.* per causa vostra; per vostra cagione; *anche* in favor vostro; per amor vostro.

eu'ri'ge; der, die, das –e, *pron. possess.* il vostro; la vostra; ich bin ganz der Eurige, son tutto vostro; die Eurigen, i vostri (parenti).

Eu'ri'pi'des (–), m. *(N. pr. stor.)* Euripide. [m.

Eu'ro'pa (–s), n. *(Geogr.)* Europa, f.; die Staaten –s, gli Stati dell' Europa; ich wohne in ~, abito nell' Europa.

Eu'ro'pä'er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Europeo, m.; –a, f.

eu'ro'pä'isch, *agg.* europeo; *(Polit.)* das –e Gleichgewicht, l'equilibrio dell' Europa.

eu'ro'pa'müde, *agg.*; **Eu'ro'pa'müde(r)**, m. e f. colui, colei che è stanco (–a) dell' Europa. [fare europeo.

eu'ro'pä'i'sie'ren (–ere, –ert); –lert), v. a.

Eu'ro'tas (–), m. *(Geogr. stor.)* Eurota, m.

Eu'se'bius (–), m. *(N. pr. stor.)* Eusebio.

eu'stachisch, *agg.* *(Anat.)* d'Eustachio [stachio.

Eu'sta'chius (–), m. *(N. pr. stor.)* Eu-

Eu'sta'thius (–), m. *(N. pr. stor.)* Eustazio.

Eu'ter (–s; –), n. poppa; mammella (delle bestie); *(pop.)* tetta; zizza, f.

eu'tern (eutert), v. n. (h.) aver le poppe piene (mucche). [f.

Eu'ter'pe (–ens), f. *(N. pr. mit.)* Euterpe.

Eu'tro'pi'us (–), m. *(N. pr. stor.)* Eutropio.

Eu'ty'ches; **Pontius** ≈ (–), m. *(Geogr. stor.)* Ponte Eusino, m.

E'va (*pr.* Eva o Eva; –s e –ens), f. Eva, f.; *fam.* zur Zeit als ~ spann, al tempo che Berta filava.

≈'va'ku'a'tion' (*pr.* Ew...; –; –en), f. *(Med.)* evacuazione, f. *(v. qu.).*

≈'va'ku'ie'ren (*pr.* ew...; –iere, –iert; –iert), v. n. evacuare *(v. qu.).*

≈'van'ge'li'en'buch, n. libro degli Evangelici; das –e Bekenntniß, la confessione evangelica; die –e Kirche, la chiesa luterana *oppure* riformata. [m. Evangelista, m.

Evan'ge'list' (*pr.* Ew... o Ef...; –en; –en),

Evan'ge'li'um (*pr.* Ew... o Ef...; –s; –ien), n. evangelo; *(pop.)* vangelo, m.; die vier –lien, i quattro Evangeli; ~ Sankt Matthäi, Evangelo di San Matteo; die Messe ist eben beim ~, (beim Verlesen des –s), la messa è al vangelo; den Heiden das ~ predigen, evangelizzare; Prediger, Verkündiger des –s, evangelizzatore, m.; auf das ~ schwören, giurare sugli Evangeli; *fam.* alles, was er sagt, ist für ihn ein ~, tutto quello che dice lui è per lei un vangelo.

≈'va'po'ra'tion' (*pr.* Ew...; –; –en), f. *(Fis.)* evaporazione, f. *(v. qu.).*

≈'va'po'rie'ren (*pr.* ew...; –iere, –iert; –iert), v. n. (h.) evaporare *(v. qu.).* [sione, f.

≈'va'sion' (*pr.* Ew...; –; –en), f. evasione, f.

E'vas'kin'der, n. pl.; **–kön'ne**, m. pl.; **–töch'ter**, f. pl. figliuoli (m. pl.), figlinole (f. pl.), figliuole (f. pl.) d'Eva. [Evelina, f.

Eve'chen (–s), n. *(dim. e vezz. di Eva)*

≈'ve'ku'tion' (*pr.* Ew...; –; –en), f. *(Astr.)* evezione, f. *(Dal* lat. evectio.)

≈'ve'li'ne (*pr.* Ew...; –ens), f. *(N. pr.)* Evelina. |–töch'ter, f. pl. v. Evaskinder zc.

E'vens'kin'der, n. pl.; **–kön'ne**, m. pl.; **–töch'ter**, f. pl. v. Evaskinder zc.

≈'ven'tu'al' (*pr.* Ew...) |be'leh'nung, f. investitura eventuale, f. ‖ **–hy'po'thek'**, f. ipoteca eventuale, f.

≈'ven'tu'a'li'ter, *avv.* v. eventuell.

≈'ven'tu'ell' (*pr.* ew...), *agg.* e *avv.* eventuale; eventualmente; ~ teile mir es mit, se mai, avvisami. [eventualità, f.

≈'ven'tu'a'li'tät' (*pr.* Ew...; –; –en), f.

E'ver (*pr.* Ew...), m. v. Euer.

≈'vi'dent' (*pr.* ew...), *agg.* evidente (v. *qu.*); manifesto; das ist ja ~, questo s'intende da sè. [f. (v. *qu.*).

E'vi'denz' (*pr.* Ew...; –; 0), f. evidenza,

E'vi'denz'hal'tung, f. *(Mar.)* – der Segelente, iscrizione dei marinaj mercantili, f.

≈'vo'lu'tion' (*pr.* Ew...; –; –n), f. *(Geom.)* evoluta, f.

≈'vo'lu'tion' (*pr.* Ew...; –; –en), f. *(Mat. e Scient. e Mil.)* evoluzione, f. (v. *qu.*).

≈'vo'lu'tions'the'o'rie, f. *(Scient.)* teoria dell' evoluzione, f.; Anhänger der –, evoluzionista, m.

≈'vol'ven'te (*pr.* Ew...; –; –n), f. *(Geom.)* evolvente, f. [(v. *sotto* euer).

Ew., *abbr.* di Euer; *p. es.* Ew. Excellenz

E'wer (–s; –), m. *(Mar.)* (specie di) navicello; alleggio, m. [gio, m.

E'wer'fuh'rer, m. barcaiuolo d'un alleg-

E'wig, *agg.* e *avv.* (ohne Anfang u. Ende) eterno; Gott allein ist –, Dio solo è eterno; die –e Seligkeit, la salute eterna; das –e Leben, la vita eterna; (endlos) infinito; (stets fortdauernd; ununterbrochen) sempiterno; perpetuo; continuo; fich ein Ruhm erwerben, acquistarsi fama eterna o immortale; ein –er Friede, una pace perpetua; sein Name wird ~ fortdauern, il suo nome durerà in eterno, in sempiterno; unsere Freundschaft wird ~ währen, la nostra amicizia durerà in perpetuo; zu –er Gefangenschaft verurtheilt sein, esser condannato a prigione perpetua, all' ergastolo a vita; auf –e Zeiten, in perpetuo; zum –en Angedenken, a eterna memoria; ich muß auf –, addio per sempre; auf – dein! tuo per sempre! ‖ der –e Jude, l'ebreo errante; die –e Stadt, la città eterna (Roma); die –e Lampe, la lampada perpetua; –e Einwohner einer Stadt, abitanti di perpetua residenza in una città, m. pl.; das ~ Glorwürdige zieht uns hinan (G.), la donna gloriosa in eterno ci trae insù ‖ *talvolta dello spazio* sinchè der –en Quh ist, – in Tiefe (S.), fra l'altezza infinita e la profondità incommensurabile; *(Minier.)* –e Teufe (o Tiefe), profondità non mai misurata, f. ‖ *fam.* (per unaufhörlich) ein –es Schlagen, un eterno (o continuo) lamentarsi; hör' endlich einmal auf mit deinem –en Geschwätz, finiscila una volta con queste eterne chiacchiere; das dauert ja –lang, ma questo dura un'eternità, non finisce mai; das ist der –e Gesang, è la canzone dell' uccellino; *con negazione* davvero; nicht, questo non riuscirà mai; non se ne farà mai niente; ich werde mir's nicht gefallen, non lo crederò mai; (per außerordentlich) es ist doch –schade, daß . . ., è un gran peccato che . . .

E'wig'keit (–; –en), f. eternità, f.; die ~ Gottes, l'eternità di Dio; Gott ist von ~ her u. wird in ~ sein, Dio è esistito ab eterno ed esisterà eternamente; *(Teol.:* per das einige Leben) la vita eterna; nach einer Prüfung kurzer Tage erwartet uns die ~ (Gellert), dopo una prova di pochi giorni ci aspetta la vita eterna; von ~ zu ~; von nun an bis in ~, ne' secoli de' secoli ‖ (ununterbrochene Fortdauer) perpetuità, f.; in alle ~, in perpetuità ‖ *fam.* (per lange Zeit) eternità, f.; es ist eine ~, daß ich ihn nicht gesehen, è un'eternità (è un secolo o mi par cent' anni) che non lo vedo; für die ~ bauen, fabbricare per l'eternità; er braucht eine ~ dazu, ci mette un' eternità (un secolo); das hätte ich in ~ nicht gethan, non l'avrei mai creduto.

†E'wig'lich, *agg.* eternamente; in perpetuo; – nicht, mai.

Ex..., es . . . o *(scorrettamente)* ex . . .; *talvolta* già; *p. es.* Exminister, esministro o ≈'em'pi'rie, f. esperienza, f. [ex ministro; er, der Exkönig, egli che fu

≈'er'alt', *agg.* esatto (v. *qu.*). [già re.

≈'er'akt'heit (–; –en), f. esattezza, f.

≈'er'al'tiert', *agg.* esaltato (v. esaltare).

≈'Er'a'men (–s; –mina), n. esame, m. (v. *qu.*); *(Scol.)* mündliches, schriftliches –, esame orale, in iscritto; sich einem – unterziehen, sottoporsi, presentarsi a un esame; das –, bestehen, passare all' esame; im – durchfallen, esser schiacciato, bocciato all' esame; non passare agli esami.

≈'Er'a'mens'ar'beit, f. lavoro di esame, m. ‖ **–auf'ga'be**, f. tema, problema di esame, m. ‖ **–vor'be'rei'tung**, f. preparazione agli esami, f. ‖ **–wa'che**, f. settimana nella quale si fanno gli esami, f. [m. (v. *qu.*).

≈'Er'a'mi'nand' (–en; –en), f. esaminando,

≈'Er'a'mi'nant' (–en; –en) o *più spesso* **Er'a'mi'nā'tor** (–s; –a'to'ren), m. esaminatore, m. [zione, f. (v. *qu.*).

≈'Er'a'mi'na'tion' (–; –en), f. esaminazione, f.

≈'Er'a'mi'na'tions'–Kom'mis'sion, f. commissione esaminatrice, f.

≈'er'a'mi'nie'ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. esaminare (v. *qu.*); *talvolta* interrogare; schärf –, sottoporre a un esame molto severo. [tema, m. (v. *qu.*).

≈'Er'au'them' (–[e]s; –e), n. *(Med.)* esantema,

≈'Er'ar'ch' (–en; –en), m. *(Stor.)* esarca, m. (v. *qu.*). [cato, m.

≈'Er'ar'chāt' (–[e]s; –e), n. *(Stor.)* esar-

≈'Er'ar'ti'ku'la'tion' (–; –en), f. *(Chir.)* esarticolazione, f.

Er'bum'mel (–s; –), m. *nel linguaggio degli studenti* gita in campagna; scampagnata, f. [ecede, che fa eccessi, m.

≈'Er'ce'dent' (–en; –en), m. colui che

≈'er'ce'die'ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) eccedere (v. *qu.*); commettere eccessi.

≈'er'cel'lent', *agg.* eccellente (v. *qu.*).

≈'Er'cel'lenz' e **Er'zel'lenz'** (–; –en), f. *(titolo)* Eccellenza, f.; Seine (Se.), Eure (Ew.) ~, Sua, Vostra Eccellenza.

≈'er'cel'lie'ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) in einer Sache ~, eccellere, primeggiare in qc. *(Dal* lat. excellere.)

Er'cen'ter (–s; –), m. *(Mec.)* v. Excentril.

≈'Er'cen'tri'ci'tät' (–; –en), f. *(Geom.)* eccentricità, (v. *qu.*; *anche fig.*). [m.

≈'Er'cen'trik' (–s; –s), n. *(Mec.)* eccentrico,

≈'Er'cen'trik'ge'trie'be, n. *(Mec.)* regolatore eccentrico, m. ‖ **–schei'be**, f. puleggia eccentrica, f. ‖ **–stan'ge**, f. asta dell' eccentrico, f. [f.

≈'er'cen'trisch, *agg.* eccentrico (v. *qu.*; *anche*

≈'Er'cep'tion' (–; –en), f. eccezione, f. (v. *qu.*).

≈'er'cep'tio'nell', *agg.* eccezionale.

≈'er'cep'tiv', *agg.* che racchiude in sè un'eccezione.

≈'er'cer'pie'ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. fare un estratto, un escerto (d'un' opera letteraria). *(Dal* lat. excerpere.)

≈'Er'cerpt' (–[e]s; –e), n. escerto (v. *qu.*); estratto; sunto, m. [eccesso, m. (v. *qu.*).

≈'Er'ceß' e **Er'zeß'** (–ceſſes; –ceſſe), m.

≈'er'ci'die'ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. far un' eccezione (*cf.* ausnehmen).

≈'Er'ci'ta'ri'en, n. pl. *(Med.)* (rimedj) eccitanti, m. pl.

≈'Er'ci'ta'tion' (–; –en), f. *(Med.)* eccitazione, f. (v. *qu.*).

≈'Er'ge'se (–; –n), f. esegesi, f. (v. *qu.*).

≈'Er'ge't' (–en; –en), m. esegeta, m. (v. *qu.*).

≈'Er'ge'tik (–; 0), f. scienza esegetica, f.

≈'er'ge'tisch, *agg.* esegetico.

≈'er'e'ku'tie'ren (–iere; –iert; –iert), v. a. (ausführen) eseguire; *(Givr.;* vollstrecken) esecutare (v. *qu.*).

≈'Er'e'ku'tion' (–; –en), f. (Ausführung; Hinrichtung) esecuzione, f. *(Givr.;* Zwangsvollstreckung) esecutoria, f.

≈'Er'e'ku'tions'ge'richt, n.; **–in'stanz**, f. *(Givr.)* corte, istanza esecutiva, f. ‖ **–man'dat**, n. mandato esecutivo, m. ‖ **–ur'teil**, n. giudizio esecutivo, m. ‖ **–ver'fah'ren**, n. procedimento esecutivo, m.

≈'er'e'ku'tiv', *agg.* esecutivo (v. *qu.*).

≈'Er'e'ku'tiv'ge'walt, f. potere esecutivo, m.

Exekutivprozeß — *Exemplar*

Exekutivprozeß, m. *(Giur.)* procedimento sommario, m.

Exekutor (–s; –kutoren), m. *(Giur.)* esecutore, m. (*v. qu.*); *spesso* usciere (del tribunale), m.

exekutorisch, *agg. (Giur.)* esecutorio.

Exempel (–s; –), n. 1. (Beispiel) esempio, m. (*v. qu.*); an jdm. ein ~ statuieren, punire qd. severamente, esemplarmente ‖ 2. *(Scuol.)* aritmetisches ~, problema aritmetico; ein Additionsexempel lösen, far la somma.

Exemplar (–[e]s; –e), n. 1. *(Tip.)* (Stück; Abzug) esemplare, m. (*v. qu.*); *più spesso* copia, f.; von einem Buche fünfhundert ~e abziehen, tirare cinquecento esemplari d'un libro; ich habe nur noch zwei ~e davon, ne ho due copie sole; *anche* ~ (Stück) einer Sammlung, p. es. von einer Briefsammlung, doppeltes ~ (Dublette), doppione, m.; Ausfertigung einer Urkunde in zwei ~en, documento in duplice originale, m. ‖ 2. (Muster; Modell) esemplare; modello, m.; er ist ein ~ von einem Ehemann, è un marito modello.

exemplarisch, *agg.* esemplare (*v. qu.*); che può servire d'esempio; ~e Aufführung, condotta esemplare, f.; ~e Strafe, pena esemplare, f.

exemplifikativ, *agg.* esente (*v. qu.*).

Exemplifikation (–[s]; 0), n. exequatur, m. (*v. qu.*); einem Konsul, Bischof das ~ erteilen, conferire a un console, a un vescovo l'exequatur.

exequierbar, a. esequibile, f. pl. (*v. qu.*).

exequieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Giur.)* esecutare; far l'esecuzione.

Exequierung (–; –en), f. *(Giur.)* v. Exekution.

exercieren, v. a. e n. v. esercizieren.

Exercitium (*pr.* –zitium; –[s]; –tien e –tia), n. 1. (Übung; Ausbildung) esercizio, m. (*v. qu.*) ‖ 2. *(Scuol.)* compito; tema, m.; den Schülern ein lateinisches ~ aufgeben, dare agli scolari un tema latino.

exerzieren (–ierte, –iert; –iert), I. v. a. esercitare (*v. qu.*); die Soldaten ~ (o einexerzieren) esercitare, istruire i soldati; die Truppen ~, far fare degli (o gli) esercizi, le manovre alle truppe. — II. v. n. (h.) *(Mil.)* fare gli esercizi, le manovre; im Feuer ~, fare gli esercizi al fuoco.

Exerzierhaus, n. *(Mil.)* sala degli esercizi, f. ‖ **–knochen**, m. pl. *(Med.)* callosità che si producono in alcune parti delle ossa per eccessivo esercizio, f. pl. ‖ **–meister**, m. (sergente) istruttore, m. ‖ **–patrone**, f. cartoccio d'esercitazione, m. ‖ **–platz**, m. piazza degli esercj; piazza d'armi, f.; *spesso* Campo di Marte, m. ‖ **–reglement**, n. regolamento (m.), istruzione (f.) degli esercizj o di esercitazione.

exerziert (*p. pass.* ergriffen), v. a. *nel linguaggio degli studenti* brancicare (una donna).

Exhaustor (–s; –haustoren), m. *(Mec.)* aspiratore, m.; esaustore.

Exhaustor (–s; –haustoren), m. *(Mec.)* v. Exhaustor.

exhibieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Giur.)* esibire (*v. qu.*).

Exhibition (–; –en), f. *(Giur.)* esibizione, f. (*v. qu.*).

Exil (–[es]; –e), n. esilio, m. (*v. qu.*).

exilieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. esiliare; bandire.

existieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. esimere (*v. qu.*); esentare; ejimieter Gerichtsstand, foro, tribunale particolare o speciale, m.

Existenz (–; –en), f. 1. esistenza, f. (*v. qu.*); *anche* posizione, f.; keine sichere ~ haben, non aver una posizione fissa; sich eine ~ gründen, farsi una posizione. ‖ 2. (*di persone*) essere m.; *talvolta dispr.* figuro, m.; lattimarische ~en, pessimi figuri, m. pl.; eine verlebte ~, una vita sbagliata *oppure* un travisto. [d'esistenza, f.

Existenzbedingung, f. condizione

existenzberechtigt, *agg.* che ha un diritto d'esistere ‖ **–fähig**, *agg.* che è capace d'esistere. [stenza, m. pl.

Existenzmittel, n. pl. mezzi d'esi-

existieren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) esistere (*v. qu.*); *talvolta* sussistere; *fam.* essere; existiert so etwas bei euch? c'è da voi una cosa simile? bei dieser Bezahlung kann kein Mensch ~, con questa paga nessuno può campare. [escludere (*v. qu.*).

exkludieren (–ierte, –iert; –iert), v. a.

exklusiv, *agg.* esclusivo (*v. qu.*); ~e Klasse der Gesellschaft, classe sociale che vive apparata, che si tiene lontana dagli altri, f.

exklusive (*pr.* –sive), *avv.* esclusivamente; bis zum Buchstaben H ~, fin alla lettera H esclusivamente; *(Com.)* ~ Spesen, non comprese le spese. [esclusività, f.

Exklusivität (*pr.* –siv...; –; 0), f.

Exkommunikation (–; –en), *f. (Eccles.)* scomunica, f.

exkommunizieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Eccles.)* scomunicare (*v. qu.*).

Exkrement (–[e]s; –e), n. escremento, m. (*v. qu.*). [zione, f.

Exkretion (–; –en), f. *(Fisiol.)* escre-

Exkretionsorgan, n. *(Fisiol.)* organo escretorio, m.

Exkurs (–[u]rses; –[u]rse), m. *(Lett.)* escursione (p. es. nel campo della storia); digressione, f.; divagamento, m.

Exkursion (–; –en), f. escursione, f. (*v. qu.*); gita, f.

Exmatrikel (–; –n), f. certificato degli studj universitarj compiti, m.

Exmatrikulation (–; –en), f. il dar la licenza a uno studente universitario; cancellamento del nome d'uno studente universitario dalla matricola, m.

exmatrikulieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. dare il certificato degli studj compiti a uno studente universitario; cancellare il suo nome dalla matricola.

Exmission (–; –en), f. *(Giur.)* evizione, f.; *gener.* espulsione, f.

exmittieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Giur.)* evincere; *gener.* espellere; mandar via (*p. es.* un pigionale che non paga la pigione); dargli lo sfratto.

Exodus (–), m. *(Bibl.)* Esodo, m. (*v. qu.*).

exonerieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. esoverare (*v. qu.*).

exorbitant, *agg.* esorbitante (*v. qu.*).

Exordium (–; –ordien), f. esordio, m. (*v. qu.*); esordienza, f.

exorzieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. esorcizzare (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

Exorzismus (–; –men), m. esorcismo,

Exorzist (–en; –en), m. esorcista, m. (*v. qu.*).

Exosmose (–; 0), f. *(Fis.)* esosmosi, f.

Exostose (–; –n), f. *(Med.)* esostosi, f. (*v. qu.*).

exotisch, *agg. (Med.)* esostotico.

Exoterik (–; –), m. esoterico, m.

exoterisch, *agg.* esoterico (*v. qu.*).

exotisch, *agg.* esotico (*v. qu.*).

expandieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. e sich ~, v. rifl. *(Fis.)* espandere, –rsi (*v. qu.*).

Expansibilität (–; 0), f. *(Fis.)* espansibilità, f.

Expansion (–; –en), f. espansione, f.

Expansionsdampfmaschine, f. *(Mec.)* macchina a vapore ad espansione, f. ‖ **–exzenter**, m. eccentrico d'espansione, m. ‖ **–hebel**, m. leva d'espansione, f. ‖ **–kraft**, f. forza d'espansione, f. ‖ **–linie**, f. settore; glifo, m. ‖ **–niet**, f. curva dell'espansione, f. ‖ **–rohrverbindung**, f. compensatore, m. ‖ **–schieber**, m. piastre d'espansione, f. pl. ‖ **–ventil**, n. valvola d'espansione, f.

expansiv, *agg.* espansivo (*v. qu. anche fig.*).

Expansivkraft, f. forza espansiva, f.

expatriieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. mandare via dal paese nativo; esiliare ‖ sich ~, v. rifl. espatriare. [f.

Expatriierung (–; 0), f. espatriazione,

expedieren (–ierte, –iert), m. chi ha l'aspettativa, f. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

Expektanz (–; 0), f. aspettativa, f.

expektativ, *agg. v.* Exspektativ.

Expektorans (*pr.* –torans; –; –rantia), n. *(Chir.)* espettorante, m.

expektorieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. espettorare (*v. qu.*) ‖ sich ~, v. rifl. *fig.* sfogarsi; aprire il proprio cuore; *anche* diffondersi in parole.

Expektoration (–; –en), f. *(Chir.)* espettorazione, f. (*v. qu.*); *fig.* sfogo, m.; (Wortschwall) profluvio di parole, m.

expektorieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. espettorare (*v. qu.*) ‖ sich ~, v. rifl. *fig.* sfogarsi; aprire il proprio cuore; *anche* diffondersi in parole.

Experiment (–; –e), n. esperimento, m. (*v. qu.*); ~e machen o anstellen mit einer Sache, fare esperimenti di una cosa.

experimental, *agg.* (e)sperimentale (*v. qu.*). [mentale, f.

Experimentalphysik, f. fisica sperimentale, f.

experimentieren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) (e)sperimentare; fare esperimenti.

expert *agg.* esperto (*v. qu.*). [m.

Experte (–n; –n), m. esperto; perito.

Expertise (–; –n), f. perizia, f. (*Dal francese.*)

explizieren, v. a. *v.* explizieren.

explizieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. esplicazione, f. (*v. qu.*). [esplicare (*v. qu.*); spiegare.

explizieren (–ierte, –iert; –iert), v. a.

explodieren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (f.) esplodere (*v. qu.*); fare esplosione; scoppiare; saltare in aria.

explosibel, *agg.* esplosivo, esplosibile, f.

explosion (–; –en), f. esplosione, f.

explosiv, *agg.* esplosivo. [sive, f. pl.

Explosivstoff, m. pl. materie esplosive, f. pl.

Exponent (–en; –en), m. *(Mat.)* (numero) esponente, m.

exponentialgleichung, f. *(Mat.)* equazione esponenziale, f. ‖ **–größe**, f. *(Mat.)* quantità esponenziale, f.

exponieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. e sich ~, v. rifl. esporre (*v. qu.*); esporsi.

Export (–[e]s; –e), m. *(Com.)* esportazione, f. (*v. qu.*).

exportabel, *agg.* esportabile.

Exportartikel, m. pl. *(Com.)* merci di esportazione, f. pl. [f.

Exportation (–; –en), f. esportazione,

Exportbier, n. birra fatta per l'esportazione, f. ‖ **–geschäft**, n.; –handel, m. commercio d'esportazione, f. ‖ **–geschäft**; **–haus**, n. casa, ditta (f.), negozio (m.) d'esportazione ‖ **–zoll**, m. dazio d'uscita o d'esportazione, m.

Exporteur (*pr.* –tör; –s; –e), m. *(Com.)* esportatore, m.

exportieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* esportare (*v. qu.*).

Expose (–s; –s), n. esposizione; relazione, f. *(Dal francese.)* [(*v. qu.*).

Exposition (–; –en), f. esposizione, f.

expressiv, *agg.* espresso (*v.* esprimere) ‖ *avv.* espressamente; apposta; *talvolta* a ciò.

Expressbote, m. o **Expreßreiter** (–s; –en), m. espresso, m.

expressiv, *agg.* espressivo.

Expreßzug, m. *(Ferrov.)* treno speciale, m.; *per lo più* treno direttissimo, m.

Expropriation (–; –en), f. espropriazione, f. (*v. qu.*)

expropriieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. espropriare (*v. qu.*).

exquisit, *agg.* squisito (*v. qu.*).

Exspektant (–en; –en), m. chi ha l'aspettativa, f. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

Exspektanz (–; 0), f. aspettativa, f.

exspektativ, *agg. v.* Exspektativ.

Exspektorans (*pr.* –torans; –; –rantia), n. *(Chir.)* espettorante, m.

exspektorieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. espettorare, m. *(Chir.)* espettorare (*v. qu.*).

Exspektoration (–; –en), f. *(Chir.)* espettorazione, f. (*v. qu.*).

exspektorieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. espettorare (*v. qu.*).

Exspektorium (–; –rien), n. *(Chir.)* espettorante, m.

exspirieren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) esalare (*v. qu.*); espirare.

Exspirium (–; –rien), n. espirazione, f.

exspizieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. esplorare (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

Exspizient (–en; –en), m. esploratore,

Exspizientenbericht, m. rapporto d'esploratore, m.

Exspizientenkorps (–; –), n. corpo d'esploratori, m.

Exspizientenlaufbahn, f. carriera d'esploratore, f.

Exspizientenstelle, f. posto d'esploratore, m.

Exspizientenwesen, n. esplorazione, f.

Exspizientenzeichen, n. segnale d'esplorazione, m.

Exspizientenzug, m. treno d'esplorazione, m.

Exspizienz (–; –en), f. esplorazione, f. (*v. qu.*)

*Er te ri eur (*pr. -örr; -s; v. n. esterior, m. -e, qu.). *(Dal francese.)*

*Er te ri o ri tät (-; o), f. esteriorità, f.

△ Er te rer (-s -), m. vessatore, m.

△ er tern ertere, -rſt), v. a. vessare.

*er tern', *agg.* esteruo (*v. qu.*).

*Er ter ne (r) (-en; -en), m. e f. alunno esterno, m.; alunna esterna, f.

*Er ter nät' (-[e]s; -e), n. scuola (f.), collegio (m.) per alunni esterni.

*er ter ri to ri ál', *agg.* esterritoriale.

*Er ter ri to ri a li tät' (-; o), f. esterritorialità, f.

*er trá, *avv.* straordinariamente; espressamente; *anche* a parte; non compreso; der Wein ist -, il vino non è compreso nel conto, è a parte ‖ *fam.* mir ist heute nicht -, oggi non mi sento nel mio essere; dieser Wein ist gerade nicht -, questo vino non è certo di prima qualità. *(Dal latino.)*

*Er trá ar beit, f. lavoro straordinario, m. ‖ -aus gá be, f. *(Libr.)* edizione separata, f.; numero straordinario (d'un giornale), m. ‖ -aus gá ben, f. pl. spese straordinarie; spese a parte, f. pl. ‖ -bei tá ge, f. supplemento straordinario, m. ‖ -be zahlung, f. *spesso* soprappaga, f.; soprassoldo, m. ‖ -blatt, n. numero straordinario (d'un giornale), m. ‖ -bóte, m. espresso, m. [f.

*Er trá di tión' (-; -en), f. estradizione,

*Er trá fahrt, f. gita straordinaria, f.

*er trá fein, *agg.* sopraffino; finissimo.

*er trá hie ren (-iere, -ierſt; -iert), v. a. estrarre (*v. qu.*). [f. pl.

*Er trá kó ſten, pl. spese straordinarie,

*Er trakt' (-[e]s; -e), m. e n. *(Chim. e Farm.)* estratto, m. (*v. qu.*); *(Lett.)* estratto; escerto; sunto, m. [(*v. qu.*).

*Er trak tión' (-; -en), f. estrazione, f.

*er trak tív', *agg.* estrattivo.

*Er trok tív' ſtoff, m. *(Chim.)* sostanza estrattiva, f. [di contrastallia, m. pl.

*Er trá lie ge tá ge, m. pl. *(Mar.)* giorni

*Er trá ner (-s; -), m. v. Exterer.

*Er trá or di nä'r i um (-s; -ria), n. *(Polit.)* bilancio straordinario, m.

*Er trá or di nä'r i us (-; -rii), m. professore straordinario (d'un' università), m.

*Er trá poit, f. posta straordinaria (o di favore), f.; -reiten; mit - reiten, viaggiare colla posta; prendere la posta ‖ -ſpe ſen, f. pl. v. Extratoſten ‖ -ſtrom, m. *(El.)* corrente separata o derivata, f. ‖ -ſtun den, f. pl. *(Scuol.)* lezioni a parte; lezioni private (*o* di ripetizione), f. ‖ -u ter rin ſchwan gerſchaft, f. *(Med.)* gravidanza extrauterina, f.

*er trá ga gant', *agg.* stravagante (*v. qu.*).

*Er trá va gan z' (-; -en), f. stravaganza, f.

*er trá va gie ren (-iere, -ierſt; -iert), v. n. (h.) fare qualche stravaganza; *più forte* straviziare.

*Er trá zim mer, n. stanza separata, f. ‖ -zoll, m. soprattassa, f. ‖ -zug, m. *(Ferrov.)* treno speciale, m.

*er trém', *agg.* estremo.

*Er trém' (-[e]s; -e), n. estremo, m.; inš - verfallen, scegliere il partito estremo; fare sempre delle stravaganze; non saper mai stare nel mezzo; die -e berühren ſich, gli estremi si toccano.

*Er tre mi tät' (-; -en), f. *(Anat.)* estremità, f. [raoza, f.

*Er tu be ranz' (-; -en), f. *(Med.)* estuberanza, f.

*Er tu lant' (-en; -en), m. esiliato; profugo, m. [fecrazione, f. (*v. qu.*).

*Er tu le ra tión' (-; -en), f. *(Med.)* esulcerazione, f.

*er tu lie ren (-iere, -ierſt; -iert), v. a. esiliare. *(Dal lat.* exsulare).

*Er tul ta tión' (-; -en), f. esultazione (*v. qu.*): esultanza, f.

*E ze chi él (-s), m. *(N. pr. bibl.)* Ezzechiele.

F.

F (*pr.* äff), n.; F (*pr.* effe), m. e f. ‖ f., *abbr.* di folgend o folgt; *p. es.* F. f. = Fortſetzung folgt, seguita; continua; u. d. f. o f. f. = und das Folgende; und die folgenden Stellen, e il seguente; e i passi seguenti; *talvolta* f. è *abbr.* di fein; ff. o f. f. = ſehr fein, finissimo; sopraffino.

F (-; -), n. *(Mus.)* fa, m.; F-dur; F-moll, fa maggiore; fa minore, m.; F-ſchlüſſel, chiave di fa, f.; F-ſtück, n. Effect ‖ f. *abbr.* di forte; ff. = fortissimo; *di qui fam.* etw. aus dem ff. (*o* aus dem Eff-Eff) verſtehen, conoscere qc. a fondo; esser ferrato a ghiaccio in qc.; Prügel aus dem ff., bastonate di santa ragione, f. pl.

Fá'bel (-; -n), f. 1. favola, f. (*v. qu.*); die -n Äſops *o* die Äſopiſchen -n, le favole d'Esopo; (Lehrfabel) apologo, m.; (Götter-, Heldenfabel) mito, m.; kurze, kleine -, favoletta, f.; apologhetto, m.; -n erfinden, ersäſinen, favoleggiare; *mod. prov.* der Wolf in der -, il lupo nella favola; ehi ha il lupo in bocca lo ha sulla coppa ‖ 2. *(Lett.)* die - eines Dramas, einer Dichtung, la favola d'un dramma, d'un poema ‖ 3. (Erdichtung) favola; invenzione; finzione, f.; unto, m.; *più forte* bugia, f.; here nicht auf ihn; alles was er ſagt, und -n, non gli dar retta; tutto quel che dice sono favole; ihm -n aufbinden, *fam.* vendere carote a qd.; dargli ad intendere lucciole per lanterne; zur - der Leute werden *oggi più spesso* un Gerede der Leute ſommen), esser portato per bocca di tutti.

Fá'bel buch, n. libro di (o delle) favole, m. - -dich ter, m. favoleggiatore; scrittore di favole; favolista, m.

Fá'bel ei' (-; -en), f. 1. favoleggiamento, m.; l'inventare *o* il raccontare favole ‖ 2. (Erfindung) favola; invenzione; finzione, f.; racconto favoloso, m.; *talvolta* chiacchiere; storie, f. pl.

Fá'bel ei'en (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. favoleggiatore; inventore di chiacchiere, di storie, di bugie, m.; -trice, f.

fá'bel haft, *agg.* favoloso; *talvolta* mitico; die -en Zeiten des Altertums, i tempi favolosi (*o* mitici) dell' antichità; -e Abenteuer, *talvolta* avventure romanzesche, f. pl. ‖ *fam.* incredibile; das klingt -, das grenzt ans Fabelhafte, pare incredibile; *anche* enorme; esorbitante; -e Preiſe, prezzi favolosi *o* esorbitanti, m. pl.; er beſitzt eine -e Stärke, ha una forza enorme.

Fá'bel haf tig keit (-; 0), f. favolosità, f.; carattere favoloso (*p. es.* d'un racconto), m.

Fá'bel hans, m. *fam.* favoleggiatore; cianciatore; (*scherz.*) favolaio, m.; *talvolta per* Faſelhans ‖ -land, n. paese delle favole, m.; *di rado* paese favoloso, m. ‖ -lehre, f. *(Lett.)* mitologia, f. ‖ -leſe; -lesung, f. raccolta di favole, f.

fá'beln (fabele, -elt), v. a. *e* v. n. (h.) 1. favoleggiare; inventare, raccontare favole; *fam.* was fabeln Sie da zuſammen? che storie (favolose) raccontate? che mi andate raccontando? ‖ 2. *solamente* v. n. (h.) fantasticare; vaneggiare; *più forte* delirare; farneticare (*cf. anche* faſeln).

Fá'bel reich, n. regno delle favole, m. ‖ -ſchmied, m. *fam. per* Fabeler ‖ -ſchrei ber, m. v. Fabelbichter ‖ -welt, f. mondo delle favole, m.; *talvolta (Lett.)* tempi mitici, m. pl. ‖ -werk, n. favole; finzioni; storie, f. pl.; miti, m. pl. ‖ -zeit, f. tempi favolosi o mitici, m. pl.

Fá'bi an (-s), m. *(N. pr.)* Fabiano.

Fá'bier, m. pl. *(N. pr. stor.)* la stirpe dei Fabj, m. pl.

Fá'bler, m. v. Fabeler.

*Fa bliau' (*pr.* -ió'; -s; -ś a -z), n. *(Lett.)* racconto favoloso (nella poesia francese del medioevo), f. *(Dal francese.)*

*fa bri'ci ren, v. a. v. fabrizieren.

*Fa bri'ci us (-), m. *(N. pr. stor.)* Fabrizio.

*Fa brik' (-; -en), f. fabbrica, f. (*v. qu.*), *ma soltanto nel significato di* opificio; stabilimento industriale, m.; manifattura, f.; - für Wollenwaren, lanificio, m.; - für Baumwollenwaren, cotonificio, m. *a simili;* er hat eine - von Fahrrädern (o eine Fahrradfabrik), ha una fabbrica di velocipedi; er beſchäftigt in ſeiner - an tauſend Arbeiter, occupa un migliaio d'operai nella propria fabbrica; in die - gehen, andare a lavorare nella fabbrica | *fig. e fam.* das iſt eine Geſchichte aus ſeiner eigenen -, questa è una storia fabbricata da lui stesso.

*Fa brik' buch, n. fabbrica, f. impianto d'una fabbrica, m.; *anche* stabilimento industriale, m.

*Fa brik ant' (-en; -en), m. fabbricante; fabbricatore; padrone, proprietario d'una manifattura, d'uno stabilimento industriale, m.; er iſt - von Seidenſtoffen, ha una manifattura di seterie.

*Fa brik' ar beit, f. a) lavoro in una fabbrica *o* manifattura, m.; b) oggetto fatto in una fabbrica; lavoro di fabbrica, m.; *spesso in senso dispregiativo* lavoro dozzinale; lavoro di inferiore qualità, m. ‖ -ar bei ter, m.; -in, f. operaio (-a), lavorante in una (*o* di) fabbrica, m. e f.

*Fa brik lát' (-[e]s; -e), n. prodotto di manifattura; articolo di fabbrica; fabbricato, m.; einheimiſches -, prodotto della industria nostrale (*o* nazionale), m.

*Fa brik a tión' (-; -en), f. fabbricazione; fattura, f.; er beſchäftigt ſich mit der - von Lebensmittelwaren, è fabbricante (*o* ha una manifattura) di telerie.

*Fa brik a tións' koſten, pl. spese di fabbricazione, di manifattura, f. pl.; costo di lavoro; primo costo, m.

*Fa brik' auf ſe her, m. ispettore d'una fabbrica; capofabbrica, m.; (Werkmeiſter) caposquadra, m.; *talvolta* capoccia, m. ‖ -be ſit zer, m.; -in, f. proprietario (-ia) d'una fabbrica *o* manifattura; fabbricante, m. e f. ‖ -be trieb, m. esercizio d'una fabbrica, m. ‖ -be dürf nis, n. v. Fabrikarbeit b) ‖ -ge bäu de, n. edifizio (m.), fabbrica (f.) ad uso industriale; fabbrica, f.; stabilimento industriale; opificio, m. ‖ -ge nen, f. distretto industriale, m. ‖ -ge ſchäft, n. manifattura, f.; negozio industriale, m. ‖ -herr, m. v. Fabrikbeſitzer ‖ -mäd chen, n. ragazza che va a lavorare in una fabbrica; operaia, f. ‖ -mar ke, f. v. Fabrikzeichen.

*fa brik' mä ßig, *agg. e avv.* di fabbrica; fatto in fabbrica; - hergeſtellte Arbeit, *v.* Fabrikarbeit b); -e Herſtellung von Kleidern, *o* confezione, f.; *dispr.* -e Bücherſchreiberei, fabbricazione di libri, f.

*Fa brik' ord nung, f. regolamento d'una fabbrica, m. ‖ -ort, m. paese (città, villaggio) industriale, m. ‖ -preis, m. prezzo di fabbrica, m. ‖ -ſtadt, f. città industriale (o *manifatturiera), f. ‖ -ſtem pel, m. *v.* Fabrikzeichen ‖ -wa re, f. *v.* Fabrikarbeit b) ‖ -we ſen, n. industria, f. ‖ -zei chen, n. marca di fabbrica, f. ‖ -zei chen ſchutz, m. protezione della marca di fabbrica, f.

*fa bri zie'ren (-iere, -ierſt; -iert), v. a. fabbricare; lavorare; fare; er fabrizierte Nähmaſchinen, fa lavorare (o ha una fabbrica di) macchine da cucire; in jener Stadt werden viele Baumwollenwaren fabriziert, in quella città è una grande industria di cotoni ‖ *fam. e fig.* Lügen -, fabbricare bugie; einen Trank -, comporre una pozione; *dispr.* Bücher -, scribacchiare una quantità di libri.

*fa bu lie'ren (-iere, -ierſt; -iert), v. a. *e* v. n. (h.) v. fabeln.

*Fa bu liſt' (-en; -en), m. *v.* Fabeler.

*Fa çá'de *e* Fal ſá'de (-; -n), f. *(Arch.)* facciata, f.; (Gitterſetzete) frontespizio, m.; (Stirnſeite) frontone, m. *(Dal francese.)*

*Fäſ'ſer (*pr.* Fäße; -; -n), f. *(Port.)* - eines Befeſtigungswerks, faccia d'un' opera di fortificazione, f. *(Dal francese.)*

*Fa cet'te (*pr.* Faßätte; -; -n), f. *(Gioiell.)* faccetta, f. *(Dal francese.)*

*fa cet'tie ren (*pr.* faß . . .; -iere, -ierſt; -iert), v. a. *(Gioiell.)* sfaccettare; facettiert, a faccette.

Fach' (-[e]s; Fächer *e talvolta* Fächer), n. 1. (Abteilung) compartimento *o* scompartimento (*p. es.* d'un armadio); casella (*p. es.* d'una cassetta), f.; kaſten mit verſchiedenen Fächern, cassellario, m.; - eines Büchergeſtells, palchetto d'uno scaffale, m.; *(Typ.)* - des Schriftkaſtens, cassettino della cassa, m.; - einer Schublade, eines Schreibtiſches, cassetta (f.) *o* cassetto (m.) d'un cassettone, d'uno scrittoio; geheimes -, (cassetto) segreto, m.; die Briefe in die Fächer ordnen, verteilen, distribuire le lettere nei cassettini, nelle caselle; - (Zelle) des Bienenſtocks, cella dell' alveare, f.; *(Bot.)* - des Samengehäuſes, loggia; cellula del seme, f. ‖ 2. (pl. -e) a) *(Arch.)* - im Mauerwerk, spartimento

del muro, formato da un' ossatura di travi, m.; ~ zwischen zwei Balken, travata, f.; ~ einer Kassettendecke, cassettone d'un soffitto a lacunari, m.; ~ zwischen zwei Gewölberippen, lacunare, m.; ~ eines Fensters, v. Fensterflügel; *di qui fam.* ein Haus in Tach u. ~ erhalten, mantenere in buono stato una casa; ein Haus unter Dach u. ~ bringen, coprire la casa (di tetto); *fig.* unter Dach u. Fach sein, tommeri; ohne Dach u. ~ sein; ibm. Dach u. ~ geben, *s. sotto* Dach 2.; b) *(Cappell.)* die ~e eines Hutes, i pezzi di feltro dei quali si compone un cappello; c) *(Tess.)* traforo nell' ordito; passo, m.; d) *(Pescat.)* gorata per la pescagione, f. ‖ 3. *fig.* ramo, m., parte speciale d'una scienza, f.; Lehrgegenstand, disciplina, f.; *talvolta* specialità, f. *(cf. Spezialfach)*; sein eigentliches ~ ist die Physik, la sua specialità sarebbe la Fisica; das schlägt ins ~ der Physiologie, questo appartiene alla (o entra nel campo della) fisiologia; in einem bestimmten ~e arbeiten, *spesso* essere specialista in . . .; das ist nicht sein ~: das schlägt nicht in sein ~, questo non è di sua competenza; *anche* questo non è la sua specialità, non entra nei suoi studj; das ist ganz sein ~, questo è il suo forte; in allen Fächern tüchtig sein, essere abile in tutte le discipline; dieses ~ ist jetzt furchtbar überfüllt, in questa professione (disciplina) c'è ora troppa affluenza (di giovani); ein Mann von ~, un uomo esperto, pratico d'una disciplina, d'un' arte; un uomo che è del mestiere *(cf.* Fachmann); er ist nicht vom ~, non è del mestiere.

...fach, *agg. e avv.* (*in composizione con aggettivi numerali*) volte; zweifach, due volte tanto; mehrfach, più volte; vielfach, molte volte; spesso.

Fach|aus|druck, m. termine tecnico, m. ‖ **–bund,** m. *(Mur.)* trave di soglia d'una chiusa, f. ‖ **–bildung,** f. educazione, istruzione professionale o tecnica, f.

fä'cheln (fächele, –lit), I. v. a. e sich ~, v. rifl. sventolare; sventagliare; –rsi. — II. v. n. (h.) ein leiser Wind fächelte vom Meere her, una soave brezza alitò dal mare.

fa'chen (sache, fachst), v. a. 1. *t. st. ch.* anfachen ‖ 2. distribuire negli scompartimenti, nei caselli, nei cassettini; *anche* fare scompartimenti, caselli, cassettini; *(Cappell.)* battere a corda.

Fä'cher (–s; –), m. ventaglio, m.; (Wedel; Strohflechte zum Anfachen des Feuers) ventola, f.; großer Fächer aus Palmenwedeln, Straußenfedern, flabello, m.

fä'cher|ar|tig; **–för mig,** *agg.* fatto a guisa di ventaglio; a ventaglio; *(bot.)* flabelliforme.

Fä'cher|blen|der, m. becco (di lume) a ventaglio, m. ‖ **–fa|brikant,** m. fabbricante di ventagli; ventagliaio, m. **–form,** *m. (Bot.)* adianto flabelliforme, m. (Adiantum flabellatum) ‖ **–frucht|ung,** m. *(Bot.)* sargasso, m. (Sargassum bacciferum) ‖ **–ge|wöl|be,** m. *(Arch.)* vôlta a ventaglio, f. ‖ **–s|holz,** n. *(Arch.)* v. Schaftholz.

fä'cher|ig, *agg.* diviso in scompartimenti; in caselli, cassetti; *(Scient.)* cellulare.

Fä'cher|mu|cher, m. ventagliaio, m. ‖ **–pal|me,** f. *(Bot.)* palma flabelliforme; palma a ventaglio, f. (Corypha umbraculifera) ‖ **–s|tä'bchen,** n. stecca di ventaglio, f.

Fach|ge|lehr|te(r), m. scienziato, letterato di professione, m. ‖ **–ge|no|sse,** m. collega; che professa la stessa disciplina, m. **–lehrer,** m. maestro, professore che insegna solamente certe discipline (che non dà tutta l'istruzione).

fach|lich, *agg.* concernente una disciplina speciale, un ramo della scienza; seine –en Beschäftigungen, le sue occupazioni professionali o speciali.

Fach|lit|te|ra|tur, f. letteratura speciale, f.; tutti gli scritti che concernono uno speciale ramo della scienza o letteratura, m. pl. ‖ **–mann,** m. colui che è dell' arte, del mestiere; *talvolta* perito; esperto; ≈specialista, m. ‖ **–ord|nung,** f. *(Scient.)* classificazione, f. ‖ **–schu|le,** f. scuola speciale; *talvolta* scuola tecnica o industriale, f. **–schier.**

fach|sen, v. a.; **Fäch|er,** m. v. fechsen; **Fach|stu|di|en,** m. pl. studj speciali, f. pl. ‖ **–wand,** f. *(Arch.)* muro (*oppure* assito) fatto a caselle, m.; parete coll' ossatura di travi, f.; *talvolta* palancato, m. **–werk,** m. *(Arch.)* costruzione a caselle, a spartimenti, f.; *talvolta* tavolato, m. [timenti; a caselle.

fach|weis|e, *avv.* a scompartimenti; a spar-

Fach|wis|sen, n. erudizione in una disciplina speciale, f. ‖ **–wis|sen|schaft,** f. disciplina speciale d'una scienza, f.; *talvolta* specialità, f.

***Fa'cit** (*pr.* Fozit; –s; –s), n. *(Arit.)* somma, f.; prodotto dell' addizione, m.; das ~ ziehen, tirare la somma (*anche fig.*). *(Dal latino.)*

Fad'del (Fadkel; –s; –n), f. fiaccola, f.; (Wachsfadel) torcia, f.; (Fackel) face, f.; (brennendes Holzscheit) tizzo, m.; *fig.* wenn uns Hymens –n blinken (Grillparzer), quando le faci dell' Imeneo saranno accese per noi; die ~ der Wahrheit, la face della verità; die ~ der Wissenschaft, la fiaccola della scienza; die ~ des Bürgerkriegs, la face della guerra civile.

Fad'el|be|leuch|tung, f. illuminazione con fiacce le o torce, f. ‖ **–dis|tel,** f. *(Bot.)* (specie di cactus; fico d'India, m. (Cactus opuntia) ‖ **–fi|scher,** m. *(Mar.)* fumata per segnale; fontana, f. ‖ **–hal|ter,** m. torciere, m. ‖ **–jagd,** f. *(Caccia)* caccia con le fiacole o a frugnuolo, f. ‖ **–licht,** n.; **–schein,** m. lume di fiaccole o torce, m.; *(Caccia)* (at ~ jagen, frugnolare.

fad'eln (fadelte; fadele, –elt), v. n. (h.) vacillare; tremolare (una fiamma); eine Lampe fadelt, un lume sfiaccola o fa troppa fiaccola ‖ *fig. e fam.* vacillare (nelle risoluzioni); essere incerto; traccheggiare; er fadelt nicht lange, ne ha pochi degli spiccioli e meno da spicciolare; hier ist nicht lange zu ~, non c'è tempo di dar fieno alle oche ‖ *di rado per* fiutare, t.: diese ... (des Hütes) sieht dir nicht, questa foggia di cappello non ti dona; aus der ~ bringen, far perdere la forma; diese ~ trägt man jetzt, questa forma è di ultima moda ‖ 2. maniera, f.; (Umstände) cerimonie, f. pl.; complimenti, m. pl. *(Dal francese.)* [um.

***Fa'gott** (*pr.* Fagott; –; –s), f. 1. forma; foggia; fattura, f.: diese ... (des Hutes) sieht dir nicht, questa foggia di cappello non ti dona; aus der ~ bringen, far perdere la forma; diese ~ trägt man jetzt, questa forma è di ultima moda ‖ 2. maniera, f.; (Umstände) cerimonie, f. pl.; complimenti, m. pl. (*Dal francese.*) [simile; fattrice ꝛc.

***Fae'mi|ne,** n.; **fac'tisch,** *agg.* ꝛc. v. Fak-

Fä'den (–s; –), n. (*dim. di* Faden) filetto; filuzzo, m.; (Faser; Faser) filamento, m.

fä'de, *agg.* scipito; insipido; (zu wenig gesalzen) sciocco; (ohne Geschmack) senza sapore; insulso; (*detto di* cibi, bevande, *ma anche di* persone, discorsi etc.); ein ~r Mensch, un uomo insipido, sciocco; ein ~s Gedicht, un poema insulso; ~r Stil, stile sdolcinato, m.; ~s Zeug, Geschwätz, sciocchezze; inezie; freddure, f. pl.

fä'deln (fädele, –lit), I. v. a. *t. st. ch.* einfädeln. — II. sich ~, v. rifl. sfilacciarsi (tessuti).

Fä'den (–s; Fäden *e talvolta* Fa'den), m. 1. filo, m.; ein ~ Seide (o ein Seidenfaden), un filo di seta; ein ~ Zwirn (o ein Zwirnfaden), un filo di refe, di cotone; einen ~ brechen, ivinnen (die Spinner), zichen (die Spinnen), filare; dieser Flachs giebt einen schönen ~, questo lino si fila bene o dà un bel filo; Fäden fahren lassen, sfilacciarsi; der ~ reißt, il filo si rompe, si strappa; nach dem ~ schneiden, tagliare in filo; Perlen auf einen ~ ziehen, infilare le perle; den ~ einfädeln (in die Nadel), infilare l'ago; ein eingefädelter ~, una gugliata; Blätter Papier mit einem ~ zusammenheften, infilzare le une in uno spago; einige insieme con un filo; einen ~ zu einem Saum einziehen, infilzare l'orlo d'un vestito; Silberfäden durchziehen das Gewebe, fili d'argento sono intrecciati nel tessuto; *fig.* ein roter ~ geht durch (o durchzieht) das Ganze, v. durchgehen I. 6. ‖ 2. *casi speciali* einzelne Fäden (an Rißstellen im Tuch) o Schleimfäden im verdorbenen Wein, filacciche, f. pl.; der Wein ist von Schleimfäden durchsetzt, il vino fa le fila; guter Parmesankäse zieht Fäden, il buon formaggio parmigiano fa le fila; *(Fil.)* (Werg, Abfallfäden) accia, f.; *(Anat.)* v. der Muskel-, Nervenlehre; (Muskel-, Nervenfaser), filamento, m.; *(Miner.)* dünner ~ mineralischer Substanz, filoncino, m.; *(Vetr.)* Fäden im Glase, onde, f. pl.; Fäden im Spiegelglase, filamenti, m. pl.; Fäden an der Oberfläche des Glases, corde, f. pl.; *(Tess.)* v. des Einschlags, corda, f.; ein Gewebe zu Fäden (pl.) schlagen, fare l'ordito per un tessuto; ein Stoff zeigt den ~ (ist fadenscheinig geworden), una stoffa comincia a mostrare le corde; *(Lgn.)* grobe Fäden im Holz, corde, f. pl.; *(Med.)* gezwirbte Fäden zu Wundverbänden, fila, f. pl.; filaccia, f. pl.; sfilacciatura, f. ‖ 3. *fig. e fam.* keinen trockenen ~ am ganzen Leibe haben, esser bagnato fin alla camicia; es ist kein guter ~ an ihm, non c'è un capello di buono in lui; er läßt keinen guten ~ an ihm, gli rivede il pelo (o le bucce) in un modo severissimo; den ~ zwischen sich u. einem anderen zerreißen, zerschneiden, rompere ogni relazione con alcuno; den ~ des Gespräches wieder aufnehmen, riprendere il filo del discorso; er hat den ~ verloren (bei seiner Rede), ha perso il filo (del suo discorso); der ~ war ihm ausgegangen, non sapeva più come continuare; die verworrenen Fäden seines Denkens, il filo intricato del suo ragionamento; die Parze zerschnitt den ~ seines Lebens (o seinen Lebensfaden), la Parca gli troncò il filo della vita; sein Leben hing an einem (seidenen) ~, la sua vita era attaccata ad un filo; der ~ seiner Geduld riß endlich (o ihm riß endlich der Geduldsfaden), finalmente gli scappò la pazienza; die Fäden eines Unternehmens in der Hand haben, aver in mano i fili della faccenda; ich habe ihn am ~, l'ho fra le mani; egli deve far quello che voglio io; *mod. prov.* da beißt die Maus keinen ~ ab, in questa faccenda non c'è da cambiare nulla; questa è una cosa (una risoluzione) irrevocabile ‖ 4. *misura lineare* tesa, f.; *(Mar.)* braccia, f. ‖ 5. (Grat einer zu scharf geschliffenen Klinge) filo morto, m.

fä'den|ähn|lich; **–för mig,** *agg.* filiforme; *(Bot. e Anat.)* filamentoso.

Fä'den|bal|le'rien, f. pl. *(Med.)* batterj filiformi, f. pl.; desmobatterj, m. pl. ‖ **–dreieck,** n. (im Fernrohr) reticella, f.

fä'den|dünn, *agg.* sottile come un filo ‖ **–för mig,** *agg. v.* fadenähnlich ‖ **–ge|tä'de,** *agg.* allineato a cordicella; *talvolta* diritto come un fuso; *avv.* – schneiden, tagliare (la tela etc.) in filo.

Fä'den|garn, n. filo di lino, m. **–gold,** n. filo d'oro o oro filato, m. **–flee,** m. *(Bot.)* trifoglio filiforme, m. (Trifolium filiforme) ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* filagine, f. (Filago germanica) ‖ **–kreuz,** n. v. Fadendreieck.

fa'den|nackt, *agg.* nudo come Dio l'ha fatto.

Fä'den|nu|del, f. pl. *(Cuc.)* vermicelli; capellini, m. pl. ‖ **–pilz,** m. *(Bot.)* fungo filamentoso; ifomicete, m.

fä'den|recht, *agg. v.* fadengerade ‖ **–schei|nig,** *agg.* (stoffa) che mostra le corde; ≈ Stelle im Stoff, ragnatura, f.

Fä'den|schlan, m. *(Sart.)* imbastitura, f. ‖ **–seide,** f. a. *(Sch.)* v. Stickseide; b) *(Bot.)* cuscuta; carpaterra, f.; lino delle fate, m. (Cuscuta europaea) ‖ **–sil|ber,** n. filo d'argento o argento filato, m.

fä'den|wei|se, *avv.* a filo a filo; filo per filo; a gugliate.

Fä'den|wurm, m. *(Zool.)* filandra, f.; *(Med.)* filaria, f. **–zel|le,** f. *(Anat.)* cellula filiforme, f.

fä'den|zie|hend, *agg.* che fa fila; filante.

Fä'den|zie|her (–s; –), m. ≈ scipitezza; insipidezza; insulsaggine, f. *(ad senso proprio e fig.).*

fä'dig, *agg. t. st. ch.* fadenförmig.

fä'dig, *agg. in composizioni p. es.* zwei≈, dreifädig, a due, tre fili.

***Fa'gott** (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* fagotto, m. *(Dall' italiano.)*

***Fa'got|tist** (–en; –en), m. *(Mus.)* fagottista; sonatore di fagotto, m.

Fä'he (–; –n), f. *(Caccia)* cagna, f.; *anche gener.* femmina di tutti gli animali voraci, f.

† e. s. fä'hen (fähe, fahest), v. a. *t. st. ch.* fangen.

fä'hig, *agg. propriamente. ma oggi di rado* (auffassungsfähig) capace; dieser Becher ist eines Nößels ~, questo boccale è capace (o ha la capacità) d'un mezzo litro; *oggi per lo più fig.* (für o zu etw. o einer Sache, *gen.* capace (di o per qc.; di fare qc.); atto; adattato; idoneo (a qc.); *in senso pas.* sito suscettibile;

p. es. ein der Verbeſſerung –es Werk, un' opera suscettibile di miglioramento; zur Ausübung eines Amtes – ſein, esser capace di sostenere (o esser qualificato per) un impiego; jem. zu etw. – machen, abilitare qd. a qc.; er iſt zu allem –, sa fare tutto; è abile in tutte le discipline, in tutti i mestieri; *fam.* wenn er gereizt iſt, iſt er zu allem –, se la rabbia lo prende, è capace di tutto; er iſt zu allen Schandthaten –, da lui si può aspettare ogni scelleratezza; è un uomo capace di tutto; eine Schriftſtelle iſt verſchiedener Auslegungen –, un passo d'uno scrittore ammette più interpretazioni; *assol.* ein –er Kopf, un uomo di talento; una testa quadra; ein –er (geſchickter) Arzt, un medico capace.

Fähigkeit (–; –en), f. (zu o für etw.) capacità (di fare qc.; *anche in senso giuridico*), f.; (Geeignetheit) abilità; idoneità; attitudine (per qc.), f.; – für ein Amt, qualificazione per un impiego, f.; (natürliche Beanlagung) disposizione naturale (per qc.), f.; *(Philol.)* – zu wählen, diritto elettorale, m.; – genügt nicht zu werden, eleggibilità, f.; *assol.* ein Mann von großen –en, un uomo di gran talento, di grande ingegno; das überſteigt ſeine –en, questo è troppo per la sua capacità.

fahl, *agg. propriamente* (fahlgelb) giallastro; falbo (*cf.* falb); (fahlrot) fulvo; (fahlgrau) grigiastro; *oggi per lo più* scialbo; pallido (*detto di colori*); ein –es Geld, un giallo pallido o smorto o sbiadito; color gialliccio; die Blätter beginnen ſchon – zu werden, le foglie già cominciano ad ingiallire; –es Licht, luce pallida, f.; *(anche del viso)* er wurde – (o leichenfahl) im Geſicht, si fece pallido pallido (o pallido come un cadavere) nel viso; die – Maſſe ferner Wangen, la sua faccia livida || *mod. prov.* jem. auf dem –en Pferde ertappen, cogliere uno in fallo.

fahl·gelb, –grau, –rot, *agg. v. sotto* fahl.

Fahl·(kupfer)erz, n. *(Minier.)* minerale di rame grigio, m.

Fahlheit (–; 0), f. *v.* **Fahlſein** (–s; 0), n. pallidezza (d'un colore), f.; lividezza (f.), lividore (m.) della faccia.

Fahl·leder, n. *(Calzol.)* vacchetta lavorata; pelle da inverniciare, f.; cuoio grezzo, m.

Fähn'chen (–s; –), n. (*dim. di* Fahne) bandieruola, f.; – an der Lanze (Lanzenfähnchen), pennoncello, m.; *(Stamp.)* segno di rinvio, m.; *fam.* (Kitzeldichen) vestiluccio, m.

fahn'den (fahndete), v. a. auf einen Verbrecher, auf Schmuggelwaaren –, cercare di acchiappare (o arrestare) un malfattore, una roba di contrabbando; die Polizei fahndet auf den Mörder, la polizia indaga per arrestare l'uccisore.

Fähn'drich, m. *v.* Fähnrich.

Fahne (–; –n), f. 1. bandiera, f.; die ganze Stadt war mit –n geſchmückt; überall hingen –n heraus, tutta la città era imbandierata; da tutte le case erano messe fuori bandiere; die weiße, rote, gelbe –, la bandiera bianca (segno della capitolazione), rossa (segno della rivoluzione), gialla (segno della peste); die dreifarbige –, la tricolore; die italieniſche – hat die Farben grün, weiß, rot, la bandiera italiana ha i colori verde, bianco, rosso || *spec. (Mil.)* – der Infanterie, bandiera, f.; – der Kavallerie, stendardo, m.; (Lanzenfähne) pennone; pennoncello, m.; *gener.* (Geldzeichen) drappello, m.; insegna, f. vessillo, m.; mit fliegenden –n, a bandiere spiegate; † a pennoni spiegati; die – ſchwenken, sventolare la bandiera; zur – ſchwören; unter die – treten, andare alle (o sotto le) bandiere; unter der – ſtehen, essere, stare alle bandiere; servire nell' esercito; als ich zur – fortgemuſtert (Hauff), quando dovetti raggiungere le bandiere; ich von der – verlaufen (fahnenflüchtig werden), abbandonare le bandiere; disertare; unter ſich. – fechten, combattere, militare sotto le bandiere (sotto lo stendardo) di qd.; die – aufpflanzen an einem Orte (ihn erobern), piantare la bandiera in un luogo; die – ſenken, abbassare la bandiera || *in senso più esteso (Stor.)* drappello, m.; schiera di soldati radunata sotto un' insegna; insegna, f. (*cf.* Fähnlein 2.) || *fig.* zu jds. – ſchwören, abbracciare il partito di qd.; tenerla da uno; zur – der Aufklärung, des Fortſchritts ſchwören, sostenere le parti del progresso intellettuale, del liberalismo; die – des Aufruhrs aufpflanzen, alzar lo stendardo della ribellione; die Partei –, welche darob die Waffen auf ihre –n geſchrieben hat (B.), il partito che ha scritto la fellonia sulla bandiera || *casi speciali* (Prozeſſions–, Kirchen–, Vereinsfahne) stendardo, m.; (Stadtfahne; Kriegs–, Wappenfahne) gonfalone, m.; *(Stor.)* jem. mit der – belehnen, conferire a qd. la giurisdizione di un distretto (dandogli il gonfalone); *(Mar.)* padiglione, m. || 2. – auf dem Dach (Wetterfahne), bandieruola, f.; – einer Feder, barba d'una penna, f.; *(Bot.;* oberſtes Blatt der Schmetterlingsblumen) paderione; stendardo; vessillo, m.; *(Cacc.;* Schwanz des Eichhorns, Hasen) codetta (dello scoiattolo, della lepre), f.; *(Stamp.)* a) *l. st. ch.* Fähnchen; b) *v.* Fahnenabzug; *fam.* (Frauenkleid) vestituccio da donna, m.

Fahnen·abzug, m. *(Stamp.)* bozze di stampa ancora non impaginate, f. pl. –

band, n. nastro della bandiera, m. || **–druck**, m. *(Stamp.) v.* Fahnenabzug || **–eid**, m. giuramento di fedeltà alla bandiera, m. || **–flucht**, f. *(Mil.)* diserzione, f.

fahnen·flüchtig, *agg.* – werden, disertare; abbandonare le bandiere || *sost.* ein Fahnenflüchtiger, un disertore.

Fahnen·futter, n. fodera della bandiera, f. || **–junker**, m. *(Mil.)* alfiere; portabandiera; portainsegna; (bei der Kavallerie) portastendardo, m. || **–krieg**, m. giuramento di fedeltà alla bandiera, m. || **–recht**, n. *(Mil.)* diserzione, f.

fahnen·flüchtig, *agg.* – werden, disertare; abbandonare le bandiere || *sost.* ein Fahnenflüchtiger, un disertore.

Fahnen·futter, n. fodera della bandiera, f. || **–junker**, m. *(Mil.)* alfiere; portabandiera; portainsegna; (bei der Kavallerie) portastendardo, m. || **–krieg**, m. giuramento di fedeltà alla bandiera, m. || **–recht**, n. *(Mil.)* diserzione, f.

Fahnen·schaft, m. calcio della bandiera, dello stendardo, m. || **–schmied**, m. *(Mil.)* maniscalco dello squadrone, m. (*cf.* Kürschmied) || **–schuh**, m. guscio (per appoggiarvi l'asta della bandiera) || reggibandiera, m. || **–schwenken**, n. *(Stor.)* sbandierata, f. || **–stange**, f.: **–stock**, m. asta della bandiera, f. || **–träger**, m. *(Mil.)* portabandiera; portainsegna; portastendardo, m.; *(Eccles.)* vessillario; peononiere, m. || **–wache**; **–wacht**, f. *(Mil.)* guardia della bandiera, f. || **–weihe**, f. benedizione della bandiera, f. || **–tuch**, n. panno della bandiera, m.

Fähn'lein (–s; –), n. (*dim. di* Fahne) 1. *l. st. ch.* Fähnchen || 2. *(Mil. stor.)* drappello, m.; schiera di soldati radunata sotto una bandiera; insegna; † gonfalonata, f.

Fähn'rich (–s; –e), m. *(Mil.)* alfiere (*come grado*); alfiere ufficiale, m.; *anche l. st. ch.* Fahnenträger; *(Mar.)* – zur See, alfiere di fregata, m.

Fähn'richs·probe, f. *fam.* istituto per preparare (in fretta e furia) i giovani agli esami per la promozione a sottotenenti, m. || **–stelle**, f. posto d'alfiere o d'insegna, m.

Fahnt'schmied, m. *v.* Fahnen–, Kürschmied.

† Fahr (–; –en), f. *v.* Gefahr.

Fahr·bahn, f. carreggiata; pesta dei cavalli, f. *(Ferrov.)* binario, m.

fahr·bar, *agg.* 1. (befahrbar) (für Karren) carreggiabile; (für Kutſchen) carrozzabile; (für Schiffe ꝛc.) navigabile; *gener.* praticabile || 2. (fortſchaffbar) trasportabile; –e Dampfmaſchine, locomobile, f.

Fahr·barkeit (–; 0), f. 1. praticabilità (d'una strada per carri, carrozze etc.), f.; *(Mar.)* navigabilità, f. || 2. possibilità di esser trasportato, f.

Fahr·be·trieb, m. *(Ferrov.)* esercizio, m. || **–be·triebs·mittel**, n. pl. materiale rotabile, m. || **–bett**, n. *v.* Eiſenbahnfahrtarte.

Fähr·boot, n. *v.* Fähre.

Fahr·brücke, f. ponte portatile, mobile, m. || **–damm**, m. a) (einer Straße) piano stradale, m.; carreggiata, f.; il mezzo della strada destinato per le carrozze; b) (befahrbarer Deich) argine (m.), diga (f.) praticabile per carri, carrozze. [fahr; geführen.

† Fähr·de, f.; **fähr'den**, v. a. *l. st. ch.* Ge-

△ **Fahr·e** (–; –n), f. (*Agr.*) *l. st. ch.* Furche.

Fähr·e (–; –n), f. (Fährboot, Fahn) chiatta; barca (di tragitto), f.; fliegende –, ponte volante, m.; mit (o auf) der – überſetzen, passar in barca, tragittare (un fiume).

fah'ren (fahre, fährſt, fuhr, fuhrſt, führe; gefahren), I. v. n. (s.) 1. *gener., ma quasi* † muoversi, rendersi da un luogo ad un altro; † ich fahr' dahin meine Straßen (Uhland), vado per la mia strada; zum heil'gen Grabe –, fare un pellegrinaggio al Santo Sepolcro; alle, die des Weges fahren, tutti quelli che passano per questa strada; *spec. nel linguaggio biblico:* Chriſtus iſt gen Himmel gefahren, Cristo è asceso al cielo; in die Hölle –, andare all' inferno; in die Grube –, scendere nella tomba (nella fossa); morire; du ſollſt – zu deinen Vätern mit Frieden, andrai ai tuoi padri in pace; der böſe Geiſt iſt in ihn gefahren, il diavolo gli è entrato in corpo; *(Minier.)* in die Grube –, scendere nella miniera; *(Pastor.)* auf die Alp (o zu Berg) –, andare col gregge alle pasture alpestri; *vive nelle frasi:* fahr' wohl! addio! che Dio ti conduca! fahr' wohl (o fahre hin), meine letzte Hoffnung, addio, mia ultima speranza! *anche nel p. pres.* fahrende Schüler, Muſikanten, scolari viaggianti; sonatori ambulanti, m. pl.; fahrende Leute; fahrendes Volk, gente vagabonda, f.; fahrende Ritter, cavalieri erranti, m. pl.; fahrendes Gut; fahrende Habe, beni mobili, m. pl.; roba che uno porta con sè, f. || 2. *oggi denota spesso un movimento rapido p. es.* aus dem Bette –, saltare dal letto; in die Höhe –, sobbalzare (*cf.* auffahren); er fuhr ſich (*dat.*) mit der Hand nach dem Kopfe, über das Geſicht, alzò prestamente la mano alla testa; si passò con un moto rapido una mano sulla faccia; das Meſſer iſt mir aus der Hand gefahren, il coltello m'è scappato di mano; mit der Hand in die Taſche –, cacciare la mano in tasca; mit den Händen, Füßen hin u. her –, dimenare nervosamente le mani, i piedi; mit der Hand nach dem Hute –, dar di piglio al cappello; mit dem Kamm durch die Haare –, dare alla testa una pettinatina ai capelli; die Feder fährt über das Papier hin, la penna corre sulla carta; mit dem Löffel in die Schüſſel –, cacciare il cucchiaio nella scodella; jdm. in die Haare –, cacciare le mani nei capelli di qd.; aschiapparе qd. pei capelli; auf jem. los –, lanciarsi addosso a qd.; die Kugel fuhr durch die Wand, la palla trapassò il muro; das Eiſen der Axt fuhr vom Stiel, il ferro (dell' accetta) uscì del manico; der Funke fuhr aus dem Stein, la scintilla balzò dalla pietra; *fig.* er wollte rein aus der Haut –, era fuori dei gangheri; der Schrecken iſt ihm in (o durch) die Glieder gefahren, lo spavento gli è entrato nelle ossa; es fuhr mir kalt über den Rücken –, mi sentii rabbrividire (o venir la pelle d'oca); sono tutto scombussolato per lo spavento; ein Gedanke fuhr ihm durch den Kopf, ad un tratto gli venne un' idea; was fährt dir durch den Kopf? che ti frulla la testa? es iſt ihm durch den Sinn gefahren, zu . . ., gli è passato per la mente di . . .; jdm. über den Mund (über das Maul) –, interrompere qd. con mal garbo; rispondergli in un tono impertinente || 3. etw. – laſſen, lasciare andare qc. o qd.; er ließ plötzlich ihren Arm –, ad un tratto lasciò il suo braccio; er ließ das Seil –, lasciò (andare) la fune; *(Mar.)* das Ankertau – laſſen, ammollare la gomena; *fam.* einen (Wind) – laſſen, lasciare andare (o tirare) una coreggia; ein unbedachtes Wort – laſſen, lasciarsi scappare di bocca una parola imprudente; *fig.* abbandonare; rinunziare a; desistere da; seine Anſprüche – laſſen, desistere dalle proprie pretensioni; abbandonarle; einen Gedanken, eine Abſicht – laſſen, desistere da un pensiero; abbandonare un proposito; allen Haß – laſſen, desistere dall'odio; spogliarsi di ogni sentimento di odio; alle Sorgen – laſſen, cacciar (al diavolo) tutti i pensieri; jede Hoffnung – laſſen, abbandonare ogni speranza; laß – dahin! lascia correre! non te ne occupare più! || 4. *in senso più ristretto:* andare, muoversi per mezzo di un veicolo; in Wagen –, andare in carrozza (*anche spesso assol.* –); ich nahm ein Wagelchen u. fuhr nach Caſtiglione, presi un legnettino ed andai a Castiglione; abwechſelnd reiten u. –, alternare coll' andare a cavallo e in carrozza; ſie fuhr in den Calcinen ſpazieren, fece una passeggiata in carrozza nelle Cascine; er muß immer –, da er ein Leiden am Fuße hat, deve sempre andare in carrozza, perchè ha male a un piede; ſie kann nicht rückwärts –, non può stare dalla parte dei cavalli, non può andare all' indietro in carrozza; im Schlitten –, andare in islitta; Schlitten –, fare una passeggiata, una corsa in islitta; auf (o in) einem Kahne, Schiffe –, andare in barca, in un vascello; auf dem Meere, zur See –, an-

dar per mare; Wasser ~, fare una passeggiata in barchetta; auf (o mit) der Post ~, andare, viaggiare colla posta; prendere la posta, la diligenza; mit der Bahn ~, viaggiare in ferrovia; prendere il treno; ich fahre dritter Klasse, vado io (o prendo la) terza classe; mit der Pferdebahn ~, andare in tram; es fuhr ein General mit in diesem Zuge, c'era un generale in questo treno; ich fahre nächstens mit dem Schnellzuge nach München, fra pochi giorni partirò col treno diretto per Monaco; Velojped, auf dem Rad ~ (o radfahren), andare in bicicletta; Schlittschuh ~ (o laufen), pattinare ‖ *casi speciali:* mit Vieren lang ~, andare con una muta a quattro; Kutscher, fahr' zu! va', cocchiere! spicciati, cocchiere! mit Pferden, mit Maultieren ~, andare in una vettura con cavalli, con muli; in die Stadt, aufs Land ~, prendere una carrozza ed andare in città, in campagna; über eine Brücke ~, passare in carrozza un ponte; über einen Fluß ~, passare (in barca), trugittare un fiume; um die ganze Stadt herum ~, fare un giro in carrozza intorno alla città; die ganze Nacht hindurch ~, viaggiare tutta la notte; *talvolta* passare la notte in treno; *(Mar.)* mit vollen Segeln ~, andare a vele gonfie; längs der Küste Italiens hin ~, costeggiare l'Italia; ans Land ~, venire a riva; approdare; auf den Grund ~, dare in secco; arrenare; schnell, gut ~, filare ‖ *anche usato de' veicoli:* der Zug fährt jetzt eben in den Bahnhof ein, il treno entra in questo momento nella stazione; wie lange fährt der Schnellzug nach Pistoia? quando tempo mette il treno diretto di qui a Pistoia? dieser Dampfer fährt zwischen Neapel u. Palermo, questo vapore fa la corsa fra Napoli e Palermo; wie oft fährt er in der Woche? quante corse fa nella settimana? dieses Torpedoboot fährt 25 Knoten, questa torpediniera fila (o fa) venti nodi ‖ 5. *fig.* gut (schlecht) bei (o mit) einer Sache ~, (non) trovare il proprio conto in gc.; bist du gut dabei gefahren? ei trovi il tuo tornaconto? bei diesem Handel fährt er nicht schlecht, questo affare gli frutta bene; er fährt immer gut, tutto gli riesce in proprio vantaggio; du würdest besser dabei ~, wenn du . . ., ti tornerebbe più conto, se . . . ‖ 6. †*l. st. ch.* verfahren, *p. es.* fahren wir schon mit den Leuten (L.), usiamo gentilezze verso la gente; fahret nicht hoch her (L.), non vi inalzate sopra gli altri; *vive nel p. pres.* hochfahrend *(v. qu.).* — II. v. a. 1. jem. ~, condurre qd. in carrozza; der Kutscher, der mich nach dem Bahnhof fuhr, il cocchiere che mi condusse alla stazione; Getreide nach der Stadt, auf den Markt ~, condurre biade nella città, in mercato; die Ernte in die Scheune ~, trasportare la raccolta nel granaio; die Reisenden über den Strom ~, tragittare i viaggiatori sul fiume ‖ *assol.* er fährt selbst, guida da sè; er kann ausgezeichnet ~, sa guidare molto bene; wer fährt? chi guida? 2. *aggiungendo l'effetto:* er hat den Wagen entzwei (o kaput) gefahren, ha rotto la carrozza (facendo una corsa sfrenata); er fuhr ein Kind tot, ha ammazzato un bambino passandogli sopra colle ruote della carrozza; die Pferde zu Schanden ~, ammazzare (sciupare) i cavalli facendo una corsa sfrenata; sich fest ~, arrenare colla carrozza; non poter andar più nè avanti nè indietro. — III. sich ~, v. rifl.; dieser Wagen, dieser Weg fährt sich gut, *o spesso impers.* in diesem Wagen, auf diesem Wege fährt es sich gut, in questa carrozza, per questa strada si va molto bene, molto comodamente.

Fahren (–s; 0), n. 1. (*in senso neutro*) l'andare in un veicolo; sie kann das lange ~ auf der Eisenbahn nicht vertragen, non può sopportare i lunghi viaggi in ferrovia; das ~ der Wagen auf den Straßen, la circolazione, il movimento delle carrozze nelle strade ‖ 2. (*in senso attivo*) il condurre; il trasportare; trasporto, m.; *anche* il guidare; sie versteht sich vorzüglich aufs ~, sa guidare benissimo.

Fahrer (–s; –), m. guidatore, m.; *(Artigl.)* artigliere conduttore, m.

Fahrerei' (–; –en), f. *fam.* ich bin der ewigen ~ müde, sono stanco di quest' eterno andare in carrozza, di quest' eterno viaggiare in treno.

Fahrgast, m. passeggiere, m.; colui che è condotto da un vetturino o che viaggia in treno ‖ **–gebühr**, f.; **–geld**, n. (prezzo della) corsa in una carrozza, f.; wieviel beträgt die (das) ~? quanto fa (o è) la corsa? ~ für Waren, Gütertransporte, *v.* Fracht; ~ auf Schiffen, (prezzo del) passaggio, m.

Fahrgeld, n. (prezzo del) tragitto; passaggio, m.

Fahrgelegenheit, f. occasione di profittare d'una carrozza, f.; ist keine ~ nach der Stadt da? non c'è forse un legno che ritorna vuoto nella città? ‖ **–gelei'se** o **–geleis**, n. carreggiata; rotaia, f.; *(Ferrov.)* binario, m. ‖ **–gerüst**, m. compagno di viaggio, m.

Fahrgerechtigkeit, f. diritto, privilegio di trasportare i viaggiatori (sopra un fiume); diritto di tragitto; *talvolta* pedaggio, m.

Fahrgut, n. *(Giur.)* beni mobili, m. pl. ‖ **–handschuh**, m. pl. guanti da guidare, m. pl.

fahrig, *agg.* incostante; mobile; volubile; che non è assidno in un' occupazione, ma cominela ora questa ora quell' altra cosa; *anche* frettoloso (*detto di* persone).

Fahrkahn, m. *v.* Fähre.

Fahrkappe, f. *(Minier.)* cappuccio del minatore, m. ‖ **–karte**, f. biglietto (della ferrovia, del tram etc.), m.; einfache ~, biglietto di andata; eine ~ nehmen, löseu, prendere un biglietto; Ausgabe, Verkauf der –n, distribuzione, vendita dei biglietti, f.

Fahrknecht, m. garzone del batelliere o navalestro, m.

Fahrkorb, m. *(Minier.)* corbello (col quale i minatori si calano nel pozzo della miniera), m.

fahrlässig, *agg.* negligente; trascurato; disattento; *talvolta* indolente; – in seinen Obliegenheiten, incurante dei proprj doveri; ~ handeln, operare disavveduteamente, spensieratamente; *(Giur.)* –e Tötung, omicidio involontario o per negligenza, m.

Fahrlässigkeit (–; –en), f. negligenza; trascuraggine; trascuranza; incuria, f.; *talvolta* indolenza; spensieratezza, f.

Fahrleder, n. *(Minier.) v.* Aschleder.

†**fahrlich**, *agg. v.* gefährlich.

†**Fahrlichkeit** (–; –en), f. *l. st. ch.* Gefahr.

Fahrlohn, m. *v.* Fuhrgeld ‖ **–mann**, m. (pl. –leute e –männer) tragittatore; tragbettiere; battelliere; chiattainolo; navalestro, m. ‖ **–meister**, m. padrone d'un battello a tragitto, d'una chiatta, m. [gut.

△ **Fahrnis** (–; –nisse), f. *l. st. ch.* Fahr-

Fahrpark, m. *(Mil.)* parco di carri (del genio, dell' artiglieria etc.), m.; *(Ferrov.)* materiale rotabile, m. ‖ **–plan**, m. *(Ferrov.)* orario; itinerario; indicatore (ufficiale) delle strade ferrate, degli arrivi e delle partenze, m.

fahrplanmäßig, *agg. (Ferrov.)* che corrisponde all' orario; –er Zug, treno ordinario, m.; *avv.* der Zug trifft – um drei Uhr in Rom ein, secondo l'orario il treno arriva alle tre a Roma.

Fahrpost, f. diligenza, f. ‖ **–preis**, m. *(Ferrov.)* prezzo del biglietto, m. ‖ **–schacht**, m. *(Minier.)* pozzo per la discesa dei minatori, m. ‖ **–schein**, m. *v.* Fahrkarte.

Fahrschiff, n. *v.* Fähre.

Fahrschule, f. metodo di guidare, m.; *oppure* stabilimento dove s'impara a guidare, m. ‖ **–sessel**, m. sedia a ruote (o rullante), f. [gitto; draglia, f.

Fahrseil, n. funo della chiatta di tra-

Fahrstraße, f. strada carrozzabile; strada maestra, f. ‖ **–stuhl**, m. a) *l. st. ch.* Fahrsessel; b) (Aufzug) ascensore; elevatore meccanico; s. auch, m.

Fahrt (–; –en), f. 1. gita; escursione, f.; viaggio, m.; eine ~ irgendwohin unternehmen, fare una gita in un luogo (*cf.* Pilger-, Turn-, Wallfahrt; *anche* Hin-, Rückfahrt); *fam. e fig.* der macht schone –en, egli fa davvero delle belle scappatelle ‖ *spec.* gita, corsa in un veicolo, m.; (Spazierfahrt) passeggiata in carrozza, f.; eine ~ auf dem Meere, una gita sul mare (*cf.* See-, Wasserfahrt); ~ um den See herum, giro in carrozza intorno al lago, m.; über einen Fluß, Meeresarm, tragitto, m. (*cf.* Überfahrt); das Dampfschiff macht die ~ zwischen Livorno u. Genua, il vapore fa la corsa fra Livorno e Genova; einmalige ~ eines Droschkenkutschers, corsa, f.; was kostet die ~? quanto è la corsa? dieser Omnibus macht zehn –en am Tage, questo omnibus fa dieci corse al giorno; nach einer zweistündigen ~, dopo una corsa di due ore; die ~ irgendwohin antreten, *(fam.)* pigliar voga verso un luogo ‖ 2. *(Mar.)* corsa; rotta, f.; corso; viaggio, m.; *talvolta* voga, f.; die ~ nehmen nach Marseille, far rotta (pigliar voga) verso Marsiglia; die ~ von Genua aus antreten, salpare da Genova; von der ~ abweichen, cambiar di rotta; ~ längs der Küste, cabottaggio, m.; gute ~ machen, filare bene; Kapitän von langer, kurzer ~, capitano che ha la patente di lungo corso, di cabottaggio ‖ 3. *(Cacc.) l. st. ch.* Fährte 4. *(Minier.)* le scale che servono a scendere nella miniera; *anche l. st. ch.* Einfahrt ‖ 5. *(Agr.)* eine ~ Heu, *l. st. ch.* eine Fuhre Heu.

Fahrtaxe, f. tariffa pei viaggiatori, per le merci (*cf.* Personen-, Gütertarif), pei vetturini etc., f. ‖ **–tau**, n. *(Mar.)* tiramolla, f.; va e vieni, m.

Fährte (–; –n), f. *(Cacc.)* traccia; orma; pesta; pedata, f.; (von Hühnerwild) fatta, f.; die –n des Hochwilds im Dickicht, i sentieri della fiera nella macchia; die ~ finden; auf die ~ kommen, rinvenire le tracce; der ~ folgen, seguire le tracce; auf der ~ sein, *talvolta* esser sulla fatta (sulla buona); die Hunde haben die ~ verloren, i cani hanno perduto la pesta, si sono smarriti; wieder auf die rechte ~ kommen, rimettersi sulla (rincontrare la) fatta; der Hund weicht bald rechts bald links von der ~ ab (o schwankt auf der ~), il cane va scorrazzando di qua e di là ‖ *fig.* jem. auf eine falsche ~ leiten, far perdere a qd. le tracce di qc.; jem. auf die ~ bringen, accennare a qd. una cosa; dargliene un accenno; jdm. auf der ~ sein, andare in traccia di qd.

fährten oder **fährten**, *agp. (Cacc.)* che s'intende delle tracce, orme, fatte (cacciatore) ‖ **–lunt**, *agg.;* ein Hund wird ~, un cane abbaia, squittisce per aver trovato la traccia, la fatta della fiera.

Fahrwasser, n. *(Mar.)* acqua navigabile; corrente, f.; ungeb ~, canale; passo, m.; *fig. e fam.* in seinem ~ sein, esser nel suo elemento ‖ **–weg**, m. strada (für Wagen) carrozzabile, (für Karren) carreggiabile, f. ‖ **–wet'ter**, n. *(Mar.)* tempo fatto o favorevole, m. ‖ **–wind**, m. *(Mar.)* vento favorevole; vento da far vela, m. ‖ **–zeit**, f. tempo che si mette a percorrere un certo spazio, m.; *(Ferrov.)* der Zug hat zwei Stunden ~, il treno mette due ore secondo l'orario; *talvolta* (Abgangszeit) tempo della partenza, m. ‖ **–zeit über'rechnung**, f. *(Ferrov.)* spesso ritardo, m. ‖ **–zeug**, n. veicolo, m.; (Wagen) legno, m.; (Schiff) bastimento, m.; ~ zum Ein- u. Ausschiffen, imbarcazione, f.; (Stahn; Nachen) barca, f.; battello, m.

* **Faian'ce**, f. *v.* Fayence.

* **fä'kal**, *agg.* fecale *(v. qu.).*

* **Fä'kalien**, pl. *(Fisiol.)* fecce; sostanze fecali, f. pl.

* **Fa'kir** (–s; –s e –), m. fachiro, m. (monaco questuante arabo).

* **Fak'simile** (–s[ß]; –s), n. facsimile e fassimile, m. *(v. qu.).*

* **Fak'ta**; **Fak'ten**, pl. *v.* Faktum.

* **Fak'tion** (–; –en), f. fazione, f. *(v. qu.).*

* **fak'tiös**, *agg.* fazioso.

* **fak'tisch**, *agg.* fondato su un fatto; effettivo; reale; *avv.* in fatto; in fatti; es ist – so, è un fatto.

* **fak'tiv**, *agg.* fattivo; *talvolta* efficiente; causativo ‖ *sost. (Gram.)* das Zeitwort bezeichnet ist das Faktitiv von (o das Bewirkungswort zu) bleiben, il verbo bengen è il causativo di biegen.

* **Fak'tor** (–s; Fak'toren), m. 1. (*anche* Faktör) fattore; agente (d'un possesso rurale), m.; *anche* △ *l. st. ch.* Marktheifer ‖ 2. – in der Druckerei, proto, m. ‖ 3. *(Mat.)* fattore, m. *(v. qu.)* ‖ 4. *fig.* elemento, m.; parte costituente, integrante, f.

* **Fak'torei'** (–; –en), f. *(Agr.)* fattoria, f.; *(Com.)* fattoria, f.; fondaco, m.; casa di commissioni, di rappresentanze; agenzia, f.

* **Fak'totum** (–[s]; –s e –ta), n. factotum, m. *(v. qu.).*

* **Fak'tum** (–[s]; –ta e –ten), n. fatto, m. *(v. qu.);* es ist ein –, è un fatto.

* **Fak'tur'(a)** (–; –en), f. *(Com.)* fattura, f. *(v. qu.);* – ausstellen, far fattura; – ertellen, einsenden, dar (spedire) la fattura; taut –, secondo la fattura acclusa.

* **Fak'tu'ra** o **Fak'tu'ren** **be'trag**, m. importo della fattura, m. ‖ **–buch**, n. libro delle fatture, m.

* **fak'tu'rie'ren** (–iere, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* dare (spedire) la fattura.

* **Fakul'tät** (–; –en), f. *(Scient.)* facoltà, f. *(v. qu.);* theologische, iuristische, medizinische –, facoltà di teologia, giurisprudenza, medicina (d'una università); philosophische –, facoltà di lettere e di scienze naturali; alle Dozenten einer –, tutta la facoltà.

fakultativ, *agg.* facoltativo.

Fakultät [-'tɛ:t] *f.* facoltà; ~ für Medizin, facoltà di medicina; ~ für Philosophie, facoltà di filosofia; ~ für Rechtswissenschaft, facoltà di giurisprudenza; ~ für Theologie, facoltà di teologia; ~ für Naturwissenschaften, facoltà di scienze naturali; ~ für Mathematik, facoltà di matematica; ~ für Philologie, facoltà di filologia; ~ für Geschichte, facoltà di storia; ~ für Geographie, facoltà di geografia; ~ für Volkswirtschaft, facoltà di economia politica; ~ für Staatswissenschaft, facoltà di scienze politiche; ~ für Forstwissenschaft, facoltà di scienze forestali; ~ für Landwirtschaft, facoltà di agricoltura; ~ für Tierheilkunde, facoltà di veterinaria; ~ für Handelswissenschaft, facoltà di scienze commerciali; ~ für Ingenieurwissenschaft, facoltà di ingegneria; ~ für Bergbau, facoltà di mineralogia; ~ für Architektur, facoltà di architettura; ~ für Kunst, facoltà di belle arti; ~ für Pädagogik, facoltà di pedagogia; ~ für Medizin und Chirurgie, facoltà di medicina e chirurgia; ~ für Pharmazie, facoltà di farmacia; ~ für Zahnheilkunde, facoltà di odontoiatria; ~ für Hebammenkunde, facoltà di ostetricia; ~ für Veterinärmedizin, facoltà di veterinaria; ~ für Physik, facoltà di fisica; ~ für Chemie, facoltà di chimica

cade una; *prov.* der Apfel fällt nicht weit vom Stamm, *v. sotto* Apfel ‖ 2. ~ laſſen, lasciar cascare; er ließ eine Börſe zu Boden ~, lasciò cascare in terra una borsa; eine Maſche ~ laſſen, lasciarsi scappare una maglia; *fam.* dieſes Dienſtmädchen läßt alles ~, questa donna di servizio lascia cascare tutto; (*fam.*) ha le mani di lolla, di burro (*volg.* di merda); *fig.* ein Wörtchen, einen Witz ~ laſſen, lasciarsi scappare di bocca una parolina, un cenno; dare in un motto di qc.; den Mut, die Hoffnung ~ laſſen, perdersi d'animo; lasciare, abbandonare ogni speranza; einen Plan ~ laſſen, abbandonare, non effettuare più un proposito; *anche* jem. ~ laſſen, non interessarsi più di qd.; non proteggerlo più; abbandonarlo; (*fam.*) lavarsene le mani; etw. (*spec. Mus.* Noten) unter den Tiſch ~ laſſen, trascurare, omettere qc.; (*Mus.*) mangiare le note ‖ 3. (langſam ~; ſinken) calare; abbassarsi; decrescere; diminuire; scemare; das Hochwaſſer iſt gefallen, la piena è calata, scemata; der Nebel iſt gefallen, la nebbia è calata; das Thermometer iſt bedeutend gefallen, il termometro è molto abbassato; (*Com.*) der Kurs fällt, il cambio ribassa, cade; die Rente iſt um zwei Punkte gefallen, la rendita ha perduto (è ribassata di) due punti; die Preiſe ſind gefallen, i prezzi sono diminuiti, calati; eine Ware fällt im Preiſe, una merce ribassa (*Mar.*) das Waſſer fällt, valori meno calano ‖ 4. *fig.* a) (zu Grunde gehen) cadere; rovesciarsi; andare in rovina; ein Miniſterium fällt, un ministero cade; mehrere Handlungshäuſer ſind gefallen, alcune case commerciali sono fallite, sono cadute; dieſes Mädchen iſt gefallen, questa ragazza ha perduto l'onore, si è lasciata sedurre; ein gefallenes Mädchen, una ragazza caduta; (*Bibl.*) die gefallenen Engel, gli angeli ribelli (o caduti); b) (plötzlich, gewaltſam umkommen) ammazzarsi; cr fiel in der Schlacht, auf dem Felde der Ehre, als ein Held, rimase (ucciso) in battaglia, sul campo dell' onore; cadde, morì da eroe; im Duell ~, rimanere (ucciso) in duello; durch das Schwert ~, morir di spada; (von mehreren) andare a fil di spada; unter dem Henkersbeil ~, esser decapitato; c) morire; crepare (il bestiame); in dieſer Seuche fiel jein ganzer Viehbeſtand, in questa morìa perdì tutto il suo bestiame; ſein Pferd iſt ihm gefallen, gli è morto (crepato) il cavallo ‖ 5. a) (vorfallen) ſich ereignen; gehört, geſehen werden) accadere; es fiel ein Schuß, si sentì un colpo di fucile; *fam.* wie es fällt, come cade; come viene; es fällt, wie es wolle, accada pur quel che si voglia; etw. laufen, wie es fällt, comprare qc. come vien viene; auf beiden Seiten fielen heftige Reden, Schimpfworte, da tutte le due parti caddero delle e si sfogarono in parole acerbe, si ingiuriarono; b) (treffen, cadere; ricadere; toccare; der Verdacht fiel auf ihn, il sospetto cadde su di lui; die Ehre wird auf ihn ~, wähvend die Arbeit mir zufiel, l'onore toccherà a lui, mentre la fatica toccò a me; die Wahl iſt auf mich gefallen, sono riuscito nell' elezione; das Loos iſt auf mich gefallen, la sorte è toccata a me, ha deciso per me; das fällt unter dieſelbe Rubrik, questo cade sotto la stessa rubrica; *anche* per ~, anheimfallen) das Gut fiel an den älteſten Sohn, il podere passò, toccò in eredità al figlio maggiore; die Güter fallen an den Staat, i beni ricadono allo Stato, al fisco; c) (zeitlich) dieſes Jahr fällt Oſtern auf den 18. April, quest' anno la Pasqua cade (viene) il 18 aprile; Oſtern fällt dieſmal früh, spät, la Pasqua di quest' anno è bassa, alta; die Meſſe fällt in den Herbſt, la fiera cade in autunno; ſein Geburtstag fällt auf einen Sonnabend, il suo natalizio cade in sabato; die Zahlung fällt in iſt fällig) am erſten Juli, il pagamento scade il primo giugno ‖ 6. (geboren, erzeugt werden) nascere; provenire (*detto solamente di bestie*); dieſes Reunpferd iſt von einer engliſchen Stute gefallen, questo cavallo da corsa è nato di cavalla inglese; von dieſer Sau ſind zehn Ferkel gefallen, questa troia ha fatto (figliato) dieci porcellini; der Wein fällt in dieſem Jahre nur gering (aus), quest' anno la raccolta del vino è scarsa; *di rado* in dieſem Land fällt gute Wolle, questo paese produce lana buona ‖ 7. (Neigung; Gefallen haben) aver pendenza; der Fluß fällt auf dieſer Strecke einen Meter, il fiume per questo spazio ha una cadente di un metro; die Straße fällt hier, la strada in questo punto scende o ha pendenza; ſchroff ins Thal fallende Felſen, rocce che scendono ripidamente nella valle; (*Minier.*) der Gang fällt ſenkrecht (o ſeiger), il filone s'estende perpendicolarmente ingiù ‖ 8. (eine gewiſſe Ähnlichkeit haben) andare in . . .; pendere a; dieſe Farbe fällt ins Grüne, questo colore dà nel (pende al) verde; etw. fällt ins Lächerliche, qc. dà pel ridicolo; leicht ins Gemeine ~, pendere al triviale; ſeine Scherze fallen immer ins Gemeine, i suoi scherzi sanno sempre del triviale. — II. ſich ~, v. refl. ſich tot (o zu Tode) ~, fare una caduta mortale; restar morto in una caduta; ſich wund ~, farsi male, ferirsi cadendo. — III. *p. pres.* (*Med.*) die fallende Sucht, v. Fallſucht; (*Mat.*) eine fallende Reihe, una serie decrescente.

Fal|len (–s; 0), n. 1. il cadere; il cascare; caduta; cascata, f. (*cf.* Fall 1.); das ~ des Landes, la caduta delle foglie; beim ~ auf die Füße zu ſtehen kommen, cascar ritto; cascar in piedi ‖ 2. (Stiefen; Abnehmen) il calare; abbassamento; calo, m.; das ~ des Thermometers, l'abbassamento del termometro; das Steigen u. ~ des Meeres, il flusso e riflusso del mare; Steigen u. ~, *talvolta* fluttuazione, f.; (*Com.*) das ~ des Kurſes, der Preiſe, il ribasso del cambio; l'abbassamento dei prezzi; die kurze Zeit im ~, haben Neigung zum ~, valori meno di rialzo, tendono al ribasso; auf das ~ der Kurſe ſpekulieren, speculare, giocare al (sul) ribasso.

fäl|len (fälle, fällſt), v. a. 1. (*Forest.*) Holz, Bäume ~, abbattere, tagliare il legname, gli alberi; das zum Fällen beſtimmte Holz, bosco eduo; (*Mil.*) das Bajonett, die Lanze ~, abbassare la baionetta, la lancia; fällt das Gewehr! incrociat — arm! eine Poſition mit geſälltem Bajonett ſtürmen, assalire una posizione colla baionetta (in canna); (*Mat.*) eine Senkrechte ein Lot ~, abbassare, calare una perpeodicolare; (*Mar.*) den Anker ~, calare, gettare l'ancora; (*Chim.*) precipitare; (*Minier.*) einen Gang ~, approfondire una galleria, un pozzo ‖ 2. (*Cacc.*) ein Tier ~, ammazzare una fiera; *fig.* den Feind ~, abbattere, uccidere, atterrare il nemico; ihre eigene Zunge wird ſie ~ (L.), la loro propria lingua li manderà in perdizione 3. (*Gur.*) das Urteil ~, dare la sentenza; *anche fam.* ein günſtiges Urteil über jem. ~, pronunziare un giudizio favorevole su qd.; eine Entſcheidung ~, decidere una questione.

Fall|en|dunſ, f. (*Gram.*) desinenza d'un caso, f.

Fal|len|fe|ger; –ſtel|ler, m. colui che tende, prepara trappole ‖ **–ſchloß**, n. (*Magn.*) v. Fallſchloß.

Fall|en|ſter, n. finestra scorritoia o a cateratta, f. ‖ **–ſteck**, m. livido proveniente da una caduta, m. **–trüſt**, f. △ *per* Verfallſrüſt ‖ **–tu|ter**; **–nit|ter**, m. saracinesca, f. ‖ **–ar|ge|ſet|ze**, n. pl. (*Fis.*) leggi dei corpi cadenti, f. pl. ‖ **–ge|ſchwin|dig|keit**, f. (*Fis.*) velocità dei corpi cadenti, f. **–grü|be**, f. (*Cacc.*) trappola, f.; trabocchetto, m. ‖ **–gül**, n. v. Fallteben ‖ **–hö|he**, f. altezza della caduta, f. ‖ **–holz**, n. (*Forest.*) alberi abbattuti dal vento (in un bosco), m. pl. ‖ **–hül**, m. cercine m.

***fal|lie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. n. (h.) (*Com.*) fallire; far fallimento; dichiararsi insolvente; er hat mit einer halben Million (Schulden) fallieri, è fallito per un mezzo milione. (*Dall' italiano.*)

fäl|lig, *agg.* (*Com.*) pagabile; scadente; (verfallen) scaduto; die Zinſen ſind am 1. April ~, i frutti sono pagabili il primo aprile; der Wechſel iſt am 1. Juli ~, la cambiale scade il primo luglio; ~er Wechſel, cambiale in scadenza, f.; ein ~er und nicht eingelöſter (ein überfälliger) Wechſel, una cambiale in sofferenza; die ~en Zinſen, i frutti maturati; die ~en und nicht bezahlten (die rückſtändigen) Zinſen, i frutti arretrati; noch nicht ~er Wechſel, cambiali inesigibili, f. pl.

Fäl|lig|keit (–; 0), f. (*Com.*) scadenza, f.

Fäl|lig|keits|tag; **–ter|min**, m. giorno, termine della scadenza, m.

***Fal|lit|ment** (*pr.* –mang; –s[ʃ]; –s *e* –e) *e* **Fal|liſ|e|ment** (*pr.* –mañ; –s; –s), n. (*Com.*) fallimento, m.; insolvenza, f.; durch ein ~ mit betroffen ſein, esser compromesso in un fallimento.

***fal|lit**, *agg.* (*Com.*) fallito; ſich für ~ erklären, dichiararsi fallito; ein ~er Kaufmann o ein Falliter, un negoziante fallito (*Dall' italiano.*)

***Fal|li|ten|ge|richt**, n. tribunale dei fallimenti, m. **–ge|ſetz**, n. legge concernente i fallimenti, f.

***Fal|liſ|e|ment** (*pr.* –mañ; –s[ʃ]; –s *e* –e), n. v. Fallit.

Fall|ſtaf|fe, f. massa del fallimento, f. ‖ **–maſ|ſe** *o* **–ver|wal|ter**, m. sindaco del fallimento; curatore della massa, m.

Fall|ſtaf|fe, f. bodola; cadutoia, f.; *anche* trabocchetto, m. ‖ **–ſtuf|te**, f. saliscendi, m.; (Holzſtufe) nottola, f.; nottolina, f. ‖ **–ſü|den**, m. (imposta levatoia, f. ‖ **–ſe|hen**, n. (*Giur. stor.*) feudo che ricade al signore (dopo la morte del possessore), m. ‖ **–ma|ſchi|ne**, f. (*Fis.*) macchina d'Atwood (per dimostrare le leggi dei corpi cadenti), f. ‖ **–mü|ze**, f. v. Fallhut ‖ **–neſ|ſe**, n. (*Cacc.*) retino, m.; paretella, f. **–obſt**, n. frutti casch*e*reci o di casco, m. pl.

fal|lo|piſch, *agg.* (*Anat.*) ~e Röhren, tube, trombe falloppiane, f. pl.; ovidutti, m. pl.

Fall|ſe|chen, m. v. Fallgatter ‖ **–ſeep**, n. (*Mar.*) ai scaletta di mezzana, f.; bei Tau an der Fallreepsklappe guardamano; tientibene, m.; e) (Gangbord) passavanti; barcarizzo, m.

Fall|ſeeps|klap|pe, f. (*Mar.*) boccaporto, m. ‖ **–ſeep|pe**, f. scaletta del passavanti, f.

Fall|ſtrie|gel, m. v. Fallſtinke.

falls, *conj.* caso che; dato il caso; posto che; qualora; ~ er nicht kommen ſollte, qualora non venisse; ~ nicht . . ., se non . . .; ~ a meno che non . . .

Fall|ſack, m. (*Pesca.*) tramaglio, m. ‖ **–ſchirm**, m. paracadute, m. ‖ **–ſchloß**, n. (*Magn.*) serratura col saliscendi cadente; chiappa, f. ‖ **–ſtrick**, m. calappio; laccio, m., *fig.* trappola; insidia, f.; jdm. ~e legen, tendere insidie, trappole a qd. ‖ **–ſucht**, f. (*Med.*) epilessia, f.; mal caduco, m.; (*pop.*) il male brutto; il male benedetto; quel male. [mal caduco.

fall|ſüch|tig, *agg.* epilettico; soggetto al

fäl|li; **fällt**, v. fallen.

Fall|thür, f. n. v. Fallgatter ‖ **–thü|re**, f. bodola; ribalta, f.; trabocchetto, m.; (an Schleuſen) cateratta, f. ‖ **–trep|pe**, f. scaletta levatoia, f.; *oppure* scala sopra un trabocchetto, f. ‖ **–turm**, m. (*Mil. stor.*) bertesca, f. ‖ **–ü|bel**, n. *pop. l. st. ch.* Fallſucht.

Fäl|lung (–; –en), f. 1. v. non Bäumen, abbattimento (m.), tagliata (f.) di alberi; (*Chim.*) precipitazione, f. 2. (*Giur.*) v. des Urteils, il dare la sentenza; v. eines Urteils über jem., il pronunziare un giudizio su qd.

Fäl|lungs|mit|tel, n. (*Chim.*) sostanza precipitante, f.

Fall|ver|ſuch, m. (*Fis.*) esperimento sulla caduta dei corpi gravi, m. ‖ **–wild**, n. (*Cacc.*) selvaggina morticina, f. ‖ **–wind**, m. (*Mar.*) remolino; nodo di vento, m. ‖ **–win|kel**, m. (*Minier.*) angolo d'inclinazione (d'una galleria), m.

falſch, I. *agg.* e *avv.* 1. (unwahr falso; non vero; (irrig) erroneo; (unkorrekt) scorretto; eine ~e Anklage, un' accusa falsa; ~e Zeugen, testimonj falsi, m. pl.; ~e Auslegung der Geſetze, interpretazione erronea delle leggi, f.; ~e Nachrichten, notizie non vere, f. pl.; racconti menzogneri, m. pl.; das iſt ~, questo non è vero; ~ berichtet ſein, essere mal informato; ~e Schlüſſe, paralogismi; argomenti falsi, m. pl.; ~e Schrifte thun; ~e Maßregeln ergreifen, prendere delle misure false o non adatte; ~e Schritt (verkehrte Handlungsweiſe), passo falso, m.; einen ~en Schritt thun, mettere il piede in fallo; ſich in eine ~e Stellung hineindrängen laſſen, lasciarsi spingere in una condizione falsa; ~e Scham, vergogna intempestiva, f.; ~e Beſcheidenheit, modestia mal a proposito, f.; ~es Ehrgefühl, falso punto d'onore, m.; wir ſind auf einem ~en Wege, siamo fuor di strada; abbiamo sbagliato strada (*anche fig.*); du hält mir den ~en umrechnet) Schlüſſel gebracht, mi hai portata la chiave non buona (non adatta); dieſes Bild hängt im ~en Lichte, questo quadro ha una luce falsa, è in cattiva luce; fig. etw. in ~em Lichte ſehen, giudicare qc. da un falso punto di vista; in ~em Lichte erſcheinen, mostrarsi, comparire in una luce non vera; *spesso* scomparire; du wirſt ~ verſtanden haben, avrai capito male; er hat es ~ verſtanden, l'ha intesa attraverso; etw. ~ auslegen, interpretare male qc.; eine Äußerung ~ auffaſſen, prendere in mala parte un detto; (*Metr.*) ~ gebildeter Vers, verso falso, m.; (*Mus.*) ein ~er Akkord, un accordo falso; una

stonatura; sie singt ~, stona (nel cantare); er greift ~, fa delle note false; *(Gram.)* das ist ~, questo è uno sproposito grammaticale; der Name ist ~ geschrieben, il nome è scritto scorrettamente; du hast hier ~ zusammengerechnet, qui non hai tirato bene la somma; ~e Aussprache, pronunzia falsa, cattiva, f.; *fam.* es ist ihm ein Brotkrümchen in die ~e Kehle gekommen, un briciolo di pane gli è andato attraverso; diese Uhr geht ~, questo orologio non dice il vero ‖ 2. (unecht; nachgemacht; gefälscht) ~e Wage, bilance false, f. pl.; ~e (gefälschte) Unterschriften, firme false, f. pl.; ~er Schlüssel, chiave falsa, f.; ~es Gold, oro falso o non buono, m.; ~e Edelsteine, Perlen, pietre artificiali; perle false, f. pl.; ~e Haare, Zähne, capelli, denti false, f. pl.; ~er Bart, barba finta, f.; ~es Thor, ~es Fenster, porta, finestra finta, f.; *(Art.)* ~e Tasche, (tasca) finta, f.; *(Mil.)* ein ~er Angriff (o *più spesso* ein Scheinangriff), un finto attacco; ~es Testament, testamento falsificato o falso o supposto, m.; dieses Goldstück ist ~, questa moneta d'oro non è buona; ~s Maß, Gewicht, misura alterata, f.; peso falso, m.; diese Zeugnisse sind alterata, f.; peso falso, m.; diese Zeugnisse sind ~, questi ornamenti sono un' imitazione; ~ spielen, barattare le carte; truffare al giuoco; *(Gaun.)* falsch aussingen, deporre il falso ‖ *talvolta* pseudo . . .; er schreibt unter einem ~n Namen, scrive sotto un pseudonimo; er reist unter einem ~n Namen, viaggia sotto un nome finto; ein ~er Prophet, un pseudoprofeta; der ~e Demetrius, il Pseudo-Demetrio 3. (heuchlerisch; verstellt) falso; finto; doppio; perfido; mendace; ~es Wesen, natura simulata, f.; ~e Thränen, lacrime finte, simulate, f. pl.; ein ~er Freund, un amico falso, finto o traditore; ein ~es Herz, un cuore perfido, doppio; durch u. durch ~ (o falsch wie Galgenholz) sein, *(fam.)* esser più doppio delle cipolle; ~e Demut, umiltà finta, simulata; ipocrisia, f.; die Katzen sind ~, i gatti sono bestie perfide o traditrici; sie ist eine ~e Schlange, questa donna è un vero serpente; er hat einen ~en Blick, egli ha uno sguardo inique, falso o occhi di ladro; an ihm ist kein ~es Haar; in ihm ist keine ~e Ader, *l. st. ch.* in ihm ist kein Falsch (v. II.) ‖ 4. *fam.* e △ (*l. st. ch.* böse; aufgebracht) arrabbiato; stizzito; indispettito; *più forte* invelenito; da wurde er wütisch ~, allora si, che montò in bestia; auf jem. ~ sein, tenere il broncio a qd.; essere in collera con qd. — II. *sost.* **Falsch** (~es; o), m. e n. natura falsa, simulata, f.; ohne ~, sincero; schietto; ohne ~ wie die Tauben, semplice come le colombe; in ihm ist kein ~, in quell' uomo non c'è del falso.

Falsch'eid, m. giuramento falso, erroneo, m.

fäl'schen (fälsche, –scheſt *o* –schſt), v. a. falsare; falsificare; (entstellend verschlechtern) alterare; corrompere; Wein, Nahrungsmittel ~, adulterare; affatturare; einen Text ~, falsare un testo; Urkunden ~, fare carte false; Unterschriften, Wechsel ~, falsificare firme, cambiali; Geld ~, contraffare monete; *fig.* die Wahrheit ~ (o verfälschen), falsare la verità.

Fäl'scher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. falsificatore, m.; –trice, f.; ~ von Urkunden, Handschriften, Antiquitäten, Geld &c., falsario, m.; ~ von Nahrungsmitteln, adulteratore; affatturatore, m. (dosso; eretico.

falsch'gläu'big, *agg. (Stor. eccles.)* etero-

Falsch'heit (–; –), f. 1. falsità, f.; ~ einer Unterschrift, eines Testamentes, falsità d'una firma, d'un testamento; *per lo più in senso morale* falsità; doppiezza; malizia; perfidia; slealtà, f.; (Heuchelei) simulazione; ipocrisia, f. ‖ 2. (falsche Äußerung) detto falso, m.; storia infondata o inverosimile, f.

falsch'her'zig, *agg.* di cuore doppio, finto, falso.

falsch'lich, *agg.* falso; erroneo; ~es Vorgeben, pretesto falso o finto, m.; finzione, f. ‖ *per lo più avv. (anche* fälsch'li'cher'wei'se), falsamente; erroneamente; *talvolta* senza ragione; abusivamente; *anche* impropriamente; ~ angeklagt werden, esser accusato ingiustamente; ~ vorgeben, pretendere senza fondamento, a torto.

Falsch'mün'zer, m. falsificatore, contraffattore di monete; falsario; falsamonete, m. ‖ **–mün'zer'bu'de**, f. banda di falsarj, di falsamonete, f. ‖ **–mün'ze'rei**, f. falsificazione, contraffazione di monete, f. ‖ **–spie'ler**, m. giocatore di vantaggio; baro, m.

Fäl'schung (–; –en), f. falsificazione, f.; (Nachmachen) contraffazione, f.; (Verderben) adulterazione; affatturazione, f.; *talvolta* frode, f. ‖ *(Mus.)* falsetto, m. *(v. qu.).*

***Fal'sett'** (–[e]s; –e), n. e **–stim'me**, f.

***fal'si'fi'cie'ren**, v. a. *v.* falsifizieren.

***Fal'si'fi'kat'** (–[e]s; –e), n. cosa falsificata, adulterata; falsificazione, f.

***fal'si'fi'ka'tion'** (–; –en), f. *v.* Fälschung.

***fal'si'fi'zie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *v.* fälschen.

***Fal'sum** (–[e]s; Fal'sa), n. falso, m. *(Dal latino.)*

falt'bar, *agg.* piegabile; da mettersi in

Fält'chen (–s; –), n. *(dim. di* Falte) piegolina; piegbetta, f.

Fal'te (–; –n), f. piega; piegatura, f.; (Runzel im Gesicht o falsche Falte in Kleidern) grinza; crespa, f.; tiefe Hautfalte, ruga f.; soco, m.; in ~n legen, piegare; ripiegare; die ~n ausstreichen, togliere le grinze; spianare; segare; ~n werfen, far pieghe; ~n bekommen (faltig werden), pigliar le pieghe; raggrinzarsi; ein Kleid macht keine ~n (sitzt wie angegossen), un vestito non fa pieghe, gli torna a pennello; *(Sart.)* umgeschlagene ~, ripiegatura, f.; (Bruchfalte in einem Stoff) piega falsa; (Hauptfalten) pieghe maestre; rimbe, bobte ~n, pieghe a cannelli; *fig.* die Stirne in ~n legen, increspare, corrugare la fronte; die geheimsten ~n des menschlichen Herzens, i nascondigli, le pieghe del cuore umano ‖ *(Med.)* ~n der harten Hirnhaut, tenda del cervelletto, f.

fält'eln (fältele, –elt), v. a. increspare; pieghettare; far pieghette; rund ~, pieghettare a cannoncini. [piegatura, f.

Fäl'te'lung (–; –en), f. increspatura;

fal'ten (falte; gefalten *e* gefaltet), v. a. *e* v. rifl. 1. piegare; ~rsi; einen Brief, ein Blatt Papier ~, piegare una lettera, un foglio di carta; einen Stoff ~ (in Falten legen), piegare una stoffa; (fältein) increspare, pieghettare una stoffa; ein Stoff faltet sich schlecht, una stoffa prende una brutta piega ‖ *fig.* die Stirne ~ (in Falten ziehen), increspare, corrugare la fronte; mit gefalteter (o gerunzelter) Stirne, colla fronte aggrinzata ‖ 2. (incinanderschieben, -schlagen) die Hände ~, congiungere, piegare le mani; mit gefalteten Händen, a mani giunte; die Hände zum Gebete ~, levare le mani giunte a Dio; pregare a mani giunte; die Arme über die Brust ~, incrociare le braccia sul petto; die Beine übereinander ~, incrociare le gambe.

Fal'ten fleid, n. vestito a pieghe, m.

fal'ten los, *agg.* senza pieghe; senza crespe; liscio; ein ~ anliegendes Kleid, un vestito che torna a pennello; *anche* senza grinze; senza rughe; *fig.* ~e Stirn, fronte serena, f.

Fal'ten'ma'gen, m. *v.* Blättermagen ‖ **–rund'; –saum**, m. (am Himmelbett) pendone, m.

fal'ten reich, *agg.* pieno di piegbe, di crespe; che ha molte pieghe (*oppure* grinze).

Fal'ten'rock, m. sottana a pieghe, f. ‖ **–schlag'; –wurf**, m. *(Arte)* piegbe, f. pl.; piegatura, f.; Anordnung des –s, panneggiamento, m.; den ~ anfühlen, panneggiare; piegheggiare; *(Sart.)* ein Stoff giebt einen schönen ~, una stoffa piomba bene.

fal'ten weife, *avv.* a piegbe; a crespe.

Fal'ter (–s; –), m. 1. *(Zool.)* farfalla, f.; *(Scient.)* lepidottero, m. ‖ 2. *(Zool.) l. st. ch.* Blättermagen.

fal'tig, *agg.* 1. fatto a piegbe, a crespe; piegato; increspato; lange, ~e Kleider, vestiti lunghi ed a piegbe, m. pl.; (zerknittert) pieno di grinze, di falsе piegbe; aggrinzato; ~es Gesicht, viso pieno di rughe (o rugoso), m.; eine ~e Stirn, una fronte increspata, accigliata ‖ 2. *l. st. ch.* faltbar.

–fal'tig o **–fält'tig** *in composizione con aggettivi denota una ripetizione o una varietà p. es.* zwerfältig, doppio; di due sorte; vielfältig, molteplice; di molte maniere; mannigfaltig, di più sorte; di vario genere etc.

Falt'stuhl, m. seggiola da pieghersi, a libro, f. ‖ **–tisch**, m. tavola da pieghersi, f.

Fal'tung (–; –en), f. piegatura, f. (Fältelung) increspatura, f.

Fa'mi'lien for'me'lien, f. *(Geol.)* miocene.

Fa'mi'lo (–es; –e), m. *(Legn.)* incastro, m.; (Zinge) incassatura, commessura, f.; die Bretter durch ~e zusammenfügen, calettare le assi; (Furche; Rille) incavo, m.; winkliger ~, incavo angolare; incavo a coda di rondine; *(Mec.)* Kauffschiene) guida, f.; *(Arch.)* (Ausfehlung) scanalatura, f.; (Kerbe; Rinnenstreif) glifo, m.; *(Bott.)* (Rinne; Furche) canpugine, m.; den ~ in die Dauben machen, capruggiare le dogbe; den Boden in den ~ einfügen, incapruggiare il fondo della botte; *(Legat. de' libri)* piega, f.; (Einfalzung um Rande des Buchs) unghiata, f.; (Einkerbung) intacatura, f.

Falz'bank, f. *(Conc.)* cavalletto, m. ‖ **–brett**, n. *(Conc.)* v. Falzbank ‖ **–bret't**, n. *(Legat. de' libri)* asse per la piegatura dei fogli, f.

Falz'ei'sen, n. *(Legn.)* scalpello a doccia, m.; *(Conc.)* scarnatoio, m.

fal'zen (falze, –zeſt *o* –zſt), I. v. a. 1. *(Legat. de' libri)* piegare (i fogli); dar la piegatura (ai fogli); die Abschnitte einlegen) incartare ‖ 2. (mit einem Falz versehen) incavare; scanalare; *(Bott.)* capruggiare; (in einen Falz einfügen) incastrare; incassare; *(Giojell.)* incastonare ‖ 3. *(Conc.)* die Häute ~, scarnare le pelli. — II. v. n. (b.) *(Cacc.) l. st. ch.* balzen.

Fal'zer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Legat. de' libri)* piegatore, m.; –trice, f.

Falz'hö'bel, m. *(Legn.)* incorsatoio, m.; sponderuola, f.; *(Bott.)* capruggiatoio, m.

fal'zicht, *agg.* simile a un incavo, a una scanalatura; incavato; solcato.

falz'ig, *agg.* con incavi, scanalature.

Falz'ma'fchi'ne, f. macchina piegatrice, f. ‖ **–mef'ser**, n. v. Falzeisen ‖ **–fchie'ne**, f. guida o rotaia da ferrovia, f.

Fal'zung (–; –en), f. *(Legat. de' libri)* piegatura (dei fogli), f.; *(Conc.)* scarnamento (delle pelli), m. [gliese), m.

Falz'zie'gel, m. embrice piano (o marsi-

***Fa'ma** (–), f. *(N. pr. mit.)* Fama, f.; *fig.* fama, f.; voce pubblica, f.

***fa'mi'li'är**, *agg.* familiare; ~e Ausdrucksweise, linguaggio familiare, m.; ~ thun, tenere un contegno familiare.

***Fa'mi'li'a'ri'tät'** (–; –en), f. familiarità, f.

***Fa'mi'lie** (–; –n), f. 1. (Hausgenossenschaft) famiglia, f. (*v. qu.*); eine starke, zahlreiche ~ haben, avere una numerosa famiglia (o prole); keine ~ haben, non aver figliuoli; wie stark ist Ihre ~? quanti figliuoli ha Lei? Haupt der ~, capo di famiglia, m.; mit seiner ~ (zu Hause) essen, mangiare in famiglia; er gehört gleichsam zur ~, è persona di confidenza; die heilige ~, la Sacra (o Santa) Famiglia ‖ 2. (Geschlecht) famiglia; stirpe, f.; er ist von alter, guter ~, è di famiglia antica, buona, di casato antico; eine adlige, reiche, ausgebreitete ~, una famiglia nobile, ricca, estesa; die königliche ~, la famiglia reale; die ~ ist ausgestorben, la stirpe si è spenta; die männliche, weibliche ~, la linea mascbile, femminile; *fam.* das liegt in der ~, questo è nella famiglia ‖ 3. *(Stor. nat. e lett.)* famiglia (*p. es.* delle conifere, delle lingue europee etc.).

***Fa'mi'li'en'ähn'lich'keit**, f. somiglianza di famiglia, f. ‖ **–an ge'le'gen heit**, f. affare (m.), cosa (f.) di famiglia ‖ **–an zei'gen**, f. pl. avvisi concernenti casi di famiglia, m. pl.; partecipazioni di nascita, di matrimonj, di casi di morte, f. pl. ‖ **–bon de**, n. pl. legami, vincoli di famiglia, m. pl. ‖ **–be'grab'nis**, n. v. Familienacht ‖ **–be'ſit'hum gen**, f. pl. relazioni di famiglia, f. pl. ‖ **–erb'ſün'de**, f. cronaca di famiglia, f. ‖ **–feh'ler**, m. difetto o vizio innato in una famiglia (*anche* ereditario), m. ‖ **–feſt**, n. festa di famiglia, f. ‖ **–ge'heim nis**, n. segreto di famiglia, m. ‖ **–ge'mäl'de**, n. a) pittura rappresentante una famiglia, f.; gruppo di famiglia, m.; b) descrizione della vita intima d'una famiglia, f. ‖ **–ge'ruft**, n. mobili di famiglia (non alienabili), m. pl. ‖ **–ge'ſchich'te**, f. storia d'una famiglia, f. ‖ **–glied**, n. membro di una famiglia, m. ‖ **–glück**, n. felicità domestica, f. ‖ **–gruft**, f. sepoltura (f.), sepolero (m.) di famiglia ‖ **–gut**, n. possesso, podere appartenente a una famiglia (non alienabile); fidecommisso, m. ‖ **–haupt**, n. capo di famiglia, m. ‖ **–haus**, n. casa operaia per una sola famiglia, f. ‖ **–kraft heit**, f. malattia ereditaria in una famiglia, f. ‖ **–kreis**, n. famiglia, f.; im engſten –treie, nel seno della famiglia ‖ **–le'ben**, n. vita di famiglia; vita domestica, f. ‖ **–näch'richten**, f. pl. v. Familienanzeigen ‖ **–nä'me**, m. nome di famiglia; casato; cognome, m.; *talvolta* patronimico, m. ‖ **–rat**, m. consiglio di famiglia, m. ‖ **–ſa'che**, f. v. Familienangelegenheit ‖ **–ſinn**, m. amore per la famiglia, m.; inclinazione per la vita domestica, f. ‖ **–ſtolz**, m. orgoglio del proprio casato, m. ‖

-stück, n. a) *l. st. ch.* Familiengemälde a); b) *Teat.)* dramma che tratta della vita domestica, m.; c) (Familienerbstück) mobile, gioiello etc. smesso di padre in figlio, eredità in famiglia, m. **-täfel**, f. pranzo di famiglia, m. **-tum**, n. **-umgang**, m. ich habe hier viel ~, frequento molte famiglie in questa città **-vater**, m. padre di famiglia; padrefamiglia, m. **-verhältnisse**, n. pl. circostanze di famiglia, f. pl. **-vermächtnis**, n. fideicommisso, m. **-vertrag**, m. patto di famiglia, m. **-wappen**, n. stemma di famiglia, m.; arme gentilizia, f. **-swohnhaus**, n. casa per una famiglia sola, f.; *spesso* villino, m. **-zirkel**, m. gruppo di famiglie congiunte in amicizia; m. **-zwist**, m. dissidio nella famiglia (o fra le famiglie d'una città, d'un paese), m.

***famös**', *agg. oggi di rado* famoso (*v. qu.*); rinomato; *per lo più fam.* eccellente; delizioso; bello; cine famose Aussicht, una veduta splendida, bellissima; er ist ein ganz famöser Kerl, è un uomo proprio per bene (*anche* molto alla mano; hier lebt man ganz ~, qui si vive proprio bene.

***Fa'mulus** (-; -li e -luse), m. famulo, m. (*v. qu.*); *spesso* amanuense; assistente (*p. es.* d'un professore), m.

***Fa'nal'** (-s; -e), m. e n. (*Mar. e Mil.*) fanale, m. (*v. qu.*).

***Fa'natiker** (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. fanatico, m.; -a, f.

***fa'natisch**, *agg.* fanatico (*v. qu.*).

***fa'natisieren** (-ierte, -iert; -iert), v. a. fanatizzare.

***Fa'natismus** (-; -), m. fanatismo, m.

***Fan'chon** (*pr.* Fanschong), f. (-s) (*N. pr.*) Francesca, f. 2. (-s; -schen) (*Mus.*) accompagnamento, m. (ginoco de' fanciulli). (*Dal francese.*)

***Fan'fare** (-; -n), f. (*Mil. e Cacc.*) fanfara, f.

***Fan'fa'ron** (-s; -e), m. fanfarone, m.

Fang (-[e]s; Fänge), m. 1. (Handlung des Fangens) presa; cattura, f.: l'acchiappare; auf den ~ ausziehen, andare a far preda; andare a caccia, alla pesca di qc.; *casi speciali* (Fischfang) pesca, f.; (Vogelfang) uccellagione, f.: *fig.* einen guten ~ thun, fare una buona giacchiata (*p. es.* di ladri, di malfattori), ein reicher ~, una ricca preda; un buon bottino. 3. (Ort u. Werkzeug des Fangens; *spec. Cacc.*) agguato, m.; Falle trappola, f.; (Fallgrube) trabocchetto, m.; (*Pescat.*) gorgo artificiale per la pescagione; cannaio, m.; *gradella, f. 4. (*Cacc.*) die Fänge des Ebers, le zanne del cinghiale; die Fänge eines Raubvogels, gli artigli d'un uccello di rapina; der ~ (o Biß) des Fanghundes, la presa, la dentata, il morso del cane da presa.

Fang'ball, m. (gioco della palla, f. **-eisen**, n. (*Cacc.*) tagliuola, f.

fang'en (fange, fängst, fing; gefangen), I. v. a. 1. prendere; pigliare; acchiappare; den Ball ~, prender la palla im Fluge, beim Aufprung, di posta, di balzo); einen Fisch im ~ mit dem Netze, mit der Angel ~, prendere un pesce nella rete, all'amo; Vögel ~, uccellare; in der Falle ~ (*anche* ingretire, ingrifoichen), attrappare; ein Vogel fängt Fliegen, un uccello acchiappa le mosche; die Katze hat eine Maus gefangen, il gatto ha preso (o acchiappato) un topo; einen Floh ~, acchiappare, prendere una pulce; einen Verbrecher ~ (o einfangen), acchiappare, arrestare, catturare un malfattore; sich ~ lassen, lasciarsi acchiappare, cogliere; *fig.* dar nella trappola, nelle panie; inpanierarsi; *(Mil.) per lo più nel p. pass.* gefangen nehmen, far prigioniero; gefangen legen, mettere in prigione; sich gefangen geben, darsi prigioniero; *prov.* mit gefangen, mit gehangen, chi è colto insieme coi ladri sarà impiccato con loro. 2. *fig.* (umgarnen, abbindolare; incannare; sedurre (con parole astute); er läßt sich so leicht nicht ~, non si lascia inpaniare così facilmente. 3. *in senso più esteso* Feuer ~, prender fuoco; accendersi; *anche fig.* leicht Feuer ~, innamorarsi, entusiasmarsi facilmente o subito; *assol.* das Pulver, der Zunder will nicht ~, la polvere, l'esca non prende fuoco, non s'accende; *fig.* seine Worte haben nicht gefangen, le sue parole non hanno fatto impressione; den Rauch ~, rinchiudere il fumo; den Wind mit den Segeln ~, prendere il vento nelle vele; (*Minier.*) eine hangende Wand ~, puntellare (una galleria); eine einstürzende Wand fängt die Bergleute, la parete d'una galleria vien giù e coglie i minatori; (*Cacc.*) den Eber ~, v. abfangen 3.; der Hund fängt den Hirsch, il cane dà di morso al (addenta il) cervo. — II. v. n. (h.) (*Cacc.*) der Hund fängt in das Leitseil, il cane dà nel (o morde il) guinzaglio. — III. sich ~, v. rifl. lasciarsi acchiappare, cogliere; es hat sich eine Maus in der Falle gefangen, un topo è rimasto nella trappola; der Wind fängt sich, il vento si rinserra (in un passaggio stretto); (*Mar.*) die Buchten fangen sich, le pieghe d'un cavo si aggrovigliano; *fig.* sich in seinen eignen Worten fangen, accalappiarsi nelle proprie parole.

Fang'er (-s; -), m. 1. colui che acchiappa, prende, coglie (*cf.* Vogel~, Wal~fischs, Heringsfänger 2c.); *talvolta* cacciatore; pescatore, m. 2. (*Cacc.*) l. *st. ch.* Hirsch~fänger; *anche* ~, pl. (*l. st. ch.* Fänger zanne, f. pl. 3. apparecchio per rinchiudere, raccogliere qc. (*cf. Tip.* Bogenfänger, -abnehmer).

Fang'garn (-s; -e), m. 1. colui che acchiappa, prende, coglie (*cf.* Vogel~, Wal~fischs, Heringsfänger 2c.; *talvolta* cacciatore; pescatore, m. 2. (*Cacc.*) l. *st. ch.* Hirsch~fänger; *anche* ~, pl. (*l. st. ch.* Fänger zanne, f. pl. 3. apparecchio per rinchiudere, raccogliere qc. (*cf. Tip.* Bogenfänger, -abnehmer).

Fang'garn (-s; -e), n. 1. colui che acchiappa, prende, coglie (*cf.* Vogel~, Wal~fischs, Heringsfänger 2c.; *talvolta* cacciatore; pescatore, m. 2. (*Cacc.*) l. *st. ch.* Hirsch~fänger; *anche* ~, pl. (*l. st. ch.* Fänger zanne, f. pl. 3. apparecchio per rinchiudere, raccogliere qc. (*cf. Tip.* Bogenfänger, -abnehmer).

Fang'garn (-s; -e), n. (*Cacc.*) rete; reticella; parietella, f.; retiuo, m. **-heuschrecke**, f. (*Zool.*) ragnolocusta, f. Mantis religiosa)

-hund, m. (*Cacc.*) cane da presa, m. **-jagd**, f. caccia con le parietelle, f. **-leine**, f. (*Mar.*) cavo d'una lancia, m.; (*Cacc.*) guinzaglio, m. **-messer**, n. coltello da caccia, m. **-netz**, n. v. Fanggarn **-reife**, f. (*Pescat.*) nassa, f. **-schnur**, f. (*Mil.*) cordoncino, m. **-spiel**, n. acchiappino, m. **-strick**, m. v. Fangleine **-tau**, n. (*Mar.*) capo di fune, m. **-zahn**, m. (*Cacc.*) zanna; (des Wildschweins) difesa, f.

fängst; **fängt**, v. Fangen.

Fant (-[e]s; -e), m. giovane spensierato, m.; *talvolta* vagheggino; bellimbusto; damerino, m.; frascheria, f. (*probabilmente dall' ital.* fante).

***Fan'taisie'**, f.; **Fan'tom**, n. 2c. v. Phantasie 2c.

Farbe (-; -n), f. 1. a. colore, m.; helle, dunkle, lebhafte, leuchtende, dustere, trübe ~, colore chiaro, scuro, vivace, acceso, cupo, smorto etc.; hässliche, unangenehme ~, colorraccio; bübsche, nette ~, coloretto, m.; verblaßte, matte ~, coloriccio, m.; mineralische ~n, colori minerali (*cf.* Öl-, Wasser-, Erdfarbe); die ~n zubereiten, treiben, preparare, macinare i colori; *mod. prov.* reden wie ein Blinder von der ~, giudicare come un cieco de' colori; b) Färbmittel; Färbung) tinta f.; ein Haus mit weißer ~ anstreichen, dare una mano di bianco a una casa; die ~ (der Anstrich) ist noch frisch, la tinta è ancora fresca; Holzschnitzerei in natürlicher ~, lavoro d'intaglio in colore naturale; gebrochene ~ (o Halbfarbe mezza tinta, f.; ein Stoff hält die ~, un tessuto non si stinge, non si colorisce; die ~n fest auftragen, caricare i colori (le tinte, *anche fig.*; c) (Gesichtsfarbe) colorito; colore, m.; cera, f.; er hat eine gesunde, frische, eine blasse, krankhafte ~, ha un colorito (o un colore, un viso) fresco, una cera pallida, malaticcia; ein Gesicht von ungesunder ~, una faccia verde; das Kind fängt wieder an Farbe zu bekommen, il bambino comincia a riprendere il colore; die ~ wechseln, cambiar colore; diventar di mille colori; alle ~ verlieren, perdere il colore; diventare pallido; prendere una cera malaticcia; d) die ~n eines Pferdes, il pelo, il mantello d'un cavallo; e) (*Gioco.*) die vier ~n im Kartenspiel (Eicheln, Grün, Rot, Schellen), i quattro semi delle carte; eine ~ anspielen, metter fuori un seme; ~ bekennen, rispondere al seme; ~ bekennen; mit der ~ herauskommen, rispondere collo stesso seme; *di qui fig.* ~ bekennen, giocare a carte scoperte; er mußte ~ bekennen, fu costretto a metter le carte in tavola; f. die ~ einer Fahne, einer Partei, i colori d'una bandiera, d'un partito; die nationalen ~n (o die Landesfarben), i colori nazionali; die ~ der Trauer, der Hoffnung, il colore del lutto, della speranza; *fig* die ~ verleugnen, rinnegare il proprio partito; (*Polit.*) die ~ wechseln, rivoltar la giubba; g) *fig.* (Färbung: Ton einer Darstellung mehr ~ geben, dar più colore a una descrizione; etw. in lebhaften, düsteren ~n schildern, dipingere qc. in colori vivaci, tetri. 2. Färbert tintoria, f.: Stoffe in die ~ geben, mandare panni alla tintoria, al tintore; das Tuch liegt noch in der ~, il panno ancora è nel vagello. (Färberei.

△ **Farbe**, -s -n), f. l. *st. ch.* Farbe 2., 9

Farbe'bad, n.; **-brühe**, f. (*Tint.*) concia, f. **-grinder**, m. (*Bot.*) v. Färberginster.

farbe'haltig, *agg.* che contiene colore.

Farbe'holz, n. v. Farbholz **-leisten**, m. caldaia del tintore, f. **-tübe**; **-tüte**, f. vagello, m.

färben (färbte, färbt), v. a. e sich ~, v. rifl. tingere; **-rsi**; (*p. es.* stoffe); ungefärbt ~, tingere sul crudo; in der Wolle ~, tingere sul pelo (o in lana); *fig.* ein in der Wolle gefärbter Freund, un amico che non si stinge; um amico sincero; (hunt; farbig machen) colorire; colorare; ~rsi; den Wein ~, colorire il vino; das Glas ~, colorare il vetro; etw. blau, rot ~, dare una tinta turchina, rossa a qc.; einen Stoff grün ~ lassen, far tingere verde una stoffa; die Kohle färbt schwarz, il carbone tinge di nero; sich (*dat.*) die Haare, den Bart ~, tingersi i capelli, la barba; schon färbt die lichte Morgenröte den Himmel weiß (&c.), già la chiara aurora fa biancheggiare il cielo; schon beginnt das Laub sich gelb zu färben, già le foglie cominciano ad ingiallire; das Alter färbt die Haare grau, gli anni imbiancano i capelli; (*Cacc.*) die Hirsche färben (o haaren) sich, i cervi cambiano pelo *fig.* einen Bericht, eine Darstellung ~, colorire un discorso, un racconto; eine parteiisch gefärbte Darstellung, un racconto scritto parzialmente; die Dinge durch gefärbte Brillen (Gläser) ansehen, guardare le cose colle lenti colorate, cioè aver dei pregiudizi.

Farben ab'tönung, f. gradazione dei colori, f.; (*Pitt.*) sfumatura, f. **-auftrag**, m. (*Pitt.*) il dare il colore; dicer, fatter ~, impasto, m.; der erste ~, le prime tinte; la prima mano di colore **-ball**, m. (*Typ.*) bioccolo d'inchiostro, m. **-band**, n. **-bandnung**, f. maniera di dare i colori, f. **-bild**, n. (*Fis.*) spettro colorito, m.

Farben blind, *agg.* chi ha il difetto della cromopsia o discromatopsia, della cecità per certi colori.

Farben blind'heit, f. (*Med.*) discromatopsia, cromopsia; ossia cecità per certi colori, f.; daltonismo, m. **-brechung**, f. (*Fis.*) rifrazione dei colori, f. **-brett**, n. (*Pitt.*) tavolozza, f. **-brühe**, f. v. Farbebad; beuche **-büchse**, f. alberello per i colori, m. **-dreieck**, n. (*Fis.*) triangolo cromatico, m. **-druck**, m. litografia o tipografia in colori; cromolitografia; cromotipografia, f. **-einpfindung**, f. (*Fisiol.*) sensazione dei colori, f. **-gebung**, f. (*Pitt.*) colorito; colore, m.; er ist Meister in der ~, è un eccellente colorista; in der ~ Mängel aufweisen, peccare nel colore **-glanz**, m. vivacità dei colori, f. **-grund**, m. (*Pitt.*) prima mano (f., primo strato m.) di tinta **-händler**, m. negoziante di colori; coloraro, m. **-handlung**, f. negozio di colori, m.; mestieheria, f. **-kästchen**, n. cassettina con colori per bambini, f. **-kasten**, m. cassetta de' colori, f. **-kleckser**, m. scarabocchiatore; pittorruccio, m. **-kör per**, m. (*Fisiol.*) globulo colorante del sangue, m. **-kreis**, m. (*Fis.*) disco a settori colorati, m. **-lehre**, f. (*Fis.*) teoria dei colori; cromatica, f. **-leidender**, m. (*Fis.*) conoscitore della teoria de' colori, m.; (*Pitt.*) talcolta colorista, m. **-lehre**, f. (*Fis.*) v. Farbenlehre **-leiter**, f. (*Fis.*) v. Farbenskala **-meister**, m. (*Pitt.*; *anche* Zeichn.) Teichte mestichino, m. **-mischung**, f. (*Pitt.*) mescolanza de' colori; mestica, f.; *anche* macinatura de' colori, f.; (Farbenauftrag) impasto, m.; Kunst der ~, cromatica, f. **-mühle**, f. apparecchio o stabilimento per la macinatura de' colori, m. **-nadel**, f. nicchia da' colori, f. **-näpfchen**, n. vasettino, piattino da' colori, m. **-pulver**, n. colore in polvere, m. **-rand**, m. (*Fis.* iride, f. **-reiber**, m. macinatore de' colori; mestieatore; pestacolori, m. **-reaktion**, f. (*Fisiol.*) reazione de' colori, f.

farben reich, *agg.* riccamente colorito; con colori ricchi e varj.

Farben ringe, m. pl. (*Med.*) anelli colorati (davanti agli occhi abbagliati), m. pl. **-schälchen**, n. v. Farbennäpfchen **-schmelz**, m. colori smaltati, m. pl.; *anche* (*Pit.*) splendore (m., vivacità f.) de' colori **-sehen**, n. (*Med.*) cromopsia; cromopsia, f. **-sinn**, m. senso de' colori, m. **-skala**, f. (*Fis.*) scala de' colori; scala cromatica, f.

–skizze, f. *(Phot.)* macchia, f.; bozzetto in colori, m. **–spachtel**, m. mestichino, m. ‖ **–spektrum**, n. *(Fis.)* spettro de' colori, m. ‖ **–spiel**, n. varietà o vaghezza de' colori, f. **–stein**, m. *(Pitt.)* macina da colori, f.; macinello, m. ‖ **–steindruck**, m. cromolitografia, f. ‖ **–stift**, m. pastello, m. **–stoff**, m. v. Farbstoff **–strahl**, m. *(Fis.)* raggio colorito (della luce), m. **–streifung**, f. v. Farbenabflufung ‖ **–tafel**, f. v. Farbenskala ‖ **–täfelchen**, n. tavoletta (f.), tubetto (m.) di colore ‖ **–technik**, f. tecnica de' colori, f. ‖ **–theorie**, f. teoria de' colori; cromatica, f. ‖ **–ton**, m. *(Pitt.)* sfumatura; intonazione, f.; tono, m. (d'una pittura) ‖ **–topf**, m. barattolo (da colori), m. **–veränderung**, f. cambiamento (m.), alterazione (f.) de' colori; *talvolta* sbiadimento, m.; *(Fisiol.)* metacromatismo, m. ‖ **–waage**, f. *(Tip.)* cilindro d'inchiostro (o distributore), m. ‖ **–wechsel**, m. cambiamento d'colore, m.; *(Fisiol.)* allocromatismo, m. ‖ **–wert**, n. stabilimento per la fabbricazione de' colori; fabbrica di colori, f. ‖ **–zerstreuung**, f. *(Fis.)* acromatismo, m. ‖ **–zerstreuung**, f. *(Fis.)* dispersione de' colori, f. **–zinken**, m. tintore, m.; **–ora**, f.

Färber (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. **Färberalkanne**, f. *(Bot.)* anchusa, f. (Anchusa tinctoria) **–baum**, m. *(Bot.)* sommacco, m. (Rhus coriaria) **–blume**, f. *(Bot.)* v. Färberginster ‖ **–distel**, f. *(Bot.)* grnogo, m. (Carthamus tinctorius).

Färberei (–; –en), f. 1. arte tintoria; tintura, f. ‖ 2. opificio del tintore, m.; tintoria, f.

Färbererdbeere, f. *(Bot.)* querce tintoria, f. (Quercus tinctoria) ‖ **–farben**, f. pl. colori de' tintori, m. pl.; tinte, f. pl. ‖ **–flechte**, f. *(Bot.)* oricella, f. (Roccella tinctoria) **–gelbe**, n. garzone tintore, m. ‖ **–ginster**, m. *(Bot.)* ginestra dei tintori, f. (Genista tinctoria) **–hundskamille**, f. *(Bot.)* specie di camomilla, f. (Anthemis tinctoria) ‖ **–knöterich**, m. *(Bot.)* poligono de' tintori, m. (Polygonum tinctorium) ‖ **–krapp**, n. *(Bot.)* v. Färberalkanne ‖ **–maulbeerbaum**, m. *(Bot.)* gelso de' tintori, m. (Morus tinctoria) ‖ **–meister**, m. maestro tintore, m. ‖ **–röthe**, f. *(Bot.)* v. Färberalkanne ‖ **–pflanze**, f. *(Bot.)* v. Färberröthe ‖ **–pflanzenkunde**, f. pianta tintorie, f. pl. ‖ **–privilegium**, n. *(Bot.)* v. Färberginster ‖ **–rinde**, f. corteccia, scorza della querce tintoria, f. ‖ **–röthe**, f. *(Bot.)* garanza; radice della robbia, f. (Rubia tinctorum); mit **–** färben, arrobbiare ‖ **–saflor**, m. *(Bot.)* v. Färberdistel ‖ **–scharte**, f. *(Bot.)* carretta, f. (Serratula tinctoria) ‖ **–sumach**, m. *(Bot.)* v. Färberbaum ‖ **–waid**, m. *(Bot.)* guado, m. (Isatis tinctoria) ‖ **–wau**, m. *(Bot.)* guada; mal erba; erba dei tintori, m. (Reseda luteola) ‖ **–wurzel**, f. v. Färberröte ‖ **–zinnkraut**, f. v. Färberginster.

Farbfähigkeit, f. v. Farbstoff.

Farbholz, n. legno da tingere (dei tintori); verzino, m. ‖ **–holzmühle**, f. macchina o macina per grattugiare i legni da tingere.

farbig, *e* ‡ **farbicht**, *agg.* colorito; colorato; (buntfarbig) variopinto; cui **–es** Kleid, un vestito in colori; **–er** Druck, stampa in colori; *(Georg.)* cui Farbiger; cui Farbige, un uomo, una donna di pelle colorita (o scura); *spesso* die Farbigen, i negri; i mori *(contr.* i bianchi).

farblos, *agg.* senza colore; (entfärbt) scolorito; *(Fis.)* acromatico; **–** im Gesicht, pallido; con una cera smorta; colla faccia verde; *fig.* cui **–** lose Darstellung, una descrizione senza colore, scolorita; *(Polit.)* imparziale, non appartenente a nessun partito; (unentschieden) indeciso; senza temperamento.

Farblosigkeit (–; 0), f. l'essere senza colore o scolorito; *(Fis.)* acromasia, f.; acromatismo, m.; **–** im Gesicht, pallidezza; faccia scolorita, f.; *fig. (Polit.)* neutralità; *anche* indifferenza politica, f.; (Unparteilichkeit) imparzialità, f.

Farbstoff, m. materia, sostanza (f.), principio (m.) colorante; *(Fisiol.)* **–** der Haut, der Haare, pigmento, m.; *(Bot.)* grüner **–** der Blätter, clorofilla, f.

Färbung (–; –en, f. 1. (Färben) il colorire; il tingere; colorazione, f.; coloramento, m.; tintura, f. 2. (Gefärbtsein) tinta, f.; die Berge nehmen gegen Abend eine dunkelblaue **–** an, i monti hanno sulla sera una tinta cerulea; Schattierung in der **–** (Nuance), sfumatura, f.; **–** der Haut, colore della pelle, m.; *talvolta* colorito, m.; cera, f.

Farbwaren, f. pl. colori, m. pl.; tinte, f. pl.; materie tintorie, f. pl. ‖ **–werk**, n. a) v. Farbenwerk; b) *(Tip.)* v. Farbenwalze.

Färse (*pr.* Farße; –; –n), f. *(Teat.)* farsa, f. (v. *qu.*); commediuola burlesca, f.

färsieren (*pr.* farß...; –iere, –ierst; –iert), v. n. *(Cuc.)* infarcire; fare un ripieno; farcire; cucire Hühn, pollo di ripieno, m. *(Dal* fr. farcir.)

Farsiru o **Farsirnzucker** (–s; 0), m. zucchero non raffinato, m.; **≈**assonata, f.; *anche* zucchero in polvere, m. (*Da* farina.)

Farsur (–; –en), f. masseria; fattoria, f.; (*spec.* in America); *anche* cascina, f. (*Dall' inglese.*)

Farsurer (–s; –), m. proprietario o fittaiuolo d'una masseria, d'una fattoria (in America), m.

Farn (–[e]s; –e), m. *e* **Farnkraut**, n. *(Bot.)* felce, f. (Filix).

farnese'sisch, *agg.* di Farnese; farnesiano.

Farnsgebüsch, n. felceta, f. **–männchen**, n. felice maschia, f. (Aspidium filix) ‖ **–männer**, m. seme di felce, m. ‖ **–weibchen**, n. felce femmina, f. (Aspidium filix femina).

Färöer-Inseln, f. pl. *(Geogr.)* (Isole) Farr (–; –ell), f. toro, m. (Feroe, f. pl.

Farren kraut, n. *(Bot.)* v. Farn, Farnkraut ‖ **–schwanz**, m. nervo di bue, m.

Färse (–; –n), f. giovenca, f.

Farse (farße, –ßen *e* –st), v. n. (h.) v. farzen.

Fasan (–[e]s *e* –en; –e *e* –en), m. *(Ornit.)* fagiano, m. (Phasianus colchicus); Goldfasan, fagiano dorato (Ph. pictus); Silberfasan, fagiano argentato (Ph. nycthemerus); junger **–**, fagianello, m.

Fasanenbeize, f. caccia dei fagiani col falco, f. ‖ **–brühen**, m. fagiano arrosto, m. ‖ **–jung**, m. presa dei fagiani, f. ‖ **–garten**, m.; **–gehege**, n.; **–hof**, m. fagianeria; fagianaia; fagianiera, f. ‖ **–haus**, n. fagianaia, f. ‖ **–jagd**, f. caccia dei fagiani, f. ‖ **–meister**; **–wärter**, m. custode de' fagiani, m.; guardia di fagianeria, f.

Fasanerie, f. *(Ornit.)* anatra di coda lunga, f. (Anas acuta) ‖ **–huhn**, m. fagiano maschio; gallo fagiano, m. ‖ **–henne**, f.; **–huhn**, n. fagiana; gallina fagiana, f. ‖ fagianaia, f.

Fasanerie (–; –[e]n), f

letta o barletta, f.; (Pulverfäßchen) barilozzo o barilotto, m.; ~ mit Zeigen, mit Sardellen, barilletto di lichi, di acciughe, m.; ~ Bier, caratello di birra, m.; ein ~ auflegen, bevere in compagnia un caratello di birra.

Faß'daube, f. *(Böttch.)* doga, f. ‖ **–daubenholz,** n. legno da doghe, m.

faß'en (faße, faßt, e faßt [*ſ*äßt], hatte; gefaßt; *imperat.* faß e faße), I. v. a. 1. a) (in einen Behälter einnehmen) mettere dentro; rinchiudere (in un vaso; *cf.* Faß); man faßt auch nicht Most in alte Schläuche (L.), parimenti non si mette vin nuovo in otri vecchi; das Bier, den Wein ~, imbottare la birra, il vino; Korn ~, insaccare il grano; einen Bienenſchwarm ~, raccogliere nell' arnia uno sciame di api; *(Mil.)* die Nationen (die Lebensmittel), die Lohnung ~, ricevere, ritirare (dal magazzino) le razioni, i viveri; ricevere il soldo, il pagamento; *(Mar.)* den Wind faſſen, raccogliere il vento (nelle vele); den Wind zur Seite ~, tenersi al vento; guardare il sopravvento; b) (in ſich aufnehmen) contenere; rinchiudere; dieſer Bottich faßt 900 Liter, questo tino contiene (o tiene) 900 litri; der Saal faßt nicht ſo viele Perſonen, nella sala non entrano tante persone; non c'è posto in questa sala per tante persone; die Scheuern konnten die reiche Ernte nicht ~, i granaj non bastavano per la raccolta così abbondante; *anche* jem. in die Arme ~, chiudere qd. tra le braccia (*cf.* 3.); *fig.* alle Bedeutungen, die dieſes Wort in ſich faßt, tutti i significati compresi in questa voce; die chriſtliche Liebe faßt alle Tugenden in ſich, la carità cristiana abbraccia tutte le virtù ‖ 2. (in eine Umrahmung fammeln incorporare; *(Gold.)* incastonare; legare; ein Bild in einen Rahmen ~ laſſen, fare incorniciare un quadro; Edelſteine in Gold ~, legare, montare pietre preziose in oro; feine Diamanten neu ~ laſſen, far legare a nuovo i propri brillanti; *(Minier.)* einen Stollen ~, rivestire una galleria d'un' impalcatura; *(Idraul.)* eine Quelle, ein Gerinne ~, rinserrare (in un cerchio di sassi) una sorgente, un ruscello; *fig. (spec. Lett.)* ſeine Gedanken in Worte ~, dar forma ai (formulare i) propri concetti; esprimerli con parole adatte; ſeine Meinung kurz, beſtimmt ~, esprimere la propria opinione; den Gedanken in ein feines Bild ~, vestire il concetto di una elegante metafora; ſchriftlich ~, redigere; ſeine Meinung (o ſich) kurz ~, dire la sua in poche parole; andare per le brevi; faſſen Sie ſich kurz! siate brevi! 3. (ergreifen; packen) prendere; pigliare; *più forte* afferrare; dar di piglio a: *anche* acchiappare; jem. um den Leib ~, prendere, stringere qd. per la vita, a mezza vita; jem. bei (an) der Hand ~, prendere qd. per la mano; jem. beim Arm, kragen, an der Ode) Bruſt ~, prendere qd. per il collare, per il petto; das Tuch beim Zipfel ~, prendere il panno per il lembo; den Degen mit der Fauſt ~, impugnare la spada; etw. mit der Zange ~, prendere qc. colle tanaglie, colle molle; mit den Klauen, Krallen ~, ghermire; afferrare; mit den Zähnen ~, addentare; accefſare; dem Schopfe ~, acciuffare; ſich (gegenſeitig) bei den Haaren ~, pigliarsi; ein Mädchen unter das Kinn ~, prendere una ragazza per il mento, per il ganascino; *(anche* v. n. [b.] einem Mädchen an den Buſen ~, palpare il seno a una ragazza); *(Mil.)* den Feind im Rücken, in der Flanke ~, attaccare il nemico di fianco, dalle spalle ‖ einen Flüchtling, einen Verbrecher ~, acchiappare, arrestare un latitante, un malfattore; *fam.* ich will ihn ſchon ~, lo acchiapperò; non mi scapperà; *assol.* faß! piglia! dagli! dagli! *(detto ai cani)*; *(Mar.)* der Anker faßt (Grund), l'ancora morde ‖ ſoviel man mit einer Hand, mit den Fingern, mit den Fingerſpitzen ~ kann, una manata; una presa; un pizzicotto: Dinge, die man mit Händen greifen u. ~ kann, cose che si possono toccare colle mani; cose concrete, f. pl. *(Mil.)* Tritt ~, marcare il passo; (Kommando) Tritt gefaßt! di passo! ‖ 4. *fig.* die Gelegenheit beim Schopfe ~, afferrare l'occasione per il ciuffo; jem. bei ſeiner ſchwachen Seite ~, prendere qd. per il suo debole; jem. beim Worte ~, prendere qd. alla parola; Wurzel, Fuß ~, prendere piede; metter radice; Mut, ſich ein Herz ~, farsi animo, coraggio; Verdacht ~, pigliar sospetto, ombra; insospettirsi; Abneigung, Haß gegen jem. ~, prendere un' antipatia contro qd.; prendere in odio qd.; Vertrauen zu einander ~, prendere fiducia uno dell' altro; einen Vorſatz, einen Entſchluß ~, formare un disegno; prendere una risoluzione, un partito; einen Gedanken ~, concepire un'idea; formarsi un concetto; etw. ins Auge (aufs Korn) ~, prendere di mira qc.; prendere in considerazione qd.; faſſet dicie Worte zu Herzen und in eure Seele (L.), mettetevi queste parole nel cuore e serbatele nell'anima; Schauer, Entſetzen faßt mich, mi sento colto dal brivido, dall' orrore; die Seele mit (o ſich in) Geduld ~, rassegnarsi; prendersela in pazienza ‖ 5. *fig.* (begreifen) capire; comprendere; er hat der Weiber Lehren wohl gefaßt (S.), ha compreso (inteso) bene i precetti dei savj; den Sinn einer Rede nicht ~, non capire il senso d'un discorso; der Knabe faßt nichts, il ragazzo non capisce nulla, è uno zuccone; *assol.* er faßt ſchwer, è di duro comprendonio; *anche* er kann es nicht ~, non può rassegnarci; non può consolarsene (auffaſſen) capire; spiegare; man hat dieſe Stelle bisher in einem anderen Sinne gefaßt, finora hanno spiegato questo passo in un altro senso. — II. ſich ~, v. rifl. calmarsi; contenersi; comporsi; dominarsi; riprendere il suo sangue freddo; faſſe dich! fatti animo! su! calmati! consolati! ſich vor Freude nicht ~ können, non capire in sè dalla gioia; ſich wieder ~, rimettersi, ritornare in calma; riprendere i sensi; ricuperare la padronanza di sè; (ſich kurz) ~, *v. sotto* I, 2.; ſich in Geduld ~, *v. sotto* I, 4.); *spesso nel p. pass.* gefaßt, *agg.* calmo; rassegnato; (entſchloſſen) risoluto; ich fand ihn gefaßter, als ich dachte, lo trovai più calmo di quel che pensavo; dem Tode gefaßt entgegenſehen, guardare la morte in animo rassegnato in faccia alla morte; ſich auf etw. gefaßt machen, prepararsi a qc.; ich war darauf gefaßt, me lo aspettavo; auf alles gefaßt ſein, rassegnarsi a ogni cosa che venga. — III. v. n. (h.) *(Mec.)* incinandor ~, ingranare; combaciare; die Zange hat gefaßt, le tanaglie hanno fatto presa; *(Mar.)* der Anker faßt, *v. sotto* I, 3.

faß'er'weise, *avv.* a botti; a barili.

faß'faul, *agg.* che sa di botte, di legno.

Faß'floß, n. zattera di botti, f. **–geſchmack,** m. sapore di botte, di legno, m. ‖ **–hahn,** m. cannella della botte, f.; *spregh.* –robinetto, m. **–holz,** n. legname da botti, m. ‖ **–lä'ger,** n. sedili (per le botti), m. pl.

faß'lich, *agg.* facile a comprendersi; comprensibile; intelligibile; chiaro; (erkennbar) apprensibile; (populär) popolare; jdm. etw. ~ (o begreiflich) machen, render chiaro, far comprendere qc. a qd.

Faß'lich'keit (–; 0), f. comprensibilità; intelligibilità; chiarezza, f.

Faß'mes'ſinnig, f. stazzatura, f. ‖ **–pech,** n. pece da botti, f. **–reif(en),** m. cerchio di botte, m. ‖ **–ſchnecke,** f. *(Zool.)* doglio, m. (Dolium) ‖ **–ſpund,** m. cocchiume; turacciolo, m.

Faß'ung (–; –en), f. 1. (Faſſen) v. des Biers, imbottatura della birra, f.; *(Mil.)* v. der Lebensmittel, der Lohnung, ricevimento dei viveri, del soldo, m. 2. (Einfaſſung) incastonatura; legatura (di pietre preziose etc.), f.; Miniaturbild in Goldbarer ~, miniatura in una legatura preziosa; einen Diamanten aus der ~ nehmen, scassare un diamante; *fig.* v. eines Gedankens in Worte, il formulare un'idea; die ~ der Frage war ungeſchickt, la forma (la redazione) della domanda non stava; ~ eines Beſchluſſes, il prendere una risoluzione ‖ 3. (Begreifen) il capire; *(fam.)* comprendonio, m. ‖ 4. (Gemütsſtimmung) disposizione d'animo, f.; *spesso* (Selbſtbeherrſchung) padronanza di se stesso, f.; conſegno tranquillo, calmo, m.; fermezza d'animo, f.; die ~ verlieren; außer ~ kommen, geraten, confondersi; scomporsi; seconcertarsi; *(fam.* perdere la bussola (la tramontana); ſich außer ~ bringen, seconcertare qd.; *spesso* far perdere il filo del discorso a qd.; die ~ behalten, serbare il contegno tranquillo; non perdere la padronanza di se stesso; non lasciarsi seconcertare; dem Tod mit ~ entgegenſehen, aspettare la morte con animo imperterrito.

Faß'ungs'gä'be, f. **–kraft,** f.; **–ver'mögen,** n. facoltà comprensiva; comprensione; forza intellettiva; apprensiva, f.; langſame ~, corto, tardo intendimento; *(fam.)* corto comprendonio, m.; ſchnelle ~, pronto ingegno, m.; das geht über meine –kraft, a questo non arriva il mio intendimento.

faß'ungs'los, *agg.* sconcertato; fuori di sè; *talvolta* inconsolabile.

Faß'ungs'lo'ſig'keit (–; 0), f. sconcerto, m.; *talvolta* inconsolabilità, f.

Faß'ungs'ver'mö'gen, n. capacità cubica, f.; volume, m.

Faß'werk, n. pl.; **–werk,** n. bottame, m.

faß'weiſe, *avv.* v. faßweiſe.

Faß'zapfen, m. *(Bottch.)* zaffo, m.

faſt, *avv.* 1. † fermamente; veramente; molto; ihre Sünden ſind ~ ſchwere (L.), i loro peccati sono molto gravi ‖ 2. *oggi* (beinahe) circa; quasi; press' a poco; a un di presso; pressochè; das iſt ~ unmöglich, è quasi impossibile; die Arbeit iſt ~ fertig, il lavoro è quasi finito, è vicino alla fine; ſie ſind ~ gleich groß, sono press' a poco della stessa altezza; es iſt ~ ein Jahr her, è quasi un anno; presto sarà un anno; ich möchte es ~ nicht glauben, quasi quasi non lo crederei; ſie ſind ~ ruiniert, sono mezzo rovinati; ~ hätte ich den Zug verfehlt, mancò poco che non perdessi il treno; ich hätte ~ Luſt es zu thun, quasi quasi avrei voglia (o avrei mezz' idea) di farlo; ~ hätte ich es geſagt, stavo per dirlo.

***Faſt'age** o **Faſ'tage** (*pr.* –tage; –; –n), f. *(Com.)* bottame, m.; vasi da imballaggio, † Faſ'te (–; –n), f. v. Faſten. [m. pl.

△ **Faſt'el'a'bend,** m. ultimo martedì di carnevale, m.

faſ'ten (faſte), v. n. (h.) digiunare; astenersi dal mangiare; *(Eccles.)* osservare il digiuno; (dem Fleiſch eſſen) mangiar (far) di magro ☉ des Schlafes ~, privarsi del sonno.

Faſ'ten, I. (–; 0), n. il digiunare; l'osservare il digiuno, m. — II. f. pl. *(Eccles.)* (Faſtenzeit) digiuno, m.; *p. es.* die ~ in Weihnachten (die Weihnachtsfaſten), il digiuno di Natale; (vierzigtägige Faſtenzeit vor Oſtern) quaresima, f.; die ~ einhalten, fare la quaresima; die ~ nicht einhalten, rompere la (fare no bueo nella) quaresima.

Faſ'ten'a'bend, m. martedì grasso; ultimo martedì di carnevale, m. ‖ **–bil'me,** f. *(Bot.)* v. Schlüſſelblume; Primel ‖ **–brē'zel,** f. ciambellina di quaresima, f.; quaresimale, m. ‖ **–diens'tag,** m. v. Faſtenabend **–ge'brē,** n. *(Eccles.)* preghiera quaresimale, f.

faſ'ten'mä'ßig, *agg.* quaresimale.

Faſ'ten'mahl'zeit, f. desinare magro, m. **–prē'di'ger,** m. predicatore quaresimale, m. ‖ **–prē'digt,** f. predica quaresimale, f. **–ſonn'tag,** m. domenica della quaresima, f. ‖ **–ſpei'ſe,** f. piatto magro; cibo quaresimale, m. **–ſup'pe,** f. minestra magra, f. ‖ **–zeit,** f. digiuno, m.; quaresima, f.

Faſt'nacht, f. martedì grasso; ultimo martedì di carnevale, m.; Donnerstag vor ~, giovedì grasso; berlingaccio, m.

faſt'nächt'lich, *agg.* carnavalesco; *(Lett.)* carnascialesco.

Faſt'nachts'an'zug, m. processione carnevalesca; maschcrata, f. ‖ **–diens'tag,** m. v. Faſtendienstag ‖ **–ei'er,** f.; **–lich'ker'lei'en,** f. pl. divertimenti carnevaleschi, m. pl. ‖ **–lie'der,** n. pl. *(Lett.)* canzoni carnascialesche, f. pl. ‖ **–poſ'ſe,** f. *(Teat.)* farsa rappresentata il martedì grasso, f. ‖ **–ſpaß,** m. baccheite carnevalesco, m. **–ſpiel,** n. commedia carnevalesca, f. **–ſpitz,** m. mascherata carnevalesca, f. ‖ **–woche,** f. ultima settimana di carnevale, f. **–zeit,** f. carnevale, f.

Faſt'tag, m. giorno di digiuno; giorno magro, m.; unumgänglich vorgeſchriebener ~, digiuno di precetto, m.; ſtrenge ~e, giorni neri, m. pl.

***Fas'ſi'kel,** n. v. Faſcikel.

***Fa'ta Mor'gā'na,** f. *(Fis.)* fata morgana, f.; miraggio, m.

***fa'tāl,** *agg. fam.* (widerwärtig) insopportabile; fastidioso; noioso; spiacevole; ein ~er Menſch, un uomo noioso; un seccatore; das iſt eine höchſt ~e Geſchichte, è una faccenda molto noiosa o spiacevole; ſich in einer ~en Lage befinden, trovarsi in una condizione molto scabrosa. *(Dal* lat. fatalis.)

***Fa'ta'lis'mus** (–; 0), m. fatalismo, m.

***Fa'ta'liſt'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. fatalista, m. e f.

***fa'ta'liſ'tiſch,** *agg.* fatalistico.

***Fa'ta'li'tät** (–; –en), f. fatalità, f. (r. *qu.*); *fam.* welche ~! che fatalità! che disgrazia! che storia noiosa! [pl.

Fa'ti'mi'den, m. pl. *(Stor.)* Fatimiti, m.

***Fā'tum** (–[e]s; Fata), n. fato; destino, m. *(Dal latino.)*

Fatz (e –n; –n), m. *fam.* vanerello; scim-

miotto; bellimbusto, m.; *anche* △ sempliciotto; imbecille, m.

fau|chen (fauche, fauchst), v. n. (h.) soffiare (come lo fanno le bestie feline quando sono in rabbia).

faul, *agg.* 1. a) putrido; putrefatto; marcio; fradicio; *anche* corrotto; guasto; ~ werden, putrefarsi; imputridire; marcire; infradiciare; durch u. durch ~, corrotto, guasto, marcio fin nelle midolle; ~es Fleisch, carne putrida, puzzolente, fetida; (in Wunden) caroe morta, f.; ~es Holz, legno fradicio, marcito, imporrato, m.; ~es Wasser, acqua putrida, marcia, f.; ~e Säfte, umori guasti, m. pl.; ~es Blut, sangue putrido, corrotto, m.; ein ~es Ei, un novo guasto, marcio, puzzolente, (angebrütet) barlaccio; ~e Zähne, denti marci, bacati, m. pl.; *(Chim.)* ~e Gärung, fermentazione putrida, f.; ein ~er Geruch, un odore di cose putrefatte, marce; un odore fetido, ammorbante, di mucido; un fetore; ~ schmecken, riechen, sapere di marcio; *(Med.)* ~es Fieber, v. Faulfieber; *(Minier.)* ~er Gang; ~es Gebirge, pietrame marnoso, m.; *(Metallurg.)* ~es (o faul brüchiges) Metall, metallo friabile, m.; *(Mar.)* ~e Stelle, costa malsana, f.; ~er Untergrund, fondo morbido (dove l'ancora noo fa presa), m.; ~e See (Windstille), calma, f. ‖ b) *fig.* ein ~er Fleck, un punto marcio; una piaga; das sind ~e Fische, sono sesue magre; sono pretesti che non reggono; sono sotterfugi; ~e Redensarten, discorsi senza fondamento, marnoso, m.; ~e Gebirge, pietrame marnoso, m. pl.; eine ~e Entschuldigung, *talvolta* una sonsetta; *(Com.)* ein ~er Schuldner, un debitore malsicuro; ein ~er Wechsel, una cambiale disastrosa; die Sache ist ganz ~, è un affare marcio; seine Sache steht ~, c'è molto del marcio nei suoi affari; Kaufmann, der ~e Geschäfte macht, negoziante che fa dei pasticci, che fa degli affari sporchi, loschi; imbroglione; *talvolta* affarista, m.; ein ~er Friede, una pace malsicura; eine durch u. durch ~e Gesellschaft, una società marcia fin nelle midolle; *fam.* ~er Zauber, imbrogli, pasticci, m. pl.; ~er Junge; ~er Kopf, cattivo soggetto; figuro, m.; ~e Witze, cattivi scherzi; *mod. prov.* es ist etw. ~ im Staate Dänemark, c'è del marcio ‖ 2. (arbeitsscheu) pigro; infingardo; poltrone; (langsam) tardo; (nachlässig) neghittoso; indolente; ein ~er Strick, un poltronaccio; un infingardaccio; un pezzo di carnaccia; sich auf die ~e Haut (o Seite) legen, poltrire nell'ozio; non far mai nulla; essere un fannullone; ein ~er Briefschreiber, un corrispondente negligente, pigro; sehr ~ im Briefschreiben sein, esser molto pigro nello scrivere lettere; von Natur aus ~ sein, aver l'osso del poltrone; *fam.* nicht ~ sein, etw. zu thun, non tardare a fare qc.; er, nicht ~, zog sein Schwert und schlug auf ihn los, egli, senza stare a pensare, impugnò la spada e lo caricò di colpi; ~ werden, *(Bot.)* *t. st. ch.* Stockfleckig; *(Artigl. stor.)* cannone di cuoio (nel quattrocento), m.; ~e Magd, *t. st. ch.* Kuckuckblume; *prov.* ~ bekommt nicht viel ins Maul, chi dorme non piglia pesci.

faul|bar, *agg.* soggetto alla putrefazione; corruttibile; putrefattibile.

Faul|bar|keit (–; 0), f. corruttibilità; putrefattibilità, f.

Faul|baum, m. *(Bot.)* fraogola, f.; putrine, m. (Rhamnus frangula) ‖ **–baum|rin|de**, f. scorza della frangola, f. ‖ **–bee|re**, f. frangola, f. ‖ **–bett**, n. *v.* Ruhebett; Lotterbett ‖ **–bot|tich**, m.; **–bütte**, f. *(Cart.)* macero, m.

Fäul|e (–; 0), f. (Faulsein) putredine; putrefazione, f.; *(Forest.)* faule Stelle im Holze) infradiciamento, m.; macchia fradicia nel legno, f.; *(Med.)* Knochenfäule) carie, f.; *(Vet.)* ~ des Rindviehs u. der Schafe, marciaia; cachessia acquosa, f.; *(Minier.)* pietrame marnoso, m.

faul|en (faule, faulst), v. n. (h.) marcire; putrefarsi; imputridire; infradiciare; corrompersi; *(Med.)* diventar carioso; cariare (gli ossi).

faul|en|zen (faulenze, –zelt e –zt), v. n. (h.) poltroneggiare; poltrire nell'ozio; starsene in ozio (o ozioso); *più forte* marcire nella pigrizia.

Faul|en|zer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. poltrone; infingardo; fannullone; fuggifatica; sciopetone, m.; *–ona*, f.

Faul|en|ze|rei (–; –en), f. poltroneria; infingardaggine, f. [gardo.

faul|en|zer|isch, *agg.* poltronesco; infin-

Faul|fie|ber, n. *(Med.)* febbre putrida; setticemia, f. ‖ **–fleck|en**, m. *(Med.)* petecchia, f.

faul|fleckig, *agg.* *(Mer.)* petecchiale.

Faul|heit (–; 0), f. pigrizia; poltoneria; poltronaggine; infingardaggine, f.; (Müssiggang) ozio, m.; (Nachlässigkeit) indolenza; trascuraggine; svogliatezza, f.

faul|icht; **faul|ig**, *agg.* putrido; fradicio; marcio; ein ~er Geschmack, Geruch, un sapore, odore di marcio, di putrido; *(Med.)* ~es Aufstoßen, rutti ridorosi, m. pl.

Fäul|nis (–; 0), f. putrefazione; putredine, f.; Beginn der ~, putrescenza, f.; (von Früchten, Holz) infradiciamento; fradicio; fradiciume, m.; (faule Stellen) marciume, m.; ~ der Knochen, carie, f.; in ~ übergehen, putrefarsi; imputridire; infradiciare; etw. vor (der) ~ bewahren, preservare qc. dalla putrefazione, dalla corruvare qc. dalla putrefazione, dalla corruzione; der ~ unterworfen, v. faulbar; der ~ widerstehend, immarcescibile; ~ erregend, putrefattivo; *(Med.)* settico; die ~ verhindernd, *(Med.)* antisettico. [putrefazione, f. pl.

Fäul|nis|bak|te|ri|en, f. pl. batteridi della

faul|nis|er|re|gend, *agg.* *(Med.)* settico; saprogeno. [zione; saprofita, m.

Fäul|nis|pilz, m. fungo della putrefa-

Faul|pelz, m. *fam.* poltrone; poltronaccio; infingardo; scansafatiea; scioperone, m. ‖ **–ler**, m. *(Zool.)* bradipo, m. (Bradypus); b. dreifingriges, zweifingriges ~, bradipo tridattilo, didattilo (Br. tridaetylus, didactylus); *fam.* poltronaccio; infingardo; fannullone, m. [nis.

Faul|tier *e* **Faul|tung** (–; –en), f. v. Faulen

***Faun** (–[e]s; –e), m. *(Mit. rom.)* fauno (*v. qu.*); egipane, m.; *fam. e fig.* farfarosa, alquanto lasciva, f. [*v. qu.*).

***Fau|na** (–; –nen), f. *(Nat.)* fauna, f.

***Faun|en|blick**, m. sguardo lascivo, m.

***Faun|en|haft**; **faun|isch**, *agg.* somigliante a un fauno; di (da) fauno; faunesco.

***Faun|en|tanz**, m. ballo dei fauni; *fam.* ballo lascivo, m.

Faust (–; Fäuſte), f. pugno, m.; die Hand zur ~ ballen; die ~ ballen; eine ~ machen, serrare il pugno; mit geballter ~, col pugno serrato (o chiuso); eine ~ voll, una pugnata; una pugnata; Schlag mit der ~, pugnata, f.; pugno, m.; jdm. eine ~ machen, mostrare a qd. il pugno; *fam.* die ~ in der Tasche machen, *propriamente* serrare il pugno in tasca, *cioè* non osar far vedere il proprio sdegno; mit der ~ auf den Tisch schlagen, dar del pugno sulla tavola; er gab ihm mit der ~ einen Schlag (er versetzte ihm einen Faustschlag) auf die Nase, gli diede un pugno sul naso; sich (gegenseitig) mit Fäusten schlagen, bearbeiten, fare ai pugni; das Schwert in der ~ halten, aver la spada in pugno; das Schwert in die ~ nehmen, impugnare la spada; eine eiserne, eine schwere, kräftige ~, o derbe Fäuste haben, avere un pugno di ferro, un pugno che pesa, le braccia nerborute; *(Scherm.)* stark in der ~ sein, esser di polso forte; *(Cavall.)* ein Pferd liegt schwer in der ~, un cavallo pesa alla mano; das Pferd in die ~ nehmen, prendere il cavallo in mano ‖ *fig. e fam.* die Arbeit geht ihm von der ~ (o von der Hand), egli è spedito, lesto nel lavorare; lavora con facilità; sich einen Bissen von der (o aus der) ~ essen, mangiare (in fretta) un boccone (senza mettersi a tavola); etw. auf eigene ~ thun, far qc. di proprio moto, di sua testa; das paßt dazu wie die ~ aufs Auge, questo c'entra come il cavolo a merenda (come Pilato nel Credo); sich in die ~ (o ins Faustchen) lachen, *v. sotto* Faustchen ‖ *come misura, spec. dei cavalli:* das Pferd ist 15 ~ (o Fäuste) hoch, il cavallo è alto 15 pugni.

Faust (–s), m. *(N. pr.)* Fausto, m.; Doktor ~, il Dottor Fausto; Goethes ~, il Fausto di Goethe.

Faust|an|bot, m. *(Magn.)* aneudinetta, f.

Faust|chen (–s; –), n. *(dim. di* Faust) piccolo pugno; pugnino, m., *fam. e fig.* sich ins ~ lachen, ridersela sotto i baffi.

faust|dick, *agg.* grosso quanto un pugno; *fam.* es ~ hinter den Ohren haben, essere un furbo per conto; esser bagnato e cimato.

Faust|el (–s; –), m. e n. 1. *(Minier.)* maglio di ferro, m. ‖ 2. △ *t. st. ch.* Faustehandschuh.

faust|groß, *agg.* grande quanto un pugno; ~e Knochen, buchi da passarci colla testa, m. pl.

Faust|ham|mer, m. maglio, m.; mazza, f. **–hand|schuh**, m. guanto a sacco (senza ditali), m.; (Halbhandschuh) mezzi guanti, m. pl.; *(Arm. stor.)* manopola, f.; guanto di ferro, m. ‖ **–kampf**, m. pugilato, m. ‖ **–kämp|fer**, m. pugilatore, m.

Faust|ling (–e|s, –e), m. 1. *t. st. ch.* Fausthandschuh ‖ 2. bastone corto e grosso, m.; mazza, f. ‖ 3. *(Minier.)* pietra della grossezza da tenersi in mano, f. ‖ 4. *t. st. ch.* Däumling ‖ 5. *(Mil. stor.)* pistola corta e grossa (della cavalleria), f.

Faust|pfand, n. pegno mobile, m. ‖ **–recht**, n. *(Stor.)* diritto del più forte, m.; nach dem ~e, a viva forza; a mano armata ‖ **–schlag**, m. colpo di pugno, m.; pugnata, f.; pugno, m.; *(volg.)* cazzotto, m.; (ins Gesicht) sprugnone, m.; sprugnata, f. ‖ **–trei|ber**, m. *(Bott.)* cacciatora, f.; calcacerebj, m.

***Fau|teuil** (*pr.* Fotöj; –s; –s), m. poltrona, f.; seggiolone, m. (*Dal francese.*)

Faut|fracht, f. *(Mar.)* nolo mancato, m.

***fa|vo|ri|sie|ren** (–ire, –isrt; –ext), v. a. favoreggiare; patrocinare. (*Dal* lt.z. favoriser.)

***Fa|vo|rit** (–en; –en), m.; **–e** *o* **–in** (–; –in nen), f. favorito, m.; **–s**, f. (*v. qu.*).

Fa|ze (–; –n), f. *per lo più* **–n**, pl. baie; buffonerie, f. pl.; **–n** machen, fare il buffone; buffoneggiare; machen Sie mir keine –n vor, si risparmi tutte queste sciocchezze; den Kopf voller –n haben, essere un burlone.

Fa|ren|ma|cher, m. burlone; buffone, m.

***Fa|yen|ce** (*pr.* Fajanße; –; –n), f. maiolica, terraglia di Faenza, f. (*Dal francese.*)

fco., *abbr. di* franco.

Fe|bru|ar (–[e]s; –e), m. febbraio, m.

△ **fech|ten** (*pr.* fechten; fechte, –chtest e –chst), v. n. (*Agr.*) far la raccolta.

Fech|ser (*pr.* Fek|ser; –s; –), m. (*Giard. e Agr.*) propaggine, f.; margotto, m.; (des Weinstocks) sorcolo; maglinolo, m.

fech|sern (fechsere, –rst), v. a. (*Giard.*) propaggiuare; (*Agr.*) margottare.

Fecht|art, f. maniera di far la scherma, f.; scuola (f.), metodo (m.) di scherma ‖ **–bo|den**, m. sala di scherma; sala d'armi, f. ‖ **–brü|der**, m. *fam.* accademia, m. ‖ **–de|gen**, m. (Stoßrapier) fioretto, m.; (Hauprapier; Schläger) spada, f. [degen.

Fech|tel (–s; –), m. (*Ginn.*) *t. st. ch.* Fechtfech|ten (fechte, fichtst, ficht, focht, fochte; gefochten; *imper.* ficht), v. n. (h.) 1. tirare di scherma; fare la scherma; schermire; ~ lernen, studiare la scherma; auf Stoß, auf Hieb ~, tirare di punta, di colpo; er ficht gut, schön, sa ben tirar di scherma, giocar di spada; *anche* v. a. einen Gang ~ (o thun), fare un assalto; *nel linguaggio degli studenti* eine Verbindung ficht mit der anderen, una corporazione si batte (in duello) coll' altra ‖ 2. combattere; er focht in jener Schlacht gegen die Türken, combattè in quella battaglia contro i Turchi; zu Fuß, zu Pferd ~, combattere a piedi, a cavallo; er focht wie ein Löwe, combattè come un leone; *anche* v. a. wir fechten ihre Schlachten (S.), battagliamo per loro; *fig.* mit Worten, mit Scheingründen ~, combattere con parole, con argomenti fittizj ‖ 3. mit den Händen, den Armen in der Luft herum ~, dimenare le mani, le braccia; gesticolare; mit der Reitgerte in der Luft ~, far movimenti col frustino ‖ 4. ~ o ~ gehen, andare accattando (gli artigiani viaggiatori); andare all' accattolica.

Fech|ter (–s; –), m. 1. schermitore, m.; *in senso più esteso* combattitore, m. (*Stor. rom.*) gladiatore, m. (Faustkämpfer) pugilatore, m. ‖ 2. *t. st. ch.* Fechtbruder.

Fech|ter|gang, m. assalto, m. ‖ **–hand|werk**, n. professione di schermitore, (*Stor.*) di gladiatore, m. ‖ **–kampf**, m. (*Stor. rom.*) combattimento di gladiatori, m. ‖ **–kunst**, f. *v.* Fechtkunst; *anche* artiñzio (m.), astuzia (f.) d'uno schermitore pratico ‖ **–pie|ce**, n. pl. (*Stor. rom.*) giuochi, spettacoli gladiatorj, m. pl. ‖ **–sprung**, m. salto indietro (dello schermitore), m. ‖ **–stel|lung**, f. prima posizione (dello schermitore), f.; sich in ~ halten, mettersi in parata (sulle anche) ‖ **–streich**, m. stratagemma, artifizio del bravo schermitore, m.

Fecht|hand|schuh, m. guanto da scherma, m. ‖ **–kunst**, f. (arte della) scherma, f. ‖ **–leh|rer**; **–meis|ter**, m. maestro di scherma, m. ‖ **–platz**, m. luogo (m.), sala (f.) di scherma; *talvolta* lizza, f.; (*Stor.* Turnierplatz) arringo; stecconato, m. ‖ **–schu|le**, f. scuola di scherma, f.; *talvolta* sala d'armi, f. ‖ **–schü|ler**, m. scolare d'un maestro di scherma, m. ‖ **–spie|le**, n. pl. *v.* Fechterspiele ‖ **–stock**, m. stocco (m.), mazza (f.) per

gli esercizi di scherma ‖ **–übung,** f. esercizio di scherma, m.

Fẽ·der (–; –n), f. 1. a) (des Vogels) penna, f.; (Flug-, Schmuck-, Schreibfedern) penne maestre, f. pl.; (Flaumfeder) penna matta; pinma, f.; –n bekommen, mettet le pinne, le penne; impennarsi; die –n verlieren, perdere le penne; spennarsi; einem Vogel die –n ausrupfen, spennacchiare un uccello; leicht wie eine –, leggiero come una piuma; *mod. prov.* sich mit fremden –n schmücken, farsi bello delle penne del pavone; an den –n erkennt man den Vogel, alle penne si riconoscono gli uccelli; ai segnali si conoscono le balle; b) *(Cace.)* setola (del cinghiale); penna o spina (dell' istrice); codetta (del cervo, del capriuolo, della lepre), f.; c) (Bettfedern) piume, f. pl.; –n reißen, schleißen, strappare le piume (dalle ecostole); sbarbare le penne; *fam.* noch in den –n liegen, stecken, stare ancora coricato (o nelle piume); jem. aus den –n jagen, cacciare uno fuori del letto; d) (als Schmuck) – auf dem Hute, penna sul cappello, f.; Damenhut mit weißen –n, cappello da signora colle penne bianche; e) die –n eines Pfeiles, la penna d'una freccia; f) *(Lit.;* fließende Sangeskronen) piumetta; piumuola, f.; g) die –n in einem Edelsteine, il pelo, le screpolature in una pietra preziosa ‖ 2. (Schreibfeder) penna, f.; (Gänse-, Kielfeder) penna d'oca; (Stahlfeder) peunino, m.; sich selbst füllende –, (Füllfeder), penna stilografica; die – eintauchen (eintunken), auswischen, intingere, pulire la penna; die – zuschneiden (torrigieren), temperare la penna; eine trizzige –, una penna che sericchiola; eine spitze, breite, stumpfe –, una penna appuntata, larga, ottusa; eine – voll Tinte, una pennata; die – ansetzen, zur – greifen, prendere la penna in mano; die – führen, maneggiar la penna; etw. mit der – ausstreichen, dar di penna a qc.; *fig.* ein Wort unter der – haben, stare scrivendo un' opera; eine gute – führen, scrivere bene; saper tenere la penna in mano; eine scharfe, spitze – führen, adoprare una penna aspra, mordace, pungente; von seiner – leben, campare di quel che si guadagna con la penna; schreiben, wie es in die – kommt, scrivere come la penna getta; seiner – freien Lauf lassen, scrivere come il cuore detta, senza ritenutezza; jdm. etw. in die – sagen, dittieren, dettare qc. a qd.; das Wort ist mir in der – stecken geblieben, questa parola m'è restata nella penna; der Haß u. der Neid haben ihm die – geführt, l'odio e l'invidia gli dettarono quel che la penna scrisse; Leute von der –, scrittori; letterati di professione, m. pl.; er ist *(o* schreibt) eine der besten –n in ganz Deutschland, è una delle migliori penne di tutta la Germania; gekaufte, feile –n, penne vendute, f. pl.; laßt die – nicht verderben, was das Schwert gut gemacht hat, badate che la penna non distrugga i vantaggi acquistati colla spada ‖ 3. *(Mec.;* Sprungfeder) molla, f. (*casi speciali p. es.* Spiral-, Zugfeder ꝛc. *v. al luogo alfabetico*); Wagen, der in –n hängt, carrozza a molle, f.; Loskitzeln einer –, scatto d'una molla, m.; eine – losdrücken, spiccare, lasciar scattare una molla; *(Falegn.)* guida del gliio, f. ‖ 4. *(Cacce.) v.* Saufeder. [f.

Fẽ·der a·hnlich, *agg.* simile a una penna o piuma; piumoso.

Fẽ·der·a·laun, *m. (Min.)* allume piumoso, m. ‖ **–an·hängsel,** n. cirro, m. ‖ **–ar·beiter,** m. lavoratore di penne; piumista, m.

fẽ·der·ar·tig, *agg.* 1. piumoso; piumoso; a guisa d'una penna ‖ 2. a guisa d'una molla; elastico.

Fẽ·der·auf·hän·gung, f. sospensione a molle, f. ‖ **–aus·wi·scher,** m. pulisciepenne, m. ‖ **–ball,** m. a) volano, m.; b) *(Bot.)* millefoglie aquatico, m. (Myriophyllum); c) *fam.* auf den – gehen, andare a letto; *(fam.)* andare in Via dei Materassai, dei Sacconi ‖ **–ball·spiel,** n. giuoco del volano, m. ‖ **–bart,** m. barba della penna, f. ‖ **–be·las·tung,** *f. (Mec.)* carico della molla, m. ‖ **–be·sen,** m. spazzola di penne, f.; pennacchio, m. ‖ **–·bett,** n. piumaccio, m.; Federbetti piumino, m. ‖ **–blatt,** n. *(Magn.)* laminetta a molla, f.; –blätter, pl. *(Ferrov.)* lastre a molla, f. pl. ‖ **–blu·me,** f. fiore artificiale fatto di pennine, m. ‖ **–büch·se,** f. astuccio per le penne; pennaiuolo, m. ‖ **–bür·ste,** f. spazzolino per le penne, m. ‖ **–busch,** m. (auf Helmen, Hüten) pennacchio, m.; (auf dem Kopfe mancher Vögel) pennacchietto; ciuffetto, m.; eresta (di penne), f.

Fẽ·der·chen (–s; –), n. *(dim. di* Feder) a) pennetta; piumina, f.; *(Bot.)* plumula, f.; b) (kleine Schreib-, Stahlfeder) pennino, m.

Fẽ·der·ce·rat, n. piumino, m. ‖ **–cre,** n. antimonio solfurale capillare, m. ‖ **–fä·cher,** m. ventaglio di penne, di piume, m.

fẽ·der·för·mig, *agg. (Bot. e Zool.)* penniforme.

Fẽ·der·fran·se, f. *v.* Federbart ‖ **–fuch·ser,** m. *fam.* scrittoraccio; imbrattacarte; imbrattafogli, m. ‖ **–füg,** m. *(Ornit.)* colomba calzata, f. ‖ **–ge·hän·se,** n. *(Orolog.) v.* Federhaus ‖ **–gras,** n. *(Bot.)* stipa (f.), lino (m.) delle fate (Stipa pennata) ‖ **–hal·ter,** m. anuino a molla, m.; (in Gewehren) grilletto a molla, m. ‖ **–hal·ter,** m. asta (pel pennino), f.; portapenne, m. **–han·del,** m. negozio di penne, m. ‖ **–händ·ler,** m. negoziante di penne; piumaio, m. [freddo; elastico.

fẽ·der·hart, *agg. (Metallurg.)* battuto a

Fẽ·der·här·te, f. elasticità (d'un metallo), f. ‖ **–harz,** n. gomma elastica, f.; caucciù, m. ‖ **–härz·baum,** m. *(Bot.)* (albero di) caucciù, m. (Siphonia elastica) ‖ **–haus,** n. *(Orolog.)* custodia della molle, f.; barile; tamburo, m. ‖ **–held,** m. eroe della penna, m. ‖ **–hült,** m. cappello guarnito di penne; *anche* cappello col pennacchio, m.

fẽ·der·icht, *agg. v.* federähnlich, federartig.

fẽ·der·ig, *agg.* 1. *l. st. ch.* federicht ‖ 2. pieno o coperto di pennoline, di piume; du hast ihn den Rock – gemacht, ti sei tutto impiumato l'abito.

Fẽ·der·lauf, m. *v.* Federtrieb ‖ **–lei·ten,** m. a) einsettina per le penne, f.; pennaiuolo, m. *(Orolog.) l. st. ch.* Federhaus ‖ **–lich,** m. cancello (m.), costola (f.) della penna ‖ **–lis·sen,** m. guanciale a piume; piumaccio, m. ‖ **–loh,** m. *(Bot.)* cavolo crespo, m. (Brassica oleracea acephala) ‖ **–·maht,** f. *(Mec.)* forza elastica; elasticità, f. ‖ **–krieg,** m. guerricciuola (o polemica) letteraria, f. ‖ **–krü·ne,** f. *(Bot.)* pappo, m.; corolla laciniata, f.

fẽ·der·leicht, *agg.* leggiero come una piuma.

Fẽ·der·lein·wand, f. tela fitta, f. ‖ **–le·sen,** n. a) spelazzatura delle penne, delle piume, f.; b) *fam. fig.* stiri noiosi, m. pl. ‖ **–lich,** m. *(Mec.)* manometro a molla, m. ‖ **–ma·ni·pu·lant,** m. *(Chir.)* pinnula, f.; piumaccio(lo); pennello, m. ‖ **–mes·ser,** n. temperino, m. ‖ **–mot·te,** f. *(Zool.)* tignuola bianca, f. (Pterophorus pentadactylus).

fẽ·dern (federe, –rt), I. v. n. (h.) 1. perdere le piume; dieses Deckbett federt sehr, questo piumino spiuma troppo ‖ 2. essere elastico; dieser Wagen federt ganz ausgezeichnet, questa carrozza ha le molle molto buone; ei si sta come su un gunnciale ‖ 3. *l. st. ch.* sich federn 1. — II. sich –, v. rifl. 1. essere in muta; mutare le penne (uccelli) ‖ 2. pulirsi le penne (uccelli). — III. v. a. 1. *(Cace.)* einen Vogel –, cogliere (con un colpo di fucile) un uccello così, che le penne se ne volino; spennacchiarlo ‖ 2. ein Bett –, empire di piume un letto.

Fẽ·der·nel·le, f. *(Bot.)* garofano piumoso, m. (Dianthus plumarius) ‖ **–pfühl,** m. piumaccio, m. ‖ **–pos·se,** f. *v.* Federtrieb ‖ **–rei·niger,** m. *v.* Federwischer ‖ **–rif·fen,** m. △ sfedera, f. ‖ **–schlei·fen,** n. lo strappare la barba dalle ecstole delle penne; lo sbarbare le penne ‖ **–schluß,** m. serratura a scatto, f. ‖ **–schmücker,** m. piumaio; piumista, f. ‖ **–schnei·den,** m. strumento per temperare le penne, m.; *anche* temperino, m. ‖ **–schrau·be,** f. *(Mec.)* a) vite a testa spaccata, f.; b) *l. st. ch.* Federspanner ‖ **–schüt·ze,** m. *(Cacc.)* cacciatore d'uccellame, m. ‖ **–stiz·ze,** f. *(Arte)* schizzo, tocco, abbozzo di penna; disegno a penna, m. ‖ **–spalt,** m. spaccatura (f.), fesso (m.) della penna ‖ **–span·ner,** m. *(Mec.)* tiramolle, m. **–span·nung,** f. tensione della molla, f. ‖ **–spät,** m. *(Min.)* spato fibroso, m. ‖ **–spiel,** n. a) *Caccia col falcone)* logoro, m.; b) caccia col falcone, f.; c) uccello (falcone) ammaestrato per la caccia, m. ‖ **–·spit·ze,** f. punta della penna, f. ‖ **–stiftma·schi·ne,** f. *v.* Federschneider ‖ **–spü·le,** f. cannello di penna, m. ‖ **–staar,** m. *(Med.)* cateratta elastica, f. ‖ **–stahl,** m. acciaio da molle, m. ‖ **–stand,** m. penne matte finissime, f. pl.; piuma leggerissima; caligine; lanugine; peluria, f. ‖ **–stäu·ber;** –stie·ber, m. *l. st. ch.* Federfeln ‖ **–stift,** m. *(Orolog.)* albero, m. ‖ **–strauß,** m. pennacchio, m. ‖ **–strich,** m. tratto di penna, m. ‖ **–stuhl,** m. *v.* Federbusch ‖ **–uhr,** f. orologio a molla, m. ‖ **–ven·til,** m. *(Mec.)* valvola a molla, f. ‖ **–vieh,** n. uccellame; *spec.* pollame, m.; *fig. e fam.* letterati; giornalisti, m. pl. ‖ **–vieh·händ·ler,** m. pollaiuolo, m. ‖ **–wa·ge,** f. bilancia a molla, f. ‖ **–wa·gen,** m. carrozza a molle, f. ‖ **–wech·sel,** m. muta (degli uccelli), f. ‖ **–wein,** m. vino torbido, m. ‖ **–weiß,** n. a) *(Min.) l. st. ch.* Federalaun; b) *(Vin.)* mosto nel primo stato della fermentazione, m. ‖ **–wild;** –wild·bret, n. *(Cace.)* selvaggina, f.; uccellame, m.; uccellagione, f. ‖ **–wi·scher,** m. pulisciepenne, m. ‖ **–wolke,** f. *(Meteorol.)* cirro, m. ‖ **–zan·ge,** f. tanaglie, pinzette a molla, f. pl. ‖ **–zeich·nung,** f. disegno a penna, m. ‖ **–zir·kel,** m. compasso a molla (o elastico), m. ‖ **–zug,** m. tratto di penna; *anche* ghirigoro, m.; – der alten Notare (als Namensunterschrift) parafo, m. ‖ **–zun·ge,** f. *(Mec.)* linguetta a molla, f.

Fee (–; –[e]n), f. fata, f.

fe·en·ar·tig, *agg.* come una fata.

Fẽ·en·gü·te, f. dono delle fate, m. ‖ **–gestalt,** f. figura come di una fata; figura incantevole, f.

fẽ·en·haft, *agg.* che somiglia a una fata o che pare fatto da una fata; etne –e Erscheinung, una figura, una persona come di una fata; una vera fata; *in senso più esteso* maravigliosa; incantevole; magico; ein –er Anblick, uno spettacolo incantevole; un incanto.

Fẽ·en·hän·de, f. pl. mani d'una fata, f. pl. ‖ **–kö·nigin,** f. regina delle fate, f. ‖ **–land,** n. paese delle fate, m. ‖ **–mär·chen,** n. racconto delle fate, m. ‖ **–pa·last,** m.; **–schloß,** n. castello delle fate, m. ‖ **–reich,** n. regno delle fate, m. ‖ **–rei·gen,** m. ballo delle fate, m. ‖ **–stück,** n. *(Teat.) v.* Feerei ‖ **–welt,** f. mondo delle fate, m.

Fee·e·rei (–; –en), f. incanto (della fate), m.; *(Teat.) (anche* »Fee[e]rie«) spettacolo fantastico (che rappresenta il regno delle fate), m.

Fẽ·ge (–; 0), f. 1. lo spazzare; spazzamento, m.; cine – geben, dare una spazzata ‖ 2. *(Agr.)* staccio; crivello; vaglio, m.

Fẽ·ge·feu·er, n. *(Teol.)* purgatorio, m. ‖ **–lap·pen,** m. strofinaccio, m. ‖ **–ma·schi·ne;** –mühle, f. *(Agr.)* macchina (f.), cilindro (m.) per ventilare il grano; ventilabro, m.

fe·gen (fege, fegte), I. v. a. pulire; nettare; △ das Kupfergeschirr mit Sand –, pulire, fregare i vasi di rame colla rena; ↑ das Schwert –, pulire la spada (*cf.* Schwertfeger); *oggi per lo più* mit dem Besen –, (fehren, ausfehren), spazzare; scopare; eine Bahn durch den Schnee –, spazzare un viottolo per la neve; *anche fig.* sich *(dat.)* eine Bahn durch den Feind –, aprirsi (colla spada, col cavallo) un varco attraverso il nemico; den Kamin, Schornstein, Schlot –, spazzare il camino *(cf.* Schornsteinfeger); die Senkgrube, den Abtritt –, stasare il pozzo nero (col piombino); *anche* vuotare il pozzo nero; *(Cace.)* der Hirsch fegt sein Gehörn (o fegt sich), il cervo frega i suoi palchi agli alberi (per levarne la lanugine); *fig.* der Wind fegt den Staub von den Straßen, die Wolken vom Himmel weg, il vento spazza le strade dalla polvere, il cielo dalla nuvole; *fam.* jem. tüchtig –, fare una forte lavata di testa a qd.; *prov.* ein jeder fege vor seiner eignen Thüre, impacciati de' fatti tuoi ‖ 2. *(Agr.)* das gedroschene Korn –, ventilare, spulare il grano trebbiato; *anche* crivellarlo; mondarlo; die Bienenstöcke –, castrare le arnie. — II. v. n. (h. e f.) durch einen Ort hindurch –, passare in fretta e furia (come un uragano) attraverso un luogo; der Reiter fegte durch die feindlichen Scharen, il cavaliere passò con rapidità attraverso le schiere nemiche; der Wind fegt über die Felder, il vento spazza i campi.

Fẽ·ger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. spazzatore; scopatore, m.; –trice, f. (*cf.* Schwert-, Straßen-, Schornsteinfeger ꝛc.).

Fẽg·sel (–s; 0), n. spazzatura, f.; immondizie, f. pl.

Fẽg|teufel, m. *fam.* donnaccia, cattiva, f.

Feh (–; –en), f. e (–s; –e), n. *(Zool. e Arald.)* vaio, m. (Sciurus cinereus).

Feh|de (–; –n), f. *(Stor.)* guerra aperta (fra i baroni); ostilità, f.; es entspann sich eine ~ zwischen den beiden Geschlechtern, fra le due famiglie sorsero delle ostilità; jdm. ~ bieten, sfidare uno; annunziargli il principio delle ostilità; im ganzen Reiche lagen die Barone untereinander (miteinander) in ~, in tutto il regno i baroni guerreggiavano fra di loro; *oggi* miteinander in ~ liegen, essere sempre in guerra guerreggiata fra di loro; litterarische ~n, guerricciuole letterarie, f. pl.

Feh|de|brief, m. lettera (f.), cartello (m.) di sfida ‖ **–handſchuh**, m. guanto (di sfida), m.; jdm. den ~ hinwerfen, gettar il guanto a qd.; den ~ aufnehmen, raccogliere il guanto ‖ **–ordnung**, f. *(Stor.)* canone della pace e della tregua, m.

Fẽ|he (–; –n), f. *(Cacc.) l. st. ch.* Fähe; *(Zool. e Arald.)* v. Feh.

Fehl (–[e]s; –e), m. ⊙ *per* Fehler; frei von Schuld u. –e (St.), senza colpa e senza menda; verstehe mir die verborgenen –e (L.), purgami degli errori occulti.

fehl, *avv.* falsamente; invano; in fallo; der Schuß ging ~, il colpo andò a vuoto; *per lo più in composizioni; cf.* fehlbüßen, -gehen, -lassen, -schießen, -schlagen ꝛc.

fehl|bar, *agg.* fallibile; che può fallare.

Fehl|bär|keit (–; 0), f. fallibilità, f.

Fehl|be|trag, m. deficit; manco, m. ‖ **–bitte**, f. domanda (preghiera, richiesta) inutile, fatta invano, non esaudita, f.; eine ~ thun, aver un rifiuto; non essere esaudito.

fehl|bit|ten (bitte, bät, büte fehl; fehlgebeten), v. n. (h.) pregare invano; non essere esaudito; avere un rifiuto.

Fehl|blatt, n. *(Giuoc.)* carta che non ha valore, f. ‖ **–blü|te**, f. fiore non sviluppato, m. **–blü|hen**, m. *(Arch.)* falso soffitto, m. ‖ **–bo|gen**, m. *(Tip.)* foglio imperfetto, m.; imperazione, f. **–druck**, m. *(Tip.)* foglio male stampato (o stampato a rovescio), m. ‖ **–ein|druck**, f. invito fatto invano, m.

feh|len (fehlte, fehlte, hat gefehlt). I. v. a.: das Ziel (o des Zieles) ~ *(o assol.* ~), fallire (il colpo); non toccare (il bersaglio); tirare a vuoto; sbirciare; euer, wohlweis, hätt' ich nicht gefehlt (S.), e contro di voi certamente non avrei fallito il colpo; voi, certamente, avrei colto a colpo sicuro; er fehlte nach ihm, aber er fehlte ihn, gli mirò il colpo, ma non lo toccò; des rechten Wegs ~ *o* den Weg verfehlen), smarrire la strada; *(Giuoc. di biliardo)* den Ball ~, non toccare la palla; mancarla; *fam.* weit gefehlt! shagliate davvero (o dimolto)! neanche per idea (per sogno)! — II. v. n. (h.) 1. a) *(di persone)* (unrecht handeln; sich irren) fallare; cornettere fallo; cadere in fallo; errare; mancare: gegen seine Pflicht ~, mancare al proprio dovere; gegen die Regeln ~, peccare contro le regole; ich gestehe es ein, hier habe ich gefehlt, confesso, qui ho mancato; ich habe menschlich, jugendlich gefehlt (S.), commessi errori umani, giovanili; alle Menschen können ~, tutti possono errare, fallare; a tutti i poeti manca un verso; wer handelt, fehlt auch, chi fa falla; in der Aussprache, Rechtschreibung fehlen, fare errori nella pronunzia, peccare contro la pronunzia, contro la ortografia; gegen den Reim, Silbenmaß, Accent, Rhythmus, Versmaß, Tact ~, mancare al rimo, alla misura, all'accento, al ritmo, al verso i propri genitori; bei *(di cose)* (mißglücken) mancare; non riuscire; es kann nicht ~, non può mancare; das kann dir nicht ~, questo è per te sicuro; in quanto a questo puoi essere sicuro del successo; wenn's fehlt *(o* sollte), se mai non riuscisse; es könnte nicht ~, ben poco mi vuol dire che non mi abbia; es fehlt nicht viel, so wäre ich gefallen, mancò poco che io non cadessi; all' altra sarei caduta; es fehlte nur eines Haares Breite, daß . . ., ci mancò un pelo che non . . .; es fehlt kein Haar (es stimmt ganz genau), non ci scatta un pelo; weit gefehlt, daß er mich lobte, shalt er mich vielmehr, non solo non mi lodò, ma mi biasimò; *iron.* das hat uns gerade noch gefehlt! ci mancava questo! das fehlte gerade noch! weiter fehlte nichts! non ci mancherebbe altro! vorrei vedere anche questa! das könnte mir gerade noch ~! me la daresti buona! ‖ c) (krank sein) mir fehlt etwas, non mi sento bene; non mi sento a modo mio; non sono nei miei cenci; was fehlt dir? du siehst so blaß aus, cosa hai? sei così pallido; es fehlt mir nichts, non ho nulla; non sto bene; es fehlt mir an dem Angenblick etwas, essa ha sempre qc.; ora ha un malanno ora un altro.

Feh|ler (–s; –), m. 1. (Mangel; Unvollkommenheit) difetto; manco, m.; magagna, f.; *talvolta* imperfezione; difettuosità, f. *(in senso corporale e morale)*; ein angeborener, organischer ~, un difetto (un male) innato, organico; körperlicher ~, *talvolta* infermità, f.; er hat einen ~ an der Zunge, ha un difetto alla lingua, lisciticher ~, *spesso* vizio, m.; er hat den ~, sich öfters zu betrinken, ha il vizio di ubriacarsi spesso; dieses Pferd hat viele ~, questo cavallo ha molti vizj; er hat alle möglichen ~ an sich, è pieno di magagne; *pron.* jeder Mensch hat seine ~, ciascuno ha i suoi difetti; *(di cose)* ~ (pl.) im Eisen, magagne nel ferro, f. pl.; ~ (pl.) in einem Diamanten, paglielle, f. pl.; ~ (pl.) im Guß, soffiature nel getto, f. pl. ‖ 2. (Irrtum; Versehen) errore, m.; Schreiber, Sprachlehrer, Sprosse, m.; ein grober ~, un errore grossolano; uno strafalcione; ~ in der Rechnung, sbaglio, errore nel conto; svario, m.; orthographischer ~, sbaglio ortografico; ~ gegen den Stil (Stilfehler), scorrezione, f.; ~ gegen die Reinheit der Sprache, barbarismo; solecismo, m.; ~ gegen die Zeitrechnung, anacronismo, m.; aus Versehen mit unterlaufener ~, disavvertenza, f.; einen ~ machen, commettere un errore; *(fam.)* pigliare un granchio (a secco); *(Giuoc.)* far fallo; fallare; von den ~n reinigen, die ~ herausverbessern, correggere; emendare; *(in senso morale:* Vergehen) fallo, m.; *più forte* (Sünde) peccato, m.; ~ begehen, cadere in fallo; commettere peccati; sich einen ~ zu Schulden kommen lassen, rendersi colpevole d'un fallo, d'un peccato; seine ~ ablegen, emendarsi.

feh|ler|frei, *agg. v.* fehlerlos.

feh|ler|haft, *agg.* difettoso; mendoso; *(Lett.)* scorretto; *(in senso morale)* vizioso.

Feh|ler|haf|tig|keit (–; 0), f. difettuosità; imperfezione, f.; *(Lett.)* scorrettezza, f.; *(in senso morale)* viziosità, f.

feh|ler|los, *agg.* senza difetti; senza vizj; senza imperfezioni; *talvolta* perfezione, f.; *(Lett.)* correttezza, f.

feh|ler|voll, *agg.* pieno di difetti, di errori; difettoso.

fehl|fah|ren (fahre, fährst, fuhr, führe fehl; fehlgefahren), v. n. (s.) sbagliare strada andando in carrozza o guidando.

Fehl|far|be, f. *(Giuoco delle carte)* scarto, m. ‖ **–gang**, m. andata, gita inutile, f.; einen ~ thun, fare una gita inutile; non conseguire il proprio scopo.

fehl|ge|bä|ren (gebäre, gebierst, gebär, gebiert; fehlgeboren), v. n. (h.) abortire; fare un aborto; sie hat fehlgeboren, il parto le è andato.

Fehl|ge|burt, f. aborto. [dato male.

fehl|ge|hen (gehe, gehst, ging fehl; fehlgegangen), v. n. (s.) sbagliare strada; smarrirsi; *anche di cose p. es.* der Schuß ging fehl, il colpo andò a vuoto ‖ **–gre|fen** (greife, griff, griffen; fehlgegriffen), v. n. (h.) dar di piglio in fallo; *(Mus.)* toccare un falso tasto, una falsa corda; *(Tip.)* der Setzer hat fehlgegriffen, il compositore ha presa una lettera per un' altra; *fig.* pigliare un granchio; fare uno sbaglio; sbagliare; errare.

Fehl|griff, m. sbaglio; errore, m.; einen ~ thun, sbagliare i mezzi, le misure (per conseguire uno scopo).

fehl|hau|en (haue, haust, hieb fehl; fehlgehauen), v. n. (h.) fallire il colpo; percuotere in fallo.

Fehl|hieb, m. colpo in fallo; colpo fallito, m.; ‖ **–jahr**, n. v. Mißjahr ‖ **–kar|te**, f. carta da scarto, f. ‖ **–kauf**, m. compra nella quale si scapita; compra svantaggiosa, f.

fehl|kau|fen (kaufe, kaufst zieft; fehlgekauft), v. n. (h.) fare una compra svantaggiosa; scapitare in una compra ‖ **–lau|fen** (laufe, läufst, lief fehl; fehlgelaufen), v. n. (s.) correre in una falsa direzione (p. es. in palla del biliardo); *anche* sbagliare strada *(detto di* persone) ‖ **–lei|ten**, v. a. v. mißleiten ‖ **–rech|nen** (rechne fehl; fehlgerechnet), v. n. (h.) fare sbagli nel conteggiare ‖ **–rei|ten** (reite, ritt fehl; fehlgeritten), v. n. sbagliare strada andando a cavallo.

Fehl|rip|pen, f. pl. *(Anat.)* costole false, f. pl. ‖ **–ritt**, m. calvacata inutile (fatta senza conseguire il proprio scopo), f.; *anche* lo sbagliare strada nel fare una cavalcata, m.

fehl|schie|ßen (schieße, schießest e schießt, schoß, schösse fehl; fehlgeschossen), v. n. (h.) fallire il colpo (il segno); non dare nel segno; non far colpo; dare in falso; sbirciare; (mit der Armbrust) sbalestrare; *fig.* ingannarsi; sbagliare; sbalestrare; fehlgeschossen! falso! neanche per sogno! *[fig.).*

Fehl|schlag, m. colpo fallito, m. *(anche* fehl|schla|gen (schlage, schlägst, schlägt fehl; fehlgeschlagen), v. n. (h.) fallire il colpo (percuotendo); er schlug fehl, il colpo gli andò a vuoto; *fig.* (s.) (mißraten) non riuscire; fallire; diese Spekulation ist ihm fehlgeschlagen, questa speculazione gli è andata male; ihm schlägt alles fehl, tutto gli va male; noo ne azzecca una; meine Hoffnungen sind mir fehlgeschlagen, le mie speranze sono svanite (andate in fumo) ‖ **–schlie|ßen** (schließe, schließest e schließt, schloß, schlösse fehl; fehlgeschlossen), v. n. (h.) tirare una conclusione falsa; paralogizzare; *fig.* sbagliare; ingannarsi.

Fehl|schuß, m. *(Log.)* sillogismo falso; paralogismo, m. ‖ **–schnitt**, m. taglio falso, m. ‖ **–schuß**, m. colpo (di fucile, di cannone) fallito, andato a vuoto, m. ‖ **–stoß**, m. botta, percossa fallita, f.; *(Giuoco di biliardo)* tocco, colpo fallito, m.

fehl|stoßen (stoße, stößest e stößt, stieß fehl; fehlgestoßen), v. n. (h.) fallire il colpo; dare una botta, una puntata in fallo; *(Giuoco di biliardo)* non cogliere la palla.

Fehl|stun|me, f. manco; deficit, m.

fehl|tre|ten (trete, trittst, trät, träte fehl; fehlgetreten), v. n. (h.) mettere il piede in fallo; *talvolta* inciampare.

Fehl|tritt, m. passo falso; *fig.* einen ~ thun, fare un passo falso; das Mädchen hat einen ~ gethan, questa ragazza è caduta, si è fatta sedurre.

fehl|wer|fen (werfe, wirfst, warf, würfe fehl; fehlgeworfen), v. n. (h.) colpire (tirando a sassi etc.)

Fehl|wurf, m. colpo fallito, m.

fehl|zie|len (ziele, zielst fehl; fehlgezielt), v. n. (h.) prendere male la mira.

Fehl|zug, m. *(Giuoco degli scacchi)* mossa falsa, f.

Fehme, **Feh|me**, f. *v.* Fem; Fehme.

Feh|ne (–; –n), f. *v.* Fähe.

feh|len (sein; fei[e]nt), v. a. fatare; dotare di forza magica; *spesso* rendere invulnerabile; gefeit gegen alle Gefahren, reso immune da qualunque pericolo; gefeite Waffen, armi fatate, f. pl.

Fei|er (–; –n), f. 1. riposo del lavoro, m.; ricreazione, f. *(quasi sempre in composizioni p. es.* Sonntagsfeier, riposo domenicale) ‖ 2. il festeggiare; festeggiamento, m.; celebrazione; festa, f.; zur ~ seines Geburtstages, per festeggiare il suo natalizio; (festliche Veranstaltung) solennità, f.; die ~ stören, disturbare, interrompere la solennità, la festa *(talvolta* la cerimonia).

Fei|er|a|bend, m. a) (Beschluß der täglichen Arbeit) riposo del lavoro giornaliero, m.;

~ machen, cessar di lavorare; um 7 Uhr ist ~, alle sette cessa il lavoro; b) (Abend vor einem Feste) vigilia, f. ‖ **–abendarbeit**, f. lavoro fatto nelle ore del riposo serale (dopo cessato il lavoro giornaliero), m. ‖ **–abendglocke**, f. campana che suona al riposo serale; *spesso* avemmaria, f. ‖ **–abendschule**, f. scuola serale, f. ‖ **–geläut**, o. il sonare (le campane) a festa; *talvolta* doppio, m. ‖ **–gesang**, m. inno solenne, m. ‖ **–gewand**; **–kleid**, n. abito festivo (o da festa, di gala), m. ‖ **–klang**, m. suono solenne, m.

feierlich, *agg.* festivo; solenne; ein **–er** Aufzug, una processione solenne; **–es** Begräbnis, esequie solenni, f. pl.; **–es** Gelübde, voto solenne, m.; einen Tag **–** begehen, festeggiare, celebrare solennemente (solennizzare) un giorno; **–** ausgeschmückte Kirche, chiesa parata a festa, f.; *talvolta* (ernst; würdig) grave; diguitoso; maestoso; die **–e** Stille der Nacht, il silenzio maestoso della notte. ‖ f.; *talvolta* cerimonia, f.

Feierlichkeit (**–**; –), f. solennità; festa, festeggiamento, m. ‖ v. a. 1. (festlich begehen) festeggiare; solennizzare; celebrare; den Namenstag eines Heiligen **–**, celebrare la festa d'un santo; die Hochzeit **–**, celebrare le nozze; jds. Geburtstag **–**, festeggiare il natalizio di qd.; das Gedächtnis jds. **–**, commemorare qd.; den Sonntag **–**, osservare il riposo domenicale; *fam.* wir feierten das Wiedersehen bei einer Flasche Wein, si festeggiò l'incontro con una bottiglia di vino; *prov.* man muß die Feste **–** wie sie fallen, bisogna far la festa, quando è il santo; dobbiamo contenerci secondo le circostanze ‖ 2. (Ehre erweisen) jem. **–**, festeggiare, *più forte* celebrare, esaltare qd.; er ist der gefeierte Held des Tages, egli è l'eroe festeggiato del giorno; eine sehr gefeierte Dame, una donna molto festeggiata (adulata); ein gefeierter Name, un nome celebre. — II. v. n. (h.) 1. (sich von der Arbeit ausruhen) riposarsi dal lavoro; cessare di lavorare; far festa ‖ 2. (die Arbeit einstellen) scioperare; smettere di lavorare; (keine Arbeit haben) non aver da lavorare; (müßiggehen) stare ozioso; es ist ihm unmöglich zu **–**, non può mai stare senza far niente; *fam.* da ist nicht zu **–**, non c'è da perder tempo; la cosa è urgente ‖ *anche (Agr.)* ein Feld feiert, un campo è tenuto a maggese.

Feierstunde, f. ora di riposo, di ricreazione, f. ‖ **–tag**, m. a) giorno di riposo, m.; b) giorno di festa; giorno festivo, m.; festa, f.; halber **–**, mezza festa, f.; den **–** halten, osservare, santificare la festa.

feiertäglich, *agg.* festivo.

Feiertagsanzug, m.; **–kleid**, n. abito festivo (o da festa), m.

Feifel (**–**; **–n**), f. e **–s** (**–s**; **–**), m. *(Vet.)* feig, *agg. v.* feige.

Feigbohne, f. *(Bot.)* lupino, m. (Lupinus).

feige, *agg.* 1. *propriamente* dedicato alla morte; caduco; *vive oggi in questo senso (Minier.)* **–es** Gestein, pietrame friabile, senza consistenza, m.; **–er** Stollen, galleria coll' intavolato fradicio, f. ‖ 2. *oggi* vile; vigliacco; codardo; **–** ignavo; (furchtsam) pauroso; (kleinmütig) pusillanime; (unfriedgerisch) imbelle; eine **–** Memme, un codardo; un vigliacco; **–** werden, incodardire; perdersi d'animo; **–** machen, scoraggiare; sich als **–e** Memme erweisen, far la figura del poltrone.

Feige (**–**; **–n**), f. *(Bot.)* (Frucht u. Pflanze) fico, m. (Ficus carica); ägyptische **–**, (Sykomore) o sicomoro, m. (F. sycomorus); indische **–** (Kattusfeige), fico d'India (Opuntia F. indica) ‖ *volg.* jdm. die **–** zeigen, far le fiche a qd.

Feigenanzahn zung, f. fichetto, m.

feigenartig, *agg.* simile a un fico.

Feigenbaum, m. *(Bot.) v.* Feige; mit **–**bäumen bestandener Ort, fichetto, m. **–blatt**, n. foglia di fico, f. ‖ **–drossel**, f. *(Ornit.) v.* Feigenfresser.

feigenförmig, *agg.* in forma d'un fico.

Feigenfresser, m. *(Ornit.) gener.* Klasse der **–**, Ficedulae; *spec.* kleiner **–** (graue Grasmücke), beccafico, m. (Sylvia hortensis) ‖ **–gechwulst**, f. *(Med.)* condiloma, m. ‖ **–holz**, n. legno di fico, m. ‖ **–kaffee**, m. caffè di fichi, m. ‖ **–kuchen**, m. *(Bot.) l. st. ch.* indische Feige o Maulbeerfeige (*v. sotto* Feige) ‖ **–korb**, m. paniere di fichi, m. ‖ **–pflanzung**, f.; **–wäldchen**, n. fichetto, m. ‖ **–picker**, m. *(Ornit.) v.* Feigenfresser

Feigheit (**–**; 0), f. 1. viltà; codardia, f.; (niedrige Gesinnungsweise) abiezione d'animo, f.; (Kleinmut) pusillanimità, f. ‖ 2. azione vile, da codardo, f. [pusillanime.

feigherzig, *agg.* di cuore vile, codardo; **Feigherzigkeit** (**–**; 0), f. *v.* Feigheit 1.

Feigling (**–s**; **–**), m. vile; codardo; vigliacco, m.

Feigwarze, f. *(Med.)* condiloma, m.; *(pop.)* fico, m.; *(Vet.)* fico, m. ‖ **–wurz**, f. *v.* Birkwurz.

feil, *agg.* vendibile; vendereccio; venale; da vendersi; das ist mir um keinen Preis **–**, questo non lo do via per nessun prezzo; eine Ware **–** halten, esporre in vendita, aver da vendere (*o semplicemente* vendere) una merce; etw. **–** bieten, offrire in vendita qc.; sich **–** bieten, offrirsi per denaro; vendersi; esser venale; seinen Leib **–** bieten, prostituirsi; fare copia di sè; *fig.* (öffentlich; fäuflich) venale; mercenario; corruttibile; **–e** Zeitungsschreiber, giornalisti venali, m. pl.; eine **–e** Seele, un'anima venale, vile; eine **–e** Dirne, una prostituta; una donna di partito; *mod. fam.* Maulaffen **–** halten, *v. sotto* Maulaffe.

Feilbank, f. *(Magn.)* banco da limare, m. ‖ **–bietung**, f. messa in vendita; offerta da vendere, f. ‖ **–block**, m. *(Magn.)* ceppo da limare, m. ‖ **–born**, m. allargatoio rotondo, m.

Feile (**–**; **–n**), f. lima, f.; raulse (grobe), glatte (feine) **–**, lima grossa (aspra), dolce (fina); (Flachfeile) lima piatta; (Vierkantfeile) lima quadra; (Rundfeile) lima rotonda; (Dreikantfeile) lima triangolare; geräuschlos arbeitende **–** (Zweckfeile), lima sorda; **–** hauen, tagliar le lime; zweihiebige **–**, lima a taglio incrocinato; **–** mit Mittelhieb, lima bastarda; etw. mit der **–** glätten, pulire qc. con lima; dar la lima a qc.; limarla; dieser Edelstein nimmt die **–** nicht an, su questa pietra preziosa la lima non attacca; *fig.* einer Sache (Schrift) die letzte **–** geben; ein etw. die letzte **–** legen, limare un lavoro; dar l'ultima lima (porre l'ultima mano) a un'opera.

feilen (feile, feilt), v. a. limare; glatt **–**, pulire, lisciare colla lima; aus dem Groben **–**, digrossare colla lima; dünn **–**, assottigliare colla lima; *fig.* ein Gedicht sorgsam **–**, limare un poema; an einem Werk (herum) **–**, dar l'ultima lima a un'opera; sorgsam gefeilte Verse, versi ben limati, m. pl.

Feilenfraß, m.; **–heft**, n.; **–hieb**, m. manico della lima, m. ‖ **–hammer**, m. martello da tagliar lime, m. **–hauer**, m. tagliatore di lime, m. ‖ **–hieb**, m. taglio di una lima, m.

Feilerlös (**–s**; **–**), m. limatore, m.

Feilheit (**–**; 0), f. vendibilità; venalità, f.; *fig.* corruttibilità; venalità, f.; l'esser mercenario; *talvolta* prostituzione, f.

Feilicht (**–[e]s**; 0), n. limatura, f.

Feilkloben, m. *(Magn.)* morsetto a mano, m. ‖ **–kolben**, m. *(Magn.)* morsetto a mano, m. ‖ **–maschine**, f. macchina limatrice, f.

feilschen (feilschte, –tscht), I. v. a.; etw. **–**, mercanteggiare qc.; chiedere il prezzo di qc. — II. v. n. (h.) um etw. **–**, stiracchiare il prezzo di qc.; stare a tira tira.

Feilscher (**–s**; **–**), m. colui che stiracchia il prezzo di qc.

Feilspäne, m. pl. limatura, f.; feine **–** (von Gold, Silber), calla, f. ‖ **–stock**, m. cabia, f. ‖ **–stock**, m. morsa (da limare), f.; *anche* morsetto a mano, m. ‖ **–strich**, m. tratto di lima, m.

△ **Feim** (**–[e]s**; **–e**), m. *l. st. ch.* Schaum.

Feim (**–[e]s**; **–e**), m. *e* **Feimen** (**–s**; **–**), m. *(Agr.)* (Getreidefeim) mucchio di grano, m.; bica, f.; (Heufeim) barca di fieno, f.; fieno abbarcato, m.

fein, *agg. e avv.* 1. (zierlich; dünn; zart) fino; fine; sottile; delicato; **–es** (dünnes) Gras, erba fina, f.; **–e** Haare, capelli fini, m. pl.; **–es** Garn, refe sottile, fine, m.; **–es** Papier, carta fine, f.; **–es** Pulver, polvere fina, f.; **–es** (o feinstes) Mehl, fior di farina, m.; **–er** Regen (Sprühregen), pioggia minuta; pioggiolina, f.; **–e** Haut, pelle delicata, f.; sehr **–** schreiben, scrivere con caratteri fini, minuti; ber **–e** Stich (Haarstich) eines Buchstaben, il filetto d'una lettera; **–e** Spitze, punta fine, sottile, f.; ein **–er** Pinselstrich, una pennellata fina, sottile; **–** spinnen, filare fino; fare il filo sottile; **–** schleifen, zuspitzen, affilare; **–** ziehen (*p. es.* den Draht), affinare; etw. ganz **–** (o klein) schneiden, reiben, tagliare, tritare una cosa fina fina; **–** gearbeitet, lavorato finamente, sottilmente, delicatamente ‖ 2. *fig.* (artig; niedlich) gentile; fino; bello; leggiadro; ein **–es** Gesicht; **–e** Züge, lineamenti fini, m. pl.; ein **–es** Kleidchen, un vestitino leggiadro; fattezze gentili, f. pl.; ein **–er** Knabe, un ragazzo di tratti fini, di membra fini, sottili; ein **–es** Mägdlein, una ragazzina gentile, leggiadra; mein **–es** Lieb, *v.* (mein) Feinschen; *anche fam.* das ist heute ein **–er** Tag, ein **–es** Wetter, oggi è una giornata piacevole; oggi fa un tempo proprio aggradevole; sich **–** machen, abbigliarsi; auf's **–ste** geputzt, abbigliato alla meglio; immer äußerst **–** gekleidet sein, vestire attillatamente ‖ 3. (rein; geläutert) fino; depurato; raffinato; **–es** Gold, Silber, oro, argento fino, puro, m.; **–er** Zucker, zucchero raffinato; *anche* zucchero in polvere, m.; eine **–e** Klinge, una lama di tempra fina; *anche* una lama sottile o affilata finamente; *in senso più esteso:* scelto; squisito; **–e** Waren, mercanzie scelte, fini, f. pl.; **–es** Tuch, panno fino, m.; eine **–e** Cigarre; eine **–e** Sorte, un sigaro di qualità finissima; jdm. das Feinste u. Beste vorlegen, offrire a qd. la roba più squisita, la miglior roba che si abbia; *(Com.)* eine **–e** Firma, una ditta di indiscutibile solventezza; una casa sicurissima; ein **–er** Wechsel, una cambiale di prima bontà (o qualità); **–e** Kundschaft, avventori scelti, buoni, solventi, m. pl.; clientela distinta, f. ‖ 4. (scharf unterscheidend; empfindlich) eine **–e** Wage, una bilancia delicata, molto sensibile; **–er** Geschmack, gusto, sapore squisito (d'un cibo); *anche* gusto fine (d'una persona); palato fine; *fig.* buon gusto, m. (*cf.* Feinschmecker); **–es** Gefühl, tasto fine, m.; *fig.* sentimento fine o delicato, m.; **–er** Geruch; *fam.* **–e** Nase, odorato fine, m.; *fig.* eine **–e** Nase haben, aver buon odorato (un buon naso); **–es** Gehör; **–es** Ohr, udito acuto; orecchio fine, m.; **–** hören, aver l'udito acutissimo; *fig.* ein **–er** Kenner, Kritiker, un conoscitore, un critico molto fine; ein **–er** Unterschied, una differenza finissima; einen **–en** Unterschied machen, distinguere finamente, accuratamente; far distinzione ‖ 5. *fig.* a) (geistreich; witzig) fine; ingegnoso; spiritoso; ein **–er** Kopf, una testa fine; ein **–er** Ausdruck, un'espressione spiritosa (*anche* elegante, fina); eine **–e** Antwort, una risposta fine, spiritosa; sich auf **–e** Art aus der Verlegenheit ziehen, trarsi d'impaccio con molto spirito, d'una maniera ingegnosa; **–er** Spott, motteggio spiritoso, m.; **–es** Lob, lode fina, f.; **–e** Ironie, ironia fina, f.; b) schlau; listig; astuto; er ist ein **–er** Fuchs o er ist sehr **–**, è un volpacchione; è un uomo astutissimo; das ist ein **–es** ausgeklügeltes Plan, questo è un disegno ideato con molta finezza; **–e** Kniffe, finezze, f. pl.; er weiß die Sache sehr **–** zu drehen, sa rivolgere la cosa molto abilmente a suo modo ‖ 6. *fig.* (gewandt; höflich) **–es** Benehmen; **–e** Sitten, maniere gentili, fini, f. pl.; ein **–er** Mann, un uomo di bel garbo, di maniere gentili; *anche* un uomo distinto; ein ausländischer, **–er** Mensch, una persona come va; der **–e** gesellschaftliche Ton, i modi gentili, affabili, i buoni costumi della buona società; *anche* le Welt, la buona società; (passend; gehörig) conveniente; das ist nicht **–**, questo è contro le buone creanze; questo non è conveniente; es ist nicht **–**, daß man den Kindern ihr Brot nehme (L.), non è cosa conveniente (o non sta) prendere il pane ai figliuoli; *iron.* da sind wir ja in einer **–en** Lage, eccoci in un bel pasticcio; du spielst hier wahrlich eine **–e** Rolle! ci fai proprio una bella figura! *anche fam.* wie **–** dir das steht, come ti dona bene (quest' abito)! ich **–** artig! che siate ben abbidienti! komm' **–** schnell zurück! che tu torni ben presto! fa' prestino, sai! **–** ruhig sein, essere in buone condizioni; essersi saputo accomodare l'uova nel paniere.

Feinbäcker, m. pasticcière, m. ‖ **–bäckerei**, f. pasticceria, f.

feinbrennen (brenne, brennt, brannte; feingebrannt), v. a. *(Metallurg.)* (raffinare. [talli), m.

Feinbrenner, m. (r)affinatore (di me-

Feind (**–es**; **–e**), m.; **–in** (**–**; **–innen**), f. nemico, m.; **–a**, f.; (Gegner) avversario, m.; **–a**, f.; er ist mein **–**, è il mio nemico, avversario o mi è nemico, ostile; ein abgesagter, erklärter **–** der Liige, un nemico dichiarato della menzogna; gesch wor-

ner, unversöhnlicher, bitterer ~ (Todfeind), nemico giurato, irreconciliabile, capitale, mortale; sich (*dat.*) jem. zum ~e machen, inimicarsi qd.; sich als ~ jds. erklären, dichiararsi nemico di qd.; *(Bibl.)* der böse ~, il nemico; lo spirito maligno; il diavolo; *(Mil.) in senso collettivo:* der ~, il nemico; † ⊙ oste, m.; der ~ ist ins Land eingebrochen, il nemico ha invaso il paese; vor dem ~e erworbenes Ehrenzeichen, medaglia di valore guadagnata davanti al nemico; gegen den ~ marschieren, marciare contro il nemico; *anche nel pl.* die ~e stoßen, il nemico fuggì; i nemici fuggirono ‖ *anche in senso collettivo nella frase:* Freund u. ~, gli amici ed i nemici.

feind, *agg. (usato solamente da predicato)* nemico; inimico; ostile; jdm. ~ sein, esser nemico a qd.; portargli odio; jdm. ~ werden, diventar nemico, ostile a qd.; cominciare ad odiarlo; prenderlo in odio; sie sind einander ~, si sono guastati; *più forte* si odiano; der Deutsche hat ich allezeit ~ gewesen, sono stato sempre nemico del' ipocrisia.

Feind|es|land, n. paese (del) nemico, m. ‖ **~lie|be,** f. carità cristiana dimostrata anche verso i nemici, f.

feind|lich, *agg.* nemico; inimico; ostile; (abgeneigt) avverso; (gegnerisch) contrario; **~e** Gesinnungen, sentimenti ostili, m. pl.; die ~e (gegnerische) Partei, il partito opposto; gli avversari; jdm. ~ gegenüberstehen, esser l'avversario di qd.; sich jdm. ~ erweisen, mostrarsi ostile a qd.; contrariarlo; *(Mil.)* das ~e Lager, il campo (del) nemico; das ~e Heer, l'esercito (del) nemico; il nemico; **~er** Einfall, invasione del nemico, f.

Feind|schaft (–; **~en**), f. inimicizia, f.; ostilità, f.; zum Ausbruch kommende ~ (Feindseligkeit), ostilità, f.; heimliche, versteckte ~, *spesso* rancore, m.; (Erbitterung) animosità, f.; alte, eingewurzelte ~, inimicizia antica, inveterata; aus ~, per inimicizia; per rancore; mit jdm. in ~ leben, stehen, vivere in inimicizia con qd.; miteinander (untereinander) in ~ leben, *(fam.)* essere (stare) come cani e gatti; **~** stiften, seminare, spargere zizzania.

feind|schaft|lich, *agg. v.* feindlich.

feind|se|lig, *agg.* ostile; nemichevole; (gehässig) astioso; maligno; insociabile; **~e** Gesinnungen, sentimenti astiosi, m. pl.; animo maligno, m.; jem. ~ behandeln; sich jdm. gegenüber ~ zeigen, erweisen, nemicare qd.; mostrarsi ostile a qd.; gegen die Regierung sehr ~ auftreten, fare opposizione accanita al governo; ein Werk sehr ~ beurteilen, criticare con molta malignità un' opera.

Feind|se|lig|keit (–; **~en**), f. inimicizia, f.; odio; rancore, m.; (Erbitterung) animosità, f.; (böshafte Gesinnung) malignità, f.; *spec. (Mil.)* ostilità; azione ostile, f.; die **~en** eröffnen, cominciare le ostilità; aprire la campagna; die **~en** einstellen, sospendere le ostilità.

Fein|ei|sen, n. ferro (raffinato, m.

feint|ad|dig, *agg.* di filo fine o sottile ‖ **~far|big,** *agg.* di colori fini ‖ **~fühl|end,** **~fühl|ig,** *agg.* di sentimenti delicati; delicato.

Fein|fühl|ig|keit (–; 0), f. o **Fein|ge|fühl,** n. delicatezza de' sentimenti, f.; tatto fine, m.

fein|ge|bil|det, *agg.* di una cultura fine; di maniere da uomo educato.

Fein|ge|halt, m.; **~es** des Goldes, Silbers, finezza dell' oro, dell' argento, f.; *(Zecc.)* **~** der Münzen, titolo (delle monete), m.; gesetzlicher ~, titolo legale, m.

fein|ge|ker|bt, *agg. (Bot.)* merlato finamente ‖ **~ge|zähnt,** *agg. (Bot.)* serrato ‖ **~ge|spitzt,** *agg. (Bot.)* cuspidato ‖ **~ge|wan|nen,** *agg. v.* feinfädig ‖ **~ge|zahnt,** *agg. (Bot.)* denticellato.

Fein|gold, n. oro fino, m. ‖ **~he|chel,** f. pettine da raffinare il lino), m. ‖ **~hērd,** m.; **~ei|sen er,** n. *(Metallurg.)* (r)affinatoio, m.

Fein|heit (–; **~en**), f. 1. finezza, f.; **~ eines** Fadens, finezza, sottigliezza d'un filo, f.; **~** des Goldes, Silbers, finezza dell' oro, dell' argento; **~** einer Ware, squisitezza, qualità scelta d'una merce, f.; **~** des Anzugs, attillatezza, f. ‖ 2. *fig.* **~** des Gefühls, der Sinne, acutezza del tatto, dei sensi (dell'udito, della vista), f.; **~** der Gesinnung, delicatezza dei sentimenti, f.; die **~en** der Sprache, le finezze della lingua; **~** des Benehmens, gentilezza delle maniere, f.; modi fini, m. pl.; tatto fine, m.; (Klugheit) argutezza, acutezza, sottigliezza d'ingegno, f.; *talvolta* arguzia; astuzia, f.; **~** des Geschmacks, finezza del gusto, del criterio, f.

fein|hō|rend, **~hō|rig,** *agg.* dotato d'un udito fine, acuto ‖ **~kō|rig,** *agg.* di grana fine (*p. es.* polvere, ferro etc.); **~er** Marmor, marmo di grana sottile, m.

Fein|kup|fer, n. rame affinato, m. ‖ **~mā|ler,** m. *(Pitt.)* miniatore, m. ‖ **~mā|le|rei,** f. *(Pitt.)* miniatura, f.

fein|ma|schig, *agg.* di maglie strette, fini.

Fein|mā|he|rei, f. lavori d'ago finissimi (o di fantasia), m. pl. ‖ **~schmecker,** m. ghiotto; gastronomo, m.; che ha il palato fine ‖ **~schmecke|rei,** f. gastronomia, f. ‖ **~schmeck,** m. stagoaio, m. ‖ **~sil|ber,** n. argento (r)affinato; argento fino, m.

fein|sin|nig, *agg.* d'ingegno sottile, acuto; *anche* di sentimenti fini; che ha un gusto fine *(spec.* per le cose d'arte).

fein|wol|lig, *agg.* di lana fine.

Fein|zinn, n. stagno dolce d'Inghilterra, m. ‖ **~zu|cker,** m. zucchero raffinato, m.

feist, *agg.* grasso; grassotto; corpacciuto; *(fam.)* grasso come un tordo; (wirtschaftig; massig) quartato; (hübsch rundlich) tornito (membra); ein **~es** Mädchen, un pancione, corpicino; ~ sein, essere in carne.

Feist|e o **Feis|te,** f. **Feist|heit** o **Feis|te|keit** (–; 0), f. grassezza, f.; l'essere in carne; l'esser corpacciuto; *(Cacc.)* die Hirsche, Schweine sind jetzt in der Feiste (o in der Feistzeit), i cervi, cinghiali ora sono bene in carne; è il tempo per la caccia dei cervi, cinghiali.

Feist|zeit, f. *(Cacc.)* v. *sotto* Feiste.

fei|xen (feixe, –este *o* –xt), v. n. (h.) *fam.* sogghignare.

Fel|bel (–s; 0), m. *(Tess.)* felpa, f.

Fel|bel|hūt, m. cappello di felpa, m.

Fel|chen (–s; –) o **Felch** (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* specie (di carpa molto gustosa) del lago di Costanza, m. (Coregone).

Feld (–[e]s; –er), n. 1. a) (freies, offenes Land) campagna, f.; ebenes, flaches ~ (Wachsfeld), campagna aperta, rasa; pianura, f.; durch ~ und Wald schweifen (G.), andare vagando per la campagna e per le foreste; jdm. auf freiem ~e begegnen, incontrare qd. alla campagna aperta; das Recht auf freiem ~e zubringen, passare la notte a cielo scoperto (*o* all'aperto); über ~ (*oggi più spesso* über Land) gehen, fare una gita alla campagna; feldaus feldein, vagando per la campagna (*cf.* querfeldein); *fam. e fig.* das steht noch im weiten ~e, c'è che ire; b) (bebautes Land) campo; terreno, m.; terra, f. *in senso collettivo* die ~er, la campagna; das ~ bauen, bestellen, coltivare il campo, la terra; lavorare i campi; die ~er düngen, pflügen, bebauen, eggen, concimare, arare, seminare i campi; bestelltes ~, seminato, m.; die ~er stehen gut, la campagna promette bene; ein Stück ~, un pezzo di terra, di terreno; die Früchte des ~es, i frutti della terra; *fig.* **~** der Thätigkeit, campo della propria attività; ich fand mich in einem neuen, unabsehlichen ~e (G.), mi trovai su un campo nuovo e sterminato; die Elektrizität bietet noch ein weites ~ für neue Entdeckungen dar, l'elettricità offre ancora un vasto campo per scoperte nuove; die Untersuchungen erstrecken sich auf ein anderes ~ (of. Gebiet), le ricerche si estendono su un' altra disciplina; das steht auf einem anderen ~e, questo non entra qui; questo appartiene a un altro ramo; c) *(Mil.)* (Schlachtfeld) campo (di battaglia), m.; er fiel auf dem ~e der Ehre, cadde sul campo dell' onore; (Kriegsschauplatz) campagna, f.; zu ~e ziehen, essere in campagna (nel campo); fare la guerra; im ~e stehen, essere nel campo; partecipare attivamente alla guerra; ins ~ rücken, zu ~e ziehen, entrare in campagna; ein Heer ins ~ stellen, mettere in campagna (in piedi, in campo) un esercito; den Feind aus dem ~e schlagen, costringere il nemico ad abbandonare il campo; das ~ behaupten, restar padrone del campo; mettere il nemico in fuga; das ~ räumen, cedere il campo, il terreno; ritirarsi; fig. in diesem Punkte räume ich ihm so leicht nicht das ~, in quanto a questo non mi do per vinto così facilmente davanti a lui; d) *(Minier.)* campo; terreno, m.; parte sfruttata della montagna, f.; das ~ aufschließen; sich ins ~ legen, cominciare la scavazione d'una miniera ‖ 2. (flächenförmige Abteilung) *(Giuoc.)* eines Damen-, Schachbretts, scacco (d'un tavoliere); *anche* campo; quadretto, m.; im Trictrachbrett, casa, f.; *(Arald.)* eines Wappenschildes, campo, m.; er führt einen goldenen Löwen im weißen **~e,** porta un leone d'oro in campo bianco; **~** eines gevierten Wappenschildes, quartiere, m.; *(Arch.)* **~** einer Decke, einer Wand, (s)compartimento; quartiere, m.; (Füllung) assicella, f.; **~er** einer Kassettendecke *o* zwischen Gewölberippen, lacunari, m. pl.; **~** (Fach) zwischen zwei Balken, travata, f.; *(Legn.)* **~er** einer Thür, eines Schrankes, incassi d'una porta, d'un armadio, m. pl.; *(Arm.)* die **~er** im Gewehrlauf, spazi fra le rigature d'una canna; filetti della rigatura, m. pl.; *(Ottic.)* **~** (o Gesichts-, Sehfeld) eines Fernrohres, campo d'un cannocchiale, m.; *(Legat. de' libri)* spazio fra due nervi (sul dorso del libro), m.

Feld|ā|horn, m. *(Bot.)* acero comune, m. (Acer campestre) ‖ **~al|tār,** m. altare portatile, m. ‖ **~ā|mei|se,** f. formicola campagnuola, f. ‖ **~am|fer,** m. *(Bot.)* romice, m. (Rumex acetosa) ‖ **~a|po|thē|ker,** m. farmacista (militare) da campagna, f. ‖ **~a|po|thē|ke|rei,** f. farmacia (militare) da campagna, f. ‖ **~ar|beit,** f. lavori campestri o rurali; lavori d'agricoltura, m. pl. ‖ **~ar|bei|ter,** m. lavoratore campestre o rurale; agricoltore; coltivatore, m. ‖ **~ār|ti|le|rie,** f. artiglieria di campagna, f. ‖ **~ārzt,** m. (Militärarzt) medico militare, m. ‖ **~aus|rüs|tung,** f. *(Mil.)* equipaggiamento da campagna, m. ‖ **~bā|cker,** m. *(Mil.)* panettiere da campagna, m. ‖ **~bā|cke|rei,** f. panetteria da campagna, f. ‖ **~bahn,** f. v. Feldeisenbahn ‖ **~bat|te|rie,** f. *(Mil.)* batteria da campagna, f. ‖ **~bau;** **~bauer,** m. v. Ackerbau, -bauer ‖ **~be|fe|sti|gung|en,** f. pl. fortificazioni passeggiere, volanti o da campagna, f. pl. ‖ **~bett,** n. letto da campo; letto portatile, m.; *anche* branda, f. ‖ **~bie|ne,** f. ape campestre o selvatica, f. ‖ **~bin|de,** f. *(Mil.)* sciarpa, f. ‖ **~bīn|ne,** f. fiore campestre, m. ‖ **~brei|te,** f. *(Agr.)* larghezza d'un pezzo di campo lavorato, f. ‖ **~brust|wehr,** f. *(Fort.)* spalto, m.; spianata, f. ‖ **~chi|rurg(us),** m. chirurgo militare, m. ‖ **~dec|ke,** f. *(Mil.)* coperta da campagna, f. ‖ **~dieb,** m. ladro di campagna, di frutti; scarpatore, m. ‖ **~dieb|stahl,** m. furto di frutti campestri, m. ‖ **~dienst,** m. *(Mil.)* esercizio (militare) in campagna, f.; (piccole) manovre di campagna, f. pl.

feld|dienst|fā|hig, *agg. (Mil.)* abile pel servizio attivo in guerra.

Feld|dienst|ord|nung, f. *(Mil.)* regolamento per gli esercizi (militari) in campagna, m. ‖ **~dienst|ü|bung,** f. *(Mil.)* piccola manovra in campagna, m.

feld|ein| o **~ein|wärts,** *avv.* attraverso la campagna; per i campi.

Feld|ei|sen|bahn, f. ferrovia da campagna, f. ‖ **~ei|dē|ge** (*pr.* eidage), f. *(Mil. l. st. ch.* Feldausrüstung; anche materiale di guerra, m. ‖ **~erd|fe,** f. *(Bot.)* pisello comune, m. (Pisum arvense) ‖ **~fa|sche,** f. *(Mil.)* borraccia, f.; *gener.* fiaschetta portata a tracolla, f. ‖ **~fink,** f. *(Mil.)* diserzione, f.

feld|flüch|tig, *agg.* v. werden, disertare.

Feld|flüch|ter, m. v. Feldstande ‖ **~flur,** f. tutti i campi appartenenti a un villaggio ‖ **~frē|vel,** m. depredamento de' campi; delitto campestre, m. ‖ **~frucht,** f. frutto del campo, m.; **~früchte,** pl. frutti di terra, m. pl. ‖ **~geist li|che(r),** m. v. Feldprediger ‖ **~ge|päck,** n. *(Mil.)* bagaglio, m.; mit Waffen u. ~ in voller Ausrüstung, con armi e bagaglio ‖ **~ge|rāt,** n. *(Agr.)* v. Ackergerät; *(Mil.)* materiale di guerra, m.

feld|ge|recht, *agg. (Cacc.)* abile per la (capace della) caccia de' cervi *(detto de'* cacciatori *e de'* cani).

Feld|ge|richt, n. giurisdizione militare (durante la guerra), f. ‖ **~ge|schrei,** n. *(Stor.)* grido di guerra, m.; *oggi* Losung u. ~, parola d'ordine, f. ‖ **~ge|schütz,** n. *(Artigl.)* cannone, pezzo da campagna, m.; *in senso collett.* artiglieria da campagna, f. ‖ **~ge|wächs,** n. pianta campereccia, f. ‖ **~glanz,** f. *scherz.* forca, f.; Klöppel der großen ~ werden, diventar battaglio della campana dei campi, *cioè* esser impiccato alla forca ‖ **~gott,** m. *(Mil.)* dio (m.) deità (f.) dei campi (o campestre); *talvolta* Fauno, m. ‖ **~got|tes|dienst,** m. *(Mil.)* servizio divino al campo, m. ‖ **~grā|ben,** m. fossa (f.), fossato (m.) ne' campi ‖ **~grē|ze,** f. confini d'un campo (o d'un possesso rurale), m. pl. ‖ **~grīl|le,** f. *(Zool.)* grillo de' campi, m. (Gryllus campestris) ‖ **~hā|se,** m. *(Zool.)* lepre comune *o* lepre de' campi, f. (Lepus timidus) ‖ **~hau|bi|mann,** m. *e* **~he|per** Feldherr ‖ **~hēim|chen,** n. v. Feldgrille ‖ **~herr,** m. *(Mil.)*

generale, m.; *(Stor.)* capitano, m.; ebenso: ~, generalissimo; capo dell' esercito; generale comandante, m.; die großen ~e der Neuzeit, i grandi capitani dei nostri tempi ‖ **-herrnkunſt**, f. strategia, f. ‖ **-herrnſtäb**, m. bastone di capitano *(oggi* di maresciallo), m. ‖ **-herrnwürde**, f. dignità di capitano *o* di generale, f.; capitanato; generalato, m. ‖ **-heuſchrecke**, f. *(Zool.)* cavalletta campestre, f. (Acridia) ‖ **-hofpital**, n. v. Feldlazarett ‖ **-huhn**, n. *(Ornit.)* v. Rebhuhn ‖ **-hüter**, m. guardia campestre, f. ‖ **-hütte**, f. capanna di campagna, f.; *(Mil.)* baracca, f. ‖ **-jäger**, m. a) *(Cacc.)* cacciatore di selvaggina campestre (lepri, starne etc.), m.; b) *(Mil.)* cacciatore, m.; ~ zu Pferd, cacciatore a cavallo, m.; c) corriere (m.) ordinanza (f.) reale; d) △ carabiniere, m. ‖ **-kanzlei**, f. cancelleria dell' armata (durante la guerra), f. ‖ **-kaſſe**, f. cassa dell' esercito; cassa militare (durante la guerra), f. ‖ **-kerbel**, m. *(Mil.)* gamella, f. ‖ **-koch**, m. *(Mil.)* cuoco della truppa; cuoco di campo, m. ‖ **-koffer**, m. *(Mil.)* baule per la campagna, m. ‖ **-küche**, f. cucina da campagna, f.; *anche* forno da campagna, m. ‖ **-kümmel**, m. *(Bot.)* a) carvi, m. (Carum carvi); b) cominella, f. (Nigella sativa); c) scrpillo, m. (Thymus serpillum) ‖ **-lager**, n. *(Mil.)* campo; accampamento, m.; ein ~ aufſchlagen, fare un accampamento; das ~ aufheben; aus dem ~ abrücken, levare il campo ‖ **-lazarett**, n. *(Mil.)* ſitz gendes, leichtes ~, ambulanza, f.; ſchwer es, ſtehendes ~, spedale di guerra, m. ‖ **-lerche**, f. *(Ornit.)* allodola panterana, f. (Alauda arvensis) ‖ **-lösung**, f. *(Mil.)* parola d'ordine, f. ‖ **-malve**, f. *(Bot.)* malva colle foglie rotonde, f. (Malva rotundifolia) ‖ **-maus**, f. *(Mil.)* battaglia finta, f.; manovre in campagna, f. pl. ‖ **-marder**, m. *(Zool.)* martora campestre, f. (Mustela martis) ‖ **-mark**, f. **-markung**, f. a) confini d'un possesso rurale, m. pl.; b) campi, m. pl.; possesso rurale, m.; *anche* territorio d'un Comune rurale, m. ‖ **-marſchall**, m. *(Mil.)* maresciallo di campo, m. ‖ **-marſchall-Lieutenant**, m. *(in Austria)* tenente generale; comandante d'una divisione, m. ‖ **-marſchallſtab**, m. bastone di maresciallo, m. ‖ **-maus**, f. *(Zool.)* toporagno; sorcio, m. (Sorex) ‖ **-meiſter**, m. *l. st. ch.* Uſededer ‖ **-meſſen**, n. agrimensura, f. ‖ **-meſſer**, m. agrimensore; tavolatore, m. ‖ **-meſſerei**, f. a) arte dell' agrimensore; cannegiatore, m. ‖ **-meſſkunſt**, f. **-meſſung**, f. v. Feldmeſſen ‖ **-mohn**, m. *(Bot.)* papavero salvatico, m.; roter ~, rosolaccio, m. (Papaver rhoeas) ‖ **-muſik**, f. musica militare, f.; *anche* banda militare, f. ‖ **-mütze**, f. *(Mil.)* berretta, f. ‖ **-nachbar**, m. confinante di podere, di campo, m.; ſie ſind ~n, hanno i possessi limitrofi ‖ **-offizier**, m. *(Stor.)* l. st. ch. Eberſt ‖ **-pfarrer**, m. ufficiale che fa servizio attivo in guerra; ufficiale da campagna, m. ‖ **-poſt**, f. *(Mil.)* posta di campo; posta dell' esercito nel campo, f. ‖ **-poſtbrief**, m. lettera spedita per la posta di campo; lettera di soldato, f. ‖ **-poſtkarte**, f. cartolina postale della posta di campo, f. ‖ **-prädikant**, m. **-prieſter**, m. cappellano d'un reggimento, m. ‖ **-probſt**, m. cappellano (superiore) d'un reggimento, m. ‖ **-rauchen**, n. m. v. Feldkümmel c) ‖ **-raub**, m. *(Agr.)* ciglione, m. ‖ **-rauke**, f. *(Bot.)* rapa selvatica *o* campestre, m. (Campanula rapunculoides) ‖ **-ratte**, f. *(Zool.)* topo campestre *o* campagnuolo, m. (Mus decumanus) ‖ **-recht**, n. a) codice rurale, m.; leggi agrarie, f. pl.; b) diritto d'usufrutto d'un campo, m. ‖ **-regiment**, n. *(Mil.)* reggimento di marcia, m. ‖ **-richter**, m. *(Mil.)* auditore di guerra, m. ‖ **-röſe**, f. *(Bot.)* rosa salvatica *o* camperecia *o* canicola, f. (Rosa arvensis) ‖ **-röschen**, n. *(Bot.)* anemone salvatico, m. (Anemone silvestris) ‖ **-rüſt**, m. v. Feldgeſchrei ‖ **-ſalat**, m. *(Bot.)* a) saleggiola, f. (Oxalis acetosella); b) valerisna salvatica, f. (Valerianella olixoria) ‖ **-ſchaden**, m. danno recato ai campi, m. ‖ **-ſchanze**, f. *(Mil.)* fortino di campagna, m.; opera di fortificazione passeggiera, f. ‖ **-ſcher(er)**, m. chirurgo militare, m. ‖ **-ſchierling**, m. *(Vogelſchierling)* spauracchio, m. ‖ **-ſchlacht**, f. battaglia campale, f. ‖ **-ſchlange**, f. *(Artigl. stor.)* colubrina, f.; serpentino, m. ‖ **-ſchnitte**, f. fucina da campagna, f. ‖ **-ſchnecke**, f. *(Zool.)* lumaca comune, f. (Limax agrestis) ‖ **-ſchreiber**, m. segretario, scrivano d'un reggimento, m. ‖ **-ſchüſſe**, f. *(Stor. mil.)* scuola di campo (per i figlinoli dei soldati), f. ‖ **-ſchwadron**, m. capanna, f.; capannone, m. ‖ **-ſchütz**, m. *l. st. ch.* Feldſchüter ‖ **-ſchwamm**, m. *(Bot.)* fungo campagnuolo, pratainolo, m. (Agaricus campestris) ‖ **-ſoldat**, m. soldato da campagna, m. *(cf.* Feldoffizier) ‖ **-ſpat**, m. *(Min.)* spato; feldspato, m. ‖ **-ſperling**, m. *(Ornit.)* passera mattugia *o* montanina *o* alpestre *o* salvatica, f. (Fringilla montana) ‖ **-ſpinat**, m. *(Bot.)* chenopodio salvatico, m. (Chenopodium bonus Henricus) ‖ **-ſpital**, n. v. Feldlazarett ‖ **-ſpricher**, m. cannocchiale da campagna, m. *(cf.* Fernſtecher) ‖ **-ſtein**, m. a) gran ciottolo dei campi, m.; b) *(Arch.)* pietra non lavorata, f.; ei pietra di confine, di limite, f. ‖ **-ſtein mauer**, f. *(Arch.)* muro di pietre non lavorate, m. ‖ **-ſtück**, n. *(Artigl.)* cannone, pezzo da campagna, m. ‖ **-ſtuhl**, m. seggiola da piegarsi *(o* pieghevole *o* a libro), f. ‖ **-taube**, f. *(Ornit.)* piccione torraiuolo *o* campagnuolo, m. (Columba livia) ‖ **-teufelsdreck**, m. geodesia, f. ‖ **-telegraph**, m. *(Mil.)* telegrafo militare; telegrafo da campo, m. ‖ **-thymian**, m. *(Bot.)* v. Feldkümmel c) ‖ **-tisch**, m. *(Mil.)* tavola da piegarsi, da campo, f. ‖ **-treiben**, n. *(Cacc.)* v. Treibjagd ‖ **-trompete**, f. tromba di guerra, f. ‖ **-trupp en**, f. pl. *(Mil.)* truppe da campagna, f. pl.

feldtüchtig, *agg. v.* felddienſtfähig.

Feldübung, f. *(Mil.)* v. Felddienſtübung ‖ **-verpflegung**, f. mantenimento delle truppe durante la guerra, m. ‖ **-verſpätungsamt**, n. *(Mil.)* commissione per le provvigioni e viveri (durante la campagna), f. ‖ **-verſchanzung**, f. v. Feldbefeſtigungen ‖ **-vogt**, m. △ *l. st. ch.* Feldhüter ‖ **-wache**, f. *(Mil.)* picchetto (degli avamposti), m. ‖ **-wächter**, m. v. Feldhüter.

feldwärts, *avv.* verso i campi; per i campi.

Feldwebel, m. *(Mil.)* foriere (maggiore), m. ‖ **-webelleutenant**, m. *(Mil.)* foriere maggiore che ha le funzioni e il grado d'un sottotenente, m. ‖ **-weg**, m. via attraverso i campi; strada vicinale; strada traversa, f.; *spesso* viottolo, m.; scorciatoia, f. ‖ **-wermut**, m. *(Bot.)* abrotano, m. (Artemisia abrotanum) ‖ **-wicke**, f. *(Bot.)* vicia comune, f. (Vicia sativa) ‖ **-wirtſchaft**, f. v. Landwirtſchaft ‖ **-zehnte**, m. decima dei prodotti del campo, f. ‖ **-zeichen**, n. *(Mil.)* insegna; bandiera, f. ‖ **-zeug**, n. materiale di guerra, m. ‖ **-zeugmeiſter**, m. *(in Austria)* generale d'artiglieria, m.; *anche* generale d'esercito, m. ‖ **-zug**, m. *(Mil.)* campagna, f.; er hat den ~ von Siebzig mitgemacht, ha preso parte alla campagna del settanta ‖ **-zulage**, f. *(Mil.)* soprassoldo di guerra, m. ‖ **-zwiebel**, f. *(Bot.)* v. Ackerzwiebel.

Felge (–; =n), f. 1. *(Carrozz.)* quarto (del cerchio d'una ruota; gavio; gavello, m.; *(Macell.)* budino (di legno) pei sanguinacci, m.; *(Tint.)* orlo di legno del vagello, m. ‖ *(Agr.)* canapo terzato, m.

felgen (felge, –gilt), v. a. *(Agr.)* rompere il campo per la seconda *o* terza volta; terzarlo.

Felgen, n. legno da ruote, m.

Felgenbauer, m. carpentiere, m. ‖ **-holz**, n. **Felgenhaue**, f. *(Agr.)* sarcello, m.

Felicitas (–), f. *(N. pr.)* Felicita.

Felix (– o –enis), m. *(N. pr.)* Felice.

Fell (–[e]s; –e), n. pelle (delle bestie *e dispr.* di persone), f.; glattes, rauhes, weiches ~, pelle liscia, ruvida, morbida; ~ des Wolfes, des Bären etc., *v.* Wölfen, Bärenfell etc.; ~ des Pferdes, Hundes, *spesso* mantello; pelo, m.; abgezogenes, abgeſtreiftes ~, cuoio, Tierfell, *spesso* spoglia, f.; roher (*o* friſches) ~, pelle non conciata; pelle greggia, cruda, in carne; ~ mit der Wolle, pelle colla lana; ~ mit Haaren (Pelz), pellicria, f.; abgehaarte ~, pelle spelata; ~ eines verendeten Tieres, pelle morticina; ungegerbtes ~ eines Lammes, agnina, f. ‖ *(Anat.)* ~ (innere Haut) membrane, f. pl. *(cf.* Hornfell); *(Med.)* ~ auf dem Auge, panno (sull' occhio), m.; *(Vet.)* ~ngna, f. ‖ *fig. e fam.* zwiſchen ~ u. Fleiſch, tra carne e pelle; tra pelle e pelle; fra le due pelli; er hat ein dickes ~, ha la pelle (o la buccia) dura; è di dura pelle; è una pellaccia; jdm. das ~ gerben, rivedere, ritrovare, spianare le costure a qd.; jdm. aufs ~ (o aufs Dach) ſteigen, *v. sotto* Dach; ihm juckt das ~, gli prude la pelle; jdm. das ~ über die Ohren ziehen, pigliare qd. per il collo; levare la lana a qd.; er iſt ein gutes, ehrliches ~, è una buona pelle, un uomo di buona pasta; armes ~! poveretto! fie iſt ein altes, garſtiges, liederliches ~, è una donnaccia, una vecchiaccia, una baldracca; *mod. prov.* er ſieht aus, als ſeien ihm die ~e fortgeſchwommen, ha l'aspetto come se gli fosse cascata la gragnuola addosso; *prov.* das ~ verlaufen, che man den Bären hat, vendere la pelle dell' orso prima che sia morto.

Fellach, m. (–; =n en), f. fellacca, f. (moglie d'un contadino egiziano).

Fellah (–s; –s), m. fellaceo, m. (contadino egiziano).

Fellbereiter, m. conciatore (di pelli), m. ‖ **-eien**, n. (*corruzione popolare del* frz. valise) valigia, f. ‖ **-händler**, m. mercante di pelli, m. ‖ **-ſchärfling**, m. pelle d'una pecora tosata da poco tempo, f. ‖ **-werk**, n. *(in senso collettivo)* pelli; pellicce, f. pl.; pelliccria, f.

Fellbe|**lo**|**nie**, (–; –[ien]), f. fellonia, f. (*v. qu.*).

Fellbet, m. *v.* Felbel.

Felſen (Felſ'en) *o* **Felſen** (–s; –, m. roccia; rupe, f.; einzelſtehender ~, scoglio, m.; heidbildſitzender ~ (Felsbildung), balza, f.; vorſpringender ~, balzo, m.; (Felswand, Abhang) dirupo; greppo, m.; ſpitzer, ſteiler ~, ⊙ scheggio, m.; *(Stor.)* der tarpejiſche ~, la rupe tarpeia; von einem ~ herabſtürzen, dirupare; an einem ~ ſcheitern, fracassarsi in (contro) uno scoglio; *fig.* auf einen ~ bauen, fabbricare su una roccia; Petrus, der Felſ der Kirche, san Pietro, la pietra sulla quale è edificata la chiesa; Herr, meine Burg u. mein ~, Signore, che sei il mio riparo e la mia roccia.

felsab, *agg.* giù per il dirupo.

Felsabhang, m. dirupo; precipizio, m. ‖ **-ader**, m. *(Min.)* agata di roccia, f. ‖ **-ähnlich**, f. *(Minier.)* filone (m.), vena (f.) di roccia, di pietrame ‖ **-aun**, m. *(Min.)* allume di roccia, m.

felsan, *avv.* all' insù per la roccia.

Felsarbeiten, f. pl. *(Minier.)* specie di roccia; rocce, f. pl.

felsartig, *agg.* roccioso.

Felsbein, n. *(Anat.)* osso pietroso, m.; apofisi pietrosa dell' osso temporale, f. ‖ **-bett**, n. letto roccioso *(o* dirupato) d'un fiume, m. ‖ **-bewohner**, m. pl. abitatori di rupi, m. pl. ‖ **-block**, m. masso di roccia, di macigno, m.; frei liegende ~blöcke, massi erratici; ⁎trovauti, m. pl. ‖ **-boden**, m. *v.* Steinbock ‖ **-boden**, m. terreno, suolo pietroso, roccioso, m.; roccia, f. ‖ **-bucht**, f. baia formata di rocce, di scogli, f.

Felsbirn, m. v. Felsb.

Felsbirnbaum, m. v. Felsbaum ‖ **-dorf**, n. **felſenbirnig**, *agg. v.* felsartig ‖ **-feſt**, *agg.* saldo, fermo come una roccia; *fig.* immutabile; immobile; mein Entſchluß ſteht ~, la mia risoluzione è irrevocabile; das ſteht ~, questo è certissimo; questo è vero quanto è vera la verità.

Felsenforſtluft, m. *(Anat.)* v. Felsbein ‖ **-gebirge**, n. montagna rocciosa, f.; *(Geogr.)* Monti scogliosi, m. pl. ‖ **-geklüft(e)**, n. rocce; balze, f. pl.; dirupi, m. pl. ‖ **-geröll(e)**, n. *(Geol.)* terreno sassoso portaticcio; detrito, m. ‖ **-gestalt**, f. m. Bildgeſtalt ‖ **-gipfel**, m. scoglioso, m. ‖ **-gewölbe**, n. **-grab**, n.; **-grube**, f. vólta *o* tomba scavata nella roccia, f. ‖ **-grund**, m. a) fondamento di roccia, m.; dieſes Haus ſteht auf ~, questa casa è fondata sulla roccia; b) piccola valle circondata di rupi, di scogli, f. ‖ **-gruppe**, f. gruppo di rupi, di scogli, m. ‖ **-hang**, m. pendio roccioso, m.; *anche l. st. ch.* Felsabhang.

Felsenhart, *agg.* duro come una roccia, come un sasso; *fig.* ~es Herz, cuor di macigno, di smalto, m.

Felsenherz, n. *fig.* cuor di macigno, di smalto, di ferro, m. ‖ **-höhe**, f. altezza delle rupi, f.; auf der ~, in cima alla rupe ‖ **-höhle**, f. caverna, grotta (scavata) nelle roccia, f. ‖ **-in sel**, f. isola formata da una roccia *o* da scogli, f. ‖ **-keller**, m. cantina scavata nella roccia, f. ‖ **-kette**, f. catena di rupi, di scogli, f. ‖ **-klippe**, f. *v.* Felsklippe ‖ **-kluft**, f. fessura in una rupe, f. ‖ **-kluft**, f. costa di scogli, f. ‖ **-maſſe**, f. v. Felsmaſſe ‖ **-neſt**, n. *fam.* paesuolo situato in cima a una rupe, m.; roccia, f. ‖ **-pfad**, m. sentiero sulle (o attraverso) gli scogli, m. ‖ **-platte**, f. *v.* Felsplatte ‖ **-quell**, m.; **-quelle**, f. sorgente che esce dalla roccia, f. ‖ **-riff**, m. *(Mar.)* banco di scogli, m. ‖ **-riß**, m.; **-ritze**, f. *v.* Felſenkluft ‖ **-rücken**, m. *v.* Felsrücken ‖ **-ſchicht**, f. *v.* Felsſchichte ‖ **-ſchicht**, f.

(Geol. e Minier.) strato roccioso, m. ‖ **–schwalbe**, f. *(Ornit.)* rondine montana, f. (Hirundo rupestris) ‖ **–spitze**, f. punta, cima d'una rupe, f. ‖ **–stein**, m. *v.* Felsenart ‖ **–stück**, n. *v.* Felsstück ‖ **–sturz**, m. Felssturz ‖ **–taube**, f. *(Ornit.)* *v.* Feldtaube ‖ **–thal**, n. *v.* Felsengrund ‖ **–ufer**, n. *v.* Felsenküste ‖ **–wand**, f. *v.* Felswand ‖ **–weg**, m. *v.* Felsenpfad ‖ **–werk**, n. *(Fort.)* opera fortificatoria scavata nella roccia, f.; *(Minier.)* roccia stritolata, f. [(Saxicola aurita).

Fels'rauhn, n. *(Ornit.)* monachella, f.

fel'sig o **fel'sicht**, *agg.* 1. roccioso; *anche* pietroso ‖ 2. pieno di rupi, scogli; formato di rupi, scogli; *talvolta* dirupato; scosceso.

Fel'sit (–s[ẽ]s; –e), m. *(Min.)* feldspato, m.

Fels'klup pe, f. scoglio, m. ‖ **–kluft**, m. *(Min.)* *v.* Bergkrystall ‖ **–masse**, f. ammassamento di rocce, m.; *anche* masso vivo d'una roccia; massiccio d'una montagna, m. ‖ **–platte**, f. piattaforma d'una rupe, d'uno scoglio, f. ‖ **–rücken**, m. dorso d'una rupe, d'uno scoglio; *anche* dorso roccioso d'una montagna, m. ‖ **–schlucht**, f. gola fra le rupi, f. ‖ **–stein**, m. macigno; sasso; masso vivo d'una roccia, m. ‖ **–stück**, n. pezzo di rupe; masso roccioso, m. ‖ **–sturz**, m. frana, f.; scoscendimento di rocce, m. ‖ **–vorsprung**, m. balzo; greppo, m. ‖ **–wand**, f. parete di roccia, f.; dirupo, m.

***Fe'ludke** (–[u]tʃe; –; –n), f. *(Mar.)* feluca; fregatina, f.

Fem (–; 0); **Fe'me** (–; 0), f. *o* **Fem'gerich't**, n. *(Stor.)* tribunale segreto e criminale (nel medioevo), m.; „la santa Vema".

Fe'mel wald, m. *(Forest.)* bosco a diradare; taglio saltuario (o per decimazione), m. ‖ **–wirt'schaft**, f.; **–be'trieb**, m. trattamento del bosco a taglio saltuario, m.

Fem'rich'ter, m. presidente del tribunale della „Vema", m. ‖ **–richter**, m. giudice del tribunale della „Vema", m. ‖ **–rüge**; **–ge**, f. causa giudicata dalla „Vema", f. ‖ **–stadt**, f. luogo dove si radunava il tribunale della „Vema".

***Fe'mininum** (–s; –ina), n. *(Gram.)* genere femminile, m.

Fench (–es; 0), m. *(Bot.)* *v.* Fennich.

Fen'chel (–s; 0), m. *(Bot.)* finocchio, m.

Fenchelöl, n. acquavita finocchiata, f. ‖ **–brannt wein**, m. acquavita finocchiata, f. ‖ **–holz**, n. sassafrasso, m. ‖ **–öl**, n. olio di finocchio, m. ‖ **–sa'men**, m.; **–tör'ner**, n. pl. semi di finocchio, m. pl. ‖ **–thee**, m. decotto m.), infusione (f.) di finocchio ‖ **–wasser**, n. acqua finocchiata, f.

Fe'nier (–s; –), m. *(Stor.)* feniano, m. (appartenente alla setta patriottica irlandese).

Fe'nier'tum, (–s; 0), n. fenianismo, m.

fe'nisch, *agg.* appartenente alla setta dei feniani (in Irlanda).

Fenn (–[e]s; –e), n. stagno, palude di torba, m.

Fen'nich (–s; 0), m. *o* **Fen'nichkir'se**, f. *(Bot.)* panico, m. (Panicum miliaceum).

Fen'ster (–s; –), n. finestra, f.; **kleines ~**, finestrina; **~ fensterlos**, f.; **ganz fleines ~**, finestrino, m.; **großes ~**, finestrone, f.; **großes (Kirchen) ~**, finestrone, m.; **viereckiges (quadratisches), rundes, gothisches ~**, finestra quadra, tonda, a sesto acuto; **~ mit eisernen Stäben**; **eisenvergittertes ~**, finestra con l'inferriata *o solamente* inferriata, f.; **~ mit unten auswärts gebogenen, eisernen Gitter**, finestra inginocchiata; **Thür mit einem ~ (Glasthüre)**, porta con vetri; vetrata, f.; **~ auf dem Dache eines Hauses (Oberlichtfenster)**, lanterna, f.; **~ zum Schieben (Schieb-, Schubfenster)**, finestra scorrevole; **~ mit Rillgeln**, finestra a battenti; **~ mit Gitterläden**, finestra colle persiane; **(Vorleg-, Blendfenster)** finestra con l'impannata; **blindes ~**, finestra cieca o finta; **~, das man nicht aufmachen kann**, finestra coi cristalli fermi, che non si apre; **die ~ einer Veranda, eines Gewächshauses, eines Missthäters, invetriata, f.**; **die ~ einer Kutsche, i cristalli d'una carrozza; eine Reihe von ~n, un finestrato; (Dachfenster)** abbaino, m. ‖ **an das ~ treten, lommen, affacciarsi** alla finestra; **am ~ stehen, stare alla finestra; zum ~ hinaussehen, schauen, guardare dalla finestra; das ~ geht auf den Hof hinaus**, la finestra dà sul cortile; **fdm. die ~ einwerfen, rompere le finestre a qd.** (con le sassate); **die ~ klirren, i vetri tremano; das ~ einem vor der Nase zuschlagen, fare una finestrata ad uno; etw. zum ~ hinauswerfen, gettare qc. fuori** dalla (o per la) finestra; *fig. e fam.* **sein Geld zum ~ hinauswerfen**, gettare i proprj denari dalla finestra; buttarli via; sprecarli; **aus hohen ~n sehen, esser superbo; die Welt durchs ~ ansehen, guardare il mondo solamente per il buco della serratura; die ~ (die Schleusen) des Himmels (L.)**, le cateratte del cielo. [sinile ad una finestra.

fen'sterähnlich, *agg.* a guisa d'una finestra;

Fen'sterbank, m. terrazzino davanti alla finestra, m. ‖ **–bank**, f. a) *v.* Fensterbrett; b) panca alla finestra, f. ‖ **–bekleidung**, f. *v.* Fensterverkleidung ‖ **–beschlägе**, m. pl. mastiettatura, ferratura d'una finestra, f. ‖ **–blei**, n. piombo da vetri, m. ‖ **–blen de**, f. finestra con l'impannata, f. ‖ **–bogen**, m. *(Arch.)* arco della finestra, m. ‖ **–brett**, n. davanzale, m. ‖ **–brüstung**, f. parapetto della finestra, m.; *anche* davanzale, m.

Fen'sterchen (–s; –), n. *(dim. di* Fenster) finestrina; finestrella, f.; (noch kleiner) finestrino, m.

Fen'sterein fassung, f. intelaiatura della finestra, f.; *anche* ornamenti intorno alla finestra, m. pl. ‖ **–ein sen**, n. verga, bacchetta di ferro, f. ‖ **–flügel**, m. battente (m.), imposta (f.) della finestra ‖ **–futter**, n. telaio della finestra, m. ‖ **–gitter**, n. inferriata, f. ‖ **–glas**, n. vetro da finestre, m. ‖ **–glimmer**, m. *(Min.)* *v.* Fraueneis ‖ **–hahn**, m. arpione della finestra, m. ‖ **–haken**, m. gangliero della finestra, m. ‖ **–höhle**, f. apertura (f.), buco (m.) nel muro per la finestra.

...fenstrig, *agg. in composizioni; p. es.* dreifenstriges Zimmer, stanza con (o a) tre finestre.

Fen'sterkalb fell, m. pl. persiane, f. ‖ **–kissen**, n. cuscinetto sul davanzale della finestra, m. ‖ **–kitt**, m. mastice da vetri, m. ‖ **–kreuz**, n. crociera d'una invetriata, f. ‖ **–laden**, m. scuretto, m. ‖ **–leder**, f. *v.* Fensterbrüstung ‖ **–loch**, n.; **–öffnung**, f. apertura (nel muro) per la finestra, f.; vano della finestra, m.

fen'stern (fenstere, –rst), I. v. n. (h.) discorrere la sera colla ragazza alla finestra; stare, aspettare sotto la finestra della donna amata. — II. v. a. jem. **~**, dare un rabbuffo a qd.

Fen'sterni sche, f. vano d'una finestra, m. ‖ **–öffnung**, f. *v.* Fensterloch ‖ **–pa'ne**; **–bro'me nade**, f. passeggiata sotto la finestra della donna amata, f. ‖ **–pfeiler**, m. intermedio fra due finestre, m. ‖ **–pfo'sten**, m. imposta della finestra, f. ‖ **–polster**, n. *v.* Fensterkissen ‖ **–rahmen**, m. telaio della finestra, m.; (Überrahmen) impannata, f. ‖ **–rie gel**, m. serratura della finestra, f.; (Handgriff des Fensterriegels) maniglia, f. ‖ **–säule**, f. *v.* Fensterpfeiler *e* Fensterpfosten ‖ **–scheibe**, f. vetro, cristallo da finestre, m. ‖ **–schirm**, m. impannata, f. ‖ **–schnüre**, f. *v.* Fenstervertiefung ‖ **–schweiß**, m. vapore condensato sui vetri, m.; cristalli appannati, m. pl. ‖ **–schwelle**, f. soglio della finestra, m. ‖ **–sitz**, m. sedia nel vano d'una finestra, f. ‖ **–sohl bank**, f. *v.* Fensterbrüstung ‖ **–spie gel**, m. a) specchio fra due finestre, m.; b) specchietto alla finestra (per veder passar la gente senza esser visto), m. ‖ **–stä'de**, m. pl.; **–stan gen**, f. pl. sbarre della finestra, f. pl. ‖ **–stein er**, f. tassa sulle finestre, f. ‖ **–thür**, f. vetrata; porta con vetri, f. ‖ **–tritt**, m. predella sotto la finestra, f. ‖ **–ver kleidung**, f. intelaiatura della finestra, f. ‖ **–ver tie fung**, f. vano d'una finestra, m. ‖ **–vor hang**, m. tenda (della finestra), f. ‖ **–wir bel**, m. maniglia, f.

Fer'di nand (–s), m. *(N. pr.)* Ferdinando. †**Fer'ge** (–n; –n), m. *l. st. ch.* Fährmann *(oggi* ⊙).

***Fe'rien** (–), pl. vacanze, f. pl.; *(Eccles.)* ferie, f. pl. *(v. qu.)*; Gerichts-, Parlamentsferien, vacanze o feriato (m.) dei tribunali, dei parlamenti. [vacanze, m.

***Fe'rienreise**, f. viaggio fatto durante le

Fer'kel (–s; –), n. porcello; porchetto, m.; **ein Wurf ~**, un branco, una figliata di porcellini ‖ *fam. e fig.* porcellino, m.; **du bist doch ein rechtes ~!** sei proprio un porcellino!

Fer'kelei' (–; –en), f. *fam.* porcheria, f.

Fer'kel fa'mi lien, n. *(Zool.)* aguti, m. *(v. qu.)*.

fer'keln (ferkele, –lt), v. n. 1. (h.) figliare *(detto della troia)* ‖ 2. (f.) essere un porcellino; esser sudicio; *anche* fare (o dire) delle

***Ferm**, *agg. v.* firm. [porcherie.

***Fer'mär** (–[e]s; –e), m. firmano, m.

***Fer'mate** (–; –n), f. *(Mus.)* fermata, f. *(v. qu.)*. [*(v. qu.)*.

***Fer'menz** (–[e]s; –e), n. fermento, m.

***Fer'menta tion** (–; –en), f. fermentazione, f. *(v. qu.)*.

***fer'mentieren** (–iere, –ierst, –iert), v. n. (h.) fermentare *(v. qu.)*.

fern(e), *agg. e avv.* 1. *(di luogo)* lontano; distante; discosto; **aus ~en Landen**, da paesi lontani; **von nah u. ~**, da vicino e da lontano; da tutte le parti; **von ~**; **von ~her** (o fernher), da lontano; **~ stehen**, star lontano (talvolta stare da parte); **von ~e gesehen**, visto da lontano (o a una certa distanza); **er zog ~ über Land**, partì per un paese lontano; andò lontano; **~ von Verwandten und Freunden**, lontano dai parenti e dagli amici; **fdm. von ~e nachfolgen**, seguire qd. da lontano ‖ 2. *(di tempo)* lontano; remoto; in den **~sten Zeiten**, nei più remoti secoli; die Zeit ist noch gar nicht so **~**, wo . . . , non è tanto lontano il tempo che . . . ; der Tag der Abreise ist nicht mehr **~**, il giorno della partenza è vicino; **~er bin (o fernerhin) wird das nicht vorkommen**, questo non accadrà più; so kann ich hier nicht **~er** hausen (S.), allora non posso starvi più a lungo; ich werde Ihnen **~er** nicht antworten, a poi non gli risponderò più; **behalten Sie mich auch ~er lieb**, continui nella Sua affezione per me o mi conservi la Sua affezione; alle **~eren Zuschriften**, tutte le lettere future; *in enumerazioni:* **einmal . . . ~er . . . , prima . . . poi . . . ; ~er sagte er, daß . . . , poi disse che . . . ; er bewies des ~eren, daß . . . , poi dimostrò che . . . ‖ 3. *fig.* daß sei **~e von mir**, daß ich so etwas thue, Dio me ne guardi che io faccia una tal cosa; er ist **~** von Eifersucht, è lontano dall' essere geloso; sich **~** halten von einer Sache o Person, tenersi lontano da (non volere aver che fare con) qc. o qd.; fdm. **~** stehen, avere una conoscenza lontana con qd.; einer Sache *(dat.)* **~** stehen, non aver da fare nulla con un affare; diese Frage liegt nicht **~**, cotesta questione s'impone subito; das liegt mir **~**, non ci penso neanche per sogno, *oppure* di questo non m'intendo; questo non entra nella mia sfera; das ist nicht von **~e** ähnlich o gli somiglia (non è da confrontarsi) neppur da lontano; in so **~** (als)..., v. infoferi; in wie **~**, v. inwieferi ‖ 4. † *v.* o fernt, nell' antico passato.

Fer'nambūk'holz, n. legno del Brasile; fernambucco, m. *(v. qu.)*.

Fern'an sicht, f. veduta da lontano, f.; *(Disegn.)* prospettiva, f. ‖ **–bild**, n.; als **~**, in prospettiva.

Fer'ne (–; –n), f. lontananza; distanza, f.; aus der **~**, da lontano; in der **~**, in lontananza; di lontano; die **~** der Zeit, la lontananza del tempo, dei tempi; das liegt noch in weiter **~**, c'è che ire; da questo siamo ancora molto lontani; sich in der **~** halten, rimanere, stare lontano; *(Disegn.)* lontananza dei prospetti.

fer'nen (ferne, fernst), I. † v. a. *e* sich **~**, v. rifl. *l. st. ch.* (sich) entfernen. — II. v. n. (h.) (*anche* fern sein) fare effetto (avere una bella apparenza) da lontano.

fer'ner, *compar. di* fern, *v. qu.* 2.

fer'ner hin, *avv.* in avvenire.

fer'ner weitig, *agg.* futuro; altro; ulteriore.

Fern'gläs, n. telescopio; cannocchiale, m.; (Theaterfernglas; Opernglas) cannocchiale da teatro ‖ **–hal tung**, f. allontanamento, m.

fern'her, *avv.*; **von ~**, da (di) lontano ‖ **–lie gend**, *agg.* lontano; remoto; discosto.

Fern'mal'erei, f. scenografia, f. ‖ **–rohr**, n. *v.* Fernglas ‖ **–schreibekunst**, f. telegrafia, f. ‖ **–schreiber**, m. telegrafo, m. ‖ **–schrift**, f. scrittura telegrafica, f.; alfabeto telegrafico, m. ‖ **–sicht**, f. veduta, vista in lontano; prospettiva, f.

fern'sichtig, *agg.* presbite.

Fern'sichtigkeit, f. presbitismo, m.; presbiopia, f. ‖ **–sprech amt**, n. ufficio telefonico, m. ‖ **–sprech anschluß**, m. congiunzione telefonica, f. ‖ **–sprecher**, m. apparecchio telefonico; telefono, m. ‖ **–sprech stelle**, f. stazione telefonica, f.

Fer'ro cy'an ka'li um (–s), n. *(Chim.)* prussiato giallo di potassa, m.

Fer'se (–; –n), f. calcagno; tallone, m.; *fig. e fam.* idm. auf den –n nachfolgen, incalzare qd.; idm. auf den –n sein o sitzen, stare alle calcagna a qd.

Fer'sen|bein, n. *(Anat.)* tallone, m. ‖ **–fleisch,** n. *(Anat.)* tendine di Achille, m.; corda maggiore, f. ‖ **–geld,** n. *fig. e fam.* ~ geben, darla a gambe; voltar le calcagna; fuggire ‖ **–leder,** n. *(Calzol.)* tallone, m. ‖ **–schlag;** –stoß, m. calcagnata, f. ‖ **–sehne,** f. v. Ferse(n)fleische.

fer'tig, *agg.* 1. *(di persone)* a) (zur Fahrt bereit, gerüstet) pronto (per il viaggio); (zur Abreise) ~ machen, halten, prepararsi, tenersi pronto (per la partenza); ich traf sie schon ganz ~, il trovai che erano in pronto; *fam.* ist er ~ sein, esser tutto pronto; esser preparato di tutto punto; aver preparato tutto; wie lange dauert es doch, che dui ~ bist, quanto tempo ci metti (a fare i preparativi)! schnell ~ ist die Jugend mit dem Wort (S.), come sono subito presti alla parola i giovani! *anche* ~ sein, ctn. zu thun, esser pronto a fare qc.; essere in punto di fare qc.; *(Mil.)* ~! pronti! b) ~ sein mit einer Sache, aver finito qc.; ~ werden mit einer Sache, finire qc.; ich bin mit der Arbeit für u. ~, ho bell' e finito tutto il lavoro; ich habe erst ein Drittel des Bandes ~, ho finito solamente la terza parte del volume; sobald ich ~ bin, komme ich, quando avrò fatto, verrò; wie lange dauert es doch, bis du ~ wirst! quanto sei lungo! er kann nicht enden, kann nicht ~ werden (G.), non può mai trovare la fine; non può mai far punto; mit idm. ~ werden, venire a una fine con qd.; finirla, spuntarla con qd.; mit idm. leicht ~ werden, sbrigarsi facilmente di qd.; wir sind miteinander ~, tutto è finito fra di noi; non abbiamo più nulla da fare l'uno con l'altro; ctn. ~ bekommen, bringen, venire a capo di qc.; esser capace di fare, di finire qc.; das wird er schwerlich ~ bekommen, sarà difficile che egli ne venga a capo, che egli ci riesca; damit wären wir ~, *(fam.)* ecco fatto il becco all' oca; bu bringst mir etwas ~, non concludi mai nulla; mag er sehen, wie er ~ wird, guardi lui stesso di trarsi d'impaccio; wir können ohne ihn nicht ~ werden, non possiamo fare senza di lui; er ist bei mir noch nicht ~ geworden, als ich gedacht hätte, ne ha levato le gambe meglio che non credevo; er ist mit seinem ganzen Vermögen in der kürzesten Zeit ~ geworden, ha finito tutto il patrimonio in brevissimo tempo; c) (geschickt; gewandt) abile; capace; ~ spielen, schreiben, lesen, sonare, scrivere, leggere correntemente, speditamente; sehr ~ sein mit der Feder, saper scrivere con molta facilità; eine ~ Zunge haben, aver sempre pronta una risposta ‖ 2. *(di cose)* pronto; finito; preparato; apparecchiato; das Essen ist ~, il desinare è pronto; ein Eisenbahnzug zur Abfahrt ~, un treno pronto a partire; eine noch nicht ~e Arbeit beiseite legen, mettere da parte un lavoro non ancora finito; diesen Anzug habe ich ~ gekauft, quest' abito l'ho comprato bell' e fatto; ich hoffe, daß diese Arbeit zur rechten Zeit ~ werden wird, spero che questo lavoro sarà finito al tempo stabilito.

fer'tigen (fertige, –gt), I. v. a. *l. st. ch.* anfertigen, ausführen, fertig machen. — II. † sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* sich beeilen; sich schicken.

Fer'tiger, m. *(Tip.)* aggiustatore, m.

Fer'tig|keit (–; –en), f. abilità; destrezza, f.; (Behendigkeit) prontezza; prestezza, f.; (Handfertigkeit) speditezza di mano, f.; ~ im Reden, facilità di parola, f.; *talvolta* disinvoltura, f.; ~ im Schreiben, facilità nello scrivere; *anche* scioltezza, volubilità dello stile, f.; (Erfahrung; Praxis) pratica; abitudine, f.; sie hat auf der Schreibmaschine große ~ erlangt, adopra con molta abilità la macchina da scrivere; das ist ihm zur ~ geworden, ne ha preso l'abitudine (o la pratica); ~ im Italienischsprechen, facilità nel parlare l'italiano; viele (große) ~ in einer Kunst besitzen, esser molto pratico d'un' arte o versatissimo in un' arte; mit großer ~ Klavier spielen, sonare il pianoforte con grande abilità; sich nützliche ~en erwerben, acquistare conoscenze utili.

Fer'tigung (–; 0), f. v. Verfertigung.

Fes (–; –), n. *(Mus.)* fa bimmolle, m.

***Fes** o **Fez** (– o Fes'ses; – o Fes'se), m. o n. fez, m. (berrettino rosso che portano i Turchi).

fesch, *agg. fam.* elegante e disinvolto; ***chic;** sciccbe. *(Dall' engl.* fashionable.)

Fes'sel (–; –n), f. 1. vincolo; legame, m.; *spesso* –n, pl. ceppi, m. pl.; catene, f. pl.; ferri, m. pl.; (Handfesseln) manette, f. pl.; (Fußfesseln der weidenden Tiere) pastoie, f. pl.; idm. in –n legen, schlagen, mettere uno in ceppi, in ferri, in catene; incatenarlo; incepparlo; die –n zerbrechen, zerreißen, rompere, spezzare le catene, i ceppi; die –n abwerfen, scuotere il giogo ‖ *fig.* die Liebe hält ihn in ihren –n, l'amore lo tiene nelle sue catene; in der Liebe –n, negli amorosi lacci; den Geist in –n schlagen, mettere le passie all' ingegno; in den –n der Sünde, nei vincoli del peccato ‖ 2. (Teil des Pferdebeins zwischen Huf und unterstem Gelenk) giunta, f.

Fes'sel|bal|lon, m. aerostato incatenato, m. ‖ **–bein,** n. *(Vet.)* osso della giunta, m. ‖ **–gelenk,** n. *(Vet.)* giunta, f. ‖ **–geschwür,** n. *(Vet.)* spinella, f.

fes'sel|los, *agg.* senza vincoli; libero, sciolto dalle catene; *fig.* scatenato; sfrenato.

Fes'sel|haar, n. ciuffo di peli alla giunta dei cavalli, m. ‖ **–leine,** f. (Halfterstrick) filetto; cavezzone, m.; (Fußleine) lunga, f.

fes'seln (fessele, –lte), v. a. vincolare; legare; incatenare; inceppare; mettere in catene, in ceppi; (mit Handfesseln) mettere le manette (a qd.); ammanettare (qd.); ein weidendes Tier ~, mettere le pastoie a una bestia; impastoiarla ‖ *fig.* die Aufmerksamkeit ~, attirare, assorbere l'attenzione; ihre Reize fesseln alle Herzen, colla sua leggiadria incanta (o si cattiva) tutti i cuori; die Krankheit fesselt ihn ans Bett, la malattia lo confina in letto; diese Arbeit fesselt mich ohne Unterbrechung an den Schreibtisch, questo lavoro m'inchioda al tavolino; einen jungen Mann an sich ~, tenere nei proprj lacci un giovane; bei Zeiten seine Zähmen ~, legare la viticoria alle proprie bandiere; sich durch Vertrag ~, legarsi per contratto.

fes'sel|wund, *agg.* scorticato dalle catene, *(Vet.)* dalle pastoie.

fest, I. *agg.* 1. a) (nicht flüssig) solido; –e Körper, corpi solidi, m. pl.; –es Land, terra ferma, f.; continente, m.; –e Nahrung, nutrimento solido, consistente, sostanzioso, m.; b) (nicht lose, locker) compatto; sodo; denso; eine –e Masse, una massa compatta; –es Fleisch, carni sode, f. pl.; –es Gewebe, tessuto compatto, forte, m.; ~ werden, assodarsi; indurirsi; e) (fest; hart; dauerhaft) fermo; forte; stabile; saldo; duro; Knochen ~ wie Erz, ossi duri come l'acciaio; eine –e Stütze, un appoggio saldo, forte; –e Pfeiler, pilastri forti, saldi, m. pl.; –es Gestein, Holz, pietrame, legno duro, massiccio, m.; ein –er Knoten, un nodo forte; mit –em Griff, col piglio forte, sodo, sicuro; *spesso fig.* –er Wille, volontà ferma, f.; –er Glaube, fede ferma, salda, f.; –e Gesundheit, salute ferma o forte, f.; ein –es Wissen, una sode cognizioni, f. pl.; d) (nicht beweglich; feststehend) fisso; immobile; immutabile; costante; sicuro; –er Wohnsitz, stanza, dimora fissa; residenza permanente, f.; –en Fuß irgendwo fassen, prendere piede, stanza, stabilirsi in un luogo; –er Schlaf, sonno profondo, m.; –er Gehalt, paga fissa, f.; –e Stellung, posizione fissa, f.; –e Grundsätze, principj saldi, fermi, m. pl.; –e Treue, fedeltà immutabile, inconcussibile, f.; eine –e Hand, ein –es Auge haben, aver la mano ferma, sicura, l'occhio sicuro; –er Punkt, punto fisso, immobile, m.; mit –em Herzen, col cuore fermo, sicuro; ~ sein, stehen in seinen Ansichten, esser costante, fermo nelle proprie opinioni; der –en Meinung sein, daß . . ., esser convinto (credere sicuramente) che . . .; ~ bei einer Sache, bei seinem Vorsatze bleiben, persistere in qc. (nel proprj propositi); tener sodo; *(Com.)* der Markt ist ~, il mercato è fermo; –er Preis, ginsfuß, prezzo, cambio fisso, m.; der Kurs ist, bleibt, hält sich ~, il cambio si mantiene (si sostiene) fermo o stazionario; –es Geschäft (im Handelswesen), contratto fermo, m.; –es Kapital, capitale immobilizzato, m.; auf –e Rechnung kaufen, verkaufen, comprare, vendere per (in, a) conto assoluto; –e Kundschaft, clientela assicurata, stabile, f.; –er Kunde, avventore regolare, m.; –e Gebote, offerte positive, f. pl. ‖ 2. (befestigt) forte; fortificato; –er Platz, piazza forte, f.; = eine –e Burg ist unser Gott (L.), *v. sotto* Burg ‖ 3. *fam.* ~ sein in einer Kunst, Wissenschaft, essere versatissimo, forte in un' arte, in una disciplina; er ist sehr ~ in der Mathematik, ha cognizioni sode nelle matematiche; ~ sein in der Bibel, v. bibelfest ‖ 4. ~ sein gegen Hieb und Stich, essere invulnerabile (in conseguenza d'un incanto); essere immune; *fig.* gegen diese Verleumdungen bin ich ~, queste calunnie non mi toccano ‖ 5. † *l. st. ch.* tapfer; mannhaft (*spesso titolo onorevole dei cavalieri*). — II. *avv.* fermamente; fortemente; ~ im Sattel sitzen, stare fermo, saldo nella sella; ~ auf den Füßen stehen, esser piantato bene in gambe; ~ anliegen, schließen, serrar bene; mein Gürtel sitzt nicht ~, la mia cintura non serra bene alla vita, è troppo lenta; etw. steif u. ~ behaupten, sostenere fermamente qc.; ~ versprechen, promettere fermamente; ~ glauben, credere fermamente; sich (*dat.*) etw. ~ vornehmen, proporsi seriamente qc.; ~ bei einem Brauche beharren, persistere in un uso; ~ bei seinem Entschlusse bleiben, star saldo nel proprio proposito (*cf. le composizioni con verbi* fest-stehen, festhalten ec. *al luogo alfabetico*).

Fest (–es; –e), n. festa, f.; (Festlichkeit) festività, f.; (Festtag) giorno festivo, m.; (Feierlichkeit) solennità; *talvolta* cerimonia, f.; (Festmahl) banchetto; pranzo solenne, festivo, m.; (Tanzfest) festa di ballo; festino; divertimento, m.; *(Eccles.)* das ~ eines Heiligen, la festa d'un santo; großes kirchliches ~ o ganzes ~, festa d'intero precetto o festa intera; halbes ~, mezza festa; bewegliches, feststehendes –, feste mobili, immobili; die –e (Feiertage) einhalten, feiern, santificare le feste; *prov.* man muß die –e feiern, wie sie fallen, bisogna far la festa quando è il santo; *fam.* es ist mir stets ein ~ Sie zu sehen, per me è sempre una festa il vederla.

Fest|abend, m. vigilia d'una festa, f.; *anche* serata festiva, solenne, f. ‖ **–anzug,** m. processione solenne, f. ‖ **–aus|schuß,** m. comitato per una festa, m. ‖ **–ball,** m. festa di ballo, f.

fest|backen (–bak'ken; backe, backst fest; festgebackt), v. n. (s.) attaccarsi (alla pentola etc.) cocendo ‖ **–ban|den** (banne, bannst fest; festgebannt), v. a. confinare in un certo luogo per incantesimo; fare per mezzo di malia che uno non si possa muovere dal posto; *fig.* festgebannt sein, esser confinato (in un luogo) ‖ **–bin|den** (binde, band, bände fest; festgebunden), v. a. legare (strettamente); das Pferd an einen Pfahl ~, legare il cavallo a un palo; den Wagen an einen anderen ~, attaccare la carrozza a un' altra.

Fes'te (–; –n), f. 1. *l. st. ch.* Festigkeit ‖ 2. (*anche* Veste) cittadella; fortezza, f.; die ~ Koburg, la fortezza, il castello di Coburgo; ⊙ die –n des Himmels, il firmamento ‖ 3. *(Miner.)* massiccio della montagna, m. ‖ 4. ⊙ *per* Festland.

Fest|ein|zug, m. banchetto; pranzo dato in onore di qd.; pranzo solenne, m.

fest|fah|ren (fahre, fährst fest, fuhr fest; festgefahren), v. n. (s.) o sich ~, v. rifl. arcare; investire in uno scoglio (navi); impantanarsi (carrozze); non potere andar più nè avanti nè indietro (*anche fig.*).

Fest|gabe, f. regalo offerto in occasione d'una festa, m. ‖ **–geber,** m. colui che dà una festa; festaiuolo, m. ‖ **–geläute,** n. pl. usi, riti festivi, m. pl. ‖ **–gelage(e),** n. banchetto, m. ‖ **–gelaufen,** v. n. il sonare a festa (le campane) ‖ **–gemüse,** m. pl.; **–gericht,** n. pietanza, f. tutti gli invitati per una festa ‖ **–gesang,** m. canto festivo, solenne, m.

fest|ge|setzt, *agg. v. p. pass. di* festsetzen.

Fest|gewand, n. abito per le feste o abito festivo, di gala, m. ‖ **–glocken,** f. pl. campane che suonano a festa, f. pl. ‖ **–halle,** f. sala della festa, f.

fest|halten (halte, hältst, hielt fest; festgehalten), I. v. a. tenere fermo, stretto; stringere nella mano; (aufhalten) arrestare; ritenere; (einbehalten; in Gewahrsam halten) detenere. — II. v. n. (h.) essere solido, fermo; non rompersi; non aprirsi; non staccarsi; *anche* attaccarsi; *fig.* an seiner Meinung ~, persistere nella propria opinione; non lasciar distogliersi dalla propria opinione; allzuängstlich an einer Vorschrift ~, osservare troppo strettamente un regolamento; an einer Regel ~, attenersi a una regola. — III. sich ~, v. rifl. (an einer Sache o an idm.) ~, tenersi, appoggiarsi a qc. o a qd.; er hielt sich an einem Baumaste fest, si tenne, si attaccò a un ramo (per non cascare).

Fest|hym|ne, f. inno festivo, m.

fes'ti|gen (festige, –gt), v. a. v. befestigen.

Fes'tig|keit (–; 0), f. 1. solidità; solidezza;

saldezza, f.; (fester Zusammenhang der einzelnen Teile) compattezza; consistenza; sodezza, f.; einer Sache größere ~ geben, consolidare una cosa; ~ eines Gebäudes, stabilità d'un fabbricato, f.; ~ einer Stadt, forza d'una piazza, f. ‖ 2. (Unbeweglichkeit) fermezza, f.; *(Com.)* ~ des Preises, Marktes, Kurses, fermezza dei prezzi, del mercato, del cambio; (Beharrlichkeit) costanza; perseveranza (del carattere), f.; ~ in den Entschließungen, energia; risolutezza, f.

***Fe|ti|vi|tät** (–; –en), f. festività, f. *(v. qu.)*.

feit klam|mern (klammere, klammerte fest; festgeklammert), I. v. n. *(Falegn.)* assicurare con spranghe *(p. es.* travi). — II. **ſich ~**, v. rifl. (an einem Gegenstand) aggrapparsi; afferrarsi (a qc.).

Feſt|land, n. v. Festanzug ‖ **–land**, n. terra ferma, f.; continente, m.

feſt|län|diſch, *agg.* continentale.

feſt|le|gen (lege, legte fest; festgelegt), I. v. a. stabilire *(cf.* feſtſetzen). — II. **ſich ~**, v. rifl. *(Mar.)* gettar l'ancora; ancorarsi (in un luogo); *fig.* ſich bei (o in) einer Sache ~, non poter ritirarsi da un affare.

feſt|lich, *agg.* (feierlich) festivo; – geſtimmt, festevole; festoso; (voll Würde) solenne; (voll Pomp, Pracht) pomposo; splendido; –er Tag, giorno festivo, m.; –e Stimmung, festevolezza, f. ‖ *avv.* ~ begehen, celebrare; festeggiare; solennizzare; ſich ~ kleiden, mettersi gli abiti di festa; vestirsi festosamente.

Feſt|lich|keit (–; –en), f. 1. festevolezza, f.; carattere festoso, m. ‖ 2. festività; solennità; festa, f.

Feſt|lied, n. canzone festiva, solenne, f.; **feſt|lie|gen** (liege, lieght, lāg, läge feſt; feſtgelegen), v. n. (h.) a) *(Mar.)* essere arenato, investito (navi); b) giacere in un fondo di letto ‖ **–lī|gen**; **ſich ~** (lüge mich, lügſt dich, lōg, löge ich feſt; feſtgelogen), v. rid. imbrogliarsi nelle proprie bugie ‖ **–ma|chen** (mache, machte fest; feſtgemacht), v. a. fissare; assicurare; fermare *(p. es.* con fumi); an einer Sache ~, attaccare fermamente a qc.; *(Mar.)* das Schiff am Lande ~ *(o* vertäuen), ormeggiare la nave; die Segel ~, serrare le vele; die Kanonen ~, assicurare, serrare i cannoni; *fam.* einen Flüchtling ~, arrestare un latitante *(cf.* feſtnehmen); einen Handel, ein Geſchäft ~, fissare, stringere (per contratto) un affare, un patto.

Feſt|mahl, o.; **–ſchmaus**, m. banchetto, m.

feſt|neh|men (nehme, nimmſt, nahm, nähme feſt; feſtgenommen), v. a.; jem. ~, arrestare, imprigionare qd.; mettere le mani addosso a qd.; assicurarsi di qd.; agguantarlo.

***Feſt|on** *(pr. –on*; –s; –s), n. festone, m. *(Dal francese.)*

***feſt|o|nie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. adornare di festoni; feſtonnert, festonato. *(Dal* frz. festonner.)

Feſt|op|fer, n. sacrifizio solenne, m.; oblazione, f. ‖ **–ord|ner**, m. colui che tiene l'ordine in una festa; *spesso* membro del comitato per una festa, m.; *(pop.)* festaiuolo, m. ‖ **–ord|nung**, f. regolamento d'una festa, m. ‖ **–pre|di|ger**, m. predicatore di festa, m. ‖ **–pre|digt**, f. predica di festa, f. ‖ **–re|de**, f. discorso ufficiale o solenne; discorso inaugurale o commemorativo, m. ‖ **–red|ner**, m. oratore ufficiale (in una festa), m. ‖ **–rei|gen**; **–rei|hen**, m. danza festiva, f. ‖ **–ſchmuck**, m. apparato festivo, m.

feſt|ſchrau|ben (schraube, schraubſt fest; feſtgeſchraubt), v. a. assicurare con viti; invitare fermamente.

Feſt|ſchrift, f. scritto pubblicato in occasione d'una festa, m.; pubblicazione festiva, f.

feſt|ſet|zen (ſetze, ſetzeſt *e* ſetzt, ſetzte fest; feſtgeſetzt), I. v. a. 1. stabilire; fissare; die Regeln für ein wiſſenſchaftliches Gebiet ~, stabilire le regole per una disciplina scientifica; wir haben unſere Abreiſe für morgen feſtgeſetzt, abbiamo fissato la nostra partenza per domani; die Bedingungen eines Vertrags ~, stipulare le condizioni d'un contratto; jie ſetzten ſich, daß . . ., statuirono che . . . o di . . .; mit jdm. etw. ~, patteggiare, pattuire con qd. che . . .; zur feſtgeſetzten Zeit, al tempo stabilito ‖ 2. jem. ~, imprigionare qd. — II. **ſich ~**, v. rifl. stabilirsi; prendere piede, residenza, stanza (an einem Ort, in un luogo); *(Mil.)* prendere posizione; impiantarsi; (Gebräuche) ſetzen ſich feſt, certi usi prendono radice, si radicano; der Schimmel hat ſich auf dem Boden des Gefäßes feſtgeſetzt, la muffa si è attaccata al fondo della pentola; *fig.* dieſer Gedanke hat ſich bei ihm *(o* in ſeinem Kopfe) feſtgeſetzt, gli è venuta questa fissazione.

Feſt|ſet|zung (–; 0), f. lo stabilire; il fissare; fissazione, f.; ~ vermittelſt Vertrages, stipulazione, f.; ~ einer Friſt, appuntamento, m.; ~ eines beſtimmten Gehaltes, assegnamento, m.; *gener. talvolta* regolamento, m.

feſt|ſit|zen (ſitze, ſitzeſt *e* ſitzt, ſaß, ſäße feſt; feſtgeſeſſen), v. n. (h.) 1. sedere fermamente in un luogo; *(fig.)* essere inchiodato in un posto; ein Schiff ſitzt feſt, una nave è arrenata; ein Wagen ſitzt feſt, una carrozza non può andare nè avanti nè indietro; ein in einem Punkte feſtſitzender Schmerz, un dolore fisso; *fig.* essere in una condizione da uscirne difficilmente; dieſer Beamte ſitzt nun feſt, quest' impiegato non ha più speranza di esser promosso ‖ 2. (feſthalten) esser attaccato saldamente; *anche* serrare bene (*p. es.* una cintura).

Feſt|ſpiel, n. spettacolo festivo, m.; rappresentazione data in occasione d'una festa, f.; die ~e zu Bayreuth, le rappresentazioni delle opere di Wagner a Bayreuth.

feſt|ſtam|pfen (ſtampfe, ſtampfſt feſt; feſtgeſtampft), v. a. mazzerangare (il terreno) ‖ **–ſte|hen** (ſtehe, ſtehſt, ſtand, ſtünde feſt; feſtgeſtanden), v. n. (h.) a) star fermo; essere stabile, incrollabile; *fig.* star fermo (dei propri propositi); tener sodo; b) esser fisso; feſtſtehende Bride, ponte fisso, m.; feſtſtehende Maſchine, macchina stazionaria, f.; *fig.* feſtſtehendes Lächeln, sorriso immutabile o stereotipo, m.; c) essere certo, sicuro; es ſteht feſt, daß . . ., non c'è dubbio, è incontestabile che . . .; ſteht das ganz feſt? ma è proprio un fatto accertato questo? der Tag unſerer Abreiſe ſteht noch nicht feſt, il giorno della nostra partenza ancora non è fissato ‖ **–ſtel|len** (ſtelle, ſtellſt feſt; feſtgeſtellt), v. a. stabilire; fissare; die Zeitzählung für einen jeden auf ſchon Mark –, quotare tutti a dieci marchi; den Kurs der Wertpapiere –, quotare i valori pubblici; die Urſachen eines Ereigniſſes ~, far conoscere chiaramente, mettere in chiaro le cagioni d'un avvenimento; durch den Gebrauch feſtgeſtellt, sancito dall' uso; es iſt feſtgeſtellt, daß . . ., si ha per sicuro *(o* è accertato) che . . .; die Richtigkeit einer Rechnung ~, verificare un conto.

Feſt|ſtel|lung (–; –en), f. lo stabilire; il mettere in chiaro; *talvolta* verifica, f.; accertamento, m. [*cf.* Feſt].

Feſt|tag, m. giorno festivo, m.; festa, f.

feſt|täg|lich, *agg.* festivo; solenne; die –en Fahrten, le corse nei giorni festivi.

feſt|tre|ten (trete, trittſt, tritt, träte feſt; feſtgetreten), v. a. assodare (*p. es.* il terreno) pestando coi piedi, calcando; calpestare; conculcare ‖ **–trin|ken**; **ſich ~** (trinke mich, trankſt dich, trank, tränke mich feſt; feſtgetrunken), v. rifl. bevere tanto da non poter muoversi più dal posto; stabilirsi sbevazzando (in una taverna).

Feſt|ung (–; –en), f. fortezza; piazza forte, f.; flemere ~ (Fort), forte; fortino, m.; (Citadelle) cittadella, f.; auf einem Berge gelegene, alte ~, rocca, f.; caſtello fortificato, m.; (Feſtungsanlagen) fortificazioni, f. pl.; eine ~ anlegen, costruire una fortezza; eine ~ befeſtigen, fortificare una piazza; eine ~ ſchleifen, demolire, atterrare, spianare una fortezza o le fortificazioni; eine ~ einſchließen, belagern, ſtürmen, erobern, attorniare o cingere, assediare, assalire, prendere o espugnare una fortezza; eine ~ entſetzen, liberare dall' assedio una fortezza; ſchleccarla; eine ~ räumen, evacuare (anche abbandonare) una fortezza; die ~ beherrſcht die Stadt, la fortezza domina la città.

Feſtungs|ar|reſt, m. confinamento (m.), detenzione (f.) in una fortezza ‖ **–ar|til|le|rie**, f. artiglieria da piazza, f. ‖ **–bau**, m. costruzione d'una fortezza; fortificazione, f.; zum ~ benutzt ſein, esser condannato ai lavori di fortificazione ‖ **–bau|kunſt**, f. (arte di) fortificazione, f. ‖ **–bau|meiſ|ter**, m. fortificatore; ingegnere di piazza, m. ‖ **–grā|ben**, m. fossa, fossata di fortezza, f. ‖ **–gür|tel**, m. cinta di forti, di fortini, f. ‖ **–haft**, f. v. Feſtungsarreſt ‖ **–kom|man|dant**, m. comandante di piazza, m. ‖ **–krieg**, m. guerra di assedio, f. ‖ **–li|ſte|te**, f. *(Artigl.)* affusto da piazza, m. ‖ **–ma|nö|ver**, n. manovra di assedio, m. ‖ **–mau|er**, f. muro d'una fortezza, m. ‖ **–pfahl**, m. palizzata, f. ‖ **–ſtra|fe**, f. v. Feſtungsarreſt ‖ **–vier|eck**, n. quadrilatero, m. (Mantova, Verona, Peschiera, Legnago) ‖ **–wall**, m. baluardo; bastione, m. ‖ **–werk**, n. (opera di) fortificazione; opera permanente, f.; freiſtehendes ~, opera distaccata, f.

Feſt|wo|che, f. *(Eccles.)* ottava, f.; (in der Osterzeit) settimana santa, f. ‖ **–zeit**, f. tempo, periodo delle feste, m. ‖ **–zim|mer**, n. stanza della festa, f. ‖ **–zug**, m. processione festiva, f.; (zu Pferde) cavalcata, f.

***fe|ſtu|cie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. festeggiare; trattare ospitalmente e lautamente. *(Dal* frz. fêter.)

***Fe|tiſch** (–es; –e), m. feticcio, m. *(v. qu.)*.

***Fe|tiſch|an|be|ter**, m. feticista, f. ‖ **–an|be|tung**, f.; **–dienſt**, m. feticismo, m.

fett, *agg.* 1. *(di persone e bestie)* grasso; (dickleibig) pingue; (krankhaft dickleibig; angeſchoppt) obeso; *(Med.)* adiposo; (wohlgenährt) ben nutrito; grassoccio; ~, n. rund, paffuto; ~ werden, ingrassare; impinguarsi; ~ machen, ingrassare; impinguare; wieder ~ werden, rimettersi in carne ‖ 2. (Fett enthaltend) grasso; –es Fleiſch, carne grassa, f.; das Fette vom Fleiſch, il grasso della carne; (ſchmierig) untuoso; (ölhaltig) oleoso; –e Speiſen, Brühen, cibi grassi, m. pl.; ſalse grasse, f. pl.; –e (kräftige) Fleiſchbrühe, brodo grasso, m.; –e (gute) Küche, cucina grassa, f.; *fam. e fig.* das wird den Kopf (das Kraut, die Suppe) nicht ~ machen, questo non renderà più grasso il cavolo, *cioè* questo non aiuterà molto, non sarà di grande importanza ‖ 3. –er Boden; –es Land, terreno, campo grasso (ricco, fecondo, fertile), m.; in jenem Lande ſind –e Weiden (Weidepläße), in quel paese vi sono di grasse pasture; *fig.* lucrativo; pingue; opimo; eine –e Pfründe, un beneficio grasso, lucrativo; –e Stelle; –er Dienſt, impiego grasso, pingue, m.; –e Mitgift, dote grossa; ricca dote, f.; eine –e Erbſchaft, una pingue eredità ‖ 4. *(Stamp.)* –e Schrift, caratteri grassi, m. pl.

Fett (–[e]s; –e), n. 1. grasso; grassume, m.; ~ anſetzen, ingrassare; *fam.* jem. plagt bald vor (o erſticht faſt im eignen) ~, ad uno schizza il grasso dagli occhi; *mod. prov.* ~ kommt nicht von ſelbſt (o kommt nicht von nichts), il grasso non viene dalle finestre; ~ ſchwimmt immer oben, il grasso torna sempre a galla; *fig.* vom –e des Landes leben, vivere del grasso del paese; das (beſte) ~ abſchöpfen, levare il grasso per sè; jem. im eignen ~e braten, friggere uno nel proprio grasso ‖ *anche nel pl. p. es.* ölige –e, grassi oleosi, m. pl. ‖ 2. *fig. e fam.* rimproveri, m. pl.; lavata di testa, f.; jdm. ſein ~ geben, dare un rabbuffo a qd.; er kriegt noch ſein ~, avrà accora le sue; ich habe mein ~ bereits weg, son bell' e pagato io (*in questo senso corruzione popolare del* frz. donner le fait à quelqu'un; avoir son fait).

Fett|ab|lā|ge|rung, f. *(Med.)* deposito di grasso, m. ‖ **–ā|der**, f. *(Anat.)* vena adiposa, f.; condotto toracico, m. ‖ **–am|mer**, f. *(Ornit.)* ortolana, f. (Emberiza hortulana) ‖ **–an|ge**, n. a) occhio di grasso (sul brodo), m.; –n, pl. scandelle, f. pl.; b) *(Med.)* esoftalmo, m. ‖ **–bauch**, m. *fam.* pancione; trippone, m.; trippa, f.

fett|bäu|chig, *agg.* panciuto; grasso; con una pancia grossa.

Fett|bla|tg, n. *(Med.)* lipoma, m. ‖ **–bruch**, m. *(Med.)* steatocele, f. ‖ **–darm**, m. *(Anat.)* intestino grasso, m. ‖ **–drü|ſe**, f. *(Anat.)* glandula sebacea, f.

Fet|te (–; 0), f. v. Fettheit, Fettigkeit.

fet|ten (fette), v. a. 1. ingrassare ‖ 2. ungere; inolare.

Fett|fe|dern, f. pl. penne, piume del coprione, f. pl.; *fam. e fig.* jdm. die ~ ausziehen, spennacchiare qd. ‖ **–fleck(en)**, m. macchia di grasso, di unto, f.; *(fam.)* frittella, f.; *(Med.)* piaguecola, f. ‖ **–fleck|en|pho|to|me|ter**, m. fotometro a marchio di grasso, m. ‖ **–gang**, m. *(Anat.)* condotto adiposo, m. ‖ **–gans**, f. *(Ornit.)* pioguino, m. (Aptenodytes patagonica) ‖ **–ge|halt**, m. grassezza, f. ‖ **–ge|ſchwulſt**, f.; **–ge|wächs**, n. *(Med.)* lipoma, m. ‖ **–ge|webe**, n. *(Anat.)* tessuto adiposo, m. ‖ **–glanz**, m. lustro di grasso, m. ‖ **–hammel**, m. montone, m.

fett|hal|tig, *agg.* che contiene grasso; untuoso; *(Anat.)* adiposo.

Fett|haut, f. *(Anat.)* panniculo adiposo, m. ‖ **–haut ge|ſchwulſt**, f. *(Med.)* lipoma cutaneo, m.

Fett|heit (–; 0), f. 1. grassezza; pingue-

dine, f.; krankhafte ~, obesità, f. ‖ 2. v. Fettigkeit.

Fett|heu|ne, f. *(Bot.)* fabaria, f. (Sedum telephium) ‖ **–hers**, n. *(Med.)* cuore grasso, ipertrofico, m.

fet|tig *e di rado* **fet|ticht**, *agg.* grasso; unto; untuoso; macchiato di unto; –e Hände, Kleider, mani, vesti unte, f. pl.; sich *(dat.)* die Finger ~ machen, insudiciarsi di unto, ungersi le dita; ganz ~, unto e bisunto.

Fet|tig|keit (–; –en), f. 1. *(senza plurale)* untuosità; grassezza, f.; *anche l. st. ch.* Fettheit ‖ 2. *(con plurale)* grassume; untume, m.

Fett|in|fil|tra|tion, f. *(Med.)* infiltrazione adiposa, f. ‖ **–talk**, m. *(Mar.)* calcina grassa, f. ‖ **–kä|se**, m. formaggio grasso, m. ‖ **–klum|pen**, m. massa di grasso, m.; *(Med.)* massa adiposa, f.; *fam.* cr ist der reine ~, è tutto grasso; è una massa di grasso ‖ **–kno|te**, f. *(Min.)* v. Glanzkohle ‖ **–krn|chen**, n. *(Fisiol.)* granello di grasso, m. ‖ **–kraut|heit**, f. v. Fettsucht ‖ **–le|ber**, f. *(Med.)* fegato grasso, m.

fett|lei|big, *agg.* grasso; grassoccio; corpulento; *più forte* pingue; obeso.

Fett|lei|big|keit, (–; 0), f. corpulenza; grassezza, f.; *più forte* pinguedine; obesità, f.

fett|lich, *agg.* alquanto grasso o untuoso.

Fett|mil|ch, n. *(Anat.)* caglio; abomaso, m. (dei ruminanti) ‖ **–nüpf|chen**, n. scodellino per il grasso, m.; *fam.* bei ihm ins ~ treten, perdere il favore di qd.; offendere qd. facendo una cosa poco grata a lui ‖ **–pol|ster**, n. *(Anat.)* panniculo adiposo, m.

fett|reich, *agg. (Chim.)* sebacico; sebaceo.

Fett|säu|re, f. *(Chim.)* acido sebaceo, m. ‖ **–schwanz** o **–schwanz|schaf**, n. *(Agr.)* pecora merina, f.; merino, m. ‖ **–schweiß**, m. grassume, untume della lana, m. ‖ **–sein**, n. v. Fettheit e Fettigkeit ‖ **–stei|n**, m. *(Anat.)* steatopigo, m. ‖ **–sucht**, f. *(Med.)* obesità; lipomatosi, f. ‖ **–tau|cher**, m. *(Ornit.)* v. Fettgans ‖ **–tei|le**, m. pl. parti grasse, untuose, adipose, f. pl.; grassume; untume, m. ‖ **–tün|che**, f. *anche* Weißtünche, terra, argilla da qualcare, f.; *(Min.)* bolo, m.

Fett|ung (–; –en), f. v. Einfettung.

Fett|wa|ren, f. pl. grassumi, m. pl.; grasce, f. pl. ‖ **–wachs**, n. (o Leichenfett) adipocera, f. ‖ **–wanst**, m. *volg.* pancione; trippone, m.

fett|wan|stig, *agg. volg.* molto panciuto; trippone.

Fett|wol|le, f. lana unta, untuosa o sudicia, f. **–zel|le**, f. *(Anat.)* cellula adiposa, f.

Fetz|chen (–s; –), n. *(dim. di* Fetzen) piccolo brandello, straccio; pezzettino di stoffa, di carta etc., m.

△ **Fetz|el** (–s; –), m. *l. st. ch.* Lump.

Fet|zen (–s; –), m. brano; brandello (di stoffa, di carta, *anche* di carne), m.; (Lumpen) cencio; straccio, m.; ein ~ Papier, un pezzetto di carta; in ~ schneiden, tagliare in pezzettini; fare a pezzi; in ~ reißen, stracciare; squarciare; sbranare; jemc Kleider hingen ihm in ~ herunter, i panni gli andavano giù a brandelli; le vestimenta andavano loro addosso che tutti i loro panni andarono in brandelli; seinen ganzen ~ mehr am Leibe haben, non avere un cencio di vestito addosso; esser tutto stracciato ‖ *fam.* pezzettino; bagattella, f.; *anche* ein gemeiner ~, una straccicna

fet|zen, v. a. v. zerfetzen. (sudicia.

fet|zig, *agg.* a brani; a brandelli; straccialo.

feucht, *agg.* umido; (durchnäßt; durchweicht) molle; bagnato; (angefeuchtet; benetzt) madido; –es Boden, terreno umido, molle; –es Wetter, tempo umido, piovoso, nebbioso, m.; cr hat ganz –e Füße, ha i piedi umidi o fradici; –e Zimmer, stanze umide, f. pl.; –e Wäsche, biancheria umidiccia, f.; –e Hände, mani sudate, madide di sudore, fradice, f. pl.; ihre Augen waren noch von Thränen ~, i suoi occhi erano ancora bagnati dalle lagrime, molli di pianto; –er Glanz des Auges, umidore dello sguardo, m.; *fam.* ~ fröhlich, sbevazzando allegramente; *nel linguaggio degli studenti* ein –es Weib, una donna seducente (come l'Ondina nel „Pescatore“ di Goethe); ⊙ ein –es Grab finden, trovare la sua tomba nelle onde; annegare; ~ werden, inumidirsi; das Pulver ist ~ geworden, la polvere ha preso dell' umido; sich an einem –en Ort aufhalten, stare all' umido; ~ aufbewahren, tenere all' umido.

Feucht|brett, n. *(Tip.)* asse per inumidire o bagnare la carta, f.

Feuch|te (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Feuchtigkeit ‖ 2. *(Tip.)* *l. st. ch.* Feuchtkammer.

feuch|ten (feuchte), I. v. a. *l. st. ch.* anfeuchten. — II. v. n. (h.) 1. essere umido; der Rasen feuchtet schon, l'erba già comincia ad essere umida ‖ 2. *(Cace.)* orinare *(detto dei cervi).*

Feuch|tig|keit (–; –en), f. 1. (Feuchtheit) umido, m.; umidità; umidezza, f.; (feuchter Glanz) umidore, m.; ~ der Haut, madore, m.; die ~ schlägt an der Wand aus, da questo muro trasuda l'umido o l'umidità ‖ 2. (feuchte Substanz) umore, m.; (schleimige ~, mucco, m.; mucosità, f.; ticbrige, zähe ~, umore viscoso, glutinoso, tenace; die ~ im Blute (des Thieres), il siero; die krystallene (o wässerige) ~ des Auges, l'umore acqueo (dell' occhio).

Feuch|tig|keits|ge|halt, m. quantità d'umidità contenuta in una sostanza, f. ‖ **–mes|ser**, m. *(Fis.)* igrometro, m. ‖ **–mes|sung**, f. *(Fis.)* igrometria, f. ‖ **–zei|ger**, m. *(Fis.)* igroscopio, m.

feucht|kalt, *agg.* freddo umido.

Feucht|kam|mer, f. *(Tip.)* camera umida, f.; bagno, m. ‖ **–mul|de**, f. *(Tip.)* bacino da bagnare la carta; bagno, m.

†**Feucht|nis** (–; 0), f. v. Feuchtigkeit.

Feucht|stein, n. l'essere umido, bagnato, madido ‖ **–tü|de**, f.; **–tum|mer**, n. v. Feuchtkammer ‖ **–wan|ne**, f. v. Feuchtmulde ‖ **–wär|me**, f. *(Med.)* v. Feigwarze.

∗**feu|dal**, *agg. (Stor.)* feudale; *fam.* reazionario, aristocratico; *nel linguaggio degli studenti* eccellente; magnifico.

∗**Feu|dal|herr|schaft**, f. soveranità feudale; signoria feudale, f.

∗**Feu|da|lis|mus** (–; 0), m. feudalismo; sistema feudale, m.

∗**Feu|da|list**' (–en; –en), m. feudalista, m.

∗**Feu|da|li|tät**' (–; 0), f. feudalità, f.

∗**feu|dal|recht**, n. diritto feudale, m. ‖ **–re|gie|rung**, f. governo feudale, m. ‖ **–ver|fas|sung**, f. costituzione feudale, f. ‖ **–we|sen**, n. *l. st. ch.* Feudalismus ‖ **–zei|chen**, f. pl. tempi feudali, m. pl.

Feu|er (–s; –), n. 1. fuoco, m.; das ~ anzünden, auslöschen, accendere, spengere il fuoco; ~ anmachen, far fuoco; ~ im Ofen anmachen, accendere la stufa; mettere il fuoco nella stufa; ~ schlagen, um die Pfeife anzuzünden, far fuoco coll' acciarino (batter l'acciarino) per accendere la pipa; können Sie mir ~ geben (für die Cigarre)? mi darebbe un po' di fuoco (per il sigaro)? am ~ (ans Herdfeuer) sitzen, starsi nel canto del fuoco; ~ fangen, pigliar fuoco; das ~ schüren, attizzare il fuoco; ins ~ blasen, soffiare sul (nel) fuoco; das ~ zudecken, dämpfen, ersticken, coprire, smorzare, soffocare il fuoco; das ~ ging aus, il fuoco si spense; bei gelindem ~ kochen, cuocere a fuoco lento; lebhaftes, starkes ~, fuoco vivo, grande; das heilige ~, il fuoco sacro; vengalisches ~, fuoco del Bengala; griechisches ~, fuoco greco; höllisches ~, fuoco dell' Inferno; der Teufel spielt ~, il Vesuvio getta fuoco *fig. e fam.* Di lui ~ gießen, mettere esca al fuoco; das ~ brennt ihm auf den Nägeln, deve fare in fretta e furia per finire qc.; è l'ultimo momento; ha aspettato fin all' ultimo momento; für jem. durchs ~ gehen, buttarsi, cacciarsi, entrare nel fuoco per un altro; jdm. ~ auf den Frack machen, far fuoco addosso ad uno; ~ u. Flammen speien vor Zorn, gettar fuoco e fiamma; *prov.* ein gebranntes Kind scheut das ~, bambino scottato ha paura del fuoco ‖ 2. (Feuersbrunst; Schadenfeuer) incendio; fuoco, m.; in dieser Nacht war ~ im Orte, questa notte c'è stato un incendio nel paese; eine Hütte ist in ~ (in Flammen) aufgegangen, una capanna ha preso fuoco; in der Stadt brach ~ aus, scoppiò un incendio nella città; ~ läuten (stürmen), sonare a fuoco; ~! ~! fuoco! fuoco! (ein) ~ anlegen (in einer Scheune), dar fuoco (a un granaio); das ~ Herr werden; das ~ dämpfen, löschen, domare l'incendio; die ganze Stadt steht in ~, tutta la città è in cendiata, è in fiamme; ein Land mit ~ u. Schwert verwüsten, mettere a fuoco e fiamme un paese; *fig. e fam.* bei ihm ist immer gleich ~ im (o unterm) Dach, egli piglia subito fuoco come un fiammifero; ein Funken ~ noch so klein, er äschert ganze Städte ein, una scintilla, per piccola che sia, può mettere in fiamme città intere ‖ 3. *(Mil.)* ~ geben, far fuoco; (Kommando) geht ~! *o solamente* ~! fuoco! im (feindlichen) ~ stehen; dem feindlichen ~ ausgesetzt sein, esser sotto il (esposto al) fuoco del nemico; diese Truppen sind noch nicht im ~ gewesen, questa truppa ancora non è stata al fuoco (o nel combattimento); das erste ~ aushalten, sostenere la prima carica del nemico; das ~ einstellen, cessare di far fuoco; sospendere il fuoco; lebhaftes ~ (der Infanterie), fuoco vivo della fanteria; ~ auf der ganzen Linie, fuoco (facilate, f. pl.) su tutta la linea; zwischen zwei ~n stehen, sich befinden, essere tra due fuochi; *fig.* trovarsi tra l'incudine e il martello ‖ 4. *(Mar.)* faro; fuoco; fanale, m.; luce, f. ‖ 5. (Feuerstrafe) pena di morte data dalla corte marziale, condannare al fuoco; *fam.* bafür würde ich die Hand uns ~ legen, metterei una mano nel fuoco ‖ 6. *(Tech.)* im ~ vergülden, dorare a fuoco; im ~ läutern, purificare, depurare, (r)affinare nel fuoco ‖ 7. *(Med.)* heiliges ~, (o Antoniusfeuer), fuoco salvatico, m.; resipola, f. ‖ 8. *fig.* a) (Glanz) ~ eines Edelsteins, fuoco d'una pietra preziosa; das ~ seiner Augen, il fuoco, lo splendore, la vivacità dei suoi occhi; seine Augen sprühten ~, schizzava fiamme dagli occhi; i suoi occhi parevano bruci accese; b) (Stärke; Gehalt) dieser Wein hat viel ~ (ist sehr feurig), questo vino ha molto vigore; è molto gagliardo, generoso; c) (Eifer; Mut; Leidenschaft) fuoco; ardore; spirito; coraggio, m.; dieser Jüngling ist voll ~ und Leben, questo giovane è pieno di fuoco e di vivacità, è tutto fuoco; welches ~ ist in diesem Knaben! che fuoco lavorato è questo ragazzo! er faßt sich oft von seinem ~ hinreißen, si lascia spesso trasportare dalla sua vivacità, dal suo zelo; im ~ der Rede, der Andacht, nel calore (fervore) del discorso, delle preghiere; ~ und Flamme sein für eine Idee, esser tutto fuoco (essere entusiasta) per un' idea; gleich ~ und Flamme werden für etw., accendersi subito per qc.; leicht ins ~ kommen (ein Redner), riscaldarsi facilmente (un oratore); jem. ins ~ setzen, infiammare, entusiasmare qd.; das ~ der Begierden dämpfen, domare l'ardore delle passioni; das ~ der Zwietracht, le discordie, la face, la fiamma della discordia, della guerra.

Feu|er a|larm ap|pa|rat, m. apparecchio d'allarme nel caso d'un incendio, m. ‖ **–amt**, n. ufficio degli incendj, m. ‖ **–an|be|ter**, m. adoratore del fuoco; pirolatra, m. ‖ **–an|be|tung**, f. adorazione del fuoco; pirolatria, f. ‖ **–an|ball**, f. v. Feueramt ‖ **–an|zei|ger**, m. pirotelegrafo, m. ‖ **–an|zün|der**, m. acceenditore di fuoco, m. (persona ed apparecchio).

feu|er|ar|tig, *agg.* igneo; *talvolta* focoso.

Feu|er|au|ge|n|kraut, f. v. Feuerverschcrung ‖ **–au|ge**, n. ⊙ occhio di fuoco, di brace; occhio fiammeggiante, m. ‖ **–bä|ke**, f. *(Mar.)* fanale galleggiante, m. ‖ **–ball**, m. ⊙ globo di fuoco (cioè il sole), m.; *talvolta* meteora ignea, f. ‖ **–bal|ken**, m. palla infiammata, f. (nei fuochi artificiali) ‖ **–becken**, n. (Kohlenbecken) braciere, m.; (Räumpfanne) caldano, m.; (Wärmtopf) scaldino, m. ‖ **–be|reich**, m. *e* n. *(Mil.)* tiri nell'obliden Schußwaffen, a portata del fuoco del nemico; außer dem ~ (der Artillerie), fuori della portata del cannoni.

feu|er|be|stän|dig, *agg.* resistente al fuoco; *talvolta* incombustibile; *(Chim.)* refrattario; apiro; –e Salze, sali fissi, m. pl.

Feu|er|be|stän|dig|keit, f. resistenza al fuoco; incombustibilità, f.; l'esser refrattario ‖ **–be|stat|tung**, f. cremazione, f. ‖ **–blick**, m. ⊙ sguardo acceso; sguardo di fuoco, m. ‖ **–blu|me**, f. *(Bot.)* papavero salvatico, m. (Papaver rhoeas) ‖ **–bock**, m. alare; capifuoco, m. ‖ **–boh|ne**, f. fagiuolo d'Ispagna, m. (Phaseolus multiflorus) ‖ **–brand**, m. tizzo; tizzone, m. ‖ **–brücke**, f. *(Mec.)* (eines Flammofens) ponte del forno; altare, m. ‖ **–büch|se**, f. a) astuccio d'esca, m.; b) *(Mec.)* altare del fuoco (d'una caldaia a vapore), m. ‖ **–butsch**, m. *(Bot.)* v. Feuerdorn ‖ **–bü|chel**, m. *(Fis.)* fascio luminoso, m. ‖ **–con|gre|ve**, f. v. Feuerwerkt ‖ **–di|ner**, m.; **–dienst**, m. v. Feueranbeter; **–anbetung** ‖ **–dorn**, m. *(Bot.)* piracanta, f.; pruno gazzerino, m. (Crataegus pyracantha) ‖ **–ei|fer**, m. zelo ardente; ardore; fervore, m. ‖ **–ei|mer**, m. secchia di cnoio (che serve da empire la tromba da fuoco), f. ‖ **–ei|fe**, f. (cappa del) cammino, m.; *talvolta* lucina, f. ‖ **–fal|ter**, m. *(Zool.)* specie di farfalla rossa, f. (Polyommatus Phlocas).

Feu|er|fan|gend, *agg.* che prende fuoco facilmente; accensibile; infiammabile.

Feu|er|far|be, f. color fuoco; color di fiamma; rosso acceso, m.

feu·er·far·ben o. **-far·big**, *agg.* di color di fuoco; rosso acceso; fiammante.

Feu·er·faß, n. tino (m.), botte (f.) che serve nello spengere gli incendj.

feu·er·fest, *agg. l. st. ch.* feuerbeſtändig; *talvolta* non fondibile; *anche* a prova di fuoco; **-er·Gelbſtand**, cassa forte, f.; **-es** Gewölbe, vôlta massiccia, a prova di fuoco.

Feu·er·feſtigkeit, f. *v.* Feuerbeſtändigkeit; *anche* l'esser fatto a prova di fuoco; *anche* infusibilità, f. ‖ **-flamme**, f. fiamma (di fuoco), f. ‖ **-fleck(en)**, m. *v.* Brandfleck(en) ‖ **-frei·er**, m. pirofago; icnivoro, m. ‖ **-fuchs**, m. *(Carad.)* *v.* Brandfuchs ‖ **-funke**, m. scintilla (che esce dal fuoco), f. ‖ **-gabel**, f. attizzatoio; forchetto, m.; molle, f. pl. ‖ **-garbe**, f. fascio di raggi focosi (dei fuochi artifiziali); fascio di fiamme (negli incendj), m. ‖ **-gatter**, n. *v.* Feuergitter ‖ **-gefahr**, f. *v.* Feuersgefahr.

feu·er·ge·fährlich, *agg.* che piglia fuoco, che s'accende facilmente; infiammabile; combustibile.

Feu·er·geiſt, m. a) silfide del fuoco, f.; b) *fig.* ingegno vivace, focoso, impetuoso, m. ‖ **-ge·rät**, n. a) arnesi per accendere e mantenere il fuoco (molle, attizzatoio etc.), m. pl.; b) utensili per spengere gli incendj (pompe, scale, rampiconi etc.), m. pl.; c) *(Mar.)* arnesi del fochista, m. pl. ‖ **-ge·ſchrei**, n. grida: al fuoco! allarme di fuoco, m. ‖ **-ge·wehr**, n. arme di fuoco, m. ‖ **-gewölbe**, n. vôlta a prova di fuoco, f. ‖ **-gitter**, n. ingraticolato davanti al fuoco, m. ‖ **-glocke**, f. campana che suona a fuoco, f. ‖ **-gott**, m. *(Mit.)* dio del fuoco; Vulcano, m. ‖ **-grün·metſer**, m. pirometro, m. ‖ **-grün·meſſung**, f. pirometria, f. ‖ **-grube**, f. fossa per la brace, f.; *(Fond.)* crogiuolo, m. ‖ **-huhn**, m. rubinetto da aprirsi quando scoppia un incendio, m. ‖ **-hütchen**, m. a) (zum Einſetzen von Gehäuſen) rampicone, m.; b) (Schirmhafen) attizzatoio, m.; c) *(Artigl. stor.)* grappino, m. ‖ **-herd**, m. a) focolare, m.; b) (Herd der Feuersbrunſt) luogo dove nasce un incendio, m. ‖ **-himmel**, m. empireo, m. ‖ **-holz**, n. *v.* Brennholz.

feu·er·ig, *agg. v.* feurig. [holz.

† **Feu·er·jo!** (al) fuoco!

Feu·er·kä·fer, m. *(Zool.)* cervo volante, m. (Lucanus cervus) ‖ **-ka·nal**, m. *(Mec.)* canale del fuoco, m. ‖ **-kalk**, f. *v.* Brandkalk ‖ **-kar·ten**, m. *v.* Feuerkugelkarte ‖ **-kie·ke**, f. scaldapiedi, m. ‖ **-kiſte**, f. *(Mar.)* cassettone della polvere e della mitraglia, m. ‖ **-kopf**, m. *fig.* testa riscaldata, focosa, f.; ingegno impetuoso, m. ‖ **-kör·per**, m. *(Fis.)* corpo ignoo o ardente, m.; ignicolo, m. ‖ **-krö·te**, f. *(Zool.)* botta fiammante, f. (Bombinator igneus) ‖ **-kü·gel**, f. a) *(Artigl.)* palla infocata, f.; b) *(Fis.)* meteora infiammata, f.; bolide, m. ‖ **-kunſt**, f. pirotecnia, f. ‖ **-künſtler**, m. pirotecnico, m. ‖ **-land**, n. *(Geogr.)* Terra del fuoco; Patagonia, f.

Feu·er·län·der (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. *(N. pr. etn.)* abitante della Terra del fuoco, m. e f.; Patagonio, m.; -ia, f.

Feu·er·läu·ten, m. allarme per un incendio, m.: **-** ſchlagen, sonare a stormo, a martello ‖ **-leh·re**, f. *(Fis.)* pirologia, f. ‖ **-lei·ter**, f. scala per gli incendj o a fuoco, f. ‖ **-leu·te**, pl. a) *l. st. ch.* Feiger; b) *l. st. ch.* Feuerwehrleute, -mannſchaft ‖ **-lil·ie**, f. *(Bot.)* giglio rosso o salvatico, m. (Lilium bulbiferum).

feu·er·lös, *agg.* senza fuoco; senza splendore (pietre preziose).

Feu·er·löſch·ge·rät, f. cassa per spengere un incendio, f.; estintore, m. ‖ **-löſch·ge·rät·ſchaft**, m. f. pl. utensili per spengere un incendio, m. pl. ‖ **-löſch·mann·ſchaften**, f. pl. *v.* Feuerwehr ‖ **-löſch·mit·tel**, n. estintore, m. ‖ **-löſch·we·ſen**, n. tutto quello che concerne il servizio della guardia del fuoco ‖ **-mal**, n. a) *v.* Brandmal; b) (rotes Muttermal) voglia di vino (nella pelle), f. ‖ **-mal·le·rei**, f. pittura encaustica, f. ‖ **-mann**, m. a) *v.* Heiger; b) *v.* Feuerwehrmann ‖ **-ma·te·ri·al**, n. materiale per far fuoco, m. ‖ **-ma·te·rie**, f. materia, sostanza ignea, f. ‖ **-mau·er**, f. *(Arch.)* *v.* Brandmauer ‖ **-meer**, n. ⊙ mare di fuoco, m.; brace immensa, f. ‖ **-meiſter**, m. *(Mar.)* capo fochista, m. ‖ **-mel·de·ſtel·le**, f. ufizio, posto, apparecchio per segnalare un incendio, m. ‖ **-meſſer**, m. pirometro, m. ‖ **-meſ·ſkunſt**, f. pirometria, f. ‖ **-mör·ſer**, m. *(Artigl.)* mortaio, m.

feu·ern (feuere, feuerſt), f. v. n. (h.) 1. far fuoco; mit Holz, mit Kohlen **~**, bruciare legna, carboni (nella stufa) ‖ 2. *(Mil.)* far fuoco; mit Kanonen **~**, tirare coi cannoni; die Schildwache feuerte auf den Flüchtling, la sentinella fece fuoco (sparò) contro il fuggente; ſcharf **~**, tirare palla; blind **~**, tirare senza palla; tirare colla polvere sola ‖ 3. † (wie Feuer brennen) bruciare come fuoco; die Wange feuerte ihm von der Ohrfeige, la gota gli bruciò dallo schiaffo. — II. v. a. 1. den Eiſen **~**, far fuoco nella stufa; riscaldare la stufa (*cf.* anfeuern I.) ‖ 2. den Wein **~**, zolfare il vino ‖ 3. *fam.* ihm eine auf die Backe, um die Ohren **~**, dare uno schiaffo forte a qd.; er feuerte ihm ein Buch an den Kopf, gli tirò un libro nella testa; *assol.* das Pferd feuerte tüchtig hinten aus, il cavallo tirò calci a tutto andare.

Feu·er·nel·le, f. *(Bot.)* croce da cavaliere o di Malta, f. (Lychnis chalcedonica) ‖ **-ö·fen**, m. fornace, f. ‖ **-öl**, n. *(Min.)* opale fiammante, m. ‖ **-ord·nung**, f. regolamento per gl' incendj, m. ‖ **-pfan·ne**, f. braciere; caldano, m. ‖ **-pfeil**, m. *(Mil. stor.)* freccia infocata, f. ‖ **-pla·te**, f. *(Mec.)* fianchi del focolare, m. pl.; davanzale del fornello, m. ‖ **-prü·be**, f. *(Stor.)* prova del fuoco, f. ‖ **-rad**, n. girandola, f. ‖ **-raum**, m. *(Mar.)* focolare, m. ‖ **-re·gen**, m. pioggia di fuoco, f. ‖ **-re·li·gion**, f. pirolatria, f. ‖ **-rohr**, n. a) *(Arme)* arme da fuoco, f.; archibugio, m.; bocca d'artiglieria o di fuoco, f.; b) *(Mec.)* tubo della caldaia, m.; durchgehendes **~**, tubo focolare interno, m. ‖ **-rohr·lei·ſel**, m. *(Mec.)* caldaia a focolare interno (sistema Cornovaglia), f. ‖ **-rohr·wand**, f. *(Mec.)* piastra dei tubi della caldaia, f. ‖ **-rö·then**, m. *(Bot.)* adonide, f. (Adonis aestivalis) ‖ **-rot**, m. gratella, f.

feu·er·rot, *agg.* rosso come il fuoco; rosso acceso; **~** werden, diventar rosso; farsi di fuoco.

Feu·er·ruf, m. grido: al fuoco!; allarme per un incendio, m. ‖ **-ſa·la·mander**, m. *(Zool.)* salamandra a macchie rosse, f. (Salamandra maculata) ‖ **-ſäule**, f. colonna di fuoco, f.

Feu·ers·brunſt, f. incendio, m.; eine **~** bricht aus, un incendio scoppia.

Feu·er·ſchad·den, m. danno cagionato da un incendio, m. ‖ **-ſchau**, f. ispezione delle case in riguardo al pericolo d'un incendio ‖ **-ſchau·kel**, f. paletta, f. ‖ **-ſchein**, m. chiarore d'un fuoco, d'un incendio, m. [pirofobo.

feu·er·ſcheu, *agg.* che ha paura del fuoco; **Feu·er·ſcheu**, f. paura del fuoco; pirofobia, f. ‖ **-ſchiff**, n. *(Mar.)* a) *l. st. ch.* Brander; b) vascello fanale, m. ‖ **-ſchip·pe**, f. focara, f. ‖ **-ſchirm**, m. a) parafuoco, m.; b) *l. st. ch.* Feuermedel ‖ **-ſchloß**, n. (an der Flinte) cartella o piastra dell' acciarino, f. ‖ **-ſchlund**, m. a) imbisso di fuoco; cratere; vulcano, m.; b) *fig.* bocca di fuoco, f.; cannone, m. ‖ **-ſchrö·ter**, m. *(Zool.)* *v.* Feuerkäfer ‖ **-ſchwa·den**, m. *(Minier.)* mofeta, f. ‖ **-ſchwamm**, m. a) *(Bot.)* fungo igniario, m. (Polyporus igniarius); b) esca, f.

Feu·ers·ge·fahr, f. pericolo d'un incendio, m. ‖ **-nöt**, f. incendio, m.

Feu·er·ſig·nal, n. segnale dato con fuoco, m.; *talvolta* fanale, m.

feu·er·ſpeiend, *agg.* che getta fuoco; vulcanico; **~er** Berg, vulcano, m.; ⊙ ignivomo.

Feu·er·ſpritze, f. tromba da fuoco, da incendio; † pompa, f.

feu·er·ſprü·hend, *agg.* che fa (o getta) scintille, faville; sfavillante.

Feu·er·ſtahl, m. acciarino; battifuoco, m. ‖ **-ſtät·te**, f. a) focolare, m.; b) luogo, teatro d'un incendio, m. ‖ **-ſtein**, m. pietra focaia; selce, f. ‖ **-ſtoff**, m. *(Fis.)* sostanza, materia ignea o calorica, f. ‖ **-ſtra·fe**, f. pena (f.), supplizio (m.) del fuoco ‖ **-ſtrom**, m. torrente di fuoco, m. ‖ **-ſtück·chen**, n. △ scaldapiedi, m. ‖ **-tan·ſe**, f. *fig.* battesimo di fuoco, m.; die **~** erhalten, esser la prima volta in battaglia, nel fuoco ‖ **-teil·chen**, n. particella ignea, f. ‖ **-te·le·gra·phy**, m. telegrafo (o apparecchio) di allarme in caso d'un incendio, m. ‖ **-thür(e)**, f. porta a prova di fuoco, f. ‖ **-töd**, m. supplizio del fuoco, m.; morte sul rogo, f.; zum **~** verurtheilen, condannare al rogo, al fuoco; den **~** erleiden, morire sul rogo ‖ **-turm**, m. (*più spesso* Leuchtturm) faro, m.

Feu·er·ung (-; -en), f. 1. riscaldamento, m. ‖ *v. l. st. ch.* Feuerungsmaterial, -mittel; die **~** koſtet uns jährlich so und so viel, per le legna e il carbone si spende un tanto all' anno.

Feu·er·ungs·an·la·ge, f. impianto per il riscaldamento d'una casa, d'una fabbrica, m.; *talvolta* stufa, f.; focolare, m.; **~** nach Centralſyſtem, riscaldamento a sistema centrale; *anche* forno circolare, m.; **~** in einer Maſchine, fornello, forno della caldaia, m. ‖ **-ge·ſtell**, n. *(Mec.)* telaio del focolare, m. ‖ **-ma·te·ri·al**, n.; **-mit·tel**, n. pl. combustibili, m. pl.; legna, f. pl.; carbone, m. ‖ **-röh·re**, f. *(Mec.)* tubo del forno circolare, m.

Feu·er·ver·gol·dung, **-ver·ſil·be·rung**, f. indoratura, inargentatura a fuoco, f. ‖ **-ver·ſi·che·rung**, f. assicurazione contro gl' incendj, f. ‖ **-ver·ſi·che·rungs·ge·ſell·ſchaft**, f. società d'assicurazione contro gl' incendj, f. ‖ **-wa·che**, f.; **-wäch·ter**, m. guardia del fuoco, f. ‖ **-waf·fen**, f. pl. armi da fuoco, f. pl. ‖ **-wahr·ſa·ger**, m. piromante, m. ‖ **-wahr·ſa·ge·rei**, f. piromanzia, f. ‖ **-wa·re**, f. *(Mar.)* *v.* Feuergeräthe ‖ **-waſ·ſer**, n. acquavite, f. ‖ **-we·del**, m. ventola, f. ‖ **-wehr**, f. guardia del fuoco, f.; pompieri, m. pl.; (in Rom) vigili, m. pl. ‖ **-wehr·haupt·mann**, m. capitano, comandante dei pompieri, m. ‖ **-wehr·mann**, m. (pl. -wehrleute) guardia del fuoco, f.; pompiere; (in Roma) vigile, m. ‖ **-werk**, n. fuochi artifiziali, m. pl. ‖ **-wer·ker**, m. piroteenico; fochista; artifiziere, m.; *(Mil.)* sergente o ufficiale di un laboratorio pirotecnico, m. ‖ **-wer·ke·rei**; **-wer·ker·kunſt**; **-werks·kunſt**, f. pirotecnia, f. ‖ **-wer·ker·ſchü·le**, f. *(Mil.)* scuola pirotecnica, f. ‖ **-werks·för·der**, m. oggetto per i fuochi artifiziali; oggetto pirotecnico, m. ‖ **-werks·ſatz**, m. composizione pirotecnica, f. ‖ **-wir·kung**, f. *(Mil.)* efficacia del fuoco, f. ‖ **-zan·ge**, f. molle; molliette, f. pl. ‖ **-zei·chen**, n. a) (im Himmel) meteora igoea, f.; b) (Feuerſignal) segnale dato con fuoco, m.; *(Mar.)* fanale, m.; *anche l. st. ch.* Feuerbake; c) chiarore d'un incendio, m. ‖ **-zeug**, n. arnesi da far fuoco, m. pl.; *talvolta* acciarino; battifuoco, m.; *anche* scatola di fiammiferi, f.; accendisigari, m. pl. ‖ **-zün**, m. *(Mec.)* condotto delle fiamme, m.; corrente, m.

* **Feuil·le·ton** (*pr.* Följetong; -s; -s), n. *(Giornalismo)* appendice, f.; articolo letterario, scientifico, sull' arte etc., m.; *anche* romanzo delle appendici, m. *(Dal francese.)*

* **Feuil·le·to·niſt** (*pr.* Följé...; -en; -en), m. appendicista; articolista, m.

* **feuil·le·to·niſtiſch**, *agg.* da appendice; -e Schreibweiſe, stile leggiero, fluido, elegante, divertente, m.

feu·rig, *agg.* (brennend; glühend) rocoso; ardente; acceso; infocato; infiammato; iguito; (feuerartig; dem Feuer entſtammend) igneo; (feuerenthaltend) ignifero; (flammend; funkenſprühend) sfavillante; scintillante di fuoco; -e Kohlen, brace, f.; ein -es Luftzeichen, una meteora ignea; ein -er Ofen, un forno ardente; -e Budſtaben, caratteri di fuoco, m. pl.; ein -er Regen, una pioggia di fuoco ‖ *spesso fig.* focoso; ardente; fervente; (leidenſchaftlich) appassionate; (begeiſtert) infiammato; entusiasmato; -e Augen, Blicke, occhi accesi o di brace; sguardi ardenti, appassionati, amorosi, m. pl.; -e Liebe, amore ardente, m.; -er Eifer (o Feuereifer), zelo ardente, m.; -es Temperament, temperamento focoso, m.; ein -er Jüngling, un giovano pieno di fuoco; ein -es Pferd, un cavallo focoso; -er Wein, vino generoso, gagliardo, m.; **~** (o mit Feuer) reden, parlare con parole ardenti o di fuoco; *(Mus.)* impetuoso; briosa.

Feu·rung (-en; -en), m. matto; mattoide, m.; *per lo più in composizioni; cf.* Bergfeu.

* **Fex**, m. *v.* Fex.

ff; cais dein **~**, *v. sotto* F.

F. f. = Fortſetzung folgt, seguita; continua.

ff! *interj. v.* Pfui.

* **Fi·a·ker** o **Fi·a·cre** (-s; -), m. fiacchere, m. (*v. qu.*); *cf.* Droſchke.

* **Fi·a·ker·ſut·ſcher**, m. fiaccheraio, m.

Fi·a·le (-; -n), f. *(Arch.)* pinnacolo, m.; torretta, f. (*Dal gr. φιάλη.*)

* **Fi·as·ko** (-[s]; -s), n. (Mißerfolg; Durchfall) fiasco, m. (*v. qu.*); **~** machen, far fiasco; non riuscire; non incontrare.

Fi·bel (-; -n), f. abbecedario, m.; la santa croce. [(*v. qu.*).

* **Fi·ber** (-; -n), f. (*Anat. e Bot.*) fibra, f.

* **Fi·brin** (-[s]), n. *(Chim.)* fibrina, f.

* **fi·brin·ar·tig**, *agg.* fibrinoso.

* **Fi·brin·fa·den**, m. filamento di fibrina, m. **-ge·rinn·ſel**, n. coagulazioae di fibrina, f. ‖ **-u·rie**, f. *(Med.)* fibriuuria, f.

* **fi·brös**, *agg.* fibroso.

Fich|te (–; –n), f. *(Bot.)* abete rosso, m. (Picea excelsa) [assi di abete rosso, l. pl.
fich|ten, *agg.* di abete rosso; ~es Brett, er.
Fich|ten|na|del, m. v. Fichtenzapfen ‖ **–naḯ|lē|ter**, m. *(Zool.)* insetto che rode la scorza degli abeti, m. (Hylastes cunicularius) ‖ **–baum**, m. v. Fichte ‖ **–hain**, m. bosco di abeti rossi, m.; abetaia, f. ‖ **–hārz**, n. resina dell' abete rosso, f. ‖ **–holz**, n. (legno di) abete rosso, m. ‖ **–kreuz|schnā|bel**, m. *(Ornit.)* v. Kreuzschnabel ‖ **–nā|del|n**, f. pl. aghi d'abete, m. pl. ‖ **–nā|del(n)|bād**, n. bagno di germogli d'abete, m. ‖ **–spinner**, m. *(Zool.)* monaca, f. (Generalmonacha) ‖ **–wald**, m. foresta di abeti; abetaia, f. ‖ **–zap|fen**, m. coccola d'abete, f. ‖ **–zweig**, m. ramo d'abete.
Fich|ti|ānер (–s; –), m. seguace del filosofo Fichte, m.
fich|t|ig, **fich|tig**, v. fechten. [coccia, f.
Fick|e (Fick|te; –; –n), f. tasca; borsa; saccoccia, f.
fick|en (fik|ten; fick|e, ficht), v. a. 1. △ fregare; stropicciare ‖ 2. frustare (*p. es.* un bambino disobbediente) ‖ 3. *volg. (anche* v. n.) far l'ottere; chiavare. [pretesto, m.
Fick|kauf (–s; 0), m. sotterfugio; rigiro;
fick|fack|en (–fack|te; –fick|e, –fick), v. n. (h.) fare (andare maccbinando) dei raggiri.
Fick|facker (–s; –), m. intrigante, m.
Fick|fack|erei' (–; –en), f. raggiri intrighi, m. pl.; macchinazioni, f. pl.
***Fi|dē|i|kom|miß** (–miſſes; –miſſe), n. fidecommisso, m. (*v. qu.*).
***Fi|dē|i|kom|miß|gut**, n. bene, possesso fidecommissario; fidecommisso, m.
fi|dēl, *agg. fam.* (*spec. nel linguaggio degli studenti*) allegro; gioviale; cin —es Haus, un giovialone; wir waren höchſt —, siamo stati molto allegri; ein —es Leben führen, menare una vita allegra. (*Dal* lat. fidelis.)
***Fi|dē|li|tät'** (–; 0), f. allegria, f.
***Fi|di|bus** (– e –bus|ſes; –bus|ſe), m. strisceita di carta per accendere la pipa, f.
***i|dū ei!** o **fi|dī|ja!** *interj. nel linguaggio degli studenti:* grazie al tuo brindisi! (risposta al Schmollis *v. qu.*).
***Fi|dūz** (–es; 0), m. *fam.* fiducia, f.; ich hatte (o fühlte) kein —, dogni non ebbi fiducia.
Fie|ber (–s; –), n. *(Med.)* febbre, f.; heftiges (akutes) —, febbre acuta (o infiammatoria); schleichendes —, febbre lenta; schwaches, geringes —, febbre leggiera; febbretta; febbricina; febbricciattola, f.; heftiges, starkes, tuchtiges —, febbre gagliarda; febbre da cavalli, da leoni; febbrona, f.; febbrone, m.; periodiſch wiederkehrendes, intermittierendes —, (Wechſelfieber). febbre intermittente; einfaches —, febbre effimera; dreitägiges, viertägiges —, febbre terzana, quartana; (Sumpffieber) febbre miasmatica; malaria, f. *o assol.* le febbri; er iſt im Rom gewesen und hat ſich dort das — geholt, è stato a Roma e ci ha preso le febbri; — haben, aver la febbre; febbricitare; einen Anfall von — (einen Fieberſchauer, Schüttelfroſt) haben, batter la febbre; vom — befallen, preso dalla febbre; — hervorrufend, febbrifico; gegen das — wirkend, febbrifugo; antifebbrile; antipiretico (*fig.* politiſches —; Liebesfieber, febbre politica, amorosa, f.; ich war (ich ſtand) wie im —, stetti colla febbre addosso. [febbre), m.
Fie|ber|an|fall, m. accesso febbrile (o di febbre) *agg.* febbrile; *anche fig.* —e Ungeduld, impazienza febbrile, f.
Fie|ber|arz|nei, f. *(Med.)* febbrifugo; rimedio antifebbrile; antipiretico, m. ‖ **–au|ge**, n. occhio da febbricitante, m. ‖ **–bläs|chen**, n. idroa febbrile; [erpete labiale, f. ‖ **––**
blāſ|e, f. pallidezza d'uno che ha le febbri, f. ‖ **–brand**, m. v. Fieberhitze ‖ **–de|li|ri|um**, n. delirio febbrile, m. ‖ **–di|ät**, f. dieta durante le malattie febbrili, f.
fie|ber|er|zeu|gend, *agg.* febbricoso; *(Scient.)* pirogeno.
Fie|ber|far|be, f. colore febbrile, m.
fie|ber|feſt, *agg.* resistente alla febbre; immune dalle febbri, dalla malaria.
Fie|ber|flecken, m. pl. macchie febbrili, f. pl.; (vom Flecktyphus o Zaulfieber) petecchie, f. pl.
fie|ber|frei, *agg.* libero dalla febbre; sfebbrato; —er Tag (beim Wechſelfieber), giorno intercalare (nelle febbri intermittenti), m.
Fie|ber|fruſt, m. brivido (della febbre), m.; — haben, aver dei brividi; batter la febbre ‖ **–glüt**, f. v. Fieberhitze.
fie|ber|haft, *agg.* febbrile; (ſiebrig) febbricitante; *fig.* — aufgeregt, febbrile; —e Ungeduld, impazienza febbrile, f.; —er Eifer, ardore, zelo febbrile, m. [m.
Fie|ber|hat|tig|keit (–; 0), f. stato febbrile,
Fie|ber|hit|ze, f. calore febbrile, m.
fie|ber|ig|rig, *agg.* febbricitante; —er Puls, polso febbrile, m. *(Dal.)* v. Bitterling.
Fie|ber|kal|te, f. v. Fieberfroſt ‖ **–kur**, m. **fie|ber|krank**, *agg.* malato di febbre; febbricitante; *anche* tormentato dalle febbri, dalla malaria.
Fie|ber|krank|heit, f. malaria, f.; le febbri ‖ **–krau|t**, n. *(Bot.)* erba antifebbrile, f.; piretro, m. (Chrysanthemum parthenium) ‖ **––**
lehre, f. scienza delle febbri; piretologia, f.
fie|ber|los, *agg.* libero dalla febbre; che non ha più la febbre; sfebbrato; *(Scient.)* apiretico; —er Zuſtand, v. Fieberloſigkeit.
Fie|ber|lo|ſig|keit (–; 0), f. stato d'intermittenza della febbre, m.; *(Scient.)* apiressia, f. [–mittel, n. v. Fieberarzneí.
Fie|ber|ma|te|rie, f. materia pirogena, f. ‖ **fie|bern** (fiebere, fieberſt), v. n. (h.) aver la febbre; febbricitare; ſtark —, avere una forte febbre; *più forte* delirare; fieberndes Pulš, polso febbrile, m. ‖ *anche impers.* mich fiebert, ho la febbre ‖ *fig.* essere in un' agitazione febbrile.
Fie|ber|pa|ro|xis|mus, m. parossismo febbrile, m. ‖ **–phan|ta|ſie|n**, f. pl. delirio (m.), allucinazioni (f. pl.) di febbre ‖ **–pul|ver**, n. polvere febbrifuga; china polverizzata, f. ‖ **–rin|de**, f. (Chinarinde) china; chinachina; scorza peruviana, f. ‖ **–rin|den|baum**, m. *(Bot.)* v. Chinabaum ‖ **–ſchau|er**, m. brivido febbrile, m. ‖ **–ſtā|di|um**, n. stadio, periodo febbrile, m. ‖ **–ſtei|ge|rung**, f. aumento della febbre, m. ‖ **–ſtoff**, m. sostanza pirogena, f. ‖ **–ſtun|de**, f. sintomo febbrile (o della febbre), m. ‖ **–tāg**, m. giorno della febbre (o febbrile) nelle febbri intermittenti, m. ‖ **–traum**, m. sogno fatto nella febbre; delirio, m.; allucinazione, f. ‖ **–wahn**, m. delirio febbrile, m. ‖ **–wech|ſel**, m. intermittenza della febbre, f.; die —, pl., le oscillazioni febbrili ‖ **–zu|fall**, m. accesso, attacco febbrile, m. ‖ **–zu|ſtand**, m. stato febbrile, m.; *(Scient.)* piressia, f.
fie|brig; **fie|bricht**, *agg. v.* fieberig.
Fied|el (–s; –n), f. 1. violino, m. (*oggi usato solamente in senso dispr. o in poesia*) ‖ 2. strumento di tortura in forma d'un violino, m. [m. *v.* Drillbohrer.
Fie|del|bō|gen, m. archetto, m. ‖ **–boh|rer**,
fie|deln (fiedele, –lſt), v. n. (h.) sonare (male; il violino; strimpellare.
Fie|der (–; –n), f. *e* – **blätt|chen**, n. *(Bot.)* pennolina; *(Scient.)* plumula, f.
fie|der|ār|tig, *agg. (Bot.)* pennato ‖ **–ſpal|tig**, *agg.* pennatifido ‖ **–tei|lig**, *agg.* pennatipartito.
Fie|der|meiſ|ter, m. *(Vetr.)* grisatoio, m.
fie|dern (fiedere, –rſt), v. a. munire, coprire di penne, di piume; *per lo più usato nel p. pass.* **ge|fie|dert**, *agg.* coperto di penne, di piume; impennato; impiumato; das — Gleich, il regno degli uccelli; doppelt —, bipennato.
Fie|der|er (–s; –), m. (cattivo) sonatore di violino; strimpellatore, m.
Fied|ler (–s; –), m. 1. *(Zool.)* verme filamentoso, m. (Ligula abdominalis) ‖ 2. *(Med.) l. st. ch.* Wurm am Finger.
Fied|chen (–s), n. *(N. pr.)* *dim. di* Friedel, *v.* fallen. [rite, Rica; Richina.
***Fie|rant'** (–en; –en), m. mercante che frequenta le fiere; fieraiuolo, m. *(Dall' italiano.)*
Fieſt, m. *v.* Fiſt. [tiano.)
Fi|gūr' (–; –en), f. 1. (menſchliche Geſtalt) figura, f. (*v. qu.*); pon ſchöner —, ben fatto; eine ſchöne, gute — haben, aver un bel personale; Portrait in ganzer, halber —, ritratto in tutta, in mezza figura, m.; die hervortretende — (die Hauptfigur) in einem Bilde, la figura principale d'un quadro; (Nebenfiguren) figure accessorie, f. pl.; die —en (o Geſtalten) auf der Bühne, le figure sulla scena; *fig. e fam.* eine gute — machen, far buona figura; aver bella apparenza; eine traurige, eine ſeltſame, eine lächerliche — ſpielen, far trista figura; scomparire; essere una figura strana, ridicola; keine gute — machen, fare una figuraccia; ſie macht in jedem Fähnchen —, ogni cencio le fa figura ‖ 2. (Nachbildung) eine menſchliche, tieriſche —, la figura (o figurina) d'un uomo, d'un animale (*cf.* Holz-, Gips-, Wachsfigur); auf dem mechaniſchen Theater bewegten ſich kleine —en, sul teatro meccanico si movevano piccole figurine; (Form; Geſtalt) der aus dem Schornſtein aufſteigende Rauch bildete wunderliche —en in der Luft, il fumo che usciva dei camini formava figure strane nell' aria ‖ 3. *(Mat.)* gerade, krummlinige —, figura rettilinea, curvilinea; eingeſchriebene, umſchriebene —, figura iscritta, circoscritta; (zur Erklärung dienende geometriſche Zeichnung) diagramma, m. ‖ 4. *(Lett.)* die —en eines Dramas, einer Dichtung, le figure d'un dramma, d'un poema; *(Rett.)* figura; metafora, f.; tropo, m.; *(Mus.)* muſikaliſche —, figura musicale; die —en eines Contrapunkts, le figure d'un ballo; *(Giuoc.)* die —en auf den Karten, le figure sulle carte; *(Giuoc. degli scacchi)* die —en des Schachſpiels, i pezzi degli scacchi; er hat ſich zuviel —en wegnehmen laſſen, si è fatto mangiare due pezzi.
***Fi|gū|ra**, f.; *fam.* wie — zeigt, come si vede dalla figura; come il caso lo mostra.
***Fi|gu|rāl'|ge|ſang**, m. *(Mus.)* canto figurato, m. ‖ **–mu|ſik**, f. contrappunto figurato, m.
***Fi|gu|rant'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f. *(Teat.)* figurante, m. e f.; comparsa, f.
***Fi|gūr|chen** (–s; –), n. *(dim. di* Figur) figurina, f.; figurino, m.; ſie hat o iſt ein nettes, zierliches —, pare una figurina di cera.
Fi|gū|ren|tries, m. *(Arch.)* fregio figurato (o con figure), m. ‖ **–ge|ſang**, m. v. Figuralgeſang ‖ **–ge|be|lins**, m. pl. arazzi con figure, m. pl. [m quadro).
***Fi|gūr|lein** (–s; –), n. piccolo di figure (*p. es.*
***Fi|gū|ren|zeich|ner**, m. il disegnare figure; lo studiare la figura.
***Fi|gu|rie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *e* v. n. (h.) figurare; figurierte Zeuge, stoffe figurate, operate, di fantasia, di moda, f. pl.; figurierte Bänder, nastri a disegno, m. pl.; *fam.* er figuriert in dieſem Geſchäft als Teilhaber, figura come socio in quel negozio.
***fi|gür|lich**, *agg.* figurato; metaforico; in —em Sinne, in senso figurato; figuratamente; in —er (ſymboliſcher) Weiſe, in figura; —er Ausdruck, metafora, f.; traslato, m.
***Fi|gür|ſtein'** (–; –en), f. finzione, f. (*v. qu.*).
***fi|ktīv'**, *agg.* fittizio.
***Fi|let'** (*pr.* Filē; –s; –s), n. 1. *(Mercell.)* filetto, m. ‖ 2. – o **–ar|beit**, f. reticella, f.; – ſtricken, lavorare, far lavori di reticella ‖ 3. (pl. Filē'te) *(Legat. de' libri)* ornamento dorato sul dorso dei libri; filetto, m.; filete empreinte, filettare.
***Fi|lēt|brā|ten**, m. filetto arrosto, m. ‖ **–haſe|tūch**, n. fazzoletto da collo lavorato di reticelle (o a retina), m. ‖ **–hand|ſchu|he**, m. pl. guanti a retina, m. pl. ‖ **–nā|del|n**, f. pl. aghi da far lavori di reticella, m. pl. ‖ **–ſtricken**, n.; **–ſtrick|erei**, f. lavoro di reticella, m.
***Fi|li|al'|ge|ſtalt**, f. stabilimento succursale, m. ‖ **–haus**, f. succursale d'una banca, f.
***Fi|li|ē|le** (–; –n), f. a) *l. st. ch.* Filiuſ-kirche; b) *l. st. ch.* Filiuſ-gemeinde.
***Fi|li|al'|ge|ſchäft**, n. : **–hand|lung**, f.; **–haus**, n. succursale (d'un negozio, d'una ditta), f. ‖ **–kir|che**, f. chiesa succursale, f.
***fi|lie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Set.)* die Seide —, filare la seta. (*Dal.* fr. filer.)
***Fi|li|grān'** (–[e]s; 0), n. *e* **–ar|beit**, f. filigrana *e* filagrana, f. (*Dall' italiano.*)
***fi|li|grān|ar|tig**, *agg.* filigranato.
***Fi|li|grān|ar|beit|ung**, f. filigrana, f.; Papier mit —, carta filigranata, f.
***Filter** (–s; –), m. *e* n. filtro, m. (*Dall' italiano.*)
***Fil|tra|tiōn'** (–; –en), f. filtrazione, f.
***Fil|trier|ap|pa|rāt**, m. filtro, m. ‖ **––**
bau|ſtein, m. *(Idraul.)* bucino purgatorio, m. ‖ **–den|tel**, m. v. Filtrierſack.
***fil|trie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. filtrare; passare per il filtro.
***Fil|trier|(kaf|fee)|kan|ne**, f. macchina da caffè a filtro, f. ‖ **–ma|ſchi|ne**, f. macchina per filtrare, f. ‖ **–pa|pier**, n. carta da filtro, f. ‖ **–ſack**, m. sacco da filtro; colatoio; staccio; filtro, m.; *(Farm.)* manica d'Ippocrate, f. ‖ **–ſtein**, m. *(Min.)* pietra filtrante, f. ‖ **–––**
trich|ter, m. imbuto per filtrare, m. ‖ **–tūch**, n. stamigna o stamina, f.
***Fil|trie|rung** (–; –en), f. filtrazione, f.
***Fil|trum** (–s[ē]; –tren), n. filtro, m.
Filz (–es; –e), m. 1. feltro, m. (*anche per* Filzhecke, »deckel, »mantel, »hut, »unterlage *e per* filziger Grasbezug, Moorbecke, filziger Zungenbelag) ‖ 2. *fig. e fam.* avaraccio; spilorcio, m.; er iſt ein ſchäbiger (geiziger, cumziger) —, è un avaraccio da far schifo; *anche* (per bäuriſcher, grober Menſch) zotico ‖ 3. trabbuffo, m.; lavata di testa, f.

Filz'arbeit, f. feltratura, f. [feltro.
filzartig, *agg.* simile al (fatto a guisa di) feltro; di copertà di feltro, f. ‖ **–decke**, m.; **–un terlage**, f. feltro, m.
filzen (filze, filzeſt e filzt), I. v. a. 1. feltrare ‖ 2. *nel linguaggio degli studenti* fam. ~, salutare qd. levandosi il cappello. — II. **ſich ~**, v. rid. feltrarsi; diventar come feltro (stoffe). — III. v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* ſich filzen ‖ 2. *fam.* fare una vita da avaraccio; vivere miseramente.
Filz'erei' (–; –en), f. v. Filzigkeit.
Filz'hut, m. cappello di feltro, m.
filzig (*aggi di rado*) **filzicht**, *agg.* 1. a guisa di feltro; feltrato; ~e Wolle, lana appiccicata insieme, f.; capelli intrigati, m. pl. ‖ 2. *fig. e fam.* avaro; spilorcio; sordido.
Filz'igkeit (–; –en), f. spilorceria; sordidezza, f.
Filz'kraut, n. *(Bot.)* cuscuta; epitimbra; tarpigna, f. (Cuscuta epithymum) ‖ **–laus**, f. *(Zool.)* pidocchio del pube, m. (Pediculus pubis); *volg.* mit einer ~ ſein, attaccarsi come un pidocchio ‖ **–ma cher**, m. feltraiuolo; lavoratore di feltri, m. ‖ **–man tel**, m. mantello di feltro, m. ‖ **–ma ſchine**, f. macchina per la feltratura, f. ‖ **–mütze**, f. beretta di feltro, f. ‖ **–ſchuh**, m. pl. scarpe di feltro, f. pl. ‖ **–ſohle**, f. suletta di feltro, f. ‖ **–tuch**, n. panno feltrato, m. ‖ **–un terlage**, f. *(Stamp.)* feltro, m. ‖ **–wa ren**, f. pl. oggetti, articoli di feltro, m. pl. ‖ **–wolle**, f. lana feltrata, f.
Fim'mel (–s; 0), m. 1. *(Bot.)* canapa maschia, f. (Canoabis sativa) ‖ 2. *(Minier.)* conio di ferro; ago del minatore, m.
***Fi'nä'le**, (–[s]; –s), n. *(Mus.)* finale, m.
Fi'nal'ſcil'te, f.; **–ſtock**, m. *(Stamp.)* ünale, m. [ünanziere, m. *(Dal francese.)*
***Fi'nan'cier'** (*pr.* Finanſié'; –s'; –s), m.
***Fi'nanz'an'ſchlag**, m. bilancio di previsione; stanziamento, m. ‖ **–aus'ſchuß**, m. comitato delle finanze (o ünanziario), del bilancio, m. ‖ **–ba'ron**, m. barone della plutocrazia, m. ‖ **–be am'ter**, m. impiegato del ministero delle ünanze; impiegato in ünanza; ünanziere, m. ‖ **–be hör'de**, f. ufficio delle ünanze, m. ‖ **–de par te'ment**, n. ministero del tesoro, m.; tesoreria, f.
***Fi'nan'zen**, f. pl. *(Polit.)* ünanze, f. pl.; die ~ betreffend, ünanziario; *fam.* meine ~ erlauben mir das nicht, le mie ünanze non me lo permettono.
***Fi'nanz'ge'richt**, n. Corte dei Conti, f. ‖ **–ge ſetz**, n. pl. leggi di ünanze (o ünanziarie), f. pl.
***fi'nanz'iell'**, *agg.* ünanziario. [f. pl.
***Fi'nanz'jahr**, n. anno ünanziario, m. ‖ **–kam mer**, f.; **–kol le ai'nm**, n. camera (f.), collegio (m.) delle ünanze ‖ **–lä'ge**, f. stato ünanziario (o delle ünanze), m. ‖ **–mann**, m. ünanziere, m. ‖ **–mi nis'ter**, m. ministro delle ünanze, m. ‖ **–mi nis'te'rium**, n. ministero delle ünanze, m. ‖ **–o pe ra'tion**, f. operazione ünanziaria, f. ‖ **–pächter**, m. appaltatore delle entrate doganali (d'una città, d'un paese), m. ‖ **–plän**, m. bilancio di previsione, m. ‖ **–rät**, m. consigliere nel ministero delle ünanze, m. ‖ **–ſy ſtem**, n. sistema ünanziario, m. ‖ **–ver wal tung**, f. amministrazione delle ünanze, f. ‖ **–wa che**, f. dogana, f. ‖ **–wäch ter**, m. doganiere; ünanziere, m. ‖ **–welt**, f. *fig.* mondo delle banche, della borsa, dei ünanzieri, m. ‖ **–wi ſen**, n. ünanze, f. pl. ‖ **–wirt ſchaft**, f. v. Finanzverwaltung ‖ **–wi ſen ſchaft**, f. scienza delle ünanze (o ünanziaria), f. ‖ **–zöl le**, m. pl. tasse che formano l'entrata dello stato; imposte ünanziarie, f. pl.
find'bar, *agg.* trovabile.
Find'de geld, n. v. Findertohn.
Find'del haus, n. casa dei Trovatelli, dei fanciulli esposti, f.; (in Firenze) spedale degli Innocenti, m.; (in Roma) ruota, f.; *tabvolta* (Waiſenhaus) orfanotrofio; brefotrofio, m. ‖ **–kind**, n. fanciullo esposto; trovatello; gettatello; innocentino o (*pop.*) nocentino, m.
Find'der lohn, m. v. Findertohn.
fin'den (finde, fand, fände [† e ⊙ fund, fünde]; gefunden [† e ⊙ funden]), I. v. a. 1. (entdecken, gewahrwerden, ohne zu ſuchen; treffen; begegnen; vorfinden) trovare; incontrare; imbeccamitet jem. ~, inciampare, abbatteral in qd.; er darf mich hier nicht ~, non deve trovarmi (o incontrarmi) qui; jem. nicht zu Hauſe ~, non trovare qd. in casa; *coll' infinito o col participio seguente* mit fanden ihn am Wege ſchlafen (o ſchlafend), lo trovammo dormente (o che dormiva) accanto alla strada; am Morgen fand man ihn tot im Bette, il giorno dopu fu trovato morto a letto; *anche col seguente* daß . . . o wie . . .; er fand ſie ſo, daß (o wie) ſie ſich wuſch, la trovò spesso nel momento che si lavava ‖ ein Schatz ~, trovare, scoprire un tesoro; ein Goldſtück auf der Straße ~, trovare un pezzo d'oro nella strada; wer es (zufällig) findet, mag's behalten, chi lo trova per caso se lo tenga per sè; ich finde in der Zeitung, daß . . ., leggo sul giornale che . . .; den Tod ~, trovar la morte; Arbeit ~; Eſſen (o zu eſſen) ~, trovare da lavorare, da desinare; *fig.* er fand bei ſeiner Rückkehr das Haus in gutem Zuſtande, trovò, ritornando, la casa in buono stato; *fam.* für das Geld iſt die Sache geradezu gefunden, per questo prezzo la roba è quasi trovata; das war ihm ein gefundenes Freſſen (o ein gefundener Handel), questa fu per lui una cosa proprio trovata, un guadagno inaspettato; questo gli venne (faceva) proprio a proposito ‖ 2. (auffinden, nachdem man geſucht hat) trovare; ritrovare; rinvenire; (ausfindig machen) rintracciare; ich habe gefunden, was ich ſuchte, ho trovato quel che cercavo; *prov.* wer ſucht, der findet, chi cerca trova; wer ſucht, der findet nicht ~, chi cerca trova; chi fanno bile betreffende Stelle im Buche nicht ~, non posso trovare (o ritrovare) nel libro il passo menzionato; den Weg, die Straße ~, ritrovare la strada; *fig.* dieſe Gewohnheit hat zu (o bei) uns nicht Bahn gefunden, quest'uso non trovò (o non si fece) strada fra di noi; Freude, Vergnügen, Luſt, Geſchmack an einer Sache ~, sentire, provare piacere per qc.; prendere gusto in qc.; ich finde meine Meinung bei (meinen Vorteil in) dieſer Sache, mi torna a conto, a vantaggio, questa cosa; Hilfe, Troſt, Beruhigung, Rat ~, trovare aiuto, conforto, consiglio; rinvenire la propria pace; und er fand Gnade vor den Herrn (L.), e trovò grazia appresso il Signore; da er Recht nicht konnte ~ (S.), non potendo trovare giuntizia; ſeine Worte fanden keinen Glauben, non si dette fede alle sue parole; vielen Beifall ~, esser molto applaudito; aver un gran successo; incontrare; *prov.* ein gutes Wort findet eine gute Statt, *prov.* una buona parola trova una buona accoglienza (*cf.* ſtattfinden) ‖ 3. (urteilend wahrnehmen; erkennen) stimare; riputare; giudicare; credere; tenere; trovare; ich finde ihn ſehr wohlausſehend, mi pare che egli stia molto bene; ich finde ihn bonissima salute; ich finde, daß dieſe Arbeit gut gemacht iſt (o ich finde dieſe Arbeit gut), secondo il mio giudizio questo lavoro è fatto bene; wie finden Sie das Wein? come gli pare (o piace) questo vino? ich finde es für beſſer ſo (o ich finde es ſo beſſer, mi pare (che la cosa stia) meglio così; ich habe in ihm ſtets einen treuen Freund gefunden, mi s'è mostrato sempre un amico fedele; Sie ſollen mich als Mann ~, vedrà che mi mostrerò un vero uomo; ich finde ihn dazu nicht tauglich, non lo stimo capace di questo; ich finde, daß er ein ſehr tüchtiger Arzt iſt, le tengo per un medico molto capace; ich finde, daß das ſich nicht ſchickt, non giudico conveniente questo contegno; man fand für gut, daß . . ., credettero opportuno che . . . — II. **ſich ~**, v. rid. 1. trovarsi; ritrovarsi; die verlorene Geldtaſche hat ſich gefunden, la borsa smarrita (si) è ritrovata; dieſer Ausdruck findet ſich in keinem der mir zugänglichen Wörterbücher, questa voce non si trova in nessuno dei dizionari che sono alla mia disposizione; *in zionarj che sono alla mia disposizione; in senso più esteso* es fand ſich, daß er gar nicht dageweſen war, risultò (o fu scoperto) che non c'era stato neanche; *spesso impers.* es finden ſich genug Siebhaber dafür, di questo si troveranno tanti amatori; es kann ſich etwas Schöneres nicht ~, non è possibile trovare una cosa più bella; *fam.* es wird ſich ſchon ~ (o zeigen), vedremo; das Weitere wird ſich ~, ti ci aspetto ‖ 2. (ſich einfinden) es fand ſich jemand, der den Weg wieś, c'era (o si trovò) uno che indicò la strada; es finden ſich immer viele Menſchen dort, qui si trova sempre tanta gente ‖ 3. (ſich zurechtfinden) trovar la strada; ritrovarsi; orientarsi; werden Sie ſich auch ~? troverà la strada? non si smarrirà? *anche* ſich in eine Sache, in eine Lage ~, accomodarsi, adattarsi a qc.; ſich in Zeit u. Umſtände ~, adattarsi ai tempi ed alle circostanze; *talvolta* rassegnarsi; du mußt dich eben darein ~, bisogna che tu metta il cuore in pace; ich werde mich nie darein ~ können, non saprò mai farmene una ragione; ſich in jem. ~ (o ſchicken), saper comportarsi con uno ‖ 4. (ſich befinden; in der Lage, Verfaſſung ſein) trovarsi in una condizione, in uno stato; ich finde mich heute nicht aufgelegt zum Arbeiten, oggi non mi sento disposto a lavorare; ich finde mich heute nicht wohl, non mi sento bene oggi; ich finde mich hier nicht behaglich, qui non mi sento nei miei panni; er fand ſich bewogen (veranlaßt), ſelbſt hinzugehen, si trovò nella necessità (sentì il bisogno) di andarci da sè; ſich zu etw. bereit ~ laſſen, condiscendere a qc.
Fin'der (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. colui, colei che trova, scuopre, ritrova qc.; trovatore, m.; **–rice**, f.; *(Cace.)* cane trovatore, m.; *(Astr.)* piccolo cannocchiale per trovare una stella; cannocchiale rintracciatore, m.; *(Minier.)* minatore che sa scoprire i filoni, m. [trovatore di qc.), f.
Fin'der lohn, m. ricompensa (pagabile al **fin'dig**, *agg.* 1. *(Minier.)* ein **–er** Gang, filone adatto ad essere sfruttato, m. ‖ 2. *fam.* abile; destro (a trovare qc. o a ritrovarsi in una condizione intricata); capace di tirarsi
† **find'lich**, *agg. v.* findbar. [d'impaeci.
Find'ling (–[e]s; –e), m. 1. trovatello; gettatello, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Findlingsblock.
Find'lings'block, m. *(Geol.)* masso erratico; ∗trovante, m.
Fin'dung (–; –en), f. *v.* Auffindung.
∗**fi'nef'ſe** (–; –n), f. finezza, f. *(Dal francese.)*
fing, *v.* fangen.
Fin'ger (–s; –), m. dito, m. (*solam.* della mano; *cf.* Zehe); (Zeigefinger) indice, m.; britter ~ (Mittelfinger) medio, m.; kleiner ~, (Ringfinger), anulare, m.; kleiner ~, mignolo, m.; einzelner ~ eines Handſchuhs (o Fingerling zum Schutz eines kranken –s), dita-tale, m.; einen ~ breit, hoch, largo, alto un dito; kaum um eines –s Breite entfernt, abſtehend, a un dito; ſich in den ~ ſchneiden, tagliarsi un dito; mit den –n auf jem. o etw. zeigen, weiſen, mostrare a dito qd. o qc.; man zeigt auf ihn mit den –n, non è mostrato man zeigt auf ihn mit den –n, non è mostrato a dito ‖ *fig. e fam.* die ehrlichen Leute kann man an den –n herzählen, i galantuomini si contano sulle dita; das könnte ich an den –n herzählen (herſagen), wie den Roſenkranz, questo l'ho sulla punta delle dita (o per le dita); das kannſt du doch an deinen zehn –n abzählen, ma se sono cose che si toccano con mano; ſich *(dat.)* die ~ faſt abarbeiten, *v. sotto* abarbeiten; ſich *(dat.)* die ~ krumm ſchreiben, consumarsi i polpastrelli scrivendo; der Faule rührt, regt keinen ~, il pigro non move un dito; er würde keinen ~ rühren (o ſich keinen ~ naß machen), um mir zu helfen, non moverebbe un dito per aiutarmi; dem Verlauten klopft man auf die ~, all' impertinente si picchia (si dà) sulle dita (si dà una lezione); ihm ſieht man alles durch die ~, a lui si perdona tutto; er iſt um den ~ zu wickeln; man kann ihn um den kleinen ~ wickeln, è maneggevole come la pasta; si governa con un dito; ſie war ſchließlich um den ~ zu wickeln, finalmente s'era fatta arrendevole; wenn man ihm den (kleinen) ~ giebt, nimmt er bald (o gleich) die ganze Hand, se gli dato un dito, vi piglia la mano e tutto il braccio; er hat es ſich aus den –n geſogen, l'ha inventato di sana pianta; ſo etwas fangt man nicht aus den –n, tali cose non s'inventano; ihm rollt das Geld nur ſo durch die –, la lo mani bucate; den ~ auf den Mund legen (Schweigen anempfehlen), porsi il dito alla bocca; ſich die ~ danach lecken (o ſchlecken), leccarsi le dita di una cosa; ihm muß man auf die ~ ſehen (o paſſen), a costui vanno rivedute le bucce; lange (krumme) ~ machen; Pech an den –n haben; rubare; aver le mani a uncino; essere lesto di mano; *anche* das verächtliche Heer der langen ~ (S.), la miserabile schiera dei ladroncelli; dem thut faſt ~ mehr weh, a lui non duole più un dito; è morto; non gli dolgono più i denti; das iſt wie Gottes ~, in questo si vede la mano di Dio, il dito di Dio; mein kleiner ~ hat mir's verraten, me l'ha detto l'angiolino; der hat im kleinen ~ mehr Verſtand, als du im Kopf, egli ha più comprendonio nel suo mignolo che tu nella zucca; ti rivende mille volte; alle zehn ~ nach jem. ausſtrecken, far ogni possibile per tirare qd. nei propri lacci; mit allen Finf ~n zugreifen, gettarsi sopra con tutte due le mani.

Fing'erarterie, f. *(Anat.)* arteria digitale, f. [forme.

fingerartig, *agg. (Zool. e Bot.)* dattiliforme.

Fingerband, n. *(Anat.)* legamento digitale, m. ‖ **–becken**, n. scodellino (con acqua profumata per pulire le dita dopo il desinare), m. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* falange, f. ‖ **–beuge**, m. *(Anat.)* flessore delle dita, m.

fingerbreit, *agg.* largo un dito.

Fingerbrett, n. *(Mus.) l. st. ch.* Griff- o Tastbrett. [ditino; diterello, m.

Fingerchen (–s; –), n. *(dim. di* Finger*)*

fingerdick, *agg.* grosso un dito.

Fingerfertigkeit, f. *(Mus.)* agilità delle dita, della mano, f.

fingerfertig, *agg.* agile, lesto colle dita ‖ **–fürmig**, *agg.* digitiforme; dattiliforme; (gefingert) digitato.

Fingergelenk, n. articolazione o giuntura delle dita, f. ‖ **–geschwür**, n. *(Med.)* panereccio, m. ‖ **–glied**, n. falange, f. ‖ **–grüs**, n. *(Bot.)* erba digitaria, f. (Digitaria) ‖ **–handschuh**, m. guanto co' diti, m. ‖ **–hüt**, m. a) (zum Nähen) auello da cucire; dital, m.; b) *(Bot.)* digitale, f. (Digitalis purpurea) ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* pentafillo, m. (Potentilla reptans); silberweißes –, potentilla argentea, f. ‖ **–lab'pe**, f. polpastrello del dito, m.

fingerlang, *agg.* lungo un dito.

Fingerlein, (–s; –), n. *l. st. ch.* Fingerchen.

Fingerling (–[e]s; –e), m. ditale, m.; *(Mar.)* **–e**, pl. femmine; femminelle, f. pl.

Fingermuskel, n. *(Chir.)* embriotomo, che si può fissare al dito, m. ‖ **–muskel**, m. *(Anat.)* muscolo lombricale (del dito), m.

fingern (fingere, –rt), I. v. n. (h.) muovere le dita con agilità; giocar con le dita; sonare abilmente uno strumento musicale; bes Hexameters Maß mit fingernder Hand zählen (G.), scandire l'esametro colla punta delle dita. — II. v. a. *fam.* eine Sache –, girare e rigirare una cosa; daß muß gefichtet gefingert werden, per far questo ci vuole molta abilità.

Fingernagel, m. unghia del dito, f. ‖ **–nerv**, m. nervo del dito, m. ‖ **–rein**, m. *† e ⊙ per* Fingerring ‖ **–ring**, m. anello, m. ‖ **–satz**, m. *(Mus.)* digitazione, f.

Fingers'breite; **–dicke**, f. larghezza, grossezza d'un dito, f.

Fingerspitzel, n. (ital.) morra, f. **–spitze**, f. punta del dito, f.; eine – voll, un pizzico; un pizzicotto; etw. an den –n herzählen können, aver una cosa sulla punta delle dita ‖ **–sprache**, f. linguaggio delle dita, m.; Instrument zum Erlernen der –, zum Lesen mit Hilfe der –, dattilografo, m. ‖ **–spür**, f. impronta del dito, delle dita, f. ‖ **–strecker**, m. *(Anat.)* estensore del dito, m. ‖ **–übung**, f. *(Mus.)* pezzo di musica che serve per l'esercizio delle dita, m. ‖ **–verkrümmung**, f. *(Med.)* contrazione delle dita, f. ‖ **–wurm**, m. *(Med.)* v. Fingergeschwür ‖ **–zeig**, m. avvertimento; avviso; cenno, m.; daß kann dir hierbei zum – dienen, questo può servirti di norma; – des Himmels, avvisi del cielo, di Dio, m. pl.

fingieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. fingere; simulare; ein fingierter Wert, un valore immaginario; fingierter Vertrag (Scheinvertrag), accordo fittizio, m.

Fink (–en) o **Fink'e** (–n; –n), m. *(Ornit.)* fringuello, m. (Fringilla); *(Cace.)* Lockfink) spincione, m. ‖ *fam. e fig.* ein lustiger –, un giovane allegro, spensierato (*cf.* Schmutz-, Schmierfink).

finkeln (finkele, –elt), v. n. (h.) uccellare collo spincione.

Finkenbauer, m. gabbia per i fringuelli, f. ‖ **–falk'e**, m. v. Sperber ‖ **–garn**, n. **–netz**, n. rete per la caccia dei fringuelli, f. ‖ **–ritter**, m. *scherz.* cavaliere errante, m. ‖ **–schlag**, m. canto del fringuello, m. ‖ **–stoß'er**, m. v. Sperber.

Finkler (–s; –), m. uccellatore, m.; *(Stor.)* Heinrich der –, Enrico l'Uccellatore.

Finknetz, n. *(Mar.)* parapetto fatto con impagliature, m.; bastinga, f.

Finne (–n; –n) o **Finn'länder** (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Finlandese, m. e f.

Finne (–; –n), f. 1. (Blasenbrut großer Seetiere) pinna, f. ‖ 2. *(Med.)* blatterartige Pustel) bolla; pustola, f.; pustoletta, f.; mit einem Gesicht voller –n, con un viso tutto pustoloso ‖ 3. *(Vet.;* Blasenwurm des Schweins) granello di lebbra, m. ‖ 4. v. des Hammers, penna del martello, f.

Finnfisch, m. *(Zool.) una specie di* balena, f. (Physalus).

finnig, *agg.* (Gesicht) pustoloso; pieno di bolle, di bollicine; (Schwein) lebbroso.

finnisch, *agg. (Geogr.)* finlandese; Finnischer Meerbusen, Golfo di Finlandia, m.

Finnland – [e]s), n. *(Geogr.)* Finlandia, f.

Finnländer, m.; **–in**, f. v. Finne, –in.

finnländisch, *agg. v.* finnisch.

Finnwal, m. *v.* Finnfisch.

finster, *agg.* (dunkel) buio; (nicht hell) oscuro; (trüb; nebelig) tenebroso; fosco; (dunstig; undurchsicht) caliginoso (il tempo); –e Nacht, fitta notte, f.; es wird schon – (o dunkel), si fa già notte o buio; –e Wolken, nuvoloni oscuri, neri, m. pl.; –er Wald, selva ombrosa, tenebrosa, f.; es war – auf den Tiefen (L.), le tenebre coprivano gli abissi; im Finstern wandeln (L.), camminare nell' oscurità, nelle tenebre; im Finstern tappen, andare a tastoni nel buio; *fig. e fam.* non saper nulla chiaramente; fare tentativi alla cieca ‖ *fig.* (verbrecherisch; mitrisch) tetro; (grimmig) torvo; (traurig) mesto; tristo; malinconico; –es Gesicht, volto oscuro; aspetto tetro, m.; jem. – anſehen, fare il broccio a qd.; *più forte* gettargli uno sguardo torvo, sinistro; –e Gedanken haben, nutrire pensieri tetri; wie bin heute – blickt! come sei nero oggi! –es (widriges) Geſchick, fortuna sinistra, f.; –er, fanatischer Haß, odio tetro e fanatico, m.; es geht ein –er Geiſt durch unſer Haus (S.), uno spirito tetro regna nella nostra casa; die –en Gewalten, le forze oscure del destino ‖ *(Cace.)* daß –e Jagdzeug, le pareteile grosse, pesanti; *(Forest.)* –e Hölzer, conifere, f. pl.; *(Fond.)* den Ofen – führen, moderare il fuoco nella fornace; *(Fotogr.)* –e Kammer, v. Dunkelkammer.

Finsterheit; **Finsterkeit** (–; –en), f. *v.* Finsternis.

Finsterling (–s; –e), m. nemico dell' illuminazione, del progresso; oscurantista, m. ‖ ∆ **finstern** (finstere, –ſt), I. v. a. *v.* verfinstern.

Finsternis (–; –niſſe), f. oscurità; tenebrosità, f.; buio, m.; tenebre, f. pl.; die – der Nacht, il buio, le tenebre della notte; *fam.* ägyptiſche –, la oscurità più profonda; buio fitto, pesto, m.; *(Astr.)* eclisse *e* eclissi, f. (*cf.* Mond-, Sonnenfinsternis); totale (vollſtändige), partielle –, eclissi totale, parziale; *fig.* daß auch die –niſſe nicht überfallen (L.), che le tenebre non vi colgano; das Herz wird voll Graus und –, nel suo cuore si accumularono l'odio e pensieri tetri.

***Finte** (–; –n), f. *(Scherm.)* finta, f.; *fig.* finta; finezza; simulazione; finzione, f.; –n machen, far raggiri; usar astuzie, finzioni; *talvolta* tergiversare. (*Dall' italiano.*)

***Finteur**, m. raggiratore; tergiversatore; volpone, m. [(*v. qu.*).

***Fiorittüre** (–; –en), f. (*Mus.,* fioritura, f.

Fips (Fip'ſes; Fip'ſe), m. 1. *fam.* buffetto; colpo leggiero con due dita sul naso; biscottino, m. ‖ 2. uomo debole e mingherlino; Meiſter –, *soprannome del* sarto, m.

fipsen (fipſe, –pſt *e* –pſt), v. a. *fam.* dare un buffettino, un biscottino.

fipsig, *agg. fam.* miogherlino.

Firlefanz (–es; –e), m. 1. (*di persone*) capo sventato, m.; *anche* vanerello; zerbinotto; bellimbusto, m. ‖ 2. (*di cose*) fronzoli, m. pl.; ciarpe, f. pl. ‖ 3. † ballo comico, buffo, m.

firlefanzen (firlefanze), v. n. (h.) fare il vanerello, il capo sventato; far delle puerilità; *anche* dire fanfaluche, sciocchezze.

Firlefanzerei (–; –en), f. v. Firlefanz 2.

***firm**, *agg.* fermo; solido. (*Dal* lat. firmus.)

***Firma** (–; –men), f. *(Com.)* (Handlungsunterſchrift) firma, f. (*v. qu.*).; jdm. – geben, investire della procura qd.; die – verändern, cambiare la ditta; unter dem Namen u. der –, sotto il nome e la firma di . . .; (Handlungshaus) ditta, casa, f.; die alte, die erloſchene –, l'antica ditta; la ditta estinta; (Schild an einem Handlungshauſe) cartello d'una ditta, m.; die – iſt über der Thür angebracht, il cartello della ditta è sopra la porta.

***Firmament** (–[e]s; –e), n. firmamento, m.

***Firmân**, m. *v.* Ferman. [m. (*v. qu.*).

***Firmation** (firmele –lt) *e* firmen firmare, firmato, v. a. *(Eccles.)* confermare (nella fede); cresimare; dar la cresima; gefirmelt werden, andare alla cresima. (*Dal* lat. firmare).

***Firmelung** (–; –en), f. *(Eccles.)* confermazione (nella fede); cresima, f.

***Firmen buch**; **–regiſter**, n. libro, registro delle ditte, m. ‖ **–ſchriften**, f. pl. *(Tip.)* Titelſchriften. [mando, m.

***Firmling** (–s; –e), f. *(Eccles.)* cresi-

firmig, *agg.* △ dell' anno passato; **–er Wein**, Firmewein.

△ **Firn** (–[e]s; –e) o **Firne** (–s; –), m. o **Firne** (–; –n), f. 1. neve dell' anno passato (sulle vette delle montagne), f. ‖ 2. vetta d'una montagna coperta di neve, f.; *anche* ghiacciaio, m.

Firnewein, m. vino dell' anno passato; *anche* vino vecchio, generoso, m.

Firnis (–niſſes; –niſſe), m. vernice, f. (*anche fig.*).

Firnisbaum, m. *(Bot.)* sommacco a foglie di noce, m. (Rhus vernicifera).

firnisſen (firniſſe, firniſſeſt *e* firniſt. firniſte; gefirniſt), v. a. verniciare; invernigiare; dar la vernice (*p. es.* a un quadro).

Firnisſeu (–s; –), n. (in)verniciatura, f.

Firſt (–es; –e), m. o **Firſte** (–; –[e]n), f. 1. cima; vetta; sommità (d'una montagna), f.; *anche* giogo di montagna, m. ‖ 2. (Dachfirſt) comigoolo; culmine, m. (d'un edificio) ‖ 3. *(Minier.)* colmo (m.), parte superiore (f.) della volta d'una galleria.

Firſtbalken, m. *(Arch.)* trave maestra del comigaolo, f. ‖ **–ziegel**, m. embrice del comignolo, m.

Fis (–; –), n. *(Mus.)* fa diesis, m.; **–dur**; **–moll**, n. fa diesis maggiore, minore.

Fiſch (–es; –e), m. 1. (*Zool.*) pesce, m.; männlicher – (Milchner), pesce maschio; weiblicher – (Rog[e]ner), pesce femmina; fliegender –, pesce volante (Exocoetus); getrockneter –, pesce secco (baccalà; stoccafisso etc.); junger, jähriger –, avanotto, m.; –e ſreſſend, pescivoro; ittiofago; –e fangen, pigliar pesci; pescare; ein Gericht –e, un piatto di pesce; ein Gericht gebackener –e, un piatto di pesce fritto; mit –en handeln, –e verkaufen, vendere il pesce; heute ſind wenig –e auf dem Markt zu haben, oggi c'è poco pesce in mercato ‖ *modi familiari* gesund wie der – im Waſſer, esser sano come uno pesce; wie ein – außer dem Waſſer (o auf dem Trocknen, auf dem trocknen Sande) ſein, esser come un pesce fuor d'acqua; weder – noch Fleiſch ſein, non esser né carne né pesce; ſtumm ſein wie ein –, esser muto come un pesce; der – will ſchwimmen, il pesce vuol nuotare *cioè* dopo aver mangiato pesce si deve bere; friſche –e, gute –e, pesce fresco buon pesce, *cioè* solamente le oolize nuove valgono; das ſind faule –e, queste sono scuse che non tengono ‖ 2. *Astr.;* die –e, i Pesci; der –, il Pesce australe ‖ 3. *(Magn.)* ganghero incastrato nel legno, m.

Fiſchaar, m. v. Fiſchadler ‖ **–ad'ler**, m. *(Ornit.)* ittiolite, m. ‖ **–ad'ler**, m. *(Zool.)* aquila di mare; ossifraga, f.; pigargo, m. (Haliaeus albicilla.); b) aquilastro, m. (Pandion haliaetus) ‖ **–angel**, f. amo, m.

fiſchartig; **–ähnlich**, *agg.* simile a un pesce; pisciforme.

Fiſchband, n. *(Magn.)* ganghero incastrato nel legno, m.

fiſchbar, *agg.* pescabile.

Fiſchbehälter, m. v. Fiſchkaſten ‖ **–bein**, n. a) osso di balena, m.; balena, f.; stecche di balena, f. pl.; b) weißes – (Zahnfiſchbein) osso di seppia, m. [balena.

fiſchbeinern, *agg.* (fatto) di osso di

Fiſchbeinhändler, m. negoziante di osso di balena, m. ‖ **–rei**, f. spezzatore, lavoratore dell' osso di balena, m. ‖ **–rock**, m. sottana con stecche di balena, f.; guardinfante, m. ‖ **–wal**, m. *(Zool.)* balena comune o di Groenlandia, f. (Balaena mysticetus).

Fiſchbergerecht'igung, f. diritto, privilegio di pesca, m. ‖ **–beſchreibung**, f. ittiografia, f. ‖ **–blase**, f. vescica di pesce, f. ‖ **–blut**, n. sangue di pesce, m.; *fig.* der Menſch hat – in den Adern, quell' uomo ha il sangue di piattola nelle vene ‖ **–brühe**, f. salsa di pesce, f. ‖ **–brut**, f. avanotti; pesci minuti, m. pl.

Fiſchchen (–s; –), n. 1. (*dim. di* Fiſch) pesciolino; pescerello o pescatello, m. ‖ 2. *(Zool.)* (Silber-, Zuckergaſt) forbicina, f. (insetto; Lepisma saccharina).

Fiſchdieb, m. *(Mar.)* grue molto forte, f. ‖ **–dieb**, m. ladro di pesci, m.

Fiſche (–; –n), f. *(Magn.) v.* Fiſchband.

fiſchen (fiſche, fiſchſt *e* fiſcheſt, fiſcht), v. a. *e* v. n. (h.) pescare; Aale *o* nach Aalen –, andare a

pescare le anguille; Korallen, Schwämme, Perlen ~, pescare coralli, spugne, perle; *essod.* mit der Angel, mit dem Würfgarn, mit dem Netze ~, pescare colla lenza, col giacchio, colla rete; mit der Grundangel, mit durch Blei beschwerten Netzen ~, pescare a fondo; *(Mar.)* den Anker ~, rossegare l'ancora ‖ *fig. e fam.* im trüben ~, pescare nel torbido; nach Geld, nach einer reichen Frau ~, cercar di pescar quattrini, una moglie ricca; in den Büchern nach Notizen ~, pescar nei libri; dabei ist nichts zu ~! da findet sich nichts, in questo affare non c'è nulla da pescare.

fi·schen·zen (fischenzā'), v. n. (h.) saper di pesce.

Fi·scher (–s; –), m.: –in (–; –in nen), f. 1. pescatore, m.; –trice, f.; Austern~, Perlen~, Korallenfischer, pescatore di ostriche, di perle, di coralli 2. *(Ornit.)* a) uccello pescatore, m. (Alcedo ispida); b) martinaccio; Martino pescatore, m. (Larus argentatus).

Fi·scher·boot, n. barca pescherecccia, f. ‖ **–dorf**, n. villaggio di pescatori, m.

Fi·sche·rei (–; –en), f. pesca; pescagione, f.; (die Hochseefischerei) la grande pesca; (die Fluß-, Teich-, Strand-, Küstenfischerei) la piccola pesca ‖ *anche per* Fischereigebiet e –gerechtsame.

Fi·sche·rei·ge·biet, n. (luogo della) pesca, f. **–ge·rechts·ame**, f. (diritto, privilegio di) pesca, f.

Fi·scher·garn; **–netz**, n. rete pescherecccia o da pescare), f.; (Wurfgarn) giacchio, m.; (Treibnetzfischerei), tramaglio, m. ‖ **–ge·rät**, n. *v.* Fischgerät ‖ **–ge·rechts·ame**, f. *v.* Fischereigerechtsame ‖ **–hüt·te**, f. capanna de' pescatori, f. ‖ **–kahn**, m. *v.* Fischerboot ‖ **–kna·be**, m. giovane pescatore; pescatorello, m. ‖ **–knecht**, m. garzone de' pescatori, m. ‖ **–korb**, m.; –ren·ne, f. *v.* Fischreuse ‖ **–lei·ne**, f. lenza, f. ‖ **–mäd·chen**, n. ragazza pescatrice o ragazza, figliuola di pescatori, f. ‖ **–meis·ter**, m. maestro pescatore, m. ‖ **–netz**, n. *v.* Fischergarn ‖ **–ring**, m. anello pescatorio (del papa), m. ‖ **–rund·wurm**, m. verme arenicola, m. (Arenicola pescatorum) ‖ **–schiff**, n. vascello pescherecccio, m. ‖ **–stadt**, f. città di pescatori, f. ‖ **–sta·tion**, f. stazione di pescatori, f. ‖ **–ste·chen**, n. regata de' pescatori, f. ‖ **–weid·e**, f. *(Bot.) v.* Nordweide ‖ **–zeug**, n. *v.* Fischgerät.

Fisch·er·ei·er, m. mangiatore di pesce, m.; *(Antropol.)* ittiofago, m. ‖ **–fang**, m. pesca; pescagione, f.; auf den ~ ausgehen, andare a pescare o alla pesca ‖ **–floß**, n. botte per i pesci, per la pesca, f. ‖ **–flot·te**, f. alletta de' pesci; ala natatoria; pinna, f.

fisch·för·mig, *agg.* in forma d'un pesce; pisciforme.

Fisch·gä·bel, f. (zum Fischstechen) fiocina, f.; (beim Essen) forchetta per il pesce, f. ‖ **–garn**, n. *v.* Fischergarn ‖ **–ge·rät**, n. arnesi pescherecci (o per pescare), m. pl. ‖ **ge·rechtig·keit**, f. *v.* Fischereigerechtsame ‖ **–ge·richt**, n. piatto di pesce, m. **–ge·ruch**, m. odore di pesce, m. ‖ **–ge·schmack**, m. sapore di pesce, m. ‖ **–glas**, n. vaso per i pesciolini d'oro, per le orate, m. ‖ **–grä·te**, f. lisca, f. ‖ **–grä·ten·bau**; **–grä·ten·ver·band**, m. *(Arch.)* mattonato a spiga, m. ‖ **–ha·ken**, m. uncino de' pescatori; *anche l. st. ch.* Angelhaken ‖ **–hä·ker**, m. *(Ornit.) v.* Fischreiher ‖ **–häl·ter**, m. vivaio, m.; pescaia; peschiera, f.; *anche l. st. ch.* Fischkasten **–hä·men**, m. a) ritrecine, f.; b) *l. st. ch.* Fischgarn ‖ **–han·del**, m. commercio (m.), vendita (f.) del pesce ‖ **–händ·ler**, m.: **–in**, f. pescivendolo, m.; pesciaiuola, f. ‖ **–haut**, f. pelle di pesce, f.; *(Med.)* ittiosi, f.

fi·schig *e (di rado)* **fi·schicht**, *agg.* di pesce; **–er** Geschmack, sapor di pesce, m.

Fisch·kas·ten, m. vivaio, m.; peschiera, f. ‖ **–kel·le**, f. cucchiaia, mestolina per il pesce, f. ‖ **–ken·ner**, m. ittiologo, m. ‖ **–kes·sel**, m. paiuolo da pesce, m. ‖ **–ke·nen**, f. pl. branchie, f. pl. ‖ **–kö·der**, m. esca, f. ‖ **–korb**, m. paniere da pesce, m. ‖ **–kör·ner**, n. pl. *(Pharm.)* coccole Indiane o di Levante, f. pl. *(del* Cocculus suberosus) ‖ **–kun·de**, f. ittiologia. f. ‖ **–kun·di·ger**, m. ittiologo, m. ‖ **–laich**, m. nova di pesci, f. pl.; Abstreifen des ~es, fregola, f. ‖ **–lä·ke**, f. salsa di pesce, f. ‖ **–lein**, f. pidocchio de' pesci, m. (Caligus) ‖ **–leich·er**, f. *v.* Fischlaube ‖ **–leim**, m. colla di pesce; sarcocolla; ittiocolla, f. ‖ **–lö·ffel**, m. *v.* Fischkelle ‖ **–markt**, m. mercato del pesce, m.; peschiera, f. ‖ **–mei·ster**, m. *v.* Fischermeister ‖ **–mes·ser**, n. coltello per il pesce, m. ‖ **–mil·be**, f. *(Ornit.)* *v.* Seeschwalbe ‖ **–milch**, f. latte di pesce, m. ‖ **–milch·ge·schwulst**, f. *(Med.)* tumore latteo, m. **–netz**, n. *v.* Fischergarn ‖ **–ord·nung**, f. regolamento per la pescagione, m. ‖ **–ot·ter**, m. *(Zool.)* lontra, f. (Lutra mustela) ‖ **–ot·ter·pelz**, m. pelliccia di lontra, f.; **–scal·skin**, m. ‖ **–pa·ste·te**, f. pasticcio di pesce, m. ‖ **–ra·gout**, n. ragù di pesce, m. ‖ **–recht**, n. *v.* Fischereigerechtsame. [pesoso.

fisch·reich, *agg.* abbondante di pesci; **Fisch·rei·her**, m. *(Ornit.)* airone o agliarone, m. (Ardea cinerea) ‖ **–reu·se**, f. nassa; cesta; ritrosa, f.; bucine; bertnello, m. ‖ **–rō·gen**, m. uova del pesce femmina, f. pl.; fregola, f. ‖ **–salz**, m. avanotti, m. pl. ‖ **–sa·lon**, m

~, qui l'acqua è bassa; das Fahrwasser ist sehr ~, l'acqua navigabile ha poco fondo; *(Mar.)* ~e See, mare calmo, m. ‖ 3. (nicht steil) non ripido; con poca pendenza; ~es Dach, tetto morto, m.; ~es Gebirge, montagna con poca pendenza, f.; *(Minier.)* ein ~er Gang, una galleria che va piano; *(Geom.)* ~er Winkel, angolo piano, m. ‖ 4. *fig.* (oberflächlich; seicht) superficiale; piatto; ein ~er Kopf, una testa superficiale; un ingegno poco profondo; ein ~es Urteil, un giudizio poco fondato; ~es Geschwätz, chiacchiere insipide, f. pl. [gabile di poco fondo, f.

Flach (–[e]s; –e), n. *(Mar.)* acqua navigabile di poco fondo, f.

Flach|bren|ner, m. becco (d'un lume) a canaletto, m.

Flä|che (–; –n), f. 1. (Flachheit; Flachseim) Pesser piano; pianezza, f.; (Ebene; Platte) piano, m.; die ~ (o Platte) eines Tisches, il piano d'una tavola; die obere ~ einer Treppenstufe, il piano d'uno scalino; die ~ der Hand (o die Handfläche), la palma della mano; die ~ der Degenklinge, il piatto della lama della spada; *(Tip.)* die ~ des Buchstabens (am Schriftkegel), l'occhio (o la faccia) della lettera; rund ausgehöhlte ~, concavità, f.; ~ des Hammers, piano (m.) o bocca (C) del martello; weite ~ des Landes (Landfläche), pianura, f. ‖ 2. (Oberfläche) superficie; faccia; facciata, f.; obere, untere ~, superficie (o piano) superiore, inferiore; (Seitenfläche) faccia laterale; (Vorderfläche) facciata; die ~n des Würfels, des Kristalls, le facce del dado, del cristalle; (Baufläche) area, f.; *(Geom.)* in einer ~ liegende Figuren, figure superficiali, f. pl.; die ~ (Oberfläche) der Erde, la faccia della terra; die weite ~ des Meeres, la superficie estesa (l'estensione) del mare; die ~ des Meeres, il livelle del mare.

flä|chen (fläche, flachte), v.a. render piano; appianare.

Flä|chen|aus|deh|nung, f. estensione (o dimensione) superficiale, f. ‖ **–bild**, n. *(Meteorol.)* balene largo; fulmine a guisa d'un chiarore subitaneo, m. ‖ **–ein|heit**, f. unità per misurare una superficie, f.; *(Agrimens.)* (quadretto della) reticella, f. ‖ **–ei|cher**, m. livellatoio, m. ‖ **–in|halt**, m. dimensione superficiale; superficie; area, f. ‖ **–kon|den|sa|tor**, m. *(Mec.)* condensatore a superficie, m. ‖ **–maß**, n. misura superficiale, f. ‖ **–mes|sung**; **–mes|kunst**, f. planimetria, f. ‖ **–netz**, n. *(Geom.)* diagramma, m. *(Agrimens.)* reticella, f. ‖ **–raum**, m. v. Flächeninhalt ‖ **–wa|ge**; **–glei|cher**, m. *(Orolog.)* livellatoio, m. ‖ **–win|kel**, m. *(Mat.)* angolo formato da due piani; angolo solido, m. ‖ **–zahl**, f. a) numero delle facce *(p. es.* d'un cristalle), m.; b) *(Arit.)* numero piano, m. [di basso rilievo.

flach|er|ha|ben, *agg. (Scult.)* in ~er Arbeit, **Flach|feld**, n. v. Flachfeil ‖ **–fich**, m. *(Zool.)* platto, m.

flach|fü|ßig, *agg. (Zool.)* palmipede ‖ **–ge|drückt**, *agg.* schiacciato; *(Bot.)* depresso ‖ **–ge|schlif|fen**, *agg.* tagliato a tavoletta (una pietra preziosa).

Flach|ge|win|de, n. pane a vite piatta, m.; vite quadrangolare, f. ‖ **–glas**, n. vetro in tavole, in lastre; vetro per i vetraj, m.

Flach|heit (–; 0), f. 1. l'esser piano, piatto, schiacciato; forma piana, piatta; pianezza, f. ‖ *fig.* superficialità; insipidezza, f.

–flächig, *agg. in compositioni: p. es.* zweiflächig, di dodici facce; dodecaedro (*cf.* Zweiflächner).

Flach|kopf, m. testa superficiale, f.; ingegno leggiere, m.

flach|lo|ckig, *agg.* di debole, di meschino lavegno; superficiale; leggiero. [f.

Flach|land, n. (paese) piano, m.; pianura, **Flach|län|der** (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. abitante della pianura, m. e f.; pianigiano, m.; –a, f.

Flach|meis|sel, m. scarpello piatto, m. ‖ **–nä|se**, f. naso schiacciato, m. [muso.

flach|nä|sig, *agg.* col naso schiacciato; ca-

Flach|re|lief, n. *(Scult.)* basso rilievo, m. **–ring|or|ma|tür**, f. *(Mec.)* armatura ad anello piatto, f.

Flachs (*pr.* Flaks; Flachses; 0), m. *(Bot.)* lino, m. (Linum usitatissimum); den ~ darren, rösten, brechen, hecheln, spinnen, secire, maciurare, maciullare (gramolare, stigliare), pettinare (scapecchiare), filare il lino; den ~ um (an, auf) den Rocken legen, inconocchiare il lino; unverbrennlicher ~ (Steinflachs), amianto; asbesto, m.

Flachs|acker, m.; **–feld**, n. campo (seminato) di lino, m. ‖ **–ä|der**, f. *(Anat.)* v. Flechse. [del lino; come il lino.

flachs|ar|tig; **–ähn|lich**, *agg.* della natura

Flachs|bart, m. a) barba (posticcia) di lino, f.; b) barba bionda, f.; *anche* primo pelo, m.; lanugine, f.; *fam.* ein ~, un giovane di primo pelo.

flachs|bär|tig, *agg.* colla barba bionda; *oppure fam.* di primo pelo; giovane.

Flachs|bau, m. coltivazione del lino, f. ‖ **–bau|er**, m. coltivatore di lino, m. ‖ **–bre|cher**, m. operaio che apparecchia il lino, m. ‖ **–bleu|el**, m. manzuolo per battere il lino, m.

flachs|blond, *agg.* biondo (come la stoppa); biondo chiaro; biondetto ‖ **–blü|hend** or **far|big**, *agg.* del colore del fiore di lino; gridellino.

Flachs|bre|che, f. gramola; maciulla, f. ‖ **–bre|cher**, m. gramolatore; macinillatore, m.

Flachs|dis|tel|ber, m. *(Mec.)* piastra del cassetto di distribuzione, m. ‖ **–schie|ber** or **–steu|erung**, f. *(Mec.)* distribuzioae a piastre piatte, f. ‖ **–schie|ne**, f. *(Mec.)* regole piatte di ferro, m. ‖ **–schlä|fer**, m. pl. *(Ornit.)* (uccelli) planirostri, m. pl. (Platyrrhyo-

Flachs|spar|re, f. maceratoio, m. (chiae). **flach|sei|tig**, *agg.* che ha i lati piani o piatti.

flach|sen o **flächsen** (*pr.* flatsen), *agg.* di lino; mit blonden, ~en Haaren, coi capelli biondi come la stoppa.

flach|sern, *agg.* v. flachsen.

flachs|far|ben; **–far|big**, *agg.* di color di flachs; feld, n. v. Flachsacker. [stoppa.

flachs|gelb, *agg.* giallo (biondo) come la stoppa. [stoppa, m. pl.

Flachs|haar, n. capelli biondi come la

flachs|haa|rig, *agg. v.* flachsblond.

Flachs|han|del, m. traffico di lino, m. ‖ **–händ|ler**, m. negoziante di lino, m. ‖ **–he|chel**, f. pettine di lino; scapecchiatoio, m. ‖ **–hē|de**, f. stoppa di lino, f.

flachs|fig e *(di rado)* **flächs|ficht** (*pr.* flatsig), *agg. l. st. ch.* flachsartig.

Flachs|kopf, m. testa bionda (come la stoppa), f.; biondetto, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* lino di Nuova Zelanda, m. (Phormium tenax) ‖ **–land**, n. terreno adatto per la coltivazione del lino, m.; *anche l. st. ch.* Flachsäcker ‖ **–pe|rücke**, f. parrucca di stoppa, f. ‖ **–ra|ufe** o **–rit|fel**, f. scapecchiatoio, m. ‖ **–rö|te** o **–rot|te**, f. macerazione del lino, f. ‖ **–sā|men**, m. seme di lino, m. ‖ **–schwin|ge**, f. scotola, f. ‖ **–sei|de**, f. canecula, f. (Cuscuta epilinum) ‖ **–spin|ne|rei**, f. filatura (f.) e filatoio (m.) di lino ‖ **–stein**, m. *(Min.)* amianto; asbesto, m. ‖ **–steu|gel**, m. gambo di lino, m. ‖ **–werg**, n. stoppa di lino, f.

flachs|wer|tig|cit, *agg.* leggiermente incavato; con superficie concava.

Flach|werk, n. *(Arch.)* tetto coperto di pianelle, m. ‖ **–zie|gel**, m. pianella, f. [m.

Flack (–[e]s; –e, n. *(Mar.)* piatteborde,

flack|en (flackten; flacte, flacht), I. v. a. *(Tess.)* battere la lana. — II. v. n. (h.) *l. st. ch.* flackern.

Flack|er|feu|er, n. fuoco che leva viva fiamma, che fiammeggia. [fuoco).

flack|er|ig, *agg.* fiammeggiante; vivo (il

flack|ern (flatern; flackere, –rte), v. n. (h.) fiammeggiare; levare viva fiamma; mandar vampa (il fuoco); vacillare (la fiamma); flackerndes Licht, lume vacillante, irrequieto, m. [cetta, f. *(Dal francese.)*

***Fla|con'** (*pr.* Flakong; –s; –s), n. boc-

Flä|der (–s; –), m. 1. *(Bot.)* *l. st. ch.* Ahorn ‖ 2. ~ im Holz, marezzo, m.

Flä|der|holz, n. legno marezzato, m.

flä|dern, *agg.* marezzato. [rezzo, m.

Flä|der|rung (–; –en), f. (des Holzes) ma-

Flag|ge (–; –n), f. *(Mar.)* *l. st. ch.* Bd.

***Fla|gel|lant'** (–en; –en), m. *(Stor. eccles.)* flagellante, m. (v. qu.).

***Fla|ge|o|lett'** (*pr.* Flagolät; –[e]s; –e), n. *(Mus.)* flagioletto, m.

Flag|ge (–; –n), f. 1. *(Mar.)* bandiera, f.; padiglione, m.; tauge u. schmale, ausgezackte ~, fiamma, f.; die ~ (auf)hissen o aufziehen, issare la bandiera; die ~ streichen, fenlen, dippen, niederholen, abbassare la bandiera; unter deutscher ~ segeln, navigare sotto bandiera tedesca; eine falsche ~ führen, navigare sotto bandiera falsa; *fig.* unter falscher ~ segeln, esser introdotto o spacciato di contrabbando o sotto un altro nome; die ~ deckt die Ladung, la bandiera cuopre la merce ‖ 2. bandiera molto lunga, f.; die Stadt war mit Fahnen und ~n geschmückt, la città era tutta imbandierata.

flag|gen (flagge, flaggte), I. v. n. (h.) 1. *(Mar.)* issare la bandiera ‖ 2. esser imbandierate (navi, case, strade); alle Schiffe hatten geflaggt, tutte le navi avevano inalberate le bandiere. — II. v. a. ein Schiff ~, parevasare una nave.

Flag|gen|füh|rer; **–mann**; **–of|fi|zier**, m. v. Flaggoffizier ‖ **–tū|che**, f. *(Mar.)* ghiundata, f. ‖ **–knopf**, m. pomo della bandiera, m. ‖ **–stan|ge**, f.; **–stock**, m. asta della bandiera, f. ‖ **–stoff**, m.; **–tuch**; **–zeug**, n. stamigna *o* stamina, f.

Flagg|of|fi|zier, m. capitano della bandiera, m. ‖ **–schiff**, n. vascello che porta la bandiera del comandante superiore, m.; *spesso* nave ammiraglia, f.

***fla|grant'**, *agg.* flagrante.

Flä|män|der (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. *(N. pr. etn.)* Fiammingo, m.; –a, f.

flä|män|disch o **fla|män|nisch**, *agg.* fiammingo. [sciuntarra, f.

†Flam|berg (–[e]s; –e), m. spadone, m.;

Fla|ming (–s; –s), m. *(Ornit.)* fiamingo; fenicottero, m. (Phoenicopterus ruber).

flä|misch, *agg.* fiammingo ‖ *fig. e fam.* grossolano; massiccio; ein ~er Kerl, un uomo massiccio, atticciato; ganz ~ schreien, lügen, fluchen, gridare a squarciagola; mentire per la gola; tracannare da fiasco non posso; ein ~es Gesicht machen, fare il viso arcigno.

Flam|län|der, m.; **–in**, f. v. Flamänder, **–in**. [Fiamingo.

Flam|mant'; **–rōter**, m. *(Ornit.)* *l. st. ch.*

Flämm|chen (–s; –), n. *(dim. di* Flamme) fiammella; fiammicella; fiammolina, f.; ~ einer Öllampe, linguetta, f.; *(Minier.)* ein ~ Erz, una traccia leggiera di miniera.

Flam|me (–; –n), f. 1. fiamma, f.; hellodernde ~ (Flammenglut), vampa, f.; in heller ~ brennen, far fiamma; sich zu heller ~ entzünden, levar (la) fiamma; mandar vampa; avvampare; ~n ausstoßen, fiammeggiare; in ~n stehen, essere in fiamme; in ~n setzen, dar fuoco (a qc.); accendere; incendiare; *fig.* ein Land in ~n setzen, mettere a fuoco e fiamma un paese; ohne ~ brennen, affogistico; bengalische ~, fuoco del Bengala, m. ‖ *fig. e fam.* der Begeisterung, fiamma dell' entusiasmo; meiner Liebe ~n (Heiße), le fiamme del mio amore; sie ist eine alte ~ von ihm, è una sua antica fiamma; sie war meine erste ~, fu la mia prima fiamma; Feuer u. ~, fuoco, ardere fin etw., esser fuoco e fiamma per qc. ‖ 2. *(Cace.)* (rote Haut über dem Auge des Auer- u. Birkhahns) carnocola, f.

flam|men (flamme, flammte), I. v. n. (h.) 1. fiammeggiare; levar fiamma; mandar vampa; (glänzen; funkeln) scintillare: mit flammenden Schwertern, con spade fiammanti; flammende Augen, occhi fiammeggianti, scintillanti; doch ich ich manches Auge ~ (Uhland), però vidi fiammeggiare gli occhi di molti; die Liebe flammt in meiner Brust, l'amore arde nel mio cuore; mit flammendem Eifer, con zelo ardente; mit flammender Gewalt, con impeto foroso ‖ 2. passar rapidamente come un lampo; ein starker Bach schießt flammend herunter (G.), un torrente vien giù colla rapidità d'un fulmine; das Wort durchfuhr flammend (o flammte durch) alle Herzen, questa parola accese tutti i cuori. — II. v. a. l. esporre alla fiamma; das Geflügel ~, abbrustolire il pollame; *(Conc.)* die Häute ~, digrassare le pelli tenendole a un fuoco lento; *(Legn.)* die Leisten ~ (o flammieren), marezzare i listelli; *(Lanif.)* gestammtes Zeug, stoffa fiammeggiante o a fiamme, a onde, f. ‖ 2. gettare, spandere fiamme, scintille; sein Auge flammt Zorn, i suoi occhi scintillano di furore, mandano fiamme di furore. [fiammeggiante.

flam|men|ar|tig, *agg.* a guisa di fiamma;

Flam|men|auge, n. occhio scintillante; occhio che manda fiamme, m. ‖ **–blick**, m. sguardo scintillante, fiammeggiante, fiero, m. ‖ **–bū|gen**, m. arco voltaico, m. ‖ **–feu|er**, n. fuoco fiammeggiante, che manda fiamme, vampa; fuoco vivo, m. ‖ **–glüt**, f. vampa, f. ‖ **–licht**, n. luce fiammeggiante, f. ‖ **–meer**, n. *fig.* mare, oceano di fiamme, di fuoco, m. ‖ **–naht**, f. cucitura a zig-zag, a linguette di fiamme, f. ‖ **–ofen**, m. v. Flammofen ‖ **–o|pāl**, m. *(Min.)* opale fiammeggiante, m. ‖ **–pein**; **–qual**, f. pena delle fiamme infernali, f. ‖ **–sāule**, f. colonna di fuoco; fiamma che si alza in forma d'una colonna, f. ‖ **–schrift**, f. *fig.* caratteri di fuoco, m. pl.; das ist ~ mel-

ner Seele mit ~ eingeschrieben, questo è impresso nell' anima mia con caratteri di fuoco ‖ **–schwert**, n. spada fiammeggiante (dell' angelo del Paradiso terrestre), f.

flam'men speiend, *agg.* che getta fuoco e fiamme.

Flam'menstich, m. v. Flammennaht ‖ **–stil**, m. stile focoso, fiammeggiante, m. ‖ **–strom**, m. torrente di fuoco, di fiamme, m. ‖ **–tod**, m. morte nelle fiamme, f.; zum ~ verurteilen, condannare al fuoco, al rogo ‖ **–wirbel**, m. vortice di fiamme, m. ‖ **–wort**, n. *fig.* parola di fuoco, f. ‖ **–zeichen**, n. segnale fatto con fiamme; segnale di fuoco, m.; fiammata, f. ‖ **–zug**, m. pl. v. Flammenschrift.

∗**Flam'meri** (–s), –s, m. piatto (dolce) di riso con zucchero e uova, m. (*corruzione del* fr. flan de riz).

△**flam'mern** o **flämmern**, v. n. (h.) *l. st. ch.* fiammeggiare; me der Schein des ew'gen Lämpchens flammert (G.), come tremola la luce della lampada sacra.

flam'mig e (*di rado*) **flam'micht**, *agg.* fiammeggiante; a fiamme; –e (o gefl.) Stoffe, stoffe fiammate o ondate, f. pl.

∗**flam'mie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. (*Legn.*) *l. st. ch.* fiammen II. 1.

Flamm'kohle, f. carbone che fiammeggia, m. ‖ **–ofen**, m. (*Tess.*) riverberatoio, m. ‖ **–rohr**, n.: **–rohre**, f. (*Mec.*) = cuneo Dampfschiefer, tubo focolare, m. ‖ **–rohr'kessel**, m. (*Mec.*) caldaia a focolare interno; caldaia a sistema Cornovaglia, f. [acceso.

flamm'rot, *agg.* rosso fiammeggiante o

Flan'dern (–s), n. (*Geogr.*) Fiandra, f.

flan'drisch, *agg.* di (della) Fiandra; fiammingo.

∗**Flan'nell'** (–[e]s; –e), m. (*Tess.*) flanella; frenella, f. (*v. qu.*); fein getöpperter –, molleton, m. (*agg.* di flanella. ‖tettone, m.

∗**Flan'nier'** (pr. –nīr'; –s; –s e –e), m. chi va girondolando per le strade; girondolone, m. (*Dal francese.*)

∗**flan'nie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) andar girondolando per le strade; girovagare; andare a zonzo. (*Dal fr.*s. flâner.)

Flank'e (–; –n), f. 1. (*Mil. e Fort.*) fianco, m.; von der ~ her, di (o per) fianco; eine Heeresabteilung auf der ~ schützen, decken, far fianco a una truppa; den Feind in die ~ fallen, attaccare il nemico di fianco o dai fianchi; die ~ des Gegners umfassen, fiancheggiare il nemico; Umfassung der ~ des Gegners, fiancheggiamento del nemico, m.; die (eigenen) –n decken, befestigen, schützen, fiancheggiarsi; (*Mar.*) ~ (Breit-, Bordseite) eines Schiffes, fianco d'una nave ‖ 2. die –n eines Gebirges, il pendio, le falde d'una montagna ‖ 3. die –n (Weichen) eines Pferdes, i fianchi d'un cavallo, m.; Pferd mit einfallenen –n, cavallo sfiancato, m. (*Dal fr.*s. flanc.)

Flank'en'angriff, m. (*Mil.*) attacco di fianco o dai fianchi; fiancheggiamento, m. ‖ **–batte'rie**, f. batteria piantata di fianco; batteria fiancheggiante, f. ‖ **–deckung**, f. assicuramento dei fianchi; fiancheggiamento, m. ‖ **–feuer**, n. fuoco di fianco; fuoco laterale, m. ‖ **–marsch**, m. marcia (f.), movimento (m.) verso il fianco ‖ **–schützen**, m. (*Vet.*) il batter il fianco; sfiancamento (del cavallo), m. ‖ **–stellung**, f. v. Flankendeckung ‖ **–wert**, n. (*Fort.*) opera, fortificazione del fianco, f. ‖ **–winkel**, m. (*Fort.*) angolo fiancheggiante; angolo del fianco; angolo della cortina, m.

∗**flan'kie'ren** (–ierte, –iert; –iert), I. v. a. (*Mil. e Fort.*) fiancheggiare. — II. v. n. (h.) *l. st. ch.* fiancheggiare.

Flan'tsch'e (–s; –n), m. = **Flan(t)'sche** (–; –n), f. (*Tess.*) briglia; ∗fiangia, f.

Flan(t)'schen'kup'pe'lung, f. (*Tess.*) congiuntura a briglie, a fiange, f. ‖ **–per'schraubung**, f. briglia a vite, f.

Flap'pe (–; –n), f. 1. *l. st. ch.* Flabbe 2. ‖ 2. (*Fisi.*) ulva, f. (Ulva lactea).

Flaps (Flap'ses; Flap'se), m. *fam.* (uomo) rustico; villano; tanghero, m.

Flas'chen (–s; –), n. (*dim. di* Flasche) piccola bottiglia; boccetta; ampolliua; ampolletta, f.; *anche* fiaschettino, m.

Fla'sche (–; –n), f. 1. bottiglia, f.; (große, dickbauchige, mit Stroh umwundene Wein-, Ölflasche) fiasco, m.; (Arzneiflasche) fiala, f.; (Essig- u. Ölflasche; Glasflasche mit Henkel) ampulla, f.; (Wasserflasche; Kanne) boccia, f.; geschlossene ~, caraffa, f.; (Zauge, Milchflasche) puppatoio, m.; der Hals, der Bauch einer ~; die Höhlung im Boden einer ~, il collo, la pancia, il culo d'una bottiglia; eine ~ Wein, una bottiglia (un fiasco) di vino; den Wein auf ~n ziehen, füllen, imbottigliare (infiascare) il vino; gut der ~ trinken, bere dal fiasco; eine ~ Wein leeren, austrinken, vuotare; *fam.* asciugare una bottiglia di vino; vedere il fondo a un fiasco; einem Kinde die ~ geben, dare il puppatoio a un bambino; ein Kind mit der ~ aufziehen, allevare un bambino col puppatoio ‖ 3. (*Fis.*) Leydener (Kleistsche) ~, bottiglia di Leida o bottiglia elettrica; (*Teen.*) ~ eines Flaschenzuges, puleggia, f.; *anche* incastro della puleggia, m. o sistema di pulegge, m.; (*Fond.*) (Form-, Gußflasche, staffa (f. pl.), intelaiatura (f.) della forma. [tiglia.

fla'schen'ar'tig, *agg.* in forma d'una bot-

Fla'schen'baum, m. (*Bot.*) anona, f. (Anona squamosa) ‖ **–bier**, n. birra in bottiglie, f. ‖ **–bo'den**, m. fondo della bottiglia, m.; Ausbohlung im ~, culo della bottiglia, f. ‖ **–bürste**, f. spazzola per le bottiglie, f.

fla'schen'förmig, *agg. v.* flaschenartig.

Fla'schen'füllen, n. imbottigliatura; infiascatura, f. ‖ **–füllap'pa'rat**, m. apparecchio per l'imbottigliatura, m. ‖ **–fut'ter**, n. cassa, gabbia per il trasporto di bottiglie; cantinetta da trasporto, f. ‖ **–gestell**, n. portabottiglie; portafiaschi, m.; (für die Essigs- u. Ölflaschen) ampolliera, f. ‖ **–glas**, n. vetro da bottiglie, m. ‖ **–hals**, m. collo della bottiglia, del fiasco, m. ‖ **–kel'ler**, m. cantina per le bottiglie, f. ‖ **–kel'lei**, m. cocoma, f. ‖ **–korb**, m. paniere da bottiglie, da fiasco; portabottiglie; portafiaschi, m. ‖ **–kühler**, m. v. Weinkühler ‖ **–kür'bis**, m. (*Bot.*) zucca da bottiglie, f. (Cucurbita lagenaria) ‖ **–ma'schinen**, m. (*Fond.*) intelaiatura della forma, f. ‖ **–schild**, n. cartellino della bottiglia, m. ‖ **–schrank**, m. gabbia per le bottiglie, f. ‖ **–spül'ma'schine**, f. apparecchio per lavare le bottiglie, m. ‖ **–stän'der**, m. v. Flaschengestell o Flaschenschrank ‖ **–stöp'sel**; **–pfropfen**, m. turacciolo, m. ‖ **–ta'fel'er'–un'terschied**, m. differenza, f. ‖ **–ta'fel'ser'ser**, m. piattino per la bottiglia, m. ‖ **–wein**, m. vino in bottiglie, m. ‖ **–zieh'er**, (*Mec.*) carrucola, f.; (*Mar.*) taglia, f.; Rolle des –s, girella, f.; Kloben des –s, puleggia, f.

△**Flasch'ner** (–s; –), m. *l. st. ch.* Klempner.

Flas'ser (–; –n), f.; **flä'se'rig**, *agg. v.* Flader 2.; fladerig.

△**Flatsch'maul**, n. *fam.* boccaccia, f.; labbraccì, m. pl.; muso, m.

Flat'ter'bin'se, f. (*Bot.*) giunco disteso, m. (Juncus diffusus).

Flat'ter'er (–s; –), m. 1. (*Zool.*) v. Nachtfalter ‖ 2. *fam. l. st. ch.* Flattergeist.

Flat'ter'fisch, m. (*Zool.*) specie di pesce volante, m. (Dactylopterus).

flat'ter'für'zig, *agg.* (*Zool.*) alipede.

Flat'ter'fuß'er, m. pl. (*Zool.*) chirotteri, m. pl. ‖ **–geist**, m. a) *l. st. ch.* Flattersinn; b) *fam.* uomo volubile, incostante, leggiero; capo sventato; farfallino, m. ‖ **–grās**, n. (*Bot.*) v. Zittergras.

flat'ter'haft, *agg.* sveotato; volubile; incostante; –er Mensch, cervello svolazzatoio, m.

Flat'ter'haf'tig'keit (–; 0), f. volubilità; incostanza; sventatezza, f.; *più forte* leggerezza, f. [volante, m. (Pteromys).

Flat'ter'hörn'chen, n. (*Zool.*) scoiattolo

flat'ter'ig, *agg. v.* flatterhaft.

Flat'ter'katze, f.; **–mäl'li**, m. (*Zool.*) gatto volante, m. (Galeopithecus volans) ‖ **–mī'ne**, f. (*Fort.*) mina poco profonda; ∗fogata, f.

flat'tern (flattere, flatterst), v. n. (h.) 1. a) svolazzare; aleggiare (uccelli etc.); b) (lose hängen) sventolare (bandiere etc.); ein Kleid flattert im Winde, una veste ondeggia al vento ‖ 2. *fig.* (flatterhaft sein) esser volubile, incostante; er flattert beständig umher, va sempre svolazzando di qua e di là; seine Gedanken flattern hin u. her ~ lasciare, svolazzare da un pensiero all' altro; von einem Mädchen zum andern ~, andar vagheggiando ora l'una, ora l'altra ragazza.

Flat'ter'sin'ner, f. bersaglio mobile, m. ‖ **–sinn**, m. animo volubile, incostante, leggiero, m.; sventatezza, f. ‖ **–tier**, n. pl. (*Zool.*) chirotteri, m. pl.

∗**flat'tie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. adulare; *anche* corteggiare; vagheggiare. (*Dal fr.*s. flatter.)

flau, *agg.* 1. a) debole; fiacco; stanco; sposato; languente; mir wird ganz ~ zu Mute, sento un gran languore addosso o un gran languore di stomaco; (*Pitt.*) –es Licht, luce debole, fiacca; luce languida, f.; b) indolente; inattivo; senza energia; snervato; ~ im Betragen, d'uo contegno indolente; ~e Gefühle, sentimenti fiacchi, m. pl. ‖ 2. poco animato; das Gespräch wurde immer –er, la conversazione andò languendo sempre più; (*Mar.*) der Wind wird ~, il vento comincia a calmarsi, allenta; (*Com.*) (wenig begehrt) poco ricercato; Kaffee –, il caffè è poco ricercato, non favorito; der Markt war –, il mercato era debole, fiacco; die Börse ist –, la Borsa è poco animata; die Geschäfte gehen –, gli affari languiscono; *anche fam.* um die Kasse steht es –, c'è poco denaro in cassa. [Winde) alleotare.

flau'en (flaue, flaut), v. o. languire; (vom

Flau'heit (–; 0), f.; **Flau'sein** (–s; 0), n. languidezza, f.; languore, m.; Gefühl der ~ (im Magen), languore di stomaco; (*Com.*) ~ der Geschäfte, ristagno degli affari, m.; debolezza del mercato, f.

Flaum (–[e]s; 0), m. peluria; lanugine; caligine, f. peli mattì, m. pl.; (Flaumfedern der Vögel) penne matte, f. pl.; *fig.* (des Spröst ihm kaum der erste ~ um's Kinn (S.), appena gli spuntano i primi peli.

Flaum'bart, m. *v.* Mutchbart ‖ **–fe'der**, f. penna matta, f. ‖ **–haar**, n. i primi peli; peluria; lanugine, f. [pinna.

flau'mig, *agg.* piumoso; merbido come la

Flaus (Flau'ses; Flau'se) e **Flausch** (–es; –e), m. 1. (Stoff) stoffa di lana grossolana; rattina, f.; (Kleidungsstück; Flauschrock) sopravito con pelo lungo, di stoffa rattina, m.; *fam.* soprabito comodo, m.

Flau'se (–; –n), f. finta; faodonia, f.; Rede voller –n, bubbolata, f.; –n machen, fare sotterfugi; addurre pretesti vani, scuse magre.

Flau'sen'ma'cher, m. raccontatore di faodonie; sliallone; piantacarote, m.; *anche* ragazzate, f. pl.

Flau'sen'ma'che'rei, f. il dire faodonie; *anche* bindoleria, f.; raggiro, m.

Flä'z (–es; –e), m. zotico; villanaccio; tanghero, m.

flä'zen, v. n. (h.) v. flätzen.

Flech'se (–; –n), f. (*Anat.*) tendine, f.

flech'ten ar'tig; **flech'tig** e (*di rado*) **flech'sicht**, *agg.* tendineo; tendinoso.

Flech'te (–; –n), f. 1. treccia (di capelli), f. ‖ 2. (*Med.*) dartro, m.; erpete, f.; (flechtenartiger Hautausschlag) impetigine, f.; (laufendes Feuer) serpigine, f. ‖ 3. (*Bot.*) lichene, m.

flech'ten (flechte, flichst, flicht, flocht, flöchte; geflochten), v. a. intrecciare; einen Kranz ~, intrecciare una corona; ein Band in die Haare ~, intrecciare un nastro nei capelli; sich (*dat.*) die Haare in einen Zopf ~, o sich (*dat.*) einen Zopf ~, farsi una treccia; einen Korb aus Weiden, eine Matte aus Bast, Binsen ~, fare una cesta, un paniere di vimini, una stoia di giunco, di libro; einen Stuhlsitz ~, impagliare una seggiola; *in senso più esteso:* den Arm um den Nacken jds. ~, mettere il braccio intorno al collo a qd.; einen Verbrecher aufs Rad ~, legare il malfattore alla ruota; *fig.* einen Freundschaftsbund ~, legarsi in amicizia; einer die Frauen, sich einen und weben himmlische Rosen ans irdische Leben (S.), portare rispetto alle donne! sono esse intrecciano ed intessono rose celesti nella vita dell' uomo; viel Witze in die Rede ~, intrecciare, intessere molti motti spiritosi nel discorso.

flech'ten ar'tig, *agg.* 1. (*Med.*) erpetico; dartroso ‖ 2. (*Bot.*) appartenente alla famiglia dei licheni.

Flech'ten'aus'schlag, m. (*Med.*) eruzione erpetica, f. ‖ **–be'schreibung**, f. (*Bot.*) lichenografia, f. ‖ **–grind**, m. (*Med.*) tigna; crosta serpiginosa, f. ‖ **–kran'ker**, m. impetiginoso, m. ‖ **–sāu're**, f. (*Chim.*) acido licheuico, m.

Flecht'korb, m. cesta (f.), paniere (m.) di vimini ‖ **–stroh**, n. paglia da capelli, da lavori di paglia, f.; ein Gebinde ~, una treccia di paglia ‖ **–wei'de**, f. (*Bot.*) vinco, m. (Salix viminalis); –n, pl. vimini, m. pl. ‖ **–werk**, n. lavoro intrecciato, m.; (Weidengeflecht) lavoro fatto di vimini; vimine, m.; gratticciata, f.; gratticciato, m.; (Gitter) graticcio, m.; ~ aus Rohr, canniccio, m.; canniceiata, f.; ~ aus Stroh (bes. an Stühlen), paglino, m.; (*Mar.*; aus Kabelgarn geflochtene Matte) paglietto, m.; (*Fort.*; Faschinengarn) fascinata, f.; (*Arch.*) = als Ornament, intrecciatura, f.

Fleck (–[e]s; –e), m. 1. (*anche* Flecken) (anders gefärbte, unsichtbare Stelle in einem

Ganzen) macchia, f.; schwarzer Pelz mit weißen ~en, pelo nero con macchie bianche (*cf.* gefleckt); mit bunten ~en, screziato; Fell mit runden ~en, pelle indanaiata, f.; bunter ~ auf der Haut (infolge eines Stoßes, Schlages), livido, m.; (unter dem Auge) pesca, f.; blutunterlaufener ~, ecchimosi, f.; Tinten-, Ölfleck, macchia d'inchiostro, d'olio; ~ auf dem Kleide, auf der Weste (Fettfleck, frittella f.; *(Med.)* weißer ~ auf der Hornhaut, albugine, f.; (Leberfleck) macchia epatica; lentiginne, f.; ~ auf der Haut (Ausschlag), chiazza, f.; *(Astr.* Sonnenfleck) macchia nel sole; chiazza, f.; sein Kleid voller ~en machen, mit ~en besudeln, bedecken, macchiarsi tutto il vestito; von ~en reinigen, smacchiare; die ~en aus einem Kleide machen, cavar le macchie da un vestito; dieser ~ geht nicht heraus, questa macchia non vuole andar via; *fig.* ~ auf der Ehre, macchia sull' onore; das ist ein häßlicher ~ in seiner Lebensgeschichte, questa è una brutta macchia sulla sua vita; ohne ~en, senza macchie ‖ 2. *(anche* Flecken) (abgetrenntes Stück Zeug; Fetzen; Fläckchen) toppa, f.; ein Kleid, einen Schuh mit ~en belegen, ausbessern, rattoppare un vestito, una scarpa; etw. aus einzelnen ~en zusammenflicken, -stoppeln, rappezzare qc.; *(Calzol.* Stück Leder zum Absatz) taccone, m. ‖ *mod. prov.* den ~ neben das Loch setzen, mettere la toppa accanto al buco, *cioè* fare un lavoro inutile ‖ 3. (Punkt, auf den der Stöße zielt) punto di mira, m.; ~ halten, mettere la mira nel punto che si vuole cogliere (nun alzare nè abbassare la mira) ‖ 4. (Stück eines Körpers) pezzo d'un corpo, m.; der ward in kleine ~e (*cra* Stücke) geschnitten, lo tagliarono a pezzetti; *(Macell.)* ~e, pl. trippa, f. ‖ 5. (umschriebene Stelle; eingbegrenzte Örtlichkeit) spazio circoscritto; luogo; pezzo di terreno, m.; ein ~ Acker's (ein Ackerfleck), un pezzo di campo; nn appezzamento; ein ~ Waldes (ein Waldfleck), un pezzo di bosco; una macchiarella o macchietta; es ist nicht ein guter (o ein guter) ~ bis dahin, c'è ancora un pezzo (un pezzetto) per arrivare fin là; c'è ancora da ire; der stille ~ der Welt, il luogo più tranquillo del mondo; auf diesem ~e war es, accade qui, in questo punto; *in senso più esteso:* der rechte ~, il luogo adatto; *fam.* das Herz auf dem rechten ~ haben, aver il cuore al posto, *cioè* aver cuore, coraggio; er hat das Maul auf dem rechten ~, ha la lingua sciolta, pronta; ha il cuore sulla lingua; noch auf dem alten ~ sein, essere sempre lì; non fare progressi; nicht vom ~e kommen, non compicciare nulla; diese Arbeit geht nicht vom ~e, questo lavoro non va avanti o va avanti troppo lentamente; rühr' dich nicht vom ~! non muovere un passo! immer auf einem ~ sehen, fissare lo sguardo sempre sullo stesso punto; das ist ein wunder ~, questo è un punto delicato; questo è un tasto che non si deve toccare. ‖fleckenreinliger.

Fleck aus bring er, -aus ma cher, m. v. **Fleck chen** (-s; -), n. *(dim. di* Fleck) 1. macchiettina, f. ‖ 2. pezzettino *(p. es.* di terreno), m. ‖ 3. piccola toppa; toppicina, f.

△ **fleck eln** (fleck ſeln; fleckele, -ſt). v. a. *(Calzol.)* den Schuh ~, mettere una toppa (o toppe) sulla scarpa; rattoppare la scarpa.

Fleck en (Flek ken; -s; -), m. 1. *l. st. ch.* Fleck 1 e 2. ‖ 2. borgo, m.; borgata, f.; gran villaggio, m. (*cf.* Marktfleck en).

fleck en (fleck en; fleck e, -ſt), I. v. a. 1. (mit Flecken versehen; fleckig machen) macchiare; coprire di macchie; screziare ‖ *spec. nel p. pass.* **ge fleckt**, *agg.* macchiato; bunt ~, screziato; rund ~, indanaiato (la pelle); ~, Zeuge, stoffe punteggiate, f. pl.; rot ~, macchiettato, picchiettato di rosso; grau ~, grigiolato; (gesprenkelt; getüpfelt) brizzolato; (mit Stockflecken bedeckt) goccíolato ‖ 2. *(Calzol. e Sart.)* rattoppare; rappezzare. — II. v. n. (h.) 1. (abfleckeu) stingere; macchiare; diese Farbe fleckt leicht, questo colore stinge facilmente ‖ 2. (leicht Flecken annehmen) macchiarsi; diese Stoffe fleckeu leicht, queste stoffe si macchiano (a'insudiciano) facilmente, prendono facilmente le macchie, la polvere ‖ 3. (vom Flecke kommen) andare avanti; die Arbeit will mir heute nicht ~, il mio lavoro oggi non procede alacremente.

Fleck en kraut, n *(Bot.)* a) cerinta, f. (Cerintha major); b) scutellaria, f. (Scutellaria galericulata). ‖macolato; integro; puro.

fleck en los, *agg.* senza macchie, *fig.* im-

Fleck en lo ſig keit (-; 0), f. l'essere senza macchie; *fig.* purezza; integrità, f.

Flecken trei niger, m.; -in, f. smacchiatore, m.; -trice *o* -tora, f. **-rei nigung**, f. smacchiatura, f. ‖ **-rei nigungs mit tel**, n. sostanza per smacchiare, f. ‖ [f.

Fleck fieber, n. *(Med.)* febbre petecchiale, **fleck ig** (fleck ig) *o* (*di rado*) **fleck icht**, *agg.* macchiato; chiazzato; eine ~e Weiße, una sottoveste piena di frittelle; ~es Obst, frutti macolati, ammaccati, m. pl.; ~e Edelsteine, pietre preziose torbide, f. pl.; ~e Haut, v. gefleckt *(sotto* fleck en I. 1.).

Fleck kü gel; -lei fe, f. saponetta da smacchiare, f. ‖ **-lē der**, n. *(Calzol.)* cuoio da taccoui, da toppe, m. **-lū vhis**, m. *(Med.)* tifo esantematico, m.; febbre petecchiale, f. **-wa ſer**, n. acqua detersiva, f.; *spesso* benzina, f.

***flec tie ren**, v. a. *v.* fletieren.

***flec tion**, f. *v.* Flexion.

Flē der fiſch, m. *(Zool.)* pesce volante, m. (Exocoetus ‖ **-hund**, m. nottola delle Indie, f. **-maus**, f. pipistrello; †vespertilio; vespertillo, m. (Vespertiglio). ‖pipistrello.

flē der mans ar tig, *agg.* in forma d'un **Flē der mans brem ſer**; **-fiſ ger**, m. becco (di gas) a cannelotto, m. **-fen ſter**, n. abbaino a pipistrello, m.

flē dern (flēdr n, -rt). I. v. n. (h.) △ *zer* flattern. — II. v. a. 1. spolverare con uno spennacchio, con la spolverina; *fam.* battere; percuotere ‖ 2. Leichen ~ *(o* fledderu), derubare i cadaveri *(cf.* Leichenfledderer).

Flē der tiere, n. pl. *(Zool.)* v. Flattertiere ‖ **-wiſch**, m. spennacchio, m.; spolverina, f.

Fleet; **Fiet** (-[e]s; -e), n. o **Flee'te** (-; -n), f. piccolo ruscello o canale, m.; (a Amburgo) canale navigabile, m.

Flē gel (-s; -), m. 1. *(Agr.)* vetta del correggiato, f.; *anche* correggiato, m. ‖ 2. *fig. e fam.* rustico; villano; taughero; *più forte* impertinente, m.

Flē gelei (-; -en), f. rustichezza; sguaintaggine, f.; contegno villano, sguaiato, m.; *più forte* impertinenza, f.

flē gel haft, *agg.* villano; zotico; rozzo; rustico; *più forte* impertinente; insolente; fich ~ benehmen, mostrare un contegno da villano, da uomo poco educato.

Flē gel jah re, n. pl. *fam.* gli anni, l'età della giovinezza spensierata, della baldauza; in die ~ kommen, entrare nell' età dell' indiscrezione; in den ~n sein, scorrere la cavallina.

flē gen (flegele, -lt). I. v. n. (h.) battere col correggiato. — II. **ſich** ~, v. rid. contenersi da villano; ſich auf einen Sessel (hin) ~, buttarsi sguaiatamente su una seggiola; ſich auf dem Sofa (herum) ~, ruzzolarsi sguaiatamente sul canapè.

flē hen (flehe, flehſt), I. v. n. (h.) supplicare; pregare caldamente, istantemente, con fervore; zu jdm. um Hilfe ~, implorare aiuto da qd.; zu Gott ~, invocare Iddio; pregare caldamente Dio; inständig zu jdm. ~, dar er etw. thue, scongiurare qd. di fare qc.; mit flehender Miene, con aria supplichevole; mit flehenden Händen, a mani giunte. — II. v. a. jem. ~, inviare; ich flehe dich um drei Tage Zeit (S.), ti scongiuro di accordarmi un indugio di tre giorni; etw. ~ von jdm., *v.* erflehen.

Flē hen (-s; 0), n. implorazione; supplica; istanza, f.; scongiuro, m.; preghiera calda, fervente, f.; durch dieles Bitten u. ~ erlangten wir endlich, daß . . ., con molte preghiere ed istanze finalmente si ottenne che . . .

flē hent lich, *agg.* supplichevole; fervente; ~e Bitten, preghiere calde, fervide, f. pl.; ~e Gebete, preghiere fervenli, f. pl.; ~ bitten, pregare supplichevolmente, ferventemente.

Fleiſch (-es; 0), n. 1. carne, f.; a) (Schlachtfleiſch) ~ ohne Knochen (fleiſchiger Teil des tierischen Körpers), polpa, f.; er hat das ~ für ſich gegessen und die Knochen hat er mir gelaſſen, ha mangiato la polpa per sè e a me ha lasciato l'osso; geſchlachtetes ~, carne morta; bartes, zähes (faleriges, mürbes, zartes, friſches grünes) ~, carne dura, tigliosa, frolla, tenera, fresca; getrocknetes, gedörrtes, gesalzenes ~, carne affumicata, secca, salata; ein Gericht ~ (eine Fleiſchſpeiſe), un piatto di carne; halbrohes ~, carne tirante; ~ in Blechbüchſen, conserve (di carne, f. pl.; Maſſe gekochten -es, carname, m. b) des menſchlichen Körpers, carni, f. pl.; weiches, feites, ſchlaffes (ſchlappes), weiles ~, carni morbide, sode, flosce, vizze; wildes ~ (in Wunden), carne cattiva; empfindliches, lebendiges ~, carne viva; beim Entfernen des Hühnerauges hat er ſich in das ~ geſchnitten, nel tagliarsi il callo è arrivato al vivo; abgeſtorbenes ~, carne morta; ſchlaffes ~, morbidume, m.; gut bei ~ ſein (beleibt ſein), essere in carne; wieder zu ~ kommen; wieder ~ anſetzen, tornare, rimettersi in carne; er iſt mein ~ und Blut, è il mio sangue; sein eigen ~ u. Blut verſtoßen, vendere la propria carne; *fam.* ſich aus eigene ~ ſchneiden, darsi la zappa sui piedi; aguzzarsi il palo sulle ginocchia; *fig. (per* Körper) corpo umano, m.; carne, f.; die Auferſtehung des ~es, la risurrezione della carne; Stachel des ~es, stimoli della carne, m. pl.; der Geiſt iſt willig aber das ~ iſt ſchwach (L.), lo spirito è pronto, ma la carne è inferma; den Weg alles ~es gehen, subire il destino di tutti; morire ‖ 2. *(Pitt.)* carne; carnagione, f.; weiche, natürliche Behandlung des ~es (auf einem Bildnis), carnosità, f. ' *(Bot.)* v. der Früchte, polpa, f.; Früchte mit feinem ~, frutti duracini, m. pl.

Fleiſch abfäl le, m. pl. frattaglie (delle bestie macellate), f. pl. **-an ſatz**, m. *(Anat.)* appendice carnosa, f. ‖sarcoide.

fleiſch ar tig, *agg.* carniforme; *(Anat.)*

Fleiſch aus wüchs, m. *(Med.)* escrescenza carnosa; carnosità, f.; kleiner ~ (an den Augen genuſſer Vögel), carnecola, f. **-bank**, f. banco del macellaro; macello, m.; beccheria, f. **-beil**, n. mannaia del macellaro, f. ‖ **-be ſchau er**, m. ispettore delle bestie macellate, m. **-bil dung**, f. formazione di carne; sarcosi, f. **-brühe**, f. brodo, m. ‖ **-ei ter**, n. *(Conc.)* scarnatoio, m.

flei ſchen (fleiſche, fleiſchеſt *e* fleiſcht), I. v. a. pulire gli ossi dalla carne; scarnire gli ossi; disossare la carne. — II. v. n. (h.) penetrare nella carne (un colpo).

flei ſchen, *agg.* v. fleiſchern. ‖m.

Flei ſcher (-s; -), m. macellaro; beccaio, **Flei ſcher bur ſche**, m. garzone del macellaro, m. **-gang**, m. gita inutile, fatta invano, f. **-ge ſel le**, m. v. Fleiſcherburſche ‖ **-ge wer be**; **-hand werk**, n. mestiere del macellaro, m. ‖ **-ge wicht**, n. peso del macellaro, m. **-gil de**, f. corporazione dei macellari, f. ‖ **-hund**, m. cane del macellaro, mastino, m. **-in nung**, f. v. Fleiſcherzunft **-la den**, m. bottega (f.), banco (m.) del macellaro; beccheria, f. ‖ **-mei ſter**, m. coltello da macellaro, m.

flei ſchern, *agg.* di carne; ein ~es Gericht, un piatto di carne. ‖m. strutto, m.

Flei ſcher ſtand, m. v. Fleiſchbank ‖ **-ta ſel**, **Fleiſch er zeu gend**, *agg.* che fa carne; *(Fisiol.* sarcotico; anaplerotico.

Fleiſch er zeu gung, f. *(Fisiol.)* sarcosi, f.

Flei ſches luſt, f. appetito carnale, m.; concupiscenza, f.

Fleiſch eſſer, m. mangiatore di carne; *(scherz.* uomo carnivoro, m. ‖carnivoro.

fleiſch ei send; **-frei send**, *agg.* *(Zool.)*

Fleiſch ex trakt, m. estratto di carne, m. ‖ **-far be**, f. a) colore carnicino, incarnatino, m.; b) carnagione, f.

fleiſch far ben; **-far big**, *agg.* di color di carne; carnicino; incarnatino.

Fleiſch fa ſer, f. *(Anat.)* fibra muscolare, f. ‖ **-faß**, n. botte, madiella per la carne salata, f. **-fet zen**, m. v. Fleiſchlappen ‖ **-fie ge**, f. *(Zool.)* mosca che si nutre della carne, f. (Sarcophaga carnaria).

fleiſch frei send, *agg.* *(Zool.)* carnivoro.

Fleiſch frei ſer, m. *(Zool.)* animale carnivoro, m. ‖ **-gal ert**, f. forchetta per la carne, f.; forchettone, m. **-ge bung**, f. *(Pitt.)* carnosità, f. **-ge ſchwulſt**, f. *(Med.)* sarcoma, m. **-ge wächs**, n. *(Med.)* escrescenza carnosa; carnosità, f. ‖(il Verbo).

fleiſch ge worden, *agg.* *(Bibl.)* incarnato

Fleiſch hacke brett, n. *(Cuc.)* tagliere per sminuzzare la carne, m. **-hacke ma ſchine**, f. macchina per sminuzzare la carne, f. ‖ **-hā ken**, m. arpione per attaccarvi la carne, m. ‖ **-hau er**, m. *l. st. ch.* Fleiſcher ‖ **-haut**, f. *(Anat.)* membrana muscolare, f.; *(Bot.)* sarcocarpio, m.; v. der Samenhülle, sarcoderma, m.

flei ſchig *e* (*di rado*) **flei ſchicht**, *agg.* carnoso; polposo; ~e Früchte, frutti polposi, m. pl.; eine ~e Person, una persona che è bene in carne; una persona satticeia; die ~en Teile des Körpers, le parti carnose o polpose del corpo.

Fleiſch kam mer, f. *(Macell.)* carnaio, m. ‖ **-klöß**, m.; **-klöß chen**, n. polpetta (di carne),

Fleiſch klotz, m. ceppo da macellaro, m. ‖ **-kno chen**, m. osso con carne, m. ‖ **-kraft**, f. *(Fisiol.)* sarcosi, f. ‖ **-kü chlein**, n. *(Cuc.)* polpetta (di carne), f. ‖ **-la den**, m. v. Fleiſchbank ‖ **-lap pen**, m. lembo di carne, m. ‖ **-leim**, m. *(Chim.)* sarcocolla, f. ‖ **-ma den**, m. *(Med.)* verme carnivoro, m. ‖ **-mas ſe**, f. massa di carne, f. ‖ **-mes ſer**, n. coltello da macellaro, m. ‖ **-mi ne**, f. *(Min.)* carnicina, f. ‖ **-mo lar**, *agg.* *(Anat.)* molare, m. ‖ **-mus kel**, m. *(Anat.)* muscolo, m. ‖ **-nah rung**, f. *(Fisiol.)* sarcosi, f. ‖ **-ner vig**, *agg.* *(Anat.)* nervoso; ~e Faſern, fibre nervose, f. pl. ‖ **-pa ſte**, f. *(Cuc.)* pasta di carne, f. ‖ **-pflan ze**, f. *(Bot.)* pianta carnosa, f. ‖ **-pflan zen**, n. pl. *(Bot.)* piante carnose, f. pl. ‖ **-pflan zer**, m. *(Bot.)* sarcocarpio, m. ‖ **-pflan zig**, *agg.* *(Bot.)* sarcocarpico; sarcocarpo ‖ **-pflan zung**, f. *(Bot.)* sarcocarpio, m. ‖ **-pul ver**, n. *(Cuc.)* polvere di carne, f. ‖ **-ra ſpe**, f. *(Cuc.)* grattugia per la carne, f. ‖ **-ra ſpel**, f. *(Cuc.)* grattugia per la carne, f. ‖ **-ra ſpeln**, v. a. grattugiare la carne. ‖ **-ra ſpen**, v. a. grattugiare la carne. ‖ **-ra ſpig**, *agg.* *(Bot.)* sarcocarpico; sarcocarpo ‖ **-ra ſpung**, f. *(Bot.)* sarcocarpio, m.

f. ‖ **–thum** pen, m. massa di carne, f., carname, m. **–ton** ser'be, f. carne in barattoli; conserva di carne f. **–tovb**, m. paniere della carne, m. **–toft**, f. regime, vitto (m.), dieta (f.) di carne; er lebt nur von –, vive di carne sola ‖ **–tift** den, dm. macelleria; beccheria, fa; bottega del macellaro, f. **–tü'fe**, f. salamaia, f. ‖ **–tup pen**, m. *(Zool.)* appendice carnosa (al becco di certi uccelli, fa); (Wamme des Rindviehs) giogaia; pagliola, f.; *(Mucell.)* falda, f. ‖ **–leh're**, f. *(Anat.)* sarcologia. f. **–leim**, m. sarcocolla, f.

fleiſch'lich, *agg.* carnale; **–e** Gelüſte, Sünden, piaceri, peccati carnali, m.; **–e** Lüſte, concupiscenza, f.; **–e** Geſinnt, carnale; lussurioso; sensuale; concupiscente; **–er** Umgang, commercio carnale, m.; ein Weib **–** erkennen, ſich mit ihm **–** vermiſchen, conoscere carnalmente una donna.

Fleiſch'lichkeit (–; 0, f. carnalità; sensualità; concupiscenza; lussuria, f.; appetito concupiscibile, m.

fleiſch'los, *agg.* senza carne; scarno.

Fleiſch'lo'ſigkeit, f. l'essere senza carne; l'essere scarno; magrezza, f.

fleiſch'ma chend, *agg.* v. fleiſcher'eengend.

fleiſch'mild'de, f. *(Zool.)* marmeggia, marmeggiola, f.; **–n**, pl. insetti parassiti che si nutrono della carne, m. pl. **–markt**, m. mercato della carne, m. ‖ **–maſſe**, f. massa di carne, f.; carname, f.; *(Anat.)* massa carnosa, f. **–meſſer**, n. coltello per spezzare, affettare la carne, m. **–mild'de**, f. madiella per la carne, f. **–nah'rung**, f. nutrimento di carne, m. ‖ **–palt'te**, f. pasticcio di carne, m. **–ſpeiſe**, f. **–ſpeiſ'ſe**, f. pepe ton, m. pepetone di carne, m. ‖ **–pul'ver**, n. polvere di carne, f. ‖ **–räu'cherer**, m. affumicatore di carne, m.

fleiſch'rot, *agg. v.* fleiſchfarben.

Fleiſch'ſaft, m. succo di carne, m. ‖ **–ſchar'ren**, m. △ Fleiſchbank ‖ **–ſchau**, f. ispezione delle bestie macellate, f. ‖ **–ſchau'er**, m. v. Fleiſchbeſchauer ‖ **–ſchicht**, f. *(Anat.)* strato muscolare, m. **–ſchnitt**, m. incisione nella carne, f. ‖ **–ſchnit'te**, f. fetta di carne, nella carne, f. ‖ **–ſeite**, f. (bei Häuten) carniccio, m. ‖ **–ſei'her**, m. △ pizzicagnolo, m. ‖ **–ſpei'le**, f. piatto (m.), vivanda (f.) di carne ‖ **–ſpieß**, m. v. Bratſpieß ‖ **–ſtein'er**, f. tassa sulle bestie macellate; tassa della macellazione, f. ‖ **–ſup pe**, f. minestra in brodo, f.; brodo, m. ‖ **–tag**, m. *(Eccles.)* giorno di grasso, m. ‖ **–ta'xe**, f. prezzo stabilito per la carne, m. ‖ **–teil'e**, f. parti carnose o polpose, f. pl. ‖ **–tön**, m. *(Path.)* carnagione, f.; **–töne**, pl. tinte carnicine, f. pl. ‖ **–topf**, m. pentola per la carne; marmitta, f. ‖ **–ver'brauch**, m. consumo di carne, m. ‖ **–ver'giftung**, f. avvelenamento con carne putrida, m. ‖ **–vor'rät**, m. provvista di carne, f. **–wäge**, f. bilancia per la carne, f. ‖ **–wä'ren**, f. pl. salumi, m. ‖ **–wä'renhänd'ler**, m. v. Teſtaſana) pizzicagnolo, m.; (in anderen Teilen Italiens) salumaio, m. ‖ **–wä'renhandlung**, f. (in Toskana) pizzicheria, f.; (in anderen Teilen Italiens) salumeria, f. ‖ **–wär'ze**, f. porro, m.; *(Med. & Vet.)* carunecola, f. ‖ **–waſſer'bruch**, m. *(Med.)* sarcoidrocele, m. ‖ **–wer'dung**, f. *(Bibl.)* incarnazione (del Verbo), f. ‖ **–wuchs**, m. *(Med.)* produzione carnosa, f. ‖ **–wun'de**, f. ferita nella carne; ferita carnosa, f. ‖ **–wurſt**, f. salsiccia, f. ‖ **–zeit**, f. *(Eccles.)* giorni di grasso, m. pl.

Fleiß (–es; 0), m. diligenza, f.; (Hingebung an den Gegenſtand) applicazione, f.; (andauernder Eifer) assiduità, f.; (Gewerbefleiß; Betriebſamkeit) industria, f.; (Geſchäftigkeit) sedulità, f.; (Befliſſenheit) studio, m.; (Fleißigkeit) impegno, m.; (ſorgfältiges Bemühen; Unverdroſſenheit) sollecitudine, f.; **–** anwenden o zeigen, mostrar molto impegno; ingegnarsi (a conseguire uno scopo); industriarsi; studiarsi (di ottener qc.); vielen **–** auf eine Arbeit verwenden, eseguire un lavoro con molta cura; spendere molte cure in un lavoro; allen **–** auf ein. Sache verwenden, porre, mettere ogni studio in qc. o a far qc.; mit (vielem) **–** hergeſtellte Arbeit, lavoro fatto con molta cura, con grande assiduità; die Früchte ſeines **–**es genießen, godere i frutti delle proprie fatiche *mod. avv.* mit **–** (*l. st. ch.* abſichtlich), a bello studio; a bella posta; ich habe es nicht mit **–** gethan, non l'ho fatto a posta (o apposta).

†fleiß'en, ſich, v. rifl. *v.* ſich befleißigen.

fleiß'ig, *agg.* 1. *(di persone)* diligente; assiduo; (betriebſam; emſig ſtrebend) industrioso; sollecito; studioso; **–** arbeiten, ſtudieren, lavorare, studiare assiduamente, con molto impegno; **–** zu guten Werken (L.), zelante di buone opere ‖ 2. *(di cose)* ein **–**e Arbeit, un lavoro fatto con cura, con diligenza ‖ 3. *fam.* (*per* häufig) frequente; ein **–**er Beſucher des Theaters, un frequentatore (assiduo) del teatro; **–** *(avv.)* das Theater beſuchen, frequentare il teatro; **–** *(avv.)* ſpazieren gehen, fare frequenti passeggiate; andare spesso (o assiduamente) a spasso.

†fleiß'ig'en; ſich **–**, v. rifl. *v.* ſich befleißigen.

***fleſ'ſie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Gr.m.)* inflettere; (ein Nomen) declinare; (ein Verbum) coniugare; flektierende Sprachen, lingue flessibili, f. pl. *(Dal* lat. flectere.)

***Fleſ'ſie'rung** (–; 0), n. *e* Fleſ'ſion, f. *(Gram.)* v. Flexion o Abwandlung.

fleu'men (ſtemme, ſtemmſt), v. n. (h.) *fam.* piangere; piagnucolare (*spec. detto di bambini*). *fam.* piagnucolone, m.; **–**osa, f.

Fleu'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f.

***Fleſche** (–; –n), f. *(Mil.)* freccia; opera (di fortificazione) a forbice o a tanaglia, f.

Fleſt, n. v. Fleet. ‖ *(Dal* ſtz. fleche.)

fleſ'chen (fleſche, –tete, –tet o –tet), v. a. *propriamente* das Metall unter dem Hammer **–**, tirare col martello il metallo; *egs. solam. fig.* das Maul, die Zähne **–**, digrignare i denti; ridere.

⊙ *e* †**fleugt** *l. st. ch.* fliehe, *imper.*

⊙ *e* †**fleugt** *l. st. ch.* fliege, *imper.*

***fle'xi'bel**, *agg.* flessibile.

***Fle'xion** (–; –en), f. *(Gram.)* flessione (v. *qu.*); inflessione, f.

***Fle'xions'en'dung**, f. *(Gram.)* f. desinenza d'inflessione, f.

fle'xions'los, *agg. (Gram.)* non flessibile; – loſe Sprachen, lingue isolative, f. pl.

Flit'boot, n. v. Fliteboot.

***Flick'bu'ſter** (–s; –), m. flibustiere, m.

flickt'en; flickt, flickte, *e* flochten.

Flick' (–es; –e), m. v. Flicken.

Flick'ar'beit, f. rappezzamento, n.; rattoppatura, f.; *anche fig.* acciabattamento, m.

flick'en (flickte; flickt), v. a. rattoppare; rappezzare; *gener.* raccomodare; racconciare; (notdürftig zurechtflicken) rabberciare; (ausbeſſern) rammendare; fare un rammendo; (wieder zuſammen) rappezzare, rimendare; etw. zuſammen **–**, cucire insieme due pezzi; Schuhe **–**, acciabattare; Keſſel **–**, racconciare le caldaie o i vasi rotti; Spitzen **–**, riempire i merletti; ein Dach, eine Mauer **–**, raccomodare un tetto; restaurare un muro ‖ *fig. e fam.* jdm. etw. am Zeuge **–**, dare una graffiatina, una zampata a qd.; criticarlo acerbamente; rivedere le bucce a qd.

Flick'en (Flitſen; –s; –), m. toppa, f.; rappezzo, m.; einen **–** auf ein Kleid aufnähen, aufſetzen, mettere una toppa, un pezzo su un vestito; rappezzare, rattoppare il vestito (*cf.* Fleck); ein Bund (Bündel) **–**, cenci, m. pl.

Flick'er (Flitſer; –s; –), m.; **–in** (–innen), f. rappezzatore; rattoppatore; rammendatore; racconciatore, m.; –trice, f.; *in senso dispr.* (*per* Stümper, Pfuſcher) acciabattatore, m.; –ona, f.

Flicker'lohn, m. (paga per la) rattoppatura; rammendatura, f.

Flick'fleck; **–lap pen**, m. toppa, f.; pezzo per la rammendatura; rappezzo, m. ‖ **–gedicht**, n. *(Lett.)* centone, m. **–lap pen**, m. v. Flickfleck **–ſchneider**, m.; **–in**, f. sarto che fa solamente lavori di rammendatura; sartruccio, m.; rammendatora, –trice, f. ‖ **–ſchuſter**, m. ciabattino; *volg.* ciaba, m. ‖ **–werk**, n. rappezzamento, m.; rattoppatura, f.; *dispr.* acciabattamento, m.; *in senso più esteso* opera composta di pezzi differenti, di frammenti, f.; centone, m.; dieſes Buch iſt bloßes **–**, questo libro non è altro che una meschina compilazione ‖ **–wurt**, n. *(Bot.)* parula; ricempitiva, f.; ricempitivo, m.

Flie'boot (–[e]s; –e; o –bö te), n. *(Mar.)* filbotta, f.

Flie'der (–s; –), m. *(Bot.)* a) (Holunder; Holder) sambuco, m. (Sambucus nigra); b) gemeiner, ſpaniſcher, türkiſcher – (Syringe), lilla, f. (Syringa vulgaris).

Flie'derbaum, m. v. Flieder ‖ **–buſch**; **–ſtrauch**, m. cesto, arbusto di sambuco, di lilla, m. ‖ **–bee re**, f. coccola di sambuco, f. ‖ **–blü te**, f. fiore di lilla, di sambuco, m. ‖ **–mus**, n.; **–laft**, m. *(Farm.)* rob di sambuco, m. ‖ **–thee**, m. thè o decotto di fiori di sambuco, m.

Flie'ge (–; –n), f. 1. *(Zool.)* (Stubenfliege) mosca, f. (Musca domestica); (Pferdebremſe; Pferdeſtechfliege) mosca cavallina, f. (Gastrus equi); (ſpaniſche –, canterella; mosca di Milano, f. (Lytta vesicatoria); (Pferdeläuſefliege) moscaragno, f. (Hippobosca equina); (Eſelfliege) moscione, m. (Drosophila funebris); (kleine, winzige **–** (Mücke), moscerino, m.; große **–** (Brummer), moscone, m.; (Schmeißfliege) moscone, m. (Musca vomitoria); (Miſt, Dungfliege) moscon d'oro, m. (Scatophaga stercoraria) ‖ ein Haufen **–**n (ein Fliegenſchwarm), un moscaio; die **–**n verſcheuchen, verjagen, scacciar, mandar via le mosche ‖ *modi fam.* ſie ſterben dahin wie die **–**n, muoiono come le mosche; er thut keiner **–** etwas zuleide, non farebbe male a una mosca; thu ärgert die **–** an der Wand, ogni minima cosa gli fa dispetto; per ogni minima cosa gli salta la mosca al naso; *mod. prov.* zwei **–**n mit einer Klappe ſchlagen, prendere due piccioni a una fava; fare un viaggio e due servizj ‖ 2. (Korn eines Schießgewehrs) mirino, m. ‖ 3. (Bärtchen unter der Unterlippe) mosca, f.; er hat ſich die **–** ſtehen laſſen, si è lasciato la mosca ‖ 4. *(Mar.) v.* Anker'flüge.

Flie'gen (fliege, fliegſt [⊙ *e* †fleugſt], flog, flöge; geflogen; *imper.* fliege [⊙ *e* †fleug]), I. v. n. (i.) 1. volare; der Vogel flog auf jenen Baum, l'uccello volò su quell' albero; der Schwalben fliegen heute tief, oggi le rondini volano basso; in die Höhe **–** (o auffliegen), alzarsi, levarsi a volo; prendere il volo; er ließ den Vogel wieder **–** (o entfliegen), dette il volo all' uccello; in die Luft **–** (*anche* in die Luft ſpringen), volare (saltare) in aria; hin u. her **–**, svolazzare; durch die Lüfte **–**, fendere l'aria colle ali; durch einen Raum hindurch **–**, passare volando (o a volo) uno spazio ‖ 2. *fig. a)* (raſch ſich bewegen) correre con rapidità; volare; wer ſind die, welche fliegen wie die Wolken? (L.), chi sono costoro che volano come nuvole? ſie flog ihm entgegen, ella corse (o volò) incontro; er flog auf dem Roſſe durch die Reihen, percorse a cavallo rapidamente le schiere; ſie flog die Treppe hinab, si precipitò giù per le scale; ſie flogen von den Stühlen auf, saltarono in piedi dalle seggiole; ein Gedanke fliegt mir durch den Sinn, un' idea mi passa per la mente; b) (geſchleudert, geſchoſſen werden) Steine flogen gegen das Fenſter, alcuni sassi furono tirati contro la finestra; die Pfeile flogen in das Boot, le frecce volarono nella barca; eine Kugel kam geflogen, venne una palla; der Pulverthurm flog in die Luft, la polveriera saltò in aria; das Glas flog in Stücke, il bicchiere andò in pezzi; wenn Sie unverſchämt ſind, fliegen Sie die Treppe hinunter, se Lei è impertinente, La scaravento giù per le scale ‖ 3. (wehen, wallen) sventolare; die Fahnen **–** laſſen, spiegare le bandiere al vento; mit fliegenden Fahnen, a bandiere spiegate; ſeine braunen Locken flogen muthwillig im Winde (S.), i suoi ricciuti bruni svolazzavano per l'aria; alle Röcke flogen (G.), tutte le sottane sventolavano ‖ 3. *spesso nel p. pres.* fliegend, *agg.* volante; svolazzante; **–**es Blatt, foglio volante, m.; die „Fliegenden Blätter", i „Fogli Volanti" (titolo d'un giornale eddomadario umoristico ed illustrato); **–**e Haare, capelli svolazzanti, sciolti, m. pl.; **–**e Röte, Hitze, rossore, calore passeggiero, m.; mit **–**em Atem, col respiro ansante; **–**er Puls, polso febbricitante, m.; **–**e Kolonne, *(Mil.)* squadra volante, f.; **–**e Brücke, ponto volante, m.; **–**er Buchhändler, libraio ambulante, m.; **–**es Lazarett, ambulanza volante, f.; in **–**er Eile, in fretta e furia; der „Fliegende Holländer", il „Vascello Fantasma" (opera di Wagner). — II. v. n. o. durch die ſchwebende Luft fliegen, ich bes Windes Flug (S.), per il mondo sospeso alzo il volo impetuoso.

Flie'gen'blu me, f. *(Bot.) una specie di* orchidea, f. (Ophrys muscifera) ‖ **–dreck**, m. cacatura di mosche, f. ‖ **–fal le**, f. *(Bot.)* dionea, f. (Dionaea muscipula) ‖ **–fän ger**, m. a) *(Ornit.) v.* Fliegenſchnapper; b) lauchmacher, m. (strumento) ‖ **–fen ſter**, n. ingraticolato (contro le mosche), m. ‖ **–fürſt**, m. v. Fliegengott ‖ **–garn**, n. v. Fliegennetz ‖ **–gift**, n. veleno per le mosche, m. ‖ **–gott**, m. *(Bibl.)* Belzebù, m. ‖ **–klap pe**; **–klat ſche**,

f. cacciamosche, m. ‖ **–kopf**, m. *(Tip.)* lettera rovesciata, f.; rovescio, m. ‖ **–lot**, m. *v.* Fliegendreck ‖ **–traut**, n. *(Bot.)* Fliegenblume ‖ **–mō nat**, m. il mese delle mosche; il luglio ‖ **–nētz**, n. a) rete per proteggere i cavalli dalle mosche, f.; zanzariera, f.; b) (Mückennetz) zanzariere, m. ‖ **–pa pier**, n. carta moschicida, f. ‖ **–pflaſter**, n. *(Farm.)* mosca di Milano; cantarella, f.; (impiastro) vescicatorio, m. ‖ **–pilz**, m. *v.* Fliegenschwamm ‖ **–pracker**, m. △ *l. st. ch.* Fliegenklappe ‖ **–schim mel**, m. cavallo moscato; leardo moscato, m. ‖ **–schmiſs**, **–schmutz**, m. *v.* Fliegendreck ‖ **–schnäp per**, m. *(Ornit.)* sterpagnola, f. (Muscicapa) ‖ **–schraut**, m. nonscaiuola, f. ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* tignosa, f.; fungo moscaro, m. (Agaricus muscarius) ‖ **–schwarm**, m. moscaio, m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* arsenico nativo o naturale, m. ‖ **–vō gel**, m. *(Ornit.)* una *specie di* colibrì, m. (Trochilus) ‖ **–wē del**, m. scacciamosche, m. [glio, m.

Flie'ger (–s; –), m. *(Mar.)* vela di straglio, f.

flie'chen (fiche, fliehſt [☉ o † fleuchſt], floh, flöhe; geflohen; *imper.* fliehe [☉ o † fleuch]. I. v. a. (i.) l. fuggire; prendere la fuga; darsi alla fuga; batter *o* porre in fuga, darla a gambe; (entlaufen) scappare; vor dem Feinde ~, prendere la fuga innanzi al nemico; batter le calcagna; aus dem Gefängnis ~, fuggire, scappare di prigione; zu ihm ~, rifugiarsi da qd.; in die Festung ~, ritirarsi (fuggendo) nella fortezza; den fliehenden Feind verfolgen, incalzare il nemico fuggente *o* fugitivo ‖ 2. *fig.* (eilends vorübergehen) die Zeit flieht, il tempo fugge; die Tage unserer Jugend fliehen (o fliegen) rasch dahin, la nostra gioventù passa presto; Monde wechſelt in Geſchlechter fliehen (S.), cambiano le lune, e le generazioni se ne vanno. — II. v. a. jem. o etw. ~, fuggire, evitare, scansare, schivare qd. o qc.; die Geſahr (o vor der Geſahr) ~, evitare il pericolo; das Laſter ~, fuggire il vizio; er flieht die Geſellſchaft der anderen, scansa la compagnia degli altri; die Welt ~, fuggire il (ritirarsi dal) mondo.

Flieh kraft, f. *(Fis.)* forza centrifuga, *f.*

Flie'ſe (–s; –n), f. mattone; quadrello, m.; piastrella, f.; eine Flüche mit –n auslegen o belegen, ammattonare una cucina.

Flie'ſen pflaſter, n. ammattonato, m.

Flieſ'ingen, n. *(Geogr.)* v. Vlieſſingen.

△ **Flieh** (–es; –e), n. ruscello, m.

Flieſs o **Flies**, m. (Fell) *v.* Vlieſs.

△ **Flieh'bett**, n. *v.* Gerinne ‖ **–blat'tern**, f. pl. *(Med.)* vaiuole esulcerate, m.

Flie'hen (fliehe, fliehſt o fliehſt [☉ o † fleuſt], floß, flösse; gefloſſen; *imper.* fliehe [☉ o † fleuß]), v. n. (i.) l. correre; scorrere; fluire *(detto di* liquidi); fließendes Waſſer, acqua corrente, f.; der Fluß fließt durch die Stadt, il fiume percorre, traversa la città; der Fluß fließt aus dem See, il fiume esce (viene fuori) dal lago; die Donau fließt ins Schwarze Meer, il Danubio sbocca (si getta) nel Mar Nero; der Rhein fließt an Köln vorüber, il Reno passa Colonia, bagna le mura di Colonia; diese Quelle hat aufgehört zu fließen, questa sorgente non corre più, ha cessato di dare acqua; das Blut floß in Strömen, il sangue correva a fiumi; die Thränen floſſen ihm aus den Augen, über die Wangen, le lacrime gli correvano giù per le gote; der Schweiß fließt von der Stirne, il sudore corre giù dalla fronte; diese Tinte fließt nicht, *o* ſie iſt zu dick, quest' inchiostro è così denso che non scorre; das Haz fließt aus den Bäumen, la resina stilla dagli alberi; *talvolta* sciogliersi; struggersi; liquefarsi *(detto di* cose che sono in fusione); das Metall fließt ſchon, il metallo già è entrato in fusione; eine Kerze fließt, una candela cola ‖ 2. (h.) *metonimicamente* seine Stirne floß von Schweiß, la sua fronte grondava di sudore; beim Schnupfen fließt die Naſe, quando uno è infreddato, il naso gli cola; das Papier fließt (o ſchlägt durch), la carta cola *o* suga; eine Wunde bluten, una ferita getta materia ‖ 3. *fig.* all dies Geld fließt in ſeine Taſche, tutti questi denari vanno nella sua tasca; woher iſt dieſes Geld gefloſſen? di dove proviene queste denaro? das iſt ſicher nicht aus ſeiner Feder gefloſſen, questo sicuramente non è uscito dalla sua penna; für jene Zeit fließen die Geſchichtsquellen ſpärlich, per quel periodo le fonti della storia gettano scarsamente; aus dieſer Quelle fließt all ſein Unglück, da questa fonte proviene tutta la sua disgrazia; die Rede floß ihm leicht von den Lippen, le parole gli uscivano di bocca con la massima facilità; da fließt die Arbeit munter fort (S.), così il lavoro procede alacremente; ſein Gewand floß ihm in ſchönen Falten von den Schultern herab, la veste gli pendeva giù dalle spalle in belle pieghe; fließendes (wallendes) Gewand, veste fluente, f.; dieſe Verſe fließen gut, questi versi scorrono bene; ſo verdeſſert fließt der Satz beſſer, corretto così il periodo corre meglio; fließender Stil, stile fluido, m.; fließende Handſchrift, scrittura corrente, sciolta, f.; eine Sprache fließend ſprechen, parlare una lingua correntemente; fließend leſen, leggere correntemente. [retica, f.

Flieh papier, n. carta sugante *o* empetica, f.

Flie'te (–; –n), f. *(Chir.)* lancetta (da cavar sangue), f.; *(Tess.)* spola, f.

†**flim men** (flimme, flimmſt), v. n. (h.) *l. st. ch.* flimmern.

Flim'mer (–s; –), m. 1. chiarore; barlume, m.; luce fioca, f. ‖ 2. *(Minier.)* mica; pagliuola, f. ‖ 3. *l. st. ch.* Flitter.

flim'mern (flimmere, –rt), v. n. (h. scintillare; sfavillare; sfolgorare; rilucere; risplendere; eine in der Sonne flimmernde Schneefläche, un campo di neve che brilla sotto il sole; *spesso* spandere una luce vacillante, tremolante; die Sterne flimmern, le stelle scintillano con una luce incerta; *impers.* es flimmert mir vor den Augen, ho un bagliore negli occhi.

Flim'mern (–s; 0), n. scintillamento; sfolgoramento, m.; *anche* luce vacillante, tremolante, f.; ~ vor den Augen, bagliore, m.

Flin'der (–s; –), m. 1. (*l. st. ch.* Flitter) canutiglia, f. ‖ 2. *(Cacc.)* spauracchio, m.

flink, *agg.* (hebend) agile; lesto; svelto; (hurtig) rapido; (rasch) spedito; presto; spigliato; pronto; ~ e Hände haben, aver le mani agili, svelte; ein ~es Mädchen, una ragazza svelta; ~ arbeiten, lavorare sveltamente; ~ auf den Füßen ſein, aver le gambe svelte; ~! lesti! svelti! [*ch.* blinken o flimmern.

△ **flin'kern** (flinkere, –rt), v. n. (h.) *l. st.*

Flink heit (–; 0), f. agilità; sveltezza; lestezza; speditezza, f.

Flin'te (–; –n), f. *(Arm.)* schioppo; fucile, m.; *(Arm. stor.)* archibugio, m.; (Stutenflinte; *oggi* Vorderladerflinte) moschetto, m. ‖ *fig. e fam.* die ~ ins Korn werfen, rinunziare a un' impresa pericolosa; neu voler saperne più nulla; *(fam.* gettare il manico dietro alla scure.

Flin'ten bo'lzen, m. guarnimento (di metallo) d'un fucile, m. ‖ **–hahn**, m. cane del fucile, m. ‖ **–kol ben**, m. calcio del fucile, m. ‖ **–krāl'zer**, m. cavastracci, m. ‖ **–lā'gel**, f. palla da (o di) fucile, f. ‖ **–lauf**, m. **–rohr**, n. canna del fucile, f.; gessaner ~, canna rigata, f. ‖ **–pul ver**, n. polvere da fucile, f. ‖ **–rie men**, m. *v.* Gewehrriemen ‖ **–rahr**, *v.* Flintenlauf ‖ **–ſchaft**, m. cassa del fucile, f. ‖ **–ſchloß**, n. piastra dell' acciaino, f.; (an den neueren Flinten) meccanismo del fucile, m. ‖ **–ſchrā t**, m. pallini, migliarini da fucile, m. pl. ‖ **–ſchuh**, m. portafucile, m. ‖ **–ſchuß**, m. colpo di fucile, di schioppo; fucilata; schioppettata, f. ‖ **–ſchuß weī te**, f. portata di fucile, f. ‖ **–ſtein**, m. pietra del fucile; pietra focaia, f.

Flint' glaß, n. vetro di cocca; cristallo d'Inghilterra, m. ‖ **–stein**, m. *l. st. ch.* Feuerstein. [ferro spatico *o* carbonato, m.

Flinz (–es), m. *(Min.)* (Spateiſenſtein) **flir'ren** (flirre, –rrſt), v. n. (h.) *l. st. ch.* flimmern. [flüstern.

flis'pern *o* **flis'tern**, v. n. (h.) *l. st. ch.*

Flit'ter (–s; –), m. *o* †–; –n), f. 1. paglietta; laminetta (di metallo), f.; ~ (auf die Kleider zu nähen), pl. lustrini; bisantini, m. pl.; (Gold- o Silberflitter) canutiglia, f.; *fig.* fronzoli; riccioli (p. es. dello stile), m. pl. ‖ 2. *in senso collettivo* cianfrusaglie; frascherie, f. pl.; ornamenti vani, superflui *o* mal collocati, m. pl.; (weiblicher Tand) cimbali; fronzoli, m. pl.

Flit'terchen (–s; –), n. *(dim. di* Flitter) pagliuzza; pagliuola, f.

Flit'ter ers, n. *(Min.)* minerale in pagliette brillanti, m.; *talvolta* mica, f. **–glanz**, m. *fig.* splendore *o* lustro falso, passeggiero, m.; vernice superficiale, falsa; falsa apparenza, f. ‖ **–gold**, n. orpello, m.; (zum Sticken) lustrino, m. ‖ **–gold ſchlā ger**, m. battiloro, m. ‖ **–grās**, n. *(Bot.)* gramigna amoretta, f. (Briza tremula).

flit'terhaft; **flit'terig**, *agg.* che somiglia al lustrino; *fig.* fastoso; che spande intorno a sè un lustro falso; di falsa apparenza.

Flit'ter jahr, n. primo anno del matrimonio, m. *cf.* Flitterwochen ‖ **–krām**, m. *l. st. ch.* Flitter 2. ‖ **–mō nat**, m. *v.* Flitterwochen.

flit'tern (flittere, –rſt), v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* flimmern ‖ 2. spandere uno splendore falso, passeggiero; *fig.* fare sfoggio di ciondoli, di fronzoli, *(nello stile)* sfoggio di frasi.

Flit'ter ſand, m. *(Min.)* rena micacea, f. ‖ **–ſchein**; **–ſchimmer**, m. *v.* Flittergland ‖ **–ſchlā ger**, m. battiloro, m. ‖ **–ſtaat**; **–tand**, m.; **–werk**, n. *v.* Flitter 2. ‖ **–wo chen**, f. pl. luna di miele, f.

†**flitz** (–es; –e), m. *l. st. ch.* Flitzpfeil.

flitz' bō gen, m. arco (per freccie leggiere); archetto (dei ragazzi), m.

flit'zen (flitze, –zeſt *o* –zt), v. n. (i.) muoversi, passare rapidamente (a guisa d'una freccia). [l'usano i ragazzi). f.

Flitz' pfeil, m. freccia leggiera (come

flō cht; **flöch te**, *v.* flechten.

Flock, a ſche, f. fanfaluca, f. [chetto, m.

Flöck chen (–s; –), n. biocco(letto; fiocco

Flock e (Flöcke; –; –n), f. 1. fiocco (di neve, di lana, di peli); bioccolo (di lana), m.; –n von Wolle, (*in senso collettivo*) borra, f.; in –n herabkommen (der Schnee), fioccare; der Schnee fiel in dichten –n, la neve cadeva a fiocchi fitti; es ſchneite in großen –n, nevicava a grandi falde ‖ 2. *(Med.)* –n im Harne, stracci nell' orina, m. pl.; *(Tess.)* –n im Hanf, im Flachs, nodi nella canapa, nel lino, m. pl.; *(Minier.)* –n im Geſtein, pezzi duri in mezzo a un pietrame morbido.

flock en (flockte; flockt, –ckt). I. v. n. (h.) 1. † *l. st. ch.* flocken ‖ 2. fioccare; *spesso impers.* es flockt (ſchneit), fiocca (nevica; *(Tess.)* das Garn flockt, il filo è pieno di nodi. — II. v. a. sparture, disfare in bioccoli.

flock en ār tig, *agg. v.* flockig.

Flock en bett, n. letto di borra, m. ‖ **–blu me**, f. *(Bot.)* giacea, f. (Centaurea jacea) ‖ **–ſe ſen**, n. *(Med.)* carfologia, f.; movimenti dei morenti come se volessero raccogliere i fiocchi dalla coperta del letto, m. pl. ‖ **–tūch**, n. panno a spugna, m.

flock en wei ſe, *avv.* a fiocchi; a falde.

Flock er (Flöcker; –s; –), m. battitore della lana, m.

Flock e'ſe der, f. v. Flaumfeder.

flock ig *o* **flock icht**, *agg.* in forma di fiocchi, di bioccoli; fioccoso; –es Tuch, panno a spugna, m.; –e Wolle, lana in fiocchi, f.; –e Dede, coperta di fiocchi, f.

Flock ſe'de, f. *(Set.)* bavella, f. fioretto, m.; borra *o* sbroccatura della seta, f.; (Abfall beim Seidenſpinnen) catarzo, m.; (Abfeide) capitone, m. ‖ **–wol le**, f. borra (di lana); pulmella, f.

flög; **flö ge**, *v.* fliegen.

flog; **flö he**, *v.* fliehen.

Floh (–es; Flöhe), m. *(Zool.)* pulce, f.; von einem –gebiſſen (gestochen) werden, essere morso da una pulce; einen – fangen, schiacciare una pulce ‖ *fig. e fam.* die Flöhe hüſten hören, *proyr.* sentir tossire le pulci, *cioè* osservare, criticare troppo acutamente; voler fare troppo il saccente; jdm. einen – ins Ohr ſetzen, mettere a qd. una pulce nell' (o in un) orecchio. [(f.) d'una pulce.

Floh' biß; **–ſtich**, m. morso (m.), puntura

floh' braun, *agg.* di color di pulce.

flö hen (flöhe, flöhſt), v. a. *v.* ficken, v. rifl. spulciare, –rsi; levare (–rsi) le pulci.

Floh' fang, m. caccia delle pulci, f. ‖ **–farbe**, f. color di pulce, m.

floh' far ben, *agg. v.* flohbraun.

Floh' haz, f. *scherz.* caccia delle pulci, f.; *(Lett.)* titolo d'un poema burlesco del Fischart (1573). [delle pulci, m.

Floh' hā de (–; –n), f. poema (scherzoso)

flō hig *o* **di rado flö'hig**, *agg.* pulcioso; pieno di pulci.

Floh' kraut (o **Flöh' kraut**), n. *(Bot.)* a) pulicaria, f. (Inula pulicaria); b) (Dürrkraut) conizza, f. (Conyza squarrosa); c) (immergrünes ~ (o Flohbane), psillo o psillio, m. (Plantago psyllium) ‖ **–ſtich**, m. *v.* Flohbiß ‖ **–tā nne**, m. *(Bot.)* v. Flohkraut c).

Flör (–le)s; –e), m. 1. Blüte; *dal lat.* [in] flore [esse]) fiore, m.; fioritura, f.; im – ſein, fiorire; die Veilchen ſtehen im ſchönſten –, le mammole sono in pieno fiore; ein wunderbarer Flor von Reſeda (o Reſedaflor), una bellissima aiuola di garofani in piena fioritura; *anche fig.* ein – von ſchönen Damen (o ein ſchöner Damenflor), una ricca corona

di belle donne; im ~ des Lebens (s.), nel fiore della vita; die Künste standen im ~, le arti fiorivano; der ~ der Städte, il florido o prospero stato delle città; in ~ kommen, cominciare a prosperare ‖ 2. (blum, blumig gewebtes Zeug) velo, m.; tocca; garza, f.; *(Tess.;* Pol der Wollenstoffe, des Sammets) pelo, m.; (Traurflor) crespo, m.; den ~ tragen, anlegen, portare, mettersi il bruno; *fig.* die Landschaft schien mit einem leichten ~ überzogen, tutto il paese era come coperto d'un velo leggiero; mir ist, als hätte ich einen ~ vor den Augen, ho il sentimento come se avessi un velo davanti agli occhi.

Flo'ra (–), f. *(Mil.)* Flora, f.

Flo'ra (–; Flo'ren), f. *(Scient.)* flora, f.; tutte le piante d'un paese (*cf.* Fauna).

Flo'ral'fest, n. o **Flo'ra'lien**, n. pl. *(Archeol.)* feste florali o di Flora, f.; giuochi in onore di Flora, m. pl.

flor'ähnlich, **-artig**, *agg.* somigliante a un velo; tutto (tessuto) a guisa d'un velo.

Flor'band, n. nastro di crespo, di velo, m. ‖ **-binde**, f. fascia, striscia, benda di velo, f.

flo'ren, *agg.* di velo; di garza; di crespo.

Flo'ren'ti'ner (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. Fiorentino, m.; –a, f.

flo'ren'ti'nisch, *agg.* fiorentino.

Flo'ren'tius (–), m. *(N. pr.)* Florenzio.

Flo'renz (–), n. *(Geogr.)* Firenze, f.

Flo'rescenz (–; 0), f. *(Bot.)* fioritura, f.

***Flo'rett'** (–[e]s; –e), n. *(Arm.)* fioretto, m. *(Dal* fr.s. fleuret).

***Flo'rett'band**, n. nastro di fioretto, m. ‖ **-fech'ten**, n. il tirar di scherma col fioretto.

***Flo'ret'tie'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) tirar di scherma col fioretto.

***Flo'rett'ei'de**, f. fioretto, m.; (Abfeide) capitone, m. [florire; prosperare.

flo'rie'ren (–iere, –iert; –iert), v. n. (h.)

Flo'ri'legium (–[s]; –gien), n. florilegio, m. *(fr.* gle.). [(mooeta).

Flo'rin' (–s; –e *o* –s), m. fiorino, m.

Flo'rist' (–en; –en), m. fioraio; fioriculture, m.

Flor'kleid, n. vestito di velo, di mussolina, di giaconetta, m. ‖ **-schlei'er**, m. velo (finissimo); *anche* velo di crespo, m. ‖ **-stei'de**, f. crespo di seta, m. ‖ **-tuch'**, n. tessuto per tessere veli, m. ‖ **-tü'cher**, n. velo, m.; garza, f. ‖ **-we'ber**, m. tessitore di velo, m.

***Flos'kel** (–; –n), f. *(Ret.)* fioretto (dello stile), m.; frase retorica, f. *(Dal* lat. flosculus, [lus).

floß, v. fließen.

Floß (–es; Flö'ße), n. 1. zattera, f.; fodero, m. ‖ 2. *(Metallurg.)* ferro crudo in getti; salmone, m. [zattare.

Flöß'band, n. legame (m.), catena, (f.) di

flöß'bar, *agg.* –er Fluß, fiume che può portare zattere.

Flöß'bau holz, n. legoame da zattere, m. ‖ **-be'am'ter**, m. ispettore delle zattere, m. ‖ **-brücke**, f. ponte galleggiante (sui foderi); *anche* ponte di zattere, m. ‖ **-durch'laß**, m. (in Wehren) foderaia, f.

Flöße (–; –n), f. 1. pinna, f.; *talvolta* aletta dei pesci, f.; Bauch-, Rücken-, Schwanzflossen, pinne del ventre, del dorso, della coda, f. pl. ‖ 2. *(Pescat.)* = am Netz, sughero, m.

Flö'ße (–; –n), f. trasporto sui legname sui fiumi per mezzo della corrente, m.; *flottazione o fluitazione, f.; *anche l. st. ch.* Floßrecht ‖ 2. *l. st. ch.* Floß ‖ 3. piccolo ponte galleggiante per lavare la lana, m. ‖ 4. *(Pescat.)* = am Netz o an der Angelschnur, sughero, m.

flö'ßen (flöße, flößest *o* flößt), v. a. *(causativo di* fließen). 1. far colar dentro; istillare; dem Kranken die Arznei in den Mund ~, istillare la medicina all' ammalato; *fig.* jdm. Vertrauen in die Seele ~, istillare fiducia nell' anima di qd. (*cf.* einflößen) ‖ 2. das Holz (auf den Flüssen) ~, trasportare il legname, le zattere, i foderi (sui fiumi) per mezzo della corrente; galleggiare; *flottare o fluitare ‖ 3. △ die Wälder ~, sciacquare il bucato nell' acqua corrente. [m.

Flöß'fen'fü'ßer, m. *(Zool.)* pionipede, **Flö'ßer** (–s; –), m. colui che accompagna una zattera o un fodero; foderatore; *flot-

Flöß'fe'der, f. *v.* Floße 1. [tatore, m.

Flöß'füh'rer, m. timoniere d'una zattera, m. ‖ **-ge'rech'tig'keit**, f. *v.* Floßrecht ‖ **-grä'ben**, m. canale sul quale si trasportano le zattere, i foderi, il legname, m. ‖ **-herr**, m. proprietario d'una zattera, m. ‖ **-holz**, n. legname trasportato per mezzo della corrente d'un fiume; legname flottato o galleggiato, [m.

flöß'ig, *agg.* munito di pinne.

Flöß'holz, n. foderaia, f. ‖ **-meis'ter**, m. capo d'un cantiere di zattere, m. ‖ **-ord'nung**, f. regolamento per il movimento delle zattere e il trasporto di legname sui fiumi, m. ‖ **-platz**, m. cantiere di zattere, m. ‖ **-recht**, n. diritto di passare colle zattere o di trasportare legname sui fiumi; diritto della fluitazione o fluitazione, m. ‖ **-schei'ben**, n. pezzo di legname flottato o galleggiato, m. ‖ **-ver'wal'ter**, m. *v.* Floßmeister ‖ **-wa'ser**, n. acqua adatta per il trasporto di zattere, f.

Flö'te (–; –n), f. 1. *(Mus.)* flauto, m.; kleine ~ (Querflöte), flautino, m.; (Hirten-, Vogelflöte) zufolo, m.; die Löcher, die Klappen der ~, i buchi, le chiavi del flauto; die ~ blasen, sonare il flauto; auf der ~ blasen, sonare un pezzo di musica sul flauto ‖ 2. △ (per pfeifen mit dem Munde) fischiare ‖ *fam. e fig.* ~ gehen, andarsene per il buco dell' acquaio; perdersi; sparire; *anche* seluparsi; unsere ganzen Ersparnisse sind ~ gegangen, tutti i nostri risparmj sono bell' e iti.

flö'ten, **-ar'tig**, *agg.* (ein Ton) flautato.

Flö'ten'blä'ser, m. flautista; sonatore (professore) di flauto, m. ‖ **-bohrer**; **-ma'cher**, m. tornitore di flauti, m. ‖ **-glas**, n. *v.* Flöte 2. ‖ **-pie'se**, f. canna aperta dell' organo, m. ‖ **-re'gis'ter**, n. registro del flauto (dell' organo), m. ‖ **-spiel**, n. il sonare il flauto; *anche* suono di flauti, m. ‖ **-spie'ler**, m. *v.* Flötenbläser ‖ **-stim'me**, f. parte del flauto (in una partitura), f.; *fig.* voce come di flauto; voce dolce, soave, angelica, f. ‖ **-stock**, m. canna del flauto, f. ‖ **-stück**, n. pezzo di musica per il flauto, m. ‖ **-ton**, m. suono di flauto, m.; nota dolce sostenuta, f.; *fam.* jdm. die höheren Töne beibringen, far ballar qd. senza suono ‖ **-zug**, m. *v.* Flötenregister.

***Flo'tille** (–; –n), f. *v.* Flottille.

Flott' (–s; –en), m. flautista, m.

flott, *agg.* 1. galleggiante; a galla; *(Mar.)* ~ sein, stare a galla; galleggiare; ein Schiff wieder ~ machen, rimettere a galla, scagliare, disimpegnare una nave; wieder ~ werden, riprendere il largo; *fig. (Com.)* rimettersi ‖ 2. a) (frei; ungebunden) libero; senza legami; *anche* senza ritenutezza; ~ leben, vivere lautamente; darsi buon tempo; mettere quattro un gran treno; *anche* buttar via i denari; scialacquare; da ging es ~ zu, qui si menava una vita allegra; da wurde es gesecht, qui si beveva allegramente; ein ~er Bursche, un giovane che si dà buon tempo; *più forte* uno scapestrato; das ~e Studentenleben, la vita spensierata ed allegra degli studenti; b) svelto; vivace; ~ arbeiten, lavorare svelt amente; es geht ihr alles ~ von der Hand, ha le mani agili, svelte; ha le mani fatate; eine ~e Handschrift, una scrittura svelta, corrente; una mano sciolta; c) ein Geschäft geht ~, un negozio è ben avviato; ein Unternehmen fährtet ~ vorwärts, un' impresa procede alacremente.

△ Flott' (–es; 0), n. 1. panna, f. ‖ 2. *v.* Entenflott ‖ 3. *(Pescat.) v.* Floße 4.

Flot'te (–; –n), f. 1. *(Mar.)* flotta, f.; große (Kriegs-) ~, armata, f.; *in senso collettivo:* die Handels-, Kriegsflotte, l'armata, la marina mercantile, la guerra della Germania; kleine ~, flottiglia, f.; Unterabteilung einer ~ (Geschwader), squadra, f. ‖ 2. ponte galleggiante dei falegnami oavali, m.

Flot'ten'ab'teilung, f. *(Mar.)* distaccamento d'una flotta, m.; squadra, f. ‖ **-aus'rüstung**, f. armamento (equipaggiamento, approvvigionamento) d'una flotta, m. ‖ **-führer**, m. ammiraglio; comandante superiore della flotta, m. ‖ **-in'spek'tion**, m. capitano di vascello, m. ‖ **-of'fi'zier**, m. ufficiale della flotta, m.

***flot'tie'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) 1. *v.* flutlieren ‖ 2. *(Mar.)* deviare dalla direzione; *flottare. [tiglia, f.

***Flot'til'le** (*pr.* –tilje; –n), f. flot-

Flott'ſei'de, f. seta a matasse, f.

flott'weg', *avv.* sveltamente; alla svelta.

Flöz (–es; –e), n. *(Geol.)* strato, filone orizzontale o poco inclinato d'un minerale, m.

Flöz'bau, m. *(Minier.)* scavazione d'un filone orizzontale, f. ‖ **-erz**, n. minerale in strati, m. ‖ **-for'ma'tion**, f.; **-ge'birge**, n. montagna a strati, f.; sedimento, m. ‖ **-kalk**, m. pietra calcare comune o sedimentosa, f. ‖ **-kluft**, f. fessura in uno strato orizzontale; voca metallica, f. ‖ **-la'ge**; **-schicht**, f. *v.* Flöz ‖ **-sand'stein**, m. pietra arenaria rossa, f.

flöz'weise, *avv. (Geol.)* a strati orizzontali; ~ vorkommen, stratiforme.

Flu'ch (–[e]s; Flü'che), m. 1. (Anwünschung von Unheil) augurio di mali, m.; (Verwünschung) maledizione, imprecazione, f.; gegen jem. einen ~ ausstoßen, mandare un' imprecazione o prorompere in maledizioni contro qd.; ~ über euch! che siate maledetti! ricada sul capo vostro! ~ auf ihn, la maledizione! der ~ des Herrn ruht auf ihm, la maledizione del Signore grava sopra di lui; *anche fig.* ein ~ der Menschheit, un' esecrazione del genere umano ‖ 2. (Schwur bei einer göttlichen Strafe) giuramento (con invocazione dei gastighi di Dio), m.; (Lästerung; Gotteslästerung) bestemmia, f.; er ergeht sich in greulichen ~, bestemmia come un Turco.

flu'chen, *agg.* gravato d'una maledizione; *in senso più esteso* maledetto, esecrato; –es Haus, Geschlecht, casa, razza maledetta, esecrata, designata alla pubblica esecrazione.

flu'chen (fluche, –chst), I. v. n. (h.) 1. jdm. o einer Sache ~ (ihn o etw. verfluchen, verwünschen), augurare guaj a qd. o a qc.; maledire qd. o qc. e a qd. o a qc.; imprecare a qd. e a qc.; fam. Tage seiner Geburt ~, maledire il giorno della propria nascita ‖ 2. auf jem. ~ (gegen jem. wüten), infuriare, strepitare, adirarsi contro qd. ‖ 3. (lästern; Gotteslästerungen ausstoßen) proferir bestemmie; imprecazioni; bestemmiare; imprecare; vomitar bestemmie; ~ wie ein Landsknecht, bestemmiare come un Turco — II. v.a. (etw. auf das Haupt jds. herabwünschen) chiamare, invocare, mandare maledizioni, imprecazioni sul capo di qd.; den Teufel jdm. an den Hals ~, mandare qd. al diavolo, all' inferno, alla malora.

flu'chens'wert; **-wür'dig**, *agg.* meritevole d'esser maledetto; meritevole d'ogni maledizione; (verdammenswert) esecrabile, esecrando; (verabscheuenswert) abominevole, abominabile.

Flu'cher (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. 1. colui che proferisce (vomita) maledizioni, imprecazioni; imprecatore; esecratore, m.; –trice, f. ‖ 2. (Lästerer; Gotteslästerer) bestemmiatore, m.; –trice, f.

Flucht (–; 0), f. 1. fuga, f.; die ~ ergreifen, pigliar la fuga, fuggire; sich zur ~ wenden, volgersi in fuga; darla a gambe; (aus dem Gefängnis) evasione, f.; die ~ ergreifen, evadere (dal carcere); *(Mil.)* sich auf die ~ begeben, darsi mettersi, abbandonarsi alla fuga; auf der ~ sein, essere in fuga, fuggire; jem. in die ~ schlagen, jagen, mettere in fuga, in rotta; fuggire (qd.); sbaragliare, sconfiggere (il nemico); in wilder ~, a rotta; *(Mar.)* die ~ nehmen, ergreifen, prendere la caccia; in die ~ schlagen; jagen (Schiffe), mettere in caccia ‖ *casi speciali:* die ~ Mohammeds, la fuga di Maometto, l'Egira, f.; die ~ nach Ägypten (des Joseph mit seiner Familie), la fuga in Egitto ‖ 2. *fig. e fam.* (schnelle Entfernung, Eile) fretta, f.; passaggio rapido, m.; in der ~, in aver fretta;

Kirche ~, rifugiarsi in una chiesa; ſich nach Deutſchland ~, cercare ricovero in Germania; ſich zu ihm ~, rifugiarsi presso qd. — II. v. n. salvare; mettere, porre in salvo, al sicuro (*p. es.* la roba, i gioielli etc.).

flüchtig, *agg.* 1. fuggitivo; fuggiasco; eilt ~er Feind, un nemico fuggitivo o in rotta; ein ~er Verbrecher, Dieb, un (malfattore, ladro) latitante; *(Mil.)* ~ werden, mettersi in fuga; darin a gambe; (von einem Verbrecher) ~ werden, rendersi latitante; darsi alla campagna; ~ ſein, esser fuggiasco, errante, esule; andar ramingo ‖ 2. (raſch vorübergehend) passeggiero; fugace; die ~en Freuden der Liebe, le gioie fugaci dell' amore; (vergänglich) transitorio; die ~en Güter der Welt, i beni transitorj del mondo ‖ 3. *(Chim.;* verflüchtigend; leicht verdunſtend) ~es Salz, ~e Zeile, sale volatile, m., parti volatili, f. pl.; ~ machen, volatizzare, eterizzare; *(Min.)* (roſtig) poco solido, non consistente ‖ 4. *fig.* (ſchnell) leicht) che passa rapidamente, veloce; lesto; snello; ~es Pferd, cavallo veloce, m.; dieſer Maler hat eine ~e Hand, questo pittore ha una mano leggiera, lesta; ~er Blick, sguardo rapido o fuggitivo, m.; ſkizziata, f.; ~e Zeichnungen, disegni fatti alla sfuggiata, abbozzati (schizzi, abbozzi, m. pl.); ~e Weiben, onde (rapide) veloci; *fam.* ein ~er junger Menſch, un giovane leggiero, volubile; un farfallino ‖ *in senso più esteso* (oberflächlich, unvollkommen) superficiale; fatto in fretta, con poca cura; dieſe Arbeit iſt ſehr ~ gemacht, questo lavoro è fatto troppo in fretta; *in modo avverb.* alla sfuggita, in fretta, di volo, di passaggio; ~ durchleſen, durchleſen, vedere, leggere di volo; dare una passatina (a uno scritto); einen Gegenſtand nur ~ berühren, toccare di volo, di passaggio un argomento.

Flüchtigkeit (–; –en), f. 1. (Vergänglichkeit) fugacità; poca durata, f. (delle cose mondane etc.) ‖ 2. (Oberflächlichkeit) leggerezza, f.; ~ der Darſtellung, poca cura (o leggerezza) dello stile; ~ des Pinſels, leggerezza del pennello; il dieſem Aufſatz finden ſich einige ~en, in questo componimento c'è di qua e di là qualche inavvertenza; ~ des Charakters, incostanza; volubilità, f. ‖ 3. ~ eines Pferdes, velocità d'un cavallo, f. ‖ 4. *(Chim.)* volatilità (di sali, di colori etc.), f.

Flüchtling (–[e]s; –e), m. colui che fugge; fuggiasco; fuggitivo, m.; (Verbrecher) Verbannter) profugo, m.; politischer ~, *spesso* rifugiato, m.; (Geächteter) proscritto, m.; (Verbrecher) latitante, m.; *(Mil.)* (Fahnenflüchtiger) disertore, m. ‖ *fam.* giovane spensierato; scapatone, m.

Flucht ‖ **linie**, f. *(Arch.)* linea di confine, f.; allineamento, m.

flüchtwürdig, *agg. l. st. ch.* fuggiasco.

△ **Flüd'der** (–s; –), n. *(Minier. e Idraul.) una specie di* gora, f.; cannietto; canale, m.

△ **flüd'dern** (fludre; –ert), I. v. a. *l. st. ch.* ſtoßen. — II. v. n. (h.) svolazzare.

Flug, (–[e]s; Flüge), m. 1. (der Vögel) volata, f.; volo, m.; ſchneller ~, volo rapido; einen ~ thun, fare, dare un volo; ſich zum ~ erheben, alzarsi, levarsi a volo; einen Ball im ~e fangen, prendere una palla di volata, al volo, di posta ‖ *fig.* (große Schnelligkeit; Eile) movimento rapido, m.; in einem ~e, tutto di volo; in una volata; di corsa; in gran fretta; zu ~e im ~e gelangen, pervenire di volo a qc.; etw. im ~e erhaſchen, cogliere qc. a volo; im ~e durchreiſen, traversare (un paese) di volo (in fretta); bei ihm im ~e vorſprechen, fare una scappatella da qd.; die Zeit vergeht im ~e, il tempo vola; –s, (*gen.*) *v.* Flugs ‖ *in senso più esteso:* der ~ der Gedanken, der Einbildungskraft, il volo, le slancio dei pensieri, della fantasia; der ~ der Zeit, la fuga del tempo ‖ 2. (*cf.* Flucht 3.) stormo, m.; ein ~ Vögel, uno stormo d'uccelli; ein ~ (Schwarm) Bienen, uno sciame d'api ‖ 3. *(Arald.)* due ali spiegate, f. pl. ‖ 4. (Flugloch) vano, m., apertura per la quale escono gli uccelli, f. ‖ 5. *(Artigl.)* volta o anima d'un mortaio, f.

Flug ‖ **asche**, f. fanfaluca, f. ‖ **–bahn**, f. *(Fis.)* traiettoria, f.; *(Artigl.)* balistica, f. ‖ **–bein**, f. ape operaia, f. ‖ **–blatt**, n. foglio volante, m. (*cf.* Flugſchrift).

Flügel (–s; –), m. 1. *(Zool.)* ala, f. (d'uccello, d'insetto, di pesce volante); e die ~ (die Schwingen) ſ. vanni; die ~ ausbreiten, spiegare le ali; mit den ~n ſchlagen, battere le ali; *fig.* die ~ hängen laſſen, abbassare le ali, la cresta; essere abbattuto, mortificato; jdm. die ~ beſchneiden, tarpare le ali, il volo a qd.; tenerlo terra terra; ſich die ~ verbrennen, scottarsi le dita; ridursi a mal partito; capitar male; die Angſt vertieb ihm ~, la paura gli prestò le ali (scappò per la paura come se avesse le ali); die ~ über jdm. breiten; jem. unter ſeine ~ nehmen, prendere qd. sotto le sue ali; jem. beim ~ nehmen, prendere uno pel collare, pel collo, pel braccio; auf den Flügeln des Gedankens, sulle ali del pensiero ‖ 2. *per simil. (Anat.)* (Naſenflügel) ala, pinna (del naso), f.; die Lungenflügel, le ali del polmone; polmone, m. ‖ *(Arch.)* braccio (m.) ala d'un edificio; die ~ einer Thüre, i due battenti d'una porta; die ~ eines Fenſters, le imposte d'una finestra; die ~ einer Windmühle, le ali (d'un mulino a vento) ‖ *(Mil.)* ~ (eines Heeres) ala, f.; cornu; finco, m.; auf dem rechten, linken ~, all' ala o sull' ala destra, sinistra; a fianco destro, sinistro; mit einem ~ einſchwenken, far la conversione, il giro di fianco ‖ *(Mus.)* pianoforte a coda, m. (campo, m.

Flügel adjutant, m. *(Mil.)* aiutante di campo.

Flügelartig, *agg.* in forma d'un' ala; a foggia d'ala.

Flügelbein, n. *(Anat.)* ligamento alare, m. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* sfenoide, f.

Flügelchen (–s; –), n. (*dim. di* Flügel) aletta, f.

Flügeldecke, f. *(Zool.)* (Deckſchilder pl.) elitra, f.; astuccio delle ali degli insetti, m.; *più usato il plur.* elitre; Inſecten mit harten ~n (Hartflügler), coleotteri, m. pl. ‖ **–endе**, n. punta dell' ala, f.; pinna (dei pesci), f.

Flügelförmig, *agg. (Anat.)* pterigoideo; alato; *(Mus.)* ~es Klavier, pianoforte a mezza coda, m.

Flügelfortsatz, m. *(Anat.)* apofisi pterigoidea, f. ‖ **–frucht**, f. *(Bot.)* pterocarpio, m.; samara, f. ‖ **–fruchtbaum**, m. dracena, f. (Pterocarpus dragо) ‖ **–füßler**, m. *(Zool.)* pteropode; pennipede, m. ‖ **–haut**, f. cuffia con le ali, f. ‖ **–horn**, n. *(Cacc.)* corno da caccia, m.; *(Zool.)* pterocero, m. ‖ **–hut**, m. cappello alato (di Mercurio), m.

Flügelig, *agg.* alato; munito di ali; *spesso in composizioni p. es.* zweiflügelig, con due ali; a due ali o bracci (edifizj).

Flügelkleid, n. abitino da fanciulli (a maniche larghe e pendenti), m.

Flügellahm, *agg.* con le ali rattrappite; impedito nelle ali; con un' ala rotta; einen Vogel ~ ſchießen, ferire un uccello nell' ala o nelle ali; *anche fig.* mortificato; abbattuto ‖ **–los**, *agg.* senz' ali.

Flügelmann, m. *(Mil.)* capofila, m.; (bei Schwenkungen) perno, m. ‖ **–mauer**, f. *(Arch.)* cortina, f. ‖ **–muskel**, m. *(Anat.)* muscolo pterigoideo, m.

Flügeln (flügle; –gelt), v. a. 1. *l. st. ch.* beflügeln, *p. pas.* geflügelt), *agg. v. al luogo alfabetico* ‖ 2. *(Cacc.)* einen Vogel ~, ferire un uccello alle ali.

Flügelnerv, m. *(Anat.)* nervo pterigoideo, m. ‖ **–netz**, n. traumaglio, m.; rezza; traversaria, f. ‖ **–ort**, m. *(Minier.)* ala, vena laterale nelle miniere, f. ‖ **–pferd** o **–roß**, n. *(Mil.)* cavallo alato; Pegaso, m.; (bei Arioſt) Ippogrifo, m. ‖ **–ſchild**, m. *v.* Flügeldecke ‖ **–ſchiff**, n. (einer Flotte) nave serrafila, f. ‖ **–ſchlag**, m. alata, f.; colpo d'ala, m.; remeggio dell' ala, m. ‖ **–ſchlagader**, f. *(Anat.)* arteria pterigoidea, f. ‖ **–ſpannеe**, f. *(Zool.)* lunghezza alata; strombo, m.

Flügelſchnell, *agg.* veloce come un uccello volante; alato.

Flügelſchrauber, f. *(Mec.)* vite ad alette, f. ‖ **–ſpannung**, f. *v.* Flügelweite ‖ **–ſpitze**, f. punta (estremità) dell' ala, f.; sommolo, m. ‖ **–thür**, n. *o* **–thüre**, f. porta a (due) battenti, f. ‖ **–thüren**, m. pl. tele (d'un mulino a vento), f. pl. ‖ **–weite**, f. lunghezza d'un sommolo all' altro delle ali tese d'un uccello, f.

Flügelweiſe, *avv. (Mil.)* in forma d'un' ala; a foggia d'ala.

Flügelwerkig, *agg.* pronto a volare.

Flügelfeuer, n. fuoco che si estende volando per l'aria, m.; tizzi infiammati, m. pl. ‖ **–fiſch**, m. *(Zool.)* pesce volante; esoceto, m.

flügge, *agg.* fornito sufficientemente di penne per volare (uccelli giovani); atto a volare; pennuto; Vogel der noch nicht ~ iſt, uccello di nido, m.; ~ werden, mettere le penne.

Flug ‖ **hafer**, m. *(Bot.)* avena salvatica, fatua, f. ‖ **–haut**, f. membrana dell' ala (dei pipistrelli), f. ‖ **–höhe**, f. altezza di volo, f. ‖ **–hörnchen**, n. *(Zool.)* scoiattolo volante, m. (Pteropus) ‖ **–ing**, f. *(Geom.)* trilettoria, f. ‖ **–loch**, n. (am Taubenſchlag) apertura; piccola caterratta, f.; (am Bienenſtock) buco; occhio, m. ‖ **–maſchine**, f. *(Aeronst.)* macchina per volare; macchina aeronstatica, f. ‖ **–mehl**, n. (Staubmehl) friscello, m.

flugs (*pr.* flufs), *avv.* di volo; (ſchnell, fogleich) subito subito; incontanente; istantaneamente; senza indugiare; presto; er hörte es u. ~ ging er hin, appena lo sentì corse subito.

Flug ‖ **sand**, m. sabbia finissima che il vento porta via; sabbia, rena mobile, f.; sabbie viaggiatrici, f. pl. ‖ **–ſchrift**, f. foglio volante; opuscolo; libello, m. ‖ **–tau**, n. *v.* Feldtaube ‖ **–wild bret**, n. cacciagione, selvaggina da piuma, f. ‖ **–zeit**, f. tempo del volo, del passaggio (degli uccelli di passo), m.

△ **Fluh** o **Fluhe** (–; –en) o **Flühe** (–; –n), f. dirupo; scoglio scosceso, m.

flühen (flühe, –ert; –ert), v. n. (h.) fluttuare (*v. qu.*).

Flunder (–; –n) f. e (–s; –n), m. *(Zool.)* passera di mare, f.; pesce passera, m. (Pleuronectes flesus).

Flünſ (–s; –e), m. *e* **Flünſe** (–; –n), f. *(Min. e Arch.)* v. Anſerflüge. fuoc; Flitter.

Flunſer (–s; –n), m. *l. st. ch.* Flünſenreiſer (–; –n), f. millantaria, *l.*

flunſern (flunſere, –ert), v. n. (h.) millantatore; fanfarone, m.

△ **Flunſ** ‖ **iſch** (–es; 0), m. labbro inferiore pendente, m.; einen ~ machen, ſiehen, far la boccaccia. (muso, m.

△ **Flunſ** ‖ **iſch** ‖ **ige ſicht**, n. boccaccia, f.

Flüſ ‖ **er** (–s), n. *(Chim.)* fluore, m. ‖ **–ſpat**, m. fluoride, m.

Flüſ ‖ **ores cens** (–; –en), f. *(Fis.)* fluorescenza, f.

fluoreſcirend, *agg. (Fis.)* fluorescente.

Flur (–; –en), f. 1. campo piano, m.; pianura; piana; campagna, f.; durch Feld u. ~ ſchweifen, andar vagando per la campagna; *in senso più partic.* (eines Dorfes) territorio, m.; tutti i campi d'un villaggio; ſchöne ~en, bei campi ‖ 2. *anche* (–[e]s; –e), m. *(Arch.)* (im Hauſe; Hausflur) vestibolo; atrio; andito; ingresso, m.; entrata, f.; corridoio, m.; (in Bauernhäuſern) ala lastricata, f.; einer Treppe (Treppenflur), pianerottolo, m.

Flur ‖ **buch**, n. registro catastale; catasto, m. ‖ **–enter**, n. finestra dell' ingresso, dell' andito o del corridoio, f. ‖ **–gang**, m. v. aista, ispezione dei confini di un campo, del territorio d'un villaggio, f.; b) *(Arch.)* corridoio; andito lungo e stretto, m. ‖ **–gott** o **Flurengott**, m. *(Mit.)* Dio dei campi, m. ‖ **–grenze**, f. confini del territorio o dei campi d'un villaggio, m. pl. ‖ **–hüter**, m. guardia campestre, f.; campaio; camparo, m.; (Waldhüter) guardaboschi; guardamacchie, m. ‖ **–recht**, n. *(Giur.)* giurisdizione (f.) o diritto (m.) sopra i fondi di una campagna, di un distretto; *anche* diritto territoriale; codice rurale, m. ‖ **–reiſer**, n. *v.* Flurbuch ‖ **–ſchede** e **–ſcheide**, f. *v.* Flurgrenze ‖ **–ſchütz**, m. *v.* Flurhüter ‖ **–ſtein**, m. a) pietra di confine dei campi d'un villaggio, d'un campo, f. ‖ b) quadrello (m.), lastra (f.) del pavimento dell' andito.

flüſchen (flüſche, flüſcht), I. v. n. (h.) *fam.* procedere alacremente; andare bene avanti (un' opera); das flüſcht beſſer, così va meglio. — II. *(Carr.)* coprire di frasche la carbonaia.

Fluß (Fluſſes; Flüſſe), m. 1. a) stato di una cosa, d'una materia che cola, m.; il fluire; scolo; flusso, m. (di sangue, acque etc.); der ~ eines Stromes, il movimento, corso, la corrente d'un fiume, d'un torrente; der ~ beſtes Stromes iſt reißend, questo è un rapido torrente; *fig.* der ~ der Verſe, la correntezza, la fluidità dei versi; der ~ ſeiner Rede, il fiume della sua eloquenza ‖ b) (Schmelzen; Flüſſigwerden) il liquefarsi; lo squagliarsi; fusione, f.; im ~ ſein, ſtehen, essere, stare in sul liquefarsi, in fusione; in ~ kommen, cominciare a liquefarsi; *fig.* die Unterhaltung kam nicht wieder in ~, la conversazione non si rianimò più ‖ c) corpo prodotto dalla fusione, m.; pasta (del vetro), f. (*cf.* Glasfluß); *anche* materia che agevola la fusione,

f.; *p. es.* der weiße ~, ceneraccio, m. ‖ d) *(Med.)* flussione, f.; der scharfe ~, reumatismo, m.; der seltenere ~, catarro, m.; der weibliche ~, le purghe; i mestrui (delle donne); der weiße ~, il fluor bianco; i fiori bianchi ‖ 2. «Wasserlauf; fließendes Wasser» fiume, m.; Flüsse, *(in senso generico* acque) fluviali, f. pl.; kleiner ~, fiumicello; fiumicino, m.; großer ~ (Strom), torrente, m.; zum Flusse gehörig, fluviale; den ~ hinabfahren, navigare, andare a seconda del fiume; den ~ hinauffahren, andare contro corrente; die Stadt liegt am einem Flusse, la città è situata (siede) su un fiume; über einen ~ setzen, tragittare un fiume.

Fluß'aal, m. *(Zool.)* anguilla di riviera; anguilla comune, fluviale, f. [del fiume.

Fluß ab' o Fluß ab'wärts, *avv.* a seconda

Fluß'ad'ler, m. *(Ornit.)* abuzzago de' fiumi, m. Pandion haliaetus ‖ **–an wohner**, m. confinante con un fiume; abitante sulle rive d'un fiume, m. ‖ **–arm**, braccio d'un fiume, m.

Fluß'ar'tig, *agg.* 1. a guisa d'un fiume; di carattere fluviale ‖ 2. *(Med.)* reumatico; catarrale.

Fluß'bad, n. bagno di (nel) fiume, m. *(per distinzione dal* bagno di mare) ‖ **–bar'ke**, f. navicello (m.), barca (f.) da fiume ‖ **–barſch**, m. *(Zool.)* pesce persico (m.), perca (f.) di riviera ‖ **–becken**, n. bacino fluviale, m. ‖ **–bett**, n. letto del fiume; alveo, m.; einen Fluß in ein neues ~ leiten, inalveare un fiume. [cello; fiumicino, m.

Fluß'chen (–ß; –), n. *(dim. di* Fluß) fiumi-

Fluß'damm; **–deich**, m. diga (f.), argine (m.) alla sponda d'un fiume ‖ **–er'de**, f. *(Min.) v.* Glaserde ‖ **–fahrt**, f. navigazione su un fiume; *anche* gita (in barca) su un fiume, f. ‖ **–fahr'zeug**, n. navicello da fiume, m. ‖ **–fall**, m. cascata d'un fiume, f. ‖ **–fie'ber**, n. *(Med.)* febbre reumatica, catarrale, f. ‖ **–fiſch**, m. pesce di fiume, d'acqua dolce, m. ‖ **–fiſche'rei**, f. *(Pescat.)* pesca fluviale, f. ‖ **–gal'le**, f. *(Vet.)* vescicone, m.; formella; galla; rappa, f. ‖ **–ge'biet**, n. territorio fluviale *(p. es.* del Reno), m.; *talvolta* vallata, f. ‖ **–gold**, n. oro di fiume (che si trova nei fiumi), m. ‖ **–gott**, m. *(Mit.)* Dio del fiume, m. ‖ **–göt'tin**, f. Dea del fiume; ninfa; naiade; ondina, f.

Fluß'hal'tig, *agg.* tropfbar ~, liquido; elastisch ~, fluido; luftförmig ~, aeriforme; ~ werden, illiquidire; diventar liquido, fluido; ~ machen, liquefare; render fluido; ~es (geschmolzenes) Metall, metallo liquefatto, fuso, m.; *(Gram.)* ~e Mittlaute, consonanti liquide, f. pl.; *fig. (Com.)* ~es Kapital, capitale disponibile, m.; Gelder ~ machen, liberare, mobilitare capitali ‖ △ *(Med.)* reumatico; (schlag)flüſſig) apoplettico.

Fluß'hal'tigkeit (–; –en), f. 1. (Flüſſigkeit) fluidità, fluidezza, liquidità (dell' aria, del sangue); fusione (dei metalli), f. ‖ 2. materia liquida, f.; fluido; liquido, m.; die ~en, i liquori; le bevande ‖ 3. △ *(Med.)* iuclinazione, disposizione al reuma, al catarro, ai flussi, *oppure* all' apoplessia, f.; umori, m. pl.

Fluß'hal'tigkeits'maß, n. misura pei liquidi, f. ‖ **–waſ'ſer**, f. pesaliquori; provino, m.

Fluß'in'ſel, f. isola d'un fiume, f. ‖ **–kahn**, m. = Flußbarke ‖ **–kar'pfen**, m. *(Zool.)* carpione del fiume, d'acqua dolce, m. ‖ **–krebs**, m. gambero; granchio di fiume, di fosso, m. (Astacus fluviatis) ‖ **–lauf**, m. corso d'un fiume, m. ‖ **–mit'tel**, n. *(Med.)* rimedio contro i flussi, m. ‖ **–mu'ſchel**n, f. pl. *(Nat.)* conchiglie fluviali; naiadi, f. pl. ‖ **–ni'e der'ung**, f. pianura d'un fiume, f. ‖ **–ni're**, f. naiade; ondina, f. ‖ **–ot'ter**, m. *s. f. (Zool.)* v. Fischotter ‖ **–pferd**, n. *(Zool.)* carpione del fiume, d'acqua dolce, m. ‖ **–pflan'ze**, f. *(Bot.)* = Flußbarke ‖ **–pul'ver**, n. *(Med.)* polvere per le flussioni, f. [fluviali (un paese).

Fluß'reich, *agg.* ricco di fiumi, di acque

Fluß'sand, m. rena di fiume, f. ‖ **–säu're**, f. *(Chim.) v.* Flußſpatſäure ‖ **–ſchiff**, n. navicello di fiume; battello; naviglio, m. ‖ **–ſchiff(f)ahrt**, f. navigazione sui fiumi, f. ‖ **–ſpat**, m. *(Min.)* spato di fluore, m.

Fluß'ſpat'ſau'er, *agg. (Chim.)* fluorico.

Fluß'ſpat'ſäu're, f. *(Chim.)* acido fluorico, m.

Fluß'ſtein, m. pietra (f.), sasso (m.) di fiume; ciottolo, m.; greper ~, pilora, f. ‖ **–ſtrecke**, f. tratto di fiume, m. ‖ **–ſy'ſtem**, n. *(Geogr.)* sistema di fiumi, m. ‖ **–tau'cher**, m. *(Ornit.)* folaga nera, f. (Fulica atra) ‖ **–thal**, n. vallata d'un fiume, f. ‖ **–tier**, n. animale fluviale, m. ‖ **–u'fer**, n. sponda, riva d'un fiume, f. ‖ **–waſ'ſer**, n. acqua di fiume; acqua dolce, f.

Flüſ'ſe'rer (–s; –), m.; **–in** (–innen), f. bisbigliatore; susurratore, m.; –trice, f. *(ef.* Ein-, Zuflüſterer).

flüſ'tern (flüſterte, –rt), v. n. (h.) *e* v. a. parlare a fior di labbro; bisbigliare; susurrare; einem etwas ins Ohr ~, bisbigliare qc. a qd. nell' orecchio; *fig.* (vom Winde) susurrare; mormoreggiare. [mormorio, m.

Flüſ'tern (–s; 0), n. bisbiglio; susurro;

Flut (–; –en), f. 1. movimento ascendente delle acque, flusso; Ebbe u. ~, flusso e riflusso del mare, m.; marea, f.; hohe, volle ~, alta, piena marea; alto mare, m.; mit der ~ einlaufen, entrar colla marea; prender la marea ‖ 2. acque, onde che si elevano; onde gonfiate, agitate, f. pl.; die ~ trieb das Schiff ans Ufer, le onde spinsero la nave al lido; *poet. pl.* die –en, le onde; i flutti; i fiotti, m. pl.; in den –en umkommen, perire nelle onde; annegare; *casi speciali* (Überschwemmung) piena; inondazione, f.; (heftige Flußströmung) bumana, f.; *fig. e fam.* diluvio; torrente, m.; eine ~ von Thränen, un diluvio, un torrente di lagrime, m.; eine ~ schöner Worte, un diluvio, un profluvio di belle parole, di sole promesse ‖ 3. *(Minier.)* pozzo delle acque stillate.

Flut'au'er, m. *(Mar.)* ancora di marea, f. ‖ **–bett**, n. gora, f. ‖ **–deich**, m. *(Mar.)* controdiga (contro la marea), f.

Flu'te (–; –n), f. *(Mar.)* nave mercantile a tre alberi; ∗fluta, f.; eine kleine ~, filibotto, m. (bastimento olandese).

flu'ten (flutete), v. n. (h.) (vom Meere) fluttuare; flottare; es flutet, fa marea; la marea monta; naraeggia; *anche* le onde s'agitano, si gonfiano; *fig.* das Licht flutet in diesen Städten breit hinein, in queste città il torrente della vita corre largamente ‖ *spesso nel p. pres.* die flutende Menge, la folla ondeggiante.

Flut'gang, m. *v.* Flutbett ‖ **–gat'ter**, n. *v.* Fluthöhe ‖ **–ge'rinne**, n.; **–grä'ben**, m. *v.* Flutbett ‖ **–hö'he**, f. altezza della marea, f. ‖ **–kar'te**, f. carta delle maree, f. ‖ **–mes'ſer**, m. stazza della marea, f. ‖ **–thor**, n. porta, apertura d'una cateratta, f. ‖ **–waſ'ſer**, n. acqua della marea, f. ‖ **–werk**, n. *(Minier.)* lavatoio, m. ‖ **–zeit**, f. tempo della marea, m.; marea, f. [sione, f. (v. qu.).

∗**Flu'xion** (–; –en), f. *(Med. e Mat.)* flus-

∗**Flu'xions'rech'nung**, f. *(Mat.)* calcolo delle flussioni o infinitesimale, m.

foch, foch'te, *v.* fechten.

Fock (–; –en), f. = Fockmaſt ‖ **–mars**, m. *(Mar.)* vela di trinchetto, f.

Fock'mars, m. *(Mar.)* coffa, gabbia di trinchetto, f. ‖ **–mars'ſegel**, n. *(Mar.)* vela di gabbia, f. ‖ **–maſt**, m. *(Mar.)* albero di trinchetto, m. ‖ **–maſt'ſegel**, n. *(Mar.)* vela di trinchetto, f. ‖ **–ra'be**, f. *(Mar.)* pennone di trinchetto, m. ‖ **–reep**, n. *(Mar.)* dirizza di trinchetto, f. ‖ **–ſe'gel**, n. *(Mar.)* trinchetto, m. ‖ **–wan'ten**, f. pl. *(Mar.)* sartie di trinchetto, f. [m. (v. qu.).

∗**Fö'de** (–; –n), f. = Fötus (–; –), m. *(Fis.)* foco,

∗**fö'de'ral**, *agg.* federale (v. qu.). [m.

∗**Fö'de'ra'lis'mus** (–; 0), m. federalismo,

∗**Fö'de'ra'liſt** (–; –en), m. federalista; confederato, m. [confederazione, f.

∗**Fö'de'ra'tion**, f. federazione, f.

∗**fö'de'ra'tiv**, *agg.* federativo.

∗**Fö'de'ra'tiv'ſtaat**, m. stato confederato, m. ‖ **–in'ſtrum**, n. *(Polit.)* sistema di confederazione; federalismo, m.

∗**fö'de'riert**, *agg.* confederato, m. ‖ *sost.* die Föderierten, i confederati.

†**fo'dern**, v. a. *v.* fordern.

†**Fo'der'ung**, f. *v* Forderung. [f.

Fo'he (–; –n), f. *(Cace.)* volpe femmina,

Fohlen (–s; –), n. puledro, m.; –a, f. (*cf.* Füllen). [(dette delle cavalle).

fohlen (fohle, –ſt), v. n. (h.) figliare

Föhn (–[e]s; –e), m. vento violento e umido di mezzogiorno (della Svizzera), m.; *in Sesso più esteso,* tempesta, f.; uragano, m.

Fohr'de (–; –n), f. piccolo seno di mare, m.; piccola baia, f.

△**Foh're** (–; –n), f. *l. st. ch.* Forelle.

Föh're (–; –n), f. pinastro; abete rosso comune, m. (Pinus silvestris).

Föh'ren'baum, m. *v.* Föhre ‖ **–holz**, n. legno di pinastro, m. ‖ **–wald**, m. foresta di pinastri, di abeti comuni; pineta, f.

Fö'tus, m. *v.* Focus.

Fol'ge (–; –n), f. 1. l'azione del seguire, f.; seguito, m.; *anche* quello che segue; serie; sequenza, f.; von Zahlen, Buchſtaben, seguito, continuazione, serie di numeri, di lettere; ~ von Tönen, scala, progressione di suoni, f.; ~ von Gemälden, Münzen, serie (o collezione) di quadri, di medaglie, f.; eine ~ von Jdeen, un connesso di idee ‖ 2. *(del tempo)* processo del tempo; tempo futuro; avvenire, m.; in der ~ (o nachher), in seguito; in avvenire; die ~ wird es lehren, il tempo (o l'avvenire) ce l'insegnerà; to vedremo; für die ~, per il seguito; per l'avvenire ‖ 3. conseguenza, f.; effetto; risultato, m.; das wird schlimme –n haben, ciò avrà delle cattive conseguenze; eine gut ~ haben, esser la cagione di, l'occasione per qc.; die ~ sein von etwas, essere la conseguenza di qc.; die –n davon zu tragen haben, aver da portarne le conseguenze; in ~ von, v. infolge; zu ~, v. zufolge ‖ 4. *(Log.)* (Schlußfolgerung; Folgerichtigkeit) conseguenza, f. ‖ 5. (Gehorsam) obbedienza, f.; den Gesetzen ~ leisten, obbedire alle leggi; osservarle; jds. Wunsch ~ leisten, soddisfare al desiderio di qd.; einer Einladung ~ leisten, accettare un invito; aderire a un invito ‖ 6. †(Lehnsfolge) die ~ geben; zur ~ verpflichtet sein, aver aiuto, soccorso; prestare man forte; essere obbligato a prestar soccorso.

Fol'ge'jahr, n. l'anno seguente, venturo, m. ‖ **–leiſtung**, f. obbedienza, f.

fol'gen (folge, –gt), v. n. (s. *e talvolta* h.) 1. (nachgehen) jdm. ~, seguire, seguitare qd.; andar dietro, tener dietro a qd.; jdm. auf dem Fuß ~, seguire i passi di qd.; stare alle calcagna a qd.; ich werde Jhnen ~, io Le verrò secondo, dietro di Lei, dopo di Lei; einer Leiche ~, accompagnare una salma; seguire il mortorio; einem Fürſten ~ (in seinem Gefolge sein), essere nel seguito (nel corteggio) d'un principe ‖ 2. (nachkommen; hinterherkommen) auf etw. ~, seguire; seguitare; succedere; die Tage, die Jahre folgen aufeinander, i giorni, gli anni si succedono gli uni agli altri; ein Schuß folgte rasch auf den anderen, un colpo seguì l'altro; o i colpi si succedettero senza interruzione, rapidamente; auf Regen folgt Sonnenſchein, dopo la pioggia viene il sole; dopo il cattivo ne viene il buono; Fortſetzung folgt, seguita; continua; die folgenden Tage, i giorni seguenti; am folgenden Tage, nel giorno dopo; im folgenden Jahre, nell' anno seguente; drei aufeinander folgende Tage, tre giorni consecutivi; es handelt ſich um folgenden Gegenſtand, ecco il soggetto del quale si tratta; in folgender Ordnung, in questo ordine; er ſprach wie folgt, disse le seguenti parole o ecco le parole che disse ‖ 3. aus einer Sache ~ (ſich ergeben, ſich herleiten), seguire, conseguire, risultare, nascere da qc.; daraus folgt, daß . . ., ne segue (ne avviene) che . . .; eines folgt aus dem anderen, una cosa segue, nasce dall' (è la conseguenza dell') altra; mag daraus ~, was will, ne segua quel che vuole; was folgt daraus? o cosa vuol dir questo? ‖ 4. einem Rate ~, seguire (conformarsi) una via; *fig.* dem Beiſpiele jds. ~, seguire (imitare) l'esempio di qd.; der Mode ~, seguire la (star sulla) moda; dem Strome ~, navigare secondo la corrente; fare come tutti gli altri; ſeinem (eigenen) Kopfe ~, far di sua testa, di suo capo ‖ 5. (h.) (*per* gehorchen, ſich richten) obbedire; conformarsi; uniformarsi (ai voleri dei genitori, del medico, all' andazzo della moda, dei tempi); einer Lehre, Meinung ~, abbracciare una dottrina, un' opinione; den Regeln, dem Evangelium ~, osservare le regole, il Vangelo; dem Rate jds. ~, seguire il consiglio di qd.

fol'gen'der'ma'ßen (–ge'ſtalt; –wei'ſe), *avv.* nel modo che segue; da mihi du ~ verfahren, ecco come devi fare; der Brief lautet ~, ecco il tenore della lettera; er ſprach ~, disse le seguenti parole.

△**fol'gends**, *avv. fam.* (hernach) in conseguenza; quindi; (ferner, weiter) inoltre; poi; in seguito; oltracciò; (künftig) col tempo; in processo di tempo; in seguito; in avvenire.

fol'gen'lich, *agg.* senza seguito; senza risultato, effetto; senza conseguenze; senza (lasciar) traccia; –loſe Thatſache, fatto poco

importante (nella storia), insignificante ‖ **–reich**, *agg.* ricco di conseguenze; fertile di resultati; importante.

folgenschwer, *agg. v.* folgenreich.

folgerecht: **–richtig**, *agg.* che segue, deriva direttamente da una cosa; conseguente; logico; nicht ~, inconseguente; inconcludente; illogico; *anche* (richtig) giusto ‖ *avv.* conseguentemente; logicamente.

Folgerichtigkeit, *f.* logicità; giustezza d'una conseguenza; conseguenza, f.

folgern (folgere, **–gerte**), v. a. *(Log.)* trarre delle conseguenze; dedurre; argomentare; inferire; arguire; concludere; ich folgere daraus, daß . . ., ne arguisco, ne deduco, ne concludo che . . . ‖ *p. pres.* **folgernd**, *agg. (Log.)* illativo.

Folgerung (–; –en), f. conclusione; conseguenza; deduzione; argomentazione; illazione, f.; *(Log.)* (Folgesatz) corollario, m.; (Induktionsschluß) induzione, f.; eine ~ hieraus ziehen, machen, conchiudere; dedurre; inferire; trarne la conclusione.

Folgerungssatz, m. *(Log.)* conclusione, f.; corollario, m.

folgewidrig, *agg.* inconseguente; contrario alla logica; illogico.

Folgewidrigkeit, *f.* inconseguenza; illogicità, f. ‖ **–zeigen**, m. *(Stamp.)* richiamo, m.; chiamata, f. ‖ **–zeit**, f. il futuro; l'avvenire; i secoli futuri; il posteri; la posterità.

folglich, *avv.* in o per conseguenza; conseguentemente ‖ dunque; perciò; quindi.

folgsam, *agg.* (gehorsam) disposto, pronto a seguire i consigli, gli ordini di qd.; obbediente; *in senso più esteso* docile; arrendevole; pieghevole; sommesso; ein –es Kind, fanciullo docile, buono, m.

Folgsamkeit (–; 0), f. (Gehorsam) obbedienza, f.; (als Eigenschaft) arrendevolezza; pieghevolezza; docilità, f.

***Folianť** (–en; –en), m. libro in folio, m.

***Folie** (–; –n), f. (hinter Spiegeln u. unter Edelsteinen) foglia, f. ‖ *fig.* rilievo; spicco, m.; zur ~ dienen, far spiccare; far risaltare; servire di rilievo; rilevare.

***foliieren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. numerare; segnar con numeri (i fogli); far la numerazione dei fogli.

***Foliant** (–en; –en), m. libro in folio; *(Com.)* partita aperta, f. ‖ *fig.* ein Narr in ~, un matto da legare; un matto solenne.

***Folio**, m. volume in folio, m. ‖ **–format**, m. formato, sesto in folio, m.

Folter (–; –n), f. *(Stor. medioev.)* strumento di tortura, m.; tortura, f.; tormento; supplizio, m.; auf die ~ bringen, spannen, die ~ geben, mettere, porre, stendere alla tortura, alla corda, al supplizio; torturare; tormentare; die ~ ausstehen, soffrire, patire la tortura; *fig.* angoscia; estrema pena, f.; *anche spec.* angosciosa aspettazione; incertezza, f.; jem. auf die ~ spannen, tenerne qd. sulla corda, in mille angosciose incertezze, fra terribili ansie; die ~ der Erwartung, la tortura, il supplizio dell' aspettazione.

Folterbank, f. eculeo; cavalletto, m.

Folterer (–s; –), m. colui che da la tortura; tormentatore, m.; *talvolta* giustiziere, m.; (Anfrager) inquisitore, m.; *fig.* tormentatore, m.

Foltergerät, n. (Instrumenti di tortura, m. pl.) **–werkzeug**, m. pl. ‖ **–kammer**, f. **–stanza della tortura**, f. ‖ **–kecht**, m. *(cf.* Folterer) tortore, m.; *anche* garzone del giustiziere, m.

folterkundig, *agg.* esperto nella tortura.

folterlich, *agg.* da tortura.

folterlos, *agg.* senza tortura.

Folterpein, f. tormento, m.; tortura, f.

Folterqual, f. tormento, m.; tortura, f.

Folterschmerz, m. tormento, m.; tortura, f.

Folterstrafe, f. pena della tortura, f.

Folterung (–; –en), f. tortura, f.; tormento, m.

Folterwerkzeug, n. strumento di tortura, m.

folterwürdig, *agg.* degno di tortura.

Folterzeug, n. strumento di tortura, m.

Folterzimmer, n. camera della tortura, f.

Folterzug, m. tratto di corda, m.

Foltrer (–s; –), m. *(Stor. medioev.)* torturatore, m.

foltrig, *agg.* (Mensch) che ama la tortura; (Sache) che dà la tortura.

Fölzer (–s; –), m. *(Min.)* (Bergmann) minatore, m.; (Hauer) scavatore, m.

Fölzerarbeit, f. lavoro di minatore, m.

Fölzerhaue, f. piccone, m.

Fölzerlampe, f. lampada da minatore, f.

Fölzerlohn, m. salario di minatore, m.

Fölzerschaft, f. (Arbeiter) minatori, m. pl.

Fölzerschicht, f. lavoro di minatore, m.

Fölzerwerkzeug, n. strumento di minatore, m.

Fölzerzeche, f. miniera, f.

Fölzerzeug, n. strumento di minatore, m.

Fölzhauer, m. *(Min.)* minatore, m.

Fölzhauerarbeit, f. lavoro di minatore, m.

Fölzhauerhaue, f. piccone, m.

Fölzhauerlampe, f. lampada da minatore, f.

Fölzhauerlohn, m. salario di minatore, m.

Fölzhauerschaft, f. (Arbeiter) minatori, m. pl.

Fölzhauerschicht, f. lavoro di minatore, m.

Fölzhauerwerkzeug, n. strumento di minatore, m.

Fölzhauerzeche, f. miniera, f.

Fölzhauerzeug, n. strumento di minatore, m.

Fölzhaue, f. piccone, m.

Fölzlampe, f. lampada da minatore, f.

Fölzlohn, m. salario di minatore, m.

Fölzschaft, f. (Arbeiter) minatori, m. pl.

Fölzschicht, f. lavoro di minatore, m.

Fölzwerkzeug, n. strumento di minatore, m.

Fölzzeche, f. miniera, f.

Fölzzeug, n. strumento di minatore, m.

Fond (*pr.* Fong; –s; –s), m. 1. fondo, m.; *fig.* base, f. ‖ 2. *(Pitt.)* fondo, m. ‖ 3. ein Sitz im ~ des Wagens, un posto in fondo (o nella parte di dietro) della carrozza. *(Dal francese.)*

***Fonds** (–; –), m. *(Com.)* fondi, m. pl.; capitale, m.; öffentliche ~, fondi pubblici. *(Dal francese.)*

Fonds'geschäft, n.; **–handel**, m. *(Com.)* commercio di fondi pubblici, m. ‖ **–händler**, m. *v.* Fondsmakler ‖ **–inhaber**, m. portatore di fondi pubblici, m. ‖ **–makler**, m. sensale di fondi pubblici, m. *(Francese.)*

***Fontäne** (–; –n), f. fontana, f. *(Dal francese.)*

Fontanell' (–[e]s; –e), n. *(Chir.)* fontícolo; cauterio; rottorio, m.; ein ~ setzen, anlegen, aprire un rottorio; far cauterio ‖ *(Anat.) anche* –e, f. (kleiner Kinder) fontanella, f.

foppen (foppe, –pte), v. a. *fam.* jem. ~, canzonare; mettere in canzona; motteggiare; miochionare; beffare; burlare; berteggiare; dar la berta a qd.; (necken) far la cilecca a qd.; (aufziehen) proverbiare; pigliarsi giuoco di qd.; deriderlo; dileggiarlo; corbellarlo.

Foppen (–s; –), m.; **–ei** (–; –en), f. canzonatore; motteggiatore; corbellatore, m.; –trice, f.

Fopperei (–; –en), f. (Foppen) canzonatura; corbellatura; miochionatura, f.; (foppende Äußerung) berta, f.; motteggi, m. pl.

***Force** (*pr.* Forße o *fam.* Forsche; –; –n), f. 1. forza, f.; forte, m.; das ist seine ~, questo è il suo forte ‖ 2. *(Giuoco delle carte)* la più alta carta d'una segueeza, f. *(Dal francese.)*

***forcieren** (*pr.* forßieren; –iere, –iert; –iert), v. a. 1. *(Mil.)* forzare (*p. es.* un passo); forcierte Märsche, marce forzate, f. pl.; 2. *fig.* ein forciertes (erzwungenes) Lächeln, un sorriso forzato. *(Dal fra.* forcer.)

Förderbahn, f. *(Minier.)* rotaie per le carriuole, f. pl. ‖ **–dampfmaschine**, f. macchina a vapore per alzare le cassette dalle miniere, f.

Förderer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. colui che chiede con istanza qe. ‖ 2. (im Duell) colui che sfida; sfidatore, m. ‖ 3. *(Com.)* creditore importuno, m.

Förderer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. fautore; promotore, m.; –trice, f.

Förderfahrzeug, m. *(Minier.)* carriuola, f.

förderlich, *agg.* (schicklich) utile; giovevole; profittevole; (dienlich) favorevole; propizio; (beschleunigend) speditivo; (zuträglich) espediente.

fordern *e* †**fördern** (fordere, –rte), v. a. 1. *(in contrasto con* bitten) esigere; pretendere; chiedere per diritto; ich bitt' es nicht von dir, ich darf es ~ (G.), non te lo domando, posso esigerlo; Geld, den Lohn von jem. ~, esigere denaro, il pagamento da qd.; von jem. noch etw. zu ~ haben, avanzare ancora qc. da qd.; essere in disborso con qd.; der Kaufmann fordert zu viel dafür, il negoziante chiede troppo per questo; Rechenschaft von jem. ~, chiedere conto a qd.; Genugthuung von jem. ~, chiedere sodisfazione a qd. ‖ 2. jem. ~, far venire, chiamare qd. davanti a sè; jem. vor Gericht ~, citare, chiamare in giudizio qd.; jem. zum Kampf, zum Zweikampf, vor die Schranke ~, sfidare qd. alla pugna, al duello; *fig.* Gott hat uns zu sich gefordert, Dio l'ha chiamato a sè ‖ 3. *il soggetto è una cosa.* die Nottwendigkeit fordert es, la necessità lo esige, lo richiede; die Gerechtigkeit fordert, daß er gehört werde, la giustizia vuole che egli sia udito.

fördern (fördere, –rte), I. v. a. 1. (vorwärts bringen) promuovere; avanzare; (beschleunigen) sollecitare; affrettare; accelerare; ein Geschäft, eine Arbeit ~, sbrigare, sollecitare un affare, un lavoro; mandare innanzi un affare; die Gönner fördern den Künstler, i protettori fanno progredire l' (fanno far carriera all') artista; dieser Lehrer hat den Knaben sehr gefördert, con questo maestro il ragazzo ha fatto molti progressi; das gemeine Beste ~, ben meritare del pubblico bene; die Wissenschaft ~, contribuire ai progressi della scienza ‖ 2. *(Minier.)* die Erze (zu Tage) ~, trarre (a giorno) i minerali; *anche* (s)cavare i minerali. — II. †**sich** ~, v. rifl. (sich beeilen) far presto; affrettarsi; spicciarsi (in un lavoro, in un affare). — III. △ v. n. *impers.*; es fördert mir die Arbeit, il mio lavoro procede di buon passo. [rung.

Förderniß (–nisses; –nisse), o. *v.* Förderung.

förderlich, *agg. l. st. ch.* förderlich.

†**förderlichkeit**, *avv. l. st. ch.* schleunigst.

Förderschacht, m. *(Minier.)* pozzo per il quale si traggono a giorno i minerali, m.

Forderung (–; –en), f. 1. (Verlangen) domanda; richiesta, f.; (Anspruch) pretesa; pretensione; esigenza, f.; übermäßige ~ eines Verkäufers, chiesta esorbitante d'un venditore, f.; gewaltsame ~, esazione; requisizione, f.; ~en an jem. stellen, richiedere, esigere, pretendere qc. (o molto) da qd.; accampar pretese con o da qd.; mit seinen –en durchdringen; seine –en durchsetzen, riuscire nelle (venire a capo delle) sue pretese; mit seinen –en abgewiesen werden, essere, venir rimandato colle sue pretese o *fam.* colla coda fra le gambe, colle corna spuntate; von seinen –en ablassen; in seinen –en zurückgehen, desistere, recedere dalle (rinunziare alle) sue pretese, pretensioni ‖ 2. *(Com.)* (Schuldforderung; Außenstände) credito, m.; –en an jem. haben, aver crediti con qd.; rimanere in credito con qd. ‖ 3. *(Givr.)* ~ vor Gericht, citazione (in giudizio), f. ‖ 4. (Herausforderung) sfida, f.; jdm. eine ~ überbringen, portare il cartello di sfida a qd.

Förderung (–; –en), f. 1. (eines Geschäfts, einer Arbeit) avanzamento, disbrigo (d'un affare, d'un lavoro), m.; ~ eines Künstlers, eines Schülers, avviamento d'un artista, d'uno scolare, m. ‖ 2. *(Minier.)* lo scavare; scavazione, estrazione d'un metallo, f.

Förderungsmaschine, f. *(Minier.)* macchina d'estrazione, f.

Forderungssatz, m. *(Log.)* postulato, m.

Forderungsurkunde, f. *(Giraul.)* quantità d'acqua elevata o portata, f.

Forelle (–; –n), f. *(Zool.)* trota, f. (Salmo fario).

Forellenbach, m. ruscello di trote, dove si trovano le trote in abbondanza, m.

–fang, m. *(Pescat.)* pesca delle trote, f. ‖ **–teich**, m. peschiera in cui si mantengono le trote, f. [dente, m.

Forke *o* **Furke** (–; –n), f. forcone; bi-

Form (–; –en), f. 1. (Gestalt; Bildung) forma; conformazione, f.; (mit bestimmtem Umrissen) figura, f.; ~ eines Hutes, forma, foggia (f.), modello (m.) d'un cappello; ~ eines Kleidungsstückes, *spesso* taglio d'un vestito, m.; die ~ eines Mädchens, einer Statue, le forme, le fattezze d'una ragazza, d'una statua; *(Lett.)* etw. in ~ eines Briefes (in Briefform) darstellen, scegliere la forma epistolare per un soggetto letterario; *(Filos.)* wesentliche ~, forma sostanziale (*cf.* Grund-, Urform) ‖ *(Log.)* ~ eines Schlusses, forma sillogistica; einer Sache die entsprechende ~ geben, dare la forma conveniente ad una cosa; in die ~ bringen, dare la forma a qc.; außer ~ bringen, guastare la forma ‖ 2. *(Gram.)* modo, m.; die thätige, leidende, anzeigende ~, il modo attivo, passivo, indicativo; lateinische –en, latinismi, m. pl. ‖ 3. *(Givr.)* forma; formalità, f.; in aller ~ Rechtens, nelle (secondo le) debite forme, formalità (di procedura); ohne weitere ~ Rechtens, senza altra formalità; in aller ~ um etw. einkommen, fare la propria domanda in tutte le regole o forme; nicht nach der ~ verfahren, peccare contro le formalità; *fam.* er bindet sich streng an die ~; er klebt an der ~, sta sempre alle forme, alle formalità; è un formalista ‖ 4. (geselligschaftliche ~) modi, m. pl.; conteguo, m.; ein Mensch ohne alle –en, un uomo smanierato; er hält sehr auf die ~, *(fam.)* è attaccato all' etichetta; sta sempre sulle cerimonie; è il signor Cerimonioso; auf die ~ Gewicht legen, amare, curare la forma; die ~ beibehalten, salvare le apparenze 5. (Gußform) forma, f.; modello, m.; (für hohle Gegenstände) anima, f.; (zu Gießen u. Thonfiguren) cavo, m.; (zu Medaillen, Münzen) staffa, f.; (Steinform zum Gießen von Zinngeschirr) petrella, f.; in die ~ gießen, gettare (nella forma); *fig.* etw. in eine andere ~ gießen, rifoodere qc.; darin un' altra forma; über (o in) die ~ schlagen, mettere in forma; die ~ zerschlagen, zerbrechen, rompere, spezzare la forma; *(Cal.of.)* forma (sulla quale si fa la scarpa); *(Mogn.)* (für Bleches arbeiten) forma, f.; stampo, m.; *(Stamp.)* (für eine Druckseite) forma; die ~ zurichten, comporre la forma; die ~ einheben, mettere la forma nella macchina; die ~ ablegen, scomporre, disfare la forma ‖ 6. *mod. avv.* nach ~ von, a o in forma di.

***formär**, *agg.* formale (*v. qu.*); –e Bildung, istruzione che sviluppa l'ingegno metodicamente, f. (*contr.* Herzensbildung).

***Formalien**, f. pl. (Formel) formule prescritte in certi atti, f. pl.; (Formalitäten) forme; formalità, f. pl.

***formalisieren** (–iere, –iert; –iert), I. v. a. dare una forma ad una cosa; ***formalizzare**; *anche assol.* osservare l'etichetta. — II. †**sich** ~, v. rifl. (sich wundern über jem. o etw.) maravigliarsi grandemente di qc. o qd.; (Anstoß nehmen) scandalizzarsi, ***formalizzarsi** di qd. o qc.

∗**For·ma·list** (–en; –en), m. formalista; uomo attaccato alle formalità, alle forme, *anche* uomo stretto alle esteriorità, alle cerimonie d'etichetta; *(fam.)* il signor Cerimonioso; *in senso più esteso* pedante, m.

∗**For·ma·li·tät** (–; –en), f. (v. Förmlichkeit) formalità; cerimonia; etichetta, f.

∗**for·ma·li·ter**, *avv.* formalmente; secondo le forme. ‖il modello per il getto.

∗**For·mar·beit**, f. *(Gelt.)* il fare la forma,

For·mat (–[e]s; –e), n. formato; sesto (d'un libro, d'un foglio), m.; cui bequemes ∼, un formato portatile, tascabile ‖ *(Stamp.)* i margini d'una forma.

∗**For·ma·tion** (–; –en), f. formazione; conformazione, f.; *(Geol.)* configurazione (del terreno), f.

form·bar, *agg.* formabile; atto ad esser modellato; plasmabile; *talvolta* plastico.

Form·brett, n. sagoma, f.

∗**For·mel** (–; –n), f. formola o formula, f.; mathematische, chemische ∼n, formule matematiche, chimiche, f. pl.; *(Eccles.)* die kirchlichen ∼n, le formule liturgiche; il formulario ecclesiastico; la liturgia; *fam.* das ist nur eine leere ∼, questo è solamente una forma. (*Dal* lat. formula).

For·mel·buch, n. formulario, m.: *(Eccles.)* prontuario delle formule liturgiche, m.

∗**for·mell**, *agg.* (die äußere Form betreffend) formale; (ausdrücklich) espresso; preciso; (außerwesentlich) formale; non appartenente all' essenza; *fam.* (die Formen ängstlich beobachtend) cerimonioso; ∼ sein, star su tutte le convenienze.

for·men (forme, –mte), v. a. e rifl. (bilden, gestalten) formare; ∼rsi; dar, prender la forma; *talvolta* informare, ∼rsi; *p. es.* die Haut formt sich nach dem Knochengerüst, la pelle s'informa dalle ossa; eine bestimmte Form geben) foggiare; dar la foggia di; (moderieren) plasmare; modellare; *(Horn.)* das Brot ∼, far pagnotte, pani; *(Cappell.)* den Filz ∼, foggiare, lisciare il feltro; den Hut ∼, dar la forma al cappello ‖ neu ∼, formare di nuovo; riformare ‖ *p. pass.* geformt, *agg.* formato; ein schön ∼es Gesicht, un viso di belle fattezze; ein wohl ∼es Bein, una gamba tornita bene; ein trefflich ∼es Gedicht, versi torniti bene, m. pl.

For·men·lehre, f. *(Gram.)* teoria delle forme grammaticali; morfologia, f. ‖ ∼**macher**, m. v. Formenschneider ‖ ∼**mensch**, m. uomo che sta su tutte le cerimonie, m.; signor Cerimonioso ‖ ∼**schneider**, m. colui che fa, taglia le forme; intagliatore di forme, m.

For·mer (–s; –), m. formatore, m.; *v. anche* Formgießer.

Form·erde, f. terra, argilla da modellare o da far forme; *anche* terra plastica, f.

For·me·rei (–; –en), f. *(Fond.)* laboratorio dove si fanno le forme, m.

Form·fehler, m. difetto di forma, m.; *anche* mancanza di forma, f.

form·gerecht, *agg.* formativo.

Form·gebung, f. il formare; il dar la forma; formazione, f.; modellamento, m. ‖ ∼**gießer**, m. *(Fond.)* formatore; modellatore; fonditore di forme, m. ‖ ∼**grube**, f. fossa di fonderia, f. ‖ ∼**hammer**, m. *(Oref.)* martello grasso (da battere l'oro), m.

∗**for·mie·ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(cf.* formen) formare; modellare ‖ *(Mil.)* ein Regiment ∼, formare (mettere in piedi) un regimento, ein Carré ∼, formare un quadrato; *anche rifl.* sich ∼ (zum Gefecht), schierarsi, mettersi in ordinanza.

∗**For·mie·rung** (–; –en), f. formazione, f.; *(Mil.)* ∼ zum Gefecht, lo schierarsi, il mettersi in ordinanza.

–förmig, *agg. usato solo in composizioni, p. es.* cinformig, gleichförmig *e simili.*

Form·ei·sen, m. *(Fond.)* staffa da fusione, f. ‖ **–ern**, m. nocciuolo, m.; anima, f. (degli oggetti da gettare vuoti).

förm·lich, *agg.* (formell) formale; (ausdrücklich) espresso; preciso; deciso; determinato; *(Giur.)* legale; *(Log.)* ein –er Schluß, un argomento in forma o formale, legale; (feierlich, öffentlich) solenne; eine –e Audienz, Versammlung, un' udienza, un' adunanza solenne (fatta con tutte le formalità o le cerimonie d'obbligo o d'uso); eine –e Erklärung, una dichiarazione formale, solenne, fatta in tutte le regole; (umständlich) ceremonioso ‖ *avv.* formalmente; secondo le o nelle o colle debite forme; positivamente; sich ∼ widersetzen, opporsi risolutamente, decisamente; ∼ leugnen, negare assolutamente, solennemente; er hat es ∼ darauf abgesehen, lo fa apposta.

Förm·lich·keit (–; –en), f. 1. formalità usata o prescritta, f. (per la validità d'un documento etc.); maniera (f.) o modo (m.) formale; die –en beobachten, osservare le formalità, le dovute forme; alle –en erfüllt haben, esser in regola ‖ 2. cerimonie d'uso, d'etichetta, f. pl.; *fig. e fam.* an –en hängen, star sulle cerimonie, sui convenevoli.

form·los, *agg.* (ohne bestimmte Form) informe; *(Nat.)* amorfo; (schlecht gebildet) deforme; sformato; *fig.* (unpassend) che pecca contro le forme, le convenienze; sconveniente; sconvenevole; inconveniente; ein –er Mensch, un uomo senza maniere; uno smaniacrato; das Formlose seines Benehmens, il suo contegno senza maniere, senza riguardi.

Form·lo·sig·keit (–; –en), f. mancanza di forma, f.; *(Nat.)* amorfismo, m.; informità, f.; (Entstelltsein) deformità, f.; *fam.* mancanza di maniere; contegno sconveniente, m.; modi sconvenevoli, m. pl.

Form·mes·ser, n. pl. *(Cucin.)* stelline o stellette, f. pl. ‖ **–rahmen**, m. *(Tip.)* telaio (della forma), m. ‖ **–rand**, m. *(Fond.)* resta da far forme, f. ‖ **–schneider**; **–tischler**, m. v. Formenschneider ‖ **–sieb**, m. *(Tip.)* regolello, m.

∗**For·mu·lar** (–[e]s; –e), n. formulario, m.; (Schriftmuster) modula, f. e modulo, m.; *p. es.* Quittungsformular, modulo per le ricevute; (Zettel) scheda, f.

∗**For·mu·lar·buch**, n. formulario, m.

∗**for·mu·lie·ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Giur.)* stendere, distendere un atto, una scrittura, una legge etc. secondo le norme prescritte o convenienti; *anche gener.* seine Gedanken ∼, dar la forma adatta ai proprj concetti; esprimerli in parole adatte.

Form·wech·sel, m. *(Com.)* cambiale di favore, f.

form·wid·rig, *agg.* che è contro le dovute forme; che offende le norme prescritte.

∗**for·sch**, *agg. fam.* forte; robusto; gagliardo; ein –er Kerl, un pezzo di giovane che non ha paura di nulla; ∼ auftreten, sbravazzare; darsi dell' aria.

For·sch·be·gier·de, f. desiderio, amore (m.), passione (f.) d'investigare, d'indagare le cose, d'approfondirsi nelle cose; spirito indagatore, investigatore, m.; anima indagatrice; sete di sapere; curiosità scientifica, f.

forsch·be·gie·rig, *agg.* avido d'investigare, d'indagare; appassionato per le ricerche scientifiche; che ha lo spirito indagatore.

∗**For·sche** (–; 0), f. *fam.* forza, f.; forte, m.; das ist seine ∼, questo è il suo forte. (*Dal* fri. force.)

for·schen (forsche, –schte *e* –schte), I. v. n. (h.) ricercare; andar cercando, rintracciando; nach dem ∼, ricercare con cura qd.; rintracciar qd. accuratamente; nach etw. ∼, informarsi di qc.; andar investigando, indagando qc.; nach dem Aufenthalte jds. ∼, cercar di sapere, di scoprire il soggiorno di qd.; nach der Wahrheit ∼, andare investigando la verità; cercare di scoprire la verità; nach einem Geheimnis ∼, cercare di penetrare un segreto; in einer Wissenschaft ∼, studiare profondamente una scienza; far ricerche scientifiche; in den Geheimnissen der Natur ∼, scrutare, scandagliare i segreti della natura; in seinem Inneren ∼, scrutare il proprio cuore; in der Schrift ∼, studiare la Scrittura; *con proposizione dipendente:* er forschte, was das wäre (L.), indagò che cosa fosse questo; *p. pres. agg.* mit forschendem Blick, con lo sguardo scrutatore, indagatore. — II. v. a. ∗*per* erforschen ‖ das Forschen, n. ricerca; indagine; investigazione, f.

For·scher (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. colui che indaga, investiga; indagatore; ricercatore; investigatore, m.; –trice, f.; (Prüfer) scrutatore; scrutinatore, m.; –trice, f.; (Beobachter, Späher) osservatore, m.; –trice, f.; *dispr.* spia, f.; wissenschaftlicher ∼, scienziato; osservatore, indagatore scientifico; pensatore, m.

For·scher·blick, m. sguardo, occhio scrutatore, m.; *fig.* penetrazione di spirito, f.; spirito scrutatore, penetrante, m. ‖ **–geist**, m. spirito portato, inclinato alle ricerche scientifiche, m.; spirito o genio osservatore, investigatore; ingegno indagatore, m. ‖ **–sinn**, m. *v.* Forschbegier.

For·schung (–; –en), f. scrutamento, m.; indagine; investigazione, f.; wissenschaftliche ∼, ricerca, f.; (Prüfung) esame; studio diligente e profondo, m.; wissenschaftliche **–en**, ricerche scientifiche; dotte indagini, f. pl.

For·schungs·geist, m. *v.* Forschergeist ‖ **–trieb**, m. istinto indagatore, m.; forza indagatrice, f.

Forst (–[e]s; –en), m. 1. *(Forest.)* vasto tratto di terreno piantato d'alberi, coltivato e amministrato secondo le regole della scienza forestale, m.; bosco soggetto al vincolo forestale, m.; foresta; selva, f.; abgehauener, schlagbarer ∼, bosco da taglio o ceduo, m.; einen ∼ aushauen, diradare un bosco ‖ 2. *l. st. ch.* Sirft.

Forst·aka·de·mie, f. *(Forest.)* accademia forestale, f.; istituto superiore forestale, m. ‖ **–ak·ad·mi·ker**, m. studente d'una accademia forestale, m. ‖ **–amt**, n. a) amministrazione dei boschi, delle foreste, f.; b) impiego (m.) o carica (f.) nell' amministrazione delle foreste; c) tribunale forestale, m. ‖ **–an·schlag**, m. apprezzamento (m.), valutazione, stima (f.) d'una foresta ‖ **–auf·se·her**, m. assessore forestale, m.; titolo d'un impiegato superiore dell' amministrazione forestale) ‖ **–auf·se·her**, m. ispettore dei boschi; guardaboschi, m. ‖ **–baum**, m. diritto forestale, m. ‖ **–be·am·te(r)** e **–be·dien·te(r)**, m. impiegato nell' amministrazione delle foreste, m.; *spesso* (Forstwart) guardaboschi, m. ‖ **–be·zirk**, m. territorio, distretto di selve (sottoposto ad un ispettore guardaboschi), m. ‖ **–dienst**, m. a) servizio forestale, m.; b) impiego nell' ufficio delle foreste, m.

For·ster (–s; –en), f. v. Försterei e Forstbeamt. ‖di foresta; forestale.

for·stet·lich, *agg.* attenente a una foresta; **for·sten** (forste), v. a. 1. *fam.* = *v.* einforsten ‖ 2. *l. st. ch.* aufforsten.

För·ster (–s; –), m. guardia forestale, f.; guardaboschi; guardaforeste; boscaiuolo, m. (*cf.* Oberförster; Revierförster).

För·ster·dienst, m. impiego del guardaboschi, m.

För·ste·rei (–; –en), f. distretto di foreste (sottoposto ad un guardaboschi), m.; *anche* casa del guardaboschi, f.

För·ster·haus, n. casa della guardia forestale, del guardaboschi, f.

För·ste·rin (–; –nen), f. moglie d'una guardia forestale, d'un guardaboschi, d'un boscaiuolo, f.

Forst·er·trag, m. prodotto d'una foresta, m. ‖ **–fach**, n. scienza forestale, f.; *anche* amministrazione delle foreste, f.; *oppure* carriera forestale, f. ‖ **–frevel**, m. contravvenzione alle leggi delle foreste, f.; guasto fatto nelle foreste; delitto, reato forestale, m. ‖ **–ge·rät·me**, n. *(Forest.)* foresta convertita in prato o campo arativo, f.

forst·ge·recht, *agg.* conforme alle leggi forestali; *anche* pratico, esperto, versato nell'ammioistrazione dei boschi.

Forst·ge·rech·tig·keit, f. diritto di proprietà sopra una selva, m. ‖ **–ge·richt**, n. tribunale dell' amministrazione delle foreste, dei boschi, m. ‖ **–ge·setz**, n. legge concernente le foreste; legge forestale, f. ‖ **–gren·ze**, f. i limiti, i confini d'una foresta, m. pl. ‖ **–haus**, n. casa del guardaboschi, f. ‖ **–herr**, m. padrone, proprietario d'una foresta, m. ‖ **–herr·schaft**, f. dominio della foresta, m.; signoria del bosco, f. ‖ **–hut**, f. ispezione, guardia, custodia d'una foresta, f. ‖ **–hü·ter**, m. guardia dei boschi, f.; guardaboschi, boscaiuolo, m. ‖ **–in·spek·tor**, m. ispettore dei boschi, m. ‖ **–kun·di·ge**, m. apprendista nell' ammioistrazione forestale, m. ‖ **–kul·tur**, f. silvicultura, f. ‖ **–kun·de**; **–wis·sen·schaft**, f. scienza dell' amministrazione delle foreste; scienza forestale, f. ‖ **–läu·fer**, m. (servo del) boscaiuolo, m. ‖ **–le·hen**, n. bosco dato in feudo, m. (cernente i boschi.

forst·lich, *agg.* spettante alle foreste; conforme, nell' amministrazione delle foreste; amministratore dei boschi; impiegato nel servizio forestale, m.; *anche (Scient.)* silvicoltore, m.; (*per* Forstwart) boscaiuolo, m.

forst·mä·ßig, *agg. e avv.* conforme alle leggi dell' ammioistrazione, delle foreste; secondo le regole del servizio forestale.

Forst·meis·ter, m. ispettore, sopraintendente delle foreste; capo boscaiuolo, m. ‖ **–nut·zung**, f. utilizzazione delle foreste, f. ‖ **–ord·nung**, f. regolamento forestale, m. ‖ **–rät**, m. consigliere del governo dei boschi; consigliere forestale, m. (titolo) ‖ **–rech·nung**, f. conto delle entrate, delle rendite dei

boschi, m. ‖ **–recht**, n. diritto forestale, m.; *anche* codice delle leggi forestali, m.

forstrechtlich, *agg.* conforme alle (concernente le) leggi forestali.

Forstreferendär, m. referendario forestale, m. (titolo) **–regál**, n. diritto demaniale sulle foreste, m. ‖ **–revier**, n. distretto d'un bosco, d'una foresta (sottoposto ad un boscaiuolo, ad un ispettore), m. ‖ **–richter**, m. giudice del tribunale forestale, m. ‖ **–ruf**, m. causa (f.), affare (m.) concernente le foreste ‖ **–schrei**ber, m. scrivano o segretario forestale, m. ‖ **–schule**, f. scuola forestale, f. ‖ **–sekretär**, m. segretario forestale, m.

Forstung, f. v. Forst 1. [restale, m.

Forstvergehen, n. v. Forstfrevel ‖ **–verwalter**, m. amministratore o ispettore forestale, m. ‖ **–verwaltung**, f. amministrazione forestale, f. ‖ **–wächter**; **–wart**, m. guardaboschi; boscaiuolo, m. ‖ **–weſen**, n. tutto ciò che riguarda le foreste; *anche l. st. ch.* Forstverwaltung ‖ **–wirtſchaft**, f. economia forestale, f. ‖ **–wirtſchaftlich**, *f. v.* Forstkunde ‖ **–zeichen**, n. marca degli alberi che devono tagliarsi, f. **–zie gel**, m. v. Forstziegel ‖ **–zins**, m. tassa pagata per l'usufrutto d'una foresta, f. ‖ **–zög ling**, m. v. Forstakademiker.

***Fort** (*pr.* Fōr; **–[e]s**; **–e**), n. piccola fortezza, f.; fortino, m. (*Dal francese.*)

fort, *avv.* 1. (*verso l'avanti*) *significa un movimento in avanti:* avanti; innanzi; immer weiter ~, sempre più avanti; wir zogen aus u. fo ~ durch die Stadt (S.), ci mettemmo in istrada e così via per la città; mach' ~! spicciati! avanti! es will mit der Sache nicht ~, questa cosa non va avanti; es will mit dieſer Arbeit nicht ~, questo lavoro s'è arrenato, non va più avanti ‖ 2. (*verso*) *movimento di separazione, d'allontanamento:* via; er iſt ſchon ~, è già partito (è già lontano, via); ~ von hier! via di qua! ~ zum Teufel! via al diavolo! ~, wer ~ kann! si salvi chi può! a gambe! (*fam.*) gambe in ispalla! wir wollen ~, andiamocene; pack dich ~! ~ mit dir! va' via! vattene! mein Geld iſt ~, il mio danaro se n'è ito; sono rimasto all'asciutto; ich bin nun ſchon ſo lange von Deutſchland ~, è un pezzo che manco dalla Germania ‖ 3. (ferner; weiter; anhaltend) continuamente; di continuo; incessamente; daß geht immer ſo ~, questo continua così; e così di seguito; ~ u. ~, sempre e sempre; ~ u. ~ arbeiten, lavorare continuamente; u. ſo ~, e via discorrendo; eccetera; er lachte in einem ~, continuò a ridere; non smise di ridere; *spesso in composizione con verbi; v. sotto* ‖ 4. †(fortan; hinfort) d'ora innanzi; d'ora in poi; nell'avvenire; und fündige ~ nicht mehr! (L.), e non peccare più!

fortan, *avv.* d'ora innanzi; d'ora in poi; in seguito; per l'avvenire; *anche* da quel tempo in poi.

fortarbeiten (arbeite, –teſt fort; fortgearbeitet, v. n. (h.) continuare, seguitare a lavorare; an einem Werke ~, continuare un lavoro ‖ **–bannen** (banne, bannſt fort; fortgebannt), v. a. cacciare (via da un luogo, da una città, etc.) in bando; bandire; esiliare ‖ **–bauen** (baue, bauſt fort; fortgebaut), v. n. (h.) continuare, seguitare a fabbricare, a costruire; (*Minier.*) continuare una galleria ‖ **–bauen** (baume, baumſt fort; fortgebaumt), v. n. (h.) (*Caoc.*) saltare, spiccar salti da un albero all'altro (*detto degli scoiattoli e simili animali*) ‖ **–begeben**; ſich ~ (begebe mich, begiebſt dich, begibt, begäbe ſich fort; fortbegeben), v. rifl. allontanarsi, dipartirsi; andar via; andarsene (von einem Orte, da un luogo) ‖ **–begehren** (begehre, begehrſt fort; fortbegehrt), v. n. (h.) desiderare caldamente di partire ‖ **–beißen** (beiße, beißeſt u. beißt, biß, biſſeſt fort; fortgebiſſen), I. v. n. (h.) continuare, seguire a mordere. — II. v. a. cacciar via a morsi (a furia, a forza di morsi); *fig.* jem. ~, *l. st. ch.* andeißen.

Fortbeſtand (–[e]s; 0), m. *e* **Fortbeſtehen** (–s; 0), n. continuazione; perpetuazione; durata, f.; der ~ des Werkes iſt geſichert, è assicurata la continuazione dell'impresa.

fortbeſtehen (beſtehe, beſtehſt, beſtand, beſtände e beſtünde fort; fortbeſtanden), v. n. (h.) continuare nd esistere, a vivere; sussistere; in Ewigkeit ~, perpetuarsi; eternarsi; etw. ~ laſſen, continuare qc. **–bewegen** (bewege, bewegſt fort; fortbewegt), v. a. e ſich ~, v. rifl. muovere (–rsi) o spingere (–rsi) o (s)forzare (–rsi) innanzi, oltre; (far)avanzare; rimuovere; man kann dieſe Laſt nicht mehr ~, non si può più rimuovere questo peso; er kann ſich kaum ~, può appena muoversi, o andare innanzi, fare un passo.

Fortbewegung (–; –en), f. 1. *in senso attivo* il rimuovere nn oggetto (da un luogo) ‖ 2. *in senso passivo* progressione, f.; movimento progressivo, m.: locomozione, f.; *(Mec.)* propulsione, f.; *(Astr.)* ~ der Planeten, translazione, f.

fortbilden (bilde, bildeſt fort; fortgebildet), v. a. continuare l'istruzione di qd. o ad istruire qd.; perfezionare l'educazione, l'istruzione di qd. ‖ **ſich** ~, v. rifl. perfezionare la propria istruzione; perfezionarsi negli studj; continuare i proprj studj.

Fortbildung (–; –en), f. istruzione, educazione continuata (dopo gli studj elementari), f.; studio di perfezionamento, m.; studio superiore, m.; *(Fisiol.)* sviluppo, m.

Fortbildungsanſtalt; **–ſchule**, f. scuola (f.), istituto (m.) di perfezionamento; scuola per gli adulti, f.

fortblaſen (blaſe, bläſeſt o bläſt, blies fort; fortgeblaſen), I. v. n. (h.) continuare a sonare (uno strumento). — II. v. a. soffiar via ‖ **–bleiben** (bleibe, bleibſt, blieb fort; fortgeblieben), v. n. rimanere, restare via, lontano; essere assente; non venire più ‖ **–brauchen** (brauche, brauchſt fort; fortgebraucht), v. a. continuare ad usare qc. o a far uso di qc., ad adoperare, a prendere qc., a servirsi, a giovarsi di qc.; eine Arznei ~, continuare a prendere una medicina ‖ **–bringen** (bringe, bringſt, brachte, brächte fort; fortgebracht), I. v. a. 1. portar via; menar via o lontano; alles aus dem Hauſe ~, asportare tutto dalla casa; sgomberare la casa; ich konnte nicht alles ~, non potevo portare tutto; bring' dieſes Kind fort, portati via, conduci lontano questo fanciullo; er iſt nicht fortzubringen, non c'è modo, verso, maniera *(fam.* non c'è santi) di sbrigarsela, di svignarsela, di disfarsi, di distaccarselo da' panni; *in senso più esteso* ein Schiff ~, far andare, spingere innanzi un bastimento a forza di remi; andar innanzi remando ‖ 2. *fig. (Bot.)* Pflanzen ~, allevare, far crescere piante (piante esotiche) ‖ 3. (fördern) giovare; portar vantaggi; far prosperare; Kenntniſſe bringen überall fort, chi ha arte, ha parte (o le cognizioni giovano dappertutto). — II. **ſich** ~, v. rifl. guadagnarsi, procurarsi da (di che) vivere; ingegnarsi di campar la vita; campare.

Fortbringung (–; –en), f. trasporto, m.

Fortdauer (–; 0), f. durata; continuazione; continuità; um die ~ der Freundſchaft bitten, pregare di continuare, conservare l'amicizia; ewige ~, perpetuità; eternità; immortalità, f.; die ~ nach dem Tode, l'esistenza dell'anima dopo la morte; l'immortalità, f.

fortdauern (dauere, dauerſt fort; fortgedauert), v. n. (h.) durare; aver durata; continuare; non cessare; non finire; wenn es ſo fortdauert, wenn es nicht zu ertragen, se la cosa continua così (segue di questo passo o non cessa da questo tono) non si potrà tollerarla, sopportarla ‖ *in senso più esteso* continuare ad esistere, esistere eternamente, essere immortale; nach dem Tode jds. ~, sopravvivere alla morte di qd. ‖ *p. pres.* **fortdauernd**, *agg.* permanente; duraturo; non interrotto; continuo; perpetuo; stabile; eine ~e Krankheit, una malattia permanente. *(Med.)* un morbo cronico ‖ **–drängen** (dränge, drängſt fort; fortgedrängt), v. a. spingere, cacciare via; scacciare; allontanare; respingere ‖ **–dürfen** (darf, darfſt, durfte, dürfte fort; fortgedurft), v. n. (h.) poter andarsene; avere il permesso, la licenza di andarsene, di partire, di assentarsi.

***forte**, *avv. (Mus.)* forte.

***Forte** (–s; –s), n. *(Mus.)* forte, m. *(Dall' italiano.)*

fortеilen (eile, eilſt fort; fortgeeilt, v. n. (s.) andarsene, partire in fretta; scappare; fuggire; *(fam.* svignarsela ‖ **–entwickeln** (entwickle, –kelſt fort; fortentwickelt, v. a. e **ſich** ~, v. rifl. svilupparе, –rsi; ſich ſtetig ~, non esser interrotto nello sviluppo.

Fortepiano (–[s]; –s), n. *(Mus.)* pianoforte (verticale o a tavolino), m.

fortерben (erbe, erbſt fort; fortgeerbt), v. n. (h.) **ſich** ~, v. rifl. passare in eredità, in retaggio; passare, trasmettersi di padre in figlio; in einer Linie ~, passare (in retta linea) di padre in figlio; ſich ~, essere ereditario; trasmettersi, trasfondersi, comunicarsi per via ereditaria **–erhalten** (erhalte, erhältſt, erhielt fort; forterhalten), v. a. conservare in uso; ſich ~, rimanere in uso; continuare (un costume); dieſer Gebrauch hat ſich bis auf den heutigen Tag ~, quest' uso è rimasto (in vigore) fin ai nostri giorni ‖ **–eſſen** (eſſe, iſſeſt e ißt, aß, äße fort; fortgegeſſen), I. v. n. (h.) continuare a mangiare. — II. v. a. jem. ~, dare un pranzo di addio a qd. ‖ **–fahren** (fahre, fährſt, fährt, fuhr, führe fort; fortgefahren), I. v. a. portare via; trasportare con un carro, con una vettura o una barca etc. — II. v. n. 1. (f.) allontanarsi, andarsene, partire (in vettura, in battello etc.); auf einer Straße (o eine Straße) ~, proseguire una strada (in vettura) ‖ 2. (h.) *fig.* in o mit etw. ~, continuare, proseguire qc.; fahre nur fort, ſo zu ſchreiben, continua a scrivere così; fahre nur ſo fort, continua (tira innanzi) così; *assol.* und ſie fuhr fort, ed ella continuò, proseguì (a dire o il suo discorso); natürlich, fahre er fort, müſſen wir bedenken, daß . . ., naturalmente, continuò, dobbiamo considerare, che . . .

Fortfall (–[e]s; 0), m. cessazione, f.; *talvolta* abolizione, f.; der ~ einer Einnahme, il cessare d'una rendita.

fortfallen (falle, fällſt, fiel fort; fortgefallen), v. n. (s.) cessare; essere abolito; dieſe Ausgabe fällt in Zukunft fort, questa spesa nell' avvenire non esisterà più (non avremo più da fare questa spesa); *in un altro senso:* der Schnee fällt fort, la neve continua a cadere; continua a nevicare ‖ **–fechten** (fechte, fichſt, focht fort; fortgefochten), v. a. *(Mil.)* continuare il fuoco ‖ **–flattern** (flattere, –tert fort; fortgeflattert), v. n. (f.) andarsene svolazzando; svolazzar via ‖ **–fliegen** (fliege, fliegſt, flog, flöge fort; fortgeflogen), v. n. (f.) volar via; scapparsene a volo ‖ **–fließen** (fließe, fließeſt e fließt, floß, flöſſe fort; fortgefloſſen), v. n. (f.) (weglaufen, wegſtrömen) scorrere, (s)colare via; b) continuare a scorrere, a (s)colare ‖ **–frieren** (friere, friereſt, fror, fröre fort; fortgefroren), v. n. (f.) continuare a gelare; gelare continuamente ‖ **–führen** (führe, führſt fort; fortgeführt), v. a. a) (wegführen) trasportare, portar via; die Verbrecher nach den Kolonien ~, deportare i malfattori nelle colonie, a domicilio coatto; der Strom hat die Brücken fortgeführt, la piena ha portato via i ponti ‖ **–füllen** (fülle, füllſt fort; fortgefüllt), v. a. continuare a riempire; eine Mauer ~, continuare un muro; einen Krieg ~, continuare una guerra; eine Schrift ~, proseguire (continuare in) un tenore di vita; *in senso più esteso* einen Gegenſtand weiter ~, trattare ampiamente, estesamente, profondamente un soggetto, una materia, un argomento; *(Com.)* die Firma, das Geſchäft ~, continuare la ditta, il negozio.

Fortführung (–; –en), f. (von Sachen) trasporto, m.; (von Gefangenen) il condurre via (in prigione); (von Verbrechern) deportazione, f.; des Krieges, eines Prozeſſes) continuazione (d'una guerra, d'un processo), f.

Fortgang (–[e]s; 0), m. 1. (Weggang) l'andar via; partenza, f. 2. (Fortſetzung) continuazione; durata, f.; (Fortſchritt) avanzamento; progresso; der ~ des Unglücks, una sfortuna continua; um ſuccedersi, un alternarsi di sciagure; der Anfang, ~, und das Ende eines Krieges, einer Krankheit, il principio, il progresso (la continuazione) e la fine di una guerra, di una malattia ‖ 3. (glücklicher Erfolg) successo, esito felice, m.; fortuna, f.; dieſe Verteidigung hatte einen guten ~, questa difesa ebbe un buon successo; (*per Zunahme, Gedeihen*) incremento, m.; einen guten ~ haben, prendere avviamento, incremento.

fortgeben (gebe, giebſt, gibt, gäbe fort; fortgegeben), v. a. a) dar via; regalare agli altri; alles ~, privarsi, spogliarsi di tutto; die Arbeit an die Arbeiter ~, distribuire il lavoro agli operaj; b) *assol. (Giuoc.)* continuare a dare le carte **–gehen** (gehe, gehſt, ging fort; fortgegangen), I. v. n. (s.) 1. (weggehen) andar via; andarsene; partirsi; geh' fort! wir wollen ~! va' via; andiamocene! dann ging alles fort, allora si andò via, tutti se n'andarono; aus dem Vaterland ~, abbandonare la patria: *impers.* jetzt geht

es fort; jetzt wird fortgegangen, ora si va via; ora si parte; *fam. in modo d'esclamazione* geh' du fort, du hast mich zum besten! eh via! nan che! tu scherzi, mi burli, mi motteggi! *per esprimere maraviglia* gehen Sie fort! è possibile, signore! può mai esser vero! è vero? ‖ 2. (fortdauern; weitergehen; seinen Gang gehen) continuare; continuare lo stesso cammino; procedere, andare innanzi; dein Lohn geht fort, il tuo stipendio, il tuo salario continua, corre tuttavia; diese Arbeit geht indessen fort, questo lavoro frattanto continua, procede, va innanzi; wenn wir so fortgehen, se continuiamo di questo passo; wenn das Geschäft so fortgeht, werden wir bald einpacken müssen, se gli affari vanno innanzi così (di tal passo), dovremo presto far fagotto; das kann nicht so ∼, così la faccenda non può andare alla lunga. — II. v. a. denselben Weg ∼, seguire sempre la stessa strada.

Fort'gehen, (–s; 0), n. *v.* Fortgang 1.; beim ∼, nella partenza; andandosene.

fort'gelesen, *agg.* (*v. p. pass. di* fortlesen) non interrotto; continuato; successivo.

fort'gießen, (gieße, gießest *e* gießt, goß, gösse fort; fortgegossen), I. v. a. (weggießen) buttar via (*un liquido*); rovesciare; versare. — II. v. n. (h.) *impers. fam.* es gießt fort, continua a piovere a catinelle, a rovescio ‖ **–glimmen** (glimme, glimmst, glommt, glömme fort; fortgeglommen), v. n. (h.) (unter der Asche) continuare ad ardere, a covare sotto la cenere; covare sotto la cenere ‖ **–hā'ben** (habe, hast, hat, hatte, hätte fort; fortgehabt), v. a. 1. (*per* weghaben) aver avuto, ricevuto, preso (*p. es.* una malattia, uno schiaffo); *fam.* aver capito ‖ 2. *fam.* ich möchte sie gern von dort ∼, la vorrei ben lontana di là; la manderei via di là ben volentieri ‖ **–hal'ten** (halte, hältst, hielt fort; fortgehalten), v. a. continuare a tenere; eine Zeitung ∼, continuare l'associazione a un giornale ‖ **–hō'ben** (hebe, hebst, hob, höbe *o* hübe fort; fortgehoben), I. v. a. rimuovere di peso; hebe dieses Gewicht von der Wage fort, leva questo peso dalla bilancia. — II. sich ∼, v. rifl. allontanarsi; andarsene; hebe dich fort von hier! vattene di qui! fuori dei miei occhi! ‖ **–hel'fen** (helfe, hilft, half, hülfe fort; fortgeholfen), v. n. (h.) (*con.* ∼, aiutare qd. ad andare innanzi (negli affari, nelle sventure); trarre qd. d'impaccio; einem Gefangenen ∼, dar mano ad un incarcerato perchè fugga, scappi; einem Flüchtling ∼, aiutare un esiliato, far fuggire o aiutare a mettersi in salvo un profugo, un bandito; den Dieben ∼, tener mano ai ladri; einem jungen Künstler ∼, avviare, proteggere un giovane artista; sich ∼, cercare di camparla alla meglio o come si può; industriarsi, ingegnarsi con ogni mezzo; sich kümmerlich ∼, campare a stento.

fort hin', *avv. v.* fortan.

fort'hinken (hinke, hinkst, hinkte fort; fortgehinkt), v. n. 1. (i.) allontanarsi zoppicando o zoppiconi ‖ 2. (h.) continuare a zoppicare ‖ **–hun'gern** (hungere, hungerst, hungert fort; fortgehungert), v. n. (h.) continuare a patir la fame ‖ **–hüp'fen** (hüpfe, hüpfst, hüpft fort; fortgehüpft), v. n. (i.) andarsene; allontanarsi saltando, saltellando; saltar *o* saltellar via.

***For'tifikatiōn'** (–; –en), f. fortificazione, f. (*v. qu.*). [fortificare.

***fortifizie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a.

fort'jagen (jage, jagst fort; fortgejagt), I. v. a. cacciar via, scacciare; espellere; (aus der Stadt, dem Lande) sfrattare; dar lo sfratto; esiliare; bandire. — II. v. n. 1. (i.) (zu Pferde) correre via a galoppo, di gran (di tutta) carriera; *fig.* partirsi di tutta fretta; andarsene in furia o fretta ‖ 2. (h.) continuare la caccia o a cacciare ‖ **–käm'pfen** (kämpfe, kämpfst fort; fortgekämpft), v. n. (h.) continuare a combattere ‖ **–lo'chen** (lochte, lochst fort; fortgelocht), v. a. *e* v. n. (h.) continuare a cuocere ‖ **–kom'men** (komme, kommst *o* kömmst, kam, käme fort; fortgekommen), v. n. (i.) 1. (entkommen) (riuscire di) fuggire, scampare, scappare (via, lontano); salvarsi; mettersi in salvo (colla fuga, coll'evasione); evadere; noch glücklich, noch mit heiler Haut ∼, scamparla bella; portar fuori o riportar sana la pelle; machen wir, daß wir fortkommen! dianola a gambe; spicciamoci! mach', daß du fortkommst, vattene; va' via presto; *anche* va' al diavolo; fritz aus dem Elternhause ∼, andar via presto dalla casa paterna (già nella prima gioventù) ‖ 2. (weglommen; verloren gehen) essere perso, smarrito; mein Koffer ist mir fortgekommen, ho perso il mio baule; il mio baule s'è smarrito ‖ 3. (vorwärts, weiter kommen) andare innanzi; avanzare; procedere; progredire; so kommt man nicht fort, così non si va innanzi, non si fa un passo avanti; *fig.* (sich seinen Unterhalt durch etw. verschaffen) camparla la vita in un modo o in un altro; camparla ‖ *in senso più esteso* (von Pflanzen) venir su o bene; crescere; attecchire; allignare; nicht ∼, non crescere; stentare a crescere; intristire; imbozzacchire; gut ∼, crescere rigogliosamente; prosperare.

Fort'kommen (–s; 0), n. 1. avanzamento; progresso, m.; buona riuscita, f.; es ist kein ∼ mit euch, non c'è modo di progredire con voi; con voi non si progredisce o non si riesce ‖ 2. sussistenza, f.; sich sein ∼ verschaffen; sein Fortkommen finden; sein gutes ∼ haben, procacciarsi, trovare (la propria sussistenza) il pane; passarsela; camparsela.

fort'können (kann, kannst, konnte, könnte fort; fortgekonnt), v. n. (h.) (fortgehen *o* fortkommen können) (*in senso reale e figurato*) potere andar via, avanti; poter avanzare, progredire; man hielt mich zurück, ich konnte nicht fort, mi ritenevano, non potei andarmene; nicht mehr ∼, non poter andar più oltre o innanzi; vor Müdigkeit nicht mehr ∼, non poterne più dalla stanchezza; essere stracco morto; morire (o crepare) di stanchezza ‖ **–kraf'ten** (kräfte, kräftest *e* kräftst fort; fortgekraft), v. a. levare, cavare grattando (*p. es.* una macchia) ‖ **–krie'chen** (kriechе, kriechst, kroch, kröche fort; fortgekrochen), v. n. (h.) andar innanzi serpeggiando, strisciando; serpeggiar via; strisciar via o (s)trascinarsi via ‖ **–krie'gen** (kriege, kriegst fort; fortgekriegt), I. v. a. (h.) continuar la guerra o a guerreggiare. — II. v. a. *fam.* riuscire a levare, a rimuovere da un luogo ‖ **–las'sen** (lasse, lässest *o* lässt, ließ fort; fortgelassen), v. a. 1. (fortgehen lassen) lasciar andar via; lasciar partire; mein Herr wollte mich nicht ∼, il mio padrone non voleva lasciarmi partire, darmi il congedo *o* egli voleva ritenermi ‖ 2. (auslassen) lasciar via; omettere; lasciare nella penna; dimenticare (una parola, una lettera); *typ.* obliterare una Stelle ∼, sopprimere un passo ‖ **–lau'fen** (laufe, läufst, lief fort; fortgelaufen), v. n. (i.) 1. (entlaufen, weglaufen) correre via; allontanarsi correndo; (aus dem Gefängnisse zc.) scappare; sfuggire; evadere; aus dem Dienste ∼, lasciare il (scappare dal) servizio ‖ 2. (ununterbrochen weiter laufen) continuare, seguitare a correre; estendersi senza interruzione; der Weg läuft in dieser Richtung gerade fort, la via continua direttamente in questa direzione; *fig.* (*Com.*) die Zinsen laufen fort, gl'interessi corrono tuttavia ‖ *p. pres.* fortlaufend, *agg.* non interrotto; continuo; *anche* successivo; –e Nummern, numeri successivi, m. pl.; –e Reihe, serie continua, non interrotta, f. ‖ **–le'ben** (lebe, lebst fort; fortgelebt), v. n. (h.) continuare a vivere, ad esistere; er lebt noch immer so fort, egli continua lo stesso tenore di vita, la stessa vita; *fig.* in seinen Kindern, in seinen Werken ∼, sopravvivere nei propri figli, nelle proprie opere ‖ **–lei'ten** (leite fort; fortgeleitet), v. a. 1. (ableiten, wegleiten) stornare; deviare (*p. es.* un fiume); dare un altro corso ‖ 2. (weiter leiten) trasmettere (*p. es.* l'elettricità) ‖ **–ler'nen** (lerne, lernst fort; fortgelernt), v. a. *e* v. n. (h.) continuare, seguire ad imparare; imparare o apprendere tuttavia; continuare gli studj ‖ **–le'sen** (lese, liesest *o* liest, las, läse fort; fortgelesen), v. a. continuare a leggere; lies du fort, continua tu a leggere ‖ **–leug'nen** (leugne fort; fortgeleugnet), v. a. *e* v. n. (h.) continuare a negare ‖ **–ma'chen** (mache, machst fort; fortgemacht), I. v. a. *e* v. n. (h.) continuare a fare qc.; wenn ihr so fortmacht, se continuate (a fare) così. — II. sich ∼, v. rifl. allontanarsi lesto lesto; scappare; svignarsela; mach' dich fort! scappa, scappa! ‖ **–mar'schie'ren** (marschiere, –irt fort; fortmarschiert), v. n. (i.) (*Mil.*) 1. continuare la marcia ‖ 2. (abmarschieren) partire; marciar via ‖ **–mö'gen**, (mag, magst, mochte, möchte fort; fortgemocht), v. n. (h.) *fam.* aver voglia d'andarsene, di partire; ich hätte wohl gerne fortgemocht, konnte aber nicht, me ne sarei andato volentieri, ma non potei ‖ **–müs'sen** (muß, mußt fort; fortgemußt), v. n. (h.) dover andarsene; dieser lästige Mensch muß fort, deve rimanerci a levarmi di dosso questo seccatore; *fig.* (sterben) wir müssen endlich alle fort, alla fin fine dobbiamo tutti partir di questo mondo ‖ **–neh'men** (nehme, nimmst, nahm, nähme fort; fortgenommen), v. a. togliere, portar via; rapire; mit sich ∼, portarsi via, trascinarsi via seco; etw. (gewaltsam) ihm ∼, levare, strappare (a forza) qc. a qd. ‖ **–pa'cken** (packe, packst fort; fortgepackt), I. v. a. etw. ∼, mettere da parte qc. imballandola. — II. sich ∼, v. rifl. *fam.* battersela; far fagotto; pack' dich fort! cavati di qua; vattene di qui; via di qua; *anche* va' al diavolo! ‖ **–peit'schen** (peitsche, peitschest *o* peitschst fort; fortgepeitscht), v. a. cacciare via colla frusta, a colpi di frusta; frustare via.

fort'pflanzbar, *agg.* (*Bot.*) (von Pflanzen) propagginabile; moltiplicabile; (von Krankheiten, Ansichten) propagabile; ereditario; tramandabile; trasfondibile; (*Fis.*) (von Kräften in der Maschinenlehre zc.) trasmissibile; (*Gür.*) (von Reichen) trasmissibile.

fort'pflanzen (pflanze, pflanzest *e* pflanzt fort; fortgepflanzt), v. a. 1. (*Giard.*) (verpflanzen) trapiantare ‖ 2. (von Pflanzen) propagginare; moltiplicare; sich ∼ (das menschliche Geschlecht), procreare; ein Geschlecht ∼, propagare, perpetuare una stirpe ‖ 3. *fig.* trasmettere; (*Med.*) eine Krankheit auf die Kinder ∼, trasmettere, comunicare una malattia ai propri figli; ein Laster pflanzt sich in der Gesellschaft fort, un vizio si diffonde nella società, si comunica a tutti; seinen Namen auf die Nachwelt ∼, tramandare il proprio nome ai posteri; (*Mec.*) eine Kraft ∼, trasmettere una forza; (*Fis.*) das Licht, den Schall ∼, propagare, trasmettere la luce, il suono; (*Gür.*) ein Recht ∼, trasmettere la lite, passare un diritto; ereditare un diritto.

Fort'pflanzung (–; –en), f. 1. (Vermehrung) propagazione; moltiplicazione; procreazione; riproduzione, f.; der Zweck der Ehe ist die ∼, il fine del matrimonio è di procreare; (*Bot.*) propagginamento, m.; *fig.* prolificazione; (durch die Zeugung) propagazione; *fig.* (des Ruhmes) perpetuazione, f. ‖ 2. (Weiterleitung) (des Lichtes, Schalles) trasmissione, f.; (der Bewegung) comunicazione, f.; (einer anerbenden Krankheit) propagazione, f.

Fort'pflanzungsan'stalt, f. (*Eccles.*) ∼ des Glaubens, collegio di Propaganda, m.

fort'pflanzungsfä'hig, *agg.* 1. (*Fisiol.*) riproduttivo; generativo; procreativo ‖ 2. (*Fis.*) trasmissibile.

Fort'pflanzungsfä'higkeit, f. 1. (*Fisiol.*) facoltà generativa, procreativa, f. ‖ 2. (*Fis.*) facoltà di essere trasmesso, tramandato, comunicato; trasmissibilità, f.

fort'plappern (plaudere, –rst fort; fortgeplaudert), v. n. (h.) continuare a chiacchierare ‖ **–prü'geln** (prügele, –elst fort; fortgeprügelt), v. a. cacciar via, a forza di bastonate ‖ **–raf'fen** (raffe, raffst fort; fortgerafft), v. a. rapire via; levare a viva forza ‖ **–ras'seln** (rassele, –elst fort), v. n. (h.) allontanarsi romoreggiando, con rumore, con fragore; hört ihr den Wagen ∼? sentite il rumore, lo strepito della carrozza che parte? ‖ **–räu'men** (räume, –mst fort; fortgeräumt), v. a. (wegräumen) rimuovere, smuovere, allontanare qc. per fare posto; *anche* mettere da parte (la roba) per fare ordine ‖ **–re'den** (rede fort; fortgeredet), v. n. (h.) continuare a parlare. [partita, f.

Fort'reise (–; –n), f. (Abreise) partenza; **fort'reisen** (reise, reisest *e* reist fort; fortgereist), v. n. (i.) partire ‖ **–rei'ten** (reite, reitest *e* reitst, ritt fort; fortgeritten), v. a. (h.) 1. (wegreiten) partire, allontanarsi a cavallo ‖ 2. (weiterreiten) continuare a cavalcare; proseguire o seguitare la cavalcata; andar cavalcando più lontano ‖ **–ren'nen** (renne, rennst, rannte, rennte fort; fortgerannt), v. n. (i.) allontanarsi di corsa, di carriera; darla a gambe ‖

-rollen (rolle, rollst fort; fortgerollt), I. v.a. (h.) 1. allontanarsi rotolando o rotolони; allontanarsi girando; ruzzolare, rotolare via, giù ‖ 2. continuare a rumoreggiare, a brontolare (il tuono). — II. v.a. mandar qd. o qc. rotoloni; rotolar via (per terra) ‖ **-rücken** (rücke, rückst fort; fortgerückt), I. v.a. 1. (vorwärtsrücken) mettere, mandare, muovere più avanti; smuovere; spostare; niemand konnte den Stein ~, a nessuno riuscì di smuovere il sasso ‖ 2. (wegrücken) scostare; den Schrank von der Wand ~ (o abrücken), scostare l'armadio dal muro. — II. v.n. (f.) scostarsi; allontanarsi; fig. rücke von mir (o von meiner Seite) fort, si scostò da me; *(Mil.)* partire; andar via; avanzarsi o farsi avanti; *fig.* far progressi (in qualche scienza, arte); fortrücken, progressivo.

Fort·rücken (-rückens; -s; 0), m. progresso; avanzamento, m.

fort·rudern (rudere, ruderst fort; fortgerudert), I. v.a. mandare innanzi remando o a forza di remi. — II. v.n. 1. (f.) allontanarsi da un luogo remando, a forza di remi ‖ 2. (h.) continuare a remare.

Fort·satz (-es; -sätze), m. *(Anat.)* processo, m.; apofisi, f.; fuoderner ~, protuberanza ossea, f.; *(Zool.)* appendice, f.

fort·saufen (saufe, säufst, sauft, soffe fort; fortgesoffen), v.n. (h.) *volg.* continuare a sbevazzare, a trincare; es wird fortgesoffen, la gozzoviglia continua ‖ **-schaffen** (schaffe, schaffst fort; fortgeschafft), I. v.a. (Waren ꝛc.) trasportare, portar via; die Erde auf Karren ~, la caricare la terra; *(Mat.)* eine unbekannte Größe aus einer Gleichung ~, eliminare un' incognita da un' equazione. — II. v.n. (h.) continuare a cercare, a produrre.

Fort·schaffen (-es; 0), n. *e* **Fort·schaffung** (-; -en), f. trasporto, m.; das ~ der ausgegrabenen Erde, sterramento, m.

fort·scheren; sich ~, (schere mich, scherst dich fort; fortgeschert), v. rifl. *fam.* darsela a gambe; andarsene; scher' dich fort! via di qua! vattene! alla malora! va' al diavolo!

-scheuchen (scheuche, scheuchst fort; fortgescheucht), v.a. cacciar via agitando le braccia; spaurire; spauracchiare **-schicken** (schicke, schickst fort; fortgeschickt), v.a. mandar via; spedire (una lettera, un involto etc.); mandar via (di servizio); licenziare; congedare (un servo etc.); *più forte* metter alla porta qd.; additare la porta a qd. ‖ **-schieben,** (schiebe, schiebst, schob, schöbe fort; fortgeschoben), I. v.a. *l. st. ch.* weaschieben, allontanare; rinuovere spingendo; spingere o sospingere ‖ **-schießen** (schieße, schießest *e* schießt, schoß, schösse fort; fortgeschossen), I. v.a. (ab-, weg-) tirare lontano; cinen Pfeil ~, far partire una freccia. — II. v.n. 1. (h.) continuare a sparare, a tirare ‖ 2. (f.) allontanarsi *o* correr via in fretta e furia (come una palla di fucile); sparire lo un subito, in un lampo ‖ **-schiffen** (schiffe, schiffst fort; fortgeschifft), v. n. (f.) *(Mar.)* partire in barca o su nave; imbarcarsi; far vela; prendere il largo ‖ **-schlafen** (schlafe, schläfst, schlief fort; fortgeschlafen), v. n. (h.) continuare a dormire ‖ **-schlagen** (schlage, schlägst, schlug, schlüge fort; fortgeschlagen), I. v.a. (per weg-) battar giù o via a colpi; den Ball ~, mandar la palla. — II. v.n. (h.) 1. continuare a battere, a dar colpi, botte ‖ 2. (von Uhren) continuare a sonare; (von Vögeln) seguitare a cantare, a gorgheggiare ‖ **-schlängeln; sich ~** (schlängele mich, schlängelst dich fort; fortgeschlangelt), v. rifl. (von Bächen, Wegen) andar serpeggiando; *fig. e fam.* andarsene quatto quatto ‖ **-schleichen** (schleiche, schleichst, schlich fort; fortgeschlichen), v. n. *e* **sich ~,** v. rifl. fuggire furtivamente o di nascosto; battersela di soppiatto; andarsene quatto quatto; prendersela gatton gattoni ‖ **-schleifen** (schleife, schleifst fort; fortgeschleift), v. a. trasportare sulla treggia, sul traino (le querci etc.); jem. bei den Haaren ~, (s'trascinare uno pei capelli ‖ **-schlendern** (schlendere, schlenderst fort; fortgeschlendert), v. n. (f.) *fam.* andarsene zzagolando, bighellonando; andarsene a zonzo; andar via giù giù ‖ **-schleppen** (schleppe, schleppst fort; fortgeschleppt), v. a. *e* **sich ~,** v. rifl. strascinare (-rsi) via, portare (-rsi) via con istento, con fatica o di nascosto, furtivamente; mein Vater ist so müde daß, er sich kaum ~ kann, mio padre è si stanco che può appena fare un passo, trascinarsi dietro le gambe *fig.* sich ~, vivere fra gli stenti; stentar la vita; trascinar la vita (miseramente); vivacchiare; tirare innanzi ‖ **-schleudern** (schleudere, schleuderst fort; fortgeschleudert), v. a. frombolare; scagliare (sassi ; lasciar via; mett non sich ~, scarseverolare , lanciare lontano da sè ‖ **-schließen** (schließe, schließest *o* schließt, schloß fort; fortgeschlossen), v. a. riporre, mettere sotto chiave qualche cosa; metterla in serbo ‖ **-schlüpfen** (schlüpfe, schlüpfst fort; fortgeschlüpft), v. n. (f.) scappar via; sgattaiolare via; scivolar via; (von Fischen) (s)guizzare ‖ **-schmeißen** (schmeiße, schmeißest *e* schmeißt, schmiß fort; fortgeschmissen), v.a. buttar via ‖ **-schneiden** (schneide, schnitt fort; fortgeschnitten), levare tagliando ‖ **-schnellen** (schnelle, schnellst fort; fortgeschnellt), v. n. (f.) guizzare; dare un guizzo; (von Pferden) scoccare; scattare ‖ **-schreiben** (schreibe, schriebst, schrieb fort; fortgeschrieben), v.n. continuare, seguitare a scrivere ‖ **-schreiten** (schreite, schrittst fort; fortgeschritten), I. v. n. (f.) andare avanti; muovere avanti; avanzarsi; langsam ~, avanzare lentamente, lento lento o a passi di lumaca ‖ *fig.* far progressi; progedire; avanzare; in der Materei, in der Bildung ~, far progressi nella pittura, nella coltura; auf dem Wege der Tugend ~, procedere pel sentiero della virtù ‖ *p. pres.* **fortschreitend,** *agg.* progressivo.

Fort·schritt (-es; -e), m. 1. l'andare innanzi ; il procedere; l'avanzarsi ‖ 2. (fortschreiten) progresso, m. o progressi, m. pl. (nelle scienze, nelle arti etc.), er macht große ~e im Französischen, fa grandi progressi nel francese; *(Mil.)* ~e machen, guadagnare terreno.

Fort·schritter (-s; -) *o* **Fort·schritts·mann,** m. *(Polit.)* progressista, m.

fort·schrittlich, *agg.* progressivo; *(Polit.)* amante del progresso; progressista.

Fort·schritts·partei, f. *(Polit.)* partito progressista, m.

fort·schwatzen *e* **-schwätzen** (schwatze, schwätze, schwatzest *e* schwatzt fort; fortgeschwatzt), v.n. *fam.* continuar a ciarlare, a chiacchierare; avere lo scilinguagnolo sempre sciolto ‖ **-schwemmen** (schwemme, schwemmst fort; fortgeschwemmt), v.a. portar via colla corrente ‖ **-schwimmen** (schwimme, schwimmst, schwamm fort; fortgeschwommen), v. n. 1. (f.) andarsene nuotando o a nuoto; nuotar via; esser portato via dalla corrente o galleggiando ‖ 2. (h.) continuare a nuotare ‖ **-segeln** (segele, segelst fort; fortgesegelt), v.n. *(Mar.)* (abgelegt) far vela; salpare; *fam.* partirsene, andarsene; *anche* andarsene all' altro mondo ‖ 2. continuare a veleggiare; proseguire il viaggio per mare ‖ **-sehen** (sehe, siehst, sah fort; fortgesehen), v. n. (h.) (über etw. -, passare (coll' occhio) sopra qc.; *fig.* lasciar passare, correre (qualche difetto); stendere un velo (su qualche cosa spiacevole, disonorante) ‖ **-sein** (bin, bist, ist, war, wäre fort; fortgewesen) v. n. (f. essere partito, assente, lontano; wie lange bist du fortgewesen! quanto tempo sei rimasto fuori o ci hai mancato! ‖ **-senden** (sende, sandte *e* sendete fort; fortgesandt o gesendet), v. a. spedire; mandar via; jem. als Boten ~, mandare uno come messo ‖ **-setzen** (setze, setzest *e* setzt fort; fortgesetzt), I. v. a. 1. (wegsetzen) metter da parte, da canto; porre via ‖ 2. (versetzen) trasportare; tramutare; trasloсare; muovere o smuovere; einen Stein (im Brettspiel), muovere (fare un passo con) una pedina ‖ 3. (in einer Handlung fortfahren) etw. ~, continuare, proseguire qc. (un lavoro, un affare, un viaggio ; eine Mauer ~, continuare (la costruzione di) un muro; prolungarlo; eine Rede ~, continuare un discorso o seguitare a parlare; die abgebrochenen Unterhandlungen (wieder) ~, riprendere i negoziati interrotti; fortgesetzte Beschäftigungen, occupazioni continue, f. pl. — II. v. n. (h.) *e* **sich ~,** v. rifl. continuare; seguitare; formare la continuazione; *(Minier.)* der Gang setzt (sich) in das Feld fort, il filone si stende fin nel campo; *fam.* sich ~ über etw., mettersi al di sopra di qc.; non curarsene più; non darsene più pensiero.

Fort·setzer (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. 1. (das Fortsetzen) continuazione, f.; proseguimento, m.; das Unternehmen fand erst später seine ~, l'impresa fu continuata solamente più tardi; die ~ eines Prozesses, il proseguimento di un processo ‖ 2. (das Fortgesetzte) continuazione, f.; seguito, m.; hier ist die ~, ecco la continuazione o il seguito (di un libro di più volumi etc.); (die) ~ folgt, seguita; continua.

fort·singen (singe, singst, sang, sänge fort; fortgesungen), v. n. (h.) continuare a cantare; non finir di cantare ‖ **-sollen** (soll, sollst fort; fortgesollt), v.n. dover andarsene, partirsene, allontanarsi; ich soll noch heute fort, devo partire (ho l'ordine di partire) anch' oggi ‖ **-spielen** (spiele, spielst fort; fortgespielt), v. n. *(Giuoc.)* continuare il giuoco; non interrompere il giuoco; proseguire a giuocare; *(Mus.)* continuare, seguitare a sonare (uno strumento); *(Teat.)* continuare a rappresentare, a recitare ‖ **-spinnen** (spinne, spinnst, spann, spänne fort; fortgesponnen), I. v. n. (h.) continuare a filare, a tramare. — II. v. a. den Faden ~, continuare a fare un filo; *spesso fig.* den Faden der Erzählung o einen Gedanken ~, continuare il racconto; sviluppare uno pensiero ‖ **-sprengen** (sprenge, sprengst fort; fortgesprengt), I. v. n. (f.) allontanarsi a gran galoppo ; galoppar via (*detto di* cavalli *e di* cavalieri). — II. v. a. *l. st. ch.* abbrengen I. 1. ‖ **-springen** (springe, springst, sprang, sprünge fort; fortgesprungen), v. n. (f.) 1. (sich springend entfernen) andarsene o scappare saltando, balzando o a salti, a balzi o di salto, di balzo ‖ 2. *l. st. ch.* abspringen I. 1. ‖ **-spülen** (spüle, spülst fort; fortgespült), v. a. lavare sciacquando; risciacquare; sciacquare; lavare; dilavare ‖ **-stecken** (stecke, steckst fort; fortgesteckt), v. a. 1. (in die Tasche stecken) mettere in tasca; *anche* nascondere qc. mettendola in tasca ‖ 2. *l. st. ch.* weiterstecken ‖ **-stehlen; sich ~** (stehle mich, stiehlst dich, stahl, stähle sich fort; fortgestohlen), I. fuggire da un luogo di nascosto, furtivamente, di soppiatto (come un ladro); furarsi da un luogo; involarsi ‖ **-stellen** (stelle, stellst fort; fortgestellt), v. a. metter via o da parte, da lato; trasportare in altro luogo; traslocare ‖ **-stolpern** (stolpere, stolperst fort; fortgestolpert), v. n. andar via o allontanarsi inciampando, inciampando, zoppicando o zoppicon zoppiconi ‖ **-stoßen** (stoße, stößest *e* stößt, stieß fort; fortgestoßen), I. v. a. 1. scacciare con una spinta, a spinte, a spintoni o con un urto, a urti, a urtoni (qd. da qualche luogo) ‖ 2. cacciare o spingere avanti, oltre qd. o qc. a forza di spinte, di urtoni ‖ **-strömen** (ströme, strömst fort; fortgeströmt), v. n. desiderare, bramare, anelare d'andarsene via, d'allontanarsi da un luogo; aver il desiderio di andar lontano ‖ **-streichen** (streiche, streichst, strich fort; fortgestrichen), *l. st. ch.* ausstreichen o wegstreichen ‖ **-streiten** (streite, stritt fort; fortgestritten), v. n. continuare a litigare, a contendere; trovarsi sempre in lite ‖ **-strömen** (es strömt fort; fortgeströmt), v. n. (f.) 1. scorrere via con violenza o a fiumi ‖ 2. continuare a scorrere, a colare (*p. es.* il sangue) ‖ **-stürmen** (stürme, stürmst fort; fortgestürmt), I. v. n. (f.) (davon stürmen) andarsene in fretta e furia, precipitosamente; scappare o allontanarsi a precipizio da un luogo. — II. v. n. (h.) 1. continuare a tempestare; *impers.* es stürmt immer fort, la tempesta continua ‖ 2. (continuare a) sonare a stormo ‖ 3. seguitare a dar l'assalto (ad una città, ad una fortezza), a tempestar di assalti ‖ **-stürzen** (stürze, stürzest *e* stürzt fort; fortgestürzt), v. n. (f. *st. ch.* fortstürzen) scappare a precipizio, *(fam.)* a rotta di collo ‖ **-sündigen** (sündige, sündigst fort; fortgesündigt), v. n. (h.) continuare a peccare ‖ **-tanzen** (tanze, tanzest *e* tanzt fort; fortgetanzt), v. n. 1. (h.) continuare il ballo, a ballare o ballare senza sosta, senza posa ‖ 2. (f.) allontanarsi ballando ‖ **-tappen** (tappe, tappst fort; fortgetappt), I. v. n. (f.) andarsene o allontanarsi a passi pesanti, rimbombanti. — II. **sich ~,** v. rifl. andarsene a tastone, a tastoni o taston tastoni ‖ **-taumeln** (taumele, taumelst fort; fortgetaumelt), v. n. (f.) andarsene barcollando o vacillando o barcollоni, *(fam.)* a zig-zag ‖ **-thun** (thue, thust, that, thäte fort; fortgethan), v. a. mettere da parte; riporre ‖ **-tönen** (töne, tönst fort; fortgetönt), v. n. (h.) continuare a rendere, a mandare suono o suoni; continuare a sonare ‖

–trāben (trabe, trabst fort; fortgetrabt), v. n. (h.) andar via, allontanarsi di trotto; *anche* continuare il trotto o a trottare ‖ **–trāgen** (trage, trägst, trug, trüge fort; fortgetragen), v. a. etw. ~, portar via, trasportar qc.; etw. mit sich ~, portar via seco, prender seco qc.; *anche* levarla ‖ **–trauren** (trauere, trauerst fort; fortgetrauert), v. n. (h.) continuare a portare il lutto, il bruno ‖ **–treiben** (treibe, treibst, trieb fort; fortgetrieben), I. v. a. (weatreiben) jem. ~, spingere via, scacciare via o oltre, espellere, scacciare qd. (da un luogo); *anche* dare lo sfratto a qd.; das Vieh ~, condurre via il bestiame ‖ 2. *fig.* continuare a fare qc.; wenn Sie es so fortreiben, se Lei continua a far così; sein Gewerbe ~, continuare ad esercitare la propria professione. — II. v. n. (i.) mit dem Strome ~, esser portato via (lasciarsi condurre) dalla corrente ‖ **–trollen; sich ~** (trolle mich, trollst dich fort; fortgetrollt), v. rifl. *fam.* andarsene; cogliersela; batterscla; trolle dich fort! vattene! via di qua! fuori o lontano di qua! ‖ **–üben** (übe, übst fort; fortgeübt), v. a. e **sich ~**, v. rifl. continuare ad esercitare (–rsi).

***Fortūna** (– *o* –nen), f. *(N. pr. mit.)* Fortuna, f.; la Dea della buona e mala ventura.

***Fortunāt**(–s) o **Fortunātus** (–), m. **fort'wachsen** (wachse, wächst, wuchs, wüchse fort; fortgewachsen), andar crescendo (alberi, fanciulli etc.); *in senso più esteso,* venire innanzi; farsi sempre più grande; aumentarsi continuamente ‖ **–wägen; sich ~** (wage mich, wagst dich fort; fortgewagt), v. rifl. arrischiarsi ad andarsene, ad uscire ‖ **–währen** (währe, währst fort; fortgewährt), v. n. continuare; durare; persistere ‖ *p. pres.* **fort'während** e **fortwäh'rend**, *agg.* che continua; continuo; durevole; perpetuo; (ohne Wechsel) costante; (unaufhörlich) perpetuo; *talvolta* eterno ‖ *avv.* di continuo; continuamente; sempre; (ohne Unterbrechung) senza interruzione; er ist ~krank, è sempre ammalato; die Preise steigen ~, i prezzi vanno sempre aumentandosi ‖ **–wälzen** (wälze, wälzest e wälzst fort; fortgewälzt), I. v. a. spingere o far andare innanzi qc. rotolando o voltolando; voltolare, rotolare via qc. — II. **sich ~**, v. rifl. muoversi rotolonì o voltoloni; *fig.* die tobende Menge wälzte sich durch die Straßen fort, la folla eccitata si moveva mugghiando per le strade ‖ **–wandeln** (wandele, wandelst fort; fortgewandelt), v. n. (i.) continuare, seguire (pel) il suo cammino, la sua via; *fig.* auf dem Wege der Tugend, der Verdammnis ~, seguire il sentiero della virtù, della perdizione ‖ **–wandern** (wandere, wanderst fort; fortgewandert), v. n. (i.) 1. (von einem Orte) andar via; partire (camminando) ‖ 2. continuare il cammino, il viaggio; continuare a camminare ‖ **–wehen** (wehe, wehst fort; fortgeweht), I. v. a. (wegwehen) portar via o rapire con un soffio, soffiando o sventolando; der Wind wehte ihm den Hut fort, il vento gli portò via il cappello. — II. v. n. (h.) continuare a soffiare (il vento) ‖ **–weinen** (weine, weinst fort; fortgeweint), v. n. (h.) continuare a piangere ‖ **–weisen** (weise, weisest e weist, wies, wiese fort; fortgewiesen), v. a. (wegweisen) jem. ~, mandar via qd.; rimandarlo; allontanarc, escludere qd.; einen Bettler ~, mandare un povero in pace; jem. kurz ~, rimandare uno bruscamente (alle corte); ein fortgewiesener Freier, un amante rifiutato ‖ **–werfen** (werfe, wirfst, warf, würfe fort; fortgeworfen), v. a. buttar via; *anche* lanciare lontano da sè; das Geld mit vollen Händen ~, spendere o spandere ‖ **–wirren** (wirre, wirrst fort; fortgewirrt), v. n. (h.) continuare ad operare; die Arznei wirrt noch immer fort, la medicina continua ad agire, ad avere effetto ‖ **–wischen** (wische, wischest e wischst fort; fortgewischt), v. a. cancellare, levare asciugando o stropicciando o nettando ‖ **–wollen** (will, willst, wollte fort; fortgewollt), v. n. (h.) voler andare avanti, oltre, via; voler partire, allontanarsi da un luogo; sein Pferd wollte nicht fort, il suo cavallo non volle più andare innanzi; *fam. impers.* es will mit dieser Arbeit nicht mehr recht fort, questo lavoro è cominciato ad incagliarsi, non vuole più andare avanti ‖ **–wünschen** (wünsche, wünschest fort; fortgewünscht), v. a. jem. ~, desiderare che qd. se ne vada o sia lontano; sich von einem Ort ~, desiderare, bramare di andar via da un luogo ‖ **–zerren** (zerre, zerrst fort; fortgezerrt), v. a. *v.* fortziehen I. ‖ **–ziehen** (ziehe, ziehst, zog, zöge fort; fortgezogen), I. v. a. tirare, trarre, trascinare via; der Lehrer zog mich mit Gewalt fort, il maestro mi tirò via per forza; die Pferde konnten den Wagen nicht fortziehen, i cavalli non potevano tirar via la carrozza. — II. v. n. (i.) andare via; partire con tutta la roba; aus einer Stadt, einem Land ~, mutar domicilio; andar via da una città, da un paese; *talvolta* emigrare; aus einer Wohnung ~, mutar alloggio o (di) casa; sloggiare; ein Dienstmädchen zieht fort, una donna di servizio lascia una casa, muta padrone; seines Weges ~, continuare il cammino; seguire la propria strada.

Fort'zug (–[e]s; –üge), m. partita; partenza, f. (v. *anche* Abzug, Wegzug).

***Fo'rum** (–[s]; –s *e* Fora), n. 1. *(Arch.)* foro, m. piazza, f. ‖ 2. *(Giur.)* foro o tribunale, m.; Corte, f.; *fig.* das ~ der öffentlichen Meinung, il foro (il giudizio) dell' opinione pubblica; das gehört nicht vor mein ~, questo non è di mia competenza.

△ **Fo'ssel** (–s; –), n. *v.* Bürzel.

***fo'ssil** o **fo'ssilisch**, *agg.* *(Nat.)* fossile (v. *qu.*); ~e Form annehmen, fossilizzarsi.

***Fo'ssil** (–[e]s; **Fo'ssi'lien**), n. *(Nat.)* fossile, m.

fo'ssilisch *v.* **fossil**.

Fo'ssilisie'rung, f. *(Nat.)* oritografia, f. ‖ **–bildung**, f. fossilizzazione, f. ‖ **–lehre**, f. orittologia, f. ‖ **–leuchter**, m. orittologo, m. ‖ **–sammlung**, f. collezione di fossili, f. |brione, m. *(Dal latino.)*

***Fō'tus** (–; –), m. *(Anat.)* feto; embrione, m.

Fot'ze (–; –n), f. *vulg.* fica, f.

***Fou'lard** (*pr.* Fulār; –s; –s), m. *foulard, m.; seta leggera, f. *(Dal francese.)*

|foraggio, m. *(Dal francese.)*

***Fou'rage** (*pr.* Furage; –; –), f. *(Mil.)* ***fou'ra'gie'ren** (*pr.* furag . . .; –iere, –ierst, –iert), v. a. *e* n. *(Mil.)* foraggiare; andar pel foraggio, per vettovaglie.

***Fou'rier** (–s; –e), m. *(Mil.)* sottufficiale che dispone i quartieri pei soldati, m. *(Dal francese.)*

***Fou'rier'schütz**, m. *(Mil.)* soldato che accompagna il „Fourier", m.

***Four'nier** (–[e]s; –e), n. *(Legn.)* impialiacciatura, f.; piallacci, m. pl.; (eingelegte Arbeit) intarsio, m.

***Four'nier'holz**, n. *(Legn.)* legname da impialiacciatura, m.

***Foyer'** (*pr.* Joajē; –s; –s), m. *e* n. *(Teat.)* vestibulo, m. *(Dal francese.)*

Fracht (–; –en), f. 1. (Ladung) carico (d'un baroccio, d'un carro merci, d'una nave etc.), m.; ~ einnehmen, prendere un carico; das Schiff nimmt Südfrüchte in ~, la nave va a caricare agrumi; volle ~, carico intero; *(Ferrov.)* dieser Wagen geht mit halber ~, questo carro ha solamente mezzo carico ‖ 2. (Zuhrlohn) prezzo del (spese di) trasporto; trasporto; porto, m.; *talvolta* vettura, f.; *(Mar.)* nolo, m.; ein Schiff in ~ geben, nehmen, noleggiare (dare o prendere a nolo) una nave.

Fracht'auf'schlag, m. *(Ferrov.)* spese addizionali di trasporto, f. pl. ‖ **–auf'se'her**, m. *(Mar.)* sopraccarico, m.

fracht'bar, *agg.* *(Com.)* trasportabile; da vetturcggiare; *(Mar.)* da noleggiare.

Fracht'brief, m. *(Com.)* lettera, polizza, (f.), biglietto (m.) di spedizione, di carico, *(Mar.)* di nolo ‖ **–em'pfänger**, m. consegnatario, m.

fracht'en (frachte), v. a. *(Com.)* (Waren) spedire per vettura o per nave; vetturcggiare; *(Mar.)* ein Schiff ~, noleggiare un bastimento; wohin habt ihr gefrachtet? per quale porto avete preso carico?

Fracht'er, (–s; –), m. *(Mar.)* noleggiatore; caricatore, m.

fracht'frei, *agg.* *(Com.)* franco di porto.

Fracht'fuhr'e, f. vettura, f.; durch ~, per mezzo di vettura ‖ **–fuhren'ge'schäft**, n. impresa di vetture, f.; vom ~ leben, campare sulla vettura ‖ **–fuhr'mann**, m. *(Com.)* vetturino; carrettiere, m. ‖ **–geld**, n. *(Com.)* spese di trasporto, f. pl.; porto, m.; vettura, f.; *(Mar.)* nolo, m. ‖ **–ge'schäft**, n. negozio (m.), impresa (f.) di spedizione; Zuhaber eines ~s, spedizionere, m.; *(Mar.)* messaggeria, f. ‖ **–gut**, n. *(Com.)* merci o mercanzie (di trasporto), f. pl.; *(Ferrov.)* merce a piccola velocità; als ~, a piccola velocità ‖ **–han'del**, m. **Fracht'ge'schäft** ‖ **–kontrakt**, m. *(Mar.)* contratto di noleggio, m. ‖ **–lohn**, m. *v.* Frachtgeld ‖ **–mäkler**, m. *(Mar.)* sensale di noleggi, m. ‖ **–preis**, m. *(Com.)* prezzo di trasporto, di nolo, m. ‖ **–schein**, m. *(Com.)* v. Frachtbrief ‖ **–schiff**, n. *(Mar.)* vascello (m.), nave (f.) da carico o da trasporto ‖ **–schif'fer**, m. padrone d'un vascello da carico, m.; (auf Flüssen) navicellaio, m. ‖ **–stück**, n. *(Ferrov.)* collo, m.

Frach'tung (–; –en), f. *(Mar.)* noleggio; noleggiamento, m.

Fracht'ver'kehr, m. *(Ferrov.)* movimento di merci, m. ‖ **–ver'trag**, m. *v.* Frachtkontrakt ‖ **–ver'wal'ter**, m. consegnatore; mittente, m.; colui che spedisce ‖ **–wa'gen**, m. carro (m.), vettura (f.), baroccio (m.) da nolo; *(Ferrov.)* carro merci, m. ‖ **–zet'tel**, m. *v.* Frachtbrief ‖ **–zu'schlag**, m. *v.* Frachtaufschlag.

Frack (–[e]s; –s *e* Fräcke), m. abito nero a coda di rondine, m.; giubba lunga; marsina, f.

Frā'ge (–; –n), f. 1. (Anfrage) domanda o dimanda; in Form von ~n, Antwort, a domanda e risposta; (Befragen) interrogazione, f.; eine ~ thun, fare una domanda; eine ~ an jem. stellen, richten, thun, fare, muovere una domanda a qd.; eine alberne, thörichte ~, una domanda pazza, sciocca; Sie thun persönliche Fragen, Lei fa delle domande da bindolone; beim Examen alle ~n beantworten, rispondere all' esame a tutte le interrogazioni; *mod. prov.* wie die ~ so die Antwort, a tal proposta tal risposta; (durch) mit ~n kommt man durch die Welt, chi lingua ba a Roma va; chi ha buona lingua va in capo al mondo ‖ 2. (Streitfrage; zur Erörterung gestellte Sache) quesito, m.; questione, f.; eine ~ aufwerfen, intavolare una questione; jdm. eine ~ vorlegen, unterbreiten, sottoporre un quesito a qd.; eine ~ erörtern, lösen, beantworten, discutere una questione; sciogliere (rispondere ad) un quesito; die ~ dreht sich darum, ob . . ., qui si tratta, se . . .; il discorso s'aggira su . . .; das ist gar keine ~, das kommt gar nicht in ~, questo non si discute; non c'è dubbio; questo è fuor di dubbio, è certissimo; soweit das Geld in ~ kommt, per quanto c'entra la questione del denari; das ist noch die ~, non è ancora certo; è tuttora dubbioso; chi lo sa? in ~ stellen, mettere in dubbio (in questione); das ist eben die ~, questa è la faccenda; der in ~ stehende Punkt, il punto del quale si tratta; offene ~, questione sempre aperta, non ancora decisa; *(Polit.)* die orientalische ~, la questione Orientale ‖ 3. *(Com.)* (Nachfrage) ricerca, f.; es war starke ~ nach diesem Artikel, v'era gran ricerca di questo articolo ‖ 4. *(Giur.)* interrogatorio (p. es. dei testimonii), m.; inquisitoria, f.; die peinliche ~, la tortura (per far confessare) ‖ 5. *(Giuoco.)* die hast eine ~, hai un giuoco.

Frā'ge'bō'gen, m. lista (f.), elenco (m.) delle domande; questionario, m. ‖ **–lust**, f. mania di far domande; *talvolta* curiosità, f.

frā'ge'lus'tig, *agg.* che ha la mania di fare domande; curiosaccio.

frā'gen (frage, fragst *e* *frägst, fragt *e* *frägt, fragte *e* *fragte, fragte, fragte; gefragt), I. v. a. *e* v. n. (h.) 1. jem. ~, domandare a qd.; (in ausführlicher, feierlicher Weise) interrogare qd.; jdn. um Rat ~, chiedere consiglio a qd.; consultare qd.; wenn ich ~ darf, se la domanda m'è lecita; se m'è permesso domandare; ich frage Sie, ob . . ., io Le domando se . . .; nach jdm. ~, chiedere, cercare di qd.; ein Herr fragt nach Ihnen, c'è un signore che La vuole; nach dem Wege ~, domandare la strada; nach den Preisen ~, informarsi dei prezzi; fragen wir ihn darüber, interroghiamolo di ciò; informiamocene da lui; *in senso assol.* sie thut nichts als fragen, non fa altro che domandare, che interrogare, che cercare informazioni; wer fragt? chi (è che) domanda? *mod. prov.* ein Narr fragt mehr, als zehn Weise beantworten können, dieci savj non possono soddisfare le domande di un pazzo ‖ 2. *fig.* (sich kümmern) nach etw. ~, curarsi di qc.; ich frage nach niemand, non mi curo di nessuno; er fragt nichts (o den Teufel) danach! non gliene importa nulla (uno zero, un cavolo, un fico). — II. **sich ~**, v. rifl. *e impers.* es fragt sich

sehr, ob wir es thun werden, siamo ancora indecisi (è ancora in dubbio; ancora non si sa) se faremo questo; es fragt sich ob es sich so verhält, sarebbe da sapere, se la cosa sta così ‖ *p. pres.* frá'gend, *agg.* interrogativo; interrogante; interrogatorio; interrogatore; –er Blick, occhio, sguardo interrogatore, m. [manda.

frá'gens·wert, *agg.* che merita una do-

Frá'ge·punkt, m. *(Giur.)* punto principale dell' interrogatorio, m.; die einzelnen –e des Verhörs, gli articoli dell' interrogatorio.

Frá'ger (–s; –), m.: –in (–; –innen), f. interrogatore, m.; –trice, f.; *(Giur.)* inquisitore, m.

Frá'ge·rei' (–; –en), f. mania di domandare, di far domande, f.; es ist eine ewige –, è un eterno domandare.

Frá'ge·satz, m. *(Gram.)* proposizione interrogativa, f. ‖ **–spiel,** n. v. Frage- u. Antwortspiel ‖ **–stel·lung,** f. *(Giur.)* posizione o forma della questione, f.; alles hängt von der – ab, tutto dipende dal come si formula la questione ‖ **–stück,** n. v. Fragepunkt.

Frage- und Ant·wort·spiel, n. giuoco di domanda e risposta, m.

frá'ge·weise, *avv.* in forma d'interrogazione; a domanda e risposta; interrogativamente.

Frá'ge·wort, n. *(Gram.)* particella (parola) interrogativa, f. ‖ **–zei·chen,** n. *(Gram.)* punto interrogativo, m.

frág·lich, *agg.* 1. (in Frage stehend) di che si tratta; die –e Angelegenheit, la cosa in questione; die –e Äußerung, il detto mentovato, accennato ‖ 2. (unentschieden) dubbioso; incerto; problematico; discutibile; (bestreitbar) contestabile; (unsicher) precario; es ist sehr –, v'è molto dubbio; la cosa è assai discutibile.

frág·los, *agg.* indiscutibile; indubitabile.

***frag·ment'** (–[e]s; –e), n. frammento, m. *(v. qu.).* [frammentato.

***frag·men·tá'risch,** *agg.* frammentario;

***frag·men·tist'** (–en; –en), m. *(Lett.)* autore di frammenti, m.

frah'·lich, *agg. fam. v.* fragelustig ‖ **–würdig,** *agg.* problematico; precario.

△**Frah'ner** (–s; –), m.: –in (–; –innen), f. *i. st. ch.* Höfer.

***Frai'e** (*pr.* Fräe), f. *v.* Fräse.

***Frak·tión'** (–; –en), f. frazione, f. (*v. qu.*); *(Polit.)* gruppo di deputati, m.

***Frak·tions'·geist,** m. *(Polit.)* spirito di partito, m.

***Frak·tur'** (–; –en), f. 1. *(Chir.)* frattura, f. (*v. qu.*) ‖ 2. *(Typ.)* caratteri gotici, m. pl.; lettere gotiche, f. pl.

***Frak·tur'·buch·stä·be,** m. *(Typ.)* lettera gotica, f.; *talvolta* lettera iniziale o maiuscola, f. ‖ **–schrift,** f. *v.* Fraktur 2; *fig. e fam.* mit jdm. – reden, parlare energicamente con qd.

***Fran·çaise'** (*pr.* Franßäse; –; –n), f. quadriglia, f. (ballo).

Fran·cis'ka, f.; **Fran·cis'kä·ner,** m. *v.* Franziska; Franziskaner.

franc'o *o* **frank'o,** *agg.* franco (di porto). *(Dall' italiano).* [*(francese).*

***Fran'ce** (*pr.* Franße), f. *v.* Franse. *(Dal* **frank,** *agg.* franco; libero; du bist – u. frei, tu sei libero, padrone di te stesso ‖ *avv.* francamente; liberamente; senza soggezione; senza riguardi o cerimonie; *fam.* mit jdm. frei – u. sprechen, parlar chiaro e tondo o senza barbazzale a qd.

Frank' (–s), m. *(N. pr.)* Franco.

Frank'(en) (–s; Fran·ken), m. *(Monet.)* franco, m.; lira, f.; es hat mich 60 Frank gekostet, mi ha costato 60 lire.

***Fran·ka·tür'** (–; –en), f. *(Posta)* francatura, f. (*v. qu.*).

Frank'e (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* 1. (Bewohner des deutschen Landstrichs Franken) Francone, m. ‖ 2. (Völkerstamm im frühen Mittelalter) Franco, m. ‖ 3. (im Orient) Franco, m. ‖ 4. *(dispr. per* Franzose) Francese, m.

Frank'en (–s), n. *(Geogr.)* Franconia, f.

Frank'en·reich, n. *(Stor. medioev.)* regno dei Franchi, m. ‖ **–wald,** m. *(Geogr.)* montagne di Franconia, f. pl. ‖ **–wein,** m. vino di Franconia, m.

Frank'furt (–s), n. *(Geogr.)* Francoforte (am Main) sul Meno, (an der Oder) sull'Odera, m.

Frank'fur·ter (–s; –), m.: –in (–; –innen), f. Francofortese, m. e f.

fran·kie'ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. franceare *e* affrancare; ein frankierter Brief, una lettera affrancata *o* franca di porto.

Fran·kie'rung·swang, m. *(Posta)* obbligo di francatura, m.

fränk'isch, *agg.* 1. *(Geogr.)* della (o di) Franconia ‖ 2. *(Stor. medioev.)* appartenente al regno dei Franchi; franco; francogallo ‖ 3. *dispr.* francese.

***frank'o,** *agg. v.* franco.

Frank'reich (–s), n. *(Geogr.)* Francia, f.; *mod. prov.* leben wie der Herrgott (*sc.* wie die Pfaffen) in –, menare una vita agiata e comoda.

Fran'se (–; –n), f. (an Kleidern) frangia, f.; (Borte von Seide) spinetta, f.; (Ausfransung an der Leinwand) cerro; penero, m.; penerata, f.; die –n an einem Kleide, *spesso* garnitura, f.; mit –n besetzen, guarnire, ornare di frange; frangiare.

fran'sen (franse, –sest *e* franst), v. a. *(Tess.)* guarnire, ornare di frange; frangiare.

Fran'sen·wir·ker, m. *(Tess.)* frangiaio; spinettaio, m.

fran'sig, **fran'sicht,** *agg. (Tess.)* in forma di frange; che rassomiglia a frange; che sembra fatto di frange; tutto a frange ‖ guarnito di frange. Cecco, m.

Franz (–), m. *(N. pr.)* Francesco; *fam.* **Franz·ap·fel,** m. *(Bot.)* mela casolana, appiuciola, f. **–band,** m. *(Legat. de' libri)* legatura alla francese o in pelle; ganzer –, legatura o volume rilegato in pelle; halber – (o Halbfranzband), legatura in mezza pelle o in mezza tela, f. ‖ **–baum,** m. *(Bot.)* albero nano, m. ‖ **–bir·ne,** f. *(Bot.)* pera angelica, f. ‖ **–brannt·wein,** m. acquavite di Francia, f. ‖ **–brot,** n. *(Vorn.)* pan francese, m.

Fran'zes (–s), n. *(N. pr.; dim. di* Franz *e di* Franziska) Cecco *e* Cecchino, m. *e* Cecca

Fran'zo, f. v. Franse. [e Cecchina, f.

Franz·fahr·er, m. *(Mar.)* vascello mercantile francese, m. ‖ **–gold,** n. *(Legat.)* oro fogliato per ornare i libri rilegati, m.

Fran·zis'ka (–), f. *(N. pr.)* Francesca; Cecca, f.

Fran·zis'ka·ner (–s; –), m.: **–in** (–; –innen), f. *(Eccles.)* Francescano, m.; –a, f.; *(fam.)* zoccolante, m. *e* f.; die –, i Frati minori.

Fran·zis'ka·ner·klos·ter, n. *(Eccles.)* convento, chiostro di Francescani, m. ‖ **–mön·ch,** m. (*o solamente* Franziskaner) monaco francescano (o Francescano), m. ‖ **–non·ne,** f. monaca francescana (o Francescana), f. ‖ **–or·den,** m. Ordine dei Francescani, dei Frati minori, m.

Fran·zis'kus (–), m. *(N. pr.)* Francesco; der heilige –, San Francesco, m.

Franz·mann (–s; ö), m. *(fam. per* Franzose) Francese, m.

franz·män·nisch, *agg. fam. per* französisch.

Fran·zö'se (–n; –n), m.; **Fran·zö'sin** (–; –innen), f. Francese, m. e f. ‖ *fam.* die –n, il mal francese; il morbo gallico, celtico.

Fran·zö'sel·ei' (–; 0), f. gallomania, f.

fran·zö'selnd (französelst, –lt; französelt), v. n. (h.) 1. imitare *o* contraffare i costumi francesi; adoperare francesismi; darsi l'aria d'un Francese; franceseggiare.

Fran·zö'sen·frei·er, m. *(Polit.)* gallofobo, m. ‖ **–freund,** m. gallomane, m. ‖ **–holz,** n. *(Bot.)* legno santo; guaiaco, m. (Guajacum officinale) ‖ **–öl,** n. *(Farm.)* olio di guaiaco, m. ‖ **–tücht,** f. gallomania, f.

fran·zö'sie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *o* francesare; dare la forma francese *p. es.* a una parola); foggiare qc. alla francese.

Fran·zö'sin, f. *v. sotto* Franzose.

fran·zö'sisch, *agg.* francese; di Francia; *(Gram.)* –e Sprucheigenheit, francesismo; gallicismo, m.; die –e Sprache *o* das Französische, la lingua francese; il francese ‖ *(Stor.)* die Französische Revolution, la rivoluzione francese; der –deutsche *o* der deutsch–e Krieg, la guerra franco-prussiana; *(Magn.)* ein –es Schloß, m. serratura *o* toppa alla francese (a due bande); –er Schlüssel, m. chiave maschia, f.; *(Eccles.)* die –e Kirche, chiesa gallicana, f.; sich – (o nach –er Mode) kleiden, vestire alla francese; sich auf –e empfehlen, andarsene alla francese (senza congedarsi). [francese o di Francia, m.

Fran'zo·se (–n; –n), m. *(Fam.)* Francese,

Fran'zo·sen·tum, n. francesismo, m.; francesità, f.

Franz·wein (–s; –e), m. *(Fin.) fam.* vino

***frap·pant',** *agg.* sorprendente; che reca stupore, meraviglia; ente –e Ähnlichkeit, una somiglianza che colpisce. *(Dal francese.)*

***frap·pie'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a.

1. *fig.* far stupire; stupefare; fare una grande impressione ‖ 2. den Champagner –, mettere la schiampagna in ghiaccio; frappierter Champagner, schiampagna ghiacciata, f. *(Dal* frz. frapper.)

***Frä'se** (–; –n), f. *(Tecn.;* Schneiderad) rotella per tagliare l'orlo, f.; spianatoio, m. *(Dal* frz. fraise.)

***frä'sen** (fräse, fräsest *o* fräst), v. a. *(Tecn.)* tagliare *e* spianare l'orlo, le costure.

Frä's·kopf, m. spianatoio, m. ‖ **–ma·schi·ne,** f. macchina per spianare gli orli, f.

Frä'ß (–es; –e), m. 1. il mangiare; il divorare *(detto* delle bestie), *(Cacc.)* der Hund hat einen guten –, questo cane pacchia bene, è un pacchione ‖ 2. (Futter der Tiere) alimento; nutrimento (delle bestie); *talvolta* pascolo, m.; auf den – ausgehen, andare al pascolo; *fam. e volg.* (per Speise) pacchio, m.; pacchiata, f.; einen, erbärmlichen –, un pacchio pessimo o da cane; ein herrlicher –, un pasto eccellente, da principi, da Epulone; un pacchio da galantuomini ‖ 3. (*per* Gefräßigkeit) ghiottoneria, f.; dem – e ergeben sein, essere dedito alla ghiottornia; essere un ghiottone, un mangione ‖ 4. (ungeziefernde Stelle) morsura; morsecchiatura, f.; *cf.* **frä'ßig,** frä'ßig, v. fressen. [Stinchecinfra.

***fra·ter·ni'sie·ren** (–iere, –ierst; –iert, v. n. (h.) fraternizzare. *(Dal* frz. fraterniser.)

△**frat'scheln** (fratschele, –elst), v. n. (h.) rivendere: far il rivenditore.

△**Frat'schler** (–s; –), m.: **–in** (–; –innen), f. o **Frat'schler·weib,** n. rivenditore, m.; –trice, f.

△**Fratt** (–s; 0), n. *(Med.)* intertrigine, f.

Frau (–; –en), f. *(Tecn.;* fam. figura grottesca, f.; *anche* figuro; brutto muso; caramogio, m.; *detto di bambini)* marmocchio, m.

Frau'ge (–; –n), f. 1. *fam.* smorfia, f.; versaccio, m.; ihm eine – o –n machen, fare smorfie, versacci, visacci, sberleffi a qd. *in senso più esteso e volg.* (bäßliches, unangenehmes, verzerrtes Gesicht) brutta faccia o facciaccia; *(fam.)* sbigna; grinta, f.; visaccio; mostaccio, m.; eine garstige, schreckliche –, un visaccio contraffatto, da cagnazzo; – schneiden, ghignare; far buffonate ‖ 2. *(Arte)* (gerne bildl) caricatura, f. ‖ 3. *Volg.* panzana; cianciafrascola; pappolata; chiappola; fanfaluca; frottola, f.; –n erzählen, bottrigen, raccontar frottole.

Frau'gen·bild, n. *(Arte)* caricatura, f. ‖ **–ge·sicht,** n. viso brutto, m.; faccíaccia, f. *(cf.* Fratze); *(Arch.)* mascherone, m.

frau'gen·haft, *agg.* smorfioso; buffoneseo; ridicolo; *(Arte)* caricato.

Frau'gen·künst·ler *o* **–ma·cher,** m. uomo che fa smorfie, visacci, sberleffi; buffone; zanni, m.; *volg.* pagliaccio, m.

Frau'ge (–; –en), f. *v.* Fratze (–; –n), f.

1. *propriamente* (Herrin) donna; padrona, f.; du sollst nicht mehr – heißen über Königreiche (L.), non sarai più chiamata padrona di regni; du bist die – in diesem weiten Land (Grillparzer), tu sei la padrona (la regina) di questo paese esteso; *specialmente nome della* Madonna; die Kirche Unserer lieben Frauen, la chiesa (la casa) della Madonna; der gruße – zu Zürich bin ich vereidet (S.), sono saddito della Madonna di Zurigo ‖ 2. (Gattin) moglie; consorte; sposa, f.; Mann u. –, marito e moglie; sie sind seit einem Monat Mann u. –, sono sposi da un mese; (sich) eine – nehmen, prender moglie; ammogliarsi; ein Mädchen zur – verlangen, chiedere la mano d'una ragazza (domandarla in sposa); man mit die eine – geben, bisogna darti moglie; ich will deine Schwester zur –, vorrei tua sorella in moglie; eine junge –, una sposa, sposina, sposetta; eine gnädige junge –, una sposa novella o di fresco; – und Kinder haben, aver moglie e figli; aver famiglia ‖ 3. (Hausfrau) signora; padrona, f.; die – vom Hause, la padrona di casa; la signora; Herr u. – sind fort, il padrone e la padrona sono fuori (di casa); die Magd will die – spielen, la serva vuol far da (la) padrona ‖ 4. (als Ehrentitel) Signora; –, Wagner! †– Wagnerin), Signora Wagner; –, Präsidentin R., la moglie del signor presidente N.; (*scherz.*) la Signora Presidentessa; guten Abend, Frau B.! buona sera, Signora B.! die – Mittst; die – Geheimerat, la Signora del consigliere (intimo); *ma in discorso diretto:* – Geheimerat! Signora! die – Herzogin, la Signora Duchessa; – Herzogin! Signora Duchessa! gnädige, gnädigste –! Signora! an die hochgeborene – von Peruzzi, alla Nobil Donna Signora Peruzzi;

Hochwohlgeborene, gnädige ~! Illustre Signora! Hochwürdige ~ Äbtissin! Reverendissima Madre Badessa! wie geht es Ihrer ~ Mutter, Ihrer ~ Gemahlin? come sta la Signora Sua madre? come sta la Sua Signora? an Herrn u. ~ B., an Signori coniugi B.; eine ~ von Stande, eine dama di qualità 5. *gener.* Frauenzimmer) donna; femmina, f.; die ~en, le donne, il bel sesso; ehret die ~en! portate rispetto alle donne! die ~en sind schwatzhafter als die Männer, le donne sono più loquaci degli uomini; die weise ~, la levatrice; *talvolta* l'indovina.

Frau'chen (=ß; – , n. |*dim. di* Frau) sposina, f.; ein niedliches ~, una sposina vezzosa.

Frau'en|ader, f. *pop. per (Anat.)* (vena) safena; vena uterina, f. ‖ **–alter**, n. età nubile; età adulta, f. ‖ **–arzt**, m. medico per le donne; specialista per le malattie delle donne; *spec.* ginecologo, m. ‖ **–bad**, n. bagno per le donne, m. ‖ **–bild**, n. immagine (f.), ritratto (m.) di donna: *(Eccles.)* immagine della Madonna, f. ‖ **–bildung**, f. istruzione delle donne, f. ‖ **–bruder** (Schwager), m. fratello della moglie; cognato, m. ‖ **–brust**, m. adornazione delle donne o d'una donna, f. ‖ **–distel**, f. *(Bot.)* cardo mariano; cardo santamaria, m. (Carduus marianus) ‖ **–eis**, n. *(Min.)* pietra specolare; selenite; scagliuola, f. ‖ **–faden**, m. pl. *l. st. ch.* Altweiberfommer 2. ‖ **–feind**, m. v. Weiberfeind ‖ **–flachs**, m. *(Bot.)* lino comune, m. (Linaria vulgaris) ‖ **–fuß**, m. piede di (o da) donna, m. **–ge mach**, n. *(Archeol.)* gineceo, m. **–glas**, n. v. Fraueneis & Marienglas ‖ **–gut**, n. *(Giur.)* beni parafernali o stradali, m. pl. ‖ **–haar**, n. *(Bot.)* capelvenere; adianto, m.; erba capillare, f. (Adiantum capillus Veneris).

Frau'en|haft, *agg.* da donna; femminile; er hat ein ~es Betragen, ha maniere come una donna; ha qualchecosa di femminile.

Frau'en|haftigkeit (–; 0), f. indole (f.), carattere (m.) femminile.

Frau'en|hand, f. mano di (o da) donna, f. ‖ **–hand|schuh**, m. guanto di (o da) donna, m. ‖ **–haß**, m. odio contro (*oppure* fra) le donne, m. ‖ **–hemd**, n. camicia di (o da) donna, f. ‖ **–herr|schaft**, f. governo delle donne, m. ‖ **–herz**, n. cuore d'una donna, m. ‖ **–hut**, m. cappello di (o da) donna, m. ‖ **–jäger**, m. che corre dietro alle donne; donnaiuolo, m. **–käfer**, m. *(Zool.)* v. Marienkäfer ‖ **–kleid**, n. veste da donna o donnesca, f. ‖ **–kleidung**, f. vestiario donnesco, m. **–kloster**, n. convento o monastero di religiose, di monache, m. ‖ **–krankheit**, f. malattia di donna, f.; ~en, pl. malattie delle donne ~ke|n, n. v. Frauenleiden ‖ **–lie|be**, f. amore di donna *oppure* amore che si ba per le donne, m. ‖ **–list**, f. astuzia femminile, domesca, f. ‖ **–mantel**, m. mantello di (o da) donna, m. ‖ **–milch**, f. latte di donna, m. ‖ **–minze**, f. *(Bot.)* santamaria; menta o erba santamaria; erba amara; balsamite, f. (Tanacetum balsamita) ‖ **–name**, m. nome di donna, m. ‖ **–putz** e **–schmuck**, m. ornamenti, vezzi di donna, donnesebi, femminili, muliebri, m. pl. ‖ **–raub**, m. ratto, rapimento di donne, m. ‖ **–recht**, n. diritto delle donne, m. **–rechtler**, m.; **–in**, f. colui, colei che propugna i diritti o l'emancipazione delle donne **–regierung**, f.; **–regiment**, n. v. Frauenherrschaft ‖ **–salbei**, m. salvia per le donne, f. ‖ **–schneider**, m.; **–in**, f. sarto (m.), sarta (f.) da donna ‖ **–schuh**, m. 1. scarpa di (o da) donna, f. ‖ 2. *(Bot.)* cipripedio, m.; pantofole della Madonna, f. pl. (Cypripedium calceolus) ‖ **–schuh ma cher** o **–schuh ter**, m. calzolaio da donna, m.

Frau'en|simple, pl. *fam.* donne (del popolo), f. pl.

Frau'en|sohn mer, m. *v.* Altweiberfommer 1. **–spät**, m. *(Min.)* v. Fraueneis.

Frau'en|s per|son, f. *fam.* donna (di bassa condizione o del popolo), f.

Frau'en|spie gel, m. *(Bot.)* specchio di Venere, m.; *specie di* campanella, f. (Campanula speculum) ‖ **–stand**, m. v. Frauenputz ‖ **–stand**, m. stato di donna (maritata), m. ‖ **–stift**, n. casa di ricovero per le donne di alta famiglia, f.; *talvolta l. st. ch.* Frauenkloster ‖ **–stim me**, f. *(Mus.)* voce di donna, f. **–stall**, m. stallo per le donne (in una chiesa) m. **–tag**, m. *(Eccles.)* festa della Madonna; Annunziazione, f. ‖ **–tracht**, f. vestito da donna, donnesco, m.; foggia donnesca, f.; il vestire delle donne ‖ **–tuch**, m. tipo di donna, donnesco o femminino *oppure* tipo delle donne (d'un paese), m. ‖ **–zimmer**, n. 1. stanza per le donne, per le signore, f.; *(Archeol.)* ginceeo, m. ‖ 2. (weibliches Geschlecht) il femmineo sesso o il bel sesso; le donne ‖ *più part.* donna; femmina, f.; ein hübsches ~, una bella donnina, signora, dama o damigella, f.; ein junges ~, una giovane o giovanetta; una signorina o damigella **–zwin ger**, m. ⊙ *per* Harem o Kloster.

Frau|lein (=ß; – *e pop.* –s), n. 1. †nannina; donna, f.; die Mämlein u. ~, i maschi e le femmine ‖ 2. *(dim.; l. st. ch.* Frauchen) sposina; sposetta; giovane sposa, f. ‖ 3. (das unverheiratete Mädchen aus besserem Stande) signorina; ragazza di famiglia nobile o benestante; mein ~! Signorina! ~ Elise, signorina Elisa; Ihr ~ Tochter, la Signorina Sua figlia.

Frau'lein|steuer, f. *(Giur. stor.)* imposizione (f.) che si levava per far la dote ad una principessina ‖ **–tüfl**, n. istituto (monastero, convento) per (di) signorine, ragazze nobili (luogo di educazione o di ricovero), m.

frau'lich o **frä'nlich**, *agg. v. il più usato* weiblich.

frech, *agg. propriamente* audace; ardito; temerario: ein ~er Streich, un tiro audace, ardito; ein ~er Dieb, un ladro temerario, che fa dei colpi maestri; *oggi per lo più in senso cattivo* (durchaus unverschämt) sfacciato; sfrontato; impudente; er ist ein ~er Mensch, Kerl, è un sfrontato, uno sfacciato; mit ~er Stirn, a (con) faccia tosta; du bist ein ~er Lügner, sei un bugiardaccio impudente; *fam.* er ist wie ein Spatz, è uno sfacciatone ‖ insolente; impertinente; arrogante; dein ~es Gesicht, la tua facciaccia insolente, arrogante; dieses ~e Maul, questa linguaccia insolente; questa mala lingua; mit seiner ~en Miene, colla sua faccaccia proterva; col suo fare insolente ‖ (schamlos) impudico; lascivo; sconcio; osceno; ein ~es Wort, una parola lascivia, sconcia; eine ~e Gebärde, un atto lascivo, invereondo; ein ~es Frauenzimmer, eine ~e Dirne, una donnaccia sfacciata, senza pudore, senza rossore.

Frech|heit (=; ~en), f. (Kühnheit; Verwegenheit) audacia; temerità; arditezza, f.; (Anmaßung; übermütiges Benehmen) insolenza; arroganza; protervia; spavalderia, f.; ~en begehen, fare o commettere delle insolenze, delle spavalderie; (Unverschämtheit) sfrontatezza, f. ‖ faccia tagginе; impudenza; spudoratezza, f. ‖ (Unzüchtigkeit) lascivia; sconcezza; invereondia, f.; die ~ ihrer Gespräche, Blicke, Geberden stößt zurück, l'impudenza (la sconcezza, la lascivia) dei suoi colloqui, sguardi, gesti disgusta, mette disgusto.

***Fre|gat'te** (–; –n), f. 1. *(Mar.)* fregata, f. (v. qu.) ‖ 2. *(Ornit.) l. st. ch.* Fregattenvogel — (fregata, f. (Tachypetes aquila).

***Fre|gat'ten|vo|gel**, m. *(Ornit.)* (l'uccello) **frei**, 1. *agg.* 1. unabhängig; sich selbst bestimmend) libero; indipendente; che non è suddito di qd.; che si governa da sè; ein ~es Volk; ein ~er Staat, un popolo libero; nazione libera; eine ~e Reichsstadt, una città dell' impero libera; einen Sklaven ~ lassen, mettere in libertà uno schiavo; liberare qd. dalla schiavitù; ein ~er Mann, un uomo libero *(contrario* uno schiavo, un servo); ich bin ein ~er Mann o ich bin mein ~er Herr, sono indipendente, padrone di me; posso vivere o fare come mi pare; wir sind ~e Geschöpfe, noi (uomini) siamo creature libere, siamo stati creati liberi; der ~e Wille, il libero arbitrio; aus ~em Willen, di libera volontà; spontaneamente; di moto proprio o motuproprio; *(Giur.)* ~eß Gut, bene allodiale, allodio, m.; ~es Geleite, salvacondotto, m.; den Rücken ~ haben, avere le spalle al coperto ‖ 2. (ledig einer Verpflichtung) um zwei Uhr nachmittags bin ich ~, alle due dopo mezzodì o dopo pranzo sono libero (ho terminato le mie occupazioni); sich *(dat.)* einen ~en Tag machen, prendersi un giorno di riposo; morgen haben wir ~, domani è vacanza; ~e Stunden, ore libere; ore d'ozio, f. pl.; ~ von Verbindlichkeiten, sciolto da impegni; disimpegnato; disobbligato; ~ von Vorurteilen, senza pregiudizi; ~pregiudicato; ~ von Geschäften, disoccupato; sfaccendato; ozioso; ~ von Kummer, Sorgen, scevro da cure; spensierato; ~ von Leidenschaften, senza passioni e spassionato; ~ von Krankheiten, sano e robusto; *fam.* sano come un pesce; ~ von Schulden, sdebitato; ~ von Auflagen, esente, immune, esonerato d'aggravi; ~ von Porto, franco, affrancato, letteri frei, franco di porto, di spese; ~ ins Haus geliefert, franco di spese fin al domicilio; die Reisenden haben 25 Kilo Gepäck ~, ciascun viaggiatore ha il diritto del trasporto gratuito di bagagli fin a 25 chili ‖ *(spesso per* unentgeltlich) senza spese; gratuito; ~ eintritt im Theater haben, aver il passo gratuito nel teatro; ~e Wohnung u. Kost haben, aver l'alloggio e il vitto gratuito o gratis ‖ 3. (ungehindert) ~e Bewegungen, movimenti liberi, non impediti, m. pl.; *(Com.)* ein ~er Hafen, un porto franco; einer Sache ~en Lauf lassen, lasciare libero corso a qc.; seinen Gefühlen ~en Lauf lassen, dare sfogo ai proprj sentimenti; ihm. ~es Spiel lassen o ihm in einer Sache ~e Hand lassen, geben, lasciare fare qd. come gli pare; ihm etw. ~ stellen, lasciare la scelta a qd. di fare l'uno o l'altro; die Arme nicht ~ haben, aver le mani legate; es steht Ihnen ~ zu gehen oder dazubleiben, Lei è padrone di andarsene o di rimanere; ~e Hand haben, esser padrone di . . .; etw. aus ~er Hand thun, fare qc. di moto proprio; etw. aus ~er Hand verkaufen, vendere qc. a mano libera, volontariamente; ~e Macht u. Gewalt, piena autorità, f.; potere assoluto, m. (senza limiti, senza restrizioni); jem. auf ~en Fuß setzen, behandeln, porre, mettere, lasciare in libertà o a piede libero (un accusato, un condannato); *(Giur.)* den Angeklagten u. Sprechen, freisprechen; ~ umhergehen, andare e venire liberamente; *anche* essere in libertà, a piede libero; *(Fis.)* ~e Wärme, calore sensibile, svincolato (non latente), m. ‖ 4. (ungebunden; ungezwungen) libero; sciolto; (leicht) leggiero; ein ~er Gang, un portamento libero, leggiero, elegante; ein ~er Anstand, maniere disinvolte, f. pl.; *anche nel senso morale:* ihr Benehmen ist zu ~, le sue maniere sono troppo libere; sich ~e Reden führen, fare dei discorsi troppo scollacciati; ein ~es Leben führen, menare una vita molto allegra o spensierata ‖ *spesso come frase di cortesia:* ich bin so ~, mi prende la libertà; approfitto ‖ *(Lett.)* eine ~e Schreibart, un dire sciolto, facile, naturale; ~e Übersetzung, traduzione libera, f.; ~e Verse, versi sciolti, senza rima, m. pl.; *(Arte)* die ~en Künste, le Arti liberali; *in senso più esteso:* ~er Künstler, ~e Maurer, pennello (franco) leggiero (m.); maniera (franca) leggiera (f.); aus ~er Hand zeichnen, disegnare a occhio ‖ 5. (offen; unbefeigt) aperto; libero; vuoto; eine ~e Aussicht, veduta aperta, sull' aperto, f.; das ~e Feld, la campagna aperta; auf ~em Felde, all' aperta campagna; in ~er Luft, all' aria aperta; all' aperto; allo scoperto; unter ~em Himmel schlafen, dormire all'aperto, allo scoperto, al sereno, *(fam.)* sotto la cappa del cielo; auf ~er Straße, in (per) la strada; in mezzo alla strada; ~er Raum, spazio libero, m.; hier ist noch ein Platz ~, qui c'è ancora un posto vuoto; es wird gleich ein Platz ~ werden, presto rimarrà vuoto (o libero) un posto; ich habe noch ein Zimmer ~, una stanza ini rimane ancora libera; eine Zeile ~ lassen, lasciare in bianco una riga. — II. *avv.*; sich nicht ~ bewegen können, non potersi muovere liberamente; ~ denken, reden, schreiben, pensare liberamente (esser libero pensatore); parlare liberamente (francamente, senza soggezione, chiaro e tondo, a tu per tu); scrivere sciioltamente (facilmente, con spontaneità, con naturalezza); ~ (o aus dem Stegreif, ohne Vorbereitung) sprechen, predigen, parlare, predicare a braccia; ~ übersetzen, tradurre alla libera (senza attenersi strettamente all' originale); ~ gestehen, confessare schiettamente; ~ ausgehen bei der Beche, non aver da pagare la quota (dello scotto); alle warden befreit, ce ollein gung ~ aus, tutti furono puniti, egli solo no (se la scampò); der Platz liegt ganz ~, la piazza è affatto aperta, isolata; jener Baum steht ~, quell' albero è all' aria, è isolato.

Frei'a f. *(N. pr. mit.)* Frigga, f. (la Dea dell' amore nella mitologia nordica).

Frei|acker, m. campo, podere esente da imposizioni, m. ‖ **–al tar**, m. *(Eccles.)* altare privilegiato, m. ‖ **–amt** *wört.* f.; telegraphische ~, risposta pagata, f. ‖ **–ball**, m. ballo con ingresso libero per tutti, m. ‖ **–ba taillon**, n. *(Mil.)* battaglione franco o di volontarj, m. ‖ **–bauer**, m. contadino esente

da servitù (non legato alla gleba), esente da lavori servili o di cui il podere è esente da imposizioni, m.

Frei'berg (–s), n. *(Geogr.)* Freiberga, f.

Frei'beu'ter, m. *(Mil.)* soldato di ventura; avventuriere, m.; *(Mar.)* ladro di mare; pirata, m.; *anche* filibustiere; corsaro, m.; *fig. (Lett.)* letteratichier ~, plagiario, m. ‖ **–beu'te'rei**, f. *(gu Lande)* scorreria, f.; saccheggio; sacco, m.; (gur Sce) pirateria, f.; *fig. (Lett.)* letteratiche ~, plagio, m.

frei'beu'te'risch, *agg.* da corsaro; corsaresco; da pirata; piratico.

Frei'bier, n. birra data gratuitamente, f.; banchetto con birra, m. ‖ **–bil'let**, n. biglietto gratuito o di favore, m.; (auf Eisenbahnen) biglietto di libera (gratuita) circolazione sulle ferrovie, m. ‖ **–brief**, m. *(Giur. e Polit.)* lettera o patente di franchigia, d'immunità, f.; privilegio, m.; concessione, f.; *(Mar.)* passaporto, m.

Frei'burg (–s), n. *(Geogr.)* Friburgo, m.

Frei'bur'ger (–s; –), m.; **–in** (–in'nen), f. Friburghese o abitante di Friburgo, m. e f.

Frei'bür'ger, m. a) *(Polit.)* cittadino libero (appartenente ad una città libera o a uno Stato libero, a una repubblica, confederazione etc.); b) cittadino esente dalle imposte, m. [mocratico.

frei'bür'ger'lich, *agg.* repubblicano; de-

Frei'corps, n. *(Mil.)* corpo di volontarj, m. ‖ **–den'ker**, m. libero pensatore, m.; *talvolta* scettico; *più forte* incredulo; irreligioso; miscredente, m.

Frei'den'kerei' (–; –en), f. il pensare liberamente; *talvolta* scetticismo, m.; *più forte* incredulità; irreligiosità, f.

frei'den'ke'risch, *agg.* che è un libero pensatore; *talvolta* irreligioso; scettico; incredulo.

Frei'e (–; 0), n.; das ~, l'aperto, il campo aperto; la campagna o pianura aperta; l'aria aperta; l'aperto cielo; ins ~ gehen, andare all'aperto; uscire fuori alla campagna; sich *(dat.)* Bewegung im –n machen, far del moto; die Nacht im –n zubringen, passar la notte allo scoperto, al sereno *(fam.)* alle merie.

frei'ei gen, *agg. (Giur.)* libero; allodiale; ein –es Gut, un bene o podere libero o allodiale; un allodio; un possesso libero.

frei'en (freie, freit), I. v. a. 1. † e ✆ *per* befreien ‖ 2. (heiraten) ich will ein Mädchen, nicht eine Witwe ~, io voglio prendere in moglie una ragazza, non una vedova; *anche in senso assol.* prender moglie; gewiß, ich wünsche im künftigen Sommer zu ~, certo, desidero prender moglie nella prossima estate; *prov.* jung gefreit hat noch niemand gereut, chi prende moglie presto non se ne pente. — II. v. n. (h.) um ein Mädchen ~, chiedere in sposa una fanciulla; chiedere la mano di una fanciulla; cercare o pretendere d'averla in matrimonio; *in senso più esteso* nach Gold ~, cercare un ricco partito; andare a caccia della dote.

Frei'en (–s; 0), n.; das ~ um ein Mädchen, il chiedere in matrimonio una ragazza; *anche* il vagheggiare (il far la corte a) una ragazza.

Frei'er (–s; –), m. 1. colui che aspira a sposare o chiede in sposa una ragazza; pretendente; † proco, m.; die ~ der Penelope, i Proci di Penelope; *mod. fam.* er geht auf –s Füßen, va cercando moglie, va in cerca o alla caccia di una moglie ‖ 2. (Liebender) amante o innamorato; fie hat viele ~, ella ha molti adoratori; *mod., prov.* es giebt viel ~ aber wenig Nehmer, molti dicono alle ragazze belle cose, ma pochi le voglion prendere in sposo.

† frei'er dings', *avv. l. st. ch.* freiwillig.

Frei'e'rei' (–; –en), f. l'andare in cerca, a caccia d'una moglie; auf die ~ gehen, occuparsi di progetti di matrimonio; fare il galante (o il cascamorto) con una fanciulla o colle ragazze. [ſtrier.

Frei'ers'mann (*pl.* –leu'te), m. *l. st. ch.*

Frei'er'em'plar, n. *(Libr.)* esemplare gratuito, m.; *(Lett.)* copia gratuita, f. ‖ **–frau**, f. baronessa, f. ‖ **–frän'lein**, n. baronessina, f.; la figlia nubile d'un barone; *fig. e fam.* du bist ein ~, sei superba come una baronessina; hai l'aria, il fumo d'una baronessina ‖ **–gä'be**, f. *(Giur.)* manomissione; affrancazione (d'uno schiavo, d'un fondo etc.); f.; congedo (m.), dispensa (f.) dal servizio (d'un soldato etc.); *(Mar.)* restituzione d'una preda, f.

frei'ge'ben (gebe, giebſt, gibt; gäbe frei; freigegeben), v. a. 1. *(Stor. rom.)* manomettere, far libero (una schiavo etc.); metterlo in libertà; affrancarlo; dargli la libertà; (von Soldaten) dispensare (un soldato) dal servizio militare, dargli il (mandarlo in) congedo; den Handel ~, accordare franchigia al commercio; *in senso partic.* ich gebe dir dieſes frei, te ne dispenso ‖ 2. (in der Schule) einen Tag, einen halben Tag ~, dare un giorno, un mezzo giorno di vacanza.

frei'ge'big, *agg.* che dona volentieri; liberale; largo; generoso; splendido; mit etw. ~ ſein gegen jem., essere generoso, largo di mano con qd.; dare largamente qc. a qd.; largheggiare di qc. con qd.; den Freigebigen machen, ſpielen, fare lo splendido, il generoso, il grande; voler parere liberale (senza esserlo); mit Verſprechungen ~ ſein, largheggiar di parole, di promesse; promettere mari e monti; mit Lobeserhebungen jdm. gegenüber ~ ſein, esser largo di lodi con qd.; far lodi sperticate a qd.; portare alle stelle, levare a cielo o al settimo cielo qd.; ſehr ~, munifico; munificente ‖ (zum Geſchenkgeben geneigt) spendereccio; prodigo; *(fam.)* che ha le mani bucate o forate.

Frei'ge'big'keit (–; 0), f. liberalità; generosità; largheza; splendidezza; munificenza o magnificenza, f.; mit ~ ausſtreuen, donare o dare a larga mano, a piene mani.

frei'ge'bo'ren, *agg. (Giur.)* nato libero; *(Stor.)* incenso.

Frei'heit, m. spirito forte o libero, m.; *talvolta* incredulo; ateo, m.

Frei'geiſt'e'rei' (–en; –en), f. il pensare liberamente; *talvolta* incredulità; irreligiosità, f.; ateismo, m.

frei'geiſt'e'riſch, *agg.* di spirito forte o libero; *talvolta* incredulo; irreligioso; ateo ‖ **–geis'tig**, *agg.* libero da pregiudizj; spregiudicato ‖ **–ge'laſſen**, *agg.* (von Sklaven) affrancato; manomesso; emancipato; (von Soldaten) congedato o in congedo.

Frei'ge'laſ'ſe'ne(r) (–en; –en), m. *(Stor. rom.)* liberto; schiavo messo in libertà, manomesso, m.

Frei'ge'päck, n. *(Posta e Ferrov.)* bagaglio dei viaggiatori che è trasportato gratuitamente (nel bagagliaio), m.; gratuità di . . . chili di bagaglio, f.; auf den preußiſchen Eiſenbahnen hat jeder Reiſende 25 Kilo ~, nelle ferrovie prussiane ogni viaggiatore ha il diritto al trasporto gratuito del bagaglio fino al peso di 25 chili; *(Mar.)* paccotiglia, f. ‖ **–ge'richt**, n. *l. st. ch.* Femgericht.

frei'ge'ſinnt, *agg.* che pensa liberamente; che non ha pregiudizj; spregiudicato; indipendente. [ſprechen.

frei'ge'ſpro'chen, *agg. v. p. pass. di* frei-

Frei'ge'wicht, n. *(Posta e Ferrov.)* peso del bagaglio trasportato gratuitamente, m.

frei'gie'big, *agg. v.* freigebig.

Frei'glau'ben, n. razionalismo, m.

frei'gläu'big, *agg.* razionalista.

Frei'graf, m. *v.* Femgraf ‖ **–gut**, n. *(Giur.)* allodio; bene allodiale, m.; beni allodiali, m. pl. ‖ 2. *(Com.)* merci esenti da gabella o da dazio, f. pl. ‖ **–hā'fen**, m. porto franco, m.

frei'hal'ten (halte, hältſt, hielt frei; freigehalten), v. a. jem. ~, pagare per qd. lo scotto; (unterhalten) spesare qd.; ſich ~laſſen; freigehalten werden, mangiare, bere a ufo; *talvolta* scroccare un desinare, una cena.

Frei'han'del, m. *(Com.)* scambio o commercio libero, m. ‖ **–hän'ler**, m. *(Com.)* liberoscambista, m.

frei'hän'dig, *agg. o avv.* di mano libera; ~ ſchießen, tirare di mano libera (senza appoggiare il fucile).

frei'hän'de'risch, *agg.* che corrisponde alla teoria del libero scambio; –e Grundſätze, principj del libero scambio, della scuola di Manchester, m. pl.

Frei'hand'zeich'nen, n. *(Arte)* disegno a mano libera (senza mezzi meccanici); *anche* disegno a occhio, m. ‖ **–haus**, n. *(Giur.)* casa privilegiata, franca o libera d'imposte, esente da un canone, f.

Frei'heit (–; –en), f. 1. (Unabhängigkeit) libertà, f.; die ~ eines Volkes, la libertà (l'indipendenza) d'una nazione, f.; den Sklaven die ~ geben, dare la libertà agli schiavi; manomettere, liberare gli schiavi; einen Gefangenen in ~ ſetzen, mettere in libertà, scarcerare un prigioniero; einem Vogel die ~ ſchenken, ridare la libertà ad (lasciar volar via) un uccello; die ~ verlieren, perdere la libertà; divenire schiavo o prigioniero; cadere in schiavitù; bürgerliche, conſtitutionelle ~, libertà civile, costituzionale; perſönliche ~ libertà personale; geiſtige, religiöſe, Gewiſſens-, Gedanken- etc. ~; die ~ des Willens, il libero arbitrio; ~ von Sorgen, von Schulden, l'esser libero da pensieri, da debiti o l'esser senza pensieri (senza debiti) ‖ 2. (rückhaltloſes Benehmen) franchezza; schiettezza, f.; mit großer ~ reden, ſchreiben, parlare o scrivere francamente o schiettamente, con franchezza o con ischiettezza; *(per Spielraum)* latitudine, f.; eine Regel mit großer ~ anwenden, applicare una regola con molta latitudine; *(a briglia per* (Freiheit) licenza; libertà, f. *in frasi di cortesia:* ich habe mir die ~ genommen, an Sie zu ſchreiben, mi son preso la libertà di scriverle; *nel plurale prende spesso un senso biasimevole; p. es.* ſich –en erlauben, herausnehmen, permettersi o prendersi delle libertà, delle licenze; ſich zu viel –en herausnehmen, prendersi troppa licenza; oltrepassare i limiti dovuti; *fam.* prendersi delle confidenze; *(Poet.)* dichteriſche –en, licenze poetiche; *(Arte; Mus.)* dieſer Maler, Tonſetzer hat ſich viele –en erlaubt, questo pittore, questo compositore s'è preso molte licenze, si lascia guidare dal suo genio o capriccio, si allontana dalle regole o dalla scuola; *anche (Patt.)* die ~ des Pinſels, leggerezza *(o* franchezza) di pennello, f. ‖ 3. ✆ (von Steuern, Abgaben) franchigia; immunità; esenzione, f. (da aggravj, imposte etc.); (Gerechtſame) privilegio, m.; einer Stadt –en ertheilen, beſtätigen, concedere, confermare i privilegi (a una città, a un porto etc.).

Frei'heit'ler (–s; –), m. amico fervente, apostolo della libertà, m.; *oppure* colui che ai dà Paria di essere un amico della libertà.

frei'heit'lich, *agg.* liberale.

frei'heit'lie'bend, *agg.* che ama la libertà; amico della libertà.

Frei'heits'baum, m. *(Stor.)* albero della libertà, m. ‖ **–be'rau'bung**, **–be'ſchrän'kung**, f. *(Giur.)* il pregiudicare la libertà personale di qc. ‖ **–brief**, m. v. Freibrief ‖ **–drang**; **–durſt**; **–ei'fer**, m. entusiasmo, zelo, ardore per la (o di) libertà, m. ‖ **–freund**, m. amico della libertà; liberale, m. ‖ **–held**, m. eroe della libertà, m. **–kampf**, m. combattimento per la libertà, m. ‖ **–krieg**, m. guerra per la libertà, f.; die deutſchen –e, le guerre contro l'oppressione Napoleonica, per l'indipendenza tedesca (1813-14) ‖ **–lie'be**, f. amore per la o della libertà, m. ‖ **–müt'ze**, f. *(Stor.)* berretto frigio o rosso, m. ‖ **–prē'di'ger**, m. predicatore, propagatore, apostolo della libertà, m. **–ſa'chung**, f. asjurazione liberale, f. ‖ **–ſchwär'mer**, m. entusiasta o fanatico della libertà, m. **–ſchwin'del**, m. falsa libertà, f.; falso o finto entusiasmo per la libertà, m.; liberismo, m. ‖ **–ſinn**, m. spirito di libertà, m. ‖ **–ſtra'fe**, f. pena della prigione, f.; imprigionamento m. ‖ **–ur'kunde**, f. documento d'un privilegio, *(Polit.)* della Costituzione, m.; *(Stor. inglese)* la Magna Carta.

Frei'herr, m. barone, m. ‖ **–her'rin** o **–frau** ✆ **Frei'in**, f. baronessa, f.

frei'herr'lich, *agg.* baronale; **–es** Gut, possesso baronale, m.; baronia, f.; **–er** Titel, titolo di barone, m.; *fam.* (vornehm) baronesco; signorile; in –er Weiſe, baronescamente. [baronaggio; baronato, m.

Frei'herrn'ſtand; **–li'tel**, m.; **–wür'de**, f.

Frei'herr'ſchaft, f. (als Titel, Würde) baronaggio, m.; (als Beſitz) baronia; signoria, f. ‖ **–herr'ſcher**, m. sovrano, m.

frei'her'zig, *agg. v.* freimütig.

Frei'hof, m. *(Giur.)* podere franco, m.; tenuta esente da imposte, da servitù, da canoni etc., f. ‖ **–jahr**, n. *(Giur.)* anno di franchigia, d'immunità, m. *(cf.* Gnadenjahr) ‖ **–kar'te**, f. biglietto gratuito, m.; *(Ferrov.)* permesso di libera circolazione, m.; *talvolta* passaporto, m. ‖ **–kauf**, m. riscatto, m. ‖ **–kuchi**, m. *(Stor.)* servo, assistente del boia, dello scorticatore, m.

frei'kon'ſer'va'tiv, *agg. (Polit.)* liberale-conservativo (partito nella dieta prussiana).

Frei'korps, n. *(Mil.)* corpo franco; corpo di volontarj, m. ‖ **–koſt**, f. spese gratuite, f. pl.; vitto e alloggio gratuito o pacato, m. ‖ **–kou'vert**, n. *(Posta)* sopraccoperta o sopraccarta bollata, affrancata, f. ‖ **–kü'gel**, f. palla franca o palla incantata (che non fallisce, f. ‖ **–land**, n. *(Polit.)* v. Freiſtaat ‖ **–län'der**, m. *l. st. ch.* Repubblicaner.

frei|las|sen (lasse, läßest o läßt, ließ frei; freigelassen), v. a. *(Stor.)* einen Sklaven ~, affrancare o manomettere uno schiavo; ridargli la libertà; einen Gefangenen ~, mettere in libertà, rilasciare un prigioniero; scarcerare un arrestato.

Frei|las|sung (–; –en), f. (eines Sklaven) affrancamento, m.; manomissione, f.; (eines Gefangenen) il mettere in libertà, liberazione, f.; scarceramento, m.; scarcerazione, f.

(cane che abbia fuor di tempo.

frei|laut, *agg.* (*Cacc.*) ein ~er Hund, un

Frei|le|hen, n. *(Giur. stor.)* feudo esente da servitù; feudo libero, m.

frei|lich, *avv.* 1. *(in senso d'assicurazione)* sicuro o sicuramente; certo o certamente; senza dubbio o indubbiamente; davvero; in verità!; già; s'intende, si capisce! ja ~, haben Sie unrecht, sì, di certo, Ella ha torto ‖ 2. *(in senso concessivo)* bensì; sì bene; ma sì; è vero; purtroppo; lic ijt ~ nicht ſchön, aber reich, è vero che non è bella, ma è ricca; ſpäter ging er ~ hin, più tardi, è vero, ci andò.

frei|ma|chen (mache, machſt frei; freigemacht), v. a. render libero; liberare; ein Grundſtück von Hypotheken ~, liberare un fondo dalle ipoteche; den Durchgang ſo einem Zimmer ~, liberare una stanza; die Gefangenen ~, mettere in libertà, rilasciare i prigionieri; einen Sklaven ~, manomettere, emanciparе uno schiavo; eine Straße (von den herrenden Hindernißen) ~, sgomberare un passaggio, la pubblica via; sbarazzare il passo; *(Teol.)* erlöſen von Sünde, Schuld) redimere; die Seele von der Schuld ~ (entlaſten), purgare l'anima dalla colpa; ſich von Schulden ~, liberarsi dai debiti; sdebitarsi; *(Med.)* den Kopf ~ (von Verſchleimung, Benommenheit) scaricare la testa; *(Posta)* einen Brief ~, affrancare o affrancare una lettera; *(Com.)* die Waren ~, sdaziare, sgabellare le merci; *fig.* ſich von einer läſtigen Perſon o Sache ~, liberarsi da qd. o da qc.; sgabellarsela; ſich von der Bevormundung jds. ~, emanciparsi da qd.; *fam.* ſich für einige Tage ~, prendere vacanze per qualche giorno.

Frei|ma|chung, f. il liberare; liberazione, f.; ~ von Laſten, Abgaben, esenzione; esonerazione, f.; *(Posta)* ~ eines Briefes, affrancatura d'una lettera, f. ‖ **–mann**, m. 1. *(Giur.)* possessore d'una tenuta libera, senza canoni, senza servitù; proprietario d'un bene allodiale, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Freiſtuecht ‖ **–mar|ke**, f. *(Posta)* francobollo, m. ‖ **–markt**, m. *(Giur.)* mercato franco o privilegiato, m.; fiera franca o privilegiata, f. **–mau|rer**, m. franco muratore; *oggi* frammassone; massone, m. ‖ **–mau|re|rei**, f. frammassoneria; massoneria, f. ‖ **–mau|rer|ge|ſell|ſchaft**, f. confraternità dei franchi muratori; *oggi* società dei frammassoni, f. ‖ **–mau|rer|lo|ge**, f. loggia dei frammassoni; loggia massonica, f. ‖ **–mau|rer|or|den**, m. ordine dei franchi muratori; *oggi* ordine massonico, m. *(v. anche* Freimaurerei e Freimaurergeſellſchaft) ‖ **–meiſ|ter**, f. fiera franca o privilegiata, f. ‖ **–mut**, m. franchezza; schiettezza; lealtà; *anche* ingenuità, f.

frei|mü|tig, *agg.* franco; schietto; leale; sincero; ingenuo.

Frei|mü|tig|keit (–; 0), f. *l. st. ch.* Freimut.

Frei|paß, m. passaporto, m.; (Paſſierſchein) lasciapassare, m.; (für Waren) bulletta di franchigia, f. ‖ **–platz**, m. *(Teat.)* posto gratuito, m. ‖ **–recht**, n. *(Giur.)* diritto d'esenzione, m. ‖ **–ſaſſe**, m. *(Giur.)* possessore d'un bene allodiale, m. ‖ **–ſchär|ler**, m. corpo di volontarj; *oppure* corpo d'insorgenti, m. ‖ **–ſchär|ler**, m. volontario; *oppure* insorgente, m. ‖ **–ſchein**, m. certificato di franchigia, *(Mil.)* d'esenzione dal servizio militare, m. ‖ **–ſchie|ßen**, n. caccia franca, f.; *(Mil.)* tiro al bersaglio, m.; *anche l. st. ch.* Vogelſchießen ‖ **–ſchiff**, n. *(Mar.)* vascello parlamentario, m. ‖ **–ſchu|le**, f. scuola gratuita o pei poveri, f. ‖ **–ſchü|ler**, m. scolare d'uoa scuola gratuita o pei poveri; *anche* scolare che è esente dalla tassa, m. ‖ **–ſchuß**, m. colpo gratuito; *oppure* colpo con una palla incantata, m. ‖ **–ſchütz**, m. *(Mil.)* franco tiratore, m.; *(Mus.)* der „Freiſchütz", Der von Weber, il „Franco-tiratore", opera di Weber ‖ **–ſinn**, m. spirito di libertà, m.; mente elevata, f.; *(Polit.)* liberalismo, m.; *talvolta* (*per* freiſinnige Partei, Richtung) partito progressista; progresso, m.; *(Ielig.)* spirito di tolleranza, m.

frei|ſin|nig, *agg.* (freidenkend) che ha lo spirito elevato; che è di ampie vedute; *(Polit.)* liberale; ~e Partei, partito progressista; progresso, m.; *(Ielig.)* tollerante.

Frei|ſin|nig|keit (–; 0), *l. st. ch.* Freiſinn.

Frei|ſitz, m. feudo, m. ‖ **–ſtät|ter**, m. v. Freiſaß ‖ **–ſtun|tag**, m. Dominica libera, f.; giorno di uscita (per la gente di servizio), m.

frei|ſpre|chen (ſpreche, ſprichſt, ſprach, ſpräche frei; freigeſprochen), v. a. 1. *(Giur.)* einen Angeklagten ~, assolvere o dichiarare innocente un accusato; einen Verurteilten ~, rilasciar o mandar libero un condannato; graziarlo; condonargli la pena; freiſprechende Urteil, giudizio assolutorio, m.; (sentenza) assolutoria, f.; *(Eccles.)* jem. von Sünden ~, assolvere qd. (dai peccati); dargli l'assoluzione; annunziargli la remissione de' peccati; jem. von einer Verbindlichkeit ~, dispensare, sciogliere, esonerare, esimere, esentare qd. da un obbligo; jem. von einem Verdachte ~, scaricare qd. della colpa ‖ 2. *l. st. ch.* freiſprechen.

Frei|ſpre|chung (–; –en), f. 1. (eines Angeklagten) assoluzione; dichiarazione dell'innocenza (d'un accusato), f.; (eines Verurteilten) grazia, f.; condono della pena (d'un condannato), m.; (von Sünden) assoluzione; remissione dei peccati, f. ‖ 2. *(l. st. ch.* Freiſaſſung) emancipazione; manomissione (d'uno schiavo), f.

Frei|ſtaat, m. Stato libero, m.; repubblica ‖ **–ſtaat|lich**, *agg.* repubblicano.

Frei|ſtadt, f. città libera, f. ‖ **–ſtatt**, **–ſtät|te**, f. (für Verbrecher) luogo di rifugio, d'asilo; rifugio; asilo; *talvolta* luogo sacro, m.

frei|ſte|hen (ſtehe, ſtehſt, ſtand, ſtände o ſtünde frei; freigeſtanden), v. n. (h.) 1. *(Arch.)* esser isolato, distaccato; freiſtehende Häuſer, case distaccate, f. pl. ‖ 2. (*per* erlaubt ſein) *v. sotto* frei.

Frei|ſtel|le, f. posto gratuito (in un istituto, collegio etc.), m.; borsa di studio, f.

frei|ſtel|len (ſtelle, ſtellſt frei; freigeſtellt), v. a. etw. jdm. ~, rimettere qc. all'arbitrio, alla volontà o nelle mani di qd.; ich ſtelle dir frei es zu thun, oder nicht, lascio la scelta a te di farlo o no; dipenderà da te il farlo o no; wir ſtellen euch die Wahl frei, diamo la scelta, ne rimettiamo la scelta a voi.

Frei|ſtuhl, m. *l. st. ch.* Freigericht ‖ **–ſtun|de**, f. ora libera; ora d'ozio, di riposo, di ricreazione (dal lavoro, dalla fatica, dallo studio etc.), f.

|stille ~, il venerdì santo.

Frei|tag (–[e]s; –e), m. venerdì, m.; der ſtille ~, il venerdì santo, *oder* nicht, lascio la scelta a te di farlo o no; dipenderà da te il farlo o no; wir ſtellen euch die Wahl frei, diamo la scelta, ne rimettiamo la scelta a voi.

Frei|tiſch, m. tavola gratuita, f.; vitto gratuito, m.; *talvolta* borsa di studio, f. ‖ **–trep|pe**, f. (vor dem Hauſe) scala scoperta (dinanzi ad una casa), f., scalinata; scalea; gradinata, f.; (vor Bauernhäuſern) verone, m. ‖ **–trup|pen**, f. pl. *v.* Freikorps ‖ **–übungen**, f. pl. esercizj ginnastici (senza apparecchi); esercizi della ginnastica Svedese, m. pl. ‖ **–waſſer**, n. *(Pescat.)* fiume o lago ove è permesso di pescare, m. ‖ **–wer|ber**, m.; **–in**, f. colui, colei che fa la chiesta (della mano d'una ragazza) per un altro; mediatore (m.), –trice (f.) d'un matrimonio; *in senso piuttosto basso* mezzano, m.; –a, f. ‖ **–wer|be|rei**, f. mediazione di matrimonj, f. ‖ **–wer|bung**, f. mediazione d'un matrimonio; chiesta fatta per un altro, f.

frei|wil|lig, *agg.* volontario; spontaneo; libero; ~e Akte, atti volontarj, m. pl. ‖ *(Mil.)* ~er Dienſteintritt, Kriegsdienſt, arrolamento volontario, m.; *adoperato anche come sost.* die Freiwilligen Garibaldis, i volontarj (cioè le truppe volontarie) di Garibaldi; der Freiwillige (Einjährigfreiwillige), il (soldato) volontario d'un anno, m. ‖ *avv.* di propria volontà o volontariamente; spontaneamente; di proprio impulso; mir erboten uns ~ dazu, ci offrimmo spontaneamente a farlo; (gerne) di buon grado; di buona voglia; volontieri.

Frei|wil|li|gen|er|ä|men, n. *(Mil.)* esame di volontariato, m. ‖ **–zeug|nis**, n. certificato per l'anno di volontariato, m.

Frei|wil|lig|keit (–; 0), f. spontaneità; spontanea volontà, f.; (guter Wille) buona volontà; buona voglia, f.; buon grado, m.

frei|zu|gig, *agg.* che ha la libertà di emigrare da un paese o di stabilirsi in un paese senza pagare una tassa.

Frei|zü|gig|keit (–; 0), f. diritto di emigrazione libera o dello stabilirsi liberamente in un paese; libero domicilio, m.

fremd, *agg.* 1. (einem andern Lande oder Orte angehörig) straniero; forestiero o forestiere; estraneo; estero; ein ~er Staat, uno Stato straniero; ein ~es Land, un paese straniero o estero; in ~en Ländern, nei paesi esteri o all' estero; *(Com.)* ~e Waren, merci estere, f. pl.; ~e Moden, mode forestiere, f. pl.; ~e Gebräuche, usi stranieri, m. pl.; ~ in einer Stadt ſein, esser forestiero in una città; non essere oriundo di una città; *(Bot.)* ~e Pflanzen, piante esotiche, f. pl.; *(Gram.)* ~e Phraſe, frase esotica o tolta da una lingua straniera, f.; *(Com.)* ~e Wechſel, cambiali estere o cambiali sull' estero, f. pl. ‖ 2. (Anderen gehörig) che non appartiene a noi; d'altri o altrui; ~es Eigentum, Gut, i beni o la roba altrui; mit ~em Gute freigebig ſein, fare il generoso o il grande colla roba altrui; in ~e Hände fallen, cadere in altre mani; ſich in ~e Händel miſchen, impacciarsi, (im)mischiarsi in cose che non ci riguardano, che non ci toccano, *fam.* ficcare il naso o metter la lingua nei fatti altrui; in ein ~es Amt greifen, ingerirsi negli uffici, nelle incombenze altrui; faciare nell' altrui campo; ~e Kinder, figliuoli altrui, d'un' altra famiglia; ein ~es Kind unterſchieben, scambiare il bambino (nella culla); mettere un altro bambino nella culla; eine ~e Handſchrift annehmen, cambiare la propria scrittura; *oppure* contraffare la scrittura altrui; *(Com.)* für ~e Rechnung, per conto altrui; per conto di un terzo, di terzi; *(Chim.;* heterogen) eterogeneo ‖ 3. (*per* unbekannt) sconosciuto; ignoto; incognito; nuovo; ein ~er Herr, un Signore sconosciuto; dieſer Name iſt mir ~, non conosco questo nome; ein ~es Land, una terra sconosciuta; ich bin noch ~ in dieſer Stadt o dieſe Stadt iſt mir noch ~, sono affatto nuovo in questa città; unter ~em Namen reiſen, viaggiare incognito, sotto un altro nome; das kommt mir ~ vor, questo mi giunge nuovo; questa notizia mi è affatto nuova; *in senso più esteso* dieſer Frau iſt jeder Betrug ~, questa signora è aliena (ha l'animo alieno) da ogni inganno, è incapace d'ingannare; das Gebiet der Politik iſt mir ~, sono estraneo alla politica; deine Rede kommt mir ~ vor, il tuo discorso o il tuo parlare mi è (mi sembra o mi riesce) strano; ~ gegen jem. thun, trattare uno come se fosse une straniero; far vista di non conoscere uno; ſich ~ ſtellen, far mostra o far finta di non sapere, di non conoscere qc.

fremd|ar|tig, *agg.* 1. che è di una natura affatto differente; eterogenee; *(Fis. e Med.)* ~er Körper, corpo estraneo ‖ 2. *fig.* (ungewöhnlich) insolito; (ſeltſam) strano; bizzarro; singolare.

Fremd|ar|tig|keit (–; 0), f. 1. natura differente (di caratteri), f.; *(Fis. e Chim.)* eterogeneità, f. ‖ 2. *fig.* stranezza; singolarità; *talvolta* bizzarria, f.

fremd|bür|tig, *agg.* non nato nel paese; oriundo d'altrende; forestiero.

Fremd|de (–n; –n), m. e f. forestiero; straniero, m.; –a, f.; heute kommen zwei – an, oggi arrivano due forestieri; die Fürſten verbrachten viel an den –n, i Fiorentini guadagnano molto sui forestieri; (*per* Reiſende) viaggiatore, m.; –trice, f.; ie ſehen aus wie –, mi hanno l'aspetto di viaggiatori (o di forestieri); *in senso speciale* (Gaſt) wir haben morgen –, domani avremo forestieri (a tavola o in casa), de' convitati, degli amici.

Fremd|de (–; 0), f. paesi stranieri o estranei, m. pl.; estero, m.; in die – gehen, passare all' estero (in paesi stranieri); (ſpazieren) emigrare; aus der – zurückkehren, ritornare in patria, ri(m)patriare; das Leben in der – zubringen, passare la vita (vivere sempre) all' estero.

Fremd|den|amt; **–bu|reau**, n. ufficio per i forestieri, per i viaggiatori, m. ‖ **–be|ſuch**, m. *fam.* morgen haben wir –, domani avremo dei forestieri (in casa) ‖ **–blatt**, n. „Giornale dei (o pei) Forestieri", m. ‖ **–buch**, n. libro dei forestieri (dove si notano i nomi dei forestieri), m. ‖ **–führer**, m. (in Städten) cicerone, m.; guida, f.; (in Schlöſtern) forestieraio, m.; –a, f. ‖ **–le|gion**, f. *(Mil.)* Legione straniera, f. ‖ **–ſtu|be**, f. o **–zim|mer**, n.

stanza del (o pei) forestieri, f.; (in Klöstern) foreseria, f.

fremd ge bō ren, *agg. v.* fremdbürtig ‖ **–s glau big,** *agg. v.* andersgläubig. [m.

Fremd han del, m. commercio coll' estero,

Fremd heit (–; 0), f. 1. carattere estraneo, m. ‖ 2. (Unbekanntschaft) ignoranza; inesperienza, f.; fenie ~ in den bekanntesten Dingen (S.), la sua ignoranza delle cose più note ‖ 3. (Seltsamkeit) stranezza; bizzarria; singolarità, f.

Fremd herr schaft, f. dominio straniero, m. **–herr scher,** m. dominatore, sovrano straniero, m. [*talvolta* esotico.

fremd län disch, *agg.* straniero; forestiero; **Fremd ling** (–[e]s; –e), m. forestiero; straniero, m.; ich bin ein ~ in diesem Lande, sono un forestiere in questo paese; wir sind nur ~e auf dieser Erde (L.), noi non siamo che viandanti, che passeggieri in (o su) questa terra; *fig.* (wenig erfahren) che è poco pratico, esperto, versato (in una scienza, in un' arte).

Fremd lings recht, n. *(Giur.)* diritto d'albinaggio; albinaggio o albinato, m.

fremd ūn mig, *agg.* che porta o si dà un nome supposto, falso, prestato; *talvolta* che porta un nome esotico.

Fremd sein (–s; 0), n. *v.* Fremdheit.

Fremd sucht; –süch te lei, f. mania del forestierume,

fremd süch tig, *agg.* che ha la mania d'ammirare e d'imitare tutto quello che viene dall' estero.

Fremd tū me lei' (–; –en), f. *v.* Fremdsucht.

Fremd wort, n. parola straniera, f. **–wör ter büch,** n. *(Gram.)* dizionario, vocabolario di parole stranziere, m.

***fre quent',** *agg.* frequente (*v. gu.*); per *lo più usato nel senso* (häufig bedacht) frequentissimo. [v. a. frequentare.

***fre quen tie ren** (–icre, –iert; –iert), ***fre quenz'** (–; –en), f. frequenza, f.

Fres kō' (–[s]; Fres ken), n. *(Pitt.)* t. Fresko malen, dipiogere a fresco o a buon fresco ‖ 2. (Freskogemälde) pittura a fresco, f.; die Fresken im Palast Riccardi, gli affreschi nel palazzo Riccardi.

Fres kō bild, **–ge mäl de,** n. *v.* Fresko 2. ‖ **–mā ler,** m. *(Pitt.)* pittore a fresco; frescante, m. ‖ **–mā le rei,** f. *(Pitt.)* il dipiugere a fresco o a buon fresco; la pittura a fresco.

Fres sā'lien, pl. *fam.* viveri, m. pl.; roba da mangiare, f.

Freß begier de, f. golosità; voracità, f.; (Gutschmeckerei) ghiottoneria, f.

freß be gie rig, *agg.* goloso; vorace; (leckerhaft) ghiotto; leccone.

Freß'se (–; –n), f. *volg.* (Maul) grugno; ceffo; muso; mostaccio, m.; jdm. eins auf (in) die ~ geben; jdm. in die ~ schlagen, darne (o lasciarne andare) una sul muso, sul grugno, sul ceffo a qd.; lasciare andare uno sgnocone a qd.

freß'sen (freße, frißest o frißt, frißt, fräße; gefressen), v. a. *e* v. n. (h.) 1. (von Tieren) mangiare; pascere; begiecig ~, divorare; den Pferden zu ~ geben, dar la biada, la profenda ai cavalli; abbiadare i cavalli; dem Rindvieh, den Schafen zu ~ geben, dar la pastura ai bovi, alle pecore; pasturare, condurre alla pastura, al pascolo i bovi, le pecore; Gras, Heu, Hafer ~, pascersi o pasturarsi d'erba, di fieno, di veua; mangiare erbe etc.; die Wölfe freßen die Schafe, i lupi divorano le pecore; die Vögel freßen die Insekten, gli uccelli si pascono di (o mangiano gli) insetti; die Raupen freßen Blätter, i bruchi rodono (brucano) le foglie; die Maus frißt (nagt) am Käse, il topo rode il cacio; *prov.* friß Vogel oder stirb, o mangiar questa minestra o saltar quella finestra; o bere o affogare ‖ 2. *modo basso* (von Menschen) mangiare come un animale; divorare; diluviare; spacchiare; er ißt nicht, er frißt, egli non mangia, ma divora ‖ *fig. e fam.* fürchten Sie nicht, wir werden Sie nicht ~, non abbia paura, che non La mangeremo; thun, als ob man jem. ~ wollte, fare come se si volesse mordere o mangiare uno; friß mich nur nicht! non mi mangiare! ein Kind zum ~, un fanciullo da mangiarlo coi baci; einen Narren an jdm. gefreßen haben, andar matto di qd.; einen Schimpf, Verweis, Verdruß in sich ~, inghiottire, trangugiare un' offesa, un rabbuffo, un dispiacere; seine Wut in sich (hinein) ~, mangiarsi un' ala di polmone o di fegato; *iron.* er denkt, er hat die Weisheit mit Löffeln gefreßen, crede d'essere un' arca di scienza, di aver la scienza infusa ‖ 3. *per similitudine* (*per* verzehren, vertilgen) consumare; rodere; corrodere; distruggere; der Rost frißt das (o am) Eisen, la ruggine consuma o corrode il ferro; eine Zeitung frißt ungeheuer viel Papier, un giornale consuma (mangia, divora) una gran quantità di carta; ihn frißt der Neid, l'invidia lo strugge; der Krieg frißt viel Menschen, la guerra costa molta gente; *fig.* ☉ vom Schwerte gefressen werden, perire di spada, di ferro; andare a fil di spada ‖ 4. nun sich ~ o sich weiter ~, spandersi; propagarsi; *(Med.)* ein Geschwür frißt um sich, un' ulcera s'estende; *spesso nel p. pres.* ein fressendes Geschwür, un' ulcerazione corrosiva, maligna; *(Chim.)* fressende Säuren, acidi corrosivi, m. pl. ‖ 5. *coll' indicazione dell' effetto* jem. arm ~, rovinare qd. mangiando a spese sue; sich dick u. satt ~, empirsi la pancia a più non posso; mangiare a crepapelle; das Pferd hat die Krippe leer gefressen, il cavallo ha vuotato la mangiatoia, ha finito tutto.

Freß'sen (–s; 0), n. 1. (der Tiere) il mangiare; il pasturare o la pastura; (vom Menschen) il divorare; *fig. e volg.* seine Zeit mit ~ u. Saufen zubringen, passare il tempo gozzovigliando, in gozzoviglie ‖ 2. (Futter der Tiere) mangime; pasto; pacchio, m.; hält du schon den Hunden ihr ~ gegeben, già hai dato il pasto ai cani? *fig.* (Nahrung des Menschen) das ist ein ~ für die Hunde, questo è un mangiar da cani, un pessimo pasto; *fam.* das ist ein gefundenes ~ für ihn, questo è pane pe' suoi denti.

Freß'ser (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. uomo o donna vorace; divoratore, m.; –trice, f.; mangione; diluvione; pappacchione, m.

Freß'se rei' (–; –en), f. 1. *volg.* il mangiare; il divorare; mangiata; pappata; (scorpacciata, ghiottonata) crapula; gozzoviglia, f.; –en veranstalten, invitare a gozzoviglie.

Freß'sie ber, m. *(Med.)* fame canina; bulimia, f. o bulimo, m. ‖ **–gier,** f. *v.* Freßbegierde.

freß gie rig, *agg. v.* freßbegierig.

Freß kō ber, **–korb,** m. *fam.* paniere de' viveri, m. ‖ **–krank heit,** f. *(Med.)* v. Freßfieber. [uno tanto da mangiarselo.

freß lich, *agg.; fam.* jem. ~ haben, andare

Freß napf, m.; **–näpf chen,** n. beccatoio (nelle gabbie degli uccelli), m. **–sack,** m. bisaccia (per i viveri), f.; *fig. e fam.* l. st. ch. Fresser ‖ **–spit zen,** f. pl. *(Zool.)* antenne labiali (degli insetti), f. pl. ‖ **–sucht,** f. *(Med.)* v. Freßfieber ‖ **–trāg,** m. mangiatoia, f.; truogo; trogolo, m. ‖ **–wanst,** m. (roce bassa) mangione; diluvione; pacchione; corpaccio sfondato, m. ‖ **–werk zeu ge,** n. pl. *(Zool.)* apparecchio cibario (degli insetti), m. ‖ **–zan gen,** f. pl. *(Zool.)* branche (degli insetti), f. pl.

Frett (–[e]s; –e) o *più usato* **Frett'chen** (–s; –), n. *(Zool.)* furetto, m. (Mustela furo).

Frett' bub ver, m. *(Teen.)* trivella ad elica o avvitolata, f.

fret tie ren (–icre, –iert; –iert), v. n. (h.) *(Cacc.)* dar la caccia ai coniglioli col furetto.

Frett' wie sel, n. *(Zool.)* v. Frett.

Freu de (–; –n), f. gioia, f.; (Vergnügen) piacere, m.; (Befriedigung; Genuß) godimento; diletto, m.; (frohe Stimmung) allegrezza; contentezza, f.; Äußerung der ~, allegria, f.; laute ~n, Freudenäußerung), galloria, f.; (Spaß) giubbilo, m.; esultanza, f.; (Wonne; Entzücken) delizia, f.; die ~n (die Wonnen) des Studiums, le delizie dello studio; irdische o weltliche, himmlische, geistige ~n, piaceri mondani; gioie celesti, spirituali; die reinen ~n der Familie, le pure gioie della famiglia; die sinnlichen ~n, i piaceri sensuali (del senso), carnali; ein Tag der ~, un giorno di festa; ~ empfinden (an etw.), sentire, avere, provare gioia o diletto (in, a o di qc.); seine ~ an etw. haben o daran finden, prendersi o trovar diletto, dilettarsi in o di qc.; er findet seine größte ~ darin, anderen wohlzuthun, il suo più grande piacere è di far bene agli altri; diese Nachricht macht mir viel, verursacht mir große ~, questa notizia mi fa (mi dà, mi reca) molto piacere; ho molto piacere, sono molto contento, lieto di questa notizia; voller ~ sein, esser tutto giocondo, contento, allegro; *fam.* esser contento come una Pasqua; vor ~ weinen, piangere dalla gioia; sich vor ~ kaum fassen können, capire in sè dalla gioia; jdm. (viel) ~ machen, far molto piacere a qd.; dieser Sohn macht seinen Eltern viel ~, fa arlebeu viel ~ an ihm, questo figliuolo è la consolazione dei suoi genitori; jdm. eine ~ machen, fare un piacere a qd.; damit würden Sie mir eine große ~ machen, mi farebbe un vero piacere; ich mache mir eine ~ daraus, Ihnen behilflich zu sein, me ne faccio un piacere, sono lieto di poterla aiutare; mit großer ~ gehe ich hin, ci vado con molto piacere; non mi par vero di andarci ‖ *in composizioni fissi:* in Freud' und Leid, nei giorni lieti e nei tristi; herrlich u. in ~n leben, menar vita lieta e giocouda; mit ~n in den Tod gehen, andare incontro alla morte lietamente; *mod. prov.* auf Freud' folgt Leid, dopo il contento viene il tormento ‖ *eufemicamente:* in den Häusern der ~, nelle case allegre; nei bordelli; die Töchter der ~, le ragazze allegre; le donne di partito.

freu'de bē bend, *agg.* tremante di gioia.

Freu'de ge fühl, n. sentimento di gioia, m.; allegrezza; contentezza, f.

freu'de glän zend; –strah lend, *agg.* raggiante di gioia.

freu'den arm, *agg.* che ha poche gioie, pochi piaceri; (freudenlos) privo di gioie, di piaceri; tristo; sconsolato.

Freu den becher, m. *(Poet.)* la coppa, la tazza, il calice dei piaceri ‖ **–be zeu gung,** f. dimostrazione di gioia, f. ‖ **–blick,** m. a) sguardo pieno di gioia, di contentezza, m.; b) un momento passeggiero di gioia ‖ **–bot schaft,** f. lieta notizia; fausta novella, f. ‖ **–brün ger,** m.; **–in,** f. portatore, –trice (f.) di gioia, di piacere ‖ **–fei er,** f.; **–fest,** n. festa lieta, f.; giorno di festa, di tripudio; tripudio, m.; festa; allegria, f. ‖ **–feu er,** n. fuoco di gioia; falò, m.; *fig. e fam.* ~ zu Ehren einer Sache anzünden, fare un falò ad o in onore di qc. ‖ **–ge lang,** m. inno, canto di gioia, m. ‖ **–ge schrei,** n. grida di gioia o d'allegria, f. pl.; esclamazioni, voci di giubbilo, f. pl.; ein ~ erheben, prorompere in grida di gioia, in voci di giubbilo, in acclamazioni ‖ **–haus,** n. casa dove regna la gioia, f.; *fig.* casa allegra; bordello; postribolo; casino, m. **–leich,** m. v. Freudenbecher ‖ **–tleid,** n. abito delle feste, m. ‖ **–lē ben,** n. vita passata nei piaceri; vita di piaceri; vita lieta e gioconda, f.; das ewige ~, la vita eterna (dei beati in cielo); la beatitudine celeste.

freu den leer; –lōs, *agg.* privo di gioie, di piaceri; triste; sconsolato; infelice.

Freu den lied, n. canzone allegra, giocouda, f.; canto, inno di gioia, m. ‖ **–mād chen,** n. donna pubblica o ragazza allegra, di partito, di mondo, f. ‖ **–mahl,** n. banchetto, convito giocondo; festino, m. ‖ **–op fer,** n. sacrificio di ringraziamento, m. ‖ **–post,** f. *v.* Freudenbotschaft ‖ **–rausch,** m. trasporto di gioia, m.; ebbrezza di gioia, f.

freu den reich, *agg.* pieno di gioie; ein ~es Leben, una vita piena di gioie, piaceri, feste; una vita giuliva, lietissima.

Freu den rūf, m. grido di gioia, m.; acclamazione, f. ‖ **–schie ßen,** n. *e* **–schüs se,** m. pl. salve (f. pl.), tiri, spari (m. pl.) in occasione d'una festa, in segno d'allegria, di festa ‖ **–sprung,** m. salto di gioia, m. ‖ **–stō rer,** m. colui che perturba la gioia; perturbatore della pubblica allegria; *(fam.)* guastafeste, m. ‖ **–tāg,** m. giorno di gioia, d'allegria, di festa, di tripudio, di giubbilo, m. ‖ **–tau mel,** m. ebbrezza di gioia, f.; trasporto, slancio di gioia, di piacere, m.; estasi (f.), rapimento (m.) di gioia, di beatitudine ‖ **–thrā nen,** f. pl. lagrime di gioia, f. pl. ‖ **–trunk,** m. sogno di gioia, m. ‖ **–trunk,** m. *fam.* einen ~ thun, bevere un bicchiere di vino in segno di gioia.

freu den voll, *agg. v.* freudevoll.

Freu den zahn, f. pl. ☉ per Freudenthränen ‖ **–zei chen,** n. segno di gioia, m. ‖ **–zeit,** f. tempo di gioia, di festa, di tripudio, m.

freu de strah lend, *agg.* raggiante di gioia, d'allegria ‖ **–trun ken,** *agg. (Poet.)* ebbro o inebbriato di gioia, di contento; tripudiante; giubbilante; esultante.

Freu de trun ken heit, f. *l. st. ch.* Freudentaumel.

freu dig, *agg.* (fröhlich) lieto; pieno di gioia; allegro; giocondo; giulivo; mit ~em Herzen, col cuore o coll' animo colmo o pieno di gioia; eine ~e Nachricht, una lieta, giocouda notizia; una notizia rallegrante; *in senso più esteso* (mutig) mit ~em Herzen, con coraggio, coraggiosamente; con grande e viva fiducia; (fest) ein ~er Glaube, una

ferma, salda fede; (bereitwillig) pronto; volenteroso; mit ~em Herzen, con tutto il cuore; con molto piacere; molto volentieri; *arr.* ~ sterben, dem Tode ~ entgegensehen, andare incontro alla morte con volto sereno, serenamente, intrepidamente.

Freudigkeit (–; o.) f. (Fröhlichkeit) gioia; allegrezza; letizia; giocondità, f.; (Ruhe des Gemüts) serenità; tranquillità, f.; coraggio, m.; dem Tode mit ~ entgegensehen, aspettare la morte con volto sereno, tranquillo, impavido; guardare in viso alla morte serenamente, intrepidamente, impavidamente; (Bereitwilligkeit mit ~ etwas hingeben, dare volentorosamente qc.

freuen (reue, freuest, freut), I. v. a. (=allegrare qd.: far piacere; recare o (ap)portare gioia, piacere, diletto a qd.; seine Ankunft freute mich, il suo arrivo mi rallegrò; diese Sache soll mich herzlich ~, questa cosa mi rallegrerà molto, mi farà o darà molto piacere; *anche impers.* es freut mich sehr, Sie wiederzusehen, ho molto piacere, mi rallegro tanto, sono lietissimo di rivederla; es freut mich, daß du kommst, sono contento che tu sia venuto; das freut mich von dir, ho piacere che tu abbia fatto questo o che ti sia comportato così; *fam.* freut mich; freut mich sehr! ho piacere; tanto piacere! — II. sich ~, v. rifl. rallegrarsi; esser lieto o contento; provare, avere piacere, diletto; godere di sentire, di vedere etc. qc. o qd.); sich herzlich ~, rallegrarsi intimamente; godere di cuore; sich ~ wie ein Kind, godere, essere allegro come un fanciullo; *fam.* esser contento come una Pasqua || sich einer Sache (*gen.*) ~, rallegrarsi, godere di qc.: sich des errungenen Ruhmes ~, godere della gloria acquistata; sich über etw. ~, rallegrarsi di qc.; sentirne piacere; goderci; sich an etw. ~, v. erfreuen; sich auf etw. ~, star aspettando qc. o qd. con gioia e impazienza; non potere aspettare il momento (di vedere qc. o qd.); ich freue mich unendlich auf jene Rückkehr, non vedo l'ora (o mi pare mille anni) che egli ritorni; wir freuen ich mich darauf, dich wiederzusehen, come mi struggo di rivederti! sich ~, dah . . ., rallegrarsi, essere contento, godere che . . .

Freund (–[e]s; =e), m.: **-in** (–; –in nen), f. 1. amico, m.: –a, f.; ein wahrer, aufrichtiger, treuer ~, un amico vero, sincero, fedele; ein vertrauter ~ (ein Busenfreund), un amico intimo o intrinseco, bdato, del cuore; er ist mein ~ von Jugend auf (er ist mein Jugendfreund), è un mio amico d'infanzia; er ist mein guter ~, è un mio buon amico; mein bester ~, il mio migliore amico; sie sind dicke —e, sono amici sviscerati; ein ~ von mir, un mio amico; sich —e machen, erwerben, sarsi, acquistarsi degli amici; jem. zum —e machen, conciliarsi l'amicizia di qd.; farsi amico qd.; ottener la sua amicizia; weder ~ noch Feind verschonen, mordere con gli amici come i nemici; *exclam. e fam.* beda, guter ~! oh, buon uomo! oh, amico! wer da? — gut ~! chi va là? — amici! || *in senso amoroso:* sie ist meine —in, è la mia amica; *anche è la mia amante || in senso più esteso:* ein großer ~ der Musik sein, essere amante della musica; esser fanatico o appassionato della musica; er ist ein ~ der Wahrheit, è amico della verità; è un uomo veritiero; non mente mai; ich bin kein ~ vieler Komplimente, non amo troppo le cerimonie, i complimenti; le cerimonie mi piacciono poco; er ist ein leidenschaftlicher ~ des Spiels, è un giocatore appassionato, accanito; *fam.* giocherebbe persino la camicia; ein ~ der Jagd, vom Reisen sein, essere appassionato per la caccia, per i viaggi; *prov.* die Nacht ist keines Menschen ~, la notte non è amica a nessuno; *fam.* ~ Hein, la Morte || 2. (bei Staatsleuten) corrispondente; amico d'affari, m. || 3. † (Verwandter; Blutsfreund) parente; consanguineo, m.; sein nächster ~ (L.), il suo parente prossimo.

freund, *agg. (usato sempre nel senso di predicato)* amico; diesen Dingen bin ich nicht ~, non sono amico di queste cose.

freundbrüderlich, *agg.* amichevole e fraterno; *avv.* da amico e fratello.

Freundchen (–; –in nen), f. *v. sotto* Freund.

freundlich, *agg.* (freundschaftlich) amichevole o da amico; ~e Worte, parole amichevoli, da amico, dettate dall' amicizia; ~e Aufnahme, ~er Empfang, accoglienza da amico, amichevole, come si usa fra amici || (liebreich; gütig) amorevole; benigno; benevolo; ~e Ratschläge, Ermahnungen, consigli, ammonimenti amorevoli, m. pl.; jds. Bitte ~ aufnehmen, far buon viso alla domanda di qd.; ein ~er Blick, uno sguardo benevolo, benigno || (teutselig; höflich) affabile; cortese; grazioso; gentile; ~e Art, maniere o modi cortesi; sie war außerordentlich ~, ella era affabilissima; ein ~er Gruß, un saluto cortese, gentile; jem. auf das ~ste empfangen, beuirten, fare la festa a qd.; Sie sind zu ~, Lei è troppo gentile; die ~e (gütige) Seferin, la gentile, cortese lettrice; grüßen Sie freundlichst Ihre Frau Gemahlin, saluti gentilmente la Sua signora || (heiter; angenehm) sereno; ilare; ridente; lieto; piacevole; ein ~es Gesicht, un volto sereno; un viso ridente, lieto; wieder ein ~es Gesicht machen, rasserenare il volto; rifarsi lieto in viso; *fig.* ~es Wetter, tempo sereno, ridente, chiaro; ~es Dorf, villaggio ridente, ameno, con bellissima vista; ~es Zimmer, stanza ridente, gaia, ariosa (giuliva) favorevole; lieto; das Schicksal war ihm ~ (gesinnt), la sorte gli fu favorevole; *fig.* ~e Sterne, stelle amiche, f. pl.; cielo propizio, m. || *(Minner.)* ~e Vergessenheit, matrici di metalli, f. pl.; rocca metallifera, f.

Freundlichkeit (–; –en), f. 1. amorevolezza; benevolenza; benignità, f.; jem. mit ~ ermahnen, ammonire qd. con amorevolezza, con benignità, da amico; die ~ Gottes, la benignità di Dio o divina || (Liebenswürdigkeit) affabilità; cortesia; gentilezza; garbatezza, f.; jem. mit ~ empfangen, accogliere qd. affabilmente, gentilmente; fare buona o gentile accoglienza *(pop. cera)* a qd.; (freundliches Wesen) *talvolta* moine, f. pl.; garbi; vezzi, m. pl.; *fam.* haben Sie die ~ . . ., abbia la bontà di . . .; mi faccia il favore, la cortesia, la gentilezza di . . . || 2. atto di benevolenza, di gentilezza, m.; jdm. viele —en erweisen, render molti servigi, molte gentilezze a qd.

Freundlos, *agg.* che è senza amici; che non ha amicizie.

freundnachbarlich, *agg. e avv.* da buon vicino o da buoni vicini.

Freundschaft (–; –en), f. 1. amicizia, f.; *poet.* amistà, f.; treue ~, amicizia fedele, f.; vertraute ~, amicizia confidenziale; confidenza; familiarità; domesticheżza, f.; innige, warme ~, amicizia intima o sviscerata; intimità, f.; ~ mit jdm. machen, schließen, fare, contrarre amicizia, o legarsi, stringersi in amicizia con qd.; jdm. seine ~ schenken, accordar la propria amicizia a qd.; *prov.* richtige Rechnung o prompte Bezahlung erhält lange ~, patti chiari e amici cari; Geld kennt keine ~, denaro guasta l'amicizia; ~ geht über Verwandtschaft, i legami dell' amicizia sono più forti di quelli della parentela || 2. *di rado* (*per* Gefälligkeit) favore; piacere, m.; gentilezza, f.; jem. eine ~ (o einen Freundschaftsdienst) erweisen, fare un favore, una gentilezza a qd. || 3. † e △ (*per* Verwandtschaft) parentado, m.; parentela, f.; jetzt gehe jeder seines Weges still zu seiner ~ (S.), ora ciascuno se ne vada tranquillamente ai suoi parenti.

Freundschaftlich, *agg.* amichevole; da amico; ein —er Ermahnung, un amonimento o un' ammonizione da amico (da vero amico); —es Benehmen, contegno da amico; ~ gegen jem. gesinnt sein, aver dei sentimenti amichevoli verso qd.; in ein —es Verhältnis zu jem. treten, contrarre relazioni amichevoli con qd. [lezza, f.

Freundschaftlichkeit (–; 0), f. amichevo-

Freundschaftsband, n. vincolo, legame d'amicizia, m. || **-bezeugung,** f. protesta (f.), giuramento (m.) d'amicizia || **-beweis,** m. prova, testimonianza (f.), segno (m.) d'amicizia || **-bezeigung,** f. dimostrazione d'amicizia, f. || **-bund,** m.; **-bündnis,** n. lega o alleanza d'amicizia, f. || **-dienst,** m. servigio amichevole; buon ufficio, m.; —e, pl. atti amichevoli, m. pl.; cure amichevoli, f. pl. || **-in seln,** f. pl. *(Geogr.)* Isole degli Amici, f. pl. || **-pfand,** n. pegno d'amicizia, m. || **-sinn,** m. animo amichevole, m.; sentimenti amichevoli, m. pl. || **-stück,** n. buon ufficio; atto o tratto d'amicizia, m.; servizio da amico, m. || **-trieb,** m. istinto dell' amicizia, m.; † disposizione, inclinazione per l'amicizia, f. || **-ver ſi che rung,** f. protesta d'amicizia, f. || **-zeichen,** n. segno d'amicizia, m.

freundvetterlich, *agg. e avv.* †*termine di cancelleria:* da buon cugino; da buoni cugini, *pl.*

Frevel (–s; –), m. 1. (Missetat) delitto; misfatto; crimine, m.; malvagità; scelleratezza, f.; (Gewaltthat) atto di violenza, m.; (Verletzung) attentato, m.; (freche Verletzung) oltraggio, m.; (frecher Übermut; grober Unfug) insolenza; temerità; protervia, f.; (Scheußlichkeit) atrocità; enormezza, f.; ~ an heiligen Dingen, sacrilegio, m.; empietà, f.; ~ gegen Gott, biasfema, m.; einen ~ begehen, commettere un delitto; seinen ~ büßen, espiare la propria malvagità; ~ an jdm. begehen, commettere un attentato contro qd.; fare un affronto, un oltraggio a qd.; oltraggiare, insultare qd.; ein ~ gegen die öffentliche Sicherheit, attentato contro la sicurezza pubblica, m.; *(Giur.)* contravvenzione, f. (*cf.* Jagd~, Baum~, Feld~, Forst~, Holzfrevel) || 2. △ multa, f.

frevel, *agg. oggi di rado:* temerario; insolente; frivolo; *oggi* ✠ *per* frevelhaft.

Frevelgericht, n. tribunale correzionale.

frevelhaft, *agg.* (verbrecherisch) delittuoso; scellerato; cruchlos; niederträchtig) malvagio; (vermessen; verwegen) temerario; (grausam) atroce; (verletzend) oltraggioso; insolente; (gottlos) sacrilego; empio; ein —es Wort, una parola empia, sacrilega.

Frevelhaftigkeit (–; 0), f. carattere delittuoso o criminale (d'un' azione), m.; scelleratezza (dell' animo), f.

Frevelhandlung, f. v. Frevelthat || **-mut;** –lust, m. (lustige Schlechtigkeit) malvagità; scelleratezza, f.; (Vermessenheit) temerità, f.; (Frechheit) insolenza; petulaoza, f.

freveln (frevele, frevelst), v. n. commettere un delitto, un misfatto, un attentato, una scelleratezza; gegen die Gesetze ~, violare le (o trasgredire alle) leggi; gegen die Majestät ~, commettere un delitto di lesa maestà; mit heiligen Dingen ~, profanare cose sacre; commettere dei sacrilegi; gegen jem. o an jdm. ~, commettere un delitto contro qd.; offendere i doveri più sacri verso qd.; *più forte* oltraggiare qd.

Frevler (–s; –), m.: **-in** (–; –in nen), f. scellerato; malvagio; temerario; malfattore, m.; (gegen heilige Dinge) empio; profanatore; (uomo) sacrilego, m.; (Beleidiger) oltraggiatore; insolente, m.; *(Giur.)* contravventore, m. (*cf.* Holz~, Jagdfrevler zc.)

frevlerisch, *agg. l. st. ch.* frevelhaft.

Friaul, n. *(Geogr.)* Friuli, m.

Friauler (–s; –), m.: **-in** (–; –in nen), f. Friulese, o -a, m., -a, f.

friaulisch, *agg.* friulano.

friedbrüchig, *agg. v.* friedsbrüchig.

Friede (–ns; 0) *e* **Frieden** (–s; 0), m. 1. (*in senso polit. e fam.*) pace, f.; ein fauler ~, una pace malsicura; mitten im —n o im tiefsten —n, in tempo di pace; (*per* Friedensschluß) ein vorteilhafter, ehrenvoller ~, una pace vantaggiosa, onorata; der westfälische, pyrenäische ~, la pace di Westfalia, dei Pirenei; im Krieg und im —n, in guerra ed in pace; —n schließen, conchiudere la pace; den —n halten, mantenere la pace; den —n brechen, verletzen, rompere, violare la pace; —n machen, far (la) pace; wieder —n machen, rappacificarsi; riconciliarsi; rappattumarsi || *in senso più esteso:* pace domestica; quiete; tranquillità; concordia; buona armonia, f.; lassen Sie mich im (mit) —n, mi lasci in pace; non mi secchi; mi lasci stare; in —n und Einigkeit leben, vivere o starsene in pace, in concordia, in buona armonia; sich um des —ns willen manches gefallen lassen, sopportare, cedere pel ben della pace, per tenersi io pace || *fig.* der innere ~, la pace, la quiete, la tranquillità dell' anima; Gott woll' uns seinen —n schenken, che Domeneddio ci dia la sua santa pace; mit sich selbst in —n leben, vivere coll'animo tranquillo, colla coscienza tranquilla; zum ewigen —n eingehen, morire in santa pace; addormentarsi nel bacio del Signore; *prov.* — ernährt, Unfriede verzehrt, la pace nutre, la discordia consuma || 2. (*per* öffentliche Ruhe; Sicherheit) la pace, la quiete, la sicurezza pubblica || 3. † guarentigia; sicurtà (contro la violenza), f.; jdm. — und Geleit geben, promettere a qd. la sicurezza

della persona; dargli una salvaguardia; *di qui anch' oggi fam.* ich traue dem –n nicht, non mi ci fido.

Frie'de fürst, m. *(Bibl.)* Principe della pace (Gesù Cristo), m.

Frie'de lauf, m. *(Giur.)* compera a staglio, all' ingrosso (per evitare un processo), f.

Frie'del (–s), m. *(N. pr.; dim. di* Friedrich) Federico.

frie'den brin gend, *agg.* pacifero.

Frie'dens ab schluß, m. conclusione della pace, f. **–an trag,** m. proposta di pace, f. ‖ **–ar ti kel,** m. pl. articoli o punti di pace, m. pl. ‖ **–aus sich ten,** f. pl. aspettative di pace, f. pl. **–be din gung,** f. condizione di pace, f. ‖ **–bo'te,** m. messo, messaggiero, nunzio, apportatore di pace, m. ‖ **–bot'schaft,** f. nuova (f.), messaggio, annunzio (m.) di (della) pace ‖ **–bre'cher,** m.; **–in,** f. violatore (m.), –trice (f.) di pace ‖ **–bruch,** m. violazione, rottura della pace, f.

frie'dens brin gend, *agg.* che viola, rompe la pace; ~ werden, violare, (in)frangere la pace.

Frie'dens'ein lei tungen, f. pl. preliminari di pace, m. pl. ‖ **–en gel,** m. angelo (della) di pace, m. ‖ **–fei er,** f.; **–fest,** n. festa che si celebra dopo la conclusione di una pace; festa della pace, f. ‖ **–feu'er,** n. falò fatto per festeggiare la pace, m. **–flag ge,** f. bandiera della pace; bandiera bianca, f. ‖ **–fürst,** m. 1. *(Bibl.)* v. Friedefürst ‖ 2. *(Stor.)* soprannome del Principe Don Manuel Godoy di Badajoz, che conchiuse la pace fra la Francia e la Spagna (1795) ‖ **–fuß,** m. *(Mil.)* piè di pace, m.; ein Heer auf den – setzen, mettere un esercito in piè di pace; disarmare ‖ **–ge richt,** n. tribunale di pace, m. ‖ **–ge schäft,** n. negoziazione, pratiche (di, della) per la pace, f. pl. ‖ **–göt tin,** f. *(Mit.)* Dea della pace; la Pace, f. ‖ **–hand,** f. *fam.* jdm. die – bieten, offrire a qd. la mano in segno di pace ‖ **–he rold,** m. araldo, messo, messaggiero, nunzio di pace, m. ‖ **–in strument,** n. strumento, documento di pace, m. **–kon greß,** m. congresso della o per la pace, m. ‖ **–kunst,** f. pl. arti coltivate in tempo di pace; arti della pace, f. pl. ‖ **–kuß,** m. *(Ecoles.)* bacio della pace, m.; *anche fam.* bacio di pace, di riconciliazione, m. ‖ **–mün ze,** f. monneta, medaglia coniata in memoria d'una pace, f. ‖ **–nach richt,** f. **–post,** f. v. Friedensbotschaft **–par tei,** f. partito favorevole alla pace, m. **–pfei fe,** f. pipa fumata in segno di pace (dagli Indiani); *spesso fam.* pipa della pace, f. ‖ **–po li tik,** f. politica pacifica, conciliante, f. ‖ **–prä li mi nar ien,** pl. preliminari di (della) pace, m. pl. ‖ **–rich ter,** m. giudice di pace, m. **–schluß,** m. conclusione di (della) pace, f. **–stif ter,** m.; **–in,** f. pacificatore (m.), –trice (f.); mediatore (m.), –trice, (f.) di pace; paciere, m. ‖ **–stif tung,** f. pacificazione, f.; pacificamento, m.; mediazione di pace, f. ‖ **–stö rer,** m.; **–in,** f. perturbatore (m.), –trice (f.) della pace; guastafeste o guastapace, m. e f.; seminatore (m.), –trice (f.) di zizzanie; mettiscandali, m. e f. ‖ **–stö rung,** f. turbamento della pace, m. ‖ **–trak tat,** m. trattato di pace, m. **–un terhänd ler,** m.; **–in,** f. negoziatore (m.), –trice (f.) di pace ‖ **–un ter hand lung,** f. **–ver handlung,** f. negoziazione di pace, f. **–ver trag,** m. documento, (i)strumento di pace, m. **–ver mitt ler,** m.; **–in,** f. *l. st. ch.* Friedensstifter, –in ‖ **–ver mitt[e] lung,** f. *l. st. ch.* Friedensstiftung ‖ **–ver trag,** m. *l. st. ch.* Friedenstraktat ‖ **–vor schlag,** m. pl. propositioni o proposte di pace, f. pl. ‖ **–zeit,** f. tempo di pace, m. [riga.

Frie'de ri ke, f. *(N. pr.)* Federica; Federi'ker lig, *agg.* pacifico; amante della pace; *(Bibl.)* letig sind die Friedfertigen, beati i pacifici.

Fried'fer tig keit (–; 0), f. carattere pacifico, m.; placidezza, f.

Fried' hof, m. camposanto; cimitero, m.

Fried'land (–s), n. *(Geogr.)* Fridlandia, f.

Fried'län der (–s; –), m. 1. abitante di Fridlandia, m. ‖ 2. *(Stor.)* soprannome di Wallenstein, duca di Fridlandia.

fried'lich, *agg.* pacifico; – sanft; ruhig) placido; pacato; tranquillo; calmo; quieto; (sehr) mansueto; dolce; ein –er Charakter, un carattere pacifico; –en Sinnes, ad animo pacato; ein –es Leben, una vita pacifica, di pace, d'armonia; der –e Charakter der Landschaft, il carattere quieto, tranquillo d'un paesaggio; –e Stille, quiete pacifica, f.

Fried'lich keit (–; 0), f. carattere pacifico, m.; dolcezza, placidezza, f.; (Zahmheit) mansuetudine, f.

fried' lie bend, *agg.* amante della pace; pacifico **–lös,** *agg.* 1. bandito; proscritto ‖ 2. (zänkisch-lustig) rissoso; contenzioso.

Fried'rich (–s), m. *(N. pr.)* Federico; Federigo.

Fried'richs dor (–s; –s e –e), m. *(Num.)* (un) federigo d'oro; marengo, m.

fried'sam, *agg. v.* friedlich, friedfertig.

Fried'sam keit (–; 0), f. *l. st. ch.* Friedlichkeit, Friedfertigkeit.

fried'se lig, *agg. v.* friedfertig.

frie'ren (friere, fror, fröre; gefroren), I. v. n. 1. (h.) aver freddo; sentir freddo; gelar freddo; wir frieren (o es friert uns), abbiamo freddo; geliamo dal freddo; mir frieren die Hände, die Füße o ich friere an den Händen, an den Füßen, ho freddo alle mani, ai piedi; o ho le mani, i piedi freddi, ghiacciati, gelati ‖ 2. (f.) *(Fis.;* gefrieren) gelarsi; congelarsi; agghiacciarsi; diacciare; der Bach ist gefroren, il fosso si è gelato, ghiacciato; das Öl fror in der Flasche, l'olio si gelò, si rapprese nel fiasco; das Blut fror, il sangue si gelò, si congelò, si rapprese (dal freddo); die Fenster sind gefroren, i vetri sono appannati dal gelo; *anche impers.* es friert, gela; diese Nacht hat es stark gefroren (*anche* es hat diese Nacht Eis gefroren), stanotte è gelato molto; es friert Stein u. Bein, è un gelo che spacca le pietre. — II. v. a. *impers.* es friert mich; mich friert's, ho freddo; es friert mich (o mich friert's) an den Händen, ho freddo alle mani.

Frie'ren (–s; 0), n. sentimento di freddo, m.; *(Med.;* Frösteln) das –, haben, avere i brividi della febbre ‖ *(Fis.;* Gefrieren) congelazione, f.

Frier'punkt, m. *l. st. ch.* Gefrierpunkt.

Fries (Grieʒes; Friese), m. 1. *(Tess.)* rascia, f. *(Arch.)* fregio, m.; cornice, f.; (an dorischen Kapitäl) collarino, m.; (Gesims) scorniciamento, m.; (Ornamentstreifen) fascia, f.; fasce, f. pl.; ~ mit Figuren, mit Arabesken, fregio figurato, rabescato, m.; mit einem –se zieren, fregiare.

Fries'aal ge, n. *(Med.)* occhio scerpellato, m.

Frie'se (–s; –n), m.; **Fri'sin** (–; –innen), f. Friso; Frisio, m.; –a, f.; Frisone, m. e f.; abitante della Frisia, m. e f.

Frie'sel (–s; 0), n. *(Med.)* das weiße –, la (febbre) miliare; das rote –, la scarlattina miliare, f.; Nesselfriesel, orticaria, f. [liare.

frie'sel ähn lich; –ar tig, *agg. (Med.)* mi-

frie'seln, *agg. (Tess.)* di rascia.

Fries' fün do den, m. *(Arch.)* pavimento di legno a cassette, m.

Fri'sisch, *agg.* di Frisia; frisio; frisone o frigione; –e Pferde, cavalli di Frisia o cavalli frisoni.

Fries' jacke, f. giubba, giacca di rascia, f.

Fries'land (–s), n. *(Geogr.)* Frisia, f.

Fries'länder (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *l. st. ch.* Friese; –in.

fries'län disch, *agg. l. st. ch.* friesisch.

Fries'rock, m. *(Tess.)* abito, vestito di rascia, m. [*(Cuc.)* fricandò, m. (*v. qu.*).

***Fri'san deau'** (*pr.* –do; –s; –x), m.

***Fri'san del le** (–; –n), f. *(Cuc.)* polpetta, f. [f. (*v. qu.*).

***Fri'sa'se** (–s; –s), n. *(Cuc.)* fricassea,

Fri'sion (–; –en), f. frizione, f. (*v. qu.*).

frisch, *agg.* 1. (eben erst entstanden) nato di fresco; fresco; recente; –es Gemüse; –e Früchte, erbe, frutta fresche, f. pl.; –e Eier, uova fresche, f. pl.; –es Brot, pane fresco, m.; –e Fische, pesci freschi, m. pl.; –er (o – gefallener) Schnee, neve venuta di recente, f.; das Fleisch ist noch –, la carne è ancora fresca; –e Spuren, orme fresche, recenti, f. pl.; *in senso più esteso:* –e Farben, colori freschi, vivaci, m. pl.; ein –es Grün, un verde fresco; – der Duft, odore fresco, vivificante, m.; eine –e Wunde, una ferita fresca (ancora non risarcita); *fig.* der Schmerz ist noch zu – in ihm, il suo dolore è ancora troppo fresco; –es Andenken, memoria fresca, f.; –e Eindrücke, impressioni fresche, f. pl.; – von der Universität kommend, fresco di studi; (*Minier.*) –es Gestein, minerale scavato fresco o minerale che ancora non è diventato morbido (per l'azione dell'aria) ‖ 2. (neu; ungebraucht; unverdorben; rein) fresco; nuovo; –e Truppen, milizie fresche, nuove, f. pl.; –e Pferde, cavalli freschi (nuovi, riposati), m. pl.; –e Wäsche anziehen, mettersi indosso biancheria nuova (netta, pulita), di bucato; das Kind bekommt –e Zähne, questo bambino fa, spunta denti nuovi; ein –es Faß anziehen, spillare o marinmettere una botte nuova, fresca; –er Anstich, un caratello (fusto) fresco; *(Cucc.)* –e Jagdhunde, muta (di cani di ricambio, f.; cani freschi, m. pl.; *(Gruc.)* –e Karten geben, rifare le carte o dare le carte di nuovo; einen –en Bogen anfangen, cominciare un nuovo foglio; von –em (neu) beginnen) anfangen, ricominciare di nuovo; –en Mut schöpfen, riprendere coraggio; rianimarsi ‖ 3. (soeben geschehen) fatto, avvenuto in questo momento; auf –er That jem. ertappen, coogliere, acchiappare qd. sul fatto, in fragranti; ein – abgeschnittener Zweig, un ramo tagliato di recente ‖ 4. (munter; lebhaft) fresco; vegeto; vigoroso; vivace; vivo; –es Alter, vecchiezza vegeta, fresca, f.; mein Großvater ist noch –, il mio nonno è ancora vegeto e fresco; es ist ein –es und gesundes Mädchen, è una ragazza fresca e sana; –e Gesichtsfarbe, colori freschi. m. pl.; viso o aspetto fresco, m.; ein frisches, f.; *(Mar.)* ein –er Wind, un vento gagliardo, favorevole, di poppa *fig.* sich munterlich – fühlen, sentirsi fresco nell' anima; sei nur – und unverzagt, sii gagliardo e non aver paura; – auf den Feind losgehen, dar addosso al nemico vigorosamente; die Arbeit geht – von der Hand, il lavoro gli va speditamente, sbracemente; egli lavora con molta alacrità, di buona lena; *prov.* – gewagt, ist halb gewonnen, la fortuna è amica degli audaci; *in esclamazioni:* –! – auf! – darauf! – drauflos! su, animo! su via! – zur That, su, all' opera! 5. (kühl; von Luft, Wasser ꝛc.) fresco; –es Wetter, tempo fresco; der Morgen war ein wenig –, la mattina era un po' fresca; im Frischen, sul fresco; sull' ora fresca; –e Luft schöpfen, prendere un po' di fresca; fare due passi.

Frisch'ar beit, f. *(Fond.)* affinamento (de' metalli), m. **–blei,** n. *(Fond.)* piombo puro, pretto, genuino, m.

Fri'sche (–; 0), f. 1. – der Farben, freschezza, vivacità dei colori, f.; – des Geistes (o Geistesfrische), freschezza dell' anima, della mente, f.; vigore della mente, m. ‖ 2. Kühle) freschezza, f.; – des Abends, des Morgens, der Nacht, frescura, f.; in der – des Morgens, nel – o per il fresco della mattina ‖ 3. Ort, wo es frisch ist) fresco, m. (v. Sommerfrische) ‖ 4. *(Cucc.)* luogo abbondante d'acqua, dove la selvaggina va a rinfrescarsi; abbeveratoio, m.

Frisch'ei sen, n. *(Fond.)* ferro affinato, m.

frisch'en (frische, –test o –tet, I. v. a. e sich –, v. rfl. 1. *di rado o – per erfrischen* ‖ 2. (wochmals bearbeiten; auffrischen) rinfrescare; *(Arm.)* die Züge eines Gewehrs –, raggiustare o rinfrescare la rigatura d'un fucile *(Fond.)* affinare o depurare (il ferro); das Blei, die Bleiglätte –, ridurre il piombo, il litargirio ‖ 3. *(Cucc.)* die Hunde –, pugnare i cani; far far la purga ai cani. — II. v. n. (h.) 1. *(detto del* cinghiale) figliare ‖ 2. *(Cucc.)* die Hunde, die Hirsche frischen (o frischen sich), i cani, i cervi bevone, si rinfrescano.

Frisch'en (–s; 0), n. *(Fond.)* affinatura, f.

Frisch'er (–s; –), m. *(Fond.)* affinatore, m.

Frisch' erle, f. v. Frischherd **–feu'er,** n. *(Fond. e Fabbr.)* fuoco per affinare, m. ‖ **–ham'mer,** m. *(Fond.)* affinatoio, m.; *tavolta* magona; ferriera, f.

Frisch' heit (–; 0), f. v. Frische.

Frisch' herd, m. *(Fond.)* affinatoio, m.

Frisch'ling (–[e]s; –e), m. porchetto o porcellino di cignale; cignaletto, m.

frisch' mel(c)hend o **–mil chend,** *agg.* mucca) che dà latte fresco, che ha figliato di fresco.

Frisch' ö fen, m. v. Frischherd ‖ **–schlacke,** f. pl. *(Fond.)* scorie dell' affinatura, f. pl. ‖ **–stahl,** m. acciaio affinato (o puddellato), m.

Fri'schung (–; –en), f. *(Fond.)* affinatura, f.

frisch'weg', avv. risolutamente; alacremente; vigorosamente; – etw. behaupten, affermare arditamente qc. (senza esser sicuri della cosa).

***Fri'seur** (*pr.* –ör; –s; –e), m. parrucchiere, m. *Dal francese.*)

***Fri'seu'se** (*pr.* –öze; – ; –n), f. pettinatrice, f. (*Dal francese.*)

***fri'sie'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. arricciare, increspare i capelli; *per lo più* pettinare, acconciare la capigliatura; sich –lassen, farsi fare i capelli. (*Dal francese.*)

***Fri'sier' kamm,** m. pettine da arricciare, da increspare i capelli; pettine da ravviare o

acconciare i capelli, m. ‖ **–mạn|tẹl**, m. accappatoio, m. ‖ **–nā|del**, f. dirizzatoio, m.

frịß; **frịßt**, *v.* fressen.

Frịſt (–; –en), f. termine, tempo prefisso, m.; die geſetzliche ~, il termine legale; unverjährbare, verjährtoriſche ~, termine perentorio; in Jahres ~ (o in Jahresfriſt), fra un anno; eine ~ beſtimmen, feſtſetzen, fissare un termine; die ~ iſt verſtrichen (*o* verfallen), il termine è scaduto ‖ *(Com.)* rata, f.; die Summe iſt zahlbar in zwei –en, la somma è pagabile in due termini (prefissi), rate ‖ 2. (Aufſchub; Verlängerung der Friſt) *(Com.)* comporto; respiro, m.; *(Giur.)* dilazione; proroga; prolungazione di termine, f.; ~ für eine Zahlung gewähren, ansetzen, dare, accordare un respiro, un comporto pel pagamento; die ~ verlängern, prolungare il termine; er hat mir vier Jahre ~ gegeben, mi ha dato quattro anni di respiro ‖ 3. *(in senso gener. per* Zeit) tempo, m.; zu dieſer ~, in questo, in quel tempo; zu jeder ~, in ogni tempo; sempre; ognora.

frịſten (friſte, friſtete), I. *v. a.* 1. *oggi di rado* dare, accordare un respiro, un comporto; prorogare (il pagamento); *(Giur.)* die Klage ~, differire, aggiornare, prorogare l'azione *o* il processo ‖ 2. *oggi fig.* jdm. das Leben ~, prolungare, conservare la vita a qd.; das (ſein) Leben o Dajein kümmerlich ~ o ein kümmerliches Leben ~, stentare a vivere; vivacchiare. — II. **ſich** ~, v. rifl. *di rado* salvarsi; ſich aus der Not ~, tirarsi dalla miseria; † ich des Seufzens ~ (L.), astenersi dal sospirare.

frịſt|end wei|ſe, *agg.* in rate; in termini fissi.

Frịſt|end|ſạh|lung, f. pagamento in rate, m.

Frịſt|ge|ſụch, n. *(Giur.)* istanza (fatta) per avere una proroga; istanza di proroga; eccezione dilatoria, f. ‖ **–ge|wäh|rung**, f. *(Giur.)* sentenza di proroga, f.; *(Com.)* respiro; comporto, m. ‖ **–mit|tel**, n. *(Med.)* rimedio palliativo, m. ‖ **–tāg**, m. *(Com.)* giorno di respiro, di comporto, m.

Frịſt|ung (–; –en), f. prolungazione del termine; proroga; dilazione, f.; *fig.* ~ des Lebens, prolungamento (m.), conservazione (f.) della vita.

Frịſt|ver|lāu|ge|rung, f. *(Giur.)* prolungazione del termine; proroga; dilazione, f.; *(Com.)* respiro, m.

frịſt|wei|ſe, *avv. v.* friſtenweiſe.

∗**Fri|ſụr**, (–; –en), f. (an Kleidern) guarnitura (di ricontri, di balzane, di garze etc.), f.; (das Haarfrünſeln) acconciatura, pettinatura, arricciatura, increspatura dei capelli, f.; (Haartracht) capigliatura, f.

Frịtt|bol|ver, m. *v.* Frittbolver.

Frịtt|e (–; –n), f. *(Vetr.)* fritta; pappa; concia, f.

Frịtt|töl|pel, m. *(Vetr.)* pappatoio; palaccio, m. ‖ **–ma|cher**, m. *(Vetr.)* conciatore, m. ‖ **–ſchau|fel**, f. *l. st. ch.* Frittlöffel *(Vetr.)*.

Frịtz (– o –ens), m. *(N. pr.)* Federico; Federigo.

∗**fri|vọl**, *agg.* frivolo (*v. qu.*).

∗**Fri|vo|li|tät** (–; –en), f. frivolezza; leggerezza, f.

Frl., *abbr. di* Fräulein.

Fröh, *agg.* 1. *(di persone)* allegro; contento; (fröhlich) gaio; giocondo; (heiter) ilare; sereno; (glücklich) felice; ~ ſein, werden, rallegrarsi; die Muſik ſtimmt uns ~, la musica ci fa allegrezza, ci fa allegri; er iſt immer –en Mutes, è sempre di buon umore; è nemico della malinconia; ich wäre ~, wenn ich ſo viel hätte, sarei contento (o pagherei), se avessi tanto; ich bin ~, daß . . ., ringrazio Iddio che . . .; ſeines Lebens nicht ~ werden, non godere un momento di gioja, di allegrezza; ich bin ~, daß du gekommen biſt; ich bin ~, dich zu ſehen; ich bin ~ über dein Kommen, mi rallegro (o sono contento) di vederti (o che sei venuto) ‖ 2. *(di cose;* Freude weckend, verkündend, che reca gioja, contentezza; allegro; felice; ein –er Tag, un giorno felice; eine –e Nachricht (Botſchaft), una notizia lieta, gioconda, f.; faure Wochen, –e Feſte (G.), settimane laboriose, feste allegre, f. pl.; jdm. ein –es neues Jahr wünſchen, augurare a qd. un felice (buon) capo d'anno.

Fröh|ge|fühl, n. sentimento del benessere, della contentezza, m.

Fröh|lich|keit (–; 0), f. v. Fröhſinn, Frohgefühl.

fröh|lich, *agg.* 1. *(di persone)* (vergnügt) allegro; gaio; giulivo; gioconde; lieto; (zufrieden) contento; (heiter) ilare; (aufgeräumt) festoso; ~ ſein, essere allegro, lieto; über etw. ~ ſein, rallegrarsi di o per qc.; ~ ausſehen; eine –e Miene, ein –es Geſicht zeigen, haben, mostrare una faccia come se si andasse a nozze; –e Laune; –er Mut, buon umore; umore allegro; *mod. prov.* –e Laune erhält geſund, il buon riso fa buon sangue; einen –en Geber hat Gott lieb (L.), Dio ama colui che con viso allegro dà quello che dà; freut euch mit den Fröhlichen (L.), siate allegri con coloro che sono allegri ‖ 2. *(di cose;* erheiternd) rallegrante; lieto; die –e Botſchaft, la lieta novella; la buona nuova; –e Spiele, giuochi lieti, allegri, m. pl.; eine –e Hochzeit feiern, festeggiare le nozze allegramente; –e Gaſten, campi che prosperano fertilmente, m. pl.

Fröh|lich|keit (–; 0), f. allegrezza; giocondità; gioia; letizia; ilarità; gaiezza, f.; große ~, galloria, f.; tripudio; giubbilo, m.

froh|lọ|cken (–lok|ten; –lọcke, –ẹſt; frohlockt), v. n. (h.) über etw. ~, giubbilare, tripudiare, esultare, menar giubilo, tripudio, festa, galloria di qc.; *fam.* gongolare o saltar di gioia per qc.; *(Bibl.)* frohlocket dem Herrn, esaltate il Signore ‖ über anderer Glück, Unglück ~, godere, gioire, rallegrarsi del bene, del male altrui; † *con gen.* ſie frohlockten meines Falls (L.), trionfano (o cantano trionfo) della mia caduta; mit frohlockender Miene, con aria trionfante o di trionfo; *mod. prov.* frohlocke nicht zu früh! non cantar gloria innanzi la fine del salmo; non dire quattro finchè la noce non è nel sacco.

Fröh|lọck|en (–ß; 0), n. tripudio; giubbilo, m.; esultanze; galloria, f.

Fröh|na|tụr, *agg.* di animo allegro, contento, giulivo.

Fröh|na|tụr, f. (G.) indole allegra, gaia, **Fröh|n(e)** *e* **Fröh|ne**, f. *v.* Frone.

fröh|nen, *v.* frönen.

Fröh|ſinn, m. umore lieto, gioviale, allegro, gaio; animo, spirito sereno, contento, m.; serenità d'animo; contentezza, f.

fröh|ſin|nig, *agg. e avv.* lieto; gaio; giocviale; contento; di indole gaia.

frọmm (*comper.* frömmer *e* frẹmmer; *sup.* frömmſt *e* frẹmmſt), *agg.* 1. † (wacker; tüchtig) bravo; valoroso; che fa il suo dovere; ein –er (frommer) Ritter, un cavaliere valoroso; die –en (frumen) Landsknechte, i bravi lanzichenecchi; (*per* ehrlich) onesto; el, du –er und getreuer Knecht! (L.), bene sta, buon servitore! ‖ 2. (friedlich) pacifico; quieto; buono; ~ und ſchlicht nach altem Brauch (G.), pacifico e semplice secondo il modo degli antichi; es kann der Frömmſte nicht im Frieden bleiben, wenn es dem böſen Nachbar nicht gefällt (S.), neanche il più quieto non può starsi in pace se ha un vicino cattivo ‖ 3. (ſanft) mansueto; docile; buono; dies Pferd iſt – wie ein Lamm, questo cavallo è buono (o mansueto) come un agnello o questo cavallo è un agnello; *talvolta* (ſchüchtern; ſcheu) timoroso; *dispr.* er iſt ein –es Schaf, è un povero imbecille; è una pecora ‖ 4. (religiös) pio; devoto; timorato di Dio; religioso; ein –es Leben führen, vivere nel santo timore di Dio; er iſt eine –e Seele, è un'anima pia; –e Betrachtungen, meditazioni divote; ſie hat eine –e Miene, ha l'aspetto o il contegno di devota; *fig.* ein –er Wunſch, un pio desiderio; ein –er Betrug, una pia frode ‖ *sost.* der, die Fromme, m. e f., devoto, m.; –n, f.; Ludwig der ~, Luigi il Pio; *(Eccles.)* die –n und die Gottloſen, i giusti e i reprobi; *iron. e spreg.* ein –er, un bacchettone, graffiasanti, picchiapetto, baciapile, collorato, ipocrita, m.

Frọm|me|lei (–; 0), f. pietà o devozione affettata, f.; affettato timore di Dio, m.; bacchettoneria; bigotteria, f.; bigottismo, m.

frọm|meln (frọmmle, –melſt), v. a. affettare o simulare pietà, devozione; fare il santo; andar facendo il bacchettone, il bigotto, il baciapile, il graffiasanti ‖ *p. pres.* frọmmelnd, *agg.* bigotto; devoto; (scheinheilig) ipocrita.

frọm|men (frọmme, –mmſt), v. n. (h.) (*per* nützen; Vorteil bringen) giovare; esser utile, vantaggioso; was ſoll dir das –? che vantaggio ti porterà questo? *(fam.)* che costrutto ne caverai, ne trarrai? was zum Leben frommt, che ci si vuole per la vita; frommt's, den Schleier aufzuheben? (S.), giova forse levar il velo?

Frọm|men (–ß; 0), n. benefizio; profitto; vantaggio, m.; das dient dir zum ~ o zu deinem ~, questo è a tuo vantaggio; questo è utile per te; zu Nutz u. ~ der Gemeinde, per il bene del Comune. [religiosità, f.

Frọm|mig|keit (–; 0), f. pietà; devozione; **Frọmm|ler** (–s; –), m.; –in (–; –in|nen), f. bacchettone, m.; –a, f.; bigotto, m.; –a, f.; baciapile; graffiasanti; picchiapetto; collotorto; ipocrita, m. e f. [*v. sotto* frömmeln).

frọmm|le|risch, *agg. l. st. ch.* frömmelnd

Frọmm|thū|e|rei (–; 0), f. ipocrisia, f.; *anche l. st. ch.* Frömmelei.

† frọn, *agg.* signorile; padronale; concernente il signore, il padrone; (göttlich) divino; (heer; augusto; (heilig) sacro; santo; *talvolta* (öffentlich) pubblico; *oggi solamente in composizioni.*

Frọn (–; –en), f. *l. st. ch.* Fronbote.

Frọn|ạcker, m. campo soggetto a una servitù, m. ‖ **–ar|beit**, f. lavoro tributario, m.; servitù rusticale, f.; *fig.* lavoro servile e faticoso, m. ‖ **–ar|bei|ter**, m. operaio tributario, m.; *anche fig.* ‖ **–auf|ſe|her**, m. v. Frondvgt. [prestazione di servigio.

frọn|bār, *agg.* soggetto a una servitù, a una

Frọn|bau|er, m. contadino soggetto a una servitù, m. ‖ **–bīe**, m. usciere padronale; birro; sergente, m. ‖ **–dienſt**, m. servitù; prestazione di servigio, f.; servizio, lavoro tributario, m.

Frọ|ne (–; –n), f. lavoro tributario, m.; servitù rusticale, f.; *anche fig.* lavoro servile e faticoso, m.

frọ|nen *e* **frö|nen** (frone, fronſt, frönſt), I. *v. n.* (h.) 1. lavorare per il padrone; fare lavori tributarj, servili ‖ 2. *fig.* (*per lo più* frönen) jdm. ~, prestar servitù a qd. (in modo servile); jds. Launen ~, prestarsi ai capricci di qd.; dem Laſter ~, essere in balia del vizio; ſeinen Lüſten ~, sodisfare le proprie passioni; ſfogarle; *anche* esser servo delle proprie passioni. — II. v. a. Tribut ~, chiedere il tributo, il servizio da padrone.

Frọ|ner (–s; –), m. *l. st. ch.* Fronarbeiter, -bauer.

Frọn|faſ|ten, f. pl. *(Eccles.)* digiuno delle quattro tempora, m.; le quattro tempora ‖ **–feſ|te**, f. prigioni pubbliche, f. pl.

frọn|frei, *agg.* esente, libero da servitù.

Frọn|fuh|re, f. servizio di vettura fatto per una servitù, m. ‖ **–geld**, n. denaro di riscatto (del vassallo tributario), m. ‖ **–gut**, n. podere tributario o sottoposto a una servitù, m. ‖ **–herr**, m. padrone d'un feudo; padrone che ha il diritto di esigere lavori tributarj, m. ‖ **–leich|nam**, m. *(Eccles.)* corpus Domini, m. ‖ **–leich|nams|feſt**, n. *(Eccles.)* festa del corpus Domini, f.

frọn|pflich|tig, *agg.* soggetto, sottoposto a servitù, a tributo.

Frọnt (–; –en), f. *(Arch.)* (Vorderſeite eines Gebäudes) fronte; facciata, f.; von der ~ aus geſehen, veduto di faccia; *(Mil.)* – eines Heeres, fronte d'un esercito, f.; – machen, far fronte; mettersi in ordine di battaglia; ~! (Kommandowort) fronte! in der ~ ſtehen, dienen, fare servizio; appartenere all' esercito effettivo; *(Fort.)* – eines Befeſtigungswerkes, fronte d'una fortificazione.

∗**frọn|tāl**, *agg.* frontale. [f.

∗**Frọn|ti|ſpiz** (–es; –e), n. *(Arch.)* frontespizio, m.

∗**Frọnt|marſch**, m. *(Mil.)* marcia in avanti, in ordine di battaglia, f.

∗**Frọn|tọn** (*pr.* –tōn; –s; –s), n. *(Arch.)* frontone, m.

Frọn|vọgt, m. *(Stor.)* sorvegliante gli operaj che lavorano in servitù; bailo dei tributarj, m. [fare lavoro di servitù.

frọn|wei|ſe, *avv.* per servitù; ~ arbeiten, **frör**; **frö|re**, *v.* frieren.

Frọſch (–[e]s; Frö|ſche), m. 1. *(Zool.)* rana, f.; *(fam.)* ranocchio, m. o ranocchia, f.; die Frö|ſche quaken, le rane gracidano; *mod. prov.* in ſeinem Sumpfe iſt jeder – in Sicherheit, rana di palude è sempre salva ‖ 2. *(Vet.)* (Geſchwulſt unter der Zunge der Pferde u. des Rindviehs) ranella, f.; mal della fava; lampasco, m. ‖ 3. *(Fisoc. artifix.)* petardo, m.; *(Bott.)* (an den Dauben) cima, f.; *(Mus.)* (an Streichinſtrumenten) vite dell' arco, f.; *(Carrozz.)* beccatello, m.; *(Mar.)* Frö|ſche, pl., candelieri, m. pl. [(veca) ranina, f.

Frọſch|a|der, f. *(Anat.)* vena sublinguale; **frọſch|ar|tig**, *agg. (Zool.)* batrachoide.

Frọſch|biß, m. *(Bot.)* morso di rana, m. (Hydrocharis morsus ranae) ‖ **–blut**, n. *fam.* – in den Adern haben, aver il sangue di piattola ‖ **–brụt**, f. girino, m.

Frọſch|chen o **Frọſch|lein** (–s; –), n. (*dim. di* Frọſch) ranocchina, f.; ranocchietto, m.

Frosch||ei er, n. pl. *v.* Froschlaich ‖ **-fang**, m. pesca de' ranocchi, f. ‖ **-fisch**, m. *(Zool.)* rana pescatrice, f.; diavolo marino; pesce giudeo, m. (Lophius piscatorius) ‖ **-ge mäß(e)**, n. il gracidare dei ranocchi ‖ **-ge schwulst**, f. *(Med.)* ranella, f. ‖ **-fen le**, f. coscia di ranocchia, f. ‖ **-la che**, f. pozzanghera (piena) di ranocchi; picocia ranocchiaia, f. ‖ **-laich**, m. fregola (f.) o uova (f. pl.) di ranocchi.

Frösch||lein (–s; –), n. *v.* Fröschchen.

Frösch||lein||ge schwulst, f. *(Med.)* ranella; ranula, f.

Frosch||löf fel, m. *(Bot.)* piantaggine o petacciuola d'acqua; alisma, f. (Alisma plantago) ‖ **-mäu le krieg** o **-mäu ler krieg**, m. *(Lett.)* batracomiomachia, f.; **-puls ä der**, f. *(Anat.)* arteria ranina, f. ‖ **-quap pe**, f. ranocchino non ancora sviluppato; capitone, m. ‖ **-zat tel**, m. sella inglese, f. ‖ **-zehen fel**, m. *v.* Froschfeile ‖ **-zeich**, m. ranocchiaia, f. ‖ **-zer fün fer**, m. ranocchiaio, m.

Frost (–es; Frö'ste), m. 1. (Eiskälte) gelo, m.; der Thermometer zeigt ~ an, il termometro segna gelo; wir haben gehn Grad ~, abbiamo dieci gradi di gelo o sotto zero; der ~ bringt die Pflanzen zum Welken, il gelo (o il gelicidio) abbrucia le piante ‖ 2. (die Empfindung der Kälte) freddo, m.; ~ leiden, empfinden, aver freddo; sentire i brividi dal freddo; vor ~ zittern, tremare dal freddo; *(Med.)* (Frostgefühl) brividi, m. pl. ‖ 3. (in den Fingerspitzen) ungbiella, f.; (Frostbeule) pedigone; gelone, m. ‖ 4. *fig.* sentimenti freddi, glaciali, m. pl.; ⊙ der Jahre ~, gli anni della vecchiaia.

Frost||beu len, n. pedignone, m. ‖ **-be le**, f. (an den Händen) gelone, m.; (an den Füßen) pedignone, m.

frö'st|eln (es frö'stelt [mich]), v. n.: *impers.* es fröstelt, fa un po' di gelo; ein fröstelnder Tag (Heyse), una giornata di gelo umido; mich fröstelt o es fröstelt mich, sento un po' di freddo; *anche* sento (ho) dei brividi.

Frö'st|eln (–s; 0), n. brividi, m. pl.; *(Med.)* orripilazione, f.

Frost||fie ber, n. *(Med.)* febbre col freddo, f.; brividi di febbre, m. pl.

frost|ig, *agg.* 1. (Zroit erregend) freddo; gelido; ~er Wind, vento freddo, m.; ~es Wetter, tempo freddo e umido, m.; ~e Nacht, notte fredda, gelida, f. ‖ *fig.* ~er Gruß, saluto freddo, poco espansivo, m.; ~e Musik, musica fredda o poco appassionata, f.; ~e Schreibart, stile freddo o senza vita, m.; eine ~e Miene zur Schau tragen, mostrare un'aria fredda; ~er Empfang, accoglienza glaciale, f. ‖ 2. (empfindlich gegen Kälte) ~es Kind, ragazzo freddoloso, che teme o sente il freddo, m.

Frö'st|ler (–s; –), m.; **-in** (–; **-in nen**), f. (uomo) freddoloso, m.; (donna) freddolosa, f.

Frö'st|ling (–es; –e), m. *v.* Fröstler.

Frost||nacht, f. notte gelata, f.; es war eine ~, era una notte che gelava ‖ **-punkt**, m. *v.* Gefrierpunkt ‖ **-sal be**, f. *(Farm.)* unguento per i geloni, m. ‖ **-wet ter**, n. tempo freddo; gelicidio, m.; *anche* stagione fredda, f. [da far fregagioni, f.

***Frot tier||bür ste**, f. spazzola da fregare, ***frot'tie'ren** (–iere, –iert; –ieri), v. a. fregare; stropicciare; far fregagioni. *(Dal fr.* frotter.)

***Frot tie'ren** (–s; 0), n. *(Med.)* fregazione.

***Frot tier||hand schuh**, m.; **-hand tuch**, n. guanto, asciugamano da fregare o ruvido, m.

Frucht (–; Früch'te), f. 1. *in senso generale* frutto (pl. frutti); prodotto della terra, m.; die Früchte des Feldes, i frutti del campo; die Früchte eines Baumes, i frutti d'un albero; welcher Baum nicht gute ~ bringt (Lu.), ogni albero che non fa buon frutto; Frucht (o Früchte) tragend, fruttifero; *fig.* die süße ~ der Liebe pflücken, cogliere il dolce frutto dell' amore; *mod. prov.* verbotene ~ schmeckt am besten, il frutto proibito ei pare il migliore ‖ *in senso partic.* a) (Obst) frutto, m. (pl. frutta *e* –e); die ersten Früchte, le frutta primaticce; le primizie (delle frutta); zum (als) Nachtisch kamen Früchte, alla fine del desinare si mangiarono delle frutta; eingemachte Früchte, conserve, f. pl.; canditi, m. pl.; für. gedene Früchte in silbernen Schalen, frutte d'oro su piatti d'argento; b) (Getreide) grano, m.; biade, f. pl.; messe, f.; die ~ sieht schön, la campagna promette bene ‖ *(Nat.)* von Früchten sich nährend, fruttivoro; frugivoro ‖ 2. *(Med.)* (Leibesfrucht) feto; embrione, m.; eine ~ im Leibe tödten, abtreiben, procurare un aborto; far abortire; *fig.* eine ~ der Liebe, un frutto d'amore; un figliuolo; ⊙ er ist eines Kon'gs ~, è il discendente d'un re; è di stirpe regia ‖ 3. *fig.* (Nutzen; Gewinn), frutto; prodotto; utilità, m.; ~ bringen, tragen, portare, dare, render frutto, vantaggio, utile; fruttare; *(Com.)* die Früchte einer Erfindung, i frutti, le rendite d'un' invenzione; (Resultat) das sind die Früchte seiner Hartnäckigkeit, ecco i (bei) frutti delle sua caparbietà; die ~ seines Geistes, il frutto del suo ingegno; il suo scritto o libro; diese Ermahnung blieb ohne ~ (o fruchtlos), quest' ammonizione rimase senza effetto; an ihren Früchten sollt ihr sie erkennen (L.), li riconoscerete ai frutti che danno.

Frucht||ab trei bung, f. *(Med.)* espulsione del feto, f.; aborto procurato, m. ‖ **-ader**, m. campo di biade, di grano, m. ‖ **-ast**, m. ramo d'albero fruttifero; ramo carico di frutti, m. ‖ **-au ge**, n. *v.* Fruchtknospe ‖ **-ball**, m. *(Bot.)* folliceto; guscio; pericarpio, m.

frucht||bar, *agg.* 1. (Frucht bringend) fruttifero (alberi); produttivo (terreni) ‖ 2. (viel Früchte erzeugend) ein ~er Apfelbaum, un albero assai fruttifero, ricco di frutti; ~e Länderein, terreni fertili, fecondi, ubertosi, feraci, m. pl.; ~es Jahr, annata abbondante, ricca, f.; ~ machen, fecondare; fertilizzare ‖ *per simil.* ~es Weib, donna feconda, f.; ~e Tiere, animali prolifici, m. pl. ‖ *fig.* ein ~er Geist; ~e Phantasie, un ingegno fecondo, ferace; fantasia feconda, f.; ein ~er Komponist, compositore fecondo, molto produttivo, m.; Geschlecht ~ an hervorragenden Geistern, stirpe ferace d'illustri ingegni, f.; das ist ein höchst ~er (ansgiebiger) Gegenstand, questa è una materia molto feconda ‖ 3. (befruchtend) ~e Überschwemmungen, inondazioni fecondatrici, f. pl.; ~er Regen, pioggia feconda, f.

Frucht||bar keit (–; 0), f. a) (des Bodens) produttività; *anche* fertilità; feconditá; ubertosità; feracità, f.; b) (der Tiere) fecondità, f.; c) ~ des Jahres, abbondanza, ricchezza dell' annata, della messe, f. ‖ *fig.* fecondità o feracità (d'ingegno), f.; ~ eines Schriftstellers, produttività d'uno scrittore, f.

Frucht||bau, m. *(Agr.)* coltivazione di grano, di biade, f. ‖ **-baum**, m. albero fruttifero, pomifero; albero da frutto; frutto (pl. frutti), m. ‖ **-be hält er**, m.: **-be hält nis**, n. *(Bot.)* capsula, f. ‖ **-blü te**, f. *(Bot.)* fiore femminile (o pistillifero), m. ‖ **-bo den**, m. a) *l. st. ch.* Getreidespeicher; b) *(Bot.)* talamo; ricettacolo, m. ‖ **-bon bon** (*pr.* bonbon), n. *e* m. confetto con rosolio, m. ‖ **-brand**, m. *(Agr.)* volpe o golpe, f. ‖ **-brannt wein**, acquavite di grano o di frutta, f.

frucht||drin gend, *agg.* fruttifero; *anche* fruttuoso ‖ *fig.* (nützlich) vantaggioso; *(Com.)* lucrativo; *(Lett.)* produttivo; fecondo.

Frücht||chen (–s; 0), n. *(dim. di* Frucht) piccolo frutto; fruttícello, m. ‖ *fig. e iron.* ein saubres ~! un bel cesto!

Frucht||decke, f. *(Bot.)* epicarpio, m.

frucht||en (fruchte), I. v. n. (b.) portare frutto o render frutti; fruttare ‖ *per estensione* (helfen; Nutzen bringen) giovare; fruttare; esser utile; mein Rat hat nichts gefruchtet, il mio consiglio non ebbe nessun effetto; bei ihm fruchten weder Ermahnungen noch Strafen, nè le ammonizioni nè le pene gli fanno alcuna impressione. — II. v. a. △ das Landgut fruchtet ihm an die tausend Thaler, il podere gli rende un migliaio di talleri ‖ 2. *t. st. ch.* befruchten.

Frucht||er trag, m. entrata, rendita (f.), prodotto (m.) dei frutti (d'un orto, d'un podere etc.). [talvolta vegetariano.

frucht||er send, *agg.* fruttivo; frugivoro;

Frucht||ge nuß, m. acelo di frutta, m. ‖ **-er feld**, n. v. Fruchtacker ‖ **-fleisch**, n. *(Bot.)* polpa (delle frutte), f. ‖ **-fol ge**, f. v. Fruchtwechsel.

frucht||för mig, *agg.* che ha la forma d'un frutto; *(Bot.)* fruttiforme; carpomorfo.

Frucht||gar ten, m. frutteto; verziere, m. ‖ **-ge hän ge**, n. v. Fruchtgewinde ‖ **-ge häu se**, n. *(Bot.)* v. Fruchthülle ‖ **-ge hölz der**, n. spaliera di frutti, f. ‖ **-ge nuß**, m.: **-ge nie ßung**, f. v. Nutznießung ‖ **-ge rölh de**, n. festone (m.); ghirlanda (f.) di frutte ‖ **-gut**, n. *(Mit.)* a) Pomona (dea della frutta, f.; b) Cerere (dea delle messi), f. ‖ **-han del**, m. a) (Obsthandel) commercio delle frutta, m.; b) (Kornhandel) commercio frumentario, m. ‖ **-händ ler**, m.; **-in**, f. a) fruttivendolo *o* fruttaiuolo, m.: **-a**, f.; b) commerciante di grano, m. ‖ **-haus**, n. granaio, m. ‖ **-haut**, f. *(Bot.)* intiere ~, endocarpio, m.; mittlere ~, mesocarpio, m.; *(Fisiol.)* corio o corion, m. ‖ **-hörn**, n. cornucopia; corno dell' abbondanza, f. ‖ **-hül le**, f. *(Bot.)* pericarpio, m. ‖ **-ja hr**, n. *(Bot.)* follicolo, m. ‖ **-keim**, m. *(Bot.)* germe; *(Fisiol.)* embrione, m. ‖ **-kelch**, m. *(Bot.)* calice induviale, m. ‖ **-kern**, m. *(Bot.)* ~ des Kernobstes, granello; seme, m.; ~ des Steinobstes, nocciolo, m. ‖ **-knos pe**, f. *(Bot.)* gemma, f.; occhio; bottone, m. ‖ **-kno ten**, m. *(Bot.)* ovario, m. ‖ **-korb**, m. paniere, canestro da frutte, m. ‖ **-kör ben**, n. canestrino (m.), panierina (f.) da frutte ‖ **-korn**, n. *l. st. ch.* Saatkorn ‖ **-kranz**, m. *v.* Fruchtgewinde ‖ **-kü chen**, m. *(Med.)* placenta, f. ‖ **-kun de**, f. *v.* Fruchtlehre ‖ **-kun di ger**, m. carpologo, m. ‖ **-la ger**, n. *(Bot.)* talamo, m. ‖ **-land**, n. terreno fruttato, m.; *anche* campo arativo, m. ‖ **-leh re**, f. *(Bot.)* carpologia, f. ‖ **-le se**, f. raccolta dei frutti o delle frutta, f. ‖ **-li queur**, m. ratafià, f.

frucht||los, *agg. l. st. ch.* unfruchtbar ‖ *fig.* (nutzlos) inutile; che non ha effetto; inefficace; infruttuoso; vano; ~ sein Bitte, domanda fatta invano, f. ‖ *avv.* inutilmente; senza costrutto; invano; infruttuosamente.

Frucht||lo sig keit (–; 0), f. inutilità; inefficacia, f.

Frucht||ma ler, m. *(Pitt.)* pittore di frutta, m. ‖ **-man gel**, m. carestia di biade, f. ‖ **-markt**, m. *(Bot.)* *l. st. ch.* Fruchtfleisch ‖ **-markt**, m. mercato delle granaglie, m. ‖ **-mes ser**, n. *v.* Obstmesser ‖ **-mo nat**, m. *(Stor. francese)* Fruttidoro, m.; *oggi talvolta per* Settembre, m. ‖ **-nie ßer**, m.; **-nie ßung** *e* **-nut zung**, f. *v.* Nutznießer; Nutznießung ‖ **-pflan ze**, f. pianta fruttifera, f. ‖ **-preis**, m. prezzo delle biade, m.

frucht||reich, *agg.* abbondante, ricco di frutti, di frutta ‖ *fig.* molto utile; vantaggioso; profittevole.

Frucht||rei fe, f. maturazione dei frutti, f. ‖ **-saft**, m. sugo, sciroppo di frutta; *(Farm.)* estratto; succo ‖ **-schä le**, f. a) fruttiera, f.; b) buccia d'un frutto, f. ‖ **-schnür**, f. *(Arch.)* festone di frutte, m. ‖ **-spei cher**, m. v. Getreidespeicher ‖ **-stand** o **Früch'te|stand**, m. stato delle semente, della campagna, m. ‖ **-tau be**, n. a) *(Min.)* carpolito, m.; b) (Fruchtkern) nocciolo, m. ‖ **-tief**, m. *(Bot.)* pedunculo; gambo; stelo, m. ‖ **-tuch**, n. *(Pitt.)* quadro di frutta, m.; frutta, f. pl. ‖ **-tel ler**, m. piatto per le frutta, m.; fruttiera, f.

frucht||tra gend, *agg.* fruttifero o fruttifico ‖ *fig.* (Com.) che porta o dà utili, interessi; *in senso gener.* utile; vantaggioso; profittevole.

Frucht||ver lust, m. *(Min.)* carpolito, m. ‖ **-ver lei hung**, f. *(Agr.)* v. Fruchtwechsel ‖ **-wa ser**, n. *(Fisiol.)* liquido anciotico, m. ‖ **-wa ser haut**, f. *(Fisiol.)* amnio, m. ‖ **-wech sel**, m. *(Agr.)* ripartimento dei campi; avvicendamento delle semente, m.; rotazione, f. ‖ **-wein**, m. vino fatto dal sugo delle frutta; *talvolta* sidro, m. ‖ **-wol le**, f. *(Bot.)* lanugine (delle frutta); peluria (dei semi), f. ‖ **-zeit**, f. tempo (m.), stagione (f.) dei frutti o delle frutta; (tempo della) raccolta, f. ‖ **-zins**, m. decima di frutte o grani, f.; terratico, m. [*anche* semplice; sobrio.

***frn gäl**, *agg.* frugale (*v. qu.*); parco;

***Fru gä li tät** (–; 0), f. frugalità; sobrietà; *anche* semplicità (nel mangiare), f.

früh (frü'h[e]), I. *agg.* (morgendlich) mattutino; zu ~er Tageszeit, am ~en Tage, all' ora mattutina; di buon' ora; mit dem frühesten war er auf, all' alba si alzò; er ist der frühste auf, è sempre il primo ad alzarsi; das ~e Aufstehen ist gesund, il levarsi presto la mattina fa bene alla salute ‖ *in senso più esteso* im ~en Sommer, nei primi mesi dell'estate; das ~e Jahr, v. Frühjahr; ~e Früchte, frutte primaticce; primizie, f. pl.; in ~er (frühester) Jugend, nella prima giovinezza; in ~en Jahren, negli anni giovanili; uei verdi anni; ein ~er Tod; ein ~es Ende, una morte, una fine prematura; *talvolta* (per frühreif) precoce; ~er Verstand, ingegno precoce, m.; *anche* (*per* neu, frisch) nuovo; fresco; giovanile; er erhält immer die frühesten Berichte, ha sempre le notizie più recenti; riceve sempre notizie prima degli altri; in den frühesten Zeiten der Völker, nei tempi più remoti (o giovanili) dei popoli;

die frischesten Schichten der Erdrinde, gli strati più antichi della scorza della terra — II. *avv.* di buon mattino; di buon'ora; per tempo; presto; ein ~ aufstehender Mensch, ein Frühaufsteher, un mattiniero; er ist nicht sehr ~ auf, si alza molto presto, *fam.*: al canto del gallo o al lume di luna; ich bin heute ungewöhnlich ~ aufgestanden, oggi ho fatto una levataccia; er starb vorgestern ~, morì ier l'altro mattina; es ist noch ~ am Tage, è ancora presto; *anche* ~ im Winter, nel principio dell' inverno (baldi) presto; bald tosto; dieser Schneeblitze wird ~ oder spät entlarvt werden, quest'ipocrita o presto o tardi verrà smascherato; du bist zu ~ fortgegangen, tu ne sei andato troppo presto; das Kind hat sich sehr ~ entwickelt, questo bambino si è sviluppato molto presto, molto precocemente; wir begannen dieser Erscheinung schon ~ im Leben der Völker, possiamo osservare questo fenomeno già nei tempi giovanili dei popoli. — III. *compar.* früher a. *agg.* (vorhergehend) precedente; anteriore; die ~en Ausgaben, le edizioni antecedenti o anteceduite; in ~en Zeiten, Tagen, nei tempi, giorni precedenti; nei tempi di prima, di una volta; ein ~er Fall, un precedente; (erster) primiero; der ~e Besitzer, il possessore antecedente; il primo possessore; il predecessore nel possesso; er fand seine ~e Ruhe wieder, riprese la sua primiera calma; ~e Fluna, l'antica ditta; (vom zeitlich) ein ~es Datum, antidata, f. ‖ 2. *avv.* (in früherer Zeit) prima; — war es nicht so, prima non era così; — befand man sich wohler, prima si stava meglio; sie befanden sich — in guten Verhältnissen, stavano bene a mezzi una volta; (vorher) in ~ als acht Tagen, avanti otto giorni; eine Woche ~, una settimana avanti o prima; du —, ich später, prima tu, dopo io; er kam — an als er dachte, arrivò prima che lo pensasse; ~ vorhanden, preesistente; der ~ erwähnte Vorfall, il fatto sopraccennato.

Früh|apfel, m. mela primaticcia, f. ‖ **–arbeit**, f. lavoro mattutino, m. ‖ **–amt**, m. *fam.* er ist ein ~ (o ein Frühaufsteher), è molto mattiniero ‖ **–bett**, n. v. Mistbeet ‖ **–birne**, f. pera primaticcia, f. ‖ **–bohne**, f. fagiuolo primaticcio, m. ‖ **–brise**, f. (*Mar.*) brezza mattutina, f.

Früh|e (–, 0), f. mattino, m.; mattina, f.; in der ~, di (o alla) mattina; di buon'ora; in aller ~, in der ersten ~, all' alba.

früh|er, *agg.* e *avv.* v. sotto früh III.

Früh|erbsen, f. pl. piselli novellini, m. pl.

früh|estens, *avv.* al più presto.

Früh|frucht, f. frutto primaticcio, m. ‖ **–gebet**, n. orazione o preghiera mattutina, f. ‖ **–geburt**, f. parto prematuro, m.; (Fehlgeburt) aborto, m. ‖ **–gerste**, f. (*Agr.*) orzo primaticcio, m. ‖ **–gottesdienst**, m. (*Eccles.*) ufficio o servizio divino della mattina; mattutino, m.; prima messa, f. ‖ **–jahr**, n. (Frühling) primavera, f. ‖ **–kartoffeln**, f. pl. patate nuove o primaticce, f. ‖ **–kirche**, f. v. Frühgottesdienst ‖ **–konzert**, n. concerto di mattina, m.; *talvolta* mattinata musicale, f.

früh|klug, *agg.* d'ingegno precoce (ragazzi).

Früh|kost, f. v. Frühstück ‖ **–lamm**, n. agnello nato prima del tempo, m.

Früh|ling (–[e]s; –e), m. 1. (das Frühjahr; primavera, f.; den ~ angebrend, primaverile; im ~ kommen die Schwalben, nella primavera tornano le rondini; ein trüber ~, una primavera anticipata; *fig.* der ~ des Lebens, la primavera della vita; der ~ der Civilisation, gli albori dell' incivilimento ‖ 2. *bl. st. ch.* Frühflamm.

Früh|lings|anfang, m. principio della primavera, m. ‖ **–arbeiten**, f. pl. lavori di primavera, m. pl. ‖ **–blume**, f. fior di primavera, m. ‖ **–feier**, f.; **–fest**, n. festa di primavera, f. ‖ **–fieber**, n. (*Med.*) febbre primaverile, f.

früh|lings|haft, *agg.* primaverile; ein ~es Wetter, un tempo come nella primavera.

Früh|lings|hund, m. venticello primaverile, m. ‖ **–jahr**, n. f. pl. *fig.* gli anni della gioventù ‖ **–kräuter**, n. pl. erbe di primavera, f. ‖ **–kur**, f. (*Med.*) cura di (o fatta nella) primavera, f. ‖ **–luft**, f. aria di primavera o primaverile, f. ‖ **–mond**, m. pl. i mesi della primavera ‖ **–morgen**, m. mattino di primavera, m. ‖ **–(tag und) nachtgleiche**, f. equinozio di primavera, m. ‖ **–saat**, f. (*Agr.*) semenza marzolina, f. ‖ **–sonne**, f. sole primaverile, m. ‖ **–tag**, m. giorno di primavera, m. ‖ **–wetter**, n. tempo di primavera o primaverile, m. ‖ **–wind**, m. vento di primavera; *anche* zefiro, m. ‖ **–zeit**, f. primavera; stagione primaverile, f.

Früh|mahl, n. v. Frühstück ‖ **–messe**, f. (*Eccles.*) prima messa, f. ‖ **–mette**, f. (*Eccles.*) mattutino, m.; le ore mattutine.

früh morgens, *agg.* di buon mattino; la mattina a buon'ora; la mattina presto.

Früh|obst, n. frutte primaticce, f. pl. ‖ **–predigt**, f. (*Eccles.*) predicatore della mattina, m. ‖ **–predigt**, f. (*Eccles.*) predica della mattina, f.; sermone mattutino, m. ‖ **–regen**, m. pioggia mattutina, f.

früh|reif, *agg.* primaticcio; prematuro (frutta) *fig.* (d'ingegno) precoce.

Früh|reife, f. prematurità (di frutta), f. ‖ *fig.* precocità (d'ingegno), f. ‖ **–rose**, f. rosa primaticcia, f. ‖ **–rot**, n. *v.* Morgenrot ‖ **–saat**, f. semenza marzolina, f. ‖ **–son**, m. sole mattutino, m. ‖ **–stand**, m. (*Astr.*) opposizione, f. ‖ **–stück**, n. colazione, f.; erstes ~, ascolvere, m.; das ist nur ein ~ für ihn, questo non gli costa fatica; è un nonnulla per lui.

früh|stücken (–stückt; –stückte, –stückt), I. v.n. (h.) far colazione; sunt erstenmal ~, asciolvere. — II. v. a. ctw. ~, mangiare qc. a colazione.

Früh|stücks|stunde, f. ora (f.), tempo (m.) della colazione ‖ **–tisch**, n. tavola apparecchiata per la colazione, f. ‖ **–zeit**, f. v. Frühstücksstunde.

Früh|tau, m. rugiada della mattina, f.

früh|zeitig, I. *agg.* (frühreif) primaticcio; *anche* prematuro; ~e Spargel, asparagi primaticci, m. pl.; zu ~, immaturo ‖ *fig.* ein ~es Alter, una vecchiaia prematura, f.; ~e Entwickelung, sviluppo precoce, m. — II. *avv.* 1. (vorzeitig) innanzi tempo; prematuramente; *fig.* precocemente ‖ 2. (bald) presto; per tempo; precoci, a. ‖ **–zeitigkeit**, f. prematurità, f. ‖ *fig.* precocità, f.

Fuchs (*pr.* –ks; –[e]s; Füchse), m. 1. (*Zool.*) volpe, f. (Canis vulpes); junger ~, volpino, m.; alter, ausgewachsener ~, volpone, m.; (*Acc.*) der ~ läuft, la volpe gagnola o squittisce; der ~ rollt, la volpe è in amore; ein Trupp Füchse, un branco di volpi; der ~ geht in den Bau, la volpe si nasconde nella tana; einen ~ prellen, palleggiare una volpe (su un panno teso) ‖ *fig.* (verschlagener Mensch) volpe, f.; volpone, m.; er ist ein schlauer ~, è un volpone; è un furbo di sette cotte; *talvolta un oggi di rado* (*per* Teufel) diavolo, m.; hol' ihn der ~! che vada al diavolo! ‖ *iron.* (auf Universitäten) studente di primo anno; matricolino; raspacenere, m. (*cf.* Brandfuchs) ‖ *mod. fam. e prov.* er ist ein armer ~, der nur ein Loch hat, è un poveraccio che non sa dove scappare; sie wohnen, wo — und Hase sich gute Nacht sagen, stanno in quelle parti per dove non passa un'anima; sie sagen, es sei nur noch eine Meile, aber die hat der ~ gemessen (uno scherzo), che sta col lupo impara a urlare; dem ~ sie beichten, mettersi in bocca al lupo; auch der durchtriebenste ~ fällt schließlich hinein, tutte le volpi si rivedono in pellicceria; anche le vecchie volpi si pigliano ‖ 2. (*l. st. ch.* Fuchspelz) pellicia di volpe, f. ‖ 3. (Gelbbraumer) cavallo sauro, m. ‖ *fig. e fam.* uomo o donna di pelo rosso; (*Zool.*) *specie di* farfalla; großer ~ (Vanessa polychloros), ~ kleiner ~ (V. urticae) ‖ 4. *fam.* Füchse (Goldstücke) zecchini; occhi di civetta; bei lampanti, m. pl. ‖ 5. (*Giuoc. del biliardo*) bilia fatta a caso, f. ‖ 6. (*Minier.*) massello di scorie, m.; *fig.* den ~ schleppen, lavorare senza risultato o lavorare svogliatamente; einen ~ schießen o machen, accendere una mina senza effetto ‖ 7. (*Fond.*) canale delle fiamme (nell' alto forno), m.

Fuchs|anbrüche o **–anbrüe**, m. (*Minier.*) anabra nera, f.

fuchs|artig, *agg.* volpino; volpigno.

Fuchs|balg, m. pelle di volpe (scortieata di fresco), f. ‖ **–bau**, m. (*Cucc.*) tana della volpe; volpaia, f. ‖ **–bein**, n. gagnolio della volpe, m.

Füchs|chen o **Füchs|lein** (–s; –), n. (*dim. di* Fuchs) volpicella, f.; volpicino, m.

Füchs|ei|en, n. (*Cucc.*) tagliuola, f.

füchs|eln (füchselte, –selt), I. v. n. (h.) l. †rubare ‖ 2. (*Cucc.*) far la caccia alla volpe ‖ 3. *impers.* es füchselt, si sente un odore di volpe. — II. v. a. jem. ~, palleggiare qd.

füchs|en (*pr.* –ksen; fuchste, fuchsest o fuchst), I. v. o. 1. (*Giuoc. del biliardo*) fare noa bilia o un tiro a caso ‖ 2. *impers.* es fuchst, *l. st. ch.* es füchselt. — II. v. a. trattare come un matricolino; vessare; *fam.* das fuchst mich; das fann einen ~, questo mi secca; è una faccenda da far rabbia.

Fuchs|en|te, f. (*Zool.*) *v.* Brandente ‖ **–fal|le**, f. v. Fuchseisen ‖ **–fell**, n. pelle di volpe, f. ‖ **–fett**, n. grasso di volpe, m. ‖ **–grind**, m. (*Med.*) v. Fuchsräude ‖ **–grün**, f. *v.* Fuchsbau ‖ **–haar**, n. peli di volpe, m. pl.; *fam.* capelli rossi, m. pl. ‖ **–haut**, f. pelle di volpe, f. ‖ **–hole**, f. *v.* Fuchsbau.

Fuch|sia o **Fuch|sie** (–; –sien), (*Bot.*) fucsia o fussia, f.

fuch|sicht, *agg.* volpino; volpigno; di (o da) volpe; cute –e Farbe, colore volpigno, m.; –er Bart, barba rossiccia, f.

Fuch|sin (–[e]s; 0), n. (*Chim.*) fucsina, f.

Fuch|sin (–; –sinen), f. *fem. di* Fuchs (*v. qc.*).

Fuchs|jagd, f. caccia della volpe, f. ‖ **–jäger**, m. cacciatore di volpi, m. ‖ **–kopf**, m. testa di volpe; *fam.* testa coi capelli rossi, f. ‖ **–loch**, n. *s. st. ch.* Fuchsbau, m.) (*Minier.*) scavo fatto contro le regole dell' arte, m. ‖ **–mist**, m. sterco di volpe, m. ‖ **–mütze**, f. berretto di (pelle di) volpe, m. ‖ **–pelz**, m. pellicia di volpe, f. ‖ **–räude**, f. (*Med.*) alopecia, f. ‖ siccio.

fuchs|rot, *agg.* rosso-volpe; rossigno; ros-

Fuchs|schecke, f. leardo pezzato, sauro, m. ‖ **–schwanz**, m. 1. coda di volpe, f.; *fig. e fam.* jem. mit dem ~ streichen o jem. den ~ streichen, lisciar la coda a qd.; gratiar gli orecchi a qd. (*cf.* fuchsschwänzeln) ‖ 2. (*Bot.*) coda di volpe, f.; alopecuro, m. (Alopecurus pratensis) *anche* trifoglio a fiori rossi, m. (Trifolium rubens) ‖ 3. (*Legn.*) gattuccio, m.

fuchs|schwänzen (–schwänzte[t], –[t]zt), v. n. (h.) *fam.* jem. ~, lisciar la coda; lustrar le scarpe a qd.; adulare o piaggiare bassamente qd.

Fuchs|schwänzer (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. adulatore o piaggiatore, m.; –trice, f.

Fuchs|schwänzerei (–; –en), f. bassa adulazione; piacenteria; lisciamento, m.

Fuchs|stute, f. cavalla saura, f. ‖ **–traube**, f. (*Agr.*) cimiciattola, f. (Vitis Labrusca).

fuchs|wild o *più forte* **fuchsteufelswild**, *agg. fam.* molto adirato, incollerito; arrabbiato; furioso; fuori di sè dalla rabbia.

Fuch|tel (–; –n), f. 1. (*Arm.*) spada di lama larga, f. *fig. fam.* unter jem. ~ stehen, tenere qd. sotto la sferza, f.; frustino; scudiscio, m.; *fig.* jem. unter die ~ nehmen; ihn unter der ~ halten, mettere, tenere uno sotto disciplina severa ‖ 2. (Fuchsteufelchen) piattonata; *anche* frustata, f.; jem. die ~ geben, dare delle piattonate, frustate a qd.; piattonarlo; frustarlo. ‖ taglio, f.

Fuch|tel|klinge, f. lama larga e senza

fuch|teln (fuchtelte, –telt), I. v. a. jem. ~, piattoeare qd.; dargli delle piattonate; *anche* sferzarlo; frustarlo. — II. v. n. (h.) mit dem Schwerte hin u. her ~, agitare la spada; mit den Armen, mit den Händen (in der Luft herum), ~, gesticolare colle braccia, colle mani; smanneiare.

Fuch|tel|schlag, m. v. Fuchtel 2.

Fu|der (–s; –), n. 1. (carico d'un) carro, m.; carrata o carrettata, f.; ein ~ Heu, Holz, una carrata di fieno, di legna ‖ 2. (*Agr.*) pezzo di terreno (di prato) che dà una carrettata di fieno, m. ‖ **–faß**, n. (Flüssigkeitsmaß) cin ~ Wein, una grande botte di vino.

†fu|der|ig, *agg.* ein ~es Faß, una botte grandissima; (*Forest.*) ein ~er Baum, un albero che dà una carrata di legna.

fu|der|weise, *avv.* a carrettate; a carrato.

Fug (–[e]s; 0), m. diritto, m.; ragione; autorità, f.; ~ u. Recht zu etw. haben, avere il diritto o l'autorità di fare qc.; *mod. avv.* mit gutem ~ o mit ~ u. Recht, a buona ragione; a buon diritto; a giusto titolo.

Fü|ge (–; –n), f. (*Teen.*) commessura; commettitura, f. *anche* incastratura; ineassatura, f.; incastro, m.; (*Dott.*) capruggine, f.; rechtwinklige ~, commessura a squadra; spitzwinklige ~, commessura a sotto squadra;

fünftel, fünftelige ~, commessura a sopra squadra; verstecke ~, commessura nascosta; Durchfüge, commessura traversale; *(Anat.)* giuntura; articolazione, f.; *anche* sutura, f.; aus den ~n bringen, sconnettere (dei legni, dei muri); sfasciare (una botte); aus den ~n gehen od. weichen, sconnettersi; sfasciarsi; staccarsi; *(Arch.)* die ~n bemerken, rompersi, sfasciarsi nelle commettiture.

*Fü'ge (–; –n), f. fuga, f. (*v. gu.*).

Fü'gebank, f. *(Legn.)* pialla grossa, f.; piallone, m. ‖ –bō'bel, m. pialla per uguagliare le commettiture, f.

fü'gen (füge, fugst), I. v. a. *(Legn. e Mur.)* Bretter, Steine aneinander ~, commettere *(tavolelle* incastrare) tavole, pietre. — II. v. n. (h.) commettersi bene; *fig.* essere in rapporto completo.

fü'gen (füge, fügst), I. v. a. 1. *(Legn.)* ineinander o aneinander ~, commettere (tavole etc.) o congiungerle o incastrarle; *(Mur.)* incassare (muri, travi); *(Bott.)* capruggiare (le doghe); *(Oref.)* in etw. ~, incastonare o incassare (pietre preziose); *fig.* eine Periode in eine andere ~ (o einfügen), incastrare un periodo in un altro; er fügt zum Schaden auch noch den Spott, aggiunge al danno anche le beffe ‖ 2. (bestimmen, Gott) disporre; ordinare; regolare; wie es Gott fügt, come vuole Iddio; come piace a Dio; das Glück fügte es, daß . . ., Fortuna volle che . . .; Gott fügt alles wunderbar, Iddio dispone tutto maravigliosamente ‖ 3. †*(termine cancelleresco)* wir fügen hiermit zu wissen, facciamo sapere o notifichiamo che . . . — II. sich ~, v. rfl. 1. sich in etwas ~ (schicken), adattarsi (ad una cosa, ad un ordine); conformarsi (alla volontà di Dio); sich in die Umstände ~, adattarsi alle circostanze; rassegnarsi (al fato, al destino); er hat sich ~ müssen, ha dovuto chinare la testa ‖ 2. *impers.* (geschehen) es fügte sich, daß . . ., avenne, accadde che . . .; wie es sich gerade fügt, secondo le circostanze.

Fü'gen ge'lenk, n. *(Anat.)* articolazione, f. ‖ –tom bo'nist, –i'vie'ler, m. *(Mus.)* compositore o sonatore di foglie; fughista, m.

Fü'ge'wort, n. *(Gramm.)* v. Bindewort.

*fü'gierť, *agg. (Mus.)* composte in modo di fuga.

Fü'g'lel'le, f. *(Oref.; Incis.)* profilatoio, m.

fü'g'lich, *agg.* I. *oggi di rado* (schicklich) conveniente; opportuno; comodo; (rechtmäßig) ragionevole; das sind keine –en Gründe, queste non sono ragioni giuste o fondate. — II. *avv.* 1. ragionevolmente; a diritto; a ragione; ich kann das ~ verlangen, posso pretenderlo a ragione o di diritto ‖ 2. convenevolmente; comodamente; opportunamente; er ist es ~ tun können, poteva farlo benissimo (senza inconodarsi); hier kann ich nicht ~ bleiben, non si conviene che io resti qui; er hätte ~ schweigen können, avrebbe potuto stare zitto; avrebbe fatto bene a stare zitto.

Fü'g'lich'keit (–; 0), f. 1. (Angemessenheit) convenienza; opportunità, f. ‖ 2. (Rechtmäßigkeit) legalità; ragionevolezza, f.

fü'g'los, *agg.* senza diritto; senza ragione; illegale; illegittimo; ingiusto.

Fü'g'lo'sig'keit (–; 0), f. illegittimità; illegalità, f.

fü'g'sam, *agg. fig.* arrendevole; pieghevole; adattabile; docile; ein –er Mensch, un uomo troppo buono, troppo arrendevole (ai desideri altrui); ein –es Kind, un bambino obbediente. [rendevolezza; docilità, f.

Fü'g'sam'keit (–; 0), f. pieghevolezza; ar-

Fü'gung (–; –en), f. 1. *(Legn.)* il commettere; commettitura; commessura; congegnatura, f.; *(Gramm.)* costruzione (delle parole), f. ‖ 2. (Schicksal) v. in etw., rassegnazione (*p. es.* ai voleri di Dio), f.; l'adattarsi (*p. es.* alle circostanze) ‖ 3. (Anordnung; Schickung) disposizione, f.; das sind –en des Schicksals, sono destini; l'ha voluto la mia fatalità; die –en des Himmels, Gottes, i voleri di Dio; durch göttliche ~, per i decreti della provvidenza; durch ~ des Zufalls, come il caso volle.

fühl'bar, *agg.* 1. sensibile al tatto; tangibile; palpabile; –e Körper, corpi palpabili, m. pl.; kaum ~ Pulsschläge, un polso appena sensibile o percettibile; *anche in senso più esteso* die Kälte machte sich bald ~, il freddo presto si fece sensibile; *fig.* ein –er Mangel, una mancanza sensibile; ein –er Verlust, una perdita considerabile ‖ 2. † *l. st. ch.* zartfühlend, zärtlich.

Fühl'bar'keit (–; 0), f. tangibilità; palpabilità, f.; *in senso più esteso* sensibilità, f.

fühlen (fühle, fühlst), I. v. a. 1. (berühren) toccare; tastare; palpare; jdm. den Puls ~, tastare il polso a qd.; jdm. an den Puls, auf den Zahn ~, toccare il polso a qd.; ich bin's selber, fühlet mich (L.), sono io stesso, palpatemi; fühle einmal wie mein Herz schlägt, toccami per sentire (o senti), come batte il mio cuore ‖ 2. (inne werden) sentire; provare; Schläge, die er bitter fühlte, bastonate che sentì proprio a modo; er fühlte einen heftigen Schlag, ebbe un violento colpo; ebbe un forte colpo; ricevette un violento colpo; ricevette un forte colpo; ricevette un violento colpo; ricevette un forte colpo; ricevette un violento colpo; ricevette

lich vor Gericht, trattò la propria causa personalmente davanti al tribunale; den Beweis ~, daß . . ., dimostrare che . . .; einen Beweis ~, sostenere un argomento; Beschwerde, Klage ~ (über jem.), lagnarsi di qd. ‖ 8. *fig.* (gebrauchen; halten; gewohnt sein) ein trauriges Leben ~, fare o avere una vita tristissima; eine glückliche Ehe ~, vivere in un matrimonio felice; ein müßiges Leben ~, menare una vita scioperata; einen guten Tisch ~, fare o tenere buona tavola; eine bezwingende Sprache ~, adoprare un linguaggio ardito; wundersame Reden ~, fare dei discorsi strani; du sollst Gottes Namen nicht mißbrauchen ~, non adoprare il nome di Dio inutilmente; *fam.* ~ stets das große Wort ~, bravare; braveggiare; fare lo spavaldo ‖ 9. (aufführen; bauen) einen Graben um ein Schloß, einen Damm um ein Grundstück ~, condurre un fosso intorno a un castello, una siepe intorno a un campo; cingere d'un fosso un castello, d'una siepe un campo. — 11. sich ~, v. rifl. comportarsi; portarsi; er hat sich während seiner Dienstzeit gut geführt, s'è portato bene durante il suo servizio (*cf.* Führung 4.; Führungsattest).

Führer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. conduttore, m.; **–trice**, f.; (Wegführer e *fig.* Berater) guida, f.; *anche come titolo d'un libro* ~ durch die Museen von Florenz, Guida (f.) o Cicerone (m.) per i musei di Firenze; ~ (Leiter) eines Unternehmens, einer Werkstatt, conduttore (*talvolta* direttore) d'un'impresa, d'un'officina; ~ eines Handelsgeschäftes (Geschäftsführer), gerente d'una casa commerciale, m.; ~ in eines Haushaltes, governante, f.; ~ (Leiter, Vorsteher) eines jungen Menschen, governatore d'un giovane; Mentore, m.; ~ (Aufführer) einer Truppenabteilung, comandante d'una schiera; *(Stor.)* condottiere, m.; ~ eines Heeres, generale; capitano; comandante, m. ‖ 2. *(Mus.)* ~ in einer Fuge, tema d'una fuga, m.; *(Teen.)* (Leitschnur, –fuge) guida, f.

Führerschaft (–; 0), f. 1. ufficio (m.), qualità (f.) di conduttore; guidamento, m.; (Oberbefehl; Leitung) comando, m.; (Regierung) governo, m.; (Oberleitung) direzione, f.; (politische ~) egemonia, f. ‖ 2. (Gesamtheit der Führer) tutte le guide; tutti i conduttori, i direttori, i comandanti.

Fuhr|gedinge, f. *(Gaur. stor.)* servitù di vetture, f. ‖ **–herr**, m. padrone (d'un'impresa) di vetture *oppure* padrone della vettura, m. ‖ **–knecht**, m. garzone (d'un vetturino; *spesso* carrettiere; carrettaio, baroccaio, m. ‖ **–kufe**, pl. *v.* Fuhrwerk 1. **–lohn**, m. paga per la vettura, per la carrettata; vettura, f.; spese di trasporto, f. pl.; porto, m. ‖ **–mann** (pl. Fuhrleute), m. a) (Frachtfuhrmann) carrettiere; carrettaio; baroccaio, m.; b) (Kutscher) vetturino, m.; c) *(Astr.* Sternbild in der Milchstraße) Auriga, m. ‖ **–mannskunst**, f. casacca di carrettiere, di vetturino, f. ‖ **–mannswagen**, m. carro; baroccio, m.

Fuhrung (–; –en), f. 1. (das Führen) il condurre; il guidare; guida, f.; guidamento, m.; ~ einer Dame, accompagnamento d'una signora, m.; die ~ der Pferde, il guidare i cavalli 2. (Leitung) *spesso* direzione, f.; governo, m.; die ~ des Haushaltes, il governo della casa; ~ der Geschäfte, maneggio degli affari, m.; (Verwaltung) amministrazione, f.; (Geschäftsbesorgung) comando, m.; *(Com.)* ~ der Bücher, *v.* Buchführung ‖ 3. (Handhabung) maneggio, m.; beiwohnt, erfahren in der ~ der Waffen, esperto nel maneggio delle armi; *(Pitt.)* ~ des Pinsels, pennellata, f. ‖ 4. (Aufführung) condotta, f. ‖ 5. *(Teen.)* (Coulissenführung) guida, f.

Führungsattest, n. –**schein**, m. certificato di condotta, m. ‖ **–buch**, n. libretto dei certificati (dei servitori), m. ‖ **–mannschaft**, f. *(Mar.)* equipaggio (d'un vascello), m. ‖ **–kunst**, f. *(Teen.)* (Coulissenführung) guida, f.

Fuhr|werk, n. strada carrozzabile, carreggiabile; strada maestra, f. ‖ **–wert**, n. a) *in senso collettivo* veicolo, m.; *in senso speciale* (Frachtfuhrwerk) carro; baroccio, m.; *(Mil.)* carriaggio; furgone, m.; (Wagen) vettura, f.; legno, m.; (Kutsche) carrozza, f.; eigenes ~ haben, aver carrozza propria; öffentliches ~, vetture di piazza o pubbliche, f. pl.; b) (Fuhrwesen) mestiere del vetturino, m.; sich dem ~ widmen, esercitare sulla vettura la ~ führen, *v.* a) ‖ **–werker**, m. b) *v.* Fuhrwerk b); *(Mil.)* carriaggi, m. pl.; treno, m.

Fülle (–; 0), f. 1. (Vollsein) pienezza, f.; *talvolta* arpiezza, f.; die ~ eines Gefäßes, la pienezza d'un vaso; die ~ ihres Busens; die schwellende ~ ihrer Formen, l'ampiezza del suo seno; le sue membra turgide e rotonde; eine gewisse Anlage zur ~ (Körperfülle) haben, inclinare alla corpulenza ‖ *fig.* colmo, m.; in der ~ seiner Jahre, nel colmo dell'età, della vita; ein Ton ohne ~, un suono senza corpo, senza risonanza; ~ des Herzens, der Empfindung, esuberanza del cuore, dei sentimenti; aus der ~ des Herzens, di tutto cuore ‖ 2. (Überfülle; Überfluß) abbondanza; esuberanza; copiosità; eine ~ des seligsten Glückes (G.), esuberanza della felicità; wir begegnen einer ~ von Gedanken in diesem Buche, questo libro contiene un'abbondanza (una vera ricchezza) di pensieri; ~ von Worten, non complimenti, profusione di parole, di complimenti; in ~, in abbondanza; a esuberanza; a dovizia; a ribocco; *(pop.)* a macca; in Hülle u. ~, a iosa; Ärger die ~ haben, aver noie sopra noie; Geld die ~ haben, aver quattrini a bizzeffe; in Hülle u. ~ leben; die Hülle u. ~ haben, abbondare d'ogni ben di Dio ‖ 3. †(Erfüllung) compimento, m.; die ~ der Zeiten (L.), il compimento dei tempi ‖ 4. *(Typ. e Arch.)* ripieno, m. *(cf.* Füllsel; Füllung 2.).

Füllen (–s; –), n. (Hengstfüllen) puledro, m.; (Stute) puledra, f.; *fam. e fig.* sich wie ein losgelassenes ~ gebärden, correre la cavallina.

△ **füllen** (füllt), v. n. *v.* fehlen.

füllen (fülle, füllst), I. v. a. 1. (anfüllen) empire; riempire; bis an den Rand ~, (rieselnsare; ein Gefäß bis an den Rand, bis oberhin zu ~ *oppure* bis zum Rande, bis oberhin zum Überlaufen ~, riempire un vaso; seine Anhänger füllten den Saal, i suoi seguaci si affollavano nella sala; der Saal war bis auf den letzten Platz gefüllt, la sala era gremita di gente, era piena zeppa (fin all' ultimo posto); das Haus füllte sich mit Gästen, la casa si gremì di ospiti; der Wind füllt die Segel, il vento gonfia le vele; einen Luftballon ~, gonfiare un areostata; *(Artigl.)* ein Hohlgeschoß ~, caricare una granata; *(Com.)* einen Wein ~, mettere il vino in botte un capone ~ *fig.* seine Seele füllte sich aufs neue mit Hoffnung, il suo animo si empì di nuovo di speranza ‖ 2. (ausfüllen) die Lücken ~, riempire le lacune, i vuoti; dieser Aufsatz wird sechs Spalten ~, questo saggio prenderà (empirà) sei colonne di stampa ‖ 3. (einfüllen; eingießen) eine Flüssigkeit in ein Gefäß ~, versare un liquido in un vaso; in Gefäße ~, invasare; in Flaschen, in Fäßchen, in Fässer ~, imbottigliare; imbarilare; imbottare. — II. *p. pass.* gefüllt, *agg.* empito; empiuto; pieno; bis an den Rand ~, colmo; (Mauerlückseiten) pieno zeppo; gremito; *(Bot.)* ~e, nicht ~e Blumen, fiori doppi, semplici, m. pl.

Füllen|hütte, f. cavalla da razza; *anche* cavalla che allatta un puledro, f. ‖ **–zahn**, m. dente di latte d'un puledro, m. ‖ **–züchter**, m. allevatore di puledri, m.

Füll|erde, f. terra da riempire, da colmare, f.; *spesso* murieee; macerie, f. pl.; calcinacci, m. pl. ‖ **–feder**, f. penna stilografica, f. ‖ **–haar**, n. *(Tappezz.)* borra, f. ‖ **–hals**, m. imbuto, m.; (aus Holz) pevera, f. ‖ **–horn**, n. corno dell' abbondanza, m.; cornucopia, f. ‖ **–kelle**, f. *(Mur.)* cazzuola, f. ‖ **–maschine**, f. *(Macell.)* buristo o buristo, m. ‖ **–mund**, m. *(Mur.)* ripieno, m. ‖ **–ofen**, m. stufa che si carica di sopra; stufa americana, f.

Füllsel (–s; –), n. *(Cuc.)* ripieno, m.; **Füllsteine**, m. pl. *(Mur.)* ripieni, m. pl. ‖ **–stift**, m. *(Stamp.)* quadrato; quadratino, m. ‖ **–stimme**, f. *(Mus.)* ripieno, m. ‖ **–strich**, m. *v.* Gedankenstrich.

Füllung (–; –en), f. 1. (Füllen) empimento, m.; ~ bis oberhin, bis zum Rande, colmatura, f.; *(Tappezz.)* l'imborrare; (Einfüllen) invasatura; imbottigliatura; imbarilatura, f. ‖ 2. (das, womit gefüllt wird; Füllsel) ripieno, m.; *(Form.)* fornaciata, f.; *(Arch.)* colmatura, f.; pannello (d'una travata), m.; *(Mur.)* ripieni, m. pl.; *(Falegn.)* assicello, m.; *(Tappezz.)* borra, f.; *(Sart.)* farsata, f.

Füllungsplanken, f. pl. *(Mar.)* tavole di ripieno, f. pl.

Füllwein, m. vino da abboccare le bottiglie. m. ‖ **–werk**, n. *(Arch.)* ripieni, m. pl. ‖ **–wort**, **–wörtchen**, n. *(Gram.)* parola, particella riempitiva, espletiva, f.

fulminant, *agg.* fulminante; *fam. e fig.* eine ~e Strafrede, una predica fuori dei denti. [*(Calzol.)* bussetto; lisciapiante, m.

Fummelbein, **–holz**, n.; **–knochen**, m. **fummeln** (fummele, –lst), v. a. *(Calzol.)* lisciare col bussetto.

Fund (–[e]s; –e), m. 1. (Finden) il trovare; (Gefundenes) la cosa trovata; einen guten, glücklichen ~ thun, fare una bella trovata; trovare una cosa di valore; archeologliche ~e, scoperte archeologiche, f. pl.; *fig.* (Erfindung) trovato; ritrovato, m.; invenzione, f.; das ist ein guter ~, questo è un bel trovato ‖ 2. *(Minier.)* punto dove cominicia una galleria, m.

Fundament (–[e]s; –e), n. *(Arch.)* fondamento, m. (*v. qu.*); das ~ eines Gebäudes, le fondamenta d'un edifizio; *fig.* (Grundlage) fondo; fondamento, m.; base, f.; etw. aus dem ~ lernen, conoscere qc. a fondo; die ~e einer Wissenschaft, le fondamenta d'una scienza. [*qu.*).

fundamental, *agg.* fondamentale (*v.*

Fundamentalartikel, m. articolo fondamentale o principale, m. ‖ **–satz**, m. legge fondamentale, principale, f. ‖ **–linie**, f. *(Geom.)* linea fondamentale; base, f. ‖ **–satz**, m. principio fondamentale, m.

fundamentieren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Arch.)* ein Gebäude ~, gettare le fondamenta d'un edifizio. [mento, f.

Fundamentierung, f. gettata di fondaFundament|platte, f. lastra di fonda-

Fundation (–; –en), f. fondazione, f. (*v. qu.*).

Fundbericht, m. processo verbale d'una visita, d'un' ispezione, m. ‖ **–dieb|stahl**, m. *(Giur.)* ritenzione fraudolenta d'una cosa trovata, f. ‖ **–grube**, f.; **–geld**, n. ricompensa (dovuta al trovatore di qc.), f. ‖ **–gegenstand**, m. oggetto trovato, m. ‖ **–grube**, f. *(Minier.)* punto (d'una miniera) dove si è trovata la prima traccia del minerale, dove comincia una galleria, m.; *spesso fig.* sorgente ricca, f.; eine wahre ~ für Notizen über jene Zeit, una vera cava (o miniera) di notizie su quel tempo; er ist eine wahre ~ von Gelehrsamkeit, è un pozzo (un'arca) di erudizione.

fundieren (–iere, –ierst), v. a. fondare; gettare *oppure* consolidare le fondamenta; *(Com.)* ein gut fundiertes Geschäft, un negozio bene fondato o fondato su base sicura; fundierte Schuld, debito consolidato, m.

fündig, *agg. (Minier.)* che contiene minerali (una cava).

Fundort, m. luogo dove si è trovata qc., m.; *(Minier.)* cava, f.; *(Min.)* giacitura, f. ‖ **–recht**, n. *(Minier.)* diritto del primo scopritore (d'una miniera), m. ‖ **–register**, n.; **–zettel**, m. *(Gaur.)* inventario, m.

Fünfe (–n; –n), m.; **–in** (–; –in nen), f. abitante di Fionia; Fionio, m.; –a, f.

Fünfen (–s), n. *(Geogr.)* Fionia, f.

Fünferrätlichen, pl. fünerali, m. pl.

fünf, *agg. indecl. e* **fünf(e)** *sost. declin. (num. card.)* cinque; ~ meiner Freunde, cinque dei miei amici; er kam mit ~en an, ne riportò cinque; die ~ Finger, le cinque dita; ~ vom Hundert, cinque per cento; ein Zeitraum von ~ Jahren, un quinquennio; *(Arch.)* un lustro; Anzahl von ~(en); Gewinn auf ~ Nummern hin, cinquina, f.; Leier mit ~ Saiten, pentacordo, m.; die ~ Bücher Moſsé, il Pentateuco; es ist ~ Uhr; es hat ~(e) geschlagen, sono (sonate) le cinque; es ist halb ~, sono le quattro e mezzo; *fam. e fig.* er hat seine ~ Sinne nicht beisammen, si comporta, come se non fosse bene in sè; ~ gerade sein lassen, non guardarla tanto per il sottile; er sieht aus, als ob er nicht bis ~ zählen könnte, ha l'aria d'uno sempliciotto; er kann nicht bis ~ zählen, non sa quante dita ha nelle mani.

Fünf(e) (–; –en), f. numero di cinque, m.; drei ~en, tre cinque; *(Giuoc.)* eine ~ werfen, gettare un cinque.

Fünfaktertakt, m. *(Mus.)* misura di cinque crome, f. ‖ **–akter**, m. dramma in cinque atti, m.

fünfaktig, *agg.* di cinque atti (dramma) ‖

-armig, *agg.* fornito di (o che ha) cinque braccia || **-ärmig**, *agg.* fornito di (o che ha) 5 con] cinque gambe.

Fünf|blatt, n. *(Bot.)* v. Fünffingerkraut; *(Arch.)* cinquefoglio, m. [petalo.

-blätt|e rig, *agg.* pentafillo; penta-

Fünf|eck, n. *(Geom.)* pentagono, m.

-eck|ig, *agg. (Geom.)* pentagonale; di cinque angoli.

Fünf|er (-s; -), m. 1. numero di cinque, m.; *(Gnac.)* er hat einen ~ geworfen, ha tirato un cinque; *(Monet.)* ein ~, un pezzo di cinque „pfennig" || 2. vino dell' anno cinque, m.; *(Mil.)* soldato del quinto reggimento, m.

-fäl|tig, *agg.* di cinque sorte o qualità.

-fach, o **-fält|ig**, *agg.* quintuplo; cinque volte maggiore || **-fä|che rig**, *agg. (Bot.)* quinqueloculare.

Fünf|fing|er|fisch, m. *(Zool.)* donzella, f. || **-fing|er|kraut**, n. *(Bot.)* cinquefoglie, f. e cinquefoglio, m.; pentafillo, m. (Potentilla reptans).

Fünf|füß|er, m. *(Geom.)* pentaedro, m.

-füß|ig, *agg.* di (o con) cinque piedi; cinc ~e Querfische, una spranga lunga cinque piedi; sechsfüßige u. ~e Verse, esametri e pentametri.

Fünf|füß|er, m. *(Metr.)* pentametro, m. || **-ge|sang**, m. *(Mus.)* quintetto, m. || **-herr**, m. *(Stor.)* pentarca, m. || **-herr|schaft**, f. *(Stor.)* pentarchia, f. [cento.

-hun|dert, *agg. (num. card.)* cinquecento.

-jäh|rig, *agg.* di cinque anni; quinquenne || **-jahr|lich**, *agg.* quinquennale || **-kan|tig**, *agg. (Geom.)* pentagonale || **-kas|tel|ig**, *(Bot.)* *agg.* quinquecapsulare || **-lad|ig**, *agg. (Bot.)* quinquelobato || **-mal**, *avv.* cinque volte; ~ mehr, cinque volte più; ~ wöchentlich, cinque volte per settimana || **-mä|lig**, *agg.* ripetuto o che avviene cinque volte; quintuplicato; quintuplo || **-män|ner|ig**, **-män|nig**, *agg. (Bot.)* v. Fünfmännerig, pentandro, m. || **-mo|nat|lich**, *agg. (Arch.)* di (con) cinque colonne || **-ni|big**, *agg.* a cinque lati || **-nil|big**, *agg. (Gram.)* quinquesillabo; pentasillabo; -er Vers, pentametro, m. || **-pal|tig**, *agg. (Bot.)* quinquefido || **-tau|mig**, *agg. (Mus.)* a cinque voci; -es Tonstück; -er Gesang, quintetto, m. || **-stöck|ig**, *agg.* a (di) cinque piani (casa) || **-stün|dig**, *agg.* di cinque ore; che dura cinque ore || **-stünd|lich**, *agg.* che accade, che si ripete ogni cinque giorni.

Fünf|tau|send, *agg. (num. card.) per lo più indecl.* cinquemila.

fünf|te r), *agg. (num. ord.)* quinto; der ~ Tag nach seinem Weggange, il quinto giorno dopo la sua partenza; Rom, am (den) ~n September, Roma, il (o li) cinque settembre, o addì cinque settembre; *(Bibl.)* das ~ Buch Mosis, il Deuteronomio (o il quinto libro del Pentateuco); Karl der Fünfte, Carlo quinto, m. || *prov.* das ~ Rad am Wagen sein, essere la quinta ruota del carro; essere affatto superfluo.

fünf|t|e|halb, *agg. (num. card.) indecl.* quattro e mezzo; man wird an ~ tausend Glasplatten dazu nötig brauchen, ci vorranno quattro migliaia e mezzo di lastre di vetro.

fünf|tei|lig, *agg.* diviso in (formato di) cinque parti. [f.

Fünf|tei|lung, f. divisione in cinque parti,

Fünf|tel (-s; -), n. quinto, m.; quinta parte, f.; ein ~ Wein, un quinto di vino.

fünf|tens, *avv.* quinto; in quinto luogo.

fünft|letzt, *agg.* quintultimo.

fünf|vier|tel, *agg.* una e un quarto; ~ Jahre, un anno e un quarto; quindici mesi; ~ Stunden, un' ora e un quarto.

fünf|wei|big, *agg. (Bot.)* Ordnung -er Pflanzen, pentaginia, f. || **-win|k|elig**, *agg.* v. fünfeckig || **-wö|chent|lich**, *agg.* di (o che dura) cinque settimane; *oppure* che si ripete ogni cinque settimane.

fünf|zehn e **fünf|zehn**, *agg. (num. card.)* quindici; etw. ~, una quindicina. [m.

Fünf|zehn|eck, n. *(Geom.)* quindecagono,

fünf|zehn|eck|ig, *agg. (Geom.)* quindecagonale.

Fünf|zehner (-s; -), m. *(Stor.)* quindicenviro, m.; *(Monet. stor.)* pezzo di quindici „kreutzer", m.; *(Mil.)* soldato del quindicesimo reggimento, m.

fünf|zehn|jäh|rig, *agg.* di quindici anni; trilustre.

fünf|zehn|te(r), *agg. (num. ord.)* decimo quinto; quindicesimo; das ~ Jahrhundert, il secolo decimo quinto; il quattrocento.

Fünf|zehn|tel (-s; -), n. (un) quindicesimo; (la) quindicesima parte.

fünf|zehn|tens, *avv.* quindicesimo; in quindicesimo luogo. [o righe.

fünf|zei|lig, *agg. (Stamp.)* di cinque linee

fünf|zig e **fünf|zig**, *agg. indecl. (num. card.)* cinquanta, eine Anzahl von ~, etw. ~, una cinquantina; er ist etwa ~ Jahre alt, è sulla cinquantina || *sost. declin.* unter (diesen) fünfzigen, fra quei cinquanta (cioè fra quelle cinquanta persone); er ist in den Fünfzigen, è fra i cinquanta e i sessanta.

Fünf|zi|ger (-s; -), m.; **-in** (-innen), f. 1. quinquagenario, m.; -a, f.; er ist ein ~, ha passato i cinquanta || 2. die ~, pl. i cinquanta (consiglieri) || 3. *(Vin.)* vino dell'anno cinquanta (1850), m.

Fünf|zig|er ausschuß, m. commissione dei cinquanta, f. [quanta volte.

fünf|zig|fach; **-fäl|tig**, *agg.* e *avv.* cin-

fünf|zig|jäh|rig, *agg.* quinquagenario; di cinquant' anni.

fünf|zig|ste(r), *agg.* cinquantesimo.

fünf|zig|tel (-s; -), n. (un) cinquantesimo; cinquantesima parte, f.

fünf|zöl|lig, *agg.* di cinque pollici (di lunghezza, di grossezza).

∗**fun|gie|ren** (-iere, -ierst; -iert), v. n. (h.) fungere (da giudice, ispettore, etc.); essere in funzione; olà Notar ~, esercitare il notariato; *(Eccles.)* uffiziare.

fü nfich, *agg. (Geogr.)* fionio; di Fionia.

Fünf|chen o **Fünf|lein** (-s; -), n. *(dim. di* Funke[n]) faviluzza; favilletta; scintillina, f.; *fam. e fig.* er hat kein ~ Verstand, non ha neanche un briciolo d'ingegno.

funf|eln (funfele, -elt), v. n. (h.) scintillare; sfavillare; brillare; sfolgorare (luce, stelle, diamanti etc.); *per simil.* der Wein funfelt, il vino scintilla o brilla (nel bicchiere) || *fig.* ihre Augen funkeln vor Liebe, Wut, i suoi occhi brillano d'amore, sfolgorano di furore || *p. pres.* funfelnd, *agg.* scintillante; sfavillante; luccicante; smagliante (occhi, vini, brillanti etc.).

Funk|eln (-s; 0), n. scintillamento; sfavillamento; sfolgoramento, m.

funf|el|nā gel|neu, *agg.* nuovo nuovo; nuovo di zecca; *(fam.)* nuovo fiammante.

Funk|e(n) (-kens; -len), m. favilla; scintilla, f.; -en sprühen, sfavillare; fare scintille; *fig.* der prometheische ~, la scintilla prometeica; er hat keinen ~n Verstand, non ha una scintilla (un briciolo) d'ingegno; es ist kein ~n Hoffnung mehr, non v'è più la minima speranza; *prov.* ein ~n Feuer noch so klein, er äschert ganze Städte ein, una piccola scintilla può bruciare una villa.

funf|en|sprü|hend; **-wer|fend**, *agg.* che fa che getta scintille; scintillante; sfavillante. [gu.).

∗**Funk|tiōn|ār** (-s; -en), f. funzione, f. (v.

∗**Funk|tio|nār** (-s[es]; -e), m. funzionario; impiegato in funzione, m.

∗**funk|tio|nie|ren** (-iere, -ierst; -iert), v. n. funzionare; esercitare le proprie funzioni.

für, I. *prep. con accusativo* 1. † e ‖ *in senso locale* (oggi *vor*) avanti; davanti; innanzi; ich ging im Walde so ~ (o vor) mich hin (G.), passeggiai nella foresta sempre avanti avanti); *in questo senso primitivo è rimasto nelle frasi enumerative:* Schritt ~ Schritt, passo innanzi passo; passo passo; Stück ~ Stück, pezzo per pezzo; Mann ~ Mann, l'uno dopo l'altro; Tag ~ Tag, un giorno dopo l'altro; ogni giorno; Wort ~ Wort, parola per parola || 2. *in senso traslato* a (Ersatz; Stellvertretung) per; invece; in luogo; ~ jem. bürgen, stare, entrare mallevadore per qd.; handle du ~ mich, fa' tu invece di me o per me; ich bezahle ~ euch alle, pago per voi tutti; er dient ~ seinen Bruder, fa il servizio in vece di suo fratello; fa il cambio per suo fratello; ~ jem. (an Stelle jds.) eintreten, einspringen, far le veci di qd.; etw. ~ Bezahlung annehmen, accettare in pagamento qc.; ~ das Armband (das ich schon gekauft, bezahlt habe) will ich lieber einen Ring nehmen, per invece di) questo bracialetto preuderò piuttosto un anello; er hat sein Stadthaus ~ ein kleines Landgut eingetauscht, ha cambiato la sua casa di città con un piccolo podere o ha dato la casa in cambio d'uo podere; b) (als Erwiderung) ~ diese kleine Gefälligung gewährte er ihm die Freiheit, per quel piccolo servizio gli concedette la libertà; ~ etw. danken, ringraziare per qc.; ist das der Dank ~ meine Mühe? è questa la mercede per la mia premura? ich thäte es ~ mein Leben gern, lo farei se anche dovessi lasciare la vita; darei tutto per poter farlo; e) (Preis) ~ den Preis von . . ., al prezzo di . . .; ich habe es ~ dreißig Mark gekauft, l'ho comprato per trenta marchi || 2. (zum Besten von; bestimmt für) per; in vantaggio di; was ich thue, thue ich nur ~ dich, tutto quel che faccio lo faccio per te (per tuo vantaggio); er ließ tausend Mark ~ die Dienerschaft da, lasciò mille marchi per la servitù; Gesellschaft ~ die (o zur Verbreitung guter Bücher, società per la diffusione di buoni libri; ~ Abessinien bestimmte Truppen, truppe destinate per l'Abissinia; das ganze Material ~ ein Werk, tutto il materiale per un' opera; ich habe fünf Mark ~ Trinkgelder ausgegeben, ho speso cinque marchi in mance; ~ die Zeit der Not, per il tempo che ci ha bisogno; der ~ die Stiftung bestimmte Tag, il giorno fissato per l'adunanza; etw. ~ sich behalten, tenerselo (una cosa; *oppure* tenersela in petto (un segreto); ~ den Antrag (zu Gunsten des Antrags) stimmen, votare per la proposta; das spricht ~ die Sache, questo sonerebbe in favore della causa; das hat etwas ~ sich, potrebbe darsi benissimo; ~ und wider dieselbe Sache reden, parlare pro e contro la stessa cosa; *assol.* ~ u. wider, pro e contro; *(Med.)* ein Mittel ~ (o gegen) den Husten, un rimedio contro la tosse; *(Com.)* ~ eigne Rechnung, per proprio conto; ~ fremde Rechnung u. Gefahr, a Suo conto e rischio || 3. (in Bezug auf; per; in quanto a; das ist zu viel ~ ihn, è troppo per lui, per le sue forze; ~ das läßt mich sorgen, in quanto a questo ci penserò io; Beweise ~ das Dasein Gottes, prove per l'esistenza di Dio; ~ den (o zum) arabischen Text, per la maggior parte; ~ jem. fürchten, hoffen, temere, sperare per qd.; ein feines Gefühl ~ die Ehre haben, aver sentimenti molto delicati in quanto all' onore; ~ einen Siebziger ist er noch sehr rüstig, per un uomo sui settanta è sempre molto arzillo; ~ sich sehen, sein, bleiben, stare, essere, rimanere per sè; ~ sich leben, vivere tutto ritirato; ~ sich sprechen, parlare fra sè; das ist eine Sache ~ sich, questa è cosa per sè; fürs erste, fürs zweite, in primo, secondo luogo; fürs erste ist das genug, per ora questo basta; ~ heute ist es zu spät, per oggi è troppo tardi; die Sache, an u. ~ sich betrachtet, la cosa considerata per sè o astrattamente; daß ist ein Stadt ganz ~ sich, è tutta una città per sè; dieser Satz steht ~ sich, questa proposizione sta per sè, è indipendente; er kann ~ sich bestehen, può vivere coi proprj mezzi (o indipendentemente) || 4. (der Art nach; als) per; ich halte ihn ~ einen Ehrenmann, lo credo, lo stimo un galantuomo; er gab sich ~ einen Grafen aus, si spacciò per un conte; ich halte es ~ wahrscheinlich, lo credo verosimile; ich halte es ~ meine Pflicht, per me è un dovere; es ~ einen Schimpf ansehen, considerarlo come un obbrobrio || *in congiunzione con* was *prende il senso:* welche r; was ~ ein Mann ist er? che uomo è lui? was ~ eine Stadt meinst du? a quale città vuoi accennare? was ist das ~ ein Tier, das . . .? qual è quell' animale che . . .? ich weiß nicht, was es eines ist und wie es heißt, non so quale sia nè come si chiami; was ist du doch ~ ein Narr! che pazzo sei! was er auch (o immer) ~ Gründe beibringen mag, qualsivoglia siano le ragioni che potrà addurre. — II. *avv.* a. u. ~, sempre; eternamente; continuamente; du bist immer zu flucht ~ u. ~ (L.), o Signore, tu ci sei stato un rifugio in ogni età. — III. *sost.* n. das Für u. das Wider, il pro e il contro.

†**für|baß**, *avv.* oltre; avanti; ~ gehen, ziehen, andare innanzi; seguitare la propria strada.

Für|bit|te (-; -n), f. intercessione, f.;

preghiera fatta in favore d'un altro, f.; *talvolta* (Vermittelung) mediazioue, f.; *(Eccles.)* suffragio, m.; ~ des Geistlichen am Sterbebett, raccomandazione dell' anima, f.; bei jdm. ~ für einen anderen einlegen, intercedere (o adoperare i propri buoni uffici) presso qd. per un altro; *anche* raccomandare caldamente qd. ad uno; interporsi per un altro (*cf.* Fürsprache).

für|bit|ten (*solamente nell' infinito e p. pass.* fürgebeten, v. n. (h.) intercedere (per qd.); er hat bei mir für ihn fürgebeten, è interceduto presso di me per lui; mi ha pregato per lui.

Für|bit|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. intercessore, m.; –ora o intercedítrice, f.; *talvolta* mediatore, m.; –trice, f.

Fur|che (–; –n), f. *(Agr.)* solco, m.; **–n** ziehen, fare solchi; in dem Boden ~ ziehen, solcare il terreno, il campo; Raum zwischen zwei ~n, porca, f.; in ~n säen, seminare a porche; die ~n aufwerfen, fare le porche ‖ *usi estensiono* die ~n von Rädern, le rotaie; Wasserrinne) gorello, m.; *(Teen.* Vertiefung) scanalatura, f.; *(Mar.* Kielfurche, –wasser) solco, m.; *fig.* **–n** (Runzeln) im Gesicht, solchi (m. pl.), rughe (f. pl.) nel viso; das Alter hat an mir seine Spuren gezogen, la vecchiaia ha solcato la sua fronte.

fur|chen (furche, furchst), v. a. solcare; fare solchi; *(Teen.)* scanalare; *fig.* die Jahre haben sein Gesicht gefurcht, gli anni hanno solcato (di rughe) il suo viso ‖ *p. pass.* **ge|furcht**, *agg.* solcato; *(Teen.* ausgefalzt) scanalato; *(Min.* gerieft) striato.

fur|chen|ar|tig, *agg. (Bot.)* solchiforme; sulciforme.

Fur|chen|eg|ge, f. *(Agr.)* erpice cilindrica, f. **–lan|ge**, f. lunghezza d'un solco, f. ‖ **–pflug**, m. *v.* Furchenzieher ‖ **–rain**; **–rücken**, m. ciglione fra due solchi, m.

fur|chen|zie|her, m. *(Agr.)* aratro (m.), macchina (f.) da seminare in righe.

fur|chig, *agg.* munito di solchi; solcato; *fig.* runzelig) pieno di rughe, di grinze; grinzoso; rugoso.

Furcht (–; 0), f. 1. paura, f.; timore, m.; Schrecken) spavento; terrore, m.; (Besorgnis) Angst) apprensione, f.; (Zittern vor ~) trepidazione, f.; (Bestürzung) panico o timore panico, m.; *talvolta* allarme, m.; (Abscheu) orrore, m.; ~ vor etw. haben, hegen, empfinden, aver paura di qc.; aus ~ vor etw., per paura di qc.; temendo qc.; aus ~ zu strafen, temendo d'incitare; finchtsche ~ (Angst), timore servile; ~ vor der Schande, timore d'infamia; sie wurden alle von großer ~ ergriffen, una gran paura cadde addosso (o in corpo) a tutti; beim Anblick jener Erscheinung beschlich mich ~, vedendo quel fenomeno ebbi paura; jdm. ~ einflößen, einjagen; jem. in ~ setzen, incutere paura a qd.; far, metter, dar paura a qd.; die ganze Stadt in ~ und Schrecken setzen, riempire di terrore tutta la città; ohne ~ (furchtlos), senza (aver) paura; immer gleich voller ~ sein, aver paura delle ombre; vor ~ zittern, tremare di paura; zwischen ~ und Hoffnung schweben, esser fra il timore e la speranza; jem. in ~ halten, tenere qd. in rispetto ‖ 2. (Scheu vor etwas) Hoheu; Ehrfurcht) timore, m.; findliche ~, timore filiale; ~ Gottes; ~ des Herrn, timore di Dio.

furcht|bar, *agg. e avv.* (was Furcht erregt) terribile; tremendo; spaventoso; formidabile; –e Strafe, gastigo severissimo, terribile, m.; –er Tyrann, tiranno atroce, m.; –es Heer, esercito formidabile, m.; –er Orkan, spaventoso uragano, m.; sich seinen Feinden ~ machen, farsi temere dai propri nemici; incutere timore a loro; ein –er Gegner, un avversario tremendo ‖ (abscheulich) orribile; ein –es Gesicht, un' orribile faccia; una facciaccia *fam.* (sehr groß; gewaltig) terribile; spaventevole; eine –e Hitze, un caldo terribile, soffocante; ein ~ *(avv.)* staubiger Weg, una strada molto (o terribilmente) polverosa.

Furcht|bar|keit (–; 0), f. terribilità; spaventevolezza; orribilità, f. |m.

fürch|te|gott (–s), m. *(N. pr.)* Timoteo,

fürch|ten (furchte), v. a. e v. n. (h.) *e* **sich ~**, v. rfl. temere; aver paura, timore; jem. ~, temere qd.; Gott ~, temere Iddio; stare in timore di Dio; die Kinder müssen den Lehrer ~, i ragazzi devono aver rispetto, suggezione del maestro; sich vor jdm. o einer Sache ~, aver paura di qd. o di qc.; den Tod (o sich vor dem Tode) ~, aver paura della morte; sich vor allem ~, aver paura delle ombre; für jem. ~, stare in paura, in apprensione per qd.; er fürchtet sich hinzugehen, ha paura (*più forte* ha un orrore) di andarci; ich fürchte Sie zu stören, ho paura di darle incomodo; ich fürchte, (daß) er kommt, ho paura che venga; ich fürchte, er kommt nicht mehr, ho paura che non venga più; es steht zu ~, daß . . ., c'è da temere (c'è il pericolo) che . . .; daß Schlimmste ~ (o befürchten) müssen, dover aspettarsi il peggio; Sie haben dabei nichts zu ~, Lei non corre nessun rischio in quest' affare; jem. ~ machen, far paura a qd. (*p. es.* ai bambini); er ist (nicht zu) als ich fürchtete, è più malato che non pensavo‖ *assol.* fürchten Sie sich? avete paura? fürchten Sie nichts, non abbia paura di nulla; sta pure tranquillo ‖ *p. pass.* **ge|fürch|tet**, *agg.* temuto; das ~e (o befürchtete) Unglück, la disgrazia aspettata (o della quale s'aveva paura); (geachtet) rispettato; ein sehr ~er Herr, un padrone molto temuto (o *meno forte* molto rispettato).

fürch|ter|lich, *agg.* terribile; orribile; tremendo; ein –er Anblick, uno spettacolo orribile; –es Verbrechen, misfatto orribile o raccapricciante, n. ‖ *fam.* (groß; ungeheuer) –e Schmerzen leiden, dover soffrire dolori terribili, strazianti ‖ *avv.* er ist ~ hässlich, è terribilmente (orribilmente) brutto; ~ trinken (saufen), bevere terribilmente, oltre ogni misura, come una spugna; er ist ~ dick, mangia, divora in un modo terribile; è un diluvione. |feit

Fürch|ter|lich|keit (–; 0), f. *v.* Furchtbarkeit

furcht|los, *agg. e avv.* senza paura; che non teme di nulla; intrepido; –loser Mensch, uomo coraggioso, di sangue freddo; ~ in der Gefahr, imperterrito, intrepido, impavido nei pericoli.

Furcht|lo|sig|keit (–; 0), f. intrepidezza o intrepidità, f.; *anche* sangue freddo; coraggio, m.

furcht|sam, *agg.* 1. (zur Furcht geneigt) pauroso; timoroso; apprensivo; timido; (verzagt) pusillanime, (voller Rücksichten und Bedenklichkeit) meticoloso; (feige) codardo ‖ 2. (von vorübergehender Furcht erfaßt) impaurito; intimorito; (erschreckt) spaventato; (eingeschüchtert) intimidito.

Furcht|sam|keit (–; 0), f. 1. carattere pauroso, timido, m.; timidezza; timidità, f.; (Verzagtheit) pusillanimità, f.; (Ängstlichkeit) meticolosità, f. ‖ 2. (Furcht) paura, f.; timore, m.

†für|der, *avv.* (örtlich) avanti; innanzi; oltre; ~ gehen, andare oltre; (zeitlich) nell'avvenire; d'ora in poi.

†für|der|hin, *avv.* d'ora in là (in poi).

***Fu|rie** (–; –n), f. 1. *(Mit.;* Rachegöttin) dea della vendetta; Furia; Erinne, f.; *fig.* donna indiavolata; furia; megera, f. ‖ 2. (Wut) rabbia; furia, f.; furore, m. (*Dal latino.*) |come una Furia.

***fu|rie|en|ar|tig**; **–mä|ßig**; **–mä|ßig|keit**; **–haft**, *agg.* ***Fu|rien|er|ei** (–s; –e), m. *v.* Fourrier.

für|lieb, *avv. fam.;* mit etw. ~ nehmen, (accontentarsi, essere contento di qc.; er nimmt mit wenigem (mit allem) ~, si contenta di poco; è di facile contentatura; non ha nessuna pretesa. |fournieren.

***Fur|nier**, n.; **fur|nie|ren**, *v.* Fournier, ***Fu|ro|re** (–s; 0), n. *fam.* impressione; sensazione, f.; ~ machen, far furore (*v. qu.*).

Für|sor|ge (–; 0), f. cura; premura; sollecitudine, f.; *anche* attenzione, f. ‖ *v.* Vorsorge) provvedimento, m.

für|sor|gend *e* **für|sorg|lich**, *agg.* pieno di premura, di cure, di attenzioni; (vorsorglich) provvido; previdente; eine –e Verwaltung, un' amministrazione previdente.

Für|sorg|lich|keit (–; 0), f. prevedimeoto, m.; previdenza, f.

Für|spra|che (–; –n), f. (Fürbitte) intercessione; raccommandazione o preghiera per qd. presso qd., f.; (Vermittelung) intervento, m.; (Interzession; interposizione; mediazione (per qd.), f.; ~ einlegen für jem., intercedere per qd.; auf meine ~ hin, alla mia raccomandazione.

für|spre|chen (*solamente nell' infinito e p. pass.* fürgesprochen), v. a. (h.) (fürbitten) intercedere; pregare (per qd.); (den Vermittler machen) intervenire; interporsi (per qd.); farsi mediatore (di qd. presso qd.).

Für|spre|cher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. (Fürbitter) intercessore, m.; –ora o intercedítrice, f.; raccomandatore, m.; –trice, f.; (Vermittler) mediatore, m.; –trice, f. (per qd. presso qd.) ‖ (*Gür.*) patrocinatore; difensore; avvocato, m.

†Für|spruch (–[e]s; 0), m. *v.* Fürsprache.

Fürst (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. principe; *poet.* preuce, m.; principessa, f.; *(Polit.)* regierender ~, principe regnante; kleiner ~ (~ eines kleinen Staates), principotto; principuccio, m.; geistlicher ~, principe ecclesiastico (Cardinale); weltlicher ~, principe secolare ‖ der ~ von Monaco, il principe di Monaco; der ~ Bismarck, il principe Bismarck.

Fürst|abt, m. principe abate; abate mitrato, m. ‖ **–bi|schof**, m. principe vescovo, m.

fürst|bi|schöf|lich, *agg.* del principe vescovo; Seine –e Gnaden (*come titolo*), Sua Eminenza principesca.

Fürst|chen o **Fürst|lein** (–s; –), n. (*dim. di* Fürst) principino; principotto, m.

fürs|ten (fürste, fürstest), v. a. *(Polit.)* jem. ~, fare, creare qd. principe; conferire il grado di principe a qd.; der gefürstete Abt, l'abate mitrato; gefürsteter Graf, conte col rango di principe; eine gefürstete Grafschaft, una contea principesca, f.

Fürs|ten|bund, f. banco dei principi (alla dieta), m. ‖ **–dia|dem**, n. pera bergamotta, f. ‖ **–brief**, m. diploma di principe, m. ‖ **–bund**, m. federazione, lega di (o dei) principi, f. ‖ **–die|ner**, m. *spesso* cortigiano, m. ‖ **–dienst**, m. servizio di corte (d'un principe), m. ‖ **–ge|schlecht**, n. dinastia principesca, f. ‖ **–grö|ße**, f. grandezza o potenza principesca, f. ‖ **–gruft**, f. tomba, sepoltura d'una famiglia principesca, f.; avello di principi o principesco, m. ‖ **–gunst**, f. favore del principe o dei principi, m. ‖ **–haus**, n. palazzo d'un principe o dei principi, m.; *fig.* famiglia, dinastia, casa principesca, f. ‖ **–hut**, m. cappello di principe o principesco, m. ‖ **–krone**, f. corona di principe o principesca, f. ‖ **–kuchst**, m. *dispr.* cortigiano, m. ‖ **–le|ben**, n. feudo d'un principe o principesco, m. ‖ **–mantel**, m. manto (mantello) principesco, m.

fürs|ten|mä|ßig, *agg.* principesco; da principe; degno d'un principe ‖ *avv.* principescamente; da principe; con lusso o splendore principesco.

Fürs|ten|mord, m. *talvolta* regicidio, m. ‖ **–mör|der**, m. *talvolta* regicida, m. ‖ **–pracht**, f. lusso, splendore principesco, m. ‖ **–rat**, m. collegio o consiglio di principi, m. ‖ **–recht**, n. *(Gür.)* diritto del principe, del dinasta; diritto sovrano, m.; *(Stor.)* diritto del principe dell' impero d'essere giudicati soltanto dall' Imperatore o dai loro pari ‖ **–schu|le**, f. a) ginnasio o collegio fondato da un principe, m.; ginnasio o collegio reale, m.; b) collegio (m.) o scuola (f.) da principi ‖ **–sitz**, m. residenza o sede del o d'un principe, f. ‖ **–sohn**, m. figlio d'un principe, m.; *in senso più esteso* principe o discendente di principi, m. ‖ **–stamm**, m. stirpe di principi o principesca, f. ‖ **–stand**, m. dignità (f.) o grado (m.) di principe; principato, m.; in den ~ erheben, inalzare qd. alla dignità di principe, al principato ‖ **–tag**, m. dieta dei principi dell' Imperc, f. ‖ **–ti|tel**, m. titolo di principe, m.

Fürs|ten|tum (–[e]s; –tümer), n. principato, m.; das ~ Monaco, il principato di Monaco.

Fürs|ten|wort, n. parola d'un principe; parola da principe, f. ‖ **–wür|de**, f. dignità (f.) o grado (m.) di principe.

Fürs|tin (–; –nen), f. principessa, f.

fürst|lich, *agg. e avv.* principesco; di principe; appartenente ad un principe o ad un principato; die –e Gewalt, la potenza o il potere d'uo principe; der –e Garten, il giardino principesco o del principe; die –e Gruft, la tomba del principe o della famiglia del principe ‖ *fig.* principesco; da principe; degno d'un principe; das ist ein –es Haus, questa è una casa da principi; seine –e Pracht, il suo fasto principesco; –es Auftreten, aria principesca, f.; bei jdm. zu wie da principe, come un principe; er wurde –e bewirtet, venne trattato splendidamente, come un principe, *(fam.)* come un papa.

Fürst|lich|keit (–; –en), f. 1. carattere principesco, m.; quello che corrisponde alla dignità principesca; die ~ seines Auftretens, la magnificenza, il fasto principesco della sua vita ‖ 2. die –en, i principi; i membri della casa principesca (imperiale, reale etc.); le Loro Altezze etc.

Furt (–; –en), f. guado, m.; die ~ unterſuchen, tentare il guado; an einer ~ den Fluß überſchreiten, passare un fiume a guado.

†**fürtreff lich**, *agg. v.* vortrefflich.

Furunkel (–s; –), m. *(Med.)* furuncolo (*v. gr.*).

fürwahr, *avv.* in verità; davvero; veramente; sicuro; sicuramente; in fede mia; per mia fè! [ſtwīß, vorwitzig.

†**Fürwitz**, m.; **fürwitzig**, *agg. v.* Vor-

Fürwort (–[e]s; –wörter), n. 1. †*l. st. ch.* Fürbitte ‖ 2. *(Gram.)* pronome, m.; perſönliches, beziehendes, fragendes ꝛc. ~, pronome personale, relativo, interrogativo etc.; zum ~ gehörig, pronominale.

fürwörtlich, *agg. (Gram.)* pronominale.

Furz (–es; Fürze), m. *volg.* peto, m.; coreggia, f.; einen (~) laſſen o ſtreichen laſſen, tirare o lasciare andare una coreggia, un peto; fare del vento.

furzen (furze, furzeſt *o* furzt), v. n. (h.) tirar peti o coregge; spetezzare; scoreggiare.

Fuſel (–s; 0), m. cattiva acquavite; acquavitaccia, f.; *(Chim.) v.* Fuſelöl.

Fuſelig, *agg.*; –er Branntwein, acquavitaccia; acquavite guasta, di cattivo odore, f.; *(Chim.)* che contiene olio empireumatico.

Fuſeln (fuſele, –elt), v. n. (h.) 1. bere della cattiva acquavite ‖ 2. sapere di cattiva acquavite; *in senso più esteso* avere un cattivo odore, un puzzo; puzzare.

Fuſelöl, n. *(Chim.)* olio empireumatico dell' alcool vinico, m. [m.

∗**Fuſilier** (–s; –e), m. *(Mil.)* fuciliere,

∗**Fuſilierbataillon**, n. *(Mil.)* battaglione de' fucilieri, m.

∗**fuſilieren** (fuſiliere, –irt), v. a. fucilare.

∗**Fuſion** (–; –en), f. fusione, f. *(v. gu.)*; *(Polit.)* die ~ der Parteien, la fusione dei partiti.

∗**Fuſionirt**, (–en; –en), m. *(Polit.)* aderente della fusione de' partiti; fusionista, m.

Fuß (–es; Füße), m. 1. piede; *abbr.* pie, m. (di uomini e di bestie); rechter, linker ~, piede destro, sinistro; auf den Füßen, auf ſeinen Füßen ſtehen, stare in piedi, star ritto; von Kopf bis zu ~ (o zu Füßen), da capo a piedi; zu ~ gehen, reiſen, andare, viaggiare a piedi; Soldat zu ~, v. Fußſoldat; zu ~ dienen, ſervire nella fanteria; erſtes Grenadierregiment zu ~, primo reggimento di fanteria della guardia; gut, ſchlecht zu ~e ſein, essere bene, male in gambe; mit gleichen Füßen über einen Graben ſpringen, saltare una fossa a piè pari; mit bloßen Füßen, a piè scalzi; scalzo; mit Händen und Füßen arbeiten, affaticarsi colle mani e coi piedi ‖ mit den Füßen treten, calpestare sotto i piedi; conculcare; pestare; mit den Füßen ſtampfen, tratare, battere, pestare i piedi in terra ‖ *spesso specialmente nel linguaggio scelto per* Bein) gamba, f.; er hat ſich den ~ gebrochen, si è rotta una gamba; ihm Füße machen; die Füße in die Hand nehmen; ſich auf die Füße machen; auf die Füße bringen, *v.* ihm. Beine machen ꝛc. (*sotto* Bein); immer auf den Füßen (o Beinen) ſein, essere sempre in piedi ‖ *modi fam. e fig.* keinen ~ aus dem Hauſe ſetzen, non uscir punto di casa; den ~ aus Land ſetzen, mettere piè a terra; scendere dalla nave; den zweyten ſein Fuß mit keinem ~ wieder betreten, non metterà più piede in casa sua; ſtehenden ~s, su due piedi; auf einem ~e, a piè libero; trocchen ~s über den Fluß kommen, passare il fiume senza infradiciarsi; den Feind feſten ~s erwarten, aspettare il nemico a piè fermo; ~ gefaßt haben, aver piede; essere radicato; ~ faſſen, prendere, pigliar piede; acquistar forza; radicarsi; ſeſſaren ~ faſſen, pigliar maggior forza, più piede; ihm. auf dem ~e folgen, seguire qd. immediatamente, per la pesta; stargli alle calcagna, incalzarlo; ſich mit Füßen treten laſſen, lasciarsi porre il calcagno sul collo; den guten Namen ihs. mit Füßen treten, conculcare il nome di qd.; auf eigenen Füßen ſtehen, stare sui proprj piedi; essere indipendente; reggersi, mantenersi da sè; die Antlage ſteht auf ſchwachen Füßen, l'accusa manca di fondamento; mit ihm auf gutem ~e ſtehen, vivere in buona intelligenza, in ottimi termini con qd.; mit ihm über den ~ geſpannt ſein o auf geſpanntem ~e ſtehen, essere in urto con qd.; mit der Grammatik auf geſpanntem ~e ſtehen, essere sempre alle prese colla grammatica; er geht auf Freiers Füßen, *v. sotto* Freier; ihm. etw. vor die Füße werfen, gettare una cosa (con disprezzo) ai piedi di qd.; renderglielа sdegnosamente: einem den Kopf vor die Füße legen, decapitare qd.; ihm. zu Füßen fallen; ſich ihm zu Füßen werfen, gettarsi in ginocchioni dinanzi a qd. o ai piedi di qd. ‖ *mod. prov.* eine Sache hat Hand und ~, una cosa ha capo e piedi, è fatta come si deve; auf großem ~e leben, tenere una gran vita; mit dem linken ~ zuerſt aufgeſtanden ſein, essersi levato colla camicia a rovescio; mit einem ~ (ſchon) im Grabe ſtehen, essere col piedi nella fossa; esser vicino al termine della vita; ihm. etw. unter den ~ geben, suggerire, consigliare (sotto mano) qc. a qd.; den Boden unter den Füßen verlieren, sentirsi mancare il terreno sotto i piedi; den Staub von den Füßen ſchütteln, scuotere la polvere dai calzari ‖ 2. (als Maßbezeichnung) piede, m.; 6ſchs preußiſche ~ lang, lungo sei piedi prussiani; etw. nach Füßen meſſen, misurare qc. per piedi; *fig.* keinen ~ breit weichen, non cedere un palmo; jeden ~ breit Landes ſtreitig machen, contrastare il terreno a palmo a palmo ‖ 3. (unterer Ende; Fußende) piede, m.; estremità inferiore, f.; der ~ eines Leuchters, il piede d'un candeliere; die Füße eines Bettes, i piedi d'un letto; der ~ einer Stufe, il piedistallo d'una colonna; am ~e des Berges, a piè del monte; am ~e der Seite, a piè di pagina ‖ 4. *(Metr.)* Versfuß) piede, m.; der Hexameter beſteht aus ſechs Füßen, l'esametro si compone di sei piedi ‖ 5. *fig.* (Grundlage) v. Münz-, Kriegs-, Friedensfuß.

Fußabtreicher, m. pulisci piedi, m. ‖ **–angel**, f. pedica; tagliuola; trappola, f. ‖ **–arterie**, f. *(Anat.)* arteria pedidia, f. ‖ **–artiſterie**, f. *(Mil.)* artiglieria a piedi, f. ‖ **–bad**, n. pediluvio; bagno ai piedi, m. ‖ **–ball**, m. palla giocata col piede, f.; giuoco del calcio, m. ‖ **–ballen**, m. *(Anat.)* eminenza interiore del pollice sotto la palma della mano, f. ‖ **–bank**, f. *(Anat.)* ligamenti del piede, m. pl. ‖ **–bank**, f. predella, f.; sgabello; suppedaneo, m.; (auf Gelerchen) –bänke, pl. pedagne, f. pl. ‖ **–bekleidung**, f. calzatura, f.; calzamento, m.; calzari, m. pl. ‖ **–beuge** *o* **–biege**, f. collo del piede, m. ‖ **–blatt**, n. pianta del piede, f.; *(Anat.)* metatarso, m.; *(Bot.)* podofillo, m. (Podophyllum) ‖ **–block**, m. *(Stor.)* ceppo, m.; *(Mec.)* puleggia di ritorno, f. ‖ **–bōden**, m. suolo; pavimento, m. ‖ **–bōle**, m. messaggiero che va a piedi; pedone, m. ‖ **–breit**, n. v. Fuß breit *sotto* Fuß 2. ‖ **–breit**, m. asse a piè del letto, f.; *(Carrozz.)* pedana, f.; *(Mar. stor.)* –bretter, pl. pedagne, f. pl.

Fußchen *e* **Füßlein** (–s; –, n. *(dim. di* Fuß piedino, m.

Fußdecke, f. a) coperta sui (per i) piedi, f.; b) pedana, f. ‖ **–dienſt**, m. *(Mil.)* servizio nella fanteria, m. ‖ **–eiſen**, n. a) ferri; ceppi (di carcerati o prigionieri), m. pl.; b) *st. ch.*

△ **fußfertig**, *agg.* filacciocco. [Fußangel.

Fußangel (fußele, füßelt), v. n. (h.) sgambettare; pedinare; *fam.* fare segni d'intelligenza coi piedi sotto la tavola; *(fam.)* lavorar di pedina.

fußen (fuße, fußeſt *e* fußt), v. n. (h.) 1. mettere, posare i piedi su qc.; metter piede su qc. ‖ *(Cacc.)* die Vögel ~, gli uccelli inalberano, vanno a posar sugli alberi ‖ 2. prender o trovar piede; trovar fondo; hier kann man nicht ~, qui non si può fermare il piede; qui si scivola; qui il terreno cede o qui è troppo fondo ‖ 3. *fig.* auf etw. ~, basarsi, fondarsi su qc.; in capitale è posto di qc.; appoggiarsi, fidarsi di o in qc.; *anche* die Beſchwerden ~ auf dieſem Satze, l'argomentazione muove da questo principio.

Fußfall, m. (des Bettes) piede (del letto), m. ‖ **–fall**, m. il gettarsi o il cadere a' piedi di qd.: *(Eccles.)* prostrazione, f.; einen ~ vor ihm thun, gettarsi ai piedi di qd.; (Niederknien) genuflessione, f.

fußfällig, *agg. e avv.* prosteso o prostrato ai piedi (di qd.); in ginocchio o ginocchioni (dinanzi a qd.); jem. ~ bitten, pregare qd. in ginocchioni.

Fußfäule, f. *(Vet.)* v. Klauenſeuche ‖ **–feſten**, f. pl. *(Pastor.)* pastoie, f. pl.

fußfeſt, *agg.* saldo nei (sui) piedi ‖ **–förmig**, *agg.* in forma d'un piede, d'un piedistallo; *(Bot.)* pediforme.

Fußgänger, m.; **–in**, f. pedone, m. e f.; camminatore, m.; –trice, f.; du biſt ein guter ~, tu sei un buon pedone, un forte camminatore; hat una buona gamba o delle buone gambe; Weg für ~, *spesso* marciapiede, m. ‖ **–gelenk**, n. giuntura, articolazione del piede, f. ‖ **–geſims**, n. *(Arch.)* modanatura della base (d'una colonna), f.; plinto, m.; cornice del piedistallo, f. **–geſtell**, n. *(Arch.)* piedistallo; dado d'una colonna, m.; piedistallo (m.) o base f.) d'una statua; mensola; base (f.), sostegno (m.) d'un vaso etc. ‖ **–gicht**, f. *(Med.)* podagra, f. ‖ △ **–hōhe**, m. cencio o straccio da nettare i piedi, le scarpe, m.

fußhoch, *agg.* alto un piede; es lag fußhoher Schnee o der Schnee lag ~, c'era la neve alta un piede.

–füßig, *agg. in composizioni:* drei-, vierfüßig, di tre, quattro piedi (di lunghezza, di grossezza etc.).

Fußkäſe, m. *volg.* sporcizia puzzolente d'uno piede sudato, f. ‖ **–kiſſen**, n. cuscino da tenere ai (o sotto i) piedi m. ‖ **–klavier**, f. (der Orgel) pedale (dell' organo), m. ‖ **–knecht**, m. *scherz. l. st. ch.* Infanterift ‖ **–knōchel** *o* **–knorren**, m. *(Anat.)* noce del piede, f.; malleolo, m. ‖ **–krankheit**, f. male ai piedi, m. ‖ **–laſt**, m. *(Eccles.)* bacio del piede, m.; zum ~ zugelaſſen werden, essere ammesso al bacio del piede (del papa).

fußlahm, *agg.* zoppo da un piede; *anche* impedito in una gamba, in un piede.

Fußlahmheit, f. male a un piede o ai piedi, m. ‖ **–leder** (der), m. *e* f. ammalato (m.), –a (f.) a un piede o ai piedi ‖ **–leiſte**, f. *(Arch.)* listello di fondo, d'appoggio; *anche* peduccio, m.

Füßling (–[e]s; –e), m. *(Calz.)* piè d'una calza; pedule; calcetto, m.; jenem Strumpf muß ein neuer ~ angeſtrickt werden, a quella calza bisogna rifare il pedule.

füßlings, *avv.* per i piedi; col piedi avanti; ~ fallen, cascare sui piedi.

Fußlos, *agg.* senza piedi; *(Zool.)* apodo; *(Arch.)* senza piedistallo; senza base.

Fußmaß, n. a) misura del piede, f.; b) misura che si prende per piedi f. ‖ **–matte**, f. stoia da pulirsi i piedi (dinanzi la porta); stoia per i piedi; pedaoa, f. ‖ **–muskel**, m. *(Anat.)* muscolo del piede, m. ‖ **–nadelbinde**, f. *(Med.)* fascia plantare, f. ‖ **–nerven**, m. pl. *(Anat.)* nervi del piede, m. pl. ‖ **–partie**, f. gita (fatta) a piedi; passeggiata a piedi, f. ‖ **–pfad**, m. sentiero, m.; calle, m. *e* f. ‖ **–pfund**, n. libbra-piede, f.; chilogrammietro, m. ‖ **–punkt**, m. *(Astr.)* nadir, m.; *(Mat.)* piede d'una perpendicolare, m. ‖ **–reiſe**, f. viaggio a piedi o pedestre, m. ‖ **–rücken**, m. *(Anat.)* dorso del piede, m. ‖ **–ſack**, m. sacco da piedi (per ripararli dal freddo), m. ‖ **–ſchelle**, f. pl. v. Fußeiſen a) ‖ **–ſchemel**, m. v. Fußbank ‖ **–ſchmerz**, m. *(Med.)* nevralgia del piede, f. ‖ **–ſchwēde**, f. *(Med.)* apparecchio a sospensione per il piede, m. ‖ **–ſchweiß**, m. *(Med.)* sudore dei piedi, m. ‖ **–ſocke**, f. *(Calz.)* calcetto; pedule, m. (*v. anche* Füßling) ‖ **–ſohle**, f. pianta del piede (dell' uomo e della bestia), f. ‖ **–ſohlenmuskel**, m. *(Anat.)* (muscolo) plantare, m. ‖ **–ſoldat**, m. soldato a piedi; soldato di fanteria; fante; fantaccino, m. ‖ **–span**, **–ge**, f. formaglio al piede, m. ‖ **–spitze**, f. punta del piede, f. ‖ **–ſtapfe**, f. pedata: orma; traccia, f. (dell' uomo e delle fiere); pesta, f. (delle fiere); der ~ nachgehen, seguire la pesta; ormare; *fig.* vestigio, m.; vestigia, f. pl. ‖ **–ſtāb**, m. misura della lunghezza d'un piede, f. ‖ **–ſtand**, **–bild**, n. statua in piedi, f. ‖ **–ſtapfe**, f. pedata; orma; pesta; traccia, f.; *fig.* vestigio, m.; vestigia, f. pl.; in ihs. –n treten, seguire le pedate, le vestigia di qd.; calcare le orme di qd.; battere l'istessa strada ‖ **–ſteig**, m. sentiero, m.; calle, m. *e* f.; *anche* travicello posto sopra un fossato per passarci sopra, m.; asse (che serve da ponticello); palancola, f. ‖ **–ſtock**, m. v. Fußſtab ‖ **–ſtōß**, m. calcio, m.; pedata, f.; percossa col piede, f. ‖ **–ſtrauß**, m. *(Mar.)* spiaggia piana e sabbiosa, f. **–ſtrick**, m. *(Pastor.)* pastoia; fune per legare le bestie ai piedi, f. ‖ **–tapfe**, f. v. Fußſtapfe ‖ **–tatten**, f. pl. pedale (dell' organo), m. ‖ **–teppich**, m. tappeto per i piedi, m.; pedana, f. ‖ **–tour**, f. v. Fußpartie ‖ **–tritt**, m. a) (Stoß mit dem Fuße) calcio, m.; pedata, f.; ihm. einen ~ geben, dare un calcio ad uno; b) (Fußſtapfe) pedata; pesta, f.; orma; traccia, f.; c) (an der Kutſche) predellino, m.; *(Tess.)* (am Webſtuhle) calcola, f.; *(Torn.)* pedana, f.; d) (Fußſchemel) predella, f.; sgabello, m. ‖ **–unterlage**, f. *(Arch.)* plinto, m. ‖ **–venen**, f. pl. *(Anat.)* vene del piede, f. pl. ‖ **–volk**, n. fanteria: milizia pedestre, f.; soldati a piedi; pedoni, m. pl. ‖ **–wörmer**, m. caldanino; scaldapiedi, m. ‖ **–waſchen**, n. lavanda dei piedi,

f. ‖ **–waſſer**, n. acqua per lavare i piedi, f. ‖ **–weg**, m. sentiero, m.; calle m. e f.; *talvolta* marciapiede, m. ‖ **–werk**, n. a) (Füße) i piedi; ſie hat ein niedliches ~, ha un bel piedino; er hat ein ſchlechtes ~, non sta bene in gamba; è un cattivo pedone; b) (Fußbekleidung) calzatura, f.; i calzari: nettes ~, calzari attillati.

füß'wund, *agg.* scorticato nei piedi; coi piedi scorticati.

Fuß'wurzel, f. *(Anat.)* tarso, m. ‖ **–zehe**, f. dito del piede, m.; große ~, pollice o dito grosso del piede, m.

***Fu'ſta'ge** (*pr.* –age; –; –n), f. *v.* Fastage.

Fuſ'te (–; –n), f. *(Mar.)* fusta, f. (*v. qu.*).

***Fuſ'ti** (–; 0), n. *(Com.)* fusti, m. pl.; rottami; frantumi, m. pl. *(Dott' italiano.)*

Fuſ'til (–s; 0) n. *l. st. ch.* Gelbholz.

fuſtiſch, *agg. (solamente usato come predicato) fam.* ito; alles iſt ~, tutto è bell' e ito; tutto è rovinato, finito. *(Trasformazione popolare dell' italiano fuggito.)*

Fut ter (–s; 0), n. 1. †(Futteral) fodero, m.; guaina, f. (d'una spada); custodia, f. m.; guaina, f. (d'una spada); custodia, f. (degli occhiali); astuccio, m. ‖ 2. *oggi* (in Kleidern) fodera, f.; soppanno, m.; das ~ aus einem Kleide trennen, scucire la fodera del vestito; sfoderarlo; *(Calzol.)* fortezza del calcagno, m.; *(Legn. e Arch.)* contrasse, f.

Fut ter (–s; 0), n. (Vieh, Pferdefutter) foraggio; pasco'o; pasto; mangime, m.; pastura, f.; (für Pferde; Trockenfutter) profenda; biada, f.; (Kleienſuppe für Hunde, Hühner und anderes Kleinvieh) pastone, m.; (Vogelfutter) beccobime, m.; den Tieren ~ geben, dar la profenda, il pasto alle bestie; den Pferden ~ geben, dar la biada ai cavalli, abbiadare i cavalli; ein Tier im ~ halten, (mettere a) ingrassare una bestia; *(Mil.)* ~ einholen, fourmelin, foraggiare; dos zweite ~, la seconda profenda; zwölf Kilometer in einem ~ machen, fare una corsa di dodici chilometri senza rinfrescare i cavalli, con una sola profenda ‖ *fam.* haſt du ſchon dein ~ erhalten? ha già avuto da mangiare?

Fut'te'rāl (–[e]s; –e), n. fodero, m.; guaina, f. (per armi, coltelli etc.); custodia, f.; astuccio, m. (per oggetti preziosi, occhiali etc.); ferriera, f. (per istrumenti chirurgici etc.); busta; fodera, f. (per libri, carte etc.); scatola, f. (per merletti, nastri etc.).

Fut'te'rāl'ma'cher, m. guainaio; astuccia'o, m.

Fut'ter'amt, n. *(Mil.)* uffizio dei foraggi, m. ‖ **–at'las**, m. raso di seta da fodera, m. ‖ **–bank**, f. v. Futtertrabe ‖ **–bar'chent**, m. dobletto, m. ‖ **–bau**, m. coltivazione di foraggi, f. ‖ **–beu'tel**, m. a) *(Mil.)* sacco per la biada, m.; b) v. Futterneid ‖ **–bō'den**, m. magazzino pel foraggio, m. ‖ **–boh'ne**, f. *(Bot.)* fava, f. (Vica faba) ‖ **–brei**, m. *(Apicultura)* materia viscosa che serve di nutrimento ai cacchioni, f.

Fut'ter'er (–s; –), m. (garzone) che dà la profenda alle bestie; mozzo di stalla, m.

Fut'ter'erb'ſe, f. *(Bot.)* cece, f. (Cicer arientinum) ‖ **–fa'nell**, m. fronella per fodere, f. ‖ **–geld**, n. spesa per la profenda, la biada, f. ‖ **–gras**, n. erba da pascolo, f. ‖ **–hā'ber**, m. *(Mil.)* foraggiere, m. ‖ **–hō'nig**, m. *(Apicultura)* miele che si dà alle pecchie in primavera, m. ‖ **–kam'mer**, f. *l. st. ch.* Futterbeden ‖ **–kā'ſten**, m. cassa (f.) o cassone (m.) per la biada ‖ **–kat'tun**, m. bambagina per foderare, f. ‖ **–klin'ge**, f. mannaietta da taglinzzare la paglia, f. ‖ **–kuchē**, m. Futterer ‖ **–korn**, n. biada, f. ‖ **–kraut'er**, m. pl. erbe (da pascolo, da pastura), f. pl. ‖ **–kā'ſe**, cassetta o panca da taglinzzare la paglia, f. ‖ **–leinwand**, f. tela da fodere o per foderare, f. ‖ **–mann'ſchaft**, f. *(Mil.)* foraggiatori, m. pl. ‖ **–mau'er**, f. *(Arch.)* muro di rivestimento, di rinforzo o sostegno, m.; scarpa, f.; (im Brunnen) incamiciatura; mantellioa, f.; *(Fort.)* contra(m)muro, m.

fut'tern (futtere, –ſt), v. a. I. foderare; soppannare (un abito); mit Watte ~, ovattare; imbottire d'ovatta; mit Baumwolle ~, imbambagiare; mit Heu ~, foderare di pelliccia; impelliciare; mit Stroh ~, impagliare ‖ *(Mar.)* ein Schiff mit Dielen ~, pavimentare o impalcare una nave; rivestire una nave d'assi o di tavole ‖ *(Stamp.)* die Schriften ~, rialzare i tipi (con porvi sotto pezzetti di carta per rendere uguale la stampa); far l'impronto ‖ *(Zecc.)* die Münzen ~, incamiciare le monete (con foglie d'oro o d'argento); indorarle o inargentarle. — II. *(anche* **fut'tert**) 1. v. a. dare il pasto, da mangiare, la biada (al bestiame); die Pferde ~, abbiadare i cavalli; die Ochſen, die Kühe ~, dare il foraggio, il pasto o la pastura ai buoi; pascere o pasturare i buoi; einen Vogel ~, dare il becchime, l'imbeccata ad un uccello; imbeccare o imppipiare un uccello; ein Kind ~, imbeccare un bambino ‖ 2. v. n. (h.) nutrire; ingrassare; far diventar grasso o far ingrassare; Hafer füttert gut, l'avena nutrisce, ingrassa, fa ingrassare.

Fut'ter'neid, n. gabbia (per cavalli, asini), f. ‖ **–nōt**, f. *v.* Futtermangel ‖ **–rau'te**, f. rastrelliera; greppia, f. ‖ **–ſant**, f. *(Agr.)* farragine; ferrana, f. ‖ **–ſack**, m. sacco del foraggio, della biada, m. ‖ **–ſchneide**, f. falcione, m. ‖ **–ſchneider**, m. tagliuzzatore di biada, di foraggio, m. ‖ **–ſchwinge**, f.; **–ſieb**, n. colo; crivello, m. ‖ **–ſtroh**, n. paglia da pasto, f. ‖ **–taf'fet**, m. taffetà da foderare; taffetà di Firenze, m. ‖ **–trōg**, m. mangiatoia; greppia, f.; trogolo (pei porci), m. ‖ **–tūch**, n. panno da fodere, m.

Fut'te'rung e **Fut'te'rung** (–; –en), f. 1. il foderare (gli abiti con ovatta, pellicce etc.); foderatura; fodera, f. ‖ *(Arch.)* rivestimento; calzamento, m.; incamiciatura (d'un muro), f.; impalcatura (di una nave), f. ‖ 2. il dare il pasto, la biada al bestiame; il pascere o pasturare il bestiame ‖ *(per* Futter) pasto; foraggio, m.; pastura, f.; pascolo, m.; auf ~ ausgehen, foraggiare.

Fut'ter'wan'ne, f. *v.* Futterſchwinge ‖ **–wicke**, f. *(Bot.)* veccia, f. (Vicia sativa) ‖ **–zeug**, n. soppanno; panno (m.), tela (f.) da foderare.

***Fu'tu'rum** (–s, –ra), n. *(Gram.)* futuro, m. *(Dal latino.)*

G.

G, *(pr.* ghe), n.; G, m. e f.; ein großes, kleines ~, un G majuscolo, minuscolo o una G majuscola, minuscola ‖ *(Mus.)* sol, m.; ~ dur, sol maggiore, m.; ~ moll, sol minore, m. ‖ *abbr.* G = Geld, denaro, m. *(nel linguaggio della Borsa)*; g = Gramm, grammo, m.

gāb, **gā'be**, *v.* geben.

***Ga'bar're** (–; –n), f. *(Mar.)* gabarra, f.

Gā'be (–; –n), f. 1. (Geſchenk) dono; presente; regalo, m.; das Brot iſt eine ~ Gottes, il pane è un dono di Dio; *(Teol.)* die ~n des heiligen Geiſtes, i doni dello Spirito Santo; freie ~ (Darreichung), donativo, m. ‖ *fig.* (Gabe der Natur, des Himmels) dono; talento, m.; dote; facoltà; disposizione naturale; indole, f.; die ~ des Wortes haben, avere il dono della parola; esser eloquente (per dono) di natura; er wendet ſeine ~n gut an, egli fa buon uso dei proprj talenti; die ~ der Erfindung haben, avere il dono di far invenzioni ‖ 2. (Almoſen) carità; elemosina, f.; jem. um eine ~ bitten od. anſprechen, chiedere l'elemosina o stendere la mano a qd. ‖ 3. (Dargebrachtes; Opfergabe) offerta, f.; sacrificio, m. ‖ 4. †(Abgabe, Steuer) dazio; tributo, m. ‖ 5. *(Med.)* dose, f.; ein Arzneimittel in kleinen ~n reichen, applicare una medicina in piccole dosi.

Gā'bel (–; –n), f. (zu Heu, Stroh ꝛc.) forca, f.; kleine ~, forcella, f.; eine ~ voll (Stroh, Miſt), una forcata (di paglia, di concime); auf die ~ ſtecken; mit der ~ faſſen, inforcare; (zum Eſſen) forchetta, f.; Meſſer, ~ u. Löffel bilden das Beſteck, coltello, forchetta e cucchiaio formano la posata; eine ~ voll, una forchettata; *(Artigl. stor.)* zum Aufſegen der Wurfeiſe, forchetta, f.; *(Giard. e Cacc.)* eines Zweiges, des Hirſchgeweihes, inforcatura, f.; *(Pescat.)* zum Fiſchſtechen, fiocina, f.; *casi speciali:* zwei-, dreizinkige ~, bidente; tridente, m.; (Bruſtknochen des Geflügels), forcella, f.; *(Tecn.)* an den Ereenterſtangen, forchetta, f.; (am Wagen) stanghe, f. pl.

Gā'bel'an'ker, m. *(Mar.)* ancora di posta o seconda, f.; *(Arch.)* arpese, m.; spranga, f. ‖ **–aſt**, f. ramo a forchetta, m. ‖ **–bein**, n. forcella, f. ‖ **–bock**, m. *v.* Gabelbirſch ‖ **–deich'ſel**, f. *(Carrozz.)* stanghe, f. pl.

Gā'bel'er, m. *v.* Gabler.

Gā'bel'fiſch, m. *(Nat.)* pesce forca, m.

gā'bel'för'mig, *agg.* in forma d'una forca; forcuto; forchettuto; (gegabelt) biforcuto; biforcato; ſich ~ teilen, biforcarsi; **–e** Spaltung, biforcamento, m. ‖ *(Bot.)* biforcuto; dicotomo; ein **–er** Stengel, uno stelo dicotomo.

Gā'bel'früh'ſtück, n. colazione in forchetta, f. ‖ **–ge'horn**: **–ge'weih**, n. *(Cacc.)* inforcatura (della corna) del cervo, f.; corna a due palchi, f. pl. ‖ **–hē'bel**, m. *(Mec.)* leva a forcella, f. ‖ **–ei'ſen**, n.: **–griff**, m. manico di forchetta, m. ‖ **–hirſch**, m. *(Cacc.)* fusone, m. ‖ **–holz**, n. legno forcuto, biforcuto; legno bidente; forchetto, m.

gā'bel'ig e **gā'bel'licht**, *agg.* forcuto; biforcuto; *(Cacc.)* **–er** Hirſch, cervo palcuto, m.

Gā'bel'kraut, n. *(Bot.)* *l. st. ch.* Färbergilbe ‖ **–kreuz**, n. *(Arald.)* croce forcata; croce ancorata, f. ‖ **–nāh**, n. *(Forest.)* cavalletto; passetto; compasso forestale, m. ‖ **–naſt**, m. *(Mar.)* albero a forca, m.

gā'beln (gabele, –ſt), f. v. a. e v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* aufgabeln, prendere colla forca o forchetta o col forcone; inforcare; *fam. e fig.* wo haſt du dieſen alten Plunder gegabelt? dove hai pescato fuori queste anticaglie? nach etw. ~, cercar d'impadronirsi di qc., di buscare qc. ‖ 2. *(Cacc.)* der Hirſch gabelt, il cervo dà di cozzo coi palchi. — II. **ſich ~**, v. rifl. biforcarsi. — III. *p. pass.* **ge'gā'belt**, *agg.* biforcuto; biforcato.

Gā'bel'pferd, n. cavallo da stanghe, m. ‖ **–punkt**, m. punto di biforcazione, m.; biforcatura, f. ‖ **–rie'gel**, m. traversa delle stanghe (d'una carrozza), f. ‖ **–ſchwanz**, m. *(Zool.)* coda forcuta, f.; uncaone, m. (*specie di* farfalla; Harpyia vinula); *(Ornit.) l. st. ch.* Gabeltuchſe.

gā'bel'ſäu'dig, *agg. (Bot.)* dicotomale.

Gā'bel'ſtan'ge, f. pertica a forca o forcuta; stanga biforcuta, f. ‖ **–ſtich**, m. puntata di forca o forchetta, f. ‖ **–ſtiel**, m. manico di forca, m. ‖ **–ſtock**, m. forchetto, m. ‖ **–zāhn**, m. puntata (f.), colpo (m.) di forca, forchetta o forcone; forcata o forconata o forchettata, f. ‖ **–zinke**, n. pezzo di legno in forma biforcata, m.; *(Artigl. stor.)* piccolo cannone da forchetta, m. ‖ **–zīt'ze**, f. appoggiatoio, sostegno in forma biforcata, m. ‖ **–zin'nig**, f. biforcamento, m.; biforcazione, f.

Gā'be'lung (–; –en), f. biforcamento, m.; biforcazione, f.; (Gabelungspunkt) biforcatura, f.

Gā'bel'wer'bin'dung, f. *(Arch.)* congiuntura a forchetta, f. ‖ **–wā'gen**, m. *(Carrozz.)* vettura o carretta a due stanghe, f. ‖ **–weihe**, f. *(Ornit.)* nibbio reale, m. (Milvus regalis) ‖ **–zinke**, f. rebbio (della forca o della forchetta), m. [mesco i primi palchi, m.

Gā'bler (–s; –), m. *(Cacc.)* cervo che ha

Gā'briel, m. *(N. pr.)* Gabbriele o Gabbrielle o Gabbriello.

Ga'briē'le (–n), f. *(N. pr.)* Gabbriella.

ga'ckeln (gackle, –ſt) e **ga'ckern** (gackere; gackre, –rſt) e △ **gack'ſen** (gacke, –ckſt), v. n. (h.) (von Hühnern), schiamazzare con forcondè; *prov.* Hühner, welche viel gackeln, legen wenig Eier, molto fumo e poco arrosto ‖ *fig. e fam.* chiacchierare; ciarlare; cicalare. [m.; *anche* camera; stanzuccia, f.

†**Gā'den** (–s; –), m. botteghino; casotto,

Gaf'fel (–; –n), f. 1. △ *l. st. ch.* Gabel ‖ 2. *(Mar.)* cornetto (a forma di forcella), m. ‖ 3. *(Stor.)* (Census) censo, m. e *di qui* (Zunft) corporazione di artigiani, f.; die **–n**, le maestranze.

gaf'fen (gaffe, gaffſt), v. n. *propriamente (l. st. ch.* gähnen, klaffen), stare aperto largamente; essere spalancato; *oggi solamente* guardar cogli occhi spalancati e la bocca aperta; guardare con una curiosità stupida; curios(eggiare; ſie gafften ihm ins Geſicht, lo guardarono con tanto d'occhi.

Gaf'fer (–s; –), m. colui che guarda cogli occhi e la bocca aperta, con gran curiosità; curiosaccio; badalone, m.

∗Ga·gāt' (-[e]; -e), n. *(Min.)* giaietto, m.; ambra nera, f.; succino.

∗ga·gā'ten, *agg.* di giaietto. [m.

∗Gā·ge *(pr. Gaʒe)* (-; -n), f. paga, f.; salario; stipendio; †gaggio, m.; *talvolta* trattamento; vitto, m. *(Dal francese.)*

Gā·gel (-; 0), m. *(Bot.)* mirica, f. (Myrica gale).

gāh; **gāh'lings**, *avv. v.* jäh, jählings.

gāh'nen (gähne, gähnſt), v. n. (h.) sbadigliare; vor (aus) Müdigkeit, Hunger, Langeweile ~, sbadigliare dal sonno, dalla fame, dalla noia; frampfhaft ~, smascellarsi dallo sbadiglio ‖ *fig.* stare aperto largamente; esser spalancato; zur Zeit gähnte ein Abgrund, da una parte si aprì un abisso.

Gāh'nen (-s; 0), n. lo sbadigliare; sbadiglio, m.; **krampfhaftes ~**, sbadiglio spasmodico.

Gāhn'fieber, m. *(Med.)* febbre che produce continui sbadigli; febbre oscitante, f. ‖ **-krampf**, m. *(Med.)* sbadiglio spasmodico, m. ‖ **-laut**, m. *(Gram.)* iato, m. ‖ **-ſucht**, f. voglia di sbadigliare continuamente, f.

gāh'ren, v. n. *e Der. v.* gären *e Der.*

△ Gaiß, f. *v.* Geiß.

gā'lein, v. n. *v.* gaſeln.

∗Ga'la (-; 0), f. gala, f. *(v. qu.)*; *in senso più esteso e fig.* pompa ed eleganza d'abbigliamento, f.; sfarzo di abiti, m.; **in ~**, in vestito di corte, di gala; **ſich in ~ werfen**, mettersi in gala.

∗Ga'la·de'gen, m. spadino di gala, m. ‖ **-hūt**, m. cappello di gala, m. **-kleid**, n. abito di gala, m.

∗Ga'lak'tit' (-[e]s; -e), m. *(Min.)* galattite, f. *(v. qu.)*. [tonuetro, m. *(v. qu.)*.

∗Ga'lak'to·mē'ter (-s; -), m. *e* n. galat-

∗Ga'lān' (-s; -s), m. (Geliebter) damo; amante, m.; (Courmacher) galante; zerbino; vagheggino, m.

Ga'lan'der (-s; -), m. 1. *(Ornit.)* lodola cappelluta o cappellaccia, f. (Alauda cristata) ‖ 2. *(Zool.)* punteruolo, m. (Calandra granaria).

∗**ga'lant'**, *agg.* 1. (höflich; artig) galante; gentile; cortese; garbato; grazioso (verso le donne); (elegant) galante; elegante; abbigliato sempre secondo la moda; **ein ~er Kerl**, uno zerbinotto *in senso cattivo* disoluto; liceozioso; **ein ~es Frauenzimmer**, una donna leggiera; **ein ~es Abenteuer**, un' avventura galante; **~e Krankheiten**, malattie segrete, veneree, f. pl.

∗**Ga'lan'te·rie'** (-; -en), f. 1. (Höflichkeit) galanteria; cortesia; garbatezza, f. o garbo, m.; grazia, f. ‖ 2. -en, pl. amorucci; intrighi o intrigucci amorosi, m. pl.

Ga'lan'te·rie'ar'bei'ten, f. pl. lavori, oggetti, articoli di lusso, di galanteria, di moda, m. pl. galanterie, f. pl.; generi di fantasia, m. pl.; minuterie; ∗chincaglierie, f. pl. ‖ **-ar'bei'ter**, m. lavoratore di chincaglierie, di galanterie; ∗chincagliere, m. ‖ **-de'gen**, m. spadino, m. ‖ **-han'del**, m. traffico di chincaglierie, di galanterie, di articoli di moda o di fantasia, m. ‖ **-wā'ren**, f. pl. *v.* Galanterlearbeiten ‖ **-wā'ren·händ'ler**, m. negoziante di galanterie, di articoli di moda, di fantasia; minutiere; ∗chincaglière.

∗**Ga'lan'ti'ne**, f. *v.* Gelatine.

∗**Ga'la·tāg**, m. giorno di gala, m.

Gā'la·ter (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. *(N. pr. stor.)* Galateo, m.; -a, f.

Ga'la'ti·en (-s), n. *(N. geogr. stor.)* Galazia, f. [di gala; gran divisa, f.

∗**Ga'la'u·ni'form**, f. abito (m.), divisa (f.)

Gal'ban(um) (-s), n. *(Farm.)* galbano, m. *(v. qu.)*.

∗**Ga'le·as'ſe** (-; -n), f. *(Mar. stor.)* galeazza, f.; galeone, m.; grossa galera, f.

∗**Ga'lee're** (-; -n), f. *(Mar. stor.)* galera o galea, f. *(v. qu.)* ‖ (Strafanſtalt) galera, f.; bagno penale, m.; lavori forzati, m. pl.; auf die ~ kommen, ſchicken, andare, mandare in galera; andare, condannare al remo, al bagno penale o ai lavori forzati.

∗**Ga'lee'ren·ar'ter**, m. ancora di galera, f. **-auf·ſe'her**, m. aguzzino, m. **-boot**, n. lancia, pinaccia di galera, f. **-je'gel**, n. vela di galera, f.; marabotto, m. **-ſklā've**, m. galeotto; condannato alla galera, m.; *anche* forzato; coodannato ai lavori forzati, al bagno penale, alla galera, m. ‖ **-ſtra'fe**, f. pena della galera; galera, f. **-ſtrā'fling**, m. *v.* Galeerenſklave ‖ **-vogt**, m. aguzzino, m. ‖ **-volk**, n. equipaggio d'una galera, m.

Ga'lē'ne (-s) o **Ga'lē'nus** (-), m. *(N. pr. stor.)* Galeno.

Gā'len, m. pl. *(N. pr. etn.)* Gaeli, m. pl. (un popolo celtico).

ga'le'niſch, *agg.* di Galeno; galenico.

Ga'le'nis'mus (-; -men), m. *(Med.)* galenismo, m.

Ga'le'niſt' (-en; -en), m. *(Med.)* galenista; colui che segue la scuola di Galeno, m.

∗**Ga'le'no'** (-; -en), f. *(Mar. stor.) v.* Galeaſſe. [leotto, m.

∗**Ga'le·ot'** (-en; -en), m. *(Mar. stor.)* galeotta; piccola galea (con un solo albero), f.

∗**Ga'le'rie'** (-; -[e]n), f. 1. *(Arch.)* galleria, f.; loggiato; andito lungo e coperto; corridoio o corridore, m. ‖ 2. lunga sala (per quadri, statue etc.); galleria, f. 3. *(Teat.)* galleria, f.; *oppure* lubbione, m.; piccionaia, f. (ultimo ordine di palchi) ‖ 4. *(Fort.)* galleria, f.; corridoio coperto fra due fortezze, m.; cavalcavia, f. ‖ *(Ferrov.)* galleria, f.

∗**Ga'ga'ni'** (-[e]s), m. *(Bot.)* galanga, f. (Alpinia galanga).

Gal'gen (-s; -), m. 1. forca, f.; *più spesso* forche, f. pl.; zum ~ verurteilen, condannare alla forca; an den ~ kommen, andare alle forche; *fam.* er ſieht aus, als ob er vom ~ gefallen wäre, ha l'aria come se venisse dalle forche; ha l'aria d'un impiccato ‖ *per estensione* patibolo; supplizio, m.; er wird am ~ enden, finirà sulle forche, sul patibolo; *fam.* es ſieht Rad mit ~ darauf, è un delitto capitale; è vietato severamente ‖ *prov.* wer am ~ verurtheilt ſoll, ertrinkt in keinem Waſſer, chi scappa agli sbirri, non scappa alla forca; la forca non perde il suo diritto ‖ 2. *per simil.* puntello per la stanga del pozzo; bilanciere, m.; *(Stamp. e Arch.)* cavalletto, m.

Gal'gen·amt·boß, m. *(Fabbr.)* bicornia, f. ‖ **-berg**, m. altura (f.) o rialzo (m.) di terra su cui è piantata la forca **-dieb**, m. impiccato; scampaforche; uomo da capestro; avanzo di forca; avanzo di (pezzo da) galera; galeotto, m.

gal'gen·för'mig, *agg.* in forma di forca ‖ *(Arald.)* ~es Kreuz, croce potenziata, f.

Gal'gen·friſt, f. *propriamente* dilazione accordata ai condannati alle forche, f.; *fig.* dilazione breve e inutile, f.; *talvolta* palliativo, m.; *anche* giorno (m.), ora (f.) di grazia ‖ **-ge·biß**, n. *(Cavalleriz.)* morso a collo d'oca, m. ‖ **-ge·ſicht**, n. faccia di forca, da impiccato, f. **-holz**, n. legno o legname della forca, m.; *fig. e fam.* ex ist falſch wie ~, è più doppio d'una cipolla; è il più grande traditore del mondo ‖ **-hu·mor**, m. *propriamente:* allegria, gaiezza d'un condannato alla forca; allegria disperata, f. ‖ **-mann·chen** *e* **-männ·lein**, n. *(Bot.)* mandragola, f. (Mandragola officinalis).

gal'gen·mä'ßig, *agg.* da forca; da patibolo; degno della forca o del patibolo.

Gal'gen·mie'ne, f. *v.* Galgengeſicht ‖ **-mund·ſtück**, n. *v.* Galgengeſicht ‖ **-pha·ra·one'**, f. *v.* Galgengeſicht ‖ **-ſchwen·gel**, m. *v.* Galgenſtrick ‖ **-ſtrick**, m. capestro, m.; *fam. e fig.* uomo da capestro; ribaldo, m. ‖ **-vo'gel**, m. *l. st. ch.* Galgendieb o Galgenſtrick.

Ga'li·lā'a (-s), n. *(Geogr.)* Galilea, f.

Ga'li·lā'er (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. Galileo, m.; -a, f.

ga'li·lā'iſch, *agg.* galileo.

Ga'li·ōn' o **Gal'jōn'** (-s; -e *o* -s), n. *(Mar.)* polena, f.; sprone; tagliamare, m.

∗**Ga'li·ō'ne** (-; -n), f. *(Mar.) l. st. ch.* Galeone, *v.* Galeaſſe.

∗**Ga'li·ot'e** (-; -n), f. *(Mar.) v.* Galeote.

gā'liſch, *agg.* gaelico; del popolo dei Gaeli (*v.* Gälen).

Ga'li'zien (-s), n. *(Geogr.)* Galizia, f.

Ga'li'zier (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. Galizio, m.; -a, f.

ga'li'ziſch, *agg.* di Galizia; galizio.

Gall·ap'fel, m. *(Bot.)* noce di galla; galla; gallozza o gallozzola, f.

Gall·ap'fel·nuß·gaß, m. infusione di noci di galla, f. **-ex'trakt**, m. estratto di noci di galla, m. **-fär'bung**, f. *(Lanif.)* ingallatura, f.

gall·ap'fel·ſau'er, *agg. (Chim.)* gallico.

Gall·ap'fel·ſäu're, f. *(Chim.)* acido gallico o di galla, m.

Gal'le (-; -n), f. 1. fiele, m.; (des Menſchen) bile, f.; *(Med.)* ſchwarze ~, atrabile, f.; die Ergießung der ~, travasamento della bile, m.; ~ abführend, antibilioso ‖ *fig.* (*per* Bitterkeit) fiele, m.; bile, f.; *prov.* Sänftheit im Blide, ~ im Herzen, volto di miele, cuore di fiele; ein Brief voll ~ und Bitterkeit, una lettera piena di fiele o di bile, amara come il fiele; seine Feder in ~ tauchen, intingere la penna nel fiele; (*per* Zorn) bile; stizza; collera, f.; die ~ lief ihm über, gli venne la bile o la stizza; *fam.* gli saltò la mosca al naso; Gift u. ~ ſpeien, sputar veleno ‖ 2. (Auswuchs an Eichen) galla, f. *(cf.* Gallapfel) ‖ 3. *(Vet.)* v. Flußgalle ‖ 4. *(Min.)* aruione, m. ‖ 5. *(Agr.)* pezzo sassoso o arenoso in un campo, m.; ſtumpfige ~, acquitrino, m. ‖ 6. *(Fond.)* bava (nei lavori di getto), f.; gallozza, f.

Gall'ei·che, f. *(Bot.)* cerro, m. (Quercus cerris). [m.

Gal'len (Zt.), n. *(Geogr.)* San Gallo,

gal'len (galle, -ſt), I. v. a. 1. *(Tint.)* einen Stoff ~, ingallare, (dare la galla ad) un panno ‖ 2. einen Fiſch ~, cavare il fiele, la vescica del fiele ad un pesce. — II. v. n. (h.) *(Cace.)* (vom Bilde) pisciare; orinare.

† **é·s gällt'len**, v. a. *v.* vergällen.

Gal'len·ā'der, f. *(Anat.)* vena cistica, f.

gal'len·bit'ter, *agg. (Med.)* felleo; biliare; bilioso ‖ **-bit'ter**, *agg.* amaro come il fiele; felleo.

Gal'len·blā'ſe, f. *(Anat.)* vescica del fiele, biliaria o cistifellea, f. **-blā'ſen·ſchnitt**, m. *(Med.)* cistitomia, f. ‖ **-blā'ſen·ſtein**, m. *(Med.)* calcolo biliare, m. ‖ **-bre'chen**, n. vomito biliare, m. ‖ **-er'gie'ßung**, f. travasamento della bile, m. ‖ **-feſt**, n. *(Chim.)* colesterina, f. ‖ **-fie'ber**, n. febbre biliaria o biliosa, f. **-gang**, m. *(Anat.)* canale biliare, m. ‖ **-ge·fäß**, n. *(Anat.)* vaso biliario, m. ‖ **-ho'lik**, f.; **-krampf**, m. *(Med.)* colica biliosa, f. ‖ **-krank'heit**, f. malattia biliosa, f. ‖ **-puls·ā'der**, f. *(Anat.)* arteria biliaria, f. ‖ **-ſe'cre'tion**, f. secrezione biliare, f. ‖ **-ſtein**, m. calcolo biliare, m. **-ſucht**, f. *v.* Gallſucht ‖ ∗**Gal'le·tie'**, f. *v.* Galeere. [ſucht.

∗**Gal'lert** (-s; -e), n. *v.* Gallerte.

gal'lert'ar'tig, *agg.* colloide; gelatinoso; *(Chim.)* glutinoso. [glutine, m.

∗**Gal'lert'e** (-; -n), f. gelatina, f.; *(Chim.)* **gal'lich**, *agg.* bilioso; -er Geſichtsfarbe, sapore di fiele; sapore amaro come il fiele, m.

Gal'li·cis'mus (-; -men), m. *(Gram.)* gallicismo; francesismo, m.; -men gebrauchen, gallicizzare.

Gal'li·en (-s), n. *(Geogr. stor.)* Gallia, f.

Gal'lier (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. *(N. pr. etn.)* abitante della Gallia, m. e f.; Gallo, m.; -a, f.

gal'lig, *agg.* bilioso; biliare; biliario; pieno di fiele; (ſchwarzgallig) atrabiliario o atrabiliare ‖ *fig.* (grimmig) collerico; bilioso; stizzoso.

gā'lig, *agg. (Min.)* intermisto con pezzi duri (pietrame). [licana, f.

∗**gal'li·kā'niſch**, *agg.*; -e Kirche, chiesa gallicana, f.

∗**Gal'li·ma·thī'as** (-; 0), m. *e* n. filastrocca, f.; chiacchiericcio senza conclusione, m.

Gall'in·ſect, n. *(Nat.)* galliusetto, m.; **gal'lich**, *agg.* gallo; gallico. [cinipe, f.

gal'li·ſie'ren (-ierte, -iert; -iert), v. a. *(Gram.)* gallicizzare; *(Vin.)* aggiungere acqua zuccherata al mosto.

Gal'lo·ma·nie' (-; 0), f. gallomania, f.

∗**Gal'lō'ne** (-; -n), f. misura (inglese) di quattro boccali, f.

Gal'lit'zen·ſtein, m. *(Chim.)* solfato di zinco, m.

Gall'ſucht, f. *(Med.)* malattia biliosa, atrabile, f.; (Gelbſucht) itterizia, f.

gall'ſüch'tig, *agg. (Med.)* atrabiliare; atrabiliario; (gelbſüchtig) itterico ‖ *fig.* atrabiliario; malinconico.

Gal'lus, m. *(N. stor.)* Gallo.

gal'lus·ſau'er, *agg. (Chim.)* -gallico.

Gal'lus·ſäu're, f. *v.* Gallapfelſäure.

Gall·weſpe, f. *v.* Gallnſect. [f.

Gal'mei' (-[e]s; 0), m. *(Min.)* giallamina, **Gal'mei'·blū'men**, f. pl.; **-blūm**, m. *(Min.)* spodio, m.; cadmia, f. ‖ **-fun'fer**, n. *(Min.)* rame che contiene giallamina, m.

Gal'on' (*pr.* -ōng; -s; -s), m. *e* **Gal'lō'ne** (-; -n), f. gallone, m.; striscia, guarnizione d'oro o d'argento, f.

∗**ga'lo'ni'ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a. gallonare; guarnire di galloni.

∗**Ga'lop·pi'ren** (-s; 0), m. galoppo, m. *(v.* galoppare); ein Pferd in ~ ſetzen, mettere un cavallo al galoppo; dargli il galoppo; im ~ laufen, ſpringen, andare di (o a) gran galoppo; furzer, geſtreckter ~, galoppo serrato, leggiero o piano; raſender ~, galoppo disunito;

links rechts ~, galoppo alla sinistra, alla destra; *fig.* im ~, di galoppo; di, a gran galoppo; all' impazzata; es geht in ~ mit ihr, te me vai per le poste.

∗**ga·lop·pie·ren** (-ire, -irt; -iert), v. n. galoppare; andar di galoppo; beim Pferd galoppiert gut, il tuo cavallo galoppa bene o va bene di galoppo; er kann bloß galoppiert, arrivò a gran galoppo; *fig.* galoppierende Schwindsucht, tisi galoppante, f.

∗**Ga·lo·sche** (-; -n), f. caloscia, f. (*v. qu.*).

galt; **gält·e**, *v.* gelten.

∗**gal·va·nisch**, *agg. (Phys.)* galvanico; -er Strom, corrente galvanica, f.; -e Säule, pila galvanica, f.; -e Vergoldung, elettroargentatura, f. ‖ v. a. *(Phys.)* galvanizzare.

∗**gal·va·ni·sie·ren** (-ire, -irt; -iert), ∗**Gal·va·ni·sie·rung** (-; -en), f. galvanizzazione, f. ‖ m.

∗**Gal·va·nis·mus** (-; 0), m. galvanismo, m.

∗**Gal·va·no·ma·gne·tis·mus**, m. elettromagnetismo, m. ‖ **-me·ter**, m. galvanometro, m. ‖ **-plas·tik**, f. galvanoplastica; elettrometallurgia, f. ‖ **-plas·ti·ker**, m. elettrometallurgico, m.

∗**gal·va·no·plas·tisch**, *agg.* galvanoplastico.

∗**Gal·va·no·skop** (-[e]s; -e), n. galvanoscopio, m.

Gа·mander (-s; 0), m. *(Bot.)* camedrio, m.; calamandrea o calamandrina; erba querciuola, f. (Teucrium chamaedrys).

∗**Ga·maſche** (-; -n), f. ghetta, f.; lunge ~n, uose, f. pl. ‖ *fig. e fam.* hüftliche ~n vor ihm haben, avere una paura terribile di qd.

∗**Ga·maſch·en·dienſt**, m. *fam. (Mil.)* servizio minuto, m.; osservanza superstiziosa del regolamento, f. **-held**; **-hengſt**; **-mensch**, m. *fam. (Mil.)* ufficiale o caporale che tiene troppo scrupolosamente al servizio minuto, m. ‖ **-knopf**, m. bottone da ghette, m.

∗**Gam·be** (-; -n), f. *(Mus.)* viola da gamba, f.; *oppure* contrabbasso da gamba; violoncello, m.

△ **Gams** (-; -[en]), f. v. Gemse.

∗**Ga·naſche** o **Ga·naſch·e** (-; -n), f. *(Vet.)* ganascia (del cavallo), f.

†**Gän·ber·be**, m. *(l. st. ch.* Miterbe) cocredе, m. *e f.* ‖ **-erb·ſchaft**, f. eredità in comune, f.

Gang (-[e]s; Gäng'e), m. 1. (Handlung u. Art u. Weise des Gehens) l'andare; andatura, f.; würdevoller, majestätischer ~, incesso, m.; einen elaſtiſchen, leichten, plumpen ~ haben, avere un' andatura svelta (spigliata), grave (pesante); jem. an seinem ~ erkennen, riconoscere qd. alla camminatura; in ihrem ~e gleicht sie einer Königin, nel portamento somiglia a una regina; einen naſchenden ~ haben, camminare schiancato; einen raſchen ~ haben, avere un passo lesto; aver le gambe svelte ‖ 2. (einmalige, abgeſchloſſene Handlung des Gehens; Ausgang) andata; gita, f.; ich muß einen notwendigen ~ thun (machen), fa d'uopo che io vada (arrivi) in un posto; *fam.* Gänge thun, besorgen, far le spese; far commissioni; dieser junge Mann geht (o beſorgt) die Gänge für uns, questo giovanotto fa il galoppino per noi; wieviel Gänge haben Sie gethan? quante gite, quanti viaggi ha fatto? das hat mich viele Gänge (o manchen ~) gekoſtet, mi è costato molte gite, molti passi; das war ein ſaurer ~, questo fu un duro passo; mein erſter ~ war zu ihm, prima di ogni altro passai da lui; der ~ zur Kirche, v. Kirchgang; auf dem ~ zur Kirche, andando alla chiesa; ~ eines Arztes, gita o visita d'un medico; wir haben einen ~ vor die Stadt gethan (o gemacht), abbiamo fatto una passeggiata, una gita, un giro fuori della cinta della città ‖ *(Scherm.)* assalto, m.; einen ~ miteinander thun, fare un tiro di scherma; battersi; *anche fig.* scendere nell' arringo; im erſten, zweiten ~, al primo, al secondo assalto; *in senso più esteso:* die verſchiedenen Gänge einer Wahl, v. Wahlgang ‖ *fig.* ich kenne jene Gänge, conosco il suo portamento, il suo modo di fare; die Gänge ihs. beobachten, tener gli occhi addosso a qd. ‖ 3. *(Caec.)* das Wild macht Gänge, la fiera gira (intorno a un luogo); die Gänge eines Fuchſes, le tracce d'una volpe; (*per* Schritt) passo, m.; einen Haſen auf 40 Gänge ſchießen, tirare a una lepre a 40 passi ‖ 4. *fig.* a) andamento; corso; movimento, m.; der ~ der Sonne, der Geſtirne, il movimento, il giro del sole, delle stelle; der ~ eines Fluſſes, il corso d'un fiume; eine Maſchine im Gang ſetzen (bringen), erſtatten, mettere, mantenere in movimento una macchina; die Maſchine iſt im ~e, la macchina funziona, è in movimento; ein Geſchäft in ~ bringen, avviare un negozio; wenn er einmal im ~e iſt, arbeitet er tüchtig, quando ha messo mano all' opera (o ha preso l'aire), lavora alacremente; der ~ der Arbeit, l'andamento, il progresso del lavoro; die Arbeit iſt jetzt gut im ~e, ora il lavoro procede regolarmente, alacremente; ora il lavoro è avviato bene; laſſen wir die Dinge ihren ~ gehen, lasciamo correre; es iſt etwas im ~e, qualche cosa si prepara; ein Plan iſt im ~e, tramano qc.; die Dinge gehen ihren gewohnten ~, le cose camminano regolarmente; eine Münze iſt nicht mehr im ~e, una moneta è fuori di corso; dieſer Artikel iſt jetzt ſehr im ~e, questa merceanzia ora è molto in voga; das Geſicht war im beſten ~e, il combattimento già era al suo colmo; b) (Verlauf; Entwicklung) corso, m.; der ~ der Ereigniſſe, der Zeit, il corso degli avvenimenti, del tempo; die Krankheit wird ihren regelmäßigen ~ nehmen, la malattia vuol fare il suo corso; die Krankheit hat einen unglückſigen ~ genommen, la malattia ha presa una brutta piega; der ~ ſeiner Unterredt, v. Verlauf; der ~ der Studien, v. Studiengang; der ~ der Handlung eines Stückes, lo sviluppo (della favola) d'una dramma; c) ein Gaſtmahl von fünf Gängen, un pranzo di cinque portate; d) *(Mus.)* passaggio, m. ‖ 5. (Ort zum Gehen) a) *(Arch.)* corridoio, m.; galleria, f.; (Hausflur) andito, m.; (Hausgang) androne, m.; enger ~ (Durchgang), passo, m.; geheimer ~, passaggio segreto, m.; ein unterirdiſcher ~, un andito sotterraneo; eine galleria sotterranea; ein Haus zu ſich ein langen, offener ~, (Bogengang) bin, davanti alla casa c'era un grande loggiato; (Säulengang) portico, m.; (Kreuzgang) chiostro, m.; b) *(Gärtn.)* (Baumgang) viale, m.; (Rebengang) viottola; pergola, f.; c) *(Minier.)* (Erzgang) filone, m.; vena, f.; (Stoſſen) galleria, f.; d) *(Fort.)* bedeckter ~, galleria coperta; *anche* cavalcavia, f.; e) *(Mar.)* galleria, f.; f) *(Anat.)* meato; canale; condotto, m. (*cf.* Gallen-, Gehörgang, etc.); g) *(Tech.)* die Gänge einer Schraube, eines Gewindes, le spire d'una vite; il passo del verme; h) *(Mugn.)* palmento, m.; eine Mühle von drei Gängen, un mulino a tre macine; i) *(Tess.)* ein ~ Kettenfäden, una portata di fili.

gang o **gäng**, *agg.* 1. corrente; in corso; daß iſt hier gang und gäbe, questo è l'uso qui; gäng und gäbe Redensarten, frasi comuni, usate da tutti, f. pl. ‖ 2. †veloce; lesto (*detto di cani e cavalli*).

Gang·art, f. 1. andatura, f.; modo di camminare, f.; *(Cavallerizz.)* passo, m. ‖ 2. *(Minier.)* ganga, f.

gang·bar, *agg.* 1. praticabile; accessibile; ein -er Weg, una via praticabile; ein -er Berg, un monte accessibile; einen Weg -er halten, tenere in buono stato una strada; *anche* (beſucht) frequentato; der Weg beš Chrš iſt der -ſte zu unſerm Herzen (S.), la via per l'orecchio è la più frequentata per arrivare al nostro cuore ‖ 2. (im Gang; im Gebrauch) che ha corso; che è in corso; corrente; -e Münze, moneta corrente, f.; *(Com.)* vendibile; -e Ware, merci che hanno grande smercio o spaccio, che sono molto in voga o ricercate; die -ſte Sorte, la qualità più ricercata o favorita ‖ *fig.* ein Bubenſtück, das bei euch -e iſt (S.), una ribalderia usata fra di voi.

Gang·bar·keit (-; 0), f. 1. praticabilità (di una via, d'un monte), f.; *talvolta* frequentabilità (d'un cammino), f. ‖ 2. corso (d'una moneta), m.; vendibilità (d'una merce), f.

Gang·bil·dung, f. *(Geol.)* formazione di ganghe, f. ‖ **-bord**, m. *(Mar.)* passavanti, m. pl. ‖ **-f.**

Gän·gel (-s; -), m. altalena d'una culla, **Gän·gel·band**, n. banda, f.; **-band·er**, m. pl. dande; cinghie (*specialmente* per sostenere i bambini quando fanno i primi passi), f. pl.; *fig.* jem. am -e führen, tenere qd. sotto la propria influenza; er läßt ſich von ihr am -e führen, le sta sempre attaccato (o cucito) alla gonnella.

Gän·gel·chen (-s; -), n. *dim.* gitarella; escursioncella, f.; ein ~ in die Stadt, in den Garten machen, fare una scappatella nella città, nel giardino.

gän·geln (gäng[e]le, -ilt), I. v. a. menare, condurre, guidare o far camminare (un bambino) colle dande ‖ *fig.* jem. ~, condurre uno a propria volontà; menar qd. o fargli fare tutto a proprio modo; (*fam.*) menar qd. colle dande o col laccio (come un cagnolino); jeglichen gängelt die Hoffnung (Geibel), ognuno al laccio conduce (*oppure* cullare) dalla speranza. — II. △ v. n. (l.) andolare; und ſo träume ich denn und gängle durchs Leben (G.), e così sognando mi dondolo per la vita.

Gän·ge·lei (-; -en), f. il tenere sotto tutela, sotto la propria influenza.

Gän·gel·wa·gen, m. seggiolina a ruote nella quale i bambini imparano a camminare, f.

△ **gan·gen**, *l. st. ch.* gegangen (o gehen).

Gang·er·z, n. *(Minier.)* minerale (che si trova) a ganghe, m.

Gan·ges, m. *(Geogr.)* Gange, m.; Anwohner des ~, Gangetico, m.

Gang·fiſch, m. *(Zool.) l. st. ch.* Binnfelchen ‖ **-for·ma·tion**, f. *v.* Gangbildung ‖ **-ge·birge**, n. *(Minner.)* miniera a ganghe, a filoni, f. ‖ **-ge·ſtein**, n. *(Minier.)* matrice, f. ‖ **-hau·er**, m. *(Minier.)* minatore che scava un filone, m.

gang·haft, *agg.* 1. *v.* gangbar 1. ‖ 2. *(Minier.)* das Erz iſt (o bricht) ~, il minerale si trova a filoni.

gäng·ig, *agg.* 1. corrente; die -en Arbeiten, i lavori correnti; *(Tecn.)* scorrevole ‖ 2. *(Cacc.)* ein -er Hund, un cane veloce, svelto. ‖ filoni s'incontrano, m.

Gang·kreuz, n. *(Minier.)* punto dove due ∗**Gang·li·en·ſy·ſtem**, n. *(Anat.)* sistema ganglionare, m. ‖ glio, m. (*v. qu.*).

∗**Gang·li·on** (-s; -lien), n. *(Anat.)* ganglio, m.

Gang·ma·ſſe, f. *(Minier.)* ganga; materice, f.

∗**Gan·grän** (*pr.* Gangräne; -; 0), f. *(Med.)* gangrena; cancrena, f.

∗**gan·grä·nös'** (*pr.* gangrä...), *agg.* gangrenoso; cancreноso.

Gang·ſpill, n. *(Mar.)* argano, m. Kopf (oberſter Teil) des -s, campana dell' argano, f. ‖ **-ſtein**, m. *v.* Ganggeſtein o Gangmaſſe ‖ **-trumm**, n. *e m. (Minier.)* vena sottile, f.

gang·weiſe, *avv. (Minner.)* a o per ganghe; per filoni.

Gang·werk, n. *(Mugn.)* palmento, m.; *(Orolog.)* meccanismo, m. ‖ **-we·ber**, f. *(Eccles.)* settimana delle rogazioni, f.

Gans (-; Gän'ſe), f. 1. *(Zool.)* oca, f.; weibliche ~, papera, f.; junge ~, oca giovine, f.; papero; paperino o paperello, m.; eine halbwüchſige ~, un paperottolo; zahme, wilde ~, oca domestica, oca selvaggia; die Gänſe ſchnattern, le oche gridano, gracchiano ‖ *fig. e fam.* (dumme) stupida, sempliciotta, sciocherella, f.; ſie iſt eine dumme ~, è un cervello d'oca; *prov.* eine ~ flog über Rhein, ein Gedanke kam wieder heim, Bernardo andò e Bernardo tornò ‖ 2. *(Fond.) anche* Gauß, f. massello, m.; *(Agr.)* braccíata di spighe, f.; mannello, m. ſdelle oche; anseride.

gans·ar·tig, *agg. (Zool.)* della famiglia

Gäns·chen (-s; -), n. (*dim. di* Gans) papero; paperino, paperello o paperottolo, m. ‖ *fig.* sempliciotta; ragazza sciocherella, f.

Gän·ſe·aar e **-adler**, m. *(Ornit.)* bibbio, m. (Milvus regalis) ‖ **-au·ge**, n. occhio d'oca, m. *(Lanif.)* traliccio grosso, ordinario, m. ‖ **-blüm·chen**, n. *e* **-blüm·lein**, n. *(Bot.)* pratolina; margheritina o margaritina; primaverina, f.; fior di primavera, m. (Bellis perennis); große -blume, crisantemo, m. (Chrysanthemum leucanthemum) ‖ **-brüſtchen**, m. *(Orc.)* arresto d'oca, m.; oca arrostita o arresto, f. ‖ **-bruſt**, f. petto d'oca affumicato o arrosto, m. ‖ **-dill**, f. *(Bot.)* cicerbita; sparaghella o sparagella, f.; caccialepre; sonco, m. (Sonchus oleraceus) ‖ **-dreck**, m. sterco d'oca, m. ‖ **-fe·der**, f. penna o piuma d'oca, f.; (zum Schreiben) penna d'oca, f. ‖ **-fett**, n. grasso d'oca, m. ‖ **-fin·ger·kraut**, n. *(Bot.)* argentina, f. (Potentilla anserina) ‖ **-fleiſch**, n. carne d'oca, f. ‖ **-füßig**, m. ala d'oca, f. ‖ **-fuß**, m. *(Bot.)* piè d'oca; chenopodio, m. (Chenopodium) ‖ *(Stamp.)* Gänſefüße o Gänſefüßchen, virgolette, f. pl.; eine Stelle ob. ein Wort mit -n bezeichnen, in -füßchen ſetzen, contrassegnare o chiudere un passo o una parola con virgolette; virgolettarla ‖ **-ge·krö·ſe**; **-ge·ſchei·de**, n. rigaglie d'oca, f. pl. ‖ **-ge·ſchnat·ter**, n. gridio delle oche, m. ‖ **-haut**, f. pelle d'oca, f.; *per simil.* die ~ überlief ihn, gli venne la pelle d'oca (o di cappone); dabei überläuft einen die ~, questo fa venire la pelle d'oca ‖ **-hirt**, m. custode o guardiano d'oche, m. ‖

–kiel, m. penna d'oca, f. ‖ **–klein**, n. *v.* Gänsegekröse ‖ **–kohl**, m. *v.* Gänsedistel ‖ **–kopf**, m. *fig. e fam.* cervello d'oca, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* v. Gänsefingerkraut ‖ **–küchlein**, n. oca giovine, f.; paperino; papercllo; paperottolo, m. ‖ **–leber**, f. fegato d'oca, m. ‖ **–leberpastete**, f. pasticcio di fegato d'oca, m. ‖ **–mädchen**, n. ragazzina che guarda le oche; guardiana delle oche, f. ‖ **–marsch**, m. *scherz.* im ~ antiommen, arrivare in fila, uno dietro l'altro ‖ **–nägelchen**, f. pl. pallottole di farina d'avena per ingrassare le oche, f. pl. ‖ **–pfeffer**, m. *v.* Gänseschwarz ‖ **–rogen**, n. *v.* Gänsekröse ‖ **–schwarz**, n. *v.* Gänsefingerkraut ‖ **–stall**, m.; **–stelze**, f. stia delle oche, f. ‖ **–wein**, m. *scherz.* vin di fonte, m.

Gänslein (–s; –), n. v. Gänschen.

Gant (–; –en), f. incanto, m.; asta; vendita all' asta o all' incanto, f.; auf der ~ kaufen, comprare all' asta; in offener ~ verkaufen, vendere all' incanto; △ *(Com.)* fallimento, m.; subasta, f. *(Dall' ital.* incanto).

gant|en (gante), v. a. vendere all' incanto; **–mann**, m. fallimento, m. ‖ **–recht**, n. *(Giur.)* diritto di subasta, m.

△ **Gantner** (–s; –), m. fallito, m.

Ganymed (–s), m. *(N. pr. mit.)* Ganimede ‖ *fig. e fam.* ganimede; damerino; zerbinotto, m.; *talvolta scherz.* (*per* Kellner) cameriere, m.

ganz, I. *agg.* 1. (unzerbrochen; unbeschädigt) intero; intatto; sano; ~ e Kleider, vestiti non strappati; ~e Schuhe, scarpe non rotte; keine Fensterscheibe blieb ~, neanche uno dei cristalli rimase intero; non rimase finestra intatta; ~ werden, rimediare ~ machen, riappiccicare qc. (una cosa rotta); der Graf lebt und ist ~ (S.), il conte vive ed è sano; *(Mur.)* ~e Steine, pietre non lavorate, f. pl. ‖ 2. (vollkommen; vollständig; ohne Abgang) intero; tutto; completo; vero; perfetto: ein ~es Schwein, un maiale intero (non castrato); er ist ein ~er Mann, è un vero uomo; er ist ein ~er Künstler, è un perfetto artista; questo si che è un artista; das Werk ist nicht ~, l'opera non è completa; mit ~er Kraft, con tutta la forza; mit ~em Herzen, di vero cuore; di tutto cuore; ~es Vertrauen zu jm. haben, riporre piena fiducia in qd.; etw. ~ machen, completare qc. ‖ 3. (nicht geteilt; alle Teile eines Dings zusammenfassend) tutto; intero; das ~e Land, tutto il paese; das ~e Zimmer durchsuchen, frugare tutta la stanza; er hat das ~e Buch durchgelesen, ha letto tutto il libro; ~ Deutschland, tutta la Germania; die ~e Welt, tutto il mondo; l'universo; die ~e Welt glaubt es, tutti lo credono; ein ~es Jahr, un anno intero; das ~e Jahr hindurch, per tutto l'anno; ~e vier Wochen (o † ganzer vier Wochen; vier ganze Wochen), quattro settimane intere; *fam.* er ist der ~e (o sein) Vater, è tutto suo padre; weder halb noch ~ sein, essere né mezzo né intero (né pesce né carne); ~er Pfeffer, pepe non pestato, in chicchi, m.; ~er Zucker, zucchero in pezzi, m.; ~er Zimmet, cannella in bastoni, f.; ein ~er Käse, una forma (intera) di cacio; ein ~es Brot, una pagnotta (intera); *(Mus.)* eine ~e Note, una semibreve; ein ~er Takt, una misnra, una battuta intera; *(Mat.)* ~e Zahl, numero intero, m.; *(Com.)* die ~e Summe, la somma totale; il totale. — II. *avv.* 1. (völlig; durchaus) tutto; del tutto; interamente; affatto; das ist ~ gewiß, è verissimo; es ist ~ aus mit uns, siamo interamente perduti; es hat ~ den Anschein, als ob . . ., ha tutta l'apparenza come se . . .; ich bin ~ offen, sono solo soletto; das ist ~ etw. anderes, è un' altra cosa; ~ leise, piano piano; ~ still, zitto zitto; ~ Auge, ~ Ohr sein, esser tutt' occhi, tutt' orecchi; mir ist (o ich fühle mich) nicht ~ wohl, non mi sento tanto bene; die Sache ist ~ fertig, la cosa è bell' e finita; ~ recht; ~ wohl, benone; benissimo; ~ u. gar, affatto; assolutamente; in tutto e per tutto; ~ u. gar nicht, nient' affatto; nè punto nè poco; du bist ~ u. gar im Unrecht, hai torto marcio; nicht ~ eine Stunde, mancò (manca poco da un' ora; *iron.* das ist ja etwas ~ Neues! bella novità! bella scoperta! ‖ 2. (in beschränkend anerkennendem Sinne; ziemlich) ein ~ hübsches Mädchen, una ragazza piuttosto bellina; es ist ~ gut, aber . . ., non c'è male, ma . . .; ein ~ gut geschriebener Brief, una lettera scritta abbastanza bene.

Ganze(s) (–n; –n), n. das Ganze, l'intero; il tutto; entweder das ~, oder nichts, o tutto o nulla; (Gesamtheit) l'insieme; das ~ gefällt mir o als ~s gefällt es mir, l'insieme mi piace; immer strebe zum ~en (S.), cerca sempre di comprendere il tutto; *(Mat.)* il totale; la somma totale o intera; das ~ beläuft sich auf . . ., il totale, la somma ammonta a . . .; im ganzen genommen, in tutto; tutto sommato; tutto compreso; un grosso u. ganzen, in blocco; alla grossa; *(Com.)* im ganzen verkaufen, vendere all' ingrosso.

Ganz|franzband, m. *(Legat. de' libri)* legatura in tutta pelle, f.

Ganz|heit (–; 0), f. (eines Gegenstandes) integrità; interezza (d'un oggetto), f.; (einer Summe) totalità, f.

Ganz|holländer, m. *(Fabbrica di carta)* cilindro incaminatore, m. ‖ –tore; solipede.

ganzhufig, *agg. (Zool.)* collo zoccolo intero.

Ganz|hufner, m. *(Agr.)* contadino che possiede abbastanza terreno per un paio di buoi, m.

gänzlich, *agg.* che forma un tutto; tutto; intero; completo; ~e Verfinsterung, eclissi o eclisse completa, f.; ~e Umwälzung, rivoluzione completa, assoluta, crassa, f.; in ~er Zurückgezogenheit leben, vivere in una solitudine perfetta; vivere del tutto ritirato ‖ *avv.* interamente o per intero; totalmente; completamente; *fig.* assolutamente; affatto o tutt' affatto; ~ unmöglich sein, essere affatto impossibile.

△ **gapsen**, v. n. v. japsen.

gar, I. *agg.* preparato (soprattutto per mezzo del fuoco); pronto; (von Speisen) assai (bene o sufficientemente) cotto o arrostito; halb ~, mezzo o poco cotto; ~ machen, *(Cuoc.)* cuocere assai, bene o sufficientemente; *(Conc.)* conciare (le pelli); *(Fond.)* affinare; purgare (il ferro, il rame etc.); *(Birrer.)* das Bier ~ werden lassen, stagionare la birra; *(Agr.)* ~er Boden, terreno vangato, preparato, m.; *(Carb.)* die Kohlen ~ werden lassen (im Meiler), lasciar cuocere bene i carboni (nella carbonaia); △ etw. ~ kriegen, finire qc.; mit mir ist's ~, sono bell' e ito. — II. *avv.* 1. (gänzlich; völlig) interamente; del tutto; veramente; Gott, warum verstoßest du uns so ~? (L.), o Dio, perchè ci hai scacciati del tutto? ganz u. ~, *v. sotto* ganz II. 1. ‖ 2. *nel senso più esteso significa un rinforsamento dell' aggettivo o sostantivo:* ~ viel; ~ wenig, moltissimo; pochissimo; ~ bald, molto presto; presto presto; ~ niemand, neanche un' anima; heiße Magister, heiße Doktor ~ (G.), sono nominato magister, anzi dottore; der Herr ist ~ zu gut (G.), il signore è troppo buono; ein ~ willkommener Gast, un ospite molto benvenuto; es ist doch wirklich ~ zu wenig, proprio è troppo poco ~ nicht, non . . . punto; non . . . affatto; *(fam.)* non . . . miica; das freut mich ~ nicht, non mi fa punto piacere; non mi piace mica; ~ nichts, nient' affatto; er hat ~ keine Idee davon, non ne ha neanche un' idea; mir haben es ~ nicht nötig, non ne abbiamo mica bisogno; ~ nichts haben, non possedere neanche un briciolo; ~ keinen Freund haben, non avere un solo amico; es läßt sich ~ nicht sagen, non è possibile esprimerlo ‖ ~ manch(e)r, molti; non pochi; dort hab' ich ~ manchen schönen Tag zugebracht, qui ho passati molti bei giorni ‖ 3. *talvolta esprime un contrasto* (per sfogar) fors'anche; orlando; e vielleicht ist es ~ er selbst, forse è lui stesso; ehi sa, se non sia lui stesso; du hast ihm wohl ~ noch geschrieben? forse gli hai anche scritto? meine noch ~! macht mich noch elender (G.), ora anche piangi! non mi fare ancora più triste; wenn ~ die Diener den Herrn spielen wollen, se i servitori vogliono fare anche i padroni; *in esclamazioni:* warum nicht ~! lieber ~! ma che! quello poi no! oibò! et ~! neanche per idea! nun ~ noch! manchercbbe questo!

Garant (–en; –en), m. *(v. qu.)* (Bürge) garante, m. (*v. qu.*).

Garantie (–; –[s]n), f. garanzia (*v. qu.*); malleveria o mallevadoria; cauzione; sicurtà, f.; für etw. ~ leisten od. gut sagen, prestare o fare garanzia o sicurtà per qc.

garantier|en (–ire, –ierte, –iert), v. n. (s. etw. ~, garantire qc. o far garanzia per o di qc.; prestar o far o dar sicurtà, malleveria per qc.

Gär|arbeit, f. *(Metallurg.)* affinatura, f. ‖ **–arbeiter**, m. affinatore, m.

Gärausch (–; 0), m. (e n.) *fam.* ultimo colpo; colpo di grazia, m.; *fig.* rovina totale; jdm. den ~ machen, dare il colpo di grazia a qd.; finirlo; *fig.* mandare in rovina o rovinare interamente qd.; mandarlo in malora; farlo andare in precipizio.

Gär|aufbrechen, n. *(Fond.)* ultimo sollevamento del massello, m.

Garbe (–; –n), f. 1. covone, m.; manna, f. (di biade, paglia etc.); in ~n binden o die ~n binden, fare i covoni, le manne o mettere in covoni, in manne; accovonare; ammanare; fieine ~, covoncioo, m.; mannello (m.) o manneiia (f.); manipolo, m. (di fieno, spighe, paglie, frasche etc.) ‖ 2. *(Bot.)* v. Schafgarbe ‖ 3. *(Macell.)* spiedio di petto, m.

Garben|binder, m. (*fam.* –binde, gärbst), v. a. *(Fabbr.) t. st. ch.* ichneiderin. ‖di covone.

garben|artig; **–förmig**, *agg.* in forma

Garben|band, n. vincolo o laccio di paglia ritorta per legare il covone o il mannello, m. ‖ **–binder**, m.; **–in**, f. accovonatore o ammanatore, m.; –trice, f. ‖ **–feuer**, n. *(Fisoc. art fic.)* scarica o scappata di razzi, f. ‖ **–garbe(n)**, m. monticello, mucchio di covoni, m. ‖ **–schütze**, m. de.sa (o sui) covoni, f. ‖ –gello, m.

Gärbottich, m. tino da fermentazione, f.; vasca, f.

Garçon (*pr.* –sõ; –s; –s), m. 1. (Knabe) fanciullo; ragazzo; giovanetto, m. ‖ 2. (Kellner) garzone di bottega; cameriere, m. ‖ 3. (Junggeselle) (giovanotto) celibe; scapolo, m. *(Dal francese.)*

Garde (–; –n), f. 1. *(Mil.)* guardia, f.; (Leibwache) Guardia (del corpo, *cioè* reale o del re, imperiale o dell' imperatore, f.; 2. (Kerntruppen) truppe o milizie scelte, f. pl.; fior di milizie, m. pl.; bei der ~ dienen; fare il servizio nel corpo della Guardia. *(Dal francese.)*

Garde|de la valerie, f. cavalleria (del corpo) della Guardia, f. **–korps**, n. corpo della Guardia (prussiana), m. ‖ **–leutnant**, m. tenente della Guardia, m. ‖ **–offizier**, m. *(Mil.)* ufficiale (del corpo) della Guardia, m. ‖ **–regiment**, n. *(Mil.)* regimento della Guardia, m. **–reiter**, m. milziale o soldato della Guardia a cavallo (in Sassonia), m.

Garderobe (*pr.* –robe; –; –n), f. (Kleiderschrank; –zimmer), guardaroba, f.; (Kleidervorrat) guardaroba, f.; vestiario, m.; oggetti di vestiario, m. pl.; *(Teat.)* (Ablegezimmer) spogliatoio, m. (*Dal francese.*)

Garderobe|geld, n. *(Teat.)* quello che si paga per il custodimento dei soprabiti e cappelli; spesa dalla guardaroba, f. ‖ **–gelder**, m. pl. sovvenzione per i vestiti data ai servitori d'una casa signorile *oppure* agli attori ed alle attrici d'un teatro), f. **–halter**; **–ständer**, m. attaccapanni o buttalà, m.; *anche* cappellinaio, m. ‖ **–zimmer**, n. camerino della guardaroba, m.; guardaroba, f.; (Ablegezimmer) spogliatoio, m.

Garde|robier (*pr.* –iē; –s; –s, m.; **–e** (*pr.* –ire; –; –n), f. 1. *(Teat.)* colui, colei che prende in custodia i soprabiti e cappelli; guardaroba, f. ‖ 2. (Ausseher) vestiarista, m. e f. ‖ (Garda, m.

Gardasee, (–s), m. *(Geogr.)* Lago di

Gardian *v.* Guardian.

Gardine (–; –n), f. cortina; tenda o tendina, f.; mit ~n versehen, fornire di cortine (un letto, un uscio etc.). *(Dall' italiano.)*

Gardinen|arme, m. pl. bracci delle tende, m. pl. ‖ **–brett**, n. telaio per le tende, m. ‖ **–halter**, m. pl. ferri per le tende, m. pl. ‖ **–halter**, m. pl. v. Gardinenarme ‖ **–predigt**, f. *fam.* ammonizione o ramanzina coniugale, f. ‖ **–ring**, m. anello o anellino da tende, m. ‖ **–stange**, f. asta (f.) o bastone (m.) delle tende.

Gardist (–en; –en), m. 1. soldato (del corpo) della Guardia ‖ 2. guardia civica, f.

Gare (–; 0), f. stato e tempo della cocitura, della maturazione; *(Carb.)* der Meiler hat die rechte ~, il carbone nella carbonaia ha la cocitura giusta; *(Metallurg.)* das Kupfer hat die richtige ~, il rame è al abbastanza affinato; *(Conc.)* Leder in der ~ haben, aver il cuoio nella concia; *(Agr.)* des Bodens, stato lavorato (preparato) del terreno, m.

Gä re (–; 0), f. 1. fermentazione, f. ‖ 2. ~ des Biers, lievito della birra, m.; ~ des Weins, profumo del vino, m.

Gär|ei sen, n. *(Fond.)* ferro depurato o affinato nel fuoco, m.

gä ren (gäre, gō re gärte, gō re gär[e]te; gegōren e gegärt), v. n. (h.) fermentare; *spesso anche* bollire; anfangen zu ~, entrare in fermentazione, in ebollizione, in bollitura, *(Chim.)* in effervescenza; den Teig ~ lassen, lievitare la pasta; der Teig beginnt zu ~, la pasta comincia ad alzarsi, a lievitare, a lavorare — *fig.* in seinem Innern gärt es, tutta la sua anima è in effervescenza, è agitata; cova pensieri nell' animo; Rachepläne gären in meinem schwerfälligen Schädel (S.), dei piani giganteschi cominciano a prender forma nella mia testa; im Lande gärt ein Aufruhr, una ribellione cova o bolle o si prepara nel paese.

Gär|erz, n. *(Minier. e Fond.)* minerale cotto, depurato, affinato, m. ‖ **–faß**, n. *(Conc.)* colatoio, m. ‖ **–feu er**, n. fuoco sopra cui si fanno passare i metalli (prima di fonderli), m. ‖ **–ge rüst**, n. *v.* Gärtrāge ‖ **–hẽrd**, m. forno di affinatura (dei metalli), m. ‖ **–kuch**, m. trattore; ristoratore; oste, m.; (Knejpwirt) bettoliere, m. ‖ **–kū nig**, m. *(Fond.)* regolo di rame affinato, appurato, m. ‖ **–krüt ze**, f. *(Fond.)* scoria di rame, f. ‖ **–kū che**, f. osteria; trattoria, f.; (Kneipe) bettola, f. ‖ **–kup fer**, n. rame depurato, affinato, m. ‖ **–kup fer|schlacke**, f. *v.* Gärtrāge ‖ **–lē der**, m. pelle concia o conciata, f. ‖ **–=ma chen**, n. *(Conc.)* il conciare; concia, f.; *(Fond.)* affinatura; depurazione, f. ‖ **–=ma cher**, m. *(Fond.)* affinatore, m.

Gär|mit tel, n.; **–stoff**, m. *v.* Gärungs-mittel, –stoff. [m.

Gar mond|schrift, f. *(Stamp.)* garamone,

Garn (–[e]s; –e), n. 1. filo; refe; filato, m.; baumwollenes ~, (Zwirn), filo (o cotone) da cucire; cotone torto, m.; Strick, Stuchgarn, filo da fare la calza, da ricamo ‖ 2. (Netz) rete, f.; (zum Vogelfang) paretella, f.; das ~ stellen, tendere le reti; ins ~ gerathen, gehen, fallen, dare, cadere nella rete; im ~ fangen, prendere o pigliare nella rete; *(Cuce.)* –e, pl. tele, f. pl. ‖ *fig.* (Hinterlist; Zaillstrick) sich ins ~ locken lassen, farsi prendere nella rete, nei lacci ‖ 3. (der zweite Magen der wiederkäuenden Tiere), reticolo, m.

Garn|baum, m. *(Tess.)* subbio; aspo; guindolo; bindolo, m. (*v. anche* Kettenbaum).

***Gar nee le** (–; –n), f. o **Gar nee len krebs**, m. *(Zool.)* granchiolino, gamberello di mare, m.; squilla, f. (Squilla mantis).

gar nen, *agg.* di filo; di cotone torto.

Garn|en den, n. pl. *(Cucit.)* pezzettini di filo, m. pl.; gugliate, f. pl.; *(Tess.)* penero, m.; penerata, f. ‖ **–gā bel**, f. *(Cuce.)* forcina, nella o forcella, f. ‖ **–han del**, m. traffico, commercio di filati, m. ‖ **–händ ler**, m. mercante di filati, m. ‖ **–haṷ pel**, m. aspo; arcolaio; guindolo, m.

***gar nie ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Cucit.)* ein Kleid ~, guarnire, ornare, bordare una veste; *(Cuc.)* ein Gericht (mit Gemüsen, Kartoffeln ꝛc.) ~, guarnire un piatto. *(Dal fr.* garnir.)

Gar nie rung (–; –en), f. *(Cucit.)* il guarnire; guarnizione, f.

***Gar ni son**' *(pr.* –zoṅ; –; –en), f. *(Mil.)* guarnigione, f. (*v. qu.*); presidio, m.; in Berlin in ~ liegen o stehen, essere di guarnigione a Berlino; mit ~ belegen, belegen, presidiare; in eine Stadt ~ legen, mettere una guarnigione in una città. *(Dal francese.)*

***Gar ni son' dienst**, m. *(Mil.)* servizio di (o prestato in) guarnigione, m.

***gar ni so nie ren** (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) essere di (o stare in) guarnigione (in Berlin, a Berlino).

***Gar ni son' kirche**, f. chiesa della guarnigione, f. ‖ **–kom pag nie**, f. compagnia di (o da) presidio, f. ‖ **–prē di ger**, m. cappellano del presidio, della guarnigione, m. ‖ **–schu le**, f. scuola per la (o della) guarnigione, f. ‖ **–stadt**, f. città che ha una guarnigione, f.

***Gar ni tūr'** (–; –en), f. 1. (Besatz; Einfassung) *(Sart.)* guarnitura; guarnizione; fornitura (d'un abito, d'un cappello), f.; orlatura; bordatura (d'un cuscino, d'una cortina), f.; *(Cuc.)* guarnizioni (delle vivande), f. pl. ‖ 2. (Zusammengehöriges) fornimento, m.; eine ~ Möbel, un fornimento di mobilia; tutta la mobilia che appartiene a una stanza o casa; eine ~ Juwelen, un fornimento di gioielli; *(Com.)* assortimento, m.

Garn|faden, m. gomitolo di filo, di cotone, m. ‖ **–fe ge**, pl. quelli dei pescatori che tendono le reti ‖ **–fi sche**, f. maglia di rete, f. ‖ **–fi scher**, m. maestro pescatore, m. ‖ **–fre ie**, f. *(Pesca.)* nassa fatta di fili, f. ‖ **–fuch**, m. (Schwanch, m. negossa, f. o negosso, m. ‖ **–spu le**, f. *(Sart.)* rocchetto, m.; *(Tess.)* spola, f. ‖ **–strick ne**, f. matassa di filo, f. ‖ **–strider**, m.; **–in**, f. tessitore (m.), –trice (f.) di reti ‖ **–wun de**, f. *(Tess.)* aspo o naspo; guindolo; bindolo; arcolaio, m.; auf die ~ thun, aggomitolare ‖ **–zāg**, m. *(Pesant.)* tirata o tratta della rete, f.; retata, f.

Gär|ofen, m. *(Fond.)* fornace per affinare; affinatoio, m.

Ga ron'ne (–), f. *(Geogr.)* Garonna, f.

Gär|prō be, f. *(Metallurg.)* saggio, m.

***Gar rot'te** (–; –n), f. *(Stor.)* vite per istrozzare (un delinquente); garrotta, f. (*Dallo spagnuolo.*)

Gär|schei be, f. *(Fond.)* lastra di rame affinato, f. ‖ **–schlacke**, f. *v.* Gartrage.

† e △ **Garst** (–es; 0), m. odore, sapore rancido, m.

gar stig, *agg. propriamente*: rancido; stantio; –er Geruch des Specks, odore rancido del lardo, m.; *oggi solamente fig.* brutto; laido; schifoso; ein –es Weib, una donna brutta; eine –e Nase, un naso brutto, deforme; un nasaccio; –es Wetter, brutto tempo; un tempo villano; ein –es Lied, una canzone laida, sconcia; –e Worte, parolone, f. pl.; eine –e Handlung, un' azione vile, sporca, cattiva; eine –e Krankheit, una malattia schifosa; *in senso fam.* –es Kind, bambino cattivo, disubbidiente, m.; geh' weg, du bist heute –, va' via, non sei punto carino oggi; jet nicht so – gegen deine Geschwister, non esser così sgarbato coi tuoi fratelli; (*per* schimm, arg) ihm einen –en Streich spielen, fare un brutto tiro a qd.; diese Krankheit hat ihn – (*arv.*) mitgenommen, questa malattia l'ha ridotto proprio male, l'ha ridotto sulle cigne; so sind sie – betrogen, così rimangono ingannati malamente.

Gar stigkeit (–; –en), f. bruttezza; laidezza, f.; (Unsittlichkeit) deformità, f.; *fig.* (Gemeinheit) villania; oscenità, f. (azioni e parole). [giardinetto; orticello, m.

Gärt|chen (–s; –), n. (*dim. di* Garten)

Gar ten (–s; Gär'ten), m. (Blumengarten oder Ziergarten) giardino; verziere, m.; (Obst- o Gemüsegarten) orto, m.; *anche* pezzetto di campo chiuso da siepe o piantato ad erbaggi; orticello, m.; öffentlicher ~, giardino baggi; orticello, m.; öffentlicher ~, giardino pubblico; *parterre, m.; botanischer ~, orto botanico; zoologischer ~, giardino zoologico; hängende, schwebende Gärten, giardini, orti pensili; einen ~ anlegen, piantare un giardino, un orto.

Gar ten|aam mer, f. *(Ornit.)* ortolano, m. (Emberiza hortulana) ‖ **–aur pfer**, m. *(Bot.)* lapazio; romice, m. (Rumex patientia) ‖ **–an lā ge**, f. a) (Anlegung eines Gartens) impianto d'un giardino, m.; b) (Promenade) parte di giardino destinata al passeggio, m.; passeggio; viale, m.; *anche* giardino pubblico; *parterre, m. ‖ **–ar beit**, f. lavoro di giardino, m.; die –en, pl. i lavori di giardinaggio; *talvolta* (Gartenbau) arte del giardiniere, f. o mestiere dell' ortolano, m. ‖ **–ar|bei ter**, m. operaio che fa lavori di giardino; colui che coltiva i giardini e gli orti; operaio giardiniere, m. ‖ **–bal sam**, m. *(Bot.)* agerato, m. (Achillea ageratum) ‖ **–bank**, f. panca del (nel) giardino, f. ‖ **–bau**, m. coltura dei giardini e degli orti, f.; giardinaggio, m.; orticultura, f. ‖ **–bau kunst**, f. v. Gartenkunst ‖ **–beet**, n. aiuola (f.), quadro, spartimento (m.) di giardino, d'orto ‖ **–bi ber|nell'e**, f. *(Bot.)* saxifraga, f. (Poterium sanguisorba) ‖ **–bie ne**, f. ape o pecchia domestica, f. ‖ **–blu me**, f. fiore di giardino, m. ‖ **–bū ch**, n. libro sul giardinaggio; manuale del giardiniere e ortolano, m. ‖ **–ci cho|re ie**, f. *(Ortic.)* cicoria ortense, f. ‖ **–erb se**, f. *(Ortic.)* piselo ortense, d'orto, m. ‖ **–erd|bee re**, fragola di giardino o d'orto, f. (Fragaria elatior) ‖ **–er de**, f. terra vegetale o vegetabile, f.; (Humus) terriccio, m. ‖ **–feld**, n. campo coltivato a orto, m. ‖ **–freund**, m. amatore o amico dei giardini; dilettante dell' arte del giardiniere, dell' orticultura, m. ‖ **–frosch**, m. *(Zool.)* ranocchio rossiccio, m. (Rana temporaria) ‖ **–frucht**, f. frutto di giardino o d'orto, m.; die –früchte, i frutti, i prodotti dei giardini o degli orti ‖ **–gang**, m. viale, *spesso* passeggio (nei giardini), m. ‖ **–gān se blüm chen**, n. *(Bot.)* cicerbita, f. (Soochus oleraceus) ‖ **–ge hān der**, n. spalliera, f. ‖ **–ge mü se**, n. civaie (f. pl.), legumi (m. pl.) dell' orto; (Grünzeug) verdura; verzura, f.; erbaggi, m. pl. ‖ **–ge rāt**, n.; **–ge rāt|schaft**, f. pl. utensili, arnesi, attrezzi di giardiniere, d'ortolano, m. pl. ‖ **–ge wächs**, n. pianta ortense o d'orto, f. (*cf.* Gartengemüse) ‖ **–=gleich**, f. *(Bot.)* prezzemolo canino, m. (Aethusa cynapium) ‖ **–gott**, m. (*N. pr. mit.*) Priapo, m. ‖ **–gōt tin**, f. (*N. pr. mit.*) Flora; Pomona, f. ‖ **–grās mücke**, f. *(Ornit.)* capinera, f. (Sylvia hortensis) ‖ **–hacke**; **–haue**, f. zappa; marra (pei lavori di giardinaggio), f. ‖ **–haus**, n. padiglione (m.) o capanna (f.) nei giardini; (Sommerwohnung) casino; palazzino; villino, m. (nei giardini) ‖ **–hecke**, f. siepe del (o intorno al) giardino, f. ‖ **–heil**, n. *(Bot.)* *v.* Stabwurz ‖ **–hō nig**, m. *(Apicoltura)* miele comune, m. ‖ **–huhn**, n. *(Cuc.)* *fam.* cavolo ripieno, m. ‖ **–hut**, m. cappello pel giardino, m. ‖ **–hü ter**, m.; **–in**, f. custode (m. e f.), guardiano (m.; –a, f.) d'un giardino ‖ **–ker bel**, m. *(Bot.)* cerefolio ortense, m. (Antriscus cerefolium) ‖ **–kref se**, f. *(Ortic.)* crescione ortense, m. (Lepidium sativum) ‖ **–kunst**, f. arte del giardiniere, f.; giardinaggio, m.; orticultura, f. ‖ **–künst ler**, m. orticoltore, m. ‖ **–laub**, n. **–laub**, m. foglie (f. pl.) di giardino, d'orto, m. ‖ **–lat tich**, m. *(Bot.)* *v.* Gartensalat ‖ **–lau be**, f. pergola, f.; pergolato, m.; (Gartenhütte) cupoletta, f.; capanna, f.; *bersò, m. ‖ **–lei ter**, f. scaleo doppio, m. ‖ **–lo kāl**, n. ristorante con giardino, m. ‖ **–mau er**, f. muro (m.) o cinta (f.) di giardino, d'orto ‖ **–mel de**, f. *(Bot.)* chenopodio, m. (Atriplex hortense) ‖ **–me lis se**, f. *(Bot.)* melissa, f. (Melissa officinalis) ‖ **–=mei ser**, n. roncola, f.; roncolo o roncheto; falcetto, m.; pennatella, f.; ficuss, m.; roncolino; segolo, m.; grofes, m. roncolone, m. ‖ **–min ze**, f. *(Bot.)* menta comune, f. (Mentha sativa) ‖ **–mohn**, m. *(Bot.)* papavero ortense, m. (Papaver somniferum) ‖ **–nel ke**, f. *(Bot.)* garofano di giardino, m.; viola, f. (Dianthus cariophyllus) ‖ **–nap pel**, f. *(Bot.)* *v.* Pappelrose; Malvenrose ‖ **–pfē ge**, f. orticoltura, f. ‖ **–ra nun kel**, f. *(Bot.)* ranuncolo turco, asiatico; grangiallo, m. (Ranunculus asiaticus) ‖ **–ra pun zel**, f. *(Bot.)* raperonzolo ortense, m.; erba asinina, f. (Oenothera biennis) ‖ **–ran te**, f. *(Bot.)* ruta ortense, f. (Ruta graveolens) ‖ **–recht**, n. (*Givr. campestre*) diritto di chiudere con siepi un campo per farne un giardino, m.

gär ten reich, *agg.* ricco, abbondante di giardini; das ist eine –e Stadt, questa è una città tutta a giardini, piena di giardini o d'orti.

Gar ten|ret tich, m. *(Bot.)* rafano comune, m. (Raphanus sativus vulgaris) ‖ **–rō se**, f. *(Bot.)* rosa di giardino, f. ‖ **–rō schwanz**, m. o **–rō t|schwänzchen**, n. *(Ornit.)* codirosso, m. (Ruticilla phoenicurus) ‖ **–rū be**, f. *(Bot.)* napo; navone; navizzone, m. (Brassica napus) ‖ **–saal**, m. salone nel padiglione del giardino; padiglione a sala, m. ‖ **–sā ge**, f. sega da giardiniere, f. ‖ **–sa lat**, m. *(Bot.)* lattuga, f. (Lactuca sativa) ‖ **–schau fel**, f. pala da giardino, da orto, f. ‖ **–schē re**, f. forbici da giardiniere; cesoie, f. pl. ‖ **–schlüs sel**, m. chiave del giardino, f. ‖ **–schnecke**, f. lumaca, f.; martinaccio, m. (Helix pomatia) ‖ **–schō te**, f. *(Bot.)* *v.* Gartenerbse ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* agarico, m. ‖ **–spa lier**, n. *v.* Gartengeländer ‖ **–sprit ze**, f. canna o pompa a getto (per annaffiare il giardino), f. ‖ **–stūd**, n. pezzo di giardino, d'orto, m.; *anche l. st. ch.* Gartenbeet ‖ **–tūr**, m. sedia da giardino, f. ‖ **–thür**, n. portone del giardino, m. ‖ **–tūr**, f. porta (f.), cancello (m.) del giardino ‖ **–=thy mian**, m. *(Bot.)* timo comune, m. (Thymus vulgaris) ‖ **–ver ein**, m. società orticola o d'orticultura, f. ‖ **–wal ze**, f. rullo; spianatoio, m. ‖ **–weg**, m. viottolo nel (o del) giardino, m. ‖ **–wē sen**, n. giardinaggio, m. (tutto ciò che spetta ai giardini) ‖ **–wirt|schaft**, f. *v.* Gartenlokal ‖ **–zaun**, m. (Hecke) siepe del giardino o dell' orto, f.; (Gartenzaun) stecconato, m.; (eiserner Gartengeländer) ringhiera, f.; cancello di ferro, m. ‖ **–zeit**, n. tenda nel (o da) giardino, f. ‖ **–zins**, m. fitto (m.) o pigione (f.) d'un giardino o d'un orto.

Gärt|ner (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. (Kunstgärtner) giardiniere, m.; –a, f.; (Gemüsegärtner) ortolano, m.; –a, f. ‖ *prov.*

den Bock zum ~ setzen, *v. sotto* Bock ‖ 2. *(Ornit.) s. st.* Gartenammer.

Gärt|ne|rei (–; 0), f. 1. giardinaggio, m.; orticultura, f.; die ~ betreiben, fare il giardiniere, l'ortolano; avere un giardino, un orto ‖ 2. possesso d'un giardiniere, ortolano, giardino; orto, m.

gärt|ne|risch, *agg.* da giardiniere; da orto.

Gärt|ner|kunst, f. *v.* Gärtnerei. [lano.

gärt|nern (gärtnere, –ert), v. n. (h.) coltivare il giardino, l'orto.

Gärt|ner|säge, –säge, f. *v.* Gartensäge, –sichere ‖ **–wa|gen**, m. (*Veic.*) erbaggi, m. pl.; verdure; verzure, f. pl.

Gä|rung (–; –en), f. fermentazione, f.; *(Chim.)* fauve, fauligne ~, fermentazione acida, putrida; weinige ~, fermentazione spiritosa o alcolica; alcoolificazione, f.; Lehre von der ~, zimotecnia, f.; ~ bewirkend, fermentativo; zimotico; *(Cuc.)* der Teig kommt in ~, la pasta comincia ad alzarsi; *(Med.)* ~ des Blutes, effervescenza del sangue, f. ‖ *fig.* fermento (m.), agitazione, sollevazione (f.) di una città, di un popolo; die ~ in jener Seele, la sua agitazione interna; la commozione del suo animo; ~ der Geister, effervescenza degli spiriti, f.

gä|rungs|er|re|gend, *agg.* capace di fermentare; fermentativo; zimotico.

Gä|rungs|kraft, f. virtù *o* forza fermentativa, f. ‖ **–lü|pe**, f. *(Tint.)* vagello, m. ‖ **–leh|re**, f. *(Chim.)* zimologia, f. ‖ **–mes|ser**, m. *(Chim.)* zimosimetro, m. ‖ **–mit|tel**, n. *e* **–stoff**, m. fermento, m.; *(Cuc.)* lievito (pel pane etc.), m. ‖ **–pilz**, m. fungo della fermentazione, m. ‖ **–pro|zeß**, m. processo della fermentazione, m.

***Gas** (Gá|ſes; Gá|te), n. *(Chim.)* gas; gaz; gasse, m.; *(Scient.)* fluido aeriforme, m.; brennbares ~, gas acido carbonico; mephitische ~, gassi mefitici; brennbares ~, gas infiammabile; in ~ verwandeln, ridurre in (allo stato di) gas; gassificare; ich in ~ verwandeln, gassificarsi ‖ (Leuchtgas) gas, m.; mit ~ beleuchten; ~ brennen, illuminare a gas; das ~ anstecken, accendere il gas; das ~ abdrehen, chiudere il gas.

Gas|an|stalt, f. fabbrica del gas, f. ‖ **–an|zün|der**, m. accenditore del gas, m. ‖ **–ar|beiter**, m. gassaiuolo, m. ‖ **–art**, f. specie di gas, f. [soso; gassiforme.

gas|ar|tig, *agg.* della natura del gas; gas-

Gas|be|häl|ter, m. gassometro, m. ‖ **–beleuch|tung**, f. illuminazione a gas, f. ‖ **–bereitung**, f. preparazione del gas, f. ‖ **–bildung**, f. gassificazione, f. ‖ **–bren|ner**, m. becco *o* beccuccio a gas, m. ‖ **–coaks** (*pr.* kōks), pl. cokes da gas, m. pl.

gas|den (gá|ſes, gá|ſes|ſes, gá|ſes|ſen), v. n. (ſ.) (von flüſſigen Körpern) spumare *o* spumeggiare; schiumare.

Gä|ſicht [e]s; –e), m. schiuma *o* spuma (di liquidi in effervescenza, in fermentazione, *specialmente* della birra), f.

gä|ſich|tig, *agg.* spumoso *o* schiumoso; spumante *o* spumeggiante. [Guascogna, f.

Gas|cogne (*pr.* –konje; –), f. *(Geogr.)*

Gas|cogner (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. Guascone, m. *e* f.

gas|cog|nisch (*pr.* –konjiſch), *agg.* della Guascogna; guascone; guasco.

***Gas|co|na|de** (–; –n), f. guasconata; millanteria, f. *(Dal francese.)*

gas|dicht, *agg.* che non lascia fuggire il gas; impermeabile per il gas; a prova di gas.

Gas|di|rek|tor, m. direttore d'una fabbrica *o* d'una società del gas, m. ‖ **–einrich|tung**, f. impianto della illuminazione a gas, m.

Ga|ſel *e* **Gha|ſel** (–[e]s; –e), n. *o* **Gaſ|le**, **Gha|le** (–; –n), f. gascle, m. (specie di poesia persiana).

Gas|ent|wick|lung, f. fuga di gas, f. ‖ **–er|ze|ugung**, f. produzione del gas; gassificazione, f. ‖ **–explo|ſion**, f. esplosione di gas, f. ‖ **–fa|brik**, f. fabbrica del gas, f. ‖ **–flam|me**, f. fiamma di gas, f.; *anche* becco (di fiamma) di gas, m.

gas|för|mig, *agg.* gassiforme; gassoso.

Gas|ge|ruch, m. odore *o* puzzo di gas, m. ‖ **–ge|ſell|ſchaft**, f. società del gas, f. ‖ **–ge|win|de**, n. verme per tubi da gas, m.

gas|hal|tig, *agg.* contenente del gas; gassoso.

Gas|he|i|zung, f. riscaldamento a gas, m.

ga|ſi|fi|zie|ren, v. a. *v.* gaſifiziren.

Ga|ſi|fi|zie|rung (–; 0), f. formazione del gas, dell' aria; gassificazione, f.

ga|ſi|fi|zie|ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. gassificare; ridurre in gas.

gas|fig, *agg.* gassoso.

Gas|koh|le, f. carbone di storta, m. ‖ **–kraft|ma|ſchi|ne**, f. motore a gas, m. ‖ **–lam|pe**, f. lampada (f.), lume (m.) a gas ‖ **–la|ter|ne**, f. lanterna (f.), fanale (m.) a gas ‖ **–lei|tung**, f. condotto del gas, m. ‖ **–lei|tungs|röh|re**, f. tubo del gas, m. ‖ **–licht**, n. lume a gas, m. ‖ **–ma|ſchi|ne**, f. macebina (f.), motore (m.) a gas ‖ **–meſ|ſer**, m. gassometro, m. ‖ **–mo|tor**, m. motore a gas, m. ‖ **–ofen**, m. fornello a gas, m.

Ga|so|me|ter (–s; –), m. (Gasbehälter) gassometro, m.

ga|ſös', *agg.* gassoso; **–ſes Waſſer**, acque gassose, f. pl. *(Dal francese.)*

△ **Gas|pe** (–; –n), f. *fam.* giumella, f. (lo spazio fra due mani chiuse insieme); eine ~ Mehl, una giumella di farina.

Gas|re|gu|la|tor, m. regolatore del gas, m. ‖ **–re|ſer|voir**, n. *v.* Gasbehälter ‖ **–röh|re**, f. tubo del gas, m.

Gaſ|ſchen (–s; –), n. *(dim. di* Gaſſe) viuzza, f.; vicolo *o* vicoletto; chiasso *o* chiassuolo, m.; (Sackgaſſe) angiporto, m.; (in Venedig) calle, m. [gas, m.

Gas|ſchlauch, m. tubo (di guttaperca) da

Gaſ|ſe (–; –n), f. via (fiancheggiata da case), f.; *in senso più particolare* vicolo; chiasso, m.; viuzza, f.; die Straßen u. die ~n einer Stadt, le strade e i vicoli d'una città; auf der ~ herumlaufen; immer auf der ~ liegen, esser sempre per le strade; andare bighellonando *o* a bighelloni; *fam.* Hans (Dampf) in allen ~n ſein, *v. sotto* Dampf ‖ *casi speciali* ~ ohne Ausgang, via cieca; vicolo cieco; ronco, m.; scul di sacco, m.; hohle ~, serra, *oppure* gola, f.; stretto, m.; o stretta f.; durch dieſe hohle ~ muß er kommen (S.), egli deve passare per questa stretta ‖ *per simil. (Mil.)* stretto spazio fra due file di soldati, m.; eine ~ bilden, far spalliera; *(Mil. stor.)* **–n** (o Spießruten) laufen, passare sotto *o* per le barchette ‖ *(Apicoltura)* straduola (fra i favi), f.; *(Stamp.)* spaziegiatura irregolare, f.

Gaſ|ſen|be|le|ei, f. **–be|le|ung**, n. accatto per le strade, m. ‖ **–bett|ler**, m. **–in**, f. accattone, m.; **–a**, f.; mendico, m.; **–ca**, f. (di strada); pezzente, m. *e* f. ‖ **–bü|be**, m. monello, ragazzaccio di strada, m. ‖ **–bü|ben|ſtreich**, m. monelleria; biricbinata, f. ‖ **–dir|ne**, f. donna di per le strade; sgualdrina; baldracca, f. ‖ **–han|er**, m. †bighellone, m.; *oggi fam.* canzonetta che si canta per le strade; cantilena, f.; *per lo più* canzonaccia, f. ‖ **–hün|re**, f. cantoniera; sgualdrina; baldracca, f. ‖ **–jun|ge**, m. *v.* Gaſſenbube ‖ **–leh|rer**, m. spazzino di strade, m.; (*scherz.*) paladino, m. ‖ **–lär|m**, m. fango (m.), mota (f.) della strada; poltiglia, f. ‖ **–la|terne**, f. lanterna di strada, f. ‖ **–lau|fen**, n. *(Mil. stor.)* v. Spießrutenlaufen ‖ **–lied**, n. frottola, cantilena, storiella che si canta per le strade, f.; **–er ſingen**, cantilenare; *anche l. st. ch.* Straßenhauer ‖ **–mensch**, n. *volg. l. st. ch.* Straßenbrüne ‖ **–pö|bel**, m. plebaglia, f. ‖ **–rin|ne**, f. fossicella accanto alla strada; zanella, f.; *anche* rigagnolo, m. ‖ **–rin|ger**, m. *v.* Gaſſenjunge, m., –trice (f.) ambulante ‖ **–ſchen|te**, f. mescita di birra per quelli che la portano a casa, f. (a Monaco) ‖ **–ſtrei|cher**, m. v. Pflaſterertreter ‖ **–ſtutz**, m. *v.* Bettelvogt ‖ **–wirt**, m. *v.* Schenkwirt ‖ **–witz**, m. motto triviale, volgare (da piazzaiuolo), m.

Gaſt (–[e]s; Gäſ'te), m. 1. forestiere (che visita un famiglia, una città, che assiste ad un' adunanza etc.); (im Hauſe) ospite, m.; (Eingeladener) invitato; convitato; commensale, m.; Gäſte haben, aver della gente invitata; jem. zu ~e bitten; fich bei jem. zu ~e bitten, invitare qd. a tavola *od* offrire ospitalità a qd.; invitarsi a tavola da qd.; wollen Sie unſer ~ ſein? ci vuole favorire? zu ~e gehen, andare a pranzo (da qd.); die Gäſte empfangen, ricevere gli ospiti, gli invitati; lästiger ~, ospite molesto, importuno; ungebetener ~, ospite *o* commensale non invitato; intruso, m.; *spesso* parassita; scroccone, m.; du biſt ein ſeltener ~, ti fai vedere ogni cent' anni, ai ogni morte di papa ‖ 2. (Stunde) (im Gaſthofe) ospite; forestiere; passeggiere, m.; (Badegaſt) bagnante, m.; (im Laden) avventore; cliente, m. ‖ 3. *(Teat.)* attore (m.), attrice (f.) che viene di fuori, che non appartiene alla compagnia; attore straordinario *(cf.* Gaſtrolle) ‖ 4. *(Mar.; pl.* Gäſten) marinaio appartenente all' equipaggio d'un vascello, m.

Gaſt|bett, n. letto per gli ospiti, pe' forestieri, m. ‖ **–bit|ter**, m.; **–in**, f. convitatore, m.; –trice, f.; invitante, m. *e* f.; *anche* ospite, m.

Gaſt|e|rei (–; –en), f. convito; banchetto; trattamento, m.; *anche* festino (accompagnato per solito da una cena o da un rinfresco), m.; eine ~ veranſtalten, dare un banchetto *o* banchettare. [ſittler.

***Gaſ|te|ro|pō|de**, pl. *(Zool.) v.* Bauchgaſt|frei, *agg.* che volentieri dà ospitalità; ospitale (verso gli amici, i forestieri); jem. ~ im Haus aufnehmen, accogliere qd. ospitalmente in casa; dargli o fargli cortese ospitalità; jem. ~ bewirten, far o dar buon trattamento a qd.

Gaſt|frei|heit (–; 0), f. ospitalità, f. ‖ *(Stor.)* diritto d'ospitalità, m.

Gaſt|freund, m. a) quello che dà ospitalità a un altro; ospite, m.; b) (Gaſt) ospite; convitato; commensale, m.; c) le sue linb –e, sono legati fra di loro dal vincolo dell' ospitalità. [ospitale.

gaſt|freund|lich; **–freund|ſchaft|lich**, *agg.*

Gaſt|freund|ſchaft, f. accoglienza (f.) o trattamento (m.) ospitale; ospitalità, f.; die ~ jds. genießen, essere accolto da qd. come ospite; jdm. ~ gewähren, dare ospitalità a qd.

Gaſt|ge|ber, m.; **–in**, f. a) colui o colei che dà un banchetto, un convito; convitatore *o* invitatore, m.; –trice, f.; b) *l. st. ch.* Gaſtwirt, –in ‖ **–ge|bot**, n. convito; banchetto, m. ‖ **–ge|ſchenk**, n. dono dell' ospite (ai commensali) o dei commensali (all' ospite), m. ‖ **–haf|ter**, m. *l. st. ch.* Gaſtwirt ‖ **–haus**, n. osteria; trattoria o locanda comune, f.; albergo, m. ‖ **–herr**, m. *l. st. ch.* Gaſtgeber ‖ **–hof**, m. locanda, f.; albergo, m.; *hôtel, m. ‖ **–hof|be|ſitzer**, m. proprietario d'un albergo; albergatore, m.

gaſt|ie|ren (–ierte, –iert; –iert), I. v. a. †trattare da ospite (qd.). ‖ II. v. n. *(Teat.)* recitare, cantare in un teatro straniero, da una compagnia forestiera.

Gaſt|kam|mer, f. *v.* Gaſtſtube, –zimmer.

gaſt|lich, *agg.* ospitale.

Gaſt|lich|keit (–; 0), f. ospitalità, f.

Gaſt|mahl, n. convito; banchetto; praozo; trattamento, m.; *(Lett.)* simposio, m.; *anche* festa (f.), festino (m.) con cena o rinfreschi ‖ **–mut|ter**, f. (in Klöſtern) (suora) forestieraia, f. ‖ **–or|dnung**, f. regolamento per osterie, locande, alberghi (riguardo ai forestieri), m. ‖ **–pre|digt**, f. predica d'un predicatore forestiero, f. ‖ **–recht**, n. *(Stor.)* diritto d'ospitalità, m. ‖ **–re|ſe**, f. *(Teat.)* giro d'un attore, d'una attrice per recitare in teatri forestieri, m. [redtertunſt.

***Gaſt|ri|lo|qui|e** (–; 0), f. *l. st. ch.* Bauch-

***gaſt|riſch**, *agg. (Med.)* gastrico (*v. qu.*); addominale; –es Fieber, febbre gastrica, f.

Gaſt|rol|le, f. recita *o* rappresentazione (di un attore forestiero), f.; **–n** geben, recitare *o* andar recitando in teatri stranieri.

***Gaſt|ro|nom** (–en; –en), m. 1. (feinere Koſtkunſt) gastronomia, f. (*v. qu.*) ‖ 2. (Feinſchmeckerei) finezza di gusto, f.; buongusto, m.; (*scherz.*) gastronomia; *anche* ghiotteneria, f.

***gaſt|ro|no|miſch**, *agg.* gastronomico.

Gaſt|ſpiel, n. *(Teat.) v.* Gaſtrolle ‖ **–ſtu|be**, f. a) stanza (f.) o salotto, stanzone (m.) pei forestieri; b) *v.* Gaſtzimmer ‖ **–ta|fel**, f.; **–tiſch**, m. tavola rotonda, f.

†**Gaſt|tung**, f. *v.* Gaſterei. [d'ospitalità.

gaſt|ver|wandt, *agg.* legato per i vincoli

Gaſt|ver|wandt|ſchaft, f. unione fondata sull' ospitalità reciproca, f. ‖ **–wirt**, m.; **–in**, f. oste, m.; ostessa, f.; locandiere, m.; **–a**, f.; albergatore, m.; –trice, f. ‖ **–wirt|ſchaft**, f. a) mestiere dell' oste, del locandiere, dell' albergatore, m.; b) *l. st. ch.* Gaſthaus ‖ **–zim|mer**, n. camera dei (o pei) forestieri, f.

Gäs|uhr, f. contatore del gas, m.

gä|ten, v. a. e n. *e Der. v.* jäten *e Der.*

†**gäſt|lich**, *agg.* convenevole; conveniente.

Gatt (–[e]s; –s *o* –en), n. stretto passaggio, m.; *in senso più partic.* gola di monte, f.; stretto di mare, m. (*cf.* il Gattegatt [*Geogr.*]) ‖ *(Mar.)* buco; boccame, m.; apertura, f.

Gat|te (–n; –n), m.; **Gat|tin** (–; –nen), f. (*per* Ehemann *e* Frau) sposo, m.; –a, f.; coniuge; consorte, m. *e* f.; marito, m.; moglie, f.; die Gatten, gli sposi; i coniugi

fig. (von Tieren, bes. Vögeln) compagno, m.; –a, f.

gat'ten (gatte, –st), I. v. a. (vereinigen, verbinden) mettere o legare insieme due cose omogenee; accoppiare; appaiare; congiungere; *anche fig.* cm Wort, in dem Schönheit u. Nützlichkeit sich gatten, un' opera, ove s'accoppiano bellezza e utilità; *(Com.)* die Waren ~, assortire le merci. — II. **sich** ~, v. rifl. v. sich begatten.

Gat'ten lie'be, f. amore coniugale, m. ‖ **–treue**, f. fede o fedeltà coniugale, f.

Gat'ter (–s; –), n. (eines Gartens) cancello; stecconato, m.; (in Sagemühlen) telaio (della sega), m.; *anche* sega a più lame, f.; *(Fond.)* forma reticolata dello stagno fuso, f.; *(Fort.)* v. Faltgatter. [finestra.

△**Gat'ter fen'ster**, n. *l. st. ch.* Gitter-

gat'tern (gatterte, gattert), I. v. a. *l. st. ch.* gittern; vergittern; *(Fond.)* das Zinn ~, versare lo stagno liquefatto in forma reticolata. — II. v. n. (h.) *fam.* auf etw. ~, stare in agguato per acchiappare o buscare qc. (*cf.* ergattern).

Gat'ter thür, n. *e* **–thür**, f. cancello (di legno), m. ‖ **–werk**, o. *l. st. ch.* Gitterwerk.

Gat'tin, f. *v. sotto* Gatte.

Gat'tung (–; –en), f. (Gesamtheit zusammengehöriger Wesen) un tutto collettivo di cose omogenee, m.; (Geschlecht) genere, m.; (Art; Species) specie, f.; *(Bot.; Stalle;* Familie) classe; famiglia, f.; *(Zool.)* razza, f.; dort finden sich Tiere u. Pflanzen jeder ~, vi si trovano animali e piante di ogni specie; unsere ~, la nostra razza; die drei –en der Poesie, i tre generi della poesia; zur ~ gehörig, genericco.

Gat'tungs be griff, m. nozione generica, f. ‖ **–cha rak ter**, m. carattere generico o specifico, m. ‖ **–na me**, m. ; **–wort**, n. *(Gram.)* nome generico; nome comune; (nome) appellativo, m. ‖ **–ver schie den heit**, f. *(Nat.)* differenza generica, f.

Gau (–[e]s; –e *e meno usato* –en), m. *e* †n. 1. † *ed oggi* △ campagna, f. ‖ 2. (Bezirk; Gebiet) distretto; territorio; cantone, m.; (Landschaft) provincia; regione, f.; in allen deutschen –en, in tutte le provincie della Germania.

Gauch (–[e]s; –e *e* Gäu'che), m. †*(Ornit.) il. st. ch.* cuculo, m. ‖ *più tardi fig.* becco cornuto, m.; *oggi solamente fig. e fam.* (Geck; Narr) sciocco; sempliciotto; *anche spreg.* (unreifer Mensch) sbarbatello, m.

Gauche, f. v. Zauche.

Gauch'heit (–[e]s; 0), n. *(Bot.)* anagallide o belbchina; (*pop.*) mordigallina, f. (Anagillis arvensis).

Gau'dieb, m. (*pop.*) ladro astuto; tagliaborse; borsaiuolo, m.

∗**gau'die'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *e* **sich** ~, v. rifl. *l. st. ch.* (sich) erfreuen, ergötzen.

∗**Gau'di um** (–[s]; 0), n. gaudio, m. (*Dal latino*)

∗**Gau'frier'** (*pr.* Gofrir') ‖ **ma schi ne**, f. *(Tess.)* macchina per stampare le stoffe, f.

Gau'ge richt, n. *(Stor.)* tribunale provinciale, cantonale, distrettuale, m. ‖ **–graf**, m. *(Stor.)* giudice supremo d'una provincia, distretto o cantone; gaugravio, m. ‖ **–graf schaft**, f. *(Stor.)* territorio d'un gaugravio, m.

△**Gau'kel**, m. v. Gaukelei.

Gau'kel bild, n. *(Giuoc.)* quadro che illude (la vista), m.; illusione; fantasmagoria, f. ‖ **–bü'de**, f. baracca del giocoliere, f.

Gau'ke lei' (–; –en), f. (Taschenspielerkunststück) giuoco di mano, di destrezza, di prestigio, di bussolotti, m.; prestidigitazione; gherminella, f.; *spesso fig.* (Verblendung, Täuschung) artifizio, m.; gherminella; ciurmeria; impostura, f.; *anche in senso meno forte* (Possenreißerei) buffoneria; giulleria, f.

gau'kel haft, *agg. l. st. ch.* gaukleresco.

Gau'kel kunst, f. *(Giuoc.)* arte dei bussolotti, f.; arte dei giuochi di prestigio, m. pl. ‖ **–licht**, n. *(Cuoc.)* candela sottile che si adopera in cucina; candela de' cuochi o de' servi, f. ‖ **–mäu'se**, n. *(Giuoc.)* saltamartino, m. (balocco per fanciulli); farfarello (dei giocolieri), m.

gau'keln (gaukele, –elt), v. n. (h.) 1. (Kunststückchen machen) giocolare; far giuochi di prestigio, di destrezza, di bussolotti; far giuochi o giocar di mano; far gherminelle ‖ 2. *fig.* (Gauklerei machen) far gherminelle, imbrogli (verso qd.) *(cf.* vorgaukeln); fam. das Geld aus der Tasche ~, levare a qd. con astuzia i denari di tasca; *anche in senso meno forte* (Possen machen) far buffonate, pagliacciate.

Gau'kel pos'sen, f. pl. *l. st. ch.* Gaukeleien ‖ **–spie'gel**, m. specchio magico, fantasmagorico, m. ‖ **–spiel**, n. *l. st. ch.* Gaukelei ‖ **–spie'ler**, m. *l. st. ch.* Gaukler ‖ **–tanz**, m. *(Giuoc.)* mattaccinata, f. ‖ **–tän'zer**, m. *(Giuoc.)* mattaccino, m. ‖ **–ta'sche**, f. tasca del giocoliere, f. ‖ **–werk**, n. *l. st. ch.* Gaukelei.

Gau'kler (–s; –), n.; **–in** (–; –nen), f. 1. (Taschenspieler) giocoliere, m.; –era, f.; giocolatore; prestigiatore, m.; –trice, f. ‖ *fig.* ciurmatore, m.; –trice, f.; ciarlatano, m. ‖ 2. (Bänkelsänger; Seiltänzer) saltimbanco, m. ‖ 3. (Hanswurst; Spaßmacher) mattaccino; zanni; buffone, m.

Gauk'le rei' (–; –en), f. v. Gaukelei.

Gauk'le risch, *agg.* 1. simile a un giuoco di prestigio o fanta-magoria; *fig.* da imbroglione; da ciarlatano; ciarlatanesco ‖ 2. giullaresco; buffonesco; da saltimbanco.

Gaul'le rin, f. *v. sotto* Gaukler.

Gaul (–s; Gäu'le), m. cavallo, m.; *oggi solamente in senso speciale* cavallo grasso e grosso; cavallo da strapazzo, m.; ein elender ~, una carogna; una rozza ‖ *prov.* einem geschenkten ~ sieht man nicht ins Maul, a caval donato non si guarda in bocca.

Gaum'en (–s; –), m. (*Anat.*) palato, m.; der weiche ~, le parti molli del palato; der harte ~, le parti sosute del palato; zum ~ gehörig, palatale; diese Palatale klebt mir am ~, questa pasta mi si appiccica o mi s'incolla nel palato; *fig.* (Geschmack) gusto, m.; den ~ kitzeln, reizen, stuzzicare il palato, il gusto; einen feinen ~ haben, avere un gusto fine.

Gaum'en bein, n. (*Anat.*) osso del palato; osso palatino, m. ‖ **–laut**, m. *(Gram.)* lettera palatina, f. ‖ **–lin'se**, f. (*Anat.*) glandula palatina, f. ‖ **–tit'zel**, m.; **–luft**, f.; **–reiz**, m. stuzzicamento del palato, m. ‖ **–se'gel**, n. o **–vor hang**, m. (*Anat.*) velo pendulo, m. ‖ **–ton**, m. suono gutturale, m.

Gau'ner (–s; –), m. mariuolo; truffatore; giuntatore; ciurmatore; ladro, m.; (Falschspieler) baro, m.; (Schmarotzer) scroccone, m.; er ist ein ~, è un birbante; er ist ein abgefeimter ~, è un birbante di tre cotte, un birbone matricolato. [ganti, f.

Gau'ner ban de, f. razza, banda di bri-

Gau ne rei' (–; –en), f. mariolería; truffería; birbanteria; ladroneria, f.

gau'ner haft o **gau'ne risch**, *agg.* da mariolo; da truffatore; da baro; da scroccone; birbonesco.

Gau'ner her berge, f. albergo di briganti, m. ‖ **–le ben**, n. vita da mariuolo, da imbroglione, da scroccone, f.

gau'nern (gaunere, –ert), v. n. (h.) *fam.* far mariolerie, truffe; truffare; far azioni da mariuolo, da brigante, da truffatore; (im Spiele) barare.

Gau'ner spra che, f. *fam.* gergo furbesco; gergo del mariuolo, m. ‖ **–streich**, m. tiro o colpo da mariuolo, da truffatore, da baro, m.; birbonata, f. [neri e Gaunerleben.

Gau'ner tüm (–s; 0), n. *l. st. ch.* Gaunerei ‖ **Gau'ne'rei**, n. *l. st. ch.* Gaunerei.

△**Gau'be** (–; –n), f. *v.* **Gaup'pen fen'ster**, –loch, m. *(Arch.)* abbaino, m.

Gau'tsch (gautsche, –tschest, –tscht), v. a. *(Fabbr. di carta)* stendere la pasta.

∗**Ga vott'e** (–; –n), f. gavotta, f. (*v. qu.*).

∗**Ga'ze** (–; –n), f. *(Tess.)* tela a traforo; garza, f.; *spesso* velo, m.; (Stickgaze für Stehe) canavaccio, m. (*Dal francese.*)

∗**Ga zel'le** (–; –n), f. *(Zool.)* gazzella, f. (Antilope dorcas).

Ge'–, *prefisso che non porta mai il tono* ‖ 1. *serve a formar sostantivi e verbi con senso collettivo* (*p. es.* Geschwister, Genosse, Gebein, Gezitter, Gebäck, Gebüsch; gerinnen, gefrieren) *o rinforza il senso primitivo* (*p. es.* Geburt, Gesalbe, Gebrauch; gerinnen; gebieten) ‖ 2. *serve a formar sostantivi verbali con senso iterativo che sono sempre neutri* (*p. es.* das Gebrumme di brummen; das Geschiesse di schiessen; das Geschreise di schreien); *in questo senso corrisponde alla desinenza* –io *dei sostantivi italiani* (*p. es.* das Gebrumme, il brontolio; das Geschreie, il gridio) ‖ 3. *serve a formare aggettivi da sostantivi* (*p. es.* gearmt di Arm, munito di braccia; geädert di Ader, venato; geliedt di Glied, macchiato) ‖ 4. *serve a formare il participio passato di tutti i verbi, eccetti quelli che già sono congiunti con un prefisso inseparabile e quelli che derivano da parole straniere* (*p. es.* gemacht di machen; *mentre* bezahlt di bezahlen; regiert di regieren); *nell' uso poetico si tralascia talvolta* (*p. es.* ☉ kommen per gekommen).

Ge ächt'te (er) (–n; –n), m. proscritto; bandito; *talvolta* (Verbannter) fuoruscito, m.

Ge ächt ze (–s; 0), n. (un) sospirare continuo, m.; gemiti, m. pl.

Ge ä'der (–s; 0), n. (*Anat.*) vene, f. pl.; sistema venoso (d'un corpo), m.; *(Bot.)* nervatura o venatura, f.; ~ des Holzes, bes. Marmors, venatura, f. [braccia.

ge ärmt', *agg.* munito di braccia; con

Ge äs' (–es; –e), n. *(Cacc.)* pastura, f.; pascolo, m.; *anche (l. st. ch.* Gefräß) bocca (delle fiere), f. [(herzwurzig) ramificato.

ge äst'elt, *agg.* ramoso; munito di rami; **ge äst'**, *agg.* munito di occhi; occhiuto.

geb. (*abbr. di* geboren) nato.

Ge bäck' (–[e]s; –e), n. *(Forn.)* 1. (Backwerk) pane bianco, m.; biscotti, m. pl.; paste, f. pl. ‖ 2. (fowie mit einem Male gebacken wird) fornata; forneciata, f.

Ge back ene(s) (–en; 0), n. 1. tutto quello che è cotto nel forno; *spesso l. st. ch.* Gebäck ‖ 2. in Öl oder Butter –s, fritto, m.; frittura, f. [fung.

Ge bah' (–s; 0), n. *(Cacc.) l. st. ch.* Lo-

ge bah'ren; **sich** ~, v. (sich) gebaren.

Ge bal'ge (–s; 0), n. (un) azzuffarsi continuo; azzuffamento, m.; abbaruffa'e, m.; das ~ ging so fort, non smisero d'abbaruffarsi.

Ge bäl'ge (–s; 0), n. tutti i maiuoli (d'un organo).

Ge bälk' (–[e]s; –e), n. *(Arch.)* (in)travatura; impalcatura; ossatura, f.; ossame, m.; schmückendes, verbleibendes ~, trabeazione; sopraornato, m.; das ~ eines Gerüstes, la travatura d'un ponte.

Ge bälk'trä ger, m. *(Arch.)* atlante; telamone, m.

Ge bam'mel, n. v. Gebammel. [mone, m.

ge bär', *v.* gebären.

Ge bär'an stalt, f. v. Entbindungsanstalt.

Ge bär'de (–; –n), f. 1. (Geitus) atto; gesto, m.; movenze o mosse, f. pl.; (Gebärdenspiel) atteggiamenti, m. pl.; gesticolazione, f.; die –n eines Schauspielers, l'azione d'un attore; mit allen –n der Verzweiflung (S.), con tutti i segni della disperazione; durch die ~ ausdrücken, esprimere, significare (qc.) col gesto; eine unfreiwillige ~, un gesto involontario; –n machen, far gesti o atti; gestire; gesticolare; làcherliche, possierliche, komische –n, lazzi, m. pl. ‖ 3. (Äußeres) aspetto; esteriore, m.; eine finstere, erzwungene ~ annehmen, assumere o prendere un aspetto, un atteggiamento o un fare studiato, compassato; er ward an –n als ein Mensch erfunden (*L.*), era fatto a somiglianza degli uomini.

ge bär'den; **sich** ~ (gebärde mich, –dest dich), v. rifl. usar certi atti, tratti, certe maniere; comportarsi; sich sonderbar ~, mostrare un contegno strano; far delle stranezze, delle bizzarrie; sich ganz närrisch, wie ein Verrückter ~, dimenarsi come un forsennato; sich sehr cruft, sehr gravitätisch ~, prendere un' aria seria, un aspetto grave; er gebärdet sich, als wenn er Wunder was wäre, gli par d'essere chi sa che cosa.

Ge bär'den kunst, f. arte del gesto; mimica, f. ‖ **–un cher**, m. *(Teat.)* mimo; pantomimo; istrione *(personaggio o attore etrusco in Roma)*, m. *oggi fig.* uno che gesticola sempre; gesticolatore, m. ‖ **–spiel**, n. a) (Mimik) arte del gesto; mimica, f.; b) (Pantomime) pantomima, f.; *e) fam.* gesti animati (m. pl.) o gesticolazione animata (f.) ‖ **–sprache**, f. *fig.* linguaggio mimico, m.; mimica e pantomimica, f.

Ge bär'dung (–; 0), f. gesticolazione, f.; atteggiamento, m.; *fig.* (Betragen) contegno, m.; aria, f.; maniere, f. pl.

ge bä'ren; **sich** ~ (gebare mich, –rst dich), v. rifl. comportarsi; condursi; sich furchtsam ~, condursi timidamente; sich als Kunstkenner ~, prender l'aria d'un conoscitore d'arte.

Ge bä'ren (–s; 0), n. contegno, m.; *anche* (Verfahren) modo di procedere, d'agire, m.

ge bä'ren (gebäre, gebierst *e* gebärst, gebar, gebäre; geboren; *imper.* gebier *e* gebäre), v. a. *e* v. n. (h.) (ein Kind zur Welt bringen) partorire; dare o mettere alla luce, al mondo; sgravarsi (di un bambino); (von Tieren)

figliare; mettere o dar fuori o giù; sie hat einen Sohn geboren, ha partorito un maschio; ihm wurden zwei Söhne geboren, ebbe due figliuoli; sie gebar ihm einen Sohn, gli partorì (già fece, gli diede) un bambino; zur Unzeit ~, abortire; eine ~de (Frau), una (donna) partoriente; *(Nat.)* lebendig ~de Tiere, animali vivipari, m. pl. ‖ geboren werden, nascere; er wurde (ward) geboren im Jahre 1831, nacque nel 1831; er ist blind geboren, è nato cieco; nach dem Tode des Vaters geboren, postumo; ehelich geboren, legittimo; unehelich ~, illegittimo; spurio; (figliuolo) naturale; für einen Beruf geboren sein, esser nato (esser fatto) per un mestiere; er ist zum Geschäftsmann geboren o er ist ein geborener Geschäftsmann, è nato per gli affari; Frau Müller, geborene Lehmann, Signora M., nata L. o Signora L.-M.; was für eine Geborene ist sie? come è il suo nome da ragazza? er ist kein geborener Italiener, non è d'origine italiana o non è Italiano di nascita; er ist in Neapel geboren o er ist ein geborener Neapolitaner, è oriundo napolitano ‖ *fig.* (hervorbringen) far nascere; produrre; generare; cagionare o causare (qc.); dar origine (a qc.); Belediguug geboren Beleidigung, offesa genera offesa; das eben ist der Fluch der bösen That, dall'iniquità; immer Böses muß ~ (S.), questa è la maledizione del misfatto che continuando sempre genera altri misfatti.

Gebären (–s; 0), n. il partorire; parto, m.; im ~ sterben, morire di parto; sie ist über die Zeit des ~s hinaus, non è più nell' età da far bambini. toriente, f.

Gebärerin (–; –in neu), f. (donna) partoriente.

Gebär|hans, n. v. Entbindungsanstalt ‖ **–mutter,** f. *(Anat.)* matrice, f.; utero, m. ‖ **–mutter-blutung,** f. *(Med.)* metrorragia, f. ‖ **–mutter-bruch,** m. *(Anat.)* collo dell' utero, m. ‖ **–mutter-entzündung,** f. isterotomo, m. ‖ **–mutter-gicht,** m. *(Med.)* speculum, m. ‖ **–mutter-vorfall,** m. *(Med.)* prolasso dell'utero, m. ‖ **–stuhl,** m. predella delle partorienti; sedia ostetricale, f. ‖ **–zeit,** f. (von Frauen) tempo del parto o termine della gravidanza, della gestazione, m.; (von Tieren) figliatura, f.; im Mai ist die ~ der Schafe, in maggio cade la figliatura delle pecore.

gebauchte, *agg.* panciuto.

†**Gebäu'** (–es; –e), n. *v.* Gebäude.

Gebäu de (–s; –), n. 1. (Bauwerk) fabbrica; costruzione, f.; fabbricato; edifizio o edificio, m.; München hat schöne ~, Monaco ha de' edifizj; die Pyramiden sind bewundernswürdige ~, le piramidi sono opere, costruzioni maravigliose; *in senso più ristretto (per Haus)* casa; abitazione, f. ‖ 2. *(Minier.)* l'insieme delle gallerie o dei pozzi, m. ‖ 3. *fig.* sistema, m.; *cf.* Lehre, Weltgebäude.

Gebäu de|steuer, f. imposta o tassa sui fabbricati o sul fabbricato, f.

Gebäu'mel (–s; 0), n. il ciondolare; ciondolamento; dondolamento, m.

Gebäu'pel, m. *(Gram.)* dativo.

Gebäu'r (–[e]s; –), n. 1. das ~ o die –e, tutte le ossa; l'ossame (d'un corpo); (cines Verbrechenen) le ossa *oppure* le ceneri (di un morto), (eines Märtyrers) le reliquie (dei martiri); auf gräßlichen Altären borret menschliches ~ (S.), su altari orridi si vedono dello ossa disseccate; wir sind deines ~s u. deines Fleisches (L.), noi siamo tue ossa e tua carne ‖ 2. (Leib) mir frieren die –e, ho freddo per tutte l'ossa, per tutto il corpo.

Gebäu'fer (–s; 0), n. l'abbaiare; il latrare; abbaio; latrato, m. ‖ *fig.* il gridare, l'urlare *(p. es. d'una donna litigiosa).*

Gebäu'll (–[e]s; 0), n. abbaiamento; latrato, (continuato), m.

gebäu'en (gebe, giebst [o gibst], giebt [o gibt], gäb, gäbe; gegeben; *imper.* gieb [o gib], 1. v. a. 1. a) (hinreichen; darreichen) dare; consegnare; rimettere; wer nehmen will, muß auch ~, chi vuole avere deve dare; gieb mir den Schlüssel, dammi la chiave; gieb dem Manne ein Trinkgeld, da' una mancia a quell' uomo; er mußte dem Räuber seine Börse ~, dovette consegnare (dare) la borsa al brigante; (ihm, etw.) zu essen ~, dar da mangiare a qd.; dem Säuglinq die Brust ~, dare da bere (dare il petto) al bambino; den Brief zur (o auf die) Post ~, consegnare la lettera alla posta; (ihm, seine Tochter (zur Frau, in die Ehe) ~, dare la propria figliuola (in matrimonio, in moglie) a qd.; den Sohn in die Lehre ~, mettere il figliuolo a un mestiere ‖ *spesso senza oggetto* den Armen ~, dare ai poveri; far l'elemosina; gern ~, dare volentieri; avere il cuore buono; esser generoso ‖ 2. (schenken) regalare; er hat ihm sein ganzes Vermögen gegeben, gli ha regalato tutto il patrimonio; alle Tage, die Gott giebt, tutti i giorni che Iddio mette in terra ‖ 3. (im Austausch, im Handel hingeben) dare; lasciare; rendere; pagare; ich gebe die Ware um eine Mark, vendo (rilascio) questa mercanzia per un marco; ich kann sie nicht billiger ~, non posso darla (o venderla) a meno; ich habe ihm Mark dafür gegeben, ho dato (pagato) dieci marchi per questo; l'ho pagato con dieci marchi; etwas breit, drauf, zu ~, dare qc. di soprappiù; etw. in den Kauf ~ müssen, dover dare qc. di soprappiù; *fig.* dover rinunziare a qc. o sacrificare qc. (per aver un vantaggio); *spesso in senso traslato; p. es.* ich gäbe viel darum, wenn ich . . ., pagherei molto, se . . .; viel darauf ~, daß . . ., tenerci molto che . . .; darauf gebe ich nicht viel, non ne fo gran caso; viel auf den Rat Jds. ~, tener conto dei consigli di qd. ‖ 4. (verleihen) conferire; jdm. Aufträge ~, dare ordini, commissioni a qd.; jdm. einen Titel, Rang ~, conferire un titolo, rango a qd.; Gott (o der Himmel) gebe (es), daß . . ., che Iddio (o il cielo) lo voglia, lo conceda che . . .; ich gebe Ihnen nicht das Recht, darüber zu urteilen, non Le concedo il diritto di giudicarne; jdm. das Wort ~, dar la parola a qd.; jdm. Zeit ~, accordare un respiro a qd. ‖ 5. (zugestehen) concedere; dare; welches Alter geben Sie ihm? che età gli dà? ‖ 6. (versetzen) jdm. einen Stoß, einen Fußtritt ~, dare un urto, un calcio a qd.; jdm. eine Ohrfeige ~, tirare, dare uno schiaffo a qd.; *fam.* ich werde es ihm schon geben, glielo insegnerò io ‖ 7. (eine Stellung, Handlung gewähren), jdm. einen Rat ~, dare un consiglio a qd.; seine Einwilligung ~, consentire; jdm. Unterricht, Stunden ~, dare lezioni a qd.; *anche* gargli il codazzo; fargli da scorta; Raum ~, far posto; ich gebe mir die Ehre, mi prendo l'onore di . . .; der Wahrheit die Ehre ~, rendere omaggio alla verità; sich das Ansehen ~, als ob . . ., darsi l'aria di . . .; den Ausschlag ~, dare il tracollo alla bilancia; sein Leben für etw. ~, lasciare la vita per qc.; sein Lebenszeichen mehr von sich ~, non dare più segno di vita; *talvolta fam.* non farsi più vivo; keinen Laut von sich ~, non fiatare; jdm. ein Zeichen ~, far cenno a qd.; einen Laut den Arm ~, dare il braccio a una signora; jdm. die Hand ~, dare la mano a qd.; sich alle Mühe ~, darsi tutta la pena; fare ogni sforzo; die Speisen wieder von sich ~, rendere i cibi per la bocca; recere; vomitare; einen Ton von sich ~, rendere un suono ‖ 8. (ein Gesellschaft ~, dare una conversazione, una serata; im Theater wird heute Othello gegeben, al teatro oggi rappresentano l'Otello; wer giebt den Othello? chi fa da Otello? etwas schriftlich ~, dare qc. in iscritto; nichts schriftliches von sich ~, non dare nulla in iscritto ‖ 9. (verursachen; veranlassen; als Ziel, Wirkung, Folge haben) Anlaß zum Streite, zum Lachen ~, dar materia a litigare, a ridere; ein Wort gab das andere, una parola trò l'altra; sobald es die Gelegenheit gab, quando l'occasione lo permise; das giebt eine gute Wirkung, questo fa (o produce) un buon effetto; dieser Hut giebt dir ein viel jugendlicheres Ansehen, questo cappello ti dà un aspetto più giovanile; das Kleinod gab so wunderbaren Schein, il gioiello mandò uno splendore meraviglioso; Feuer ~, far fuoco; sparare; geht Feuer! fuoco! dieser Stoff giebt einen Rock und ein paar Hosen, questo pezzo di stoffa dà una giubba e un paio di calzoni; diese Felder geben reichen Ertrag, questi campi rendono bene, danno molto frutto ‖ *spesso con un infinito seguente:* er gab uns ein Stück zu hören, ci fece sentire un pezzo; etw. zu erkennen, zu verstehen ~, dare ad intendere qc.; jdm. etw. zu bedenken ~, rimettere qc. alla considerazione di qd.; sich zu erkennen ~, darsi a conoscere; jdm. zu essen, zu trinken ~, dar da mangiare, da bere a qd.; das wird viel zu reden ~, questo darà molta materia per le chiacchiere ‖ *con un sostantivo, aggettivo o avverbio seguente:* Acht ~, Achtung (o △ Obacht) ~, fare attenzione; gieb acht, daß du nicht fällst, bada di non cascare; fand ~, notificare; dare a conoscere; fur noto; er hat es ihm tüchtig heraus-

gegeben, gli ha data una risposta fuor dei denti; gli ha risposto per le rime; das war gut gegeben, glie' ha data bene; die Sache (für) verloren ~, dare per perduta la causa; ich gebe mich noch nicht (für) verloren, ancora non mi do per vinto; ein italienisches Wort durch ein deutsches ~ (o wiedergeben), dare una parola tedesca per un' italiana; wie geben Sie das auf deutsch? come si dice questo in tedesco? er wird noch mal einen guten Soldaten ~ (o abgeben), *v. sotto* abgeben I, 7. ‖ *in questo senso si adopera spesso impersonalmente, supponendo che il soggetto sia una forza innominabile:* es wird Regen ~, avremo la pioggia; pioverà; es giebt Schneewetter, il tempo si butta a neve; es wird einen großen Spaß ~, sarà una cosa da far molto ridere; es giebt viele Leute dauon, ce ne sono molti; v'hanno molti; der große Aufschneider, ben es auf der Welt giebt, il più grande millantatore che ci sia nel mondo; was giebt es (giebt's) Neues? che c'è di nuovo? was giebt es heute zu Mittag? cosa avremo (o c'è) oggi per il (o da) pranzo? es giebt Fische, avremo pesce; es muß auch solche Käuze ~ (G.), ci devono essere anche mattoidi di tal genere. — II. sich ~, v. rifl. (sich hin, übergeben) darsi; rendersi; offrirsi; abbandonarsi; der sich selbst für unsere Sünde gegeben hat (L.), il quale ha dato se stesso per i nostri peccati; Mädchen und Burgen müssen sich ~ (G.), le ragazze e le rocche devono arrendersi; sich gefangen ~, rendersi prigioniero; sich in die Hände Jds. ~, darsi nelle mani di qd.; sich preis ~, abbandonarsi; dem Freudigkeit hat sie sich gegeben (S.), si è abbandonata al forestiero; △ (per nachgeben) cedere; rassegnarsi; du mußt dich ~, devi cedere; das Übel wird sich finden ~, il male cesserà (guarirà) da sè; der Stoff giebt sich, la stoffa cederà, s'allargherà; der große Eifer giebt sich, il grande zelo passerà; *fam.* das wird sich mit der Zeit schon ~, adagio adagio la cosa si farà, s'aggiusterà, s'accomoderà, andrà da sè ‖ *con un aggiunto:* sich breit ~, rassegnarsi; sich zur Ruhe, sich zufrieden ~, acquietarsi; contentarsi; pacificarsi; sich kund ~, darsi a conoscere; Verwunderung gab sich in den Mienen aller kund, una certa sorpresa si manifestò su tutti i viso; ich gebe mich nicht für mehr noch für weniger als ich bin, non mi dò nè per più nè per meno di quel che sono; △ sich an die Arbeit ~ (o begeben), *v. sotto* begeben II, 2. — III. *p. pass.* gegeben, *agg.* 1. (verliehen) dato; es ist nur nicht ~, eine Sache zu improvisieren, non mi è dato (non è nella mia natura, non ho il dono, il talento) di improvvisare qc. ‖ *z. (Mat.)* aus –en Größen die unbekannten finden, trovare le quantità incognite per mezzo delle quantità cognite o date; ~ ist eine Gerade, ihren Mittelpunkt zu finden, trovare il centro d'una data retta ‖ 3. unter den –en Verhältnissen, sotto le condizioni esistenti; sotto le condizioni come sono; ein –er Fall, un caso individuale, determinato; im –en Falle, nel caso presente; *anche* nel caso mentovato, rammentato; –en Falls, all' occorrenza.

Gebäu'en (–s; 0), n. il dare; il regalare; il donare; ~ ist seliger denn Nehmen (L.), più felice cosa è il dare che il ricevere; das ~ nimmt bei ihm kein Ende, non finisce mai di largheggiare; *(Giuoc. delle carte)* Sie sind am ~, tocca a Lei (il dare le carte).

Gebäu'er (–s; –), m.; –in (–; –in neu), f. colui o colei che dà o dona (qc.); datore o donatore, m.; –trice, f.; (Spender; Verteiler) dispensatore; largitore, m.; –trice, f.; Gott, der ~ aller Gaben, Iddio, il datore di ogni bene; einen fröhlichen ~ hat Gott lieb (L.), Iddio ama chi dona allegramente ‖ *(Com.)* ~ eines Wechsels, traente, m.

Gebäu'er, f. *v.* Gebärde.

Gebäu'et (–[e]s; –e), n. 1. preghiera, f.; *(Eccles.)* prece, f.; (zu Gott u. den Heiligen) orazione, f.; er verbringt zehn Stunden in fortwährendem ~, passa dieci ore in continua pregare, in continue preghiere; *(Eccles.)* –e herlagen, fare orazioni; cantare le preci; die täglichen –e, le devozioni; inbrunstige, heiße –e zum Herrn schicken, fare (o alzare) preghiere fervenli, fervido a Dio; der Himmel wird dein –e erhören, il cielo esaudirà la tua preghiera; *(Eccles.)* das –e des Herrn, l'Orazione domeniacle; il Paternostro; –e für die Verstorbenen, preci per i morti; die stillen –e, le segrete (dei preti nell' ufficio della Messa) ‖ (Tischgebet) benedicite, m. ‖ 2. *fam.* jem. ins –e nehmen, interrogare sul

serio qd.; inquisirlo; sie nahm mich scharf ins ~, mi interrogò severamente; mi fece un fervorino.

Ge|bẽt|buch, n. libro delle preghiere, delle orazioni, m.; (Meßbuch) uffiziuolo, m.

ge|bẽ|ten, *p. pass. di* bitten.

Ge|bẽt|for|mel, f. formula d'orazione, di preghiera, f. ‖ **-glocke,** f. campana che suona alle devozioni, f. ‖ **-ge|mein|de,** m. (der Juden) filattera, f. ‖ **-ge|mein|de,** m. (der Juden) l'animo alla preghiera, f.

Ge|bẽts|stim|mung, f. disposizione dell'animo alla preghiera, f.

Ge|bẽt|tuch (-[e]s; -̈e), n. = **Gebetlein** (-s; -), n. tutto ciò che appartiene ad (o tutto l'occorrente per) un letto, m.; cin ~, un letto completo.

Ge|bẽt|tü|chel, f. *(Eccles.)* lavabo, m. (cartella posta sull' altare, sulla quale il sacerdote legge „Lavabo inter innocentes" etc.).

Ge|bet|tel (-s; 0), n. *l. st. ch.* Bettelei 2.

Ge|bẽt|zeit, f. tempo (m.), ora (f.) delle orazioni, delle devozioni.

ge|beut|en, ge|beut', *l. st. ch.* gebieten; gebietet (r. gebietet).

ge|bie|ert, ge|bie|rt', *v.* gebären.

Ge|biet' (-[e]s; -e), n. 1. *†l. st. ch.* Herrschaft, Oberbefehl, Botmäßigkeit ‖ 2. *oggi* (Bezirk) dominio; territorio (appartenente ad un' autorità, a un sovrano, ad un corpo civile, religioso, ad una provincia etc.); zu einem ~ gehörig, territoriale; auf persönlichem, bäuerlichem ~, sul territorio prussiano, bavarese; städtisches ~, territorio della città; (Rechtsgebiet) giurisdizione, f.; ~ eines Bischofs, diocesi, f.; ~ eines Flusses (Anliegebiet), territorio o bacino fluviale, m.; *(Lot.: Geol.)* regione, f. ‖ *fig.* campo, m.; sfera, f.; das ~ der Dichtkunst, der Wissenschaften, il campo della poesia, delle scienze; das gehört zum ~ der Geschichte, questo entra nel dominio della storia; das gehört in mein ~, questo spetta a me; questo entra (o è) nel dominio delle mie cognizioni.

ge|bie|ten (gebietet, gebietest [†gebeutst], gebōt, gebote; gebōten; *imper.* gebiete [†gebeut]), I. v. n. (h.) dominare; aver l'impero, la potestà; über jem. ~, essere padrone di qd.; esercitare il dominio, il comando su qd.; über ein Land ~ haben, poter disporre a piacimento d'una cosa; über ein Land ~, avere il dominio d'un paese; essere il signore d'un paese; signoreggiarlo; *modo di cortesia:* Sie haben über mich zu ~, Ella è padrone di me; Ella può disporre di me; sono ai Suoi ordini; Le son servo ‖ *assol.* unumschränkt ~, aver il comando, il dominio intero, assoluto; so er gebeut, so liebt's da (L.), egli comanda e la cosa è fatta ‖ *con dativo:* er gebeut dem Winde und dem Wasser (L.), egli comanda eziando al vento ed all' acqua; *fig.* seinen Leidenschaften ~, dominare le proprie passioni; gebietet euren Thränen, frenate le vostre lagrime ‖ *con una proposizione dipendente:* er gebot dem Rat, sich zu versammeln ordinò che il Consiglio si radunasse; ordinò al consiglio di radunarsi. — II. v. a. (befehlen) etw. ~, comandare, ordinare qc. (a qd.); jdm. Achtung ~, esigere rispetto da qd.; jdm. Stillschweigen ~, imporre silenzio a qd.; *fig.* sein Alter, seine Stellung gebietet es, la sua età, la sua posizione lo esige, lo richiede, lo vuole. — III. *p. pres.* **ge|bie|tend,** *agg.* che domina; dominante; imperante; der ~e Herr, il Sovrano; ~e Gebärden, Wörter, maniere, parole imperiose, f. pl.; *(Gram.)* die ~e Form, il modo imperativo; l'imperativo; *mod. avv.* auf ~e Weise, imperiosamente; *fig.* die ~e Notwendigkeit, l'imperiosa necessità *p. pass.* **ge|bō|ten,** *agg.* prescritto; comandato; ein ~er Festtag, un digiuno di precetto.

Ge|bie|ter (-s; -), m.; **-in** (-; -nen), f. colui o colei che comanda; (Herr) padrone; signore, m.; ~s, f.; (Herrscher) dominatore, m.; unumschränkter ~, signore assoluto; sovrano, m.; Alexander der Große war der ~ der halben Welt, Alessandro Magno era padrone o signore di mezzo mondo; die Engländer sind die ~ des Oceans, gl' Inglesi sono i dominatori (o i padroni) del mare; Rom, die ~in der Welt, Roma la sovrana (la regina) del mondo; *fig. e scherz.* du wirst mein ~ sein, tu sarai il mio signore; dein künftiger ~, il tuo futuro consorte; sie ist seine ~in geworden, è ormai divenuta padrona di lui (del suo cuore).

ge|bie|te|risch, *agg.* (gebietend) in forma di comando, d'impero; imperativo o comandativo; ~es Mandat, mandato imperativo, m. ‖ (herrisch) imperioso; dispotico; altiero; in ~em Tone, con tuono imperioso; *fig.* die ~e Gewalt seiner Schönheit, la possa irresistibile della sua bellezza; die ~e Stimme seines Gewissens, l'imperiosa voce della sua coscienza ‖ *avv.* imperiosamente; alteramente; risolutamente.

Ge|bie|ter|in (-; -nen), f. *v.* Gebieter.

Ge|biets|er|wei|te|rung, f. aggrandimento (m.), estensione (f.) del territorio.

Ge|bil|de (-s; -), n. 1. cosa creata, formata, f.; ein organisches ~, una forma organica; un organismo; *(Arte)* immagine, f.; die ~ der Bildhauerkunst, le opere, i prodotti dell' arte scultoria; *fig.* die ~ der Phantasie, le creazioni dell' immaginazione; *talvolta* fantasmi, m. pl. ‖ 2. *(Geol.)* formazione (del terreno), f.; *(Gram.)* (Satzgebilde) struttura d'un periodo, f. ‖ 3. *(Tess.)* disegno (del damasco), m.

ge|bil|det, *agg. v. p. pass. di* bilden.

Ge|bim|mel (-s; -), n. (un) continuo scampanellìo, m.

Ge|bin|de (-s; -), n. 1. matassa, f.; (von Seide) trafusola, f.; *(Tess.)* spinola, f. ‖ 2. (Bund) fascio; fastello, m.; ein ~ Heu, un fascio di fieno ‖ 3. *(Bott.)* fusto; caratello; barile, m. ‖ 4. *(Macell.)* ein ~ kleiner Würste, una filza di piccole salsicce ‖ 5. *(Arch.)* cavalletto, m.; ~ eines Gerüstes, armatura, f. [f. pl.

Ge|bin|de|ver|kehr, m. pl. *(Arch.)* fasce,

Ge|birg|ler, m. pl. Bergamici.

Ge|birge (-s; -), n. 1. catena di monti o montagne, f.; monti, m. pl.; montagne, f. pl.; *spesso in composizioni:* p. es. das Erzgebirge *v. qu.*; im ~ wohnen, abitare in montagna o al tagno; ins ~ gehen, andare in montagna o al monte; Beschreibung der ~, orografia, f.; im ~ wachsende Pflanzen, piante alpine, alpestri, montane, f. pl.; im ~ wohnend, alpigiano; montanaro ‖ 2. *(Minier.) l. st. ch.* Gestein.

Ge|bir|gig, *agg.* montagnoso; montuoso; alpestre; die Schweiz ist ein ~es Land, la Svizzera è un paese montagnoso o seminato [paese etc.), f. di montagne.

Ge|bir|gig|keit (-; 0), f. montuosità d'un

Ge|birgs|art, f. *(Minier.) l. st. ch.* Steinart ‖ **-ar|til|le|rie,** f. *(Mil.)* artiglieria di montagna, f. ‖ **-ast,** m. ramo d'un sistema di montagne, m. ‖ **-aus|läu|fer,** m. pl. contrafforti (m. pl.), falde (f. pl.) d'una catena di montagne ‖ **-bahn,** f. *(Ferrov.)* ferrovia di montagna, f. ‖ **-be|schrei|bung,** f. *(Scient.)* orografia, f. ‖ **-be|woh|ner,** m.; **-in,** f. montanaro; alpigiano, m.; -e ‖ **-bil|dung,** f. formazione delle montagne, f. ‖ **-bort,** n. paese alpino, alpestre o di montagna, m. ‖ **-bach,** m. torrente delle montagne, m. ‖ **-for|ma|tion,** f. *v.* Gebirgsbildung ‖ **-ge|gend,** f. regione alpina o montuosa, f. ‖ **-kamm,** m. cresta, cima di montagna, f.; creste, cime d'una catena di montagne, f. pl. ‖ **-kar|te,** f. *(Geogr.)* carta orografica, f. ‖ **-kē|gel,** m. *l. st. ch.* Bergkegel ‖ **-ket|te,** f. *l. st. ch.* Bergkette ‖ **-kun|de,** f. geognosia; orologia, f. ‖ **-kun|di|ger,** m. conoscitore dell' orografia; geognostico, m.; **-kunde,** f. paese montagnoso, m. ‖ **-luft,** f. aria di montagna, f. ‖ **-ort,** m. paese situato nelle montagne, m. ‖ **-paß,** m. passo di monte, m.; gola; stretta, f. ‖ **-rei|se,** f. viaggio nelle montagne, m. ‖ **-rücken,** m. schiena di montagna o di catena di montagne, f. ‖ **-schlucht,** f. gola di montagne, f. ‖ **-see,** m. lago di montagna; lago alpino, m. ‖ **-stadt,** f. città di montagna, f. ‖ **-stock,** m. massiccio delle montagne, m. ‖ **-tā|lern,** n. sistema di montagne, m. ‖ **-thāl,** n. vallata nelle montagne, f. ‖ **-volk,** n. popolo di montagna; popolo montanino, m. ‖ **-wand,** f. parete di roccia, f. ‖ **-weg,** m. via (f.), sentiero (m.) di montagna ‖ **-zweig,** m. *v.* Gebirgsast.

Ge|biß' (-bisses; -bisse), n. 1. a) (des Menschen) dentatura, f.; denti, m. pl.; ein starkes ~, una forte dentatura, denti forti o sani; künstliches ~, dentiera. f.; denti posani; künstliches ~, dentiera. f.; denti posticci, m. pl.; sich ein ~ einsetzen lassen, farsi mettere una dentiera; b) (eines Tieres) denti, m. pl. (di cani, gatti etc.); zanne, f. pl. (di orsi, tigri etc.) ‖ 2. (das eiserne Mundstück am Zaume) morso; freno, m.; die Stange des Gebisses, imboccatura, f.; das ~ anlegen, mettere il morso (ad un cavallo); sich das ~ willig anlegen lassen, imbocecare il freno; das ~ fühlen, sentire il freno.

ge|bis|sen, *p. pass. di* beißen.

Ge|biß|kett|chen, n. catenella del morso, f. ‖ **-ket|te,** f. *(Sell.)* portamorso, m.

Ge|blē|se, f. *v.* Gebläse.

Ge|blē|se (-s; 0), n. il soffiare continuo; *(Mus.)* il sonare (colle trombette) continuo e noioso.

Ge|blā|se (-s; -), n. *(Fabbr.)* mantici, m. pl. ‖ **-ein|rich|tung,** f.; **-ma|schi|ne,** f.; **-werk,** n.) macchina soffiante, f.; das ~ anlassen, mettere in moto, in azione i mantici, la macchina soffiante ‖ **-luft,** f. vento dei mantici; soffio, m.

ge|blā|sen, *p. pass. di* blasen.

Ge|blā|se|ō|fen, m. alto forno, m. ‖ **-röh|re,** f. imbocco dei mantici, m.

ge|blät|tert, *v. p. pass. di* blättern; *agg. (Bot.)* fogliato; *(Min.)* in falde; in lamine.

ge|blie|ben, *p. pass. di* bleiben. [nelle.

Ge|blim|sel (-s; 0), n. *v.* Mimsel.

Ge|blüt'(e) (-[e]s; 0), n. (der Schafe, Ziegen) il belare; belamento; belo; belati continui, m. pl.; (vom Rindvieh) il muggire; muggiti continui, m. pl.

ge|blümt', *v. p. pass. di* blümen.

Ge|blut' (-[e]s; 0), n. 1. (Blutmasse) sangue, m.; massa sanguigna (d'un corpo), f.; Gnadenbilder des ertrunkenen -s (S.), illusioni che vengono dal sangue riscaldato, f. pl.; *talvolta fig.* temperamento, m.; nur schwerem ~, d'un temperamento malinconico ‖ 2. *fig.* (Blutverwandtschaft) sangue, m.; consanguinità, f.; in sein nahe ins ~ freien, sposare un consanguineo troppo vicino; (Geschlecht) stirpe; famiglia, f.; ein Prinz aus königlichem ~, un principe di sangue reale.

ge|bō|ren, *v. p. pass. di* biegen.

ge|bō|ren, *p. pass. di* gebären.

ge|bor|gen, *p. pass. di* bergen.

Ge|bor|gen|heit (-; 0), f. o **Ge|bor|gensein** (-s; 0), n. l'essere al sicuro, al coperto; sicurità, f.

ge|bor|sten, *p. pass. di* bersten.

ge|böscht', *p. pass. di* böschen; *agg.* fatto a scarpa; declive.

Ge|bōt' (-[e]s; -e), n. 1. (Befehl) comando; ordine, m.; (Vorschrift) precetto, m.; heiliges ~, comandamento, m.; die zehn ~e (Gottes), i dieci comandamenti di Dio, il decalogo; jdm. zu ~ stehen, essere, stare ai comandi, agli ordini, a disposizione di qd.; *anche di cose* mein Geld steht Ihnen zu ~, il mio danaro è a Sua disposizione; Ella può disporre del mio danaro; ausgezeichnete Kenntnisse stehen ihm zu ~, è fornito di un' erudizione grandissima; *prov.* Not kennt kein ~, la necessità non ha legge ‖ 2. (Angebot) offerta, f.; ein ~ auf etw. thun, fare un' offerta od offrire un prezzo per qc.; das erste ~ thun, essere il primo offerente; ein höheres ~ thun als ein anderer, rincarare l'offerta di qd.; ein höheres ~ thun als man selbst vorher gethan, accrescere l'offerta; für das ~ lassen, lasciare (qc.) al prezzo offerto.

ge|bō|ten, *p. pass. di* bieten o gebieten.

ge|bō|ren, *p. pass. di* bringen.

Ge|brā|me (-s; -), n. *l. st. ch.* Verbrämung.

ge|brannt', *p. pass. di* brennen.

ge|brā|ten, *p. pass. di* braten.

Ge|brāu' (-[e]s; -e), n. 1. mistura, f.; diese Arznei ist ein abscheuliches ~, questa medicina è una terribile mistura ‖ 2. *(Birraria) anche* **Ge|brāu|de** (-s; -), n. cotta (di birra); quantità di birra cotta in una volta, f.

Ge|brauch' (-[e]s; -bräuche), m. 1. (Anwendung) impiego; uso, m.; ~ machen (von etw.), far uso (di qc.) od usare (qc.); servirsi (di qc.); das Buch ist noch im ~, il libro è ancora usato o in uso; den ~ seiner Glieder wieder erlangen, ricuperare l'uso delle membra; er hat den seinem Vermögen stets schlechten ~ gemacht, ha sempre fatto cattivo uso del suo patrimonio; ha sempre impiegato male le sue ricchezze; zum täglichen ~, da usarsi ogni giorno; Kleider zum täglichen ~, vesti ordinarie, f. pl.; durch den ~ abgenützt, usato; *(Med.)* zum äußerlichen ~, per uso esterno; etw. zum erstenmale in ~ nehmen, rinnovare qc.; stark im ~ sein, esser molto usato; zum ~ für Schüler, a (o per) uso degli scolari; außer ~, fuori d'uso; non più usato; *(Lett.)* obsoleto; außer ~ kommen, cadere, venire in disuso; schlechter, schädlicher, eigennütziger ~ einer Sache, abuso, m. ‖ 2. (Gewohnheit; Brauch) abitudine, f.; abito; uso; usitato, m.; etw. im ~e haben, essere uso o avvezzo

a qc.; ich habe es im ~e täglich spazieren zu gehen, sono avvezzo a fare ogni giorno una passeggiata; bei diesen Völkern war es (o befraud der) ~, die Toten zu verbrennen, quei popoli usarano di cremare i morti ‖ 3. (Sitte) costume; uso, m.; usanza, f.; italienische Gebräuche, usi o costumi italiani, m. pl.; costumanze, usanze d'Italia, f. pl.; in unserem Dorfe bestehen noch alte, schöne Gebräuche, nel nostro villaggio ci sono ancora de' bei costumi antichi; feierlicher, geregelter ~, rito, m.; (Zeremonie) cerimonia, f.; *(Eccles.* Ordensgebrauch) osservanza, f. ‖ 4. (Mode) dem ~e folgen, seguire la moda; sich immer nach dem neuesten ~e kleiden, vestire sempre all' ultima moda.

ge·brau·chen (gebrauche, -chst; gebraucht), v. a. (anwenden) impiegare (qc.); usare (qc.) o far uso (di qc.); eine Brille ~, servirsi delle lenti; die Krücken ~, portare le grucce; das Taschentuch als Serviette ~, servirsi del fazzoletto per tovagliolino; seltsame Mittel ~, ricorrere a mezzi molto strani; er gebraucht hierzu einen ganzen Tag, per fare questo ci mette tutta una giornata; seine Talente ~, esercitare i propri talenti; diese Fremdworte ~, far uso di molte parole straniere; er läßt sich zu allem ~, si lascia mandare dappertutto ‖ etw. ~ können, poter far uso di qc.; wenn du es ~ kannst, se ti torna utile; sie ist zu nichts zu ~, non è buona a nulla; non sa levare un ragno da un buco; dieses Kleid ist nicht mehr zu ~, questo abito non è più usabile, non si può portare più ‖ dieses Wort wird nicht mehr gebraucht, questa parola è fuori d'uso; gebrauchte Kleider, vestiti usati (consumati, logori), m. pl.

ge·bräuch·lich, *agg.* che è in uso; usitato o usato; ~e Wörter, parole d'uso; nicht ~e Wörter, voci o parole fuori d'uso, inusitate, non comuni, f. pl.; dieser Ausdruck ist nicht ~, questo non si dice; ~ sein, werden, machen, essere, venire, mettere in uso, in voga; *anche* essere adottato, introdotto ‖ *sost.* das Gebräuchliche, l'usato; *anche* l'usanza.

Ge·bräuch·lich·keit (–; 0), f. usualità, f.: impiego usuale, frequente (d'un' espressione, etc.); uso comune, m.

Ge·brauchs·an·wei·sung, **–buch·schrift**, f. indicazione dell' uso; indicazione come si deve applicare, prendere una medicina, f.

Ge·bräu·de (–s; –) n. *v.* Gebräu 2.

Ge·brauſ (–ſes; 0) o **Ge·brau·ſe** (–s; 0), n. (des Meeres; des Sturmes) il fremere; il mugghiare; fremito; mugghio, m. (del mare); l'urlare, strepito, m. (della burrasca).

ge·brech, *agg. (Minier.)* fragile; poroso (il minerale). [rale fragile, m.

Ge·brech (–[e]s; –e), n. *(Minier.)* minera-

Ge·bre·che (–s; –e), n. 1. vomiti continui, m. ‖ 2. *(Cacc.)* a) luogo dove i cinghiali hanno grufolato, m.; b) rinfolo, grifo del cinghiale, m.

ge·bre·chen (es gebricht, es gebrach, es gebräche; *p. pass. mancq.* v. n. (h.) mancare; difettare; da nun Geld gebrach im Lande Egypten (L.), siccome i denari mancavano in Egitto; da meiner Leuchte das Öl gebrach (C. F. Meyer), mancando l'olio al mio lume ‖ *oggi per lo più impers.* es gebricht mir an Geld, non ho (abbastanza) denari; sono corto a denari; da es ihnen an Munition gebrach, in mancanza di munizione; an Bauern gebrach's im Lande, il paese scarseggiava di contadini; es soll euch an nichts ~, non vi mancherà nulla.

Ge·bre·chen (–s; –), n. 1. *oggi di rado e* △ (Mangel an etw.) mancanza, f.; difetto, m.; das ~ an Lebensmitteln, la mancanza, la scarsezza dei viveri ‖ 2. a) (körperlicher Fehler) difetto, m.; imperfezione; magagna, f. (del corpo); (Schwächlichkeit) infermità, f.; (angeborener Fehler) vizio, difetto organico, m.; (Krankheit) male; malanno, m.; die ~ des Alters, i mali della vecchiaia; er ist voller ~, è pieno d'acciacchi; ha tutti i malanni del mondo ‖ b) (moralischer Fehler) difetto, m.; jeder hat seine ~, ciascuno ha i suoi difetti.

ge·brech·lich, *agg.* (ein Gebrechen habend) difettoso (*p. es.* gobbo, zoppo etc.); der an einem Fuß oder einer Hand ~ ist (L.), colui che ha un difetto a un piede o a una mano; *in senso più esteso* (kränklich) infermiccio; malaticcio; caduco; malsano; pieno di malanni, d'acciacchi; (körperlich) debole; gracile; *fig.* wir sind ~e Wesen, noi (uomini) siamo creature fragili (facili a peccare; deboli nelle tentazioni); piene di difetti morali) ‖ *di rado di cose* ~e Waren, merci fragili, f. pl.

Ge·brech·lich·keit (–; –en), f. fragilità; infermità; caducità, f.; l'esser malaticcio, pieno d'acciacchi; *fig.* die menschliche ~, la fragilità umana o della natura umana.

Ge·bre·it (–s; –), n. = Gebräu.

Ge·brei·te(n) (–s; –), n. acciacco; male; malanno, m. (cf. Gebrechen 2).

ge·brei·chen, *agg. p. pass. di* brechen.

Ge·brei·chen·heit (–; 0), f. l'esser rotto; *fig.* un Zustande tiefster ~, in uno stato della più grande desolazione; tutto distrutto.

Ge·brö·ckel (–brök·kel; –s; 0), f. un continuo sbriciolarsi ‖ 2. (Trümmer; Bruchstücke) frantumi, m. pl.; tritume, m.; bricioli, m. pl.; *talvolta* frammenti, m. pl.

Ge·brö·del (–s; 0), n. seroscio (d'un liquido bollente); gorgoglio (delle onde, etc.), m. [Grimm, i fratelli Grimm.

Ge·brü·der, m. pl. fratelli, m. pl.; die ~ **Ge·brüll** (–[e]s; 0), n. (des Löwen) il ruggire; ruggito; rugghio, m.; (des Rindviehes) il muggire; muggito; mugghio, m.; *fig.* il fragore (del tuono, della bufera); il mugghio (delle onde, dei venti).

Ge·brum·me (–s; 0), n. brontolamento continuo; brontolio, m.; borbottamento; borbottio, m. [truceramento di siepi, m.

Ge·brü·ge (–brüt·ge; –s; –), n. (Verhau)

Ge·brü·der (–; –en), f. 1. (Pflicht; Schuldigkeit) dovere; obbligo, m.; nach ~, secondo il dovere; *anche* obbligo, *anche* secondo il merito; über die ~ hinaus, oltre il dovere; più del dovere; oltre il (o più del) convenevole, del giusto; oltremisura; man hat ihn über ~ gelobt, l'hanno lodato più di quel che merita; wider alle ~, contro ogni diritto o ragione; jedem seine ~ geben, dare a ciascuno quello che si deve; jeden bei seiner ~ nennen, dare a ciascuno il titolo che gli spetta ‖ 2. (Lohn) salario o compenso dovuto, m.; *talvolta* onorario, m.; die ~en, le tasse (delle scuole, delle società etc.); le sportule o i diritti (dei notari, degli avvocati etc.).

ge·bühren (–bührte, –rt), v. n. (h.) e **sich** ~, v. rifl. I. 1. (rechtmäßig zukommen; gehören) esser dovuto; spettare; competere; jedem Arbeiter gebührt sein Lohn, a ciascuno che lavora si deve la mercede, gli spetta o gli compete il compenso; ogni fatica merita premio; nicht mehr als uns gebührt, non più di quello che si deve a noi; hiervon gebührt die der dritte Teil, di questo a te spetta la terza parte; ihm gebührt der Dank, dab . . ., si deve ringraziare lui, se . . .; *mod. prov.* Ehre dem Ehre gebührt, onore a chi lo merita ‖ 2. *impers.* (sich schicken wie es sich gebührt, come si deve; com' è dovere; come conviene; com' è conveniente; es gebührt dir nicht, daß zu sagen, non si conviene a un tuo pari il dire questo; das hätte sich wohl gebührt, questo s'avrebbe dovuto fare. — II. *p. pres.* gebührend, *agg.* a) (schicklich) convenente; convenevole; dicevole; *mod. avv.* con Maßen (o gebührendermaßen, come si conviene o si richiede; com' è di dovere; convenientemente o convenevolmente; dicevolmente; b) (schuldig; verdient) dovuto; meritato; der ~e Preis, il premio dovuto o meritato, m.; ~e Verachtung, Strafe, disprezzo, gastigo (ben) meritato, m.

Ge·büh·ren·er·laß, **–nach·laß**, m. dispensa, esenzione, franchigia dalle tasse, dai diritti, f. **–er·mä·ßi·gung**, f. diminuzione (f.), ribasso (m.) delle tasse, dei diritti.

ge·bühr·lich, *agg. l. st. ch.* gebührend; *avv.* sich ~ betragen, comportarsi come si conviene, s'addice o decorosamente, decentemente.

Ge·bühr·lich·keit (–; 0), f. convenienza; convenevolezza, f.; (Schicklichkeit) decoro, m.; decenza, f.

Ge·bund (–[e]s; –e) o △ **Ge·bün·de** (–s; –), n. fascio (di paglia, fieno, erba); fastello (di legna, rami, frasche); mazzo (di chiavi), m.; matassa (di fili), f.; pennecchio (di lino, canapa), m.

ge·bun·den, *p. pass. di* binden.

Ge·bun·den·heit (–; 0), f. l'esser legato.

Ge·bür·ste (–s; 0), f. (un) spazzolare continuo, m.

Ge·bürt (–; –en), f. 1. (das Gebären) il partorire; parto, m.; lo sgravarsi; sgravamento, m., leichte, schwere Geburt, parto, facile, difficile o laborioso; ungefähige ~, l'abortire; aborto, m.; sie ist in der ~ begriffen, essa è sul partorire; sie ist in der ~ gestorben, è morta di parto o sopra parto; *fig.* (Beginn) cominciamento; principio, m.; seine Begierden in der ~ ersticken, reprimere i propri desideri nel loro nascere (o i desideri nascenti) ‖ 2. (Geborenwerden) nascita, f.; die ~ meines Sohnes, la nascita di mio figlio; Maria ~, la natività di Maria; nach Christi ~ . . ., l'anno dopo Cristo nato o di Cristo . . .; von seiner ~ an, sin dalla nascita; *fig.* (Abkunft; Abstammung) origine; stirpe, f.; er ist von hoher ~, è di alti natali; Leute von niedriger ~, gente di bassa condizione; ein Mann von ~, un uomo di stirpe nobile; er ist ein Deutscher von ~, è tedesco di nascita; è oriundo tedesco ‖ 3. (das geborene Kind) frutto; parto, m.; prole, f. (di una donna); nato, m. (d'una bestia); sich die ~ abtreiben, procurare l'aborto; (*pop.*) scodarsi (la creatura); *fig.* (*per* Ausgeburt) ich lege Ihnen diese bescheidene ~ meines Geistes zu Füßen, le offro questo misero parto del mio ingegno; die seltsamen ~en seines Gehirns, i bizzarri prodotti della sua testa, del suo cervello.

ge·bür·tig, *agg.* (herstammend) proveniente per nascita (da . . .); nativo; ✆ nativo; oriundo (da e di . . .); aus Florenz, Rom, München ~, nativo di Firenze, Roma, Monaco; di nascita fiorentino, romano, monacense; oriundo fiorentino etc.

Ge·bürts·adel, m. nobiltà di nascita; nobiltà ereditaria, f. ‖ **–akt**, m. (*Med.*) parto, m. ‖ **–an·zei·ge**, f. (bei Freunden ꝛc.) partecipazione; (bei der Behörde) dichiarazione della nascita d'un figliuolo, f. ‖ **–ar·beit**, f. v. Geburtsakt e Geburtsschmerzen, swehen ‖ **–brief**, m. v. Geburtsschein; Taufschein ‖ **–fehler**, m. difetto o vizio congenito, m. ‖ **–fest**, n.: **–feit**, n. festa del giorno natalizio; festa genetliaca o del genetliaco, f. ‖ **–glied**, n. membro genitale, m.; die ~er, le parti genitali; i genitali ‖ **–göt·tin**, f. (*Mit.*) la dea del parto; Lucina, f. ‖ **–hel·fer**, m.: **–in**, f. 1. (*Med.*) raccoglitore (m.), –trice (f.) del parto; (medico o chirurgo) ostetrico, m.; ostetrica; levatrice, f. ‖ **–hil·fe**, f. (*Med.*) ostetricia, f. [Kunst, la Maternità.

ge·bürts·hilf·lich, *agg.* ostetrico; die ~e **Gebürts·jahr**, n. anno della nascita, m. ‖ **–land**, n. paese nativo, m.; patria o patria terra, f.; ✆ patrio suolo, m. ‖ **–lied**, n. canzone genetliaca, f. ‖ **–li·te**, f. libro delle nascite, m.: anagrafe, f. ‖ **–mal**, n. *l. st. ch.* Muttermal ‖ **–ort**, m. luogo di nascita o natale o nativo, m.; (*pop.*) patria, f. **–recht**, n. diritto del (o di) sangue, m. ‖ **–re·gi·ster**, n. v. Geburtsliste ‖ **–schein**, m. fede di nascita, f.; atto o certificato di nascita, m. ‖ **–schmer·zen**, m. pl. dolori del o di parto, m. pl.; le doglie ‖ **–stadt**, f. città natale, nativa, f. **–stern**, m. (*Astrol.*) stella nativa, f.; ascendente, m. ‖ **–stolz**, m. orgoglio di famiglia, m. ‖ **–stun·de**, f. ora della nascita, f.; (*Astrol.*) natività, f.; Berechnung der ~, computi genetliaci, m. pl. ‖ **–tag**, m. (giorno) natalizio (o della nascita); anniversario della nascita; genetliaco; compleanno, m., morgen ist sein ~, domani finisce gli anni **–tags·fei·er**, f. v. Geburtsfeier, –feit ‖ **–tags·ge·dicht**, n. poesia (scritta) in occasione del giorno natalizio, f.; verso genetliaci, m. pl.; poema genetliaco, m. ‖ **–tags·ge·schenk**, n. presente pel giorno della nascita; regalo di natalizio, m. ‖ **–tags·kind**, n. colui, colei che festeggia il proprio natalizio ‖ **–tei·le**, m. pl. parti genitali, f. pl.; genitali, m. pl. **–we·hen**, f. pl. *l. st. ch.* Geburtsschmerzen ‖ **–zan·ge**, f. (*Med.*) forcipe, f. **–zeit**, f. tempo tel partorire o del parto, dello sgravamento, m.

Ge·büſch (–es; –e), n. 1. estensione di terreno tutto boscoso; boscaglia, f.; (Dickicht) macchia, f.; macchione, m. ‖ 2. (Gestrüpp) cespugli, m. pl. büschig.

ge·büſch·elt, *agg. v.* büschelartig, -förmig.

ge·büſch·ig, *agg.* 1. (mit Gesträuch bewachsen) cespuglioso ‖ 2. (bewaldet) che è tutto a boschetti; pieno di boschetti.

Geck (–en; –en), m. 1. (alberner Mensch) vanerello; (uomo o giovane) fatuo, m.; (Stutzer) Giacci bellimbusto; zerbinotto, m.; (Hofmacher) damerino; cicisbeo; ganimede; vagheggino, m. — II. △ *e fam.* (an Hammels-, Kalbsköpfen) sutura della testa, f. — III. *(Mar.)* cappuccio del tubo del camino, del fumaiuolo, m.

Geck'el holz, -traut, n. *(Bot.)* fusaggine; berretta da prete, f. (Evonymus europaeus).

geck'en (geckte; gegeckt), -kīte, I. v. n. *fam.* jem. ~, mottoggiare, beffeggiare qd.; befarsi o burlarsi di qd. — II. v. n. (h.) fare il vanerello o il bellimbusto o il cicisbeo o lo scemo (*cf.* Geck I.). — III. ↑e △ v. n. (h.) *l. st. ch.* gackern, gackert, gackert.

geck'en haft, *agg.* (citel) fatuo; vanitoso; vanerello; (einfältig) scemo; sciocco; balordo || *avv.* da fatuo o vanerello; da zerbinotto, bellimbusto.

Geck'en haftigkeit (-; 0), f.; **Geck'en tum** ~s; 0), n. fatuità; stolta vanità, f.; (Einfältigkeit) sciocchezza; balordaggine, f.

Geck'erei' (-; -en), f. (albherner Scherz) scherzo stupido, insipido o insulso, m.; sciocchezza detta o fatta), f.

Geck'tuch, m. *(Mar.)* manovella di pompa, f.

ge dacht', *p. pass. di* denken e gedenken.

Ge dächt'nis (-ses; -nisse), n. 1. (Erinnerungskraft) memoria; ritentiva, f.; *talvolta anche* mente f.; ein gutes ~, una buona o felice o fedele memoria; ein schlechtes ~, una cattiva o un' infelice o debole memoria; schwaches, starkes, treues ~, memoria labile, tenace, di ferro; etwas im ~ haben, behalten, avere in (memoria) mente (qc.); conservare o ritenere memoria (di qd.); ricordarsi (di qc.) o rimembrare (qc.); tornare col pensiero a qc.; auf andere ~ kommen, distrarsi; man muß ihn auf andere ~ bringen, bisogna divagarlo; ich habe es mir aus den ~ geschlagen, non ci penso più; im ~ sah er sich schon am Ziel, nei suoi pensieri (nella sua immaginazione) già si vedeva arrivato alla meta; im ~ ergriff er das Messer, tutto assorto in pensieri acchiappò il coltello; es geht ihm zu viel durch die ~ (o durch den Kopf), ha da pensare a troppe cose; seinen ~ nachhängen; sich seinen ~n hingeben, abbandonarsi ai propri pensieri; seinen ~n Audienz geben, dare udienza ai propri pensieri; b) (Meinung) opinione, f.; parere, m.; das sind meine ~n hierüber, tale è il mio parere su questa cosa; auf beſſere ~n kommen, mutar parere; sich seine ~n über etw. machen, formarsi un giudizio di qc.; auf ids. ~n eingehen, entrare nei pensieri di qd.; seine ~n aussprechen, dire il suo parere; c) (Vorsatz) proponimento, m.; was hatteſt du nur in den ~n? a che cosa pensavi? che volevi? che scopo avevi? er geht mit dem ~n um, es ganz aufzugeben, egli pensa di ritirarsene affatto; ich that es in dem ~n, daß . . ., lo feci col proponimento di . . .; d) (Wunsch; Hoffnung) begli da noch di . . .; d) (Wunsch; Hoffnung) begli da noch den ~, ihn wieder zu ſehen? spera ancora di rivederlo? der ~ an ein Wiedersehen beſeelte ihn, il pensiero (il desiderio) di rivederlo lo rianimò; sich ~n auf etw. machen, sperare di ottener qc.; e) (sorgenvolles Denken) ich mache mir viele ~n (Sorgen) darüber, questo mi dà tanti pensieri; ich seine ~n darum machen, non darsi pensieri per questa cosa; sich aller trüben ~n entschlagen, *(fam.)* scacciare i pensieri alla campanella dell' uscio || 2. (konkrete Vorſtellung) idea, f.; pensiero; concetto, m.; ein schöner ~ des Dichters, un bel concetto del poeta; das Sonett ſchließt mit einem geiſtreichen ~, il sonetto finisce con un motto spiritoso; ein muſikaliſcher ~, un motivo musicale; das iſt ein ſonderbarer, origineller ~ (o Einfall), questa è un' idea strana, bizzarra; questo è un capriccio; der ~ einer ſittlichen Weltordnung, il concetto d'un mondo morale; die großen ~n der Schöpfung, le idee sublimi che s'esprimono nel creato; der ~ der deutſchen Einheit, l'idea dell' unità nazionale tedesca; ~n über den Krieg, riflessioni sulla guerra, f. pl.; seine ~n auf Papier werfen, fermare i propri concetti sulla carta; ~n u. Gefühle, pensieri e sentimenti, m. pl. || 3. *fam. e fig.* ein ~ daran, neanche per sogno; neppur per idea; das fiel ihr um einen ~n zu kurz, il vestito è un motino corto.

Ge dank'en arm, *agg.* povero, mesehino (di pensieri); **Ge dank'en ar mut**, f. povertà di idee; meschinità dei concetti, f. || **-bein**, n. *(Anat.)* osso parietale, m. || **-bild**, n. creazione della fantasia, f.; ideale, m. || **-flug**, m. volo dei pensieri, m. || **-folge**, f. filo dei pensieri, delle idee, m.; successione, catena d'idee, f. || **-frei heit**, f. libertà di pensare, f.; *anche* libertà di esprimere i propri pensieri, f. || **-fülle**, f. ricchezza, abbondanza di pensieri, d'idee, f. || **-gang**, m. corso delle idee; nesso logico dei concetti, m. || **-kreis**, m. cerchio d'idee, m. [sulso; iosipido.

Ge dank'en leer, *agg.* vuoto di pensieri; in-

Ge dank'en lee re, f. povertà, mancanza di idee, f. || **-le sen**, n. l'indovinare i pensieri altrui || **-le ser**, m. colui che indovina i pensieri altrui.

ge dank'en los, 1. che non pensa a nulla || sprovvisto di (o senza) pensieri || 2. (leichtſinnig; fahrläſſig) spensierato || 3. (unaufmerkſam) distratto; das iſt ein -loſes Gebet, questa è una preghiera distratta, fatta senza attenzione || *avv.* ei hörte - die Rede, ascoltò il discorso senza pensar a nulla, *oppure* distrattamente, senza porvi mente.

Ge dank'en lo sig keit (-; -en), f. 1. (Mangel an Gedanken) mancanza di pensieri, d'idee, f. || 2. (Unüberlegtheit, Leichtſinn) spensieratezza o spensieratagine; inconsideratezza, f. || 3. (Zerſtreutheit) distrazione; sbadataggine, f. || 4. (Vergeßlichkeit) smemoratagine, f.

Ge dank'en punkte, m. pl. *(Stamp.)* puntolini di reticenza, m. pl. || **-rauh**, m. plagio, m. || **-rūh'er**, m. plagiario, m.

ge dank'en reich, *agg.* ricco, fecondo, fertile di pensieri, d'idee o di concetti.

Ge dank'en reich tūm, m. v. Gedankenfülle || **-spā'ne**, m. pl. *scherz.* aforismi, m. pl. || **-spiel**, n. giuoco di fantasia, m.; giuochi o scherzi dell' immaginazione, della fantasia, m. pl. || **-strich**, m. *(Stamp.)* lineetta di sospensione o d'interruzione || **-ver let tung**, f. associazione delle idee, f.

ge dank'en voll, *agg.* 1. *l. st. ch.* gedankenreich] 2. (tief nachdenkend) pensieroso o pensoso; cogitabondo; meditabondo; immerso in riflessioni, in pensieri || 3. (beſorgt) preoccupato; pensieroso.

Ge dank'en vor be halt, m. restrizione o riserva mentale, f. || **-welt**, f. il mondo delle idee o ideale; il mondo o campo o regno della fantasia, dell' immaginazione, m. || **-wē'sen**, n. essere immaginato o ideale, m.

ge dank'lich, *agg.* appartenente ai pensieri; mentale; der -e Inhalt einer Abhandlung, i concetti intrinseci d'un saggio.

Ge därm' -(e)s; -e), n. 1. budella; interiora; viscere, f. pl. *e* visceri; *(Scient.)* intestini, m. pl. || 2. (Maſſe von Gedärmen oder Eingeweiden) budellame, m. || 3. *(Oec.)* trippa, f.

Ge deck' (-[e]s; -e), n. tutto ciò che serve di coperto o di coperta a qualche cosa, m.; *in modo speciale:* 1. *(Arch.) l. st. ch.* Dach] 1. || 2. (auf dem Tiſch) posata, f.; Tafel von 6 oder -en, tavola di dodici coperti o posti (*cf.* Couvert 2.) || 3. registro di canne coperte (dell'Organo), m.

ge dei hen (gedeihe, -hſt, gedieh; gediehen), v. n. (h.) 1. (vorwärts kommen; zunehmen) a) *di persone:* prosperare; prendere o acquistar carne; mettersi in carne; crescer bene; far buona riuscita; svilupparsi bene; das will nicht gedeihn nicht, il bambino non fa progressi, non vien su bene; b) *di cose:* far bene; prosperare; wie doch das Faulenzen gedeihet (G.), come è far nulla fa bene; *prov.* unrecht Gut gedeiht nicht, roba di mal acquisto non fa prò a nessuno; c) (von Pflanzen, *per* an Wachstum zunehmen; wachſen) attecchire; allignare; crescere; venir su bene; prosperare; die Obſtbäume gedeihen hier nicht, qui non crescono, non allignano i frutti; die Gerſte gedeiht bei uns vortrefflich, l'orzo cresce a meraviglia, prospera (qui, nel nostro paese) da noi; nicht -, intristire; imbozzacchire || 2. *fig.* (erwünſchten Erfolg haben) aver buon esito; riuscire; die Sache, die Erörterung iſt dahin gediehen, daß . . ., la cosa, la discussione è giunta al punto, che . . .; zur Reife -, venire alla maturità; maturare.

Ge dei hen (-s; -), n. 1. il crescere; il prosperare; prosperamento, m.; buona crescita, f. || 2. *fig.* (der glückliche Erfolg) buon successo; buon esito, m.; buona riuscita, f.; Gott gebe sein - dazu! Dio condnca a buon termine o a buon fine questa cosa! Dio benedica quest' impresa! Dio la faccia riuscire!

ge deih'lich, *agg.* 1. (naturhaft; heilsam) nutritivo; che fa buon prò; *per estensione* fecondo; fecondante (*es.* la pioggia etc.) || 2. *fig.* (nützlich; günſtig) giovevole; prospero; prosperevole; salutare.

Ge deih'lich keit (-; 0), f. virtù nutritiva, prosperevole; salubrità, f.; *anche* prospero stato, m.

△ ↑ ⊙ **ge dent'**, *agg. v.* eingedeht.

Ge denk'blatt, n. foglio commemorativo, m. || **-būch**, n. *v.* Denkbuch.

ge den ken (gedenkte, gedenkſt, gedachte, gedächte; gedacht), v. a. e v. n. (h.) *originariamente si scrive per lo più è ristretto agli usi seguenti:* 1. (meinen, hoffen, wollen, ſich vornehmen) pensare; sperare; ich gedachte euch einen Beſuch zu machen, aber ich wurde verhindert, pensavo (avevo l'intenzione) di farvi o speravo di potervi fare una visita, ma fui impedito; was gedenkſt du nun zu thun? cosa sei intenzionato di fare? || 2. (ſich erinnern) ids. od. einer Sache -, pensare a qd. o a qc.; ricordarsi, rimembrarsi, serbar memoria, esser ricordevole o memore di qd. o qc.; ich habe deiner immer gedacht, mi sono sempre ricordato di te; *anche* ich gedenke heute an meine Sünden, mi ricordo oggi dei miei peccati; *per estensione* ihm etw. -, non scordarsi dell' offesa di qc.; ich werde es dir -, me la pagherai; te la farò pagar cara; *fam.* me la son legata al dito || 3. (erwähnen; nennen) ids. o einer Sache -, menzionare o mentovare qd. o qc.; far menzione di qd., di qc.; er gedachte ſeines Vorgängers mit ſeiner Silbe, non fece motto del suo antecessore; gedenke meiner in deinem Gebete, pensa anche a me (rammentami) nella tua preghiera; anderer Vorfälle gar nicht zu ~,

facendo astrazione degli (passando sotto silenzio gli) altri fatti.

Ge|denk'en (–s; 0), n. memoria, f.; ricordo; leise Ferne darf uns kränken, denn uns hält ein treu ~ (Geibel), nessuna lontananza ci farà paura, perchè un caro ricordo ci riunisce; fein Menſchen ~ o fein Menſchengedenken, a memoria dei nostri padri.

Ge|denk'|fei|er, f. commemorazione, f. ‖ **–=minʒe**, f. v. Denkminʒe ‖ **–ſpruch**, m. divisa, f.; motto, m. ‖ **–tā|fel**, f. v. Denktafel ‖ **–zet|tel**, m. v. Denkzettel.

Ge|dicht' (–[e]s; –e), n. 1. (Dichtung; Dichterwerk) poema, m.; componimento in versi o poetico, m.; poesia, f.; *anche* versi, m. pl. o rime, f. pl.; ein epiſches ~, un poema epico; ein erotiſches ~, una poesia erotica; rime amorose o versi amorosi; Goethes lyriſche ~e, le poesie liriche di Goethe; ~e machen, far versi; comporre poesie; ein ~ herſagen, recitare una poesia ‖ 2. † *l. st. ch.* Erdichtung.

Ge|dicht'|al|bum, n. album poetico, m.

Ge|dicht'|chen (–s; –), n. (*dim. di* Gedicht) breve componimento poetico; poemetto, m.; breve poesia, f.

Ge|dicht'|form, f.; in ~, in forma poetica; in versi ‖ **–ſamm|lung**, f. raccolta di poesie; antologia poetica, f.

ge|die'gen, *agg.* (*antico p. pass. di* gedeihen) 1. (derb; dicht) solido; compatto; puro; *(Min.)* ~es Gold, oro massiccio, *oppure* oro nativo, puro, pretto; aus ~em Golde, d'oro massiccio; tutto d'oro ‖ 2. *fig.* ~es Wiſſen; ~e Kenntniſſe, nozioni sicure, positive, f. pl.; erudizione solida, f.; ~er Charakter, carattere forte, saldo, fermo, di buona lega, schietto, sincero, m.; ~e Grundſätze, principj saldi, ben fondati, m. pl.

Ge|die'gen|heit (–; 0), f. solidità, f.; *(Min.)* ~ der Metalle, purezza dei metalli, f. ‖ *fig.* solidità; fermezza (del carattere, dei principj etc.); robustezza (dello stile etc.), f.

ge|dieh'; **ge|die'hen**, v. gedeihen.

† Ge|ding' (–s; –e), n. *l. st. ch.* Gericht; ein ~ hegen, halten, *l. st. ch.* ein Gericht abhalten.

Ge|ding'e (–s; –), n. 1. (das Feilſchen) il prezzolare; il combinare il (il mettere a) prezzo ‖ 2. prezzo pattuito; cottimo, m.; ein ~ über eine Arbeit machen, dare un lavoro a cottimo, a prezzo pattuito o fissato o accordato ‖ 3. il lavoro stesso dato o fatto a cottimo; im ~ arbeiten, lavorare a cottimo; fein ~ abgeben, finire il lavoro fatto a cottimo.

Ge|ding'e|ar|beit, f. lavoro a cottimo, a prezzo pattuito, m. ‖ **–geld**, n. *e* **–lohn**, m. prezzo o compenso pattuito, stabilito, fissato, m.

Ge|don'ner (–s; 0), n. (un) tonare prolungato o ripetuto; tuoni continui, m. pl.

ge|dop'pelt, *agg. l. st. ch.* doppelt.

△ **ge|drang'**, *agg. l. st. ch.* gedrängt o enge.

† **Ge|drang'** (–[e]s; 0), m. *l. st. ch.* Gedränge.

Ge|drän'ge (–s; 0), n. 1. (das anhaltende Drängen) lo stringere, il serrare incessante o continuo; (Gewühl; Enge) ressa o pressa di gente, f.; *pitá forte*, pigia pigia; serra serra, m.; (unruhiges Gedränge; Tumult) parapiglia, f.; vor der Kirche war ein großes ~, v'era una gran folla davanti la chiesa; wir befanden uns mitten im ~, ci trovammo in mezzo a un pigia pigia; ſich durch das ~ hindurcharbeiten; aus dem ~ herauskommen, rompere la calca; aprirsi un varco tra la folla; das Kind wurde im ~ mit fortgeriſſen, il ragazzo fu strascinato via dalla calca ‖ 2. *fig.* Verlegenheit; Klemme) im ~ ſein; ins ~ gerathen o kommen, essere o trovarsi in forte imbarazzo (o nelle, alle strette); mit der Arbeit arg im ~ ſein, esser molto corto al tempo per finire un lavoro; er brachte ihn durch ſeine Fragen arg ins ~, a forza di domande lo mise alle strette, lo strinse fra l'uscio e il muro.

ge|drängt', *agg. v. p. pass. di* drängen.

Ge|drängt'|heit (–; 0), f. (der Schreibart) concisione, brevità (dello stile), f.; (Nebelhaftigkeit) laconismo, m.; *anche* brevilоquenza, f.

ge|drit', *agg.* che è formato di tre unità; ternario; *(Astr.)* ~er Schein, v. Gedrittſchein; *(Arakd.)* ein ~er Schild, uno scudo triparti-tito ‖ *sost. (Giuoc.)* ein Gedrittes haben, avere una ericea.

Ge|drit'|form, f. forma trinaria, f. ‖ **–ſchein**, m. *(Astr.)* aspetto trino, m.

ge|drung'en, *v. p. pass. di* dringen.

Ge|drung'en|heit (–; 0), f. compattezza; solidità, f.; ~ des Körperbaus, l'esser tarchiato; robustezza, f.; *fig.* ~ der Schreibart, *l. st. ch.* Gedrängtheit.

Ge|duld' (–; 0), f. 1. pazienza, f.; (Langmut) longanimità, f.; (Nachſicht) indulgenza, f.; mit ~, pazientemente; ~ haben, aver pazienza; esser paziente *o anche* calmo; mit jdm. ~ haben, essere indulgente, usare indulgenza con qd.; trattarlo con indulgenza; ſich mit ~ waffnen, armarsi di pazienza; ſich in ~ faſſen, aver pazienza; *anche* aspettar pazientemente e in pace; bei ſo vielen Schmerzen verlor er nie die ~, fra tanti dolori non perdè mai la pazienza o non impazientì o s'impazientì mai; mir reißt die ~, mi scappa la pazienza; ſeine ~ iſt erſchöpft, la sua pazienza è arrivata alla fine; haben Sie einen Augenblick ~, abbia pazienza un momento solo; mit ~! pazienza! adagio! *mod. prov.* mit ~ kommt man zu allem; mit ~ und Zeit kommt man weit; *fam.* mit ~ und Spucke fängt man manche Mücke, chi aspettar puole ha ciò che vuole; col tempo e la paglia si maturano le sorbe; da könnte ein Engel die ~ verlieren, questo farebbe scappare la pazienza a un santo ‖ 2. (Beharren; Ausdauern) perseveranza; costanza; pazienza, f.; du haſt nirgends lange ~, tu non hai costanza in nulla (in nessuno stadio, in nessun mestiere).

ge|dul'den; **ſich ~** (geduldet mich, –eſt dich), v. refl. aver pazienza; pazientare; *talvolta* aspettare (tranquillamente); bitte, gedulden Sie ſich einen Augenblick, abbia un po' di pazienza; prego di pazientare un momentino.

ge|dul'dig, *agg.* paziente; eine ſehr ~e Frau, una signora tutta pazienza; etw. ~ ertragen, sopportare pazientemente o in pace (e. a. nachſichtig) indulgente; tollerante; *mod. fam.* das Papier iſt ~, la carta non arrossisce; la carta è indulgente; ci si può scrivere quel che si vuole.

Ge|dul'di|gen, m.; *fam.* endlich reißt mir der ~, finalmente mi scappa la pazienza ‖ **–prü|fe**, f.; *fam.* das iſt eine wahre ~, questa è una vera prova di pazienza.

Ge|dul'|ſpiel, n. giuoco di pazienza, m.

ge|dung'en, *v. p. pass. di* dingen.

ge|dun'ſen, *agg.* (*p. pass. di* † dinſen) v. aufgedunſen. [hert.

Ge|dun'ſen|heit (–; 0), f. v. Aufgedunſenheit.

ge|durft', *v. p. pass. di* dürfen.

ge|eft', *agg. l. st. ch.* edig.

Geer (–; –en) o **Geer|de** (–; –n), f. *(Mar.)* parance di guardia, m.; punta o lingua d'una vela, f.; Geerden des Beſan, paranchini di ritenuta, m. pl.

Geer|d'|läu|fer, m. *(Mar.)* sicurezza del paranchino di ritenuta, f.

Geeſt (–; 0), f. *s* **Geeſt|land**, n. terreno elevato e arido (presso la costa), m.

Ge|fahr' (–; –en), f. pericolo, m.; *anche* (Risiko) rischio; repentaglio; cimento, m.; in ~ ſein, essere in pericolo; pericolare; außer ~ ſein, esser fuori di pericolo; esser salvo; ſich einer ~ ausſetzen; ſich in eine ~ begeben, esporsi al pericolo; mettersi a rischio, a repentaglio; die ~ herausfordern, sfidare il pericolo; er lief ~ zu ertrinken, pericolò o corse pericolo di affogare; in ~ ſchweben zu . . ., stare a rischio di . . .; der ~ entgehen, scampare dal pericolo; aus der ~ erretten, bereiten, salvare, liberare dal pericolo; ~ iſt im Verzuge, ogni indugio è pericoloso; die ~ eines Irrthums iſt hier ausgeſchloſſen, qui non c'è pericolo di sbagliare; auf die ~ hin . . ., a rischio di . . .; mit ~ des Lebens, a rischio della vita; *(Com.)* auf Ihre Rechnung und ~, per Suo conto e risebio ‖ *prov.* wer ſich in ~ begiebt, kommt darin um, chi cerca il pericolo lo esso perisce.

ge|fahr'|brin|gend, *agg.* pericoloso; rischioso; pieno di pericoli o di rischi.

Ge|fahr'de (–; –n), f. 1. *l. st. ch.* Gefahr; nach Befindung mancher ~, dopo essere scampato da tanti pericoli ‖ 2. *quasi* † (Argliſt) malizia, f.; (Nachſtellung) insidia, f.; (Betrug) frode, f.; inganno, m.; treuliſch und ohne ~, in buona fede; senza malizia; mit ~, insidiosamente.

ge|fähr'den (gefährde, –deſt), v. a. (in Gefahr bringen) esporre a rischio o pericolo; mettere o porre al cimento, a repentaglio; compromettere; er hat meinen Ruf gefährdet, ha compromesso il mio nome.

Ge|fahr'e (–s; 0), n. andirivieni o viavai di carrozze o vetture; movimento continuo di carrozze, m.

ge|fähr'lich, *agg.* pericoloso; (mit Risiko verknüpft) rischioso; (gewagt) azzardoso; *per estensione* (schwierig) difficile; scabro o scabroso (*p. es.* affari); eine ~e Geſchichte, una faccenda seria; ~es Alter, età critica, f.; ~er Augenblick, momento critico, m.; *oppure* (ſchlimm) er iſt ein ~er Menſch, è un uomo pericoloso, malvagio ‖ *avv.* er iſt ~ krank, è malato gravemente; è in pericolo di vita; *fam.* er hat ſich ~ gehabt, ha fatto gran chiasso o fracasso per un nonnulla, per inezie.

Ge|fähr'lich|keit (–; 0), f. stato pericoloso (di un' impresa, di una situazione etc.), m.; gravezza (f.) o stato grave (d'una malattia etc.); die ~ des Vorhabens, il pericolo (il rischio) che offre questo piano.

ge|fahr'|los, *agg.* senza pericolo; senza rischio; *in senso più esteso* sicuro.

Ge|fahr'|lo|ſig|keit (–; 0), f. l'essere senza pericolo, senza rischio; *in senso più esteso* sicurezza, f.; ex überzeugte ihn von der ~ des Unternehmens, lo persuase che non c'era pericolo in quell' impresa.

Ge|fährt' (–[e]s; –e), n. veicolo, m.; (Wagen) carrozza, f.; legno, m.

Ge|fähr'te (–n; –n), m.; **–tin** (–; –nen), f. 1. *propriamente* (Reiſegeſellſchafter, –in) compagno (m.), –a (f.) di viaggio; *in senso più esteso* (Genoſſe, –in) compagno; amico, m.; –a, f.; camerata, m.; (Lebensgefährte, –in) consorte, m. e f. ‖ 2. (*Minier.*) filone laterale parallelo a quello principale, m.; *(Mus.)* secondo tema (d'una fuga), m.

ge|fahr'voll, *agg.* pieno di pericoli, di rischj; assai pericoloso o rischioso o azzardoso; ein ~es Unternehmen, un' impresa azzardosa.

Ge|fal'le (–s; –), n. 1. *(Idraul.)* ~ eines Waſſerlaufs, declivio (m.), pendenza (f.) del corso d'un fiume; *(Geom.)* inclinazione (d'una superficie), f.; *fam. e fig.* ein gutes ~ haben, aver la gola come un acquaio ‖ 2. die ~, pl. (Einkünfte) rendite; entrate, f. pl.; *anche* diritti, m. pl.; imposte, f. pl. (sopra un fondo etc.) ‖ 3. △ *l. st. ch.* Glück.

ge|fal'len, *v. p. pass. di* fallen e gefallen.

ge|fal'len (gefalle, gefällſt, gefiel, gefallen), v. n. (h.) 1. piacere; gradire o aggradire o esser gradito; garbare; andar a grado o a genio, a talento, o (*fam.*) a sangue; talentare (*usato di solito impers.* talenta); gefällt Ihnen dieſes Stück? Le piace questo dramma? ſolche Bücher gefallen mir nicht, tali libri non mi vanno a genio; ſie gefällt allen ausnehmend, essa incanta tutti; erlaubt iſt, was gefällt (G.), è permesso quel che piace; der neue Schauſpieler ſpielt ſehr zu ~, paro che il nuovo attore incontri ‖ 2. (beliebeu) wie es Gott gefällt, come piace a Dio; thun Sie, wie es Ihnen gefällt, faccia a piacere suo; es hat dem Herrn gefallen, ihn aus dieſer Zeitlichkeit zu ſich zu rufen, è piaciuto a Dio di chiamarlo a sè (da questo mondo) ‖ 3. (gut ſcheinen) ſein Huſten gefällt mir ganz und gar nicht, questa sua tosse non mi piace punto; wie gefällt Ihnen das? come trovate questo? che vi pare di questa cosa? ‖ 4. *impers.* gefällt es dir in München? ti piace il soggiorno a Monaco? ti trovi bene a Monaco? es gefällt mir hier gar nicht, questo luogo non mi aggrada punto ‖ 5. ſich *(dat.)* ein ~ laſſen, compiacersi di qc.; er gefällt ſich im Wichtigthun o wichtig zu thun, si compiace di darsi un' aria ‖ 6. ſich *(dat.)* etw. ~ laſſen, consentire a qc.; ſich einen Scherz ~ laſſen, non prendere a male uno scherzo; das kann ich mir nicht ~ laſſen, queste cose non posso sopportare o tollerare; a tali cose non posso stare zitto; er hat ſich viel ~ laſſen müſſen, gli è toccato di passarne di tutti i colori; das kann man ſich allenfalls ~ laſſen, questo può passare; a questo si può chiudere un occhio; *fam.* das laſſe ich mir ~! alla buon'ora! meglio così! questo mi piace!

Ge|fal'len (–s; –), m. *e* n. 1. n. (angenehme Empfindung) piacere; diletto, m.; ~ an einer Sache finden, trovar piacere, diletto a qc.; dilettarsi di qc.; compiacersi di qc.; das ~ jds. erregen, piacere a qd.; jem. ~ thun, significare il proprio gradimento ‖ 2. m. (Gefälligkeit) piacere; favore; servizio, m.; gentilezza, f.; thue mir den ~, fammi il favore, la gentilezza; thue es mir zu ~, fallo per lure un piacere a me; fallo per me o per amor mio; jdm. zu ~ ſein, esser pronto o disposto a far gentilezze al alcuno o ad appagare lo voglie di qc.; jdm. zu ~ reden, (*fam.*) grattare gli orecchi a qd. ‖ 3. n. (Gutbünken) piacere o piacimento; grado, m.; voglia, f.;

mod. nach deinem ~, a tuo piacere, piacimento; a tuo grado o gradimento; a tuo talento; come ti piace o come vuoi.

ge|fäl|lig, *agg.* 1. (angenehm) piacevole *o* piacente; gradevole *o* aggradevole; accetto; grato *o* gradito; *in frasi di cortesia:* Ihr ſehr ~es Schreiben, la Sua gradita lettera; wenn es Ihnen ~ iſt, se a Lei accomoda; se a Lei garba; *anche* se Lei è pronto; was iſt ~? (che) comanda? (che) desidera? iſt Ihnen noch ein Schluck Wein ~? comanda un altro po' di vino? ‖ 2. *in senso più esteso* (hübſch) leggiadro; grazioso; avvenente; ~es Äußere, bella apparenza, f. ‖ 3. (dienſtfertig) ufficioso; servizievole; *anche* compiacente; obbligante; accondiscendente; *per estensione* (höflich) cortese; gentile; garbato; um Ihnen ~ zu ſein, per fare un favore a Lei; per favorirla; würden Sie ſo ~ ſein, mir das Buch zu leihen? mi farebbe il favore di prestarmi questo libro; *in senso cattivo:* eine ~e Frau, una donna che largheggia dei suoi favori ‖ 3. †e △ *l. st. ch.* fällig.

Ge|fäl|lig|keit (–; –en), f. 1. (des Äußeren) piacevolezza, f.; *oppure* avvenenza; attrattiva, f. ‖ 2. (die Neigung, anderen gefällig zu ſein) compiacenza; condiscendenza, f.; haben Sie die ~, mir zu ſagen . . ., abbia la compiacenza di dirmi . . . o per piacere, mi direbbe . . .; aus ~ für Sie, per favorirla ‖ 3. (Gefallen; Dienſt) piacere; servizio; favore, m. *spesso nel plur.* –en, pl. finezze; cortesie; agevolezze, f. pl.; ich bitte Sie um die ~, le chiedo questo piacere; er hat mir viele ~en erwieſen, mi ha usato molte agevolezze.

ge|fäl|ligſt, *avv.* se Le piace; se Le aggrada; di grazia; per gentilezza *o* cortesia *o* favore; ſagen Sie mir ~, mi dica, di grazia; abbia la compiacenza di dirmi; nehmen Sie ~ Platz, s'accomodi, prego; favorisca accomodarsi; fahren Sie mich ~ nicht ſo an, un po' più di cortesia, se non le dispiace.

Ge|fall|ſucht (–; 0), f. mania di voler piacere, di volere essere ammirato, f.; *più forte* (Koketterie) civetteria, f.

ge|fall|ſüch|tig, *agg.* civettino; er iſt ein ~er junger Menſch, è un civettino; das iſt ein ~es junges Mädchen, costei è una civettuola o civettina.

Ge|fäl|tel (–s; 0), n. (auf Kleidern und Heuben) pieghe; pieghine *o* piegbette, f. pl.; cannonicini, m. pl. ‖ *in senso più esteso:* increspature, f. pl. (nella biancheria).

ge|fang'en, *p. pass. di* fangen ‖ *agg.* prigioniero.

Ge|fang'en|auf|ſe|her; –hü|ter, –wär|ter, m. guardiano de' prigionieri; carceriere, m.; (über Galeerenſklaven) aguzzino, m.

Ge|fang'e|ne(r) (–en; –en), m. e f. prigioniero, m.; (Eingekerkerter; Eingeſperrter) arrestato; carcerato, m.; –a, f.; (Verhafteter) detenuto, m.; –a, f.

Ge|fang'en|hal|tung, f. detenzione, f.; imprigionamento, m.; (Kriegsgefangenſchaft) cattività, f. ‖ **–hü|ter,** m. v. Gefangenaufſeher ‖ **–nah|me** *o* **–neh|mung,** f. cattura, f.; arresto, m.; imprigionamento; (in)carceramento, m.; (*Mar.*) presa (d'una nave), f.

Ge|fang'en|ſchaft (–; 0), f. 1. (Kriegsgefangenſchaft) cattività; prigionia, f.; harte, leichte ~, prigione dura, leggiera; in ~ geraten, esser fatto, andare prigioniero *o* prigione; cadere in mano *o* potere del nemico ‖ *per estensione* (Gefängnis) schiavitù; servitù, f.; die babyloniſche ~, la cattività babilonese ‖ 2. (Haft) detenzione, f.

Ge|fang'en|wär|ter, m. ceppo, m. ‖ **–wär|ter,** m. *v.* Gefangenaufſeher.

ge|fan|gen, *avv.*; ~ einziehen, catturare; arrestare; mettere in arresto; imprigionare; incarcerare *o* mettere in carcere.

Ge|fäng|nis (–niſſes; –niſſe), n. 1. (Kerker) prigione, f.; carcere, m. *e* f.; (Strafanſtalt) ergastolo, m.; carceri penali, f. pl.; *(Mil.)* (Arreſtlokal) sala di disciplina, f.; die ſtädtiſchen, ſtaatlichen, öffentlichen –niſſe, le prigioni cittadine *o* municipali; le prigioni *o* carceri pubbliche (dello Stato); jem. ins ~ ſetzen, werfen *o fam.* ſtecken, mettere, cacciare qd. in prigione *o* in carcere; (*fam.*) metterlo *o* gettarlo in gabbia *o* gattabuia; im ~ ſitzen, starsene in carcere (o in gattabuia); essere imprigionato, incarcerato; (*pop. a Firenze*) essere alle Murate; im ~ ſterben, endigen, finire, morire in carcere; aus dem ~ entlaſſen, scarcerare; sprigionare ‖ 2. *(t. st. ch.* Gefangenſchaft) zu drei Jahren ~ verurteilen, condannare a tre anni di prigione *o* di ergastolo; †das babyloniſche ~, *v.* die babyloniſche Gefangenſchaft; *fig.* einſtöck'n des Zimmers ~ (S.), evaso dalla prigionia della casa.

Ge|fäng|nis|di|rek|tor, m. direttore d'una carcere *o* delle carceri, m. ‖ **–hof,** m. cortile della carcere, m. ‖ **–ſtra|fe,** f. pena del carcere, f.; *(Mar.)* rechiusone, f. ‖ **–wär|ter,** m. carceriere, m.; guardia carceraria, f.; (Hilfsaufſeher) secondino, m.

Ge|fä|ß|bu|ro|mē|ter, m. o n. *(Phys.)* barometro a pallottola, a bacino, m. ‖ **–be|ſchreibung,** f. angiografia, f. ‖ **–bil|dung,** f. formazione vascolare, f. ‖ **–drü|ſe,** f. ghiandola vascolare, f. ‖ **–ent|zün|dung,** f. infiammazione vascolare, f. ‖ **–haut,** f. tonaca vascolare, f.; (des Augapfels) coroide, f. ‖ **–leh|re,** f. angiologia, f.

ge|fä|ßig|reich, *agg. (Anat.)* vascolare.

Ge|fä|ß|klin|ge, f. ansa vascolare, f. ‖ **–ſtrang,** m. cordone vasale, m. ‖ **–ſy|ſtem,** n. sistema vasale, m.

ge|faßt', *agg. ed avv. v. p. pass. di* faſſen.

Ge|faßt|heit (–; 0), f. 1. presenza d'animo, di spirito, f.; coraggio, m. ‖ 2. rassegnazione; sommissione, f.

Ge|fecht' (–[e]s; –e), n. combattimento, m.; *generico* fatto d'arme, m.; *di rado* m.; *generico* fatto d'arme, m.; *di rado* mischia, f.; (kleines ~ (Scharmützel) scaramuccia, f.; hitziges ~, combattimento fiero; zum ~ kommen, venire a combattimento, alle mani, alle prese; in der Hitze des –es, nel calore della battaglia, della zuffa.

Ge|fechts|flag|ge, f. *(Mar.)* bandiera rossa, f. ‖ **–leh|re,** f. *(Mil. e Mar.)* tattica, f. ‖ **–lei|tung,** f. direzione del combattimento, f. ‖ **–ord|nung,** f. ordine della battaglia, f. ‖ **–ſtel|lung,** f. posizione della battaglia, f. ‖ **–ü|bung,** f. manovra; battaglia finta, f.

Ge|fe|ge (–s; 0), n. 1. il continuo spazzare *o* scopare ‖ 2. *(Cace.)* membrana dei palchi del cervo, f.

Ge|feil|ſche (–s; 0), n. il continuo contrattare del prezzo, prezzolare, sfracchiare.

ge|fei|ert, *agg. (Lot.)* finestrato; a forma di finestre. [scritto, m.; –a, f.

Ge|fer|tig|te(r) (–en; –en), m. e f. sottoscrittore, m.; –a, f.

Ge|fie|del (–s; 0), n. lo strimpellare; strimpellamento continuo, m.; strimpellata di violino, f.

Ge|fie|der (–s; 0), n. 1. piume *o* penne, f. pl.; piumaggio, m. (d'un uccello; *anche* del letto); das ~ des Pfeils, le penne della freccia ‖ 2. †*l. st. ch.* Geflügel ‖ 3. *fig. l. st. ch.* Gelichter.

ge|fie|dert, *agg.* (von Vögeln) piumato; pennato (uccelli *e per simil.* piante e frecce); pennuto ‖ (von Fiſchen) pinnato.

Ge|fil|de (–s; –), n. campagna; pianura, f.; campi, m. pl.; *oggi spesso nel linguaggio scelto, p. es.* die fruchtbaren ~ der Lombardei, i fecondi campi *o* piani lombardi; die Elyſäiſchen ~, i campi Elisi.

ge|fin|gert, *agg. (Bot.)* digitato; palmato.

Ge|flacker (–flatter; –s; 0), n. tremolio continuo (d'una fiamma), m.

ge|flammt', *agg. v. p. pass. di* flammen.

Ge|flat|ter (–s; 0), n. svolazzare; svolazzamento continuo; svolazzi'o, m.

Ge|flecht' (–[e]s; –e), n. intreccio; tessuto, m.; netzförmiges ~, reticolato, m.; rete, f.; *(Agr., Giard.)* graticcio; cannicciо, m. ‖ *per simil. (Anat.)* plesso, m.; rete, f.

ge|flecht', *agg. v. p. pass. di* flechten.

△ **Ge|fle|nne** (–s; 0), n. piagnucolio, m.

Ge|flick'e (–flick|le; –s; 0), n. il rappezzare; rappezzamento ripetuto, m.

Ge|flim|mer (–s; 0), n. lo scintillar continuo; scintillamento, sfolgoramento continuo; scintillio, m.

ge|flis|ſen, *agg. v. più usato* befliſſen (*v. p. pass. di* ſich befleißen). [o Fleiß.

Ge|flis|ſen|heit, f. *v. più usato* Befliſſenheit

ge|flis|ſent|lich, *agg. e avv.* fatto a bella posta *o* apposta; premeditato; a bello studio; a bella posta (o apposta o a posta); premeditatamente; deliberatamente; avvertitamente; saputamente *o* a propria saputa; consapevolmente.

ge|flo|chten, *p. pass. di* flechten.

ge|flo|gen, *p. pass. di* fliegen.

ge|flo|hen, *p. pass. di* fliehen.

ge|flo|ſſen, *p. pass. di* fließen.

Ge|flü|cht (–s; 0), n. il besteomiare continuo; *anche* bestemmie continue, f. pl.

Ge|flü|gel (–s; 0), n. (Federvieh) volatili; uccelli, m. pl. ‖ *in senso particolare* pollame, m.; Fleiſch von ~, carne bianca, f.; das ~ iſt jetzt nicht teuer, il pollame adesso non è caro.

Ge|flü|gel|hand|ler, m.; **–in,** f. pollainolo, m.; –a, f. ‖ **–zucht,** m. gallinaio, m.

ge|flü|gelt, *agg.* munito, fornito di ali; alato; ~e Tiere, volatili, m. pl.; *fig. e* ☉ u. er ſprach die –en Worte (Voss), e disse le parole alate; *oggi* –e Worte (Büchmann), parole volanti, f. pl.; adagi popolari, m. pl.

Ge|flun|ker (–s; 0), n. *v.* Flunkerei.

Ge|flü|ſter (–s; 0), n. il bisbigliare continuo; bisbiglio; sussurrio, m.; pispilloria continua, f. ‖ *fig. e* ☉ das ~ der Blätter, il sussurrar o bisbiglio delle frondi.

Ge|fol|ge (–s; –), n. 1. (einer hohen Perſon) seguito; corteggio, m.; scorta, f.; *spreux.* codazzo, m. (*p. es.* di servili cortigiani); (Reiſegeſolge; Troß) treno, m.; der Fürſt reiſt mit großem ~, il principe viaggia con gran seguito, con gran treno; (einer Trauung) corteggio; accompagnamento, m.; (einer Beerdigung) corteo; *spesso* corteo funebre; accompagnamento, m.; im ~ ſein, accompagnare; far corteggio; *spreux.* far codazzo ‖ 2. *fig.* (Folge) seguito, m.; im ~ der Kriegsereigniſſe, in seguito agli eventi di guerra; im ~ haben, tirar o portar seco.

ge|folg|ſchaft (–; –en), f. 1. tutte le persone che formano il seguito di qd.; seguito; corteggio, m. ‖ 2. *fig.* seguito, m.; die Übel, die in der ~ erſcheinen, i mali che ne seguirono.

Ge|fol|ter (–s; 0), n. *l. st. ch.* Foltern.

Ge|för|de (–s; 0), n. il domandar continuo; domande *o* interrogazioni continue, f. pl. [dourandata; molto richiesto (merci).

ge|frägt', *p. pass. di* fragen; *agg. (Com.)*

ge|fränſt', *agg.* frangiato; fatto a frangie.

Ge|fräß' (–es; –e), n. 1. *l. st. ch.* Fraß *e* Futter ‖ 2. *mod. basso l. st. ch.* Maul.

ge|frä|ßig, *agg.* vorace; ingordo; avido; ein –es Tier, un animale vorace; ein –er Menſch, un uomo ingordo, vorace; un mangione; un diluviore; *anche* un ghiottone; ☉ edace; die –e Zeit, il tempo edace (o che distrugge, consuma o divora tutte le cose) ‖ *avv.* con voracità *o* con ingordigia; voracemente *o* ingordamente; da mangione *o* da diluviore.

Ge|frä|ßig|keit (–; 0), f. voracità; ingordigia; avidità, f.; *anche* golosità; ghiotteneria, f.; ☉ edacità, f.

Ge|frei|te(r) (–en; –en), m. *(Mil.)* soldato esente dal far la sentinella, m.; vicecaporale *o* sottocaporale; (caporale) appuntato, m.

Ge|frie|ſe (–s; 0), n. *volg.* il diluviare; il divorare; *anche* il continuo mangiare.

Ge|frier|ap|pa|rāt, m. *(Phys.)* apparecchio di congelazione, f. (*cf.* Gefrierbüchſe, –ſchrank).

ge|frier|bār, *agg.* che può congelarsi *o* gelare; congelabile.

Ge|frier|bār|keit (–; 0), f. congelabilità, f.

Ge|frier|büch|ſe, f.; **–ſchrank,** m. sorbettiera, f.

ge|frie|ren, (gefriere, –ſt, gefrōr, gefrōren), v. n. (ſ.) gelare; agghiacciare; congelarsi; ~ machen, congelare ‖ *p. pass.* gefroren, *agg.* gelato *o* congelato; gelido.

Ge|frier|punkt, m. *(Phys.)* punto *o* grado di gelo *o* di congelazione, m. [ſtrieren.

ge|frō|ren, *agg. v. p. pass. di* frieren *e* ge-

Ge|frör|ſe|ne(s) (–en; –en), n. gelato, m.; (geſrorites Fruchteis) granita, f.; (Eiswaſſer mit Fruchtſaft) sorbetto, m.; ~ von Creme, Erdbeeren, Himbeeren, Zitronen, gelato di crema, di fragole, di lampone, di cedro.

Ge|fü|ge (–s; 0), n. 1. commettitura; congiuntura; incastratura, f. ‖ *per estensione* compagine; struttura, f.; das ~ des menſchlichen Körpers, la struttura del corpo umano; *per simil.* das ~ der Erde, la compagine (o la struttura) della terra ‖ 2. *fig.* das ~ eines Staats, la compagine d'uno Stato; das ~

einer Rede, la tessitura d'un discorso ‖ 3. *l. st. ch.* Fügung 3.; Schicksal.

ge·fü·ge, **ge·fü·gig**, *agg. e avv. v.* fügsam e geschmeidig.

Ge·fü·gig·keit, (–; 0), f. *v.* Fügsamkeit e Geschmeidigkeit.

Ge·fühl (–[e]s; =e), m. 1. (Tastsinn) tasto; tatto, m.; nach dem ~e eine Sache von der anderen unterscheiden, distinguere al tatto una cosa dall'altra; **das ~ betreffend**, tattile; die Blinden haben ein sehr feines ~, i ciechi hanno un tatto finissimo ‖ *per estensione* tocco; tasto, m.; das bloße ~ seiner Hand macht mich zusammenschaudern, il tocco della sua mano mi fa rabbrividire ‖ 2. (Empfindung) a) sensibilità; dieser Kranke hat kein ~ in seinen Beinen, questo ammalato non ha più sensibilità nelle gambe; *oppure* non si sente più le gambe; ha perduto la sensibilità nelle gambe; b) sentimento; ein angenehmes ~, un sentimento grato, piacevole; ein ~ der Schwere im Kopf, un senso di gravezza al capo; ein ~ der Kälte haben, avere un sentimento (o un senso) di freddo ‖ 3. *fig.* a) ~ für die Ehre, die Freundschaft, für das Schöne, das Große, sentimento d'onore, d'amicizia, del bello, del grande (o dell'onore etc.); **~e der Hochachtung** ausdrücken, esprimere sentimenti di stima; es ist das ein niederdrückendes ~ für mich, mi sento depresso, umiliato da questa cosa; ~ der eigenen Würde, sentimento alto o coscienza (*f.*) della propria dignità; seinen ~en freien Lauf lassen, non far forza ai proprj sentimenti; ein feines ~ für etw. haben, avere un senso (o un tatto) fine per qc.; b) ~ für jem. haben, esser sensibile verso qd.; aver cuore o compassione per qd.; eine Frau ohne ~, una signora, una donna di cuore; ein Richter ohne ~, un giudice senza cuore, spietato; e) er hat mit viel ~ gespielt, ha recitato, sonato con molto sentimento, con molta espressione.

ge·fühl·los, *agg.* (empfindungslos) senza sensibilità; senza sentimento o senso; privo di sentimento o senso; insensibile (*cioè* al caldo, al freddo, al dolore etc.) ‖ *fig.* a) apathisch) apatico; impassibile; freddo; duro; insensibile (all'amore, al bello, all'odio etc.; er ist ein ganz ~er Mensch, non sente nulla; è un pezzo di legno, un uomo di stucco; b) (hartherzig) che è duro di cuore o senza cuore; che è senza pietà; spietato.

Ge·fühl·lo·sig·keit (–; 0), f. (Mangel an Gefühl; insensibilità; *(Med.)* anestesia, f. ‖ *fig.* a) (Apathie) apatia; mancanza di sensibilità e di sentimento, o di nobili sentimenti; impassibilità; freddezza nel sentire, f.; b) (Herzlosigkeit, Unbarmherzigkeit) mancanza o durezza di cuore; crudeltà, f.

Ge·fühls·ort, *f.* disposizione del cuore, f. **–aus·tausch**, m. cambiamento (reciproco) di sentimenti, m. ‖ **–bil·ei**, m.; **–bil·le·ei**, f. sentimentalismo, m. ‖ **–ein·drücke**, m. pl. impressioni sentimentali, f. pl. ‖ **–fä·hig·keit**, f. *(Filos.)* sensitiva o sensitività, f. ‖ **–krank·heit**, f. *(Med.)* paraplegia, f. ‖ **–mensch**, m. uomo sentimentale, m. ‖ **–sinn**, m. senso del tatto; tatto, m. ‖ **–ver·wö·gen**, n. virtù o facoltà sensitiva o di sentire, f.; senso del tatto m.; *(Filos.)* sensitiva o sensitività, f. ‖ **–wär·me**, f. calore del sentimento, m.

ge·fühl·voll, I. *agg.* 1. (voll lebhafter Empfindungen) pieno di bei o vivi sentimenti; pieno di passione; appassionato; ein ~er Redner, Schriftsteller, Schauspieler, un' oratore, uno scrittore, un attore tutto sentimento o tutto fuoco; ein ~er Mensch, un uomo di cuore, di sentimento ‖ 2. (teilnehmend) affettuoso; tenero; (mitleidig) pieno di pietà, di compassione (per gli infelici); di buon cuore; pietoso. — II. *avv.* 1. con (molto) sentimento; con (molta) passione; con (molta) espressione; con (molto) fuoco ‖ 2. compassionevolmente; pietosamente; affettuosamente.

Ge·fühl·lei (–s; –), n. *l. st. ch.* Fühlerei.

ge·fun·den, *p. pass. di* finden.

ge·fünft, *agg.* quinario o di cinque (unità); die ~e Zahl, il numero quinario; *(Astr.)* der ~e Schein, l'aspetto quintile.

Ge·funk·el (–s; 0), n. scintillio, sfolgorio, m.; *meno forte* luccichio, m.

Ge·fun·ze, n. *v.* Geschinge.

Ge·gack·er (–gal·ter; –s; 0), n. schiamazzio (delle galline), m.

ge·gan·gen, *p. pass. di* gehen.

ge·gä·ben, *p. pass. di* geben.

Ge·gei·ge (–s; 0), n. strimpellio (sul violino), m.

ge·gen, I. *prep.* (*regge sempre l'accusativo*) 1. (*indica direzione verso un luogo, verso qc. o qd.*) verso o inverso; *talora* alla volta di (un luogo etc.); ~ Norden, Westen, verso settentrione, ponente; **gen [gegen] Himmel**, verso il cielo; al cielo; ein Fenster ~ Süden, una finestra verso mezzogiorno; das Zimmer liegt ~ den Garten hinaus, la stanza dà sul giardino ‖ 2. (*in senso personale*) gefühlvoll, mutuo, unempfindlich, grausam ~ jem., affettuoso o pietoso, caritatevole, insensibile o apatico, spietato verso qd.; er ist gut, stolz ~ alle, è buono, superbo con tutti; er hat sich nicht schön ~ uns benommen, si è portato piuttosto male con noi; er blieb taub ~ die Stimme seines Gewissens, rimase sordo alla voce della coscienza; etw. ~ jem. (o jdm. gegenüber) erwähnen, far menzione di qc. a qd.; die Liebe Gottes ~ die Menschen, l'amore di Dio verso (o per) gl'uomini ‖ 3. (*per* wider; *indica direzione contraria*) per Zusammensetzungen zweier Dinge ~ einander, l'urto di due treni (l'un contro l'altro); ~ den Strom schwimmen, *anche in senso fig.* nuotare, andare contro corrente; sich ~ etw. schützen, tutelarsi, coprirsi contro qc.; geschützt ~ die Sonne, al coperto dal sole; ~ jem. Krieg führen, fare la guerra a qd.; ~ meinen Willen, Rat, contro mia voglia; contro il mio consiglio; ~ mein Versprechen, contro la mia promessa; ~ die Ehre, contro l'onore; sich ~ Gott, die Gesetze, die Natur, den Nächsten versündigen, peccare contro Dio, contro le leggi, contro la natura, contro il prossimo; acht ~ eins wetten, scommettere uno contro dieci che . . .; das ist ein Mittel ~ Kopfweh, Magenweh, Zahnweh etc., questo è un rimedio contro il mal di capo, di stomaco, di denti; das Für u. Wogegen einer Sache erwägen, ponderare il pro e il contro di qc. ‖ 4. (*per* für; *indica scambio di cose*) in cambio; in iscambio; verso; per; ein Haus ~ einen Garten vertauschen, eintauschen, mantauschen, dare una casa in cambio d'un giardino; cambiare una casa con un giardino; ich gebe meine Artikel ~ bare Bezahlung, dò la merce a contanti; er wird Ihnen das Geld ~ Quittung übergeben, Le rilascerà o consegnerà il danaro verso (o contro o dietro) ricevuta ‖ 5. (*per* neben; *indica confronto*) a, a paragone di me, appetto (o a petto) a me tu sei ancora molto ricco; ~ dieses Gemälde ist jenes wunderschön, accanto a o in confronto di o paragonata a questa pittura quella è stupenda; ~ einander abwägen, contrappesare; contrabbilanciare ‖ 6. (*per* bevorab; ungefähr; *serve a indicare approssimativamente un dato tempo o una data quantità di cose, uomini etc.*) verso; circa; incirca; all' incirca; das Kind ist ~ acht Tage geboren, il bambino è nato verso le otto (o ~ le otto) di stasera; ~ Morgen gestorben, è morta allo spuntare o sul far del giorno, verso la mattina; ~ Abend, verso la sera; ~ das Ende der Reise, verso la fine del viaggio; das Theater faßt ~ dreitausend Personen, in questo teatro c'è posto per circa tremila persone. — II. *avv.* (*sempre in composizioni p. es.* das, ens, hin, wo, zu gegen *v. al luogo alfabetico.*

Ge·gen·ab·druck, m. *(Stamp.)* controprova f.; *(Galvogr.)* controstampa, f.; einen ~ herstellen, controtirare, stendere, tirare, controstampare **–ab·sicht**, f. intenzione contraria, f. ‖ **–ab·zug**, m. *v.* Gegenabdruck ‖ **–an·griff**, m. *(Mil.)* contrattacco, m. ‖ **–an·rech·nung**, f. *(Com.)* controripresa, f. **–an·stalt**, f. disposizione o misura presa contro un' altra; disposizione contraria o dell' avversario, f.; *(Fort.)* contromina, f.; *anche fig.* ~en anlegen, annendere, treffen, prendere misure contrarie (ad altre); contromminare; far contromine ‖ **–an·tre·gung**, f. contrastazione, f.; contrannitenza, f. **–an·trag**, m. controproposta; proposizione o proposta contraria, f. ‖ **–ant·wort**, f. controrisposta; risposta alla risposta; replica, f., *anche soltanto* risposta (ad un' obiezione), f.; eine ~ geben, replicare; *anche soltanto* rispondere (ad un' obiezione) ‖ **–an·zeige**, f. *(Med.)* controindicazione, f.; eine ~ geben, controindicare ‖ **–auf·for·de·rung**, f. *(Giur.)* citazione della controparte; citazione contraria; controcitazione, f. ‖ **–aus·sa·ge**, f. *(Giur.)* deposizione contraria, opposta, f. ‖ **–bat·te·rie**, f. *(Mil.)* contrabatteria, batteria opposta, f. ‖ **–be·din·gung**, f. condizione reciproca, scambievole, f. ‖ **–be·fehl**, m. contrordine; contromandato, m.; **~e geben**, dare contrordini o contrordinare; contrammandare gli ordini dati ‖ **–be·grü·ßung**, f. il rendere il saluto; il risalutare ‖ **–be·klag·te(r)**, m. *e* f. *(Giur.)* recriminato, m.; –a, f. ‖ **–be·lei·di·gung**, f. offesa di ricatto, f.; jdm. eine ~ zufügen, render l'offesa, l'insulto a qd. ‖ **–be·richt**, m. relazione contraria, f.; rapporto che dice il contrario, m. ‖ **–be·schul·di·gung**, f. *(Giur.)* recriminazione; accusa reciproca, f. ‖ **–be·such**, m. visita reciproca, f.; *oppure* rivisita; restituzione di visita, f.; einen ~ machen, altrimenti, rendere o restituire una visita (a qd.) ‖ **–be·we·gung**, f. movimento in direzione contraria; contromoto, m.; *(Mil.)* contromarcia: controperazione, f. ‖ **–be·weis**, m. prova contraria o del contrario; controprova, f. ‖ **–be·zie·hung**, f.; **–be·zug**, m. relazione reciproca, f.; *anche* correlazione, f. ‖ **–bild**, n. a) (Pendant) quadro corrispondente o a riscontro, m.; b) contrasto, m.; e) copia (contrapposta all' originale), f. **–bil·let**, n. biglietto di ritorno; contrassegno, m.; contromarca, f.; scontrino, m. ‖ **–bit·te**, f. controdomanda, f.; dafür hätte ich eine ~ an Sie, alla mia volta chiederei un favore da Lei.

ge·gen·blät·te·rig, *agg. (Bot.)* oppositifoglio.

ge·gen·boh·ren (bohre, bohrst gegen; gegengebohrt), *v. n.* (h.) contrafforare.

Ge·gen·bo·hrung, f. *(Fort.)* contrafforte; contraspalto, m.; ältere ~, controscarpa, f. **–büch**, n. libro di riscontro, m. ‖ **–bür·ge**, m. *v.* Mitbürge ‖ **–bürg·schaft**, f. *v.* Mitbürgschaft.

Ge·gend (–; –en), f. 1. regione; contrada, f.; umliegende ~ (Umgebung), contorni; dintorni, m. pl.; (Lage eines Ortes) sito, m.; eine malerische ~, una contrada pittoresca; un sito pittoresco; diese ~ wurde von dem Feinde verwüstet, questa contrada o regione fu devastata dal nemico; das Landhaus liegt in einer herrlichen ~, la villa è situata magnificamente o rimane in una posizione magnifica ‖ 2. *per estensione* a) paese, m.; provincia; regione, f.; die ~en Oberitaliens, le contrade o le provincie dell' Alta Italia; b) parte, f.; aus welcher ~ Rußlands ist er? da quale parte o regione della Russia è egli? was treibt dich in diese ~en? cosa fai tu in questi paraggi? sie müssen in dieser ~ wohnen, devono stare per queste parti; *per simil.* die untere, mittlere, obere ~ der Luft, la regione bassa, media, alta dell' aria; e) (Stadtviertel) quartiere, m.; rione, f.; distretto (di città), m.; d) *(Anat.)* parte; regione, f.

Ge·gen·damm, m. contrargine; argine di sostegno, m. ‖ **–dampf**, m. *(Mec.)* controvapore, m. ‖ **–dienst**, m. servizio reciproco, scambievole, mutuo, m.; ich bin zu ~en gern bereit, sarò felice di poter renderle in cambio i suoi servizj ‖ **–druck**, m. *(Fis.)* contropressione, f.; *in senso più esteso* reazione, f.

ge·gen·ein·an·der, *avv.* l'uno verso o contro l'altro; gli uni verso o contro gli altri; reciprocamente; scambievolmente; mutuamente; fremdlich, gesällig = feni, esser gentili l'uno coll' altro; farsi delle gentilezze scambievolmente ‖ *in senso opposto, ostile* = stehen, starsi di faccia l'uno contro l'altro; essere opposti, avversarj; *talvolta (fam.)* guardarsi in cagnesco l'uno l'altro; zwei Zeugen = stellen, mettere a confronto due testimonj; zwei Dinge = halten, confrontare, paragonare due cose; Text = halten, riscontrare, collazionare l'originale e la copia; = prallen, cozzarsi; urtare violentemente l'uno contro altro.

Ge·gen·ein·an·der·hal·tung, **–stel·lung**, f. il controtare, paragonare; confronto; paragone, m.; *(Giur.)* = der Zeugen, confrontazione, f.; *(Lett.)* = der Schriften, collazione, f.; riscontro, m.

Ge·gen·ein·fluß, m. influenza contraria, m.; einen ~ auf jem. ausüben, influire qd. in senso opposto ‖ **–ein·la·dung**, f. jdm. eine ~ machen, ritornare o rendere l'invito a qd. ‖ **–ein·wand**, m.; **–ein·wen·dung**, f.; **–ein·wurf**, m. obiezione, f. ‖ **–er·bie·ten**, n. offerta reciproca, f. ‖ **–er·kennt·lich·keit**, f. riconoscenza reciproca, mutua, scambievole, f.; *anche* regalo fatto in cambio m. ‖ **–er·klä·rung**, f. dichiarazione fatta in senso opposto; protesta, f. ‖ **–er·stat·tung**, f. pagamento in cambio, m.; *talvolta* indennità, f. ‖ **–fall**, m. caso contrario, m.

ge·gen·falls, *avv.* in caso contrario; se no; se ciò non fosse; altrimenti . . .

Gẽ·gen·fen·ſter, n. v. Doppelfenſter ‖ –ſinke, f. *(Scherm.)* contraffiuta, f. ‖ –ſtut, f. *(Mar.)* contromarea, f. ‖ –for·de·rung, f. contropretesa; pretesa di compensazione, f.; *nel linguaggio degli studenti* sfida ritornata dalla parte sfidata aggravando le condizioni del duello, f. ‖ –form, f. *(Gett.)* contraforma, f.; *(Tip.)* lastra negativa, f. ‖ –frä·ge, f. domanda che serve di risposta, f.; cr auttwortete durch eine ~, risposo con una sua domanda ‖ –fu·ge, f. *(Mus.)* controfuga, f. ‖ –füh·rer, m. antipode o antipodo, m. ‖ –ga·be, f. a) *(Givr.)* contraddote, f.; antifato, m.; b) *l. st. ch.* Gegengeſchenk ‖ –gang, m. *(Minier.)* contragalleria, f.; *(Fort.)* contraprocelo, m. ‖ –ge·bühr, f. tassa reciproca, f. ‖ –ge·fühl·heit, f. v. Gegenſeitigkeit ‖ –ge·fühl, n. sentimento reciproco, m. ‖ –ge·ſchäft, n. *(Giard.)* contraspalliera, f. ‖ –ge·ſang, m. *(Mus.)* contrecanto, m.; antitonia; antistrofe, f. ‖ –ge·ſchenk, n. dono o regalo reciproco o di ritorno o dato in cambio, m. ‖ –ge·wicht, f. *(Fis.)* controfarza, f.; *fig.* ~ brauchen, usare rappresaglie ‖ –ge·wicht, n. *(Tecn.)* contrappeso, m.; ~ der Schnellwage, saponia, f.; *fig.* daß ~ zu etw. bilden, fare il contrappeso a qc.; contrappesare, contrabbilanciare qc.; jdm. daß ~ halten, contrappesare l'influenza, l'autorità di qd.; *anche* rendere il contraccambio ‖ –gift, n. *(Farm.)* contravveleno; antidoto, m.; *(Scient.)* alessifarmaco; alessiterio, m.; ~ enthaltend; als ~ wirkend, antidotico; Gegenſtand für ~e, antidotario, m. ‖ –grä·ben, m. *(Fort.)* contrafosso, m. ‖ –grund, m. ragione *anche* causa contraria, opposta, f.; argomento, motivo contrario od opposto, m. ‖ –grüß, m. saluto reciproco, di ricambio, m.; einen ~ erweiſen, rendere il saluto ‖ –gunſt, f. favore reciproco, mutuo o scambievole, m.; affezione mutua, f.; eine ~ erweiſen, corrispondere all' altrui favore, affezione o gentilezza ‖ –gurt, m. *(Sell.)* cigoa di rinforzo, f. ‖ –hall, m. v. Wiederhall.

gẽ·gen·hal·ten, v. n. v. wiederhalten.

Gẽ·gen·halt, m. = Widerhalt ‖ –hal·ter, m. *(Fabbr.)* martello di contrasto, m. ‖ –hieb, m. *(Scherm.)* contracolpo, m. ‖ –hei·fer, m. anticesare, m. ‖ –heil, m. *usato nel pl.* –e *(Mar.)* contrabbiette, f. pl. ‖ –hel, m. *(Mar.)* contracchiglia, f. ‖ –hil·fe, f. *(Giur.)* recriminazione; riconvenzione, f.; eine ~ anbringen machen, anſtellen, führen (gegen jem.) recrimiuare, riconvenire (qd.) ‖ –hil·fer, m. *(Giur.)* colui che riconviene (qd.) o fa una riconvenzione (a qd.); recriminatore, m. ‖ –kom·pli·ment, n. complimento reciproco, scambievole, m.; jdm. ein ~ machen, rendere un complimento a qd. ‖ –kö·nig, m. antirè, m. ‖ –kraft, f. *(Fis.)* controforza, f. ‖ –kri·tik, f. anticritica, f. ‖ –kri·ti·ker, m. anticritico, m. ‖ –kur·ve, f. *(Arch.)* corrente di rinforzo, f. ‖ –kur·rent·bau, m. pl. *(Fort.)* contrapprocci, m. pl. ‖ –lei·tung, f. equivalente; compenso, m. ‖ –licht, n. *(Filt.)* controluce, f.; ſinnliches ~, controlume, m. ‖ –lie·be, f. amore reciproco, mutuo, m.; *anche* affezione corrisposta, f.; ohne die Hoffnung auf ~, senza speranza di esser corrisposto; *fam.* mit einem Vorſchlage keine ~ finden, non incontrar l'approvazione degli altri con una proposta ‖ –liſt, f. astuzia reciproca; *(fig.)* contromina, f.; ~en anwenden, gebrauchen, controminare; opporre astuzia ad astuzia ‖ –lo·sung, f. *(Mil.)* controparola, f. ‖ –macht, f. potenza, autorità opposta, avversaria, f. ‖ –mann, m. antagonista, m. *anche* avversario; opponente, m. ‖ –mar·ſch, f. contromarca, f. ‖ –marſch, m. *(Mil.)* contromarcia, f. ‖ –mau·er, f. *(Mur.)* contromuro; muro di rinforzo, m. ‖ –mei·nung, f. opinione contraria, opposta, f. ‖ –mi·ne, f. *(Fort.)* contromina, f.; eine ~ anlegen, faro una contromina.

gẽ·gen·mi·ni·ren (minuiere, –iert gegen; gegenminiert) v. a. *(Fort.)* controminare.

Gẽ·gen·mi·ni·rer, m. *(Fort.)* controminatore, m. ‖ –mit·tel, n. *(Med.)* gegen ein Übel, rimedio contro un male, m.; (Gegengift) antidoto, m.; *anche fig.* ~ gegen die Langweile, antidoto contro la noia ‖ –mond, m. *v.* Nebenmond ‖ –mus·kel, m. *(Anat.)* muscolo antagonista, m.; *più usato nel pl.* –n, (muscoli) antagonisti, m. pl. ‖ –mut·ter, f. *(Fabbr.)* controdado, m. ‖ –nei·gung, f. affezione reciproca, f. ‖ –öff·nung, f. *(Chir.)* apertura dal lato opposto; apertura corrispondente, f.; controtaglio, m. ‖ –ort, m. *(Minier.)* contraceava, f. ‖ –or·dre, f. v. Gegenbefehl ‖ –päpſt, m. antipapa, m. ‖ –part, m. parte contraria o avversaria, f.; *(di persone)* avversario; opponente; antagonista, m.; ~ halten, far fronte o tener testa (a qd.); opporsi a o combattere (qd.); *(fam.)* mostrare i denti (a qd.); *talvolta* fare opposizione (a qualche proposta etc.) ‖ –par·tei, f. parte contraria o avversaria, f.; partito avversario o antagonista, m.; avversarj; antagonisti, m. pl. ‖ –pfahl, m. *(Arald.)* contropalo, m. ‖ –pfand, n. pegno reciproco; contropegno, m. ‖ –pfei·ler, m. *(Mur.)* pilastro di rinforzo; contrafforte; sprone, m. ‖ –pflicht, f. obbligo reciproco, m. ‖ –pfuhl, m. contraccolpo, m.; (Rückprall) rimbalzo, m.

gẽ·gen·pral·len (pralle, –llſt gegen; gegengeprallt), v. n. (l.) urtare contro; (zurückprallen) rimbalzare.

Gẽ·gen·prä·be, f. controprova, f. ‖ –pruſt, m. *(Mus.)* contrappunto, m. ‖ –quit·tung, f. quietanza reciproca, f. ‖ –rech·nung, f. a) ricsontro, m.; verificazione, f.; b) conto reciproco, scambievole, m.; conti mutui, m. pl.; durch ~ ausgleichen, contrabbilanciare; Rechnung u. ~, debito e credito, m. ‖ –re·de, f. a) (Widerrede, Einwendung) obiezione; contraddizione, f.; (Antwort) risposta; replica, f.

gẽ·gen·re·den (rede gegen; gegengeredet), v. n. (h.) rispondere; replicare; (Einwendungen machen), fare obiezioni; contraddire.

Gẽ·gen·re·for·ma·tion, f. *(Stor.)* controriforma, f. ‖ –re·giſter, n. registro di riscontro, m. ‖ –reiz, m. *(Fisiol.)* controstimolo, m.; irritazione sostitutiva, f. ‖ –reiz·mit·tel, n. controstimolante, m. ‖ –re·vo·lu·tion, f. controrivoluzione, f. ‖ –rich·tung, f. direzione contraria o opposta, f. ‖ –ri·me·ſſe, f. *(Com.)* cambiale di ritorno, f. ‖ –run·de, f. *(Mil.)* ronda seconda, f. ‖ –rung, m. antifonia, f.

Gẽ·gen·ſatz (–es; –ſätze), m. 1. proposizione contraria, f.; principio opposto, m.; *in senso più esteso* (Entgegenſtellung) opposizione, f.; (Widerſtreit) contrarietà, f.; im ~ zu allen u. unſeren Wünſchen, a rovescio dei nostri desider); *(Rett.)* antitesi, f.; ſätze in ſich ſchließend, enthaltend, antitetico ‖ 2. (per Gegenteil) l'opposto; il contrario; il contrapposto; *oppure* (Kontraſt) contrasto, m.; im ~e ſtehen zu etw.; einen ~ bilden mit etw., contrastare con qc.; die äußerſten –ſätze, gli estremi; die –ſätze berühren ſich, gli estremi si toccano.

gẽ·gen·ſätz·lich, *agg.* che è in opposizione; *(Rett.)* antitetico; *fig.* (zu etw.) che contrasta o fa contrasto (con qc.); contrastante; (entgegengeſetzt) contrario; opposto.

Gẽ·gen·ſchall, m. v. Widerhall.

gẽ·gen·ſchat·tig, *agg. (Geogr.)* die –en Völker, i popoli antisci o gli antisci.

Gẽ·gen·ſchein, m. a) *(Fis.)* riflesso; riverberamento, m.; *(Astr.)* opposizione, f.; b) quietanza reciproca; controscritta, f. ‖ –ſchen·kung, f. donazione reciproca; donazione in ricambio, f. ‖ –ſchie·ne, f. *(Ferroc.)* contraguida, f. ‖ –ſchlag, m. controcolpo, m.; ripercussione, f. ‖ –ſchmä·hung, f. ingiuria, invettiva reciproca, f.; insulto reciproco, m.; recriminazione, f. ‖ –ſchnitt, m. incisione contraria o fatta in senso contrario, f.; taglio fatto in senso opposto, m.

gẽ·gen·ſchraf·fie·ren (–ſchraffiere, –iert gegen; gegenſchraffiert), v. a. *(Incis.)* contratagliare.

Gẽ·gen·ſchraf·fie·rung, f. *(Incis.)* il contratagliare; contrataglio, m. ‖ –ſchrei·ben, n. controlettera, f. ‖ –ſchrei·ber, m.; –in, f. registratore o verificatore o riscontratore, m.; –trice, f. ‖ –ſchrift, f. replica o confutazione (in iscritto), f. ‖ –ſchuld, f. debito reciproco, m.; *(Com.)* debito passivo; credito, m.; Schuld und ~, debiti e crediti, m. pl. ‖ –ſee, f. *(Mar.)* mare in prora, m. ‖ –ſeite, f. banda o parto opposta, f.; lato opposto, m.; auf der ~, dalla banda o parte opposta; ~ (o Kehrſeite) einer Münze, Medaille, rovescio, m.

gẽ·gen·ſeit·tig, *agg.* 1. *di rado* (entgegengeſetzt) opposto; contrario ‖ 2. (wechſelſeitig geſetzt) reciproco; scambievole; l'un l'altro; *anche* vicendevole; alterno; –e Liebe, amore reciproco o corrisposto, m.; –es Verhältnis, reciprocità, f.; nach gegenſeitiger Übereinkunft, di comune accordo; der –e Vorteil, il comune vantaggio; –e Verſicherung, assicurazione mutua, f.; –e Hülfeleiſtung, mutuo soccorso, m. ‖ *avv.* mutuamente; scambievolmente; a vicenda; ſich ~ beziehend, correlativo; ſich ~ ſchaden, danneggiare l'uno l'altro; ſich ~ loben, lodarsi scambievolmente.

Gẽ·gen·ſeit·tig·keit (–; 0), f. mutuazione; vicendevolezza, f.; Verſicherung auf ~, assicurazione mutua, f.; *(Log.)* correlazione, f.

†gẽ·gen·ſeits, *avv. v.* gegenſeitig.

Gẽ·gen·ſi·cher·heit, f. sicurezza reciproca, mutua, f. ‖ –ſie·gel, n. contrassigillo, m.; daß ~ aufdrücken, contrassigillare ‖ –ſinn, m. a) senso contrario, opposto, m.; im –ſinne nehmen, intendere, prendere a rovescio; b) (Unſinn; Widerſinn) controsenso, m.; *(Log.)* antilogia, f.; *(Gram.)* antifrasi, f.

gẽ·gen·ſin·nig, *agg. (Log.)* antilogico; *(Gram.)* antifrastico.

Gẽ·gen·ſon·ne, f. *l. st. ch.* Neben~ ‖ –ſpa·nier, o. *(Giard.)* controspalliera, f. ‖ –ſpar·ren, m. *(Arald.)* controsbarra, f.; *(Arch.)* v. Gegenlatte ‖ –ſpiel, n. a) *(Giuoc.)* giuoco contrario; *talvolta* giuoco contro un altro, m.; ein ~ machen, tenere contro; b) *fig. l. st. ch.* Widerſpiel ‖ –ſpre·cher, m.; –ſprech·te·le·gra·phy, m. *(Et.)* duplex, m. ‖ –ſpür, f. *(Caec.)* traccia di ritorno, f.

Gẽ·gen·ſtand (–[e]s; –ſtände), m. 1. (Ding; Objekt) oggetto, m.; cosa, f.; –ſtände der Kunſt (Kunſtgegenſtände), oggetti d'arte, m. pl. ‖ 2. (Zweck; Ziel) oggetto; scopo, m.; mira, f.; die Rechtsmittel ſind der ~ jeiner Anſtrengungen, alle ricchezze intendono suoi sforzi; ſie iſt der ~ meiner Gedanken u. Wünſche, essa è l'oggetto dei miei pensieri e desideri; er iſt für euch ein ~ des Gelächters, è il vostro zimbello ‖ 3. (Thema) ~ einer Rede, eines Gedichts, einer Disputation, soggetto, argomento (m.), materia (f.) d'uo' orazione, d'una poesia, d'una disputa; ~ eines Gemäldes, soggetto d'un quadro, m.; *(Giur.)* ~ einer Rechtsſache, merito d'una causa, m.; auf den ~ eingehen, entrare in argumento; *(Giur.)* in merito; wieder auf den ~ zurückkommen, tornare all' argomento o al fatto o al punto della questione; *(fam.)* tornare a bomba; rimettersi in carreggiata ‖ 4. *fam.* daß iſt ſein ~, questa è un' inezia, una cosa da nulla.

gẽ·gen·ſtän·dig, *agg. (Bot.)* opposto; oppositivo; mit –en Blättern, oppositifogliato.

gẽ·gen·ſtänd·lich, *agg.* oggettivo.

Gẽ·gen·ſtänd·lich·keit, f. oggettività, f.

gẽ·gen·ſtands·los, *agg.* ~ werden, diventar superfluo; non aver più uno scopo; die Klage wird hierdurch ~, con questo la causa perde ogni merito.

Gẽ·gen·ſtel·lung, f. *v.* Gegeneinanderſtellung, –ſtellung ‖ –ſtem·pel, m. *(Com.)* controbollo; bollo di riscontro, m. ‖ –ſtim·me, f. a) *(Mus.)* controvoce; contrapparte, f.; b) (bei Abſtimmungen) voto contrario, m. ‖ –ſtoß, m. contraccolpo, m.; *(Scherm.)* contratempo, m.; *(Fis.)* ripercussione; reazione, f. ‖ –ſtre·ben, n. tendenza contraria, f. ‖ –ſtrich, m. contraccolpo, m.; *fig.* jdm. einen ~ ſpielen, rendere il contraccambio o la pariglia a qd. ‖ –ſtrich, m. a) contrappelo; *oppure per estensione* rovescio, m.; b) *(Mus.) l. st. ch.* Aufſtrich) 1. ‖ –ſtrom, m. *(Et.)* controcorrente, f. ‖ –ſtrö·mung, f. *(Idraul.)* controcorreote, f. ‖ –ſtrop·he, f. *(Mus. e Lett.)* antistrofe, f. ‖ –ſtück, n. a) *l. st. ch.* Gegenteil; b) *l. st. ch.* Seitenſtück, riscontro; *anche* pezzo, oggetto corrispondente, m.; daß ~ bilden, far riscontro ‖ –ſtut, f. *(Arcistruz.)* puntello di rinforzo, m.; *in senso particolare* contrafforte, m. ‖ –tauſch, m. scambio; contraccambio; baratto, m.

Gẽ·gen·teil (–[e]s; –e), n. 1. *l. st. ch.* Gegenpartei e Gegner ‖ 2. (Gegenſatz; daß entgegengeſetzte Ding) il contrario; l'opposto ‖ *mod. avv.* im ~, al contrario; pel contrario; all' opposto o per l'opposto; *talvolta* anzi; ganz im ~, tutt' al contrario o all' opposto; tutt' altro.

gẽ·gen·tei·lig, *agg.* opposto; contrapposto.

†gẽ·gen·teils, *avv. l. st. ch.* im Gegenteil.

Gẽ·gen·thät·lich·kei·ten, f. pl. rappresaglie, f. pl. ‖ –thür, f. *v.* Vorthür ‖ –treue, f. fedeltà reciproca o mutua, f.

ge·gen·über, I. *prep. per lo più col dat. antecedente* di fronte (a); di faccia (a); rimpetto o dirimpetto (a o di); a o di rincontro (a); bem Hauſe ~, di faccia, di fronte, dirimpetto alla casa; mir, uns ~, dirimpetto o di faccia a me, a noi; *anche* nella mia, nostra

presenza; er hat das mir ~ geäußert, l'ha detto a me o nella mia presenza; seine Stellung ~ seinen Vorgesetzten, la sua posizione riguardo ai suoi superiori; diesen Preis ~ ist es besser, nichts zu kaufen, con questi prezzi è meglio non comprar nulla ‖ *(Mar.)* ~ von . . ., pel traverso di . . .; al largo di . . . — II. *adv.* 1. di fronte; dirimpetto; der ~ wohnende Herr, il signore che sta di faccia; setzen Sie sich ~ von mir (*o* mir ~), si metta di faccia a me; ~ liegend, stehend, opposto; zwei Gegner einander ~ stellen, mettere due avversarj l'uno di faccia all' altro; Übersetzung mit ~ stehendem Text, traduzione col testo a fronte ‖ 2. in o a confronto (di); in o a paragone; jem. einem anderen ~ stellen, raffrontare, paragonare qd. a qd.

Ge|gen|ü|ber|stel|lung, f. confronto; riscontro; *oppure* raggnaglio, m.

Ge|gen|ur|kun|den|schrift, f. contrassegnatura, f.; die ~ setzen, contrassegnare (qc.) ‖ **–un|ter|su|chung,** f. *(Giur.)* inchiesta *o* inquisitoria fatta dalla parte contraria, f. ‖ **–ver|bot,** n. controdivieto; mandato *o* ordine contro un divieto, m. ‖ **–ver|hei|ßung,** f. promessa reciproca, f. ‖ **–ver|mächt|nis,** n. *(Giur.)* donazione reciproca (fatta in forma di testamento fra marito e moglie), f. ‖ **–ver|ord|nung,** f. controordine; contrammandato, m. ‖ **–ver|pflich|tung,** f. obbligo reciproco, m.; obbligazione reciproca, f. ‖ **–ver|schan|zung,** f. *(Fort.)* contravvallazione, f. ‖ **–ver|schrei|bung,** f. *(Com.)* obbligazione data per sicurtà; controlettera; controscritta, f. ‖ **–ver|si|che|rung,** f. assicurazione reciproca, mutua, f. ‖ **–ver|spre|chen,** n. promessa reciproca, f. ‖ **–ver|weis,** m. rimprovero reciproco, mutuo, m. ‖ **–vi|si|te,** f. v. Gegenbesuch ‖ **–vor|stel|lung,** f. obiezione; rimostranza, f.; jdm. wegen etw. ~en machen, far rimostranze su qc. verso qd. *o* rimostrare qc. a qd. ‖ **–vor|wurf,** m. recriminazione, f. ‖ **–wall,** m. *(Fort.)* controscarpa, f.

Ge|gen|wart (–; 0), f. 1. (Anwesenheit) presenza, f.; *talvolta* (Zugegen-, Dabeisein) assistenza, f.; in meiner, deiner, seiner ꝛc. ~, presente me, te, lui etc.; in ~ des Vaters, presente il padre; in (alla) presenza del padre; *anche* in ~ jds. (o vor, unter den Augen jds.), al (in, nel) cospetto di qd.; deine ~ hierbei ist erwünscht, e'è da desiderare che tu vi assista o che tu ci sia presente ‖ *per estensione* die ~ des Geistes (*o più spesso* Geistesgegenwart) presenza di spirito o d'animo ‖ 2. (die gegenwärtige Zeit) il (tempo) presente o il tempo attuale; die ~ ist traurig, hoffentlich wird die Zukunft heiterer sein, brutto è il presente, speriamo che l'avvenire sia meno brutto; diese Frage ist von großem Interesse für die ~, tale questione è di grande attualità.

ge|gen|wär|tig, *agg.* 1. (anwesend) presente; assistente; sorrisi tu ~ (dabei) als es geschah? eri tu presente (o là) quando accadde; *o* eri presente al fatto? bei einer Versammlung, einem Schauspiele, Zweikampfe ~ sein (ihnen beiwohnen), essere presente a un' adunanza, a uno spettacolo, a un duello; *(stile epistolare)* durch Gegenwärtiges (*sottint.* Schreiben) . . ., colla presente . . . *o* con questa mia . . .; *fig.* der Vorfall ist mir noch ~, il fatto m'è scolpito nella memoria; mi ricordo ancora del fatto; sein Gesicht mir noch ~, la sua faccia mi par di vedere la sua faccia; das ist mir nicht mehr ~, non me ne sovvengo più ‖ 2. (jetzig) presente; attuale; die ~en Zeiten, i tempi presenti; i nostri tempi; eine Frage von großem ~en Interesse, una questione che palpita d'attualità; im ~en Zustande, nello stato esistente, presente; nello „statu quo" ‖ *spesso avv.* (jetzt) presentemente; adesso; ora. [genwart 1.

Ge|gen|wär|tig|keit (–; 0), f. *t. st. ch.* Ge-

Ge|gen|wehr (–; 0), f. Rückwehr(kraft) **–wehr,** f. resistenza, f. *o per estensione* difesa, f.; sich zur ~ setzen, porsi *o* mettersi sulla difesa *o* sulle difese; difendersi; resistere ‖ **–wert,** m. (valore) equivalente, m. ‖ **–wind,** m. vento contrario, m.; *(Mar.)* ~ haben, avere il vento sfavorevole *o* in disfavore; essere sotto vento ‖ **–win|kel,** m. *(Geom.)* angolo opposto, m.; innere u. äußere ~, angoli corrispondenti, m. pl.

ge|gen wir|fen, v. n. (h.) v. entgegenwerfen.

Ge|gen|wir|kung, f. azione opposta *o* contraria; reazione, f.; ~ zweier widerstrebender Kräfte, antiperistasi, f.; *(Mec.)* contreffetto, m. ‖ **–wohner,** m. *v.* Gegensüßler ‖ **–zan|ber,** m. contromalia, f.; incanto che ha l'effetto contrario, m. ‖ **–zei|chen,** n. a) *t. st. ch.* Gegenmarke *o* Gegenbillet; b) *(Mil.)* segno *o* segnale reciproco *o* ricambiato, m.

ge|gen zeich|nen (zeichne, –est gegen; gegengezeichnet), v. a. contrassegnare; controfirmare.

Ge|gen|zeich|nung, f. contrassegnatura, f.; *(Com.)* controfirma, f. ‖ **–zeu|ge,** m. *(Giur.)* testimonio contrario, della parte contraria, m.; (Entlastungszeuge) testimonio a discolpa *o* a sgravio, m. ‖ **–zeug|nis,** n. *(Giur.)* testimonianza, deposizione contraria *o* a discolpa, a sgravio (dell' accusato), f. ‖ **–zug,** m. a) *(Giuoco degli scacchi)* contromossa, f.; b) corrente d'aria in senso opposto, f.; *talvolta* riscontro, m.; c) *(Med.)* controestensione, f. ‖ **–zu|la|ge,** f. promessa reciproca, f.

ge|gi|ren, *p. pass. di* eßen.

Ge|gi|rer|keit, *agg. (Arald.)* cimato.

Ge|gir|te (–s; 0), n. il tubare (delle Colombe).

Ge|gir|ter, n. *v.* Gitterwerk.

ge|gli|chen, *p. pass. di* gleichen.

ge|glit|ten, *p. pass. di* gleiten.

ge|glom|men, *p. pass. di* glimmen.

Ge|g'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. *(in senso generico)* avversario, m.; –a, f.; antagonista, m. e f.; oppositore, m.; –trice, f. ‖ 2. *(in senso speciale)* a) (bei einer Disputation) contraddittore; oppugnatore, m.; –trice, f. b) (bei politischen Kämpfen ꝛc.) antagonista; avversario; *anche* (Nebenbuhler) rivale, m.; c) (bei Prozessen) parte avversaria o contraria, f.; d) (im Kampfe) nemico; avversario, m.

ge|g'ner|isch, *agg.* 1. *(Giur.)* della parte avversaria; der ~e Advokat, l'avvocato della parte contraria; die ~en Gründe, gli argomenti dell' avversario ‖ 2. avversario; opposto; contrario.

Ge|g'ner|schaft (–; –en), f. 1. opposizione, f.; antagonismo, m. ‖ 2. tutti gli avversarj.

ge|gol|ten, *p. pass. di* gelten.

ge|gö|ren, *p. pass. di* gären.

ge|gos|sen, *agg. p. pass. di* gießen.

ge|grä|ben, *p. pass. di* graben.

ge|grannt, *agg. (Bot.)* con reste.

Ge|grei|ne (–s; 0), n. piagnucoli'o, m.

△ **Ge|grie|ne** (–s; 0), n. il sogghignare; sogghigni, m. pl.

ge|grif|fen, *p. pass. di* greifen.

Ge|grö|le (–; 0), n. strilli'o, m.

Ge|grun|ze (–; 0), n. il grugnire; grugnito, m. [chiude bene.

△ **ge|hā|be,** *agg. e* arv. bene serrato; che

ge|hā|ben; sich ~ (gehabe mich, gehabst dich; sich gehabt), v. rifl. sich wohl, übel ~, stare *o* trovarsi bene, male; worum gehabt sich dein Herz so übel (L.)? perchè stai di mal animo? gehab' dich, gehabt euch wohl! sta' bene! state bene! addio!

△ **ge|hā|big,** *agg. v.* behäbig.

Ge|hack|e (–s; –), n. il tritare; lo sminuzzare. [tacio, m.

Ge|hā|cker (–s; 0), n. altercо continuo; li-

Ge|hā|ge, *v.* Gehege.

Ge|hakt (–[e]s; 0), m. 1. (Umfang; Gehalt; Inhaltshalt) capacità, f.; *talvolta* spazio, m.; ein Gefäß von geringem ~, un vaso di poca capacità ‖ 2. (Inhalt) contenuto, m.; *(Minier.)* ~ an Erzen, contenuto metallico, m.; reichezza metallica, f.; ~ einer Münze, lega, f.; ~ des Goldes, carato, titolo dell'oro, m.; *(Chim.)* ~ an Fetten, Salzen, contenuto di grassi, di sali; eine Substanz auf ihren ~ an Fett untersuchen, cercare la quantità di grasso in una sostanza; *per estensione* (Wert) valore intrinseco o reale, m.; *anche* sostanza, f.; merito, m.; eine Schrift ohne jeden (inneren) ~, uno scritto senza alcun merito intrinseco ‖ 3. (*anche* n.; pl. –e e Gehälter) (feste Besoldung; Fixum) salario; stipendio; assegnamento, m. pl.; (Honorar) onorario, m.; paga, f.; (von Soldaten) soldo, m.; bei jdm. in ~ stehen, avere una paga fissa da qd.; sein(en) ~ beziehen, riscuotere lo stipendio.

ge|hal|ten, *agg. v. p. pass. di* halten.

ge|halt|leer, –lōs, *agg.* (wertlos) senza valore o di nessun valore; senza vantaggio o utilità; seine Empfehlungen sind ~, le sue raccomandazioni non hanno valore, non giovano a nulla ‖ *in senso più esteso* (nichtig) frivolo; vano; superficiale; *anche* (läppisch) insulso; dieser Gegenstand ist ~, questo soggetto o argomento è frivolo, superficiale; ~e Gespräche, conversazioni frivole, insulse.

Ge|halt|lō|sig|keit (–; 0), f. (geringer Wert) poco valore, m.; mancanza di valore, f. ‖ *in senso più esteso* (Nichtigkeit; vanità; frivolezza, f.; *anche* (Albernheit) insulsaggine, f.

ge|halt|reich, *agg.* di un grande valore intrinseco; *talvolta* pieno di merito; solido; sostanziale.

Ge|halts|ab|zug, m. diminuzione di salario, di stipendio, f.; *anche* ritenuta sullo stipendio, sulla paga, sul salario etc., f. ‖ **–auf|bes|se|rung;** **–zu|la|ge,** f. aumento dello stipendio, m.

ge|halt|voll, *agg. v.* gehaltreich.

Ge|häm|mer (–s; 0), n. (an) martellare continuo; picchi'o, m.

Ge|hän|ge (–s; –), n. 1. (Abhang) pendi'o; declivio, m.; china; discesa, f. ‖ 2. a) pendaglio, m.; (von Blumen, Früchten) festone, m.; ghirlanda, f.; (Ohrringe) orecchini, m. pl.; (an der Uhr) medaglioncini; ciondoli, m. pl.; ✻breloc, m.; b) *(Cacc.) t. st. ch.* Behänge v. Behang 2.; c) *(Macell.) t. st. ch.* Geschlinge.

ge|har|nischt, *agg.* armato di corazza; corazzato; ferrato; *fig.* ~e Antwort, risposta energica, ferrea, f.; ~e Worte, parole fulminanti, minacciose, f. pl.; ~e Sonette von Rücken. „Sonetti corazzati" di Rückert.

ge|häs|sig, *agg.* 1. (Haß hegend; haßend) che odia *o* porta odio (o astio); astioso; pieno d'odio; *per estensione* ostile o avverso; ~e Redensarten, discorsi pieni d'odio, velenosi, m. pl.; in ~er Weise, in modo invidioso, velenoso; sich jdm. ~ erweisen, avere un odio o in urto qd.; odiarlo; aborrirlo; sich *(dat.)* jem. ~ machen, attirarsi l'odio di qd. ‖ 2. (Haß erregend) odioso; eine ~e Sache, una cosa odiosa; jdm. eine Sache in ~em Lichte vorstellen, far vedere a qd. una cosa sotto un aspetto brutto, odioso.

Ge|häs|sig|keit (–; 0), f. 1. carattere odioso, invidioso, velenoso (*p. es.* d'uno scritto, d'un discorso); malignità, f.; *meno forte* animosità, f. 2. (Verhaßtheit) odiosità, f.; die ~ eines Gesetzes, l'odiosità d'una legge.

Ge|haue (–[e]s; –e), n. parte cedua d'una foresta, f.

ge|haubt', *agg. (Zool.)* cappelluto; che ha un ciuffo; *talvolta* crestato.

ge|hau|en, *p. pass. di* hauen.

Ge|häu|se (–s; –), n. cassa; cassetta, f.; (Schachtel) scatola, f.; (Behältnis) ricettacolo, m.; (einer Molluske) casa, f.; guscio; nicchio, m.; conchiglia, f.; (des Seidenwurms) bozzolo, m.; *(Bot.)* (einer Blüte) capsula, f.; guscio, m.; (Kerngehäuse) cassella, f.; *(Anat.)* (der Augen) cassa, f.; *(Oral.)* (Uhrgehäuse) cassa, f.; (Rädergehäuse) castello, m.; (Springkapsel) callotta, f.; *(Mec.)* ~ eines Flaschenzugs, cassa della carrucola, f.; (für Bonbons) scatola, f.; (für Juwelen) astuccio, m.; (für Reliquien) reliquiario, m. [munito di pelle (*cf.* häuten).

ge|häu|tet, *agg. (Zool.)* che ha pelle; **geh'dt',** *agg.* (Wege) praticabile.

Ge|heck(e) (–hecke), –hecke), n. nidiata *o* covata (di uccelli), f.

Ge|hē|ge (–s; –), n. 1. (Hecke) siepe, f.; (Zaun) steccato; stecconato; (Bretterzaun) palancato, m. ‖ 2. (eingehegter Ort) recinto, m.; chiusa; chiudenda, f.; *(Cacc.)* cacaia riservata *o* bandita; bandita, f.; (für Kaninchen) conigliera, f.; *(Pescat.)* chiusa di canne per la pescagione, f.; canneto, m. ‖ *fig.* jdm. tiefe ~ kommen, gehen, usurparsi gli (o entrare negli) altrui diritti; *anche* impacciarsi o ingerirsi nei fatti altrui; mettersi o cacciarsi tra' piedi a qd.

Ge|hē|ge auf|se|her, m. *v.* Hegemeister ‖ **–rei|ter,** m. *v.* Hegereiter.

ge|heim', I. *agg.* 1. *quasi* †(vertraut; zum Heim gehörig) intimo: familiare; domestico; der wackern Männer kenn' ich viele dort . . ., die mir ~ sind und gar wohl vertraut (S.), ne conosco tanti in quel paese che mi sono intimi e familiari; *vire nei titoli* Geheimer Rat o Geheimrätin; Geheimer Rat o Geheimrätin, segretario intimo, m.; (Geheimer Regierungs-, Medizinal-, Justizrat ꝛc. *titoli non traducibili*); *in senso collettivo* der Geheime Rat, das Geheime Kabinet des Königs, il Consiglio intimo, la Segreteria privata del Re ‖ 2. *oggi* (verborgen; unbekannt) segreto; *oppure* occulto; nascosto; recondito; ~e Tür, Treppe, uscio segreto, m.; scala segreta, f.; das ~e Gemach, il cesso; ein ~es Tier, una valle recondita, nascosta; eine ~e Gesellschaft, una società segreta; eine ~e Zusammenkunft, un ritrovo, un convegno segreto; un conciliabolo; una con-

venticola; ein –er Wohlthäter, un benefattore occulto, ignoto; ein –er Polizist, una guardia vestita da borghese; un detettivo; –e Abstimmung, scrutinio segreto; –e Gedanken, pensieri recondîti, intimi, occulti, m. pl.; der –e Sinn einer Schrift, il senso arcano, recondito (*talvolta* misterioso, mistico) d'uno scritto; eine –e Mittheilung, una comunicazione confidenziale; –e Zeichen, cifre segrete, f. pl.; im –en, in segreto; di nascosto; di soppiatto; alla chetichella; in (con) segretezza; etw. v. hatten vor jdm., tener segreta, nascosta qc. a qd.; tacergliela; nasconderglielo. — II. *avv.* segretamente o in segreto; nascostamente o di nascosto; (geheimnißvoll) misteriosamente; ~ wirkend, d'un' efficacia misteriosa.

Ge|heim'bō|te, m. messaggiere segreto *oppure* confidenziale, m.; *(Polit.)* emissario, m. ‖ **–brief**, m. *(Stor.)* ordine regio o della Segreteria reale, m. ‖ **–büch**, n. *(Com.)* libro segreto o degli affari segreti o della corrispondenza segreta, m. ‖ **–bund**, m. alleanza, lega, associazione segreta, f. ‖ *=* **bün|de|lei**, f. leghe, associazioni segrete, f. pl.; *talvolta* carbonarismo, m. |geheim I. 1.

Ge|heim'e|rāt (–ſe:) –rā|te, m. *v. sotto* **Ge|heim'gang**, m. andito segreto, nascosto, m. ‖ **–haltung**, f. il tener segreta o nascosta qc.; il tenere o serbare un segreto; *talvolta* segretezza, f. ‖ **–kraft**, f. forza o virtù segreta, occulta, f. ‖ **–leh|re**, f. dottrina esoterica, f. ‖ **–mit|tel**, n. (rimedio) segreto; arcano, m.

Ge|heim'nis (–niſes; –niſſe), n. segreto, m.; *talvolta* (für Unvergewchte) arcano o mistero, m.; jdm. ein – anvertrauen, confidare un segreto a qd.; der jdm. kein – haben, non avere segreti per qd.; ein – bewahren, tenere il segreto; um ein – wiſſen, sapere un (o essere consapevole d'un) segreto; in ein – einweihen, iniziare (qd.) in un segreto; ein – aus einer Sache machen, fare un segreto di qc.; hiermit ſteckt ein –, qui gatta ci cova (o qui sotto c'è un qualche mistero); wie viele –niſſe! quanti misteri! ein offenes –, il segreto di Pulcinella; *in senso più esteso* die –niſſe (Kunſtgriffe) eines Handwerks, i segreti o gli artifizi d'un mestiere; die –niſſe der Natur, der Liebe, des Herzens, i misteri della natura, dell' amore, del cuore ‖ *poet.* die –niſſe des Waldes, i silenzi o gli orrori dei boschi.

Ge|heim'nis|krā|mer, m.; **–in**, f. *fam.* uomo che finge sempre di avere dei segreti, dei misteri; uomo misterioso; uomo pieno di segreti, di nascondigli, m. ‖ **–krā|me|rei**, f. smania di fare il misterioso o di far dei misteri su tutto, f.

ge|heim'nis|len (geheimniſſe, –niſſeſt o –niſt), ‖ v. n. (h.) avere dei segreti ‖ *oggi spesso* v. a. etw. in eine Schriftſtelle hinein – (G.), mettere un senso recondito in un passo di scrittura.

ge|heim'nis|voll, f. *agg.* misterioso; –e Worte, parole misteriose, f. pl.; mit –er Miene, con aria misteriosa. — II. *avv.* – thun o ſich betragen, darsi un' aria misteriosa; mostrare di avere in petto grandi arcani; *fig.* die –en Wälder, le selve piene di misteri; die –e Stille der Nacht, il silenzio misterioso della notte.

Ge|heim'po|li|zei, f. polizia segreta, f. ‖ **–po|li|zīſt**, m. agente della polizia segreta, m.; guardia vestita da borghese, f.; *=* detettivo, m. ‖ **–rāt**, m. *v. sotto* geheim I. 1. ‖ **–ſchrei|bekunſt**, f. arte di scrivere a segni, a cifre; crittografia, f. ‖ **–ſchrei|ber**, m. a) segretario o segretario intimo, m. (nel gabinetto d'un principe etc.); b) scrivano privato, m. ‖ *=* **ſchrei|be|rei**, f. segreteria, f. ‖ **–ſchrei|berſtel|le**, f. impiego (m.) o carica (f.) di segretario privato o intimo; segretariato, m. ‖ **–ſchrift**, f. scrittura segreta o in cifre, f.; cifre, f. pl.; mit – ſchreiben, spesso cifrare; in – abgefaßt, *spesso* cifrato ‖ **–ſe|cre|tär**, m. segretario intimo, m. ‖ **–ſprā|che**, f. lingua segreta, ionadattica, f.; (Gaunerſprache) lingua furfantina, f.; *spesso* (Rothwelſch) gergo, m. ‖ **–thür**, f. porta segreta o nascosta, f. ‖ *=* **tre|pe**, f. scala segreta, f. ‖ **–zei|chen**, n. segno segreto, m.; ſchriftliches –, cifra, f. ‖ **–zim|mer**, n. stanza segreta, recondita, f.

Ge|heiß (–es; 0), n. ordine o comando, m.; *meno forte* ingiunzione, f.; auf mein –, per ordine mio; er hat es ohne mein – gethan, l'ha fatto senza che io glielo dicessi o gli ordinassi.

ge|hei|ßen, *p. pass. di* heißen. |ordinassi.

ge|heim', *agg. v.* geheimt.

gē|hen (gehe, gehſt, ging; gegangen), v. n. (i.) I. *di persone* 1. (ſich ſchreitend fortbewegen) camminare; langſam, ſchnell, gerade (aufrecht), krumm –, camminare adagio, lesto, diritto, curvo; lahm –, camminare sciancato; zoppicare; am Stabe –, camminare col bastone; auf der Zehen –, camminare in quattro (*talvolta* carponi); er kann weder – noch ſtehen, non può né camminare né reggersi in piedi; hier geht man ſchlecht, qui si cammina male; man hat dahin drei Stunden zu –, si deve camminare tre ore per arrivarci o ci si mette tre ore a andarci a piedi; gegangen kommen, venire, arrivare a piedi ‖ 2. *in senso più esteso* (ſich auf jede mögliche Art fortbewegen) a) andare; zu Fuß –, andare a piedi; wir ſind mit der Poſt gegangen, siamo andati colla diligenza; abbiamo preso la diligenza; auf Reiſen –, viaggiare; far dei viaggi o fare un viaggio; b) *spesso coll' indicazione della direzione o del modo di andare:* weiter, vorwärts, gradeaus, hinauf, hinab –, andare innanzi, diritto, su, giù; geh' du rechtsherum, laß mich linksherum – (S.), prendi tu da destra, io prenderò da sinistra; gehen wir wohl recht? siamo nella buona strada? non si sbaglia forse strada? fort, weg –, andare via; andarsene; |*per questo spesso* ſolamente *–; p. es.* wollen Sie ſchon wieder –? e già lei jo nach Haus, già vuole andarsene? (o già ci lascia)? se è sempre presto; Johanna geht und nimmer lehrt ſie wieder (S.), Giovanna se ne va e mai ritornerà; geh'! va' via! via! *fam.* geh mir! ihr ſeid empfindliche Leute, ah, via! siete troppo permalosi; laſſen Sie mich –! mi lasci! *fig.* ſich – laſſen, esser troppo indulgente verso se stesso; abbondanarsi ai propri capricci; *anche* esser negligente (*p. es.* nel vestirsi); aus Waſſer –, andare all'acqua; ins Waſſer –, andare nell'acqua; annegarsi; über eine Brücke –, passare un ponte; ins Theater –, andare al teatro; auf die (zur) Poſt –, andare alla posta; auf den Boden (Speicher), auf den Thurm –, salire nella soffitta, sulla torre; er iſt in jenes Haus gegangen, è entrato io quella casa; an Bord –, *v. sotto* Bord 2.; aus dem Hauſe –, uscire di casa; jdm. aus dem Wege –, scansare qd.; er ging ihm nicht von der Seite, non gli si staccava mai da lato; geh' mir aus dem Licht, escimi d'intorno, mi pari; geh' mir aus den Augen! vattene! levati dai miei occhi! geh' doch einmal in dich, ma rientra un po' in te; um die Stadt herum –, fare il giro della città; in der Stadt herum – (o umhergehen), girare per la città; durch die Stadt –, traversare la città; ich bin durch Via Calzaiuoli gegangen, ho preso (o seo passato) per Via Calzaiuoli; laſſt uns dorthin –, prendiamo di qua; wo ſeid Ihr entlang gegangen? dove siete passati? *fam.* unter Leute –, andare fra la gente, in società; vierzig Jahre ſind sie Brett –, andare a letto; über Land –, fare una gita in campagna; zu Tiſch –, andare a tavola; e) *con un accusativo* einen Gang –, fare una gita; fare una commissione; einige (o ein paar) Schritte –, fare due passi; geht eure Straße (o *t'eures* Weges), andate per la vostra strada; ſeiner Wege –, andarsene; wir gehen den gleichen Weg, facciamo (o abbiamo) la stessa strada; wir waren ſchon drei Stunden gegangen, si aveva fatto già tre ore di strada, di camminato; d) *con un infinito* ſie waren gegangen das Land zu erkunden (L.), erano andati per ispiare il paese; ſchlafen –, andare a dormire (a letto); betteln –, andare all' accatto; ſpazieren –, fare una passeggiata; e) *coll' indicazione dell' effetto* ich (*dat.*) die Zähne wund –, scorticarsi i piedi camminando; ſich (*acc.*) müde –, stancarsi col camminare; f) *modi familiari* er iſt ſeinem Vater über das Grab gegangen, ha toccato la cassa del suo padre; jdm. um den Bart –, *v. sotto* Bart 1.; zu Worte, ins Zeug –, *v. sotto* Wort, Zeug 2.; an die Arbeit –, mettersi al lavoro; an den Miniſter –, rivolgersi al ministro; für jem. durchs Feuer –, buttarsi nel fuoco per alcuno; jdm. an die Hand (zur Hand) –, *v. sotto* Hand; mit der Zeit –, andare col proprio tempo; in die Breite –, dare nel largo; er iſt in das Netz, in die Falle gegangen, è caduto nella rete; è rimasto nella trappola ‖ 3. *in senso traslato,* a) *per lo più con un aggiunto* er ging zu weit, è andato troppo in là; si è lasciato trasportare dalla passione; darum –, eine, zu thun, *v. sotto* darum 3.; nackt, barfuß –, andare nudo, scalzo; ſchlecht gekleidet –, andar vestito miseramente; in Schwarz –, portare il bruno; müßig –, andare a zonzo; non far nulla; ſchwanger –, essere incinta; mit ſich zu Rate –, consigliarsi con se stesso; er ging mit ſich zu Rate, ob er nicht . . ., rifletteva se non . . .; er wollte ſicher –, voleva camminare (sul) sicuro; b) *accennando l'età* er geht ins dreißigſte Jahr, è per entrare nei trenta. — II. *di cose* 1. (ſich in Bewegung ſetzen) mettersi in movimento; partire; der Zug geht 3 Uhr 15 Minuten, il treno parte alle tre e quindici; ein nach Amerika gehendes Schiff, un bastimento che è in viaggio (o che parte) per l'America ‖ 2. (ſich bewegen; in Bewegung, im Gang ſein) essere in movimento; andare; es iſt die Thür gegangen, si è sentito aprire la porta; diese Uhr geht zu nicht, ma questo orologio non va; das Eis auf dem Teich fängt an zu –, il ghiaccio del fiume comincia a muoversi; leſſe ging die Luft (Geibel), l'aria si moveva soavemente; der Teig geht (auf), la pasta si alza (quando lievita); der Kranke läßt alles unter ſich –, l'ammalato si fa tutto addosso; der Stoff geht ein, *v. sotto* eingehen 3.; die Dinge – laſſen (wie ſie gehen), lasciare correre le cose; *anche del tempo* Monate gehen (dahin), dei mesi passano; die Jahre kommen u. gehen (Heiſe), gli anni vengono e vanno; gli anni passano ‖ 3. *fig.* ein Geſchäft, eine Sache geht, un negozio, una faccenda va (va bene; va avanti); Worte gehen aus dem Munde, parole escono dalla bocca; viele Gedanken gehen mir durch den Kopf, molti pensieri mi passano per la (mi frullano in) testa; ein gewaltiger Schreck ging durch die Verſammlung, uno spavento terribile s'impossessò di tutti gli adunati; ein Lächeln ging im Kreiſe (C. F. Meyer), un sorriso passò per il volto di tutti; es geht die Rede, daß . . ., c'è la voce che . . .; wie man's treibt, ſo geht's, come farai così avrai; es wird ſchon –, la cosa andrà benissimo, si farà; ſo gut es geht, alla meglio; das geht nicht, non è possibile; impossibile; das geht von ſelbſt, questo si muove (o *fig.* si fa) da sè; es geht an, non c'è male; così così; das geht nicht an, questo non va, non si fa; es geht nicht immer alles ſo, wie man möchte, non tutto va come si vorrebbe; non tutte le ciambelle riescono col buco; *con un infinito* das geht nicht mehr zu machen, non è più possibile farlo (*oppure* raccomodarlo) ‖ 4. *con un aggiunto* dieſe Uhr geht falſch, questo orologio va male (*fam.* non dice il vero); meine Uhr geht ganz genau, il mio orologio non fa un minuto; der Wind ging ſtark, soffiava un forte vento; die See geht hoch, è la marea alta; *(Mar.)* halbdampf, volldampf –, andare a mezza, a tutta forza di vapore; die Sache geht ſchief, la cosa non corre liscia; dein Puls geht ſchnell, hai il polso accelerato; die Arbeit geht vorwärts, geht von ſtatten, il lavoro fa progressi, va avanti, cammina; die Einrichtung ging morgens vor ſich, l'esecuzione avvenne (si fece) la mattina; der Schuß ging daneben, il colpo fallì, andò a vuoto; das geht zu weit am Schwirchen, la cosa va a puntino; meine Anſicht geht dahin, daß . . ., non d'opinione (di parere) che . . .; das geht nicht ſo ſchnell, ci vuole un po' di tempo; wenn das ſo weiter geht, se la cosa continua di questo passo; se tanto mi dà tanto; eine Sache geht verloren, noa cosa si perde, si smarrisce; jein Anglück geht mir ſehr nahe, la sua disgrazia mi arriva all' anima; *spesso con prepositioni p. es.* auf die Neige, zu Ende –, essere per finire; essere agli sgoccioli; das Waſſer ging ihm bis an den Hals, l'acqua gli arrivava alla bocca; der Rock geht ihm bis an die Knie, la gibbba gli arriva fin ai ginocchi; das geht gegen meine Grundſätze, questo è contrario ai miei principj; ein Traum geht in Erfüllung, un sogno si avvera; das geht über meine Kräfte, questo è troppo per le mie forze; non bastano le mie forze; das geht über meinen Horizont, non ci arrivo; non ci basta la mia povera testa; *fam.* das geht doch über die Hutſchnur, questo è troppo; es ging ihm nichts darüber (G.), nessun' altra cosa gli era più cara; mir geht nichts über ein gutes Glas Wein, per me non c'è altro che un bicchiere di buono vino; die Erbſchaft geht in fünf Teile, l'eredità va in cinque parti; fünf von hier geht nicht, cinque levato da quattro non va; der Ring geht nicht über meinen Finger, l'anello non m'entra in questo dito; die Preiſe gehen in die Höhe, i prezzi rialzano; etwas geht zu Herzen, qc. arriva all' anima,

al cuore; da sie aber das hörten, ging's ihnen durchs Herz (L.), ora essi, avendo udite queste cose, furono compunti nel cuore; in Stücke ~, andare in pezzi; in die Brüche ~, *v. sotto* Bruch 10.; aus dem Leim ~, disfarsi; die Kunst geht nach Brot, *v. sotto* Brot 3.; zu Grunde ~, andare in rovina; wenn es nach mir ginge, se ci comandassi io; dieses Wort geht nach der zweiten Deklination, questo nome segue la seconda declinazione ‖ 5. *coll'indicazione della direzione:* die Fenster gehen auf den Garten, le finestre danno sul giardino; dieser Weg geht nach der Stadt, questa strada conduce alla città; das geht auf mich, questa è una stoccata per me; la botta viene a me; all ihr Hassen geht auf mich, tutto il loro odio è diretto contro di me; alle seine Gedanken gingen auf eine Reform, tutti i suoi pensieri avevano per fine una riforma; die Uhr geht fast auf zwölf, sono vicine le dodici ‖ 6. (hineingehen; ausfüllen) entrare; in dieses Theater gehen an die tausend Personen, in questo teatro c'entrano mille persone; wie oft geht 4 in 16? quante volte entra (o ci sta) 4 in 16? da es aber einmal nicht in unsern Plan geht (G.), siccome questo non entra nei nostri piani; wieviel Soldi gehen auf eine Lira? quanti soldi fanno una lira? das geht nicht alles auf eine Seite, tutto questo non entra in una pagina; mit in den Kauf ~, entrare (esser compreso) nella compra; das geht nicht in die Schachtel, questo non entra nella scatola; *mod. prov.* gebutlige Schafe gehen viel in einen Stall, le pecore pazienti ne entrano molte in una stalla. — III. v. n. *impers.* (i.) 1. andare; stare; wie geht es dir, Ihnen? come stai? come sta? wie geht es ihnen? come se la passano? wie geht es mit seinem Geschäfte? il suo negozio come va? es geht mir schlecht, eto male; mir geht es gerade so, così è di me; così io; geht es vorwärts mit deiner Arbeit? il tuo lavoro cammina? es geht mit ihm zu Ende, è in fin di vita; versuche es, es wird schon ~, provati, riuscirai; es geht nicht, non è possibile; um es am Ende zu lassen, wie's Gott gefällt (G.), alla fine si lasciano correre le cose come piace a Dio ‖ 2. (angehen) bastare; es geht (an), noo c'è male; als erster Versuch mag es ~, per un primo tentativo può passare ‖ 3. (anfangen) cominciare; toccare; jetzt ging es an ein Schreien, ora cominciò un gridìro; es geht an's Leben, ci va la vita. — IV. sich ~, v. rifl. *impers.* es geht sich schlecht hier o hier geht sich's schlecht, qui ci si cammina male.

Ge·hen (–s; o), n. l'andare; il camminare; das ~ wird mir sauer, il camminare (o l'andare a piedi) lo affatica, gli dà pena; beim ~ strauchelte mein Pferd, il camminare mi cansinare.

Ge·henk (–[e]s; –e), n. 1. *in senso generico l. st. ch.* Gehänge 2. a) ‖ 2. *in senso particolare l. st. ch.* Degengehenk.

ge·heu'·elt, agg. munito d'un manico o di manichi, d'anse.

Ge·heul·te(r) (–en; –en), m. l'impiccato; *prov.* im Hause des ~n muß man nicht vom Strick sprechen, in casa dell' impiccato non si deve parlar di corda (*cf. il p. pass. di* henken).

Ge·hen·na (–; o), f. (*Geogr. bibl.*) Geenna, f. ‖ *fig.* (Hölle) inferno, m. (*Dal ebraico.*)

Ge·her·ze (–s; o), n. carezze, f. pl.; abbracciamenti continui, m. pl.

Ge·het·ze (–s; o), n. v. Hetzerei.

ge·heu'·er, agg. *originariamente* sicuro dagli spiriti; es ist hier nicht ~, qui ci son gli spiriti; qui v'abbaia la volpe; qui ci si sente; *adesso spesso* sicuro; non sospetto; das Geschäft ist mir nicht recht ~, l'affare m'è sospetto, mi dà da pensare; da es mir doch in der Nähe des blanken Spießes nicht ~ war (Heyse), non sentendoomi a bell' agio davanti a quella lancia luccicante.

Ge·heul' (–[e]s; o), n. (der Wölfe, Hunde) urlio continuo (dei lupi, dei cani), m.; *oppure* ululo; ululato, m. ‖ *fig.* a) (von Menschen) urli, m. pl.; strida, f. pl.; *oppure* lamenti; gemiti, m. pl.; *in senso dispr.* piagnisteo; piagnucolio, m.; b) (von Elementen, Wellen) muggito o urlio (degli uragani, delle onde), m.

△ **ge·hie'·ßen,** *p. pass. di* heißen.

Ge·hil'·fe (–n; –n), m.; –in (–; –nen), f. persona che presta aiuto, assistenza o servizio ad un' altra in un lavoro, in un negozio; aiuto, m.; aiutante; assistente, m. *e* f.; (Mitarbeiter) compagno di lavoro, m.; –a, f.; collaboratore, m.; –trice, f.; (in einem Amte) assistente, m. *o* f.; aggiunto, m.; –a, f.; (eines Arztes) assistente; (eines Apothekers) assistente farmacista o giovane di farmacia, m.; (in einem Laden) giovane di negozio; commesso, m.

Ge·hirn' (–[e]s; –e), n. cervello, m.; *(Anat.)* encefalo, m.; zum ~ gehörig, encefalico; Entzündung des ~es, encefalite, f.; das kleine ~, il cervelletto; ein ~ von geringem Umfange, un cervellino; schlecht gebautes ~, cervellaccio, m.; das verlängerte ~, la midolla spinale ‖ *fig.* (*per* Verstand; Besonnenheit) cervello, m.; testa, f.; giudizio, m.; nicht viel ~, fein ~ im Kopfe haben, aver poco cervello o giudizio; *(fam.)* aver poco sale in zucca; voll, nicht vieles im ~ sein, essere un cervello esaltato, sbalestrato, balzano o essere una testa esaltata; dieses Mädchen hat dir das ~ verrückt, questa ragazza ti ha scosvolto il cervello; *fam.* das ist nicht aus seinem ~ gekommen, quest' idea non è nata nel suo cervello; questa non è roba sua.

Ge·hirn'·ab·ſceß, m. *(Med.)* ascesso cerebrale, m. ‖ **–an·ä·mie,** f. anemia cerebrale, f. ‖ **–an·hang,** m. *(Anat.)* glandola pituitaria, f. ‖ **–bal·ken,** m. corpo calloso nel cervello, m. ‖ **–bau,** m. struttura del cervello, f. ‖ **–bruch,** m. *(Med.)* encefalocele, f. ‖ **–ent·zün·dung,** f. *(Med.)* infiammazione del cervello; encefalite, f. ‖ **–erſchüt·te·rung,** f. *(Med.)* commozione cerebrale, f. ‖ **–er·weichung,** f. *(Med.)* rammollimento cerebrale o del cervelletto, m. ‖ **–fal·te,** f. *(Anat.)* circonvoluzione (f.), piccolo piede (m.) d'ippocampo; sperone di Moraud, m. ‖ **–feſt,** n. cerebrina, f. ‖ **–gang** *ü* **·en,** n. pl. gangli cerebrali, m. pl. ‖ **–ge·ſäße,** n. pl. *(Anat.)* vasi cerebrali, m. pl. ‖ **–haut,** f.; **–häut·chen,** n. *(Anat.)* meninge, f. ‖ **–hau·tent·zün·dung,** f. *(Med.)* meningite, f. ‖ **–kam·mer,** f. *(Anat.)* ventricolo del cervello, m. ‖ **–ka·ſten,** m. *fam.* cassa del cervello, f.; cervello, m.; testa, f. ‖ **–kno·chen,** m. osteoma del cervello, m. ‖ **–krän·ke,** m. *(Anat.)* protuberanza anulare, f. ‖ **–krank·heit,** f. *(Med.)* malattia, affezione cerebrale, f. ‖ **–lap·pen,** m. *(Anat.)* lobo cerebrale, m. ‖ **–leh·re,** f. *(Med.)* frenologia, f.; la ~ betreffend, frenologico.

ge·hirn'·los, *agg.* senza cervello; acefalo; *fig. v.* hirnlos.

Ge·hirn'·man·tel, m. *(Anat.)* corteccia cerebrale, f. ‖ **–mark,** n. sostanza midollare del cervello, f. ‖ **–maſſe,** f. sostanza del cervello, f. ‖ **–ner·ven,** m. pl. nervi cerebrali, m. pl. ‖ **–or·gā·ne,** o. pl. *(Anat.)* organi encefalici, m. pl. ‖ **–puls·a·der,** f. arteria cerebrale, f. ‖ **–rin·de,** f. v. Gehirnmantel ‖ **–sand,** m. bandelletta semicircolare, f. ‖ **–schā·de·wand,** f. setto interventricolare, m. ‖ **–schlag,** m. *(Med.)* colpo d'apoplessia cerebrale, m. ‖ **–schlā·fā·der,** f. v. Gehirnpulsader ‖ **–schwie·le,** f. *(Anat.)* v. Gehirnbalken ‖ **–thā·tig·keit,** f. azione cerebrale, f. ‖ **–tu·mor,** m. *(Med.)* tumore cerebrale, m. ‖ **–ver·här·tung,** f. indurimento cerebrale, m. ‖ **–waſ·ſer·ſucht,** f. *(Med.)* idrocefalia, f. ‖ **–win·dung,** f. circonvoluzione cerebrale, f. ‖ **–wulſt,** m. *(Anat.)* corno d'Ammone; grande ippocampo, m.

ge·hō·ben, *p. pass. di* heben.

Ge·höft' (–[e]s; –e), n. casamento di campagna, m.; masseria, f.

Ge·höl·ze (–s; o), n. lo scheorire; il dileggiare; scherno o dileggio continuo, m.

Ge·höls' (–es; –e), n. piccolo bosco; boschetto, m.

Ge·hör' (–[e]s; o), n. 1. (Gehörsinn) udito o il senso dell' udito, m.; *spesso anche* orecchio, m.; feines o schärfes, hartes o schweres ~ haben, avere un udito (o orecchio) fino (o sottile, acuto), duro; esser duro d'orecchio; essere alquanto sordo; *(Mus.)* er hat gutes ~ für die Musik, ha buon orecchio per la musica; er spielt, singt nach dem ~, suona, canta a orecchio; das musikalische) ~ ausbilden, formare o educare l'orecchio; das ~ betreffend, acustico; uditivo ‖ 2. (Zuhören) ascolto; orecchio, m.; udienza; attenzione, f.; jdm. ~ leihen, schenken, geben, prestare, dare ascolto a qd.; einer Bitte ~ geben, consentire, condiscendere, dare ascolto a una domanda; sich *(dat.)* ~ verschaffen, farsi ascoltare; *fig.* der Vernunft ~ geben, dar retta a quello che dice il buon senso ‖ 3. *(Acc.)* das ~ der Saul, le orecchie del cinghiale ‖ 4. †*l. st. ch.* Gerücht ‖ 5. †*l. st. ch.* Sörigkeit.

ge·hor'·chen (gehorche, –cht), v. n. (h.) (jdm.) ubbidire (a qd.); eseguire i comandi (di qd.); (von Kindern) essere ubbidiente; nicht ~, disubbidire (a qd.); *in senso più esteso* (Folge leisten) das Pferd gehorcht dem Schenkeldruck, il cavallo ubbidisce all' (si lascia guidare dall') appoggio della coscia; das Schiff gehorcht dem Steuer, la nave ubbidisce al timone; der Not gehorchend, nicht dem eignen Trieb (S.), ubbidendo alla necessità, non al proprio desiderio.

[iva, f.

Ge·hör'·ſem·pfin·dung, f. sensazione udi-

ge·hō·rig (gehöre, –rig), I. v. n. (h.) 1. *propriamente* esser sottomesso, addetto (a qd. o di qd.); er gehört in das Gericht zu N., è sottoposto (ha da obbidire) alla giurisdizione di N.; das gehört vor ein anderes Gericht, questo spetta a (è di competenza di) un altro tribunale; *in senso più esteso* (Zeit bliben) far parte di; er gehört zur Gesellschaft, zu uns, egli fa parte della (nostra) compagnia, comitiva; er gehört zu denen, die . . ., è fra quelli che . . .; er gehört zu den Berühmtheiten der Stadt, è una delle celebrità della città ‖ 2. *di cose* (Eigentum, Anteil sein) jdm. ~, appartenere a qd.; esser (proprietà) di qd.; der Ring gehört mir, quest' anello è mio; wem gehört das schöne Pferd? di chi è quel bel cavallo? das Land, das ihm nicht zu Recht gehört, il paese del quale non è il proprietario legittimo; △ *anche col pronome possessivo:* mein gehört die ganze Welt (G.), a me appartiene tutto il mondo ‖ 3. (einen Bestandteil bilden) das gehört nicht zu meinem Gegenstande, questo non entra nel mio argomento; das gehört nicht hierher, come c'entra? alles was zur Grammatik gehört, tutto quello che riguarda la grammatica ‖ 4. (die rechte, gebührende Stelle haben; sich schicken; passen) adattarsi a qc.; essere conveniente, convenire per qc.; zu solchen Kindern gehört eine solche Mutter, a tali figliuoli conviene (o è adatta) una tale madre; solche Aufgaben gehören nicht für diese kleinen Schüler, tali temi non convengono (non sono adatti) a questi scolaretti; wohin ~, dovere stare, andare o essere messo (o collocato) in qualche luogo; dieser Vorhang gehört in das andere Zimmer, questa cortina va messa nell' altra stanza; dieser Blumenstrauß gehört hierher, qui è il posto adatto per questo mazzo di fiori; die beiden Gemälde ~ zusammen, questi due quadri devono stare insieme, stanno bene insieme ‖ 5. (gebührend) dovere; essere dovere di . . .; der Jugend gehört Belohnung, alla virtù si deve la ricompensa; la virtù merita ricompensa; dem Arbeiter gehört sein Lohn, a chi lavora si deve la mercede ‖ 6. (erforderlich sein) richiedersi; volersi; dazu gehört wenig, qui ci vuol poco; was gehört denn dazu? che cosa ci vuole? es gehören dazu tausend Mark, ci vogliono mille marchi; fa mestieri di mille marchi per ciò; zu einem Landhaus gehört ein schöner Garten, per una villa in campagna ci si vuole un bel giardino; dazu gehört Geduld, Zeit, vi ci vuol pazienza, tempo; es gehört etwas dazu, sich da herauszufinden, chi ci si raccapezza è bravo. — II. sich ~, v. rifl. *impers.* (h.) es gehört sich, si convicne; s'addice; si deve; das gehört sich nicht, questo non si fa, non si conviene; es gehört sich nicht für denesgleichen, solche Sachen zu machen, non si conviene a un tuo pari il far codeste cose; du mußtest sprechen, wie es sich gehört, dovevi parlare come si deve; mehr als sich gehört, più del dovere; wie es sich gehört, a modo e a verso.

Ge·hör'·feh·ler, m. difetto d'udito o *anche* d'orecchi, m. ‖ **–gang,** m. *(Anat.)* meato uditivo, m.; coclea, f. ‖ **–grē·ze,** f. limite dell' udito, m. ‖ **–ha·ti·ci·na** *ti·ō·n,* f. allucinazione uditiva, f.

ge·hō·rig, *agg.* 1. jdm. o zu jdm. ~, appartenente, che appartiene a qd.; che è di qd.; die mir ~en Bücher, i libri che appartengono a me, che sono di mia proprietà; die zur Gesellschaft ~en Personen, le persone appartenenti alla società; dieses Haus ist mit ~, questa casa è mia o appartiene a me; *in senso più esteso:* das ist mit nicht zur Sache ~, questo non c'entra; alles hierher Gehörige, tutto quello che riguarda questo argomento; die vor das Strafgericht ~en Sachen, le caeso che sono di competenza del (che spettano al) tribunale criminale ‖ 2. (erforderlich) necessario *oppure* richiesto; er hat alle für einen Staatsmann ~en Eigenschaften, ha tutti i necessarj (o richiesti) requisiti per un uomo di stato; in der ~en Verpadung, imballato come è prescritto; in der ~en Form, nella forma prescritta o richiesta ‖ 3. (gebührend *oppure*

verdient) dovuto; meritato; er hat seine –en Prügel bekommen, ha avute le sue come si meritava; *in questo senso spesso fam.* grande; buono; das wird einen –en Batzen Geld kosten, vorrà costare di gran quattrini; eine –e Portion Geduld, una buona dose di pazienza; *avv.* ich habe ihm – Bescheid gesagt, gliene dissi quattro; gli ho risposto per le rime; er schlug – zu, picchiava davvero; ordentlich, –! a dovere! sich – betrinken, prendere una di quelle sbornie ‖ 4. (passend; schicklich) conveniente; *oppure* proprio; opportuno; zum –en Augenblick, al momento opportuno, vero; *avv.* sich – benehmen, comportarsi convenientemente.

Ge|hö|rig|keit (–; 0), f. 1. *(Giur.)* competenza, f. ‖ 2. convenienza; giusta forma, **f.**; *anche* proprietà *(p. es.* dei vocaboli), f.

Ge|hör|knö|chel|chen, n. pl. *(Anat.)* ossicini dell' orecchio, m. pl. ‖ **–krank|heit,** f. *(Med.)* malattia dell' organo dell' udito, f.; *talvolta* mal d'orecchi, m. ‖ **–kunst,** **–leh|re,** f. scienza, f. [sordo.

ge|hör|los, *agg.* senza udito ; privo d'udito ;

Ge|hör|lo|sig|keit (–; 0), f. privazione o mancanza d'udito; sordità, f.

Ge|hör|maaß, n. udito imperfetto, m. ‖ **–meſ|ſer,** m. *(Med.)* acumetro, m.

Ge|hörn (–[e]s; –e), n. (der Rinder) corna, f. pl.; *(Cacc.) v.* Gewehr. [m.

Ge|hör|nerv, m. *(Anat.)* nervo acustico,

ge|hörnt, *agg.* munito di corna; cornuto.

Ge|hör|or|gan, n. *(Anat.)* organo dell'udito, m. ‖ **–rohr,** n. *v.* Hörrohr.

ge|hor|ſam, *agg.* 1. (bereit zu gehorchen) ubbidiente; (lenksam) docile; (unterwürfig; unterthänig) sommesso; (in Briefen) Ihr –er Diener, il Suo devoto, ossequioso scrivore; il Suo Devssmo; *iron.* –er Diener! grazie tante!

Ge|hor|ſam (–s; 0), m. 1. ubbidienza, f.; – leisten, ubbidire o essere ubbidiente (a qd., a qc.); sich – zu verschaffen wissen, saper farsi ubbidire; aus – gegen Sie, per ubbidirle ‖ 2. (Unterthänigkeit) sommissione; ubbidienza, f.; – leisten, prestare giuramento di fedeltà (ad un principe); seinem Kaiser den – aufkündigen, sottrarsi all' ubbidienza dell'imperatore o ribellarsi all' imperatore; zum – bringen, ridurre all' ubbidienza, al dovere; sottomettere.

ge|hor|ſa|men (–ſame, –miſt), v. a. *l. st. ch.* gehorchen. [Folgsamkeit.

Ge|hor|ſam|keit (–; 0), f. *v.* Gehorsam *e* **ge|hor|ſamſt,** *agg. e avv.* (*sup. di* gehorsam) *più usato nello stile epist.*; Ihre –e Dienerin, di Lei devotissima, umilissima, ossequiosissima serva; er empfiehlt sich –, si protesta sempre Suo umilissimo servo.

Ge|hör|ſchnecke, f. *(Anat.)* coclea dell'orecchio, f. [uditive, f. pl.

Ge|hörs|ein|drücke, m. pl. impressioni

Ge|hör|ſinn, m. il senso dell' udito ‖ **–trich|ter,** m. cornetto acustico, m. ‖ **–trom|mel,** f. *(Anat.)* timpano, m. ‖ **–vor|hof,** m. *(Anat.)* vestibolo dell' orecchio, m. ‖ **–werk|zeug,** n. *v.* Gehörorgan.

Gehr, m. *e* n. *v.* Gehre.

Gehre (–, –n), f. *o* **Geh|ren** (–s; –), m. *o* **Geh|rung** (–; –en), f. *(Agr.)* campo che finisce in punta, m.; *(Sart.)* gherone, m.; *(Arch.)* cono, m.; *(Bott.)* sghembo del fondo della botte, m.; *(Falegn.)* sghembo, m.; augoatura, f.; *(Pescat.)* fiocina, f.

geh|ren (gehre, gehrt), v. a. 1. *(Falegn.)* tagliare a sghembo ‖ 2. † *l. st. ch.* begehren.

Ge|hül|del (–s; 0), n. *v.* Hudelei.

ge|hült, *agg. (Zool.)* che ha unghie, zoccoli; unghiato.

Ge|hül|fe, m.: **–in,** f. *v.* Gehilfe, –in.

Ge|hu|ſte (–s; 0), n. (un) tossire continuo.

Geh|werk, n. 1. *(Orolog.)* meccanismo dell' orologio, m.; *(contr. di* Weck-, Schlagwerk*)* basso – aufziehen, caricare l'orologio; den Wecker, das Schlagwerk aufziehen, caricare la sveglia, la soneria; ‖ 2. *scherz.* das – eines Menschen, i piedi, le gambe d'un uomo.

Gei, f. *(Mar.) v.* Geitau. [ritenuta, f.

Gei|e (–; –n), f. *(Mar.)* sartia, f.; cavo di

gei|en (geie, geit), v. a. *(Mar.)* dar Segel –, imbrogliar le vele. (*Dall' olandese.*)

Gei|er (–s; –), m. *(Zool.)* avvoltoio; avvoltore, m. (Vultur) ‖ *fam. e fig.* zum –! corpo del diavolo! cospetto! cospettaccio! daß dich der –! o hol' dich der –! che il diavolo ti porti!

Gei|er|falk, m. *(Ornit.)* girifalco, m. ‖ **–bu|gel,** m. pinguino dei mari nordici, m.

Gei|fer (–s; 0), m. (Speichel; Schleim) bava; sbavatura, f. ‖ *fig.* bile; rabbia, f.; seinen – auslassen (an jdm.), sfogare la sua bile, il suo sdegno, la sua rabbia; far la bava (contro qd.).

Gei|fer|bart, m. barba bavosa o imbavata, f.; *fig.* vecchio bavoso o pieno di bava, m.

Gei|fe|rer (–s; –), m. che sbava molto; sbavazzone, m.; *fig.* uomo velenoso, virulento, m. [bava.

gei|fe|rich|t; **–ig,** *agg.* bavoso; pieno di

Gei|fer|lapp|chen, n.; **–latz,** m.; **–lätz|chen;** **–tuch;** **–tüch|lein,** n. bavaglio; bavaglino, m. ‖ **–maul,** n. *voce bassa*: bocca bavosa, f.; *fig.* lingua velenosa, f.

gei|fern (geifere, –ſt), v. n. (h.) far bava; sbavare (*spec.* fanciulli, cavalli) ‖ *fig. e fam.* sfogare la sua bile, la sua rabbia, il suo veleno; svelenirsi.

Gei|ge (–; –n), f. *(Mus.)* violino, m.; die –, auf der – spielen, sonare il violino; er spielt die erste –, è il primo violino (nell' orchestra); *fam. e fig.* è lui che fa tutte le carte, che ha il mestolo in mano; *mod. fam.* der Himmel hängt ihm voller –n, vede tutto rose, fiori; vede tutto color di rosa; *oppure* vive in gioia e festa o è tutto gioia e festa.

gei|gen (geige, –gt), v. n. (h.) sonare il violino. — II. v. a.; eine Melodie –, sonare una melodia sul violino ‖ *fam. e fig.* jdm. die Wahrheit –, dir chiaro o tondo qc. a qd.; cantarla a qd.; dirla fuori dei denti; ich werde es ihm –, glielo dirò io.

gei|gen|ar|tig, *agg.* a guisa di violino.

Gei|gen|blatt, n. tasto del violino, m. ‖ **–bo|gen,** m. arco, archetto del violino, m. ‖ **–boh|rer,** m. v. Drillbohrer ‖ **–fut|ter;** **–fut|te|ral,** n. — astuccio (f.), astuccio (m.) del violino ‖ **–hals,** m. manico (o collo) del violino, m. ‖ **–harz,** n. *(Mus.)* colofonia; pece greca, f. ‖ **–holz,** n. legno da violini, m. ‖ **–ma|cher,** m. costruttore o fabbricante di violini, m. ‖ **–ſai|te,** f. corda da violino, f. ‖ **–ſat|tel,** m. ponticello del violino, m. ‖ **–ſchlüſ|ſel,** m. *(Mus.)* chiave di violino o di G, f. ‖ **–ſpiel,** n. il suono del (o il sonare il) violino ‖ **–ſpie|ler,** m. sonatore di violino; violinista, m. ‖ **–ſtég,** m. *v.* Geigenſteg ‖ **–ſtim|me,** f. parte del violino, f. ‖ **–ſtrich,** m. archeggio, m. ‖ **–ſtück,** n. *(Mus.)* pezzo (m.) o sonata (f.) per violino ‖ **–vir|tu|oſe,** m.; **–in,** f. violinista, m. e f. ‖ **–werk,** n.; **–zug,** m. registro del violino (nell' organo), m. ‖ **–wir|bel,** m. *(Mus.)* pirolo del violino, m.

Gei|ger (–s; –), m. (Geigenspieler) sonatore di violino; violinista, m.; ein ſchlechter –, uno strimpellatore di violino; erster, zweiter –, primo, secondo violinista, *o più usato* primo, secondo violino (in un orchestra).

geil, *agg.* 1. (von den Pflanzen) rigoglioso; lussureggiante; –es Wachsthum, vegetazione esuberante, f.; (vom Erdreich) troppo grasso (il terreno); *(Chir.)* das –e Fleisch einer Wunde, la carne cattiva d'una piaga; *(Macell.)* das Fleisch reicht –, la carne ha un odore di grasso, di sego, un odore disgustante, sa di castrone ‖ 2. *di persone* (wollüstig; unsittlich) lascivo; lussurioso; libidinoso; – ſein, essere in fregola; – e Blicke, occhiate lascive, f. pl.; er iſt ein –er Kerl, ein –er Bock, è lascivo come un caprone; jem. – machen, eccitare qd.

Gei|le (–; –n), f. 1. (*senza plur.*) *l. st. ch.* Geilheit ‖ 2. *l. st. ch.* Dünger ‖ 3. (*con plur.*) die –n, i testicoli; einem Thiere die –n ausſchneiden, castrare una bestia.

gei|len (geile, –ſt), I. v. n. (h.) 1. andare in amore o andare in frega o fregola (*detto di cervi* etc.); *fig.* (von Menſchen) far atti lascivi; (*scherz.*) andare in fregola ‖ 2. † e △ far salti, capriole. — II. v. a. 1. (verſchneiden) castrare ‖ 2. *(Agr.) l. st. ch.* düngen.

Geil|heit (–; 0), f. a) rigoglio soverchio, m.; vegetazione esuberante, f.; il lussureggiare (delle piante); b) soverchia grassezza esuberanza (del terreno), f.; c) (di persone) lascivia; lussuria; libidine, f.

Geiß, f. *v.* Geiß.

Gei|ſel (–s; – *o* –n), m. (Leibbürge) ostaggio, m.; –n ſtellen, dare ostaggi; hundert Jünglinge wurden als – beſtellt, bestelli, cento giovani furono tenuti in ostaggio.

Gei|ſer (–s; –), m. *(Geogr.)* sorgente calda in Islandia, f.; geiser, m.

Geiß (–; –en), f. (Ziege) capra, f.; *(Cacc.)* (Rehgeiß) capriuola, f.; (Gemſe) camoscia; camozza, f.

Geiß|ha|ge, n. *(Bot.)* egilope, f. (Aegilops ovata) ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* barba di becco; sassefrica, f. (Tragopogon porrifolius) ‖ **–blatt,** n. *(Bot.)* madreselva, f.; caprifoglio; abbracciaboschi o abbraccialbosco; vinciboscо, m. (Lonicera caprifolium) ‖ **–blatt|ar|tig,** **–blatt|ig,** f. pergola di caprifoglio, f. ‖ **–bock,** m. becco; capro o caprone, m. ‖ **–brau|ſen,** m. *(Zool.)* aargo ; melanuro, m. (Sargus).

Geiſ|tel (–; –n), f. frusta; sferza; *oppure* verga (per sferzare specialmente gli animali), f.; *(Eccles.)* flagello, m.; disciplina; †scopa, f.; die – geben; mit der – hauen, sferzare; frustare; dar sferzate, frustate; *(Eccles.)* flagellare; disciplinare ‖ *fig.* (Kritik; herber Tadel) die – über jem. ſchwingen, menare la sferza (*cioè* della censura, della critica) sopra qd.; censurarlo o criticarlo aspramente, senza pietà; (Strafe Gottes) flagello, m.; punizione o piaga (mandata da Dio), f.; *per estensione* (Plage); dieſer König iſt die – des Volkes, questo re è il flagello, la rovina, la piaga del popolo.

Geiſ|tel|brü|der, m. pl. *(Stor. eccles.)* flagellanti; disciplinanti; battuti; scopatori, m. pl. ‖ **–fahrt,** f. *(Stor. eccles.)* processione dei flagellanti, dei battuti, f. ‖ **–hieb,** m. frustata; sferzata, f.; *(Eccles.)* colpo di flagello, di disciplina, m.; flagellata, f. ‖ **–mon|che,** m. pl. v. Geiſſelbrüder.

geiſ|teln (geiſſele, –lt), v. a. e **ſich –,** v. rifl. frustare; sferzare; *(Eccles.)* flagellare o percuotere col flagello, colla disciplina; die Schaarrichter geiſſelten den Gläubiger, i manigoldi flagellarono il credente; ſich –, flagellarsi; disciplinarsi ‖ *fig.* criticare severamente, amaramente; sferzare; bas Laſter –, stimmatizzare il vizio.

Geiſ|tel|rut|te, f. frusta; sferza; verga; † scopa, f. ‖ **–ſtiel,** m. manico del flagello, della disciplina, m. ‖ **–ſtrauch,** m. *(Bot.)* flagellaria, f. ‖ **–ſtreich,** m. *v.* Geiſſelhieb.

Geiſ|te|lung (–; 0), f. flagellazione, f.; *(Eccles.)* disciplina, f.; die – Chriſti, la flagellazione di Cristo.

Geiß|fell, n. pelle di capra, f. ‖ **–fuß,** m. *(Bot.)* piè di capra, m.; gerardina, f. (Aegopodium podagraria) ‖ **–bär de,** f. gregge (m.) o mandra (f.) di capre ‖ **–hirt,** m. (Ziegenhirt) capraio o caprare; guardiano delle capre, m. ‖ **–kä|ſe,** m. (Ziegenkäſe) cacio o formaggio caprino, m. ‖ **–lee,** m. *(Bot.)* laburno; citiso, m. (Cytisus laburnum) ‖ **–le|der,** n. pelle di capra, f. [pretta, f.

Geiß|lein (–s; –), n. (*dim. di* Geiß) capretto, m. *(Diminutivo)* ‖ **Geiß|ler** (–s; –), m. 1. flagellatore; frustatore; sferzatore, m. ‖ 2. *(Stor. eccles.)* –, pl. *l. st. ch.* Geißelbrüder.

Geiß|mel|ker; **–ge|el,** m. *(Ornit.)* caprimulgo, m. (Caprimulgus europaeus) ‖ **–rau|te,** f. *(Bot.)* ruta capraria; capraggine, f. (Galega officialis).

Geiſt (–es; –er), m. 1. (Lebenskraft; Belebendes im Körper) spirito, m.; forza vitale; vitalità, f.; *talvolta* facoltà, f.; – und Stoff, spirito e materia; mir hilft der – (G.), lo spirito m'aiuta; der – und der Körper, lo spirito e il corpo; der – der Weisſagung, lo spirito, la facoltà della profezia; ihr – kam wieder (L.), e il suo spirito ritornò in lei; er gab seinen – auf, egli spirò; egli esalò, rese lo spirito; ich befehle meinen – in deine Hände (L.), io rimetto lo spirito mio nelle tue mani; der – iſt willig, aber das Fleiſch iſt ſchwach (L.), lo spirito è pronto, ma la carne è debole ‖ *nel pl.* (Lebenskräfte) die erſchlafften –er wieder ſtärken (G.), ricreare le forze vitali che erano rilassate (*cf.* Lebensgeiſter) ‖ 2. *(Teol.)* Spirito, m.; der heilige –, lo Spirito santo; ſich dreimſtig im –e (L.), siete fervenți nello Spirito; wandelt im – (L.), camminate secondo lo Spirito; der – Gottes (des Herrn) iſt über mir (L.), lo Spirito del Signore è sopra di me; taufet ſie im Namen des Vaters, des Sohnes u. des (heiligen) –es, battezzateli nel nome del Padre, del Figliuolo e dello Spirito santo ‖ (überirdiſches, unkörperliches Weſen) Gott iſt ein – (L.), Iddio è Spirito; ſind ſie (die Engel) nicht allzumal dienſtbare –er? (L.), non sono egli (gli angioli) tutti spiriti ministratori? (*di quà oggi fam. e scherz.* die dienſtbaren –er, i servitori; la gente di servitù); gute –er, spiriti, demonj benevoli; alle guten –er loben Gott den Herrn, tutti gli spiriti benevoli adorano il nome di Dio; die böſen, hölliſchen –er, gli spiriti infernali; i demonj; der böſe –, il cattivo Genio ‖ (Schatten eines Verſtorbenen; Geſpenſt) spirito, m.; *talvolta* spettro, m.; die –er der Verſtorbenen, le ombre dei defunti; die –er beſchwören, scongiurare, evocare gli spiriti; Banquos Geiſt ſteigt empor,

l'ombra di Banco appariſce; wenn heut ein ~ hermiederſteige (Uhland), ſo oggi un' anima (dei nostri antenati) ritornasse al mondo ‖ 3. (Seele des Menſchen) spirito, m.; anima, f.; der ~ (o die Seele) iſt unſterblich, l'anima è immortale; ſein ~ lebt tu uns allen, il suo spirito vive in noi tutti; in ihs. ~ handeln, operare secondo le intenzioni di qd.; einer Verſammlung im ~e beiwohnen, assistere in ispirito a un' adunanza; ~ des Widerſpruchs, spirito di contraddizione (*cf.* Forſcher~, Handels~, Parteigeiſt) ‖ *talvolta* intelletto; ingegno, m.; mente, f.; ſich ihs. ~ unterordnen, subordinarsi all' intelletto di qd.; philoſophiſcher ~, ingegno filosofico; einer, deſchränkter ~, mente gretta, meschina; großer, kleiner ~, grande, piccola mente; den ~ ſchärfen, aguzzare la mente; die Werke des ~es, le opere d'ingegno; ein Mann von ~, un uomo d'ingegno o di spirito; die Armen im (an) ~, I poveri di spirito ‖ 4. (das eine Gemeinſchaft Belebende) spirito, m.; der ~ der Zeit, lo spirito del tempo, dell' epoca; der ~ einer Sprache, il genio d'una lingua; der nüchterne ~ des 17. Jahrhunderts, lo spirito prosaico del secolo diciassettesimo; im Heere herrſchte ein guter ~, un buono spirito regnava nell' esercito; der ~ der Medizin iſt leicht zu faſſen (G.), è facile comprendere lo spirito della medicina; der ~ eines Muſikwerkes, l'idea d'un' opera musicale; der Buchſtabe tötet, aber der ~ macht lebendig (L.), la lettera uccide, ma lo spirito vivifica ‖ 5. (die einer Subſtanz innewohnende Lebenskraft) spirito, m.; essenza, f.; der ~ im Weine, dello Weines, lo spirito del vino (*cf.* Weingeiſt, ſpirito di vino); *oggi per lo più in composizioni* p. es. Salmiakgeiſt.

geiſt|ähnlich, *agg.* = **~arm**, *agg.* v. geiſtesarm ‖ **~bildend**, *agg.* che educa, forma lo spirito, eleva la mente.

Geiſt|chen (~ẽ; =), n. (*Zool.*) alucita; adela, f. (*specie di* farfallina; Alucita hexadactyla). [ſputen.

† **geiſt|en** (geiſte, ~teſt), v. n. (h.) *l. st. ch.*

geiſt|er|ähnlich, *agg.* somigliante a uno spettro ‖ **~artig**, *agg. v.* geiſterhaft.

Geiſt|er|baum, m. esorcismo, m.; evocazione di spiriti, f. ‖ **~ban|ner**; **~be|ſchwörer**, m.; **~in**, f. esorcista; m. e f.; evocatore (m.), –trice (f.) di spiriti; scongiuratore, m.; –trice, f.; negromante, m. e f. ‖ **~be|ſchwörung**, f. esorcismo, m.; negromanzia; teurgia, f. [tro, (*pop.*) come un panno lavato.

geiſt|er|bleich, *agg.* pallido come uno spet-

Geiſt|er|erſcheinung, f. apparizione di spiriti, di spettri o d'uno spettro, f.; *in senso più esteso* fantasma, m.; visione, f. ‖ **~furcht**, f. paura degli spiriti, degli spettri, f. ‖ **~fürſt**, m. (*Kirchenl.*) Principe degli spiriti, m. ‖ **~ge|ſchichte**, f. racconto (m.) leggenda (f.) di spiriti, di fantasmi; storia di spiriti, di spettri, f. ‖ **~glau|be**, f. credenza nell' esistenza degli spiriti, spettri, f.; spiritismo, m.

geiſt|er|haft, *agg.* simile ad uno spirito, ad un fantasma; *per estensione* soprannaturale; misterioso; *fam.* ~eš Ausſehen, viso pallido pallido, smunto, m.; aria spaventata, f.

Geiſt|er|klopfen, n.; **~klop|fer**, f. fenomeno degli spiriti picchianti; spiritismo, m. ‖ **~kun|de**; **~leh|re**, f. (*Philos.*) pneumatologia, f.

geiſt|er|mü|dend, *agg.* che stanca lo spirito; *talvolta* noioso; tedioso ‖ **~er|müdend**, *agg.* che ricrea la mente.

Geiſt|er|reich, n. v. Geiſterwelt ‖ **~ſchär**, f. schiera di (o degli) spiriti, f. ‖ **~ſeher**, m.; **~in**, f. visionario, m.; –ia, f.; che crede di vedere spiriti o conversar con loro ‖ **~ſeh|er|ei**, f. mania delle visioni, delle apparizioni di spiriti; spettromania, f. ‖ **~ſtun|de**, f. ora degli spiriti, f. ‖ **~welt**, f. mondo o regno degli spiriti, m.

geiſt|es|ab|we|send, *agg.* assente nella mente; assorto in pensieri; distratto.

Geiſt|es|ab|we|ſen|heit, f. assenza di spirito, f.; distrazione, f. ‖ **~an|ſtren|gung**, f. fatica dello spirito, della mente, f. ‖ **~ar|beit**, f. lavoro intellettuale; lavoro di testa, *agg.* **~es|arm**, *agg.* povero di spirito. [m.

Geiſt|es|ar|mut, f. povertà di spirito, f. ‖ **~bil|dung**, f. cultura o educazione dello spirito, f. ‖ **~flug**, m. volo dello spirito, m. ‖ **~frei|heit**, f. libertà di spirito o di pensiero, f. ‖ **~fri|he**, m. pace della mente, dello spirito, f. ‖ **~fri|ſche**, f. freschezza, vivacità (f.), vigore (m.) dello spirito ‖ **~frucht**, f. frutto dello spirito, m.; produzione d'ingegno, f. ‖ **~fun|ke**, m. scintilla d'ingegno, di spirito, f. ‖ **~gā|be**, f. dono (m.) o dote (f.) di spirito, d'ingegno o intellettuale; ingegno; talento, m. ‖ **~ge|gen|wart**, f. presenza di spirito, f. ‖ **~grö|ße**, f. grandezza o nobiltà d'animo; elevazione di spirito; magnanimità, f. ‖ **~kraft**, f. a) facoltà mentale o intellettuale; intelligenza, f.; b) forza o potenza d'ingegno, f.; *oppure* forza d'animo, di sentimento o di carattere, f.

geiſt|es|krank, *agg.* alienato (di mente); *più forte* pazzo; maniaco.

Geiſt|es|krank|heit, f. malattia mentale, f.; *più forte* pazzia, f. ‖ **~nah|rung**, f. nutrimento dello spirito, m. ‖ **~pro|dukt**, n. v. Geiſtesfrucht ‖ **~rich|tung**, f. tendenza dello spirito, del pensare, f. ‖ **~rū|he**, f. tranquillità dello spirito, f.

geiſt|es|ſchwach, *agg.* debole di spirito, d'intelletto; di corto ingegno; d'ingegno ottuso; (*humm*) stupido; imbecille; (*halb blödſinnig*) idiota; scemo.

Geiſt|es|ſchwä|che, f. debolezza di spirito, f.; (*Dummheit*) stupidaggine; imbecillità, f.; (*Blödſinn*) idiotismo, m. ‖ **~ſchwung**, m. elevazione di spirito, f.; slancio d'ingegno, m. ‖ **~ſpan|nung**, f. tensione dello spirito, f. ‖ **~ſtär|ke**, f. vigore intellettuale o dello spirito, m. (*cf.* Geiſteskraft) ‖ **~strö|mung**, f. alienazione mentale, f. ‖ **~strah|len**, m. pl. raggi di spirito, m. pl. ‖ **~ſtumm|heit**, f. ottusità di spirito; stupidaggine, f. ‖ **~trā|gheit**, f. pigrizia mentale; tardezza di mente; indolenza intellettuale, f.

geiſt|es|ver|wandt, *agg.* congeniale; wir ſind ~, le nostre idee, i nostri sentimenti s'incontrano.

Geiſt|es|ver|wandt|ſchaft, f. affinità intellettuale o di sentimenti; affinità o analogia d'idee; congenialità; simpatia, f. ‖ **~ver|wir|rung**, f. alienazione o aberrazione mentale, f. ‖ **~welt**, f. mondo intellettuale, spirituale, immateriale, m. ‖ **~werk**, n. opera d'ingegno, f. ‖ **~zer|rüt|tung**, f. disturbo mentale; disordine delle idee, m. ‖ **~zwang**, m. violenza fatta all' intelletto, f.

geiſtig, *agg.* 1. (nicht förperlich) spirituale; immateriale; incorporeo; **~e Natur**, Beſchaffenheit, natura, qualità immateriale, trascendentale, f.; der ſeinen ~en Auge, nella sua mente; *fig.* (ideal) ideale; astratto; **~e Vereinigung**, unione ideale, *talvolta* platonica, f. ‖ 2. (zum Verſtande gehörig; intellectuell) intellettuale; **~e Welt**, mondo intellettuale, m.; materielle u. ~e Fortſchritte, progressi materiali e intellettuali, m. pl.; die ~en Genüſſe, i piaceri dell' anima o dello spirito; *avv.* ~ beſchränkt, di corto intelletto ‖ 3. *quasi* † (geiſtreich) ricco d'ingegno; intelligente, che ha genio; *oppure* (witzig) spiritoso o pieno di spirito; brioso; (feurig) focoso; animoso ‖ 4. (von Getränken) a) (Sprit haltend) alcolico; spiritoso; **~e Getränke**, bevande spiritose, f. pl.; b) (kräftig) generoso; gagliardo; potente (*specialmente* vino).

Geiſt|ig|keit (~; 0), f. 1. (Unförperlichkeit) immaterialità; incorporeità; spiritualità, f. ‖ 2. intellettualità; *per estensione* idealità, f.

geiſt|leer, *agg. v.* geiſtesarm o geiſtlos.

geiſt|lich, *agg.* 1. † (den Geiſt betreffend; geiſtig) spirituale; intellettuale; **~e Gaben**, doni di spirito; talenti, m. pl.; die ba ~ (*avv.*) am ſind (L.), i poveri di spirito ‖ 2. (*Eccles.*) spirituale; ecclesiastico; a) (kirchlich) die ~e Macht der Biſchöfe, il potere spirituale dei pontefici; **~e Waffen**, armi spirituali, f. pl.; b) (prieſterlich) die ~e Kleidung, l'abito ecclesiastico; ~er Stand, stato ecclesiastico; sacerdozio, m.; in den ~en Stand treten, prendere la zimarra; ordinarsi; farsi prete; c) (Klöſterlich) **~e Orden**, ordini ecclesiastici, m. pl.; in einen ~en Orden treten, farsi religioso o monaco; *anz* einen ~en Orden austreten, (*pop.*) gittare il collare sur un fico; d) (*Gour. eccles.*) das ~e Recht, il diritto canonico; das ~e Geſchäft, il tribunale o foro ecclesiastico; die ~en Väter, i consiglieri concistoriali ‖ *per estensione* (religiös; andächtig) ein ~es Buch, un libro di devozione; ~e Werke, opere sacre, religiose (o di pietà), f. pl.; ~e Übungen, esercizi spirituali o di devozione, m. pl.

Geiſt|li|che(r) (~en; ~en), m. (katholiſcher Prieſter) prete; ecclesiastico; religioso; chierico o eberico, m.; (*protestantiſcher*) ministro dell' Evangelo; predicatore; pastore; *hoher* ~, prelato; dignitario ecclesiastico, m.

Geiſt|lich|keit (~; 0), f. 1. condizione o qualità di uno che è prete, religioso, ecclesiastico ‖ 2. (der Stand) clero, m.

geiſt|los, *agg.* 1. (ohne Verſtand) senza ingegno o privo d'ingegno ‖ 2. (ohne Scharfſinn) senza spirito; privo d'acume; ein ~er Schriftſteller, Komponiſt, uno scrittore, un compositore di meschino valore; uno scritorello o scribacchiatore, uno scribacchiator di note o un compositor da strapazzo (o da dozzina, dozzinale) ‖ 3. (abgeſchmackt; witzlos) insulso; insipido; senza sale; *talora* freddo; ~e Erzählung, racconto insulso, m.; ~er Roman, romanzo insipido, senza vita o calore, m.; ~e Scherze, freddure, f. pl.; *fig.* ~e Augen, occhi senza espressione, m. pl.

Geiſt|lo|ſig|keit (~; 0), f. mancanza d'ingegno, di spirito, f.; insipidezza; insulsaggine; *talvolta* freddezza, f.

geiſt|reich, *agg.* 1. spiritoso o pieno di spirito; *talvolta* geniale; ingegnoso; ein ~es Wort, una trovata ingegnosa; ein ~es Buch, un libro geniale ‖ 2. (ausdrucksvoll) espressivo; ~es Geſicht, volto espressivo, m.; ~e Augen, occhi espressivi, pieni di vita o vivaci, m. pl. ‖ 3. *di rado* (von Getränken) ~er Wein, vino spiritoso, gagliardo, generoso, m. ‖ **~lō|tend**, *agg.* che ammazza l'ingegno; noioso; ~e Arbeit, *talvolta* lavoro meccanico, m. ‖ **~voll**, *agg.* pieno di spirito, d'ingegno; spiritoso; ingegnoso; (witzig) arguto. [m.; carica, f.

Geiſtlau (~[e]s; ~e), n. (*Mar.*) imbroglio,

Geiz (~es), I. m. 1. *originariamente* (Gier) cupidigia; cupidità; avidità, f.; desiderio ardente, sfrenato, m.; *di rado* ~ nach Geld (Geldgier), cupidigia di denari; ~ nach Ehre (Ehrgeiz), cupidigia di onori; ambizione, f.; ~ nach Gefahren (Le.), desiderio immoderato di pericoli; mich lockt nicht des eitlen Ruhmes Geiz (S.), non mi alletta la cupidità della vana gloria ‖ 2. *oggi per lo più* (Habſucht) avarizia, f.; ſchmutziger ~, spilorceria; gretteria; tegnenza; (*pop.*) pidocchieria, f.; (Sinderigkeit) lesineria, f.; der ~ iſt die Wurzel alles Übels, l'avarizia è la radice d'ogni male. — II. ~e, pl. (*Giard.*) bastardumi; rimessiticci vani, m. pl.; (am Weinſtock) tenerume, m.

Geiz|bra|che, m. v. Geizhals.

geiz|en (geize, geizeſt, geizt), I. v. n. (h.) 1. (nach etw. ſtreben) nach etw. ~, essere avido o cupido di qc.; ambire qc.; aspirare a qc. (gloria, onore, trionfo) ‖ 2. (geizig ſein) mit etw. ~, essere avaro di qc.; avareggiare in qc.; lesinare; mit dem Lohne ~, lesinare sulla mercede; *fig.* mit dem Lob ~, essere avaro o parco nelle lodi; mit ſeiner Zeit ~, essere economo nell' uso del proprio tempo. — II. v. n. (*Giard.*) scampanare o potare (*p. es.* la vite); rimondare (*p. es.* il tabacco).

Geiz|hals; **~ham|mel**; **~trā|gen**, m. avaro; avaraccio, m.; ein ſchmutziger ~, uno spilorcio; un avarone; (*fam.*) una lesina; ein rechter ~ ſein, (*fam.*) esser della compagnia della lesina; avere il granchio al borsellino.

geiz|ig, *agg.* 1. (gierig) ~ nach etw., avido, cupido di qc. (*p. es.* di gloria, ossequj, titoli etc.) ‖ 2. (geldgierig; habſüchtig) avaro; *più forte* sordido; spilorcio; tirchio ‖ *fig.* die Natur war gegen ihn nicht ~, la natura non fu avara con lui; la natura non gli fu matrigna.

Geiz|i|ge(r) (~en; ~en), m. v. Geizhals ꝛc.

† **e. Ge|jaid** (~[e]s; 0), *l. st. ch.* Jagd.

Ge|jam|mer (~s; 0), n. continui lagni o lamenti, m. pl.; continuo lagnanze, lamentazioni, f. pl.

Ge|jauch|ze (~s; 0), n. grida di gioia, d'allegria, f. pl.; (*in senso particol.*) esultazioni, f. pl. [*primo senso.*

△ **Ge|jā|ger** (~s; 0), n. v. Gejauchze *nel*

Ge|joh|le (~s; 0), n. urli·o (di gente ubriaca), m.

Ge|jū|bel (~s; 0), n. (un) continuo giubilare; giubil·o, m.; v. *anche* Gejauchze.

ge|kannt, p. *pass. di* kennen.

ge|kehlt, *agg.* (*Arch.*) scanalato.

Ge|ke|ſe (~s; 0), n. *fam.* lo sgridare o sgridamento continuo; brontoli·o, m.

ge|kelcht, *agg.* (*Bot.*) calicinato.

ge|kerbt, *agg.* (*Bot.*) crenato; (*Falegn. e Arch.*) intaccato. [focate, f. pl.

Ge|kich|er (~s; 0), n. continue risate soffo-

ge|kielt, *agg.* (*Bot.*) carenato.

Ge|kit|zel (~s; 0), n. continuo solletico, titillamento, m. [ſtinuo; abbai·o, m.

Ge|kläff (~[e]s; 0), n. abbaiamento con-

Ge|klap|per (~s; 0), n. *gener.* strepito;

rumore, m.; ~ der Mühle, il rumore del mulino; ~ des Storches, lo sgnittisc'o della cicogna; das ~ der Holzpantoffeln auf dem Pflaster, il ticchete tacche degli zoccoli sul pavimento.

Geklat|sch(e) (–s; 0), n. 1. (mit der Peitsche) scoppietti'o, m.; (Händeklatschen) battimano o battimani, m.; *per estensione* (Beifall) applauso, m. ‖ 2. *anche* **Geklatsch,** *t. st. ch.* Klatscherei 2. ‖pr. Kleckerei.

Geklecks (–es; 0), o **Geklex** (–s; 0), n.

Geklimper (–s; 0), n. lo strimpellare; strimpellamento o strimpell'o, m.; (mit dem Gelde) il far sonare, tintinnare i denari (nella tasca).

Geklingel (–s; 0), n. scampanelli'o; tintinni'o, m.; (an der Hausglocke) scampanellata, f.; (Schellengeklingel) sonagliata, f.

Geklirr(e) (–[e]s; 0), n. lo scricchiolare; scricchioli'o; crepito (d'armi, di stoviglie ecc.).

geklom|men, *p. pass. di* klimmen. ‖m.

Geklopf|e (–es; –0), n. picchiamento continuato, m.; picchiate, f. pl.; picchi'o, m.

Geklüft (–[e]s; –e), n. terreno pieno di fessure, crepacci, borri, baratri, m.

geklung|en, *p. pass. di* klingen.

Geknall(e) (–s; 0), n. (der Peitsche; des brennenden Holzes) scoppietti'o, m.; (der Feuerwaffen) scoppj; spari, m. pl.; *talvolta* schioppettate, f. pl.

Geknatter (–s; 0), n. scoppietti'o, m.; (vom Feuerwerk) gazzarra, f. ‖ein; fneipen.

geknirsch|en; geknirsch|en, *p. pass. di* knirschen.

geknom|men, *p. pass. di* kommen.

geknon|t, *p. pass. di* können.

geknorpelt, *agg. (Tess.)* tessuto a spina.

Geknuffe (–s; 0), n. carezzamento continuo, m.; carezze coatinue, f. pl.; *talvolta* (Geplauder der Verliebten) conversazione amorosa, f. ‖scoppio, m.

Geknurr (–[e]s; 0), n. fracasso; fragore; **Geknurrge** (–s; 0), n. grachiamento (di corvi), m.

Geknüpf (–es; 0), n. (der Abfall von Metallen) limature, f. pl.; (Schlacken) scorie, f. pl.; (vom Kupfer) ramine, f. pl.; (vom Golde, Silber) calie, f. pl.

Geknu|sel (–s; 0), n. 1. (Geräusseln) increspatura, f. ‖ 2. (Gekräuseltes) cose increspate, f. pl.; das ~ der Haare; das ~ um die Stirne, i capelli increspati intorno alla fronte; das ~ der Wellen, le onde increspate.

Geknu|sch(e) (–[e]s; 0), n. stridi'o, m.; strilli continui, ripetuti, m. pl.

Geknü|ssel (–s; 0), n. scarabocchi, m. pl.; schiecherature, f. pl.

geknu|ten, *p. pass. di* kneten.

Geknu|ter, *agg. (Anat.)* veno mesenteriche, f. pl. ‖meseraico.

Geknü|ter, *agg. (Anat)* mesenterico o **Geknü|ter-drü|sen,** f. pl. *(Anat.)* glandule mesenteriche, f. pl.

Geknü|te (–s; –), n. 1. *(Anat.)* a) (von Menschen) mesenterio, m.; b) (von Tieren) trippa, f.; budella, f. pl. ‖ 2. †collare a piegbette, m.; *anche* striscia increspata del petto, f.

geknum|mt, *p. pass. di* knimmen ‖ *agg. (Dol.)* mcorrato.

Geknümmt|heit (–; 0), f. tortuosità, f.

geknün|stelt, *p. pass. di* künsteln ‖ *agg.* artificiale; affettato; maniera.

Geknüp|fe (–s; 0), n. bacinecchi'o, m.

Geknu|pfe (–s; 0), n. risato continuato, prolungato, f. pl.

Geknu|pfer (–s; 0), n. risa, f. pl.; risata, f.; lautes, schallendes ~, scoppio di risa, m.; ein ~ ausschlagen, erheben, scoppiare in una risata o in risa; fare una risata; dare in uno scoppio di risa; zum ~ werden *o* sich zum ~ machen, divenir ridicolo; farsi oggetto di riso; dar materia da ridere; er ist der ganzen Gesellschaft zum ~ geworden, è divenuto il ludibrio o lo zimbello di tutta la società; einem zum ~ dienen, servir di zimbello a qd.

Geknu|pfer(e) (–es; –er), m. *e f.* invitato; convitato, m.; –a, f.; *talvolta* commensale, m. *e f.*

Geknü|pfe (–[e]s; –[e]), n. 1. (Schmaus) convito; banchetto; festino, m.; (Schwelgerei) gozzoviglia, f.; *mod. prov.* das ~ bezahlen, pagare lo scotto ‖ 2. *fig. e avv.* uns ~ hinein (unbesonnen), a caso *o* a casaccio; alla spensierata *o* spensieratamente; a vanvera; er redet uns ~ hinein, parla a vanvera; diee quel che gli viene alla bocca.

†**geknurr,** *v.* gelehrt. ‖samkeit.

†**Geknurrheit,** *f. v.* Gelehrtheit; Gelehrsamkeit.

Geknu|pfe (–s; –), n. contrada, f.; paese, m.; ein lachendes ~, un paesaggio ridente; *ogni (Mil. per* Terrain) terreno, m.; unübersichtliches ~, terreno coperto; Übungen im ~, esercizi in campagna, m. pl.

Geknu|pfer (–s; –), n. a) (einer Loggia, Galerie, Terrasse) balaustrata; ringhiera, f.; (einer Brücke) parapetto, m.; sponda, f.; (eines Balkons; einer Rednerbühne) poggiuolo, m.; (einer Treppe) ringhiera, f.; appoggiatoio, m.; *Mar.* am Schiffsbinnenteil) bc ~, gli appoggiatoj; le sponde; b) *(Giard.* das Gerüst, um Gewächse daran zu befestigen) spalliera, f.

Geknu|pfer-bo|den, f. colonnetta, f.; balaustro, m. ‖ **–fen|ster,** m. finestra a balcone, f. ‖ **–gang,** m. ballatoio, m. ‖ **–lun|te,** f. *v.* Geländerbode ‖ **–ra|be,** m. pl. bacchette (f. pl.), bastoncini (m. pl.) d'un parapetto.

geknu|pfert, *agg.* fornito di balaustrata, di ringhiera, di parapetto; balaustrato.

△**Geknü|pfe** (–s; –), n. tratto di terreno, di campo d'una certa lunghezza, m.

geknun|gen (gelange, –gſt), v. n. (j.) (regendswohin ~, giungere, arrivare, pervenire ad un luogo; wir sind bis zur Hälfte des Weges gelangt, siamo giunti a mezza strada; uns zum Ziel ~, arrivare alla meta; *fig.* raggiungere lo scopo; der Brief gelangte in die richtigen Hände, la lettera giunse nelle mani di cui era destinata; eine Eingabe an jem. ~ lassen, far ricapitare (o pervenire) una richiesta a qd. ‖ *fig.* zur Reife ~, divenir maturo; pervenire a maturità; (erreichen) zu den höchsten Ämtern ~, giungere ai (od ottenere i) più alti uffizj; zu seinem Zwecke ~, ottenere il suo intento; ich gelangte zu der Überzeugung, daß . . ., dovetti convincermi che . . .

geknubb|t, *agg. (Bot.)* lopato.

Geknurr(e) (–[e]s; 0), n. rumori'o; strepito prolungato, ripetuto, m.; ~ von Kindern, chiasso, m.; chiassata, f.

Geknüp|f (–[e]s; –[e]s), n. 1. (Mannsspanzio di luogo dove si può mettere, conservare qc., m.; ich habe ~ wo man das hintstellen kann, ho posto (o spazio o luogo) per riporre quest' oggetto; dazu ist das ~ zu klein, è un posto troppo piccolo per metterci questo; das Haus hat viel ~, in questa casa c'è posto per molti ‖ *spesso* stanza; camera, f.; das einzige ~ welches keine Fenster hat, l'unica stanza che non ha finestre ‖ 2. †e Δ *(Giur.) t. st. ch.* Nachlaß.

geknüp|fen, *p. pass. di* knüpfen ‖ *agg. (fig.* (geschäftslos) calmo; placido; tranquillo; spassionato; moderato; temperato; (gefaßt) composto; (ergeben) rassegnato; (gleichmütig) imperturbabile; du sprichst ein großes Wort — *(ave.)* aus (G.), dici, scusa saperlo, una parola di grande importanza.

Geknüp|fen|heit (–; 0), f. (Gemütsruhe) tranquillità; placidezza; calma, f.; (Selbstbeherrschung) moderazione; spassionatezza, f.; (Ergebung) rassegnazione; pazienza, f.; (Kaltblütigkeit) sangue freddo, m.

***Geknüpfte** (*pr. ge . . .*; –; 0), f. gelatina, f. *(Dal francese.)*

Geknüpf|ten|kap|sel, f. capsula di gelatina, f. ‖ **–pa|pier,** n. carta gelatina, f.

geknüpf|tens (*pr. ge . . .*), *agg.* gelatinoso. *(Dal francese.)* ‖continuo, m.

Geknurre (–s; 0), n. andirivieni, viavai

geknüp|fig, *agg.* corrente; sciolto; spedito; –e Zunge, lingua sciolta, spedita, pronta; einen ~en Stil haben, scrivere facile o correntemente; avere una scrittura corrente; eine Sprache ~ *(ave.)* sprechen, parlare speditamente, correntemente una lingua.

Geknüp|figkeit (–; 0), f. (der Zunge; der Hand) scioltezza; speditezza; prontezza, f.; ~ der Zunge, der Ausdrucksweise, volubilità della lingua, dello stile; große ~ in einer Sache erlangen, acquistare grande pratica di qc., grande facilità in qc.

geknunt|ert, *agg.* disposto; gut, wohl ~ sein, esser ben disposto, di buon umore; in buona luna; schlecht ~ sein, esser male disposto, di cattivo umore, in cattiva luna; aver le lune, i nervi.

Geknün|te (–s; –), n. 1. (das Läuten von Glocken oder Schellen) il sonare le campane *o* i campanelli; anhaltendes ~, scampani'o; scampanelli'o, m.; (Schellengeläute) sonagliata, f. ‖ 2. (der Schall einer Glocke oder Schelle) il suono d'una campana o campanella o di sonagli ‖ 3. (*t. st. ch.* Mauerwerk) soneria, f.; elettrisches ~, soneria elettrica o campanelli elettrici, m. pl.; (Schellengeläute) sonagli, m. pl.; sonagliera, f. ‖ 4. *(Acc.) anche* **Geknu|t,** n. abbai'o dei cani che hanno trovata la traccia della fiera, m.

gelb, *agg.* giallo; die –e Farbe, il colore giallo; il giallo; –e Haut(farbe), pelle gialla; carnagione gialla, f.; – wie eine Citrone, giallo come una carota, come lo zafferano; *(Med.)* –es Fieber, febbre gialla, f.; –e Rübe o Wurzel, *(Bot.)* carota, f. (Daucus carota); –e Färbung, giallezza, f.; übermäßige –e Färbung, giallume, m.; –er Star, gialluria, f. (che si trova nelle rose); – werden, ingiallire (v. n.) o divenir giallo; – machen, fürben, ingiallire (v. a.) o colorire, tingere in giallo.

Gelb (–s; –e), n. (als Malerfarbe) giallo, m.; Ockergelb, giallo di terra; (Marmorart) Sienese –, giallo di Siena.

Gelb|am|mer, f. *(Ornit.) v.* Goldammer ‖ **–ber|ein,** f. pl. *(Bot.)* coccole d'Avignone, f. pl. *(frutto del* Rhamnus infectoria).

gelb|blatt|e|rig, *agg.* che ha le foglie ingiallite; *oppure* che ha i petali gialli (di color giallo) ‖ **–braun,** *agg.* (löwenfarbig) bionato; sauro; (lohfarbig) ∗tanè; monachino; (hasenmausfarben) color Avana ‖ **–braun,** *agg.* sereziato di giallo.

Gel|be(s) (–en; 0), n. giallo; color giallo, m.; ins –e fallen, gialleggiare; ins –e fallend, giallastro; giallicci ‖ das ~ im Ei, il giallo o il torlo dell'uovo.

gel|ben (gelbe, –bſt), I. v. a. (gelb färben) ingiallire; colorire, tingere di giallo; dar una passata o una mano di giallo. — II. v. n. (h.) *anche* **gil|ben,** (gelb werden) ingiallire; divenir giallo; (vom Getreide) biondeggiare.

Gelb|ei|sen-erz, n. *(Min.)* ferro ossidato giallo, m. ‖ **–ei|sen|stein,** m.; **–erde,** f. *(Min.)* ematita gialla, f. ‖ **–fink,** m. *(Ornit.)* fringuello giallo, m. (Fringilla flavirostris).

gelb|ge|streift, *agg.* striato o rigato di giallo. ‖tonaio, m.

Gelb|gie|ßer, m. fonditore (d'ottone); ot**gelb|grün,** *agg.* verde giallo ‖ **–grün|lich,** *agg.* giallo verdiccio ‖ **–haa|rig,** *agg.* con capelli biondi; biondo; biondiccio.

Gelb|heit (–; 0), f. giallezza, f.

Gelb|holz, n. *(Bot.)* cotino, m. (*legno di* Rhus cotinus) ‖ **–holz|baum,** m. *(Bot.)* cotino, m. (Rhus cotinus) ‖ **–kopf,** m. *(Ornit.)* passera del Bengala, f. ‖ **–kör|ner,** m. pl. *v.* Gelbbeeren ‖ **–kup|fer,** m. *(Anat.)* corpo giallo, m. ‖ **–lun|ge,** n. rane giallo; bronzo, m.

gelb|lich, *agg.* giallastro; gialliccio; giallognolo; (von Getreide) biondo.

Gelb|ling (–s; –e), m. 1. *(Ornit.)* v. Goldammer ‖ 2. *(Zool.)* farfallina gialla; coleade, f. (Coleas).

gelb|reif, *agg.* biondo; ben maturo (il grano) ‖ **–rot,** *agg.* rosso giallo ‖ **–rot|lich,** *agg.* giallo rossigno.

Gelb|schecke, f. cavallo bianco con macchie gialle, pezzato di giallo, m. ‖ **–schnä|bel,** m. giallo, pezzato di giallo, m. ‖ **–schnä|belig,** *(Ornit.)* 1. *t. st. ch.* Gelbschnk, *oppure* Eisvogel ‖ 2. uccellino che ha ancora il becco giallo, m.; *fig. e fam.* (junger, unerfahrener Mensch) sbarbatello; avanotto, m.; *(pop.)* che ha ancora il guscio in testa.

gelb|schnä|belig, *agg. (Ornit.)* che ha ancora il becco giallo; *fig.* ein –er junger Mensch, uno sbarbatello.

Gelb|sucht, f. *(Med.)* itterizia, f.

gelb|süch|tig, *agg. (Med.)* itterico.

Gelb|veil|chen, n. *(Bot.)* (*pop. per* Lack o gelbe Levkoje) viola gialla, f. (Rhaufhus cheiri) ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* cureuma *o (pop.)* cucuma (Curcuma longa).

Geld (–es; –er), n. moneta, f.; danaro o denaro, m.; pecunia, f.; *anche* danari o denari; *(fam.)* soldi o quattrini; *(pop.)* bezzi, m. pl.; monete, f. pl.; barè s, denari o soldi contanti; contanti, m. pl.; moneta contante, f., numerario, m.; *(fam.)* quattrini sonanti; *(pop.)* bezzi contanti, m. pl.; kleines ~ (Kleingeld), moneta piccola o spicciola, f.; spiccioli, m. pl.; gutes, schlechtes ~, denari di buona, di bassa lega; falsches ~, moneta falsa, non buona; gangbares ~, moneta corrente; moneta che ha corso; nicht gangbares ~; ~ außer Kurs, moneta che è fuori di corso; umlaufendes ~, moneta circolante; gemünztes ~ (Metallgeld), moneta metallica, sonante; Papiergeld, carta moneta; ~ schla-

gen, prägen, münzen, batter, coniar moneta; aus Nickel ~ (o Nickelgeld) prägen, monetare il nichel; etw. in ~ umsetzen, convertire qc. in denaro ‖ *in senso più esteso* (Vermögen) capitale, m.; fondi, m. pl.; ~ anlegen, impiegare, collocare il denaro; ~ aufnehmen, prendere quattrini in prestito; fare un imprestito; viel ~ ausgeben, spendere molti denari; spendere o spandere; ~ einbringen, rendere denaro; fruttare; ~ in ein Unternehmen stecken, porre, investire un capitale in un' impresa; ~ einsetzen, einriskieren, abheben, riscuotere denari; ~ erübrigen, toccare denari; ~ machen, guadagnare, far denari; diventar ricco; die öffentlichen ~er, i fondi pubblici ‖ *assol.* ~ haben, aver quattrini; esser benestante; aver mezzi (da vivere); es ist kein ~ unter den Leuten; es ist wenig ~ im Lande, manca il capitale ‖ *(Com.)* ~ wechseln, einwechseln, cambiar denari; wieviel macht das nach deutschem ~e? quanto è (o fa) questo in moneta tedesca? *(Borsa)* ~ (o G.), denaro; kein ~ da! non ci sono effetti! ‖ *modi fam. e prov.* nach ~ heiraten, sposare la dote o per i quattrini; nicht bei ~e sein, esser sprovvisto di denari; er hat keinen Pfennig ~, non ha un soldo in tasca; kein ~ in der Tasche haben, non aver denari con sè o in tasca; zu ~e kommen, guadagnare; diventar facoltoso; etw. für kein ~ haben o bekommen, aver qc. per quel che si paga; es ist nicht für ~ zu haben, questa cosa non si paga; für ~ und gute Worte, pagando e pregando; er hat ~, wie Heu, ha quattrini a staia, a moggia; kein ~ zusammen halten, tenere insieme i quattrini; essere economo; es ist verlorenes (weggeworfenes) ~, sono denari buttati via; mein schönes ~ thut mir ewig leid, ti piango ancora; gutes ~ nach schlechtem werfen, dar buon denaro per cattiva moneta; für ~ ist alles feil, la chiave d'oro apre ogni porta; ~ schreit die Welt, ognuno corre dietro al denaro; ~ regiert die Welt, l'argento compra tutto il mondo; Zeit ist ~, il tempo è moneta.

Geld·adel, m. nobiltà del denaro, f. ‖ **~angelegenheit**, f. affare pecuniario o di denari, m. ‖ **~anlage**, f. impiego, collocamento dei denari, m. ‖ **~anleihe**, f. prestito o imprestito (di denari), m. ‖ **~anweisung**, f. *v. sotto* Anweisung 2. ‖ **~aristokratie**, f. aristocrazia del denaro; plutocrazia, f.

geld·arm, *agg.* sprovveduto di denari; senza un quattrino; senza mezzi; povero.

Geld·aufgabe, f. imposizione; tassa (in denaro), f. ‖ **~aufnahme**, f. prelevamento di fondi, m. ‖ **~aufwand**, m. *v.* Geldausgabe ‖ **~ausgabe**, f. spesa (in denari, in contanti), f. ‖ **~ausleihen**, m. che dà denari in prestito; *talvolta* usuraio, m. ‖ **~bedarf**, m. bisogno di denaro, m.; (fürs einen bestimmten Zweck) la somma necessaria per un dato effetto.

geld·bedürftig, *agg.* bisognoso di denari.

Geld·beutel, m. *v.* Geldgier.

geld·begierig, *agg. v.* geldgierig.

Geld·beitrag, m. contribuzione in denaro, f. ‖ **~besitzer**, m. bosatore di monete, m. ‖ **~beute**, f. preda (f.), bottino (m.) in denari, in contanti ‖ **~bezug**, m.; **~börse**, f. borsa o borsetta (da tenervi il denaro, le monete), f.; *spesso* portamonete, m. ‖ **~brief**, m. *(Posta)* lettera assicurata (con denari acclusi), f. ‖ **~buße**, f. pena o ammenda in denaro (o pecuniaria); multa, f.; mit einer ~ belegen, multare ‖ **~durst**, m. *v.* Geldgier ‖ **~ein lage**, f. a) denari inclusi in una lettera, a un paceo, m. pl.; b) *(Com.)* messa di fondi, f. ‖ **~einnahme**, f. riscussione di denari, f.; incasso, m. ‖ **~einnehmer**, m. riscotitore di denari, m. ‖ **~entschädigung**, f. indennità in contanti, f.

Gel·der (pl. di Geld), denari; contanti, m. pl.; *(Com.)* fondi, m. pl.

Geld·erin (–s), n. *(Geogr.)* Gueldria o Gheldria, f. [dugno, m.

Geld·erwerb, m. acquisto di danari; guadagno, m.

Geld·gegenwert, m. equivalente in contanti; valore pecuniario, m.; Geld u. ~, valori, effetti negoziabili o di ogni specie, m. pl.

Geld·gefäß, n. botticella piena di denari, d'oro, f. ‖ **~geber**, m. *(Com.)* credito attivo, m.; *(Borsa)* domanda, richiesta di denaro, f.

geld·gefräßig, *agg. fam.* che costa molto; das ist ein ~es Gelüste, questo è un capriccio che costa molti quattrini, che costa caro.

Geld·gier, f. che appartiene alla plutocrazia; barone dell' alta finanza, m. ‖ **~gebühr**, m. *(Com.)* fornitore di fondi, m. ‖ **~gefälle**, n. diritti, censi pecuniari, m. pl.; decime (f. pl.) o livelli (m. pl.) in denari ‖ **~gehalt**, m. valore intrinseco d'una moneta, m. ‖ **~geiz**, m. cupidità, avidità di denari; avarizia, f. ‖ **~gelüste**, n. affare di denaro o pecuniario; *anche* commercio di denaro; affare di borsa, m.; speculazione in denaro, f. ‖ **~gelüstet**, n. regalo in contanti, m.; fieittes ~, *talvolta* mancia; gratificazione, f. ‖ **~gierig**, *agg.* avidità, cupidigia di denari o di ricchezze, f.; *più espress.* sete o fame dell' oro, f.

geld·gierig, *agg.* avido di denari, di ricchezze.

Geld·gurt, m. *v.* Geldgürtel, m. tasca di cuoio cinta alla vita; ventriera; ventresca, f. ‖ **~handel**, m. *(Com.)* commercio di denari, di cambi; cambio di valute, m.; *anche* affari di borsa, m. pl. ‖ **~händler**, m. *v.* Geldwechsler ‖ **~heirat**, f. matrimonio di denari, d'interesse, m. ‖ **~hilfe**, o **~hülfe**, f. a) *(in senso generico)* aiuto, soccorso (m.), sovvenzione (f.) in denaro; b) *(in senso speciale* non dei Militari) sussidio, m. ‖ **~hunger**, m. fame dell' oro o delle ricchezze, f. ‖ **~jude**, m. *fam.* usuraio, m. ‖ **~kasse**, f.; **~kasten**, m. cassa (dei denari); cassa forte, f.; forziere, m. ‖ **~kästchen**, n. cassetta pei denari, f.; forzierino; scrigno o scrigoetto, m. ‖ **~katze**, f. *v.* Geldgurt, »gürtel ‖ **~klemme**, f. *(fam.)* mancanza di denaro; strettezza pecuniaria, finanziaria; carestia di denari; *(pop.)* malattia di borsa, f. ‖ **~kiste**, **~kiste**, f. cassa monetaria, f. ‖ **~kurs**, m. corso monetario, m. ‖ **~lehen**, n. *(Giur.)* feudo comprato, m. ‖ **~leiher**, m. *(Com.)* fornitore di fondi, m. ‖ **~lente**, pl. capitalisti, m. pl.; *talvolta* baroni della finanza, m. pl. ‖ **~liebe**, f. amor del denaro, m. ‖ **~lieferung**, f. *(Com.)* rimessa di denari, f. ‖ **~mäkler**, m. *(Borsa)* agente, sensale di cambi, m. ‖ **~mangel**, m. scarsezza di denari, f. ‖ **~mann**, m. capitalista; fornitore di fondi, m. ‖ **~markt**, m. *(Com.)* mercato monetario, m. ‖ **~mensch**, m. uomo che giudica tutto dal punto di vista dei denari; *anche* uomo denaroso, m. ‖ **~mittel**, n. pl. mezzi pecuniarj o contanti; denari, m. pl.; risorse pecuniarie, f. pl.; capitali, m. pl. ‖ **~münze**, f. moneta, f. ‖ **~nöt**, f. *v.* Geldklemme, »mangel ‖ **~paket**, n. paceo con (o di) denari; rotolo di monete, m. ‖ **~poltern**, m. *(Com.)* partita o posta, somma di denari, f. ‖ **~preis**, m. *(Com.)* corso; cambio, m. ‖ **~protz**, m. *fam.* villano rifatto o rivestito, m. ‖ **~protzen tum**, n. superbia, boria del denaro ‖ **~quelle**, f. risorsa, f. ‖ **~rechnung**, f. *(Com.)* conto (di denaro), m.

geld·reich, *agg.* danaroso; facoltoso.

Geld·reichtum, m. ricchezza consistente in denari, in contanti, in numerario, m. ‖ **~rolle**, f. gruppo, rotolo (di denari, di monete), m. ‖ **~sache**, f. *v.* Geldangelegenheit; *fam.* in ~n hört die Gemütlichkeit auf, quando si tratta di quattrini non si conoscono riguardi ‖ **~sack**, m. sacco dei o pei denari, m.; *fam.* auf dem ~e sitzen, aver il borsellino pieno; *anche* stringere il borsellino ‖ *fig. e fam. per* Geldprotz ‖ **~summe**, f. colletta di denari, f. ‖ **~schenken**, m. danno in denari, m. ‖ **~schatz**, m. tesoro di denari, m. ‖ **~schein**, m. paletta, graccia per ritirare le monete, f. ‖ **~schein der** o **~scheine der**, m.; **~schein**, f. colni o colei che estorce denari; espilatore, m.; **~schein**, f. **~scheinerei**, f. estorsione, espilazione (di denari), f.; *talvolta* mangeria o mangiatoria, f. ‖ **~schrank**, m. cassa forte, f.; forziere; scrigno, m. ‖ **~schuld**, f. debito di denari, m. ‖ **~sendung**, f. invio (m.), spedizione (f.) di denari *Com.)* rimessa di denari, f. ‖ **~sorte**, f. specie di denaro, di moneta, f. ‖ **~spind**, m. *e* n. *v.* Geldschrank ‖ **~stand**, m. stato del mercato monetario, m. ‖ **~steuer**, f. *v.* Geldauflage ‖ **~stolz**, m. superbia, boria del denaro, f. [denari.

geld·stolz, *agg.* superbo, borioso dei proprj

Geld·strafe, f. *v.* Geldbuße ‖ **~stück**, n. pezzo di moneta, m.; *oppure* moneta, f. ‖ **~sucht**, f. *v.* Geldgier.

geld·süchtig, *agg. v.* geldgierig.

Geld·summe, f. somma di denari, f. ‖ **~taxe**, f.; große ~n zum Umhängen, scarsella dei denari, f.; ~n zum Einstecken; Geldtäschchen, borsa o borsetta (f.), borsellino (m.) dei denari; portamonete, m. ‖ **~tisch**, m. *v.* Zahltisch ‖ **~überfluß**, m. abbondanza (sovrabbondanza) di denari, f. ‖ **~umlauf**, m. circolazione (f.), giro (m.) del denaro; circolazione monetaria, f. ‖ **~umsatz**, o **~verkehr**, m. movimento degli affari, m. ‖ **~valüte**, f. *v.* Geldwert 2) ‖ **~verlegenheit**, f. strettezza finanziaria, f. pl.; imbarazzo finanziario, pecuniario, m.; *fam.* in ~ sein, esser corto a quattrini ‖ **~verleiher**, m.; **~in**, f. colui, colei che dà quattrini a prestito; *(Com.)* mutuante, m. *e* f. ‖ **~verlust**, m. perdita di denari o in denaro, f. ‖ **~verschwendung**, f. dissipazione (f.), scialacquio, sprecamento di denari, f. ‖ **~vorrat**, m. riserva di numerario, f. ‖ **~vorschuß**, m. anticipazione in contanti, f. ‖ **~wage**, f. bilancina, f. ‖ **~wäsche**, f. cambio monetario, m. ‖ **~wechsel**, m. cambio di denaro, m. ‖ **~wechsler**, m. cambista; cambiamonete o cambiavalute, m. ‖ **~wert**, m. a) valore monetario, m.; b) *l. st. ch.* Geldeswert ‖ **~zahlen**, n. tutto quello che concerne le finanze, il mercato monetario, gli affari di borsa ‖ **~zinsen**, m. *(Com.)* aggiotaggio, m.; *in senso più esteso* usura, f.; ~treiben, usureggiare ‖ **~zucker**, m. *(Com.)* aggiotatore, m.; *in senso più esteso* usuraio, m. ‖ **~zins**, m. a) frutti, interessi del denaro, m. pl.; b) *l. st. ch.* Geldgefälle.

Gelee (–s; ö), n. il continuo leccare; *fam.* das ist ein ewiges ~, è un continuo baciarsi.

Gelee' (*pr.* ge… –s; –s), m. *o* n.; (–; –[s]n), f. sorbetto, m.; (Gallerte) gelatina, f. (*Dal francese.*)

Gelege (–s; ö), n. *(Agr.)* maucella, f.; mauello, m.; *(Vignaiuoli)* ceppi di viti, m. pl.

gelegen, *p. pass. di* liegen ‖ *agg.* 1. situato (*v. sotto* liegen) ‖ 2. *fig.* conveniente; comodo; opportuno; das kommt mir sehr ~, questo mi viene molto a proposito; zu ~er Stunde, Zeit, a un' ora opportuna, comoda, conveniente ‖ 3. *fam.* ist mir viel an einer Sache ~, *v. sotto* liegen.

Gelegenheit (–; –en), f. 1. †*l. st. ch.* Gelegenheit; Lage; *vivo ancora nelle frasi:* die ~en eines Hauses kennen, conoscere tutte le località, le stanze d'una casa; die ~, il luogo comodo ‖ 2. *oggi anche di rado* (Beschaffenheit einer Sache) condizione; natura, f.; stato, m.; nach ~ meiner Gesundheit, secondo la condizione o lo stato dei miei affari ‖ 3. (günstiges Zusammenwirken von Umständen) occasione; opportunità, f.; destro, m.; die ~ bietet sich, l'occasione, il destro si dà, si offre; wenn die ~ sich dir darbiete, es billig zu kaufen, se ti capitasse di comprarlo a un prezzo discreto; die ~ abwarten, (*fam.*) aspettare il porco alla quercia o alla ghianda; die ~ beim Schopfe, bei der Stirnlocke fassen, afferrar l'occasione o la fortuna pel ciuffo; aspettare la palla al balzo; die ~ aus den Händen o entschlüpfen, entgehen lassen, lasciarsi scappar o sfuggir di mano la bella occasione o il momento opportuno, propizio; die ~ vom Zaune brechen, mendicar pretesti (per fare qc.); bei ~ dieses Vorfalls will ich erwähnen, daß . . ., a proposito di questo fatto rammenterò anche, che . . .; *assol.* bei ~, a tempo e luogo; al momento opportuno ‖ 4. (Vorfall) bei jeder ~, in ogni caso o circostanza; bei allen ~en, in ogni occasione; bei täglicher ~en, simili casi; nach der ~, secondo le circostanze; secondo gli eventi ‖ 5. (Möglichkeit) man muß immer die ~en zur Stunde ziehen, si deve sempre fuggire le occasioni di peccare; *prov.* ~ macht Diebe, l'occasione fa l'uomo ladro; ~ geben, bieten, verschaffen (zu etw.), dar occasione, ragione, motivo, campo, appiceo, adito (a qc.) ‖ 6. *fam.* (Gabrgelegenheit) vettura, f.; er reist mit ~, viaggia con legno d'innerito, con un vetturino; sucht der Herr eine ~? il Signore forse cerca un legno che ritorna?

Gelegenheits·dicht, m.; **~in**, f. poeta (m.), poetessa (f.) di circostanza o d'occasione ‖ **~gedicht**, n. poesia (f.), poemetto, sonetto (m.), versi (m. pl.) di circostanza o d'occasione ‖ **~kauf**, m. comp(eora d'occasione, f. ‖ **~macher**, m.; **~in**, f. mezzano, m.; ~a, f.; *in senso più cattivo:* ruffiano, m.; ~a, f. ‖ **~schrift**, f. scritto di occasione, di circostanza, m. ‖ **~ursache**, f. causa occasionale, f.; motivo occasionale, m.

gelegentlich, *agg.* occasionale; d'occasione o di circostanza; (zufällig) casuale; ~e Bemerkung, osservazione fatta di passaggio, f. ‖ *avv.* all' occasione; occasionalmente; a proposito; (zufälligerweise) per caso; casualmente; *anche* (nebenbei) per incidenza; incidentemente; fra parentesi; » gesagt, detto

fra parentesi; ~ dieſes Punktes will ich bemerken, daß..., a proposito di questo rammenterò, che . . .; von einer Sache ~ reden, parlare di passaggio di qc.

ge|leh'rig, *agg.* 1. (lernfähig; von Menſchen) che impara facilmente; che può essere facilmente istruito, educato; (von Tieren) che può essere facilmente ammaestrato, addomesticato; ammaestrabile; addomesticabile ‖ 2. *per estensione* (fügſam; lenkſam) docile; disciplinabile; ein ~es Kind, un ragazzo docile.

Ge|leh'rig|keit (–; 0), f. (leichte Auffaſſung) facilità d'imparare, f. (Lernbegierigkeit) voglia o brama d'imparare, d'istruirsi, d'educarsi, f.; *per estensione* (Fügſamkeit; Lenkſamkeit) docilità, f.

†ge|lehr'ſam, *agg. v.* gelehrig.

Ge|lehr'ſam|keit (–; 0), f. erudizione; dottrina; scienza, f.; sapere, m.; cognizioni estese e profonde, f. pl.; ein Mann von ausgebreiteter ~, un uomo di vasta erudizione; mit großem Aufwand von ~, con grande profusione o sforzo di erudizione.

ge|lehrt, *agg. p. pass. di* lehren.

Ge|lehr'te(r) (–en; –en), m. e f. erudito; scienziato, m.; *talvolta* letterato, m.

Ge|lehr'ten|bib'lio|thek, m. boria letteraria o degli scienziati, f. ‖ **–le'ben,** n. vita da scienziato, f. ‖ **–re'pub'lik,** f. repubblica dei letterati, f. ‖ **–ſchu'le,** f. scuola superiore; accademia, f.; *talvolta* liceo, m. ‖ **–ſtand,** m. a) carriera letteraria o scientifica, f.; b) il mondo dei letterati, dei dotti ‖ **–zunft,** f. corporazione o *più spesso* classe degli scienziati, f.

Ge|lehr'theit (–; 0), f. v. Gelehrſamkeit.

Ge|lei'er (–s; 0), n. il continuo sonar l'organino; *spesso* musica monotona, triviale; salmodia, f.; *fig.* daß iſt immer das alte ~, è sempre la stessa canzone; è sempre lo stesso (noioso) ritornello.

Ge|lei'ſe (–s; –), n. 1. solco (lasciato dalle ruote d'un veicolo o dalle stanghe d'una slitta), m.; (Radſpur) rotaia, f.; (eines Wagens) carreggiata, f.; *(Perron.)* binario, m.; rotaie, f.; Bahn mit einfachem, doppeltem ~, strada ferrata a un binario, a due binarî; totes ~, binario morto; falſches ~, binario illegale ‖ 2. *mod. fam.* im ~ bleiben, (*in senso proprio e fig.*) restar sulla rotaia, carreggiata o pesta; battere la via comune, la via battuta; aus dem ~ kommen, fahren, (*proprio*) uscir dalle rotaie, di carreggiata; (*fig.*) uscir di carreggiata; sviarsi; uscir dalla via battuta; ins ~ bringen, (*proprio*) mettere, rimettere in carreggiata; (*fig.*) mettere, rimettere in carreggiata, sulla via; avviare; accomodare (un affare etc.).

Ge|leiſ'ſpur|rei, f. v. Spurweite.

Ge|leit' (–[e]s; –e), n. 1. (Begleitung) l'accompagnare qd.; accompagnamento, m.; (*p. es.* a casa, al teatro, al ballo *per atto di gentilezza*); jdm. das ~ geben, accompagnare qualcuno in (o fino a) qualche luogo ‖ (Gefolge) scorta; condotta, f.; feierliches ~, corteo, m.; er hat ein ~ von 10 Mann, ha una scorta di dieci soldati, uomini; *(Mar.)* convoglio, m.; condotta, f. ‖ 3. (Sicherheit; Geleitbrief) salvacondotto, m.; freies, ſicheres ~ erhalten, ottenere un salvacondotto ‖ 4. (Geleitsgeld) spesa o tassa del salvacondotto (o per avere il salvacondotto), f.

ge|lei'ten (geleite, –let), v. a. 1. accompagnare; jem. feierlich ~, fare il corteo, il corteggio a qd. ‖ 2. (Sicherheit auf dem Wege verſchaffen) scortare; *(Mar.)* convogliare.

Ge|lei'ter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. guida, f.; conduttore, m.; –trice, f.; *anche* scorta, f.; Gott ſei dein ~! Dio t'accompagni! Dio sia la tua guida, la tua scorta! ‖ 2. *(Cacc.)* rete a maglie quadrangolari, f.

Ge|leits'|mann, n. ufizio del salvacondotti, m. ‖ **–brief,** m. salvacondotto, m.; *(Mar.)* lettera di convoglio, f.

Ge|leit'ſchaft (–; –en), f. v. Gefolge 1.

Ge|leit'ſchein, m. v. Geleitsbrief ‖ **–ſchiff,** n. *(Mar.)* nave di conserva, di convoglio, f.

Ge|leits'|mann, m. (Führer; Begleiter) guida; scorta, f.; accompagnatore; conduttore, m.; **–ſtore,** m.

Ge|lenk' (–[e]s; –e), n. 1. *(Anat.)* articolazione; giuntura, f.; articolo, m.; *talora vulg.* nodo, m.; die Glieder o die –e betreffend, articolare; Schmerzen in den –en, dolori articolari, m. pl.; fig. er hat keine –e, par (fatto) tutto d'un pezzo; è duro come un tronco ‖ 2. a) *(Vet.)* nodo (della coda d'un cavallo), m.; b) *(Mec.)* anello (d'una catena), f.; (Scharnier) cerniera, f.; c) *(Bot.)* nodo (d'un stelo), m.

Ge|lenk'|bein, n. incudinetta per appianare il rame in tondo, f. ‖ **–band,** n. *(Anat.)* legamento articolare, m.; *(Tecn.)* cerniera, f. ‖ **–bein,** n. *(Anat.)* osso sesamoideo o sesamoide, f. ‖ **–beu'gen,** n. piegatura delle articolazioni, f. ‖ **–bol'zen,** m. perno di articolazione, m. ‖ **–bruch,** m. *(Chir.)* frattura intraarticolare, f. ‖ **–drü'ſe,** f. *(Anat.)* glandula articolare, sinoviale, f. ‖ **–ent'zün'dung,** f. *(Anat.)* articolazione, f. ‖ **–en'de,** n. estremità articolare, f. ‖ **–ent'zün'dung,** f. *(Med.)* artrite, f. ‖ **–flüſ'ſig'keit,** f. sinovis, f. ‖ **–ver'ſtaſ'tung,** f. *(Anat.)* aponisi articolare, f. ‖ **–ge'ſchwulſt,** f. *(Med.)* tumore articolare, m. ‖ **–gicht,** f. *(Med.)* gotta articolare, f. ‖ **–grü'be,** f. fossetta articolare, f. ‖ **–höh'le,** f. cavità articolare, f.

ge|lenk'ig, *agg.* 1. *(Anat.)* che ha giunture, articolazioni; articolato; *(Bot.)* articolato; nodoso; genicolato ‖ 2. *per estensione* a) (biegſam) snodato; pieghevole; flessibile; b) (behende; flink) agile; svelto; –e Finger, dita agili, f. pl.; ~ in ſeinen Bewegungen, scielto di membra.

Ge|lenk'ig|keit (–; 0), f. flessibilità; pieghevolezza, f.; *per estensione* (in den Bewegungen) agilità; scioltezza; sveltezza, f.

Ge|lenk'|kap'ſel, f. *(Anat.)* capsula articolare, f. ‖ **–no'chen,** m. v. Gelenkbein ‖ **–knopf,** m. *(Anat.)* condile, m. ‖ **–ſchmer'zen,** m. pl. cartilagine articolare, f. ‖ **–ſchmie'rung,** f. ginnastica, f.; ginocchio, m. ‖ **–ſchnei'den,** n. anchilosi.

Ge|lenk'|ſalb'e, f. *(Anat.)* anchilosi o ancilosi, f. ‖ **–ſehne,** f. artrologia, f. ‖ **–ſeim,** m. *(Anat.)* sinovia, f. ‖ **–maß'ſtab,** m. misura a cerniera, f.; passetto, m. ‖ **–neu'ral'gie,** f. *(Med.)* nevralgia articolare; artralgia, f. ‖ **–neu'röſen,** f. pl. *(Med.)* nevrosi articolari, m. pl. ‖ **–pfan'ne,** f. *(Anat.)* cavità articolare, f.; acetabolo, m.; ãuftere ~, seno glenoidale, m.; glenoide, f. ‖ **–rheu'ma'tis'mus,** m. *(Med.)* reuma articolare, m.; artrite, f. ‖ **–ring,** m. *(Anat.)* anello articolare, m. ‖ **–ſaft,** m. *(Anat.)* sinovia, f. ‖ **–ſä'ge,** f. sega a cerniera, f. ‖ **–ſchmerz,** m. *(Med.)* artralgia, f. ‖ **–ſchwamm,** m. *(Med.)* fungo articolare, m. ‖ **–ſchmie're,** f. v. Gelenkſalbe ‖ **–ſteif'heit,** f. *(Med.)* rigidità articolare, f. ‖ **–ſtück,** n. *(Anat.)* pezzo articolare, m.; *(Calzol.)* linguetta, f. ‖ **–ver'bin'dung,** f. *(Anat.)* articolazione; enartrosi, f. ‖ **–ver'ei'terung,** **–ver'ſchwä'rung,** f. *(Med.)* suppurazione dell' articolazione, f. ‖ **–ver'wach'ſung,** f. *(Med.)* anchilosi, f. ‖ **–wa'ſſer,** n. a) *l. st. ch.* Gelenkſaft; b) *l. st. ch.* Gichtwaſſer ‖ **–waſ'ſer'ſucht,** f. *(Med.)* idrartrosi, f. ‖ **–wir'bel,** m. giro dell' articolazione, m. ‖ **–zer'le'gung,** f. disarticolazione, f.

Ge|le'ſe (–s; 0), n. il continuo leggere; lettura non interrotta, continua, f.; *anche* (ſchleftes Leſen) il leggicchiare o leggiucchiare.

ge|le'ſen, *p. pass. di* leſen.

Ge|le'ier (–s; 0), n. *spreg.* (Gattung; Art; Schlag) razza, specie di gente, f.; es waren Spitzbuben da und andere desſelben –s, v'erano furfanti ed altri (o altra gente) della stessa risma, stampa, dello stesso calibro, conio; ſie ſind alle vom ſelben ~, sono tutti d'un pelo e d'una lana.

† ge|lie'ben, v. n. *l. st. ch.* belieben.

Ge|lieb'te(r) (–en; –en), m. e f. amante, m.; donna amata, f.; eine ſchöne ~, un' antica fiamma.

ge|lin'den, *p. pass. di* leihen.

ge|lin'de e **ge|lin'de,** *agg.* 1. *oggi di rado* (weich anzufühlen) morbido; molle ‖ 2. (ſanft) dolce; soave; leggiero; ein –es Lüftchen, un venticello soave; (nicht kalt) mite; –es Wetter, tempo dolce, mite, temperato; –er werden, mitigarsi; raddolcirsi (tempo, stagione); (leicht) leggiero; mite; moderato; ein –er Schmerz, un dolore leggiero, sopportabile; –es Feuer, fuoco leggiero, lento; av. – abführend, *(Med.)* leggermente purgante ‖ 3. (nicht ſtreng; nachſichtig) benigno; indulgente; mite; dolce; –e Worte, parole dolci, benigne, indulgenti, f. pl.; –e Saiten aufziehen, cambiar di tono; venir (o andar) colle belle e belline; um den gelindeſten Ausdruck zu gebrauchen, per usare la parola meno forte; alſo –e Moral, morale rilassata, f.

Ge|lin'dig|keit (–; 0), f. 1. (Weichheit) morbidezza; mollezza, f.; dolcezza; soavità, f. (*p. es.* d'aria; di clima; carattere; temperamento); mitezza; moderazione, f. (*p. es.* di pena) ‖ 2. (Nachſicht) indulgenza; benignità, f.

ge|lin'gen (gelinge, gelang, gelinge; gelungen), v. n. (ſ.) riuscire; pervenire; venir fatto; aver effetto, buon esito o successo; das gelang dir, questo t'è riuscito o sei riuscito in questo (o vi hai avuto un successo); *impers.* wenn es mir gelänge, die Schwierigkeiten zu überwinden, se pervenissi, riuscissi o mi venisse fatto di superare queste difficoltà; das Unternehmen iſt nicht gelungen, l'impresa fallì, cadde ‖ *p. pass.* gelungen, *agg.* riuscito, ben riuscito, ben eſſet –e Arbeit, questo è un lavoro ben riuscito, che ha avuto fortuna o buon esito; *fam. & iron.* eccellente; delizioso; das war ein –er Streich, questo è stato un tiro buono; eine –e Geſchichte, un cosa che dà da ridere; das Gelungenſte an der Sache iſt, daß . . ., il più bello di questa cosa è, che . . .

ge|lipt', *agg. (Dot.)* labiato.

Ge|ling'en (–s; 0), n. riuscita, f.; buon esito o successo, m.; Gott gebe gutes ~! che Dio conceda una buona riuscita!

Ge|lis'pel (–s; 0), n. bisbiglio; bisbigliamento, m.; *fig.* bisbiglio; mormorio; dolce sussurrio, m. (*p. es.* delle foglie agitate dal vento).

gell', *agg.* squillante; stridulo; ein –er Schrei, un grido che penetra nelle ossa, nel cuore.

gel'len (gelle, –lt), v. n. (h.) rintronare; risonare; mir gellen die Ohren von ſolchem Schreien, Geklingel, Geſchelle, questo gridìo, campanìo, scampanellìo mi rintrorna gli orecchi, mi assorda ‖ *p. pres.* gellend, *agg.* risonante; squillante; stridulo; *per estensione* assordante.

ge|lit'ten, *p. pass. di* leiden. [in.

Gell'|ſchuß, m. *(Artigl.)* tiro a rimbalzo,

ge|lo'ben (gelobe, –bt), v. a. jdm. etw. ~ (feierlich verſprechen), promettere solennemente qc. a qd.; *(Eccles.)* evitge Keuſchheit, Armut ~, far voto di castità, di povertà perpetua ‖ *anche* promettere formalmente (*p. es.* ad una moglie, ad una madre moribonda); er gelobte ſeiner ſterbenden Gattin es zu thun, promise alla meglie moribenda di farlo; damals gelobte ich mir, es nie wieder zu thun, in quel momento feci voto di non farlo un' altra volta; einander Beſtand, Freundſchaft, Treue ~, promettersi fra di loro assistenza, amicizia, fedeltà ‖ ſich jdm. ~, votarsi a qd. ‖ *p. pass.* gelobt, *agg.* promesso; votato; das gelobte Land, la terra promessa (ossia la Palestina); *fig.* ein gelobtes Land, un paese fertilissimo.

Ge|lob'nis (–niſſes; –niſſe), n. promessa solenne, f.; voto, m. ‖ *anche* promessa formale.

Ge|lock'[e] (–s; 0), n. 1. (wiederholtes Locken) allettamento continuo, m.; l'allettare; *per estensione (Cacc.)* zimbello; (uccello di richiame, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Lockton.

ge|lo'gen, *p. pass. di* lügen.

Ge|lös' (–s[es]; 0), n. *(Cacc.) v.* Losung.

△ Gel'le (–; –n), f. zanzara, f.; *anche* moscherino, m.

gelt'? *interj. fam.* non è così? non è vero? non Le pare?

gelt', *agg.* (unfruchtbar, von weiblichen Tieren) infeconda; sterile; eine –e Kuh, una mucca non pregna; dieſe Kuh geht dieſes Jahr ~, questa vacca quest' anno non va a guadagno, non figlia.

△ Gel'te (–; –n), f. secchio di legno; mastello (con un solo manico), m.

gel'ten (gelte, giltſt, galt, gälte o gölte; gegolten), I. † v. a. (Zahlung leiſten) pagare. — II. *oggi solamente* v. n. (h.) 1. (koſten; wert ſein) valere o aver il valore (di); costare; was gilt jetzt das Getreide? quanto vale o costa ora il grano? *(Com.)* was gilt der Friedrichsdor? qual è il corso del marengo? *assol.* gilt hier dieſe amerikaniſche Münze? vale qui (o è in corso qui) questa moneta americana? ‖ *(Giuoc.)* was gilt die Wette? quanto vuole scommettere? es gilt! vada! es gilt tauſend Mark! vada per mille marchi! scommettiamo mille marchi! ‖ 2. (Wert haben) esser valido; valere; aver valore; contare; dieſe Münze gilt nicht, questa moneta non è buona; dieſe Quittung gilt nicht, questa ricevuta non è valida; *(Giuoc.)* der Sprung dieſer Figur gilt, la mossa di questa figura (*p. es.* pedina) è buona o valida, vale; *(Mus.)* die 32ſtel Note gilt die Hälfte der 16ſtel Note, una biscroma vale la metà della semicroma; eine chriſtliche Armut gilt mehr als ein mehrfacher Reichtum, vale (o conta) più una povertà onorata che una ricchezza disonorata; was von dir gilt, gilt auch von den anderen, quello stesso che vale per te valga

anche per gli altri; das gilt von allen Seiten, questo è vero per tutti i tempi; das gilt mir gleich, questo m'è indifferente, m'è tutt' uno o a me fa lo stesso; das gilt nicht, questo non va, non è permesso; das lasse ich ~, questa te la passe, te l'accordo, te l'ammetto; die Milderungsgründe ~ lassen, ammettere o accordare le attenuanti; es gilt keine Entschuldigung, non si ammettono scuse; *fam.* non vi son scuse che tengano; *(Com.)* eine Rechnung ~ lassen, approvare un conto, una partita; das kann kaum als Beweis ~, non può valere come prova; sein Ehrenwort gilt ihm nichts, fa fango della sua parola; ein Prophet gilt nirgend weniger als in seinem Vaterlande (L.), nium profeta è disprezzato se non nella sua patria; *coll' accusativo del valore* dieje wenigen Zeilen gelten ein ganzes Buch, queste poche righe valgono quanto un libro intero; *spesso nel p. pres.* gel'tend, *agg.* valido; vigente; die ~en Gesetze, le leggi vigenti; seine Ansprüche ~ machen, far valere le sue richieste; sich ~ machen, farsi valere ‖ *talvolta* (vermögen) essere influente o avere influenza, valere; er gilt viel in der Kammer, ha molta autorità, valore o peso, grande influenza nella Camera; er gilt alles bei dem Fürsten, egli può (ottiene) tutto dal principe; bei Gott gilt kein Ansehen der Person, presso Iddio non è riguardo alla persona ‖ 3. (für etw. gehalten werden) passare (per . . .); essere tenuto, stimato, creduto, considerato (per, come o quanto); es gilt für ausgemacht, si considera come cosa fatta; è ormai cosa fatta, decisa; sie gilt für das schönste Fräulein in der Stadt, si crede o è tenuta per la più bella ragazza della città; durauf ankommen) es gilt das Leben, die Ehre, die Gerechtheit, ne va la vita, l'onore, la salute; hier gilt es entschlossen sein, or conviene risolverci; qui bisogna essere risoluti, decisi; hier gilt's, ora ci vuol coraggio; ora une deve mostrare quanto vale; es gilt uns heut, zu rühren des Königs steinern Herz (Uhland), „Quest' oggi, o figlie, del castello al Sire spetrar debbiamo l'indurato cor."

Gelt'fuh, f. vacca non pregna, f.

Gelt'ling (–s; –e), m. vitello d'un anno, m.

Gelt'schaf, n. pecora non pregna, f. ‖ –schafen, n. pecora non pregna, f. ‖ –stier, n. bestia non pregna, f.

Gel'tung (–; –), f. 1. l'essere valido, di corso (monete o biglietto di banco); *(Gram.)* – eines Wortes, accezione, f.; valore, m.; das Wort ist noch in (o hat noch) –, questa parola è sempre accettata; *(Mus.)* – einer Note, valore d'una nota ‖ 2. *(Gsw.)* (Gültigkeit) valore, m.; validità, f. (di un documento, di una firma etc.); dem Gesetz – verschaffen, far rispettare la legge; sein Talent kommt nicht zur –, non può far valere il suo talento; *in senso più esteso* (Ansehen) autorità, f.; sich – zu verschaffen wissen, sapere acquistarsi autorità; farsi valere; *fam.* dieses Postament bringt die Schönheit der Statue erst zur rechten –, questa base rileva le bello linee della statoa.

Ge'lübde (–s; –), n. *(Eccles.)* promessa solenne (fatta a Dio o ai Santi), f.; voto, m.; bei der Taufe gethane –, i voti del battesimo; feierliches –, voto solenne, m. (che fanno coloro che si fanno monaci o monache); einfaches –, voto semplice; ein – thun, ablegen, fare i voti (ossia farsi frate o monaca); ein – erfüllen, brechen, adempiere, infrangere un

ge lung'en, *p. pass. di* gelingen. [voto.

Ge lüst' (–es; –e), n. desiderio, m.; brama; voglia, f.; appetito, m.; sinnliches –, appetito carnale; concupiscenza, f.; (einer Schwangeren) voglia, f.; (Einfall; Anwandlung) capriccio, m.; sie verspürte ein – nach (o auf) Erdbeeren, le venne la voglia delle fragole; ein – befriedigen, cavarsi, levarsi una voglia; das – nach etw. in ihm erregen, invogliare qd. di qc.

ge lüs'ten (mich gelüstet), v. n. *impers.* (h.) es gelüstet mich (o mir) o mich (mir) gelüstet etw. o einer Sache (*gen.*) o nach etw., desidero, bramo di avere, di ottenere qc.; mi viene la voglia, il capriccio di qc.; mi sono invogliato di qc.; sich – lassen nach etw., aver un forte desiderio di aver qc.; laß dich nicht – deines Nächsten Weib, non bramar la donna d'altri; laß dich nicht –, mir ungehorsam zu sein, che non ti venga in mente di disubbidirmi.

Ge lüt'ten (–s; 0), n. *l. st. ch.* Gelüst.

△ **Gel'ze** (–; –n), f. porco castrato, m.

△ **gel'zen** (gelze, gelzest *o* gelzt), v. a. castrare (i porci). [m.

△ **Gel'zer** (–s; –), m. castratore di porci,

Ge mach' (–[e]s; Gemächer), n. 1. † (Gemächlichkeit) comodità; quiete; cura, f. ‖ 2. *oggi* il luogo dove si trova comodità; (Zimmer) stanza; camera, f.; kleines –, gabinetto, m.; das heimliche –, il cesso; il luogo comodo, m.; die königlichen Gemächer, gli appartamenti reali.

ge mach, I. *agg.* †*l. st. ch.* gemächlich. — II. *oggi solamente avv.* lento; piano; adagio; adagino; – zu Werke gehen, mettersi all'opera adagio; andar adagino o coi pie di piombo (in qualche affare, impresa etc.); er geht ganz –, cammina a passi di lumaca; nur –! non tanta fretta, adagio! nnmodino!

ge mäch'lich, *agg.* (langsam) lento; (bequem) comodo; ben schönen –en Gang, il cammino lento e comodo; er fand ihn – (*avv.*) bei Tisch sitzen, lo trovò seduto comodamente a tavola; *anche* ohe ama tutti i suoi agi e comodi; ein –er Herr, un signore che vive con tutti i suoi agi; ein –es Leben führen, – leben, condurre, menare, fare una vita comoda; *(fam.)* vivere, stare nella bambagia; *avv.* gana, – con tutto l'agio.

Ge mäch'lichkeit (–; –en), f. 1. (Langsamkeit) lentezza, f.; (Bequemlichkeit) comodità; agiatezza, f. ‖ 2. (gemächliche Sache) agio; comodo, m.; es gefüllet ihm nach den –en des Lebens, brama gli agi, le comodità della vita.

Ge mächt' (–[e]s; –e) e **Ge mäch'te** (–s; –), n. 1. (Machwerk) opera; creatura, f.; er kennet, was für ein – wir sind (L.), conosce la nostra natura ‖ 2. *l. st. ch.* Zeugungsglied.

Ge mahl' (–[e]s; *pl. di rado* –e), m.; **–in** (–; –nen), f. *usato solamente nel linguaggio scelto* consorte, m. e f.; sposo, m.; –a, f.; marito, m.; moglie, f.; Ihr Herr –, il Suo Signor marito; Ihre Frau –in, la Sua Signora; Herr N. nebst Frau –in, il Signor N. e la sua Signora ‖ *nel linguaggio solenne e poetico* das –, il e la consorte; auf dem Throne sitzen der König und sein – (Uhland), „seduto sopra eccelso trono, con la consorte al lato, il rege appar'".

gemahl'en, *p. pass. di* mahlen.

ge mah'nen (gemahnte, –nft), v. a. 1. jem. an etw. –, *l. st. ch.* jem. an etw. mahnen; △ er gemahnt mich an seinen Vater, egli mi rammenta sue padre ‖ 2. *impers.* es gemahnt mich, als hätte ich ihn schon gesehen, mi sembra, mi pare di averlo visto un' altra volta.

Ge mäl'de (–s; –), n. quadro, m.; pittura, f. ‖ *fig.* (Schilderung; Beschreibung) descrizione; pittura, f.; quadro, m.

Ge mäl'de aus'stellung, f. esposizione di quadri, di pitture, f. ‖ **–ga'le'rie,** f. galleria di quadri o pitture, f. ‖ **–han'del,** m. commercio di quadri o pitture, m. ‖ **–händ'ler,** m. mercante, commerciante di quadri, di pitture, m. ‖ **–kun'de,** f. sala *od anche* galleria di quadri, f. ‖ **–samm'lung,** f. raccolta di pitture, quadri, f. [seolo, m.

Ge mang'korn, n. grano mescolato; mc-

Ge mar'kung (–; –en), f. v. Feldmark, –markung b).

Ge mäs' (–es; –e), n. misura, f.

ge mäß, I. *agg. l. st. ch.* angemessen. — II. *prep.* (*che regge il dat.*) conforme; conformemente; secondo; in conformità (di . . .); – den erhaltenen Befehlen, in conformità degli ordini ricevuti; der Gerechtigkeit –, secondo la giustizia; der Wahrheit –, conforme alla verità; unserer Abrede, Verabredung –, secondo i nostri accordi, i nostri patti; ich will meinem Stande – leben, voglio vivere secondo il mio stato.

ge mäß'heit (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Angemessenheit ‖ 2. *mod. avv.* in –, in conformità (di o a); conforme; secondo; dietro; in – der Befehle des Ministers, conforme o secondo gli ordini del ministro.

ge mä'ßigt, *agg. p. pass. di* mäßigen.

Ge mäu'er (–s; 0), n. opera muraria, f.; mura, f. pl.; muraglia, f.; antiche muraglie, f. pl.; resti di antiche mura; ruderi, m. pl.; *talvolta* (altes Haus) casolare, m.

Ge mau'schel (–s; 0), n. modo di parlare degli ebrei, m.; *anche* il parlare di molti ebrei fra di loro.

Ge meck'er (–mcl'ker; –s; 0), n. belamento continuo (della capra), m.

ge mein', *agg.* 1. a) (einer größeren Anzahl eigen, gemeinsam) comune; wir haben nichts miteinander –, non c'è niente di comune fra di noi; das hat er mit seinem Bruder –, questo (questa qualità) ha comuno col suo fratello; mit ihm – e Sache machen, tenerla da (o per) uno; far causa comune con lui; sie waren bei einander und hatten alle Dinge – (L.), erano insieme e avevano ogni cosa comune; sie beklagen mit ihr unser –es Geschick (G.), compiangono con lei il nostro comune destino; b) (einer verbundenen Anzahl gehörig) das –e Wohl, v. Gemeinwohl; das –e Wesen; v. Gemeinwesen; die –e Straße, la strada comunale; la strada pubblica; – e Weide, pascoli comunali, m. pl.; das Recht ist ein –es Gut, il diritto è un bene comune; helft den –en Feind mir niederhalten (S.), aiutatemi a vincere il nemico comune; c) (alle betreffend; allgemein) comune; generale; universale; das –e Recht, v. Gemeinrecht; es geht ein – Geschrei (L.), dappertutti si sente che . . .; das –e Menschenschicksal, un welchem wir alle zu tragen haben (G.), il destino generale a cui noi tutti dobbiamo sottostare ‖ 2. a) (häufig; was in Menge vorhanden ist) comune; dieses Insekt ist in Europa wenig –, quest' insetto si trova di rado (o è poco comune) in Europa; b) (gewöhnlich; alltäglich) comune; ordinario; der –e Mann, l'uomo del popolo; das –e Volk, il popolino; la torba volgare; das –e Leben, la vita ordinaria; der –e Menschenverstand, il senso comune; *(Mil.)* der –e Soldat (der Gemeine), il soldato comune; Offiziere, Unteroffiziere u. Gemeine, ufficiali, caporali e soldati; *(Polit.)* das Haus der Gemeinen, la Camera dei Comuni (in Inghilterra); ein Werk von nicht –er Schönheit, un' opera di una bellezza non comune; ein –en Leben, in der –en Sprache sagt man, familiaramente si dice; über das – e Maß hinaus, fuori del (o sopra il) comune; aus Gemeinem ist der Mensch gemacht, nnb die Gewohnheit nennt er seine Amme (S.), l'uomo è fatto di stoffa ordinaria e l'abitudine è la sua balia; was uns alle bändigt, das Gemeine (G.), e quello che doma noi tutti, il triviale; c) (als Artbezeichnung) comune; –e Ente, *(Zool.)* anatra comune o domestica, f.; der –e Birnbaum, *(Bot.)* il pero comune; das –e Jahr, l'anno comune; *(Bibl.)* das –e (nicht geheiligte) Brot, il pan comune ‖ 3. *in senso biasimevole* (niedrig) comune; volgare; plebeo; *più forte* vile, basso, –e Sprache, un linguaggio triviale, da volgo, basso; –er Gesang, canzone da trivio, plebea; canzonaccia, f.; –e Gesinnung hegen, avere un animo vile; –es Betragen, condotta screanzata, cinica, da villano, f.; –e Handlungsweise, azione indegna, infame, f.; sich – auffühlen, comportarsi da villano *e più forte* da vigliacco; er ist ein –er Mensch (Kerl), è un villano; *più forte* è un vile; von –er (niedriger) Geburt, d'origine bassa; di bassa estrazione; mit –en Menschen umgehen, frequentare gente volgare o gentaccia; *fam.* sich mit ihm – machen, trattare troppo familiarmente qd. (*p. es.* una persona inferiore); er macht sich gar zu –, si abbassa troppo; si accomona troppo colla gentaccia; △ *a fam.* ein –er Herr, un signore che è molto alla mano.

Ge mein'be'sitz, m. possesso comune, m.

Ge mein'de (–; –n), f. 1. comune, m.; städtische –, municipio, m.; die – Florenz, il Comune di Firenze; eine städtische, ländliche –, un comune urbano, rurale; zur – gehörig, comunale ‖ *per estensione* i cittadini (appartenenti ad un comune di città); i paesani o villici (appartenenti al un comune rurale) ‖ *(Eccles.)* parrocchia; cura, f.; *per estensione* i parrocchiani ‖ 2. *(Teol.)* die christliche –, la comunione cristiana o la cristianità; die – Christi, la Chiesa di Gesù Cristo; die himmlische –, la Chiesa trionfante.

Ge mein'de'acker, m. agro, territorio comunale, m.; il comune ‖ **–an'ge'le'genheit,** f. affare comunale, municipale, m. ‖ **–an'ger,** m. prato comunale, m. ‖ **–auf'la'gen,** f. pl. imposte, tasse comunali, f. pl. ‖

-beamte(r), m. impiegato municipale o del Comune, m. ‖ **-bedürfnis**, f. pl. municipio, m. ‖ **-bezirk**, m. circoscrizione comunale o municipale, f.; *(Eccles.)* parrocchia; cura, f. ‖ **-bulle**, m. toro del comune, m. ‖ **-flur**, f. *v.* Gemeindeacker ‖ **-glied**, n. membro d'un comune; socio d'una comunità, m.; *(Eccles.)* parrocchiano, m. ‖ **-gut**, n. bene del comune o comunale, m. ‖ **-haus**, n. casa comunale; municipio (in villaggi); palazzo comunale, m. ‖ **-hirt**, m. pastore del comune, m. ‖ **-haus**, n.; **-hofzung**, f. *v.* Gemeindeweib ‖ **-mitglied**, n. *v.* Gemeindeglied ‖ **-ordnung**, f. regolamento (di polizia) comunale, municipale, m. ‖ **-rat**, m. consiglio comunale, municipale; municipio, m. ‖ **-recht**, n. a) diritto comunale, m.; b) privilegio d'un comune, m. ‖ **-schule**, f. scuola comunale, f. ‖ **-schulrector**, m. maestro comunale, m. ‖ **-steuer**, m. *v.* Gemeindebede ‖ **-trift**, f. pascolo comune o pubblico, m.; fida (pubblica), f. ‖ **-vertreter**, m. rappresentante del comune, del municipio, m. ‖ **-verwaltung**, f. amministrazione comunale, f. ‖ **-vorsteher**, m. *v.* Gemeinderat; *(Eccles.)* convistoro, m. ‖ **-vorsteher**, m. capo d'un comune o municipio; sindaco; *(pochi anni addietro)* podestà, m. ‖ **-wald**, m. foresta (f.), bosco (m.) del comune o comunale ‖ **-weg**, m. strada, via comunale, f.

Gemeine, f. *v.* Gemeinde.

Gemeiner(e) (-ers; -ere), m. *(Mil. e Mar.)* soldato comune; marinaro semplice, m.

gemeinfaßlich, *agg.* proporzionato all'intendimento di tutti, del popolo; intelligibile, chiaro per tutti; comprensibile da tutti, dal popolo; popolare; **-machen**, darsi(ellen, popolarizzare; volgarizzare.

Gemeinfaßlichkeit, (-; 0), f. facilità (di una cosa) d'esser compresa da tutti, dal popolo; popolarità, f.

gemeingefährlich, *agg.* che offre un pericolo pubblico o per tutti.

Gemeingefühl, n. sentimento della comunità; senso per il bene pubblico, m. ‖ **-geist**, m. spirito del (o pel) ben comune, m. ‖ **-gläubiger**, m. *(Com.)* creditore della massa d'un fallimento, m.

gemeingültig, *agg.* riconoscinto, accettato da tutti o generalmente.

Gemeingut (-es; 0), n. bene, possesso comune, m.; proprietà comune, f.; *fig.* che l'ebre wird ~ aller, una dottrina viene accettata da tutti; cute Wissenschaft zum ~ machen, popolarizzare una scienza.

Gemeinheit (-; -en), f. 1. *V. st. ch.* Gemeinschaft, Gemeinde ‖ 2. *aggi* (Niedrigkeit) bassezza; volgarità; trivialità, f.; die ~ seines Charakters, la viltà, il cinismo del suo carattere; schändliche ~, infamia, f. ‖ *per estensione* (gemeines Benehmen) indegnità, f.; **-en** sagen, begehen, dire parole sconce, triviali; commettere azioni vili, indegne.

gemeinhin, *avv. v.* gemeiniglich.

gemeiniglich, *avv.* (gewöhnlich) d'ordinario; ordinariamente; di solito; per lo più; commenemente; (in allgemeinem) in generale; generalmente.

gemeinnützig, *e* **-nützlich**, *agg.* d'utilità generale, pubblica; utile a tutti, al pubblico; **-e** Bestrebungen, tendenze che mirano al benefizio comune, f. pl.; **-e** Gesellschaft, società per la promozione del bene pubblico, f.

Gemeinnützigkeit, **-nützlichkeit**, f. utilità pubblica, generale, f.; utile, benefizio comune, m. ‖ **-platz**, m. luogo comune, m.; cosa ricantata; cosa o idea trita e ritrita; *più forte* trivialità; banalità, f.

gemeinsam, *agg.* comune; auf **-e** (o gemeinschaftliche) Kosten leben, far vita comune; **-e** Sache machen, far causa comune; **-e** Schritte thun, operare in comune; *(Mat.)* **-er** Nenner, Teiler, denominatore, divisore comune, m.; Größen, die sich auf ein **-es** Maß zurückführen lassen, quantità commensurabili, f. pl.

Gemeinsamkeit, *v.* Gemeinschaft.

Gemeinschaft (-; -en), f. 1. comunità; comunanza, f. (*p. es.* di beni); **-** des Besitzes, comunanza del possesso; ich habe mit ihm zwei Häuser in ~, possiego due case in comune, insieme con lui; **-** der Interessen, comunità degli interessi ‖ 2. (Gesellschaft) società; compagnia, f.; er lebt in ~ mit dieser Familie, vivo insieme con (o in casa di) questa famiglia; ich habe nicht **-** mit den Falschen (L.), non ho niente di comune coi falsi; *(Teol.)* die **-** der Gläubigen, la comunione dei Fedeli; die christliche ~, la comunione dei cristiani o cristiana; la cristianità; *(Filos.)* die ~ zwischen Leib u. Seele, il commercio o l'unione dell' anima col corpo ‖ *fam.* (vertrauter Umgang) comunicazione; relazione; intimità; intima familiarità, f.

gemeinschaftlich, *agg.* comune; **-e** Küche, cucina comune o in comune; **-er** Hof, Garten, cortile, giardino comune o in comune; **-er** Freunde, il loro amico comune; **-es** Interesse, interesse comune; auf **-e** Kosten leben, *v. sotto* gemeinsam; *(Com.)* auf **-e** Rechnung, per conto comune; *avv.* ein Haus ~ bewohnen, abitare la stessa casa o abitare una casa in comune; *(Com.)* ~ handeln, solidario; Gewinn u. Verlust ~ tragen, fare a metà; sich ~ in den Gewinn teilen, stare a metà degli utili.

Gemeinschaft lich keit (-; 0), f. comunità; comunanza, f.; *(Com.)* solidarietà, f.; (Übereinstimmung) concerto, m.

Gemeinschuld, n. *(Com.)* debitore d'una massa di fallimento, m. ‖ **-sinn**, m. a) *l. st. ch.* Gemeinschaft; b) senso comune, m.

gemeinsprachlich, *agg. v.* gemeinfaßlich.

Gemeinsprachlichkeit, f. *v.* Gemeinfaßlichkeit ‖ **-wesen**, n. comunità, f.; cosa pubblica o repubblica, f.; lo Stato; il Comune ‖ **-wohl**, n. bene comune, pubblico, m.

Gemenge (-s; -), n. 1. il mescolare, mischiare; mescolamento, mischiamento, m.; mescolata; mistura, f.; (Handgemenge) mischia, f. ‖ 2. (Gemengsel) mescolanza, f.; miscuglio; mischio, m.; buntes **-**, mescolio; guazzabuglio, m.; *(Chim.)* miscela, f.; *(Metallurg.)* lega; composizione, f.

Gemengsel (-s; -), n. *v.* Gemenge 2.

Gemerk (-[e]s; -e), n. 1. △ marca, f.; segno; contrassegno, m. ‖ 2. *(Cacc.)* ruigiada, f.; sangue della fiera ferita che serve di traccia, m.

gemessen, *p. pass. di* messen.

Gemessenheit (-; 0), f. 1. precisione, f. (di modi) ‖ 2. compostezza; misuratezza; moderazione, f.; *anche* convenienza, f.

Gemetzel (-s; 0), n. macello, m.; strage; carneficina, f.; eccidio, m.

gemieden, *p. pass. di* meiden.

Gemild (-es; -e), n. 1. il mescolare, mischiare o mescogliare; mescolamento; mischiamento, mescolio, m.; mescolata, f. ‖ 2. mescolanza; mistura, f.; *(Chim.)* miscela, f.; *fig.* feine Zubereitung mit ein ~ von Ideenreichtum u. Einfachheit, la sua descrizione è un miscuglio d'idealità e di sensualità.

gemischt, *p. pass. di* mischen.

gemischt artig, *agg. (Geom.)* **-e** Figur, figura mistilinea (composta di linee rette e curve), f. (taglata o incisa, f. (*v. qc.*).

***Gemme** (-; -n), f. pietra preziosa in-

Gemeinschaft druck, **-ab druck**, m. impronta d'una gemma (in cera, gesso etc.), f. ‖ **-schneider**, m. **-kunde**, f. dattilografia, f.

gemocht, *p. pass. di* mögen. [fia, f.

gemodert, *agg. (Tess.)* marezzato (stoffe).

gemolken, *p. pass. di* melken.

Gemor de (-s; 0), n. *v.* Gemetzel.

Gemse (-; Gems'en), f. 1. *l. st. ch.* Gemse ‖ 2. *(Minier.)* schisto micaceo; micaschisto, m.

Gemsbart, m. barba del camoscio (colla quale il cacciatore di camosci si orna il cappello), f. ‖ **-bock**, m. *(Zool.)* camoscio, m.

Gemse (-; -en), f. *(Zool.)* camoscio, m.; camozza, f. (Capella rupicapra); die **-** betreffend, von der **-** herstammend, camoscino.

Gemsenfell, n. pelle di camoscio, f. ‖ **-haar**, n. pelo di camoscio, m. ‖ **-jagd**, f. caccia de' camosci, f. ‖ **-jäger**, m. cacciatore di camosci, m. ‖ **-krickel**, n. pl. corona del camoscio, f. ‖ **-leder**, n. pelle (f.), cuoio (m.) di camoscio.

gemsledern, *agg.* di pelle di camoscio.

Gemsleder, n. color camoscio, m. ‖ **-horn**, n. corno di camoscio, m. ‖ **-jagd**, f. **-jäger**, m. *v.* Gemsenjagd; **-jäger** ‖ **-leder**, n. pelle (f.), cuoio (m.) di camoscio.

gemsledern, *agg.* di pelle di camoscio.

Gemsleder, n. color camoscio, m. ‖ **-wurz**, f. *(Bot.)* doronico, m. (Doronicum pardalianches) ‖ **-ziege**, f. camoscia; camozza, f.

Gemünk (-[e]s; 0), n. rottami, rimasugli (di fabbriche), m. pl.; murricce, f. pl.; calcinacci, m. pl.

△ **Gemünde** (-s; 0), n. *l. st. ch.* Mündung.

Gemunkel (-s; 0), n. sordo rumore, m. ‖ voce che corre fra la gente, f.

gemünzt, *p. pass. di* münzen.

Gemurmel (-s; 0), n. mormorio; susurrio, m. (di persone o d'un ruscello, d'una fonte etc.); bisbiglio (di foglie agitate dal vento, etc.).

Gemurre (-s; 0), n. borbottamento; borbottio; borbogliro, m.

Gemüse (-s; -), n. legumi, m. pl.; civaie, f. pl.; erbaggi, m. pl.; verdura, f.; eingemachtes **-**, conserva di legumi, f.

Gemüsebau, m. coltura dei legumi, f. ‖ **-garten**, m. orto, m. (*cf.* Garten) ‖ **-gärtner**, m. ortolano, m. ‖ **-händler**, m. **-in**, f. erbivendolo e erbaiuolo, m.; **-a**, f. ‖ **-markt**, m. mercato degli erbaggi o delle erbe, m. ‖ **-pflanzen**, f. pl. erbaggi; legumi, m. pl.; camangiare, m. (*cf.* Küchenkräuter) ‖ **-schüssel**, f. piatto dei legumi, m. ‖ **-suppe**, f. zuppa; minestra coi legumi, f.

gemütert, *agg. (Tess.)* operato.

Gemüt (-[e]s; -er), n. facoltà sensitiva o affettiva dell' anima, f.; animo; cuore, m.; sentimenti, m. pl.; *anche* carattere, m. o indole; tempra, disposizione d'anima; natura, f.; *talvolta* spirito, m.; mente, f.; freundliches, liebreiches **-**, carattere gentile, amorevole; ein Mann von treuigem **-**, un uome di animo (o spirito) fiero; stilles, sanftes **-**, animo placido, soave; ein gutes **-**, indole buona; edles **-**, animo nobile; sentimenti generosi; er hat kein **-**, non ha cuore; non sente nulla; è una natura apatica; er hat zu viel **-**, è una natura troppo sensibile; è tutto sentimento; du sollst lieben Gott deinen Herrn von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von ganzem **-e** (L.), ama il Signore Iddio tuo con tutto il tuo cuore e con tutta l'anima tua e con tutta la mente tua; die **-er** sind darüber sehr aufgebracht, gli animi (di tutti) ne sono molto irritati; *mod. fam.* jdm. etw. zu **-e** führen, jdm. etwas in alla mente, all' animo di qd. qc.; raccomandargli caldamente qc.; sich (*dat.*) etw. zu **-e** führen, appropriarsi (mentalmente) qc.; penetrarsi di qc.; (*scherz.* sich eine Flasche Wein zu **-e** führen, far passare una bottiglia di vino nello stomaco o nella coscienza); sich etw. zu **-e** ziehen, affliggersi, affannarsi di qc.; preodersi a cuore o avere a cuore qc.

gemütlich, *agg. e avv.* 1. (das Gemüt angehend) che riguarda l'animo, il cuore, il carattere; affettivo; **-e** Aufregung, agitazione dell' animo ‖ 2. (dem Gemüte angenehm) piacevole all' animo, ai sentimenti (di persone e di cose); (das Gemüt ansprechend) che ridesta in noi un sentimento insieme di tranquillità, di comodità e di piacere (*spesso da tradurre solo approssimativamente*); *p. es.* ein **-es** Zimmer, una stanza dove si sta proprio bene; in seinem **-en** Stein, nella sua cara tana; **-e** Laune; ich fühle mich hier nicht **-**, qui non mi sento a mio bell' agio; wir verbrachten ein paar **-e** Stunden zusammen, passammo insieme qualche ora piacevole, in conversazione piacevole; wir können ja die Sache **-** untereinander abmachen, possiamo accomodare l'affare tranquillamente ed amichevolmente fra di noi; ein **-er** Kerl, un buon ragazzo; un compagno piacevole, gioviale, che non disturba mai una conversazione, nella di cui compagnia si gnuoce sta bene; ein **-es** Wätchen, un pepolino carino, cordiale, affettuoso; *talvolta* (*per* zwanglos) senza far complimenti; senza suggezione; er zeigte sich ganz **-** in Hemdärmeln, molto disinvolto si fece vedere in maniche di camicia; *iron.* sie schlugen ganz **-** aufeinander los, senza far molti complimenti si bastonavano di santa ragione.

Gemütlichkeit (-; -en), f. *spesso* benessere; agio, m.; comodità e tranquillità, f.; die **-** eines Hauses, eines Zimmers, la comodità, il ridente d'una casa, d'una stanza; **-** eines Menschen, giovalità, indole buona, socievole d'una persona, f.; er ist die **-** in Person, è un compagoo proprio alla buona; *mod. fam.* es geht nichts über die **-**, non c'è più bella cosa che lo stare comodamente e tranquillamente in casa propria.

gemütlos, *agg.* senza sentimento; che non ha un' anima sensibile; apatico; *più forte* senza cuore.

Gemütlosigkeit (-; 0), f. mancanza di sentimento, d'un' anima sensibile; apatia, f.

Gemütsart, **-beschaffenheit**, f. indole; tempera, f.; carattere; temperamento, m.; *talora* animo, m.; ein Kind von milder **-**, un fanciullo di dolce tempra; von sanfter, zarter trüglicher **-** sein, esser la più buona pasta del mondo; eine böse **-**, una brutta natura ‖

–be|we|gung, f. emozione, commozione, agitazione (d'animo), f.; bic –en, gli affetti, le passioni o emozioni dell' animo ‖ **–er|schüt|te|rung,** f. alterazione d'animo, f.

ge|müts|krank, *agg.* infermo o malato di mente, di spirito; d'animo ipocondriaco; (schwermütig) malinconico.

Ge|müts|krank|heit, f. malattia mentale, di spirito, f.; (Trübsinn) malinconia; ipocondria, f. ‖ **–lā|ge,** f. v. Gemütsstimmung ‖ **–le|ben,** n. vita interna, dell' animo; vita affettiva, f. ‖ **–mensch,** m. *fam.* uomo che si abbandona tutto ai propri sentimenti; uomo tutto sentimento, tutto cuore, m.; *talvolta (fam.)* buona pasta, f. ‖ **–ru|he,** f. inclinazione, disposizione dell' animo, f. ‖ **–ru|he,** f. quiete, tranquillità, f.; **mit der größten ~** hinnehmen, prendersela in santa pace ‖ **–stim|mung,** f. disposizione dell' animo, f.; *spesso* umore, m. ‖ **–un|ru|he,** f. inquietudine, agitazione, perturbazione (f.) o perturbamento (m.) dell'animo ‖ **–ver|fas|sung,** f. *s.* **–zu|stand,** m. stato dell' animo, m.; *spesso* umore, m.; disposizione d'animo, f.

ge|müt|voll, *agg.* pieno di sentimento, di cuore; tutto sentimento.

† *e* ⊙ **gen,** *prep.* (*contrazione di* gegen; *regge l'acc. senza artic.*) verso; a; er blickte **~** Himmel, alzò gli occhi al (o verso il) cielo; **~** Osten, verso l'oriente; ich zog **~** Rom, mossi verso Roma.

ge|nā|belt, *agg. (Bot.)* umbilicato.

Ge|nā|ge (–s; 0), n. il rodere; rodimento continuo, m.

Ge|nā|he (–s; 0), n. (Nähen) il cucire; cucitura continua, f. ‖ 2. (Genähtes) cucitura, f.; cucito, m.

ge|nannt, *agg. p. pass. di* nennen.

* **ge|nant'** (*pr.* ge...), *agg.* molesto; importuno; fastidioso. (*Dal* frz. gênant.)

ge|nās|e|n, v. genesen.

Ge|nasch|e (–s; 0), n. l'assaggiare ripetuto per ghiottornia, per golosità, f.

ge|näsch|tig, *agg. v.* naschhaft.

ge|nau', *agg. e avv.* 1. (eng anliegend) che si applica strettamente (a qc.) o che calza bene; stretto; giusto; accurato; **das Kleid schließt ~ an,** quest' abito calza perfettamente, torna appunto, a capello; **~** schließende Thüren, porte che combaciano bene; das Bild paßt **~** in den Rahmen, questo quadro entra appuntino nella cornice; **–e** Verbindung, congiunzione stretta, f.; **–er** Zusammenhang, connessione stretta, f.; *in senso più esteso:* er ist sein **–er** Bekannter, è un suo conoscente intimo; diese Frage hängt **~** mit der vorhergehenden zusammen, quest' argomento si connette strettamente col precedente; **~** so, tal quale; ganz **~** così, nè più nè meno; *fig.* dieser Vergleich paßt **~,** questo paragone calza benissimo, perfettamente ‖ 2. (streng) stretto; rigoroso; **~** genommen, rigorosamente parlando; peinlich **~,** minuzioso; scrupoloso; er nimmt dieses Wort im genauesten Sinne, egli prende questa parola nel senso più stretto, più rigoroso; es nicht so **~** nehmen, non guardar tanto per la nel sottile; non cercar il pel nell' uovo; er nimmt alles zu **~,** prende tutto rigorosamente; guarda ogni cosa per la cruna o pel sottile; sofistica su tutto; er nimmt es nicht **~** mit seinen Ausdrücken, non è molto rigoroso nella scelta delle proprie espressioni; es mit den Formen sehr **~** nehmen, stare sul puntiglio; nach **–er** Überlegung; nachdem ich es mir **~** überlegt habe, dopo averci riflettuto più volte ‖ 3. (bestimmt; accurat) esatto; giusto; die Rechnung, Erzählung ist nicht **~,** il conto, il racconto non è esatto; es **~** so wiedersagen, ripeterlo appuntino; der **–e** Gesandtschaftsbericht, la relazione circostanziata, minuta dell' ambasciatore; etw. ganz **~** wissen, erzählen, sagen, narrare qc. esattissimamente, accuratissimamente, appuntino, minuziosamente, per filo e per segni; jem. ganz **~** kennen, conoscere uno a fondo; etw. ganz **~** kennen, conoscere qc. a menadito; **~** prüfen, esaminare minuziosamente, accuratamente; **~** gehende Uhr, orologio che va preciso, m.; meine Uhr geht ganz **~,** il mio orologio non fa un minuto; **–e** Wage, bilancia precisa, delicata, f. ‖ 4. *fig.* (sparsam; karg) economo; economico; *scherz.* tirato o stretto in cintola; **~** sitzt er, tiene la borsa troppo stretta (*ossia* risparmi troppo o la tiri troppo); er muß alles sehr **~** einrichten, deve vivere a stecchetto, molto strettamente, magramente; la fa magra ‖ 5. (ünfterlt) mit genauer Not, a stento; a pena; con fatica; der **–e** Preis, il prezzo più basso o più ristretto; l'ultimo prezzo.

Ge|nau|ig|keit (–; 0), f. 1. accuratezza; esattezza; precisione; puntualità, f.; **~** einer Abschrift, esatta copia, f.; **~** im Ausdruck, proprietà dell' espressione, f.; **~** einer Wage, sensibilità, precisione d'una bilancia, f.; *talvolta* (Strenge) rigore, m.; severità, f.; peinliche **~,** scrupolosità, f. ‖ 2. (Sparsamkeit; Kargheit) parsimonia; economia, f.

* **Ge|neb|darm'** (*pr. gan...*; –en; –en), m. gendarme; carabiniere, m. (*Dal* frz. gendarme).

* **Ge|neb|dar|me|rie'** (*pr. gan...*; –; –[e]n), f. gendarmeria, f.; corpo dei gendarmi, dei carabinieri, m.

* **Ge|ne|ral** (*pr. gêne*; –; –e), f. incomodo; disagio; fastidio, m. (*Dal* frz. gêne.)

* **Ge|ne|a|lō|gie'** (–; –[e]n), f. 1. genealogia (*v. qu.*) o scienza genealogica, f. ‖ 2. tavola genealogica, f.; albero genealogico, m.

ge|ne|a|lō|gisch, *agg.* genealogico.

Ge|neh|e (–s; 0), n. (un) continuo stuzzicare o stuzzicarsi.

ge|nehm', *agg.* grato o gradito; (ag)gradevole; piacevole; caro; **~** sein, piacere; gradire o andare a grado, a genio; etw. **~** halten, avere a grado o gradire qc.; *anche* approvare qc. o acconsentire a qc.; wenn es dir **~** ist, se a te fa piacere.

Ge|nehm|hal|tung, f. *v.* Genehmigung.

ge|neh|mi|gen (genehmige, –gti), v. a. 1. (gerne hinnehmen) aggradire; avere a grato; *nello stile gentil.)* gradire; **genehmigen Sie die Versicherung meiner Ergebenheit,** gradisca i miei ossequj ‖ 2. (gestatten; bullgen) eine Bitte **~,** ascoltar una preghiera; ein Gesuch nicht **~,** rigettare o respingere una domanda; die Abgeordneten genehmigten die Gesetzesvorlage, i deputati approvarono il progetto di legge; einen Vertrag **~,** ratificare una convenzione, un trattato.

Ge|neh|mi|gung (–; –en), f. 1. (freundliche Annahme) accettazione; (buona) accoglienza, f.; gradimento, m. ‖ 2. (Zustimmung; Einwilligung) consenso; assenso, m.; *anche* approvazione, f.; (eines Vertrags) ratificazione (d'una convenzione etc.), f.; mit **~** der Behörden, *talvolta* coll' autorizzazione dei superiori.

ge|neigt, *agg. v. p. pass. di* neigen.

Ge|neigt|heit (–; 0), f. *(Geom.)* inclinazione, f. (di una linea, di una superficie) ‖ *fig.* (Neigung) inclinazione; disposizione; propensione, f. (a qc. o qd.); *per estensione* (Gewogenheit) affezione; benevolenza, f.; affetto, attaccamento, m. (verso, a qc. o qd.).

* **Ge|ne|ral'** (–[e]s; –e, *meglio che* –räle), m. *(Mil.)* generale, m.; **~** der Kavallerie, der Infanterie, generale di cavalleria, fanteria; kommandierender **~,** a) generale comandante un corpo d'esercito; b) generale d'esercito; *per simil.* (eines geistlichen Ordens) generale (d'un ordine religioso), m. (*Dal francese.*)

Ge|ne|ral|ab|rech|nung, f. pareggiamento generale dei conti, m.; liquidazione generale, f. ‖ **–ad|ju|tant,** m. *(Mil.)* aiutante generale di campo del re, m. ‖ **–a|gent,** m. agente generale, m. ‖ **–a|gen|tur,** f. agenzia generale, f. ‖ **–an|walt,** m. avvocato generale, m. ‖ **–arzt,** m. *(Mil.)* medico generale dell' armata, m.

* **Ge|ne|ra|tūr'** (–[e]s; –e), n. *(Mil.)* generalato; grado (m.) o carica (f.) di generale ‖ *(Eccles.)* generalato, m.; dignità di (padre) generale, f.; *anche* distretto che sta sotto un padre generale, m.

* **Ge|ne|ral|au|di|teur** (*pr.* –tör), m. *(Mil.)* auditore generale; giudice generale, m. ‖ **–baß,** m. *(Mus.)* basso fondamentale, obbligato, m. ‖ **–be|fehl,** m. *(Mil.)* ordine generale del giorno, m. ‖ **–be|voll|mäch|tig|ter,** m. mandatario generale, m. ‖ **–bi|lanz,** f. *(Com.)* bilancio annuale, m. ‖ **–di|rek|tor,** m. direttore generale, m. ‖ **–ein|neh|mer,** m. esattore generale, m. ‖ **–feld|mar|schall,** m. *(Mil.)* maresciallo generale di campo; *talvolta* generale in capo; generalissimo, m. ‖ **–feld|wa|che|meis|ter,** m. *(Mil.)* general maggiore, m. (titolo, non più usato, in Austria) ‖ **–feld|zeug|meis|ter,** m. *(Mil.)* comandante in capo o generale d'artiglieria, m. ‖ **–fis|kal,** m. procuratore generale, m. ‖ **–ge|walt|ig|er,** m. *(Mil. stor.)* gran prevosto dell' armata, m. ‖ **–gou|ver|neur** (*pr.* –nör), m. governatore generale, m.

* **Ge|ne|ral|i|sa|tion'** (–; –en), f. generalizzazione; f. (*Dal* lat. generalis.)

* **Ge|ne|ra|lin** (–; –nen), f. moglie di un generale; (*scherz.*) generalessa; generala, f.

* **Ge|ne|ral|in|ten|dant,** m. *(Mil.)* capo intendente dell' armata, m. ‖ lizzazione, f.

* **Ge|ne|ra|li|sie'|ren** (–icre, –icrt; –iert), v. a. generalizzare o far generale (*p. es.* qualche idea, cosa etc.). (*Dal* frz. généraliser.) ‖ generalissimo, m.

* **Ge|ne|ra|lis'|si|mus** (–; – e –mi), m. *(Mil.)*

* **Ge|ne|ra|li|tät'** (–; 0), f. 1. i generali d'un' armata; il corpo dei generali; *anche* lo stato maggiore (d'un' armata); la generalità ‖ 2. (*l. st. ch.* Allgemeinheit) generalità, f.

* **Ge|ne|ral|ka|pi|tel,** n. (eines Ordens) capitolo generale, m.; adunanza generale, f. ‖ **–kar|te,** f. carta generale, f. ‖ **–kom|man|dant,** m. *(Mil.)* comandante in capo, m. ‖ **–kom|man|do,** n. ufficio del generale comandante in capo, m. ‖ **–kom|mi|sār,** m. commissario generale, m. ‖ **–kon|sul,** m. console generale, m. ‖ **–kon|su|lat,** n. consolato generale, m. ‖ **–krieg|s|kom|mi|sār,** m. *(Mil.)* commissario generale di guerra, m. ‖ **–kriegs|zahl|meis|ter,** m. *(Mil.)* tesoriere generale dell' armata, m. ‖ **–li|cu|te|nant,** m. *(Mil.)* tenente generale, m. ‖ **–ma|jōr,** m. *(Mil.)* maggior generale, m. ‖ **–marsch,** m. *(Mil.)* la generale; den **~** schlagen, battere la generale; sonare a raccolta ‖ **–mu|ste|rung,** f. *(Mil.)* rivista o rassegna generale (delle truppe), f. ‖ **–neu|ner,** m. *(Arit.)* denominatore comune o generale, m.; die Brüche auf einen **~** bringen, ridurre le frazioni a un denominatore comune ‖ **–pach|ter** o **–pächter,** m. appaltatore generale, m. ‖ **–par|don** (*pr.* –pā), m. amnistia, f.; perdono generale, m. ‖ **–plān,** m. *(Disegn.)* pianta principale, f. ‖ **–post|amt,** o. ufficio generale delle poste, m. ‖ **–post|meis|ter,** m. *titolo del* ministro delle poste e telegrafi dell' impero tedesco, m. ‖ **–pro|be,** f. *(Teat.)* prova generale; prova della messa in iscena, f. ‖ **–pro|vi|ant|meis|ter,** m. *(Mil.)* commissario generale, m. ‖ **–quar|tier|meis|ter,** m. *(Mil. Mar.)* quartiermastro generale, m. ‖ **–quit|tung,** f. quietanza per tutti i conti soldati, f.

* **Ge|ne|ral|schaft** (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Generalswürde ‖ 2. *l. st. ch.* Generalität 1.

* **Ge|ne|ral|stabs|rang,** m. grado di generale, m.

* **Ge|ne|ral|schatz|meis|ter,** m. tesoriere generale, m. ‖ **–sta|ten,** m. pl. *(Polit.)* gli Stati Generali (d'Olanda) ‖ **–stāb,** m. *(Mil.)* Stato maggiore, m. ‖ **–stabs|arzt,** m. *(Mil.)* ispettore generale del corpo sanitario (o di sanità) militare, m. ‖ **–stabs|chef,** m. capo di Stato maggiore dell' esercito, m. ‖ **–stabs|kar|te,** f. carta (geografica) per l'uso dello Stato maggiore o pubblicata dall' Istituto geografico militare, f. ‖ **–stabs|of|fi|zier,** m. ufficiale del corpo di Stato maggiore, m. ‖ **–stall|hal|ter,** m. *(Stor.)* luogotenente del re (in una provincia), m. ‖ **–[s]|stel|le,** f. posto di generale, m. ‖ **–sturm,** m. assalto o attacco generale, m. ‖ generale, f.

* **Ge|ne|ral|su|per|in|ten|dent,** m. *(Eccles.)* soprintendente o ispettore generale (delle chiese dei protestanti), m.

* **Ge|ne|ral|wür|de,** f. grado (m.) o carica (f.) di generale; generalato, m.

* **Ge|ne|ral|y|no|de,** f. *(Eccles.)* sinodo generale, m. ‖ **–un|ter|hal|ter,** m. *(Mil.)* commutatore generale, m. ‖ **–ver|samm|lung,** f. adunanza, assemblea generale, f. ‖ **–vi|kār,** m. *(Eccles.)* vicario generale, m. ‖ **–voll|mācht,** f. procura generale, f. ‖ **–wach|meis|ter,** m. *titolo non più usato d'un* maggior generale, m. ‖ **–zahl|meis|ter,** m. *(Mil.)* tesoriere generale, m. ‖ **–zeug|meis|ter,** m. *(Mar.)* intendente d'una nave, m. ‖ f. (*v. qu.*).

* **Ge|ne|ra|tion'** (–; –en), f. generazione, f.

* **Ge|ne|ra|tiōns'|or|gā|ne,** n. pl. *(Nat.)* organi della generazione, m. pl. ‖ **–wech|sel,** m. *(Fisiol.)* generazione alternante o alternativa; metagenesi, f.

* **Ge|ne|ra|tūr'** (–s; –en), m. *(Mec.)* generatore (del gas, del vapore, di corrente etc.), m. ‖ rale.

* **ge|ne|rell',** *agg.* generale ‖ *avv.* in generale.

* **ge|ne|'|risch,** *agg.* generico.

∗**ge|ne'rös** (*pr. ge...*), *agg.* generoso; d'animo nobile; liberale. (*Dal frz.* généreux.)

∗**Ge|ne'ro|si|tät'** (*pr. ge...*; –; –en), f. generosità; nobiltà d'animo, f. (*Dal frz.* générosité.)

ge|ne'sen (genese, genesest *o* genest, genäs, genäsen, genäse; genesen), v. n. (i.) 1. †esser salvato; salvare la vita ‖ 2. *oggi* (gesund werden) guarire; risanare; ristabilirsi; riacquistare, ricuperare o riavere la salute; *anche* entrare in convalescenza; *p. pres.* **ge|ne'|sen|d**, *agg.* convalescente ‖ von seinen Wunden (*o* † *e* ⊙ seiner Wunden) ∼, guarire di ferite; *fig.* von einer Krankheit ∼, guarire d'una passione; spogliarsene; *nel linguaggio scelto* cines Kindes *o* von einem Kinde ∼, sgravarsi; partorire; mettere alla luce un bambino.

∗**Ge|ne'sis** (–; 0), f. (Entstehung) genesi (*v. qu.*); origine; formazione, f.; die ∼ der Sprachen, der Gedanken, la genesi o formazione delle lingue, delle idee ‖ *per estensione* (*Bibl.*) (das erste Buch Mosis) la Genesi (*ossia* il primo libro di Mosè).

Ge|ne'sung (–; 0), f. (Heilung) guarigione, f.; risanamento, m.; (Beginn der Wiederherstellung) convalescenza, f.; auf dem Wege der ∼ sein, essere in convalescenza.

∗**ge|ne'tisch**, *agg.* genetico.

∗**Ge|ne'tiv** *o* **Ge|ne'tiv** (–[e]s; –e), m. (*Gramm.*) (Wesfall) genitivo, m. (*v. qu.*).

∗**Ge|net'te** (–; –n) *o* **Ge|nett'|kat|ze**, f. (*Zool.*) genetta, f. (Viverra genetta).

∗**Ge|nè'ver** (*pr. ge...*; –s; –), m. (Wachholderbranntwas) acquavite di ginepro, f. (*Dal frz.* genièvre.)

Ge|ne'|ral|rath (–s), n. (*Geogr. bibl.*) Genesaret, m.

Gen|ẽf' (–s), n. (*Geogr.*) Ginevra, f.

Gen|fer (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. Ginevrino, m.; –a, f. ‖ *agg.* di Ginevra; ∼ Konvention, convenzione internazionale di Ginevra, f. |(*Stor.*) il lago Lemano.

Gen|fer|see, m. (*Geogr.*) il lago di Ginevra; **ge|n|e'|visch**, *agg.* ginevrino.

∗**ge|ni'|al'** (∗ † *e* ⊙ **ge|ni'|lisch**), *agg.* geniale; di genio; che ha genio; ein ∼er Mensch, un uomo d'un ingegno straordinario, superiore, sublime; un genio; ein ∼er Gedanke, un'idea ispirata, sublime; eine ∼e Erfindung, una scoperta ingegnosa, originale.

∗**Ge|ni|a|li|tät'** (–; –), f. genialità; ingegno creatore, f.; genio, m.

Ge|nick' (–[e]s; –e), n. (Nacken) nuca; cervice; collottola; *pop.* coppa, f.; ein Schlag ins ∼, un colpo tra capo e collo (*ossia* un colpo nella nuca); (sich) das ∼ brechen, rompersi il collo; dinocciolarsi; einen Tiere das ∼ brechen, rompere la nuca a (dinocciolare) noa bestia; *fig.* e *fam.* das bricht ihm das ∼, questo lo rovina affatto; questo gli dà il colpo di grazia.

ge|nick'en (genicken; genickt, –ckt), v. a. (*Cacc.*) dinoccolare un animale; rompergli la nuca o il collo; ammazzarlo con un colpo di coltello nella nuca.

Ge|nick'|fang, m. (*Cacc.*) coltellata nella nuca, f. ‖ **–fän|ger**, m. (*Cacc.*) coltello (da caccia), m. ‖ **–fän|ger**, m. dolore della nuca, m.

∗**Ge|nie'** (*pr. ge...*; –s; –n), m. 1. (Schöpferkraft) genio; ingegno creatore, m.; er hat ein hervorragendes ∼, ha un genio o ingegno straordinario, eccezionale ‖ *per estensione* (Mann von Genie) er ist ein unübertreffliches ∼, è un genio insuperabile; er ist ein verkanntes ∼, ecco un genio sconosciuto ‖ 2. (*Mil.*) *l. st. ch.* Ingenieurkunst o Genieкorps. (*Dal frz.* génie.) |genio (*cf.* genial).

∗**ge|nie'|haft** (*pr. ge...*), *agg.* da uomo di ∼; **Ge|nie'|korps**, n. (*Mil.*) corpo del genio o degli ingegneri; genio militare navale, m.

Ge|ni'en, pl. *v.* Genius.

∗**ge|nie'|ren** (*pr. ge...*; –le, –lest; –lert), I. v. a. disturbare; incomodare; dare incomodo, *più forte* fastidio; geniert es dich, wenn ich rauche? ti da noia se fumo? — II. **sich**, v. rifl. *fam.* aver soggezione; sie geniert sich vor dir, le dai soggezione; wenn's dich nicht geniert, gebe ich dir mein Glas, se te ne giovi, ti darò il mio bicchiere; genieren Sie sich gar nicht, non faccia complimenti; ei geniert sich nicht, è piuttosto sfacciato; ha la faccia fosta; ei geniert sich gar nicht, ci fa uhm, non ha la minima suggezione a farlo. — III. *p. pass.* **geniert'**, *agg.* che non si sente a suo bell'agio. |suggezione.

ge|nier'|lich (*pr. ge...*), *agg. fam.* che ha

Ge|nieß' (–es; 0), m. (*Cacc.*) pasto che si dà ai cani facendo loro mangiare una parte della preda, m.

ge|nieß'|bar, *agg.* 1. (eßbar) mangiabile o mangereccio; (trinkbar) potabile; bevibile ‖ 2. godibile; piacevole; er ist heute gar nicht ∼, è oggi d'un umore terribile; è oggi insopportabile; –es Buch, libro assai leggibile; libro interessante, divertente, m.

Ge|nieß'|bar|keit (–; 0), f. l'essere mangiabile, potabile, bevibile.

ge|nie'ßen (genoß, –ssen), v. a. 1. etw. ∼ o einer Sache (*gen.*) ∼, godersi (qc.); godere; fruire (qc. o di qd.); *anche* aver parte (di qc.); possedere (qc.); essere in possesso (di qc.); er genießt das Vermögen seines Großvaters, si gode i beni del nonno; ein ruhiges Leben ∼, godersi una vita tranquilla; das Leben ∼, godere la vita; godersela; du genießest ein großes Ansehen, godi una grande fama; ibs. Umgang ∼, goder, gustar la conversazione di qd.; die höchste Gunst eines Weibes ∼, godere i più intimi favori d'una donna; (*per* empfangen) das heilige Abendmahl ∼, ricevere il sacramento dell'Eucaristia; ibs. Unterricht ∼, ricevere istruzione o venire istruito da qd.; *anche* trar profitto dell'insegoamento di qd.; er hat eine vortreffliche Ausbildung genossen, ha avuto un'istruzione magnifica; ich danke Ihnen für alles Gute, das ich in Ihrem Hause genossen, La ringrazio del bene che ho goduto in casa Sua ‖ 2. (essen o trinken) ein Zürichen ∼, mangiarsi una pasta (gustandosela); gustarsela; den Wein ∼, bere del vino (a sorsi, per gustarlo a più riprese); gustarlo; ich habe nur etw. hiervon genossen, ne ho assaggiato solo un boccoocino, un sorsellino; ich habe heute noch nichts genossen, sono ancora digiuno oggi; diese Speise ist nicht zu ∼, questo cibo non è mangiabile, è terribile ‖ 3. *(Cacc.)* der Hund genießt die Fährte, il cane fiuta la traccia, è inanimito; den Hunden genießen machen, dare al cane a mangiare una parte della preda; die Jäger haben schon genossen, i cacciatori hanno già potuto tirare, sparare.

Ge|nieß'|ling (–s; –e), m. godente, m.; *anche* uomo interessato, m.

Ge|nie'|streich, m. tratto o tiro geniale, originale, di genio, di spirito, di bell'umore, m.; *anche* alzata d'ingegno; originalità; stravaganza, f.; *talvolta iron.* stupidaggine, f. ‖ **–we|sen**, n. genio (militare e civile e navale), m.

Ge|nif'te (–s; –), n. 1. nido (grande), m. ‖ 2. nidata, f. ‖ 3. *fig.* cespugli, m. pl.; prunaie, f. pl.; *anche* fascelli, m. pl.; pagliuzze, f. pl. ‖ 4. *fig.* un cattes ∼, un vecchio cascegliato; vecchie baracche, f. pl.

∗**Ge|ni'|ti|en**, pl. membra genitali, f. pl.; die ∼, i genitali. (*Dal latino.*)

∗**Ge|ni'|tiv**, m. *v.* Genetiv.

∗**Ge|ni'|us** (–; –|nien), m. 1. (*Mit.;* Schutzgeist) genio, m.; sein guter ∼, il suo genio buono (o tutelare); (*Arte*) Genio (sotto la figura d'uo putto alato), m. ‖ 2. *senza plur. l. st. ch.* Genie. (*Dal latino.*)

Ge|nöß' *o* **Ge|nos'se** (–|nos|sen; –|nos|sen), m.; –|nos|sin (–; –|nen), f. compagno, m.; –a, f. consorte, m. *e* f. (*usato più spesso nelle parole composte*) Tischgenosse, compagno di tavola; commensale, m.; Glaubensgenosse, correligionario, m.; ∼ im Amte o Amtsgenosse, compagno o collega d'ufficio, m.; Geschäftsgenosse, compagno d'affari; consocio, m.; Kerkergenosse, compagno di pena o di carcere; ∼ eines Verbrechens (Spießgeselle), complice, m. *e* f.; ∼ eines Geheimbundes, socio d'una consorteria segreta, d'una fascio; *di qui oggi talvolta* (*per* Sozialist) socialista, m.

Ge|nos'|sen|schaft (–; –en), f. consorteria; compagnia; società; associazione, f.; zu einem bestimmten Zweck gebildete ∼, consorzio, m.; (Handelsgenossenschaft) associazione commerciale, f.; eingetragene ∼, *v.* sotto eingetragen; ∼ nach Schultze-Delitzsch, sistema Schtem, società cooperativa, f.; stille ∼, società anonima, f. |socio, m.

Ge|nos'|sen|schaf|ter (–s; –), m. (*Com.*)

ge|nos'|sen|schaft|lich, *agg.* (*Com.*) di (o da) socio; –e Rechte, diritto dei soci (o da socio), m. pl.; sich ∼ (*avv.*) verbinden, fare una società anonima o cooperativa.

Ge|nos'|sen|schafts|bank, f. (*Com.*) società di credito mutuo, f. ‖ **–ge|sell|schaft**, f. società cooperativa, f. ‖ **–ge|setz**, n. legge concernente le società anonime e quelle cooperative, f. ‖ **–tag**, m. assemblea (f.), congresso (m.) dei delegati delle società cooperative ‖ **–ver|trag**, m. contratto, patto, statuto (m.), articoli (m. pl.) d'una società anonima o mercantile ‖ **–we|sen**, n. sistema cooperativo o delle società cooperative, m.

Ge|nos'|sin, f. *v. sotto* Genoß, Genosse.

Ge|nö'|se (–s *o* –|sen), f. (*N. pr.*) Genovefa.

∗**Ge|nre'** (*pr. ganre*; –s; –s), m. 1. genere, m. ‖ 2. (*Pitt.*) *l. st. ch.* Genremalerei. (*Dal francese.*)

∗**Ge|nre'|bild**, n. (*Pitt.*) quadro o quadretto di genere, m. ‖ **–ma|ler**, m.; **–in**, f. (*Pitt.*) pittore (m.), –trice (f.) di quadri o quadretti di genere ‖ **–ma|le|rei**, f. (*Pitt.*) pittura di genere, f.

∗**Gens d'ar|me|rie**, m. *v.* Gendarm. |rico, m.

Gen|ti'|le (–s), m. (*N. pr. stor.*) Gentile.

Gen|t (–s), n. (*Geogr.*) Gand, Gante, m.

Gen|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. Gantese, m. *e* f. |Gnaian.

∗**Gen|ti'|an**, (*pr.* –zian; –s), m. (*Bot.*) *v.*

∗**Gen|ti'|le|man** (*pr.* dschentlemen; –s; –men), m. gentiluomo, m. (*Dall' inglese.*)

Ge|nua (–s), n. (*Geogr.*) Genova, f.

Ge|nu|e'|ser (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. Genovese, m. *e* f.

ge|nu|e'|sisch, *agg.* genovese.

ge|nug' († *e* ⊙ **ge|nung'**), I. *agg.* sufficiente; quanto basta; quanto è sufficiente; wo man arbeitet, da ist ∼, dove si lavora c'è abbondanza; ich kenne Sie, daß ist mir ∼, La conosco, questo mi basta; faßt, Vater, ∼ sein daß grausame Spiel (S.), cessa, padre, il crudel giuoco; sich (*dat.*) satt ∼ sein, non aver bisogno degli altri; bastare a sè stesso; faß dir daß ∼ sein, ti basti questo; contentati di questo; wir sind ∼, noi siamo in numero sufficiente; bastiamo noi ‖ *l'aggiunto nel accusativo o nel genitivo* Wein o Weins ∼, abbastanza vino; ∼ Volkes, abbastanza gente; auch im Lager giebt es der Männer ∼ (S.), anche nel campo ci sono abbastanza uomini; ist noch ∼ Zeit (o Zeit ∼)? è ancora abbastanza tempo? er hatte nicht ∼ Geld, non ihn ne bastavano, non aveva di che pagarlo; *anche* er ist Kerls ∼, uno dà addirittura giù thun, è abbastanza forte per farlo solo; ich bin nicht ∼ Kenner (o nicht Kenner ∼), um daß zu beurteilen, non sono abbastanza conoscitore per giudicarlo ‖ *con un infinito seguente o una proposizione dipendente* er hat ∼ zu leben, ha di che vivere; es ist ∼, daß ein jeder Tag seine eigene Plage habe (L.), basta a ciascun giorno il suo male; hier ist ∼ zu essen n. zu trinken, qui c'è abbastanza da mangiare e da bere ‖ *abbreviatamente* ∼, sie ging weg, per farla breve, essa se n'andò; nicht ∼, daß sie nicht kommen, sie entschuldigen sich nicht einmal, non solo non vengono, ma non mandano neanche una scusa; ∼, meine Herren! basta ora, signori miei! ∼ der Worte! bastano le chiacchiere! finiamola! ‖ an o von einer Sache ∼ haben, avere abbastanza di qc.; ich habe an fünf Mark ∼, mi bastano (per questo) cinque marchi; an etw. hat er noch ∼, denaro ne ha abbastanza, ci sii un e l'altro ∼, uno basta; già uno è troppo; *spesso fam.* ∼ an etw. haben, non desiderare più altro; non aver bisogno di altra cosa; ich habe ∼ an solchem Zeug, di tale roba ne ho abbastanza; non ne voglio più; ich habe ∼, daß er noch lebt, mi basta che egli sia vivo; *anche assol.* ich hatte schon ∼ und genug von, non ne volli sentire altro e me ne andai; ich hatte ∼, avevo toccato le mie; ero concio pel di delle feste; nach Strich und Faden hatte ihn ∼, dopo tre ore di un tale lavoro sono bell'e fatto; ich sah ihn nur an und wußte gleich ∼, mi bastava il vederlo e ne ebbi abbastanza ‖ ibn. ∼ thun, v. genugthun. — II. *avv.* abbastanza; der Graben ist breit ∼, la fossa è abbastanza larga; es ist früh ∼, è abbastanza presto; ihr habt ∼ gespielt, vi siete baloccati abbastanza; basta ora il baloccare ‖ *fam.* assai; molto; ihr hat ihn ihrem Leben ∼ gearbeitet, ha lavorato assai nella sua vita; fonderbar ∼, daß er gerade mit mir sprechen will, è assai strano che egli voglia parlare giusto con tè; er konnte sich nicht ∼ wundern, daß . . ., si maravigliava assai che . . .; wir können es gar nicht ∼ bedanken, daß . . ., dobbiamo ringraziarci molto che . . .

Ge|nü'ge (–; 0), f. sufficienza, f.; *mod. avv.* zur ∼, abbastanza o quanto basta; a sufficienza o sufficientemente; *anche* a sazietà; zur ∼ (wovon) haben, avere (o possederé) abbastanza (qc.); zur ∼ (wovon) haben, essere stucco, sazio (di qc. o di qd.); (ibm. o einer Sache) leisten, thun, appagare (qd., qc.); soddisfare (a qd., a qc.); accontentare

(qd. o qc.); sich selbst ~ leisten, appagare o accontentare sè stesso (cioè operare in maniera da sentirsene sodisfatto); einem Befehle ~ leisten, eseguire un ordine.

genügend (genügē, -gĭd), v. n. (h.) (hinreichen, genug sein) bastare; essere sufficiente; das genügt mir, questo m'è sufficiente, mi basta; non m'occorre altro; diese Belohnung sollte dir ~, dovresti esser contento di questa ricompensa; sich *(dat.)* an etwas ~ lassen, accontentarsi, appagarsi di qc.; *prov.* der ist reich genug, der sich ~ läßt, chi si contenta, gode; contentezza val più d'ogni ricchezza.

Genügen (-s; 0), n. contentezza, f.

genügend, *agg.* v. genügsam.

Genügsamkeit, f. v. Genügsamkeit.

genugsam, *agg.* sufficiente; bastevole ‖ *avv.* a sufficienza; abbastanza; bastevolmente; bastantemente; sufficientemente (*cf.* genug).

genügsam, *agg.* (sich leicht begnügend; anspruchslos) di facile accontentatura; che si contenta di poco; di piche o punte pretese; ~ sein, contentarsi, appagarsi di poco; non pretendere troppo ‖ *in senso particolare* (mäßig im Essen u. Trinken) frugale; sobrio; parco; temperato; moderato.

Genügsamkeit (-; 0), f. (Anspruchslosigkeit) il contentarsi di poco; l'aver poche pretese; moderazione (di aspirazioni, di voglie etc.), f. ‖ *in senso particolare* (in den Ausgaben) parsimonia (nelle spese), f.; (im Trinken u. Essen) sobrietà; frugalità; temperanza, f.

genugthun (thue, thust, thät, thäte genug; genuggethan), v. n. (h.) jdm. ~, sodisfare a qd.; sich selbst ~, sodisfare a sè stesso (cioè operare in modo da esserne, sentirsene sodisfatto); den Gläubigern ~, pagare i (o sodisfare ai) creditori; *(Bibl. Teol.)* Christus hat für unsere Sünden genuggethan, Cristo ha espiato i (o ha fatto espiazione dei) nostri peccati ‖ einem Beleidigten ~, dare sodisfazione ad una persona offesa ‖ *p. pres.* **genugthuend**, *agg.* sodisfacente; sodisfattorio; cine ~ Ehrenerklärung, una sodisfacente riparazione d'onore; *(Bibl. Teol.)* der ~ Tod Jesu, la morte espiatoria di Gesù Cristo.

Genugthuung (-; -en), f. sodisfazione, f. *(adoperato di solito nel senso di* riparazione d'un' offesa); jdm. ~ leisten, geben, verschaffen, dare sodisfazione a qd.; far riparazione a o con qd.; ~ fordern, ausschlagen, pretendere (o esigere o volere), rifiutare una sodisfazione o riparazione; *(Bibl. Teol.)* die ~ Christi, l'espiazione di Gesù Cristo pe' nostri peccati ‖ *(talora per* Erfüllung) adempimento (dei propri doveri etc.), m.; osservanza, ubbidienza (delle, alle leggi etc.), f.

† e ⊙ **genung**, v. genug.

Genus (Gĕnus, Gĕnĕra), n. *(Gram.)* genere, m. *(Dal latino.)*

Genuß (Gĕnusses; Gĕnüsse), m. 1. (Genießen, Besitz) godimento; possesso, m.; der ~ eines Gutes, eines Hauses, il godimento o possesso d'un bene, il possesso d'una casa; vom ~ dieser Güter ausgeschlossen sein, essere escluso dal godimento di questi beni; *(Givr.;* Nießbrauch) uso; usufrutto, m.; er hat nur den ~ des vom Vater ererbten Vermögens, non gode che l'usufrutto delle sostanze paterne, ne è l'usufruttuario ‖ 2. (Lust; Befriedigung) godimento; piacere; diletto, m.; sinnliche, geistige Genüsse, piaceri o godimenti sensuali (o del senso, della carne, del corpo), spirituali (o della spirito, dell' anima), m. pl.; *io taumi'* ich von Befriedigung, (G.), così vado oscillando fra il desiderio e la frizione ‖ 3. (Zusichnehmen von Speisen u. Getränken) il consumare cibi, bevande; der ~ dieser Früchte ist gefährlich, il mangiare queste frutta è pericoloso; nach dem ~ des Blutes erbrach er sich, dopo aver bevuto il liquore dette di stomaco; der ~ des heiligen Abendmahls, la consumazione del sacramento dell' Eucaristia; la comunione.

genußfähig, *agg.* capace di godere.

Genußfähigkeit, f. capacità di godere, f.

genußreich, *agg.* ricco di piaceri; pieno di godimenti; assai piacevole o dilettevole.

genußsüchtig, f. cupidità di piaceri; sensualità, f.; *talvolta* lussuria, f.

genußsüchtig, *agg.* avido di piaceri; sensuale; ~er Mensch, epicureo, m.

***geocentrisch**, *agg.* (*Astr.*) geocentrico (*v. qu.*).

***geodätisch**, *agg.* geodicico (*v. qu.*).

***Geodäsie'** (-; 0), f. geodesia, f. (*v. qu.*).

***geodätisch**, *agg.* geodetico. [(*v. qu.*).

***Geode'** (-; -n), f. *(Min.)* geode, m.

***Geogenie'** (-; 0), f. geogonia, f. (*v. qu.*).

***geognostisch** (-; 0), f. geognosia, f. (*v. qu.*).

***Geognosie'** (-en; -en), m. geognosta, m.

***geognostisch**, *agg.* geognostico. [(*v. qu.*).

***Geograph'** (-en; -en), m. geografo, m.

***Geographie'** (-; 0), f. geografia, f.

***geographisch**, *agg.* geografico.

***Geolog'** (-en; -en), m. geologo, m. (*v. qu.*).

***Geologie'** (-; 0), f. geologia, f. (*v. qu.*).

***geologisch**, *agg.* geologico.

***Geomant'** (-en; -en), m. geomante, m.

***Geomantie'** (-; 0), f. geomanzia, f.

***geomantisch**, *agg.* geomantico. [(*v. qu.*).

***Geometer** (-s; -), m. geometra, m. (*v. qu.*).

***Geometrie'** (-; 0), f. geometria, f.

***geometrisch**, *agg.* geometrico.

***Geophysik'** (-; 0), f. fisica terrestre, f.

***Geoplastik'** (-; 0), f. scienza dei sollevamenti e avvallamenti della superficie terrestre, f.

Georgine, *agg. (Bot.)* auricolato.

Georgius (-s), m. *(N. pr.)* Giorgio.

Georgica (-s), n. *(N. pr.)* Giorgio.

Georgica (-s), n. (un) continuo sonare l'organino o l'organo; *fam.* musica cattiva, monotona, f.

Georgien (-s), n. *(Geogr.)* Georgia, f.

Georgier (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. Georgiano, m.; -a, f.

***Georgine** (-; -n), f. *(Bot.)* giorgina; dalia, f. (habita variabilis).

Georgisch, *agg.* georgiano.

***Geostatik'** (-; 0), f. geostatica, f. (*v. qu.*).

Gepäck, *agg. v. p. pass. di* packen.

Gepäck (-es; -e), n. a) (eines Reisenden) bagaglio; valigie, f. pl.; bauli; effetti; (*fam.*) fagotti, m. pl.; das ~ aufgeben, wieder aufnehmen o abholen, consegnare, ritirare o riprendere il bagaglio; b) (eines Heeres) bagagli, m. pl.; equipaggio, m. o equipaggi, pl.

Gepäckadresse, f. indirizzo sul bagaglio, m. ‖ **-annahme**, f. a) accettazione del bagaglio per la spedizione f.; b) ufficio (di registrazione) dei bagagli, m. ‖ **-ausgabe**, f. consegna dei bagagli in arrivo, f. ‖ **-erhebung**, f. consegna dei bagagli, m. ‖ **-karte**, f. v. Gepäckannahme b) ‖ **-revision**, f. legno per i (o da) bagagli, m. ‖ **-schein**, m. scontrino (m.) o bolletta (f.) del bagaglio; ricevuta del bagaglio, f. ‖ **-stück**, n. collo, capo di bagaglio, m. ‖ **-träger**, m. facchino (pei bagagli), m. ‖ **-wagen**, m. *(Ferrov.)* vagone a bagagli; bagagliaio, m.; *(Mil.)* carriaggio, m.; *anche in senso gener.* carro o carretto per bagagli, m. ‖ **-zeichen**, m. v. Gepäckschein.

Gepard [-pĕ-; -e), m. *(Zool.)* ghepardo, m. (*Felis jubata*).

Gepanke (-s; 0), n. il continuo battere i timpani *oppure* la gran cassa.

Gepfeife (-s; 0), n. il continuo fischiare, m.; fischiate continue, f. pl.; fischi-o, m.

gepflegen, *p. pass. di* pflegen.

Gepflogenheit (-; -en), f. uso, m.; abitudine, f.

Gepfusche (-s; 0), n. lavoro strapazzato, malfatto; *più espress.* acciabattamento; acciarpamento; abborracciamento, m.

Gepicke (-s; 0), n. il pigolare o il pigoli-o (dei pulcini), m.

Gepinsel (-s; 0), n. il dipingere continuo; *anche* pittura cattiva, f.; scarabocchi, m. pl. [tinue, f. pl.

Geplacke (-s; 0), n. tribolazioni continue, f. pl.

Geplänkel (-s; 0), n. lo scaramucciare; *anche* scaramucce, f. pl.

Geplapper (-s; 0), n. chiacchieri-o; ciali-o; ciarli-o; cicalecci-o, m.

Geplärr(e) (-[ĕs]s; 0), n. piagnucoli-o, m.; *anche* salmeggiamento, m.

Geplätscher (-s; 0), n. a) (des Regens) lo scrosciare; scroscio, m.; b) (eines Baches) mormori-o, m.

Geplauder (-s; 0), n. il chiacchierare; über unserem ~ ist es spät geworden, abbiamo fatto tardi chiacchierando.

Gepoche (-s; 0), n. il battere continuo, ripetuto; battimento, m.; colpi, picchi ripetuti (alla porta etc.), m. pl.

geprüft, *agg. v. p. pass. di* prüfen.

Gepurl (-s; 0), n. l. fracasso; strepito indiavolato; rumore assordante, m. ‖ 2. borbottio; brontoli-o, m.

Gepräge (-s; -) n. impronta, f.; v. einer Münze, conio, m. ‖ *fig.* impronta, f.; segno, m.; *talvolta* carattere, m.

Gepränge (-s; 0), n. pompa, f.; fasto; lusso; sfarzo; sfoggio, m.; (feierlicher Aufzug) parata, f.; *fig.* ostentazione, f.; mit ~, con grand' apparato; con pompa; pomposamente; sfarzosamente.

Gepräsel (-s; 0), n. a) (des Regens) scroscio, m.; b) (des Feuers) crepito; scoppiettio, m.; (Lärm; Getöse) strepito; rumore; *più forte* fracasso, m.

Gepriesen, *p. pass. di* preisen.

Gequäke (-s; 0), n. il gracidare; gracidi-o, m. (delle rane). [schwätz.

Gequatsche, *fam. per* Geschwätz.

Gequecke (-s; 0), fischi-o (*p. es.* dei topi); cigolio (delle ruote), m.; strilli acuti (di persone), m. pl.

Gequelle, *p. pass. di* quellen.

Ger (-s; -e), m. *e* n. †giavellotto, m.; *oggi* lancia di legno colla punta ottusa per i giuochi ginnastici, f.

gerade, I. *agg.* 1. (nicht krumm) diritto; dritto; ~ Straße, strada diritta, f.; eine ~ Linie, una linea retta; in ~r Richtung, in linea diritta; *fig.* in ~r Linie von jdm. abstammen, derivare in linea diretta da qc.; ~e Glieder haben, aver le membra dritte, sane; ~ machen, richten, piegen, dirizzare; (r)addirizzare; *mod. pron.* der ~ Weg ist der beste, la strada diritta è la migliore ‖ *(in mod. avv.)* -s Weges, Fußes (o geradeswegs) direttamente; addirittura; *anche* (sogleich) immediatamente o sull' istante ‖ 2. (aufrecht) diritto; eretto, m.; ~r Gang; ~ Haltung beim Gehen, il camminare eretto; il tenersi diritto camminando; cammino diritto, m. ‖ *fig.* (richtig; aufrichtig; redlich) giusto; retto; leale; -s Wesen, natura aperta, franca, f.; ein ~r Charakter, un carattere leale, sincero; eine offene, ~ Aussprache, una spiegazione leale; ~r Verstand, mente diritta, f.; *mod. fam.* das geht nicht mit ~n (o rechten) Dingen zu, *v. sotto* Ding 3. ‖ 3. (direkt) diretto; *(Geom.)* im ~n Verhältnis, in proporzione diretta; das ~ Gegenteil, l'opposto o il contrario diretto ‖ 4. *(Arit.)* eine ~ Zahl, un numero pari; *(Mus.)* ein ~r Accord, un' accordo diretto; *(Tip.)* die ~n Kolumnen, le colonne pari; *mod. fam.* fünf ~ sein lassen, *v. sotto* fünf. — II. *avv.* 1. diritto; direttamente; ~ stehen, sich ~ halten, stare, tenersi diritto; sit' ~! tieni ti su; ~ stehend, perpendicolarmente; ~ aus, diritto diritto; tutto diritto; *(Mus.)* Augen ~ aus! attenti — avanti! ec schaut ~ aus, In die Höhe, guarda diritto all' insù; ~ aufs Ziel zu, diritto verso la meta; er wohnt ~ über, sta direttamente di faccia; ~ gegenüber, diametralmente opposto; ~ hin, v. geradehin; ~ zu, v. geradezu ‖ *fig.* etw. ~ heraus o ~ weg sagen, dire qc. francamente; una ~ heraus zu sagen o geradeheraus, a dirla schietta ‖ 2. (genau) giusto o giustamente; esattamente; precisamente; appuntino; per l'appunto; zehn jener Stücke machen ~ ein Pfund aus, dieci di quei pezzi formano un libbra giusta (*ossia* esattamente una libra); ~ zehn Mark, dieci marchi giusti o tondi; es sind heute ~ vier Jahre, daß . . ., sono quattro anni giusti, precisi, che . . .; ~ umgekehrt, giusto al rovescio; ~ so (o ebenso), per l'appunto; precisamente; Sie sind ~ so groß wie ich, è precisamente della mia statura; ~ in der Mitte, nel diritto mezzo; ~ soviel wie nötig war, quel tanto che ci voleva; das ist (o kommt) mir ~ recht, è quello che io volevo; ~ das wollte er haben, proprio questo voleva avere; ~ das Gegenteil ist wahr, giusto il contrario è vero; das ist ja ~ der Mann, den wir brauchen, questi è appunto l'uomo del quale abbiamo bisogno; *iron.* du wärst ~ der rechte, tu, sì, saresti capace; *del tempo* ich wollte ~ ausgehen, ero per uscire; sie kehrten ~ aus dem Theater heim, ritornavano del teatro in quel momento; ich war ~ fortgegangen, ero uscito allora; ~ heute, per l'appunto oggi; da wir ~ von Reisen reden, a proposito di viaggi; *restrittivamente* er ist nicht ~ gescheit, non è proprio un ingegno; es muß ja nicht ~ heute sein, non fa mica bisogno di farlo giusto oggi; das fehlte ~ noch, non ci mancherebbe altro; vorrei vedere anche questa; ich will nicht ~ leugnen, daß . . ., aber . . ., non voglio già negare che . . ., ma . . .; *decisivamente* nun soll es ~ geschehen! ora sì che lo farò! nun ~! ora sì! nun ~ nicht! ora meno che mai! nun sollst

du es ~ nicht haben, è una ragione di più che tu non devi averlo ‖ 3. nach ~, v. nachgehen.

Gerade (–; 0), f. 1. *(Mil.)* ↑ e △ *l. st. ch.* Geradheit; *(Falegn.)* in die ~ bringen, raddirizzare ‖ 2. *(Mat.)* linea retta, f. ‖ 3. *(Giur.)* paraferna; sopraddote, f.; beni parafernali, m. pl.; zur ~n gehörig, sopraddotale; parafernale.

gerade adv. direttamente all' insù ‖ **–aus**, *acv.* direttamente; diritto diritto; in linea retta; *(Mil.)* ~! avanti!

Geradehaltung, f. *(Mec.)* guida semplice, f.; scorritoio a due guide, m. ‖ **–führungs**backen, f. pl. *(Mec.)* pattini, m. pl. ‖ **–führungs**stangen, f. pl. *(Mec.)* sbarre delle guide, f. pl. ‖ **–halter**, m. *(Med.)* apparecchio ortopedico per tener diritta la persona, m.; *talvolta* fascetta ortopedica, f.; *(Ortogr.)* appoggiatoio per la testa, m.

geradehin, *avv.* direttamente; senza riguardi; ~ sprechen, entworten, parlare, rispondere francamente, chiaro e tondo, senza sotterfugi; *(fam.)* non portar barbazzale; mit dieser Dirne zu handeln (G.), di trattare questa ragazza senza alcun riguardo; die Stadt ~ zu grunde richten, per spianare addirittura la città.

Gerademachung, f. raddrizzamento, m. ‖ **–nicht**, n. *(Falegn. e Bott.)* pialla, f.

geradewegs' *avv. v. sotto* gerade I. 1.

geradewegs, *avv. v.* geradezu.

geradezu, *avv.* 1. *l. st. ch.* geradezu ‖ 2. *fam.* (in unchtsamer Weise) balordamente o alla balorda; sbadatamente o alla sbadata; *per estens.* francamente; senza cerimonie; sehr ~ sein, essere troppo franco, libero ‖ 3. *fam.* assolutamente; das ist ~ Unsinn, quest' è un' assurdità; er muß ihn ~ gesehen haben, non c'è altro che egli l'abbia visto.

Geradflügler, m. pl. *(Zool.)* ortotteri, m. pl.

geradflügelig, *agg.* che ha i piedi diritti.

Geradheit (–; –en), f. 1. l'esser diritto; dirittura, f.; *s. des* Leibes, del Wuchses, persona diritta, f. ‖ 2. *fig.* (Redlichkeit; Rechtlichkeit) rettitudine; dirittura (di mente), f.; *per estensione* franchezza; lealtà, f.

Geradlauf, m. corso diretto, m.; *(Mar.)* ortodromia, f.; corso retto, m.

geradlinig, *agg. (Mar.)* ortodromico; ~e Linie, linea ortodromica, f. ‖ **–linig**, *agg. (Geom.)* rettilineo.

Geradlinigkeit (–; 0), f. direzione retta.

Geradrichtung, f. (ad)dirizzamento, m.

Geradsinn, m. *v.* Geradheit 2.

geradsinnig, *agg.* diritto (di mente); sincero; franco; leale.

Geradheit (–; 0) o **Gerahmte**t (–; 0), n. *(Falegn.)* pergolato, m.

***Geranium** (–s; –nien), n. *(Bot.)* geranio, m. (Geranium).

Gerank(e) (–s; 0), n. tralci intrecciati, m. pl.; verdura di tralci che coupre un muro, una pergola, f.

geraunt, *p. pass. di* rennen.

***Gerant**(–en; –en), m. (Geschäftsführer) gerente (d'affari), m. *(Dal fr.* gérant.)

Geräre (–s; 0), *v.* Rasseln.

Gerasel (–s; 0), n. fragore; fracasso; forte e sordo rumore, m.; das ~ der Ketten, il fragore o il tintinnio delle catene.

Gerät (–[e]s; –e) n. utensili; arnesi; attrezzi, m. pl.; (Hausgeräthschaften) arredi di casa, m. pl.; mobilia, f.; masserizie; suppellettili, f. pl.; (Küchengeräthschaften) stoviglie, f. pl.; attrezzi di cucina, m. pl. (Werkzeuge der Arbeiter) strumenti; utensili; arnesi, m. pl.; (Tischgeschirr) vasellame, m.; (Altargeräth) vasellame dell' altare, m.; vasi sacri, m. pl.; (Turngerät) apparecchi, attrezzi ginnastici, m. pl.; (Kriegsgeräth) attrezzi di guerra, m. pl.; (Fabrikgeräthschaften) fornitura, f.; materiale, m.

geraten (gerate, gerätst, geriet, geriet[e]st; geraten), v. n. (f.) 1. (gelingen; glücklich ausschlagen) riuscire bene; far buona riuscita; venire a buon termine; Gott lasse dein Vornehmen ~ (L.), che Dio faccia riuscire la tua impresa; ihm gerät alles, a lui riesce tutto; diese Arbeit ist geraten, questo lavoro è riuscito bene; Kinder geraten nicht immer, non tutti i figliuoli fanno buona riuscita; *spesso con un aggiunto* was er macht, das geräth wohl (L.), e tutto quello che egli fará prospererà; der Wein ist in diesem Jahre schlecht gerathen, in quest' anno il vino ha fatto cattiva riuscita; dieser Kuchen ist der Köchin ausgezeichnet gerathen, questa pasta è un lavoro riuscito della cuoca; gut geratene Kinder, figliuoli venuti su bene, educati bene; das Getreide ist schlecht gerathen, il grano ha fallito ‖ 2. zu etw. ~, riuscire, tornare a qc.; es wird dir zum Wohle, zum Unglück ~ (o ausschlagen), ti riuscirà, tornerà a benefizio, a danno ‖ 3. nach jdm. ~, ritirare da qd.; farsi somigliante a qd.; die Mädchen geraten oft nach dem Vater, die Söhne nach der Mutter, le figlie patrizzano, i figliuoli matrizzano ‖ 4. *di luogo* wohin ~, capitare; cadere; incappare; incorrere; venire; dare (in); in welche Hände bist du geraten? in quali mani sei mai capitato? in die Hände eines Pfuschers ~, incappare in un medicastro; in die Schlinge jds. ~, cadere nei laccinoli di qd.; in schlechte Gesellschaft ~, intoppare in cattiva compagnia; uns Netz eines Wucherers ~, cadere nelle reti o nelle panie o nella ragna d'un usuraio; auf einen falschen Weg ~, smarrir la strada; in einen Sumpf ~, dare in una palude; das Passgerschiff geriet auf die Sandbank, la corazzata delle nelle secche, arrenò; *in senso più esteso* an den rechten Mann ~, cadere in buone mani; abbattersi nell' uomo che ci vuole; an den Unrechten ~, capitar male; aneinander (o einander in die Haare) ~, venire alle mani o alle prese; scontrarsi (con qd.); sie geriethen in einen Wortwechsel, vennero a parole; außer sich ~, dare nella smanie; in Gefangenschaft ~, andare prigionieri; cadere in cattività; in Angst, impaurirsi; spaventarsi; diventare inquieto; uns Stocken ~, incagliarsi; arrenare; (*p. es.* un lavoro); in Vergessenheit ~, andare in dimenticanza; cadere in oblio; in Verfall ~, andare in decadenza; decadere; in Verwirrung ~, confondersi; imbrogliarsi; smarrirsi; in einen Irrthum ~, cadere in un errore; commetterlo o farlo; in Zorn, in Verwirkung ~, andare o montare in collera; in Wunde ~, infiammarsi; in Erstaunen ~, restar attonito, sorpreso; ich bin auf den Gedanken geraten, daß . . ., mi è venuta (in mente) l'idea di . . .; sie geriet auf die Grille . . ., le venne il capriccio, il grillo di . . .; ich bin auf den Verdacht geraten, daß . . ., mi è entrato il sospetto che . . .; in Armut ~, cadere in povertà; impoverire; über etw. ~, mettersi a fare qc.; er ist über jene Bücher geraten, si è messo a leggere quei libri; der Geist Gottes geriet über ihn (L.), lo spirito di Dio discese (venne) sopra di lui ‖ 5. einer Sache *(gen.)* ~, *l. st. ch.* einer Sache entrinare.

geraten, *agg. p. pass. di* raten *e di* geraten.

Geraten wohl n. *solamente nel modo avv.*; aufs ~, a caso; a casaccio; alla ventura; aufs ~ segeln, navigare a caso, senza saper dove; andar navigando ove fortuna mena; etw. aufs ~ unternehmen, intraprendere qc. a tutto rischio, riesca o non riesca; aufs ~ schießen, tirare in aria, a colpo perduto; aufs ~ sprechen, handeln, pariare, operare a casaccio, a vanvera.

Gerätholz, n. legname per farne arnesi, m. ‖ **–kammer**, f.; **–kasten**, m. stanza, cassa degli arnesi, attrezzi, delle masserizie, delle suppellettili o stoviglie, f.

Gerätschaft (–; –en), f. *v.* Gerät; (eines Schiffes) attrezzi, m. pl.; arredo, m.

Gerätturnen, n.; **–übungen**, f. pl. esercizi ginnastici cogli (sugli) apparecchi o attrezzi, m. pl.

Geräume (–s; 0), n. baruffa; rissa, f.; accapigliamento; azzuffamento; tafferuglio, m.

geraum, *agg.* 1. *l. st. ch.* geräumig ‖ 2. (ziemlich lange) eine ~e Zeit vorher, nachher, molto tempo prima, dopo; un bel pezzo prima, dopo; vor ~er Zeit, molto tempo fa; un buon pezzo fa; seit ~er Zeit, da un pezzo in qua; es ist schon eine ~e Zeit her, daß . . ., è già un bel pezzo che . . .

Geräume e **Geräumte** (–s; 0), *(Forest.)* piazza diboscata in una foresta; *talvolta* radura, f.

geräumig, *agg.* spazioso; ampio; largo; eine ~e Wohnung, un' quartiere spazioso, *talvolta* comodo.

Geräumigkeit (–, 0), f. spaziosità; ampiezza; larghezza (di un luogo), f.

Geräumte, n. *v.* Geräume.

geräuscht (–es; –e), n. 1. rumore; strepito, m.; leises ~ (Rieseln, Rauschen), mormorio, m.; leises ~ (Rascheln), buzzicchero, m.; *(Cace.)* dorthin schießen, woher man ein ~ hört, tirare a buzzico; ein dumpfes ~, un sordo rumore; ein lautes (plötzliches) ~, un fracasso; das ~ der Waffen, il fragore delle armi; das ~ des Geschirres, l'acciottoli'o delle stoviglie; sich aus dem ~e der Stadt zurückziehen, fuggire il tumulto, lo strepito della città (*ossia*) vivere ritirato o vivere in campagna; *(Med.)* rasselndes ~, un den Lungen, rantoli, m. pl.; gurgelndes ~ (Kollern) in den Därmen, borbottamento; ohne ~ zu machen, senza far rumore; pianamente; piano piano; adagio adagio; chetamente ‖ *fig.* (Aufsehen) die Sache macht viel ~, la cosa fa gran rumore, fa molto parlar di sè, fa sensazione ‖ 2. *(Cace.) l. st. ch.* Geschlinge.

geräuschlos, *agg. e avv.* senza far rumore; silenzioso; *più spesso* cheto o queto; tranquillo; eine ~e Straße, una strada tranquilla; er kam ~, egli venne adagino, in punta de' piedi; *fig.* ~loses Wirken, attività modesta, che non attira l'attenzione del mondo, f.

Geräuschlosigkeit (–; 0), f. (eines Ortes) silenzio, m.; *per estens.* tranquillità; quiete, f.

geräuschvoll, *agg.* rumoroso; strepitoso; chiassoso; clamoroso; *più forte* fragoroso; eine ~e Stadt, una città frequentatissima, chiassosa; eine ~e Sitzung, una seduta clamorosa.

Geräuspert (–s; 0), n. *v.* Räuspern.

Gerbehund, f. *(Cone.)* cavalletto, m. ‖ **–brühe**, f. concia, f. ‖ **–ei**, n. *(Cone.)* scarnatoio, m.; mezzaluna, f. ‖ **–haus**, n. *v.* Gerberei 3. ‖ **–müh**le, f. *(Mugn.)* mulino da sbucciare il grano, m.

gerben (–bte), I. v. a. 1. *(Cone.)* conciare o dar la concia alle pelli; fantisch ~, scamosciare; weiß ~, conciare le pelli in alluda; *fig. e fam.* jdm. die Haut, den Bndel ~, *(fam.)* conciar qd. pel di delle feste; dargli una buona strigliata (sulla gobba) ‖ 2. *(Mugn.)* sbucciare la spelta ‖ 3. *(Metallurg.)* den Stahl ~ o gar machen, raffinare l'acciaio crudo ‖ 4. *(Incis.)* brunire o pulire il ranie. — II. v. n. (h.) *nel linguaggio degli studenti* romitare; dar di stomaco.

Gerberpflanze, f. pl. *(Cone.)* piante da (o per) concia, f. pl.

Gerber (–s; –), m. conciatore; conciapelli; conciainolo; *di rado* pellaio, m.

Gerberbaum, m. *(Bot.)* v. Färberbaum.

Gerberei (–; –en), f. 1. (das Gerben) il conciare le pelli; conciatura, f. ‖ 2. (das Handwerk des Gerbers) il mestiere del conciatore; *anche* lavoro di concia, m.; conciatura, f. ‖ 3. (die Werkstätte, das Haus des Gerbers) concia, f.

Gerbergrube, f. *(Cone.; Chim.)* acido tannico; (Gerberei) **–strauch**, m. *(Bot.)* coriaria, f. (Coriaria) ‖ **–stuhl**, m. *(Cone.)* rastino o rastiatoio, m.; *(Oref.; Giobell.)* brunitoio, m. ‖ **–stoff**, m. *(Chim.)* tannino, m.

Gerd (–s), m. *(N. pr.)* v. Gerhard. [dina.

Gerda (–s), f. *(N. pr.)* Gerarda; (Gerdena)

gerecht, *agg. e avv.* 1. (passend; genau) adatto o adattato; che va bene o conviene; convenevole; giusto; proprio; △ dieser Rock ist ihr ~, quest' abito ti sta bene, le proprio giusto; ~ machen, adattare, adatto a te; jdm. etw. ~ machen, aggiustare qc. (un vestito) a qd.; es ist die ~e Stunde gekommen (G.), è giunta l'ora giusta o convenevole; was euch genehm ist, das ist mir ~ (S.), quello che fa comodo a voi conviene anche a me ‖ *mod. prov.* in alle Sättel (o in allen Sätteln) ~ sein, aver cimiero per ogni elmetto, mantello per ogni acqua ‖ 2. *oggi di rado* (ausgebildet) esperto; pratico; *vive nelle espressioni di caccia* die Fährte ist dem Hunde, Jäger ~, il cane, il cacciatore ha trovato la traccia, le orme (della bestia); ein ~er Hund, Jäger, un cane, un cacciatore pratico, *(fam.)* di buon fiuto (*cf. le composizioni* forst-, waidgerecht; *anche* bühnen-, schulgerecht, mundgerecht) ‖ 3. (recht) giusto; retto; er ist ein ~er Mann, è un uomo retto, per bene; *esclam.* ~er Gott! ~er Himmel! giusto Dio! giusto cielo! *sost.* der Gerechte, il giusto; l'uomo giusto; der Tod der Gerechten sterben, far la morte del giusti; *mod. prov.* der Gerechte muß viel leiden, o für den Sünder leidet, patisce il giusto pel peccatore; durch das Blut Christi sind wir ~ (ge)worden (L.), per il sangue di Cristo siamo giustificati ‖ 4. (im Rechte begründet; unparteiisch) giusto; imparziale; equo; ein ~er Richter, un giudice imparziale; ein ~es Urteil, una sentenza giusta;

jdm. ~ leiſt, render giustizia o esser giusto con qd.; jdm. ~ werden, sodisfare alle giuste domande di qd.; *in senso più esteso* ciner Sache ~ werden, far tutto quello che ci vuole per una cosa, un' impresa; ~ e Verehrung, lieti omaggi, giuste lodi; ~ e Belohnung, ein =es Lob, una ricompensa, una lode meritata, giusta; die =en Verhöhnungen, le giuste derisioni; ~ beſtraft werden, esser punito a giusta ragione; deine Vorwürfe ſind ~, i tuoi lamenti sono giusti; meine Klagen, meine Anſprüche ſind ~, le mie querele, le mie pretese sono giuste, giustificate; ~ e Anſprüche, pretese fondate, legittime, f. pl.

Gerechtigkeit (–; –en), f. 1. (Rechtlichkeit; Billigkeit) equità, giustizia (di una persona o d'una cosa), f.; die ~ eines Richters, l'imparzialità d'un giudice; die ~ einer Strafe, la giustizia d'una pena; (Recht) jem. o einer Sache ~ widerfahren laſſen, rendere giustizia a qd. o a qc.; der ~ ihren Lauf laſſen, dar corso alla giustizia; die ausgleichende, ſtrafende ~, la giustizia distributiva, vendicativa ‖ 2. (Gericht; Rechtſprechung) giustizia, f.; die ~ handhaben, amministrare la giustizia; ſich an die ~ wenden, ricorrere alla giustizia; die ~ um Schutz anflehen, ricorrere al braccio della giustizia; vom Arme der ~ erreicht werden; in die Hände der ~ fallen, cadere nelle mani della giustizia ‖ 3. *(Teol.)* ~ durch den Glauben, giustificazione per la fede, f. ‖ 4. †(Gerechtſame; Vorrecht) privilegio; diritto, m.; immunità, f.; falſerliche =en, die im Mittelalter erteilt wurden, privilegi imperiali che vennero concessi nel medio evo, m. pl.

Gerechtigkeits·liebe, f. amore della (o per la) giustizia, m. ‖ **–pflege**, f. amministrazione della giustizia, f.

Gerechtſame (–; – e –n), f. *per lo più nel plur.;* die =n, i privilegi, diritti; le prerogative, immunità, franchigie, esenzioni d'una persona, d'una città); ſeine =n abtreten, cedere i proprj diritti, le proprie prerogative.

Gere·de (–s; 0), n. diceria; cicalata, f.; pettegolezzo, m.; *anche* dicerie; chiacchiere; pettegolate, f. pl.; pettegolezzi, m. pl.; ein langweiliges ~, una noiosa cicalata; discorsi noiosi, m. pl.; es geht das ~, daß . . ., corre voce che . . .; si va dicendo, chiacchierando che . . .; im ~ der Leute ſein, esser l'oggetto delle dicerie, delle chiacchiere della gente; ich will nicht ins ~ kommen, non voglio far dire dei fatti miei; non voglio esser portato per bocca; jem. ins ~ bringen, sparlar di qd.; er hat ſie ins ~ gebracht, ha fatto sì che tutti la menano per bocca.

Ge·rei·be (–s; 0), n. continuo fregamento o sfregamento; strofinio, m.

ge·reichen, v. (gereicht, –t) (h.) (zu etw.) tornare, ridondare, servire a . . .; causare; cagionare; portare (qc.); jdm. zum Vorteile ~, tornare o ridondare a vantaggio, a profitto, a utilità di qd.; portar vantaggio o esser utile a qd.; zur Ehre, zur Schande ~, tornare o ridondare a onore, a disonore; das wird mir zum Verderben ~, questo mi condurrà alla rovina, in precipizio, mi roviuerà.

Ge·reift·heit (–; 0), f. maturità, f.

Ge·rei·me (–s; 0), il far rime o versi; il verseggiare; spesso (*per* Reimerei) rime (f. pl.), versi (m. pl.) di poco valore.

Ge·rei·ße (–s; 0), n. lo strappare; lo straceiare; *fam.* es iſt große ~ um dieſe Ware, la gente si disputa questa merce, se la strappa quasi uno dalle mani dell' altro; c'è gran richiesta di questa merce, se la rubano.

Ge·reizt·heit (–; 0), f. irritazione, f.

Ge·ren·ne (–s; 0), n. (un) continuo correre su e giù (per le scale etc.).

ge·reu·en, v. *difett. impers.* es gereut, –te mich; es hat mich gereut, es gethan zu haben, mi pento o sono dolente, mi rincresce di averlo fatto; es läßt (es) ſich keine Mühe ~, um fertig zu werden, non gli rincresce nessuna fatica per finire; △ es ſoll dir ~, te ne pentirai; te ne morderai le dita; *anche* me la pagherai.

Ger·falk (–en; –en), m. (*Ornit.*) girifalco o girfalco o gerfalco, m. (Falco Gyrfalco).

Ger·hard (–s), m. (*N. pr.*) Gerardo o Ghorardo; Gaddo.

Ge·richt (–[e]s; –e), n. I. 1. (die angerichtete Speiſe) pietanza; portata, f.; piatto; servito, m.; ein, zwei =e Fleiſch, Fiſch, una, due pietanze o uno, due piatti di carne, di pesce; die =e auftragen laſſen, far imbandire la tavola; far portare in tavola le pietanze; *anche in senso gener.* cibo, m.; vivanda, f.; hier iſt ein ſchmackhaftes ~, ecco un cibo saporito; ecco una vivanda saporita ‖ 2. *(Cucc. degli Uccelli)* (Galle; Schlinge) laccinolo; calappio, m. — II. 1. (die Vollziehung des Urteils) giudizio, m.; hier geht es halten zu ~ ſitzen, giudicare qd.; pronunziare la sentenza su qd.; *assol.* zu ~ ſitzen, sedere a banco; *(fig. Bibl.)* daß jüngſte ~, il Giudizio finale; il Giudizio universale ‖ 2. (die Obrigkeiten, welche Recht ſprechen) giustizia; corte; ucria, f.; giudizio, m.; giudici; tribunali, m. pl.; vor ~ erſcheinen, comparire in giudizio; vor ~ bringen, portare in giudizio, dinanzi alla giustizia, ai tribunali; jem. vor ~ fordern, chiamare, citare uno in giudizio; das geiſtliche, das weltliche ~, il foro ecclesiastico, secolare; *in parole composte* Civil~, Militär~, Zuchtgericht, tribunale civile, militare, correzionale, m.; ein niederes ~, *(Gr.)* tribunale di prima istanza ‖ 3. (Gerichtsgebäude) palazzo del tribunale, m.; corte, f.; ich gehe in das ~, vado al tribunale ‖ 4. *l. st. ch.* Richtſtätte ‖ 5. *(Teol.)* die =e Gottes, i giudizj *cioè* i gastighi) di Dio.

ge·richt·lich, *agg.* 1. giudiziale o giudiciale; giudiziario o giudiciario; die =en Verhandlungen, gli atti *oppure* le scritture (dei processi o processuali); =es Erkenntnis, decisione; sentenza, f.; =es Verfahren, procedura, f.; einen =en Schwur leiſten, prestare un giuramento in giudizio; =e Hilfe ſuchen, ricorrere ai tribunali; das iſt eine =e Sache, questa è una causa giudiziara, una questione giuridica, legale, forense ‖ 2. (juriſtiſch) giuridico; forense; legale; =e Beredſamkeit, eloquenza forense, f.; =e Medizin, medicina legale, f. ‖ *avv.* giudizialmente o giudicialmente, per (o in) via giudiziale (o di giustizia); ~ aufſagen, deporre in giudizio; jem. ~ belangen, convenire, citare qd. in giudizio; ~ gegen jem. verfahren, einſchreiten, procedere per via giudiziaria contro qd.; etw. ~ zuerkennen, aggiudicare qc.

Ge·richts·akten, f. pl. *(Giur.)* gli atti o le scritture d'una causa, d'un processo ‖ **–amt**, n. v. **–ant·mann**. *(Giur.)* v. Gerichtsſchreiber ‖ **–amt**, n. v. Juſtizamt ‖ **–ant·mann**, *(Stor.)* podestà d'un distretto rurale con potere giudiziario, m. ‖ **–bank**, f. banco dei giudici assessori, m.

Ge·richts·bar·keit (–; 0), f. 1. *(Giur.)* facoltà, competenza giudiziaria; giurisdizione, f.; *(Stor.)* giustizierato, m. ‖ 2. (Gerichtsbezirk; Sprengel) il distretto della giurisdizione; giurisdizione, f.; *(Stor.)* giustizierato, m.

Ge·richts·be·am·te(r), m. ufficiale o ufficiale di giustizia; magistrato, m. ‖ **–be·hörden**, f. pl. autorità giudiziarie, f. pl. ‖ **–beiſitzer**, m. assessore, m. ‖ **–be·zirk**, m. distretto della giurisdizione, m.; giurisdizione, f.; *(Stor.)* giustizierato, m. ‖ **–bo·te**, m. messo, cursore di giustizia, di tribunale; *(Stor.)* sergente di giustizia, m.; *oggi* usciere, m. ‖ **–brauch**, m. usanza giudiziaria, della curia (o curiale), del foro (o forense), f. ‖ **–buch**, n. protocollo, registro degli atti pubblici, m. ‖ **–die·ner**, m. *l. st. ch.* Gerichtsbote ‖ **–di·rek·tor**, m. presidente d'un tribunale, m. ‖ **–dienſt**, m. ufizio (m.) o professione (f.) di giudice; magistratura, f. ‖ **–fe·rien**, f. pl. *(Giur.)* ferie, vacanze (del foro), f. pl. ‖ **–form**, f. v. Rechtsform ‖ **–frohn**, m. †*per* Gerichtsbote ‖ **–gang**, m. v. Rechtsgang ‖ **–ge·bäu·de**, n. v. **–ge·bäu·de**; **–por·teln**, f. pl. sportule, f. pl.; *anche* spese del (o pel) processo; spese processuali, f. pl. ‖ **–ge·fäl·le**, n. pl. *(Giur. stor.)* incerti (o rendite incerte, avventizie, f. pl.) del signore, m. pl. ‖ **–ge·hal·ter**, m. *(Giur. stor.)* giustiziere; giudice, m. ‖ **–hal·te·rei**, f. *(Giur. stor.)* ufizio del giustiziere *oppure* giudice, m. ‖ **–hau·del**, m. *l. st. ch.* Rechtshandel ‖ **–hand·lung**, f. atto giudiziale o giudiziario, m. ‖ **–haus**, n. casa (f.), palazzo (m.) del tribunale ‖ **–herr**, m. *(Giur. stor.)* signore che ha la giurisdizione sul suo dominio, m.; *anche* giustiziere, m.; *talvolta* castellano, m. ‖ **–herr·ſchaft**, f. *(Giur. stor.)* giurisdizione, f. ‖ **–hof**, m. corte (di giustizia), f.; tribunale; foro, m., oberſter ~, corte suprema, f.; geiſtlicher ~, foro ecclesiastico, m.; *(Stor. rom.)* curia, f., oberſter ~ im früheren Kirchenſtaate, Sacra Ruota, f.; (Schwurgerichtshof) corte d'assise ‖ **–kanz·lei**, f. cancelleria d'un tribunale, d'una corte di giustizia; cancelleria giudiziale, f. ‖ **–knecht**, m. †*per* Gerichtsdiener ‖ **–koſten**, pl. spese d'un processo o d'una causa, d'una lite), f. pl. ‖ **–lau·be**, f. *(Stor.)* loggia del tribunale, f. ‖ **–le·hen**, n. *(Giur. stor.)* feudo giurisdizionale, m. ‖ **–lo·kal**, n. locale del tribunale, m. ‖ **–ord·nung**, f. a) regolamento per le persone, per gli ufiziali di giustizia, m.; *anche* procedura, f.; b) ordine (m.) o disposizione giudiziale ‖ **–per·ſon**, f. persona (f.), ufiziale (m.) di giustizia, di tribunale; magistrato, m.; *talora in senso spec.* giudice, m. ‖ **–pfle·ge**, f. amministrazione della giustizia, f. ‖ **–pra·xis**, f. pratica giudiziaria, f. ‖ **–rat**, m. *(titolo)* consigliere di giustizia, m. *(cf.* Juſtizrat) ‖ **–ſaal**, m. sala d'udienza, f.; *talvolta per estensione* tribunale, m. ‖ **–ſa·che**, f. v. Rechtsſache ‖ **–ſaſſe** o **–ſaſ·ſe**, m. uomo soggetto alla giurisdizione d'un distretto, m. ‖ **–ſchö·pe**, m. assessore laico d'un tribunale, m. ‖ **–ſchrei·ber**, m. cancelliere; attuario, m. ‖ **–ſchrei·be·rei**, n. attuariato; ufizio di attuario, m. ‖ **–ſchult·heiß** e **–ſchul·ze**, m. *(Giur.)* giudice o giustiziere di villaggio, m. ‖ **–ſie·gel**, n. sigillo di tribunale, m. ‖ **–ſit·zung**, f. *(Giur.)* sessione de' giudici, del tribunale; udienza, f. ‖ **–ſpor·teln**, f. pl. v. Gerichtsgebühren ‖ **–ſprü·che**, f. termini legali, m. pl.; linguaggio forense, m. ‖ **–ſprech·ge·hil·fe**, m. *(Giur.)* distretto della giurisdizione, m.; giurisdizione, f.; *(Stor.)* giustizierato, m. ‖ **–ſtab**, m. *(Stor.)* mazza, f. *(cioè* l'insegna della potestà giudiziale) ‖ **–ſtand**, m. a) competenza o giurisdizione d'un tribunale, f.; die Sache gehört nicht vor dieſen ~, la causa non è di competenza di questo tribunale; im erſten ~ abgeurteilt werden, esser giudicato in prima istanza; b) dipendenza da un tribunale, f. ‖ **–ſtatt**; **–ſtät·te**, f. a) sala d'un tribunale, f.; b) *l. st. ch.* Richtſtätte ‖ **–=ſtel·le**, f. *l. st. ch.* Gerichtsſtand ‖ **–ſtil**, m. stile curiale, m. ‖ **–ſtu·be**, f. stanza d'udienza, f. ‖ **–ſtuhl**, m. *(Giur.)* scanno (m.) o scranna (f.) o banco (m.) del giudice; *per estensione* (Gerichtshof) tribunale, m. ‖ **–tag**, m. giorno d'udienza o forense, m.; *fig. (Teol.)* der große ~, il Giudizio universale, finale ‖ **–=ta·xe**, f. tassa dei curiali, f. pl. ‖ **–ter·min**, m. *(Giur.)* termine o giorno fissato per comparire in giudizio; fissazione, f. o assegnamento, m. ‖ **–un·ter·thä·nig**, m. *(Giur.)* persona soggetta alla giurisdizione d'un tribunale, *(Stor.)* d'un signore, f. ‖ **–ver·fah·ren**, n. procedura, f. ‖ **–ver·faſ·ſung**, f. organizzazione, costituzione giudiziaria, f. ‖ **–ver·hand·lung**, f. a) atto giudiziario, m.; b) –en, pl. dibattimenti su una causa, m. pl. ‖ **–=ver·wal·ter**, m. *(Giur.)* amministratore della giustizia; *(Stor.)* giustiziere, m. ‖ **–ver·wal·tung**, f. *(Giur.)* amministrazione della giustizia, f. ‖ **–ver·we·ſer**, m. *(Giur.)* v. Gerichtsverwalter ‖ **–vog·tei**, m. *(Stor.)* preposto, prevosto (di tribunale) m.; giustiziere, m.; *anche solam.* giudice, m. ‖ **–vog·tei**, f. *(Stor.)* giustizierato (m.) o giudicatura (f.) ‖ **–vor·ſit·zer**, m. usciere, m. ‖ **–we·ſen**, n. tutto quello che concerne la giustizia, gli affari giudiziarj ‖ **–zim·mer**, n. v. Gerichtsſtube ‖ **–zwang**, m. a) △costrizione o esecuzione per via di giustizia, f.; b) l'esser costretto di sottomettersi a una certa giurisdizione; c) distretto d'una giurisdizione, m.

ge·rie·ben, *p. pass.* di reiben.

***ge·rie·ren**; ſich ~ (–ierte mich, –iert dich; –iert), v. rifl. *l. st. ch.* ſich benehmen 1. (*Dal fr.* gérer.)

Ge·rie·ſel (–s; 0), n. il colare, stillare dolcemente (d'un liquido); (feiner Regen) il pioviginare; (das Geräuſch des Rieſelns) mormorio (*p. es.* d'un ruscello), m.

ge·rie·t, v. gerathen.

ge·ring (e), *agg.* 1. a) (von wenig Umfang; klein) piccolo; poco; tenue; esiguo; scarso; *più forte* meschino; eine =e Geldſumme, una piccola somma di denaro; eine =e Zahl, un numero scarso; mit =er Mannſchaft, con pochi uomini, soldati; der =e Monatsgehalt eines Schreibers, il tenue o meschino salario d'uno scrivano; ſeine Einnahmen ſind ~, le sue entrate sono poche; =e Habe, la poca roba (*talvolta* i pochi soldi) che uno possiede; b) *per estensione* (unbedeutend; wertlos) di poco conto o rilievo; *anche* leggiero; frivolo; eine =e Sache, una causa di poca importanza; una coserella; una cosa da nulla; =e Ware, merce di poco valore, f.; =es Zeug, stoffa andante, f.; =es Bier, birra leggiera, f.; jedermann giebt zum erſten guten Wein und wenn die Gäſte trunken werden ſind, alsdann den =eren (L.), ogni uomo presenta

prima, il buon vino, e dopo che si è bevuto largamente, il men buono; ſich von –er Koſt nähren, nutrirsi di cibi grossolani; c) (leicht) –es Gold, Silber, oro, argento basso o di bassa lega; etw. ~ ſchätzen, tenere a vile una cosa; *con nomi astratti* dieſer an ſich –er Umſtand, questo fatto così insignificante per sè; –e Anforderungen an jdn. ſtellen, richiedere poco da qd.; –e Leiſtungen an einem Fache, poca capacità per un mestiere; d) *di tempo* es verging nur eine –e Zeit, passò poco tempo; e) *di persone* von –er Herkunft, di bassa estrazione; di bassi natali; obwohl ich der –ſte unter den Apoſteln (L.), perciocchè io sono il minimo degli apostoli; ich bin nur –e und verachtet (L.), sono piccolo e sprezzato; der viel in Ihnen ſit. ~ (Le.), quel mascalzone è troppo basso per un uomo come Lei; –es Volk, gente bassa o di bassa condizione; f) *modi fissi* ſein Leben ~ achten, non istimare, non apprezzare la vita; disprezzarla; etw. ~ ſchätzen, tenere in poca stima qc.; denkſt du von deinem Bruder nicht –er? (S.), non avrai un' opinione meno favorevole del tuo fratello? etw. ~ rechnen, tacitare, stimare, valutare per poco una cosa; dieſe Arbeit wird, ~ gerechnet, noch ein halbes Jahr in Anſpruch nehmen, questo lavoro, a dir poco, prenderà ancora un mezz'anno ‖ 2. ein –es, una bagatella; un niente; una cosa da nulla; etw. um ein –es kaufen, comprare una cosa per un tozzo di pane; ich kannte es für ein –es halten, potevo averlo per niente; es war ihm ein –es, daß ſie ihm, per lui non era nulla (non gli costava nulla) a farlo ‖ 3. *nel comparativo* –er werden, scemare; deteriorare; ich bin nicht –er als ſie, non sono di meno di lui; ſein Geringerer als Goethe hat ſo gedacht, un uomo come Goethe (un Goethe) ha avuto tale opinione; es fehlte ihm hierzu nichts –eres als der Verſtand, per ciò non gli mancò altro che l'ingegno ‖ 4. *nel superlativo* ich habe nicht das –ſte Bedenken, non ne ho il minimo scrupolo; er war nicht im –ſten übergeugt, non era punto persuaso; nicht im –ſten, nient'affatto; ma che Le pare? rispur per idea; das wäre meine –ſte Sorge, questo sarebbe il mio ultimo pensiero; nicht die –ſte Schwierigkeit war die, daß . . ., una fra le più grandi difficoltà era questa, che . . .; ihm mangelt nicht das –ſte, non gli manca nulla; ich habe nicht das –ſte darüber gehört, non sentii neanche una parola (o la minima parola) su ciò.

Ge|ring|ach|tung, f. *v.* Geringſchätzung.

Ge|ring|er|l (–s; 0), n. Finanellarsi; inanellamento, m.; *anche* increspamento, m.; ~ von Haaren, ricciolini, m. pl.

ge|ring|fü|gig, *agg.* di poca importanza; insignificante; futile; di poco valore, rilievo; eine –e Summe, una somma esigua, tenue o meschina; eine –e Sache, una bagattella.

Ge|ring|fü|gig|keit (–; –en), f. 1. poca importanza; futilità; frivolezza, f. ‖ 2. (unbedeutende, wertloſe Sache) cosa di poco rilievo o conto; bagattella; inezia, f.; das ſind –en, queste sono bagattelle.

ge|ring|hal|tig, *agg.* di poco (o scarso) valore; *anche* di poca sostanza; di bassa lega; basso: –e Münze, moneta di bassa lega, f.; –es Gold, oro basso, di bassa lega, m.; (*Minier.*) –e Erze, minerali poveri, m. pl.; *fig.* ein –es Buch, un libro di poco contenuto; un libro meschino.

Ge|ring|hal|tig|keit (–; 0), f. (*Monet.*) bassa lega, f.; (*Minier.*) povertà, f.; *fig.* meschinità (di idee etc.), f.

Ge|ring|heit (–; 0), f. (geringe Wichtigkeit) poca importanza, f.; poco valore o conto, m.; mediocrità, f.; l'essere esiguo; *di persone* l'essere di bassa condizione; inferiorità, f.

ge|ring|ſchät|zig, *agg.* ↑(gering zu ſchätzen) di poco valore; spregevole ‖ 2. *oggi* (geringſchätzend) disprezzante; sprezzante; sdegnoso; –es Benehmen, maniere sprezzanti, *anche* superbe, altezzose, f. pl ‖ *avv.* etw. ~ behandeln, tenere a vile una cosa; stimarlo poco; jem. ~ behandeln, trattare uno con disprezzo, sdegnosamente.

Ge|ring|ſchät|zig|keit *e più usato* **Ge|ring|ſchät|zung** (–; 0), f. disprezzo; dispregio, m.; disistima, f.; *mod. avv.* mit ~, con disprezzo; spregevolmente; con disistima; con poca stima.

ge|rinn|bar, *agg.* coagulabile.

Ge|rinn|bar|keit (–; 0), f. coagulabilità, f.

Ge|rin|ne (–s; 0), n. 1. il colare o colamento continuo, m. ‖ 2. (Rinnſal) gora, f.; canale (o condotto) di mulino, m.

ge|rin|nen (gerann, geronnen, –rönne; geronnen), *v. n.* (i.) coagularsi; rappigliarsi; rappredersi; congelarsi; accagliarsi; (von Milch oder Blute, die ſauer werden) impazzare; (vom Blut um eine Wunde herum) aggrumare; ~ machen o laſſen, coagulare; accagliare; rappigliare; rappredere; *in senso più esteso* condensare; assodare; geronnene Milch, latte rappreso, m.; eine geronnene (zuſammengefahrene) ſüße Speiſe, un dolce impazzato.

Ge|rin|nen (–s; 0), n. coagulamento; coagulo; accagliamento, m.; ~ bringen, coagulare; accagliare; nicht zum ~ zu bringen, incoagulabile. ‖stanza accagliata, f.

Ge|rinn|ſel (–s; 0), n. coagulo, m.; so-

Ge|rip|pe (–s; –), n. 1. (Knochengerüſt des tieriſchen Körpers) essatura, f.; scheletro, m.; (von Tieren) carcame, m.; carcassa, f. ‖ *fig.* nomo magrissimo, scheletrito; er ſieht wie ein wandelndes ~ aus, sembra uno spettro ambulante; non è che pelle e ossa ‖ 2. *per estens. (Arch.)* daß ~ eines Gebäudes, einer Maſchine, l'ossatura, l'intelaiatura d'una fabbrica, d'una macchina; *(Mar.)* daß ~ eines Schiffes, la carcassa (*oppure* l'ossatura) il costolame, la costolatura d'una nave.

ge|rippt, *agg. (Bot.)* costoluto; nervato; *(Arch.)* con costole (una volta); mit Kannelierung, scannellato; *(Tecn.)* –es Glas, vetro scanalato, m.; –es Papier, carta vergata, f.

ge|rir|ſen, *p. pass. di* reißen.

ge|rit|ten, *p. pass. di* reiten.

»Ger|mā|nen|tum (–[e]s; 0), n. teutonismo, m.

»Ger|mā|ni|a (–s), f. 1. *(N. geogr. stor.)* Germania, f. ‖ 2. *(figura allegorica)* Germania, f. ‖*(N. pr. stor.)* Germanico.

Ger|mā|ni|ens *e* **Ger|mā|nis** (–), m.

»Ger|mā|ni|er (–s), n. *(Geogr. stor.)* Germania, f.

»ger|mā|niſch, *agg.* germanico; tedesco.

»ger|ma|ni|ſie|ren (–iert, –ierſt; –iert), *v. a.* germanizzare; *(Gram.)* applicare una desinenza tedesca (ad una parola); intedescarla; (mit deutſchem Sinn erfüllen) intedescare. ‖germanismo, m.

»Ger|ma|nis|mus (–; –men), m. *(Gram.)*

»Ger|ma|niſt (–en; –en), m. germanista; conoscitore delle lingue germaniche, del diritto germanico, della storia germanica, m.

»ger|ma|niſ|tiſch, *agg.* germanistico; che concerne le lingue germaniche.

Ger|nert (–s; –e), n. *(Bot.)* elleboro bianco, m. (Veratrum album).

gern(e), *avv.* 1. (mit Vergnügen; mit Bereitwilligkeit) volentieri; di buon grado; di buona voglia; *anche* con piacere; *oppure* volonterosamente; recht ~ o von Herzen ~, ben (o molto) volentieri; volentierissimo; con tutto il piacere; di tutto cuore; nicht ~, di mala (o cattiva) voglia; contro voglia; mal-volentieri; di malgrado; a malincuore; con dispiacere o ripugnanza; es geht mir ungern, veglio o non veglio; volere o non volere; piacela o non piacela; di buona o mala voglia ‖ *modi di dire:* ſo ~ ich wollte; per quanto io ne avessi voglia; es iſt ~ geſchehen, l'ho fatto volentieri; wir geben es Ihnen ~; es ſteht Ihnen ~ zu Dienſten, ghelo diamo volentieri, di buon cuore; jem. ~ haben, voler bene a (o amare) qd.; ſo habe ich es ~, così mi piace; così mi va a genio, a sangue; questo è di mio genio o piacimento; ~ geſehen ſein, essere ben accetto, il benvenuto (o ben voluto); jem. ~ ſehen, veder qd. di buon occhio; aver della simpatia, dell' affetto per qd.; etw. ~ ſehen, veder volentieri qc.; godere di (o che avvenga) qc.; etw. nicht ~ ſehen, non aver piacere che si faccia qc.; ich ſehe es ~, wenn ein Italiener mit Beifall aufgenommen iſt, godo (o sono lieto, mi rallegro) di vedere un italiano applaudito; ich trinke ~ Bier, mi piace la birra; er macht ~ Gebirgstouren, è un appassionato alpinista ‖ (*come garticella affortativa*) ~ mögen, bramare; desiderare; ich möchte ~ wiſſen, fennen, haben . . ., vorrei ben (o desidererei, bramerei di) sapere, conoscere, avere; ich wüßte gar zu ~, ver es eigentlich iſt, pagherei di sapere chi è; das glaube ich (gut und) ~, m'avanza di crederlo; wir wollen aber auch ~ anerkennen, daß . . ., dall'altra parte siamo prontissimi a riconoscere che . . .; dafür kann man gut und ~ zehn Mark geben; das iſt es gut und ~ wert, non si rischia nulla a pagare dieci marchi per questa cosa; senza dubbio vale tanto; ich ſage es ~, lo dico schiettamente ‖ 2. (abſichtlich) apposta; a bella posta; avvertitamente; er hat es nicht ~ gethan, non l'ha fatto apposta; l'ha fatto senza volerlo (o saperlo) ‖ 3. (leicht *oppure* gewöhnlich) dieſe Speiſe wird ~ mürbe, questo cibo ammuffisce facilmente; das Eſſen verroſtet ~, il ferro arrugginisce facilmente; dieſe Pflanzen wachſen ~ auf feuchtem Boden, queste piante amano il terreno umido; er betrinkt ſich ~, si ubriaca spesso o facilmente.

Ger|r(e)|größ (–; –e), m. *fam.* uno che ama di fare (o fa) il grande; un vanaglorioso; un altezzoso; un presuntuoso; un megalomano ‖ **–tūn** (–; –e), m. un saccente; un saccentone; ein junger ~, un saccentuzzo o saccentino.

Ger|r(e)|grütz (–; –e), m. *fam.* uno che ama di fare (o fa) il grande; un vanaglorioso; un altezzoso; un presuntuoso; un megalomano ‖ **–tūn** (–; –e), m. un saccente; un saccentone; ein junger ~, un saccentuzzo o saccentino.

Ger|röch|el (–s; 0), n. il rantolare o rantolo continuo; rantoli·o, m.

ge|roch|en, 1. *p. pass. di* riechen ‖ 2. ⊙ *p. pass. di* rächen.

Ger|röh|richt) (–es; –e), n. *v.* Röhricht.

Ger|rold (–s), m. *(N. pr.)* Geraldo.

Ger|rol|le (–s; 0), n. 1. rotolío; retolamente, m. ‖ 2. *fig.* (des Donners) sordo rumore (di tuono), m.

Ger|röll|e) (–s; –rölle), n. (in Flußbetten) smottamento; terreno portaticcio, m.; *anche* sfasciume (di terreno), m.; frana (di monte), f.

ge|ron|nen, *p. pass. di* gerinnen.

Ge|ront| (–en; –en), m. *(Stor. ant. greco.)* membro di consiglio degli antichi (in Sparta); geronte, m. *(Dal greco.)*

Ger|ſte (–; 0), f. *(Bot.)* orzo, m. (Hordeum vulgare); geſchälte (geroſtete) ~, orzo mondo; ungeſchälte ~, orzo vestito; große, zweizeilige ~, orzuola, f. ‖birra d'orzo, f.

ger|ſten, *agg.* d'orzo (di orzo); –es Bier, **Ger|ſten|ack|er,** m. *(Agr.)* campo (seminato) d'orzo, messo ad orzo, m. ‖ **–äh|re,** f. spiga d'orzo, f. ‖ **–bier,** n. birra (fatta) d'orzo, f. ‖ **–brei,** m. farinata, pappa (fatta) d'orzo, f. ‖ **–brōt,** n. pan (fatto) d'orzo, m. ‖ **–feld,** n. *v.* Gerſtenacker ‖ **–grau|pen,** f. pl. orzo mondo, mondato, brillato, perlato, m. ‖ **–grüt|ze,** f. orzo tritato, m. ‖ **–kleie,** f. crusca, semola d'orzo, f. ‖ **–korn,** n. *a) (Agr.)* grano o granella d'orzo, m.; b) *(Med.)* (am Augenlid) orzainolo, m.; grandine, f. ‖ **–kü|chen,** m. stiacciata (fatta) d'orzo, f. ‖ **–malz,** n. *(Agr.)* orzo tallito o germogliato; malto, m. ‖ **–mehl,** n. farina d'orzo, f. ‖ **–mich,** f. **–trank,** m.; **–waſſer,** n. orzata, f. ‖ **–ſaft,** m. *a) l. st. ch.* Gerſtenmilch; b) *fam.* birra, f. ‖ **–ſchleim,** m. mucillaggine d'orzo, f. ‖ **–ſchrōt,** m. *v.* n. tritello d'orzo, m. ‖ **–ſpreu,** f. loppa d'orzo, f. ‖ **–ſtroh,** n. paglia d'orzo, f. ‖ **–trunk,** m.; **–waſſer,** n. *v.* Gerſtenmilch ‖ **–zucker,** m. zucchero d'orzo, m.; *anche (Farm.)* pastiglie d'orzo, f. pl.; pennito, m.

Ger|te (–; –n), f. frusta; verga; bacchetta, f.; *in senso part.* (Reitgerte) scudisclo, m.; mit der ~ ſchlagen, sendisciare.

Ger|ten|hieb, m. frustata; bacchettata; vergata; *anche* sculisciata, f. ‖ **–trank,** n. *(Bot.)* ferula, f. (Ferula communis).

Ger|trūd *e* **Ger|traud** (–), f. *(N. pr.)* Gertrude; Geltruda, f.

Ge|ruch| (–[e]s; –rüche), m. 1. (Geruchsſinn) odorato; olfatto; *(fam.)* naso, m.; (von Hunden; Witterung) fiuto, m.; ein feiner, abgeſtumpfter ~, un fine, ottuso odorato, naso, fiuto ‖ 2. (Duft) odore, m.; (Wohlgeruch) olezzo, m.; der herauſſchende ~ der Narziſſen, l'inebriante odore o profumo, olezzo) dei narcissi; der häßliche ~ des Abtrittes, il puzzo, il fetore, il lezzo del luogo comodo; widerwärtige ~rüche, oderi nauseabondi, m. pl.; ~ von ſich geben, verbreiten, ausſtrömen, mandare, rendere, spargere odore; etw. durch den ~ erkennen, conoscere qc. all' odore; der Hund entdeckt durch den ~ das Wild, il cane scova o scopre la fiera al fiuto ‖ 3. (Ruf; Meinung) odore, m.; voce; fama; opiniene; riputazione, f.; in gutem ~ ſtehen, esser in buon odore (o godere buona fama); er ſtand im ~ der Heiligkeit, visse in odore di santità; jem. in böſen ~ bringen, spargere calunnie su qd.

ge|ruch|los, *agg.* 1. (ohne Geruchsſinn) privo dell' odorato, dell' olfatto, del fiuto (cani) ‖ 2. (nicht riechend) senza odore; inodoro; che non ha odore.

Geruchlosigkeit (–; 0), f. mancanza d'odore, f.

Geruchs·nerven, m. pl. *(Anat.)* nervi olfattorj, m. pl. ‖ **–organe**; **–werkzeuge**, n. pl. *(Anat.)* organi dell' odorato, m. pl. ‖ **–sinn**, m. senso olfattorio; seuso dell' odorato; olfatto; odorato, m. ‖ **–verlust**, m. v. Geruchsstinn.

Geruchs·stinn, m. *(Dal latino.)* ‖ **–verlust**, m. v. Geruchsstinn.

Gerücht (–[c]s; –e), n. 1. voce; fama, f.; grido, m.; Herodes vernahm das ~ von Jesus (L.), Erode udì la fama di Gesù; fein ~ erschollt in ganz Syrierland (L.), e la sua fama (il suo grido) andò per tutta la Siria; es geht, es verbreitet sich das ~, daß . . ., corre voce, si sparge la nuova o la fama, si va dicendo o si vocifera, è fama, è grido che . . .; ein ~ in Umlauf bringen, andar spargendo (o divulgando) voce; *mod. prov.* an jedem ~ ist etwas Wahres, non c'è fumo senza fuoco; un~ wahres ~, chiacchiera; falsa nuova, f.; auf alle falschen ~e hören, stare alle chiacchiere ‖ 2. *oggi di rado* (früher Ruf) trista, cattiva, mala fama, f.; die vor dir steht, ist im ~ wegen Vater und Sohn (Freytag), questa donna che ti sta dinanzi a cattiva fama per via del padre e del figlio; jem. in böses ~ bringen, *l. st. ch.* jem. in böscn Geruch bringen.

gerüchtes·weise, *avv.* es verlautet ~, daß..., corre voce che...; ich habe ~ erfahren, daß..., ho sentito dire, mi hanno raccontato che . . .

Gerüfe (–s; 0), n. (no) continuo chiamare, m.; chiamate continue, f.

gerüfen (gerufe, –ft; geruft), v. n. (h.) degnarsi; compiacersi; volere; Seine Majestat haben geruht, ihm den Titel eines Professors zu verleihen, Sua Maestà s'è degnata di conferirgli il titolo di Professore; geruhen Eure Hoheit, zu . . ., si degui Vostra Altezza di . . . ‖ –saksam.

gerühig *e ge rühig sam*, *agg. v.* ruhig.

△**Gerüll**(e) (–s; 0), n. *l. st. ch.* Geröll.

Gerum·pel (–s; 0), n. (eines Wagens) fracasso; strepito; rumore (d'una vettura sul lastrico), m.

Gerümpel (–s; 0), n. vecchie masserizie, f. pl.; mobili, arnesi, utensili vecchi, m. pl.; anticaglie (di casa), f. pl.; *anche* ciarpame o ciarpume, m.

Gerümpel·kammer, f. stanza della (o per la) roba vecchia, per le anticaglie di casa, f. *(cf.* Polterkammer).

Gerümpler (–s; –), m. *v.* Trödler.

*Gerund·ium (–[s]; –dien), n. *(Gram.)* gerundio, m. *(Dal latino.)*

*Gerund·iv·(um) (–[s]; –ve *e* –va), n. *(Gram.)* gerundivo, m. *(Dal latino.)*

gerung·en, *p. pass. di* ringen.

Gerüst(e) (–s; –rüste), n. *(Arch.)* armatura di legno, f.; *(Mur.)* ponte, m.; freistehendes ~, ponte stabile; in der Mauer selbst befestigtes ~, ponte a collo; (Gestell) cavalletto, m.; (Podium; Bühne) palco, m.; schwimmendes ~, zattera, f.

Gerüst·bau, m.; **–konstruktion**, f. *(Arch.)* armatura, costruzione di ponti, f. ‖ **–bock**, m. cavalletto, m. ‖ **–stangen**, f. pl. pali (m. pl.), stanghe (f. pl.) d'un ponte.

Gerüttel (–s; 0), n. scotimento *e talvolta* sbattimento continuo, m.; (der Wagen) balzi; trabalzi, m. pl.; scosse continue, f. pl.

Ges (–; 0), n. *(Mus.)* sol bimmolle, m.

Gesäe (–s; 0), n. dieria, f.

Gesäe (–s; 0), n. segamento continuo, m.

gesalzen, *p. pass. di* salzen.

Gesäme (–s; 0), n. semi, m. pl.; semenze, f. pl.

gesamt, *agg. e avv.* 1. (sämtlich) che è composto di (o che riunisce) tutte le sue parti; tutto intero; tutto insieme; die ~e Familie, tutta la famiglia o la famiglia tutt' intera; die ~en Schüler, tutti gli scolari o gli scolari tutti riuniti; mit ~er Macht, con tutto l'esercito; con tutte le forze unite ‖ 2. (gemeinschaftlich) che è o si fa in comune, di comune accordo, di concerto; collettivo; solidario; sich ~ verbürgen, obbligarsi solidariamente; fare un'obbligazione in solidum; mit ~er Hand, tutti insieme; di pieno accordo; ad unanimità; *(Gür. stor.)* die ~e Hand, investitura (o infeudazione) simultanea (o data a molti insieme), f.

Gesamt·an·sicht, f. prospetto totale, m. ‖ **–ausgabe**, f. edizione completa (di tutte le opere d'un autore), f. ‖ **–ausdehnen**, n. aspetto generale, m. ‖ **–begriff**, m. *(Filos.)* nozione generale o collettiva, f. ‖ **–belehnung**, f. *(Gür. stor.)* investitura (o infeudazione) simultanea, f. ‖ **–betrag**, m. l'ammontare totale; somma totale, f. ‖ **–eindruck**, m. impressione totale, generale, f. ‖ **–einnahme**, f. entrata complessiva, f.; incasso totale, m. ‖ **–erbe**, m. erede universale, m. ‖ **–ertrag**, m. reudita totale, f.; introito totale, m.; tutte le rendite (o entrate) insieme, f. pl. ‖ **–forderung**, f. *(Com.)* credito complessivo, m. ‖ **–gebrauch**, m. uso comune, generale, m. ‖ **–gewicht**, n. peso totale, m.

Gesamt·heit (–; 0), f. la totalità; il totale; die ~ der Abgeordneten hat die Vorlage abgelehnt, tutti i deputati hanno respinto la proposta; in der ~ genommen, riguardato collettivamente.

Gesamt·herr, m. *(Gür.)* signore, proprietario d'una totalità, di un intero corpo di beni, m. ‖ **–herrschaft**, f. *(Gür.)* signoria riunita (cioè su tutti i paesi o le provincie d'un regno), f. ‖ **–kräfte**, f. pl. forze riunite; *(Fis.)* forze cospiranti, f. pl. ‖ **–leben**, n. *(Gür.)* feudo comune (o che si possiede in comune, simultaneamente), m. ‖ **–macht**, f. forze riunite, f. pl.; *(Mil.)* esercito riunito, m. ‖ **–petition**, f. petizione collettiva, f. ‖ **–politik**, f. politica generale, f. ‖ **–regierung**, f. *(Polit.)* governo di tutte le parti d'un regno; potere centrale, m. ‖ **–schrift**, f. *(Gür.)* scrittura fatta (f.) o atto fatto (m.) in nome di più persone contemporaneamente ‖ **–stimme**, f. *(Stor.)* voto o suffragio curiale, m. ‖ **–summe**, f. somma totale, f. ‖ **–übersicht**, f. prospetto generale, totale, m. ‖ **–urteil**, n. giudizio complessivo; (im Gericht) verdetto (dei giurati), m. ‖ **–verbürgung**, f. *(Com.)* obbligazione solidaria, f. ‖ **–vermögen**, n. patrimonio totale; tutto l'attivo, m. ‖ **–wert**, m. valore totale, complessivo, m. ‖ **–wohl**, n. bene comune, pubblico, m. ‖ **–zahl**, f. numero totale; il totale.

Gesandt(e), *p. pass. di* senden.

Gesandt·er) (–s; –en), m. inviato o ministro plenipotenziario, m.; ~ der ersten Rangklasse (Botschafter), ambasciatore, m.; außerordentlicher ~, ministro straordinario; päpstlicher ~, nunzio (pontificio); legato (apostolico), m.

Gesandten·amt (–n; –n) *e* **Gesandtin** (–; –innen), f. (Überbringerin einer Botschaft) ambasciatora, f.; *di rado* (Frau eines polit. Gesandten) ambasciatrice, f.

Gesandt·schaft (–; –en), f. (Thätigkeit eines Gesandten) ambasciata; legazione, f.; die päpstliche ~, legazione (apostolica); nunziatura, f.; (Grad u. Rang eines Gesandten) ambasceria, f.

gesandt·schaftlich, *agg.* concernente un'ambasciata o legazione; diplomatico.

Gesandt·schafts·attaché (*pr.* –schē), m. addetto all'ambasciata, m. ‖ **–hotel**, n. (palazzo del) ambasciata, f. ‖ **–personal**, n. personale d'un' ambasciata, d'una nunziatura, m. ‖ **–posten**, m. posto, ufficio d'ambasciatore, m.; ambasceria; ambasciata, f.; **–prediger**, m. cappellano, predicatore dell' (o addetto all') ambasciata, m. ‖ **–rat**, m. segretario dell' ambasciata, di legazione, m.

Gesang (–[e]s; –[ö]ng'e), m. 1. (das Singen) il cantare; il canto (degli uomini, degli uccelli) ‖ 2. (Singeskunst) l'arte del canto (o del cantare); il canto; Unterricht im ~, lezioni di canto, f. pl.; sich auf den ~ legen, darsi all'(all' arte del) canto; sie hat keine Anlage für den ~, non ha attitudine (o talento) pel canto ‖ 3. *(Mus.)* aria, f.; canto, m.; zweistimmiger, dreistimmiger ~, duetto o duo; terzetto, m.; (Vokalmusik) musica vocale, f.; der ~ der Vögel, il canto degli uccelli ‖ *talvolta* melodia, f.; in dieser Musik ist viel ~, c'è molta melodia in questa musica; einförmiger, lang gezogener ~, cantilena, f. ‖ 4. *(Lett.)* (Unterabteilung eines größeren Gedichtes) canto; cantare (di un poema), m.; er weiß mehrere Gesänge aus Ariosto auswendig, sa a mente parecchi canti dell' Ariosto; die drei Gesänge der Göttlichen Komödie, le tre cantiche della Divina Commedia; (Lied) canto, m.; canzone; canzonetta, f.; *(Bibl.)* der ~ der drei Männer im feurigen Ofen, il cantico dei tre giovani ebrei; geistlicher ~, inno, m. *(cf.* Freuden-, Klage-, Trauergesang ꝛc.) ‖ 5. *(Cacc.) l. st. ch.* Lockruf.

gesang·artig, *agg. (Mus.)* cantabile.

Gesang·buch, n. *comunemente:* innario; libro di cantici, m.; raccolta di canti (o canzoni) spirituali, f. ‖ *anche in senso più esteso* libro (m.), raccolta (f.) di canti popolari, carnascialeschi, guerreschi etc.; *nel linguaggio degli studenti l. st. ch.* Kommersbuch ‖ **–büchs·vers**, m. versetto dell'innario, m. ‖ **–drossel**, f. *(Zool.)* tordo cantaiuolo, m. (Turdus musicus) ‖ **–fest**, n. v. Sängerfest ‖ **–lehrer**, m.; **–in**, f. maestro (m.), –a (f.), professore (m.) di canto.

gesang·reich, *agg.* ricco di canzoni (un paese, un popolo); *(Mus.)* melodioso.

Gesang·stimme, f. *v.* Singstimme ‖ **–stück**, n. *(Mus.)* cantabile, m. ‖ **–stunde**, f. lezione di canto, f. ‖ **–verein**, m. società corale, f. ‖ **–vogel**, m. (Singvogel) uccello cantaiuolo, m. ‖ **–weise**, f. *(Mus.)* melodia; *talora* aria, f.

Gesäß (–es; –e), n. 1. il sedere; il deretano; le natiche ‖ 2. †(einer Bank, eines Stuhles) sedile, m.

Gesäß·arterien, f. pl. *(Anat.)* arterie glutee, f. pl. ‖ **–beim**, n. *(Anat.)* isobio; osso ischio, m. ‖ **–fistel**, f. *(Chir.)* fistola anale, f. ‖ **–muskeln**, m. pl. *(Anat.)* muscoli glutei, m. pl. ‖ **–schwiele**, f. *(Zool.)* callosità alle natiche, f.

Gesaufe (–s; 0), n. (unmäßiges, anhaltendes Saufen) lo sbevazzare, sbevazzamento; stravizio (nel bere), m.; *talvolta* gozzoviglia, f.

Gesaufe (–s; 0), n. 1. il succhiare; succhiamento continuo, m. ‖ 2. *(Cacc.)* das ~ eines Rehes, le tette d'una capriuola.

Gesäufe (–s; 0), n. (des Windes, Meeres, Sturmes) il rombare o rombo, m.; il sibilare o sibilo, m.; ~ in den Ohren, istronamento degli (zufolamento negli) orecchi, m.

Gesäusel (–s; 0), n. mormorio, sussurrio, *anche* soffio dolce, leggiero (del vento), m.

Geschäft (–[e]s; –e), n. 1. (Verrichtung) cosa; faccenda, f.; affare, m.; ein verteufelt wichtiges ~! *(fam.)* è un affare di stato! ein unbedeutendes ~, un' affare, una cosa da nulla; das ist ein schlechtes ~, è una brutta faccenda; er ist über dieses ~ nicht genau aufgeklärt, non ci si vede chiaro in questa faccenda, storia; es soll morgen mein erstes ~ sein, sarà la prima cosa alla quale domani metterò mano; *fam.* ein ~ verrichten, fare i suoi bisogni; das große ~ verrichten, far la grossa; ein kleines ~ verrichten, fare un po' d'acqua; *mod. prov.* erst das ~, dann das Vergnügen, prima di tutto gli affari, poi i divertimenti ‖ *(usato spesso nel plur.)* (Beschäftigung; Arbeit) affari, m. pl.; faccende, f. pl.; häusliche ~e, faccende, affari di casa (o faccende domestiche, affari domestici); in ~en sein, essere in faccende o affaccendato; bis über den Kopf in ~en stecken, avere le faccende a gola; mit ~en überhäuft sein, affogar nelle faccende; frei von ~en sein, essere disoccupato; seinen ~en obliegen, accudire ai propri affari; attendere alle proprie occupazioni ‖ 2. (Obliegenheit) incombenza, f.; incarico, m.; jem. ein ~ auferlegen, übertragen, dare, affidare un' affare, un incarico ad uno; incombenzario d'una cosa ‖ 3. (Beruf) mestiere, m.; professione, f.; was für ein ~ betreibt er? che professione ha? di che si occupa? das ist nicht mein ~, questo non è affare mio, non concerne il mio mestiere ‖ 4. *(Com.)* (Unternehmung; Handel) affare; negozio; *anche* commercio; traffico, m.; ein gutes ~, un buon affare, *(fam.)* un affaretto (cioè da guadagnarvi bene); ein schlechtes ~, un affaraccio; ein gewinnbringendes ~, un affare (o negozio, commercio, traffico) lucroso; *(fam.)* un affarone ‖ (Firma) ditta; casa di commercio, f.; er ist im ~ bei Herrn N., è occupato, impiegato, commesso) nel negozio del Signor N.; sein ~ aufgeben, cedere la propria ditta a un altro; jem. ein seinem ~e beteiligen, far partecipare uno alla propria ditta; ein ~ in übernehmen, succedere in una ditta ‖ (Spekulation) operazione; negoziazione; speculazione, f.; er macht ~e im großen, fa speculazioni, affari in grande; sich an einem ~e beteiligen, partecipare a (interessarsi in) un' operazione; ~e in Kaffee machen, fare speculazioni in caffè ‖ *per estensione* (Laden) negozio, m.; bottega, f.; ein ~ errichten, aprire (o mettere su) negozio; sein ~ aufgeben, chiuder bottega; *anche* abbandonare il commercio; den ganzen Tag im ~e sein, stare tutto il giorno in bottega.

Geschäft·chen (–s; –), n. *(dim. di* Geschäft) affaruccio; affaretto; *oppure* negoziuccio; negozietto, m.; *fam.* das wäre ein ~, questo sarebbe un bell' affaretto.

ge|ſchäf|tig, *agg.* 1. *di rado* (ein Geſchäft verrichtend) occupato (in un lavoro, in una faccenda); che attende ad un lavoro; mit Schreiben, mit Leſen ~ ſein, essere occupato a scrivere, a leggere ‖ 2. *oggi* (vielbeſchäftigt) affaccendato; occupatissimo; *anche* (molto) occupato; *iron.* ~ thun, far l'affaccendato, l'uomo d'affari (o importante); er ſpielt den Geſchäftigen, è un affannone, un faccendiere, il sor Faccenda; **–er** Müßiggang, il non concludere nulla pure facendo l'affaccendato ‖ 3. (arbeitſam) laborioso; attivo; operoso; dieſer Menſch iſt ſehr ~, quest'uomo è molto laborioso; immer ~ ſein, esser sempre occupato; non riposare mai.

Ge|ſchäf|tig|keit (–; 0), f. 1. (Thätigkeit) attività; operosità, f. ‖ 2. (übertriebene, affectirte ~) faccenderia, f.; il fare l'affaccendato.

ge|ſchäft|lich, *agg. (Com.)* d'affare o d'affari; commerciale; mercantile; **–e** Beziehungen; **–er** Briefwechſel, relazioni, corrispondenza d'affari; vom **–en** Standpunkt aus, dal punto di vista commerciale; eine Sache in ganz **–er** Weiſe erledigen, sbrigare un'affare in tutte le forme.

Ge|ſchäfts|ad|reß|kar|te, *f.* carta della ditta, f. **–a|gent**, m. agente commerciale, m. ‖ **–an|ge|le|gen|heit**, f. cosa d'affari, f.; affare, m. ‖ **–an|teil**, m. parte; azione, f. ‖ **–be|trieb**, m. maneggio, esercizio d'un commercio, m. ‖ **–be|zie|hun|gen**, f. pl. relazioni mercantili, commerciali, d'affari, f. pl.; rapporti im. pl.) o corrispondenza (f.) d'affari ‖ **–brauche** (*pr.* –brauſche), f. *v.* Geſchäftsweg ‖ **–brief**, m. lettera d'affari, f. ‖ **–bü|cher**, n. pl. libri di commercio; libri dei conti, m. pl. ‖ **–drang**, m. urgenza degli affari, f. ‖ **–ei|gen|tüm|lich**, a. l'attivo d'una ditta ‖ **–er|fah|rung**, f. pratica commerciale, mercantile, f. ‖ **–er|öff|nung**, f. apertura d'un negozio, f. ‖ **–fach**, n. dipartimento d'un negozio, m.

ge|ſchäfts|frei, *agg.* senza affari; libero; die **–e** Zeit, il tempo libero; il tempo delle vacanze o del riposo.

Ge|ſchäfts|freund, m. *(Com.)* corrispendente, m. ‖ **–führer**, m. *(Com.)* agente; gerente; *gener.* fattore o amministratore (d'una sostanza), m.; *(Gur. per* Sachführer) mandatario, m. ‖ **–füh|rung**, f. amministrazione o direzione degli affari; gestione; gerenza, f.; maneggio degli affari, m. ‖ **–gang**, m. a) corso, andamento degli affari, m.; b) gita (che fa il commesso) per affari, f.; er hat einen ~, deve uscire per un affare o per affari; ha da combinare o da terminare un affare fuori ‖ **–ge|nos|ſe**, m. socio, m. ‖ **–jahr**, n. l'anno d'esercizio (d'un negozio) ‖ **–kennt|nis**, f. v. Geſchäftserfahrung ‖ **–lo|kal|ten**, pl. spese d'ufficio, f. pl. ‖ **–kreis**, m. *(Com.)* cerchio (m.), sfera (f.) degli affari (commerciali, mercantili); *gener.* sfera d'attività; *oppure* (Fach) competenza, f. ‖ **–lun|de**, f. *v.* Geſchäftserfahrung.

ge|ſchäfts|kun|dig, *agg.* esperto, pratico, versato negli affari, nel commercio.

Ge|ſchäfts|lā|ge, f. stato degli affari, m. ‖ **–le|ben**, n. vita degli affari; vita passata negli affari; vita attiva, operosa, affaccendata, f. ‖ **–lei|ter**, m. direttore, capo d'una casa commerciale; *anche* direttore commerciale d'un' industria, f. ‖ **–lei|tung**, f. direzione (f.), maneggio (m.) degli affari ‖ **–leu|te**, pl. gente d'affari, f. ‖ **–lo|kal**, n. ufizio, locale d'un agenzia; studio, m.

ge|ſchäfts|los, *agg.* 1. *i. st. ch.* geſchäftsfrei ‖ 2. disoccupato; senza occupazione; **–oſe** Zeit, tempo nel quale gli affari languiscono, vanno lenti, m.; *(fam.)* mesi dei cipolloni, m. pl.

Ge|ſchäfts|lo|ſig|keit (–; 0), f. 1. (Arbeitsloſigkeit; Unbeſchäftigtheit) mancanza di lavoro; disoccupazione, f.; *(Com.)* ristagno degli affari, m.; stagione morta, f.; *(fam.)* mesi dei cipolloni, m. pl. ‖ 2. (Müßiggang) ozio, m. ‖ ziante; commerciante, m.

Ge|ſchäfts|mann, m. *(Com.)* negoziante; **ge|ſchäfts|mä|ßig**, *agg. e avv.* secondo l'uso che si segue negli affari; da uomo d'affari; *talvolta* burocratico.

Ge|ſchäfts|neid, m. gelosia di mestiere, f. ‖ **–nut|zen**, m. guadagno netto (d'un negozio), m. ‖ **–ord|nung**, f. *(Parl.)* regolamento degli affari, m. ‖ **–per|ſo|nal**, n. personale d'una casa mercantile, m. ‖ **–reiſe**, f. viaggio d'affari (o per affari), m. ‖ **–rei|ſende(r)**, m. commesso viaggiatore, m. ‖ **–ſa|che**, f. affare di commercio; affare, m. ‖ **–ſpe|ſen**, pl. *v.* Geſchäftskoſten ‖ **–ſprā|che**, f. linguaggio commerciale, m. ‖ **–ſtil**, m. stile commerciale, m. ‖ **–ſtil|le**, f. calma negli affari, f. ‖ **–ſtockung**, f. ristagno negli affari, m. ‖ **–ſtu|be**, f. ufficio, m. *(cf.* Geſchäftslokal) ‖ **–ſtun|den**, f. pl. ore d'ufficio, di lavoro (in un negozio), f. pl. ‖ **–trā|ger**, m. *(Diplom.)* agente; incaricato d'affari, m.; (Geſandter) ministro o ambasciatore (presso uno State straniero), m.; *(Gur.)* mandatario, m. ‖ **–ü|ber|nah|me**, f. acquiste (m.) d'un (successione f.) in un negozio; il prender possesso degli affari, d'un ufficio ‖ **–ü|ber|trā|gung**, f. trasferimento d'un negozio (a un altro), m. ‖ **–un|ter|neh|mung**, f. impresa commerciale, mercantile, f. ‖ **–ver|ein|ba|rung**, f. mutazione di negozio, f. ‖ **–ver|bin|dung**, f. *e –* **ver|hält|nis**, n.; **–ver|kehr**, m. relazione d'affari, f.; *(Com.)* corrispondenza; relazione commerciale o mercantile, f.; in ~ treten mit Jdm., entrare in affari con qd. ‖ **–ver|tre|tung**, f. trasferimento d'un negozio in un altro luogo, m. ‖ **–ver|wal|ter**, m. amministratore; gerente, m. ‖ **–welt**, f. mondo degli affari, m. ‖ **–zeit**, f. v. Geſchäftsſtunden ‖ **–zim|mer**, n. *v.* Geſchäftsſtube ‖ **–zweig**, m. ramo di commercio; ramo, genere d'affari, m.

ge|ſchah'; **ge|ſchä|he**, *v.* geſchehen. [m.

Ge|ſchä|cher (–s; 0), n. l'esser sulle beie, sulle burle; conversazione scherzevole, f.

Ge|ſcha|re (–s; 0), n. 1. le strisciare, lo stroppeggiare (dei piedi in terra) ‖ 2. il razzolare, il razzolio (dei polli in terra).

Ge|ſchau|er|t (–s; 0), n. il dendolarsi; dondolamento, m.

ge|ſcheckt, *agg.* pezzato. [dolamente, m.

ge|ſche|hen (geſchieht, geſchah, geſchähe; geſchehen), v. n. (i.) *spesso impers.* 1) a) (vollbracht, ausgeführt werden) venir o essere fatte; dein Wille geſchehe, sia fatta la tua volontà; hat er einmal etwas beſtimmt, ſo muß es ~, quando ha detto una cosa deve essere quella; wie er ſpricht, ſo geſchieht's (L.), egli disse la parola e la cosa fu; es ſoll ~, sarà fatto; es iſt bereits ~, è bell' e fatto; geſchehene Dinge ſind nicht zu ändern; was geſchehen iſt, iſt geſchehen, cosa fatta capo ha; b) (vor ſich gehen) succedere; accadere; avvenire; darsi il caso; es geſchehe was da wolle, avvenga quel che vuole; alles in der Natur geſchieht nach Regeln, ogni cosa nella natura succede secondo certe leggi; ein großes Unglück iſt geſchehen, è successa una grande disgrazia; es geſchehen Wunder, si vedono dei miracoli; ſchreibe ihm, daß keine Schritte geſchehen, scrivigli che non se ne faccia altre; was iſt geſchehen? che è stato ~ leſen, geſchehen, percuotere; che si faccia (qc.); lasciar fare, ricevere (qc.); *con uno propositivione dipendente* es geſchah öfters, daß er zu ſpät nach Hauſe kam, accadde spesso che ritornava troppo tardi a casa; e) *nello stile cancelleresco* geſchehen zu Rom den 10 . . ., dato in Roma li 10 . . . ‖ 2. *col dativo personale* (zu Teil werden; widerfahren) avvenire; capitare; arrivare; morgen ſoll euch Hilfe ~ (L.), domani vi verrà l'aiuto; dir geſchehe, wie du geglaubt haſt (L.), va', e come hai creduto siati fatto; es ſoll dir nichts ~, non ti sarà fatto nessun male; ſo lange er den Ring hat, kann ihm am Leben nichts ~, per quanto tempo terrà quest'anello, non incorrerà in nessun danno di vita; wie geſchieht mir? cosa si fa con me? cosa è con me? es geſchieht ihm recht o es iſt ihm recht ~, ben gli sta; gli sta bene; se l'è meritata; es iſt ihm unrecht ~, gli si è fatto (o gli hanno fatto) torto; non se l'è meritata; es geſchieht dir kein Gefallen damit, non ti si fa con ciò un piacere, un servigio, una finezza; es iſt mir zu viel ~, ho sofferto troppo; m'hanno fatto troppo soffrire ‖ 3. (unrettbar ſein) es iſt um mich ~, per me la è finita; non c'è più rimedio per me; sono perduto; *talvolta* es iſt um ihn ~, è bell' e spacciato.

Ge|ſche|hen|is (–niſſes; –niſſe), m. fatto; avvenimento, m.

ge|ſchei|d, *agg. v.* geſcheit.

Ge|ſchei|d (–[e]s; –e), n. *(Agr.)* misura di due staia, f. [(d'una bestia), f. pl.

Ge|ſchei|de (–s; 0), n. *(Cacc.)* interiora

ge|ſcheidt, *v.* geſcheit.

ge|ſcheit, *agg. e avv.* (verſtändig) savio; assennato; sensate; giudizioso; intelligente; *anche* prudente; avveduto; accorto; astuto; **–er** Kopf, cervello assennato o pieno di buon senso; *(fam.)* uomo che ha molto sale in zucca, m.; testa quadra, f.; ein **–er** Einfall, una bella, una buona idea o trovata; etio. ~ *(avv.)* anfangen, fare qc. con molto giudizio; ~ ſein, essere intelligente; welch ein **–er** Menſch! che testa! *fam.* du biſt nicht recht ~, sei matto; che ti gira? dov'è il ~, questo fai bene; ſei doch ~ und komm' mit, sii ragionevole e vieni con noi; einmal ~ werden, metter giudizio; fem. ~ machen, aprire gli occhi a qd. ‖ *sost.* der Geſcheite giebt nach, il savio cede o tace; dabei kann nichts Geſcheites herauskommen, questa non riuscirà mai una cosa buona.

Ge|ſchei|t|heit (–; 0), f. assennatezza, f.; giudizio; criterio, m.; intelligenza, f.; (Beſonnenheit) prudenza; avvedutezza; accortezza, f.

Ge|ſchel|te (–s; –), n. litigio; brontolio, m. rabbuffi continui, m. pl.; sgridate continue, f. pl.

Ge|ſchenk' (–[e]s; –e), n. dono; regalo; presente; kleines, nicht ſehr wertvolles ~, donativo, m.; (Spende) largizione, f.; (Schenkung) donazione, f.; (Vergütung) gratificazione, f.; (Trinkgeld) mancia; buona mano, f.; Jdm. ein ~ (mit einer Sache) machen, fare un dono, un regalo a qd. di qc.; regalargli qc.; zum ~ erhalten, bekommen, ottenere, ricevere in dono, in presente qc. ‖ *fam.* er nimmt ~e, è (un uomo) venale; si lascia ungere le mani ‖ *fig.* Kinder ſind ein ~ des Himmels, i figliuoli sono una benedizione del cielo ‖ *mod. prov.* kleine ~e erhalten die Freundſchaft, con piccoli regali si mantiene l'amicizia.

Ge|ſchenk|fuß, m. *fam.* mit Jdm. auf dem ~ ſtehen, farsi spesso regali scambievolmente ‖ **–ge|ber**, m. –in, f. donatore, m.; –trice, f.; celui, celei che fa un regalo ‖ **–neh|mer**, m.; **–in**, f. *(Gur.)* donatario, m.; –a, f.; colui, celei che riceve un regalo.

Ge|ſcher|ze (–s; 0), n. un continuo scherzare, fare scherzi, dir facezie.

ge|ſchert', *v.* geſcheit.

Ge|ſchich|te|chen (–s; –), m. (*dim. di* Geſchichte) 1. (kleine Erzählung) piccola, breve storia; storietta, f. ‖ 2. (Märchen; Flauſe) storiella; favola; fandonia, f.

Ge|ſchich|te (–; –n), f. 1. (was geſchehen iſt; Begebenheit) fatto, *spesso* fatterello; avvenimento, m.; laßt uns nun gehen nach Bethlehem und die ~ ſehen, andiamo a Betelemme e vediamo il fatto ‖ *fam.* faccenda; cosa, f.; affare, m.; das iſt eine ſchöne ~! questa sì ch'è una bella storia (o faccenda); questo sì ch'è un bell' affare, un bel pasticcio! das iſt eine ſchlimme ~, questo è un brutto affare; ich will von dieſer ~ nichts mehr wiſſen, non voglio saperne più nulla di mezzo; storie, cose, di questi pasticci; allerlei –n von Jhm, ergälten, raccontarci delle brutte (o belle) storie, cose di qd.; es iſt immer noch die alte ~, siamo sempre alle solite; sempre la solita storia ‖ 2. (Erzählung) racconto, m.; narrazione; storia o storicila; *anche* novella, f.; die ſizilianiſchen –n Verga's, le novelle siciliane del Verga; **–n für Kinder**, storielle, novelle, fabe per i bambini; *in composizioni* Geſpenſter-, Räuber-, Mordgeſchichten, *v. al luogo alfabetico* ‖ 3. *in senso collettivo* (Hiſtorie) die griechiſche, römiſche ~, la storia greca, romana (o dei Greci, dei Romani); die mittlere ~, la storia medioevale (o del medio evo, dei bassi tempi); die neuere ~, la storia moderna; bibliſche ~, storia sacra; ~ ſtudieren; ſich auf die ~ legen, studiare la storia; zur ricerche storiche; fam. davon ſchweigt die ~, di questa la storia non fa motto; di questo è meglio non parlare; **~ der Philoſophie**, der Muſik, storia della filosofia, della musica ‖ 4. *i. st. ch.* (Geſchichtsſtunde) 5. *fam.* (Gegenſtand) cosa, f.; oggetto, m.; wieviel haſt du für dieſe ganze ~ bezahlt? quanto hai speso per tutta questa roba?

Ge|ſchich|ten|buch, n. libro di storie, di racconti, di novelle, di favole, m.

ge|ſchicht|lich, *agg.* storico; di storia; in ~ *(avv.)* begründeter Weiſe, storicamente.

Ge|ſchichts|buch, n. libro di storia; *anche* testo di storia, m.

Ge|ſchicht|ſchrei|ber, m. scrittore di storia; storiografo; storico, m. ‖ **–ſchrei|bung**, f. storiografia; storia, f.

Ge|ſchichts|for|ſcher, m. investigatore o indagatore della storia (o delle fonti storiche); storico, m. ‖ **–for|ſchung**, f. studio profondo, documentato della storia, m.; ricerche accurate (f. pl.), investigazione (f.) indaga-

mento (m.) della storia ‖ **–freund**, m. uno che ama la (o lo studio della) storia; dilettante di storia, m. ‖ **–gemälde**, n. *(Pitt.)* pittura storica, f.; quadro storico; *anche* storia, f. ‖ **–la|ien|der**, m. almanacco o calendario storico, m. ‖ **–lehrer**, m. storico; conoscitor di storia, m. ‖ **–kenntniß**, f. cognizione storica o di storia, f. ‖ **–kunde**, f. scienza della storia o storica; cognizione filosofica della storia; *più usato* storia, f.

geſchichts|kundig, *agg.* esperto o versato nella storia.

Geſchichts|maler, m. *(Pitt.)* pittore storico o di quadri, soggetti storici, m. ‖ **–malerei**, f. *(Pitt.)* pittura storica, f.; genere storico, m. ‖ **–tabelle**, f. tavola o tabella storica, f. ‖ **–werk**, n. opera storica, f.; lavoro storico, m.; *talvolta* storia, f. ‖ **–wiſſenſchaft**, f. v. Geſchichtskunde.

Geſchick' (–[e]s; –e), m. 1. *oggi di rado* (Form; Ordnung) garbo; sesto, m.; forma giusta, proporzionata, f.; *vive nelle frasi* ins **~** bringen, dare sesto o assetto, buon garbo (a qc.); assestare, o assettare (qc.); aus dem **~** bringen, torre la piega, la forma, il garbo, il sesto (a qc.); guastare (qc.); er hat weder Art noch **~**, egli non ha nè grazia, nè garbo; die ganze Sache hat kein **~**, tutto questo non ha garbo, è accomodato senza gusto ‖ 2. (Geſchicklichkeit; Fähigkeit, Anlage zu etw.) destrezza; abilità; attitudine, capacità, f.; die Sache iſt mit großem **~** gemacht, questa cosa è fatta con grande abilità; Elſio hat zu allem **~**, l'Elisa ha le mani fatate (o di una fata) ‖ 3. (Schickſal) destino, m.; sorte; fortuna; (*poet. e fam.*) stella, f.; widriges **~**, sorte avversa; ein günſtiges **~** führte ihn dahin, la sua buona stella ce lo condusse; mit des **~**es Mächten iſt kein ew'ger Bund zu flechten (S.), non ci è dato fare una tregua eterna colle forze del destino ‖ 4. *(Min.)* matrice metallica; roccia piena di metallo, f.

Geſchick'e (–[ſchi]ke; –s; 0), n. un continuo mandare di qua e di là.

†**ge|ſchick'lich**, *agg. v.* geſchickt.

Geſchick'lichkeit (–; –en), f. (Gewandtheit) destrezza; agilità, f. (di corpo, di mano etc.); **~** (Fähigkeit, Anlage) zu etw. o in einer Sache, abilità; capacità; attitudine, f.; talento; ingegno, m. (per qc.).

ge|ſchickt', *agg.* (geeignet) idoneo; atto; capace; proprio; abile; **~** zum Studium, zur Arbeit, abile o idoneo allo (o fatto per lo) studio, al (pel) lavoro; zu nichts **~** ſein, non esser buono a nulla; *(fam.)* non esser buono di levar un ragno da un buco ‖ *in senso più forte* (ſehr fähig; erfahren; ausgezeichnet), valente; esperto; ein **~**er Maler, un pittore valente o di vaglia; ein ſehr **~**er Arzt, un medico esperto, valente; auf eine **~**e Art, abilmente o con abilità; destramente ‖ *avv.* abilmente; con abilità o destrezza; ingegnosamente; *anche* con bel garbo; ſich aus einer Verlegenheit recht **~** ziehen, cavarsi da un imbroglio (*anche soltanto* cavarsela) accortamente, destramente, con bel garbo; das hat er ſehr **~** gemacht o angefangen, quel fatto fu proprio pulita.

Geſchickt'heit (–; 0), f. v. Geſchicklichkeit.

Geſchic'be (–s; –), n. 1. lo spingere o sospingere continuo (qc. o qd. ; spingimento incessante o ripetuto, m. ‖ 2. *(Geol.)* terra rimossa (dalle acque) dalla sua giacitura, f.; terreno portaticcio, m.

Geſchie'be|blöcke, m. pl. massi erranti, m. pl. **–formation**, f. formazione non stratiforme, f.

ge|ſchie'den, *p. pass. di* ſcheiden.

ge|ſchie'nen, *p. pass. di* ſcheinen.

Geſchie'ße (–s; 0), n. lo sparare, il tirare continuo; schioppettate, cannonate continue, f. pl.

Geſchim'pfe (–s; 0), n. l'ingiuriare, l'oltraggiare continuo; ingiurie, villanie ripetute, f. pl.; *anche* sgridate continue, f. pl.

Geſchirr' (–[e]s; –e), n. 1. (Gefäß) vaso, m.; ein irdenes **~**, un vaso di terra cotta; *di solito in senso collettivo* (Geräthe) vasellame, m.; stoviglie, f. pl.; das ſilberne **~**, il vasellame d'argento; l'argenteria (da tavola); *cf. composti* Küchen-, Tafelgeſchirr etc. ‖ 2. (Werkzeuge) attrezzi; utensili; strumenti, m. pl.; *(Mec.)* trasmissione di movimento, f.; ingranaggio, m.; *(Mugn.)* tutte le ruote; meccanismo, m. ‖ 3. *(Sell.)* fornimento, finimento, m., o –i, m. pl. (del cavallo); bardatura, f.; ein Pferd geht gut im **~**, un cavallo va bene attaccato; ſich ins **~** legen, cominciare a tirare a tutta forza; *fig. e fam.* darsi tutta la pena; lavorare con ogni sforzo ‖ 4. (Wagen) vettura, f.; legno, m.; er hält ſich **~**, ha messo su carrozza; ich bin mit dem **~** des Fuhrmanns N. gefahren, bo potuto profittare del legno del vetturino N. ‖ 5. △ baren luoga (di trasporto) sul Danubio.

Geſchirr'bürſte, f. spazzola o scopetta da o per pettare; finimenti, f. pl. ‖ **–holz**, n. *v.* Nutzholz ‖ **–kammer**, m. *(Tess.)* battente, m. ‖ **–kammer**, f. camera da riporre i finimenti, la bardatura (dei cavalli); selleria, f. ‖ **–leder**, n. cuoio da fornimenti, m. ‖ **–macher**, m. sellaio; *anche* bastaio, m. ‖ **–meiſter**, m. v. Schirrmeiſter.

Geſchirr'ber (–s; 0), n. *fam.* broda, f.

†**ge|ſchirrt'**, *agg.* ben fatto; *vive in* ungeſchickt *(v. qu.).*

Geſchlängel (–s; –), n. serpeggiamenti; giri e rigiri; giri tortuosi; meandri, m. pl.

Geſchlecht' (–[e]s; –er, e †–e), n. 1. (von Menſchen) *in senso più esteso* (*per* Genus) genere, m.; das menſchliche **~**, il genere umano; la progenie umana (*di rado* la razza, la schiatta o la specie umana); gli uomini; (Raſſe) razza, f.; das mongoliſche **~**, la razza mongolica ‖ *(Nat.)* (Gattung) genere, f.; (Klaſſe) classe, f.; (Art) specie, f.; (von der Zeugekraft, della classe dei mammiferi ‖ 2. sesso, m.; männliches, weibliches **~**, sesso maschile, femminile; *in senso partic.* das andere, das ſchönere, das ſchwächere **~**, l'altro sesso, il bel sesso, il sesso debole (le donne); *(Gram.)* das männliche, weibliche, ſächliche **~**, il genere maschilino, femminino, neutro ‖ 3. (Stamm; Familie; Stirpe; Sebiatta; famiglia; discendenza, f.; casato, m.; von fürſtlichem **~**, di famiglia principesca; von bürgerlichem **~**, di famiglia borghese ‖ *(per* Generation) generazione, f.; von **~** zu **~**, di generazione in generazione; die laufenden **~**er, le future generazioni; i posteri; la posterità.

ge|ſchlecht'lich, *agg.* 1. sessuale; **~**e Liebe, amore carnale, m.; **~**e Verirrungen, eccessi sessuali, m. pl. ‖ 2. generico.

Geſchlechts|adel, m. nobiltà di razza, di famiglia, f. **–art**, n. età o durata d'una generazione, f. ‖ **–art**, f. carattere generico, m. ‖ **–beſchreiber**, m. genealogista, m. ‖ **–beſchreibung**, f. genealogia, f. **–brief**, m. documento genealogico, m. **–baum**, m. *v.* Stammbaum ‖ **–eigenthum**, n. *(Gram.)* desinenza indicante il genere, f. ‖ **–fall**, m. *(Gram.* Genitiv) caso genitivo, m. ‖ **–folge**, f. a) successione di generazioni, f.; b) ordine genealogico, m.; genealogia, f. ‖ **–forſcher**, m. indagatore o ricercatore di documenti genealogici; genealogista, m. ‖ **–funktionen**, f. pl. *(Fisiol.)* funzioni sessuali, f. pl. ‖ **–glied**, n. membro od organo sessuale, m. ‖ **–gift**, n. *(Patur.)* fidecommesso, m. ‖ **–kunde**, f. genealogia, f. **–kunde**, m. genealogista, m. **–leben**, n. vita sessuale, f. ‖ **–liebe**, f. amore sessuale, m. ‖ **–linie**, f. linea di parentela; discendenza, f.

ge|ſchlechts'los, *agg.* senza sesso; *(Bot.)* agamo; *(Gram.)* neutro.

Geſchlechts'name, m. nome di famiglia; casato; (nome) patronimico; cognome, m.; *(Stor. nat.)* nome generico, m. ‖ **–organ**, n. *(Anat.)* organo sessuale o del sesso, m. ‖ **–regiſter**, n. **–tafel**, f. tavola genealogica; genealogia, f. ‖ **–tag**, m. adunanza di tutti gli appartenenti a una famiglia, a una stirpe, f. ‖ **–trieb**, m. pl. parti genitali, f. pl. ‖ **–trennung**, f. separazione dei sessi, f. ‖ **–trieb**, m. istinto carnale o sessuale; stimolo carnale (o della carne), m. ‖ **–unterſchied**, m.; **–verſchiedenheit**, f. differenza generica o di genere, f. ‖ **–wappen**, n. *(Arald.)* arme di famiglia, f.; stemma, scudo gentilizio, m.; insegna, impresa di famiglia, f.; blasone, m. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* articolo, m.

Geſchleif' (–[e]s; 0), n. *(Cace.)* ingresso d'un covile, *spec.* d'una conigliera, m. ‖ **–m.**

Geſchlen'der (–s; 0), n. l'andare a zonzo, **Geſchlen'pe** (–s; 0), n. 1. strascino; strascinamento continuo, m. ‖ 2. bagagli inutili che qd. si strascina dietro, m. pl. ‖ 3. *(Cace.)* esca (per il lupo) che si strascina con una fune; traina, f.

ge|ſchlich'en, *p. p. ss. di* ſchleichen.

ge|ſchli'fen, *p. p. ss. di* ſchleifen.

Geſchling'e (–s; 0), n. *(Cace.)* corata o coratella degli animali), f.; *(Mercell.)* pasto, m.

ge|ſchli'fen, *p. pass. di* ſchleifen.

geſchlof'en, *p. pass. di* ſchließen.

Geſchlof'enheit (–; 0), f. l'esser chiuso.

Geſchluch'ze (–s; 0), n. il singhiozzare continuamente, ripetutamente; *anche* singhiozzi continui, m. pl.

ge|ſchlung'en, *p. pass. di* ſchlingen.

Geſchlür'fe (–s; 0), n. il bere a sorsi; il sorseggiare; *anche* sorsi, m. pl.; sorsate, f. pl.

Geſchmack' (–[e]s; Geſchmäcke), m. 1. (Geſchmackſinn) senso del gusto; gusto; *anche* palato, m.; ein feiner **~**, un palato, un gusto fine; ich habe heute keinen **~**, mi Munde, non sento oggi nessun sapore; oggi non ho il palato ‖ *fig.* a) (Geſchmacksrichtung) gusto; piacere; diletto; genio, m.; geläuterter **~**, gusto squisito; verdorbener **~**, gusto corrotto, pervertito; cattivo gusto; er hat (viel) **~**, er iſt ein Mann von **~**, è di buon gusto (*cioè* è fine nei suoi gusti); **~** an etw. haben o finden, ; einer Sache **~** abgewinnen, avere, trovare gusto, piacere, diletto in qc.; gustare qc.; dilettarsi di qc.; ich finde daran **~**, ei trovo gusto, piacere; questo mi va a genio, mi piace, è di mio gusto o genio; *mod. avv.* nach ſeinem **~**, a suo gusto; di suo genio; secondo o dietro il proprio gusto, proprio genio; *mod. prov.* über den **~** läßt ſich nicht ſtreiten; *fam.* die Geſchmäcker ſind verſchieden, i gusti sono vari; ognuno ha i suoi gusti; chi la vuole allesso e chi arrosto ‖ b) (Manier; Stil) gusto; stile, m.; maniera, f.; der feine **~** des 14. Jahrhunderts, il buon gusto del Trecento; (Geſchicke in Verzierlas **~**, poesie di gusto petrarchesco; ein Gemälde im Tintoretto's **~**, una pittura sul gusto o della maniera del Tintoretto; nach dem neueſten **~** gefleidet ſein, vestire all' ultima moda ‖ 2. (Art, wie etw. ſchmeckt) gusto; sapore, m.; einen ſüßen, ſauren, ſcharfen **~** haben, avere un sapore dolce, agro, delicato; dieſes Gericht hat keinen, hat einen faden **~**, questo piatto è senza sapore, è insipido; den **~** verlieren, perdere il sapore; diventare insipido ‖ *talvolta l. st. ch.* Beigeſchmack.

ge|ſchmack'los, *agg.* 1. senza gusto; privo di gusto *anche di* palato ‖ 2. senza sapore; dissaporito; insipido; scipito ‖ 3. *fig.* senza (buon) gusto; insulso; *anche* fuori di gusto; ein **~**es Koſtüm, un costume senza gusto.

Geſchmack'loſigkeit (–; –en), f. 1. mancanza di gusto, f. ‖ 2. mancanza di sapore; insipidezza, f. ‖ 3. *fig.* insulsaggine; sciptaggine; insipidezza; scipitezza, f.

Geſchmacks'empfindung, f. *(Fisiol.)* sensazione gustativa, f. ‖ **–ſehr**, n. estetica, f. ‖ **–nerv**, m. *(Anat.)* nervo gustativo, m. ‖ **–richtung**, f. tendenza del gusto, f.; gusto, m. ‖ **–ſache**, f. *fam.* das iſt **~**, è un affar di gusto **–ſinn**, m. senso del gusto; gusto; *anche* palato, m. **–verirrung**, f. pervertimento del gusto, m. **–wärzchen**, n. *(Anat.)* papilla gustativa (della lingua), f. ‖ **–werkzeuge**, n. pl. organi del gusto, m. pl.

geſchmack'voll, *agg.* a) *di persone* di buon o fine gusto; b) *di cose* (ſchön) ſie hat ein **~**es Kleid, ha un abito di buon gusto, bello, elegante ‖ **–würdig**, *agg.* e *avv.* contrario al buon gusto; che pecca contro il buon gusto.

Geſchmacks|würdigkeit (–; 0), f. v. **–widrigkeit** (f.), pervertimento *(m.)* del buon gusto.

Geſchmat'ze (–s; 0), n. a) (beim Küſſen) baciucchiro, m.; b) (beim Eſſen) scoppiettio delle labbra (nello sgranocchiare i cibi), m.

Geſchman'ze (–s; 0) n. il banchettare continuo; frequenti banchetti, m. pl.; *in senso più forte* gozzoviglie continue, f. pl.

Geſchmeich'el (–s; 0), n. *l. st. ch.* Schmeichelei.

Geſchmei'de (–s; 0), n. 1. †(*Fabbr.*) aus Eiſen gediegmedete Dinge) oggetti lavorati, battuti di ferro; ferramenti fini, m. pl.; chincaglierie, f. pl.; *talvolta* (*anch' oggi* ‖ 2. ferri, le catene d'un delinquente ‖ 2. *oggi (Oref.)* gioie, f. pl.; gioielli, m. pl.; gemme; pietre preziose, f. pl.; finimenti, m. pl.

Geſchmei'de|käſtchen, n. v. Schmuckkäſtchen.

ge|ſchmei'dig, *agg.* (dehnbar) malleabile o duttile (metallo); cedevole o arrendevolo (cuoio); elastico (gomma); (biegſam) flessibile; pieghevole; maneggevole; eine **~**e Gerte, una verga o bacchetta pieghevole; die **~**en Glieder, des Seiltänzers, le membra pieghevoli, agili, sciolte del saltimbanco; **~** machen, render pieghevole, flessibile, (an Metall und loleire ‖ *fig.* (gewandt, vielſeitig) versatile; pieghevole; docile; er wurde ſo **~**,

daß man ihn um den Finger wickeln konnte, diventò docile come un agnello; eine –e Zunge, una lingua volubile.

Ge|schmei|dig|keit (–; 0), f. 1. (der Metalle) malleabilità, duttilità, f.; (des Leders) arrendevolezza; cedevolezza, f.; (des Gummis) elasticità, f.; (Biegsamkeit einer Gerte) pieghevolezza; flessibilità, f.; (der Glieder) pieghevolezza; agilità; elasticità; scioltezza, f.; ‖ 2. *fig.* Nachgiebigkeit) pieghevolezza; arrendevolezza; trattabilità, f.; ~ des Geistes, versatilità, f.; ~ der Zunge, volubilità, f.

Ge|schmeiß|e (–es; 0), m. 1. *(Caco.)* sterco degli uccelli di rapina), m.; fatte, f. pl.; (der Nägen) cacatura di mosche, f.; *oppure* (Made) cacchioni, m. pl.; (im Fleische) marmeggia, f. ‖ 2. (Ungeziefer) vermi; insetti nocivi, m. pl.; *fig. pop.* (Gesindel) canaglia; plebaglia; ciurmaglia; gentaccia, f.

Ge|schmet|ter (–s; 0), n. (der Trompeten) fanfare, f. pl.; (der Singvögel) il cantare rumoroso (degli uccelli).

Ge|schmie|re|e (–s; 0), n. 1. Pungere spesso; il fregare spesso con untume, con grassi ‖ 2. (Fett) untume; grassume; sudiciume, m. 3. (vom Schreiben, vom Malen) lo scarabocchiare; lo schiecherare; *oppure* schiecherature, f. pl.; scarabocchi, m. pl.; pitture fatte colla scopa, f. pl.; cerotti, m. pl.

ge|schmil|zen, *p. pass. di* schmelzen.

ge|schmol|zen, *p. pass. di* schmelzen.

Ge|schmun|zel (–s; 0), n. il sorridere con sodisfazione.

ge|schnabt|elt (–s; 0), n. l'abbocarsi; l'imbocarsi (delle colombe); *fig. di persone* il baciarsi continuamente; baciucchi'o, m.

Ge|schnar|che (–s; 0), n. (un) continuo russare.

Ge|schnat|ter (–s; 0), n. il graeidare (delle oche, delle anatre); *fig.* (Geschwätz) cicaleccio; chiacchier'o, m.

Ge|schnau|fe (–s; 0), n. lo sbuffare continuoso; sbuffi, m. pl.

Ge|schnei|de (–s; 0), n. *(Forest.)* viottolo tagliato in una foresta, m.; *(Cuoc.) l. st. ch.* Geschlinge.

ge|schnit|ten, *p. pass. di* schneiden.

Ge|schnit|zel (–s; 0), n. tagliuzzamento, m. *anche l. st. ch.* Schnitzwerk, Schnitzerei.

ge|schun|den, *p. pass. di* schinden.

Ge|schör|fel (–s; 0), n. girigogoli, m.; *(Arch.)* ornamenti sopraccarieati, m. pl.

Ge|schnüf|fel (–s; 0), n. il fiutare continuo; fiutate, f. pl.

ge|schō|ben, *p. pass. di* schieben.

ge|schol|ten, *p. pass. di* schelten.

Ge|schöpf (–[e]s; –e), n. 1. das geschaffene Wesen; die Kreatur) cosa creata, f.; essere creato, n.; creatura, f.; *fig.* –e seiner Kunst, Phantasie, prodotti della sua arte, immaginazione, m. pl. ‖ 2. *di persone* creatura; persona, f.; *anche* uomo, m. *e* donna f.; *fig.* ist ein schönes ~, è una bella creatura *(oppure* è una bella donna); ein unförmliches, widriges ~, un mostro; genemes ~, vile creatura; *fam.* du bist ein dummes ~, sei una sciocherella.

Ge|schöp|chen (–s; –), n. *(dim. di* Geschöpf) creaturina, f. [ciuffato.

ge|schopft, *agg. (Zool.)* che ha un ciuffo;

ge|schō|ren, *p. pass. di* scheren.

Geschoß (–schoß|es; –schoß|e), n. 1. *(Arm.)* ⊙ telo; dardo, m.; (Wurf) freccia, f.; *oggi* proiettile, m. ‖ *per estensione* arme che lancia i proiettili (arco, fucile etc.) ‖ 2. *(Bot.)* nessa, f.; rampollo; germoglio; pollone, m. ‖ 3. (Stock; Stockwerk) piano, m. ‖ 4. † (Schoß; Abgabe) imposta; tassa, f.

ge|schos|sen, *p. pass. di* schießen.

Ge|schrei (–[e]s; 0), n. 1. (das Schreien) il gridare; grido, m.; gellendes ~, stridi; strilli, m. pl.; (Gebell) urli, m. pl.; jämmerliches ~ etheben, machen, verüben, dare in grida lamentevoli, in berlingue ~ ausstoßen, prorompere in grida; ~ nach Hilfe, grida di aiuto, f. pl.; freudiges, jubelndes ~, grida di gioia, di giubbilo; anhaltendes, wiederholtes ~, gridi'o, m.; grida ripetute, f. pl.; das ~ der Kämpfenden, i clamori, le grida dei combattenti; das ~ der Sterbenden, i gemiti dei moribondi; das ~ der Kinder, i vagiti dei bambini; das ~ der Raben, Krähen, il gracchiamento dei corvi; das ~ des Esels, il raglio dell'asino; das ~ Hühne, il canto dei galli; jämmerliches ~ der Hühner, lo schiamazzi'o delle galline ‖ 2. (lautes Schimpfen) il gridare, l'ingiuriare ad alta voce; litigio, m.; die Weiber erhoben ein großes ~, le donne gridavano, litigavano forte ‖ 3. *fig.* rumore, m.; viel ~ von etw. machen, menar gran rumore di qc.; farne gran caso; darle grand' importanza; *anche* batter la grancassa su qc.; *prov.* viel ~ und wenig Wolle, assai rumore e poca lana; molto fumo e poco arrosto ‖ 4. (Gerücht) voce, fama, f.; es geht das ~, corre voce; è fama; si va dicendo, raccontando; *spesso* (übles Gerücht) cattivo grido, m.; cattiva o brutta fama, riputazione, f.; im ~ sein, essere in brutta fama; aver cattiva riputazione; jem. ins ~ bringen, diffamare, screditare qd.; meine Tochter kommt mit dem Baron ins ~ (S.), la mia figlia sarà portata per bocca per via del barone.

Ge|schrei|be (–s; 0), n. lo scrivere continuo, incessante; *anche* scritto senza valore, m.

Ge|schrei|be|l (–s; –), n. 1. scarabocchi, m. pl. ‖ 2. scritto senza valore, m.

ge|schrie|ben, *p. pass. di* schreiben.

ge|schrie|en, *p. pass. di* schreien.

ge|schrit|ten, *p. pass. di* schreiten.

***ge|schrō|ben**, *p. pass. di* schrauben.

Geschröt (–es; 0), n. *(Vet.)* scroto m. *o* borsa dei testicoli, f. (dei cavalli e d'altri animali).

ge|schuht, *agg. (Zool.)* calzato.

ge|schun|den, *p. pass di* schinden.

ge|schupft, *p. pass. di* schuppen ‖ *agg. (Zool.)* squammoso.

Ge|schür (–[e]s; 0), n. *(Fond.)* scorie, f. pl.

Ge|schür|le (–s; 0), n. *(Minier.)* terreno facile a sfruttare, m.

Ge|schütz (–[e]s; –e), n. (Kanone) bocca da fuoco, f.; pezzo d'artiglieria; cannone, m. ‖ *in senso collettivo* (Artillerie) pezzi d'artiglieria; cannoni, m. pl.; artiglieria, f.; fleines ~, artiglieria leggiera, da campagna; großes ~, artiglieria grossa, da assedio; das ~ auffahren, piantar l'artiglieria; das ~ spielen lassen, aprire il fuoco d'artiglieria; des Nachts ~ zum Schweigen bringen, demantieren, smontare l'artiglieria (o le batterie) del nemico.

Ge|schütz|bank, f. *(Fort.)* barbetta, f. ‖ **–de|kung**, f. servizio d'artiglieria, m.; artiglieri serventi, m. pl. ‖ **–ge|gung**, f. *(Artigl.)* painolo, m. ‖ **–kunst**, f. artiglieria, f. ‖ **–ka|non|ier**, m. pareo d'artiglieria, m. ‖ **–pfor|te**, f. *(Mar.)* portello, m. ‖ **–rich|ter**, m. appuntatore, m. ‖ **–rich|tung**, f. l'appuntare il pezzo ‖ **–rohr**, n. pezzo del cannone, m. ‖ **–sal|ve**, f. salva d'artiglieria, f. ‖ **–wa|gen**, m. cassone, f. ‖ **–weite**, f. calibro, m. ‖ **–wi|ese|n**, n. artiglieria, f. ‖ **–zug**, m. v. Geschützpark.

Ge|schwa|der (–s; –), n. *(Mil.* Schwadron) squadrone, m.; die (Reiter-) ~, le schiere della cavalleria ‖ *(Mar.)* squadra, f.

ge|schwänzt, *agg.* codato; fornito di coda; *talvolta* caudato; *per simil. (Mus.)* eine –e Note, una croma; eine doppelt –e Note, una semicroma.

† e △ **Ge|schwär**, n. v. Geschwür.

Ge|schwätz (–es; –e), n. (Plauderei) chiacchiera; chiacchierata, f.; chiacchier'o; cicaleccio; cicalir'o, m.; (Geschwätzigkeit) cianciare; ciarle; cicalate; chiacchiere, f. pl.; diese Frau macht ein viel ~, questa signora chiacchiera, ciarla un poco, ha lo scilinguagnolo troppo sciolto; das ist Fabeln ~, queste son ciance insulse; konfuses ~, filastrocca, f.; chiacchericcio senza conclusione, m.; ich über das ~ der Leute hinwegsehen, non badare ai pettegolezzi.

ge|schwät|zig, *agg.* chiacchierone; che parla molto e volentieri; ciarliere *o* ciarliero; pettegolo; *in senso più nobile:* loquace; *p. es.* die Jugend ist ~, la gioia è loquace; das ~ Echo, l'eco loquace; (ein Geheimnis) bewahrend indiscreto.

Ge|schwät|zig|keit (–; 0), f. intemperanza della lingua; garrulità, f.; *talvolta* loquacità, f.

ge|schwei|gen, I. v. n. *(usato solam. l'infinito e 1. person. del pres.)* 1. † *con gentt.* tacere di qc.; passare in (sotto) silenzio qc.; non farne motto; ich geschweige der Trohung des Bruders Bürger, non voglio rammentar le minaccee del fratello ‖ 2. *vive nei modi parentetici:* zu ~ e geschweige *(conj. del pres.)*; *p. es.* der anderen Kleinigkeiten zu ~, senza rammentare le altre piccolezze; man kann sich im Zimmer kaum erwärmen, geschweige denn draußen, è quasi impossibile riscaldarsi nella stanza, tanto meno (sarà possibile) fuori; ich habe ihn nicht gesehen, geschweige denn gesprochen! se non l'ho neanche visto, come potevo parlar con lui! das habe ich nicht gedacht, geschweige denn gesagt, non che io l'abbia (o lungi d'averlo) detto, non l'ho nemmeno pensato. — II. v. a. † t. st. ch. beschwichtigen; zum Schweigen bringen.

Ge|schwel|ge (–s; 0), n. gozzoviglie continuate, f. pl.

† e △ **ge|schwel|len**, v. n. *v.* schwellen.

ge|schwie|gen, *p. pass. di* schweigen.

ge|schwind, *agg.* (schnell) veloce; celere; –es Pferd, cavallo veloce, m.; –er Bote, messaggiero spedito, m. ‖ (eilig; hurtig) frettoloso; sveito; lesto; pronto; ~ e Schritte, passi frettolosi, lesti, m. pl.; *fig.* –e Zunge, lingua spedita, sciolta, pronta, f. ‖ *avv.* (schnell) velocemente; celermente; ~ laufen, correre come il lampo; (eilig) frettolosamente; in fretta; presto; prestamente; *anche* speditamente; lestamente; prontamente; sehr ~ sprechen, parlare molto presto; ~ gehen, andar presto; ~ gehen, studiare o accelerare il passo; etw. zu ~ machen, far troppo in fretta o a precipizio qc.; precipitarla; *più forte* (hinjagen) a guisa di lampo; come un lampo *o talvolta* subito; ll per ll; lie wußte nicht, was sie ~ sagen sollte, il per ll non sapeva trovare una scusa.

Ge|schwin|dig|keit (–; –en), f. (Schnelligkeit) velocità; celerità, f. (*p. es.* d'un movimento, d'un cavallo etc.); (Eile; Eilfertigkeit) fretta; prestezza (*p. es.* del passo); *anche* lestezza; speditezza; prontezza, f. (*p. es.* di mano, di lingua); *(Mec.)* beschleunigte, gleichförmige ~, velocità accelerata, rallentata, uniforme; Anfangs~, velocità primiera *o* iniziale; halbe ~, mezza velocità o mezza forza; reißende ~, rapidità, f.; *(Med.)* ~ des Pulses, frequenza del polso, f.; *fam.* ich will mich nur in aller ~ um neuig zurecht machen, permetti che lesto lesto m'assetto un poco; *mod. prov.* ~ ist keine Hexerei, l'avere un po' di destrezza di mano non vuol dire far miracoli.

Ge|schwin|dig|keits|mes|ser, m. *(Mec.)* tachimetro, m.

Ge|schwind|marsch, m. *(Mil.)* marcia a passo accelerato; marcia forzata, f. ‖ **–schrei|be|kunst**, f. v. Geschwindschreibung ‖ **–schrei|ber**, m. tachigrafo; stenografo, m. ‖ **–schrei|bung**, –schrift, f. tachigrafia; stenografia, f. ‖ **–schrift**, m. *(Mil.)* passo accelerato, forzato, m.

Ge|schwirr(e) (–[e]s; 0), n. il ronzare; ronzi'o, m.; *anche* sussurr'o (d'insetti etc.), m.

Ge|schwi|ster, pl. figlioli (degli stessi genitori; fratelli e sorelle, m. pl.; Giulietta und Eduard sind ~, la Giulietta ed Eduardo sono fratelli; wir waren fünf ~, eravamo cinque fra fratelli e sorelle; meine ~, i miei fratelli e le mie sorelle; leibliche ~, fratelli germani, sorelle germane, dello stesso letto.

Ge|schwi|ter|ti|nel, n. engino, m.; engina, f.; er, sie ist mit mir (o mein) leiblich ~, è il mio cugino diretto (buono, vero), la mia cugina diretta.

ge|schwi|ter|lich, *agg.* da fratelli.

Ge|schwi|ter|lie|be, f. amore fra fratelli e sorelle, m. ‖ **–paar**, n. coppia di fratelli, di sorelle, di fratello e sorella.

ge|schwol|len, *p. pass. di* schwellen.

Ge|schwol|len|heit (–; 0), f. (Geschwulstsein (–s; 0), n. tumefazione; turgidezza, f.; *fig. e fam.* boria, f.

ge|schwom|men, *p. pass. di* schwimmen.

ge|schwō|ren, *p. pass. di* schwören.

Ge|schwür [e] **ner**), m. (Eidgenosse) cont., m. giurato (d'un tribunale, delle assise), m.; Vormann der –en, capo di giurati, m.; jem. vor die –en stellen, verweisen, mettere dinanzi alle assise un accusato.

Ge|schwōr|[e]|nen|bank, f.; **–ge|richt**, n. giurì (m.), giurati (m. pl.) d'un tribunale; corte de' giurati o d'assise, f.; assise, f. pl.

Ge|schwulst (–; Geschwülste), f. (Anschwellung) gonfiatura; enfiagione, f.; enfiato, m.; *volg.* gonfiezza, f.; *(Scient.)* intumescenza o tumefazione, f.; tumore, m.; (weiche Drüsengeschwulst) ingorgo, m.; (Balggeschwulst) tumore cistico; (Blutgeschwulst) tumore sanguigno; (harte Drüsengeschwulst) scirro, m.; (Fleischgeschwulst) sarcoma, m.; (Fleischgewächs) carnosità, f.; *(Vet.)* – unter der Zunge, v. Frosch 2.; die – betreffen, diseonfiare; sgonfiare, torre la gonfiezza (a qc.); die – am Gesicht nimmt ab, la gonfiezza del viso cessa; il viso disenfia, (si) sgonfia.

ge|schwun|den, *p. pass. di* schwinden.

ge|schwung|en, *p. pass. di* schwingen.

Ge|schwür (–[e]s; –e), n. *(Med.)* postema; apostema; ascesso, m.; (schwärende Wundfläche) ulcera *o* ulcere, f.; oberflächliches ~,

ulcerazione, f.; ~ am Knochen, carie, f.; krebsartiges ~, ulcera cancerosa, f.; (Krebs-geschwür) cancro, m.; venerisches ~ (Schanker), ulcera venerea, f.; fressendes tuberkulöses ~, lupo, m.; (Röhr-, Hohlgeschwür) fistola, f.; ein ~ bilden, ulcerarsi; ein ~ aufstechen, öffnen, aprire un ascesso.

Geschwür-bildung, f. ulcerazione, f.

geschwür-erzeugend, *agg.* esulcerativo; ulceratore.

geschwür-ig *agg.* ulceroso; ulcerato; ~ werden, (es)ulcerarsi. [l'aspetto settile.

geschickt, *agg.* senario; *(Astr.)* der ~e Schein,

geschehen (geschie, -schieht, geschah, ist geschehen), v. a. *t. l. st. ch.* seguire; das Geschehe~, prendere commiato da questo mondo; *vive nella frase:* geschehe es Gott, che Dio vi dia la sua benedizione; buon prò vi faccia.

Geselle(n) (-sel'len), m.; **-in** (-; -innen), f. 1. (Genoß; Gesellschafter) compagno; socio, m.; **-a,** f.; *fam.* camerata, m.; *fam.* ein lustiger ~, un compagno allegro; un compagnone; ein schlauer ~, un ragazzo scaltro; un volpone; ein verwegener ~, un uomo temerario; *iron.* ein sauberer ~, un bel cesto ‖ 2. (Handwerksgesell) compagno di lavoro; *spesso* garzone; lavorante, m.; dieser Mechaniker hat zehn ~en, questo meccanico ha dieci lavoranti.

geselen (geselle, -lit; geselt), I. v. a. jem. jdm. to gi jdm.) ~, unire come compagno uno coll' altro; associare uno all' altro o coll'altro ‖ (vereinigen) associare; unire; congiungere; vier Elemente innig gesellt (s.), quattro elementi congiunti strettamente. — II. **sich** ~, v. rifl. (zu jdm. e cfm.) associarsi; unirsi; *anche* accompagnarsi (con qd. o qc.); *prov.* gleich zu gleich gesellt sich gern, ogni simile appetisce il suo simile; il buono fa compagnia col buono.

Gesellen-bau, m. *(Minier.)* lo scavare in comune ‖ **-bier,** n. bicchierata di birra data dai *(oppure* ai) garzoni, ai lavoranti, f. ‖ **-bildungs-verein,** m. associazione per la diffusione dell' istruzione fra gli operai, f. ‖ **-herberge,** f. albergo per i lavoranti in viaggio, m. ‖ **-jahre,** n. pl. anni di lavoro come garzone sotto un padrone, m. pl. ‖ **-lohn,** m. settimana (paga settimanale) d'un garzone, f. ‖ **-stück,** n. lavoro di prova che deve fare un apprendista per diventar garzone, m. ‖ **-verein,** m. associazione dei garzoni, degli operai giovani, f. ‖ **-zeit,** f. v. Gesellenjahre.

Gesellen-schaft (-; -en), f. società d'operai giovani, di garzoni, f.

Gesellen-stand, m. stato (m.), condizione (f.) di lavorante, di garzone.

gesellig, *agg.* 1. (gesellschaftlich) sociale; di società ‖ 2. (umgänglich) socievole; sociabile; compagnevole; che sta volentieri in compagnia d'altri; ein ~es Leben führen, far vita socievole, in società; ~e Tugenden, virtù sociali, f. pl.; ~e Talente, qualità socievoli per le conversazioni, f. pl.

Geselligkeit (-; 0), f. sociabilità; socievolezza; inclinazione per la vita socievole, f.

Geselligkeits-trieb, m. istinto sociale o socievole. *(Nat.)* gregale, m.

Gesellschaft (-; -en), f. 1. società; compagnia, f.; die menschliche ~, la società umana; *anche* il consorzio umano o gli uomini; die Bande der ~, i legami della società; in ~ etwas verrichten, fare qc. in compagnia, in comune; gewisse Thierarten leben gerne in ~, certe razze di bestie vivono volontieri in compagnia; es thut mir lange schon weh, daß ich dich in der ~ seh' (G.), già da tanto tempo mi fa pena di vederti in compagnia d'un tale essere; sbm. ~ leisten, tener compagnia a qd.; beine ~ ist mir sehr angenehm, ho molto cara la tua compagnia; *prov.* meine einzige ~ sind meine Bücher, la mia sola compagnia sono i miei libri; *mod. fam.* besser allein, als in unangenehmer ~, meglio soli che male accompagnati; was thate man nicht der ~ zu liebe? per compagnia prese moglie un frate o il boia; *prov.* schlechte ~ verdirbt gute Sitten, una mela marcia ne guasta un paniere; chi pratica lo zoppo impara a zoppicare ‖ 2. (Genossenschaft; Verbindung) società; compagnia; associazione, f.; eine ~ von Seiltänzern, una compagnia di saltimbanchi; die ~ Jesu, la Compagnia di Gesù; eine ~ von Künstlern, una società di artisti; *anche* un' accademia artistica; eine ~ von Buchhändlern, una società libraria; eine gelehrte ~, una società letteraria; un' accademia letteraria; *(Com.)* kaufmännische ~, «Handelsgesellschaft», società commerciale; offene (Kollektiv-) ~, società collettiva; Aktiengesellschaft, società anonima o per azioni; ~ mit beschränkter Haftpflicht, società a responsabilità limitata; eine ~ bildet sich, una società si forma; mit jdm. in ~ treten, associarsi con qd.; ruinirt in Gesellschaft, von einer ~ zurücktreten; aus ihr austreten, ritirarsi da una società ‖ 3. (Vereinigung meist zu Vergnügungszwecken) compagnia; società; unione, f.; (Plaudergesellschaft; Kränzchen) crocchio, m.; geschlossene ~, circolo; *club, m.; (Abendunterhaltung) conversazione; società; serata; riunione, f.; in ~ gehen, andare in conversazione; in ~ sein, essere in conversazione o fuori di casa; ~ bei sich sehen, *spesso* ricevere; ~ haben, tener conversazione, crocchio; eine ~ geben, dare una serata; eine lustige ~, una brigata allegra; in kleiner ~ ist man immer am vergnügtesten, poca brigata vita beata; von der ~ sein, esser della compagnia; wir bekommen heute abend ~, avremo gente stasera; es wird große ~ da sein, vi sarà molta gente ‖ 4. ceto, m.; classe sociale, f.; aristokratische ~, ceto dei nobili, m.; zur guten ~ gehören, appartenere all' alta società, al gran mondo; den Ton der guten ~ haben, aver le maniere della buona società; saper vivere.

Gesellschafter (-s; -), m. 1. compagno; camerata, m.; ein guter ~, un compagnone; un buon camerata ‖ 2. *(Com.)* socio, m.; stiller ~, socio accomandante; solidarisch haftbarer ~, socio solidale; als ~ eintreten, entrare come socio; als ~ aufnehmen, prendere a socio.

Gesellschafter-in (-; -innen), f. 1. compagna, f. ‖ 2. damigella *o* dama di compagnia, f.

gesellschaftlich, *agg.* 1. di società; appartenente alla società (umana) o ad una società; sociale; ~e Beziehungen, Bande, relazioni (f. pl.), legami (m. pl.) sociali, della società; ~e Rücksichten, riguardi alla società o sociali, m. pl.; der ~e Ton, il tono, le maniere della società (educata) o il buon tono; le belle maniere; le buone creanze ‖ 2. *(t. st. ch.* geselling) socievole; *(Nat.)* gregale. [leit.

Gesellschaftlichkeit (-; 0), f. v. Geselligkeit.

Gesellschafts-anteil, m. *(Com.)* parte, quota sociale, f. ‖ **-anzug,** m. abito di società, m. ‖ **-bank,** f. banca per (o su) azioni, f. ‖ **-dame,** f. dama di compagnia, f. ‖ **-einlage,** f. *(Com.)* messa sociale, f. ‖ **-firma,** f. *(Com.)* firma, ragione, ditta sociale, f. ‖ **-glied,** n. socio, membro (d'una società), m. ‖ **-handlung,** f. *(Com.)* società in accomandita, f. ‖ **-haus,** n. casino; *club; locale d'un circolo, d'una società, m. ‖ **-lied,** n. pl. *(Geogr.)* Isole della Società, f. pl. ‖ **-lokal,** n. *(Com.)* fondo, capitale sociale o d'una società, m. ‖ **-kreis,** m. a) circolo (m.), riunione (f.) dei conoscenti; b) ceto (m.), classe (f.) sociale; er gehört den höheren ~kreisen an, e' dell' alta società; die höheren ~kreise, il gran mondo ‖ **-mitglied,** n. membro d'una società, m.; *(Com.)* socio, m. ‖ **-name,** m. *(Com.)* ditta, firma sociale, f. ‖ **-ordnung,** f. contratto sociale, m. ‖ **-rechnung** *o* **-recht,** f. *(Arit.)* regola di compagnia, f. ‖ **-spiel,** n. giuoco di (o che si fa in) società; giuoco di conversazione, m. ‖ **-spröche,** f. linguaggio della buona, fina società, m. ‖ **-tänzchen,** n. piccola festa di ballo, f.; festino, m. ‖ **-thier,** n. (Biebhaberthier) teatro di distanti, m. ‖ **-trieb,** m. istinto sociale. *(Nat.)* gregale, m. ‖ **-vertrag,** m. *(Polit.)* contratto sociale, m.; *(Com.)* atto di società; statuto sociale, m. ‖ **-wagen,** m. omnibus, m.

gesellschaftswidrig, *agg. e avv.* a) antisociale; b) che è contro gli usi, contro il tono della buona società.

Gesellschafts-zimmer, n. stanza (f.), salotto (m.) di conversazione.

Gesetz (-es; -e), n. 1. abbassamento (del terreno); affondamento, m.; *anche gener.* cavità, f.; *(Minier.)* pozzo, m.; fossa, f. 2. *(Pescat.)* peso (che tira la rete al fondo dell' acqua), m. ‖ 3. △ *(Agr.) t. st. ch.* Senker. [sferica, m.

Gesetz-hammer, m. martello con bocca

gesetzen, *p. pass. di* sitzen.

Gesetz (-es; -e), n. 1. legge, f.; (Vorschrift) precetto, m.; geschriebenes ~, *talvolta* statuto, m.; (Verordnung) ordinanza, f.; (Erlaß) editto; decreto, m.; (Gebot) comandamento, m.; (Anordnung) regolamento, m.; (Regel) regola, f.; *(Nat.)* die ~e der Schwere, le leggi della gravità; *(Filos.)* inneres ~ (Moralgesetz), principio morale, m.; *(Polit.)* die ~e eines Staates, le leggi, lo statuto, la costituzione d'uno stato; die kirchlichen, kirchliche, militärische ~e, leggi civili, canoniche (o ecclesiastiche), militari; ~e machen, far leggi; ~e vorschreiben, dettare leggi; ein ~ ergehen lassen o erlassen, emanare, promulgare, pubblicare una legge; zum ~e werden, passare in legge; ein ~ ist ~e halten, osservare una legge, le leggi; das ~ übertreten, brechen, rompere, infrangere, violare la legge; das ~ umgehen, eludere la legge; ein ~ aufheben, abschaffen, außer Gültigkeit setzen, abolire una legge; außer dem ~e stehen, stare fuor della legge; sich *(dat.)* etw. zum ~e machen, farsi una legge di qc. ‖ *(in senso più ristretto)* die ~e (einer Anstalt, Gesellschaft), gli statuti, i regolamenti, *anche* lo statuto, il regolamento (d'un istituto, d'una società) ‖ *per simil.* das göttliche ~, la legge divina; il codice divino o di Dio; i comandamenti o precetti di Dio; das ~ der Ehre, la legge dell' onore ‖ 2. † e △ alinea, f.; articolo, m.; *anche* strofa, f.; versetto, m.

Gesetz-an-trag, m. proposta di legge, f. ‖ **-auslegung,** f. interpretazione della legge, f. ‖ **-buch,** n. libro delle leggi, degli statuti; codice, m.; *(specialmente in parole composte)* Handels~, Civil~ (o Bürgerliches), Militär~, codice commerciale, civile, militare.

Gesetzchen; Gesetzlein (-s; -), n. (*dim. di* Gesetz) 1. △ (der kleine Absatz) strofetta, f.; versetto, m.; *fig. e fam.* ein ~ schlafen, schiacciare un sonnellino; dormire un pochino; fare un pisolino ‖ 2. piccola legge (o di poca importanza); leggina, f.

Gesetz-entwurf, m. progetto *o* schema *o* disegno di legge, m.

Gesetzes-bruch, m. infrazione della legge, f. ‖ **-kraft,** f. forza (f.), vigore (m.) di legge; validità; forza legale, f.; ~ haben, essere in vigore (una legge); ~ erlangen, passare in legge; entrare in vigore; einer Sache ~ geben, sancire, sanzionare qc. (*p. es.* un patto).

gesetzgebend, *agg.* legislativo; ~er Körper, corpo legislativo, m. o la legislatura; ~e Gewalt, potere legislativo, m.; ~e Versammlung, assemblea legislativa; legislatura, f.

Gesetzgeber, m.; **-in,** f. legislatore, m.; -trice, f. ‖ **-gebung,** f. legislazione, f.; (principj di) legislazione, m. pl.; *anche* legislatura, f.; (gesetzgebende Macht) potere legislativo, m. ‖ **-kenntnis,** f. cognizione, conoscenza della legge, f. ‖ **-kraft,** f. v. Gesetzeskraft.

gesetzkräftig, *agg.* valido; legale.

Gesetzkundige, f. v. Gesetzkenntnis.

gesetzkundig, *agg.* che conosce le leggi; esperto nelle leggi.

gesetzlich, *agg.* legale; *talvolta* legittimo; (naturenmäßig) statutario; ~e Bestimmungen, disposizioni legali *o* della legge), f. pl.; in ~er Weise, legalmente; ~es Alter, età fissata, stabilità dalla legge, f.; ~ (amtlich) erlaubt, permesso dalla legge; ein Verhältnis zu einem ~en machen, legittimare, regolare la posizione.

Gesetzlichkeit (-; 0), f. legalità; *talvolta* legittimità, f.; *gener.* conformità alle leggi, f.

gesetzlos, *agg.* (ohne Gesetze, dem Gesetze nicht unterworfen) senza legge; non soggetto alla legge; (unabhängig) che non vuol riconoscere *o* non riconosce le leggi; ribelle alle leggi; anarchico; (ungesetzlich) illegale ‖ *avv.* contro la legge.

Gesetzlosigkeit (-; 0), f. l'esser senza (o fuori) delle leggi; *talvolta* anarchia, f.

gesetzmäßig, *agg.* 1. conforme alle leggi; legale; legittimo ‖ 2. (rechtskräftig) autentico; autenticato; legalizzato; legittimato.

Gesetzmäßigkeit (-; 0), f. 1. (Rechtmäßigkeit) legalità; *anche* legittimità, f. ‖ 2. (Authentizität) autenticità, f.

Gesetzrolle, f. *(Stor. bibl.)* rotolo di cartapecora ove son scritte le leggi; codice (delle leggi giudaiche), m.

gesetzt, I. v. *p. pass. di* setzen. — II. *agg. fig.* posato; calmo; (ernst; würdig) grave; serio; (zurückhaltend) modesto; riservato; (ruhig) composto; ~en Wesens, compostamente; persona composta, f.; von ~em Alter, nell' età matura.

Gesetztafel, f. tavola delle leggi, f. ‖ *(Bibl.)* die ~n, le tavole della legge di Mosè; le leggi delle dodici tavole.

Gesetztheit (-; 0), f. posatezza; compostezza, f.; *talvolta* serietà, f.

Ge|setz|über|tre|tung, f. trasgressione, violazione (f.), infrangimento (m.) delle leggi **–vər|lɛ|tsʊŋ**, f.: **–vər|lɛtsʊŋ**, m. v. Gesetzuntreue.

ge|setz|wid|rig, *agg.* contrario (o contro) alle leggi; illegale; *anche* illegittimo ‖ *avv.* **–**verfahren, agire contro le leggi; procedere illegalmente.

Ge|setz|wid|rig|keit (–; –en), f. illegalità, illegittimità, f. ‖ (gesetzwidrige Handlung) azione illegale; illegalità, f.

Ge|seuf|ze (–s; 0), n. il sospirar continuo; *anche* sospiri continui, m. pl.

Ge|sicht, n. 1. *senza plurale* (–[e]s) (Sehkraft) il senso della vista; vista, f.; occhi, m. pl.; **daß ~ vergeht mir** (L.), gli occhi mi sono venuti meno; **auf daß ~ bezüglich, visuale**; **ein gutes ~ haben**, avere una buona vista, gli occhi buoni; **ein turzes ~ haben**, avere la (o esser di) vista corta; esser miope; **um sein ~ kommen**, divenir cieco; perdere la vista, gli occhi; **im Bereiche des ~[e]s**, a portata dell' occhio; **mein ganzes Leben ging an meinem innerst ~ vorüber** (S.), tutta la mia vita passava davanti alla mia anima; **jdm. vor das ~ kommen**, capitare sotto gli occhi, dinanzi (o sotto) lo sguardo, in cospetto a qd.; (*in tono di rabbia*) **du sollst mir nie wieder vor das ~ kommen!** non capitarmi più sotto gli occhi! non veuirmi più tra piedi! **ich habe es nie zu ~ bekommen**, non l'ho mai potuto vedere; **das Land zu ~ bekommen**, scoprire la terra; **aus dem ~e verlieren**, perdere di vista, d'occhio; **nach dem ~e fassen**, comprare a vista, a occhio ‖ 2. *con plurale* (–[e]s; –er) a) (als Teil des Kopfes) faccia, f.; viso; volto, m.; **ein breites, langes, mongolisches ~**, un viso largo, lungo (od ovale), mongolico (o da mongolo); **ein frisches ~**, un viso fresco o un viso bianco e rosso; **ein verwittertes, blatternarbiges ~**, un viso appassito, butterato; **ihres ganze ~ lachen**, sorridere con tutta la faccia; **die Sonne im ~ haben**, avere il sole in faccia; **jdm. uns ~ schlagen**, dare un colpo nel viso, un ceffone a qd.; *fig. e fam.* **das schlägt der Wahrheit, der guten Sitte ins ~**, questo fa a' cozzi (ai pugni) colla verità; b) (Miene; Gesichtsausdruck) viso, m.; cera; fisonomia, f.; **unwölltes ~**, viso accigliato; **heiteres ~**, viso lieto; **gutmerhaftes, ehrliches ~**, cera da birbone, da galantuomo ‖ *modi fam.* **ein langes ~ machen**, fare un viso lungo; allungarlo (per dispiacere, sorpresa); **jdm. ein ~ machen**, stare ingrugnito con qd.; fargli muso; **jdm. etwas ins ~ sagen**, dire apertamente o sul muso qc. a qd.; (*fam.*) dirgliela o cantargliela in faccia; **jdm. ins ~ lachen**, ridere in (o sulla) faccia a qd.; c) (Gesichtsverzerrung) **ein ~ schneiden**, fare un verso colla bocca; **–er machen, schneiden, ziehen**, far versacci, smorfie, boccacce; d) *fig.* viso, m.; persona, f.; **ich habe dort kein bekanntes ~ gesehen**, non v'ho trovato alcun viso noto (o alcun conoscente, alcuna persona di mia conoscenza); e) *fig.* (Aussehen) aspetto, m.; **so bekommt die Geschichte gleich ein anderes ~**, così la faccenda cambia aspetto ‖ 3. *con plurale* (–[e]s; –e), n. visione; apparizione, f.; **zu Abraham geschah das Wort des Herrn im ~e** (L.), la parola del Signore fu indirizzata ad Abramo in visione; **~e sehen, aver visioni, fantasie** allucinazioni; **das zweite (o doppelte) ~**, la seconda vista ‖ 4. *(Arm.)* mirino (dei fucili, delle pistole etc.), m.

Ge|sicht|chen (–s; –), n. (*dim. di* Gesicht) *in senso* 2a. visino; visetto, m.; **ein reizendes ~** (eines Mädchens), un visino da baci.

Ge|sich|ter|schnei|der, m. uno che fa versacci, boccacce, m.; *talvolta* uomo smorfioso, smanceroso, m.

ge|sicht|los, *agg.* privo della vista; cieco.

Ge|sichts|ader, f. *(Ottic.)* asse visuale, m. ‖ **–ar|te|rie**, f. *(Anat.)* arteria faciale, f. ‖ **–aus|druck**, m. espressione del viso, del volto, f. *(cf.* Gesichtsbildung) ‖ **–bil|dung**, f. formazione della faccia; fisonomia, f.; tattezze (f. pl.), tratti, lineamenti (m. pl.) del volto; **eine feine, vornehme ~**, un viso fine, nobile; *talvolta l. st. ch.* Gesichtsausdruck ‖ **–deu|ter**, m. fisionomista; fisionomo, m. ‖ **–deu|tung**, f. fisonomia *(assai* scienza che studia i lineamenti del volto per dedurne le qualità dello spirito), f. ‖ **–far|be**, f. colore o colorito del volto, m.; cera; tinta; *anche fam.* carnagione, f.; **eine schöne ~**, un bell' incarnato; **una bella carnagione**; **frische ~**, viso fresco; viso bianco e rosso, m. ‖ **–feld**, n. *(Ottic.)* campo visivo, m.; *fig.* **geistiges ~**, orizzonte intellettuale, m. ‖ **–fin|ne**, f. *(Med.)* comedone, m.; *anche* pustoletta, f. ‖ **–hal|tung**, f. **ungünstige ~**, allucinazione visiva, f. ‖ **–krampf**, m. *(Med.)* tic convulsivo della faccia, m. ‖ **–kreis**, m. *(Vis.)* orizzonte, m.; *fig.* sfera delle proprie cognizioni, f.; orizzonte intellettuale; **seinen ~ erweitern**, estendere, allargare il proprio orizzonte ‖ **–lin|de**, f. fisionomia; scienza fisionomica, f. ‖ **–li|nie**, f. fisionomista; fisionomo, m. ‖ **–lo|sigkeit**, f. *(Med.)* paralisi faciale, f. ‖ **–lun|ge**, f. lunghezza del volto, f. ‖ **–li|nie**, f.; a) **–n**, pl. lineamenti, tratti del volto, m. pl.; b) *(Ottic.)* linea visiva, f.; c) *(Fort.)* faccia (d'un bastione), f. ‖ **–mus|kel**, m. *(Anat.)* muscolo faciale, m. ‖ **–nerv**, m. *(Anat.)* a) nervo faciale, m.; b) (Sehnerv) nervo ottico, m. ‖ **–punkt**, m. punto di vista: *(Ottic.)* punto visuale, m.; *fig.* cine Sache aus einem gewissen **–e** betrachten, osservare una cosa sotto un certo punto di vista; etw. von dem rechten **–e** betrachten, esaminare qc. dal suo vero punto di vista, nel suo vero aspetto, lato, verso, nel suo vero lume; **aus einem falschen –e**, sotto un falso aspetto; da un punto di vista erroneo ‖ **–rö|se**, f. *(Med.)* resipola, f. ‖ **–schmerz**, m. *(Med.)* tic doloroso, m.; nevralgia faciale; prosopalgia, f. ‖ **–schnitt**, m. sagoma del viso, f. ‖ **–schwä|che**, f. debolezza di vista, f. ‖ **–sei|te**, f. faceiata; faccia, f.; lato frontale, m. ‖ **–sinn**, m. (senso della) vista, f. ‖ **–täuschung**, f. illusione ottica; *talvolta* allucinazione, f. ‖ **–ver|zer|rung**, f. contorsione del viso, f. ‖ **–weite**, f. portata d'occhio, f. ‖ **–win|kel** m. a) *(Anat.)* angolo faciale (della faccia), m.; b) *(Ottic.)* angolo ottico, visuale, m. ‖ **–zü|ge**, m. pl. lineamenti, tratti (m. pl.) o fattezze (f. pl.) del volto.

ge|sie|bent, *agg.* formato di sette unità; settenario; **die –e Zahl**, il numero settenario.

Ge|sims (–simse; –simse), n. *(Arch.)* a) *(Fulegn.)* membretto, m.; cornice, f.; *anche* intelaiatura (di porte, finestre), f.; b) *(Mur.)* cornicione; sopraornato, m.; *anche* mensola, f.; *in senso gener.* fregio, m.; incorniciatura, f. [f.

Ge|sin|del, n. *(Falegn.)* sponderuola,

Ge|sin|de (–s; 0), n. *in senso collettivo:* domestici; famigli; servi, m. pl.; gente di servizio; servitù, *f.*

Ge|sin|de|bier, n. birra di qualità inferiore, data alla gente di servitù, f. ‖ **–dienst**, m. agenzia per il collocamento della gente di servizio, f. ‖ **–kost**, f. vitto per la servitù, m.

Ge|sin|del (–s; 0), n. gentaccia, f.; geotame, m.; plebaglia; bordaglia, f.; *più forte* razza di farabutti; canaglia, f.; canaglieme, m.; beceri, m. pl.; beccrume, m.; *meno forte* smaraglia, f.

Ge|sin|de|lohn, m. salario dei domestici, della servitù, m. ‖ **–ord|nung**, f. regolamento per la servitù, m. pl. ‖ **–stü|be**, f. stanza per la servitù, per i domestici, f. ‖ **–tisch**, m. tavola della servitù, f. ‖ **–wein**, m. vino per la servitù; vinello; acquerello, m.

ge|sing|e (–s; 0), n. il cantar continuo; il canticchiare.

ge|sinnt, *agg.* intenzionato; *anche* disposto; *anche assol.* **wie ist er –?** come la pensa egli? qual è la sua opinione, intenzione? *oppure* quali sono i suoi sentimenti (in una data questione politica) o a qual partito appartiene? *in senso partic. e preceduto da un avverbio che ne modifica il significato:* **wohl o gut ~**, ben intenzionato; ben disposto; *anche assol.* di buoni animo; di buoni sentimenti; **übel ~**, mal intenzionato; mal disposto; *anche assol.* di mal animo; di cattivi sentimenti; **feindlich ~**, ostile; **ich bin bitterlich gegen ihn ~** (o gesonnen), gli voglio un bene da padre; **stets gleich ~ sein**, esser sempre dello stesso parere, della stessa opinione; **sozialistisch ~**, socialista; del partito socialistico; **sie sind streng kirchlich ~** (o gesonnen), sono tutti chiesa ‖ *sost.* **ein republikanisch, königlich Gesinnter**, un repubblicano; un realista.

Ge|sin|nung (–; –en), f. (Absicht) intenzione, f.; sentimenti, m. pl.; *oppure* principi, m. pl.; –en, pl. carattere, m.; monarchiche **–**, sentimenti, principi monarchici; **edle, vornehme –**, sentimenti nobili; **sklavische –**, animo servile, m.; (politische Meinung) opinione (politica), f.; parere, m.; **seine –** ändern, mutar parere; cambiare opinione; *spesso* (*fam.*) voltar casacca; **religiöse –**, religiosità, f.; **treue –**, fedeltà; lealtà, f.; **für (gegen) jem. freundschaftliche –e** an den Tag legen, mostrar sentimenti d'amicizia a (o verso) qd.

Ge|sin|nungs|ge|nos|se, m. che ha gli stessi principi o sentimenti, la stessa opinione (politica).

ge|sin|nungs|los, *agg.* senza carattere; volubile; che non ha opinioni proprie o ferme.

Ge|sin|nungs|lo|sig|keit (–; 0), f. mancanza di carattere, d'opinioni proprie o ferme; volubilità, f.

ge|sin|nungs|treu, *agg.* fedele; leale.

Ge|sin|nungs|treu|e, f. fedeltà; lealtà, f.

ge|sin|nungs|tüch|tig, *agg.* che ha un carattere costante, fermo, provato; che non volta facilmente casacca; *talvolta* leale.

Ge|sin|nungs|tüch|tig|keit, f. fermezza, solidità di carattere; lealtà, f. ‖ **–wech|sel**, m. cambiamento di opinione, m.; *(fam.)* il voltar casacca. [–en), f. v. Sippschaft.

Ge|sip|pe (–s; 0), n. e **Ge|sipp|schaft** (–; **ge|sit|tet**, *agg.* 1. (gesittet Sitten habend) che ha tali o tali costumi; **fein, gut –**, ben costumato: ben educato; ben creato; civile; **übel –er Mensch**, uomo di cattivi costumi; uomo immorale ‖ 2. (civilisiert) civile; incivilito; colto; **–es Volk**, popolo civile; **– werden**, incivilirsi; divenir civile; *anche* dirozzarsi; **– machen**, render civile, incivilire; dirozzare.

Ge|sit|tung (–; –en), f. 1. (Civilisierung) incivilimento, m.; civiltà; civilizzazione, f. ‖ 2. (Wohlerzogenheit) buona creanza, f.; buone maniere, f. pl.

Ge|söff (–[e]s; 0), n. 1. (unhaltendes Saufen) lo sbevazzare continuo; gozzoviglie, f. pl. ‖ 2. (schlechtes Getränk) bevanda terribile, f.; beveraggio; beverone, m.

ge|so|fen, *p. pass. di* saufen.

ge|sof|gen, *p. pass. di* saugen.

Ge|son|dert|heit (–; 0), f. *v.* Sonderung.

ge|son|nen, *p. pass. di* sinnen ‖ *agg.* **–** (o mußt) **sein** essere (o non essere) intenzionato, risoluto, deciso (di . .); avere (o non avere) intenzione (di fare qc.) (cf. ge**ge|sot|ten**, *p. pass. di* sieden. [sinnt).

ge|spal|ten, *p. pass. di* spalten.

Ge|spann (–[e]s; –e), m. 1. compagno; camerata, m. ‖ 2. capo d'un comitato in Ungheria, m.

Ge|spann (–[e]s; –e), n. (von Zugtieren) muta, f.; tiro, m.; **ein –** englischer Pferde, una muta, una pariglia, un tiro di cavalli inglesi; **ein –** Esel, Hunde, un paio d'asini, di cani; **ein –** Ochsen, (un paio), un giogo di buoi ‖ *fam. fig.* **sie sind ein häßliches, schönes –** (Liebespaar), sono una bella, una brutta coppia.

ge|spannt, *agg. v. p. pass. di* spannen.

Ge|spannt|heit (–; 0), f. 1. tensione (d'un arco, e simili), f. ‖ 2. *fig.* attenzione intensa; *talvolta* impazienza (di sentire qc.), f. ‖ 3. tensione dei rapporti fra due persone; freddezza dei sentimenti reciproci, f.; (Mißhelligkeit) disaccordo, m.

Ge|spän|schaft (–; –en), f. 1. †compagnia (di persone, di vetture che vanno insieme, di coserva), f. ‖ 2. (*in Ungheria*) comitato, m.

Ge|sparr (–[e]s; 0), n. *v.* Sparrwerk.

Ge|spär|ge (–s; 0), n. scherzi continui, m. pl.

Ge|spei|e (–s; 0), n. lo sputacchiare continuo; sputi o sputacchi, m. pl.; *pop.* il continuo vomitare.

Ge|spenst (–es; –er), n. 1. †*l. st. ch.* Lockung ‖ 2. (Schreckensgestalt) spettro, m.; fantasima, f.; (nächtliches Schreckbild) larva, f.; lemuri, m. pl.; (Geist eines Verstorbenen) ombra, anima (f.), spirito (m.) d'un defunto; apparizione, f. ‖ *fig.* **er sieht aus wie ein –**, sembra uno spettro, un morto risuscitato (o cavato dalla tomba), una larva.

ge|spen|ster|ar|tig, **–haft**, *agg.* come uno spettro; coll' apparenza d'una fantasima.

Ge|spen|ster|ge|schich|te, f. apparizione d'uno spettro e degli spiriti, f. ‖ **–furcht**, f. paura degli spettri, f. ‖ **–ge|schich|te**, f.; **–mär|chen**, n. storiella di spettri, di spiriti, di fantasime, f. ‖ **–glau|be**, m. credenza nell' esistenza di spettri, spiriti, f.

ge|spen|ster|haft, *agg. v.* gespensterartig.

Ge|spen|ster|schiff, n. vascello fantasima, m. ‖ **–volk**, m. incantesimi, m. pl. ‖ **–zug**, m. **ein –** degli spettri, degli spiriti; l'ora della mezzanotte, f.

ge|spen|stisch, *agg.* simile ad uno spettro, ad una larva; che pare una fantasima.

Ge|sper|re (–s; 0), n. 1. (daß Sperren) il serrare; il barricare; chiusura, f.; in dieser

Straße ist ein endloses ~, questa strada è continuamente barricata, chiusa, ingombrata ‖ 2. (bas was hemmt) *(Mec.)* arresto, m.; *(Legat.)* fermaglio, m.; borchia, f.; *(Stamp.)* frischetta, f.; *(Orolog.)* barretta, f. ‖ 3. *fam.* (Sichsperren) opposizione; resistenza; difficoltà, f.; *talvolta* complimenti, m. pl.; mit dielem ~, facendo molte difficoltà o complimenti.

ge|spie'en, *p. pass. di* speien. [menti.

ge|spie'gelt, *agg. (Arald.)* screziato.

Ge|spie'le (–n; –n), m.; **–in** (–inen), f. (Spielgenosse, –in) compagno, m.; **–a,** f. di giuochi (specialmente nella fanciullezza); camerata, m.; *per estensione* (vertrauter Freund) amico intimo, m.; **–a,** f.; confidente, m. e f. [giuochi, m. pl.

Ge|spie'le, (–s; 0), n. il giocare; *anche* giuochi, m. pl.

Ge|spi'nne (–s; 0), n. il continuo filare; *anche* il lavoro di filatura; filatura, f.

Ge|spinſt' (–es; –e), n. (das Gesponnene) filato, m.; *anche* tessuto, m. e tela, f.; doppeltes ~, filato doppio; *per simil.* ragnatela (o tela d'un ragno), f.; *fig.* bas ~ der Lüge, il tessuto menzognero.

ge|ſchli'chen, *p. pass. di* schleichen.

ge|ſpan'nen, *p. pass. di* spinnen.

Ge|ſpons' (–ſponſes; –ſponſe), m. e n. promesso sposo o fidanzato; *anche* marito, m.; *come neutro l. st. ch.* Gemahl; *p. es.* sein eheliches ~ lieben u. ehren, amare e rispettare lo sposo o la sposa. *(Dal* lat. sponsus.)

Ge|ſpött' (–[e]s; 0), n. beſſe continue, f. pl.; burla, f.; *più forte* derisione, f.; scherno; dileggio, m.; *in grand sommo* ludibrio, m.; sein ~ mit einer Sache treiben, farsi beffe, beffarsi, burlarsi di qc.; anderen zum ~e bieten, esporre di (o servir da) trastullo, balocco, spasso agli altri; essere lo zimbello della gente; jem. zum ~ der Leute machen, mettere in ludibrio qd.; gettare il ridicolo su qd.

Ge|ſpott'e (–s; 0), n. il beffarsi o farsi beffe o burlarsi (di qc. o qd.); il dileggiare, lo schernire (qc. o qd.); *anche* beffe, burle, f. pl.; dileggi; scherni continui, m. pl.

Ge|ſpöt'tel (–s; 0), n. v. Gespötte.

Ge|ſprä'ch' (–[e]s; –e), n. discorso con qd.; (Unterhaltung) conversazione, f.; (Zwiegespräch) colloquio, m.; *(Lett.)* dialogo, m.; (eingehende Unterredung) ragionamento, m.; (angelegte Besprechung) conferenza, f.; ein ~ mit jem. führen, haben, discorrere, conversare, ragionare con qd.; sich in ~ mit jdm. einlassen, entrare in ragionamento con qd.; das ~ auf etw. bringen, far cadere il discorso o la conversazione su qc.; ein ~ mit jdm. anknüpfen, appiccare, attaccare discorso con qd.; *per estensione* zum ~e der ganzen Stadt werden, das ~ der ganzen Stadt sein, divenir, esser la favola della città; esser menato per bocca da tutti.

Ge|ſprä'ch|buch, n. libro di dialoghi, m.

ge|ſprä'chig, *agg.* 1. che parla, discorre, conversa volentieri; *talvolta* affabile; er ist nicht sehr ~, discorre poco; è di poche parole ‖ 2. (geschwätzig) loquace; chiacchierino o chiacchierone; di buona o gran parlantina; der Herr da ist heute besonders ~, oggi quel signore ha una gran parlantina; der Wein macht ihn ~, il vino gli scioglie la lingua, fa cece loquace.

Ge|ſprä'chigkeit (–; 0), f. abitudine di parlare, di conversare volentieri, f.; *talvolta* affabilità, f.; (Geschwätzigkeit) loquacità; *(fam.)* parlantina, f.

Ge|ſprächs'|dichtung, f. poesia dialogica, f. ‖ **–form,** f. forma di dialogo, f. ‖ **–führer,** m. interlocutore, m. ‖ **–gegenſtand; –ſtoff,** m. soggetto (m.) materia (f.) del discorso, della conversazione ‖ **–kunſt,** f. arte del conversare, f. ‖ **–ton,** m. tono col quale si discore, m.

ge|ſprächs'weiſe, *avv.* discorrendo; parlando; conversando (con qd.); er ſagte mir ~, daß ..., discorrendo con me mi disse ...; *talvolta* in forma non ufficiale (o in forma confidenziale) mi fece sapere . . .

ge|ſpreizt', *agg.* affettato; caricata.

Ge|ſpreizt'heit (–; 0), f. affettazione, f.; (des Stils) ampollosità, f.

Ge|ſprenge (–s; –), n. 1. annaffiamento, annacquamento (continuo), m. ‖ 2. *(Arch.)* tetto a cavalletti, m.

ge|ſprenkelt, *agg.* screziato; brizzolato (barba, capelli); picchiettato; grigiolato; goccioloto (legni; cavalli); (gefleckt) pezzato; (gefleckt) macchiato; macchiettato; *(Arald.)* indanaiato.

Ge|ſprü'ge (–s; 0), n. lo spruzzare; spruzzamento, m.; spruzzi continui, m. pl.

ge|ſproch'en, *p. pass. di* sprechen.

ge|ſprof'ſen, *p. pass. di* sprießen.

Ge|ſproß' (–ſproſſes; 0), n. 1. (Sprossen) germogliamento abbondante, m. ‖ 2. tutti i germogli d'una pianta.

Ge|ſprü'del (–s; 0), n. gorgoglianmento continuo, m.; (Gemurmel) mormorio (d'una fonte), m. [f. pl.

Ge|ſprü'he (–s; 0), n. schizzate di scintille,

ge|sprung'en, *p. pass. di* springen.

Ge|sprung'en heit (–s; 0), n. l'esser fesso (un vaso); fessura, f.

Ge|ſpuck'e (–ſpuckes; –s; 0), n. lo sputacchiare, scracchiare continuo. [tri, f.

Ge|ſpü'le (–s; 0), n. apparizione di spettri.. *obbr. di* gespenſter, v. sterben.

Ge|ſtä'de (–s; –), n. *nel linguaggio scelto* (Ufer des Meeres) lido, m.; spiaggia; riva del mare, f.

Ge|ſtalt' (–; –en), f. 1. (das äußere Anſehen eines Körpers; die Form) forma o figura; conformazione; configurazione, f.; *anche* sesto o formato, m.; Italien hat die ~ eines Stiefels, l'Italia ha la forma d'uno stivale; *(Teol.)* das Abendmahl unter beiderlei ~en, la Comunione sotto le due specie; die ~ der Dinge hat ſich indeß verändert (S.), le cose frattanto hanno cambiato aspetto, hanno preso un' altra piega; Aegypten in ~ von Pulvern, Pillen, medicamento in (forma di) polvere, pillole; ob er (Christus) wohl in göttlicher ~ war (L.), il quale, essendo in forma di Dio; ~ annehmen, prendere forma o figura; formarsi; einer Sache ~ geben, dar forma a qc.; andere ~ gewinnen, trasformarsi; trasfigurarsi; *fig.* ſich in ſeiner wahren ~ zeigen, levarsi o buttar via la maschera; nach der Dinge, secondo la piega delle cose; secondo le circostanze; welcher ~? come? in qual modo? (*cf.* beſchaffenheit; ſolcher geſtalt) ‖ 2. *in senso particolare* (menſchlicher Körperbau) figura; statura, f.; personale, m.; ſchön von ~, benfatto; von gedrungener ~, tarchiato; von hoher ~, alto di persona; von gigantiſcher ~, aver le forme d'un gigante; vollkommen von ~, di forme perfette; che ha un bellissimo personale; eine kleine, hübſche ~, una graziosa figurina o personcina; (weibl.) un amorino; eine hagere ~, uno spettro, una larva (d'uomo); *anche* persona, f.; es erſchien mir eine ~ im Traume, una persona (o figura) mi apparve in sogno; der Ritter von der traurigen ~, il Cavalier della trista figura (Don Chisciotte).

ge|ſtal'ten (geſtalte, –et), I. v. a. (eine Gestalt geben) dar forma o figura (a qc.); figurare; formare; plasmare; nachahmend ~, modellare (su o da qc.); etw. anders ~, mutar forma a qc.; trasformarla; ſein Schickſal ſelbſt ~, formare da sè la propria sorte. — II. ſich ~, v. rifl. (þ.) prender forma o formarsi; *talvolta* (ſich entwickeln) svilupparsi; *fig.* die Ereigniſſe geſtalten ſich anders, gli avvenimenti prendono un' altra piega; die Verhältniſſe haben ſich zu ſeinen Gunſten geſtaltet, le condizioni si sono sviluppate, mutate al suo vantaggio; ſich ganz anders ~, prendere tutt' un altro aspetto. — III. *p. pres.* **ge|ſtal'tend,** *agg.* formativo ‖ *p. pass.* **ge|ſtal'tet,** *agg.* formato; fatto; wohl, übel; wohl ~, benfatto; übel ~, malfatto (di brutta forme); bei ſo ~en Dingen, stando così le cose.

ge|ſtal'tenreich, *agg.* 1. che prende molte forme; multiforme ‖ 2. abbondante di figure, di personaggi (*p. es.* un dramma).

ge|ſtalt'los, *agg.* 1. senza forma; informe; *(Scient.)* amorfo; zu einer ~en Maſſe verarbeitet, ridotto in una informe massa ‖ 2. (körperlos) immateriale.

Ge|ſtalt'lo|ſig|keit (–; 0), f. 1. informità o mancanza di forma, f. ‖ 2. immaterialità, f.

Ge|ſtal'tung (–; –en), f. 1. (Geſtalten) il dar forma; formazione, f.; modellamento, m.; plasmazione, f. ‖ 2. (Bau; Bildung) forma; formazione; conformazione; configurazione; figura, f.; die ~ der Dinge, lo stato presente delle cose.

ge|ſtal'tungs|fä'hig, *agg.* plasmabile.

Ge|ſtal'tungs|fä'higkeit, f. a) *in senso passivo* plasmabilità; b) *in senso attivo* forza, facoltà plastica, f.

Ge|ſtam'mel (–s; 0), n. il balbettare; balbettamento; balbetti-o, m.; balbuzie, f.

Ge|ſtam'pfe (–s; 0), n. il pestare; il calpestare; pesti-o; calpesti-o, m.

ge|ſtan'd, **ge|ſtan'de,** *v.* gestehen.

Ge|ſtan'de (–s; 0), n. *(Cacc.)* i piedi degli uccelli di rapina.

ge|ſtan'den, *p. pass. di* ſtehen *e di* geſtehen.

ge|ſtan'dert, *agg. (Bot.)* a grembo; a seno; *(Arald.)* a grembi.

ge|ſtan'dig, *agg.* confesso; einer Sache *(gen.)* ~ ſein, confessarsi colpevole d'una cosa; **–er** Schuldiger, reo confesso; △ er iſt es ~, lo confessa.

Ge|ſtänd'nis (–niſſes; –niſſe), n. confessione; dichiarazione della propria colpa, f.; gegenſeitiges ~, confessione forzata, f.; jem. zum ~ bringen, costringere qd. a confessare (qc.).

Ge|ſtän'ge (–s; –), n. 1. palaucata, m.; palizzata; palafitta o palafittata, f. ‖ 2. *(Mec.)* tiranti di ferro, m. pl.; *(Minier.)* guide pei carretti, f. pl.; (Laufbo ct) va e viene, m. ‖ 3. *(Cacc.)* corda di par cechi palchi, f. pl.

Ge|ſtatt' (–[e]s; 0), m. puzzo; lezzo, m.; widriger, efelhafter ~, fetore, m.; großer ~, lezzume, m.; zum Umkommen, puzzo che appesta; ~ von ſich geben, puzzare; mit ~ erfüllen, appuzzare; appestare; infettare ‖ *fig.* cattiva fama, f.

ge|ſtat'ten (geſtatte, –eſt), v. a. (zulaſſen) tollerare; lasciar fare; (erlauben) permettere; accordare; concedere; ~, daß jem. etw. thue, permettere (*talvolta* consentire) che qd. faccia qc.; jdm. freien Durchgang ~, concedere a qd. libero passaggio; geſtatten Sie, daß ich mir ein Stück davon nehme? permette o si compiace che io ne prenda uno? iſt es geſtattet? è permesso? wenn das Wetter es geſtattet, se il tempo lo permette; geſtatten Sie mir zu bemerken, daß . . ., mi scusi se osservo che . . . ‖ *p. pass.* **geſtat'tet,** *agg.* –e Dinge, cose lecite (o permesse), f. pl.; nicht –e Geſpräche, discorsi illeciti, m. pl.

Ge|ſtat'tung (–; 0), f. concessione; permissione, f.; permesso, m.

Ge|ſtäu'be (–s; –), n. polveri-o, m.

Ge|ſträu'be (–s; –), n. 1. *l. st. ch.* Gestrauch ‖ 2. *(Cacc.)* a) (Falkennest) nido di falco, m.; b) corna mauose, f. pl.

Ge|ſtei're (–s; –n), f. v. Geſtirn.

Ge|ſtech'e (–s; 0), n. il pungere; il punzecchiare; pungiture, f. pl.; punzecchiamenti, m. pl.

△ **Ge|ſteck',** n. *v.* Besteck 1.

ge|ſte'hen (geſtehe, –ſt, geſtand, geſtände; geſtanden), I. v. a. (bekennen) confessare; ich geſtehe meine Schuld o daß ich ſchuldig bin, confesso d'esser colpevole; (zugeſtehen; zugeben), annuettere; concedere; die Wahrheit zu ~; offen geſtanden, per dir la verità; geſteh' es nur, di pure, confessa! di' la verità, ti sei beccato; geſtehe, daß ich glücklich bin (S.), convieni che sono felice; man muß ~, daß . . ., bisogna convenire che . . . — II. v. n. (þ.) v. gerinnen; coagularsi; rappreodersi.

Ge|ſtei'n' (–[e]s; –e), n. 1. pietre, f. pl.; pietrame, m.; sassi, m. pl.; *(Min.)* roccia, f.; minerale, m.; taubes ~, roccia vuota, sterile; vulkaniſches ~, pietre o rocce vulcaniche ‖ 2. *nel linguaggio scelto* pietre preziose; gemme, f. pl.; gioielli, m. pl.

Ge|ſtein'kun|de, f. mineralogia, f. ‖ **–tiger,** m. mineralogista, m.

Ge|ſteins'|gang, m. *(Minier.)* interruzione d'una vena metallifera, f.

Ge|ſtell' (–[e]s; –e), n. 1. apparecchio sul quale si posa, si forma qc.; *spesso* (Bock) cavalletto, m.; (Zuſtiggeſtell) piedistallo (d'una statua); zoccolo (d'un busto), m.; ~ für Bücher, Schriften, Nippſachen, scaffale, m.; scansia, f.; *talvolta* mensola, f.; ~ für Öl u. Eſſigflaſche, ampolliera, f.; ~ für den Hausco, portaflaschi, m.; ~ zum Aufhängen von Kleidern, attaccapanni, m.; ~ zum Aufhängen des Wärmtopfes, zum Trocknen von Wäſche, trabiccolo, m. ‖ 2. (Gerüſt) telaio, m.; intelaiatura; ossatura, f.; ~ eines Bettes (Bettſtelle), fusto d'un letto, m.; ~ einer Kutſche, carcassa, f.; ~ am Pferdegebiß, portamorso, m.; ~ eines Regenſchirms, ossatura (f.) o scheletro (m.) o stecche (f. pl.) d'un ombrello; Bettle mit goldenem ~, occhiali con le aste d'oro; *(Typ.)* ~ der Preſſe, corpo della pressa, m.; ~ für eine Maſchine, für ein Gebäude, für die Seidenwürmer, castello, m. ‖ 3. *(Cacc.)* piedi degli uccelli di rapina, m. pl.; *di qui fam.* gambe (d'una persona), f. pl.; *anche* personale, m.; er hat ein merkwürdiges ~, è fatto stranamente ‖ 4. *(Forest.)* divisione (d'una foresta), f.; *anche* viottolo fra due divisioni, m.

ge|ſtel'len; ſich ~ (geſtelle mich, –llſt dich), v. rifl. *(Mil.)* presentarsi alla leva.

Ge|ſtell'|ma|cher, m. v. Stellmacher ‖

-steine, m. pl. *(Fond.)* camicia dell' alto forno, f. [lieva, f.
Gestellung (–; –), f. (il presentarsi alla)
Gestellungsbefehl, m.: -ordre, f. *(Mil.)* ordine di presentarsi alla leva, m.
gestellungspflichtig, *agg. (Mil.)* obbligato di presentarsi alla leva.
gestern, *avv.* ieri; ~ abend, ~ nacht, ier mattina; ier sera; ier notte (*oppure* iermattina etc.); ~ vor vierzehn Tagen, ieri erano quindici giorni che . . . ‖ *fig.* (*per* jüngst) dieser Feindseligkeit stammt nicht erst von ~, è una vecchia inimicizia; *fam.* ich bin nicht etwa von ~, non sono più d'oggi nè d'ieri; a me non la fanno; ho esperienza o astuzia da vendere.
gestern, *agg. v.* befternt o gestirnt.
Gestichel (–s; 0), n. *v.* Stichelei.
gestiefelt, *agg.* con stivali; stivalato; der ~e Kater, il gatto in stivaloni *(Fiaba tedesca)*; *fam.* ~ und gespornt, vestito e calzato.
gestiegen, *p. pass. di* steigen.
gestielt, *agg.* a) (von Werkzeugen) col manico o fornito di manico; b) *(Bot.)* pedunculato (fiori, foglie etc.).
Gestift (–es; –e), n. *v.* Stift o Stiftung.
Gestikulation (–es; –en), f. gesticolazione, f.; gesti, m. pl. [(sh.) gesticolare.
gestikulieren (–ierte, –iert), *v. n.*
Gestirn (–[e]s; –e), n. (Stern) astro, m.; stella, f.; (Sternengruppe) costellazione, f.; astrismo, m.; die ~e, le stelle; gli astri; die ~e betreffend, siderale; *fig.* das unglückliche ~ persönlichen, malediire l'avversa stella.
Gestirndienst, m. culto degli astri; sabeismo, m. ‖ -kunde, m. *(Astrol.)* costellazione, f.; asterismo, m.
gestirnt, *agg.* 1. stellato; seminato o trapuntato di stelle (il cielo); il firmamento); die ~e Nacht, la notte stellata ‖ 2. (*di* Stirn) con una tale o tale fronte; *in composizioni p. es.* breitgestirnt, colla fronte larga.
gestoben, *p. pass. di* stieben.
Gestöber (–s; 0), n. †polveri·o; turbine di polvere, m.; *oggi solo nel senso speciale* (Schneegestöber) turbine di neve; fogno, m.
gestochen, *p. pass. di* stechen.
gestohlen, *p. pass. di* stehlen.
Gestöhne (–s; 0), n. il continuo gemere, sospirare; gemiti; sospiri, m. pl.
gestopft, *agg.* (–er, –est) n. continuo lucinpare; inciampo continuo, m.
gestorben, *p. pass. di* sterben.
gestoßen, *p. pass. di* stoßen.
Gestotter (–s; 0), n. il balbettare; balbetti·o, m.
gestrahlt, *agg. (Bot.)* radiato; raggiato.
Gestrampel (–s; 0), n. calpesti·o, scalpiccio (di uomini); scalpiccio; scalpitio (di bestie, specialmente cavalli), m.
Gestrauch (–[e]s; –e), n. arbusti; cespugli, m.; (dichtes Gestrüpp) macchione, m.; (Zierstrauchgestrüpp) prunaio, m.
Gestreichel (–s; 0), n. carezzamento colla mano, m.
gestreift, *p. pass. di* streifen ‖ *agg.* striato; rigato; vergato; rot ~, con strisce o righe rosse.
Gestreite (–s; 0), n. litigio continuo, m.
gestreng (e), *agg.* (streng) rigoroso; severo; *fam.* die ~en Herren (10., 11., 12. Mal), i tre Santi di ghiaccio; *prov.* ~e Herren regieren nicht lange, chi troppo tira l'arco lo spezza ‖ *come titolo* ~er Herr, illustre, esimio Signore; Vostra Signoria; *anche soltanto* Signore.
Gestreu (–[e]s; 0), n. *(Agr.)* lettiera, f.
gestrichelt, *agg. (Bot.)* lineato.
gestrichen, *v. p. pass. di* streichen.
gestrickt (–[e]s; 0), n. 1. il lavorare a maglia; il far calze ‖ 2. (*l. st. ch.* Strickereien) lavori di maglia, m. pl.; *anche fig.* intrecciamento, m.
gestrig, *agg.* d'ieri; am ~en Tage, ieri; il giorno d'ieri; die ~e Versammlung, l'adunanza d'ieri ‖ *sost.* mein Gestriges, la mia lettera d'ieri.
gestritten, *p. pass. di* streiten.
Geströh o Gestrüh (–s; 0), n. *(Agr.)* lettiera di pagliuolo, f.
Gestrom (–[e]s; 0), n. lo scorrere continuo (delle acque); *talvolta* flusso (continuo), m.
Gestrudel (–s; 0), n. gorgogliamento continuo; gorgogli·o (delle acque), m.
Gestrüpp (–s; –[e] o –e), n. prunaio, m.; macchia; fratta; sterpaglia, f.; sterpaio, m.; sterpi, m. pl.; mit ~ bestandener Boden, terreno pieno di sterpi; sterpaio, m.
Gestüb (be) (–s; 0), n. polviglio; polverino (di carbone), m. [m. pl.; seranne, f. pl.
Gestühl (–es; –e), n. sedili; banchi,
Gestümper (–s; 0), n. *fam.* acciabattato; mestiere; acciabattito; abborracci·o, m.; *anche* lavoro acciabattato, acciarpato, abborracciato, m. [fimndent; Stundung.
gestunden, v. a.; Gestundung, f. *l. st. ch.*
gestunken, *p. pass. di* stinken. *(latino.)*
Gestus (–; Gesten), m. gesto, m. *(Dal*
Gestüt (–[e]s; –e), n. stabilimento per la razza (dei cavalli), per l'allevamento equino, m.
Gestüthaus, n. casa per la monta dei cavalli; monta, f. ‖ -hengst, m. stallone; copritore, m. ‖ -meister, m. soprintendente alle razze, alla monta dei cavalli, m. ‖ -szeichen, n. marchio (fatto col ferro infocato) dei cavalli di razza, m.
Gesuch (–[e]s; –e), n. dimanda; richiesta; pregbiera; *più forte* supplica; istanza, f.; (*per lo più* fatta in iscritto); ein ~ einreichen, far un' istanza, una petizione; auf jds. ~, a petizione, a istanza di qd.
Gesuch (–s; 0), n. il cercare e ricercare; il frugare e rifrugare.
Gesuch (–[e]s; –e), n. postulante, m.
gesucht, *p. pass. di* suchen ‖ *agg. fig.* affettato; studiato; ricercato.
Gesuchtheit (–; 0), f. maniera affettata, studiata; affettazione, f.
gesund (–es; –e), n. lavoro abborracciato; pottiniccio, m.; scarabocchi, m. pl.
Gesumme o Gesumse (–s; 0), n. ronzi·o, rombo (d'insetti che volano), m.
gesund, *agg.* (*compar.* gesünder; *superl.* gesündest) 1. (unverdorben; nicht krank) sano; ~er Mensch, uomo sano, robusto, di forte costituzione, m.; ~e Pflanzen, Früchte, piante, frutte senza magagna, f. pl.; frisch und ~, fresco e sano; sanissimo; ~ an Seib (u. Seele), sano di corpo (e di mente); ~ wie ein Fisch, sano come un pesce, una lasca; ~ sein, star bene; nicht ~ sein, esser malsano; non istar bene; wieder ~ werden, risanare; guarire; fem. ~ machen, rimettere in salute qd.; *(Chir.)* im ~en ~e Fleisch schneiden, tagliare nel vivo ‖ *fig.* der ~e Menschenverstand, il buon senso naturale; ~es Urteil, giudizio retto, m. ‖ 2. (von Gesundheit zeugend) sano; fresco; florido; ~e Gesichtsfarbe, bella e fresca cera, f.; colori freschi, m. pl.; er sieht ~ aus, ha la cera sana; in seinen ~en Tagen, nei giorni che sta bene ‖ 3. (heilsam) sano; salubre (aria; clima; cibi etc.); viele Bewegung ist ~, a far molto moto ci guadagna la salute; *fig.* salutare; salutifero (consigli; gastighi etc.); *modi fam.* das ist ihm ~! ben gli sta! se l'è meritato!
Gesundbad, n. bagno sano, salubre, che conferisce (alla salute), m. ‖ -brunnen, m. sorgente d'acqua minerale, f.; *in senso gener.* acque minerali, f. pl.
gesunden (gesunde, –es), v. n. (i.) guarire; risanare; ricuperare la salute; *fig.* e ☉ ich gesunde jetzt nie von meiner Not, altrimenti non sarò mai salvo dalle mie peoe; um an denen Herzen zu ~, per trovar riposo sul tuo cuore.
Gesundheit (–; –en), f. 1. (gesunder Zustand) salute; sanità; (Kraft, Blüte) robustezza, f.; vigore (del corpo), m.; costituzione sana, forte, f.; der ~ zuträglich, salubre; igienico; salutifero; sano; der ~ schädlich, nocivo alla salute; bei guter ~ sein; sich guter ~ erfreuen, goder buona salute; esser sano; star bene; seine ~ bewahren, conservarsi la salute; seine ~ zerrütten, guastarsi, sciuparsi la salute; wie steht es mit Ihrer ~? come sta? ‖ *(quondo uno starnuta)* zur ~! salute! felicità! auf jds. ~ trinken, bere alla salute di qd.; *per estensione* (*per* Trinkspruch) er hat drei ~en ausgebracht, ha fatto tre brindisi ‖ *fig.* ~ des Urteils; ~ der Ansichten, buon senso (nel giudicare), m.; rettitudine del giudizio, f. ‖ 2. (Gesundheit) salubrità, f. (di clima, d'aria, d'acqua *anche* di cibi); die öffentliche ~ (o Gesundheitspflege) betreffend, sanitario.
gesundheitlich, *agg.* igienico; sanitario.
Gesundheitsamt, n. ufficio, magistrato di sanità; consiglio d'igiene, m. ‖ -attest, m. fede (f.), certificato o attestato (m.) di sanità o di sana costituzione (fisica) ‖ -bad, n. v. Gesundbad ‖ -beamte(r), m. ufficiale di sanità, d'igiene, m. ‖ -bericht, m. rapporto sulla sanità (pubblica), m. ‖ -buch, n. f. ciocolatta igienica, f. ‖ -büchlein, n. f. *(Mil.)* Igea, f. ‖ -lehre, f. *(Med.)* igiene; dietetica, f.; die ~ betreffend, igienico; sanitario ‖ -paß, m. *v.* Gesundheitsattest ‖ -pflege, f. igiene; dieta, f. ‖ -polizei, f. magistrato di sanità; consiglio d'igiene, m. ‖ -rat, m. consigliere di sanità o sanitario, m. ‖ -regel, f. *(Med.)* regola igienica, dietetica, f. ‖ -rücksichten, f. pl. riguardi che si preadono per la salute, m. pl.; aus ~, per cagione di salute.
gesundheitsschädlich; -widrig, *agg.* nocivo alla salute.
Gesundheitszeugnis, n. *v.* Gesundheitsattest ‖ -vorschriften, f. pl. precetti per la salute, per la sanità pubblica; precetti igienici, m. pl. ‖ -wache, f. corpo sanitario, m. ‖ -zeugnis, n. *v.* Gesundheitsattest ‖ -zustand, m. stato di salute, di sanità (d'un individuo); stato sanitario (d'un paese), m.
gesungen, *p. pass. di* singen.
gesunken, *p. pass. di* sinken.
Gesurr del (–s; 0), n. *fam.* il censurare, il criticare continuamente; censure, critiche (continue), f. pl.
Gesetzel (–s; 0), n. (Tafelwerk) tavolato; intavolato (nelle pareti); assito (nel pavimento), m.
Getändel (–s; 0), n. il sollazzarsi, il baloccarsi, lo trastullarsi continuamente; sollazzi, trastulli (continui), m. pl.
Getanze (–s; 0), n. il ballare, il danzare continuamente. [*Arald.*) spartito.
getanzt, *p. pass. di* tanzen ‖ *agg.* (*Bot.* e
getan, *p. pass. di* thun.
Getier (–[e]s; 0), n. animali (m. pl.), bestie (f. pl.) di diverse specie.
getigert, *agg.* tigrato (pelle).
Getön (–s; 0), n. furori continui, m. pl.
Getön (–[e]s; 0), n. il risonare continuamente; suoni (continui), m. pl.
Getöse (–s; 0), n. forte e continuo rumore, m.; das ~ des Sturmes, il maggiolo della bufera; das ~ des Geschützes, il rombo del cannone; das ~ der Schlacht, il fragore della battaglia; (fürchterlicher Lärm) frastorni·o; frastuono, m.
Getrabe (–s; 0), n. il trottare continuamente; trotto di una moltitudine di cavalli, [m.
getragen, *p. pass. di* tragen. *fam.* calpesti·o,
Getrampel (–s; 0), n. scalpiccio, m.
Getränk (–[e]s; –e), n. *in senso assol.* bevanda, f.; (künstlicher Trank) bibita, f.; beveraggio, m.; (spirituosehaltiges ~, bevanda o bibita spiritosa; beranschendes ~, bibita inebriante; *(Med.)* pozione, f.
Getrappel (–s; 0), n. calpesti·o (dei cavalli), m. [riccio, m.; filastrocca, f.
Getrödel (–s; 0), n. *fam.* chiacchiere; discorsi; ciarpame (m.), cianfrusaglie (f. pl.)
getrauen; sich ~ (getraue mich, getraust dich), v. refl. (b.) sich ~ etw. zu thun, avere o sentirsi il coraggio (l'ardire, l'animo), ardire, osare, arrischiarsi, esser capace di fare qc.; ich getraue mich nicht, ihm zu schreiben, non ho il coraggio, non mi regge l'animo di scrivergli; wer getraute sich das zu thun? chi presumerebbe di far ciò?
Getreide (–s; 0), n. agitazione, f.; movimento; viavai; andirivieni, m.
Getreide (–s; –), n. biada; granaglie, f. pl.; grani; frumenti; cereali, m. pl.; das ~ betreffend, cerealc; das ~ steht schön, le biade sono rigogliose; das ~ beginnt sich gelb zu färben, la messe comincia a ingiallire; die Dürre hat das ~ verdorrt, l'arsura ha bruciato le biade; mit ~ bewachsenes Feld, campo imbiadato, messo a biade; das Vieh mit ~ füttern (besonders mit Hafer), (ab)biadare le bestie.
Getreideacker, m. campo messo a biade, m. ‖ -art, f. specie di grano, di biada; specie cereale, f.; -en, cereali, m. pl.; biade, specie cereale, f.; -en, cereali, m. pl.; biade, f. pl.
getreidearting, *agg. (Bot.)* frumentaceo.
Getreideausfuhr, f. esportazione di grani, di cereali, f. ‖ -bau, m. coltivazione delle biade, f. ‖ -büdem, m. a) *(Agr.)* terreno adatto alla coltivazione delle biade, m. ‖ b) *l. st. ch.* Getreidespeicher ‖ -bürse, f. borsa per il commercio frumentario; borsa di grani, f. ‖ -brand, m. *(Agr.)* carie; ruggine, f. ‖ -ernte, f. raccolta, messe di frumenti, f. ‖ -feld, n. (Kornfeld) campo di biade o f. ‖ messo a biade, m. ‖ -geschäft, n.; -han del, m. commercio frumentario, m. ‖ -händler, m. mercante di biade, di grani; granaiolo; biadaiolo, m. ‖ -haufen, m. monticello di biade, m. ‖ -kammer, f. granaio, m. ‖ -körner, n. pl. acquavite di cominella, f. ‖ -kunde, n. a) *l. st. ch.* Getreidebeboen a);

b) paese fertile di biade, di grani, m. ‖ **–s·ma·ga·zin**, n. magazzino di biade; granaio, m. ‖ **–mäh·ma·schi·ne**, f. macchina per segare il grano, f. ‖ **–mäh·er**, m. sensale di grani, m. ‖ **–markt**, m. mercato delle biade, de' grani, delle granaglie, de' cereali, m. ‖ **–maß**, n. *(Com.)* misura di grano, f. ‖ **–s·müh·le**, f. mulino da grani, m. ‖ **–preis**, m. prezzo delle biade, f. ‖ **–sack**, m. sacco da grano, m. ‖ **–schwin·ge**, f. *(Agr.)* ventilabro, m. ‖ **–s·pei·cher**, m. granaio, m. ‖ **–sper·re**, f. *(Com.)* divieto d'esportazione de' grani, di cereali, m. ‖ **–dör·re**, m. pl. provviste di grani, f. pl. ‖ **–wa·gen**, m. carro pel trasporto de' grani, m. ‖ **–zoll**, m. tassa sull' esportazione de' grani, f.

ge·trennt', *p. pass. di* trennen ‖ *agg.* separato; diviso; staccato; (deutlich geschieden) distinto.

Ge·trennt·heit (–; ⚬), f. o **Ge·trennt·sein** (–s; ⚬), n. separazione; segregazione, f.

ge·treu', *agg.* (treugesinnt) fedele; leale; sincero; (ehrlich) onesto; –er Verwalter, Diener, amministratore, servo fidato, onesto, m.; –er Berichterstatter, riferitore veridico, esatto, m.; (Ähnlich) –es Bildnis, ritratto fedele (somigliantissime perfettamente all' originale), m.; –e Übersetzung, traduzione fedele, f. ‖ *sost. (Stor.; termine cancelliere.)* Unsere Getreuen, i nostri fedeli; i nostri vassalli.

ge·treu·lich, *agg. v.* getreu ‖ *avv.* fedelmente; lealmente; esattamente.

Ge·trie·be (–s; –), n. 1. *(Mec.)* (Triebwerk) congegno; meccanismo; *talvolta* ordigno, m. ‖ *in senso partic.* (in Räderwerken) rocchetto, m. 2. *fig.* a) il movimento, l'andamento delle cose pubbliche, del mondo; b) (Getreibe) viaval; andirivieni, m.; im ~ der Geschäfte, nel movimento degli affari ‖ 3. *(Minen.)* il solatio d'una montagna.

ge·trie·ben, *p. pass. di* treiben.

Ge·trill·er (–s; ⚬), n. trilli continui, m. pl.

Ge·trip·pel (–s; ⚬), n. *fam.* gambetti'o, m.

Ge·trö·del (–s; ⚬), n. tentennamento, m.; l'indugiare; tardezza; leotezza, f.

ge·tröf·fen, *p. pass. di* treffen *e* △ *di* triefen.

ge·trö·gen, *p. pass. di* trügen.

ge·trost', *agg. e avv.* di buon animo; fiducioso; confidente; sicuro; –en Mutes sein, esser di buon animo; aver coraggio; confidare; ~ dem Tode entgegensehen, guardare tranquillamente in faccia alla morte.

ge·trö·sten, sich ~ (getröste mich, –est dich), v. rifl. (einer Sache, *gen.*) attendere con fiducia, con speranza (qc.); lusingarsi, confidare, sperare (d'ottenere o avere qc.); er getröstet sich meiner Vermittelung, egli si lusinga o si tien certo della mia mediazione; der Unschuldige getröstet sich des Rechtsichtes der Geschwornen, l'innocente confida nella giustizia dei giurati.

Ge·trüm·mer (–s; ⚬), n. rovine, f. pl.; avanzi; ruderi, m. pl. (*spec.* di edifizi antichi); (*per* Schutthaufen) sfasciume, m.; rottami, m. pl.; macerie, f. pl. (*spec.* di case crollate).

ge·trunk'en, *p. pass. di* trinken.

Get·to o **Ghet·to** (–s), n. *e* ⚬, n. ghetto, m. (fr. *ghetto*).

Ge·tum·mel (–s; 0), n. il muoversi, il correre, il saltare continuamente (come fanno i ragazzi).

Ge·tün·che (–s; 0), n. il sonar continuamente un corno, una trombetta; *anche* musicaccia di trombette, f. [destrezza, f.

Ge·übt·heit (–; 0), f. pratica; esperienza;

ge·üb·ten, v. a. v. vergenden.

Geu·len, m. pl. *(Stor. dei Paesi Bassi)* I Gueux (i Pezzenti, Straccioni, Guitti), m. pl. *(Dal francese.)*

Geu·len·bund, m. *(Stor. dei Paesi Bassi)* lega dei Gueux (dei Pezzenti), f.

Ge·vat·ter (–s *e* –n; –n), m.; –in (–; –innen), f. 1. (Taufzeuge) compare; padrino; *talora* santolo, m.; comare; madrina; *talora* santola, f.; zu ~ stehen, fare da compare, da comare (a qd.); jem. zu ~ bitten, pregare uno (una) di fare da padrino (da madrina) al proprio figliuolo ‖ 2. *per estensione* compare; vicino, m.; comare; vicina, f.; *fam.* = Schneider und Handschuhmacher, i compari (la gentucola) del paese.

Ge·vat·ter·brief, m. lettera (di domanda o d'invito) a far da compare (ad un bambino), f.

Ge·vat·ter·schaft (–; –en), f. 1. comparatico, m.; affinità spirituale, f.; ~ schließen, entrare in comparatico (con qd.) ‖ 2. (Gesamtheit) (tutti) i compari; (tutte) le comari. [tesimo, m.

Ge·vat·ter·schmaus, m. banchetto di battesimo, m.

Ge·vat·ters·leu·te, pl. v. Gevatterschaft 2.

ge·viert', *agg. e avv.* 1. (viergeteilt) quadripartito; diviso in quattro parti; *(Arald.)* inquartato (scudo); *(Mat.)* ble –e Zahl, il numero (di) quattro; il numero quadernario; *(Astr.)* –er Schein, *v.* Geviertschein ‖ 2. (quadriert) cine –e Zylgur, una figura quadrata.

Ge·viert (–[e]s; –e), n. (Quadrat; Viereck) quadro; *più spesso* quadrato, m.; figura o forma quadra o quadrata, f.; etw. uns ~ bringen, quadrare qc. o ridurre qc. a forma quadra; ein Kilometer im ~, un chilometro quadrato ‖ *(Agr.)* pezzo d'orto, o di campo di forma quadra; quadro, m. ‖ *(Typ.)* quadrato; quadratello, m.

Ge·viert·el·le, f. braccio quadrato, m. ‖ **–fuß**, m. piede quadrato, m. ‖ **–maß**, n. misura quadrata, f. ‖ **–meile**, f. miglio quadrato, m. ‖ **–schein**, m. *(Astr.)* aspette quadrato, m.

Ge·vö·gel (–s; 0), n. v. Geflügel.

† ge·voll·mäch·ti·gen, v. a. v. bevollmächtigen.

Ge·wächs' (*pr.* –ks; –wächse; –wächs'e), n. 1. (*per* Pflanze) vegetale, m.; pianta, f.; *spesso usato nel plur.* i vegetali; *spec. in composizioni p. es.* Küchengewächse, erbaggi, m. pl. ‖ *gener.* frutto, m.; das Land soll sein ~ geben (L.), il paese renderà i suoi frutti; ich werde von nun an nicht mehr von diesem ~e des Weinstocks trinken (L.), da ora in poi non berrò più di questo frutto della vigna; Wein von gutem ~, vino di buon fondo; eigenes ~, vino della propria vigna; hiesiges o einheimisches ~, vino nostrale, m. ‖ 2. *fig.* rampollo; figliuolo, m. ‖ 3. *(Med.)* escrescenza, f. ‖ 4. † *t. st. ch.* Wuchs.

ge·wach'sen, *p. pass. di* wachsen.

Ge·wächs·er·de, f. terra vegetale, f.; terriccio, m. ‖ **–haus**, n. *(Giard.)* serra; stufa, f. ‖ **–in·di·go**, m. filologo; botanico, m.

ge·wächs·reich, *agg.* ricco, abbondante di vegetabili.

Ge·wächs'·reich, n. il regno vegetale ‖ **–topf**, m. vaso da piante, da fiori, m.

Ge·wack·el (–s; 0), n. tentennio; vacillamento continuo, m.

Ge·wäff' (–[e]s; 0), n. *(Cacc.)* le armi naturali delle fiere; zanne; corna; unghie, f. pl.; artigli, m. pl.

ge·wägt', *agg. v. p. pass. di* wagen.

Ge·wägt·heit (–; 0), f. l'essere ardito; ardire, m.

ge·wählt', *agg. v. p. pass. di* wählen.

ge·wahr', *agg.*; *solamente usato* (etw., jem. o einer Sache, Person *gen.*) ~ werden, scorgere; scoprire; vedere (qc. o qd.); avvedersi; accorgersi (di qc. o di qd.).

Ge·währ' (–; 0), f. (Sicherstellung) garanzia; mallevadoria; sicurezza; *(Giur.)* cauzione, f.; ~ leisten, stellen für etw., dare o prestare garanzia, cauzione di qc.; farsi garante o mallevadore di qc.; garantire, assicurare qc.; für jem. ~ leisten, rispondere di qd.; ohne ~ für die Richtigkeit, senza garantirne l'esattezza.

ge·wah·ren (gewähre, –hrst), v. a. (etw., jem.) scorgere; scoprire; vedere (qc. o qd.); avvedersi; accorgersi (di qc., di qd.).

ge·wäh·ren (gewähre, –hrst), 1. *di vado* v. n. (h.) jem. für etw. ~ (*t. st. ch.* Gewähr leisten), garantire qc. a qd.; fare o dar garanzia di qc. a qd.; welches Pfand gewährte mir für euch? (S.), quale pegno mi dava garanzia di voi? — II. v. a. jdm. etw. (o † jem. einer Sache *gen.*) ~, concedere, accordare qc. a qd.; jdm. ein Bittgesuch, einen Wunsch, eine Gunst ~, esaudire la supplica, soddisfare al desiderio di qd.; accordare un favore a qd.; *in senso più esteso* (verursachen; verschaffen) apportare; dare; offrire; recare; procacciare; das Wohlthun gewährt Befriedigung und Verdruß, il beneficare procura soddisfazioni o amarezze; das gewährt mir kein Vergnügen, ciò non mi fa nessun piacere. — III. † *t. st. ch.* als wahr erweisen; prüfen; *vire nella frase:* jem. ~ lassen, lasciar fare a qd.; dargli piena libertà di fare a modo suo; dar facoltà a qd. di far qc.

ge·währ'leis·ten (gewährleiste *e* leiste Gewähr), v. n. (h.) jdm. ~ für etw., *v.* Gewähr leisten *sotto* Gewähr.

Ge·währ'leis·ter, m. *(Giur.)* garante; mallevadore, m. ‖ **–leis·tung**, f. garanzia, f. (*cf.* Gewähr).

Ge·wahr'sam (–s; –e), m. *e* (–; –e), f. 1. (Verwahrung) etw. in ~ nehmen, haben, ricevere, avere o tenere in custodia, in deposito, in serbo qc. ‖ 2. *in senso speciale* (*per* Gefängnis) jem. in ~ bringen, mettere in prigione, in arresto o arrestare qd.; jem. in ~ halten, detenere qd.

Ge·währ'schaft (–; 0), f. v. Gewähr.

Ge·währ's·mann, m. garante; mallevadore, m.; er ist mein ~, mi riferisco a lui.

Ge·währ'zeichen, m. *(Com.)* titolo, m.

Ge·wäh·rung (–; –en), f. annuenza, f.; l'esaudire una domanda, supplica; *anche* esaudimento (d'una preghiera, d'un'istanza), m.

Ge·walt' (–; –en), f. 1. (Macht; Herrschaft) potere, m.; potestà, f.; vollziehende ~, potere esecutivo, m.; höchste, unumschränkte ~, potere assoluto; sovranità, f.; ~ über Leben und Tod, diritto di morte e di vita; die –en, le autorità (politiche, civili, militari, legislativi etc.), i poteri; väterliche ~, autorità o potestà paterna, f.; fürstliche ~, potestà regia, f.; höhere ~, forza maggiore; avvenimenti inevitabili, m. pl.; jdm. ~ über etw. geben, verleihen, dare il potere sopra qc. a qd.; jdm. ~ geben, etw. zu thun, autorizzare qd. a far qc.; in jemer ~ haben, possedere o avere in suo potere (qc.); (*più forte*) avere in sua balìa; in jds. ~ sein, stehen, essere in potere, in mano di qd. (*p. es.* dei nemici); *anche* dipendere da qd.; es steht in jemer ~, dipende da lui; sta in lui; unter seine ~ bringen, impadronirsi (di qc. o qd.); sottomettersi (qc. o qd.); sich der ~ jds. entziehen, sottrarsi alla potestà (*anche all'* influenza) di qd.; *fig.* die ~ seines Beispiels, jenes Einflusses, la potenza del suo esempio, della sua influenza; die Einbildungskraft in jemer ~ haben, frenare la propria fantasia; eine Sprache in seiner ~ haben, esser padrone d'una lingua ‖ 2. (Zwang; Gewaltthätigkeit) forza; violenza, f.; ~ anwenden, gebrauchen (gegen jem.), usar la forza, la violenza (contro qd.); jdm. ~ anthun, far forza, violenza a qd.; violentare qd.; einem Mädchen ~ anthun, violare una ragazza; sich ~ anthun, far forza a sè stesso; vincersi; *prov.* ~ geht vor Recht, contro la forza la ragion non vale; der ~ weichen, cedere alla forza; mit ~, con (a) forza; con violenza; auf voller ~; mit aller ~, (di) a tutta forza; (di) a viva forza; gutwillig oder mit ~, per amore o per forza; mit ~ schreien, gridare a squarciagola; ~ mit ~ vertreiben, opporre la forza alla forza; jem. mit ~ wozu bringen, forzare qd. (a far qc.); costringervelo colla forza; eine Thür mit ~ öffnen, forzare una porta; einem Gesetz, dem Sinn einer Stelle ~ anthun, stiracchiare il senso d'una legge, d'un passo ‖ *per estensione:* die ~ des Windes, des Sturms, der Leidenschaften, l'impeto del vento, dell' uragano, delle passioni.

Ge·walt'·ha·ber, m. uomo rivestito d'un potere, d'un' autorità; *(Polit.)* potentato; sovrano; *anche* dittatore; tiranno, m.

ge·walt'·ha·be·risch, *agg.* dispotico; tirannico; arbitrario; assoluto.

Ge·walt'·herr, m. v. Gewaltherrscher ‖ **–herr·schaft**, f. governo dispotico o tirannico; dispotismo, m.; tirannia, f. ‖ **–herr·scher**, m. despota; tiranno, m.

ge·walt'·ig, *agg.* 1. (Gewalt habend) potente; *anche* poderoso; die –en Römer, i potenti romani; die –e englische Flotte, la poderosa flotta inglese; *sost.* die Gewaltigen der Erde, i potenti della terra ‖ 2. (heftig; stark; violento; gagliardo; impetuoso; forte; eine –e Strömung, una corrente fortissima; –es Erdbeben, terremoto violento, m.; –es Gewitter, temporale furioso, m.; –e Kälte, freddo eccessivo, m.; –e Pein, tormento straziante, m.; *avv.* ~ schreien, gridare fortemente, a squarciagola ‖ 3. (sehr groß; übermäßig) –es Vermögen, sostanza immensa, enorme, f.; –e Unwissenheit, ignoranza crassa, supina, f.; das ist ein –er Unterschied, c'è una enorme differenza; da irrst du dich ~ (*avv.*), ti inganni a partito; ~ aufgeregt, eccitatissimo.

Ge·walt'ig·keit (–; 0), f. potenza; grandezza prodigiosa, f.

ge·walt'ig·en (gewältige, –gst), v. a. 1. † *t. st. ch.* bewältigen ‖ 2. *(Minier.)* die Grubenwasser ~, farsi padrone delle acque in una

miniera; eine alte Zeche ~, sgombrare un' antica galleria.

†**ge·wal·tig·lich,** *agg. l. st. ch.* gewaltig.

Ge·walt·marsch, m. marcia forzata, f. ‖ **–raub,** m. usurpazione, f. ‖ **–prō·be,** f. *(Mec.)* prova di resistenza, f. ‖ **–rām·mer,** m. usurpatore, m.

ge·walt·sam, *agg.* violento; **–es Benehmen,** maniere violente, tirannesche, f. pl.; **–e,** bluttige Unterdrückung, repressione violenta, sanguinosa, f.; **–er Tod,** morte violenta, f. ‖ *avv.* **–** erzwungene Unterschrift, firma estorta, forzata, f.; **~** verfahren, procedere con violenza; usar forza, violenza.

Ge·walt·sam·keit (–; –en), f. violenza; (viva) forza, f.; *anche l. st. ch.* Gewaltthat.

Gewalt·schritt, m. passo violento, illegale, m. ‖ **–streich,** m.; **–thāt,** f. atto di violenza, m.; violenza, f.; **~ gegen jem.,** oltraggio; attentato, m. ‖ **–thā·ter,** m.; **–in,** f. chi usa violenze; prepotente, m. e f.; *(fig.)* tiranno o despota, m.

ge·walt·thā·tig, *agg.* violento; prepotente; *più forte* brutale; *(Polit.)* tirannico; dispotico; *avv.* jem. **~** behandeln, violentare, soverchiare qd.; **~** verfahren, usar forza, violenza.

Ge·walt·thā·tig·keit, f. 1. (Gewaltsamkeit) violenza, f. ‖ 2. (Gewaltthat) **–en** begehen, usar prepotenze, oltraggi; far atti tirannici, brutali; tirannoggiare.

ge·walzt, *agg. (Metallverg.)* laminato.

Ge·wand' (–[e]s; Ge·wän·der *e* Gewärde), n. abito; vestito, m.; *anche* panni, m. pl.; vesti, f. pl.; *fig.* den Gegenstand in ein dichterisches **~** kleiden, dare al soggetto una veste poetica ‖ *(Pitt. e Scult.)* die Gewänder, il panneggiamento, m.; die Figuren mit Gewändern bekleiden, panneggiare; drappeggiare; edige, plumpe Gewänder, panneggiamenti duri, pesanti, m. pl.

Ge·wand·hān·dler, m. *(l. st. ch.* Tuchhändler) pannaiuolo, m. ‖ **–haus,** n. (Tuchhandlung) magazzino di panni, m. ‖ **–mā·ler,** m. pittore di paoneggiamenti, m. ‖ †**–schneider,** m. pannaiuolo (che vende a ritaglio); merciaio, m.

ge·wandt', *p. pass. di* wenden ‖ *agg.* agile; sciolto; svelto; destro; abile.

Ge·wandt·heit (–; 0), f. agilità; scioltezza; sveltezza, f. (di membra, di movimenti); (Geschicklichkeit) destrezza; abilità; *anche* disinvoltura; spigliatezza, f.; geistige **~,** versatilità, f. |negligamento, m.; drapperia, f.

Ge·wan·dung (–; –en), f. *(Arte)* panneggamento, m.; **–wan·ne,** *v.* gewinnen.

ge·wapp·net, *agg. v. p. pass. di* wappnen.

ge·war·ten (gewarte), v. a. e n. (h.) *quasi* † etw. (o einer Sache *gen.*) **~,** aspettare, sperare o temere qc. o che avvenga qc. (o ervarteni).

ge·wär·tig, *agg.*; einer Sache **~** sein, aspettarsi, attendersi qc.; dieser Beleidigung war ich nicht **~,** non m'aspettava tale offesa; ich bleibe Ihrer Befehle **~,** rimango in attesa dei Suoi ordini.

ge·wär·ti·gen (gewärtige, –gte), v. n. (h.) etw. **~** o sich *(dat.)* einer Sache zu **~** haben, aspettarsi, dover aspettarsi (sperare o temere) qc.

Ge·wäsch' (–es; 0), n. ciance; baie; filastroccole, f. pl.; cicalaccio, m. *(cf.* Geschwätz).

Ge·wäs·ser (–s; 0), n. il lavare continuo.

Ge·wäs·ser (–s; –), n. 1. *in senso collettivo:* acque, f. pl. ‖ 2. *in senso partic. l. st. ch.* Fluß; Bach.

ge·wäs·sert, *p. pass. di* wässern ‖ *agg.* fatto a onde; marezzato (stoffe). |sciacnato.

Ge·wat·schel (–s; 0), n. il camminare

Ge·we·be (–s; –), n. 1. tessitura, f.; non leichtem **~,** di tessitura rada ‖ 2. tessuto, m.; *anche* panno, m.; tela, f.; ein rauhes **~,** un tessuto a spina; ein seidenes **~,** una stoffa di seta; *per simil. (Anat.)* Zellgewebe, tessuto cellulare, m.; *(Api)* favi, m. pl. ‖ *fig.* ein **~** von Lügen, un tessuto di bugie, m.

ge·we·be·ar·tig, *agg.* a tessuto; in forma di tessuto.

Ge·we·be·lehre, f. *(Anat.)* istologia, f.

ge·weckt', *p. pass. di* wecken ‖ *agg. fig. v.* aufgeweckt.

Ge·weckt·heit (–; 0), f. v. Aufgewecktheit.

Ge·wehr' (–[e]s; –e), n. 1. *(Mil.) in senso collettivo (per die* Waffen) arme, f. o armi, f. pl. (armi bianche; armi da fuoco; armi da lanciare etc.); *in senso partic. (Mil.)* fucile, m.; (Seitengewehr) daga, f.; zum **~** greifen, prendere le armi; jdm. das **~** nehmen, disarmare qd.; das **~** rufen, gridare all' arm.i (all' adunata); ins **~** treten, ripigliar le armi e mettersi in fila; unter dem **~** stehen, star sotto le armi; die **~** zusammensetzen, mettere le armi in fascio; fare i fasci; das **~** streichen, deporre le armi; *comandi:* präsentiert das **~**! presentat—arm! **~** ab! pied—arm! das **~** über! spall—arm! **~** in Ruh'! riposat—arm! an die **~**! adunata! **~** in die Hand, ripigliate le armi ‖ 2. *per simil. (Cace.) l. st. ch.* Gewähr.

Ge·wehr'·auf·lad, m. *(Mil.)* baionetta, f. ‖ **–fa·brik,** f. fabbrica d'armi *(spec. di* fucili), f. ‖ **–feu·er,** n. *(Mil.)* fuoco di moschetteria, m.; fucilata, f. ‖ **–hut·le·der,** n. custodia del fucile, f. ‖ **–han·del,** m. commercio d'armi, di fucili, m. ‖ **–händ·ler,** m. mercante d'armi; armaiuolo, m. ‖ **–lam·mer,** f. a) stanza da riporvi i fucili, f.; b) cilindro del fucile, m. ‖ **–lei·ten,** m. cassa per (riporvi) il fucile, f. ‖ **–lei·ter,** m. calcio del fucile, m. ‖ **–lauf,** m. canna, f. ‖ **–ma·ga·zin,** n. a) magazzino d'armi; arsenale, m.; b) serbatoio (delle cartucce) del fucile a ripetizione, m. ‖ **–prō·be,** f. prova de' fucili, f. ‖ **–pu·lā·ver,** m. fascio di fucili, m. ‖ **–rie·men,** m. cigna del fucile, f. ‖ **–lauf,** m. *v.* Gewehrlammer a) ‖ **–sal·ve,** f. *(Mil.)* salva o scarica (d'armi da fuoco), f. ‖ **–schaft,** m. fusto del fucile, m. ‖ **–schloß,** n. meccanismo del fucile, m. ‖ **–schnei·der,** m. archibugiere o archibugiero, m. ‖ **–schrank,** m. armadio da (riporvi i) fucili, m.; *talvolta* rastrelliera, f. ‖ **–stān·der,** m. rastrelliera, f.

Ge·wei·de (–s; 0), n. v. Eingeweide.

Ge·weih' (–[e]s; –e), n. corna, f. pl.; palchi, m. pl.; armatura, f. (del cervo).

ge·weiht', 1. *p. pass. di* weihen ‖ 2. *(Cace.)* munito di corna, di palchi (cervi etc.).

Ge·wei·ne (–s; 0), n. piagnisteo; piagnucolio, m.

Ge·wen·de (–s; –), n. 1. *(Agr.)* rivoltata o voltata (d'aratro per fare un nuovo solco), f. ‖ 2. (Ackermaß) bifolca, f.; ingero, m.; 3. *per estens. e simil.* giogo (di buoi), m.‖ muta (di cavalli); muta (di vestiti), f.

Ge·wer·be (–s; –), n. 1. (Geschäft; Thätigkeit) affari, m. pl.; occupazioni, f. pl.; (Beruf) professione; arte, f.; mestiere, m.; was ist sein **~**? che mestiere ha? cosa fa? Lehrbuch für künftige n. **~,** manuale d'arti e mestieri, m.; ein **~** treiben, fare o esercitare un mestiere, una professione; aus der Schriftstellerei ein **~** machen, esser scrittore di professione; sie treibt mit ihren Reizen ein schändliches **~,** fa traffico della propria bellezza; fa copia di sè ‖ *in senso collettivo* (Industrie) industria, f.; Handel u. **~,** commercio e industria; in Italien liegt das **~** darnieder, in Italia l'industria langue ‖ 2. *(Mec.)* cerniera, f.

Ge·wer·be·aus·stel·lung, f. esposizione industriale (o d'arti e mestieri), f. ‖ **–frei·heit,** f. libertà d'industria, dei mestieri, f. ‖ **–mu·se·um,** n. museo industriale, m. ‖ **–ord·nung,** f. regolamento per le industrie e pei mestieri, m. ‖ **–schein,** m. *v.* Gewerbsbichein ‖ **–schu·le,** f. scuola d'arti e mestieri; scuola industriale o tecnica, f.; *anche* istituto tecnico, m. ‖ **–steu·er,** f. imposta sull' industrie, f. ‖ **–ver·ein,** m. società cooperativa fra' mestieranti, f. |ranti, f.

Ge·werb·fleiß, m. industria, f.

ge·werb·fleißig, *agg.* industrioso.

Ge·werb·kun·de, f. tecnologia, f.

ge·werb·kund·lich, *agg.* tecnologico.

ge·werb·lich, *agg.* industriale.

ge·werb·los, *agg.* (di paesi) senza industria; (di persone) senza un mestiere; inoperoso.

ge·werb·sam, *agg. v.* gewerbfleißig.

Ge·werb·sam·keit (–; 0), f. *v.* Gewerbfleiß.

Ge·werb·schein, m. permesso (m.) o licenza (f.) per esercitare una professione, un mestiere, f.; foglio di licenza, m.

Ge·werbs·mann (pl. –leute), m. artigiano; mestierante; artefice; industriale, m. ‖ **–zweig,** m. ramo d'industria, m.

ge·werb·thā·tig, *agg.* industrioso; occupato in un' industria. |f.

Ge·werb·thā·tig·keit, f. attività industriale, **ge·werb·trei·bend,** *agg.* industriale ‖ *sost.* Gewerbtreibender), m. e f. industriante, mestieraute, m. e f.

Ge·werk' (–[e]s; –e), n. 1. (*l. st. ch.* Werk) lavoro, m.; opera, f.; *anche* meccanismo, m. ‖ 2. (Fabrik) stabilimento industriale, m.; fabbrica; manifattura, f. ‖ 3. *in senso collettivo l. st. ch.* Gewerkschaft.

†**Ge·wer·ke** (–n; –n), m. socio, membro d'una maestranza, m.; *(Minier.)* azionista d'una miniera. m.

Ge·werks·ge·nos·sen·schaft, f.; **–ver·ein,** m. società operaia, f. ‖ **–herr;** **–mei·ster,** m. proprietario d'una manifattura, d'uno stabilimento, m.

Ge·werk·schaft (–; –en), f. maestranza, f.; corpo di mestieranti, m.; *oggi* società operaia, f.; *(Minier.)* società d'azionisti (d'una miniera), f.

ge·werk·schaft·lich, *agg. (Minier.)* che concerne la società d'azionisti (d'una miniera).

ge·we·sen, *agg. v. p. pass. di* sein.

Ge·wet·te (–s; 0), n. lo scommettere continuamente.

ge·wi·chen, *p. pass. di* weichen.

Ge·wicht' (–[e]s; –e), n. 1. (das Maß der Schwere) peso, m.; das **~** dieses Paketes beträgt vierzig Kilo, il peso di questo pacco è di quaranta chilogrammi (*oppure* questo pacco pesa 40 chil.) ‖ *(Fis.)* absolutes, specifisches **~,** peso assoluto, specifico, m.; *anche* gravità, f. ‖ ins **~** fallen, pesare molto; nach dem **~** verkaufen, kaufen, vendere, comprare a peso; nicht im **~** stimmen, non esser di peso; im **~** stimmen, tornare a peso; volles **~** geben, dare il buon peso; an **~** verlieren, calare (di peso); *mod. prov.* zweierlei Maß u. **~** haben, aver due pesi e due misure ‖ 2. (der Wage) die **~,** i pesi (di ferro, di piombo etc. delle bilance); (Laufgewicht an der Schnellwage) romano, m.; *(Mec.)* peso; contrappeso (d'orologi, di porte etc.), m. ‖ 3. *fig.* (Bedeutung; Wichtigkeit) importanza, f.; peso; rilievo, m.; er (o sein Wort) hat **~,** egli è un' autorità; eine Sache von **~,** von leichtem **~,** una cosa importante o di rilievo, di nessun' importanza o di nessun conto; auf etwas **~** legen, dar peso ad una cosa; farne gran caso; schwer ins **~** fallen, esser molto importante, di grande importanza.

ge·wich·tig, *agg.* che pesa (molto); pesante ‖ *fig.* importante; di peso; **~** Meinung, **~er** Rat, parere, consiglio di molto peso.

Ge·wich·tig·keit (–; 0), f. importanza, f.; rilievo; peso, m.

ge·wicht·los, *agg.* senza peso; che non pesa; leggiero ‖ *fig.* (unbedeutend) insignificante; di poca o nessuna importanza.

Ge·wichts·ab·gang, m. manco di peso, m.; perdita di peso, f. **–ab·zug,** m. **–ab·zug·me,** f. calo, m.

Ge·wicht'·lein or, f. contrappeso, m.; (der Seiltänzer) bilanciera, f.

Ge·wichts'·ver·lust, m. calo, m.

ge·wirkt', *agg.* esperto; destro; versato; pratico. |m. pl.

Ge·wir·bel (–s; 0), n. nitriti (de' cavalli),

ge·wis·sig, *agg.* 1. (*l. st. ch.* dauerhaft) costante ‖ 2. (*l. st. ch.* gänstig) favorevole.

ge·wit·tig, *agg. v.* wettig.

ge·willt', *agg.* **~** sein, essere disposto, propenso o risoluto (a fare qc.); avere l'intenzione, la voglia (di fare qc.).

Ge·wim·mel (–s; 0), n. brulichio; formicolio; brulicame (d'insetti e di persone), m.

Ge·wim·mer (–s; 0), n. gemiti; lamenti, m. pl.; *in senso spreg.* piagnistëo, m.; (der kleinen Kinder) vagiti, m. pl.

ge·wim·pert, *agg.* ciglato.

Ge·win'de (–s; –), n. 1. (Schwinden; Gewundenheit) attorcigliamento, m.; contorsione, f. ‖ 2. (Gewundenes) cosa contorta, f.; **~** einer Schraube, elice, f.; passo o verme d'una vite, m.; doppeltes **~,** verme doppio, spirale; linksgängiges **~,** vite filettata a sinistra; (Schraube) cerniera, f.; (Degengriff) elsa, f.; (von Garn) matassa, f.; (von Blumen) ghirlanda (f.) o festone (m.) di fiori; *(Anat.)* **~** im Ohr, labirinto, m.; *(Zool.)* **~** der Schnecke, elice, f.

Ge·win'de·bohr·er, m. maschino da filettare, m. ‖ **–ei·sen,** n. *(Mec.)* vitiera; trafila semplice, f. ‖ **–gang,** m. passo (d'una vite), m. ‖ **–stift,** m. prigioniero; piuolo, m.

Ge·winn' (–[e]s; –e), m. 1. (das Gewinnen) il vincere; vincita (d'una lite, d'una partita, d'una causa etc.), f.; der **~** der Schlacht, la vittoria nella battaglia ‖ 2. (der Gewinnst) vincita (del lotto o d'una lotteria), f.; mit einem **~** herauskommen, fare una vincita; *anche* premio (d'una gara, d'una corsa), m.; den **~** davontragen, avere, riportare il premio ‖ 3. (Vorteil; Nutzen) guadagno; utile; profitto; lucro, m. (nel commercio in un affare); **~** an Geld, an Zeit, denaro, tempo guadagnato, m.; schlechter **~,** *(fam.)* guadagni del Cazzetta, m. pl.; *(Com.)* Brutto–, Netto–, guadagno lordo, netto, m.; **~** bringen, portar guadagno; esser lucroso; rendere; **~** ziehen, trarre profitto (da qc.); guadagnarci; *(fig.)* trarre partito (da qc.);

mit ~ verkaufen, vendere a premio; einen kleinen ~ machen, guadagnucchiare; auf geringschätzlichen ~, a metà degli utili; das ist schon ein ~, già è un tanto guadagnato ‖ *talvolta di persone* er ist ein ~ für die Gesellschaft, egli è un' acquisizione per la società.

Gewinn|an|teil, m. parte, quota degli utili, f.; dividendo, m.

gewinn|bring|end, *agg.* che porta del guadagno; utile; profittevole; lucroso.

gewinn|en (gewinne, -nnst, gewann, gewänne; gewonnen), I. v. a. 1. (mit Mühe erreichen) einen Platz, das Ufer ~, pervenire o arrivare ad una posizione, alla riva; guadagnarla; raggiungerla; vieles Feld ~, raggiungere la campagna; *(Mar.)* raumme See ~, prendere il largo ‖ 2. (durch Arbeit erwerben; sich verschaffen) guadagnar(si); procacciarsi; für die Familie das Brot ~, procurare il pane alla famiglia; *(Minier.)* Erz gewinnen, scavare, estrarre minerale; Zucker aus Rüben ~, trarre lo zucchero dalle barbabietole; er hat aus diesem Grundstücke viel Wein gewonnen, questo podere gli ha reso molto vino ‖ *per estensione* bds. Achtung, Zuneigung ~, guadagnarsi o cattivarsi la stima, l'affetto di qd.; er hat ihr Herz gewonnen, ha conquistato il suo cuore; jem. ~, guadagnare, trarre dalla sua qd. (con denari, con promesse etc.); cattivarselo; conquistare (una donna); jem. zum Freunde ~, farsi amico qd.; die Strache wieder ~, ritrovare la parola ‖ 3. (die Oberhand behalten) vincere (una battaglia, un processo, una gara, una partita agli scacchi etc.); über jem. die Oberhand ~, superare qd.; riportare la vittoria su qd.; *fig.* ich konnte es nicht über mich ~, thn zu verlassen, non mi sono potuto risolvere ad abbandonarlo; *assol.* (im Spiele) ~, vincere; ich habe wieder gewonnen, noch verloren, sono toruato (rientrato) sui miei; mein Loos hat gewonnen, il mio numero ha vinto; die gewonnenen Nummern, i numeri estratti; *con un accus.* zehn Points ~, fare dieci punti; ich habe drei Mark von ihm gewonnen (o ihm abgewonnen), gli ho vinto tre marchi; alles Geld auf dem Tische ~, far tavola rasa; das ganze Loos ~, vincere un terno secco ‖ 4. (Nutzen ziehen) trarre o cavar guadagno, profitto, vantaggio; guadagnare; profittare; er hat bei (in) diesem Geschäft dreitausend Mark gewonnen, in quest' affare ha guadagnato, profittato tremila marchi; Zeit ~, guadagnar tempo; das Verlorene wieder ~, rifarsi dei danni ‖ *in senso assol.* dadurch wird nichts gewonnen, questo non giova nulla; con ciò non siamo a buon punto; *prov.* wer nicht wagt, nicht gewinnt, chi non risica non rosica; frisch gewagt, ist halb gewonnen, chi ha coraggio vince ‖ 5. (fortbestend bekommen) andare acquistando, guadagnando; an Schönheit ~, diventar sempre più bello; Vertrauen zu einer Sache ~, prender gusto d'una cosa; ein anderes Ansehen ~, prendere un altro aspetto; Form, Gestalt ~, prender forma; formarsi; Boden, Raum ~, andare acquistando terreno ‖ *con un aggiunto* jem. lieb ~, cominciare a voler bene a qd. ‖ *assol.* seit unserer letzten Begegnung hat er nicht gerade gewonnen, dacchè non l'ho più visto certamente non è cambiato in meglio; er gewinnt bei näherer Bekanntschaft, conoscendolo più da vicino, egli guadagna. — II. *p. pres.* gewinn|end, *agg.* attraente; eine ~e Schönheit, una bellezza che conquista tutti i cuori; er hat ein ~es Wesen o er hat etwas Gewinnendes an sich, ha modi insinuanti; *p. pass.* gewonnen, *agg.* guadagnato; *prov.* Zeit ~, alles ~, guadagna tempo e muterai sorte; wie ~, io scrronten, la farina del diavolo va in crusca.

Gewinn|ler (-s; -), m.; -in (-, -innen), f. vincitore, m.; -ice, f. (in un giuoco etc.).

Gewinn|liste, f. elenco (m.), lista (f.) dell' estrazione (d'una lotteria) ‖ **-los**, a. numero che ha vinto; numero estratto, m.

gewinn|los, *agg.* non profittevole; non lucroso (un affare). [profittevole.

gewinn|reich, *agg.* lucroso o lucrativo; **Gewinn|sucht**, f. avidità di guadagni; cupidigia di denari; sete dell' oro, f.

gewinn|süchtig, *agg.* avido di guadagni, di denari; invaso dalla sete dell' oro; *spesso* interessato.

Gewinn|ung (-; 0), f. estrazione (*p. es.* di metalli); produzione (di frutti etc.), f.

Gewin|sel (-s; 0), n. gagnolio o ungolio di cani, gatti), m.; *per similit.* piagnisteo o piagnucolio (d'uomini), m.

Gewinst (-[e]s; -e), m. vincita nel giuoco, in una lotteria), f.; guadagno; profitto; utile; lucro (in un affare), m.

Gewirbel (-s; 0), n. 1. giramento; turbine, m. 2. rullio (del tamburo), m.

Gewirr (-[e]s; 0), n. 1. (das Wirren) tessitura, f.; ‖ 2. tessuto, m. ‖ 3. *per similit.* l'interno dell' alveare; i favi.

Gewirr(e) (-s; 0), n. 1. (das Wirren) bds. ~, imbroglio; ingarbugliamento, m.; confusione, f. ‖ 2. imbroglio; garbuglio; miscuglio; intrigo, m.; farragine, f.; *spesso fig. p. es.* ein ~ von Gedanken, una farragine, un caos di idee; im ~ des Tages, nel turbine della giornata ‖ 3. *(Magn.) l. st. ch.* Gingerichte.

Gewiß, I. *agg.* (*comparat.* gewisser; *superlat.* gewissleste) 1. (sicher, fest) sicuro; certo; fisso; etwas (ein) Gewisses haben, avere qc. di fisso ‖ *p. es.* stipendio, entrate); avere il sicuro, il pane sicuro; ~se Prozente haben, aver un certo per cento; lieber das Gewisse fürs Ungewisse nehmen, prender piuttosto il certo per l'incerto; *(fam.)* meglio un uovo oggi che una gallina domani ‖ 2. (unbezweifelt) certo; sicuro; indubitato; mein Verderben ist ~, la mia rovina è inevitabile; es ist ~, daß . . ., è positivo, è indubitato che . . .; es ist nur zu ~, pur troppo è certo; seiner Sache ~ sein, esser sicuro del fatto suo; einer Sache ~ sein, esser pienamente convinto d'una cosa; für ~ erzählen, raccontare o dare (qc.) per cosa certa; für ~ annehmen, halten, tenere (qc.) come certo; ~ und zuverlässig, camminare sul sicuro ‖ 3. (nicht näher benennbar; *il latino* quidam) ein ~er, un certo; un tale; ein ~er Herr, un certo signore (di cui non si ricorda o non si vuol dire il nome); eine ~e Eleganz, Empfindung, una certa eleganza, sensazione; ein ~es Etwas, un certo non so che; in ~er Beziehung; gewissermaßen, sotto certi rapporti; in un certo modo; *un po' spreg.* er ist ein ~er Mann, è un certo uomo; è un uomo da fidarsene poco; ein ~es Benehmen, un certo fare; certe maniere; ~se Jahre, certi anni; una certa età; *molto spreg.* ich kenne ~se Leute, die . . ., conosco certa gente, certo canagliume che . . . — II. *avv.* 1. certo o sicuro; di certo o di sicuro; certamente o sicuramente; senza dubbio; senza fallo; indubitatamente; ganz ~, senza il minimo dubbio; più che certo; habe ich nicht recht? — ~! dico bene? — benissimo! ganz ~ nicht! no davvero! ~, ~! certo, certo! ja, ja! ~ doch! sì sì! ‖ 2. *fam.* (dem Anschein nach) come pare; probabilmente; er hielt mich ~ für reich, come pare (*oppure* certamente) credeva che io fossi ricco.

Gewissen (-s; -), n. 1. (Kenntnis; Erkenntnis) conoscenza; consapevolezza, f.; *nach meinem ~* (L.), come io lo sapevo; *wissentlich* (ich bezeuge es) nach bestem Wissen u. ~, (lo attesto) secondo la mia miglior conoscenza della cosa ‖ 2. *oggi* coscienza, f.; die Stimme des ~s, la voce della coscienza; zartbesaitetes ~, coscienza scrupolosa; böses ~, coscienza sporca, nera; ein reines ~ haben, avere la coscienza pura, netta; er hat ein sehr schlechtes ~, *(fam.)* ha la coscienza pulita come un bastone da pollaio, come un cencio da lumi; ein zartes ~ haben, esser di coscienza delicata; esser scrupoloso; ein weites ~ haben, esser largo di coscienza; esser di manica larga (*p. es.* un confessore); etw. auf dem ~ haben, aver qc. sulla coscienza, sull' anima; esser macchiato o gravato d'una colpa, d'un delitto; sein ~ befragen, consultare la propria coscienza; jem. das ~ rühren, svegliare la coscienza a qd.; einem etw. aufs ~ binden, raccomandare qc. alla coscienza di qd.; nach seinem ~ handeln, operare come la coscienza lo detta; sich mit seinem ~ abfinden, venire agli accordi colla propria coscienza; sein ~ beschicken, entlasten, contaminarsi, sgravarsi la coscienza; auf mein ~! in coscienza! o sulla mia coscienza! o in coscienza dell' anima mia! Rührung des ~s, compunzione, f.; *prov.* ein gutes ~ ist ein sanftes Ruhekissen, una buona coscienza è un buon guanciale; avendo la coscienza pulita si dorme tranquilli; *talvolta* (Gewissenszweifel, Bedenklichkeit) scrupolo, m.; sich ein ~ aus etw. machen, mettersi qc. a coscienza; farsi scrupolo di qc.

gewissen|haft, *agg.* coscienzioso; *più forte* scrupoloso; religioso; ein ~er Mensch, un uomo di coscienza; übertrieben ~, troppo scrupoloso; meticoloso; superstizioso ‖ *avv.* coscienziosamente; con coscienza; *più forte* (ängstlich gewissenhaft) scrupolosamente.

Gewissen|haftigkeit (-; 0), f. delicatezza di coscienza; coscienza delicata, f.; scrupolosità, f. ‖ *per estensione* esattezza scrupolosa (nei doveri, nelle azioni), f.; *spesso* probità; religiosità, f.

gewissen|los, *agg.* senza coscienza; senza principj; senza fede; perverso; improbo.

Gewissen|losigkeit (-; 0), f. mancanza di coscienza, di fede; *più forte* improbità; perversità, f.

Gewissens|angst, f. angoscia, ambascia (cagionata dai rimorsi della coscienza), f.; *(Teol.)* sinderesi, f. **-biß**, m. rimorso (di coscienza), m.; pon -bissen gefoltert, martoriato, straziato dai rimorsi ‖ **-fall**, m. e **-frage**, f. caso di coscienza, m. (*spec.* nella confessione) ‖ **-freiheit**, f. libertà di coscienza, f. ‖ **-freund**, m. amico, padre spirituale, m. ‖ **-lehre**, f. casistica, f. **-lehrer**, m. casista, m. **-pflicht**, f. dovere, obbligo di coscienza, m. ‖ **-rat** (pl. -räte), m. consiglio, parere, consiglio spirituale; (Beichtvater) confessore, m. ‖ **-ruhe**, f. tranquillità, quiete di coscienza, d'animo, f. ‖ **-sache**, f. affare di coscienza, m. ‖ **-schuld**, m. torpore di coscienza, m.; coscienza addormentata, f. **-strupel**, m. scrupolo di coscienza, m. ‖ **-unruhe**, f. turbamento (m.), *più forte* inquietudine (f.) di coscienza, d'animo ‖ **-wurm**, m. *fig.* verme che rode la coscienza, m. **-zwang**, m. violenza fatta alla coscienza altrui, f. ‖ **-zweifel**, m. dubbio di coscienza, m.; *più forte* scrupolo (di coscienza), m.

gewissermaßen, *avv.* per certo; di certo; qualche maniera; per così dire.

Gewißheit (-; 0), f. certezza; sicurezza, f.; mathematische, logische ~, certezza matematica, logica ‖ ~ (von einer Sache haben, avere certezza o esser certo (di qc.); sich (*dat.*) ~ verschaffen (über etw.), accertarsi, venire in chiaro (di qc.); *arterkial.* mit ~, con certezza; *ancke* certamente; di certo; mit völliger ~, con piena certezza; *anche* senza alcun dubbio; certissimamente.

gewißlich, *avv.* per certo; di certo; certamente; di sicuro o sicuramente; *(Dibl.)* daß ist ~ wahr, certa è questa parola.

Gewitter (-s; -), n. temporale, m.; burrasca; tempesta (con lampi e tuoni), f.; *anche poet.* o in *stile elev.* procella, f.; es ist ein ~ im Anzug, ci fa fegli ~ auf, avremo fra poco un temporale; ein ~ nicht tief zusammen, liegt in der Luft, si prepara un temporale; *(fam.)* c'è roba per aria; ein ~ entlädt sich, una tempesta si scatena ‖ *fig.* des Zorns, des Krieges, der Schlacht, bufera dell'ira, della guerra, della battaglia, f.

Gewitter|furcht, f. paura dei temporali, f.

gewitter|haft; **gewitter|ig**, *agg.* da o di temporale; burrascoso.

Gewitter|himmel, m.; **-luft**, f. cielo (m.), aria (f. da temporale; aria carica di elettricità.

gewitter|n (gewittere, -rte), v. n. (h.) far temporale, burrasca; *spesso impers.* es gewittert, lampeggia e tuona.

Gewitter|nacht, f. a) notte burrascosa, f.; *oppure* temporalesca notturna, m.; burrasca notturna, f.; b) *fig.* buio venuto da un temporale, m. ‖ **-regen**, m. pioggia dirotta (f.) o rovescio di pioggia (m.) fra lampi e tuoni ‖ **-schaden**, m. danno recato da un temporale, m. **-schlag**, m. temporale, m. **-schwefel**, m. zolfo (m.) da far temporale, burrasca; *spesso impers.* es gewittert, lampeggia e tuona.

Gewitter|schwül, f. afa; ammosfera carica d'elettricità, f. ‖ **-sturm**, m. bufera con lampi e tuoni, f. ‖ **-wolke**, f. nuvola che porta temporale; nuvola carica d'elettricità o elettrica, f.

Gewittrigel (-s; 0), n. arguzie o sottigliezze ricercate, studiate, f. pl.; concettini; frizzi affettati, m. pl.; freddure, f. pl.

gewitzigt, *p. pass. di* witzigen *agg.* che ha imparato, è fatto cauto dall' esperienza.

gewöhnen, *p. pass. di* wehen.

Gewöge (-s; 0), n. ondeggiamento; fluttuamento, m.; fluttuazione, f.; *fig.* bds. ~ der Menschenmassen, l'ondeggiamento della folla (nella strade).

gewöhnen, I. *p. pass. di* wähnen. — II. *agg.* affezionato; propizio; favorevole; benevolo; jem. ~ sein, aver dell' affetto per qd.; essere affezionato o voler bene a qd.; *stile epistolare* bleiben Sie mir ferner hin ~, mi conserri la (o nella) Sua buona grazia; mi continui la

Sua benevolenza o amicizia; *stile cancelleresco* Wir sind Euch in Gnaden ~, assicurandovi (o mentre vi continuiamo) la nostra benevolenza o grazia; *iron.* damit können Sie mir ~ bleiben, grazie per questo; di questo posso farne a meno.

Ge·wō·gen·heit (–; –en), f. affezione; benevolenza; *anche* grazia, f.; favore, m.; wir bitten Sie um Ihre fernere ~: noi Vi preghiamo di conservarci il Suo favore ‖ *per estensione* (Gefälligkeit) gentilezza, f.; favore, m.; haben Sie die ~ (zu) . . .? mi farebbe la gentilezza di . . .

ge·wöh·nen (gewöhne, –hnst), I. v. tr. (h. *o* i.) *quasi* ſ. einer Sache (*gen.*) o etw. ~, abituarsi a qc.; er konnte nicht der dumpfen Luft (Uhland), non poteva abituarsi all' aria densa. — II. *usato di solito nel part. pass.* **ge·wōhnt**, 1. etw. ~ werden, avvezzarsi, assuefarsi a qc. (*p. es.* al clima); *anche* familiarizzarsi con qc.; etw. ~ ſein, esser abituato, avvezzo, assuefatto a qc.; ſich an etw. ~, aver in uso qc.; *anche* aver la pratica di qc.; *prov.* jung ~, alt achten, ciò che s'impara da giovani, si ritiene da vecchi; chi da giovane ha un vizio in vecchiaia fa sempre quell' uffizio ‖ 2. *agg.* solito; avvezzo; consueto; in ſeiner ~en Höflichkeit, colla sua consueta affabilità; in ~er Weiſe, usualmente.

ge·wöh·nen (gewöhne, –hnſt), v. n. *e* **ſich** ~, v. rifl. 1. jem. o ſich an etw. ~, avvezzare, abituare, assuefare qd. o ~rsi a qc.; alſo mühſam habe ich mich daran gewöhnt, oramai ci ho fatto l'abitudine; ich habe mich an den Geruch, den Geſchmack, an den Anblick, an das Geräuſch gewöhnt, o meine Naſe, meine Zunge, mein Auge, mein Ohr hat ſich daran gewöhnt, ci ho fatto il naso, la bocca, l'occhio, l'orecchio; ich an die Gefahr ~, familiarizzarsi col pericolo; an das Haus ~, abituare alla casa; addomesticare; ich an ein Klima ~, acclimarsi; ſich ~ etw. zu thun, contrarre l'abitudine di fare qc.

Ge·wohn·heit (–; –en), f. abitudine; consuetudine, f.; (Brauch) costume; (Herkommen) uso; *in senso non buono* vezzo, m.; die ~ haben zu . . ., aver l'abitudine, il vezzo di . . .; eine üble ~ annehmen, prendere un cattivo vezzo, una brutta abitudine, *talvolta* un vizio; eine ~ ablegen, smettere o lasciare un' abitudine; perdere l'uso o il vezzo di (far) qc.; disavvezzarsi di qc.; in ſeiner ~ bleiben, conservar le proprie abitudini; ich bin aus der ~ gekommen, ho perso l'abitudine, la pratica, l'esercizio; eine Einrichtung iſt außer ~ gekommen, un' istituzione è caduta in disuso; das iſt ihm zur ~ geworden; er hat es ſich zur ~ gemacht, ne ha preso l'abitudine; zur ~ werden, venire o passare in abitudine, in uso; aus ~, per uso; per abitudine; nach meiner (o ſeiner, deiner) ~, secondo il mio (tuo, suo) solito; gegen die ~, contro il solito; *mod. prov.* wird zur andern Natur, l'abitudine diviene una seconda [dinario, m.
natura. [dinario, m.

Ge·wohn·heits·be·ſitz·er, m. vizio consuetu-

Ge·wohn·heits·mä·ßig, *agg.* abituale; consuetudinario; abitudinario; etw. ~ (*avv.*) thun, ausüben, fare abitualmente qc.; aver l'abitudine di far qc.

Ge·wohn·heits·menſch, m. consuetudinario *o* abitudinario; schiavo delle proprie abitudini, m. ‖ **–recht**, n. (*Gesr.*) diritto che proviene dall' uso; *talvolta* diritto del luogo; diritto municipale, m. ‖ **–sün·de**, f. peccato abituale, consuetudinario, m. ‖ **–tier**, n. *scherz. l. st. ch.* Gewohnheitsmenſch ‖ **–trin·ker**, m. bevitore consuetudinario, m.

ge·wöhn·lich, I. *agg.* 1. solito; consueto; usuale; ordinario; das ſind meine ~en Unterhaltungen, ecco i miei soliti divertimenti; zur ~en Zeit, all' ora solita; die ~en Ceremonien, le cerimonie d'uso o usuali; ~er Wein, vino ordioario o nostrale; in der ~en Größe, nella grandezza ordinaria; in ſeinem ~en Trott weiterleben, fare la vita ordinaria ‖ 2. (allgemein) comune; die ~e Zeitrechnung, lo stile comune; eine ~e Redensart, una frase comune; die ~ite Klugheit, la prudenza più comune; die ~e Bedeutung eines Ausdrucks, l'accezione comune d'un vocabolo ‖ 3. (gemein) comune; ordinario; (mittelmäßig) mediocre; *più forte* dozzinale; triviale; volgare; ſie iſt ein ganz ~es Weib, è una donna ordinaria. — II. *avv.* ordinariamente *o* d'ordinario; di solito; ich gehe um ſieben Uhr aus, son solito o soglio uscire alle sette; ich bin heute früher als ~ aufgeſtanden, oggi mi sono alzato più presto del solito; ho fatto una levataccia; wie ~, come o secondo il solito. — III. *sost.* das Gewöhnliche, cosa solita, ordinaria, comune; jene Erfindung iſt ſchon etwas Gewöhnliches, la sua scoperta non ha niente di nuovo, non è nuova; *per estensione* das Gewöhnliche, a) il vitto quotidiano; b) i mestrui, le purghe (delle donne).

Ge·wöhn·lich·keit (–; 0), f. 1. stato ordinario, consueto, usuale, m.; *talvolta* uso comune, m. ‖ 2. l'essere ordinarie; mediocrità; trivialità; volgarità, f.

ge·wohnt, *agg. p. pass. di* gewöhnen.

ge·wöhnt, *p. pass. di* gewöhnen.

Ge·wöh·nung (–; 0), f. il contrarre un' abitudine; abituarsi (a qc.); assuefazione, f.; ~ ans Leben, acclimazione, f.; ~ ans Haus, addomesticamento, m.

Ge·wölb"**an·fang**, m. (*Arch.*) imposta, f. ‖ **–bō·gen**, m. (*Arch.*) arco (d'una vôlta), m.; *talvolta* (Rüſtbogen) centina, f.

Ge·wöl·be (–s; 0), n. 1. (*Arch.*) vôlta, f.; ~ nach der Korbbiegung, vôlta ad ansa; (Ringe-, Spindelgewölbe) vôlta anulare; (Kaſtengewölbe) vôlta a cassettoni; (Schneckengewölbe) vôlta a chiocciola; elliptiſches ~, vôlta ellittica, a ciel di carrozza; (Kreuz-, Gradgewölbe) vôlta a crociera; (Tonnen-, Kufengewölbe) vôlta a culla; verarbeitet ~, vôlta armata; ſchiefes ~, vôlta a sbieco; böhmiſches ~, vôlta a vela; (Schallgewölbe) vôlta fonica; das innere ~ einer Kuppel, calotta d'una cupola, f.; *fig.* das azzurne ~ des Himmels, l'azzurra vôlta del cielo ‖ 2. (Raum mit gewölbter Decke) stanza fatta a vôlta; unterirdiſches ~, einer Kirche, sotterraneo, m.; cripta, f.; (Kaufmannsladen, -magazin) bottega, f.; magazzino; fondaco, m.; (Archive, Kaſſengewölbe) sotterraneo di sicurtà, m.

Ge·wöl·be·pfei·ler, m. (*Arch.*) pilastro (di vôlta); contrafforte, m. ‖ **–trä·ger**, m. sostegno (m.), trave di sopporte (f.) di una vôlta.

Ge·wölb"**flä·che**, f. (*Arch.*) imbotte, f. ‖ **–ſtein**, m. (*Arch.*) spigolo o peduccio di vôlta, m. ‖ **–ſtüt·ze**, f. o. Gewölbanfang.

ge·wölbt, *p. pass. di* wölben ‖ *agg.* fatto a vôlta.

Ge·wölk" (–[e]s; 0), n. nuvole; nubi, f. pl.; nuvoli, m. pl.; nuvolato, m.; ſchönes, finſteres ~, nuvolaglia, f.

ge·wölkt, *agg. v.* bewölkt (*sotto* bewölken).

Ge·wöl·le (–s; 0), n. (*Cacc.*) borra degli uccelli di rapina, f.

ge·won·nen, *p. pass. di* gewinnen.

ge·wor·ben, *p. pass. di* werben.

ge·wor·den, *p. pass. di* werden.

ge·wor·fen, *p. pass. di* werfen.

Ge·wühl (–[e]s; 0), n. folla; calca; serra (di gente), f.; *talvolta* tumulto, m.; un ~ der Schlacht, nella miscbia della battaglia.

ge·wun·den, *p. pass. di* winden ‖ *agg.* contorto; (ſich ſchlängelnd) tortuoso; sinuoso; flessuoso; *fig.* ~er Stil, stile contorto, m.

Ge·wun·den·heit (–; 0), f. o. **Gewun·den·ſein** (–s; 0), n. tortuosità; sinuosità, f.

ge·würf·elt, *p. pass. di* würfeln ‖ *agg.* fatto a scacchi, a dadi. [f.

Ge·würge (–s; 0), n. macello, m.; strage,

Ge·würk, n. v. Gewirk.

Ge·würm (–[e]s; –e), n. *in senso collettivo* vermi; rettili, m. pl.

Ge·würz (–[e]s; –e), n. droga, f.; die –e, le droghe; le spezie o spezierie; *anche* (Wohlgeruch) aromi; odori, m. pl.; *fig. gener.* (Würze, Zuthat) condimento, m.; Salz iſt das beſte ~, il sale è il miglior condimento.

ge·würz·ar·tig, *agg. v.* gewürzhaft.

Ge·würz·brü·he, f. (*Cuoc.*) intingolo condito con aromi, con odori, m.; salsa condita di droghe, di spezie, f. ‖ **–büch·ſe**, f. barattolo per le spezerie, m. ‖ **–eſ·ſig**, m. aceto aromatico, m. [riechen, sapere di aromi.

ge·würz·haft, *agg.* aromatico ‖ *anche* ~

Ge·würz·han·del, m. traffico o commercio di droghe, d'aromi *o* di spezierie, m. ‖ **–händ·ler**; **–krä·mer**, m. droghiere; speciale, m. ‖ **–hand·lung**, f.; **–krām**, m. drogheria; spezieria, f. [matizzate.

ge·würz·ig, *agg.* aromatico; *anche* aromatizzato, impregnato.

Ge·würz·in·ſekt, n. pl. (*Geogr.*) Isole Moluccbe, f. pl. ‖ **–lā·den**, m. v. Gewürzhandlung ‖ **–mühle**, f. macinino da spezie, da pepe etc., m. ‖ **–nā·gelein**, n. o **–nelke**, f. chiodo di garofano; garofano, m. ‖ **–nelken·baum**, m. (*Bot.*) garofano aromatico (Cariophyllus aromaticus).

ge·würz·reich, *agg.* abbondante, ricco di aromi, di droghe *o* di piante aromatiche (regione).

Ge·würz·ſlein, m. (*Min.*) aromatite, f. ‖ **–ſträuch**, m. (*Bot.*) calicanto, m. (Calycanthus floridus).

ge·würzt, *agg. v. p. pass. di* würzen.

Ge·würz·wā·ren, f. pl. spezierie, f. pl.; aromi, m. pl. ‖ **–wein**, m. vino aromatico, aromatizzato, m.

Gey·ſer, m. v. Geiſer. [lato; merlato.

ge·zackt, *p. pass. di* zacken ‖ *agg.* dentel-

Ge·zā·fer(e) (–s; –jä·fre), n. (*Minier.*) arnesi, utensili dei minatori, m. pl.

ge·zäh·nelt, *p. pass. di* zähneln ‖ *agg.* (*Bot.*) dentellato; denticolato.

ge·zahnt *o* **ge·zähnt**, *p. pass. di* zahnen, zähnen ‖ *agg.* dentato; dentellato; –es Rad, (Zahnrad) ruota a denti, f.

Ge·zänk (–[e]s; –e), n. lunga contesa (f.) *o* alterco continuato (m.) (di parole); litigio; bisticcio, m.

Ge·zap·pel (–s; 0), n. il dimenarsi, agitarsi (convulsivamente) colle gambe, colle braccia; dimeni·o, m.

Ge·zau·der (–s; 0), n. l'indugiare; lungo indugio, m.; *talvolta* irrisolutezza, f.

Ge·zäun" (–[e]s; –e), n. siepaglia, f.

Ge·zech·e (–s; 0), n. sbevazzamento, m.

ge·zehnt, *agg.* decimario; decimale.

ge·zeich·net, *p. pass. di* zeichnen ‖ *agg.* ebe segnato.

Ge·zeit" f. *e più spesso* **Ge·zei·ten** f. pl. 1. (*Mar.*) (Ebbe u. Flut) marea, f.; flusso e riflusso, m. ‖ 2. (*Eccles.*) le ore canoniche.

Ge·zei·ten·ſeu·er, n. (*Mar.*) fanale di marea, m. ‖ **–tā·feln**, f. pl. tavole di marea, f. pl.

⊙ Ge·zelt" (–es; –e), n. [racchiamento, m.

Ge·zerr"**e** (–s; 0), n. tiramento *o* stiramento, m. ‖ **–ge·rāt**, n. (*Artigl.*) strumenti; arnesi, m. pl.; (*Minier.*) v. Geſchäfe.

Ge·zie·fer (–s; –), n. insetti; rettili, m. pl. [f. (*cf.* Ungeziefer).

Ge·zie·fer·kun·de *o* **–leh·re**, f. entomelogia,

Ge·zie·he (–s; 0), n. v. Geſperr(e).

ge·zie·men (es geziemt [ſich]), I. v. n. *impers.* (e rifl.) (h.) es geziemt ihm nicht, non conviene, non s'addice, non sta bene a lui; es geziemt ſich nicht, non (si) conviene; non si deve; non istà bene; sconviene; non è giusto; wie es mir (o meinem Stande) geziemt, come si conviene al mio stato, a me. — II. *p. pres.* **ge·zie·mend**, *agg. e avv.* conveniente; dicevole; *anche* decente; das iſt kein –es Wort, questa è una parola disdicevole, indecente; ~ behandeln, trattare come si deve o s'addice, convenevolmente; ſich ~ aufführen, comportarsi come si deve.

ge·zie·mt·lich, *agg. e avv. v.* geziemend (giusto; maniere affettate, f. pl.

Ge·zie·re (–s; 0), n. smanecrie; leziosaggine, f.

ge·zie·rt, *p. pass. di* zieren ‖ *agg* affettato; studiato; ricercato; *anche* smanceriroso; sdolcinato; lezioso.

Ge·zier·theit (–; 0), f. ricercatezza; affettazione, *anche* smanceria; lezioso aggine; sdolcinatezza, f.

Ge·zim·mer (–s; 0), n. v. Zimmerwerk.

ge·zinkt, *agg.* (*Arald.*) ramoso.

ge·zinnt, *agg.* merlato.

Ge·zir·pe (–s; 0), n. il cantare, il cicaleggio (delle cicale); il pigoli·o dei uccelli giovani).

Ge·zisch (e) (–[e]ſches; 0), n. sibili·o, m.

Ge·zi·ſchel (–s; 0), n. bisbigli·o, m.

Ge·zit·ter (–s; 0), n. tremoli·o, m.

ge·zō·gen, *p. pass. di* ziehen ‖ *agg.* (*Arm.*) –er Lauf; –e Büchſe, canna rigata, f.; fucile rigato, con rigatura, m.

Ge·zücht (–[e]s; 0), n. razza (di cavalli); covata (di scrpi), f. ‖ *fig.* genia (di uomini); razzaccia, f.

ge·zung"**elt**, *agg.* (*Arald.*) lambente.

Ge·zweig (–s; 0), n. rami, m. pl.; fronde, f. pl. [nato; geminato.

ge·zweit *agg.* (*Arit.*) binario; (*Bot.*) bi-

Ge·zwerg (–s; 0), n. 1. (*t. st. ch.* Zwerg) nano, m.

Ge·zwer·ge (–s; 0) *anche* **Ge·zwerg**"**volk**, n. popolo di nani, m.

Ge·zwit·ſcher (–s; 0), n. cinguettio (degli uccelli), m.

ge·zwung"**en**, *p. pass. di* zwingen ‖ *agg.* forzato; etw. –er Weiſe thun müſſen, dover far qc. per forza o forzatamente; –es Lachen, riso forzato, *talvolta* affettato; artificiale; –er Stil, stile contorto, m.; auch ſeiner Schreibweiſe fühlt man das Gezwungene heraus, nel suo stile si sente lo stentato.

Gezwung'en heit (–; 0), f. affettazione; ricercatezza, f.; *anche* maniere affettate, f. pl.; *anche* saggezione, f.

Ghi bel n. v. Gibel.

Ghet to, n. v. Getto.

Ghi bel li'no (–n; –ni), m. (*Stor. medioev.*)

Ghi bel li'nen tum (–s; 0), n. (*Stor. medioev.*) Ghibellinismo m.

ghi bel li'nisch, *agg.* ghibellino.

gib, gibst, gibt, v. geben. ‖ Hylobates).

Gib'bon (–s; –s), m. (*Zool.*) gibbone, m.

Gi'bral'tar (–s), n. (*Geogr.*) Gibilterra, f.; Stretto von –, stretto di Gibilterra, m.

Gicht (–; △–er), f. (*Medic.*) artritide; gotta, f.; morbo articolare, m.; (an Füßen) podagra o gotta, f.; (an Händen) chiragra f.; (am Knie) gonagra, f.; alute –, gotta infiammatoria; chronische –, gotta fredda; – bei der die Gelenke anschwellen, gotta nodosa ‖ △–er, pl. mal del benedetto; maluccio, m. (dei bambini piccini).

Gicht (–; –en), f. (*Minier.*) bocca dell' alto forno, f.; *anche* carica della fornace; fornaciata, f.

Gicht'ab lā'ge rung, f. (*Med.*) concrezioni gottose, f. pl. ‖ **–ā'der**, f. (*Anat.*) vena crurale, sciatica, f. ‖ **–an fall**, m. accesso di gotta, m.

gicht'ar'tig, *agg.* (*Med.*) artritico; gottoso.

Gicht'bee re, f.; **–bee ren sträuch**, m. (*Bot.*) v. Ralbeere, –beerstrauch.

Gicht'brü chig, *agg.* paralitico; gottoso; (an Füßen) podagroso; (an Händen) chiragroso; (am Knie) sonagroso.

Gicht'brü chig keit f. (*Med.*) paralisia, f.

† **gicht'e'risch**, *agg.* convulsivo; –e Zuckungen, convulsioni, f. pl.

Gicht'fie ber, n. (*Med.*) febbre artritica, f. ‖ **–flüß**, m. (*Med.*) flussione artritica, f.

gich'tisch, *agg.* artritico; gottoso (male e persone); – e Schmerzen, dolori artritici, m. pl.

gich'tig, *agg.* 1. *i. st. ch.* gichtisch; gichtkrank ‖ 2. † *i. st. ch.* geitändig.

Gicht'knō'ten, m. (*Med.*) nodosita gottosa, f.; (*del tofo*) calcinaccio, m. **–kör'ner**, n. pl. (*Bot.*) grani di peonia, m. pl. (persona).

gicht'krank, *agg.* gottoso; artritico (*detto di*

Gicht'lei den, n. affezione artritica, f. ‖ **–ma'te'rie**, f. v. Gichtstoff ‖ **–mit'tel**, n. rimedio artritico, antiartritrico, m. **–mor'chel**, f. (*Bot.*) fallo, m. (Phallus impudicus) ‖ **–s–pa'tient**, n. carta resinosa antiartritica, f. ‖ **–pflan'ter**, n. (*Med.*) impiastro antiartritico, m. **–pil'le**, m. v. Gichtmorchel **–pul'ver**, n. polvere antiartritica, f. ‖ **–rō'se**, f. (*Bot.*) peonia, f. (Paeonia officinalis) ‖ **–rü'be**, f. (*Bot.*) brionia, f. (Bryonia alba) ‖ **–schmerzen**, m. pl. (*Med.*) dolori artritici o articolari, m. pl. **–stoff**, m. (*Med.*) materia artritica, f.; umore gottoso, m. ‖ **–tā'fel** *e* **–tāft**, m. taffetà antiartritico, m. ‖ **–wa'ser**, n. liquido articolare, m. ‖ **–wol'le**, f. lana antiartritica, f. ‖ **–wurz**, f. (*Bot.i v.* Eschenwurz. Ischern.

△ **gick'ein** *e* **gick'ern**, v. n. (h.) *i. st. ch.*

Gick'-Gack (–s), n. schinmazzo (delle oche), m. ‖ *fig. e fam.* persona sciocca; sciocchezza f.; cervello d'oca; *mod. prov.* es ging ein Gänschen über den Rhein, es kam als – wieder heim, Bernardo andò e Bernardo

gieb, giebst, giebt, v. geben, tornò.

Gi'de on (–s), m. (*N. pr. bibl.*) Gedeone.

Gie'bel (–s; –), m. (*Arch.*) (des Daches) comignolo; culmine; pinnacolo, m.; (Giebelwand) frontone, m.; (Bogenfüllung) colmotura, f.; (Giebelseite) frontespizio, m.

Gie'bel bal'ken, m. trave maestra, f.; puntone, m. ‖ **–dach**, n. (*Arch.*) tetto a schiena d'asino, a spiovi, m. ‖ **–fal'ze**, f. frontone, m. ‖ **–feld**, n. timpano, m. ‖ **–fenster**, n. finestrino, abbaino del comignolo, m.

gie'bel för mig, *agg.* (*Arch.*) fatto a pinnacolo, a comignolo ‖ *avv.* – zusammengefügt, accomignolato.

Gie'bel front, f. frontespizio, m. ‖ **–haus**, n. (*Arch.*) casa a comignolo, f. ‖ **–mau'er**, f. (*Arch.*) muro che regge il comignolo, il frontespizio, m.

gie'belu (giebele, –lt), v. a. (*Arch.*) accomignolare ‖ *p. pass.* gegie'belt, accomignolato.

Gie'bel stu'le, f. (*Arch.*) monaco, m. ‖ **–ziel'e**, f. (*Arch.*) frontespizio, m. ‖ **–spitze**, m. **e –spit'ze**, f. (*Arch.*) punta o cima del comignolo, f. ‖ **–ver zie rung**, f. ornamenti del frontespizio, m. pl. ‖ **–zin ne**, f. (*Arch.*) acroterio, m.

△ **gieb'eln** (gieble), v. n. (h.) *fam.* respirare con fatica; er kann kaum noch –, può appena respirare.

Gieck baum, m. (*Mar.*) ghisso, m.; buttafuori, m.; boma, f.

Gieck'fe gel, n. (*Mar.*) vela di boma; vela maestra, f.

Gie'en (–; –en), f. (*Mar.*) paranchino, m.

Gien fisch, m. o **–maul**, n. (*Zool.*) laro, m. (pesce; Larus fuscus) **–mu'schel**, f. † giemg, v. gim. (*Nat.*) cama, f.

Gier e † **Gier de** f. (nach etw. desiderio, appetito sfrenato, m. (di qc.); avidità; cupidigia; brama; bramosia, f.; *si trova special. in alcune parole composte come:* Geldgier, Blutgier, Rachgier.

gie'ren (gieve, –ert), v. n. (h.) 1. (nach etw.) bramare; appetire (qc.); essere avido (di qc. ‖ 2. (*Mar.*) straorzare; guizzare.

gie'rig, *agg.* avido; cupido; ingordo; vorace; –e Leute, gente famelica, vorace; – essen, divorare ‖ *fig.* mit –en Augen betrachten, divorare cogli occhi.

Gie'rig keit (–; 0), f. v. Gier.

Gier'schlūg, m. (*Mar.*) guizzata, f.

Gieß bach, m. torrente; borro, m. ‖ **–bād**, n. doccia, f. **–becken**, n. (*Eccles.*) mescroba, f. ‖ **–bucket**, m. (*Fond.*) staffa, f.

gie'ßen (gieße, gießest e gießt, goß, gösse; gegossen), I. v. a. 1. *in senso gener.* versare (liquidi dai vasi); ben Wein (in die Gläser) –, mescere il vino (ne' bicchieri); aus einem Gefäße in ein anderes –, travasare; er hat die Tinte über die Seite gegossen, ha versato l'inchiostro sulla pagina; das Wasser auf den Boden –, versare l'acqua in terra; Öl auf die Lampe –, empire il lume d'olio; *fig. e fam.* Öl auf Feuer –, v. *sotto* Feuer 1. – ‖ *per bagießen*) annaffiare; die Blumen, den Garten –, annaffiare i fiori, il giardino; *assol.* ist heute schon gegossen? già hanno annaffiato oggi? ‖ 2. *in senso particolare* (Metalle, Kerzen) fondere o gettare (campane, statue etc.); gettar (candele); Blei –, v. *sotto* Blei ‖ *p. pass.* gegos'sen, *anche agg.* fuso; –es Metall, metallo fuso, m.; –e Arbeit, lavoro di getto, m.; aus dem Ganzen –es Bild, statua d'un sol getto, f. — II. v. *impers.* es gießt, piove dirottamente, a secchie; diluvia; es gößt in Strömen, piove a rovescione Die ha mandava. — III. † **sich** –, v. refl. 1. *st. ch.* sich erschießen.

Gie'ßer (–s; –), m. 1. (Metallgießer) fonditore; gettatore, m. (*cf.* Schriftgießer) ‖ 2. spillo dell' annaffiatoio, m. 3. (*Mar.*) votazza, f., palotto, m.

Gieß'er de, f. (*Fond.*) terra da forme (per gettarvi il metallo), f.; stagno calcinato, m.

Gie'ße rei' (–; –en), f. fonderia, f.

Gieß'form, f. (*Fond.*) forma, f.; cavo; stampo; modello, m.; madre, f.; fietnerne –en, pretelle, f. pl. **–haus**, n. fonderia, f. ‖ **–hüt te**, f. officina della fonderia; fonderia, f. ‖ **–kan ne**, f. annaffiatoio; adacquatoio, m. **–kel le**, f. (*Fond.*) cucchiaia, f. ‖ **–kopf**, m. (*Fond.*) materozza, f. ‖ **–kunst**, f. arte del fondere, del gettare, f. ‖ **–lach**, n. canaletto nella forma; scolatoio, m. ‖ **–löf fel**, m. (*Fond.*) v. Gießkelle ‖ **–mo dell**, n. v. Gießform ‖ **–o'fen**, m. (*Fond.*) forno da fonderia, m. ‖ **–pfan ne**, f. borsa; caldaia, f. ‖ **–rin ne**, f. (*Fond.*) scolataio, m. ‖ **–sand**, m. sabbia da forma, f. ‖ **–stein**, m. pretella, f. **–tā fel**, f. tavola per la fusione degli specchi, f. ‖ **–zan ge**, f. (*Fond.*) tanaglie (di fonditore), f. pl.

Gift I. (–; –en), f. dono, m.; dote, f. (*non è usato che nella composizione:* Mitgift, v. *qu.*). — II. (–[e]s; –e), n. veleno; tossico, m.; (tartes, langsam wirkendes –, veleno possente, lento; vegetabilisches –, veleno vegetabile; tödtendes, betäubendes –, veleno corrosivo, narcotico; (*Med.*) (Giftstoff) virus; principio contagioso, m.; ‖ dim. – gebett, dar veleno a qd.; avvelenarlo; – nehmen, prender veleno; avvelenarsi; mit – töten, avvelenare (qd.); mit – versetzen, avvelenare; attossicare (*p. es.* una vivanda); – enthaltend, venefico; velenoso ‖ *fam.* darauf kannst du – nehmen, per questo potresti metter la mano sul fuoco ‖ *fig.* a) das – des schlechten Beispieles, il veleno, la peste del cattivo esempio; b) (*per* Bosheit) veleno, m.; malignità; malizia; virulenza, f.; c) (*per* Grimm) rabbia; stizza, f.; – u. Galle speien, sputar veleno; schizzar bile; △ einen tollischen – im.) auf jem. haben, esser molto adirato contro qd. ‖ maco; alessiterio; antidoto.

gift'ab trei bend, *agg.* (*Med.*) alessifarmaco; antidoto, m. ‖ **–baum**, m. (*Bot.*) v. Giftbeere ‖ **–be cher**, m. coppa avvelenata, f.; calice del veleno, m. **–bee re**, f. bacca velenosa o venefica, f. **–bi'ne**, m. boccone avvelenato, m. **–blā'se**, f. v. **–blā'schen**, n. vescichetta del veleno (delle vipere, vespe), f. **–erz**, n. (*Min.*) pirite d'arsenico, f.

gift frei, *agg.* che non contiene veleno.

Gift ge wächs, n. pianta velenosa, f. ‖ **–hah nen fuß**, m. (*Bot.*) ranuncolo palustre, m. (Ranunculus sceleratus).

gift hal tig, *agg.* velenifero; velenoso.

Gift'hauch, m. alito velenoso, m.; *anche* (*Agr.*) nebbiaccia, f. ‖ **–heil**, n. (*Bot.*) antora, f.; aconito salutare, m. (Aconitum authora) ‖ **–hü te**, f. stabilimento per la sublimazione dell' arsenico, m.

gift'ig, *agg.* 1. (Gift enthaltend) velenoso; *meno usato* velenifero e veoefico; (*Med.*) virulento; –e Schlange, serpe velenosa, f.; – machen, avvelenare (*p. es.* il sangue, un cibo) ‖ 2. *per estensione* (verpestend; tödlich) pestifero; pestilenziale; appestato (*p. es.* aria, palude etc.) ‖ 3. *fig.* a) (zornig) rabbioso; invelenito; inviperito; – werden, invelenire; inviperire; b) (boshaft) maligno; pieno di fiele, di veleno (Insinuazione; consiglio); e) (übelwollend, hässig) virulento; mordace; velenoso; pungente; –e Zunge, lingua viperina, che taglia e cuce, f.

Gif tig keit (–; 0), f. velenosità; (*Med.*) virulenza, f. ‖ *fig.* rabbia o stizza; malignità o malizia; virulenza; mordacità, f.

Gift'kies, **–kō balt**, m. (*Min.*) v. Giftera ‖ **–kraut**, n. erba velenosa, f.; *nel senso partic.* (*Bot.*) aconito, m. (Aconitum lycoctonum) **–kun de**, f. v. Giftkehre ‖ **–lat tich**, m. (*Bot.*) lattuga velenosa, f. (Lactuca virosa) ‖ **–leh re**, f. tossicologia, f.

gift'los, *agg.* senza veleno; non velenoso.

Gift'mehl, n. (*Min.*) arsenico in polvere, m. ‖ **–mi'scher**, m.; **–in**, f. a) cobli, colei che compone veleni; venefico, m.; –a, f.; b) (Mergifter) avvelenatore, m.; –trice, f. ‖ **–mi'sche rei**, f. composizione di veleni, f.; *anche* venefizio; avvelenamento, m. ‖ **–s–mit tel**, n. v. Giftarzenei ‖ **–mor chel**, f. (*Bot.*) v. Giftmorchel ‖ **–mord**, m. venefizio; avvelenamento, m. ‖ **–mör der**, m.; **–in**, f. avvelenatore, m.; –trice, f. ‖ **–pflan ze**, f. pianta velenosa, f. **–pil le**, f. pillola velenosa *oppure* avvelenata, f. ‖ **–s–pul ver**, n. polvere velenosa, f. ‖ **–ra mutkel**, f. (*Bot.*) v. Giftbaumwurz ‖ **–rō be**, f. (*Bot.*) tossicodendro, m. ‖ **–schlan ge**, f. serpe velenosa, f. ‖ **–schwamm**, m. (*Bot.*) fungo venefico, m. ‖ **–stein**, m. (*Min.*) cadmio d'arsenico, m. ‖ **–stoff**, m. materia velenosa; sostanza tossica, f. ‖ **–sū mach**, m. v. Giftbeere ‖ **–trank**, m. bevanda o pozione avvelenata, f.; *fig.* bevanda tossica, m. ‖ **–wurz**, f. (*Bot.*) asclepiade, f. (Cynanchum vincetoxicum) ‖ **–wüt rich**, m. (*Bot.*) cicuta, f. (Cicuta virosa) **–zahn**, m. dente velenoso (delle vipere), m. ‖ **–zun ge**, f. *fig.* lingua velenosa, viperina, f.

***Gig** (–s; –s), n. 1. barocciuo, m. ‖ 2. barca leggiera, per un rematore, f. (*Dall' inglese.*)

***Gi gant'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f. (*Mit.*) gigante, m. (*p. pl.*: gigantessa, f.

***gi gan'tisch** e **gi gan'tesk**, *agg.* gigantesco.

△ **Gi'gerl** (–s; –n), m. *fam.* zerbinotto; farfanicchio; bellimbusto, m.

Gil'be, f. v. Gelbe; Gelbheit.

gil'ben, v. n. v. gelben.

Gil'bert (–s), m. (*N. pr.*) Gilberto.

gil'bicht, *agg.* v. gelblich.

gil'big, *agg.* (*Min.*) ocraceo.

gilb'lich, *agg.* v. gelblich.

Gilb'wurz, f. v. Gelbwurz.

Gil'de (–; –n), f. corporazione; comunità; compagnia, f.; *talvolta* (Zunft) maestranza, f. ‖ *cf.* Kaufmannsg., Schützengilde).

Gil'debrief, m. v. Zunftbrief ‖ **–brü der**, m. membro d'una corporazione; socio, m. ‖ **–haus**, n. casa d'una corporazione, f. ‖ **–meis ter**, m. capo d'una corporazione, m.

Gil'ling e **Gil'lung** (–; –e), f. (*Mar.*) carreca o carrega, f.; – eines Segels, lunata

gilt, giltst, v. gelten. [di scotta, f.

gil'tig, *agg. v.* gültig.

Gim bel (–s; –), m. (*Ornit.*) monachino; ciuffolotto, m. (Pyrrhula vulgaris); *anche* fringuello marino, m. (Pyrrhula rubicella) ‖ *fig.* (*di persona*) babbeo; balordo; goccioloue, m.

Gim bel fang, m. caccia del ciuffolotto, m.; *fig. e fam.* giunteria; soverchieria d'un gocciolone, f. ‖ *Dall' inglese.*)

Gin (*pr. gin*; –s; –s), m. v. Genever

ging, v. gehen.

***Gin gan(g)** (*pr.* Gingan; –s; –s), m.

bambagina rigata, f.; rigatino, m. (*Dal francese.*)

△ **Ginìt** (–ß), m. *v.* Ginster.

Ginìster (–ß; 0), m. *(Bot.)* ginestra, f. (Genista germanica); mit ~ behandelter Ort, ginestreto; ginestraio, m.; mit ~ gefärbter Stoff, panno ginestrino, m.; Tau aus spanischem ~, stramba, f.

Ginìster̈feil, n. stramba, f.

Gip̈fel (–ß; –), m.; ~ eines Baumes (Wipfel), cima; vetta, f. (d'un albero); ~ eines Berges, cresta; cima; sommità; vetta, f. (d'un monte); (Wirbel; Scheitel) vertice, m.; (Zinne) pinnacolo, m.; den ~ abhauen, cimare; svettare (un albero) ‖ *fig.* den höchsten ~ erreichen, raggiungere il colmo, l'apice, l'apogeo (*p. es.* della gloria, degli onori etc.).

Gip̈felan̈ge, n.; **–blüte**, f. *(Bot.)* fiore terminale, f. ‖ **–bruch**, *(Forest.)* svettatura, f. ‖ **–dürre**, f. disseccamento della cima degli alberi, m.

gip̈felig, *agg.* che finisce in cima, in vetta, a punta; fornito di cima, di punta.

gip̈feln (gipfele, –ļt), I. v. a. *t. st. ch.* spitzen. — II. v. n. (h.) e ich ~, v. rifl. *fig.* essere, arrivare all' apice, all' apogeo.

Gip̈fel punkt, m. punto culminante, m.; *(Astr.)* zenit, m.; *fig.* colmo; apice; apogeo, m. ‖ **–spitz**, m. *(Bot.)* gettata terminale, f.

gip̈fel ständig, *agg. (Bot.)* terminale.

Gips (Gip̈ſes; Gip̈ſe), m. gesso, m.; *(Chem.)* solfato idrato di calcina, m.; gebrannter ~, gesso cotto; (Stuccaturgips) gesso da legno; mit ~ ausfüllen, ausfüllen, ingessare; in ~ arbeiten, lavorare in gesso.

Gips̈abdruck, m. impronta di gesso, f.; gesso, m. ‖ **–abguß**, m. gesso, m. ‖ **–arbeit**, f. lavoro in gesso; gesso, m. ‖ **–arbeiter**, m. gessaiuolo; gessaio; *anche* (Stuckarbeiter) stuccatore, m. |al gesso.

gips̈ärtig, *agg.* gessoso; gessato; simile

Gips̈bewurf, m. intonaco di gesso, m. ‖ **–bild**, n. *v.* Gipsfigur ‖ **–blume**, f. *v.* Gipsspat ‖ **–brei**, m. *v.* Gipsteig ‖ **–brennerei**, m. gessaiuolo; *anche* fabbricante di gesso, m. ‖ **–brennerei**, f. a) calcinazione del gesso, f.; b) fabbrica o fornace di gesso, f. ‖ **–bruch**, m. cava di gesso, f. ‖ **–büste**, f. busto di gesso, m. ‖ **–decke**, f. intonaco di gesso, m. ‖ **–drüse**, f. *(Minier.)* gesso cristallizzato, m.

gip̈fen (gipfe), v. a. ingessare; impiastrare o intonacare (di gesso).

Gip̈fer (–ß; –), m. *v.* Gipsarbeiter.

Gips̈erde, f. terra gessosa, f. ‖ **–figur**, f. pavimento di gesso, m. ‖ **–figur**, f. figura di gesso, f.; gesso; stucchino, m. ‖ **–figurenverfertiger**, m. figurinaio; stucchinaio, m. ‖ **–form**, f. forma di gesso, f.; stampo o modello in gesso, m. ‖ **–gießer**, m. gessaiuolo; gessaio, m. ‖ **–grube**, f. *v.* Gipsbruch.

gips̈haltig, *agg.* gessoso; gessato.

Gips̈kalk, m. calcina da gesso, f.; gesso da presa o cotto, m. ‖ **–kopf**, m. *v.* Gipsbüste ‖ **–maler**, m. *(Pitt.)* (Freskomaler) pittore a fresco, m. ‖ **–malerei**, f. (Freskomalerei) pittura a fresco, f. ‖ **–marmor**, m. marmo artificiale; gesso di marmo, m. ‖ **–mehl**, n. gesso in polvere, m. ‖ **–mergel**, m. marna gessosa, f. ‖ **–mörtel**, m. gesso cemento; stucco, m. ‖ **–mühle**, f. mulino per il gesso, m. ‖ **–ofen**, m. fornace per la calcinazione del gesso, f. ‖ **–putzer**, m. stalattite di gesso o gessosa, f. ‖ **–spat**, m. *(Minier.)* spato gessoso, m.; scaglinola; selenite, f. ‖ **–stein**, m. *(Minier.)* pietra gessosa, f.; spugnone, m. ‖ **–stuck**, m. stucco di gesso o gesso da legno, m. ‖ **–teig**, m. pasta di gesso, f. ‖ **–überzug**, m. intonaco (di gesso), m.; intonacatura, f. ‖ **–verband**, m. *(Med.)* fasciatura (f.), bendaggio (m.) di gesso; einen ~ um das Bein legen, fare un apparecchio di gesso al ginocchio ‖ **–wände**, f. pl. oggetti di gesso, m. pl. |cammelopardo, m.

Giraffe (–; –n), f. *(Zool.)* giraffa, f.; **Giraffe** *v.* Giraudole.

Giran̈t (*pr.* gi . . .; –en; –en), m. *(Com.)* girante; giratore; indossante, m. *(Dall' italiano.)*

Giran̈t (*pr.* gi . . .; –en; –en), m. *(Com.)* giratario; indossato, m. *(Dall' italiano.)*

girieren (*pr.* gi . . .; –ierte, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* girare, indossare (una cambiale) ‖ *sost.* das Girieren, *(Com.)* la girata (d'una cambiale).

Giro (*pr.* gi . . .; –ß; e Giri), m. *(Com.)* gira, f.; indossamento, m. *(Dall' italiano.)*

Giroban̈k, f. *(Com.)* banca di giro, f.

Giron̈de (*pr.* girongde; –), f. *(Geogr.)* Gironda, f.

Girondin̈, m. *(Stor. franc.)* Girondino, m.

girren (girre, girrte), v. n. (h.) (Tauben) tubare; grugare ‖ *fig. e fam.* gemere; sospirare; languire (per amore); cinguettare Liebhaber, un gemente per amore; uno spasimante.

Gis (–; 0), n. *(Mus.)* sol diesis, m.

gischen (gischet e gischt), *v.* gischen.

Gischt (–[e]ß; –e), m. schiuma; spuma, f. (*cf.* Gischt).

Gitter (gitter; gegitter Kurs, corso stimato, m.

gitten (gitte; gegittet), v. a. *(Mar.)* stimare; **Gitten** *v.* Gittung.

Gittung e **Gitten** (–; –en), f. *(Mar.)* stima (del punto dove si trova il vascello), f.

Gitarre, f. *v.* Guitarre.

Gitau, n. *v.* Geitau.

Gitter (–ß; –), n. grata (*p. es.* d'un parlatorio in un convento); graticola (*p. es.* d'un confessionale), f.; (Fenstergitter) inferriata (d'una finestra), f.; (Barfenstergitter) ingraticolato, m.; (Schutzgitter) ~, graticcio; reticolato, m.; ~ um einen Altar, graticolato, m.; (Zaun) cancello (*p. es.* d'altare, di cortile etc.), m.; ringhiera (d'una loggia), f.; (Fallgitter) rastrello, m.; *anche (Arald.)* mit einem ~ versehen, (in)graticolare; *anche* circondare d'un cancello, d'una ringhiera; *(Disegn.)* mit einem ~ überziehen, retare (la carta, la tela).

gitterartig, *agg.* graticolato; in forma di graticcio.

Gitterbrücke, n. finestra graticolata; *anche* inferriata, f.

gitterförmig, *agg.* (in)graticolato.

Gitterhaben, m. gelosia; persiana, f. ‖ **–leinwand**, f. filondente; canavaccio, m.

gittern (gittere, –ert), v. a. (in)graticolare; chiudere con grata, con graticolato, con cancello (*cf.* vergittern) ‖ *p. pass.* gegittert, *agg. (Bot.)* cancellato; *(Disegn.)* retato; *(Arald.)* cotissato; *(Fabbr.)* –e Arbeit, lavoro graticolato, m.

Gitterschrank, m. armadio a cancello, m. ‖ **–stab**, m. *v.* Gitterstange, f. ferro d'un cancello, d'un' inferriata, m.; stecca (f.) o steccone (m.) d'un cancello, d'una grata o graticola (di legno) ‖ **–thür**, n. *v.* –thüre, f. porta inferriata, f.; cancello, m. ‖ **–werk**, n. graticola (di confessionale), f.; graticolato (d'altare) ‖ graticcio (per seccare le frutta), m.; (Zaun aus Rohrstäben) ingraticciata; ingraticolata, f. ‖ **–zaun**, m. stecconato, m.; ingraticciata, f. |lucido, di pelle lucida, m.

Glacé (*pr.* –ſée) **handschuh**, m. guanto

Glacierleder (*pr.* glaſſirer; –ıere, –ierſt; –ierl), v. a. 1. (glänzend machen) render lustro, lucido 2. (gerieren machen) congelare. (*Dal fr.* glacer.)

Glacis (*pr.* glaſſi; –; –), n. *(Fortif.)* spianata, f.; spalto, m.; das ~ frei legen, far le spianate. (*Dal francese.*)

Gladiatur (–ß; –tören), m. gladiatore, m. (*v. qu.*).

Gladiatorenkampf, m. pl.; **–spiele**, n. pl. combattimenti, spettacoli gladiatori, m. pl. |gladiatorio.

gladiatorisch, **gladiatorisch**, *agg.*

Gladiol (–; –n), f. *(Med.)* glandula, f. (*v. qu.*).

glandulös, *agg. (Med.)* glanduloso.

Glanz (–es; 0), m. 1. (Glänzendes, Hellsein) lucidezza, f. (*p. es.* del marmo, di pelli, metalli); (Spiegelglätte) lustro; lucido, m. (*p. es.* d'un mobile lustrato, di colori); (lebhaftes Leuchten, Schimmern) luccichi'o; luccicore, m. (*p. es.* delle stelle); (ungewöhnliches Leuchten) splendore; fulgore, m.; (Schimmer; undeutliches Leuchten) chiarore, m.; (Mondesglanz) chiaro di luna, m.; (Funkeln) il brillare; scintillamento, m.; der ~ des Auges, il fulgore, la vivacità dell' occhio; des Anges, il fulgore, la vivacità dell' occhio; der ~ eines Edelsteins, il fuoco (o l'acqua) d'una pietra preziosa; der ~ des Atlasses, il lustro del raso; einem Möbel wieder (o neuen) ~ geben, lustrare un mobile; Metallen ~ geben, brunire metalli; einem Hute wieder ~ geben, stirare di nuovo un cappello; den Stoffen den ~ benehmen, levare il lustro o il lucido alle stoffe; ~ verbreiten, ausstrahlen, mandare, diffondere splendore; splendere; risplendere ‖ 2. *fig.* der ~ des Ruhmes, der Schönheit, des Sieges, lo splendore della gloria, della bellezza, della vittoria; der ~ der Jugend, lo splendore, la pompa, il lusso, la magnificenza dell' apparato; einer Unternehmung ~ verleihen, dar lustro ad un' impresa.

Glanzbürste (–; –n), f. spazzola da lustro, f.; *(Metallurg.)* brunitoio, m.

glänzen (glänze, –ßest e –ßt), I. v. n. (h.) risplendere; splendere (sole, luna); brillare o scintillare (stelle); rilucere (metalli, oggetti lustri); *mod. prov.* es ist nicht alles Gold, was glänzt, non è tutt' oro quel che riluce ‖ *fig.* (sich auszeichnen) splendere, brillare (di bellezza, di doti); er glänzt durch seine Beredsamkeit, brilla per la sua eloquenza; *iron.* er glänzte durch seine Abwesenheit, brillava per la sua assenza. — II. v. a. 1. ⊙ Glanz mit sich verbreiten) diffondere splendore; du glänzest Adhnung mir zum Herzen (Uhland), il tuo splendore empie il mio cuore d'un presentimento soave ‖ 2. *(Tech.)* (*t. st. ch.* polieren) lustrare; forbire; dare il lustro (a); brunire (metalli). — III. *p. pres.* glänzend, *agg.* risplendente (sole, astri); lucente (luna); brillante; scintillante (stelle); luminoso (meteore, comete, raggi); lustro o lucido (marmo, legno); smagliante (colore); lucente o rilucente (strumenti, oggetti metallici); scintillante, brillante (gioielli) ‖ *fig.* splendido (risultato); chiaro (fatto); luminoso (impresa); illustre (gesta); magnifico (dono); brillante (carriera).

Glanzerz, n. *(Min.)* galena; piombaggine, f.; *anche* argento solforato, m. ‖ **–farbe**, f. colore rilucente, smagliante, m.; *anche* vernice, f. ‖ **–firnis**, m. vernice smagliante, f. ‖ **–garn**, n. filo lustro, lustrato, m. ‖ **–gebr**, m. lustratore; brunitore, m. ‖ **–gold**, n. oro imitato, m. ‖ **–grün**, n. *(Bot.)* falaride, f. (Phalaris arundinacea) ‖ **–kies**, m. (Inselt) luccicla, f. ‖ **–leinen**, n. tela di Persia, f.; calicò, m. ‖ **–lohe**, f. *(Min.)* antracite; carbon fossile, m. ‖ **–leder**, n. cuoio inverniciato, lustro, m. ‖ **–leinwand**, f. tela lustra, ingommata, f.

glanzlos, *agg.* senza splendore; senza lustro; appannato (vetri); smorto (luce, occhio) ‖ *fig.* senza pompa; *anche* sconosciuto; oscuro.

Glanzmasse, f. lustro, m. ‖ **–marmor**, m. *(Min.)* marmo saligno; saligno, m. ‖ **–papier**, n. carta lustra, f. ‖ **–periode**, f. *fig.* giorni della gloria, m. pl.; apogeo, m. ‖ **–prise**, f. calandra, f. ‖ **–punkt**, m. punto più brillante, più risplendente, m.; das ~ einer Feinen Lebens, questa era la pagina più splendente della sua vita. |lante.

glanzreich, *agg.* splendido; fulgido; brillante.

Glanzrot, n. rosso d'Inghilterra, m. ‖ **–ruß**, m. fuliggine lucciicante, f. ‖ **–spat**, m. *(Min.)* ferro speculare, m. ‖ **–stärke**, f. amido col lustro, m. ‖ **–stein**, m. (Spiegelstein) *(Min.)* pietra speculare, f. ‖ **–taffet**, m. taffettà lucido, m.

glanzvoll, *agg.* brillante; splendido.

Glanzwichse, f. cera da scarpe, f.; lustro, m. |Glaronese, m.

Glarner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f.

Glarus (–), n. *(Geogr.)* Glaris, m.

Glas (Gläſes; Gläſer), n. 1. *in senso generale* vetro, m.; gewöhnliches ~, vetro comune, da bottiglie etc.; mattes ~, vetro opaco; ~ blasen, soffiare il vetro; in ~ verwandeln, vetrificare (v. a.); zu ~ werden o sich in ~ verwandeln, vetrificare (v. n.) o invetrire; ~ malen, dipingere sul vetro; *mod. prov.* Glück u. ~, wie bald bricht das, la fortuna è fragile come il vetro ‖ 2. *in senso particol.* a) (per Glasscheibe) cristallo; vetro (*p. es.* d'una finestra, d'una lettiga), m. pl.; (ein Bild unter ~ und Rahmen bringen, metterlo in cornice con vetro; das ~ eines Spiegels, la luce d'uno specchio; b) (Trinkglas) bicchiere, m.; (Reichglas) bicchiere a calice; (Wein-, Bierglas) bicchiere da vino, da birra; ein geschliffenes ~, un bicchiere sfaccettato; fülle mir das ~, empimi il bicchiere; meseimi (o un po' di vino); die Gläser leeren, vuotare i bicchieri; mit den Gläsern anstoßen, toccare i bicchieri; da klangen die Gläser, allora i bicchieri tintinnarono; *fam.* zu tief ins ~ gucken, alzare un po' troppo il gomito ‖ *accennando il contenuto* ein ~ Wein, un bicchiere di vino; drei ~ (*non* Gläser) Bier, tre bicchieri (tre gotti) di birra; wir sind nicht mehr am ersten ~, (Uhland), non siamo più al primo bicchiere; *fam.* ein ~ über den Durst trinken, bere un po' troppo; er spricht dem Glase tüchtig zu, a bere tira via; e) (per Fernglas) cannocchiali, m. pl.; eine Brille mit starken Gläsern, occhiali con le lenti forti; *fig.* er betrachtet alles durch das ~ seiner vorgefaßten Meinungen (Le.), *v. sotto* betrachten 1. ‖ 3. (*Minier.*) *anche* Glas,

n. minerale trasparente, m.; vena quarzosa, f.; *(Mar.)* orologio a polvere, m.; *anche* parte del tempo che indica quest' orologio (una mezz'ora); *(Cacc.)* bio Gläſer des Hirſches, gli occhi del cervo.

Gläſ|er|a dāſi, m. *(Min.)* agata d'Islanda, f.

gläſ|ern lich, *agg.* simile a vetro; vitreo.

Gläſ|er|ei, f. lavoro di vetro, f.; **-en,** pl. vetri, m. pl. ‖ **-er|bei|ter,** m. vetraio, m.; *in senso partic.* bicchieraio, m.

gläſ|ern tig, *agg.* vitreo; vetrino; vetroso; simile a vetro.

Gläſ|ſa|ſche, f. *(Chim.)* soda, f. ‖ **-au|ge,** n. a) occhio vetrino o di vetro; occhio artificiale; b) cavallo vaiato, m. [(cavallo).

gläſ|ſin|gig, *agg. (Vet.)* cogli occhi vaiati

Gläſ|ſal|lon, m. damigiana, f. ‖ **-be|trieb|ung,** f. fabbricazione del vetro, f. ‖ **-bläſ|er,** m. *(Vetr.)* gonfia; gonfiavetri, m. ‖ **-bre|cher,** m. *(Vetr.)* topo, m. ‖ **-bür|ſte,** f. spazzoletta *(per* nettare vetri, bicchieri, bottiglie), f.

Gläſ|chen (-ö; -), n. *(dim. di* Glas) bicchierino, m.; ein ~ trinken, prendere un bicchierino.

Gläſ|er|cy|lin|der, m. cilindro; scartoccio, m. ‖ **-dach,** n. tetto di vetro, m.; tettoia, f. ‖ **-decel,** m. coperchio di vetro, m.; b) coperchio d'un bicchiere, m. ‖ **-dia|mant,** m. *(Vetr.)* diamante falso, artificiale, m. ‖ **-e|lek|tri|zi|tät,** f. *(El.)* elettricità vitrea (positiva), f.

Gläſ|fer, (-ö; -), m. vetraio, m.

Gläſ|fer|ar|beit, f. lavoro di vetraio, m. ‖ **-ge|ſel|le,** m. lavorante, garzone di vetraio, m. ‖ **-hand|werk,** n. mestiere di vetraio, m. ‖ **-meiſ|ter,** m. maestro vetraio, m.

Gläſ|fer|klang, m. tintinnio de' bicchieri, m. **-korb,** m. paniere per i bicchieri, m.

gläſ|fern, *agg.* di vetro; vitreo; ~ *(Gefäße,* vasi, recipienti di vetro, m. pl.; **-e** Augen, occhi vitrei, m. pl.; *(Anat.)* **-e** Feuchtigkeit, umore vitreo, m. [vetrificata, f.

Gläſ|fers, n. *(Minier.)* miniera d'argento

Gläſ|fer|ſub|ſtanz, f. corpo (m.) o maestrezza (f.) del vetraj.

Gläſ|ſin|brik, f. vetreria; fabbrica di vetro, di vetri, f. ‖ **-fā|den,** m. filo di vetro, m.; **-fā|den,** pl. vetro filato, m. [fiaoloide.

Gläſ|ſar|big, *agg.* color vetro; *(Scient.)* **Gläſ|ſen|ſter,** n. finestra con cristallo o cristalli, f.; grofſes ~, invetriata; vetrata, f.; *in senso partic.* cristallo (di carrozza), m. ‖ **-feuch|tig|keit,** f. *(Anat.)* umore vitreo (nell'occhio), m. ‖ **-flu|ſche,** f. bottiglia di vetro, f.; grofſe ~, damigiana, f. ‖ **-flüg|ler,** m. *(Zool.)* sfinge colle ali vitree, f. (Scsia) ‖ **-fluſs,** m. *(Vetr.)* flusso di vetro, m. ‖ **-frit|te,** f. *(Vetr.)* fritta, f. ‖ **-gal|le,** f. *(Vetr.)* sale (m.), colatura, schiuma (f.) di vetro ‖ **-ge|fäß,** n. vaso di vetro, di cristallo, m. ‖ **-ge|mäl|de,** n. pittura sul vetro, f. ‖ **-ge|ſchirr,** n. vasellame di vetro, m.; vetri o cristalli, m. pl. ‖ **-glocke,** f. campana di cristallo, di vetro (da coprire cibi etc. o del lume), f.

Gläs|gow (-ō), n. *(Geogr.)* Glasgovia, f.

gläs|grün, *agg.* del colore di vetro; glauco.

Gläſ|han|del, m. traffico o commercio di vetri, di cristalli o di bicchieri, m. ‖ **-hän|ler,** m. mercante di vetri, di cristalli; vetraio; bicchieraio, m. ‖ **-har|mō|nika,** f. armonica a lastre vetro, f. ‖ **-haus,** n. stufa (per le piante); serra, f.; *prov.* wer im ~ ſitzt, ſoll nicht mit Steinen werfen, chi ha la testa di vetro, non faccia ai sassi ‖ **-haut,** f. *(Anat.)* tunica vitrea, cristalloide (dell'occhio), f.

gläſ|hart, *agg.* duro come il vetro; temperato a vetro ‖ **-hell,** *agg.* chiaro, trasparente come il vetro. [f.

Gläſ|hüt|te, f. vetriera; fabbrica di vetri,

***gla|ſie|ren** (-fete, -ſiert; -ſiert), t. v. a. 1. invetriare; smaltare (vasi etc.) ‖ 2. *t. st. ch.* glacieren 1. — II. *p. pass.* **gla|ſiert,** *agg.* invetriato; smaltato; *anche* -e Handſchuhe, guanti col lustro, m. pl. [tatura, f.

Gla|ſie|rung (-; 0), f. invetriatura; smal-

gläſ|lig, *e aggi di rado* **gläſ|richt,** *agg.* vetroso: vitreo.

Gläſ|ma|lerei, m. scansia a vetri, f.; (Schaulenſter) vetriina; mostra, f. ‖ **-ma|ſſe,** f. amarasca; visciola, f. ‖ **-mit,** m. mastice, m. (per riattaccare i vetri spezzati) ‖ **-mobel,** m. bottone di vetro, m. ‖ **-mo|del,** m. *(Chim.)* matraccio, m. ‖ **-mo|ſaik,** m. *(Minier.)* ematita, f. ‖ **-ko|ral|len,** f. pl. coralli o grani di vetro, m. pl.; conterie, f. pl. ‖ **-kor|b,** m. a) canestro di vetro, m.; b) paniere da (portare) vetri, bicchieri, m. ‖ **-kör|per,** m. *(Anat.)* corpo vitreo (dell' occhio), m. ‖ **-krūm,** m. vetri, m. pl.; vetrame, m.; *anche* bottega di vetrame, f. ‖ **-krā|mer,** m. *t. st. ch.* Glashändler ‖ **-kraut,** n. *(Bot.)* a) salicornia; vetriuola; parietaria, f. (Parietaria officinalis); b) *t. st. ch.* Eisblume ‖ **-krūg,** m.; **-krü|ſe,** f. boccale (m.) o brocca (f.) di vetro ‖ **-kū|gel,** f. palla, boccia (f.) o globo (m.) di vetro ‖ **-kunſt,** f. *v.* Glasmachertunſt ‖ **-ku|tſche,** f. carrozza colle pareti di vetro, f. ‖ **-lā|den,** m. bottega di vetrame, f. ‖ **-lam|pe,** f. lampada di vetro, f. ‖ **-la|ter|ne,** f. lanterna di vetro, con cristalli, f. ‖ **-lā|va,** f. *(Min.)* lava vetrosa, f.; lalite, m. ‖ **-lin|ſe,** f. lente di vetro, f.; vetro lenticulare, m. ‖ **-ma|cher,** m. vetraio o fabbricante di vetri, m. ‖ **-ma|cher|kunſt,** f. arte vetraria, f. ‖ **-ma|cher|ſcife,** f. *(Min.) v.* Braunſtein ‖ **-ma|ler,** m. pittore in vetro, m.; *anche* (Emailleur) smaltista; smaltatore, m. ‖ **-ma|le|rei,** f. a) pittura sul vetro, f.; b) arte di smaltare; smaltatura, f.; lavoro in smalto, m. ‖ **-maſ|ſe,** f. *(Vetr.)* fritta, f. ‖ **-meſſ,** n. vetro in polvere, m. ‖ **-meſ|ſer,** m. *(Otton.)* vetrometro, m. ‖ **-napf,** m. nappo (m.) o coppa (f.) di vetro ‖ **-ō|fen,** m. fornace d'una vetriera; calcara, f. ‖ **-o|pāl,** m. *(Min.)* lalite, m. ‖ **-pa|laſt,** m. palazzo a cristalli, m. **-pa|pier,** n. carta invetriata (per raschiare, pulire), f. ‖ **-pa|ſte,** f. pasta di vetro, f. ‖ **-pech,** n. resina secca, f. **-per|len,** f. pl. perle di vetro, f. pl. ‖ **-plat|te,** f. lastra di vetro, f. ‖ **-por|zel|lān,** n. porcellana vetrina, f. ‖ **-rad|men,** m. cornice di vetro, f. ‖ **-ran|te,** f. rombo di vetro, m. ‖ **-ring,** m. raello di vetro, m. ‖ **-rō|re,** f. tubo di vetro, di cristallo, m. ‖ **-ſa|chen,** f. pl. vetri, m. pl.; vetrame, m. ‖ **-ſand,** m. rena da vetro, f. ‖ **-ſchaum,** m. *v.* Glasgalle ‖ **-ſchei|be,** f. disco (m.) o lastra (f.) di vetro (per finestre); vetro; cristallo, m. ‖ **-ſchei|ben,** f. pl. coccio di vetro, m.; -n, f. pl. cocci, rottami di vetro, m. pl. ‖ **-ſchei|e,** f. *(Vetr.)* cenere o forbici (da tagliare li vetro caldo), f. pl. ‖ **-ſchirm,** m. paralume di vetro, m. ‖ **-ſchlei|fer,** m. pulitura o lisciatura di vetri, f. ‖ **-ſchlei|fer,** m. pulitore o lisciatore di vetri, di bicchieri, m. ‖ **-ſchmalz,** n. a) *(Bot.) v.* Glaskraut a); b) *t. st. ch.* Glasgalle ‖ **-ſchmelz,** m. smalto di vetro, m. ‖ **-ſchmel|zer,** m. smaltista; smaltatore, m. ‖ **-ſchmel|zen,** n. pl. conterie, f. pl. ‖ **-ſchnei|der,** m. intagliatore, incisore in vetro, m. ‖ **-ſchrank,** m. armadio o stipo con vetri; armadio di cristallo, m.; scansia; vetrina, f. ‖ **-ſchrān|chen,** n. stipo di cristallo, m. ‖ **-ſchrei|ſel,** f. piatto di vetro, di cristallo, m. ‖ **-ſpāt,** m. *(Minier.)* spato vitreo, m. ‖ **-ſpin|ner,** m. *(Vetr.)* filavetro; filatore di vetro, m. ‖ **-ſplit|ter,** m. scheggia (f.), frammento, pezzettino (m.) di vetro ‖ **-ſtein,** m. *(Min.)* tasso, m. ‖ **-ſtem|pel,** m. marca, f. ‖ **-ſtock,** m. arnia di vetro, f. ‖ **-tā|fel,** f. tavola, lastra di vetro, di cristallo, f. ‖ **-thrā|nen,** f. pl. *v.* Glastropfen ‖ **-thür,** f. porta invetriata; vetrata, f. ‖ **-trop|fen,** m. pl. gocciole di vetro, f. pl.

† *e* ⊙ **Glaſt** (-eſs), m. *l. st. ch.* Glanz 1.

△ **glaſ|ten** (glaſtet), v. n. (h.) *l. st. ch.* glänzen 1.

△ **glaſ|tig,** *agg. l. st. ch.* glänzend.

Gläſ|ſū|ber|zīg, m. *v.* Glaserung.

Gläſ|ſū|ber|zīn, (-; -en), f. *(Vetr.)* vetrina; invetriatura e smaltatura (di vasi di terra etc.), f.; smalto (dei denti), m.; *(Petr.)* velatura, f.

Gla|ſür|brand, m. cottura del vetro inverniciato, f. ‖ **-ſtein,** m. *(Vetr.)* vetrina, f.

Gläſ|ſer|gol|dung, f. doratura sul vetro, f. ‖ **-wand,** f. vetratome, m. ‖ **-wā|ren,** f. pl. merci di vetro, f. pl.; vetrame, m.; vetri o cristalli, m. pl.; (Glasſchmuckſachen) conterie (veneziane), f. pl. ‖ **-wei|be,** f. *(Ist.) v.* Brudmeiche ‖ **-werk,** n. Glashütte. [f. pl.

glatt (*compar.* glätter; *sup.* glätteſt), *agg. e avv.* piano; liscio; (ohne Unebenheiten) unito; (poliert) pulito; lustro; levigato; -e Platte, piastra liscia, levigata, f.; -e Wangen, guance liscie, imberbi, f. pl.; -er Pfad, sentiero sdrucciolevole, m.; hier iſt es ſehr ~, qui si sdrucciola come sul sapone; -er Lauf; -es Geſchütz, canna liscia, f.; cannone liscio (non rigato), m.; *(Tip.)* -er Satz, composizione unita, liscia (senza interruzioni, illustrazioni etc.), f.; *(Sart.)* -e Taille, vita piana, f.; ~ anliegen, serrare, calzare bene; non far pieghe; stare attillato; **bas ~ Haar ~ abſcheren,** tosare a cotenna; rapare; **-e See,** mare placido; **-e Oberfläche,** superficie piana o liscia; **-er Mantel,** pelame lucido, liscio (non riccio), m. ‖ *fig.* **-e** Worte, parole inzuccherate, mellifluе; paroline; belle parole; roselline, f. pl.; **-e** Zunge, lingua insinghiera, f. ‖ **~ machen,** lisciare; **~ hobeln,** piallare; es iſt **~ zu gehen,** si scivola, si sdrucciola in terra; **~ abhauen,** tagliare di netto (*p. es.* un orecchio, un ranno etc.); *fig.* **~ herunſägen,** dirla schietta; parlare schietto e netto; **~ weg,** senza complimenti o cerimonie; *fam.* **bei** etw. **~ herauſs kommen,** cavarsela, levarsela pulita; etw. **~ abmachen,** sbrigare qc. prontamente; ein **-es** Geſchäft, un affare liscio, pulito; die Sache ging **~ ab,** la cosa andò liscia.

Glätt|beim, n. *(Metallurg.)* brunitoio, m.; (Salzbein) stecca, f.; *(Calzol.)* bussetto, m.

Glatt|deck, n. *(Mar.)* ponte intero, m. ‖ **-deks|tor|pe|te,** f. cervetta a batteria scoperta, f.

Glät|te (-; 0), f. 1. (Glattheit) l'esser liscio, sdruccievole; *anche* levigatezza; lucidezza, f. ‖ 2. *fig.* forbitezza (*p. es.* d'un poema, d'una storia etc.), f. ‖ 3. *(Metallurg.) (l. st. ch.* Silberglätte, Goldglätte) litargirio, m.; ghetta, f.

Glatt|eis, n. gelo sul quale è piovnto, m.; strade gelate, sdrucciolevoli, f. pl.; *fig. e fam.* jein. aufs ~ führen, mettere in imbarazzo qd. [è gelato e piovviggina.

glatt|ei|ſen, v. n. *impers.* (h.) es glatteiſt, **Glätt|ei|ſen,** n. ferro da lisciare, da pulire; lisciatoio; *(Oref.)* brunitoio, m.; *(Falegn.)* pialla; liscia, f.; (für die Wäſche) liscia, f.

glät|ten (glätte), v. a. lisciare; pulire; dare il lucido (a biacca eria, carta); levigare (marmo); brunire o forbire (metalli); piallare o spianare (tavole etc.); lisciarle; *fig.* die Stirn **~,** rasserenare la fronte.

Glät|ter (-ö; -), m.; **-in** (-; -innen), f. 1. (Perſon, welche glättet) lisciatore; brunitore; pulitore, m.; -trice, f. (v. glätten) ‖ 2. (Werkzeug) brunitoio, m.

Glätt|ei|le, f. lima dolce, f. ‖ **-ei|ſchen,** n. *(Metallurg.)* il ridurre in litargirio ‖ **-gläs,** n. *v.* Glättfügel ‖ **-heit,** n. *(Calzol.) v.* Glätte ‖ **Glatt|heit** (-; 0), f. *v.* Glätte. [ſchiene.

Glätt|hō|bel, m. *(Legn.)* pialla da lisciare, f. ‖ **-holz,** n. lisciatoio o brunitoio o forbitoio (di legno), m.; *(Calzol.)* bussetto, m.; (Holzbein) stecca, f. ‖ **-horn,** n. brunitoio (d'osso o corno), m. ‖ **-kū|gel,** f. lisciatoio; brunitoio (di vetro, di cristallo), m. ‖ **-mei|ßel,** m. spianatoio, m.

glatt|ran|dig, *agg.* con orlo o bordo liscio.

Glatt|ro|chen, m. *(Zool.)* razza macchiettata, f. (pesce).

Glätt|ſchie|ne, f. *(Calzol.)* (Glättholz) lisciapiante, m ‖ **-ſtahl,** m. lisciatoio o brunitoio (d'acciaio), m. ‖ **-ſtein,** m. pietra da lisciare, f.

Glät|tung (-; 0), f. (das Glätten) lisciamento, m.; levigatura; brunitura; pulitura, f. [liscia, f.; brunitoio, m.

Glätt|zahn, m. dente da lisciare, m.; **glatt|zün|gig,** *agg. fig.* lusinghiero; lusinghevole; adulatore; mellifluo; *talvolta* doppio; menzognero.

Glatt|zün|gig|keit (-; 0), f. adulazione; piacenteria; *anche* doppiezza, f.

Glat|ze (-; -n), f. testa calva; calvezza; calvizie, f.; *fam.* testa o zucca pelata, menda, f.; er bekommt eine **~,** comincia a diventar **glat|zig,** *agg.* v. glatzköpfig. [calvo.

Glatz|kopf, m. testa, zucca calva; zucca **glatz|köp|fig,** *agg.* calvo. [mondata, f.

△ **glau** *e* **glauch,** *agg.* chiaro; sereno ‖ *fig.* perspicace; sagace; sottile.

Glau|be(n) (-bens; 0), m. 1. credenza; fede, f.; einer Sache, idm. **-n** beimeſſen, ſchenken, prestar fede o credere a qc., a qd.; **-n** finden, esser creduto; dazu gehört ein ſtarker **~,** è difficile a credere; bisogna esser ben credulo per creder ciò; des ſchenken **-ns** leben, bah . . ., credere fermamente, aver la ferma persuasione che . . . ; *per estensione:* credito, m.; fiducia; (buona) opinione, f.; ſich um affen **-n** bringen, (di)screditarsi; ein Mann ohne Treu' und **-n,** un uomo senza fede, senza lealtà; uomo sleale; auf Treu' und **-n,** in buona fede; er hat keinen **-n** an die Ärzte, non ha fiducia nei medici; *fam.* der **~** macht ſelig, felice colui che ha fiducia ‖ 2. (das Vertrauen zu Gott) fede (in Dio), f.; ſchwach im **-n** ſein, aver poca fede; im **-n**

wanken, vacillare nella fede; *(Dibl.,* dein ~ hat dir geholfen, la tua fede t'ha salvata || 3. (Konfession) confessione; religione, f.; katholischer, lutherischer, mosaischer ~, confessione cattolica, luterana, giudaica; wes ~s sind Sie? di qual religione è Ella? quale religione professa? seinen ~n abschwören, abjurare la propria fede; vom ~n abfallen, apostatare || 4. (Glaubensbekenntnis) il credo; gli articoli di fede.

glau|ben (glaube, –bt), I. v. a.; etw. ~, credere qc.; ich glaube es nicht, non lo credo; ich glaube es dir (auf dein Wort), te lo credo (sulla parola); daß glaube ich, lo credo; es ist nicht zu ~, è incredibile. — II. v. n. (h.) an etw. ~, credere (in) a qc. *(p. es.* agli spiriti, alla vita futura, nel paradiso); an jem. ~, credere a qd.; dargli o prestargli fede, credenza; an Gott ~, credere; *anche* confidare in Dio; *fam.* einmal muß ein wir alle daran ~, quel giorno arriva per tutti; una volta o l'altra deve esser quella; *con dativo:* ich glaube seinen Worten, Versprechungen, credo alle sue parole, promesse; ich glaube ihm nicht mehr, non gli credo più; *assol.* wer da glaubt, wird selig (L.), chi avrà creduto sarà salvo. — III. v. a. e v. n. (h.) (annehmen; vermuthen) pensare; supporre; immaginarsi; ich glaubte ihn im Theater, credevo che fosse al teatro, lo facevo al teatro; seine Angehörigen hatten ihn längst tot geglaubt, i suoi l'avevano fatto morto da un pezzo; er glaubte wahrnehmen, werden zu müssen, pensava d'impazzire; wer glauben Sie, daß ich bin? per che cosa mi prende? man glaubt von ihm, daß er . . . (o er sei, er habe . . .), dicono che egli . . .; glauben Sie doch nicht, daß . . ., ma non creda che . . .; wer hätte das geglaubt! chi l'avrebbe mai pensato!

Glau|bens|ab|fall, m. apostasia, f. || **–ān|derung**, f. cambiamento di religione, m.; abiura, f. || **–ar|tikel**, m. articolo di fede, m. || **–be|ken|ner**, m. *in senso partic.* chi professa la religione cristiana; confessore della religione di Cristo; cristiano, m.: *talvolta l. st. ch.* Glaubenszeuge || **–be|kennt|nis**, n. professione (o confessione) di fede, m.; bas apostolische ~, il simbolo apostolico; il credo; sein ~ ablegen, far professione di fede || **–bo|te**, m. apostolo, m.; *oggi talvolta* missionario, m. || **–brü|der**, m. fratello nella fede; compagno di fede, di religione; correligionario, m. || **–e|ifer**, m. zelo per la fede, per la religione, m. || **–ei|fe|rer**, m. zelatore; zelota, m.

Glau|bens|fe|stigkeit, f. fermezza nella fede, f. || **–form**, f. forma della religione; confessione, f. || **–for|mel**, f. formula della confessione, f. || **–frei|heit**, f. libertà della confessione, f. || **–ge|nos|se**, m.; **–in**, f. correligionario, m.; **–a**, f. || **–ge|richt**, n. Inquizione, f. || **–grund**, m. fondamento (m.) o base (f.) di fede, di religione; *anche* argomento di fede, m. || **–held**, m. eroe, martire della fede, m. || **–kampf**, m. lotta per la confessione, per la fede, f. || **–leh|re**, f. dottrina, massima religiosa, f.; *anche* domma, m.

glau|bens|los, *agg.* senza fede; irreligioso; ateo, [f.; ateismo, m.

Glau|bens|lo|sig|keit (–; 0), f. irreligiosità, **Glau|bens|mei|nung**, f. opinione in materia di fede, f. || **–par|tei**, f. v. Sekte || **–punkt**, m. punto, articolo di fede, m. || **–re|gel**, f. massima o regola di fede, f. || **–rich|ter**, m. inquisitore, m. || **–sa|che**, f. materia di fede, di religione, f. || **–satz**, m. articolo di fede; domma, m. || **–schwär|mer**, m. fanatico, m. || **–schwär|me|rei**, f. fanatismo, m. || **–streit**, m. controversia in materia di fede, f. || **–strei|ter**, m. v. Glaubensheld || **–ver|bei|te|rer**, m. riformatore, m. || **–ver|bei|te|rung**, f. riforma, f.

glau|bens|wert, *agg.* degno di fede; credibile.

Glau|bens|zeu|ge, m.; **–in**, f. martire, m. e f. || **–zwang**, m. violenza in materia di religione, f. || **–zwei|fel**, m. scrupolo religioso, m. || **–zwist**, m. v. Glaubensstreit.

Glau|ber|salz, n. *(Chim.)* sale di Glauber; solfato di soda, m.

glaub|haft, *agg.* credibile; degno di fede; ein ~er Zeuge, un testimone veridico, degno di credenza; ~er Bericht, relazione autentica, f.

Glaub|haf|tig|keit (–; 0), f. credibilità; **glau|big**, *agg.* (glaubend) credente; (vertrauensvoll) fiducioso o fidente; ~er Sinn, spirito fiducioso, m. || *(Relig.)* fedele; *spesso sost.* die Gläubigen, i fedeli.

Gläu|biger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. creditore, m.; **–trice**, f. [credenza.

glaub|lich, *agg.* credibile; degno di fede o

Glaub|lich|keit (–; 0), f. credibilità, f.

glaub|wür|dig, *agg.* degno di fede; *anche* plausibile; autentico.

Glaub|wür|dig|keit (–; 0), f. credibilità, f.; *anche* autenticità, f.

gla|nd, *agg. v.* glau. [m.

Glau|kom (–[e]s; 0), n. *(Chir.)* glaucoma,

Glau|kos o **Glau|cus** (–), m. *(N. pr.)* Glauco.

gleich, I. *agg. e avv.* 1. (an Gestalt und Beschaffenheit übereinstimmend) uguale; pari; *anche* simile o consimile; von ~em Werte, equivalente; die Stimmen waren ~, i voti furono pari; *(Mat.)* ~e Kreise, cerchi uguali, corrispondenti, f. pl.; ~e Urteile, giudizj concordi, m. pl.; in ~em Schritt und Tritt (Ubland), di pari passo; *fig.* mit ~er Münze (Ubland), di pari passo; *fig.* mit ~er Münze heimzahlen o Gleiches mit Gleichem vergelten, rendere la parigha o pan per focaccia; ~ sein o ~ sehen, rassomigliare a qd.; ritrarre da qd.; die Menschen sind sich überall ~, tutto il mondo è paese; das sieht ihm ~, questa è una delle sue; sich ~ bleiben, essere sempre lo stesso; es ihm ~ thun, rivaleggiare con qd.; ~ teilen, dividere in parti uguali || *sost.* meines ~, seines ~, seines ~, unseres ~, eures ~, ihres ~ gleichen, mio, tuo, suo, nostro, vostro, loro pari; mit seinesgleichen haben, esser senza pari o uguale, non aver riscontro || *prov.* ~ u. ~ gesellt sich gern, ogni simile anna il suo simile; ~e Brüder, ~e Kappen, chi è d'una setta, ne beve i principj || 2. *(per derisione)* lo stesso; von ~em Alter, della stessa età; coetaneo; zu ~er Zeit, nello stesso tempo; in simultaneamente; contemporaneamente; in ~er Weise, nello stesso modo; ugualmente; das bleibt sich ~, ciò fa lo stesso; das kommt auf das Gleiche heraus, (sprich) è tutt' uno; fa (è) lo stesso; es ist ~, ub man es heute oder morgen thut, tanto è farlo oggi come domani || 3. *(l. st. ch.* eben, glatt) uguale; piano; auf ~er Erde, in piana terra; mit ~en Füßen aus dem Bette springen, saltare a piè pari dal letto; *fig.* er verhandelt mit ihm auf ~em Fuße, tratta con lui a pari; ~ machen; ins ~e bringen, uguagliare; eine Mauer, ein Stück Land ~ machen, spianare un muro; livellare un terreno; der Tod macht alles ~, la morte livella tutto || 4. (als wäre) come; al pari; ~ mit, come me; pari a me || 5. *avv. del tempo:* subito; ich komme ~ zurück, torno subito, a momenti, quanto prima; ~ anfangs, a principio principio; sulle prime; da bei principio; *anche con un verbo:* ich bin ~ wieder da, vo e vengo; er muß ~ wiederkommen, non tarderà a tornare || 6. *sost.* uns Gleiche thun, agguistare; assestare; assettare; ich werde für dich das Gleiche thun, farò lo stesso per te. — II. *congr.* ~ als ob; ~ als wenn, come se; quasi come; wenn ~, quand' anche; sebbene; quantunque.

gleich|ab|sit|tend, *agg.* equidistante || **–alt|se|rig**, *agg.* della stessa età; coetaneo || **–ar|mig**, *agg.* di braccia uguali || **–ar|tig**, *agg.* congenere, omogeneo o della stessa natura; *(Scient.)* identico; affine; consimile.

Gleich|ar|tig|keit (–; 0), f. omogeneità, f.; *(Chim.)* identità, f.

gleich|be|deu|tend, *agg.* d'uguale significato; *anche* equivalente; sinonimo || **–be|rech|tigt**, *agg.* che ha autorità uguale, diritti uguali || **–blät|te|rig**, *agg. (Bot.)* di foglie uguali || **–blei|bend**, *agg.*; sich ~, invariabile; stabile || **–breit**, *agg.* della stessa larghezza || **–den|kend**, *agg.* che pensa nello stesso modo; che ha le stesse opinioni || **–den|tig**, *agg. v.* gleichbedeutend.

Gleiche (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Gleichheit, uguaglianza; parità, f. || 2. (*l. st. ch.* Ebenheit) in die ~ bringen, spianare; appianare.

gleich|em|pfin|dend, *agg.* che ha gli stessi sentimenti.

gleichen, I. (gleiche, gleicht, gleichte; geglichen), v. a. fare uguale; uguagliare. — II. (gleiche, glicht; geglichen), v. n. (h.) essere uguale o consimile; er gleicht ihm nicht, non lo rassomiglia. — III. sich ~, v. rifl. essere uguale fra di loro; sie gleichen sich wie ein Ei dem andern, si rassomigliano come due gocce d'acqua; sie gleicht sich immer noch, è sempre la stessa.

gleich|en|dend, *agg.* che ha la stessa desinenza, terminazione || **–ent|fernt**, *agg.* equidistante.

Gleicher I. (–s; –), m. *(Metallurg.)* colui che stende il ferro || 2. (–s; 0), m. *(Astr., Geogr.)* Equatore, m.

gleicher|ge|stalt; **–mā|ßen**; **–wei|se**, *avv.* in pari modo; allo stesso modo; parimente; ugualmente.

gleich|er|wei|se, *agg. (Teol.)* coeterno || **–falls**, *avv.* parimente; similmente; piel Vergnügen! — ~! buon divertimento! — altrettanto! ||

–far|big, *agg.* dello stesso o di simile colore || **–för|mig**, *agg.* a) conforme; simile; uguale; ~ machen, conformare; (symmetrisch) simmetrico; (von verwandter Art) analogo; b) (schnförmig) uniforme; c) (Bewegung, moto uniforme, m.; ein ~es Leben, una vita uniforme, monotona; ~ machen, uniformare || **–ge|ār|tet**, *agg. v.* gleichartig || **–gel|tend**, *agg.* equivalente; equipollente (*cf.* gleichbedeutend) || **–ge|sinnt**, *agg.* di pari sentimento; concorde nel sentimento || **–ge|stal|tet**, *agg.* a) della stessa forma o figura; conforme; simile; b) della stessa statura || **–ge|sinnt**, *agg.* a) concorde; d'accordo; accordato (strumenti); b) *fig. l. st. ch.* gleichgesinnt || **–ge|teilt**, *agg.* diviso in parti uguali.

Gleich|ge|wicht (–s; 0), n. equilibrio; bilico; *anche* contrappeso, m.; das ~ der Ausgaben u. Einnahmen, l'equilibrio delle spese e delle entrate; ins ~ bringen, equilibrare; mettere in equilibrio; bilicare; ins ~ kommen, equilibrarsi; aus dem ~ bringen, squilibrare; aus dem ~ kommen o das ~ verlieren, perdere l'equilibrio; sich im ~ halten, tenersi in equilibrio; bilanciarsi; seine Vorzüge u. Fehler halten sich das ~, i suoi pregi ed i suoi difetti si contrappesano; Herstellung des ~s, equilibrazione, f.; das ~ unter den europäischen Staaten o das europäische ~, l'equilibrio fra gli Stati europei o l'equilibrio europeo.

Gleich|ge|wichts|leh|re, f. statica, f. || **–stan|ge**, f. bilanciere, m.

gleich|gil|tig, *agg. v.* gleichgültig || **–grā|dig**, *agg.* di gradi uguali; diviso in gradi uguali || **–gül|tig**, *agg.* a) †(*l. st. ch.* gleichwertig) di ugual valore; equivalente; b) *di cose* (unwichtig) indifferente; es ist mir ~, per me è indifferente, è tutt' uno, è lo stesso; es ist ~, ob ich gehe oder nicht, tanto fa (o non fa nè ficca) ch'io vada o rimanga; von ganz ~en Dingen reden, discorrere della pioggia e del bel tempo; *di persone* (teilnahmlos) insensibile, *più forte* freddo; ein ~er Knabe, un ragazzo indolente, fiemmatico.

Gleich|gül|tig|keit (–; 0), f. 1. †(Gleichwertigkeit) ugual valore, m.; equivalenza, f. || 2. indifferenza, f. || 3. insensibilità; freddezza; flemma, f.

Gleich|heit (–; 0), f. uguaglianza (di cose fra loro); parità (di diritti, di meriti); conformità; concordanza (di pareri, giudizj); somiglianza o rassomiglianza (di fisonomie etc.), f.; (vollständige Übereinstimmung) identità, f.; (Gleichförmigkeit) uniformità, f.; Freiheit, ~, Brüderlichkeit, libertà, uguaglianza, fratellanza.

Gleich|heits|zei|chen, n. *(Mat.)* segno dell' equazione, m. (=).

gleich|jäh|rig, *agg.* della stessa (o di pari età; coetaneo.

Gleich|klang, m. *(Mus.)* unisono; accordo, m.; *(Gram., Metr.)* consonanza; allitterazione (*di consonanti*); assonanza (*di vocali*), f. [f.-equivoco.

gleich|klin|gend, *agg.* uguale nel suono; **gleich|kom|men**, (kommt, kommt, kam, kāme) v. n. esser del pari; gleichgekommen), v. n. essere del pari; andare al pari (con qd. o qc.); uguagliare; arrivare (qd. o qc.).

gleich|lau|tig, *agg. (Mar.)* senza differenza di pescagione; ~es Schiff, nave in istiva, f.

Gleich|laut, m. *(Geom.)* parallelismo, m.

gleich|lau|tend, *agg. (Geom.)* parallelo.

Gleich|laut, m. *l. st. ch.* Gleichklang (*di parole e rime*); *(Rett.)* paronomasia, f. (*p. es.* Lieb e Leid, amore e amaro).

gleich|lau|ten (laute gleich; gleichgelautet), v. n. consonare; avere il medesimo suono || *p. pres.* gleich|lau|tend, *agg. di voci:* consonante; assonante; omonimo; *di rapporti:* conforme o di ugual tenore.

gleich|ma|chen (mache, machte gleich; gleichgemacht), v. a. 1. uguagliare; pareggiare || 2. (ebenen) livellare (terreni); spianare; bem Erdboden ~, atterrare; distruggere affatto.

Gleich|ma|cher, m.; **–in**, f. uguagliatore, m.; **–trice**, f.; livellatore, m.; **–trice**, f. || **–ma|che|rei**, f. smania d'uguagliare o di livellare, f.; sistema d'uguaglianza, m. || **–ma|chung**, f. uguagliamento; pareggiamento, m.; livellazione, f. || **–mā|ßig**, m. (Ebenmaß) n. proporzione; simmetria, f.

gleich|mä|ßig, *agg.* e *avv.* 1. proporzionato; simmetrico; regolare ‖ 2. uguale; pari; *anche* uniforme; –e Bewegung, moto uniforme; –er Lauf, corso sempre uguale, m.

Gleich|mä|ßig|keit (–; ∅), f. simmetria; regolarità: conformità; uniformità, f.

gleich|mü|tig, *agg.* equanime; *più forte* imperturbabilità, f.; *anche* sangue freddo (nei pericoli) o stoicismo (nelle persecuzioni, nei patimenti etc.), m.; den Tod mit – ertragen, morire stoicamente.

gleich|mü|tig, *agg.* equanime; *più forte* d'animo imperturbabile; *anche* di sangue freddo; stoico.

Gleich|mü|tig|keit (–; ∅), f. *v.* Gleichmut.

gleich|na|mig, *agg.* omonimo; *(Rett.)* sinonimo: *(Geom.)* equinomio; corrispondente (angoli etc.). [sinonimia, f.

Gleich|na|mig|keit (–; ∅), f. omonomia, f.; **Gleich|nis** (–nisses; –nisse), n. 1. (Abbild) immagine; similitudine, f.; du sollst dir kein Bildnis noch – machen (L.), non farti scultura alcuna né immagine ‖ 2. *(Rett.; Lett.)* (Vergleichung) comparazione, f.; paragone, m.; allegoria, f.; *prov.* alle –nisse hinken, tutti i paragoni zoppicano; *(Bibl.)* parabola, f.; das – vom verlornen Sohn, la parabola del figliuol prodigo. [nis 2.

Gleich|nis|re|de, f. *(Rett.) l. st. ch.* Gleichnis

gleich|nis|weise, *avv.* allegoricamente; in forma di parabola.

Gleich|nis|wort, n. *(Rett.)* parola o voce figurata, metaforica, f.

gleich|pa|rig, *agg. (Bot.)* congenere.

gleich|sam, *avv. per introdurre un paragone:* come se; per così dire; come a dire ‖ (fast) quasi; press' a poco; – wörtlich, quasi letteralmente.

gleich|schät|zen (schätze, –zest gleich; gleichgeschätzt), v. a. tenere in uguale stima o ugual conto; estimare ugualmente o del pari.

Gleich|schät|zung, f. il tenere in uguale stima.

gleich|schen|k|lig, *agg. (Geom.)* isoscele; equicrure; –es Dreieck, triangolo isoscele, m.

Gleich|schritt o **–tritt,** m. *(Mil.)* cadenza del passo, f. m. – marschieren, marciare a pari passo o in cadenza.

gleich|schwe|bend, *agg.* d'ugual peso; equiponderante; – sein, equiponderare.

gleich|se|hen (lehe, siehst, sah, sähe gleich; gleichgesehen), v. n. rassomigliare (a); ritrarre (a).

gleich|sei|tig, *agg. (Geom.)* equilatero.

Gleich|sei|tig|keit (–; ∅), f. uguaglianza dei gli|ni|big, *agg.* parsimiliabo. [lati, f.

Gleich|sinn, m. a) Gleichheit der Gesinnung) accordo dei sentimenti, m.; (Gleichgiltigkeit) indifferenza, f.; b) *(Rett.)* sinonimia, f.

gleich|sin|nen (inne, sinnst, sann, sänne gleich; gesonnen), v. n. (ß.) essere del pari; essere allo stesso livello; an Besitz stehen sie sich gleich, quanto al patrimonio se la battono.

gleich|stel|len (stelle, stellst gleich; gleichgestellt), v. a. (vergleichen) paragonare; confrontare; sich jdm. –, mettersi a pari con qd.

Gleich|stel|lung (–; ∅), f. 1. il mettersi a pari con qd. ‖ 2. (Vergleich) paragone; confronto, m. [consono; concorde.

gleich|stim|mig, *agg.* (übereinstimmend)

Gleich|stim|mig|keit (–; ∅), f. *(di suoni)* consonanza; concordanza, f.; (Stimmengleichheit) parità di voti, f. [quoto.

gleich|stel|lend o **–teilig,** *agg. (Mat.)* ali-

Gleich|tritt, m. *v.* Gleichschritt.

Glei|chung (–; –en) f. *(Mat.)* equazione, f.; quadratische, kubische – o – des zweiten, dritten Grades, equazione quadrata, cubica o di secondo, terzo grado; *(Astr.)* – der Zeit, v. Zeitgleichung; *(Mat.)* eine – auflösen, risolvere un' equazione.

gleich|viel, *avv.* lo stesso; tanto; altrettanto; – gelten, equivalere o valere altrettanto; valere lo stesso; es ist –, ob . . ., è lo stesso o fa lo stesso o è tutt' uno, se . . .; bringe ihn mir, – ob lebend oder tot, portamelo sia vivo o morto ‖ **–weit,** *agg.* equidistante ‖ **–wer|tig,** *agg.* d'ugual valore, pregio; equivalente; equipollente **–wich|tig,** *agg.* della stessa importanza; d'egual peso o conto **–wie,** *cong.* nell' istesso modo che . . .; siccome o come . . . **–wie gend,** *agg.* = gleichschwer **–wink|lig,** *agg. (Geom.)* equiangolo; isogono **–wir|kend,** *agg.* dello stesso effetto; *(Mec.)* cospirante forza etc.) ‖ **–wohl,** *cong.* (dennoch) nondimeno; nonostante; tuttavia; (obwohl) benché ‖ **–zei|tig,** *agg.* che accade nello stesso tempo; simultaneo; ein –es Ereignis, un avvenimento simultaneo; – eintreffend, coincidente; che accade nella stessa epoca; contemporaneo; coetaneo; sincrono; ein –er Dichter, un poeta contemporaneo *(Fis.)* d'ugual durata: isocrono; sincrono; – e Schwingungen, vibrazioni isocrone. f. pl.

Gleich|zei|tig|keit (–; ∅), f. simultaneità; coincidenza; contemporaneità, f.; *(Fis.)* isocronismo; sincronismo, m.

Gleis (Gleises; Gleise), n. *v.* Geleise.

Gleis|ner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *v.* Heuchler, Scheinheiliger. [heuchelei.

Gleis|ne|rei (–; ∅), f. *v.* Heuchelei; Scheinheiligkeit.

gleis|ne|risch, *agg. v.* heuchlerisch, scheinheilig.

Gleiß (–es), m. e **Gleiße** (–), f. *(Bot.)* (Glanz- o Hundskerbelartige o Gartenschierling) cicuta piccola; cicusa, f. (Aethusa cynapium).

gleißen (gleiße, gleißest e gleißt, gleißte e ✻gliß; ✻gegleißt e ✻gegleißen), v. n. (ß.) 1. ✻ glänzen) splendere o risplendere; luccicare; *anche* lustrare ‖ 2. *comparendo in una luce non vera:* far l'ipocrita ‖ *p. pres.* gleißend, *agg. l. st. ch.* heuchlerisch, scheinheilig.

Gleit|bahn, f. 1. (auf dem Eise) sdrucciolo; scivolo, m. ‖ 2. *(Mec.)* guida, f.

glei|ten (gleite, glittst, glitt e ✻gleitete; geglitten e ✻gegleitet), v. n. 1. (l.) *(l. st. ch.* auch: entgleiten) sdrucciolare; scivolare; der Fisch glitt mir aus den Händen, il pesce mi sdrucciolò dalle mani; er glitt vom Pferde, scivolò dal cavallo ‖ 2. (ß.) *(l. st. ch.* ichlittern, glandern) sdrucciolare o scivolare (sul ghiaccio o su altra liscia superficie) ‖ *p. pres.* gleitend, *agg. (Metr.)* sdrucciolo; –e Reime, rime sdrucciole. f. pl.; *(Mus.)* mit –em Finger gebielte Noten, note scivolate, f. pl. [mento; sdrucciolo; scivolo, m.

Glei|ten (–s; ∅) n. (Ausgleiten) sdruccio-

Gleit|eher (–s; –), m. ghiacciaio, m.; *nelle Alpi centrali (anche* Firner o Firn), vedretta, f. [simile ai ghiacciai.

glei|scher|ar|tig, *agg.* della natura dei

Glei|scher|bil|dung, f. formazione dei ghiacciai, f. ‖ **–eis,** n. ghiaccio di ghiacciaio, m. ‖ **–schliff,** m. roccia pulita da un ghiacciaio, f. ‖ **–spal|te,** f. crepaccio, m.

glich, *v.* gleichen.

Glied (–[e]s; –er), n. 1. (des menschlichen u. tierischen Körpers) membro, m. (pl. membri, m. pl.; kollektiv u. gebräuchlicher membra, f. pl.); fort an –ern, membruto; tarchiato; flem und von zarten –ern, mingherlino; es liegt ihr in allen –ern, le dolgono o le fan male tutte le membra; ich führe die schlechte Nacht noch in allen –ern, ho la nottata addosso; er bebte an allen –ern, non aveva membro che tenesse fermo (D.); der Schrecken ist ihm in die –er gefahren, lo spavento gli è entrato nelle ossa ‖ *(in senso speciale)* männliches –, membro virile; das – eines Fingers, dito; Gehe, la falange d'un dito ‖ 2. *fig. (contrario* di Haupt) – einer Kirche, Gesellschaft, Familie, membro d'una chiesa, società, famiglia, m. ‖ 3. (Geschlechtsfolge) generazione, f.; Kinder bis ins dritte und vierte Glied, figli fino alla terza e quarta generazione; Vettern im zweiten oder dritten –e, cugini in secondo o in terzo grado ‖ 4. (einer Kette) anello (d'una catena o collana), m.; *anche (Arch.: Bot.) e fig. (Mat.)* membro; *(Gram.)* die Glieder eines Satzes, i membri d'un periodo o le parti d'una proposizione ‖ *fig.* e *Mec.* – einer eines Satzes, einer Gleichung, termini d'un sillogismo, d'un' equazione, m. pl. 5. *(Mil.)* fila; riga, f. (di soldati); sich in Reihe u. – stellen, porsi in fila; sebierarsi; die –er öffnen, schließen, aprire, serrare o stringere le file; aus dem – treten, uscire dalla fila, dalle righe.

Glied|chen *fam. anche* **Glie|der|chen** (–s; –), n. *(dim. di* Glied) membretto; membricciuolo; membrolino, m.; *anche* anellino, m. (d'una catena, collana etc.).

Glie|der|ge|lenk, m. *(Mil.)* distanza tra una fila e l'altra, f. ‖ **–hau,** m. costituzione, struttura (fisica o grammaticale), f. ‖ **–hir|se,** f. *(Bot.)* giunco articolato, m. (Juncus lampocarpus) ‖ **–feu|er,** n. *(Mil.)* fuoco di fila, m. ‖ **–fluß,** m. *(Med.)* reumatismo, m. ‖ **–fü|ge,** f. *(Anat.)* articolazione; f. **–ge|schwulst,** f. *(Med.)* gonfiezza o enfiagione delle estremità, f. ‖ **–gicht,** f. *(Med.)* artritide, f. ‖ **–hül|se,** f. *(Bot.)* lomento, m.

. . . glie|d(e)rig, *in qualche agg. composto,* v. gro.bgliedrig, hartgliedrig, vielgliedrig.

Glie|der|ket|te, f. catena, collana ad anelli, f. ‖ **–krank|heit,** f. artrite, f.

glie|der|lahm, *agg.* (r)attrappito: rattratto; paralitico.

Glie|der|lah|mung, f. rattrappimento, m.; paralisia, f. **–mann,** m.; **–pup|pe,** f. buratino, m.; marionetta, f.; fantoccio, m.; *(Pitt.)* manichino, m.

glie|dern (gliedere, –rst), v. a. dividere, organizzare in membri distinti, *anche* fila per fila; die menschliche Gesellschaft gliedert sich in Stände, la società umana si divide in classi; *p. pres.* gegliedert, *agg. (Zool.)* articolato.

Glie|der|puppe, f. *v.* Gliedermann ‖ **–rei|ßen,** n.: **–schmerz,** m. dolori articolari, m. pl.; *spec.* reuma, m. ‖ **–tie|re,** n. pl. *(Zool.)* articolati; anellati, m. pl.

Glie|de|rung (–; –en), f. disposizione; economia (d'un discorso, d'un libro); membratura (d'un palazzo); struttura (d'un corpo), f.

Glie|der|weh, n. *v.* Gliederreißen.

glie|der|wei|se, *avv. v.* gliedweise.

Glie|der|zit|tern, n. *(Med.)* parletico; tremito, m. ‖ **–zucken,** n. spasimo, m.; convulsione, f. [tonica).

Glied|kraut, n. *(Bot.)* bettonica, f. (Be-

Glied|ma|ßen, pl. (die Glieder) membra, f. pl.; der Gebrauch der –, l'uso della membra.

Glied|schwamm, m. *(Med.)* tumore bianco; fungo, m. ‖ **–wasser,** n. *(Anat.)* (per Gelenkfeuchtigkeit) sinovia, f. glutine, m. **–wasser|sucht,** f. *(Med.)* idropisia articolare, f.

glied|weise, *avv.* un membro o dopo l'altro; *(Mil.)* in fila; a schiera; fila per fila.

glim|men (glimme, glimmst, glomm, glömme, glimmte; geglommen e geglimmt), v. n. (h.) ardere senza fiamma (stoppino, esca); covare sotto la cenere (fuoco); *anche fig.* das Feuer des Aufruhrs glimmte unter der Asche (Treitschke), il fuoco della rivolta covava sotto la cenere ‖ *p. pres.* glimmend, *agg.* non ancora spento per tutto (stoppino).

Glim|mer (–s; ∅), m. 1. *l. st. ch.* Flimmer ‖ 2. *(Min.)* mica, f.

glim|mer|ar|tig, *agg.* micaceo.

Glim|mer|er|de, f. *(Min.)* terra micacea, f.

glim|me|rig, *agg.* micaceo. [mern.

glim|mern glimmere, –rst), v. n. v. flim-

Glim|mer|schie|fer, m. *(Min.)* micasebisto,

Glimm|sten|gel, m. *fam.* sigaro, m. [m.

Glimpf (–[e]s; ∅), m. equità, f.; indulgenza, f.: riguardo, m.; mit –, *v.* glimpflich.

glimpf|lich, *agg.* equo; indulgente *avv.* – behandeln, trattare con riguardo; – davonkommen, passarla liscia, pulita.

glit|t, *v.* gleißen.

***Glit|sch|de** (–; –n), f. (das Glitschen) una specie di passo di ballo. *(Dal francese).*

Glit|sche (–; –n), f. *l. st. ch.* Gleitbahn 1.

glit|schen (glitsche, glitschest e glitscht), v. n. (v. gleiten) sdrucciolare; scivolare.

glit|sche|rig e **glit|schig,** *agg.* sdrucciolo o sdrucciolevole; lubrico. [vole, lubrico.

Glit|schig|keit (–; ∅), f. l'essere sdruccio-

glit|zern (glitzere, –rst), v. n. (h.) scintillare; sfavillare; rilucere; luccicare.

***Glo|bus** (–; –den e –busse), m. *(Geogr., Astr.)* (Erdglobus) globo (terrestre o terraqueo); (Himmelsglobus) globo (celeste), m.

Glöck|chen (–s; –), n. *(dim. di* Glocke) campanella; campanellina o campanelletta, f.; *talvolta* campanello; sonaglio, m.; *oppure* sguilla, f. (al collo degli animali da tiro etc.).

Glo|cke (Glo|cke; –, –n), f. 1. campana, f.; grosse –, campana grossa o campanone m.; die Schläge der –, i rintocchi della campana; die –n läuten, sonare le campane; fest anhaltend die –n läuten o an den –n reißen, scampanare *per estensione* (Uhr) was ist die –? che ora è? die – schlägt, l'ora suona; die – hat schon geschlagen, sono suonate le dieci ‖ *fig.* an die große – schlagen, sonar campane doppie o a doppio le campane; etto, an die große – hängen, strombettare o strombazzare (qc.) ai quattro venti; er hat die –n läuten hören, weiß aber nicht wo sie hängen, ha sentito sonare, ma non so dove siano le campane; conosce una cosa solamente a mezzo; er weiß, was die – geschlagen hat, sa a quanti giorni è San Biagio; ich will ihm sagen, was die – geschlagen hat, gliela dirò io ‖ 2. *per simil.* (Glasglocke) campana di vetro, f.; (Lampenglocke) campana del lume; – der Luftpumpe campana della macchina pneumatica; (Taucherglocke) campana del marangone ‖ 3. *(Bot. l. st. ch.* Glockenblume) campanella o campanula, f.; *(Zool.)* bargiglio o bargiglione (al collo dei becchi), m.

Glöckel (Glöt'tel; –s; –), m. *l. st. ch.* Glockenklöppel.

△ **glöd'eln** (glöt'teln; glödelt, –lt), v. n. = **glöckeln**.

Glock'en'ab'pa'rāt, n. (elektrischer) apparecchio per i campanelli elettrici, m. ‖ **–bal'ken**, m. cicogna, f. ‖ **–blūme**, f. *(Bot.)* (qualche) fiore campanaceo, m.; campanula o campanella, f. ‖ **–erz**, n. *(Gelt.)* metallo da campane; bronzo, m. ‖ **–form**, f. *(Gett.)* forma di campana, f.

glock'en'för'mig, *agg.* campaniforme; fig. a suffaniehen, far campana (i vestiti da donna) ‖ *(Bot.)* campanaceo o campanulato.

Glock'en'ge'läu'te, n. scampanata, f.; scampanio, m.; unter –, al suon delle campane ‖ **–ge'rüst(e)**, n. v. Glockenstuhl ‖ **–gie'ßer**, m. fonditore di campane; campanaio, m. ‖ **–gie'ße'rei**, f. fonderia di campane, f. ‖ **–gūß**, m. getto della campana, f. ‖ **–gūt**, n. bronzo (da campane), m. ‖ **–ham'mer**, m. v. Glockenklöppel ‖ **–haus**, n. campanile, m.

glock'en'hell, *agg.* sonoro o chiaro come una campana.

Glock'en'klang, m. suono delle campane, m. ‖ **–klöp'pel**, m. battacchio; battaglio, m. ‖ **–läu'ter**, m. v. Glöckner ‖ **–man'tel**, m. *(Gett.)* manto (della forma), m. ‖ **–māß**, n. *(Mus.)* diapason, m. ‖ **–met'tall**, n. v. Glockengut ‖ **–ring**, m. anello della campana, m. ‖ **–rūf**, m. chiamata della campana, f. ‖ **–schall**, m. v. Glockenklang ‖ **–schall**, m. rocco (o suono) di campana, m.; **schla'gen** mit dem –, all' ora precisa; al batter dell'orologio; mit dem –e fünf, acht . . ., alle cinque, alle otto precise ‖ **–schwen'gel**, m. v. Glockenklöppel ‖ **–seil**, n. fune (o corda) della campana, f. ‖ **–spei'se**, f. v. Glockengut ‖ **–spiel**, n. a) suono delle campane, m.; b) soneria di campane accordate, f. ‖ **–stā'pel**, m. v. Glockenstuhl ‖ **–stū'be**, f. recinto sul campanile dove stanno appese le campane, m. ‖ **–stuhl**, m. mozzatura (f.) o ceppo (m.) delle campane ‖ **–tau'ne**, f. benedizione (f.) o battesimo (m.) d'una campana ‖ **–tier'chen**, n. specie d'infusorio (Vorticella) ‖ **–tōn**, m. suono (o tocco) di campana, m. ‖ **–turm**, m. campanile, m. ‖ **–we'he**, f. benedizione d'una campana, f. ‖ **–wei'le**, f. v. Glockenbalken ‖ **–zug**, m. pl. orecchioni della campana, m. pl.; caviglie, f. pl. ‖ **–zie'her**, m. campanaro, m. ‖ **–zūg**, m. a) corda di campana, f.; b) tirata alla corda della campana, f.; *(Mus.)* cariglione (nell'organo), m.

(Glöckchen.

Glöck'lein (–s; –), n. *(dim. di* Glocke) *v.* Glöckchen.

Glöck'ner (–s; –), m. campanaro, m.

glomm; **glöm'me**, v. glimmen.

***Glo'rie** (–; 0), f. 1. (Glanz; Ruhm) gloria, f.; splendore, m. ‖ 2. *anche* Glorienschein, m. *e* Gloriole, f.; aureola, f.; nimbo, m. *(Dal latino.)*

***glo'ri'fi'cie'ren** (–ierc, –ierst; –iert), v. a. glorificare. *(Dal latino.)*

***Glo'ri'fi'ka'tiōn'** (–; –en), f. glorificazione, f. *(Dal latino.)*

***glo'ri'fi'zie'ren** (–ierc, –ierst; –iert), v. a. glorificare. *(Dal latino.)*

***Glo'rie'le** (–; 0), f. v. Glorie 2. *(Dal latino.)*

***glo'ri'ös'**, *agg.* glorioso. *(Dal latino.)*

glōr'reich; **–wür'dig**, *agg.* glorioso; degno di gloria. *(Dal latino.)*

***Glos'sā'r** (–[e]s; –e *e* –ien) *e* **Glos'sa'rium** (–s[ē]; –ien), m. glossario, m. *(v. qu.).*

***Glos'sa'tor** (–s; –to'ren), m. glossatore; chiosatore, m.

***Glos'se** (–; –n), f. 1. (erklärende Randbemerkung) glossa; chiosa; postilla, f.; comento, m.; – machen (glossieren), (glossare), chiosare; postillare; *fig. e fam.* (boshafte Randbemerkungen zu den Äußerungen jds. machen) far le chiose sopra un discorso di qd.; criticare, censurare qd. ‖ 2. forma di metrica, che si compone di una ripresa e di quattro strofe da dieci versi. *(Dal greco.)*

***Glos'sēm'** (–s; 0), n. glossema, m. *(v. qu.).*

***Glos'sie'rer** (–s; –), m. glossatore o chiosatore; postillatore, m.; *fig. e fam.* censore; biasimatore; critico *e più forte* criticone, m.

***glos'sie'ren** (–ierc, –ierst; –iert), v. a. *l. st. ch.* Glossen machen, *anche fig.*

Glotz'au'ge, n. *fam.* occhione; occhio grosso o di bove, m.

–äu'gig, *agg.* che ha occhi di bove, v. n. (b.) (farr o stier sehen) spalancare gli occhi (guardando); far grand' occhi; nach jdm. o nach etw. –, *l. st. ch.* jem. anglotzen *(v. qu.).*

***Glo'xi'nie** (–; –n), f. *(Bot.)* glossinia, f.

glu'cken, v. a. *v.* glucken.

Glück' *parola onomatopeica che indica il chiocciare delle galline; lo galline si chiamano con* glück! glück! pire! pire! ‖ beim Trinken, Einschenken) glò! glò!

Glück (–[e]s; 0), n. 1. (Schicksalsfügung) fortuna; ventura; sorte, f.; deiner Flotte zweifelte es (S.), la fortuna incerta della tua flotta; auf gut –, a caso; a tutto risebio; *in questo senso, ma senza agg. distintivo, oggi generalmente usato, dunque* ‖ 2. a) (Schicksalsgunst) (buona) fortuna o ventura; buona sorte; daß – ist dir günstig, la fortuna ti arride; *(fam.)* sei nato vestito; sie kann von –e sagen, può dirsi o chiamarsi fortunata; l'ha scampata bella; es ist mein –, daß . . ., buon per me che . . .; vom – begünstigt sein, aver fortuna; unverhofftes – (im Spiel) haben, *fam.* far diciotto con tre dadi; es ist ihnen ein unverhofftes – zu teil geworden, è caduta loro la manna dal cielo; gli è piovuto il cacio sui maccheroni; – haben, esser fortunato; kein – haben, essere sfortunato o aver disgrazia; jdm. – wünschen, congratularsi con qd.; dare il miralbergo a qd. ‖ *mod. avv.* zum –, fortunatamente; per buona sorte; meno male che . . .; ein –, daß er dich nicht gesehen hat, fortuna che non l'ha visto; auf –, auf Unglück, ad ogni evento; *espress. d'augurio, specialmente dei minatori* – auf! buona fortuna!; *espressione di cortesia* wir haben lange nicht daß – gehabt, dich zu sehen, è molto tempo che non abbiamo avuto il bene o la fortuna o il piacere di vederti; b) (dauerndes –; günstige, glänzende Lebenslage) fortuna; prosperità, f.; ins – und Unglück, nella prospera e nella rea fortuna; sein – machen, far fortuna; der Himmel hat dir ein gutes – beschert, il cielo ti ha dato un gran fortuna; c) (innere –; Glückseligkeit) felicità, f.; ich habe genossen daß irdische –, ho goduto la felicità del mondo ‖ 3. *(l. st. ch.* Glücksgöttin) Fortuna, f.; daß – ist blind, la fortuna è cieca; daß – beim Schopfe fassen, tenere la fortuna per il ciuffo ‖ *mod. prov.* – geht über Geschick (o Witz), val più un'oncia di fortuna, che una libbra di sapere; a chi ha fortuna, poco senno basta; wer das – hat, führt die Braut heim! fortuna e dormi! *oppure* assai ben balla a chi fortuna suona! – ist der Liebe, Unglück im Spiele, chi ha fortuna in amore non giuochi a carte; jeder ist seines –es Schmied, ognuno è fabbro della sua fortuna; des einen –, des anderen Unglück, non pianse mai uno che non ridesse un altro; – und Glas, wie bald bricht das, prosperità umana, sospetta e vana.

glück'brin'gend, *agg.* che porta fortuna; fortunato; felice; favorevole.

Glück'chen (Glück'le; –s; –n), f. chioccia, f.

glück'en (glück'len; glückt, –ckt), v. n. (h.) 1. chiocciare ‖ 2. far glò glò (la bottiglia).

glück'en (glück'len; es glückt), v. n. *impers.* (h. *e* i.) riuscire (bene); venir fatto; andar a seconda; es glückt mir nichts, non mi riesce nulla; ho una gran disdetta; wenn es ihm –, wird, se gli verrà fatto, o gli riescirà (di . .).

glück'haft, *agg. l. st. ch.* glücklich; daß glückhaft Stück von Zürich, titolo d'un racconto poetico di Johann Fischart, scrittore molto rinomato del secolo decimosesto.

Glück'he'ne (–s; –n), f. (Glück) chioccia, f.

glück'lich, *agg.* 1. (vom Glück begünstigt) favorito dalla fortuna, dal cielo; fortunato; felice; *di persone:* ein –er Mater, Liebhaber, un pittore, amante favorito; ein –er Spieler, un giocatore fortunato ‖ 2. (das Glück genießend) felice; – sein, esser felice; – machen, rendere felice; ich schätze mich –, Sie zu sehen, sono felice di vederla; *sost.* dem Glücklichen schlägt keine Stunde, l'uomo felice non conosce il tempo (o l'ora) ‖ 3. *di cose:* eine –e Unternehmung, un' impresa fortunata; –er Ausgang, buon esito, m.; –er Einfall, ispirazione (f.), concetto (m.) felice; –e Reise! buon viaggio! ‖ 4. (günstig) *di cose:* favorevole; eine –e Gelegenheit, una combinazione propizia ‖ *avv.* felicemente; fortunatamente; – leben, vivere felicemente; sich – davon machen, *fam.* scamparla bella; die Ware ist – angekommen, la merce è arrivata bene o felicemente.

glück'li'cher'wei'se, *avv.* per buona sorte o ventura; fortunatamente; meno male che . . .

Glücks'bahn, f. *fig.* la strada della fortuna ‖ **–ball**, m. giuoco o trastullo della sorte; bersaglio della fortuna, m. ‖ **–bō'te**, m. messo, nunzio o messagero di fortuna, di notizia lieta, m. ‖ **–bū'che**, f. botteghino del lotto, m. ‖ **–bū'de**, f. botteghino del lotto, m.

glück'lē'lig, *agg.* fortunatissimo; felicissimo; beato ‖ *avv.* fortunatissimo.

Glück'se'lig'keit (–; 0), f. (piena) felicità; beatitudine, f.; Streben nach –, eudemonismo, m.

Glück'se'lig'keits'leh're, f. eudemonologia, f.

glück'se'lig (glückse, glückseist *e* glückst), v. n. (glücken) chiocciare.

Glücks'fall, m. caso fortunato; accidente avventuroso, m.; fortuna, f.; je ein – kommt nicht alle Tage vor, non son fortune che capitino tutti i giorni ‖ **–göt'tin**, f. la Fortuna; la dea della fortuna ‖ **–gunst**, f. favore della fortuna, m. ‖ **–gü'ter**, n. pl. beni di fortuna, m. pl.; ricchezze, f. pl. ‖ **–hū'ben**, m. porto della fortuna o urna del lotto, m. ‖ **–hū'ner**, m. avventuriere; cavalier d'industria; *anche* raggiratore, m. ‖ **–kind**, n. (uomo) fortunato; favorito dalla fortuna, m.; *fam.* er ist ein –, è nato vestito o colla camicia, m. ‖ **–kitz**, m. uomo che viene an come i fuochi, *dunque* uomo salito in fortuna, *anche* villan rifatto, m. ‖ **–rād**, n. tamburo a ruota (pei numeri del lotto), m.; *fig.* ruota della Fortuna, f. ‖ **–rit'ter**, m. *(Stor. mediocv.)* cavalier errante, m.; *oggi l. st. ch.* Glücksjäger ‖ **–rit'te**, f. (Wünschelrute) bacchetta magica, f. ‖ **–spiel**, n. giuoco d'azzardo o di sorte, m. ‖ **–stand**, m. stato (m.) o condizione (f.) felice ‖ **–stern**, m. stella felice o benigna, f.; astro benigno, m. ‖ **–stun'de**, f. ora propizia o favorevole, f. ‖ **–topf**, m. urna del lotto, f. ‖ **–um'stän'de**, m. pl. circostanze fortunate, felici, f. pl. ‖ **–vō'gel**, m. *fam. l. st. ch.* Glückskind ‖ **–wahn**, m. felicità immaginaria, f. ‖ **–wech'sel**, m. cambiamento (m.) o mutazione (f.) di fortuna; vicissitudine, f. ‖ **–wurf**, m. colpo felice, m. ‖ **–zei'chen**, n. segno o prognostico di buon augurio, di buona ventura, m.

glück'wer'hei'send, *agg.* di buon augurio; benaugurante; – sein, augurare.

Glück'wunsch, m. congratulazione; felicitazione, f.; jdm. seinen – abstatten, congratularsi con qd.; dare il miralbergo a qd.; die herzlichsten –wünsche fürs neue Jahr, buoni auguri per il nuovo anno.

Glück'wün'schen'de'rei'e, f. indirizzo gratulatorio o di congratulazione, m. ‖ **–schrei'ben**, n. lettera gratulatoria o di congratulazione, f.

△ **Glüf'fe** (–; –n), f. (Stechnadel) spillo, m.

***glüh'** o **glueh**, *agg. l. st. ch.* glühend.

Glüh''a'che, f. ceneri calde, f. pl. ‖ **–ei'sen**, n. ferro rovente, m.

glü'hen (glühe, –ht), I. v. n. (h.) (glühend werden o sein) arroventire; essere o diventar rovente, infocato (*soprattutto* il ferro) ‖ *fig.* a) *esteriormente* im Gesichte, – vor Scham, avere il volto rosso, acceso; aver le fiamme, i rossori sul viso (per la febbre, il sole); b) *internamente,* – *con prep. per indicare la causa:* für jem. – (jem. leidenschaftlich lieben), ardere di qd.; vor Zorn –, *anche senza prep.* Zorn –, ardere di sdegno; c) *di cose:* das Meer, der Himmel glüht, il mare, il cielo è tinto di rosso acceso; im dunklen Zaube der Goldorangen glüh'n (G.), fra le foglie scure rigonfie di arance dorate. — II. v. a. (glühend machen) arroventare (il ferro, l'oro lavorato etc.). — III. *p. pres.* glü'hend, *agg.* (von Metallen) rovente; infocato; ardente; acceso; *anche* bollente; – machen, arroventare; – werden, arroventire; – Kohlen, carboni di fuoco, m. pl. ‖ *fig.* rosso acceso (luce); infiammato o acceso (guance, viso); ardente (passione, brama, amore); cocente (bacio); stavillante, di bragia o di fuoco (occhi).

Glü'hen (–s; 0), n. (*in senso neutro*) l'arroventire; il diventar acceso ‖ (*in senso attivo*) l'arroventare ‖ *fig.* – im Gesicht, caldana, f.

glü'hend, *agg. v. p. pres. di* glühen.

Glüh'far'be, f. rosso acceso; color di bragia o di fuoco, m. ‖ **–fen'er**, n. bragia, f.; *anche* fuoco di bragia, m. ‖ **–hit'ze**, f. a) calore ardente, m.; b) *(Metallurg.)* roventezza, f. ‖ **–lämp'chen**, n. *(El.)* lumicino elettrico (ad incandescenza), m. ‖ **–licht**, n. *(El.)* lume ad incandescenza, m. ‖ **–ofen**, m. *(Vetr.)* calcara, f.; (Töpferei) ferriera, f.; alto forno, m.; *(Zecc., Artigl.)* fornace, f. ‖ **–sand**, m. (specie di) sabbia refrattaria al fuoco, f. ‖ **–schla'ge**, f. *(Chir.)* ansa rovente, f. ‖ **–wachs**, n. *(Dorat.)* cera; pasta, f. ‖ **–wein**, m. vino caldo (bollito) con aromi, m. ‖ **–wurm**, m. o **–würm'chen**, n. lucciola, f. (Lampyris noctiluca.)

† *e* △ **glumm**, *agg. v.* trübe.
† **glum'men**, *v. n.*; **glum'mend**, *agg. v.* glimmen, glimmend.
△ **glum'fen**, *v. n. l. s. ch.* glimmen.
glü'pen (**glupe**, –pt), *v. n.* (*h.*) *fam.* far gli occhi torvi; guardare di sbieco *o* torvamente; a straccinascoso. [*anche* malizioso.
glü'pisch *e* **glupsich**, *agg. fam.* maligno;
Glüt (–; –en), *f.* 1. (glühende Kohlen) bragia, f.; carbone acceso, m. ‖ 2. (bes Feuerß) vampa, f. (di fuoco): fuoco, m.; (der Luft) afa, f.; ~ der Sonne, ardore del sole, m. ‖ *fig.* ~ der Liebe, passione (f.) o fuoco (m.) dell'amore; (Religionseifer) zelo; fervore, m.
Glüt'aſche, *f.* ceneri calde, f. pl.
***Glu'tin**ˢ (–ß; 0), n. (Pflanzen- o Knochenleim) glutine, m. (*Dal latino.*)
***glu'tinös**, *agg. (Chim.)* glutinoso.
Glüt'meer, m. *fig.* mare di fuoco, m. ‖ **–meſſer**, m. *(Fis.)* pirometro, m.
Glüt'pfan'ne, *f.* braciere; caldano, m.
glüt'rot, *agg.* rosso come il fuoco; rosso acceso. [*f. (v. qu.).*
***Gly'ce'rin** (–ˢ; 0), n. *(Chim.)* glicerina,
***Gly'ce'rin'öl**, n. olio di glicerina, m. ‖ **–ſeife**, *f.* sapone di glicerina, m.
***Gly'ci'ne** (– ; 0), *f. (Bot.)* gliçino, m.
***Gly'cy'rön'ſäure**, *f. (Min.)* glicina, *f.*
***glyc'ci'niſch**, *agg. (Metr.)* gliconio (verso). (*Dal greco.*) [(*q. qu.*).
***Gly'ko'ſe** (–; 0), *f. (Chim.)* glucosio, m.
***Gly'ph'ten**, pl. pietre incise, f. pl.
***Glyp'tik** (–; 0), f. glittica, f. (*v. qu.*).
***Glyp'to'thek**ˢ (–; –en), f. glittoteca, f. (*v. qu.*).
Gnade (–; –n), *f.* 1. *propriam.* (Herablaſſung) condiscenza, f.; die göttliche ~, la grazia divina *o* celeste; *preposto al titolo dei principi (dal latino* Dei gratia) per Grazia di Dio ‖ *(Teol.)* Grazia, f.; die vorhergehende, mitwirkende, erleuchtende, heiligende ~, la grazia preveniente, cooperante, illuminante, santificante ‖ 2. *dei superiori verso gl' inferiori* (Gunſt) grazia, f.; favore, m.; bei jdm. in ~ ſtehen, essere in grazia (*o* godere il favore) di qd.; ſich der vollen ~ des Fürſten erfreuen, godere tutta la grazia del principe; jds. ~ verlieren, perdere la grazia di qd.; cadere in disgrazia di qd.; bei jdm. wieder zu ~n kommen, rientrare nelle grazie di qd. ‖ 3. *contrapposto ad una giustizia rigorosa* (Billigkeit; Verzeihung; Begnadigung) grazia; clemenza, f.; perdono, m.; um ~ bitten, chieder scusa, perdono; jdm. eine Strafe in ~n erlaſſen, graziare (qd. di una pena); aus ~, per grazia; per pietà; aus ~n u. Barmherzigkeit, per pura misericordia; ohne ~ u. Barmherzigkeit, senza remissione *o* misericordia; um ~ flehen, gridar grazia (in favore di un condannato); *(Mil.)* ſich auf ~ u. Ungnade ergeben, rendersi a discrezione ‖ 4. (Gnadenbezeigung; Wohlthat) grazia, f.; favore; *anche* dono, m.; jdm. eine ~ erweiſen, concedere un favore a qd.; beneficarlo; um eine ~ bitten, domandare una grazia ‖ *(nei complimenti con superiori, l. st. ch.* Ehre) kann ich die ~ haben . . .? posso io aver l'onore (di . . .)? ‖ 5. *titolo d'onore dei principi e della nobiltà:* Ew. (fürſtliche, gräfliche ꝛc.) –n, Vossignoria, f.
† **gnä'den**, *v. n.* (*h.*) usar grazia; *oggi usato soltanto nelle frasi:* gnade dir Gott! Dio t'aiuti! gnade uns Gott! Dio ci aiuti! o *(fam.)* Dio ce la mandi buona!
Gnä'den'akt, m. atto di grazia, m. ‖ **–ä'rie**, f. aria di grazia (*nell' opera Roberto il Diavolo di Meyerbeer*) ‖ **–be'rūf**, m. *(Teol.)* vocazione (di Dio), f. ‖ **–be'will'igung**, *f. Giur.)* indulto, m. ‖ **–bei'gung**, f. grazia, f.; favore; benefizio, m. ‖ **–bild**, n. *(Eccles.)* immagine miracolosa, f. ‖ **–brief**, m. rescritto (m.) o lettera (f.) di grazia ‖ **–brōt**, n. pane o vitto gratuito, vitto dato per grazia o carità, m.; baß ~ bei jdm. eſſen, camparla o vivere della carità di qd.; jdm. baß ~ geben, dare ricovero, ospitalità a qd.; ospitarlo ‖ **–bund**, m. *(Teol.)* alleanza di grazia, f. ‖ **–er'tei'lung**, *f. (Teol.)* comunicazione o partecipazione della grazia divina, f. ‖ **–frīſt**, f. tempo *o* respiro di grazia, m. ‖ **–gā'be**, f. a) favore gratuito, m.; b) *(Teol.)* dono della grazia (divina), m. ‖ **–ge'halt**, *o* **–geld**, n. pensione (f.) o stipendio (m.) data (–o) per grazia, per carità ‖ **–ge'ſchenk**, n. dono fatto per grazia, m.; gratificazione, f. ‖ **–ge'ſtalt**, n. *(Giur.)* ricorso per esser graziato, m. ‖ **–jahr**, n. a) (der Witwen) annata del salario *o* della vedovanza, f.; b) *(Eccles., Teol.)* anno di grazia; giubileo, m. ‖ **–jung'frau**, f. Madonoa delle Grazie, f. ‖ **–ket'te**, f. catena di favore, f. (catena d'oro che conferisce il sovrano come contrassegno di favore) ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* (Gottesgnade) graziola, f.; graziadei, m. (Gratiola officinalis) ‖ **–lehn**, n. *(Stor. feud.)* feudo di grazia (dato da un principe), m. ‖ **–licht**, n. *(Teol.)* lume della grazia, m. ‖ **–lohn**, m. mercede gratuita, f.; *talvolta* pensione, f. ‖ **–mit'tel**, n. *(Teol.)* mezzo della grazia, m. ‖ **–ort**, m. *(Eccles.)* (luogo di) perdono, m. ‖ **–pfor'te**, f. *(Teol.)* porta della salute, f. ‖ **–quar'tāl**, n. trimestre (dello stipendio) dato per grazia *o* della vedovanza, m. ‖ **–quel'le**, f. *(Teol.)* fonte di grazia, f. ‖ **–reich**, n. *(Teol.)* il regno della grazia.
gnā'den'reich, *agg.* 1. *(l. st. ch.* gnädig 3.) grazioso ‖ 2. *(per* barmherzig) clemente; pietoso; misericordioso.
Gnā'den'ſchatz, m. *(Teol.)* tesoro della grazia, m. ‖ **–ſold**, m. pensione, f. ‖ **–ſon'ne**, f. *(Teol.) fig.* lume della grazia, m. ‖ **–ſtand**, m. *(Teol.)* stato di grazia, m. ‖ **–ſtun'me**, f. *(Teol.) fig.* voce *o* chiamata della grazia, f. ‖ **–ſtūß**, m. colpo di grazia (dato ai condannati), m. ‖ **–ſtuhl**, m. *(Bibl.)* Decket der Bundeslade) propiziatorio, m. ‖ **–tā'fel**, f. *(Eccles.)* la sacra mensa ‖ **–tāg**, m. a) *(Teol.)* giorno della grazia, m.; b) –e, pl. *(Com.)* giorni di respiro, di comporto, m. pl. ‖ **–s'thron**, m. *v.* Gnadenſtuhl ‖ **–tūch**, m. *v.* Gnadentafel ‖ **–ver bei'jung**, f. *(Teol.)* promissione della grazia, f.
gnā'den voll, *agg. v.* gnadenreich.
Gnā'den'wahl, f. *(Teol.)* predestinazione, f. ‖ **–weg**, m. *(Teol.)* via della grazia, f. ‖ **–werk**, n. *(Teol.)* opera della grazia, f. ‖ **–wir'kung**, *(Teol.)* effetto (m.) o virtù (f.) della grazia ‖ **–wohl'tat**, f. *(Teol.)* dono della grazia, m. ‖ **–zei'chen**, n. contrassegno di favore, m. ‖ **–zeit**, f. a) *(Teol.)* tempo della grazia, m.; b) *l. st. ch.* Gnadenfriſt.
gnā'dig, *agg.* 1. (herablaſſend, huldvoll), grazioso; benigno; gentile; unſer –er Fürſt, il nostro grazioso principe; (barmherzig) clemente, misericordioso; Gott ſei uns ~! Dio ci aiuti! ‖ 2. *di cose:* eine –e Strafe, una punizione leggiera; *avv.* benignamente, con clemenza; ~ davon kommen, averla a buon mercato ‖ 3. *nei titoli:* –e Frau, –es Fräulein *o sost.* meine Gnädige, (gentile *o* illustre) signora, signorina; –er Herr, illustrissimo signore; *anche (in campagna)* padrone.
gnā'dig lich, *avv. l. st. ch.* gnädig.
† **Gnāt'ze**, *f. v.* Kräte.
† **gnāt'zig**, *agg. v.* kratzig. [gneis, m.
Gneis (Gneiſes; Gneiſe), m. *(Min.)*
Gnōm (–en; –en), m. (Berggeiſt, Kobold) gnomo, m. (*v. qu.*).
***Gnō'me** (–; –n), f. (Spruch; Stammbuch) gnomo (*o* apoftegma), m. (*Dal greco.*)
***Gnō'miker** (–ß; –), m. (Verfaſſer von Gnomen) gnomico, m. (*v. qu.*).
***gnō'miſch**, *agg.* gnomico; –e Dichter, poeta gnomico *o* sentenzioso, m.
***Gno'mon** (–en; 0), m. *(Astr.)* (Sonnenzeiger) gnomone, m. (*v. qu.*). [*qu.*).
***Gno'mo'nik** (–; 0), f. gnomonica, f. (*v.*
***gno'mo'niſch**, *agg.* gnomonico.
***Gnō'ſis** (–; 0), f. *(Stor. eccles.)* gnosi, f. (*Dal gr. γνῶσις*, cognizione.)
***Gnō'ſti'ker** (–ß; –), m. gnostico, m.
***gnoſ'tiſch**, *agg.* gnostico (*v. qu.*).
Gnū (–[ß]; –ß), n. *(Zool.)* cavallo cervo; gnu, m. (specie di antilope; Catoplepas **gnuq**, *v.* genuq. [gnu).
***Go'be'lin** (*pr.* –lī; –ß; –ß), m. arazzo, m. (*Dal francese.*)
Gock el'hahn, m. *fam.* gallo, m.
***Go'ce'let** (–; –n), f. *(Mar.)* goletta, f. (*Dal francese.*)
Gold (–[e]ß; 0), n. 1. oro, m.; maſſiveß, gediegenes ~, oro greggio, massiccio; geſchlagenes ~, oro battuto *o* in foglie; ſehr feines (24 karätiges) ~, oro di coppella; weißes ~, platino, m.; zweitauſend Scudi von gutem ~, due mila scudi in oro; um ~ laſſen, incastonare *o* legare in oro *v.* etw. mit ~ aufwägen, comprare a peso d'oro; das iſt nicht mit ~ zu bezahlen, questa cosa vale un tesoro; ſein Herz iſt treu wie ~ (ß.), il suo cuore è sincero come l'oro; nicht für alles ~ der Welt, non per tutto l'oro del mondo ‖ *prov.* echtes ~ wird klar im Feuer, il fuoco prova la virtù dell' oro; es iſt nicht alles ~, was glänzt, non è tutt' oro quello che riluce; Morgenſtunde hat ~ im Munde, l'aurora è delle muse amica; eigner Herd iſt ~es wert, casa mia, casa mia, benchè piccola tu sia, pur mi sembri una badia ‖ 2. das ~ des Weines, il fior d'uve, l'oro del vino, delle sue chiome ‖ 3. (*l. st. ch.* Schmuckſachen; Münzen von ~) oro, m.; *anche* ori, m. pl.; monete d'oro, f. pl.; laß mir den Becher Weins in purem ~e reichen, fammi porgere il miglior bicchiere di vino in oro puro; *(Com.)* Zahlungen in ~, pagamenti in oro, m. pl.
Gold'ā'der, f. *(Minier.)* vena (f.), filone (m.) d'oro ‖ **–ad'ler**, m. *(Ornit.)* aquila dorata *o* reale, f. (Aquila chrysaetos) ‖ **–ā'gio**, *(pr. italianamente)*, n. aggio dell' oro, m.
gold'ähn'lich, *agg.* simile all' oro.
Gold'after, m. *(Zool.)* culo d'oro, m. (specie di farfalla; Bombyx chrysorrhea) ‖ **–alter**, n. *fig. l. st. ch.* goldenes Zeitalter ‖ **–am'mer**, f. *(Ornit.)* zigolo giallo, m. (Emberiza citrinella) ‖ **–ana'ſel**, f. *(Ornit.)* rigogolo, m. (Oriolus galbula) ‖ **–an'ſtrich**, m. *(Oref.)* indoratura, f. ‖ **–ap'fel**, m. *(Bot.)* a) (specie di mela dorata, t.; b) (*l. st. ch.* Paradiesapfel) pomodoro, m. ‖ **–ar'beit**, f. lavoro d'oro, m.; –en, f. pl. lavori d'oreficeria, pl. ‖ **–ar'beiter**, m. orefice, m. (*cf.* Goldſchmied). [dell' oro; simile all' oro.
gold'ar'tig, *agg.* (che è) della natura
Gold'auf'lö'ſung, f. *(Chim.)* soluzione d'oro, f. ‖ **–au'ge**, n. a) *(Ornit.)* marangone (m. maggiore); b) *(Zool.)* orata, f. ‖ c) (Florfliege) specie di nevrotteri (Chrysopa) ‖ **–band**, n. nastro d'oro, m. ‖ **–bar'ren**, m. verga d'oro, f.
gold'be'deckt, *agg.* coperto d'oro.
Gold'berg'werk, n. miniera *o* mina d'oro, f. ‖ **–blatt**, n. foglia d'oro, f. ‖ **–blät'chen**, n. foglietta d'oro, f. ‖ **–blech**, n. lamina *o anche* piastra d'oro, f. ‖ **–blū'me**, f. a) fiore d'oro (ricamato), m.; b) *(Bot.)* crisantemo o beliore, m. (Chrysanthemum coronarium) ‖ **–bor'de**, *o* **–bor'te**, f. gallone *o* passamano d'oro, m. ‖ **–braſ'ſen**, m. *(Pesci)* orata, f. (Chrysophrys aurata). [bronzo.
gold braun, *agg.* bruno dorato; color
Gold'brok'at, m. broccato (d'oro), m. ‖ **–bron'ze**, f. bronzo dorato, m. ‖ **–bū'che'ſā'be**, f. lettera dorata, d'oro, f. ‖ **–draht**, m. filo d'oro; oro tirato, m. ‖ **–draht'zie'her**, m. filatoro, m. ‖ **–dro'ſel**, *f. l. st. ch.* Goldamſel ‖ **–druck**, m. stampa, impressione con lettere d'oro, f. [(m.) d'oro.
gold durch'wirkt, *agg.* contessuto o con-
Gold durſt, m. sete dell' oro, f.
gol'den † *e* ☉ **gül'den**, *agg.* d'oro; *(poet.)* aureo; 1. (von Gold) –e Ehrringe, Halsketten, Uhren, Ketche, orecchini, collane, orologi, calici d'oro ‖ *mod. fam.* jdm. –e Berge verſprechen, promettere mari e monti a qd.; *(fam.)* promettere Roma e toma; den Hichendon Jemde muß man –e Brücken bauen, a nemico che fugge ponti d'oro ‖ 2. *fig.* (goldfarbig) die –en Ähren, le bionde spighe; ſie kämmt ihr –es Haar (Heine), pettina l'aurea chioma; der Gaſthof zum –en Löwen, l'albergo del lione d'oro; *più astratto:* ein –es Wort, una parola d'oro; ſein –es Kind, il suo Beniamino *o* la sua cara gioia ‖ 3. *usi speciali (Stor.)* das –e Kalb, il Vitello d'oro; das –e Vließ, il Vello d'oro; die –e Bulle, la Bolla d'oro; die –e Roſe, (dono del Papa a regine) la Rosa d'oro; die –e Hochzeit, le nozze d'oro; *più astratto: (Stor. e Lett.)* das –e Zeitalter, l'età d'oro, o il secolo d'oro; *(Cronol.)* die –e Zahl, l'aureo numero; *(Mat)* die –e Regel, la regola aurea; der –e Schnitt, spartizione d'una linea in ragione media ed estrema, f. ‖ *(Mod.)* die –e *o* güldene Ader, le vene emorroidali.
Gold'erz, n. minerale d'oro, f. ‖ **–fa'den**, m. *(Oref.)* oro riccio; filo d'oro, m.; mit ~ ſtiden, lavorare di oro riccio ‖ **–far'be**, f. color d'oro, m.
gold'far'ben *o* **gold'far'big**, *agg.* di color d'oro; del color dell' oro; dorato; *(poet.)* aureo.
Gold'fa'ſan, m. *(Ornit.)* fagiano dorato (o aurato), m. (Phasianus pictus) ‖ **–fe'der**, n. calla (f.) o limatore (f. pl.) d'oro ‖ **–fin'ger**, m. (dito) anulare, m. ‖ **–fink**, m. *(Ornit.) l. st. ch.* Diſtelfink ‖ **–fir'nis**, m. vernice color d'oro, f. ‖ **–fiſch**, m. *(Zool.)* pesce d'oro, m. (Carassius auratus); orata, f.; *fig.* ricco partito; pesce dorato, m. ‖ **–flie'ge**, f. *(Nat.)* crisomela, f. (Musca Caesor) ‖ **–flim'mer**, *o* **–flit'ter**, m. pagliuola d'oro, f.; lustrini d'oro, m. pl. ‖ **–fo'relle**, f. *(Z. ol.)* a) trota orata, f. (*varietà di* Bachforelle, Salmo fario); b) *l. st. ch.* Goldbraſſen ‖

-fraufe, f. frangia d'oro, f. ‖ -frucht, f. frutto d'oro, m. ‖ -fuchs, m. *(Zool.)* baio; sauro dorato, m.; *fam.* -füchſe, m. pl. mareghi, m. pl.

Gold|fäd|rend, *agg.* aurifero.

Gold|gang, m. *(Minier.)* filone (m.) o vena (f.) d'oro ‖ -ge|fäß, n. vaso o vasello d'oro, m. ‖ -ge|halt, m. *(Zecc.)* titolo, m.; lega, f.

gold|geld, *agg.* giallo d'oro o dorato; -e Locken, ricciuli biondi o biondeggianti, m. pl.‖ -ge|lockt, *agg.* di (con) ricci biondi; dalla chioma riccinta d'oro.

Gold|ge|ſchirr, n. vasellame d'oro, m.; ori, m. pl. -ge|ſpinſt, n. filato d'oro, m.

gold|ge|ſtickt, *agg.* ricamato in oro.

Gold|gewicht, n. peso dell'oro, m. ‖ -gewinn|ung, f. produzione dell'oro, f.‖ -gier, f. sete dell'oro, f. -glanz, m. il lucido dell'oro.

gold|glän|zend, *agg.* rilucente d'oro.

Gold|glät|te, f. *(Min.)* litargirio d'oro, m.; **gold|gleich**, *agg.* simile all'oro. ighetta, f.

Gold|grub|er, m. pagliuola; paglietta, f. ‖ -grä|ber, m. minatore che cerca oro, m. ‖ -grün, n. antossanto, m. (Anthoxanthum odoratum) ‖ -gru|ben, n. *(Min.)* granellino d'oro, m. -gru|ſes, m. *(Min.)* sabbia contenente granelli d'oro, f. ‖ -grü|be, f. cava o miniera d'oro, f.; *fig.* miniera d'oro o sorgente inesauribile di guadagno, f.

gold|grün, *agg.* verde dorato.

Gold|grund, m. fondo o campo d'oro, m. -gul|den, m. *(Monet.)* fiorino d'oro, m. -haar, n. a) capelli biondi, m. pl.; chioma d'oro, f. pl.; b) *(Bot.)* crisocomo, m. (Chrysocoma linosyris); politrico, m. (Polytrichum commune). [cirinito.

gold|haa|rig, *agg.* ☞ orchiomate *od* auri-

Gold|hähn|chen, n. *(Ornit.)* fiorrancino e fiorrancio, m. (Regulus) ‖ *(Bot.)* specie di anemone (Anemone ranunculoides).

gold|hal|tig, *agg.* aurifero.

Gold|han|del, m. commercio d'oro, m. ‖ -har|niſch, m. corazza d'oro o dorata, f.

gold|hig, *agg. fam.* v. goldgeil.

gold|hell, *agg.* risplendente come oro; -er Ton, vino d'oro d'oro, m.; -e Stimme, voce d'un timbro chiaro come oro; voce argentina, f.

Gold|hähn|chen, n. *(Zool.)* moscon d'oro, m. ‖ -hu|fer, m. *(Bot.)* trifoglio giallo, m. (Trifolium procumbens) ‖ -huh|n, m. massiccio d'oro, f. ‖ -hü|nig, m. *(Chim.)* regolo d'oro, m. ‖ -horn, n. grano d'oro, m.; -horner, pl. pagliuola, f. ‖ -hü|te, f. v. Goldſeilicht ‖ -hü|ne, f. a) corona d'oro, f.; b) *(Monet.)* corona (f.) o scudo (m.) d'oro ‖ -hup|fer, m. similoro, m. ‖ -ſa|ge, f. v. Goldſeilicht ‖ -ſa|ge, f. *(Geogr.)* costa d'oro (della Guinea), f. ‖ -lack, m. a) vernice (color) d'oro, f.; b) *(Bot.)* leucoio giallo, m. (Cheiranthus Cheiri) ‖ -lä|ger, n. *(Min.)* strato d'oro, m. ‖ -lahn, m. lamina d'oro; canutiglia, f. ‖ -land, n. paese dove si trova l'oro, m.; *fig.* paese d'oro, m. ‖ -le|der, n. pelle dorata, f. ‖ -lei|ſte, f. lista d'oro, f. ‖ -li|e, f. *(Bot.)* giglio giallo, m.; *(Arald.)* bie -n, gigli d'oro (della dinastia borbonica).

gold|lo|ckig, *agg. v.* goldgelockt.

Gold|ma|cher, m. alchimista, m. ‖ -ma|cher|ei, -ma|cher|kunſt, f. alchimia, f. ‖ -mann, m. *rezz.* uomo d'oro, m.; una perla d'uomo, di marito ‖ -markt, m. mercato d'oro, m. ‖ -maſſe, f. massa d'oro, f. ‖ -me|tall, n. pl. v. Golderz ‖ -mi|ne, f. cava d'oro, f. ‖ -mün|ze, f. moneta d'oro, f. ‖ -nel|kel, f. *(Bot.)* ortica gialla, f. (Galeobdolon luteum) ‖ -on|kel, m. *scherz.* zio d'America, m. ‖ -o|ran|ge, f. ☞ aranciata dorata, f. ‖ -pa|pier, n. carta dorata, f. ‖ -pfla|ſter, f. piastra d'oro, f. ‖ -plät|ter, m. laminatore battiloro, m. ‖ -plat|te|rung, f. velatura d'oro, f. ‖ -prü|fe, f. prova (f.) o saggio (m.) dell'oro ‖ -pul|ver, n. polvere d'oro, f. ‖ -quarz, m. *(Min.)* quarzo aurifero, m. ‖ -rand, m. margine d'oro, m. ‖ -re|gen, m. a) *fig.* pioggia d'oro, f.; b) *(Bot.)* citiso, m. (Cytisus laburnum) ‖ -re|genpfei|fer, m. *(Ornit.)* specie di piviere (Charadrius pluvialis). [*falsetta* aurifera.

gold|reich, *agg.* ricco o abbondante d'oro; **Gold|reif**, -ring, m. cerchiello *o* anello

gold|rot, *agg.* rosso dorato. [d'oro, m.

Gold|ſa|chen, f. pl. ori; oggetti d'oro; gioielli, m. pl.; orerie, f. pl. -ſand, m. sabbia o rena aurifera, f. ‖ -ſchā|le, f. coppa (f.) o nappo (m.) d'oro ‖ -ſchaum, m. orpello; oro fogliato, m. ‖ -ſcheidekunſt, f. (Affinatura dell'oro), m. ‖ -ſcheidewaſſer, n. *(Chim.)* acqua regia, f. ‖ -ſcheidung, f. (Affinatura dell'oro, f. ‖ -ſchlacke, f. scoria dell'oro, f. ‖ -ſchlāg|ader, f. *(Anat.)* arteria emorroidale, f. ‖ -ſchlā|ger, m. battiloro; laminatore; orpellaio, m. ‖ -ſchlā|gerhammer, m. *(Oref.)* martello (dei battiloro) m. ‖ -ſchlā|gerhaut, f. *(Oref.)* scecchiata, f. ‖ -ſchmied, m. orefice; orafo, m. ‖ -ſchmiedear|beit, f. lavoro d'oreficeria, m. ‖ -ſchmiedekunſt, f. oreficeria, f. ‖ -ſchmiedsla|den, m. bottega d'orefice, f. ‖ -ſchmiedewerk|ſtatt, f. oreficeria, f. ‖ -ſchmuck, m. vezzo, gioiello d'oro, m. ‖ -ſchnitt, m. *(Legat.)* taglio dorato (dei libri), m. ‖ -ſchnü|re, f. pl. grilotti, m. pl. ‖ -ſohn|chen, n. *rezz.* il Benjamino; (*pop.*) il cucco ‖ -ſpā|ne, m. pl. calza d'oro, f. ‖ -ſpecht, m. *(Ornit.)* picchio dorato, m. (Picus auratus) ‖ -ſpin|ner, m. filatoro, m. ‖ -ſtan|ge, f. verga d'oro, f. ‖ -ſtaub, m. polvere o calia dell'oro, f. ‖ -ſtein, m. *(Min.)* crisolite, m. ‖ -ſticker, m.; -in, f. ricamatore, m., -trice, f. in oro ‖ -ſtic|kerei, f. ricamo d'oro (o in oro), m. ‖ -ſtoff, m. stoffa (f.) o drappo (m.) d'oro ‖ -ſtrei|fen, m. fregio d'oro, m.

gold|ſtrei|fig, fregiato d'oro.

Gold|ſtreu|ſand, m. polverino d'oro, m. ‖ -ſtrick, m. *(Zool.)* sarpa, f. (pesce di mare; Box vulgaris) ‖ -ſtück, n. pezzo d'oro, m.; moneta d'oro, f. ‖ -ſtü|fe, f. *(Minier.)* miniera d'oro; *oppure* roccia aurifera, f. ‖ -tü|cher, m. cercatore d'oro, m. ‖ -talk, m. *(Min.)* talco giallo, m. ‖ -ta|ler, m. f. pl. carte dorate. f. pl. ‖ -teig, m. oro macinato, m. ‖ -tinktür, f.; tintura d'oro, f. ‖ -titel, m. titolo (d'oro), m. ‖ -tod|ter|chen, n. figlia prediletta o favorita, f. ‖ -to|pas, m. topazio orientale, m. ‖ -trei|fe, f. gallone d'oro, m.

gold|ſtrot|zend, *agg.* fregiato d'oro.

Gold|wā|ge, f. bilancina, f.; saggiuolo, m.; *fig.* jedes Wort auf die -n legen, pesar bene (o misurare) le proprie parole ‖ -wäh|rung, f. *(Com.)* valuta dell'oro, m. ‖ -wā|re, pl. ori, m. pl.; orerie, f. pl. ‖ -wā|ſche, f. lavatura dell'oro, f. ‖ -wā|ſcher, m. lavatore dell'oro, m. ‖ -wa|ſſer (Quantizer), n. acqua d'oro (di Danzica), f. ‖ -weide, f. *(Bot.)* salcio giallo, m. (Salix rifellinai) ‖ -wert, m. valore dell'oro, m.

gold|wert, *agg.* prezioso, caro come Poro; preziosissimo.

Gold|wei|pe, f. *(Zool.)* moscon d'oro, m. (Chrysis) ‖ -wir|ker, m. fabbricante di drappi d'oro, m. ‖ -wir|kerei, f. fabbrica di drappi d'oro, f. ‖ -wolf, m. *(Zool.)* (Sciacallo lupo d'oro; sciacallo, m. (Canis aureus) ‖ -wurz, f. *(Bot.)* (Alphodill) asfodillo, m. (Asphodelus ramosus); celidonia, f. (Chelidonium maius) ‖ -zei|cher, m. v. Goldbrahtzieher.

Golf (-[e]s; -e), m. (Meerbusen, Bucht) golfo, m. (*Dall' italiano.*) [golfo, f.

Golf|ſtrom, m. *(Geogr.)* corrente del

Gol|ga|tha (-s), n. *(Bibl.)* Golgota, m. (*Dall' ebraico.*)

Go|li|ath (-s), m *(N. pr. bibl.)* Golia, m.

Göl|ler (-s; -), m. *(Artigl.)* rimbalzo, m.

göl|lern (göllerte, -rt), v. n. (h.) *(Artigl.)* rimbalzare.

göl|le, v. gelten. [morra, f.

Go|mor|rha (-s), n. *(Geogr. bibl.)* Go-

Gon|del (-; -n), f. (venezianisches Ruderboot), gondola, f. (*v. qu.*); (des Luftballons) gondola; navicella (del pallone), f. [m.

Gon|del|fah|rer o **-füh|rer**, m. gondoliere, *Gonde|li|er* (*pr.* -ié) o **Gon|de|lier** (-[e]s; -e), m. gondoliere, m.

Gon|del|füh|rer|lied, n. o **Gon|do|lie|ra**, f. barcarola, f.

gon|deln, v. n. andare in gondola; *fam.* andare; in der Stadt herum -, andare a zonzo.

Gon|del|ſchiff|er, m. v. Gondelführer.

Gong (-s; -), m. campana cinese, f.

***Go|ni|o|me|ter** (-s; -), m. *e* n. goniometro, m. (*v. qu.*). [metria, f.

***Go|ni|o|me|tri|e** (-; 0), f. *(Geom.)* goniogön|nen (gönne, -nſt; gegönnt, † *e fam.* gegonnen), v. a. 1. (geſtatten) accordare; concedere; er gönnt ſich keine Ruhe, non si permette un momento di riposo; *(Com.)* eine Frift -, dare un respiro, una dilazione (a qd.) ‖ (*nel complimenti*) gönnen Sie mir die Ehre Ihres Beſuches, m'onori della sua visita ‖ 2. (gern ſehen, im Herzen zuſtimmen) ibm. ſein Glück -, rallegrarsi o godere dell' altrui bene o felicità; non invidiarglielo; non veder di mal occhio la sua fortuna; ibm. etw. nicht -, invidiare qc. a. qd.; non soffrire che uno abbia qc.; er gönnt ihm das liebe Brot nicht, gli invidia il boccone nella bocca; gli caverebbe il pane di bocca; *iron.* das gönne ich ihm, ei ho gusto.

Gön|ner (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. protettore, m.; -trice, f.; patrono, m.; -a, f.; Mecenate, m. ‖ *anche* fautore, m.; -trice, f. o amico, m.; -a, f. (di Belle Arti o Belle Lettere). [patrono.

gön|ner|haft, *agg.* di o da protettore.

Gön|ner|mie|ne, f. aria di protezione, f.

Gön|ner|ſchaft (-; 0), f.; **Gön|ner|tum** (-s; 0), n. 1. protezione, f. ‖ 2. favoritismo; nepotismo, m. [(*v. qu.*).

***Go|nor|rhö|e** (-; 0), f. *(Med.)* gonorrea, f.

Göp|pel (-s; -), m. (Gebeuerk) argano (verticale), m.; *anche* maneggio ad ingranaggi, m.

Gör (-[e]s), m.; **Gö|re** (-; -n), f. *fam.* piccolo bambino; marmocchio, m.

Gor|din|gen *o* **Gor|dings**, m. pl. *(Mar.)* serrapennoni, m. pl. [m.

***gor|diſch**, *agg.*; -e Knoten, nodo gordiano,

***Gör|ge**, m. *(N. pr.)* (*l. st. ch.* Georg) Giorgio. [Gorgone, f. (*v. qu.*).

***Gor|go** *e* **Gor|gō|ne** (-; -[n]en), f. *(Mit.)*

Go|ril|la (-[s]; -s), m. *(Zool.)* gorilla, m. (Troglodytes gorilla).

Görz, n. *(Geogr.)* Gorizia, f.

Göſch (-es; -e), m. *(Mar.)* bandiera di prora o di boupresso, f.; *anche* angolo superiore d'una bandiera, m. [e di Lipsia), f.

Göſe, (-; -n), f. birra chiara (di Goslar

Gos|e, *v.* gießen.

Gos|ſe (-; -n), f. grondaia, f.; rigagnolo (nelle strade); gorello (nei campi); acquaio (nella cucina), m.

Gos|ſen|ſtein, m. acquaio, m.; pietra della

Goſ|ſe (-n; -n), m. *(N. pr. etn.)* Goto, m.

Goth|ha|land (-[e]s; 0), n. *(Geogr.)* Gotlandia, f. [m.

Göt|tiſ (-; 0), f. (gotische Stilart) goticismo, **gō|tiſch**, *agg.* gotico; -er Stil, (stile) gotico, m.; -e Lettern, lettere gotiche, f. pl.

Gott (-es; Götter), m. 1. (*nel monoteismo*) Dio o Iddio; Domenedio, m.; l'Altissimo; (*Eccles.*) Bront -es, la sposa di Dio (*cioè* la Chiesa); -es Hand erkennen, veder la mano di Dio (p. es. in qualche sciagura); an -es Glauben, credere in Dio; von -es und der Welt nichts wiſſen, non saper mai niente di niente; -wird dann ſchon wieder helfen, qualche santo l'aiuterà; er lebt wie -in Frankreich, sta come un papa ‖ *esclamazioni:* a) (*di meraviglia e simili*) -s, mio bene! ich! Dio! che sento io mai! b) (*di dolore e simili*) o -! oh Dio! gerechter -! giusto Dio! ah, santo cielo! daß -erbarm'! misericordia! Dio! c) (*di ringraziamento*) -sei Dank! -sei gelobt! -sei Dank! grazie a Dio! la Dio mercè! d) (*di desiderio, d'augurio*) -gebe es! piaccia a Dio! Dio lo voglia! vergelt' es -! il Signore la rimeriti! -bewahre uns! Iddio ci guardi! grüß -! salute! behüt' (dich) -! che Dio ti conservi! -be|hüte! addio! -s -! hell! salute! il ciel la prosperi! (quando qd. starnuta); geht mit -o in -es Namen! andate -vene con Dio o in santa pace! e) (*come espressione di qualche risoluzione presa*) in -es Namen! in nome di Dio! alla buon'ora! f) (*affermazione*) bei -! affè! affè di Dio! fo wahr -lebt! com' è vero (che v'è o esiste) Dio! -ſtrafe mich! Iddio, il ciel mi fulmini! g) (*dubbio e simili*) das weiß -! sallo Iddio! -mag wiſſen, was . . ., sa Iddio o Dio sa che cosa . . .; h) (*rimpranza e simili*) -be|hüte! Dio me ne guardi! um -eswillen! per amor del cielo! o per carità! ‖ *prov.:* -es Mühle mahlt langſam, aber fleiß, Dio non paga il sabato; der liebe -giebt's dem Schlafenden im Schlafe, fortuna e dormi; der Menſch denkt, -lenkt, l'uom propone, e Dio dispone; wenn -ein Amt giebt, dem giebt er auch Verſtand, Dio manda le forze secondo il bisogno; behüte mich -vor meinen Freunden, mit den Feinden will ich ſchon fertig werden, da mi fido mi guardo io; da chi non mi fido mi guardero io; hilf dir ſelbſt, ſo hilft dir -, aiutati, ché Dio t'aiuta; jeder für ſich, -für alle, ognun per sè e Dio per tutti; wer -vertraut, hat wohl gebaut, a chi ben crede, Dio provvede; der alte -lebt noch, lascia fare a Dio che è santo vecchio ‖ 2. (*nel politeismo*) die Götter, gli Dei (dei Pagani); i numi; die falſchen Götter, gl' idoli; ſchön wie ein -, bello come un dio, come un Apollo; du ſollſt

nicht andere Götter haben neben mir! non avrai altro Dio avanti di me! *esclam.* Ihr Götter! o große Götter! Dei immortali! o (santi) numi! das wissen die Götter! questo lo sanno gli Dei!

gott·ähnlich, *agg.* simile a Dio; (fatto) a immagine o somiglianza di Dio ‖ **-be·geis·tert,** *agg.* ispirato da Dio ‖ **-be·gnā·digt,** *agg.* favorito dalla grazia di Dio.

Gŏt·ter·bild, n. idolo, m. ‖ **-blŭ·me,** f. *(Bot.)* girandola, f. (Dodecatheon) ‖ **-bō·te,** m. *(Mit.)* messo o messaggiere degli Dei; Mercurio, m. ‖ **-bō·tin,** f. *(Mit.)* messaggiera degli Dei; Iride, f. ‖ **-dăm·me·rung,** f. *(terzo giorno della trilogia di Wagner)* Crepuscolo degli Dei, m. ‖ **-dich·tung,** f. e **-kŭ·nst,** f. mitologia, f. ‖di Dio.

gott·er·ge·ben, *agg.* sommesso alle volontà di Dio, f.

Gŏt·ter·funke, m. *fig.* sciotilla divina, f. ‖ **-ge·schlecht,** n. stirpe divina, f. ‖ **-ge·stalt,** f. *(Mit.)* forma o immagine divina, f.

Gŏt·ter·gleich, *agg. (Mit. e Teol.)* simile o pari a (un) Dio; divino.

Gŏt·ter·lē·ben, n. vita degli Dei, f.; *fig. e fam.* vita allegra, f. ‖ **-leh·re,** f. mitologia, f. ‖ **-mahl,** n. *(Mit.)* banchetto degli Dei, m.; *(Archeol. rom.)* lettisternio, m. ‖ **-mā·ge,** f. mito, m. ‖ **-nĭtz,** m. sede degli Dei, f. ‖ **-sohn,** m. *(Mit.)* figlio di Dei, m. ‖ **-spei·se,** f. *(Mit.)* cibo degli Dei, m.; ambrosia, f.; *fam.* cibo delizioso, m. ‖ **-trŭ·he,** f. *(Mit.)* linguaggio degli Dei, m. ‖ **-spruch,** m. *(Mit.)* oracolo, m. ‖ **-trank,** m. *(Mit.)* nettare, m. ‖ **-ver·eh·rung,** f. adorazione degli Dei, f. ‖ **-ver·sam·lung,** f. adunanza degli Dei, f. ‖ **-welt,** f. mondo degli Dei antichi, m. ‖ **-zei·chen,** n. augurio, m. ‖ **-zeu·gung,** f. *(Mit.)* teogonia, f.

Gŏt·tes·ac·ker, m. camposanto; cimitero, m. ‖ **-an·be·te·rin,** f. *(Teol.)* v. Jungheuschrecke ‖ **-bild,** n. immagine di Dio, f. ‖ **-braut,** f. sposa di Dio; monaca, f. ‖ **-dienst,** m. *(Eccles.)* a) *(in senso gener. per* Kultus*)* culto, m.; b) *in senso spec.* ufficio divino, m.; messa; funzione sacra, f.; **dem -e beiwohnen,** assistere ai divini uffizi; **den - verrichten,** celebrare i divini uffizi; uffiziare.

gŏt·tes·dienst·lich, *agg.* sacro; religioso (culto, cerimonie); concernente l'ufficio divino.

Gŏt·tes·er·de, f. v. Gottesacker ‖ **-fri·de,** m. *(Stor.)* tregua di Dio o del Signore, f. ‖ **-furcht,** f. timor di Dio, m.; pietà, f.

gŏt·tes·fürch·tig, *agg.* timorato di Dio; *anche* pio; devoto.

Gŏt·tes·gā·be, f. dono di Dio, m. ‖ **-gnā·de·rin,** f. *(Teol.)* Deipara, f. ‖ **-geld,** n. v. Angeld 1. ‖ **-ge·lehrt·heit** o **-ge·lahrt·heit,** f. teologia, f. ‖ **-ge·lehr·te(r),** m. teologo, m. ‖ **-ge·richt,** n. giudizio di Dio, m.; *(Stor. medioev.)* **-e,** pl. (Ordalien) ordalie, f. pl. ‖ **-glau·be,** m. credenza in Dio, f. ‖ **-gna·de,** f. a) *(Teol.)* grazia di Dio, f.; b) *(Bot.)* anche **-gnā·den·kraut,** n. graziola, f. (Gratiola) ‖ **-haus,** n. casa di Dio; chiesa, f.; tempio, m. ‖ **-haus·hund,** m. *(Geogr.)* Lega della Casa di Dio (nei Grigioni), f. ‖ **-hil·fe,** f. *(Teol.)* aiuto divino, m. ‖sionevole.

gŏt·tes·jäm·mer·lich, *agg. fam.* compas-

Gŏt·tes·kas·ten, m. cassetta (f.), ceppo o bossolo (m.) delle limosine ‖ **-kin·der,** n. pl. figliuoli di Dio, m. pl. ‖ **-kind·schaft,** f. devozione filiale di Dio, f. ‖ **-läs·tern,** *v. (Teol.)* bestemmiare, sacrilegare, *(Eccles.)* agoello divino; Agnusdei, m. ‖ **-läs·te·rer,** m. bestemmiatore; sacrilego; e blasfemo, m.

gŏt·tes·läs·ter·lich, *agg.* sacrilego.

Gŏt·tes·läs·te·rung, f. bestemmia, f.; **-en** ausstoßen, bestemmiare; *più forte* vomitar bestemmie, imprecazioni ‖ **-lē·hen,** n. *(Giur. eccles.)* feudo ecclesiastico o della Chiesa, m. ‖ **-leh·re,** f. teologia, f. ‖ **-leug·ner,** m. ateo; ateista, m.

gŏt·tes·leug·ne·risch, *agg.* ateistico.

Gŏt·tes·leug·nung, f. ateismo, m. ‖ **-lie·be,** f. amor di Dio, m. ‖ **-lohn,** m. mercede o ricompensa di Dio, f.; *è usato a modo d'esclamazione:* **hab's dafür!** Dio ve lo rimeriti! ‖ **-mut·ter,** f. madre di Dio, f. ‖ **-pfen·nig,** m. v. Angeld 1. ‖ **-recht,** n. pl. *(Giur. eccles.)* diritti (m. pl.), immunità (f. pl.) d'una chiesa, d'un monastero ‖ **-reich,** n. regno di Dio, m. ‖ **-sohn,** m. *(Teol.)* figlio di Dio; Jesù Cristo, m. ‖ **-tisch,** m. *(Eccles.)* sacra cena o mensa; (santa) comunione o Eucaristia, f.; **an den - treten,** andare a ricevere la (andare alla) comunione; comunicarsi ‖ **-ur·teil,** n. v. Gottesgericht ‖ **-ver·ächter,** m. sacrilego; empio; profanatore, m. ‖ **-ver·ach·tung,** f. disprezzo delle cose sacre, della religione, m.; empietà, f. ‖ **-ver·eh·rung,** f. *(Teol.)* adorazione di Dio; latria, f.; culto, m. ‖ **-er·welt,** f. *fam.* ich habe auf der - nichts zu gewinnen, non vi faccio alcun guadagno al mondo ‖ **-wort,** n. *(Eccles.)* parola di Dio, f.; il santo vangelo, m.

Gott·fried (–ē), m. *(N. pr.)* Goffredo; *fam.* altercʼs, soprabito comodo, m.

gott·ge·fäl·lig, *agg.* caro, accetto o grato a Dio; ein **-es** Leben führen, menare una vita pia, devota ‖ **-ge·fälligkeit** o **-ge·lei·stet,** *part. e agg.* mandato da Dio ‖ **-gleich,** *agg.* simile a Dio.

Gott·hard (–ă), m. *(N. pr.)* Gottardo; Sankt o St. -, *(Geogr.)* San Gottardo, m.

Gott·heit (–; –en), f. 1. *(t. sch. Gottlichkeit)* divinità; natura divina, f. ‖ 2. *(usato anche in plur. per* Gott*)* divinità, f.; dio; nume, m.; *poet.* deità, f.

Gŏt·tin (–; –nen), f. dea; ☉ diva, f.

Gŏt·tin·gen (–ĕ), n. *(Geogr.)* Gottinga, f.

gŏt·tin·gisch, *agg.* gottinghese; di Gottinga.

gott·lich, *agg.* di Dio; divino; *(poet.* divo*)*; *anche* celeste; **das -e Wesen,** l'essenza divina; **das -e Gesetz,** la legge divina; i precetti di Dio; **der -e Wille,** la divina o celeste volontà; *(Lett.)* die Göttliche Komödie, la Commedia Divina *sost.* das Göttliche, il divino o la natura divina ‖ *fig.* **-er Dichter,** Maler, poeta, pittore divino o sublime; ein **-es Gesichopf,** un angelo di bellezza ‖ *avv. fig.* **- singen,** cantare divinamente, come una dea.

Gŏtt·lich·keit (–; ō), f. essenza o natura divina; divinità, f. ‖deo.

Gŏtt·lieb (–ē), m. *(N. pr.)* Teofilo; Amegott·lōb! *inter.* grazie a Dio! lode a Dio! per buona sorte! fortunatamente!

gott·lōs, *agg.* (-gottvergessen) empio; irreligioso‖2. (lasterhaft) malvagio; scellerato; iniquo; -, *(arr.)* Leben, menare una vita scapestrata, 3. *fam.* a) du bist ein **-er** Mensch! barone che sei! b) ein **-es** Maul, uno sbocco; una mala lingua.

Gŏtt·lō·sig·keit (–; –en), f. 1. (Irreligiosität) irreligiosità; empietà, f. ‖ 2. (Schlechtigkeit) malvagità; iniquità, f. ‖ *(usato anche nel plur. per* böse o gottlose Handlungen*)* **-en** begehen, commettere delle scelleratezze.

Gott·mensch (–en), m. *(Teol.)* Dio incarnato, m.; l'uomo Dio.

gott·mensch·lich, *agg. (Teol.)* teandrico; **-e** Natur, natura teandrica, f.

Gŏtt·sei·bei·uns (–; ō), m. *eufemicamente* der -, il diavolo; il nemico, m.

gott·se·lig, *agg.* pio; devoto; religioso.

Gott·se·lig·keit (–; ō), f. pietà; religiosità; divozione, f.

gott·ver·ges·sen, *agg.* 1. dimentico di Dio, dei beneficî di Dio ‖ 2. *(t. sch.* ruchlos*)* empio; irreligioso; iniquo; sacrilego.

Gott·ver·ges·sen·heit (–; ō), f. 1. dimenticanza di Dio, f. ‖ 2. *(t. sch.* Gottlosigkeit*)* empietà; irreligiosità, f.

gott·ver·haßt, *agg.* odiato da Dio ‖ **-ver·tau·en,** n. fiducia in Dio, f.

gott·ver·wandt, *agg.* simile, affine a Dio ‖ **-voll,** *agg.* pieno di Dio ‖ *fam.* delizioso; das war -, era bellissimo, incantevole.

Gŏt, (–), m. *(N. pr.)* dim. di Gottfried.

Gŏt·ze (–n; –n), m. idolo, m.; **-n** anbeten, idolatrare.

Gŏt·zen·bild, n. simulacro; idolo, m.; (kleines) **-,** idoletto, m. ‖ **-die·ner,** m. idolatra, **gŏt·zen·die·ne·risch,** *agg.* idolatrico. ‖m. **Gŏt·zen·dienst,** m. idolatria, f.; culto dei falsi Dei, m. ‖ **-op·fer,** n. sacrifizio agl' idoli, pagano, m.; vittima offerta agli Dei, f. ‖ **-pri·ester,** m. sacerdote degl' idoli (dei pagani), m. ‖ **-tem·pel,** m. tempio degl' idoli (o pagano), m. ‖colore a guazzo, m.

***Gou·ach·e** *(pr.* guasch*;* –; –n), f. *(Pitt.)*

***Gou·ach·e·ma·le·rei,** f. *(Pitt.)* pittura a guazzo, a tempera, f. *(Dal francese.)*

***Gour·mand** *(pr.* gurman*;* –s; –s), m. *(t. sch.* Genießmeckerer, Schleckermaul, Schleckermeister, Schleckerer*)* ghiottone, m. *(Dal francese.)*

***Gour·man·di·se** *(pr.* gurmandise*;* –; –n), f. *(t. sch.* Genießmeckerei, Schleckerei*)* ghiotteria, f. *Dal francese.*

***gou·tie·ren** *(pr.* gu…; –tere; –ferst; –iert, v. a. *(t. sch.* kosten o Geschmack an etwas finden*)* etc. -, gustare (qc.); trovar piacere (in qc.). *(Dal francese.)*

***Gou·ver·nan·te** *(pr.* guv…; –n), f. *(t. sch.* Erzieherin*)* istitutrice; aia, f. *(Dal francese.)*

***Gou·ver·ne·ment** *pr.* guvèrnemang; –s; –s), n. 1. (Regierung, Staatsverwaltung) governo, m. ‖ 2. (Verwaltungsbezirk) giurisdizione, f. *(Dal francese.)*

***Gou·ver·neur** *(pr.* guvèrnör*;* –s; –e o –s), (Statthalter, Hofmeister) governatore, m. *(Dal francese.)*

Gr., *abbr. di* Grad, Gramm, Gran, Groschen ‖ **Graf,** m. v. Graf.

Grab (–[e]s; Gräber), n. sepolcro, m.; sepoltura; tomba, f.; *poet.* avello, m.; *pop.* fossa, f.; *anche* (Grabhügel) tumulo, m.; *(Eccles.)* das heilige -, il Santo Sepolcro; zum **-e** gehörig, tumulare; sepolcrale; ein - graben, fare la fossa per un morto ‖ zu - tragen, seppellire; porre sotterra o nella tomba; tumulare; zu **-e** geleiten, accompagnare la salma di qd., al cimitero; zu **-e** läuten, suonare a morto; die Gräber besuchen, visitare i sepolcri; *per estensione* beim - in den Wellen finden, perire nelle onde; **an den -** naufragare ‖ *mod. fam.* das wird mich noch ins - bringen, questa cosa mi condurrà alla tomba; er sieht aus, als hätte er schon im **-e** gelegen, pare uscito dalla tomba; bis ins - getreu sein, essere fedele fino alla morte, eternamente; am Rande des **-es** stehen o mit einem Fuße im **-e** stehen, avere i piedi o il capo nella fossa o esser sull' orlo della fossa; verschwiegen wie das -, chiuso come una tomba ‖ *fig.* übertünchtes -, un sepolcro imbiancato (cioè un' ipocrita); **an dem -e** seiner Ahne (S.), sulle rovine, sugli avanzi delle sue sostanze; *mod. avv.* über das - hinaus, in eterno.

Grā·bchen (–s; –) o **Grā·be·lein** (–s; –), n. *(a.m. di* Graben*)* piccola fossa; fosserella, f.; fossatello, m.

Grab·denk·māl, n. monumento sepolcrale, **Grā·ber·land,** n. *(Agr.)* terra da vangare, f.

grā·ben (graben, gräbst, gräbt, grub; gegraben), v. a. 1. (Vertiefungen in der Erde machen) scavare (la terra); eine Grube -, scavare una fossa; Schütze -, scavare tesori ‖ etw. in die Erde -, sotterrare qc. ‖ (di animali) der Fuchs, das Kaninchen gräbt sich in die Erde, la volpe, il coniglioło si fa un buco nella terra per nascondersi ‖ *(Giard.)* vangare, zappare ‖ *prov.* wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein, chi ad altri scava la fossa, non di rado vi cade il primo ‖ 2. (in Holz) intagliare; (in Edelstein) incidere; (in Marmor) scolpire; (in Metall) cesellare ‖ *fig.* ins Herz -, scolpire nel cuore (*p. es.* una parola, un consiglio); imprimersi nell' animo.

Grā·ben (–s; Grä·ben), m. fosso; fossato, m.; fossa, f.

Grā·ber (–s; –), m. scavatore; zappatore; **Grā·bes·dun·kel,** n. *(stile orat. e poet.)* l'oscurità, il buio della tomba ‖ **-nacht,** f. *l. sch.* Grabesdunkel ‖ **-rand,** m. orlo della fossa, m. *(cf. anche* Grab*)* ‖ **-rū·he,** f. *(stile orat. e poet.)* la pace della tomba, della morte, f. ‖ **-stil·le,** f. *(stile orat. e poet.)* il silenzio del sepolcro; *fig.* silenzio sepolcrale, m. ‖ **-stim·me,** f. *fig.* voce sepolcrale, tetra, f.

Grab·ge·läu·te, n. rintocchi funebri, m.pl. (della campana che suona a morto) ‖ **-ge·rüst,** n. catafalco, m. ‖ **-ge·sang,** m. *v.* Grablied ‖ **-ge·wöl·be,** n. sepolcro, m.; tomba (a vôlta), f. ‖ **-hü·gel,** m. tumulo, m. ‖ **-ka·pel·le,** f. cappella sepolcrale, f. ‖ **-le·gung,** f. sepoltura; tumulazione, f.; sotterramento, m. ‖ **-lied,** n. canto funebre, m. ‖ **-māl,** n. monumento (sepolcrale); sarcofago; *spesso* avello *oppure* sepolcro, m.; prächtiges **-,** mausoleo, m. ‖ **-nel·ke,** f. *v.* Grabkraut ‖ **-platte,** f. piastra sepolcrale, f. ‖ **-re·de,** f. orazione funebre, f. ‖ **-säu·le,** f. colonna sepolcrale o nonumentale, f. ‖ **-schau·el,** f. *v.* Grabscheit ‖ **-schei,** n. vanga, f. ‖ **-schrift,** f. iscrizione sepolcrale, f.; *(Lett.)* epitafio, m. ‖ **-stät·te,** f. sepolcro, m.; sepoltura, f. ‖ **-stein,** m. pietra sepolcrale o tumulare; lapide, f. ‖ **-sti·chel,** m. bulino; cesello, m.; mit dem - arbeiten, cesellare ‖ **-tier,** n. *(t. sch.* Gräber) iena, f. ‖ **-tuch,** n. *v.* Leichentuch ‖ **-ur·ne,** f. urna (sepolcrale), f. ‖ **-ver·se,** f. *(Zool.)* specie di vespa (Pompilida e Sphegida).

Grach·en, pl. *(N. pr. rom.)* i Gracchi.

***Gracht** (–; –en), f. *(t. sch.* Graben, Kanal*)* fosso; canale, m. *Dall'olandese.*

***Gra·ci·e,** f.; **gra·ci·ös,** *agg. v.* Grazie; grazioso.

*grā'cisieren (–isīre, –isiert, –iert), I. v. a. (griechisch formen) grecizzare; foggiare alla greca (gc.). — II. v. n. (h.) (den Griechen nachahmen) grecizzare; imitare i Greci. (*Dal francese.*)

*Grā'cismus (–, –men), m. grecismo, m. (v. *gu.*).

*Grā'cist (–en), –en), m. grecista, m. (v. *gu.*).

*Grā'citāt (–, 0), f. grecità, f. (v. *gu.*).

*Grād (–[e]s; –e), m. 1. (Rangstufe) grado, m. (*p. es.* in un ordine religioso, dei frammassoni); afademischer –, titolo accademico, m. | (Verwandtſchaftsgrad) Vettern zweiten –es, cugini in secondo grado ‖ 2. *per denotare intensione e estensione:* der zweite – der Folter, il secondo grado della tortura; *fig.* der höchſte – der Vollkommenheit, der Unverſchämtheit, il colmo della perfezione, della sfacciataggine ‖ 3. *(Fis., Geogr., Mat.)* (360. Teil des Kreisbogens) grado, m.; vierzehn – Wärme, Kälte, quattordici gradi di caldo, freddo; zehn – unter Null, dieci gradi sotto zero; der zehnte – der Breite od. Länge, il decimo grado di latitudine o longitudine; in –e abteilen, dividere in gradi; eine Gleichung vom dritten –e, un' equazione di terzo grado ‖ *(Gram.)* ein Adjektiv im zweiten –e, un aggettivo al secondo grado ‖ *mod. av.* im höchſten –e, all' ultimo segno; al sommo grado; bis auf den –, a tal termine; von – zu –, di grado in grado; successivamente. *(Dal latino.)* |graduazione, f.

Grād'abteilung, f. divisione in gradi; △ **Grād'bau** (–s; 0), n. specie di tessuto, m.

Grād'einteilung, f. graduazione, f.

Grā'dieren, *(Scult.)* gradina, f.; bearbeitet mit dem –, gradinatura, f.; mit dem – bearbeiten, gradinare.

*grā'dieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. 1. (auf einen höheren Grad, Gehalt bringen) graduare; mettere in graduazione ‖ 2. *per estensione* Gold –, affinare, lustrare l'oro; das Salz –, raffinare il sale.

Grā'dierhaus, n. casone dove si estrae il sale; stabilimento per la graduazione del sale, m.

*Grā'dierung (–, 0), f. graduazione, f.

Grā'dierwerk, n. stabilimento graduatorio, m. |ſchneidig, di dieci gradi.

...grādig, *agg. (Chim.) in composti p. es.* **Grād'leiter**, f. *(Fis.)* scala graduata, divisa in gradi, f. ‖ **–meſſer**, m. *(Fis.)* gradimetro, m.

Grā'duāl(e), (–s; –le e –lien), n. *(Eccles.)* graduale, m. *(Dal neolatino.)*

*grā'duell, *agg.* e *avv. (L. st. ch. ſtufenweiſe, gradweiſe)* graduale; *avv.* gradualmente. *(Dal francese.)*

*grā'duieren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. 1. (einen akademiſchen Grad erteilen) conferire un grado, un titolo (a qd.); graduarlo ‖ 2. *(Fis.)* einen Thermometer –, graduare un termometro. |grado; grad(u)atamente.

grād'weiſe, *avv.* a gradi; di grado in

Grāf (–en; –en), m.; **Grā'fin** (–, –inen), f. conte, m.; contessa, f.

Grā'fenbank, f. *(Stor.)* banco dei conti (alla dieta dell' antico Impero Germanico), m. **–krōne**, f. corona di conte, f. **–liſt**, m. residenza d'un conte; contea, f. ‖ **–ſtand**, m. dignità di conte; contea, f. ‖ **–tūm**, n. dieta de' conti (dell' Impero), f. ‖ **–titel**, m. titolo di conte, m. ‖ **–würde**, f. *v.* Grafenſtand.

*Grafſ'rīto, *v.* Sgrafito.

Grā'fin, f. *v. sotto* Graf.

grā'flich, *agg.* di conte; die –e Würde, la dignità di conte; la contea; das –e Schloß, il palazzo del conte (appartenente al conte) ‖ *avv. fig.* – leben, ſich kleiden, vivere, vestirsi da conte, da gran signore.

Grā'flichkeit (–, –en), f. contea, f.

*Grā'fo ma nie (–, 0), f. grecomania, f.

Grāl (–[e]s; 0), m. coppa preziosa, f.; il Santo Graal (nella leggenda medioevale).

Grāls'ritter, m. cavaliere del Santo Graal, m. ‖ **–ſage**, f. leggenda del Santo Graal nel Medio Evo, f.

grām, *agg.*; jdm. – ſein wegen einer Sache, averla presa con qd. per qc.; jdm. – werden, prendere un' avversione contro qd.; prenderla con qd.; ſich ſelbſt – ſein, esser scontento con se stesso o rimproverare a se stesso (di . . .).

Grām (–[e]s; 0), m. affanno; cordoglio struggimento, m.; angoscia; afflizione, f.; ſich vor – verzehren, struggersi d'angoscia.

grā'meln (grāmele, –ilt), v. n. (h.) *fam.* essere sempre di mal' umore, cipiglioso, ingrognato, imbronciato.

grā'men ſich – (gräme mich, –mſt dich), v. refl. (über etw.) accorarsi; affliggersi; affannarsi; rammaricarsi; addolorarsi (di qc.); ſich zu Tode –, struggersi d'affanno; morir d'angoscia ‖ *anche meno forte:* darum grämt er ſich nicht, non se ne dà pena, fastidio, cura; non gliene cale; *volg.* se ne infischia; *fam. (per indicare bassezza d'animo)* er grämt ſich nicht, non ha alcun sentimento d'onore.

grām'erfüllt – **–ge beugt**, *agg.* pieno di cordoglio; angosciato; accasciato dal dolore; *talvolta* grano.

Grā'mi ner(ſin, pl. *(l. st. ch.* Gräſer) graminacee, f. pl. *(Dal latino.)*

Grām'ler (–s; –), m. uomo lunatico, cipiglioso, m.

grām'lich, *agg.* di mal' umore; stizzoso; bisbetico; cipiglioso; lunatico; *anche* gramo; du biſt immer –, sei sempre malcontento; bai sempre la stizza in corpo; – ausſehen, aver un viso o la cera da malcontento.

Grām'lichkeit (–; 0), f. musoneria, f.; mal' umore, m.

grām'los, *agg.* senza pensieri; senza affanni; pacifico; sereno; contento.

*Grämm (–[e]s; –e), n. *(Pesi)* grammo, m. *(v. qu.).* |*(v. qu.).*

*Gram ma'tal (–; –en), f. grammatica, f.

*gram ma ti'kal, *agg. v.* grammatiſch.

*Gram ma'ti ker (–s; –), m. grammatico, m.; ſchlechter, pedantiſcher –, grammatiacaster, m.

*gram ma'tiſch, *agg.* grammatico; grammaticale; –e Fehler machen, far delle sgrammaticature (o errori di grammatica); sgrammaticare; –e Regel, regola di grammatica, f.; – richtig, grammaticalmente.

*Gram ma'tik (–s; –en), m. *(Min.)* grammatite, m.

*Gram ma to lo gie (–; 0), f. *(l. st. ch.* Schriftenkunde; Theorie der Sprachlehre) grammatologia; teoria della grammatica, f.

grām'verſtimmt, *agg.* assorto nel proprio cordoglio | **–voll**, *agg. v.* grameriüllt.

*Grān (–[e]s; –e), n. *e on. (Pesi; corrisponde a* Korn) grano, m. (cioè la 608 parte d'una dramma).

*Gra nāt' (–[e]s; –e), m. *(Min.)* granato, m.; böhmiſcher –, pirope, m.; ſchwarzer –, melanite, f.; gelber –, succinite; topazolite, f.; roter (edler) –, granato orientale, m. *(Dal lat. medium:* granatus *da* granum.)

Gra nāt'apfel, m. *(Bot.)* granata; melagraoa, f.; pomo granoato, m. ‖ **–apfelbaum**, m. *(Bot.)* melagrano; granato, m. (Punica granatum) ‖ **–apfelſchale**, f. *(Farm.)* malicorio, m. ‖ **–blūte**, f. *(Bot.)* fior di melagrano, m.; (weißer Granatapfel) balausta, f. (Punica granatum).

*Gra nā'te (–, –en), f. 1. *(Bot.)* l. st. ch. Granatapfel ‖ 2. *(Artigl.) (per Sprühgeſchoß)* granata, f. ‖ 3. *(Zool.) l. st. ch.* Garnele.

Gra nāt'kerne, m. pl. *(Bot.)* semi del melagrano, m. pl. ‖ **–tūgel**, f. *(Artigl.)* bomba, f. ‖ **–ſpiegel**, m. *(Artigl.)* zoccolo d'una granata, m. ‖ **–ſpitze**, m. scheggia d'una granata, f. ‖ **–ſtein**, m. *v.* Granat ‖ **–ſtūck**, n. *(Artigl.)* spoletta da granata, f.

Granāt (–[e]s; 0), m. *(l. st. ch.* Steiſſand) ghiaia, f.

*Gra na'de (–n; –n), m.; ein ſpaniſcher –, un grande di Spagna. *(Dallo spagnuolo.)*

*Gra na'den|würde, f. grandato (in Ispagna), m.

*Gra ne'za (–; 0), f. (Hoheit; ſteife Würde) alterigia; dignità affettata, esagerata, f. *(Dallo spagnuolo.)*

granātig, *agg.* (tiefig) ghiaioso.

*gra nā'tös, *agg. (l. st. ch.* großartig) grandioso. *(Dall' italiano.)*

*gra nie'ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Oref.)* granire; granagliare (la superficie d'un metallo); granulare (una pelle).

Gra nīt' (–[e]s; –e), m. *(Min.)* granito, m.

gra nīt'ārtig, *agg.* granitoso; granitico; –e Felſen, rocce granitiche, f. pl.

gra nī'ten, *agg.* di granito; granitico.

Gra nīt'felſen, m. *(Min.)* roccia granitica, f.

gra nīt'förmig, *agg.* granitiforme. |f.

Gra nīt'gebirge, n. montagne di granito o granitiche, f. pl. ‖ **–por|phȳr**, m. *(Min.)* porfido granitoso, m. ‖ **–ſand**, m. sabbia granitosa, f.

Gran|ne (–, –n), f. (Ährenſtachel) resta; ten; barba (delle biade), f.

Granū'l (Granu'les; Granu'le) *o* **Granu'len** (–s; –), m. *(Mar.;* Schiffsſchnabel) sprone; becco (della nave), m. |jacerbo.

△ **granu'tig**, *agg.* stizzoso; mordace.

*Gra nu la'tion (–, –en), f. *(Med.;* Körnchenbildung; Heilungsprozeß bei Wunden) granulazione, f. *(v. qu.).*

*gra nu'lieren (–ierte, –ierſt; –iert), I. v. a. (körnchen) granulare; granagliare (*p. es.* la polvere da fuoco, i metalli) — II. v. n. (h.) *(Med.)* coprirsi di granulazioni (una ferita); granulegqiare. — III. *p. pass.* **granuliert'**, *agg.* granuloso; granagliato o granulato.

*Gra nu'lit (–es), m. *(Min.)* granulite, f.

*gra nu'lös, *agg. (Oref. e Med.)* granu-

Grān'ze, f. *v.* Grenze. |loso.

*Grā'phit (–, 0), f. grafica, f. *(v. qu.).*

*grā'phiſch, *agg.* grafico. |f. *(v. qu.).*

*Gra phīt' (–[e]s; –e), m. *(Min.)* grafite, f.

Gra phit'tiegel, m. lapis di grafite, m. ‖ **–tiegel**, m. crogiuolo di grafite, m.

Grā pho gie' (–; 0), f. grafologia; scienza della scrittura, f. |nietro, m. *(v. qu.).*

*Gra pho me'ter (–s; –), m. *(Mar.)* Grafometro, m. *(Segretà)* aghe marine, f. pl.; ſich mit – (mit Gras) bedecken, erbire; mit – bewachſen, erbato; mit – bewachſener Ort, erbaio, m.; (Wieſe) prato, m.; – machen o mähen, fare erba o segar l'erba; etw. auf das – legen, stendere sull' erba, sul prato (qc.); ſich ins – hinſtrecken, sdraiarsi sull' erba; ins – treiben, condurre o menare al pascolo (le mandre) ‖ *mod. fig. e fam.* Fleiſch iſt wie –, und alle Herrlichkeit des Menſchen wie des –ſes Blume (i. q.), ogni carne è come erba ed ogni gloria d'uomo come fior d'erba; darüber iſt längſt das – gewachſen, questa cosa è già da lungo tempo sepolta o messa nel dimenticatoio; nessuno ne parla più; – darüber wachſen laſſen, metterci una pietra sopra (cioè dimenticare intenzionatamente qc.); er hört das – wachſen, egli vi direbbe che sa perfino come cresce l'erba; egli sente nascer l'erba; er hat ins – beißen müſſen, gli è toccato morder la polvere; in den Straßen wächſt das –, nelle strade (di questa città) ci cresce l'erba; nessuno le frequenta più.

Grās'affe, m. *fam.* scioccherello, m.; –a, f. | **–ähre**, f.; **–ähren**, n. spighetta d'erba, f. ‖ **–anger**, m. prato, m.; pastura, f.; pascolo, m. ‖ **–art**, f. specie d'erba o di gramigna, f.

grās'ārtig, *agg.* erbaceo; graminaceo.

Grās'bank, f. sedile d'erba o erboso; sedile di piote, m.

Grās'be wachſen, *agg.* erboso.

Grās'bōden, m. suolo erboso, m. ‖ **–büſchel**, m. cespo d'erba, m. ‖ **–butter**, f. (Maibutter) burro maggese, m.

Grās'chen *o* **Grās'lein** (–s; –), n. *(dim. di* Gras) erbicina; erbicella; erbucciа; erbolina, f.

Grās'ebene, f. pianura erbosa; prateria, f.; vasto prato, m.; (in America) savana, f.

Grās'ergrünen (–s; –), n. *(dim. di* Gras) *v.* Grünkern.

grās'icht (graſe, grafeſt *e* graft; gegraft), I. v. a. (das Gras mit der Sichel abſchneiden; das Gras mähen) tagliare, segare, falciare l'erba. — II. v. n. (h.) l. das Gras abfreſſen) pascolare; mangiare l'erba (sui prati) ‖ 2. (Gras machen) fare erba; *fig. e fam.* in eines anderen Garten –, metter la falce nel campo altrui ‖ 3. *(Artigl.)* die Kugel graſt, la palla va rasente; *(Mar.)* der Anker graſt, l'ancora ara.

Grās'ſeil (–; –en), f. 1. falciatura del-l'erba, f. ‖ 2. diritto di falciatura, m. ‖ 3. erbaio, m.; erba, f.

Grās'ſeuche, f. *(Nat.)* nottola di campo, f. (Noctua graminis) ‖ **–feld**, n. prato; pascolo, m. ‖ **–fleck**, m. a) macchia d'erba (*p. es.* in vestiti); b) *l. st. ch.* Grasplatz.

grās'freſſend, *agg.* erbivoro.

Grās'froſch, m. rana bruna, f. (Rana fusca); *più usato* ranocchio, m. ‖ **–frucht**, f. *(Bot.)* cariossede, f. (Caryopsis) ‖ **–fut'ter**, n. pastura d'erba segata, f. ‖ **–fütterung**, f. il pasturare le bestie coll' erba segata; pastura, f. ‖ **–gar'ten**, m. prato chiuso da

siepe; giardino messo ad erba, m. ‖ **-gewächs**, n. pianta erbacea o graminacea, f.

Gräs'grün, *agg.* verde d'erba.

Gräs'halm, m. gambo, stelo (m.), spighetta (f.) d'erba ‖ **-hecht**, m. *(Zool.)* pidocchio liscio, m. ‖ **-hof**, m. v. Grasgarten ‖ **-hüpfer**, m. *pop. (Zool.)* cavalletta; saltabecca, f. *(cf. Heuschrecke)*.

grä'lig *e di rado* **grä'licht**, *agg.* erbaceo; graminaceo ‖ *anche* erboso; coperto d'erba.

Gräs'land, n. terreno tenuto a erba; prato; pascolo, m.; prateria, f.

Gräs'lein (–s; –), n. v. Gräschen.

Gräs'leinen, n. *(Tess.)* battista di Cantone, f. ‖ **-lilie**, f. *(Bot.)* anterico, m. (Antherieum liliago) ‖ **-mücke**, f. *(Zool.)* passera scopaiuola o stipaiuola, f. (Sylvia modularis); grane ~, capinera, f. (Sylvia atricapilla); (Sammetköpfchen) occhiocotto, m. ‖ **-nelke**, f. *(Bot.)* limonio; statice, m. (Statice limonio) ‖ **-pferd**, n. v. Grashüpfer ‖ **-platz**, m. prato, m.; *anche* erbaio; luogo erboso, m.

grä'reich, *agg.* erboso; abbondante d'erba.

grä'z, *agg.* orribile; orrendo; spaventevole; spaventoso; die grafen Züge zu mildern (S.), per raddoleire i tratti orrendi.

Grä'se ‖ **-chere**, f. macchinetta per tagliar l'erba ‖ **-schnecke**, f. *(Zool.)* martinaccio, m.

***grafie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. n. (h.) (herrschen; wüten) infierire; regnare (malattie). *(Dal* tat. grassari.)

grä'lich, *agg.* orrido; orrendo; spaventoso; mostruoso; *anche* atroce; crudele; *fam.* hier ist es ~ (avv.) fangweilig, qui è orribilmente noioso.

Grä'lichkeit (–; –en), f. orridezza, f.; orrore, m.; spaventevolezza, f.; *anche* atrocità; crudeltà, f.

Grä'lpecht, m. *(Ornit.)* v. Grünspecht ‖ **-stück**, n. v. Grasplatz ‖ **-tep pich**, m. *fig.* tappeto d'erba, m. [f.; il fare erba.

Grä'lung (–; 0), f. falciatura dell' erba,

Gras'weide, f. prateria, f.; pascolo, m. ‖ **-wuchs**, m. vegetazione dell' erba; verdura, f.

Grät (–[e]s; –e), m. cresta (d'una montagna), f.; filo morto (d'una lama), m.; *(Arch.)* v. pl. nervatura (*p. es.* d'una vôlta), f.; *(Metallurg.)* ~ in Gußstücken, bava, f.; costure, f. pl. [piccola lisca; spinetta, f.

Grä'chen (–s; –), n. *(dim. di* Gräte)

Grä'te (–; –n), f. lisca, f.; ✻spina, f.

Grä'ten fi'sche, m. pl. *(Nat.)* osteacanti, m. pl. ‖ **-stich**, m. *(Cucil.)* punto a spinapesce, m. ‖ **-zan ge**, f. *(Chir.)* pinzetta, f.

Grä'tig, *agg.* *(Falegn.)* incastrato, incorsatoio, m.

***Grä'tifi'kation** (–s; –tion), n. *(l. st. ch.* Dankgebet; Geschenk) gratificazione, f. *(Dal neolatino* gratificatio).

Gra'tis'anus, (–), m. *(N. pr. stor.)* Gra-

***Grä'tias** (–; –), n. preghiera di ringraziamento (dopo il pasto); gratias, m.

***Gra'tifikation'** (–; –en), f. gratificazione, f. (*v. qu.*).

grä'tig, *agg.* pieno di lische; liscoso; *fig.* e *fam.* molto irato; mordace; acerbo.

***grä'tis**, *avv.* gratuitamente. *(Dal latino).*

***Grä'tis beilage**, f. appendice gratuita, f. ‖ **-exemplar**, n. copia gratuita (d'un libro),

grätlich beirrt, *agg.* a gambe largbe. [f.

grät'lichen (grätsche, grätschest e grätschst; gegrätscht), v. n. (h.) *fam.* allargare le gambe; *fam.* andare o camminare colle (o a) gambe larghe.

grät'schig, *agg.*; ~ gehen, *v.* grätschen.

Grätsch'stellung, f. *(Ginnast.)* posizione a gambe larghe, f.

△ **Grät'tier**, n. v. Gemse.

***Gra'tu lant'** (–en; –en), m. congratulante; congratulatore, m. *(Dal latino.)*

***Gra'tu la'tion'** (–; –en), f. *(l. st. ch.* Beglückwünschung) congratulazione, f. *(Dal latino.)* [congratulatoria; gratulatoria, f.

***Gra'tu la'tions'schreiben**, n. (lettera)

***gra'tu lie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. n. (h.) jdm. zu einer Sache ~, congratularsi con qd. per o di qc.; farne a qd. i suoi miralligri; *spesso* ich gratulicre, mi rallegro; zum neuen Jahre ~, dare il buon anno; dazu konnten wir uns ~, ci sarebbe da stare allegri.

Grät'zie'gel, m. v. Firstziegel. [legri.

grau, *agg.* grigio; bigio; –e Farbe, (*sost.*) grigio, m.; –es Tuch, panno bigio; –e Haare, capelli grigi, *anche* brizzolati, canuti; ~ werden, fare i capelli bianchi; incanutire; invecchiare; in seiner Arbeit, im Dienste ~ werden, incanutire o invecchiare sul lavoro, nell' ufficio; *fam.* darüber lasse ich mir kein –es Haar wachsen, non mi dispero per questo; non me ne dò gran fastidio; *(Filt.)* ~ in ~ mischen, dipingere a chiaroscuro; *(Med.)* der –e Staar, la cateratta; *(Vorn.)* –es Pferd, pane di segale, m.; *(Meteorol.)* der –e Himmel, il cielo bigio ‖ *(Stor.)* der –e Bund, la confederazione dei Grigioni; *(Eccles.)* die –en Mönche, i Minori ‖ *fig.* die –e Vorzeit; dal –e Altertum, i tempi o i secoli più remoti; ~ ist alle Theorie, ogni teoria è pallida e fredda.

Grau (–s; 0), m. il (colore) grigio o bigio; sich im ~ (o sich grau) kleiden, vestirsi di bigio o di grigio. [(Emberiza miliaria).

Grau'ammer, f. *(Ornit.)* strillozzo, m.

Grau'äug ig, *agg.* che ha gli occhi grigi.

Grau'bart, m. barba grigia, f.; *fam.* nonno vecchio, canuto, m.; *(Zool.)* ofidio barbato, m. (pesce).

grau'bär tig, *agg.* che ha la barba grigia ‖ **-blau**, *agg.* turchin grigio ‖ **-braun**, *agg.* bruno bigio. [tone di) Grigioni, m. pl.

Grau'bün d[t]en (–s), n. *(Geogr.)* (can-

Grau'bün d[t]ner (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. *(N. etn.)* Grigione, m. e f.

Grau'chen (–s; 0), n. *fam.* asino, *e scherz.* miecio grigio; ciuchino; asinello, m.

Grau'drossel, f. *(Ornit.)* tordo, m. (Turdus musicus).

Grau'el, m. *e Der. v.* Greuel *e Der.*

grau'eln *e* **grau'len**; sich ~ (grau[e]le mich, –lt dich), v. rifl. *e impers.* ich graule mich o es graut[e]lt mir davor, ne ho paura o *più forte* orrore; *assol.* sich ~, aver paura degli spiriti.

grau'en (graue), I. v. n. (h.) (grau werden) divenir grigio o bigio; *più spesso* incanutire o divenir canuto; *spesso fig.* die Thäter noch den Eide grauen (Uhland), ancora le vallate sono grigie per il ghiaccio; *per simil.* der Tag graut, albeggia; spunta l'alba o il dì; *fig.* die grauende Vorzeit, gli albori della nostra civiltà. — II. *v. impers.* (*per* graufen) es graut mir o mir graut davor, ne sento orrore, raccapriccio, ribrezzo; ne inorridisco; *meno forte* ho dell' avversione, della ripugnanza per questo; ne sento schifo, nausea.

Grau'en (–s; 0), n. il farsi ~ des Tages (o beim Morgengrauen) all' alba; quando spuntò il dì. — II. orrore; raccapriccio; ribrezzo, m.; *meno forte* nausea, f.; fastidio, m.

grau'en er regend, –haft; **-voll**, *agg.* orribile; orrido; raccapricciante.

grau'farbig; **-far ben**, *agg.* (di colore) bigio; grigio ‖ **-gelb**, *agg.* giallo grigio ‖ **-grün**, *agg.* verde grigio; verdastro ‖ **-haarig**, *agg.* (*di animali*) di pelo grigio; (*di persone*) canuto; ricanutito.

Grau'kehlchen, n. *(Ornit.)* grisetta, f. (Accentor modularis) ‖ **-kopf**, m. testa grigia o canuta, f.

grau'köpfig, *agg.* che ha la testa grigia (*p. es.* uccelli); (*di persone*) canuto.

grau'lich *e* **grau'lich**, *agg.* I. bigerognolo; bigiccio; grigiastro; cenerognolo. — II. v. grünlich.

grau'lig, *agg.* pauroso (degli spiriti); fie ist sehr ~, ha grande paura degli spiriti; *anche* mir ward ~ zu Mute, mi sentii venir la pelle d'oca.

Grau'malerei, f. pittura a chiaroscuro, f. ‖ **-meise**, f. *(Ornit.)* cinciallegra cenerina, f.

Grau'pe (–; –n), f. 1. –n, pl. orzo brillato, perlato, mondo, m. ‖ 2. –n, pl. *l. st. ch.* Grumpeln ‖ 3. *(Minier.)* minerale in granelli, m.

grau'peln, v. n. (h.) *impers.* es graupelt, nevica a granelli; *anche* grandina minutamente. [dine, m. pl.; *(Cuc.)* grandinina, f.

Grau'peln, f. pl. granelli di neve, di gran-

Grau'pel wetter, n. nevischio a granelli, m.

Grau'pen gang, m. macina da mondare il grano, f. ‖ **-grütze**, f. orzo brillato, perlato, mondo, m. ‖ **-mühle**, f. mulino per l'orzo; brillatoio, m. ‖ **-schleim**, m. decotto denso d'orzo mondo, m. ‖ **-sup pe**, f. zuppa o minestra d'orzo mondo.

grau'rötlich, *agg.* grigio rossastro.

Graus (Grau'ses; 0), m. 1. orrore; ribrezza, m. ‖ 2. cosa spaventevole, orrenda, f.

graus, *agg.* spaventevole; orribile; orrendo; terribile.

grau'sam, *agg.* crudele; spietato; atroce; barbaro; inumano; feroce; efferato; ~ e truce; truciolento o truculento; (blutdürstig) sanguinario; (schrecklich) terribile; orribile; ~ werden, inerudelire; infierire ‖ △ *fam.* er ist ~ arm, è estremamente povero; er ist ~ zaghaft, è più panroso d'un coniglio.

Grau'samkeit, (–; –en), f. 1. crudeltà; ferocia; barbarie; spietatezza; efferatezza; immanità, f. ‖ 2. (grausame Handlung) crudeltà; atrocità, f.

grau'scheckig, *agg.* rovano pezzato o grigio macchiettato (cavalli). [biano, m.

Grau'schimmel, m. (cavallo) rovano, ragrau'schwarz, *agg.* bigio nerastro.

grau'sen (mir grauft, mir graufte; gegrauft), v. n. *impers.* mir grauft, wenn . . ., sono preso d'orrore, di raccapriccio, inorridisco se . . .

Grau'sen (–s; 0), n. orrore; terrore, m.

grau'sen erre gend; **-haft**; **-voll**, *agg.* orribile; terribile; spaventevole.

grau'sig, *agg. v.* grausenerregend.

Grau'specht, m. *(Ornit.)* picchio cenerino, m. (Certhia familiaris).

Grau'stein, m. (Steinschutt) muriccc, f. pl.; calcinacci, m. ‖ *prov.* in Staub und ~ zerfallen, andare in rovina; cadere in frantumi.

Grau'tier, n. *fam.* ciuco, m. ‖ **wacke**, f. *(Min.)* pietrame grigio; ✻grauwacke, m. ‖ **-werk**, n. *(Pell.)* vaio, m.

***Gra'veur'** (*pr.* –ör; –[e]s; –e), m. (*l. st. ch.* Stempels, Steinschneider) incisore (di pietre e metalli); cesellatore (di metalli), m. (*Dal francese.*)

***gra'vie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. 1. (*l. st. ch.* beschweren) aggravare; *spec. nel p. pres. (Giur.)* gravierende Umstände, circostanze aggravanti, f. pl. (*Dal latino.*) ‖ 2. (eingraben) incidere (pietre, metalli); cesellare (metalli). (*Dal* fig. graver.)

***Gra'vier'kunst**, f. incisione, f.; cesellamento, m.

***Grä'vität'** (–; 0), f. 1. (Würde; feierliches Wesen) gravità; sostenutezza (dignità, f.; *anche* sussiego, m. ‖ 2. *(Fis.)* (Schwere) gravità, f. (*v. qu.*).

***Grä'vi ta'tion'** (–; –en), f. (*per* Schwerkraft) forza di gravità; gravitazione, f.

***grä'vi tä'tisch**, *agg.* grave; contegnoso ‖ *avv.* ~ schreiten, camminare impettito; (*fam.*) andare come se avesse inghiottito un palo, il manico della scopa.

***gra'vi tie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. n. (h.) (nach etw.) gravitare (su qc.).

***Grä'zie** (–; 0), f. 1. (Anmut) grazia; leggiadria; avvenenza, f.; bel garbo, m. ‖ 2. (–; –n), *(Mit.)* die –n, pl. le Grazie.

***gra'zi'ös**, *agg.* aggraziato; grazioso; avvenente; leggiadro. (*Dal francese.*)

***grä'zi ire'ren**, v. gnädigieren.

Gre'gor (–s), m. *(N. pr.)* Gregorio.

gre'go ri'anisch, *agg.* gregoriano; ~er Kalender, calendario gregoriano, m.

Greif (–[e]s *o* –es; –e[n]), m. *(Mit.)* (fabelhafter Vogel) grifone, m. (*v. qu.*) ‖ 2. *(Ornit.)* grande avvoltoio delle Ande; condore, m. (Sarcorhampus gryphus).

greif bar, *agg.* palpabile.

grei'fen (greife, greifst; griff, griffe; gegriffen), I. v. n. (h.) 1. *assol.* stender la mano per toccare o prendere o tener qc.; sie haben Hände u. greifen nicht (L.), hanno le mani e non toccano; die Hand (*anche* der Fuß) konnte an (o auf) dem andern Zehe nicht ~, la mano (*oppure* il piede) non poteva afferrarsi alla roccia nuda; *anche di cose:* die Säge greift gut, la sega attacca (morde) bene ‖ 2. *con prep.* a) con etw. ~, toccare, palpare qc.; einem Mädchen an den Busen ~, toccare il seno a una ragazza; *fig.* das greift an den Beutel, ad das Herz, questo tocca la borsa, il cuore; jdm. an die Ehre ~, attentare all' onore di qd.; b) in die Tasche ~, metter la mano a tasca; frugarsi nella tasca; *fam.* er hat tief seinen Sohn tief in die Tasche ~ müssen, ha dovuto sborsarsi bene per il figliuolo; dem Pferd (o dem Reiter) in die Zügel ~, afferrare le briglie; jdm. in die Haare ~, prendere pei capelli qd.; aceiuffarlo; in die Saiten ~, toccare le corde; *fig.* greif' nur hinein ins volle Menschenleben (G.), date di piglio alla piena vita umana; jdm. ins Amt, ins Handwerk ~, ingerirsi nei fatti altrui; diese Worte griffen tief in seine Seele, queste parole lo toccarono nell' anima, sul vivo; greif' in dein eigenes Herz, in dentro Busen, esamina bene te stesso, la tua propria coscienza; *(Mec.)* ineinander ~, ingranare; *anche fig.* esser legati, connessi reciprocamente; c) nach etw. ~, stender la

mano per prendere o toccare qc.; greif' nicht nach allem, was du ſiehſt, non voler toccare tutto quel che tu vedi; er griff nach ſeinem Hute, poichè la mano al cappello *oppure* prese il cappello; † nach jem. ~, cercare d'impedirgli di qd., d'arrestarlo; *mod. prov.* ein Entzündender greift nach einem Strohhalme, chi affoga s'attaccherebbe ai rasoj; d) um ſich ~, tastare intorno intorno per cercare o acchiappare qc.); *fig.* propagarsi; acquistar, guadagnar terreno; far progressi; das Feuer, das Geſchwür griff ſchnell um ſich, l'incendio, l'ulceraziono s'estese rapidamente; e) ſich unter das Kinn ~, prender per il mento qd.; alzare il mento a qd.; *fig.* ſich unter die Arme ~, soccorrere qd.; porgergli aiuto (*cf.* Arm 1.); *f)* zu etw. ~, metter mano a qc.; impugnare, afferrare qc. (*per es.* le armi); zur Feder, zum Pinſel ~, dar di piglio alla penna, al pennello; *fig.* zu einem Handwerk ~, darsi a un mestiere; zur Flaſche ~, darsi al bere; diventar un bevone; zum letzten Mittel, zum Äußerſten ~, ricorrere all'ultimo mezzo; tentar l'impossibile ‖ 3. *con un aggiunto* zu weit, hoch, tief ~, prendere troppo largo, alto, basso; dieſe Stumme iſt zu hoch gegriffen, questa somma è calcolata troppo alto; ſehr ~, v. ſchlgreifen. — II. v.a. (*più spesso* ergreifen) acchiappare; afferrare; agguantare; da griff der Prinz die Krone (Freytag), allora il principe agguantò la corona; *spec.* einen Flüchtigen ~, acchiappare, arrestare uno che fugge; *(Jacc.)* der Hund greift den Haſen, il cane acchiappa la lepre; *(Mus.)* einen Ton, einen Akkord ~, toccare un tono, un accordo; einen Ton falſch ~, toccare un falso tono; *assol.* er greift falſch, fa delle false note; *fig.* etw. ijt mit den Händen zu ~, qc. è palpabile, evidente; das iſt völlig aus der Luft gegriffen, questa è una pretta invenzione; Platz ~, prender piede.

Grei'fen (–s; ⊙), n. Pacchiapparsi; –s ſpielen, fare ad acchiapparsi; far l'acchiappino.

Greif'geier, -ger, *(Ornit.)* *v.* Greif 2. ‖ –s

greif'lich, *agg. v.* greifbar.

Greif'rad o **Grif'rad,** n. *(Mec.)* manubrio a volante, m. –ſchwanz, m. *(Zool.)* coda per afferrare, per attaccarsi, f. –ſtrick, m. v. Dietrick.

grei'nen (greine, –nſt), v. n. (h.) i. piagnucolare 2. △ *(anche* **grie'nen**) soggiugnare.

Grei'nen (–s; ⊙), n. piagnucolio, m.

Grei'ner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. piagnucolone, m.; –one, f.

greis, *agg.* (altersgrau) vecchio; canuto; grigio; senile; der greiſe Vater, il vecchio padre; *anche* greiſes Alter, *v.* Greiſenalter.

Greis (Greiſes; Greiſe), m.; **Greiſin** (–; –innen), f. vecchio; vecchio canuto; vegliardo; *(poet.)* veglio, m.; *fem.* vecchia canuta; vecchia, f.

† **grei'nen** (greiſe), v. n. (h.) incanutire; divenir grigio; invecchiare.

Grei'nen alter, n. età senile; vecchiaia, f.

grei'nen haft, *agg.* vecchio; senile.

Grei'nin, f. *v.* Greis.

△ **Greis'ler** (–s; –), m. (*l. st. ch.* Kleinkrämer merciaiuolo, m.

Grel'ling (e Grel'linge) (–[e]s; –e), m. *(Mar.,* gherlino, m.

grell, *agg.* (ſchrilklingend; durchdringend) acuto; –e Stimme, voce acuta, stridula, penetrante, f.; –e Töne, toni acuti, m. pl.; ein –er Schrei, un grido penetrante; *per estensione* –e Farben, colori stridenti, m. pl.; –es Licht, luce viva, abbagliante, f.; *(Pitt.)* inme troppo forte, troppo caldo; *fig.* gegen die Umgebung ~ (*anv.*) o auf –e Art abſtechen, fare un contrasto stridente coll' ambiente.

Grell'heit (–; ⊙), f. acutezza (della voce); intensità di colori, f.; *gener.* l'esser stridente.

*Gre'mi um (–s; –mien), m. grembo; seno, m.; *per estensione* Gemeinſchaft; Körperſchaft) corporazione; congregazione, f. *(Dal latino.)* [natiere, m. *(Dal francese.)*

*Gre'na dier (–[e]s; –e), m. *(Mil.)* granatiere, m.

*Gre'na dier'mütze, f. berretta (f.), elmo (m.) da granatiere ‖ –re'gi ment, n. reggimento dei (o di) granatieri, m.

*Gre'na dill'holz, n. granatiglia, f.

*Gre'na di'ne –; ⊙), f. *(Tess.)* granatina, f. [bonmi timone dell' aratro, m.

△ **Gren'del** e **Grenq el** (–s; –), m. Pilug-

Grenz'aufſeher, m. deganiere, m. –s

bach, m. ruscello limitrofo, m. –baum, m. (Maſtbaum) barriera, f. ‖ **–be feſti gung,** f. fortificazione delle frontiere, f. **–be rei ter,** m. ispettore dei confini, m. ‖ **–be rich ti gung,** f. regolamento de' confini, m. ‖ **–be ſich ti gung,** f. visita, ispezione dei confini, f. ‖ **–be woh ner,** m. abitante dei confini; (abitante) limitrofo; confinante, m. ‖ **–dorf,** n. villaggio limitrofo, m.

Grenze (–; –n), f. 1. (eines Gebietes) confine, m.; frontiera, f.; an der ~ liegend, abitante della frontiera; *anche* (angrenzend; benachbart) confinante o limitrofo; über die –n gehen, passar il confine ‖ *talvolta l. st. ch.* Grenzlinie; Grenzlinie ‖ 2. (das Äußerſte einer Sache) estremità, f.; limite; termine, m.; *(Disegn.)* (Umriſſe) contorni, m. pl.; *spesso nel pl.* innerhalb gewiſſer –n, entro certi limiti; ohne –n, illimitato; sconfinato; sterminato; seine Güte hat, kennt keine –n, la sua bontà non ha limiti; bis an die –n des Erlaubten gehen, andare fino ai limiti del lecito; in den –n bleiben; ſich innerhalb der gebührenden –n halten, star nei limiti (del dovere etc.); einem Streite zu ſetzen, por fine a una contesa; troncare una questione; über die –n hinaus gehen; die –n überſchreiten, sorpassar la misura o trasmodare (nei gastighi, nelle pretese); ohne alle –n, v. grenzenlos.

grenzen (grenze, grenzeſt *e* grenzt; gegrenzt), v. n. (h) mit den Grenzen an etw. reichen, confinare: Italien grenzt an Frankreich, un dic Schweiz und an Öſterreich, l'Italia confina colla Francia, colla Svizzera e coll'Austria; die an den Garten grenzenden Gebäude, gli edifizj contigui al giardino; unſere Grundſtücke grenzen aneinander, i nostri poderi sono attigui, limitrofi; siamo confinanti, vicini ‖ *fig.* das grenzt ſchon an Narrheit, un Wahnſinn, an Unverſchämtheit, questo s'avvicina alla (tiene della) pazzia, dell' impervicinia alla (tiene della) pazzia, dell' impertinenza.

grenzen los, *agg.* sconfinato; sterminato; interminabile; immenso ‖ *fig.* (ohne Schranke) illimitato; smoderato; eccessivo; smisurato; *avv.* ſie iſt – verliebt, è innamorata alla follia.

Grenzen lo ſig keit (–; ⊙), f. smisuratezza *o* immoderatezza; (*prop. e fig.*) smoderatezza, f.

Grenz'feſtung, f. fortezza di frontiera, f. ‖ **–fluß,** m. fiume di (o che fa) frontiera, m. ‖ **–ge burt,** f. nomtagne che fanno confine, f. pl. ‖ **–ge genſtand,** f. distretto di frontiera, m. ‖ **–ge meinſchaft,** f. contiguità, f.; l'esser limitrofi, confinanti ‖ **–gott,** m. *(Mit.)* dio Termine, m. ‖ **–grä ben,** m. fosso o fossato che fa confine, m. ‖ **–jä ger,** m. guardia doganale, f.; doganiere; finanziere, m. ‖ **–ket te,** f.; **–kor don** (*pr.* –on), m. cordone per chiudere la frontiera, m. ‖ **–land,** n. paese di confine, m.; marca, f. ‖ **–li nie,** f. linea di demarcazione, f.; termine o confine, m. ‖ **–mal,** n. segno del limite; (lapide, m. ‖ **–ma ner,** f. muro che segna (*oppure* fortifica) il confine, m. ‖ **–nachbar,** m. vicino di frontiera; *anche in gener.* confinante; vicino; proprietario limitrofo, m. ‖ **–nach bar ſchaft,** f. l'esser confinanti; contiguità, f. ‖ **–ort,** m. luogo di frontiera, m. ‖ **–pfahl,** m. palo terminale, m. ‖ **–plan,** m. v. Grenzzeichnung ‖ **–punkt,** m. *fig.* punto, estremo, m. ‖ **–ſtein,** m. pietra terminale, f. **–ſchei de,** f. termine; termine, m. ‖ **–ſchei der,** m. agrimensore che determina i confini, m. ‖ **–ſchei dung,** f. limitazione delle frontiere, f. ‖ **–ſchie ne,** f. *(Ferrov.)* fermo, m.; **–ſchrau be,** f. vite d'arresto, f. ‖ **–ſol dat,** m. *v.* Grenzjäger ‖ **–ſper re,** f. proibizione del passaggio alla frontiera, f. ‖ **–ſtadt,** f. città di confine, di frontiera, f. ‖ **–ſta tion,** f. *(Ferrov.)* stazione di confine, f. ‖ **–ſtein,** m. pietra terminale, f.; termine, m. ‖ **–ſtreit,** m.; **–ſtrei tig keit,** f. contesa (f.), differenze (f. pl.) sui (o riguardo ai) confini; questione di frontiera, *anche* di ij confini; questione di frontiera, *anche* di limite, f. ‖ **–ſtrom,** m. fiume che fa confine, m. ‖ **–ver gleich** o **–ver trag,** m. convenzione riguardante i confini, f. ‖ **–volk,** n. popolo di frontiera; *anche* popolo confinante o limitrofo, m. ‖ **–wa che,** f. cordone militare alla frontiera, f. ‖ **–wäch ter,** m. guardia doganale, f.; doganiere o finanziere (al confine), m. ‖ **–wall,** m. argine, terrapieno che segna m. ‖ **–weg,** m. strada sulla frontiera, f.; cammino terminale, m. ‖ **–wehr,** f. difesa della frontiera, f. ‖ **–zei chen,** n. segno terminale; termine, m. ‖ **–zoll,** m. dazio di confine, m. ‖ **–zoll amt,** n. dogana; dogana di confine, f.

Grét chen (–s), n. (*dim. v.* Grete) Ghita; Ghiaschen und ~, Gianni e Ghita ‖ *(Bot.)* ~ um Unſich, nigella, f. (Nigella damascena).

Gre'te (–s), f. (*N. pr. abbrev. di* Margarethe) Margherita.

Gre'uel (–s; –), m. 1. (Abſcheu) orrore; abominio, m.; das iſt mir ein ~, questa cosa mi fa raccapricciare; ne sento raccapriccio di ciò; abborrisco, detesto, esecro tal cosa; dieſer Menſch iſt mir ein ~, quest' uomo per me è un' abominazione, un vomitivo ‖ 2. (*anche* Greuelthat) fatto orrendo, m.; azione orribile, esecrabile, atroce; atrocità, f.; die ~ des Krieges, gli orrori della guerra.

gre'uel voll, *agg. v.* greulich.

gre'ulich, *agg.* orribile; raccapricciante; detestabile; esecrabile; *talvolta* mostruoso; terribile.

Grie'be (–; –n), f. cicciolo, m.

Grieben (Grieb'es; Grieb'e), m. torso o torsolo, m. (di mele, pere etc.).

Grie'che (–n; –n), m.; **Grie'chin** (–; –innen), f. (*N. pr. etn.*) (des Altertums) Greco, m.; –n, f.: (der heutigen Zeit) Elleno, m.;

Grie'chen freund, m. filelleno, m. ‖ –s, f.

Grie'chen land (–s), n. (*Geogr.*) Grecia, f.

Grie'chen tum (–s; ⊙), n. greciſmo, m.; grecità, f.; *anche* natura greca, f.; *oggi* ellenismo, m.

grie'chiſch, l. *agg.* greco; *oggi* ellenico; –e Sprache, il greco; –e Treue, fede greca, f.; –es Feuer, fuoco greco, m.; –e Spracheigentümlichkeit, greciſmo, m.; –e Halbinſel, *oggi* la penisola ellenica; *(Stor.)* das –e Kaiſertum, l'impero greco o bizantino; *(Bot.)* –es Heu, fieno greco, m. (Trigonella foenum graecum). — II. *sost.* **Grie'chiſch(es)** (–en; ⊙), n. das Griechiſch, il greco; la lingua greca; im Griechiſchen o auf griechiſch, in greco; ſein bißchen Griechiſch, il poco greco che sa.

△ **Grie'ber** (–s; –), m. *(Ornit.) l. st. ch.* Gries, *v.* Grieß. [Baumläufer.

△ **gries,** *agg.* grigio; bigio.

Grie'ſel bär, m. *(Zool.)* orso grigio, m.

grie'ſe lig, *agg. v.* griesgrämig.

grie'ſeln (griſele, –ſelt), I. v. n. (h) (in Geſtalt des Griejes zerfallen) smiuzzarsi; sbriciolarsi; *anche* aggrumarsi; diventar grumoso. — II. v. n. (h) *impers.* 1. *l. st. ch.* grumpeln ‖ 2. *l. st. ch.* griſeln.

Gries'gram (–s; –e), m. 1. *di rado* cattivo umore, m. ‖ 2. *oggi fam.* uomo atrabiliare; musone o grugnone, m.

grieß'grä mig o **–grä mlich,** *agg.* atrabiliare; cipiglioso; tetro; di mal' umore; malcontento; *anche* burbero o bisbetico.

grie'ſig o *di rado* **grie'ſicht,** *agg.* griesgrämig.

Grieß (–es; e), m. ghiaia; (a)rena grossa, f.; *(Med.)* calcoli, m. pl.; renella, f.; *(Mugn.)* tritello; semolino; crusca, f.

Grieß'brei, m. pappa di semolino, f.

grieß'lich, *agg.* grumoso.

Grieß'mehl, n. farina di semolino, f.; crusca, f.; tritrello, m. ‖ **–ſuppe,** f. zuppa o minestra di semolino, f.

Grie'pe, *v.* Griebe.

griff, *v.* greifen.

Griff (–[e]s; –e), m. 1. il pigliare; l'acchiappare; il toccare; il piglio, m.; etw. mit feſtem ~ erfaſſen, dar di piglio a qc.; einen kühnen ~ wagen, osare acchiappare arditamente qc.; er betaſtete ihren Leib mit unzüchtigem ~, palpò il suo corpo in modo disonesto; einen ~ nach etw. thun, stender la mano per afferrare qc.; *fig.* etw. im (△ am) –e haben, avere qc. sulle dita; essere perfettamente esperto in qc.; *(Mus.)* einen falſchen ~ thun, toccare un tasto falso, o una corda falsa (*anche fig.*); *fig.* bei der Wahl ſeiner Frau hat er einen guten ~ gethan, scegliendosi la moglie ha avuto la mano felice; *(Mil.)* –e machen (o *fam.* klopfen, klopfen), esercitarsi nel maneggio delle armi ‖ 2. (Art zu greifen) maniera di prendere, di maneggiare qc.; den (richtigen) ~ herausfinden, trovare come si deve maneggiare qc.; *(Givn.)* den ~ wechſeln, cambiar mano ‖ 3. (Handhabe) manico, m.; maniglia, f.; (an Geſäßen, Degeln) ansa; presa, f.; (am Degen) impugnatura; elsa, f.; (an Meſſern, Gabeln) manico, m.; (an Maſchinen, Drehkegeln zc.) manubrio; manovello, m.; (am Steuerruder) giglione, m.; *talvolta* (*per* Stiel) asta, f.; *(Mec. e Magn.* Eiſengriff) manetta, f. ‖ 4. (Handvoll) manata, f.; (eine Fingerſpitze voll) pizzico, m. ‖ 5. *(Cacc.)* artiglio, m.

Grif'brett, n. *(Mus.)* (an Saiteninſtrumenten) cordiera, f.; (am Klavier, an der Schreib-, Schmaſchine zc.) tastiera, f.

Grif'fel (–s; –), m. 1. (der Alten) stile, m. ‖ 2. (Schieferſtift) stile (d'ardesia, m.); matita, f.; lapis, m. ‖ 3. *(Bot.)* stile; pistillo, m.

griffelähnlich, **-förmig**, *agg.* stiliforme; *(Anat.)* stiloide.

Griffelbaum, m. *(Bot.)* albero di Giuda; siliquastro, m. (Cercis siliquastrum) ‖ **-fortsatz**, m. *(Anat.)* apofisi stiloide, f.

griffellos, *agg. (Bot.)* astilo.

Griffelchen, **Griffelein**, n. *(Min.)* grafolite, f.

griffelförmig, *agg. (Bot.)* stilestemone.

Griffelfach, n. buco, m. (flauto, etc.) ‖ **-rad**, n. manubrio a volante, m. ‖ **-stange**, f. appoggiatoio, m. [grilletto, m.

Grillchen (-s; -), n. (*dim.* di Grille)

Grille (-; -n), f. 1. *(Zool.)* a grille, m. (Gryllus); b) (Baumgrille) cicala, f. ‖ 2. *fig.* grillo; capriccio; ticchio; ghiribizzo; arzigogolo, m.; fisima, f.; fig. -n machen, -n fangen, fantasticare; almanaccare; far lunari; arzigogolare; aver dei grilli pel capo; prendersi dei fastidj, delle cure inutili; abbandonarsi alla malinconia; jdm. die -n austreiben, vertreiben, cavare i grilli dal capo a qd.

Grillenfänger, m. arzigogolone; ghiribizzatore o uomo ghiribizzoso; fantasticatore, m. ‖ **-fängerei**, f. fantasticherie, f. pl.; capricci; ghiribizzi; grilli; arzigogoli, m. pl.

grillenfängerisch, *v.* grillenhaft.

grillenhaft, *agg.* ghiribizzoso; fantastico; capriccioso; bisbetico; *anche* chimerico.

grillenkrank, **-süchtig**, *agg.* ipocondriaco. [f.

Grillenkrankheit, **-sucht**, f. ipocondria,

grillig, *v.* grillenhaft.

*⊛**Grimalje** (-; -n), f. (Gesichtsverzerrung) smorfia, f.; versaccio; sberleffe, m.; -n schneiden, ziehen, machen, far versacci, visacci, sberleffi, boccacce. *(Dal* frz. grimace.)

*⊛**Grimaldenmacher** o **-schneider**, m. che fa versacci, smorfie, boccacce; *talvolta* buffone, m.

Grimbart (-s, 0), m. Meister -, *nome popolare del* tasso, m. (nelle antiche fiabe tedesche), *agg.* v. grimmig. [tedesche).

Grimm (-[e]s; 0), m. rabbia; stizza, f.; rovello, m.; in - gerathen, montare in ira; seinen - an jdm. auslassen, sfogare la stizza contro qd.

Grimmdarm, m. *(Anat.)* colon, m. ‖ **-darm entzündung**, f. *(Med.)* colonite, f. ‖ **-darmgekröse**, *n. (Anat.)* mesocolon, m. ‖ **-darmschlag ader**, f. *(Anat.)* arteria del colon, f.

grimmen, v. n. (h.) *impers.* 1. es grimmt mir (o mich) im Leibe, he dolori colici, il mal di ventre ‖ 2. es grimmt ihn, gli fa rabbia; lo tocca nel vivo.

Grimmen (-s; 0), n. 1. dolori colici, m. pl.; colica, f. ‖ 2. *†* = st. *ch.* Grimm.

grimmig, *agg.* 1. fiero; feroce; truce; rabbioso (animali feroci); ein -es Thier, una bestia feroce; una fiera; *per estensione* (sehr zornig) rabbioso; arrabbiato; arrovellato; - werden, montare sulle furie; imperiarire; imbestialirsi; mit -er Miene con cipiglio; - ansehen, guardare in cagnesco; - aussehen, aver un aspetto feroce ‖ 2. *fig. e fam.* (heftig) es ist - kalt, heiß, fa un freddo, un caldo eccessivo, terribile, insopportabile.

Grimmigkeit (-; 0), f. 1. ferocità, f.; carattere fiero, m. ‖ 2. (Naserei) furore, m.; stizza rabbiosa, f. ‖ 3. *fam. e fig.* rigore eccessivo (*p. es.* dell' inverno), m.; intensità; impetuosità, f.

Grind (-[e]s; -e), m. *(Med.)* 1. (Schorf) escara; crosta, f. ‖ 2. tigna, f.; lattime, m. (del capo) ‖ *per simil. (Bot.)* scabbia (degli alberi), f. ‖ 3. *fig. †* e *oggi* △ (*per* Kopf) zucca; tigna, f.; *(Cace.)* testa del cervo, f. ‖ 4. *(Zool.)* foca a testa rotenda, f. (Phocaena globiceps.)

grindig, *agg.* tignoso; scabbioso.

Grindkopf, m. *volg.* testa tignosa, f.; (nn) tignose; nn tignosaccio ‖ **-traut**, n. *(Bot.)* gallinaccia; scabbiosa, f. (Scabiosa arvensis) ‖ **-taube**, f. *(Parm.)* unguente per la tigna, m. - **-mal**, m. *(Zool.)* v. Grind 4.

grinsen (grinste, grinsest e grinst; gegrinst), v. n. (h) ghignare; grinzendes Gesicht, ghigna, f. [m.

Grinsen (-s; -), n. ghignata, f.; ghigne,

Grip'pe (-; 0), f. *(Med.)* influenza, f.

Grips (-pses; 0), m. 1. *fam.* comprendonio, m.; - haben, aver cervello, sale in zucca ‖ 2. jem. beim (am) - fassen, acchiappare qd. pel collare.

Griselda, f. *(N. pr.)* Griselda.

grob, *agg.* (*comp.* gröber; *superl.* [der] gröbste); 1. *accenna a materia a)* (*per* groß, stark) grosso; - es Seil, fune grossa, f.; - es Geld, moneta grossa, f.; - es Pulver, polvere di grosso grano, f.; - er Sand, sabbione, m. o rena grossa, f.; - er Draht, filo (di ferro) grosso, m.; b) (dem Feinen entgegengesetzt) grossolano; grosso; - e Arbeit, lavoro ordinario, grossolano, da facchino, m.; aus dem Groben arbeiten, digrossare; sgrossare; - e Farben, colori ordinarj, f. pl.; - er Anzug, vestito da strapazzo, m.; - es Tuch, panno grosso, di bassa qualità, m.; - e Gesichtszüge, fattezze grossolane, f. pl.; *(Artigl.)* - es Geschütz, pezzi grossi, m. pl.; *(Tip.)* - e Borgis, gagliarda grossa, f.; *di rado* - e Haut, pelle ruvida, f.; - e Stimme, voce grossa, f. ‖ *fig.* - er Fehler, Irrthum, sbaglio grosso; errore madornale, m.; ein - er Verstand, ingegno ottuso, meschino, m.; ein - er Schmeichler, Lügner, uno spudorato piaggiatore; un bugiardone o uno sfacciato mentitore; eine - e Lüge, una bugia grossa; *fam.* - e Aufträgen, caricare; esagerare; *mod. prov.* auf einen - en Klotz gehört ein - er Keil, a carne di lupo zanne di cane ‖ 2. *accenna a forma* (*per* plump) goffo; grossolano ‖ 3. *accenna alle maniere di comportarsi* (ungeschickt, unartig) rozzo; villano; zotico o zoticone; ein - er Lehrer, un villanzone di maestro; eine - e Handlung, una villania, una sguaiataggine; ein - er Streich, un tiro asinesco; - es Benehmen, maniere sgarbate, inelvili; sgarbatezze, f. pl.; jem. - anfahren; ihm - kommen, apostrofare qd. in maniere sgarbatamente contro qd.; *fam.* grob wie Bohnenstroh o wie Sackleinwand (*anche* faulgrob), più sgarbato d'un orso ‖ *sost.* die Grobe, *v.* Grobheit.

Grobdraht, m. filo grosso (di metallo), m.

grobdrähtig, *agg.* di filo (di ferro) grosso ‖ **-fädig**, *agg.* di filo grosso (calze, flanelle); di corda grossa (reti, etc.) ‖ **-fädrig**, *agg.* di grosse fibre; di grosso tiglio.

Grobfeile, f. *(Mest.)* lima grossa; raspa; scuffina, f. ‖ **-geschütz**, n. *(Artigl.)* artiglieria grossa o di gran calibro, f.

grobkörnig, **-gekörnt**, *agg.* rigato o vergato grossolanamente ‖ **-gliedrig**, *agg.* di membra grosse, atticciate; membruto ‖ **-haarig**, *agg.* di pelo grosso ‖ **-häutig**, *agg.* di pelle o cute ruvida; ruvido.

Grobheit (-; -en), f. (Dicke, Stärke) grossezza (di un filo, d'una tavola, d'un panno); *anche* qualità ordinaria, f. ‖ (Plumpheit) goffaggine (di membra, di movimenti), f. ‖ *fig.* (*per* Unhöflichkeit) grossolanità; rozzezza; zotichezza; villania; sgarbatezza; sguaiataggine, f.; - en sagen, begehen, dir o far delle villanie, delle sguaiataggini. [sone; tanghere, m.

Grobian (-s; -e), m. villanzone; zotigrobkörnig, *agg.* di grana grossa; di granello grosso (polveri; marmi).

grobkörnig, *agg.* grossetto; alquanto grosso; *anche* grosso; *per lo più fig. e avv.* fich - versehen, irren, ingannarsi a partito; commettere un errore grossolano, uno strafalcione; fich - versündigen, peccare gravemente o commettere un fallo grave o mortale; jem. - beleidigen, insultare gravemente, oltraggiare qd.

△ **Gröbs**, m. *v.* Griebs.

Grobsand, m. ghiaia, f. ‖ **-schmied**, m. fabbro ferraio, m. [sensuale.

grobsinnlich, *agg.* materiale; carnale;

*⊛**Grog** (-s; -s), m. bevanda calda fatta di rum, zucchero e acqua. *(Dall' inglese.)*

gröhlen (gröhlte, -hlt), v. n. (h.) gridare, urlare, cantare a squarciagola.

Groll (-[e]s; 0), m. rancore; astio; odio; mal talento, m.; - gegen jem. hegen, auf jem. haben, portar astio a qd.; avere il tarlo contro qd.; ohne -, senza mal talento; senza rancore.

grollen (grollte, grollt), v. n. (h) (mit jdm., auf jem.) avere astio o rancore (contro qd.); portargli astio ‖ *per simil.* brontolare o rumoreggiare da lontano (il tuono).

Grönländer (-s; -), m. *(Geogr.)* Groenlandese, m. ‖ **-ländisch**, *agg.* groenlandese.

Grönlandshai, m. *(Pesca)* pescatore di balene; balenista, m.

*⊛**Groom** (*pr.* grūm; -s; -s), m. (Bursche, Reitknecht) palafreniere, m. *(Dall' inglese.)*

Groß (-, -), f. *(Zool.)* scauzone, m.; marson; magnarone, m. (pesce).

*⊛**Gros** (*pr.* gro; Großes; Große), n. (zwölf Dutzend) grossa, f.; dodici dozzine, f. pl. *(Dal francese.)*

*⊛**Groß** (*pr.* gro; -; -s), m. (Hauptmasse) massa, f.; das - der Armee, il grosso dell' esercito. *(Dal francese.)*

*⊛**Großgewicht**, n. peso brutto, m.

Großchen (-s; -), n. *(Münz.)* grosso; „groschen", m. (*moneta tedesca che valeva* 10—12 *„pfennig" ossia* 12—15 *centesimi*); *spesso fam.* soldo, m.; das Ding ist keinen - werth, questa cosa non vale un soldo o un centesimo; hierbei ist mancher - zu verdienen, qui si potrebbe guadagnare qualche soldo; er hat keinen -, non ha un soldo in tasca.

Großchenbrot, n. pagnotta d'un „groschen", f. ‖ **-marke**, f. francobollo da dieci „pfennig", m. ‖ **-stück**, n. *(Münz.)* moneta (f.), pezzo (m.) d'un „groschen".

größ (*comp.* größer; *superl.* [der] größte), I. *agg.* 1. *indica grandezza reale, fisica* (lang; breit; ausgedehnt) grande; grosso; ziemlich -, grandetto; sehr -, grandissimo; eine - e Stadt, una città grande; ein - es Gebiet, un territorio grande, vasto, esteso; - e Zimmer, stanze grandi, ampie, f. pl.; die - e Schule, il dito grosso; - e Glocke, campana grossa, f.; - er Buchstabe, lettera maiuscola, f.; *fam.* es steht ja - und breit da, ma se c'è scritto a lettere di scatola; *spesso si traduce con una parola in* -one; -ona; ein - es Weib, una donnona; un donnone; ein - es Gebäude, una fabbricona; un palazzone; - e Augen, occhi grandi; occhioni, m. pl.; *fig.* - e Augen machen, sgranare tanto d'occhi ‖ größer machen (übergröβern), ingrandire; ingrossare; *anche* estendere; allargare; dilatare · größer werden, ingrandirsi; ingrossarsi; *fam.* venir su; crescere; die Kinder werden größer und wir werden alt, i bambini crescono su o si fanno grandi e noi invecchiamo; *di qui* - *(l. st. ch.* erwachsen) adulto; grande; das Mädchen und sein größerer Bruder, la bambina e il suo fratello più grande; die größeren Geschwister sollen den kleineren helfen, i fratelli più grandi (o grandetti) devono aiutare i piccini; sie ist schon -, è già grande; *talvolta* è già adulta; groß u. stark, i grandi e i bambini; tutti ‖ *della statura* alto; grande; sie ist größer als du, è più alta di te; das Kind ist für sein Alter schon recht -, il bambino per l'età che ha è molto grande o alto ‖ 2. *accenna grandezza quantitativa* (viel) eine - e Flotte, una grande flotta; der - e Haufe, il volgo; la plebe; seine Familie ist sehr -, la sua famiglia è assai numerosa; ein - es Mahl, un pranzo con molti invitati; das - e Los, il primo premio (d'una lotteria); eine - e Schule, una scuola numerosa; *(Stor.)* der - e Rat, il Consiglio grande; die - e Armee, la grande armata (di Napoleone nel 1812); *fam.* er ist zur - en Armee abgegangen, è andato dove dobbiamo andare noi tutti; è morto ‖ der größere, größte Theil einer Sache, Summe, la parte maggiore (o più grande) d'una cosa, somma; zum - en Theil; zum größten Theil, in (per) gran parte; nella (per la) maggiore, massima parte ‖ *come sost.* er ließ es sich ein - es kosten, gli costò molto; spese molto in (per) questa cosa; im - en handelt, fare affari all' ingrosso; im - en u. ganzen, in blocco; alla grossa ‖ *di tempo* (lang) es entstand eine - e Pause, si fece una lunga pausa; eine - e Unterbrechung, una lunga interruzione; ein - er Zeitraum, un grande spazio di tempo ‖ 3. a) *accenna intensità fisica, morale* (heftig - e Liebe, caldo intenso, eccessivo, m.; - e Ehrfurcht, profondissima, ambizione sconfinata; ambascia mortale, f.; ein - er Irrthum, un errore madornale; seine größte und höchste Lust, il suo più grande piacere; il suo più alto desiderio; - en Dank! mille grazie! mit dem größten Vergnügen, con tutto il piacere; wie - ist des Allmächtigen Güte! (Gellert), come è grande la bontà del Signore! b) *indica una certa valentia, importanza* eine - e Art zu malen, una grande maniera del dipingere; *(Vin.)* - es Weine, vini generosi (grandi), m. pl.; er hat einen - en Namen, ha un gran nome, un nome celebre; ein - es Geschäft, un affare importante; e) *di persone* er ist ein - er Maler, è un gran pittore, un pittore di rinomanza; - ist der Herr, il Signore è grande; *così in esclamazioni* - er Gott! buon Dio! gran Dio! *attributivamente* Friedrich der Große, Federico il Grande; Karl der Große, Carlomagno, m.; d) *di qualità d'animo* eine - e Seele, un' anima grande; ein - er Dulder, *o* *in senso cattivo* ein - er Verbrecher, un gran malfattore; *prov.* die kleinen Diebe hängt man, die - en läßt man laufen, *v. sotto* Dieb 1.

f) *riferendosi al rango, allo stato d'una persona* ein ~er Herr, un gran signore; die Großen des Staates (der Krone), i grandi del regno, della Corona; *fam.* den ~en Herrn spielen, far lo spaccone. — II. *avv.* grande; grandemente; alla grande; ~ thun; ~ auftreten, grandeggiare; spaccarla alla grande; darsi aria; sfoggiarla da grande; mit etw. ~ thun, millantarsi, pavoneggiarsi di qc.; ~ denken, aver sentimenti nobili, generosi; ~ sprechen, millantarsi; jem. ~ anrühmen, guardare uno con sorpresa, con tanto d'occhi; ich kümmere mich nicht ~ darum, non me ne curo tanto; non ci penso tanto; ich habe es nicht ~ nöthig, non ne ho tanto bisogno.

Groß, *n. v.* Groß (Große; Große).

†**großʼadmiräl,** *agg. stile cancell.* colendissimo.

Großʼadmiräl, *m. (Mar.)* grand' ammiraglio, m. ‖ **–alsmoʼnier,** *m.* grand' elemosiniere, m. ‖ **–arbeiter,** *m. (Oref.)* grossiere, m.

großʼärtig, *agg. volg.* naticuto; con un tanto bel di Roma ‖ **–ärtig,** *agg.* grandioso; *anche* sublime; magnifico; *talvolta* nobile; liberale.

Großʼärtigkeit (–; 0), f. grandiosità; *anche* sublimità; magnificenza, f.; splendore, m.

großʼäugig, *agg.* con grandi occhi; con certi occhioni; *(Med.)* esoftalmico.

Großʼbauer, m. △contadino che può tenere cavalli, m.

großʼberzig, *agg. (Bot.)* con coccole grandi ‖ **–blütig,** *agg. (Bot.)* grandifogliato ‖ **–blümig,** *agg. (Bot.)* a grandi fiori; grandifloro; **–er** Blumenkrone, corolla grandiflora, f. [Gran Bretagna, f.

Großʼbritʃ(t)anʼnien, (–s), n. *(Geogr.)*

großʼbritʃ(t)anʼnisch, *agg.* britannico.

Großʼe (–; –n), f. 1. *in senso astratto* grandezza, f.; *anche* grossezza; larghezza; ampiezza; mole, f.; die ~ eines Kürpfliers, la statura, l'altezza d'un corazziere; die ~ eines Kopfes, la grossezza d'una testa; die ~ eines Landes, la vastità, l'estensione d'una regione; ein Soldat mittlerer ~, un soldato di mezzana o media statura; die ~ (das Format) eines Buches, il sesto d'uno libro; *(Astr.)* Sterne erster ~, stelle di prima classe, f. pl. ‖ *fig.* die ~ Gottes, la grandezza o l'onnipotenza di Dio; die ~ der Freundschaft, der Liebe, la forza, la grandezza dell' amore, dell' amicizia; die ~ eines Verbrechens, l'enormità, la gravità d'un delitto; die ~ seiner Seele, la nobilità, la magnanimità del suo cuore, dei suoi sensi; la sublimità de' suoi pensieri; ein Narr erster ~, un matto di prima riga ‖ 2. *in senso concreto* menschliche, irdische ~, grandezze umane, terrene, f. pl.; *di persone* parlamentarische ~n, celebrità parlamentari, f. pl. ‖ 3. *(Mat.)* quantità, f.; fictive, unfictive ~n, quantità costanti, incostanti, f. pl.

Großʼeltermutter, f. bisavola, f. ‖ **–eltern,** pl. l'avo e la nonna; gli avi; *anche (l. st. ch.* Voreltern) progenitori; antenati, m. pl. ‖ **–elterväter,** m. bisavo o bisavolo, m. ‖ **–enkel,** m.; **–in,** f. pronipote; bisnipote, m. e f. [größenlehre, f.

Großʼenlehre, f. matematica, f.; (Raum-

großʼenteils, *avv.* (größtenteils) per lo più; per la gran parte; *anche* per la massima parte.

Großʼentwicklung, f. dimensioni; proporzioni, f. pl. ‖ **–wahn;** **–wahnsinn,** m. monomania di grandezza; megalomania, f.

Großʼfeldherr, m. *(Mil.)* generalissimo; *(Stor.)* constabile, m. ‖ **–fürst,** m.; **–in,** f. *(in Russia)* granduca, m.; granduchessa, f. ‖ **–fürstenthum,** n. granducato, m.

großʼfürstlich, *agg.* granducale ‖ **–fußig,** *agg.* con (o che ha i) piedi grandi; *(Zool.)* macropodo ‖ **–gemüthert,** *agg.* a disegno grande (stoffe) ‖ **–gliederig,** *agg.* membruto.

Großʼgewerbe, n. grande industria, f. **–grund** *be*sitz, m. la grande proprietà; i latifondi ‖ **–grundbesitzer,** m. gran proprietario; latifondista, m. ‖ **–handel,** m. traffico o commercio all' ingrosso, m. ‖ **–händler,** m. mercante, negoziante all' ingrosso; grossista, m.

Großʼheit (–; 0), *t. v.* Größe 1. [sista, m.

Großʼherr, m. (titolo del Sultano) Gransignore; Gransultano, m.

großʼherrlich, *agg.* del Gransignore; del Sultano; **–er** Befehl, firmano, m. ‖ **–herzig,** *agg.* (großmüthig) generoso; magnanimo.

Großʼherzigkeit (–; 0), f. generosità; magnanimità, f.

Großʼherzog, m.; **–in,** f. granduca, m.; granduchessa, f. [da) granduca.

großʼherzoglich, *agg.* granducale; del (o

Großʼherzogthum, n. granducato, m. ‖ **–hofmeister,** m. grammaestro di corte; maggiordomo di corte, m. ‖ **–hundert,** n. †cento venti pezzi.

großʼjährig, *agg.* maggiore; maggiorenne.

Großʼjährigkeit (–; 0), f. età maggiorenne, f.

***Großʼinʼ** (–en), –en, m. *(Comm.)* negoziante all' ingrosso; grossista, m.

Großʼkämmerer, m. granciambellano, m. ‖ **–kanzler,** m. grancancelliere, m.

großʼkarʼriert, *agg.* a quadri grandi (disegno di stoffe).

Großʼkind, n. pronipote, m. e f. ‖ **–knecht,** m. caposervo; primo servo, m.

großʼkotzig, *agg.* ossuto.

Großʼkommʼtur, m. gran commendatore, m. ‖ **–kopfʼ,** n. testa grossa; testone, m.; b) *(Zool.)* cievolo, m. (pesce).

großʼköpfig, *agg.* che ha una gran testa; testone.

Großʼkreuz, n. (eines Ordens) gran croce, f.

großʼlei big, *agg.* corpaccino; corpulento ‖ **–lig,** *agg.* dalle (o che ha le) labbra grosse; ein **–er** Mensch, un labbrone ‖ **–mächtig,** *agg.* a) *(titolo)* potentissimo; b) *fam.* (sehr groß) smisurato; colossale; enorme; grandissimo; ein **–er** Elefant, uno smisurato elefante; *scherz.* ein **–er** Regenschirm, un ombrellone.

Großʼmagd, f. prima serva (d'una fattoria), f. ‖ **–ma mä,** f. nonna; avola, f. ‖ **–marʼe,** f. *(Mar.)* coffa di maestra, f. ‖ **–marʼschall,** m. gran maresciallo, m.

großʼmaschig, *agg.* a grandi maglie.

Großʼmast, m. *(Mar.)* albero di maestra, m. ‖ **–maul,** n. *pop.* boccaccia; bocca larga o grande, f.; *fig.* (Großsprecher) spaccone; gracchione; millantatore; fanfarone, m.

großʼmäulig, *agg.* linguacciuto; *anche* spaccone; millantatore.

Großʼmeister, m. grammaestro, m.; *anche* arcimastro, m. ‖ **–meisterschaft,** f. *e* **–meisterthum,** n. dignità di grammaestro, f. ‖ **–mundschenk,** m. grancoppiere, m. ‖ **–mut,** m. grandezza d'animo; magnanimità; generosità, f.

großʼmütig, *agg.* magnanimo; generoso; largo; **er ist ~,** ha un cuore di Cesare; ~ handeln, andare a grembo aperto.

Großʼmutter, f. nonna; avola, f.

großʼmutterlich, *agg.* di (o da) nonna ‖ **–näsig,** *agg.* nasuto; *fig. e fam.* gonfio; borioso.

Großʼneffe, m. bisnipote; figlio del nipote, m. ‖ **–nichte,** f. bisnipote; figlia del nipote, f. ‖ **–ohm** *o* **–onkel,** m. zio nonno; zio del padre o della madre, m.

großʼohrig, *agg.* orecchiuto.

Großʼoktäv, n. ottavo grande, m. (sesto di libri) ‖ **–pa pa,** m. nonno; avolo, m. ‖ **–prahler,** m.; **–prahlerei,** f.; **–prahlerisch,** *agg. v.* Großsprecher; Großsprecherei; großsprecherisch ‖ **–prior,** m. granpriore (dell' Ordine di Malta), m. ‖ **–pro foß,** m. *(Mil. stor.)* granprevosto; granprofosso, m. ‖ **–quart,** n. quarto largo, m. (sesto di libri) ‖ **–schatzmeister,** m. grantesoriere; arcitesoriere, m. ‖ **–segel** *be* wahrer, m. guardasigilli, m. ‖ **–sprecher,** m. millantatore; smargiasso; *(fam.)* spaccone; spaccamonti; *(pop.)* sputatondo, m. ‖ **–sprecherei,** f. millanteria; smargiassata; grandezzata; *(fam.)* spacconata; rodomontata, f.

großʼsprecherisch, *agg.* millantatore; *(fam.)* che le sballa grosse o le taglia large; *anche* burbanzoso ‖ **–spurig,** *agg. fig. e fam.* v. breitspurig.

Großʼstadt, f. grande città, f. ‖ **–städter,** m. abitante d'una grande città, m.

großʼstädtisch, *agg.* proprio d'una grande città; da capitale; grandioso.

Großʼstallmeister, m. gransculdiere, m. ‖ **–sultan,** m. Gransignore; Gransultano, m. ‖ **–tante,** f. zia nonna (cioè la sorella della noona o dell' avo), f. [sima) parte.

großʼtenteils, *avv.* per la maggior (o massi-

Großʼthat, f. fatto illustre, m.; azione da prode; prodezza, f. ‖ **–thäter,** m. *v.* Großsprecher ‖ **–thäterei,** f. *v.* Großsprecherei.

großʼthäterisch, *agg. v.* großsprecherisch.

großʼtheils, *avv. (meglio è möglichst* groß) quanto è possibile.

Großʼtochter, f. pronipote; figlia del figlio o della figlia, f. ‖ **–türke,** m. *v.* Großsultan ‖ **–uranfel,** m. ‖ **–vetter,** m. nonno; avolo, m.

großʼväterlich, *agg.* di, del o da nonno.

Großʼväterschweifer, *t. v.* Großtante ‖ **–väterstuhl,** m. seggiolone a braccinoli, m.; poltrona, f. ‖ **–vätertanz,** m. vecchio ballo (una specie di trescone); *anche* ballo durante il quale si sparisce la corona della sposa (alla fine delle nozze), m. ‖ **–verkehr,** m. *v.* Großhandel ‖ **–vezier** *o* **–vezir,** m. granvisire, m. ‖ **–vieh,** n. bestiame grosso, m. ‖ **–vikär,** m. granvicario; vicario apostolico, m. ‖ **–würden träger,** m. gran dignitario (d'una corte, d'un regno), m.

Grüt (–es; –e), m. *(Monet.)* „grot", (antica moneta tedesca nel valore di circa un centesimo).

*Grotesk, *agg.* grottesco (*v. qu.*).

*Grotesk**malerei,** f. pittore di grottesche, m. ‖ **–malerei,** f. pittura di grottesche, f.; *anche* grottesche, f. pl.

Grotte (–; –n), f. (Felsenhöhle) grotta; caverna; spelonca, f.; antro, m.; in Form einer ~, grottoso. (*Dal greco-lat.* crypta.)

Grottenarbeit, f. lavoro di grotta, di nicchie, m. ‖ **–arbeiter,** m. lavoratore di grotte, m. [grottesco.

grottenartig, *agg.* fatto a guisa di grotta;

Grottenwerk, n. *v.* Grottenarbeit.

Grubber (–s; –), m. *(Agr.)* estirpatore, m. (specie di aratro).

Grübchen (–s; –), n. (*dim. di* Grube) fossetta; pozzetta; fossettina, f. ‖ *per estensione* (in den Wangen, im Kinn) fossetta; pozzetta (delle gote, del mento), f.; *fam. scherz.* scodellino, m.; *mod. prov.* ~ in den Backen, den Edelen im Nacken, volto leggiadro, cuore ladro.

Grübe (–; –n), f. *in senso gener.* fossa; buca, f. ‖ *in senso partic.* a) *(Minier.)* mina; cava, f.; pozzo, m.; b) *(Conc.)* mortaio, m.; fossa, f.; c) *(Giard.)* formella; fogna, f.; d) (Abtrittsgrube) fogna, f.; pozzo nero, m.; e) (Lager eines Thieres) covile; covo, m.; tana, f.; f) (Falle um wilde Thiere zu fangen) trobocchetto, m.; *di qui fig.* jdm. eine ~ graben, tendere agguati o insidie a qd.; in die selbstgegrabene ~ fallen, cascare nella propria rapina; *prov.* wer anderen eine ~ gräbt, fällt selbst hinein, chi ad altri (o all' amico) scava la fossa, non da rado vi cade il primo; l'inganno va a casa dell' ingannato; g) (Grab) fossa; sepoltura, f.; sepolcro, m.; *di qui fig.* in die ~ fahren, morire; andarsene sotterra; jem. in die ~ bringen, cacciar uno sotterra; cagionargli la morte; h) ~ am Schlüsselbein magerer Personen, fossa, f.; –n (Pockennarben) im Gesicht, butteri, m. pl.

Grübelei (–; –en), f. lo stillarsi, il lambiccarsi o il beccarsi il cervello, almanacchi'o, m.; *talvolta* sofisticheria, f.; sottigliezze, f. pl.

Grübelkopf, m. *v.* Grübler.

grübeln (grübele, –lte), v. n. (h.) *in senso proprio* a) in der Erde ~, frugare nella terra; b) mit den Fingern in einer Sache ~, frugare in qc. (*p. es.* nel naso); stuzzicare qc. (un dente etc.) ‖ *in senso fig.* (über etw.) ~, stillarsi, lambiccarsi, beccarsi il cervello o scervellarsi; ruminare; mulinare (su o intorno a qc.).

Grübelsucht, f. (*Minier.*) lavoro nelle miniere, nelle cave, m. ‖ **–arbeiter,** m. minatore, m. ‖ **–arbeit,** f. piccone, m. ‖ **–bau,** m. (*Minier.*) scavazione per mezzo di miniere, pozzi, f. ‖ **–betrieb,** m. esercizio d'una miniera, m. ‖ **–biene,** f. (*Minier.* Grubenlicht) lanternetta o lucerna del minatore, f. ‖ **–dampf,** m. (*Minier.*) esalazione mefitica; mofeta, f. ‖ **–erz,** n. minerale, m. ‖ **–förderung,** f. *v.* Grubenbau ‖ **–gas,** n. gas delle paludi, m.; (*Chim.*) idruro di metile, m. ‖ **–gebäude,** n. (*Minier.*) opere sotterranee, f. pl.; *talvolta* galleria, f. ‖ **–geschäft,** n. armesi, utensili del minatore, m. pl. ‖ **–junge,** m. garzone minatore, m. ‖ **–licht,** m. casacca del minatore, f. ‖ **–lohe,** f. carbonella, f. ‖ **–lampe,** f.; **–licht,** n. lanternetta o lucerna del minatore, f. ‖ **–steiger,** m. ispettore delle miniere, m. ‖ **–tasche,** f. tasca del minatore, f. ‖ **–tischer,** m. coltello del minatore, m. ‖ **–wasser,** n. acqua delle (o che si raccoglie nelle) miniere, cave, f. ‖ **–werk,** n. mina; miniera; galleria, f. ‖ **–wetter,** n. *v.* Grubendampf ‖ **–zimmerung,** f. (*Minier.*) dimensione (f.) o tratto (m.) d'una miniera.

Grübler (–s; –), m. cervello sofistico; uomo che va sempre ruminando, almanacchi'ando, che si becca sempre o si stilla il cervello.

grüb'lerisch, *agg.* sofistico; cavilloso.

Grüb'ler'de, f. *(Tign.)* margotto, m.

△ Grü'de (=; =n), f. piccolo fosso pieno di bracia, m. ‖ (economico), m.

Grü'de'bord, -ō'en, m. piccolo forno

Gruft ¨; Grüf'te), f. 1. *(l. st. ch.* Grube) fossa; buca; grotta, f. ‖ 2. *(l. st. ch.* Grab) sepolcro, m.; tomba; sepoltura; fossa, f.; die unterirdischen Grüfte, le catacombe.

Grut'ge wöl'be, n. sepolcro a volta, m. ‖ **-kir'che**, f. cripta, f.

Grum'met, Grumt (-[e]s; 0), n. *(Agr.)* grumereccio, m.; gum vierteimal geschnittenes ~, fieno quarteruolo o grumereccio di quarta segatura, m.

Grum'met'ern'te; **-mahd**, f. segatura del grumereccio, f. ‖ **-heu**, n. *l. st. ch.* Grummet.

grün, *agg.* verde; ~ werden, inverdire; verdeggiare; verzicare o diventar verde; wieder ~ werden, rinverdire; ~ färben o anstreichen, tingere o colorire di (o in) verde; noch einmal ~ anstreichen; den ~en Anstrich auffrischen, rinverdire; ~e treibende) Gewächse, verzura, f.; ~e Waren (Grünzeug), erbaggi, m. pl. o verdure, f. pl.; ~er Markt, v. Grünmarkt ‖ *per estensione* a) (unreif) verde; immature; ~e Früchte, frutta acerbe, f. pl.; ~e Saat, grano in erba, m.; b) (frisch) fresco; vegeto (alberi, rami) ‖ *(Eccles.)* ~er Donnerstag, Gioredì santo, m. ‖ *mod. fig. e fam.* es wird mir ~ und gelb vor den Augen, mi gira la testa; mi si offusca la vista; er war ~ und gelb vor Ärger, era verde dalla bile; er wird nie auf einen ~en Zweig kommen, non riuscirà mai; non arriverà mai a star bene; er ist ihm nicht ~, non lo vede di buon occhio; ein ~er Junge, uno sbarbatello; komm' her auf meine ~e Seite, vieni a sedere dalla mia sinistra.

Grün (-s; 0), n. 1. il verde; il colore verde; ins ~e fallend, verdastro; ins ~e schillernd, verdiccio ‖ 2. (der Pflanzen) verdume, m.; verdura o verzura, f.; im ~en sitzen o spaziereu gehen, sedere sul verde; passaggiare tra l'erbe, ne' prati; sich im ~en lagern, sdraiarsi sull' erba, sui prati; *fam.* bei Mutter ~ nächtigen, pernottare all' aperto, alle merle ‖ 3. *(Giuoc. delle carte)* fieri, m. pl.

Grün'a'der, *(Zool.)* pieride, f. (specie di farfalle); Pieris napi).

grün'be'laubt, *agg.* con foglie verdi; verde; frondoso ‖ **-blau**, *agg.* verdazzuro.

Grund (-[e]s; Grün'de), m. 1. a) (Erdboden) fondo; terreno, m.; terra, f.; man giebt ihm ein Fleckchen ~, gli danno un pezzetto di terreno; auf eignem ~ und Boden wohnen, wirtschaften, stare sul proprio; lavorare il proprio terreno; liegende Gründe haben, aver fondi, beni stabili, possessi, campagne; *(per Erdreich)* terreno; terriccio, m.; terra, f.; in gutem Grunde gedeihen diese Pflanzen nicht, in un terriccio (o terreno) sassoso queste piante non allignano; sandiger ~, terreno sabbioso; c) (Territorium) auf preußischem ~, sul territorio prussiano ‖ 2. (Thal; Niederung) pianura; valle, f.; basso, m.; bassura, f.; die Stadt liegt im ~e, la città rimane abbasso, nella valle, in una pianura; aus diesen Thales Gründen (s.), dalle bassure di questa vallata; in einem fruchtbaren Grunde fressen; in den Wäldern treffen Gründen, nelle valli più remote della foresta ‖ 3. (Hintergrund) fondo (*p. es.* della scena, d'un quadro); *anche* sfondo, m.; *(Tess.)* fondo; campo, m. ‖ 4. (unterster Boden) fondo, m.; der ~ des Meeres, il fondo del mare; seichter ~, basso fondo; er verlor den ~ unter den Füßen, gli mancò il fondo sotto i piedi; hast du ~ (im Wasser)? ci tocchi? zu ~ gehen, andare o calare a fondo; *fig.* andare in rovina, a malora; ein Schiff in den ~ bohren, affondare, mandare a fondo una nave; auf den ~ geraten, dare in secco; jdm. auf seinen ~ helfen, aintare ad arrivare alla riva ‖ *anche* ~ eines Gefäßes, eines Fasses, einer Schüssel, fondo d'un vaso, d'una botte, d'una scodella; den Becher bis auf den ~ leeren, vuotare il bicchiere fin al fondo, fin all' ultima goccieta; *(Anat.)* der ~ des Magens, la base dello stomaco; *fam.* sein Mägen hat keinen ~, il suo stomaco non ha fondo; è un diluvione ‖ *taloolta* (Niederschlag; Bodensatz) fondiglio(lo); sedimento; fondaccio, m.; posatura, f. ‖ 5. *(Arch.)* (Boden auf dem ein Gebäude steht) pianta (d'un edifizio), f.; (Fundament) fondamenti, m. pl. o fondamenta, f. pl.; (Grundmauern; Grundarbeiten) fondazioni, f. pl.; den ~ graben, ausschachten, scavare i fondamenti; den ~ legen, gettare le fondamenta; von ~ aus neu bauen, rifar dalle fondamenta o dai fondamenti; das Haus hat keinen guten ~, questa casa non è stata fondata bene, sta male nei fondamenti ‖ 6. *fig.* das legte den ~ zu seinem Glücke, questo fatto fu la base della (creò la) sua fortuna; den ~ zu einer Wissenschaft legen, fondare una (creare i principj, gettare le fondamenta d'una) scienza; etw. zu ~e legen, prender per base qc.; seinen Ausführungen liegt eine sorgfältige Überlegung zu ~e, i suoi ragionamenti si basano su un giudizio esatto; die ersten Gründe einer Wissenschaft, i primi elementi, i rudimenti, i principj d'una scienza; von ~ aus, dalle fondamenta; radicalmente; del tutto; interamente; etw. von ~ aus kennen, conoscere qc. a menadito; eine Wissenschaft aus dem ~e verlernen, sapere una scienza a fondo; heraus von ~ aus, tedesco per la pelle; im ~e o im ~e genommen, in fondo; in sostanza; einer Sache auf den ~ gehen, esaminare bene qc.; cercare il fondamento di qc.; pescare al fondo; wenn man der Sache auf den ~ geht, *(fam.)* stringi, stringi; einer Sache auf den ~ kommen, venire al fondo di qc.; toccarne il fondo; zu ~e richten, revinare; er hat sich dabei bis zu ~e gerichtet, ci ha speso l'osso del collo; in der Seele, des Herzens, dal fondo dell' anima, del cuore; con tutto il cuore 7. (*l. st. ch.* Ursache; Beweggrund) motive; *anche* fondamento, m.; causa; ragione, f.; *anche* argomento, m.; er widerlegte ihn mit bedeutsamen Gründen, lo confutò con buoni argomenti; die Gründe für und wider, gli argomenti pro e contra; aus welchem ~e? per quale ragione? aus unbedeutenden Gründen, per futili motivi; mit ~, con, a ragione; giustamente; ohne ~, senza ragione; a torto; ingiustamente; senza fondamento; nicht ohne ~, non senza (un) perchè; sich ohne ~ beklagen, *(fam.)* lamentarsi di gamba sana.

Grund'ab'ga'be, f. v. Grundsteuer ‖ **-ac'cord**, m. *(Mus.)* accordo fondamentale, m. ‖ **-an'gel**, f. lenza di fondo, f. ‖ **-ar'tikel**, m. articolo fondamentale, m. ‖ **-bal'ken**, m. *(Arch.)* tirante, m.; trave maestra, f. ‖ **-bāß**, m. *(Mus.)* basso fondamentale, m. ‖ **-bau**, m. le fondamenta o la base d'un' edifizio; *anche* le fondazioni ‖ **-be'deu'tung**, f. significato o senso primitivo, originario, fondamentale, m. ‖ **-be'din'gung**, f. condizione fondamentale o principale, f. ‖ **-begriff**, m. idea o nozione fondamentale, f. ‖ **-bein**, n. *(Anat.)* osso basilare, m. ‖ **-be'sitz**, m. proprietà fondiaria, f.; fondo, m.; tenuta, f.; possessi, m. pl.; campagne, f. pl.; beni stabili, m. pl. ‖ **-be'sitz'er**, m. proprietario d'un fondo, d'un bene stabile, d'una tenuta, m. ‖ **-be'stand'teil**, m. parte fondamentale, f. elemento, m. ‖ **-beit**, n. fondo; letto; alveo, m. (d'un fiume) ‖ **-boh'rer**, m. *(Mar.)* trivella, f.; *talvolta* sonda geologica, f.

grund'bö'se, *agg.* cattivissimo; pessimo; più che malvagie; scelleratissimo ‖ **-brāv**, *agg.* bravissime; probo a tutta prova.

Grund'buch, n. catasto, m. ‖ **-buch'amt**, n. ufficio di catasto, m. ‖ **-cha'rak'ter**, m. carattere fondamentale, originario, m.

grund'ehr'lich, *agg.* onestissime; lealissimo.

Grund'ei'gen'schaft, f. qualità fondamentale, f. ‖ **-ei'gen'tūm**, n. proprietà fondiaria; tenuta, f.; podere; fondo, m.; terre, f. pl.; beni stabili, m. pl. ‖ **-ei'gen'tū'mer**, m. proprietario d'un tenuta, d'un fondo, m. ‖ **-ein'kom'men**, n. rendita dei beni stabili, dei fondi, f. ‖ **-eis**, n. ghiaccio che cuopre il fondo del fiume; ghiaccio di fondo, m.; *mod. fig. e volg.* dem geht der Steiß mit ~, il cul gli fa tappe tappe ‖ **-ei'sen**, n. *(Chir.)* sonda; tenta, f.; *(Ancia.)* scalpello, m. ‖ **-e'ntwurf**, m. Grundlung.

Grun'del o Grün'del (=; =n), f. *(Zool.)* grün'den (gründe), I. v. a. 1. (*l. st. ch.* ergründen) scandagliare; indagare il fondo di qc. ‖ 2. (den Grund zu etw. legen; einen Grund machen) a) *(Pitt.)* *l. st. ch.* grundieren; b) (bauen) gettare o porre le fondamenta (*p. es.* d'un castello, d'un ponte) ‖ *fig.* a) (stiften) fondare (*p. es.* una città, un regno); gettarne le prime basi; fondare o istituire (*p. es.* una scuola, un' associazione); b) (aufbauen; stützen) seine Rechte auf etw. ~, fondare, appoggiare i suoi diritti o le sue ragioni sopra qc.; sich auf etw. ~, fondarsi, appoggiarsi, basarsi su qc.; die Hoffnung auf etw. ~, fondare o porre le sue speranze su qc. — II. v. n. (h.) *di rado* (*l. st. ch.* Grund haben dieser Brunnen gründet gehn Meter, questo pozzo è fondo dieci metri; *mod. prov.* stille Wasser gründen tief, le acque chete rompene i ponti.

Grund'ent'wurf, m. abbozzo; schizzo, m.

Grün'der (-s; -), m.; **-in** (-; -nen), f. fondatore; istitutore, m.; -trice, f.; *(Com.)* fondatore di una ditta o d'una società anonima, m.; *in senso cattivo* affarista, m.

Grün'der'ei'fer, m. difetto, vizio fondamentale.

grund'fal'sch, *agg.* saldissimo; massiccie.

Grund'fe'ste, f. base, f.; le fondamenta; *fig.* die ~n der Erde, i cardini della terra ‖ **-fir'nis**, m. prima mano di vernice, f. ‖ **-form**, f. base, f. **-fo'rm** (-; -en), f. forma tipica, fondamentale, primitiva, f. ‖ **-ge'bir'ge**, n. montagna primitiva, f. ‖ **-ge'bōt**, n. precetto fondamentale, m.

grund'ge'scheit, *agg.* avaraccio; avare sordido ‖ **-ge'lehrt**, *agg.* eruditissime; di grandi, estese cognizioni; d'una profonda erudizione; er ist ein ~er Mann, è un' arca di scienza.

Grund'ge'rech'tig'keit, f. giurisdizione (f.) o diritto (m.) attinente ad un fondo, ad una tenuta.

grund'ge'scheit, *agg.* assennatissimo; intelligentissimo; prudentissimo ‖ **-ge'schickt**, *agg.* abilissimo; espertissimo.

Grund'ge'setz, n. legge fondamentale, f. ‖ **-ge'stalt**, f. forma originaria, primitiva, f.

grund'gut'ig, *agg.* buonissimo; d'un cuore eccellentissimo, tenerissimo ‖ **-hāß'lich**, *agg.* bruttissimo.

Grund'herr, m. padrone o proprietario d'un fondo, d'un podere, m.

grund'herr'lich, *agg.* attinente al proprietario del fondo; del padrone del fondo.

Grund'herr'schaft, f. signoria, f. *(di* diritto e dominio del signore d'un fondo).

Grun'dier'an'strich, m. *(Pitt.)* imprimitura; mestica, f.; apparecchio, m.

grun'die'ren (-[e]re, -[e]t; -[e]rt), v. a. *(Pitt.)* mesticare o dar la mestica; dar la prima mano; sottointgere.

Grund'ir'rtūm, m. errore essenziale, fondamentale, m. ‖ **-jahr**, n. *(Arch.)* piè di fondamento, da base o d'imbasamento (d'un ponte), f. ‖ **-ka'pi'tāl**, n. capitale di fondo; fondo, m. ‖ **-ket'te**, f. *(Tess.)* catena da fondo, f. ‖ **-kraft**, f. forza primitiva, f. ‖ **-la'ge**, f. base, f.; fondamento, m.; *fig.* die ~n dieser Methode, il fondamento di queste metodo; die ~n der Religion, la base, il principio della religione; auf breiter ~, su larga base; die ~n einer Wissenschaft, i principj d'una scienza ‖ **-last'en**, f. pl. servitù, ipoteche, imposte (f. pl.), diritti (m. pl.) che aggravano un possesso, un fondo o servitù prediali, f. pl. ‖ **-laut** o **-lau'ter**, m. *(Gram.)* vocale, f. ‖ **-le'ger**, m. fondatore, m. ‖ **-le'gung**, f. fondazione; istituzione, f. ‖ **-leh're**, f. dottrina fondamentale, f.; principj fondamentali, m. pl.

grund'lich, *agg.* (die Grundlage bildend) fondamentale; (tief eindringend) profondo; ~e Kenntnisse, cognizioni profonde, solide, f. pl.; ~er Beweis, prova ben fondata, evidente, f.; ein ~er Verstand, un ingegno penetrantissimo; eine ~e Stadt, una cura radicale; etw. ~ verstehen, sapere a fondo, *(fam.)* a menadito qc.; jem. ~ verteidigen, difendere uno con prove sicure; jem. ~ heilen, risanare qd. perfettamente; guarirle radicalmente; etw. ~ thun, far qc. interamente; finirla bene, esattamente.

Grund'lich'keit (-; 0), f. profondità o penetrazione, f. (d'ingegno, di cognizioni); saldezza o solidità, f. (di ragioni, prove); die ~ der Untersuchungen, la esattezza delle ricerche. ‖ m. (pesce; Cottus gobio).

Grund'ling (-[e]s; -e), m. *(Zool.)* ghiozze,

Grund|li|nie, f. linea fondamentale, f.; *(Geom.)* base, f.; (einer Zeichnung) abbozzo, m.; die –n einer Abhandlung, le linee, le idee fondamentali d'un trattato.

grund|los, *agg.* 1. (einen Grund habend) sfondato *o* senza fondo; profondissimo; die –en Tiefen des Meeres, gli abissi del mare; (unendlich) die –e Güte, Barmherzigkeit Gottes, la bontà, la misericordia infinita di Dio ‖ 2. (moralisch) cine –e Straße, una strada sprofondata, impraticabile ‖ 3. *fig.* (ungegründet; falsch) insussistente; infondato; mal fondato; falso; eine –lose Entschuldigung, una scusa vana; ein –er Verdacht, un sospetto infondato *o* falso.

Grund|lo|sig|keit (–; 0), f. immensa profondità, f. (*p. es.* del mare); die – einer Straße, l'impraticabilità d'una strada (per via della mota) ‖ *fig.* insussistenza *o* invalidità, f. (*p. es.* d'un' asserzione, di accuse, di sospetti).

Grund|mau|er, f. *(Arch.)* muro fondamentale, m.; –n, pl. imbasamento, m.; fondamenta; fondazioni, f. pl. ‖ **–mau|er|stein**, m. *(Mur.)* lastrone (da fondamenta), m. ‖ **–s|ent|nah|me**, f. inclinazione naturale, inoata, predominante, f. [Giovedì santo.

Grund|on|ners|tag (–s; –e), m. *(Eccles.)*

Grund|pfahl, m. *(Mur.)* palo da palafitte, m. ‖ **–pfei|ler**, m. *(Mur.)* pilastro d'imbasamento, m.; *in senso gener.* colonna, f.; sostegno, m. ‖ **–quell**, m.; **–quel|le**, f. sorgente originale, f. ‖ **–re|chen|ungs|ar|ten**, f. pl. *(Arit.)* die vier –, le quattro regole fondamentali dell' aritmetica ‖ **–recht**, n. a) diritto di *o* su un fondo; *tabella* privilegio, m.; b) diritto fondamentale, costituzionale; statuto, m. ‖ **–re|gel**, f. regola fondamentale, f.; principio, m.; massima, f. ‖ **–re|gi|ster**, n. *v.* Grundbuch. [riccone; ricco sfondato.

grund|reich, *agg.* ricchissimo; strariceo; **Grund|ren|te**, f. rendita fondiaria, f. ‖ **–riß**, m. *(Arch.)* pianta; icnografia, f.; disegno icnografico; *anche* schizzo *o* abbozzo, m.; den – abzeichnen, tracciare *o* levare *o* fare la pianta; debineare; *fig.* – einer Wissenschaft, i (primi) elementi (d'una scienza); *anche* compendio, m. ‖ **–|satz**, m. *Filos.. Mat.)* assioma, m.; die ersten –sätze, gli elementi; i principi; – des Handelns, principio, m.; massima, f.; ein Mensch von guten, edlen, gesunden (verständigen) –sätzen, un uomo di principj buoni, nobili, sani; ein Mensch ohne –sätze, uomo che non ha principi; ich habe es mir zum – gemacht, beim Schreiben nicht zu rauchen, ho il principio di non fumare mentre scrivo; nach bestimmten –sätzen handeln, verfahren, leben, operare, vivere metodicamente.

grund|sätz|lich, I. *agg.* fondato su certi principj; sistematico; –e Verschiedenheit, differenza fondamentale, f.; seine –e Abneigung gegen . . ., la sua avversione innata contro . . .; das –e Zuwiderhandeln gegen die Vorschriften, la trasgressione sistematica dei precetti. — II. *avv.* per massima; per principio; secondo i principj (dati).

Grund|säu|le, f. *(Arch.)* colonna fondamentale; *anche* base, f.; *fig.* sostegno, m.; colonna *o* base, f. (*p. es.* della società, della famiglia, etc.) ‖ **–|schicht**, f. *(Arch.)* strato fondamentale di pietre; letto, m.

grund|schlecht, *agg.* cattivissimo; cattivo per indole; perverso.

Grund|schwel|le, f. *(Arch.)* soglia d'imbasamento, f.; *(Perror.)* die –schwellen, le traverse ‖ **–si|de**, f. *(Gram.) v.* Stammsilbe ‖ **–spra|che**, f. (Ursprache) lingua primitiva, f.

grund|stän|dig, *agg. (Bot.)* che nasce alla base del talamo; basilare.

Grund|stein, m. a) *(Arch.)* pietra fondamentale; prima pietra, f.; (falls er feierlich gelegt wird) pietra auspicale, f.; den – legen, porre la prima pietra; b) *(Mugn.)* macina inferiore, f.; c) *(Minier.)* roccia primitiva, f. ‖ **–stein|le|gung**, f. solennità del porre la pietra fondamentale, f. ‖ **–sten|er**, f. imposta fondiaria; (tassa) prediale, f.; *anche* terratico *o* catasto *o* estimo, m. ‖ **–stoff**, m. a) *(Chim.)* sostanza elementare *o* prima, f.; corpo semplice; elemento, m.; b) *(Industria;* Rohstoff) materia prima, f. ‖ **–strich**, m. a) *(Fitt.)* prima linea, f.; primo strato, m.; b) *(Calligr.)* gamba *o* asta (d'una lettera), f. ‖ **–stück**, n. a) *(Agr.)* fondo; bene stabile, m.; b) *(Lett.)* argomento fondamentale, principale, m. ‖ **–stüt|ze**, f. appoggio *o* sostegno fondamentale; sopporto, m. ‖ **–tup|pe**, f. *fam.* fondigliolo, m.; feccia, f. ‖ **–ta|fe|lung**, f. *o* **–ge|fährt**, n. *(Mar.)* ormeggi, m. pl. ‖ **–tau**, n. *(Mar.)* gomena da carena, f.; cavo, m. ‖ **–ta|xe**, f. tassa fondamentale (*p. es.* per dispacci), f. ‖ **–text**, m. (testo) originale, m. ‖ **–tön**, m. a) *(Mus.)* fondamentale, m.; la (nota) tonica; b) *(Fitt. per* Untergrund) letto, m.; mestica, f. ‖ **–tu|gend**, f. virtù cardinale, f. ‖ **–übel**, n. vizio fondamentale, innato, radicato, m.

Grün|dung, (–; –en), f. 1. fondazione; creazione; istituzione, f. ‖ *(Com.)* – (einer Gesellschaft), fondazione d'una società; fonte, f. ‖ 2. *(Fitt.)* (*l. st. ch.* Grund) mestica; prima mano, f.

Grün|dungs|ak|tie, f. *(Com.)* azione di prima emissione, f. ‖ **–ka|pi|tal**, n. capitale d'impianto, m. ‖ **–kos|ten**, pl. spese d'impianto, f. pl.

Grund|ur|sa|che, f. ragione *o* causa fondamentale, primaria, f. ‖ **–ver|ein|ung**, f. *(Polit.)* costituzione (fondamentale), f.; statuto, m.; *per estensione* statuto (m.) *o* statuti (m. pl.) d'una società ‖ **–ver|mö|gen**, n. a) patrimonio che consiste in beni stabili, m.; b) capitale di fondo, m. ‖ **–ver|pfän|dung**, f. *(Giur.)* ipotecare un bene stabile.

grund|ver|schie|den, *agg.* diametralmente opposto; radicalmente differente.

Grund|ver|schie|den|heit, f. differenza radicale, f. ‖ **–wär|me**, f. livella, f. ‖ **–wahr|heit**, f. verità fondamentale; *anche* massima, f. ‖ **–was|ser**, n. acqua sotterranea, f. ‖ **–was|ser|stand**, m. livello dell' acqua sotterranea, m. ‖ **–we|sen**, n. ente primitivo, m.; essenza; natura primitiva, originaria *oppure* intrinseca, f. ‖ **–wis|sen|schaft**, f. scienza fondamentale, f. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* voce primitiva *o* radicale; radice, f. ‖ **–zahl**, f. a) numero cardinale, m.; b) *(Mat.)* base d'un sistema di numerazione, f.; – eines Logarithmensystems, base d'un sistema logaritmico, f. ‖ **–zeh|ne|te**, m. *(Giur.)* decima d'un fosso un) fondo, f. ‖ **–zins**, m. *(Giur.)* censo d'un fondo *o* livello, m.; *anche* canone, m. ‖ **–zug**, m. *(Disegn., Fitt.)* primo tratto; (primo) schizzo, m.; primi lineamenti *o* contorni, m. pl.; *fig.* die –züge einer Wissenschaft, gli elementi, i principj d'una scienza; die –züge seines Wesens, le note caratteristiche della sua natura. [2. verdura, f. (*cf.* Grün).

Grü|ne(s) (–s; 0), n. 1. il (color) verde ‖ **Grü|ne ber ger** (–; –e), m. vino di Grünеberg in Slesia); *fam.* vino molto acerbo, m.

Grün|er|de, f. *(Pitt.)* terra verde; terra di Verona, f. ‖ **–fink**, m. *(Ornit.)* verdone; calenzuolo, m. (Fringilla chloris).

grün|gelb, *agg.* verdegiallo ‖ **–ge|streift**, *agg.* a strisce *o* a righe verdi.

Grün|han|del, m. erbivendolo, m. ‖ **–kohl**, m. cavolo verde (o nero o crespo); verzotto, m. ‖ **–krâm**, m. legumi, m. pl.; civaie, f. pl.; ortaggi, m. pl.; verdura, f. ‖ **–krâu|ter**, n. pl. erbaggi; ortaggi, m. pl.; verdure, f. pl.; *anche* spinaci, m. pl.

grün|lich, *agg.* verdiccio; verdigno; verdognolo.

Grün|ling, m. 1. *(Ornit.)* v. Grünfink ‖ 2. *(Bot.) l. st. ch.* Besenginster.

Grün|markt, m. mercato degli erbaggi, m. ‖ **–schna|bel**, m. *fam. v.* Gelbschnabel 2.

Grün|span (–[e]s; –e) *(dapprima anche* Spangrün), m. verderame, m.

Grün|span|cry|stall, m. *(Chim.)* verderame cristallizzato, m.

Grün|specht, m. *(Ornit.)* picchio verde; rampichino, m. (Certhia familiaris) ‖ **–stein**, m. *(Min.)* diorite, f. ‖ **–wurz|el**, f. *(Bot.) v.* Erdrauch.

grun|zen (**grunze**, **grunzest** *e* **grunzt**; **gegrunzt**), v. n. (h.) (von Schweinen) grugnire.

Grun|zen (–s; 0), n. grugnito, m.

Grün|zeug, m. verdea, f. ‖ **–zeug**, n. *v.* Grünkram.

Grun|zochs, m. *(Zool.)* bove grugnente; ∗sardac, m. (Bos grunniens).

∗**Grup|pe** (–; –n), f. gruppo, m.; *(Fitt.)* – von Figuren, gruppo di figure; eine schöne – bilden, far un bel gruppo; *(Scult.)* die Laokoongruppe, il gruppo del Laocoonte. *(Dal* frz. groupe.)

∗**grup|pen|weise**, *avv.* a, in gruppi.

∗**grup|pie|ren** (–ierte, –iert; –iert), I. v. a. *(Arte)* aggruppare; disporre in gruppi. — II. **–ich –**, v. rfl. (sich anhäufen) aggrupparsi; agglomerarsi. *(Dal* frz. grouper.)

∗**Grup|pie|rung** (–; –en), f. il disporre in gruppi.

Grüs *e* **Grüß** (Grus'es *o* Grüs'ses; 0), m. (Schutt) monticello, m. fpl.; frantumi; calcinacci, m. pl.

grü|se|lig, *agg.* 1. che ha paura degli spiriti; mir ist so –, mi sento venir la pelle d'oca ‖ 2. che fa paura; che fa venir la pelle d'oca.

grü|seln, v. n. (h) *imperson.* es gruselt mir (o mich), ho paura (degli spiriti); mi sento venir la pelle d'oca; jem. – machen, far paura a qd. (con racconti terribili etc.); fargli venir la pelle d'oca.

Grüß|fohl|e, f. carbonella, f.

Grüß|e (–es; Grüße), m. saluto, m.; Grüße an jem. von jdm. bestellen, ansichten, anrichten, fare i saluti di qd. a qd.; viele Grüße, tanti saluti; viele Grüße an deine Schwester, tante cose alla tua sorella; den – erwidern, rendere il saluto; *(Mil.)* militärischer –, saluto militare; *(Mar.)* Schiffs–, Seegruß, saluto di mare ‖ *(Eccles.)* der englische –, la salutazione angelica; l'Avemmaria.

grü|ßen (grüße, grüßest *e* grüßt, grüßtest; gegrüßt), v. a. jem. –, salutare qd.; riverirlo; jem. mit dem Hute –, levarsi il cappello per salutare qd.; jem. durch eine Verbeugung –, fare una riverenza *o* inchinarsi a qd.; militärisch –, salutare; fare il saluto (militare); jem. in liebenswürdiger, zuvorkommender Weise –, fare un saluto grazioso a qd.; sich (gegenseitig) –, salutarsi; cambiare saluti; jem. nicht mehr –, levare *o* togliere il saluto a qd.; jem. – lassen, mandare saluti (*o* a riverire) a qd.; ich lasse sie vielmals (herzlich) –, le faccio tanti saluti; grüße alle Freunde von mir, rammentami a tutti gli amici; △ grüß Gott! o Gott grüß' Euch! buon giorno; salute! [f.

Grüß|for|mel, f. formula di salutazione,

Grüß|füß, m. *fam.* mit jdm. auf dem – stehen, cambiare saluti con qd.; salutarsi; mir stehen miteinander auf dem –, siamo amici di cappello.

grü|ßig|lich; **grü|ßig**, *agg.* polveroso; in forma di polverino *o* polviglio.

Grüt|ze (–; 0), f. tritello, m.; (Hafergrütze) avena mondata *o* periata, f.; *anche* (Gerstengraupen) orzo mondo, m. ‖ *fig. e fam.* – im Kopfe haben, aver sale in zucca, aver comprendonio; esser un uomo di giudizio; tenne – im Kopfe haben, aver poco comprendonio.

Grüt|z|han|del, m. traffico d'avena *o* d'orzo mondo, m. ‖ **–händ|ler**, m. trafficante *o* mercante d'orzo mondo, d'avena monda, m. ‖ **–topf**, m. *fam. fig.* zucca vota, f.; zuccone; scimunito, m. ‖ **–mühle**, f. mulino per l'orzo, m. ‖ **–sup|pe**, f. zuppa *o* minestra di tritello, f. ‖ **–wurst**, f. sanguinaccio impastato con orzo mondo, m.; salsiccia con orzo mondo, f. [sol, f.

Gs-Schüs|sel (–s), m. *(Mus.)* chiave di

∗**Gu|a|jak|harz**, n. resina di guaiaco, f. ‖ **–holz**, n. *(Bot.)* (Franzosenholz) guaiaco; legno santo, m. [m. *(Dallo spagnuolo.)*

∗**Gu|a|no** (–s; 0), m. (Vogeldünger) guano,

∗**Gu|ar|di|an** (–[e]s; –e), m. (Vorsteher eines Mönchsklosters) (padre) guardiano, m. *(Dall' italiano.)*

∗**Gu|ber|ni|um** (–[s]; –ien), n. (Regierung; in Österreich Provinzialregierung) governo, m. *(Dal neolatino.)*

Guck|au|ge, n. occhio curioso, m. ‖ **–äu|gel|chen**, n. *fam.* occhiolino (dei bambini), m.

guck|en (guckte; gucke, –dst), v. n. (h.) *fam.* (auch ein. –), guardare qc. (*per lo più* con curiosità); was guckst du mich denn so an? perchè mi guardi con tanta curiosità? jem. in die Karten –, guardare nelle carte a qd.; *fig.* zu tief ins Glas –, alzare troppo il gomito ‖ *di cose* esser visibile; die Sonne guckt ein wenig durch die Wolken, il sole fa capolino dalle nuvole; das Hemd guckt ihm aus den Hosen heraus), si vede la camicia di uno strappo nei calzoni; *fam. e fig.* der Eisbogen guckt ihm zum Ärmel heraus, il gomito gli fa capolino dalla manica. [m.

Guck|er (Gucker; –s; –), m. cannocchiale,

Guck|fen|ster, n. sportellino, m.; finestrella (f.) o finestrino (m.) ‖ **–in|die|Welt**, m. *indecl.* giovinotto; novizio; sbarbatello, m. ‖ **–lo|ch**, n. panorama; mondo nuovo, m.; camera ottica, f. ‖ **–loch**, n. spiraglio; bucolino segreto, m.

Gue'lfe (–n; –n), m. guelfo, m. (*cf.* Welfe).
Guel'fen|partei, f. guelfismo, m.; parte guelfi'sch, agg. guelfo. [guelfa, f.
***Gue'rilla|krieg**, m. (kleiner Krieg) guerriciuola; guerriglia, f. (*Dallo spagnuolo.*)
Gui'dō (*pr.* Gi...; –ō), m. (*N. pr.*) Guido.
***Guil|lo'tine** (*pr.* Giljo...; –; –n), f. (Fallbeil) ghigliottina, f. (*v. gu.*).
***guil|lo'ti|nie'ren** (–icre, –icrt; –icrt), v. a. ghigliottinare. [Guinea, f.
Gui|nē'a (*pr.* Gi...; –ō), n. (*Geogr.*)
Gui|nē'a|fah'rer, m. bastimento che fa il commercio con la Guinea; *anche* capitano d'un tale bastimento, m. ‖ **–grās**, n. (*Bot.*) erba di Guinea, f. (Panicum jumentorum) ‖ **–hiēf|ser**, m. (*Bot.*) pepe di Guinea; peperone, m. (Capiscum annuum) ‖ **–wurm**, m. (*Zool.*) filaria di Medina, f. (Filaria medinensis). [(*Monet.*) ghinea, f. (*v. gu.*).
***Gui|nē'e** (*pr.* Gi...; –; –[e]n), f.
***Guir|lan'de** (*pr.* Gi...; –; –n), f. (Blumengewinde) ghirlanda, f. (*v. gu.*); festone, m. (*Dal* frz. guirlande).
***Gui|tar're** (*pr.* Gi...; –; –n), f. (*Mus.*) chitarra, f. (*Dal* frz. guitare.)
***Gui|tar're|n|spie|ler**, m. chitarrista, m.
***Gu'lasch** (–[e]s; 0), n. (ungar. Fleischgericht; Pfefferfleisch) ♦ gulasc, m. (*cioè* specie di carne pepata). (*Dall' ungherese.*)
Gul'den (–s; –), m. (*Monet.*) fiorino, m.
gül'den, *agg.* (⊙) *per* golden) d'oro; aureo.
Gül'le (–; 0), f. (*Agr.*) concime artificiale (fatto specialmente con escrementi di animali), m. [Schuldbrief.
Gült'|brief, m. *l. st. ch.* Schuldschein; △ **Gül'te** (–; –[e]n), f. (*l. st. ch.* Grundzins) censo (d'un fondo), m.
gül'tig, *agg.* valido; ♦ –e Münze, moneta corrente, valida, buona, f.; ♦ –e Firma, firma valida, *anche* autentica o ammissibile, f.; für ♦ erklären, ♦ machen, convalidare; autenticare; legittimare o sancire; ist diese Rückfahrtkarte für heute noch ♦? è buono anche per oggi questo biglietto di ritorno? wie lange ist sie ♦? per quanto tempo vale o è valido? dieser Beweis ist nicht ♦, questa prova non vale, non regge; eine ♦e Beschuldigung, Entschuldigung, un' accusa giusta; una scusa accettabile.
Gül'tig|keit (–; 0), f. validità; *anche* autenticità, f.; (von Münzen) l'esser in corso; l'esser buono.
Gül'tig|keits|dau'er, f. durata della validità (d'un biglietto), f. ‖ **–er|klā'rung**, f. e **Gül'tig|ma|chung** (–; –en), f. legittimazione; convalidazione; sanzione; ratificazione, f.
***Gum'mi** (–s; 0), m. gomma, f.; ♦ *arabicum*, gomma arabica; ♦ *elasticum*, gomma elastica; mit ♦ bestreichen, gommare; mit ♦ bestreichen (gummieren), ingommare. (*Dal greco-latino.*)
***gum'mi|ar'tig**, *agg.* gommoso.
***Gum'mi|ball**, m. palla elastica o di gomma, f. ‖ **–band**, n.: **–bin'de**, f. fascia di gomma; fascia elastica, f. ‖ **–baum**, m. (*Bot.*) albero gommifero, m.; acacia gommifera, f. (Ficus elastica) ‖ **–beu'tel**, m. (*Med.*) vescica, borsa di gomma, f.
***gum'mie'ren** (–icre, –ierst; –iert), v. a. gommare; ingommare. [gommifero.
***gum'mi|ge|wächs**, n. (*Bot.*) tumore gommoso, m.; gomma, f.
***Gum'mi|gutt'** (–s; 0), n. gomma gutta, f. o gommagutte, m.
***gum'mi|hal'tig**, *agg.* gomoso.
***Gum'mi|harz**, n. (Elemiharz) gomma elemi; gomma resina, f.; belzuino, m. ‖ **–in'fekt**ion, m. (*Med.*) sifiloma, m. ‖ **–lo'pāl**; **–lack**, m. gommalacca, f. ‖ **–schuür**, f. cordella di gomma, f. ‖ **–schuh**, m. soprascarpa di gomma (o di caoutchouc), f. ‖ **–strumpf|bān'der**, n. pl. elastici, m. pl. ‖ **–wa'ser**, n. acqua gommata, f. ‖ **–zūg**, m. elastico, m.
Gum'mi|ri'nde, f. (*Bot.*) erisamo, m.; edera terrestre, f. (Glechoma ederaceum).
Gum'mi|mann (–s; 0), m. *v.* Gundelrebe.
Gum'mi|si (–s; 0), m. (*Bot.*) consolida; bugola, f. (Ajuga).
Gunst' (–; 0), f. 1. †(Erlaubnis) permesso, m.; mit ♦ (o mit –en), con permesso ‖ 2. (wohlwollendes Entgegenkommen) benevolenza, f.; favore, m.; grazia f.; jdm. eine ♦ erweisen, accordare o fare un favore a qd.; die ♦ der Vorgesetzten, l'affezione o la benevolenza de' superiori; sich um die ♦ des Volkes bewerben, cattivarsi il favore del popolo o l'aura popolare; die ♦ des Königs, il favore o la grazia del re; von einer Frau die letzte (höchste) ♦ erhalten, ottenere gli ultimi favori d'una donna; jds. ♦ erwerben, ingraziarsi qd. o entrar nelle grazie di qd.; bei jdm. in ♦ stehen, essere in grazia o godere il favore o la protezione di qd.; er steht nicht mehr bei ihm in ♦, non è più nelle sue grazie; sich die ♦ jds. verscherzen, perdere, lasciarsi fuggire il favore di qd.; zu ♦en jds., in (o a) favore di qd.; es spricht zu seinen ♦en, daß . . ., si deve dire in favore suo che . . .; *prov.* – ist besser als Kunst, val più un po' di protezione che molt' anni d'arte; il saper non vale senza la protezione ‖ 3. (parteiische Vorliebe) parzialità, f.; nach ♦ urteilen, giudicare con parzialità; hier geht es nach ♦, nicht nach Verdienst, qui tutto si fa per favoritismo (o per nipotismo) non secondo il merito; von der Parteien ♦ und Haß verwirrt (S.), alterato dal favore e dall' odio dei partiti.
Gunst'|be|wer|bung, f. ricerca (*più forte* caccia) del favore (di qd.), f. ‖ **–be|zei|gung**, f. dimostrazione, testimonianza (f.) o segno (m.) d'affetto; grazia, f.; favore, m.
gün'stig, *agg.* 1. *di persone* (Gunst gegen jem. begehd) favorevole; benevolo; benigna; der Minister ist ihm ♦, il ministro lo favorisce, l'appoggia; eine ♦e Meinung über jem. haben, aver buon' opinione di qd., pensar bene di lui; jem. für einen anderen o für etw. ♦ zu stimmen suchen, cercare di muovere qd. in favore di qd. o di qc.; *talvolta* preparare il terreno per qd. ‖ 2. *di cose* favorevole; vantaggioso; propizio; opportuno; ♦es Glück, fortuna propizia, prospera, f.; ♦en Wind haben, avere il vento in poppa o favorevole; *fam.* welch ♦en Wind führt dich her? che buon vento ti porta? ♦es Wetter, buon (o bel) tempo; tempo favorevole, m.; ♦e Gelegenheit, occasione opportuna; buon' occasione, f.; eine Sache unter ♦en Umständen unternehmen, mettersi a una cosa con lieti auspizj; die Sachen gehen mir ♦, le cose mi vanno a seconda; sich in ♦er Lage befinden, trovarsi in una posizione vantaggiosa; im ♦sten Fall, nel miglior caso.
Gün'stl|ing (–[e]s; –e), m. favorito, m. ‖ *fig.* ♦ des Musen, un favorito delle Muse.
Gün'stl|ings|herr|schaft, f.; **–wē'sen**, n. favoritismo, m.
Gün'ther (–s), m. (*N. pr.*) Guntero.
Gür (–; 0), f. *v.* Stockfisch.
Gur'gel (–; –n), f. gola; *anche pop.* gorga; strozza; canna (della gola), f.; gorgozzule, m.; (*Anat.*) fariuge, f.; jdm. die ♦ abschneiden, tagliar la gola o la canna della gola a qd.; scannoarlo; sgozzarlo; strozzarlo; jem. bei der ♦ packen, afferrare qd. per la gola; aggavignarlo; serrargli la strozza; durch die ♦ reden, avere la gorgia o parlare colla gorgia; durch die ♦ jagen, gorgheggiare; *fam.* all sein Geld durch die ♦ jagen, sciacquare il proprio patrimonio in gozzoviglie, sbevazzando.
Gur'gel|ab|schnei'der, m. scannatore; strozzatore; assassino, m. ‖ *fig. fam.* (Wucherer) strozzino; sgozzino, m. ‖ **–ā'der**; **–dē'ne**, f. (*Anat.*) arteria, vena jugulare o giugulare, f. ‖ **–bein**, n. (*Anat.*) spigolo della cartilagine tiroide, m. ‖ **–ge|rüsch**, n. (*Med.*) gorgogliamento; gorgoglio, m. ‖ **–klap'pe**, f. (*Anat.*) ugola, f.
gur'geln (gurgele, –ist), v. n. *e* sich ♦, v. rifl. (sigarazzarizare, –rst ‖ 2. (*Mus.*) gorgheggiare.
Gur'geln (–s; 0), n. 1. gargarizzazione, f.; gargarismo, m. ‖ 2. (*Mus.*) gorgheggiamento; gorgheggio, m.
Gur'gel|schnitt, m. (*Med.*) laringotomia, f. ‖ **–tūn**, m. (*Mus.*) nota gorgheggiata, f. ‖ **–wa'ser**, n. (*Farm.*) gargarismo, m.
Gur'le (–; –n), f. (*Bot.*) cetriuolo, m. (Cucumis sativus); (kleine Einmach- o Pfeffergurken) cetrolini (da mettere in aceto), m. pl. ‖ *fam.* was hat er für eine ♦ im Gesicht! che peperone ha nel viso! che zèzi dei zàuren –n, (o die Sauregurkengesicht), i mesi dei cipolloni; sich (*dat.*) eine ♦ herausbeißen, commettere un' indiscrezione.
gur'geln|för'mig, *agg.* a forma di cetriuolo; come un cetriuolo.
Gur'len|beet, n. aiuola di cetriuoli, f. ‖ **–feld**, n. campo (seminato) di cetriuoli, m.
gur'len|för'mig, *agg. v.* gurkenartig.
Gur'len|hō'bel, m. tagliacetriuoli, m. ‖ **–kern**, m. granello o seme di cetriuolo, m. ‖ **–kraut**, n. (*Bot.*) borraggine o borrana f. (Borrago officinalis) ‖ **–mā'ler**, m. *spreez.* pittore de' mazzacchi; pittor di ciuciocciole, m. ‖ **–sa'lāt**, m. insalata di cetriuoli, f.; *mod. fam.* was weiß der Bauer vom ♦? l'orzo non è fatto per gli asini! ‖ **–sā'me**, m. *v.* Gurkenkern ‖ **–zeit**, f. *v. sotto* Gurke.
gur'ren (gurre, –rst), v. n. (h.) 1. (girren) grugare; tubare ‖ 2. *impers.* es gurrt ihm im Bauche, il corpo gli gorgoglia.
Gurt (–es; –e), m. cinghia o cigna, f.; die –e, le cigne (pel letto, d'un carro etc.); *anche* (*l. st. ch.* Gürtel) cintura, f.; ♦e (Trägerbänder) bretelle, f. pl.; mit einem ♦ zusammenschließen, cignare ‖ *per simil. Arch.* Zierbindeleiste) fascia, f.
Gurt'|bett, n. letto a cinghie, m. ‖ **–bō'gen**, m. (*Arch.*) arcivolto, m.
Gür'tel (–s; –), m. 1. cintura; cintola, f.; cintolo, m.; (Cingulum der Priester) cingolo, m.; (*Mil.*) der ♦ der Venus, il cinto di Venere; *fig.* einer Jungfrau den ♦ lösen, essere il primo a sciogliere il cintolo a una ragazza; possederla o goderla per primo; sverginarla ‖ (*per* Hüften, Lendengegend) cintura; cintola, f.; das Wasser reichte ihm bis zum ♦, l'acqua gli arrivava alla cintura; etw. am ♦ tragen, portare a cintola qc. ‖ 2. *fig.* cinta, f.; ein ♦ von Festungswerken, una cinta di opere di fortificazione; *anche* circonvallazione, f. ‖ 3. (*Geogr.*) zona, f. ‖ 4. (*Mar.*) *v.* Gordingen, Gordings.
Gür'tel|bahn, f. ferrovia di circonvallazione, di cinta, f. ‖ **–band**, n. legaccio della cintura o che serve da cintura, m. ‖ **–flech'te**, f. a) (*Med.*) v. Gürtelrose; b) (*Bot.*) zostera, f. (Zostera marina).
gür'tel|för'mig, *agg.* in forma di cintura.
Gür'tel|ket'te, f. catenella che portano le signore alla cintura, f. ‖ **–ring**, m. anello della cintura, m. ‖ **–rō'se**, f. (*Med.*) zona; zostera; erpete zoster, f. ‖ **–schnal'le**, f. fibbia (f.) o fermaglio (m.) della cintura ‖ **–tier**, n. (*Zool.*) armadillo, m.; tatusa, f. (Dasypus).
gür'ten (gürte), v. a. cingere; sich ♦, cingersi; ein Tier ♦, cignare un animale; etw. ♦, assicurare qc. colle cinghie; das Schwert an die Seite ♦, cingere o cingersi la spada ‖ *fig.* sich ♦, prepararsi pel viaggio.
Gurt'|ge|sims, n. (*Arch.*) pùnto, m.; cintura, f. ‖ **–hā'ken**, m. gancio della cintura, m.
Gür'ler (–s; –), m. cinturaio; cintolaio; fibbiaio, m.
Gurt'|rie|men, m. (Übergürtel) sopracigna, f. ‖ **–schnal'le**, f. *v.* Gürtelschnalle ‖ **–sims**, n. *v.* Gurtgesims ‖ **–werk**, n. (*Arch.* Zierbindeleiste) fascia, f. (*più usato nel plur.* fasce).
Guß (Gusses; Güsse), m. 1. (*Fond.*) fusione, f.; getto, m.; aus einem Guß, d'un solo getto; (*Stamp.*) ein ♦ Schriften, una fusione di caratteri ‖ 2. (*l. st. ch.* Regenguß) acquazzone; rovescio di pioggia, m.
Guß|ab|druck, m. (*Stamp.*) prova, f. ‖ **–ar'beit**, f. (*Fond.*) lavoro di getto; getto, m. ‖ **–blā'se**, f. (*Fond.*) soffiatura, f. ‖ **–blei**, n. (*Fond.*) piombo fuso, m. ‖ **–ei'sen**, n. (*Fond.*) ferro fuso, m.; ghisa, f.
guß|ei'sern, *agg.* di ghisa; di ferro fuso.
Guß|form, f. ♦ form 5. ‖ **–haut**, f. crosta, f. ‖ **–lō'pfel**, m. boccame, m.; materozza, f. ‖ **–loch**, n. (*Fond.*) cola; fossa, f. ‖ **–me'tall**, n. metallo da getto; *anche* metallo gettato o fuso, m. ‖ **–naht**, f. sbavatura, f. ‖ **–rē'gen**, m. (*v.* Platzregen; Regenguß) acquazzone, m. ‖ **–rohr**, n. tubo di ghisa, m. ‖ **–stahl**, m. (*Fond.*) acciaio fuso, m. ‖ **–stein**, m. acquaio; risciacquatoio (di pietra), m. ‖ **–wachs**, n. (*Ceraiuoli*) cera purgata o monda, f. ‖ **–wā'ren**, f. pl. lavori od oggetti di ferro fuso, di ghisa, di getto; getti, m. pl.
guß|wei'se, *avv.*; ♦ regnen, piovere a secchie; diluviare.
Guß|werk, n. *v.* Gußwaren ‖ **–zap'fen**, m. (*Fond.*) *l. st. ch.* Gießkopf.
Gus'tāv (–s), m. (*N. pr.*) Gustavo.
***gut|ie'ren** (–icre, –ierst; –iert), v. a. gustare. (*Dall' italiano.*)
güt (*compar.* besser; *sup.* best[er], *talvolta* schers. gutest[er]), I. *agg. e avv.* 1. a) *di persone* (tüchtig) buono; valente; (wohlerzogen) perfetto; ein ♦er Schüler, un buon tiratore; ein ♦er Sänger, un cantante buono; als ♦er Deutscher, come buon Tedesco; ♦ sterb' ich als ein ♦er Christ, così muoio da buon cristiano; *anche di bestie* mit ♦en Pferden macht man den Weg in zwei Stunden, con buoni cavalli si fa la strada in due ore; ein ♦er Hund, un cane buono (per la caccia) ‖ *avv.* er kann ♦ tanzen, sa ballare bene; diese Arbeit hast du wirklich ♦ gemacht, questo lavoro l'hai

fatto proprio bene; daß haſt du ~ gemacht, *spesso* bravo!; das haſt du ihm ~ gegeben, glieta ini data bene; b) *del corpo* ich habe ~e Augen, ho gli occhi buoni; er hat einen ~en Magen, ha lo stomaco buono (o di ferro); *mod. fam.* an ihm iſt kein ~es Haar, è un gran tristo arnese; an jdm. kein ~es Haar laſſen, lavarsi la bocca di qd.; dirne roba da chiodi; c) *del terreno, di piante, frutti e di altre cose* ein ~er Acker, un campo buono, fertile; ein ~er Baum bringt ~e Früchte, ogni buon albero fa buoni frutti; eine ~e Ernte, una buona raccolta; ~er Wein, buon vino; ein ~es Gedicht, un buon poema; das iſt ~es Deutſch, questo è buon tedesco; *fam.* auf ~ deutſch, in lingua povera; ſeine ~en Gründe für etw. haben, aver le sue belle ragioni per fare qc.; d) (nützlich; förderlich) ~e Jahreszeit, stagione buona, fertile, f.; ~es Wetter, buon tempo, m.; ~e Luft, aria buona, pura, salubre, f.; dieſe Arzenei iſt ~ für den Huſten, questa medicina è buona per la tosse; ~e Nahrung, koſt, nutrimento buono, sano, m.; ~e Bücher, libri buoni; ~e Lehren, Ratſchläge, buoni consigli; ~er Wind, vento buono, favorevole, m.; es iſt nicht ~, daß der Menſch allein ſei, non è bene che l'uomo sia solo; das thut o bekommt mir ~, questo mi fa bene; ſich bei etw. ~ ſtehen, trovarci il suo tornaconto; jdm. etw. zu ~ kommen, tornare a profitto di qd.; jdm. etw. zu ~e halten, passarsela buona a qd.; perdonargliela; e) (angenehm; erfreulich) buono; piacevole; ein ~es Leben führen, menare una vita buona, beata; far tempone; ~e Dinge genießen, godere cose buone; ~e Tage haben, aver buon tempo; vivere giorni felici; ſich einen ~en Tag machen, ſich etw. zu ~e thun, darsi buon tempo; farsi una giornata allegra; er hat in ſeinem Leben keine ~e Stunde gehabt, non ha avuto un'ora di bene in vita sua; ſie leben in ~en Verhältniſſen, sono benestanti; stanno bene; *spesso* sono signori; ſie haben es ~, ſie ſind ~ dran, loro se la passano bene; sono da invidiare; ~en Mutes ſein, essere allegro, di buon umore; hier iſt ~ ſein, qui si sta bene; dieſe Speiſe ſchmeckt ~, questo cibo è buono, ha un gusto, un sapore buono; ~er Geruch, buon odore, m.; ~e Nachrichten, notizie buone, liete, f. pl.; ſeht iſt wieder ~e Zeit bei ihnen eingekehrt, ora da loro sono ritornati i giorni buoni; *come sabato* ~en Tag! buon giorno! ~en Morgen! buon giorno! buona levata! ~en Abend! buona sera! ~e Nacht! felice notte! ~ Heil! salute! jdm. ~e Beſſerung wünſchen, augurare a qd. una sollecita guarigione; *in senso quasi fig.* eines ~en Tages, un bel giorno; zu ~er Letzt, alla fine dei conti; damit hat es ~e Wege, c'è che fire; f) (beträchtlich; reichlich; völlig) ein ~es (o ein ~er o ein ~) Teil, una buona parte; ich bejinde mich ein ~ (o ein ~es) Teil beſſer, mi sento di gran lunga meglio; eine ~e Anzahl, Menge, una buona quantità; ich warte ſchon eine ~e Weile, aspetto già da molto tempo, uo bel pezzo; è un' ora che aspetto; bis dahin ſind noch zwei ~e Meilen, per andarci ci vogliono ancora due buone miglia; es mag eine ~e Stunde darüber hingegangen ſein, sarà passata un' ora sonata; dieſer Kaufmann giebt ~es Gewicht o wiegt ~, questo negoziante dà buon peso; er ſoll ~ einſchenken, che empia bene il bicchiere; er hat einen ~en Zug, tira bene, *se si tratta di bere*; ~es Gold, Silber, oro, argento buono, fino, di buona lega, m.; ~es Geld, moneta buona, di buona lega, di corso, f.; *(Com.)* ein ~er Wechſel, una cambiale buona; jene Firma iſt ~, questa ditta è buona, solvente; für ~ gelten, esser considerato come buono; eine Summe ~ haben, esser creditore (o in credito) di una somma; ich habe hundert Mark bei ihm ~, avanzo cento marchi da lui; ~ für etw., für jem. ſein, esser, farsi mallevadore di qc. o di qd.; jdm. eine Summe ~ ſchreiben, mettere in (o a) credito una somma a qd.; *(Giuoc.)* zehn Punkte ~ machen, vincere, far dieci punti; jdm. ein Billardſpiel zehn Punkte ~ (o vor) geben, dar dieci punti ad uno (*p. es.* nel giuoco del biliardo); g) (ſicher; zuverläſſig) buono; sicuro; etw. aus ~er Quelle haben, aver qc. da buona (da sicura) fonte; dieſe Angelegenheit liegt in ~en Händen, quest' affare è in buone mani, è assicurato; h) (vornehm; angeſehen) nobile; stimato; er iſt aus ~er Familie, aus ~em Hauſe, è di buona famiglia, d'un casato nobile, stimato; er iſt ~er Leute Kind, i suoi genitori sono gente per bene; die ~e Geſellſchaft, il bel mondo; i) (verträglich; friedlich; freundlich) buono; pacifico; socievole; amichevole; ein ~er Nachbar, un buon vicino; es ſind ~e Leute, sono brave persone o brava gente; auf ~e Art (o im Guten), colle buone; *fam.* mein, mein ~er (△ mein gutester) Herr, no, caro signore; ~es Kind, du dauerſt mich, povero bambino, mi fai pietà; hört einmal, ~er Freund! sentite o eh, buon uomo o quel-l'uomo! wer iſt da? — ~e Freund! chi c'è? — amici! wieder ~e Freunde werden, tornare amici; *anche dispr. e iron.* er iſt eine ~e, ehrliche Haut, è una buona pelle; er iſt ſowohl ein ganz ~er Kerl, aber . . ., è buono e caro, ma . . .; er iſt ein ~es Schaf, è una pecora; † ~e Leute, abitanti d'uno spedale, m. pl. ‖ 2. *con verbi* ~ thun; ſich ~ aufführen, portarsi bene; du thäteſt ~ daran, wenn du . . ., faresti bene se . . .; es iſt ~ für die Geſundheit, ſich viel Bewegung zu machen, il far molto moto fa bene alla salute; das thut nicht ~, questo non può esser buono o riuscir bene; ſich etw. zu ~e daraus ſinnen, vanturarsene; laſſen wir das ~ ſein, lasciamo andare, stare; das macht ſich ganz ~, sta abbastanza bene; etw. ~ heißen, approvare una cosa; ebinderei un occhio; etwas wieder ~ machen, riparare qc.; es iſt ~, daß ſie es geſagt hat, ha fatto bene a dirlo; es iſt ~, wenn er geht o es wäre ~, daß er ginge, sarebbe meglio che se ne andasse; du haſt ~ reden, tu hai uo bel dire; es geht nicht ~, mit ihm zu thun zu haben, è una cosa dispiacevole aver da fare con lui; *mod. prov.* den Geſcheiten iſt ~ predigen, ai sapienti si ha un bel predicare; mit großen Herren iſt nicht ~ kirſchen eſſen, con è buono mangiar ciliege coi signori ‖ 3. *facendo un confronto* einer iſt ſo ~ wie der andere, uno vale (o è buono) quanto l'altro; das Spiel iſt ſo ~ wie gewonnen, la partita è come se fosse vinta; ſo ~ wie gethan (o geſchehen), è come già fosse fatto; ſo ~ wie möglich, alla meglio; ſo ~ wie nichts, lo stesso che nulla; nichts vertreibt ſo ~ die Langeweile wie die Arbeit, nulla giova meglio a scacciar la noia quanto il lavoro ‖ 4. *in modi conclusivi* ſchon ~! sta bene! ſchon ~, mein Kind, va, figliuolo mio; und damit ~! meiu Kind, va, figliuolo mio; und damit ~! e addio! e basta! farla bene; ~, per farla breve; das iſt nur ~, meno male ‖ 5. *in senso morale* a) buono; di buoni principi morali; niemand iſt ~, denn der einige Gott (L.), nessuno è buono, se non un solo, cioè Iddio; edel ſei der Menſch, hilfreich und ~ (G.), l'uomo sia nobile, aiutevole e buono; ~er Lebenswandel, vita morale, irreprensibile, f.; ein ~es Gewiſſen, una coscienza pulita; ~er Wille, buona volontà, f.; thut, was recht und ~ iſt, fate quello che è giusto e buono; ein Unrecht wieder ~ machen, riparare i proprj torti; *(Teol.)* die ~en Werke, le opere vive o di carità; *(Folit.)* für eine ~e Sache kämpfen, combattere per una bella causa; b) (liebreich) buono; caritatevole; *anche* gentile; che ha un buon cuore; er iſt ſeinen Untergebenen ſtets ein ~er Herr geweſen, è stato sempre un buono superiore o ha mostrato sempre un buon cuore per i suoi servitori; eine ~e Frau, una buona signora; una donna caritatevole; er wird nicht sorrig, iſt aber ſtets bald wieder ~, va facilmente in collera, ma si calma in un momento; jem. wieder ~ machen, rappacificare, riconciliare qd.; ſeien Sie doch ſo ~ mir zu ſagen (o und ſagen Sie mir), abbia la bontà, la gentilezza di dirmi; Sie ſind ja immer ſo ~ mit (o zu) mir geweſen, Lei è stata sempre tanto buona (o gentile) verso di me; *mod. fam.* ein Kind will nicht ~ thun, un bambino non vuole ubbidire; c) (freibebig; mitleidig) ~ ſein, voler bene a qd.; ſie ſind ſich (o einander) ~, si vogliono bene. — II. *sost.* 1. der Gute, il buono; Gott laſſt ſeine Sonne aufgehen über die Böſen und über die Guten (L.), Iddio fa levare il sole sopra i malvagi e sopra i buoni; *talvolta* du Guter! buono che sei! o, du Milde, du Gute! o buona che sei, o cara! ‖ 2. das Gute, il bene; das Gute und Schöne, il buono e il bello; laſſet das Gute thun an jedermann (L.), facciamo Gutes thun an jedermann (L.), facciamo bene a tutti; das bedeutet Gutes, questa significa cosa buona; questo è di buon augurio; ich wünſche Ihnen alles Gute o viel Gutes, Le auguro ogni bene del mondo; er hat mir viel Liebes und Gutes erwieſen, mi ha mostrato tanto amore e mi ha fatto tanto del bene; ſie thut viel Gutes, è molto caritatevole; das kann zu nichts Gutem führen, non può avere un buon risultato; das Gute an der Geſchichte iſt, daß . . ., il buono della faccenda è che . . .; Gutes mit Böſem vergelten, render male per bene; im Guten und im Böſen, nei giorni felici e nei giorni tristi; im Guten oder im Böſen, o per amore o per forza; ich ſage es dir im Guten, te lo dico colle buone; *fam.* ich eſſe gern etwas Gutes, mangio volentieri un buon boccone; er hat des Guten zu viel gethan, ha alzato un po' troppo il gomito.

Gut (-[e]s; Güter), n. 1. *in senso generale* ein ~, un bene; zeitliche Güter, i beni terreni (*anche* caduchi); Hab' und ~, o Gelb und ~, tutti i beni; mein ganzes ~ beſteht in . . ., le mie sostanze consistono in . . .; bewegliche, unbewegliche Güter, beni mobili, immobili (o stabili) ‖ *fig.* der Verſtand iſt ein koſtbares ~, l'ingegno è un bene prezioso; Gott iſt das höchſte ~, Dio è il sommo bene ‖ *mod. fam.* e *prov.* ~ und Blut daran ſetzen, arrischiarvi tutto, anche la vita; ~ macht Mut, beni ed oro fan l'uomo ardito; unrecht ~ gedeiht nicht, la farina del diavolo va e crusca; quel che vien di ruffa in raffa, se ne va di buffa in baffa ‖ 2. *in senso partic.* a) (*l. st. ch.* Landgut) podere, m.; tenuta, f.; fondo, m.; grosso ~, latifondo, m.; b) *(Com.)* (*l. st. ch.* Ware, Kaufmannsgut) merce, f.; c) *(Mar.)* manovre, f. pl.

Gut|achten (-s; -), n. parere; *anche* consiglio o giudizio, m.; nach meinem ~, secondo il mio parere, avviso; ~ von Sachverſtändigen, perizia, f.; ſchiedsrichterliches ~, arbitrato, m.; ein ~ verlangen, beantragen, donandare, ordinare un parere, una perizia; das ~ abgeben, dare o esporre il proprio parere; *anche* giudicare; bei jdm. ein ~ einholen, consultare qd.; das ~ des Richters, des Theologen ablehnen, rifiutare o respingere il parere del giudice, del teologo.

gut|achtlich, *agg.;* eine ~e Äußerung, un parere; ſich ~ (*avv.*) äußern, dare il proprio parere ‖ **-ärtig**, *agg.* (von Kindern; guteartet, gutmütig) di buon' indole; di buona tempra; bennato ‖ (von Krankheiten: nicht lebensgefährlich) benigno (febbre, vaiuolo etc.).

Gut|artigkeit, f. buona indole, tempra o natura, f. ‖ **-befinden**, o. 1. (Geſundheit) buona salute, f. ‖ 2. *l. st. ch. (Com.)* dichiarazione di buon stato (d'una merce), f.

Gütchen (-s; -), n. (*dim. di* Gut 2. a); (*l. st. ch.* kleines Landgut) poderetto, m.

gut|denkend, *agg.* benpensante; di buoni sentimenti; *anche* probo.

Gut|dünken, n. parere, m.; opinione, f.; *talvolta* capriccio, m.; nach ~, come pare e piace; a suo talento; di suo senno; nach dessen ~, come t'aggrada.

Güte (-; 0), f. 1. buona qualità, f.; *talvolta* valore (intrinseco), m.; von geringerer ~, di qualità inferiore; fam. erſter ~, di prima qualità ‖ 2. (von Menſchen) a) bontà, f.; buon cuore, m.; *anche* affabilità, f.; Ernſt und ~ beſtrafen, tentare il rigore e la dolcezza; andare colle buone e colle cattive; in aller ~, colle belle belline; colle buone; amichevolmente; b) gentilezza; affabilità, f.; jdm. mit ~ überhäufen, colmare uno di gentilezze; haben Sie die ~, abbia la bontà (di . . .); mi faccia la cortesia (di . . .); *fam. esclam.* du meine ~! per amor del cielo!

Gut'edel (-s), m. specie di vite e di vino bianco (del Reno), f.

Gut'e nacht'grüß, m. saluto della buona notte, m.; ~ (*fam.*) abbandono

Güter|ab|trennung, f. (*Giur.*) abbandono (m.), cessione (f.) di beni ‖ **-an|ſchlag**, m. estimo, m.; stima de' beni stabili, f. ‖ **-ausſchlächter**, m. colui che compra latifondi per spartirli e venderli spezzati ‖ **-bahnhof**, m. *(Ferrov.)* scalo (m.), stazione (f.) merci ‖ **-bal|len**, m. collo, m. ‖ **-be|förderung**, f. *(Ferrov.)* trasporto di merci, m. ‖ **-be|gleit|ſchein**, m. foglio di via, m. ‖ **-be|ſchauer**, m. ispettore delle merci, m. ‖ **-be|ſtel|ler**, m. spedizioniere (di merci), m. ‖ **-er|de** di tiên, f. *(Ferrov.)* spedizione merci, f. ‖ **-ge|meinſchaft**, f. comunità o comunanza di beni, f.; *(Folit.)* Lehre der ~, comunismo, m. ‖ **-kauf**, m. compra di terre, di poderi, m. ‖ **-maſſe**, f. massa d'un fallimento, m. ‖ **-ſchuppen**; **-ſpeicher**, m. *(Ferrov.)* deposito delle merci, m. ‖ **-ſtation**, f. v. Güterbahnhof ‖ **-tarif**, m. tariffa per le merci, f. ‖ **-ver|kehr**, m. *spesso* spedizioniere, m. ‖ **-ver|ſicherung**, f. assicurazione di merci, f. ‖ **-ver|wal|tung**, f. a) amministrazione di beni, f.; b) *(Ferrov.)* ufficio delle merci, m. ‖ **-wage**, f. bilancia o pesa

pubblica, f. ‖ **–wā'gen**, m. *(Ferrov.)* vagone, carro (delle) merci; forgone, m. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno merci, m.; Güter- und Personenzug, (treno) misto, m.

gūt'gelaunt, *agg.* di buon umore; lieto; contento ‖ **–gemeint**, **–gesinnt**, *agg.* ben intenzionato; di buoni sentimenti; buono.

Gūt'gewicht, n. *(Com.)* buon peso, m.; tara, f. ‖ **–hā'ben**, n. *(Com.)* credito; avere, m.; ein ~ haben, essere in credito; mein ~ beläuft sich auf . . ., il mio avere ammonta a . . .; das ~ überschreiten, eccedere il credito.

gūt'heißen (heiße, heißest, hieß gut; gutgeheißen), v. a. approvare (qc.); consentire (a qc.).

Gūt'hei'ßung (–; 0), f. approvazione; sanzione, f.; *anche* conferma, f.

Gūt'heit (–; 0), f. *ll. st. ch.* Güte 2.

gūt'her'zig, *agg.* di buon cuore.

Gūt'her'zigkeit (–; 0), f. bontà di cuore, f.

gū'tig, *agg. e avv.* buono; benigno; clemente; dolce; amorevole; affabile; *anche* compiacente o indulgente; jem. ~ aufnehmen, far bella accoglienza a qd.; jdm. etw. ~ verweisen, improverare amorevolmente qc. a qd.; corregerlo benevolmente; *modi di cortesia* mit Ihrer –en Erlaubnis, con suo permesso; Sie sind zu ~! troppo bontà! troppo gentile! seien Sie so ~, abbia la bontà; favorisca; si compiaccia (di . . .); verzeihen Sie mir gütigst! mi perdoni di grazia! *fam. anche iron.* oh, scusi cara Lei! sagen Sie mir gütigst, mi dica di grazia; sia così gentile di dirmi. [affabilità, f.

Gū'tigkeit (–; 0), f. bontà; benignità; **gū'tig**, *agg. e avv.* amichevole; einen –en Vergleich treffen, venire ad un amichevole accordo; accomodarsi amichevolmente; auf –em Wege (*oppure avv.* gütlich), all' amichevole; da amici; in pace; *anche* colle belle o colle buone; einen Streit ~ beilegen, comporre una lite amichevolmente ‖ *fam.* sich ~ thun, darsi bel tempo; vivere o stare allegramente.

gūt'mü'tig, *agg.* buono; di buona pasta; bonario; *anche* amichevole; alla ~, bonaccio ‖ *avv.* bonariamente.

Gūt'mü'tigkeit (–; 0), f. bontà d'animo; bonarietà; *anche* propria bontà o dabbenaggine, f.

gūt'sa'gen (sage, sagst gut; gutgesagt), v. n. (h.) für jem. ~, farsi mallevadore, rendersi garante per qd. [Bürgschaft.

Gūt'sa'ger, m. *v.* Bürge ‖ **–sa'gung**, f. *v.* Gutschrift.

Gūt'schrift, f. *(Com.)* credito, m.; zu meiner ~, a mio credito o scarico.

Gūts'be'sitzer, m. amministratore o agente d'un possesso; *spesso* fattore, m. ‖ **–ver'waltung**, f. amministrazione d'un possesso, f.

***Gut'ta per'cha** (–; 0), f. guttaperca, f. (gomma di Sumatra). *(Dal maltese.)*

Gut'that, f. buona azione; buona opera, f.; *anche* carità; opera caritatevole, f.

***gut'tu'ral**, *agg.* gutturale (*v. qu.*); *(Gram.)* –e Aussprache, gutturalismo, m.; mit –er Aussprache, gutturalmente.

***Gut'tu'ralis** (–; –les e –len), f. *(Gram.)* (Kehllaut) lettera) gutturale, f.

gut'willig, *agg. e avv.* 1. *ll. st. ch.* gefällig) compiacente; condiscendente; *anche* arrendevole ‖ *avv.* di buon animo; di buon grado ‖ 2. (freiwillig) volontario; spontaneo ‖ *avv.* spontaneamente; di propria volontà.

Gut'willigkeit (–; 0), f. 1. (Gefälligkeit) compiacenza; condiscendenza, f. ‖ 2. buona voglia o volontà; spontaneità, f.

***Gym'na'sium**, *agg.* ginnasiale. *(Dal greco.)*

***Gym'na'si'ar'di'rek'tor**, m. direttore d'un liceo e ginnasio, m. ‖ **–ium'sus**, m. corso ginnasiale, m. ‖ **–leh'rer**, m. professore di liceo e ginnasio, m. ‖ **–un'ter'richt**, m. istruzione liceale e ginnasiale, f.

***Gym'na'siarch** (–en; –en), m. *(Archeol.)* ginnasiarca, m. *(v. qu.).*

***Gym'na'si'ast** (–en; –en), m. scolare liceale e ginnasiale, m. *(cf.* Gymnasium).

***Gym'na'si'um** (–s; –ien), n. 1. *(Archeol.)* (Stätte für körperliche Übungen) ginnasio, m. (*v. qu.*) ‖ 2. *oggi (Istruz. publ.)* Liceo e Ginnasio, m. (in Germania si comprendono sotto il nome di Ginnasio anche le classi liceali italiane).

***Gym'nast** (–en; –en), m. (Lehrer der Gymnastik) maestro di ginnastica, m. *(Dal greco)* [*qu.*).

***Gym'nas'tik** (–; 0), f. ginnastica, f. (*v.*

***Gym'nas'ti'ker** (–s; –), m. ginnastico, m. (*v. qu.*). [giuochi ginnastici, m. pl.

***gym'nas'tisch**, *agg.* ginnastico; –e Spiele, ***Gym'nä'so'lo'gie** (–; 0), f. *(Med.)* ginecologia, f. *(Dal greco.)* [bandrogino. *(Dal greco.)*

***gym'na'drisch**, *agg.* *(Bot.)* ginandrico; ***Gyps**, m. *e Der. v.* Gips *e Der.*

H.

H (*pr.* hā), n.; H (*pr.* acca), f. *(nel tedesco questa lettera in principio d'una sillaba si pronunzia sempre, p. es.* haben; gehen, Ruhe; *nel mezzo o alla fine d'una sillaba serve ad allungare la vocale precedente, p. es.* Bahn, sah; *riguardo alla congiunzione dell' h con* t[th] *v. sotto* t.) ‖ *(Mus.)* si, m. *(nome della settima nota della scala musicale di* do); ~ dur, si maggiore; ~ moll, si minore.

ha! *interj. (esprime meraviglia, sdegno dolore e gioia)* ah! ahi! oh! ~, welch ein Loos! ah, una sorte tale! ~, was sehʼ ich! oh, che vedo! ~, welches Unglück! ah, che disgrazia! ~, welche Freude! oh, che gioia! ‖ *(ripetuta in segno di riso)* ~ ~ ~! ich muß wirklich lachen, ah ah ah! mi vien proprio da ridere.

hä! *interj.* eh; ich verstehe, ~ ~ ~! capisco, eh eh eh!

Haar (–[e]s; –e), n. 1. pelo, m.; *in senso collettivo* peli, m. pl. *e di animali, anche* pelame; mantello, m.; (des Hauptes) capello, m.; *in senso collettivo* capelli, m. pl.; capigliatura; ⊙ chioma, f.; crine, m.; blondes, flaxes, schwarzes ~ *o* blonde, braune, schwarze –e), capelli biondi, castagni, neri; weiches, straffes Haar, capelli morbidi, ruvidi; krauses ~, capelli ricciuti; mit verwirrten –en, coi capelli arruffati, ertes ~, lanuggine, f.; falsches ~, capelli posticci; kein ~ auf dem Kopfe haben, aver la testa nuda come la palma della mano; –e bekommen, metter peli; sich die –e wachsen, berichneiden, stutzen lassen, farsi crescere, tagliare, scorciare i capelli; graues ~ bekommen, far i capelli bianchi *(o* canuti); imbiancare; incanutire; jem. bei den –en fassen, herumziehen, halten, prendere, tirare, tenere uno pe' capelli ‖ *fig.* –e auf den Zähnen haben, aver fegato; saper mostrare i denti; non lasciarsi posare mosche sul naso; non lasciarsela *(o* non farsela) fare; jdm. richtet sich das ~ empor, o jdm. sticht *(o* steigt, fliegt) das ~ zu Berge, a qd. si rizzano *(o* arricciano) i capelli (in capo); sich die –e ausraufen, strapparsi i capelli; sich (einander) in den –en liegen, o sich bei den –en haben, essere a' capelli; sich (o einander) in die –e fahren, gerateu, pigliarsi pe' capelli; accapigliarsi; –e lassen (o hergeben), patir danno o perdita; ein Fremder dürfe sich ungestraft manches herausnehmen, wobei ein Einheimischer –e lassen müsse (Heyse), che uno straniero possa appropriarsi qc. impunemente, laddove uno del paese non la passerebbe liscia; sie haben –e lassen müssen (beim Spiel), l'hanno pelati come polli (al giuoco); bei den –en jem. (*p. es.* einen Widersprechtigen) zurückhalten (o zu etw. ziehen), trattenere (o indurre a qc.) colla forza (o colle cattive) qd. (*p. es.* un ostinato); ein bei den –en herbeigezogener Witz (Vergleich ꝛc.), un' arguzia (un paragone etc.) tirata (–o) pe' capelli (o cogli argani o coi denti); sich kein graues ~ um etw. wachsen lassen, non darsi gran pensiero di qc.; non impensierirsi di qc.; non prendersela troppo per qc.; ein ~ in etw. finden, trovare in qc. un avvertimento di non farla più per l'avvenire; disgustarsene; mit Haut u. ~, interamente; in tutto e per tutto; er ist mit Haut u. ~ ein Taugenichts, è un briccone matricolato, di tre (o sette) cotte, di prima riga; er ist ein Italiener mit Haut u. ~, è italiano per la pelle; –e spalten (o klauben), andare per minuto; guardarla nel sottile; einem kein ~ krümmen, non torcere un capello ad uno; sein Leben hängt an einem ~, la sua vita pende da un filo; es ist kein gutes ~ an ihm, non v'è nulla di buono in lui; kein gutes ~ an jdm. lassen, dir tutto il male possibile di qd.; *(fam.)* lavarsi la bocca di qc., dirne roba da chiodi *o* ira di Dio *o* piagas; er hat mehr ein ~ von seinem Vater, non somiglia un pelo a suo padre; nicht (um) ein ~ (breit) weichen, fehlen ꝛc., non scattarci un pelo; non mancarci un pelo etc.; (um) ein ~ weiter, appena più ampio; (um) kein ~ anders, non altrimenti; in maniera punto diversa; sie änderte um kein ~ ihr Betragen, ella non mutò punto condotta (o contegno); bei einem (o um ein) ~ wäre ich gefallen, ci mancò poco che non cadessi; fui a un pelo di cadere; all' altra casco; bei einem ~ wäre ich losgeplatzt, è andata lì lì che io non abbia dato fuori; aufs (o auf ein) ~, a capello; appuntino; per filo e per segno; es ist aufs ~ so eingetroffen, la cosa andò appunto così ‖ 2. (Haarähnliches) –e gediegen Silbers, fili d'argento puro, m. pl., (an Pflanzen u. Früchten) pelo, m.; ⊙ ranni e foglie (degli alberi); verde ammanto (d'un colle etc.), m.; *(Forest.)* ein Hügel steht in –en, un colle è coperto d'alberi; (crite Flaumfedern junger Vögel) peluria, f. ‖ 3. *(Cons.)* la parte (della pelle) ch'è coperta di pelo; la parte del pelo; il pelo; buccio, m. ‖ 4. *(Tess.)* il pelo (dei panni lani); –e n. Grund des Tuches, il dritto e il rovescio del panno ‖ 5. *(Set.)* fila di seta greggia, m.; seta greggia filata, f. ‖ 6. *nel dialetto alemanno* das ~ der ~, lino, m.

Haar'ab'sitzen, n. pelatina; volpe; *(Med.)* alopecia, f. ‖ **–ā'der**, f. *(Anat.)* vena capillare, f. ‖ **–af'termoos**, n. *(Bot.)* bisso, m. ‖ **–a'nanas**, m. *v.* Federalaune ‖ **–auf'satz**, m. fistino, m. ‖ **–aus'fallen**, n. *v.* Haarabsterben ‖ **–band**, n. (aus Haaren) nastro (fatto) di capelli, m.; (zum Binden der Haare) nastro da (o pe') capelli, m. ‖ **–bē'ren**, m. granatina di peli, f. ‖ **–beu'tel**, m. borsa, borsetta de' capelli, f.; *fig.* sich einen ~ trillen, anhängen, prendere una sbornia, la bertuccia, una cotta, una briaca; einen ~ haben, essere brillo, alticcio ‖ **–birke**, f. *(Bot.)* betulla, f. (Betula bianca).

Haar'breit (–; 0), n. *fam.* es fehlt kein ~, non ci scatta un pelo.

Haar'bürste, f. spazzola da (o pe') capelli, f. ‖ **–busch**; **–bü'schel**, m. a) ciocca di capelli, f.; b) pennacchio (di peli di cavallo), m. ‖ **–decke**, f. coperta di pelo, di crini, f.

haar'dünn, *agg.* sottile come un capello.

Haar'eisen, n. a) ferro da arricciare i capelli; †calamistro, m.; b) *(Conc. per* Schabeisen) raschiatoio, m. [di crini).

haa'ren, *agg.* (fatto) di capelli (o di peli o **haa'ren** (haare, –rst), I. v. a. 1. *(Conc.)* spelare ‖ 2. △ sich ~, v. rifl. accapigliarsi ‖ 3. die Sense ~, affilare la falce ‖ II. v. n. (h.) e sich ~, v. rifl. perdere il pelo (o i capelli); spelarsi. [f.

Haar'ērz, n. *(Minier.)* miniera capillare,

Haar'es'breite (–; 0), f. grossezza d'un pelo (o d'un capello), f.

Haar'fall, m. *v.* Haarabsterben ‖ **–far'be**, f. a) colore de' capelli, m.; (an den Tieren) colore del pelo; mantello; pelame, m.; b) colore castagno, m.; c) tintura per i capelli, f. ‖ **–für'be mit'tel**, n. tintura per i capelli, f.

haar'far'big, *agg.* di color castagno.

Haar'fe'der, f. filamento, m. ‖ **–fē'der**, f. (der jungen Vögel) penna piatta, f.; *in senso collettivo* calugine; peluria, f.

haar'fein, *agg. v.* haardünn.

Haar'flech'te, f. treccia (di capelli), f.; *(Med.) v.* Bartflechte ‖ **–flech'ter**, m.; **–in**, f. treccialuolo, m.; –a, f.

haar'for'mig, *agg.* capillare.

Haar'for'mig'keit (–; 0), f. capillarità, f.

Haar'frisūr, f. pettinatura, f. ‖ **–ge'fäß**, n.

vaso capillare, m. ‖ **–geſtirn**, n. cometa, f. ‖ **–gold**, n. *(Minier.)* oro nativo capillare, m. ‖ **–handel**, m. traffico (o commercio) di capelli (o di peli o di crini), m. ‖ **–händler**, m. negoziante di capelli (o di peli o di crini), m. ‖ **–hemd**, n. cilizio; cilicio, m.

haarig e **haaricht**, *agg.* (mit Haaren verſehen) peloso; velloso; ~ werden, mettere peli; coprirsi di peli ‖ (haarähnlich) capillare; somigliante a capello ‖ *(Mar.)* burrasca, Luft, aria nebbiosa, f. ‖ *fam.* daß iſt eine ~e Geſchichte, è una faccenda molto seria o noiosa. |loso; pelosità, f.

Haarigkeit (–; 0), f. l'esser peloso, velloso.

Haarkalk, m. cemento di calce mescolata con peli, m. ‖ **–kamm**, m. pettine, m. ‖ **–klauber**, m. pedante; sofistico, m. ‖ **–klauberei**, f. pedanteria; sofisticheria, f.

haarklein, *avv.* minutamente; minuziosamente; per filo e per segno; particolareggiatamente; ~ erzählen, raccontare minutamente; alles ~ nehmen, cercare il pel nell' uovo.

Haarkügelchen, m. crocchia, f. ‖ **–krankheit**, f. malattia de' capelli, f. ‖ **–kräuſeler** e **–kräuſler**, m. parrucchiere, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* capelvenere, m. (Adiantum capillus Veneris) ‖ **–künſtler**, m. parrucchiere, m. ‖ **–kupfer**, m. *(Minier.)* rame nativo capillare, m. |*parassita* (Crichodectes).

Haarling (–[e]s; –e), m. *(Nat.)* un verme

Haarlocke, f. riccio (di capelli); riccioncino, m. |senza capelli.

haarlos, *agg.* spelato; senza peli; calvo; ‖ **–loſigkeit** (–; 0), f. mancanza di peli; mancanza di capelli; calvizie, f.

Haarmantel, m. (wie man ihn beim Pudern umnimmt) accappatoio, m.; (Art weiter Frauenmäntel) mantellina, f. ‖ **–maratze**, f. materassa di crine, f. ‖ **–mehl**, n. cipria, f. ‖ **–milbe**, f. tigniuola, f. ‖ **–nadel**, f. (zur Befeſtigung) forcina; forcella, f.; (zum Putz) spillone, m. ‖ **–netz**, n. *e* **–neſtel**, f. crocchia, f. ‖ **–netz**, n. reticella (pei capelli), f. ‖ **–öl**, n. olio pei capelli, m. ‖ **–pinſel**, m. pennello (di setole), m. ‖ **–pomade**, f. pomata, f. ‖ **–pulver**, m. cipria, f. ‖ **–putz**, m. acconciatura (de' capelli); pettinatura, f. ‖ **–rauch**, m. fitta nebbia; caligine, f. ‖ **–ring**, m. anello di capelli (o contenente un riccio), m. ‖ **–riſſe**, m. pl. peli, m. pl. ‖ **–röhre**, f.; **–röhrchen**, n. tubo capillare, m.; (Anſaugung der) *v.* fenomeno capillare, m.; capillarità, f. ‖ **–ſack**, m. sacco di peli, m.; *v.* Haarbeutel ‖ **–ſalbe**, f. pomata, f. ‖ **–ſalz**, n. *(Minier.)* sale nativo capillare, m. ‖ **–ſchaar**, n. *(Bot.)* *l. st. ch.* Bärlapp.

haarſcharf, *agg.* ben affilato; affilato come un rasoio; taglientissimo; ~es Meſſer, coltello ben affilato, m. ‖ *fig. avv.* appuntino; per filo e per segno; ſie erzählten ihm alles ~, haarſcharf u. genau (Scheffel), gli raccontarono ogni cosa punto per punto; etw. ~ beweiſen, provare qc. con la massima evidenza; far di qc. una dimostrazione (matematicamente) rigorosa ‖ alles ~ nehmen, cercare il pel nell' uovo. |forbici da capelli, f. pl.

Haarſchneidemeſſer, m. divisa, f. ‖ **–ſchere**, f. **haarſchlachtig**, *agg. (Vet.)* bolso.

Haarſchleife, f. (aus Haaren) fiocco di capelli, m.; (zum Schmuck des Haares) fiocco pe' capelli (da mettere ai capelli), m. ‖ **–ſchmuck**, m. ornamento per la pettinatura, m.; acconciatura, f. ‖ **–ſchneider**, m. parrucchiere, m. ‖ **–ſchnur**, f. (aus Haaren) cordoncino di capelli (di crini), m.; (zum Aufbinden des Kopfhaars) cordoncino pe' capelli, m.; *(Chir.) v.* Haarſeil ‖ **–ſchopf**, m. ciocca (f.), ciuffo o ciuffetto (m.) di capelli ‖ **–ſchur**, f. tosoura, f. ‖ **–ſchwanz**, m. *(Nat.)* asteria codata, f. ‖ **–ſchwärze**, f. cotenna, f.; *(Anat.)* pericranio, m. ‖ **–ſchwund**, m. *(Med.)* alopecia, f. ‖ **–ſeide**, f. *v.* Haar 5. ‖ **–ſeil**, n. *(Chir.)* setone; laccio (di setole), m. ‖ **–ſeite**, f. *v.* Haar 3. u. 4. ‖ **–ſieb**, n. staccio; setaccio, m.; *(per* Haartuch) stamigna; stamina, f.; buratto, m. ‖ **–ſilber**, n. *(Minier.)* argento nativo capillare, m. ‖ **–ſohle**, f. suola di crine, f. ‖ **–ſpalter**, m. *v.* Haarklauber ‖ **–ſpalterei**, f. *v.* Haarklauberei ‖ **–ſpitze**, f. punta d'un pelo (d'un capello), f. ‖ **–ſtern**, m. cometa, f. ‖ **–ſträuß**, m. corona di capelli, m.; *(Bot.)* peucedano; *(pop.)* finocchio porcino, m. (Peucedanum officinale).

haarſträubend, *agg.* che fa rizzare i capelli (in capo); ~e Dinge, cose dell' altro mondo.

Haarſträubung, f. piega dei peli (o dei capelli), f.; (der Buchſtaben) filetto, m. ‖ **–ſtier**, n. animale peloso, m. ‖ **–tour**, f. *v.* Haarkünſtler ‖ **–tracht**, f. acconciatura; pettinatura, f. ‖ **–tuch**, n. (zur Bedeckung des Kopfhaars) fazzoletto di capo, m.; (haarartiges Gewebe) stamigna; stamina, f. ‖ **–verſchieden**, n. il tagliare, lo scorciare i capelli; tagliatura de' capelli, f. ‖ **–waſſer**, n. eretta, f.; cosmetico (da capelli), m.; *(Anat.)* tendine, m. ‖ **–walze**, f. rullo dei parrucchieri, m. ‖ **–waſſer**, n. acqua per lavare i capelli, f. ‖ **–wickel**, m. diavoletto; diavolino, m. ‖ **–wuchs**, m. crescimento de' capelli (o de' peli), m.; (*per* gewachſenes Haar) capigliatura, f. ‖ **–wulſt**, m. viluppo di capelli, m.; crocchia, f. ‖ **–wurm**, m. *(Med.)* crin one, m. ‖ **–wurzel**, f. radice dei capelli (o dei peli), f.; bulbo capillare, m.; (der Pflanzen) barbe; barboline, f. pl. ‖ **–zange**, f. pinzette da aveller peli, f. pl. ‖ **–zirkel**, m. compasso di precisione, m. ‖ **–zopf**, m. treccia (di capelli), f. ‖ **–zug**, m. riga sottilissima (*spec.* nelle armi rigate), f.

Habe (–; 0), f. 1. (*per* Vermögen; Beſitztum) possesso; avere, m.; facoltà; sostanza, f. pl.; averi; beni, m. pl. ‖ liegende u. faſtrende ~, (beni) mobili e immobili, m. pl. ‖ *è usato come m. in unione con* Gut, *p. es.* er iſt um alles Hab' u. Gut gekommen, ha perduto tutti i suoi averi ‖ 2. △ (*per* Handhabe) manico, m. ‖ 3. †(*per* Stütze) appoggio; sostegno, m.

Habeaskorpusakte (–; 0), f. atto del habeas corpus (in Inghilterra 1679), m.

haben (habe, haſt, hat, hatte, hätte; gehabt), I. v. a. 1. a) avere; possedere; essere fornito (di beni materiali) ‖ *prov.* hab' ich (o der Habich) *(giuoco di parole col nomo dello sparviero* Habicht) iſt beſſer als hätt' ich (o der Hättich), meglio avere in borsa che stare a speranza; piuttosto in man che in dinan; Freunde, Feinde, eine Frau ~, avere amici, nemici, moglie; ein Weib ~, possedere (aver commercio carnale con) una donna; *anche* averla per moglie; b) essere dotato (di qualità morali, doni intettuali); daß Alter, einen Grund, ein Recht, die Pflicht ~, essere l'età, un motivo, il diritto, un dovere; eine Krankheit ~, essere affetto da una malattia; Rheumatismus ~, aver reuma; eine Empfindung, das Gefühl ~, sentire; provare una sensazione, il sentimento; ein körperliches Bedürfnis ~, aver un bisogno; kalt, heiß ~, aver freddo, caldo; c) ricevere (in possesso); hier haſt du Geld, eccoti danaro; ottenere; procacciarsi; procurarsi; *fam.* da haſt du es (o dem Teufel) Phai avuta! Gewinn, Vorteil ~, ricavare; ritrarre un guadagno, un vantaggio (non è an o bei etw., da (o in) qc.); taggio (non è an o bei etw., da (o in) qc.); d) aver ricevuto; avere in mano; essere padrone (di qc.) (venire a) sapere; apprendere; udire; es von guter Hand ~, daß . . ., avere da buona fonte, che . . .; e) eine Idee ~, avere un concetto; formarsi un' idea; avere l'idea (di qc.); f) essere in noi; occupare l'animo (*detto di sentimenti, passioni etc.*); mich hat Wunder, m'occupa la (o provo) maraviglia; g) (bei ſich tragen) portare addosso (armi, abiti etc.); essere fornito (di parti del corpo); h) *con prep.* auf, unter, neben, vor, unter ſich ~, avere sopra, sotto, accanto, innanzi, dietro; in ſich ~, avere in sè; contenere; (bei Maßbeſtimmungen) equivalere; jem. für einen Narren, Weiſen ꝛc. ~, avere qd. per (o in conto di) pazzo, savio etc. ‖ 2. *unito con sostantivi:* ſeinen Platz ~, essere al suo posto; etw. (o nichts) von Idm. ~, avere qualche (o nessuna) somiglianza con qd.; somigliare in qc. (o non somigliare in nulla) a qd.; avere qc. (o non aver niente) di qd.; jem. über ſich ~, avere qd. sopra di sè; avere un superiore; dipendere da qd.; jem. unter ſich ~, avere qd. sotto di sè (o ai suoi ordini); avere un inferiore (o un dipendente); wen meinſt du vor dir zu ~? con chi credi di parlare? per chi mi prendi tu? nichts gegen etw. (o jem.) ~, non aver nulla contro (o a ridire su) qc. (o qd.); etw. haben wollen, aver la cosa per male; ~ wir's! ci siamo! ve l'ho detto! la frittata è fatta! ottiama freschi! es an den Augen, im Unterleibe zc. ~, aver male (o soffrire) agli occhi, al basso ventre etc.; etw. hinter ſich ~, avere passata (o sorpassata) qc.; essersi lasciata qc. dietro qc.; non aver più il pensiero molesto di qc.; etw vor ſich ~, avere qc. innanzi a sè; aspettarsi qc.; eine Sache hat viel (o nichts) auf ſich, la cosa è di molto (o di nessun) momento ‖ 3. *unito con es come oggetto:* ich habe es am weiteſten, ho da fare moltissimo cammino; Sie haben es ſehr heiß, Lei è molto accaldato; ich habe es gut, ſchlecht, leicht, ſchwer, bequem zc., la mia condizione è (o mi trovo in una condizione) buona, cattiva, facile, difficile, comoda etc.; es mit Idm. ~, aver da fare con qd.; wie haſt du's mit der Religion? come la pensi in fatto di religione? es auf etw., auf jem. ~, aver messo gli occhi su qc., su qd.; aver preso di mira qd.; aver messo la mira su qc. ‖ 4. *unito con aggettivi:* weit nach Hauſe ~, avere un bel pezzo di strada per arrivare a casa; *fig.* essere lontano dalla patria; Gott habe ihn ſelig, Dio l'abbia in gloria; jem. lieb ~, aver caro qd.; amare qd.; voler bene a qd.; lieber ~, preferire; amar meglio; voler piuttosto; daß habe ich gern, questo mi piace o mi va a genio (a sangue) ‖ 5. *unito con verbi:* zu thun ~, aver da fare; essere occupato; mit Idm. zu thun ~, aver da fare con qd.; Idm. viel zu danken ~, aver grandi obbligazioni a qd.; Idm. etw. zu danken ~, dovere a qd. qc.; essere debitore di qc. a qd.; was haſt du darnach zu fragen? che te ne importa? che fastidi ti vai a prendere? daß hat nichts zu ſagen, non fa nulla; non vuol dir niente; importa poco; daß hat etw. zu bedeuten, c'è il suo perchè; er hat gut bitten, gut warten, ha un bel pregare, un bell' aspettare; che preghi, che aspetti pur quanto vuole; er hat gut lachen, ha un bel ridere; rida pure quanto vuole; *e anche* ha ben motivo di ridere ‖ 6. *unito impersonalmente con es;* △ es hat kalt, heiß, fa caldo, freddo; es hat keine Eile, non c'è fretta; es hat keine Not (o keine Gefahr), non c'è dubbio (o paura o pericolo); es wird damit bald ein Ende ~, sarà presto finita; vuol durar poco; questo giuoco durerà poco; es hat gute Wege, la cosa va d'incanto; non c'è da aver paura (o da stare in pensiero); *anche* (*specialmente iron.*) non c'è fretta; con comodo; es hat nichts auf ſich, non fa nulla; non vuol dir niente ‖ 7. etw. ~ wollen, pretendere, esigere qc.; er will es durchaus ~, verſiegelt ~, vuole assolutamente (esige) che la cosa sia autenticata e certificata; etw. nicht wahr (o nicht Wort) ~ wollen, non voler ammettere che una cosa sia vera; ritenere che in una cosa non ci sia neppure una parola di vero. — II. ſich ~, v. rifl. atteggiarsi; gestire; condursi; procedere; wie er ſich wieder einmal hat! vedete un po' che modo d'agire! che strana maniera di procedere! habe dich nicht um ſolche Kleinigkeiten, non fare tanto chiasso per così poco; *fam. iron.* es hat ſich 'was zu lachen, laten zc., c'è poco da ridere, consigliare etc.; *dicesi anche ell.* es hat ſich 'was (o wohl)! sì, davvero! sì, è proprio il caso!

Habenichts (–; – *e* –nichte[ſ]), m. spiantato; poveraccio; povero diavolo, m.; *fam.* Herr von ~, conte senza contea, m.

△ **Habenſer**, m. *v.* Hafer.

Habenzrecht (– *e* –[e]s; –[s] *e* –[e]), m. uno che vuol sempre aver ragione; cavillatore, m.; *talvolta* prepotente; soverchiatore, m.

Habſucht, f. *v.* Habſucht. |tore, m.

habſüchtig, *agg. v.* habſüchtig ‖ **–haft**, *agg.* †abbiente; possidente; *oggi solamente* einer Sache ~ werden, impadronirsi (o impossessarsi) di qc.; acquistare o ricuperare qc.; Idn. ~ werden, acchiappare qd.; assicurarsi di qd.; fermare qd.

Habicht (–[e]s; –e), m. 1. *(Ornit.)* astore; sparviere da colombi; falco cappone; falcone gentile, m. (Falco palumbarius); *spesso è adoperato come nome generico degli uccelli rapaci diurni* ‖ *mod. fam.* er hat Augen wie ein ~, ha due occhi di falco; *prov.* wenn man den ~ über die Hühner jagt, da lì the *Cob* geniß, non fare il lupo pecoraio ‖ 2. *(Bot.)* *v.* Habichtspilz.

Habichtartig, *agg. (Ornit.)* ~e Vögel, sparvieri, m. pl.

Habichtsfang, m. accebio di falco, m. ‖ **–fang**, m. a) caccia de' falchi, f.; b) *v.* Habichtskorb; c) *v.* Habichtsfalle ‖ **–in ſtein**, f. pl. *(Geogr.)* isole Azorre, f. pl. ‖ **–falle**, f. artiglio del falco, m. ‖ **–korb**, m. ordigno a mo' di cassetta o di cesta da prendere falchi, m.; tagliuola per i falchi, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* ieracio, m.; *(pop.)* pelosella, f. (Hieracium) ‖ **–naſe**, f. naso aquilino, m. ‖ **–netz**, n. rete per la caccia del falco, f. ‖

–pilz, m. *specie di fungo* (Hydrum imbricatum) ‖ **–schnabel,** m. becco di falco, m. ‖ **–schwamm,** m. *(Bot.)* v. Habichtspilz ‖ **–stein,** m. *(Min.)* ieracite, f.

***Habilitation** (–; –en), f. abilitazione; ammissione o aggregazione come docente in un' università, f. [inaugurale, f.

***Habilitationsschrift,** f. dissertazione

***habilitieren** (–iere, –ierte; –iert), I. v. a. (befähigen) abilitare. — II. **sich –,** v. rfl. essere ammesso come docente in un' università; far gli esami per il professorato.

***Habit'** (–s; –s e –e), n. abito, m. *(Dal* frz. habit.)

***Habitus** (–; 0), m. *(Med.)* abito, m.; *fam.* portamento; esteriore, m.

habilos, *agg.* privo d'averi (o di beni di fortuna); non abbiente; *fam.* spiantato.

Habsburg (–s), n. *(Geogr.)* Asburgo, m.; *(Stor.)* Haus –, casa o dinastia di Asburgo, f.

Habsburger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Stor.)* appartenente alla casa d'Asburgo, m. e f. [d'Asburgo.

habsburgisch, *agg.* della casa (o dinastia)

Habschaft (–; –en), f. averi; beni, m. pl.; tutto quello che uno possiede.

Habseligkeit (–; –en), f. *(comunemente al plur.) l. st. ch.* Habschaft; ich habe alle meine –en zu Gold gemacht (S.), ho cambiato in oro le mie sostanze (o i miei averi; *tradotta con senso alquanto disgr.* seine –en zu retten (G.), di salvare le sue quattro carabattole. [ricchezze), f.

Habsucht (–; 0), f. avidità; cupidigia (di ben di fortuna), *agg.* avido; cupido (di denari); *tradotta* rapace.

***Hach** e o **Hachse** (–s; –s), n. v. Hachsfleisch. *(Dal* frz. haché.)

***hachieren** (*pr.* haich . . .) o **hachieren** (–iere, –ierte; –iert), v. a. *(Disegn.) l. st. ch.* schraffieren. *(Dal* frz. hachers.)

△ **Hachel** (–; –n), n. v. Hechel.

△ **Hachse** e **Hächse** (–; –n), f. v. Hechse.

Hack (–; 0), n. 1. *(indecl.) usato nella frase:* – u. Mack, *di persone* calca; gentaglia; plebaglia, f.; *di cose* ciarpame, m.; was zur ein – u. Mack ist (beim Reden) unterstehen, che chiacchierìccio (o patassio) fanno ‖ 2. –(c)s; –e), m. colpo di zappa, m.; zappata, f.

Hackbank, f. banco su cui si taglia in pezzi la carne; desco, m. ‖ **–brei,** n. accetta, f.; *(Macell.)* coltellaccio, m. ‖ **–block,** m. *l. st. ch.* Hackstock ‖ **–bord,** m. *(Mar.)* coronamento della poppa, m.; sommità della poppa, f. ‖ **–brett,** n. a) tagliere, m.; b) *(Mus.)* saltero, m. [petta; zappettina, f.

Hackchen (–s; –), n. *(dim. di* Hacke) zappa-

Hacke (Hacke; –; –n), f. 1. (Verrichtung u. Zeit des Hackens) zappatura, f.; einen Weinstock die erste, zweite, dritte – geben, zappare la terra attorno la vite per la prima, seconda, terza volta ‖ 2. (Gerät zum Hacken) zappa, f.; *(Mur.)* piccone, m. ‖ *fig. e fam.* der – einer Sache finden, trovare il modo e il verso d'assestare qc.; ritrovare il bandolo della matassa; trovare un ripiego (o un espediente) ‖ 3. △ *anche* **Hacken** (–s; –), m. tallone; calcagno, m.; (Fersenstück des Strumpfes) tacco, m. ‖ *mod. fam.* jdm. auf der – (o den –n) sein (o sitzen) o jdm. auf die –n treten, stare alle calcagna a qd.; serrare da presso, incalzare qd.; sich auf die –n machen, andarsene; prendersi la fortunte ‖ 4. *(Vet.) l. st. ch.* Hechse ‖ 5. *(Mar.)* punta della poppa, f.

Hackebank, f. **Hackbank** ‖ **–beil,** n. v. Hackbeil ‖ **–block,** m. v. Hackblock ‖ **–brett,** n. v. Hackbrett. [flaccio, m.

Hackeisen, n. *(Macell. e Cucin.)* coltel-

Hackelstock, m. v. Hackstock ‖ **–messer,** n. v. Hackmesser.

hacken (hatten: hacte, hackt), I. v. a. e v. n. (ß.) battere con forti e ripetuti colpi incidendo; a) *spesso di uccelli* mit dem Schnabel nach etw. –, dar colpi di becco a qc.; beccare o bezziccare qc.; sich – o aufeinander los –, beccarsi o bezziccarsi; *anche di persone* die Kämpfer den Hacken aufeinander los, i combattenti si tempestano di colpi; *fig.* sie hacken alle auf ihn ein, tutti gli dettero addosso; b) in Stücke – o entzwei –, tagliare, ridurre in pezzi; spaccare; spezzare; Holz –, spezzare, spaccare le legna; Fleisch –, tritare, sminuzzare la carne; Wurst (o Fleisch zu Wurst) –, battere la carne per (far) la salsiccia; gehacktes Fleisch, carne battuta, f.; gehackte Zwiebeln, battuto di cipolla, m.; *(Artigl.)* gehacktes Blei, piombo a pezzi o a scaglia, a mitraglia, m.; *mod. fam. e fig.* er läßt Holz auf sich –, è un uomo che si appaga di tutto; è una buona pasta d'uomo; c) *(Agr.)* zappare; den Weinberg –, zappare la vigna; die Kartoffeln –, sarchiare le (o la terra attorno alle) patate; den Acker zum drittenmal –, terzare il campo; *mod. prov.* graben u. – macht schmale Backen, scavare e zappare fa le guance smunte; lavoro non ingrassò mai bue. — II. v. n. (h.) essere attaccato; die Erde haftet an den Stiefeln fest, il terreno s'attacca (o rimane attaccato) agli stivali.

Hacken (–s; –), m. v. Hacke 3. [tiere, m.

Hackenholder; **–stück,** n. *(Calz.)* quarto

△ **Hackepacke** (–; 0), f. v. Hudelpack.

Hacker (–s; –), m. *(Agr.)* zappatore, m.; (Weinbergarbeiter) vignaiuolo, m.; *(Tess.)* pettine, m. [2. *l. st. ch.* Häckerling.

Häcker (–s; –), m. 1. △ vignaiuolo, m. ‖

Häckerling (–[e]s; 0), m. impaglinata; paglia segata (o tritata), f.; – schneiden, tritare la paglia ‖ *fig. e fam.* – im Kopfe haben, non aver sale in zucca.

Häckerlingsbank e **–lade,** f. falcione a panca, m. ‖ **–schneide** o **–schneidemaschine,** f. falcione a gramola, a volante trinciante, m. ‖ **–schneider,** m. segatore (d'impagliata), m. [legne o delle zappatore, f.

Hackerlohn, m. mercede delle spaccate

Hackerstock, m. v. Hackstock.

Hackfleisch, n. carne battuta, f. ‖ **–stock,** m. v. Hackstock. [ch. Häckchen.

Häckchen, (–s; –), n. (*dim. di* Hacke) *l. st.*

Hackmesser, n. coltello; coltellaccio; trinciante, m.; coltella, f.

△ **Hackich** e **Häckich** (–es; –e), m. verre, m. ‖ *fig.* porcone; sboccato; uno che ha sempre escenità in bocca (o sulle labbra), m.

hackichen (hackichte, –ichtet), v. n. (h.) dire oscenità (o porcherie); essere sboccato.

Hackse (–s; –n), f. v. Hechse.

Häcksel (–s; 0), n. e m. (*per* klein Gehacktes) tritume, m.; *l. st. ch.* Häckerling.

Häckselbank e **–lade,** f. v. Häckerlingsbank e –lade. [la paglia.

häckseln (häckselte, –selt), v. n. (h.) tritare

Häckselschneidemaschine, f. falcione, m.

Hackstock, m. ceppo (da spaccarvi su legna o da tagliarvi carne), m.

Hader I. (–s; 0), m. rissa; contesa, f.; *comunemente* contesa di parole; questione; altercazione; disputa, f.; alterco; litigio, m.; allem – ein Ende machen, mettere fine ad ogni questione ‖ II. (–s; –n), m. cencio; straccio, m.; (Wischtuch) cencio; strofinaccio, m. ‖ *fig. e fam.* straccione; cencioso, m.; *anche* sciagurato; indegno, m.

Hader I. (–s; 0), m. rissa; contesa, f.; *comunemente* contesa di parole; questione; altercazione; disputa, f.; alterco; litigio, m.; allem – ein Ende machen, mettere fine ad ogni questione ‖ II. (–s; –n), m. cencio; straccio, m.; (Wischtuch) cencio; strofinaccio, m. ‖ *fig. e fam.* straccione; cencioso, m.; *anche* sciagurato; indegno, m.

Hader I. (–s; 0), m. rissa; contesa, f.; *comunemente* contesa di parole; questione; altercazione; disputa, f.; alterco; litigio, m.; allem – ein Ende machen, mettere fine ad ogni questione ‖ II. (–s; –n), m. cencio; straccio, m.; (Wischtuch) cencio; strofinaccio, m. ‖ *fig. e fam.* straccione; cencioso, m.; *anche* sciagurato; indegno, m.

Hader (hadre, haderst), v. n. (h.) 1. rissare; litigare; altercare; questionare; mit einander – o untereinander –, querelarsi l'uno contro l'altro; mit dem Schicksal –, lagnarsi del proprio destino ‖ 2. † nutrire rancore.

Hadernkammler, m. cenciaiuolo, m. ‖ **–schneider** (*Cart.*), v. Hadermesser ‖ **–sucht,** f. voglia di questionare, f.; purite di litigare, m.

hadersüchtig, *agg.* litigioso; rissoso; cui piace questionare; che cerca (o va a caccia di) brighe; accattabrighe.

Hadern (hatten: hadre, hadert), I. v. a. e v. n. (ß.) battere con forti e ripetuti colpi incidendo; a) *spesso di uccelli* mit dem Schnabel nach etw. –, dar colpi di becco a qc.; beccare o bezziccare qc.; sich – o aufeinander los –, beccarsi o bezziccarsi; *anche di persone* die Kämpfer den Hadern aufeinander los, i combattenti si tempestano di colpi; *fig.* sie hadern alle auf ihn ein, tutti gli dettero addosso; b) in Stücke – o entzwei –, tagliare, ridurre in pezzi; spaccare; spezzare; Holz –, spezzare, spaccare le legna; Fleisch –, tritare, sminuzzare la carne; Wurst (o Fleisch zu Wurst) –, battere la carne per (far) la salsiccia; gehacktes Fleisch, carne battuta, f.; gehackte Zwiebeln, battuto di cipolla, m.; *(Artigl.)* gehacktes Blei, piombo a pezzi o a scaglia, a mitraglia, m.; *mod. fam. e fig.* er läßt Holz

Hadernkammler, m. cenciaiuolo, m. ‖ **–schneider** (*Cart.*), v. Hadermesser ‖ **–sucht,** f. voglia di questionare, f.; purite di litigare, m.

hadersüchtig, *agg.* litigioso; rissoso; cui piace questionare; che cerca (o va a caccia di) brighe; accattabrighe.

Hadder (–s; –), m. (*N. pr. mit.*) Ade; Plutone, m. ‖ *usato come nome comune* nde; orco; tartaro; inferno, m.

Hadderer m. *l. st. ch.* Hadderer.

Hadrian (–s), m. (*N. pr. stor.*) Adriano.

Hafenen e **Häfenen** (–s; –), n. (*dim. di* Hafen) 1. pentolina, f.; pentolino, m. ‖ 2. piccolo porto, m.

Hafen (–s; – e *più spesso* Häfen), m. 1. (*per* Kochtopf) pentolo, m.; pentola, f.; *anche* (Blechgefäß; Glasgefäß; barratello; alberello, m. ‖ *mod. prov.* den – am Kragen, den Narren am Sack, la pentola (si conosce) al suono, il pazzo al canto; ai segni si conoscon le balle ‖ 2. *(Mar.)* porto, m.; *talvolta* (Ausladeplatz) sbarcatoio, m.; (Stapelplatz) scalo, m.; innerer – (Binnenhafen), darsena, f.; freier – (Freihafen), porto franco, m.; den – gewinnen, pigliare (o prendere) porto; einen – anlaufen, toccare un porto; in den – einlaufen, entrare nel (o in) porto; den – sperren, sbarrare il porto ‖ *fig.* asilo; luogo di sicurtà, m.; im sichern – (o im – der Ruhe) sein, essere giunto in porto di sicurezza; essere in porto (o al sicuro).

Hafen (–s; –), m. Hafengeld ‖ **–anker,** m. *(Mar.,* ancora di dimora, f. ‖ **–auf** e **–her,** m. ispettore di porto, m. ‖ **–bake,** f. gavitello (del o nel porto), m. ‖ **–bau,** m. costruzione d'un (o del) porto, f. ‖ **–baum,** m. sbarra, catena del porto, m. ‖ **–bier** m. pl. palizzata gallegiante, f. ‖ **–binder,** m. sprangaio, m. ‖ **–damm,** m. a) molo, m.; b) diga, f.; c) *l. st. ch.* Hafenbaum ‖ **–gast,** m. nave che entra in porto, f. ‖ **–geld** e **–zoll,** m. pl.; **–geld,** n. ancoraggio; diritto d'ancoraggio, m. ‖ **–gericht,** n. tribunale di porto, m. ‖ **–kette,** f. catena del porto, f. ‖ **–laterne** e **–leuchte,** f. lanterna del porto, f. ‖ **–meister,** m. capitano del porto, m. ‖ **–ordnung,** f. regolamento del porto, m. ‖ **–ort;** **–platz,** m. porto di mare, m. ‖ **–räumung,** f. nettatura del porto, f. ‖ **–revier,** n. embargo, m. ‖ **–stadt,** f. porto di mare, m.; città che ha un porto ‖ **–turm,** m. faro, m. ‖ **–wächter,** m. guardia di porto, f. ‖ **–zoll,** m. *l. st. ch.* Hafengebühren.

Hafer (–s; 0), m. *(Bot.)* avena; vena, f. (Avena sativa); tauber (o wilder) –, lippa; avena salvatica, f. (Avena fatua); den Pferden – geben o die Pferde mit – füttern, dare la biada ai (o biadare i) cavalli ‖ *fig. e fam.* der – sticht ihn, egli ruzza in briglia; è la troppa biada. [vena, m.

Haferacker, m. campo (seminato) d'avena

Haferdürftig, *agg.* somigliante (o simile) all' avena.

Haferbau, m. coltivazione dell' avena, f. ‖ **–bier,** n. birra d'avena, f. ‖ **–bohne,** m. a) terreno adatto alla coltivazione dell' avena, m.; b) granaio da riporvi avena, m. ‖ **–brei,** m. farinata o pappa d'avena, f. ‖ **–brot,** n. pane d'avena, m.

Häferei (–; –en), f. v. Haverie.

Haferfeldteufel, f. *(Bot.)* cirsio, m. (Cirsium arvense) ‖ **–ernte,** f. raccolta dell' avena, f. ‖ **–feld,** n. campo d'avena, m. ‖ **–gold treiben,** n. tribunale popolare, nell' alta Baviera, che giudica persone di cattiva fama o malviste, m.

Hafergelb, *agg.* (di color) giallo avena.

Hafergrütz, n. *(Bot.)* melica; (*pop.*) saggina, f. (Melica ciliata) ‖ **–grieß,** m. tritello (o crusebello) d'avena, m. ‖ **–grütze,** f. tritello (o crusebello) d'avena brillata, m.; *anche* pappa, zuppa che si fa d'avena brillata, f. ‖ **–korn,** n. granello d'avena, m. ‖ **–mark,** n. *(Bot.) l. st. ch.* Hafermelde ‖ **–melde,** f. farina d'avena, f. ‖ **–mühle,** f. *(Bot.) l. st. ch.* Bockbart ‖ **–müs,** n. farinata d'avena, f. ‖ **–pflaume,** f. *(Bot.)* susina salvatica, f. ‖ **–reis,** m. *(Bot.)* loglio, m.; zizzania, f. ‖ **–rohr,** n. ☉ zampogna; fistola, f. ‖ **–saat,** f. a) semenza d'avena, f.; b) tempo in cui si sementa l'avena, m.; es war um die – geschehen, eravamo alla sementa dell' avena ‖ **–sack,** m. n) sacco dell' avena, m.; b) (*pop.*) sacca; bisaccia, f.; zaino, m. ‖ **–schleim,** f. *(Bot.) l. st. ch.* Haferpflaume ‖ **–schleim,** m. decotto d'avena brillata, m. ‖ **–schrot,** m. e n. tritello d'avena, m. ‖ **–seim,** m. *l. st. ch.* Haferschleim ‖ **–spreu,** f. loppa dell' avena, f. ‖ **–stroh pel,** f. stoppia dell' avena, f.; der Sand weht über die –n, i venti freddi cominciano; l'inverno si va avvicinando ‖ **–stroh,** n. paglia dell' avena, f. ‖ **–stroh,** f. zuppa d'avena brillata, f. ‖ **–trank,** m. *l. st. ch.* Haferschleim ‖ **–vieh,** f. pastura sulla stoppia d'avena, f.; *fig.* jem. auf die – schlagen (o fortjagen), gettare qd. sul lastrico; ridurlo alla miseria ‖ **–wurzel,** f. *(Bot.)* scorzonera, f. ‖ **–zins,** m. tributo di (o in) avena, m.

Haff (–[e]s; –e e –s), n. *(Geogr.)* pezzo di mare dietro una lingua di terra (al mare baltico); baia, f.; *haff, m.; *cf.* il Curische Haff. [Töpfer).

△ **Häfner** (–s; –), m. pentolaie, m. *(cf.*

Haft, I. (–[e]s; –e e –en), m. 1. ritegno; sostegno; appoggio, m.; die Füße haben hier keinen –, qui i piedi non trovano appoggio ‖

2. (zusammenschließender Ring) cerchietto; anello, m.; ghiera, f.; *(Arm.)* ghiera; fascetta, f.; (Spange) fibbia, f.; fermaglie, m.; (Haken) uncino; rampine, m. ‖ 3. *(Chir.;* Wundnaht) cucitura; sutura, f. ‖ 4. *(Chim. e Fis.)* tenacità; adesione, f.; agglutinamento, m. — II. (–; o), f. 1. (Gefangenhaltung) a) cattura, f.; arresto, m.; b) prigionia; detenzione, f.; jem. in (o in gefängliche) ~ nehmen (o bringen), catturare (o arrestare o imprigionare) qd.; mettere in arresto (o in prigione o in carcere) qd.; jem. (aus) der ~ entlassen, fare uscire di carcere qd.; mettere qd. in libertà ‖ 2. *(per* Beschlagnahme) a) sequestro; pignoramento, m.; b) incameramento, m.; confisca, f.; *fig.* in Kummers ~, in preda all' affanno ‖ 3. (Haftung; Haftbarkeit) responsabilità; garanzia, f. ‖ 4. △ (Transgeld) caparra, f.

...haft, *desinenza che serve a formare aggettivi ed avverbi dai sostantivi coi quali è congiunta, p. es.* -mangelhaft, difettoso *(di* Mangel, difetto); *si congiunge anche coi radicali di verbi, p. es.* nahrhaft, nutritivo *(di* nähren, nutrire) *o con altri aggettivi, p. es.* boshaft, maligno *(di* böse, male). *Dagli aggettivi in* ...haft *si formano i sostantivi astratti in* ...haftigkeit, *p. es.* Mangelhaftigkeit, difettosità; Nahrhaftigkeit, nutritività, Boshaftigkeit, malignità.

haft'bar, *agg.* responsabile; jem. für etw. ~ machen, fare (o rendere) qd. responsabile di qc.; dare a qd. la responsabilità di qc.

Haft'bar'keit (–; –en), f. responsabilità, f.; *(Com.)* Gesellschaft mit beschränkter ~, società a responsabilità limitata, f.

Haft'be'fehl, –brief, m. ordine o mandato (m.) o lettera (f.) d'arresto (o di cattura).

Häft'chen (–s; ö), n. *(dim. di* Haft I.) cerchietto; anelletto, m.; fibbietta, f.

haf'ten (hafte, –ete), v. n. (h.) essere (o stare) attaccato; aderire; essere annesso (o connesso); bieser Nagel haftet zu fest, ich kann ihn nicht herausziehen, questo chiodo è conficcato così addentro che non posso cavarlo; an etw. ~, restare attaccato (o attaccarsi) a qc. ‖ *fig.* unsonst! die Worte haften jetzt nicht mehr (Iffland), inutilmente! le parole non fanno più presa adesso; alle Augen pertenden an dir ~ (G.), gli occhi di tutti stanno rivolti su te; seine Blicke auf etw. ~ lassen, fissare gli sguardi sopra qc.; Ermahnungen haften nicht bei ihm, con lui le ammonizioni non giovano, non gli fanno impressione; es haftet nichts bei ihm (o in seinem Gedächtnisse), non riticne nulla a mente; dimentica tutto; è uno smemorato; an seinem Namen haftete kein Makel, il suo nome era puro di ogni macchia; es haften viele Schulden auf diesem Gute, questo podere è carico di debiti ‖ auf etw. ~, insistere su qc.; ostinarsi in qc. ‖ für jem. (o etw.) ~, garantire o star mallevadore, garante o prestar garanzia per qd. o qc.; *anche* für eine Summe, für die Treue jds. ~, farsi garante per una somma, per la fedeltà di qd.; ich hafte mit meinem Kopfe dafür, metto pegno la testa per questa cosa; wer haftet mir dafür, daß ...? chi mi garantisce che ...? *(Com.)* solidarisch ~, esser responsabile solidariamente o in solido.

Haft'geld, n. caparra, f.

Häft'lein (–s; –), n. *(dim. di* Haft) *l. st. ch.* Häftchen. *[l. st. ch.* Haftbarkeit.

Haft'lo'sig'keit, m. caparra, f. ‖ **–pflicht,** f. **halt'pflich'tig,** *agg. l. st. ch.* haftbar.

Haf'tung (–; –en), f. *l. st. ch.* Haft II. 3.

Häg (–[e]s; –e o Häge), m. o △ n. 1. (Secke; siepe; fratta; chiudenda; prunata; cinta, f.; *fig. e fam.* um ~ stehen (o sein), non poter continuare (o proseguire); arrenare ‖ 2. bandita; boscaglia, f.; bosco, m.; *spec. nel linguaggio poetico, p. es.* gegangen war ich zum grünen ~ (Geibel), sono andato nel verde bosco ‖ 3. circuito; recinto, m.; *anche* pastura cinta di siepe, f.

Häg'ap'fel, m. *(Bot.)* mela salvatica, f.

Hä'gar (–), f. *(N. pr. bibl.)* Agar.

Hä'ge'bür'ger, f. *(Bot.)* carpione, m.; carpinella, f. (Carpinus betulus).

hä'ge'bü'chen, *agg.* di legno di carpine ‖ *fig.* forte; gagliardo; grosso; grossolano; –e (o hainebüchene) Grobheit, villania grossolana, f.

Hä'ge'but'te, f. *(Bot.)* coccola della rosa canina, f.; *(pop.)* grattaculo, m. ‖ **–but'tenstrauch,** m. *(Bot.)* rosa canina, f. ‖ **–dorn,** m. *(Bot.)* a) biancospino, m.; ossiacantha; spina bianca; spina alba, f. (Crataegus oxyacantha); b) *l. st. ch.* Hagerose.

Hä'gel (–; 0), m. 1. grandine; gragnuola, f.; das Getreide hat vom ~ gelitten (o ist vom ~ getroffen), la grandine ha danneggiato il frumento ‖ 2. *di radо* grandello (o chicco) di grandine, m.; und werden große ~ kommen (*L.*), e verrà una grossa grandine ‖ 3. *fam. (in imprecazioni)* so schlag' ihm der ~ ins Maul, che gli venga un accidente; daß dich der (o alle) ~! che ti mangi il canchero! Blitz n. ~! corpo di Bacco! alle ~! postemonaccio! *fam.* (von Personen) canaglia, f.; malanno; briccone, m.; Hans ~ (o Jan̈bagel), canaglia; marmaglia; gentaglia; plebaglia, f. ‖ *fig.* ein ~ von Schimpfreden, una grandine di parolacce (o d'improperie) ‖ 4. *(Artigl.)* mitraglia; *(per* Schrot) migliarola, f.; migliarini, m. pl. ‖ 5. *(per* Gerstenkorn am Auge) orzaiuolo, m. ‖ 6. (im Ei) germe dell' uovo, m. ‖ 7. (die glühenden Eisenteile die beim Schmieden umher fliegen), faville, f. pl.

Hä'gel'beu'tel, m. *v.* Schrotbeutel.

hä'gel'dicht, *agg.* denso (o spesso o fitto) come (la) grandine; ~e Hiebe, colpi fitti come la gragnuola, m. pl.

Hä'gel'huhn, m. grandinaia, f. ‖ **–gans,** f. *(Ornit.)* a) folaga, f. (Fulica atra); b) francolino femmina, m. (Tetrao bonasia); c) oca salvatica, f. (Anser cinereus) ‖ **–korn,** n. a) chicco di grandine, m.; gragnuola, f.; b) (Gerstenkorn am Auge) orzaiuolo, m. ‖ **–kraut,** n. *(Artigl.)* palla carica di mitraglia, f.; ✻shrapnel, m.

hä'gen (es hagelt), v. n. (h.) *impers.* grandinare; cader grandine; es hagelt, grandina; *in modo attivo* es hagelte große Schlossen, cadeva una grandine grossa; die Wolke (o der Himmel) hagelt, la nube (o il cielo) manda giù grandine ‖ *fig.* es hagelte Schläge, Schimpfreden, le percosse, gl' improperj grandinavano; *di rado in modo attivo* mit Pfeilen, Steinen rc. auf jem. ~, lanciare una grandine di frecce, di pietre etc. su qd.

Hä'gel'schä'den, m. danno cagionato (o prodotto) dalla grandine, m. ‖ **–schau'er,** m. grandinata, f.; rovescio di grandine, m. ‖ **–schlag,** m. *l. st. ch.* Hagelschaden ‖ **–schrot,** m. migliarola, f.; migliarini, m. pl. ‖ **–stein,** m. gragnuola, f. ‖ **–sturm,** m. temporale con grandine, m.; grandinata, f.; *anche fig.* ‖ **–ver'si'che'rung,** f. assicurazione contro la (o contro i danni della) grandine, f. ‖ **–wetter,** n. temporale con (o accompagnato da) grandine, m. ‖ **–wolke,** f. nuvolo minaccianto (o da cui cade) grandine, m.

†e △ **Hä'ger** (–s; – e Hä'ge), m. 1. siepe, f. ‖ 2. (Holz) bosco, m.; boscaglia, f.

△ **Hä'ger** (hage, –gst), v. n. (h.) fare una siepe.

hä'ger, v. a. *e Der. v.* hegen *e Der.*

hä'ger, *agg.* magro; scarno; secco; smunto; ein ~es Gesicht, viso magro (o affilato); ein ~er Hals, collo scarno (o esile); ein ~er Gestalt, persona smilza; er ist ~ wie eine Bohnenstange, è magro assaettato o è secco allampanato; ~ wie ein Quirl, secco come un uscio (o come un osso); *detto di donna)* un uscio (o come una salacca ‖ *fig.* magre; sparuto. [m.

△ **Hä'ger** (–s; –), m. renaio (in un fiume),

Hä'ger'keit (–; 0), f. magrezza; secchezza; macilenza; sparutezza, f.

Hä'ger'ke'se, f. *(Bot.)* rosa canina, f. (Rosa canina) ‖ **–stolz,** m. cavaliere scapolo; uomo attempato che vive celibe (o che non vuol prender moglie), m. [m.

✻ **Hä'gi'o'gra'phy'** (–en; –en), m. agiografo,

✻ **Hä'gi'o'gra'pha,** n. pl. libri agiografici, m. pl. [*l. (v. qu.).*

✻ **Hä'gio'gra'phie'** (–; –en), f. agiografia,

ha hä! *interj. l. l. st. ch.* aha! ‖ 2. *v.* ha ha!

Ha ha' (–s; –s), n. 1. l'esclamazione ahah) ‖ 2. *(Giard.)* apertura fatta nel muro d'un giardino con una fossa di fuori, donde la vista spazia lontano, f.

Hä'her (–s; –), m. *(Ornit.)* ghiandaia, f. (Garrulus glandarius *oppure* Nucifraga caryocatactes).

Hahn (–[e]s e †–en; Hähne e † Hahnen), m. I. 1. *(Ornit.)* gallo, m. (Gallus gallinaceus) ‖ Sporen des –s, sproni del gallo, m. pl.; Kamm des –s, cresta del gallo, f.; junger ~, galletto, m.; verschnittener ~, cappone, m.; der ~ kräht, il gallo canta ‖ *fam. e fig.* es kräht kein ~ (o weder ~ noch Huhn) danach, nessuno se ne cura (o se ne dà pensiero o se ne dà per inteso); nessuno ne domanda; non ci bada un' anima; (der beste) ~ im Korbe sein, essere il beniamino (o il prediletto o il favorito); essere il gallo della Checca; jbm. den roten ~ aufs Dach setzen, appiccare il (o dar) fuoco alla casa di qd. ‖ 2. maschio (di gallinacei e anche d'altri piccoli uccelli), m.; (weiblicher (o fatultlicher) ~ (o Truthahn), tacchino; gallinaccio; gallo d'India, m. *(cf. Auer-, Birk-, Fasanhahn rc.)* ‖ 3. *fig. (per* tecker, mutiger, übermütiger Gesell) galletto; arditello; ardito, m.; *anche* uomo molto abile, molto bravo; er ist ein Hauptkahn im Rechnen, non c'è chi l'uguagli nel fare i conti; *assol.* er ist ein tüchtiger ~, è un gran gallo. — II. *(Tecn.)* a) ~ auf dem Dache (Wetterfahne), banderuola; veotaruola, f.; b) ~ am Gewehr (Zündenhahn), cane, m.; den ~ spannen, alzare il cane; den ~ abspannen (o in Ruhe) setzen, abbassare il cane; c) ~ an Wasserleitungen, Fässern rc., cannella; chiavetta, f.; den ~ auf- o zudrehen, aprire o chiudere la cannella; d) *(Metallurg.)* Hähne o Zahnen, pl. granaglia, f.

Hahn'bal'ken, m. *v.* Hahnenbalken ‖ **–bü'che,** f. *(Bot.) v.* Hagebuche.

Hahn'but'te, f. *v.* Hagebutte.

Hähn'chen (–s; –), n. *(dim. di* Hahn) galletto, m.

hah'ne bü'chen, *agg. l. st. ch.* hagebüchen.

Hah'nen'bal'ken, m. *(Arch.)* tirante, m. ‖ **–bart,** m. bargigli, m. pl. ‖ **–ei,** n. uovo più piccolo del solito (che talvolta fa la gallina) ‖ **–fe'der,** f. penna di gallo, f. ‖ **–fuß,** m. a) piede di gallo, m.; b) *fig. e fam.* –füße, pl. (schlechte Schriftzüge) raspatieeie, m.; raspatura di gallina, f.; c) *(Bot.)* ranuncolo, m. (Ranunculus) ‖ **–ge'fecht,** n. *v.* Hahnenkampf ‖ **–ge'schrei,** n. canto (o chiecbirichi) del gallo, m. ‖ **–hö'he,** f. *e* **–hö'hen,** n. *(Bot.)* susino percino, m. ‖ **–kamm,** m. cresta del gallo, f.; *(Bot.)* a) cresta di gallo, f. (Celosia cristata); b) alettorofole, m.; alettra, f. (Rhinanthus) ‖ **–kampf,** m. combattimento di galli, m. ‖ **–kräh,** m.; **–kraht,** f.; **–rüf;** **–schrei,** m. *l. st. ch.* Hahnengeschrei ‖ **–schritt,** m. passo del gallo, m. ‖ **–sporn,** m. a) sprone del gallo, m.; b) *(Bot.)* aristolochia; aristologia, f. (Aristolochia clematitis) ‖ **–stein,** m. *(Min.)* alettoria, f. ‖ **–tritt,** m. a) andatura del gallo, f.; im ~ gehen o den ~ haben, camminare ritto impettito; andare tutto ringalletitato; *anche* buttare le gambe (come le fanno i malati di spinite); *(Vet.)* cin Pferd hat den ~, un cavallo ha il passo di gallo, alza una gamba di dietro più alto dell' altra; b) germe nell' uovo, m.; c) *(Bot.)* anagallide, f. (Anagallis arvensis). [ch. Hähnchen.

Hähn'lein (–s; –), n. *(dim. di* Hahn) *l. st.*

Hahn'rei (–[e]s; –e), m. cornuto; becco; becco cornuto; jem. zum ~ machen, fare becco qd.; fare le fusa torte a qd.; mettere (o fare le corna) a qd.

Hahn'rei'bett, n. *l.* l'essere cornuto, m.; seine ~ geduldig tragen, sopportare le corna in pace; essere un becco contento.

Hai (–[e]s e *più raramente* –en; –e e *più raram.* –en), m. *(Nat.)* pesce cane, m. (Carcharias); genelner ~, lamia, f.

Hai'de, f. *v.* Heide.

Hai'duck, m. *v.* Heiduck.

Hai'fisch, m. *l. st. ch.* Hai; Familie der –fische, squadi, m. pl. ‖ **–fisch'ähn'lich,** m. pl. verlicenete, glossopietre, f. pl.

Hai'mon (–s), m. *(N. pr. mit. ted.)* Emone.

Hain; Freund ~, *v.* Hein.

Hain (–[e]s; –e), m. bosco; boschetto, m.; *spec. nel linguaggio poetico;* einer Gottheit geweihter, heiliger ~, bosco sacro; *talvolta* foresta; vallata coperta di bosco, f.

Hain'al'tär, m. altare in un (o del) bosco, m.; ara silvestre, f. ‖ **–bu'che,** f. *(Bot.) v.* Buchgras ‖ **–bün'de,** f. *(Lett. tedesco.)* der Göttinger ~, la lega poetica di Gottinga ‖ **–but'te,** f. *(Bot.) v.* Hagebutte ‖ **–ecke,** f. *v.* Hagerose.

Hä'chen (–s; –), n. *(dim. di* Hahn) uncinello; uncinette; gancetto; gangherello; rampinette, m.; *(Gram.)* contrassegno in forma d'un uncinetto, m.; *spesso* (Apostroph) apostrofo, m.; (Aufführungszeichen) virgolette, f. pl. ‖ *pron.* was ein ~ werden will, krümmt sich bei Zeiten, il buon di si conosce da mattina.

†**hä'kel,** *agg. l. st. ch.* häkelig.

Hä'kel'ar'beit, f. lavoro all' uncinetto, m.

Hä'ke'lei' (–; –en), f. lavoro all' uncinetto, m. ‖ *fig.* alterco, battibecco per cose futili, m.; *anche* (Stichelei) granfiatina, f.; motto pungente; motteggio, m.

Häkelhaken, m. uncinetto; ago torto (o da crochè), m.

häkelig *e di rado* **häklicht**, *agg.* pieno d'uncini || fatto a uncino; uncinato; adunco || *fig.* (von Sachen) spinoso; scabroso; intricato; difficile; delicato; (von Personen) scrupoloso; difficoltoso; che non sa risolversi mai; pieno di ma e di se.

Häkeligkeit (–; –*en*), f. l'essere aduncо (o uncinato), m. || *fig.* (von Sachen) spinosità; scabrosità; difficoltà; delicatezza, f.; (von Personen) l'aver scrupoli, dubbi, incertezze; irresolutezza, f.

Häkelmuster, n. modello di ricamo (o lavoro) all' uncinetto, m.

häkeln (häkelte, –telt), v. a. *e* v. n. (*h.*) *e* **sich** –, v. rifl. 1. uncinare; ancinare; anciuare; agganciare; affibbiare (*cf.* einhäkeln); fich feſt – (an einer Sache), aggrapparsi; (di bestie, *spec.* di gatti) aggranfiarsi; attaccarsi con le unghie; *anche* die Katze häkelte ihm nach den Augen, il gatto gli dette una granfiatina negli occhi || 2. lavorare all'uncinetto (o a crocè); cine Börſe –, fare una borsa all' uncinetto || 3. *fig.* a) (ſticheln) mordere; pungere; motteggiare; dare delle granfiate (a qd.); ſie häkeln ſich oft untereinander, si litigano, si beccano, si bisticciano spesso per motivi futili; b) (mäkeln) an etw. herum –, censurare, biasimare, criticare qc.

Häkelnadel, f. uncinetto; ago torto (o da crocè), m. || –*ſeide*, f.; –**ſwirn**, m. seta (f.), filo (m.) per ricami (o lavori) all' uncinetto || –**ſtich**, m. punto a crocè, m.

Häken (–*s*; – *e di rado* Häken), m. 1. a) (zum Faſſen, Feſthalten) uncino; rampino; raffio; grafio, m.; grofer (tieriſcher) – o Stange mit einem –, rampone; rampicone, m.; – zum Öffnen von Schlöſſern (Dietrich, grimaldello, m.; (Angelhaken) amo; uncinetto dell' amo, m.; b) – zum Zuhängen (Feſtes) gancio; ganghero, m.; – und Öſe, gancio (gancetto) o femminella o maglietta (o occhiello); (Schließhaken) fermaglio, m.; – (o Öſe) eines Knopfes, picciuolo, m.; *(Magn.)* – am Schloß (Schließhaken), boccinello, m.; c) (zum Aufhängen von Sachen) arpione, m.; das Fleiſch an den – hängen, attaccar la carne all' arpione (o all' uncino); (Vorſprung an dem man etw. aufhängen kann) attaccagnolo, m. || 2. *fig.* difficoltà; scabrosità, f.; die Sache hat einen –, la cosa non è liscia (o netta); gatta ci cova; *oppure* la cosa non è facile (o ha le sue difficoltà); einen – auf ſein haben, non aver buon sangue con qd.; averla con qd. || 3. (plötzlich veränderte Richtung) gomito; ganghero, m.; *(Cacc.)* der Haſe ſchlägt einen –, la lepre dà (o fa) un ganghero; die Straße macht dort einen –, in quel punto la strada fa gomito; *(Minier.)* der Gang verſtreift einen –, il filone cambia direzione || 4. †*(Arm.)* v. Hakenbüchſe.

häken (hake, –kt), 1. v. a. 1. (mit Haken verſehen) uncinare; piegare a uncino; fornire d'uncino || 2. (mit Haken faſſen; anhaken) uncinare; pigliare (o afferrare) con un (o con l') uncino. — II. **ſich** –, v. rifl. uncinarsi; aggrapparsi; attaccarsi; er hakte ſich feſt in (o an) meinen Arm, s'aggrappò fortemente al mio braccio. — III. v. n. (*h.*) essere agganciato (o attaccato); der Heitel hakt feſt an der Öſe, l'uncinello è bene attrato nella femminella; die Angel hakt am Fiſche, l'amo ha fatto presa || *mod. fam.* da patì es, qui sta il punto, il busillis.

häkenähnlich, *agg. v.* hakenförmig.

Häkenband, n. *(Magn.)* bandella, f. || –**bein**, n. *(Anat.)* osso uncinato, m. || –**bohrer**, m. *(Minier.)* trivella, f. || –**büchſe**, f. *(Arm.)* archibuso; archibugio, m.

häkenförmig, *agg.* uncinato; adunco; fatto a uncino; uncinиforme; *anche* ritorto; ricurvo.

Häkenhaue, f. *(Minier.)* piccone, m. || –**hü̈fe**, f. *(Agr.)* misura di quindici iugeri, f. || –**kreuz**, n. *(Arald.)* croce semipotenziata, f. || –**lachs**, m. *(Pescat.)* salmone maschio, m. || –**leiter**, f. cappellinaio; attaccapanni, m. || –**mörſer**, m. *(Artigl.)* spingarda, f. || –**nadel**, f. ago uncinиforme, m. || –**nä̈ſe**, f. naso aduncо, m. || –**pflug**, m. *(Agr.)* aratro a graffi, m. || –**rad**, n. *(Orolog.)* serpentina, f. || –**ring**, m. v. Hakenöhr || –**ſchüſſel**, m. *(Magn.)* grimaldello, m. || –**ſchütze**, m. *(Mil. stor.)* archibusiere, m. || –**ſchwenkung**, f. *(Mil.)* conversione per sezioni, f. || –**ſtiefel**, m. rampone, m. || –**ſtab**, m. bastone ricurvo al-l'estremità, m.; (*per* Biſchofsſtab) pastorale, m. || –**ſtaht**, m. *(Torn.)* uncino, m. || –**ſtuhl**, m. bastone ricurvo all' estremità, m. || –**zahn**, m. *(Manesc.)* gnomone, m.; *(pop.)* fagiuolo, m.

häkig *e di rado* **häkicht**, *agg.* uncinato; a uncino; aduncо; ricurvo. *Sch.* Häkchen.

Häkling (–*s*; –), n. *(dim. di* Haken) *l. st.* **häkig**, *agg. v.* häkelig.

Hakuſi *o* **Hakuſin** (–*s*; – *e* –*s*), n. *(Cacc.)* grido (m.) e squilli di corno (m. pl.) con cui si indica la fine della caccia; – blaſen, chiamar la muta.

halb, I. *agg.* mezzo; einer – Elle, mezzo braccio, m.; ein –es Pfund, mezza libbra, f.; ein –er Gulden, mezzo fiorino, m.; dein –es Haus, metà della tua casa, f.; eine – Stunde, una mezz' ora; die Uhr ſchlägt –, l'orologio suona la mezza; diese Uhr ſchlägt ganze und –e Stunden, quest' orologio batte le ore e le mezz' ore; die Uhr (o es) iſt –, è la mezza; (um) – elf (Uhr), alle dieci e mezzo; ein –er Monat, mezzo mese; una quindicina; ein –es Jahr, un semestre; sei mesi; der –e Mond, la luna nel primo quarto; (als Wappenbild der Türkei) la mezzaluna *(Geom.)* der –e Durchmeſſer, il semidiametro; –er Kegelſchnitt, semiparabola, f.; –er Zirkel, semicerchio; semicerchio, m. || vier und eine –e Elle o vier Ellen und eine –e, quattro braccia e mezzo; drei (und) ein – (o vierhalb) Fuß, tre piedi e mezzo; ich werde mit vier u. einer –en Elle (o mit vier u. ein –en Ellen) auskommen, quattro braccia e mezzo mi basteranno; auf die ſieben (u.) ein – Meilen fahren wir drei (u.) ein – Stunden, in tre ore e mezzo noi percorriamo sette miglia e mezzo; er hat einen Apfel gegeſſen und den andern –, ha mangiato una mela e mezzo || –**brüderlich**, fratello e sorella (o fratelli e sorelle) solo di padre (o solo di madre) || *(Mar.)* das Schiff hat –en (o führt mit –em) Wind, la nave orza (o va a orza); –es Verdeck, mezzoponte, m. || *(Mus.)* –er Ton, semitono, m.; groſſe u. kleine –e Töne, semitoni maggiori e minori; einen –en Ton höher oder tiefer, un semitono più alto o più basso o più basso o più alto d'un semitono; –e Note, bre e. f. || *fam.* bis in den –en Tag hinein ſchlafen, dormire fino a mezzogiorno; die Frau iſt auf der –en Zeit, la moglie è ne' conti a mesi o è alla metà della gravidanza; hier iſt der –e Weg, qui s'è a mezza strada; das Dorf liegt auf –em Weg, il villaggio è a mezza strada; das Waſſer ging mir bis an den –en Leib, l'acqua m'arrivava fino alla cintura; *(Mil.)* auf den –en Mann anſchlagen, puntare al centro d'un uomo || *modi di dire* – Felertage, mezze feste, f. pl.; –er Schlaf, sonno leggero; pisolo; sonnello, m.; –e Trauer, mezzo lutto; er erhob ſich mit –em Leibe, si sollevò sul fianco o si levò a sedere; –e Dämmerung, incerto crepuscolo; ich that es mit einem –en Blicke, l'ho fatto in un batter d'occhio; –e Vorhänge, mezze cortine; –e Stiefel, stivaletti, m. pl. || die –e Stadt war auf den Beinen, mezza la città era in moto; er hat ſein –es Leben an dieſe Arbeit geſetzt, egli ha impiegato metà della sua vita in questo lavoro; er kam manchmal –e Jahre lang nicht in ſein Haus, spesso stette delle mezze annate senza andare a casa; es iſt ein –er Geſchrei, è mezzo letterato || *fig.* –e Maßregeln ergreifen, pigliare delle mezze misure; nur mit –em Auge ſehen, non veder che a mezzo; mit –en Worten reden, parlare a mezza bocca; er trunk und lacht mit –em Munde, beve e ride appena; er hat nur mit –em Ohr gehört, non ha udito che a mezzo; ein –es Werk, un' opera incompiuta, lasciata a mezzo; ein –er Mann, un mezzo uomo; uomo a metà; *(Phil.)* –e Farbe (o Tinte), mezza tinta. — II. *avv.* etw. – durchſchneiden, tagliare qc. per mezzo; etw. – voneinander brechen o – durchbrechen, rompere qc. per mezzo (o in due [parti]); das Glas – austrinken, bere un mezzo (o la metà del) bicchiere; etw. nur – haben, avere solo la metà d'una cosa; etw. nur – hören (o verſtehen), non udire (o comprendere) qc. che a metà; nur – ſehen, non vedere che a mezzo; alles nur – wiſſen, saper tutto, ma solo a metà; nichts – zu thun, sfaccendato; – gethan, fatto a mezzo || –**acht**, f. (Gelter Art, non far nulla a mezzo || proprio degli spiriti eletti || das Weinfaß iſt – leer, la botte è mezzo vuota; der Mond iſt – voll, la luna è nel primo quarto; – offen, semiaperto; socchiuso; – gefocht (o gar), mezzo cotto; mezzo crudo; – ausgebildet, semispento; – ſchlafend (o ſchlafrig), mezzo assonnato; somnacchioso; – tot, mezzo morto; semivivo; – betrunken, avvinazzato; mezzo cotto; alticcio; das iſt nur – wahr, la cosa è vera solo a mezzo (o per metà); –, gleichteil, mezzo dotto; – verrückt, mezzo matto; pazzerello; – ſo viel, la metà di tanto; die Stube iſt nur (o kaum) – ſo groß wie dieſe, la stanza è solo (o appena) la metà di questa; er iſt nicht – ſo fleißig wie ſein Bruder, non ha la metà della diligenza di suo fratello; der Frühling iſt – vorbei, la primavera è mezzo passata || – froh – traurig, tra lieto e mesto; ein – rotes – gelbes Kleid, un abito mezzo rosso e mezzo giallo; ein Stoff – Baumwolle – Seide, stoffa di cotone e seta; die Centauren waren – Menſch – Pferd, i centauri erano metà uomo, metà cavallo; ich trinke – (Waſſer) u. – (Wein), bevo il vino annacquato || – u. – teilen, dividere per metà (o in due parti uguali); ich bin – und – dazu entſchloſſen, son mezzo (o quasi) deciso di farlo. — III. *sost.* einen Halben (*a Monaco:* eine Halbe) (b. u. einen –en Schoppen) trinken, bere mezzo bicchiere; eine Halbe (b. u. Flaſche) beſtellen, ordinare un mezzo fiasco; ein Halbes (b. u. Seidel) trinken, bere una mezzetta || *(Mil.)* ein Halb, *indecl.* un mezzo; zwei Viertel machen ein Halb, due quarti fanno un mezzo; zu vierundeinhalb (o vier und ein halbes) Prozent, a quattro e mezzo per cento || *fig.* die Halben u. Unentſchiedenen, gli uomini di mezzo carattere e indecisi; es iſt etwas Halbes in ſeinen Maßregeln, le misure che prende, sono troppo indecise. — IV. *prep. l. st. ch.* halber o halben; *spec.* meinethalb *per* meinethalben *ecc.*

Halbabſatz, m. *(Zool.)* machi; maki, m.; –affen, pl. *(Scient.)* prosimiae, f. pl. || –**ärmel**, m. mezza manica, f. || –**atlas**, m. mezzo raso; filaticcio, m.

halbamtlich, *agg.* officioso; semiufficiale.

Halbbad, n. semicupio; mezzo bagno, m. || –**bauer**, m. contadino che possiede quindici iugeri di terreno, m.; *anche* (Halbpartner) mezzainolo, m. || –**baumwolle**, f. mezzo cotone, m. || –**bier**, n. birra leggiera, f. || –**bild**, n. (mezzo) busto, m. – bil dung, f. cultura superficiale, f. || –**blut**, n. a) meticcio, m.; b) cavallo di razza mista, m. || –**brüder**, m. fratellastro, m.; – von des Vaters Seite, fratello di padre e non di madre, m.; – von der Mutter Seite, fratello di madre (o uterino), m.

halbbürtig, *agg.* a) uterino; del primo (o secondo etc.) letto; – Brüder, fratelli di due letti, m. pl.; b) illegittimo; bastardo.

Halbdſchaiſe (*pr.* –dſchäſ), f. v. Halbkutſche || –**dyr**, m. semicoro, m. || –**dach**, n. tetto a un solo pendente, m. || –**du mut**, m. mezzo damasco, m. || –**deck**, n. *(Mar.)* cassero, m. || –**dun kel**, n. penombra, f.; *(Pitt.)* chiaroscuro, m. nombra.

halbdunkel, *agg.* mezzo oscuro; in penombra.

Halbdurchmeſſer, m. semidiametro, m.

halbdurchſichtig, *agg.* mezzo trasparente; translucido.

Halbe (–*en*; –*en*), f. v. *sotto* halb III.

Halbedelſtein, m. pietra preziosa, f.

halbeimerig, *agg.*; ein –es Faß, un mezzo barile || –**eirund**, *agg.* semiovale || –**elig**, *agg.* di mezzo braccio; di due palmi.

halben (*cf.* halb IV. *e* halber), *prep. pospositiva costruita col gen., ma anche in composizione (quanto a all'enthalben, meinethalben, deinethalben ecc. v. al luogo alfabetico)* l. *(denota origine e relazione)* da (o per) parte di; riguardo (e rispetto) a; per; † der Mutter –, per ciò che, per parte di madre (o dal lato materno) || *scherz.* des Geiſtes – iſt er fromm, des Fleiſches – hat er Sünde (L), in lui è pio lo spirito, peccatrice la carne; des Preiſes – waren wir bereits mit ihm übereingekommen, sul prezzo eravamo già d'accordo con lui || 2. *(denota motivo o cagione)* per; a causa di; per amor di; in considerazione di; Reineke Fuchs der viel begangenen Frevel – des Hofs ſich entbieht (G.), la volpe a cagione delle molte bricconerie commesse s'astenne dall' andare a corte; des Alters – (o altershalber) hätte er noch lange leben können, quanto all' età sarebbe potuto vivere molto più; der Ehre – (o ehrenhalber), per l'onore; des Wohlſtands –, per decoro; des Scheins –, per salvare l'apparenza; ſeiner Verdienſte –, in considerazione dei suoi meriti; er iſt in Geſellſchaft – dazu verbunden, v'è obbligato per cosienza; Sünden –, per curiosità; per la rarità della cosa.

halˈben (halbe, –bſt), v. a. e ſich ~, v. rifl. v. halbieren.

Halbˈen|te, f. *(Ornit.)* colimbo, m. (Colymbus) ‖ **–er|be**, m. e f. erede della metà della sostanza, m. e f.

hal|ber, *prep. pospositiva, costruita col genitivo ed equivalente a* halben, *a cui di regola si sostituisce dopo nomi che escono in* en. *In composizione colle forme pronominali non si adopera che* halben v. qu.

halbˈer|bā|ben, *agg.* convesso; –e Arbeit, lavoro di mezzo rilievo; mezzorilievo; bassorilievo, m. ‖ **–ernſt**, *agg.* semiserio.

Halbˈfaſ|ten, n. mezzo digiuno, m. ‖ **–fe|ri|e**, f. *(Fabbr.)* lima grossa, f. ‖ **–fen|ſter**, n. finestra del mezzanino, f. ‖ **–fi|ſche**, m. pl. *(Nat.)* pleuronetteri, m. pl. (Pleuronectes).

halbˈflach, *agg.* mezzo piatto (*cf.* halberhaben). [semitteri, m. pl.

Halbˈflü|gler, m. pl. *(Nat.)* emitteri; **halbˈflüg|lig**, *agg.* mezzo fluido.

Halbˈfrau|enhaus, n. legatura in mezza pelle, f. **–gaˈle|rie**, f. galeotta; galeazza, f.

halbˈgār', *agg.* mezzo cotto ‖ **–ge|bac|ken**, *agg.* mezzo cotto (al forno) ‖ **–ge|bil|det**, *agg.* mezzanamente o mediocremente o imperfettamente istruito (o educato o colto) ‖ **–ge|füllt**, *agg.* mezzo pieno ‖ **–gelehrt|lich**, *agg.* non interamente appartenente allo stato ecclesiastico; cine –e Frau, una beghina; una baciapile, f. ‖ **–ge|ſocht**, *agg.* mezzo cotto ‖ **–ge|lehrt**, *agg.* mezzo dotto; mezzo erudito; di scarsa (o manchevole) dottrina.

Halbˈge|lehr|te(r) m. e f. mezzo erudito, m.; –n, f. ‖ **–ge|ſchoß**, n. mezzanino, m. ‖ **–ge|ſchwiſ|ter**, pl. fratello e sorella (o fratelli e sorelle) di due letti, m. pl.

halbˈge|teilt, *agg.* bipartito; diviso per metà ‖ **–ge|trennt**, *agg. l. st. ch.* halbgeteilt; *(Bot.)* Pflanzen mit –en Blüten, piante adrogine, f. pl.

Halbˈgold, n. similoro, m. ‖ **–gott**, m. semideo, m. ‖ **–gut|tin**, f. semidea, f.

halbˈgrau, *agg.* mezzo grigio; *anche* mezzo cenuto ‖ **–grün**, *agg.* mezzo verde; –es Korn, grano verdemezzo, m.

Halbˈgut, n. *(Fond.)* stagno basso, m. ‖ **–hand|ſchuˈhe**, m. pl. mezzi guanti, m. pl.

Halbˈheit (–; –en), f. stato imperfetto, incompleto, m.; imperfezione, f.; (in Bezug auf Charakter) indecisione; irresolutezza, f.; (in Bezug auf Wiſſen) mediocrità; superficialità, f.

Halbˈhemd, n. camicetta, f.; camiciolino, m.; *anche* pettino, m. ‖ **–holz**, n. *(Falegn.)* legname di mezza grossezza, m. ‖ **–hü|fe|ner**, m. *l. st. ch.* Halbbauer.

hal|bie|ren (–ierte, –ierſt, –iert), v. a. dividere in due (parti uguali); dimezzare; spartire per mezzo; fare a metà; bipartire; *(Aritm.)* dividere per due; *(Geom.)* bisecare.

Hal|bie|rung (–; –en), f. ammezzamento, m.; bipartizione; spartizione per metà; divisione in due; *(Aritm.)* divisione per due, f.; *(Geom.)* bisezione, f.

△**halˈbig**, *agg.* mediocre; imperfetto; incompiuto; approssimativo; mit dem –en Verſtandnis zufrieden, pago d'intendere a mezzo.

Halbˈin|ſel, f. penisola, f. ‖ **–in|va|lide**, m. mezzo invalido, m. ‖ **–jahr**, n. mezzo anno; semestre, m.; sei mesi, m. pl.

halbˈjäh|rig, *agg.* di mezz'anno; di sei mesi; semestrale ‖ **–jährˈlich**, *agg.* che ricorre (o ricorrente) ogni sei mesi (o semestre); semestrale.

Halbˈkā|fer, m. *(Nat.)* necidalide, f. (Necydalis) ‖ **–ka|paun**, m. gallo mezzo capponato; capponastro, m. ‖ **–kennt|nis**, f. cognizione impericita (o superficiale), f. ‖ **–kopf**, m. testa piccola (o piccina o gretta), f.; cervello corto; cervellaccio; uomo di corte vedute; uomo gretto, m. ‖ **–kot**, f. mezzo vitto, m.; mezza pensione, f. ‖ **–kreiſ**, m. semicerchio; semicircolo, m.

halbˈkreiſ|rund, *agg.* semicircolare.

Halbˈkū|gel, f. *(Geom.)* semisfera, f.; *(Geogr.)* emisfero, m.

halbˈkü|gel|för|mig, **–kü|gel|ig**, *agg.* semisferico; emisferico, m.

Halbˈkul|tur, f. calesse, m. **–kū|fen**, n. e m. tela con l'ordito di canapa e la trama di lino, f. ‖ **–lar|ve**, f. mezza maschera; moretina, f.

halbˈlaut, *avv.* a mezza voce; ~ reden, ſingen, parlare, cantare a mezza voce.

Halbˈlaut|e **–laut|er**, m. semivocale, f.

halbˈlei|nen, *agg.* di mezza tela; –es Zeug, mezza tela, f.

Halbˈlei|nen, n. *e* **–lein|wand**, f. mezza tela, f.

halbˈlei|ſe, *avv.* a mezza voce; sottovoce.

Halbˈling (–[e]s; –e), m. uomo mediocre, m.; mediocrità, f.; *anche* uomo indeciso, m.; *(volg.)* cacadubbj, m.

halb links', *avv. (Mil.)* ~ **–marſch**! obliqu'a sinistr — marcia!

Halbˈmann, m. eunuco; evirato, m. ‖ **–maſt**, f. *(Agr.)* v. Buchmaſt.

halbˈmaſt, *avv.* a mezz'asta; a mezz'albero; die Flagge ~ hiſſen o ~ flaggen, issare la bandiera a mezz' asta.

Halbˈmeiſ|ter, m. *v.* Abdecker ‖ **–meiſ|te|rei**, f. *v.* Abdeckerei ‖ **–mensch**, m. a) mezzo uomo, m.; *(Mit.)* centauro, m.; b) *fig.* barbaro, m.; e) uomo incompleto, m. ‖ **–meſ|ſer**, m. semidiametro; raggio, m. ‖ **–met|all**, o. *(Chim.)* metalloide, m.

halbˈmō|nat|lich, *agg.* che ricorre ogni mezzo mese, ogni quindici giorni; quindicinale; –e Bezahlung, pagamento due volte al mese, m.

Halbˈmond, m. luna nel primo quarto; mezza luna, f.; *(Fortif.)* rivellino, m. ‖ *fig.* lin ~, a (o in forma di) mezza luna ‖ (als Wappenſchild der Türken) mezzaluna, f.; gegen den ~ fechten, far la guerra contro la mezzaluna (o contro la Turchia) ‖ **–mönch**, m. mezzaluna, f.

halbˈmō|nat|lich, *agg.* che ricorre ogni mezzo mese, ogni quindici giorni; quindicinale; –e Bezahlung, pagamento due volte al mese, m.

Halbˈmond, m. luna nel primo quarto; mezza luna, f.; *(Fortif.)* rivellino, m. ‖ *fig.* lin ~, a (o in forma di) mezza luna ‖ (als Wappenſchild der Türken) mezzaluna, f.; gegen den ~ fechten, far la guerra contro la mezzaluna (o contro la Turchia) ‖ **–mönch**, m. mezzaluna, f.

halbˈmön|dig, *agg.* semilunare; lunato; a (o in forma di) mezzaluna.

Halbˈmut|ter, f. matrigna, f.

halbˈnackt, *agg.* seminudo. [matto.

Halbˈnarr, m. mezzo pazzo; mezzo

halbˈnär|riſch, *avv.* come un mezzo matto ‖ **–of|fen**, *agg.* semiaperto; socchiuso.

Halbˈnacht, f. mezzeria, f.; ~ machen, stare a mezzo (di qc.) ‖ **–nächˈter**, m. mezzaniuolo, m. ‖ **–part**, m. mezza parte, f.; ~ machen, fare a metà ‖ **–pfer|der**, m. *(Arch.)* pilastro mezzo incastrato, m. ‖ **–pfünd|der**, m. *(Artigl. Stor.)* pezzo di mezza libbra, m.

halbˈpfün|dig, *agg.* di mezza libbra.

Halbˈphi|lo|ſoph, m. mezzo filosofo; filosofastro, m. ‖ **–po|et**, m. mezzo poeta; poetastro; poeta da strapazzo, m. ‖ **–por|zel|lan**, n. maiolica, f.

halb rechts', *avv. (Mil.)* ~ **–marſch**! obliqu'a destr — marcia!

halbˈreif, *agg.* mezzo maturo; immaturo.

Halbˈreiſ|en, m. *(Carroxx.)* semicerchio del mozzo, m.

halbˈroh, *agg.* mezzo crudo: non ben cotto ‖ **–rund**, *agg.* semirotondo; semicircolare.

Halbˈrund, n. semicerchio, m.; *(Arch.)* lunetta; centina, f.; das ~ der Thürwölbung, la centina dell' arco della porta ‖ **–sam|met**, m. velluto arricciato, m. ‖ **–ſäu|le**, f. *(Arch.)* mezza colonna, f.; colonna incastrata, f. ‖ **–ſchat|te**, m. penombra, f. ‖ **–ſchei|be**, f. mezzo disco, m. ‖ **–ſchneid**, f. *e* **–ſchied**, n. metà, f.

halbˈſchlächˈtig, *agg. (Tel.)* appartenente in parte a una razza in parte a un' altra; di razza incrociata; bastardo ‖ *fig.* indeciso; fiacco; –e Maßregeln ergreifen, prendere delle mezze misure.

Halbˈſchlaf, m. dormiveglia, f.; sonno leggiero; pisolo, m.; im ~, sonnacchioni; fra il sonno; mezzo assonnato ‖ **–ſchlum|mer**, m. sonno leggiero; pisolo; sonnellino; sonnerello, m. ‖ **–ſchuh**, m. pantofola, f. ‖ **–ſchü|le**, f. *(Cavall.)* mezzaria; andatura del cavallo tra la corvetta e il raddoppio, f.

halbˈſchü|rig, *agg.*; –e Wolle, lana di seconda tosatura, f. ‖ *fig.* imperfetto; incompiuto; non limato; –e Muſik, musica che lascia a desiderare (o inficiee), f. ‖ **–ſchuſ|ter**, f. sorellastra, f.; (*cf.* Halbbruder) ‖ **–ſeide**, f. seta mischiata; mezza seta, f.; filaticcio, m.

halbˈſei|den, *agg.* di seta mischiata; di mezza seta; di filaticcio; –es Zeug, stoffa di cotone (o lana) e seta, f.

Halbˈſil|ber, n. platino, m. ‖ **–ſohl**, n. mezza paga, f.; auf ~ geſetzt ſein, ricevere soltanto mezza paga ‖ **–ſpän|ner**, m. *l. st. ch.* Halbbauer ‖ **–ſtie|fel**, m. stivaletto, m.; (im alten Trauerſtyl) coturno, m. ‖ **–ſtrich**, m. pl. calzerotti; calzini, m. pl.

halbˈſtün|dig, *agg.* di (o durante) una mezz' ora ‖ **–ſtünd|lich**, *agg.* ricorrente ogni mezz' ora; *avv.* ogni mezz' ora; di mezz' ora in mezz' ora ‖ **–tä|glich**, *agg.* di (o che dura) mezza giornata ‖ **–tägˈlich**, *agg.* ricorrente due volte al giorno ‖ **–tei|lig**, *agg.* spartito (o diviso) in due parti.

Halbˈtön, m. *(Mus.)* semitono, m.; *(Pitt.)* Halbtone, mezzi toni, m. pl.

halbˈtōt', *agg.* mezzo morto; semivivo; tramortito.

Halbˈtrau|er, f. mezzo bruno, m. ‖ **–tüch**, n. panno leggiero, m.; *(Cacc.)* –tücher, pl. piccole tele, f. pl.

halbˈtun|kel|rot, *agg.* che abbraccia a mezzo (o la metà [di qc.]); *(Bot.)* semiamplessicaule.

Halbˈver|deck, n. *(Mar.)* cassero, m. ‖ **–vers**, m. mezzo verso; emistichio, m. ‖ **–vieh**, n. *(Pastor.)* gregge di pecore il cui prodotto si scompartisce metà al padrone metà al pecoraio, m. ‖ **–vō|gel**, m. uccello minuto, m.; –vogel, uccellame minuto, m.

halbˈvoll, *agg.* mezzo pieno; pieno a metà ‖ **–wach**, *agg.* mezzo sveglio o desto ‖ **–wach|ſen**, *agg. v.* halbwüchſig.

Halbˈwāg|en, m. calesse, m.

halbˈwe|ges, *e* **–wēgs**, *avv.* a mezza strada ‖ *fig. fam.* passabilmente; mediocremente; così così; wenn er nur ~ fleißig wäre, se fosse un po' diligente; per poco che studiasse; halbwegs entſchloſſen, mezzo deciso; wenn er nur halbwegs einige Lebensklugheit hat, s'egli ha un po' di cognizione del mondo ‖ halbwegs *è fatto anche agg.* Irgend eine –e Veranlaſſung, in Enthuſiasmus zu geraten (Gaudy), una mezza occasione d'entusiasmarsi.

Halbˈwelt, f. *demi-monde; società di dubbia moralità; società equivoca, f.

halb wild', *agg.* mezzo salvatico; mezzo selvaggio; *fig.* mezzo barbaro.

Halbˈwil|de(r), m. uomo mezzo salvatico (o barbaro o selvaggio) ‖ **–wiſ|ſen**, n. superficiale (o mediocre) sapere, m. ‖ **–wiſ|ſer**, m. uomo di superficiale (o mediocre) dottrina; persona mediocremente istruita, f.; dottorello, m. ‖ **–wiſſe|rei**, f. cognizioni imperfette (o superficiali), f. pl.; mediocre dottrina; erudizione imperfetta (o superficiale), f. ‖ **–wol|le**, f. mezza lana, f.; tessuto di lana e cotone, m.

halbˈwol|len, *agg.* di mezza lana; di lana e cotone ‖ **–wüch|ſig**, *agg.* non interamente cresciuto; cresciuto a mezzo; di mezza età; –er Bart, barba mezzo cresciuta (o alquanto lunga), f.; –er Knabe, ragazzo grandicello, m.; ich war ein –es Mädchen, ero una giovinetta.

Halbˈzeug, n. *(Cart.)* cenci mezzo preparati, m. pl. ‖ **–zim|mer**, n. *v.* Halbgeſchoß ‖ **–zir|kel**, m. semicerchio; semicircolo, m.

halbˈzir|kel|för|mig **–zir|kel|ig**, *agg.* semicircolare. [due sezioni, f. pl.

Halbˈzō|ner, m. *(Mil.)* mezzo plotone, m.;

Halˈde (–; –n), f. 1. costa dirupata (d'un monte), f. ‖ *fig.* jem. auf die ~ ſehen, abbiodare qd.; ingannare qd.; mettere qd. in mezzo ‖ 2. colle m.; collina, f.; *spec. (Minier.)* mucchio di terra, di terriccio, di sassi, di scorie etc. presso la miniera, m.

Hali, *v.* helfen. [(nella valle del Reno).

△**Halˈlen** (–s; –), m. vignaiuolo, m.

Hälfˈte (–; –n), f. metà, f.; ſo iſt die ~ dieſer Beutel fein (Le.), allora la metà di queste borse sarà sua; die Summe iſt um die ~ geſchmolzen, la somma è scemata per (o a) metà; Sie nehmen mich nur zur ~, Ella non mi conosce che a mezzo; er iſt zur ~ gelähmt, è mezzo paralizzato; es iſt um die ~ kleiner, è la metà più piccolo; zur ~, a metà; Gewinn u. Verluſt zur ~ tragen, fare a metà ‖ (*per* Teil) parte; porzione, f.; die größere, kleinere ~, la metà o la parte più grossa, più piccola ‖ *fig.* des Geiſtes beſte ~, la parte migliore dello spirito; *scherz. e fam.* ſeine beſſere, ſchönere ~, la sua metà, cioè la sua moglie; du biſt meine zweite ~, tu sei la mia seconda metà; Sie kennen mich nur zur ~, Ella non mi conosce che a mezzo; er iſt zur ~ Deutſcher, è mezzo tedesco e cara metà ‖ parte intermedia, f.; punto di mezzo, m.; der Geſchmack der ~ dieſes Jahrhunderts, il gusto della metà di questo secolo; das Dorf iſt auf der ~ des Weges, il villaggio è a mezza strada.

Halfˈter (–; –n), f. *e anche* (–s; –), m. 1. cavezza, f.; capestro, m.; einem Pferde die ~ anlegen, mettere la cavezza a un cavallo; das (junge) Pferd an die ~ gewöhnen, incavezzare un cavallo; einem Pferde die ~ abnehmen, levare la cavezza a un cavallo; ſich in die ~ verwickeln, intrigarsi (o avvilupparsi) nel capestro; incapestrarsi ‖ 2. *l. st. ch.* Schmuck ‖ 3. (Piſtolenhalfter am Sattel) fonda della pistola (unita alla sella), f.

Halfˈter|band, n. fune della cavezza, f. ‖ **–geld**, n. regalo fatto a un servo in occasione

della compra d'un cavallo, f. ‖ **–kette**, f. catena della (o che serve di) cavezza, f. ‖ **–leine**, f. v. Halfterstrick.

halftern (halfte, –tert), v. a. mettere la cavezza o il capestro (a un cavallo).

Halfter|riemen, m. correggia della cavezza, f. ‖ **–strick**, m. fune che serve di cavezza; lunga, f.

hälftig, *agg.* mezzo ‖ *avv.* a mezzo; per metà; sieben Säulen teilten den luftigen Saal ~ ab (Schefflel), sette colonne dividevano per metà l'ariosa sala. [magra, f.

△**Hälfts|gans** (–; –gänse), f. oca giovane,

Halfter|nase (–nasse), f. *(Geogr. stor.)* Abcarnasso, m.

Hall (–[e]s; –e), m. suono; strepito; rimbombo, m.; der ~ der Schritte, lo strepito dei passi; der ~ der Stimmen, il suono delle voci; der ~ der Trompeten, lo squillo delle trombe; der ~ der Kanonen, il tonar dei cannoni ‖ *talvolta (per* Wiederhall) eco, m.

Hall|dromete, f. *(Bibl.)* tromba con la quale si annunziava l'anno del giubbileo (presso gli Ebrei), f.

Halle (–; –n), f. 1. portico; atrio, m.; ~ der Kirche, portico della chiesa; ~ eines Palastes, atrio d'un palazzo; (Vorhalle) vestibulo, m.; (überbauter Säulengang) loggiato; portico, m.; loggia, f. ‖ 2. *(per* Saal) sala, f.; des Tempels ~n, il recinto del tempio; in diesen heiligen ~n, in questo sacro recinto; *in questo senso spesso in composti, p. es.* Kaufhalle, Warenhalle, magazzino; bazar, m.; Markthalle, mercato (coperto), m.; Tonhalle, sala da concerti, f. etc. ‖ 3. *(Sal.)* salina, f.

***halle|luja!** *interj.* alleluia! ‖ *sost.* **Halleluja** (–[s]; –s), n. ein hummlisches ~, un celeste alleluia.

hallen (halle, hallte), v. n. (h.) sonare; rimbombare; es hallt die Posaune, rimbomba la tuba; der Donner hallt in den Lüften, nell' aria rimbomba il fragore dei tuoni; hallende Schritte, passi risonanti, m. pl.; (von Örtlichkeiten) risonare, echeggiare; es hallen noch die Berge dumpf (Uhland), echeggiano ancora cupamente i monti.

Hallenser (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. abitante della città di Halle, m. *e f.*

Hall|horn, n. *(Stor. bibl.)* v. Halldromete.

Hallig (–; –en), f. isoletta sulla costa del mar del Nord, che nell' ora dell' alta marea è invasa dal mare, f.

Hall|jahr, n. *(Stor. bibl.)* anno del giubbileo, m. ‖ **–leute**, pl. salinatori, m. pl. ‖ **–meister**, m. capo de' salinatori, m.

hallo! e **halloh!** *interj.* (als Zuruf für den Fährmann) ehi, barcaiuolo! barca! (als Jagdruf beim Hetzen) via, via! dagli, dagli! (zur Vermunterung) ~! wach auf! su! svegliati! (in Freudenliedern) tralalà!

Hallo e **Halloh** (–s; –s), n. forte grido; urlo; grido con cui si chiama un barcaiuolo, m.; *(Mar.)* mit ~ begrüßen, salutare con la voce; *anche* grido di caccia, m.; *fam.* mit großem ~, con grande strepito; großes ~ erheben wegen einer Sache, far gran chiasso per qc. [(nelle saline di Halle).

Hallore (–s; –n), m. salinatore, m.

***Halluci|nation** (–; –en), f. allucinazione, *(p. es.).*

Hallunke (–n; –n), m. v. Halunke.

Halm (–[e]s; –e), m. 1. stelo; gambo, m.; *(Bot.)* culmo, m.; (Strohhalm) fuscello o filo di paglia, m.; pagliuzza, f.; die Frucht auf dem ~ verkaufen, vendere la raccolta in erba; das Getreide steht noch auf dem ~e, il grano è ancora in erba (o non è ancora mietuto) ‖ 2. *(Bot.)* v. Sandhalm; *e di questo* △ *t. st. ch.* Dime.

Hälmchen e **Halmlein** (–s; –), n. *(dim. di* Halm) fuscello; fuscellino, m.; das ~ ziehen, giocare (o fare) alle bruschette; *fig. e fam.* ihm. das ~ durch den Mund (o durchs Maul) ziehen, far meine a qd.; lisciare qd.; imburrare qd.; dare del burro a qd.

Halmen|dach, n. tetto di paglia, m. ‖ **–hütte**, f. capanna di paglia, f.

Halm|früchte, f. pl. cereali, m. pl.

halmig, *agg. (Bot.)* fornito (o provvisto) di stelo (o steli). [(o del gambo), m.

Halm|knoten, m. *(Bot.)* nodo del fusto

Hälmlein, n. v. Hälmchen.

Halm|leese, f. spigolatura, f. ‖ **–leser**, m.; **–in**, f. spigolatore, m.; –trice, f. ‖ **–pfeife**, f. zampogna, f. ‖ **–rübe**, f. v. Stoppelrübe.

halm tragend, *agg. (Bot.)* culmifero.

Hals (Hal'ses; Hälse), m. 1. (in seiner äußeren Gestalt) collo, m.; langer, kurzer, fetter, dicker, weißer ~, collo lungo, corto, grasso, grosso, bianco; schiefer (o krummer) ~, collo torto; mit bloßem ~e, scollacciato ‖ *modi di dire* einen langen ~ machen, allungare il collo *(per* vedere qc., per curiosità); sich ihm. den ~ brechen o ihm. um den ~ fallen, gettarsi al collo a qd.; gettare le braccia al collo a qd.; jdm. alles an den ~ hängen, assegnare (o donare) tutto a qd.; spendere tutto in prò di qd.; ~ über Kopf o über ~ und Kopf, a rompicollo; a rotta di collo; a scavezzacollo; precipitosamente; a precipizio; über ~ und Kopf fortlaufen, scappare a rompicollo; ihr rennt ~ über Kopf ins Unglück, correte a precipizio incontro alla sventura; bis an den ~ in Liebe stecken, essere innamorato cotto; bis an den ~ in Schulden stecken, essere indebitato fino a' capelli; affogar ne' debiti; bis an den ~ in Arbeit stecken, essere pieno di faccende; affogare nelle faccende; aver più affari che uno non ha capelli in testa; sich *(dat.)* etw. auf den ~ laden, prendersi un carico (o un peso) sulle spalle; addossarsi (o accollarsi) qc.; jdm. auf dem ~e liegen (o sitzen), pesare sulle spalle di qd.; essere a carico di qd.; *anche* importunare qd.; stare alle costole di qd.; etw. (o jem.) auf dem ~e haben, avere qc. (o qd.) sulle spalle; avere sulle spalle (o addosso) il carico di qc. (o qd.); *anche* essere importunato da qc. (o qd.); er hat die ganze Familie auf dem ~e, ha sulle braccia tutta la famiglia; sich etw. auf den ~ ziehen, tirarsi addosso qc. (*p. es.* un dispiacere, una disgrazia); jdm. auf dem ~e bleiben, restare a carico di qd.; jdm. etw. (o jem.) auf dem ~e lassen, lasciare a carico (o sulle spalle) di qd. qc. (o qd.); addossare qc. a qd.; jdm. etw. (o jem.) vom ~e nehmen, liberare qd. dal peso (o dall'importunità) di qc. (o di qd.); scaricare qd. di qc. (o di qd.); sich *(dat.)* einen lästigen Menschen vom ~e schaffen, levarsi d'intorno un seccatore; jdm. mit etw. vom ~e bleiben, non (o finir di) importunare *(o* seccare *e fam.* rompere le scatole ad) uno con qc. (*p. es.* con pretese, esibizioni); jdm. etw. an den ~ werfen, profferire (o esibire) importunamente (o con insistenze importune) qc. a qd.; sich etw. an den ~ reden, coi proprj discorsi tirarsi addosso qc. (di sgradevole); jdm. etw. an den ~ schwatzen (o aufschwatzen), persuadere uno a prendere (o comprare) qc.; appiccicare, appioppare qc. a qd.; jdm. die Schwindsucht an den ~ ärgern (o anärgern), far crepare dalla rabbia qd.; jdm. einen Prozeß an den ~ werfen, intentare un processo a qd.; muovere un processo contro qd.; jdm. Übles an den ~ wünschen, imprecare (o augurare) male a qd.; einen jdm. über den ~ schicken, mandare uno a importunare qd. (di über ~ u. Haupt reden, parlare precipitosamente e di morte; etw. mit dem ~e bezahlen (o büßen), pagare (o scontare o espiare) qc. con la vita; das Soject (o gilt) den ~, ne va la vita; den ~ daran wagen, cimentare (o esporre o mettere a repentaglio) la propria vita; der ~ ist ihm verwirkt, merita la morte; sich um den ~ reden, compromettere con discorsi (imprudenti) la propria vita ‖ einem Hühn den ~ umdrehen, tirare il collo a un pollo; er dreht dir den ~ um, wenn sc., e' ti torce il collo se etc.; sich) den ~ brechen, rompersi (o scavezzarsi) il collo (o l'osso del collo); jdm. den ~ brechen, rompere il collo a qd.; dargli il colpo di grazia a qd.; finirlo; einander den ~ brechen, scannarsi, finirsi a vicenda (o l'un l'altro); battersi in duello; das bricht ihm den ~, questo finisce di rovinarlo; questo rende completa la sua rovina; questo gli dà il colpo di grazia; jdm. den ~ abschneiden, sgozzare (o scannare) qd. ‖ 2. (das Innere des Halses) gola, f.; einen schlimmen (o bösen) ~ haben o Schmerzen (o es) im ~e haben, aver male alla gola; ein Geschwür im ~e haben, avere un'ulcera nella gola; der ~ thut mir weh, mi fa male (o mi duole) la gola; mein ~ ist heiser o rauh, sono rauco; er riecht aus dem ~e, gli puzza il fiato; etw. (z. B. ein Stück Brot) kommt jdm. in den unrechten ~, qc. *(p. es.* un boccone di pane) va attraverso a qd.; aus vollem ~e rufen, chiamare gridando a più non posso; aus vollem ~e schreien, gridare quanto se n'ha in gola (o a più non posso o a squarciagola); aus vollem ~e lachen, sganasciarsi (o sbellicarsi) dalle risa; er lacht was aus dem ~e will, ride sgangheratamente; si sbellica dalle risa; sich bis an den ~ voll essen, impinzarsi, empiersi di cibo fino alla gola; die Worte bleiben ihm im ~e stecken, le parole gli rimangono attaccate giù per la gola; non gli riesce di pronunziare (dire) una parola; non spiccica parola; in den (o in seinen) ~ hinein lügen (o fügen), mentire per la gola; sein Vermögen durch den ~ jagen, mangiarsi il patrimonio ‖ 3. (Halsähnliches) a) ~ einer Flasche, eines Gefäßes, collo d'un fiasco, d'una bottiglia, d'un recipiente, m.; *scherz.* einer Flasche den ~ brechen, aprire una bottiglia; tirare il collo a una bottiglia; b) manico (d'una chitarra, d'un violino), m.; c) collare (del cannone), m.; d) collarino (d'una colonna), m.; e) collaretto (dell'abito), m.; f) gola (della campana), f.; g) *(Anat.)* collo (d'uno osso, dell' utero); h) *(Mus.)* collo (d'una nota), m.; i) *(Mar.)* mura (d'una vela), f.

Halsader, f. vena del collo; (vena) giugulare, f.; große ~ o **–ader**, f. carotide, f. ‖ **–amboß**, m. incudine dei calderaj per lavorarvi il collo d'una tettiera, f. ‖ **–band**, n. a) collana, f.; monile; vezzo, m.; *scherz.* das Hänfne ~, la corda del carnefice; b) (Tessel für Tiere u. Menschen) collare, m. ‖ **–bandnaht**, f. *(Nat.)* natrice, f. (Coluber natrix) ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* clavicola, f. ‖ **–binde**, f. cravatta, f. ‖ **–binden|macher**, m.; **–in**, f. *(Mod.)* angina, f. [cravattaio, m. ‖ **–bräune**, f.

halsbrechend e **–brecherisch**, *agg.* che rompe il collo; che mette a repentaglio la vita; *fig.* pericoloso; rovinoso ‖ *avv.* a rotta di collo; a precipizio.

Halsbund, m. accollatura (della camicia), f. ‖ **–bürge**, m. *(Giur. stor.)* garante (o mallevadore) in causa criminale, m.

Halsdecke (–s; –), n. *(dim. di* Hals) piccolo collo; collo di gentile, m.

Halsdrüse, f. *(Anat.)* glandula giugulare; amigdala, f. [*(Mar.)* amurra, f.

Halse (–; –n), f. collare (del cane), m. ‖

Halseisen, n. anello di ferro (messo al collo d'un malfattore, specialmente di chi era posto alla gogna), m.

halsen (halse, –ete), I. v. a. 1. jem. ~, cingere il collo di qd.; abbracciarlo; accarezzarlo ‖ 2. *(Mar.)* far poggio alla banda; virare di borda di poppa. — II. sich ~, v. rifl. avvicchiarsi; avvinghiarsi (piante).

Halsentzündung, f. infiammazione di gola, f. ‖ **–fell**, n. pl. *(Vet.)* vivole, f. pl. ‖ **–fistel**, f. *(Med.)* fistola nella gola, f. ‖ **–fleisch**, m. pl. *(Anat.)* tendini del collo, m. pl. ‖ **–fisch**, m. *(Nat.)* pesce giugulare, m. (Trachelici) ‖ **–gegend**, f. *(Anat.)* regione giugulare, f. ‖ **–gelenk**, n. *(Anat.)* articolazione cervicale, f. ‖ **–geschlecht**, n. a) giustizia (o giurisdizione) criminale, f.; *anche* giudizio criminale, m.; b) *(Anat.)* sistema cervicale, m. ‖ **–gericht**, n. a) giustizia (o giurisdizione) criminale, f.; *anche* giudizio criminale, m.; b) *(Anat.)* sistema della vita e della morte; b) *t. st. ch.* Richtstätte; **–gerichtsbarkeit**, f. collana, f.; monile, m. ‖ **–geschwulst**, f. *(Med.)* tumore cervicale, m. ‖ **–geschwür**, n. ulcera nella gola *(oppure* al collo), f. ‖ **–grube**, f. *(Anat.)* cavità della nuca, f. ‖ **–haar**, n. capelli della (o nella) nuca, m. pl.; *spesso* erniera, f. ‖ **–harnisch**, m. gorgiera, f. ‖ **–kappe**, f. cappuccio, m. ‖ **–kette**, f. collana; catenella, f. ‖ **–knoten**, m. *(Anat.)* ganglio cervicale, m. ‖ **–krause**, m. colletto; collaretto; collarino, m.; (zum Aufknöpfen des Herrenhemds) solino, m.; (Schulterkragen) cappuccio, m.; pellegrina, f.; (Pelzkragen) pellicia, f.; (der Nonnen) soggolo, m. ‖ **–krankheit**, f. malattia di gola, f. ‖ **–kraus**, n. gala; gorgiera, f.; große ~ (des 17. Jahrh.), grandiglia, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* bislingua, f. (Ruscus hypoglossum) ‖ **–mandel**, f. *(Anat.)* tonsilla, f. ‖ **–muskel**, m. *(Anat.)* muscolo cervicale (o del collo), m.; breiter ~, latissimo, m. ‖ **–nerv**, m. *(Anat.)* nervo cervicale (o del collo), m. ‖ **–pro|zeß**, m. processo capitale, m. ‖ **–puls ader**, f. *(Anat.)* (arteria) carotide, f. ‖ **–recht**, n. diritto criminale (o di vita e morte), m. ‖ **–riemen**, m. (der Hunde) collare, m.; (am Pferdegeschirr) cinghia del collo, f.; sopracollare, m. ‖ **–schild**, n. *(Zool.)* protorace, m. ‖ **–schlag ader**, f. *(Anat.)* v. Halspulsader ‖ **–schleife**, m. soggolo, m. ‖ **–schlinge**, f. nodo della cravatta, m. ‖ **–schlinge**, f. laccio, m. ‖ **–schloß**, n. fermaglio della collana, m. ‖ **–schmerz**, m. dolore di gola, m. ‖ **–schmuck**, m. *e* Schmuck, f. collana, f.; vezzo, m. ‖ **–schwindsucht**, f. *(Med.)* tisi laringea, f. ‖ **–starre**, f. *(Med.)* torcicollo, m.

halsstarrig *agg. fig.* ostinato; caparbio; testardo; arv. ~ auf seiner Meinung bestehen, ostinarsi nella propria opinione; ~ machen, rendere ostinato; ~ werden, ostinarsi; intestarsi; incaponirsi.

Halsstarrigkeit (–; 0), f. ostinazione; caparbietà; pertinacia, f.

Halsstück *me.* f. *(Mus.)* voce di gola, f.; falsetto, m. ‖ **–strick** m. f. pena capitale (o di morte), f. ‖ **–streif** o. –strich, m. collarino della camicia, m. ‖ **–tuch**, n. *(Macell.)* collo; taglio del collo, m.; *(Arm.)* collarino, m.; gorgiera, f. ‖ **–tuf**, f. *(Mar.)* taglia, f.; paranco d'amura, m. ‖ **–tuch**, n. (für Frauen) fazzoletto da collo; fisciù, m.; (für Männer) cravatta, f. |cavallo), f.

Halsung (–; 0), f. forma del collo (d'un

Halsverbrechen, n. *(Giur. stor.)* delitto capitale; crimine, m. ‖ **–weh**, n. dolore di gola, m. ‖ **–weite**, f. larghezza del collo (di camicie etc.), f.; scollo, m. ‖ **–wirbel**, m. *e* **–wirbelbein**, n. *(Anat.)* vertebra cervicale, f.; cervicale, m., atlante, m. ‖ **–zug** *pl.* **–züge**, f. *v.* Halsgange ‖ **–zäpfchen**, n. *(Anat.)* ugola; epiglottide, f. ‖ **–zierde**, f. *v.* Halsschmuck.

Halt (–[e]s; –e), m. 1. (Aufhalten) fermata; sosta; pausa, f.; *(Mus.)* fermata, f.; *(Mil.)* alto, m.; ~ machen, fare alto; fermarsi ‖ 2. (Haltbarkeit) consistenza; fermezza; saldezza, f.; *fig.* stabilità; durevolezza; durata, f.; um dem Ganzen ~ und Zusammenhang zu geben (G.), per dare all'insieme consistenza e continuità ‖ 3. sostegno; appoggio, m.; einen ~ in (o an) einem Dinge o an jdm. finden, trovare un appoggio in qc. o in qd.; *fig.* jeden ~ verlieren, perdere ogni contegno; Mensch ohne inneren ~, uomo senza principj, senza carattere, m. ‖ 4. (Gehalt) *(Minier.)* quantità del metallo contenuta nel minerale, f.; *(Monet.)* valore intrinseco d'una moneta, m.

halt, 1. *interj.* ferma! *(Mil.)* alto! ~ dort! alto là! ~, wer da? chi va là? ‖ 2. △ *anche* **halter** *particella intercalare, spesso non traducibile; talvolta* già; es ist ~ so, già, è così; er ist ~ ein grober Kerl, er ist ~ einmal so grob, si capisce, è sempre stato un villano; er will ~ nicht, se poi non vuole! non vuole |te basta.

halten; **hielt**, v. tenere, |

Haltbar, *agg.* 1. durevole; duratura; di durata; solido; –es Zeug, stoffa di durata, f. ‖ 2. fermo; stabile; *fig.* sostenibile; accettabile; –e Theorien, teorie sostenibili, f. pl.; –e Entschuldigungen, scuse valide (o accettabili), f. pl. ‖ 3. *(Mil.)* sostenibile; difendibile; atto a difesa; die Festung ist nicht ~, la fortezza non si può tenere ‖ 4. *(Minier.)* metallifero.

Haltbarkeit (–; 0), f. (Dauerhaftigkeit) durata; durevolezza, f.; (Festigkeit) fermezza; stabilità, f.; *fig.* (Gültigkeit) accettabilità; bontà; validità, f. (*p. es.* di ragioni) ‖ *(Mil.)* possibilità d'essere difeso, f.

Haltefleck, n. *f. v.* Hemmkette.

halten (halte, hältst, hält, hielt, hielte; gehalten), I. v. n. 1. a) (gehalt haben) tenere; reggere; sostenere; ein Beil am Stiel ~, tenere un'accetta pel manico; ein Buch in der Hand, ein Kind auf dem Arme ~, tenere un libro in mano, un bambino in collo; ein Kind über die Taufe ~, tenere a battesimo un bambino; etw. gegen das Licht ~, tenere contro la luce qc.; halte dir das Taschentuch vor den Mund, tappati la bocca col fazzoletto; halte mir die Leiter, reggi mi la scala; sich *(dat.)* die Seite ~, tenersi i fianchi; buttarsi via dalle risa; ridere a crepapelle (o colle lagrime agli occhi); *fig.* jem. Worte ~, prendere qd. in parola; jdm. den Rücken ~, guardare le spalle ad uno; difendere (o proteggere) qd.; jdm. die Stange ~, tenere il sacco a qd.; tenere di mano a qd.; *ma anche* stare a pari di qd.; competere con qd.; *in senso mu esteso* ein Ding gegen das andere ~, tenere a confronto (o paragonare) una cosa con l'altra; etw. auseinander ~, tenere una cosa separata dall' altra ‖ b) (bewahren) tenere; mantenere; serbare; conservare; was er hat, hält er, egli tiene quello che ha; das Zeug hält Farbe, la stoffa mantiene il colore, non stinge; die Kohlen halten Feuer, i carboni sono ancora accesi; das Feld ~, restar padrone del campo; rimaner vincitore; eine Festung ~, tenere una fortezza; das Wort, das Versprechen, einen Eid ~, mantenere la parola, la promessa, un giuramento; nicht Wort ~, mancare di parola; *mod. prov.* versprechen u. ~ sind zweierlei, dal detto al fatto c'è un gran tratto; *fam.* reinen Mund ~, tenere acqua in bocca; mantenere il segreto; Ruhe ~, starsene quieto; die Probe ~, resistere alla prova; die Wage ~, stare in equilibrio; equilibrarsi; Maß ~, moderarsi; Schritt ~, andare a passo; mit jdm. Schritt ~, andare di pari passo con qd.; Stand ~, tener duro; perseverare; Stich ~, resistere alla prova; *(Mar.)* See ~, mantenersi al largo ‖ c) (festhalten) jem. (gefangen) ~, tenere qd. in catene (o in ceppi); haltet den Dieb! halt' ihn! fermate il ladro! ferma! ‖ d) (zurückhalten) trattenere; arrestare; moderare; halten Sie mich nicht, non mi trattenga; den Mund (*pop.* das Maul) ~, tenere la lingua a posto (o a segno); non fiatare; das Waffer ~, trattenere l'urina; den Atem an sich ~, trattenere il respiro; das Lachen ~, trattenere (o reprimere) il riso ‖ e) *con un aggiunto* den Kopf hoch, die Ohren steif ~, tenere la testa alta, le orecchie dritte; etw. bereit ~, tenere qc. in pronto; jem. streng ~, trattare severamente qd.; jem. kurz ~, tenere qd. a stecchetto; jem. warm ~, tenere caldo o ben coperto qd. (*p. es.* un ammalato); *fig.* cercare di conservarsi nelle buone grazie (o il favore) di qd.; jem. frei ~, pagare lo scotto per qd.; jem. schadlos ~, indennizzare qd.; jem. gut, übel ~, trattare bene, male qd.; jem. in Gewahrsam ~, tener sotto custodia qd.; ein Kind zur Schule ~, mandare a scuola un bambino; jem. (o sich) fern von etw. halten, tenere qd. (o tenersi, stare) lontano da qc.; jem. in Ehren ~, onorare qd.; tenere in onore qd.; etw. zu Rate ~, usare con risparmio (o con misura) di qc.; tener di conto qc.; jem. im Zaume ~, tenere in freno qd.; jem. im guten Stimmung ~, tenere qd. beoevolmente (o ben) disposto; in Schach ~, tenere in iscacco; jem. von etw. in Kenntnis ~, mandare a qd. informato di qc. ‖ f) *con preposizioni* jem. an etw. ~ (o anhalten), *v.* anhalten I. 2.; es mit jdm. ~, esser del partito di qd.; intendersela con qd.; es mit einer Frau ~, essere in relazione (amorosa) con una donna; ich halte es mit Goethe, der da sagt . . ., sto con Goethe che dice . . .; ich halte es mit dem Wein, per me, tiro colla bottiglia; ich halte es mit dem Sprichwort, dico come quello; viel o etw. auf sich ~, esser molto accurato nel proprio vestire; *anche* esser geloso del proprio onore; sie hielt viel auf ihn, lo teneva in gran conto ‖ g) (beobachten) feste ~, osservare, rispettare, celebrare feste; Gebräuche ~, osservare (o mantenere) usanze; Gebote, Gesetze ~, obbedire ai comandi, alle leggi; *in senso più esteso* es nach Belieben ~, fare a suo modo (o a suo talento); halten Sie es wie Sie wollen, faccia come Le piace; ich pflege es so zu ~, soglio fare così; ich per me son fatto così; ich will ich es gehalten haben (o wissen), ecco voglio questa cosa; ich mir vorgenommen, ich will es (fest) ~, mi sono proposto di; ich will es halten wie Sie, farò come Lei; Pferde u. Wagen ~, aver cavalli e carrozza; eine Zeitung ~, essere associato a un giornale; leggere un giornale; er hält seinen Kindern ein Fräulein, ha la governante per i figliuoli ‖ i) (abhalten) fare; Mittagsruhe ~, far la siesta; jems Mahlzeit ~, fare il pranzo; pranzare; desinare; Stunden, Schule ~, dare (o fare) lezioni; eine Rede, eine Predigt ~, fare un discorso, una predica; Vorlesungen ~, dare (o fare) conferenze; seine Andacht ~, fare le divozioni ‖ 2. (enthalten; umfassen) contenere; essere capace; dieses Glas hält einen halben Liter, questo bicchiere contiene mezzo litro ‖ 3. (meinen; urteilen) credere; stimare; reputare; dafür ~, daß . . ., credere (o essere d'opinione) che . . .; etw. für wahrscheinlich, falsch ~, tenere qc. per verosimile, falso; halte davon, was du willst, pigliala come vuoi; man sollte es nicht für möglich ~, pare impossibile; jem. für einen Dieb, für einen Edelmann ~, avere qd. in conto di (o per) ladro, gentiluomo; ich hielt ihn für einen Ehrenmann, mi pareva un galantuomo; etw. unter seiner Würde ~, considerare come indecorosa qc.; viel, wenig von jdm. ~, aver buona, cattiva opinione di qd.; viel, wenig von etw. ~, tener molto, poco a qc.; ich halte nichts davon, non ne fo caso; non ci credo; was halten Sie davon? che ne pensa? viel von sich ~, aver troppa opinione di sè; presumere di sè; große Stücke auf jem. ~, far gran conto di qd. o tenere in gran conto qd.; wofür hältst du mich eigentlich? o, per chi mi prendi? wie alt halten Sie mich? che età (o quanti anni) mi dà? ; jdm. etw. zu Gute (o zu Gnaden) ~, aver indulgenza a qd. per qc.; perdonare qc. a qd.; jem. lieb u. wert ~, avere caro (o in pregio) qd. — II. v. n. (§.) 1. fermarsi; arrestarsi; sostare; fare alto; ein Wagen hält vor der Thür, c'è una carrozza ferma all' uscio; halte mal, du hält einen Faden am Rocke hängen, aspetta un po', ci hai un filo attaccato a una manica; Kutscher, halten Sie! vetturino, fermate! *(illic)*, fermarsi; halt! *v. al luogo alfabetico* ‖ *fig.* mit etw. hinter dem Berge ~, *v. sotto* Berg 1. ‖ 2. durare; resistere; conservarsi; das Zeug hält gut, la roba durn molto (o si conserva bene; Zeug, das keine acht Tage hält, roba che dura da Natale a Santo Stefano; der Stuhl ist zusammengekimmt, jetzt hält er wieder, la seggiola è riaccollata, ora starà bene per un pezzo ‖ 3. es hält schwer, riesce difficile; è difficile; non è facile; es wird schwer (o hart) ~, sarà cosa difficile; ci vorrà molto ‖ 4. dirigersi; andare (in una determinata direzione); dort angekommen, müssen Sie (sich) links ~, arrivato là deve prendere (o tenersi) a sinistra ‖ 5. mirare; rivolgere la mira; puntare; unter das Ziel ~, puntare a piè del bersaglio ‖ 6. *con prepositioni* zu jdm. an einer Partei ~, tener per qd., per un partito; parteggiare per qd.; in Freundschaft zu jdm. ~, essere legato in amicizia con qd.; über etw. ~, vigilare su qc.; osservare, mantenere qc.; über sein Wort ~, mantenere la sua parola; auf etw. ~, vigilare su qc.; avere a cuore qc.; tenerci a qc.; auf Zucht u. Ordnung ~, invigilare che si osservi la disciplina e l'ordine; er hält peinlich auf Ordnung, è fanatico dell' ordine; auf Ehre ~, avere a cuore l'onore; essere geloso del proprio onore; auf Treue ~, credere ai sogni; an sich ~, trattenersi; ich halte dafür, daß . . ., sono dell' opinione che . . .; halte davon, was du willst, *v. sotto* I. 3. — III. sich ~, v. refl. 1. tenersi; reggersi; sostenersi; sich gut, gerade, aufrecht ~, tenersi bene, dritto sulla vita; sich schlecht, krumm ~, tenersi male sulla vita; andar curvo; sich auf den Füßen ~, reggersi in piede; sich links ~, *v.* II. 4.; *(Mar.)* sich in See ~, tenersi in alto mare ‖ 2. tenersi; trattenersi; frenarsi ‖ 3. tenersi; contenersi; condursi; sich ruhig ~, star tranquillo; sich warm ~, tenersi ben coperto; vestir di grave; sich im Bett, im Zimmer ~, stare a letto; rimanere nella stanza; sich bereit ~, tenersi pronto; sich zu jdm. (o etw.) ~, tenere, parteggiare, essere per qd. (o qc.); sich an jem. (o etw.) ~, attenersi a qd. (o qc.); halte dich an dem Stuhle, reggiti alla seggiola; *fig.* attenersi (o stare) a qc.; halte dich an seine Worte, attenersi alle sue parole; nicht wissen, woran man sich ~ soll, non sapere a che partito appigliarsi; *(fam.)* non sapere che pesci pigliare (o dove battere il capo); haltet euch fern von . . ., state lontani da . . .; *(Giur.)* sich an den Bürgen, an ein Pfand ~, cautelarsi con mallevadori, con un pegno ‖ 4. conservarsi; mantenersi; resistere; durare; (von Speisen) non andare a male; bei der Hitze hält das Fleisch sich nicht, a questo caldo la carne va a male; Getränke hält sich nicht, bevuta non si mantiene; die Truppen haben sich tapfer gehalten, la truppa si è battuta valorosamente; die Festung hielt sich ein ganzes Jahr, la fortezza resistette per un anno intero; *(Pitt.)* diese Farben halten sich nicht, questi colori sbiadiscono, non resistono; das Wetter wird sich nicht ~, il tempo cambierà, non durerà ‖ 5. *impers.* es hält sich mit seinen Jahren wohl noch ~, non è poi tanto vecchio.

Haltebalken, m. *f. v.* Hemmkette.

Haltebalken, m. luogo di fermata (per veicoli e navi), m.; Dreschke vom ~, vettura di piazza, f.; *(Mil.)* tappa, f. ‖ **–bank**, m. a) *(Mil.)* punto d'appoggio, di mira, m.; b) punto di fermata, m.; *(Ferrov.)* fermata; piccola stazione, f.

Halter (–s; –), m. –in (–; –innen), f. 1. tenitore; sostenitore; reggitore, m.; –trice, f. *(cf. i composti* Statt-, Stamm-, Gerichts-, Posthalter ꝛc.) ‖ △ pastore; mandriano, m. ‖ 2. a) sostegno; appoggio, m.; Gardinen mit bronzenen –n, cortine con sostegni di bronzo, f. pl.; b) (Federhalter) asticciuola; asta (della penna), f.; c) *(Chir.)* morsetto, m.; d) *l. st. ch.* Haltekette ‖ 3. *(Mus.)* corona, f.

△ **halter**, *v.* halt 2.

Halter (–s; –), m. recipiente, m.; *spec.* vivaio, m.; peschiera, f.

Haltesignal, n. segnale di fermare, m. ‖ **–stelle**, f. *(Ferrov.)* luogo di fermata, m.;

fermata; piccola stazione; stazione secondaria, f. ‖ **–lau,** n. *(Mar.)* ormeggio, m.

hal'tig, *agg. (Minier.)* metallifero; *per lo più in composti p. es.* lupferhaltig, contenente rame.

halt'los, *agg.* senza sostegno; *fig.* senza sostegno; abbandonato (a sè); instabile; *anche* senza principj; senza carattere.

Halt'lo'sigkeit (–; 0), f. mancanza di fermezza; instabilità, f.

Halt'mā'gel, m. chiodo della ruota, m.

Halt'ung (–; –en), f. 1. modo di tenersi, di portarsi; portamento (del corpo), m.; er hat eine edle ~, ha un portamento nobile; eine schlechte, nachlässige ~ haben, tenersi male sulla vita; portar male la persona; sie hat eine majestätische ~, nel portamento somiglia a una regina; *in senso artistico* atteggiamento, m.; posa, f.; ungezwungene, freie ~, atteggiamento disinvolto, franco; drohende ~, aria minacciante, f.; ~ der Füße, posizione dei piedi, f.; ~ der Arme, modo di tenere le braccia ‖ *in senso morale* contegno; portamento, m.; sittliche ~, principj, m. pl.; carattere, m.; politische ~, principj politici, m. pl. ‖ 2. *(Pitt.)* distribuzione dei lumi e delle ombre; lumeggiatura, f. ‖ 3. *di rado* fermezza; solidezza; solidità, f. *(of. Holt 2)*; *(Com.)* ~ der Börse, der Preise, stato o contegno della Borsa, dei prezzi, m.; die Preise nahmen eine festere ~ an, i prezzi presero più fermezza, si fecero più fermi.

Ha'lunk (–s; –e), m. mascalzone; scalzacane; birbone, m.; birba, f.; du ~! tu pezzo di birba!

ha'lunk'en'haft, *agg.* da mascalzone; da birbone. [Noè).

Ham (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Cam (figlio di

***Ha'ma'dry'a'de** (–; –n), f. *(Mit. grec.)* Amadriade, f.

Hā'ma'tīn' (–s), n. *(Chim.)* ematina, f.

Ham'bū'che (–; –n), f. *v.* Hagebuche.

Ham'burg (–s), n. *(Geogr.)* Amburgo, m.

Ham'burg'er (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. Amburghese, m. e f.

ham'burg'isch, *agg.* amburghese; di Amburgo.

Ham'but'te (–; –n), f. *v.* Hagebutte.

△ **Ham'fel** (–; –n), f. *(l. st. ch.* Handvoll) manata; manciata, f.

Hā'men (–s; –), m. 1. *(Fescal.)* bilancia, f.; *fig.* rete; insidia, f.; inganno; agguato, m.; trappola, f. ‖ 2. uncino; amo, m. |care.

Ha'mil'kar (–s), m. *(N. pr. stor.)* Amil-

hā'milch, *agg.* maligno; malizioso; *più forte* perfido; **–es** Weien, malizia, f.; **–er** Menſch, *talvolta* sornione, m.

Ha'mīt' (–en; –en), m. *(Etn.)* Camita, m.

ha'mi'tiſch, *agg. (Etn.)* camitico.

Hām'ling (–s; –e), m. cunnco; castrato, m.

Ham'mel (–s; – e Hämmel), m. 1. montone; castrato, m.; *mod. fam.* um wiederum auf befagten ~ zu kommen, per tornare a ciò che si diceva; per tornare all' argomento; geduldig wie ein ~, paziente come un agnello ‖ 2. orlo di sudicinme a più dell' abito, m.; zaccheta, f.

Ham'mel'brā'ten, m. (arroste di montone, m. ‖ **–brā'te,** f. brodo di montone, m. ‖ **–brūſt,** f. petto di montone, m. ‖ **–būg,** m. spalletta di montone, f. ‖ **–fell,** n. pelle di montone, m. ‖ **–felt,** n. grasso di montone, m. ‖ **–fleiſch,** n. carne di montone, f. ‖ **–jāhr'ling,** m. castrato d'un anno, m. ‖ **–len'le,** f. coscietto di montone, m.

Ham'mel'n (hammele, –elſt), v. a. castrare (gli agnelli).

Ham'mel'rip'pchen, n. pl. costolette di montone, f. pl. ‖ **–rücken,** m. *v.* Hammelbug ‖ **–ſchlā'gel,** m. *v.* Hammelkeule ‖ **–sprung,** m. salto del montone, m. ‖ *scherz.* maniera di votazione nella Camera de' deputati prussiana, in cui invece di contare i singoli voti, si formano gruppi di votanti; votazione per gruppi, f. *(secondo il modo proverbiale:* wenn ein Hammel vorſpringt, ſpringen die anderen auch, se un montone fa il salto, gli altri lo seguono) ‖ **–tanz,** m. sugna di castrato, f. ‖ **–viertel,** n. quarto di montone, m.

Ham'mer (–s; Hämmer), m. 1. martello, m.; Schlag mit dem ~, colpo di martello, m.; martellata, f.; mit dem ~ bearbeiten, lavorare, tirare a martello ‖ *casi speciali* (aus Holz) maglio, m.; ~ der Glocke, martello della campana (che suona le ore); ~ an der Thür, battente, m.; (Dampfhammer) martello a vapore, m.; *(Zecca)* (Prägſtock) bilanciere, m.; *(Mus.)* (Saitenhammer) martello; salterello, m.; *(Cart.)* mazzo, m.; *(Orolog.)* martellino, m. ‖ *mod. prov.* zwiſchen ~ und Amboß ſein, essere tra l'ancudine e il martello ‖ 2. *in senso esteso* (bei Verſteigerungen) aggiudicazione fatta per mezzo d'un martello, f.; etw. unter den ~ bringen, mettere qc. all' incanto; sein ~ erklingen, essere messo all' incanto ‖ 3. *(Anat.)* martello; maglio, m.; *(Nat.)* poltiſcher ~ (Muſchel), martello, m.; croce, f. (Ostrea malleus); *(Zool.)* (Hammerfiſch) pesce martello, m. (Zygaena mallens) ‖ 4. *pop. l. st. ch.* Hammerwerk.

Ham'mer'ar'beiter, m. lavorante di fucina, m. ‖ **–ar'ge,** n. occhio del martello, m. ‖ **–art,** f. *(Mar.)* malabestia, f. ‖ **–bahn,** f. bocca del martello, f.

Ham'mer'bār, *agg.* malleabile.

Ham'mer'bar'keit (–; 0), f. malleabilità, f.

Ham'mer'beil, n. *v.* Hammerart.

Ham'mer'chen (–s; –), n. *(dim. di* Hammer) martelletto; martellino, m.; *(Mus.)* salterello, m.

Ham'mer'ei'ſen, n. ferro lavorato a martello, m. ‖ **–fiſch,** m. *(Nat.)* pesce martello, m. (Zygaena malleus).

ham'mer'gār, *agg.;* **–es** Kupfer, rame purificato; rame malleabile, m.

Ham'mer'ge'rüſt, n. armatura del martello a vapore e idraulico, f. ‖ **–helm,** m. *l. st. ch.* Hammerſtiel ‖ **–herr,** m. proprietario (o padrone) d'una ferriera (o fucina), m. ‖ **–hütte,** f. fucina; ferriera, f. ‖ **–kopf,** m. testa del martello, f.

Ham'mer'lein (–s; –), n. *(dim. di* Hammer) *l. st. ch.* Hämmerchen ‖ *l. st. ch.* Hämmerling.

Hām'mer'ling (–s; –e), m. 1. (spirito) folletto, m.; *anche* spirito maligno; demonio, m. ‖ 2. *pop.* Meiſter ~, *soprannome del* boia; carnefice, m.; *anche del* diavolo, m. ‖ 3. (im Puppenſpiel) arlecchino; pulcinella, m.

Ham'mer'loch, n. *l. st. ch.* Hammerauge ‖ **–meiſter,** m. a) *l. st. ch.* Hammerherr; b) capomaestro di ferriera (o fucina), m. ‖ **–mühle,** f. ferriera a motore idraulico, f.

hām'mern (hämmere, –rſt), I. v. n. (h.) martellare; battere col martello; dare martellate (o colpi di martello) ‖ *fig.* a) picchiare; battere; bei Specht hämmert, il picchio dà colpi di becco; b) pulsare; palpitare; hämmernde Schläfen, il polsare delle tempie; hämmernde Bruſt, i palpiti del petto. — II. v. a. battere col martello; dünn ~, distendere, assottigliare, tirare a colpi di martello; gerade ~, raddrizzare col martello; glatt, gleich, eben ~, spianare (o appianare) col martello; das Eiſen kalt ~, battere a freddo il ferro; ſich ~ laſſen, esser malleabile.

Ham'mer'pin'ne, f. penna del martello, f. ‖ **–ſchlacke,** f. rosticci, m. pl.; scaglie del metallo, f. pl. ‖ **–ſchlāg,** m. a) colpo di martello, m.; martellata, f.; b) *l. st. ch.* Hammerſchlacke ‖ **–ſchmied,** m. fabbro lavorante in una ferriera; operaio d'una ferriera, m. ‖ **–ſtit'ze,** f. punta del martello, f. ‖ **–ſtiel,** m. manico del martello, m. ‖ **–ſtirn,** f. bocca del martello, f. ‖ **–wel'le,** f. cilindro motore d'un martello, m. ‖ **–werk,** n. fucina; ferriera; magona, f. ‖ **–zan'ge,** f. strumento che riunisce in sè martello e tanaglie, m. ‖ **–zei'chen,** n. a) *(Forest.)* contrassegno (fatto col martello agli alberi da abbattere), m.; b) *(Fabbr.)* marca di fabbrica, f. ‖ **–zu'ge'richt,** n. *v.* Hammergerüſt.

Hām'merling, m. *v.* Hämmling.

***hā'mor rhoi'dāl',** *agg. (Med.)* emorroidale.

***Hā'mor rhoi'dāl' be'ſchwer'den,** f. pl. *(Med.)* incomodi (o disturbi) emorroidali, m. pl. ‖ **–fluß,** m. flusso emorroidale, m.; emorroidi, f. pl. ‖ **–knō'ten,** m. nodulo emorroidale, m. [f. pl. *(v. qu.).*

***Hā'mor rhoi'den,** f. pl. *(Med.)* emorroidi,

Ham'pel'mann, m. fantoccio (che muove le braccia e le gambe al tirare d'un filo); burattino, m.; marionetta, f.; *anche fig.*

ham'peln (hampele, –elſt), v. n. (h.) dimenarsi; sgambettare.

△ **Ham'pfel,** f. *v.* Hamfel.

Ham'ſter (–s; –), m. *(Zool.)* marmotta (f.) o topo (m.) di campagna; ericeto, m. (Cricetus frumentarius); ~ fangen (o graben), scavare le tane dei ericeti (per raccogliere le proviste di semi di cereali ivi necumulate) ‖ *fam.* gierig, geizig wie ein ~, avido come una spugna; avaro come un cbreo; wie ein ~ freſſen, mangiare come un lupo ‖ *fig.* uomo avido; avaro; spilorcio, m.; *e anche* persona che fa vita ritirata, f.; uomo ritirato, m.; marmotta, f.

Ham'ſter'bau, m. tana del ericeto, f. ‖ **–fang,** m. caccia del ericeto, f. ‖ **–fan'ger,** m. cacciatore di ericeti, m. ‖ **–fell,** n. pelle di ericeto, f. ‖ **–grā'ber,** m. colui che scava le tane di ericeti, m. ‖ **–hō'le,** f. *v.* Hamſterbau ‖ **–rū'be,** f. adito alla tana del ericeto, [m.

Hā'mus (–), m. *(Geogr.)* Emo, m.

Hand (–; Hände, e, *ma solo in determinate maniere,* Hand), f. 1. mano, f.; recbte (o dessere *e nel linguaggio dei fanciulli* schoenere) ~, mano destra; linke ~, mano sinistra; offene, geſchloſſene ~, mano aperta, chiusa; äußere (o verkehrte) ~, dorso della mano, m.; innere (o flache o glatte) ~, palma della mano, f.; hohle ~, cavo della mano, m.; gebaute ~, pugno, m.; mano serrata, f.; an Händen und Füßen gebunden, legato per le mani e pei piedi; *e rispetto all' uso che si fa della mano:* der Barbier, Schütze, Maler, Schreiber hat eine leichte, feſte, ſichere, gewandte, ſchwere, unſichere, zitternde ~, il barbiere, tiratore, pittore, scrittore ha una mano leggiera, ferma, sicura, pesante, malsicura, tremante ‖ *(Zool.)* zampa (di certi animali), f. ‖ die ~ des Affen, la marra dell' amcora, f.; flache ~, palmatura (delle corna di certi animali), f. ‖ 2. *fig.* a) *(per* Richtung) parte, f.; lato, m.; zur rechten, linken (o *in genit.* rechter, linker) ~, mano destra, sinistra; jdm. zur rechten, linken ~ gehen, camminare alla destra, sinistra di qd.; jdm. die rechte ~ geben, laſſen, enträmmen, dare, cedere, accordare la destra a qd.; b) *(per* Handſchrift) calligrafia; scrittura; uomo (di scritto), f.; carattere, m.; es iſt feine ~, è la sua mano; è carattere suo; eine ſchöne, ſchlechte ~ ſchreiben, avere un carattere bello, brutto; avere una bella, una brutta calligrafia; von eigener ~ geſchrieben, scritto di propria mano (o di proprio pugno); ein Zuſatz von fremder, von eigener ~, aggiunta di mano più recente, di altra mano, di mano propria, f.; c) *(per* Gewalt) potenza, f.; potere, m.; Gottes ~, la mano di Dio; eine höhere ~ wacht über uns, una potenza superiore veglia su noi; lange Hände haben, avere le mani (o le braccia) lunghe; essere potente; *anche* forze unilitari, f. pl.; mit geſamter ~ führen, assaltare con tutte le truppe; dare un assalto generale; d) *(per* Beſitz*)* possessore; padrone, m.; er iſt in ſchlechten Händen, è in cattive mani; ich ſehe mich in fürchterlichen Händen, mi vedo nelle mani d'un terribile padrone; *(Giur.)* tote ~ o Beſitz, Güter toter ~, mano morta; manomorta, f.; der Tote reicht dem Lebenden die ~, l'erede adisce l'eredità, succede al defunto nel possesso dei beni; e) *(per* Pfleger; Verwalter) curatore; amministratore, m.; das Geld iſt in guter Hand (o in guten Händen), il denaro è in buone mani; f) *(per* Arbeitskräfte) mani; forze, f. pl.; lavoratori, m. pl., etc.; es fehlt an Händen, c'è mancanza di lavoratori, di mani; *(Mar.)* alle Hände auf Deck! tutti (gli uomini) sopra coperta! g) *(Stor.)* obere ~, signore; feudatario, m.; unterer ~, suddito; vassallo, m.; die geſamte ~ belehnen, investire (o infeudare) tutta la famiglia ‖ 3. *casi speciali (Giuoc.)* bor der (o in der vorderen) ~ ſein (o ſitzen), aver la mano; venir prima; ſitzen der (o in der hintern) ~ ſein (o ſitzen), essere sotto mano; venir dopo; giocar dopo; *(Com.)* feſte ~, prezzo fisso, m.; *(Mus.)* Klavierſtück für kleine Hände, pezzo (di musica) per piccole mani, m.; Sonate für vier Hände, sonata a quattro mani, f.; *(nei tessuti stampati a mano per* je eine Farbe des Muſters) colore dell' opera, m.; (als Maß) eine ~ breit, hoch, lang, largo, alto una mano (o un palmo); eine ~ voll, una manata (o manciata), f.; un pugno (di qc.), m. ‖ 4. *in unione con prepositione:* an die linke ~ gewöhnt ſein, essere mancino; jem. an der ~ führen, condurre qd. per la mano; jdm. an die (o zur) ~ gehen, assistere (o aintare o soccorrere) qd.; etw. an die (o bei) der ~ haben, avere qc. alla (o a) mano; jdm. etw. an die ~ geben (o reichen), dare qc. a qd.; fornire qd. di qc.; jdm. eine Summe Geldes an die ~ geben, dare ad uno una somma a titolo di sovvenzione; jdm. mit etw. an die ~ gehen, aiutare (o sovvenire) qd. (con qc.) ‖ jem. auf den Händen tragen, portare qd. in palma di mano; auf der (flachen) ~ liegen, esser chiaro come la luce del sole; essere d'un' evidenza palmare; jdm. etw. (z. B. Geld) auf die ~ geben, mettere qc. (*p. es.* denaro) in mano a qd.; etw. (z. B. Geld) auf die ~ bekommen, ricevere (o toccare) qc. (*p. es.* denaro); einen Klaps auf die ~ bekommen, ricevere una palmata; jdm. auf die Hände

ſehen, aver l'occhio (o badare) alle mani di qd.; auf ſeine eigene ~ hin, di proprio moto; da sè solo; auf ſeine (o eigene) ~ etw. thun, fare qc. da sè (o per proprio conto o a proprio rischio e pericolo o senza la partecipazione d'altri); ſich auf eigene ~ ſetzen, metter sù casa; auf eigener (o ſeiner eigenen) ~ ſitzen (o liegen o leben), mantenersi da sè; vivere da per sè (o sul proprio); dieſes Pferd liegt auf der ~, questo cavallo contrasta alla mano; ein Reitpferd welches gut auf die rechte u. auf die linke ~ (o welches von ~ zu ~) geht, un cavallo che obbidisce a ogni mano || außer der ~ liegen, essere fuor di mano (o lontano) || etw. aus der ~ (o aus [den] Händen) geben, laſſen, legen, dar via qc.; lasciarsi scappare (o uscire) di mano qc.; posare (o metter) giù qc. (che si abbia in mano); *anche* rinunziare a qc.; jdm. etw. aus der ~ (o aus [den] Händen) nehmen, winden (o ringen), locken (o ſpielen), togliere, strappare, cavare abilmente qc. di mano a qd.; aus der ~ fallen, uscire (o scappare o cader) di mano; alles iſt gut wie es aus den Händen der Natur kommt, è tutto bello quello che è tal quale esce dalle mani della natura; aus freier ~, a mano (libera); senza l'aiuto di strumenti; *anche* senza modello; di (propria) invenzione; di testa; etw. aus der erſten ~ kaufen, comprare qc. di prima mano (o qc. nuova o non usata); eine Nachricht aus der erſten ~ haben, avere una notizia di prima mano (o direttamente dalla fonte); etw. aus der (o aus freier) ~ verkaufen, vendere qc. di spontanea volontà (o volontariamente); aus einer ~ in die andere, di mano in mano; *fig.* per tradizione; di padre in figlio; aus (o von) der ~ in den Mund leben, vivere del guadagno giornaliero; vivere alla giornata (o giorno per giorno o di giorno in giorno) || jem. bei der ~ nehmen, prendere qd. per la mano (o la mano di qd.); bei der ~ haben, ſein, avere, essere a (o alla) mano (o a portata) || durch jds. Hände gehen müſſen (o gehen o laufen), dover passare (o portare o andare) per le mani di qd.; durch die dritte ~, per terza mano; per mano di un terzo || etw. für die gute ~, mancia; bonamano, f. || Geld, eine Unterſtützung hinter der ~ haben, avere il sussidio di una somma di denaro; avere un appoggio; hinter (o nach) der ~, dopo; (di) poi; appresso; in seguito; passato il punto || in beiden Händen die gleiche Gewandtheit haben, essere ambidestro; ~ in ~ miteinander gehen, andare tenendosi per mano; *fig.* tenersi per (o darsi) la mano; essere strettamente legato (o connesso); etw. in Händen (o in der ~) haben, halten, avere, tenere qc. fra le mani (o in mano); *fig.* avere (o tenere) fra le unghie o in proprio potere; etw. iſt (o liegt) in jds. ~ (o Händen), qc. è nelle mani di (o dipende da) qd.; einen Eid in die Hände jds. ablegen, prestare giuramento (o giurare) nelle mani di qd.; jdm. etw. in die ~ verſprechen, promettere solennemente qc. a qd.; jdm. in die ~ arbeiten, avviare un lavoro a qd.; metterghielo in mano bell' e avviato; aiutare qd. in un lavoro; cimanber in die ~ arbeiten, aiutarsi a vicenda io un lavoro; etw. in die ~ nehmen, prendere qc. in mano; jdm. in die Hände fallen (o geraten o rennen), venire (o capitare) sotto (la) mano, *anche* cadere nelle mani (o in potere) di qd.; capitare nelle (o sotto o fra) le mani (o fra le unghie) di qd.; jdm. etw. in die ~ geben, liefern, dare (o mettere o abbandonare) nelle mani di qd. qc.; consegnare a qd. qc.; in die Hände klopfen (o klatſchen), battere le mani; applaudire; etw. in jds. Hände ſtellen, (ri)mettere qc. nelle mani di qd.; mettere qc. a disposizione (o nell' arbitrio) di qd.; far dipendere qc. da qd.; auf dem Lande wächſt Ihnen alles in die ~, in campagna Lila ha tutto quel che Le abbisogna; la campagna Le fornisce tutto il bisognevole (senza ch' Ella abbia a darsi fatica o pensiero per averlo); mit dem Degen in der ~, con la spada in mano (o in pugno o impugnata); impugnando la spada || mit den Händen arbeiten, fare un lavoro manuale (o meccanico); mit der ~ gemacht, (fatto) a mano; manufatto; jem. mit der verkehrten ~ ſchlagen, dare un manrovescio a qd.; Schlag mit verkehrter ~, manrovescio; rovescione, m.; mit ſchnurrer ~ über jem. kommen, far sentire a qd. il peso della sua mano; trattare qd. rigorosamente; mit gefalteten Händen, a mani giunte; mit den Händen klatſchen, battere le mani; mit der ~ berühren (o anfaſſen), toccare con mano; man kann es mit Händen greifen, si può toccare con mano; è cosa evidente; etw. mit der ~ greifen, acchiappare (con la mano); ghermire qc.; dar di mano (o di piglio) a qc.; ſich mit ſeiner Hände Arbeit ernähren, vivere (*fam.* campare) col lavoro delle proprie braccia; mit eigener ~, di propria mano; di proprio pugno; mit den Händen fechten, gesticolare; gestire; mit beiden Händen, con tutte e due le mani; a due mani; *fig.* avidamente; bramosamente; mit vollen Händen, a piena mani; a mannate; *fig.* abbondantemente; largamente; mit leeren Händen, a mani vuote; senza nulla (in mano); mit bewaffneter ~, a mano armata; nicht faul mit der ~ ſein (*l. st. ch.* die Hände brauchen o rühren), non stare con le mani in mano (o alla cintola); muovere le mani; darsi le mani attorno; adiacendarsi; (mit) geſamter ~, unanimemente; di concerto; tutti insieme; mit ~ u. Fuß *ovvero* mit Händen u. Füßen, con le mani e coi piedi; con ogni sforzo; a tutto potere; disperatamente; etw. mit ~ u. Mund verſprechen, promettere solennemente qc. || nach der ~, v. hinter der ~; etw. nach der ~ verkaufen, vendere qc. giudicandone il peso (o pesandola) a mano || jdm. über die ~ einſchenken, mescere il vino a qd. tenendo poco destramente il fiasco; mit jdm. über die ~ ſein, essere di malumore contro qd.; stare ingrugnato con qd. || unter der ~ jds. (z. B. des Arztes) ſein, essere nelle mani di qd. (p. es. del medico); etw. unter den Händen zerrinnen (o wegtanen o ſchmelzen o wegſlimmen), sparire di sotto agli occhi a qd.; unter der ~, sotto mano; nascostamente; copertamente; segretamente; parare (o senza farsi scorgere); etw. unter der ~ kaufen, comprare qc. di scarriera || etw. (z. B. eine Arbeit) geht jdm. von der ~ (o von Händen), qd. è lesto nel fare qc. (*p. es.* un lavoro); ha la mano lesta (o spedita); etw. von der ~ ſchlagen (o weiſen), respingere (da sè) qc.; von der ~ jds. ſterben, morire per mano di qd.; dies kommt von höher ~ (o von hohen Händen), questo viene da d'alto luogo; von ~ zu ~ gehen, passare di mano in mano; cambiare spesso padrone; essere ora posseduto da questo ora da quello; non langer ~, di lunga mano; da lungo tempo || vor der ~, in precedenza; anzi tutto; *anche* per adesso; per ora; pel momento || zur Hand ſein (o liegen), essere a (o alla) mano; essere a portata (o in posizione comoda per esser preso, maneggiato o comecchessia usato); etw. zur ~ (o zu Händen) nehmen, porre mano a qc.; incominciare qc.; jdm. zur ~ (o zu Händen) kommen, venire fra (o nelle o sotto) le mani di qd.; jdm. zu Händen ſtoßen cadere (o capitare) in mano di qd.; jdm. etw. zu Händen (o zu eigener ~) ſtellen, consegnare (o rimettere) a (o nelle proprie mani di) qd. qc.; jdm. etw. zu jds. Händen geben, consegnare a qd. qc. per (rimetterla a) qd. || 6. *Locuzioni familiari in cui* Hand *non dipende da una preposizione* e ert des Volkes Mund u. ~, egli è il campione del popolo in parole e in fatti; egli parla ed opera in prò del popolo; jds. rechte ~ ſein, essere il braccio destro di qd.; da iſt meine ~! ecco la mano! Topp, deine ~! qua la mano! jdm. die ~ auf etw. geben, dare a qd. la mano per confermare qc. (che si è asseverata); da haben Sie meine ~ drauf! glielo assicuro, eccole la mano; kurzer ~, brevi manu; per la più breve; senza lungaggini; ſeine ~ von jdm. abziehen, ritirare la propria mano da qd.; cessare di proteggere qd.; ~ aus Werk (anlegen, mettere mano ad (o cominciare) un lavoro; ohne ~ anzulegen, senza alzare una mano (o muovere un dito); senza il minimo incomodo; die letzte ~ anlegen, dar l'ultima mano; die ~ an jem. (o an etw.) (an)legen, mettere le mani addosso a qd. (o su qc.); ~ an ſich (an)legen, rivolgere le mani contro se stesso; por fine alla propria vita; die ~ gegen (o über) jem. aufheben, alzare le mani sopra qd.; percuotere qd.; ſeine milde ~ aufthun, stendere la sua mano benefica; essere misericordioso; fare elemosine; die ~ nach etw. (aus=) ſtrecken (o ausſtrecken), stendere la mano verso (o a) qc.; die ~ (dar=) bieten, stendere la mano a qd.; jdm. die Hände (o hilfreiche ~) bieten, tendere la mano a qd.; porgere (o dare) aiuto (o assistenza) a qd.; jdm. die Hände binden, legare le mani a qd.; togliergli la libertà di operare; incepparе qd. nelle sue azioni; jdm. die ~ drücken (o, *ma più forte*, preſſen), stringere (o stringere fortemente) la mano a qd.; die Hände falten, giungere le mani; jdm. die ~ führen, tenere, reggere la mano a qd. (nello scrivere); jdm. die ~ füllen, colmare di doni qd.; jdm. die ~ geben, dar la mano a qd. (per salutare, promettere, assicurare); *anche, ma solo trattandosi di fidanzati*, impalmare qd.; dare la mano di sposo (o sposa) a qd.; ſie hat ihm ihre ~ gegeben, verweigert, ella gli ha accordato, ricusato la sua mano; die ~ auf etw. geben, assicurare qc. sul proprio onore; ihre ~ iſt ſchon vergeben, la sua mano non è più disponibile; è già promessa sposa; ~ u. Fuß haben, avere nesso; avere capo e coda; die ~ in der Taſche (o im Mantel) haben, avere le mani alla scarsella (o alla borsa); spendere; pagare; die ~ (mit) in (o bei) etw. (*anche* im Spiele) haben, avere le mani in checchessia (*anche* in pasta); eine glückliche ~ (in etw.) haben, avere le mani benedette (io qc.); alle Hände voll zu thun haben, avere le mani piene di faccende; affogare nelle faccende; freie ~ haben, aver le mani libere; avere libertà d'azione; reine Hände haben, aver le mani nette; non avere avuto parte in un'azione disonesta; *anche* non essersi lasciato corrompere; die ~ von etw. (*o fam.* von der Butte) halten, non toccare qd.; tenersi lontano da qd.; die ~ über etw. (o jem.) halten, tenere la mano stesa sopra qc. (o qd.); proteggere qc. (o qd.); die ~ (o die Hände) gen Himmel heben, alzare (o levare) le mani al cielo; jdm. die ~ küſſen, baciare la mano a qd. (*in segno di rispetto, devozione etc.*); ich küſſ' die ~, le bacio le mani (*modo in uso spec. in Austria*); *anche iron.* (*per* ich bedanke mich) grazie tanto; non ne voglio sapere; jdm. freie ~ laſſen, lasciare a qd. le mani libere (o libertà d'azione); die ~ auf den Mund legen, porsi la mano sulla bocca (per non dare in qualche inconvenienza, o per accennare che altri taccia); die ~ aufs Herz legen, mettersi una mano sul cuore (o al petto); ~ aufs Herz! ponetevi una mano sul petto; die Hände in den Schoß legen, stare con le mani alla cintola (o in mano); stare senza far nulla; jdm. die Hände aufs Haupt legen, porre le mani sul capo a qd. o imporre le mani sopra qd. (per benedirlo); jdm. hilfreiche ~ leiſten (o reichen), prestar mano (o assistenza) a qd.; hohle Hände machen, mostrare il desiderio di ricevere doni; frumme Hände machen, allungare le mani; rubare; weder ~ noch Fuß regen (rühren), non muovere un dito; bauun würde ich keine ~ rühren, non moverei un dito per questo; wie (o ehe) man eine (o die) ~ umdreht (o umwendet), in un batter d'occhio; in un attimo; in un fiat; darum dreh' ich keine ~ um, non me ne importa; *fam.* non me ne faccio nè in qua nè in là; ſich die Hände reiben, fregarsi le mani (per lavarsele; *ma anche* per gioia); jdm. die ~ reichen, steodere la mano a qd.; jdm. die Hände falben (o ſchmieren o verſilbern) ungere le mani a qd., corrompere con denaro (o comprare) qd.; die Hände über dem (o den) Kopf zuſammenſchlagen, darsi delle mani sulla testa; farsi il segno della croce (per la maraviglia, sorpresa, disperazione); die (o mit der) ~ in die Kohlen ſchlagen, aguzzarsi il palo sulle ginocchia; far danno a se stesso; die Hände übereinander ſchlagen, stare con le mani in mano; die Hände durchflechten, stringersi la mano (per ratificare l'accettazione e le condizioni d'una scommessa o d'una compra, gara); nicht die ~ vor den Augen ſehen, non vedersi; esser buio fitto, pesto (*o fam.* come in tasca); die Hände ſinken laſſen, lasciar cascare le braccia; scoraggirsi; die Hände in die Seite ſtemmen, mettersi le mani sui fianchi; ich waſche mir die Hände über die Folgen, non mi faccio responsabile delle conseguenze; ich waſche meine Hände in Unſchuld, me ne lavo le mani; mit bewaffneter ~, a mano armata || 6. *prov.* eine ~ wäſcht die andere, una mano lava l'altra; wenn der Bauer nicht muß, regt er weder ~ noch Fuß, il bisognino fa trottar la vecchierella; wenn man dem Teufel einen Finger beißt, ſo

tinuut er die ganze ~, se porgi un dito al diavolo egli ti piglia la mano; kalte Hände warme Liebe, mano fredda, cuore caldo.

Hand'am|boß, m. incudinetta, f.; tassetto, m. ‖ **–an|ſe|gung,** f. il metter mano (a qc.); *spesso* incominciamento, m. ‖ **–ar|beit,** f. (Gegenſatz zu Kopfarbeit) lavoro manuale, m.; (Gegenſatz zu Maſchinenarbeit) lavoro (fatto) a mano, m.; weibliche –en, lavori femminili; lavori d'ago, m. pl. ‖ **–ar|bei|ter,** m. manifattore; operaio; bracciante; lavorante, m. ‖ **–at|tas,** m. atlante portatile, m. ‖ **–auf|le|gung,** f. imposizione delle mani, f. ‖ **–aus|gabe,** f. edizione portatile (o di piccolo formato o *anche* useabile), f. ‖ **–axt,** f. v. Handbeil ‖ **–bad,** n. manilavio, m. ‖ **–bal|len,** m. polpa del pollice, f. ‖ **–bar|te,** f. v. Handbeil ‖ **–baum,** m. leva, f. ‖ **–becken,** n. catinella, f. ‖ **–beil,** n. accetta, f.; piccozzino, m. ‖ **–be|ſen,** m. granatino, m. ‖ **–be|trieb,** m. industria a mano; manifattura; piccola industria, f. ‖ **–bein|ger,** m. *(Anat.)* flessore della mano, m. ‖ **–bein|ling,** m. pl. *(Zool.)* pedimani, m. pl. ‖ **–be|we|gung,** f. movimento delle mani (o della mano); gesto, m.; gesticolazione, f. ‖ **–bi|bel,** f. bibbia portatile, f. ‖ **–bi|bli|o|thek,** f. piccola biblioteca scelta, f. ‖ **–bie|tung,** f. assistenza, f.; aiuto; soccorso, m. ‖ **–bin|de,** f. *(Chir.)* fasciatura che avvolge la mano e le dita come un guanto, f. ‖ **–blä|ſe|balg,** m. soffietto, m. ‖ **–buch,** n. Handramme ‖ **–bohr|er,** m. succhiello, m. ‖ **–bre|che,** f. maciulla, f.

hand'breit, *agg.* largo (quanto) una mano (o un palmo); della larghezza d'una mano.

Hand'breit, f. larghezza d'una mano, f.; palmo, m.; eine – Land, un palmo di terra ‖ **–brett,** n. *(Mus.)* vasseno, m. ‖ **–brief,** m.; **–brief|chen;** **–brief|lein,** n. biglietto, m. ‖ **–bür|de,** m. (S.) garzone d'una cascina (in Isvizzera), m. ‖ **–büch,** n. manuale; compendio; ristretto; vademecum; prontuario, m.; **–** der Geſchichte, der Philoſophie, manuale di storia, di filosofia ‖ **–büch|ſe,** f. carabina, f. ‖ **–bü|gel,** m. guardamano, m.; manetta, f.

Händ'chen (–ß; –), n. (*dim. di* Hand) piccola mano; manina; manuccia, f.; (als Himmelszeichen auf Plakaten, in Büchern ꝛc.) manina, f.

Hand'decke, f. *(Cavallerizza)* piccola coperta (della sella), f. ‖ **–dienſt,** m. servizio tributario; lavoro servile, m.; prestazione personale, f. ‖ **–dien|ſter,** m. vassallo soggetto a lavoro servile (o a prestazione personale), m. ‖ **–druck,** m. a) impressione dei tessuti di tela fatta a mano, f.; b) (Händedruck) stretta di mano, f. ‖ **–drucke|rei,** f. *l. st. ch.* – *brut nel primo senso.*

Hän'de|auf|le|gung, f. v. Handauflegung ‖ **–druck,** m. **–drücken,** n. stretta di mano, f.

Hand'fe|ſtigkeit, m. (piccola) seccbia, f. ‖ **–ei|ſen,** n. manette, f. pl. [ne.

Hän'de|klat|ſchen, n. battimano; applauso,

Hand'del (–ß; *o e in senso speciale* Händel), m. 1. (Angelegenheit, Sache) negozio; affare, m.; faccenda; *fam.* storia, f.; verbrießlicher, gefährlicher –, affare (o negozio) ſpinoſo, pericoloso; faccenda spiacevole, pericolosa; *italian* impiccio, m.; angelegter –, affare concertato; heimlicher –, trama, f.; maneggi segreti, m. pl.; verwirrter (o verwickelter) –, imbroglio; intrigo; affare complicato, m.; ſtoria intricata, f.; böſer –, brutta faccenda; ſich in einen gefährlichen – miſchen, cintaſſen, entrare in un ginepraio (o in un vespaio); ſich aus dem – ziehen, cavarsi (o trarsi) d'impiccio ‖ *in senso speciale* (Prozeß) processo, m.; lite, f.; (Streit; Zwiſt; *in questo senso si pl.* Händel) litigio, m.; lite; contesa, f.; einen – beilegen (o ſchlichten), comporre (o sedare) un litigio; Händel mit jdm. bekommen, venire a lite (o contesa) con qd.; ſie bekamen Händel, vennero a lite (o alle prese); ſich Händel zuziehen, (o auf den Hals ziehen), tirarsi addosso brighe (o contese o impicci); Händel anfangen (o ſtiften), accattar brighe; attaccar lite con alcuno; *anche* suscitare (o far nascere) brighe; seminare zizzanie; Händel ſuchen o mit Willen Händel anfangen, andar cercando (o accattando) brighe (o contanti); er fängt gern über all Händel an, è un attaccabrighe ‖ 2. (Kauf, Verkauf, Vertrag) contratto; negozio; affare, m.; compra; vendita, f.; guter, ſchlechter –, affare (o negozio) buono, cattivo; einen – machen (o ſchließen o treffen), fare (concludere o stringere) un contratto; fare un affare; der – iſt abgemacht (o abgeſchloſſen), il contratto è concluso; il negozio è fatto; in einem – begriffen ſein, essere in trattato (o in contratto); contrattare; star contrattando; mit einem – zum Abſchluß kommen, venire alla conclusione d'un negozio, d'un affare; –s einig ſein, essere (o rimanere o essersi messi) d'accordo (sul prezzo); –s einig werden, mettersi d'accordo; jdm. in den – fallen o jdm. den – verderben, guastare (o mandare a male) un negozio (o un affare) a qd., mit jdm. in – ſtehen, essere in trattative con qd.; star contrattando con qd.; (jdm.) den – anſagen (o aufkündigen), disdire la compra o la vendita (a qd.); *fig.* dichiarare a qd. di non voler più aver da fare con lui; romperla con qd.; der – iſt zurückgegangen (o rückgängig geworden), l'affare non s'è più concluso (o è andato a monte) ‖ 3. (Geſchäftsverkehr) commercio; traffico, m.; mercatura, f.; – mit etw. (*p. es.* mit Getreide) traffico di qc. (*p. es.* di grano); – in Lande, commercio per terra (o continentale); – zur See, commercio per mare (o marittimo); – im großen, commercio all'ingrosso; – im kleinen, commercio al minuto; zum – gehörig, attenente al commercio; commerciale; – u. Gewerbe (o Wandel), industria e commercio; ausgebreiteter –, commercio esteso; einheimiſcher (inländiſcher), commercio estero (interno); verbotener –, commercio proibito; *spesso* contrabbando, m.; (mit etw.) – treiben (o führen) o den – betreiben, essere (o fare il) mercante (di qc.); esercitare la mercatura; essere, stare al commercio; fare commercio (di qc.); eine Ware iſt nicht im –, una merce non è in commercio, è fuori di commercio; den – aufgeben, lasciare il (o ritirarsi dal) commercio; den – erlernen, apprendere il commercio; der – liegt darnieder, il commercio ristagna (o è in ristagno o langue) ‖ *fig.* ſie treibt – mit ihren Reizen, fa traffico dei suoi vezzi; ſi dà per denaro ‖ *mod. prov.* un – gilt ſeine Freundſchaft, mercanzia non vuole amici ‖ 4. *di rado* (Art zu handeln) condotta; maniera di procedere (o d'operare o d'agire), f.; portamento; contegno, m.; portamenti, m. pl.; *vive nella frase* ſein – u. Wandel, il suo procedere ‖ 5. ? (Arbeit) lavoro, m.; opera, f.

han'del|bar, *agg.* commerciabile; negoziabile.

Han'del|brant, n. *(Bot.) specie di* veronica, f. (Veronica triphyllos) ‖ **–ma|cher,** m. (*per* Händler) attaccalite; attaccabrighe, m.; (*per* Zwietrachtſtifter) mettimale; seminazzanie, m.

han'deln (handle, handelſt), I. v. n. (h.) 1. (thun, verfahren) agire; operare; procedere; fare; vermeſſen, weislich, unrecht, übel, nach Belieben –, operare temerariamente, saviamente, ingiustamente, male, a suo capriccio; als rechtſchaffener Mann, wie ein Schurke –, procedere da uomo onesto, da birbante; redlich an (o mit) jdm. (o mit etw.) –, agire onestamente verso qd. (o io qc.); nach ſeinem Willen mit etw. –, disporre a suo talento di qc.; daß iſt nicht ehrlich u. gerade gehandelt, questo non è un agire retto ed onesto; wie würdeſt du an meiner Stelle –? come ti regoleresti ne' miei piedi? gegen die Geſetze, nach dem Geſetze (o dem Geſetze gemäß) – operare contro le leggi, secondo la legge; Art zu –, modo d'agire, m.; maniera di procedere, f. ‖ 2. (thätig ſein) agire; operare; hier heißt es –, nicht reden, orn è tempo di fare e non di dire; frei will ich ſein im Denken u. im Dichten, im Handeln ſchränkt die Welt genug uns ein (G.), voglio essere libero nel pensare e nel poetare; abbastanza c'incappa il mondo nell'operare; der beſchreibende und der handelnde Teil eines Gedichts, la parte descrittiva o la parte narrativa d'un poema, f.; ein thätiger, handelnder Menſch, un uomo attivo ed operoso, m.; – der Perſon, personaggio; attore (in un' opera teatrale), m. ‖ 3. (erörtern) trattare; daß Buch handelt von der (o über die) Geſchichte Frankreichs, il libro tratta della (o ha per argomento la) storia di Francia; *t'in senso attivo* wo und wenn man Gottes Wort handelt (L.), dove e quando si tratta il Verbo divino ‖ 4. (unterhandeln) trattare; contrattare; vom Frieden –, trattare la pace; es ward hierüber hin und her gehandelt, su questo punto si trattò a lungo, vi furono trattative tra le due parti ‖ 5. *(Com.)* a) (in Bezug auf ein einzelnes Kaufgeſchäft) contrattare; essere in contratto (o in trattative); über (o um o auf) etw. –, contrattare (su) qc.; mit ſich – laſſen, essere discreto; non essere caro; dar facilmente qualche ribasso; *fig.* essere uomo trattabile; farsi (o lasciarsi) persuadere facilmente; non farsi pregar molto; *fig.* nicht mit ſich – laſſen, non transigere; ich handle (feilſche) nicht gerne, non mi piace dover stare a tira tira sul prezzo, o a stiracchiare il prezzo; mit ihm iſt gut –, con lui si contratta bene; con lui si conclude bene (o facilmente) un negozio; nichts zu – ? merciainolo! (*grido dei merciaiuoli ambulanti*); *mod. prov.* gehandelt iſt gehandelt, mercato fatto non si ritratta; b) (Handel treiben) negoziare; trafficare; commerciare; fare il negoziante (o commerciante); essersi dato o stare al commercio; mit etw. (z. B. mit Seide, Wolle ꝛc.) –, far traffico (o commercio) di qc. (*p. es.* di seta, lana etc.); mit Rauchwerk nach Italien –, far commercio di pellicce con l'Italia; mandare pellicce in Italia; nach Indien –, commerciare con le Indie; die Engländer handelt faſt mit allen Nationen, gl' Inglesi fanno commercio (o trafficano o hanno relazioni commerciali) con quasi tutte le nazioni; dieſer Kaufmann handelt mit ganz Europa, questo mercante ha un commercio europeo; ſim großen, im kleinen –, trafficare all' ingrosso, al minuto; fare il grande, il piccolo commercio ‖ *talvolta* v. a. eine Ware –, far traffico d'una merce; eine Ware auf bare Zahlung, auf Ziel –, comprare una merce a (pronti) contanti, a tempo (o a credito). — II. ſich –, v. rifl. *impers.* trattarsi; es handelt ſich um eine wichtige Sache, si tratta d'una cosa importantissima; es handelt ſich darum, ob er in die Geſellſchaft aufgenommen wird oder nicht, si tratta di queſtione: se egli sarà o no ammesso nella società; hier handelt ſich's vom Glück oder Unglück meines Lebens (G.), qui si tratta della felicità o della infelicità della mia vita.

Han'deln (–s; 0), n. 1. azione; condotta, f.; contegno, m. ‖ 2. (il fare il) traffico, commercio, m.; das – mit Spirituoſen iſt hier verboten, qui è proibito il commercio di liquori alcoolici.

Han'dels|ab|gā|be, f. tassa sul commercio, f. ‖ **–a|dreß|buch,** n. libro degli indirizzi o almanacco commerciale, m. ‖ **–a|gent,** m. agente commerciale; sensale, m. ‖ **–a|ka|de|mie,** f. scuola (superiore) di commercio, f. ‖ **–amt,** n. ufficio commerciale, m. ‖ **–an|ge|le|gen|heit,** f. affare di commercio, m. ‖ **–ar|tikel,** m. articolo di commercio, m. ‖ **–auf|ſe|her,** m. ispettore commerciale (o di commercio), m. ‖ **–aus|druck,** m. termine del linguaggio commerciale, m. ‖ **–aus|ſchuß,** m. comitato di commercio, m. ‖ **–bank,** f. banca commerciale (o di commercio), f. ‖ **–bar|ke,** f. paranza, f. ‖ **–be|dien|te(r),** m. *l. st. ch.* Handelsdiener ‖ **–be|fliſ|ſe|ne(r),** m. v. Handlungsbefliſſener ‖ **–be|richt,** m. rapporto commerciale; avviso mercantile, m. ‖ **–be|trieb,** m. operazioni commerciali, f. pl.; movimento commerciale; traffico; commercio, m. ‖ **–be|voll|mäch|tig|te(r),** m. mandatario; procuratore, m. ‖ **–be|zie|hun|gen,** f. pl. relazioni commerciali, f. pl. ‖ **–bi|lanz,** f. bilancio commerciale (delle nazioni), m. ‖ **–blatt,** n. giornale, diario commerciale, m. ‖ **–bör|ſe,** f. borsa di commercio, f. ‖ **–brauch,** m. usanza commerciale (o mercantile o invalsa nel commercio), f. ‖ **–brief,** m. lettera di commercio, f. ‖ **–buch,** n. libro (di commercio), m.; – mit einfacher, doppelter Buchführung, libro a partita semplice, doppia ‖ **–bünd|nis,** n. trattato di commercio, m.

Han'del|ſchaft (–; –en), f. 1. tutto quello che concerne il commercio, il traffico ‖ 2. corporazione (o società) di commercianti, f.

Han'dels|ſcha|ni|ſch, f. v. Handelsgeſellſchaft ‖ **–die|ner,** m. giovine di negozio; commesso, m.

han'dels|ei|nig, *agg.*; – werden, combinare, concludere un affare, una contrattazione; venire a buoni termini; wir ſind nicht – geworden, non ci siamo combinati.

Han'dels|fach, n. ramo di commercio, m. ‖ **–fak|to|rei,** f. fondaco, m. ‖ **–fir|ma,** f. ditta commerciale, f. ‖ **–flot|te,** f. flotta mercantile, f.; naviglio mercantile, m. ‖ **–frau,** f. mercantessa, f. ‖ **–frei|heit,** f. libertà di commercio, f.; libero commercio, m. ‖ **–freund,** m. corrispondente, m. ‖ **–fürſt,** m. grosso (o grande) negoziante; principe negoziante, m. ‖ **–gärt|ner,** m. (*per* Blumenhändler) fioraio, m.; (*per* Zwiebelhändler) or-

telano, m. ‖ **-gärtnerei**, f. negozio di fiori; stabilimento per floricultura, m. ‖ **-gebrauch**, m. *l. st. ch.* Handelsbrauch ‖ **-gegenstände**, m. pl. effetti commerciali, m. pl. ‖ **-gehilfe**, m. *l. st. ch.* Handelsdiener ‖ **-geist**, m. spirito commerciale (o mercantile), m. ‖ **-genosse** o **-genosse**, m. socio; compagno (o associato) di commercio (o negozio), m. ‖ **-gesellschaft**, f. società commerciale, f. ‖ **-gewölbe**, n. magazzino, m.; casa commerciale, f.; ein ~ errichten, aprire un magazzino; einen ~ vorstehen, dirigere una casa di commercio ‖ **-gehilfe**, m. storia del commercio, f. ‖ **-gesellschaft**, f. società (o compagnia) commerciale (o di commercio), f. ‖ **-gericht**, n. Handelsgenoß ‖ **-gesetz**, n. legge commerciale, f. ‖ **-gesetzbuch**, n. codice di commercio, m. ‖ **-gesetzgebung**, f. legislazione commerciale, f. ‖ **-gewächs**, n. coltivazione industriale delle piante, f. ‖ **-gewicht**, n. peso di commercio (o sottile), m. ‖ **-gewohnheit**, f. v. Handelsbrauch ‖ **-gewölbe**, n. magazzino, m.; bottega, f. ‖ **-hafen**, m. porto mercantile, m. ‖ **-haus**, n. casa (o ditta) commerciale (o di commercio), f.; grande magazzino, m. ‖ **-herr**, m. commerciante; negoziante; padrone (o capo o principale) d'un negozio (o magazzino), m. ‖ **-herrschaft**, f. prepoderanza commerciale (o nel commercio), f. ‖ **-innung**, f. corpo o collegio (m.), corporazione (f.) dei commercianti ‖ **-jude**, m. mercante ebreo, m.; *fig.* ebreo; mercante che strozza (che piglia per il collo o scortica) gli avventori ‖ **-kammer**, f. camera di commercio, f. ‖ **-kapital**, n. capitale sociale, m. ‖ **-kapitän**, m. capitaeo d'un bastimento mercantile, m. ‖ **-kollegium**, n. consiglio, collegio di commercio, m. ‖ **-konsul**, m. console di commercio, m. ‖ **-korrespondent**, m. corrispondente commerciale, m. ‖ **-korrespondenz**, f. corrispondenza (f.), carteggio (m.) commerciale ‖ **-krisis**, f. crisi commerciale, f. ‖ **-land**, n. paese commerciante (o dedito al commercio), m. ‖ **-lehranstalt**, f. scuola di commercio, f. ‖ **-lehrling**, m. apprendista di commercio, m. ‖ **-leute**, pl. di Handelsmann *v. qu.* ‖ **-mann**, m. commerciante; negoziante; mercante; trafficante, m. ‖ **-marine**, f. marina mercantile, f. ‖ **-marke**, f. marca (f.), bollo (m.) di fabbrica ‖ **-minister**, m. ministro del commercio, m. ‖ **-ministerium**, n. ministero del commercio, m. ‖ **-monopol**, n. monopolio commerciale, m. ‖ **-niederlage**, f. deposito; magazzino; fondaco, m. ‖ **-niederlassung**, f. fattoria (f.), stabilimento (m.) commerciale ‖ **-papiere**, pl. *l. st. ch.* Aktie ‖ **-platz**, m. piazza commerciale (o di commercio o mercantile), f.; wichtiger ~, emporio, m.; Handelsplätze in der Levante, scali di Levante, m. pl. ‖ **-politik**, f. politica commerciale, f. ‖ **-rat**, m. a) consiglio di commercio, m.; b) (Titel einer Person) consigliere di commercio, m. ‖ **-recht**, n. a) (Recht, Handel zu treiben) diritto, privilegio di commercio (o di commerciare), m.; b) (Recht, welches im Kaufhandel gilt) diritto commerciale, m. ‖ **-register**, n. libro dei conti, m. *anche* registro ufficiale dei commercianti d'una città, m. ‖ **-reise**, f. viaggio per affari di commercio, m. ‖ **-reisende(r)**, m. commesso viaggiatore, m. ‖ **-richter**, m. giudice di commercio, m. ‖ **-sache**, f. a) affare di commercio, m.; b) (Handelsklage) causa commerciale, f. ‖ **-schiff**, n. nave (f.), bastimento (m.) mercantile ‖ **-schiffahrt**, f. navigazione mercantile, f.; ~ nach Indien, valigia delle Indie, f. ‖ **-schule**, f. scuola commerciale (o di commercio), f. ‖ **-sicherheit**, f. a) sicurezza del commercio, f.; b) (Kredit) credito, m. ‖ **-sperre**, f. proibizione di commercio (o di traffico), f.; blocco mercantile, m.; *(Stor.)* ~ von 1810, blocco continentale, m. ‖ **-stand**, m. stato mercantile, m. ‖ **-stadt**, f. città mercantile, f.; große, wichtige ~, emporio, m. ‖ **-stand**, m. a) condizione del commerciante, f.; stato del trafficante, m.; sich dem ~e widmen, dedicarsi al commercio; b) ceto mercantile (o dei commercianti), m.; commercianti, m. pl. ‖ **-statistik**, f. statistica commerciale, f. ‖ **-stockung**, f. ristagno del commercio, m.; sospensione degli affari, f. ‖ **-straße**, f. via commerciale, f. ‖ **-tag**, m. a) (Arbeitstag bei den Juden) giorno di lavoro, m.; b) (Versammlung der Kaufleute) congresso commerciale (o di commercianti), m.; assemblea delle giunte di commercio, f. ‖ **-tarif**, m. tariffo commerciale, m. ‖ **-teil nehmer**, m. socio, m.

Händel‖**sucher**, **-süchter**, m. *l. st. ch.* Händelmacher ‖ **-sucht**, f. desiderio (m.), voglia (f.) di litigare (o d'attaccar lite).

händelsüchtig, *agg.* rissoso; litigioso; *er Mensch*, accattabrighe; *anche* spadaccino; duellista, m.

Handels‖**unternehmung**, f. impresa commerciale; speculazione, f. ‖ **-verbindung**, f. a) relazione di commercio (o commerciale); ~ mit jdm. eingehen, entrare in relazioni di commercio con qd.; ~ zwischen zwei Staaten, relazioni di commercio fra due stati, f. pl.; b) (Handelsgesellschaft) società di commercianti; compagnia commerciale, f. ‖ **-verbot**, n. divieto di commercio, m. ‖ **-verkehr**, m. unione (o lega) commerciale, f. ‖ **-verkehr**, m. traffico; movimento, giro commerciale, m. ‖ **-vertrag**, m. trattato di commercio (o commerciale), m. ‖ **-volk**, n. popolo (m.), nazione (f.) mercantile (o commerciante) ‖ **-waare**, f. merce commerciabile, f.; articolo di commercio, m. ‖ **-weg**, m. via commerciale, f. ‖ **-weise**, f. v. Handlungsweise ‖ **-welt**, f. mondo commerciale, m. ‖ **-wert**, m. valore commerciale, m. ‖ **-wesen**, n. (tutto quello che concerne il) commercio, m. ‖ **-wissenschaft**, f. scienza commerciale, f. ‖ **-zeichen**, n. marca (f.), segno, (m.) commerciale ‖ **-zeitung**, f. v. Handelsblatt ‖ **-zweig**, m. ramo di commercio, m.

handeltreibend, *agg.* commerciante.

Händ‖**chen** (-s; 0), n. contorcimento delle mani, m.; inter ~ o händeringend, *avv.* contorcendosi le mani (come atto di dolore o di disperazione).

Hand‖**fackel**, f. torcia a mano, f. ‖ **-fahrt**, f. *(Minier.)* discesa nella miniera (con scale), f. ‖ **-faß**, n. a) *l. st. ch.* Handbeben; b) *l. st. ch.* Handeimer ‖ **-fänglich**, m. *(Minier.)* martello, m. ‖ **-feger**, m. v. Handbesen ‖ **-feile**, f. lima piccola, f.

handfertig, *agg.* pronto, svelto colle mani.

Hand‖**fertigkeit**, f. speditezza di mano, f. ‖ **-fessel**, f. pl. manette, f. pl.

handfest, *agg.* 1. tenuto saldamente in mano (o con la mano); jem. ~ machen, arrestare qd.; einen Kauf ~ machen, concludere un contratto sulla parola (cioè toccandosi la mano) o dando la caparra ‖ 2. (*per* tauglichkeit) forte in battaglia; valoroso; invincibile; invitto; ~er Held, invincibile eroe, m.; (*per* tüchtig, mit dem Beisinn des Derben) robusto; saldo; solido; (von Personen) ene sehr frische, große u. ~e Dame, una signora assai fresca, grande e robusta; (von Dingen) ~e Möbel, mobili solidi, m. pl.; (von Zuständen) die ~e Wirklichkeit, l'incrollabile realtà, f.

Hand‖**festen**, f. a) (Bekräftigung) assicurazione data sottoscrivendo di proprio pugno un' obbligazione o stringendo la mano; promessa solenne, f.; b) († Ehevertrödnis) promessa di matrimonio, f.; sposalizio, m.; sponsali, m. pl.; c) △ (Urkunde) documento sottoscritto di proprio pugno, m.; obbligazione, f. ‖ **-feuerwehr**, n. arma da fuoco portatile, f. ‖ **-feuerspritze**, f. pompa incendiaria portatile, f. ‖ **-feuerwaffe**, f. v. Handfeuergewehr ‖ **-fläche**, f. palma della mano, f. ‖ **-flatterer**, m. pl. *(Nat.)* v. Handflügler ‖ **-flecken** (-s; 0), m. *(Anat.)* muscolo palmare, m. ‖ **-flügler**, m. pl. *(Nat.)* chirotteri, m. pl.

handförmig, *agg.* a (o in) forma di mano; della forma di una mano; *(Bot.)* palmato; palmiforme.

Hand‖**fürbe**, m. sicurezza personale, f. ‖ **-fürne**, f. v. Handbeil ‖ **-führer**, m. v. Handbeistand ‖ **-gebet**, n. *(Volksgl.)* incorsatolo, m. ‖ **-gelenk**, n. *(Zool.)* pedimane, m. ‖ **-gebrauch**, m. uso ordinario o giornaliero o comodo, m.; Ausgabe zum ~, edizione maneggevole, portatile, f. ‖ **-geld**, n. a) (Draufgeld) caparra, f.; *(Com.)* acconto, m.; b) *(Mil. stor.)* soldo, m.; ~ nehmen, assoldarsi; arrolarsi; entrare al soldo (di qd.); c) *fam.* (erster Erlös an einem Tage) prima mancia, f.; ~ lösen, prendere la prima mancia; *fam.* ~ geben, dare a qd. la prima mancia; essere il primo che fa una spesa nella bottega di qd. ‖ **-gelenk**, n. giuntura della mano; articolazione del polso, f.; polso, m.; *fam.* etw. frei aus dem ~ machen, fare qc. con grande scioltezza di polso, con grande agilità ‖ **-gelöbnis**, **-gelübde**, n. promessa solenne (fatta a qd. stringendogli la mano), f.

handgemein, *avv.*; ~ werden, venire alle mani (o ai fatti, alle prese); azzuffarsi; *fam.* accapigliarsi; ~ sein, essere alle mani (o alle prese o *fam.* ai capelli).

Hand‖**gemenge**, n. zuffa; mischia, f.; *fam.* abbaruffamento, m.; baruffa, f.; in ~ kommen (o geraten), venire a zuffa (o alle prese); azzuffarsi; *fam.* abbaruffarsi ‖ **-gepäck**, n. piccolo bagaglio, m.; valigia, f.; wo hast du dein ~? dove hai le tue valigie?

handgerecht, *agg.* maneggiabile; maneggevole; etw. ~ (*avv.*) legen, collocare qc. in modo che sia facilmente maneggevole (o in modo da potersi facilmente arrivare).

Hand‖**geschick**, n.; **-geschicklichkeit**, f. abilità di mano, f. ‖ **-geschmeide**, n. braccialetti, m.; *(Stor.)* armilla, f.; annaniglio, m. ‖ **-gespinst**, n. filato fatto a mano, m. ‖ **-gewebe**, n. tela tessuta a mano, f. ‖ **-gewehr**, n. a) (im Gegensatz zu Geschütz) arme (da fuoco) portatile, f.; b) (blanke Waffe) arme bianca, f. ‖ **-gicht**, f. *(Med.)* chiragra; gotta della mano, f.

handgichtig, *agg. (Med.)* chiragrico.

Hand‖**griff**, f. arra; *fam.* caparra, f. ‖ **-glocke**, f. campanello, m. ‖ **-granate**, f. *(Artigl.)* granata da lanciarsi a mano, f.

handgreiflich, *agg.* 1. (mit Händen greifend) manesco; pronto a menar le mani; ~ werden, a) venire alle mani (o alle prese); azzuffarsi; b) (*in senso osceno*) palpare; palpeggiare; metter le mani addosso ‖ 2. (mit Händen zu greifen) palpabile; che si può toccare con mano; *spesso fig.* palpabile; evidente; visibile; chiaro; eine ~e Lüge, una solenne bugia; ein ~er Skandal, uno sproposito evidente; *fam.* uno sproposito da pigliarsi con le molle; jdm. etw. ~ machen, far toccare con mano qc. a qd.; provargli una cosa come quattro e quattro fa otto ‖ 3. (derb) grosso; grossolano; rozzo; solange das Faustrecht noch galt, waren die Geschichten freilich handgreiflicher (Heyse), fintantochè ebbe vigore il diritto del più forte, le storielle erano più grossolane.

Handgreiflichkeit, f. a) zu ~en kommen, venir alle mani (alle prese); b) *fig.* evidenza; chiarezza, f.‖ **-griff**, m. a) il pigliare; il dar di piglio; piglio, m.; b) modo di maneggiare; maneggio; uso, m.; manovra; manipolazione; pratica, f.; er kennt die ~e, egli sa maneggiare tali cose, ne sa l'uso (o la pratica); *fig.* conosce le scaltrezze; è scaltrito (o pratico); *fam.* è uno che sa trovare il verso (o il manico) delle cose; c) *(Mil.)* ~e (o Griffe) mit dem Gewehre, maneggio d'armi; *(Chim. e Fis.)* ~e, manipolazioni, f. pl.; d) manico, m.; ansa, f.; *anche* manubrio, m.; manovella, f.; des Gewehrs, impugnatura del fucile, f.

handgroß, *agg.* grande (o grosso) o largo quanto la (o una) mano.

Hand‖**habe**, f. (*v.* Griff 3) manico, m.; ansa, f.; *talvolta e anche fig.* appiglio, m.

handhaben (handhabe, handhabt; gehandhabt), v. a. 1. †proteggere; difendere; jds. Rechte (o jem. bei seinen Rechten) ~, difendere (o sostenere) le ragioni di qd.; patrocinare per qd. ‖ 2. prendere; afferrare; tenere ‖ 3. *oggi* maneggiare; mein ganzes Leben lang hab' ich den Bogen gehandhabt (S.), tutta la mia vita ho maneggiato l'arco; schwer zu ~, difficile a maneggiare; poco maneggevole ‖ *fig.* adoperare; far uso (di qc.); amministrare; seine Macht gebührend ~, adoperare convenientemente (o fare un conveniente uso) della propria potenza; er handhabt Gericht u. Gerechtigkeit, amministra la giustizia; des Gesetz ~, applicare la legge.

Handhaben, m. manipolatore, m. ‖ **-habung**, f. maneggio, m.; *fig.* uso, m.; amministrazione, f.; ~ der Freiheit, uso della libertà; ~ der Gerechtigkeit, amministrazione della giustizia; ~ des Gesetzes, applicazione della legge, f.

Hand‖**hammer**, m. martelletto, m. ‖ **-harmonika**, n. fisarmonica, f.; organino, m. ‖ **-heft**, n. taccuino, m.

handhoch, *agg.* alto (o dell' altezza d') una mano; alto un palmo; der Kot (o Schmutz)

liegt ~ (arr.) auf den Straßen, v' è un palmo di fango nelle strade.

han·dig, *agg. (Mar.)* maneggevole; ~es Wetter, vento non molto forte e che permette di manovrare facilmente, m.

...hän·dig, *in compositioni p. es.* zwei~, bändig, a due mani; *(Scient.)* bimano; vier~, händig bildeln, senare a quattro mani.

Hand·karre, f.: **~karren,** m. carriuola, f. ‖ **~karten,** f. pl. *(Giuoc. della carte)* carte che si ritengono, f. pl. ‖ **~kauf,** m. piccolo cacio fatto a mano, m. ‖ **~kauf,** to. a) (Kauf ohne Gewicht oder Maß) compra a occhio (senza pesare o misurare), f.; b) (Kauf im einzelnen) compra al minuto, f.; c) (Handgeld c) prima mancia (o entrata), f.; primo incasso (o guadagno), m. ‖ **~klap·pern,** f. pl. castagnette; nacchere, f. pl. ‖ **~knö·chel,** m. *(Anat.)* nocca della mano, f. ‖ **~kof·fer,** m. *(Anat.)* osso del metacarpo, m. ‖ **~kof·fer,** m. valigia, f. ‖ **~korb,** m. a) paniere, m.; cesta, f.; ~ ohne Henkel, canestro, m.; b) (Degengefäß) elsa; guardia, f. ‖ **~kör·bchen,** n. (dim. di Handkorb) panierino; cestelliuo, m. ‖ **~kra·ne,** f. manichino; polsino, m.; ceffeltelte ~, manichino a pieghe, m. ‖ **~kü·bel,** m. bigoncinolo, m. ‖ **~künst,** f. arte meccanica, f. ‖ **~künst·ler,** m. uomo abile, m. ‖ **~lich,** m. baciamano; bacio della mano, m.; zum ~ gelangen o zugelassen werden, essere ammesso al baciamano.

hand·lang, *agg.* lungo una (o quanto la) mano ‖ *avv.* per la lunghezza d'una mano.

Hand·lan·ge, f. lunghezza della mano, f.

hand·lan·gen (handlange, handlangst; gehandlangt), v. n. porgere (colla mano il necessario a chi è occupato in un lavoro); assistere; fare da aiuto; essere garzone; *spesso in compositioni p. es.* v' è un servire di) manovale.

Hand·lan·ger, m. manovale, m.; *e in generale* aiuto; garzone; dipendente; inserviente, m.

hand·lan·gern (handlangere, handlangerst; gehandlangert) v. n. essere (o lavorare da) manovale.

Hand·la·terne, f. laterna portatile (o a mano), f. ‖ **~le·der,** o. manopola, f.; guardamano, m. ‖ **~lē·hen,** o. *(Giur.)* feudo ereditario, m.; *anche* feudo capitale (dato direttamente dal signore), m. ‖ **~lei·er·kas·ten,** m. organetto (a manovella); organino, m.

Händ·lein (~s; ~), n. v. Händchen.

Hand·leit·e, f.: appoggiatoio, m. ‖ **~lei·ter,** f. a) scala a mano (o portatile); scaletta, f.; b) *(Mus.)* appoggiamano, m. ‖ **~lei·tung,** f. il condurre per mano; guida; condotta; direzione, f.; *fig.* guida; direzione; istruzione, f.; insegnamento, m.; ~ empfangen, essere guidato (o diretto); ~ bedürfen, aver bisogno d'una guida (o di direzione).

Händ·ler (~s; ~), m.: **~in** (~; ~innen), f. mercante; ~essa, f. trafficante; negoziante, m. e f.; *più comunemente (per* Kleinhandler) venditore, m.; ~trice, f.; merciaiuolo, m.; ~a, f.

Hand·leuch·ter, m. candeliere (a mauico); (kleiner) ~, bugia; *anche* stoppiniera, f. ‖ **~le·xi·kon,** n. dizionario portatile, m.

hand·lich, *agg.* (bequem zu handhaben) maneggevole; comodo (a maneggiarsi) ‖ *fig.* trattabile; alla mano ‖ *(fam.)* (leidlich) mediocre; passabile; sopportabile; es geht noch so ~, *avv.*, la va ancora passabilmente ‖ † e △ (tüchtig) svelto; agile; snello; vispo; pronto.

Hand·lich·keit (~; ∅), f. 1. l'esser maneggevole; maneggevolezza; comodità, f. ‖ 2. svelteza; agilità; snellezza; vispezza; prontezza, f.

Hand·li·nie, f. linea della mano, f.; traumme ~ vom Mittelfinger bis zum kleinen Finger, cintura di Venere, f. ‖ **~lohn,** m. a) salario, m.; paga; giornata; mano d'opera, f.; b) (Lehrlinge) livello; censo; canone, m. ‖ **~lot,** n. *(Mar.)* scandaglio a mano, m.

Hand·lung (~; ~en), f. 1. azione; operazione, f.; fatto; atto, m.; böse, gute, edle, wichtige ~, cattiva, buona, nobile, importante azione; feichtfertige ~, imprudenza, f.; unedle (o niederträchtige) ~, viltà; bassezza, f.; unüberlegte ~, sconsideratezza, f.; verwegene ~, temerarietà, f.; alberne (o abgeschmackte) ~, sciocchezza, f.; unschickliche (o unartige) ~, sconcezza; scoovenevolezza; sconvenienza etc., f.; eine ~ *o più spesso* ein Akt) der Gerechtigkeit, der Wohlthätigkeit, un atto di giustizia, di carità; die heilige ~, la sacra funzione (della messa) ‖ etw. in ~ setzen, mettere qc. in atto (o in pratica); eseguire qc. ‖ 2. (in einem Bilde, Dichtwerke, Schauspiele) azione, f.; (Verwicklung) intreccio, m.; (Gegenstand) favola, f.; in einem dramatischen Stück muß Einheit der ~ sein, un dramma deve avere unità d'azione; in diesem Stücke ist viel, wenig ~, in questa commedia c'è molta, poca azione; Ort der ~, *spesso* scena, f.; der Ort der ~ ist Deutschland, l'azione ha luogo in Germania; † *(Teat. Alt)* atto, m. ‖ 3. (Unterhandlung) trattative, f. pl.; contrattazione, f.; *(Giur.)* causa, f.; processo, m.; giudiziale, m. ‖ 4. (Kaufmannsgewerbe) (ramo di) commercio, m.; die ~ erlernen, essere apprendista di (o apprendere il) commercio; die ~ betreiben, essersi dato o stare al commercio; essere (o fare il) commerciante; die ~ aufgeben (o niederlegen), ritirarsi dal commercio; *anche* (Laden) negozio; magazzino, m.; bottega; casa (di commercio), f.; eine ~ errichten, metter su (o aprire) un negozio (o una bottega); *spesso in compositioni p. es.* Mehlhandlung, negozio di farina.

Hand·lungs·art, f. v. Handlungsweise ‖ **~aus·druck,** m. termine di commercio, m. ‖ **~be·flis·se(n),** m. commerciante, m.; persona dedicata al (impiegata nel) commercio, f. *(cf.* Handlungsdiener, -gehilfe ‖ **~buch,** n. libro (di commercio), m.; linke Seite des ~es, partita del dare, f.; il dare; rechte Seite des ~es, partita dell' avere, f.; l'avere, m. ‖ **~die·ner,** m. giovine di negozio; commesso; *anche* fattorino; garzone, m.

hand·lungs·fä·hig, *agg. (Giur.)* capace di disporre.

Hand·lungs·fä·hig·keit, f. attitudine (o capacità) di agire, f.; *(Giur.)* capacità civile, f. ‖ **~for·ma,** f. v. Handelsfirma ‖ **~ge·hil·fe,** m. commesso (di negozio), m. ‖ **~ge·hilfschaft·er,** m. accomandatario, m. ‖ **~haus,** n. casa commerciale (o di commercio), f. ‖ **~rei·sen·de(r),** m. commesso viaggiatore, m. ‖ **~un·ter·schrift,** f. firma commerciale, f. ‖ **~ver·mö·gen,** n. patrimonio commerciale; attivo, m. ‖ **~weis·e,** f. modo di agire, di procedere, m. ‖ **~zweig,** m. ramo di commercio, m.

Hand·ma·ne(l), f. mangano a mano, m. **~mehr,** n. maggioranza nelle votazioni per alzata di mani), f.; durch ~ abstimmen, votare per alzata di mani (in Isvizzera) ‖ **~mör·ser,** m. *(Artigl.)* mortaletto; mortaretto, m. ‖ **~muff,** m. manicotto, m. ‖ **~mühle,** f. mulino a mano, m. ‖ **~münze,** f. moneta spicciola, f. ‖ **~mus·kel,** m. *(Anat.)* muscolo della mano; muscolo palmare, m. ‖ **~nähma·schi·ne,** f. macchina da cucire a mano, f. ‖ **~or·gel,** f. *(Mus.)* organo portatile; organino, m. ‖ **~pa·pier,** n. carta fabbricata a mano, f. ‖ **~pauke,** f. *(Mus.)* timballo, m. ‖ **~pferd,** n. a) cavallo di riserva (o di ricambio), m.; b) cavallo di destra (o a destra di quello montato dal cavalcante), m. ‖ **~pflicht,** f. prouessa data stringendo la mano, f. ‖ **~pre·sse,** f. strettoio a mano; *(Typ.)* torchio a mano; torchietto, m. ‖ **~pum·pe,** f. tromba (o pompa) a mano, f. ‖ **~quel·le,** f. △ *per* Handtuch ‖ **~rau·me,** f. manzeranga, f.; mazzapicchio; pillone; battipalo a braccia, m.

hand·recht, *agg.* maneggiabile; maneggevole; *(Mar.)* pietre poco lavorate, rozze, che si possono adoprare senza lavorarle.

Hand·rei·chung, f. il dare (o il porgere) la mano; *fig.* assistenza, f.; aiuto; soccorso, m.; ~ thun, dare aiuto; aiutare; soccorrere; assistere ‖ **~rohr,** n. v. Handbüchse ‖ **~rol·le,** f. v. Handmange ‖ **~ros,** o. v. Handpferd ‖ **~rücken,** m. dosso della mano, m. ‖ **~rüt·ter,** m. *e f. (Agr.)* suiva, f.; manico dell' aratro, m. ‖ **~rü·te,** f. (an Bettstellen) manico, m.; (am Dreschflegel) manfanile, m. ‖ **~sä·ge,** f. sega a mano; seghetta, f.; (Zoologie) gattuccio, m. ‖ **~sal·be,** f. (*iron. per* Bestechungssumme) untatiua, f.; sbruffo, m.

hand·sam, *agg. v.* handlich.

Hand·schär, m. sciabola f.), pugnale (m.) degli Arnauti ‖ **~schei·dung,** f. separazione fatta colla mano, f.; *(Minier.)* cernita del minerale fatta a mano, f. ‖ **~schein,** m. *(Com.)* obbligazione, f. ‖ **~schei·ten,** f. pl. manette, f. ‖ **~schlag,** m. stretta di mano, f.; *fig.* promessa solenne (data stringendo la mano), f.; mit ~ u. Wort, dando la mano o la parola d'onore; den ~ geben o mit dem ~e versprechen, dare la mano; promettere dando (o col dare) la mano ‖ **~schlä·gel,** m. maglio; mazzapicchio; pillone, m.; piazzeranga, f. ‖ **~schleif·stein,** m. pietra da affilare; cote, f.; **~schlit·ten,** m. slitta a mano, f. ‖ **~schnu·re,** f. fucinetta (portatile), f. ‖ **~schrift,** m.; **~schrift,** f. a) mano; scrittura; calligrafia, f.; carattere, m.; ciò ist meines Vaters ~, questa è la calligrafia (o il carattere) di mio padre; b) (*per* Beschreibung) scritta; scrittura; obbligazione scritta, f.; eigene ~ (des Schuldners), chirografo, m.; Gläubiger, der eine bloße ~ besitzt, chirografario, m.; c) (*per* Manuskript) manoscritto, m.; alte, griechische, lateinische ~en, manoscritti antichi, greci, latini; ~en des zehnten Jahrhunderts, codici del decimo secolo, m. pl. ‖ **~schrift·en·kun·de,** f. paleografia, f.

hand·schrift·lich, *agg.* manoscritto; scritto a mano (o a penna); *avv.* in (o per) iscritto; eine ~e Arbeit ~ liefern, possedere un' opera manoscritta (o in manoscritto); possedere il manoscritto d'un' opera; sich ~ zur Zahlung verpflichten, obbligarsi per iscritto a pagare; *(Giur.)* ~er Gläubiger, chirografario, m.

Hand·schuh, m. guanto, m.; lederne, gewirkte, seidene, kurze, weiße, mit Spitzen garnierte, wulstlederne, glacierte ~e, guanti di pelle, di filo, di seta, corti, guarniti di pizzi, da lavarsi, di lustro (o ✻ glacés), m. pl.; die ~e an, anziehen, mettersi, levarsi i guanti; mit ~en bekleidet, inguantato; coi guanti ‖ *fig.* jdm. den ~ hinwerfen, mandare, gettare il guanto (di sfida) a qd.; sfidare qd. (a duello); den ~ aufnehmen, raccogliere il guanto (di sfida); accettare la sfida *fig. e fam.* jem., em. mit ~en anfassen, trattare qd. in guanti (gialli); usare con qd., con qc. grande riguardo; jem. so geschmeidig wie einen ~ machen, rendere qd. (docile come) un agnello.

Hand·schuh·fa·brik, f. fabbrica di guanti; guanteria, f. ‖ **~fa·bri·kant,** m. guantaio, m. ‖ **~fa·ten,** m. scatola da guanti; guantiera, f. ‖ **~knopf,** m. bottoncino per guanti, m. ‖ **~knöp·fer,** m. allacciaguanti; allacciabottoni, m. ‖ **~la·den,** m. magazzino di guanti, m.; guanteria, f. ‖ **~le·der,** o. pelle da (per) guanti, f. ‖ **~ma·cher,** m. guantaio, m. ‖ **~ner·fin·ger,** m. negoziante di guanti; guantaio, m.

Hand·schuh·schein, m. *(Com.)* pagherò, m. ‖ **~schmär·mer,** m. razzo matto lanciato a mano, m. ‖ **~sei·fe,** f. sapone da lavar le mani), m. ‖ **~sei·te,** f. lato della mano o lato destro (del conduttore d'un tiro), m. ‖ **~si·chel,** f. falcinola, f.; falcetto, m. ‖ **~sieb,** n. staccio; crivello (a mano), m. ‖ **~sie·gel,** n. sigillo privato (d'un principe), m. ‖ **~spa·ße,** f. *(Mar.)* manovella; leva, f. ‖ **~spa·ten,** m. vanghetto, m. ‖ **~spei·che,** f. manovella (d'un argano), m. ‖ **~spie·gel,** m. specchio a mano; specchietto, m. ‖ **~spieß,** m. spiedo (da girarsi) a mano, m. ‖ **~spin·del,** f. fuso, m. ‖ **~spin·ne·rei,** f. filatura a mano, f. ‖ **~spritze,** f. pompa (o tromba a mano); piccola pompa, siringa, f. ‖ △ **~stan·ge,** f. manicotto, m. ‖ **~stein,** m. a) *(Minier.)* pezzo di minerale di mediocre grandezza staccato in principio d'un filone; saggio del minerale, m.; b) piccolo bacino di versamento (negli acquedotti), m. ‖ **~streich,** m. a) colpo di (o dato con la) mano, m.; manata, f.; (*per* Übereilge) schiaffo; ceffone, m.; ceffata, f.; *fig. e (Mil.)* assalto improvviso; colpo di mano, m.; sorpresa, f.; eine Festung durch ~ einnehmen, prendere una fortezza per sorpresa; b) △ *l. st. ch.* Handschlag ‖ **~ti·te,** f. *(Minier.)* v. Handstein a) ‖ **~tuch,** m. telaio a mano, m. ‖ **~ta·sche,** f. borsa da lavoro, f. ‖ **~tag,** m. giorno di lavoro servile, m. ‖ **~tel·ler,** m. v. Handfläche ‖ **~tier,** n. *(Nat.)* chirottero, m. ‖ **~trem·mel,** f. v. Handgelöbnis ‖ **~trom·mel,** f. tamburello, m. ‖ **~tuch,** n. asciugamano, m.; (in den Sakristeien) bandinella (del lavabo), f. ‖ **~tuch·hal·ter,** m. portasciugamani, m. ‖ **~um·dre·hen,** n. il girare la mano; im ~, in un batter d'occhio; in un fiat; in meu che si dice; in un attimo ‖ **~ver·kauf,** m. vendita al minuto, f. ‖ **~ver·käu·fer,** m. venditore (o mercante) al minuto, m. ‖ **~vo·gel,** m. a) *(Cacc.)* uccello (*p. es.* falco, astore) ammaestrato a stare sul pugno, m.; b) *(Nat.)* arioue, m. ‖ Papilio Arion) ‖ **~voll,** f. manata; manciata, f.; pugno, m.; eine ~ Nüsse, una manata di noci; ~ bekommen, ricevere (o ottenere) qc. (docile come) un agnello.

Hand·schuh·fa·brik, f. fabbrica di guanti; guanteria, f. ‖ **~fa·bri·kant,** m. guantaio, m. ‖ **~kas·ten,** m. scatola da guanti; guantiera, f. ‖ **~knopf,** m. bottoncino per guanti, m. ‖ **~knöp·fer,** m. allacciaguanti; allacciabottoni, m. ‖ **~la·den,** m. magazzino di guanti, m.; guanteria, f. ‖ **~le·der,** o. pelle da (per) guanti, f. ‖ **~ma·cher,** m. guantaio, m. ‖ **~ner·fin·ger,** m. negoziante di guanti; guantaio, m.

Hand·schuh·schein, m. *(Com.)* pagherò, m. ‖ **~schmär·mer,** m. razzo matto lanciato a mano, m. ‖ **~sei·fe,** f. sapone da lavar le mani), m. ‖ **~sei·te,** f. lato della mano o lato destro (del conduttore d'un tiro), m. ‖ **~si·chel,** f. falcinola, f.; falcetto, m. ‖ **~sieb,** n. staccio; crivello (a mano), m. ‖ **~sie·gel,** n. sigillo privato (d'un principe), m. ‖ **~spa·ße,** f. *(Mar.)* manovella; leva, f. ‖ **~spa·ten,** m. vanghetto, m. ‖ **~spei·che,** f. manovella (d'un argano), m. ‖ **~spie·gel,** m. specchio a mano; specchietto, m. ‖ **~spieß,** m. spiedo (da girarsi) a mano, m. ‖ **~spin·del,** f. fuso, m. ‖ **~spin·ne·rei,** f. filatura a mano, f. ‖ **~spritze,** f. pompa (o tromba a mano); piccola pompa, siringa, f. ‖ △ **~stan·ge,** f. manicotto, m. ‖ **~stein,** m. a) *(Minier.)* pezzo di minerale di mediocre grandezza staccato in principio d'un filone; saggio del minerale, m.; b) piccolo bacino di versamento (negli acquedotti), m. ‖ **~streich,** m. a) colpo di (o dato con la) mano, m.; manata, f.; (*per* Übereilge) schiaffo; ceffone, m.; ceffata, f.; *fig. e (Mil.)* assalto improvviso; colpo di mano, m.; sorpresa, f.; eine Festung durch ~ einnehmen, prendere una fortezza per sorpresa; b) △ *l. st. ch.* Handschlag ‖ **~ti·te,** f. *(Minier.)* v. Handstein a) ‖ **~tuch,** m. telaio a mano, m. ‖ **~ta·sche,** f. borsa da lavoro, f. ‖ **~tag,** m. giorno di lavoro servile, m. ‖ **~tel·ler,** m. v. Handfläche ‖ **~tier,** n. *(Nat.)* chirottero, m. ‖ **~trem·mel,** f. v. Handgelöbnis ‖ **~trom·mel,** f. tamburello, m. ‖ **~tuch,** n. asciugamano, m.; (in den Sakristeien) bandinella (del lavabo), f. ‖ **~tuch·hal·ter,** m. portasciugamani, m. ‖ **~um·dre·hen,** n. il girare la mano; im ~, in un batter d'occhio; in un fiat; in meu che si dice; in un attimo ‖ **~ver·kauf,** m. vendita al minuto, f. ‖ **~ver·käu·fer,** m. venditore (o mercante) al minuto, m. ‖ **~vo·gel,** m. a) *(Cacc.)* uccello (*p. es.* falco, astore) ammaestrato a stare sul pugno, m.; b) *(Nat.)* arioue, m. ‖ Papilio Arion) ‖ **~voll,** f. manata; manciata, f.; pugno, m.; eine ~ Nüsse, una manata di noci; ~ bekommen, ricevere (o ottenere) qc. (docile come) un agnello.

alcune persone, f. pl.; un gruppo di gente, m.; *(fam.)* quattro gatti, m. pl.

hand voll weise, *avv.* a manate; a pugni.

Hand|waffe, f. a) arme bianca, f.; b) arme portatile da fuoco, f. ‖ **-wägen**, m. carretto; carrettino, m. ‖ **-wahrsäger**, m.; **-in**, f. chiromante, m. e f. **-wahrsägerei**, **-wahrsägerkunst**, **-wahrsagung**, f. chiromanzia, f. ‖ **-wanne**, f. catinella, f.; bacile; bacino, m. ‖ **-wärme**, *agg.* tiepido.

Hand|waschen, n. *(Eccles.)* lavabo, m. ‖ **-wasser**, n. acqua da lavarsi le mani, f. ‖ **-weber**, m. tessitore a mano, m. ‖ **-weberei**, f. tessitura a mano, f. ‖ **-webstuhl**, m. *v.* Handstuhl ‖ **-wechsel**, m. cambio delle monete, m. ‖ **-weiser**, m. arcolaio, m. ‖ **-weiser**, m. a) indicatore, m.; b) colonna (o pietra) miliare, f.

Hand|werk (-[e]s; -e), o. 1. (im Gegensatz zum Maschinenwerk) lavoro a mano, m.; (im Gegensatz zum Geistigen eines Werkes) lavoro manuale (o meccanico), m. ‖ 2. mestiere, m.; arte (manuale), f.; ein ~ lernen, treiben, verstehen, aufgeben, imparare, fare, sapere (bene), lasciare un mestiere; *fig.* sein ~ verstehen, sapere il fatto suo; super fare le cose sue; jdm. ein ~ legen, lasciare (o fare) a jem. zu einem ~ thun, mettere qd. a bottega; jdm. das ~ legen, interdire a qc. l'esercizio d'un mestiere (o di un' arte); *fig.* impedire a qd. di continuare qc.; fare stare a dovere qd.; tenere a segno qd.; jdm. ins ~ pfuschen (o greifen o fallen) fare (indebitamente o senza averne l'abilità) qualche mestiere; impacciarsi a fare il mestiere di qd.; *fig.* ingerirsi nei fatti altrui; mettere la falce nel campo altrui; sein(s) (o des) ~s o seinem ~ nach ein Schuster bleiben, essere calzolaio; fare il mestiere di calzolaio; Leute vom ~, gente del mestiere (o che sa il mestiere); das ~ verderben, guastare il mestiere; essere un (o fare il) guastamestieri; zünftiges, unzünftiges ~, mestiere (o arte) appartenente, non appartenente alla corporazione ‖ *fig.* ein Schauspieler, ein Gelehrter vom ~, un commediante, un erudito di professione; vom ~ sein, essere del mestiere; etw. (z. B. Verstellung) als ~ treiben, fare di qc. (*p. es.* della simulazione) un mestiere; aver l'abito di qc. (*p. es.* della simulazione); etw. wie ein ~ treiben, fare qc. meccanicamente (o come si farebbe un mestiere); *prov.* ~ hat goldnen Boden, chi ha arte, ha parte ‖ 3. *(per* Zunft) maestranza; corporazione di artieri; arte, f.; geschlossenes ~, arte comprendente un numero determinato di capimaestri in un rione; das ~ fordern (o zusammenberufen o zusammenkommen lassen) convocare (o adunare) la maestranza; das ~ gutsagen (o aufsprechen), salutare la *(propr.* chiedere un piccolo sussidio alla) gente dello stesso mestiere; in das ~ treten, entrare nella maestranza sposando la figlia (o la vedova) d'un maestro.

Hand|werker (-s; -), m. artigiano; artiere; artefice, m.; *talvolta in senso più generale* manifattore; lavorante, m.; wir haben ein Handwerker, abbiamo i manifattori in casa.

Hand|werker brauch, m. *v.* Handwerksbrauch ‖ **-gerät**, n. *v.* Handwerkszeug ‖ **-genossenschaft**, f. associazione di artigiani; società artigiana, f.

Handwerks|lade(r), m. anziano d'una maestranza, m. ‖ **-ordnung**, f. lavoro manuale (o meccanico), m. ‖ **-brauch**, m. uso (m.), usanza (f.) degli artigiani ‖ **-bursche**, m. lavorante di bottega; garzone, m. ‖ **-frau**, f. moglie di un artigiano, f. ‖ **-genosse**, m. compagno di mestiere, m.; wir sind ~n, noi siamo del mestiere ‖ **-gerät**, n. *v.* Handwerkszeug ‖ **-gelehrte**, m. *v.* Handwerksbursche; ~ un Monatlohn, lavorante preso a mese, m. ‖ **-gruß**, m. a) saluto fra gli appartenenti allo stesso mestiere, m.; b) sussidio dovuto ai lavoranti in viaggio, m. ‖ **-lade**, f. cassa d'una maestranza, f.; *fig.* adunanza degli anziani d'una maestranza, f. ‖ **-lehrling**, m. apprendista, m. **-leute**, pl. gente artiera, f.; artieri; artigiani; artefici, m. pl.; *anche* lavoranti; manifattori, m. pl. ‖ **-mann**, m. *v.* Handwerker.

handwerks|mäßig, *agg.* artigiano; di (o da) artigiano; (conforme all' uso) degli artigiani; *fig.* meccanico; triviale ‖ *avv.* da artigiano; secondo l'uso (o le regole) degli artigiani; *fig.* meccanicamente; da mestieraante; etw. ~ treiben, fare qc. per mestiere o meccanicamente.

Handwerks|meister, m. maestro; principale, m. ‖ **-neid**, m. *v.* Brotneid ‖ **-ordnung**, f. lavoro manuale (o meccanico), m. ‖ **-recht**, n. guastamestieri, m. ‖ **-rolle**, f. classe artigiana (o operaia), f. ‖ **-zeug**, n. strumenti, ordigni, ferri, utensili d'un artigiano (o di artigiani); arte, f.

Hand|zunft, f. corporazione artigiana (o di artigiani); arte, f.

Hand|wanne, f. arganetto; arganello, m. ‖ **-wörterbuch**, n. dizionario portatile, m. ‖ **-wurzel**, f. *(Anat.)* carpo; *fam.* polso, m. ‖ **-wurzelknochen**, m.; **-wurzelbein**, n. *(Anat.)* osso del carpo, m.; breitedigter ~, osso piramidale; vielwinkelig großer ~, trapezio, m.; vielwinkelig kleiner ~, trapezoide, m. ‖ **-zeichen**, n. a) segno fatto colla mano; cenno, m.; b) croce (che le persone che non sanno scrivere fanno invece della firma), f. ‖ **-zeichnen**, n. il disegnare a mano libera ‖ **-zeichnung**, f. disegno a mano libera (o a lapis o a penna); schizzo, m. ‖ **-zirkel**, m. compasse (a mano), m. ‖ **-zoll**, m. *v.* Handzeiger ‖ **-zug**, m. *v.* Federzug ‖ **-zum**, m. *(Mil.)* miccia, f.

Hanf (-[e]s; 0), m. *(Bot.)* canapa, f. (Cannabis sativa); männlicher ~, *v.* Fimmel; roher ~, canapa cruda ‖ *mod. prov.* jhnen wie der Vogel im ~e o im ~e sitzen, godersela; stare in barba di micio; ficd mdt aus dem ~e finden, non saper cavarne le gambe o cavarsela ‖ (Hanfjame) canapa, canapuccia, f. ‖ (bearbeiteter ~) canapa, f.; feiner ~, garzuolo, m.; ein Tau von ~, un canapo; gespönnener ~, accia; canapa filata, f.

Hanf|acker, m. canapaia, f.; campo di (o seminato a) canapa, m. ‖ **-bast**, m. filacci della canapa, m. pl. ‖ **-bau**, m. coltivazione della canapa, f. ‖ **-bereiter**, m. canapaio, m. ‖ **-birne**, f. *v.* Hanfsamen ‖ **-brand**, f. *scherz.* corda della forca, f.; mit der ~ getraut, impiccato ‖ **-breche**, f. maciulla; gramola; scotola, f. ‖ **-brechen**, n. gramolatura; scotolatura, f. ‖ **-brecher**, m. lavoratore che maciulla (o gramola o scotola), m. ‖ **-darre**, f. stufa da seccar la canapa, f.; *anche* seccamento della canapa, m. canapino.

Hanfen, **hänfen**, *agg.* (fatto) di canapa; **Hänfener** (-s; -), m. *v.* Hanfbereiter ‖ **-fink**, m. ‖ **-feld**, n. *v.* Hanfacker ‖ **-fink**, m. *(Nat.) v.* Hänfling ‖ **-garn**, n. filo di canapa, m.; canapa filata, f. ‖ **-hahn**, m. pianta di canapa che porta semi; canapa maschia, f. ‖ **-handel**, m. traffico di canapa, m. ‖ **-händler**, m. negoziante di canapa; canapaio, m. ‖ **-hechel**, f. pettine da canapa, m. ‖ **-hechler**, m. scardassatrice, f. ‖ **-hede**, f. stoppa di canapa, f. ‖ **-henne**, f. pianta di canapa senza seme; canapa femmina, f.

Hänfling (-[e]s; -e), m. *v.* Hanffinke.

Hanf|kamm, m. pettine da canapa, m. ‖ **-korn**, n. grano di seme di canapa, m.; canapuccia, f. ‖ **-lein**, m. focaccia di canapa, f. ‖ **-leinen**, n.; **-leinwand**, f. tela di canapa, f.

Hänf|ling (-[e]s; -e), m. 1. *(Ornit.)* fanello, m. (Fringilla cannabina) ‖ 2. *(Bot.) v.* Hanfhahn.

Hanf|mühle, f. *v.* Hanfbrecher ‖ **-nessel**, f. *(Bot.)* canape, m.; galeopsi (de), f. (Galeopsis tetrahit) ‖ **-öl**, n. olio di canapa (o di canapuccia), m. ‖ **-pflanze**, f. pianta di canapa, f. ‖ **-pocken**, pl. *(Vet.)* malva salvatica, f. (Malva sylvestris) ‖ **-pflanze**, f. pianta di malva, f. ‖ **-puder**, m. *v.* Hanfbrecher ‖ **-raufe**, **-riffel**, f. pettine per separare i semi dalla canapa, m. ‖ **-rotte**, f. maceratoio, m.; *anche* macerazione della canapa, f. ‖ **-saat**, f. *v.* Hanfkorn ‖ **-salz**, n. *(Chim.)* cloruro ferroso, m. ‖ **-same(n)**, m. *v.* Hanfkorn ‖ **-schwingen**, n. scotola, f. ‖ **-seele**, f. anima (d'una fune), f. ‖ **-seil**, n. canapo, m. ‖ **-spelze**, f.; **-spinnerei**, m. capecchio (della canapa), m.; lisca, f. ‖ **-stengel**, m. stelo (o gambo) della canapa; canapule, m. ‖ **-stock**, m. *v.* Hanfacker ‖ **-tod**, m. *(Bot.)* orobanche, m. (Orobanche) ‖ **-tuch**, n. tela di canapa, f. ‖ **-werg**, n. *(Mar.)* stoppa di canapa, f. ‖ **-wurzel**, m. *(Bot.) v.* Hanftod.

Hang (-[e]s; Hänge), m. 1. *senza plur.* il pendere; lo star sospeso; dieser Teufetzte ~ der Arme (Le.), questo pendere a piombo delle braccia; queste braccia pendenti ‖ 2. (Abhang) pendio; declivio, m.; china; declività; pendenza; discesa, f. ‖ 3. *fig.* propensione; inclinazione; tendenza, f.; ~ zum Vergnügen, tendenza ai piaceri; ~ zu etw. haben, essere propenso (o inclinato) a qc.

Hänge (-; -n), f. arnese per appendere qc.; appiccagnolo, m.; (in Kellern zum Aufbewahren von Speisen) graticcio; palchetto, m.; (zum Trankhängen von Wäsche) cordicella (o pertica) da stendere i panni f.; (für Kleider) attaccapanni, m.; (für Schüsseln) portachiavi, m.

Hänge|armel, m. manicona, f.; manicone, m. ‖ **-backe**, f. guancia cascante (o floscia o vizza), f. ‖ **-bal|ken**, m. a) sostegno, m.; b) soppalco, m. ‖ **-band**, n. a) *(Anat.)* legamento sospensorio, m.; b) *(Mur.)* -bänder, pl. ascialoni, m. pl. ‖ **-bauch**, f. a) tavola (infissa nel muro con mastietto) da alzarsi; ribalta, f.; b) *(Minier.)* bodola del pozzo di estrazione, f. ‖ **-bauch**, m. pancia (f.), ventre (m.) cascante ‖ **-bi|ldge**, m. pl. cardini; gangheri, m. pl. ‖ **-bett**, o. letto pensile, m.; amaca, f. ‖ **-birke**, f. *(Bot.)* betulla a rami pendenti, f. (Betula pendula) ‖ **-bock**, m. *(Arch.)* sostegno pendente; cavalletto, m. ‖ **-bö|den**, m. a) soppalco; palco morto, m.; b) *l. st. ch.* Trockenboden ‖ **-bogen**, m. *(Arch.)* pendentiva, f.; mensolone, m. ‖ **-bol|zen**, m. chiavarda, f. ‖ **-brücke**, f. ponte sospeso, m. ‖ **-brüstung**, f. pl. poppe vizze, f. pl. ‖ **-dach**, n. tettoia, f. ‖ **-dohne**, f. *(Cacc.)* laccinolo sospeso, m. ‖ **-eisen**, n. ferro ricurvo che sostiene una trave, grondaia o altro corpo; uncino; arpione; sostegno, m.; ~ in der Glocke, anello della campana al quale per mezzo di una cigna è sospeso il battaglio, m. ‖ **-garn**, n. *(Pescat.)* tramaglio, m. ‖ **-gerüst**, n. *(Mur.)* ponte sospeso, m. ‖ **-gurt**, m. ventriera, f. ‖ **-hanf**, m. stendibiolo; luogo dove si stendono i panni, m. ‖ **-kap|pe**, f. *(Minier.)* anello della cesta, m. ‖ **-ket|te**, f. catena di ritegno, f. ‖ **-klutt**, f. *(Minier.)* filone obliquo, m. ‖ **-kom|paß**, m. bussola rovesciata o sospesa, f. ‖ **-kupfer**, n. a) *(Arch.)* sopporto pendente, m.; b) bandelle, f. pl. ‖ **-lampe**, f. lampada sospesa, f.; lume a sospensione, m. ‖ **-leuchter**, m. lumiera, f.; lume sospeso, m. ‖ **-lippe**, f. labbro pendente, m. ‖ **-mantel**, m. *(Mar.)* branda; amanta, f. ‖ **-matte**, f. *fam.* labbrone, m. ‖ **-muskel**, m. *(Anat.)* muscolo sospensore; cremastere, m.

hangen *e più spesso* **hängen** (hange, hängt *e* †hangt[st. hängt *e* †hangt, hing; gehangen), I. v. a. *e* sich ~, v. rifl. †*per* (sich) hängen; *vive nella frase* mitgefangen mitgehangen, *v. sotto* fangen I, 1. — II. v. n. (h.) 1. pendere; penzolare; spenzolare; essere (o stare) sospeso, appeso; am Galgen ~, pendere dalla forca; der Schmuck hängt am Halse, il monile pende dal collo; ein Kreuz um den Hals gehängt tragen, tenere una croce penzolone al collo; das Kleid hängt am Haken, l'abito è appeso all' uncino; die Haare hingen ihr auf die Schultern, i capelli le cascavano sulle spalle; die Kleider hängen ihm am Leibe, gli abiti gli cascano sul corpo; die Wäsche hängt, la biancheria è stesa; die Arme hängen herab, le braccia pendono abbandonate; das Haupt hängt nach rückwärts, il capo è rovesciato indietro; an jds. Halse ~, tenere le braccia strette al collo di qd.; tenersi abbracciato a qd. ‖ *fig.* an etw. ~, essere connesso (o in connessione) con qc.; dipendere da qc.; die Augen hängen an einer Sache, gli occhi sono fissi (o intenti) in qc.; gli occhi guardano intentamente qc.; mein Wollen hängt an deinem Munde, la tua volontà è la mia; non ho altra volontà che la tua; parla e obbedirò; an jdm., an einer Sache ~, avere affezione (o propensione) per qd., per qc.; essere affezionato (o propenso) per qd., per qc.; amare qd., qc.; essere portato per qc.; an jds. Blicken ~, fissare lo sguardo negli occhi altrui; an jds. Munde (o Lippen) ~, pendere dalle labbra di qd.; ascoltare attentamente qd. ‖ den Kopf ~ lassen, abbassare (o chinare) il capo; *fig.* essere costernato, avvilito; essere umiliato; die Ohren, die Flügel, die Zittige ~ lassen, abbassare le orecchie, le ali, le penne; *fig.* perdersi d'animo; scoraggirsi; rannicchiarsi; den Mund (o das Maul) ~ lassen, fig. imbronciarsi; fare il broncio; *(fam.)* metter su muso (o un muso lungo un palmo) ‖ ~ bleiben, restare sospeso; restare attaccato; attaccarsi; ich blieb mit dem Rocke an dem Strauche ~, l'abito mi s'attaccò (o mi restò attaccato) al cespuglio; bei jdm., an einem Orte ~ bleiben, fermarsi presso (di) qd., in un luogo; von dem, was er dort gelernt hat, ist nur wenig ~ geblieben, di quello che ha imparato là ha ritenuto poco ‖ *assol.* die Sache bleibt ~, l'affare è sospeso (*fam.* è stato lasciato in asso); etw. ~ lassen, non condurre a termine qc.; lasciare

qc. in sospeso (*fam.* in asso) ‖ (von Prozessen, Streitsachen) pendere: essere pendente; non essere deciso; die Sache hat lange gehangen, la cosa è restata lungo tempo indecisa; *anche spec. nel linguaggio degli studenti* mit jdm. ~, avere una questione (d'onore) pendente con qd.; bei jdm. ~, avere fatto debiti (*fam.* dei chiodi) con qd.; essere debitore di qd. ‖ (*per abhängen*) woran hängt die Sache? di che cosa dipende che l'affare non progredisca? es hängt daran, daß . . ., la difficoltà (o l'impiccio o *fam.* il guaio) si è che . . .; *fig.* sein Leben hing an einem dünnen Faden, la sua vita era attaccata ad un filo ‖ *con un aggiunto* voll ~, essere pieno, carico (di qc. che sta sospesa); die Bäume hängen voller Früchte, gli alberi sono stracarichi di frutti; *mod. prov.* der Himmel hängt ihm voller Geigen, vede tutto color di rosa; è un ottimista ‖ 2. (*per* schweben) essere (o stare) sospeso al di sopra; sovrastare; essere (o stare) a cavaliere; librarsi; die Wolken hängen über der Erde, le nubi pendono sulla terra; das Kirchlein hängt auf dem Fels, la chiesetta sorge sulla roccia; der Adler hängt im Luftraum, l'aquila si libra nell'aria; das Schwert des Damokles hängt über seinem Haupte, la spada di Damocle è sospesa sopra il suo capo ‖ *anche pop.* essere impiccato; pendere dalla forca; *prov.* was ~ soll, ersäuft nicht, chi scappa agli sbirri non scampa la forca ‖ 3. (*per* geneigt sein) pendere; essere inclinato; non essere orizzontale; diese Fläche hängt, questo piano non è orizzontale; der Wagen hängt schief, la carrozza non è ben sospesa (o non sta bene sulle cinghie), pende da una parte; diese Mauer hängt, questo muro strapiomba. — III. *p. pres.* hangend ◇ *più spesso* hängend, *agg.* pendente; sospeso; pensile; penzolato; in frei ~er Lage, (s)penzolone o (s)penzoloni; ~e Gärten, giardini pensili, m. pl.; ~e Brücke, *v.* Hängebrücke; ~e Lippe, *v.* Hängelippe; (*Minier.*) das Hangende, gli strati sovrastanti a un giacimento di minerale; (*Mar.*) hangendes Ruder, remo assicurato allo scalmo mediante una cinghia, m.

hängen (hänge, hängst, hängte o ging; gehängt o gehangen), I. v. a. 1. appendere; sospendere; attaccare; etw. an den Nagel ~, attaccare qc. all'arpione; *fig.* l. *st. ch.* etw. in den Rauchfang ~, mettere qc. in un canto (o tra i ferri vecchi); non volersi più curare (o servire) di qc.; den Mantel um sich ~, mettersi addosso il mantello; den Schmuck um den Hals ~, mettersi il vezzo al collo ‖ *fig.* etw. an die große Glocke ~, andare strombettando qc.; raccontare una cosa ai quattro venti (o anche a chi non la vuol sapere); den Mantel nach dem Winde ~, aver mantello per ogni acqua; navigare secondo il vento; jdm. den Brotkorb höher ~, v. Brotkorb ‖ an jem. (o an etw.) viel Geld ~, spendere molto denaro per qd. (o in qc.); jdm. eine Krankheit an den Hals ~, attaccare una malattia a qd.; das Herz an etw. (o an jem.) ~, porre affezione a qc. (o a qd.) ‖ 2. (*per* aufknüpfen) ~ an den Galgen ~, impiccare (*cf.* † henken) ‖ 3. (den Körperteilen) abbassare; cbinare; piegare; den Kopf ~, abbassare il capo; *fig.* essere scoraggito; essere umiliato; o fare l'ipocrita (o il collo torto); die Flügel, die Ohren ~, abbassare le ali, le orecchie; *fig.* scoraggirsi; perdersi d'animo; diventar meogio; *fig.* das Maul ~, metter su muso; fare il muso lungo; feine Nase in alles ~, ficcare il naso dappertutto; essere un ficcanaso ‖ 4. (*Minier.*) calare nel pozzo. — II. sich ~, v. rifl. 1. appendersi; attaccarsi; *fig.* sich an etw. (o an jem.) ~, affezionarsi a qc. (o a qd.); porre affezione a qc. (o a qd.) ‖ 2. impiccarsi. — III. v. n. v. hangen e hängen II.

Hängen, I. (-s; -), n. 1. sospensione, f.; l'appendere; atto dell'appendere, m. ‖ *fig.* mit ~ n. Würgen, con grande sforzo; con tutte le forze; *fam.* colle mani e co' piedi; a più non posso ‖ 2. impiccatura; impiccagione, f. — II. f. pl. (*Mar.*) legami, m. pl.

hängend blütig, *agg.* (*Bot.*) a (o con) fiori pendenti.

Hängend blütigkeit, n. (*Minier.*) filone orizzontale sovrastante a un altro filone, m.

Hängende, n. (*Cacc.*) paretaio, m.; rete da prendere più uccelli alla volta, f.

hängens|wert; **-würdig**, *agg.* degno d'essere impiccato; meritevole della forca; da forca.

Hängeohren, n. pl. orecchie pendenti, f. pl. **-papagei**, m. (*Ornit.*) pappagallo, m. **-partie**, f. (*Ginoc.*) partita a scacebi rimasta indecisa, f. **-pflanzen**, f. pl. piante pendenti, f. pl. **-plattе**, f. (*Arch.*) grondatoio; gocciolatoio, m.

Hängerе e **Hängler** (-s; -), m. (*Mar.*) penzolo; sospenditore, m.

Hängelampe, f. (*Arch.*) monaco, m. ‖ **-leiter**, f. puntello inclinato, m. **-leitung**, n. bucchetto, m. ‖ **-leil**, n. (*Cacc.*) gunzaglio, m. ‖ **-mann**, m. v. Hängekünstler ‖ **-muhl**, m. (*Mar.*) ponte galleggiante dei calafati, f. ‖ **-tisch**, m. tavola da alzare o pensile, f. ‖ **-wand**, f. (*Minier.*) primo filone, m. ‖ **-warze**, f. (*Med.*) papilla pendente; verruca, f. ‖ **-weide**, f. (*Bot.*) salice piangente, f. (Salix babylonica) ‖ **-werk**, n. (*Arch.*) armatura sospesa, f. ‖ **-wiege**, f. culla sospesa, f. ‖ **-zeug**, n. (*Minier.*) v. Hängekompaß ‖ **-zierat**, m. e f. (*Arch.*) pendente, m.

hängig, *agg.* pendente; ~es Gelände, terreno inclinato, a pendio, m.; ~e Streitsachen, questioni pendenti (o indecise), f. pl.

Hängisel (-s; -), n. e m. (*Sart.*) v. Aufhängeband. [vallo), f.

Hankе (-; -n), f. (*Cavall.*) anca (del cavallo), f.

Hankenkuchen, m. (*Cavall.*) osso dell'anca (del cavallo), m.

Hanna (-s), f. (*N. pr.*) (*abbr. di* Johanna) Giannetta. [Giannina.

Hannchen (-s), n. (*N. pr.*) (*dim. di* Hanne)

Hanne (-en), f. (*pop. per* Johanna) Giovanna. [inclinazione, f.

Hange (-; -n), f. (*Arch.*) bettola a media

△ **Hange-band-bei**; **-band-pei**; **-falze**, m. imbecille; sciocco, m.

Hannibal (-s), m. (*N. pr.*) Annibale.

Hannо (-s), m. (*N. pr.*) Annone.

Hannover (-s), n. (*Geogr.*) Annover, m.

Hannoveraner (-s; -), m.; **-in** (-; -nen), f. abitante dell' (o di) Annover, m. e f. [annoverese.

hannöverisch, *agg.* dell' (o di) Annover; **Hans** (-o Hanne), Hänsе), Hänse), m. 1. (*N. pr.*) (*abbr. di* Johannes) Gianni ‖ 2. una persona qualsiasi, f.; Tizio; Caio, m.; ~ und Kunz, Tizio e Caio, m.; großer ~, pezzo grosso; gran signore; signorone, m.; (bei den Landstreichern bes 16. Jahrh.) ufficiale superiore, m.; den großen ~ (o Hansen) spielen, fare il grande; vivere alla grande; grandeggiare; dummer ~, balordo; sciocconе; allocco, m.; † Meister ~, maestro impiccа; boia, m.; ~ Ach, sciocchereello; vanerello, m.; ~ Dampf (in allen Gassen), capo sventato, m.; ~ Hagel (Sanhagel), canaglia; plebaglia, f.; ~ Liederlich, scapato; scapestrato; cattivo arnese, m.; ~ Narr, uomo ridicolo, buffo, m.; ~ Zapf (ins Maul), uomo materialotto, goffo, m.; ~ Wurst, v. Hanswurst ‖ *prov.* was Hänschen nicht lernt, lernt ~ nimmermehr, chi di venti non ha, di trenta non sa, e di quaranta non ha, nè mai sarà, nè mai saprà, nè mai avrà; chi di venti non n'ha di trenta non n'aspetti.

Hansa, f. v. Hanse.

Hansa bund, m. v. Hansebund.

Hansaff, m. v. sotto Hans.

Hansa stadt, f. v. Hansestadt.

Hanschen (-s), n. (*N. pr.*) (*dim. di* Hans) Giovannino; Gianni; Giannutto; Nanni; *fam.* jem. zum ~ machen, farsi zimbello (o beffe) di qd.; fare di qd. il suo trastullo.

Hanse (-; 0), f. (*Stor.*) Ansa; lega anseatica, f.

Hanseat (-en; -en), m. membro della lega anseatica; *anche* abitante (o cittadino) di una città anseatiche, m.

hanseatisch, *agg.* anseatico; der ~e Bund, la lega anseatica.

Hansebund, m. (*Stor.*) lega anseatica, f.

Hänsel (-s), n. (*N. pr.*) (*dim. di* Hans) v. Hänschen. [f.

Hänsele (-; -en), f. beffa; canzonatura,

Hänsel mann, m. misirizzi, m.

Hänseln (hänsele, -elte), v. a. corbellare; canzonare (qd.); dare la baia (a qd.); (*Mar.*) battezzare (qd. che passa la prima volta l'equatore).

Hänselei, n. (-s; 0), n. v. Hänselei.

Hanse stadt, f. città anseatica, f. **-tag**, m. (*Stor.*) a) giorno in cui s'adunavano i consiglio i membri della lega anseatica, m.; b) dieta della lega anseatica, f. [m.

Hans|gral, m. (*Stor. medioev.*) ansgravio, **hanswurst**, *agg.* anseatico.

Hänserer (-s; -), m. burlone; beffatore, m.

Hansnarr (-en; 0), m. v. sotto Hans.

Hanswurst (-es; Hanswürste e Hanswürstе), m. pagliaccio; arlecchino; pulcinella; stenterello; zanni, m.; ieie ein ~ anstehen, parere un arlecchino; essere vestito come un arlecchino; den ~ machen, fare il buffone.

hanswurstartig, **-mäßig**, *agg.* buffonesco; pulcinellesco; arlecchinesco.

Hanswurstelei e **Hanswurstiade** (-; -en), f. buffonata; pulcinellata; arlecchinata, f.

Hantel (-s; -), m. e *meno corretto* (-; -n), f. manubrio; ×altero, m. (peso da impugnare, che si adopera per la ginnastica delle braccia).

hanteln (hantle, -telst), v. n. (h.) fare esercizi ginnastici col peso, col manubrio.

hantieren (-ierе, -ierst; -iert), I. v. n. (h.) 1. fare il mercante; negoziare; trafficare; mit etw. ~, fare il mercante di qc.; vendere qc. ‖ 2. esercitare il proprio mestiere, la propria arte, la propria professione; *in senso più esteso* lavorare; attendere al lavoro; essere occupato *talvolta* affaccendato; darsi da fare; mit etw., mit jdm. ~, occuparsi di qc., di qd.; darsi da fare (o essere occupato) intorno a qc., a qd.; *assol.* agitare le mani; gesticolare. — II. v. a. *di rado* etw. ~, maneggiare qc.

Hantierеn (-s; 0), n. v. Hantierung.

Hantierer (-s; -), m. maneggiatore, m.; ~ in glänzendem Erz (G. Keller), lavoratore in bronzo; bronzista, m.

Hantierung (-; -en), f. 1. (*per* Handhabung) maneggio, m. ‖ 2. (*per* Gesticulation) gesticolazione, f. ‖ 3. (*per* Kaufmannschaft) commercio; traffico, m.; mercatura, f. ‖ 4. (*per* Gewerbe arte, f.; mestiere, m. ‖ 5. (*per* Geschäft) affare, m.; occupazione; professione, f.; machichе, artifici ~ treiben, attendere a occupazioni disonorevoli, d'ogni specie.

häßlich, *agg.* scabroso; disuguale; aspro; hier geht es sich ~, questa strada è aspra (o scabrosa); vi si cammina a stento ‖ *fig.* spinoso; delicato; pieno di difficoltà, di contrarietà; er predigte ~, predicava stentatamente; gli mancava ogni tanto la parola nel predicare.

Häßlichkeit (häßerl), v. n. (h.) *impers.* incagliare; intoppare; non andare innanzi; es häßert o es häßert mir (o bei o an) der Sache o die Sache häßert, l'affare incaglia (o non va innanzi); c'è un incaglio (o un intoppo) (o in (woran) häßert es? dove sta l'incaglio (o l'intoppo)? da häßert es, qui sta il punto (o il nodo o *fam.* il busillis); es häßert mir ihm in der Mathematik, le matematiche non sono il suo forte; im Examen hat's bei ihm gehäßert, è passato a scappellotto (all' esame).

Häßlichen (-s; -), n. (*dim. di* Häßen) bocconcino, m.; ein ~ essen, mangiare un boccone.

häßen (häße, -ßte), v. n. (h.) afferrare con la bocca; abboccare; accettare.

Häßen, I. (-s; 0), n. l'afferrare con la bocca. — II. (-s; -), m. boccone, m.; ein ~ Fleisch, un boccone, un pezzetto di carne.

häßig, *agg.* 1. di *persone* avido; cupido ‖ 2. *fam. di cose* forte; grande; ein ~es Stück Geld, una forte somma; das ist etwas ~, questa è un po' forte. [f.

Häßigkeit (-; -en), f. avidità; cupidigia,

Häßlein (-s; -), n. v. Häßchen.

häßlich! *interj.*: *esprime l'atto dell' afferrare con la bocca* tac! ~ hatte er's verschlungen, tac, e l'aveva bell' e ingoiato.

häßlich (häßle), v. n. v. häßen.

Hätzlich (-s), m. (*N. pr.*) Araldo.

×hau rau gnie'ren (*pr.* . . .gnirt; -iere, -ierst; -iert), v. a. arringare; *fam.* molestare; annoiare. (*Dal* frz. baranguer.)

Häuchen (-s; -), n. (*dim. di* Haut) pelluzzo; (*sott.* Kopf) capelluzzo, m. ‖ *fig.* jdm. kein ~ krümmen, non torcere un capello a qd. [rale, m. (*nello Schleswig*).

Häufe (-; -n), f. balla, f.; disordine rustico

Häufer (-s; -), m. (*Zool.*) muggine; cefalo, m. (Mugil cephalus).

Häufen (-s), m. (h)arem; (h)aremme; serraglio; giuoceo, m. (*Dall' arabo.*)

häufen, *agg.* l. *st. ch.* haaren I. 1.

Häufen (häre, häreil), v. a. e n. e sich ~, v. rifl. l. *st. ch.* (sich) haaren II. [v. *qu.*).

×**Häresiarch** (-en; -en), m. eresiarca, m.

×**Häresie** (-; -[e]n), f. eresia, f. (v. *qu.*).

×**Häretiker** (-s; -), m. eretico, m. (v. *qu.*).

×**häretisch**, *agg.* cretico (v. *qu.*).

Harfe (-; -n), f. 1. (*Mus.*) arpa, f.; auf

der o die ~ fpielen o die ~ fchlagen, sonare l'arpa ‖ 2. *(Agr.)* a) crivello pel grano, m.; b) tettoia aperta lateralmente per disseccarvi il grano, f. ‖ 3. *(Stor.)* ponte levatoio con sottili traverse, m. ‖ 4. *(Anat.)* corpo psalloide (nel cervello), m. ‖ 5. *(Zool.)* arpa, f. (*specie di* lumaca; Buccinum harpa).

harfen (harfe, –ft), I. v. n. (h.) sonare l'arpa. — II. v. a. △ *(Agr.)* vagliare; ßetreide ~, vagliare il grano.

harfenähnlich, *agg.* simile ad un' arpa; *(Scient.)* citaredico ‖ **–artig**, *agg.* *(Mus.)* ~ fpielen, arpeggiare; fare arpeggi.

Harfenett (–es; –e), n. *(Mus.)* arpetta; piccola arpa, f.

Harfenge|ticpel, n. suono sommesso (o sussurro) d'arpa, m. ‖ **–getön**, n. suono d'arpa, m.

Harfenift (–en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f. sonatore (m.), sonatrice (f.) d'arpa; arpista, m. e f.

Harfenklang, m. suono d'arpa, m. ‖ **–mädchen**, n. v. Harfenfpielerin ‖ **–muſchel**, f. *(Zool.)* lira di Davide, f. (Pecten islandicus) ‖ **–ſaite**, f. corda d' (o dell') arpa, f. *(Anat.)* **–n**, pl. corpo psalloide (nel cervello), m. ‖ **–ſchüler**, m. v. Harfenſpieler ‖ **–ſchülerin**, f. *(Mus.)* a) chiave musicale dell' arpa, f. ‖ **–ſpiel**, n. il sonare l'arpa; *zum* ~ ſingen, cantare al suono dell' arpa ‖ **–ſpieler**, m.; **–in**, f. sonatore (m.), sonatrice (f.) d'arpa ‖ **–ton**, m. suono d' (o dell') arpa, m. ‖ **–zug**, m. *(Mus.)* registro d'arpa (nell' organo), m.

harfen (harfne), v. n. (h.) (von Pferden) sollevare troppo la zampa di dietro (per infermità al garetto).

Harfner (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *s. st. ch.* Harfenſpieler; **–iſch**, a. poeta; bardo, m.

Harfing (–[e]s; –e), m. v. Hering.

Harke, f. (–; –n), f. rastrello, m.; eine ~ voll, una rastrellata ‖ *fam.* ich werde dir zeigen, was eine ~ iſt, ti farò stare a segno (o in cervello) qd.; ti farò rigar dritto.

harken (harke, harkſt), v. a. rastrellare.

Harkenſtiel, m. manico di (o del) rastrello, m. **–ſtroh**, n. paglia rastrellata (o ammucchiata col rastrello), f. ‖ **–zahn**, m. dente di (o del) rastrello, m.

Härlein (–s; –), n. v. Härchen.

Härling (–[e]s; –e), m. v. Hering.

Harle, f. (–; –n), f. rastrello, m.; eine ~ voll, una rastrellata ‖ *fam.* ich werde dir zeigen, was eine ~ iſt, ti farò stare a segno (o in cervello) qd.; ti farò rigar dritto.

harlen (harle, harlſt), v. a. rastrellare.

Harlenſtiel, m. manico di (o del) rastrello, m. **–ſtroh**, n. paglia rastrellata (o ammucchiata col rastrello), f. ‖ **–zahn**, m. dente di (o del) rastrello, m.

Härlein (–s; –), n. v. Härchen.

Härling (–[e]s; –e), m. v. Hering.

Harlekin (–[e]s; –e), m. 1. arlecchino (*v. qu.*); buffone, m.; den ~ ſpielen, fare il buffone (o il pagliaccio) ‖ 2. *(Zool.)* a) *specie di* farfalla (Zerene grossularaia); b) arlecchino, m. (*specie di* cane).

Harlekinart, f. (–; –en), f. arlecchinata, f.

Harlekinsjacke, f. e **–kleid**, n. costume (o abito) da arlecchino, m.; eine ~ anhaben, essere vestito da arlecchino ‖ **–puſſe**, f. e **–ſtreich**, m. v. Harlekinade ‖ **–ſtreiche**, f. squarcina o spatola dell' arlecchino, f.

Harm, m. (–[e]s; 0), n. dolore; cordoglio; affanno, m.; ambascia; afflizione; tristezza; mestizia, f.; *anche* offesa dolorosa, f.

härmen (härme, härmſt), I. *di rado* v. a. cagionare (o arrecare) affanno (o dolore) a qd.; addolorare; ricmpire di cordoglio (o rammarico); affliggere. — II. **ſich ~**, v. rifl. (über o um etw.) affliggersi; addolorarsi; accorarsi; affannarsi; rammaricarsi; (ſtatt)irsi; starsi (di qc. o per qc.) ‖ tribolarsi (per qc.); ſich zu Tode ~, accorarsi mortalmente (o fino a morirne); darsi in braccio ad una tristezza mortale.

harmlos, *agg.* 1. *di rado* scevro (o libero) da affanno; quieto; tranquillo; ein ~es Leben, vita tranquilla (o quieta o senza affanni) ‖ 2. innocente; inoffensivo; mansueto; pacifico; tranquillo; *anche* ingenuo; sincero; ein ~es Geſchöpf, una creatura innocente (o mansueta o senza malizia); *~(avv.)* bitbig, spiritoso senza malizia; d'uno spirito bonario (o non pungente); ~es Geplauder, chiacchiere innocenti (o inoffensive), f. pl.; **–ſcherz**, m. domanda innocente (o inoffensiva), f.

Harmloſigkeit (–; 0), f. 1. pace; tranquillità, f. ‖ 2. innocenza; mansuetudine; ingenuità, f. |armoicordo, m.

Harmonichord (–[e]s; –e), n. *(Mus.)*

Harmonie (–; –[e]n), f. *(Mus.)* armonia (*v. qu.*); consonanza, f.; accordo; concerto, m.; v. der Töne, armonia di suoni; *e per estensione* v. der Farben, der Glieder einer Statue, armonia di colori, nelle parti d'una statua ‖ *fig.* (*per* Eintracht) accordo, m.; concordia, f.; die ~ des Familienlebens, l'armonia della vita domestica; in guter, ſchöner ~ leben, vivere in buona, nella più allettuosa armonia.

Harmonielehre, f. *(Mus.)* armonia, f. ‖ **–ge|ſetze**, n. pl. *(Mus.)* leggi dell' armonia, f. pl. ‖ **–lehre**, f. *(Mus.)* (scienza dell') armonia, f. ‖ **–um|fang**, m. *(Mus.)* concerto di istrumenti a fiato, m.

Harmoniemeiſter (–ers, –iſter; –iſter), v. n. (h.) *(Mus.)* armonizzare; accordarsi; essere in armonia (o in accordo) (*più voci o più istrumenti*) ‖ *fig.* essere concordi; guitmmen ~, vivere d'accordo (o in buona intelligenza); armonizzare insieme.

Harmoniemeiſter, m. (P.) armonia, f.

Harmoniſt (–en; –en), m. *(Mus.)* armonista; pieno d'armonia ‖ 3. *per estensione* ~e Farben, colori bene armonizzati, m. pl.; ~e Umlage eines Kunſtwerkes, disegno armonico di tutte le parti d'un' opera d'arte, m.; ~es Leben, Weſen, vita armonica, f.; essere, carattere armonico, m.

Harmoniſtum (–es; –en), m. *(Mus.)* armonista, m.

Harmonium (–[s]; –s o –nien), n. *(Mus.)* armonio; armonium, m.

Harmſeelig, *agg.* addolorato; accorato; mesto; melaconico; triste; pieno d'affanno; ~e Tage, giorni di dolore, m. pl.

Harn (–[e]s; 0), m. orina; urina, f.; den ~ laſſen, orinare; den ~ halten, trattenere l'orina; Menge ~, che man auf einmal von ſich läßt, orinata; *vulg.* pisciata, f.; Gänge des ~s, vie orinarie, f. pl.

Harnableitung, f. *(Med.)* secrezione dell' orina; diuresi, f.; *(Med.)* Aufhören der ~, anuresi, f.

harnableitend, *agg.* *(Med.)* diuretico ‖ **–ähnlich**, *agg.* simile all' orina ‖ **–artig**, *agg.* orinoso; della natura dell' orina.

Harnapparat, m. *(Anat.)* apparecchio orinario, m. ‖ **–anſammlung**, f. *(Chim.)* acido urobenzoico o ippurico, m. ‖ **–beſchauer**, m. *(Med.)* uroscopo, m. ‖ **–beſchauung**, f. *(Med.)* uroscopia, f.; esame delle orine, m. ‖ **–beſchwerden**, f. pl. *(Med.)* difficoltà d'orinare; disuria, f. ‖ **–bildung**, f. *(Med.)* secrezione dell' orina, f.; Unterdrückung der ~, urodialisi, f. ‖ **–blase**, f. *(Anat.)* vescica (orinaria), f. ‖ **–blasenbruch**, m. *(Med.)* cistocele, f. ‖ **–blasenentzündung**, f. cistite, f. ‖ **–blasengries**, m. renella, f. ‖ **–blasenkrebs**, m. cancro vescicale, m. ‖ **–blasenſonde**, f. catetere, m.; sonda vescicale, f. ‖ **–bren|nen**, n. *(Med.)* bruciore nell' orinare, m. ‖ **–bruch**, m. *(Med.)* uracoce, m. ‖ **–dec|ke**, f. *(Anat.)* vescica (orinaria), f. ‖ **–dohr**, n. *v.* Harnbeſchauer ‖ **–drang**, m. voglia di orinare, f.

harnen (harne, harnſt), v. n. (h.) orinare; *fam.* fare un po' d'acqua; *volg.* pisciare; far la piscia ‖ v. a. Blut ~, orinare sangue. [m.

Harnfarbe, f. colore d' (o dell') orina, **Harnfarbig**, *agg.* del color dell' orina.

Harnfluß, m. *(Med.)* incontinenza di orina, f. ‖ **–gang**, m. *(Anat.)* meato urinario; canale uretrale; uretere, m.; uretra, f.; *(Med.)* Schmerz im ~, ureteralgia, f.; Entzündung des ~es, ureterite, f. ‖ **–ge|fäß**, n. *(Anat.)* vaso orinario, m. ‖ **–geiſt**, m. *(Chim.)* orina distillata, f.; spirito di sale ammoniaco, m. ‖ **–ge|ruch**, m. odore d'orina, ammoniaco, m. ‖ **–grieß**, m. ornale, m. ‖ **–griff**, m. *(Med.)* regella, f. ‖ **–haut**, f. *(Med.)* pellicola dell' orina, f.; *(Anat.)* allantoide, f. (una delle membrane in cui è avvolto il feto) ‖ **–händchen**, n. *(Anat.)* v. Harnhaut.

harnig, *agg.* urinario; *(Med.)* ~er Schweiß, urodrosi, f.

Harnifch (–es; –e), m. 1. corazza; armatura, f.; arnese, m.; leichter ~, corsaletto, m.; in vollem ~e, armato da capo a piedi; tutto armato; im ~ ſtehen, essere armato; *fig.* tutto armato; im ~ ſein, essere armato; *fig.* ſein im ~ bringen o jagen, fare montare (o fare andare) in collera (o in furore) qd.; irritare (o esasperare) qd.; *fam.* far dare nei lumi qd.; fare uscir da' gangheri qd.; in ~ gerathen (o kommen), montare (o andare) in collera o in furore; irritarsi; esasperarsi; *fam.* perdere il lume degli occhi; uscire dei gangheri ‖ 2. *(Minier.)* superficie della roccia che pare liscia come metallo; der Gang führt einen glatten ~, il minerale si stacca facilmente dalla roccia ‖ 3. *(Tess.)* corpo del tessuto, m.

Harnifchbein, n. *(Chir.)* pancetto, m.

harnifchen (harniſche), v. a. e ſich ~, v. rfl. corazzare (–rsi); armare, –rsi di corazza ‖ *spec. nel p. pass.* geharniſcht; *agg. v. al luogo alfabetico.*

Harnifchmacher, m. corazzaio; corazziere; fabbricante di corazze, m.

Harnkraut, n. *(Bot.)* eroiaria, f. (Herniaria glabra) ‖ **–kris|e**, f. *(Med.)* crisi vescicale, f. ‖ **–lai|en**, n. *(Med.)* emissione dell'orina, f.; reticlliches ~, dioresi, f.; unwillkürliches ~, incontinenza dell' orina; enuresi, f.; ſchmerzliches ~, disuria, f. ‖ **–leh|re**, f. *(Med.)* urologia, f. ‖ **–leiter**, m. *(Med.)* uretere, m.; Steinbildung in den ~, urolitiasi, f. ‖ **–leiterentzündung**, f. *(Med.)* ureterite, f. ‖ **–mittel**, n. *(Med.)* diuretico, m. ‖ **–organ**, n. organo orinario, m. ‖ **–phosphor|ſäure**, f. acido fosforico, m. ‖ **–röhr|e**, f. *(Anat.)* uretra, f.

Harnröhrenblutfluß, m. *(Med.)* uretrorragia, f. ‖ **–entzündung**, f. *(Med.)* uretrite, f. ‖ **–gang**, m. *(Anat.)* canale dell'uretra, m. ‖ **–ſtr|ikture**, f. *(Chir.)* caudela; caudeletta, f. ‖ **–krampf**, m. *(Med.)* uretrospasmo, m. ‖ **–ſchleimfluß**, m. *(Med.)* blenorragia; gonorrea, f. ‖ **–ſchmerz**, m. *(Med.)* uretralgia, f. ‖ **–ſchnitt**, m. *(Chir.)* uretrotomia, f. ‖ **–ſpalte**, m. uretrotomo, m. ‖ **–ſpiegel**, m. *(Chir.)* uretroscopo, m. ‖ **–verengung**, f. *(Med.)* ristringimento uretrale, m.; uretrostenia, f.

Harnruhr, f. *(Med.)* diabete, m.; mit der ~ behaftet, diabetico ‖ **–ſalz**, n. *(Chim.)* sale ammoniaco, m. ‖ **–ſand**, m. v. Harngries ‖ **–ſatz**, m. *(Med.)* ipostasi (f.; sedimento (m.) dell' orina. [urato; litiato, m.

harnſauer, *agg.* *(Chim.)* urico; **–es Salz**, **Harnſäure**, f. *(Chim.)* acido orico, m.; **brenzliche ~**, acido cianurico, m. ‖ **–ſchaun**, f. *(Med.)* v. Harnbeſchauung ‖ **–ſchmerz**, m. *(Med.)* dolore nell' orinare, m. ‖ **–ſchneller**, m. *(Anat.)* muscolo bulbo-cavernoso (o bulbo uretrale), m. ‖ **–ſchnür**, f. *(Anat.)* v. Harnſtrang ‖ **–ſon|de**, f. *(Chir.)* catetere, m. ‖ **–ſper|re**, f. *(Med.)* iscuria; ritenzione d'orina, f. ‖ **–ſtein**, m. *(Med.)* v. Blaſenſtein ‖ **–ſtoff**, m. *(Chim.)* urea, f. ‖ **–ſtrang**, m. *(Anat.)* uraco, m. ‖ **–ſtren|ge**, f. *(Med.)* disuria; stranguria; difficoltà d'orinare; emissione penosa dell' orina, f.; tenesmo vesicale, m.; mit der ~ behaftet, disuretico ‖ **–träufeln**, n. *(Med.)* stranguria, f.

harntreibend, *agg.* *(Med.)* diuretico; *avv.* da (o come) diuretico.

Harnverhaltung, f. **–verſtopfung**, f. v. Harnſperre; ein Mittel gegen ~, rimedio diuretico, m. ‖ **–weg**, m. *(Anat.)* via orinaria, f. ‖ **–weh**, n. v. Harngries ‖ **–wolke**, f. *(Med.)* eucorema, m.; sostanza leggiera e biacchiccia sospesa nell' orina riposata, f. ‖ **–zwang**, m. *(Med.)* v. Harnſtrenge.

Harpa gon (–s), m. *(N. pr.)* Arpago; *fig.* avaro; spilorcio, m.

Harpeggiatur, f. (*pr.* –edſchatur; –; –en), f. arpeggiatura, m.; successione d'arpeggi, f.

Harpeggio (*pr.* –edſchio; –s; –s), n. *(Mus.)* arpeggio, m. (*v. qu.*).

harpeggieren (*pr.* –edſchiren; –iere, –iert; –iert), v. n. (h.) *(Mus.)* arpeggiare; fare arpeggi.

Harpune (–; –n), f. *(Mar.)* fiocina, f.; v. zum Delphinenfang, delfiniera, f.; arpione, m.

harpunen (harpune, –nſt), v. a. e v. n. v. harpunieren.

Harpunier (–s; –e), m. v. Harpunierer.

harpunieren (–iere, –ierſt; –iert), I. v. n. pescare colla fiocina. — II. v. n. (h.) lanciare la fiocina; arpionare.

Harpunierer (–s; –), m. fiociniere, m.

Harpülfe (–; –n), f. *(Mar.)* bitume; catrame, m.; pece, f.; ein Schiff mit ~ beſtreichen, impeciare una nave. (*Dall' olandese.*) |impeciare (una nave).

harpülſen (harpülſe, –ſeſt), v. a. *(Mar.)*

Harpyie (–; –[i]en), f. *(Mit.)* Arpia, f.; *fig.* arpia; persona avida, insaziabile, f.

harpyienartig e **–haft**, *agg.* (fatto a mo' d'arpia; da arpia.

harren (harre, harrſt), v. n. (h.) 1. aspettare; attendere (ansiosamente); einer Sache (*gen.*) o auf etw. ~, attendere ansiosamente qc. ‖ 2. aspettare con timore; paventare; ſie harren der Schläge und der Schelte, s'aspettano d'essere battuti e sgridati ‖ 3. aspet-

tare con fiducia; sperare; auf Gott ~, sperare fermamente in Dio ‖ *prov.* Hoffen u. Harren macht manchen zum Narren, chi vive di speranza, muor cantando; chi si pasce di speranza, muor di fame ‖ 4. essere inevitabile; des Todes Krallen harret die Klaue des Knochenmannes, gli artigli della morte aspettano il lieto bevitore.

Harren (–s; 0), n. aspettazione, f.

harſch, *agg.* duro; ruvido; secco; cine Wunde bekommt eine –e Rinde, su una ferita si forma una crosta dura; –e Wundränder, labbra d'una piaga callose e secche, f. pl.; eine Betrinde iſt ~, la crosta d'un piano è dura; eine –e Haut, pelle secca (o arida), f. ‖ *fig.* duro; aspro; –es Stilen, costumi duri, m. pl.

harſchen (harſche, –ſchte, v. a. (i. e h.) indurirsi; farsi duro (o calloso); *(Chir.) v.* verharſchen.

†**Harſt** (–es; –e), m. (*per* Reiſig) mucchio di frasche; fastello, m.; fascina, f. ‖ (*per* Hanfe von Menſchen oder Tieren) folla; frotta; schiera, f. ‖ (*per* Kriegshaufe) schiera; truppa, f.; soldatesche, f. pl.

†**Harſt horn**, n. corno militar (per sonare a raccolta o all' assalto), m.

Hart (*comp.* härter; *superlat.* härteſt), I. *agg.* 1. duro; *talvolta* sodo; der Fels, das Eiſen iſt ~, il sasso, il ferro è duro; ~ wie Stein, duro come la pietra, come un sasso; –er Boden, terreno duro o sodo, m.; –e Kiſſen; –es Lager, guanciali duri, m. pl.; letto duro, m.; ~ liegen, giacere sul duro; auf der Prüfche liegt man ~, il tavolaccio è letto duro; sul tavolaccio ci si ammacca; –e Haut, pelle dura, ruvida, callosa, f.; –es Brot, pan duro, m.; –e Eier, uova sode, f. pl.; –es Waſſer, acqua cruda (molto calcarea), f.; –es Geld, moneta metallica (o coniata o sonante), f.; die Summe wurde mir in lauter neuen –en Thalern ausbezahlt, la somma mi fu pagata in tanti bravi talleri sonanti; ~ machen, indurire; render duro; ~ werden, indurirsi; diventar duro; *fig.* –e Nüß, osso duro, m.; difficoltà, f.; eine –e Nüß knacken, rosiechiare un osso duro ‖ *in senso più esteso* (per rauh) –e Luft, aria pungente, rigida, f.; *(Mar.)* –es Wetter, tempo burrascoso, m.; –er Froſt, freddo acuto, m.; –er Winter, inverno rigido, m.; (*per* abgehärtet) duro; di pelle dura; *fam.* er hat ein Fell, è di pelle dura; è abituato all' intemperie; *anche fig.* è insensibile (a rimproveri etc.); –e Augen, hanno insensibili al freddo, f. pl.; die Kinder ~ halten o ~ gewöhnen, avvezzare i bambini a sostenere ogni intemperie, ogni fatica; *(Med.)* –er Puls, polso duro, m.; einen –en Leib haben, essere stitico; dieſe Speiſe liegt mir ~ in dem Magen, questo cibo mi pesa allo stomaco, mi riesce indigesto; ein –es Gebäck haben, essere duro d'orecchio ‖ 2. *fig.* a) einen –en Kopf haben, aver la testa dura; stentare a capire, a imparare; *anche* esser caparbio; essere un testone; eine –e Stirn haben, aver la fronte incallita (o la faccia invetriata); essere una faccia tosta; einen –en Nacken (o Sinn) haben, esser caparbio, ostinato, *(fam.)* coccinto; –er Schlaf, sonno profondo, m.; –e Verſe, Reime, versi duri, m. pl.; rime stentate, f. pl.; –e Töne, suoni duri, m. pl.; –er Stil, stile stentato, m.; –e Farbengebung, colorito duro (o secco), m.; dieſer Maler führt einen –en Pinſel, questo pittore dipinge con durezza; –e Geſichtszüge, lineamenti duri, m. pl.; *(Gram.)* –e Konſonanten, consonanti aspre, f. pl.; *(Mus.)* –e Tonleiter, scala maggiore, f.; b) (ſchwer) –e Aufgabe, compito duro, spiacevole, faticoso, m.; –er Kampf, combattimento accanito, m.; –er Streit, contesa violenta; rissa feroce, f.; –er Schlag, colpo forte, m.; percossa violenta; *(fam.)* botta soda, f.; *anche fig.*; –er Fall, caduta grave, f.; mit –er Mühe (o Not), a grande fatica; a grande stento; eine –e Geburt, un parto difficile o stentato; –e Bedingungen, condizioni dure, gravose, f. pl.; –e Lage, dura, infelice condizione, f.; –es Los, sorte dura, avversa, f.; jdm. gegenüber einen –en Stand haben, essere in una posizione difficile dirimpetto a qd.; stentare a resistergli; –e Zeiten, tempi difficili, calamitosi, m. pl.; –er Verluſt, perdita grave, dolorosa, f.; –e Arbeit, lavoro rude, faticoso, m.; –e Knechtſchaft, dura schiavitù, f.; –e Krankheit, malattia grave, f.; –e Strafe, punizione dura, severa, f.; –e Worte, Ausdrücke, parole dure, aspre, pungenti, acerbe, f. pl.; c) (grauſam; gefühllos) duro; crudele; spietato; insesibile; –es Herz, cuore duro (o di pietra o di macigno), m.; ein –er Mann, un uomo duro o severo o (*più forte*) spietato. — II. *avv.* 1. ~ anſtreichen, camminare con pesantezza; far passo pesante o gravi; *fig.* sua rigore; dieſes Pferd trabt ~ (o hat einen –en Trab), questo cavallo ha il trotto duro; *(Mar.)* dieſes Schiff ſegelt härter als jenes, questa nave veleggia più velocemente di quella; das Fenſter ~ anſchlagen, aprire impetuosamente la finestra; ſich ~ ſchnäuzen, soffiarsi il naso rumorosamente; ~ hören, esser duro d'orecchio; jem. ~ halten, tenere severamente, rigorosamente qd.; jem. ~ behandeln o anfaſſen, trattare severamente qd.; mit jdm. ~ verfahren, usar rigore verso qd.; jem. ~ ſtrafen, gastigare, punire severamente qd.; jem. ~ anfahren, apostrofare aspramente qd.; dieſe Krankheit hat ihn ~ mitgenommen, questa malattia l'ha molto estenuato o abbattuto; das lautet ſehr ~, queste sono parole molto severe o acerbe; ~ kämpfen, jtreiten, battersi, combattere accanitamente; es ging ~ her, la lotta era fiera o accanita; jdm. ~ zuſetzen, o in jem. ~ dringen, incalzare o stringere qd. (*p. es.* il nemico); molestare, importunare vivamente, tormentare qd.; stare alle costole di qd.; es kommt mir ~ (o ſauer) an o es geht mir ~ an, mi pare (o sembra) duro; mi sarà malagevole; mi vi adatto difficilmente; es ist ~, bedeutet zu werden, è duro davvero, quando la buona intenzione non viene riconosciuta; es iſt ~ für mich, daß ich dich unter meinen Feinden ſehe, è duro per me vederti fra i miei nemici; das wird ~ halten, sarà cosa difficile; riuscirà difficilmente; er kam ~ mit dem Leben davon, ne uscì vivo a stento (o per miracolo) ‖ 2. (*seguito da* am, bei, vor, hinter ꝛc.) presso presso; vicino vicino; rasente; ~ an der Mauer, rasente il muro; ~ am Wege, assai presso alla strada; ~ an dem Orte, proprio vicino al villaggio; ~ am Geſtade, a un passi dalla spiaggia; ~ an dem Feind, a stretto contatto col nemico; dies Kleid liegt mir zu ~ am Leibe, quest'abito mi è troppo stretto (o mi stringe); der Hieb ging ~ am Auge vorbei, il colpo passò rasente all' (o sfiorò l') occhio; ~ am wohnen, abitare muro a muro; *fam.* stare a uscio e bottega; *(Mar.)* ~ an Bord! tutta la barra! quanto leva! ‡*anche in senso temporale* ~ vor Morgens (L.), poco prima di giorno.

Hart blei, n. *(Min.)* piombo duro (o indurito [con l'aggiunta di antimonio]), m. ‖ **–bar ite**, f. spaccatura nell' acciaio, f. ‖ **–brand**, m. mattoni più duri, m. pl.

Här te (–; –n), f. durezza; sodezza, f.; ~ des Holzes, Steines, der Metalle, durezza del legno, della pietra, de' metalli; ~ des Bodens, sodezza del terreno, f.; ~ der Hände, callosità delle mani, f.; ~ des Lagers, durezza del letto ‖ *in senso più esteso* ~ des Winters, rigore dell' inverno, m.; ~ des Schickſals, rigore del destino; crudele destino, f.; avversità della sorte; sorte crudele, f.; ~ einer Strafe, cines Geſetzes, severità o rigore d'una pena, d'una legge; mit ~, con durezza; duramente; severamente; *anche* crudelmente; spietatamente; ~ eines Ausdrucks, Wortes, durezza (o asprezza) d'un' espressione, d'una parola; ~ des Herzens, des Gemüts, durezza di cuore, d'animo; ~ der Farben, crudezza di colori, f.; ~ der Töne, asprezza dei suoni, f.; Diſſonanz von großer ~, dissonanza durissima, f. ‖ *(Fond.)* tempera, f.; dem Eiſen die ~ geben, temperare il ferro; dar la tempra al ferro; ~ des Stahls, tempra dell' acciaio; dem Stahl die ~ benehmen, stemperare l'acciaio; die ~ verlieren, perdere la tempra; stemperarsi; *anche nel pl.* man kann gute –n des Stahls durch Behandlung mit Salzwaſſer und Baumöl erzielen, si possono ottenere buone tempre d'acciaio adoperando acqua salata e olio d'oliva. [robur).

Här te ciche, f. *(Bot.)* rovere, f. (Quercus

här ten (härte, –tete), I. v. a. indurire; rendere duro; *(Fond.)* temperare; dar la tempra (a qc.) ‖ **fig.** rendere forte, resistente; indurare; gehärtet gegen etw., indurato a (o avvezzo a sopportare) qc. — II. v. n. (i.) **e ſich** ~, v. rfl. indurirsi; diventar duro.

Här ter (–s; –), m. operaio che dà la tempra ad armesi di ferro o d'acciaio; temperatore, m.

Hart ge ſtein, n. *l. st. ch.* Hartborſte.

Hart erz, n. *(Minier.)* minerale di rame quarzoso, m. ‖ **–floß**, n. *(Fond.)* massa di metallo mezzo raffinata, f. ‖ **–flug ler**, m. *(Nat.)* coleottero, m. [denso.

hart flüſſig, *agg.* non molto scorrevole;

Hart frucht, f. *(Bot.)* sclerocarpo, m. ‖ **–fut ter**, n. granaglie, f. pl. ‖ **–geld**, n. moneta metallica, f.; denaro sonante, m.

hart ge ſotten, *agg.* duro (d'animo) ‖ **–ge ſotten**, *agg.* indurito mediante la cottura; **–e Eier**, nova sode, f. pl.; *fig.* a) indurato (o resistente) alle fatiche; b) insensibile; inflessibile; **–er Sünder**, ſicher, peccatore, eretico impenitente, m. ‖ **–ge ſpannt**, *agg.* **–e Baumwolle**, cardoncino, m.

Hart glas, n. vetro temperato, m. ‖ **–gum mi**, n. caucciù vulcanizzato, m.; gomma indurita, f. ‖ **–guß**, m. getto in ghisa dura o in conchiglia; ghisa indurita, f. ‖ **–gum walze**, f. cilindro in ghisa indurita, m.

hart hö rig o **–hö rig**, *agg.* di pelo duro.

Hart hörz, n. resina dura, f. ‖ **–häuter**, m. pl. *(Zool.)* sclerodermi, m. pl. ‖ **–haut fiſche**, m. pl. *(Zool.)* erustodermi, m. pl.

hart häu tig, *agg.* duro (o ruvido) di pelle; di pelle callosa ‖ *fig.* indurato; avvezzo (alle durezze, ai disagi). [*v. qu.*).

Hart heit, (–; 0), f. *più comunemente* Härte

hart her zig, *agg.* duro di cuore; insensibile; spietato.

Hart her zig keit (–; 0), f. durezza di cuore; insensibilità; crudeltà: inumanità, f.

Hart hören, n. *(Bot.)* perforata, f.; *(pop.)* cacciadiavoli, m. (Hypericum perforatum) ‖ **–hö bel**, m. *(Falegn.)* pialla per digrossare, f. ‖ **–holz**, n. legno duro, m.

hart hö rig, *agg.* duro d'orecchio; alquanto sordo ‖ *fig.* noncurante; che non presta ascolto; ~ gegen etw., noncurante di qc.; esser sordo da un orecchio.

Hart hö rig keit (–; 0), f. durezza d'udito (o d'orecchio), f.

hart hu fig, *agg.* (von Pferden) duro d'unghia; fornito d'unghia dura ‖ **–ſtein mig**, *agg.* *(Minier.)* durissimo ‖ **–ſtoß ig**, d'ossa dure; duro d'ossa.

Hart kopf, m. (*per* Starrkopf) testardo; ostinato; *(fam.)* cocciuto, m. ‖ (*per* ſchwer begreifender Menſch) persona che comprende poco (o che impara difficilmente); *(fam.)* testa dura (o di legno), f.

hart köp fig, *agg.* testardo; ostinato; *fam.* cocciuto ‖ (*per* ſchwer begreifend) che comprende poco; che impara difficilmente; *fam.* duro di testa; che ha poco comprendonio.

Hart köp fig keit (–; 0), f. (*per* Starrſinn) ostinatezza; testardaggine; *(fam.)* cocciutaggine, f.

Hart korn, n. biade di grano duro, f. (*p. es.* frumento, segala, orzo).

hart kör nig, *agg.* di grano (o granello) duro ‖ **–kri big**, *agg.* stitico; *fam. e fig.* (*per* geiſtig) gretto; spilorcio.

Hart lei big keit (–; 0), f. stitichezza; durezza (o costipazione) di ventre, f.; *fig. e fam.* (*per* Geiz) grettezza; spilorceria, f.

hart lich, *agg.* duretto; alquanto duro.

Hart ling (–s; –e), m. scoria dura, f. ‖ *(Bot.)* uva dura, non ben matura, f.

Hart lot, n. saldatura forte, f.; miscuglio denso per saldare, m. [bocca; sbocato.

hart mäu lig, *agg.* (von Pferden) duro di

Hart mäu lig keit (–; 0), f. durezza di bocca (d'un cavallo), f.

Hart meiſel, m. *(Magn.)* tagliaferro, m. ‖ **–me tall**, n. ottone, m.; *anche* lega di rame e altri metalli, f.

hart näckig, *agg.* ostinato; pertinace; caparbio; testardo; ~ machen, rendere ostinato; ~ werden, incaparbirsi; incaponirsi; ~ (arr.) auf ſeinem Sinn o ſeinem Kopf o ſeiner Meinung beſtehen, ostinarsi nella propria opinione; –es Geſtehen, ostinato silenzio, m.; ~ (arr.) auf ſeinem Sinn o ſeinem Kopf o ſeiner Meinung beſtehen, ostinarsi nella propria opinione; –es Geſtehen, ostinatezza nel negare, f. ‖ **–nä ckig keit** (–; 0), f. ostinazione; caparbità; pertinacia; *fam.* testardaggine; cocciutaggine, f. [tempra.

Hart pro be, f. prova (f.), saggio (m.) di

Hart pul ver, n. polvere da temperare, f. (*p. es.* il ferro).

Hart rie gel, m. *(Bot.)* a) ligustro (Ligustrum vulgare); b) gemeiner o roter ~, sanguinella, f.; sanguine, m. (Cornus sanguinea). [dura.

hart rin dig, *agg.* di corteccia (o buccia)

Hart rö ſe, f. *(Bot.)* rosa di Damasco, f.

hart|schalig, *agg.* di buccia (o guscio) duro; duro di buccia; che ha la buccia dura; *(Nat.)* testaceo.

Hart|schier', m. v. Hatschier.

hart|schlachtig, *agg. v.* herzschlächtig.

Hart|schlägen, n. il lavorare a freddo i metalli.

Hart|schnäbel, m. *(Ornit.) v.* Kernbeißer.

hart|näckig, *agg.* ostinato; caparbio ‖ inumano; crudele; insensibile; duro d'animo.

Härt|lein, m. *(Min.)* ferro ossidato rugginoso, m. ‖ –stück, m. *(Fond.)* cucebbiata del ferro in fusione, f. ‖ –stoß, m. *(Fond.) v.* Hartstoß ‖ –stück, n. *(Vond.)* pane di rame, m. ‖ –trän̈er, m. cavallo che ha un trotto duro, m.

Härtung (–; –en), f. indurimento, m. ‖ *(Fond.)* tempra (del ferro, dell' acciaio), f.; *anche* il dare la tempra.

Härt|wälzel, n. cilindro per distendere la latta, m. ‖ –wäl̈zen, f. pl. chincaglierie, f. pl.

Härt|wasser, n. *(Fabbr.)* acqua da dar la tempra al ferro, f.

Härt|zuber den, n. indurimento, m.; *(Min.)* concrezione, f. ‖ –zinn, n. stagno indurito, temprato, m.

Harz (–es; –e), n. (m.) resina; (der Kiefer) ragia; (mancher anderer Bäume) gomma, f. ‖ *fig.* wie ~ kleben, essere appiccicaticcio come il vischio; ~ in Händen haben, essere un ladro; aver le mani lunghe; avere le mani a uncino.

härz|ar tig, *agg.* resinoso; resinaceo.

Härz|baum, m. albero resinoso o ragioso, m. ‖ –elektrizität, f. *(Fis.)* elettricità resinosa (o negativa), f.

härzen (harze, harzest, harzt), I. v. a. 1. die Bäume ~, cavare la ragia dagli alberi; (vom Harze reinigen) nettare dalla ragia ‖ 2. (mit Harz bestrichen) impiastrare di ragia. — II. v. n. (h.) (wie Harz kleben) appiastrarsi come la ragia.

Härzer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. 1. abitatore, m.; –trice, f. delle montagne dell' Harz ‖ 2. *(Ornit.)* canarino delle montagne dell' Harz, m.

Härz|elektrizität, f. *v.* Harzöl ‖ –farbe, f. colore resinoso, m. ‖ –firnis, m. vernice resinosa, f. ‖ –fluß, m. malattia delle conifere (Resinosis).

härz|führend, *agg. (Bot.)* resiniforme ‖ –gebend, *agg.* resinifero.

härzig *e di rado* **härzicht**, *agg.* resinoso; ragioso; *anche* (gummiharzend) gommifero.

Härz|kohle, f. carbone bituminoso, m. ‖ –firnis, m. pane di ragia, m. ‖ –öl, n. olio di ragia, m. ‖ –reise, f. viaggio nelle montagne dell' Harz, m. (Libro di Heine) ‖ –schaber; –schärrer, m. raccoglitore della resina, m. ‖ –seife, f. sapone resinoso, m. ‖ –tanne, f. abete molto resinoso, m.

***Hasard'** *e* **Hazard'** (–s[t]; 0), m. azzardo, m. *(Dall' arabo mediante il francese.)*

***hasardieren** (–ere, –ierst; –iert), v. n. (h.) *azzardare*; *fig.* giuocbi di sorte, m. ‖

***Hasardeur'** *o* **Hazardspiel**, n. *(Giuoc.)* giuoco d'azzardo; *anche* giuoco di sorte, m. ‖ –spieler, m. *(Giuoc.)* giocatore di giuochi di sorte, m.

Hasche (–s; –s), n. *v.* Hachê.

Häschen, (–s; –), n. *(dim. di* Hase) leprotto; lepracchiotto, m.

haschieren (haschte, haschelt *e* hascht), I. v. a. acchiappare o ghermire (*p. es.* un sorcio, una mosca, un ladro); fich ~, (Kinderspiel) fare ad acchiapparsi. — II. v. n. (h.) *fig.*; nach etw. ~ (begierig streben) cercare d'acchiappar qc. (*p. es.* un posto, onori); nach Lob ~, pescare lodi; dieser Maler hascht nach Effekt, questo pittore cerca troppo gli effetti.

Haschen (–s; 0), n. *(Gruoco fanciullesco)* acchiappino, m.; –(s) spielen, fare ad acchiapparsi.

Häscher (–s; –), m. † (Gerichts- o Polizeidiener) birro, m. ‖ *oggi con senso dispregiativo* (Scherge) sgherro; poliziotto, m.; (ihn) schlugen die Häscher in Bande (S.), in ferri lo posero i sgherri.

Häscher|bande, f. *l. st. ch.* Häscherschar.

häscher|mäßig, *agg.* birresco ‖ *avv.* birrescamente. *[ora scherz.* polizia, f.

Häscher|schar f. (s)birraglia; sbirreria; [bale.

Hasdrubal (–s), m. *(N. pr. stor.)* Asdrubale.

Häse (–n; –n), m. 1. *(Zool.)* lepre, m. *o* f. (Lepus timidus); den –n auftreiben, scovare la lepre; *(Caccia)* der ~ macht ein Mäuschen, la lepre sta coccoloni ‖ *fig.* er ist ein ~, è un (uomo) codardo, vile; ha il cuor di coniglio ‖ *mod. prov.* scheu, wie der ~ läuft, vedere che piega prenderanno le cose ‖ *prov.* viele Hunde sind des –n Tod, contro numero maggiore non ti giova alcun valore; da liegt der ~ im Pfeffer, qui casca l'asino; qui sta il punto; ecco il busillis; er bleibt bei seinem Worte wie der ~ bei der Trommel, quel ch' ha detto la mattina, scorda già la sera ‖ 2. *(Astr.)* Lepre, f. (costellazione dell' emisfero australe).

Hä|sel (–s; –n), m. *(Bot.)* avellano; nocciuolo, m. (Corylus avellana).

Hä|sel|busch, m. *(Bot.) v.* Haselstaude ‖ –gebüsch, n. cespuglio di nocciuoli, m. ‖ –gerte, f. verga di nocciuolo, f. ‖ –hecke, f. siepe di nocciuoli, f. ‖ –huhn, n. *(Ornit.)* francolino, m.; gallina regina, f. (Tetrao bonasia). [che folleggia, frascheggia.

Hä|se|lant (–en; –en), m. pazzerello, m.;

***Hä|se|lie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. n. (sich närrisch benehmen, Possen machen) frascheggiare; folleggiare; (Narrn machen) far baccano o chiasso. *(Da* Hase *o dal francese* barceler.)

***Hä|se|lie|ren** (–s; 0), n.; jdm. das ~ vertreiben, cavare il ruzzo dal capo a qd. (*v.* haseliereu).

Hä|sel|käßchen, n. *(Bot.)* gattino di nocciuolo, m. ‖ –mäuschen, f. *(Zool.)* moscardino; ghiro, m. (Muscardinus o myoxus avellanarius) ‖ –nuß, f. (noce) avellana; nocciuola *o* nocella; wilde –, bacuccola, f.

Hä|sel|nuß|braun, *agg.* color di nocciuola.

Hä|sel|nuß|öl, n. olio d'avellano, m. ‖ –nuß|strauch *o* –strauch, m. *l. st. ch.* Haſel.

Hä|sel|rute, f. verga di nocciuolo, f. ‖ –stau de, f. *(Bot.)* avellano; nocciuolo, m. ‖ –stock, m. bastone d'avellano, m. ‖ –wurm, m. *v.* Wündsticbe ‖ –wurz *o* –wurzel, f. *(Bot.)* baccara, f.; asaro, m. (Asarum europaeum).

Hä|senjäger, m. *(Bot.)* acetosella, f. (Oxalis acetosella) ‖ –angst, n. *(Med.)* ocbio leporino, m. ‖ –balg, m. pelle di lepre; pelle leprina, f. ‖ –braten, m. arrosto di lepre o lepre arrosto, m. ‖ –fähre, f. traccia della lepre, f. ‖ –fell, n. v. Hasenbalg ‖ –fett, n. grasso di lepre, m. ‖ –fleisch, n. carne di lepre, f. ‖ –füß, m. piede (m.), zampa (f.) di lepre; *fig. fam.* (Feigling) codardo; vigliacco; dappoco. [vigliacco; dappoco.

Hä|sen|füßig, *agg. fig.* (feig) codardo;

Hä|sen|garn, n. *(Cacc.)* rete per prendere lepri, f. ‖ –gehege, n. *(Cacc.)* leporaio, m. ‖ –haar, n. pelo di lepre, m. ‖ –hirse, f. arbusto di citiso, m. (Spartium scoparium) ‖ –herz, n. *fig.* cuor di coniglio, *anche* di lepre, m.; ein ~ haben, esser un codardo; *fam.* avere il cuor nelle budella ‖ –hund, m. *(Cacc.)* (zum Hetzen) levriere, m. ‖ –jagd, f. caccia della lepre, f. ‖ –klee, m. *(Bot.)* *l. st. ch.* Hasenampfer ‖ –klein, n. frattaglie di lepre, f. pl. ‖ –kohl, m. *(Bot.)* cicerbita; sparagella, f.; sonco, m. (Sonchus oleraceus) ‖ –kopf, m. testa di lepre, f.; *(Bot.) specie di* mela *e di* pera, f.; *fig.* † (Tölpel) zucca vuota, f.; zucccone, m. ‖ –lager, n. covo o covile della lepre, m. ‖ –lip pe, f. *v.* –mund, m. *v.* Hasenscharte ‖ –netz, n. *v.* Hasenjagen ‖ –ohr, n. *(Bot.)* orecchio di lepre, m. (Bupleurum) ‖ –pa nier, n.; das ~ ergreifen, darla a gambe; batter le calcagna ‖ –pfeffer, m. *v.* Hasenklein ‖ –pfot chen, n. *(Bot.)* (gemeiner Ackerklee) trifoglio comune, m. (Trifolium arvense) ‖ –pfote, f. zampa di lepre, f. ‖ –scharte, f. labbro leporino, m.; voglia della lepre, f. ‖ –schmalz, n. *v.* Hasenfett ‖ –schnecke, f. (*Nat.*) lepre marina, f. (Aplysia depilans) ‖ –schrot, m. *(Cacc.)* migliaruola, f.; migliarini, pallini, m. pl. ‖ –schwanz, m. coda di lepre, f. ‖ –sprung, m. salto della lepre, m. ‖ –spur, f. traccia della lepre, f.

Hä|sin (–; –innen), f. (lepre femmina); la lepre. [chen.

Häs|lein (–s; –), n. *(dim. di* Haſe) *v.* Häschen.

Haſpe (–; –n), f. *e* **Haſpen** (–s; –), m. 1. (Türband) cardine, m.; (Krampe) arpione; ganghero; *anche* mustietto, m.; bandella, f. ‖ 2. *† l. st. ch.* Haspel.

Haſpel, I. (–s; –), m. *† l. st. ch.* Haſpe. — II. (–; –n), f. aspo o naspo; guindolo; *anche* bindolo; incannatoio o arcolaio, m. ‖ (Abzeigung) argano, m.

Haſpel|baum, m. *(Mec.)* cilindro dell' argano, m. ‖ –eisen, n. sopporto del guindolo, m. ‖ –kurbel, f. *(Minier.)* giratore dell' argano, m. ‖ –mann, m. *v.* Haspler, m.

haſpeln (haſpele, –lſt), I. v. a. a) (auf die Haſpel winden) annaspare; incannare (*p. es.* filo, seta); b) (mittels der Haſpel in die Höhe winden) *l. st. ch.* aufhaſpeln, I, 1. — II. v. n. *fig.* (sich hastig, wie eine Haſpel bewegen) *p. es. delle mani*, affannarsi (*cf.* sich abhaſpeln). [f.

Haſpel|rad, n. *(Mec.)* ruota dell' argano,

Haſpler (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. innaspatore, m.; –trice, f.

Haß (Haſſes; 0), m. odio, m.; (Bitterkeit; Groll) astio; rancore, m.; ruggine, f.; tödlicher, unversöhnlicher, eingewurzelter ~, odio mortale, implacabile, inveterato; ~ auf jem. werfen, concepire odio per qd.; prendere in odio qd.; seinen ~ an jdm. auslassen, sfogare il proprio odio contro qd.; einen ~ auf jem. haben, avere in odio qd.; gegen jem. ~ hegen, nähren, serbare, fomentare odio contro qd.; sich jds. ~ zuziehen, acquistarsi l'odio di qd.; ~ säen, seminare odj; aus ~, per odio; per astio.

haſſen (haſſe, haſſest *e* haßt, er haßt, thr haßet *o* haßt, ihn haßtest; gehaßt), v. a. (jem.) odiare; avere in odio (qd.); portar rancore, averci della ruggine a qd.; (etw.) odiare, *anche* detestare o aborrire (qc.) ‖ *di cose:* die Elemente haſſen das Gebild der Menſchenhand (S.), gli elementi odiano tutte l'opre dall'uom costrutte.

haſſens|wert, –würdig, *agg.* degno d'esser odiato, detestato; degno d'odio; odiabile; *più usato* odioso.

Haſſer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. odiatore, m.; –trice, f.; – und Neider haben, esser odiato e invidiato.

haß|erfüllt, *agg.* pieno d'odio ‖ –erregend, *agg.* che eccita, provoca odio.

† haß|ig, *agg. l. st. ch.* Haß hegend o Haß erregend, *oggi usato ancora in Isvizzera nel senso di* boshaft.

haß|lich, *agg. e avv.* 1. † *e* △ che nutre odio ‖ 2. (haſſenswert) brutto; deforme; *spesso si traduce colla forma peggiorativa del nome;* a) *cose ideali* ein –er Mann, un omaccio; eine –e Person, una donnaccia; –e Gedanken, pensieri brutti; –e Worte, parolacce, f. pl.; das iſt ſehr ~, ben ihm, che brutta cosa eh' egli fa; b) *di cose reali* (Widerwillen erregend): ein –es Geſicht, un visaccio (brutto); –es Zimmer, stanzaccia, f.; –er Weg, Straße, via, strada impraticabile, bruttissima; stradaccia, f.; ~ machen, deformare; imbruttire; ~ werden, imbruttire; (unangenehm) –er Huſten, brutta tosse, f.; –es Wetter, tempaccio, m.

haß|lich|keit (–; –en), f. (was Haß und Widerwillen erregt) bruttezza, f.; *spec. di cose ideali* laidezza; sconcezza, f.; *di cose reali* deformità, f. (*cf. anche* häßlich).

haſt, *v.* haben.

Haſt (–; 0), f. fretta; furia, f.; in der größten ~, in fretta e furia; a precipizio; (*scherz.*) precipitevolissimevolmente ‖ *anche* (Jägerei) all' arrabbiata.

haſten (haſte, –teſt), v. n. (h.) agire con fretta o furia; affrettarsi; spicciarsi.

haſtig, *agg. e avv.* 1. (eilig) frettoloso; precipitoso; ~ arbeiten, lavorare rabbiosamente, precipitosamente, in fretta e furia; divorare il lavoro; etw. iſt ~ zu, liederlich gemacht, qc. è fatta all' arrabbiata; è un lavoro acciabattato; ~ ſein, darsi fretta ‖ 2. (jähzornig) furioso; rabbioso; impetuoso.

Haſtig|keit (–; 0), f. gran fretta e furia; impetuosità, f. (*cf.* Haſt).

hat, *v.* haben. [guastato, m.

Hätſchel|chen (–s; –), n. *fam.* bambino

Hätſche|lei' (–; –en), f. carezze cootinue,

Hätſchel|kind, n. *v.* Hätſchelchen. [f. pl.

hätſcheln (hätſchele, –lſt), v. a. *fam.* (streicheln) accarezzare; vezzeggiare; careggiare (qd.); far carezze o vezzi (a qd.) ‖ *anche* (*l. st. ch.* verhätſcheln) guastare colle carezze.

hat|ſchi' *interj. v.* haſchi

***Hat|ſchier'** (–[e]s; –e), m. *(Mil. stor.)* (Bogenſchütze) arciere, m.; *oggi usato soltanto per* quelli che formano die Leibgarde der –e, la guardia del corpo di qualche sovrano, come in Baviera e in Austria. *(Dal francese* hacheur *e* hâ'te, *v.* haben. [*e italiano.)*

Hat'to (–s), m. *(N. pr.)* Attone.

Hatz'[e] (–; –[e]n), f. *(Cacc.)* caccia forzata, f. *(cf. Hetze).* *[nuto tsi!*

hatz'! ! *interj. imitando il suono dello starnuto.*

Hau (–es; –e), m. (Schlag; Hieb) colpo; taglio; fendente, m.; –e bekommen, ricevere de' colpi, delle bastonate ‖ 2. *(Forest.) l. st. ch.* Gehau. *[daga, f.*

Hau'bajonett, n. *(Arm.)* baionetta a **hau'bar**, *agg. (Forest.)* ceduo.

Häub'chen (–s; –), n. *(dim. di* Haube) (sicuffietta, cuffina, f.

Hau'be (–; –n), f. (Kopfbedeckung per f uomini e per donne) cuffia *e più pop.* scuffia, f.; *fam.* ein Mädchen unter die ~ bringen, maritare o collocare una fanciulla; unter die ~ kommen, prender marito o maritarsi ‖ *per simil. (Ornit.)* (Federbusch) ciuffo o ciuffetto (sul capo di molti uccelli), m.; *(Cacc.)* cappello (per falconi), m.; *(Meteorol.)* nebbia sulla vetta d'un monte, f.; *(Arch.) specie di cupola*, f.; *(Mec.)* parte della copertà di diversi apparati, f.; *(Mar.)* cappuccio d'un fumaiuolo, m.

†hau'ben (haube, –bt), v. a. metter la cuffia; ſich ~, porsi la cuffia ‖ *per simil. (Ornit.)* ein gehaubter Vogel, uccello cappelluto, m.; *(Cacc.)* den Falken ~, incappellare il falcone.

Hau'benband, n. nastro da (o della) cuffia, m. ‖ **–kopf**, m. *v.* Haubenstock ‖ **–lerche**, f. *(Ornit.)* allodola cappelluta; cappellaccia, f. (Alauda cristata) ‖ **–ma'che'rin**, f. crestaia; *anche* †scuffiara, f. ‖ **–nē'tel**, f. spillone da cuffia, m. ‖ **–netz**, n. *specie di* rete da pescare, f. ‖ **–schach'tel**, f. scatola da cuffie, f. ‖ **–schleife**, f. cappio di cuffia, m. ‖ **–stock**, m. testa di legno (per sostener le cuffie), f.; *fig. e fam.* (Holzkopf) testa vuota, f. ‖ **–tau'be**, f. *(Ornit.)* piccione cappelluto, m. (Columba galeata) ‖ **–tau'cher**, m. *(Ornit.) specie di* colimbo, m. (Podiceps cristatus).

***Hau'bitze** (–; –n), f. *(Artigl.)* (Geschütz für Kartätschen *oggi* kurze Kanone) obice, m. (*v. gu.*).

***Hau'bitzenigra'nate**, f. *(Artigl.)* obice, m.

Hau'block, m. *(Macell.)* ceppo; desco, m.

Hauch (–[e]s; –e), m. 1. (Atem) alito; fiato; respiro, m.; der letzte ~, l'ultimo respiro; mit starkem ~e, con un forte soffio ‖ 2. *per estensione* (Wehen der Luft) alito; soffio (dell'aria), m.; in allen Wipfeln spürest du kaum einen ~ (G.), in tutte le vette non senti un alito; er ist nur ein (körperloser) ~, non è che un alito (senza corpo) ‖ (Duft) esalazione, f.; *anche fig.* ein ~ unsres Geistes, un profumo dell' antichità; (leichter Anflug) soffio, m.; ombra; tinta, f.; leichter ~ einer Farbe, leggiera tinta d'un colore; ein ~ des Glaubens, un ombra di fede ‖ *(Gram.)* aspirazione, f. *(cf.* Hauchlaut).

hau'chen (hauche, –cht), i. v. n. (h.) (atmen) fiatare; respirare; *per estensione* (vom Winde) alitare; es haucht (weht) kein Lüftchen, non c'è alito di vento. — II. v. a. (ein- aus- o anhauchen) soffiare leggermente (su); fiatare contro qc.; er hauchte ſich die Hände warm, si riscaldò le mani soffiandovi ‖ *(Gram.)* einen Laut, *p. es.* ein H ~, aspirare un suono, *p. es.* un'acca ‖ 2. (Hauch entströmen lassen) *di cose*: esalare; spirare; die Magnolie haucht einen berauschenden Wohlgeruch, la magnolia spande, esala un profumo inebriante; *fig.* dieser Roman haucht Liebe, Schrecken, questo romanzo spira amore, terrore ‖ *p. pres.* **hau'chend**, *agg.* aspirativo; *p. pass.* **ge'haucht**, *agg. (Gram.)* aspirato.

H-pass. ge'haucht, m. *(Gram.)* suono aspirato, m.; lettera aspirata, f. ‖ **–zei'chen**, n. *(Gram.)* segno d'aspirazione, m.

Hau'dege'gen, m. *(Arm.)* (Pallasch, *contrapposto a* Stoßdegen) spadone (a due tagli), m. ‖ *fig.* er ist ein ~, è una prima lana, un buon spadaccino.

Hau'de'rer (–s; –), m. vetturino (di campagna); procaccia, m.; *talvolta* mercimiuolo ambulante, m.

hau'dern (haudere, –rt), v. n. (h.) fare il procaccia *oppure* il mercimiuolo ambulante.

Hau'e (–; –n), f. (Hacke) zappa; marra, f.

hau'en (haue, hauet, hieb [*di rado* haute]; gehauen [*di rado* gehaut]), v. a. 1. (schlagen, mit dem Schwerte) dar colpi; colpire incidendo; tagliare; um ſich ~, distribuire colpi a destra e a sinistra; ſich durch den Feind ~, tagliarsi una via attraverso il nemico; jdm. mit dem Säbel ins Gesicht ~, dare un colpo di sciabola o una sciabolata nel viso a qd.; *fig.* jem. über's Ohr ~, ingannare, abbindolare, truffare, frodare qd.; prenderlo per il collo; es ist nicht gehauen n. nicht gestochen, qc. non ha nè modo nè verso ‖ 2. *per simil.* (von Tieren) mit der Pfote ~, dare zampate; mit den Zähnen ~, dar zannate ‖ (von Gewerben) Fleisch ~, tagliar carne; Holz ~, spezzar, spaccar legna; einen Stein ~, spaccare una pietra; ein Bild in Stein ~, scolpire una figura in pietra; in Stücke o in die Planne ~, spezzare o tagliare a pezzi; *mod. prov.* wer über sich haut, dem fallen Späne in die Augen, chi contro a Dio gitta una pietra, in capo gli ritorna; *fam. e fig.* über die Schnur ~, passare i limiti; *anche* rompere la cavezza; scorrere da cavallina; *per estensione* Heu ~, segare il fieno ‖ 3. (*per* prügeln) mit dem Stocke ~, picchiare, percuotere (col bastone) o bastonare di santa ragione; *fam.* menar botte da orbi; mit der Peritsche ~, frustare o sferzare per bene; ſich (untereinander) ~, bastonarsi o picchiarsi di santa ragione.

Hau'er (–s; –), m. 1. zappatore, m.; *spec. (Minier.) anche* Häuer, minatore (che stacca il minerale), m.; *(Agr.)* zappatore; vignaiuolo, m. ‖ 2. (Werkzeug zum Hauen) strumento per tagliare o per zappare, m. ‖ 3. *(Zool.)* zanna, f. (dell' elefante e del cinghiale); *per estensione (Cacc.)* il cinghiale stesso.

Hau'e'rei' (–; –en), f. *v.* Prügelei.

Hau'er'lohn, m. paga del minatore o dello zappatore, f.

Hauf; *nella frase* zu ~, *v.* zuhauf.

Häuf'chen (–s; –), n. (*dim. di* Haufe) mucchietto; mucchierello, m.; *fig.* er sieht aus wie ein ~ Unglück, pare la miseria in persona.

häu'feln (häufele, –lt), v. a. far mucchietti (di qc.); ammonticellare; ammonticchiare (qc.); die Erde um einen Baum herum ~ (o aufhäufeln), rincalzare un albero.

Häu'fel'pflug, m. *(Agr.)* (aratro) rincalzatoio, m.

Häu'fe(n) (Hau'fens; Hau'fen), m. 1. (Menge von Dingen n. durcheinander geschichteten Dingen) mucchio; cumulo, m.; ein ~ Heu, Steine, Bücher, un mucchio di fieno, di pietre, di libri; *spec.* (von Gütern, Schätzen) ein ~ Geldes(s), un cumulo di denari; *e di cose astratte* ein ~ Schulden, un monte di debiti ‖ *accennando alla misura* ein ~ Brennholz, una catasta di legna da bruciare; *per eufemismo*: einen ~ machen, far la grossa ‖ 2. (Schar von Menschen oder Tieren) turba o folla o calca, f. (di ragazzi, di gente); der gemeine ~, la plebe; la plebaglia; la marmaglia; ein ~ Vögel, Bienen, uno stormo di uccelli; uno sciame di api ‖ 3. *con prepos. in senso avverbiale* im o zu ~ bei einander stehen, stare o essere in mucchi; mit o bei ~, *l. st. ch.* hanfenweiſe, a mucchi; in folla; alle auf einen ~, tutti a una volta; über den ~ werfen, rovesciare, mettere sossopra, a soqquadro; er hat ihn über den ~ geschossen, l'ha steso con una schioppettata.

häu'fen (häufe, –ft), I. v. a. (in Haufen bringen) far mucchi o cumuli (di qc.); ammucchiare; accumulare; ammassare (qc.); Holz auf Holz ~, accatastar legna; fig. Schulden auf Schulden ~, far debiti sopra debiti. — II. ſich ~, v. rifl. ammontecchiarsi; ammassarsi; accumularsi; *anche* (ſich mehren) aumentare, –rsi; crescere; moltiplicarsi; die Arbeit häuft ſich mit jedem Tag, il lavoro aumenta ogni giorno. — III. *p. pass.* **ge'häuft**, *agg.* colmo; ~ voll, a colmo o a misura colma; *(Med.)* ein ~er Esslöffel voll, una cucchiaiata piena colma.

Häu'fen'weis'e, *avv.* a mucchi; in folla; in masse; a torme; a schiere (uomini); a frotte; a torme (pecore); a stormi (uccelli); a sciami (api).

Häu'fen'wol'ke, f. *(Meteorol.)* cumulo, m.

häu'fig, *agg. e avv.* 1. (viel; in Menge vorhanden) copioso; abbondante; ~ sein, abbondare; ~ vorkommend, *talvolta* comune ‖ 2. (oftmalig) spesso; frequente; replicato; das Theater ~ besuchen, frequentare il teatro; andar sovente, spesso, di frequente al teatro; am häufigſten, per lo più.

Häu'figkeit (–; 0), f. 1. (Fülle) abbondanza; copia, f. ‖ 2. (öftere Wiederholung) frequenza, f. *[Häufchen.*

Häuf'lein (–s; –), n. (*dim. di* Haufen) *v.*

Hauf'lung (–; –en), f. ammucchiamento; accumulamento; ammassamento, m.; *spec.* (von Konsonanten (in einer Sprache), troppa frequenza (f.) o ammassamento (m.) di consonanti (in una lingua).

Hau'fiche'del, m. *(Bot.)* bulimaca; bulimacola; bulinaca; bonagra; bonaga, f. (Ononis spinosa) ‖ **–holz**, n. *(Forest.)* bosco ceduo, m. ‖ **–lolch**, m. *v.* Haublock.

haug'ig, *agg. v.* haubar.

Haupt (–[e]s; Häup'ter, *ma* zu Häup'ten), n. 1. (Kopf des Menſchen, *spec. nello stile elevato e come sede del sentimento*) capo, m.; testa, f.; mit entblößtem –e, a capo scoperto; er weiß nicht, wo er sein ~ hinlegen soll, sta come l'uccello sulla frasca; *prov.* wenn das ~ krank ist, fiedet die Glieder, quando il capo duole, tutte le membra languono ‖ 2. (Kopf mit dem übrigen Menſchen) ein gekrönte ~, una testa coronata; *nel linguaggio degli studenti* ein bemooſtes ~, un vecchio studente; er zählt die Häupter seiner Lieben n. ſich, thut selbst sein teures ~ (S.), novera i capi dei suoi cari, e non gli manca un sol capo caro ‖ 3. (Oberhaupt von Menſchen) capo, m.; Häupter eines Volkes, magnati, grandi, potenti (d'un popolo), m. pl.; Häupter einer Stadt, i capi d'una città; i maggiorenti; das ~ einer Republik, il capo d'una repubblica; il presidente; das ~ einer Familie, il capo di famiglia; ~ einer Partei, capoparte, m.; ~ auf wiſſenſchaftlichem oder künſtlerischem Gebiete, corifeo, m. ‖ *modi di dire* den Feind aufs ~ ſchlagen, sconfiggere il nemico; die Kirche an ~ und Gliedern reformieren, riformare la Chiesa nel suo capo e nelle sue membra ‖ 4. *per simil.* (von Tieren) das ~ des Löwen, la testa del leone ‖ *(Agr.) per noverare animali* 10 Häupter, *gli animali* zwei Häupter (Stück) Schafe, due (capi di) pecore ‖ *fig.* (von Bäumen ꝛc.) die Häupter der Bäume, le vette degli alberi; der Ätna mit seinem beſchneiten –e (Seume), l'Etna col suo capo imbiancato; zu Häupten des Bettes, a capo del letto.

Haupt'ab'ſchnitt, m. sezione o parte principale, f. ‖ **–ab'ſicht**, f. scopo (m.), mira, intenzione (f.) principale ‖ **–ab'teilung**, f. divisione, sezione principale, f. ‖ **–ach'se**, f. *(Min.)* asse principale, m. ‖ **–ā'der**, f. *(Anat.)* vena cefalica, f. ‖ **–a'gent**, m. agente principale, m. ‖ **–a'gen'tūr**, f. agenzia principale, f. ‖ **–al'lee**, f. *(Giard.)* viale principale (o di mezzo), m. ‖ **–al'tār**, m. *(Eccles.)* altare maggiore (o di mezzo), m. ‖ **–an'führer**, m. *(Mil.)* capitano; *poet.* duce; generalissimo (d'un esercito), m. ‖ **–an'ge'legenheit**, f. affare principale, m. ‖ **–an'griff**, m. *(Mil.)* assalto principale (cioè con tutte le forze disponibili d'un esercito), m. ‖ **–an'ker**, m. *(Mar.)* ancora maestra, f. ‖ **–an'ſicht**, f. veduta principale, f. ‖ **–an'ſtrich**, m. –strich, m.; –tinta, f. antore, (m.). –trice (f.) principale; *anche* movente principale, m. ‖ **–an'trieb**, m. impulso principale, m. ‖ **–an'trieb**, m. motivo principale, m. ‖ **–a'pōſtel**, m. *(Eccles.)* il principe degli apostoli (S. Pietro) ‖ **–ar'beit**, f. lavoro principale, m. ‖ **–arm**, m. (einer Flüſſes) braccio principale (d'una fiume), m. ‖ **–ar'mee**, f. il grosso dell' esercito ‖ **–ar'tikel**, m. a) articolo o punto principale, m.; b) *l. st. ch.* (Leitartikel einer Zeitung) articolo di fondo (d'un giornale), m.; c) *(Gram.)* articolo (di mezzo) principale, m. ‖ **–ā'rzt**, m. rano maestro, m. ‖ **–auf'gā'be**, f. problema, scopo principale, m. ‖ **–au'genmerk**, n. oggetto, scopo (m.), mira (f.) principale; ſein ~ darauf richten, daß . . ., aver principalmente in mira di . . .; mirare principalmente a . . . ‖ **–bahn**, f. *(Ferrov.)* tronco (m.) o linea (f.) principale ‖ **–bahn'hōf**, m. stazione centrale, f. ‖ **–balken**, m. *(Arch.)* trave maestra, f.; *anche* architrave; sopracolumnio, m. ‖ **–band**, f. banca centrale, f. ‖ **–baſ'tei**, f. *(Fort.)* bastione reale, m. ‖ **–bat'terie**, f. *(Artigl.)* batteria principale, f. ‖ **–bau**, m. edifizio principale, f.; *anche* corpo (m.) o parte (f.) centrale (d'un edifizio) ‖ **–be'din'gung**, f. condizione essenziale, f. ‖ **–be'gē'ben'heit**, f. avvenimento principale, m. ‖ **–be'griff**, m. idea (f.) o concetto (m.) principale o fondamentale o capitale ‖ **–be'richt**, m. rapporto, (m.) o relazione (f.) principale ‖ **–be'rūf**, m. vocazione principale, f. ‖ **–beſchäf'tigung**, f. occupazione principale, f. ‖ **–be'ſtand'teil**, m. elemento o ingrediente principale; principio dominante, m. ‖ **–be'trūg**, m. *(Arit.)* somma totale, f.; ammonto totale, m. ‖ **–be'weis**, m. argomento principale, m. ‖ **–bi'lanz**, f. *(Com.)* bilancio principale (o annuario), m. ‖ **–bū'ch**, n. *(Com.)* libro maestro o mastro, m. ‖ **–bū'chſtā'be**, m. *(Calligr.)* lettera capitale, f. ‖ **–bu'reau** (*pr.* büro), n. ufizio principale o centrale, m. ‖

–draht, m. *(El.)* filo induttore, m. ‖ **–ei|gen|schaft**, f. qualità o proprietà principale, f. ‖ **–ein|fahrt**, f.; **–ein|gang**, m. entrata (f.) o ingresso o uscio (m.) principale; *anche* porta maestra, f., o portone, m. ‖ **–ein|kom|men**, n. capo d'entrata principale, m.; rendita principale, f. ‖ **–en|de**, n. *v.* Kopfende ‖ **–er|be**, m. erede principale, *anche* universale m. ‖ **–erb|schaft**, f. eredità principale, f. ‖ **–er|for|der|nis**, n. requisito principale, m. ‖ **–fach**, n. casella (f.), scompartimento (m.) principale; *anche* ramo principale (*p. es.* d'una scienza) m. ‖ **–fall**, m. caso principale, più importante, m. ‖ **–far|be**, f. *(Pitt.)* colore principale o predominante, m. ‖ **–fe|der**, f. penna maestra, f. ‖ **–fein|der**, m. difetto capitale o principale, m. ‖ **–feind**, m. nemico capitale o mortale, m. ‖ **–fes|tung**, f. *(Fort.)* fortezza di prim'ordine, f. ‖ **–fi|gur**, f. *(Litt., Sculpt.)* figura principale o dominante, f. ‖ **–fir|ma**, n. ditta principale o reale, m. ‖ **–frage**, f. questione capitale, f. ‖ **–front(e)**, f. *(Arch.)* facciata principale, f. ‖ **–fur|che**, f. *(Agr.)* solco maestro, m. ‖ **–ga|le|rie**, f. *(Mar.)* gale(r)a capitana; capitana, f. ‖ **–gang**, m. condotto, corridoio (m.), galleria (f.) principale ‖ **–gat|tung**, f. *(Nat.)* specie principale, f. ‖ **–ge|bäu|de**, n. *(Mar.)* edificio o corpo di casa principale, m. ‖ **–ge|dan|ke**, m. idea (f.) o pensiero (m.) dominante ‖ **–ge|gend**, f. contrada o regione principale, f.; *(Geogr.)* punto cardinale, m. ‖ **–ge|gen|stand**, m. oggetto principale, m. ‖ **–ge|richt**, n. *(Cuc.)* piatto principale, m. ‖ **–ge|schäft**, n. a) negozio o affare principale, m.; b) casa (f.), stabilimento (m.) principale ‖ **–ge|schoß**, n. primo piano (d'una casa), m. ‖ **–ge|setz**, n. legge fondamentale, f. ‖ **–ge|sims**, n. *(Arch.)* architrave; *anche* cornicione, m. ‖ **–ge|winn**, m. a) guadagno principale, m.; b) *anche* –twinst, *(Giuoc.)* vincita principale (*p. es.* del lotto), f.; primo premio (*p. es.* nelle corse etc.), m. ‖ **–glau|bi|ger**, m. *(Com.)* creditore principale; capo creditore, m. ‖ **–glied**, n. membro principale, m. ‖ **–grund**, m. *(Med.)* tigna del capo, f. ‖ **–grund**, m. fondamento (m.) o base (f.) principale; *anche (l. st. ch.* Hauptsache) motivo principale, m. ‖ **–grund|stück**, n. principio fondamentale, m. ‖ **–gut**, n. fattoria principale d'un possesso, f. ‖ **–haar**, n. capighiatura, f.; capellame, m.; capelli, m. pl.; *poet.* chioma, f. ‖ **–hahn**, m. a) gallo principale del pollaio, m.; *per to più fig.* caporione (d'una impresa etc.), m.; *anche sotto* Hahn I. 3.; b) chiavetta (f.) o rubinetto (m.) principale (d'un condotto di gas, d'acqua etc.) ‖ **–han|del**, m. *(Com.)* commercio o traffico principale, m. ‖ **–hand|lung**, f. a) *(Lett.)* azione principale (in un dramma o in un poema etc.), f.; b) *(Com.)* v. Hauptgeschäft ‖ **–heer**, n. *(Mil.)* il grosso dell' esercito ‖ **–him|mels|ge|gen|den**, f. pl. *(Geogr.)* punti cardinali, m. pl. ‖ **–hin|der|nis**, n. il maggiore ostacolo ‖ **–i|dee**, f. *(Filos.)* idea essenziale; nozione prima, f. ‖ **–in|halt**, m. contenuto principale, m. ‖ **–jagd**, f.; **–jä|ger**, m. caccia principale, f. ‖ **–kar|te**, f. *(Cartogr.)* (v. Generalkarte) carta generale, f. ‖ **–kas|se**, f. cassa generale, f. ‖ **–kai|ser**, m. cassiere capo o capocassa, m. ‖ **–kon|zert**, m. *(Com.)* v. Hauptstunde ‖ **–kraft**, m. *fam.* uomo tutto d'un pezzo; giovane gagliardo, m. ‖ **–kri|ti|ker**, m. *(Mec.)* corpo principale (d'un sistema di caldaie), m. ‖ **–kir|che**, f. *(Eccles.)* cattedrale, f.; *anche* metropolitana; basilica, f. ‖ **–klä|ger**, f. *(Gur.)* accusa o querela principale, f. ‖ **–klä|ger**, m. *(Gur.)* attore principale, m. ‖ **–knä|uel**, m. *fig. (Lett.)* intreccio, nodo principale (nei drammi, romanzi etc.), m. ‖ **–kopf**, m. *fig.* ingegno eminente, di primo ordine, m. ‖ **–kraft**, f. forza, *anche* virtù primaria, f. ‖ **–krank|heit**, f. *(Med.)* a) *l. st. ch.* Hauptkrankheit; b) malattia grave, pericolosa, f. ‖ **–kun|de**, f. *(Com.)* avventore principale; il migliore avventore, m. ‖ **–lä|ger**, n. *(Mil.)* v. Hauptquartier ‖ **–lai|ter**, n. vizio capitale, *anche* predominante, m. ‖ **–leh|re**, f. massima o dottrina fondamentale, f. ‖ **–leh|rer**, m. maestro principale, m. ‖ **–lei|den|schaft**, f. passione predominante, f. ‖ **–lei|ter**, m. *(Fis.)* conduttore principale, m. ‖ **–lei|te**, pl. *v.* Hauptmann ‖ **–licht**, n. *(Pitt.)* lume principale (d'un quadro), m.

Häuptling (–[e]s; –e), m. (Hauptm. o Führer) capo, duce, m.; *spec.* di una tribù di selvaggi; *talvolta fam.* caporione, m.

häupt|lings, *avv.* (kopfüber) col capo all' ingiù; caporovescio; capovolto.

Haupt|li|nie, f. *(Ferrov.)* linea principale, f.; *(Geneal.)* linea diretta, f.

haupt|los, *agg.* 1. *(Nat.)* senza testa; acefalo ‖ 2. *fig.* senza capo (*p. es.* famiglia, esercito); senza guida o capo (*p. es.* scuola, società etc.).

Haupt|macht, f. *(Polit.)* potere supremo, m.; *oppure* (Großmacht) grande Potenza, f.; *(Mil.)* il nervo, il forte dell' esercito ‖ **–mahl|zeit**, f. pasto principale (pranzo), m. ‖ **–man|gel**, m. difetto capitale, m.

Haupt|mann (–[e]s; Hauptleute), m. *(Mil.)* capitano, m.; (einer Bande) capobandito; capobrigante, m.

Haupt|mann nin (–; –innen), f. † *ed oggi scherz. l. st. ch.* Hauptmannsfrau.

Haupt|mann|schaft, f. *(Mil.)* a) capitanato, m.; b) grosso d'una truppa, m. ‖ **–mannsfrau**, f. moglie d'un capitano; *scherz.* capitanessa o capitana, f. ‖ **–mannsstel|le**, f. capitanato, m. ‖ **–markt**, m. mercato (m.) o fiera (f.) principale ‖ **–maße**, f. grosso, m.; parte o massa principale, f. ‖ **–mast**, m. *(Mar.)* albero maestro o di maestra, m. ‖ **–mauer**, f. *(Arch.)* muro maestro, m. o muraglie maestre, f. pl. ‖ **–merk|mal**, n. segno o contrassegno principale, m. ‖ **–mes|se**, f. a) *(Relig.)* messa grande o solenne, f.; b) *(Com.) l. st. ch.* Hauptmarkt ‖ **–mit|tel**, n. mezzo o rimedio principale, m. ‖ **–mus|terung**, f. *(Mil.)* rivista generale, f. ‖ **–narr**, m. *scherz.* arcipazzo; pazzo di prima riga, m. ‖ **–nei|gung**, f. inclinazione o propensione dominante, f. ‖ **–nen|ner**, m. *(Arit.)* denominatore principale, m. ‖ **–nie|der|la|ge**, f. a) *(Com.)* magazzino o deposito principale, m.; b) *(Mil.)* disfatta, sconfitta generale, f. ‖ **–nö|te**, f. a) nota principale, f.; b) *(Mus.)* nota massima, f. ‖ **–ort**, m. capoluogo, m. ‖ **–per|i|o|de**, f. periodo principale o più importante, m. ‖ **–per|son**, f. personaggio principale; capo, m.; (Parteichef) capoparte; caporione, m.; (erster Schutzpfleger od. Held eines dichterischen Werkes), protagonista, m. ‖ **–pfei|ler**, m. *(Arch.)* pilastro maestro, m. ‖ **–pflicht**, f. obbligo o dovere principale, m. ‖ **–pfor|te**, f. porta principale, f.; portone, m. ‖ **–pfos|ten**, m. *(Arch.)* stipite, puntello (m.), colonna (f.) principale ‖ **–plan**, m. disegno, piano, progetto principale, m. ‖ **–post**, f. *v.* **–post amt**, n. *(Posta)* posta generale o centrale, f.; ufizio centrale delle poste, m. ‖ **–pul|ten**, m. *(Com.)* partita principale, f. ‖ **–preis**, m. primo premio, m. ‖ **–prü|fer**, m. *(Tecn.)* prova generale, f. ‖ **–pro|dukt**, n. prodotto principale, m. ‖ **–punkt**, m. *(Geom.)* punto principale, m.; *fig.* das ist der ~ (bei der Sache), il punto cardinale è questo ‖ **–quar|tier**, n. *(Mil.)* quartiere generale, m. ‖ **–quel|le**, f. fonte o sorgente principale, f. ‖ **–rech|nung**, f. *(Com.)* conto generale; bilancio (generale), m. ‖ **–rech|nungs|füh|rer**, m. *(Com.)* capocomputista o caporagioniere, m. ‖ **–re|dak|teur** (o Chefredacteur), m. redattore capo; direttore (d'un giornale), m. ‖ **–red|ner**, m. primo oratore *oppure* oratore di primo ordine, m. ‖ **–re|gel**, f. regola o norma principale, f. ‖ **–re|gie|rer**, n. registro generale, m. ‖ **–re|li|gion**, f. religione dominante; *anche* religione dello Stato, f. ‖ **–re|pa|ra|tur**, f. riparazione intera o generale, f. ‖ **–rol|le**, f. *(Teat.)* parte principale o prima parte, f.; *anche* primo personaggio o protagonista, m. ‖ **–rüs|tung**, f. *(Arch.)* armatura principale, f. ‖ **–sa|che**, f. cosa principale o essenziale, f., il punto più importante; l'essenziale; das ist die ~, questo è quel che più importa; questa è l'essenza o la sostanza dell' affare; zur ~ kommen, venire al punto, all' ergo, alla conclusione; auf die ~ zurückkommen, tornare all' argomento del discorso; *fam.* tornare a bomba; in der ~, in sostanza; die ~ dabei ist . . ., il tutto sta . . .; l'essenziale si è . . .

haupt|säch|lich, *agg. e avv.* principale; primario; essenziale; capitale; fondamentale; hauptsächlich kommt es auf . . . an, dipende sopra tutto o specialmente o massimamente da questo; qui sta il punto, il nodo della cosa ‖ *sost.* das Hauptsächliche, *l. st. ch.* die Hauptsache.

Haupt|sitz, m. *(Mus.)* corda maestra, f. ‖ **–sam|mel|platz**, m. (des Handels) luogo (m.) citta (f.) di gran commercio; emporio, m. ‖ **–sän|ger**, m.; **–in**, f. *(Teat.)* primo cantante, m.; prima cantatrice o cantante; prima donna, f. ‖ **–satz**, m. a) (Grundsatz) principio fondamentale, m.; massima, sentenza fondamentale, f.; assioma, m.; b) *(Gram.)* proposizione principale, f.; c) *(Mus.)* tema principale, m. ‖ **–säu|le**, f. *(Arch.)* colonna principale, f. ‖ **–schä|de**, m. danno (m.) o perdita (f.) principale, maggiore ‖ **–schan|ze**, f. *(Fort.)* bastione o forte reale, m. ‖ **–schein**, m. birbante, barone o furfante di prima riga, di tre cotte, m. ‖ **–schiff**, n. a) *(Mar.)* (nave) ammiraglia, f.; b) *(Arch.)* navata principale o centrale, f. ‖ **–schlacht**, f. battaglia decisiva o generale, f. ‖ **–schlag**, m. *(Giuoc.)* colpo maestro, *anche* colpo riuscito, fortunato, m. ‖ **–schluß**, m. *(Mus.)* coda principale, f.; *(Log.)* conchisione principale, f. ‖ **–schlüs|sel**, m. chiave maestra; *talora* chiave comune, f. ‖ **–schmuck**, m. ornamento principale, m. ‖ **–schrift stel|ler**, m. il migliore o primo autore (d'un luogo o intorno ad un soggetto); *anche* (autore) classico, m. ‖ **–schuld**, f. a) debito principale, m.; b) peccato, difetto (m.) o colpa (f.) principale ‖ **–schuld|ner**, m. *(Com.)* debitore principale, m. ‖ **–schu|le**, f. scuola centrale, f. ‖ **–schwein**, n. *(Caccia)* cinghiale grosso, m. ‖ **–schwie|rig|keit**, f. la maggiore, la massima difficoltà; il punto più difficile o il più difficile della cosa ‖ **–se|gel**, n. pl. *(Mar.)* vele maggiori, f. pl. ‖ **–seite**, f. lato principale, m.; *(Tess.)* il diritto (d'una stoffa); *(Arch.)* facciata (d'un edifizio), f. ‖ **–sitz**, m. sede principale (*p. es.* d'una banca), f. ‖ **–sor|ge**, f. prima cura o premura; cura maggiore, f. ‖ **–spaß**, m. divertimento (m.) o piacere (m.) principale, m. ‖ **–spra|che**, f. lingua dominante, f. ‖ **–stadt**, f. capitale; metropoli, f. ‖ **–städ|ter**, m.; **–in**, f. abitante d'una capitale, m. e f.; metropolitano, m.; **–a**, f.

haupt|städ|tisch, *agg.* della capitale; metropolitano.

Haupt|stamm, m. tronco, m.; *fig. (Geneal.)* stipite d'una schiatta, m.; *(Etn.)* tribù principale (d'un popolo selvaggio), m.; *(Gram.)* ramo principale d'una lingua, m. ‖ **–stän|de**, m. pl. (eines Landes) Stati generali, m. pl. ‖ **–stär|ke**, f. forza principale, f.; seine ~ besteht darin, daß . . ., il suo forte è che . . . ‖ **–sta|tion**, f. stazione principale, *anche* centrale, f. ‖ **–stel|le**, f. (in einem Buche) passo o luogo essenziale, m. ‖ **–stei|er**, f. a) imposta principale, f.; b) *l. st. ch.* Kopfsteuer ‖ **–stei|er amt**, n. ufizio centrale delle imposte, m. ‖ **–stim|me**, f. a) *(Mus.)* voce principale, f.; b) (ausschlaggebende Stimme) voce decisiva, f. ‖ **–stock**, m. *(Com.)* capitale, m.; *(Geogr.)* (eines Gebirges) massiccio d'una montagna, m. ‖ **–stoff**, m. (*in senso reale*) ingrediente principale, m.; *fig. (Lett.)* soggetto principale (d'un libro), m. ‖ **–stra|ße**, f. strada principale (f.), *oppure* corso (in città), m.; strada maestra o postale (in campagna), f. ‖ **–streich**, m. colpo maestro o da maestro, m. (*cf.* Meisterstreich) ‖ **–strom**, m. a) *(Geogr.)* fiume reale, m.; b) *(Fis.)* corrente induttrice, f. ‖ **–stück**, n. parte principale, f.; articolo, pezzo (m.) o capo principale, m.; *(Teol.* articolo di fede, m. ‖ **–sturm**, m. *(Mil.)* assalto generale, m. ‖ **–stütze**, f. appoggio o sostegno o sopporto principale, m. ‖ **–sum|me**, f. somma totale, f.; il totale ‖ **–sün|de**, f. *(Teol.)* (*per* Todsünde) peccato capitale, grave o mortale, m. ‖ **–tän|zer**, m.; **–in**, f. primo ballerino, m.; prima ballerina, f. ‖ **–teil**, m. parte principale o essenziale, f. ‖ **–teil|neh|mer**, m. *(Com.)* partecipante, interessato, socio principale, m. ‖ **–ter|min**, m. *(Giur.)* perpetratore, autore principale del delitto, m. ‖ **–thür**, n. porta maggiore, f.; portone, m. ‖ **–thu|re**, f. porta maggiore, f.; uscio principale, m. ‖ **–ti|tel**, m. *(Tip.)* titolo principale o capitale, m. ‖ **–tön**, m. *(Mus.)* suono fondamentale, m.; *(Gram.)* accento primario o principale, m. ‖ **–treffen**, n. *(Mil.)* a) battaglia decisiva; *anche* battaglia campale, f.; b) grosso delle truppe, m. ‖ **–treffer**, m. *(Lotterie)* primo premio, m.; vincita principale, f. ‖ **–trep|pe**, f. scala maestra, f. ‖ **–trumpf**, m. *(Giuoc. delle carte)* ultimo trionfo, m.; *fig.* den ~ ausspielen, ricorrere all' ultimo (o al più efficace) mezzo ‖ **–tu|gend**, f. virtù cardinale o principale, f. ‖ **–ü|bel**, n. il mal maggiore; il peggior male ‖ **–um|riß**, m. *(Arte)* primo abbozzo, m. ‖ **–um|stand**, m. circostanza principale o essenziale, f. ‖ **–ur|sa|che**, f. causa principale, f. ‖ **–ur|teil**, n. *(Lett.)* genere di drammi popolari del secolo XVIII. fondati su un fatto storico, m. ‖ **–un|ter|schied**, m. differenza principale, f. ‖ **–ur|he|ber**, m. autore principale; *anche* mo-

vente o motore principale, m. ‖ **–ür kun de**, f. documento principale o essenziale, m. ‖ **–ür sa che**, f. cansa principale, f.; motivo determinante, m. ‖ **–ur teil**, n. seotenza definitiva, f. ‖ **–ver bre chen**, o. delitto capitale, m. ‖ **–ver bre cher**, m. malfattore di prima riga, m. ‖ **–ber dienst**, n. a) merito principale, m.; b) guadagno principale, m. ‖ **–ver gnü gung**, f. il divertimento prediletto ‖ **–ver hand lung**, f. *(Giur.)* discussione generale, f. ‖ **–ver mö gen**, o. capitale o proprietà principale, f. ‖ **–ver se hen**, n. errore grossolano, madornale, colossale; strafalcione, m. ‖ **–wa che**, f. *(Mil.)* corpo di guardia, m.; *ancho* casa del corpo di guardia, f. ‖ **–wahr heit**, f. verità fondamentale, f. ‖ **–waf se**, f. arme principale, f. ‖ **–wall**, m. *(Fort.)* riparo o bastione principale, m. ‖ **–weg**, m. via, strada (f.) o cammino (m.) principale ‖ **–werk**, n. opera principale (f.), capolavoro (m.) (d'uno scrittore etc.); *in altro senso* es ist ein –, è un capo d'opera ‖ **–wind**, m. *(Meteorol.)* vento cardinale, m. ‖ **–wir kung**, f. effetto principale o massimo, m. ‖ **–wis sen schaft**, f. scienza fondamentale, f. ‖ **–wort**, n. a) parola molto importante, molto efficace, f.; b) *(Gram.)* (nome) sostantivo, m.; als –, sostantivamente ‖ **–wur zel**, f. *(Bot.)* radice maestra, f.; fittone, m. ‖ **–zahl**, f.; **–zahl wort**, n. *(Arit.)* numero cardinale, m. ‖ **–zei chen**, n. segno o indizio principale o primario, m. ‖ **–zeu ge**, m. *(Giur.)* testimonio principale o importantissimo, m. ‖ **–zie l**, n. *l. st. ch.* Hauptzweck ‖ **–zir**; **–zir de**, f. v. Hauptschmuck ‖ **–zoll amt**, o. ufficio centrale della dogana, m.; dogana centrale, f. ‖ **–zug**, m. tratto principale, caratteristico; distintivo, m.; *(Ferrov.)* treno principale, m. ‖ **–zweck**, m. mira principale, f. o scopo primario, m. ‖ **–zweig**, m. *(Bot.)* brancamadre, f.

Haus (Haur)es; Häu'ser), n. 1. (Gebäude) casa; fabbrica, f.; edifizio, m.; fielues, ärmliches –, casuccia, f.; verfallenes, dürftiges –, casacela, f.; sehr großes aber nicht schönes –, casone, f.; altes, baufälliges –, casolare, m.; einstöckiges, dreistöckiges –, casa a un piano, a tre piani; ein – bauen, fabbricare, costruire una casa; *fig.* auf ihn baue ich Häuser, da lui mi ci confesseret; von – u. Hof treiben, cacciare di casa; porre sul lastrico; – u. Hof verspielen, giocarsi la camicia; mit der Thüre ins – fallen, darei dentro alla balorda *prov.* eigenes – u. eigener Herd, sagt das Sprichwort, sind Goldes wert, casa mia, casa mia, benchè piccola tu sia, pur mi sembri una badia; der Väter Segen baut den Kindern Häuser, aber der Mutter Fluch reißt sie nieder, la benedizione paterna è la fortuna dei figli, ma la maledizione materna l'annichilla ‖ 2. (geweihte Hausärten) *(Eccles.)* das – des Herrn, la casa del Signore; il tempio (di Dio); ein verfluchtes –, una casa di mala vita; die öffentlichen Häuser, i bordelli; Schneckenhaus; Gehäuse der Schildkröte, casa (f.) o guscio (m.) della chiocciola, della testuggine etc. ‖ *fam. scherz.* du altes –! ehi anticone o giovialone! ‖ 3. (Wohnhaus, Wohnung) abitazione; casa; dimora, f.; *anche* alloggio o alloggiamento, m.; (e)magione, f.; zum – gehörig, domestico; väterliches –, casa paterna; zu –e sein, essere, stare in o a casa; nach –e, aus dem –e gehen, entrare in casa; uscire di casa; von –e kommen, venir di casa; das – hüten, guardar la casa; restarvi; zu –e, in casa, in –e, nella casa; a domicilio; von – zu –, di casa in casa; frei ins –, franco a domicilio ‖ 4. *fig. modi di dire*: in einer Familie wie zu –e sein, essere di casa; jeder ist Herr in seinem –e, ognuno a casa sua è re; ich bin für niemand zu –e, non sono a casa per nessuno; in ein. zu –e sein, esser versato, pratico in qc. (*p. es.* in una scienza, in un negozio etc.); in der alten Geschichte ist er zu –e, nella storia antica è a casa sua; (mit seinen Gedanken) nicht recht zu –e sein, non avere il cervello a posto, *scherz.* dare il cervello a rimpedulare; mit ein. zu –e bleiben, smettere con qc. (con scherzi, beffe etc.) ‖ 5. (*l. st. ch.* Haushalt) casa, famiglia, f.; maneggio o governo della casa, m.; Herr, Frau des –es o vom –e, padrone (m.), –a (f.) di casa; ein – machen, aprir casa o metter su casa; ein großes – machen, far gran lusso; far gran casa; offenes – haben, aver o tener casa aperta; – halten, v. haushalten; nur fürs – stricken, singen, v. Hausgebrauch b) ‖ *fig.* sein – bestellen, prepararsi alla morte; fare il testamento ‖ 6. (*l. st. ch.* Heimat, Vaterland) casa; patria, f.; wo ist er zu –e? di che paese è? er ist in Deutschland zu –e, è (nato in) (o è di) Germania; è tedesco; bei uns zu –e, a casa nostra; nach –e reisen, ritornare in patria; rimpatriare; viele Grüße nach (zu) –e, tanti saluti a casa ‖ 6. *collett.* a) (das ganze Haus) tutta la casa; tutti quei di casa; tutti i pigionanti o gli inquilini; b) (Familie, Geschlecht) casa; stirpe; famiglia, f.; casato, m.; ich u. mein –, io e la mia famiglia; aus gutem –e stammen, discendere di una buona famiglia; er ist von – aus reich, è nato ricco; das österreichische, das habsburgische –, la casa d'Austria; di Savoia; das – Hohenlohe, la famiglia Hohenlohe; e) (Parlament) Camera (dei Deputati, dei Pari etc.), f.; das – erhebt sich, i deputati si alzano; d) (Theater) per ausverkauftes –e singen, cantar davanti un teatro pieno zeppo; e) *(Com.)* casa; ditta, f.; ein solides –, una casa solida; das – Rothschild, la casa Rothschild.

Haus'**al tar**, m. altare eretto in casa, m.; *anche* altarino, m. ‖ **–an dacht**, f. divozione familiare, di casa, f. ‖ **–an ge le genheit**, f. affare domestico, m. ‖ **–an zug**, m. abito o vestito da casa, m. ‖ **–a po the ke**, f. spezieria o farmacia di casa o portatile, f. ‖ **–ar beit**, f. lavoro domestico o di casa, f. ‖ **–ar chiv**, n. archivio privato, m. ‖ **–ar me(r)**, m. povero che è mantenuto in casa, m. ‖ **–ar rest**, m. arresto in casa, m.; prigionia domestica, f.; *fam.* – haben, esser confinato in casa ‖ **–arz nei**, f. v. Hausmittel ‖ **–arzt**, m. medico di casa, m. ‖ **–aus ga ben**, f. pl. spese di casa, f. pl.

haus'**backen**, *agg. spesso indecl.* caseroccio o casalingo; – Brot, pane casalingo, m. ‖ *fig.* ein –er Mensch, un uomo prosaico.

Haus'**bau**, m. fabbrica o costruzione d'una casa, f. ‖ **–be darf**, m. i bisogni, le provvisioni, l'occorrente o il necessario di casa, di famiglia ‖ **–be die ne(r)**, m. *l. st. ch.* Hausdiener ‖ **–be fit zer**, m. proprietario o padrone di casa, m. ‖ **–bet tel**, m. accattonaggio per le case, m. ‖ **–be woh ner**, m. casigliano; inquilino; pigionale; *anche* locatario, m. ‖ **–bi bli o thek**, f. biblioteca o libreria di casa, f. ‖ **–bier**, n. birra fatta in casa, f. ‖ **–brauch**, m. uso (m.) o usanza (f.) di casa ‖ **–brief**, m. *(Giur.)* titolo di possesso (d'una casa), m. ‖ **–brot**, n. pan casereccio, casalingo, m. ‖ **–buch**, n. libro delle spese giornaliere; giornale, m. ‖ **–büf fet**, m. *fig. e fam.* il somaro o l'asino di casa; il cavallo da strapazzo, m. ‖ **–bur sche**, m. a) ragazzo, servitorello o servitorino di casa, m. ‖ b) studente (che dimora in una camera locanda), m.

Häus chen (–s; –), n. (*dim. di* Haus) casetta, f.; *fam.* casettina, f.; schmutziges, verfallenes –, casicciuola; casipola, f.; *(Giuoc. per Kartenhaus)* casella, f. ‖ *fig.* aus dem – sein, esser fuori di sè o non avere il cervello a segno.

Haus'**dieb**, m. ladro domestico o di casa, m. ‖ **–dieb stahl**, m. furto domestico, m. ‖ **–die le**, f. v. Hausflur ‖ **–die ner**, m. servitore di casa; domestico, m. (*cf.* Hausbursche a) ‖ **–die ner schaft**, f. la servitù; i domestici; i famigli ‖ **–dra che**, m. *fig. e fam.* moglie indiavolata; dragonessa o furia o megera di donna, f. ‖ **–durch su chung**, f. perquisizione della casa, f. ‖ **–ehre**, f. a) l'onore della casa o della famiglia; b) *fig. l. st. ch.* Ehrerau ‖ **–ei gen tü mer**, m. possidente (contrapposto ai pigionale), proprietario (d'una casa), m. ‖ **–ein rich tung**, f. addobbamento, ammobiliamento d'una casa, m.; mobili, m. pl.

haus'**en** (hause, hauset o haust; gehaust), v. n. (h.) (wohnen) abitare; dimorare; stare (di casa); alloggiare; *anche* (verweilen) soggiornare; er hauste mit ihr sieben Jahre, stette o dimorò con lei sette anni; *di qui l. st. ch.* haushalten (v. qu.) ‖ 2. (übel) (übel umgehen) der Brand hat übel, arg gehaust, l'incendio ha devastato, distrutto ogni cosa, ha portato un gravissimo danno; die Pestilenz hat in Venedig übel gehaust, la peste ha infierito in Venezia o vi ha fatto strage.

Häu'fen (–s;), m. *(Zool.)* storione, m. (Acipenser huso).

Hau'**fen**'**blatt**, n. colla di pesce; ittiocolla, f. ‖ **–fi gen**, m. nova dello storione, f. pl.; caviale, m.

Haus'**en te**, f. anitra domestica, f. (Anas

Häu'**fer bau**, m. costruzione o fabbricazione di case, f. ‖ **–lauf**, m. compra di case, f. ‖ **–grup pe**, f. isola (di case), f.; ceppo o isolato (di case), m. ‖ **–re ihe**, f. fila di case, f.; caseggiato, m. ‖ **–vier eck**, n. quadrato di case, m.

Haus'**ente**, f. (Katz) civetta, f. ‖ **–fie ge**, f. (Stubenfliege) mosca domestica, f. ‖ **–flur**, m. *e f. (Arch.)* andito; vestibolo; *communemente* entrone; corridoio, m. ‖ **–frau**, f. padrona (di casa); *talora* (Hausmutter) madrefamiglia, f. ‖ **–freund**, m. amico di casa, m.; *talvolta in senso non buono* cicisbeo, m. ‖ **–frie de**, m. pace domestica, f. ‖ **–frie dens bruch**, m. violazione di domicilio, f. ‖ **–gang**, m. *v.* Hausflur ‖ **–gans**, f. oca domestica, f.; papero, m. ‖ **–gar ten**, m. giardino della casa, m. ‖ **–ge brauch**, m. a) *v.* Hausbrauch; b) *fam.* für den – (o fürs Haus) per uso domestico ‖ **–ge fäl ge**, n. pollame (di casa o di cortile), m. ‖ **–geist**, m. genio della casa, m.; *anche* spirito familiare, m. ‖ **–ge nos se**, m.; **–in**, f. (Hausbewohner) casigliano, m.; –a, f.; pigionale, m., –e f. ‖ **–ge nos sen schaft**, f. (tutti) i pigionali, i casigliani, gli inquilini ‖ **–ge rä te**, n. pl. utensili o mobili (di casa o casarecci), m. pl.; suppellettili o masserizie (di casa o casarecce), f. pl. ‖ **–ge schäft te**, n. pl. faccende di casa, f. pl. ‖ **–ge setz**, n. legge di famiglia, f. ‖ **–ge sin de**, m. servitù, f.; domestici, m. pl.; *spreg.* servidorame, m. ‖ **–gie bel**, m. *(Arch.)* comignolo della casa, m. ‖ **–glocke**, f. campanello (di strada), m. ‖ **–got ter**, m. pl. *(Alt.)* (Dei) Lari o Penati, m. pl. ‖ **–got tes dienst**, m. culto domestico, m. (*cf.* Hausandacht) ‖ **–göt ze**, m. idolo domestico, m. ‖ **–grill e**, f. (Spinne) grillo domestico, m. (Gryllus domesticus) ‖ **–hahn**, m. *(Ornit.)* gallo domestico, m. ‖ **–halt**, m. *v.* Haushaltung.

haus halten (halte, hältst, hielt haus; hausgehalten), v. n. (h.) dirigere le faccende di casa; aver il governo della casa; gut –, governare bene la casa; saper economizzare; fare economia; schlecht –, far spreco del suo; dissiparlo; non fare economie; *prov.* mit vielem hält man Haus, mit wenigem kommt man aus, col molto si sta bene, col poco un si mantiene.

Haus'**hal ter** o **–häl ter**, m.; **–in**, f. massaio; economo, m.; massaia, economa; *spesso* donna di governo; gute –, risparmiatrice, f.

haus'**häl te risch**, *agg.* (parsiani) economico o economo; parco; assegnato; – mit etw. sein, umgehen, spender bene o impiegar bene qc. (tempo, denari etc.); economizzare con qc.

Haus'**hal tung** (–; –en), f. 1. maneggio, governo della casa; governo domestico, m.; economia (domestica), f.; eine eigene – haben, aver casa propria; tener la casa da sè; die – verstehen, saper tener casa o sapere il maneggio, il governo della casa ‖ 2. (*l. st. ch.* Familie) zwei, drei –en, due, tre famiglie o case.

Haus'**hal tungs**'**buch**, n. *v.* Hausbuch ‖ **–kos ten**, pl. spese giornaliere, f. pl. ‖ **–kunst**, f. economia domestica, f. ‖ **–vor stand**, m. *v.* Hausherr.

Haus'**hen ne**, f. *(Ornit.)* gallina domestica, f. ‖ **–herr**, m. padrone o *anche* capo di casa; *talora* (Hausvater) padrefamiglia, m. |casa; alto come una casa.

haus'**hoch**, *agg. e avv.* dell' altezza d'una

Haus'**hof meis ter**, m. maggiordomo, m. ‖ **–huhn**, n. pollo domestico, m. ‖ **–hund**, m. cane di casa, da guardia, m.

hau sie ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) – o – gehen, girare di porta in porta colle merci; fare il merciaiuolo ambulante.

Hau sie rer (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. merciaio, merciaiuolo ambulante, m.; –i, f.; rivendugliolo (m.), –a (f.) ambulante.

Hau sier'**han del**, m. traffico del merciaio ambulante, m. ‖ **–la den**, m. botteghino ambulante o portatile, m.

Haus'**in du strie**, f. industria domestica o di casa ‖ **–jung fer**, f. ragazza di servizio; cameriera, f. ‖ **–ka nin chen**, n. coniglio domestico, m. ‖ **–ka pel le**, f. cappella di casa, f.; oratorio di famiglia, m. ‖ **–katze**, f. gatto domestico, m. ‖ **–kauf**, m. compra di casa, f. ‖ **–kleid**, n. vestito o abito di (o da) casa, m. ‖ **–knecht**, m. servo di casa; *anche* fante; (eines Gasthofes) facchino, m. ‖ **–kol lek te**, f. colletta fatta per le case o di casa in casa, f. ‖ **–kreuz**, n. *fig.* croce (f.) o tormento (m.) della casa o della famiglia

(*cf.* Hausdrache) ‖ **-krieg**, m. *fig.* discordia, guerra domestica, f. ‖ **-laub**, n. o **-lauch** o **-lauz**, m. *(Bot.)* sempreviva; barba di Giove, f. (Sempervivum tectorum) ‖ **-lehrer**, m. pedagogo di casa; precettore, m. ‖ **-lehrerin**, f. maestra privata; *anche* (Erzieherin) educatrice; istitutrice, f. ‖ **-lehrerstelle**, f. posto di precettore, m. ‖ (Hausleh-

Haus'lein (-s; -), n. (*dim. di* Haus) *v.*

Haus'leinwand, f. tela fatta in casa o tela casereccia, f.

Haus'ler (-s; 0), m. (Budner) contadino pigionale o *solam.* pigionale, m.

Haus'leute, pl. pigionali; inquilini; casigliani (di una casa), m. pl.

häus'lich, *agg. e avv.* domestico; (in einem Hause) fisso, nicherlassen, domiciliarsi o fissar domicilio o stabilirsi (in qualche luogo); -er Streit, circolo domestico, m.; -e Tugenden, virtù domestiche, f. pl.; -e Pflichten, doveri di famiglia, m. pl.; die -en Geschäfte besorgen, badar a casa; (wirthschaftlich) cure - Frau, una donna da casa, casalinga; una buona massaia; (zurückgezogen) cui -es Leben, una vita ritirata, tutta di famiglia; - leben, far vita casalinga; starsene volentieri a casa.

Häus'lichkeit (-; 0), f. 1. spirito casalingo, m.; propensione, inclinazione alla vita domestica, f.; (Wirthschaftlichkeit) parsimonia; economia, f. ‖ 2. (Hauswesen) casa, f.; meine -, la mia casa; la mia famiglia.

Häus'ling (-[e]s; -), m. *v.* Häusler.

Haus'madl, f. *(Stor.)* possessioni private d'una dinastia, f. ‖ **-mädchen**, n. *e* **-magd**, f. cameriera, f. ‖ **-mann** (pl. -männer), m. portinaio; m.; *anche* factotum, m. ‖ **-mannskost**, f. mensa ordinaria, frugale; cucina casalinga, f.; *fam.* pentolino, m. ‖ **-märchen**, n. fiaba, novella della vita domestica, f. ‖ **-marder**, m. *(Zool.)* faina, martora domestica, f. (Mustela faina) ‖ **-marschall**, m. maresciallo della casa reale, m. ‖ **-mast** o **-mästung**, f. *(Agr.)* ingrassamento delle bestie in istalla, m. ‖ **-maus**, f. topo domestico, m. (Mus musculus) ‖ **-meier**, m. maggiordomo, m. ‖ **-meister**, m. portinaio; guardiano della casa; intendente o portiere (in case signorili, in uffizj), m. ‖ **-miete**, f. pigione (f.) o affitto (m.) (di casa) ‖ **-minister**, m. ministero della (Real) Casa, m. ‖ **-mittel**, n. rimedio ordinario, familiare, m. ‖ **-mutter**, f. madre di famiglia; donna da casa; massaia, f. ‖ **-mütterlich**, *m. vezz.* mein -, la mia cara donnetta di casa; la nostra cara mammina.

haus'mütterlich, *agg.* sollecito, premuroso, affettuoso come una madre di famiglia; *anche* materno.

Haus'nummer, f. numero della casa, m. ‖ **-ordnung**, m. Hohenzollerscher -, ordine della casa di Hohenzollern, m. ‖ **-ordnung**, f. regolamento di casa, m.; (*spec.* in un istituto, in una casa d'educazione etc.) ‖ **-ofen**, f. *(Zool.) l. st. ch.* Ringelnatter ‖ **-pflanze**, f. pianta coltivata in casa (alla finestra etc.), f. ‖ **-pforte**, f. (Hausthreu) *fig.* la piaga di casa ‖ **-platz**, m. a) terreno dove è (o vien) fabbricata una casa, m.; b) *l. st. ch.* Hausstatt ‖ **-polizei**, f. raccolta di prediche per uso domestico, f. ‖ **-prediger**, m. *scherz.* il gallo ‖ **-rath**, m. *v.* Hausgeräthe ‖ **-recht**, n. *(Giur.) in senso gener.* diritto domestico; *anche* diritto di domicilio, m.; *in senso partic.* diritto del padrone di casa, m.; von seinem -e Gebrauch (ihm, gegenüber) machen, fare uso del proprio diritto di casa contro qd.; mettere fuori di casa; proibirgli la casa; Verletzung des -s, violazione del focolare domestico, f. ‖ **-regiment**, n. governo domestico o di casa, f. ‖ **-rock**, m. *v.* Hausanzug ‖ **-sache**, f. a) affare domestico, m.; cosa o faccenda domestica, di casa, f.; b) affare che concerne la casa privata d'un regnante, m. ‖ **-schatz**, m. a) tesoro d'una famiglia, m.; b) cassa privata d'un regnante, f. ‖ **-schlüssel**, m. chiave di casa, f. ‖ **-schuh**, m. pianella; ciabatta; pantofola, f. ‖ **-schwalbe**, f. *(Ornit.)* rondinella domestica, f. ‖ **-schwamm**, m. putrefazione ascritta (delle travi), f.; fungo bianco (nella cassa), m. (Merulius destruens) ‖ **-schwelle**, f. soglia di casa; *talvolta* soglia domestica, f.

***Hausse** (*pr.* Hoße; -; -n), f. *(Com.)* rialzo, m. [rialzarsi, f.

***Haussi'ersbewegung**, f. *(Com.)* tendenza di

Haus'segen, m. a) benedizione; *anche* prosperità di casa, f.; *fig.* i figlinoli; b) immagine d'un santo (appesa sopra la porta), f.

haus'sen, *avv. fam.* fuori di casa; hier - ist es schon, qui fuori si sta bene (*cf.* außen *e* draußen).

***Hausse'ur** (*pr* Hoßör; -s; -s), m. *(Com.)* speculatore sul rialzo (*p. es.* della rendita), m.

Haus'sorgen, f. pl. cure domestiche, f. pl. ‖ **-spatz**, m. *v.* Haussperling ‖ **-spesen**, f. *v.* Hausmannskost ‖ **-sperling**, m. *(Ornit.)* passera domestica, f. ‖ **-spinne**, f. *(Zool.)* ragno domestico, comune, m. ‖ **-stand**, m. casa; famiglia, f.; einen - gründen; in den - treten, accasarsi; metter su casa o famiglia; ammogliarsi (uomo) o maritarsi (donna) ‖ **-stätte**, f. *v.* Hausplatz a) ‖ **-steuer**, f. *(Stor.)* canone su d'una casa, m.; *adesso* tassa fabbricati, f.; *erroneamente, ma molto in uso* prediale, f. ‖ **-suchung**, f. *(Giur.)* perquisizione domiciliaria, f. ‖ **-taube**, f. *(Ornit.)* colombo o piccione casalingo, m. ‖ **-taufe**, f. battesimo in casa (non in chiesa), m.

Haus'tein, m. *(Min.)* pietra lavorata, concia, f.

Haus'teufel, m. *fig.* diavolo della casa (marito o moglie); tiranno domestico (marito), m.; furia o dragonessa di casa (moglie), f. ‖ **-thür**, n. portone di casa, m. ‖ **-thüre**, f. uscio (m.) o porta (f.) di casa; *anche* (Hausthor) portone, m. ‖ **-tier**, n. animale domestico, m. ‖ **-traue**, f. lutto domestico o di famiglia, m. ‖ **-trauung**, f. sposalizio (celebrato) in casa, m. ‖ **-trunk**, m. bevanda ordinaria o da casa, f. ‖ **-trupp**, m. pl. famiglie -, soldati della casa reale, m. pl. ‖ **-uhr**, f. orologio di casa, m. ‖ **-unke**, f. *(Zool.)* rospo (m.) o botta (f.) terrestre; *fig. fam.* er o sie ist eine -, è un rospo d'uomo o di donna (cioè che vivono sempre intanati in casa) ‖ **-vater**, m. a) padre di famiglia; padrone o capo di casa, m.; b) *l. st. ch.* Hausvermalter.

haus'väterlich, *agg.* del (o da) padrone di casa o padre di famiglia.

Haus'verein, m. vendita d'una casa, f. ‖ **-verwalter**, m. economo; amministratore; intendente, m.; (auf dem Lande) castaldo o massaio o fattore, m. ‖ **-verwaltung**, f. moglie del massaio, del castaldo, del fattore; *anche* castalda; fattora; massaia, f. ‖ **-verwaltung**, f. amministrazione della casa, f.; maneggio dell' economia domestica, m. ‖ **-vieh**, n. bestiame di stalla, m. ‖ **-vögel**, m. pl. uccelli domestici, m. pl. ‖ **-vogt**, m. a) *l. st. ch.* Hausbevollmächtigter; b) (Gefängnißbeamter) custode delle carceri, m. ‖ **-vogtei**, f. a) fattoria; castalderia, f.; b) (die Gefängnißbeamten) le carceri ‖ **-wand**, f. *(Zool.)* cimice domestica o di letto, f. (Acanthia lectularia) ‖ **-wappen**, n. armi (f. pl.), stemma (m.) di famiglia ‖ **-wäsche**, f. bucato ordinario, di o lavato in casa, m. ‖ **-wesen**, n. cose domestiche, f. pl.; affari domestici, m. pl.; maneggio o governo di casa, m.; economia domestica, f.; ein - anfangen, metter su casa ‖ **-wirt**, m.; **-in**, f. padrone o proprietario di casa, m.; -a, f.; *in altro senso* ein guter - sein, essere un buon economo, un buon amministratore ‖ **-wirtschaft**, f. economia domestica, f. (*cf.* Haushaltung 1.) ‖ **-wurz**, f. *(Bot.)* a) *l. st. ch.* Hauslaub; b) abrotano, m. (Artemisa abrotanum); c) weiße - (o Judentraube), vermicolaria, f. (Sedum album) ‖ **-zeichen**, n. segno, contrassegno (distintivo) (m.), insegna (f.) della casa ‖ **-zins**, m. (affitto) (m.), pigione (f.) di casa ‖ **-zucht**, f. disciplina, educazione domestica o di famiglia, f.

Haut (-; Häu'te) f. 1. a) (des Menschen) pelle, f.; *(Anat.)* derma, m.; (Oberhaut) epidermide o enticola, f.; (Unterhaut) cute, f.; - o (Häutchen) die (das) ein inneres Organ bedeckt, tunica; membrana, f.; zur - gehörig, cutaneo; die - betreffend, dermatico o dermico; sich die - abschürfen, spellarsi; b) (der Tiere) pelle (di tutti gli animali), f.; abgezogene -, spoglia (di serpenti, bruchi etc.); die - abziehen, abwerfen, gettar la scaglia; dieporre o gettare la spoglia anche scorzarsi (serpi); die - zerreißen, spellicciare; die - abziehen scorticare; spellare (animali); *talvolta* scoiare (grossi animali); cavar loro la pelle; *(Conc.)* cine zubereitete -, pelle concia, f.; cuoio, m.; c) (der Früchte) pelle; buccia o pellicola, f.; *spesso* scorza (di cocomeri, arancì, f.; velo, m. (di cipolle); die - abziehen, sbucciare (uccle, pere); scorzare (cipolle, arancì); d) *per simil.* velo, m. o pellicola, f. (di uova, del latte); *(Mar.)* - eines Schiffes, fodera d'una nave, f. ‖ *mod. fam.* e *fig.* eine gute, ehrliche -, una buona pasta d'uomo; un buon diavolo (d'uomo); *iron.* eine lose -, una buona lana; in seiner guten, gesunden - stecken, esser malaticcio o poco sano; nichts als - u. Knochen sein, non esser che pelle ed ossa; essere uno scheletro; ich möchte nicht in seiner - stecken, non vorrei esser ne' suoi piedi o panni; ihm ist zu wohl in seiner -, gli pazza il bene stare; ihm. recht auf die - greifen, pungere o toccare qd. sul vivo; bis auf die - durchnäßt, bagnato fino alle ossa; mit - u. Haar, tutto iosieme; mit - u. Haar verschlingen, divorar qc. tutta quanta; mit - u. Haaren behalten, bezahlen, compensare più del dovere; pagare e strapagare; ein Schurke mit - u. Haar sein, esser un birbone matricolato; ihm. die - voll schlagen, dar un carico di legnate a qd.; conciarlo ben bene (a bastonate) per il di delle feste; es gilt meine -, ne va la mia pelle, la mia vita; es ist ihm bange für seine -, ha paura di lasciarvi la pelle; sich seiner - wehren, difendere la sua pelle; mit heiler - davonkommen, scamparla bella; fo ganz aus heiler -, senza una ragione al mondo; seine - teuer verkaufen, vender cara la sua vita o pelle; seine - (selbst) zu Markte bringen o tragen, andare in bocca al lupo; risebiare la propria vita; er möchte sein aus der - fahren, e fuor del ganghero; es ist ihm zum Aus-der-Haut-fahren, c'è proprio da scoppiar dalla rabbia; c'è da dar la testa nel muro; auf der faulen - (o auf der Bärenhaut) liegen, poltrire; impoltronire nell' ozio; (*fam.*) accullatar le panche; die alte - nicht ablegen, cangiar pelo, ma vizio mai; die - juckt ihm, si sente voglia d'assaggiar il bastone.

haut'ähnlich, *agg.* simile alla pelle o a una tunica; cutaneo; *(Scient.)* dermatoide; membraniforme.

Haut'ausschlag, m. disquammazione della pelle, f. ‖ **-ausschlag**, f. escoriazione, f. ‖ **-ausschlag**, m. eruzione cutanea, f. ‖ **-ausschlag**, f. evsporazione cutanea, f.; *(Scient.)* diaforesi, f. ‖ **-ausschlag**, m. *(Med.)* eruzione cutanea, f.; esantema, m. ‖ **-beschreibung**, f. *(Med.)* dermologia, f. ‖ **-bläschen**, n. pustola; pustoletta, f. ‖ **-bräune**, f. *(Med.)* angina membranosa, f. ‖ **-bürste**, f. spazzola da fregare la pelle, f.

Häut'chen (-s; -), n. (*dim. di* Haut) pellicina o pellicola; cuticola (di animali); bucela (di frutta), f.; velo (del latte, di nova etc.), m.; *(Anat.)* tunica o membrana, f.

Haut'decke, f. *(Anat.)* tegumento cutaneo, m. ‖ **-drüse**, f. glandula cutanea, f. ‖ **-drüsenkrankheit**, f. scorofola, f.

häu'teln (häutele, -lt), v. a. spellare; levar la pellicola.

häu'ten (häute), I. v. a. (die Haut abziehen) levar la pelle o scorticare o spellare, *anche* sciaare (animali); levar la bucela o sbucciare (frutta). — II. **sich** -, v. rifl. (die Haut abwerfen) spellarsi o cambiar pelle (animali *in generale*); gettar o deporre la scaglia, la spoglia (serpi e simili); esser in muta (bachi).

Haut'entzündung, f. *(Med.)* dermatite, f. ‖ **-erkrankung**, f. *v.* Hautkrankheit ‖ **-falte**, f. piega cutanea, f. ‖ **-farbe**, f. colore, colorito della pelle, m.; (Teint) tinta; carnagione, f. ‖ **-feuchtigkeit**, f. *v.* Hautausdünstung ‖ **-flechte**, f. (Nat.) imenoteri, m. pl. ‖ **-gefäß**, n. *(Anat.)* vaso cutaneo, m. ‖ **-geschwulst**, f. *(Med.)* edema, m.

häu'tig, *agg.* cutaneo, membranoso; *(Anat. e Bot.)* membranaceo; *(Bot.)* tunicato (radici etc.).

Haut'jucken, n. prurito cutaneo, m. ‖ **-krankheit**, f. *(Med.)* malattia della pelle o cutanea o dermatica, f. ‖ **-lehre**, f. *(Med.)* dermologia o dermatologia, f. ‖ **-muskel**, m. *(Anat.)* muscolo cutaneo, m. ‖ **-oberfläche**, f. superficie cutanea, f. ‖ **-papille**, f. *(Med.)* papilloma cutaneo, m. ‖ **-parasit**, m. pl. parasiti della pelle, m. pl. ‖ **-pflege**, f. cura, igiene della pelle, f. ‖ **-reiniger**, m. *(Med.)* rifiesso cutaneo, m.

haut'reinigend, *agg.* che fa pulita la pelle; *spesso* cosmetico.

***Hautre'lief** (*per* Horelief; -s; -s), n. *(Scult.)* alto rilievo, m. *(Dal francese.)*

Haut'röthe, m. *(Med.)* ragade, f. ‖ **-rose**, f. risipola, f. ‖ **-ruhe**, f. **-ruhe**, f. rossore della pelle, m.; *(Med.)* eritema, m. ‖ **-schanderin**, n. *(Med.)* orripilazione, f. ‖ **-schicht**, f. *(Anat.)* cassula, f. ‖ **-schmeer**, m. vernice caseosa, f. ‖ **-schmiere**, f. unto, sevo della

pelle, m. ‖ **–schrunde**, f. ragade, f. ‖ **–schuppe**, f. scaglia, f. ‖ **–schwiele**, f. callosità, f.

Haut'tang (–; ⁻), f. *(Zool.)* muta, f.; lo spellarsi; getto della spoglia, m.; *(Med.)* disquammazione, f.

Haut'wärzchen, n. *(Anat.)* papilla, f. ‖ **–wasserſucht**, f. *(Med.)* anasarca; leucoflemmatia, f. ‖ **–wurm**, m. *(Vet.)* farcino, m.

Hau'ſiahn, m. zanna; difesa (del cinghiale), f.

Ha'van'na (–), n. *(Geogr.)* Avana, f.

Havan'na'ci'gar're, f. sigaro d'Avana, m.

Ha'van'nēſe (–n; –n), m.; **–in** (–; –nen), f. Avanese; abitante d'Avana, m. e f.

havan'nēſiſch, *agg.* avanese.

***Ha'va'rie'** (–; –[e]n), f. *(Mar.; Seeſchaden)* avaria, f. *(v. qu.)*; grosse (allgemeine) –, avaria comune, grossa; besondere –, avarie semplici; frei von –, franco di avaria; die – aufmachen, regolare l'avaria; Aufmachung der –, riparto d'avaria, m.

***Hä'be lack'** (–s; –s), m. *(specie di)* soprabito, m. *(Dall' inglese.)*

Hay, m. v. Hai.

Hay'buck', m. *v.* Heiduck.

***Ha'zārd'**, o. *e Der. v.* Hasard *e Der.*

hē'! hē'! *interj.* eh!; eh?; *(per chiamare)* – o – da! ehi, galantuomo! olà!

Hēb'aam me (–; –n), f. levatrice; *(Scient.)* ostetrica, f.; *(fam.)* comare, f.

Hēb'am me'an ſtalt, f. **–in'ſti'tūt**, n. scuola d'ostetricia; *anche* maternità, f. ‖ **–kunſt**, f. *(Med.)* ostetricia, f. ‖ **–ſtuhl**, m. *(Ostetr.)* v. Gebärſtuhl.

† *e* **Hē'be** (–; –n), f. 1. il levare ‖ 2. strumento che serve a levare qc.; *anche* manico, m.; ansa, f. ‖ 3. *l. st. ch.* Erhebung 1. b).

He'be (–), f. *(N. pr. mit.)* Ebe.

Hē'bel'arm, m. *v.* Hebel ‖ **–bal'ken**, **–baum**, m. *(Mec.)* leva (di legno); stanga da levar pesi; manovella, f.; pirone (di legno), m. ‖ **–bock**, m. *(Mec.)* martinello, m.; capra, f. ‖ **–daumen**, m. *(Mec.)* dente dell' albero d'un argano, m.; palmonella, f. ‖ **–ei'ſen**, n. *(Mec.)* leva (di ferro), f.; palo di elevatore; pirone (di ferro), m.

Hē'bel (–s; –), m. *(Mec.)* leva, f.; Winkel-, Gabel-, Handhebel, leva a angolo, a forcella, a mano; doppelarmiger, zweiarmiger –, leva di primo genere; einarmiger – (o Tragbebel), leva di secondo genere; – der dritten Art (o Wurfhebel) leva di terzo genere, f.; oscillierender –, leva oscillante; den – ansetzen, mettere, adoprare la leva; *fig.* alle – ansetzen o in Bewegung setzen, tentare tutti i mezzi.

Hē'bel'arm, m. braccio di leva, m. ‖ **–auf'lā'ge**, f. sottoleva, f. ‖ **–füh'rung**, f. guida della leva, f. ‖ **–ham'mer**, m. martello a leva, m. ‖ **–ſtift'je**, m. **–un'ter'lā'ge**, f. fulcro, m. ‖ **–ver'hält'nis**, n. rapporto fra i bracci d'una leva, m. ‖ **–weſ'ge**, f. stadera, f. ‖ **–werk**, n. sistema (m.), combinazione (f.) di leve.

Hē'be'na'ſchi'ne, f. elevatore, m. ‖ **–mēſ'ſel**, m. *(Anat.)* (muscolo) elevatore, m.

Hē'ben (hebe, hebſt, hebt [† *e* ⊙ hīßt], hōbe [† *e* ⊙ hübe]; gehōben [† gehāben]), I. v. a. 1. † tenere; sostenere; ritenere ‖ 2. *oggi* (in die Höhe bewegen) levare; sollevare; alzare; ein Gewicht, eine Bürde –, alzare un peso; das kannſt du nicht – (o erheben), non lo puoi questo peso; diese Wage hebt tauſend Pfund, questa bilancia porta mille libbre; jem. aus der Grube –, aiutar qd. a montare a cavallo; meterlo in sella; (frei) in die Höhe –, alzare di peso; *della parti del corpo* den Kopf, das Haupt –, alzare la testa, la fronte; gehobenen (*o più spesso* erhobenen) Hauptes, colla testa alzata o alta; die Hände, die Arme (bittend) –, alzare le mani, le braccia (in atto di pregare); ein Seufzer hob ihre Bruſt, un sospiro le gonfiò il petto; Ihem Roland hebt die Augen heß (Uhland), il piccolo Orlando alza gli occhi vivaci; *di altre cose* das Schwert – (zum Schlage), alzare la spada (per colpire); es hebt die Freiheit ſiegend ihre Fahne (Sch.), la libertà vincendo alza la bandiera; den Fürſten auf den Thron –, inalzare al trono il principe; Zeiten der Not heben den rechten Mann raſch an die rechte Stelle (Treitschke), i tempi difficili inalzano presto l'uomo che ci vuole al posto che gli è dovuto; ſeine begeiſternden Worte hoben den Mut der Krieger, le sue parole piene d'entusiasmo alzarono l'animo dei guerrieri; gehobene Stimmung, spirito animato, m.; *fam.* in gehobener Stimmung, di buon umore; *anche* un po' brillo; *(Rett.)* gehobener Stil, stile elevato, scelto, m.; er hat durch ſeine Thätigkeit die Anſtalt, die Zeitung ſehr gehoben, colla sua attività ha molto rialzato l'istituto, il giornale ‖ 3. (hervorheben) rilevare; far risaltare o spiccare; dar rilievo (a qc.); die ſchwarze Kleidung hob die Weiße ihrer Haut, il vestito nero fece risaltare la bianchezza della sua pelle ‖ 4. (davonwegheben) jem. aus dem (o vom) Wagen –, aiutare qd. a scendere di carrozza; levarlo dalla carrozza; jem. aus dem Sattel –, a) aiutare qc. a scendere dal cavallo; b) gittar giù di sella qd.; fargli vuotar la sella; *fig.* vincerlo; superarlo; die Thüre aus den Angeln –, levare la porta dai gangheri; Waſſer aus dem Faſſe –, cavare il vino dalla botte; einen Schatz –, scavare (trarre fuori dalla terra) un tesoro; ein Kind aus der Taufe –, tenere a battesimo un bambino; *(Minier.)* einen Stollen –, scavare (*oppure* sgomberare) una galleria; einen Graben –, pulire dal fango no fosso; *(Mar.)* ein geſunkenes Schiff –, rialzare una nave affondata; *(Cacc.)* der Fuchs hebt die Loſchpeiſe, la volpe leva (prende) l'esca; *fig.* ein Hinderniß, Schwierigkeiten –, togliere o rimuovere un ostacolo, le difficoltà; diese Arznei hob das Übel raſch, questa medicina levò presto la malattia; der Zweifel –, cavar, distrugger gli scrupoli ‖ 5. (erbeben) Geld, Steuern –, riscuotere denari, tasse ‖ 6. *(Arit.)* einen Bruch –, schisare un numero rotto; ridurre, abbreviare una frazione. — II. **ſich** –, v. rifl. 1. alzarsi; elevarsi; *talvolta* ascendere; salire; ihr Buſen hob und ſenkte ſich in raſchen Atemzügen, il suo seno si alzò s'abbassò con forti respiri; als hübe ſich ein Adler in die Lüfte (Le.), come se un' aquila s'elevasse nell' aria; der Teig hebt ſich, la pasta s'alza; der Boden hat ſich gehoben, il terreno s'è elevato; *fig.* der Handel hob ſich wieder, il commercio si rialzò, ricominciò a fiorire; des Herzens Andacht hebt ſich frei zu Gott (S.), il cuore nel suo raccoglimento si alza liberamente a Dio; die allgemeine Bildung hat ſich entſchieden gehoben, non c'è no dubbio che l'istruzione generale si sia elevata (o sia aumentata); dieſe Anſtalt hat ſich ſehr gehoben, quest' istituto si è rialzato molto ‖ 2. *quasi* † (ſich erheben) sollevarsi; und (es) hub ſich ein großes Ungewitter auf dem Meere (L.), e una grave tempesta si levò sul mare ‖ 3. (ſich fortheben) andarsene; hebe dich weg von mir! levatimi d'intorno! via di qua! ‖ 4. ſich gegenſeitig – (o aufheben) compensarsi; pareggiarsi; unſere Rechnungen heben ſich, i nostri conti si pareggiano; *(Arit.)* dieſer Bruch hebt ſich nicht –, questa frazione non è riducibile; 5 gegen 5 hebt ſich, cinque levato da cinque rimane zero.

Hē'ben (–s; 0), n. *(Arit.)* das – od. die Reduktion eines Bruches, schiso (m.) o riduzione (f.) d'una frazione.

Hē'be pum'pe, f. *(Mec.)* pompa elevatrice, f. ‖ **–punkt**, m. punto d'appoggio (d'una leva), m.

Hē'ber (–s; –), m. (Saugröhre) sifone, m.; tromba, f.; *anche* attingitoio, m.; *(Anat. e Chir.)* elevatore, m.; *(Orolog.)* scappamento di ripetizione, m.

Hē'be'ſtan'ge, f. *l. st. ch.* Hebebalken *o* Hebebaum ‖ **–wa'ge**, f. verricello, m. ‖ **–werk**, **–zeug**, n. *(Mec.)* strumento da levar pesi; argano, m.; gru; leva; burbera, f. ‖ **–wind'e**, f. *(Carrozz.)* gru, f.; martinello, m.; *(Falegn.)* verricello, m.; *(Mar.)* cricco, m.; *(Mec.)* argano, m.; gru, f.

Hēb'lou'fer, n. (L.) oblazione; offerta, f.

He'brā'er (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* Ebreo o Giudeo, m.; –a, f.; Israelita, m. *e f.*

he'brā'iſch, *agg.* ebreo; ebraico; die – Sprache, la lingua ebraica; l'ebraico; Gelehrter des Hebräiſchen, ebraicista, m.; – Religion, religione ebraica, f.; mosaismo, m.; – Ausdrucksweiſe, ebraismo, m.; – Phraſen gebrauchen o – Redensarten annehmen, ebraizzare ‖ *avv.* auf –, ebraicamente.

he'brä'iſie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. ebraizzare. [f. pl.

He'brī'den, f. pl. *(Geogr.)* Ebridi (isole),

He'brun (–s), n. *(Geogr.)* Hebron, m.

Hē'bung (–; –en), f. 1. *in senso attivo* alzamento, m.; (Hervorhebung) levata, f. ‖ *fig.* (Beſeitigung) rimozione, f.; die – von Schwierigkeiten, il levare le difficoltà ‖ 2. (Erhebung) riscossione (di tasse etc.), f. ‖ 3. *in senso passivo* l'alzarsi; rialzamento, m.; – des Bodens, elevamento, m.; *fig.* – des Handels, rialzamento del commercio, m. ‖ 4. *(Metr. e Mus.)* arsi, f. [nento, m.

Hē'bungs'ven'til, n. valvola a sollevaHech'el (–; –n), f. *(Lanif.)* pettine da fino; scapecchiatoio, m.; durch die – ziehen, scapecchiare; cardare; pettinare ‖ *fig.* durch die – ziehen, scardassare (qd.); tagliare i panni addosso (a qd.); adoprar il forbicione addosso (a qd.); rivedergli il pelo. [m.

Hech'el'bank, f. (banco del) scapecchiatoio,

He'chel'ei' (–; –en), f. *fig.* critiche severe, f. pl.

Hech'el'kram, f. *(Lanif.)* pettinatrice di lino; cardatrice, f. ‖ **–krā'mer**, m. pettinaio, m. ‖ **–maſchine**, f. scapecchiatoio a macchina, m.

hech'eln (hech[e]le) –lt), v. a. *(Lanif.)* (Flachs) cardare; scardassare; scapecchiare; pettinare ‖ *fig. e fam. (l. st. ch.* durchhecheln) adoprar il forbicione addosso ad uno.

Hech'el ſtuhl, m. = Hechelbank ‖ **–zahn**, m. dente dello scapecchiatoio, m.

Hech'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(Lanif.)* scardassatore; cardatore; scapecchiatore; pettinatore di lino, m.; –trice, f.

Hech'ſe (–; –n), f. *(Vet.)* garetto, m.

Hecht (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* luccio, m. (Esox lucius) ‖ *fig. e fam.* er iſt ein ſauberer –! è un bel putto! der – im Karpfenteiche ſein, essere il lupo nel pecorile ‖ *nel linguaggio degli studenti* aria piena di fumo di tabacco; es war ein ſchöner – dort, c'era un' aria da affettare. [bene.

hecht, *agg. (Mar.)* dicit. u. –, calafatato

Hecht'an'gel, f. *(Pescat.)* spaderno; amo da luci, m. ‖ **–ap'fel**, m. *specie di* mela (verde con strisce rosse), f. ‖ **–bürſch**, m. *(Zool.)* luccioperca, f. (Lucioperca).

Hecht'chen (–s; –), n. (*dim. di* Hecht), luccetto, m. [grigio bluastro.

hecht'grau, *agg.* grigio come il luccio;

Hecht'kopf, m. testa di luccio, f.; *anche* cavallo che ha la testa come un luccio, m.

Hecht'lein (–s; –), n. *dim.* Hechtchen.

Hecht'ſalz, m. avanotti lucci, m. pl. ‖ **–ſchimmel**, m. cavallo bianco pezzato di grigio, m. ‖ **–ſuppe**, f. intingolo di luccio, m.

Heck (–[e]s; –e), n. 1. steccato, recinto (m.) o siepe (f.) di pali (con un ingresso); *anche* cancello (o cancellone) di legno (che mette in un orto, in un prato o in una campagna), m. ‖ 2. *(Mar.)* arcasso (della nave), m.; arcaccia; grella, f.

Heck'e (Hecke; –), n. f. 1. (Strauchwerk) siepe; siepaglia, f.; *anche* cespuglio (m.) o macchia, fratta (f.) che servono da siepe; lebendige –, siepe di arbusti vivi, freschi ‖ 2. (der Vögel) a) siepe, siepaglia dove nidificano gli uccelli, f.; *anche* (Vogelbauer) gabbia, f.; nido, m.; b) (Brutzeit) covatura, f.; c) (ein Neſt voll) covata; nidiata, f.; *fig.* eine – Kinder, una nidiata di bambini.

heck'en (hecket; hecke, heckſt), v. n. (h.) *propriamente* nidificare in una siepe; *poi* covare (*detto di* uccelli); *in senso più esteso* figliare (*detto di* mammiferi piccini); *p. es.* die Katze hat gehetzt, la gatta ha figliato; *anche fig. e fam.* ſein Geld hat gehetzt, i suoi quattrini si sono moltiplicati (*cf.* Hedpfennig, »thaler«); *talvolta in questo senso l. st. ch.* ausbrechen.

Heck'en'baum, m. a) albero che serve a far siepe, m.; b) *(Bot.) l. st. ch.* Hartriegel ‖ **–bir'ger**, m. colui che fa le siepi ‖ **–ei'che**, f. *(Bot.)* querce spinosa, f. ‖ **–ir'ſche**, f. *(Bot.) v.* Vogelkirſche ‖ **–rō'ſe**, f. *(Bot.)* rosa salvatica o di macchia, f.; cino, m. (Rosa canina) ‖ **–rōſ'er**, f. cesoie (f. pl.), forbicioni (m. pl.) per tagliar siepi ‖ **–ſi'chel**, f. *(Giard.)* mezzaluna, f. ‖ **–weiß'ling**, m. *(Zool.) v.* Baumweißling ‖ **–win'de**, f. *(Bot.)* convolvolo bianco, m. (Convolvulus saepium) ‖ **–zaun**, m. siepe, f. [ſuig, »thaler.

Heck'e'pfen nig; **–thā'ler**, m. *v.* Hedpfen-

Heck'er'ling, m. *v.* Häckerling.

Heck'ſen'er, m. *(Mil.)* fuoco a volontà, m.; *(Mar.)* fuoco diritto di poppa, f. ‖ **–flag'ge**, f. *(Mar.)* bandiera (nazionale) di poppa, f. ‖ **–geld**, n.; **–gro'ſchen**, m.; **–mün'ze**, f. *scherz.* denaro che no attira degli altri, m.

heck'ig (hecfig), *agg.* pieno di siepi (terreno).

Heck'mut'ter, f. *fam. scherz.* donna prolifica, feconda, f. ‖ **–pfen'nig**; **–thā'ler**, m. *l. st. ch.* Hedgeld ꝛc. ‖ **–zeit**, f. (tempo della covatura (degli uccelli); figliatura (di mammiferi piccini), f.

Hē'cu'ba (–s), f. *(N. pr. lett.)* Ecuba, f.

hē'da! *interj.* eh!; olà!

Hē'de (–; –n), f. (Werg, Flachs) stoppa, f.; capecchio, m.

Hē'de'rich (–s), m. *(Bot.)* a) rafano, m. (Raphanus raphanistrum); b) edera terrestre, f. (Glechoma ederacea); c) erisamo; irione, m. (Sisymbrium officinale).

*Hē'do'nis'mus (–; 0), m. *(Filos.)* edonismo, m. (dottrina la quale insegna che il „piacere" è il più gran bene). *(Dal. gr. ἡδονή.)* [segira, f. *(v. qu.).*

*Hē'dschra (–; 0), f. („Flucht Mohammeds") Hē'dwig (–s), f. *(N. pr.)* Edvige.

Heer (–[e]s; –e), n. (grande) esercito, m.; *anche* armata, f. (di terra o di mare); ‖ stehendes –, esercito permanente o regolare; beim –e stehen, fare il servizio militare; fare il soldato; er dient im deutschen –e, è soldato (o ufficiale) dell' esercito tedesco ‖ *nelle fiabe tedesche* das wilde (o wütende) –, l'esercito furioso; la tregenda degli spettri (del cacciatore dannato) ‖ *per simil.* das himmlische –, l'armata celeste; le schiere o le milizie celesti, angeliche; ein – von Pilgern, una folla di pellegrini; ein – von Vögeln, uno stormo di uccelli, m.; *fig.* wer ruft beim – der Sterne? (Gellert), chi comanda l'esercito degli astri? *anche* ein – von Gedanken, von Sorgen, una folla di pensieri, di cure, di noie.

Heer'bann, m. *(Mil.)* bando (ai cittadini di prender l'armi), m.; *e di qui* le milizie (d'un popolo) ‖ **–biene,** f. *(Apicolt.)* v. Raubbiene.

Heerd, m. *v.* Herd.

Heer'de, f. *v.* Herde.

Heer'es'ab'theilung, f. parte, divisione (f.), corpo (m.) dell' (o d'un') esercito ‖ **–eintheilung,** f. orgaaizzazione dell' esercito, f. ‖ **–folge,** f. *(Mil.)* obbligo di servire nell' esercito, m.; – leisten, fare il servizio militare; entrare nell' esercito ‖ **–kraft** e **–macht,** f. *(Mil.)* forza armata, f. ‖ **–zucht,** f. disciplina militare, f. ‖ **–zug,** m. marcia o spedizione d'un esercito; campagna, f.

Heer'fahne, *f. (Mil.)* bandiera (f.), stendardo, vessillo (dell' esercito), m. ‖ **–fahrt,** f. *(Mil.)* spedizione, impresa militare; campagna, f.‖ **–flucht,** f. (Dejection) diserzione, f.

heer'flüchtig, *agg. (Mil.)* disertore; *sost.* Heerflüchtiger, m. disertore, m.

Heer'führer, m. *(Mil.)* generale d'armata o d'esercito; generalissimo; comandante supremo, m.; *(Stor.)* duce; condottiere; capitano, m. ‖ **–gans,** f. *(Ornit.)* airone grigio, m. (Ardea cinerea) ‖ **–gerät,** n. equipaggio; treno (d'un esercito); *anche* materiale di guerra, m. ‖ **–haufen,** m. corpo (m.), divisione (f.) d'un esercito; *spesso gener.* truppe; soldatesche, f. pl.; schiera di soldati, f. ‖ **–herr,** n. *(Mil.)* campo (dell' esercito), m. ‖ **–meister,** m. *(Stor.)* – der Johanniter, commendatore dell' Ordine di San Giovanni, m. ‖ **–pauke,** f. *(Mus.)* timballo, m. ‖ **–pauker,** m. *(Mus.)* timpanista, m. ‖ **–rauch,** m. *v.* Heerrauch ‖ **–rauke,** f. *v.* Heerrauke ‖ **–säule,** f. *(Mil.)* colonna, f. ‖ **–schau,** f. *(Mil.)* schiera (d'esercito, di milizie); f.; *per simil.* die himmlischen –e, l'armata o la milizia celeste; le coorti o le legioni o le schiere degli angeli; *(Bibl.)* der Gott der –e, il Dio degli eserciti; Signore, m. ‖ **–weg,** m. v. Heerstraße a) ‖ **–wesen,** n. *(Mil.)* tutto quello che concerne l'esercito *oppure* l'arte militare ‖ **–wurm,** m. *(Zool.)* massa avviluppata delle larve del verme Sciara militaris, f.

Hē'fe (–; –n), f. (Sauerteig) lievito, m.; (Bodensatz) feccia, f. *o* fondigliolo, m. (del vino, della birra etc.); morchia, f. (dell' olio d'uliva); *gener. (Chim.)* fermento, m.; eine Flüssigkeit setzt viel – ab, un liquido fa molta feccia; eine Flüssigkeit von der – abziehen, travasare un liquido; *(Chim.)* decantare; bis auf die – leeren, bevere fino al fondo, alla feccia; ⊙ den Leidensbecher bis auf die – leeren, vuotare tutto l'amaro calice ‖ *fig.* die – des Volkes, la feccia, la schiuma del popolo; l'infima plebe.

Hē'fen'brōt, n. pane lievitato, m. ‖ **–teig,** m. pasta lievitata, f. [m. pl.

Hē'fe'pilze, m. pl. *(Scient.)* saccharomiceti,

hē'fig *e di rado* hē'ficht, *agg.* feccioso; (Öl) ammorchiato *o* morchioso; *per estensione* (trübe) torbido.

Heft (–[e]s; –e), n. 1. (Griff; Handhabe) manico (di coltelli, bastoni), m.; impugnatura (della spada); imbracciatura (dello scudo); maniglia (della sega), f.; *(Mar.)* ormeggio, m. ‖ *fig.* das – in Händen haben, aver la forza in mano; tener le redini; die Sache beim rechten –e anfassen, prendere una cosa pel suo verso ‖ 2. *di rado t. st. ch.* Heftel; *anche (Chir.)* eine Wunde mit ein paar –en schließen, cucire una ferita con qualche punto ‖ 3. ein – Papier, un quaderno, un quinterno (di carta); die –e der Schüler, i quaderni degli scolari; ein – einer Zeitschrift, un fascicolo o una dispensa d'un periodico; dieses Werk erscheint in zwanglosen –en, quest' opera sarà pubblicata in fascicoli non periodici.

Hef'tel (–s; –), m. e n., *oppure* (–; –n), n. uncino; ganghero; gancio, m.; – n. Schlinge (Oese; Schnalle) fibbia, f.; fermaglio, m.; mit – n befestigen, affibbiare.

Hef'tel'chen (–s; –), n. *(dim. di* Heftel) gancetto; ganghetello; uncinetto; piccolo fermaglio, m.

hef'teln (heft[e]ln, –lt), v. a. fermare con ganci; agganciare; appuntar con fermagli; affibbiare.

hef'ten (hefte), v. a. a) (anheften) attaccare; agganciare; affibbiare o fermar colla fibbia (*p. es.* vesti, ornamenti); b) (nähen) appuntare; mit wenigen Stichen –, imbastire; eine Wunde –, cucire una ferita; c) ein Buch –, legare alla rustica un libro; d) (mit Nägeln befestigen) inchiodare superficialmente; jem. ans Kreuz –, conficcare in croce *o* crocifiggere qd. ‖ *fig.* seine Augen, Blicke auf etw. –, fissare gli occhi o gli sguardi a qc.; aver o tener gli occhi fissi, conficcati su qc.

Heft'faden, m. filo, refe da imbastire, da appuntare; refe, filo grosso, m. ‖ **–faß,** n. *(Legat. de' libri)* chiavetta; copiglia, f.

hef'tig, 1. *agg.* 1. veemente; violento; forte; – es Gewitter, temporale furioso, impetuoso, gagliardo, m.; – er Regen, pioggia dirotta, f.; – e Kälte, freddo intenso, algente, pungente, pungitivo; – e Schmerzen, dolori atroci, m. pl.; – es Fieber, febbrone, f.; – e Leidenschaft, passione violenta, f.; er brach in ein – es Weinen aus, dette in un pianto dirotto; – e Worte, parole aspre, impetuose, infocate, f. pl.; – e Beleidigungen, offese sanguinose, f. pl. ‖ 2. *di persone* collerico; pronto o facile all'ira; stizzoso. — II. *avv.* – regnen, piovere dirottamente; straparoare; – lieben, hassen, amare affettuosamente; odiare a morte; sich – erdenken, montar su tutte le furie; andar in bestia; – lachen, smascellarsi dalle risa; fie fluchen, maledire, si histericarono a buono.

Hef'tig'keit (–; 0), f. violeozа; impetuosità; veemenza, f.; intensità (del freddo, caldo, dei dolori), f.; ardore; fuoco; impeto (delle passioni), m.; violenza (di mezzi, gesti), f.; – des Charakters, impetuosità del carattere; *talvolta* irascibilità, f.

Heft'naht, f. (*Sart.*) imbastitura, f. ‖ **–pflaster,** n. *(Chir.)* impiastro adesivo, m.; englisches –, taffetà inglese, m. ‖ **–schnur** te, f. e **–pfaden,** m. *(Bott.)* vimine o vioco, m. ‖ **–stich,** m. *(Sart.)* (Unterstich) soppunto, m.

heft'weise, *avv.* in fascicoli; a dispense.

Heft'zwecken, m. codolo, m. ‖ **–zwecken,** f. pl. chiodi, f. pl. ‖ **–zwirn,** m. *v.* Heftfaden.

Hē'ge (–; 0), f. *fam.* (cura) guardia, f.; sotto cura, ogni agio possibile ‖ *(Cacc.) t. st. ch.* Schongzeit; *(Forest.)* bandita, f.

Hē'ge'meister, m. *(Forest.)* guardia forestale superiore, f.; capo boscaiuolo, m.

*Hē'ge'mo'nie' (–; –[e]n); f. egemonia, f. *(v. qu.).*

hē'gen (hege, hegst), v. a. *(Forest.)* (mit einem Zaune versehen; einhegen) chiudere o cingere di siepe; assiepare; ghegetes Holz, bandita, f.; bosco custodito, coltivato, m.; *(Cacc.)* das Wild –, custodire, nutrire, curare la selvaggina; non ammazzarla imprudentemente; *(Giard.)* eine Anlage –, governare bene una piantagione; *di qui* jem. – u. pflegen, curare, custodire bene qd. (bambini; persone amate); profondergli ogni cura; sie hegt und pflegt mit Mutterlust all ihre Kindlein (Bürger), custodisce e cura con premura materna tutti i suoi figlinoli ‖ *in senso traslato* einen Verdacht, Zweifel –, nutrire un sospetto; – spettare, dubitare (di qc.); Liebe, Haß –, nutrire o portar amore, odio; amare; odiare; einen bösen Gedanken –, meditare un brutto disegno; einen guten Gedanken –, accarezzare un bella idea.

Hē'ger (–s; –), m. 1. colui che custodisce e cura qc.; *(Forest.)* guardia forestale, f. ‖ 2. *(Idraul.)* isoletta di sabbia in un fiume, f.

Hē'ge'reiter, m. *(Forest.)* ispettore delle siepi, dei recinti (in una bandita grande), m.; *anche* (berittener Forstaufseher) guardaboschi, boscaiuolo a cavallo, m. ‖ **–zeit,** f. *(Cacc.)* tempo in cui è proibita la caccia, m.

*Hē'gi'ra (*pr.* Hedschira; –; 0), f. *v.* Hedschra.

Hē'her, m. *v.* Häher. [Hedschra.

Hehl (–[e]s; 0), n. e m. dissimulazione, f.; segreto, m. *usato solamente nelle frasi:* ohne –, senza farne segreto; senza rigiri e segreti; apertamente; kein – haben, non nasconder niente; non celar niente; non aver segreti; kein – aus etw. machen, non tacer qc.; er macht aus seinen Empfindungen kein –, non dissimula i proprj sentimenti.

hehlen (hehle, –lst), v.a. (verbergen) celare; nascondere; dissimulare; tener celato o nascosto; gestohlenes Gut –, tener in custodia roba rubata; tenere il sacco al ladro.

Hehler (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. dissimulatore, m.; –trice, f.; (Hehlerhelfer, ein des Diebes) mantengono, m. pl. –a, f.; der – ist so gut wie der Stehler, tanto è ladro chi ruba che chi tiene il sacco; *anche* tanto ne va a chi chiese che a chi scortica.

Hehle'rei' (–; –en), f. il tenere in custodia roba rubata; azione da mantenegolo, f.

hehr, *agg.* (erhaben) augusto; sublime; maestoso; (verehrungswürdig) venerabile; *anche* divino; santo o sacro.

Hehr're o Hehr'heit (–; 0), f. sublimità; maestosità, f. [sheit).

hei! *interj.* allegria! rallegratevi (*cf.* Hei'de (–; –n), f. 1. pianura o campagna incolta, sterile; landa, f.; die Lüneburger –, la pianura di Lüneburg; △ *anche* macchia, f.; scopeto, m.; ⊙ *per* Flur) campagna, f.; Röslein auf der – (G.), rosa di campo ‖ 2. *(Bot.)* a) *t. st. ch.* Heidekraut; b) *t. st. ch.* Besenheide.

Hei'de (–n; –n), m.; Hei'din (–; –nen), f. pagano, m.; –a, f.; (Götzenanbeter) gentile; idolatra, m. e f.; *fam.* er ist ein rechter –, è un vero miscredente, un ateo; non crede in nulla; wie ein – fluchen, bestemmiare come un Turco.

Hei'de'beere, m. scopa; granata (di scopa), f. ‖ **–blume,** f. *(Bot.)* fiore di landa, m. ‖ **–brand,** m. *(Agr.)* debbio, m. ‖ **–busch,** m. cespugli, m. pl. ‖ **–feld,** n. landa, f. ‖ **–flachs,** m. *(Bot.)* (Leinkraut) linaria, f. ‖ **–fuchs,** m. *(Bot.)* (Kreuzkraut) linaria, f. ‖ **–futter,** n. fieno di landa, m. ‖ **–gans,** f. *(Bot.)* ginestrone spinoso, m. (Ulex europaeus) ‖ **–grütze,** f. *v.* Buchweizengrütze ‖ **–korn,** n. *(Bot.)* *v.* Buchweizen ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* erica, f. (Erica vulgaris) ‖ **–land,** n. *(Agr.)* landa; steppa, f.; terreno coperto d'erica, m. ‖ **–läufer,** m. *(Forest.)* guardaboschi, m.

Hei'del'beere, f. bacola o bagiola, f. (*prop.* bacero; baggiuolo, m. (Vaccinium myrtillus).

Hei'del'beer'strauch, m. *(Bot.)* mirtillo, m.

Hei'de'lerche, f. *(Ornit.)* (allodola) mattolina, f. (Alauda arborea).

Hei'den'angst, f. *fam.* paura terribile, f. ‖ **–apostel,** m. *(Bibl.)* apostolo delle genti, m. ‖ **–bekehrer,** m. missionario; apostolo de' pagani, m. ‖ **–bekehrung,** f. conversione de' pagani, f. ‖ **–bild,** n. idolo, m. ‖ **–geld,** n.; *fam.* das kostet ein –, costa un occhio, uno sproposito; ein – ausgeben, spender un occhio della testa ‖ **–glaube,** m. *(Religi.)* religione pagana; idolatria, f.; culto pagano; paganesimo, m. ‖ **–hund,** m. *fam.* cbiasso neonati, m. pl. ‖ **–lärm,** m. *fam.* chiasso terribile, m.; diese Jungen machen einen –, questi ragazzi fanno una casa del diavolo, *oppure* fanno no diavoleto, un diavolo o il diavolo ‖ **–leben,** n. vita da pagano, f.

hei'den'mäßig, *agg.* gentilesco; paganesco ‖ *avv.* da pagano; paganamente; *fam.* das kostet – viel Geld, *t. st. ch.* das kostet ein Heidengeld (*v. qu.*).

Hei'den'tem'pel, m. tempio pagano, m. ‖ **–tum,** n. costume de' pagani, de' gentili; uso pagano, m. ‖ **–volk,** n.

Heĭ'den|tŭm (–s; 0), n. paganesimo; gentilesimo, m. |m.; i pagani; i gentili.

Heĭ'den|welt, f. paganesimo o gentilesimo, m.

Heĭ'de|'raudı, m. *v.* Kreuch ‖ **–rā'se**, f. *(Bot.)* rosa salvatica o canina, f. ‖ **–ſchāf'**, n. pecora di landa, f.

heĭ'di! *interj.* evviva! allegria! (ſchnell) presto!; pronti! *fam.* ~, haſt du ihn geſehen o der iſt ~! chi s'è visto s'è visto.

heĭ'dig, *agg.* coperto di erica, di scopa, di ginestrone; *anche* che ha il carattere d'una landa o steppa (campagna).

heĭd'niſch, *agg.* pagano o paganesco; gentile o gentilesco; in ~er Weiſe, paganamente; in ~em Sinne denken, ſchreiben, handeln, paganeggiare; in ~e Form bringen, paganeggiare; ein ~es Leben führen, viver da pagano, *ora* da eretico.

Heĭd'|ſchnucke, f. pecora di landa, f.

***Heĭd'duck'** (–es; –en), m. *propriamente* soldato leggiero ungherese, m.; *poi* aiduceo; servitore (in abito ungherese), m.

heĭ'del *o* **heĭ'lig**, *agg.* difficile: scabroso; spinoso; malagevole; eine ~e Sache, cosa spinosa; faccenda scabrosa, f.; ~e Frage, domanda o questione delicata, f.

heĭl, *agg.* sano; salvo; *anche* risanato o guarito; *spesso* (unverletzt) illeso; die Wunde iſt jetzt ganz ~, la ferita ora è tutta guarita o cicatrizzata; es iſt ihm ein Geſchwür aus –er Haut gekommen, gli è venuta un' ulcera di sana pelle (o naturalmente); *fam.* mit –er Haut davonkommen, scamparla bella; Δ *anche di cose* der Topf iſt noch ~, la pentola ancora non ha nessuna crepatura; fein –es Hemd zum Anziehen haben, non avere una camicia intera.

Heĭl (–[e]s; 0), n. 1. salute; salvezza, f.; für ſein ~ ſorgen, aver cura della propria salute; ſein ~ in der Flucht ſuchen, mettersi in salvo colla fuga; darsi alla fuga; *fam.* ſein ~ verſuchen, tentare la prova; verſuche du dein ~, prova un po' tu, se ti riesce ‖ *(Tool.)* das ~ der Seele, la salute dell' anima; im Jahre des Heils 1860, l'anno di salute (di grazia, di Cristo) 1860 ‖ 2. *in senso più esteso* (Wohlfahrt; Glück) prosperità; fortuna; felicità, f.; ihm Glück und ~ wünſchen, augurare ogni bene a qd.; es gereichte (o es war) mir zum ~, fu per mio bene ‖ *interj.* ~ dem Kaiſer! evviva l'imperatore! ~ dir im Siegerkranz! salute a te, trionfatore! ~ dem Manne, der . . ., benedetto è colui che . . .

Heĭ'land (–[e]s; –e), m. *(Teol.)* Salvatore; (Erlöſer) Redentore, m.

Heĭl'|an ſtalt, f. casa di salute, f.; *anche* clinica, f. ‖ **–art**, f. *(Med.)* v. Heilmethode ‖ **–bād**, n. bagno minerale, m.; acque minerali, *anche* terme, f. pl.

heĭl'bār, *agg.* guaribile; curabile; sanabile; medicabile; nicht ~, inguaribile; incurabile. |rire; curabilità, f.

Heĭl'bār'keĭt (–), f. possibilità di guarire; curabilità, f.

Heĭl'|brin|nen, *agg. v.* heilſam.

Heĭl'|brun|nen, m. fonte d'acqua minerale, m.; *anche* acque minerali, f. pl. ‖ **–but**, m. *(Zool.)* ippoglosso, m. (Hippoglossus vulgaris).

heĭ'len (heile, –iſt), I. v. a. guarire o risanare (ammalati); guarire (malattie); *anche* curare (ammalati); medicare o rimarginare (ferite); ein Übel iſt nicht zu ~, un male è incurabile ‖ *fig.* Herr, heile meine Seele (L.), sana l'anima mia, o Signore; jem. von einer Leidenſchaft ~, guarire qc. di una passione; jem. von einem Irrtum ~, trar qd. d'inganno; disingannarlo. — II. v. n. (h.) guarire (di un male o di una passione); rimarginarsi o cicatrizzarsi (ferite).

Heĭ'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. sanatore, m.; –trice, f.

Heĭl'|ge|hil|fe, m. chirurgo (di seconda classe), m. ‖ **–gott**, m. *(Mit.)* Esculapio; dio della medicina, m. ‖ **–grŏt'tin**, f. *(Mit.)* Igiea; dea della medicina, f.

heĭ'lig, I. *agg.* santo; (geheiligt) sacro; (unverletzlich) sacrosanto; inviolabile; (verehrungswürdig) venerabile; (feierlich) solenne; (fromm; fitteuren) santo; die ~e Jungfrau, la Santa (o Santissima) Vergine (Maria); das ~e Abendmahl, la Santa Cena; der ~e Geiſt, lo Spirito Santo; der ~e Paulus, San Paolo; der ~e Antonius, Sant' Antonio; die ~e Cäcilia, Santa Cecilia; die ~en drei Könige, i tre (o i re) Magi; das ~e Land, la Terra Santa o la Palestina; das ~e Grab, il (Santo) Sepolcro; die ~e Schrift, la Sacra Scrittura; *(Bibl.)* das ~e Jahr, l'anno santo o del giubbileo; die ~e Familie, la Sacra Famiglia; die ~en Schriftſteller, gli autori sacri o della Chiesa; der ~e Stuhl, la Santa Sede; das ~e Kreuz, la santa croce; der ~e Vater, il Santo Padre; Sua Santità; der ~e Abend, la vigilia di Natale; der ~e Chriſt, il bambino Gesù; *(Stor.)* die ~en Ulanz (1815), la Santa Alleanza; die ~en Dinge, le cose sacre; ~e Bräuche, cerimonie sacre, f. pl.; der ~e Eheſtand, il santo atato matrimoniale; ~e Scheu, sacro rispetto; es iſt mir eine ~e Pflicht, è per me un sacro dovere; die ~e Perſon des Königs, la persona sacra (o inviolabile) del re; die ~e Majeſtät Gottes, la divina maestà; *pop.* ~es Kreuz (o Kreuzdonnerwetter)! Dio sacrato! ſchwören bei allem, was einem ~ iſt, giurare sulla cosa più sacra che uno abbia ‖ *(Eccles.)* Jem. ~ ſprechen, canonizzare, santificare qd.; den Sonntag ~ halten, santificar la Domenica ‖ *prov.* mit –en Dingen ſoll man nicht ſpaßen, scherza co' fanti e lascia stare i Santi ‖ *fig.* (etw.) ~ bewahren, conservare (qc.) religiosamente; etw. ~ verſprechen, promettere qc. solennemente; etw. ~ glauben, creder qc. come l'Evangelo, come un articolo di fede; –es Schweigen, silenzio solenne, m.; –e Gebräuche betreffend, iratico; *(Anat.)* das –e Bein, l'osso sacro; *pop. (Med.)* die –e Krankheit, il mal del benedetto; –es Feuer, *v. sotto* Feuer 7.; *(Zool.)* –er Fiſch, ragno, m. (Labrus); *(Bot.)* –es Holz, *v.* Franzoſenholz. — II. 1. **Heĭ'lig(er)** (–en; –en), m. il santo; il sacro; la cosa sacra; das ~ und das Unheilige, il sacro ed il profano.

heĭ'li|gen (heilige, –igſt), v. a. 1. (heilig machen) santificare; die heiligende Gnade, la grazia santificante ‖ 2. (einweihen) consacrare (*p. es.* un' altare, un prete); *di qui p. pass.* **ge|heĭ'lig|t**, *agg.* consacrato; sacro; durch den Gebrauch, bei Zeit ~, consacrato dall' uso, dal tempo ‖ 3. (heilig halten) die Feſte ~, santificare lo feste ‖ 4. (rechtfertigen) giustificare; *prov.* der Zweck heiligt die Mittel, il fine giustifica i mezzi.

Heĭ'lig|bein, n. *(Anat.)* osso sacro, m. ‖ **–bild**, n. immagine d'un Santo, f.; santo; *anche* santino (che si mette nei libri di devozione), m. ‖ **–bīſch**, n. *(Eccles.)* agiologio, m. ‖ **–dienſt**, m. venerazione dei santi, f. –, **feſt**, n. festa d'un santo, f. ‖ **–ge|ſchich'te**, f. leggenda sacra o d'un santo, f.; *oppure* agiografia, f. ‖ **–glanz**, m. *v.* Heiligenſchein ‖ **–la|den der**, m. calendario dei santi; agiologio, m. ‖ **–lāſ'ge**, f. leggenda d'un santo, f. ‖ **–ſchein**, m. aureola; gloria, f.; nimbo, m.; *fam.* jdm. ſeinen ~ nehmen, snicchiare un santo ‖ **–ſchrein**, m. scrigno dove si tiene un santino, m. ‖ **–woche**, f. ottava della festa d'un santo, f.

Heĭ'lig|ſpal|tung, f. *(Eccles.)* santificazione (delle feste), f. *per estens.* osservanza esatta, scrupolosa (d'una promessa etc.), f.

Heĭ'lig|keĭt (–; 0), f. santità, f. (d'una persona, d'una cosa); santità *o* immunità (d'un luogo sacro, d'un asilo), f.; (Unverletzlichkeit) inviolabilità, f.; im Geruch der ~ ſtehen, essere in odore di santità ‖ *iron. i. st. ch.* Scheinheiligkeit, santimonia, f. ‖ *come titolo del papa* Seine ~, Sua Santità.

Heĭ'lig|ſpre|chung, f. *(Eccles.)* canonizzazione, f.

Heĭ'lig|tŭm (–[e]s; –tümer), n. 1. santuario; luogo santo; *talvolta* tempio, m. ‖ 2. cosa sacra, f.; etw. wie ein ~ bewahren, custodire o serbare qc. come una reliquia.

Heĭ'lig|tŭms|ver|wei|hung, f. profanazione d'un luogo santo, f. ‖ **–tŭm**, m.; **–ſchändung**, f. sacrilegio, m. ‖ **–rāu'ber**; **–ſchänder**, m. sacrilego, m.

Heĭ'li|gung (–; –en), f. santificazione; (Vergöttlichung) deificazione; (Heiligſprechung) canonizzazione; (Weihung) consacrazione, f.

Heĭl'|kraft, f. virtù medicinale, medica, curativa, salutare, f. |salutare *o* salutifero.

heĭl'krāf'tig, *agg.* medicinale; curativo;

Heĭl'|kräu'ter, n. pl. *(Farm.)* erbe medicinali, officinali, f. pl., *(pop.)* i specie, f. pl. ‖ **–kun|de**, f. **–kunſt**, f. arte medica; medicina; terapeutica, f.; die ~ betreffend; zur ~ gehörig, terapeutico.

heĭl'kun|dig, *agg.* versato, esperto nell'arte medica, nella medicina.

Heĭl'|künſ'ler, m. medico empirico; *talvolta* ciarlatano, m.

heĭl'lōs, *agg. e avv.* 1. *propriamente* inguaribile; incurabile; disperato; *per lo più in senso più esteso* deplorabile; funesto; disastroso ‖ 2. (unſelig; gottlos) empio; malvagio; perverso; iniquo; nefando; ein –er Menſch, un' anima dannata o disperata ‖ *per simil. fam.* (elend) ein –es Gethränk, una bevanda pessima; una bevandaccia; (ſehr ſtark) ein –es Geſchrei erheben, alzare un gridio da rompere i timpani (degli orecchi); ~e Angſt, pura terribile, f.; ~e Verwirrung, confusione orribile, f.

Heĭl'lō ſig'keĭt (–; 0), f. 1. stato disperato (d'un male), m. ‖ 2. (Gottloſigkeit) iniquità; perversità; malvagità; empietà; scelleratezza, f.

Heĭl'|me thō'de, f. *(Med.)* metodo o sistema curativo, m.; cura, f. ‖ **–mit'tel**, n. *(Med.)* rimedio (medicinale); medicamento, m.; medicina, f. ‖ **–mit'tel|leh're**, f. farmacologia, f. ‖ **–mō'nat**, m. *v. più usato* Christmonat ‖ **–pflan'zer**, m. *(Farm.)* impiastro curativo, sanatorio, m. ‖ **–quell**, m.; **–quel'le**, f. *v.* Heilbrunnen ‖ **–ſalbe**, f. *(Farm.)* unguento salutare; balsamo, m.

heĭl'ſam, *agg.* salutifero; salutare; salubre ‖ *fig.* salutare; utile; benefico; ~e Warnungen, ammonimenti utili, salutari, m. pl.; ~e Erfahrung, esperienza utile, proficua, f.

Heĭl'ſam'keĭt (–; 0), f. salubrità; efficacia terapeutica, f. ‖ *fig.* utilità, f.; l'esser benefico, salubre.

Heĭls'|an ſtalt, f. *(Teol.)* (istituto della) dispensazione della grazia, f. ‖ **–ar'mee**, f. esercito di salvazione, m.; salvazionisti; salutisti, m. pl.

Heĭl'|ſe'rum, n. *(Med.)* siero curativo, m.

Heĭls'|leh're, f. dottrina della grazia, della salvazione, f. ‖ **–mit'tel**, m. mezzo della grazia o della salute, m. ‖ **–ord'nung**, f. via della grazia o della salvazione; dispensazione della grazia divina, f. ‖ **–wahr'heĭt**, f. pl. verità divine, f. pl.

Heĭl'|ſtrauch, m. bevanda, pozione medicinale; *anche* bevanda medicata, f.

Heĭ'lung (–; –en), f. *(Med.)* 1. *in senso passivo* guarigione, f.; (einer Wunde) rimarginamento, m.; cicatrizzazione, f. ‖ 2. *in senso attivo* rimediamento; risanamento, m.; *anche* cura (terapeutica), f. ‖ 3. (Genesung) convalescenza, f. |m.

Heĭ'lungs|pro|zeß, m. processo curativo, **Heĭl'|ver|fah'ren**, n. processo, metodo curativo, m.; cura; medicatura, f. ‖ **–wir'kung**, f. effetto curativo, m.; azione medica, f. ‖ **–wiſ'ſen|ſchaft**, f. scienza medica; medicina, f. ‖ **–wurz(el)**, f. *generalmente* radice medicinale, f.; *spec. (Bot.)* altea, f. (Althaea officinalis).

Heim (–[e]s; –e), n. casa, f.; domicilio; focolare, m.; ſein Kranke ~ verlaſſen, lasciare le dilette mura; ſich ein ~ gründen, metter su casa propria; ich werde glücklich ſein. Sie in meinem ~ zu begrüßen, sarò lieto di accogliervi ne' miei penati.

heim, *avv.* (nach Hauſe) a casa; *di rado (per daheim;* zu Hauſe) in casa; *per estens.* (in die Heimat) in patria; ſich ~ begeben o gehen, ritornare a casa o in patria ‖ *si trova spesso in parole composte* heimbringen, –begeben, –fahren, –ſuchen, –ſtehlen; *v. al luogo alfabetico.*

Heĭ'mat (–; –n), f. patria, f.; paese nativo, m.; *anche* casa paterna, f.; focolare domestico, m.; penati, m. pl.; in ſeine ~ zurückkehren, ritornare nel paese nativo o a casa; ſeine ~ irgendwo aufſchlagen, stabilire il proprio domicilio in un luogo; die himmliſche, einige ~, la patria celeste, eterna; Italien iſt meine zweite ~, Italia è la mia patria adottiva. |natale; patria, f.

Heĭ'mat|land, n. paese natale, m.; terra

heĭ'mā'tlich, *agg.* patrio; della patria; natale o nativo; die ~e Erde, la terra natale; il patrio suolo.

heĭ'mā'tlōs, *agg.* senza patria; (umherſchweifend) vagabondo; girovago; ~ umherirren, girovagare pel mondo; non aver nè tetto nè patria ‖ *sost.* der Heimatloſe, *talvolta* espatriato. |patria.

Heĭ'mat|lō'ſig|keĭt (–; 0), f. l'esser senza

heĭ'mā't(s)|be|rech'tigt, *agg.* (an o in einem Orte) che ha il diritto di domicilio o la cittadinanza; indigeno; domiciliato (in un paese).

Hei|mats|be|rech|ti|gung, f. diritto di domicilio, m.; cittadinanza; naturalità: naturalizzazione f.; indigenato, m. ‖ **–dorf**, n. paese (villaggio) nativo, m.; patria, f. ‖ **–ge|mein|de**, f. Comune d'origine, m. ‖ **–ge|setz|ge|bung**, f. legislazione sull' indigenato, sulla naturalizzazione, f. ‖ **–kun|de**, f. geografia speciale della patria, f. ‖ **–recht**, n. (*Giur.*) indigenato, m. ‖ **–schein**, m. certificato d'indigenato o di naturalizzazione, m. ‖ **–stadt**, m. paese o Stato d'origine, m.

heim|be|ge|ben; **sich ~** (begebe mich, begiebst dich, begibt mich, begab mich, begäbe mich heim; heimbegeben), v. rifl. (rittornar a casa; *talvolta* rimpatriare ‖ **–be|gei|ten** (begleite heim; heimbegeleitet), v. a. accompagnare a casa ‖ **–brin|gen** (bringe, brungt, brachte, brächte heim; heimgebracht), v. a. portar a casa; *fam. l. st. ch.* heimbegeleiten.

Heim|bürd, m. △ (*Giur.*) codice rurale, m. ‖ **–dür|ge**, m. △ (*Giur.*) (Dorfrichter) giudice rurale; *anche* (Schulze) sindaco o podestà di villaggio, m.

Hei|mchen (–s; –), n. (*Nat.*) grillo (domestico) grilletto, m. (Gryllus domesticus).

heim|ei|len (eile, eilst heim; heimgeeilt), v. n. tornar a casa in fretta; affrettarsi di tornar a casa ‖ **–fah|ren** (fahre, fährst, fuhr heim; heimgefahren), a) v. n. andare a casa (in vettura, in barca); b) v. a. condurre a casa qd. (in vettura, in barca).

Heim|fahrt, f. ritorno a casa (in vettura o in barca); *anche* ritorno da una gita, m. ‖ **–fall**, m. (*Giur.*) riversione; devoluzione, f., (au den Staat) albinaggio, m.

heim|fal|len (falle, fällt, fiel heim; heimgefallen), v. n. (f.) (*Giur.*) devolversi o ricadere (a qd.); *p. pass.* **heim|ge|fal|len**, *agg.* devoluto ‖ **–fäl|lig**, *agg.* (*Giur.*) devolutivo o riversibile (beni, diritti); *anche* (*l. st. ch.* heimgefallen) devoluto. |bilità, f.

Heim|fäl|lig|keit (–; 0), f. (*Giur.*) riversi-

Heim|falls|recht, n. (*Giur.*) diritto di devoluzione, m.; (des Staates) diritto d'albinaggio, m.

heim|füh|ren (führe, führst heim; heimgeführt), v. a. condurre, menare (qc.) a casa; die Braut ~, condurre la sposa a casa; sposarla; *prov.* wer's Glück hat, führt die Braut heim, *v. sotto* Braut I.

Heim|füh|rung, f. il condurre o portare (qc.) a casa; (der Braut) lo sposare una ragazza ‖ **–gang**, m. ritorno a casa, in patria, m.; *fig.* ritorno nella patria celeste, m.; la morte.

heim|ge|ben (gebe, giebst, gibt, gäbe heim; heimgegeben), v. a. a) (dim. etw.) dar (qc. a qd.) da portar a casa; b) (*l. st. ch.* zurückgeben) restituire o rendere (qc. a qd.); *fam. e fig.* (dim. etw. ~, render la pariglia o pan per focaccia ‖ **–ge|hen** (gehe, geht, ging heim; heimgegangen), v. n. (f.) ritornar a casa, in patria; *fig.* tornare alla patria celeste; morire; pagare il tributo alla natura ‖ **–ho|len** (hole, holst heim; heimgeholt), v. a. etw. ~, andar a prender qc. per portarla a casa; jem. ~, andar a prender qd. per condurlo a casa con sè (*p. es.* un viaggiatore, la sposa).

hei|misch, *agg.* 1. (*l. st. ch.* heimatlich) patrio; nativo; del proprio paese ‖ 2. (*l. st. ch.* angesiesen) domiciliato ‖ *fig.* in einem Orte ~ sein, esser familiarizzato in un luogo; trovarvisi come a casa propria; sich in einer Gesellschaft nicht ~ fühlen, non sentirsi a suo bell' agio in una società; es ist mir (o ich fühle mich) hier so ~, mi par qui d'esser a casa mia (o nella mia patria); ~ werden, acclimatarsi. |a casa; rimpatrio, m.

Heim|kehr o **Heim|kunft** (–; 0), f. ritorno

heim|keh|ren (kehre, kehrst heim; heimgekehrt), v. n. (rittornare a casa o rincasare; tornar in patria o rimpatriare ‖ **–kom|men** (komme, kommst, kam, käme heim; heimgekommen), v. n. venir a casa; ritornare o rivenire (a casa); *fig. e fam.* das wird dir ~, questo lo pagherai caro. |torno (m.) a casa.

Heim|kunft (–; 0), f. venuta (f.) o ri-

heim|leuch|ten (leuchte heim), v. a. (dim. ~, accompagnar qc. a casa colla lanterna; fargli lume fino a casa; *fig. e fam.* rimandar qc. a casa con un carico di legnate; *anche* rispondere per le rime a qd.; er hat ihm tüchtig heimgeleuchtet, gliela ha data bene.

heim|lich, *agg.* 1. *in senso proprio* (heimatlich) patrio ‖ 2. *per estensione* a) (sicher, still) quieto; tranquillo; silenzioso; solitario (*p. es.* via, giardino, valle); (behaglich) comodo (stanza, sito); b) (verborgen; geheim) segreto; nascosto; celato; occulto; ein ~er Ort, un nascondiglio; ~e Treppe, scala segreta, f.; ~e Sache, un segreto; ~e Freude, gioia intima, f.; ~e Gedanken, pensieri nascosti, m. pl.; ~er Wunsch, ardente, cospirazione, f.; ~e Ehe, matrimonio clandestino, m.; ~es Gemach, cesso; luogo comodo, m. ‖ *avv.* segretamente; in segreto; di nascosto; nascostamente; alla chetichella; furtivamente; ~ auf etw. thun arbeiten, lavorar sott' acqua; sich ~ davon machen, bruciar il paglione; battersela alla sordina; ~ lachen, ridere di soppiatto; ~ aufsehen, guardar sottecchi o colla coda dell' occhio; jdm. ~ nachstellen, tender insidie, agguati a qd.; ~ thun, far il misterioso; mit jdm. ~ reden, parlar sottovoce a qd.; bisbigliargli (qc.) nell' orecchio.

Heim|lich|keit (–; –en), f. 1. *soltanto in sing.*: a) (Stille) quiete, solitudine, pace, *anche* comodità, f. (d'un luogo etc.); b) (Verschwiegenheit) segretezza, f. (di persone; *anche* di cose) ‖ 2. *in sing. e plur.* (*l. st. ch.* Geheimnis) segreto, m.

Heim|lich|thu|er (–; –en), f. Paver sempre segreti; affettazione di segreti (importanti), f.

Heim|recht, n. (*Giur.*) diritto di naturalità, d'indigenato, m. ‖ **–rei|se**, f. viaggio di ritorno in patria, m.

heim|rei|sen (reise, –ste *e* reist heim; heimgereist), v. n. (f.) ritornar in patria; esser di ritorno in patria ‖ **–rei|ten** (reite, ritt heim; heimgeritten), v. n. (f.) tornare a casa a cavallo; cavalcare verso casa ‖ **–schi|cken** (schicke, schickt heim; heimgeschickt), v. a.; etw. ~, mandare o inviare o far portare qc. a casa; *fig. fam.* jem. ~, rimandar qd. colle pive o trombe a casa; mandarlo a casa seccato ‖ **–seh|nen**; sich ~ (sehne mich, sehnst dich heim), v. rifl. bramar di riveder la patria; aver la nostalgia.

Heim|stätte, f. domicilio; focolare domestico, m.; *anche fig.* die ~ wahrer Bildung, l'abitazione della vera coltura.

heim|stel|len, v. a. v. anheimstellen ‖ **–su|chen** (suche, suchst heim; heimgesucht), v. a. a) *propriamente* (daheim besuchen) rendere una visita a qd.; visitarlo in casa; ~, andar a far visita a qd.; visitarlo in casa; b) *fig.* (Gott) restare; affliggere; Gott sucht ihn mit diesem Übel heim, Dio visita la sua casa; Dio gli manda questo disastro; er ist mit einer bösen Frau heimgesucht, ha la disgrazia d'aver una cattiva moglie; Gott, der da heimsucht der Väter Missethat an den Kindern (L.), (io sono) un Dio geloso, che visito l'iniquità dei padri sopra i figliuoli.

Heim|su|chung (–; –en), f. (Besuch) visita, f.; (*Eccles.*) die ~ Mariä, la Visitazione di Maria Vergine *fig.* (Prüfung) prova; trabalzazione; afflizione, f.

heim|trä|gen (trage, trägst, trug, trüge heim; heimgetragen), v. a. portare a casa (qc.) ‖ **–trei|ben** (treibe, treibst, trieb heim; heimgetrieben), v. a. (das Vieh) rimenare, ricondurre all' ovile, alla stalla (il bestiame).

Heim|tücke (–; –n), f. malizia; malignità; perfidia, f. ‖ (schlimmer Streich) brutto tiro; tiro birbone; un tratto alla scarlina, m.

heim|tückisch, *agg.* maliziosо; maligno; astuto; ein ~er Mensch, un soppiattone; un sornione; un tartufo. |tria.

heim|wärts, *avv.* verso casa; verso la pa-

Heim|weg, m. strada che conduce a casa, in patria; *mod. avv.* auf dem ~, tornando a casa, in patria ‖ **–weh**, n. dolore d'esser lontano dalla casa o dalla patria, m.; nostalgia, f.; am ~ krank, nostalgico.

heim|wei|sen (weise, weisest *e* weist, wies heim; heimgewiesen), v. a. insegnare o mostrare a qd. la strada che mena a casa; *fig. e fam.* **li, sich ~** (wende mich, wandte *e* wendete mich heim; heimgewandt), v. rifl. dirigere i passi al proprio paese; prender la via della sua casa o della patria ‖ **–zah|len** (zahle, zahlst heim; heimgezahlt), v. a. *propriamente* rimborsare; rendere, restituire qc. preso in prestito; *per lo più fig. e fam.* ich werde es ihm schon ~, gli darò il suo avere; prenderò la mia rivincita ‖ **–zie|hen** (ziehe, zieht, zog, zöge heim; heimgezogen), v. n. (f.) tornare in patria; |in.

Heim|zug, m. ritorno; viaggio di ritorno.

Hein, m.; *fam.* Freund ~, la Morte.

Hein|rich (–s), m. 1. (*N. pr.*) Enrico; (*Stor.*) Arrigo; *fam.* sanster ~, buona pasta (d'uomo), f. ‖ 2. (*Bot.*) atreplice, f. (Chenopodium bonus Henricus).

△ **heint**, *avv.* stanotte.

Heinz (–es), m. (*abbr. di* Heinrich) Enzo.

Heinz|el|männ|chen (–s; –), n. (Guom) gnomo, m.

Hei|rat (–; –en), f. matrimonio; sposalizio; maritaggio, m.; *anche* nozze, f. pl.; sponsali, m. pl.; eine ~ thun, schliessen, contrarre o fare un matrimonio; sie hat eine gute ~ gethan o gemacht, ha fatto un buon partito; eine ungleiche ~ o eine ~ unter seinem Stand schliessen, far casaccia; eine ~ aus Liebe, un matrimonio d'amore; auf die ~ gehen, *l. st. ch.* auf die Freite (r. *qu.*) gehen ‖ *prov.* wie die ~ ist, kann man erst später sehen, i matrimonj non son come si fanno, ma come riescono.

hei|ra|ten (heirate), I. v. a. sposare; (vom Manne) prender in moglie; (vom Weibe) prendere per marito; sie hat ihn aus Neigung geheiratet, lo ha sposato per amore; *fam.* er hat das Geld (o den Geldsack) geheiratet, ha sposato la dote; um Gelde heiraten sie sich, alla fine si sono sposati. — II. v. n. (f.) (vom Manne) ammogliarsi o prender moglie; (vom Weibe) maritarsi o prender marito; er heiratet nicht aus Liebe, sondern nach dem Gelde, prende moglie non per l'amore ma per la dote; das Mädchen hat nach der (o in die) Stadt geheiratet, la ragazza è andata sposa in città.

Hei|rats|an|trag, m. proposta di matrimonio, f.; einem Mädchen einen ~ machen, chiedere la mano d'una ragazza ‖ **–an|zei|ge**, f. partecipazione di (o d'un) matrimonio, f. ‖ **–bü|reau**, n. agenzia per (la mediazione di) matrimonj, f.

hei|rats|fä|hig, *agg.* (Mädchen) nubile; da marito; (Jüngling) giovane fatto; pervenuto alla età di ammogliarsi.

Hei|rats|ge|dan|ken, m. pl.; *fam.* er hat (o er trägt sich mit) ~, pensa di prender moglie ‖ **–gut**, n. (*Giur.*) antifato, m.; antiferna, f. ‖ **–kon|trakt**, m. contratto nuziale o di matrimonio, m.; (*fam.*) scritta, f. ‖ **–lust**, f. voglia di maritarsi o d'ammogliarsi; inclinazione per il matrimonio, f.

hei|rats|lus|tig, *agg.* che ha voglia d'ammogliarsi o di maritarsi.

Hei|rats|punkt|e, m. pl. (*Giur.*) gli articoli del contratto nuziale ‖ **–schein**, m. fede di matrimonio, f. ‖ **–stif|ter**, m. mezzano di matrimonio, m. ‖ **–stif|tung**, f. mediazione d'un matrimonio, f. ‖ **–ver|trag**, m. v. Heiratskontrakt ‖ **–wut**, f. smania di maritarsi o d'ammogliarsi.

hei|ta! *interj. l. st. ch.* hei.

hei|schen (heische, heischest *e* heischt), v. a. richiedere; esigere; domandare.

Hei|sche|satz, m. (*Filos.*) postulato, m.

hei|ser, *agg.* fioco; rauco o roco; affiochito; ~ werden, affiochirsi; arrocchire; ~ machen, arrochire o arrocare; affiochire; sich ~ schreien, singen, gridare, cantare tanto da affiochire.

Hei|ser|keit (–; 0), f. raucedine; fiocaggine o fiochezza (della voce), f.

heiß, *agg.* caldo *e* caldissimo; bollente (liquidi); cocente (raggi); ardente, caldissimo (clima); torrido (cielo, zona); infocato (suolo, sole); ~ werden, (ri)scaldarsi; ~ machen, (ri)scaldare; es ist sehr ~, fa molto caldo; è una giornata caldissima; mir ist sehr ~, ho un caldo (addosso) che brucio; mi par di bruciare; es überlief mich ~, *propriamente* mi venne un bruciore; *fig.* il sangue mi montò al cuore, al cervello; es lief mir ~ und kalt über meinen Rücken, mi sentii venire i brividi ‖ *fig.* ~e Thränen vergießen, piangere a caldo lagrime; eine ~e Bitte, una preghiera ardente; una fervida prece; ~e Leidenschaften, passioni ardenti, violenti, f. pl.; sein heißester Wunsch war, ihn noch einmal zu sehen, il suo più ardente desiderio era di rivederlo un'altra volta; an jenem Tag ging es ~ her, quel giorno si combattè (*oppure* si lavorò) accanitamente ‖ *modi fam.* jdm. den Kopf ~ machen, tormentare qd. che non sa più dove abbia la testa; eine Sache, die den Kopf ~ macht, un gran sopraccapo; jdm. die Hölle ~ machen, render la vita insopportabile a qd.; tormentarlo come un'anima dannata dell' inferno; ~es Blut haben, esser focoso; aver il sangue caldo; esser una testa calda; *prov.* es wird nicht so ~ gegessen, wie es gekocht wird, il diavolo non è brutto come si dipinge; was ich nicht weiß, macht mich (o mir) nicht ~, quel che non so è come non fosse.

Heiß (–es; –e), m. (*Mar.*) « einer Segels, caduta o tombola d'una vela, f.; « einer

hei|ßa! *v.* heiza. |Stange, ghindata, f.

heiß'blü·tig, *agg.* di sangue caldo; *fig.* (zornig) impetuoso; collerico; stizzoso.

heißen (heiße, heißest, hieß, hieße; ge·heißen ✻ geheißen), I. v. a. 1. (*cioè* befehlen), ordinare *o* comandare qc. a qd.; (thue, wie dir geheißen, fa' come ti fu ordinato; habe ich dir das geheißen? te l'ho comandato io? jem. gehen ~, imporre a qd. d'andarsene; er hieß es mir, me lo disse di farlo; er hieß mich hinabsteigen, mi ordinò di scender giù; wer hieß mich auch es wagen? chi mai mi consigliò di rischiarlo? ‖ 2. (benennen) *con doppio accusativo*: chiamare; jem. einen Schurken ~, dar del birbone a qd.; jem. Dir, Ihr ~, dar del tu, del voi a qd.; etw. gut ~ (o billigen), approvare qc.; jem. Freund ~, chiamare amico qd.; das heiße ich mir einen braven Freund, quello sì che è un buon amico; jem. willkommen ~, dar il ben venuto (il ben arrivato) a qd.; das heiße ich gut gehandelt (o gut handelt), questa davvero sì deve chiamare una buon' azione ‖ 3. (*Mar.*) (*t. st. eh.* hissen) alzare; issare. — II. v. n. (h.) 1. (genannt werden) a) chiamarsi; dirsi; ich heiße Heinrich, io mi chiamo, non ho nome Enrico; wie heißt er? come si chinma? che nome ha? ich will ein Schelm ~, wenn . . ., mi devooo chiamare un birbante se . . .; b) wie heißt das auf englisch? come si dice questo in inglese? das heißt (*abbr.* d. h.), vale a dire; cioè; wie heißt das hier? come dice qui? wie heißt es im Sprichwort? come dice il proverbio? das heißt doch nichts handeln, questo è un procedere imprudente; das heiße ihn beleidigen, questo sarebbe un' offesa per lui ‖ 2. *impers.* es heißt . . ., si dice; corre voce; wie es im Sprichwort heißt, come disse quello; wie es in der Bibel heißt, come dice la Bibbia ‖ 3. (bedeuten) significare; was soll das ~? che significa ciò? che discorso è questo; was soll das ~, daß du . . .? che vuol dire che tu . . .? das heißt nichts anderes, als daß . . ., non significa altro che . . .; das will was ~, è cosa di gran rilievo; ciò ha grande significato; das will nichts ~, non vuol dire niente; *oppure* è una cosa da nulla ‖ 4. (nötig sein) volere; her heißt es, sich auf der Stelle entscheiden, qui ci vuole una pronta decisione; her heißt es Schlau sein, qui è il caso (*oppure* ora è tempo) di lavorar d'ingegno.

heiß'ge·liebt, *agg.* diletto; carissimo.

Heiß'hunger, m. (*Med.*) bulimo, m.; *fam.* fame canina, f. o mal della lupa, m. *o solam.* lupa, f.; grande fame, f.; einen ~ haben, allupare.

heiß'hung·rig, *agg.* (*Med.*) affetto dal bulimo ‖ *fam.* allupato; vorace; affamato.

Heiß'luft·ma·schi·ne, m. (*Mec.*) ~ der Achsen, riscaldamento delle assi, m. ‖ **–luft·ma·schi·ne**, f. (*Mec.*) macchina ad aria calda, f.; calorifero, m. ‖ **–pfor·te**, m. *fam.* uomo focoso, esaltato, m.; testa calda, f. ‖ **–waf·fer·hei·zung**, f. riscaldamento ad acqua, m.

Heiß'ler (–s; –), m. *o* (–; –n), f. rampollo; germoglio, m.; *anche* albero giovane ancora flessibile, m.

heiß'ler, *agg.* sereno; chiaro; puro; senza nuvole; ~ werden, farsi sereno; rasserenarsi; rischiararsi; *di persone* (froh) mutter; fröhlich) sereno; ilare; contento; (viso; aspetto); gaio; gioviale; piacevole (discorsi); ~ und bezaglich, di buon umore; *fam.* das ist eine ~e Geschichte, questa sarà una bella faccenda.

Heit'er·keit (–; 0), f. serenità; chiarezza, f. (del cielo, tempo, giorno); *di persone* giovialità *o* serenità; gaiezza *o* allegria *o* ilarità *o* giocondità, f.

hei'·tern (heitere, –ſtt), I. v. a. *v. più usato* aufheitern. — II. v. n. (h.) *impers.* es heitert, il tempo si fa sereno.

Heiz'ap·pa·rat, m. (*Mec.*) apparecchio di riscaldamento *o* apparecchio riscaldatore, m.

heiz'bar, *agg.* che si può riscaldare.

Heiz'bar·keit (–; 0), f.; ~ eines Zimmers, possibilità di accendere il fuoco in una stanza, f.

Heiz'ef·fekt, m. (*Mec.*) effetto calorifero, m.

heizen (heize, heizest *o* heizt), v. n. *e* v. n. (h.) (rjscaldare (un locale); den Ofen ~, far fuoco nella stufa; accenderia; *assol.* mit Holz, mit Kohlen ~, bruciare legna, carbone; diese Kamine kann man nur mit Holz ~, in questi camini non ci si possono bruciare che legna.

Hei'zer (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. scaldatore, m.; –trice, f.; (für Brennöfen ꝛc.) focarino, m.; (bei Dampfmaschinen) fochista, m.

Heiz'flä·che, f. (*Mec.*) superficie riscaldata *o* riscaldante, f. ‖ **–kraft**, f. forza calorifica, f.; potere calorifico, m. ‖ **–loch**, n. bocca del focolare, f. ‖ **–ma·te·ri·al**, n. combustibile, m. ‖ **–raum**, m. (*Mec.*) focolare d'una caldaia, m. ‖ **–röh·re**, f. tubo di riscaldamento a vapore, m. ‖ **–thür·chen**, f. porta di focolare; portello di fornello, m.

Hei'zung (–; 0), f. riscaldamento, m. ‖ *per estensione l. st. ch.* Heizmaterial.

Hei'zungs·vor·rich·tung, f. *v.* Heizapparat.

Hei'zung·wer·ker, m. (der Kohlen) potere calorifico (del carbone), m.

He'la·te (–), f. (*N. pr. mit.*) Ecate.

✻He'la·tam·be (–; –n), f. (*Archeol.*) ecatombe, f. (*v. qu.*). [turo, m. (*v. qu.*).

✻Hel'ast (–[e]s; –e), m. (*Agrimens.*) ettaro, m.

✻Hek·ti·ker (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. (*Med.*) (l. st. ch. Schwindsüchtiger) tisico; etico, m.; –a, f. (*v. qu.*).

✻hek·tisch, *agg.* (*l. st. eh.* schwindsüchtig) etico; tisico; ~ werden, intisichire.

✻Hek·to·gramm (–s; –e), n. ettogrammo, m. (*v. qu.*).

✻Hek·to·graph' (–en; –en), m. ettografo; apparecchio per moltiplicare autografi, m. (*Dal gr. ἕκατον e γράφειν.*)

✻hek·to·gra·phi'·ren (–ere, –ierſt; –iert), v. a. ettografare; moltiplicare meccanicamente un autografo. (*qu.*).

✻Hek·to·li'·ter (–s; –), n. ettolitro, m. (*v.*

✻Hek·to·mē'·ter (–s; –), n. (*Miſure*) ettometro, m. (*v. qu.*).

Hek'tor (–s), m. (*N. pr. stor.*) Ettore.

✻Hek·to·ba (–), f. (*N. pr. stor.*) Ecuba.

Held (–en; –en), m.; –in (–; –in nen), f. eroe; prode; campione, m.; eroina, f.; der ~ des Tages, l'eroe della giornata ‖ (eines Gedichts, Romans) il protagonista ‖ *fig.* er ist ein ~ im Saufen, im Studieren, è un campione nel ciancare, nel bestemmiare; è un beone di prima forza, un bestemmiatore senza pari.

Held'den·al·ter, *n. v.* Heldenzeit ‖ **–bahn**, f. carriera da eroe, f. ‖ **–brief**, m. (*Lett.*) (Heroïde) eroide, f. ‖ **–buch**, n. „Libro degli Eroi,“ m. (raccolta di antichi poemi eroici tedeschi del 13. secolo) ‖ **–dar'·ſtel·ler**, m. (*Teat.*) attore che rappresenta gli eroi, m.; *talvolta* protagonista, m. ‖ **–dich·ter**, m. (*Lett.*) poeta eroico *od* epico, m. ‖ **–ge·dicht**, n. (*Lett.*) poema epico, eroico, m.; *anche* poesia epica, eroica, f. ‖ **–grü**, m. spirito, genio eroico; eroismo, m. ‖ **–ge·ſang**, m. canto eroico, m. ‖ **–ge·ſchich·te**, f. storia degli eroi, dei tempi eroici, t. ‖ **–ge·ſchlecht**, n. stirpe, razza di eroi, f. ‖ **–ge·ſtalt**, f. figura da (o d'un) eroe, f. ‖ **–grö·ße**, f. grandezza eroica *o* da eroe, f.

hel'den·haft, *agg.* eroico; valoroso.

Held'den·herz, n. cuore di eroe, m. ‖ **–jüng·ling**, m. eroe giovane *o* giovane eroe, m.

hel'den·mü·thig, *agg.* prode; valoroso come un eroe.

Held'den·lied, n. (*Lett.*) canzone eroica, f. ‖ **–mäd·chen**, n. ragazza eroica, valorosa; giovane eroina, f.

hel'den·mä·ßig, *agg.* eroico; valoroso.

Held'den·mie·ne, f. aspetto da eroe, m. ‖ **–müt**, m. coraggio *o* animo eroico, d'eroe; eroismo, m.; prodezza, f.

hel'den·mü·thig, *agg.* eroico; valoroso; coraggioso; prode.

Held'den·rol·le, f. (*Teat.*) parte dell' eroe, *talvolta* del protagonista, f. ‖ **–ruhm**, m. fama, gloria da eroe, f. ‖ **–ſa·ge**, f. leggenda d'un eroe *o* di eroi, f.; mito, m. ‖ **–ſchar**, f. schiera d'eroi, f. ‖ **–ſee·le**, f. anima eroica, f. ‖ **–ſinn**, m. spirito *o* animo eroico, m. ‖ **–ſprü·che**, f. linguaggio d'eroi, m.; *iron.* linguaggio altitonante, altisonante, m. ‖ **–thät**, f. azione *o* impresa eroica, f.; fatto illustre, grosimo, m.; prodezza, f.; geste —ei, le sue gesta *o* (*iron.*) le sue prodezze ‖ **–tod**, m. morte da eroe *o* eroica, f. ‖ **–tu·gend**, f. virtù eroica, f. [dezza, f.

Held'den·tüm (–s; 0), n. eroismo, m.; prodezza, f.

Held'den·volk, n. popolo d'eroi; popolo eroico, valoroso, m. ‖ **–weib**, n. donna eroica; eroina, f. ‖ **–zeit**, f. tempi eroici, m. pl.; età degli eroi, f.

Held'din (–; –nen), f. *v.* Held.

✻He'le·na *o* **Se'le·ne** (–), f. 1. (*N. pr.*) Elena ‖ 2. (*Geogr.*) Sant' s, Sant' Elena (isola), f. [lener.

He'le·nen·ſeu·er, n. (*Mar.*) *v.* (Sankt) Elmsfeuer

hel'fen (helfe, hilfſt, hilf, hülfe *o* hülfe; geholfen), v. n. (h.) 1. (nützen; wirken) giovare; servire; esser utile; was soll das ~? a che serve questo? hier ist nicht mehr zu ~, non v' è più rimedio; tutto è perduto; das kann alles nichts ~, non c'è scampo; hier hilft kein Klagen, qui non ci vogliono lamenti; das hilft gegen viele Krankheiten, questo è buono per molte malattie *o* preserva (*anche* guarisce) da molte malattie; was soll mir dein Rat ~? a che mi varrà il tuo consiglio? *prov.* hilf dir selbſt, so hilft dir Gott, chi s'aiuta Dio l'aiuta; aiutati che Dio t'aiuta; wenn nicht zu raten ist, dem ist auch nicht zu ~, chi non prende consiglio, non deve contare su alcuno aiuto.

Hel'fer (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. 1. aiutatore; soventore; soccorritore; salvatore, m.; –trice, f.; ein ~ in der Not, un amico nel bisogno; (*talvolta* un angelo dal cielo ‖ 2. (*t. st. ch.* Gehilfe) assistente; aiutante, m. *e f.*; addetto *o* aggiunto, m.; –a, f.; (*Eccles.*) cooperatore; vicario, m.

Hel'fers·hel·fer, n. (*Eccles.*) carica del cooperatore, f.; vicariato, m. ‖ **–hel'fer**, m. manutengolo; complice (d'una cattiva azione); den ~ machen, tener il sacco *o* tener terzo (a qc.) [f. *v.* Helfling 1.

Hel'gen (–s; –), m.; *anche* **Hel'ge** (–; –n), **Hel'ge·land** (–s), n. (*Geogr.*) Heligolanda, f.

Hel'go·län·der (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. abitante di Heligolanda, m. *e* f. ‖ *fam. specie di* cuffia da donna, f.

He'li·ce (–s; –e), m. 1. (*Mit.*) Elicona, m. ‖ 2. (*Mus.*) elicona, m.

he'li·ci·nisch, *agg.* (*Mit.*) elicinio.

✻he'li·o·cen·trisch, *agg.* (*Astr.*) eliocentrico (*v. qu.*).

He'li·o·dōr' (–s), m. (*N. pr. stor.*) Eliodoro.

✻He'li·o·gra·phie' (–; 0), f. (*Astr.*) eliografia, f. (*Dal gr. ἥλιος e γράφειν.*)

✻He'li·o·mē'·ter (–s; 0), m. (*Astr.*) eliometro, m. (*v. qu.*).

He'li·o·po'·lis (–), n. (*Geogr.*) Eliopoli, f.

✻He'li·os (–), m. (*Mit.*) Elios; dio del sole, m. [scopio, m. (*v. qu.*).

✻He'li·o·skōp' (–[e]s; –e), n. (*Astr.*) elio-

✻He'li·o·stāt' (–en; –en), m. (*Astr.*) eliostato, m.

✻He'li·o·tröp' (–[e]s; –e), n. 1. (*Bot.*) vainiglia, f.; eliotropio, m. (Heliotropium

perunianum] ‖ 2. *(Min.)* eliotropio, m. *(v. qu.)* ‖ 3. *(Fis.;* ☼ *spiegel)* eliotropio, m. *(v. qu.)*.

hell, *agg.* 1. *di suoni* (laut, klar) chiaro; sonoro; *anche* acuto; mit –er Stimme, sprechen, parlare a voce chiara; welch tiefes Stimmen, welch ein –er Ton! (!.), che sussurrio cupo, che suono chiaro! ~ ertönen, sonare chiaramente; er lachte ~ auf! er brach in ein –es Gelächter aus, fece una gran risata ‖ 2. (leuchtend; licht) chiaro; sereno; splendente; die Sterne schienen helle, le stelle scintillano; beim –en Mondenschein, al lume di luna; al chiaro della luna; am –en (lichten) Tage, in pieno giorno; di chiaro dì; es fängt an ~ zu werden, comincia a farsi chiaro; es wird früh ~, fa giorno tardi; es ist ja noch ~, se è sempre giorno; in den –en lichten Tag hinein schlafen, levarsi all' alba dei talani; *di altre cose* – e Augen, occhi chiari, m. pl.; –e Farben, colori chiari, m. pl.; *(cf. i composti* hellblau, hellgrün ecc.); –e Kleider tragen, vestire di chiaro; *per estens.* (glänzend) –er Schild, scudo lucente, m. ‖ 3. (nicht dunkel; beleuchtet) –es Zimmer, salottino chiaro, illuminato, m.; ~ machen, (rischiarare; far luminoso (un locale); (durchsichtig) trasparente o limpido o lucido (*p. es.* acqua, cristalli); *fam.* die –en Thränen liefen ihm über die Wangen, le limpide lagrime le scorrevano giù dalle gote ‖ 4. *fig.* ein –er Kopf, Verstand, una mente chiara; un ingegno perspicace; *fam.* er ist nicht sehr –e, ha poco comprendonio; ~ sehen, veder chiaro (nelle cose); aver una mente, un ingegno è perspicace; es ist die –e, lautere Wahrheit, è la verità chiara e pura; *anche in senso più esteso* er geriet in –e Verzweiflung, si dette alla più grande disperazione; *(Mil. stor.)* der –e Haufen, il grosso delle truppe; *vire oggi nel modo avv.* im –en Haufen, in folla; in massa.

‖f.

Hel'las (–s), n. *(Geogr.)* Ellade; Grecia, **hell'äug'ig,** *agg.* dagli o cogli occhi chiari ‖ **–blau,** *agg.* turchino chiaro ‖ **–blond,** *agg.* biondo chiaro ‖ **–braun,** *agg.* bruno chiaro; di color di foglia secca ‖ **–brennend,** *agg.* che dà una fiamma chiara (lumi, lucchi) ‖ **–denkend,** *agg.* di mente chiara; d'ingegno perspicace.

Hell'dunkel, o. *(Pitt.)* chiaroscuro, m.

Hel'le (–; o), f. (von Stimmen, Lauten) sonorità; acutezza; chiarezza; limpidezza, f.; (eines Lichtes) chiarezza; (des Tages) luce, f.; chiaro; chiarore; (einer Farbe, eines Tones) lume; chiaro, m.; luce, f. ‖ *fig.* perspicacia o acutezza, f. (di mente); chiarezza (della verità etc.), f. [chiaro).

Hel'le (–n; o), m. il chiaro (cioè il color

Hel'le bar'de (–; –n), f. *(Arm.)* alabarda, f.; Stok. Schlag mit der ~, alabardata, f.

Hel'le bar'dier' (–s; –e) o **Hel'le bar'diʃt'** (–en; –en), alabardiere, m.

Hel'le bar'te, f. v. Hellebarde.

Hel'le gat (–s; 0), n. *(Mar.)* deposito, m.

hel'len (helle, –lit), v. a. 1. *(v. per anal., ex* hellen ‖ 2. *(Oref.)* lustrare; lucidare; *specialmente* dar il vermiglione o la cenerata (a un pezzo indorato).

Hel'le'nen (–en; –en), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Elleno; Greco, m.; –a, f.

hel'le'niʃch, agg. ellenico; greco.

Hel'le nis'mus (–; 0), m. ellenismo; grecismo, m.

Hel'le niʃt' (–en; –en), m. ellenista, m.

hel'le niʃ'tiʃch, *agg.* ellenistico.

Hel'ler (–s; –), m. moneta che valeva la metà d'un „pfennig"; *oggi in Austria* la più piccola moneta di rame (che vale la metà d'un „kreuzer"); *spesso fam.* quattrino, m.; bei ~ und Pfennig, fino all' ultimo quattrino; ich habe kein bei ~, non ho un quattrino; ich habe kein bei ~ bezahlt, Pho pagato fin all' ultimo centesimo; lernen (o nicht einen) roten ~ haben, non avere il becco d'un quattrino; seinen letzten ~ daran setzen, arrischiarvi tutto il suo fino all' ultimo quattrino; keinen ~ wert sein, *fam.* non valere un fico, un soldo, un lupino, una pataccia. [Ellespionto, m.

Hel'les pont' (–[e]s), m. *(Geogr. stor.)*

hell'far'big, *agg.* di color chiaro.

Hell'fuchs, m. sauro chiaro (cavallo), m.

hell'gelb, *agg.* giallo chiaro ‖ **–grün,** *agg.* lucente; brillante; *anche* lucentissimo o brillantissimo ‖ **–grau,** *agg.* bigio chiaro ‖ **–grün,** *agg.* verdechiaro; verde pisello, m.

† e △ **hel'lig,** *agg.* languente per sete; assetato.

Hel'ligkeit (–; 0), f. 1. *(di* hell) chiarezza, f.; chiarore, m. *(cf.* Helle, f.) ‖ 2. † e △ *(di* heilig) l'essere assetato.

Hell'ling (–[e]s; –e) m. 1. *(Mar.)* cala di costruzione, f. ‖ 2. △ ein ~ Stummel, la metà d'un panino.

hell''klin gend o **–lau tend,** *agg.* che ha un suono chiaro; sonoro; risonante; *più espress.* squillante ‖ **–leuch tend,** *agg.* lucido; luminoso ‖ **–lo hend,** *agg.* brunito; lucido; rilucente ‖ **–rot,** *agg.* rosso chiaro ‖ **–schallend,** *agg.* che ha suono acuto, chiaro; squillante ‖ **–schei nend,** *agg.* chiaro lucente; rilucente.

Hell'ʃe hen, n. 1. *l. st. ch.* Hellsichtigkeit, chiaroveggenza, f.; *fig.* (Scharfsichtigkeit) sagacità; perspicacia; chiaroveggenza; penetrazione, f. ‖ 2. *(Med.)* (Somnambulismus) somnambulismo; nottambulismo.

hell'ʃe hend, *agg.* 1. (hellsichtig) chiaroveggente; *fig.* sagace; perspicace ‖ 2. (infolge magnetischen Schlafes) somnambulo.

Hell'ʃe her, m.; **–in,** f. somnambulo, m.; –a, f.

hell'ʃich tig, *agg.* chiaroveggente; che ha vista acuta; *fig.* perspicace; sagace.

Hell'ʃichtig keit (–; 0), f. chiaroveggenza; acutezza di vista, f. ‖ *fig.* sagacità; perspicacia, f.

hell'weiß, *agg.* bianco rilucente; candido; *anche* bianchissimo; candidissimo.

Helm (–[e]s; –e), m. (*Arm.*) elmo; casco; cascbette, m.; (Turmhaube) barbuta, f. ‖ *(Arch.)* (Kuppel) cupola, f. ‖ *(Farm.)* (Deckel des Destilliergefäßes) cappelletto del lambicco, m.; ein über den ~ ziehen, destillare o far passar pel lambicco qc. ‖ *(Agr.)* cappuccio dell' aratoio, m.

Helm (–[e]s; –e), m. e n. (*l. st. ch.* Stiel) manico, m. (*special.* della scure); *(Mar.)* barra o ribolla del timone, f.; agghiaccio, m.

Helm'bin de, f. *(Arald.)* benda o fascia dell' elmo, f. ‖ **–büʃch,** m. pennacchio, m.; pennacchiera, f. ‖ **–dach,** n. *(Arch.)* cupola, f. ‖ **–decke,** f. *(Arald.)* fogliami; fregi, m. pl. f. ‖ **–de'cken** (helme, –mit), v. a. 1. *(Arm.)* jem. ~, metter l'elmo in capo a qd.; *spec. nel p. pass.* geheimt, *agg.* coperto d'un elmo; elmato ‖ 2. ein Beil ~, metter il manico ad una scure.

Helm'len ker, m. *(Arm.) v.* Helmbinder.

helm'för mig, *agg.* in forma d'elmo, d'un casco; *(Scient.)* galeiforme.

Helm'ge wöl be, n. *(Arch.)* volta sferica, f. ‖ **–git ter,** n. *(Arm.)* grata dell'elmo, f. ‖ **–ha'be,** f. *(Arm. mil.)* segreta, f. ‖ **–holz,** n. *(Mar.)* *l. st. ch.* Helmstock ‖ **–kamm,** m. cresta dell' elmo, f. ‖ **–kleinod,** n. *(Arm.) l. st. ch.* Helmschmuck ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* aconito, m. (Aconitum napellus) ‖ **–leder,** n. *(Givr.)* fondo mobile, m. ‖ **–loch,** m. *(Arm.) l. st. ch.* Helmgitter ‖ **–schmuck,** m. *(Arm.)* cimiere, m. ‖ **–stock,** m. *(Mar.)* fusto (m.) o manovella (f.) del timone ‖ **–stutz,** m. *(Arm.)* pennacchio; *anche* cimiere, m. ‖ **–ti'er,** n. *(Arm.)* visiera; celata; buffa; baviera, f. ‖ **–zier de,** f. *(Arm.)* v. Helmschmuck.

Hel'oi'se (–), f. *(N. pr.)* Eloisa.

***He lo'te** (–n; –n), m. *(Stor. grec.)* ilota, m. *(v. qu.).*

***He lo'ten tum** (–s; 0), n. ilotismo, m.

Hel'vē'tien (*pr.* ..zien; –s), n. *(Geogr.)* Elvezia; Svizzera, f.

Hel'vē'tier (*pr.* ..gier; –s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. etn.)* Elvezio; Svizzero, m.; –a, f.

hel'vē'tiʃch, *agg.* elvetico; elvezio; svizzero.

hem! o **hm!** *interj.* chm!

Hemd (–[e]s; –en) e △ **Hem'de** (–s; –n), n. camicia, f.; flemes, camicetta, f.; groses, weites ~, camicione, m.; schlechtsitzendes o unsauberes ~, camicinccia, f.; ausgeschnittenes ~, camicia scollata; das ~ wechseln, mutarsi di (o la) camicia; sich bis aufs ~ entblößen, spogliarsi fino alla camicia; sich bis aufs ~ entkleiden, spogliarsi in camicia; jem. –e, in camicia; ohne ~, senza camicia o scamiciato; er hat kein (ganzes) ~ auf dem Leibe, non ha da mettersi uno straccio di camicia ‖ *prov.* das ~ ist mir näher als der Rock, stringe più la camicia che la gonnella; è più vicino il dente che nessun parente.

Hemd'är mel, m. manica di camicia, f.; in –n sein o gehen, esser o andar in maniche in camicia. [camicetta; camicina, f.

Hemd'chen (–s; –), n. (*dim. di* Hemd)

Hemd'ein satz, m. (*Sart.*) pettino, m.; il davanti della camicia.

Hem'den fa'brikant, m. fabbricante di camice; camiciaio, m. ‖ **–fa'brik,** f. camiciaia, f. ‖ **–ge'wēbe** n. tela da camice; ghinea, f. ‖ **–knö'pfchen,** n. camiciaia, f. ‖ **–ver'käufer,** m.; **–in,** f. camiciaio, m.; –a, f.

Hemd'knöpf, m. bottoncino di camicia, m.; (zum Durchstecken) gemello, m. ‖ **–krä gen,** m. collo o collaretto della camicia; solino; goletto, m. ‖ **–krau se,** f. collaretto increspato della camicia, m. [fetti) emicrania, f.

***He mi o'pie'** (–; 0), f. *(Med.)* (Halbsichtigkeit

***He mi pté'ren,** pl. (Insetti) (Halbflügler) emitteri, m. pl. *(v. qu.).* [*(v. qu.).*

***He mi sphä're** (–; –n), f. emisfero, m.

***he mi sphä'riʃch,** *agg.* emisferico.

Hem'me (–; –n), f. freno (da carrozze), m.; scarpa (delle ruote), f.

hem'men (hemme, –mst), v. a. (die Bewegung eines Körpers hindern) ritenere; arrestare; impedire il movimento di qc.; die Räder ~, arrestare, fermare, frenare le ruote (d'una carrozza etc.); *anche* inceppare, far cessare, impedire il movimento delle ruote; *talvolta* (verlangsamen) rallentare; ritardare; (einstellen) sospendere; reprimere; den freien Verkehr ~, intercettare la comunicazione libera ‖ *in senso più esteso* die Krankheit hemmte mein Vorhaben, la malattia mandò a vuoto mio proposito; er wurde durch diese Umstände in der freien Ausübung seines Berufes gehemmt, queste circostanze lo impedirono nel libero esercizio del suo mestiere; den Wortschwall jds. ~, interrompere qd.; seine Thränen ~, reprimere o ritenere le lagrime; *(Med.)* die Verbannung ~, esorcizzare; *assol.* die Faunilienbande hemmen, i legami di famiglia impediscono o sono un impedimento ‖ *nel p. pres.* einer Sache hemmend in den Weg treten, esser di ostacolo, d'impiccio a una faccenda; hemmende Maßregeln, misure impeditive, *talvolta* repressive, f. pl.

Hemm'fiſch, m. *(Zool.)* v. Schiffshalter ‖ **–ge bel,** f. forchetto (m.) o forcina (f.) da arrestar ruote ‖ **–keil,** m. calzatoio, m. ‖ **–kette,** f. catena da arrestar le ruote, f.

Hemm'nis (–nis'ses; –nis'se), n. imbarazzo; impedimento; impaccio; impiccio; ingombro, m.

Hemm'ſchuh, m. scarpa da fermar le ruote, f. ‖ **–tau,** n. fune da fermare le ruote, f.; *(Mar.)* fune di ritegno, f.

Hemm'ung (–; –en), f. 1. Parrestare, il fermar (le ruote d'una carrozza etc.); l'impedire qc.; ~ des Verkehrs, intercezione del movimento, f.; (Verlangsamung) rallentamento; ritardamento, m.; (Unterdrückung) repressione, f. ‖ 2. (Hemmnis) impedimento; ostacolo; freno, m.; *(Orolog.)* scatto; scattino; scappamento, m.; *(Armi da fuoco)* arresto; scatto, m.

Hemm'vor rich tung, f. *(Mec.)* arresto, m.; (am Wagen) freno, m.; martinicca, f. ‖ **–zeug,** n. martinicca, f.

***Hen de'ka fyl'la bus** (–; –bl o –ben), m. *(Metr.)* (Elfsilbner) endecasillabo, m. *(v. qu.).*

Hengſt (–es; –e), m. 1. cavallo intero; stallone; (Deckhengst) copritore; cavallo da monta, n.; *termini tecnici degli elevatori di cavalli:* emissario; ronzone; guaragno, m.; *si adopera anche dell'* asino e del camello da monta; *fig. e volg.* uomo libertino ‖ 2. △ mazzacavallo (del pozzo), m.; *(Tint.)* naspo da annaspare su i panni dal vagello, m.

Hengſt'fohlen ; **–füllen,** n. puledro intero, m.

Henk'el (–s; –), m. manico, m.; ansa; maniglia, f.; (einer Glocke, eines Eimers) orecchio, m. o ansa, f.; (an Kesselumgestülpten) laccetto, m.; (an Weberkleu) maglietta, f.; (an Büchern etc.) appiccagnolo; attaccagnolo, m.

Henk'el'ein tēn, n. *(Monet.)* ducato colla maglietta per attaccarle, m. ‖ **–glas,** n. bicchiere col manico o coll' orecchio, m. ‖ **–korb,** m. cestello col manico, m. ‖ **–krug,** m. brocca col manico, coll' ansa, f. ‖ **–schrank,** f. vite a maniglia, f. ‖ **–tasse,** f. tazza o chicchera col manico, f. ‖ **–topf,** m. pentola a due manichi od orecchi; *spec.* faitnola, f.

† **hen'ken** (henke, –kt), *l. st. ch.* hängen; **Henk'er** (–s; –), m. boia; carnefice; giustiziere; † manigoldo, m.; *fig.* sein eigner ~ sein, esser il carnefice di sè stesso, l'autore della propria rovina; jem. zum ~ schicken, mandar qd. al diavolo; mandarlo a quel paese, a farsi benedire; *interj.* der ~! diamine! cancheri! cospettoncaccio! bah bah der ~ (holc)! che il diavolo ti porti! geh' zum ~! va' l'impicca! vattene in malora (o

al diavolo o all' inferno)! vattene sulla forca! vatt' a far friggere! che tu possa esser impiccato! hol' mich der ~, wenn . . .! che mi venga il malanno o che mi pigli un accidente, se . . .! ich frage den ~ danach! che diavolo m'importa! non me n'importa uno zero, un cavolo! was zum ~ ist das? che diamine vuol dir questo?

Henk'er|beil, *n.* mannaia, f. ‖ **–block**, m. ceppo, m. ‖ **–dienſt**, m. servizio da boia, m. ‖ **–(s)knecht**, m. garzone, aiutante del boia, m.; *fam.* uomo brutale, crudele, m. ‖ **–(s)mahl**, n. o **–mahlzeit**, f. ultimo pasto che si concede a un condannato, m.; *fam.* pranzo d'addio, m.

henk'er·mäßig, *agg. e avv.* da carnefice; da boia: da manigoldo; spietato; inumano.

Henk'er·s|beil or **–mieue**, f. faccia da boia, f. ‖ **–ſchwert**, n. spada del boia; *anche* Henkerbeil, mannaia, f. ‖ **–ſtrick**, m. capestro, m. ‖ **–ſtuhl**, m. sedia sulla quale si mette il condannato, f.

Henne (–; –n), f. 1. gallina, f.; junge ~, pollastra, f.; große ~, gallinona, f.; alte, fahle ~, gallinaccia, f. ‖ *prov.* eine blinde ~ findet auch einmal ein Korn, anche uno stupido a volte ei azzecca; das ſei will klüger ſein als ſie ~, *v. sotto* ei 1. ‖ 2. *(Dot.)* ſette ~, senapreviva, f. (Sedum telephium).

Hen'ne·gat (–s; 0), n. *(Mar.)* losca del timone, f.

Hen'ne·gau (–s), m. *(Geogr.)* Hannonia, **Hen'rie'te** (–n̈s), f. *(N. pr.)* Enrichetta.

***he·bā'tiſch**, *agg. (Med.)* epatico (*v. gu.*).

***he·pa'ti·tis** (–; 0), f. *(Med.)* epatite, f.

***he·ptarch'** (–en; –en), m. *(Stor.)* ettarcha; uno dei sette tiranni, m.

***he·ptar'chie'** (–; –[c]n), f. *(Stor.)* ettarchia; signoria dei sette tiranni, f.

***he·ptateuch'** (–[c]s; 0), m. Ettateuco, m.; i sette primi libri del Vecchio Testamento.

hēr, *avv. (indica avvicinamento a colui che parla o all' oggetto di cui si parla, e sta in opposizione ad* hin; *anche nei composti conserva sempre l'accento)* 1. *accenna a luogo* qui; qua; in questo luogo; *anche* a questa volta o da questa parte; von da ~, von dort ~, di là o di colà (a questa parte); hin u. ~, qua e là; su e giù; von oben ~, dall' alto; von unten ~, da basso; von innen ~, dal di dentro, da entro; dall' interno; von außen ~, dal di fuori o da fuori; dall' esterno; von der Schule ~, dalla scuola; von Rom ~, da Roma; wo kam der Mann? o woher kam der Mann? di dove venne quell' uomo? non dort kam er ~ o er kam von dorther, venne di là (*cf.* daher I. 1.); wo iſt er ~? di dove viene? dove è nato? er kommt von weit ~, viene da un paese lontano; *fam.* mit dieſer Sache iſt es nicht weit ~, non è mica una cosa da lodarsene tanto; non significa gran cosa; mit ſeinen Kenntniſſen iſt es nicht weit ~, in quanto alle cognizioni egli non è il più forte; *fig.* das kommt aus einem ganz anderen Grunde ~, questo dipende da un' altra cagione (*cf.* herkommen); dieſe Krankheit rührt vom unmäßigen Leben ~, questa malattia gli è venuta dalla vita intemperante (*cf.* herrühren) ‖ *in uno escalem.* komm' ~! hier ~! vieni qua! qui da me! nur ~ damit! andiamo, date qua! date o venite pur qui! immer ~! qua, qua! venite, venite! die Hand ~, qui la mano! eine Maut ~! fuori un mazzo! ‖ 2. *in senso più esteso accenna a un movimento intorno a un luogo* um uns ~, qui attorno a noi; hin u. ~ gehen, andar e venire; andar so e giù; *fig.* zwiſchen Furcht und Hoffnung hin u. ~ geworfen werden, essere sballottato fra la paura e la speranza; hinter ihm. ~ ſein, esser o star alle calcagna di qd.; stargli dietro; correr dietro (*p. es.* ad una ragazza; pedinarla); *fig.* hinter etw. ~ ſein, far la caccia a qc.; er iſt ſehr hinter dem Gelde ~, corre molto dietro ai denari; über jem. ~ ſein, aver posto l'unghie su qd.; maltrattarlo; tagliargli i panni addosso ‖ 3. *indica tempo* von alters ~, ab antico; es iſt ſchon viele (o lange) Jahre ~, accadde molti anni fa; es iſt zehn Jahre ~, daß er fortging, sono già dieci anni che andò via; wie lange iſt es ~, daß du ihn nicht geſehen? quanto tempo è che non l'hai visto? es mag eine Stunde ~ ſein, sarà un' ora; die ganze Zeit ~, per tutto l'ultimo tempo; den ganzen Monat ~, durante tutto questo mese.

Hē'ra (–s) o **Hē're** (–es), f. *(N. pr. mit.)* nome greco della Giunone, f.

her ab', *avv. (indica direzione o avvicinamento da un luogo più alto verso la persona che parla o la cosa di cui si parla ed è l'opposto di* hinab; *anche nei composti conserva sempre l'accento)* a basso; giù; dall' alto; von oben ~, dall' alto in basso; kommt ~! venite giù! vom Großvater ~, giù dall' albero maestro; vom Berge, vom Himmel ~, giù dal monte; dal cielo; die ganze Treppe ~, giù per le scale (*cf.* herunter).

her ab'|be·gē'ben; ſich ~ (begebe mich, begiebſt dich, begab mich herab; herabbegeben), v. rifl. scendere; venire ingiù ‖ **–be·mü'hen**, (bemühe, –ſt herab; herabbemüht), v. a. o ſich ~, v. rifl. incomodare qd. (o –rsi) a scendere, a venire giù; Sie haben ſich ſelbſt herabbemüht? Lei stessa si è incomodata? ‖ **–brin·gen** (bringe, –gſt, brachte, brächte herab; herabgebracht), v. a. portare, trasportare ingiù; *anche* staccare (da un luogo alto) ‖ **–drücken** (drücke, –ckſt herab; herabgedrückt), v. a. spingere ingiù; *fig.* die Preiſe ~, premere sui prezzi; far di tutto che i prezzi ribassino ‖ **–fal·len** (falle, fällſt, fiel herab; herabgefallen), v. n. (.) cadere ingiù; *anche* accasarsi (*p. es.* un quadro dal muro) ‖ **–flie·gen** (fliege, –ſt herab; herabgeflogen), v. a. des Himmels Segen auf jem. ~, implorare la benedizione del cielo sul capo di qd. ‖ **–flie·ßen** (fließe, –ßeſt e fließt, floß, floſſe herab; herabgefloſſen), v. n. (.) scorrere o colare ingiù ‖ **–ge·ſtimmt**, *agg. v. sotto* herabſtimmen ‖ **–han·gen** o **–hän·gen** (hange, hänge, –gſt, hing herab; herabgehangen), v. n. (ſi) pendere o penzolare giù; frei herabhängend, a penzoloni ‖ **–hē'ben** (hebe, hebſt, hob, höbe herab; herabgehoben), v. a. levare o mettere giù (di peso) ‖ **–hel·fen** (helfe, hilfſt, half herab; herabgeholfen), v. a. (dat. vom Pferde) ~, aiutare uno a scendere (da cavallo etc.) ‖ **–kom·men** (komme, kommſt, kam, käme herab; herabgekommen), v. n. (.) venire ingiù; scendere; *fig.* er ſieht ſehr herabgekommen (o heruntergekommen) aus, ha un aspetto molto male andato; ha l'aspetto d'un uomo andato giù ‖ **–laſ·ſen** (laſſe, läſſeſt o läßt, ließ herab; herabgelaſſen), I. v. a. calare; abbassare (*p. es.* un ponte levatoio, il sipario etc.); *(Com.)* etw. vom Preiſe ~ (o ablaſſen), *v. sotto* 5. — II. **ſich ~**, v. rifl. a) (an einem Seile) lasciarsi calare giù (con una fune etc.); b) *fig.* ſich zu jdm. ~, scendere al livello di qd.; abbassarsi fino a lui; degnarsi di trattar con lui familiarmente; ſich ~, etw. zu thun, condiscendere a far qc. — III. **herab'laſſend**, *agg.* affabile; popolare; condiscendente; mit –er Miene, con un' aria di protezione.

Herab'laſſung (–; 0), f. *fig. (l. st. ch.* Leutſeligkeit) affabilità; condiscendenza, f.

her ab'|lau·fen (laufe, läufſt, lief herab; herabgelaufen), v. n. (.) correr giù; scender o venir giù correndo; *p. pres.* **herab'laufend**, *agg. (Bot.)* decurs*ivo*; decorrente ‖ **–neh·men** (nehme, nimmſt, nahm, nähme herab; herabgenommen), v. a. prendere o levare o metter giù ‖ **–rei·ßen** (reiße, reißeſt e reißt, riß herab; herabgeriſſen), v. a. tirare o strappar giù; *anche semplicemente* strappare (*p. es.* fiori) ‖ **–rin·nen** (rinne, rinnſt, rann, ränne herab; herabgeronnen), v. n. (.) (Schweiß o stillare o grondar (giù) ‖ **–rol·len** (rolle, –lſt herab; herabgerollt), v. n. (.) rotolar giù; veder giù rotolare ‖ **–ſchau·en** (ſchaue, ſchauſt herab; herabgeſchaut), v. n. (.) guardar giù; guardar d'alto in basso ‖ **–ſchie·ßen** (ſchieße, –ßeſt e ſchießt, ſchoß, ſchöſſe herab; herabgeſchoſſen), I. v. a. uccidere o ammazzare o abbattere con un colpo, con un tiro (uno che sta in alto); einen Blick auf jem. ~, lanciare uno sguardo su qd.

II. v. n. (.) a) tirar da un luogo alto; sparare giù; b) (*l. st. ch.* herabſtürzen) precipitare ingiù ‖ **–ſchla·gen** (ſchlage, ſchlägſt, ſchlug, ſchläge herab; herabgeſchlagen), v. a. abbattere; atterrare; abbacchiare (frutta) ‖ **–ſchnit·ten** (ſchütte herab; herabgeſchüttet), v. a. spandere o versar giù ‖ **–ſchwin·gen** (ſchwinge mich, –ngſt dich, ſchwang, ſchwänge mich herab; herabgeſchwungen), v. rifl. lanciarsi o precipitarsi giù ‖ **–ſe·hen** (ſehe, ſiehſt, ſah, ſähe herab; herabgeſehen), v. a. (h.) guardar giù; *fig.* auf jem. ~, guardar d'alto in basso qd.; guardarlo con disprezzo, con pietà, allezzosamente ‖ **–ſet·zen** (ſetze, –ßeſt e ſetzt herab; herabgeſetzt), v. a. metter giù; deporre; *anche* mettere a un posto più basso; abbassare; einen Schüler ~, dare un posto più basso a uno scolare; *(Com.)* ridurre o abbassare o diminuire (imposte, prezzi, valori); zu herabgeſetzten Preiſen, a prezzi ridotti; *fig.* den Wert einer Sache, das Anſehen einer Perſon ~, parlare con disprezzo d'una cosa o d'una persona; avvilire una cosa; jem. in den Augen der Leute, in der öffentlichen Meinung ~, diffamare qd.; ſich herabgeſetzt fühlen, sentirsi avvilito.

Her ab'let·zung (–; 0), f. deposizione, f.; abbassamento, m.; *(Com.)* ribassamento, m.; ridazione (del valore); diminuzione (di imposte etc.), f.; *fig.* avvilimento o sprezzo (di qc. o qd.).

her ab'|ſin·ken (ſinke, –kſt, ſank, ſänke herab; herabgeſunken), v. n. (.) cadere o cader giù; *più forte* profondarsi; die Nacht ſinkt (auf die Erde) herab, la notte cala sulla terra; *fig.* decadere ‖ **–ſprin·gen** (springe, –ngſt, ſprang, ſpränge herab; herabgeſprungen), v. n. (.) saltar giù ‖ **–ſteu·ern** (ſteige, –gſt, ſtieg herab; herabgeſtiegen), v. n. (.) scendere (dal monte); smontare (di carrozza); *fig.* decadere; abbassarsi ‖ **–ſtim·men** (ſtimme, ſtimmſt herab; herabgeſtimmt), v. a. *(Mus.)* accordar uno strumento più basso; abbassarne il tono; *fig.* die Saiten ~, abbassar le ali; calar la boria; den Stolz ~, rintuzzar l'orgoglio; das hitzige Temperament ~, calmare, moderare, frenare il fuoco del proprio temperamento; *p. pres.* **herab'geſtimmt**, *agg.* oppresso nell' anima; d'un umore molto nero ‖ **–ſtür·zen** (ſtürze, ſtürzeſt e ſtürzt, ſtürzte herab; herabgeſtürzt), v. a. spingere giù; far cadere ‖ **–trā'gen** (trage, trägſt, trug, trüge herab; herabgetragen), v. a. portar giù ‖ **–träu·feln** (träufele, –elſt herab; herabgeträufelt), v. n. (.) cader giù a goccie; gocciolare; stillare ‖ **–wäl·zen** (wälze, –zeſt e wälzt herab; herabgewälzt), v. a. voltolare o rotolar giù, a basso ‖ **–win·den** (winde, windeſt, wand, wände herab; herabgewunden), I. v. a. calar giù qc. con un guindolo. — II. **ſich ~**, v. rifl. *fig.* serpeggiar ingiù; scender serpeggiando (ruscelli, sentieri di monte) ‖ **–wür·digen** (würdige, –igſt herab; herabgewürdigt), v. a. (geringſchätzen) sdegnare; sprezzare; (erniedrigen) degradare; avvilire; ſich ~, degradarsi; avvilirsi; abbassarsi.

Her ab'wür·di·gung (–; –en), f. sprezzamento; sprezzo, m.; (Erniedrigung) degradazione, f.; avvilimento, m.

her ab'zie·hen (ziehe, –hſt, zog, zöge herab; herabgezogen), v. a. tirar giù; calar giù o abbasso; *fig.* jem. zu ſich ~, avvilire qd. al proprio (basso) livello.

He·ra'kle·a (–s), n. *(Geogr. stor.)* Eraclea, f.

he·ra'kle'iſch, *agg.* d'Eracle.

He·ra'kles o **Her'cu·les** (–), m. *(N. pr. mit.)* Ercole, m.

He·ra'kli·den, m. pl. *(N. pr.)* Eraclidi, **He·ra'kli't** (–s), m. *(N. pr. filos.)* Eraclito.

***he·ral'dik** (–; 0), f. araldica; scienza del blasone, f.; blasone, m.

***he·ral'di·ker** (–s; –), m. araldico; blasonista, m.

he·ral'diſch, *agg.* araldico.

her an', *avv. (indica avvicinamento rispetto a colui che parla; è l'opposto di* hinan) presso; vicino; accosto; accanto; er ging an ſie ~, si avvicinò a lei; nur ~! o immer ~! avanti pure! avanti avanti! avviciniatevi o appressatevi pure!

her an'|bil·den (bilde heran; herangebildet), v. a. allevare; educare; *di cose* formare; svilupparе; er hat ihn zu einem tüchtigen Meiſter herangebildet, l'ha educato a un bravo maestro ‖ **–blü·hen** (blühe, –hſt heran; herangeblüht), v. n. (.) abocciare; fiorire; venir su bene; svilupparsi al fiore ‖ **–drän·gen** (dränge, –ngſt, drängte, drängte heran; herangedrängt), v. a. apporture; portar vicino o accostare, avvicinare (qc.); *fig.* Beweiſe ~, addurre prove ‖ **–drän·gen** (dränge, drängſt heran), I. v. a. spingere accosto (a qc.). — II. **ſich ~**, v. rifl.; ſich an jem. ~, avvicinarsi a qd. rompendo la calca; *fig.* fregarsi dietro o intorno a qd. ‖ **–kom·men** (komme, kommſt e kömmſt, kam, käme heran; heran-

gekommen), v. n. (f.) avvicinarsi; appressarsi o approssimarsi; accostarsi o farsi accosto o appresso o vicino; *fam.* ich komme heute abend auf einen Augenblick bei dir heran, passerò da te stasera per un momento; *di tempo* der Tag kommt heran, an welchem . . ., s'avvicina il giorno nel quale . . .

Heran'kunft (–; ö), f. avvicinamento, m.; l'avvicinarsi o l'appressarsi (dell' ora, della stagione etc.).

her an'machen; sich ~ (machte mich, machst dich heran; herangemacht), v. rifl.; sich an etw. ~, mettersi a fare qc.; sich an jem. ~, accostare, ab' ordare qd.; *anche* fregarsi intorno a qd. || **–nähen** (nahe, nahst heran; herangenaht), v. n. (f.) andarsi avvicinando; esser imminente; bei herannahendem Winter, avvicinandosi l'inverno.

Her an'nahen (–s; 0), n. l'avvicinarsi; l'appressarsi; imminenza, f.

her an'reichen (reiche, –dst heran; herangereicht), v. n. (h.) arrivare (a qc.); ich kann den Gegenstand nicht nehmen, weil ich nicht heranreiche, non posso agguantare l'oggetto perchè non ci arrivo; *fig.* an Bismarck reicht er doch nicht heran, fra lui e il Bismarck ci corre || **–reifen** (reife, –ft heran; herangereift), v. n. (f.) venir a maturità; maturare || **–rücken** (rücke, –dt heran; herangerückt), I. v. a. tirare o spinger vicino *oppure* avvicinare, accostare (qualche oggetto). — II. v. n. (f.) avvicinarsi (*spec. detto di un esercito etc.*) || **–schlafen gehen**; sich ~ (schlängele mich, –lst dich heran; herangeschlängelt), v. rifl.; *fam.* sich an jem. ~, strisciarsi a qd. || **–schleichen** (schleiche, –dst, schlich heran; herangeschlichen), v. n. (f.) *e più spesso* sich ~, v. rifl. accostarsi o avvicinarsi pian piano, quatto quatto, alla sordina, di soppiatto; (*Caec.*) aggattonare || **–treten** (trete, trittst, tritt, trete heran; herangetreten), v. n. (f.) avanzarsi; accostarsi; avvicinarsi (a qc.); abbordare o accostare (qd.) || **–wachsen** (*pr.* waksen; wachse, wächst, wächst, wuchse heran; herangewachsen), v. n. (f.) andar crescendo; diventar grande; crescere; svilupparsi; die Kinder sind heran gewachsen, i fanciulli sono diventati grandi; das heranwachsende Geschlecht, la generazione che viene su ora || **–ziehen** (ziehe, ziehst, zog, zöge heran; herangezogen), I. v. a. a) tirare vicino; avvicinare (tirando); zu (o an) sich ~, attirare a sè; jem. zu einem Unternehmen ~, interessare, partecipare qd. in un' impresa; b) (*l. st. ch.* entziehen I. 4) er zog sich an ihm einen tüchtigen Gehilfen heran, educò in lui un bravo aiutante. — II. v. n. (f.) avvicinarsi (tempeste, truppe etc.).

Hē'rauch (–s; 0), m. *v.* Hohenrauch.

her auf', *avv.* (*indica movimento verso un luogo più alto rispetto a colui che parla; è l'opposto di* hinab) in alto; qui su; in su; all' insù; nur ~! venite (qui) su! salite qui! au su! die Treppe ~, su per la scala.

her auf'|be gē'ben; sich ~ (begebe mich, begiebst dich, begibt, begäbe mich heraus; herausbegeben), v. rifl. salire; venire, andar su || **–beschwören** (beschwöre, –rst, beschwor heraus; heraufbeschworen), v. n. (Geister ~, evocare spiriti); einen Krieg ~, provocare una guerra || **–bie gen** (biege, –gst, bōg, bōge heraus; heraufgebogen), v. a. piegare in su, all' insù || **–brin gen** (bringe, –gst, brachte, brächte heraus; heraufgebracht), v. a. portar, trasportare (qui) su || **–flie gen** (fliege, –gst, flōg, flöge heraus; heraufgeflogen), v. n. (f.) avvicinarsi volando o a volo; volar qui su || **–füh ren** (führe, führst heraus), v. a. condurre o menar su, in alto || **–hel fen** (helfe, hilfst, half, hülfe heraus; heraufgeholfen), v. a. aiutar a montare, a salire || **–ho len** (hole, holst heraus; heraufgeholt), v. a.; etw. ~, prender o portar su qc.; *anche* andare a prenderla per portarla su || **–klet tern** (klettere, –rst heraus; heraufgeklettert), v. n. (f.) arrampicarsi su; salire o montare arrampicandosi || **–kom men** (komme, kommst heraus; heraufgekommen), v. n. (f.) venir su o sopra; salire; monare; er ist in der Klasse um zwei Plätze heraufgekommen, è avanzato di due posti nella scuola; *fig.* venir su di nulla || **–se hen** (sehe, siehst, sah, sähe heraus; heraufgesehen), v. n. (h.) guardar qui su; er hat zu uns heraufgesehen, ha guardato verso di noi qui su || **–stei gen** (steige, –gst, stieg heraus; heraufgestiegen), v. n. (f.) salire; ascendere; montare; avvicinarsi salendo || **–wach sen**, v. n. (f.) *v.* heranwachsen || **–wärts**, *avv.* verso insù || **–zie hen** (zuche, –hst, zōg, zōge heraus; heraufgezogen), I. v. a. a) tirar o trarre su, insù; er zog die Leiter zu sich heraus, tirò la scaletta insù verso di sè; b) (*l. st. ch.* heranziehen I. b. o aufziehen) I. 4. — II. v. n. (f.) avvicinarsi (una tempesta etc.); den Berg ~, avvicinarsi salendo su il monte.

her aus', *avv.* (*indica movimento verso colui che parla; è l'opposto di* hinaus) fuori; ~! fuori! vieni o venite fuori! ~ mit der Sprache! su, confessate! spiegatevi! dite con' è! ~ mit der Summe! fuori la somma! eiuntal muß es ~, una volta voglio sfogarmi; rund, gerade ~ (gesagt); frei ~, a dirla chiara; per parlar chiaro e tondo; a dirla schiettamente, francamente, senza barbazzale; (*fam.*) fuori de' denti; bort ~, da quella parte; vorn ~, sul davanti; sulla strada (stanze, finestre); hinten ~, sul di dietro, sulla corte; von innen ~, dal di dentro al di fuori || *ell.* das Buch ist schon ~ (schon herausgegeben), il libro già è uscito; die Wahrheit ist ~, la verità oramai è palese; sind die Bestellungen schon ~? già sono pubblicati gli avanzamenti? (*Mil. e Mar.*) ~ ai' arms!

her aus'|ar bei ten (arbeite heraus; herausgearbeitet), I. v. a. a) scavare o trar fuori a forza di braccia; b) far spiccare bene; rilevare (*p. es.* le figure); aus dem Groben ~, digrossare; abbozzare. — II. sich ~, v. rifl. trarsi d'impiccio o aiutarsi a forza di lavoro; *anche* rifarsi; rimettersi || **–be gleiten** (begleite heraus; herausbegleitet), v. a. accompagnar fuori || **–be kom men** (bekomme, bekommst o bekömmst, bekam, bekäme heraus; herausbekommen), v. a. ricevere di ritorno, di resto; auf diese Mark bekomme ich fünfzig Pfennig heraus, mi (ri)vengono di (o su) questo marco cinquanta „pfennig" di resto; (*Com.*) er hat aus dem Gesicht kaum die Zinsen herausbekommen, in quest' affare ha guadagnato appena i frutti del capitale; b) (herausziehen) trar fuori; cavar fuori; estrarre (*p. es.* denti, chiodi, schegge etc.); *fam.* aus ihm ist kein Wort herauszubekommen, non gli si leva un numero; *fig.* ein Geheimniß, die Wahrheit ~, indovinare un segreto; scoprire la verità; *in senso più esteso* eine Rechenaufgabe, ein Problem ~, risolvere un problema arimmetico; was hast du herausbekommen? che risultato hai trovato? || **–bre chen** (breche, brichst, brach, bräche heraus; herausgebrochen), I. v. a. (etw.) cavar fuori (qc.) rompendo, spezzando (qualche altra cosa); *anche* trar fuori (*p. es.* a prezzi battendo); separata fuori. — II. v. n. (f.) (*l. st. ch.* losbrechen) prorompere || **–brin gen** (bringe, –gst, brachte, brächte heraus; herausgebracht), v. a. a) portar fuori; condurre o menar fuori; b) riuscire a cavare, a far disparire qc.; *p. es.* Flecken aus einem Kleide nicht ~, non riuscire a cavar le macchie di un vestito; fig. aus jdm. ein Geheimniß ~, cavar dalla bocca un segreto a qd.; aus ihm ist nichts herauszubringen, a lui non cavi una parola di bocca; egli non tradisce il segreto; die Wahrheit ~, riuscire a scoprire la verità; ich kann diese Aufgabe nicht ~, non mi riesce a risolvere questo problema; e) jem. ~ (aus dem Text, aus der Fassung) scuocertare qd. || **–drän gen** (dränge, drängst heraus; herausgedrängt), v. a. spinger fuori; far uscire (qd.) con violenza, incalzandolo; jem. aus seiner Stellung ~, riuscire a dare il gambetto a qd. || **–drücken** (drücke, –ckt heraus; herausgedrückt), v. a. spremere o far uscire spremendo (acqua, sugo) || **–fah ren** (fahre, fährst, fuhr, führe heraus; herausgefahren), I. v. a. trasportar fuori in carrozza, sul carro etc. — II. v. n. (f.) a) uscir in vettura; b) uscir con impeto, con furia (di casa, di sala); scappar fuori, via; *fig.* mit einer Beleidigung ~, prorompere in un' imprecazione; *anche* scappar o uscir di bocca (detti, offese); *fam.* es ist mir so herausgefahren, mi è scappato di bocca; mi venne detto senza volerlo || **–fal len** (falle, fällst, fiel heraus; herausgefallen), v. n. (f.) cader fuori (*p. es.* d'una finestra, dal trono) || **–fin den** (finde, fand, fände heraus; herausgefunden), I. v. a. rinvenire; rintracciare; ritrovare (la via, un ŭglio, un oggetto smarrito); discernere o distinguere (qc. o qd. fra la calca della gente, fra un ammasso di oggetti). — II. sich ~, v. rifl.; sich aus einem Labyrinth ~, trovar l'uscita del labirinto, saper uscirne; sich nicht ~ können, essersi smarrito; non poter rinvenir l'uscita (*p. es.* da un bosco); *fig.* non sapersi cavar d'imbarazzo, d'impaccio; non raccapezzarsi; *fam.* non potersela cavare || **–fi schen** (fische heraus; herausgefischt), v. a. pescare; tirar fuori pescando; *fig.* einen Broden aus einer Suppe ~, pescare un boccone dalla minestra; *in senso più esteso* pescare o ripescare (un' idea, una trovata in un autore) || **–flie gen** (fliege, –gst, flōg, flöge heraus; herausgeflogen), v. n. (f.) volar fuori; uscir volando || **–flie ßen** (fließe, –ßest e fließt, floß, flösse heraus; herausgeflossen), v. n. (f.) scorrer o colar fuori; sgorgare; spandersi; diffondersi. (tare; sfadatore (a duello), m.

Her aus'for de rer (–s; –), m. provocatore

her aus'|for dern (fordere, –rst heraus; herausgefordert), v. a. jem. ~, sfidare qd. a duello; *anche* provocarlo; buttare il guanto a qd.; auf Pistolen ~, sfidare alla pistola; zur Schlacht ~, sfidare a battaglia (l'esercito nemico); *p. pres.* **heraus'fordernd**, *agg.* provocativo; provocatorio; provocante; –es Benehmen, modi provocanti, m. pl.

Her aus'for de rung (–; –en), f. (Aufreizung) provocazione, f.; (zum Duell) cartello di sfida, m.; sfida, f.

her aus'|fres sen (fresse, frißest e frißt, fraß, fräße heraus; herausgefressen), I. v. a. staccare un pezzo mangiando, rodendo. — II. sich ~, v. rifl. *fam.* ingrassare, rimettersi in carne con un buon vitto || **–füh len** (fühle, fühlst heraus; herausgefühlt), v. a. discernere col tatto (fra una massa di oggetti); *fig.* die gute Absicht ~, sottintendere, capire la buona intenzione || **–führ en** (führe, führst heraus), v. a. menar o condur fuori.

Her aus'gā be (–; –n), f. 1. restituzione del resto (d'una cosa, d'una somma etc.), f.; il dare il resto || 2. (Veröffentlichung eines litterarischen Werkes) edizione; pubblicazione, f. || 3. (*Com.*) emissione (di azioni, titoli etc.), f.

her aus'|ge ben (gebe, giebst, gab, gäbe heraus; herausgegeben), v. a. n) dar o metter fuori (qc. dallo sportello, dalla finestra etc.); b) restituire; rendere; ritornare; (Geld) dare il resto; können Sie mir auf zehn Mark ~? ha da darmi, da rifarmi il resto di dieci marchi? c) (veröffentlichen) pubblicare; stampare; dare alla luce (un' opera letteraria).

Her aus'ge ber (–s; –), m. (*Libr.*) editore, m.; *di giornali periodici* (Redakteur) direttore; redattore, m.; (Kompilator) compilatore, m.

her aus'|ge hen (gehe, gehst, ging heraus; herausgegangen), v. n. (i.) a) zur Thüre ~, uscire per la porta; aus dem Hause ~, uscire dalla casa; b) dieses Zimmer geht auf die Straße heraus, questa stanza dà sulla strada; c) dieser Fleck geht nicht heraus (aus dem Stoffe), non è possibile levare questa macchia (dalla stoffa); d) *fig.* er geht niemals aus sich heraus, non è punto espansivo; *più forte* è un sornione; mit der Sprache, mit der Wahrheit ~, parlare francamente, senza barbazzale || **–gie ßen** (gieße, –ßest e gießt, goß, gösse heraus; herausgegossen), v. a. gettar un fiume, buttar, versar fuori della finestra; b) alles aus dem Faße ~, vuotare tutta la botte || **–grei fen** (greife, –ffst, griff heraus; herausgegriffen), v. a. carpire, acchiappare, arraffare (qc. in mezzo ad altre o da altre); *fig.* ich greife ein Beispiel aus den vielen heraus, fra tanti esempi ne scelgo uno || **–hā ben** (habe, hast, hatte, hätte heraus; herausgehabt), v. a. a) (*cf.* herausbekommen) ricevere a cavar fuori (*p. es.* un chiodo dal muro); b) *fig.* aver trovato o indovinato; jetzt hat er es heraus! adesso ha colto nel segno; (*fam.*) ora l'ha imbroccata || **–hän gen** (hänge, hängst, hing heraus; herausgehangen), v. n. pender fuori; esser appeso fuori; Flaggen hingen zum Fenster heraus, bandiere sventolavano dalle finestre || **–hau en** (haue, haust heraus; herausgehauen), v. a. spiccar (via) tagliando; tagliar (via) o troncare; (*Mil.*) eine vom Feinde umringte Truppe ~, sbrazzare il passo a una truppa circondata dal nemico; sich ~, farsi strada a colpi di spada || **–he ben** (hebe, –bst, hob, höbe heraus; herausgehoben), v. a. a) cavar fuori alzando; alzare, levare (fuori) (una secchia dal pozzo; un bambino dalla culla etc.); b) *fig.* rilevare; fare spiccare, mettere in rilievo; c) *fig. l. st. ch.* herausgreifen || **–hel fen** (helfe, hilfst, half, hülfe e hälfe heraus; herausgeholfen), v. a. (jem.) aiutar (qd.) a uscire (da una buca), a scendere (di carrozza); *fig.* cavar o trarre d'inpiccio (qd.); soccorrerlo; sich schon herauszuhelfen wissen, saper bene trarsi d'imbarazzo o di miseria; saper ve-

nire a galla; sich nicht ~ können, non saper come cavarsela; esser impacciato come un pulcino nella stoppa ‖ **-hō̈len** (hole, -lt heraus; herausgeholt), v. n. trarre, cavar o prender fuori (gc.; maudar a prender (gd. ‖ **-ſch·ren** (ſehre, -rt heraus; herausgekehrt), v. a. a) spazzar fuori; b) die innere Seite eines Rockes ~, rivoltare la parte di dentro d'un abito; c) *fig.* die rauhe Seite ~, usar rigore; mostrarsi burbero ‖ **-klau·ben** (klaube, -bt heraus; herausgeklaubt), v. a. a) spilluzzicare; trarre fuori a spilluzzico; b) *fig.* die Fehler eines Werkes ~, ricercare minuziosamente gli errori in un'opera; cercare il pel nell'uovo; sottilizzare ‖ **-klop·fen** (klopfe, -pft heraus; herausgeklopft), v. a. a) staccar picchiando; b) jem. ~, svegliar qd. o chiamarlo fuori picchiando (fortemente) alla porta ‖ **-kom·men** (komme, kommſt e kömmſt, kām, kāme heraus; herausgekommen), v. n. (i.) a) uscire, venir fuori (di casa, dall'ufficio etc.); uscir dal guscio (pulcini); sbocciare, spuntare (fiori, foglie); b (von Büchern) venire alla luce; apparire; venir pubblicato, edito; foeben herausgekommen, venuto fuori ora; c) tirarsi, uscir bene (da una difficoltà); cavarsela; d) mit einem Gewinn ~ (in einer Lotterie), far una vincita (a una lotteria); ich bin mit dem Einſatz herausgekommen, ho riavuta la messa; *e. fam.* er iſt aus dem Staunen nicht herauszekommen, non finiva di maravigliarsi; non rinveniva dallo stupore; f) esser divulgato; diventar palese; die Wahrheit wird nie ~, la verità non si scoprirà mai; non si saprà mai come sia andata la cosa; g) risultare; was kommt bei der Rechnung heraus? quale è il risultato del conto? komme die Rechnung heraus? torna il conto? *fam.* es kommt auf eins (o auf dasſelbe) heraus, torna lo stesso; es kommt noch kommt das auf dasſelbe heraus, viene a dir lo stesso; es iſt wenig dabei herauszekommen, c'è stata poca conclusione; es kommt nichts dabei heraus, non se ne ricava nulla (o nessun costrutto); dabei wird nichts Gutes ~, ne verrebbe fuori qc. di bello ‖ **-kön·nen** (kann, kannſt, konnte, konnte heraus; herausgekonnt), v. n. (h.) poter uscire ‖ **-kre·chen** (kreche, kriechſt, kroch, kröche heraus; herausgekrochen), v. n. (i.) uscir fuori serpeggiando; strisciarsi fuori; venir fuori dal bozzolo (bachi) ‖ **-krie·gen** (kriege, -gſt heraus; herausgekriegt), v. a. *fam. per* herausbringen *ed* herausbekommen ‖ **-lan·gen** (lange, -ngſt heraus; herausgelangt), v. a. porger fuori (*p. es.* dallo sportello) ‖ **-laſ·ſen** (laſſe, läßſt, ließ heraus; herausgelaſſen), v. a.; jem. ~, lasciar uscire o andar fuori qd.; metter in libertà o scarcerare (un condannato); lasciar volar via (un uccello) ‖ **-lau·fen** (laufe, läufſt, lief heraus; herausgelaufen), v. n. (i.) a) uscir correndo; b) colare; stillare ‖ **-lē·gen** (lege, -gſt heraus; herausgelegt), v. a. metter o porre fuori (*spec.* dalla finestra); ſich zum Wagenfenſter ~, metter fuori il capo dallo sportello del vagone; *anche* sporgersi fuori colla persona ‖ **-lē·ſen** (leſe, lieſeſt o lieſt, las, läſe heraus), v. a. a) scegliere; trascegliere; b) scoprire, indovinare leggendo; leggere fra le righe (qc.) ‖ **-lö·ſchen** (loſche, -cht heraus; herausgeloſcht), v. a.; jem. ~, trarre fuori o far uscire con lusinghe qd. da un luogo; adoscarlo perchè esca; *fig.* ein Geheimnis aus jem. ~, cavar di bocca scaltramente un segreto a qd.; strappargliclo astutamente, furbescamente; Geld aus jem. ~, carpir daoaro a qd. con sotterfugi ‖ **-lü·gen; ſich ~** (lüge mich, -gſt dich, lügt, lüge mich heraus; herausgelügen), v. rifl. trarsi d'impiccio a forza di bugie; cavarsela per mezzo di bugie ‖ **-ma·chen** (mache, -cht heraus; herausgemacht), I. v. a. trarre fuori o via; cavare. — II. ſich ~, v. rifl. cominciar a riuscire, a farsi una posizione, a venir su bene, a diventar bello e forte ‖ **-ma·nö·vrieren; ſich ~** (manövriere mich, -rſt dich heraus; herausgemanövert), v. rifl. *I. st.ch.* ſich herausmachen ‖ **-muſ·ſen** (muß, mußt heraus; herausgemußt), v. n. (h.) *fam.* dover uscire; esser costretto ad andarsene; *fig.* es muß heraus! convien dirlo! non si deve tacerlo! bisogna che mi sfoghi; *prov.* non posso più tenerla in corpo ‖ **-neh·men** (nehme, nimmſt, nahm, nähme heraus; herausgenommen), I. v. a. prender o pigliar fuori; cavar fuori (*p. es.* frutta da un paniero, quattrini dalla borsa); *fig.* ſich (*dat.*) etw. ~, permettersi qc.; prendersi la libertà (di qc.); ſich zu viel ~, prendersi troppa libertà, truppa confidenza; permettersi troppo; essere arroganti ‖ **-plat·zen** (platze, -zeſt e platzt heraus; herausgeplatzt), v. n. (i.) *fig.* e *fam.* mit etw. ~, lasciarsi scappar di bocca; scattar fuori con un motto ‖ **-po·chen** (poche, -chſt heraus; herausgepocht), v. a. *I. st. ch.* herauspfropfen ‖ **-pol·tern** (poltere, -rt heraus; herausgepoltert), v. a.; die Worte ~, pronunziar le parole in un modo burbero; borbottarle ‖ **-pref·ſen** (preſſe, -ßeſt e preßt heraus; herausgepreßt), v. a. spremere; *fig.* estorcere ‖ **-pum·pen** (pumpe, -pt heraus; herausgepumpt), v. a.; das Waſſer ~, tirar l'acqua con la tromba; alle Waſſer aus einem Brunnen ~, vuotare un pozzo ‖ **-punkt·en** (punkte, -ete e -tet heraus; herausgepunkt), v. a. e ſich ~, v. rifl. abbigliare (-rsi); far (farsi) bello; azzimare (-rsi) ‖ **-rē·den**, v. n. (h.) *e. hervorragen* ‖ **-rē·den** (rede heraus; herausgeredet), I. v. n. (h.) fare ~, parlar francamente, fuor de' denti, senza barbazzale. — II. ſich ~, v. rifl. scusarsi; scolparsi; er weiß ſich immer herauszureden, trova sempre una scusa; ha sempre da addurre mille scuse ‖ **-rei·chen** (reiche, -cht heraus; herausgereicht), v. a. porgere, stender, far passar fuori ‖ **-rei·ßen** (reiße, -ßeſt e -reißt, -riß heraus; herausgeriſſen), v. a. a) strappare; svellere; divellere; sradicare o estirpare (arboscelli, piante; *anche fig.* una passione etc.); b) jem. aus dem Elend ~, tirare alla miseria qd.; ſich ~, cavarsi o trarsi d'impaccio ‖ **-rin·nen** (rinne, -nnſt, rann, rännе o ronne heraus; herausgeronnen), v. n. (i.) (Scolare, stillare, scorrere, grondar fuori ‖ **-rü·cken** (rücke, -ckſt heraus; herausgerückt), I. v. a. a) metter più al di fuori; b) *fam. e. fig.* Geld ~, metter fuori denari; aprire il borsellino. — II. v. n. (i.) a) *(Mil.)* aus dem Lager ~, uscir dal campo; b) *fig. e. fam.* mit dem Gelde ~, metter fuori i denari; mit der Sprache ~, parlar francamente; spiegarsi; cantar su a qd. ‖ **-rū·fen** (rufe, -ſt, rief heraus; herausgerufen), v. a.; jem. ~, chiamar fuori o far venir fuori qd.; *(Teat.)* einen Schauſpieler ~, chiamare un attore alla ribalta; *(Mil.)* die Wache ~ o *assol.* ~, gridare all' armi (la guardia) ‖ **-ſā·gen** (ſage, -gſt heraus; herausgeſagt), v. a. dir su; parlare francamente; *anche* (offenbaren) palesare; confessare; *più forte* es ſagt ~, parlar chiaro e tondo; vuotare tutto il sacco ‖ **-ſchaf·fen** (ſchaffe, -fft heraus; herausgeſchafft), v. a. far uscir fuori; trasportar fuori ‖ **-ſchau·en** (ſchaue, ſchaut heraus; herausgeſchaut), v. n. (h.) guardar fuori (dalla finestra, dallo sportello); *fam.* dabei ſchaut nicht viel heraus, non c'è da ricavare molto in questo affare ‖ **-ſchie·ßen** (ſchieße, -ßeſt e ſchießt, ſchoß, ſchoſſe heraus; herausgeſchoſſen), v. n. (h.) a) far fuoco o sparare o tirare (da un' apertura); b) zampillare; sgorgare; *anche* precipitarsi fuori ‖ **-ſchla·gen** (ſchlage, ſchlägſt, ſchlug, ſchläge heraus; herausgeſchlagen), I. v. a. *fam.* Geld aus etw. ~, guadagnare quattrini con qc.; moglie di più heraus zuſchlagen suchen, cercar di sfruttarla sempre (fiamme) di fuori ‖ **-ſchlin·gen** ſchlingen zum Dache heraus, le fiamme svamparono dal tetto ‖ **-ſchlei·chen** (ſchleiche, ſchleichſt, ſchlich heraus; herausgeſchlichen), v. n. (i.) venir fuori, uscire quatto quatto, gatton gattoni; svignarsela di soppiatto ‖ **-ſchnei·den** (ſchneide, ſchnitt heraus; herausgeſchnitten), v. a. tagliar fuori; cavare, levare facendo un taglio *p. es.* una palla dal corpo; *(Chir.)* ein Geſchwür ~, estirpare un tumore ‖ **-ſē·hen** (ſehe, ſiehſt, ſāh, ſähe heraus; herausgeſehen), v. n. (h.) guardar fuori o metter fuori la testa (dalla finestra etc.); *anche* far capolino ‖ **-ſein** (bin, biſt, iſt, ſind, wār, wäre heraus; herausgewēſen), v. n. *fam.* ſein ~, essersi saputo accomodare l'nova nel paniere ‖ **-ſprin·gen** (ſpringe, -ngſt, ſprang, ſpränge heraus; herausgeſprungen), v. n. (i.) a) saltar fuori; dare o fare il salto; *per estens.* scappare (scintille) o scintillare; scaturire (acqua) o zampillare; (durch Federdruck) scattar fuori; b) *(Arch.)* (herausſtragen) fare aggetto; aggettare; c) staccarsi (un pezzo dal mezzo) ‖ **-ſprit·zen** (ſpritze, -zeſt e -zt heraus; herausgeſpritzt), v. n. (i.) schizzar fuori ‖ **-ſprū·deln** (ſprudele, -lt heraus; herausgeſprudelt), I. v. n. (h.) venir fuori o uscire gorgogliando; scaturire, sgorgare gorgogliando, sorosciando. — II. v. a. *fig.* die Worte, eine Fülle von geiſtreichen Bemerkungen ~, parlare con grande effusione di parole, di motti spiritosi; Beleidigungen ~, vomitare ingiurie ‖ **-ſta·ffieren** (ſtaffiere, -rt heraus; herausſtaffiert), v. a. *fam.* azzimare; ſich ſtattlich ~, mettersi in arnese ‖ **-ſtecken** (ſtecke, -ckt heraus; herausgeſteckt), v. a. mettere o porre o stender fuori ‖ **-ſtei·gen** (ſteige, -gſt, ſtieg heraus; herausgeſtiegen), v. n. (i.) scendere, smontare (di carrozza, di barca; dalla finestra), scendere per la finestra ‖ **-ſtel·len** (ſtelle, -llt heraus; herausgeſtellt), I. v. a. mettere o por fuori; collocar fuori. — II. ſich ~, v. rifl. risultare; mostrarsi; vedersi; trovarsi; die Nachricht ſtellte ſich ſpäter als falſch heraus o als ſtellte ſich ſpäter heraus, daß die Nachricht falſch war, più tardi si vide che la notizia era falsa ‖ **-ſtō·ßen**, v. a. v. herporſtoßen ‖ **-ſtrecken** (ſtrecke, -ckt heraus; herausgeſtreckt), v. a. porgere o stendere fuori; mostrare; jdm. (o gegen jem. die Zunge ~, metter fuori la lingua contro qd. (in segno di scherno) ‖ **-ſtrei·chen** (ſtreiche, -cht, ſtrich heraus; herausgeſtrichen), v. a.; die Falten ~, torre le pieghe ad un abito; stirarlo; *fig.* etw. o jem. ~, vantare, esaltare, decantare, celebrare, portar alle stelle qc. o qd. ‖ **-ſtrö·men** (ſtrome, -mt heraus; herausgeſtrömt, v. n. (i.) venir fuori, prorompere, sgorgare, scaturire a torrenti: acqua, sangue, fiamme) ‖ **-ſū·chen** (ſuche, ſuchſt heraus; herausgeſucht), v. a. scegliere; scernere; trascegliere ‖ **-thūn** (thue, thuſt, thāt, thäte heraus; herausgethān), v. a. v. mettere o porre fuori ‖ **-trei·ben** (treibe, treibſt, trieb heraus; herausgetrieben), v. a. a) cacciar fuori; espellere; das Vieh aus dem Stalle ~, menar fuori il bestiame dalla stalla; *in Orts.* gonfiare, rilevare marticllando ‖ **-trē·ten** (trete, tritſt, trāt, träte heraus; herausgetreten), v. n. (i.) a) uscir fuori; *(Mil.)* uscir di fila; b) *fig.* spiccare; emergere (dalla turba; etc.); c) *(Scient.)* protuberare; *(Med.)* uscire dalla posizione naturale; fare un prolasso ‖ **-wach·ſen** (wachſe, wächſt, wuchs, wüchſe heraus; herausgewachſen), v. n. (i.) a) venir fuori crescendo; germogliare; b) aus ſeinen Kleidern ~, crescer tanto che i vestiti diventino troppo corti; c) *fam.* das wächſt mir zum Halſe heraus, questa cosa mi diviene troppo noiosa, mi fa indigestione ‖ **-wā·gen; ſich ~** (wage mich, wagſt dich heraus; herausgewagt), v. rifl. arrischiarsi, osare di uscir fuori, d'uscire ‖ **-wal·len** (walle, -llſt heraus; herausgewallt), v. n. (i.) venir fuori bollendo; sboccare bollendo; uscire a sgorgo ‖ **-wärts**, *avv.* verso fuori; in fuori; all' in fuori ‖ **-wen·den** (wende, wendete o wandte heraus; herausgewendet o herausgewandt), v. a. volgere o piegare in fuori ‖ **-wi·ckeln** (wickele, -lt heraus; herausgewickelt), v. a. svilupparе; svolgere; *fig. e fam.* ſich ~, v. rifl. cavarsi d'impaccio; sbrigarsela ‖ **-win·den** (winde, wand, wände heraus; herausgewunden), v. a. tirare o cavar fuori col guindolo, coll'argano. — II. ſich ~, v. rifl. trarsi d'impaccio; cavarsela; sbrigarsela ‖ **-wol·len** (will, willſt, wollte heraus; herausgewollt), v. n. voler uscire; *fam* wo will das hinaus? a che tende questo? come finirà questa faccenda? mit der Sprache nicht ~? non voler dire quel che si pensa; non voler palesare qc.; non volersi pronunziare ‖ **-zāh·len** (zahle, -lt heraus; herausgezahlt), v. a. dare (di conto) il resto; rimborsare; einem Geſchäftsfreunde haben ~, restituire il capitale a un accomandatario ‖ **-zer·ren** zerre, zerrſt heraus; herausgezerrt), v. a. trarre fuori con violenza; strascinar fuori ‖ **-zie·hen** (ziehe, -hſt, zōg, zöge heraus; herausgezogen), I. v. a. cavare o trar fuori (qc. dal cassetto, di tasca); estrarre (un dente, un numero); ritirare (il capitale da un negozio). — II. v. n. (i. uscire (in ordine di marcia, in corteo, in processione etc.). — III. ſich ~, v. rifl. trarsi d'impiccio; sbrogliarsi o sbrigarsi d'una faccenda.

herb, *agg.* acerbo o immaturo (frutte); aspro o bruseo (vini); ~er Geſchmack, gusto o sapore aspro, astringente; dieſer Wein iſt noch zu ~, questo vino ancora ha del crudo; ~ ſchmecken, saper di forte o fortetto, d'aspretino o d'agro; *fig.* acerbo, crudo, amaro (dolori, rimproveri); aspro o ruvido (maniere); austero o rigido (carattere); arcigno; acigliato (volto); *(Arte)* die noch ~ en jugendlichen Formen, le forme giovanili ancora un po' dure.

***Her·bā·rium** (-s; -rien), n. erbario (*v. qu.*; orto secco, m.

Her·be (-; 0), f. 1. acerbezza, f. o sapore agro, m. (di frutte); asprezza o ngrezza o bruscbezza (di vini), f. *fig.* asprezza (di

rimproveri); ruvidezza (di maniere); austerità o rigidezza (di carattere), f.

her'be|gē|ben; ſich ~ (begebe mich, begiebſt dich, begab mich, begabſt dich, begäbe mich her; herbegeben), v. rifl. venire o recarsi qui; avvicinarsi o accostarsi.

her|bei', *avv.* (*indica movimento o direzione verso colui che parla*; *l. st. ch.* heran, herzu, her) qua o qui; da questo lato; a questa volta; da questa parte; *esclam.* ~! komm ~! qui! vien qua! avvicinati!

her|bei'-bring|en (bringe, -ngſt, brachte herbei; herbeigebracht), v. a. (ap)portare; (ar)recare; accostare (qc.); condurla vicino ‖ **-drän|gen**; ſich ~ (dränge mich, -ngſt dich herbei; herbeigedrängt), v. rifl. venire o avvicinarsi in folla; affollarsi appresso, addosso ‖ **-ei|len** (eile, -ſt herbei; herbeigeeilt), v. n. venire o avvicinarsi in fretta; accorrere ‖ **-führ|en** (führe, führſt herbei; herbeigeführt), v. a. recare o portare seco; portare (a me, a noi); *spesso fig.* apportare o arrecare (la rovina); causare o produrre (la morte) ‖ **-hō|len** (hole, -ſt herbei; herbeigeholt), v. a. andar a prendere (qc. o qd.); *anche* apportare ‖ **-kom|men** (komme, kommſt e kommſt, kām, käme herbei; herbeigekommen), v. n. (f.) venire (qui, presso); avvicinarsi o appressarsi; arrivare) ‖ **-laſ|ſen** (laſſe, läßt, ließ herbei; herbeigelaſſen), I. v. a.; jem. ~, lasciar avvicinarsi qd. — II. ſich ~, v. rifl.; ſich ~, etw. zu thun, condiscendere, acconseatire a far qc. ‖ **-rū|fen** (rufe, rufſt, rief herbei; herbeigerufen), v. a.; jem. ~, chiamare a sè qd.; farlo venire; mandare per qd. ‖ **-ſchaf|fen** (ſchaffe, ſchaffſt herbei; herbeigeſchafft), v. a. apportare; arrecare; fornire; procurare; (zuſammentragen) raccogliere; accumulare; ammassare; (wieder erlangen) ricuperare; ritrovare (qc. perduta).

Her'bei'ſchaf|fung (–; 0), f. (Beſchaffung) provvista; provvisione; fornitura, f.; (Wiedererlangung) ricupero; ritrovamento, m. (di qc. perduta etc.).

her|bei'-ſchlei|chen (ſchleiche, ſchleichſt, ſchlich herbei; herbeigeſchlichen), v. n. (f.) avvicinarsi quatto quatto, alla chetichella, pian piano ‖ **-ſchlep|pen** (ſchleppe, ſchleppſt herbei; herbeigeſchleppt), v. a. (jem. e etw.) strascinar (presso o seco) (qd. o qc.); portare (qd. o qc.) trascinando ‖ **-ſeh|nen** (ſehne, ſehnſt herbei; herbeigeſehnt), v. a. desiderare, bramare l'avvicinamento (di qc. o di qd.); jem. ~, desiderare l'arrivo di qd.; non veder l'ora ~, che arrivi qd.; wie haben wir dieſen Tag herbeigeſehnt, quanto l'abbiamo sospirato questo giorno ‖ **-ſtrö|men** (es ſtrömt herbei; herbeigeſtrömt), v. n. (f.) venir a torrenti, o con violenza (liquidi); *fig.* affollarsi; accorrere; affluire da tutte le parti (moltitudine di gente) ‖ **-ſtür|zen** (ſtürze, ~geſt e ſtürzt herbei; herbeigeſtürzt), v. n. (f.) venire in fretta, frettolosamente, a precipizio; avvicinarsi in tutta fretta ‖ **-trā|gen** (trage, trägſt, trug, trügſt, trüge herbei; herbeigetragen), v. a. (ap)portare; (ar)recare ‖ **-wün|ſchen** (wünſche herbei; herbeigewünſcht), v. a. v. herbeiſehnen ‖ **-zie|hen** (ziehe, -hſt, zōg, zöge, zöge herbei; herbeigezogen), v. a. trarre o tirare (a sè o con sè) (*p. es.* col laccio, colla fune); attirare; attrarre; trascinar (seco o a sè); *fig. e fam.* an den Haaren herbeigezogene Gründe, argomenti tirati pei capelli.

her'be mü'hen (bemühe, -ſt her; herbemüht), I. v. a. incomodare qd. o recarsi qui. — II. ſich ~, v. rifl. incomodarsi, darsi l'incomodo, darsi pena o premura di venire (qui); bemühen Sie ſich, bitte, morgen noch einmal her, abbia la bontà di ritornar domani.

Her'ber|ge (–; –n), f. albergo, m.; locanda, f.; *oggi per lo più* albergo per la gente del popolo; osteria, f.; ~ für reiſende Handwerksburſchen, albergo per gli artigiani viaggianti (cf. Dieberg, Gaunerherberge) ‖ *in senso più esteso* (Unterſtützungshaus) ospizio, m.; (Zufluchtsort) asilo, m.; *anche* (Obdach; Wohnung) alloggio; ricovero, m.; keine ~ haben, non aver nè casa, nè tetto; esser sul lastrico; jdm. ~ geben, albergare qd. o dargli ricovero.

her'ber|gen, v. a. *v.* beherbergen.

Her'bergs|mut|ter; **-vā|ter**, f. padrona dell' albergo; madre locandiera; albergatrice, f. ‖ **-vā|ter**; **-wirt**, m. padrone d'un albergo per artigiani viaggianti; padre locandiere; albergatore, m.

her|be|ſtel|len (beſtelle, -ſtellſt herbeſtellt), v. a.; jem. ~, far venire qd.; stabilire che qd. venga (in qualche luogo); chiamarvelo; citarvelo ‖ **-bē|ten** (bete her; hergebetet), v. a. recitare (monotonamente e meccanicamente) le preghiere, *e in senso più esteso* posie, orazioni.

Herb'heit; **Her'bigkeit** (–; –en), f. *v.* Herbe.

her'bit|ten (bitte, bät, bäte her; hergebeten), v. a.; jem. ~, pregare qd. di venire; invitarlo ‖ **-blā|ſen** (bläſe, bläſeſt e bläſt, blies her; hergeblaſen), v. a. a) soffiare (qc.) verso me, verso noi; b) sonare monotonamente un pezzo (su uno strumento a soffio) ‖ **-brin|gen** (bringe, bringſt, brachte, brächte her; hergebracht), v. a. portar qua; *anche* (ar)recare; *p. pass.* hergebracht, *agg.* tradizionale; prescritto dall' uso; usato; *(Giur.)* usucatto; ~e Gewohnheiten, costumi tradizionali, convenzionali, m. pl.; es iſt das ſo ~, bei uns, è uso qui o da noi; nach ~er Weiſe leben, seguitar la carreggiata.

Herbſt (–ſt; –e), m. 1. autunno, m.; *anche* ber ~ des Lebens, l'autunno della vita ‖ 2. (tempo della) raccolta, f.; *spec.* (Weinleſe) vendemmia, f.; in den ~ gehen, vendemmiare.

Herbſt'|a|bend, m. sera o serata d'autunno, f. ‖ **-an|fang**, m. principio dell' autunno, m. ‖ **-ar|beit**, f. lavoro d'autunno o autunnale, m. ‖ **-blū|me**, f. fiore d'autunno o autunnale, m.; *spec. l. st. ch.* Herbſtzeitloſe.

herb'ſ|ten (herbſte), I. v. a. *e* v. n. (h.) vendemmiare. — II. v. n. (h) *impers.* es fängt an zu ~, l'autunno comincia; si comincia a (o si fa) sentire l'autunno.

Herbſt'|fe|ſtin, f. pl. vacanze d'autunno o autunnali, f. pl. ‖ **-fie|ber**, n. *(Med.)* febbre autunnale, f. ‖ **-frucht**, f. frutto autunnale o tardivo, m. ‖ **-gen**, n. *(Agr.)* guaime, m. ‖ **-laub**, n. foglie secche, f. pl.

herbſt'lich, *agg.* autunnale; d'autunno; ~ werden, cominciare a farsi autuno.

Herbſt'lich|keit (–; 0), f. carattere autunnale del paesaggio, della campagna; *anche* tempo autunnale, m.

Herbſt'ling (–[e]s; –e), m. 1. *l. st. ch.* Herbſtfrucht ‖ 2. *(Agr.)* bestia tardiva, f.; agnello, vitello d'autunno, m. ‖ 3. *(Bot.)* fungo tardivo, m. (Agaricus deliciosus).

Herbſt'|luft, f. aria autunnale o d'autunno, f. ‖ **-manſ**, m. mercato autunnale o d'autunno, m. ‖ **-me|ſe**, f. fiera d'autunno o autunnale, f. ‖ **-mō|nat**, m. mese d'autunno, m.; *△ in senso speciale* il settembre ‖ **-mor|gen**, m. mattina d'autunno, f. ‖ **-nacht**, f. notte o nottata d'autunno, f. ‖ **-nacht|gleiche**, f. *(Astr.)* equinozio d'autunno o autunnale, m. ‖ **-nē|bel**, m. nebbia autunnale, f. ‖ **-ōbſt**, n. frutte d'autunno, autunnali, f. pl. ‖ **-punkt**, m. *(Astr.)* punto autunnale dell' equinozio, m. ‖ **-re|gen**, m. pioggia autunnale, f. ‖ **-rei|ſe**, f. viaggio autunnale o nell' autunno, m. ‖ **-ro|ſe**, f. *(Bot.)* alcea; malva canapina, f. (Althaea rosea) ‖ **-ſaat**, f. *(Bot.)* semenze autunnali, f. pl. ‖ **-ſchein**, m. *(Astr.)* novilunio (m.) o luna (f.) di settembre ‖ **-ſchnee**, m. neve che cade in autunno; neve d'autunno, f. ‖ **-ſon|ne**, f. sole autunnale o d'autunno, m. ‖ **-ſtür|me**, m. pl. tempeste equinoziali d'autunno, f. pl. ‖ **-tag**, m. giorno (m.) o giornata (f.) autunnale, d'autunno ‖ **-wet|ter**, n. tempo autunnale o d'autunno, m. ‖ **-wind**, m. vento autunnale o d'autunno, m. ‖ **-zeit**, f. stagione autunnale, f.; autunno, m. ‖ **-zeit|lō|ſe**, f. *(Bot.)* colchico; croco autunnale, m. (Colchicum autumnale).

her'bün|ſtō|bie|ren (bünſtobiere, -ierſt her; herbünſtobiert), v. a. compitare o dir su o recitare compitando.

Her'cu|les, m. *v.* Herakles. (Erceinia, f.

Her'cy|ni|ſcher Wald, m. *(Geogr.)* Selva

Herd (–[e]s; –e), m. 1. focolare, m.; per *estens. fig.* (*l. st. ch.* Wohnhaus) casa, f.; focolare (domestico), m.; einen eigenen ~ haben, aver famiglia (propria); *prov.* eigener ~ iſt Goldes wert, casa propria non c'è oro che la paghi; casa mia, mamma mia ‖ 2. *fig.* (Brenn-, Mittelpunkt) foce; centro, m.; *anche* nido, m. (*p. es.* di malattie infettive, di ua' insurrezione etc.) ‖ 3. *(Cacc.; cf.* Vogelherd) aia; frasconaia, f.; paretaio, m. ‖ 4. *(Minier.)* aia, f.

Herd'|a|ſche, f. cenere del focolare, f. ‖ **-blech**, n. lastra di latta dietro il focolare, f.

Her'de (–; –n), f. (von Rindvieh, Pferden ꝛc.) branco, m.; (von Schafen) gregge; mandra, f.; armento, m.; *fig.* eine ~ von Dummköpfen, un branco di imbecilli; in der großen ~ gehen, far quello che fanno tutti gli altri.

Her'den|vieh, *agg.* ricco di greggi, di bestiame.

her'den|weiſe, *avv.* a greggi; a branchi; *fig.* in truppe; a frotte.

Herd'|fe|ger, m. fuoco del (o sul) focolare, f. ‖ **-fink**, m. *(Cacc.)* fringuello che serve di zimbello nel paretaio, m. ‖ **-geld**, n. focatico, m.; tassa di famiglia, f. ‖ **-guß**, m. getto in forme scoperte, m. ‖ **-blat|te**, f. lastra del focolare, f. ‖ **-ſchau|fel**, f. paletta (del focolare), f. ‖ **-ſchil|ling**, m. *v.* Herdgeld ‖ **-ſtahl**, m. acciaio di fucina, m. ‖ **-ſtein**, m. lastra (di pietra) del focolare, f. ‖ **-ſtel|ler**, f. *v.* Herdgeld. (di qua.

†**her durch'**, *avv.* (*l. st. ch.* hierdurch) per

her'dür|fen (darf, darfſt, darf, dürfen, dürfte, dürfte her; hergedurft), v. n. (h.) aver il permesso di venire; poter venire qui (da noi, da me).

Herd'wē|ge, m. *v.* Herbſtlinſt.

her'ei|len (eile, eilſt her; hergeeilt), v. n. (f.) venir qua o avvicinarsi in fretta, frettolosamente; accorrere qui.

her'ein', *avv.* (*indica movimento o direzione verso il luogo di colui che parla*; *è l'opposto di* hinein), qui; qua dentro; non dranßen ~, dal di fuori o da fuori; *esclam.* ~! avanti! passi! entrate! immer ~! ~! avanti, avanti! passi, passi!

her|ein'|be|gē|ben; ſich ~ (begebe mich, begiebſt dich, begab, begäbe mich herein; hereingegeben), v. rifl. venir dentro; entrare ‖ **-be mü'hen**; ſich ~ (bemühe mich, -ſt dich herein; hereinbemüht), v. rifl. *p. es.* bemühen Sie ſich herein, abbia la bontà di venir qua, d'entrare ‖ **-bit|ten** (bitte, bät, bäte herein; hereingebeten), v. a. jem. ~, pregare qd. d'entrare ‖ **-bre|chen** (breche, brichſt, brach, bräche herein; hereingebrochen), v. n. (h.) *proprium.* entrare o venir dentro sfasciando la porta, lo steccato; *di solito* entrare con violenza o impeto; irrompere; *fig.* große Unglück iſt über uns hereingebrochen, una grande disgrazia ci è toccata, ci ha colpito; die Nacht brach herein, venne la notte ‖ **-bringen** (bringe, bringſt, brachte, brächte herein; hereingebracht), v. a. jem. ~, condurre, menare qd. entro o qui; farlo entrare ‖ **-drin|gen**, v. a. (f.) *v.* eindringen ‖ **-dür|fen** (darf, darfſt, darf, dürfen, dürfte, dürfte herein; hereingedurft), v. n. (h.) poter entrare; aver licenza o permesso di entrare.

Her'ein'|fall o *più spesso* **'Rein'|fall**, m. *fam.* cascata; brutta sorpresa, f.

her'ein'|fal|len (falle, fällſt, fiel herein; hereingefallen), v. n. (f.) cadere o cascar dentro (*anche fig. e fam.*) ‖ **-flie|gen** (fliege, fliegſt, flōg, flöge herein; hereingeflogen), v. n. (f.) volar qui entro; entrare volando, a volo ‖ **-füh|ren** (führe, führſt herein; hereingeführt), v. a. jem. ~, menare, condurre qua entro qd.; introdurlo ‖ **-ge|hen**, v. n. (f.) *v.* hineingehen ‖ **-kom|men** (komme, kommſt e kömmſt, kām, käme herein; hereingekommen), v. n. (f.) venir dentro; entrare ‖ **-lōn|nen** (lonn, lannſt, lann, lönnen, lonnte, lönnte herein; hereingekonnt), v. n. (h.) poter venir dentro o entrare ‖ **-laſ|ſen** (laſſe, läßt, ließ herein; hereingelaſſen), v. a. jem. ~, far o lasciar entrare qd.; permettere o dar l'ingresso a qd.; jem. nicht ~, proibir l'ingresso o d'entrare a qd.; chiuderlo fuori ‖ **-lau|fen** (laufe, läufſt, lief herein; hereingelaufen), v. n. (f.) venir dentro o entrar correndo, scorrendo, stillando ‖ **-le|gen** (lege, legſt herein; hereingelegt), v. a. porre o metter dentro (qc.); *fig. e fam.* jem. ~, ingannare, sopraffare qd. ‖ **-leſ|en** (leſe, leſeſt herein; hereingeleſen), v. a. attirare (qui dentro); allettare; ~ etw. con lusinghe (qd. a sè o entro) ‖ **-muſ|ſen** (muß, mußt, muß, müſſen, mußte, müßte herein; hereingemußt), v. n. (h.) dover venire dentro; dover entrare; es muß alles herein, bisogna che tutto c'entri ‖ **-neh|men** (nehme, nimmſt, nahm, nähme herein; hereingenommen), v. a. ricevere o prender dentro; ritirare; jem. ~, ricevere da sè qd.; dargli ricovero ‖ **-nō|tig|en** (nötige, -ſt herein; hereingenötigt), v. a. jem. ~, pregare, sollecitare qd. ad entrare; invitarlo quasi a forza a venir dentro ‖ **-ſchaf|fen** (ſchaffe, ſchaffſt herein; hereingeſchafft), v. a. portare o trasportar dentro ‖ **-ſchnei|en** (ſchneie, ſchneiſt herein; hereingeſchneit), v. n. (f.) a) entrare (la neve);

b) *fig. e fam.* arrivare inaspettatamente; wo**her** ist der da hereingeschneit gekommen? o di dove c'è piovuto costui? ‖ **–tei·gen** (steige, steigst, stieg herein; hereingestiegen), v. n. (f.) zum Fenster ~, entrare per la finestra mediante scalata; dar la scalata alla finestra: steigen Sie herein (in den Wagen)! venga dentro! monti qua! ‖ **–stür·zen** (stürze, –zest e stürzt herein; hereingestürzt), v. n. (f.) entrare *o* venir dentro a precipizio, precipitosamente *o* con impeto; precipitarsi dentro; irrompere‖ **–trē·ten,** v. n. (f.) *v.* eintreten I. 1.‖ **–wärts,** *avv.* verso qua dentro ‖ **–wer·fen** (werfe, wirfst, warf, würfe herein; hereingeworfen), v. a. gettare *o* buttar qui dentro‖ **–wol·len** (will, willst, wollte herein; hereingewollt), v. n. (h.) voler venir qui dentro *o* entrare (ad ogni costo) ‖ **–zie·hen,** v. a. *e* v. n. (h.) *v.* einziehen I. 1. 2. *e* II. 1. 2.

hēr·er·zäh·len (erzähle, –zählst her; hererzählt), v. a. raccontare *o* narrare *o* riferire minutamente, per filo e per segno ‖ **–·fah·ren** (fahre, fährst, fuhr, führe her; hergefahren), I. v. a. trasportare, condurre qui (in un veicolo qualunque). — II. v. n. (f.) venir qui *o* arrivare (con un veicolo qualunque); *fig.* über jem. ~, *s. st. ch.* über jem. herfallen ‖ **–fal·len** (falle, fällst, fiel her; hergefallen), v. n. (f.) über etw. ~, cadere sopra qc.; *anche* precipitarsi; scagliarsi *o* lanciarsi sopra qc.; er fiel wie ein Heißhungriger über die Speise her, come un affamato si buttò sui cibi; über jem. ~, gettarsi addosso a qd.; alle fielen über mich her, diedero tutti addosso a me; *anche fig.* tutti si dettero a gridarmi la croce addosso ‖ **–fin·den** (finde, fand, fände her; hergefunden), v. n. (h.) *s* **fich** ~, v. rifl. trovar la sua strada *o* casa; ich habe mich nicht ~können, non ho potuto trovare la strada per venir qui ‖ **–flie·ßen** (fließe, floß, flösse her; hergeflossen), v. n. (f.) scorrere, colare qui, in questo luogo; *fig.* (sich ableiten) aus etw. ~, derivare da qc.; aver la propria origine in qc. ‖ **–for·dern** (fordere, –ſt her; hergefordert), v. a. citare; far venire *o* chiamare dinanzi.

hēr·fracht (–; –en), f. spese di trasporto, fin alla casa del committente, f. pl. (*cf.* Hinfracht).

hēr·füh·ren (führe, führst her; hergeführt), v. a. condurre *o* menare qui, in questo luogo.

hēr·gang (–[e]s; –gän·ge), m. 1. atto del venire, m.; beim ~, venendo qui ‖ 2. *fig.* (Verlauf einer Sache) procedimento, m.; procedura, f.; andamento, m.; der ~ der ganzen Geschichte war der, la faccenda è andata così; daß ist der ganze ~ der Geschichte, ecco tutte le circostanze di quest' affare.

hēr··ge·ben (gebe, gibst, gib, gäbe her; hergegeben), v. a. dare; porgere; geben Sie den Hut her, dia qui o mi porga il cappello; giebst du nichts her? non dai niente? non tiri fuori un quattrino di tasca? wer giebt das Geld dazu her? i quattrini chi ce li mette? seinen Namen zu etw. ~, prestare il suo nome a qc.; sich zu etw. ~, prestarsi a qc. ‖ **–ge·bracht,** *agg. v. p. pass. di* herbringen ‖ **–ge·hen** (gehe, gehst, ging her; hergegangen), v. n. (f.) a) venire; venirsene; avvicinarsi; hinter jdm. ~, seguire i passi di qd.; tener dietro a qd.; vor jdm. ~, precedere qd.; neben jdm. ~, camminare, tenersi accanto a qd.; *fig. e fam.* über etw. ~, metter mano a qualche lavoro; incominciarlo; b) *impers.* (*l. st. ch.* sich zutragen, geschehen) arrivare; accadere; so geht es in der Welt her, così va mondo; an jenem Tage ging es scharf her, quel giorno si combattè o si lavorò accanitamente; es geht lustmäßig her, qui v'è gran burrasca; qui s'abbaruffano come anime dannate; es geht traurig her, qui si mena una triste vita; es geht armselig bei ihr her, ella vive stentatamente *o* mena una povera vita; *anche* es ging bös über den Wein her, si assalirono un bel numero di fiaschi; es ging scharf über dich her, gridarono la croce addosso a te ‖ **–ge·hö·ren** (gehöre, –ſt her; hergehört), v. n. (h.) dapartenere (qui); esser qui al suo posto; daß gehört hier nicht her, questo non sta qui, non è al suo posto *o* non è ben a proposito; Sie gehören hier nicht her, il vostro posto non è qui *oppure* voi non appartenete a questa società ‖ **–ge·lei·ten** (geleite her; hergeleitet), v. a. condurre *o* accompagnare (qui, da me, da noi) ‖ **–hal·ten** (halte, hältſt, hielt her; hergehalten), I. v. a. dare; porgere; presentare; halte deine Hand her, porgi la mano *o* qua la mano. — II. v. n. (h.) (*l. st. ch.* ſich gefallen laſſen) ~ müſſen, dover pagare il fio, la pena *o* soffrirne il danno; er muß immer ~, è sempre lui che deve metter fuori i denari, che deve pagare il fio; sein Beutel muß viel ~, lo mettono bene a contribuzione ‖ **–hō·len** (hole, holſt her; hergeholt), v. a. andar a prendere (qc. *o* qd.) per portarla, condurlo qui; *fig.* seine Gründe weit ~, andar a cercare, a pescare molto lontano le proprie ragioni; accattarle a stento; mendicarle ‖ **–hō·ren** (höre, hörſt her; hergehört), v. a. dar retta, bada *o* ascolto; du hast wieder nicht hergehört, di nuovo non sei stato bene attento.

hēr·ing (–[e]s; –e), m. (*Zool.*) aringa, f. (Clupea harengus); roggener ~, aringa d'uova; milchener ~, aringa di latte; frischer (*o* grüner) ~, aringa fresca; ~ vom ersten Fang (*o* Matjeshering), aringa vergine; saurer ~, aringa marinata; geräucherter ~ (*ossia* Bückling), aringa affumicata ‖ *fam.* dürr wie ein ~, secco come un'acciuga; asciutto come un'aringa; zusammengepreßt *o* eng sitzen, stehen wie die ~e, esser fitti *o* serrati come le acciughe, le sardelle.

hēr·rings·bil·de, f. casotto *o* botteghino del rivenditore di aringhe, m. ‖ **–bū·se,** f. (*Fescat.*) barca per la pesca delle aringhe, f. ‖ **–fang,** m. pesca delle aringhe, f. ‖ **–fän·ger;** –fi·ſcher, m. pescatore d'aringhe, m. ‖ **–faß,** n. *v.* Heringstonne ‖ **–fi·ſche·rei,** f. *v.* Heringsfang ‖ **–lō·nig,** m. (*Zool.*) re delle aringhe, m. (pesce; Regalecus giesne) ‖ **–fopf,** m. testa d'aringa, f.; *fig. fam.* am ~e ſaugen, vivere di teste d'aringhe; vivere a stecchetto ‖ **–lā·ge,** f. salamoia d'aringhe, f. ‖ **–markt,** m. mercato delle aringhe, m. ‖ **–milch,** f. (*Chem.*) latte d'aringa, m. ‖ **–la·ſſe,** m. (*Zuc.*) insalata d'aringhe, f. ‖ **–ſee·le,** f. minugia dell' aringa, f.; *fig. e fam.* anima vile, m.; (nomo) vigliacco, m. ‖ **–ton·ne,** f. barile, barilotto, caratello delle aringhe, m. ‖ **–zeit,** f. stagione (f.), tempo (m.) della pesca delle aringhe.

hēr·kom·men (komme, kommſt *e* kömmſt, kām, käme her; hergekommen), v. n. (f.) 1. venire qui, in questo luogo; avvicinarsi *o* accostarsi (qui); farsi in qua; kommen Sie her! vengano! s'appressi o si faccia in qua! 2. *fig.* a) (Herkunft) derivare; nascere; provenire; wo kommt dieſes Wort her? quale è l'origine (o l'etimologia) di questa parola? sein ganzes Unglück kommt davon her, daß er zu gut iſt, tutte le sue disgrazie derivano dall' esser troppo buono.

hēr·kom·men (–s; 0), n. 1. *l. st. ch.* Ankunft ‖ 2. a) *(s. st. ch.* Abſtammung, Geſchlecht, Familie) nascita; origine; stirpe; famiglia, f.; b) (*l. st. ch.* Gebrauch) uso, m.; usanza, f.; daß iſt so ~ bei uns, così si usa da noi; auf ~ gegründetes Recht, v. Gewohnheitsrecht.

hēr·kömm·lich, *agg.* venuto in uso; stabilito dall' uso; usitato; tradizionale; convenzionale.

hēr·kön·nen (kann, kannſt, kann, konnte, konnte her; hergekonnt), v. n. (h.) poter venire (qui) o avvicinarsi ‖ **–krie·gen** (kriege, kriegſt her; hergekriegt) v. a. a) *l. st. ch.* herbekommen; b) *fam.* ein Weib, ein Mädchen ~, prender possesso d'una donna.

Her·ku·les, m. *v.* Herakles.

Her·ku·les·ar·beit, f. die ~en, le (dodici) fatiche di Ercole; *fig.* eine ~, un lavoro gigantesco, m.; fatica erculea, f. ‖ **–la·ſter,** m. (*Zool.*) dinasta; aleide, m. (insetto; Dynastes Hercules). [erculea, f.

her·lā·chen, agg. erculeo; –e Kraft, forza

Her·kunft (–; 0), f. *l. st. ch.* Ankunft *fig.* (*l. st. ch.* Abkunft) origine; stirpe, f.; von guter ~, di nascita buona, insigne.

hēr·lal·len (falle, fällſt her; hergefallt), v. a. dire, pronunciare balbettando; *oppure* balbettare (frasi, parole) ‖ **–lan·gen** (lange, langſt her; hergelangt), I. v. n. (h.) arrivare; fannſt du ~? puoi arrivare qui colla mano, col bastone etc.? — II. v. a. etw. ~, dare, porgere, stendere (qui) qc. ‖ **–laſ·ſen** (laſſe, läſſeſt, läßt, ließ her; hergelaſſen), v. a. lem. ~, lasciare *o* far venire (qui qd.; permettere che qd. venga ‖ **–lau·fen** (laufe, läufſt, lief her; hergelaufen), v. n. (f.) correre *o* accorrere (qui); avvicinarsi *o* venir correndo, di corsa; *p. pass.* hergelaufen, *agg. fam.* venuto non si sa di dove; ~er Mensch, vagabondo, avventuriere, m. ‖ **–le·gen** (lege, legſt her; hergelegt), v. a. mettere *o* porre qui (qc.); leg' es her, mettilo, posalo qui ‖ **–lei·ern** (leiere, –rſt her; hergeleiert), v. n. (h.) recitare salmeggiando *o* salmodiando *o* monotonamente ‖ **–lei·ten** (leite her; hergeleitet), v. a. condurre, menare qui o verso questa parte; far scorrere qui (*p. es.* una derivazione d'acqua); dirigere a questa parte; *fig. l. st. ch.* (ableiten) dedurre; ricavare; seinen Ursprung von Herkules ~, far rimontare la propria origine a Ercole (*cf.* ableiten I. 2.).

hēr·lei·tung (–; 0), f. condotta (dell' acqua), f. ‖ *fig. (l. st. ch.* Ableitung) deduzione; derivazione, f.; *(Gram.)* ~ eines Wortes, etimologia, f.

hēr·le·ſen (leſe, lieſt, läſe her; hergeleſen), v. n. (h.) (laut leſen) leggere ad alta voce, ma monotonamente, senza espressione. [f.; agresto, m.

Her·ling (–[e]s; –e), m. *(Agr.)* lambrusca,

Her·lil·je (–; –n), f. *(Bot.)* corniolo, m.

Her·lil·jen·baum, m. *(Bot.)* cornio *o* corniolo, m.

hēr·locken (locke, lockſt her; hergelockt), v. a. lem. ~, attirare, adescare, allettare qd. che venga qui ‖ **–ma·chen:** ſich ~ (mache mich, machſt dich her; hergemacht), v. rifl. venire *o* recarsi qui; avvicinarsi; accostarsi; appressarsi; ſich über jem. ~, avventarsi *o* gettarsi *o* farsi addosso a qd.; ſich über etw. ~, accingersi a far qc.; mettervi mano.

***Her·man·dād** (–; 0), *fam.* die heilige ~, la polizia; il braccio della giustizia. (*Dallo spagnuolo.*)

Her·mann (–s), m. *(N. pr.)* Ermanno o Armando; *(Stor.)* ~, der Cheruſker, Arminio, m. [frodito, m. (v. qu.).

***Her·ma·phro·dīt** (–en; –en), m. ermafro-

***her·ma·phro·dī·tiſch,** *agg.* ermafrodito.

***Her·ma·phro·dī·tis·mus** (–; 0), m. ermafrodismo, m.

Her·marſch (–es; –mär·ſche), m. marcia *o* via qui, f. (*cf.* Himmarſch).

hēr·mar·ſchie·ren (marſchiere, –ierſt her; hermarſchiert), v. n. marciare *o* venire a questa parte.

***Her·me** (–; –n), f. *(Arch. e Sculpt.)* erma, f. (v. qu.) ‖ *(Arch.)* die Hermen *l. st. ch.* Grenzſäulen.

Her·me·lin' (–[e]s; –e), n. 1. *(Zool.)* armellino *o* ermellino, m. (Mustela erminea) ‖ 2. (Hermelinpelz) ermellino, m. (*anche Arald.*).

Her·me·lin·krā·gen, m. pellicia d'ermellino, f. ~mantel *o* –pelz, m. ermellino, m.

***Her·me·neu·tik** (–; 0), f. ermeneutica, f. (v. qu.). [(qu.).

***her·me·neu·tiſch,** *agg.* ermeneutico (v.

***Her·men·ſäu·le,** f. *(Arch. e Sculpt.)* v. Herme. [f. qu.).

Her·mes (–), m. *(N. pr. mit.)* Ermete

***her·mē·tiſch,** *agg. (Fis.)* ermetico (r. qu.).

hēr·mur·meln (murmele, –ſt her; hergemurmelt), v. a. dire *o* recitare (qc.) borbottando; borbottare (qc.) ‖ **–müſ·ſen** (muß, mußt, mußte her; hergemußt), v. n. h. dover venire *o* esser obbligato di venire (qui).

her·nāch', *avv.* (nachher, alsdann) dopo; (di) poi; indi; più tardi; *einige Tage* ~, alcuni giorni dopo; ~ horte ich, daß ..., quindi seppi che . . .

hēr·neh·men (nehme, nimmſt, nahm, nähme her; hergenommen), v. a. a) prendere; pigliare; tirare a sè; *fam.* wo ſoll ich das Geld dazu ~? di dove prenderò i denari per ciò? wo ~ und nicht ſtehlen? di dove prenderlo senza rubarlo? wo nimmt er nur den Mut dazu her? come fa ad aver qui tanto coraggio? dove trova tanto animo per ciò? b) eine Arbeit ~, mettere mano a un lavoro; eine Frau ~, v. heirathegen b) ‖ **–nen·nen** (nenne, nennſt, nannte her; hergenannt), v. a. (der Reihe nach nennen) nominare, citare (di seguito); enumerare (*p. es.* oggetti, nomi).

her·nie·der, v. a. ingiù; quaggiù; qui giù; qui a basso.

hēr·nō·ti·gen (nötige, –gſt her; hergenötigt), v. a. forzare a venire; *anche* pregare, invitare con istanze a venir qui.

Her·o (–s), f. *(N. pr. mit.)* Ero.

He·rō·des (–), m. *(N. pr. hist.)* Erode ‖ *prov.* jem. von ~ zu Pilatus ſchicken, mandar qd. da Erode a Pilato; mandar qd. da un giudice all' altro o da un luogo all' altro.

He·ro·di·ān' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Erodiano.

He·ro·dot' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Erodoto.

***He·rō'e** (–n; –n), m. *v.* Heros.

***He·rō'en·al·ter,** –zeit al ter, n. età degli

eroi, f. ‖ **–fultus**, m. culto degli eroi, m. ‖ **–ſä ge**, f. tradizione (f.), mito (m.) degli eroi. **–ſe ro tum** (–s; 0), s. *v.* Heldentum.

***He ro i'de** (–; –n), f. *(Lett.)* eroide, f. *(v. qu.).* ‖ *(v. qu.).*

***He roi'ne** (–; –n), f. (Heldin) eroina, f.

***he rō'iſch**, *agg.* eroico *(v. qu.)*; –e Dichtung, poesia eroica, f.; –es Zeitalter, tempi eroici, m. pl. o età degli eroi, f.

***He ro is'mus** (–; 0), m. (Heldenmut, Heldenherzigkeit) eroismo, m. *(v. qu.).*

Hē'rold (–[e]s; –e), m. 1. *(Stor.) in origine* (ein Botschafter im Kriege) araldo, m. *(v. qu.)*; *anche* messo o legato o ambasciatore, m. ‖ 2. *più tardi* (Aufseher bei Turnieren) araldo o buriasso, m.; (öffentlicher Ausrufer) araldo, m.; *fig.* der – seiner Thaten, il proclamatore, il nunzio de' suoi fatti.

Hē'rolds|amt, n. a) ufficio dell' araldo, m.; b) ufficio araldico (nella Prussia), m. ‖ **–ſi'gūr**, f. *(Arald.)* figura araldica, f. ‖ **–ſ–kunſt**, f. *v.* Heraldik ‖ **–ſtāb**, m. mazza d'araldo, f.; *(Mil.)* caduceo, m. ‖ **–wiſſenſchaft**, f. *v.* Heraldik.

***He'rons|ball**, m. *(Fis.)* palla (f.) o globo (m.) d'Erone ‖ **–brun'nen**, m. *(Fis.)* fontana d'Erone, f.

***He'ros** (–; Hero'en), m. eroe, m. *(v. qu.).*

He ro'ſträt (–s), m. *(N. pr. stor.)* Erostrato.

hēr|plap'pern (–re, –rſt her; hergeplappert), *v. a.* dir su o recitare molto in fretta o monotonamente.

Herr (–[e]n; –en), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. signore; padrone, m.; –a, f.; – des Hauſes, padrone di casa; über ein. – ſein, signoreggiare; padroneggiare sopra qc.; den – ſpielen, spadroneggiare; mettersi sul grande; far lo spaccone; ein großer, vornehmer –, un signorone; wie ein – leben, fare il signore, il grande; ſeiner Leidenſchaften – ſein, dominare le proprie passioni; – einer Sache, esser Sprache fem. esser padrone d'una cosa, d'una lingua; er iſt ſein eigener –, non dipende da nessuno; ſich zum – eines Gebietes machen, impadronirsi d'un territorio; des Feuers – werden, domare l'incendio; ſeinen – finden, trovare il proprio maestro; in einem Hauſe als – ſchalten und walten, fare alto e basso in una casa ‖ 2. *per estensione* a) unſer –, il nostro Principe o Sovrano; b) *(Relig.)* der –, il Signore; il nostro Signore; Signore Iddio; Signoreddio; unſer – Jeſus, il nostro Signore Gesù Cristo; io ſpricht Gott, der –, così dice il Signor de' Signori; der Segen des –n ſei über euch, la benedizione del Signore scenda sopra di voi; des Gebet des –n, il paternostro; im Jahre des –n, nell' anno del nostro Signore; anno domini, di grazia, della salute; der Tag des –n, la Domenica; der Tiſch des –n, l'altare; le sacra Mensa; das Haus des –n, la casa di Dio; la chiesa; *esclam.* – Gott im Himmel! Dio del cielo! –, du meine Güte! Bontà divina! o) (Meiſter; Brotherr) principale o padrone, m.; d) (der Hausherr) padrone di casa; padre di famiglia; capo della famiglia, m.; der gnädige –, il padrone; il signore; der – will es ſo haben, il padrone vuole che ſi faccia così; der – iſt nicht zu Hauſe, il padrone (o il signore) non è in casa; e) (Ballherr) cavaliere, m.; wer war dein – bei dieſem Tanze? chi era il tuo cavaliere per questo ballo? je zwei –n u. zwei Damen bilden die Quadrille, due cavalieri e due signorine fanno la quadriglia; f) *nel linguaggio degli studenti* die alten –en einer Verbindung, i membri non più attivi d'una corporazione ‖ 3. (den beſſeren Ständen angehöriger Mann) signore, m.; ein feiner, alter –, un signore vecchio molto distinto; Abteilung für –en, scompartimento per signori, per uomini, m.; ein geiſtlicher –, un prelato; *come titolo* – Doktor B., signor Dottore B.; jawohl, mein –! ſi, signore! hochwürdigſter –! Monsignore! an –n Doktor B., all' egregio signore Dottore B.; meine Damen u. –en! signore, signori! Ihr – Vater, il signor Suo padre; die –en N., i signori N.; – Hauptmann, signor capitano ‖ 4. *prov.* niemand kann zwei –en dienen, non si può servire a due padroni; non si può cantare e portar la croce; chi due lepri caccia, una non piglia e l'altra lascia; den Seinen giebt der – im Schlafe, chi ha ad aver bene, dormendo gli viene; ſtrenge –en regieren nicht lange, la tirannia non dura; mit großen –en iſt nicht gut Kirſchen eſſen, non è buono mangiar ciliege coi signori; wie der –, ſo der Knecht (o ſo ſein Geſchirr), tal padrone tal servitore; qual guaina, tal coltello; des –n Auge möjtet das Pferd, l'occhio del padrone ingrassa il cavallo.

hēr'ran|ſchen (rauſche, rauſcht her; hergerauſcht), *v. n.* venire o avvicinarsi susurrando, mormoreggiando (le onde etc.).

Herr'chen (–s; –), n. *(dim. di* Herr) signorino; *fam.* ein feines, elegantes –, un bellimbusto; uno zerbinotto.

hēr'|rechnen (rechne, –ſt, –t her; hergerechnet), *v. a.* enumerare; contare uno per uno ‖ **–reichen** (reiche, reichſt her; hergereicht), *v. a.* dare; *anche* porgere; presentare; stendere.

Hēr'reiſe (–; –n), f. venuta, f.; viaggio al luogo dove sta quello che parla, m.; die Hin- u. Herreiſe, l'andata e il ritorno; auf der – von Rom, venendo qui da Roma.

hēr'|reiſen (reiſe, –ſt, – reiſt her; hergereiſt), *v. n.* (i.) venire qui nel viaggio; viaggiare a questa volta; als ich herreiſte, venendo qui ‖ **–reiten** (reite, ritt her; hergeritten), *v. n.* (i.) venire o avvicinarsi a cavallo; cavalcare a questa volta.

Herr'en|an|zug, m. abito da signore, m. ‖ **–ar'beit**, f. a) *(Stor.) l. st. ch.* Fronarbeit, Frondienſt; b) lavoro adatto per un signore, m.; c) *(Sart.)* lavoro da uomo, m. ‖ **–bank**, f. banco dei nobili, dei signori, m. ‖ **–brōt**, n. a) *(l. st. ch.* locker es Brot) pan buffetto, m.; b) *fig.* pane altrui; – eſſen, essere al servizio d'un signore ‖ **–burg**, f. castello d'un signore, m. ‖ **–die'ner**, m. a) *(Stor.) l. st. ch.* Fronarbeit, Frondienſt; b) lavoro adatto per un signore, m.; c) *(Sart.)* lavoro da uomo, m. ‖ **–dank**, f. banco dei nobili, dei signori, m. ‖ **–drōt**, n. a) *(l. st. ch.* locker es Brot) pan buffetto, m.; b) *fig.* pane altrui; – eſſen, essere al servizio d'un signore ‖ **–burg**, f. castello d'un signore, m. ‖ **–die'ner**, m. a) *(Stor.) l. st. ch.* Frondienſt; b) lavoro adatto per un signore, m.; c) *(Sart.)* lavoro da uomo, m. ‖ **–dienſt**, m. a) *(Stor.) l. st. ch.* Frondienſt; b) servizio presso uno signore, m.; *prov.* – geht vor Gottesdienſt, si deve sodisfare il padrone prima del prete; per il servizio d'un padrone ci vuol più esattezza che per il servizio di Dio ‖ **–eſſen**, n. (il) pranzo per i padroni, m.; *fig.* ein –, un mangiare da signore, da re ‖ **–ge'bōt**, n. ordine del padrone, del principe, del signore, m. ‖ **–ge'ſäll'e**, n. pl. *(Giur.)* diritti del principe, del sovrano, m. pl. ‖ **–ge'ſell'ſchaft**, f. società di signori, f.; eine – geben, invitare solamente signori (non signore) ‖ **–gunſt**, f. favore (m.) o grazia (f.) dei grandi ‖ **–haus**, n. casa signorile; *anche* casa del padrone, f.; *per estensione (Polit.)* (Senat) Camera dei Signori, dei Pari, dei Senatori, f.; Mitglied des Herrenhauſes, membro della Camera dei Signori, m. ‖ **–hōf**, m. *(Stor.)* v. Ehethof ‖ **–hut**, m. cappello da uomo, m. ‖ **–lich'er**, n. pl. vestiti da uomo, m. pl. ‖ **–korn**, n. *(Giur.)* decima di grano dovuta al padrone, f. ‖ **–krank'heit**, f. *fam. per* Podagra, Gicht ‖ **–le'ben**, n. vita da signore o da grande, f.; ein – führen, vivere da signore.

hēr'ren|los, *agg.* 1. (ohne Dienſt) senza padrone; senza impiego; fuori di servizio ‖ 2. (keinen beſitzer habend) che non ha un padrone; *anche* abbandonato dal padrone; –es Hund, cane smarrito, m.; – es Güter, beni giacenti, m. pl.; *(Mar.)* merci abbandonate, f. pl.; *(Giur.)* –es Gut, beni deretitti; beni che cadono al fisco, m. pl.

Herr'en|recht, n. *(Giur.)* diritto signorile o sovrano, *anche* di padrone, m. ‖ **–ſitz**, m. residenza o sede del signore, del principe, f. ‖ **–ſtand**, m. a) stato signorile, m.; b) ceto nobile; nobiltà, f.; i nobili; i signori ‖ **–ſtift'ſel**, f. mensa o tavola signorile, f. ‖ **–ti'tel**, m. titolo di signore, m.

Herr'gott (–[e]s; 0), m. 1. Dio; Signore; Signor Iddio; Signoreddio, m.; *esclam.* – im Himmel! Dio buono!; *mod. prov.* leben wie der – in Frankreich, v. Frankreich; den – einen guten Mann ſein laſſen, lasciar correr le cose ‖ 2. (pl. Herrgötter) imagine di Cristo; crocifisso, m.

Herr'gots|händ'ler, m. negoziante di crocifissi, m. ‖ **–hāus'chen**, n. *(Eccles.)* tabernacolo, m. ‖ **–hüh'nchen**; **–kä'fer'chen**; **–ſchäf'chen**, n. *(Zool.) l. st. ch.* Marienkäferchen (Coccinella) ‖ **–ſchnitz'er**, m. scultore, intagliatore in legno che specialmente fa crocifissi, m.

hēr'richten (richte her; hergerichtet), *v. a.* preparare; apparecchiare; assestare.

Hēr'richtung (–; –en), f. assettamento, m.

Herr'in (–; –in nen), f. *v.* Herr.

herr'iſch, *agg.* imperioso; altero; dispotico; altezzoso (modi, trattamenti).

herr'lich, *agg.* (einem Herrn gebührend) signorile; *in senso più esteso* (glanzvoll; prächtig) bellissimo o magnifico o stupendo; (entzückend) incantevole; hier iſt es –, qui si sta d'incanto; o, das iſt –! è magnifico, imponente! (ſehr angenehm, liebenswürdig) eccellente; prezioso; ein –er Mensch, un galantuomo; un uomo d'oro; das ſchmeckt –, questo ha un sapore delizioso; ein –es Leben, una vita da principe; ein –er Spaß, uno scherzo capitale; das wäre –, wenn es dir gelänge, bella cosa se ti riuscisse; – und in Freuden leben, vivere nelle delizie.

Herr'lich|keit (–; –en), f. 1. magnificenza; pompa, f.; spleadore, m.; maestà o grandezza (di Dio), f.; magnificenza (d'un paesaggio), f. ‖ 2. (als Titel) Eure (Ew.) –, Vostra Signoria, Grandezza, Eccellenza; Monsignore ‖ 3. *(l. st. ch.* Herrſein) signoria, f.; dominio, m.; diritti signorili e da padrone, m. pl.; *talvolta* giurisdizione, f. ‖ 4. (Freude) gioia, f.; giubbilo, m.; die – wird nicht lange dauern, questa gioia non durerà molto ‖ 5. cosa magnifica, f.; die –en der Welt, le pompe di questo mondo; *fam.* da liegt die ganze –, ecco, tutto cascato in terra.

Herr'in|bür'ger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. fratello morave, m.; sorella morava, f.

Herr'ſchaft (–; –en), f. 1. (das Recht anderm zu befehlen) signoria; sovranità; autorità, f.; potere; dominio, m.; unumſchränkte –, sovranità; potere assoluto, m.; unter jds. – ſtehen, esser soggetto a qd.; esser sotto il dominio di qd.; die – an ſich reißen, usurpare il dominio; die – zur See haben, aver la padronanza (l'impero) sul mare; die – führen, comandare; imperare; esercitare spadroneggiare (in casa, in una società); unter ſeine – bringen, ridurre in suo potere; assoggettare ‖ *fig.* die – über die Leidenſchaften, l'impero delle passioni; die – über ſich ſelbſt haben, esser padrone di sè stesso; sapersi dominare; die – über eine Sprache, la padronanza di una lingua ‖ 2. a) (*l. st. ch.* die Herren o Gebieter) i padroni; la signoria; die – iſt (o die –en ſind) nicht zu Hauſe, i padroni non sono in casa; die jetzige –en, i signorini; der Aufgang für die – u. der für die Dienerſchaft, la scala padronale e quella per la servitù; b) –en, persone distinte, f. pl.; es ſind bornehme –en angekommen, sono arrivati personaggi illustri; fremde –en, signori forestieri, m. pl.; meine –en! signori! wie viele ſind die –en? quanti sono i signori? ‖ 3. *per estens. (Teol.)* die –en, le dominazioni ‖ 4. (*l. st. ch.* Gebiet, Gut) signoria; territorio (d'un conte, principe etc.), m.; possesso signorile, m.

herr'ſchaft'lich, *agg.* del signore o del padrone e appartenente alla signoria; signorile; *spesso* padronale; die –en Gefälle, i diritti della signoria; eine –e Wohnung, un appartamento signorile, padronale; der –e Aufgang, la scala padronale; die –en Wagen, le carrozze dei signori (o dei sovrani etc.) ‖ *per estens.* (herrenmäßig o prächtig) signorile; nobile; magnifico ‖ *avv.* da signore o signorilmente.

Herr'ſchafts|recht, n. diritto di sovranità, m. ‖ **–wen'den**, n. armi gentilizie, f. pl.

herr'ſch|ſüch'tig, **–gier'de**, f. ambizione e (*più forte*) avidità o sete del potere, f.

herr'ſch|ſüch'tig, **–gie'rig**, *agg.* ambizioso o (*più forte*) avido del potere.

herr'ſchen (herrſche), *v. n.* (h.) 1. regnare; signoreggiare; über ein Gebiet –, esser sovrano d'un territorio; aver il dominio, l'impero, la signoria su un territorio; über einen Staat –, governare uno stato; der König herrſcht, aber regiert nicht, il re regna, ma non governa ‖ *fig.* über die Leidenſchaften, über ſich ſelbſt –, frenar le passioni; dominar sè stesso ‖ 2. (vorherrſchen) predominare; regnare (malattie, usi, mode); *anche* (vorhanden ſein) esistere; große Stille herrſchte ringsumher, un profondo silenzio regnava intorno; dieſes Vorurteil herrſcht in weiten Kreiſen, questo pregiudizio vive (o esiste) da molti; *spesso impers.* es herrſcht große Unſicherheit im Lande, una grande incertezza regna nel paese; es kann kein Zweifel darüber –, daß ..., è fuori di dubbio che ... ‖ *p. pres.* **herr'ſchend**, *agg.* regnante; dominante; die –e Staatsgewalt, il potere stabilito; *fig.* predominante (moda, passione); vigente (uso, regola, legge); die gerade –e Mode, la moda presente o del giorno.

Herr'ſcher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. dominatore, m.; –trice, f.; sovrano, m.; –a, f.; signore, m.; –a, f.; principe, m.;

–essa, f.; unumschränkter –, autocrate o autocrata, m.; (Selbstherrscher) despota, m.

Herr|scher|blick, m. sguardo imperioso, m. ‖ **–fa|mi|lie**, f.; **–haus**, o. famiglia di principi, di regnanti; casa regnante; dinastia, f. ‖ **–gā|be**, f. attitudine a comandare, f. ‖ **–ge|walt**, f. poter sovrano, m.; autorità sovrana; sovranità, f. ‖ **–haus**, n. v. Herrscherfamilie ‖ **–paar**, n. coppia regnante, f.; **–pa|ar**, *spesso* i sovrani ‖ **–stāb**, m. scettro, m. ‖ **–wil|le**, m. volontà sovrana, assoluta o volontà del sovrano, del re, f. ‖ **–wil|kür**, f. dispotismo, m. ‖ **–wort**, n. parola del sovrano; parola di comando, f. ‖ **–wür|de**, f. dignità sovrana, f.

herrsch|sucht (–; 0), f. ambizione, *e* (*più forte*) avidità o sete del potere, f.

herrsch|süch|tig, *agg.* avido di comandare, di regnare; *talvolta* dispotico; tirannico.

her|rücken (rückte, rückt her; hergerückt), I. v. a. (etw.) tirare in qua; accostare; avvicinare. — II. v. n. (f.) farsi accosto o accostarsi *o* avvicinarsi ‖ **–rü|fen** (rufe, rufst, rief her; hergerufen), v. a. (jem.) chiamar (qd.) a sè; dargli una voce perchè s'avvicini; dirgli che venga qui o in qua; farlo venire a sè o qui ‖ **–rüh|ren** (rühre, rührst her; hergerührt), v. n. (h.) (von o aus etw.) provenire; derivare; procedere; nascere; venire; risultare (da o di qc.); bieser Ausspruch rührt von Goethe her, questo è un detto di Goethe ‖ **–sa|gen** (sage, sagst her; hergesagt), v. a. dir su o recitare (la lezione, la parte); declamare (una poesia); *fam.* etw. am Schnürchen –können, avere una cosa sulla punta delle dita ‖ **–schaf|fen**, v. a. v. herbeischaffen ‖ **–schau|en** (schaue, schaust her; hergeschaut), v. n. (h.) *v.* hersehen ‖ **–schicken** (schickte, schickt her; hergeschickt), v. a. mandare, spedire o inviare qui; Herr N. hat mich hergeschickt, sono mandato dal Signor N. ‖ **–schie|ben** (schiebe, schiebst, schob, schöbe her; hergeschoben), v. a. spingere o accostare spingendo in qua ‖ **–schie|ßen** (schieße, –ßest *e* –ßt, schoß, schösse her; hergeschossen), I. v. n. a) (h.) tirare o sparare in qua (verso di noi, di me etc.); b) (f.) *o* hergeschossen kommen, venire o accorrere precipitosamente. — II. v. a. *l. st. ch.* vorschießen ‖ **–schlei|chen** (schleiche, –chst, schlich her; hergeschlichen), v. n. (f.) *e* sich –, v. rifl. venire o arrivare o accostarsi strisciandosi o quatto quatto, pian piano, di soppiatto ‖ **–schlep|pen** (schleppe, –pst her; hergeschleppt), I. v. a.; etw. –, trascinar seco o portar seco qc. trascinandola. — II. v. **sich** –, v. rifl. venire innanzi a gran fatica, a stento; trascinarsi (qui) sulle gambe ‖ **–schrei|ben** (schreibe, –bst, schrieb her; hergeschrieben), I. v. a. scrivere qui (o a me, a noi). — II. **sich** –, v. rifl. (*l. st. ch.* herrühren) derivare; procedere; nascere ‖ **–se|hen** (sehe, siehst, sah, sähe her; hergesehen), v. n. guardare qui (da questa parte, verso noi) ‖ **–sein** (bin, bist, ist, sind, wär, wäre her; hergewesen), v. n. (f.) *a)* (gebürtig sein) wo ist er her? dove è nato? di che paese è? b) über einer Sache –, occuparsi di qc.; über jdm. –, avere o tener fra le unghie qd.; *anche* batterlo; hinter einer Sache –, affannarsi dietro qc.; hinter jdm. –, stare alle spalle a qd. ‖ **–sen|den** (sende, sendest *e* sendst, sendete her; hergesandt *e* hergesendet), v. a. (etw.) *v.* herschicken ‖ **–set|zen** (setze, –zest *e* –zt her; hergesetzt), I. v. a. mettere, porre, collocare qui o qua vicino; accostare; setze es her, mettilo qua. — II. **sich** –, v. rifl. mettersi (a sedere) qui o qua vicino ‖ **–sin|gen** (singe, singst, sang, sänge her; hergesungen), v. a. recitar cantando; cantar senza espressione, salmeggiando ‖ **–stam|men** (stamme, stammst her), v. n. (f.) von jdm. –, trarre la propria origine, discendere di qd.; *p. pres.* **her|stam|mend**, *agg.* oriundo; discendente.

Her|stam|mung (–; 0), f. (von Personen) nascita; discendenza; origine; (*pop.*) estrazione, f.; (von Wörtern) derivazione, f.

her|stell|bar, *agg.* a) (thunlich) fattibile; b) riparabile ‖ **–stel|len** (stelle, –llst her; hergestellt), v. a. a) porre o metter qui (da me, presso noi); b) (*l. st. ch.* wiederherstellen) riparare o ristaurare (una casa, un oggetto); raccomodare o rassettare (una veste); guarire o rimettere in piedi (un ammalato).

Her|stel|lung (–; 0), f. 1. manifattura; produzione, f. ‖ 2. (Wiederherstellung) restaurazione (f.) *o* restauro (m.) (d'una casa, d'un quadro, d'un mobile); riparazione (d'un oggetto), f.; ristabilimento (m.) o guarigione (f.) (d'un ammalato); raccomodamento *o* rassettamento (di vesti etc.), m.

Her|stel|lungs|kos|ten, pl. spese di produzione, di manifattura, f. pl.

her|stol|pern (stolpere, –rst her; hergestolpert), v. n. dir su (qc.) o parlare balbettando, tartagliando ‖ **–strecken** (strecke, –ckst her; hergestreckt), v. a. a) (stendere o porgere qua; b) *l. st. ch.* vorstrecken ‖ **–streu|en** (streue, streust her; hergestreut), v. a. spandere o spargere qui (polvere, fiori) ‖ **–strö|men** (ströme, strömst her; hergeströmt), v. n. (f.) venire innanzi o avvicinarsi a torrenti; affluire ‖ **–stür|zen** (stürze, –zest *e* –zt *e* stürzst her; hergestürzt), v. n. (f.) über jem., etw. –, lanciarsi o precipitarsi o scagliarsi o piombare addosso a qd., a qc.; gettarsi su qc. ‖ **–trā|gen** (trage, trägst, trug, trüge her; hergetragen), v. a. portare o trasportare qui, qua vicino ‖ **–tref|fen** (treffe, –ffst, traf, träfe her; hergetroffen), v. a. a) menare qua (bestiame); b) spingere qua (verso noi); por sich –, spiegare innanzi ‖ **–tre|ten** (trete, trittst, trat, träte her; hergetreten), v. n. (f.) farsi in qua, accosto; accostarsi; avvicinarsi; mettersi, venire (in) qua.

her ü|ber, *avv. (indica direzione, movimento verso colui che parla:* auf diese Seite; nach dieser Seite; diesseits) a questa volta; da questa parte o banda; in qua; qui.

her ü|ber bin|gen (bringe, –ngst, brachte, brächte herüber; herübergebracht), v. a. portar (di) qua o qui (*p. es.* il soprabito che è in un' altra stanza); trasportare, tragittare o far passare di qua, a questa riva (un carico, un uomo colla barca) ‖ **–fah|ren** (fahre, fährst, fuhr, führe herüber; herübergefahren), v. n. (f.) tragittare, passare (a questa sponda, di qua) ‖ **–ge|hen** (gehe, gehst, ging, ginge herüber; herübergegangen), v. n. (f.) venire da questa parte, in questo volta, di qua ‖ **–ho|len** (hole, holst herüber; herübergeholt), v. a. andar a prendere e portar di qua; *(Cucil.)* accavalcare (maglie) ‖ **–kom|men** (komme, kommst *e* kömmst, kam, käme herüber; herübergekommen), v. n. (f.) venire al di qua, a questa sponda ‖ **–lau|fen** (laufe, läufst, lief herüber; herübergelaufen), v. n. (f.) correre al di qua, a questa parte ‖ **–se|hen** (sehe, siehst, sah, sähe herüber; herübergesehen), v. n. (h.) guardare da questa parte, a questa volta, di qua ‖ **–sprin|gen** (springe, –ngst, sprang, spränge herüber; herübergesprungen), v. n. (f.) saltare di qua, da questo lato; spiccar un salto qui ‖ **–zie|hen** (ziehe, ziehst, zog, zöge herüber; herübergezogen), v. a. tirare o trarre in qua, da questa parte; accavalcare (una maglia); *fig.* jem. zu sich –, trarre qd. alla sua parte.

Her|ur|ei|n, m. pl. (*N. etn.*) Eruli, m. pl.

her um, *avv.* 1. (*di luogo*) intorno; all' intorno; d'intorno; attorno; hier –, qui attorno; dort –, là intorno; dort um die Ecke –, lì, voltando la cantonata; ringsum –, tutto intorno; in gire; in der ganzen Stadt –, per tutta la città; immer um jem. –sein, esser sempre alle calcagna di qd., addosso a qd.; *in senso approssimativo* dort um jenen Punkt –, lì, intorno a quel punto; da – muß es doch sein, deve esser per queste parti; überall –, dappertutto ‖ 2. (*di tempo*) um zwei Uhr –, verso le due.

her|um|bal|gen; **sich** – (balge mich, balgst dich herum; herumgebalgt), v. rifl. *fam.* azzuffarsi; accapigliarsi; abbarufarsi ‖ **–bei|gen**; **sich** – (beiße mich, beißest *e* beißt dich, biß, bisse mich herum; herumgebissen), v. rifl. *fam.* mordersi l'un l'altro; bisticciarsi insieme; accapigliarsi; abbarufarsi ‖ **–be|kom|men** (bekomme, bekommst, bekām, bekäme herum; herumbekommen), v. a. *fam.* jem. –, riuscire a persuader qd. ‖ **–bet|teln** (bettele, –lst herum; herumgebettelt), v. n. (h.) andar mendicando o pitoccando di porta in porta ‖ **–be|we|gen** (bewege, –gst herum; herumbewegt) v. a. in circle –, muovere in giro; girare ‖ **–bie|ten** (biete, bietest, bōt, böte herum; herumgeboten), v. a. andare o girare attorno offrendo (qc.); offrire (qc.) in giro ‖ **–bin|den** (binde, bandst, bände herum; herumgebunden), v. a. legare attorno; cingere intorno ‖ **–blät|tern** (blättere, –rst herum; herumgeblättert), v. n. (h.) in einem Buche –, andar scartabellando un libro; squadernarlo ‖ **–bor|gen** (borge, borgst herum; herumgeborgt), v. a. andar chiedendo prestiti a Tizio e Caio ‖ **–brin|gen** (bringe, –ngst, brachte, brächte herum; herumgebracht), v. a. portare attorno; *fam.* jem. in der Stadt –, screditare qd.; mettere in piazza i fatti di qd.; *fig.* jem. –, persuadere qd.; far mutar opinione a qd. ‖ **–dre|hen** (drehe, –hst herum; herumgedreht), I. v. n. volgere; rivolgere; girare; far girare (una ruota, lo spiede etc.); *fig. e fam.* jdm. die Worte im Munde –, cambiar le parole in bocca a qd. — II. **sich** –, v. rifl. muoversi in giro; rigirarsi; aggirarsi; rivoltarsi; dreh' dich herum, voltati ‖ **–drücken**; **sich** – (drücke mich, –ckst dich herum; herumgedrückt), v. rifl. *fam.* (sich irgendwo –, girare un luogo; sich um eine Arbeit –, scansare un lavoro ‖ **–fah|ren** (fahre, fährst, fuhr, führe herum; herumgefahren), I. v. a. condurre o menare in giro o a spasso (in un veicolo qualunque). — II. v. n. (f.) andar attorno o far un giro (in carrozza, in battello); um die Stadt –, fare il giro attorno alla città (in carrozza); girare la cinta della città; in der Stadt, in den Straßen –, scarrozzare per le strade; *fig.* mit den Händen –, gesticolare ‖ **–flat|tern** (flattere, –rst herum; herumgeflattert), v. n. (f.) svolazzare attorno; andar svolazzando (farfalle); *per simil.* sventolare o svolazzare (bandiere, capelli); *fig.* vagar qua e là; girovagare ‖ **–flie|gen** (fliege, –gst, flōg, flöge herum; herumgeflōgen), v. n. (f.) volare *anche* svolazzare attorno (farfalle, uccelli); *fig.* vagare qua e là (pensieri, occhi) ‖ **–fra|gen** (frage, fragst herum; herumgefragt), v. n. (h.) domandar qua e là, in giro, a tutti; andar domandando o informandosi dappertutto ‖ **–füh|ren** (führe, führst herum; herumgeführt), v. a. a) jem. –, condurre, menare attorno o in giro qd.; passeggiare (un bambino); muovere (un cavallo); einen Fremden in der Stadt –, far da guida a un forestiere che visita la città; *fig. e fam.* jem. bei der Nase –, menar pel naso qd.; uccellarlo; b) eine Hecke um einen Ort –, cingere un luogo di siepe; attorniarlo con una siepe ‖ **–ge|ben** (gebe, giebst, gāb, gäbe herum; herumgegeben), v. a. far girare o portare attorno (piatti etc.); far circolare (un foglio da sottoscrivere etc.); (*Giuoc. delle carte*) nach einmal –, fare un altro giro ‖ **–ge|hen**, (gehe, –hst, ging, –gst herum; herumgegangen), v. n. (f.) a) *di persone* andar attorno o in giro; girare; andar qua e là; circolare; in der Stadt –, girare per le strade; fare il giro della città; um den Garten –, fare il giro attorno (o girare) il giardino; (*Mil.*) zur Besichtigung der Wachen –, far la ronda; *fig.* um jem. –, far moine a qd.; adularlo; b) *fig. di cose* ein Gitter geht um den Platz herum, uno steccato cinge, circonda o chiude la piazza; etw. – lassen, far girare qc.; seine Blicke – lassen, menar gli occhi in giro o attorno; girar gli occhi attorno; es geht alles mit mir im Kreise herum, mi gira la testa; ho le vertigini; *fam.* diese Geschichte geht mir im Kopfe herum, questo mi gira per la testa; questa faccenda mi preoccupa ‖ **–ha|ben** (habe, hast, hieb herum; herumgehauen), v. n. (h.) um sich –, menar le mani attorno; menar colpi a tutti; (*fam.*) menar botte da orbi; sich mit jdm. –, battersi, combattere con qd. menando forti colpi ‖ **–ho|len** (hole, holst herum; herumgeholt), v. a. jem. o etw. –, andar a prendere qc. o qd. da una casa vicina; *fig.* jem. –, indurre qd. (a far qc.); *anche* fargli un bel rabbuffo *o fam.* lavargli il capo co' ciottoli ‖ **–hup|fen** (hüpfe, hüpfst herum; herumgehüpft), v. n. (f.) im Zimmer –, salterellare per la stanza ‖ **–ir|ren**, v. n. (f.) v. umherirren ‖ **–jā|gen** (jage, –gst herum; herumgejagt), I. v. a. jem. –, far correr qd. di qua e di là; sich mit jdm. –, fare ad acchiapparsi correndo. — II. v. n. (f.) girare o voltare di galoppo, a briglia sciolta ‖ **–kom|men** (komme, kommst *e* kömmst, kam, käme herum; herumgekommen), v. n. (f.) a) um die Ecke –, voltare il cantone; spuntare dal canto; b) *fig.* viaggiare molto; girare per molti paesi; er ist weit (in der Welt) herumgekommen, ha visto tanto mondo ‖ **–krā|men** (krame, –mst herum; herumgekramt), v. n. (h.) rovistare, frugare qua e là; andar frugacchiando in giro, attorno, dappertutto ‖ **–kric|chen** (krieche, –chst, kroch, kröche herum; herumgekrochen), v. n. (f.) strisciare o serpeggiare attorno (a qc., a qd.); *anche fig.* ‖ **–krie|gen** (kriege, –gst herum; herumgekriegt), v. a. v. herumbringen *fig.* o herumbekommen ‖ **–lau|fen** (laufe, läufst, lief herum; herumgelaufen), v. n. (f.) a) muoversi in giro; girare (*p. es.* ruote etc.); b) um etw. –, girare attorno a qc.; c) correre qua e là; andar vagando; girovagare; andare a zonzo; in der Stadt –, girare per le strade ‖ **–le|gen** (lege,

–gſt herum; herumgelegt), v. a. etw. um eine Sache ~, mettere, porre o collocare qc. attorno a qc.; cingere o circondare qc. con qc. ‖ **–liegen** (liege, –gſt, lag, läge herum; herumgelegen), v. n. (h.) a) mi etw. ~, esser posto, collocato, ordinato attorno a qc.; *(Mil.)* esser accampato (attorno o un forte etc.); die Stadt liegt um einen Berg herum, la città giace o è situata attorno a un monte; b) esser posto di qua e di là; esser seminato dappertutto; laß doch deine Bücher nicht ſo ~, non lasciare i tuoi libri così seminati (o così in disordine) qua e là; c) *p. pres.* herumliegend, *agg.* circonvicino (*p. es.* villaggi) ‖ **–lüdern** (ludere, –rſt herum; herumgeludert), v. n. (h.) *volg.* andar a zonzo facendo lo scioperone o vivendo dissipatamente ‖ **–lungern** (lungere, –gert herum; herumgelungert), v. n. (h.) andare a girandoloni facendo lo scioperone ‖ **–patſchen** (patſche, –tſcht herum; herumgepatſcht), v. n. (h.) *fam.* andar guazzando o guazzare (nella neve, nel pantano) ‖ **–prügeln**; ſich ~ (prügele mich, –gelt dich herum; herumgeprügelt), v. rifl. darsi o menarsi delle busse; azzuffarsi; arruffarsi ‖ **–raten** (rat, rätſt, riet herum; herumgeraten), v. n. (h.) an einem Rätſel ~, andar tentando d'indovinare qc.; lambiccarsi il cervello per sciorre un enimma ‖ **–reiben** (reibe, –ſtt herum; herumgerieben), t. v. a. presentare in giro; far girare; passare (un piatto, un oggetto da osservare). — II. v. n. (h.) esser sufficiente, bastante o bastare per cingere qc.; dieſes Band reicht nicht herum, questo nastro non v'arriva, non cinge tutt' attorno ‖ **–reisen** (reiſe, –ſeſt e reiſt herum; herumgereiſt), v. n. (ſ.) a) andar viaggiando o viaggiar per molti paesi, qua e là; correre il mondo; b) in einem Lande ~, percorrere viaggiando un paese ‖ **–reiten** (reite, ritt herum; herumgeritten), v. n. (ſ.) a) um eine Stadt ~, fare il giro a cavallo o cavalcare attorno una città; b) girare a cavallo di qua e di là; in der Stadt ~, fare il giro della città a cavallo ‖ **–rennen** (renne, –nnſt, rannte herum; herumgerannt), v. n. (ſ.) a) um etw. ~, correre attorno qc.; farne il giro correndo, di corsa; b) correre di qua e di là; divertirsi a correre (*p. es.* bambini) ‖ **–schicken** (ſchicke, –ckt herum; herumgeſchickt), v. a. mandare attorno, in giro (qc. *o* qd.); far girare (qc. o qd.); far circolare (*p. es.* una lettera) ‖ **–schießen** (ſchieße, –ßeſt e ſchießt, ſchoß, ſchöſſe herum; herumgeſchoſſen), I. v. n. (ſ.) correre precipitosamente, stanciarsi di qua e di là. — II. **ſich ~**, v. rifl. tirarsi colpi di pistola, di fucile l'un contro l'altro ‖ **–schiffen** (ſchiffe, –ffſt herum; herumgeſchifft), v. n. (ſ.) um ein Vorgebirge ~, navigare attorno a un promontorio ‖ **–schlagen** (ſchlage, ſchlägſt, ſchlug, ſchläge herum; herumgeſchlagen), I. v. a. etw. um einen Gegenſtand ~, (r)avvolgere qc. attorno un oggetto; involgere qc. con qc.; etw. um ſich ~, ravvolgersi in o con qc. (*p. es.* nel mantello etc.). — II. **ſich ~**, v. rifl. fich mit jdm. ~, azzuffarsi, accapigliarsi, fare a' pugni o alle bastonate con qd. ‖ **–schleichen** (ſchleiche, ſchlichſt, ſchlich herum; herumgeſchlichen), v. n. (ſ.) *più spesso* **ſich ~**, v. rifl. um etw. ~, trascinarsi o andar quatto quatto attorno a qc.; *assol.* trascinarsi a stento ‖ **–schleudern** (ſchleudere, –rſt herum; herumgeſchleudert), v. n. (ſ.) andare a zonzo ‖ **–schleppen** (ſchleppe, –ppſt herum; herumgeſchleppt), v. a. a) etw. ~, trascinar seco o portar seco trascinando qc.; b) jem. ~, condurre sempre seco o condurre sempre a cintola qd. ‖ **–schleifen** (ſchleife, –ffeſt e ſchleift, ſchleift, ſchliffe herum; herumgeſchleift), v. a. (h.) dar la mandata (alla chiave, alla serratura) ‖ **–schlingen** (ſchlinge, ſchlingſt, ſchlang, ſchlänge herum; herumgeſchlungen), I. v. a. (r)avvolgere, attortigliare (*p. es.* un filo attorno a qc.). — II. **ſich ~**, v. rifl. ſich um etw. ~, avviticchiarsi, arrampicarsi attorno a qc.; (Schlangen) attorcigliarsi ‖ **–schwärmen** (ſchwärme, –rmſt herum; herumgeſchwärmt), v. n. (ſ.) a) ronzare o aggirarsi attorno (a qc.); b) (*I. st. ch.* umherſchwärmen) correre dappertutto per divertirsi ‖ **–schweifen** (ſchweife, ſchweifſt herum; herumgeſchweift), v. n. (ſ.) andare vagando; girovagare; *p. pres.* herumſchweifend, *agg.* vagabondo; girovago ‖ **–schwenken** (ſchwenke, –nkſt herum; herumgeſchwenkt), I. v. a. girare o far girare attorno; agitare attorno; ventolare (qc. *p. es.* bandiere etc.); ein Mädchen im Tanz ~, far girare una ragazza ballando. — II. v. n. (ſ.) *(Mil.)* fare una conversione ‖ **–schwimmen** (ſchwimme, ſchwamm, ſchwämme herum; herumgeſchwommen), v. n. a) um etw. ~, far il giro a nuoto attorno a qualche luogo; girarlo a nuoto o nuotando; b) *assol.* nuotare di qua e di là ‖ **–schwingen** (ſchwinge, –ngſt, ſchwang, ſchwänge herum; herumgeſchwungen), I. v. a. brandire, pallare attorno, in giro (un' asta, una bandiera). — II. **ſich ~**, v. rifl. aggirarsi nell' aria; far giravolte in alto (uccelli) ‖ **–ſegeln** (ſegele, –lſt herum; herumgeſegelt), v. n. (ſ.) *(Mar.)* girare, montare una punta ‖ **–ſetzen** (ſetze, –tzeſt e ſetzt herum; herumgeſetzt), I. v. a. etw. um etw. ~, porre, mettere o collocare qc. attorno a qc. — II. **ſich ~**, v. rifl. ſich um den Tiſch ~, mettersi attorno alla tavola ‖ **–ſitzen** (ſitze, –tzeſt e ſitzt, ſaß, ſäße herum; herumgeſeſſen), v. n. (ſ.) um jem., um den Tiſch ~, stare seduti attorno a qd., attorno alla tavola ‖ **–ſpazieren** (ſpaziere, –ierſt herum; herumſpaziert), v. n. (ſ.) passeggiare di qua e di là ‖ **–ſpielen** (ſpiele, –ſt herum; herumgeſpielt), v. n. andar giocando qua e là; die Kinder ſpielten um ihn herum, i bambini si divertevano intorno a lui; *(Giuoco. delle carte)* noch einmal ~, fare un altro giro; dare un' altra volta le carte ‖ **–ſpringen** (ſpringe, ſprangſt, ſprang, ſpränge herum; herumgeſprungen), v. n. (ſ.) a) divertirsi a correr di qua e di là (*p. es.* bambini); b) um etw. ~, girare correndo attorno a qc. ‖ **–ſtänkern** (ſtänkere, –rſt herum; herumgeſtänkert), v. n. (h.) *fam.* ficcarsi ~, cacciare o ficcare il naso dappertutto ‖ **–ſtechen** (ſteche, ſtichſt, ſtach, ſtäche herum; herumgeſtochen), v. n. (h.) im Eſſen ~, spilluzzicare; in einem hohlen Zahn ~, stuzzicare un dente diacciuolo ‖ **–ſtoßen** (ſtoße, ſtößeſt e ſtößt, ſtieß herum; herumgeſtoßen), v. a. spingere di qua e di là; trabalzare; cacciar da un luogo all' altro a forza di spintoni, d'urtoni ‖ **–streichen** (ſtreiche, –chſt, ſtrich herum; herumgeſtrichen) e **–streifen** (ſtreife, –ffſt herum; herumgeſtreift), I. v. n. (ſ.) andar vagando; girovagare; *p. pres.* herumſtreifend, –streifend, *agg.* vagabondo; girovago ‖ **–streiten** (ſtreite, ſtritt herum; herumgeſtritten), v. n. (h.) e **ſich ~**, v. rifl. mit jdm. ~, andar questionando, disputando con qd. ‖ **–strömen** (ſtrome, ſtrömt herum; herumgeſtrömt), v. a. spargere, sparpagliare intorno o qua e là ‖ **–ſuchen** (ſuche, –cht herum; herumgeſucht), v. n. (h.) cercare *oppure* frugare dappertutto (per ritrovare qc.) ‖ **–tanzen** (tanze, –zeſt e tanzt herum; herumgetanzt), I. v. n. (h.) a) um das Feuer ~, ballare, girare ballando attorno al fuoco; b) ballare in giro; c) in der Stube ~, saltellare per la stanza; d) *fig.* e *fam.* er läßt ſich *(dat.)* nicht auf der Naſe ~, non si lascia sopraffare; mosche sul naso non vuole ‖ **–tappen** (tappe, –ppſt herum; herumgetappt), v. n. (ſ.) andar tastoni, brancolare; brancolare ‖ **–teilen** (teile, –ltſt herum; herumgeteilt), v. n. (h.) an etw. ~, palpeggiare, tastare qc. ‖ **–tragen** (trage, trägſt, trug, trüge herum; herumgetragen), v. a. a) etw. um den Tiſch ~, portar qc. attorno alla tavola; b) portar in giro, attorno (frutta da vendere, mercei); c) *fig.* divulgare (una notizia); d) portar seco (*p. es.* un bambino, un oggetto); *anche fig.* etw. in den Gedanken, im Herzen o bei, in ſich ~, portare nel cuore un pensiero; *anche* ponderarlo ‖ **–treiben** (treibe, –bſt, trieb herum; herumgetrieben), I. v. a. mandare, spingere, cacciare in giro (qc.); farla girare. — II. **ſich ~**, v. rifl. andar vagando; girovagare; girondolare; girozzare ‖ **–trinken** (trinke, –nkſt, trank, tränke herum; herumgetrunken), v. n. (h.) bere in giro, a vicenda; far girare il fiasco, la bottiglia, il boccale ‖ **–tummeln** (tummele, –lſt herum; herumgetummelt), I. v. a. ein Pferd ~, muovere *anche* allenare un cavallo. — II. **ſich ~**, v. rifl. far del moto; muoversi molto (all' aria aperta); divertirsi a correr di qua e di là ‖ **–wälzen** (wälze, –zeſt herum; herumgewälzt), I. v. a. rotolare (un sasso, una botte); voltolare, rivoltolare (qd. sull' erba, qc. nella farina, nel fango). — II. **ſich ~**, v. rifl. voltolarsi (nel fango, nel letto, sull' erba); *fig.* ſich in den Laſtern, im Kote ~, voltolarsi nelle brutture del vizio, nel fango ‖ **–wandern** (wandere, –rſt herum; herumgewandert), v. n. (ſ.) girare camminando o viaggiare a piedi di qua e di là ‖ **–werfen** (werfe, wirfſt, warf, würfe herum; herumgeworfen), I. v. a. gettare qua e là. — II. **ſich ~**, v. rifl. voltolarsi; dimenarsi (in letto, sull' erba) ‖ **–winden** (winde, –ndeſt e windeſt, wand, wände herum; herumgewunden), I. v. a. etw. um etw. ~, attorcigliare qc. attorno a qc.; ſich um etw. ~, avvitichiarsi; attorcigliarsi attorno a qc. ‖ **–wirtſchaften** (wirtſchafte herum; herumgewirtſchaftet), v. n. (h.) affaccendarsi; trumeggiare ‖ **–wühlen** (wühle, –lſt herum; herumgewühlt), v. n. (h.) andar grufolando (porci); *fig.* frugacchiare dappertutto ‖ **–zanken** (zanke, –nkſt herum; herumgezankt), v. rifl. ſich mit jdm. o untereinander ~, altercare o bisticciare con qd. o fra di loro ‖ **–zerren** (zerre, –rſt herum; herumgezerrt), v. a. trascinare o strappare in qua e in là ‖ **–ziehen** (ziehe, –ſt, zog, zöge herum; herumgezogen), I. v. a. *l. st. ch.* herumziehen; *fig.* jem. ~, tener a bada qd.; dargli l'erba trastulla. — II. v. n. (ſ.) andar vagando o girando qua e là; girozolare; *p. pres.* herumziehend, *agg.* ambulante; girovago (mercianuoli; commediauti etc.); nomade (popolo, tribù); errante (vita).

herumlier, avv. *(indica direzione, movimento da un luogo più alto verso colui che parla; quanto ai composti v. quelli con* herab *e con* hinunter) quaggiù; giù; abbasso; von oben ~, dall' alto al basso; kommt ~! vieni giù! qui giù! ben Hut ~! giù il cappello! ~ mit ihm von der Tribüne! che scenda dalla tribuna! gib! ‖ *fig.* er iſt ſehr ~, è (andato) molto giù (*cioè* di salute, di sostanze, di riputazione; *cf.* herunterkommen).

herumtrieben (bringe, –ngſt, brachte, brächte herunter; herumtergebracht), v. a. portare, menare quaggiù, giù, a basso; *fig.* die lange Krankheit hat ihn ſo heruntergebracht, la lunga malattia l'ha così estenuato, ridotto, l'ha buttato così giù; dieſe verfehlte Spekulation hat ihn ganz heruntergebracht, questa falsa speculazione l'ha rovinato ‖ **–fallen** (falle, fällſt, fiel herunter; heruntergefallen), v. n. (ſ.) cascar giù ‖ **–handeln**, v. a. v. abhandeln I. 2. ‖ **–holen** (hole, holſt herunter; heruntergeholt), v. a. *(Mar.)* calare abbasso ‖ **–kommen** (komme, kommſt e kommſt, kam, käme herunter; heruntergekommen), v. n. (ſ.) venir giù; scendere; *fig.* decadere; impoverire; dar o andar giù (di salute); *p. pass.* herunтergekommen, *agg.*; er iſt ſehr ~, è malandato (di salute); è rovinato o mal ridotto (quanto a sostanze) ‖ **–machen** (mache, machſt herunter; heruntergemacht), v. a. levar giù o staccare; distaccare; *fig.* e *fam.* jem. ~, buttar giù qd. (con critiche, con biasimi); diluviarlo; *anche* rimproverarlo, sgridarlo aspramente; impertinenzarlo ‖ **–purzeln** (purzele, –lſt herunter; heruntergepurzelt), v. n. (ſ.) *fam.* cascar o rotolar giù ‖ **–reißen** (reiße, –ßeſt, riß, riſſe herunter; heruntergeriſſen), v. a. tirare, strappar giù; *fig.* e *fam.* ein Kritiker reißt ein Werk, einen Schauſpieler herunter, un critico butta giù un' opera, un attore, ne dice roba da chiodi ‖ **–rücken** (rücke, –ckſt herunter; heruntergerückt), I. v. a. etw. ~, muovere, collocare qc. a un posto più basso. — II. v. n. (ſ.) rücken Sie etw. herunter, si metta (a sedere) un po' più in là, un po' più in giù ‖ **–ſchießen** (ſchieße, –ßeſt e ſchießt, ſchoß, ſchöſſe herunter; heruntergeſchoſſen), I. v. a. far cadere (da un luogo più alto) o abbattere a schioppettate, a cannonate. — II. v. n. (ſ.) *l. st. ch.* herabſchießen ‖ **–ſchlucken**, v. a. v. hinunterſchlucken ‖ **–ſetzen**, v. a. v. herabſetzen ‖ **–ſpringen**, v. a. v. herabſpringen ‖ **–ſtürzen**, v. a. e v. n. (ſ.) v. herabſtürzen ‖ **–thun** (thue, thuſt, that, thäte herunter; heruntergethan), v. a. staccare; diminuire; levare; far cadere giù; den Hut ~, levarsi il cappello ‖ **–treten**, v. a. v. abtreten I, 2. ‖ **–tropfen** (tropfe, –pfſt her-

unter; herumtergetropft, v. n. (.) cader giù a gocciole; gocciolare; stillare ‖ **–wärts**, *avv.* all' in giù ‖ **–werfen** (werfe, wirfst, warf, würfe herunter; herumtergeworfen), v. a. gettare, buttar giù, a basso ‖ **–ziehen** (ziehe, zieht, zog, zöge herunter; herumtergezogen), I. v. a. *t. st. ch.* herabziehen. — II. v. n. (.) scender giù (*p. es.* da un secondo piano per abitare nel primo).

herv̈or, *avv.* fuori; all' infuori; in fuori; ~ mit Euch! venite fuori! unter dem Tisch ~! fuori di sotto la tavola! die Stimme erschallte hinter dem Ofenschirm ~, la voce venoe di dietro dal parafuoco.

herv̈or blicken (blicke, –ckst hervor; hervorgeblickt), v. n. guardar fuori; *anche* spuntare; mostrarsi; apparire; far capolino ‖ **–brechen** (breche, brichst, bricht, bräche hervor; hervorgebrochen), v. n. (.) uscir, scappar fuori con impeto; prorompere; irrompere; *(Mil.)* aus einem Hinterhalte ~, sboccare; eine Schar Räuber brach aus dem Dickicht hervor, una schiera di briganti sbucò fuori della macchia; *fig.* die Sonne bricht aus den Wolken hervor, il sole fa capolino dalle nuvole o fende le nuvole; in Menge, in Strömen ~, sboccare ‖ **–bringen** (bringe, bringst, brachte, brächte hervor; hervorgebracht), v. a. far uscire; portar fuori; *spesso in senso esteso* produrre (*p. es.* frutti); far nascere; dare origine; produrre; riprodurre; zum erstenmal ~, creare; inventare; (Neuerfundenes) esser la causa di qc.; ohne ein Wort ~ zu können, senza poter proferire una parola.

Herv̈or bringung (–; –en), f. produzione; generazione; procreazione, f.

herv̈or drängen (dränge, –ngst hervor; hervorgedrängt), v. a. spingere (qc. o qd.) in fuori; ſich ~, spingersi innanzi tra la folla; cacciarsi avanti o fuori ‖ **–dringen** (dringe, drangst, drangte, drängte hervor; hervorgedrungen), v. n. (.) uscire, scaturire, sboccare fuori con impeto (nemici; fiamme) ‖ **–ebben**, v. n. (.) uscir, scaturire fuori; als Sieger aus einem Wettſtreit ~, uscir vincitore da un concorso; *fig.* daraus geht hervor, daß . . ., da ciò risulta, si rileva, si vede che . . .; ne consegue che . . . ‖ **–gucken** (gucke, guckſt hervor; hervorgeguckt), v. n. (.) far capolino ‖ **–hēben** (hebe, hebſt, hob, höbe hervor; hervorgehoben), v. a) *t. st. ch.* heraushēben; b) *fig.* v. betonen 2. ‖ **–kehren** (kehre, kehrſt hervor; hervorgekehrt), v. a. far risaltare; mettere in mostra ‖ **–kommen** (komme, kommſt e kömmſt, kām, käme hervor; hervorgekommen), v. n. (.) venir, uscir fuori; *talvolta* spuntare; mostrarsi; apparire; (auftauchen) emergere ‖ **–kriechen**, v. n. (.) v. hervorkriechen ‖ **–leuchten** (leuchte hervor; hervorgeleuchtet), v. n. rilucere o risplendere fuori (attraverso qc.); traluce re; *fig.* fare spicco; spiccare; far bella comparsa; mostra; *anche* risaltare, spiccare, trasparire (l'innocenza, la verità); sein Name leuchtet unter allen anderen hervor, il suo nome brilla fra tutti gli altri; *p. pres.* hervor'leuchtend, *agg.* traluconte; *fig.* (ausſehnlich) vistoso (abito; ragazza); chiaro, luminoso, palese (verità); ~e Perſönlichkeit, personaggio cospicuo, m. ‖ **–locken**, v. a. v. herauslocken ‖ **–quellen**, (quelle, quillſt, quoll hervor; hervorgequollen), v. n. (.) scaturire; *fig.* nascere, venir fuori in abbondanza ‖ **–ragen** (rage, –gſt hervor; hervorgeragt), v. n. (.) sporgere (in) fuori; (*Arch.*) aggettare o fare aggetto; *per estensione* dominare; sopra stare; giganteggiare (torre; tetto; campanile); *fig.* distinguersi, spiccare grandemente (per ingegno, bellezza etc.); *p. pres.* hervorragend, *agg.* sporgente; prominente; *fig.* esimio; eminente; eccellente; cospicuo; superiore.

Herv̈or ragung (–; –en), f. (*Arch.*) sporto; aggetto, m.; *in senso gener.* sporgenza; prominenza; *(Med.)* protuberanza; escrescenza, f.; *fig.* risalto; rilievo; spicco, m.

herv̈or rauſchen (rauſche, rauſchſt hervor; hervorgerauſcht), v. n. uscir fuori, scaturire con rumore, mormoreggiando, gorgogliando, strepitando (acque) ‖ **–rufen** (rufe, rufſt, rief hervor; hervorgerufen), v. a. chiamar fuori o fare uscire qd.; *fig.* far nascere, provocare; causare; dare origine, occasione ‖ **–schießen**, v. a. e v. n. (.) v. herausſchießen ‖ **–schimmern** (ſchimmere, –rſt hervor; hervorgeſchimmert), v. n. (.) risplendere fra altre cose ‖ **–ſprießen** (ſprieße, –ßeſt e ſprießt, ſproß, ſpröſſe hervor; hervorgeſproſſen), v. n. (.) spuntare; germogliare; pullulare ‖ **–ſpringen** (ſpringe, ſpringſt, ſprang, ſpränge hervor; hervorgeſprungen), v. n. (.) saltar, balzar fuori; *fig. (Arch.) (t. st. ch.* hervortragen) sporgere in fuori: aggettare ‖ **–ſproſſen** (ſproſſe, –ſſeſt e ſproßt hervor; hervorgeſproßt), v. n. (.) v. hervorſprießen ‖ **–ſprudeln** (ſprudele, –lſt hervor; hervorgeſprudelt), v. n. (.) sgorgare, scaturire, zampillar fuori; useir gorgogliando ‖ **–ſtechen** (ſteche, ſticht, ſtach, ſtäche hervor; hervorgeſtochen), v. n. sporgere in fuori (la punta); aggettare; *fig.* spiccare o risaltare (fra più cose); fare spicco, bella mostra o comparsa; *p. pres.* hervor'ſtechend, *agg.* sporgente in fuori; risaltante; ~es Kinn, tazza, f. ‖ **–ſtoßen** (ſtoße, ſtößeſt e ſtößt, ſtieß hervor; hervorgeſtoßen), v. a. spinger fuori con impeto; *fig.* (Flüche ~, prorompere in bestemmie ‖ **–ſtürzen** (ſtürze, –zeſt e ſtürzt hervor; hervorgeſtürzt), v. n. precipitarsi, scaglarsi fuori; prorompere; sboccare con impeto (acque; correnti) ‖ **–ſuchen** (ſuche, ſuchſt hervor; hervorgeſucht), v. a. andar cercando, rintracciando (fra altra roba); trarre fuori; *fig.* einen Vorwand ~, lambiccarsi il cervello per trovare un pretesto ‖ **–tauchen** (tauche, tauchſt hervor; hervorgetaucht), v. n. (.) emergere; *fig.* unter (–in) der Menge ~, apparire fra la folla ‖ **–thun** (thue, thuſt, that, thäte hervor; hervorgethan), I. v. a. cavar, metter fuori, io mostra o in vista. — II. ſich ~, v. rifl. venir fuori; comparire; far comparsa; *fig.* distinguersi; segnalarsi ‖ **–treten** (trete, tritt, trat, träte hervor; hervorgetreten), v. n. (.) farsi innanzi o fuori; venir fuori; *anche* sporgere; *(Arch.)* aggettare; *fig.* campeggiare; spiccare o fare spicco, bella mostra o comparsa; risaltare; ~ lassen, rilevare; dar risalto o spicco ‖ **–wachſen** (wachſe, wächſt, wuchs, wüchſe hervor; hervorgewachſen), v. n. (.) venir fuori crescendo; ereseer fuori; spuntare ‖ **–wagen**; ſich ~ (wage mich, wagſt dich hervor; hervorgewagt), v. rifl. osare, arrischiarsi di venire fuori, uscire ‖ **–wandeln** (wandele, –lſt hervor; hervorgewandelt), v. n. venirsene (camminando) ‖ **–wärts**, *avv.* verso questa parte, verso luogo; verso noi; da questa parte; di qua.

Herv̈or weg (–[e]s; –e), m. veonta, f.; *talvolta* ritorno, m.; auf dem ~e, veoendo qui.

herv̈or wehen (wehe, wehſt hier; hervorgeweht), I. v. a. soffiare o far volare soffiando, col soffio qui, verso noi. — II. v. n. (.) soffiare, tirare verso noi, da questa parte (venti) ‖ **–weſen** (weiſe, weiſt e weiſt, wies hier; hervorgewieſen), I. v. a.; jem. ~, far vedere a qd. la strada che conduce da questa parte; indirizzarlo qui. — II. v. n. (.) aver la direzione da questa parte ‖ **–wenden** (wende, wandte e wendete her; hergewandt), I. v. a. voltare o volgere qui, verso noi, da questa parte. — II. ſich ~, v. rifl. volgersi di qua; ſich hin u. her wenden, volgersi di qua e di là ‖ **–werfen** (werfe, wirfſt, warf, würfe her; hergeworfen), I. v. a. gettar qui, di qua. — II. ſich ~, v. rifl. (über jem.) scagliarsi o gettarsi addosso a qd. ‖ **–winden** (winde, windſt her; hergewunden), I. v. a.; jem. ~, far cenno a qd. di venire. — II. v. n. (h.) far un cenno verso noi ‖ **–wollen** (will, willſt, wollte her; hergewollt), v. n. (h.) voler venir qui (ad ogni costo) ‖ **–wünſchen** (wünſche, wünſchſt her; hergewünſcht), v. a. desiderare che qd. o qc. venga o sia qui, da noi.

Herz, *s.* ~**en** Herz (Herzens; *dat.* Herzen; Herzen, m. I. *(Anat.)* cuore, m.; die Herzkammern, i ventricoli del cuore; jem. am ~en gelegen, *(Med.)* cardiaco; Fehler dem ~en, cardiologia, f.; venöſes ~, cuore venoso; kleines ~, cuoricino, m.; das ~ pocht, il cuore palpita; mir ſchlug das ~ heftig, il cuore mi batte fitto fitto; er traf ihn mitten ins ~, lo colpì proprio nel cuore; er ſtarb an gebrochenem ~en, morì di crepacuore; ſie trägt ein Kind unter dem ~en, porta un bambino nel seno; *in senso più esteso* (Brust) die Hand aufs ~ legen, porsi una mano sul cuore; jem. ans ~ drücken, stringere qd. al cuore, al petto; *fam.* Hand aufs ~! mettiti la mano sulla coscienza; ſich *(dat.)* das ~ aus dem Leibe brechen, recere il cuore e gli occhi 2. *fig.* a) (Gemüt; Gemüt; anima; cuore, m.; er hat das ~ auf dem rechten Fleck, è un uomin di cuore; ha un gran cuore; ein ~ von Stein, un cuore di sasso, di marmo, di ghiaccio; jem. auf ~ u. Nieren prüfen, esaminare uno nelle viscere, a fondo e per tutto; er hat kein ~ für die Armen, non ha viscere per i poveri; jdm. das ~ ſchwer machen, accorare o attristare qd.; es iſt mir eine Laſt von ~en, mi si stringe il cuore (pensando che . . .); es wird ihm warm ums ~, gli si comunuve il cuore; wie iſt es dir ums ~? che ti dice il cuore? mit blutte das ~ vor Freude, il cuore mi balzò dalla gioia; etw. auf dem ~en haben, aver qc. sul cuore; was haſt du auf dem ~en? cosa ti preme, ti pesa? ſich etw. zu ~en nehmen, pigliare qc. a cuore; nimm dir das nicht ſo zu ~en, non te ne accorare tanto; es liegt mir am ~en, mi sta a cuore; ein Stich ins ~ ſein, esser un pugnale, una spada al cuore; Schreie, die das ~ zerreißen, urli che strappano il cuore; bei dieſer Nachricht ſühlte ich mir das ~ erleichtert o erweitert ſich mein ~, a questa notizia mi sentii allargare il cuore; dieſe Nachricht wollte mir faſt das ~ abſtoßen, mi sentii quasi scoppiare o spezzare il cuore a tale notizia; dieſes Ungluck drach ſein ~, questa sventura gli schiantò il cuore; jdm. ins ~ ſchauen, leggere nel enore a qd.; jdm. ſein ~ ausſchütten, sfogare il cuore con qd. o sfogarsi con qd.; er trägt das ~ auf der Zunge, ha il cuore sulle labbra; quel che ha nel cuore l'ha sulle labbra; jdm. das ~ zuwenden, intenerire il cuore a qd.; zum ~en ſprechen o zum ~en gehen, parlare al cuore; andare all' anima; dare nel cuore; jdm. etw. ans ~ legen, raccomandar caldamente qc. a qd.; auf die Stimme des ~ens hören, ascoltare la voce del cuore; reden wie es einem aus ~ iſt, parlare fraccanente, come il cuore detta, senza barbazzale; die Sprache des ~ens reden, dire quel che detta il cuore; aus dem ~en, di cuore; cordialmente; von ganzem ~en; aus vollem ~en, col cuore; di tutto cuore; von ~en gern, di buon (o di gran) cuore; von ganzem ~en o aus vollem ~en lachen, ridere di cuore; dem ~en kommen, venire dal cuore ‖ *mod. prov.* ein ~ und eine Seele ſein, esser due anime in un nocciolo; essere un cuore e un' anima sola; mir iſt ein Stein vom ~en gefallen, mi è tolto un gran peso dal cuore (o di sullo stomaco); was das ~ voll iſt, des geht der Mund über, la lingua batte dove il dente duole; b) (*per* Liebe, Zuneigung cuore; amore; affetto, m.; affezione, f.; jem. ~ zu jem., au enu. hängen, appassionarsi per qd. o qc.; attaccarsi o affezionarsi a qd., a qc.; ſein ~ hängt an den Büchern, è molto affezionato ai libri; wenn dein ~ ſo daran hängt; wenn es dir ſo am ~en liegt, se ci stai tanto attaccato; ich habe ſie in mein ~ geſchloſſen; ſie iſt mir aus ~ gewachſen, le ho posto un grande affetto; da iſt alles, was dein ~ begehrt, il c'è tutto quello che desidera il tuo cuore; chiedi e domanda; nach ~ens Wunſch, v. Herzenswunſch; ein Mann nach meinem ~en, un nomo come mi piace; ſich alle ~en gewinnen, berbinden, guadagnarsi o conciliarsi tutti i cuori; *espressione di grande affetto* mein ~! viscere mie! cuore mio!; c) *d. st. ch.* Mut cuore; coraggio; animo, m.; ~ haben, esser coraggioso, ardito; wenn du ein (o das) ~ haſt, komm' her, se tu hai cuore, accostati; ich hatte nicht das ~ dazu, non me ne dava il cuore; kein ~ haben, essere un vigliacco; non aver coraggio; ſich *(dat.)* ein ~ nehmen, faſſen, farsi coraggio; *fam.* das ~ in den Hoſen haben, aver il cuore nelle budella; da fällt ihm gleich das ~ in die Hoſen, subito gli cascano le brache; d) *di rado* (Sitz der Gedanken) anima, f.; pensiero, m.; aus dem ~en kommender Gedanken (L.), dal cuore vengono pensieri malvagi; wofür wir uns halten in unſerem ~en (S.), per quelli che ci crediamo nei nostri pensieri ‖ 3. *per simil.* a) (Mittelpunkt; Kern; cuore; centro, m.; im ~en Deutſchlands, nel cuore della Germania; b) *(Bot.)* (Strunk cuore o garzuolo o grumolo (di cavoli, cocomeri etc.), m.; *(Mar.)* ~ eines (gebauten) Maſtes, anima d'un albero composto, f.; ~ eines Taues, anima d'una go-

mena, f.; d) *(Arabd.)* centro o mezzo (d'uno scudo), m.; e) *(Giuoc. delle carte)* –en, pl. cuori, m. pl.

Herz'ader, f. *(Anat.)* a) vena del cuore; aorta, f.; b) (Kranzader des Herzens) vena coronaria, f. ‖ –af'fect'ion, f. *(Med.)* affezione cardiaca, f.

Herz'ähnlen (zähle, –ilft her; hergezählt), v. a. contare; numerare partitamente; enumerare; *fam.* cnto. an den Fingern e fömmen, aver qc. sulla punta delle dita.

Herz'ählung –; 0), f. enumerazione, f.

Herz'al'ler'liebst, *agg. fam.* molto carino; carissimo; dilettissimo.

Herz'ar'te'rie, f. *(Anat.)* arteria coronaria, f. –a'tro'phie, f. atrofia del cuore, f.

Herz'bang, sabere, –eft her; hergebangt) v. a. far venire, fare apparire per (forza d') incantesimo.

Herz'bal'sam, m. *(Farm.)* balsamo cordiale o pel cuore, m. ‖ –**bal'len**, m. *(Anat.)* colonna o trabecola del cuore, f. ‖ –**be'klemmung**, f. *(Med.)* oppressione (f.) o stringimento (m.) di cuore; cardialgia, f. ‖ –**ben'tel**, m. *(Anat.)* pericardio, m. ‖ –**ben'tel'ent'zündung**, f. *(Med.)* pericardite, f. ‖ –**ben'tel'waf'ſerſucht**, f. *(Med.)* idrocardia, f.

Herz'be'wegend, *agg.* che commuove il cuore.

Herz'blatt, n. *(Bot.)* a) piccola foglia centrale, f.; cotiledone, m.; b) parnassia, f. (Parnassia palustris) c) *(Anat.)* diaframma, m.; d) *fig. e fam.* (Schoßkind) beniamino; minnone; prediletto, m. ‖ –**blätt'chen**, n. *(dim. di* Herzblatt) fig. mignoncello, m.; *esclam.* mein ~! viscere mie! tesorino mio! ‖ –**blut**, n. sangue del cuore, delle arterie, m.

Herz'bre'chend, *agg.* che spezza il cuore; straziante (fatto); *anche* lagrimevole (storia).

Herz'brü'der, m. *fam.* fratello, amico del mio cuore, m. ‖ –**brü'le**, m. *(Giuoc. delle carte)* fante di cuori, m.

Herz'chen (–s; –), n. *(dim. di* Herz) cuoricino, m.; *esclam.* mein ~! cuor mio! anima mia! viscere mie!

Herz'dame, f. *(Giuoc. delle carte)* donna di cuori, f. ‖ –**drücken**, n. *(Med.)* oppressione (f.) o stringimento (m.) di cuore; cardialgia, f. |cuore, l'anima.

herz'durch'boh'rend, *agg.* che trapassa il

Herz'e'go'wi'na (–s), n. *(Geogr.)* Erzegovina, f.

Herz'ei'gen (zeige, –gft her; hergezeigt), v. a. mostrare; metter sott' occhio; presentare (qc. a qd).

Herz'ei'leid (–[e]s; 0), n. cordoglio; affanno; crepacuore, m.; *fam.* jdm. alles gebrannte ~ austhun, fare ogni possibile male a qd.

herz'en (herze), v. a. abbracciare o stringere al seno, al petto, al cuore (qd.); *anche* (liebkosen) accarezzare (qd.).

Herz'ens'an'dacht, f. divozione fervente, f. ‖ –**an'ge'le'gen'heit**, f. affare del cuore o d'amore, m. ‖ –**angſt**, f. angoscia; ambascia; ansia del cuore, f.; affanno del cuore, m. ‖ –**dieb**, m.; –in, f. rubacuori, m. e f. ‖ –**ein'falt**, f. semplicità del cuore, f. ‖ –**er'gie'ßung**, f.: –**er'guß**, m. effusione (f.) o sfogo (m.) del cuore ‖ –**freu'de**, f. gioia o allegrezza del (o di) cuore; gioia vivissima, f. ‖ –**freund**, m.; –in, f. amico (m.), –a (f.) di (o del) cuore.

Herz'ens'froh, *agg.* lietissimo; contentissimo.

Herz'ens'ge'dan'le, m. pensiero riposto o sepolto nel fondo del cuore, profondo, segreto, m. ‖ –**ge'lieb'te(r)**, m. e f. diletto del mio cuore, m. –**glau'be**, m. fede intima, che parte dal cuore, f. ‖ –**grund**, m. fondo del cuore, m.; von o aus ~, dal fondo, dall'intimo del cuore; con tutto il cuore.

Herz'ens'güt, *agg.* buono di cuore, molto buono; bonissimo; *(fam.)* buono come il pane.

Herz'ens'güte, f. bontà di cuore, di carattere; *anche* (Herzlichkeit) bonarietà; benignità; affabilità; cordialità, f. ‖ –**jam'mer**, m. affanno del cuore, m. ‖ –**jun'ge**, m. *fam. esclam.* mein ~! cuor mio! carino! mio caro (ragazzo)! ‖ –**kind**, n. *fam.* figlio prediletto; *anche esclam.* mein ~! bambino mio! cuoricino mio! ‖ –**kö'nigin**, f. regina del cuore; donna amata; donna del cuore (di qd.), f. ‖ –**kummer**, m. affanno segreto; crepacuore, m. –**kun'di'ger**, m. scrutatore o conoscitore de' cuori o del cuore umano, m. ‖ –**lie'be**, f. amore sviscerato, ardentissimo, m. ‖ –**luſt**, f. giubbilo; grande e vero piacere; vera, intima gioia, f.; *fam.* mit ~, a nostro (mio etc.) piacimento; quanto ci (mi etc.) pare e piace ‖ –**mann**, m. *fam. esclam.* mein ~! cuore mio! ‖ –**mei'nung**, f. proprio, vero, puro, schietto sentimento, m.; vera, sincera opinione, f. ‖ –**nöt**, f. v. Herzensangſt ‖ –**rein'heit**, f. purità del cuore, f. ‖ –**ruhe**, f. sincero pentimento, m.; contrizione o compunzione vera, sincera, del cuore, f. ‖ –**wun'de**, f. a) *(Anat.)* perisistole, f.; b) *fig.* pace, tranquillità del cuore, dell'Panimo, f. ‖ –**ton**, m. v. Herzensangelegenheit; *fam.* es war ihm ~, la faccenda gli stava a cuore ‖ –**ver'ſtand**, f. linguaggio del cuore, m. ‖ –**wort'chen**, n. *fam. esclam.* mein ~! cara mia zietta! ‖ –**zu'ſtand**, m. consolazione intima, interna, f.; conforto o sollievo del cuore, m. ‖ –**wun'de**, f. caldezza del cuore, f. ‖ –**wunſch**, m. desiderio del cuore o ardente, m.; *fam.* nach ~, secondo i proprj desiderj; *anche* a meraviglia.

herz'ent'zückend, *agg.* incantevole.

Herz'ent'zün'dung, f. *(Med.)* infiammazione cardiaca o del cuore; cardite, f.

herz'er'freu'end, *agg.* rallegrante assai; che rallegra il cuore ‖ –**er'grei'fend**, *agg.* molto commovente; *talvolta* straziante; che spezza il cuore ‖ –**er'he'bend**, *agg.* che innalza, eleva l'animo ‖ –**er'ſchüt'ternd**, *agg.* v. herzerreifend.

Herz'er'wei'te'rung, f. *(Med.)* dilatazione del cuore, f. ‖ –**feh'ler**, m. vizio cardiaco, m. ‖ –**fell**, n. *(Anat.)* v. Herzbeutel ‖ –**fie'ber**, n. *(Med.)* febbre cardiaca, f. ‖ –**fin'ger**, m. (*l. st. ch.* Goldfinger) dito anulare, m.

herz'för'mig, *agg.* in forma di cuore; fatto a cuore; *(Bot.)* cordiforme ‖ –**frei'end**, *agg.* che rode il cuore, l'anima (passione); straziante.

Herz'ge'gend, f. *(Anat.)* regione cardiaca. f. ‖ –**ge'ſchwulſt**, f. *(Med.)* tumore cardiaco, m. ‖ –**ge'ſpann**; –traut, n. *(Bot.)* cardiaca, f. (Leonurus cardiaca) ‖ –**ge'wächs**, n. v. Herzpolyp ‖ –**grü'be**, f. *(Anat.)* scrobicolo del cuore; procardio, m.

herz'haft, *agg.* (muthig, beherzt) coraggioso; animoso; ardito; intrepido; impavido; (tüchtig; stark) vigoroso; forte; *anche* risoluto.

Herz'haf'tig'keit (–; 0), f. (Muth; Stärke) cuore; coraggio; ardimento, m.; intrepidezza, f.; *anche* vigore, m.

Herz'haut, f.: –**haut'chen**, n. *(Anat.)* pericardio, m. ‖ –**höh'le**, f. *(Anat.)* cavità del cuore, f.

her'zie'hen (ziehe, zieht, zog, zöge her; hergezogen), I. v. a. trarre o tirare qui, presso, a noi. — II. v. n. (i.) a) ~ e hergezogen kommen, avvicinarsi in marcia, in processione; avanzarsi (truppe); b) venir ad abitare qui, da noi; c) *fig.* über jem. ~, criticare, rimproverare aspramente qd.; dirne roba da chiodi.

herzig, *agg.* 1. che ha cuore; *ma in questo senso rire soltanto in compositioni; p. es.* feigherzig, gutherzig, hartherzig ꝛc. ‖ 2. che ispira affezione; caro; carino; bu mein –es Weibchen (G.), era una dolce mammolina.

herz'in'nig, *agg.* che viene proprio dal cuore; intimo; cordiale ‖ *avv.* ~ e –in'nigſtlich, di tutto cuore; ich liebe dich ~, ti amo con tutto il mio cuore.

Herz'kam'mer, f. *(Anat.)* ventricolo del cuore, m.; die –n, *talvolta* i laghi del cuore ‖ –**kir'ſche**, f. *(Bot.)* ciliegia marchiana, duracina, f. ‖ –**klap'pe**, f. *(Anat.)* valvola del cuore, f. ‖ –**klee**, m. *(Bot.)* acetosella, f. (Oxalis acetosella) ‖ –**klop'fen**, n. *(Med.)* palpitazione di cuore, f.; pp. batticuore; tremacuore; palpito di cuore, m.; (Angſt) sbeben, sentirsi battere il cuore fitto fitto ‖ –**kohl**, m. *(Bot.)* cavolo appuccio, m. ‖ –**krö'nig**, m. *(Giuoc. delle carte)* re di cuori, m. ‖ –**krampf**, m. *(Med.)* cordiaca; angina pectoris, f.

herz'krank, *agg.* che ha una malattia, un vizio di cuore; cardiaco ‖ –**krank'heit**, *agg.* che affligge, mortifica il cuore; che reca crepacuore.

Herz'krank'heit, f. malattia di cuore, f. ‖ –**krank'ung**, f. mortificazione, f.; crepacuore, m. ‖ –**leid'mung**, f. paralisi del cuore, f. ‖ –**lap'pen**, m.; –**läpp'chen**, n. *(Anat.)* v. Herzklappe.

herz'lich, *agg.* cordiale; affettuoso; sviscerato; intimo; *anche* sincero ‖ *avv.* cordialmente; di buon cuore o di tutto cuore; sinceramente; ~ lieben, amare di tutto cuore; es ~ gut mit jdm. meinen, voler un ben dell' anima a qd.; ~ verlangen, non veder l'ora (di . . .); ~ weinen, piangere amaramente; *fam. serve a formare una specie di superl.* ~ gut, benissimo; ~ ſchlecht, pessimamente; molto male; ~ gern, più che volentieri; ich habe viele Arbeit ~ satt, sono proprio stanco di questo lavoro.

Herz'lich'keit (–; 0), f. cordialità; affezione sincera; svisceratezza, f.; die ~ meiner Freundſchaft, la sincerità della mia amicizia.

herz'lieb', *agg.* carissimo; amatissimo; dilettissimo.

Herz'lieb'chen (–s; 0), n. o **Herz'lieb'ſte(r)** (–n; –n), m. e f. *fam.* mein ~! caro mio diletto! cuore mio! mein Herzliebchen, la mia cara fanciulla o donna.

herz'los, *agg.* senza cuore; insensibile; *più forte* crudele; spietato; *anche* (muthlos) pusillanime; senza coraggio.

Herz'lo'ſig'keit (–; 0), f. Pesser senza cuore; insensibilità; spietatezza; *talvolta* freddezza, f.; *anche* pusillanimità, f.

Herz'lun'ſel, f. *(Mus.)* cuore, m. (Cardium edule) ‖ –**mus'kel**, m. *(Anat.)* miocardis, m.

Herz'og (–[e]s; –ge ge –ge), m.; –**in** (–; –nen), f. duca, m.; duchessa, f.

Herz'og'tum, *agg.* ducale; del (o da) duca.

Herz'ogs'hut, m. *(Arald.)* cappello ducale, m. ‖ –**krone**, f. corona ducale, f. ‖ –**mantel**, m. mantello ducale, m. ‖ –**würde**, f. dignità ducale, f.; ducato, m.

Herz'og'tum (–[e]s; –tümer), n. ducato, m.; das ~ Sachſen-Meiningen, il ducato di Sassonia-Meiningen.

Herz'ohr, n. *(Anat.)* orecchietta del cuore, f. ‖ –**ohr'chen**, n. *(Anat.)* auricola, f. ‖ –**po'chen**, n. v. Herzklopfen ‖ –**pol'yp**, m. *(Med.)* polipo del (o nel) cuore o cardiaco, m. ‖ –**pul'ver**, n. *(Med.)* polvere cordiale, f. ‖ –**ſack**, m. v. Herzbeutel.

herz'ſchlächtig, *agg. (Vet.)* bolso (cavallo).

Herz'ſchlag'tig'keit (–; 0), f. *(Vet.)* bolsaggine, f.

Herz'ſchlag, m. *(Med.)* a) battimento o battito del cuore, m.; palpitazione o pulsazione; b) colpo d'apoplessia, m. ‖ –**krampf**, m. *(Med.)* v. Magenkrampf.

herz'ſtär'kend, *agg. (Med.)* cordiale; –e Mittel, n. pl. rimedj cardiaci, m. pl.

Herz'ſtär'kung, f. *(Med.)* rinforzamento del cuore, m.; *anche* rimedio cardiaco; cordiale, m. ‖ –**ſtoß**, m. a) *(Med.)* urto del cuore; *echoc*, m.; b) *fam.* (Gemüthſtoß; Gnadenſtoß) colpo di grazia o colpo spieciativo, m. ‖ –**ſtück**, n. *(Mec. e Ferrov.)* punta di cuore, f. ‖ –**thä'tig'keit**, f. attività del cuore, f.

her'zu', *avv.* (herbei) qua o qui; in qua; ~! trift ~! vien qua, da questa parte; fatti in qua o vicino o avanti!

her'zu'bei'len, v. n. (i.) v. herbeieilen ‖ –**tre'ten**, v. n. (i.) v. herantreten.

Herz'ver'be'ne, f. *(Anat.)* vena coronaria, f. ‖ –**ver'fet'tung**, f. *(Med.)* obesità del cuore, f.; cuore grasso, m. ‖ –**ver'grö'ßerung**, f. ipertrofia del cuore, f. ‖ –**ver'här'tung**, f. cardiosclerosi, f. ‖ –**ver'knö'cherung**, f. ossificazione del cuore, f. ‖ –**ver'höf**, m.; –**ver'kummer**, f. *(Anat.)* orecchietta, f. ‖ –**wan'dung**, f. parete del cuore, f. ‖ –**waſſ'ſer**, n. a) *(Farm.)* acqua cordiale, f.; b) *(Med.)* umore o siero del pericardio; liquido pericardico, m. ‖ –**waſſ'erſucht**, f. *(Med.)* idrocardia, f. ‖ –**weh**, n. *(Med.)* cardialgia, f.; mal di cuore, m.; *fam.* affanno; crepacuore, m. ‖ –**wun'de**, f. ferita del (o nel) cuore, f.; *anche fig.* ‖ –**zer'gie'ßend** e –**zer'ſchmet'ternd**, *agg.* che lacera, strappa, strazia o taglia il cuore; straziante.

Herz'zer'rei'ßung, f. *(Med.)* rottura del cuore, f. ‖ –**zit'tern**, n. tremito del cuore, m.

He'ſe'kiel, v. Ezechiel.

He'ſi'od (–s), m. *(N. pr. lett.)* Esiodo.

Heſ'pe, v. Hoſpe.

He'ſpe'ri'den, f. pl. *(N. pr. mit.)* Esperidi, he'ſpe'ri'en (–s), n. *(Geogr. mit.)* Esperia, he'ſpe'riſch, *agg.* esperide. |f. (*v. qu.*).

He'ſpe'ros o **He'ſpe'rus**, m. *(N. pr. mit. e Astr.)* Espero (*v. qu.*).

Heſ'ſe (–n; –n), m.; **Heſ'ſin** (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* Assiano, m.; –a, f.

△ **Heſ'ſe** (–; –n), f. *(Vet.)* *l. st. ch.* Hechſe.

Heſ'ſen (–s), n. *(Geogr.)* Assia, f.

heſ'ſiſch, *agg.* assiano. |tetera, f. (*v. qu.*).

***He'tä're** (–; –n), f. *(Stor. grec. antic.)*

***He'tä'rie'** (–; –[e]n), f. *(Stor. grec. antic.)* eterna, f. (*v. qu.*).

*he|te|ro|dox', *agg.* eterodosso (*v. qu.*).
*He|te|ro|do|xie (–; –[k]sī), f. eterodossia, f. (*v. qu.*).
*he|te|ro|gen', *agg.* eterogeneo (*v. qu.*).
*He|te|ro|ge|ne|i|tät (–; 0), f. eterogeneità, f. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).
*he|te|ro|klī|tisch, *agg.* (*Gram.*) eteroclito
*Het'man (–s; –e u. –), m. (Kosakenoberhaupt) condottiere o capo dei Cosacchi, m. (*Dal polacco.*)
Heĭ|bahn, f. a) *(Cacc.)* luogo dove si scioglono i (si dà la via ai) cani per la caccia alle fiere, m.; b) *l. st. ch.* Hetzgarten; Hetzplatz ‖ **–blatt**, n. giornalaccio che fa il mestiere di aizzare una classe sociale contro l'altra; giornale provocatore, m.
Het|ze (–; –n), f. *(Cacc.)* 1. caccia di corsa o forzata, f.; *fig.* in der ~ sein, aver fretta e furia *oppure* essere in grande agitazione; *fam.* das war eine ~, quest'era un bello passo ‖ 2. eine ~ Hunde, una muta di cani; *fig. fam.* eine ~ Kinder, un braco di figliuoli.
het|zen (hetze, hetzest e hetzt), v.a. 1. *(Cacc.)* einen Hirsch ~, dar la caccia (di corsa) a un cervo; einen Fuchs zu Tode ~, dare la caccia a una volpe finchè non caschi morta; *in senso più esteso* einen Bettler vom Hofe ~, scacciare (coi cani) un accattone fuori del podere; *fig.* jem. (fast) zu Tode ~, far correre uno di qua e di là (*oppure* maltrattarlo) finchè non possa più; ein Gleichnis zu Tode ~, ripetere a sazietà un paragone; *mod. fam.* mit allen Hunden gehetzt sein, essere bagnato e cimato ‖ 2. die Hunde auf das Wild, auf jem. ~, aizzare i cani contro la fiera, contro qd.; *fig.* gegeneinander ~, aizzare un contro l'altro; *assol. v.* aufhetzen.
Het|zer (–s; –), m. a) *(Cacc.)* bracchiere, m.; b) *fig.* (Aufhetzer) aizzatore; istigatore, m.
Het|ze|rei' (–; –en), f. *v.* Aufhetzerei.
Heĭ|ger|ten, m. parco per la caccia di corsa, m. ‖ **–hund**, m. *(Cacc.)* can da presa; bracco, m. ‖ **–jagd**, f. *(Cacc.)* caccia forzata o di corsa, f. ‖ **–leine**, f. *(Cacc.)* guinzaglio, m.; lassa, f.
heĭ|ß|los, *agg. (Cacc.)* ein –fer Hund, un cane sguinzagliato; die Hunde ~ machen, far lassa.
Heĭß'|peit|sche, f. sferza da cacciatore, da braechiere, f. ‖ **–platz**, m. *v.* Hetzgarten.
Heu (–[e]s; 0), n. fieno, m.; ~ machen, segare l'erba; soleggiare il fieno; fare il fieno; ins ~ fahren, andare a portare a casa il fieno; ein Fuder ~, una carrata di fieno; das ~ in Haufen setzen, ammucebiare il fieno ‖ *fig. e fam.* Geld wie ~ haben, aver quattrini a staia, a moggia.
Heu'|baum, m. stanga (f.), albero (m.) per fermare il fieno sul carro ‖ **–bee're**, f. *(Bot.)* v. Seidelbeere ‖ **–bin'der**, m. colui che allastella il fieno ‖ **–bo'den**, m.; **–bün'de**, n. fienile, m. ‖ **–bund** *e* **–bün'del**, n. fastello o fascio di fieno, m.
Heu'che|lei' (–; –en), f. ipocrisia; *anche* simulazione o finzione, f.
Heu'chel|glau'be, m. credenza o devozione falsa, finta; *talvolta* bigotteria, f. ‖ **–mie'ne**, f. aspetto, viso d'ipocrita, m.
heu'chˌeln (heuchele, –lt), I. v. n. (h.) simulare; far l'ipocrita; affettare bontà, santità, devozione. — II. v. a. jdm. Freundschaft ~, fingere o simulare amicizia a qd.; fingersi amico di qd.; eine schuldlose Miene ~, fingere innocenza; Thränen ~, fingere di piangere; mancher Leute Kunst besteht nur darin, Natur zu ~ (Heyse), ci sono quelli che non conoscono altra arte che di simulare la naturaleza (*cf.* ertheucheln 2.).
Heu'chel|re|de, f.; **–wort'e**, n. pl. parole finte, ipocrite, doppie, f. pl. ‖ **–schein**, m. apparenza falsa, finta, simulata, f. ‖ **–thrä'nen**, f. pl. lagrime finte, simulate; lagrime di coccodrillo, f. pl.
Heuch'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. ipocrita, m. e f.; simulatore, m.; **–trice**, f.; *(fam.)* persona a due facce, f.; sie sind ~, è gente doppia; *assai spesso* (Betbruder) bacchettone; bigotto; santocchio, m.; –a, f.; baciapile o graffiasanti, m. e f.
heuch'le|risch, *agg.* ipocrita; finto; doppio; falso; simulato ‖ *avv.* da ipocrita o ipocritamente; falsamente; simulatamente; con ipocrisia.
heu'en (heue, heuit), v. n. (h.) (Heu machen) segare o falciare l'erba; *oppure* seccare l'erba segata o fare il fieno; (Heu sammeln) raccogliere il fieno.
Heu'er, I. (–s; 0), m. *l. st. ch.* Heumacher.
— **II.** (–; –n), f. (der Pacht eines Grundstücks) pigione, f.; fitto, m.; *spec. (Mar.)* ~ der Schiffsmannschaft, arrolamento dell' equipaggio, m.; *anche* paga de' marinari, f.; ~ eines Schiffes, noleggio, nolo d'un vascello, m.
heu'er, *avv. di tempo* in (o di) quest' anno; es war ~ im Sommer, era quest' estate.
Heu'er|brief, m. *(Mar.)* contratto, foglio d'arrolamento, m.
Heu'er|ling (–s; –e), m. 1. *(Agr.)* pianta (f.) o animale (m.) di quest' anno ‖ 2. △ giornaliere; operaio, m.
heu'ern (heuere, –ert), v. a. 1. △ *(Agr.)* prendere in affitto (un podere) ‖ 2. *(Mar.)* ein Schiff ~, noleggiare un vascello; die Mannschaft ~, arrolare l'equipaggio.
Heu'ern|te, f. raccolta del fieno; falciatura, f. **–fie'ber**, n. *(Med.)* febbre del fieno, f. ‖ **–ful'der**, n. carrata di fieno, f. ‖ **–gā'bel**, f. forca (f.) o forcone (m.) da fieno; forca fienaia, f. ‖ **–hān'der**, m. fienaiuolo, m. ‖ **–s·hau'fen**, m. fastello di fieno, m.
heu'len (heule, –lt), v. n. (h.) urlare; ululare (*detto di* bestie feroci, *spec. di* lupi, volpi, lene etc.); ein Hund heult, no cane mugola; *anche fig.* der Sturm heult, il vento mugola; *per estens.* (laut weinen) urlare; strillare; piangere urlando; mugolare (bambini); *prov.* mit den Wölfen muß man ~, con la volpe convien volpeggiare; in chiesa coi santi, in taverna coi ghiottoni.
Heu'len (–s; 0), n. (Geheul) urlo *od* ululo (di volpi, lupi etc.); mugolio (di cani, bambini), m.; (Weinen) piagnucolio; piagnisteo, m.
Heu'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. urlatore, m.; –trice, f.; *fam.* piagnucolone, m.; –ona, f.; *(Stor.)* ire u. ~ jammern.
Heu'ler|ei (–; –en), f. urlio; ululato; mugolio, m.; (Weinen) piagnucolio; piagnisteo, m.
Heu'|fuder, f. abbattifieno, m. ‖ **–ma'cher**, m.; **–in**, f. *(Agr.)* 1. colui o colei che sorleggia il fieno ‖ **–mā'her**, m.; **–in**, f. *(Agr.)* falciatore, m.; –trice, f. (di fieno) ‖ **–markt**, m. mercato del fieno, m. ‖ **–mō'nat** *e* **–mō'nd**, m. (il mese di) luglio, m. ‖ **–pferd**, n. a) *(Zool.) v.* Heuschrecke; b) *fam.* imbecille; sciocccone, m. ‖ **–rau'fe**, f. rastrelliera per il fieno, f. ‖ **–re'chen**, m. rastrello da fieno, m.
heu'rig, *agg.* (in) quest' anno; ~er Wein o Heuriger (–en), m. vino di quest' anno.
Heu'|sā'me(n), m. seme di fieno, m. ‖ **–schˌen'er** o **–schˌeu'ne**, f. fienile, m.; fienaia, f. ‖ **–schˌō'ber**, m. mucchio, fastello di fieno, m. ‖ **–schreck**, m. *v.* Heuschrecke.
heu'te, I. *avv. di tempo* oggi (o ~ morgen, muttag, obend, stamattina; oggi a mezzogiorno; stasera; noch ~, oggi stesso; gerade ~, quest' oggi; für ~, per oggi; ~ über acht, vierzehn Tage, oggi a otto; oggi a quindici; ~ vor acht Tagen, una settimana fa; ~ übers Jahr, oggi fra (o in) un anno; erst seit ~, soltanto da oggi; von ~ an, da oggi in poi; von ~ auf morgen, da oggi in domani; welches Datum schreiben wir ~? che giorno del mese abbiamo oggi? ‖ *per estens.* ~ zu Tage o heute zutage, oggidì; al dì d'oggi; ai nostri giorni; die Litteratur von ~, la letteratura odierna ‖ *prov.* ~ mir, morgen dir, oggi a me, domani a te; ~ rot, morgen tot, oggi in figura, domani in sepoltura; *mod. fam.* ich bin nicht etwa von ~ (o von gestern), *v. sotto* gestern. — II. *sost. das* Heute, *indecl.* l'oggi; in dem ~ wandelt schon das Morgen (S.), nell' oggi già s'avvicina il domani.
heu'tig, *agg.* d'oggi; der ~e Tag, il dì d'oggi; quest' oggi; bis zum ~en Tage, sino ad oggi; das ~e Gewitter, il temporale d'oggi; die ~e Sitzung, la seduta d'oggi, *anche* odierna; *(Com.)* mit ~er Post, col corriere d'oggi; unter dem ~en Tage, in data d'oggi; col giorno d'oggi; mein ~er Brief o mein Heutiges, la mia lettera d'oggi ‖ *in senso più esteso* (in gegenwärtiger Zeit; jetzig) d'oggidì o d'oggigiorno; odierno; moderno; presente; di questi tempi; d'adesso; die ~e Generation, la generazione d'oggi o odierna; ~en (o ~es) Tages, oggidì; nei tempi presenti.
heut'|zu|tā'ge, *avv. v. sotto* heute.
Heu'|vō'gel, m. *(Ornit.) v.* Bienenfänger ‖ **–wā'ge**, f. bilancia da fieno, f. ‖ **–wa'gen**, m. carro da' (o per trasportare il) fieno; *anche* carro (pieno) di fieno, m. ‖ **–zeit**, f. (stagione della) falciatura (del fieno), f.
*He|xa|chord' (–[e]s; –e), m. *(Mus. stor.)* esacordo, m. *(v. qu.).* [m. (*v. qu.*).
*He|xa|ē'der (–s; –), m. *(Geom.)* esaedro,
*he|xa|ē'drisch, *agg. (Geom.)* esaedrico, (*v. qu.*). [gono, m. (*v. qu.*).
*He|xa|gon (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* esagono; *he|xa|go|nāl', *agg. (Geom.)* esagonale.
*He|xā'me|ter (–s; –), m. *(Metr.)* esametro, m. (*v. qu.*).
*he|xa|mē'trisch, *agg. (Metr.)* esametrico.
*he|xan'drisch, *agg. (Bot.)* esandrico.
Hexe (–; –n), f. strega; stregona; malarda; fattucchiera, f. ‖ *fig. a)* *spreg.* (altes, böses Weib) cane alte ~, una brutta vecchiaccia; b) *scherz.* du, kleine ~! bricconcella, monella che sei!
he'xen (hexe, hexest e hext), v. n. (h.) far stregonerie, fattucchierie, incanti; far da stregone, da mago; *anche* esser uno stregone, un mago (una strega, una maga) ‖ *fig.* far cose dell' altro mondo, meravigliare; *fam.* ~ kann ich nicht, non ho mica la bacchettina fatata; das geht wie gehext, questo va come per incanto, in un attimo.
He'xen|baum, m. *(Bot.)* ciliegio amarasco, m. (Cerasus padus) ‖ **–brūt**, f. figliuoli d'una strega, m. pl. ‖ **–büch**, n. libro di magia, m. ‖ **–but'ter**, f. burro non ancora fatto bene; burro lattiginoso, m. ‖ **–fahrt**, f. tregenda, f.; viaggio per l'aria delle streghe, m. ‖ **–fest**, n. tregenda, f.; congresso notturno delle streghe, m. ‖ **–ge|schich'te**, f. favola *o* fiaba (f.) o racconto (m.) di streghe, *anche* di stregonerie ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* mandragora; circea, f. (Circaea lutetiana) ‖ **–kreis**, m. *v.* Zauberkreis ‖ **–kunst**, f. arte magica; magia, f. ‖ **–mehl**, n. *(Bot.)* (seme del) licopodio, m. ‖ **–milch**, f. secrezione mammaria dei neonati, f. ‖ **–meis'ter**, m. mago; stregone; maliardo; fattucchiero; ammaliatore, m.; *fig. e fam.* nomo di gran sapere, m. ‖ **–prō'be**, f. *(Stor. medioev.)* ordalie, f. pl.; prova dell' acqua, del fuoco, f. ‖ **–pro'zeß**, m. processo contro le streghe, le fattucchiere, m. ‖ **–rit**, m. *v.* Hexenfahrt ‖ **–schuß**, m. *(Med.)* lombaggine, f.; torcicollo, m. ‖ **–se'gen**, m. formula di scongiuro, d'esorcismo, d'incantesimo, m. ‖ **–stich**, m. *(Cucit.)* punto a strega, m. ‖ **–strauß**, m. *(Bot.)* clematide, f. (Clematis) ‖ **–tanz**, m. ballo (m.), ridda o carola (f.) di streghe ‖ **–·werk**, n. stregoneria; malia, f.; incantesimo, m. ‖ **–we'sen**, n. tutto ciò che riguarda le stregonerie; stregoneria, f.
He'xer (–s; –), m. *v.* Hexenmeister.
He|xe'rei' (–; –en), f. stregoneria; fattucchieria; malia, f.; incantesimo, m. ‖ *fam.* das ist keine ~, non è poi gran cosa; non è poi una gran meraviglia; *spreg.* Geschmiedigkeit ist keine ~, l'esser lesto di mano non è magia. [Hexenmeister.
He'xe|rich (–s; –e), m. *fam. per* Hexer, **hi!** *interj.* hi, hi, hi! ah, ah, ah!
*Hi|ā'tus (–; –), m. *(Gram.)* iato, m. (*v.* [qu.).
Hi|ber'ni|en (–s), n. *(Geogr. stor.)* Ibernia (*ora* Irlandia), f.
Hi|ber'ni|er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. (*N. pr. etn. stor.*) Ibernese (*ora* Irlandese), m. e f.
hi|ber'nisch, *agg.* ibernese (*ora* irlandese).
*hy|brid' (isch), *agg. v.* hybrid(isch).
*Hi|dal'go (–[s]; –s), m. idalgo (gentiluomo spagnuolo), m. (*Dallo spagnuolo.*)
hie, *avv. di luogo* l. st. ch. hier; **gerade hieb**, *v.* hauen. [& und da, qua e là.
Hieb (–[e]s; –e), m. 1. (Schlag mit einem Werkzeuge) colpo, m.; (mit dem Stocke) bastonata, f.; (mit der Peitsche) sferzata, f.; (mit den Zähnen) dentata; zannata, f.; (mit der Pfote, dem Schnabel) zampata; beccata, f.; *(Scherm.)* ein (scharfer) ~, un fendente; auf ~ und Stich fechten, tirare di colpo e di punta; ~ und Gegenhieb, botta e risposta; den ~ abwenden, parare il colpo; jdm. einen ~ versetzen, tirare o appioppare un colpo a qd.; der ~ sitzt, il fendente ha colpito ‖ *in senso più esteso* (in gegenwärtiger Zeit; jetzig) d'oggidì o d'oggigiorno; odierno; moderno; presente; di questi tempi; d'adesso; die ~e Generation, la generazione d'oggi o odierna; ~en (o ~es) Tages, oggidì; nei tempi presenti.
heut'|zu|tā'ge, *avv. v. sotto* heute.
Hieb'|ge|wehr, n. sciabola, f. ‖ **–lin'ie**, f. *(Scherm.)* linea di fianco, f. ‖ **–ma'ne**, f. criniera, f. ‖ **–ra'ke**, f. *(Mar.)* rastrello, m. ‖ **–stich**, m. *(Scherm.)* botta di fianco, f. ‖ **–waffe**, f. arma da taglio, f. ‖ **–wun'de**, f. ferita da taglio, f.

taglio, m.; ein leichter ~, una ferita o la cicatrice d'una ferita leggiera; ein ~ ins Gesicht, uno sfregio (nel viso); *fam.* ein ~ ins Gesicht geben, sfregiar qd. ‖ 3. *fig. e fam.* er hat einen ~, a) è alticcio; ha un po' di sbornia; b) è un po' pazzo ‖ 4. *(Agr.)* falciatura; mietitura, f.; *(Forest.)* n) posto (in una foresta) dove si tagliano gli alberi, m.; b) diritto di tagliare un bosco, m.; *(Minier.)* diritto di scavare minerali, m.

hie'bei, *v.* hierbei.

Hie'ber (–s; –), m. spadone, m.

Hieb'|fech|ten, n. *(Scherm.)* il tirare di colpo *(contr.* Stoßfechten). [talvolta fatato.

hieb'feſt, *agg.* invulnerabile (da colpi);

Hieb'||narbe, f. (Schmarre) sfregio; sberlette, m. ‖ **–waffe,** f. arma da taglio; *(Mil.)* arma bianca, f. ‖ **–wunde,** f. ferita di taglio, f.; taglio, m.; (ins Gesicht) sberlette; sfregio; squarcio, m.

hie durch', *v.* hierdurch.

Hief, n. *v.* Hift.

Hief'|horn, n. *v.* Hifthorn.

hie'gegen; hie'her'; hie'hin', *v.* hiergegen; **Hiel,** m. *v.* Hielung. [hierher; hierhin.

hie'len (hiele, –ſt), v. n. (h.) *(Mar.)* das Schiff hielt, la nave carica a poppa o è appoppata.

Hie'ling (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* der ~ des Kielecks; il calcagnuolo di poppa; il calcio della chiglia; der ~ des Mastes, il piede [dell' albero.

hielt, *v.* halten.

hie'mit', *avv. v.* hiermit.

hie nie'den, *avv. poet.* quaggiù; in questo (basso) mondo; in questa terra; in questo esilio.

hier, *avv. di luogo* (*opposto di* dort) qui; qua; ~ ruht N. N., qui giace o riposa N. N.; dieſer Freund ~, quest' amico qui o cotesto amico; das ~ ausgeſtellte Bild, il quadro qui esposto; ~ und da, qua e là; ~ unten; ~ herein; ~ hinter, qui sotto o quaggiù; qui entro; qui dietro; ~ herum, qui intorno; in queste vicinanze; von ~, di qui; da questo luogo; ſind Sie von ~? è Lei di questo paese? *fam. e iron.* Sie ſind wohl nicht von ~, ma, che sciocca domanda; *negli indirizzi di lettere* Herrn N. N., ~, Signor N. N., città; ~ bin ich, eccomi; ~ iſt es, eccolo; *(Mil.)* ~! presente! ‖ *in senso esteso a)* *(accenna a tempo presente)* binnen ~ und übermorgen, da oggi a posdomani; b) *(indica un punto di lettura, di fatto, una questione etc.)* ~ ſoll ich ſprechen, or devo parlare; ~ iſt nichts zu machen, qui (in questa cosa) non c'è da far niente; ~ ſachte er, allor egli rise; c) (in dieſem Leben; in dieſer Welt) in questa vita; in questo mondo; quaggiù.

hier an' *e enfaticamente* **hier'an,** *avv.* 1. a questo luogo; a questo punto; a ciò; ~ darf niemand rühren, è proibito di toccar questo oggetto; ~ blieb er hängen, rimase attaccato a questo oggetto; ~ kann man anknüpfen, daß . . . , a questo passo si può aggiungere che . . . ‖ 2. *fig.* ~ iſt nicht zu denken, neanche per idea; nemmeno a pensarci; ~ kann man erkennen, ob . . . , da ciò si può conoscere o qui, in ciò, si vede se . . . (*cf.* daran).

***Hie'rarch'** (–en; –en), m. gerarca, m. [(*v. qu.*).

***Hie'rar'chie'** (–; –[e]n), f. gerarchia, f.

***hie'rar'chiſch,** *agg.* gerarchico (*v. qu.*) ‖ *avv.* gerarchicamente; per ordine gerarchico.

***hie'rā'tiſch,** *agg.* ieratico (*v. qu.*).

hier auf' *e enfaticamente* **hier'auf,** *avv.* 1. *(di luogo)* qui sopra; quassù ‖ *fig.* a ciò; in ciò; di ciò; merken wir ~, badiamo a questo; stiamovi attenti; stiamone accorti; ſoll ich mich ~ verlaſſen? devo farne capitale o dev' io fidarmene? ‖ 2. *(di tempo)* dopo (di) ciò; dippoi; quindi; a ciò; ~ ſagte ſie, poscia ella disse (*cf.* darauf).

hier aus' *e enfaticamente* **hier'aus,** *avv.* *(di luogo)* di qua; di o da questo luogo; quinci; *fig.* ~ folgt, da questo, da ciò, quinci ne segue o si può dedurre (*cf.* daraus).

hier bei' *e enfaticamente* **hier'bei,** *avv.* qui appresso o accanto; ich ſende Ihnen ~ . . . , Le mando qui acchiuso o aggiunto o annesso ‖ *fig.* a questo proposito; a questo punto; riguardo a ciò (*cf.* dabei).

Hier'bei|ben (–s; 0), n. il rimanere qui; rimanenza in questo luogo, f.; die Dauer meines ~s, il tempo che rimarrò qui.

hier durch', *avv. di luogo* per di qui; per di qua; per questo luogo ‖ *fig.* con o per questo mezzo; con ciò; ~ teile ich dir mit, daß . . . , colla presente (o con questa mia) ti fo sapere che . . . (*cf.* dadurch).

hier'ein, *avv. di luogo* qui o qua entro, dentro; in ciò; vi o ci; daß geht nicht ~, questo non c'entra (*cf.* darein).

hier'für, *avv.* per questo (*cf.* dafür).

hier'gegen *e enfaticamente* **hier'ge'gen,** *avv.* contro (di) ciò; contro questa cosa ‖ *assol. cong.* in contrario o all' incontro (*cf.* dagegen).

hier'her *e enfaticamente* **hier'her,** *avv. di luogo* qui o qua; verso questo luogo; bis ~, fin qua; fino a questa parte; das gehört nicht ~, questo qui non c'entra ‖ *(di tempo)* bis ~, finora; fin qui; fino adesso.

hier'her um, *avv.* qui attorno.

hier'her'wärts, *avv.* verso questa parte; verso qua; verso noi.

hier'hin, *avv.* verso questa parte; in questa direzione; bald ~, bald dorthin, ora di qua ora di là.

hier in' *e enfaticamente* **hier'in,** *avv.* (in dieſem Orte) qua entro; qui; (in dieſer Sache) in ciò; in questa cosa.

hier mit' *e enfaticamente* **hier'mit,** *avv.* con ciò; con questo; was wollen Sie ~ ſagen? che intende dire con tali parole? was macht er ~? che ne vuol fare? ~ teile ich Ihnen mit, daß . . . , con questa mia Le fo sapere che . . . ; *esclam.* und ~ genug! e così basta! (*cf.* damit).

hier nach' *e enfaticamente* **hier'nach,** 1. *cong.* (demnach) per conseguenza; laonde; da ciò o da questo ‖ 2. *avv.* dopo ciò (*cf.* danach).

hier nächſt', 1. *avv.* qui vicino, accanto, appresso ‖ 2. *cong.* inoltre; oltre a ciò; di più.

hier nie'den *e enfaticamente* **hier'nie'den,** *avv.* qui accanto, allato, appresso.

hier nie'den, *v.* hienieden.

hier o'ben *e enfaticamente* **hier'o'ben,** *avv.* quassù; qui sopra. [(*v. qu.*).

***Hie'ro|glyph'** (–; –n), f. geroglifico, m.

***hie'ro|glyph'iſch,** *agg.* geroglifico (*v. qu.*). ~e Figuren o Zeichen machen, darſtellen, geroglificare. [Girolamo; Gironimo.

Hie'ro'nymus (–), m. *(N. pr.)* Gerolamo;

***Hie'ro'phant'** (–en; –en), m. gerofante o ierofante, m. (*v. qu.*).

hier'orts, *avv.* in questo luogo o paese.

***Hie'ro'ſo'phie'** (–; 0), f. ierosofia, f.

Hier'ſein (–s; 0), n. presenza, dimora (f.) o soggiorno (m.) in questo luogo (o qui); *talvolta* esistenza, f.

hier ſelbſt', *avv.* in questo luogo; qui; costì.

hier ü'ber *e enfaticamente* **hier'ü'ber,** 1. *avv.* qui sopra; al di sopra ‖ 2. *cong.* di questo; di ciò; su questo; riguardo a questo (*cf.* darüber).

hier um' *e enfaticamente* **hier'um,** 1. *avv.* qui intorno o attorno; qui presso ‖ 2. *cong.* perciò; per questo; in quanto a questo (*cf.* darum). [*avv.* quaggiù; abbasso.

hier un'ten *e enfaticamente* **hier'un'ten,**

hier un'ter *e enfaticamente* **hier'un'ter,** *avv.* qui sotto; *in senso più esteso* fra queste cose (*cf.* darunter).

hier von' *e enfaticamente* **hier'von,** *avv.* di ciò; di questo; ne; genug ~! basta! (*cf.* davon 2). [*avv.* contro questo.

hier wi'der *e enfaticamente* **hier'wi'der,**

hier zu' *e enfaticamente* **hier'zu',** *avv.* a ciò; per questo; vi; ci (*cf.* dazu).

hier zu lan de, *avv.* in questo paese; da noi.

hier zwi'ſchen *e enfaticam.* **hier'zwi'ſchen,** *avv.* qui fra mezzo; qui in mezzo (a queste cose, a questa faccenda); qui sotto.

hie ſelbſt', *v.* hierſelbſt.

hie'ſig, *agg.* di qui; di questo luogo; *per estensione* di questa città; di questo paese; cittadino; nostrale o nazionale (giornali, vini, mode).

Hift (–s; 0), n. *(Cacc.)* suono del (o richiamo col) corno da caccia, m.

Hift'|horn, n. corno da caccia, m.; ins ~ ſtoßen, dar (di) fiato al corno ‖ **–vie'ren,** m. *(Cacc.)* cordoncino del corno da caccia, m. ‖ **–ſtoß,** m. *(Cacc.) v.* Hift.

Hil'ā'rius (–), m. *(N. pr.)* Ilario.

Hil'de'bert (–[e]s), m. *(N. pr.)* Ildeberto.

Hil'de'brand (– o –es), m. *(N. pr.)* Ildebrando.

Hil'de'gard (– o –es), f. *(N. pr.)* Ildegarda.

hilf, *imper. di* helfen. [garda.

Hil'fe e **Hülfe** (–; –n), f. 1. aiuto; soccorso, m.; assistenza, f.; (Stütze) appoggio, m.; jdm. ~ leiſten, dar aiuto a qd.; aiutarlo; soccorrerlo; jdm. zu ~ eilen, (ac)correre in aiuto di qd.; jdm. zu ~ kommen, venire in aiuto di qd.; *fig.* dem Gedächtnis zu ~ kommen, aiutare la memoria; jdm. thatkräftige ~ gewähren, dare o prestare man forte a qd.; um ~ bitten, rufen, chieder soccorso; chiamare aiuto; mit jds. ~, coll' aiuto, per mezzo, col soccorso di qd.; mit ~ einer Sache, per via o per mezzo di qc.; mit ~ der Nacht entkam er, coll' aiuto della notte fuggì; *exclam.* (zu) ~! ~! aiuto! soccorso! ‖ 2. *in senso più esteso* a) (Hilfsmittel) espediente; mezzo; ripiego, m.; (Rhthilfe) rimedio, m.; *(Med.)* cura; medicatura, f.; b) (Perſon zur Aushilfe) aiuto, m.; assistente, m. e f.; ſich ohne ~ der Stühle nehmen, prendere un aiuto; c) *(Mil.) l. st. ch.* (Hilfstruppen; d) *(Com.)* ſich jem. zu ~ nehmen, associarsi a qd. o prendere un socio; e) *(Cavallerizza)* einem Pferde die (nötigen) ~ geben, dare gli appoggi a un cavallo.

Hil'fe|leiſtung, f. (il prestare) aiuto, soccorso, m.; (Hilfe ~ ſein Gebet ac.), piccola sovvenzione, f.; *(Mar.)* salvataggio, m. ‖ **–rūf,** m.; **–rufen,** n. grido (m.) o grida (f. pl.) d'aiuto.

hil'fe ſū chend, *agg.* che cerca, chiede, implora aiuto. [correvole.

hilf'fer tig, *agg.* pronto a soccorrere; soc-

Hilf'fer tig'keit, f. prontezza d'aiuto o a dar aiuto, f. ‖ **–leiſtung,** f. *v.* Hilfeleiſtung.

hilf'los, *agg.* senza aiuto o soccorso; privo d'aiuto; abbandonato o in abbandono; derelitto; jem. ~ laſſen, abbandonare qd.

Hilf'lo'ſig'keit (–; 0), f. abbandono, m.; privazione di soccorso; mancanza d'aiuto, f.; *spesso* miseria; necessità; indigenza, f.

hilf'reich, *agg.* pronto a soccorrere (gli altri); soccorrevole; *spesso* pietoso; jdm. ~e Hand leiſten, prestar soccorso a qd.; *anche* dare o prestar man forte a qd.

Hilfs'|amt, n. (Helferamt) coadiutorato; ufficio di coadiutore, m. ‖ **–ar'beiter,** m. aiutante; ausiliare, m. ‖ **–ar'mee,** f. *(Mil.)* esercito ausiliare, m. ‖ **–band,** n. *(Anat.)* ligamento accessorio, m. ‖ **–be'am'te(r),** m. coadiutore; *anche* aggiunto o sostituto, m.

hilfs'be dürf'tig, *agg.* bisognoso (d'aiuto); *più spesso* indigente; povero.

Hilfs'be dürf'tig'keit (–; 0), f. bisogno, m.; indigenza; necessità, f.

Hilfs'|bi'ſchof, m. *(Eccles.)* vescovo coadiutore, m. ‖ **–buch,** n. *(Mar.) (l. st. ch.* Lichtſchiff) alleggio, m. ‖ **–büch,** n. libro che serve d'aiuto negli studj; *talvolta* compendio; manuale, m. ‖ **–geld'er,** n. pl. *(Mil.)* sussidj, m. pl. ‖ **–grund,** m. *(Filos.)* ragione ausiliaria, f. ‖ **–heer,** n. *(Mil.)* esercito ausiliare, m.; armata ausiliaria, f. ‖ **–kaſſe,** f. cassa di (mutuo) soccorso, f. ‖ **–kon ſtruk'tion,** f. *(Mat.)* costruzione artificiale o ausiliaria, f. ‖ **–leh'rer,** m.; **–in,** f. maestro (m.), maestra (f.) assistente; *talvolta* sottomaestro, m.; **–s,** f. coadiutore, m.; **–trice,** f. ‖ **–leiſtung,** f. *v.* Hilfeleiſtung ‖ **–li'nie,** f. *(Mat.)* linea artificiale o ausiliaria, f. ‖ **–macht,** f. *(Polit.)* potenza ausiliaria, f.; *anche l. st. ch.* Hilfsheer ‖ **–mit'tel,** n. espediente; aiuto; mezzo; ripiego; *(Giur.)* ammenicolo, m. ‖ **–prē'di ger,** m. predicatore aggiunto o ausiliare o coadiutore, m. ‖ **–quel'le,** f. *fig.* sorgente d'aiuto; risorsa, f. ‖ **–ſatz,** m. *(Gram. e Mat.)* lemma, m. ‖ **–ſtel'len,** m. *(Minier.)* galleria di soccorso, f. ‖ **–trup pen,** f. pl. *s* **–völ'ker,** n. pl. *(Mil.)* truppe ausiliarie, f. pl.; sussidj o ausilj, m. pl. ‖ **–ver'ein,** m. *v.* Hilfsgeſellſchaft ‖ **–ver'ein,** m. società di (mutuo) soccorso, f. ‖ **–wiſ'ſen ſchaft,** f. scienza accessoria, ausiliaria, f. ‖ **–wort,** n. *(Gram.)* particella riempitiva o espletiva, f. ‖ **–wör'ter büch,** n. vocabolario speciale (per lo studio d'un autore, d'una scienza speciale), m. ‖ **–zeit'wort,** n. *(Gram.)* verbo ausiliare, m.

Himā'ja (–[s]), m. *(Geogr.)* Imalaia, m.

Him'bee're (–; –n), f. lampone, m.

Him'beer'geiſt, n. gelato di lampone, m. ‖ **–ſaft,** m. sugo di lamponi, m.; *(Farm.)* sciroppo di lamponi, m. ‖ **–ſtau de,** f. *s* **–ſtrauch,** m. *(Bot.)* lampone; *anche* rovo ideo, m. (Rubus idaeus) ‖ **–waſ'ſer,** n. *(Farm.)* acqua di lamponi distillata, f.

Him'mel (–s; –), m. 1. cielo, m.; geſtirnter ~, firmamento, m.; heiterer o klarer, bla...er ~, cielo sereno; cielo azzurro, m.; unter freiem ~, a cielo aperto; al sereno; all' aria aperta; es regnete was vom ~ herunter wollte, pioveva come Dio la sapeva mandare, a catinelle ‖ *fig. e fam.* zwiſchen ~ und Erde ſchweben, essere fra cielo e terra; ein Blitz aus heiterem ~, un fulmine a ciel sereno; ~ und Erde in Bewegung ſetzen, um . . . , metter sossopra e cielo e terra *oppure* far fuoco e fiamme per ottenere, per raggiungere qc.; jem. bis zu den ~ erheben, portare

alle stelle o al settimo cielo qd.; er ist im siebenten ~; er ist entzückt bis in den siebenten ~; der ~ hängt ihm voller Geigen, nuota in un oceano di dolcezze; das Blaue vom ~ herunter schwören, schwören, lügen, *v. sotto* Blau; wie vom ~ heruntergefallen, come se fosse caduto o piovuto dal cielo; tutto all' improvviso; *prov.* es fällt kein Meister vom ~, nessuno nasce maestro ‖ 2. *per simil.* (*l. st. ch.* Bett=, Thronhimmel) baldacchino; cielo, m. (d'un letto, d'un trono) ‖ 3. *fig.* a) (Aufenthalt der Seligen) cielo; paradiso, m.; seine Seele ist im ~, la sua anima è (andata) in paradiso, fra i beati *(Eccles.)* Vater unser der du bist im ~, Padre nostro che sei ne' cieli; *esclam.* ~ und Hölle! corpo di Satanasso! b) (*l. st. ch.* Gott, Vorsehung) Dio; la Provvidenza (divina); il cielo ‖ (*spesso esclam.*) das weiß der ~! la sa Iddio; das mag der liebe ~ wissen, *(fam.)* vattel' a pescà; indovinala, grillo; und ~ wissen! per amor del cielo! der ~ sei dir gnädig! Dio te la mandi buona! ‖ 4. (*l. st. ch.* Luftkreis) cielo, m.; atmosfera; aria, f.; *per estens.* (*l. st. ch.* Klima) clima o cielo, m.

himmel an; himmel auf, *avv. poet.* verso il cielo; alle stelle; ne' cieli.

himmelangst, *avv. fam.* mir wurde ~, ebbe una paura terribile.

Himmelbett, n. letto a cielo, a padiglione, a cortinaggio, m. —leste; cilestro.

himmelblau, *agg.* celeste; azzurro ce-

Himmelblau (–s; 0), n. o **Himmelblāue** (–; 0), f. il colore d'aria; il celeste azzurro.

Himmelbrōt, n. *(Bibl.)* pane del cielo o degli angeli, m.; manna celeste, f. ‖ **–erz,** n. *(Min.)* minerale che appare alla superficie della roccia, m. ‖ **–fahrt,** f. *(Eccles.)* ~ Christi, Ascensione; *anche* festa dell' Ascensione, f.; Mariä ~, Assunzione; *anche* festa dell' Assunzione o dell' Assunta, f. ‖ **–fahrtsfest,** n. o **–fahrtstag,** m. *(Eccles.)* il giorno o la festa dell' Ascensione (di Cristo), dell' Assunzione (di Maria).

Himmelfeier (–; –en), f. esagerazione di devozione oppure di entusiasmo, f.

himmelhoch, *agg.* alto quanto il cielo; altissimo; che s'innalza fino al cielo (monti, torri etc.) ‖ *avv. fam.* jem. ~ erheben, inalzar sino alle stelle; jem. ~ bitten, scongiurare qd. per quanto ha di più sacro.

himmeln (himmele, –lst), v. n. (h.) 1. △ *l. st. ch.* wetterleuchten ‖ 2. *volg. l. st. ch.* sterben ‖ 3. *l. st. ch.* frömmeln o bis in den siebenten Himmel entzückt sein.

Himmelreich, n. regno celeste o de' cieli; paradiso, m. ‖ *mod. prov.* des Menschen Wille ist sein ~, chi fa a suo modo non gli duole il capo.

Himmelsachse, f. *(Geogr. fis.)* asse celeste, m. ‖ **–beschreibung,** f. *(Astr.)* uranografia; descrizione del cielo, f. ‖ **–bewohner,** m.; **–in,** f. abitante del cielo, m. e f. ‖ **–bild,** n. a) immagine celeste, f.; b) (Sternbild) costellazione, f. ‖ **–bōgen,** m. a) vôlta celeste, f.; b) *l. st. ch.* Regenbogen **–bōle,** m. *(Bibl.)* messo o messaggiere del cielo; angelo, m. **–braut,** f. *(Teol.)* sposa di Gesù Cristo; monaca; religiosa, f. ‖ **–breite,** f. *(Astr.)* latitudine, f. ‖ **–brōt,** n. manna (celeste), f. ‖ **–bürger,** m. *(Teol.)* cittadino o abitante del cielo, del paradiso; (un) angelo; (un) beato, m.

himmelschreiend, *agg.;* das ist ~, è una cosa che grida vendetta al cospetto di Dio; è un fatto inaudito, atrocissimo.

Himmelserscheinung, f. fenomeno celeste, m. ‖ **–feier,** n. firmamento, m. ‖ **–feuer,** n. fuoco celeste, m. *anche fig.* ‖ **–gegend,** f. *(Astr.)* (Weltgegend) regione del cielo, f.; die vier ~en, i quattro punti cardinali **–geister,** m. pl. *(Teol.)* gli spiriti celesti; gli angeli o i beati ‖ **–gewölbe,** n. *poet.* la vôlta celeste, azzurra, del cielo ‖ **–glōbus,** m. globo celeste, m. ‖ **–haus,** n. *(Astrol.)* casa celeste, f. ‖ **–heer,** n. *(Teol.)* (Engelscharen) le schiere celesti; le schiere angeliche; le legioni degli angeli ‖ **–hōhe,** f. altezza del cielo, f. **–karte,** f. *(Geogr. fis.)* carta celeste, f.; planisferio, m. **–kōnig,** m. il re del cielo; *(Mit.)* Giove; *(Teol.)* Iddio, m. ‖ **–königin,** f. *(Bibl.)* la regina de' cieli; *(Mit.)* Giunone, f.; *(Teol.)* la Santissima Vergine ‖ **–körper,** m. *(Astr.)* corpo celeste, m. **–kost,** f. *(Teol.)* pane celeste, m.; manna (celeste), f.; *anche* il pane dell' Eucaristia ‖ **–kreis,** m. *(Astr.)* sfera celeste, f. ‖ **–kugel,** f. *(Astr.)* globo celeste, m. ‖ **–kunde,** f. astronomia, f. ‖ **–lauf,** m. *(Astr.)* corso degli astri, m. ‖ **–lehre,** f. uranologia, f. ‖ **–leiter,** f. *(Bibl.)* la scala degli angeli o del cielo (sognata da Giacobbe) ‖ **–lerche,** f. *(Ornit.)* v. Feldlerche ‖ **–licht,** n. luce celeste o del cielo, f. ‖ **–luft,** f. *v.* Äther ‖ **–luft,** f. gioia celeste, f.; gaudio ineffabile, immenso, m. ‖ **–macht,** e. f. pl. potenze celesti, f. pl. ‖ **–pforte,** f. *(Bibl.)* porta del cielo, del paradiso, f. ‖ **–punkt,** m. *(Astr.)* zenit, m. ‖ **–sräume,** m. pl. regioni eteree, f. pl.; spazj del cielo, m. pl. ‖ **–richtung,** f. *(Astr.)* punto cardinale, m. ‖ **–schlüssel,** m. a) *(Bibl.)* chiave del cielo, f.; b) *(Bot.)* primola, f. (Primula acaulis) ‖ **–speise,** f. *v.* Himmelsbrot ‖ **–stein,** m. *v.* Saphir ‖ **–strich,** m. zona o regione del cielo, f.; *anche* clima o cielo, m. ‖ **–sturm,** m. *(Mit.)* gigantomachia, f. ‖ **–türmer,** m. *(Mit.)* gigante; titano, m. ‖ **–tau,** m. rugiada del cielo, f.; *fig. (Bibl.) l. st. ch.* Himmelsbrot ‖ **–thür,** f. *v.* Himmelspforte ‖ **–tochter,** f. *(Bibl.)* o ☉ figlia del cielo, f. ‖ **–traut,** m. *(Bibl.)* bevanda celeste, f.; nettare, m. **–wagen,** m. *(Astr.)* il carro di Boote; il carro celeste; l'Orsa maggiore ‖ **–weg,** m. *(Bibl.)* via celeste o del cielo, f. ‖ **–wonne,** f. *v.* Himmelslust ‖ **–zeichen,** n. a) *(Astr.)* segno celeste, zodiacale, m.; b) *(Meteorol.)* meteora, f.; fenomeno del cielo, m. ‖ **–zelt,** n. *poet.* vôlta (f.) o padiglione (m.) celeste, del cielo.

Himmelträger, m. portator del baldacchino, m.

himmelwärts, *avv.* verso il cielo.

himmelweit, *agg. e avv.* lontano o distante quanto il cielo dalla terra; lontanissimo; *assai spesso fig.* infinito; a mille miglia; lontano le mille miglia; diese Brüder sind ~ voneinander verschieden, questi fratelli sono assolutamente diversi (di carattere etc.); v'è una grandissima differenza; fra di loro; da ist ein ~er Unterschied, ci corre quanto dal bianco al nero; ci corre un abisso.

himmlisch, *agg.* del cielo; celeste; eterео ‖ *per estens.* angelico; divino; celestiale; paradisiaco; das ~e Reich, il regno celeste o celestiale; die ~en Heerscharen, le schiere celesti; die ~en Mächte, le potenze celesti; ~e Berufung, vocazione divina, f. ‖ *fig.* sublime; celeste; maraviglioso (bontà, bellezza) ‖ *(Geogr.)* das Himmlische Reich, l'Impero Celeste; la China.

hin, *avv.* 1. *(indica un moto o una direzione che conduce via da colui che parla; contr.* her) verso quella parte; là; colà; bis zu jenem Hause ~, fino a quella casa; gehen Sie ~? ci va Ella? längs dem Garten ~, lungo il giardino; der Weg geht durch Wiesen ~, la via conduce per prati; der wilde Wein schlingt sich an der Mauer ~, la vite del Canadà si estende per il muro; nach allen Richtungen ~, per tutte le direzioni; wo soll ich ~ gehen o wohin soll ich gehen? dove devo andare? ist es noch weit ~ (o dahin)? c'è ancora molto fin là? um ~ und zurück zu gehen, wirst du zwei Stunden brauchen, per andarci e ritornare metterai due ore; ich möchte ein Billet nach Florenz, bloß ~, vorrei avere un biglietto per Firenze, andata sola; ein anderes ~ und zurück, un altro di andata e ritorno; vor (o für) sich ~ sprechen, parlare fra sè; so ~ leben, vivere in gran penuria; wo denkst du ~? ma, cosa pensi? a che pensi mai? sei pazzo? ~ und her, già e su; qua e là; ~ und her gehen, andare e venire; es herrscht dort ein lebhaftes Hin u. Her, c'è in quel luogo un vivace andirivieni; *fam.* er weiß nicht wo ~ noch her, non sa per che cosa decidersi; ~ u. her schwanken, barcollar già e su; vacillare; non sapere decidersi; ~ u. her denken; fig. etw. ~ u. her überlegen, andar rimuginando su qc.; rifiettere molto su qc.; sich um Bette ~ u. her werfen, agitarsi di qua e di là nel letto; auf dem Stuhle ~ u. her rücken, rutschen, muoversi di qua e di là sulla seggiola; es war ein heftiges Hin= u. Herstreiten, c'era un accanito alterco; nach vielem Hin= u. Herreden, Hin= u. Herschreiben, dopo aver parlato e riparlato, scritto e riscritto tanto su questa cosa; Geld ~, Geld her, ich sicher' mich den Teufel drum, denari o no, non m'importa un fico ‖ 2. *di tempo* es ist noch lange ~, c'è ancora molto tempo (fin a quel giorno); vom Morgen bis zum Abend ~, dalla mattina fin alla sera; ~ u. wieder, di quando in quando ‖ 3. auf . . . ~, in conseguenza di; u; su; auf meine Bitte ~, in seguito alla mia domanda; er lieh mir das Geld auf mein ehrliches Gesicht ~, mi prestò i denari sulla mia aria di galantuomo ‖ 4. bell' e ito; er ist ~, è perduto; è spacciato; *prov.* ~ ist ~, cosa fatta capo ha; quel che è perduto, è perduto; acqua passata non macina più.

hinab', 1. *avv. (indica movimento, direzione in giù, lontana da colui che parla; contr.* herab) giù; in giù; a basso; ~ mit ihm! buttatelo giù! hinauf u. ~, su e giù. — II. *prep. coll'accus.* den Strom, den Fluß ~, a seconda della corrente, del fiume; den Berg ~, giù (o scendendo) il monte.

hinabfahren (fahre, fährst, fuhr, führe hinab; hinabgefahren), v. n. (i.) scarrozzare in giù; far la discesa in vettura; (den Fluß) andar giù per la corrente, a seconda del fiume.

Hinabfahrt (–; –en), f. il discendere o l'andar giù (con un veicolo qualunque); discesa, f.

hinabgehen (gehe, gehst, ging hinab; hinabgegangen), v. n. (i.) andar giù, a basso; scendere **–langen** (lange, langst hinab; hinabgelangt), v. a. v. hinabreichen ‖ **–lassen,** (lasse, lässest o lässt, ließ hinab; hinabgelassen), v. a. calar giù (qc. o qd.); *anche* lasciar andar giù ‖ **–laufen** (laufe, läufst, lief hinab; hinabgelaufen), v. n. (i.) correr giù, a basso; andar giù correndo o di corsa ‖ **–reichen** (reiche, reichst hinab; hinabgereicht), I. v. a. jdm. etw. ~, dare, spargere a giù qc. a qd. — II. v. n. (h.) arrivare (*p. es.* colla mano, col bastone) in giù (fino a qc. o a qd.) ‖ **–rufen** (rufe, rufst, rief hinab; hinabgerufen), v. n. (h.) dar una voce a qd. che sta a basso; chiamarlo ‖ **–schlucken,** v. a. *v.* hinunterschlucken ‖ **–sehen** (sehe, siehst, sah, sähe hinab; hinabgesehen), v. n. (h.) guardar giù, a basso ‖ **–springen** (springe, springst, sprang, spränge hinab; hinabgesprungen), v. n. (i.) saltar giù ‖ **–steigen** (steige, steigst, stieg hinab; hinabgestiegen), v. n. (i.) scender giù; discendere; den Berg ~, scender dal monte ‖ **–stoßen** (stoße, stößest e stößt, stieß hinab; hinabgestoßen), v. a. buttar giù con un colpo, con uno spintone ‖ **–stürzen** (stürze, stürzest e stürzt hinab; hinabgestürzt), I. v. a. gettar giù con impeto (qc.). — II. v. n. (i.) cader giù in rovina o rovinando; precipitare o rovinar giù ‖ **–wärts,** *avv.* all' in giù; giù per la china, per la discesa ‖ **–werfen** (werfe, wirfst, warf, würfe hinab; hinabgeworfen), v. a. buttare o gettar giù ‖ **–ziehen,** I. v. a. *v.* herabziehen. — II. v. n. (i.) andare a star, a dimorar giù, a basso (*p. es.* dal secondo al primo piano, *oppure* dal monte alla valle).

hinan', I. *avv.* all' insù; in su; in alto; a monte; fuisci ~! su, montiamo! ~ zum Himmel, verso il (su al) cielo. — II. *prep. coll'accus.* su; den Berg ~, su pel monte.

hinanfliegen (fliege, fliegst, flog hinan; hinangeflogen), v. n. (i.) salire in su, in alto; alzarsi insù.

hinarbeiten (arbeite hin; hingearbeitet), I. v. n. (auf etw.) attendere o mirare (a qc.); volgere le sue cure, i suoi sforzi o lavori (a qc.). — II. ~ sich, v. rifl. sfinirsi, consumarsi nel lavoro.

hinauf', I. *avv. (indica movimento, direzione verso un luogo alto, lontano da colui che parla, ed è l'opposto di* herauf) in alto; all' insù; da, dort ~, lassù; es sind zwei Stunden ~, lin lassù vi sono due ore di cammino; ~ u. hinab, su e giù; salendo e scendendo. — II. *prep. coll' accus.* den Strom ~, contro corrente; die Treppe ~, su per la scala.

hinaufarbeiten; sich ~ (arbeite mich hinauf; hinaufgearbeitet), v. rifl. affaticarsi per salire e *fig.* per venir su, per riuscire ‖ **–bringen** (bringe, bringst, brachte, brächte hinauf; hinaufgebracht), v. a. (etw.) portar, trasportar su (qc.) ‖ **–fahren** (fahre, fährst, fuhr, führe hinauf; hinaufgefahren), I. v. n. (i.) salire o montare su (con un veicolo qualunque), den Strom ~, andar contro corrente; risalire il fiume. — II. v. a. condurre, trasportar su (pel monte) ‖ **–gehen** (gehe, gehst, ging hinauf; hinaufgegangen), v. n. (i.) andar su; salire; montare; *(Mus.)* mit der Stimme ~, salire nel tono; *(Com.)* die Kurse sind hinaufgegangen, i valori si sono rialzati ‖ **–heben** (hebe, hebst, hob, höbe hinauf; hinaufgehoben), v. a. levare in alto; sollevare; alzare; *fig.* er hat ihn zu sich hinaufgehoben, l'ha alzato al proprio livello ‖ **–helfen** (helfe, hilfst, half, hülfe hinauf; hin-

aufgeholfen), v. a. jdm. ~, aiutar qd. a salire (una scala, un muro), a montare (a cavallo) ‖ **–klettern** (klettere hinauf; hinaufgeklettert), v. n. (i.) arrampicarsi su ‖ **–laufen** (laufe, lauft hinauf; hinaufgelaufen), i. v. a. etw. ~, portare o far su, in alto qc. — II. v. n. (h.) arrivare (a qualche punto, a qualebe cosa che sta in alto colla mano, col bastone) ‖ **–reichen** (reichte hinauf; hinaufgereicht), v. a. jdm. die Treppe ~, far lume a qd. che sale la scala; accompagnar col lume qd. su per la scala ‖ **–schrauben** (schraube, schraubt hinauf; hinaufgeschraubt), v. a. die Lampe ~, alzare il lume ‖ **–schwingen**; **sich ~** (schwinge mich, schwingst dich, schwang, schwunge mich hinauf; hinaufgeschwungen), v. rifl. lanciarsi su; *fig.* sich zu einem hohen Grade, Standpunkte ꝛc. ~, elevarsi a un alto grado; alzarsi a principj elevati ‖ **–sehen** (sehe, siehst, sah, sähe hinauf; hinaufgesehen), v. n. (h.) guardare in su, in alto ‖ **–steigen** (steige, steigst, stieg hinauf; hinaufgestiegen), i. v. n. (i.) salire; montare; ascendere; andar su, in alto. — II. v. a. die Treppe ~, salire su per la scala. — **–s**, salendo.

Hin auf·stieg (–s; –e), m. salita, f.; bein **hin auf·stiegen** (stimme, stimmst hinauf; hinaufgestimmt), v. a. (*Mus.*) ein Instrument ~, accordare uno strumento che abbia tono più alto; alzare il tono dello strumento ‖ **–treiben** (treibe, treibst, trieb hinauf; hinaufgetrieben), v. a. cacciar, spingersu, in alto; menar su, al monte (le mandre); *fig.* (*Com.*) den Preis ~, far salire il prezzo di qc. ‖ **–wärts**, *avv.* all' insù; verso l'alto ‖ **–ziehen** (ziehe, ziehst, zog, zöge hinauf; hinaufgezogen), i. v. a. tirar su, in alto. — II. v. n. (i.) salir su (dimorare in un piano superiore o dalla valle al monte).

hin aus', *avv. (indica direzione, movimento da un luogo, via da colui che parla, ed è l'opposto di* heraus), fuori; in fuori; metti ~, molto lontano, fuori; ~ mit Ihnen! vada fuori! via di mezzo! hier, dort ~, fuori da questa, da quella parte; nach vorn ~, sul davanti; sulla strada; hinten ~, sul di dietro; sul cortile; zum Fenster ~, fuori della finestra; *fam.* nicht wissen wo ~, no saper come uscire, come sbrigarsela, a qual partito appigliarsi; wo soll das ~? dove andrà a finire questo? hoch ~ wollen, porre in alto la mira ‖ *spesso si pospone ad* über; *p. es.* über den Platz ~, oltre la piazza; *fig. e fam.* über etw. ~ sein, *v.* hinaussein.

hin aus'·be·gleiten (begleite hinaus; hinausbegleitet), v. a. (jem.) accompagnar fuori (qd.) ‖ **–bringen** (bringe, bringst, brachte, brächte hinaus; hinausgebracht), v. a. etw. ~, portar fuori qc.; jem. ~, condurre o menar o accompagnar fuori qd. ‖ **–führen** (führe, führst hinaus; hinausgeführt), v. a. 1. condurre, menar fuori (di casa etc.); zur Thüre ~, condurre o accompagnare fuori dalla porta; 2. *fig. + l. st. ch.* ausführen 5. a) ‖ **–gehen** (gehe, gehst, ging, ginge hinaus; hinausgegangen), v. n. (i.) a) andar fuori; uscire; *fam.* ich gehe nur mal einen Augenblick hinaus, arrivo un momento fuori; b) mein Fenster geht auf den Platz hinaus, la mia finestra dà sulla piazza; *fig.* wo gehen diese Warnungen hinaus? a che mirano o dove vanno a parare questi ammonimenti? c) über etw. ~, oltrepassare, eccedere qc.; das geht über meine Kräfte hinaus, questo è troppo per le mie forze ‖ **–gucken**, v. n. *v.* herausgucken ‖ **–helfen**, v. n. *v.* heraushelfen ‖ **–jagen** (jage, jagst hinaus; hinausgejagt), v. a. cacciar fuori; sceneiare; *anche* espellere; bandire ‖ **–kommen**, v. n. *v.* herauskommen ‖ **–können** (kann, kannst, konnte, könnte hinaus; hinausgekonnt), v. n. (h.) poter uscire, andar fuori ‖ **–laufen** (laufe, läufst, lief hinaus; hinausgelaufen), v. n. (i.) correr fuori; uscir correndo, di corsa; *fig. e fam.* auf etw. ~, andare a finire, worauf laufen diese Worte hinaus? dove va a parare questo discorso? das läuft auf eins hinaus, è tutt' uno; è lo stesso; das wird auf nichts ~, questo non darà nessun risultato ‖ **–legen** (lege, legst hinaus; hinausgelegt), I. v. a. porre o mettere fuori. — II. sich ~, v. rifl. sich zum Fenster ~, sporgersi fuori della finestra colla persona ‖ **–leuchten** (leuchte hinaus; hinausgeleuchtet), v. n. jdm. ~, accompagnar fuori qd. col lume; far lume a qd. che esce ‖ **–müssen** (muß, mußt, mußten hinaus; hinausgemußt), v. n. (h.) *fam.* dover andar fuori; esser costretto d'uscire, d'andarsene ‖ **–packen**; **sich ~** (packe mich, packst dich hinaus; hinausgepackt), v. rifl. *fam.* svignarsela; battersela; andarsene; packt dich hinaus! via di qua! via di mezzo! ‖ **–peitschen** (peitsche, peitschst hinaus; hinausgepeitscht), v. a. cacciar fuori; cacciar via a sferzate, a frustate ‖ **–reichen** (reiche, reichst hinaus; hinausgereicht), I. v. a. jdm. etw. ~, porgere o sporgere fuori qc. a qd. — II. v. n. (h.) arrivare o sporgere in fuori; *fig.* das reicht über meine Befugnis hinaus, questo va oltre la (al di là della) mia competenza ‖ **–rücken** (rücke, rückst hinaus; hinausgerückt), I. v. a. far sporgere o andare più in fuori; avanzare (una facciata, un logiato). — II. v. n *l. st. ch.* ausrücken II. ‖ **–schaffen** (schaffe, schaffst hinaus; hinausgeschafft), v. a. trasportare o portar fuori, metter fuori (qc.); jdm. zum Hause ~, cacciar qd. dalla casa ‖ **–sehen**; **sich ~** (sehe mich, siehst dich hinaus), v. rifl. *fam. v.* hinaussehen ‖ **–schieben** (schiebe, schiebst, schob, schöbe hinaus; hinausgeschoben), v. a. a) spingere fuori; sospingere in fuori; b) *l. st. ch.* ausschieben 2. ‖ **–schießen** (schieße, schießest *e* schießt, schoß, schösse hinaus; hinausgeschossen), v. n. (i.) a) tirare o sparare (fuori da . . .); b) *fig.* über das Ziel ~, trapassare il segno ‖ **–schleichen** (schleiche, schleichst, schlich hinaus; hinausgeschlichen), v. n. (i.) *e pin spesso* **sich ~**, v. rifl. andar fuori, andarsene, uscire di soppiatto o quatto quatto o pian piano ‖ **–schneien** (schneie, schneiest *e* schneit, schnie, schnite hinaus; hinausgeschnieen), v. a. *volg. per* hinauswerfen ‖ **–sehen** (sehe, siehst, sah, sähe hinaus; hinausgesehen), v. n. (h.) zum Fenster ~, guardar fuori dalla finestra ‖ **–sein** (bin, bist, ist, sind, war, wäre hinaus; hinausgewesen), v. n. (i.) essere andato fuori; essere uscito; *fig.* über etw. ~, aver passato o esser oltre qc.; über solche Kleinigkeiten bin ich hinaus, tali piccolezze non le curo più; Cramal non superiore a tale piccolezze ‖ **–setzen** (setze, setzst *e* setzt, setzte hinaus; hinausgesetzt), I. v. a. (ch.) metter, porre o collocar fuori (qc.). — II. sich ~, v. rifl. mettersi a sedere fuori (della porta): sedersi all' aperto, al fresco; *fig.* sich über etw. ~, *v.* sich über etw. hinwegsetzen ‖ **–stehlen** (stehle mich, stiehlst dich, stahl, stähle mich hinaus; hinausgestohlen), v. rifl. uscire furtivamente, di soppiatto, quatto quatto; *anche* andarsene alla francese ‖ **–stellen** (stelle, stellst hinaus; hinausgestellt), v. a. porre o metter fuori ‖ **–stoßen** (stoße, stößt, stieß hinaus; hinausgestoßen), v. a. spingere fuori; cacciar fuori a spintoni ‖ **–thun** (thue, thust, that, thäte hinaus; hinausgethan), v. a. v. hinausthun I. o hinauslassen II ‖ **–treiben** (treibe, treibst, trieb hinaus; hinausgetrieben), v. a. cacciar fuori; espellere; *anche* condurre o menar fuori (le mandre) ‖ **–wagen**; **sich ~** (wage mich, wagst dich hinaus; hinausgewagt), v. rifl. arrischiarsi, osare, ardire d'andar fuori *od* uscire ‖ **–wärts**, *avv.* verso (il di) fuori; all' in fuori; al di fuori ‖ **–weisen** (weise, weisest *e* weist, wies hinaus; hinausgewiesen), I. v. a.; jem. zum Zimmer, zum Hause ~, mostrare a qd. come andare fuori, la porta a qd.; proibirgli la propria casa. — II. v. n. (h.) nach einer bestimmten Richtung ~, esser volto verso una certa direzione (*cf.* hinweisen II.) ‖ **–werfen** (werfe, wirfst, warf, würfe hinaus; hinausgeworfen), v. a. gettare o buttar fuori (qc., *p. es.* dalla finestra, dalla stanza etc.); jem. ~, buttar fuori qd. (di casa etc.); metterlo sul lastrico ‖ **–wollen** (will, willst, wollte hinaus; hinausgewollt), v. n. a) volere andar fuori, uscire ad ogni costo; b) tegendwo ~, mirare a o avere in mira (qc.); *fig.* hoch, oben hinaus ~, aver de' grandi, de' vasti progetti pel capo, pensarla troppo alto; mirare troppo alto; ich weiß nicht worauf das hinauswill, non so dove voglia andar a finire questa cosa; ich kann mir denken, worauf er hinauswill, m'immagino dove batte ‖ **–ziehen**, I. v. a. *v. l. st. ch.* herausziehen I. — II. v. n. (i.) andar a stare, a dimorare fuori (di città); auf das Land ~, andare a stare in campagna.

hin'·be·gê·ben; **sich ~** (begebe mich, begibst dich, begab, begäbe mich hin; hinbegeben), v. rifl. recarsi, rendersi, trasferirsi, andare in un luogo ‖ **–be·glei·ten** (begleite hin; hinbegleitet), v. a. accompagnare (in un luogo) ‖ **–be·stel·len** (bestelle, –lit hin; hinbestellt), v. a.; jem. ~, asseguare o indicare a qd. il luogo di ritrovo; dargli l'appuntamento o assegnargli l'abboccamento in un luogo.

Hin'·blick (–[e]s; –e), m. sguardo (m.) *od* occhiata (f.) verso un luogo ‖ *fig.* bei ~ auf eine bessere Zukunft, la speranza d'un avvenire più bello ‖ *modo avv.* im ~ auf . . ., in considerazione di . . .; per rispetto a . . .; rispetto, riguardo a . . .

hin'·blicken (blicke, blickst hin; hingeblickt), v. n. (h.) guardare o volgere uno sguardo, un' occhiata (verso un luogo) ‖ **–breiten** (breite hin; hingebreitet), v. a. (di)stendere (qc.) su . . . ‖ **–bringen** (bringe, bringst, brachte, brächte hin; hingebracht), v. a. a) portare o trasportare in un luogo; b) *fig.* sein Leben kümmerlich ~, campare a stento la vita; die Zeit ~, passare il tempo; er brachte sein Leben in Studien hin, passò la vita negli studj; c) *di rado* sein Vermögen, seine Gesundheit ~, dissipare il proprio patrimonio; rovinarsi la salute.

Hin'·de (–; –n), f. *v.* Hindin.

hin'·deh·nen; **sich ~** (dehne mich, dehnst dich hin; hingedehnt), v. rifl. (e)stendersi fino a . . .

hin'·der·lich, *agg.* che è d'ostacolo, d'impedimento; impacciativo; impeditivo; imbarazzante; molesto; *anche* contrario; ~ sein, esser d'ostacolo, d'incìampo, d'impedimento; impedire; impacciare; imbarazzare; *anche* molestare; contrariare; contrastare; jdm. in seinen Absichten ~ sein, attraversare i progetti di qd.; ich bin Ihnen bloß ~. Le dò solamente noia.

hin'·dern (hindere, –rst), v. a. esser d'impaccio, d'ostacolo (a . . .); impedire; impacciare; imbarazzare; ingombrare; du hinderst mich, tu mi molesti, m'incomodi; mi dai noia; er hinderte mich daran (o zu thun), egli m'impedì di farlo, mi trattenne dal farlo; sein Geschwätz hindert mich im (beim) Schreiben, le tue chiacchiere mi impediscono, mi disturbano nello scrivere; jdm. hindernd in den Weg treten, fare ostacolo a qd.; das hindert nicht, dass . . ., ciò non toglie, non impedisce che . . .; die Verdauung ~, disturbare la digestione.

Hin'·der·nis (–nisses; –nisse), n. impedimento; ostacolo; intoppo; impaccio; ingombro; imbarazzo; impiglio, m.; difficoltà, f.; jdm. –sse in den Weg legen, frapporre ostacoli a qd.; incepparlo; attraversargli i suoi disegni; alle –sse überwinden, übersteigen, superare, vincere tutte le difficoltà, tutti gli ostacoli; alle –sse aus dem Wege räumen, levare, togliere tutti gli ostacoli ‖ Rennen mit –ssen, corse sopra ostacoli, f. pl.; ✻steeple-chase. [pedimento, m.

Hin'·de·rung (–; –en), f. l'impedire; impedimento, m.

Hin'·der·ungs·grund, m.; = für die Ehe, impedimento di matrimonio, m.

hin'·den·ken (denke hin; hingedenket), v. n. additare; mostrare; accennare; indicare (qc. o qd. col dito, con un gesto); *fig.* auf etw. o jem. ~, alludere o far allusione a qc., a qd.; dieses Symptom deutet darauf hin, daß . . ., questo sintomo indica che . . .

Hin'·den·tung (–; –en), f. indicazione, f.; *fig.* allusione, f.; cenno, m. [f.

Hin'·din (–; –nen), f. (Gyrichtuhi cerva,

Hin'·do·stan (–s), n. *(Geogr.)* Indostano, m.

Hin'·do·sta·ner (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(N. etn.)* Indostano, m.; –a, f.

hin'·drän·gen (dränge, drängst hin; hingedrängt), I. v. a. spingere verso un luogo; jem. an eine Mauer ~, serrar qd. contro un muro. — II. **sich ~**, v. rifl. spingersi verso una parte (attraverso la calca); aprirsi un varco (tra la folla); *fig. (Med.)* affluire con impeto (*p. es.* il sangue al cervello etc.).

Hin'·di (–[s]; –[s]), m. Indiano, m.

hin'·du·cken; **sich ~** (ducke mich, duckst dich hin; hingeduckt), v. rifl. mettersi coccoloni; accoccolarsi; acquattarsi.

hin durch', *avv.* 1. *di luogo* attraverso di; per (mezzo); per entro; hier ~, per di qua; dort ~, per di là; mitten ~, attraverso il mezzo; der Schuß ging durch den Leib ~, la palla attraversò il corpo da una parte all' altra ‖ 2. *di tempo* den ganzen Monat ~, (per) tutto il mese; das ganze Leben ~, per tutta la vita; durch alle Jahrhunderte ~, attraverso tutti i secoli.

hin durch'·ar·bei·ten, **–bre·chen**, **–drin·gen** ꝛc., *v.* durcharbeiten, –brechen, –dringen ꝛc.

hin' dür·fen (darf, darfst, durfte, dürfte hin; hingedurft), v. n. (y.) avere il permesso di

andarci ‖ **–ei·len** (eile, eilst hin; hingeeilt), v. n. (f.) affrettarsi di andarci; accorrere.

hin·ein', *avv. (indica direzione, movimento entro un luogo, lontano da colui che parla; è l'opposto di* herein) entro; dentro; *esclam.* **~!** muc ~! andate là dentro; dentro là! mitten ~, proprio nel mezzo, nel cuore; tief ... ~, nel fondo (della selva, del mare); nel cuor (dell' inverno); zum Fenster ~, entro per la finestra; ~ geht's besser als hinaus, è più facile entrare che uscire; tief in die Nacht ~, fin a notte avanzata ‖ *fig. e fam.* in den Tag, ins Gelag ~, sbadatamente; alla balorda; alla cieca; fus Blaue ~ reden, parlare a vuoto.

hin·ein'|ar·bei·ten, v. a. e **sich ~**, v. rifl. v. (sich) einarbeiten ‖ **–bau·en**, v. a. v. einbauen I. a) ‖ **–be·gé·ben; sich ~** (begebe mich, begiebst dich, begab, begäbe mich hinein; hineinbegeben), v. rifl. trasferirsi, recarsi, entrare in un luogo ‖ **–blá·sen** (blase, bläst, blies, soffiar dentro (nel fuoco, in uno strumento etc.) ‖ **–brin·gen** (bringe, bringt, brachte hinein; hineingebracht), v. a. portar (qc.) dentro in un luogo; fam. in eine Gesellschaft ~, fare che qd. sia ammesso in una società; *fig. e fam.* jem. o sich tüchtig ~, v. (sich) hineinreiten; ich bringe das nicht in meinen Kopf (o Schädel) hinein, non è possibile farmi entrare questo in testa (o capirlo, comprenderlo) ‖ **–bug·sie·ren** (–ierte, –iert hinein; hineinbugsiert), v. a. (*Mar.*) tirare in porto a rimorchio; rimorchiare entro (*anche fig.*) ‖ **–den·ken; sich ~** (denke mich, denkst dich, dachte, dächte mich hinein; hineingedacht), v. rifl.; wenn du dich in meine Lage hineindenkst, se tu ti mettessi ne' miei piedi; se tu riflettessi alla mia situazione; sich in etw. ~, internarsi, approfondirsi, ingolfarsi in qc. ‖ **–drän·gen** (dränge, drängst hinein; hineingedrängt), I. v. a.; jem. ~, far entrare a forza qd. (in qualche luogo); spingervelo con violenza. — II. sich ~, v. rifl. introdursi per forza (in un luogo); spingersi o cacciarsi dentro con violenza; *spesso* cacciarsi dentro, avanti (tra la folla) ‖ **–drin·gen**, v. n. v. eindringen ‖ **–drücken** (drücke, drückst hinein; hineingedrückt), v. a. far entrare premendo, calcando; calcare, pigiare (qc. dentro in un baule etc.) ‖ **–dür·fen** (darf, darfst, durfte, dürfte hinein; hineingedurft), v. n. (h.) avere il permesso d'entrare (in un luogo) ‖ **–el·len** (eile, eilst hin, flg. ße hinein; hineingeeilt), v. a. in inghottire; divorare come un lupo ‖ **–fal·len** (falle, fällst, fiel hinein; hineingefallen), v. n. (f.) cadere o cascare dentro; *fig. e fam.* cadere in trappola; dar nella trappoln; cascarci dentro; anch er ist darauf hineingefallen, c'è rimasto anche lui ‖ **–fin·den**; sich ~ (finde, fand, fände mich hinein; hineingefunden), v. rifl. *fam.* sich in etw. ~, familiarizzarsi con (abituarsi a) qc.; *anche* riconciliarsi con qc.; rassegnarsi a qc. ‖ **–flech·ten** (flechte, flichst e flichtst, flocht, flöchte hinein; hineingeflochten), v. a. intrecciare; intessere (qc. in qc.) ‖ **–flie·gen** (fliege, –gst e fliegst, flog, flöge hinein; hineingeflogen), v. n. (f.) scorrere o colare dentro ‖ **–fres·sen** (fresse, frissest e frißt, fraß, fräße hinein; hineingefressen), v. a. trangugiare; ingozzare; divorare; fig. in sich ~, ingluttire o mandar giù (un' offesa, un dispiacere) ‖ **–füh·ren**, v. a. v. einführen ‖ **–fül·len**, v. a. v. einfüllen ‖ **–gä·ben** (gebe, giebst, gab, gäbe hinein; hineingegeben), v. a. dare, porgere (qc.) dentro (a qd. che sta dentro a un luogo) ‖ **–ge·hen** (gehe, gehst, ging hinein; hineingegangen), v. n. (f.) a) andar dentro; entrare; tief ~, internarsi (in un luogo); *talvolta impers.* wo geht es hinein? dove si passa? b) *fig.* in dieses Faß gehen wohl 200 Liter Wein hinein, in questa botte c'entrano ben 200 litri; questa botte contiene ben 200 litri ‖ **–ge·rä·ten** (gerate, gerätst, geriet hinein; hineingeraten), v. n. (f.) andar dentro o entrare per caso (in un luogo); *anche* dare, incappare, capitar dentro; addentrarsi inavvertitamente (*p. es.* in un bosco); affondarsi senza saper come (*p. es.* in una palude); *fig.* impaniarsi; impigliarsi (in un affare imbrogliato); ingolfarsi (in una brutta questione); (*fam.*) impantanarvisi, impelagarvisi, ficcarvisi dentro ‖ **–gie·ßen** (gieße, gießest e gießt, goß, gösse hinein; hineingegossen), v. a. versar dentro ‖ **–grei·fen** (greife, greifst, griff hinein; hineingegriffen), v. n. (h.) cacciar dentro la mano (*p. es.* nel sacco, nella borsa); affondarvela dentro; *fig.* greift nur hinein ins volle Menschenleben (G.), date di piglio alla piena vita umana ‖ **–hei·ra·ten**, v. n. (h.) in eine Familie ~, in ein Geschäft ~, v. einheiraten ‖ **–hei·zen** (heize, heizst, heizt, hatf, hätte hinein; hineingeheizt), v. n. (h.) *fam.* ~, aintare (qd.) a entrare ‖ **–las·sen** (lasse, lässest, liess hinein; hineingelassen), v. a.; jem. ~, lasciar passare, far entrare qd.; permettergli l'ingresso; etw. ~, far entrare qc. in qc.; far colare (l'acqua o altro liquido in ...) ‖ **–le·ben**; sich ~, v. rifl. v. sich einleben ‖ **–le·gen** (lege, legst hinein; hineingelegt), v. a. porre o metter dentro; *fig. e fam.* jem. schön ~, far cascar dentro qd.; er hat uns schon hineingelegt, ce l'ha fatta bella ‖ **–lei·ten** (leite hinein; hineingeleitet), v. a. introdurre (*p. es.* l'acqua in qualche luogo) ‖ **–men·gen** (menge, mengst hinein; hineingemengt), I. v. a. (im)mischiare (*p. es.* una sostanza in un' altra). — II. sich ~, v. rifl. *fig.* ingerirsi; immischiarsi; intromettersi (ne' fatti altrui, in qualche affare) ‖ **–mi·schen** (mische, mischst hinein; hineingemischt), v. a. e **sich ~**, v. rifl. v. hineinmengen ‖ **–müs·sen** (muß, mußt, mußte hinein; hineingemußt), v. n. dover andar dentro, entrare (in un luogo) ‖ **–pres·sen** (presse, –ßest e preßt hinein; hineingepreßt), v. a. v. hineindrücken ‖ **–ren·nen**, v. a. v. einrennen ‖ **–re·den** (rede hinein; hineingeredet), I. v. n. (h.) *l. st. ch.* darein reden (v. *sotto* darein). — II. sich ~, v. rifl. a) sich in den Zorn ~, accendersi sempre più d'ira colle proprie parole; b) *assol.* sich ~, accusarsi da se stesso colle proprie parole ‖ **–rei·ten** (reite, ritt hinein; hineingeritten), I. v. n. (f.) entrare a cavallo; cavalcar dentro. — II. v. a. *fig. e fam.* jem. o sich tüchtig ~, metter qd. o mettersi in un bell' imbarazzo, in un bell' impaccio ‖ **–rü·cken**, v. a. v. hereinrücken ‖ **–sau·gen**, v. a. v. einsaugen ‖ **–schaf·fen** (schaffe, schaffst hinein; hineingeschafft), v. a. portare o trasportare dentro ‖ **–schei·nen** (scheine, scheinst, schien hinein; hineingeschienen), v. n. (h.) mandar la luce, il lume dentro; risplendere verso dentro ‖ **–schie·ben** (schiebe, schiebst, schob, schöbe hinein; hineingeschoben), v. a. far entrare spingendo; spingere dentro ‖ **–schlei·chen** (schleiche, schleichst, schlich hinein; hineingeschlichen), v. n. (f.) *e più spesso* **sich** ~, v. rifl. v. (sich) einschleichen ‖ **–schlin·gen**, v. a. v. einschlingen 2. ‖ **–schlu·cken**, v. a. v. einschlucken ‖ **–schlüp·fen**, v. a. v. einschlüpfen ‖ **–schüt·ten**, v. a. v. einschütten ‖ **–sen·den**, v. a. v. einsenden ‖ **–set·zen** (setze, setzest e setzt hinein; hineingesetzt), I. v. a. porre, mettere dentro. — II. sich ~, v. rifl. porsi dentro (a sedere) ‖ **–sin·ken**, v. n. v. einsinken ‖ **–sper·ren**, v. a. v. einsperren ‖ **–sprei·chen**, v. a. e v. n. v. einsprechen ‖ **–ste·cken** (stecke, steckst hinein; hineingesteckt), v. a. cacciare, ficcare dentro (qc.); *fig. e fam.* seine Nase überall ~, ficcare il naso dappertutto; intromettersi dappertutto, ne' fatti altrui; jein Vermögen in ein Unternehmen ~, impiegare *oppure* rischiare il proprio patrimonio in un' impresa ‖ **–stei·gen** (steige, steigst, stieg hinein, hineingestiegen), v. n. (f.) montare, salire dentro ‖ **–stop·fen**, v. a. v. einstopfen ‖ **–sto·ßen** (stoße, stößest e stößt, stieß hinein; hineingestoßen), v. a. spingere dentro (*ef.* einstoßen) ‖ **–stür·men** (stürme, stürmst hinein; hineingestürmt), v. n. (f.) entrar dentro con impeto, impetuosamente; precipitarsi o scagliarsi dentro furiosamente ‖ **–stür·zen** (stürze, stürzest e stürzst hinein; hineingestürzt), v. n. (f.) e **sich ~**, v. rifl. precipitar dentro; scagliarsi dentro (in un luogo; *p. es.* in mezzo alle fiamme, nel pericolo) ‖ **–tap·pen** (tappe, tappst hinein; hineingetappt), v. n. (f.) v. hineingeraten ‖ **–tau·chen**, v. a. v. eintauchen ‖ **–thün** (thue, thust, that, thäte hinein; hineingethan), v. a. mettere, porre, collocare dentro ‖ **–trä·gen** (trage, trägst, trug, trüge hinein; hineingetragen), v. a. portar dentro (*cf.* eintragen 1.) ‖ **–tre·ten**, v. n. e v. a. v. eintreten 1. e 3. ‖ **–trie·ben**, v. n. e v. a. v. eintreiben 1. e II. 1. ‖ **–tun·ken**, v. a. v. eintunken ‖ **–wi·ckeln**; **sich ~** (wage mich, wagst dich hinein; hineingewagt), v. rifl. arrischiarsi, osare d'andar dentro, d'entrare ‖ **–wärts**, *avv.* in dentro ‖ **–wer·fen** (werfe, wirfst, warf, würfe hinein; hineingeworfen), v. a. buttare, gettare dentro; buttarci ‖ **–wir·ken**, v. a. v. einwirken 1. 2. ‖ **–wol·len** (will, willst, wollte hinein; hineingewollt), v. n. (h.) *fam.* voler entrare, andar dentro (ad ogni costo); *fam.* das will nicht hinein, questo non c'entra ‖ **–zie·hen** (ziehe, ziehst, zog, zöge hinein; hineingezogen), I. v. a. trarre dentro; introdurre tirando; *fig.* jem. mit in etw. ~, trascinare, tirar dentro qc. (in una questione, in un delitto etc.); jem. in den Streit ~, portare in ballo qd. — II. v. n. *l. st. ch.* einziehen II. ‖ **–zwän·gen** (zwänge, zwängst hinein; hineingezwängt), v. a. (etw.) far entrare (qc.) per forza; cacciar o ficcare dentro; incastrare (qc.); *anche* stivare più cose (in una cassa etc.).

hin'|fah·ren (fahre, fährst, fuhr, führe hin; hingefahren), I. v. a. condurvi, menarvi in carrozza, in barca. — II. v. n. (f.) a) andarvi in carrozza, in barca (verso un luogo); andarci; fangs der Küste ~, radere la costa; costeggiare; mit der Hand, mit der Bürste über etw. ~, passare colla mano, colla spazzola sopra qc.; b) andarsene; allontanarsi; fahre hin, Liebe, Hoffnung! addio, amore! addio, speranza!

Hin'|fahrt, f. a) andata, gita a ... ; *anche* partenza, f. (in un veicolo qualunque); Billet für Hin- u. Rückfahrt, biglietto di andata e ritorno, m. ‖ *mod. avv.* auf der ~, nell' andare o andando a ... ; b) *fig. (l. st. ch.* Hinfritt, Tod) dipartita (per l'altro mondo), f. ‖ **–fall**, m. cascata, f.; crollamento, m.; rovina, f.; (*Med.*) prostrazione, f.

hin·fal·len (falle, fällst, fiel hin; hingefallen), v. n. (f.) cadere o cascare in terra; der Länge nach ~, stramazzare a terra; cader stramazzone per terra; vor jem. ~, cader ginocchioni davanti qd.

hin·fäl·lig, *agg.* fiacco o debole o fragile (corpo); cascante; caduco (uomo); cadente (vecchio); (trântlich) malaticcio o gracile o infermo ‖ *fig.* labile (memoria); fragile (natura umana); transitorio (beni terreni).

Hin·fäl·lig·keit (–; –en), f. (körperschwäche) debolezza; gracilità; decrepitezza; infermità (fisica), f.; die –en des Alters, gli acciacchi, i malanni, le infermità delle vecchiaia ‖ *fig.* (Vergänglichkeit) caducità (delle cose terrene); transitorietà, f.

hin'·finden (finde, fand, fände hin; hingefunden), v. n. (h.) *e più spesso* **sich ~**, v. rifl. trovarsi; trovar la strada (che conduce in un dato luogo); ich finde mich schon hin, ci troverò la strada; ci so andare a occhi chiusi ‖ **–flie·gen** (fliege, fliegst, flog, flöge hin; hingeflogen), v. n. (f.) volare in o verso un luogo; *fam.* cader di schianto in terra; dare una stramazzata ‖ **–flie·hen** (fliehe, fliehst, floß, flöße hin; hingeflohen), v. n. (f.) fuggire, ricoverarsi in un luogo; *fig.* fuggirsene via o passar rapidamente (tempo, felicità, anni) ‖ **–flie·ßen** (fließe, –ßest e fließt, floß, flosse hin; hingeflossen), v. n. (f.) scorrere, colare in, verso un luogo; *fig.* trascorrere; passare presto (momenti, gioie).

hin fort', *avv. di tempo,* d'ora innanzi; d'ora in poi; in avvenire; quind' innanzi.

Hin'|fracht (–; –en), f. spese (f. pl.), porto (m.) d'andata; (*Mar.*) nolo d'andata, m.

hin'·frä·gen; **sich ~** (frage mich, fragst dich hin; hingefragt), v. rifl. trovar la strada verso un luogo per mezzo di molte domande ‖ **–frist·en** (friste hin; hingefristet), v. a.; sein Leben ~ o sich ~, vivacchiare ancora per qualche tempo ‖ **–füh·ren** (führe, führst hin; hingeführt), v. a. condurvi; menarvi; *fig.* wo soll das ~? dove andrà a finire questo?

–hin·fü·rō, *avv. l. st. ch.* hinfort.

hing, v. hangen u. hängen.

Hin'|gab·e (–; 0), f. l'abbandonare *e* –rsi; abbandono, m.

Hin'·gang (–[e]s; 0), m. l. (*in senso reale*) l'andare a ... ; andata, f.; Hin- u. Hergang, andata e ritorno; auf dem ~, andandoci; 2. *fig. nello stile elevato* transito; trapasso, m.; morte, f.

hin'·ge·ben (gebe, giebst, gab, gäbe hin; hingegeben), I. v. a. jem. etw. ~, dare, porgere qc. a qd.; etw. für etw. ~, sacrificare, abbandonare qc. per qc.; der sein Leben für uns hingegeben, che ha dato o lasciato la sua vita per noi. — II. sich ~, v. rifl. sacrificar la propria vita; offrir se stesso; ein Weib giebt sich dem Manne hin, una donna s'abbandona, si dà all' uomo; *fig.* sich Ausschweifungen, dem Laster ~, abbandonarsi ai vizj; sich der Hoffnung, der Erwartung ~, daß ..., sperare, aspettare che ...; sich süßeren Gedanken ~, abbandonarsi a pensieri tetri. — III. *p. pres.* **hin'·ge·bend**, *agg.* pieno di abnegazione; jem. mit –er Liebe pflegen, curare qd. con abnegazione amorevole.

Hin'gebung (–; 0), f. Pabbandonarsi; abbandono, m. (*p. es.* a una passione); (Selbſtverleugnung) abnegazione, f.

hin'gegen, *avv.* al contrario; all' opposto; all' incontro ‖ *cong. l. st. ch.* dagegen II.

hin'||ge|gof|fen, *agg. v. solto* hingießen — **=ge|ben** (gebe, gebſt, gung hin; hingegangen), v. n. (ſ.) a) (*in senso proprio*) recarsi in un luogo; andarvi; *per estens.* wo geht dieſe Straße hin? dove va, ove riesce o mette questa strada? wo geht die Reiſe hin? dove va il viaggio? *assol.* (weiter gehen) gehe hin und thue desgleichen (L.), va' e fa' lo stesso; da geht er hin und ſingt nicht mehr, ecco uno che se ne va e non canta più; *con preposizioni* an dem Fluſſe o längs des Fluſſes —, passare lungo il fiume; der Weg geht durch die Gärten hin, la via conduce attraverso i giardini; *fig.* leicht über eine Sache hingehen, passar leggermente sopra (o toccar leggermente) una cosa; ſtill vor ſich —, andare tranquillamente la propria strada; *fig.* auf etw. —, tendere, mirare a qc.; keine Verbindungen gingen alle auf dieſes eine Ziel hin, tutte le sue aspirazioni miravano a questo fine; b) *del tempo* passare; trascorrere; Jahre gingen darüber hin, frattanto degli anni passarono; darüber wird viel Zeit —, ci vorrà molto tempo; c) (erlaubt ſein) passare; es mag ſo —, può passare; dieſes Mal mag es noch ſo —, per questa volta pass; das wird dir nicht ſo ungeſtraft —, questa cosa non te la passeranno senza punizione; das laſſe ich thun nicht ſo —, questa non gliela passo; er läßt ihr alles —, le mena buono ogni cosa ‖ **=ge|hö|ren** (gehore, =rſt hin; hingehört), v. n. (h.) appartenere (a qc.); wo gehört das hin? dove va messa questa cosa? es gehört da hin, va messa là; da gehörſt du nicht hin, il tuo posto non è lì ‖ **=ge|lan|gen** (gelange, gelangſt hin; hingelangt), v. n. (ſ.) giungere, pervenire, arrivare ad un luogo ‖ **=ge|lei|ten** (geleite hin; hingeleitet), v. a. condurre, accompagnare in un luogo ‖ **=ge|rä|ten** (gerate, geräthſt, geriet hin; hingerathen), v. n. (ſ.) giungere, arrivare per caso in un luogo; capitarvi; (*fam.*) intopparvi; incapparvi; *fig.* ich weiß nicht wo er hingerathen iſt! non so che ne sia avvenuto di lui; wo mag nur mein Stock — ſein? dove mai si sarà smarrita la mia mazza? ‖ **=ge|ſen**, (gieße, gießeſt e gießt, goß, goſſe hin; hingegoſſen), I. v. a. versare; spandere (in, a o sopra qc.). — II. *p. pass.* hin'gegoſſen, *agg.* versato; sparto; *fig.* steso in un atteggiamento leggiadro, quasi di abbandono; —, ohne Leben, liegt vor ihm das ſchönſte Weib (Uhland), stesa davanti a sè, senza vita, vede una donna bellissima ‖ **=gleiten** (gleite, glitt hin; hingeglitten), v. n. (ſ.) sdrucciolare, scivolare in (sul ghiaccio, sul pavimento); *fig.* über etw. —, rasentare qc. (un argomento delicato); *anche* sorvolare su qc. ‖ **=gucken** (gucke, guckſt hin; hingeguckt), v. n. (h.) *fam. per* hinſehen ‖ **=hal|ten** (halte, hältſt, hielt hin; hingehalten), v. a. a) ſbn. etw. —, presentare qc. a qd.; stendere (qc. a qd. che possa arrivarci); porgere (*p. es.* la mano); halte die Hand hin, para la mano; b) *fig.* ſcm. —, trattenere qd. con belle parole; tenerlo a bada; *fam.* menarlo per il naso o a spasso ‖ **=hän|gen** (hänge, hängſt hin; hingehängt), sospendere o appendere (in, a qc.); hänge den Hut hin, attacca il cappello all' arpione; *fig.* etw. —laſſen, lasciar dormir qc. (un affare, una difficoltà); dormirvi sopra; rimetterla d'oggi in domani ‖ **=hel|fen** (helfe, hilfſt, half, hülfe hin; hingeholfen), I. v. a. aiutar (qd.) ad arrivare in un luogo, ad andarvi, a giungervi. — II. ſich —, v. rifl. aiutarsi (a vivere); camparla (come si può); ſich kümmerlich —, stentare a vivere; vivacchiare ‖ **=hocken** (hocke, hockt hin; hingehockt), v. n. (i.) e ſich —, v. rifl. rannicchiarsi; accoccolarsi; accoccolarsi; incantucciarsi (in qualche luogo) ‖ **=hor|chen** (horche, horchſt hin; hingehorcht), v. n. (h.) orecchiare ‖ **=hö|ren** (höre, hörſt hin; hingehört), v. n. (h.) dare ascolto (a quel che si dice); ich habe gar nicht hingehört, non ci ho fatto attenzione ‖ **=kau|ern** (kauere, =rſt hin; hingekauert), v. n. e ſich —, v. rifl. v. (ſich) hinhocken ‖ **=keh|ren** (kehre, kehrſt hin; hingekehrt), v. a. e ſich —, v. rifl. voltare (=rsi), volgere (=rsi), verso una parte.

Hin|ke|bein, n. *fam.* zoppaccio, m.

hin|ken (hinke, hinkſt, v. n. (h.) rancare; zoppicare; andar zoppiando o zoppiconi; esser zoppo; ein wenig —, essere zoppetto; auf beiden Füßen —, essere zoppo da tutt' e due i piedi ‖ *fig.* dieſer Vergleich hinkt, questo paragone zoppica, non sta; *fam.* da hinkt es, *i. st. ch.* da hapert es; *prov.* Freundes Lob hinkt, Feindes Lob klingt, la lode dell' amico zoppica, quella del nemico ha un bel suono ‖ *p. pres.* hinkend, *anche agg.* zoppo; zoppicante; sciancato; fig. —e Verſe, versi zoppicanti, che non stanno a misura, m. pl.; der —e Bote kommt nach, *v. solto* Bote ‖ *avv.* zoppiconi; — gehen, zoppicare o andar zoppicone, zoppo. [m.

Hin|ker|vēr|s, m. *(Metr.)* (verso) scazonte,

hin'||knie|en (knie, kniet hin; hingekniet), v. n. (ſ.) o ſich —, v. rifl. mettersi in ginocchio, ginocchiarsi; inginocchiarsi ‖ **=kom|men** (komme, kommſt e kommſt, kam, käme hin; hingekommen), v. n. (ſ.) arrivare in un luogo; andarvi; capitarvi; ob der wohl gut hingekommen iſt? se è arrivato bene? wo er wohl hingekommen iſt? dove mai sarà capitato? ‖ **=krie|chen** (krieche, kriechſt, kroch, kröche hin; hingekrochen), v. n. (ſ.) strisciarsi o andar serpeggiando in un luogo (serpi, vermi); andarvi carponi (persone) ‖ **=kritzeln** (kritzele, =rſt hin; hingekritzelt), v. a. etw. auf etw. —, scarabocchiare qc. (*p. es.* sur un foglio, sopra un disegno) [m.

Hin'kunft (–; 0), f. arrivo (in un luogo),

hin'||lā|gern (lagere, =rſt hin; hingelagert), v. a. *e spesso* ſich —, v. rifl. adraiarsi; stendersi (*spec.* all' aperto, sull' erba) ‖ **=lan|gen** (lange, langſt hin; hingelangt), v. a. e v. n. (h.) v. hinreichen I. II.

hin'läng|lich, *agg.* bastante; bastevole; sufficiente ‖ *avv.* abbastanza; bastevolmente; a sufficienza; sufficientemente.

Hin'läng|lich|keit (–; 0), f. sufficienza; bastevolezza, f.

hin'||laſ|ſen (laſſe; läſſeſt, ließ hin; hingelaſſen), v. a. lasciare o permettere che (qd.) vada in un luogo ‖ **=lau|fen** (laufe, läufſt, lief hin; hingelaufen), v. n. (ſ.) correre o andar di corsa (in un luogo); accorrervi; längs der Küſte —, correre lungo la costa; *talvolta* costeggiare ‖ **=le|ben** (lebe, lebſt hin; hingelebt), v. n. (h.) passar la sua vita; vivere i suoi giorni; camparla; ſtill vor ſich —, fare una vita tranquilla, tutta per sè ‖ **=le|gen** (lege, legſt hin; hingelegt), I. v. a. porre o mettere, collocare qc. (in un dato luogo); weder —, riporvi; rimetterci; leg' das Meſſer hin! posa il coltello! — II. ſich —, v. rifl. coricarsi, *anche* sdraiarsi (persone); accucciarsi (cani, gatti); *fam.* ſich — und ſterben, allettarsi e morire ‖ **=lei|ten** (leite hin; hingeleitet), v. a. menare, condurre in un dato luogo; das Waſſer —, condurvi l'acqua ‖ **=len|ken** (lenke, lenkſt hin; hingelenkt), v. a. die Schritte —, volgere, dirigere i passi verso una parte; *fig.* die Aufmerkſamkeit jds. auf einen Gegenſtand —, richiamare l'attenzione di qd. sopra qc. ‖ **=mā|len** (male, malſt hin; hingemalt), v. a. *fam.* er hat es roth hingemalt, l'ha dipinto presto (l'ha buttato giù) con quattro pennellate.

Hin'marſch (–es; –märſche), f. il marciare o marcia (f.) verso un luogo; auf dem —e, nel marciarvi; marciando a quella parte.

hin'||mar|ſchie|ren (marſchiere, =ierſt hin; hinmarſchiert), v. n. marciarvi; marciar verso quella parte ‖ **=mor|den** (morde hin; hingemordet), v. a. uccidere, ammazzare spietatamente ‖ **=müſ|ſen** (muß, mußt, mußte hin; hingemußt), v. n. (h.) *fam.* dover (o esser costretto d') andare in un luogo.

Hin'nahme (–; 0), f. accettazione, f.

hin'||neh|men (nehme, nimmſt, nahm, nähme hin; hingenommen), v. a. prendere; prendersi; accettare; nimm es hin! prendilelo! *fig.* a) Gott hat ihn hingenommen, Iddio l'ha chiamato a sè; b) etw. ruhig, geduldig —, prendersela in santa pace (*p. es.* un'offesa); c) etw. auf Treu u. Glauben von ihm —, accettare qc. in buona fede da qd.; riportarsi a qd. in buona fede ‖ **=nei|gen** (neige, neigſt hin; hingeneigt), I. v. a. piegare, chinare verso, a . . . — II. v. n. (h.) o *spesso* ſich —, v. rifl. pendere, inclinare (*p. es.* a destra, a sud); *fig.* (zu etw.) esser propenso, inclinato (a qc.); piegare (*p. es.* verso un partito).

Hin'nei|gung (–; –en), f. inclinazione, f.; genio — zu Jdm. hegen, portare un grande affetto a qd.

hin'nen, *avv.* von —, (via) di quà; von — gehen, scheiden, andarsene; partire di qui; *fam.* morire.

hin'||op|fern (opfere, =rſt hin; hingeopfert), v. a. immolare; sacrificare ‖ **=paſ|ſen** (paſſe, paſſeſt o paßt hin; hingepaßt), v. n. (h.) convenirvi; andarvi; starvi bene; das paßt hier nicht hin, questo non ci sta qui ‖ **=pflan|zen** (pflanze, =zeſt e pflanzt hin; hingepflanzt), I. v. a. piantare (alberi, bandiere, etc. in un dato luogo). — II. ſich —, v. rifl. *fig. e fam.* piantarsi; appiopparsi (in qualche luogo) ‖ **=plap|pern** (plappere, =rſt hin; hingeplappert), v. n. (h.) *fam.* cicalare, — dir su cinguettando qc. ‖ **=pur|zeln** (purzele, =lſt hin; hingepurzelt), v. n. *fam.* dare un ciombottolo per terra; far un capitombolo ‖ **=raf|fen** (raffe, raffſt hin; hingerafft), v. a. levar via strappando; strappar via; arraffare; *fig.* die Peſt hat viele Menſchen hingerafft, la peste ha mietuto una quantità di persone, ha fatto strage ‖ **=re|den** (rede hin; hingeredet), v. a. nur ſo —, parlare seoza riflettere ‖ **=rei|chen** (reiche, reichſt hin; hingereicht), I. v. a. (ſbn. etw.) porgere, presentare (qc. a qd.); stendere (la mano). — II. v. n. (h.) a) arrivare ad un luogo (*p. es.* colla mano); giungervi; b) *fig.* (hinlänglich ſein) bastare; esser sufficiente. — III. *p. pres.* hinreichend, *agg. l. st. ch.* hinlänglich.

Hin'reiſe (–; 0), f. l'andarvi; viaggio d'andata, m.; andata, f.; auf der —, nell'andarvi; andando colà.

hin'||rei|ſen (reiſe, reiſeſt e reiſt hin; hingereiſt), v. n. (ſ.) viaggiare verso un luogo; andarvi ‖ **=rei|ßen** (reiße, reißeſt e reißt, riß hin; hingeriſſen), v. a. a) portar via con violenza, per forza; trascinar seco via; b) *fig.* rapire; ammaliare; trasportare; er wurde hingeriſſen von . . ., restò incantato, fu rapito in estasi da . . .; ſich vom Zorn, von den Leidenſchaften — laſſen, lasciarsi trasportare dall' ira, dalle passioni; ſich — laſſen, etw. zu thun, zu ſagen, scappare a fare, a dire ‖ *p. pres.* hinreißend, *agg.* seducente; incantevole; affascinante ‖ **=rei|ten** (reite, ritt hin; hingeritten), v. n. (ſ.) andarvi a cavallo ‖ **=rich|ten** (richte hin; hingerichtet), v. a. a) dirizzare qc. (*p. es.* un' arma) verso un luogo; puntarla a . . .; *per estens.* seine Schritte nach einem Orte —, dirigere, volgere, drizzare i passi ad, verso un luogo; avviarvisi; muoversi verso una parte; b) einen Verbrecher —, giustiziare, (durch das Schwert) decollare o decapitare, (durch den Strang) impiccare un delinquente; c) *fig. e fam.* laserare o sciupare (*p. es.* i propri vestiti); rovinare (*p. es.* la salute).

Hin'rich|tung (–; –en), f. esecuzione, f.; supplizio, m.; — mit dem Schwerte, decapitazione, f.

hin'||rol|len (rolle, rollſt hin; hingerollt), I. v. n. (h.) rotolare o voltolare verso un luogo. — II. v. a. rotolare o trasportare sopra rulli (dei pesi etc.) ‖ **=rücken** (rücke, rückſt hin; hingerückt), I. v. a. metter più vicino; accostare. — II. v. n. (ſ.) marciarvi (truppe); avanzare ‖ **=ſchaf|fen** (ſchaffe, —ffſt hin; hingeſchafft), v. a. trasportar (qc.) in un dato luogo; trasferirvi; portarvi ‖ **=ſchau|en** (ſchaue, ſchauſt hin; hingeſchaut), v. n. v. hinſehen ‖ **=ſchei|den** (ſcheide, ſchied hin; hingeſchieden), v. n. (ſ.) *nello stile elevato* passare all' altra vita; morire ‖ *p. pass.* hin'geſchieden, *agg.* defunto; trapassato; *sost.* die Hin'geſchiedenen, i trapassati; i defunti. — — ira vita; transito, m.; morte, f.

hin'||ſchei|den (=ßt, =ßt), v. n. passaggio all' altra vita; morire ‖ **=ſchei|nen** (ſcheine, ſcheinſt, ſchien hin; hingeſchienen), v. n. risplendervi; rilucervi; penetravi (raggi) ‖ **=ſchi|cken** (ſchicke, ſchickſt hin; hingeſchickt), v. a. mandarvi (in un dato luogo); spedirvi; inviarvi ‖ **=ſchie|ben** (ſchiebe, ſchiebſt, ſchöb, ſchöbe hin; hingeſchoben), v. a. (etw.) spingervi (in un dato luogo) qc. ‖ **=ſchie|ßen** (ſchieße, ſchießeſt e ſchießt, ſchoß, ſchöſſe hin; hingeſchoſſen), v. a. a) (h.) tirarvi (in un dato luogo); sparvi; b) (ſ.) scagliarvisi o lanciarvisi (persone); scorrere impetuosamente *od* irrompere verso un luogo (acque); guizzare (pesci) ‖ **=ſchiffen** (ſchiffe, ſchiffſt hin; hingeſchifft), I. v. a. trasportarvi (qc.) colla barca, colla nave. — II. v. n. (ſ.) andarvi colla barca, per mare, per acqua; *anche* an der Küſte, am Ufer —, costeggiare la spiaggia ‖ **=ſchla|gen** (ſchlage, ſchlägſt, ſchlug, ſchläge hin; hingeſchlagen), I. v. a. battere (qc. in o contro qc.); den Ball —, battere o mandare la palla (contro un muro, verso qd.). — II. v. n. (ſ.) cascare in terra; der Länge nach

~, stramazzare; dare una stramazzata ‖ –schlängeln; sich ~ (schlängele mich, –ist dich hin; hingeschlängelt), v. rifl. andar serpeggiando; der Bach schlängelt sich durch die Wiesen hin, il ruscello corre serpeggiando per i prati ‖ –schleichen (schleiche, schleichst, schlich hin; hingeschlichen), v. n. (i.) e sich ~, v. rifl. avvicinarsi (ad un luogo) quatto quatto, pian piano, di soppiatto; *fig.* der Fluß schleicht träge durch die Ebene hin, il fiume scorre lentamente per la pianura; *anche* die Stunden schlichen träge hin, le ore trascorrevano con una lentezza terribile ‖ –schleifen (schleife, schleifst hin; hingeschleift) e –schleppen (schleppe, schleppst hin; hingeschleppt), v. a. portarvi trascinando; trascioarvi; *fig.* sein Leben elend hinschleppen, trascinare una misera esistenza; vivere stentatamente ‖ –schleudern (schleudere, –rst hin; hingeschleudert), v. a. lanciare (qc.) verso un dato luogo; scagliare in terra ‖ *fig.* tirar via; fare in fretta (un lavoro) ‖ –schlüpfen (schlüpfe, schlüpfst hin; hingeschlüpft), v. n. (i.) scivolarvi; sdrucciolarvi; guizzarvi; *fig.* über etwas ~, scivolare sopra (un argomento); accennarlo appena ‖ –schmachten (schmachte hin; hingeschmachtet), v. n. languire; deperire lagnando ‖ –schmeißen (schmeiße, –ßest e schmeißt, schmiß hin; hingeschmissen), v. a. *pop. per* hinwerfen ‖ –schmieren (schmiere, schmierst hin; hingeschmiert), v. a. etw. auf das Papier, auf die Leinwand ~, scarabocchiare, schiecberare qc. sulla carta; imbrattar la tela con qc. ‖ –schreiben (schreibe, schreibst, schrieb hin; hingeschrieben), v. a. in einem Ort) scrivere a (uo luogo); (niederschreiben) scrivere in fretta ‖ –schütten (schütte hin; hingeschüttet), v. a. spacodervi; versarvi ‖ –schwinden (schwinde, schwand, schwände hin; hingeschwunden), v. n. (i.) svanire (*p. es.* la speranza); deperire; andar già; seemare (le forze) ‖ –segeln (segele, –lst hin; hingesegelt), v. n. (i.) far vela verso un dato luogo; veleggiarvi; lungo la Costa ~, veleggiar riva riva ‖ –sehen (sehe, siehst, sah, sähe hin; hingesehen), v. n. volger lo sguardo (ad una cosa, ad un luogo); darvi uo'occhiata; guardarvi; sehr nur einmal hin, guardateci un po' ‖ –sehnen; sich ~ (sehne mich, sehnst dich hin; hingesehnt), v. rifl. bramare (o non veder) l'ora d'esservi ‖ –senden (sende, sandte e sendete hin; hingesandt e hingesendet), v. a. v. hinschicken ‖ –setzen (setze, –zest e setzt hin; hingesetzt), I. v. a. porre; mettere; collocare; posare (qc. sulla tavola, sul caminetto). — II. sich ~, v. rifl. mettersi a sedere; accomodarsi.

Hin'sicht (–; –en), f. (*l. st. ch.* Betracht; Rücksicht) rispetto; riguardo, m.; in ~ . . . auf, riguardo a . . .; per rispetto a; in quanto a; per quanto riguarda, concerne . . .; in dieser ~, sotto questo riguardo; in jeder ~, sotto ogni riguardo; in gewisser ~, sotto certi rispetti.

hin'sicht lich, *prep. con genit.* o bieses Umstandes, dieser Frage, rispetto, in quanto a tale circostanza o questione.

hin'sie chen, v. n. v. dahinsiechen ‖ –sinken, v. n. v. dahinsinken ‖ –sol len (soll, sollst, sollte hin; hingesollt), v. n. dovere andarvi; esser costretto di recarvisi ‖ –spring en (springe, springst, sprang, sprünge hin; hingesprungen), v. n. (i.) saltarvi; darvi un salto ‖ –starren (starre, starrst hin; hingestarrt), v. n. (h.) auf o nach etw. ~, guardar fissamente qc.; fissarla ‖ –stellen (stelle, stellst hin; hingestellt), v. a. porvi; mettervi; posarvi; collocarvi; stell' das Glas hin, posa il bicchiere; etw. wieder an seinen Platz ~, rimetter qc. al suo posto; *fig.* eine Behauptung ~, avanzare una asserzione; etw. als Thatsache ~, far vedere qc. come uo fatto incontestabile; etw. als möglich ~, rappresentare qc. come possibile; sie wird allen als ein Vorbild hingestellt, viene portata per esempio ‖ –sterben (sterbe, stirbst, starb, stürbe hin; hingestorben), v. n. (i.) morirsene; über eine Arbeit ~, morire sopra uo lavoro (senza averlo finito) ‖ –steuern (steuere, steuerst hin; hingesteuert), v. n. (i.) (nach einem Ort) prendere il corso verso un luogo ‖ –strecken (strecke, streckst hin; hingestreckt), v. n. (h.) nach etw. ~, tendere a qc.; avere in mira, perisceopo qc.; sforzarsi di raggiungere qc. ‖ –streichen (streiche, streichst, strich hin; hingestrichen), v. n. (i.) a) an etw. ~, radere, rasentare qc.; passar rasente a qc.; über etw. ~, strisciare sopra qc.; b) (*l. st. ch.* verstreichen) passare (il tempo) ‖ –streuen (streue hin; hingestreut, v. a. spargervi; spandervi; gettarvi (*p. es.* rena, fiori sul pavimento) ‖ –strömen (strome, strömst hin; hingeströmt), v. n. (i.) scorrervi a torrenti, abbondantemente; affluirvi ‖ –stürzen (stürze, –zest e stürzt hin; hingestürzt), I. v. n. (i.) a) precipitare, rovinare a terra o cader precipitosamente (oggetti, muri etc.); stramazzare a terra (persona) b) corrervi a precipizio; scagliarvisi. — II. v. a. buttare a terra; atterrare; rovesciare ‖ –ist dein (Subst. findest hin; hingefunden), v. a. *l. st. ch.* hinschmieren.

hint'an', *avv.* da parte; indietro (*solamente in composti; v. gu.*).

hin'tan'deln (tandele e tändle, –delst hin; hingetändelt), v. a. die Zeit ~, passare, perdere il tempo in balocchi, io inezie.

hint'an'ge'hen (hintangiebt; hintangegeben), v. a. *l. st. ch.* weggeben ‖ –halten (hintanhältst; hinangehalten), v. a. tenere da parte o lontano ‖ –set zen (hintansetzest; hintangesetzt), v. a. posporre (*p. es.* l'onore a . . .); porre o metter in non cale (*p. es.* doveri); trascurare (affari, doveri); gettarsi dietro le spalle (*p. es.* ogni considerazione).

Hint'an'set zung (–; 0), f. (Vernachlässigung) il trascurare; trascuranza; negligenza; *anche* disistima, f.; mit ~ seiner Pflichten, trascurando i proprj doveri; mit ~ jeder Rücksicht, lasciando da parte ogni riguardo.

hin'tap pen (tappe, tappst hin; hingetappt), v. n. andarvi tastone, tastoni, brancolando ‖ –tau meln (taumele, –lst hin; hingetaumelt), v. n. andarvi barcollando o barcolloni, traballando, vacillando.

hin'ten *avv.* dietro; addietro; di dietro; nach ~ hin, verso la parte di dietro; nach ~ gehen, andare all' indietro; die Hände ~ halten, tenere le mani dietro; die Häuser hier ~, le case qui dietro; von ~ her, (her) per di dietro; jem. von ~ her angreifen, assalir qd. alle spalle, a tergo; das Pferd ist ~ lahm, il cavallo zoppica dalla gamba di dietro; er ließ ihn ~ anfitzen, lo fece stare in groppa, *oppure* lo fece salire sulla parte di dietro della carrozza; ~ ausschlagen, tirar calci; das steht weiter ~ im Buche, questo si legge nelle pagine seguenti, *oppure* alla fine del libro; der weiter ~ befindliche Theil, *spesso* la parte posteriore; ~ an gehen, venir l'ultimo; esser in coda, in fondo; ~ und vorn, davanti e di dietro; *fam.* wenn man dabei nicht ~ und vorne ist, kommt nichts zustande, se uno non ci ha gli occhi dappertutto, non si conclude nulla; nach ~ heraus wohnen, abitare sul di dietro, sulla corte; sich ~ anschließen, seguire dietro; chiudere il corteo, la processione, le marcia; nicht ~ bleiben wollen, non voler rimanere indietro (*anche fig.*).

hin'ter *prep.* 1. *con dativo* dietro; ~ der Thüre, dietro la porta; ~ dem (o hinterm) Hause, dietro la casa; ~ dem Rücken, dietro le spalle; mit der Feder ~ dem Ohr, colla penna dietro l'orecchio; ~ der Mauer hervorspringen, scappar fuori di dietro al muro; ich stand ~ ihm, stetti dietro di lui; ~ ihm hergehen, andare dietro qd.; seguirlo; einer ging ~ dem anderen her, andavano in fila, l'uno dietro l'altro; die Thüre ~ ihm zumachen, chiudere la porta dietro qd.; buttarlo fuori di casa; etw. ~ sich haben, aver qc. dietro di sè; ich hatte gerade eine Krankheit ~ mir, era fresco della malattia; *fam.* ~ der Sache steckt etwas, qui gatta ci cova; es steckt nicht viel ~ ihm, è un uomo da nulla; ~ der Arbeit her sein, darsi ogni premura con uo lavoro; ~ ihm her sein, stare alle calcagna a qd.; non perderlo di vista; pedinarlo; das hätte ich nicht ~ ihm gesucht, non l'avrei mai peosato di lui; er hat es faustdick ~ den Ohren, è un sornione; è lingnato e cinato; *mod. prov.* mit etw. ~ den Berge halten, *v. sotto* Berg 1.; ~ dem Berge wohnen auch Leute, *v. sotto* Berg 1.; ~ der Zeit zurück sein, essere addietro al suo tempo ‖ 2. *con accusativo* ~ das Haus gehen, andare dietro la casa; stelle das Licht ~ den Schirm, metti il lume dietro il paralume; ~ sich setzen, guardare in dietro; jem. ~ sich lassen, lasciarsi dietro qd.; sich ~ jem. verstecken, nascondersi dietro qd.; *fig.* sich ~ jem. stecken (um etw. zu erreichen), approfittarsi di qd. (per raggiungere qc.); *fam.* ~ etw. kommen, (perveoire a) scoprire qc.; ~ Ids. Schliche (o Streiche) kommen, scoprire i raggiri di qd.; etw. ~ sich werfen, buttarsi qc. dietro alle spalle; jem. ein~ die Ohren schlagen, dare un ceffone a qd.; ich werde es mir ~ die Ohren schreiben, me lo posterò nella meote; die Pferde ~ den Wagen spannen, attaccare i cavalli alla parte di dietro della carrozza; cominciare una cosa da rovescio; jem. hinters Licht führen, vendere lucciole per lanterne a qd.; jem. ~ Schloß und Riegel bringen, metter qd. in gattabuia.

Hin'ter (–; –), f. sala posteriore (d'una carrozza, d'un carro), f. ‖ –backe, f. chiappa; natica, f. ‖ –bein, n. gamba di dietro, f.; *fam.* e *fig.* sich auf die ~e setzen o stellen, impegnarsi; ostioarsi; difendersi accanitamente; *fig.* mettere i piedi al muro.

hin'ter blei'ben (hinterbleibe, –bleibst, hinterblieb'; hinterblie'ben), v. n. (i.) restare indietro; sopravvivere; es hinterbliebeo zwei Kinder, lasciò indietro (morendo) due figliuoli ‖ *per lo più p. pass.* hinterblie'ben, *agg.* superstite; *sost.* die Hinterblie'benen, pl. i superstiti; i parenti; ✻ gli abitatici.

hin'ter bring'en (hinterbring'e, –bringst, –brach'te, –brächte; hinterbracht'), v. a. riferire; riportare; denunziare (qc. in secreto); jem. etw. ~, informare di nascosto qd. di qc.

Hin'ter bring'er (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. delatore; denunziatore, m.; –trice, f.

Hin'ter bring'ung (–; –en), f. delazione; denunzia o informazione segreta, f.

Hin'ter'büg, n. *(Acut.)* garetto, m. ‖ –bühne, f. *(Teat.)* fondo (del teatro), m.; scena di sfondo, f. ‖ –deck, n. *(Mar.)* coperta di poppa, f.; cassero, m.

hin'ter drein', *avv.* dopo; poi; più tardi.

hin'te re, *agg.* posteriore; di dietro; der ~ Teil, la parte di dietro; die ~n Stiefel, le seggiole (che stanno) di dietro, *talvolta* di fondo; das ~ Zimmer, la stanza di fondo; *anche* die ~n Reihen der Aufstellung, le ultime file ‖ *sost. a)* Hin'te re(s) (–en; –en), m. (il) deretano; culo, m.; einen Tritt vor den ~n geben, dare un calcio sul culo; auf den ~n fallen; sich auf den ~n setzen, battere una culata (in terra); b) Hin'te re(s) (–en; 0), n. quello che sta di dietro; das ~ zuvorderst kehren, rovesciare tutto.

hin'ter ein an'der, *avv.* di seguito; l'un dopo (o dietro) l'altro; di (o alla) fila; drei Tage ~, tre giorni di seguito.

hin'ter fei en, o. *(Manesc.)* ferro del piede di dietro (d'un cavallo), m. ‖ –flag ge, f. *(Mar.)* bandiera di poppa, f. ‖ –fleck, m. *(Calzol.)* taccone (della scarpa), m. ‖ –fuß, m. piede (m.) o zampa (f.) posteriore, di dietro; sich auf die ~füße stellen, impennarsi; inalberarsi (cavalli); *fig.* mettere i piedi al muro; *(Aradl.)* auf den ~füßen stehend, rampante ‖ –ge bäude, o. fabbrica, casa di dietro, che sta sul cortile, f. ‖ –ge danke, m. pensiero segreto, m.; *anche* secondo fine, m.; er hatte dabei einen ~n, lo fece a secondo fine.

hin'ter ge'hen (hintergehe, –gehst, –gieng; hintergangen), v. a. ingannare; gabbare; giuntare; abbindolare; aggirare (qd.); seine Frau ~, far dei torti alla moglie ‖ *p. pass.* hintergang'en, *agg.* ingannato.

Hin'ter'ge'schirr, n. *(Sell.)* imbraca, f.; *(Mar.)* quartiere da poppa, m. ‖ –ge'stell, n. a) *(Carrozz.)* carro di dietro, m.; b) parte posteriore (del cavallo), f.

hin'ter gie'ßen (gieße, gießest o gießt, goß, göße hinter; hintergegossen), v. a. (ein Getränk) trecannare; trincarsi (una bevanda).

Hin'ter'glied, n. *(Filos.)* la seconda proposizione (del sillogismo); *(Mat.)* il conseguente ‖ –grund, m. fondo o sfondo, m. (d'una pittura, d'una stanza etc.); *fig.* ~ der Zeiten, l'avvenire lontano; il futuro; in den ~ treten, scomparire (nell' ombra); *fam.* ritirarsi tra le quinte; im ~e stehen, fare una parte secondaria; *fam.* die Sache hat keinen moralischen ~, non c'è sugo ‖ –haar, n. zazzera, f. ‖ –halt, n. *(Mil.)* imboscata, f.; agguato, m.; *fig.* insidia, f.; jem. einen ~ legen, tendere un' imboscata, un agguato a qd.); *fig.* insidiare (l'onore, la vita di qd.);

im –e sitzen, esser in agguato; imboscarsi; appostarsi; etw. im ~ haben, aver qc. in petto; einen ~ haben, avere un buon appoggio, un valido protettore.

hinterhalten, v. a. v. zurückhalten.

hinterhaltig, –e, –lich, adj. dissimulato; non franco; –es Verfahren, contegno da sornione, m.

Hinterhand, f. *(Anat.)* metacarpo, m.; *(Cavall.)* la parte posteriore d'un cavallo; *fig. (Giuoc.)* l'ultima mauo; die ~ haben, esser sottomaoo —**haupt**, n. *(Anat.)* occipite, m. —**hauptsbein**, n. *(Anat.)* osso occipitale, d'occipite, m. —**hauptsloch**, n. *(Anat.)* protuberanza dell' occipite, f. —**haus**, n. parte di dietro (o di fondo) della casa, f.; *anche l. st. ch.* Suntergebaude.

hinterher, *avv.* 1. *(di luogo)* dietro; dopo gli altri; ~ laufen, correr dietro; *fig. e fam.* sehr ~ sein, darsi ogni premura ‖ 2. *(di tempo)* dopo; di poi; die Reue kam ~, il pentimento venne dopo; *prov.* ~ sind wir alle klug, ognun poi sapea come far si dovea; del senno di poi ne son piene le fosse.

Hinterhof, m. cortile di dietro, m. ‖ **–in Pl.** n. *(Geogr.)* Indo-Cina, f. ‖ **–kammer**, f. camera di fondo, f. ‖ **–kiel**, n. *(Mar.)* cassero, m. ‖ **–keule**, f. v. Hinterviertel ‖ **–klaue**, f. branca di dietro, f. ‖ **–kopf**, m. *(Anat.)* (Hinterhaupt) occipite, f.; Schlag auf den ~, scapaccione, m.; auf den ~ fallen, batter la nuca in terra ! **–kraut**, f. v. Hinterklaue ‖ **–lade**, m. bottega di dietro, f. ‖ **–lader**, m. *(Arm.)* fucile a retrocarica, m. ‖ **–land**, f. v. *(Geogr.)* interno d'un paese; terra interna, f.; paese che appartiene a (è situato dietro) una costa, m.; ✳interland.

Hinterlass, m. v. Nachlass.

hinterlassen (hinterlasse, –lässest o –lässt, –ließ; hinterlassen), I. v. a. 1. (sprüchlassen) lasciare (indietro); hat er eine Nachricht hinterlassen? ha lasciato una parola? ‖ 2. (nachlassen) lasciare (un ordine, un credito dopo morte); trasmettere; lasciare (in eredità); legare. — II. p. pass. **hinterlassen**, *agg.* postumo (*p. es.* scritti); *sost.* die Hinterlassenen, i superstiti; i parenti; gli eredi.

Hinterlassenschaft (–; –en), f. (Nachlass) eredità; successione, f.; retaggio, m.

Hinterlassung (–; 0), f. il lasciare (indietro); mit ~ von Schulden, lasciando molti debiti, m.

Hinterlast, f. carico di dietro (d'una nave, d'un carro), m. [appoppata, f.

hinterlastig, *agg. (Mar.)* –es Schiff, nave

Hinterlauf, m. *(Cacc.)* piede (m.), zampa (f.) di dietro ‖ **–läufer**, m. *(Calzol.)* quartiere (d'una scarpa), m.

hinterlegen (hinterlege, –legst; hinterlegt), v. a. depositare; consegnare.

Hinterleger (–s; –), m. depositario, m.

Hinterlegung (–; 0), f. il depositare; consegna, f.

Hinterleib, m. parte posteriore o deretana del corpo d'un animale, f.; addome (d'un insetto), m. ‖ **–leute**, pl. *di* Hintermann ‖ **–list**, f. astuzia maligoa, f.; raggiro o artifizio maligno, m.; *più forte* perfidia; insidia, f.; jem. mit ~ fangen, tirare qd. nell' agguato, nella trappola.

hinterlistig, *agg.* astuto; furbo; scaltro; maligno; malizioso; ein –er Streich, un tiro volpino; ~ verfahren, agire con furberia, malignamente, perfidamente, da traditore; usare insidie; jem. auf –e Weise stürzen, aus seiner Stellung verdrängen, dare il gambetto a qd.

Hintermann, m. (pl. –leute) a) *(Mil.)* soldato di seconda riga, m.; *anche* ufficiale che secondo l'anzianità viene dietro ad un altro ufficiale; er ist mein ~, è il mio cadetto; b) *(Com.)* giratario susseguente, m.; c) *(Mar.)* nave poppiera, f.; poppiero, m.; *(Giuoco delle carte)* per ist mein ~? chi giuoca dopo di me? ‖ **–mast**, m. *(Mar.)* (Besanmast) artimone; albero di mezzana, m. ‖ **–menge**, f. *(Arch.)* cinea (Gewölbes, banchi d'una vôlta, m. pl. ‖ **–naht**, f. cucitura di dietro, f. ‖ **–pferd**, n. cavallo di timone, m. ‖ **–pfort**, f. porta di dietro, f. ‖ **–pförtchen**, n. porticciuola di dietro, f. ‖ **–pfote**, f. zampa di dietro, f. ‖ **–pommern**, n. *(Geogr.)* Pomerania ulteriore, f. **–quartier**, n. *(Calzol.)* v. Hinterleder; b) quartiere di dietro (in una casa, ; c) *fam. l. st. ch.* Hinterer ‖ **–rad**, n. ruota di dietro, f. ‖ **–reihe**, f. l'ultima fila ‖ **–rhein**, m. *(Geogr.)* Reno ulteriore, m.

hinterrücks, *avv.* 1. *l. st. ch.* rückings ‖ 2. *(l. st. ch.* von hinten) di dietro; alle spalle; per di sotto; *fig.* (heimlich) proditoriamente; a tradimento.

hinterste, *per* hinter das.

Hintersteven, m. *(Mar.)* (Heck) dritta di poppa, f.

Hintertasche, f. *(Mar.)* la minore; il conseguente; la conseguenza o conclusione ‖ **–schanze**, f. *(Mar.)* cassero, m. ‖ **–schenkel**, m. coscia di dietro, f. *(cf.* Hinterviertel) ‖ **–schiff**, n. *(Mar.)* poppa, f.; retrocorpo della nave, m. ‖ **–schlegel**, m. *v.* Hinterviertel.

Hinterschlag, m. (Hinterschlagen, Hinterschlagung, Hinterschlächtigkeit), v. a. inghiottire; trangugiare; buttar giù (un boccone) ‖ **–schütten** (schütte hinter; hintergeschüttet), v. a. hintergießen.

Hinterse, m. pl. *(Mar.)* vele di poppa, f. pl. ‖ **–sitzer**, f. parte posteriore, f.; luto di dietro, m. ‖ **–sitzer**, m. *v.* Hintersasse ‖ **–sitz**, m. sedile di dietro (della carrozza), m.; *(Mar.)* ~ in einem Boote, camera d'una laocia, f.

Hintersprung, *agg. (Tess.)* –es Tuch, panno cruato disugualmente; panno colle scale, m.

Hinterstag (*sup. di* hinter), *agg.* ultimo; die –e Schar, l'ultima schiera; *(Mil.)* der –e Mann, il serrafila; zu ~, da ultimo; all' estremità; in o alla coda; zu ~ im Palast, nella parte più rimota del palazzo.

Hinterstell, *agg.* 1. *(l. st. ch.* rückständig) resistio; restante; ~ Gelder, arretrati, m. pl. ‖ 2. *(l. st. ch.* hinterlistig) scaltro; furbo.

Hinterstellung, m. *(Mar.)* asta o controasta (f.) o dritto (m.) di poppa ‖ **–stich**, m. *(Cucit.)* punto addietro, m. ‖ **–stube**, f. stanza o camera di dietro, di fondo; retrostanza o retrocamera, f. ‖ **–stück**, n. pezzo di dietro; pezzo posteriore o deretano, m.; *(Macell.)* taglio di dietro, m.; *(Artigl. mar.)* pezzo, cannone di poppa, m. ‖ **–tatze**, f. zampa di dietro, f. ‖ **–tau**, n. *(Mar.)* amarra di poppa, f. ‖ **–teil**, m. *e* n. parte posteriore, deretana, di dietro, f.; ~ des Schiffes, poppa, f.; ~ des Pferdes, groppa, f.; ~ der Kanone, culatta, f.; *fam.* das ~, il deretano ‖ **–thür**, f. porta di dietro, f.; *mod. prov.* immer eine ~ offen behalten, aver sempre qualche scappatoia (di riserva) ‖ **–treffen**, n. *(Mil.)* corpo di riserva, m.; *talvolta* retroguardia, f.; *fig. e fam.* das ~ kommen, esser passato da tutti.

Hintertreiben, (hintertreibe, –treibst; hintertrieben), v. a. *fig.* frastornare; rendervano; mandare a vuoto; guastare; attraversare (un progetto altrui); die Wünsche jds. zu ~ suchen, contrastare ai desideri di qd.

Hintertreibung (–; 0), f. il frastornare (un disegno altrui); attraversamento; impedimento, m.

Hintertreppe, f. scala di dietro; *spesso* scala per la servitù, f. ‖ **–trepanieren**, v. a. m. pl. *fam.* romanzi da strapazzo, per la servitù, dei portinai, m. pl.

Hintertreten (trete, trittst, tritt; hintergetreten), v. a. *fam.* tracannare; mandar giù ingordamente.

Hintertuch, n. *(Mar.)* coperta (f.), ponte (m.) di poppa ‖ **–tür**, f. v. *(Macell.)* quarto di dietro, m.; (eines Ochsen) coscia, f. o cosciotto, m.; (eines Kalbes) lombata, f.; (eines Hammels) gigotto, m.; lacchetta, f. ‖ **–wäger**, f. bilancia posteriore (della carrozza), f. ‖ **–wagen**, m. *(Carrozz.)* carro di dietro, m.; parte di dietro d'un carro, d'una carrozza, f. ‖ **–wald**, m. foresta vergine (dell' America), f. ‖ **–wäldler**, m. abitante delle foreste vergini dell' America; *spesso fam.* uomo che vive lontano dal gran movimento; *anche* uomo rozzo, m. ‖ **–wand**, f. *v.* Rückwand. [dietro.

hinterwärts, *avv.* sul di dietro; per di

Hinterweg, m. fascicolo; groppiera, f.

hinterziehen (hinterziehe, –stehst, –zog, –zogen; hinterzogen), v. a. sottrarre frodolentemente; jdm. etw. ~, defraudare qd. di qc.

Hinterziehung (–; –en), f. defraudazione, f.

Hinterzimmer, n. v. Hinterstube.

hinthun (thue, thust, thät, thäte hin; hingethan), v. a. *fam.* mettere, porre (qc. in un dato luogo); fecarvela; wo hast du das Buch hingethan? dove hai messo (*fam.* ficcato) il libro? *fig.* ich weiß nicht wo ich ihn ~ soll, non so bene dove io l'abbia visto ‖ **–tragen** (trage, trägst, trug, trüge hin; hingetragen), v. a. portarvi; trasportarvi ‖ **–trauen** (trauere, –rst hin; hingetrauert), v. n.; sein Leben ~, passare la vita in lutto, in tristezza ‖ **–trauen**, v. a. v. vertrauen ‖ **–treiben** (treibe, trieb hin; hingetrieben), I. v. a. spingervi; cacciarvi; menare (le mandre al pascolo) in … — II. v. n. (f.) nach dem Ufer ~, esser portato (dalla corrente) verso la riva ‖ **–treten** (trete, trittst, trat, träte hin; hingetreten), v. n. mettervi piede; entrarvi; farsi innanzi o andare innanzi in … ; bor jem. ~, presentarsi a qd.

Hintritt (–[e]s; –e), m. il farsi innanzi *od* il por piede, l'andare in qualche luogo ‖ *fig.* dipartita (da questa vita), f.; passaggio all' altra vita, m.; morte, f.

Hintsch (–es; 0), n. *(Vet.)* bolsaggine (del bestiame bovino), f.

hinüber, *avv.* al di là; all' altro lato; dall' altra banda, parte; über den Berg ~, al di là del monte; *fig. e fam.* wir sind noch nicht über den Berg ~, ancora non abbiamo passato tutto il monte; ci restano ancora delle grandi difficoltà; er ist ~, è andato nel mondo di là; è morto.

hinüberbringen (bringe, brängst, brachte, brächte hinüber; hinübergebracht), v. a. portare o trasportare di là; passare o tragittare (all' altra riva) ‖ **–fahren** (fahre, fährst, fuhr, führe hinüber; hinübergefahren), I. v. a. trasportare al di là (con un veicolo qualunque); tragittare (in una barca etc.). — II. v. n. (f.) passare al di là (in carrozza etc.); tragittare (in barca etc.); über den Fluß ~, traversare il fiume.

hinüberfahrt, *f. v. più usato* Überfahrt.

hinüberfliegen (fliege, fliegst, flog, flöge hinüber; hinübergeflogen), v. n. (f.) volare di là, all' altra parte; *anche* passare a volo, volando ‖ **–gehen** (gehe, gehst, ging hinüber; hinübergegangen), v. n. (f.) passare o andare(sene) al di là, dall' altra parte ‖ *fig.* (sterben) andarsene all' altro mondo; passare all' altra vita ‖ **–greifen** (greife, greifst, griff hinüber; hinübergegriffen), v. n. (b.) *fig.* in den Bereich eines andern ~, invadere il campo altrui ‖ **–helfen** (helfe, hilfst, half hinüber; hinübergeholfen), v. n. (b.) jdm. über den Zaun ~, aiutare qd. a scavalcar la siepe ‖ **–kommen** (komme, kömmst, kam, käme hinüber; hinübergekommen), v. n. (f.) riuscire a traversare qc.; *fam.* ich komme heute abend hinüber zu euch, stasera verrò da voi ‖ **–reichen** (reiche, reichst hinüber; hinübergereicht), I. v. a.; jdm. etw. ~, porgere qc. a qd. (che sta di là). — II. v. n. (b.) ich kann nicht ~, non vi posso arrivare (cioè all' altra parte, col braccio, con una corda etc.) ‖ **–schwimmen** (schwimme, schwimmst, schwamm, schwämme hinüber; hinübergeschwommen), v. n. passare a nuoto o nuotando (all' altra spoada) ‖ **–setzen**, v. a. v. übersetzen; überfahren ‖ **–springen** (springe, springst, sprang, sprünge hinüber; hinübergesprungen), v. n. (f.) saltar di là; spiccare un salto dall' altra banda; passar di là con un salto ‖ **–steigen** (steige, steigst, stieg hinüber; hinübergestiegen), v. n. montare al di sopra; über den Zaun ~, scavalcar la siepe ‖ **–werfen** (werfe, wirfst, warf, würfe hinüber; hinübergeworfen), v. a. lanciare, buttare di là, *anche* al di sopra ‖ **–ziehen** (ziehe, ziehst, zog, zöge hinüber; hinübergezogen), I. v. a. tirare, trarre dall' altro lato, (al) di là. — II. v. n. (f.) andare a dimorar, ad abitare dall' altra banda (della strada), al di là (della collina).

hinum, *avv. v. più usato* herum *e suoi composti.*

hinunter, *avv.* giù; in giù; all' in giù; a basso; die Treppe ~, giù per le scale; den Berg ~, scendendo dal monte; den Fluß ~, scendendo per il fiume; wollen wir nicht ~? non vogliamo scendere (nelle stanze terrene)? (*cf.* herunter *e i suoi composti*).

hinunterfahren (fahre, fährst o fährt, fuhr, führe hinunter; hinuntergefahren), v. a. *fam.* divorar giù (cibi); mandar giù ingordamente ‖ **–fahren** (fahre, fährst, fuhr, führe hinunter; hinuntergefahren), v. n. (f.) scender giù (con un veicolo qualunque); far la discesa (in carrozza etc.) ‖ **–fallen** (falle, fällst, fiel hinunter; hinuntergefallen), v. n. (f.) cader giù, all' ingiù, a basso ‖ **–gehen** (gehe, gehst, ging hinunter; hinuntergegangen), v. n. (f.) andar giù; scendere; die Treppe ~, scendere la scala; die Mitte ganz ~, arrivare in fondo al viale ‖ **–gießen**, v. a. v. hintergießen ‖ **–lassen** (lasse, lässest, ließ hinunter; hinuntergelassen), v. a. a) calar (giù); b) lasciare andar giù ‖ **–schlingen**; **–schlucken**, v. a. v. hinterschlingen, –schlucken ‖ **–spülen** (spüle, spülst hinunter; hinuntergespült), v. a.; *fam.* ich mußte den Ärger mit einem Schluck Wein ~, dovetti

mandar giù il boccone con un po' di vino ‖ **–stürzen** (stürze, –zest *e* stürzt hinunter; hinuntergestürzt), I. v. a. getar, buttar giù con impeto; precipitar giù. — II. v. n. cader giù rovinosamente; rovinare, precipitar giù ‖ **–würgen** (würge, würgst hinunter; hinuntergewürgt), v. a. ingbiottire con isforzo.

hin'weg *o* **hinweg sein** ~ (wage mich, wagst dich hin; hingewagt), v. rfl. arrischiarsi d'andarvi, d'avvicinarvisi ‖ **–wärts,** *avv.* verso un luogo; andandovi; nell' andarvi.

Hin'weg (–[e]s; –e), m. l'andarvi; andata, f.; auf dem ~, andandoci (*cf.* Herweg).

hin weg', *avv.* (*cf.* weg *e tutti i suoi composti*) ~ mit dir! via di qua! levati di mezzo!

hin'weg|eilen (eile, eilst hinweg; hinweggeeilt), v. n. (*j.*) andarsene via in fretta; correr via ‖ **–gehen** (gehe, gehst, ging hinweg; hinweggegangen), v. n. (*j.*) andarsene; *fig. e fam.* über etw. mit Stillschweigen ~, passar sotto silenzio qc. ‖ **–kommen** (komme, kömmst, kam, käme hinweg; hinweggekommen), v. n. (*j.*) über eine Schwierigkeit ~, superare una difficoltà; er konnte nicht darüber ~, non poteva dimenticarlo ‖ **–raffen** (raffe, raffst hinweg; hinweggerafft), v. a. arraffare, portar via ‖ **–sehen** (sehe, siehst, sah,, sähe hinweg; hinweggesehen), v. n. (*h.*) *fig.* über etw. ~, far caso (di qc.); chiudere gli occhi (su qc.); passar sopra (a qc., *p. es.* un' offesa, una mancanza); darüber muß man ~, bisogna passarci sopra ‖ **–sein** (bin, bist, ist, sind, seid hinweg; war, wäre hinweg; hinweggewesen), v. n. (*j.*) über etw. ~, aver passato, superato qd.; über Vorurteile ~, esser superiore al pregiudizi ‖ **–setzen; sich ~** (setze mich, setzest *e* setzt dich hinweg; hinweggesetzt), v. rfl. (über etw.) non darsi briga, pensiero (di qc.); mostrarsi superiore, sopra (a qc.); *anche* ridere, beffarsi di qc.

hin'we'hen (wehe, wehst hin; hingeweht), I. v. a. soffiarvi; cacciarvi con un soffio, soffiando. — II. v. n. (*h.*) tirare verso qualche parte; soffiarvi (venti).

Hin'weis (–weises; –weise), m. accenno, m.; indicazione, f.; (Verweis) rimando, m.

hin'wei sen (weise, –seist *e* weist, wies, wiese hin; hingewiesen), I. v. a. jem. auf etw. ~, dirigere, chiamare l'attenzione di qd. su qc. — II. v. n. (*h.*) auf, nach etw. ~, indicare qc. o una direzione; (verweisen) rimandare. — III. *p. pres.* **hin'weisend,** *agg. (Gram.)* –es Fürwort, pronome dimostrativo, m.

Hin'wei sung (–; –en), f. v. Hinweis.

Hin wei sungs|zeichen, n. (segno di) rimando, m.

hin'welken (welke, welkst hin; hingewelkt), v. n. (*h.*) appassire; sfiorire; avvizzire; *fig.* illanguidire ‖ **–wenden** (wende, wendest *e* wandte hin; hingewandt), v. a. (*r*)volgervi; (ri)voltarvi; *fig.* er weiß nicht wo er sich ~ soll, non sa a qual santo votarsi ‖ **–werfen** (werfe, wirfst, warf, würfe hin; hingeworfen), v. a. a) buttarci; er warf ihm die Börse hin, gli gettò, gli scaraventò la borsa (nel grembo etc.); er warf den Hut auf den Tisch hin, buttò il cappello sulla tavola; b) *assol.* gettare, buttare per terra; *anche* far cadere a terra; sich per jem. ~, buttarsi a' piedi di qd.; c) *fig.* etw. auf das Papier ~, schizzare, abbozzare qc. sulla carta; buttar giù (un concetto); abbozzare (un disegno); che lecht, rasch hingeworfene Arbeit, un lavoro buttato giù; ein Wort, einen Gedanken ~, buttar là una parola, un concetto; eine hingeworfene Bemerkung, no' osservazione fatta di passaggio.

hin wie'der *e* **hin wie'der um,** *avv.* 1. da capo; di (bel) nuovo ‖ 2. in ricambio o compenso; in contraccambio.

hin'wirken (wirke, wirkst hin; hingewirkt), v. n. (*h.*) auf etw. ~, adoprare le proprie forze a conseguire qc.; er wirkte mit aller Energie darauf hin, daß . . ., adoperò tutta la propria energia per . . . ‖ **–wischen** (wische, wischst hin; hingewischt), v. n. (*h.*) *fig.* leicht über etw. ~, passar leggermente sopra qc.; toccarla di passaggio ‖ **–wollen** (will, willst, wollte hin; hingewollt), v. n. (*h.*) *fam.* volere andarvi (ad ogni costo).

Hinz (–), m. *(N. pr.; contrazione di* Heinrich) Enzo ‖ *fam.* ~ oder Kunz, Giampietro o Giampaolo; Tizio, Caio o Sempronio.

hin'zah len (zahle, zahlst hin; hingezahlt), v. a. (dem Geld) pagare, contare sull tappeto (denari a qd.) ‖ **–zählen** (zähle, zählst hin; hingezählt), v. a. enumerare ‖ **–zaubern** (zaubere, –rst hin; hingezaubert), v. a. fare, far apparire per incanto ‖ **–zeichnen** (zeichne hin; hingezeichnet), v. a. disegnare; delineare (qc. su qc.); abbozzare, buttar giù (qc. sulla carta, sulla tela) ‖ **–zeigen** (zeige, zeigst hin; hingezeigt), v. n. (*h.*) v. hinweisen II. ‖ **–ziehen** (ziehe, ziehst, zog, zöge hin; hingezogen), I. v. a. trarvi; tirarvi (qc.) ‖ *fig.* etw. ~, mandare alle lunghe, menare o tirare in lungo, indugiare qc.; eine Sache ~, temporeggiare. — II. v. n. (*i.*) a) portarvisi; recarvisi; andarvi; andarsene; ziehst hin in Frieden, andatevene in pace; b) andarvi ad abitare; stabilirvisi o fissarvi domicilio ‖ **–ziehen** (ziehe, zielst hin; hingezielt), v. n. nach einem Punkt ~, mirare, prendere la mira verso un punto; *fig.* auf etw. ~, tendere, mirare, aspirare a qc.; avere in mira, per iscopo qc.; ich weiß nicht, worauf er hinzielt, non so dove vada a battere, a finire, a parare.

hin zu', *avv.* 1. *(indica la tendenza d'avvicinarsi a qualche luogo, a qualche cosa)* vi; vivi; verso ‖ 2. (*cf.* dazu 3.) oltre a ciò; per di più; per giunta.

hin zu|denken, v. n. *v.* andenken I. 1. a) ‖ **–denken** (denke, denkst, dachte, dächte hinzu; hinzugedacht), v. a. aggiungervi in mente; supplire nei pensieri **–drängen; sich ~** (dränge mich, drängst dich hinzu; hinzugedrängt), rfl. accostarsi; spingersi appresso; romper la calca per accostarsi ‖ **–eilen,** v. n. v. herbeieilen ‖ **–fügen** (füge, fügst hinzu; hinzugefügt), v. a. aggiungere; addizionare; apporre; *anche* dare di soprappiù.

Hin zu'fü gung (–; –en), f. aggiunta; apposizione; addizione, f.

Hin zu'gang (–[e]s; –gänge), m. v. Zugang.

hin zu'ge hören, v. n. (*h.*) v. dazugehören ‖ **–gesellen** (geselle, –llst hinzu; hinzugesellt), v. a. aggiungere; appaiare; accompagnare; es gesellten sich neue Ereignisse hinzu, sopravvennero altri avvenimenti ‖ **–gießen,** v. a. v. zugießen ‖ **–kommen** (komme, kommst, kommt, kam, käme hinzu; hinzugekommen), v. n. (*j.*) sopravvenire; aggiungervisi (fatti, dissidj, dispiaceri) ‖ **–lassen** (lasse, lässt, ließ hinzu; hinzugelassen), v. a. ammettere; lasciare accostarsi. |*f.*

Hin zu'lauf *o* **hinzu'laufung** (–; –en), f. ammissione, **hin zu'le gen,** v. a. v. zulegen ‖ **–rechnen** (rechne hinzu; hinzugerechnet), v. a. addizionare; aggiungere; *anche* includere.

Hin zu'rech nung (–; –en), f. addizione, f.; unter ~ der Unkosten, le spese incluse.

hin zu'|schreiben (schreibe, schreibst, schrieb hinzu; hinzugeschrieben), v. a. scrivere qc. ancora; aggiungervi qc. (in iscritto) ‖ **–setzen** (setze, setzest *e* setzt hinzu; hinzugesetzt), v. a. aggiungervi; apporvi ‖ **–thun** (thue, thust, that, thäte hinzu; hinzugethan), v. a. aggiungervi; apporvi; mettervi qc. ancora.

Hin zu'thun (–s; 0), m. 1. addizione; apposizione, f. ‖ 2. assistenza; cooperazione, f.; ohne mein ~, senza che io avessi messo un dito per questa cosa.

hin zu'trе ten (trete, trittst, trat, träte hinzu; hinzugetreten), v. n. accostarvisi; accedervi; farvisi accosto; *anche* mettersi in mezzo, fra il numero.

Hin zu'tritt (–[e]s; 0), m. l'avvicinarsi; l'accostarsi; avvicinamento, m.; *fig.* accessioue, f.

hin zu'|zäh len (zähle, zählst hinzu; hinzugezählt), v. a. aggiungere al numero; contare con . . ., insieme con . . .; mettere nel numero ‖ **–ziehen** (ziehe, ziehst, zog, zöge hinzu; hinzugezogen), v. a. attrarvi insieme; attirarvi con sè; *fig.* parteciparvi; prender come socio o aiuto; einen zweiten Arzt (o mehrere andere Ärzte) ~, far consulto.

Hin zu'zie hung (–; –en), f. partecipazione, f.; ~ mehrerer Ärzte, consulto, m.

Hi'ob (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Giobbe.

Hi'obs|bo'te, m.: **–post,** f. *fig.* notizia, nuova infausta, funesta, f. |m.

Hip'pach' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Ipparco,

Hip'pe (–; –n), f. 1. *(Giard.)* falcetto, m.; ronca *o più usato* roncola, f.; potaiuolo, m.; *fig.* das Geripp mit Stundenglas u. ~ (Bürger), lo scheletro (cioè la Morte) col l'orologio di polvere e la falce ‖ 2. *(Pastice.)* cialda, f.; cialdone, m. |m.

△ **Hip'bel** *o* **Hipp'lein** (–s; –), n. capretto, ✻**Hip po drom'** (–[e]s; –e), m. ippodromo, m. (*v. qu.*).

✻**Hip po gryph'** (–[e]s *e* –en; –e *e* –en), m. ippogrifo, m. (*v. qu.*).

Hip po'kra tes (–s), m. *(N. pr. stor.)* Ippocrate. |(*v. qu.*).

✻**hip po kra'tisch,** *agg. (Med.)* ippocratico

Hip po krе'ne (Quelle), f. *(Mit.)* Ippocrene, f. (*v. qu.*).

✻**hip po lo'gisch,** *agg.* ippologico.

Hip po'lyt (–s), m. *(N. pr.)* Ippolito.

✻**Hip po po'tamus** (–; –), m. *(Zool.)* ippopotamo, m. (*v. qu.*).

Hirn (–[e]s; –e), n. 1. *(Anat.)* cervello, m.; zum –e gehörig, cerebrale *(cf.* Gehirn) ‖ *fig. fam.* (Verstand) testa ~ im Kopfe haben, non aver cervello, *(fam.)* comprendonio ‖ 2. *(Falegn.)* faccia del taglio traversale del legno. f.; über (o vor) ~ schneiden, fägen, augnare; über ~ zusammenstoßen, attestare.

Hirn'|blatt *o* **–blätt chen,** n. *(Anat.)* fontanella (dei neonati), f. ‖ **–bohrer,** m. *(Chir.)* trapano, m. ‖ **–bruch,** m. *(Chir.)* rottura del cervello; encefalocele, f. ‖ **–entzündung; –erschütterung,** f. *v.* Gehirnentzündung, »erschütterung ‖ **–gespinst,** n. *fig.* chimera; fantasia, f.; fantasma o pensiero chimerico, m. ‖ **–haut,** f. *ed* **–häutchen,** n. *(Anat.)* membraua, tunica del cervello; meninge, f.; die obere Hirnhaut, la dura madre; die untere Hirnhaut, la pia madre ‖ **–hautentzündung,** f. *(Med.)* meningite, f. ‖ **–höhle,** –kammer, f. ventricolo cerebrale, m. ‖ **–holz,** n. *(Legn.)* legno angnato; legno di punto, di testa, m. ‖ **–kasten,** m. cassa del cervello, f.; cranio, m.; *fam.* testa; zucca, f.

hirn'krank, *agg.* (ammalato al cervello; *fig. e fam.* (verrückt) scervellato.

Hirn'krank heit, f. *(Med.)* malattia di cervello, f. ‖ **–haut,** n. *(Bot.)* v. Augentrost.

hirn'los, *agg.* senza cervello; scervellato; –loser Mensch, capo sventato, m.

Hirn'lo sig keit (–; 0), f. mancanza di cervello, *fig.* di testa, f.

Hirn'mark, f. *(Anat.)* midolla cerebrale, f.; das verlängerte ~, la midolla spinale ‖ **–maße,** f. *(Anat.)* massa cerebrale, del cervello, f. ‖ **–schädel,** m. ✻ **–schale,** f. *(Anat.)* teschio; cranio, m. ‖ **–schädel bruch,** m. *(Chir.)* rottura del cranio, f. ‖ **–schädelhaut,** f. *(Anat.)* pericranio, m. ‖ **–schlag,** m. *(Med.)* v. Gehirnschlag ‖ **–sei te,** f. (des Holzes) testata d'un pezzo di legno, f.

hirn'toll; –verbrannt; –verrückt, *agg.* del tutto, affatto scervellato; pazzo.

Hirn'ver let zung, f. lesione cerebrale, f. ‖ **–wunde,** f. *(Chir.)* ferita nel (o del) cervello, f. ‖ **–wirrt,** f. *(Cuoc.)* cervellata, f. ‖ **–wüt,** f. pazzia furiosa; frenesia, f.; delirio, m.

hirn'wü tig, *agg.* frenetico; delirante.

Hirsch (–es; –e), m. *(Zool.)* cervo, m. (Cervus elaphus); dreijähriger ~, cervo della prima armatura; junger ~, cerbiatto, m.; der ~ schreit o röhrt, il cervo mugghia o rugginee ‖ fliegender ~, *v.* Hirschkäfer.

hirsch'ar tig, *agg.* cervino.

Hirsch'|boc, m. *(Zool.)* cervo (maschio), m. ‖ **–brunft** *o* **–brunst,** f. frega dei cervi, f. ‖ **–dorn,** m. *(Bot.)* spina cervina, f. (Rhamnus cathartica) ‖ **–fе ger,** m. *(Zool.)* poreo cervo; cioghiale iodiano, m. (Poreus babyroussa) ‖ **–fähre,** f. *(Cacc.)* traccia, orma del cervo, f. ‖ **–fän ger,** m. *(Cacc.)* coltello da caccia; costoliere, m.

hirsch'|far ben *o* **–far big,** *agg.* del color del cervo; fulvo; rossiccio.

Hirsch'|fеi le, f. *(Cacc.)* stagione della caccia de' cervi, f. ‖ **–fell,** n. pelle di cervo, f. ‖ **–fuß,** m. piede di cervo, m. ‖ **–gar ten,** m. v. Hirschpark ‖ **–gе ß,** m. *(Cacc.)* pascolo del cervo, m. ‖ **–ge lös,** n. *(Cacc.)* stereo (m.) o fatte (f. pl.) del cervo.

hirsch'ge recht, *agg. (Cacc.)* pratico, esperto nella caccia del cervo.

Hirsch'|ge schrei, n. grido, mugghio del cervo, m. ‖ **–ge weih,** n. I palchi, i rami o la cornatura, l'armatura del cervo ‖ **–hals,** m. collo di cervo, m.; *per simil. (Cavall.)* collo di cervo (*ossia* cavallo che porta la testa alta come il cervo), m. ‖ **–haut,** f. pelle di cervo, f. ‖ **–heil,** n. *(Bot.)* v. Hirschwurz ‖ **–horn,** n. *(Farm.)* corno cervino o di cervo (abbruciato), m. ‖ **–horn geist,** m. *(Farm.)* spirito di corno cervino, m. ‖ **–horn salz,** n. *(Chim.)* sale di corno cervino; carbonato d'ammonio, m. ‖ **–hund,** m. can cerviere; alano, m. ‖ **–jagd,** f. caccia del cervo, f. ‖ **–kä fer,** m. *(Zool.)* cervo volante, m. (Lucanus cervus) ‖ **–kalb,** n. cerbiatto, m. ‖ **–ku chel,** n. *(Zool.)* lama, f. ‖ **–kle e,** f. coselotto di cervo, m. ‖ **–küe,** m. *(Bot.)* erba giulla, f.; cupatorio, m. (Eu-

patorium cannabibum) ‖ **–kopf**, m. testa di cervo, f. **–kot**, m. v. Hirschgeloß ‖ **–krankheit**, f. *(Vet.)* mal del cervo (che patiscono i cavalli), m. ‖ **–kuh**, f. (Windit) cerva, f. ‖ **–lager**, n. covile del cervo, m. ‖ **–lauf**, m. *(Cacc.)* gamba (f.) o piede (m.) del cervo ‖ **–leder**, n. pelle di cervo, f.

hirschledern, *agg.* di pelle di cervo.

Hirschlohe ‖ **–lohe**, f. v. Hirschgeloß ‖ **–luchs**, m. *(Zool.)* lupo cerviero; cerviere, m. (Felis cervaria) ‖ **–park**, m. parco dei cervi, m. ‖ **–ruf**, m. *(Cacc.)* corno che imita il grido del cervo, m. ‖ **–rute**, f. *(Cacc.)* membro del cervo, m. ‖ **–schlegel**, m. v. Hirschkeule ‖ **–schrot**, m. *(Zool.)* *l. st. ch.* Hirschkäfer ‖ **–schwein**, n. *(Cacc.)* codetta del cervo, f. ‖ **–talg**, m. grasso di cervo, m. ‖ **–wildbret**, n. selvaggina di cervo, f. ‖ **–zeige**, f. *(Zool.)* antilope, f. (Antilope cervicapra) ‖ **–zimmer**, m. lombo di cervo, m. ‖ **–zunge**, f. *(Bot.)* lingua di cervo; scolopendra, f. (Scolopendrium officinarum).

Hirse (–; 0), f. e † **Hirse** (–n e –s; 0), m. *(Bot.)* miglio, m. (Panicum miliaceum).

Hirsebrei, m. polliglia di miglio, f. ‖ **–fieber**, n. *(Med.)* febbre miliare, f.

Hirsenacker, m. campo (seminato) di miglio, m. ‖ **–dräse**, f. *(Anat.)* glandula miliare, f. ‖ **–gras**, n. *(Bot.)* graminea migliaria, f. ‖ **–grütze**, f. migliuolo mondo, brillato, m. ‖ **–korn**, n. granello di miglio, m.

Hirte (–n; –ten; –ten), m. pastore; mandriano; guardiano di greggi; guardamandrie, m. ‖ *fig.* die –n der Völker, i pastori (cioè i reganti) dei popoli; (Seelenhirt) pastore; curato; parroco, m.; *(Teol.)* der gute –, il buon Pastore (cioè Gesù Cristo); *prov.* wie der – so die Herde, quale il pastore tale il gregge.

Hirtenamt, n. *fig. (Eccles.)* ufficio pastorale, m.; carica di pastore, f. ‖ **–brief**, m. *(Eccles.)* a) pastorale; lettera pastorale, f. (dei Vescovi); b) enciclica, f. (del Papa) ‖ **–dichter**, m. *(Lett.)* poeta bucolico, pastorale, m. ‖ **–feit**, o. festa pastorale, pastoreccia, f. ‖ **–flöte**, f. *(Mus.)* zampogna; fistola, f. ‖ **–gedicht**, n. *(Lett.)* poesia pastorale; bucolica; egloga, f.; *anche* idillio, m. ‖ **–gesang**, m. canto di pastori, pastorale, m. ‖ **–gewand**, n. *(Lett.)* dialogo pastorale, m.; egloga, f. ‖ **–gott**, m. *(Mit.)* dio dei pastori; Pane, m. ‖ **–haus**, n. casuccia, casetta di pastori, f. ‖ **–hund**, m. can da pastore, m. ‖ **–hütte**, f. capanna da pastori, f. ‖ **–jungе**, m. v. Hirtenknabe ‖ **–kleid**, n. abito pastoreccio, m. ‖ **–knabe**, m. pastorello, m. ‖ **–leben**, n. vita pastorale; *anche* vita campestre, f. ‖ **–lied**, n. canzone pastorale, di pastori, m.; *(Lett.)* bucolica; egloga, f.; *(Mus. eccles.)* pastorella, f. ‖ **–mädchen**, n. pastorella, f. [*anche* campestre.

hirtenmäßig, *agg.* pastorale; pastoreccio; **Hirtenmusik**, f.; ⊙ **–rohr**, n. fistola pastorale; zampogna, f. ‖ **–schauspiel**, n. *(Lett.)* spettacolo, dramma pastorale, m. ‖ **–stab**, m. verga del pastore, f.; bastone del pastore, pastoreccio, m.; *(Eccles.)* bastone vescovile; pastorale, m. ‖ **–stand**, m. la condizione, lo stato di pastore; pastorizia, f. ‖ **–stück**, n. *(Mus.)* pastorale, m.; pastorella, f. ‖ **–tasche**, f. tasca o saccoccia de' pastori; panattiera, f. ‖ **–tänzchen (-traut)**, n. *(Bot.)* asparago del pastore, m. (Capsella bursa pastoris); b) thlaspi, m. (Thlaspi arvense).

Hirtin (–; –tinnen), f. pastorella; guardiana d'armenti; *anche* moglie d'un pastore, **hirtlich**, *agg. v.* hirtenmäßig. [f.

His (–), n. *(Mus.)* si diesis, m.

Hisblock, m. e **Hisfe** (–; –n), f. *(Mar.)* paranco o paranchino, m.

hisen (hisse, hisest e hist, hisset; gehißt), v. a. *(Mar.)* issare; ghindare.

Hisgitau, n. *(Mar.)* ghia, f.; paranchino, m.

hist! *interj. (grido de' cocchieri)* ih! a sinistra! der eine will –, der andere hott, l'uno tira a sinistra, l'altro a destra.

***Historie** (–; 0), f. *(Mod.)* (Gewebelehre) istologia, f. *(v. qu.).*

***Historchen** (–s; –), n. *(dim. di* Historie) storiella; (i)storietta, f.

***Historie** (–; –n), f. storia, f. *(v. qu.).*

***Historienbuch**, n. libro di storie, m. ‖ **–maler**, m. *(Litt.)* pittore storico, m.

***Historik** (–; 0), f. (arte di scrivere la storia, f. [*qu.*).

***Historiker** (–s; –), m. (i)storico, m. (v.

***Historio**graph (–en; –en), m. (i)storiografo, m. (*v. qu.*).

***historisch**, *agg.* storico (*v. qu.*).

***Hirtrione** (–nen; –nen), m. mimo; istrione, m. (*v. qu.*).

△ **Hitsche** (–; –n), f. (Fußbank) predellino; sgabello; suppedaneo, m.

Hitzblase, f. *e* **–blättchen**, n. *e* **–blatter**, f. *(Med.)* bolla; pustola, f.; die Hitzblattern, sudamina, f. o sudamini, m. pl.

Hitze (–; 0), f. 1. caldo; calore, m.; diese Kohle entwickelt große –, questi carboni rendono molto calore; in diesem Zimmer ist eine fürchterliche –, in questa stanza c'è un caldo terribile; Frost und – ertragen, sopportare il freddo e il caldo; in der – des Sommers, nel calore dell' estate; große, brückende (Sommer-) –, caldura, f.; – der Sonne, ardore del sole, m.; – des Blutes, bollore del sangue, m.; glühende – des Fiebers, der Jahreszeit, arsura della febbre, della stagione, f.; – im Gesicht, caldana, f.; *(Med.)* fliegende –, flogosi, f.; *fam.* er hat große –, ha i calori ‖ *fig.* ardore (della gioventù); bollore (di carattere, delle passioni), m.; in der – des Gefechts, nel calore della mischia; in – gerathen, montare in collera; inflammare; infiammarsi; ſich ſeiner Unbedachten –fühmen (Heyse), vergognarsi della collera isvolontaria; in der ersten –, nel primo impeto; mit –, con fervore; con grande zelo; ardentemente; caloresamente ‖ *fam.* das wird – koſten, questo costerà di gran sudore ‖ 2. (*l. st. ch.* Brunſt) frega, f. ‖ 3. *per estensione (Forn.)* cine – Brot, una cotta di pane; una fornata.

Hitzegrad, m. *(Fis.)* grado di calore, m. ‖ **–meſſer**, m. *(Fis.)* calorimetro; pirometro, m. ‖ **–meſſung**, f. *(Fis.)* pirometria, f. ‖ **–mittel**, n. Termidoro, m. (del calendario repubblicano).

hitzen (hitze, hitzeſt e hitzt). I. v. a. *(Conc.)* *l. st. ch.* fiammen II, 1. — II. v. o. (h.) dar calore.

Hitzfieber, n. *(Med.)* rossore, m. ‖ **–friefel**, n. *(Med.)* sudamina, f.

hitzig, *agg.* 1. (heiß) caldo; ardente; –es Blut, sangue bollente, m.; –es Fieber, febbre ardente o infiammatoria, f.; *(Fabbr.)* –es Eiſen, ferro rovente, m. ‖ *fig.* (feurig; elfrig) caldo; –es Temperament, carattere appassionato *oppure* collerico, m.; ein –er Menſch, un uomo di primo impeto; un uomo irascibile, arrabbiato; der hat ein –es Temperament, *(fam.)* lui è proprio di sangue rosso; nur nicht –! adagio a' ma' passi! – werden, riscaldarsi; –es Gefecht, mischia accanita, f.; den Feind – verfolgen, inseguire accanitamente il nemico ‖ 2. (erhitzend) riscaldante; – Speiſen, cibi riscaldanti, m. pl.; – Getränke, bevande spiritose, forti, f. pl. ‖ 3. *per estensione (l. st. ch.* läufig) caldo; che è in frega (animali *e trivialmente* donne).

Hitzigkeit (–; 0), f. calore; ardore, m.; *fig.* caratere focoso, appassionato; temperamento collerico, m.

Hitzkopf, m. *fig.* testa calda, f.; uomo collerico *o* di primo impeto, m.

hitzköpfig, *agg.* che ha il sangue bollente; focoso; collerico; di primo impeto.

Hitzpocken, f. pl. v. Hitzblattern (*sotto* Hitzblatte) ‖ **–schlag**, m. *(Med.)* colpo di calore, m.; insolazione, f.

hm! v. hem. [adagio adagio!

ho! *interj.* oh! o! ehi! hoho! oh oh! oibò!

höh; **höhe**, v. heben.

Hobel (–s; –), m. *(Falegn.)* pialla; spiana, f.; grosser, langer –, piallone, m.; kleiner – (Glätthobel), pialletto, m.; Falzhobel, *v. al luogo alfabetico*; mit dem – glätten, piallare; *fam.* er kann mir den – ausblaſen, di lui m'infischio.

Hobelbank, f. *(Falegn.)* banco, pancone per piallare, m. ‖ **–bein**, n. *(Falegn.)* ferro della pialla, m. ‖ **–eiſen**, n. *(Falegn.)* ferro della pialla, m. ‖ **–gehäuſe**, n. *(Falegn.)* ceppo della pialla, m. ‖ **–kopf**, m. testa della pialla, f. ‖ **–maſchine**, f. (macchina) piallatrice, f.

hobeln (hobele, –lſt), v. a. piallare; *anche* far piano e spianare ‖ *fig.* jem. –, dirozzare, scozzonare qd.

Hobelspan, m. pl. truciolі, m. pl. ‖ **–ſtrich**, m. piallata, f.

Hobler (–s; –), m. *(Falegn.)* piallatore, m.

***Hohe** (–n; –n), f. *(Mus.)* oboe, m. (*v. qu.*).

***Hohbo** (–s; –), m. *(Mus.)* oboista, **hoch** (hoh'er, hoh'e, hoh'es; *compar.* höher; *sup.* höchſte). I. *agg.* 1. (*di luogo*) alto; hohe Berge, monti alti, m. pl.; dieſer Thurm iſt höher als der andere, questa torre è più alta di quell' altra; der König auf hohem Throne, il re sull' alto trono; ein hohes Kleid, un vestito accollato; hohe Räume, Zimmer, stanze alte, ampie, ariose, f. pl.; ſeine hohe Stirn, la sua fronte alta; es lag hoher Schnee, c'era la neve alta; der Himmel iſt –, il cielo è alto; *(Mar.)* auf hoher See, in alto mare; *(Georg.)* im hohen, im höchſten Norden, nel più alto settentrione; *fig. e fam.* ſich aufs hohe Pferd ſetzen, montar sul caval grosso ‖ 2. *(indicando misura: con accusativo)* der Berg iſt 2700 Meter –, il monte è alto 2700 metri *o* ha un' altezza di 2700 metri; das Haus iſt drei Stockwerke (o drei Stock) –, la casa ha tre piani; er wohnt hier Treppen –, sta nel quarto pinoo; wir kommen drei Mann –, veniamo in tre ‖ 3. *(Mus.)* hohe Töne, suoni alti, acuti, m. pl.; er hat eine ſehr hohe Stimme, ha una voce molto alta; in hohen Tönen ſingen, cantare allegramente; *fig.* mit ihm, in hohem Tone ſprechen, parlare con qd. in un tono altezzoso ‖ 4. *fig.* (bedeutend; groß) alto; grande; hohe Ziffern, cifre alte, f. pl.; eine hohe Summe, una somma alta; una forte, grossa somma; ein hoher Einſatz, Gewinn, una messa alta; una grossa vincita; hohe Preiſe, prezzi alti, m. pl.; es ſteht eine hohe Strafe darauf, c'è una grossa multa; im hohen Alter von 80 Jahren, nella grave età di 80 anni; in höchſter Sicherheit leben, vivere nella massima sicurità; hohe Temperatur, temperatura alta, f.; hohes Fieber haben, avere una febbre fortissima; in hohem Grade, in alto grado; das iſt in hohem Grade zweifelhaft, è assai dubbioso; er iſt im höchſten Grade aufmerkſam, è presuntoso al quinto grado; das iſt ein hoher Genuß, v. Hochgenuß; er hat hohe Ideen, ha idee alte; nach hohen Dingen ſtreben, aspirare a cose alte, sublimi, elevate; das iſt ihre unſere höchſte Anſtrengung zu, questo è troppo alto per la nostra intelligenza; das höchſte Gut, il sommo bene; die höchſten Güter, i beni celesti, supremi; er lebt in der höchſten Sorge, vive nella più grande paura; ihm ſteht die höchſte Demüthigung bevor, ha da aspettarsi la più grande umiliazione; *prov.* wenn die Not am höchſten iſt, iſt die Hilfe am nächſten, nel bisogno più grande l'aiuto è più vicino ‖ 5. (hervorragend nach Geburt, Rang; hochſtehend) alto; insigne; illustre; elevato; (erhaben) sublime; ein hoher Würdenträger, un dignoitario alto *o* altolocato; die höheren Stände *e* Kreiſe, le classi superiori; die höheren Offiziere, gli ufficiali di grado superiore; *scherz.* ein hohes Tier, un pezzo grosso; von hohem Rang, di grande affare; hohe Herrſchaften, persone di alta condizioni; *spesso* principi; die höchſten Herrſchaften, i sovrani; i Reali; le Loro Maestà; von hoher Hand, da una persona altolocata; von hoher Geburt, di alta *o* illustre nascita; höher Rat, alta nobiltà; der hohe Rat, l'Alto Consiglio *o* Coosesso; il Senato; die hohe Obrigkeit, l'insigne *o* l'illustre autorità; höhern Orts um etw. einkommen, rivolgersi all' autorità (*oppure* al ministro, al principe) per ottener qc.; ein hoher Feſttag, una festa solenne; hohe Schule, istituto superiore; accademia; università; die höheren Schulen, le scuole superiori; die höhere Töchterſchule, la scuola superiore femminile; höhere Mathematik, le matematiche superiori *o* analitiche; die höchſten Grade einer Geheimwiſſenſchaft, i gradi supremi d'una scienza occulta; hoher *o* höherer Stil, stile elevato, m.; das höchſte Weſen, l'ente supremo; der Höchſte, l'Altissimo; Iddio; – und niedrig *o* Hohe und Niedrige, gente alta e bassa; *(Polit.)* die hohe Pforte, la Sublime Porta; la Corte Ottomana; *(Cacc.)* die hohe Jagd, la caccia di selvaggina grossa *o* nobile; *(Bibl.)* das Hohe Lied (o Sobeliedˌ), il Cantico dei Cantici ‖ 6. (*di tempo*) es war ſchon hoher Tag (o – am Tage), il giorno già era avanzato; es iſt hohe (o höchſte) Zeit, daß . . ., è proprio l'ora che . . .; im hohen Alterthum, nell' antichità più remota; er iſt – in den Dreißigern, è vicino a quarant' anni; rasenta la quarantina. — II. *avv.* 1. (*di luogo*) – ſpringen, saltare alto, in alto, tant' alto; – gehen, essere alto *o* gonfio (fiumi); essere in piena; – herunterſallen, precipitar dall'alto; – hängen, essere appeso in alto; die Sonne ſteht ſchon –, il sole è già alto; *prov.* wer – ſteigt, fällt tief, chi troppo in alto sale, pur da alto suol cadere ‖ 2. (in hohem Grade) altamente; grandemente; estremamente; moltissimo; – im Preiſe ſtehen, essere in alto prezzo; essere stimato molto alto; esser molto apprezzato; *anche* esser molto caro

wie ~ beläuft sich die Summe? quanto fa (o a che ammonta o quanto importa) la somma? wie ~ würden Sie gehen? quale è l'ultimo prezzo che Lei pagherebbe? die Rente steht jetzt ~, ora la rendita è alta; etw. ~ ansetzen, stabilire un prezzo molto alto per qc.; verdere a caro prezzo qc.; das kommt ihm ~ zu stehen, questo gli costa caro (salato); *(Giuoc.)* ~ spielen, giocare una gran posta; ~ stechen, prender con carta alta; *(Mus.)* zu ~ stimmen, accordar troppo alto (uno strumento); *fig.* die Saiten ~ spannen, aver troppe pretese; pretendere troppo ‖ 3. *fam.* ~ feierlich, molto solenne; *(cf. i composti* hochfein, hochentzückt ꝛc.*)* etw. ~ und teuer versichern; ~ und teuer schwören, giurare per quanto v'ha di più sacro; giurare e spergiurare; sie ist ~ schwanger, è già in avanzata gravidanza; ogni ora è la sua; es ~ bringen, salire alto (in onori, nel grado); es ~ im Alter bringen, arrivare a un' età molto alta; etw. ~ halten, tenere in pregio qc.; ~ himmelvollen, alzare la mira; den Kopf ~ halten, non perdersi di coraggio; Kopf ~! allegro! su! die Nase ~ tragen, portare la testa alta; bei euch geht es ja ~ her, davvero menate una vita allegra, lauta; toxun es ~ kommt, alla più lunga; al più; *anche* a lungo andare; jem. ~ leben lassen, fare un brindisi a qd.; er lebe ~! evviva!

Hoch ‹-(s)›, -(s), n. brindisi; evviva, m.; ein ~ auf jem. ausbringen, gridare evviva (o fare un brindisi) a qd.; bevere alla salute di qd.; ein ~ dem Brautpaare! un evviva agli sposi! [tissimo; molto rispettabile.

hoch|ach'tbar, *agg.* onoratissimo; stima-

hoch|ach'ten ‹achte hoch; hochgeachtet›, v. a. jem. ~, stimare (altamente), avere in (grande) stima qd.; far gran conto di qd.

Hoch|ach'tung ‹-; 0›, f. stima; considerazione, f.; rispetto, m.; *nello stile epistolare:* mit der größten o mit vorzüglicher (ausgezeichnetster) ~, colla più grande stima; genehmigen Sie die Versicherung meiner vorzüglichsten ~, riceva i miei ossequi più distinti.

hoch|ach'tungs|voll, *agg.* e avv. (*stile epist.*) pieno di stima, di rispetto; rispettoso; ich verbleibe ~ Ihr ergebenster N. N., sono col massimo rispetto, colla più alta stima di Lei devssmo N. N.; sono di Lei rispettosissimo N. N. [di alta nobiltà.

hoch|ad'e|lig, *agg.* di nobilissima stirpe;

Hoch|al'tar, m. pl. *(Geogr.)* le Alte Alpi ‖ **-al'tar,** m. *(Eccles.)* altar maggiore, m. ‖ **-amt,** n. *(Eccles.)* messa solenne, cantata, f.

hoch|an ge'se|hen; **-an|se|hn|lich,** *agg.* considerabilissimo; molto ragguardevole.

Hoch|a'|si|en, n. *(Geogr.)* l'Alta Asia, f. ‖ **-bahn,** f. ferrovia elevata; ferrovia su pilastri, f. ‖ **-bau,** m. *(Arch.)* costruzione dei fabbricati, f.

hoch|be'gabt, *agg.* dotato, adorno di belle doti; un gran talento; abilissimo ‖ **-beglückt,** *agg. poet.* fortunatissimo; felicissimo; molto felice ‖ **-bei|nig,** *agg.* che ha le gambe lunghe; eine ~e Person, uno spilungone ‖ **-be|fahrt,** *agg.* attempatissimo; vecchissimo ‖ **-be|rühmt,** *agg.* famosissimo; rinomatissimo; celeberrimo ‖ **-be|tagt,** *agg. l. st. ch.* hochbejahrt ‖ **-blau,** *agg.* azzurro vivo; turchino celeste.

Hoch|boots|mann, m. *(Mar.)* contromastro; soprassagliente, m. ‖ **-bord,** m. *(Mar.)* alto bordo, m.

hoch|bor'dig, *agg. (Mar.)* d'alto bordo (nave); *(Ferrov.)* a sponde alte (carro) ‖ **-brü'stig,** *agg.* alto di petto; che ha il petto ricolmo; *anche* pettoruto.

Hoch|bur'gund, ‹-s›, n. *(Geogr.)* Franca Contea, f. [il petto ricolmo.

hoch|brü'stig, *agg.* che ha il seno alto, colmo,

† **Hoch|de'ro,** *pron. relat.* della Sua Altezza, Maestà ‖ **-der|sel|be,** *pron. dimostr.* la Sua Signoria, Altezza, Maestà ‖ **-die|sel|ben,** *pron. dimostr.* le Loro Altezze, Maestà.

hoch|deutsch, *agg.* dell' alta Germania; della Germania superiore (lingua; dialetto); ~ sprechen, parlare il puro tedesco.

Hoch|deutsch|meis|ter ‹-s; -›, m. Gran Maestro dell' Ordine Teutonico, m.

Hoch|druck, m. a) *(Mec.)* alta pressione, f.; b *(Typ.)* impressione in rilievo, f. ‖ **-druck|dampf,** m. *(Mec.)* vapore ad alta pressione, m. ‖ **-druck|far|be,** f. carta (f.), mappamondo (m.) in rilievo ‖ **-druck|ma|schi|ne,** f. *(Mec.)* macchina a vapore ad alta pressione, f. ‖ **-druck|sei|te,** f. *(Mec.)* cilindro ad alta pressione, f. ‖ **-ebene,** f. altipiano, m.

hoch|e'del, *agg.* nobilissimo; onorevolissimo ‖ **-e'del ge'bo|ren,** *agg.* illustrissimo; ornatissimo.

Hoch|ehr'wür|den, *agg.*; Ew. ~, Vossignoria; Reverendissimo Padre.

hoch|ehr'wür|dig, *agg.* molto reverendo; reverendissimo ‖ **-ent|zückt,** *agg. poet.* oltremodo incantato; tutto rapito; affascinato; *anche* esultante di gioia ‖ **-er|fah|ren,** *agg.* sperimentatissimo; espertissimo ‖ **-er|freut,** *agg.* molto incantato; ich bin ~, Sie zu sehen, provo un' immensa gioia nel vederla ‖ **-erhaben,** *agg.* a) eccelso; eminente; sublime; b) ~e Arbeit, lavoro di alto rilievo ‖ **-erleuch|tet,** *agg.* illuminatissimo ‖ **-fah|rend,** *agg.* altiero; superbo; orgoglioso; impetuoso ‖ **-far|big,** *agg.* di color vivo, acceso ‖ **-fei|er|lich,** *agg.* solennissimo; con grandissima pompa **-fein,** *agg.* finissimo; di prima qualità; *(fam.)* di numero uno.

Hoch|flä|che, f. v. Hochebene.

hoch|flie|gend, *agg.* che vola in alto; altivolante; *fig.* alto; vasto; grande; che mira in cielo disegni, progetti).

Hoch|flut ‹-; 0›, f. piena, f.; *(Mar.)* alta marea; colma, f.

hoch|für|strt|lich, *agg.* serenissimo; augusto; Eure (Ew.) Hochfürstliche Durchlaucht, la Vostra Altezza sereoissima ‖ **-ge|ach|tet,** *agg.* stimatissimo; onoratissimo ‖ **-ge|be|rdet,** *agg.* pieno di grazia (la Vergine) ‖ **-ge|bietend,** *agg.* potentissimo; alto e potente o possente ‖ **-ge|bil|det,** *agg.* di fina coltura; istruito finamente, molto bene.

hoch|ge|bir|ge, n. alte montagne; Alpi sopra i 2000 metri di altezza, f. pl.

hoch|ge|bo|ren, *agg.* illustre; nobile; egregio; *anche* illustrissimo; Hochgeborener Herr Graf! Illustre signor Conte! ‖ **-ge|ehrt,** *agg.* riveritissimo; onoratissimo.

hoch|ge|fühl, n. *poet.* sentimento elevato, alto, sublime, m.; im ~ seines Glückes, nel sentimento alto della propria felicità.

hoch|ge|hend, *agg.* die ~e See, il mare gonfio; *fig.* die ~en Wogen der Begeisterung, le alte onde dell' entusiasmo ‖ **-gelb,** *agg.* giallo vivo, acceso ‖ **-ge|krönt,** *agg.* situato alto, in posizione alta o elevata ‖ **-ge|lehrt,** *anche* **-ge|lahrt,** *agg.* erudilissimo; dottissimo; coltissimo ‖ **-ge|libt,** *agg.* beoedetto; santissimo **-ge|neigt** e **ge|neig|teſt,** *agg.* graziosissimo; affezionatissimo.

Hoch|ge|nuß ‹-nuſſes; 0›, m. godimento grandissimo, intimo, m.; gioia ineffabile, f.

hoch|ge|prie|sen, *agg.* lodatissimo; celebratissimo.

Hoch|ge|richt, n. a luogo del supplizio; patibolo, m.; le forche; b) tribunale supremo; *anche* foro criminale, m. ‖ **-ge|sang,** m. canto, coro sublime, maestoso, m.; *(Lett.)* ode, f.

hoch|ge|schätzt, *agg.* stimatissimo; pregiatissimo ‖ **-ge|schürzt,** *agg.* colla gonnella tirata su; succinta (donna); *fig.* ~e Muse, Musa giocosa, f.; ~e Poesie, poesia leggiera, allegra, f. ‖ **-ge|sinnt,** *agg.* di sentimenti alti, nobili, generosi **-ge|spannt,** *agg.* a) *(Mec.)* ~e Dämpfe, vapori ad alta pressione, m. pl.; b) *fig.* ~e Erwartung, aspettazione, speranza troppo tesa, *quasi* febbrile, f. ‖ **-ge|stellt,** *agg.* d'alto grado; altolocato ‖ **-ge|stirnt,** *agg.* a) ammanecchiato; ammassato; b) con alte torri (città, castello) ‖ **-gewach|sen,** *agg.* cresciuto alto; grande; alto; *(di persone)* di alta figura.

Hoch|ge|winn ‹-es; 0›, m. *fig.* grande onore, m.; grande riuscita, f.

hoch|ge|wölbt, *agg.* molto convesso ‖ **-grä'dig,** *agg.* di alto grado; ~es Fieber, febbre di alti gradi, f.; *fig.* ~e Neugierigkeit, nervosità molto grande, f. ‖ **-grün,** *agg.* verde acceso. [heim (sul Meno), m.

Hoch|hei|mer ‹-s; -›, m. vino di Hoch-

hoch|her|zig, *agg.* santissimo; sacrosanto; sacratissimo ‖ **-her|zig,** *agg.* (d'animo) generoso, nobile; magnanimo.

Hoch|her|zig|keit ‹-; 0›, f. grandezza, nobiltà, generosità d'animo; magnanimità, f.

Hoch|kir|che, f. *(Eccles.)* Chiesa episcopale (d'Inghilterra) o anglicana, f.

hoch|kirch|lich, *agg.* a) ortodosso; b) *(Eccles.)* che si tiene alla Chiesa episcopale (in Inghilterra) **-kom|mend,** *agg.* altisonante; *fig.* fastoso; pomposo (stile, nome).

Hoch|land, n. paese alto, montagnoso, m.; *(Geogr.)* das schottische ~, l'Highlands della Scozia ‖ **-län|der,** m.; **-in,** f. montanaro; montagnuolo, m.; **-a,** f.; *(Geogr.)* Highlander (della Scozia), m.

hoch|lich, avv. altamente; molto; fortemente; grandemente; es nahm mich ~ wunder, daß . . ., mi maravigliai molto che . . .

hoch|lob'lich, *agg.* inclito; preclaro; molto lodevole; egregio o esimio o illustre ‖ **-mal|lig,** *agg. (Mar.)* con alti alberi.

Hoch|meis|ter, m. gran maestro, m. (d'un ordine cavalleresco) ‖ **-meis|ter|tum,** n. dignità di gran maestro, f.; gran maestrato, m. ‖ **-meſſe,** f. *(Eccles.)* messa solenne o cantata, f. [tenti Signori!

† **hoch|mö'gend,** *agg.* ~e Herren! alti e po-

Hoch|mut ‹-es; 0›, m. orgoglio, m.; alterigia; alterezza; superbia sprezzante; gonfiatura; boria, f., *anche* (Anmaßung) arroganza, f.; jdm. den ~ austreiben, rintuzzare l'orgoglio a qd.; *fam.* fargli calar le ali; *pros.* ~ kommt vor dem Fall, la superbia ha vicina la caduta; quando la superbia galoppa, la vergogna siede in groppa.

hoch|mü'tig, *agg.* altiero; orgoglioso; borioso; superbo; arrogante; ~ werden, insuperbire; *fam.* alzar la cresta.

Hoch|müts|teu|fel, m. spirito della superbia; orgoglio, m.; boria, f.

hoch|nä'sig o (*pop.*) **-nä'sig,** *agg.* superbo; arrogante; borioso ‖ † **-nöt|dein|lich,** *agg. (Giur.)* penale; criminale.

Hoch|ofen, m. *(Fond.)* alto forno, m.

hoch|preis|lich, *agg. v.* hochlöblich ‖ **-rau|dig,** *agg.* d'alto orlo o margine (*cf.* hochbordig).

Hoch|re|lief, n. *(Scull.)* alto rilievo, m.

hoch|rot, *agg.* rosso vivo, acceso ‖ **-rund,** *agg.* convesso ‖ **-schät|tig,** *agg. (Tess.)* d'alto liccio (arazzi); *(Calzol.)* di gambale alto (stivali) ‖ **-schätz|bar,** *agg.* stimatissimo; pregiatissimo.

hoch|schät|zen ‹schätze, schätzest e schätzt hoch; hochgeschätzt›, v. a. v. hochachten.

Hoch|schät|zung, f. v. Hochachtung.

hoch|schen|lich, *agg. v.* hochlöblich.

Hoch|schiff, n. *(Arch.)* navata di mezzo, f. ‖ **-schu|le,** f. università; accademia, f.; politecnico, m. ‖ **-schü|ler,** m.; **-in,** f. studente, m.; studentessa, f. (d'università, d'accademia etc.).

hoch|schul|te|rig, *agg.* che ha le spalle alte **-schwan|ger,** *agg.* che è vicina al parto; *(pop.)* che va col corpo a gola **-se|kig,** *agg.* defunto; her. ~e Stonig, il defunto re.

Hoch|sinn, m. sentimento nobile, sublime; nobile animo, m. [menti.

hoch|sin|nig, *agg.* d'alti o di nobili sentiment, m. ‖ **-som|mer,** m. colmo dell' estate, m.

höchst, *avv. (superl. di* hoch) sommamente; in sommo grado; estremamente; eminentemente ‖ *serve a formare il superl. degli agg. p. es.* ~ gut, ideteht, buonissimo *od* ottimo; pessimo; ~ reizend, dringend, attraentissimo; urgentissimo. [piante).

höchs|täm|mig, *agg.* d'alto fusto o tronco

höchst|en ge'nehm, *agg.* sommamente grato; gratissimo; graditissimo.

Höch|stä'pe|ler ‹-s; -›, m. trufferia, f., mestiere del cavalier d'industria, m.

höch|stä'peln (hochstapele, -telt), v. n. (h.) vivere di truffe; fare il cavalier d'industria.

Höch|stä'pler ‹-s; -›, m. cavalier d'industria, m.

höchst|er|freu|lich, *agg.* fortunatissimo; felicissimo **-be|trübt,** *agg.* dolentissimo; addoloratissimo; *anche* lagrimevolissimo ‖ **-ge'ro,** *pron.* di Vostra Altezza; delle Loro Maestà ‖ **-die|sel|ben,** *pron.* le Loro Maestà, Altezze.

höch|ste(r), *agg. (superl. di* hoch) il più alto; altissimo; sommo; supremo; *anche* massimo (onore, grado); sovrano (potere); solenne (promessa, giuramento); ultimo (prezzo); die ~ Bosheit, il colmo della malignità ‖ *mod. avv.* aufs ~e, al sommo; al colmo; tutt' al più; a dir poco; *anche* in massimo grado; sommamente.

höchst|es|sen|tiell, *agg.* p. es. Se. Maestà hat sein ~ gesprochen, Sua Maestà il re si degnò di scriverni di proprio pugno.

höch|ste|hend, *agg.* altolocato. [al più.

höch|stens, avv. al sommo; tutt' al più;

Höch|stift, n. *(Eccles.)* capitolo (d'una cattedrale), m.; *anche* arcivescovado, m.; *(Lett.)* freies deutsches ~, accademia libera tedesca (a Francoforte sul Meno) **-stifts|kir|che,** f. *(Eccles.)* chiesa arcivescovile; *anche* cattedrale, f.

Höchst|kom|man|die|ren|der, m. *(Mil.)* comandante in capo; generalissimo, m.

Hoch|straße, f. strada maestra, f.

hoch|strebend, *agg.* che aspira a cose grandi, troppo alte; ambizioso.

Hoch|thal, n. alta valle; valle in mezzo alle montagne, f. ‖ **–tön,** m. *(Mus.)* tono alto, m.; *(Gramm.)* acceuto principale, m.

hoch|tönend, *agg. v.* hochklingend ‖ **–trabend,** *agg.* (von Pferden) che alza molto le gambe trottando; *fig.* fastoso; glorioso; burbanzoso; **–e** Person, persona fastosa, f.; **–e** Worte, parole burbanzose, f. pl.; **–er** Stil, stile declamatorio, enfatico, pomposo, m.; **–e** Redensarten, parole grandi, f. pl.; **–es** Wesen, pomposità, f. ‖ **–verdient,** *agg.* sommamente benemerito ‖ **–verehrt,** *agg.* onoratissimo; stimatissimo; stimato da tutti ‖ **–vermögend,** *agg.* ricchissimo; potentissimo.

Hoch|verrath, m. *(Giur.)* delitto di lesa maestà, d'alto tradimento, m. ‖ **–verräther,** m. *(Giur.)* reo (del delitto) di lesa maestà, d'alto tradimento, m.

hoch|verrätherisch, *agg.* d'alto tradimento.

Hoch|wald, m. *(Forest.)* foresta d'alberi d'alto fusto, f. ‖ **–wasser,** n. piena; inondazione, f. ‖ **–wild,** n. *(Cacc.)* selvaggiume (m.) o selvaggina (f.) grande.

hoch|wohlgeboren, *agg.* *(nello stile epistolare)* illustrissimo (signore, signor Conte etc.).

Hoch|würden, *agg.* *(titolo di autorità eccles.)* reverendissimo; Vossignoria reverendissima; *anche* Monsignore.

hoch|würdig, I. *agg.* a) degnissimo; rispettabilissimo; b) *(titolo di prelati)* reverendissimo; eminentissimo. — II. *sost.* **Hochwürdige(s)** (–n: 0), n. *(Eccles.)* Santissimo (Sacramento), m.

Hoch|zeit (–; –en), f. 1. nozze, f. pl.; sponsali, m. pl.; sposalizio; *poet.* imeneo, m.; die **silberne –,** le nozze d'argento; die **goldene –,** le nozze d'oro; die **– feiern,** celebrare il matrimonio; **– machen,** far le nozze; sposarsi; die **– ausrichten,** portar le spese delle (imbandire le) nozze ‖ 2. *(Tip.)* doppiatura, f.; **–** (o Doppelsatz) machen, doppieggiare.

Hoch|zeiter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. sposo (novello), m.; sposa (novella), f.; die **–,** gli sposi novelli.

hoch|zeitlich, *agg.* di (o da) nozze; nuziale; das **–e** Kleid, la veste nuziale.

Hoch|zeits|abend, m. serata o sera delle nozze, f. ‖ **–anzug,** m. veste nuziale, f. ‖ **–bett,** n. letto nuziale; talamo, m. ‖ **–bitter,** m. invitatore alle nozze, m. ‖ **–brief,** m. biglietto d'invito o invito alle nozze, m. ‖ **–fackel,** f. *poet. e mit.* la face d'Imene ‖ **–feier,** f. **–fest,** n. festa nuziale, delle nozze, f.; nozze, f. pl. ‖ **–gast,** m. convitato, invitato alle nozze, m. ‖ **–gebräuche,** m. pl. ceremonie nuziali, f. pl. ‖ **–gedicht,** n. *(Lett.)* epitalamio; canto nuziale, m. ‖ **–gepränge,** n. fasto (m.) o pompa (f.) nuziale ‖ **–geschenk,** n. regalo o dono di nozze, nuziale, m. ‖ **–gott,** m. *(Mit.)* Imene; Imeneo, m. ‖ **–kleid,** n. vestito o abito nuziale, da nozze, m. ‖ **–kosten,** pl. spese nuziali o delle nozze, f. pl. ‖ **–kranz,** m. ghirlanda, corona nuziale, f. ‖ **–kuchen,** m. torta per le nozze, f. ‖ **–kutsche,** f. carrozza per nozze, f. ‖ **–leute,** pl. i convitati, gl'invitati alle nozze ‖ **–lied,** n. epitalamio, m. ‖ **–mahl,** n. banchetto, convito nuziale, m. ‖ **–mutter,** f. la madre della sposa; *anche* colei che fa le spese delle nozze ‖ **–nacht,** f. la notte delle nozze; la prima notte degli sposi ‖ **–predigt,** f. predica nuziale, f. ‖ **–rede,** f. discorso nuziale, m. ‖ **–reise,** f. viaggio delle nozze, m. ‖ **–schmaus,** m. convito, banchetto nuziale, m. ‖ **–schmuck** *e* **–staat,** m. ornamenti nuziali, m. pl. ‖ **–tag,** m. giorno delle nozze, m. ‖ **–tanz,** m. ballo dato per le nozze, m. ‖ **–vater,** m. il padre della sposa; *anche* colui che fa le spese delle nozze ‖ **–wein,** m. vino di o da nozze, m. ‖ **–woche,** f. prima settimana della luna di miele, f.

höchst|wahrscheinlich, *agg.* stimatissimo; pregiatissimo; riveritissimo.

Hof (–(e)s; –e), n. *(Mar.)* 1. gabbia o stalla per il bestiame (nei vascelli) ‖ 2. **– zu Mastcn,** recinto fatto di pali o alberi ficcati nella terra, m.

Hof|e (Hofes; –; –n), f. *(Agr.)* mucchio di covoni, m.

△ **hof|eln** (hofelns; hofelte, –ilt), v. a. portar sulla gobba.

hof|en (hofens; hofte, hofilt), I. v. a. *(Agr.)* ammucchiare (i covoni). — II. v. n. (h.) **e ich –,** v. rifl. accocolarsi; mettersi coccoloni; accosciarsi; incantucciarsi; immer hinterm Ofen **–,** covare il fuoco; **zu Hause –,** starsene rintanato, tappato in casa.

Höcker (Höcker; –s; –), m. scabrosità o prominenza (in terreni); gibbosità (in un albero); gobba (di dromedario etc.), f.; gobba (f.) o *fam.* schiena (m.) d'una persona; protuberanza difettosa (qualunque); tuberosità, f.; bitorzolo, m.

höckerig, *agg.* scabroso (terreno, strade); gibboso (animale); gobbo e *fam.* schiena (persona); bitorzoluto (radici).

***Höcrus Pöcus,** m. v. Hokuspokus.

Hode (–; –n), f. o **Hoden** (–s; –), m. *(Anat.)* testicolo, m.; die **–n,** *(volg.)* i coglioni; le palle.

Hoden|bruch, m. *(Anat.)* v. Hodensack ‖ **–bruch,** m. *(Chir.)* ernia nello scroto; orchiocele, f. ‖ **–entzündung,** f. *(Med.)* orchite; orchite, f. ‖ **–sack,** m. scrotiforme.

hoden|förmig, *agg.* *(Bot.)* testicolato; **Hoden|geschwulst,** f. *(Med.)* tumore del testiculo o dello scroto, m. ‖ **–haut,** f. *(Anat.)* darto, m. ‖ **–sack,** m. borsa del testicoli, f.; scroto, m.; *(volg.)* le palle.

Hof (–(e)s; Höfe), m. 1. *(Hofraum)* corte, f.; *anche* piazza circondata internamente da case, f.; (mit Loggien umgebener Palastshof) cortile, m.; der **– des** Gefängnisses, cortile delle carceri; durch Haus **n. –,** per tutta la casa ‖ 2. (Bauern-, Meierhof) fattoria; masseria, f.; *talvolta* (Gutshof) casa del padrone; villa, f.; das Dorf hat zehn Höfe (o Bauernhöfe), il villaggio consiste in dieci masserie (*cf.* Ebel-, Lehn-, Pfarrhof ꝛc.); *fam.* Hans **n. –,** il possesso; casa, f.; bei Hans **n. –** bertreiben; Hans **n. –** verjubeln, *v. sotto* Haus 1. ‖ 3. *(Stor.)* casa signorile (in città), f.; palazzo, m.; die adeligen Geschlechter besaßen Höfe in der Stadt, le famiglie nobili avevano palazzi in città; *anch' oggi* casamento, m.; *p. es.* Kramerhof, il palazzo (il casamento) della famiglia Kramer; *e spec. di alberghi, p. es.* Bayrischer **–,** Albergo di Baviera; Rheinischer **–,** Albergo del Reno ‖ 4. (Gesamtheit der zu einem Hofe gehörigen Personen) a) (Gerichtshof) curia; corte, f.; foro; tribunale, m. *(cf.* Appell-, Kassationshof); b) (Fürstenhof) corte (d'un principe), f.; der König **n.** fein **–,** il re e la sua corte; der preußische **–,** la corte Prussiana; **–** halten, tener corte; **zu –** gehen, andare a corte; **am (o bei) –e,** alla corte; *di qui fig.* jdm. den **–** machen, far la corte a qd.; einer Dame den **–** machen, far la corte a una signora; cortegiarla; *anche* der Menge den **–** machen, adulare la plebaglia ‖ 5. *(Phys.)* von Sonne, den Mond umgebender **–,** corona, f.; alone, m.; Mond umgebender **–,** corona, f.; alone, m.; der Mond hat einen **–,** es wird schlecht Wetter, la luna ha una corona, il tempo si butterà alla pioggia; *(Anat.)* **–** um die Brustwarze, areola, f.

Hof|acker, m. campo d'una villa, d'una tenuta, m. ‖ **–adel,** m. nobiltà di corte, f. ‖ **–advokat,** m. avvocato di corte, m. ‖ **–amt,** n. carica di corte, f.; impiego, ufficio di corte, m. ‖ **–apotheke,** f. farmacia, speziaria di corte, f. ‖ **–apotheker,** m. farmacista, speziale di corte, m. ‖ **–arbeit,** f. lavoro per la corte, m. ‖ **–arzt,** f. maniera cortigiana; etichetta, f.; cerimoniale di corte, m. ‖ **–arzt,** m. medico di corte, m. ‖ **–bäcker,** m. fornaio, panattiere di corte, m. ‖ **–bäckerei,** f. biscotteria, bottega del fornaio di corte, f. ‖ **–ball,** m. ballo a (o di) corte, m. ‖ **–beamte(r),** m. ufficiale, impiegato di corte, m. ‖ **–bediente(r),** m. servitore di corte, m. ‖ **–befitzer,** m. proprietario d'una masseria, m. ‖ **–brauch,** m. usanza, etichetta di corte, f. ‖ **–buchdrucker,** m. stampatore regio, m. ‖ **–buchdruckerei,** f. stamperia regia o della casa reale, f. ‖ **–buchhändler,** m. libraio, editore regio o della casa reale, m. ‖ **–bühne,** f. v. Hoftheater ‖ **–burg,** f. castello imperiale (a Vienna), m. ‖ **–ceremoniell,** n. ceremoniale (n.), etichetta (f.) di corte.

Höfchen (–s; –), n. (*dim.* di Hof) corticella, f.; *anche* piccola corte (d'un principe).

Hof|dame, f. dama di corte, d'onore, di palazzo, f. ‖ **–dichter,** m. poeta di corte; poeta laureato, m. ‖ **–diener,** m. servitore di corte, m. ‖ **–dienerschaft,** f. servitù di corte, f.; servitore di corte, m. pl. ‖ **–dienst,** m. servizio di corte, m.; **im –e** stehen, essere impiegato alla corte.

Höfe|ler (–; 0), f. corteggiamento, m.; il fare il vagheggino.

Höfe|recht, n. diritto di mezzeria, di mercede, di colonia, di fattoria, di masseria, m.

höfig, *agg.* **–** fein, avere il diritto di comparire, d'andare a corte.

Höf|lichkeit, f. diritto di comparire a corte, m. ‖ **–farbe,** f. assisa, divisa della corte, f.

Hof|fart (–; 0), f. alterigia; vanagloria; boria, f.; orgoglio, m.; *anche* ostentazione, f.; fasto, m.; *prov.* **–** will Zwang leiden, il fasto esige incomodo.

hoffärtig, *agg.* borioso; altezzoso; vanaglorioso; orgoglioso; arrogante; *anche* fastoso; **– einhergehen,** andar tronfo e pettoruto.

hoffen (hoffe, hofft), v. a. e v. n. (h.) sperare; aspettare con fiducia; zuversichtlich **–,** confidare che; ich hoffe, Sie recht bald bei mir zu sehen, spero di vederla presto da me; ich hoffe, daß alles gut geht o ich hoffe, es geht alles gut, spero che tutto vada bene; ich hoffte, es sollte besser mit ihm werden, sperava che migliorasse o che fosse migliorato; ich will nicht **–,** daß er krank ist, non voglio credere che sia ammalato es steht zu **–,** daß . . ., c'è da sperare che . . .; dürfen wir noch **–,** daß Sie kommen werden? possiamo aspettarci ancora la Sua venuta? ich will nicht **–,** daß du das gethan hast, spero che non l'avrai fatto; ich hoffe es nicht, spero che no; dies läßt mich **–,** daß . . ., questo mi dà speranza che . . .; lassen Sie mich nicht vergeblich **–,** non illuda la mia speranza, la mia aspettazione ‖ auf etw. **–,** aspettarsi, attendersi, ripromettersi, sperare qc.; auf jem. **–,** aver speranza o fiducia, confidare in qd.; *anche* ich hoffe zu Gott, daß . . ., spero in Dio che . . . ‖ *con accus.* wir wollen das Beste **–,** speriamo il meglio; da ist nichts mehr zu **–,** qui ogni speranza è vana; die gehoffte (o erhoffte) Besserung, il miglioramento sperato; mehr als ich gehofft hatte, più che m'ero aspettato ‖ *prov.* man hofft, so lang man lebt, finchè c'è fiato c'è speranza; **–** und harren macht manchen zum Narren, lo sperare e lo l'aspettare a molti il capo fa girare; chi si pasce di speranza muore di fame ‖ *p. pres.* **hoffend,** *agg.* pieno di speranza; speranzoso; fiducioso; fidente.

hoffentlich, *avv.* come si spera; speriamo; **–** wird er kommen, speriamo che verrà; **–** geht alles nach Wunsch, speriamo tutto riesca secondo nostri desiderj.

Hoffest, n. festa di (o a) corte, f. ‖ **–fähigkeit,** m. fascale di corte, m.

Hoffnung (–; –en), f. speranza; *poet.* apetue o apene, f.; *spesso* fiducia, f.; die **–** auf Besserung, la speranza d'un miglioramento; **–** des ewigen Lebens, speranza della vita eterna; **–** schöpfen, concepire speranza; die **–** fahren lassen, perdere la speranza; der **–** leben, daß . . ., sperare che . . .; o vivere nella speranza che . . .; mer seine **–** setzt auf den Herrn (Lat.), chi spera in Dio, e er setzt alle seine **–** auf diesen Sohn, questo figliuolo è la sua unica speranza; sich auf etw. **–** machen, lusingarsi di qc.; far capitale di qc.; aver buone speranze su qc.; so gebe ich mich denn der **–** hin, nachgewiesen zu haben, daß . . ., così mi lusingo d'aver dimostrato che . . .; die Ärzte geben für diesen Kranken keine **–** mehr, i medici hanno già spacciato quest' ammalato; jem. mit leeren **–en** abfpeisen, dar l'erba trastulla a qd.; tenerlo a bada; in seinen **–en** betrogen werden, restar deluso nelle proprie aspettazioni, speranze; seine **–** wurde zu Wasser, la sua speranza svanì; *fam.* guter **–** sein o in der **–** sein, essere incinta; ohne **–** sein, essere senza speranza; essere disperato (*p. es.* un ammalato grave); ein junger Mann, der zu großen (guten) **–en** berechtigt, un giovine di belle speranze; noch am Grabe pflanzt er die **–** auf (S.), chi vive di speranza muore cantando; *prov.* **–** läßt nicht zu Schanden werden, la speranza è l'ancora di salvezza ‖ *(Geogr.)* das Vorgebirge der guten **–,** il Capo di Buona Speranza.

Hoffnungs|anker, m. *fig.* ancora di salute, f. ‖ **–anker,** m. *fig.* ancora di salvezza, f.

hoffnungslos, *agg.* senza speranza; privo di speranza; sfiduciato; disperato; **–** daniederliegen, esser spacciato dai medici.

Hoffnungslosigkeit (–; 0), f. 1. l'essere senza speranza; disperazione, f. ‖ 2. die **–** seines Zustandes, il suo stato disperato.

hoffnungsreich, *agg.* pieno di speranza; speranzoso; fiducioso o fidente.

Hoffnungsschimmer **–strahl,** m. *fig.* scintilla (f.), raggio o barlume (m.) di speranza.

hoffnungsvoll, *agg.* 1. *l. st. ch.* hoffnungsreich ‖ 2. (zu Hoffnungen berechtigend) che promette bene; che dà buona speranza; ein ~er junger Mann, un giovine di belle speranze.

Höf|ling, *m.* feriere di corte, m. ‖ **-ling**, *f.* a) proprietaria d'una masseria, f.; b) *(Gütr. stor.)* moglie d'un lavorante tributario, f. ‖ **-fräulein**, *n.* damigella di corte, d'onore, f. ‖ **-gebrauch**, *m. v.* Hofbrauch ‖ **-gericht**, *n. (Giur.)* consiglio supremo, aulico; tribunale di corte, m. ‖ **-gerichts advokat**, *m.* avvocato al tribunale della corte, m. ‖ **-gerichts rat**, *m.* consigliere al tribunale della corte, m. ‖ **-gesinde**, *n.* gente di servitù in una masseria, f. ‖ **-gunst**, *f.* favore della corte, m.; *anche* protezione de' grandi, f. ‖ **-halt**, *m. e* **-haltung**, *f.* corte; residenza, f.; seine(n) ~ an einem Orte aufschlagen, stabilire la propria residenza in un luogo ‖ **-herr**, *m.* proprietario d'un possesso rurale; signore, m. ‖ **-hund**, *m.* can da guardia, da pagliaio, m.

ho|fie'ren (-icre, -iert; -iert), v. n. (h.) 1. (jdm.) corteggiare; far la corte (a qd., a qualche ragazza) ‖ 2. *fam.* andar di corpo.

hö'fisch, *agg.* cortigianesco; da cortigiano.

Höf|jä'ger, *m.* cacciatore di corte, m. ‖ **-jä'ger ei**, *f.* caccia d'un principe, f.; *anche* tutto ciò che appartiene alla caccia d'un principe ‖ **-jä'germeister**, *m.* capocaccia di corte; intendente della caccia di corte; *(come titolo)* Gran Cacciatore, m. ‖ **-jung'fer**, *f.* damigella (†donzella) di corte, f. ‖ **-jun'ker**, *m.* gentiluomo di corte, m. ‖ **-kam'mer**, *f.* camera (f.) o consiglio (m.) delle finanze di corte ‖ **-kam'merrat**, *m.* consigliere (della camera) delle finanze, m. ‖ **-kanz'ei**, *f.* cancelleria di corte, f. ‖ **-kanz'ler**, *m.* cancelliere di corte, m. ‖ **-ka'pelle**, *f. (Eccles. e Mus.)* cappella di corte, f. ‖ **-kap'lan**, *m.* cappellano di corte, m. ‖ **-kas'se**, *f.* cassa (f.) o tesoro (m.) d'un principe; lista civile, f. ‖ **-ka'valier**, *m.* cavalier di corte, m. ‖ **-kel'ler**, *m.* cantina della corte, f. ‖ **-ket'te**, *f.* bottiglieria di corte, f. ‖ **-kel'lermeister**, *m.* bottigliere di corte; *(come titolo)* Gran Coppiere, m. ‖ **-kir'che**, *f.* chiesa della corte, f. ‖ **-kleid**, *n.* vestito da corte, di gala, m. ‖ **-kriegsrat**, *m. (Stor.)* Consiglio aulico di guerra (in Austria), m.; *anche* consigliere aulico di guerra, m. ‖ **-kü'che**, *f.* cucina di corte, f. ‖ **-küchenmeister**, *m.* capocuoco di corte, m. ‖ **-la'ge**, *n.* corte; residenza della corte, f. ‖ **-la'kai**, *m.* lacchè di corte, m. ‖ **-le'ben**, *n.* vita alla corte; vita del cortigiano, da cortigiano; vita cortigianesca, f. ‖ **-leu'te**, *pl.* geote (f.) o persone (f. pl.) della corte; cortigiani, m. pl.

höf'lich, *agg.* cortese; gentile; compito; di compito o belle maniere; di modi urbani, civili, fini, gentili; (liebenswürdig) affabile; amabile; obbligante.

Höf'lichkeit (-; -en), f. 1. *(usato nel sing.)* cortesia; gentilezza; compitezza; urbanità, f.; jem. mit ~ empfangen, accogliere qd. cortesemente, con modi o maniere gentili, affabili, obbliganti; *fam.* die Gesetze der ~, il Galateo ‖ 2. (Höflichkeitsbezeigung) -en, pl. complimenti, m. pl.; fioezze; cortesie; gentilezze, f. pl.

Höf'lichkeits|be'zeigung, *f.* gentilezza; cortesia, f.; die gewöhnlichen -en, le solite, le usate cortesie, f. pl. [corte, m.

Höf|li'eferant, *m.* fornitore regio, di

Höf'ling (-[e]s; -e), *m.* cortigiano, m.

Höf|li'vree, *f.* livrea di corte, f. ‖ **-luft**, *f. fig.* aria (f.), ambiente (m.) di corte ‖ **-mädchen**, *n. v.* **-magd**, *f.* serva in una masseria, f. ‖ **-ma'ler**, *m.* pittore di corte, m. ‖ **-manier**, *f.* maniera cortigianesca, f.

Höf'mann (-es; -leute), *m.* cortigiano, m.

höf'mannisch, *agg.* cortigianesco; da cortigiano.

Höf|mar'schall, *m.* maresciallo di corte, m. **höf'mäßig**, *agg.* cortigianesco; secondo le usanze della corte ‖ *avv.* alla cortigiana; cortigianescamente.

Höf|mei'er, *m.* fattore; massaio, m. ‖ **-meister**, *m.* a) *l. st. ch.* Hofmeier; b) intendente di corte; maggiordomo; c) *(l. st. ch.* Hauslehrer) precettore; istruttore; Mentore, m.; d) *(Mar.)* attendente del capitano, m. ‖ **-meis'terei**, *f. fig.* pedanteria, f. ‖ **-meis'terin**, *f.* a) istitutrice; governante, f.

höf'meisterlich, *agg.* pedantesco.

höf'meis'tern, *v. a.* hofmeisterlich.

höf'meis'tern (hofmeisiere, -ert), I. v. a. jem. ~, criticare, censurare, biasimare qd.; trattarlo pedantescamente. — II. v. n. (h.) *fam.* fare il maestro, il pedagogo, il pedante.

Höf|mund'schenk, *m.* Gran Coppiere, m. ‖ **-mu'sikus**, *m.* musicista di corte, m. ‖ **-narr**, *m.* buffone di corte, m. ‖ **-par'tei**, *f.* partito della corte, m. ‖ **-poe'te**, *m. v.* Hofdichter ‖ **-prä'diger**, *m.* predicatore di corte, m. ‖ **-räte'e**, *pl.* raggiri cortigianeschi, m. pl. ‖ **-rät**, *m.* consigliere aulico, m.; *anche* Consiglio privato o latimo d'un principe, m. ‖ **-rä'tin**, *f.* moglie d'un consigliere aulico, m. ‖ **-raum**, *m.* (spazio del) cortile d'una casa, m. ‖ **-rich'ter**, *m.* giudice del tribunale di corte, m. ‖ **-schatzmeis'ter**, *m.* tesoriere di corte, m. ‖ **-schran'zen**, *m. pl. dispr.* cortigiani, m. pl. ‖ **-si'tte**, *f.* usanza, etichetta di corte, f. ‖ **-sitz**, *m.* residenza d'una corte, m. ‖ **-spra'che**, *f.* linguaggio di corte, m.; *fig.* linguaggio cortigianesco, m. ‖ **-staat**, *m. a)* corte, f.; corteggio, m. (d'un principe); cortigiani, m. pl.; casa del re, f.; b) gala, f. ‖ **-tag**, *m.* giorno di corte, di gala, m. ‖ **-ta'fe'zier**, *m.* tappezziere, arazziere di corte, m. ‖ **-the'ater**, *n.* teatro di corte o regio, m. ‖ **-thor**, *n.* portone del cortile, m. ‖ **-thür**, *f.* porta del cortile, f. ‖ **-ton**, *m.* linguaggio, tono di corte, m. ‖ **-tracht**, *f.* foggia o assisa di corte, di gala, f. ‖ **-trau'er**, *f.* lutto di corte, m. ‖ **-tre'ie**, *f. v.* Hofstatt ‖ **-welt**, *f.* ambiente di corte, m. ‖ **-wesen**, *n. a)* affari riguardanti la corte, m. pl.; b) tutto quello che riguarda la vita di corte ‖ **-wirtschaft**, *f.* masseria, f. ‖ **-zug**, *m. (Ferrov.)* treno reale, m. ‖ **-zwang**, *m.* etichetta di corte, f.

Hö'he (-; -n), f. 1. (Hochsein) alto, m.; altezza, f.; (Erhebung) elevazione, f.; (Erhöhtsein) elevatezza, f.; die ~ dieses Hauses steht nicht im Verhältnis zu seiner Länge, l'altezza (o l'alzata) di questa casa non è in proporzione colla lunghezza; dieser Berg hat eine ~ von 1000 Metern, questo monte ha un' altezza di 1000 metri; *(Astr.)* die ~ eines Sternes (über dem Horizonte), l'elevazione d'una stella; die ~ der Sonne messen, misurare l'altitudine del sole; *(Geogr.)* die ~ eines Ortes über dem Meeresspiegel, l'altezza d'un luogo sul livello del mare; in derselben ~ liegen, essere allo stesso livello; *fig.* auf der ~ der Zeit stehen, essere a livello dei tempi; sich zu der ~ des Aufschwungen, ialzarsi al pari di un altro ‖ *in senso più esteso (Mus.)* der Stimme, altezza della voce; in der ~ ist die Stimme nicht so schön, nelle note alte la voce non è tanto bella; *(Com.)* die ~ der Preise, l'altezza (o il carò) dei prezzi; in die ~ gehen, alzarsi; salire; crescere (i prezzi); die Preise in die ~ treiben, alzare i prezzi; nach der ~ des Betrags, a norma dell' importo; *(Mar.)* auf der ~ des Meeres, in alto mare; auf der ~ eines Hafens sein, essere all' altezza d'un porto; die ~ von einem Kap haben, passare al vento d'un promontorio; *(Mil.)* die ~ eines Bataillons, l'altezza d'un battaglione ‖ *fig.* (Erhabenheit) elevatezza (d'ingegno); sublimità (di spirito); altezza (della condizione sociale), f. ‖ *con verbi* in die ~ heben, richten, alzare; rizzare; (aufrichten) rialzare; sollevare; in die ~ gehen, salire; sich zu einer gewissen ~ erheben, in die ~ steigen, elevarsi; salire in alto; sich bis zu seiner vollen ~ aufrichten, rizzarsi all' intera altezza; in die ~ werfen, gettar, lanciar su o in alto; in die ~ sehen, schauen, guardare in alto; in die ~ halten, tenere in alto; *fig.* eine ~ bringen (z. B. ein Geschäft), far prosperare; un affare in fermento, venir su; inalzarsi; arrivare a un alto grado, far fortuna ‖ 2. (hochgelegener Ort) a) (Himmel) alto, m.; Ehre sei Gott in der ~ (L.), Gloria a Dio nell' alto; die Sterne droben in der ~, le stelle su in alto; b) (Anhöhe) altura, f.; luogo elevato, m.; (Hügel) collina, f.; poggio, m.; c) (Gipfel; Grat) sommità, f.; auf der ~ des Gebirges, sulla vetta delle montagne; auf der ~ des Palastes, sul pinnacolo del palazzo ‖ *fig.* auf der ~ des Glücks, des Ruhms, sull' apice della felicità; sul colmo della gloria; die Not stieg auf eine furchtbare ~, la miseria si alzò a un grado orribile.

Hö'heit (-; -en), f. 1. (Erhabenheit) elevatezza; altezza o nobiltà (di sentimenti); grandezza (di spirito); sublimità (d'ingegno), f. ‖ 2. *(l. st. ch.* Oberherrschaft) sovranità, f.; dieses Gebiet steht unter deutscher ~, questo territorio è sotto il dominio tedesco ‖ 3. *come titolo dei principi regnanti e dei duchi* Sua Altezza; Seine Königliche ~, Sua Altezza Reale.

hö'heit lich, *agg.* sovrano.

Hö'heits|recht, *n. a)* diritto di sovranità, m.; sovranità, f.; -e, pl. regalie, f. pl.; b) potere sovrano, m. [de' Cantici, m.

Hö'he lied (-es; 0), *n. (Bibl.)* Cantico

Hö'hen|kreis, *m.* **-zir'kel**, *m. (Astr.)* circolo di altitudine, m.; *(Geogr.)* circoli paralleli, m. pl. ‖ **-mes'ser**, *m. (Astr. e Mar.)* altimetro; astrolabio, m. *(v. qu.)* ‖ **-mes'sung**, *f.* altimetria; ipsometria, f. ‖ **-rauch**, *m.* nebbia secca, f.; nebbione, m. ‖ **-tri'gonometrie**, *f. (Artigl.)* elevazione, f. ‖ **-zug**, *m. (Geol.)* strati geologici, m. pl.

Hö'hen|stau'fen, *pl. (Stor.)* Hous der ~, casa degli Hohenstaufen; die ~, gli Imperatori della casa di Svevia.

Hö'henver|hält'nis'se, *n. pl.* quote altimetriche, f. pl.; *(Mus.)* intervalli, m. pl.

Hö'henzol|lern, *pl. (Stor.)* die ~ o das Haus ~, la casa, la dinastia degli Hohenzollern. [ture; altura; collina, f.

Hö'henzug, *m.* catena di colline, di al-

Höf|he'amter, *m. v.* Hofbeamter ‖ **-priester**, *m. (Eccles.)* sommo sacerdote; pontefice, m. ‖ **-priesteramt**, *n.* pontificato, m. [ficale.

höf|he'priesterlich, *agg. (Eccles.)* pontifi-

Höf'punkt, *m.* punto o momento culminante, m.; *fig. (Med.)* einer Krankheit, crisi, f.; *fig.* seinen ~ erreichen, giungere al colmo, all' apice, all' apogeo.

hoch, I. *agg. (comp. di* hoch) più alto; superiore; ~ machen, alzare; rialzare; die ~e Schreibart, lo stile elevato; ~e Bildung, istruzione superiore, f.; die ~en Schulen, le scuole superiori; ~es Wetter, gli auti, i decreti della provvidenza; ein Höherer, un superiore ‖ II. *avv.* più alto; ~ steigen, salire più in alto; *fig.* avanzare (di grado).

Hö'her|le'gung, *f.* elevazione, f. ‖ **-stellung**, *f. (Tip.)* rialzamento (dei caratteri), m.

höhl, *agg.* cavo; (ausgehöhlt) scavato; incavato; (hohlrund) concavo; ~ machen, incavare; scavare; ~er Baum, Zahn, albero, dente incavato, m.; ~e Wangen, guance infossate, f. pl.; ~e Augen, occhi incavati, m. pl.; *fam.* ~er Magen, stomaco vuoto, m.; ~e Hand, cavo della mano, m.; ~er Kopf (o Hohlkopf), zucca vuota, f.; eine ~e Nuß, una noce vuota; ~e Gasse, v. Hohlweg; ~er Raum, v. Hohlraum ‖ *fig.* ~e Stimme, voce cupa, sepolcrale, f.; ~er Ton, suono cupo, m.; eine ~e Hand machen, stender la mano per ricevere una mancia; *anche* lasciarsi corrompere; ~e Worte, parole vuote, f. pl.; ein innerlich ~es Verhältnis, una relazione molto esteriore, noo fondata sull' affetto o su un sentimento vero *(Mar.)* ~e See, mare vuoto, gonfio, m.; die See geht ~, il mare fa delle ondate grosse.

höhl'äugig, *agg.* che ha gli occhi infossati, incavati ‖ **-bäuchig**, *agg.* che ha le guance infossate, scarne, dimagrate; wie ~ er aussieht! che fosse ha nelle guance!

Höhl'beil, *n. (Bott.)* v. Dachsbeil o Dächsel ‖ **-bei'ne**, *m.* sgorbia, f. ‖ **-bohrer**, *m.* trivella, f.; succhiello, m.

höhl'bäuchig, *agg. (Cavall.)* -es Pferd, cavallo sellato, m.

Höh'le (-; -n), f. 1. *l. st. ch.* Höhlung ‖ 2. speloncа; caverna; grotta, f.; antro; *poet.* speco, m.; ~ (o Bau) eines wilden Tieres, covile (m.) o tana (f.) d'una fiera ‖ *per simil.* (Loch) buca; fossa, f.; *fam.* (dunkle, enge Wohnung) tana, f. [Hohlmeißel.

Höhl'ei|sen, *n. a)* ferro cavo, m.; b) v.

höh'len, *v. a. v.* aushöhlen I.

Höh'len|bär, *m. (Zool.)* orso antidiluviano, m. (Ursus spelaeus) ‖ **-bewohner**, *m.* abitante d'una caverna, m.; *(Scient.)* troglodita, m.

höhl'er|hän'den, *agg.* concavo-convesso.

Höhl'fei|le, *f.* lima da incavare, f. ‖ **-fläche**, *f.* superficie concava; concavità, f. ‖ **-gang**, *m. (Fort.)* casamatta, f. ‖ **-ge|schoß**, *n. (Artigl.)* proiettile cavo, m.; granata, f. ‖ **-ge|schwür**, *n. (Med.)* fistola, f. ‖ **-glas**, *n.* vetro concavo, m. ‖ **-guß**, *m.* getto a cavo, ad anima, m.

Höhl'heit (-; 0), f. l'esser cavo o incavato; cavità, f.; (Höhlrundung) concavità, f.; (hohle Stelle; Aushöhlung) vuoto, m.; cavernosità, f. ‖ *fig.* ~ des Kopfes, des Herzens, zucca vuota, f.; cuoro vuoto, m.; ~ des Wesens, der Anschauungen, nullaggine, f.

Höhl'kehl|ring, *m.* aringa dopo la fregola; aringa vuota, f. ‖ **-höbel**, *m. (Falegn.)* incorsatolo, m. ‖ **-leh'le**, *f. (Arch.)* scanalatura; goletta, f.; glifo, m. ‖ **-lin'ge**, *f.* lama cava, scanalata, f. ‖ **-kopf**, *m.* zucca vuota,

‖ **-kugel**, f. palla, boccia vuota, f. ‖ **-leiste**, f. *v.* Hohlkehle ‖ **-linse**, f. *(Ottic.)* lente concava o divergente, f. ‖ **-maß**, n. misura di capacità, (per liquidi ed aridi), f. ‖ **-meißel**, m. *(Legn.)* sgorbia; doccia, f.; alliscatoio, m.; (Wiesel) cantera, f. ‖ **-münze**, f. *(Monet.)* (moneta) bratteata, f. ‖ **-naht**, f. sopraggitto, m. ‖ **-perle**, f. perla vuota, f. ‖ **-raum**, m. (spazio) vuoto, m.; *(Scient.)* (hohler Zwischenraum) intersti-zio, m.; *(Anat.)* lacuna, f. ‖ **-rinne**, f. scanalatura, f. ‖ concavo.

hohlrückig, *agg.* fistoloso ‖ **-rund**, *agg.* ‖ **-rundung**, f. concavità, f. ‖ **-saum**, m. sopraggitto, m. ‖ **-spiegel**, m. specchio concavo, m.

Höhlung (–; –en), f. cavità; incavatura; scavatura, f.; incavo; scavo, m.; (Hohlrun-dung) concavità, f.; – einer Kuppel, callotta d'una cupola, f.; – im Innern eines festen Körpers, caverna, f.; (hohle Stelle) cavernosità, f.; – der Hand, cavo della mano, m.; – des Fußes, fosso del piede, m.

hohlwangig, *agg. v.* hohlbäckig.

Hohlweg, m. strada affossata, affondata, f.; (Engpaß) stretta; gola, f.; (Schlucht) foce, f.

-wurz, m. *(Bot.)* galeopsi(de), f. (Galeopsis) ‖ **-ziegel**, m. tegolo, m.; (Firstziegel) conversa, f. ‖ **-zirkel**, m. compasso sferico (da misurare i corpi concavi), m.

Hohn (–[e]s; 0), m. (Spott) scherno, m.; (Auslachen) derisione, f.; dileggio; motteg-gio, m.; beffa, f.; (mit Bitterkeit) sarcasmo, m.; (Schmach) scoroo, m.; onta, f.; (Beschi-mpfung) insulto, m.; zum – , per ischerno; per onta; mit (seinem) – treiben, farsi beffa di qd.; canzonarlo; – und Spott er-dulden, sopportare insulti e beffe; zum – und Spott werden, divenire il ludibrio di tutti; jdm. – sprechen, schernire qd., bef-farlo; einer Sache *(dat.)* – sprechen, farsi beffe di qc.; sprezzarla; *più forte* averla a vile; der Vernunft, jedem Gesetze – spre-chen, essere un oltraggio al buon senso, a ogni legge ‖ *in senso esteso* er ist ein – auf die Menschheit, egli (o la sua figura) è un in-sulto all' uno smacco dell') umanità.

höhnen (höhne, höhnst), v. a. schernire; beffare; motteggiare; deridere; (necken; fop-pen) burlare; (zum besten haben) canzonare.

Höhnerei (–; –en), f. scherno; motteg-gio, m.; beffa, f.; belleggiamento, m.

hohnlachend, n. risata beffarda, f.; zum – werden, esser deriso da tutti; diventar lo scherno di tutti; *fam.* – der Hölle, risate beffarde dei demonj infernali, f. pl. ‖ **-gelächter**, n. grida beffarde, canzonatorie.

höhnisch, *agg.* schernevole; sprezzante; derisorio; (hämisch; foppend) minchionа-torio; canzonatorio; (sarkastisch) sarcastico; ironico; – lachen, sogghignare; sghignazzare.

hohnlächeln (hohnlächelte, –ist; hohnge-lächelt), v. n. (h.) sogghignare ‖ **-lachen** (hohnlachte, –ckst; hohngelacht), v. n. (h.) ghignare; sogghignare; sghignazzare; alter Sitte –, sprezzare, deridere ogni buon co-stume.

Hohnlachen, n. sogghigno, m.; ghignata, f. ‖ **-lächern**, m. sogghignatore; sghignazza-tore, m. ‖ **-rede**, f. discorso schernevole, derisorio, canzonatorio, satirico, m. ‖ **-sprecher**, m.; **-in**, f. schernitore; sprezzatore, m.; –trice, f.

Hohnung (–; –en), f. *v.* Verhöhnung.

Hohnwort, n. parola di scherno, f.; *più forte* insulto; oltraggio, m.

ho ho! *interj.* ah oh! ohe!

Hohzeichen, m. *v.* Hochzeit.

Höhung (–; –en), f. *(Phil.)* – der Lichter, rinforzamento delle luci, m.

△ Höfe, m. *l. st. ch.* Höfer.

△ höfen, v. n. *l. st. ch.* höfern.

Höfer (–s, –), m.; **-in** (–; –innen), f. treccone, m.; treccа, f.; (Fleischhändler) ri-venditore, m.; –trice, f.; rivendugliolo, m.; –a, f.; (von Eßwaren) baruffo, m.; –a, f.; *spesso spec.* – mit Grünwaren, erbaiuolo, m.; –a, f.; – mit Eiern, ovaiuolo, m.; –a, f. etc. ‖ gliolo, m. ‖ il treccare.

Höferei (–; 0), f. mestiere del rivendu-

Höferfrau, f. *v.* Höferin *(sotto* Höfer) ‖ **-fräulein**, m. roba *oppure* bottega del rivendu-gliolo, del treccone, f. ‖ **-in**, m. bottega del rivendugliolo, f.

höfern (hoferte, –rtest), v. n. (h.) fare il ri-vendugliolo; treccare; barullare.

Höferweiber, f. pl. mercì (f. pl.), roba (f.) da rivendugliolo ‖ **-weib**, n. *v.* Höferin *(sotto* Höfer).

höflich (–er, –st; 0), m. giuoco di nano, m.; ghermineлla, f.; (Gaukelei) giulleria; ciurmeria, f. ‖ ciarlatano, m.

Höflichbäcker, m. ciurmatore; **-bold**, *agg.* 1. (günstig) propizio; propenso; benigno; favorevole; affezionato; amico; jdm. – sein, voler bene a qd.; favorirlo; das Glück war ihm nicht –, la fortuna non gli fu favorevole; ob sie mir – und treu verbliebe? se essa mi è rimasta affezionata e fedele? ‖ 2. (liebenswürdig; lieblich) amabile; gra-zioso; dolce; caro; soave; ein –er Mund, una bocchina d'incanto; eine –e Hand, una bella manina; mit der ihr angeborenen –en Grazie, con quella sua bella grazia.

Holde, f. *v.* Holle 1.

Holder, m. *v.* Holunder.

Holdin, f. *v.* Huldin.

holdselig, *agg.* 1. amorevole; benigno ‖ 2. vago; grazioso; leggiadro; dolce; avve-nente; soave (volto; fanciulla; modi); *(Bibl.)* gegriffelt feieh du, Huldseligе! ti sa-luto, piena di grazia (o Maria)!

Holdseligkeit (–; 0), f. 1. amorevolezza; affabilità; benignità, f. 2. (Anmut) grazia; venustà; avvenenza, f.

holen (hole, holst), v. a. andare (o venire) a prendere, a pigliare; prendere o pigliare; hole mein Buch, vammi a prendere il libro; hole den Arzt, va a chiamare il (o va pel) medico; jem. – lassen, mandare per qd.; hol' ihr der (eol cani) ‖ *in senso più esteso* der Teufel hol dich –! o hol' dich der Teufel! il diavolo ti porti! hier ist nichts zu –, qui non c'è niente da beccare, da gua-dagnare; er hat sich in den Marcmmen das Fieber geholt, ha preso le febbri nelle Ma-remme; sich *(dat.)* einen tüchtigen Schnupfen –, buscarsi un bravo raffreddore; sich etw. –, pigliare un malanno; sich den Tod –, pigliare una malattia mortale; sich bei jdm. Rat –, consultare qd.; sentire il parere, il consiglio di qd.; sich Schläge –, cogliersi bastonate; Luft, Atem –, prendere fiato; tirare a sè il respiro ‖ *(Mar.)* tirare a brac-

†Holfter, f. *v.* Halfter 2. ‖cia (la fune).

Holk (–[e]s; –[e]n), m. *e n. (Mar.)* orca, f.

Holl (–s; 0), n. *(Mar.)* cavo (d'un va-scello); puntale di una nave, m.

holla! *interj.* olà! chi va là!

Hollaud (–s), n. *(Geogr.)* Olanda, f. ‖ *prov.* da tut (wat) – in Not, c'è del pericolo; v'è bisogno d'aiuto.

Holländer (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. 1. *(N. pr. etn.)* Olandese, m. *e* f. ‖ der fliegende –, il Vascello Fantasmo ‖ 2. a) mulino a vento con tetto mobile, m.; b) *(Cart.)* pila (f.) cilindra (m.) olandese ‖ 3. cascinaio, m. ‖ 4. *(Mar.)* accoppiatolo per manichette di pompa, m.

Holländerei (–; –en), f. cascina, f.

Holländerfäse, m. formaggio di Olanda, m. ‖ **-wirtschaft**, f. cascina, f.

Holländisch, *agg.* olandese.

Holle, f. 1. Frau –, *(Mit. ant. ted.)* Holle, f.; *fam.* Frau – macht ihr Bett, nevica ‖ 2. △ ciuffo (nella testa di certi uccelli), m.

Hölle, (–; 0), f. 1. inferno, m.; *poet.* orco; tartaro; Averno, m.; zur – fahren o in die – kommen, andar all' inferno; esser dannato; *(Lett.)* Dantes –, l'Inferno di Dante ‖ *fig. e fam.* jdm. die – heiß machen, v. *sotto* heiß; Himmel und – in Bewegung setzen, um etw. zu erlangen, muovere il cielo e l'in-ferno per ottener qc.; hier ist es die –, los, qui c'è scatenata l'inferno; dieses Zimmer ist ja die reine –, in questa stanza è un caldo infernale ‖ *prov.* der Weg zur – ist mit guten Vorsätzen gepflastert, di buone intenzioni è lastricato l'inferno ‖ 2. spazio fra la stufa e il muro; canto del fuoco, m.; *(Sart.)* cas-setta dove i sarti buttano gli avanzi, f.; *(Mar.)* camera delle sarchie, f.

Höllenangst, f. angoscia, ambascia mor-tale; *anche avv. fam.* mir wurde höllen-angst, fui preso da mortale angoscia ‖ **-brand**, m. fuoco (m.), fiamme (f. pl.), *anche* tizzone (m.) dell' inferno; *fig.* er ist ein wahrer –, è un tizzone d'inferno, un' anima dannata, un demonio in carne e ossa ‖ **-brut**, f. *fam.* pezzo d'inferno, m. ‖ **-bruder**, m. *fig.* furia d'inferno, f.; dragone d'inferno, m.; sie ist ein wahrer –, è un vero Satanasso ‖ **-fahrt**, f. discesa all' in-ferno, f. ‖ **-feuer**, m. fuoco infernale, d'in-ferno, m. ‖ **-flamme**, f. pl. fiamme del-l'inferno, f. pl. ‖ **-fluß**, m. *(Mit.)* Stige; Cocito; Acheronte, m. ‖ **-fürst**, m. il prin-cipe de' demonj; Satanasso, m. ‖ **-geist**, m. spirito infernale, d'inferno, m. ‖ **-gesindel**, n. pnzzo infernale, d'inferno, m. ‖ **-gesicht**, n. *v.* Höllenbrut ‖ **-glut**, f. ardore in-fernale, m. ‖ **-gott**, m. *(Mit.)* il Dio dell' in-ferno; Plutone, m. ‖ **-göttin**, f. *(Mit.)* la Dea dell' inferno; Proserpina; Ecate, f.

höllenheiß, *agg.* caldissimo; es ist hier –, qui fa un caldo da inferno.

Höllenhund, m. *(Mit.)* Cerbero, m.; *fig. volg.* du –! – tu! – traditore! ‖ **-kunst**, f. arte infernale, f. ‖ **-lärm**, m. *fam.* frastuono, fracasso, chiasso terribile, m.; casa del dia-volo, f.; einen – vollführen, macchinare, fare il diavolo a quattro ‖ **-marter**, **-pein**; **-qual**, f. tormento, martirio d'inferno, m.; pena d'inferno, f. ‖ **-maschine**, f. macchina in-fernale, f.; *(Mil. e Mar.)* torpedine, m. ‖ **-pforten**, f. pl. le porte dell' inferno; *poet.* le tartaree porte ‖ **-pfuhl**, m. *(Mit.)* palude stigia, f.; Averno, m.; *(Dante)* Malebolge, m. ‖ **-rachen**, m. *poet.* bocca, foce d'in-ferno, f. ‖ **-reich**, n. regno dell' inferno; regno infernale, m. ‖ **-richter**, m. *(Mit.)* giudice dell' inferno (Minosse, Eaco, Ra-damante), m. ‖ **-schlund**, m. *v.* Höllen-rachen ‖ **-schmerz**, m. dolore d'inferno, m. ‖ **-stein**, m. *(Med.)* pietra infernale, caustica, f.; fuoco morto, m. ‖ **-strafe**, f. pena del-l'inferno, f.; supplizio infernale, m. ‖ **-trank**, m. bevanda, broda infernale, f. ‖ **-wächter**, m. guardiano dell' inferno, m. *(v. anche* Höllenhund).

höllisch, *agg.* infernale; d'inferno; dia-bolico; die –en Mächte, le potenze infernali; das –e Feuer, il fuoco infernale ‖ *fig.* diabo-lico o nefando *od* orrendo; seine –en Kunst-griffe, i suoi artifizj nefandi ‖ *fam.* eccessivo o infernale (calore); indiavolato (uomo); *avv.* er ist – reich, è straricco; – fluchen, be-stemmiare come un turco.

Holunder, m. *v.* Holunder.

Holm (–[e]s; –e), m. *v. (Falegn.)* tra-versa, f. ‖ *(l. st. ch.* Hilgel) isoletta, f. ‖ 3. *(Mar.)* (*l. st. ch.* Werfte) cantiere da co-struzione, m.

Holmkampf, m. *l. st. ch.* Zweikampf.

holocrdisch, *agg. (Cristallogr.)* oloe-drico. *(Dal* gr. ὅλος, intero.)

Holographicus, m. *(N. pr. bibl.)* Oloferne.

Holothurie (–; –n), f. *(Zool.)* oloturia, f.; verme marino, m. *(Dal* gr. ὁλοθούριον.)

△ **Holper** (–s; –), m. scabrosità; in-egualità, f.; scabrosità; asprezza, f.

holperig *e di rado* **holprig**, *agg.* sca-bro; scabroso; ineguale; aspro; *fig.* –e Verse, versi zoppicanti, duri, m. pl.; –er Stil, stile aspro, m.; *avv.* – lesen, leggere non correntemente, inciampando a ogni parola.

Holperigkeit (–; 0), f. scabrosità; in-egualità; (Stanhigkeit) asprezza, f.

holpern (holperte, –rst), v. n. (h.) cammi-nare a passi ineguali; barcamenare; der Wagen holperte den Berg herunter, il carro fece la discesa a scosse, a trabalzoni; *fam.* die Sache holpert, la faccenda non va liscia.

Holstein (–s), n. *(Geogr.)* Olstenio; Hol-stein, m.

Holsteiner (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. abitante (del ducato) di Holstein, m. *e* f.

holsteinisch, *agg.* di (o del ducato di) Holstein. ‖con gran fracasso.

holterdiepolter, *avv.* in a strabilzoni; **Holunder** (–s; –), m. *(Bot.)* sambuco, m. (Sambucus nigra); ſvamlicher o türkischer –, lilla, f. (Syringa vulgaris).

Holunderbaum, m. *l. st. ch.* Holunder ‖ **-beere**, f. bacca o coccola di sambuco, f. ‖ **-blüte**, f. fior di sambuco, m. ‖ **-holz**, n. legno di sambuco, m. ‖ **-rohr**, n. cannello di sambuco, m. ‖ **-saft**, m. succo o sugo di sambuco, m. ‖ **-schwamm**, m. fungo di sam-buco, m. ‖ **-stock**, m. fusto, tronco di sam-buco, m. ‖ **-strauch**, m. sambuco; arbo-scello di sambuco, m. ‖ **-thee**, m. *v.* Hollder-thee ‖ **-wasser**, n. rob di sambuco, m.

Holz (–es; Hölzer), n. 1. legno, m.; ins – schießen, wachsen, metter legno; crescere in legno; (Bau–, Nutz–, Werkholz) legname, m.; (Brennholz) legna *e* legne, f. pl.; – auf dem Stamme, albero in piede, m.; Hölzer (Holzarten), specie di legno, f. pl.; legni, m. pl.; hartes, weiches –, legno duro (o dif-ficile); legno dolce (o docile); eine Klafter –, una catasta di legna; kleines (o kleingehacktes)

~, legna minute, f. pl.: kleines Stück ~, legnetto, m.; noffes o feudites ~, legna umide, f. pl.; trockenes ~, legno asciutto, secco, m.; verkennertes ~, lignite, f.; ~ machen, fällen, schlagen, hauen, far legna; ~ spalten, hacken, spezzare le legna ‖ *fig. e fam.* auf jdm. ~ hacken, trattar male (senza riguardi) qd.; der ist aus ganz anderem ~e, quest' è un uomo di tutt' un' altra tempera; er ist aus gutem ~e, è un uomo di buona lega; er ist so dumm, wie ein Stück ~, è come un pezzo di legno; viel ~ haben, aver molti quattrini; (*Giuoc.*) ~ werfen, buttar giù i birilli; wieviel ~ ist noch? quanti punti ci sono ancora da fare? ‖ *mod. prov.* wo ~ gehauen wird, fallen Späne, dove piove ci sono le gocciole; ~ in den Wald (o in den Wald) tragen, portar legna al bosco ‖ 2. ~ eines Werkzeugs, Gewehrs, fusto d'un ordigno, d'un fucile, m.; ~ eines Spiegels, telaio d'uno specchio; (*Falegn.*) Hölzer, pl. pali, m. pl.; travi, f. pl.; puntelli, m. pl.; mit ~ bekleiden, intavolare; mit ~ auskleeden, intarsiare ‖ 3. (Gehölz) bosco, m.; macchia, f.; ins ~ fahren, andare al bosco per far legna ‖ 4. *fam.* Holze, pl. legnate, f. pl.; tüchtige ~ besetzen, betommen, buscare una bella legnata.

Holz ab fall, m. rami secchi, caduti, m. pl.; (Späne) schegge (di legname), f. pl. ‖ **-ap fel**, m. mela salvatica, f. ‖ **-ap fel baum**, m. melo salvatico, m.; meluggine, f. ‖ **-ar beit**, f. lavoro in legno, m.; cingelegte ~, tarsia; intarsiatura, f.; eingelegte ~ machen, intarsiare ‖ **-ar bei ter**, m. legnaiuolo, m.; *spec.* intagliatore; intarsiatore, m.

holz'arm, *agg.* scarso di legna (paese, bosco).

Holz art, f. specie di legname, f.

holz'ar tig, *agg.* legnaceo; legnoso; ligneo; (*Bot.*) ligniforme.

Holz asche, f. cenere di legna, f. ‖ **-axt**, m. ramo principale (d'un albero), m. ‖ **-ax tion**, f. vendita di legna all' asta, f. ‖ **-art**, f. ascia, scure (da spaccar legna), f.

holz'bar, *agg.* di o da taglio; cedno.

Holz'bau, m. costruzione in legno, f. ‖ **-bauer**, m. contadino che porta legna in città; *anche* contadino boscaiuolo, m. ‖ **-behälter**, m. legnaia, f. ‖ **-bein**, m. gambale (m.) o gamba (f.) di legno ‖ **-bei ße**, f. morsicatura, f. ‖ **-be lei dung**, f. intavolato, m. ‖ **-bild**, n. immagine, figurina di legno, f. ‖ **-bild ner**, m. intagliatore, m. ‖ **-bild ne rei**, f. intaglio in legno, m. ‖ **-bir ne**, f. pera salvatica, f. ‖ **-birn baum**, m. (*Bot.*) pero salvatico, m.; peruggine, m. ‖ **-bock**, m. a) cavalletto (da segar legna), m.; b) (*Zool.*) zecca, f. (Ixodes ricinus) ‖ **-bo den**, m. a) legnaia, f.; b) pavimento di legno, m.; c) terreno da bosco, m. ‖ **-boh rer**, m. a) (*Lagn.*) trivella, f.; succhio, m.; b) (*Zool.*) *l. st. ch.* Holzbohrwurm ‖ **-bohr wurm**, m. (*Zool.*) teredine; brnma, f. (Teredo navalis) ‖ **-brücke**, f. ponte di legno, m. ‖ **-bün del**, n. fascina (f.), fastello (m.) di legna.

Hölz'chen (-s; -), n. (*dim. di* Holz) legnetto; legnuzzo, m.; *per estensione* fuscello, m.; festuca, f.

Holz'ein kommen (*pr.* kommag), m. *nel linguaggio degli studenti* mit jdm. auf ~ stehen, fare alle legnate; non dare alla soddisfazione che a bastone ‖ **-ey lin der**, m. cilindro, rullo di legno, m. ‖ **-dieb**, m. ladro di legna, m. ‖ **-dieb stahl**, m. furto di legna, m. ‖ **-drechs ler**, m. torvitore in legno, m. ‖ **-druck**, m. silografia, f.

holzen (holze, holzest o holzt), I. v. n. (h.) far legna. — II. v. a. 1. (*Forn.*) den Ofen ~, empire il forno di legna ‖ 2. *fam.* jem. ~, bastonare qd.; sich (o einander) ~, fare a bastonate, alle legnate; *nessol. nel linguaggio degli studenti* (roh fechten) battersi (o tirare di scherma) rozzamente, senz' arte.

Holz'erde, f. legno putrefatto, ridotto in polvere, m.; *anche* terra vegetale, f.

Holz ge rei' (-; -ei), f. il fare alle legnate; legnatura, f.

hölzern, *agg.* di legno; ligneo; -e Brücke, ponte di legno, m.; -er Nagel, cavicchio, m. ‖ *fig.* -er Mensch, un nomo disadatto, goffo, balordo.

Holz'es sig, m. aceto di legno; acido piroligneo, m. ‖ **-fäl ler**, m. taglio degli alberi, m. ‖ **-fäl ler**, m. taglialegna; legnaiuolo, m. ‖ **-far be**, f. color di legno, m. ‖ **-fa ser**, f. fibra legnosa, f. ‖ **-fäu le**, f. carie (f.), marciume (m.) del legno ‖ **-fei le**, f. raspa, f. ‖ **-feu er**, n. fuoco di legno, m. ‖ **-fir nis**, m. vernice da legno, f. ‖ **-flöß**, n. zattera, f. ‖ **-frev bel**, m. delitto forestale, m. ‖ **-fuh re**, f. carro (m.) o carrata (f.) di legno ‖ **-ge fäß**, n. vaso di legno, m. ‖ **-geist**, m. spirito di legno o pirolegnoso, m. ‖ **-geld**, n. denari pel riscaldamento, m. pl. ‖ **-ge rech tig keit**, f. v. Forstgerechtigkeit ‖ **-ge rell**, n. telaio (m.) o intelaiatura (f.) di legno; (*Arch.*) ossatura (d'una costruzione), f. ‖ **-ge wächs**, n. pl. (*Bot.*) piante legnose, f. pl. ‖ **-händ ler**, m. taglialegna; spaccalegna, m. ‖ **-hä her**, m. (*Ornit. v.* Häher ‖ **-ham mer**, m. mazzapicchio, m. ‖ **-han del**, m. traffico di legname, m. ‖ **-händ ler**, m. venditore, mercante di legname (da costruzione); (mit Brennholz) legnaio, m. ‖ **-han er**, m. v. Holzhacker ‖ **-han en**, m. catasta di legna, f.; mucchio di legna, m. ‖ **-hau**, m. v. Holzplatz. ‖ [legnaceo. **holz'icht** o **hol'zig**, *agg.* legnoso; ligneo;

Holz'kä fer, m. (*Zool.*) insetto lignivoro, m. (Xylophaga) ‖ **-kam mer**, f. legnaia, f. ‖ **-kas ten**, m. cassa per le legna, f. ‖ **-kel**, m. conio (m.) o zeppa (f.) di legno ‖ **-kel ler**, m. cantina per le legna; legnaia, f. ‖ **-ken le**, f. mazza di legno, f. ‖ **-kirsch baum**, m. (*Bot.*) ceraso salvatico, m. ‖ **-kis te**, f. cilliegia salvatica, f. ‖ **-kis te**, f. v. Holzkasten ‖ **-klö ben**, m. pezzo (rotondo, grosso) di legno, m. ‖ **-klotz**, m. ceppo, m.; *fig. e fam.* balordo; nomo goffo, m.; *anche* nomo insensibile, m. ‖ **-kohle**, f. carbone di legno, m.; lignite, f. ‖ **-korb**, m. paniera per le legna, f. ‖ **-lack**, m. lacca di Venezia, f. (v. *anche* Holzfirnis) ‖ **-la ger**, n. magazzino di legna, m. ‖ **-land**, n. paese selvoso, boscoso, m. ‖ **-lans**, f. (*Zool.*) termide, f.; pidocchio di legno, m. (Psocus).

Hölz lein (-s; -), n. v. Hölzchen.

Holz'lei ter, f. scala a piuoli, f. ‖ **-le se**, f. raccolta di legna, di rami secchi, f. ‖ **-ma ga zin**, m. magazzino di legname, m. ‖ **-mäßer**, m. pittura in legno, f. ‖ **-ma ler ei**, f. v. Holzmalerei ‖ **-man gel**, m. mancanza, carestia di legna, f. ‖ **-markt**, m. mercato delle legna, m. ‖ **-maß**, n. misura pel legname; *spesso* pertica, f. ‖ **-mast**, f. pastura di ghiande (dei porci), f. ‖ **-mehl**, n. tarlatura, f.; tarlo, m. ‖ **-mei ßel**, m. scalpello da (lavorare il) legno, m. ‖ **-mei ster**, m. misuratore di legna, m. ‖ **-mei sung**, f. cubatura dei legnami, f. ‖ **-mo del**, n. lavoro di tarsia, f. ‖ **-nä gel**, m. cavicchio, m.; cavicchia, f. ‖ **-nut zung**, f. diritto di tagliar legna, m. ‖ **-pa pier**, n. carta di trucioli, di legnina, f. ‖ **-pflaster**, n. impiantito o pavimento di legno, m. ‖ **-pfropf**, m. cavicchio; piuolo, m. ‖ **-plat te**, f. tavola, f.; tavolone, m.; (Hobbrett) taghere, m. ‖ **-platz**, m. cantiere, m. ‖ **-pup pe**, f. marionetta, f. ‖ **-rah men**, m. telaio (m.), cornice (f.) di legno ‖ **-rai pel**, f. raspa di legno; seuffina, f. ‖ **-recht**, n. legnatico; diritto di far legna, m.

holz'reich, *agg.* ricco di legname; legnoso; boscoso.

Holz'sä gen, f. pl. legname, m. ‖ **-sä ge**, f. sega (da segare il legno), f. ‖ **-sä ger**, m. segatore di legno; (Sägemüller) segantino, m. ‖ **-säu le**, f. colonna di legno, f. ‖ **-säu re**, f. (*Chim.*) pirolignite, m. ‖ **-schä den**, m. guasto, danno che il vento ha fatto in una foresta, m. ‖ **-scheit**, n. grosso pezzo di legno, m. ‖ **-schie ne**, f. (*Chir.*) assicella; stecca, f. ‖ **-schiff**, n. vascello fatto di legno *oppure* carico di legname, m. ‖ **-schild**, n. scudo di legno, m.; *anche* insegna, tavola di legno, f. ‖ **-schlag**, m. a) taglio degli alberi, dei boschi, m.; b) diritto di tagliar legna; legnatico, m.; c) *l. st. ch.* Gehau ‖ **-schlä ger**, m. mazzuolo di legno, m. ‖ **-schla ger**, m. v. Holzhacker ‖ **-schlei fe rei**, f. fabbricazione e fabbrica della pasta di legno, f. ‖ **-schnei de kunst**, f. a) (Holzschnitzer) arte d'intagliare in legno, f.; b) silografia, f. ‖ **-schnei der**, m. a) intagliatore (in legno), m.; b) silografo, m. ‖ **-schnep fe**, f. (*Ornit.*) beccaccia boscaiuola, f. ‖ **-schnit**, m. a) intaglio in legno, m.; b) stampa o incisione in legno; silografia, f. ‖ **-schnit zer**, m. intagliatore, m. ‖ **-schnit zerei**, f. arte d'intaglio, f.; lavoro d'intaglio, m. ‖ **-schnitz werk**, n. opera d'intaglio, f. ‖ **-schob den**, m. legnaia, f. ‖ **-schrau be**, f. vite di legno, f. ‖ **-schrei ber**, m. scrivano, segretario forestale, m. ‖ **-schrei er**, m. v. Hüber ‖ **-schuh**, m. scarpa (f.) o zoccolo (m.) di legno ‖ **-schuh ma cher**, m. zoccolaio, m. ‖ **-schup pen**, m. legnaia, f. ‖ **-schwamm**, m. v. Hausschwamm ‖ **-schwei le**, f. traversa, traversina di legno, f. ‖ **-spal ter**, m. spaccalegna, m. ‖ **-spän**, m. scheggia di legno, f. ‖ **-spitter**, m. scheggia (f.) o fuscello (m.) di legno; -späne, pl. trucioli, m. pl. ‖ **-stall**, m. legnaia, f. ‖ **-stech kunst**, f. silografia, f. ‖ **-ste cher**, m. silografo, m. ‖ **-stich**, m. stampa in legno; silografia, f. ‖ **-stoff**, m. pasta di legno; lignina, f.; *talvolta per* Holzseliloff ‖ **-stoß**, m. catasta di legna, f.; (Scheiterhaufen) pira, f.; rogo, m. ‖ **-tä fel**, f. tavola di legno, f. ‖ **-tag**, m. giorno fisso per la raccolta di legna o per l'assegnamento degli alberi cedui, *oppure* per la vendita di legname all' incanto pubblico ‖ **-tau be**, f. (*Ornit.*) palombo; colombo salvatico; colombaccio, m. (Columba palumbus) ‖ **-tau re**, f. prezzo fissato del legname, m. ‖ **-ter**, m. catrame vegetale, m. ‖ **-tel ler**, m. piatto di legno, m. ‖ **-träge**, f. barella di legno, f. ‖ **-trank**, m. (*Farm.*) decotto di legno sudorifero, m. ‖ **-trau be**, f. lambrusco, m.

Holz'ung (-; 0), f. 1. taglio de' boschi, m. — 2. *l. st. ch.* Holzungsrecht ‖ 3. (*l. st. ch.* Gehölz) bosco, m.; boscaglia, f.

Holz'ungs'recht, n. (*Giur.*) legnatico; diritto di far legna, m.

Holz'ver band, m. armatura di legno, f. ‖ **-ver brauch**, m. consumo di legna, m. ‖ **-ver kauf**, m. vendita di legna, di legname, f. ‖ **-ver schlag**, m. scompartimento di legno, di assi; tavolato; tramezzo, m. ‖ **-ver wal ter**, m. amministratore de' boschi; *anche* intendente d'un magazzino di legna, di legnami, m. ‖ **-vor rat**, m. provvisione di legna, f. ‖ **-wa gen**, m. carro da trasportar legna, m. ‖ **-wand**, f. parete di legno, f.; tavolato; tramezzo, m. ‖ **-wa ren**, f. pl. merci (f. pl.), lavori (m. pl.) di legno; legnami, m. pl. ‖ **-wär ter**, m. guardaboschi, m. ‖ **-weg**, m. strada attraverso un bosco (per il trasporto di legna), f.; *fig. e fam.* auf dem -e sein, esser sulla falsa via o fuor di strada; ingannarsi ‖ **-werk**, n. legname, m.; lavori in legno, m. pl.; intelaiatura (d'una statua), f.; (*Arch.*) armatura di legno; ossatura (d'una costruzione), f.; ossame (d'una nave), m. ‖ **-wes pe**, f. (*Zool.*) vespa salvatica; sirice, f. (Sirex) ‖ **-wol le**, f. lana di bosco, f. ‖ **-wurm**, m. (*Zool.*) tarlo, m. (Anobium pertinex) ‖ **-zap fen**, m. zaffo, m. ‖ **-zeit**, f. stagione del legno dei boschi, f. ‖ **-zi gel stoff**, m. cellulosa, f. ‖ **-zir kel**, m. polizza d'assegnamento per le legna, f.

* **Ho ma gi al' eid**, m. (Huldigungseid) giuramento d'omaggio, m. (*Dal lat.* homagium.)

Ho mer' (-s), m. (*N. pr. lett.*) Omero.

Ho me ri'den, m. pl. (*Lett.*) Omeridi, m. pl.

ho mé' risch, *agg.* omerico; *fam.* -es Gelächter, riso omerico, m. [(*v. qu.*).

* **So mi lie'tät** (-; 0), f. (*Teol.*) omiletica, f.

* **So mi le'tisch**, (-s; -), m. (*Teol.*) omiletico, m. (*v. qu.*).

* **ho mi le'tisch**, *agg.* omiletico (*v. qu.*).

* **So mi lie'** (-; -n), f. (*Teol.*) omelia, f. (*v. qu.*).

* **ho mo gen'**, *agg.* omogeneo (*v. qu.*).

* **So mo ge ne i tät'** ; **So mo ge ni tät'** (-; 0), f. omogeneità, f. (*v.* homogen).

* **ho mo lóg'**, *agg.* omologo (*v. qu.*).

* **So mo no nym'** (-[ɔjs; -e), n. omonimo, m. (*v. qu.*). [nimo (*v. qu.*).

* **ho mo nym'** e **ho mo ny misch**, *agg.* omo-

* **So mo ny mie'** (-; 0), f. omonimia, f.

* **Ho mö o path'** (-en; -en), m. (medico) omeopatico, m. (*v. qu.*).

* **Ho mö o pa thie'** (-; 0), f. (*Med.*) omeopatia, f. (*v. qu.*).

* **ho mö o pa thisch**, *agg.* omeopatico (*v. qu.*).

* **ho mo phó nisch**, *agg.* omofono (*v. qu.*).

* **ho nett'**, *agg.* onesto. (*Dal* frz. honnête.)

* **So nor tie'tät** (-; 0), f. onestà, f.

Hö'nig (-s; 0), m. miele, m.; ~ machen, erzeugen, mellificare; den ~ aus dem Stock ausnehmen, smelare; mit ~ bestreichen, verfüßen, immelare; metter del (fare col) miele; mit ~ gemischt, melato; condito di miele ‖ *fig.* jdm. ~ um den Bart schmieren, dar parole melate a qd.; *prov.* ~ im Munde und Galle im Herzen führen, avere in bocca il miele o in cuore il fele.

Hö'nig ap fel, m. (*Bot.*) mela paradisa, f.

hö'nig ar tig, *agg.* della natura del miele.

Hö'nig bär, m. (*Zool.*) orso comune, m. ‖ **-bau**, m. produzione del miele; apicoltura, f. ‖ **-baum**, m. (*Bot.*) melianto, m. (Melianthus) ‖ **-be häl ter**, m. (*Bot.*) nettario, m. ‖ **-be rei tung**, f. preparazione del miele; mellificazione, f. ‖ **-bie ne**, f. (*Zool.*) ape mellifica, f. (Apis mellifica) ‖ **-bir ne**, f. (*Bot.*) pera zuccherina, f. ‖ **-blü te**, f. vescichetta del miele, f. ‖ **-blü me**, f. (*Bot.*) fiore mellifero, m.; *anche* melianto, m. **-bus sard**, m.

(Ornit.) abuzzago apivoro, m. (Falco apivorus) ‖ **–dachs**, m. *(Nat.)* specie di tasso ghiotto di miele; tasso mellivoro, m. (Ratelus capensis) ‖ **–ernte**, f. raccolta del miele, f. ‖ **–erzeugung**, f. v. Honigbau ‖ **–essig**, m. *(Farm.)* ossimele, m. ‖ **–farbe**, f. color di miele, m. ‖ **–fäßchen**, m. a) favo, m.; b) *l. st. ch.* Honigbächen.

hō'nig|frei|end, *agg. (Zool.)* mellivoro.

Hō'nig|ge|fäß, n. *(Bot.)* v. Honigbehälter.

hō'nig|gelb, *agg.* giallo come il miele.

Hō'nig|ge|ruch, m. odor di miele, m. ‖ **–geschmack**, m. sapore di miele, m. ‖ **–geschwulst**, f. *(Chir.)* meliceride, f.

hō'nig|hal|tig, *agg.* melato.

Hō'nig|kee, m. *(Bot.)* melioto, m. ‖ **–kuchen**, m. pan melato; bericocolo; *anche* cantorino, m. ‖ **–kümchen bäcker** e **–küchler**, m. bericocolaio; confortiniaio, m. ‖ **–leim**, m. colla di miele, f. ‖ **–lese**, f. raccolta del miele, f. ‖ **–lippen**, f. pl. ⊕ bocca come il miele, f. ‖ **–mond**, m. luna di miele, f. ‖ **–mund**, m. a) *l. st. ch.* Honiglippen; b) bocca melliflua, f. ‖ **–öl**, n. *(Farm.)* olio di miele, m. ‖ **–pflaster**, n. cataplasma di miele, m.; ‖ **–pflaume**, f. [mellifluo. immelatura, f.

hō'nig|reich, *agg.* mellifero; ricco di miele; **Hō'nig|saft**, m. *(Bot.)* nettare, m. ‖ **–sauger**, m. *(Nat.)* v. Kolibri ‖ **–schee**, f. favo, m. ‖ **–schimmel**, m. (cavallo) stornello, m. ‖ **–schnitte**, f. fetta di pane con miele, f. ‖ **–seim**, m. miele vergine, m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* mellite, f. (v. *qu.*) ‖ **–stock**, m. v. Bienenstock.

hō'nig|süß, *agg.* dolce come il miele; melato ‖ *fig.* melato (detti, parole); mellifluo.

Hō'nig|tau|el, f. v. Honigschecke ‖ **–tau**, m. melata, f. ‖ **–topf**, m. vaso da miele, m.

hō'nig|trā'gend, *agg.* mellifero.

Hō'nig|traut, m. *(Farm.)* idromele, m.

hō'nig|trie'fend, *agg.* mellifluo. (v. *qu.*).

Hō'nig|wa'be, f. favo, m. ‖ **–wasser**, n.; **–wein**, m. acqua melata, f.; idromele, m. ‖ **–worte**, n. pl. *fig.* parole melate, inzuccherate, f. pl. ‖ **–zeile**, f. cellula d'un favo, f.

***Hon|neur'** (*pr.* Honör'; –8; –8), n.; bis **–8** machen, fare gli onori di casa; *(Mil.)* fare il saluto (presentito). *(Dal francese.)*

***Ho|no'rār'** (–le)8; –e), n. onorario; emolumento, m.; retribuzione; paga, f. *(Dal latino.)* [giorenti. *(Dal latino.)*

***Ho|no'ra|tiō'ren**, m. pl. i notabili; i magnati.

***ho|no'rie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* einen Wechsel ~, fare onore a una cambiale; dare accoglienza a una tratta; einen Schriftsteller ~, retribuire uno scrittore.

***Ho|no'rie'rung** (–; e), f. *(Com.)* onoranza o accoglienza (d'una tratta), f.

Ho|nō'ri|us (–), m. *(N. pr. stor.)* Onorio.

hop! v. hopp!

Hopf'en (–8; 0), m. *(Bot.)* luppolo, m. (Humulus lupulus) ‖ *(Birreria)* luppoli, m. pl.; *fam.* e *fig.* an ihn ist ~ und Malz verloren, è pan perduto; è incorreggibile; oramai egli ha il vizio incallito nell' osso.

hop'fen (hopfe, hopfst), v. a. condire, conciare con luppoli (la birra).

Hop'fen|acker, m. campo a luppolo, m.; luppoliera, f. ‖ **–bau**, m. coltivazione del luppolo, f. ‖ **–bauer**, m. coltivatore di luppolo, m. ‖ **–bier**, n. birra preparata con luppolo, f. ‖ **–blüthe**, f. *(Bot.)* carpinella, f. (Carpinus ostrya) ‖ **–darre**, f. seccatoio per il luppolo, **–ernte**, f. raccolta del luppolo, f. ‖ **–feld**, n. v. Hopfenacker ‖ **–garten**, m. orto di luppolo, m. ‖ **–handel**, m. traffico del luppolo, m. ‖ **–händler**, m. negoziante di luppolo, m. ‖ **–keim**, m. germoglio di luppolo, m. ‖ **–rankefe**, f. viticcio di luppolo, m. ‖ **–säurefieber**, m. *(Bot.)* trifoglio lupino, m. (Medicago lupulina) ‖ **–stange**, f. pertica da sostenere i viticci del luppolo, f.; *fig.* e *fam.* er ist eine ~, è uno spilungone, un perticone ‖ **–zücht'er**, m. v. Hopfenbauer.

Hopf'ner (–8; –), m. v. Hopfenbauer.

***Ho|plīt'** (–en; –en), m. *(Stor.)* oplita, m.

hopp! *interj.* opla! (v. *qu.*).

Hopp (–8; 0), m. v. Hopf.

Hop'pel|pop|pel (–8; 0), n. *fam.* latte di **hop'pas!** *interj.* v. hopp! [gallina, m.

Hop'pas (–; 0), m. v. Hopf.

Hüpf (Hop'fes; Hop'fe), m. *fam.* salto; saltino, m.; einen ~ machen, spiccare un piccolo salto.

hop'fa! *interj.* oh, oh! eh, eh!

hop'fen (hopfe, hopfest e hopft), v. n. (f.) saltare; saltellare.

Hop'fer (–8; –), m. 1. colui che spicca salti ‖ *2. l. st. ch.* Hopfenspringer.

Hops'|wal'zer, m. valso a salti, m.

***Hō'ra** (–; –ren), f. *(Eccles.)* ora, f. (v. *qu.*).

Hō'ra|tius (Cocles), m. *(N. pr. stor.)* Orazio (Coclite), m. ‖ (cf. Horaz).

Hō'ras (–), m. *(N. pr. lett.)* Orazio.

hō'ra|tisch e **hō'ra|zi'nisch**, *agg. (Lett.)* **hör'bar**, *agg.* udibile. [toraziano.

Hör'bar|keit (–; 0), f. l'essere udibile; udibilità, f.

Hör'|be|reich, m. portata dell' udito, f.

Hor'che (–; 0), f. *fam.* sich auf die ~ stellen, porsi in ascolto.

hor'chen (horche, –(e)st), v. n. (f.) 1. origliare; orecchiare; stare ascoltando (attentamente); auf etw. (o nach etw. hin, nach jem. hin) ~, stare origliando qc. o qd.; an (o hinter) der Thüre ~, stare origliando dietro la porta; stare a sentire alla porta ‖ *fam. l. st. ch.* Hören; horch, horch! senti! senti un po'! ‖ 2. den Worten jds. ~ o jem. ~ o auf jem. ~, stare attento, dare ascolto alle parole di qd.

Hor'cher (–8; –), m.; **–in** (–; –innen), f. colui, colei che se ne sta in ascolto, che origlia, orecchia; *per estensione* spia, f.; *prov.* der an der Wand hört seine eigene Schand', che sta in ascolteria sente cosa che non vorria.

Horch'|häus'chen, n. *(Minier.)* scolta, f. ‖ **–rohr**, n. *(Fis.)* tubo acustico, m. ‖ **–winkel**, m. v. Lauschwinkel.

Hor'de (–; –en), f. *l. st. ch.* Sfirde. — II. orda, f. (v. *qu.*); eine ~ Tartaren, un'orda, una truppa di Tartari; eine ~ Banditen, una manassda, una banda di briganti.

hor'den|we|se, *avv.* a orde; in o a truppe.

***Hō'ren**, f. pl. *(Mit.)* le Ore (cf. Hora).

hō'ren (höre, hörst), v. a. e v. n. (f.) 1. udire; sentire; gut o schwer o leise ~, aver buon o fino udito; udire o sentir bene; schwer ~, esser duro d'orecchio; esser sordastro; ich höre auf diesem Ohre nicht, non ci sento da quest' orecchio; die Tauben macht er hörend (L.), egli fa udire i sordi; das ist eine Geschichte, bei der einem Hören u. Sehen vergeht, è una faccenda che fa cascare i sensi; ich habe es mit meinen eigenen Ohren gehört, l'ho sentito coi miei proprj orecchi; hört Ihr ihn schon kommen? già lo sentite venire? ich höre ihn rufen, sento che chiama ‖ *casi speciali* die Messe ~, ascoltar la messa; stare alla messa; Vorlesungen bei jdm. ~, assistere alle lezioni di qd., frequentarle; habt Ihr den neuen Sänger, die neue Oper schon gehört? già avete sentito il nuovo cantante, la nuova opera? seitdem mein Vater dich so hörte! se ti sentisse mio padre; cine Sängerin läßt sich zum erstenmal öffentlich ~, una cantante si fa sentire per la prima volta in pubblico; *fig.* das sind Gründe, die sich ~ lassen, sono ragioni che si possono accettare o ammettere; das läßt sich ~, qui c'è conclusione; è una proposta sensata; *fam.* lassen Sie ~, dica, dica! laß ~, sentiamo; er thut als ob er nichts hörte, fece orecchi di mercante; thut als hörtest du nichts, fa'vista che canti (che cantino); hör' einmal, senti un po'; sta' a sentire; nicht ~ wollen, non voler sentire; non voler dar retta; *prov.* wer nicht ~ will, muß fühlen, chi non vuole ascoltare deve provare; chi non riceve consiglio da nessuno se ne pente ‖ 2. (erfahren) was höre ich! che sento! ich habe es auf der Straße gehört, l'ho sentito dire per le strade; etw. von sich ~ lassen, dare notizie di sè; laß bald etw. von dir ~, dacci presto le tue nuove; er hat nichts mehr von sich ~ lassen, non s'è più fatto vivo; es freut mich zu ~, che godo di sapere la buona salute; ich habe es sagen ~ (*per* gehört), l'ho sentito ‖ 3. (anhören) ascoltar (qc.); dar ascolto o retta (a qc.); du mußt auf diese Ermahnungen ~, devi ascoltare, seguire questi consigli; auf nichts ~ wollen, non intender ragione ‖ (*per* erhören) esaudire; Gott, höre mein Gebet, Dio, esaudi (o ascolta) la mia preghiera.

Hō'ren|sa|gen, n.; etw. vom ~ haben, wissen, saper qc. per udita, per sentita dire, per bocca altrui.

Hō'rer (–8; –), m.; **–in** (–; –innen), f. uditore, m.; –trice, f.; *talvolta* ascoltatore, m.; –trice, f.; feld Thäter des Worts und nicht ~ allein (L.), siete facitori della parola (divina), non solamente ascoltatori.

Hō'rer|schaft (–; 0), f. uditorio, m.; gli uditori.

hō'rig, *agg.* servo, soggetto a servitù rustico.

Hō'rig|keit (–; 0), f. servitù rusticale, f.

Hō'ri|zont (–es; –e), m. orizzonte, m. (v. *qu.*) ‖ *fig.* das geht über meinen ~, a tanto non giunge il mio intelletto.

***ho'ri|zon'tal**, *agg.* orizzontale (v. *qu.*) ‖ *avv.* orizzontalmente.

***Ho'ri|zon'tal|ebe**, f. piano orizzontale, m. ‖ **–lage**, f. orizzontalità, f. ‖ **–linie**, f. linea orizzontale, f. ‖ **–lage**, f. sega orizzontale, f. ‖ **–schnitt**, m. *(Artigl.)* tiro a livello, m.

Hör'|kraft, f. facoltà uditiva, f.

Horn (–[e]s; Hörner), n. 1. corno, m. (*pl.* le corna); die Hörner abwerfen, mutare le corna; mit den Hörnern stoßen, cozzar colle corna; ein Stoß mit den Hörnern, una cornata; mit Hörnern versehen, cornuto; den Stier bei den Hörnern fassen, prendere il toro per le corna; *fig.* meter risolutamente mano a una cosa; jdm. die Hörner zeigen, weisen, mostrar le corna, i denti a qd., resistergli risolutamente; eine Last auf die Hörner nehmen, cariarsi addosso o sulle spalle una faccenda; *fam.* er hat sich (*dat.*) noch nicht die Hörner abgelaufen, non ha finito ancora di correr la cavallina ‖ *fig.* e *volg.* Hörner tragen, portar le corna; esser becco cornuto; seiner Frau (ihrem Manne) Hörner aufsetzen, far le corna alla moglie (al marito); far le fusa torte ‖ 2. *(Bibl.)* (Sinnbild der Stärke) das ~ des Heils, il corno della salute ‖ 3. *(Mus.)* corno, m. (*pl.* i corni); (Jagdhorn) corno da caccia; (Signalhorn) corno segnale; ins ~ stoßen, dar fiato al corno; das ~ blasen, sonare il corno; *fig.* e *fam.* mit jdm. in ein ~ blasen, agire di concerto con qd.; intendersela con qd. ‖ 4. *per simil.* die Hörner des Mondes, le corna della luna; die Hörner der Mütze, i corni o le punte d'una berretta; die Hörner eines Altars, i corni o i lati d'un altare; *(Mar.)* ~ eines Segels, vertice (m.), sla (f.) d'una vela; das ~ des Überfluſſes, la cornucopia. v. Füllhorn 1. *(Geogr.)* punta, f.; promontorio, m.; das Goldene ~, il Corno d'Oro; die Hörner eines Stieres, caseo e si fece un corno ‖ 5. (Maße, aus der ein Ding besteht) corno, m.; ein Messergriff aus ~, un manico di corno; *(Vet.)* ~ des Hufes, zoccolo, m.; *pop.* ~ an den Händen haben, aver i calli alle mani; die Haut wird zu ~, la pelle si fa callosa. [rossa; cornalina, f.

Horn'|a|chāt, m. *(Min.)* agata diasprata

horn'ähn|lich, *agg.* simile al corno; corneo.

Horn'|am|boß, m. *(Magn.)* ancudine inglese o a corno, f. ‖ **–ar|beit**, f. lavoro di, in corno, m. ‖ **–ar|bei|ter**, m. lavorante di corno; che fa lavori in corno. [corneo.

horn'ar|tig, *agg.* della natura del corno;

Horn'|band, n. *(Legat. di libri)* t. *st. ch.* Pergamentband ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* carpine, m. (Carpinus betulus) ‖ **–bläser**, m. sonatore di corno, m. ‖ **–blatt**, n. *(Bot.)* ceratofillo, m. (Ceratophyllum) ‖ **–blei**, n. *(Chim.)* muriato di piombo, m. ‖ **–blen|de**, f. *(Min.)* anfibolo, m. ‖ **–bü|che**, f. v. Hornbaum.

Hörn'|chen (–8; –), n. *(dim. di* Horn) cornetto; cornicino, m. ‖ *(Mus.)* cornetta, f.; *(Form.)* cornetto; ✻chifel, m.

Horn'|dreh|s|ler e **–dre|her**, m. tornitore di corno, m.

hörn'ern (hörne, –ert), v. a. foroir di cornia ‖ *p. pass.* ge|hörnt', *agg.*; die gehörnten Tiere, le bestie cornute; *fig.* e *fam.* ein gehörnter Ehemann, un becco cornuto.

Hör'ner|laut, m. bicornia, f. ‖ **–ge|fäll**, f. cornatura, f.

hör'nern, *agg.* di corno; corneo; **–e Löffel**, cucchiaj di corno, f. pl.; *(Mit. tedesc.)* der **–e** (o gehörnte) Siegfried, Sigfrido colla pelle cornea.

Hör'ner|schall, m. suono de' corni, m.

hör'ner|trā'gend, *agg.* cornuto.

Hör'ner|trā'ger, m. (animale) cornuto, m. ‖ *fig.* e *fam.* (becco) cornuto, m. (marito).

Hör'|nerv, m. *(Anat.)* nervo acustico, m.

Horn'|fērz, n. *(Min.)* miniera cornea d'argento, f. ‖ **–en|te**, f. *(Ornit.)* gufo; barbagianni; assiuolo, m. (Otus vulgaris) ‖ **–fe|ile**, f. *(Manese.)* lima da pareggiare (le unghie), f. ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* balista capriseo; pesce bala, m. (Balistas capriscus) ‖ **–fü|gel**, m. *(Zool.)* elitra d'una struttura cornea, f.

horn'för|mig, *agg. (Insetti)* coleottero ‖ **–for|mig**, *agg.* foggiato a corno; cornuto; cornicolato ‖ **–fü|ßig**, *agg.* unghiato; unghiuto; cornipede.

Horn'|ge|wächs, n. *(Med.)* ceratoma, m. ‖ **–ge|we|be**, n. *(Anat.)* tessuto corneo, m. ‖

-gold, n. *(Oref.)* oro di nove carati e mezzo, m. ‖ **-haut**, f. a) callo, m.; callosità, f. (alle mani, a' piedi'); b) *(Anat.)* cornea (dell' occhio), f. ‖ **-haut fleck**, m. *(Med.)* leucoma, m. ‖ **-haut geschwür**, n. *(Med.)* ulcera cornea. **-haut hart**, *agg.* calloso. [neale, f.

Horn-haut schnitt, m. *(Med.)* cheratotomia, f. ‖ **-haut trübung**, f. *(Med.)* intorbidamento della cornea, m. ‖ **-haut völ-fall**, m. *(Med.)* stafiloma, m. [f. Belone acus].

Horn-hecht, m. *(Zool.)* aguglia comune, **horn-hin-fig**, *agg.* cornipede.

hor-nicht e hor-nig, *agg.* corneo; calloso.

Hor-nis (-nis-se; -nis-sen) *e* **Hor-nis-se** (-; -n), f. *(Zool.)* calabrone, m. (Vespa crabro).

Hor-nis-sen-nest, n. nido di calabroni, m. ‖ **-schwarm**, m. stormo di calabroni, m.

Hor-nist (-en; -en), m. a) *l. st. ch.* Hornbläser; b) *(Mil.)* trombettiere, m.

Horn-käfer, m. *(Zool.)* v. Nashornkäfer ‖ **-kamm**, m. pettine di corno, m. ‖ **-kir-sche**, f. v. Kornelkirsche ‖ **-kunst**, f. *(Vet.)* fettone, m.

horn-lau-fig, *agg.* dall' unghia fessa.

Horn-knopf, m. bottone di corno, m. ‖ **-ko-ralle**, f. *(Zool.)* palma marina; gorgonia, f. ‖ **-kraut**, n. *(Bot.)* cerasta, f. (Cerastium arvense) ‖ **-kümmel**, m. *(Bot.)* comino salvatico, m. (Cuminum vulgare) ‖ **-leim**, m. colla di cartapecora, f. ‖ **-leis-te**, f. *(Legn.)* listella, f.; regolo, m. ‖ **-mohn**, m. *(Bot.)* papavero corneo, glauco, m. (Glaucium luteum) ‖ **-mu-sik**, f. concerto di corni, m. ‖ **-och-se**, m. *volg.* imbecille; animale (cornuto), m. ‖ **-pla-te**, f. lamina cornea, f. ‖ **-pocke**, f. *(Med.)* pustola verruccosa, f. ‖ **-pres-se**, f. pressa per appianare il corno, f. ‖ **-queck-silber**, m. *(Chim.)* muriato d'idrargirio, m. ‖ **-rai-bel**, f. *v.* Hornfeile ‖ **-ra-be**, f. *(Vet.)* unguento per l'unghia de' cavalli, m. ‖ **-schei-be**, f. guaina cornea, f. ‖ △ **-schein**, m. *(Astr.)* luna nuova di febbraio, f. ‖ **-schie-fer**, m. *(Min.)* schisto corneo, m. ‖ **-schlange**, f. v. Hornviper ‖ **-schluß**, m. *(Filos.)* argomento cornuto; dilemma, m. ‖ **-schnecke**, f. *(Zool.)* buccina, f. ‖ **-sig-nal**, n. segnale dato col corno, m. ‖ **-silber**, n. *(Chim.)* muriato d'argento, m. ‖ **-spat**, m. *v.* Hornstuft ‖ **-spa-ne**, m. pl. trucioli di corno, m. pl. ‖ **-spitze**, f. punta d'un corno, f. ‖ **-stein**, m. *(Min.)* selce cornea, f.; cornetone, m. ‖ **-strauch**, m. *(Bot.)* corniolo, m. ‖ **-stuft**, f. *(Anat.)* sclerotica, f. ‖ **-tier**, n. *(Nat.)* animale cornuto, m.

† ⊙ △ **Hor-nung** (-; 0), m. febbraio, m.

Horn-vieh, n. bestiame cornuto, m. ‖ **-vi-per**, f. *(Zool.)* cerasta, f. (Cerastes Aegyptiacus) ‖ **-vo-gel**, m. *(Ornit.)* calao; buceronte, m. (Buceros rhinoceros) ‖ **-wa-ren**, f. pl. oggetti di corno, m. pl. ‖ **-werk**, n. opera (f.), lavoro (m.) di (o in) corno; *(Fort.)* opera a corno.

***Ho-ro-skop** (-s[e]s; -e), n. *(Astr.)* oroscopo, m. (v. qu.); fam. dar ~ stellen, cavare, trarre l'oroscopo a qd.

Hör-rohr, n. cornetto acustico, m.; *(Med.)* stetoscopio, m. ‖ **-saal**, m. uditorio, m.; sala di conferenze; aula, f.

***hor-rend**, *agg.* orrendo (v. qu.).

***hor-ri-bel**, *agg.* orribile. (*Dal* fr.a. horrible.)

Hors (-es; -e), n. 1. boschetto; cespuglio, m.; macchietta, f. ‖ 2. *(Cacc.)* nido d'uccelli di rapina, m.; *fig.* castello situato in vetta d'un monte, m. ‖ 3. (*l. st. ch.* Sandhorst) renaio, m. ‖ 4. *(Mar.)* costa d'un muro, f.

hor-ten (horste), v. n. (h.) *(Cacc.)* far nido; nidificare (uccelli di rapina); *anche fig.* stare sulla vetta d'un monte.

Hort (-[e]s; -e), m. 1. tesoro, m.; quantità di cose preziose, f.; der Nibelungen ~, il tesoro dei Nibelunghi ‖ 2. *fig.* appoggio, m.; rocca di salvezza, f.; der Hort unseres Heils (L.), la rocca della nostra salute (Iddio); ein Schirm und ~, un rifugio e riparo; unter dem ~ eines Schildes, sotto lo scudo d'un eroe.

Hor-ten-sia (-en[s]), f. *(N. pr.)* Ortensia.

Hor-ten-sie (-; -n), f. *(Bot.)* ortensia, f. (Hydraogea hortensia).

Hor-ten-si-us (-), m. *(N. pr.)* Ortensio.

***Hor-ti-kul-tur** (-; -en), f. orticultura, f. (*Dal latino.*)

***Hor-to-lo-gie** (-; 0), f. ortologia, f. (*v. qu.*).

Hör-trich-ter, m. cornetto acustico, m. ‖ **-ver-mögen**, n. facoltà uditiva, f. ‖ **-weite**, f. distanza alla quale si può udire; portata dell' udito, f. ‖ **-werk-zeug**, n. *(Anat.)* organo dell' udito, m. [legno, m.

Ho-sche (-; -n), f. imbuto, condotto di

Hös-chen (-s; -), n. *(dim. di Hose) per lo più nel plur.* calzoncini, m. pl.; brachette, f. pl. ‖ *(Bot.)* guaina, f.; *(Mec.)* calza della tromba, f.; *anche (Mus.)* calza (di stoffa) d'una canna dell' organo, f.

Hö-se (-; -n), f. *più spesso nel plur.* 1. calzoni, m. pl.; brache, f. pl.; lange ~n, braconi, m. pl.; weite, lange ~n, pantaloni, m. pl.; *(Stor.)* lederne ~n (die unter dem Beinschienen getragen wurden), uose, f. pl.; ohne ~n, sbracato; die ~n abziehen, calare i calzoni ‖ *fig.* e *fam.* das Herz in den ~n haben, avere il cuore nelle budella; in seinen Hosen sein die Kreuz die ~n an, in casa sua i calzoni li porta la moglie; einem Jungen die ~n straff ziehen, tirare su i calzoni a un ragazzo, *cioè* percuoterlo sul dietro; die toten ~n, i calzoni rossi, *cioè* i soldati francesi ‖ 2. *per simil. (Manese.)* stinchi (d'un cavallo), m. pl. ‖ 3. v. Wasser-, Sand-, Windhose.

Hö-ser (höschle, -lst), v. n. (h.) *(Apicoltura)* die Bienen hösern, le api ritornano all' arnia col pulviscolo nelle gambe.

Hö-sen, v. a. v. behosen.

Hö-sen-band, n. cordoncino, nastro de' calzoni, m.; *(Ordini cavall.)* giarrettiera, f. ‖ **-band or-den**, m. Ordine della Giarrettiera, m. ‖ **-bein**, n. parte delle gambe (d'un paio di calzoni), f. ‖ **-bund**, m. cintura o serra delle brache, de' calzoni, f. ‖ **-but-ter**, f. v. Fußbutter ‖ **-ficke**, f. v. Hosentasche ‖ **-flicker**, m. rappezzatore di calzoni, m. ‖ **-gurt** *e* **-rie-men**, m. Hosenbund ‖ **-klap-pe**, f. brachetta, f. ‖ **-knopf**, m. bottone delle brache, m. ‖ **-latz**, m. v. Hosenklappe.

hö-sen-los, *agg.* sbracato.

Hö-sen-schei-ßer, m. *fig.* e *volg.* uomo paurosо, che ha sempre il cuore nelle budella, m. ‖ **-schlitz**, m. sparato delle brache, dei calzoni, m. ‖ **-schnal-le**, f. fibbia della ciotura (dei calzoni), m. ‖ **-schnei-der**, m. sarto di calzoni; calzonaio, m. ‖ **-scheif-ser**, m. *scherz.* peto, m.; coreggia, f. ‖ **-stoff**, m. stoffa da calzoni, f. ‖ **-ta-sche**, f. tasebino de' calzoni, m. ‖ **-trä-ger**, m. pl. tirabrache; tiracalzoni, m. pl.; bertelle, f. pl. ‖ **-zeug**, n. *v.* Hosenstoff. [Hosianna, l'osanna (*v. qu.*).

***Ho-si-an-na!** *esclam.* osanna! ‖ *sost.* das

***Hos-pi-tal**[1] (-[e]s; -e *e* -täler), n. ospedale (*v. qu.*); spedale; nosocomio, m.

***Hos-pi-tal**[2]-arzt, m. medico d'un ospedale, m. ‖ **-brand**, m. *(Med.)* gangrena nosocomiale, f.

***Hos-pi-ta-lit**[1] (-en; -en), m.: **-in** (-; -innen), f. convittore, m.; -trice (f.) in un ospedale (*cf.* Hospital).

***Hos-pi-ta-lit**[2] (-s; -), m. Cavaliere dell'Ordine del Santo Ospedale, m.

***Hos-pi-tal**[3]-meis-ter, m. amministratore d'uno spedale, m. ‖ **-prä-ger**, m. infermiere in uno spedale, m. ‖ **-schiff**, n. vascello ospedale, m.

***Hos-pi-tant** (-en; -en), m. *(Università)* uditore straordinario, non iscritto, m.

***Hos-pi-ti-re** (-ire, -irst; -iert), v. n. (h.) *(Università)* frequentare le lezioni come uditore straordinario.

***Hos-piz** (-es; -e), m. ospizio, m. (*v. qu.*).

***Hos-po-dar** (-[e]s *e* -en; -*e e* -en), m. ospodaro, m. (*v. qu.*).

***Hos-tie** (-; -n), f. ostia, f. (*v. qu.*).

***Hos-ti-en-ge-fäß**, n. ciborio, m. ‖ **-häus-lein**, n. tabernacolo, m. ‖ **-lan-zet**, f. pisside, f. ‖ **-tel-ler**, m. patena, f.

***Ho-tel** (-s; -s), n. (Gasthaus) albergo, m. (*Dal francese.*) [tore, m. (*Dal francese.*)

***Ho-tel-ier** (pr. -ie; -s; -s), m. albergatore! *interj.* arri! gio! [f.

△ **Hot-te** (-; -n), f. piccolo tino, m.; tinella, f.

Hot-ten-tott-(e) (-tot-ten; -tot-ten), m.; **-in** (-; -innen), f. *(N. pr. etn.)* Ottentotto, m.; -a, f.

Hot-to-pferd, n. cavallo, m. *(nel linguaggio dei bambini).* [f.

△ **hotz-e** (-; -n), f. 1. altalena, f. ‖ 2. culla, **hotz-eln** (hotzele, -elst), v. n. *v.* schaukeln.

hü! *interj. (esprime orrore, ribrezzo)* uh!

hü! *interj.* arri! [br! terribile!

† ⊙ **hüb**, *v.* heben.

Hüb (-[e]s; Hübe), m. 1. (die Hebung) il levare; alzamento, m.; alzata; elevazione, f.; Maschine zum ~ (zum Heben des Wassers), macchina per tirar su l'acqua; *(Mec.)* diese Pumpe hebt 100 Liter auf einen ~, questa tromba tira 100 litri a ogni alzata (o a ogni corso, a ogni colpo); ~ des Excenters, corsa dell' eccentrico, f. ‖ 2. △ *per* Abhub e Ausbub ‖ *(Mar.)* ~ der Flut, altezza della marea, f.

△ **Hü-be** (-; -n), f. *v.* Hufe.

△ **Hü-bel** *o* **Hüb-bel** (-s; -), m. o **Hü-bel-chen** (-s; -), n. piccola prominenza, scabrosità, f.; (kleiner Hügel) collinetta, f.; *(Bot.)* tubercolo, m.; tumoretto o bottoncino o bitorzoletto (sulla pelle).

hü-ben, *avv.* (diesseits) di qua; da questo lato; da questa parte; ~ und drüben, di qua e di là. [Uberto.

Hü-bert (-s) *e* **Hu-ber-tus** (-), m. *(N. pr.)*

Hu-ber-tus-burg (-), n. *(Geogr.)* Sant' Uberto, m.

Hüb-hö-he, f. *(Mec.)* corsa dello stantuffo; alzata; levata, f. ‖ **-wech-sel**, m. inversione della corsa, f. ‖ **-zäh-ler**, m. contatore di giri; contagiri, m.

hübsch, *agg.* bellino; carino; vezzoso; vago; leggiadro; avvenente; ein ~es Kind, un bel bambino; sie ist die hübscheste von allen, ella è la più carina di tutte; *fam.* das ist nicht ~ von dir, ciò (che fai) non istà bene, non è ben fatto, non mi piace; ein ~es Wort, una bella parolina; *anche in senso più esteso* ein ~es Vermögen, un bel patrimonio; eine ~e Geschichte, raccontaci una bella novellina ‖ *avv.* bene; bellamente; leggiadramente; ~ aufsehen, avere un bel-l'aspetto; *fam. in senso più esteso* seid ~ still, state bene zitti; da hätte ich ~ lange warten können, avrei avuto un bell' aspettare; das wird er wohl ~ bleiben lassen, si guarderà bene di farlo; wir sind ~ zu Fuß gekommen, siamo venuti modestamente a piedi.

Hübsch-heit (-; 0), f. vaghezza; leggiadria, f. [*(Pesci)* salmone luccio, m.

Huch (-es; -e) *e* **Hu-chen** (-s; -), m.

Huck-e (-; -n), f. 1. *(Agr.)* mucchio di fieno, m. ‖ 2. peso portato sulla schiena, m.; *anche* gerla, f. ‖ 3. *pop.* jbm. die ~ voll lügen, dire, raccontare un monte di bugie a qd.

huck-en, *v.* hocken.

huck-e pack, *avv. pop.* jem. ~ tragen, portare qd. a cavalluccio, a cavalcioni *oppure* sul dosso. [branco di oche.

△ **Hü-de** (-; -n), f.; eine ~ Gänse, un

△ **Hü-del** (-s; -[n]), m. cencio; straccio, m.; *fig. e fam.* straccione; cencioso, m.

Hü-de-lei[1] (-; -en), f. 1. *(Weißgerei)* lavoro acciarpato, acciabattato, strapazzato; acciarpamento; acciabattamento; scarabocchio, m. ‖ 2. molestia continua; vessazione, f.

Hü-del-er (-s; -), m. 1. acciarpatore; acciabattatore; ciabattino, m. ‖ 2. vessatore; molestatore, m.

hü-del-ig, *agg.* straccioso; cencioso; *anche* trascurato; negligente (nel lavorare).

hü-deln (hudele, -elt), I. v. a. 1. (ctw.) acciarpare; acciabattare; tirar giù; scarabocchiare ‖ 2. (jem.) annoiare; molestare; tormentare; vessare. — II. v. n. (h.) menare una vita disordinata.

Hüf-[e]bein, n. osso dell' unghia, m. ‖ **-beschlag**, m. ferratura del cavallo, f.

Hü-fe (-; -n), f. *(Agrimens.)* misura di trenta a quaranta jugeri di terreno ‖ *in senso più esteso* podere; possesso rurale, m.

Hüf-ei-sen, n. *(Manese.)* ferro (di cavallo), m.; die ~ auflegen, abnacheu (o abreisen), ferrare, sferrare (un cavallo); ein ~ verlieren, perdere un ferro.

Hüf-ei-sen-bo-gen, m. *(Arch.)* arco a ferro di cavallo, m. ‖ **-form**, f. forma di ferro di cavallo, f.; *mod. arv.* tit ~, a ferro di cavallo.

hüf-ei-sen-för-mig, *agg.* a ferro di cavallo.

Hüf-ei-sen-mag-net, m. calamita a ferro di cavallo, m.

hü-fen (hufe, hufst), I. v. a. *si usa soltanto il part. pass.* **ge-hüft**, *agg.* fornito d'unghia. — II. v. n. 1. tirar calci ‖ 2. indietreggiare; dare indietro.

Hüf-ge-schwür, n. *(Vet.)* giarda, f. ‖ **-grind**, m. *(Vet.)* grappa, f. ‖ **-ham-mer**, m. *(Manese.)* martello da ferrare i cavalli, m. ‖ **-lat-tich**, m. *(Bot.)* tossilagine, f.; farfaro, m.; unghia cavallina, f. (Tussilago farfara) ‖ **-nä-gel**, m. *(Manese.)* chiodo da ferri di cavallo, m.

Hüf-ner (-s; -), m. contadino, paesano che possiede trenta jugeri di terreno *oppure* un piccolo podere; piccolo proprietario, m.

Hüf-rän-ner, m. *(Manese.)* rosetta, f. ‖ **-schlag**, m. a) *(Manese.)* ferratura del cavallo, f., b) (Hufspur) traccia, pedata del cavallo, f.; auf dem ~ reiten, andare per la pesta dei cavalli; c) (Fußtritt) calcio, m. ‖ **-schmied**, m. maniscalco; marescalco, m. ‖ **-schmie-de-kunst**, f. mascalcia, f.

Hüft'ader, f. *(Anat.)* vena sciatica, f. ‖ **–bein**, n. osso ischio; scio, m.; **zum –e gehörig**, ischiatico ‖ **–beinloch**, n. *(Anat.)* foro ovale, m.

Hüf'te (–; –n), f. anca, f.; *(Anat.)* ischio; scio, m.; *in senso più esteso* un the schiancie ~, intorno alla vita snella; un der ~ hängt das Schwert, dalla cintura pende la spada.

hüf'ten lahm, *agg. v.* hüftlahm.

Hüft'gegend, f. *(Anat.)* regione glutea, f. ‖ **–gelenk**, n. articolazione del bacino; f. *(Anat.)* articolazione coxo-femorale, f. ‖ **–icht**, f. *(Med.)* ischiagra, f. ‖ **–horn**, n. *v.* **–nicht**, f. [m. pl. Hüfthorn.

Hüf'tier (–te, –n, pl. *(Zool.)* animali unghiati, ungulati.

Hüft'loch, n. *v.* Hüftbein.

hüft lahm, *agg.* sciancato; slombato.

Hüft'nerv, m. *(Anat.)* nervo sciatico, m. ‖ **–pfanne**, f. *(Anat.)* incavatura sciatica o cotiloide, f.

Hüf'tritt, m. calcio (d'un cavallo), m.; *anche* –e, pl. pesta di cavalli, f. [sciatica, f.

Hüft'weh, n. *(Med.)* dolore sciatico, m.; **Hüf'zeug**, n. *(Manesc.)* arnesi per la ferratura, m. pl. ‖ **–zwang**, m. *(Manesc.)* incastellatura, f. [cavallo incastellato, m.

hüf'zwang gin, *agg. (Manesc.)* –es Pferd, **Hu'gel** (–s; –), m. colle, m.; collina, f.; poggio, m.; *anche* altura; eminenza, f.; kleiner ~, collinetta, f.; poggetto, m.; *anche* maulwurfs- o monticello (di sabbia, di sassi etc.), m. ‖ *per simil. (Anat.)* eminenza, f.; ~ auf der Nase, gobba del naso, f.; ⊙ (Grabhügel) tumulo, m.

Hü'gel'be'wohner, m.; **–in**, f. colligiano; poggiaiuolo, m.; **–a**, f.

Hü'gel'chen (–s; –) o **Hü'gel'lein** (–; –), n. *(dim. di* Hügel) monticello; poggerello; poggiuolo, m.

hü'gelicht o **hü'gelig**, *agg.* 1. simile a collina, a poggio ‖ 2. coperto o sparso di colli, di poggi; *anche* montuoso. [netta, f.

Hü'gel'ket'te, f. catena di colline; collina; **Hü'gelnot'te** (–n; –n), m. *(Stor.)* Ugonotto, m. [trina).

hü'gelnot'tisch, *agg.* degli Ugonotti (dot-

Hü'go, m. *(N. pr.)* Ugo.

huh! *interj. v.* hu!

Huhn (–[e]s; Hühner), n. 1. *gener.* pollo, m.; (Weibchen des Huhns) gallina, f. *(cf.* Henne); junges ~, pollastro, m.; brütendes ~, chioccia o gallina covaticcia, f.: ein gebratenes ~, un pollo arrosto; ein ~ schlachten, tirare il collo a un pollo; eine Schar Hühner, una brancata di polli; *spesso in senso collettivo* die Hühner, i polli; il pollame; *fam.* mit (vor) den Hühnern zu Bett gehen, andare a letto quando i polli; mit den Hühnern aufstehen, alzarsi coi polli o avanti i grilli; *prov.* lange Hühner legen auch in die Nesseln, anche il savio può errare ‖ 2. *per estens. (Zool.)* Hühner (d. h. hühnerartige Vögel), gallinacei, m. pl.; *spec. (Cacc.)* v. Wildhuhn, Rebhuhn, Feldhuhn etc.; *anche* kaltblütiges, welsches ~, tacchina, f.

Hühn'chen (–s; –), n. *(dim. di* Huhn) pollastrino, m.; pollastrina, f.; *anche* (Küchlein) pulcino, m. ‖ *fig. e fam.* ein ~ mit jdm. zu pflücken haben, aver da saldare un conto o da fare i conti con qd.

Hüh'nergeier, m. *v.* Hühnergeier ‖ **–ärt**, f. specie di polli o *(Scient.)* di gallinacei, f.

hüh'nerartig, *agg.* gallinaceo; **–e** Vögel, uccelli da pollaio; gallinacei, m. pl.

Hüh'nerauge, n. callo (ai piedi); occhio pollino, m. ‖ **–augen oder ra'tenr** (*pr.* –öhr) o **–augenlinderer**, m. callista, m. ‖ **–augenpflaster**, n. impiastro, cerotto per i calli, m. ‖ **–beize**, f. *(Cacc.)* caccia delle starne, pernici, f. ‖ **–brüh**, m. *(Bot.)* pizzagallina; gallinella; paperina, f. (Stellaria media) ‖ **–brühe**, f. *(Med.)* emeralopia, f. ‖ **–brühten**, m. pollo arrosto, m. ‖ **–brühe**, f. brodo di pollo, m. ‖ **–dieb**, m. a) ladro di polli; gallinaio, m.; b) *(Zool.)* mustela; donnola, f.; c) *(Ornit.)* l. st. ch. Hühnergeier ‖ **–ei**, n. uovo di gallina, m. ‖ **–falke**, m. *v.* Hühnergeier ‖ **–federn**, f. pl. penne, piume di gallina, f. pl. ‖ **–fleisch**, n. carne di pollo, f.; pollo, m. ‖ **–frau**, f. pollaiuola; pollivendola, f. ‖ **–frikas'see**, f. *(Cuoc.)* fricassea (f.), cibreo (m.) di polli ‖ **–garn**, n. *(Cacc.)* bucine, m. ‖ **–geier**, m. *(Ornit.)* nibbio, m. (Astur polumbarius) ‖ **–gekröse**, n. *(Zool.)* gallinacei, m. pl. **–gekröse**, n. schiamazzo delle galline, m. ‖ **–habicht**, m. *(Ornit.)* nibbio nero, m. (Milvus ater) ‖ **–handel**, m. traffico, mercato di pollame, m. ‖ **–händler**, m. pollaiuolo, m. ‖ **–haus**, n. pollaio; gallinaio, m. ‖ **–hof**, m. cortile (m.) o corte (f.) de' polli; pollaio, m.; bassacorte, f. ‖ **–hund**, m. *(Cacc.)* can da fermata, da punta; (cane) bracco, m. ‖ **–jagd**, f. caccia delle starne, f. ‖ **–käfig**, m. gabbia per i polli; stia, f. ‖ **–kleie**, m. *(Bot.)* sermollino; serpillo, m. (Thymus serpillum) ‖ **–korb**, m. cestino della chioccia, m.; *anche* stia, f. ‖ **–krankheit**, f. malattia (speciale) dei polli, f. ‖ **–käfig**, m. *(Cacc.)* letto delle starne, m. ‖ **–laus**, f. *(Zool.)* pidocchio pollino, m. ‖ **–leber**, n. *(Guantaio)* pelle finissima, f. ‖ **–leder**, n. scaletta del pollaio; scala a tacche, f. ‖ **–magen**, m. ventricolo di pollo, m. ‖ **–mann**, m. *v.* Hühnerhändler ‖ **–markt**, m. mercato de' polli, m.; polleria, f. ‖ **–milch**, f. a) *(Bot.)* ornitogalo, m. (Ornithogalum umbellatum); b) latte di gallina (bevanda), m. ‖ **–mist**, n. sterco de' polli, m.; pollina, f. ‖ **–netz**, n. nido di gallina, m. ‖ **–pastete**, f. *(Cuc.)* pasticcio di polli, m. ‖ **–pest**, f. peste dei polli, f. ‖ **–ruf**, m. *(Cacc.)* grido della starna, m. ‖ **–schrot**, m. *(Cacc.)* migliarini, m. pl.; migliaruola, f. ‖ **–schwarm**, m. *(Bot.)* v. Hühnerdarm ‖ **–stall**, m. pollaio; gallinaio, m.; *anche* stia o capponaia, f. ‖ **–steige**, **–stiege**, f. v. Hühnerleiter ‖ **–stein**, m. pollame, m. ‖ **–stroh**, n. gallinacei: razzolanti, m. pl. ‖ **–wärter**, m. guardiano de' polli; pollaiuolo, m. ‖ **–wasser**, n. *pop. (Med.)* angina differica, f. ‖ **–weide**, f. *v.* Hühnergeier ‖ **–zucht**, f. allevamento del pollame, m.; pollicultura, f.

Hu'hu, m. *(Ornit.)* v. Uhu.

Hui! *interj. esprime prestezza grandissima*; ~ war es vorbei, come un lampo passò; ~! schoß mir's auf wie der Blitz (S.), ecco, mi balenò un' idea ‖ *modi familiari* in einem Hui, in un attimo; in un baleno; das Hui und Pfui dieser Welt, le vanità di questo mondo.

△ **Hül** (–; –en), f. 1. *(Mar.)* punta, lingua di terra, f. ‖ 2. *(Pescat.)* amo, m. ‖ 3. ugola, f.

Huld (–; –en), f. grazia; benevolenza, f.; (Gunst) favore, m.; (Milde) clemenza, f.; (Zuneigung) affezione, f.; affetto, m.; wenn tarfertliche ~ sich von mir wendet, se la grazia dell' imperatore ei abbandona ‖ *in formule fisse, un po' antiquate* mich zu Gunst und Huld empfehlend, raccomandandomi alla Sua grazia o protezione.

Hul'dgöttinnen, f. pl.; die ~, le Grazie.

hul'digen (huldige, –gst), v. n. 1. prestare o rendere omaggio (*p. es.* un vassallo al suo signore) ‖ 2. *per estensione* jdm. ~, fare i propri omaggi, i propri ossequj a qd.; ossequiarlo; einer schönen Dame ~, far la corte ad una bella donna; corteggiarla ‖ 3. *fig.* der Sitte ~, ubbidire all' uso; einer Meinung ~, seguire, professare un' opinione; dem Fortschritt ~, essere un amico del progresso.

Hul'digung (–; –en), f. omaggio, m.; professione di vassallaggio, di suddittanza, professione di vassallaggio, di suddittanza, f.; die ~ leisten, prestare omaggio; die ~ der Stände entgegen nehmen, ricevere omaggio dai rappresentanti del popolo ‖ *in senso più esteso* (Verehrung) dimostrazione d'ammirazione, d'attenzione, d'affezione, f.; omaggio; rispetto, m.; Gegenstand der ~ aller sein, esser festeggiato da tutti.

Hul'digungseid, m. giuramento d'omaggio, di vassallaggio, di fedeltà, m. ‖ **–leisten**, v. n. (–ete, –et), solennità che accompagnano la professione dell' omaggio, f. pl. ‖ **–me'daille** e **–münze**, f. medaglia in memoria dell' omaggio prestato ad un sovrano, f.

Huld'sein (–; –n), m. Grazia, f. (dea).

huld'reich e **–voll**, *agg.* benigno; clemente; grazioso ‖ *avv.* benignamente; con clemenza.

Hül'se e *composti v.* Hülse. [m.

Hül'sel'blatt, n. *(Bot.)* involucro; periantio, **Hül'se** (–; –n), f. inviluppo; involucro, m.; coperta, f.; coprimento, m.; *(Scient.)* tegumento, m.; *fig.* spoglia, f.; die sterbliche ~, la spoglia mortale; la salma; die ~ der Nacht, il velo della notte; unter der ~ der Ehrlichkeit, sotto il manto dell' onestà; *talvolta* ich warf eine ~ nach der anderen von mir, mi spogliai d'una veste dopo l'altra; die ~ eines Insects, la veste d'un insecto; die ~ fiel mir von den Augen, allora la benda mi cadde dagli occhi ‖ *fam.* in der Fülle, in gran copia; a rosa; die ~ und die Fülle von etw. haben, avere a ribocco, a bizelle qc.

hül'sen (hülle, –ist), v. a. involgere; inviluppare; coprire; velare; ‖ sich in einen Mantel ~, imbacuccarsi; inferraiolarsi; *fig.* sich in Schweigen ~, chiudersi in silenzio (*cf.* einhüllen *fig.*).

Hül'sel'eich, m. *(Bot.)* caliceto, m.

Hül'se (–; –n), f. (von Bohnen, Erbsen etc.) baccello; guscio, m.; (Schale von anderen Früchten) buccia, f.; (des Getreideforms) loppa, f.; (Samenkapsel) follicolo, m. ‖ *per estensione (Artigl.)* ~ des Geschosses, cartoccio, m.; *(Mec.)* fodera, f.; collare; manicotto, m.; ~ der Kolbenstangenführung, collare di guida dell' asta dello stantuffo; ~ einer Retorte, cappello d'un lambicco, m., ~ (Stroh-) hülle) eines Fasses, veste (f.), mantello (m.) d'un fiasco; (Strohhülle) *spesso* gusciо, m.

hül'sen (hülle, –ist e hülst), I. v. a. *v.* aushülsen. — II. sich ~, v. rifl. 1. mettere, fare il guscio ‖ 2. sgusciarsi; perdere la pelle, la buccia (nel cuocere).

hül'sen ar'tig, *agg.* leguminoso.

Hül'senfrucht, f. legume, m.; bie –früchte, i legumi; le civaie.

hül'sicht e **hül'sig**, *agg.* leguminoso; buccioso; che ha baccelli.

Hulst (–es; –e), m. *v.* Stechpalme.

hum! *interj.* ehm!

×hu'man, *agg. (neologismo v. qu.).*

×Hu'ma'nä'ren, pl. (Philologie) lettere, scienze umane, f. pl. (*cf.* Humaniora, f. pl. *v. qu.*).

×hu'ma'ni'sie'ren (–fere, –iert; –fert), v. a. umanizzare; rendere umano; incivilire.

×Hu'ma'nis'mus (–; 0), m. umanismo, m. (*v. qu.*); Zeitalter des ~, umanesimo, m.

×Hu'ma'nist' (–en; –en), m. umanista, m. (*v. qu.*).

×hu'ma'nis'tisch, *agg. e avv.*; die –en Wissenschaften, le scienze e le lettere umane; ~ gebildet, istruito nelle scienze umane.

×hu'ma'ni'tär', *agg.* umanitario (*v. qu.*).

×Hu'ma'ni'tät' (–; 0), f. umanità, f. (*v. qu.*).

×Hu'ma'ni'tä'ts'be'strebung, f. tendenze umanitarie, f. pl. ‖ **–duselei**, m. affettazione d'umanità; umanità falsa o esagerata, f. ‖ **–düdelei**, f. pl. *v.* Humanitätsduselei.

Hum'bert (–s), m. *(N. pr.)* Umberto.

×Hum'bug (–s; 0), m. ciarlatanismo, m. [o annuitto, m. (*Duden ergiebt*)

×Hu'mer (–s; –s), n. *(Eccles.)* amitto

Hum'mel (–; –n), f. *(Zool.)* calabrone, m. (Bombus); gemeine ~, pecchione; fuco, m. ‖ *fig.* eine wilde ~, una ragazzetta vivacissima; un fuoco lavoro; un folletto ‖ *(Mus.) specie di* cornamusa, f.; polnische ~, chitarra a due corde, f.

hum'meln (–ele, –elt) e **hum'men** (humme, –mmt), v. n. (h.) susurrare; ronzare.

Hum'mer (–s; –n), m. 1. *(Zool.)* arigusta, f.; gambero marino; astaco, m. (Humarus vulgaris) ‖ 2. *(Mar.)* noce o lanterna di albero di gabbia o di velaccio, f.

×hu'mör' (–[e]s; 0), m. umore, m.; (scherzhafte Stimmung) spirito gaio e faceto; er bekömmt viel ~, è d'una gaiezza fina e spiritosa; er fand sich mit ~ in seine Lage, sopportava allegramente la sua condizione.

×Hu'mo'ris'te (–; –en), f. (launige Erzählung) racconto umoristico, m. (*cf.* Humor).

×Hu'mo'rist' (–en; –en), m. umorista, m. (*v. qu.*); bellumore, m.; persona faceta, f.

×hu'mo'ris'tisch, *agg.* umoristico (*v. qu.*); di bell' umore; faceto; spiritoso.

△ **Hüm'pel** (–s; –n), m. *l. st. ch.* Hausen.

hump'eln (humpele, –elt), v. n. (h.) *fam.* zoppicare; andare zoppicone, zoppo.

Hum'pen (–s; –), m. cistolone; bicchierone; boccalone, m.

Hump'ler (–s; –), m. zoppo, m.

hum'peln (humfe), v. n. *v.* hummeln.

×Hü'mus (–; 0), m. ×humus; (strato di) terriccio, m. (*Dal latino.*)

Hund (–[e]s; –e), m. 1. *(Zool.)* cane, m.; der ~ bellt, winselt, heult, knurrt, il cane abbaia, guaiola, mugola, ringhia; (*casi speciali v. sotto cane nella prima parte o i composti al luogo alfabetico:* Jagd-, Hühner-, Wasser-, Hof-, Schäferhund etc.); junger ~, cagnolino; cucciolo, m.; kleiner, feinrassiger ~, canino; cagnuolo, m.; alter, häßlicher, bissiger ~, cagnaccio, m. ‖ *fig. e fam. (come ingiuria)* ~ von einem Verräter! can traditore! *esclam.* du ~! can rinnegato! ‖ *modi di dire, fig.* müde wie ein ~, stracco come un cane; stracco morto; wie ein ~ leben, menar una vita da cane, una vitaccia; wie ein begossener ~ (o Pudel) fortlaufen, andarsene colla coda fra le gambe; er ist bekannt wie ein bunter (o scheckiger) ~, è più noto della bettonica; sie

leben wie ~ und Katze zusammen, stanno come cani e gatti; auf den ~ kommen, esser ridotto sul lastrico, all' estrema povertà; cadere nella più squallida miseria; auf den ~ gekommene Person, persona andata a' cani; ein Wetter, daß man keinen ~ hinaustagen möchte, un tempaccio che il diavolo non anderebbe per un' anima; er kann keinen ~ vom Ofen locken, non sa cavare un ragno dal buco; damit lockt du keinen ~ vor den Ofen, sì, ti servirà a molto; es nimmt kein ~ ein Stück Brot von ihm, è così cencioso che nenache un cane lo morderebbe; mit allen ~en gehetzt sein, essere un volpone; esser bagnato e cimato || *prov.* bellende ~e beißen nicht, can che abbaia non morde; ein bissiger ~ wird selten fett, chi non risica non rosica; ein toter ~ beißt nicht mehr, spenta la serpe, spento il veleno; kommt man über den ~, kommt man auch über den Schwanz, s'è fatto il più, si farà il meno; da liegt der ~ begraben, questo è il busillis; qui giace Nocco; den Letzten beißen die ~e, chi tardi arriva male alloggia; viele ~e sind des Hasen Tod, cent'oche ammazzano un lupo || 2. (*per simil. (Astr.)* der große ~, il Cane Maggiore; der kleine ~, il Cane Minore || 3. (Feuerbett im Kamin) slare, m.; (*Bott.*) (Reifgänge) cane, m.; (*Mniver.*) (kleiner Förderwagen) carriuola adoperata nelle miniere, f.

Hünd'chen (-s; -), n. (*dim. di* Hund) cagnolino; cagnetto; ciuccio, m.

Hun'de|ar'beit, f. *fig.* fatica da cani, da bestie, f. || **-ärzt,** f. a) specie di cane, f.; b) modo de' cani, m.; nach ~, come i cani.

hun'de|ar'tig, *agg.* di cane; canino.

Hun'de|bett, n. cuccia da cani, f. || **-bil'let,** n. (*Ferr.*) biglietto per i cani, m. || **-biß,** m. morso di (o dal) cane, m. || **-bluff,** m. abbaio, m.; *fam.* einen ~ weit, lontano quanto l'abbaiar d'un cane || **-brot,** n. pan per i (o da) cani, m. || **-dreck,** m. sterco (m.), merda (f.) d'un cane || **-en'de,** f. (*Mar.*) ~ eines Tauwerkes, punta d'un cordaggio; coda di ratto, f.; cavo di ratta, m. || **-fell,** n. pelle di cane, f. || **-fleisch,** n. carne di cane, f. || **-frätz,** m.; **-freſſen;** **-fut'ter,** n. a) pasto o pastone per i cani, m.; b) un mangiare da cani || **-ge'batz** o **-ge'beiß,** n. spelliciata, f. || **-ge'bell,** n. abbaio; latrato, m.; cagnaia o cagnara, f. || **-gei'fer,** m. bava d'un cane, f. || **-geld,** *fam.* ein ~ von zwanzig Lire, una miseria di venti lire || **-ge'ſchlecht,** n. genere canino o dei cani, m. || **-ge'ſicht,** n. *fig.* viso cagnazzo; brutto ceffo; muso da cane, m. || **-hau're,** n. pl. peli di cane, m. pl.; *fam. s scherz.* ~ anfegen, curare l'emicrania dopo uno sbevazzamento || **-hals'band,** n. collare d'un cane, m. || **-haus,** n.; **-hüt'te,** f. canile, m.; cuccia, f. || **-jun'ge,** m. a) bracco o altro cane che governa i cani, m.; *anche* guardiano de' cani o canattiere, m.; b) *fig.* du ~! figlio d'un cane! pezzo di birba! || **-kält'e,** f. freddo straordinario; (*fam.*) freddo cane, m. || **-ket'te,** f. catena del (o per il) cane, f. || **-kop'pel,** f. accoppiatoio, m. || **-kût,** m. a) v. Hundedreck; b) (*Chim.*) weißer ~, albo greco, m. || **-krank'heit,** f. cimurro, m. || **-kü'chen,** m. pl. pagnotte da cane, f. pl. || **-kup'pel,** f. v. Hundekoppel || **-kur'ger,** m. canile, m.; cuccia, f.; *fig.* letto da cane; canile, m. || **-laus,** f. v. Hundsläuse || **-le'ben,** n. *fig.* vita da cani; vitaccia, f. || **-le'der,** n. pelle di cane, f. || **-lieb'ha'ber,** m. amante di cani, m.

hün'deln (hündele, -lt), v. n. (h.) strisciarsi davanti al padrone (come fanno i cani); *anche fig.*

Hun'de|loch, n. canile, m.; *fig.* tugurio; buco oscuro, sudicio, m.; **-luſt** ~ kommen, venir posto in trappola, in carbonaia || **-ma'ſſe,** f. medaglia da cani, f.

hun'de|mä'ßig, *agg.* a modo dei cani; *fig.* miserabile; ein ~es Dasein, un' esistenza da cani || **-mü'de,** *agg.* stanco come un cane; stanco morto.

Hun'de|narr, m. *fam.* pazzo pei cani, m. || **-na'tur,** f. natura di cane, f. || **-peit'ſche,** f. sferza, frusta pe' cani, f. || **-pfei'fe,** f. fischio per il cane, m. || **-pfla'me,** f. (*Bot.*) susino porcino, m. || **-pint'; -pün'te,** f. (*Mar.*) v. Hundeende.

hun'dert, I. *agg.* (*num. card.*) cento; etwa ~, un centinaio; wenige ~ Lire, poche centinaia di lire; etwa ~ Wagen, un centinaio di carrozze; alle ~ Jahre wiederkehrende, centenario; ~ Jahre, un secolo; ~ fünfzig, centocinquanta; ~ Kilogramm, un quintale; *fam.* ~ gegen eins wetten, scommettere cento contro uno; *prov.* ein Narr macht ~, un pazzo ne fa cento. — II. *sost.* **Hun'dert** (-[e]s; -e), n. il (numero) cento; centinaio, m.; ~e von Jahren, centinaia d'anni; wieviel kostet das ~? quanto (costa o costano) al cento? zu ~en, a centinaia; zehn vom ~, dieci per cento.

hun'dert|ar'mig, *agg.* (*Mit.*) che ha cento braccia || **-äu'gig,** *agg.* (*Mit.*) che ha cento occhi; dai cento occhi (Argo) || **-blät'te'rig,** *agg.* centifoglio.

Hun'dert|el (-s; -), n. v. Hundertstel.

hun'der'tens, *avv. v.* hundertstens.

Hun'der'ter (-s; -), m. (*Arit.*) centinaio, m.; auf die Zehner folgen die ~, dopo le diecine vengono le centinaia.

hun'der'ter'lei, *agg. indecl.* in (o di) cento maniere; es giebt ~ Gelegenheiten, vi son cento e cento occasioni, mille combinazioni, occasioni d'ogni sorta.

hun'dert|fach *s* **-fäl'tig,** *agg.* maggiore cento volte; cento volte tanto; centuplo; un dà ~e vermehren, centuplicare || **-fü'ßig,** *agg.* di, con cento piedi; *anche* centogambe.

Hun'dert|fü'ßler, m. *v.* Tausendfuß.

hun'dert|grä'dig, *agg.* (*Fis.*) centigrado || **-hän'dig,** *agg.* di cento mani || **-jäh'rig,** *agg.* che ha cent'anni; di cent'anni; centenario; secolare; ein ~er Baum, un albero secolare; ~e Gedenkfeier, centenario, m.; ~er Geburtstag, anniversario centenario, m.; ein ~er Greis (o ein Hundertjähriger), un vecchio di cent'anni; un centenario || **-jäh'rig,** *agg.* che ricorre ogni cent'anni; centenario; secolare || **-köp'fig,** *agg.* di cento teste; che ha cento teste || **-mal,** *avv.* cento volte. [teste.

Hun'dert|pfün'dig, *agg.* che ha o di cento libbre || **-stän'dig,** *agg.* (*Arch.*) a, di cento colonne.

hun'dert'ste, *agg.* (*num. ord.*) centesimo || *sost.* **Hun'dert'ste(r)** (-en; -en), m. *fam.* das weiß der Hundertste nicht, questo non sa neanche uno fra cento; vom ~en aufs Tausendste kommen, saltar di palo in frasca.

Hun'dert'stel (-s; -), n. centesima parte, f.; centesimo, m.

hun'dert'stens, *avv.* in centesimo luogo.

hun'dert'tei'lig, *agg.* ~es Thermometer, termometro centigrado, m. || **-thä'rig,** *agg.* che ha cento porte (Tebe) || **-wei'se,** *avv.* a centinaia || **-zün'gig,** *agg. fig.* che ha cento lingue (la Fama). [f.

Hun'de|ſa'chen, f. avversione contro i cani, **hun'de|ſchen,** *agg.* pauroso de' cani; *(Scient.)* cinofobo.

Hun'de|ſchlä'ger, m. a) razza canina, f.; b) ammazzacani (m.), strage (f.) de' cani (che son senza padrone e vengono accalappiati per le strade).

hun'de|ſchlecht, *agg. fam.* mir ist es ~, sento un male da cane.

Hun'de|ſchmalz *s.* f. ceffo, muso di cane, m.; *fam.* er macht ie [oft wie eine ~, mi tratto (mi ricevette) freddamente come un pezzo di ghiaccio || **-ſchnei'der,** m. castratore di cani, m. || **-ſper're,** f. divieto della circolazione dei cani nelle strade, m. pl. || **-ſtall,** m. canile, m. || **-ſtau'pe,** f. (*Vet.*) cimurro, m. || **-ſteu'er,** f. tassa sui cani, f. || **-ſtra'ße,** f. (*Cavall.*) trotto serrato, m. || **-wa'che,** f. (*Mar.*) quarto, m. (cioè le quattro ore di guardia dopo mezza notte) || **-wär'ter,** m. guardiano dei cani; canattiere, m. || **-wei'ſer,** m. *fam.* tempo da cani; tempaccio, m. || **-zeit'e,** f. v. Hundstage || **-zei'chen,** n. contrassegno (che portano i cani al collo), m.; piastra; medaglia, f. || **-zucht,** f. n) allevamento di cani di razza; b) *fam.* disordino grandissimo, m. || **-zwin'ger,** m. cortile per i cani, m. [v. canguolo, f.

Hün'din, (-; -nen), f. cagna, f.; (leine **hün'disch,** *agg.* canino; cagnesco; di o da cane || *fig.* da cane; maligno; vile; (schamlos) cinico; osceno; immondo; ~e Handlungsweise, azione vile, da cane; canilà, f. || *avv.* da cane; a guisa di cane; come un cane; vor jdm. ~ kriechen, strisciarsi come un cane davanti a qd.

Hünd'lein (-s; -), n. v. Hündchen.

Hunds'af'fe, m. (*Zool.*) cinocefalo, m. || **-ap'fel,** m. (*Bot.*) melanzana, f. || **-baum,** m. (*Bot.*) v. Vogelkirsche || **-biß,** m. *v.* Hundebiß || **-blut'ter,** f. (*Med.*) bitorzolo infiammatorio, m. || **-blü'me,** f. (*Bot.*) v. Augenwurz || **-fett,** n. grasso di cane, m. || **-fisch,** m. v. Hundshai || **-flech'te,** f. (*Bot.*) lichene canino, m. || **-fott,** m. a) *volg.* birbone; cane, m.; das sagt ein ~! chi lo dice è un birbone, un baron fottuto, un porcaccio! b) (*Mar.*) curva della ruota di prua, f.

Hunds|föt'te'rei' (-; -en), f. birbonata, f.; tiro da can fottuto, m.; (Kleinigkeit) cogliioneria; minchioneria, f.

hunds|föt'tisch, *agg. volg.* ein ~er Mensch, un birbante, un porco fottuto || **-ge'mein,** *agg.* infame; vile; abietto; da cane || **-ge'recht,** *agg. (Cacc.)* pratico, esperto di cani.

Hunds|ge'ſtirn, n. (*Astr.*) v. Hundsstern || **-grä's,** n. (*Bot.*) gramigna, f.; dente canino, m. (Erythronium dens canis) || **-haar,** n. pelo di cane, m. || **-hai,** m. (*Pesci*) galeo cane, m. (Galleus canis) || **-haut,** f. pelle di cane, f. || **-hüt'de,** f. (*Bot.*) v. Herbstzeitlose || **-hun'ger,** m. (Heißhunger) fame canina, f. || **-i'gel,** m. (*Zool.*) riccio camino, m. || **-la'mil'le,** f. (*Bot.*) cotula, f. (Anthemis cotula) || **-lär'che,** f. (*Bot.*) v. Vogelkirsche || **-leb'kuſ,** m. (*Bot.*) apocino, m. (Marsdenia erecta) || **-lö'pel,** m. a) testa di cane, f.; b) (*Bot.*) (l. st. ch. Leinkraut) linaria, f.; c) (*Zool.*) cane volante, m. (*specie di* pipistrello); *anche* l. st. ch. Hundsaffe.

hunds|lö'ſig, *agg.* cinocefalo.

Hunds|kraut, n. (*Bot.*) v. Hundskohl || **-la'tat'tich,** m. (*Bot.*) v. Löwenzahn || **-lö'wen,** f. pl. peli lunghi, m. pl.; setole di cane, f. pl.; *fig. e fam.* ~ angehängt bekommen, toccare una buona strigliata || **-mei'ſe,** f. (*Bot.*) saponaria, f. (Saponaria) || **-mer'ſe'li'e,** f. (*Bot.*) falso prezzemolo, m. (Aethusa cynapium) || **-pün'te,** f. (*Mar.*) v. Hundsende || **-rö'ſe,** f. (*Bot.*) rosa canina, f. || **-rü'be,** f. (*Bot.*) v. Zaunrübe || **-ſchier'ling,** m. (*Bot.*) v. Hundspetersilie || **-ſtern,** m. (*Astr.*) Cane celeste; Sirio, m.; Canicola, f. || **-tä'ge,** m. pl. giorni canicolari, m. pl.; canicola, f.; sollione, m. || **-tags'fe'rien,** pl. ferie canicolari (o d'estate), f. pl. || **-teil,** m. (*Cacc.*) regaglia (f.), avanzi (m. pl.) pe' cani || **-tick'e,** f. (*Zool.*) ricino, m.; zecca, f. (Ixodes ricinus) || **-trab,** m. v. Hundetrab || **-veil'chen,** n. (*Bot.*) viola inodora, f. (Viola canina) || **-wür'ger,** m. (*Bot.*) ammazzacane, m. || **-wut,** f. (*Med.*) rabbia canina; idrofobia, f. || **-zahn,** m. (*Anat.*) dente canino, m. || **-zecke,** f. v. Hundstücke || **-zun'ge,** f. (*Bot.*) cinoglossa, f. (Cynoglossum officinale).

Hü'ne (-n; -n), f. (Riese) gigante, m.; *fam.* ein Mensch wie ein ~, *spesso* un colosso.

Hü'nen|grab, n. tomba (f.) o sepolcro, (m.) d'un gigante, d'un uomo dei tempi preistorici; tumulo, m.

hü'nen|haft, *agg.* gigantesco; colossale.

Hun'ger (-s; 0), m. fame, f.; ~ haben, aver fame; essere digiuno; *più forte* essere affamato; ~ leiden, patire la fame; *fam.* sie leiden ~, stentano il bocconе; ich habe einen wütenden, ganz gewaltigen ~, ho una fame da lupi; ~s (o vor ~) sterben, morir di fame, d'inedia; seinen ~ stillen, cavarsi la fame; sfamarsi; saziarsi; *in senso più esteso* der ~ des Jahres 1849, la carestia dell' anno 1849; *mod. prov.* ~ tut weh, la fame cresce il lupo dal bosco; der ~ ist der beste Koch, la fame è il miglior condimento de' cibi o il meglio cuoco che vi sia; l'appetito è la miglior salsa; a chi ha fame è buono ogni pane || *fig.* (heftige Begierde) bramosia, avidità, voglia ardente, f.; der heiße ~ nach Glückseligkeit (S.), la bramosia ardente di felicità.

Hung'er|blüm'chen, n. (*Bot.*) draba, f. (Draba verna) || **-ge'ſtalt,** f. *fig.* figura o immagine della fame; figura affamata (che pare uno scheletro),

hung'er|leid'ig, I. *agg.* che ha fame; (ausgehungert) affamato; (halb verhungert) famelico; ~ ſein, avere o sentir fame; ~ machen, far venir la fame; risvegliare, eccitar l'appetito; ~ zu Bett gehen, far la cena di Salvino; *fig.* ~ auf etw. ſein, essere avido di qc.; aspirare a qc. con avidità; *fam.* ein ~er Kerl, un uomo affamato, spilorcio. — II. *sost.* **Hung'er|leid'er(s)** (-en; -en), m. e f. affamato, m.; -a, f.; die ~en ſpeiſen, dar da mangiare agli affamati; *prov.* den ~en (o einen hungrigen Magen) ist ſchlecht predigen, ventre digiuno non dà udienza a nessuno; der Satte weiß nicht, wie dem ~en zu Mute iſt, il satollo non crede al digiuno; pancia piena non crede a pancia vuota.

Hung'er|jahr, n. anno di carestia, m. || **-korn,** n. v. Mutterkorn || **-kraut,** n. (*Bot.*) v. Hungerblume || **-kür,** f. (*Med.*) cura basata su una dieta assoluta; cura del digiuno, f. || **-land,** n. paese magro, m. || **-leider,** m.

colui che patisce la fame; povero in canna; un affamato; *talvolta fam.* (Geizhals) spilorcio, m. ‖ **–lei·de·rei**, f. povertà estrema; indigenza; miseria; mendicità; *talvolta fam.* (Kniderei) spilorceria, f. ‖ **–löh·ne**, m. pl. paghe che non bastano a sfamarsi; paghe misere, f. pl.

hun·gern (hungere, –rſt), v. n. (h.) *e impers.* aver fame; sentirsi fame; ich hungere; mich hungert; es hungert mich, ho fame; sento fame; jem. ~ laſſen, affamare (qd.); er hat zu Hauſe ſechs hungernde Kinder, ha a casa sei bambini affamati ‖ *fig.* nach einer Sache ~, bramare ardentemente qc.; ſelig ſind die da hungert und dürſtet nach der Gerechtigkeit (L.), beati coloro che sono affamati e assetati di giustizia.

Hun·ger·peſt, f. tifo famelico, f. ‖ **–pfö·ten**, f. pl. *fam.* un ben ~ ſaugen, patir la fame; vivere a stecchetto; tirar la vita coi denti ‖ **–quel·le**, f. sorgente intermittente, f.

Hun·gers·nöt, f. fame; carestia, f.

Hun·gers·tod, m. morte cagionata dalla fame, dell' inedia, f.; den ~ ſterben, morir di fame, d'inedia, *(Med.)* d'inanizione ‖ **–tü·cher**, n. *(Eccles.)* panno nero col qual si ricopre l'altar maggiore in quaresima, m.; *fig. fam.* um ~ nagen, vivere a stento; tirar la vita coi denti ‖ **–turm**, m. torre della fame (in Pisa), f.

hung·rig, v. hungſerig.

Hun·ne (–n: –n), m.; **Hun·nin** (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* Unno, m.; Unna, f.

Hun·nen·kö·nig, m. re degli Unni, m. ‖ **–reich**, n. regno, impero degli Unni, m.

hun·niſch, *agg.* unnico; degli Unni.

hun·ten, *avv. fam.* (hier unten) quaggiù.

hun·zen (hunze, –zeſt e hunzſt), v. a. trattare come un cane (*cf.* aushunzen).

hüp! *t. sl. ch.* hopp.

Hupf (–ſes; 0), m. il saltellare; il far salti; saltellamento, m.

hüp·fen (–s; –), m. 1. piccolo salto; saltarello, m.; wir thaten einige ~, si fece qualche salto (ballando) ‖ 2. uno che saltella; saltatore, m.; *fig. e scherz.* pulce, f.; *anche* △ saltabecca; cavalletta, f.

△ **Hüp·fe** (–; –n), f. fischio di scorza, f.

Hür·de (–; –n), f. 1. *in senso gener.* graticcio; cannicci, m. ‖ 2. *in senso spec.* stabbio; agghiaccio; pecorile, m.

hür·den (hürdet), v. a. stabbiare (le mandre).

Hür·den·be·klei·dung, f. rivestimento di graticci, cannicci, m. ‖ **–ge·flecht**, n. graticcio (di vimini) per un agghiaccio, m. ‖ **–ren·nen**, m. corsa sopra siepi, f.; **–hürdlerace**, m. ‖ **–ſchlag**, m. stabbiamento, m. ‖ **–wand**, f.; **–werk**, n. siepe (f.), graticcio (m.) d'un agghiaccio; *(Idraul.)* cin Ufer durch ~ ſichern, assicurare una riva con cannicci, palizzate.

Hü·re (–; –n), f. meretrice; puttana; donna pubblica o da partito; prostituta; (Gaſſenhure) ragazza di (per le) strade; bagascia, f.; feinere ~, cortigiana, f.; zur ~ werden, prostituirsi; mettersi a far la puttana; far copia di sè; ein Mädchen zur ~ machen, prostituire *oppure* corrompere una ragazza; *prov.* junge ~n, alte Beiſchweſtern, nella gioventù puttana, nella vecchiaia bacchettona.

hü·ren (hure, hurſt), v. n. (h.) fornicare; mit jdm. ~, aver commercio carnale illecito con qd.; (von Frauenzimmern) far la puttana; prostituirsi; puttaneggiare; (von Männern) sbordellare ‖ *fig. (Dibl. per* ſich der Abgötterei ergeben), darsi all' idolatria.

Hü·ren·art, f. a) razza di puttana, f.; b) maniere puttanesche, triviali, f. pl.; modi da puttana, m. pl. ‖ **–arzt**, m. medico di sanità pubblica, m. ‖ **–balg**, m. v. Hurenkind ‖ **–haus**, n. f. chiasso, m. ‖ **–ge·ſin·del**, n. gente da bordello; bordaglia, f.; canagliume, m. ‖ **–glück**, n. *fig. e fam.* fortuna non meritata, da puttana, f. ‖ **–hand·werk**, n. mestiere di puttana, di prostituta, m. ‖ **–haus**, n. bordello; postribolo; chiasso, m. ‖ **–hengſt** *e* **–ſtal·ler**, m. puttaniere; bordelliere, m. ‖ **–kind**, n. figlio d'una puttana; bastardo, m. ‖ **–le·ben**, n. vita puttanesca, dissoluta, da puttana, f. ‖ **–lie·be**, f. amor meretricio, puttanesco, di puttane, m. ‖ **–lohn**, n. mercede di puttana, f. [cio; lascivo.

hü·ren·mä·ßig, *agg.* puttanesco; meretri-

hü·ren·neſt, n. chiasso; riparo di puttane; porcil di Venere, m. ‖ **–pack**, n. v. Hurengeſindel ‖ **–re·gi·ment**, n. dominio delle puttane, dello sottane, m. ‖ **–ſchmuck**, m. assetto, abbigliamento da puttana, puttanesco, m. ‖ **–ſohn**, m. figlio d'una puttana, m. ‖ **–tracht**, f. foggia (f.) vestire (m.) da puttana ‖ **–volk**, n. v. Hurengeſindel ‖ **–weib**, n. donna lasciva, impudica, f. ‖ **–weſen**, n. *spesso* prostituzione, f. ‖ **–wirt·ſchaft**, m. v. Hurenhaus ‖ **–wirt**, m. padrone d'un bordello; *anche* ruffiano; lenone, m. ‖ **–wir·tin**, f. ruffiana; *anche* donna che tien bordello, f. ‖ **–wirt·ſchaft**, f. bordello, m.; *anche* vita da puttana; *oppure* prostituzione, f. [piere; bordelliere, m.

Hü·rer (–s; –), m. fornicatore; puttaniere, m.; **Hü·re·rei** (–; –en), f. puttaneria, f.; ruffianismo, m.; forniczione, f.; meretricio; puttaneggio, m.; *oggi spesso* prostituzione, f.; ~ treiben, fornicare; die Sünde der ~, peccato carnale, m.

hü·re·riſch, *agg.* puttanesco; meretricio.

***Hü·ri**; **Hou·ri** (–; –s), f. uri, f.

Hür·kind, n. v. Hurenkind.

Hür·nen (Sieg·fried), *v.* hörnen.

Hu·rō·ne, m. *(N. pr. etn.)* Urone, m.

Hu·rō·nen·ſee, m. *(Geogr.)* lago degli **Hurr**, v. hurre. [Uroni, m.

hur·ra *e* **hurrā(h)**, *interj.* (h)urrà! ~ hoch! evviva! [*primore del filatoio*) ru, ru, ru.

hur·re, *interj.* (*onomatop. per imitare il*

hur·ren (hurre, –rrſt), v. n. (sś *esprime il rumore del filatoio*, v. hurrc) far ru, ru.

hur·tig, *agg.* pronto o lesto o svelto (di gamba); spedito (di mano, negli affari); sciolto (di lingua); *fig.* pronto o desto o svegliato o vivace (ingegno) ; ~ gehen, affrettare il passo; *fam.* es geht ihm ~ von der Hand, sa darsi le mani attorno; è lesto nello sbrigare un affare; mach' ~! spicciati!

Hur·tig·keit (–; 0), f. prestezza, sveltezza (ne' movimenti etc.); prontezza, speditezza (di mano, negli affari); scioltezza di (lingua), f.

***Hu·ſar**' (–en; –en), m. *(Mil.)* ussaro o ussero, m. *(v. qu.).* [un ussaro.

***hu·ſa·ren·mä·ßig**, *agg.* da ussaro; come

***Hu·ſa·ren·mütze**, f. berretta d'ussaro, f. ‖ **–pelz**, m. pelliccia d'ussaro, f. ‖ **–pferd**, n. cavallo d'ussaro, m. ‖ **–re·gi·ment**, n. *(Mil.)* reggimento d'ussari, m. ‖ **–ta·ſche**, f. taschetta da ussaro, f.

huſch! *interj.* 1. *p. es.* ~! da mar er fort, ecco, in un attimo sparita! ve', tosto o subito sparita! ‖ 2. zitto!

Huſch (–es; –e), m. o **Huſch·e** (–; –n), f. *fam.* 1. acquazzone, nembo che passa presto, m. ‖ 2. movimento rapido, m.; er kam auf einen ~ herüber, fece una scappatina da noi ‖ 3. scapaccione, m. [bocchiato; superficiale.

huſch·ig·lig, *agg.* fatto in fretta; scara-

huſch·en (huſche, –ſcheſt e huſchſt), I. v. n. (.) passar prestamente; guizzar via (*cf.* **hu·ſchen**) ‖ II. v. a. (h.) fossi bucare; fiber etw. hin ~, scappar prestamente sopra qc. — II. v. a. jem. ~, dare uno scapaccione a qd.; ſich (o einander) ~, accapigliarsi. [zino, m.

Hu·ſing (–es; –e), m. *(Mar.)* merlino; lez-

huſ·ſa! *interj.* dagli! dalli! [ſita, m.

Huſ·ſit' ((–en; –en), m. *(Stor. eccles.)* Us-

Huſ·ſi·ten·krieg, m. guerra degli Ussiti, f.

hüſ·teln (hüſtele, –ſelt, e hüſtle), I. v. n. (h.) tossicchiare; tossire leggermente; avere una tosserella. [rella; tossolina, f.

Hüſ·teln (–s; 0), n. il tossichiare; tosse-

huſ·ten (huſte), I. v. n. (h.) tossire; aver la tosse; *fam. e fig.* die Flöhe ~ hören, fare il saccentuzzo; sputar tondo. — II. v. a. Blut ~, sputar sangue; *mod. fam.* ich werde dir etw. ~, ai, domani pel fresco.

Huſ·ten (–s; 0), m. tosse, f.; krampfhafter ~, tosse convulsiva; ſchmutzſüchtiger ~, tosserella da tisico; den ~ bekommen, prender la tosse.

Huſ·ten·an·fall, m. insulto di tosse, m. ‖ **–bon·bons** (*pr.* bongbongs), n. pl. pastiche per la tosse, f. pl. ‖ **–ſie·ber**, n. *(Med.)* febbre catarrale, f. ‖ **–krampf**, m. accesso spasmodico di tosse, m. ‖ **–mit·tel**, n. rimedio pettorale o contro la tosse, m. ‖ **–reiz**, m. stimolo di tossire, m.

huſ·ten·ſtil·lend, *agg. (Farm.)* pettorale.

Hüt (–[e]s; Hü·te), m. cappello, m.; weicher ~, cappello a cencio; ſteifer ~, cappello sodo; hoher ~, cappello a staio; tuba, f.; ſpitziger ~, cappello a pan di zucchero; dreieckiger ~, cappello a tre corni; tricorno, m.; (Damenhut) cappello da donna; breite ränderiger (Damen) ~, cappello a sporta; geſchloſſener, aufgeender ~, cappello chiuso; den ~ aufhaben, star col cappello in testa; den ~ aufſetzen, mettersi il cappello o coprirsi; den ~ abnehmen, cavarsi il cappello; scoprirsi; mit dem ~e grüßen o den ~ vor jdm. abnehmen, far di cappello; fare una scappellata (a qd.); ~ ab! giù il cappello! den ~ ſchwingen, sventolare il cappello; den ~ in die Stirne drücken, mettersi il cappello sugli occhi; den Hut aufs Ohr ſetzen, mettere il cappello sulle ventiquattro; ohne ~, a capo scoperto; in capelli ‖ *fig. e fam.* mit jdm. unter einem ~e ſpielen, operare di concerto con qd.; viele Köpfe unter einen ~ bringen wollen, voler conciliar tutte le opinioni; man kann nicht alle Leute unter einen ~ bringen, chi la vuole allesso e chi arrosto; *prov.* mit dem ~e in der Hand kommt man durch das ganze Land, cortesia di bocca, mano al cappello, poco costa ed è buono e bello ‖ *per simili.* coperchio (della lampada, della lanterna, del camino etc.), m.; ein ~ Zucker, un pan di zucchero; drei ~ (non Hüte) Zucker, tre pani di zucchero.

Hüt (–; –en), f. 1. (Obhut) custodia; tutela; guardia; *talvolta* protezione, f.; in jds. ~ ſein, ſtehen, esser sotto la custodia di qd. ‖ 2. †(Wache) guardia, f.; *di qui anch' oggi* auf ſeiner ~, auf der ~ ſein, stare in guardia, all' erta, sull' avviso, sull' intesa; aver occhi in testa; andar guardingo, canto ‖ 3. *(Pastor.)* a) (*l. st. ch.* Weide) pascolo, m.; pastura, f.; b) eine ~ Schafe, un branco di pecore; eine ~ Ochſen, una mandra di buoi; c) (*l. st. ch.* Weidrecht) ~ und Trift in einem Orte haben, avere il diritto di pascolo in un luogo.

Hüt·ab·neh·men, n. il levarsi il cappello; saluto col cappello, m.; scappellata, f. ‖ **–band**, n. nastro del cappello, m. ‖ **–be·ſatz**, m. guarnizione del cappello, f. ‖ **–bür·ſte**, f. spazzolino da cappelli, m.

Hüt·chen (–s; –), n. (*dim. di* Hut, m.) cappellino; cappelletto, m.

hü·ten (hüte), I. v. a. (bewahren) custodire; tener in guardia, in custodia; das Haus, den Garten ~, guardare la casa, il giardino; far la guardia alla casa, al giardino; die Kinder ~, (in)vigilare sui bambini; ſorwerglarli ‖ †*anche* assol. (Wache halten) esser di guardia; die Prieſter die an der Schwelle hüteten (L.), i sacerdoti che stavano alla guardia della soglia della casa ‖ jem. vor etw. ~, v. behüten 2. ‖ *per estens.* das Vieh ~, guardare o menare al pascolo il bestiame; das Bett, das Zimmer ~, essere obbligato, confinato nel letto, nella camera; guardare il letto; das Haus ~, guardar la casa. — II. **ſich**, v. rifl. (vor jdm., vor etw.) guardarsi o tenersi lontano (da qc., da qd.); preservarsi, astenersi (da qc.); badare che non (avvenga qualche male, displacere etc.); hüte dich, das ja thun, prendi cura (o guardati) di non farlo; hüte dich vor ihm, sta in guardia contro di lui; *fam.* ich werde mich ~, non ci penso neanche per sogno.

Hü·ter (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. guardia; guardiano; custode, m.; guardiana o custode, f.; (Hirt) pastore; mandriano, m.

Hü·ter·lohn, m. paga del pastore, del mandriano, f.

Hüt·fa·brik, f. fabbrica di cappelli, f. ‖ **–fa·brikant**, m. fabbricante di cappelli, m. ‖ **–fe·der**, f. penna (f.) o pennacchio (m.) del cappello ‖ **–form**, f. forma, foggia del cappello, f. ‖ **–fut·ter**, n. fodera del cappello, f. ‖ **–fut·te·rāl**, n. portacappelli, m.; cappelliera, f. ‖ **–ge·ſchäft**, n. negozio di cappelli, m. ‖ **–ge·ſtell**, n. forma del cappello, f. ‖ **–hā·ken**, m. arpione pel cappello; cappellinaio, m. ‖ **–han·del**, m. commercio, traffico di cappelli, m. ‖ **–händ·ler**, m. negoziante, venditore di cappelli; cappellaio, m. ‖ **–kopf**, m. parte della testa (f.), cocuzzolo (m.) del cappello ‖ **–krempe**, f. tesa, falda del cappello, f. ‖ **–ſe·der**, n. striscia di pelle nel cappello, f. ‖ **–ma·cher**, m.; **–in**, f. cappellaio, m.; **–a.** f. ‖ **–ma·cher·la·den**, m. bottega di cappellaio; cappelleria, f. ‖ **–putz**, m. v. Hutſchaft ‖ **–ſaut·te**, f. nappa del cappello, f. ‖ **–rand**, m. orlo del cappello, m. ‖ **–re·chen**, m. rastrello da appiccarvi i cappelli; cappellinaio, m. ‖ **–ſchach·tel**, f. cappelliera; scatola pel cappello, f.; scatolone per cappelli, m.

Hü·tische, f. *v.* Hütsche.

hut'schen (hutsche), v. n. 1. *v.* rutschen ‖ 2. †*t. sp. ch.* tauschen.

Hut·schlan·ge, f. *(Zool.)* *v.* Brillenschlange ‖ **-schlei·er,** f. a) crespo, fiocco del cappello, m.; b) coccarda del cappello, f. ‖ **-schnalle,** f. fibbietta del cappello, f. ‖ **-schnür,** f. cordoncino del cappello, m. ‖ **-spun·ge,** f. fermaglin del cappello, m. ‖ **-tut·ze,** f. punta (f.) o becco, corno (m.) del cappello ‖ **-stän·der,** m. cappellinaio, m.; portacappelli, m. ‖ **-stock,** m. gruccia da cappelli, f.

Hüt'chen *e* Hüt'lein (-s; -), n. *(dim. di* Hütte) capannuccia; capannella, f.; piccolo tugurio, m.

Hüt·te (-; -n), f. 1. in *senso gener.* capanna; casupola, f.; tugurio, m.; (Feldhütte) baracca, f.; (Hundehütte) cuccia (d'un cane), f. ‖ 2. *in senso partic. (Minier.)* miniera; *(Fond.)* fonderia o fucina; magona, f.; *(Arch.)* cantiere, m. *(cf.* Bauhütte); *(Mar.)* cassero (d'una nave da guerra), m.; *(Cacc.)* capanno (de' cacciatori), m.

Hüt·ten·al·ter, n. *(Minier. e Fond.)* scoria dei metalli, f. ‖ **-amt,** n. ufficio delle miniere o delle fonderie, m. ‖ **-ar·beit,** f. lavoro di fucina, m. ‖ **-ar·bei·ter,** m. lavorante di fucina; fonditore; magoniere, m. ‖ **-bau,** m. a) lavori di fucina, m. pl.; b) fonderia, f. ‖ **-be·am·te(r),** m. impiegato nelle fonderie, nelle miniere, m. ‖ **-be·woh·ner,** m.; **-in,** f. abitatore (m.), -trice (f.) d'una capanna, baracca, d'un tugurio ‖ **-deck,** n. *(Mar.)* poute del cassero; casseretto, m. ‖ **-ga·ze,** f. *(Mar.)* ufiziale del cassero, m. ‖ **-ge·rät·te,** n. *v.* Hüttenutensilien ‖ **-ge·zäh,** n. *(Minier.)* utensili della fucina, della fonderia, m. pl. ‖ **-herr,** m. proprietario d'una miniera; padrone o proprietario d'una ferriera, m. ‖ **-hun·dert,** n. *(Vetr.)* quarto di centinaio (di bottiglie), m. ‖ **-kun·de** (-), f. scietà fra i lavoranti d'una fucina, f. ‖ **-kun·de,** f. metallurgia, f. ‖ **-kun·dige(r),** m. metallurgo; metallurgico; metallurgista, m. ‖ **-leu·te,** pl. lavoranti di fucine, di fonderie, di miniere, m. pl. ‖ **-meis·ter,** m. capomastro d'una fonderia, m. ‖ **-nichts,** n. *(Chim.)* tuzia, f.; ossido di zinco, m. ‖ **-rauch,** m. *(Chim.)* sandraca minerale, f.; arsenico bianco, m.; gelber ~, orpimento, m.; roter ~, risigallo, m. ‖ **-schrei·ber,** m. scritturale d'una fucina, d'una fonderia, m. ‖ **-tau·fend,** n. *(Vetr.)* quarto di migliaio (di bottiglie), m. ‖ **-werk,** o. *v.* Schmelzhütte, Hütte *(Minier.)* ‖ **-we·sen,** n. tutto quello che concerne la fonderia, la metallurgia ‖ **-zeit·ner,** m. pesn di cinquantacinque chili, m. ‖ **-zinn,** n. stagno purissimo, m.

Hüt'lein, *dim.* gallone del cappello, m. ‖ **-trod·del,** f. nappina del cappello, f. ‖ **-ü·ber·zug,** m. *(Cappell.)* incerato del cappello, m. [pascolo, m.

Hü·tung (-; -en), f. (Weide) pastura, f.; Hü·tung (-; -en), f. il custodire; custodia, f.

Hut'zel, (-; -n), f. mela, pera seccata in forno, f. ‖ *fig. e fam.* vecchia persona tutta avvizzita, incartapecorita, f. [seccate, m.

Hut'zel·brot, n. pane con mele o pere

hut·ze·lig, *agg.* incatorzolito; risecchito; avvizzito; ~ werden, incatorzolire.

Hut'zel·männ·chen, n. vecchio tutto incartapecorito, m.

Hut·zucker, m. zucchero in pani, m.

*Hy·a·cinth' (-s) *e* Hy·a·kin·thos (-), m. *(N. pr.)* Giacinto.

*Hy·a·cinth' *e* Hy·a·zin·the (-; -n), f. *(Bot.)* giacinto, m. (Hyacinthus orientalis).

*Hy·a·cin·then·far·big, *agg.* giacintino (v. *qu.*). [*pop.* gallinelle, f. pl.

*Hy·a·den, f. pl. *(Astr.)* Iadi; Pleiadi;

*Hy·a·kin·thos (-), m. *v.* Hyacinth(*N. pr.*).

*Hy·a·lit' (-[e]s; -e), m. *(Min.)* lalite; *Hy·a·ne (-; -n), f. *(Zool.)* iena, f. (Hyaena). [(v. *qu.*).

*Hy·brid'(isch) *e* Hy·brid'(isch), *agg.* ibrido

*Hy·da·tid'e (-; -n), f. *(Med.)* idatide, f. (v. *qu.*). [*(Astr.)* Idra, f. (v. *qu.*).

*Hy·dra *e* Hy·der (-; Hydern), f. *(Mit. e*

*Hy·drant' (-en; -en), m. bocca per iecendj (degli acquedotti), f.

*Hy·drat' (-[e]s; -e), n. *(Chim.)* idrato, m. (v. *qu.*).

*Hy·drau·lik (-; 0), f. idraulica, f. (v. *qu.*).

*Hy·drau·liker (-s; -), m. idraulico, m. (v. *qu.*).

*Hy·drau·lisch, *agg.* idraulico (v. *qu.*); ~e Presse, pressa idraulica, f.; ~er Aufzug, ascensore idraulico, m. [f.

*Hy·dro·dy·na·mik (-; 0), f. idrodinamica,

*Hy·dro·elek·trisch, *agg.* idroelettrico.

*Hy·dro·gen' (-[e]s; 0), n. *(Chim.)* idrogeno; idrogene, m. *(v. qu.).* [m. (v. *qu.*).

*Hy·dro·graph' (-en; -en), m. idrografo,

*Hy·dro·gra·phie' (-; 0), f. idrografia, f. (v. *qu.*).

*Hy·dro·gra·phisch, *agg.* idrografico (v. *qu.*).

*Hy·dro·lo·gie' (-; 0), f. idrologia, f.

*Hy·dro·me·chA·nik (-; 0), f. idromeccanica; idrotecnica, f. [m. (v. *qu.*).

*Hy·dro·me'ter (-s; -), m. *e* n. idrometro,

*Hy·dro·me·trie' (-; 0), f. idrometria, f. (v. *qu.*).

*Hy·dro·me·trisch, *agg.* idrometrico.

*Hy·dro·o·xy·gen·gas (-les; 0), n. gas fulminante o ossidirico, m. [m.

*Hy·dro·path' (-en; -en), m. idropatico,

*Hy·dro·pa·thie' (-; 0), f. *(Med.)* idropatia, *Hy·dro·pa·thisch, *agg.* idropatico. [f.

*Hy·dro·phan' (-s; -e), m. *(Min.)* idrofano, m. (v. *qu.*). [(v. *qu.*).

*Hy·dro·pho·bie' (-; 0), f. idrofobia, f.

*Hy·dro·phor' (-en; -en), m. idroforo, m.; macchina idrofora, f.

*Hy·dro·ske·le·tun·re (-; -n), f. *(Chim.)* acido idroselenioso, m. [(v. *qu.*).

*Hy·dro·sta·tik (-; 0), f. idrostatica, f.

*Hy·dro·sta·tisch, *agg.* idrostatico (v. *qu.*).

*Hy·dro·tech·nik (-; 0), f. idrotecnica, f.

*Hy·dro·tech·nisch, *agg.* idrotecnico.

*Hy·dro·the·ra·pie' (-; 0), f. idroterapia, f. (v. *qu.*). [Igiea, f. (dessa della salute).

*Hy·gie'a *e* Hy·gie·ne (-; 0), f. *(Myth.)*

*Hy·gie'·ne *e* Hy·gi·e·ne (-; 0), f. *(Med.)* igiene, f. (v. *qu.*). [(v. Hygiene).

*Hy·gi·e'·nisch *e* hy·gi·e'·nisch, *agg.* igienico

*Hy·gro·skop' (-s; -), m. *e* n. igroelettrometro, m. [m. (v. *qu.*).

*Hy·gro·me'ter (-s; -), m. *e* n. igrometro,

*Hy·gro·skop' (-[e]s; -e), n. igroscopio, m. (v. *qu.*).

*Hy·gro·sko·pisch, *agg.* igroscopico (v. *qu.*).

*Hy·men, m. (-s; 0), m. *(Mit.)* imene e Imeneo, m. (v. *qu.*) ~, n. *(Anat.)* imene, m.

*Hy·men·op·te·ren, pl. *(Nat.)* imenotteri, m. pl. (v. *qu.*). [-n finger, inoeggiare.

*Hym·ne (-; -n), f. inno, m. (v. *qu.*);

*Hym·nen·buch, n.; -sam·lung, f. inario, m. (v. Hymne) ‖ **-dich·ter** *e* **-sän·ger,** m. *(Lett.)* innografo, m. (v. *qu.*).

*Hym·no·lo·gie' (-; 0), f. studio degl' inni sacri, m. [v. Hymne.

*Hym·nus *e* Hym·nus (-; Hymnen), m.

*Hy·pal·la·ge (-; 0), f. *(Gram.)* ipallage, f. (v. *qu.*). f.

*Hy·pe·rä·mie' (-; 0), f. *(Med.)* iperemia,

*Hy·per·bel (-; -n), f. *(Rett. e Geom.)* iperbole, f. (v. *qu.*); in ~n reden, iperboleggiare.

*Hy·per·bo·lisch, *agg.* iperbolico (v. Hyperbel). [iperboloide, f. (v. *qu.*).

*Hy·per·bo·loid (-s; -e), n. *(Geom.)*

*Hy·per·bo·rä·er, m. pl. *(Mit. nord.)* iperborei, m. pl. (v. *qu.*). [in.

*Hy·per·i·on (-s), m. *(N. pr. mit.)* Iperione,

*Hy·per·me·trisch, *agg. (Metr.)* ipermetro (v. *qu.*). [fossido, m. (v. *qu.*).

*Hy·per·o·xyd' (-s; 0), n. *(Chim.)* per-

*Hy·per·sthe·nie' (-; 0), f. *(Med.)* iperstenia, f. [(v. *qu.*).

*Hy·per·tro·phie' (-; 0), f. ipertrofia, f.

*Hy·pnO·tik (-; 0), f. studio del sonno magnetico, m.; ipnotica, f.

*Hy·pnO·tisch, *agg.* ipnotico (v. *qu.*).

*Hy·pnO·ti·seur (-eur, -leri; -leri), v. a. ipnotizzare (v. *qu.*).

*Hy·pnO·tis·mus (-; 0), m. *(Fisiol.)* ipnotismo, m. (v. *qu.*). [m. (v. *qu.*).

*Hy·po·chon·der (-s; -), m. ipocondriaco,

*Hy·po·chon·drie' (-; 0), f. ipocondria, f. (v. *qu.*). [qu.).

*Hy·po·chon·drisch, *agg.* ipocondriaco (v.

*Hy·po·chon·drist' (-en; -en), m. v. Hypochonder. [ipocondrio, m. (v. *qu.*).

*Hy·po·chon·dri·um (-s; -tien), n. *(Anat.)*

*Hy·po·chy·lo·se' (-; -n), f. *(Geom.)* ipocicloide, f.

*Hy·po·gä·trisch, *agg.* ipogastrico (v. *qu.*).

*Hy·po·kri·sie' (-; 0), f. ipocrisia, f. (v. *qu.*).

*Hy·po·krit' (-en; -en), m. ipocrita, m. (v. *qu.*). [tenuta, f. (v. *qu.*).

*Hy·po·ku·si·e (-; -en), f. *(Geom.)* ipo-

*Hy·po·thek' (-; -en), f. *(Giur.)* ipoteca, f. (v. *qu.*); eine ~ aufnehmen auf etw., prendere un' ipoteca su qc.; ipotecare qc; mit einer ~ belastet sein, esser gravato d'un' ipoteca; erste, zweite ~ (o ~ erster, zweiter Stelle), prima, seconda ipoteca.

*Hy·po·the·kär (-s; -e) o ~·gläu·bi·ger, m. *v.* Hypothekengläubiger.

*Hy·po·the·kA·risch, *agg.* ipotecario; -e Sicherheit, sicurità ipotecaria, f. [m.

*Hy·po·the·kär·schuld, f. debito ipotecario,

*Hy·po·thek·buch, f. banca di credito Ipotecario, f. ‖ **-büch,** n. libro, registro delle ipoteche, m. ‖ **-gläu·bi·ger,** m. creditore ipotecario, m. ‖ **-schuld,** f. debito ipotecario, m. ‖ **-schein·brief,** m. *(Giur.)* stellionato, m. ‖ **-schwind·ler,** m. stellionatario, m.

*Hy·po·thE·se (-; -n), f. ipotesi, f. (v. *qu.*).

*Hy·po·thE·tisch, *agg.* ipotetico (v. Hypothese).

*Hy·po·me·ter (-s; -), m. *e* n. ipsometro, m. (v. *qu.*); termobarometro, m. [(v. *qu.*).

*Hy·po·me·trie' (-; 0), f. ipsometria, f.

Hyr·ka·nien (-s), n. *(Geogr. stor.)* Ircania (nell' Asia), f.

hyr·ka·nisch, *agg.* ircano (*cf.* Hyrkanien).

*Hy·ste·rie' (-; 0), f. *(Med.)* isterismo, m. (v. *qu.*).

*hy·ste·risch, *agg.* isterico (v. *qu.*); -e Zufälle, Anfälle, insulti isterici, m. pl.

*Hy·ste·ro·ma·nie' (-; 0), f. *(Med.)* isteromania, f. [tomia, f.

*Hy·ste·ro·to·mie' (-; 0) f. *(Chir.)* istero-

J. (Vokal.)

J, n.; I, n. *e* f.; großes ~, i grande, maiuscolo; kleines ~, i piccolo, minuscolo ‖ das Pünktchen (o Tüpfelchen) auf dem i, il punto sull' i; hier fehlt auch nicht das Tüpfelchen auf dem i, qui non manca proprio nulla ‖ *abbr.* i. J. (*per* im Jahre), nell' anno . . .; Panno . . .; i. A. *e* i. V. (*per* im Auftrage; in Vertretung), in sostituzione; J. H. (*per* Ihre Hoheit), la Sua Altezza (la duchessa); J. M. (*per* Ihre Majestät), la Sua Maestà (la regina); J. J. M. M. (*per* Ihre Majestäten), le Loro Maestà.

i! *interj.* ah! eh! ~ gar! ~ wo! ma che! ~ freilich! ma sì! ma certo! ~, warum nicht gar! eh! non sarebbe male.

I'a(h)! *imitazione del* raglio dell'asino, m.

i·ah'(n)en (iah(n)l'), v. n. (§.) ragliare (l'asino). [labi, f.

Jam·ben·dich·tung, f. poesia in endecasillabi giambici, *agg. (Metr.)* giambico (v. *qu.*).

*Jam·bus (-; Jamben) o Jam·be (-; -n), m. *(Metr.)* giambo, m. (v. *qu.*).

Ja·son (-s), m. *(N. pr. mit.)* Giasone.

Jä·ger·ei (-; -en), f. caccia, f.

Jä·ger·in (-; -nen), f. cacciatrice, f.

Jä·ger·ka·ra·bi·ner, m. carabina da cacciatore, f.

Jä·ger·lein, n. cacciatorello, m.

Jä·ger·meis·ter, m. capocaccia, m.

Jä·ger·rock, m. giubba da cacciatore, f.

Jä·ger·spra·che, f. gergo de' cacciatori, m.

Jä·ger·stand, m. classe de' cacciatori, f.

Jä·ger·tod, m. morte del cacciatore, f.

Jä·ger·ver·ein, m. società di cacciatori, f.

Jä·ger·wa·gen, m. carro da cacciatore, m.

Jä·ger·zeug, n. arnesi da caccia, m. pl.

Jä·ger·zug, m. battuta di caccia, f.

Ja·ger·nat (-s), n. *(Geogr. stor.)* Iagernat, m.

Ja·ger·nat·ber·ge, m. pl. monti Iagernat, m. pl.

Ja·ger·nat·ge·bir·ge, n. *v.* Jagernatberge.

Ja·ger·nat·ge·bir·gig, *agg.* montuoso, montagnoso

*Ich|neu|mon (–ē; –s), m. e n. *(Nat.)* ichneumone, m. *(v. qu.)*. |*(v. qu.)*.
*Ich|ör' (–ō; 0), m. *(Fisiol.)* icore, m.
*i|cho|rös', *agg. (Fisiol.)* icoroso.
Ich|sucht, f. v. Selbstsucht. |tiolite, m.
*Ich|thy|o|lith' (–eu; –eu), m. *(Nat.)* it-
*Ich|thy|o|log' (–eu; –eu), m. ittiologo, m.
*Ich|thy|o|lo|gie' (–; 0), f. ittiologia, f. |m. *(v. qu.)*.
(v. qu.).
*Ich|thy|o|phág' (–eu; –eu), m. ittiofago,
*Ich|thy|o|sau|rus (–; –sau|rier e –sau|re), m. *(Geol.)* ittiosauro; grande rettile fossile della famiglia delle lucertole, m.
I|da (–), f. 1. *(N. pr.)* Ida, f. || 2. *(Geogr. stor.)* der Berg ~, il monte Ida.
*I|dē|al', *agg.* 1. (nur in der Idee vorhanden) ideale; astratto; (nur in der Einbildung vorhanden) immaginario; chimerico; fantastico || 2. (begriffsmäßig vollkommen) ideale; sublime; eine ~e Schönheit, una bellezza perfetta; un tipo di bellezza; etwas ist ~ (hübsch, gc. è idealmente bella; eine ~e Gestalt, una figura ideale, sublime.
*i|de|a|li|sie'ren (–ierе, –ierst; –iert), v. a. |lismo, m. idealizzare *(v. qu.)*.
*I|de|a|lis'mus (–; 0), m. *(Filos.)* idea-
*I|de|a|list' (–en; –en), m. *(Filos.)* idealista, m.
*i|de|a|lis'tisch, *agg. (Filos.)* idealistico.
*I|de|a|li'tät' (–; –en), f. (höchste Vollkommenheit) idealità, f. *(v. qu.)*.
*I|de|al|welt, f. mondo ideale, m.
*I|dee' (–; –[e]n), f. (Begriff) idea, f. *(v. qu.)*; (Einzelbegriff) nozione, f.; (Vorstellung) concetto, m.; das Reich der ~n, il regno delle idee; fixe ~, idea fissa; eine originelle ~, un' idea originale; närrische ~, idea pazza; er hat den Kopf voll der schönsten ~n, ha in testa delle bellissime idee; diese, von ihm angeregte ~, questo pensiero (o concetto) suggerito da lui; eine große ~ von jdm. haben, avere un grande concetto di qd.; die ~ einer Dichtung, il concetto d'una poesia; sich (*dat.*) eine ~ von etw. bilden, farsi un' idea di qc.; ich habe keine ~ davon, non ne ho un' idea; sich (*dat.*) eine ~ in den Kopf setzen, mettersi un' idea in testa; es kam mir die ~, es ist zu probieren, mi venne l'idea di provarlo in tale maniera; von Mathematik hat er keine blasse ~, delle matematiche non ha la minima nozione; *fam.* dieses Kleid ist eine ~ zu lang, questo vestito è un momento ~ di troppo. |tino lungo.
*i|de|ell', *agg.* ideale. |lità, f.
*I|de|en|as|so|zi|a|ti|on', f. associazione delle idee, f. ‖ –aus|tausch, m. scambio delle idee, m. ‖ –gang, m. corso o filo delle idee, m. ‖ –kreis, m. sfera delle idee, f. ‖ –lehre, f. *(Filos.)* ideologia, f. *(v. qu.)* ‖ –ver|bindung, f. associazione delle idee, f. ‖ –welt, f. mondo ideale, m.
*I|den, *pl. (lat.) *(Arch.)* idi, m. pl. *(v.*
*i|den|ti|fi|zie'ren (–ierе, –ierst; –iert), v. a. indentificare; *anche* inadesimare.
*i|den'tisch, *agg.* identico *(v. qu.)*.
*I|den|ti|tät' (–; 0), f. identità, f. *(v. qu.)*.
*i|de|o|lek'trisch, *agg. (El.)* idioelettrico.
*I|de|o|lög' (–en; –en), m. ideologo, m. |f. *(v. qu.)*.
*I|de|o|lo|gie' (–; 0), f. *(Filos.)* ideologia, *i|de|o|lo'gisch, *agg. (Filos.)* ideologico *(v. qu.)*. |qu.).
*I|di|om' (–[e]s; –e), n. idioma, n. *(v.*
*i|di|o|mā'tisch, *agg.* idiomatico.
*i|di|o|pā'thisch, *agg. (Med.)* idiopatico.
*I|di|o|syn|kra|sie' (–; 0), f. idiosincrasia, f. *(v. qu.)*.
*I|di|ōt' (–en; –en), m. idiota, m. *(v. qu.)*.
*I|di|ō'ten|an|stalt, f. asilo per idioti, m.
*I|di|ō'tism (–[s]; –[a e –[en), n. vocabolario degli idiotismi, n.
*i|di|ō'tisch, *agg.* idiotico.
*I|di|o|tis'mus (–; –men), m. 1. *(Lingu.)* idiotismo, m. *(v. qu.)* || 2. *(Med.)* idiotismo, m.; idiotaggine, f.
*I|dōl' (–[e]s; –e), n. idolo, m. *(v. qu.)*.
*I|do|la|trie' (–; –[e]n), f. idolatria, f. |neo, m. *(v. qu.)*.
*I|do'me|neus (–), m. *(N. pr. mit.)* Idomeo.
*I|dus, *v.* Iden.
*I|dyll' (–[e]s; –e), n. e *I|dyl|le (–; –n), f. idillio, m. *(v. qu.)*. |un vero idillio.
*I|dyl|lisch, *agg.* idillico; ein ~es Heim,
I|gel (–s; –), m. *(Zool.)* riccio; porco spino, m. (Erinaceus europaeus).
I|gel|ār|tig, *agg.* che somiglia a un riccio; *talvolta* irsuto; irto.
I|gel|fisch, m. *(Zool.)* riccio marino; istrice di mare; echino, m. (Echinus esculentus) ‖ –stein, m. *(Min.)* echinite, m.
Ig|nā'tius e Ig|nāz' (–enS), m. *(N. pr.)* Ignazio.
*ig|no|rant', *agg. e* Ig|no|rant' (–en; –en), m. ignorante *(v. qu.)*. |qu.).
*Ig|no|ranz' (–; 0), f. ignoranza, f. *(v.*
*ig|no|rie'ren (–ierе, –ierst; –iert), v. n. (nicht kennen e nicht kennen wollen) ignorare *(v. qu.)*; etw. ~, non curarsi di qc.; jem. ~, far vista di non conoscere qd. o come se non lei fosse.
ih! *interj. v.* I!
ihm, *pron. pers. (dat. sing. di* er *e di* es) a lui; gli; ad esso; ich habe es ~ versprochen, gliel' ho promesso; dieses Messer foltet zwanzig Mark — das sieht man ~ nicht an, questo coltello costa venti marchi — a vederlo non si crederebbe possibile ‖ *per* sich *(dat. del pron. rifl.) p. es.* anderen hat er geholfen u. kann ~ selber nicht helfen (L.), egli ha salvati gli altri e non può salvar se stesso.
ihn, *pron. pers. (acc. di* er) lo; ich sehe ~, lo vedo; hast du ~ gesehen? l'hai visto? ~, nicht dich, habe ich getroffen, è lui che ho toccato, non te.
ih'nen, *pron. pers. (dat. del plur.* sie) loro; a loro; ad essi e ad esse; ich habe es ~ selbst gegeben, l'ho dato a loro stessi (o stesse); es kommt ihnen zu, tocca a loro ‖ Ih'nen *(in discorso diretto, plur. di* Sie) a Lei; Le; Loro; hat man es Ihnen gesagt? Le hanno (o Glie' hanno) detto? wir gehen jetzt weg — ich komme mit Ihnen, ce n'andiamo ora — vengo con Loro.
ihr, I. *pron. pers. (dat. sing. di* sie) a lei; le; ich verspreche es ~, le lo (o *fam.* glielo) prometto; ich gab es ~ selbst, lo diedi a proprio; ich gab es ~ selbst, lo diedi a lei stessa. — II. *pron. (nominal. pl. della* 2. *pers.)* voi; was wollt ~ da? e voi, che volete qui? ~ Männer seid doch ein zu tolles Volk, voi altri uomini siete proprio tipi strani ‖ Ihr († e △ *per* Sie). Voi; Sir, Herr König, sollt es wissen, Voi, Sire, dovete sapere.
ihr, ih're, ihr, *pron. poss. di* sie 1. a) *(d'una sola persona)* suo; sua; di lui; di lei; meine *sola persona)* suo; sua; di lui; di lei; meine Frau ist sehr glücklich, ihr Bruder ist angekommen, la mia moglie è molto felice, suo fratello è arrivato; er ist ihr, nicht mein Bruder, è fratello di lei, non mio; kennen Sie die Gräfin Lovatelli? — nicht sie selbst, aber ihre Schriften, conosce la contessa Lovatelli? — non lei personalmente, ma i suoi scritti; *fam.* meiner Frau ihre Schuhe, le scarpe della mia moglie; b) *(di più persone)* loro; diese beiden Geschäftsleute haben ihre ganzes Vermögen verloren, questi due negozianti hanno perso tutto il loro patrimonio ‖ *(in discorso diretto forma poss. di* Sie) Ihr Herr Vater, il Suo (il di Lei) padre; Ihre Frau Mutter, la Sua (la di Lei) madre ‖ 2. *in senso sostant.* meine Schwester hat all das Ihre verloren, la mia sorella ha perduto tutto il suo; *in discorso diretto* dieses Mädchen wird niemals die Ihre werden, questa ragazza non sarà mai la Sua (sposa); Kardinal, ich habe das meinige gethan, thun Sie das Ihre (S.), monsignore, io ho fatto quello che spetta a me, fate voi quello che spetta a voi.
△ ih'rer|hal|ben; ih'rent|we|gen; (um)|ih'rent|willen, *v.* ihrethalben; ihretwegen; ihretwillen.
ih'rer, *pron. pers. (gen. di* sie) a) di lei; di essa; sie war gänzlich verlassen, niemand erbarmte sich ~, era affatto abbandonata, nessuno aveva pietà di lei; b) *plur.* di loro; sie sind nun weit weg, aber wir gedenken ~ stets und werden ~, erano in dieci; ne erano dieci ‖ Ihrer, di Lei; di Ella; man hat Ihrer ehrenvoll gedacht, hanno fatta onorata menzione di Lei.
ih'rer|seits, *avv.* a) da parte di lei, di essa; b) da parte di loro ‖ Ih'rer|seits, da parte di Lei.
ih'res|gleichen, *pron. indecl.* a) un suo pari; sie hat nicht ~, essa non ha il suo simile; sie denkt, sie redet mit ~, pensa di parlare con gente di suo pari; b) un loro pari; diese Stoffe haben nichts ~, non si potrebbe trovare stoffe al pari di queste ‖ Ih'res|gleichen, uo Suo pari.
ih'ret|hal|ben; ih'ret|we|gen; (um)|ih'ret|will|en, *avv.* per lei o per loro; per causa di lei o di loro; per via di essi o per via di loro ‖ Ih'ret|hal|ben ɪc., per Lei; per Voi o per cagion di Lei.
ih'rig|e (der, die, das), *pron. poss.* a) *riferito a persona fem. sing.)* suo; sua; di lei; fagen Sie der Frau, sie soll das ~ thun, io vorrei sie auch das ~ erhalten, dica alla donna che faccia il suo dovere, allora avrà il suo avere; die Ihrigen waren in großer Sorge um sie, i suoi (i suoi parenti) stavano molto in pensieri per via di lei; b) *(riferito a più persone)* loro; haben die Arbeiter alle das ~ erhalten? e gli operai, l'anno ricevuto tutti quel che spetta a loro? ‖ *(in discorso diretto)* Ih'rig|e, Suo; Sua; di Lei; *(in lettere)* ganz (o stets) der Ihrige, sempre ai Suoi ordini; sempre il Suo Devotissimo.
†Ih'ro, *pron.* (*canceller.*) Sua (Altezza, Maestà); Vostra (Signoria); ~ Gnaden, Vossignoria. |Voi ad uno.
ihr|seu, (ihrze), v. a. *fam.* jem. ~, dare del
I|ri|sches Meer, n. *(Geogr. ant.)* il Mare Icario. |Icaro.
I|ka|ros e I|ka|rus (–), m. *(N. pr. mit.)*
*I|ko|no|graph' (–en; –en), m. iconografo, m. *(v. qu.)*. |*(v. qu.)*.
*I|ko|no|gra|phie' (–; 0), f. iconografia, f.
*I|ko|no|klast' (–en; –en), m. iconoclasta, m. *(v. qu.)*. |saedro, m. *(v. qu.)*.
*I|ko|no|klas'mus (–; –), m. *(Geom.)* icosaedro, m. *(v. qu.)*.
*I|k'tus (–; –), m. *(Metr.)* accento metrico, m. *(Dal latino.)*
*I|le'um (–s), n. *(Anat.)* ileo, m. *(v. qu.)*.
I|lias, f. Iliade, f. *(v. qu.)*.
I|lion (–s), m.; –in (–; –in|nen), f. *(N. pr. lett.)* Iliaco; Troiano, m.; –a, f.
I|li|on e I|li|um (–[s]), n. *(Geogr. ant.)* Ilion, m.; Troia, f.
Ilk (–s; –e), m. *l. st. ch.* Iltis.
*i|le|gāl', *agg.* illegale. |*(v. qu.)*.
*I|le|ga|li|tät' (–; –en), f. illegalità, f.
*i|le|gi|tim', *agg.* illegittimo *(v. qu.)*.
*I|le|gi|ti|mi|tät' (–; 0), f. illegittimità, f.
*i|li|be'ral, *agg.* illiberale *(v. qu.)*.
*i|li|mi|tiert', *agg.* (unbegrenzt) illimitato.
*I|li|te|rāt' (–en; –en), m. illetterato, m.
*i|lo|gāl', *agg.* sleale. |*(v. qu.)*.
*I|lo|ga|li|tät' (–; –en), f. sealta, f.
*I|lu|mi|nā't' (–en; –en), m. *(Sette relig.)* Illuminato, m.
*I|lu|mi|nā'ten|leh|re, f. *(Sette relig.)* dottrina degli Illuminati, f.
*I|lu|mi|na|tion' (–; –en), f. illuminazione, f. *(v. qu.)*.
*i|lu|mi|nie'ren (–ierе, –ierst; –iert), v. a. 1. (erleuchten) illuminare ‖ 2. *(Pitt.)* (ausmalen) illuminare o colorire o miniare.
*I|lu|mi|nie'rer (–s; –), m. *(Pitt.)* illuminatore; coloritore; miniatore, m.
*I|lu|mi|nie'rung (–; 0), f. 1. illuminazioee, f. ‖ 2. il colorire; il miniare; miniatura, f. |qu.).
*I|lu|sion' (–; –en), f. illusione, f. *(v.*
*i|lu|so'risch, *agg.* illusorio *(v. qu.)*.
*I|lu|strā'tion (–; –en), f. illustrazione, f. *(v. qu.)*. ‖ *p. pass.* illustrierte, *agg.* illustrato; Illustrierte Zeitung, Giornale Illustrato, m.; Illustrazione, f.
I|lyr|ier (–s), m. *(Geogr.)* Illiria, f.
I|lyr'isch (–s; –), m.; –in (–; –in|nen), f. *(N. pr. etn.)* Illiri|co, m.; –a, f.
il|lyr|isch, *agg.* illirico.
Ilm (–), f. Ilm (fiume).
Ilm|a|thal, n. *sopranmome della città di* Weimar, *che è situata sull' Ilm.*
△Ilm|baum, m. o. Ul|me (–; –n), f. *(Bot.) l. st. ch.* Ulmo.
Il|se (–; –n), f. 1. *(N. pr.)* Elsa; Elsina ‖ 2. *(Zool.) l. st. ch.* Aloe; Alse.
Il|tis (–tis[e]; –tis[e]), m. *(Zool.)* puzzola, f. (Mustela putorius). |zole, f.
Il|tis|fal|le, f. tagliuola da prender puzzole, *prop. (contrax. di* in dem) nel; nello; nella; ~ Sommer, nell' estate; ~ Theater, al teatro; ~ ganzen, in tutto etc. (*cf.* im).
*i|ma|gi|nār', *agg.* immaginario *(v. qu.)*; *(Mat.)* ~e Größen, quantità immaginarie, f. pl. |zione, f. *(v. qu.)*.
*I|ma|gi|na|tion' (–; 0), f. immaginazione.
*I|mam' e I|mam' (–s; –s), m. imano, m. *(Dal turco.)*

Im'biß (–biſſes; –biſſe), m. (piccola) colazione o merenda, f.; boccone, m.; einen ~ nehmen, prendere o fare uno spuntino, una colazioncella; *anche* (Erfriſchungen) rinfreschi, m. pl. [(*v. qu.*).

***Im|ita'tion'** (–; –en), f. imitazione, f.

***im|i'tier'en** (–ierte, –iert; –ierte, –iert), v. a. imitare (*v. qu.*). [–ſchiter, –ſchifter.

△ **Im'ker** (–s; –), m. v. Bienenvater, **Im'ke'rei'** (–; –), f. v. Bienenzucht.

***im'ma'nent'**, *agg.* immanente (*v. qu.*).

***Im'ma'nenz'** (–; –), f. immanenza, f.

Im'ma'nu'el' (–s), m. (*N. pr. bibl.*) Emmanuele. [lità, f.

***Im'ma'te'ria'li'tät'** (–; –), f. immaterialità.

***im'ma'te'ri'ell'**, *agg.* immateriale (*v. qu.*).

***Im'ma'tri'ku'la'tion'** (–; –en), f. (im)matricolazione; (an der Univerſität) iscrizione, f.

***im'ma'tri'cu'lie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. (im)matricolare (*v. qu.*); registrare nella matricola; (an der Univerſität) iscrivere △ **Im'me** (–; –n), f. ape, f. [(per i corsi).

***im'me'diät'**, *agg.* immediato (*v. qu.*).

***Im'me'diät'|ein'gа'be**, f.; –ge|ſuch, n. petizione, supplica diretta immediatamente al sovrano, f. ‖ **–bē'richt**, m. rapporto verbale fatto al sovrano stesso, m.

***im'mens'**, agg. immenso (*v. qu.*).

***im'men'ſi'tät'**, *agg.* immensurabile.

im'mer, *avv.* 1. (zu allen Zeiten) sempre; ognora; d'ogni tempo; (unaufhörlich) di continuo; incessantemente; (jedesmal) ogni volta; tutte le volte; ~ wenn . . ., ogni volta che . . .; lebe wohl auf ~, addio per sempre; für ~, in perpetuo; in eterno; eternamente; danach habe ich mich ſchon ~ geſehnt, è tanto che me ne struggevo; ~ und immerdar, in eterno; sempre mai; ogni sempre; wie ~, come sempre; *talvolta* usualmente; wo ~, dovunque; wie ~, tuttora o tuttavia; ancora; sempre; ich habe es ihm tauſendmal geſagt und doch thut er es ~, nonostante che io glielo abbia detto mille volte, egli continua sempre; er kommt ~ noch nicht, non viene ancora; aber Ihnen geht es doch ~ gut? ma Lei sta sempre bene? ‖ 2. *unito ad comparativi* ~ beſſer; ~ ſchlimmer, sempre meglio; sempre peggio; ~ größer werden, andar crescendo di giorno in giorno; die Tage werden jetzt ~ kürzer, le giornate adesso vanno calando ‖ 3. *come particella concessiva* ~ zu, herein, entrate pure; lo ſtolz er (auch) ~ war, per quanto superbo egli fosse; was (o toie) es auch ~ ſei, comunque sia; wohin ich (auch) ~ gehe, dovunque io vada; ſobald du nur ~ kannſt, più presto che t'è possibile; bis dahin iſt es (o immerhin) ein kleines Stündchen, per andarci ci metterai sempre un'oretta ‖ 4. *ai numerali dà senso distributivo* es waren ~ zwei und zwei, erano sempre (o ogni volta) in due; *in senso più esteso* es iſt ~ einer ſchlimmer als der andere, uno è sempre peggio dell'altro; ich habe den Brief ~ wieder geleſen, ho letto e riletto la lettera. [dente; inestinguibile.

im'mer'bren'nend, *agg. e avv.* sempre ardente

im'mer'dar', *avv.* sempre mai; mai sempre; in perpetuo; ognora.

im'mer'fort', *avv.* sempre (di nuovo); continuamente; incessantemente; ſie machten ~ Kompliſſimente vor einander, si fecero continuamente inchini.

im'mer'grün', *agg. (Bot.)* sempreverde; = Eiche, leccio, m. (Quercus ilex).

Im'mer'grün' (–[e]s; 0), n. *(Bot.)* sempreverde, m.; pervinca; erba vinca, f. (Vinca minor).

im'mer'hin, *avv.* 1. *oggi di rado per immerdar e immerfort* ‖ 2. *oggi per lo più in senso concessivo* sia pure; io concedo; mag er ~ kommen, venga pure; denkwürdig bleibt es ~, rimane tuttavia memorabile; mag ich auch verlieren, se anche perdo, sia pure; mag er mich ~ beſchimpfen, che egli mi oltraggi come vuole, non me ne importa.

im'mer'mehr, *avv.* ognor più; sempre più.

im'mer'wäh'rend, *agg.* perpetuo; perenne; permanente; continuo; senza fine; durevole; costante ‖ *avv.* (per) sempre; perpetuamente; continuamente.

im'mer'zu', *avv.* sempre; ~ fahren, andar sempre avanti ‖ *interj.* nur ~! avanti! orsù!

† **im mit'teſt**, *cong. v.* indeſſen.

***Im'mo'bi'liär'|ver'mö'gen**, n. *(Giur.)* beni immobiliari, m. pl.

***Im'mo'bi'lien**, f. pl. beni immobili o stabili; immobili, m. pl.

***Im'mo'ra'li'tät'** (–; 0), f. immoralità, f

***Im'mor'tel'le** (–; –n), f. *(Bot.)* gnafalio, m. (Gnaphalium); rote ~, amaranto globoso, m. (Gomphrena globosa).

***Im'mu'ni'tät'** (–; –en), f. immunità, f. (*v. qu.*). [(*Vit.*) impastare (i colori).

***im'pa'ſtie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a.

***Im'pa'ſtie'rung** (–; 0), f. *(Vit.)* impastamento (di colori), m.

***Im'pe'ra'tiv'** (–[e]s; –e), m. *(Gram.)* imperativo, m. (*v. qu.*).

***im'pe'ra'tiviſch'**, *agg.* imperativo (*v. qu.*).

***Im'pe'ra'tor** (–s; –en), m. imperatore, m. (*v. qu.*).

***Im'per'fec'tum** (–[s]; –fecta) e **Im'perfekt'** (–[e]s; –e), n. *(Gram.)* imperfetto, m. (*v. qu.*).

***im'pe'ri'al'**, *agg.* imperiale (*v. qu.*).

***Im'pe'ri'al'** I (–[e]s; –e e –en), m. zecchino imperiale, m. (moneta d'oro russa). — II. (–s; 0), n. o –**pa'pier**, n. carta di sesto imperiale (cioè grandissimo). — III. (–; 0), f. *(Tip.)* triplo canone (di settaata due punti), m.

***Im'pe'ri'a'le** (–; –n), f. cielo con sedili dell'omnibus, della diligenza; imperiale, m. [II.

***Im'pe'ri'al'|fo'lio**, n. *l. st. ch.* Imperial

***Im'pe'ri'a'lis'mus** (–; 0), m. imperialismo, m. [lista, m.

***Im'pe'ri'a'liſt'** (–en; –en), m. imperia-

***Im'per'ſo'nal'e** (–[s]; –lien), n. *(Gram.)* impersonale (verbo), m. (*v. qu.*).

***im'per'ti'nent'**, *agg.* impertinente (*v. qu.*).

***Im'per'ti'nenz'** (–; –en), f. impertinenza, f. [(*v. q.*).

***Im'pe'tu'o'ſi'tät'** (–; 0), f. impetuosità, f.

***Im'pe'tus** (–; 0), m. impeto, m. (*v. qu.*).

Impf'|an'ſtalt, f. istituto di vaccinazione, m. ‖ **–arzt**, m. (medico) vaccinatore, m.

impf'bar, *agg. (Med.)* inoculabile.

im'pfen (impfte, –pft), v. a. *(Giard.)* innestare; inoculare ‖ *(Med.)* innestare (il vaiuolo); vaccinare.

Im'pfer (–s; –), m. *(Giard.)* ſonestatore; inoculatore, m. ‖ *(Med.)* (medico) vaccinatore, m.

Impf'|ge'ſchäft', n. avversario alla vaccinazione, m. ‖ **–ge|ſchwü'r**, m. *(Med.)* ulcera consecutiva alla vaccinazione, f. ‖ **–ge'ſetz**, n. legge sulla vaccinazione, f.

Impf'|ling (–[e]s; –e), m. 1. *(Giard.)* innesto, m. ‖ 2. *(Med.)* bambino da vaccinare, m.

Impf'|lym'phe, f. *(Med.)* linfa vaccinica, f.; vaccino, m. ‖ **–me|ſſer**, n. *(Giard.)* innestatoio; coltello da innestare, m. ‖ **–reis**, n. *(Giard.)* innesto, m. ‖ **–ſchein**, m. attestato di vaccinazione, m. ‖ **–ſtoff**, m. *(Med.)* vaccina, f. (*cf.* Impflymphe).

Im'pfung (–; –en), f. *(Giard.)* innestamento, m.; inoculazione; *(Med.)* vaccinazione, f.

Impf'|wun'de, f. *(Med.)* incisione dell'inoculazione, della vaccinazione, f. ‖ **–zwang**, m. obbligo di vaccinazione, f.

***Im'pie'tät'** (–; 0), f. empietà, f. (*v. qu.*); *anche* mancanza di affetto, di rispetto; ingratitudine, f.

***im'pli'cie'ren**, *v.* implicare.

***im'pli'cite**, *avv.* (lat.) implicitamente.

***im'pli'zie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. implicare (*v. qu.*).

***Im'pon'de'ra'bi'lien**, pl. (corpi) imponderabili, m. pl.; *fig.* die ~ der Politik (Bismarck), le ragioni nella politica che si sottraggono al calcolo; gl'imponderabili della politica.

***im'po'nie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. imporre ‖ *p. pres.* **imponie'rend**, *agg.* imponente.

***Im'port'** (–[e]s; –e e –en), m. 1. *(Com.)* importazione, f. ‖ 2. merce importata, f.; articolo d'importazione, m. ‖ **–en**, pl. veri sdgari d'Avana, m. pl.

***Im'por'ta'tion'** (–; –en), f. *v.* Import.

***Im'por'teur'** (*pr.* –ör; –s; –e) e **Im'porteur'|hand'ler**, m. *(Com.)* importatore, m.

***Im'port'|ge'ſchäft'**, –haus, n. casa d'importazione, f. [*(Com.)* importare.

***im'por'tie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a.

***im'po'ſant'**, *agg.* imponente. *(Dal francese.)*

***Im'poſt'** (–es; –en), m. 1. imposta; imposizione; gabella, f.; dazio, m. ‖ 2. *(Arch.)* imposta, f.

***im'po'tent**, *agg.* impotente (*v. qu.*).

***Im'po'tenz** (–; –en), f. impotenza, f. (*v. qu.*). *(Term.)* impregnamento, m.

***Im'prä'gna'tion'** (–; –en), f. *(Chim. e*

***im'prä'gnie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Chim. e Tecn.)* impregnare.

***Im'pre'ſa'rio** (–[s]; –s e –rii), m. impresario, m. (*v. qu.*).

***Im'pri'ma'tur** (–[s]; 0), n. l'imprimatur; *cioè* il permesso di stampare. (*Dal latino.*) [sata, f. (*v. qu.*).

***Im'pro'vi'ſa'tion'** (–; –en), f. improvvi-

***Im'pro'vi'ſa'tor** (–s; –en), m. improvvisatore, m. (*v. qu.*). [v.a. improvvisare (*v. qu.*).

***im'pro'vi'ſie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v.

***Im'puls'** (–puſſes; –puſſe), m. impulso, m. impulso, m. (*v. qu.*).

***im'pul'ſiv'**, *agg.* impulsivo (*v. qu.*).

***Im'pu'ta'tion'** (–; –en), f. imputazione, f (*v. qu.*). [imputare (*v. qu.*).

***im'pu'tie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. in, I. *prep. di luogo e di tempo, costruita col dativo, se il complemento suo denota un' azione compiuta o uno stato di riposo; coll' accusativo, se il complemento relativo denota una direzione, un movimento o un' azione incompiuta*, in ‖ 1. *col dativo* (*si compone coll' articolo maschilo e se ne fa* im) a) *di luogo* der Wein ~ der Flaſche, il vino nel fiasco; im Zimmer, nella stanza (in istanza); ich wohne ~ der Stadt, abito in città; ~ der Stadt Florenz, nella città di Firenze; ~ Florenz, a Firenze; die Hände ~ den Taſchen haben, tenere le mani in tasca; ~ der Taſche herumſuchen, frugarsi nella tasca; etw. ~ der Hand halten, tenere qc. in mano; ~ der Luft ſein, nella nave sinistra; ~ Deutſchland leben, vivere in Germania; im Süden Deutſchlands, nella Germania meridionale; Ehre ſei Gott ~ der Höhe, gloria a Dio nel cielo; ſich im Spiegel beſehen, guardarsi nello specchio; ich habe es ~ der Zeitung geleſen, l'ho letto sul giornale; wir hielten mitten im Felde, ci fermammo in piena campagna; ~ einiger Entfernung, a qualche distanza; im Theater, al teatro; im Konzert, al concerto; ~ ihren Armen, fra le sue braccia; b) *indicando una misura, un grado* fünf Fuß ~ der Länge, cinque piedi di lunghezza; ſie ſind im dritten Grade verwandt, sono parenti in terzo grado; c) *di tempo* im Sommer, im Winter, nell'estate; nell'inverno (o d'estate, d'inverno); im vierzehnten Jahrhundert, nel trecento; im Jahre 1866, l'anno 1866; im nächſten Jahre, quest'altr'anno; etw. im voraus gewußt haben, aver saputo qc. già prima; er ſteht ~ den Dreißigern, è sui trent'anni; ~ einer Stunde iſt's fertig, fra un'ora sarà finito; ~ in der Geburt ſterben, morire sul parto; d) *in senso più esteso e fig.* im Namen des Königs, in nome del re; im Namen Gottes, al nome di Dio; laßt uns im Namen Gottes beginnen, cominciamo col nome di Dio; *(Giur.)* im Namen der Beklagten, nei nomi degli accusati; ~ der Abſicht, zu . . ., nell'intenzione, coll'idea di . . .; ~ der Hoffnung, zu . . ., nella (o colla) speranza di . . .; im Falle der Not, al (o a un bel) bisogno; im Auftrage eines Freundes, per incarico d'un amico; im Ernſte, sul serio; ~ dieſer Hinſicht, per questo riguardo; ~ jeder Beziehung, sotto ogni riguardo; ~ der größten Geſchwindigkeit, colla massima celerità o prestezza; im guten, colle buone ‖ 2. *coll' accusativo* (*si compone coll'* es e *se ne fa* ins) a) *di luogo* ~ die Stadt gehen, andare in (o nella) città; ins Theater, Konzert gehen, andare al teatro, al concerto; ~ das Horn blaſen, ſtoßen, dar di fiato al corno; ins Gras ſtrecken, sdraiarsi sull'erba; etwas ~ ein Tuch wickeln, involgere qc. in un panno; ihm traten die Thränen ~ die Augen, gli vennero le lagrime agli occhi; er brummte etwas ~ den Bart, borbottò qc. fra i denti; jem. ~ Ketten legen, mettere in catene, in ceppi qd.; ins Buch ſehen, guardare nel libro; ~ die Schweiz reiſen, andare in Isvizzera; partire per la Svizzera; ~ den Krieg ziehen, partire per la guerra; ~ Kupfer ſtechen, incidere in rame; ~ Holz ſchneiden, intagliare in legno; ihn, ins Geſicht lachen, ridere in faccia a qd.: b) *indica numero, misura, grandezza* vierzig Fuß ~ die Höhe, zwanzig ~ die Breite, quaranta piedi di altezza, venti di larghezza; er brachte ihrer ~ die dreißig um, ne ammazzò una trentina; das geht ins große, ins ungeheuere, arriva a un numero enorme; c) *di tempo* er geht ins dreißigſte Jahr, cammina pei trenta; er ſchläft ~ den Tag hinein, si alza all'alba del tafani; *fam.* ich kann ihn ~ den Tod nicht

leiden, non posso soffrirlo per nulla; d) *in senso più esteso e fig.* ~ Armut, ins Elend geraten, cadere in povertà, nella miseria; die Unterhaltung lam ~ Fluß, la conversazione si rianinò; ~ gleiche Teile teilen, dividere in parti uguali; ~ Ios. Geheimnisse bringen, penetrare nei segreti di qd. — II. *aux. spec. in composti p. es.* hineingriffen, hinwendig, Inhalt *oppure* darin, hierin, worin; in- und ansiwendig, v. *sotto* ansiwendig 2.

*in·ak·tiv, *agg.* inattivo; che non è più in stato effettivo; ~es Mitglied, membro straordinario, ob.

*In·ak·ti·vi·tät' (–; 0), f. inattività, f.

In·an·griff·nah·me (–; 0), f. il mettere mano all' opera; cominciamento, m.

*in·ar·ti·ku·liert, *agg.* inarticolato.

*In·au·gu·rāl·dis·ser·ta·tion; –rē·de; –·schrift, f. dissertazione (f.), discorso (m.) inaugurale. [zione, f. (v. qu.).

*In·au·gu·ra·tiōn' (–; –en), f. inaugurazione

*in·au·gu·rie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. inaugurare (v. qu.).

In·be·griff (–[e]s; –e), m. 1. (gesamtes Wesen) insieme; totale; tutto, m.; sostanza, f.; (Auszug) sunto e compendio o estratto (d'un' opera), m.; der ~ der Bedeutungen eines Wortes, tutti i significati d'una parola; der ~ von allen Himmeln (G.), tutta la felicità del mondo ‖ 2. mit ~ der Auslagen, le spese comprese.

in·be·grif·fen, *avv.* inclusivamente; alle Kosten ~, comprese tutte le spese.

in·be·tracht', *prep. con genit. l. st. ch.* in Anbetracht (v. qu.).

In·be·tracht·nah·me; –sie·hung, f. il prendere in considerazione.

In·brunst (–; 0), f. fervore; ardore; zelo, m.; *mod. avv.* mit ~, ardentemente; caldamente; ferventemente.

in·brün·stig, *agg.* fervido; fervente; ardente; zelante; *anche* intenso o acceso (passione).

In·brün·stig·keit (–; 0), f. *v.* Inbrunst.

△ In·bür·ger (–s; –), m. abitante d'un paese che ha i pieni diritti di cittadinanza, m.

*In·cest' (–es; –e), m. incesto, m. (v. qu.).

*In·cho·a·tiv (um) (–s; –tive), n. *(Gramm.)* (verbo) incoativo, m. (v. qu.).

*In·ci·denz' (–; 0), f. 1. *(Fis.)* incidenza, f. ‖ 2. (Zwischenfall) incidente, m.

*In·ci·denz|win·kel, m. *(Fis.)* angolo d'incidenza, f.

*In·ci·siōn' (–; –en), f. incisione, f. (v. qu.).

*In·ci·sions|mes·ser, n. *(Chir.)* scalpello, m.

*in·cli·ni·ve, *avv. v.* intluisive. [m.

*in·de·cent', *agg.* indecente (v. qu.).

*In·de·cenz' (–; –en), f. indecenza, f. (v. qu.). [bile (v. qu.).

*in·de·ci·si·bel, *agg. (Gramm.)* indecli·na·

*in·de·fi·nit', *agg.* indefinito; poco discreto.

in·dem', *cong.* 1. *di rado* (als) quando; allorchè; « er kam, bel momento ch' egli veniva; *oggi* (während) (*corrisponde al gerundio tempor.*) « ich dies sagte, ging ich weiter, dicendo questo me n'andai; ~ ich hoffe, daß es Ihnen gut geht, verbleibe ich . . ., sperando (o nella speranza) che Lei stia bene, mi confermo Suo ‖ 2. (*corrisponde a un gerundio di mezzo*) er brachte sie auf seine Seite, « er sie bestach, corrompendoli (o per mezzo di corruzione) li trasse alla sua parte ‖ 3. *di rado* (*corrisponde a un gerundio causativo*) er geriet in Schulden, ~ er seine Ausgaben nicht einschränkte, s'ingolfò in debiti non sapendo (o poichè, giacchè non sapeva) restringersi nelle proprie spese.

*in·dem·ni·sie·ren (–iere, –ierst; –iert), v.a. indennizzare. [gu.).

*In·dem·ni·tät' (–; 0), f. indennità, f. (v.

*In·de·pen·dent' (–en; –en), m. indipendente.

In·der, m. *v.* Indier. [dente, m. (v. qu.).

in·des', in·des·sen, I. *avv. di tempo* intanto; frattanto; fo questo mentre. — II. *cong.* 1. ciò nondimeno; ciò nonostante; con tutto ciò ‖ 2. *l. st. ch.* indem 1. e 2.

*In·dex (–[es]; –e e In·di·ces), m. 1. indice, m. (v. qu.); catalogo; registro, m. ‖ 2. *(Eccles.)* indice dei libri proibiti; Indice, m.; auf den ~ setzen, mettere all' Indice un libro.

*In·di·an' (–s; –e), m. tacchino, m.

In·di·a·ner (–s; –), m.; –in (–; –in·nen), f. *(N. pr. etn.)* Indiano, m.; –a, f., abitante (aborigene) delle Indie occidentali *oppure* dell' America, m. e f. [dell' America.

in·di·a·nisch, *agg.* indiano; degli aborigeni

*in·di·ci·e·ren, v. a. v. indizieren.

*In·di·ciōn' (–; –en), f. *(Stor.)* indizione, f. (v. qu.).

In·di·en (–s), n. *(Geogr.)* Indie, f. pl.

In·di·er (–s; –), m.; –in (–; –in·nen), f. Indiano, m.; –a, f.; abitante delle Indie orientali, m. e f.

*in·dif·fe·rent, *agg.* indifferente (v. qu.).

*In·dif·fe·ren·tis·mus (–; 0), m. indifferentismo, m. (v. qu.). [(v. qu.).

*In·dif·fe·renz' (–; 0), f. indifferenza, f.

△ In·dig (–s; 0), m. *v.* Indigo.

*In·di·ge·nāt' (–[e]s; –e), n. *(Giur.)* indigenato, m. (v. qu.).

*In·di·ges·tiōn' (–; –en), f. indigestione, f. (v. qu.). [f. (v. qu.).

*In·dig·na·tiōn' (–; –en), f. indignazione,

*in·dig·niert', *agg.* indignato.

In·digo (–s; 0), m. indaco; indigo, m.

in·di·gō·blau, *agg.* color d'indaco; azzurro.

In·di·gō·pflan·ze, f. *(Bot.)* anile, m. (Indigofera tinctoria). [tina, f.

*In·di·go·tīn' (–s; 0), n. *(Chim.)* indigotina, f.

In·dig·stein, m. *(Min.)* indacolito, m.; *(Med.)* calcolo d'indigo, m.

*In·di·ka·tiōn' (–; –en), f. indicazione, f.

*In·di·ka·tīv' (–[e]s; –e), m. *(Gramm.)* indicativo, m. (v. qu.).

*In·di·kā·tor (–s; –en), m. *(Mec. e Chim.)* indicatore, m. (v. qu.).

*in·di·rekt, *agg.* indiretto (v. qu.).

in·disch, *agg.* indiano; ~er Ocean, mar delle Indie, m.; die ~e Sprache (o das Indische), l'Indiano; Kenner der ~en Sprachen, indianista, m.

*in·di·sis·kret, *agg.* indiscreto (v. qu.).

*In·dis·kre·tiōn' (–; –en), f. indiscrezione, f. (v. qu.).

*in·dis·pō·nibel, *agg.* non disponibile.

*in·dis·po·niert, *agg.* indisposto (v. qu.).

*In·dis·po·si·tiōn' (–; –en), f. indisposizione, f. (v. qu.).

*in·di·vi·du·a·li·sie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. individuare; ↑individualizzare (v. qu.).

*In·di·vi·du·a·li·sie·rung (–; –en), f. individuazione, f.

*In·di·vi·du·a·lis·mus (–s; 0), m. individualismo, m. (v. qu.). [dualità, f. (v. qu.).

*In·di·vi·du·a·li·tät' (–; –en), f. individualità, f. (v. qu.). individuale.

*in·di·vi·du·ell', *agg.* individuale.

*In·di·vī·du·um (–s; –du·en), n. individuo, m. (v. qu.).

*In·dī·z' (–; –ien) e In·dī·zi·um (–s; –zien), n. indizio, m. (v. qu.).

*In·dō·si·en ‖ be·weis, m. *(Giur.)* prova indiziale, f. [indicare (*cf.* anzeigen I. 3.).

*in·di·zie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a.

in·do·eu·ro·pä·isch, *agg.* indoeuropeo ‖ –ger·ma·nisch, *agg.* indogermanico.

*In·do·lenz', *agg.* indolente.

*In·do·lenz' (–; –en), f. indolenza, f. (v.

*In·dos·sa·ment' (–[e]s; –e), n. *(Com.)* giro, m.; girata, f.

*In·dos·sant' (–en; –en), m. *(Com.)* girante, m. [tario, m.

*In·dos·sā·t' (–en; –en), m. *(Com.)* girata·

*In·dos·se·ment', n. *v.* Indossament.

*In·dos·sie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Com.)* far la girata; girare. (*Dall' ital.* in dosso.)

*In·dos·sie·rung (–; –en), f. [Indossament.

*In·dul·tiōn' (–; –en), f. *(Log. e Fis.)* induzione, f. (v. qu.).

*In·dul·tions|ap·pa·rāt, m. *(El.)* apparecchio d'induzione o induttore, m. ‖ –e·lektri·zi·tät, f. elettricità per induzione, f. ‖ –rol·le, f. rocchetto d'induzione, m. ‖ –strōm, m. corrente d'induzione, f.

*in·dul·tiv, *agg. (Log. e Fis.)* induttivo (v. qu.). [duttore, m.

*In·dul·tor (–s; –to·ren), m. *(Fis.)* in-

*In·dul·geanz' (–; –en), f. *(Eccles.)* indulgenza, f. (v. qu.). [qu.).

*In·dult' (–[e]s; –e), m. indulto, m. (v.

*In·dus·trie' (–; –[e]n), f. industria, f. (v. qu.); *talvolta* manifattura, f.

*In·dus·trie|aus·stel·lung, f. esposizione industriale, d'industrie, f.

*in·dus·tri·ell', *agg.* industriale (v. qu.).

*In·dus·trie|er·zeug·nis, n. prodotto dell'industria, m. ‖ –pa·lāst, m. palazzo (per i prodotti) d'industria, m. ‖ –pa·pie·re, n. pl. *(Com.)* valori, titoli industriali, m. pl. ‖ –rit·ter, m. cavalier d'industria, m.; *più forte* giuntatore, m. ‖ –schu·le, f. scuola industriale, m. ‖ –zweig, m. ramo d'industria.

*in·dus·tri·ös, *agg.* industrioso. [m.

*in·du·zie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(El. e Mec.)* indurre ‖ *p. pass.* in·du·ziert, *agg.* indotto.

*in·ef·fek·tiv, *agg.* inefficace. [sieme.

in·ein·an·der, *avv.* l'uno nell' altro; in-

in·ein·an·der·flie·gen (–flog, –flō·gen; –ineinandergeflogen), v. a. incastrare; commettere; connettere ‖ –grei·fen (greife, griff, –ineinandergegriffen), v. n. (h.) imbeccare; ingranare; calettare; fare incastro ‖ –schlin·gen (schlinge, schlang, schlungen; –ineinandergeschlungen), v. a. intrecciare.

In·ein·pfang·nah·me (–; 0), f. ricevimento, m.; (von Geldern) riscossione, f.

*in·fal·li·bel, *agg.* infallibile (v. qu.).

*In·fal·li·bi·li·tät' (–; 0), f. infallibilità, f.

*in·fām', *agg.* infame (v. qu.).

*In·fa·mie' (–; –[e]n), f. infamia, f. (v. qu.).

*in·fan·t' (–en; –en), m. Infante, m. (di Spagna, di Portogallo). [teria, f.

*In·fan·te·rie' (–; –[e]n), f. *(Mil.)* fanteria, f.

*In·fan·te·rie|ab·teil·lung, f. distaccamento, picchetto di fanteria, m. ‖ –feu·er, o. fuoco di fucileria, di fanteria, m. ‖ –ge·ne·rāl, m. generale di fanteria, m. ‖ –of·fi·zier, m. ufficiale di fanteria, m. ‖ –re·gi·ment, n. reggimento di fanteria, m.

*In·fan·te·rist' (–en; –en), m. *(Mil.)* fante (v. qu.); fantaccino; soldato a piedi, m.

*In·fan·tin (–; –nen), f. Infanta, f.

*In·fek·tiōn' (–; –en), f. infezione, f. (v. qu.).

*In·fek·tions|fie·ber, n. *(Med.)* febbre infettiva, f. ‖ –hērd, m. foco o focolaio d'infezione, m. ‖ –krank·heit, f. malattia d'infezione, f. ‖ –stoff, m. sostanza infettante, f. ‖ –trā·ger, m. infettante, m.

*In·fel, f. *v.* Insel.

*In·fe·ri·o·ri·tät' (–; –en), f. inferiorità, f.

*in·fer·nāl', *agg.* infernale (v. qu.).

*in·fi·zie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Med.)* infettare (v. qu.); amorbare.

*In·fi·zie·rung (–; –en), f. infettamento, m.; infezione, f.

*In·flam·ma·tiōn' (–; –en), f. *(Med.)* infiammazione, f. (v. qu.). [matorio.

*in·flam·ma·tō·risch, *agg. (Med.)* infiammatorio.

*In·fla·tiōn' (–; 0), f. *(Polit.)* inflazione; emissione illimitata di carta monetata in America, f.

*In·fla·tio·nist' (–en; –en), m. aderente deli' „inflazione", m. (v. Inflation).

*in·flet·tie·ren, v. a. *(Gram.)* v. flektieren.

*In·flu·enz', f. v. Influenza.

*In·flu·en·za (–; 0), f. *(Fis.)* influenza, f. (v. qu.). [fluenza, f. (v. qu.).

*In·flu·en·za (–; 0), f. *(Med.)* (Grippe) in-

*In·flu·enz|ma·schi·ne, f. *(Fis.)* macchina elettrica ad influenza, f.

*in·flu·ie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) influire (v. qu.); auf etw. ~, aver una certa influenza su qc.

in·fol·ge, *prep.*; ~ von einer Sache o ~ einer Sache *(gen.)*, per cagione (o in conseguenza) di qc.; ~ dar- ~ eines Sturzes, mori in seguito d'una caduta.

in·fol·ge·des·sen, *avv.* in conseguenza; conseguentemente; in seguito a ciò.

*In·for·ma·tiōn' (–; –en), f. informazione, f. (v. qu.). [Sauslehrer.

*In·for·mā·tor (–s; –to·ren), m. *l. st. ch.*

*in·for·mie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. informare (v. qu.). [(v. qu.); mitra, f.

*In·fu·l (–; –n), f. *(Eccles.)* infula, f.

*in·fu·lie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Eccles.)* mitrare ‖ *p. pass.* in·fu·liert, *agg.*; ~er Abt, abate mitrato, m.

*In·fu·siōn' (–; –en), f. *(Farm.)* infusione, f. (v. qu.).

*In·fu·sions|tier·chen, o In·fu·sō·ri·um (–s; –ien), n. *(Nat.)* infusorium, m.; die Infusorien, gli infusorj.

*In·gber, m. *v.* Ingwer.

*In·ge·ni·eur' (*pr.* Ingenjör'; –s; –e), m. ingegnere, m. (v. qu.). (*Dal francese.*)

*In·ge·ni·eur|korps (*pr.* –fō·r), o. *(Mil.)* corpo del genio, m. ‖ –kunst, f. ingegneria, f.; *(Mil.)* genio, m. ‖ –of·fi·zier, m. *(Mil.)* ufficiale del genio, m ‖ –schu·le, f. scuola superiore d'ingegneria, f.; politecnico, m.

*in·ge·ni·ös' (*pr.* ingc...), *agg.* ingegnoso (v. qu.). [gegno, m. (v. qu.).

*In·ge·nium (–[s]; –ni·en o –ni·a), n. In·ger·mann·land, n. *(Geogr.)* Ingria, f.

Ingwer (–s; 0), m. *(Bot.)* zenzero o geogioco, m. (Zingiber officinale).

Ingwerbier, n. birra coodita di zenzero, f. ‖ **–gräs,** n. *(Bot.)* nardo indiano, m. (Andropogon nardus) ‖ **–klaue;** –wurzel; –zehe, f. radice di zenzero, f.

Inhaber (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. (Besitzer) possessore, m.; posseditrice, f.; (Eigentümer) proprietario o padrone, m.; ~ der Firma (z. B. Herr N., proprietario della ditta (o casa) è il Signor N.; *(Giur.)* teonitario, m.; **–s,** f.; (unrechtmäßiger Besitzer) detentore, m.; –trice, f.; ~ eines Amtes, *spesso* titolare, m.; ~ einer Pfründe, beneficiario, m.; *(Mil.)* ~ eines Regiments, *per lo più* colonnello onorario d'un reggimento, m.; ~ eines Ordens, titolare (*oppure* commendatore, cavaliere) d'un ordine, m.; *(Com.)* portatore (d'una azione), m.; –trice, f.; auf den ~ lautend, essere al portatore.

Inhaberaktie, f. *(Com.)* azione al portatore, f. ‖ **–papiere,** n. pl. titoli, valori al portatore, m. pl. [porto; porto interno, m.

Inhafen (–s; –häfen), m. bacino d'un

Inhaft (–es; –e), m. detenuto; prigioniero; incarcerato, m. *(cf.* inhaftieren).

inhaftieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. arrestare; incarcerare; imprigionare.

Inhaftierung (–; –en), f. imprigionamento; arresto, m. [f. (v. qu.).

*Inhalation (–; 0), f. *(Med.)* inalazione,

*Inhalationsapparat, m. *(Med.)* apparecchio per inalazione, m.

*inhalieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. inalare (v. qu.).

Inhalt (–[e]s; 0), m. 1. contenuto, m.; ~ eines Packes, eines Fasses, einer Kiste, contenuto d'un pacco, d'una botte, d'una cassa; *(Mat.)* ~ einer Fläche (Flächeninhalt), area (d'una superficie); dimensione superficiale, f.; ~ eines Körpers o körperlicher ~ (Rauminhalt), volume, m.; *anche* contenuto solido, cubico; ~ eines Hohlraums, capacità, f. ‖ 2. *fig.* geistiger ~, contenuto, m.; (Wortlaut) tenore; testo, m. (*p. es.* d'una lettera, d'uno scritto); (Gegenstand) argomento (m.), materia (f.) d'un' opera, d'uu discorso; Zusammenfassung des –s (o Hauptinhalt), sunto; sommario, m.; wesentlicher ~, essenza, f.; (sense) essenziale, m.; zum ~ haben, significare; voler dire; eine Antwort des –s, daß . . ., una risposta che contieue o dice che . . .; folgenden –s, dei termini seguenti ‖ 3. *nello stile cancelleresco* Inhalts o inhaltlich seiner Aussage, secondo la sua deposizione; secondo quel che dice.

inhaltlich, *prep. v. sotto* Inhalt 3.

Inhaltsangabe, –anzeige, f. indice (m.), tavola (f.) delle materie; *anche* sommario; sunto, m.

inhalt(s)leer; –los, *agg. fig.* senza un vero contenuto; vuoto; insignificante ‖ **–reich;** –schwer; **–voll,** *agg. fig.* di un gran valore intrinseco; pieno di senso, di merito, di idee; inhaltsschwere Worte, parole di grande significato o importanza o peso, f. pl.

Inhaltsverzeichnis, n. v. Inhaltsangabe.

*inhärent, *agg.* inerente (v. qu.).

*Inhärenz (–; 0), f. incrcezza, f. *(Dal neolatino.)*

*inhärierend, *agg. v.* inhärent.

*inhibieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. loibire (v. qu.). [(v. qu.).

*Inhibierung (–; –en), f. inibizione, f.

Inhölzer, n. pl. *(Mar.)* travi, coste, schiene (d'una nave), f. pl.

*inhuman, *agg.* inumano (v. qu.).

*Inhumanität (–; –en), f. inumanità, f.

*Initiale (–; –n), f. iniziativa, f. (v. qu.); die ~ ergreifen, prender l'iniziativa; dare il primo impulso.

*Injektion (–; –en), f. iniezione, f. (v. qu.).

*Injektionsapparat, m. *(Med.)* apparecchio per iniezione, m. ‖ **–spritze,** f. siringa per fare iniezioni, f.

*injizieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Med.)* iniettare (v. qu.).

*Inkarnat (–en; –en), m. ingiuriatore, m. [offeso, m.

*Inkarnatin (–; –nen), f. ingiuriato;

*Inkarnatorisch, *agg.* ingiuriato; ingiurioso (v. qu.).

*Inkarnatorium, n. *(Mat.)* querela per ingiuria, f. [giurare (v. qu.).

*inkarnieren (–ierte, –iert; –iert), v. a.

*inkarniert, *agg.* ingiurioso (v. qu.).

*Inkarnose, *agg.* incarnatino ‖ *sost.* Inkarnat' (–[e]s; 0), n. incarnato, m.

*Inkarnation (–; 0), f. *(Teol.)* incarnazione, f. (v. qu.). [m. (v. qu.).

*Inkarnatorium (–s; –tarien), n. *(Com.)* incasso, m.

*Inkassogeschäfte, n. pl. *(Com.)* affari d'incasso, m. pl. ‖ **–prozession,** f. provvisione per l'incasso, f. ‖ **–spesen,** pl. spese d'incasso, f. pl. [f. (v. qu.).

*Inklination (–; –en), f. inclinazione,

*inklinieren (–ierte, –iert; –iert), v. n. inclinare (a qc.) (v. qu.).

*inklusive, *avv.* inclusive (v. qu.); inclusivamente.

*inkognito (–s; 0), I. *agg. e avv.* incognito (v. qu.). — II. *sost.* Inkognitat (–[e]s; –e), n. incognito, m.; in strengsten ~, in pieno incognito; das ~ wahren, serbar l'incognito.

*Inkognitat (–; 0), f. incoerenza, f. (v. qu.). [rabile (v. qu.).

*inkommensurabel, *agg.* incommensu-

*Inkommensurabilität, f. *(Mat.)* incommensurabilità, f.

*inkommodieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. incomodare (v. qu.); disturbare; dar noia (a qd.).

*inkompetent, *agg.* incompeteute (v. qu.).

*Inkompetenz (–; –en), f. incompetenza, f. [qu.).

*inkonsequent, *agg.* inconseguente (v.

*Inkonsequenz (–; –en), f. inconseguenza, f. (v. qu.). [zione, f.

*Inkorporation (–; –en), f. incorpora-

*inkorporieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. incorporare (v. qu.).

*inkorrekt, *agg.* incorretto (v. qu.); scorretto. [f.

*Inkorrektheit (–; –en), f. scorrettezza,

*inkrimieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Giur.)* incriminare (v. qu.).

*Inkrustation (–; –en), f. *(Geol.)* incrostazione, f. (v. qu.).

*inkrustieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. e sich ~, v. rifl. incrostare; —rsi.

*Inkrustierung (–; –en), f. incrostatura. f. [pato, m. (v. qu.).

*Inkubat (–en; –en), m. *(Giur.)* occu-

*Inkubation (–; –en), m. *(Bibliogr.)* incunabolo, m. (v. qu.).

*inkurabel, *agg.* incurabile (v. qu.).

*Inland (–[e]s; 0), n. *(contr. di* Ausland) paese (dove uno è nato o abita), m.; im ~, nel nostro paese; da noi; im In- und Auslande, da noi e all' estero; Erzeugnisse des –s, prodotti nostrali o paesani, nazionali; für das ~ (o für den Konsum des –s) bestimmt, destinato per il consumo paesano o nazionale. [m.

Inländer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. nativo d'un paese; indigeno; paesano, m.; –a, f.; Ein- und Ausländer, paesani e forestieri, m. pl.

inländisch, *agg.* indigeno; del paese; paesano; nativo; *anche* nostrale o nazionale o nostrano o interno (vini, mercei); ~e Erzeugnisse, prodotti nazionali, m. pl.; *(Com.)* ~er Wechsel, cambiale sull' interno, f.

Inlandspaß, m. passaporto per l'interno, m.

Inlaut (–[e]s; –e), m. *(Gram.)* suono intermediario o mediano, m.; im ~ stehen, esser nell' interno della parola (un suono).

Inlet (–es; –e), n. fedcra del guanciale, f.; *anche* guscio, m. [eluso; qui annesso.

inliegend, *agg.* acchiuso; inchiuso; in-

inmitten, *avv. e prep. (con gen. o con* von . . .) nel mezzo di . . .; circondato di . . .; ~ des Kampfgewühls, nel folto della mischia; ~ von Kummer und Sorge, immerso nell' affanno e nei pensieri. [(bel) mezzo.

innen, *avv.* entro; dentro; mitten ~, nel

innehaben (behalte, behältst, behielt inne; innehabend), v. a. ritenere, serbare per sè; *(Giur.) l. st. ch.* ritenthalten ‖ **–haben** (habe, hast, hatte inne; innegehabt), v. a. tenere; possedere; einen Platz, eine Stellung ~, occupare una posizione, un posto; *fig.* possedere o conoscere perfettamente (una scienza, una poesia imparata a mente) ‖ **–halten** (halte, hältst, hielt inne; innehalten), I. v. a. a) *l. st. ch.* innehalten; b) tenere entro i limiti, i confini; *anche* jem. ~, confinare in casa qd.; c) die Gesetze pünktlich ~, osservare puntualmente le leggi; die Zeit, den Termin ~, esser puntuale (*cf.* einhalten I. 2.). — II. v. n. (b.) fermarsi; arrestarsi; interrompersi (*p. es.* in un discorso); ineiampare (nel recitare qc.); *anche* fare una pausa, una fermata; mit der Arbeit ~, cessare di lavorare; sospendere il lavoro (per un certo tempo).

innen, *avv.* dentro; di dentro; internamente; von ~, dalla parte di dentro; nach ~ zu, in dentro; verso l'interno; chp. (von) ~ und außen kennen, conoscere qc. di dentro e di fuori; conoscerla a fondo.

innen bords, *avv. (Mar.)* in nave.

Innenfläche, f. superficie interna o interiore, f. ‖ **–front,** f. *(Arch.)* faccia della parte interiore, f. ‖ **–leben,** n. vita interiore d'un uomo; *anche* vita interiore d'una famiglia, f. ‖ **–mensch,** m. uomo interiore, m. ‖ **–raum,** m. spazio interiore, m. ‖ **–seite,** f. faccia interiore, f. ‖ **–stehende,** m. *(Mar.)* vantieuore, m. ‖ **–welt,** f. mondo interiore, ideale dell' anima, m. ‖ **–winkel,** m. angolo interno, m.

innerer, *agg. (adoprato soltanto come attributo)* interiore; (ganz im Innern liegend) interno; (innerlich und wesentlich) intrinseco; die –en Zimmer, le stanze interne; eine –e Stimme, una voce interiore; unser Wesen, Innerstes, unser –es, il nostro interiore, m.; –e Gründe, cause intrinseche, f. pl.; –e Verwaltung, amministrazione interna, f.; die –en Organe des Körpers, gli organi interni del corpo; die interiora; der –e Teil der Stadt, la parte interiore della città; –e Krankheiten, malattie interne, f. pl.; –e Kriege, Zwistigkeiten, guerre intestine, f. pl.; dissidj domestici, m. pl.; –er Antrieb, impulso interno, m.; *talvolta* istinto, m.; einem –en Antriebe folgend, istintivo; –er Vorbehalt, restrizione mentale, f.; im –sten Herzen, nel cuore; die –sten Gedanken, i pensieri più intimi.

Innere(s) (–en; 0), n. parte interna, f.; l'interno; l'interiore; l'intrinseco; das tiefste ~ Afrikas, le parti più interne dell' Africa; das ~ des Menschen, del menschlichen Herzens, l'interiore dell' uomo; il fondo del cuore; im –n der Erde, nel seno della terra; im tiefsten –n, nel suo cuore; nel suo petto o seno; da sè; ein Platz im –n der Wagens, un posto di dentro della carrozza; das ~ (b. fig.) unere Einrichtung eines Hauses, l'interiore d'una casa; Minister, Ministerium des –n, miuistro, ministero dell' Interno.

innerhalb, *avv. e prep. (col gen. o con* von . . .) a) *di luogo* entro; dentro; fra; ~ der Mauern, entro le mura; b) *di tempo* ~ eines Monats, entro un mese.

innerlich, *agg.* interno (forza); intimo (sentimento); intestino o civile (discordie); –er Beruf, vocazione interna, f. ‖ *avv. l. st. ch.* im Innern, internamente; al di dentro; ~ anzuwenden, per uso interno; ~ beten, pregare mentalmente.

Innerlichkeit (–; 0), f. qualità interna, f.; *fig.* l'esser tutto rivolto alla vita interna; *talvolta* (Beschaulichkeit) contemplativa, f.; (tiefes Gemüt) sentimento profondo, vero, m.

innerste, *agg.* (tiefe, tiefst, tiefst, tiefste inne; innegestanden), v. n. (f. star in bilico) **–werden** (werde, wirst, ward, wurde inne; innegeworden), v. a. e v. n. (b.) venire (a) conoscere (a) una cosa (gen.) ~, accorgersi di qc.; scoprire, riconoscere qc. ‖ **–wohnen** (wohne, wohnst inne; innegewohnt), v. n. (b.) esser (*dat.*) ~, esser proprietà di qc.; *spec. nel p. pres.* innewohnend, *agg.* immanente.

innig, *agg. propriamente* interno; profondo; stretto; das –ste Gewebe (G.), il più stretto intreccio; *poi* intimo: cordiale; sincero; sviscerato; fervido (*p. es.* affezione; amicizia) ‖ *avv.* ~ lieben, amare sinceramente, di tutto cuore; sich ~ freuen, rallegrarsi dal fondo del cuore, dell' animo; –ste Geliebte, cuore mio; anima mia.

Innigkeit (–; 0), f. intrinsichezza o sincerità d'amicizia), f.; appassionatezza o cordialità (f.), fervore (m.) (di sentimenti, d'affetti); sviscerateza (d'amore), f.

in'nig|lich, *adv. v. d. st. ch.* innig (*arv.*).

In'no|cenz *or* **In|no|cen'tius** (–), *m.* (*N. pr.*) Innocenzio.

In'nung (–; –en), f. corpo d'artigiani, m.; corporazione d'arte, di mestiere; maestranza, f.; *anche* arte; † scuola. f.; bic –en der Kleingewerbe, le arti minori; in eine ~ treten, entrare in (aggregarsi ad) una maestranza; iscriversi in un' arte; die ~ tritt zusammen, la corporazione si aduna.

In'nungs|alt|este|r, m. anziano d'una maestranza, d'un'arte, m. ‖ **–ar|tikel**, m. pl. statuti d'una corporazione, d'una maestranza, m. pl. ‖ **–brief**, m. privilegio (*m.*), lettera (f.) d'una corporazione, d'una maestranza ‖ **–glied**, n. membro d'un corpo, d'un' arte, d'una maestranza.

***in|of|fen'siv**, *agg.* inoffensivo.

***In|o|ku|la'tion** (–; –en), f. *(Med. e Agr.)* inoculazione, f. (*v. qu.*).

***in|o|ku|lie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Med. e Agr.)* inoculare (*v. qu.*).

***In|o|ku|lie'rung** (–; 0), f. v. Inokulation.

***in|op|por'tun**, *agg.* inopportuno (*v. qu.*).

***in pec'to** (haben), (avere) in, a petto; (avere) in, a cuore. *(Dall' italiano.)*

***In|qui|rent'** (–en; –en), m. *(Giur.)* inquirente, m. (*v. qu.*).

***in|qui|rie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Giur.)* inquisire (*v. qu.*).

***In|qui|si'tion** (–; –en), f. *(Giur. e Stor. eccles.)* inquisizione, f. (*v. qu.*).

***In|qui|si'tor** (–s; –'to|ren), m. *(Giur. e Stor. eccles.)* inquisitore, m. (*v. qu.*).

***in|qui|si|to'risch**, *agg.* inquisitorio (*v. qu.*).

ins, *contratto di* **in das** (*cf.* in 2.).

In'sas, *e* **In'sas|se** (–sas|sen; –sas|sen), m.; –in (–; –in|nen), f. abitante, m. e f.; die –n eines Hauses, gli inquilini d'una casa; die –n eines Gutes, quelli che stanno in una fattoria; la gente d'una fattoria; die –n eines Dorfes, i paesani; i contadini; *anche* die –n eines Wagens, quelli che stanno in una carrozza.

ins|be'son|de're, *avv.* in particolare o particolarmente; in ispecie o specialmente.

***in|sce|nie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. *(Teat.)* mettere in iscena.

***In|sce|nie'rung** (–; 0), f. *(Teat.)* messa in scena, f.; apparecchio scenico, m. [f.

In'schrift (–; –en), f. iscrizione; epigrafe.

In'schrif|ten|kun|de, f. epigrafia; lapidaria, f. ‖ **–samm|lung**, f. collezione di iscrizioni, di epigrafi, f.

***In|sekt'** (–[e]s; –en), n. *(Nat.)* insetto, m. (*v. qu.*); † entomo, m.; die –en, gli entomati; gli insetti.

***In|sek'ten|fres|ser**, m. *(Nat.)* insettivoro; entomologo, m. ‖ **–kun|de** *o* **–leh|re**, f. *(Nat.)* entomologia; insettologia, f. ‖ **–tun|ge(r)**, m. *(Nat.)* entomologo; insettologo, m. ‖ **–pul|ver**, n. *(Farm.)* polvere insetticida, f. ‖ **–samm|ler**, m. entomologo; raccoglitore d'insetti, m. ‖ **–samm|lung**, f. raccolta entomologica d'insetti, f.

In'sel (–; –n), f. isola, f.; die ~ Malta, l'isola di Malta; die Kanarischen –n, le isole Canarie; die –n betreffend, isolario.

in'sel|ar|tig, *agg.* che somiglia a un' isola.

In'sel|be|woh|ner, m. abitante d'un'isola; isolano, m. [lletta, f.; isoletto, m.

In'sel|chen (–s; –n), n. *(dim. di* Insel) iso-

In'sel|grup|pe, f. gruppo d'isole, m. ‖ **–land**, n. paese composto (o formato) di isole, m. ‖ **–meer**, n. arcipelago, m.

in'sel|reich, *agg.* pieno, seminato d'isole.

In'sel|reich, n.; **–staat**, m. regno, stato di isole, m. ‖ **–stadt**, f. città delle isole, f. ‖ **–volk**, n. popolo di isolani, m.

***In|se'rat'** (–[e]s; –e), n. inserzione, f. (*v. qu.*); die –e in den Zeitungen, gli annunzi, gli avvisi sui giornali.

***In|se'rat|en|samm|ler**, m. raccoglitore o agente di annunzi, m. ‖ **–teil**, m. (einer Zeitung) parte delle inserzioni; quarta pagina (d'un giornale), f.

***in|se'rie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. inserire (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

***In|ser'tion** (–; –en), f. inserzione, f.

***In|ser'tions|ge|bühr**, f. pl.; **–ko|sten**, pl. spese d'inserzione, f. pl.

ins|ge|heim', *avv.* segretamente o in segreto; nascostamente o di nascosto; di o per straforo. [mente; comunemente.

ins|ge|mein', *avv.* in generale o generalmente; *talvolta* collettivamente.

ins|ge|samt', *avv.* tutti insieme; tutti quanti; *talvolta* collettivamente.

In'sie|gel (–s; –), n. sigillo; suggello, m.; *(Cacc.)* traccia del cervo, f.

***In|sig'ni|en**, pl. insegne (*v. qu.*), f. pl.; ~ einer Ordens, decorazioni d'un ordine, f.pl.

***In|si|nu|a'tion** (–; –en), f. insinuazione, f. (*v. qu.*).

***in|si|nu'ie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), I. v. a. (jdm. etw.) insinuare (qc. a qd.) (*v. qu.*). — II. **sich** ~, v. rifl. (bei jdm.) insinuarsi presso qd.; introdursi da qd.

***in|skri|bie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. iscrivere (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

***In|skrip|tion'** (–; –en), f. iscrizione, f.

in|so'fern', I. *avv.* (*anche* insō'fern) in quanto a questo; per questo. — II. *cong.*; ~ als . . ., in quanto che . . .; per quanto . . .; nel modo che . . .

ins|künf'tig|e, *agg.* futuro.

***in|so'lent'**, *agg.* insolente (*v. qu.*).

***In|so'lenz'** (–; –en), f. insolenza, f. (*v. qu.*).

***in|sol|vent'**, *agg. (Com.)* insolvente (*v. qu.*); ~ werden, cadere in insolvenza; sich ~ erklären, dichiararsi insolvente o fallito.

***In|sol|venz'** (–; –en), f. *(Com.)* insolvenza, f. (*v. qu.*).

in|son'der|heit *e* **in|son'ders**, *avv.* soprattutto; specialmente.

in|so'weit, I. *avv.* (insō'weit) in questo riguardo; in quanto a questo. — II. *cong.* (insoweit') v. insofern II.

***In|spec|teur'** *e* **Inspek|teur'** (*pr.* –ör; –ō; –e), m. *(Mil.)* ~ der Artillerie, generale ispettore dell' artiglieria, f.

***in|spek'tion** (–; –en), f. ispezione (*v. qu.*); soprintendenza, f.

***In|spek'tions|of|fi|zier**, m. ufficiale ispettore (*p. es.* in una scuola militare), m. ‖ **–rei|se**, f. viaggio d'ispezione, m.

***In|spek'teur** (–s; –'to|ren), m. ispettore (*v. qu.*); soprintendente, m. ‖ *(Ferrov.)* ispettore della ferrovia *oppure* della stazione, m.

***In|spi|ci'ent'**, m. v. Inspizient.

***in|spi|cie'ren**, v. a. v. inspizieren.

***In|spi|ra'tion** (–; –en), f. ispirazione, f. (*v. qu.*). [ispirare (*v. qu.*).

***in|spi|rie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a.

***In|spi|zi'ent'** (–en; –en), m. ispezionante, m.

***in|spi|zie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. ispezionare; sorvegliare. [f.

***In|stal|la'tion** (–; –en), f. installazione, f.

***in|stal|lie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. installare (*v. qu.*). [zione, f.

***In|stal|lie'rung** (–; –en), f. installa-

In|stand'|hal|tung, f. mantenimento, m.; manutenzione, f.

in'stän|dig, *agg.* i(n)stante; sollecito; fervido; ~es Bitten, calde preghiere; suppliche, f. pl.; ~ bitten, pregare i(n)stantemente; supplicare; scongiurare.

In'stän|dig|keit (–; 0), f. istanza; sollecitudine, f.; fervore, m.

in stand'|set|zen (ietze, ietzt instand; instandgesetzt), v. a. assestare; *anche* (wieder) ~, riparare. [*anche* riparazione, f.

In|stand'|set|zung, f. assestamento, m.; ***In|stanz'** (–; –en), f. *(Giur.)* istanza, f. (*v. qu.*); in erster, letzter ~, in prima, in ultima istanza; an die letzte ~ gehen, rivolgersi all' ultima istanza; vor der ~ entbunden werden, esser messo fuori d'istanza.

In'stan|zen|weg; **–zūg**, m. *(Giur.)* via delle istanze, f. [pente.

† in'stē|hend, *agg.* (bevorstehend) imminente.

△In'stet (–s; –), n. v. Gestōße 1. b).

***in stink'** (–[e]s; –e), m. istinto, m. (*v. qu.*) [tivo.

***in|stink'|tiv** *o* **in stinkt'mä|ßig**, *agg.* istin-

***In|sti'tut'** (–[e]s; –e), n. (Erziehungsanstalt) istituto, m. (*v. qu.*); (Einrichtung; Stiftung) istituzione, f.; (Anstalt) stabilimento, m.

***In|sti|tu'tion'** (–; –en), f. istituzione, f. (*v. qu.*); *(Giur.)* –en des röm. Rechts (des Justinian), Istituta (di Giustiniano), f. pl.

***In|sti|tūts'|le|ter**, m. maestro, professore d'un istituto, m. ‖ **–vor|ste|her**, m. preside o direttore d'un istituto, m.

In|sti'|mann (–[e]s; –leute), m. v. Häusler.

***in|stru'ie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. istruire (*v. qu.*); *(Giur.)* einen Prozeß ~, istruire un processo.

***In|struk'tion'** (–; –en), f. istruzione, f. (*v. qu.*); *talvolta* precetti direttivi, m. pl.; *(Mil.)* ~ eines Postens, consegna, f.

***In|struk'tions|rich|ter**, m. *(Giur.)* giudice d'istruzione, m. ‖ **–kun|de**, f. *(Mil.)* lezione di teorica militare, f.

***in|struk'tiv**, *agg.* istruttivo (*v. qu.*).

***In|struk'tor** (–s; –'to|ren), m. istruttore, m.

***In|stru'ment'** (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* (i)strumento, m. (*v. qu.*); *(Mestieri)* ordigno; arnese, m; *(Giur.)* documento o scritto o atto o istrumento, m. [qu.).

***in|stru'men|tal'**, *agg.* (i)strumentale (*v.*

***In|stru'men|tal|kon|zert**, n. concerto istrumentale, m. ‖ **–mu|sik**, f. musica istrumentale, f. [(i)strumentazione, f.

***In|stru'men|ta|tion'** (–; –en), f. *(Mus.)*

***In|stru'men|ta|tūn'** (–; –en), f. *(Mus.)* (i)strumentazione; strumentatura, f. (*v. qu.*).

***In|stru'men'|ten|ma|cher**, m. *(Mus.)* fabbricatore di strumenti, m.

***in|stru'men|tie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. *(Mus.)* (i)strumentare (*v. qu.*).

***In|stru'men|tie'rung** (–; 0), f. *(Mus.)* (i)strumentazione; strumentatura, f. (*v. qu.*).

***In|sub|or|di|na'tion'** (–; 0), f. insubordinazione, f. (*v. qu.*).

In|su|la'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. isolano, m. *e* f.; abitatore (m.), –trice (f.) d'un' isola.

***in|su|la'risch**, *agg.* di (o da) isola o di (o da) isolano. [qu.).

***In|sult'** (–[e]s; –e), m. insulto, m. (*v.*

***In|sul|ta'tion'** (–; –en), f. v. Insult.

***in|sul|tie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. insultare (*v. qu.*).

***In|sur|gent'** (–en; –en), m. insorgente o insorto, m. (*v. qu.*). [insorgere (*v. qu.*).

***in|sur|gie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. n.

***In|sur|rek|tion'** (–; –en), f. insurrezione, f. (*v. qu.*).

***in|takt'**, *agg.* intatto (*v. qu.*).

***In|te|grāl'** (–[e]s; –e), n. *(Mat.)* integrale, m. (*v. qu.*). [integrale, m.

***In|te|grāl|rech|nung**, f. *(Mat.)* calcolo

***in|te|grie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Mat.)* integrare (*v. qu.*) ‖ *p. pres.* **integrierend**, *agg.* integrale (*v. qu.*).

***In|te|gri|tät'** (–; 0), f. integrità, f. (*v. qu.*).

***In|tel|lekt'** (–[e]s; 0), m. intelletto, m. (*v. qu.*).

***in|tel|lek|tu|ell'**, *agg.* intellettuale (*v. qu.*).

***in|tel|li|gent'**, *agg.* intelligente (*v. qu.*).

***In|tel|li|genz'** (–; –en), f. intelligenza, f. (*v. qu.*).

***In|tel|li|genz'|blatt**, n. foglietto d'avviso, m. ‖ **–comptoir** *o* **–kon|tōr**, n. ufficio de' recapiti, delle inserzioni, m. ‖ **–wim|pel**, m. *(Mar.)* bandiera d'intelligenza (da rispondere a segnali), f.

***in|ten|dant'** (–en; –en), m. intendente (*v. qu.*); soprintendente, m.

***In|ten|dan|tūr'** (–; –en) **e *In|ten|danz'** (–; –en), f. intendenza (*v. qu.*); soprintendenza, f. [qu.).

***In|ten|si|tät'** (–; –en), f. intensità, f. (*v.*

***in|ten|sīv'**, *agg.* intensivo (*v. qu.*).

***In|ten|si|vi|tät'** (–; –en), f. v. Intensität.

***In|ten|tiōn'** (–; –en), f. intenzione, f. (*v. qu.*).

***In|ter|dikt'** (–[e]s; –e), n. interdetto, m. (*v. qu.*); mit dem ~ belegen, interdire; ein Land mit dem ~ belegt, questo paese è sotto l'interdetto. [interdire (*v. qu.*).

***in|ter|di|zie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a.

***in|te|res|sant'**, *agg.* interessante (*v. qu.*); attraente; attrattivo; che desta l'interesse; *fam.* eine Frau ist in ~en Umständen, una donna è in istato interessante (cioè è incinta).

***In|te|res'|se** (–[s]; –n), n. interesse, m. (*v. qu.*); ~ für etw. haben; an etw. ~ nehmen, interessarsi di qc.; prendere interesse di qc.; ~ zeigen, mostrare interesse; ~ erregen, destare interesse; es ist liegt in deinem (eigenen) ~, es zu thun, è nel tuo interesse di farlo; in jds. ~ handeln, fare il meglio per gli interessi di qd.; jds. ~ wahrnehmen, badare agli interessi di qd. ‖ –n, pl. *(Com.)* gli interessi, i frutti (d'un capitale); die –n zum Kapital schlagen, capitalizzare gli interessi; Geld auf –n nehmen, geben, prendere ad interesse; mettere (prestare) a frutto.

***In|te|res|sē'** (–en; –en), m. *(Com.)* interessato, m. (*v. qu.*); parte interessata, f.

***in|te|res|sie'ren** (–ierte, –ierst; –iert), v. a. (Interesse erregen) interessare (*v. qu.*); destar interesse; jem. an etw. ~, far partecipare qd. di qc.; sich für etw. ~, prendere interesse a (di, per) qc. ‖ *p. pass.* **interessiert**, *agg.* interessato (*v. qu.*); bei etw. ~ sein, esser interessato in qc. [renza, f. (*v. qu.*).

***In|ter|fe|renz'** (–; 0), f. *(Fis.)* interfe-

***In|te|rim** (–[s]; –s), n. interim, m. (*v. qu.*); *(Stor.)* Interregno, m.

***In|te|ri|mis|ti|kum** (–[s]; –ken), n. interinato, m. (*v. qu.*).

***in|te|ri|mi|ſtiſch**, *agg.* interinale o interino; temporaneo; provvisorio.

***In|te|rims|ad|ju|tor**, f.; –an|teil|ſchein, m. *(Com.)* certificato provvisorio; titolo interinale, m. ‖ **–be|ſchei|d**, m. *(Giur.)* sentenza provvisoria, f.; decreto temporaneo, m. ‖ **–re|gie|rung**, f. *(Polit.)* interregno; governo provvisorio, m. ‖ **–wa|ge**, m.; **–n|ni|form**, f. *(Mil.)* soprabito di società per gli ufficiali), m.; divisa di piccola tenuta, f. ‖ **–ſchein**, m. *(Com.)* ricevuta provvisoria, f.; titolo interinale, m. ‖ **–wech|ſel**, m. *(Com.)* cambiale provvisoria, f. [teriezione, f. (*v. qu.*).

***In|ter|jek|ti|on'** (–; –en), f. *(Gram.)* interiezione, f.

***in|ter|li|ne|ar**, *agg.* interlineare.

***In|ter|li|ne|ar|ma|thō|de**, f. metodo interlineare, m. ‖ **–Ü|ber|ſet|zung**, f. traduzione interlineare, f.

***In|ter|mez|zo** (–[s]; –s), n. intermezzo, m. (*v. qu.*). [*qu.*).

***in|ter|mit|tie|rend**, *agg.* intermittente (*v.*

***in|ter|n**, *agg.* interno (*v. qu.*).

***In|ter|na**, n. pl. affari interni, domestici, privati, m. pl.

***In|ter|nat'** (–[e]s; –e), n. istituto d'educazione; alunnato, m. [*qu.*).

***in|ter|na|tio|nal'**, *agg.* internazionale (*v.*

***In|ter|na|tio|na|le** (–; –), f. *(Polit.)* l'Internazionale (f.).

***in|ter|nie|ren**, (–iert; –iert), v. a. internare (*v. qu.*); confinare nell' interno del paese o in non città.

***In|ter|nun|tius** (–; –tii e –tien), m. *(Eccles.)* interannzio, m. (*v. qu.*).

***In|ter|pel|lant'** (–en; –en), m. *(Giur. e Parl.)* interpellante, m.

***In|ter|pel|la|tiōn'** (–; –en), f. *(Giur. e Parl.)* interpellazione o interpellanza, f.; cine ~ einbringen, muovere un'interpellanza.

***in|ter|pel|lie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Giur.)* interpellare (*v. qu.*); den Miniſter wegen einer Sache ~, interpellare il ministro circa qc. [zione, f. (*v. qu.*).

***In|ter|po|la|tiōn'** (–; –en), f. interpolazione, f.

***in|ter|po|lie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. interpolare (*v. qu.*). [terpetre, m. (*v. qu.*).

***In|ter|prēt'** (–en; –en), m. interprete e

***In|ter|pre|ta|tiōn'** (–; –en), f. interpretazione e interpetrazione, f. (*v. qu.*).

***in|ter|pre|tie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. interpretare e interpetrare (*v. qu.*).

***in|ter|punk|tie|ren** e **in|ter|punk|tie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Gram.)* ioettere i punti (su...); punteggiare (uno scritto).

***In|ter|punk|tiōn'** (–; –en), f. *(Gram.)* interpunzione (*v. qu.*); punteggiatura, f.

***In|ter|punk|tions|zei|chen**, n. segno d'interpunzione, m.

***In|ter|re|gnum** (–[s]; –re|gna e –re|gnen), n. *(Polit.)* interregno, m. (*v. qu.*).

***In|ter|ro|ga|tiv|um** (–[s]; –va e –ve[n]), n. *(Gram.)* interrogativo, m. (*v. qu.*).

***in|ter|ro|ga|tō|ri|um** (–[s]; –ri|a e –ri|en), n. *(Giur.)* interrogatorio, m. (*v. qu.*).

***In|ter|vall'** (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* intervallo, m. (*v. qu.*); intersizio (fra due linee), m.

***In|ter|ve|ni|ent'** (–en; –en), m. intervenieute, m. [tervenire (*v. qu.*).

***in|ter|ve|nie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. interpretare e interpetrare (*v. qu.*).

***In|ter|ven|tiōn'** (–; –en), f. intervento, m.; intervenzione, f. (*v. qu.*).

***In|ter|view'** (*pr.* –viill; –[s]; –s), n. *(Giornalismo)* intervista, f. (*v. qu.*).

***In|ter|view|er** (*pr.* –viiller; –s; –), m. *(Giornal.)* intervistatore, m.

***In|tel|lēk|tu|el|le**, m. *(Giur.)* erede ab intestato, (*v. qu.*). [zione, f. (*v. qu.*).

***In|thro|ni|ſa|tiōn'** (–; –en), f. intronizza-

***in|tim'**, *agg.* intimo (*v. qu.*). [*v. qu.*).

***In|ti|ma|tiōn'** (–; –en), f. intimazione, f.

***in|ti|mie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. intimare (*v. qu.*).

***In|ti|mi|tāt'** (–; –en), f. intimità, f.

***In|ti|mus** (–; –mi), m. (amico) intimo, m. (*v. qu.*).

***in|to|le|rant'**, *agg.* intollerante (*v. qu.*).

***In|to|le|ranz'** (–; 0), f. intolleranza, f.

***In|to|na|tiōn'** (–; 0), f. intonazione, f. (*v. qu.*). [(*Mus.*) intonare (*v. qu.*).

***in|to|nie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

***In|tra|de** (–; –n), f. 1. *(Mus.)* a) entrata, f. (*v. qu.*); preludio, m.; b) fanfara, f. ‖ 2. –n, pl. entrate; rendite, f. pl.

***in|tran|ſi|gent'** e **In|tran|ſi|gent'** (–en; –en), m. intransigente (m.) (*v. qu.*).

***in|tran|ſi|tiv'**, *agg.* *(Gram.)* intransitivo (*v. qu.*); neutro. [intransitivo, m.

***In|tran|ſi|ti|vum** (–s; –va), n. *(Gram.)*

***in|tri|gant'**, *agg.* intrigante (*v. qu.*).

***in|tri|gie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. intrigare (*v. qu.*).

***In|tri|gue** (–; –n), f. intrigo, m. (*v. qu.*); raggiro, m.; macchinazione, f.

***In|tri|guen|ſtück**, n. *(Teat.)* commedia d'intreccio, f.

***in|tro|du|cie|ren**, *v.* introdusrere.

***In|tro|duk|tiōn'** (–; –en), f. introduzione, f. (*v. qu.*). [v. a. introdurre (*v. qu.*).

***in|tro|du|zie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), ***In|tu|i|tiōn'** (–; –en), f. intuizione, f. (*v. qu.*). [*qu.*).

***in|tu|i|tiv'**, *agg.* *(Filos.)* intuitivo (*v.*

***In|un|da|tiōn'** (–; –en), f. inondazione, f. (*v. qu.*). [inondare (*v. qu.*).

***in|un|die|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

***in|va|lid'**, I. *agg.* invalido. — II. *sost.* In|va|li|de (–n; –n), m. invalido, m.

***In|va|li|den|dank**, m. fondazione per gl' invalidi, f. ‖ **–fonds** (*pr.* . . . fōng), m. *v.* Invalidenfaſſe ‖ **–haus**, n. spedale degl' invalidi, m. ‖ **–kaſ|ſe**, f. cassa (f.), fondi (m. pl.) per gli invalidi ‖ **–pen|ſiōn**, f.; **–ſold**, m. pensione da invalido, f. [*qu.*).

***In|va|ſiōn'** (–; –en), f. iovasione, f. (*v.*

***In|ven|tār|ve** (–; –n), f. invettiva, f.

***In|ven|tār|ſi|um** (–s; –ta e ri|en), n. inventario, m. (*v. qu.*); das ~ aufnehmen, far l'inventario. [*v.* a. inventariare.

***in|ven|ta|ri|ſie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

***In|ven|tār|ſtück**, o. articolo dell' inventario, m. [tario, m.; l'inventariare.

***In|ven|tūr'** (–; –en), f. il fare l'inven-

***In|ver|ſiōn'** (–, –en), f. inversione, f. (*v. qu.*).

***in|ver|ſiv|e** (–; –n), f. *(Giuoc. delle carte)* invito, m.

***in|ve|stie|ren** (–iere; –ierſt; –iert), v. a. investire (*v. qu.*); jem. mit etw., qd. di qc.).

***In|ve|ſti|tūr'** (–; 0), f. *(Giur.)* investitura, f.

***in|vī|te** (–; –n), f. *(Giuoc. delle carte)* invito, m.

***in|vi|tie|ren** (–iere; –ierſt; –iert), v. a. invitare (*v. qu.*). [involgere (*v. qu.*).

***in|vol|vie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

in|wärts, *avv. v.* einwärts.

in|wen|dig, *agg.* interiore; interno; die ~e Fläche, la superficie interiore; der ~e Menſch, l'uomo interiore *avv.* ~ ſieht es ganz anders aus, visto di dentro ha tutt' un altro aspetto; doch ſo recht ~, brennt es ganz unbändig, ma di dentro, che passione ardente! etw. in n. auswendig lernen, *v. sotto* auswendig 2.

in|wie|fern' e **in|wie|weit'**, *avv.* fino a qual punto; in che rigoardo; in che maniera; in quale grado. [increote.

in|wohn|end, *agg.* *(Filos.)* immanente;

In|wohn|er, m. *v.* Einwohner.

In|zucht (–; –en), f. 1. *(Giur.)* accusa; imputazione, f. ‖ 2. indizio, m.

In|zucht (–; 0), f. propagazione fra appartenenti alla stessa razza, f. (*contr. di* Kreuzung, incrociamento di razze).

in|zwi|ſchen, *avv.* frattanto; in quel o in questo frattempo; in quel o in questo mentre ‖ *in senso più esteso* (gleichwohl) però; nulladimeno.

Jō|ni|en (–s), n. *(Geogr. stor.)* Ionia, f.

Jō|ni|er (–s; –), m.; **–in**, (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Ionio, m.; –a, f.

jō|niſch, *agg.* ionio; ionico.

Jō|ta (–[s]; –s), o. iota, m. e f. (*v. qu.*).

Ipe|ca|cu|an|ha o **Ipe|ka|ku|an|ha** [ipəkakuanja], f. *(Bot.)* ipecacuana, f. (*v. qu.*).

Iphi|ge|nie (–s) e **Iphi|ge|nie** (–ni en), f. *(N. pr. stor.)* Ifigenia. [turco.)

Ira|de (–[s]; –n), m. e n. irade, m. (*Dal ir*den, *agg.* di terra; *anche* terreo; irdnes Geſchirr, vasi di terracotta; vasi fittili, m. pl.; stoviglie di terra, f. pl.

ir|diſch, I. *agg.* terreno; terrestre; mondano; *anche fig.* (nettich) temporale; secolare; (menſchlich) umano; (ſterblich) mortale; die ~en Überreſte; die ~e Hülle, la spoglia mortale. — II. sost. **Ir|di|ſche(s)** (–n; 0), n. le cose terrene, mondane, di questo mondo; *anche* la natura terrestre, materiale; la materia. [Irlandese, m. *e* f.

Ir|re (–n; –n), m.; **Ir|rin** (–; –in nen), f.

Ir|re|ne (–nen), f. *(N. pr.)* Irene, f.

ir|gend, I. *avv.* *(oggi di rado)* *di luogo* in qualche luogo; ~ um dieſe Gegend, in questi paraggi etc.; b) *di tempo* mai; wird ~ ſie (die Brüde) betreten (Grillparzer), se mai qualchednno mette piede su esso (sul ponte). — II. *oggi per lo più in congiunzione con pronomi, aggettivi o avverbi* ~ ein, un certo; qualcheduno; ~ eine Perſon, qualunque persona; ~ etwas, qualche cosa; ebeccbessia; ~ eine Zeitung, qualche giornale; un giornale qualunque; ohne ~ eine Mühe, senza veruna fatica; er ſuchte ~ jemand o ~ etwas, cercava non so chi o che; ~ ein anderer, qualunque altro; ~ einmal, una volta; auf ~ eine Art, in qualche maniera; geben Sie mir ~ eine Abſchlagszahlung, mi dia qualche acconto; ich werde thun, was mir ~ möglich iſt, farò tutto il mio possibile; jeder mus ~ Jenus fühlige Menſch, ciascuno che ha un po' di amor proprio; jeder mus ~ haltbare Gründ, ciasenna ragione accettabile in qualche modo.

***ir|gends**, *avv.* in qualche luogo.

ir|gend wie, *avv.* in qualche modo.

ir|gend wō, *avv.* in qualche luogo.

ir|gend wō|her, *avv.* da qualche luogo.

ir|gend wō|hin, *avv.* in qualche luogo.

***Ir|i|dium** (–s; 0), n. *(Chim.)* iridio, m.

***Ir|is** (–; –), f. *(Mit.)* Iride, f.; *(Anat. e Bot.)* iride, f. (*v. qu.*). [d'Irlanda, m.

***Ir|land**, *agg.* v. irländiſch; –e See, mare

***iri|ſie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), f. v. a. colorire per via di galvanocromia. — II. v. n. (h.) avere i colori dell' iride; risplendere nei colori del arcobaleno; *p. pres.* iri|ſie|rend, *agg.* iridescente.

***Iri|ſie|rung** (–s; 0), n. irideseenza, f.

Ir|land (–s), n. *(Geogr.* Irlanda, f.

Ir|län|der (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Irlandese, m.; –e, f.

ir|län|diſch, *agg.* irlandese.

Iro|ſe (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Iro-

***iro|ni|ſch**, *agg.* irochese. [chese.

Iro|nie (–; –[e]n), f. ironia, f. (*v. qu.*).

***iro|niſch**, *agg.* ironico.

***iro|ni|ſie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. trattare con ironia. [irrazionale (*v. qu.*).

***ir|ra|tio|nāl** e **ir|ra|tio|nell**, *agg.* *(Mat.)*

ir|re, *agg.* e *avv.* errante; vagante; vago; smarrito; ramingo; auf ~ Fahrt (Röckert), su strada incerta; mit ~ Sinn, il mio animo vago; ~ ſein, essere smarrito, avere sbagliato strada ‖ *in senso più esteso* sviato; traviato; die zerſtreuten –n Herden (Goethe), i greggi dispersi e sviati; *spec. con verbi* ~ gehen, errare; traviare; *anche* sbagliare; ingannarsi; ~ führen, leiten, far perder la strada a qd.; sviare, far deviar qd.; sedurlo; jem. ~ machen, confondere qd.; *(fam.)* fargli perdere la tramontana; ſich nicht ~ machen laſſen, non lasciarsi confondere o sconcertare; *anche* non lasciarsi sbornare da un proposito; ~ werden, cominciare a errare, a sbagliare, a titubare, a vacillare; *(fam.)* perdere la tramontana; an jdm. ~ werden, perder la fiducia in qd.; non saper più cosa pensar di qd.; non raccapezzarsi sul conto di qd. ‖ *più forte* (geiſteszuſtand) alienato di sensi, di mente; *pop.* ~ im Kopf ſein, non aver più il cervello al suo posto; ihre Augen nahmen einen ſeltſam ~n Ausdruck an, i suoi occhi prendevano un'espressione strana e quasi delirante; ~ reden, delirare; parlare nel delirio. *sost.* **Ir|re(r)** (–n; –n), m. e f. alienato di mente; pazzo, m.; –a, f.; Anſtalt für unheilbare ~, casa di salute per alienati inguaribili, f.

Ir|re (–; 0), f.; in der ~ herumgehen, andar vagando, attorno; andar ramingo; in die ~ führen, sviare; traviare; ingannare.

Ir|re|fuh|rer, n. lo sviare; il traviare ‖ **–ge|ben**, n. lo smarrirsi.

***ir|re|gu|lār**, *agg.* irregolare (*v. qu.*).

***ir|re|le|vant'**, *agg.* irrilevante (*v. qu.*).

***ir|re|li|giōs'**, *agg.* irreligioso (*v. qu.*).

***Ir|re|li|gi|ō|ſi|tät'** (–; 0), f. irreligiosità, f. (*v. qu.*).

ir|ren (irre, irrſt), I. v. n. (h.) (*l. st. ch.* herumirren) errare; andar errando; irrendi, errante; vagante; ramingo; –der Ritter, cavalier errante, m. — II. v. n. (h.) e ſich ~, v. rifl. *fig.* errare; sbagliare o sbagliarsi; ingannarsi; pigliare un granchio; ſich in der Straße, im Hauſe ~, sbagliare strada, casa; wenn ich nicht irre (o mich nicht irre), se non m'inganno; se non erro; se non isbaglio; se non prendo un abbaglio; ich kann mich ~, m'ingannerò; er hat ſich gewaltig geirrt, s'è ingannato in ingrosso (o a partito; ſich in jdm. ~, ingannarsi di qd.; ſich in der Rechnung geirrt haben, essersi sbagliato nel conto; *prov.* ~ iſt menſchlich, l'errare è da uomo; chi ne erra, ne inchioda; non c'è uomo che non erri, nè cavallo che non sferri. — III. v. a. irre machen) confondere, sconcertare (qd.); *(fam.)* fargli perdere la tramontana; ſich durch nichts ~ laſſen, non lasciarsi confondere, sconcertare, stornare.

Ir|ren|an|ſtalt, f. *v.* Irrenhaus ‖ **–arzt**,

m. alienista; psichiatra, m. ‖ **–haus**, n. manicomio; (*pop.*) spedale de' pazzi, de' matti, m. ‖ **–häuser**, m. abitante d'un manicomio; pazzo, m. ‖ **–heilanstalt**, f. casa di salute per alienati, f. manicomio, m. |m.

Irre|reden, n. vaneggiamento; delirio, m.; **–fahrt**, f. gita errabonda, f.; il vagare; vagamento, m.; die **–n** des Odysseus, gli errori, le avventure di Ulisse ‖ **–gang**, m. falsa strada, f.; raggiro, m.; giravolta, f.; *anche* laberinto, m.; die Irrgänge, gli andirivieni ‖ **–garten**, m. laberinto, m. ‖ **–geist**, m. a) credulone; eretico, m.; b) *l. st. ch.* Zeitgeist ‖ **–glaube**, m. eterodossia; fede erronea; eresia, f.

irr|gläubig, *agg.* eterodosso; eretico.

Irr|glaubigkeit (–; –), f. v. Irrglaube.

irr|ig, *agg.* falso; erroneo ‖ *avv.* (*anche* **irrigerweise**) erroneamente; per errore; in modo erroneo. |(*v. qu.*).

∗**Irrita|tion**' (–; –en), f. irritazione, f.

∗**irritieren** (–tere, –ierst; –iert), v. a. irritare (*v. qu.*); *fam.* fasti cuch dadurch nicht **–**, non ve ne lasciate confondere, inquietare.

Irr|lehrer, m. (*v.* Vagabund) vagabondo, m. ‖ **–lehre**, f. dottrina erronea, eterodossa; eterodossia, f. ‖ **–lehrer**, m. dottore eterodosso, m.; *spesso* falso profeta, m. ‖ **–licht**, n. fuoco fatuo, m.

irr|lichtelieren (–tere, –ierst; –iert), v. a. (fig.) muoversi, vagolare come un fuoco fatuo; esser poco costante. |[ierereben.

Irr|pfad, m. *v.* Irrweg ‖ **–rede**, f. *v.* Irrlehre.

Irr|fahrt (–[e]s; –e), n. 1. (*l. st. ch.* Irrfahrt) vagamento, m.; nach langem **–**, dopo aver vagato per molto tempo per il mondo ‖ 2. (Irrtum) errore, m. ‖ 3. laberinto, m.; die **–e** des Lebens, i laberinti, gli andirivieni della vita.

Irr|sein, n. l'essere alienato; delirio, m.; il delirare ‖ **–sinn**, m. follia, f.; (*Med.*) paranoia, f. |pazzo.

irr|sinnig, *agg.* alienato di mente; folle;

Irr|stern, m. (*contr. di* Fixstern) a) pianeta, m.; b) cometa, f.

Irr|tum (–[e]s; –tümer), m. errore; fallo; sbaglio; abbaglio, m.; opinione erronea, f.; im **–e** sein, essere in errore, nel falso; in einen **–** verfallen, prender un abbaglio, un granchio; sich im **–** benehmen, disingannare o trarre d'inganno qd.; sich im **–** einlassen, sgannarsi; uscir d'inganno; **in** der Zeitrechnung, anacronismo, m.; **–** vorbehalten, salvo errore. |neamente.

irr|tümlich, *agg.* erroneo; **–er** Weise, erro-

Irrung (–; –en), f. 1. (*l. st. ch.* Irrtum) errore, m.; **–en** u. Wirrungen (Fontane), errori e garbugli, m. pl. ‖ 2. (*l. st. ch.* Zwistigkeit) malinteso; dissenso, m.; differenza; discordia, f.

Irr|wahn, m. errore; pregiudizio, m.; opinione falsa, erronea; superstizione, f. ‖ **–weg**, m. strada sbagliata, falsa, f.; *più spesso fig.* mala via; strada falsa, f.; auf **–e** geraten, traviare; deviare; sviarsi; jem. auf **–e** bringen, indurre in errore qd.; sviarlo; auf **–e** geraten, traviare ‖ **–wisch**, m. (*v.* Irrlicht) fuoco fatuo; farfarello; folletto, m.

Isaak (–s), m. (*N. pr. bibl.*) Isacco.

Isabella (–s) *o* **Isabelle** (–n§), f. Isabella.

Isabell|farbe, f. color d' isabella, m.

isabell|farben, *agg.* isabella; ein **–es** Pferd, un cavallo isabella.

Isaurien (–s), n. *(Geogr.)* Isauria, f.

isaurisch, *agg.* isaurico. |riotta, m.

Ischariot (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Iscariotta, m.

∗**Ischias** (– *o* –[e]s; 0) *o* **Ischiasmus** (–; 0), m. islan; islamismo, m. (*v. qu.*).

∗**Islam** (–s), m. islamismo, m.

Island (–s), n. *(Geogr.)* Islanda, f.

Isländer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Islandese, m. *e* f.

isländisch, *agg.* islandese; *(Bot.)* **–es** Moos, lichene d'Islanda, m. (Cetraria Islandica).

Ismael (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Ismaelle.

Ismaelit (–en; –en), m. *(N. pr. etn.)* Ismaelita, m.

∗**Isopleure** (–; –n), f. o **Isobare** (–; –n), f. *(Fis.)* linea isobarjometrica, f. |*qu.*).

∗**Isochronismus** (–; 0), m. isocronismo, m. (*v. qu.*).

∗**Isogonen**, f. pl. *(Fis.)* linee isogoniche, f. pl. (*v.* isogno).

Isokrates (–), m. *(N. pr. stor.)* Isocrate.

∗**Isolator** (–s; –oren), m. *(Fis.)* isolatore, m. (*v. qu.*). |m.

Isolatorglocke, f. isolatore a campana,

∗**Isolieren** (–tere, –ierst; –iert), v. a. isolare (*v. qu.*).

∗**Isolierheit**, f. *v.* Einzelheit ‖ **–ichet** *be*, f. *(Fis.)* isolatore a disco, m. ‖ **–ichemel**; **–itight**, m. *(Fis.)* isolatore, m.

Isolierheit (–; 0), f. o **Isoliertheit** (–s; 0), n. l'essere isolato; isolamento, m.

∗**Isolierung** (–; –en), f. isolamento, m.

∗**Isomerie**' (–; 0), f. *(Chim.)* isomeria, f.

∗**Isometrisch**, *agg. (Geom.)* isometrico.

∗**Isomorph**', *agg.* isomorfo.

∗**Isop**', *v.* Ysop. |isotermica, f.

∗**Isotherme** (–; –n), f. *(Fis.)* –n, linea

Isotherm|isch, *agg.* isotermico.

Israel (–s), m. *(N. pr. etn.)* Israello.

Israelit' (–en; –en), m. Isdraelita e Israelitessa (*v. qu.*); Ebreo; Giudeo, m.

israelitisch, *agg.* isdraelitico e israelitico; ebraico; giudaico.

ist; **ist'sch**; **ist**, *v.* essen.

ist, *v.* sein.

Istbestand, m. *(Com.)* stato effettivo (*p. es.* della cassa), m. ‖ **–einnahmen**, f. pl. entrate effettive, f. pl.

∗**Isthmisch**, *agg.* istmico.

∗**Isthmus** (–; –men), m. *(Geogr. stor.)* istmo, m. (*v. qu.*).

Istrien (–s), f. *(Geogr.)* Istria, f.

Istrier (–s; –), m.; **–in**, (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Istriotto, m.; –a, f.

∗**Italianismus** (–; 0), m. italianismo, m.

Italien (–s), f. *(Geogr.)* Italia, f. |m.

Italiener (–s; –), m.; **–in**, (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Italiaco, m.; –a, f.

∗**italienisch**, *agg.* italiano; d'Italia; **–e** Sprecheigenheit, italianismo, m.

∗**italienisieren** (–tere, –ierst; –iert), v. a.

italisch, *agg.* italico. |italianizzare.

∗**italisch-gotisch**, *agg.* italo-gotico.

∗**Item**, *avv.* item (*v. qu.*).

∗**Iterativ**, *agg. (Gram.)* iterativo (*v. qu.*).

∗**Iterarium** (–[s]; –rien *o* –ria), n. itinerario, m. (*v. qu.*).

Ithaka (–s), f. *(Geogr.)* Itaca, f.

itzig, *v.* jetzig.

itzt; **itzt**, *avv. l. st. ch.* jetzt.

Iwan (–s), m. *(N. pr.)* Ivano.

J. (Konsonant.)

J (*pr.* jod o jot), n. J (*pr.* i lungo), m. ‖ *abbr.* l. J. (= im Jahre), Panno; b. J. (= voriges Jahr), l'anno passato.

ja e talvolta enfaticamente **jā**, *avv.* 1. *semplicemente affermativo* sì; bist du es? — **–!** sei stato tu? — sì! *spesso* sì signore (signora) o sissignore (-a); ist das der richtige Weg? — **–!** è questa la strada? — sissignore! **–** sagen, dir di sì; zu etw. **–** sagen, acconsentire a qc.; zu allem **–** u. Amen sagen, acconsentire a tutto; hast du das weggenommen? **–** oder nein! hai levato, sì o no, questa cosa? cure Rede aber sei **–,** nein, nein (L.), aozi sia il vostro parlare: sì, sì, no, no ‖ 2. *rinforzato* **–** freilich; **–** wohl; **–** gewiß, sì davvero; sì certamente; eh sì; eh come! *in tono di impazienza* **–** doch, ma sì; *riprendendosi* ich **–,** ah già; *con sorpresa, gioia* er **–!** oh **–,** eh sì; *in modo di intervizione* **–,** hören Sie einmal, sentite un po'; **–,** du lieber Gott! Dio mio! *anche* ehe vuole; che vuoi; **–** so, ich vergaß . . ., è vero (o ah già) ho dimenticato che . . .; *specialmente denotando una circostanza già conosciuta* du sahst es **–,** l'hai visto coi tuoi propri occhi; ma, se l'hai visto; das sage ich **–,** se lo dico; se è quello che dico; es ist **–** wahr, ah già, è vero; du kommst er **–** gerade, toh, eccolo che arriva; das ist es **–** gerade, wa's . . ., ma se è questo per l'appunto che . . .; Sie wissen es **–,** lo sa bene; ihr kennt **–** den Weg, la strada la conoscete; er muß **–** wissen, was er thut, deve saper lui quel che fa; sie war **–** schon da, ma già mi lasciò, vi ricordate che già era quando noi arrivammo; das ist **–** ganz leicht, ma, se è molto facile; ich muß **–** noch an ihn schreiben, ah già (o dico bene), devo prima scrivergli ‖ 3. a) *aumentando e completando il precedente* (*per* sogar) anzi; perfino; er ist wohlhabend, ja reich, è benestante, anzi ricco; es ist schwer, ja unmöglich, è difficile, anzi (o perfino) impossibile; b) *condizionalmente* wenn ich . . ., se mai . . .; wenn er ja kommt, fanne er nur spät kommen, se mai viene, non può venire che tardi; c) *rinforzando un imperativo* thue es ja nicht, per amor del cielo, non lo fare; gehe ja recht zeitig hin, vacci per tempo, mi raccomando; sage ihm ja nichts davon, per carità, non gliene parlare; sei ja pünktlich, bada bene a esser preciso; daß ihr ja eure Aufgaben vorher macht, badate a fare i vostri compiti avanti.

Ja (–[s]; 0), n. sì, m.; das **–** und das Nein, il sì e il nò; mit einem lauten **–** antworten, rispondere con un sì sonoro; er beantwortete die Frage mit einem **–,** rispose di sì alla domanda; die Mehrheit stimmte mit **–,** la maggioranza votò con sì (o in favore).

Jabberdick, m. uno che sempre dice di sì, che acconsente a tutto.

jach, *agg.;* **Jach zorn**, m. *v.* jäh; Jähzorn.

∗**Jacht** (–; –en), f. *(Mar.)* ∗yacht, m.; **Jachtkajüte**, f. *(Dall' olandese.)* piccolo legno veliero, m.

∗**Jachtschiff**, n. *l. st. ch.* Jacht.

jachtern (jachtere, –rst), v. n. (fi.) divertirsi a correre di qua e di là, a far il chiasso (*cf.* sich abjachtern).

∗**Jäckchen** (–s; –), n. (*dim. di* Jacke) ginchetta, f.; giubbettino; farsettino, m.; (Unterjäckchen) camiciolino, m.

∗**Jacke** (Jäckte; –; –en), f. ginoca, f. (*v. qu.*); (Jackett) giacchetta, f.; giubbetto, m.; (Wams) farsetto, m.; (Leibjoller) saio, m. ‖ *fam.* jdm. die **–** voll hauen, spolverare a qd. il gobbo.

∗**Jackett**' (Jäckett; –[e]s; –s), n. ginchetta, f. (da uomini e da donne).

∗**Jacobinet**', *v.* Jakonett.

Jäckle (–; 0), f. *(Min.)* giada, f.

Jadeit (–s), n. *(Geogr.)* Giadia, f.

Jagd (–; –en), f. 1. caccia, f.; hohe, mittlere, niedere **–,** caccia superiore, mezzana, inferiore; **–** auf Hasen, auf Hühner, caccia della lepre, delle starne; auf die **–** gehen, andare a caccia; die **–** pachten, verpachten, prendere in affitto, affittare la caccia; **–** auf jem., auf etw. machen, dar la caccia a qd. (all' assassino, al nemico), a qc. (*p. es.* alle zanzare); *fig.* die **–** nach dem Glücke, nach dem Gelde, la caccia della fortuna, dei denari; **–** auf Ehren machen, correre dietro agli onori ‖ 2. (Jagdgefolge) tutti i partecipanti a una caccia; i cacciatori; la caccia; *(Mit. tedesch.)* die wilde **–,** la tregenda del cacciatore dannato; das ist Nimrods wilde **–** gegen, questi sono i fieri ed intrepidi francotiratori di Lützow ‖ 3. *l. st. ch.* Jagdbezirk ‖ 4. *l. st. ch.* Jagdrecht, ∗berechtigung ‖ 5. (jagdbares Wild) selvaggina, f.

Jagdanstalt, n. ufizio della caccia, m. ‖ **–anzug**, m. abito o vestito da caccia, m.

jagdbar, *agg. (Cacc.)* **–e** Tiere; **–es** Wild, selvaggina, f. ‖ **–bereichtigt**, *agg.* che ha la licenza di caccia.

Jagdberechtigung, f. permesso (m.), licenza (f.) di caccia ‖ **–beute**, f. presa, f.; die Hunde von der **–** fohlen lassen, accarnare i cani ‖ **–bezirk**, m. recinto o distretto di caccia, m.; eingehegter **–,** bandita, f. ‖ **–eifer**, m. passione per la caccia, m. ‖ **–flinte**, f. fucile, schioppo da caccia, m. ‖ **–freiheit**, f. in diesem Bezirk ist **–,** qui non c'è bandita ‖ **–freund**, m. amico della caccia, f. ‖ **–frevel**, m. delitto di caccia, m. ‖ **–gesellschaft**, f. corteggio di caccia, m.; i cacciatori; la caccia ‖ **–gehege**, n. *(Cacc.)* bandita, f. ‖ **–gerät**, n. arnesi da caccia, m. pl.

jagd'ge|recht, *agg. (Cacc.)* 1. esperto, versato nell' arte della caccia ‖ 2. conforme alle regole della caccia.

Jagd'ge|rech|tig|keit, f. v. Jagdrecht ‖ **-ge|schich|ten**, f. pl. storie, avventure della caccia, f. pl. (*cf.* Jägerlatein) ‖ **-ge|schrei**, n. gridi dei cacciatori o da caccia, m. pl. ‖ **-ge|sell|schaft**, f. società di cacciatori, f. ‖ **-ge|set|ze**, n. pl. leggi, regole della caccia, f. pl. ‖ **-göt|tin**, f. (*Mit.*) la dea della caccia; Diana, f. ‖ **-ha|bit**, n. v. Jagdanzug ‖ **-hand|werk**, n. professione (f.), mestiere (m.) del cacciatore; *spesso* caccia, f. ‖ **-haus**, n. casa di caccia, f. ‖ **-hieb**, m. colpo di scudisco, di frustino, m. ‖ **-horn**, n. corno da caccia, m. ‖ **-hund**, m. cane da caccia; bracco; (Spürhund) segugio, m. ‖ **-jop|pe**, f. giacca, casacca del cacciatore; cacciatora, f. ‖ **-kar|te**, f. licenza di caccia, f. ‖ **-kleid**, o.; **-klei|dung**, f. abito, vestito da caccia, m.

jagd'kun|dig, *agg. v.* jagdgerecht 1.

Jagd'kunst, f. (arte della) caccia, f.; *talvolta* cinegetica, f. ‖ **-le|o|pard**, m. *(Zool.) l. st. ch.* Gepard ‖ **-lieb|ha|ber**, m. v. Jagdfreund ‖ **-lied|ha|ber|ei**, f. passione per la caccia, f. ‖ **-luft**, f. piacere, divertimento della caccia, m. ‖ **-meſſer**, n. v. Hirschfänger ‖ **-netz**, n. rete da caccia, f. ‖ **-ord|nung**, f. regolamento della caccia, m. ‖ **-par|tie**, f. partita di caccia, f. ‖ **-per|so|nal**, n. personale della caccia, m. ‖ **-pferd**, n. cavallo da caccia, m. ‖ **-pul|ver**, n. polvere da caccia, *so.* ‖ **-recht**, n. a) diritto di caccia, *oppure* forestale, m.; b) licenza di caccia, f. ‖ **-re|vier**, n. v. Jagdbezirk ‖ **-rad**, m. cacciatora, f. ‖ **-rohr**, n. fucile da caccia, m. ‖ **-ruf**, m. grido di caccia, m.; *anche* suono di corno, m. ‖ **-ſchein**, m. v. Jagdkarte ‖ **-ſchirm**, m. riparo de' cacciatori, m. ‖ **-ſchlit|ten**, m. slitta da caccia, f. ‖ **-ſchloß**, n. castello (m.), palazzina (f.) di caccia ‖ **-ſchrot**, m. *s.* n. migliaruola, f. ‖ **-ſpieß**, m. spiede da caccia, m. ‖ **-ſtie|fel**, m. pl. stivali, stivaloni da caccia, m. pl. ‖ **-ſtück**, n. *(Pitt.)* quadro rappresentante una caccia, m.; (una) caccia, f. ‖ **-tag**, m. giorno di caccia, m. ‖ **-ta|ſche**, f. carniera; giberna, f. ‖ **-tier**, n. selvaggina, f. ‖ **-tro|phäen**, f. pl. trofei di caccia, m. pl. ‖ **-tu|cher**, n. pl. tele, f. pl. ‖ **-ver|bot**, n. divieto di caccia, m. ‖ **-ver|gnü|gen**, n. v. Jagdlust ‖ **-wa|gen**, m. calesse da caccia, m. ‖ **-we|ſen**, n. caccia; venazione, f. ‖ **-zeit**, f. tempo (m.) o stagione (f.) della caccia ‖ **-zeug**, n. arnesi da caccia, m. pl. ‖ **-zug**, m. a) treno, equipaggio (di caccia), m.; b) *st. ch.* Jagdgefolge; c) tiro a quattro per la caccia, m.; d) *(Ferrov.)* treno espresso, rapido; treno lampo, m.

Jagel|lo'nen, m. pl. *(N. pr. stor.)* Jagelloni, m. pl.

jä'gen (jage, jagt; jagte *o* △ jäg, jäge; gejagt), I. 1. v. a. cacciare o scacciare; dar la caccia (a qd.); der Wind jagte die Wolken vor ſich her, il vento spazzava le nuvole; vom Hof, aus dem Hauſe ~, scacciare dal podere, fuori di casa; in die Flucht ~, mettere in fuga o far fuggire qd. ‖ 2. *in senso più esteso* jem. in Furcht (*fam.* ins Bockshorn) ~, incutere timore, spavento a qd.; ſich einen Degen durch den Leib ~, trafiggersi colla spada; ſich eine Kugel in den Kopf ~, bruciarsi il cervello; auf ſein Geld durch die Gurgel ~, *v. sotto* Gurgel; ein Witz jagte den andern, uno scherzo seguì (o tirò) l'altro; ein Pferd tot (o zu Tode) ~, ammazzare un cavallo sfiancandolo. — II. v. a. e v. n. (h.) einen Wolf ~ o auf einen Wolf ~, cacciare un lupo; dargli la caccia; (*Mar.*) ein Schiff ~, dar caccia a una nave; *fig.* nach Geld, nach Glück ~, correre dietro ai denari; cercar fortuna ‖ *in senso assol.* cacciare; andare a (o alla) caccia; mit der Flinte ~, andare a caccia col fucile; mit Hunden ~, cacciar coi cani. — III. v. n. (h.) correre a briglia sciolta, in tutta fretta; andare come il vento, di corsa; die Reiter jagten hinter ihm her, i cavalieri lo seguirono di corsa; *fam.* beim Reden ~, parlare a precipizio; *fig.* die jagenden Wolken, le nuvole volanti.

Jä'ger (–s; 0), n. 1. (Jagd) il cacciare; caccia, f.; ſeiſch auf zum fröhlichen ~! allegri! venite alla caccia, compagni! ‖ 2. im Reiten ~, di tutta corsa; a briglia sciolta; was iſt das für ein Rennen und ~? cos' è tutto questo correre a precipizio? das einzige ~ nach Vergnügungen l'eterno correre dietro ai divertimenti ‖ 3. *(Chcc.)* posto cinto di tele per la caccia, m.

Jä'ger (–s; –), m. 1. *(Mulin.)* barra d'acciaio delle macine, f. ‖ 2. *(Mar.)* controfiocco, m.

Jä'ger (–s; –), m.; **-in** (– ; -in nen), f. cacciatore, m.; -trice, f.; *anche* (Forstmann) guardaboschi, m.; *(Mil.)* cacciatore (a piede, a cavallo); *talvolta* bersagliere, m.

Jä'ger|ärt, f. maniera (f.), modo (m.) de' cacciatori ‖ **-burſch(e)**, m. garzone di cacciatore, m.

Jä'ger|ei' (– ; 0), f. 1. *(l. st. ch.* Jagd) caccia, f.; die ~ erlernen, imparar la caccia ‖ 2. corpo de' cacciatori, m. ‖ 3. △ casa del guardaboschi, f.

Jä'ger|garn, n. v. Jagdnetz ‖ **-haus**, n. casa del cacciatore o del guardaboschi, f. ‖ **-horn**, n. v. Jagdhorn ‖ **-hund**, m. v. Jagdhund ‖ **Jä'ger|in**, f. v. *sotto* Jäger. [hund.

Jä'ger|jop|pe, f. cacciatora, f. ‖ **-lunſt**, f. *v.* Jagdkunſt ‖ **-la|tein**, n. racconti pocoverosimili (m. pl.), fanfaronate (f. pl.) dei [cacciatori.

jä'ger|mä|ßig, *avv.* a foggia, a guisa de' cacciatori; **Jä'ger|meiſter**, m. capocaccia, m. ‖ *–* meiſter, n. v. Hirſchfänger ‖ **-recht**, n. *(Cacc.)* a) diritto de' cacciatori, m.; b) porzione peicani, f. [tore, m.

Jä'gers|mann (–[e]s; –[leu|te]), m. cacciatore, **Jä'ger|ſprit|ze**, f. linguaggio, gergo de' cacciatori, m. ‖ **-ſtrich**, m. sentiero pe' cacciatori (nelle montagne), m. ‖ **-ta|ſche**, f. v. Jagdtasche ‖ **-zeug**, n. v. Jagdzeug.

Jä'gu|ar (–s; –s), m. *(Zool.)* giaguaro, m.; tigre americana, f. (Felis onca).

jäh, *agg.* (ſchnell) rapido; precipitoso; veloce; (plötzlich hereinbrechend) improvviso o repentino (morte, assalto); furibondo o impetuoso (fiu, collera); *anche* (ſteil abſtürzend) erto o ripido; scosceso o dirupato (monti, scogli).

jä'he, *agg. v.* jäh.

Jä'he (–; 0), f. 1. rapidità o velocità o impetuosità, f. (*p. es.* d'una corrente); *fig.* rapidità (f.) o impeto (m.) di collera ‖ 2. ertezza o ripidezza (d'un monte etc.), f.; declivio o pendio scosceso, m.

Jä'herr, m. *fam.* messer sì; uomo che dice sempre di sì, che acconsente a tutto.

jäh'lings, *avv.* subito o subitaneamente; repentinamente; velocemente; improvvisamente o d'improvviso.

Jahn (–s; –e), m. *(Agr.)* striscia del campo; *anche* faleiata, f.

Jahr (–[e]s; –e), n. 1. anno, m.; (– in ſeiner ganzen Dauer), annata, f.; das war ein ſchlimmes, ein unfruchtbares ~, fu un'annata terribile, scarsa; guter Witter, gutes ~, anno di neve, anno di bene; das vorige, gegenwärtige, nächſte ~, l'anno scorso (passato), presente, seguente o prossimo; im laufenden ~, nell' anno corrente; im vorigen ~, *talvolta* anno fa; das ~ darauf, l'anno dopo, dipoi, appresso; das neue ~, il nuovo anno; Glück wünſchen zum neuen ~, dare il buon capo d'anno; ein halbes ~, un mezz' anno; sei mesi; un semestre; ein viertel ~, un trimestre; das ganze ~ hindurch, per tutto l'anno; übers ~, quest' altro anno; ein ~ ums andere; alle zwei ~e, ogni due anni; bei due anni l'uno; unterhalb dieſes ~es, dentro quest' anno; einmal im ~e, una volta all' anno (o l'anno o per anno); ~ für ~, d'anno in anno; anno per anno; am Schluß des ~es, in capo all' anno; vor ~en, anni sono; ~ aus ~ ein, ogn' anno; annualmente; ſeit (o vor) ~ und Tag, molto tempo fa; ein Zeitraum von fünf ~en, un lustro; im ~e des Heils, nell' anno di grazia, di Cristo; im ~e 1898, nell' anno o l'anno 1898 ‖ 2. (Lebensalter) ich bin dreißig ~e alt, ho trent' anni; er geht ins dreißigſte ~, è per entrare nel trentesimo anno; in jüngeren ~en, negli anni della gioventù; er iſt in meinen ~en, è della mia età; mit den ~en, coll' andar degli anni; bei ~en (o in den ~en) ſein, esser in là cogli anni; essere attempato; esscre in età; in die ~e kommen, avanzare in età; invecchiare; für ſeine ~e gut ausſehen, portar bene gli anni; *prov.* je mehr der ~e, je näher der Bahre, da' quranti' anni in là o mi duol qui o mi duol quà; *mod. prov.* laß die ~e reden, lascia parlare i vecchi; Verſtand kommt mit den ~en, il giudizio vien cogli anni ‖ 3. *(Mil.)* sein ~ abdienen, far l'anno di volontariato; *(Agr.)* Jahreserirag; Ernte) annata, f.

Jahr'ader, m. *(Agr.)* campo che si semina ogni anno, che non è tenuto a maggese, m. ‖ **-an|lei|he**, f. *(Com.)* annualità, f.

jahr'aus', **jahr ein'**, *avv.* tutti gli anni; annualmente; ogni anno.

Jahr'|buch, n. annale, m.; *per lo più usato nel plurale* die Jahrbücher, gli annali; *anche* storia; cronaca, f. ‖ **-buch|ſchrei|ber**, m. annalista, m.; *anche* cronista, m.

jahr'e|lang, *agg.* durante molti anni ‖ *avv.* per degli anni.

jah'ren *o* **jäh'ren**; **ſich ~**, v. rifl. *impers.* es jahrt (jäh'rt) heute, daß..., oggi è un anno che...

Jahr'es|ab|ſchluß, m. a) fine dell' anno, f.; b) bilancio annuario, m. ‖ **-an|fang**, m. principio dell' anno; capo d'anno, m. ‖ **-be|richt**, m. rapporto o rendiconto annuale, m. ‖ **-dau|er**, f. durata dell' anno, f. ‖ **-ein|kom|men**, n.; **-ein|künf|te**, pl. entrata, rendita annuale; ✱annualità, f. ‖ **-feier**, f. *o* **-feſt**, n. anniversario, m.; festa annuale, f. ‖ **-fol|ge**, f. successione degli anni, f.; nach ~ ertzählen, seguire Perdine cronologico ‖ **-ge|trift**, f. *(Com.)* spazio d'un anno; termine o respiro d'un anno, m. ‖ **-lauf**, m. corso dell' anno, m. ‖ **-lohn**, m. paga annuale o per l'anno, f. ‖ **-rä|te**, f. rata annuale; ✱annualità, f. ‖ **-rech|nung**, f. a) *(Com.)* conto annuo, m.; b) (Zeitrechnung) era, f. ‖ **-rin|ge**, m. pl. *(Bot.)* anelli annuali (degli alberi), m. pl. ‖ **-ſchluß**, m. fine dell' anno, f. ‖ **-tag**, m. anniversario, m. ‖ **-tried**, m. *(Bot.)* getto annuale, m. ‖ **-wech|ſel**, m. nuovo anno; ritorno dell' anno nuovo, m.; il volger dell' anno ‖ **-zahl**, f. data, f.; *(Num.)* millesimo, m. ‖ **-zeit**, f. stagione (dell' anno), f.

Jahr'feld, n. v. Jahrader ‖ **-fünf(t)**, n. lustro; quinquennio, m. ‖ **-gang**, m. a) annata, f.; Wein von einem guten ~, vino d'una buona annata, m.; b) ~ einer Zeitſchrift, tutti i numeri d'un periodico usciti durante un anno; der ~ 1898 der Beilage, l'annata 1898 dell' Appendice; c) *(Mil.)* classe, f. ‖ **-ge|dächt|nis**, n. commemorazione annuale, f.; anniversario, m. ‖ **-ge|ſät|te**, n. pl. *(Giur.)* diritti annuali, m. pl. ‖ **-ge|halt**, m. *e* n. assegnamento o stipendio annuale, m. ‖ **-geld**, n. pensione annuale; ✱annualità, f.; *talvolta* appannaggio, m. ‖ **-ge|wächſe**, n. pianta annua, f.; *anche l. st. ch.* Jahrtrieb) a).

Jahr'hun|dert (–s; –e), n. secolo, m.; letztes Jahrhundert eines ~s, anno secolare, m.

jahr'hun|dert|lang, *agg.* che dura dei secoli; *fig.* perpetuo; eterno.

jäh'rig, *agg.* 1. d'un anno; ~es Lamm, agnello d'un anno, m. ‖ 2. ~e Pflanzen, piante annue, f. pl. ‖ 3. ~es iſt heute ~, dah ... , oggi è un anno che ... ‖ 4. *in compositi* zweijährig, dreijährig, di due, tre anni; hundertjährig, secolare.

jähr'lich, *agg.* annuale; annuo; d'ogni anno; ~er Unkoſt, spaccio annuale, m. ‖ *avv.* annualmente; d'anno in anno; per anno; ogni anno; er hat ſchuldenfrei Lire ~, ha di mia tira l'anno.

Jäh'rling (–[e]s; –e), m. agnello (m.), vitella (f.) d'un anno.

Jahr'|markt, m. fiera, f.; ich habe dir etwas auf dem ~ gekauft, ti ho comprata la fiera ‖ **-pacht**, m. e f. affitto per un anno, m. ‖ *–* pächter, m. (affittainolo d'un anno, m. ‖ **-rech|nung**, f. v. Jahresrechnung ‖ **-ring**, m. pl. v. Jahresringe ‖ **-ſchicht**, f. strato annuale, m. ‖ **-ſchuß**, m. v. Jahrwuchs ‖ **-tau|send**, n. millennio, m.; es ſind ~ verfloſſen, sono passate migliaia d'anni. [anno.

jahr'weiſe, *avv.* annualmente; di anno in

Jahr'wuchs, m. messiticcio, rampollo d'un anno, m. ‖ **-zahl**, f. v. Jahreszahl ‖ *–* zehnt, n. decennio, m.; *talvolta* decade, f. ‖ *–* zins, m. affitto (m.) o pigione (f.) annuale; *(Com.)* interessi annuali, m. pl.

Jäh'zorn (–[e]s; 0), m. ira, collera repentina, subitanea, impetuosa, f.; impeto o accesso d'ira, m.; Neigung zum ~, irascibilità, f.; in ~ geraten, dare in escandescenze.

jäh'zornig, *agg.* facile, pronto all' ira; iracondo; collerico; irascibile.

Ja'kob (–s), m. *(N. pr.)* Giacomo *o* Jacopo, m.; *(Bibl.)* Giacobbe, m.

Ja'ko|bi|ner (–s; –), m. *(Stor.)* giacobino, m. *(v. qu.).* [m.

Ja'ko|bi|ner|mütze, f. beretto de' giacobini,

ja'ko|bi|niſch, *agg.* giacobino ‖ *avv.* alla giacobina.

Ja'ko|bi|niſ|mus (–; 0), m. giacobinismo, m.

✱**Ja'ko|bit'** (–en; –en), m. *(Stor. e Eccles.)* Giacobita, m. *(v. qu.).*

✱**Ja'kobs|ap|fel**, m. *(Giard.)* mela striata,

f. **-kreuzkraut**, n. *(Bot.)* senecio, m.; giacobea, f. (Senecio jacobaea) ‖ **-leiter**, f. a) *(Bibl.)* la scala di Giacobbe; b) *(Bot.)* polemonia, f. (Polemonium caeruleum); c) *(Mar.)* scala biscaglina, f. ‖ **-muschel**, f. *(Nat.)* cappa di S. Giacomo, f. (Pecten jacobaeus) ‖ **-stab**, m. a) bordone de' Giacobiti, m.; b) *(Astr.)* Bastone di Giacobbe, m.; Balestra, f.; c) *(Bot.)* s. Jakobskreuzkraut; d) *(Astr.)* radiometro, m. ‖ **-tag**, m. la festa di S. Giacomo.

* **Jalapa·wurzel** *(pr. ga…; –s; –n)*, n. giaconeta, f. (*P. giacon*). [maca jalapa).

Jalap·pin *(–), f. (Bot.)* gialappa, f. (Ipomea, f. (*I. jalapa*).

* **Jalousie'** *(pr. galuſi'; –; (e)n)*, f. persiana, f. *(Dal francese.)*

Jamaika, n. *(Geogr.)* Giamaica, f.

* **Jambe** *(–n; –n)*, m. *v.* Jambus.

* **jambisch**, *agg. (Metr.)* giambico *(v. qu.)*.

* **Jambus** *(–, –ben)*, m. giambo, m. *(v. qu.)*.

Jammer *–s; 0)*, m. 1. (Elend; Not) miseria; calamità, f.; ein Bild des –s, la miseria in persona ‖ 2. (Herzleid) afflizione; desolazione; disperazione, f.; affanno, m.; es ist ein –, ihn zu sehen, è una desolazione, una miseria vederlo in tale stato; il suo stato fa pietà; *anche* (Mitleid) compassione; pietà, f.; der Menschheit ganzer – hat mich an (G.), tutto lo stato compassionevole degli uomini mi assale; es ist ein – und Schade (o es ist jammerschade) um ihn, è proprio peccato di lui; è da deplorare; come fa pietà! ‖ 3. (Weklagen) lamenti; guaj, m. pl.; was für ein Ruf des –s? (S.), che grida lamentevoli? ‖ 4. *nel linguaggio degli studenti* l. st. ch. Katzenjammer.

Jammer·bild, n.; **-ge·stalt**, f. immagine della miseria; la miseria in persona, f. ‖ **-ge·sang**, m. canto lamentevole, m.; *(Eccles.)* lamentazione, f. ‖ **-ge·schrei**, n. grida di lamento, di dolore; strida lamentevoli, f. pl.; alti guaj, lamenti, m. pl. ‖ **-ge·stalt**, f. *v. sotto* Jammerbild ‖ **-ton**, m. vita piena di pene, di dolori; vita tribolata, dolorosissima, misera, f.

jammer·lich, *agg.* miserabile; deplorabile; miserrimo; che fa pietà, compassione; compassionevole ‖ *avv.* – (o cines -en Todes) ilerben, morire miseramente; fare una triste fine; er sieht – aus, ha una cera che fa pietà o da far pietà; er spielt –, recita miserabilmente; recita in modo da far pietà.

Jammer·lichkeit *(–; 0)*, f. miseria, f.; stato miserabile, m.; miserabilità, f.

jammern (jammere, –tte), I. v. n. (h.) lagnarsi; lamentarsi; querelarsi; dolersi; über das Vorgefallene –, dolersi di quello che è accaduto; sie hörte nicht auf um den verlorenen Ring zu –, non sapeva darsi pace dell' anello perduto. — II. v. a. sein Tod jammerte ihn, la sua morte gli fece pietà o lo mosse a compassione; *spesso impers.* es jammert mich, mi fa pietà; mich jammert seiner, ho compassione di lui; lo compiango ‖ *p. pres.* jammernd, *come agg.* lamentevole; gemente; doloute.

Jammer·ruf, m. grido di dolore; grido lamentevole, m. [sotto Jammer 2.).

jammer·schade, *agg. v.* Jammer 1. Schade

Jammer·thal, n. valle di lagrime, di dolori, di miserie, f.; in diesem –, in questo mondaccio o basso mondo.

jammer·voll, *agg.* pieno di guaj, di miserie; calamitoso; miserabile; deplorevole.

Jammer·weib, n. v. Jammerthal. ‖ **-zeit**, f. tempo calamitoso, di miserie, di pianto, m.

Jan·hagel *(–s; 0)*, m. canaglia; plebaglia; ciurmaglia, f. *(cf.* Hans-Hagel, *sotto* Hans 2.).

* **Janitscharen** *(–; –)*, m. Giannicolo, m. *(Iativo).* [nizzero, m. *(v. qu.)*.

* **Janitscharen·musik**, f. *(Mus.)* musica marinara, m. turca, f.

Januar *(–s; –e)*, m. *v.* Januar.

Jansen *(–s; 0)* o **Janſe·nius** *(–)*, m. *(N. pr. stor. eccles.)* Giansenio, m.

* **Janſe·nismus** *–; 0)*, m. *(Stor. eccles.)* giansenismo, m. *(v. qu.)*. [m.

* **Janſe·nist** *(–en; –en)*, m. giansenista,

* **Janus** *(–; –)*, m. gennaio, m. *(v. qu.)*.

Jasmin *(–s)*, m. *(Mil. roman.)* Giano, m.

Jasmus·kopf, m. testa di Giano (a due facce), f. ‖ **-tempel**, m. tempio di Giano, m. den – schließen, chiudere la pace.

Jaspon *(–s)*, n. *(Geogr.)* Giappone, m.

Jaspo·ner *–s; –)*, m.; **-in** *(–; –in nen)*, f. *meglio* **-er** **Japa·ne·ſe** *(–n; –n)*, m.; **-in** *(–; –in nen)*, f. *(N. pr. etn.)* Giapponese, m. e f.

japanisch *e* **japanesisch**, *agg.* giapponese.

jappen (jappe, –pte) *e* **japsen** (japse, –pste) *e* **japsen**, v. n. (h.) anelare; ansare; er –pte *e* japste, v. n. (h.) anelare; ansare; er kann nicht mehr –, ha perso il fiato; è tutto trafelato; nach Luft –, respirare affannosamente; der Hund jappt nach dem Vissen, il cane acchiappa il bocconc.

* **Jaquet'le** *(pr. –tät'; – ; –s)*, f. *v.* Jacket.

* **Jardinière'** *(pr. gardinär'; – ; –n)*, f. (Blumentisch) giardiniera, f. *(v. qu.)*.

* **Jargon'** *(pr. gargoŋ'; –s; –s)*, m. gergo, m. (*v. qu.*). [m. (Jasminum officinale).

* **Jasmin'** *(–s; –e)*, m. *(Bot.)* gelsomino,

Jaſpis *(–; –piſſe)*, m. *(Min.)* iaspide, f. f. *(v. qu.)*; diaspro, m.

jaſpis·artig, *agg.* diasprino.

jäten (jäte), v. a. e v. n. (h.) sarchiare; sarchiellare; sarchiettare; den Garten o das Unkraut aus dem Garten –, sarchiare l'orto.

Jäte·hacke, f.; **-häuchen**, n. sarchio; sarchietto; sarchietto, m.

Jauche *(–; –n)*, f. *propr.* acqua corrotta, fetida, f.; *oppure* oqui liquido corrotto, m.; *spesso* broda, f.; *spec.* (Mistjauche) acqua della concimaia, f.; *(Med.)* icore, m.

Jauchen·grube, f. concimaia, f.

jauchicht *e* **jauchig**, *agg. (Med.)* icoroso.

jauchzen (jauchze, –zte *e* jauchzt), I. v. n. (h.) esultare; giubilare; alzar grida di gioia, d'allegria; gongolare. — II. v. a. den Beifall –, applaudire qd. con grida esultanti.

Jauchzen *–s; 0)*, n. giubilo; grido di gioia, m.; esultanza; galloria, f.

Jauchzer *(–s; –)*, m. 1. grido di gioia, d'allegria, m. ‖ 2. colui che grida di gioia, che giubila. *(Dallo slavo.)*

△ **Jause** *(–; –n)*, f. (Vesper) merenda, f.

Jave *(–s)*, n. *(Geogr.)* Giava, f.

Javanese *(–n; –n)*, m.; **-in** *(–; –in nen)*, f. abitante di Giava, m. e f.

javohl *cong. affirm.* sì davvero; sì certo; che sì; *(Mil.)* –, Herr Leutnant, sì, signor tenente.

Ja·wort, n. il sì; il dir di sì; *per estens.* consenso o assenso; sein – zu etw. geben, dar il proprio assenso a qc.; acconsentire a [(h.) mugolare (cani). qc.

△ **Jauſe** *(–; –n)*, f. (Vesper) merenda, f.

Jaſpe *(–n; –n)*, m.; **-in** *(–; –in nen)*, f. *(I. st. ch.* ja 3.) – nun, ebbene; –, da kommt er! eccolo!

Jehova *(–)*, *interj. (abbr. di* Jesus) Dio! –, mio Dio! Dio, come è bello! *spec.* Herr Jehova Iddio! Jeh o Herrjeh! Dio del cielo! Cristo santo!

je, *avv.* 1. (immer) sempre; – und –, o – und allegeit, sempre; sempre mai; ogni sempre; der – und – geliebt, che sempre mi ha amato; von – o von – her, (o von jeher), sempre finora; dai più remoti tempi; da tempo immemorabile; *(per jemals)* habe ich das – gethan? l'ho mai fatto? *anche inditando un tempo futuro* das ist – gewißlich wahr (L.), questa è verità in sempiterno; wenn es – geschehen sollte, se mai capitasse ‖ 2. (nach Komparativen) a) – zwei, due ogni volta; *senso distributivo* a) – zwei und zwei, si camminava wir gingen – zwei und zwei, si camminava a due a due; er gab ihnen – drei Mark, dette tre marchi a ciascuno; – einer um den anderen, uno dopo l'altro; alternamente; – im siebenten Jahr, ogni settimo anno; b) – nach den Umständen, secondo le circostanze; – nachdem er meint, secondo il suo parere ‖ 3. *con comparativi* – … – o – … desto …, quanto … tanto; – eher – besser o lieber, quanto prima, tanto meglio, – länger – lieber, più che dura, più piacevole è; – mehr und mehr, ognor più.

jedenfalls, *avv.* in ogni caso; ad ogni evento; ich werde – kommen, verrò immancabilmente.

jedennoch, *avv. l. st. ch.* dennoch.

jeder, **jede**, **jedes**, *pron.* 1. *in modo aggettivo* ogni; ciascuno; er kann – Augenblick kommen, può arrivare ogni momento; für – Zeitlichen ein Stück, per ciascun participante un pezzo; (*per alle*) tutti; – Mensch ist sterblich, ogni uomo è mortale o tutti gli uomini sono mortali; das weiß – Kind, tutti lo sanno; – Zeit (o jederzeit), a tutte le ore; Personen – Alters und Geschlechts, persone d'ogni età e d'ogni sesso; (*per* – beliebige) qualunque; um – Preis, a qualunque costo; in – Fall, in ogni e qualunque caso; ich gebe – Wette ein, dop …, scommetto qualunque cosa che …; unter – Bedingung, sotto qualunque condizione; ohne – Zweifel, senza alcun dubbio; *in senso distributivo* mit – Tage mehr, ogni giorno più; an – dritten Tage, ogni terzo giorno; – leiseste Geräusch störte ihn, anche il più piccolo (o ogni piccolo) rumore lo disturba; – seiner Handlungen, ciascuna delle sue azioni ‖ 2. *in modo sostantivo* ciascheduno; ognuno; (*per alle*) tutti; – kennt ihn, ognuno lo conosce o tutti lo conoscono; – das Seine geben, dare a ciascheduno il suo; alle und –, tutti quanti; ogni e qualunque; *in modo distributivo* – für sich und Gott für uns alle, ognun per sè e Dio per tutti; *prov.* – ist sich selbst der nächste, stringe più la camicia che la gonnella ‖ 3. *coll' articolo indefinito* ein –er o Ein –es (*per tutti i sessi*), ciascheduno; ognuno; tutti. [qualunque specie.

jeder·lei, *agg. indecl.* d'ogni sorta; di

jeder·mann *(–s; 0)* e **jedermänniglich**, *pron. pers.* ognuno; ciascuno; tutti; – sagt, tutti dicono (che…); das ist nicht –s Sache, questo non piace a tutti; vor –, io faccia a tutti. [sempre.

jeder·zeit, *avv.* a tutte le ore; ognora;

jedes·mal, *avv.* ogni volta o tutte le volte; – wenn er ihn sieht, ogni qualvolta lo vede.

jedes·malig, *agg.* d'ogni volta; die –en Umstände, le circostanze che accompagnano un tal caso; nach dem –en Bedürfnis, secondo che il caso richiede.

jedoch, *avv.* pure; però; (nichts destoweniger) nondimeno; nulladimeno; tuttavia; noopertanto; con tutto ciò.

jed·weder, *l. st. ch.* jeder.

jeg·licher, *l. st. ch.* jeder.

Jehovah, m. *(N. pr. bibl.)* Geova.

Jeiager *se* **jeiger** *(–s; –)*, m. *v. en. (Bot.)* caprifoglio, m.; madreselva, f.; abbraccia-boschi, m. (Lonicera Caprifolium).

jemals *e* **jemahls**, *avv.* mai; – ist gesündet als –, è più sano che mai; wenn ich ihn – treffen sollte, se mai lo incontro; se per caso lo incontrassi.

jemand *(–es; dat. – e –em)*, *pron. pers.* uno; alcuno; qualcuno; irgend –, qualchedduno; ist – da? c'è qualcuno? es singt –, canta uno; si canta; es ist – drinnen, c'è gente dentro; hat der das – gesagt? te l'hanno raccontato? kennen Sie irgend – aus der Gesellschaft? conosce Lei qualchedduno della compagnia? ein gewisser –, un certo; un tale; – anders, qualcon altro; – Fremdes (*per* ein Fremder), alcun forestiere.

jemine! *escl.* oh mio Dio! oh Gesù!

jener, **jene**, **jenes**, *pron. dimostr.* 1. *in modo aggettivo* quello; quella; – Fräulein, quella signorina là; – es Buch, quel libro; an –em Garten, in quel giardino; in –er Welt, in –em Leben, nell' altra vita; nell'altro mondo; bald dieses, bald –es, bald questo, or quello; an –em Orte, costì ‖ 2. *in modo sostantivo* quegli o colui; colei; (deutlicher jenweisend) costei; bald dieser, bald –er, or questi or quegli; *fam.* da soll doch dieser und –er dreinschlagen, che mi pigli un accidente.

jenseits, I. *prop. (regge il gen.)* di là (di); oltre; – der Alpen, al di là delle Alpi; – der Alpen gelegen, transalpino; oltramontano; – des Äther gelegener Stabtteil, Transtevere, m.; – des Arno gelegen, oltrarno. — II. *avv.* di là; dall' altro lato; *fig.* nell' altro mondo; nell' altra vita. — III. *sost.* **Jenseits** *(–; 0)*, n. l'altro mondo; l'altra vita; il mondo di là.

jenseitig, *agg.* che è situato al di là; ulteriore; das –e Ufer, la riva opposta; l'altra riva.

Jephtha *(–s)*, m. *(N. pr. bibl.)* Jefta.

* **Jeremiade'** *(–; –n)*, f. *(Bibl.)* geremiata, f.; *più spesso usato nel plur.* le geremiate; *fig.* lamenti noiosi, continui, m. pl.; geremiate, f. pl.

Jeremias *(–)*, m. *(N. pr. bibl.)* Geremia.

Jerichō *(–s)*, n. *(Geogr. bibl.)* Gerico, m.

Jerichō·rose, f. *(Bot.)* rosa di Gerico, f. [bonino, m. (Anastasia hierochuntica).

Jerubbaal *(–s)*, m. *(N. pr. bibl.)* Gerobbaal.

Jerusalem *(–s)*, n. *(Geogr.)* Gerusalemme, f. ‖ *(Lett.)* „das befreite –" von Tasso, La Gerosalemme liberata del Tasso.

Jesaias *(–)*, m. *(N. pr. bibl.)* Isaia, m.

* **Jesuit'** *(–en; –en)*, m. gesuita, m. *(v. qu.)*.

*Je|su|i|ten|ge|ne|rāl, m. generale dei gesuiti, m. ‖ –mo|rāl, f. principj morali dei gesuiti, m. pl. ‖ –or|den, m. ordine de' gesuiti, m. ‖ –pul|ver, n. *(Farm.)* corteccia peruviana; chinina, f.

*Je|su|i|te|rei' (–; 0), f. v. Jesuitismus.

*je|su|i|tisch, *agg.* gesuitico; da gesuita.

*Je|su|i|tis|mus (–; 0), m. gesuitismo, m. (v. *qu.*).

Je|sus (Chris|tus) *(gen.* Jesu Christi; *dat.* Jesu Christo; *acc.* Jesum Christum), m. Gesù (Cristo); die Gesellschaft Jesu, la compagnia di Gesù; *fam. interj.* Herr ~! Gesù

Je|sus|kind, n. Gesù bambino, m. [nio!

*Jet (*pr.* Jgätt; –[e]s; 0), n. *(Min.)* giaietto, m. *(Dall' inglese.)*

Jett|chen (–s), n. *(N. pr.; dim. di* Henriette) Enrichettina, f.

jet|zig, *agg.* d'ora; di questo tempo; d'oggidì; die –en Zeiten, i nostri tempi; im –en Winter, in questo inverno; die –en Regierungen, gli attuali, i presenti governi; der –e Geschmack, il gusto moderno; nach –er Mode, alla moderna; *(Com.)* der –e Kurs, il cambio corrente.

†jetzo, *v.* jetzt.

jetzt, *avv. di tempo* adesso; ora; a quest' ora; eben ~, in questo punto o momento; bis ~, finora; fino adesso; für ~, per ora; von ~ an, d'ora in poi; ~ und allezeit, ora e sempre; ~ sogleich, immediatamente; istantaneamente ‖ *per estensione* al presente; oggidì; attualmente; presentemente.

Jetzt (–; 0), n. il tempo presente; l'ora attuale.

Jetzt|zeit, f. tempo presente, m.

†jetz|und'|e|jetz|un|der, *v.* jetzt. [weilen.

†je|wei|len *e* je|weils', *avv. l. st. ch.* zuje|wei|lig, *agg. l. st. ch.* jedesmatig.

Jig|ger (–s; –), m. *(Mar.)* gigo; paranco per salpare, m. [chino o Giovacchino.

Jo|a|chim (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Gioacchino; Joa|chim (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Gioas.

*Job|ber (–s; –[s]), m. *(Borsa)* sensale non patentato; aggiotatore; *anche* mezzano, m. *(Dall' inglese.)*

*Job|be|rei' (–; –en), f. aggiotaggio, m.

job|bern (jobbere, –ert), v. n. (h) fare aggiotaggio.

Jobst (–es), m. *(N. pr.)* v. Jobstus.

Joch (–[e]s; –e), n. 1. giogo, m.; die Ochsen in das ~ spannen, aggiogare i buoi ‖ *fig.* ein unerträgliches ~, un giogo, un peso, una schiavitù o servitù insopportabile; unter das ~ bringen, soggiogare o ridurre in servitù; das ~ abschütteln, scuotere il giogo; Pegasus im –e, il Pegaso sotto il giogo ‖ 2. *(Agr.)* ein ~ Acker, un iugero di campo; ein ~ Ochsen, un paio o un giogo di buoi ‖ 3. (Tragejoch für Eimer) bilanciine, m. ‖ 4. *(Arch.)* (pl. Jöcher) (Tragbalken) giogo; travone, m.; ~ einer Brücke, *v.* Brückenjoch ‖ 5. *(Geogr.)* giogo (di montagne), m.; Gletscher~, Giogo dello Stelvio ‖ 6. *(Mar.)* ~ eines Bootsruders, giogo d'un remo, m.

Joch|baum, m. *(Bot.)* *v.* Hagebuche ‖ –bein, n. *(Anat.)* osso iugale o zigomatico; zigoma, m. ‖ –bo|gen, m. *(Anat.)* arco zigomatico, m. ‖ –brücke, f. ponte costruito su pilastri, palate, m.

△ Jo|chen (–s), m. *(N. pr.)* *l. st. ch.* Joachim.

Joch|fisch, m. *(Nat.)* *v.* Hammerfisch ‖ –ge|ier, m. *(Ornit.)* *l. st. ch.* Lämmergeier ‖ –mus|kel, m. *(Anat.)* muscolo zigomatico, m. ‖ –ochs, m. bove da lavoro, m. ‖ –pfahl, m. *(Idraul.)* palo della palata (d'un ponte), m. ‖ –trä|ger, m. *(Arch.)* traversa (f.), travone (m.) di ponte.

*Jock|ey (Jok'key; *pr.* Jgodei; –s; –s), m. (Reitknecht) fantino, m.

Jod (–; –[s]), n. *(Gram.)* *v.* Jot. [qu.).

*Jod (–[e]s; 0), n. *(Chim.)* iodio, m. (*v.*

*Jod|blei, n. *(Chim.)* ioduro di piombo, m. ‖ –dämp|fe, m. pl. vapori iodici, m. pl. ‖ –ein|rei|bung, f. *(Med.)* frizione di iodio, f. ‖ –ei|sen, n. *(Chim.)* ioduro di ferro, m.

jo|deln (jodele, –ilt), v. n. (h.) cantare al modo dei pastori Tirolesi; far grida di gioia.

–jod|hal|tig, *agg. (Chim. e Farm.)* iodato.

*jo|die|ren (–ierte, –iert; –ierend), v. a. *(Farm.)* iodizzare; iodurare.

*Jod|ein|je|ktion' f. *(Med.)* iniezione di tintura di iodio, f. ‖ –tink|tur, n. *(Chim.)* ioduro di potassio, m.

Jod|ler (–s; –), m. 1. colui che canta in modo dei pastori Tirolesi ‖ 2. grido o canto di gioia (a mo' dei Tirolesi), m.

*Jod|me|tall, n. *(Chim.)* idriodato, m.

*Jo|do|form' (–s; 0), n. *(Chim.)* iodoformio, m.

Jo|do|kus (–), m. *(N. pr.)* Iodocio.

*Jod|prä|pa|rā|te, n. pl. *(Farm.)* preparati iodici, m. pl. –quec|sil|ber, n. *(Chim.)* ioduro di mercurio, m. ‖ –sal|ze, f. *(Farm.)* unguento iodato; ioduro di potassa, m.

*jod|sau|er, *agg. (Chim.)* –saure Salze, iodati, m. pl.

*Jod|sil|ber, n. *(Chim.)* ioduro d'argento, m. ‖ –tink|tūr, f. *(Farm.)* tintura di iodio, f. [(*v. qu.*).

*Jo|dūr' (–s; 0), n. *(Chim.)* ioduro, m.

*Jod|ver|bin|dung, f. *(Chim.)* ioduro, m. ‖ –ver|gif|tung, f. *(Med.)* iodismo, m. ‖ –was|ser, n. *(Farm.)* soluzione di iodio, f. ‖ –zink, n. *(Chim.)* ioduro di zinco, m.

Jo|han|ne (–s) *e* Jo|han|nes (–ns), f. *(N. pr.)* Giovanna.

Jo|han|nes (–), m. *(N. pr.)* Giovanni; ~ der Täufer, San Giovanni Battista; ~ der Evangelist, San Giovanni Evangelista.

Jo|han|nis|beer|e, f. *(Bot.)* ribes, m. (Ribes rubrum) ‖ –beer|saft, m. *(Farm.)* sciroppo di ribes, m. ‖ –beer|strauch, m. *(Bot.)* ribes, m. ‖ –beer|wein, m. vino di ribes, m. ‖ –bir|ne, f. pera giugnola, f. ‖ –blüm|chen, n. *(Bot.)* margheritina, f. (Bellis perennis) ‖ –blu|me, f. *(Bot.)* arnica, f. (Arnica montana) ‖ –brōt, n. *(Bot.)* carr(u)ba, f. ‖ –brōt|baum, m. *(Bot.)* carrubio, m.; guainella, f. (Ceratonia siliqua) ‖ –feu|er, n. v. Johannistag ‖ –fun|ke, n. fuochi di S. Giovanni, m. pl. ‖ –kä|fer, m. v. Johanniswürmchen ‖ –kraut, n. *(Bot.)* erba di San Giovanni, f. (Hypericum) ‖ –tag, m. dì (m.) o festa (f.) di San Giovanni ‖ –trau|be, f. *(Bot.)* v. Johannisbeere ‖ –würm|chen, n. *(Zool.)* lucciola, f. [m.

Jo|han|ni|ter (–s; –), m. sangiovannita, m.

Jo|han|ni|ter|or|den, m. ordine di San Giovanni, m. ‖ –rit|ter, m. v. Johanniter.

Jo|han|nis (–), m. *(N. pr. mit.)* Giocasta.

joh|len (johle, johlst), v. n. (h.) gridare; urlare; cantare a squarciagola.

Jol|le (–; –n), f. *(Mar.)* lancia; barca; passera, f.; battello, m.

Jol|len|füh|rer, m. barcaiuolo, m.

Joll|flas|ken, m. pl. *(Mar.)* passeranti, m. pl. ‖ –tau, n. *(Mar.)* ghia; drizza, f.; cavo bouno; gbindazzo, m.

Jon (–s), n. *(El.)* ion, m.

Jo|nas (–), m. *(N. pr. bibl.)* Giona.

Jo|na|than (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Gionata.

*Jon|quil|le (*pr.* Jgonkilje; –; –n), f. *(Bot.)* giunchiglia, f. (Narcissus jonquilla).

*Jop|pe (–; –n), f. giubba, f. (*v. qu.*).

Jor|dan (–s), m. *(Geogr.)* Giordano, m.

Jör, n. o Jö|re, f. v. Ör, Öre.

Jo|se|phat (–s), n. *(Geogr. bibl.)* Giosafatte, m. [Beppe, m.

Jo|seph (–s), m. *(N. pr.)* Giuseppe; *(pop.)*

Jo|se|phe (–ns) *e* Jo|se|phi|ne (–ns), f. *(N. pr.)* Giuseppa; Giuseppina, f.

Jo|si|as (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Giosuè.

Jot (–; –[s]), n. i lungo, m.

Jo|ta (–[s]; –s), n. iota, m. *e f.*; *fig.* kein ~ nachgeben können, non poter lasciar neanche un iota. [nale, m. (*v. qu.*).

*Jour nāl' (*pr.* gur...; –[e]s; –e), m. giornalismus, m. (*v. qu.*).

*Jour|na|lis'mus (*pr.* gur...; –; 0), m. giornalismo, m. (*cf.* Journal).

*Jour|na|list' (*pr.* gur...), *agg.* giornalistico (*v. qu.*).

*jo|vi|a|l', *agg.* gioviale (*v. qu.*).

*Jo|vi|a|li|tät' (–; 0), f. giovialità, f.

jū! *interj.* arri! [Dou Giovanni.

Ju'an; Don ~ (*pr.* don guan o don dschuan),

*Jū|bel (–s; 0), m. giubilo, m. (*v. qu.*); dimostrazione vivace di allegria; esultanza, f.; tripudio, m.; galloria, f.; jem. mit ~ empfangen, ricevere qd. festosamente. (*Dal* tat. jubilus).

*Jū|bel|braut, f.; –brā|ti|gam, m. sposa (f.), sposo (m.) che celebra le nozze d'argento, d'oro ‖ –fei|er, f.; –fest, n. festa di giubileo, f.; giubileo, m. ‖ –ge|sang, m. a) canto, inno di giubilo, di gioia, m.; b) poema fatto per un giubileo, m. ‖ –ge|schrei, n. grida di giubilo, d'allegria, f. pl. ‖ –greis, m. giubilato, m. –hoch|zeit, f. giubileo delle nozze (cioè festa delle nozze d'argento o d'oro), m. ‖ –jahr, n. *(Bibl.)* anno del giubileo; anno santo, m.; *fam.* das kommt alle –e einmal vor, questo accade molto di rado ‖ –lied, n. canto, inno di giubilo, m. ‖ –me|sse, f. messa solenne del giubileo, f.

jū|beln (jubele, –ilt), v. n. giubilare; tripudiare; esultare; far galloria; *talvolta* trionfare.

Jū|bel|paar, n. coniugi che celebrano le nozze d'argento, d'oro, m. pl. ‖ –rūf, m. grido di giubilo, d'allegria, di trionfo, di letizia ‖ –tōn, m. *fam.* die –töne, accenti di giubilo, m. pl.

*Ju|bi|lā'r (–[e]s; –e), m. giubilato, m. (*Dal neolatino.*) [Giubilate.

*Ju|bi|lā'te, Sonntag ~, la Domenica

*Ju|bi|lā'um (–[s]; –äen), n. giubileo, m. (*v. qu.*).

*ju|bi|lie|ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) giubilare (*v. qu.*); esultare; trionfare.

juch! *e* juch|hē'! *o* juch|hei'a! juch|hei'! *interj.* allegria! evviva! urrà!

△ jüch|zen (juche, juchst), v. n. (h.) *l. st. ch.* jauchzen. [jüngero, m.

△ Juch|art *o* Juch|ert (–s; –), m. *(Agr.)*

juch|hei|en (juchheie, –ete), v. n. (h.) *fam.* prorompere in evviva, in grida d'allegria.

Jucht (–[e]s; 0), m. *e n. e più usato* Juch|ten (–s; 0), m. pelle bulgara, f.; cuoio di Russia, m. [Russia.

juch|ten, *agg.* di pelle bulgara; di cuoio di

Juch|ten|le|der, n. *v.* Jucht ‖ –hāu|te, f. pl. pelli di Russia, f. pl.

juch|zen, *v.* n. *v.* jauchzen.

juck en (juckte; juckt), I. v. n. (h.) e v. a. *spesso impers.* far pizzicore, prurito; pizzicare; prudere; mich juckt es am Beine, mi prude una gamba; der Daumen juckt mir o mich, mi sento un pizzicore al pollice o mi pizzica il pollice; dieser Ausschlag juckt mich gewaltig, quest' eruzione mi pizzica a buono; es juckt mich auf dem ganzen Körper, sento un pizzicore, un prurito per tutto il corpo; mit einem juckenden Ausschlag behaftet, affetto d'un'eruzione pruriginosa; *mod. prov.* wen's (o wem's) juckt, der trapt sich, ognuno si gratta dove gli prude; *fig.* es juckte mir in den Fingern, mi prudevano le mani; mi venne il pizzicore alle mani; thm juckt der Buckel (das Fell, die Haut), gli prude la pelle. — II. sich ~, v. rifl. grattarsi.

Juck|en (–s; 0), n. pizzicore; prurito, m.; prurigine, f.; (Kribbeln auf der Haut) formicolio, m.; brennendes ~, bruciore, m.

Juck|er (–s; –), m. a) (Wiegemesser) mezzaluna, f. b) piccolo cavallo da carrozza, m.

Juck|s, m. v. Jux.

Jū|da (–s), I. m. *(N. pr. bibl.)* Giuda ‖ 2. n. reame dei Giudei, m.

Ju|dā|a (–s), n. *(Geogr. bibl.)* Giudea, f.

ju|dā|isch, *agg.* giudaico, di Giudea.

ju|da|i|sie|ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. giudaizzare.

*Ju|da|is'mus (–; 0), m. giudaismo, m.

Jū|das (–), m. *(N. pr. bibl.)* Giuda; ~ Ischariot, Giuda Iscariote, m.; *fig.* ein ~, un traditore; un Giuda.

Jū|das|baum, m. *(Bot.)* albero di Giuda, m. (Cercis siliquastrum) ‖ –ḍorn, m. *(Bot.)* marruca, f. (Zizyphus vulgaris) ‖ –kuß, m. bacio di Giuda, di traditore, m. ‖ –ohr, n.; –schwamm, m. *(Bot.)* orecchio di Giuda, m.

Jū|de (–n; –n), m. *(N. etn.)* Giudeo; Ebreo, m.; *oggi spesso* Israelita, m.; der ewige ~, l'ebreo errante ‖ *fam.* (Wucherer) usuraio; ebreo, m.; *mod. prov.* dafür giebt der ~ nichts, questo non vale nulla; furs Gesetzene giebt der ~ gar nichts, acqua passata non macina più.

Jū|de|i|en (–; –en), f. maniere da ebreo, f. pl.; modo di parlare come usano gli ebrei.

jū|deln (jüdele, –elt), v. n. (h.) parlare il gergo degli ebrei; *anche* parlare coll' accento degli ebrei.

Jū|den|art, f. maniere d'un ebreo, f. pl. ‖ –bart, m. barba di giudeo, f. ‖ –be|scheer, m. convertitore dei giudei, m. ‖ –be|sche|rung, f. conversione de' giudei; missione fra gli ebrei, f. ‖ –christ, m. ebreo convertito al cristianesimo, m. ‖ –deutsch, n. gergo de' giudei, m. ‖ –dorn, m. *(Bot.)* spina giudaica, f.; giuggiolo, m. (Zizyphus vulgaris) ‖ –eid, m. giuramento secondo il rito giudaico, m. ‖ –frā|ge, f. questione antisemitica, f. ‖ –frau, f. donna giudaica; giudea; ebrea; israelita, f. ‖ –ga|ſſe, f. ghetto, m. ‖ –ge|mein|de, f. v. Judenschaft ‖ –ge|no|ſſe, m. giudeo proselito, m. ‖ –ge|setz, n. legge giudaica, ebraica, f. ‖ –ge|sicht, n. fisonomia da ebreo, f. ‖ –hāt|z, m. v. Judenrecht ‖ –haus, n. casa d'un ebreo, f.; *mod. fam.* wolltomuten sein wie die Sau im –hause, essere accolto

come i cani in chiesa ‖ **–het̃ze**, f. persecuzione degli ebrei, f.; *oggi spesso* movimento antisemitico, m. ‖ **–jun̈ge**, m. ragazzo ebreo o israelitico, m. ‖ **–kirch̃hof**, m. cimitero de' giudei, degli ebrei, m. ‖ **–kirs̈chbaum**, m. (*Bot.*) a) corniolo, m. (Cornus mas); b) fisalide; ciliegia d'inverno, f. (Physalis alkekengi) ‖ **–krant**, n. (*Bot.*) erba giudaica, f. (Galeopsis tetrahit) ‖ **–mäd̈chen**, n. ragazza israelitica o ebrea, f. ‖ **–pech**, n. bitume giudaico; asfalto, m.

Jud̈en|schaft (–; 0), f. comunità degli Ebrei, f.; die ~ eines Ortes, gli ebrei residenti in un paese.

Jud̈en|schule, f. a) scuola dei fanciulli ebrei, f.; *fam.* das geht ja zu wie in der ~, ma qui è la torre di Babele, una vera Babilonia; mi pare di essere in una sinagoga; b) *t. st. ch.* Judentempel ‖ **–stunde**, m. protezione accordata agli ebrei, f. ‖ **–thum reich**, n. v. Judenjunker ‖ **–sprache**, f. linguaggio degli ebrei, m. ‖ **–stadt**, f. città o parte d'una città abitata da ebrei, f.; *anche* ghetto, m. ‖ **–steuer**, f. tributo imposto agli ebrei per la protezione accordata a loro, m. ‖ **–straße**, f. v. Judengasse ‖ **–tempel**, m. tempio degli ebrei, m.; sinagoga, f.

Jud̈en|thum (–[e]s; 0), n. giudaismo; ebraismo, m.; das ~ in der Musik (R. Wagner), l'influenza dell' ebraismo sulla musica; Zeitschrift für die Interessen des ~s, giornale per gli interessi israelitici, m.

Jud̈en|viertel, n. ghetto, m. ‖ **–zopf**, m. (*Med.*) v. Weichselzopf.

***Jud̈ica**, f.; Sonntag ~, la Domenica Giudica; la seconda domenica prima di Pasqua.

Jud̈in (–; –nen), f. (donna) ebrea, f.

Jud̈isch, *agg.* giudaico; ebraico o ebreo; israelitico ‖ *avv.* alla giudaica; da ebreo.

Jud̈ith (–s), f. (*N. pr. bibl.*) Giuditta.

***in Jucken** (–ere, –ierte; –iert), v. a. giudicare (*v. qu.*).

Juck, **Juck'en**, m. v. Juchten.

juck'en, *agg.* v. juchten.

Jück, **Jück'e**, *v.* jagen.

Jück'end (–; 0), f. 1. età giovanile, f.; (Knaben-, Mädchenalter) gioventù, f.; (Studierzeit) la prima gioventù; fanciullezza, f.; (weitere Jugendzeit) giovinezza, f.; (Jünglingsalter) adolescenza, f.; von ~ auf, fin da bambino; fin da fanciullo; in meiner ~, nella mia gioventù; in zarter ~, da bambino; nell' età infantile; für seine ~ leidet er sehr viel, per esser così giovane (*oppure* così piccino) egli sa fare molto; seine ~ austoben, correre la cavallina ‖ 2. *collettiv.* i giovani; la gioventù; *prov.* ~ hat keine Tugend; ~ muß austoben, la gioventù non ha virtù; giovanezza non ha saviezza; la gioventù vuol fare il suo corso.

Jück'end|alter, n. età giovanile; gioventù, f. (*cf.* Jugend 1.) ‖ **–amme**, f. grazia, avvenenza giovanile, f. ‖ **–arbeit**, f. lavoro giovanile; *tabvlla* il primo lavoro ‖ **–blüthe**, f. fior di gioventù, m. ‖ **–erinnerung**, f. ricordo di gioventù, m. ‖ **–fehler**, m. fallo di gioventù; errore giovanile, m. ‖ **–feuer**, n. fuoco, ardore giovanile, m.; vivacità giovanile, f. ‖ **–freunden**, f. pl. gioie giovanili, della gioventù, f. pl.; piaceri, divertimenti giovanili, m. pl. ‖ **–freunde**, m.; **–in**, f. amico (m.), –a (f.) della gioventù ‖ **–frische**, f. freschezza giovanile, f. ‖ **–fülle**, f. esuberanza (f.), vigore (m.) giovanile ‖ **–gefährte**, m.; **–in**, f.; **–genosse**, m.; **–in**, f. compagno (m.); –a (f.) d'adolescenza ‖ **–gott tin**, f. la dea della gioventù; Ebe, f. ‖ **–hitze**, f. ardore, trasporto giovanile, m. ‖ **–jahre**, n. pl. anni giovanili, m. pl.; gioventù, f. ‖ **–kraft**, f. forza (f.), vigore (m.) giovanile.

jück'end|kräftig, *agg.* che è nel vigore della gioventù.

jück'end|lich, *agg.* giovanile; da giovine; ~ handelt, giovaneggiare; –es Alter, gioventù; giovinezza, f.; –e Übereilung, balordaggine, sconsideratezza giovanile, f.; noch sehr ~ aussehen, avere un aspetto (parere) molto giovane. [tere giovanile, m.

Jück'end|lichkeit (–; 0), f. aspetto o carat-

Jück'end|liebe, f. amore giovanile; *spesso* primo amore, m. ‖ **–litteratur**, f. scritti per la gioventù, m. pl. ‖ **–luft**, f. diletto, piacere giovanile, m. ‖ **–schriften**, f. pl. scritti, libri per la gioventù, m. pl. ‖ **–streich**, m. tratto giovanile, vivace, m.; ragazzata, f. ‖ **–sünde**, f. peccato giovanile, di gioventù, m.; –n, pl. *spesso* onanismo, m. ‖ **–traum**, m. sogno della giovinezza, m. ‖ **–wahn**, m. stravaganza giovanile, f. ‖ **–zeit**, f. gioventù, f.; anni giovanili, m. pl. ‖ **–zeitver treib**, m. passatempo giovanile, m.

Jugurtha (–s), m. (*N. pr. stor.*) Giugurta.

Jül'chen (–s), n. (*N. pr.; dim. di* Julie) Giulietta, f.

Jül'fest, n. (*Mit. german.*) festa del solstizio d'inverno, f.

***Jül'li** (–; –[s]), m. luglio, m. (*v. qu.*).

Jül'li a (–s), f. (*N. pr.*) *v.* Julie.

Jul'li|an (–s), m. (*N. pr. stor.*) Giuliano.

Jul'li|an' (–s), m. (*N. pr. stor.*) Giuliano.

Jul'li|an'isch, *agg.* giuliano; –er Kalender, calendario giuliano, m.

Jül'li|e (–ens), f. (*N. pr.*) Giulia.

***Jül'li|en|ne** (–s), m. (*Stor. francese*) dimostra del luglio, f. ‖ **–revolution**, f. (*Stor.*) rivoluzione del luglio, f. [pl.

Jül'ische Alpen, pl. (*Geogr.*) Alpi Giulie, f.

Jül'ius (–s), m. (*N. pr.*) Giulio.

Jül'|klapp, m. regalo per il Natale (che si butta di sorpresa nella camera di colui al quale è destinato), m. ‖ **–klotz**, m. ceppo (di Natale), m.

jung (*compar.* jünger; *sup.* jüngst), *agg. e agg.* 1. giovane o giovine; ein –er Mann, un giovane; ein –es Blut, un ragazzo; una ragazza; un o una giovane; *spesso tradotto con un diminutivo* ein –er Graf, un contino; –er Herr, signorino, m.; ein –er Hund, un cagnolino; ein –er Löwe, un leoncino; ein –er Bär, un orsacchiotto; ein –er Storch, un cerbiatto; in meinen –en Jahren, nei miei verdi anni; er hat – geheiratet, era molto giovane quando sposò; er sieht sehr ~ aus, ha un aspetto molto giovane; er sieht jünger aus, als er ist, mostra meno anni di quelli che ha; ich bin jünger als Sie, ho meno di loro due; jünger als ich, più giovane di me; jünger er ist um zwei Jahre jünger als ich, è minore di me di due anni; ha due anni meno di me; ein noch –er Greis, un vecchio arzillo; der jüngste von uns, il minore (il cadetto) di noi; wieder ~ werden, ringiovanire; nicht mehr ~ sein, esser in là, avanti cogli anni ‖ *casi speciali* das –e Deutschland, la giovane Germania; ein –es Paar, sposi novelli, f. pl.; ein –es Pferd, un puledro; die –en Leute, la gioventù; die jüngeren Altersgenossen, i minori; (*Stor.*) Plinius, Scipio der jüngere, Plinio, Scipione il giovane o il minore ‖ 2. *in senso esteso* a) (frisch) fresco; recente; –es Fleisch, carne di bestie giovani; carne tenera, f.; –er Boden, terreno coltivato di fresco, m.; –e Triebe, germogli giovani, nuovi; tenerumi, m. pl.; –es Gemüse, *spesso* primizie, f. pl.; –es Bier, birra giovane, f.; –er Wein, vino nuovo, m.; der –e Tag; der –e Morgen, il giorno nascente; b) *del tempo* die jüngsten Ereignisse, gli avvenimenti più recenti; die jüngsten Nachrichten, le ultime nuove; in der jüngsten Zeit, nel tempo più recente (*cf.* jüngst, *avv.*); *anche dell' avvenire* der jüngste Tag, il giorno del giudizio; das jüngste Gericht, il giudizio finale ‖ 3. △ ~ werden, nascere; ich bin in Thüringen ~ geworden, sono nato nella Turingia; *prov.* ~ gewohnt, alt gethan, *o, solto* alt 2.

Jung'e (–n; –n), I. m. 1. (Knabe) ein ~, un ragazzo; un giovanetto; *anche gener.* un maschio; die zeigen die Geburt eines kräftigen ~n an, si annunzia la nascità d'un bel maschio; *fam.* du bist ein dummer ~, sei uno sciocco, uno stupido ‖ 2. (Lehrjunge) apprendista; garzone, m.; (*Mar.*; Schiffsjunge) mozzo, m.; (*Giuoc. delle carte*) fante, m. — II. n.; das ~ eines Tieres, il figliolino d'una bestia; die ~n einer Hündin, cinet Katze, cinet Henne, i cagnolini, i gattini, i pulcini; es kommet, werfen, figliare ‖ *prov.* wie die Alten singen, so zwitschern die ~n, quale il padre, tale il figlio; la scheggia ritrae dal ceppo.

Jung'e|mädd̈en, f. fantesca; servetta, f.

jung'en (junge, jungst), v. n. (h.) (von Tieren) figliare.

jüng'en; täß ~, v. rifl. *v.* verjüngen.

Jung'en|arbeit, f. lavoro da ragazzo, da apprendista o da fattorino, m.

jung'en|haft; **jung'en mäßig**, *agg.* fanciullesco; da ragazzo.

Jung'en|jahre, n. pl. *v.* Knabenjahre ‖ **–possen**, f. pl. bambinaggini; ragazzate; fanciullaggini, f. pl. ‖ **–schiff**, n. (*Mar.*) nave scuola mozzi, f. ‖ **–streich**, m. *v.* Jugendstreich.

jüng'er, *agg. compar. di* jung, *v. questo.*

Jüng'er (–s; –), m. (Schüler) discepolo; (Anhänger) seguace; (Eingeweihter in eine Geheimwissenschaft) iniziato, m.; die ~ des Herrn, *spesso* gli apostoli.

Jung'er|schaft (–; 0), f. discepolato, m.

Jung'fer (–; –n), f. 1. vergine, f.; sie ist noch ~, è sempre vergine ‖ 2. (unverheiratetes Mädchen) ragazza; donzella, f.; alte ~, zitellona; vecchia ragazza; ~ bleiben, non maritarsi; non trovar marito ‖ 3. *come titolo, ma un po' antiquato* signorina; ~ Karoline, signorina Carolina; *scherz.* ~ Naseweis, signorina saccentuzza ‖ 4. (Kammerjungfer) cameriera, f. ‖ 5. (Tanz) mazzeraoga, f.; battipalo a braccia, m.; (*Mar.*) testa di montone; bigotta, f. ‖ 6. (*Bot.*) ~ im Grünen, *t. st. ch.* Brant in Haaren, v. Brant 2.; nackte ~, v. Herbstzeitlose; (*Zool.*) *t. st. ch.* Wasserjungfer o Libelle.

Jüng'fer lich, *agg.* 1. *t. st. ch.* jungfräulich ‖ 2. *fam.* timido; riservato; vergognoso; ~ thun; sich ~ zieren, far la smorfosetta, la preziosa.

Jüng'fer lich|keit (–; 0), f. timidezza; riservatezza esagerata, f.; il far la smorfosa.

Jung'fer|(n)|ap fel, m.; **–birne**, f. *specie di* mela, pera molto delicata, f. ‖ **–bleí**, n. piombo vergine, m. ‖ **–blut**, n. (*Min.*) mica; pietra speculare, f. ‖ **–häut chen**, n. (*Anat.*) imene, m.; membrana vergin ale, f. ‖ **–holz**, n. (*Bot.*) cotino; scotano; capecchio; legno giallo del Brasile, m. ‖ **–hon ig**, m. miele vergine, f. ‖ **–kind**, n. figliuolo naturale; bastardo, m. ‖ **–knecht**, m. damerino; zerbinotto; civettino; vagheggino, m. ‖ **–kranz**, **krant heit**, f. (*Med.*) *v.* Bleichsucht ‖ **–kranz**, m. ghirlanda o corona vergin ale, f. ‖ **–milch**, f. (*Farm.*) latte vergin ale, m.; benzoina, f. ‖ **–nelke**, f. viola di Virginia, f. (Dianthus virgineus) ‖ **–pergament**, n. pergamena vergine o velina, f. ‖ **–raub**, m. ratto o rapimento d'una fanciulla, m. ‖ **–räuber**, m. rapitore d'una vergine, m. ‖ **–rede**, f. (*Furt.*) il primo discorso che fa un nuovo deputato; *sdebutto*, m. ‖ **–rose**, f. (*Bot.*) *v.* Gartenrose.

Jung'fer|schaft (–; 0), f. *v.* Jungfrauschaft.

Jung'fer|schaus der, m. svergiuratore; defloratore; stupratore, m. ‖ **–schän dung**, f. svergiunamento, m.; deflorazione, f.; stupro, m. ‖ **–stand**, m. stato di ragazza, di zitellona, m. ‖ **–wachs**, n. cera vergine, f. ‖ **–zwin ger**, m. *scherz. per* Nonnenkloster.

Jung'frau (–; –en), f. 1. vergine; † donzella, f.; die ~ Maria, la vergine Maria; die ~ von Orleans, la pulcella d'Orleans ‖ 2. (*Astr.*) Vergine, f. ‖ (*Geogr.*) Monte Vergine; Jungfrau (monte nella Svizzera), m.

jung'frau lich, *agg.* virginale; virgineo; –es Benehmen, v. Jungfräulichkeit; *fig.* –er Boden, terra vergine, f.

Jung'frau lich|keit (–; 0), f. castità virginale, f.; (jungfräuliches Benehmen) riservatezza, timidezza virginale, f.; contegno ritenuto, m.

Jung'frau|schaft (–; 0), f. verginità, f.; stato virginale, m.; innocenza; purità, f.; einem Mädchen die ~ nehmen, rauben, svergognare, deflorare (*più forte* stuprare) una fanciulla.

Jung'ge fell(e) (–[e]s; –fel len), m. 1. scapolo; celibe; giovanotto; eingefleischter ~, scapolo impenitente ‖ 2. il più giovane dei garzoni. [scapolo, f.

Jung'ge|sel len|le ben, n. vita celibe, da

Jung'ge|sel len|schaft (–; 0), f. celibato; stato di scapolo, m.

Jung'ge|sel len|stand, m. *v.* Junggesellenschaft ‖ **–wirt schaft**, f. tenuta della casa d'un celibe, f.

Jüng'ling (–[e]s; –e), m. giovine o giovane, m.; (dem Knabenalter entwachsen) adolescente, m.; *fam.* er ist kein ~ mehr, non è più di primo pelo.

Jüng'lings|alter, n.; **–jahre**, n. pl. adolescenza; età giovanile, f. ‖ **–verein**, m. christlicher ~, associazione cristiana fra giovani, f.

Jung|frau tröe, m. (*Mar.*) novizio; giovinotto, m. ‖ **–meister**, m. maestro aggregato di recente ad un corpo d'arte; il più giovane dei membri ordinarj d'un' arte, m.

jüngst (*e* †**jüng'stens**; **jüngst hin**), *avv.* ultimamente; recentemente; di recente; di fresco; poc' anzi; poco prima; testè.

jüng'ste(r), *agg. superl. di* jung (*v. qu.*).

Jüngst'ge bor ne(r) (–en; –en), m. minore (fra più fratelli o sorelle); der ~, il cadetto.

***Jün'ni** (–[s]; –[s]), m. Giugno, m. (*v. qu.*).

***Jün'ni|bir ne**, f. (*Bot.*) (pera) giugnola, f.

***Jün'nior**, *agg.* giuniore (*v. qu.*).

†**Jün'nius** (–; 0), m. v. Juni.

***Jün'nius|brie fe**, m. pl. (*Lett. polit.*) lettere del Junius, f. pl. ‖ **–fer**, m. (*Nat.*)

scarafaggio solstiziale, m. (Rhizotrogus solstitialis).

Junker (–s; –), m. giovane nobile; giovine gentiluomo, m.; *anche* feudatario molto superbo, m. [cocc, f. (Geoziana verna).

Junkerblume, f. *(Bot.)* genziana prejunkerhaft; junkerlich; junkerwürdig, *agg.* da gentiluomo; cavalleresco; *spesso in senso non buono* = Junkerung, arroganza nobilesca, f.; = Ideen, idee feudali, f. pl.

Junkerleben, n. vita da cavaliere, da gentiluomo di campagna, da feudatario, m. ‖ **–herrschaft**, f. governo dei feudatarj, m. ‖ **–herr**, m. = **–bauer**, f. partito feudale o dei feudatarj, m.

Junkerschaft (–; –en), f. 1. stato d'un feudatario, m. ‖ 2. tutti i proprietarj feudali d'una provincia, m. pl.

junkerschaftlich, *agg.* feudale; feudatario.

Junkerstum (–s; 0), n. costumi (m. pl.), idee (f. pl.) feudali. [f. (*v. qu.*).

Junkertür (–; –en), f. *(Anat.)* giuntura, **Jupiter** (–s), m. *(N. pr. mit. e Astr.)* Giove. [nooe.

Junkton (–s; –e[u]), f. giunta, f. (*v. qu.*).

Jupiter (–s), m. *(N. pr. mit. e Astr.)* [di Giove, m. pl.

Jupitermonde, m. pl. *(Astr.)* satelliti

Jupiter, f. v. Joppe.

Jura (–s), m. *o* **Juraberge**, n. *(Geogr.)* Giura, m.

Jurist, m. pl. v. Jus.

Jurisdiktion; **–sdiktionsgewalt**, f.; **–gericht**, n. *(Geol.)* banchi, strati ginrassici, m. pl. ‖ **–kalk**, m. *(Min.)* pietra calcare **jurassisch**, *agg.* giurassico. [giurassica, f.

Jurist (–en; –en), m. giurato, m.

△ **Jurygericht** (–[e]s), m. *(N. pr.)* Giorgio.

juristisch, *agg.* giuridico (*v. qu.*).

Jurisdiktion (–; –en), f. giurisdizione, f. (*v. qu.*). [denza, f.; *(Universität)* legge, f.

Jurisprudenz (–; 0), f. giurisprudenza, f. ‖ **–minister**, m. ministro di giustizia, m. ‖ **–ministerium**, n. ministero di giustizia, m. ‖ **–mord**, m. assassinio legale o giuridico o commesso in conseguenza d'un errore giuridico, m. ‖ **–palast**, m. palazzo della giustizia, m. ‖ **–präsident**, m. v. Rechtspflege ‖ **–rat**, m. consigliere della corte di giustizia, m. ‖ **–rätin**, f. moglie d'un consigliere della corte di giustizia, f. **–sache**, f. affare giuridico, m. ‖ **–verwaltung**, f. amministrazione della giustizia, f. **–weisen**, m. giustizia, f.

Justus (–), m. *(N. pr.)* Giusto.

Justice (–; 0), f. iuta, f. *(Dall' inglese.)*

Jüte (–n; –n), m. *e* **Jütin** (–; –nen), f. v. Jüttländer; –tin.

Jütland (–s), n. *(Geogr.)* Jutlandia, f.

Jütländer (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* Jutlandese, m. *e* f.

jütländisch, *agg.* jutlandese.

Jute (–; –n), f. *(Mar.)* grua a molinello a poppa d'una lancia, f.; buttafuori della crocette, ma. [Giovenale.

Juvenal (–s), m. *(N. pr. stor. lett.)*

juvenilisch, *agg.* giovenalesco.

juvenil, *agg.* giovanile (*v. qu.*).

Juwel (–[e]s; –en), n. *(anche fig.)* gioiello, m. (*v. qu.*); gemma; gioia, f.; mit –en besetzen, ingemmare; gioielliare.

Juwelenbehältnis, n. furto di gioie, m. ‖ **–handel**, m. traffico di gioie, di gioielli, m. ‖ **–händler**, m. gioielliere, m. ‖ **–kästchen**, n. scrigno; forziere, m. ‖ **–schmuck**, m. guarnimento di gioie, m.

Juwelier (–s; –e), m. gioielliere, m.

Juwelierarbeit, f. lavoro di gioielliere, m. ‖ **–kunst**, f. gioielleria, f. ‖ **–laden**, m. bottega di gioielliere; gioielleria, f.

Jux (–es; –e), m. *fam.* scherzo, m.; etw. aus – thun, fare per iscberzo qc.; sich einen – mit jdm. machen, prendersi uno scherzo con qd. *(Dal* lat. jocus.)

K.

K (*pr.* kā), n. K (*pr.* cappa), m.; ein großes, ein kleines K, un cappa maiuscolo, minuscolo ‖ *abbr.* f. o K. (*pr.* königlich), regio; f. t. o K. (*pr.* kaiserlich königlich), imperiale regio.

Kaaba (–; 0), f. santuario dei Maomettani alla Mecca, m. *(Dall' arabo.)*

Kabache *e* **Kabacke** (–bache; –, –n), f. taverna, bettola, f. *(Dallo slavo.)*

Kabbala (–; –n), f. (v. Kabbalah) cabala, f. (*v. qu.*) ‖ *spesso fig.* (*per* Mänke) raggiro; intrigo, m.; cabala, f.; = und Liebe, L'intrigo e l'Amore (dramma di Schiller).

Kabbalist (–en; –en), m. *(N. pr.)* Giorgio.

kabbalistisch, *agg.* giuridico (*v. qu.*).

Kabinett (–[e]s; –e), n. gabinetto, m. ragguratore; cabalista; cabalone, m.

Kabeljau (–s; –e), m. *(Zool.)* merluzzo; baccalà, m. (Gadus morrhua); trockener, gedörrter –, baccalà secco; aufgeweichter –, baccalà molle; den – aufweichen, mettere il baccalà in molle. *(Dall' olandese.)*

Kabeljauleber, f. *(Pharm.)* olio di fegato di merluzzo, m.

Kabelfern, m. *(Mar.)* anima di un cavo, f. ‖ **–land**, n. terra divisa in più porzioni (tratte a sorte), f. ‖ **–länge**, f. *(Mar.)* lunghezza d'un cavo, d'una gomena, f. ‖ **–länge**, f. immersione del cavo telegrafico sottomarino o lo stendere il cavo telegrafico sotterraneo.

Kabeln (kabele –ist), I. v. a. telegrafare; dispacciare per il cavo sottomarino. — II. v. n. (h.) *(l. st. ch.* loseu) tirare a sorte.

Kabelschlag, m. *(Mar.)* commettitura in torticcio, f. ‖ **–seil**, n. *(Mar.) l. st. ch.* Kabel ‖ **–telegramm**, n. dispaccio telegrafico (per il cavo sottomarino), m.

Kabelweise, *avv.* 1. △ a lotti; a porzioni ‖ 2. *(Mar.)* = geschlagenes Tau, cavo in torticcio, m. [distribuito a sorte, m.

Kabelwiese, f. prato del Comune

Kabelzahn, m. (–s; 0), m. *(Mar.) l. st. ch.* Gangspill. [qu.).

Kabine (–; –n), f. *(Mar.)* cabina (*v.*

Kabinett (–[e]s; –e), n. gabinetto, m. (*v. qu.*) ‖ 1. (Nebengemach; kleines Zimmer), stanzuccia (f.) o gabinetto (m.) (speciale pel padrone, pel direttore, etc.) ‖ *fam.* (*l. st. ch.* Abtritt) gabinetto; luogo comodo, m. ‖ 2. (Beratungszimmer) gabinetto (d'un principe); *in senso esteso* ministero; governo, m. ‖ 3. (für Kunstgegenstände &c.) collezione d'oggetti d'arte, f.; physiologisches –, gabinetto fisiologico; Münz–, gabinetto numismatico; Lese–, (Lesezimmer), gabinetto di lettura.

Kabinettswein, m. *(v. Vin.)* vini di prima qualità, scelti, m. pl. ‖ **–schluß**, m. *(Polit.)* ordine di gabinetto; decreto regio *o* ministeriale, m. ‖ **–frage**, f. *(Polit.)* questione di gabinetto, f.; die – stellen in einer unwichtigen Sache, far questione di gabinetto per un nonnulla ‖ **–justiz**, f. *(Polit.)* amministrazione della giustizia mediante ordini regj o ministeriali, f. ‖ **–krisis**, f. *(Polit.)* crisi ministeriale, m. ‖ **–kurier**, m. *(Polit.)* corriere di gabinetto, m. ‖ **–minister**, m. ministro di gabinetto (con portafoglio), m. ‖ **–ordre**, f. *(Polit.) v.* Kabinettsbefehl ‖ **–rat**, m. *(Polit.)* consiglio dei ministri, m.; *anche* consigliere segreto, intimo, m. ‖ **–siegel**, n. sigillo di gabinetto, m. ‖ **–stück**, n. oggetto d'arte (quadro, cammeo, bronzo etc.) di valore, da gabinetto, m.; *(Fotogr.)* fotografia di formato gabinetto, f. ‖ **–wein**, m. *(Vin.)* vino speciale, di gabinetto, m.

Kabis *e* **Kabiskohl**, m. *v.* Kopfkohl.

Kabliau, m. *v.* Kabeljau.

Kabotage (*pr.* –tāge; –; 0), f. *(Mar.)* cabotaggio, m. *(Dal* fr. cabotage.)

Kabriolett (–[e]s; –e), n. piccola vettura, f.; barocino, m. *(Dal* fr. cabriolet.)

Kabüse (–; –n), f. *(Mar.)* cucina nei bastimenti, f. ‖ *in senso gener.* bugigattolo; *spesso* camerino, m.

Kachektisch, *agg.* *(Med.)* cachettico.

Kachel (–; –n), f. testo, quadrello di terra cotta, m. ‖ △ tazza, f. [terracotta, f.

Kachelofen, m. stufa (fatta di testi) di

Kachelton (Kachele, –ist), v. n. (h.) I. *l. st. ch.* einfachen ‖ 2. △ *e volg.* fottere. [(*v. qu.*).

Kachexie (–; 0), f. *(Med.)* cachessia, f.

Kacke (Kakte; –; 0), f. *volg.* cacca, f.; escremento, m.

Kacken (kacken; kacke, –ckt), v. n. *volg.* cacare (*v. qu.*); far la cacca. [getta, f.

Kackstuhl (–[e]s; –stühle), m. *volg.* seg-

Kadaver (–s; 0), m. cadavere, m. *v.* qu.). [(*v. qu.*).

Kadenz (–; –en), f. *(Mus.)* cadenza, f.

△ **Kader** (–s; 0), m. giogaia, f.

Kadett (–en; –en), m. *(Mil.)* cadetto, m. (*v. qu.*); allievo d'un collegio militare, m.

Kadettenkorps, n. scuola (f.) o collegio (m.) militare ‖ **–corps**,

n. *(Mil.)* corpo del cadetti, m. ‖ **–schúl|schiff,** n. *(Mar.)* nave scuola, f. *[arabo.)*

***Ka|dí** (–[ß]; –ß), m. cadi, m. *(Dall'*

Ka|dir (–), n. *(Geogr.)* Cadice, f.

***Kad|mium** (–ß; ö), n. *(Min.)* cadmio, m.

***Ka|fé'** (–ß; –ß), n. *v.* Café.

Káf|fer (–ß; –), m. *gener.* insetto, m.; *talvolta (fam.)* bestiolina, f.; *(Zool.)* coleottero, m.; *spec.* (Mist-, Roßkäfer) scarafaggio, m. ‖ *fig. e fam.* ein kleiner, netter ~, un caro bachino *(detto di ragazzine e di bambini)*; einen ~ haben, esser un po' brillo.

Ká|fer|ár|tig, *agg. (Zool.)* simile ai coleotteri. *[o di scarafaggi, f.*

Ká|fer|sammlung, f. collezione d'insetti

Kaff (–[e]ß; ö), n. 1. *(Agr.)* lolla; loppa, f.; pagliuolo, m. ‖ 2. *(fig.)* chiacchiera; fandonia, f.; er schwatzt einen gehörigen ~ zusammen, dice un monte di sciocchezze.

Kaf|fee, I. (–ß; –ß), m. 1. caffè, m.; ~ brennen, abbrustolire il caffè; gebrannter, ungebrannter ~, caffè tostato, verde; gemahlener ~, caffè macinato o in polvere; ~ trinken, cine Taſſe ~ trinken, bere, prendere il caffè o un caffè; schwarzer ~, caffè nero; ~ mit Milch *(o* Sahne) *(anche* Milchkaffee), caffè con latte *(o* con panna) ‖ 2. *l. st. ch.* Kaffeegesellſchaft. — II. (–ß; –ß), n. *l. st. ch.* Café o Kaffeehaus.

Kaf|fee|bā|ie, f. *v.* Kaffeeſchweſter ‖ **–baum,** m. *(Bot.)* pianta di caffè, f. (Coffea arabica) ‖ **–bec|ter,** m. sacchetto (m.), calza (f.), filtro di stoffa (m.) per passare il caffè ‖ **–bi|ter,** n. *v.* Kaffeein ‖ **–boh|ne,** f. chicco di caffè, m. *[fior caffè.*

Kaf|fee|braun, *agg.* del colore di caffè; color caffè ‖ **–brenn,** m. *v.* Kaffeerommel ‖ **–brett,** n. vassoio, m. ‖ **–far|be,** f. color caffè, m. ‖ **–gar|ten,** m. caffè con giardino, m. ‖ **–ge|rät,** **–ge|ſchirr,** n. *v.* Kaffeeſatz ‖ **–ge|ſell|ſchaft,** f. *fam.* eine ~ geben; zu einer ~ einladen, dare un caffè; fare inviti per un caffè ‖ **–grund,** m. fondo del caffè, m. ‖ **–haus,** n. caffè, m.; bottega da caffè, f. ‖ **–kan|ne,** f. caffettiera, f. ‖ **–kel|tel,** m. bricco da *(o per* il) caffè, m. ‖ **–löf|fel,** m. cucchiaio da caffè, m. ‖ **–ma|ſchi|ne,** f. macchina da caffè, f. ‖ **–müh|le,** f. macinino da caffè, m. ‖ **–pflan|zung,** f. piantagione di caffè, f. ‖ **–ſack,** m. sacco da caffè, m.; *anche l. st. ch.* Kaffeebeutel ‖ **–ſatz,** m. fondo (sedimento) del caffè, m. ‖ **–ſchá|le,** f.; **–ſchál|chen,** n. *Δ l. st. ch.* Kaffeetaſſe ‖ **–ſchwei|ter,** f. donna che beve, ama passionatamente il caffè; *(scherz.)* caffeista, f.; *fig.* (Klatſchbaſe) chiacchierona; pettegola, f. ‖ **–ſer|vice,** n. servizio da caffè, m. ‖ **–ſieb,** n. filtro per passare il caffè; colino, m. ‖ **–ſor|ten,** f. pl. diverso sorte *o* qualità di caffè, f. pl. ‖ **–taſ|ſe,** f. tazza da caffè, f. ‖ **–tiſch,** m. tavola (f.), tavolino (m.) da caffè ‖ **–topf,** m. bricco da caffè, m.; caffettiera, f. ‖ **–trom|mel,** f. brustino; tombolo per abbrustolire il caffè, m. ‖ **–wirt,** m. caffettiere, m. ‖ **–wirt|ſchaft,** f. caffè, m. (bottega) ‖ **–zeug,** n. vasi (m. pl.), vasellame (m.) da caffè.

***Kaf|fe|in'** (–ß; ö), n. *(Chim.)* caffeina, f.

***Kaf|fer** (–ß e –n; –n), m. 1. *(N. pr. etn.)* caffro, m. ‖ 2. *fam.* uomo stupido; minchione; babbeo, m. *(Dall'* hebr. kappri, contadino.)

Kaf|fern|land, n. *(Geogr.)* Caffraria, f.

***Kaf|fe|tier'** *(pr.* –tjē; –ß; –ß), m. caffettiere, m. *(Dal* frz. cafetier.)

Káf|fig o **Kä|fich** o **Δ Káf|ficht** (–[e]ß; –e), m. gabbia, f.; in den ~ ſperren, ingabbiare; mettere in gabbia; *(fig.)* mettere in prigione. *[(v. qu.).*

***Kaf|fún** (–[e]ß; –e), m. caffettano, m.

Δ Káf|ter (–ß; –), m. *e n. o più spesso* **Káf|ter|chen** (–ß; –), n. stanzuccia; canerruccia, f.; bugigattolo, m.; *talvolta* ripostiglio, m.; *anche* prigione stretta, oscura; segreta, f.

kahl, *agg.* denudato; nudo; *spec.* calvo; (enthaart) spelato; (entfiedert) spiumato; cut ~er Kopf, una testa calva; una zucca pelata; einen ~en Kopf haben, essere calvo; ein ~es Feld, un monte imberbe, sbarbato; ein (noch) ~er Vogel, un uccello spiumato *o* un uccello di nido; dieſer junge Vogel iſt noch ~, questo uccellino non ha messo ancora le penne; jener Hund iſt ganz ~, quel cane è tutto spelato; eine ~e Platte, una ~e Stelle auf dem Kopfe (Glatze), calvezza; calvizie, f.; dieſer Platz fängt an ~ zu werden, questa pelliccia comincia a spelarsi; ein Stoff bekommt ~e Stellen, un panno fa vedere le corde, diventa frusto, liso; ein ~er Berg, un monte nudo; eine ~e Gegend, un paese raso, sterile; ~e Wände, mura nude, f. pl.; ein ~er Fleck im Walde, una radura; ein ~er Baum, un albero sfrondato, sfogliato, spogliato; ~ werden, incalvire; diventar calvo; ſich *(dat.)* den Kopf ~ ſcheren laſſen, farsi rasare, rapare la testa; farsi radere, tosare la testa a cotenna; *fig. (per* ſchlecht; gering; leer) scarso; meschino; povero; gretto; er hat mich mit ~en zwei Mark abfinden wollen, ha creduto di potermi contentare, di potersi sbrigare di me con una miseria di due marchi, con due meschini marchi; ~e Ausſichte, Aussrecken, Entſchuldigungen, sotterfugi, m. pl.; seine magre, fiacche, f. pl.

Kahl|heit (–; ö), f. 1. (Kahlköpfigkeit) calvizie; calvezza, f. ‖ 2. *fig.* nudità; sterilità; *anche* frivolezza (di scuse), f.

Kahl|kopf, m. testa calva; *fam.* zucca pelata, f.; *oppure* zuccone, m. *[pelata.*

kahl|köp|fig, *agg.* calvo; colla testa calva.

Kahl|köp|fig|keit (–; ö), f. *v.* Kahlheit 1.

Kahl|le|ſe, f. *(Arch.)* gola, f. ‖ **–pfän|dung,** f. staggimento di tutti gli averi d'un debitore, m. ‖ **–ſchlag,** m. *(Forest.)* deboscamento completo, m. ‖ **–wild,** n. *(Cacc.)* femmine delle selvaggine, f. pl.

Kahm *e* **Kahn** (–[e]ß; ö), m. muffa, f.; (auf dem Weine) fiore, m.

kahm|en *e* **kahn|en** (kahmt; kahmt), v. n. (h.) muffare; far la muffa; ammuffire; *spec.* avere il fiore; fare i fiori (il vino)

kahm|ig *e* **kahn|ig,** *agg.* ammuffito; muffato; fiorito (vino); ~ riechen, saper di muffa; ~ werden, ammuffire.

Kahm|pilz, m. *(Bot.)* fungo della muffa (Saccaromices micoderma).

Kahn, I. (–[e]ß; Kähne), m. (Barke) barca; barchetta, f.; (Boot) battello, m.; (Nachen) schifo, m.; (Zolle; Schaluppe) lancia, f.; (flache Barke) chiatta, f.; (großer Flußkahn) navicello da fiume, m.; (Brückenkahn) pontone, m.; ~ fahren, andare in barca. — II. (–[e]ß; ö), m. *v.* Kahm.

Kahn|bein, n. *(Anat.)* osso cimbiforme, navicolare; scafoide, m. ‖ **–brücke,** f. ponte di chiatte, di barche, m. *[barca.*

kahn|en (kahne, kahnſt), v. n. (ſ.) andare in

Kahn|fahr|en, n.; **–fahrt,** f. l'andare in barca; gita in barca, f.

kahn|för|mig, *agg. (Anat. e Bot.)* navicolare; cimbiforme; scafoide; *–es* Bein des Mittelfußes, *v.* Kahnbein.

Kahn|führ|er, m. navicellaio; battelliere; barcaiuolo, m. ‖ **–gelb,** n. pedaggio, m.

***Kai** (*pr.* kē), m. *v.* Cutai. *[m. (v. qu.).*

***Kai|e** *e* **Kai|ſik** (–ß; –ß), m. *(Mar.)* caicco, m.

***Kai|man** (–ß; –ß), m. *(Zool.)* caimane, m. (Alligator lucius).

Kā|in (–ß), m. *&N. pr. bibl.)* Caino.

Kā|ins|mal, n.; **–stem pel,** m.; **–zei|chen,** n. marchio (m.), stimmate (f. pl.) di Caino.

Kā|iphas (–), m. *(N. pr. bibl.)* Caifasso; Caifa.

Kai|ſer (–ß; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. Cesare; imperatore, m.; –trice, f.; der deutſche ~, l'imperatore germanico *o* della Germania; der ~ von Rußland, l'imperatore della Russia ‖ *mod. prov.* gebet dem ~, was des ~s iſt, date a Cesare quel che è di Cesare; um des ~s Bart ſtreiten, disputare dell' ombra dell' asino, della lana caprina; wo nichts iſt, hat der ~ ſein Recht verloren, dove non c'è nulla, il re perde il suo diritto; dove non ce n'è, non ne toglie neanche la piena; quando non ce n'è, perde anche la chiesa. *(Dal* lat. Caesar.)

Kai|ſer|ad|ler, m. *(Ornit.)* aquila imperiale, f. (Aquila imperialis) ‖ **–burg,** f.; **–hōf,** m. castello *o* palazzo (m.), residenza (f.) imperiale ‖ **–haus,** n. casa, dinastia imperiale, f. ‖ **–krō|ne,** f. a) corona imperiale; b) *(Bot.)* corona imperiale, f.; giacginolo di Persia, m. (Frittilaria imperialis) ‖ **–krö|nung,** f. incoronazione dell' imperatore, f.

kai|ſer|lich, I. *agg.* imperiale; die ~e Gewalt, la potestà imperiale; ~e Geſinnung, imperialismo, m.; Anhänger der ~en Partei, imperialista, m.; zur ~en Würde gehörig, imperatorio; Seine Kaiſerliche Majeſtät, Sua Maestà Imperiale; die Kaiſerlichen, le truppe imperiali; gli imperiali. — II. *avv.* all' imperiale; imperialmente; da imperatore; ~ geſinnt ſein, essere imperiale; essere del partito imperiale *o* dell' imperatore; *fig. e fam.* ~ leben, vivere da imperatore; scialarla da re.

Kai|ſer|ling (–ß; –e), m. 1. *(Bot.)* imperialista, m. ‖ 2. *(Bot.)* novolo, m. (Agaricus caesareus).

Kai|ſer|los, *agg.* senza imperatore; die –loſe, die ſchreckliche Zeit (S.), il tempo terribile nel quale non v'era un imperatore (nella Germania).

Kai|ſer|man|tel, m. a) manto imperiale, m.; b) *(Sart.)* pastrano, m.; c) *(Zool.)* imperatore, m. (farfalla; Argynnis paphia) ‖ **–pa|pier,** n. *v.* Imperial II. ‖ **–reich,** n. impero; regno imperiale, m.; das deutſche ~, l'impero germanico ‖ **–ſchlan|ge,** f. *(Zool.)* boa imperiale *o* reale, f. (Boa constrictor) ‖ **–ſchnitt,** m. *(Chir.)* operazione cesarea, f. ‖ **–ſchrift,** f. *(Stamp.)* carattere imperiale; testo aldino *o* d'Aldo, m. ‖ **–ſtaat,** m. *v.* Kaiſerreich ‖ **–ſtadt,** f. città (o residenza) imperiale, f. ‖ **–thā|ter,** m. *(Num.)* soldo imperiale; fiorino doppio, m. ‖ **–thee,** m. tè imperiale, m.

Kai|ſer|tum (–[e]ß; –tü|mer), n. 1. l'autorità o dignità imperiale, f. ‖ 2. impero, m.

Kai|ſer|wahl, f. elezione dell' imperatore, f. ‖ **–wet|ter,** n. *(fig.)* tempo da imperatore; tempo splendido, m. ‖ **–wort,** m. parola, promessa data dall' imperatore; *talvolta* parola di re, f. ‖ **–wür|de,** f. dignità imperiale, f. ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* imperatoria, f. (Imperatoria ostruthium).

***Ka|jak|jak,** m. Kaiſ. *[toria ostruthium).*

***Ka|jü|te** (–ere, –[e]ß; –ten), f. *v. a. l. st. ch.* Hebkoſen. *(Dal* frz. cajüte.)

Ka|kao (–[e]ß; –e), m. *(Mar.)* cabina; camera, f.; erſte ~ (auf Paſſagierdampfern), salone, m. *(Dall' olandese).*

Ka|ka|du (–[ß]; –ß *e* –e), m. *(Ornit.)* cacatua; pappagallo cappelluto, m. (Cacatua cristatus). *[(v. qu.).*

***Ka|ki** (–ß; ö), m. *(Bot.)* caccao, m.

***Ka|kí|o|baum,** m. *(Bot.)* albero del caccao, m. (Theobroma cacao) ‖ **–boh|ne,** f. chicco di caccao, m. ‖ **–but|ter,** f. burro, olio di caccao, m. ‖ **–hül|ſe,** f. *v.* Kakaoſchale ‖ **–maſ|ſe,** f. pasta di caccao, m. ‖ **–pul|ver,** n. polvere di caccao, f. ‖ **–ſchā|le,** f. baccello del caccao, m.

Kā|ke|lak, v. n. (h.) *v.* gackeln.

Kā|ker|lāk (–[e]ß e –en; –en), m. 1. *(Zool.)* (Küchenſchabe) piattola, f. (Blatta orientalis) ‖ 2. *(Antropologia)* albino, m.

***Ka|la|da|mon** (–ß; –en), m. (böſer Geiſt) cattivo spirito *o* spirito maligno; demonio, m. *(Dal greco.)* *[(v. qu.); dissonanza, f.*

***Ka|la|pho|nie'** (–; –[e]n), f. cacofonia

***Kal|laſ** (–; –len *e* –; *oppure* Kal|laſ|ſes; –laſ|ſe), m. 1. *(Bot.)* cactò, m. (Cactus) ‖ 2. *volg.* caeata, f.

***Ka|la|baſ|ſe** *e* **Ka|le|baſ|ſe** (–; –n), f. *(Bot.) v.* Flaſchenkürbis. *(Dal portoghese.)*

Ka|la|brē|ſe (–ß; –n), m. *(N. pr. etn.)* calabrese, m. *[(alla) calabrese, m.*

Ka|la|brē|ſer (–ß; –) o **–iſch,** *agg.* calabrese. *[qu.).*

***Ka|la|mi|tät'** (–; –en), f. calamità, f. (*v.*

***Ka|lam|bō|ce(r)** (–en; –en), m. dannegziato, m. *(Dal* lat. calamitosus.)

Ka|lan|der (–; –n) *(Teen.)* calandra; macchina da satinare, f.

***Ka|lan|dern|lerche,** f. *(Ornit.)* calandra, f.

***Ka|lan|dern** (kalandere, –ert), v. a. *(Teen.)* calandrare; satinare; cilindrare. *[dura, f.*

Kā|lan|er (–ß; –), m. bisticcio, m.; fredkā|lan|ern (–ere, –ert), v. n. (h.) far bisticci, freddure.

Kalb (–[e]ß; Käl|ber), n. 1. vitello, m.; –a, f.; ein ſaugendes~, vitello di latte; ein entwöhntes ~, vitello slattato; ein ~ abhōlen, abbinden, slattare un vitello ‖ *fig. e volg. (come ingiuria)* stupido; sciocco, m.; *(Bibl.)* das goldene ~ anbeten, adorare il vitello d'oro ‖ 2. *(Cacc.)* ~ von einer Hirſchkuh (o Hirſchfalb) cerbiatto, m.; –a, f.; (Rehkalb) caprioletto, m.; *(Zool.)* (See~, Meerkalb), vitello marino, m.; foca, f. ‖ 3. *modi di dire* die Kuh mit dem ~ bekommen, aver la vacca ed il vitello; ammogliarsi con donna incinta; das ~ austreiben, auslaſſen, scorrere la cavallina; das ~ ins Auge ſchlagen, toccare uno sul vivo; toccarlo nel suo debole; mit jemdem ~e pflügen, pararsi, vestirsi di pecore altrui; farsi bello col altrui ‖ 4. *(Forest.)* ~ im Holze, dinceiuolo; gelicidio, m.; gelatura, f.

Kälb|chen (–ß; –), n. *(dim. di* Kalb) vitellino, m.; –a, f. *[ripieno; scontro, m.*

Kal|be (–; –n), f. giovenca, f. ‖ *(Mar.)*

kal'ben (falbe, –bſt), v. n. (h.) figliare *(detto delle mucche)*; fare il vitello.

Kalb'ber'ſtenbraten ‖ **–brust**, f. v. Kalbsbrust.

Kalb'ber'ſt' (–; –en), f. *fig. e fam.* bambocceria; bambocciata, f.

kalb'ber'haft, *avv.* da bambaccio; ſich ~ betragen, ruzzare; far bambocciate; fare il bambocciо.

Kalb'ber'ker'bel; **–kerm**; **–kropf**, m. *(Bot.)* cerfoglio, m. (Chaerophyllum) ‖ **–lab**, n. caglio; presame, m. ‖ **–mag'gen**, m. stomaco, ventricolo di vitello; caglio, m.

Kalb'kerm (fälberm, –rſt), v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* **kalben** ‖ 2. *fig.* far bambocciate, bambocceríe; bamboleggiare; ruzzare ‖ 3. *volg.* vomitare.

Kalb'ber'zahn, m. *(Arch.)* dentello, m.

Kalb'sfell, n. pelle di vitello, f.; *fig.* **bem –e** folgen, seguire il tamburo; fare il soldato ‖ **–fleiſch**, n. *(Macell.)* vitella, carne di vitello, f. ‖ **–fleiſch paſ'tē'te**, f. erostata (f.) o pasticcio (m.) di vitella ‖ **–le'der**, n. *(Conc.)* vitello; cuoio di vitello, m.; in ~ gebunden, legato in pelle. [pelle vitellina.

kalb'le'dern, *agg.* (di cuoio) di vitello; di

Kalbs'lau'ge, *n.* occhio di vitello, m.; *fig.* –n, pl. occhioni freddi, senza espressione, m. pl. ‖ **–brā'ten**, m. vitello arrosto; arrosto di vitello, m. ‖ **–brūs'chen**, n. pl. animelle (f. pl.), schienali (m. pl.) di vitello ‖ **–brust**, f. petto di vitello, m. ‖ **–drü'se**, f. v. Kalbsdrüschen ‖ **–füß**, m. piede di vitello, m. ‖ **–ge'krö'se**, n. trippa (f.), lampredotto (m.) di vitello ‖ **–ge'ſchlin'ge**, n. coratella di vitello, f. ‖ **–haut**, f. pelle di vitello, f. ‖ **–ken'le**, f. coscia di vitello, f. ‖ **–kopf**, m. testa di vitello, f.; *fig.* capacchiolo; seimunito, m. ‖ **–le'ber**, n. fegato di vitello, m. ‖ **–lun'ge**, f. v. Kalbsbrüschen ‖ **–milch**, f. v. Kalbsdrüschen ‖ **–nie'ren brā'ten**, m. lombata di vitello, f. ‖ **–ſchlā'gel**, m. v. Kalbsteule ‖ **–ſchnit'te**, m. pl.; **–ſtück**, n. braciole, braciolíne di vitello, f. pl. ‖ **–vier'tel**, n. quarto di vitello, m.

Kal'chas (–), m. *(N. pr. lett.)* Calcante.

***Kal'ci na'tiōn'** (–; –en), f. *(Chim.)* calcinazione, f.

***kal'ci nie'ren** (–ierе, –ierſt; –iert), v. a. *(Chim.)* calcinare (v. *qu.*).

Kal'ci nier'ō'fen, m. *(Vetr.)* calcara, f.

Kal'dau'ne (–; –n), f. *usato di preferenza nel plurale* –n, pl. budellame (m.), trippa (f.) lampredotto (m.) di vitello; ~ bouscche, f. pl.; *fig.* e *volg.* ſich die –n polſtſchlagen, inghiottire, mangiare a crepapancia.

Kal'daun'neu'händ'ler, m. trippaiuolo; trippaio, m.

Kal'le'dō'nier (–; –n), *n. (Geogr.)* Caledonia, f.

Kal'le'dō'nier (–s; –), m. Caledoniano, m.

kal'le'dō'niſch, *agg.* di Caledonia.

***Kal'lei'do'ſkōp'** (–[e]s; –e), n. caleidoscopio, m. *(v. qu.).*

***kal'lei'do'ſkō'piſch**, *agg.* caleidoscopico.

Kal'le'ſtuſch'hahn o **kal'le'ſtut'ti'ſcher Hahn**, m. *(Ornit.)* gallo d'India, m.

***Ka'len'der** (–s; –), m. 1. calendario, m.; (mit aſtronomiſchen, meteorologiſchen Angaben) almanacco; lunario, m.; julianiſcher, gregorianiſcher ~, calendario giuliano, gregoriano; hundertjähriger ~, calendario perpetuo; ~ machen, fare calendari; *fig.* almanaccare; andare almanaccando; er ſieht nicht in meinem ~, egli non è nel mio calendario ‖ 2. *(Zool.) l. st. ch.* Blättermagen.

Ka'len'der'jahr, n. anno civile, m. ‖ **–er'der**, f. *(Ornit.)* v. Kalanderlerche ‖ **–ma'cher**, m. almanacchista, m. ‖ **–mo'nat**, m. mese del calendario, m. ‖ **–mü'he**, f. *(Teen.)* v. Kalander.

***Ka'le'ſche** (–; –n), f. calesse, m. (v. *qu.*).

***Kal'fak'tor** (–s; –tō'ren), m. v. Kalfaktor.

***Kal'fak'tor** (–s; –tō'ren), m. 1. domestico che scalda e cura le stufe; stufaiuolo (*spec.* nelle scuole); *fig.* delatore; denunziatore, m. ‖ 2. *(Mil.)* soldato che fa le spese per gli uomini della guardia, m. ‖ 3. *fam.* cane che corre dietro a tutti, m.

Kal'ka'ter'ei'ſen, n. *(Mar.)* calafao, m.

Kal'fa'te'rer (–s; –), m. *(Mar.)* calafato, m.

Kal'fa'ter'flott'; **–ge'rüſt**, n. *(Mar.)* ponte galleggiante da calafato, m. ‖ **–hā'ken**, m. *(Mar.)* patarasso, m. ‖ **–jun'ge**, m. *(Mar.)* garzone di calafato; ragazzo alla pece, m.

kal'fa'tern (kalfaterе, –rſt), v. n. *(Mar.)* calafatare; calefatare.

Kā'li (–s; 0), n. 1. *(Chim.)* cali, m.; kohlenſaures ~, carbonato (di potassa), m.; ſchwefelſaures ~, solfato di potassa, m.; ätzendes ~, cali caustico; hypermangansaures ~, permanganato di potassa, m. ‖ 2. *(Bot.) v.* Salzkraut.

Kā'li'a'laun, n. *(Min.)* alume comune, m. ‖ **–al'ko'hōl**, m. soluzione alcoolica di potassa, f.

Kā'li'a'tiōn' (–s; –en), n. 1. *(Artigl.)* calibro, m. (*v. qu.*) ‖ 2. *fig.* natura; qualità; specie; importanza, f.

Kā'li'blau, n. azzurro prussiano, m.

Kā'li'bri'ren (–ierе, –ierſt; –iert), v. a. *(Artigl.)* calibrare (*v. qu.*).

***Ka'lif'** (–en; –en), m. califfo, m.

***Ka'li'fāt'** (–[e]s; –e), n. califato, m.

***Ka'li'fen'wür'de**, f. dignità di califfo, f.; califfato, m.

Ka'li'for'ni'en (–s), *n. (Geogr.)* California, f.

Ka'li'for'nier (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. abitante della California; Californio, m.; –a, f. [fornio.

ka'li'for'niſch, *agg.* della California; californiano, m.

Kā'li'hy'drāt, n. idrato di potassa, m.

Kā'li'lā'ge, f. liscіva di potassa, f.

Kā'li'lau'ge, f. liscіva di potassa, f. ‖ **–me'tall**, n. potassium, m. ‖ **–nā'ter**, m. nitrato di potassa, m. ‖ **–ſalz**, n. sale potassico, m. ‖ **–ſei'fe**, f. sapone di potassa o sapone potassico, m. [subntraquista, m.

***Ka'li'ſal'peter** (–s; –), m. *(Stor. eccles.)*

Kā'li'um (–s; 0), n. *(Chim.)* potassio, m.

Kalk (–[e]s; –e), m. *(Chim.)* calce; calcina, f.; ben ~ brennen, cuocere la calcina; gebrannter ~, calce cotta; den ~ löſchen, spengere la calcina; gelöſchter ~, calce spenta; ungelöſchter, ätzender ~, calce viva; toter, tot gebrannter ~, calcina sferruzzata; Steine zu ~ brennen, calcinare, cuocere pietre calcare; den ~ einrühren, stemperare la calcina; feiner ~, grassello; fior di calcina, m.; abgeſtaltener ~, calcinaccio, m.; mit ~ bewerfen, bestreichen, rinzaffare, arricciare, impiastrare di calcina; mit ~ tünchen, intonacare; imbiancare ‖ *(Conc.)* die Zelle in ~ legen, incalcinare le pelli; mettere le pelli nella calcina ‖ *(Pitt.)* auf naſſen ~ malen, dipingere a fresco ‖ *(Chim.)* kohlenſaurer ~, calce carbonica; carbonato di calce, m.

Kalk'ab'lā'ge'rung, f. deposito calcareo, m.; *(Med.)* concrezione calcarea, f. ‖ **–an'ſtrich**; **–an'wurf**, m. intonaco, m.; intonacatura, f. ‖ **–ar'beit**, f. lavoro in calce, m.

kalk'ar'tig, *agg.* calcareo; simile alla calce; –er Stein, pietra calcarea, f.

Kalk'bā'cher, m. *(Conc.)* calcinaio, m. ‖ **–bank**, f. *(Geol.)* banco calcareo, m. ‖ **–be'wurf**, m. *v.* Kalkanwurf ‖ **–bō'den**, m. terreno alberese, cretaceo, m. ‖ **–brand**, m. cotta di calcina, f. ‖ **–bren'ner**, m. fornacino di calcina, m. ‖ **–bren'nen**, n. calcinazione; calcinatura, f. ‖ **–bren'ne'rei**, f. fornace da calcina, f. ‖ **–bruch**, m. cava della calce, f. ‖ **–ei'ſen ſtein**, m. *(Min.)* calce ferruginosa, f.

kal'fen (kalfe, –ſt), v. a. incalcinare; dare la calcina ‖ *p. pass.* **ge'kalkt'**, *agg.* incalcinato; misto con calcina.

Kalk'er'de, f. terra calcarea, f. ‖ **–faß**, n. *(Conc.)* botte da calcina, f. ‖ **–fels**, m. *(Min.)* rocca calcarea, f. ‖ **–for'ma'tiōn**, f.; **–ge'birge**, n. *(Geol.)* montagna calcarea, f. ‖ **–grü'be**, f. fossa della calcina, f.

kalk'hal'tig, *agg.* che contiene della calcina.

Kalk'hüt'te, f. v. Kalkofen ‖ **–hy'drāt**, n. *(Chim.)* idrato o latte di calce, m.

kal'tig; **kal'tich'tig**, *agg.* calcinoso; che contiene della calcina; calcare.

***kal'ti'ren** (–ierе, –ierſt; –iert), v. a. *(Pitt.)* calcare.

Kalk'ſtein, m. *(Mar.)* cazzuola, f. ‖ **–trüm'mer**, f. marra da stemperare, mescolare la calcina, f. ‖ **–tüch't**, n. luce di calce incandescente; luce di calcio, di Drummond, f. ‖ **–mā'le'rei**, f. *(Pitt.)* pittura a fresco, f. ‖ **–wehl**, n. calcina polverizzata, spenta all' aria, f. ‖ **–mer'gel**, m. marna calcarea, f.; Erdreich, welches ~ enthält, (terreno) alberese, m. ‖ **–milch**, f. latte di calcina, m. ‖ **–mör'tel**, m. calcina da murare, f. ‖ **–ō'fen**, m. fornace della calcina, f. ‖ **–puh**, m. intonaco, m.; intonacatura, f. ‖ **–ſand**, m. rena, sabbia da mescolare colla calcina, f. ‖ **–ſchie'fer**, m. *(Conc.)* pala per ispandere la calcina sopra le pelli, f. ‖ **–ſchiefer**, m. *(Min.)* schisto calcareo, m. ‖ **–ſin'ter**, m. *(Min.)* stalattite, m. ‖ **–ſpāt**, m. *(Min.)* spato calcare, m. ‖ **–ſtein**, m. *(Min.)* pietra alberese, calcarea, f.; *(Med.)* concrezione calcarea, f. ‖ **–ſtein'bruch**, m. cava di pietre calcarce, di calce, f. ‖ **–tün'che**, f. *v.* Kalkmilch.

***Kal'ku la'tiōn'** (–; –en), f. calcolazione, f.; calcolo, m.; *(Libr.)* combinazione, f.

***Kal'ku la'tor** (–s; –tō'ren), m. calcolatore; ragionіere, m.

***kal'ku lie'ren** (–ierе, –ierſt; –iert), v. n. (h.) calcolare (*v. qu.*); fare i calcoli. [f.

Kalk'waſ'ſer, n. acqua di calce o calcarea,

***Kal'li graph'** (–; –[e]n), f. calligrafia, f.

***kal'li graph'iſch**, *agg.* calligrafico (*v. qu.*); di calligrafia.

***Kalm** (–es; –e), m. *(Mar.)* (Stcſſille, Windſtille) calma, f. [mandra, f.

***Kal'mank'** (–[e]s; 0), m. *(Com.)* calamanco, m.

***Kal'mank'en**, *agg.* di calamandra.

Kal'mäu'ſer (–s; –), m. 1. (Stubenmäuſer, Grillenfänger) scroccone; uomo bisbetico, ghiribizzoso, m. ‖ 2. (Knauſer, Knicker) spilorcio, m. (*Da camaldulense?*)

Kal'mäu'ſe'rei' (–; –en), f. misantropia; tirebieria, f.

kal'mäu'ſern (kalmäuſere, –rſt), v. n. (h.) fare il sormone; essere bisbetico, ghiribizzoso ‖ 2. lesinare; essere avaro.

***kal'men** (kalmt), v. n. (h.) *(Mar.)* calmarsi o esser calmo (il mare).

***kal'mie'ren** (–ierе, –ierſt; –iert), v. a. (h.) calmare. (*Dal* frz. calmer.)

Kal'muck' (–[e]s; 0), m. 1. calmucco, m. (specie di stoffa) ‖ 2. *l. st. ch.* Kalmücke.

Kal'mück'e (–n; –n), m.; **–in** (–; –innen), f. (*N. pr. etn.*) Calmucco, m.

kal'mück'iſch, *agg.* calmucco.

***Kal'mus** (–; 0), m. *(Bot.)* calamo aromatico, m. (Acorus calamus); eingemachter ~, calamo candito.

***Kā'lo me'l** (–s; 0), n. *(Farm.)* calomelano, m. [qu.).

***Ka'lo'rie'** (–; –n), f. *(Fis.)* caloria, f. (v.

***Ka'lo'ri me'ter** (–s; –), m. e n. *(Fis.)* calorimetro, m. (*v. qu.*).

***ka'lō'riſch**, *agg. (Fis.)* calorico; –e Maſchine, macchina ad aria calda, f.

***Kal'ot'te** (–; –n), f. *(Geom. e Arch.)* calbotta, f. (*v. qu.*).

***Kal'pak'** o **Kol'pak'** (–s; –s), m. berretto da ussaro; calpacco, m. (*Dall' ungherese.*)

kalt, *agg. e avv.* (*comper.* kälter; *sup.* kältеſt) 1. freddo; ſehr o eiſig ~ (ſcirocco), freddissimo; ghiacciato; ghiaccio; gelato; es iſt heute grimmig ~, oggi è un freddo terribile; ein –er Tag, una giornata fredda, di gelo; Sibirien iſt eines der kälteſten Länder, la Siberia è un paese dei più freddi; ~ machen (abkühlen), freddare; raffreddare; *fig.* jem. ~ machen, freddare uno; ucciderlo; ~ werden (ſich abkühlen), divenir freddo; freddarsi; raffreddarsi; laſſen Sie die Suppe nicht ~ werden, non lasciate raffreddare (ghiacciare) la minestra; –e Speiſen; –e Küche, cibi freddi, m. pl.; carne fredda, f.; rifreddo, m.; –es Waſſer, acqua fresca, ghiacciata, f.; mir wird bald ~, bald warm, sento ora caldo, ora freddo; –e Hände, Füße haben, aver le mani ghiacciate, tutto ghiacce; aver le mani, i piedi di ghiaccio; ein –es Bad nehmen, prendere un bagno freddo; –er Schweiß, sudore freddo, m.; –er Schauer, brividi, m. pl.; *(Meteorol.)* ein –er Stoß, un colpo di fulmine che non incendia; *(Teen.)* das Eiſen ~ ſchmieden, battere il ferro a freddo; der Blaſebalg bläſt ~, il mantice soffia a vuoto; –e Bergobſtung, doratura a freddo, senza fuoco, f.; *(Pitt.)* –es Kolorit, colorito freddo, m.; *(Agr.)* –er Boden, terreno frigido, m.; *(Med.)* der –e Brand, la cancrena; das –e Fieber, la febbre fredda; die –e Pfuſe o Schuſſe, la stranguria; ~e Umſchläge machen, far delle pezzette fredde; *fam.* eine –e Pfeiſe, una pipa non accesa; ~ rauchen, biasciare il sigaro spento ‖ 2. *modi fam. e fig.* man muß es nicht ~ werden laſſen, non lasciar freddare una cosa; bisogna battere il ferro mentre è caldo; von –er Natur ſein, essere di natura freddo; avere un temperamento freddo; er iſt weder warm noch ~, non è nè freddo nè caldo; è un uomo indifferente; ein –es Herz haben, aver un cuore insensibile, freddo; mit –em Blute, a sangue freddo; ich bitte dich, bleibe ~, ti prego, di non riscaldarti, di non andare in collera; eine –e Miene zeigen, aver aspetto freddo; essere indifferente; mostrare freddezza nel suo volto; ein –es Lächeln, un sorriso freddo; un ghigno; einen ~ empfangen, ricevere, accogliere uno freddamente; fargli una fredda accoglienza; ſich ~ ſtellen, simulare freddezza; jem. ~ ſtellen, non adoprar più qd.; *anche* mandarlo in un paese remoto; lasciarlo disoccupato; dieſes Werk läßt den

Leſer ~, quest' opera lascia freddo il lettore; alle Bitten, Vorſtellungen ließen ihn ~, tutte le preghiere, le rimostranze non lo commossero, non gli fecero impressione; egli restò insensibile alle preghiere; das läßt mich vollkommen ~, questo non mi fa nè freddo nè caldo; (*iron.*) mi ci confondo di molto; *mod. pror.* er bläſt = und warm aus einem Munde, è una bandernola; ora dà ragione, ora torto; ora dice di sì, ora di no.

kalt'blü|tig, *agg.* (*Nat.*) = e Thiere, animali di sangue freddo, m. pl. (pesci, anfibj) ‖ 2. *fig.* di sangue freddo; freddo; riposato; ein = er Menſch, *spesso* una testa fredda; un uomo deliberato, *talvolta* flemmatico; *avv.* a sangue freddo.

Kalt'blü|tig|keit (–; 0), f. freddezza (di sangue); posatezza d'animo; *talvolta* flemma, f.; mit der größten =, tutto a sangue freddo.

Kalt'brand, m. (*Bond.*) qualità (del ferro) di rompersi a freddo, f.

kalt'brü|chig, *agg.* (*Bond.*) = es Eiſen, ferro che si rompe a freddo, m.

Kälte (– ; 0), f. 1. freddo, m.; eine große, heftige, ſtrenge, ſchneidende, grimmige =, un gran freddo; un freddo eccessivo, rigido, pungente, assiderante; eine naſſe, fredde =, un freddo umido, asciutto; = eines Ortes, des Klimas, frigidezza d'un luogo, del clima, f.; die = läßt nach, il tempo si raddolcisce; vor = erſtarren, assiderare, morire di freddo; empfindlich gegen = ſein, esser freddoloso; bei dieſer = darfſt du nicht ausgehen, con questo freddo non devi uscire; wir haben 10 Grad =, abbiamo dieci gradi sotto zero o di freddezza ‖ 2. *fig.* freddezza di sangue, del cuore, d'animo, f.; jem. mit = empfangen, accogliere, ricevere uno freddamente; fargli fredda accoglienza; es iſt eine gewiſſe = zwiſchen beiden Freunden eingetreten, fra quei due amici è nato un certo raffreddamento; einen mit = behandeln, trattare uno con freddezza, freddamente.

Kält'e|grad m. pl. gradi sotto zero, m. pl.

△ **kal'ten**, v. a. (*t. ch.* erkalten.

kälten, v. a. freddare; raffreddare; far divenir freddo; mit Eis =, far ghiacciare o mettere nel ghiaccio ‖ *p. pres.* kält'ender, *agg.* (*Fis.*) refrigerativo.

kalt'her|zig, *agg.* che ha il cuor freddo, insensibile. [freddezza, f.

Kalt'her|zig|keit (–; 0), f. insensibilità;

kalt'lich, *agg.* freddiccio; alquanto freddo.

Kalt'ſchä|le, f. (*Cucin.*) zuppa fredda di vino o di birra con pan grattato, zucchero e limone, f. ‖ **–ſchmied**, m. calderaio; ottonaio, m. ‖ **–ſinn**, m. freddezza; indifferenza, f.

kalt'ſin|nig, *agg.* freddo; indifferente.

Kalt'ſin|nig|keit (–; 0), f. *v.* kaltſinn.

Kalt'waſ|ſer|heil|an|ſtalt, f. (*Med.*) stabilimento idroterapico, m. ‖ **–heil|me|thode**, f. idroterapia, f. ‖ **–kur**, f. (*Med.*) cura idroterapica, f. ‖ **–um|ſchlag**, m. pl. pezzette fredde, f. pl.

Kal'vā|rien|berg, m. calvario, m. (*v. qu.*).

△ **Kal'bel|le** o **Kal'bel|le** (–; –n), f. (*Bot.*) mela calvella o caravella, f. (*Dal* frs. calville.)

Ka|lyp'so (–s), f. (*N. pr. lett.*) Calisso, f.

Kam, ta'me, *v.* kommen.

Ka|mal'du|len|ſer (–s; –), m. *o* **–mönch**, m. camaldolense; camaldolese, m. (*v. qu.*).

Ka|ma|ril'la (–; –rill'len), f. camarilla, f. (*v. qu.*).

Ka|ma'ſche, f. *v.* Gamaſche. [*qu.*).

Ka|mä'e (–; –[e]n), f. gammeo, m. (*v.*

Ka|mel' (–[e]s; –e), m. 1. (*Zool.*) *gener.* cammello, m.; *spec.* einhöckeriges =, dromedario, m. (Camelus dromedarius); zweihöckeriges =, cammello, m. (Camelus bactrianus) ‖ 2. (*Mar.*) cammello, m. (*v. qu.*) ‖ 3. a) *fam.* stupido; imbecille, m.; *nel linguaggio degli studenti*: studente che non appartiene a una corporazione, m.

Ka|mel'|här|ren, m. cammelliere, m. ‖ **–garn**, n. filato di capra d'Angora, m. ‖ **–haar**, n. pelo di cammello, m.

ka|mel'här|ren, *agg.* di pelo di cammello; **–es Tuch**, cammelotto, m.

Ka|mel'|haut, f. pelle di cammello, f. ‖ **–hengſt**, m. cammello (maschio), m.

Ka|mel'ie (–; –n), f. (*Bot.*) camelia, f. (Camelia japonica).

Ka|mel'|ſtuh; **–ſtü|le**, f. cammella, f.

Ka|mel'o|pard' (–en; –en), m. (*Zool.*) cammeleopardo, m. (*v. qc.*).

Ka|mel'ot|ter (–[e]s; 0), n. cammelotto, m.

Ka|mel'trei|ber, **–wär|ter**, m. *v.* Kameltreiber ‖ **–zie|ge**, f. (*Zool.*) a) capra d'Angora, f.; b) lama, f. (Anchenia lama).

Ka|me'rād' (–en; –en), m. camerata (*v. qu.*); compagno, m.

Ka|me'rād|ſchaft (–; –en), f. compagnia; fratellanza, f.; = machen, stringere amicizia; *oppure* far (o associarsi in) compagnia; eine luſtige =, una brigata allegra.

Ka|me'rād|ſchaft|lich, *agg.* e *avv.* da (buon) camerata; = es Zuſammenhalten (Eliquenweſen), cameratismo, m.

Ka|me'ral|i|en, pl. scienze camerali, sociali, f. pl.; diritto amministrativo, m.; scienza delle finanze, f. (*Dal* lat. cameralia.)

Ka|me'ral|iſt (–en; –en), m. economista politico, m.; *anche* professore o studente di scienze camerali, sociali, m.

Ka|me'ral|iſ|tiſch, *agg.* e *avv.* camerale.

Ka|me'ral|wiſ|ſen|ſchaft, f. *v.* Kameralien.

Ka|me'ro|tiſch, *agg.* camerale.

Ka|mil'le (–; –n), f. (*Bot.*) camomilla, f. (Matricaria Chamomilla); römiſche = (o Gerstenkamille), camomilla comune o romana (Anthemis nobilis). [di camomilla.

Ka|mil'len|thee, m. tè (m.) o infusione (f.)

Ka|mīn' (–[e]s; –e), m. *e n.* 1. (Ofenröhre) Rauchfang) camino, m. (*v. qu.*) ‖ 2. (in einem Zimmer) camino; caminetto, m.; großer = mit offenem Feuer, camino alla fratina ‖ 3. (*Mar.*) fumaiuolo, m.; cimiera, f.

Ka|mīn'|an|ſatz, m. ornamento, finimento del camino, m. ‖ **–ein|faſ|ſung**, f. cornice del camino, f. ‖ **–fē|ger**, m. spazzacamino, m. ‖ **–feu|er**, n. fuoco del (o nel) camino, m. ‖ **–ge|ſims**, n. *v.* Kaminein|faſſung ‖ **–ofen**, m. stufa americana (da mettere nel camino), f. ‖ **–plat|te**, f. frontone del camino, m. ‖ **–röh|re**, f. canna (f.), fumaiuolo (m.) del camino ‖ **–ſchirm**, m. parafuoco, m. ‖ **–ſims**, m. *v.* Kaminein|faſſung ‖ **–ſtein|er**, f. focatico, m. ‖ **–vor|ſetz|er**, m. pedana, f.

Ka|mi'nī|ſt (–[e]s; –e), n. camicinola, f. (*v. qu.*); corpetto; giubbetto, m.

Kamm (–[e]s; Kämme), m. 1. pettine, m.; enger, weiter =, pettine fitto, largo; doppelter =, pettine doppio, a due dentature; ſich mit dem = einmal durch die Haare fahren, dare una pettinatina ai capelli; *mod. fam.* alle über einen = ſcheren, trattar tutti a un modo; mandare (o mettere) tutti alla pari; *scherz.* der fünfzinkige =, le dita della mano ‖ 2. (*Landf.*) cardo; pettine; scardasso, m. ‖ 3. der = eines Gebirges, cimes Dammes, cresta d'una montagna, d'un argine, f.; = zwiſchen zwei Furchen, porca, f.; (Sattel an der Geige) capostato, m.; = des Helms, cimiero, m.; (*Mec.*) = eines Rades, dente d'una ruota, f. ‖ 4. der = der Hühner, cresta, f.; des Pferdes, collottola, f.; *fig.* e *fam.* ihm ſchwillt der =, egli rizza la testa; ben = aufſetzen, alzare la cresta, f.; insuperbire; inorgoglire.

Kamm'ar|tig, *agg.* a foggia di un pettine; simile a un pettine; *anche* a forma di cresta.

Kämm'|bürſ|te, f. spazzolino per pulire i pettini, m. [pettinino; piccolo pettine, m.

Kämm'|chen (–s; –), n. (*dim. di* Kamm)

Kamm'|fi|ſch|e, f. (*Zool.*) iguana, f. (Iguana tuberculata).

käm'men (komme, –mſt), *v. a.* (die Haare) pettinare i (o dare una pettinata ai) capelli; ſich =, pettinarsi, raviarsi i capelli; (*Lanif.*) Wolle =, pettinare, cardare, scardassare la lana.

Kam'mer (–; –n), f. 1. camera, f.; (Nebengemach) gabinetto, m.; Stube und =, stanza e camera annessa; eine große =, un camerone; eine kleine =, un camerino; (*Mec.*) die –n, le cabine; (Abtheilungen) gli scompartimenti ‖ 2. *per simil.* (*Mus.*) die = an den Orgelbälgen, bancone (m.), cassa (f. de' mantici; (*Artigl.*) (eines Mörſers) camera, f.; = am Gewehre, (cilindro) otturatore del tucile, m.; = einer Rakete, cappelletto d'un razzo, m.; (*Fis.*) optiſche =, camera ottica (*cf.* Dunkelkammer) ‖ 3. (*Stor.*) palazzo (m.), appartamenti (m. pl.) d'un principe, del re (*cf.* Kammerherr ꝛc.); *più tardi* tesoreria del re; amministrazione delle rendite d'uno stato, f. (*cf.* Domänenkammer); *anche* (*Stor.*) dipartimento della Corte, m. (*cf.* Hofämter, Haushalts-, Streitkammer ꝛc.); (*Polit.*) Camera dei deputati; erſte =, Camera dei Pari; Senato; zweite =, *spesso* Camera elettiva ‖ 4. (*Med.*) ventricolo, m. (*cf.* Herzkammer).

Käm'mer (–s; –), m. (*Lanif.*) pettinatore; scardatore, m.

Kam'mer|ad|vo|kāt; **–an|walt**, m. avvocato della Camera suprema, m. ‖ **–amt**, n. uffizio della Camera demaniale *o* delle finanze, m. ‖ **–auf|tō|nung**, f. (*Polit.*) scioglimento della Camera dei deputati, m.

Kämm'er|chen *o* (·) **Kämm'er|lein** (–s; –), n. (*dim. di* Kammer) stanzuina; camerina, f.; *fam.* (*Giuoco dei fanciulli*) = (zu) vermieten, giocare a prestami le forbici.

Kam'mer|dā|ne, f. *v.* Kammerfräulein ‖ **–dē|gen**, m. spada di gala, f. ‖ **–die|ner**, m. cameriere, m. ‖ **–di|rek|tor**, m. direttore delle Camera demaniale *o* delle finanze *o* della regia tesoreria, m.

Käm'mer|ei, f. (–; –en), f. (eines Fürſten) Camera delle finanze, tesoreria di un principe, f.; (einer Stadt, Gemeinde) uffizio dell' erario pubblico, m.

Käm'mer|er (–s; –), m. 1. (erſter Kammerherr) soprintendente del palazzo regio, del palazzo d'un principe; primo cameriengo, m. ‖ 2. (ſtädtiſcher Finanzbeamter) amministratore dell' erario pubblico d'un Comune, d'una città; tesoriere municipale, m.

Kam'mer|ei|gü|ter, m. pl. fiscale della Camera delle finanze, m. ‖ **–fou|rier**, m. foriere di corte, m. ‖ **–frau**, f. prima cameriera, f. (d'una principessa, d'una signora altolocata) ‖ **–frāu|lein**, n. damigella di camera, f. ‖ **–ge|richt**, n. tribunale supremo, m.; Camera di giustizia, f. ‖ **–ge|richts|prā|ſi|dent**, m. presidente della Camera di giustizia, m. ‖ **–ge|richts|rāt**, m. consigliere della Camera di giustizia, m. ‖ **–gut**, n. pl. beni demaniali, m. pl. ‖ **–herr**, m. cameriere, m. ‖ **–herrn|ſchlüſ|ſel**, m. chiave del cameriere, f. ‖ **–herrn|ſtie|fel**, f. impiego (m.), dignità (f.) di cameriere; cameriere, m. ‖ **–in|fūr**, m. nssaro di camera, di corte, m. ‖ **–jā|ger**, m. acchiappatore, cacciatore de' topi (nelle case), m. ‖ **–jung|fer**, f. *v.* Kammermädchen ‖ **–jun|ker**, m. gentiluomo di camera, m. ‖ **–ka|pel|le**, f. orchestra di camera, di corte, f. ‖ **–kätz|chen**, n. *scherz.* e *quasi dispr.* cameriera, f.; servetta, f. ‖ **–kol|le|gi|um**, n. Corte demaniale, f. ‖ **–kon|zert**, n. (*Mus.*) concerto di camera, m. ‖ **–la|kai**, m. lacchè di camera, di corte, m.

† **Käm'mer|ling** (–[e]s; –e), m. 1. (Kämmerer) camerlingo, m. ‖ 2. (Kammerherr) cianberlano, m.

Kam'mer|mā|den, n. cameriera, f. (*per lo più* non maritata) ‖ **–mu|ſik**, f. musica da camera; musica eseguita dalla cappella d'un principe, f. ‖ **–mu|ſi|kus**, m. musico, sonatore della cappella d'un principe, m. ‖ **–prā|ſi|dent**, m. a) presidente della Camera delle finanze, m.; b) *i. st. ch.* Kammergerichtspräſident ‖ **–rāt**, m. consigliere della Camera delle finanze, m. ‖ **–sān|ger**, m. cantante di camera, m. (titolo onorario) ‖ **–ſchlüſ|ſel**, m. chiave della (o d'una) camera, f. ‖ **–ſe|cre|tār**, m. segretario della Camera demaniale, m. ‖ **–thür**, f. porta (f.), uscio (m.) della camera ‖ **–tōn**, m. (*Mus.*) suono corista, m.; meine Geige hat den =, mèjt im =e, il mio violino è accordato al suono corista ‖ **–tūch**, n. cambrì, m. ‖ **–ver|hand|lung|en**, f. pl. discussioni (f. pl.), dibattimenti (m. pl.) nella Camera dei deputati ‖ **–vor|ſteh|er**, m. tutto quello che riguarda le finanze; finanze, f. pl. ‖ **–vor|ſtehr|ſchaft**, f. scienza delle finanze, f. (*cf.* Kameralien) ‖ **–zō|fe**, f. *v.* Kammermädchen.

Kamm'|fett, n. grasso della collottola d'un cavallo *o* d'un bue; grasso di cavallo, m.

kamm'för|mig, *agg.* in forma, a foggia di pettine *oppure* di cresta.

Kamm'|fut|te|rāl, n. astuccio per il pettine, m. ‖ **–garn**, n. (*Lanif.*) filo di lana pettinata; stame filato, m. ‖ **–garn|ſpin|ner**, m. filatore di lana pettinata, m. ‖ **–garn|ſpin|ne|rei**, f. filanda di lana pettinata, f. ‖ **–gras**, n. (*Bot.*) erba crestata, f. (Cynosurus cristatus) ‖ **–haar**, n. criniera (f.) o crini (f. pl.) del collo del cavallo ‖ **–hāt|chen**, n. cassettino del pettine, m.; pettiniera, f. ‖ **–ho|ſe**, m. (*Min.*) ferro solforato, m. ‖ **–kur|bel**, m. (*Anat.*) cartilagine tarso, f. ‖ **–lā|de**, f. (*Tess.*) battente del pettine, m. ‖ **–ma|cher**, m. pettinaio, m. ‖ **–ma|ſchi|ne**, f. a) macchina per fabbricare pettini, f.; b) (*Tess.*) macchina d'armatura, f. ‖ **–mu|ſchel**, f. (*Nat.*) pettine, m. (Pecten); versteinerte =, pettinite, f. ‖ **–nuß|tel**, m. (*Anat.*) muscolo pettineo, m. ‖ **–rād**, n. ruota a denti, f. ‖ **–ſchnei|de|ma|ſchi|ne**, f. macchina per tagliare i pettini, f. ‖

-wolle, f. stame, m.; lana pettinata; lana da pettine, f. ‖ **-zahn**, m. dente di pettine, m. **-zug**, m. *v.* Kammwolle. [pato, m.

Kampf (-[e]s; 0), m. campo o bosco assiepato, m. ‖ 2. *fig.* campagna. [f.

Kampagne, f. *v.* Campagne.

Kampanien (-s), n. *(Geogr.)* Campania, f.

Kämpe (-n; -n), m. 1. † e ☉ campione, m.; ein wackerer ~, un campione valoroso ‖ 2. △ *(Agr.)* (Jauchteber) verro o verro, m.

Kampf [-es; -ämpfe], m. *gener.* combattimento, m.; (Ringkampf) lotta, f.; (öffentlicher ~ um einen Preis) concorso, m.; (Widerstreit; Gegensatz) conflitto, m.; *in senso più speciale* (Treffen) combattimento, m.; mischia; pugna; lotta, f.; (Rauferei; Schlägerei) rissa, f.; ein gelehrter ~, una disputa, controversia letteraria; ein hartnäckiger, blutiger ~, un combattimento ostinato, sanguinoso; es war ein ungleicher ~, le forze dei combattenti erano disuguali; ein ~ auf Leben und Tod o ein ~ bis aufs Messer, un combattimento a guerra finita, una lotta all' ultimo sangue; sich mit jdm. in einen ~ einlassen, entrare in lizza; venire alle prese con qd.; einen harten ~ bestehen, sostenere un fiero, un aspro conflitto; einen zum ~ herausfordern, sfidare qd.; den ~ einstellen, far cessare il combattimento; *fig.* der ~ ums Dasein, la lotta per la vita; der letzte ~, l'agonia della morte; im letzten ~ liegen, essere in agonia; agonizzare; es hat manchen ~ o Kämpfe genug gekostet, um es durchzusetzen, per venirne a capo si dovettero superare molte difficoltà, ci son voluti molti sforzi.

Kampf-be gier, **-be gierde**, f. bramosia (f.), desiderio, ardore (m.) di combattere, di venire alle prese; ardore guerriero, bellicoso, m.

kampf-be gie rig, *agg.* bramoso, desideroso, impaziente di combattere, di venire alle prese; guerriero; bellicoso ‖ **-be reit**, *agg.* pronto o disposto per il combattimento.

kämpfen (kämpfte, -ft), v. n. (h.) combattere; (eine Schlacht liefern) pugnare; (ringen) lottare; (sich schlagen; duellieren) battersi; mit jdm. ~, combattere contro qualchedduno, battersi, duellarsi con qd.; um etwas ~, lottare, combattere per qualche cosa; gegen den Feind ~, combattere (contro) il nemico; Mann gegen Mann ~, combattere a corpo a corpo; sich müde ~, stancarsi a forza di combattere; den Feind zu Boden ~, abbattere il nemico; *fig.* mit dem Tode ~, lottare colla morte; essere in agonia; agonizzare; mit den Wellen, den Wogen ~, lottare con le onde; mit Mangel und Elend ~, combattere col bisogno, colla miseria; er kämpfte lange mit sich selbst, ehe . . ., combattè molto con sè stesso (rimase molto tempo indeciso), prima di . . .

Kampfer (-s; 0), m. *(Farm.)* canfora, f.; mit ~ versetzt, zinberetto, canforato.

Kämpfer (-s; -), m. 1. (in der Schlacht) combattente; combattitore, m.; (im Kampfspiele) lottatore, m.; (Kämpe) campione, m.; *(Stor. rom.)* gladiatore, m. ‖ 2. *(Arch.)* imposta; impostatura, f.

Kampferbaum, *m. (Bot.)* lauro canfora, m. (Laurus camphora) ‖ **-esig**, m. *(Farm.)* aceto canforato, m. ‖ **-geist**; **-ipritus**, m. spirito canforato, m.

kampferhaltig, *agg.* canforato.

kampfern (kampferte, -rt), v. a. *(Farm.)* canforare; metterci la canfora.

Kampferöl, n. *(Farm.)* olio canforato, m. ‖ **-säure**, f. *(Chim.)* acido canforico, m.

kampffähig, *agg.* capace di combattere; *(Mil.)* effettivo ‖ **-fertig**, *agg. v.* kampfbereit; ein Schiff ~ machen, porre, mettere un bastimento in assetto di guerra.

Kampf [-es; -ämpfe], m. compagno, camerata di guerra, d'armi, m. ‖ **-geschrei**, n. grido di battaglia, m. ‖ **-getümmel**, n. mischia, f. [battimento, nella guerra.

kampfgewohnt, *agg.* provato nel com-

Kampf [-es; -ämpfe], m. *v.* Kampfgetümmel ‖ **-hahn**, m. a) *(Zool.)* gallo pugnace, m. (Machetes pugnax; b) gallo che si adopra nei combattimenti di galli, m.; c) *fig.* un attaccalite; attaccaliti; uomo litigioso, m.; *anche fam.* bravazzone; smargiasso, m. ‖ **-hitz**, f. *v.* Kampfbegier.

kampflustig, *agg. v.* kampfbegierig.

Kampf [-es; -ämpfe], m. posto del combattimento, m.; *fig.* (Turnierplatz) lizza, f.; arringo, m.; (in den Amphitheatern) arena, f.; (Schlachtfeld) campo (di battaglia), m.; den ~ betreten, entrare nell' arena; scendere nella lizza; giungere sul campo di battaglia ‖ **-preis**, m. premio del combattimento, m.; (bei Wettrennen ꝛc.) palio, m. ‖ **-recht**, n. leggi (f. pl.) regolamenti (m. pl.) spettanti alle lotte, ai combattimenti, duelli etc. ‖ **-richter**, m. giudice del combattimento, della lotta, del duello, m. **-ruf**, m. v. Schlachtruf ‖ **-schule**, f. *(Archeol.)* scuola ginnastica, f. ‖ **-spiel**, n. giuoco ginnastico, m.; lotta ginnastica, f. ‖ **-übung**, f. esercizio ginnastico, m.; giostra; lotta; palestra, f.

kampfunfähig, *agg.* incapace, inabile alla lotta o a continuare il combattimento; jdn. ~ machen, mettere fuori di combattimento qd. *fcompostl.*

Kampfwächter, m. *e composti, v.* Kampfer e

Kampfwerkzeug (-es, -e; -ierte, -ierft; -iert), v. n. (h.) accamparsi; essere accampato; *fam.* unter freiem Himmel ~, dormire all' aperto, sotto la cappa del cielo. *(Dal tcs.* camper.)

Kampfzicke, f. (-n; -n), m.; **-lin** (-; -innen), f. cameciadale o camseiadale, m. *e f.*

Kampfzuchthaus (-es), n. *(Geogr.)* Camsciatea, f.

Kanal (-[e]s; Kanäle), m. (künstlicher und natürlicher) canale, m. (v. *qu.*); schiffbarer ~, canale navigabile; Bewässerungs~, canale d'irrigazione; (Meerenge) stretto, m.; (Wasserleitung) condotto, m.; *(Agr.)* (Abzugskanal) fogna, f.; *(Med.)* canale o condotto, m.; *(Geogr.)* der ~ (o das Ärmelmeer), la Manica; auf einem Grundstücke Kanäle anlegen, canalizzare un terreno; Anlagen, Bau von Kanälen, canalizzazione, f.

Kanalarbeiter, m. operaio occupato nei lavori di canalizzazione, m. ‖ **-bau**, m. o **Kanalisation** (*pr.* -zion; -; -en), f. canalizzazione, f.

kanalisieren (-ierte, -iert; -iert), v. a. canalizzare; *(Agr.)* (drainieren) fognare.

Kanalschiffahrt, f. navigazione dei canali, f. ‖ **-schleuse**, f.: **-schloß**, n. cateratta, f.

kanaanäisch e **kanaanitisch**, *agg. (Bibl.)* cananeo; das ~e Weib, la Cananea.

Kanaan (-s; -), m. *(N. pr. ebr. bibl.)* Cananeo, m. [soſà, m.

Kanapee (-s; -s), n. canapè (*v. qu.*); **Kanarienvogel**, m. canarino.

Kanarienvogelgrün, n. *(Bot.)* falaride, f. (Phalaris canariensis) ‖ **-insel**, f. *(Equit.)* cavezzone, m. (*Dall' inglese.*) ‖ **-wein**, m. vino delle Canarie, m. ‖ **-vogel**, m. *(Ornit.)* canarino, m. ‖ **-zucker**, m. zucchero delle Canarie, m. [narie, f. pl.

Kanarische Inseln, f. pl. *(Geogr.)* Ca-

Kanaster, m. *v.* Kanaster.

Kandare (-; -n), f. *(Equit.)* cavezzone, m. (*Dall' inglese.*)

kandarieren (-bare, -rt), v. a. *(Equit.)* mettere il cavezzone. [stanne.

† e △ **Kandel** (-; -[l]n), f. *l. st. ch.*

Kandelaber, m. *v.* Kandelaber.

Kandelzucker, m. *v.* Kandis.

Kandidat (-en e -[e]s; -en), m. candidato, m. (*v. qu.*); **-ur** (-; 0), f. *l. st. ch.* (Berechtigung als Kandidat) aspirante al sacerdozio, m. [f. (*v. qu.*).

Kandidatur, f. candidatura, f.

kandidieren (-ierte, -iert; -iert), v. n. (h.) farsi portare candidato (in un' elezione); far un Amt ~, aspirare a un impiego.

kandieren (-ierte, -iert; -iert), v. a. candire.

Kandierung, -; -en), f. il candire.

Kandis (-s; 0), m. o **-zucker**, m. zucchero candì o candito, m.

Kandel, m. *v.* Kandis.

Kandelzucker, m. *v.* Kandis.

Kandiszucker, m. *v.* Kandis.

Kandiszucker, m. *v.* Kandis.

Kandiszucker, m. *v.* Kandis.

Kandiszucker, m. *v.* Kandis.

**Kandisz

pietto; petardo, m. ‖ **–schuß**, m. cannonata, f.; tiro, colpo di cannone, m.; einen ~ weit, un tiro di cannone; quanto porta un cannone ‖ **–schußweite**, f. portata di cannone, f.; in ~ sein, esser sotto la portata dei cannoni; außer ~ sein, essere fuori della portata dei cannoni; sich auf ~ nähern, avvicinarsi a portata di cannone · **–stiefel**, m. pl. stivaloni; stivali alla scudiera, m. pl. ‖ **–swischer**, m. *(Artigl.)* scovolo; spazzatore, m.

✻**Kanonier'** (–[e]ß; –e), m. cannoniere; artigliere, m.

✻**kanonieren** (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) v. a. tirare coi cannoni; cannoneggiare.

✻**Kanonikat'** (–[e]ß; –e), n. canonicato, m. (v. *qu.*). [canonico, m. (v. *qu.*).

✻**Kanoniker**, m.

✻**kanonikus** (–; –ker e Ca nonici), m.

✻**kanonisch**, *agg.* canonico (v. *qu.*); das –e Alter, l'età canonica; –e Bücher, libri canonici, m. pl.; –es Recht, diritto canonico, m.; –es Ansehen; –er Wert (biblischer Bücher), canonicità, f. [canonizzare (v. *qu.*).

✻**kanonisieren** (–iere, –ierst; –iert), v. a.

✻**Kanonisierung** (–; –en), f. canonizzazione, f. (v. *qu.*). [f. (v. *qu.*).

✻**Kanonissin** (–; –nen), f. canonichessa.

✻**Kanonist'** (–en; –en), m. canonista, m. (v. *qu.*). [m.; (der Judaiker) canoa, f.

✻**Kanot'** (*pr.* kanō; –s; –s), n. canotto, △ **Kant**, *agg.* (–[e]ß o –en; –en), m. ein ~ Brot, un cantuccio di pane, m. [alla marinaresca.

Kant, *agg. (Mar.)* alles ~, in buon assetto;

Kant, **auf den ~ setzen**, *(Bot.)* (mela) calvella, f. ‖ **–ausgabe**, f. edizione delle opere di Emmanuele Kant, f. [(v. *qu.*).

✻**Kantate** (–; –n), f. *(Mus.)* cantata, f.

Kante (–; –n), f. 1. (Durchschnittslinie zweier sich schneidenden Flächen) canto; canto vivo, m.; (vorspringende Ecke) canto; spivo, m.; (worspringende Ecke) canto; spigolo, m.; (Rand) orlo; margine, m.; ~ eines Dreiecks, orlo d'un vaso; die vier –n eines Tisches, i quattro lati o margini o canti d'una tavola; auf der ~ des Tisches, in cima alla tavola; die lange ~ eines Tisches, Brettes, Steines, il canto vivo d'una tavola, d'un'asse, d'una pietra; die –n eines Brettes abschneiden, abhobeln, piallare i canti d'un'asse, scantonarla, smussarla; die abgeschliffene ~ eines Balkens, la smentatura di una trave; ein Brett, einen Ziegelstein auf die hohe ~ stellen, porre un'asse, un mattone per coltello; Mauer, deren Steine auf der hohen ~ stehen, muro a (o per) coltello; *fig. e fam.* Geld auf die hohe ~ legen, metter da parte denari; etw. steht auf der ~, *l. st. ch.* etw. steht auf der Kippe ‖ 2. *casi speciali (Tess.)* ~ (o Leiste o Salband) des Tuches, vivagno (m.), cimosa (f.) del panno; –n, pl. (geflochtene o gewebte Spitzen) merletti, m. pl.; *(Fort.)* ~ der Brustwehr, cresta (f.) del baluardo, f.; *(Idraul.)* ~ eines Dammes, ciglione, m.

Kanteln (kantele, –lst), v. a. 1. rigare (la carta) a quadretti ‖ 2. *l. st. ch.* lauten 3.

Kanten (kante, –tet), v. a. 1. (ein Brett, einen Stein) squadrare, scantonare, smussare un' asse, una pietra ‖ 2. a) auf die Kante stellen, porre, mettere per coltello; b) einen Stein, eine Kiste ~, abbambinare una pietra, una cassa; (auf Kissen) nicht ~! *(Com.)* questa partie della cassa in alto! non rovesciare! ‖ 3. (mit einer Kante versehen) orlare; merlettare ‖ 4. *(Mar.)* die Segel ~, orientar le vele.

Kanten kleid, n. abito, vestito guarnito di merletti, m. ‖ **–saum**, m. *(Arald.)* dentatura, f. ‖ **–tuch**, n. fazzoletto guarnito di merletti, m. ‖ **–wein**, m. canto vivo, m. ‖ **–zwirn**, m. refe da merletti, m.

Kanter (–s; –), m. *(Tess.)* cannaio, m.

Kantern (kantere, –rst), v. n. (h.) galoppare.

Kanthaken, m. *(Mar.)* rampone, m.; *fig. e fam.* jem. beim ~ fassen, pigliare qd. pel [collo.

Kanthaken, m. *v.* Kandare.

Kanthariden (–; –n), f. *(Zool.)* cantaride; cantaride, f. (Cantharis vesicatoria).

Kanthariden pflaster, n. *(Farm.)* impiastro cantaridato, m.; cantaride, f. ‖ f. pl.

Kantholz, n. *(Falegn.)* travi squadrate, f. pl.

Kantianer (–s; –), m. *(Filos.)* discepolo, seguace di Kant; Kantiano, m.

Kantig, *agg.* a canto vivo; angoloso; angolato; einen Stein ~ hauen, squadrare, scantonare una pietra. [f.

✻**Kantile'ne** (–; –n), f. *(Mus.)* cantilena,

✻**Kantil'le** (*pr.* –tilje; –; –n), f. canutiglia, f. *(Dal* frz. canetille.)

✻**Kantine'** (–; –n), f. 1. bottiglieria, f. ‖ 2. *(Mil.)* trattoria per i soldati nella caserma, f.

✻**Kanton'** (*pr.* –ton e –tōn; –[e]ß; –e e –ß), m. *(Geogr. e Polit.)* cantone (in Isvizzera), m.

✻**Kantonieren** (–iere, –ierst; –iert), I. v. a. *(Mil.)* mettere le truppe nei quartieri; acquartierarle. — II. v. n. (h.) essere entrati nei quartieri. *(Dal* frz. cantonner.)

✻**Kantonierung** (–; –en), f. il distribuire le truppe pei quartieri.

✻**Kantonist'** (–en; –en), m. chiamato al servizio militare, m.; *fam.* unfischerer ~, persona della quale c'è poco da fidarsi.

✻**Kantonnement'** (*pr.* –mon; –s; –s), n. *(Mil.)* distribuzione delle quartiere; delle truppe nei diversi distretti, paesi, f.; alloggiamento, m. *(Dal* frz. cantonnement.)

✻**Kantor** (–s; –tōren), m. cantore; organista, m.; *per estensione* maestro di scuola in un villaggio, m.

✻**Kantorat'** (–[e]ß; –e), n. impiego, posto di un cantore; cantorato, m.

✻**Kantorei'** (–; –en), f. abitazione di un cantore in un villaggio, f.

✻**Kantschu** (–s; –s), m. frusta corta, f.; staffile corto, m. *(Dal* russo.)

✻**Kanüle'** (–; –n), f. *(Chir.)* cannellino; sifoncino, m. *(Dal* frz. canule.)

Kanzel (–; –n), f. 1. *(Eccles.)* pulpito; pergamo, m.; Lehr~, cattedra, f.; die ~ besteigen, besteigen, mootare, salire in pulpito, in cattedra; jem. die ~ verbieten, interdire ad alcuno di montare in pulpito; etw. von der ~ verkündigen, pubblicare qc. dal pulpito; *fam.* Verbote von der ~ werfen, dire in chiesa i sposi ‖ 2. *per simil. (Cace.)* palco per i cacciatori, m.

Kanzelberedsamkeit, f. eloquenza sacra o del pulpito, m. ‖ **–dach**, n.; **–decke**; **–himmel**, m. cielo, baldacchino del pulpito, m. ‖ **–tred**, n. iooo che si canta prima della predica (nell' ufficio divino dei protestanti), m.

Kanzelmäßig, *agg.* atto, convenevole per l'eloquenza sacra.

Kanzeln (kanzele, –lst), I. v. n. (h.) parlare in fono di predicatore. — II. v. a. jem. herunter ~, *l. st. ch.* jem. abfanzeln.

Kanzelpult, n. desco del pulpito, m. ‖ **–rede**, f. predica (f.), sermone m. che si tiene in pulpito ‖ **–redner**, m. predicatore, m. ‖ **–sprache**, f.; **–stil**, m. stile, linguaggio da predicatore, m. ‖ **–ton**, m. tono predicatorio, m.; immer im ~ sprechen, parlare sempre come se fosse in pulpito, come se predicasse ‖ **–tuch**, n. coperta (f.), paramento (m.) di pulpito.

Kanzlei (–; –en), f. cancelleria; segreteria, f.; Ministerial~, Universitäts~, Hof~, segreteria del ministero, dell' università, di palazzo; Justiz~, cancelleria del tribunale, della corte d'appello.

Kanzleiamt, n. uffizio di cancelleria, di segreteria, m. ‖ **–beamte(r)**, m. ufficiale, impiegato di cancelleria, di segreteria, m. ‖ **–bote**, m. messo della cancelleria, m. ‖ **–buchhalter**, m. lettera cancelleresca, tonda, f. ‖ **–deutsch**, n. *v.* Kanzleischreibart, –stil ‖ **–diener**, m. usciere della cancelleria, m. ‖ **–direktor**, m. direttore di cancelleria, di segreteria, m. ‖ **–gebühren**, f. pl. diritti (m. pl.), tasse (f. pl.) di cancelleria. [cratico.

Kanzleimäßig, *agg.* cancelleresco, buro-

Kanzleipapier, n. carta del sesto di cancelleria, f. ‖ **–rat**, m. consigliere di cancelleria, di segreteria, m. ‖ **–registratur**, f. registratura della cancelleria, f. ‖ **–schreibart**, f.; **–stil**, m. stile di cancelleria; stile cancelleresco, curiale, m. ‖ **–schreiber**, m. scrivano, segretario della cancelleria, m. ‖ **–schrift**, f. caratteri cancellereschi, tondi, m. pl. ‖ **–sekretär**, m. segretario della cancelleria, m. ‖ **–siegel**, m. sigillo di cancelleria, m. ‖ **–stil**, m. *v.* Kanzleischreibart ‖ **–stunde**, f. inchiostro adoprato nelle cancellerie, m. ‖ **–vorsteher**, m. primo impiegato, direttore delle cancelleria, della segreteria, m.

Kanzler (–s; –), m. cancelliere, m.; (Reichs~) Cancelliere (dell' Impero Germanico), m. [m.

Kanzlerstelle; **–würde**, f. cancellierato,

✻**Kanzlist'** (–en; –en), m. scrivano della cancelleria; amanuense; copista, m.

✻**Kanzone'** (–; –n), f. canzone, f. (v. *qu.*).

✻**Kaolin'** (–[e]ß), n. caolina; terra di porcellana, f. *(Dal cinese.)*

✻**Kaout'schuk**, m. *v.* Kautschuk.

Kap (–s; –s), n. (Vorgebirge) capo; promontorio, m.; das ~ der guten Hoffnung, il Capo di Buona Speranza. *(Dall' italiano.)*

✻**Kapaun'** (–[e]ß; –e), m. cappone, m.; ein kleiner, junger ~, capponcello, m.

✻**kapaunen** (kapaune, –nst), v. a. capponare; castrare (polli).

✻**Kapazität'** e ✻**Kapazität'** (–; –en), f. 1. (Geräumigkeit) capacità; spaziosità, f.; *(Fis.)* elettriche ~; Wärme~, capacità elettrica, calorifica ‖ 2. (Fähigkeit) capacità, f.; ingegno, m.; abilità, f.; *anche fig.* persona molto capace, abile, f.

Kāpe (–; –n), f. *(Mar.)* vela maestra, f.

✻**Kapellan'**, m. *v.* Kaplan.

Kapellchen (–s; –), n. (*dim. di* Kapelle) cappellina, f.

✻**Kapelle** (–; –n), f. 1. *(Arch.)* cappella, f. (v. *qu.*) ‖ 2. *(Mus.)* cappella; orchestra, f.; *anche* banda, f.; *p. es.* Militär~, banda militare; die ~ des 30. Regiments, la banda del 30. reggimento ‖ 3. *(Chim.)* (Kapelle) coppella, f. [di coppella, m.

Kapellenbau, m. *(Arch.)* costruzione

Kapellengold, –**silber**, n. oro, argento

✻**Kapellmeister**, m. *(Mus.)* maestro di cappella; direttore d'orchestra, m. ‖ **–musik**, f. musica a cappella, f.

✻**Kāper** (–; –n), f. *(Bot.)* cappero, m. — II. (–s; –n), m. *(Mar.)* armatore d'un legno corsaro, m.; *più tardi* filibustiere, m.; *anche l. st. ch.* Kaperschiff.

Kāperbrief, m. *(Mar.)* lettera d'armatura e di rappresaglia; lettera di corseggiamento, f.

✻**Kāperei'** (–; –en), f. *(Mar.)* corseggio; corseggiamento, m.; ~ treiben, corseggiare; auf ~ auslaufen, andare in corso.

✻**kāpern** (kapere, –rst), I. v. n. (h.) *l. st. ch.* auf Kaperei auslaufen. — II. v. a. ein Schiff ~, far presa di una nave. [faruao, m.

Kapernaum (–s), n. *(Geogr. bibl.)* Ca-

✻**Kāpernbrühe**, f. intingolo (m.), salsa (f.) di capperi ‖ **–strauch**, m. *(Bot.)* cappero, m. (Capparis sposa).

✻**kapieren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. comprendere; capire (v. *qu.*). [lare, m.

✻**Kapillar'gefäß**, n. *(Anat.)* vaso capil-

✻**Kapillarität'** (–; 0), f. *(Fis.)* capillarità, i. (v. *qu.*). [pale; squisito.

✻**kapital'**, *agg.* capitale (v. *qu.*); princi-

✻**Kapital'** (–[e]ß; –e e –ien), n. *(Com.)* capitale (v. *qu.*); fondo, m.; arbeitendes ~, capitale impiegato; in einem Unternehmen angelegtes ~, capitale investito in un' impresa; flüssiges, verfügbares ~, capitale disponibile; eingefrorenes ~, capitale versato; festes, festgelegtes ~, capitale fisso; eisernes ~, capitale inalienabile; umlaufendes, bewegliches ~, capitale circolante, fluttuante; totes ~, capitale morto; ~ und Zinsen, capitale ed interessi; ein ~ auf Zinsen ausleihen, porre o collocare un capitale a interessi; ein ~ fündigen, disdire un capitale; ein ~ flüssig machen, liberare un capitale; das ~ vermehren, vermehrt werden, aumentare, ridurre il capitale; vom ~ zehren, mangiare il capitale; ~ anhäufen; die Zinsen zum ~ schlagen, capitalizzare; *fig.* ~ aus etw. schlagen, trarre profitto da una cosa.

✻**Kapitäl'** (–[e]ß; –e e –er), n. *v.* Kapitell.

✻**Kapitälanlage**, f. impiego (m.), collocazione (f.) di un capitale, di fondi.

✻**Kapitälchen** (–s; –), n. (*dim. di* Kapital) 1. piccolo capitale, m. ‖ 2. *(Typ.)* capitalino, m.; piccolo lettera maiuscola.

✻**Kapitalisation** (–; –en), f. *(Com.)* messa di fondi, f.; eine ~ machen, versare fondi o un capitale. [v. a. capitalizzare.

✻**kapitalisieren** (–iere, –ierst; –iert),

✻**Kapitalisierung** (–; –en), f. capitalizzazione, f.

✻**Kapitalist'** (–en; –en), m. capitalista; uomo denaroso, facoltoso, m.

✻**Kapitalsumme**, f. *(Com.)* conto-capitale, m. ‖ **–verbrechen**, n. peccato capitale, mortale, m. ‖ **–vermehrung**; **–vermindерung**, f. aumento (m.), riduzione (f.) del capitale ‖ **–vermögen**, n. patrimonio consistente in capitali, m.; fondi, m. pl. ‖ **–wert**, m. valsente, m.

✻**Kapitän'** (–[e]ß; –e), m. *(Mil.)* (*l. st. ch.* Hauptmann) capitano, m.; *(Mar.)* ~ eines Schiffes, capitano d'un bastimento; ~ eines Handelsschiffes, capitano mercantile, m.; ~ zur See, capitano di vascello, m. *(Dal* frz. capitaine.)

✻**Kapitel** (–s; –), n. (eines Buchs) capitolo, m. (v. *qu.*); erstes ~, primo capitolo; in ~ einteilen, capitolare; *fig. e fam.* jem. das ~ lesen, fare una ripassata a qd.; ripren-

dere qd.; wenn wir auf dieses ~ kommen, so entriamo in questo argomento ‖ 2. (Versammlung der Glieder einer geistlichen Gemeinschaft) capitolo, m.; ein ~ abhalten, tener capitolo; ein und Stimme im ~ haben, aver voce in capitolo.

***ka|pi|tel|fest,** *agg. v.* bibelfest.

ka|pi|teln (kapitelt, –ltt), v. a. *fam.* jem. ~, *l. st. ch.* jdm. das Kapitel lesen.

***Ka|pi|tell'** (–[e]s; –e), n. *(Arch.)* capitello, m. *(v. qu.).* [m. *(v. qu.).*

***Ka|pi|tol** (–s; 0), n. Campidoglio, m.

***ka|pi|to|li|nisch,** *agg.* capitolino; die –en Museen in Rom, i musei capitolini a Roma; die –e Venus, la Venere del Campidoglio.

***Ka|pi|tu|lant'** (–en; –en), m. soldato comune che si obbliga al servizio militare per un tempo più lungo di quello prescritto dalla legge, m.

***Ka|pi|tu|lar'** (–[e]s; –e), m. membro d'un capitolo; canonico, m.

***Ka|pi|tu|la|tion'** (*pr.* –zion'; –s; –en), f. *(Mil.)* 1. (Übergabe einer Festung) capitolazione, f. ‖ 2. (Vertrag mit weiterdienenden Soldaten), capitolazione, f.; il rientrare nel servizio militare.

***ka|pi|tu|lie'ren** (–iere, –ierst'; –iert), v. n. (h) *(Mil.)* 1. (von einer Festung) capitolare ‖ 2. (von Soldaten) obbligarsi di rientrare nel servizio militare.

Kap'|ko|lo|nie, f.: **–land,** n. *(Geogr.)* Colonia del Capo (di Buona Speranza), f.

***Ka|plan'** (–[e]s; Ka|plä'ne), m. *(Eccles.)* cappellano, m.; ~ der eine Pfarrstelle bekleidet, cappellano curato, m.

***Ka|pla|nei'** (–; –en), f. cappellania, f.

***Ka|plans'|brefe,** f. giornali clericali (scritti e letti dai cappellani di campagna), m. pl.

***ka|pō'|re,** *avv. fam. l. st. ch.* kaputt.

***Ka|pot'te** (–; –n), f. cappotto, m. *(v. qu.).*

Käpp'|chen (–s; –), n. *(dim. di* Kappe) berretina, f.; cappuccetto, m.; (der Geistlichen) zuccotto, m.; ~ der Schiffer, callotta, f.

Kap'pe (–; –n), f. 1. †(Mantel mit Kapuze; Gugel) cappa, f.; *più tardi* (Kapuze allein) cappuccio, m.; (Mütze) berretta, f.; *in senso più esteso* ~ eines Falken, cappello del falcone, m. ‖ *modi fam. e fig.* das geht auf meine ~, questo si fa alla barba mia; ich nehme es auf meine ~, ne assumo io la responsabilità; jdm. etw. auf die ~ geben, dare addosso a qd.; *mod. prov.* jedem Narren gefällt seine ~, ad ognuno piace il suo; il pazzo suol andar vago della propria pazzia; gleiche Brüder, gleiche ~n, *v. sotto* Bruder 2. ‖ 2. *(Arch.)* (eines Gewölbes) callotta d'una volta, f.; ~ über dem Schornstein, cappa del camino, f.; ~ einer Mauer, cresta, schiena d'un muro, f.; *(Calzol.)* cappelletto del tomaio; rivolto, m.; *anche* toppa, f.; *(Arm.)* ~ am Geschützrohren, calza del calcio del fucile, f.; *(Teen.)* ~ an einem Pumpenventil, animella della ruvola d'una tromba, f.; *(Fond.)* mantello (della forma), m.; *oppure* cappello del forno, m.

kap'pen (kappe, –ppt), v. a. 1. *(Giard.)* die Bäume ~, svettare (gli alberi) ‖ 2. *(Mar.)* den Mastbaum ~, troncare l'albero, disalberare la nave; das Ankertau ~, tagliare la gomena ‖ 3. *(l. st. ch.* verschneiden) capponare, castrare, evirare qd.; die Hähne ~, capponare, castrare i polli; ein gekappter Hahn, un cappone ‖ 4. *fam. e fig.* jem. ~, abbassar la cresta a qd., dargli una ripassata ‖ 5. △ der Hahn kappt (o tritt) die Henne, il gallo galta la gallina ‖ 6. △ die Schuhe, die Strümpfe ~, rappuntare le scarpe, le calze.

kap'pen för|mig, *agg. (Bot.)* in forma d'una cappa, d'un cappello; cucullare; cuculliforme.

Kap'pen|ge|wölbe, n. vôlta a culla, f. ‖ **–ma|cher,** m. berrettaio; cappellaio, m. ‖ **–man|tel,** m. cappa, f.; mantello con cappuccio, m. ‖ **–mus|kel,** m. *(Anat.)* muscolo cucullare; muscolo trapezio, m.

***Kapp'|per,** f. *(Bot.)* v. Kaper 1.

Kapp'|pen|ster, n. abbaino semicircolare, m.; lunetta, f. ‖ **–hahn,** m. *fam.* cappone, m.

***Käp'|pi** (–s; –s), n. *(Mil.)* chepi, m. *(v. qu.).*

Kapp'|naht, f. *(Sart.)* costura rivolta, a doppio orlo, f. ‖ **–zaum,** m. cavezzone; briglozzo, m. ‖ **–zie|gel,** m. *v.* Firstziegel.

***Ka|pri'ce,** f. *v.* Caprice.

***Ka|pri'ō|le** (–; –n), f. capriola, f. *(v. qu.);* ~n machen, fare delle capriole.

***ka|pri|zie'ren; sich** ~ (–iere mich, –ierst dich; –iert), v. rifl.; sich auf etw. ~, incapricciarsi di qc.

***ka|pri|zi|ös',** *agg.* capriccioso.

Kap'|sel (–; –n), f. scatoletta; cassetta; busta; custodia, f.; *(Bot. e Farm.)* capsula; cassula, f.; *(Anat.)* ~ der Kristallinse, cassula del cristallino; *(Eccles.)* (Hostienkapsel) pisside, f.

kap'|sel|ar'tig; **–för|mig,** *agg.* capsulare.

Kap'|sel|band, n. *(Anat.)* ligamento capsulare, m. ‖ **–frucht,** f. frutto capsulare, m.

Kap'|sin|del (–), f. *(Geogr.)* Capo, m.

***kap|ti|ös',** *agg. (Giur.)* capzioso. *(Dal* lat. captiosus.)

***kap|ti|vie'ren** (*pr.* –wieren; –iere, –ierst'; –iert), v. a. cattivare *(v. qu.).*

***ka|pull',** *agg.* rotto; ~ machen, rompere; rovinare; (von Personen) perduto; rovinato; *(Com.)* insolvente; fallito; *fam.* ich bin ganz ~, non posso più reggermi in gambe.

***Ka|pū'ze** (–; –n), f. cappa, f.; cappuccio, m. (*v. qu.*).

***Ka|pu|zi|ner** (–s; –), m. *(Eccles.)* cappuccino, m. *(v. qu.).*

***Ka|pu|zi|ner|af|fe,** m. *(Zool.)* cappuccino, m.; scimmia cappuccina, f. (Cebus capucinus) ‖ **–kres|se,** f. *(Bot.)* tropeolo, m.; cappuccina, f. (Tropaeolum majus) ‖ **–prē|digt,** f. cappuccinata, f.; *fig.* discorso grossolano, m.

Kap'|wein, m. *(Vin.)* vino dal Capo di Buona Speranza; vino di Costanza, m.

***Ka|ra'|bi|ner** (–s; –), m. *(Mil.)* carabina, f. *(v. qu.).* [carabiniere, m. *(v. qu.).*

***Ka|ra|bi|nier'** (*pr.* –binīr'; –s; –s), m.

***Ka|raf|fe** (–; –n), f. caraffa *(v. qu.);* boccia; guastada, f. [raibo, m.

***Ka|ra'|be** (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* ca-

***Ka|ra'|bisch,** *agg.* degli Caraibi; die –e See, mare degli Caraibi; die –en Inseln, i Caraibi.

***Ka|ram|bō'le** (*pr.* –rambōl'; –; –n), f. *(Giuoc. del biliardo)* carambolo, m. *(Dal* fr.g. carambole.)

***Ka|ram|bo|la|ge** (*pr.* –rambolāge; –; –n), f. carambola, f. *(Dal* fr.g. carambolage.)

***Ka|ram|bō|l|ball,** m. carambola, f. *(v. qu.).*

***ka|ram|bo|lie'ren** (–iere, –ierst'; –iert), v. n. (h.) carambolare ‖ *fig.* mit jdm. ~, dare un urto a qd.; urtarsi con qd.

***Ka|ra|mel'le** (–; –n), f. caramella, f. *(v. qu.).* [qu.).

***Ka|rāt'** (–[e]s; –e), n. carato, m. *(v.*

***Ka|rāt'|ge|wicht,** n. peso in carati, m.

***Ka|rā'tig; ka|rā'tig,** *agg. in composizioni p. es.* achtzehn–es Gold, oro di diciotto carati, m.

Ka|rau'|sche (–; –n), f. *(Zool.)* coracino, m. (Carassius vulgaris). [f. *(v. qu.).*

***Ka|ra|vel'le** (–; –n), f. *(Mar.)* caravella,

***Ka|ra|wā'ne** (–; –n), f. carovana, f. *(v. qu.).*

***Ka|ra|wā'nen|han|del,** m. commercio per mezzo di carovane, m. ‖ **–ther,** m. tè trasportato per mezzo di carovane, m.

***Ka|ra|wan|se|rā'i** (–s; –s), n. *e* **Ka|ravan|se|rei'** (–; –en), f. albergo per le carovane, m. [discio, m. *(Dal persiano e turco.)*

***Kar|bāt|sche** (–; –n), f. sferza, f.; scu-

***kar|bāt|schen** (karbatsche, –tschest *o* –tschst), v. a. scudisciare.

***Kar|bōl'** (–s), n. *o* **–säu|re,** f. *(Chim.)* acido fenico; fenolo, m.

***Kar|bōl|gaz,** f. *(Chir.)* garza fenicata, f. ‖ **–lō|sung,** f. *(Farm.)* soluzione fenica, f.

Kar|bo|nā'de (–; –n), f. carbonata *(v. qu.);* braciola o bracinola, f.

***Kar|bo|nā'ro** (–; –ri), m. carbonaro, m. *(v. qu.).* [bonato, m.

***Kar|bo|nāt'** (–[e]s; –e), n. *(Chim.)* car-

***kar|bo|ni|sie'ren** (–iere, –ierst'; –iert), v. a. carbonizzare.

***Kar|bunk'el** (–s; –), m. *(Med.)* carbonchio, m. *(v. qu.) (cf.* Karfunkel).

***Kar|da|mōm'** (–[e]s), n. *e* n. *(Bot.)* cardamomo; cardamone, m. (Amomum cardamomum).

***Kar|dā't|sche** (–; –n), f. 1. *(Lanif.)* scardasso; cardo; stracciane, m. *(Dal* fr.g. cardasse) ‖ 2. *(Cavalleriazza)* brusca, f. ‖ 3. *(Artigl.)* v. Kartätsche.

***kar|dā't|schen** (kardatsche, –tschest *e* –tscht), v. a. 1. *(Lanif.)* scardassare; cardare (la lana) ‖ 2. *(Cavallerizza)* ripassare un cavallo colla brusca.

***Kar|dā't|scher** (–s; –), m. *(Lanif.)* cardatore; scardassatore, m.

Kar'|de (–; –n), f. 1. *(Bot.)* v. Kardendistel ‖ 2. *(Lanif.)* cardo, m.

***Kar|deel'** (–[e]s; –e), n. *(Mar.)* cordone d'un cavo, m. *(Dall' olandese.)*

kar'|den (karde), v. a. cardare.

Kar'|den|dī|tel, f. *(Bot.)* cardo; labbro di Venere, m. (Dipsacus fullonum).

***Kar|di|nāl'** (–[e]s; –nā'le), m. 1. *(Eccles.)* cardinale, m. *(v. qu.)* ‖ 2. *(Ornit.)* cardinale, m. (Cardinalis virginianus) ‖ 3. bevanda di vino bianco con zucchero e arancio, f.

***Kar|di|nāl'|bi|schof,** m. vescovo cardinale, m. ‖ **–punkt,** m. punto cardinale, m.

***Kar|di|nals'|hūt,** m. cappello cardinalizio, m. ‖ **–kol|le|gium,** n. collegio dei cardinali; Sacro Collegio, m. ‖ **–müt|ze,** f. berrette cardinalizio, m. ‖ **–wür|de,** f. *v.* Kardinalat.

***Kar|di|nal|tu|gend,** f. virtù cardinale, f. ‖ **–zahl,** f. numero cardinale, m.

***Kar|do|bē|ne|dikt** (–[e]n; –en), m. cardo benedetto; santocardo, m. (Cnicus benedictus). [toccio, m. *(v. qu.).*

***Kar|dū'|se** (–; –n), f. *(Artigl. mar.)* car-

***ka|re|sie'ren** (–iere, –ierst'; –iert), I. v. a. (ac)carezzare; far carezze (a qd.). — II. v. n. (h.) far la corte alle donne; fare il vagheggino. *(Dal* fr.g. caresser.) [m.

Kār|frei|tag (–[e]s; –e), m. venerdì santo,

Kar|funk|el (–s; –), m. *(Min.)* carbonchio, m. *(v. qu.).*

kar|funk|elig (karfunk[e]le, –elst), v. n. (h.) risplendere come un carbonchio.

Kar|funk|el|nā|se, f. *scherz.* naso di color rosso acceso, m.

karg (*compar.* kar'ger *e* kär'ger; *sup.* karg'ste *e* kärgste), *agg.* spilorcio; parco; stitico (geizig) stretto di mano; avaro; tenace; (dürftig) meschino; magro; scarso; mit –er Hand geben, dare a mano chiusa, parcamente, scarsamente; mit seinem Lobe ~ sein, usare parsimonia nel lodare; ein –es Lob, lode scarsa, meschina, f.; die Zeit war mir ~ gemessen, avevo poco tempo; schwere Arbeit auf –em Erdreich, lavoro duro su un terreno magro.

kar'|gen (karge, –gst), v. n. (h.) essere stretto di mano; lesinare; mit etw. ~, usare parsimonia in qc.; economizzare con qc.; mit seiner Zeit ~, impiegar bene il proprio tempo.

Karg'|heit (–; 0), f. 1. (von Personen) spilorceria; stitichezza; gretteria; lesineria, f. ‖ 2. (von Sachen) scarsezza; meschinità, f.

kärg'|lich, *agg.* scarso; parco; povero; meschino; gretto; ein –es Mahl, parca mensa, f.; un pasto meschino; un povero mangiare; –e Mittel, scarsi mezzi, m. pl. ‖ *avv.* scarsamente; poveramente; meschinamente; parcamente; ~ leben; sich ~ behelfen, vivere strettamente; menar vita stentata; der Natur hat sie nur ~ bedacht, la natura è stata avara anziche no verso di lei, l'ha dotata scarsamente.

kärg'|lich|keit (–; 0), f. *l. st. ch.* Kargheit 2.

***Ka|rie'ren,** v. a.: **ka|riert',** *agg. v.* karrieren.

***Kā|ries** (–; 0), f. *(Med.)* carie, f. *(v. qu.).*

***Ka|ri|ka|tūr'** (–; –en), f. caricatura, f. *(v. qu.).* [m.

***Ka|ri|ka|tū|ren|zeich|ner,** m. caricaturista,

***ka|ri|kie'ren** (–iere, –ierst'; –iert), v. n. jem. ~, fare la caricatura di qd.; eine Zeichnung ~, caricare un disegno. (*Dall' italiano.*)

Karl (–s), m. *(N. pr.)* Carlo; *(Stor.)* ~ der Große, Carlomagno; ~ der Kühne, Carlo il Temerario.

Karl'|chen (–s), m. *(dim. di* Karl) Carlino.

***Kar|list'** (–en; –en), m. *(Stor. moderno.)* Carlista, m. (seguace di Don Carlos in Ispagna).

***kar|lis'|tisch,** *agg.* carlista. [manno, m.

Karl'|mann (–s), m. *(N. pr. stor.)* Carlo-

Kar'|mel; Berg ~, m. *(Geogr.)* Carmelo, m.

***Kar|me|lit'er** (–s; –) o **–mönch,** m. carmelita; frate carmelitano, m.

***Kar|me|lit'er|geist,** m. *(Farm.)* spirito di melissa, m. ‖ **–non|ne;** **–schwes|ter** o **Kar|me|lit'e|rin** (–; –nen), f. suora carmelitana, f.

***kar|me|sin'** o **kar|moi|sin'** (*pr.* –moa...) o **kar|me|sin'|rōt,** *agg.* cremisino. [m. *(v. qu.).*

***Kar|me|sin'** (–s; 0), n. cremisi o cremisino,

***Kar|mīn'** (–[e]s; 0), n. carminio, m. (r. *qu.).* [di) carminio.

***kar|mīn'|ar|ben;** **–rōt,** *agg.* (di colore

***Kar|na|tiōn'** (–; 0), f. *(Vill.)* carnagione, f.

***Kar|ne|ōl'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* sarda, f.

***Kar|ne|val** (*pr.* –val; –s; –s *e* –e), m. carnevale *e* carnovale, m. *(v. qu.).*

***kar|ne|val|mä|ßig,** *agg.* carnevalesco; carnovalesco; *(Lett.)* carnascialesco.

*Karnevalslieder, n. pl. *(Lctl.)* canti carnascialeschi, m. pl.

Karnickel (–nikəl; –s; –), n. *l. st. ch.* Kaninchen; *modi fam.* das ~ hat angefangen, è stato l'agnello che ha incominciato, disse il lupo; er ist stets das ~, è sempre lui il colpevole.

*Karnies' (–nies's; –nie's), n. o ~leisms, n. *(Arch.)* cornice, f. *(v. qu.).* [m.

*Karnies'bogen, m. *(Legn.)* incorsatoio,

*Karnivoren, m. pl. *v.* Carnivoren.

Karnöl (–s), n. *(Georgr.)* Cariozia, f.

Karnöllner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* abitante della Carinzia, m. e f.; Carinto, m.; –a, f.

karnolisch, *agg.* della Carinzia; carinziano.

Karo (–o), n. *v.* Carreau.

Karolline (–lin), f. *(N. pr.)* Carolina; *(Gr. gr.)* die Karolinen, le Isole Caroline.

karolingisch, *agg. (Stor. mediœv.)* Carolingo, m. [Carolinghi.

karolingisch, *agg. (Stor. mediœv.)* dei Carolingi.

*Karotte (–; –n), f. carrozza, f. *(v. qu.).*

*Karotte (–; –n), f. *(Bot.)* 1. carota, f. *(v. qu.)* ‖ 2. rotolo di tabacco, m.

Karpathen, m. pl. *(Geogr.)* Carpati; Carpaziani, m. pl. [carpaziano.

karpathisch, *agg.* dei Carpati, Carpazj; Karpen (–s; –), m. *(Zool.)* carpione; pesce reina, f. (Cyprinus carpio).

Karpfenbrut, f. avanotti di carpioni, m. pl. ‖ –fö nig, m. *(Zool.) v.* Spiegelkarpfen ‖ –topf, m. *(Zool.) specie di* tarfalla, f. (Maerogiossa stellataruin) ‖ –traut, n. *(Bot.)* millefoglie, m. (Achillea millefolium) ‖ –zeich, m. vivaio da carpioni, m. ‖ –zucht, f. allevamento di carpioni, m.

Karre (–; –n), f. 1. (Hand-, Schubkarren) carriuola; carretta, f.; carretto, m.; eine ~ schieben, mandare una carriuola ‖ 2. *l. st. ch.* [Karren 1.

*Karree', n. *v.* Carré.

karren (karre, –rte), I. v. a. 1. (Erde, Schutt, Steine) trasportare, portare in carriuola, carretta; carreggiare (terra, rottami, pietre). — II. v. n. (h.) 1. (die Karre schieben) mandare la carretta ‖ 2. △ fare il mestiere del carrettiere ‖ 3. *fig.* essere condannato ai lavori forzati ‖ 4. *(per langsam fahren)* andare avanti lentamente (in vettura).

Karren (–s; –), m. 1. carro, m.; kleiner ~, carretto, m.; carretta, f.; ein ~ voll, una carrata o carrettata; (zweiräderiger Lastwagen) carrettone; baroccio, m.; *fam.* (schlechtes Fuhrwerk) carrega, f. ‖ *modi fig. e fam.* den ~ in den Dreck o Kot fahren, schieben, gunstare, imbrogliare un affare; er lässt den ~ stehen, non vuole impacciarsi più di questo affare; ne lascia la cura ad altri; se ne lava le mani; an einem schweren ~ ziehen, tirare avanti penosamente la carretta; patire disagi, pene; an einem ~ mit jdm. ziehen, tirare lo stesso carro con qd.; esser sotto lo stesso giogo ‖ 2. *(Agr.)* der ~ am Pfluge, il ceppo dell' aratro ‖ 3. *(Typ.)* carro del torchio, m.

Karrenbaum, m. timone del carro, m. ‖ –führer, m. carrettiere; barocciaio, m. ‖ –gaul, m. *(dispr.)* cavallo da carro, m.; brenna; rozza, f. ‖ –gefangener, m. condannato ai lavori forzati, m. ‖ –lump, f. canaglia; carrettata, f. ‖ –leute, pl. die Karrenleute, m. colui che manda la carriuola, m. ‖ –strafe, f. pena dei lavori pubblici, f.; lavori forzati, m. pl.; –voll gen, m. carrettone, m. ‖ –weg, m. strada carreggiabile, f.

Karrete (–; –n), f. *fam.* vettura vecchia, mezzo rotta; carrega, f. *(Dallo spagnuolo.)*

*Karretier', f. *v.* Carriere.

*Karriere (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Term.)* quadrare *(v. qu.)* ‖ *p. pass.* karriert, *agg.;* –e Stoffe, stoffe a quadretti, f. pl.

*Karriol' (–s; –s), n. o Karriole (–; –n), f. vettura leggiera *(per lo più* a due ruote), f.; baroccino; leguetto, m. *(Dal* frz. carriole.) [dare in baroccino.

*karriolieren (karriole, –olst), v. n. (h.) an-

Karrner (–s; –), m. 1. carrettiere, m. ‖ 2. barocciaio; procaccia, m.

*Karrosse, f. *v.* Karosse.

*Karrusell, o. Karussell.

Karst (–es; –e), m. marra; zappa, f.; bidente, m.

karsten (karste; –stet), v. a. marreggiare; zappare; lavurare colla marra (il terreno).

*Kartätsche (–; –n), f. *(Artigl.)* cartoccio a mitraglia, m.; mit ~n laden, schießen, caricare, tirare a mitraglia. *(Dall'* ital. cartaccia).

*kartätschen (kartätsche, –tätschst o –s tätscht), v. n. (h.) *(Artigl.)* tirare a mitraglia.

*Kartätschenfeuer, n. fuoco a mitraglia, m. ‖ –granate, f. granata a mitraglia, f.; *shrapnel, m. ‖ –büchse, f. cartoccio a mitraglia, m. ‖ –kugeln, f. pl. palle a mitraglia, f. pl. ‖ –ladung, f. mitraglia, f. ‖ –schuß, m. colpo a mitraglia, m.

*Kartaune (–; –n), f. *(Artigl.)* cannone grosso che tirava un proiettile del peso di 25 libbre. *(Da* quartana?)

*Kartell (–s; –e), n. *(Ecoles.)* Certosa, f. *(Dal* mlt. cartusia.)

*Kartäuser (–s; –) o ~mönch, m. *(Eccles.)* certosino, m.

*Kartäuserwelle, f. *(Bot.)* garofano dei certosini, m. (Dianthus carthusianorum) ‖ –pulver, n. *(Farm.)* polvere fabbricata dai certosini, f.; chermes minerale, m.

Kärtchen (–s; –), n. (*dim. di* Karte) piccola carta; piccola pianta, f.

Karte (–; –n), f. *gener.* carta, f.; *casi speciali* 1. (Tisch-, Tanz-, Speisekarte) carta; lista (dei pianti, del ballo), f.; nach der ~ speisen, mangiare alla carta; (Verlobungskarte) partecipazione del fidanzamento, f. ‖ 2. (Spielkarte) carta; ein Spiel ~n, un mazzo di carte; ~n spielen, giuocare a carte; fare alle carte; gutc, niedrige ~n haben, aver carte buone, cattive (o basse); die ~n mengen, mischen, mischiare, mescolare, fare le carte; die ~n abheben, abheben lassen, alzare, fare alzare le carte; die ~n geben, dare le carte; wer giebt (Karten)? chi dà (le carte)? a chi tocca a fare?; es ist an Ihnen (die ~n) zu geben, Sie müssen geben, Sie geben, tocca a Lei a dare (le carte); die ~n vergeben, sbagliare nel dare le carte; die ~n, welche nach dem Geben übrig bleiben (der Talon), il monte; le carte d'avanzo; ~n wegwerfen, scartare (certe carte); far lo scarto; die weggeworfenen ~n, lo scarto; eine ~ nach der anderen abgeben, suechiellare le carte; ~n lassen, pescare, prendere carte (dopo aver fatto lo scarto); auf eine ~ setzen, mettere o puntare su una carta; eine ~ stechen, übersticchen, abstechen, prendere una carta (con una superiore); die ~n schlagen; jdm. die ~n legen, far le carte per jdm. die buona fortuna a qd.; er liebt die ~n, ha la passione delle carte, del giuoco; einem in die ~n sehen, guardare, vedere nelle carte a qd.; *fig.* scoprire la trama, gl' intrighi, i disegni di qd.; *fig.* aus einer ~ spielen, intendersela in qualche trama; tramare di concerto; alles auf eine ~ setzen, rischiare, mettere tutto su una carta ‖ 3. *(Georgr.)* eines Landes, carta geografica; topographische, nautische ~, carta topografica, nautica; (Plan, Grundriß) mappa; pianta, f.; Grundbuchkarten, mappe catastali, f. pl.; eine ~ entwerfen, stechen, disegnare, incidere una carta geografica; ich finde diesen Ort nicht auf der ~, verzeichnet, eingetragen, non trovo sulla carta questo paese nella carta ‖ 4. *(Tess.)* (durchlochtes Muster) cartone, m. ‖ 5. *(Polit.)* die große ~ Englands, la Carta Magna; die französische ~, la Carta, la Costituzione di Francia.

*Kartell' (–s; –e), n. 1. (Herausforderungsschreiben) cartello di sfida, m. ‖ 2. *(Polit.)* (Auslieferungsvertrag) convenzione (f.), accordo (m.) pel riscatto o cambio dei prigionieri ‖ 3. (Vertrag zwischen parlamentarischen Parteien oder studentischen Verbindungen) accordo (fra partiti parlamentari), m.; lega fra corporazioni di studenti, f.

*Kartellträger, m. colui che porta il cartello di sfida; padrino, m.

†kartieren (karte), v. a. *(l. st. ch.* abkarten) concertare; er hat die Sache so gekartet, daß . . .; egli ha fatto le carte in modo che . . .; er wird es schon zu wissen, egli saprà maneggiar bene l'affare.

Kartenblatt, n. figura (d'una carta da giuoco), f. ‖ –blatt, n. carta (da giuoco), f. ‖ –brief, m. *(Posta)* biglietto postale o di corrispondenza, m. ‖ –fabrik, f. fabbrica di carte da giuoco, f. ‖ –fabrikation, f. fabbricazione di carte da giuoco, f. ‖ –foige, f. sequenza (di carte dello stesso seme) f. ‖ –geber, m. colui che dà le carte ‖ –gewinn, m. quota per (ogni) carta, f. ‖ –haus, n. casuccia fatta con le carte da giuoco, f.; *(Mar.)* camerino per le carte, m.; *fig. (l. st. ch.* Luftschloß) castello in aria, m. ‖ –könig, m. il re (di un seme delle carte); *fig.* re fantoccio, m. ‖ –kunststück, n. giuoco di prestigio (m.) ghermiuella (f.) con le carte ‖ –leger, m.; –in, f. *v.* Kartenschläger; –in ‖ –macher, m. fabbricante di carte da giuoco, m. ‖ –netz, n. rete, reticella d'una mappa geografica, f. ‖ –papier, n. cartoncino sottile (da fare carte da giuoco), m. ‖ –presse, f. strettoio (da premere le carte da giuoco), m. ‖ –raum, m. (in Schlössern) collezione di carte geografiche, f. ‖ –schlagen, n. il fare le carte per dire la buona fortuna; cartomanzia, f. ‖ –schläger, m.; –in, f. colui, colei che fa le carte per dire la buona fortuna; fattucchiere, m.; –iera, f. ‖ –spiel, n. a) gineco di carte, m.; b) (ein Spiel Karten) (un) mazzo di carte, m. ‖ –spieler, m. giocatore di carte, m. ‖ –stempel, m. bollo delle carte (di cui è contrassegnato un mazzo di carte), m. ‖ –werk, n. raccolta di carte, f.; atlante, m. ‖ –zeichnen, n. cartografia, f. ‖ –zeichner, m. disegnatore di carte geografiche; cartografo, m. [sinno, m. (*v. qu.*).

Kartesianer (–s; –), m. *(Filos.)* cartesiano, m.

kartesianisch, *agg.* cartesiano; *(Fis.)* das ~e Teufelchen, lucifero, m. [Cartesio.

Kartesius (–), m. *(N. pr. stor. filos.)*

Karthäger (–s; –), m. *(N. pr. stor.)* Cartaginese, m.

karthagisch, *agg.* cartaginese. [gine, m.

Karthago (–s), n. *(Geogr. stor.)* Cartakartieren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Mar.)* carteggiare.

Kartoffel (–; –n), f. *(Bot.)* patata, f. (Solanum tuberosum); *(Cucin.)* –n in der Schale (o Pellkartoffeln), patate colla buccia; geröstete –n (o Bratkartoffeln), patate arrostite; Salzkartoffeln, patate lesse; in Butter geschwenkte –n, patate fritte al burro; gestebene –n, v. Kartoffelmus.

Kartoffelacker, m. campo di patate, m. ‖ –bau, m. coltivazione delle patate, f. ‖ –brannt wein, m. acquavite di patate, f. ‖ –brei, m. v. Kartoffelmus ‖ –ernte, f. raccolta di patate, f. ‖ –feld, n. *v.* Kartoffelacker ‖ –käse, m. pl. gnocchi di patate grattate, m. pl. ‖ –knolle, f. bulbo della patata, m. ‖ –krankheit, f. malattia delle patate, f. ‖ –kraut, n. foglie di patata, f. pl. ‖ –land, n. terreno da patate, m. ‖ –mehl, n. farina di patate, f. ‖ –mus, n. purè di patate, m. ‖ –nase, f. *scherz.* naso a peperone, a patata, m. ‖ –puffer, m. frittata (f.) o sformato (m.) di patate ‖ –rübe, m. v. Kartoffelmus ‖ –salat, m. insalata di patate o patate in insalata, f. pl. ‖ –stärke, f. amido di patata, m. ‖ –suppe, f. minestra di patate, f.

*Kartograph' (–en; –en), m. cartografo, m. *(v. qu.).* [(*v. qu.*).

*Kartographie' (–; 0), f. cartografia, f.

*Kartograph' (*pr.* –togr'; –s; –s –en), m. 1. (für Zeichnungen) cartone, m. ‖ 2. (Pappe) cartone grosso ‖ 3. (Schachtel) scatola di cartone, f. *(Dal* frz. carton.)

*kartographieren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Legal. di Libri)* legare in cartoncino, alla bodoniana. *(Dal* frz. cartonner.)

Kartonnage (*pr.* –nage), *v.* Cartonnage.

*Kartusche (–; –n), f. *(Artigl.)* cartoccio, m. *(v. qu.).* [u. (*v. qu.*).

*Kartusell' (–[s]s; –s o –e), n. carosello,

Karthäuser, m. *(l. Eccles.)* settimana santa, f.

*Karyatide (–; –n), f. *(Arch.)* cariatide, f. *(v. qu.).* [denti, m. *(Dal* lat. carcer.)

Karzer (–s; –), m. 1. carcere degli studenti; Karzerbrüder, m. pl. carcere, m. ‖ 2. (Thiercher macrocephalus).

*Käfcher (–s; –), m. *(Pescat.)* vangaiuolo, f. pl. *(Dallo slavo.)*

*käfchern (käfchere, –rst), v. a. *(Pescat.)* prender colle vangaiuole.

*kaschieren e cachieren (–iere, –ierst; –iert), v. a. mascherare; celare. *(Dal* frz. cacher.)

*Kaschmir (–s), n. 1. *(Geogr.)* Cascemir, m. ‖ 2. *(Lanif.)* (–s; –e), m. cascimirra, f.

Käse (–s; –), m. 1. (in kleiner Form) cacio, m.; (in großen Formen) formaggio, m.; ein Laib ~, una forma di cacio; kleiner ~ (Handkäse), caciola, f.; Holländer ~, formaggio d'Olanda; Schaf-, Ziegen-~, cacio pecorino; weicher ~, cacio straccbino; Parmesan-~, cacio Parmigiano; Schweizer-~, cacio o formaggio di Groviera; grüner ~, Gorgonzola verde, m.; frischer (grüner) Ziegenkäse, ravigguolo, m. ‖ *mod. fam.* ein Kerlchen drei ~ hoch (o ein kleiner Dreikäsehoch), un cazzabubbolo alto quanto un soldo di cacio ‖ 2. (geronnene Milch) latte rappreso, m.; (Eierkäse) nova rappresa, f. pl. ‖ 3. *(Giard.)* ~ einer Artischocke, culo o tondino o girello d'un carciofo, m.; ~ eines Brotes, pane d'un albero, m.

käˈseartig, *agg.* cacioso; *(Scient.)* caseoso.

Käˈseˌbaum, m. *(Bot.)* rizofora caseosa, f. (Bombax pentandrum) ‖ **–blüˌme,** f. anemone nemerosa, f. ‖ **–bohˌrer,** m. trapano da formaggio, m. ‖ **–blödˌen,** m. *sorta di* focaccia con formaggio, f. ‖ **–fliˌege,** f. *(Zool.)* mosca del formaggio, f. (Diophila casei) ‖ **–formˌ,** f. a) forma di cacio, f.; b) forma per il cacio, f. ‖ **–giftˌ,** n. veleno del cacio putrefatto, m. ‖ **–glocke,** f. campana di vetro per coprire il formaggio, f. ‖ **–handˌel,** m. traffico di formaggio, m. ‖ **–händˌler,** m. caciaiuolo; negoziante di formaggio, m.; *spesso* pizzicagnolo, m. ‖ **–hordeˌ; –hürdeˌ,** f. casciaia, f.; graticcio, m.

*Käˈseinˌ (–[e]s; 0), n. *(Chim.)* caseina, f.

Käˈseˌkammerˌ, f. stanza da conservare i formaggi; caciaia, f. ‖ **–kuˌchen,** m. schiacciata di formaggio, f. ‖ **–käbˌ,** n. pressame; quaglio, m. ‖ **–lädeˌn,** m. bottega del caciaiuolo; *spesso* pizzicheria, f. ‖ **–laibˌ,** m. forma di cacio, f. ‖ **–made,** f. larva del formaggio, f. ‖ **–mäˌgen,** m. *v.* Käselab.

*Käˈseˌmehlˈte (–; –n), f. casamatta, f. *(v. qu.).*

Käˈseˌmesˌser, n. coltello per tagliare il formaggio, m.; *scherz. (Mil.;* Citatgenteht) aciabola; daga, f. ‖ **–milˌbe,** f. *(Zool.)* vermicello del formaggio, m. (Tyroglyphus siro).

käˈseln (käˌse, käseˌt *o* käˌst), 1. v. n. (h. & s.) congularsi; rappprendersi; die Milch käst, il latte si rappiglia, si rapprende ‖ 2. v. n. (h.) fare il cacio.

Käˈseˌnapf, m. *l. st. ch.* Käseform b) ‖ **–paˌpier,** f. *(Bot.)* v. Zeidlwaide ‖ **–preˌsse,** f. torchio per fare il formaggio, m. ‖ **–quarkˌ,** m. giuncata, f.

Käˈserˌ (–s; –), m. casciaiuolo, m.

Käˈseˌreiˈ (–; –en), f. cascina, f.

Käˈseˌrindˌe, f. crosta di cacio, f.

*Käˈseˌrneˌ (–; –n), f. caserma, f. *(v. qu.);* lit. –in unterbringen, accasermare.

*Käˈseˌrneˌnhöf, m. cortile d'una (o della) caserma, m. ‖ **–inˌbetˌtor,** m. casermiere, m. [accasermare.

*käˈseˌrneˌren, –ierte, –iert), v. a.

Käˈseˌsäureˌ, *f. (Chim.)* acido caseico, m. ‖ **–schimˌmel,** m. muffa del formaggio, f. ‖ **–steˌcher,** m. *l. st. ch.* Käsebohrer ‖ **–tönˌf,** m. caseina, f. ‖ **–telˌler,** m. piatto per il cacio, m. ‖ **–waˌfer,** n. *v.* Molke.

Käˈseˌweiß, *agg.* bianco come il formaggio; pallido pallido; pallido smerto.

Käˈseˌwirtˌschaft, f. cascina, f.

Käˈsicht; käˈsig, *agg.* cacioso; *(Scient.)* caseoso; – ausſehen, avere un viso pallido pallido. [2. *l. st. ch.* Kaſchmir.

Käˈsimir (–s), m. 1. *(N. pr.)* Casimiro ‖

*Käˈsinˈo (–[s]; –s), n. casino, m. *(v. qu.);* *spesso* – club; circolo, m.

*Käsˈkas de (–; –n), f. cascata, f. *(v. qu.).*

*Käsˈkettˈ (–[e]s; –s), n. cascbetto, m. *(v. qu.).* [spare; Gaspare.

Kaˈspar; Kaˈsperˌ (–s), m. *(N. pr.)* Gaˈsperˌle (–s), n. *(dim. di* Kaſper*) fam.* bullone nel teatro dei burattini, m.

Kaˈsperˈletˌtheˌater, n. teatrino di burattini, di marionette, m.

Kaˈspiˌſch, *agg. (Geogr.)* caspio; Kaſpiſches Meer, Mare Caspio, m.

*Kaˈsſa (–; 0), f. *(Com.)* cassa, f.; gegen –, a pronti contanti; pronta cassa; per – bezahlen, pagare a pronta cassa.

*Kaˈsſaˌbüch, n. libro di cassa, m. ‖ **–geˌſchäft,** n. affare per contanti, m. ‖ **–konˌto,** n. conto di cassa, m.

*Kaˈsſaˌtiönˈ (*pr.* –tiˌon; –; –en), f. 1. *(Inſtinr.)* cassazione (f.), annullamento (m.) di una sentenza del tribunale ‖ 2. *(Mil.)* destituzione, f. *(Dal* fra. cassation.)

*Kaˈsſaˌtiönsˈgeˌrichtsˌhöf, m. Corte di Cassazione, f. ‖ **–urˌteil,** n. sentenza della Corte di Cassazione, f.

*Kaˈsſe (–; –n), f. 1. (Geldkaſten) cassa, f. *(v. qu.);* forziere, m.; (Geldvorrath) cassa forte, f. ‖ 2. (Geldeinnahmeſtelle) cassa; tesoreria, f.; banco, m.; die – führen, avere, tenere la cassa; die – iſt heute geſchloſſen, oggi la cassa, il banco è chiuso ‖ 3. (Geldbeſtand) cassa, f. *(cf.* Kaſſe) ; bei – ſein, aver contanti; esserci cassa; nicht (recht) bei – ſein, essere corto a quattrini; die – angreifen, beſtehlen; ſich an der – vergreifen, intaccare la cassa; – machen, fare il conto di cassa; far la cassa; Zahlbetrag in der –, vuoto di cassa, m.

*Kaˈsſenˈabˈſchluß, m. chiusura di cassa, f. ‖ **–amt,** n. ufizio della cassa, m.; *(Polit.)* tesoreria, f. ‖ **–anˌweiˌſung,** f. buono di

cassa, del tesoro; *anche* biglietto di banca, m. ‖ **–anˈweis,** m. situazione di cassa, f. ‖ **–beˈamˈter),** m. impiegato della cassa, della tesoreria, m. ‖ **–beˈſtand,** m. fondo di cassa, m.; (nach abgeſchloſſener Abrechnung) resto di cassa, m. ‖ **–buˈch,** n. *v.* Kaſſenanweiſung ‖ **–büch,** n. *v.* Kaſſabuch ‖ **–buˈreau** (*pr.* –büˈro), n. ufizio di cassa, m. ‖ **–deˈfect,** m. intacco della cassa; vuoto di cassa, m. ‖ **–dieb,** m. colui che intacca la cassa, fa un vuoto di cassa, m. ‖ **–dieb ſtahl,** m. furto (di denari) della cassa; derubamento della cassa, m.; (an öffentlichen Geldern) peculato, m. ‖ **–erˈtrag,** m. entrata, f. ‖ **–füh rer,** m. cassiere; ragioniere, m. ‖ **–führung,** f. il tenere la cassa; ragioneria, f. ‖ **–geˈſchäft,** n. *v.* Kaſſengeſchäft ‖ **–konˈto,** n. *v.* Kaſſakonto ‖ **–reˈviſion,** f. riscontro (m.), revisione (f.) della cassa ‖ **–ſchein,** m. *v.* Kaſſenanweiſung ‖ **–ſchlüſſel,** m. chiave della cassa, f. ‖ **–ſtück,** n. *(Teat.)* dramma che fa di gran piene, m. ‖ **–wart,** m. cassiere, m.

*Kaˈsſeˈrolˈle (–; –n), f. cazzaruola, f. *(v. qu.).*

*Kaˈsſetˈte (–; –n), f. 1. cassetta, f. ‖ 2. *(Arch.) v.* Deckenfeld. *(Dal* fra. cassette.)

*Kaˈsſetˈtenˈdeˌcke, f. *(Arch.)* lacunoare, m.

*Kaˈsſetˈtiˈeren (–ere, –ierſt; –iert), v. a. *(Arch.)* fare di cassettoni (in un lacunare).

*Kaˈsſiˌa (–; –ſien, f. *(Bot.)* cassia, f. (Cassia fistula).

△ Kaˈsſierˈ (–s; –e), m. *v.* Kaſſirer.

*kaˈsſieˈren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. 1. *(Giur.)* annullare, cassare, rigettare una sentenza ‖ 2. *(Mil.)* destituire ‖ 3. *(Com.) l. st. ch.* einkaſſieren.

*Kaˈsſieˈrer (–s; –), m. cassiere, m.

*Kaˈsſieˈrin (–; –inen), f. cassiera, f.

*Kaˈsſieˈrung (–; –en), f. *v.* Kaſſation.

*Kaˈsiˈoˈpeˈa (–s), f. *(N. pr. mit. e Astr.)* Cassiopea, f.

*Kaˈsſiˈquetˈte, f. *v.* Castagnette.

Kaˈsſiˈuˈs (–; –), m. *(Bot.)* a) (als Baum) wilde (o Roſis)–, castageo salvatico o d'India, m. (Aesculus hippocastanum); ebbare, echte –, castagno, m.; b) (als Frucht) castagoa, f. marrone, m. (Castanea vesca); gebratene –, bruciate; castagne arrostite, f. pl.; geſottene –, succiole; ballotte, f. pl. ‖ *mod. prov.* für Jdm. die – aus dem Feuer holen, cavar la castagna dal fuoco colla zampa del gatto.

Kaˈſtaˈnieˈnˈbaum, m. castagno, m. (*cf.* Kaſtanie a).

kaˈſtaˈnieˈnˈbraun, *agg.* castagno; castagnino; castagnole; – es Haar, capelli color castagno; capelli castagni, m. pl.

Kaˈſtaˈnieˈnˈbreˌi, m.; –brät, n. castagnaccio, m.

kaˈſtaˈnieˈnˈfarˈbig, *agg. v.* kaſtanienbraun.

Kaˈſtaˈnieˈnˈhaar, n. *l. st. ch.* kaſtanienbraunes Haar, *v. qu.* ‖ **–holz,** n. legno di castagno, m. ‖ **–mehl,** n. farina di castagne, di marroni; farina dolce, f. ‖ **–ſchaˈle,** f. buccia di castagna, f.; (ſtachliche Schale) riccio, m. ‖ **–waldˌ,** m. castagneto, m.; selva di castagni, f. ‖ **–wäldˌchen,** n. selvetta di castagni, f.

Kaˈſtelˈchen (–s; –), n. (*dim. di* Kaſten) cassetta; cassettina, f.; cassettino, m.; (Schachtel) scatolina, f.

*Kaˈſtellˈ (–s; –e), n. castello, m. *(v. qu.).*

*Kaˈſtellˈtänˈzer (–[e]s; –e), m.; –in (–; –innen), f. castellano, m.; –a, f. *(v. qu.).*

Kaˈſtenˈ (–s; –), m. cassa, f.; (in großer –, cassone, m.; ein – mit Schubläden, cassettone, m.; △ (*l. st. ch.* Schrank) armadio, m.; (Schachtel) scatola, f.; ein in den – legen, incassare, mettere nella cassa qc.; einen Brief in den – werfen, impostare una lettera; nach dem – riechen, sentire di legno, di tanfo; Kiſten und – voll haben, avere ogni cosa in abbondanza; *(Bibl.)* arca, f. (di Noè); *(Mugn.)* (in Mühlen, zum Einſchütten des Getreides) cassetta della tramoggia, f.; (in Ställen für den Hafer) cassone della biada, dell' avena, m.; *(Stamp.)* casella; cassetta, f.; *(Oref.)* (–, in den ein Ring gefaßt iſt) castone, m.; *(Fond.)* staffa, f.; *(Carroxz.)* – einer Kutſche, carcassa d'una carrozza, f.; – hinten an der Kutſche, cassone della carrozza, m.; *fam.* alter –, a) vecchia carrozza; carrega, f.; b) vecchio casone, m.; c) scuola pubblica, f.; d) prigione, m.

Kaˈſtenˈgeiſt, m. spirito di corpo, che domina nei differenti ceti, m. ‖ **–guß,** m. *(Fond.)* getto in staffe, m. ‖ **–herr,** m. amministratore delle entrate d'un convento, d'una chiesa, m. ‖ **–herrˈſchaft,** f. dominio d'una casta, m. ‖ **–maˈcher,** m. cassettaie, m. ‖ **–rädˌ,** n. *(Teon.)* ruota a cassette, f. ‖ **–ſäge,** f. *(Magn.)* serratura a cassetta, f. ‖ **–werkˌ,** n. *(Arch.)* muro di terra mazzeranegata, m.

Kaˈſtenˈtüˈm (–[e]s; 0), n. *v.* Kaſtengeiſt.

Kaˈſtiˈlianˈer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. Castigliano, m.; –a, f.

Kaˈſtiˈlianˈiſch, *agg.* castigliano.

Kaˈſtiˈlien (–s; 0), n. *(Geogr.)* Castiglia, f.; Alt- und Neukaſtilien, Vecchia e Nuova Castiglia, f.

*Kaˈſtor (–s; 0), m. 1. *(N. pr. mit. e Astr.)* Castore, m. ‖ 2. *(Zool.)* castore, m. (Castor fiber) *(v. qu.).*

*Kaˈſtorˈöhˌl, m. cappello di castore; castoro, m. ‖ **–öl,** n. olio di ricine, m.

*Kaˈſtoˈrin (–[e]s; –e), n. *(Tess.)* castorina, f. [storo, m.

*Kaˈſtoˈrinˈſäˌure, f. *(Chim.)* acido castoreo, m.

*Kaˈſtrat (–en; –en), m. castrato *(v. qu.);* eunuco, m. [stratura, f. *(Dal* lat.).

*Kaˈſtraˈtiönˈ (*pr.* –ſtion; –; –en), f. castrieˈren (–ere, –ierſt; –iert), v. a. castrare *(v. qu.);* evirare, [*(v. qu.).*

*Kaˈſuˈaˈrina, pl. *(Eccles.)* casuale, f. pl.

*Kaˈſuˈar (–[e]s; –e), m. *(Ornit.)* casuario, m. (Casuarius galeatus). [*qu.).*

*Kaˈſuˈiſt (–en; –en), m. casista, m. *(v.*

*Kaˈſuˈiſtˈik (–; 0), f. casistica, f. *(v. qu.).*

*kaˈſuˈiſtiſch, *agg.* casistico. [*(v. qu.).*

*Kätˈſuˈs (–; –), m. *(Gram.)* caso, m.

*Kätˈſuˈsˈendung, f. desioenza d'un caso, f. ‖ **–regˌel,** f. pl. *(Gram.)* regole dell' uso dei casi, f. pl. [*v. qu.).*

*Kaˈtaˈfalˈk (–[e]s; –e), m. catafalco, m.

*Kaˈtaˈkomˈbe (–; –n), f. catacomba, f. *(v. qu.).*

*kaˈtaˈlekˈtiſch, *agg. (Metr.)* catalettico *(v. qu.);* ein –er Vers, un verso catalettico *(v. qu.).*

*Kaˈtaˈlepˈſieˈ (–; 0), f. *(Med.)* catalessi; catalessia, f. *(v. qu.).* [*qu.).*

*kaˈtaˈlepˈtiſch, *agg. (Med.)* catalettico *(v.*

*Kaˈtaˈlog (–[e]s; –e), m. catalogo, m. *(v. qu.).*

kaˈtaˈlogiˈſieˈren (–ere, –ierſt; –iert), v. a. catalogare. [(Med.)* cataplasma, m.

*Kaˈtaˈplasˈma (–[s]; –men *o* –mata), n.

*Kaˈtaˈpulˈte (–; –n), f. *(Mil. stor.)* catapulta, f. [*(v. qu.).*

*Kaˈtaˈrakt (–[e]s; –e), m. cateratta, f.

*Kaˈtarrh (–[e]s; –e), m. *(Med.)* catarro, m. *(v. qu.).* [tarrale, f.

*Kaˈtarrhaˈliſch, *agg. (Med.)* febbre catarrale.

*Kaˈtarrhaˈliſch, *agg. (Med.)* catarrale.

*Kaˈtaſter (–s; –), m. catasto, m. *(v. qu.).*

*Kaˈtaſterˈgemeˌinde (–; –n), m. impiegato all'ufficio del catasto, m. ‖ **–kontˌroleur** (*pr.* –lör), m. verificatore, sopraintendente del catasto, m. [*v. qu.).*

*Kaˈtaſtrö phe (–; –n), f. catastrofe, f.

Kätˈte (–; –n), f. casa del colono, f.

*Kaˈteˈcheˈſe (–; –n), f. *(Religi.)* catechesi, f. *(v. qu.).* [chista, m. *(v. qu.).*

*Kaˈteˈcheˈſiſt (–en; –en), m. *(Religi.)* catecheˈſiſt (–; 0), f. *(Religi.)* dottrina della catechesi; catechetica, f. *(cf.* Katecheſe).

*kaˈteˈcheˈtiſch, *agg. (Religi.)* catechistico *(v. qu.).*

*Kaˈteˈchiˈſaˈtiönˈ (–; 0), f. *(Religi.)* insegnamento della religione, m.; catechizzazione, f. *(cf.* Katecheſe).

*kaˈteˈchiˈſieˈren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Religi.)* catechizzare *(v. qu.).*

*Kaˈteˈchiˈſmus (–; –men), m. catechismo, m. *(v. qu.).*

*Kaˈteˈchuˈ (*pr.* –ſchü; –ſ; 0), n. catechù; cacciù, m. *(v. qu.).*

*Kaˈteˈchuˈmeˈne (–n; –n), m. catecumeno, m. *(v. qu.).* [*(v. qu.).*

*Kaˈteˈgoˈrie (–; –[e]n), f. categoria, f.

*kaˈteˈgoˈriſch, *agg.* categorico *(v. qu.).*

Kätˈſeˈlnerˌ (–s; –), m. *(Agr.)* colono; pigionale, m.

Kätˈter (–s; –), m. 1. gatto maschio; micio, m.; er ſang wie ein –, bem man auf den Schwanz tritt, cantava che pareva un gatto scorticato; cantava come una gallina strozzata; der geſtiefelte –, v. sotto geſtiefelt ‖ 2. *fam. (spec. nel linguaggio degli studenti) l. st. ch.* Katzenjammer.

kā'te·rig, *agg. fam.* mir ist ganz ~ zu Mute, mi sento molto buffo; sono tutto accapacciato (in seguito d'una sbornia).

Ka'tha·rī'na (–s); **Ka'tha·rī'ne** (–ns); Kā'the (–ns); **Kā'the** (–ns), f. (*N. pr.*) Caterina. [Catina; Catinetta, f.

Kāth'chen (–s), n. (*N. pr. dim. di* Katherine)

***Ka'thē'der** (–s; –), m. e n. (Lehrstuhl) cattedra, f. (*v. qu.*).

***Ka'thē'der·so·zia·lis'mus,** m. socialismo scientifico o dottrinale o (*iron.*) dei professori, m. ‖ **–so·zia·list,** m. socialista dottrinale o nella cattedra, m. ‖ **–ton,** m. tono cattedratico, m.; im ~ sprechen, montare in cattedra ‖ **–weis·heit,** f. sapienza cattedratica, f.

***Ka'the·dra'le** (–; –n), f. (Dom) cattedrale, f. (*v. qu.*).

***Ka'the·dral'kir·che,** f. (chiesa) cattedrale, ***Ka'thē'ter** (–s; –n), m. (*Geom.*) cateto, m. [m. (*v. qu.*); siringa, f.

***Ka'thē'ter** (–s; –), m. (*Chir.*) catetere, ***Ka'the·te'ri·sie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. (*Chir.*) introdurre il catetere; sirinterifierten. [f.

***Ka'thē'te·rum** (Katheter, –ren), n. v. katheter ***Ka'thō'de** (–; –n), f. (*El.*) catode, m.

***Ka'tho·li'cis·mus,** m. (*v. qu.*); **Ka'tho·li'zis·mus** (–; 0), m. cattolicismo, m. (*v. qu.*).

***Ka'tho·lik** (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. cattolico, m.; –a, f. (*v. qu.*).

***ka'tho·lisch,** *agg.* cattolico (*v. qu.*); ~ werden, farsi cattolico; entrare nel seno della Chiesa cattolica; **–e** Kirche, la Chiesa cattolica; **–e** Christenheit, la cattolicità ‖ *avv.* cattolicamente; secondo il cattolicismo.

***ka'tho·li'sie·ren** (–ierte, –iert; –iert), I. v. n. (h.) inclinare al cattolicismo. — II. fare cattolico; ricondurre nel seno della Chiesa cattolica.

Ka'thrī'ne (–s), f. *fam. l. st. ch.* Katharina ‖ *fam. e fig.* die schnelle ~, corpo sciolto, m.; cacaiuola, f.

ka'ti·li'nā·risch, *agg.* catilinaria; (*Stor. rom.*) die **–e** Verschwörung, la congiura di Catilina; *fam.* **–e** Existenzen, *v. sotto* Existenz 2.

Kāt'ner, *v.* Kätl(e)ner.

Kā'to e **Cā'to** (–s), m. (*N. pr. str.*) Catone, m.; *anche fig.*; den ~ spielen, catoneggiare. [strenge, severità catoniana, f.

ka'tō·nisch, *agg.* catoniano; **–e** Sittens

***Ka'to'trix'** (–; 0), f. (*Fis.*) catottrica, f. (*v. qu.*).

***ka'top'trisch,** *agg.* (*Fis.*) catottrico.

***Katt** (–; –en), f. 1. (*Mar.*) sferza a nove code, f.; capone, m. ‖ 2. (*Mar.*) *v.* Kattschiff.

(*Dutt' alandese.*)

***Katt'han·ter,** m. (*Mar.*) *v.* Belanker ‖ **–schiff,** n. piccolo vascello olandese, m. [m.

Kat'te·gat (–[c]s), n. (*Geogr.*) Cattegat[to],

Kat'ten, m. pl. (*N. pr. etn.*) Catti, m. pl.

kat·ten, v. a. (*Mar.*) *v.* auftatten.

***Kat'tun'** (–[e]s; –e), m. cotone, m. (*v. qu.*); tela bambagina, f.; guarnello, m.; **ge·bruckter,** buntter, gefärbter, gestreifter ~, (tela) indiana, f.; calicò, m. (*Dutt' arabo.*)

***Kat'tun'·dru'cker,** m. stampatore di tele, m. **–dru'cke·rei,** f. stamperia di tele, f.

***kat'tu'nen,** *agg.* di cotone; di bambagina.

***Kat'tun'·fa'bri·kant,** f. *v.* Kattundruckerei ‖ **–ha'pier,** n. carta bambagina o fiorata, f. ‖ **–we'ber,** m. tessitore di bambagina, m.

Ka'tul'lus, m. (–), (*N. pr. stor.*) Catullo.

kau'bal·gen; sich ~ (*inghiaie* mich, –gst bich; geraubbalgt), v. rifl. (h.) *fam.* azzuffarsi; abbaruffarsi; accapigliarsi.

Kau'bal·ger (–s; –), m. accattabrighe; [f. attaccabrighe, m.

Kau'bal·ge·rei' (–; –en), f. baruffa; zuffa,

Kāu'chen (–s; –), n. (*dim. di* Katze) gattuccio; gattino; micino, m. ‖ (*Bot.*) anuento; gattino, m. [(piante).

kāu'chen·trā·gend, *agg.* (*Bot.*) amentaceo

Kau'ze (–; –n), f. 1. gatta, f. *e anche gener.* gatto, m. (Felis domesticus); *fam.* micio, m.; wilde ~, gatto selvatico, m. (Felis catus); geizreiche, getigerte ~, gatto soriano; große ~, gattone, m.; häßliche ~, gattaccio, m.; kleine, magere ~, gattuccio, m.; die ~ miaut, schnurrt, macht gatto miagola, fa le fusa ‖ *mod. di dire e prov.* wie eine ~ immer auf die Füße fallen, cascare in piedi come i gatti; wer will der ~ die Schelle anhängen? *v. sotto* anhängen 1.; es war keine ~ da . . ., non v'era un cane; das ist für die ~, ma questo è lo stesso che nulla; er geht wie die ~ um den heißen Brei, se ne strugge, ma non si sa decidere; die ~ im Sacke kaufen, comprare la gatta in sacco; bei Nacht sind alle ~n grau, al buio tutte le gatte son bige; die ~ läßt das Mausen nicht, il lupo perde il pelo, ma il vizio mai; wenn die ~ nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse über Tische und Bänke, quando la gatta non è in paese, i topi ballano; wie Hund und ~ leben, vivere come cani e gatti; die ~ nascht so lange, bis sie erwischt wird, tanto va la gatta al lardo che ci lascia lo zampino; ist der Speck wohl aufgehoben, so raubt ihn nicht die ~, che colpa n'ha la gatta, se la massaia è matta? ‖ 2. *fig. e fam.* eine falsche ~, persona falsa, traditrice, perfida, f.; *anche* sornione; gattaccio, m. ‖ 3. (*Mar.*) grattì, m. pl.; (*Mar.*) sferza con nove code, f.; (*Fort.*) cavaliere, m. [figliare.

kāt'zeln (kätzele, –elt), v. n. fare i gattini;

Kat'zen·art, f. a) razza felina; razza di gatti, f.; b) *proprio e fig.* maniera gattesca, da gatto, f.

kat'zen·ar'tig, *agg.* (*Stor. nat.*) felino; *anche* gattesco; *fig.* (falsch) falso; perfido.

Kat'zen·au·ge, n. occhio di gatto, m.; (*Min.*) bellocchio; occhio di gatto, m.

kat'zen·äu·gig, *agg.* che ha gli occhi come un gatto, *cioè* gli occhi verdi.

Kat'zen·balg, m. (*v.* Katzenfell) pelle di gatto, f. ‖ **–bart,** m. i baffi, i mustacchi del gatto ‖ **–biß,** m. (*Dott.*) *v.* Eiterzahn ‖ **–buckel,** m. dosso di gatto, m.; *fam.* (*l. st. ch.* treje Verbeugung) baciabasso, m.

kat'zen·buckeln (–buckelte; katzenbuckelte, –ielt), v. n. (h.) far dei inchini profondi, dei baciabassi; *per* den Büchtigen ~, grattar gli orecchi ai potenti; adulari.

Kat'zen·bu·del, m. stereo di gatto, m. ‖ **–fell,** m. pelle, *anche* pelliccia di gatto, f. ‖ **–ga·ma·sche,** n. genere felino, m.; razza felina, f. ‖ **–ge·jāmer,** n. *fam. e fig.* muso da gatto, m. ‖ **–ge·schrei,** n. miagolo o miagolìo; mino o miau, m.; *anche* miagolata, f. ‖ **–glim·mer,** m. e **–gold,** n. (*Min.*) mica aurina, f. [*agg. v.* katzenartig.

kat'zen·grau, *agg.* grigio di gatto ‖ **–haft,**

Kat'zen·hai, m. (*Zool.*) gattuccio; pesce gatto, m. **–ko'pfi·gel·lium** canicola] ‖ **–jam·mer,** m. *fig. e fam.* stanghetta, f.; nebbie che lasciano i fumi del vino, f. pl.; accapacciatura (f.), mal di testa o malessere generale (m.) dopo una sbornia; moralischer ~, abbattimento morale; physischer u. moralischer ~, abbattimento fisico e morale, m.

kat'zen·jam·mer·lich, *agg. fam.* **–e** Stimmung, sentimento d'abbattimento fisico e morale, m.

Kat'zen·kopf, m. testa di gatto, f.; *fig. e fam.* scapacciatura, m. ‖ **–kral·le,** f. granfia di gatto, f. ‖ **–kraut,** n. (*Bot.*) a) gattaria, f. (Nepeta cataria); b) maro, m. (Teucrium marum) ‖ **–min·ze,** f. (*Bot.*) *l. st. ch.* Katzenkraut a) ‖ **–mu·sik,** f. *fig.* musica arrabbiata, da gatti, *per estens.* baccano o chiasso indiavolato, m.; *fam.* die ~ bringen, far la fischiata, l'abbaiata a qd. ‖ **–par·der,** m. (*Zool.*) gattopardo, m. ‖ **–pfö·tchen,** n. (*Bot.*) a) gnafalio, m. (Gnaphalium dioecum) ‖ **–pfo·te,** f. zampa (f.) o zampino (m.) di gatto ‖ **–pfö·tchen,** n. (*Bot.*) gnafalio, m. (Gnaphalium dioecum) ‖ **–schwanz,** m. coda di gatto, f. ‖ **–silber,** n. (*Min.*) mica bianca, f. ‖ **–sprung,** m. salto di gatto, m.; *fam.* es ist nur ein ~ von hier, in quattro salti ci si va; non c'è che un salto di qua ‖ **–stēg; –steig,** m. sentiero stretto, m. ‖ **–stert,** m. (*Bot.*) *v.* Katzenschwanz ‖ **–ti·ger,** m. *v.* Tigerkatze ‖ **–tisch,** m. *fam.* in der ~ sitzen, essere, esser condannato a mangiare in un cantuccio, coi gatti o a un tavolino da sè (*p. es.* i bambini) ‖ **–tritt,** m. *fig.* passo di gatto, di lupo, m. ‖ **–wä·sche,** f. *fig.* passo di gatto, lavarsi con tre gocciole *fam.* ~ machen, lavarsi con tre gocciole d'acqua o solamente con un panno bagnato ‖ **–zun·ge,** f. (*Nat.*) tellina, f. (Tellina lingua felis).

Kau'ap·pa·rāt, m. (*Anat.*) apparecchio masticatorio, m. ‖ **–be·we·gung,** f. movimento di masticazione, m. [chio, m.

△ **kau'chen** (fauche, –chit), v. n. v. pi*u usato* fauchen.

△ **Kau'der** (–s; –), m. stoppa, f.; capecchio, m.

kau'dern (faudere, –rte), v. n. (h.) (einen Ton wie die Butterhähne hervorbringen) far la voce del tacchino.

kau'der·welsch, *agg. e* avv. ~ reden, parlare un gergo scompigliato, barbaro.

Kau'der·welsch (–es e –en; 0), n. gergo o gergone, m.

***Kau'di'nisch,** *agg. (Stor. rom.)* –es Joch; –e Pässe, le Forche Caudine.

Kau'e (–; –n), f. 1. (*Minier.*) capannuccia, f. ‖ 2. stia, f.

kau'en (faue, fauft), v. a. e v. n. (h.) masticare; langsam ~ (die Speisen im Munde herumwälzen), biasciare; biasciare; deutlicher, die Worte ~, masticare, biasciare le parole; an den Nägeln ~, rodersi le unghie; Tabak ~, masticare il tabacco; (Pferde) am Gebiß ~, mordere il freno ‖ *fig. e fam.* an etw. ~, occuparsi incessantemente di qc.; daran wird er lange zu ~ haben, ne avrà per molto tempo.

Kau'en (–s; 0), n. masticazione, f.

Kau'er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. masticatore, m.; –trice, f.

kau'ern (kauere, –rt), v. n. (h.) e **sich** ~, v. rifl. accoccolarsi; accosciarsi; rannicchiarsi; accovacciarsi (animali).

Kauf (–[e]s; Käufe), m. 1. (die Handlung des Kaufens) comp[e]ra, f.; acquisto, m.; etw. durch ~ an sich bringen, acquistare o comprare qc.; zu ~ stehen, essere in vendita o sul mercato; einen guten ~ thun, far un buon acquisto; comprar bene; etw. in den ~ bekommen, ricevere qc. di soprappiù o per giunta; etw. mit in den ~ nehmen, includere nella compra qc.; *fig.* chiudere un occhio su qc.; *mod. prov.* vom Besten ist der beste ~, se vuoi far buona compra, compra del meglio; (*Com.*) ~ auf fest, compra a contratto fermo; ~ auf Lieferung, compra a consegna; ~ auf Spekulation, compra per speculazione; ~ auf Zeit, compra a termine ‖ *per estens.* etw. wohlfeilen –es geben, dare qc. a buon mercato; *fig.* leichten –es davonkommen, cavarsela a buon mercato ‖ 2. (Kaufvertrag) contratto; den ~ brechen, rompere un contratto; von einem ~ zurücktreten, rescindere un con[volta estimo, m. tratto.

Kauf'an·schlag, m. (*Com.*) stima, f.; *talkauf'bar,** *agg. v. più usato* käuflich.

Kauf'be·gier'de, f. avidità di comprare; *meno forte* vaghezza di far sempre nuovi acquisti, f. [nia di comprare.

kauf'be·gie·rig, *agg.* avido o che ha la ma-

Kauf'brief, m. (*Com.*) scrittura (f.) o contratto (m.) di compra o vendita ‖ **–brōt,** n. pane vendereccio, m. ‖ **–bū·ch,** n. (*Com.*) libro degli acquisti, di compra, m.

kau'fen (kaufe, –ft), v. a. comp[e]rare; acquistare; teuer, billig, bar, auf Wechsel, auf Kredit (o auf Borg), auf Zeit, auf Lieferung ~, comprare a caro prezzo, a buon mercato, a contanti, a cambiali, a credito, a termine, a consegna; aus erster, zweiter Hand ~, comprare di prima, seconda mano; ich habe es für (o um) 20 Mark gekauft, l'ho comprato per 20 marchi; bei wem kaufen Sie? da chi fa lei che compre o spese? *fam.* etw. ~, acquistare qc. per qd.; sich etw. ~, comprare per sè o comprarsi qc.; sich ein Amt ~, acquistarsi un impiego; frei ~ (o loskaufen), riscattare; *fam.* sich einen Affen ~, *v.* Affe 4.; was ich mir dafür kaufe! (*iron.*) che bel vantaggio! me n'importa poco! ‖ (*Giuoc. delle carte, del domino*) ~, prendere o pescare (le carte, le pedine); er hat schlecht gekauft, non ha pescato nulla.

Kau'fen (–s; 0), n. (*v.* Kauf 1.) il comprare; compra, f.

Kau'fer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. compratore; *anche* acquistatore, m.; –trice, f.; avventore, m.; –a, f.; (*Com.*) acquirente, m. e f.

Kauf'fahr·er, m. (*Mar. merc.*) a) (Handelsschiff) vascello o bastimento mercantile, m.; nave mercantile, f.; b) (Befehlshaber eines Handelsschiffes) capitano d'una nave mercantile o della marina mercantile, m.; c) mercante, commerciante di mare, m. ‖ **–fahr·ei,** f. (*Mar. merc.*) commercio marittimo, m. ‖ **–fahr·tei·flot·te,** f. (*Mar. merc.*) flotta di navi mercantili, f. ‖ **–fahr·tei·schiff,** n. (*Mar. merc.*) nave (f.) o vascello o legno (m.) mercantile; *anche* nave mercatoria, f.

Kauf'frau, f. mercantessa, f. ‖ **–ge·ld,** n. prezzo o costo di compra, della cosa comprata, m. ‖ **–ge·le·gen·heit,** f. occasione di compra, f. ‖ **–ge·schäft,** n. a) transazione mercantile, f.; b) *l. st. ch.* Kaufhaus ‖ **–gut,** n. (*l. st. ch.* Ware) mercanzia; merce, f. ‖ **–han·del,** f. bazar, m. ‖ **–han·del,** m. commercio; traffico, m. ‖ **–haus,** n. casa commerciale, f.; negozio; *anche* magazzino o deposito; bazar, m. ‖ **–herr,** m. negoziante; commerciante; *anche* capo di negozio o principale, m.; Kauf- und Handelsherr, commerciante in grosso; grossista, m. ‖ **–kon·trakt,** m. contratto di compra, m. ‖ **–la·den,** m. bottega (d'un mercante), f.; negozio, m. ‖

–leute, pl. (*di* Kaufmann) commercianti; mercanti, m. pl.

käuflich, *agg.* da vendersi; vendibile; *talora* vendereccio (pane, vino) *e* venale; *anche fig.* (bestechlich) venale ‖ *mv.* etw. ~ an sich bringen, comprar(si) qc.; jdm. etw. ~ überlassen, vendere qc. a qd.

Käuflichkeit (–; 0), f. l'esser vendibile; *più spesso* venalità, f.

Kauflust, f. voglia (f.), desiderio (m.) di comprare; die ~ war gering, c'era poca tendenza a voglia di fare acquisti.

kauflustig, *agg.* vogliosо, desideroso di comprare, di far acquisti; *anche* disposto a comprare.

Kaufmann (–[e]s; –leute), m. commerciante; negoziante; mercante, m.; er ist ~, sta agli affari; *casi speciali* (Großkaufmann) grossista, m.; (Ladenbesitzer) Krämer) bottegaio, m.; (Materialwarenhändler) droghiere, m.; (Schnitt-, Kurzwarenhändler) merciaio, m.; (Weinflaschenhändler) pizzicagnolo, m.; der ~, bei dem wir alles kaufen, il nostro fornitore; sich als ~ niederlassen, metter su bottega o metter su una casa commerciale.

kaufmännisch, *agg.* commerciale; mercantile; *spesso* mercantesco; –er Stil, stile mercantile, m.; –e Tüchtigkeit, abilità da negoziante, f.; ein Geschäft ~ betreiben, trattare un affare commercialmente; in –er (geschäftsmäßiger) Weise, alla mercantile; –e Karriere, carriera commerciale, f.

Kaufmannsbrauch, m. uso, modo mercantile o commerciale, m.; *anche* maniera de' mercanti, f. ‖ **–brief**, m. *(Com.) v.* Handelsbrief ‖ **–buch**, n. *(Com.) v.* Handelsbuch.

Kaufmannschaft (–; 0), f. 1. (die sämtlichen Kaufleute) il ceto, la classe dei mercanti; i mercanti ‖ 2. (die Kenntnisse, das Geschäft eines Kaufmanns) mercatura; professione del mercante; er hat die ~ erlernt, ha studiato il commercio; si è dato alla mercatura.

Kaufmannstochter, m. giovine, fattorino di negozio, di bottega, m. ‖ **–frau**, f. moglie di mercante; *anche* (Handelsfrau) mercantessa, f. ‖ **–gilde**, f. *v.* Kaufmannseinung ‖ **–gut**, n. merce; mercanzia, f. ‖ **–ing**, f. corpo (m.), maestranza, arte (f.) dei negozianti ‖ **–junge**, m. fattorino, garzone di negozio, m. ‖ **–laden**, m. bottega (f.), negozio (m.) di mercante ‖ **–stand**, m. stato o ceto de' mercanti, m.; condizione da negoziante, f. ‖ **–stil**, m. stile mercantile, commerciale, m. ‖ **–ware**, f. merce; mercanzia, f.

Kaufobjekt, n. oggetto della compra o vendita, m. ‖ **–platz**, m. *(Com.)* piazza (di compra o vendita), f.; mercato, m. ‖ **–preis**, m. prezzo di compra, m.

kaufrecht, *agg. (Com.)* mercantile; das Getreide wird rein nur ~ verlangt, il grano sia netto e mercantile.

Kaufrecht, n. *(Com.)* diritto di comprare o di vendere, m. ‖ **–schilling**, m. a) *(Com.) l. st. ch.* Kaufgeld; b) (Handgeld) caparra, f. ‖ **–sucht**, f. (Gier) mania di comprare, f. ‖ **–summe**, f. *(Com.)* totale o prezzo totale della compra, m. ‖ **–vertrag**, m. contratto, *talora* patto di compra, m.

kaufweise, *avv. (Com.)* per compra; a titolo di compra; per via di compra.

Kaufwert, m. valore venale, m. ‖ **–zeit**, f. *(Com.)* cartello di vendita (offerto al compratore), m.; *per estensione* scrittura (f.) o istrumento o documento (m.) di compra.

Kaukase, m. (–s), *n. (Geogr.)* Caucasia, f.

Kaukasier (–s), m.; **–in** (–; –innen), f. Caucaseo, m.; –a, f.

kaukasisch, *agg.* caucaseo; –e Rasse, razza caucasea, f.

Kaukasus, m. (–), *m. (Geogr.)* Caucaso, m.

Kaulbars o **–barsch**, m. *(Zool.)* spillancola, f. (Acerina cernua) ‖ **–kopf**, m. *(Zool.)* ghiozzo, m. (Cottus gobio) ‖ **–pad**, f. △ *l. st. ch.* Kaulbarsch ‖ **–quappe**, f. *(Zool.)* girino, m.

kaum, *avv.* 1. (mit Mühe; beinahe nicht) a pena; appena; a mala pena; a stento; con fatica; difficilmente; ich kann ~ gehen, posso appena vedere; man sollte es ~ für möglich halten, pare impossibile; er kann es ~ erwarten, sie wiederzusehen, si strugge (o gli pare mille anni) di rivederla; er wird es ~ wissen, difficilmente lo saprà; er hat ~ das nackte Leben gerettet, ha scampato appena la pelle; † ~ daß ich mich halte, difficilmente mi ritengo ‖ 2. *(accennando a tempo)* ich bin ~ angekommen, sono appena arrivato; ~ angekommen, begab ich mich an die Arbeit, appena arrivato mi posi al lavoro; sie hatte es ~ gesagt, als..., l'aveva appena detto che...; er starb ~ vierzig Jahre alt, morì con quarant' anni appena.

Kaumittel, n. *(Med.)* (rimedio) masticatorio, m. ‖ **–muskel**, m. *(Anat.)* muscolo masticatorio; (muscolo) massetere, m.

△ **Kaupe** (–; –n), f. 1. cesto, m. ‖ 2. collina cespugliosa, f.

△ **Kaupelei** (–; –en), f. baratteria, f.

△ **kaupeln** (kaupele, –elt), v. n. (h.) barattare; far baratti (con piccole cose); *anche* commettere delle piccole frodi; far degl' imbrogliucci.

Kaupfeffer, m. *l. st. ch.* Betel.

Kaupler (–s; –), m. barattiere, m.

Kaurie (–; –n), f. 1. conchiglia che serve da moneta (in Guinea), f. (Cypraea moneta).

Kaurifi, *agg.* (*v. qu.*).

Kausalität (–; 0), f. causalità, f. (*v. qu.*).

Kausalnexus, m. nesso (o intreccio o nodo) causale, f. ‖ *(Mar.)* radancia, f.

Kausch (–es; –e), m. o **Kausche** (–; –n), **Kauschif** (–; 0), f. *(Fis.)* caustica, f.

kaustisch, *agg. (Fis.)* caustico (*v. qu.*); *fig.* –e Worte, parole caustiche, mordaci, satiriche, f. pl.

Kautabak, m. tabacco masticatorio, da masticare; tabacco in corda, m.

△ **Kaute** (–; –n), f. 1. *fam. l. st. ch.* Grube ‖ 2. (Topf Flachs) pennecchio di lino, m.

Kautel (–; –en), f. cautela, f. (*v. qu.*); precauzione, f. ‖ terizzazione, f. (*v. qu.*).

Kauterisation, f. legge caustica (*v. qu.*).

kauterisieren (–isiere, –isiert; –iert), v. a. *(Chir.)* cauterizzare (*v. qu.*).

Kaution, f. cauzione, f. (*v. qu.*); sicurtà, f.; s. stellen, dar cauzione.

kautionsfähig, *agg.* che può dar cauzione ‖ **–pflichtig**, *agg.* costretto a dar cauzione.

Kautschuk (–[e]s; –e), m. e n. (Gummi elasticum) gomma elastica, f.; cautchouc; caucciù, m. *(Dal* tup. caoutchouc.)

Kautschukdichtung, f. guarnizione di gomma, f. ‖ **–gefäß**, n. *fig.* legge elastica, che facilmente si può torcere, f. ‖ **–platte**, f. disco (m.), lastra (f.), foglio (m.) di caucciù.

Kauwerkzeuge, n. pl. *(Anat.)* organi masticatorî, m. pl.

Kauz (–es; Käuze), m. 1. *(Zool.)* civetta; nottola, f. (Stryx noctua *e* aluco) ‖ 2. *fig.* er ist ein wunderlicher ~, è un uomo bizzarro, strano, stravagante, bisbetico; è un certo tipo; è un originale; es muß auch solche Käuze geben (G.), anche questi tipi ci vogliono.

Kauzbahn, m. dente molare, m.

Kauzchen (–s; –), n. *(dim. di* Kauz) nottolina; civettina, f.; chiù o chiurlo, m.; wie ein ~ rufen, schreien, chiurlare.

△ **kauzen**, v. n. (h.) *e* sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* (sich) cavarcen.

Kavalier (–[e]s; –e), m. cavaliere, m. (*v. qu.*); *talvolta* (Edelmann) gentiluomo, m.

Kavalierarbeit, f. (Edelmannsarbeit) gentiluomo, m. ‖ **–ig**, *agg.* da cavaliere; da gentiluomo; cavalleresco.

Kavalkade (–; –n), f. cavalcata, f. (*v. qu.*).

Kavallerie (–; –[e]n), f. cavalleria, f. (*v. qu.*); schwere, leichte ~, cavalleria pesante, leggiera, f.

Kavallerieabteilung, f. distaccamento di cavalleria, m. ‖ **–gefecht**, n. combattimento di cavalleria, m. ‖ **–offizier**, m. ufficiale di (o nella) cavalleria, m. ‖ **–regiment**, n. reggimento di cavalleria, m.

Kavallerist (–en; –en), m. *(Mil.)* cavaliere, m. (*v. qu.*); soldato di cavalleria, m.; leichter ~, cavalleggiere, m. ‖ *(fig.)*.

Kavent (*pr.* –went; –en; –en), m. *(Giur.)* garante; fideiussore, m. *(Dal lat.* cavens, –entis.)

Kaventsmann, m. attestato di malleveria, m. (per uno che vuol fare uso d'una biblioteca pubblica).

Kavitär (*pr.* –wi...; –[e]s; 0), m. cavialе, m. *(Dal turco.)*

Kavitze (*pr.* –wi...; –ierze, –ierzi; –iert), v. a. *(Giur.)* garantire; farsi garante; rispondere. *(Dal lat.* cavere.)

Kawaß o **Kawasse** (–passen; –passen), m. cavasso; poliziotto turco, m. *(Dal turco.)*

Kazike (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Cacico, m. (capo d'una stirpe originaria degl' Indiani Americani). *(Dall' indiano o spagn.)*

Kazike (–n; –n), m. *(Ornit.)* cacica, m. (*v. qu. e cf.* Kassike).

† **Kebse** (–; –n), f. *v.* Kebsweib.

Kebsehe, f. concubinato, m. ‖ **–frau**, f. *v.* Kebsweib ‖ **–kind**, n. (illegitimo) bastardo, m. ‖ **–mann**, m. concubinario, m. ‖ **–sohn**, m. figlio di concubina, m. ‖ **–tochter**, f. figlia di concubina; bastarda, f. ‖ **–weib**, n. concubina, f.

keck, *agg.* e *avv.* (muthig; kühn) ardito; audace; *più forte* temerario; ~ behaupten, mostrarsi ardito; eine –e Antwort, una risposta pronta, ardita; sprechen Sie ~, parlate francamente; dite schiettamente; jem. ~ machen, incoraggiare qd.; *fig.* ein –er Pinsel; eine –e Malweise, un pennello ardito, franco; eine –e Farbe, un colore vivace, acceso ‖ *in senso meno buono* (dreist; unverschämt) sfacciato; arrogante; ~ werden, diventare altezzoso, impertinente; metter su gallo; er feixte sich ~, lo negò sfacciatamente, a faccia tosta.

Keckheit (–; 0), f. (Kühnheit) audacia; arditezza; *più forte* temerarietà, f.; (Unverschämtheit) sfacciataggine; sfrontatezza, f.

keckerlich, *avv.* arditamente; audacemente; *anche* sfacciatamente; a faccia tosta.

Kefir (–s; –), m. 1. *(Minier.)* stagno ossidato, granuliforme, m. ‖ 2. △ piccolo naviglio (sull' Elba), m. ‖ 3. (*l. st. ch.* Kraftn) argano, m.; grue, f.

Kegel (–s; –), m. 1. *(Giuoc.)* birillo; *anche* rullo, m.; ~ schieben (△ schieben), spiccar, giocare a' birilli; fare ai rulli; ich habe zwei ~ gemacht, ho buttato giù due birilli; die ~ aufsetzen, rimettere i birilli, i rulli; *fig.* zwischen ~ u. Kugel kommen, esser tra l'incudine ed il martello ‖ *fam. e fig. (l. st. ch.* Kebsfrau) Kind u. ~, tutta la famiglia; zwei Kind und ~ haben, non aver famiglia; non aver nessuno; △ *anche l. st. ch.* Stirpe ‖ 2. *(Geom.)* cono, m.; gerader, schiefer ~, cono retto, obliquo; ungleichseitiger ~, cono scaleno; abgestumpfter ~, cono tronco; *(Artigl.)* mira (del cannone), f.; *(Tip.)* corpo di carattere, m.; *(Orolog.)* fusello, m.; *(Anat.)* osso della spalla d'un cavallo, m.

Kegelachse, f. *(Geom.)* asse del cono, m. ‖ **–aufsetzer**, m. *(Giuoc.)* rimettitore dei birilli, dei rulli, m. ‖ **–bahn**, f. (piazza per il) giuoco de' birilli; pallottoliere, m. ‖ **–fläche**, f. *(Mat.)* superficie conica, f. ‖ **–form**, f. forma conica, f.

kegelförmig, *agg. (Geom.)* conico; coniforme; *talvolta (fam.)* a pan di zucchero; fust ~, conoidale.

Kegelgeld, n. *(Giuoc.)* a) messa, posta al giuoco de' birilli, f.; b) quello che si paga per l'uso del giuoco dei birilli ‖ **–gelenk**, n. Kegelaufsetzer ‖ **–gesellschaft**, f. *v.* Kegelverein ‖ **–gut**, n. *(Giuoc.)* r. Kegelaufsetzer ‖ **–kreis**, m. *(Giuoc.)* croce sulla quale si mettono i birilli, f. ‖ **–kugel**, f. *(Giuoc.)* palla (pel giuoco dei birilli), f. ‖ **–linie**, f. *(Geom.)* linea conica; parabola, f.

kegelig, *agg. (Geom.)* parabolico.

kegeln (kegele, –elt), v. n. (h.) *(Giuoc.)* giocare a' birilli; fare ai rulli ‖ *pror.* wer ~ will, muß auch aufsetzen, chi imbratta spazzi ‖ 2. (t.) *fam.* den Abhang herunter ~, ruzzolare giù per il pendio.

Kegelpartie, f. *(Giuoc.)* partita ai birilli, f. ‖ **–platz**, m. *(Giuoc.) v.* Kegelbahn ‖ **–scheibe**, m. △ *l. st. ch.* Kegelschieber ‖ **–schieber**, m. *(Giuoc.)* a) giocatore ai birilli, m.; b) *(Mec.)* valvola a parabola conica, f. ‖ **–schnäbler**, m. pl. *(Ornit.)* uccelli con becco conico; conirostri, m. pl. ‖ **–schnecke**, f. *(Zool.)* chiocciola conoide, f.; cono, m. (Conus) ‖ **–schnitt**, m. *(Geom.)* sezione conica, f. ‖ **–schub**, m. *v.* Kegelbahn ‖ **–spiel**, n. *(Giuoc.)* giuoco de' birilli, m. ‖ **–spieler**, m. *(Giuoc.) v.* Kegelschieber a) ‖ **–stumpf**, m. *(Geom.)* cono tronco, m. ‖ **–ventil**, n. *(Mec.)* valvola a sede conica, f. ‖ (spiefer.

Kegler (–s; –), m. *v.* Kegelschieber; Kegelschieber ‖ **–ablehnschneider**, m. strozzatore, m.; *fig.* strozzino, m. ‖ **–ader**, f. *(Anat.)* vena giugulare, f. ‖ **–bürschabe**, m. *(Gram.)* lettera gutturale, f. ‖ **–deckel**, m. *(Anat.)* epiglotta o epiglottide, f. ‖ **–drüse**, f. *(Anat.)* glandula tiroide, f.

Kehle (–; –n), f. 1. gola, f.; (Schlund) gorgozzule, m.; *(Anat.)* (Schlund) esofago, m.; (Luftröhre) trachea, f.; jem. bei der ~ packen, afferrare qd. per la gola; jdm. die ~ abschneiden, scannare, sgozzare qd.; jdm. die ~ zuschnüren, strangolare, strozzare qd.; *anche fig. detto di usuraio*; die Angst schnürte mir die ~ zu, la paura mi mozzò il fiato; fam. sich die ~ aufsuchten, schmeicheln, aclacquarsi per beno la gola; immer eine trockene ~ haben, aver sempre la gola asciutta; aver sempre sete; in der ~ stecken bleiben, far

nodo alla gola; mir ist etw. in die unrechte ~ gekommen, mi è andata qualcosa attraverso; *fig.* jdm. das Messer an die ~ setzen, mettere altrui il coltello alla gola ‖ *per estensione* (*l. st. ch.* Stimme) aus voller ~ lachen, schreien, ridere a crepapelle; gridare a squarciagola; sich fast die ~ abschreien, gridare a più non posso; das R ist sehr in der ~ ausgesprochen, aver la gorgia ‖ 2. (*Ornit.*) ein Vogel mit roter ~, un uccello col petto rosso (*cf.* Rotkehlchen, pettirosso) ‖ 3. *per simil.* (*Arch.*) gola o scanalatura (di colonne etc.), f.; docce; doccetta (di due tetti), f.; (*Fort.*) gola, f.

Kehlen (kehle, –lt), v. a. 1. (*Arch.*) scanellare; scanalare (colonne etc.) ‖ 2. einen Fisch ~, sbuzzare un pesce.

Kehl'flosser, m. pl. (*Zool.*) (pesci) giugulari, m. pl. (Jugulares) ‖ **–gefäß**, f. (*Anat.*) fossetta della gola, del collo; fossa epistern(al)e, f. ‖ **–ham'mer**, m. (*Magn.*) incorsatoio, m. ‖ **–höhle**, m. (*Legn.*) incorsatoio, m. ‖ **–kopf**, m. (*Anat.*) laringe, f.

Kehlkopf'entzündung, f. (*Med.*) laringite, f. ‖ **–er'öffnung**, f. laringotomia, f. **–katarrh**, m. laringite catarrale, f. ‖ **–knorpel**, m. cartilagine della laringe, f. ‖ **–schnitt**, m. laringotomia; tracheotomia, f. ‖ **–schwindsucht**, f. tisi laringea o tisi tracheale, f. ‖ **–spiegel**, m. laringoscopio, m.

Kehl'lappen, m. pl.; **~** des Hahns, bargigli, m. pl. ‖ **–laut**, m. suono gutturale, m. ‖ **–leiste**, f. (*Legn.*) gola; goletta, f.; (*Arch.*) sottogola, f. ‖ **–linie**, f. (*Fort.*) linea della gola, f. ‖ **–riemen**, m. (*Sell.*) soggolo, m.; sottogola, f. ‖ **–sinn**, m. f. (*Arch.*) doccetta, f.; compluvio, m. ‖ **–stich**, f. (*Med.*) angina, f.; (*Vet.*) stranguglione (dei cavalli), m. ‖ **–ton**, m. tono gutturale, m.

Kehlung (–; –en), f. (*Arch. e Falegn.*) scanalatura, f.

Kehl'wiege, m. v. Hohlwiege.

Kehr'aus (–; 0), m. ultima danza (d'un ballo), f.; den ~ spielen, tanzen, suonare, ballare l'ultimo ballo, il trescone; *fig.* e *fam.* den ~ machen, venire alla fine; chiudere.

Kehr'besen, m. scopa; granata, f. ‖ **–bürste**, f. spazzola; scopetta; setola, f.

Kehre (–; –n), f. giro, m.; voltata, f.; die ~ eines Weges, cinés Ufers, la svolta; die ~ nehmen, prendere la svolta; *fig.* e *fam.* turno, m.; du hast die ~, viene la tua volta, il tuo turno; tocca a te; (*Ginn.*) volta, f.

kehren (kehre, –rt), I. v. a. 1. (legen) spazzare; scopare (stanze, strade); *mod. fig.* jeder kehre vor seiner Thür, ognuno attenda a' fatti suoi; se ognun spazzasse la casa sua, tutta la città sarebbe netta; *prov.* neue Besen kehren gut, scopa nuova scopa bene ‖ 2. (wenden) volgere; voltare; den Blick zum Himmel ~, volgere lo sguardo verso il cielo; die runde Seite nach aussen ~, voltar la parte ruvida all' infuori; *fig.* usar rigore; mostrarsi burbero; das Unterste nach aussen ~, rivoltar tutto; das Oberste zu unterst ~, mettere tutto a sopquadro; etw. zum Besten ~, interpretare qc. nel miglior senso; *anche* fare che riesca bene; jdm. den Rücken ~, volgere o voltare le spalle a qd.; dem Vergnügen den Rücken ~, dare le spalle ai piaceri; das Schwert gegen sich ~ (o wenden), voltar la spada contro se stesso; in sich gekehrt, assorto in pensieri; sopra pensiero. — II. v. n. (h.) nach Hause ~, tornare a casa; ein Wagen kehrt, una carrozza volta; in sich ~, ritornare in sè; (*Mil.*) ganzes Bataillon — kehrt! dietro — front! (*in Austria*) rechtsum kehrt! fianco destr — destr! *di qua fam.* kehrt machen, v. Kehrt. — III. sich ~, v. rifl. (h.) 1. volgersi; voltarsi; er kehrte sich von ihm weg, gli voltò le spalle; sich zu jem. ~ (im Gespräch), volgersi o volger la parola a qd.; sich gegen jem. ~, rivolgersi contro qd.; *fig.* sich an etw. ~, tener conto, far caso, curarsi, darsi briga di qc.; sich nicht an die Form ~, negligere la forma.

Kehr'er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. spazzino; spazzaturaio, m.; **–s**, f.; *meno usato* scopatore, m.; –trice, f.

Kehr'eule, f. setolino, m. ‖ **–frau**, f. donna che spazza (le scale, le strade etc.); spazzina, f. [spazzatura, f.

Kehr'richt (–s; 0), m. e n. immondizie, f. pl.; **Kehr'richthaufen**, m. mucchio di spazzature, d'immondizie, m. ‖ **–kasten**, m. cassetta della spazzatura, f. ‖ **–korb**, m. cesto della spazzatura, m. ‖ **–kammer**, m. spazzaturaio, m. ‖ **–winkel**, m. cantuccio della spazzatura, m.

Kehr'maschine, f. serva che spazza la casa, f. ‖ **–reim**, m. ritornello; verso intercalare, m. ‖ **–reite**, f. rovescio (della medaglia), m.

Kehrt (–s; 0), n.; **~** machen, a) (*Mil.*) far dietro — front; b) *fam.* voltarsi; *anche* darla a gambe. [galleria (f.) elicoidale o spirale.

Kehr'treppe, f. (*Ferrov.*) tunnel (m.), **Kehr'wurm**, m. (*Ferrov.*) tunnel (m.), prolifico o ombrionaria, f. ‖ **–n**, spora, f. ‖ **–kraft**, f. forza germinativa, f. ‖ **–mond**, m. Germinale; aprile, m. (nel calendario della rivoluzione francese) ‖ **–staub chen**, n. pl. bacilli che si sviluppano dalle spore, m. pl. ‖ **–stoff**, m. (*Fisiol.*) blastema, m.

Kehr'wisch, m. spazzatoio; spazzaforno, m.

Kehr'wolle, f. (–; –n), m. (v. Sackgasse) vicolo cieco; ronco; chiasso, m.

Kehr'zwirn, m. spazzatoio; pazzaforno, m.

Keif (–[e]s; –e), m. 1. conio o cuneo, m.; bietta; zeppa, f.; (*Mec.*) chiavetta, f.; **–e** in etw. einschlagen, hineintreiben; etw. mit **–n** bespicken, inzeppare qc.; **–e** herausspalten, sbiettare; *mod. fam.* ein **~** treibt den anderen, un diavolo scaccia l'altro; chiodo caccia chiodo; das ist ein harter **~**, questo è un osso duro da rodere; *mod. pron.* auf einen groben Klotz gehört ein grober **~**, a carne di lupo zanne di cane ‖ 2. *casi speciali* (*Arch.*) (teilförmiger Schlußstein) cuneo, m.; (*Sart. e Calzol.*) (keilförmiges Stoff-, Lederstück) chiavetta, f.; (Zwickel im Hemde) gherone, m.; (*Falegn.*) **~** des Sobels, guida della pialla, f.; *fam.* ein **~** Brot, un tozzo di pane; (*Mar.*) (stampe) galloccia, f. ‖ 3. *fam.* (*spec. nel linguaggio degli studenti*) **~**, pl. bastonate, f. pl.; er hat gehörige **~** bekommen o bezogen, ne ha buscate bene; fu conciato pel dì delle feste.

Keil'bahn, f. (*Mec.*) scanalatura (f.), incastro (m.) della chiavetta ‖ **–bein**, n. (*Anat.*) osso sfenoidale o cuneiforme; sfenoide, m.

Keil'bein'fortsatz, m. (*Anat.*) apofisi sfenoidale o cinoide, f. ‖ **–naht**, f. (*Anat.*) sutura sfenoidale, f.

Keilen (keile, –lt), v. a. 1. (mit einem Keil befestigen) inzeppare; etw. fest **~**, fermare con zeppe (*cf.* cunéiler) ‖ 2. *di rado* (durch Keile spalten) spaccare per mezzo di zeppe ‖ 3. percuotere; battere fortemente; *fam.* jem. gehörig **~**, percuotere qd.; dargli una carica di legnate; sich **~**, bastonarsi; picchiarsi ‖ 4. *nel linguaggio degli studenti* Jüdsche **~**, persuadere i giovani studenti a entrare in una corporazione studentesca.

Keiler (–s; –), m. (*Cacc.*) cinghiale maschio; verre o verro, m. [f.

Keil'fe'der, f. (*Mec.*) chiavetta incastrata o senza testa, senza naso, f. ‖ **–fläche**, f. superficie della chiavetta, f.

keilförmig, *agg.* cuneiforme.

Keil'fortsatz, m. v. Keilbeinfortsatz ‖ **–hacke** e **haue**, f. piccone, m.; marra, f. ‖ **–halter**, m. (*Mec.*) controchiavetta, f. ‖ **–inschrift**, f. (*Archeol. assir.*) iscrizione cuneiforme o in caratteri cuneiformi, f. ‖ **–ition**, n. capezzale cuneiforme, m. ‖ **–schrift**, f. (*Paleogr.*) scrittura cuneiforme, f.; caratteri cuneiformi, m. pl. ‖ **–stück**, n. pezzo a foggio di conio, m.; (*Sart.*) chiavetta, f.; gherone, m. ‖ **–treiber**, m. maglio, m.

Keim (–[e]s; –e), m. germe (d'un uovo, d'un morbo); germoglio (d'una pianta), m.; (*Fisiol.*) embrione, m.; im **~** verhanden, embrionale; **–e** treiben, germinare; germogliare; *anche* buttare o spuntare; *prop. e fig.* im **~** ersticken, soffocare, uccidere in germe, in embrione, sul principio ‖ *fig.* die **–e** der Leidenschaften, i germi delle passioni; le loro cause, origini.

Keim'bildung, f. germinazione, f. ‖ **–blatt**, n. (*Bot.*) cotiledone, m.

Keim'chen (–s; –), n. (*dim di* Keim) piccolo germe o germoglio, m.

keimen (keime, –mt), v. n. (h.) germogliare; germinare; (sprossen) hervorsprossen) spuntare; pullulare; (aufwachsen) tallire; (sich entfalten) svilupparsi; *fig.* die Liebe keimt in seinem Herzen, l'amore gli spunta, gli germoglia nel cuore ‖ *p. prcs.* **keimend**, *agg.* nascente; embrionale; in germe; in embrione; *p. pass.* **gekeimt**, *agg.* (*Bierria*) **–e** Gerste, orzo tallito, m.

Keimen (–s; 0), n. e **Keimung** (–; 0), f. germinazione; germogliazione, f.

keim'fähig, *agg.* germinativo ‖ **–frei**, *agg.* sterilizzato; asettico; **~** machen, sterilizzare.

Keim'gerüst, n. f. (*Fisiol.*) fossetta embrionaria, f. ‖ **–haut**, f. blastoderma, m. ‖ **–hülle**, f. (*Bot.*) perisperma, m. ‖ **–kern**, m. nucleo embrionario, m. ‖ **–knospe**, f. gemma prolifica o embrionaria, f. ‖ **–n**, spora, f. ‖ **–kraft**, f. forza germinativa, f. ‖ **–mond**, m. Germinale; aprile, m. (nel calendario della rivoluzione francese) ‖ **–stäbchen**, n. pl. bacilli che si sviluppano dalle spore, m. pl. ‖ **–stoff**, m. (*Fisiol.*) blastema, m.

keimtötend, *agg.* sterilizzante; disinfettante.

Keim'träger, m. blastoforo, m.; (*Fisiol.*) cordа dorsale, f. ‖ **–wulst**, m. orletto blastodermico, germinativo, m. ‖ **–zelle**, f. cellula germinativa; spora, f.; seme, m.

kein *pron.* I. *agg.* (kein, keine, kein) nessuno; **~** Mensch, nessuno; niuno; non ... alcuno; keine andere Frau, nessun' altra signora; **~** einziger, neanch' uno; **~** Kind haben, non aver figliuoli o non avere alcun figliuolo; **~** Glück mehr, non ha più i genitori; ich habe **~** Arbeit finden können, non ho potuto trovar nessun lavoro; **~** Geld haben, non aver denaro o esser senza denaro; hast du **~** Schirm bei dir? non hai preso l'ombrello con te? ich trinke **~** Bier, non bevo birra; machen Sie **~** Lärm, non faccia rumore; er ist **~** Schiller mehr, non è più uno scolare; ich trinke **~** Tropfen mehr, non bevo più una goccíola; **~** Wort weiter (o mehr)! non faccia più una parola! er sprach darüber **~** Wort weiter, non ne fece più motto; ich habe **~** en besseren Freund als ihn, non ho un amico più intimo di lui; er kennt **~** anderes Vergnügen als ..., non conosce un altro piacere che ...; bei Gott ist **~** Ding unmöglich, a Dio niente è impossibile; das ist durchaus **~** wichtige Angelegenheit, non è mica un affare importante; das ist gar **~** so faßliche Idee, non è mica una brutta idea; **~** Wunder, daß ... che maraviglia se ...; es ist noch **~** Stunde, non è passata neanche un' ora; wie weit ist's noch? — es ist **~** halbe Stunde mehr, quanto ci si mette ancora? — neanche una mezz' ora. — II. *sost.* **keiner, keine, kein(e)s**, nessuno; niuno; veruno; feiner sieht es, nessuno lo vede; es ist keiner da, non c'è alcuno; keiner von beiden kam, nessuno dei due venne; non venne nè l'uno nè altro; es war keiner von uns, non era uno dei nostri; er ist keiner von den tüchtigen, non è uno dei più forti; kein(e)s der Bücher, nessuno di questi libri; ist keiner da, der aufmacht? c'è nessuno che apra? wollen Sie das Geld nicht anlegen? — ich habe keins, non vorrebbe sborsare questi denari? — non ne ho.

keinenfalls, *avv. v.* keinesfalls.

keinerlei, *agg. indecl.* di nessuna specie, sorte; *spesso usato:* auf **~** Weise, Art, in nessun modo; in nessuna maniera; nè in questo nè in alcun modo; fuor di non Nutzen die Rede, non c'è nessuna utilità.

keinerseits, *avv.* da nessuna parte; nè dall' una nè dall' altra parte; da nessuno.

keines'falls e **keinesweges**, *avv.* in nessun (niuno, alcuno) modo; niente affatto; assolutamente no; mai no; ich will aber **~** leugnen, daß ..., ma certo non voglio negare che ...

keinmal, *avv.* neanche una volta; non mai; giammai; *prov.* einmal ist **~**, una volta non fa usanza.

Kelch (–[e]s; –e), m. coppa, f.; (*Eccles.*) calice, m.; *fig.* der bittere **~** der Leiden, il calice amaro dei dolori; *prov.* zwischen Lipp' und **–es** Rand schwebt des dunklen Schicksals Hand, fra la bocca e l'orlo del calice c'è sempre posto per una disgrazia ‖ *per simil.* (*Bot.*) calice (dei fiori); (*Arch.*) calice del capitello d'una colonna.

kelchartig, *agg.* in forma di coppa; di calice; caliciforme; a calice.

Kelch'blatt, n. **–blätter**, n. (*Bot.*) sepale, m. ‖ **–blume**, f. (*Bot.*) fiore apetalo o a calice, m. ‖ **–deckel**, m. coperchio della coppa, m.; (*Eccles.*) patena del calice, f.

kelchförmig, *agg.* a calice; caliciforme (*cf.* kelchartig.

Kelch'glas, n. bicchiere a calice; calice di vetro, m. ‖ **–hülle**, f. (*Bot.*) involucro del calice, m. [peo (fiore, pianta).

kelchlos, *agg.* (*Bot.*) senza calice; acalice.

Kelch'narbe, f. (*Bot.*) ombilico, m. ‖

-schüsselchen, n. patena, f. ‖ **-spelze**, f. *(Bot.)* gamma, f.

Kelchständig, *agg. (Bot.)* caliculare.

Kelchtuch; **-tüchlein**, n. *(Eccles.)* velo del calice; *anche* purificatoio, m. ‖ **-weihe**, f. *(Eccles.)* consacrazione del calice, f.

Kelfe (-s; —), f. *(Mar.)* cazzuola; *anche* mestola, f.; *(Fond.)* cucchiaia, f.

Kelfer (-s; —), m. 1. cantina, f.; *di rado* cava; cellicra, f.; in den ~ bringen, mettere in cantina; incanovare; (Kellerwohnung) sotterraneo, m.; (Weinausschank) canova; bottigliería, f.; *fam.* er hat, führt einen guten ~, ha una buona cantina, buoni vini; da lui si beve bene ‖ 2. † s △ *l. st. ch.* Kellner.

Kelfer anlage, f. v. Kellereiurm.

Kelfer ei' (-; -en), f. cantina; canova, f.; bottigliería (d'uso principe), f.; *anche* gl' impiegati alla cantina (d'un principe).

Kelfer fiel, m. △ *l. st. ch.* Kellerwurm ‖ **-fenster**, n. spiraglio (m.), finestrella (f.) della cantina ‖ **-gewölbe**, n. piano sotterraneo, m. ‖ **-hals**, m. a) sporto della cantina, m.; b) *(Bot.)* camelea, f. (Daphne mezereum) ‖ **-leiter**, f. v. Schrotleiter ‖ **-loch**, n. spiraglio della cantina, m.; *anche fam.* sotterraneo buio e umido, m. ‖ **-luft**, f. aria umida, rinchiusa; aria di cantina, f. ‖ **-meister**, m. cantiniere; canovaio; bottigliere, m.; (in Klöstern) celleraio, m.

Kellern, v. a. *v.* einkellern.

Kellerratte, f. *(Zool.)* talpa di cantina, f. ‖ **-raum**, m. a) estensione (f.), vuoto (m.) della cantina; b) parte della cantina (riservata a un inquilino), f. ‖ **-schaufel**, f. *v.* Kellermeister ‖ **-schlüssel**, m. chiave della cantina, f. ‖ **-tür**, f. porta della cantina, f. ‖ **-wechsel**, m. *(Com.)* cambiale fittizia, f. ‖ **-wohnung**, f. sotterraneo, m. ‖ **-wurm**, m. millepiedi o centogambe, m. (Oniscus scaber o murarius).

Kelt[1]**ner** (-s; —), m.; **-in** (-; -nen), f. 1. (in Wirtshäusern) cameriere, m.; -a, f.; *(esclam.)* -a! bottega! cameriere! (in Klöstern) Cruder ~, cellerajo, m.; *mod. fam.* man weiß nicht wer Koch oder ~ ist, è una babilonia, una casa dove tutti comandano ‖ 2. *l. st. ch.* Kellermeister.

Kelt[2]**e** (-n; -n), m. *(N. pr. etn.)* Celto, m.

Kelter (-; -n), f. *(Vin.)* strettoio; ammostatoio, m.; die ~ treten, pigiare l'uva.

Kelterbaum, m. albero dello strettoio; dell' ammostatoio, m. [tore, m.

Kelterer (-s; —), m. ammostatore; pigia-

Kelterfaß, n. tinozza (dell' ammostatoio), f. ‖ **-gelte**, f. bigoncia (dell' ammostatoio), f. ‖ **-haus**, n. palmento, m. ‖ **-meister**, m. mastro pigiatore, m.

Keltern (ich ere -re), v. a. ammostare o pigiare (le uve); spremere allo strettoio (il vino dalle uve).

Keltisch, *agg.* celtico.

Keltomanie (-; -n), m. celtomane, m.

†Kemi[e]nade (-; -n), f. *propriamente (dall' ital.* † camioata) stanza con un grande camino; stanza da riscaldarsi, f.; *poi* camera delle signore del castello, m.; *più tardi* casa che rimane entro il recinto delle mura d'un castello, f.

kenntbar, *agg. e avv.* (ri)conoscibile; distinguibile; *anche* (deutlich) distinto; marcato; ein -es Zeichen, un contrassegno; er ist kaum ~, non è più da riconoscere; è irriconoscibile; seine Liebe ist daran ~ daß . . ., il suo amore si riconosce in quanto che . . .; il suo amore si distingue, si palesa in . . .; ~ machen, far noto; notificare; distinguere; ~ bezeichnen, contrassegnare.

Kenn bärkeit (-; 0), f. *v.* Kenntlichkeit.

kennen (kenne, kennst, kannte, kennte; gekannt), v. a. 1. conoscere; distinguere; jem. persönlich, dem Namen nach, vom Sehen, vom Hörensagen ~, conoscere qd. personalmente, di nome, di vista, per fama; jem. an der Stimme, am Gange ~ (o erkennen) riconoscere qd. alla voce, al passo; jem. ~ lernen, far la conoscenza di qd.; wann hast du ihn ~ gelernt? quando l'hai conosciuto? du sollst mich ~ lernen! ti farò vedere chi son io! er will die hiesigen Verhältnisse ~ lernen, vuol conoscere le (o istruirsi delle) condizioni di questo paese; man kennt ihn nicht mehr! non si (ri)conosce più (tanto è mutato)! ich habe ihn noch arm gekannt, l'ho conosciuto quando ancora era povero; l'ho visto povero una volta; *fam.* ich kenne meine Leute! conosco bene i miei polli! eh, li conosco bene! wer ihn kennt, kauft ihn nicht, chi sa quanto egli pesa, si guarderà ben da lui; er kennt sich nicht mehr vor Hochmut, la superbia gli dà alla testa; l'orgoglio gli fa dimenticare il suo primiero stato ‖ 2. (wissen) etw. ~, sapere, conoscere qc.; ich kenne diese Stadt, io son pratico di questa città; wir kennen seine schwache Seite, noi conosciamo il suo lato debole; *fig.* er kennt keine Furcht, non sa come sia fatta la paura. [sciuto.

kennenswert, *agg.* degno d'essere co-

Kenner (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. conoscitore; intenditore, m.; -trice, f.; er ist ein ~ von Kunstwerk, egli s'intende di belle arti; *anche* è dilettante di belle arti; er ist ein ~ von Musik, è versato nella musica; *in senso gener.* ~ sein (von etw.), esser versato (in qc.); esser pratico, esperto, perito (di qc.).

Kennergang, m. **-blick**, m. occhio, sguardo (di o da) conoscitore; mit ~, coll' occhio di chi s'intende; coll' occhio esperto.

Kennerei' (-; 0), f. conoscenza superficiale e pettegola; saccenteria, f.

Kennerin, f. *spesso nella forma avv.* mit ~, con aria di conoscitore, di chi s'intende. [tore; perizia, f.

Kennerschaft (-; 0), f. l'esser conoscitore; **kenntlich**, *agg.* 1. (kennbar) (ri)conoscibile; *anche* (deutlich) distinto; (in die Augen fallend) apparente; cospicuo; auf den ersten Blick ~ sein, esser somigliantissimo.

Kenntlichkeit (-; 0), f. (ri)conoscibilità, f.; *talvolta* somiglianza, f.

Kenntnis (-; -nisse), f. 1. (Kunde) cognizione; conoscenza; notizia, f.; (Kenntnisnahme) ioformazione, f.; ~ von etw. haben, aver contezza di qc.; conoscerla; saperla; ~ von etw. nehmen o sich von etw. in ~ setzen, prender informazione o informarsi di qc.; mettersi o tenersi al corrente di qc.; etw. zu jds. ~ bringen o jem. von etw. in ~ setzen, avvisare o istruire o far consapevole qd. di qc.; informarnelo; prevenirlo di qc.; es ist zu meiner ~ gelangt, daß . . ., bo sentito o saputo che . . . ‖ 2. (Wissen) cogniziooe; nozione, f.; sapere, m.; (Erfahrung) pratica, f.; **-se**, pl. (wissenschaftliche Bildung) erudizione; istruzione; coltura, f.; **-se** haben, aver delle cognizioni; essere erudito, istruito, colto; große **-se** besitzen, possedere una vasta erudizione, coltura; er hat nur oberflächliche **-se** (von etw. o in etw.), non ha che una tintura, un'iofarioatura (di pittura, di musica etc.).

kenntnisarm; **-los**, *agg.* povero di cognizioni; di meschina coltura, istruzione; *più forte* ignorante.

Kenntnisnahme, f. ioformazione; notizia, f.; *spesso nelle frasi avv.* zu Ihrer ~, per la Sua informazione; per darle notizia di questo; zu gütiger ~, pregando di prenderoe notizia; behufs näherer ~, per prendere informazioni più esatte.

kenntnisreich, *agg.* pieoo di cognizioni; molto istruito; coltissimo; er ist ~, è uno scienziato o un letterato; er ist außerordentlich ~, è un' arca di scienza.

Kennung (-; 0), f. *(Vet.)* germe di ghianda, m.; dieses Pferd hat die ~ verloren, questo cavallo non cammina più.

Kennzeichen, n. segno caratteristico (d'un momento); tratto distintivo, caratteristico (d'una persona); contrassegno o distintivo (d'una società), m.; *(Med.)* sintomo, m.; *(Mil.)* attributo (d'una divinità), m.; *in senso gener.* segno; segnale; indizio, m.

kennzeichnen (kennzeichne; gekennzeichnet), v. a. contrasseguare; contraddistinguere; caratterizzare.

Kennzeichner, f. *(Alg.)* caratteristica (f.) o indice (m.) d'un logaritmo ‖ **-ung**, m. tratto caratteristico, m.

Kenotaph[1]**ium** *o* **Cenotaph**[2]**ium** (-s; -phien), n. cenotafio, m. (r. *qu.*).

Kentner (-s; -), m. *(Bot.)* vischio, m. (Viscum album). [centauro, m. (r. *gu.*).

Kentaur *o* **Centaur** (-en; -en), m.

Kentertau, n. *(Mar.)* volpe, f. (gancio da girar pali, per trainar legname).

kentern (kentere, -ert), 1. v. a. *(Mar.)* rovesciare. — II. v. n. (s. capovolgersi, abboccare; far cappello o scuffia.

Kentern (-s; 0), n. o **Kenterung** (-; -en), f. *(Mar.)* 1. capovolgimento; rovesciamento (d'un naviglio), m. 2. (Umsehen des Stromes) cambiamento della marea, m. [f.

Keph[1]**alin** (-s), o. *(Georg.)* Cefalonia,

Kephens (-), m. *(N. pr. mit.)* Cefeo, m.; *(Astr.)* Cefeo, m. s Ceffea, f.

***Keramik** (-; 0), f. ceramica, f. (r. *gu.*).

Kerb (-s; -), f. *in senso gener.* intaccatura; tacca, f.; -n einschneiden in ein Holz, intaccare un pezzo di legno; *in senso partic.* cocca o tacca (d'una freccia), f.; den Pfeil in die ~ legen, incoccare la freccia; ~ in einer Nähnadel, scannelatura, f.; ~ in einer Schraube, spacco, m.

Kerbel (-s; -), m. *(Bot.)* cerfoglio, m. (Anthriscus cerefolium). [foglio, m.

Kerbelkraut, n. *(Bot.)* senne di cerfoglio (erbe, —bst), v. a. intaccare; fare una tacca o delle tacche, un taglio o dei tagli (in, su qc.); *talvolta* (anspitzen) addentellare; merlettare ‖ *p. pass.* gekerbt, *agg. (Bot.)* dentellato (foglie); *(Zecca)* -et Rand einer Münze, orlo granito d'una moneta, m. [*mit.)* Cerbero, m.

Kerberus *o* **Cerberus** (-), m. *(N. pr.*

Kerbholz, n. tacca; taglia, f.; aufs ~ schreiben, schneiden, intaccare; notare sulla taglia; bei jdm. auf dem ~ stehen, esser sul libro di qd.; *fam.* du hast bei mir noch etwas auf dem ~, abbiamo ancora dei conti da fare insieme, *oppure* mi devi ancor qualche cosa, caro mio.

kerbig, *agg.* a tacche; addentellato.

Kerbschnitzerei, f. puntale a scalini, m. ‖ **-schnitt**, m. intaccatura; tacca, f.; taglio; *anche* (Anspitzen) taglio a festone; dentello, m. ‖ **-schnittarbeit**, f. lavoro d'intaglio a tacche, m. ‖ **-schnittmuster**, n. disegno per l'intaglio a tacche, m. ‖ **-tier** *o* **-tierchen**, n. *(Nat.)* insetto, m.

Kerf, m. pl. (gli) insetti, m. pl.

Kerker (-s; -), m. carcere, m.; prigione, f.; jem. in den ~ werfen, stecken, cacciare o ruettere in carcere, in prigione qd.; incarcerarlo; inprigionarlo; jem. aus dem ~ befreien, siehen, trarre di carcere qd.; scarcerarlo.

Kerkerartig; **-haft**, *agg.* che ha l'aspetto d'un carcere, d'una prigione.

Kerkerfieber, n. *(Med.)* febbre putrida, f. ‖ **-haft**, f. reclusione; prigionia, f. ‖ **-luft**, f. aria umida di carcere, f. ‖ **-meister**, m. custode del carcere; carceriere, m.

Kerkern, v. a. v. einkerkern.

Kerkerstrafe, f. pena del carcere, f. ‖ **-turm**, m. torre (del carcere); torre che serve da carcere, f. **-thür**, f. uscio del carcere, della prigione, m.

Kerl (-[e]s; -e *o pop.* -s), m. 1. *gener.* uomo; individuo, m.; *fam.* ein braver ~, un buon uomo o un galantuomo; ein guter ~, un buon ragazzo, garzone; un buon diavolo; ein ganzer ~, un uomo energico, tutto un pezzo; ein dicker ~, *fam. e basso* un trippone; ein armer ~, un povero diavolo; ein dummer ~, un gocciolone; un allocco; ein grober ~, un villanaccio; ein fauberer ~, un mascalzone; un briccone; ein gelungener ~, uo bel genere; un bel tipo; *anche* un capo ameno; verteufelter ~, diavolo d'un uomo; pezzo di diavolo; ein liederlicher ~, un soggettaccio ‖ *in senso attivo usato assolutamente* mascalzone; birbone; barone; was verlangt dieser ~? che vuole questo birbante? traut dem ~ nicht, non vi fidate di quell' arnese ‖ 2. △ (Bühne) drudo, m. ‖ 3. † (Aufwärter) domestico; servo, m.

Kerlchen (-s; -), n. (*dim. di* Kerl) omiciattolo; un cosettino (d'uomo); ein gutes ~, un buon ragazzo; *in tono ammirativo* er ist ein tapferes ~, è un ragazzo coraggioso.

***Kermes** (-; -), m. chermisi; chermes, m. (r. *gu.*); grana di scarlatto, f. ‖ (Eiche) alchermes, m.

***Kermesbeere**, f. fitolacca; grana, f. (Phytolacca decandra) ‖ **-eiche**, f. *(Bot.)* quercc coccifera, f. ‖ **-körner**, n. pl. *l. st. ch.* Kermesbeeren ‖ **-latwerge**, f. *(Pharm.)* lattovaro alchermes, m. ‖ **-schildlaus**, f. *(Zool.)* chermes, m. (Lecanium ilicis).

Kern (-[e]s; -e), m. 1. granello o seme (delle pere, delle mele etc.); seme (dei cocomeri, delle zucche etc.); acino o granello (delle uve); nocciolo (delle ciliege, delle prune etc.); polpa (f.) gheriglio (m.) delle noci; *prov.* wer den ~ haben will, muß die Nuß aufbeißen, chi vuole il gheriglio rompa la noce ‖ *per simil. (Conc.)* grana (del cuoio) f.; *(Artigl.)* anima (d'un cannone), f.; *(Fond.)* = der Form, anima della forma, f.; *(Med. e Fisiol.)*

nucleo, m.; *(Astr.)* capo o nucleo (d'una cometa), m.; *(Manesc.)* ~ des Hutes, il vivo dello zoccolo; *(Minier.)* pietra che contiene il minerale, f.; *(Macell.)* carne soda, f. 2. *fig.* (Mittelpunkt) nodo (della questione); nucleo (d'una società, d'un esercito); (Blüte) fiore, nerbo (d'un esercito), m.; la quintessenza, la sostanza, il succo (d'una conferenza, d'un trattato, d'un romanzo); in seinem innerſten ~ getroffen werden, esser toccato proprio sul vivo; das alſo war des Pudels ~ (fig.), ecco quel che si nascondeva sotto la maschera.

kern·artig, *agg. (Bot.)* nocciuoleso; acinoso ‖ **–ig,** *agg. (Bot.)* ~e Bäume, alberi i cui ranni escono dal midollo, m. pl.

Kern·aus·druck, m. *fig.* espressione vigorosa, energica e nello stesso tempo spiritosa, f. ‖ **–beißer,** m. *(Ornit.)* ampelide o ampelione; frusone o frisone, m. (Fringilla coccothraustes) ‖ **–brannt·wein,** m. acquavite di nocciuli (di frutta), f. [midollo.

kern·brav, *agg.* provato, bravo sin nella

Kern·chen *e* **Kern·lein** (–s; –), n. (*dim. di* Kern) nocciuolino; granellino; acino, m.

kern·deutſch, *agg.* tedesco genuino.

ker·nen (kernte, –ntet), v. a. 1. *i. st. ch.* ausfernen 2. *(Förcf.) i. st. ch.* körnen.

kern·faul, *agg. (Giard.)* guasto, fracido nel midollo (alberi, piante) ‖ **–feſt,** *agg. fig.* solidissimo; massiccio.

Kern·feuer, n. fuoco centrale, m. ‖ **–fleiſch,** m. carne soda, f.

kern·för·mig, *agg.* nucleiforme.

Kern·frucht, f. frutto nocciuoloso, granelloso, acinoso, m. ‖ **–ge·häuſe,** f. torso o torsolo (delle frutta), m.

kern·ge·ſund, *agg. fig.* sanissimo; robustissimo; d'una salute ferrea ‖ **–gut,** *agg. fig.* buono di fondo; bonissimo; squisito; *fam.* di bonissima pasta.

Kern·haus, m. *(Fond.)* getto ad anima, m.

kern·haft, *agg. fig.* sodo; saldo; solido; *anche* robusto; forte; gravito; vigoroso.

Kern·haf·tig·keit (–; –), f. solidità, f.; *anche* robustezza; vigoria, forza, f.; vigore, m.

kern·haf·tig, *agg. (Fisiol.)* nucleato. [m.

Kern·haus, n. v. Kernghäuſe ‖ **–holz,** n. a) cuore, nocchio del legno, m.; b) legno saldo, sodo, sano; durame; legno perfetto, m.

kern·ig, *agg.* granelloso o nocciuoso (frutta); acinoso (uve); midolloso (piante, legni) ‖ *fig.* (kräftig) vigoroso o robusto (salute, uomo); energico (carattere, parole); saldo o fermo (principj.)

Kern·kör·per, m. *(Fisiol.)* corpo nucleare, m. ‖ **–leder,** n. cuoio scelto, granito, di prima qualità, m. ‖ **–lein·wand,** f. tela (f.) o pannolino (m.) di prima qualità ‖ **–lich,** n. canzone vigorosa, di buona lega, f.

kern·los, *agg.* senza granelli, acioi, nocciuoli; *anche* senza animella.

Kern·mehl, n. fior di farina, m. ‖ **–menſch,** m. uomo di buona lega, d'un carattere solido, m.; perla d'un uomo, f. ‖ **–obſt,** n. frutta a granelli, a semi, a nocciuoli, f. pl. ‖ **–punkt,** m. *fig.* punto essenziale; ber ~ einer Frage, il nocciolo, il nodo d'una questione.

kern·recht, *avv. (Artigl.)* (im Stück richten, appuntare orizzontalmente il pezzo ‖ **–reich,** *agg.* pieno di granelli; granelloso; acinoso.

Kern·riſſe, m. pl. (im Holz) stellatura, f.; zampe di gallo, f. pl. ‖ **–rohr,** n. *(Mec.)* tubo da anima, m. ‖ **–ſchat·ten,** m. ombra propria, f. ‖ **–ſchi·le,** f. v. Kernwaſſerſchule ‖ **–ſchuß,** m. *(Artigl.)* tiro di punto in bianco, m. ‖ **–ſpindel,** f. *(Mec.)* anima di ferro, f. ‖ **–ſtrahl** che, f. *fig.* lingua energica, f.; stile robusto, vigoroso, m. ‖ **–ſtruck,** m. *fig.* aurea sentenza, f.; aureo detto; apoftegma, m. ‖ **–ſtahl,** m. acciaio di doppia marca, m. ‖ **–ſtamm,** m. a) albero di semenzaio, m.; b) tronco sano e saldo, m. ‖ **–ſtück,** n. *(Mec.)* pezzo d'anima; tassello, m. ‖ **–ſub·ſtanz,** f. *(Fisiol.)* sostanza nucleare, f. ‖ **–tei·lung,** f. *(Fisiol.)* divisione del nucleo, f. ‖ **–truppen,** f. pl. *fig.* milizie o truppe scelte, f. pl.; fior di milizia; nerbo dell' esercito, m. ‖ **–tuch,** n. panno di prima qualità, m. ‖ **–volk,** n. v. Kerntruppen ‖ **–wa·ren,** f. pl. merci di prima qualità, f. pl. ‖ **–weib,** n. donna vigorosa, brava; perla d'una donna, f. ‖ **–wein,** m. vino squisito, di prima qualità, m. ‖ **–wol·le,** f. lana finissima, di prima qualità (del dorso o della nuca delle pecore), f. ‖ **–wort,** n. *fig.* parola energica, adatta; parola d'oro, f. ‖ **–zö·ne,** f. *(Fisiol.)* zona nucleare, f.

Ker·ze (–; –n), f. candela (di cera, di sego), f.; (Altarkerze; Wachskerze) cero, m.; dicc. fiaccola, candelotto, m.; gezogene ~, candela tuffata o immersa; gegoſſene ~, candela stampata, f.; elektriſche ~, candela elettrica, f. ‖ *modo prov.* jeder Heilige bekommt ſeine ~ (d. h. jedem des Seine), ogni santo vuole la sua candela, cioè ad ognuno il suo.

Ker·zen·ge·ra·de, *agg.* diritto diritto; perpendicolare; *fam.* diritto come un fuso.

Ker·zen·ge·ſie·ßer, m. *(Ceraiuol.)* ceraiuolo; candelaio, m. ‖ **–hän·ler,** m. ceraiuolo, m.

Ker·zen·hell, *agg.*; ein ~es Theater, un teatro illuminato a candele, a cera.

Ker·zen·krant, n. *(Bot.)* v. Königskerze ‖ **–licht,** n.; **–ſchein,** m. lume di candela, m. ‖ **–ma·cher,** m. ceraiuolo, m. ‖ **–ſtärke,** f. *(Mec.)* forza (illuminatrice) in candele, f. ‖ **–ſtum·mel,** m. moccolo, m. ‖ **–trä·ger,** m. portatorcie, m. ‖ **–wei·be,** f. *(Eccles.)* (la festa della) Candelara, f. ‖ **–zie·her,** m. v. Lichtzieher.

Ker·zer (–s; –), m. *(Fescat.)* ritrecine, f.

Ker·ſe (–; –n), f. *(Mar.)* madiere (d'un naviceilo), m.

Ker·ſel (–s; –), m. 1. (metallenes Gefäß zum Kochen, Brauen ꝛc.) paiuolo, m.; caldaia, f.; ein großer ~, caldaione; calderone, m.; ein kleiner ~, calderotto; paioletto, m.; ein ſupfener ~, ramino, m.; ein ~ voll, una paiolata; *(Eccles.)* (Weihwaſſerbehälter) pila, f.; *(Mec.)* (Dampfkeſſel) caldaia a vapore; (Meder-, Hochdruckkeſſel) caldaia a bassa, ad alta pressione, f. ‖ 2. *per simil. (Arch.)* vasca (di fontana), f.; pozzo (d'un cesso), m.; *(Cacc.)* covile o covo (del cinghiale), m.; *(Geogr.)* cun ~, una valle rotonda attorniata da montagne; una vallata incassata; un bacino; *(Artigl.)* fossato (del mortaio), m.; *(Fescat.)* cala, f.; *(Fort.)* vuoto d'un bastione, m.

Ker·ſel·an·ker, m. tirante della caldaia, m. ‖ **–a·ſche,** f. v. Pottaſche ‖ **–bat·te·rie,** f. *(Artigl.)* batteria di mortaj, f. ‖ **–be·kleidung,** f. *(Mec.)* camicia della caldaia, f. ‖ **–bier,** n. birra caseresccia, f. ‖ **–blech,** n. lamiera della caldaia, f. ‖ **–bom·be,** f. bomba tirata da un mortaio, f.

ker·ſel·braun, *agg.* del color di rame.

Ker·ſel·dom, m. *(Mec.)* duome della caldaia, m. ‖ **–er·plo·ſion,** f. esplosione d'una caldaia, f. ‖ **–feu·e·rung,** f. forno della caldaia, f. ‖ **–flicker,** m. conciabrocche; conciacaldaie, m. ‖ **–flicker·ge·ſin·del** *e* **–flicker·volk,** n. *fig.* marmaglia; gentaglia; bordaglia, f.

ker·ſel·för·mig, *agg.* in forma, a foggia d'una caldaia; ~es Thal, valle incassata, f.

Ker·ſel·fü·ße, m. pl. *(Mec.)* piedi o sopporti della caldaia, m. pl. ‖ **–ge·ſtell,** n. armatura della caldaia, f. ‖ **–ge·wöl·be,** n. (Kuppel) cupola, f. ‖ **–grä·ben,** m. *(Fort.)* cunetta, f. ‖ **–haken,** m. catena del fuoco, del camino, f. ‖ **–ſtein,** n. o **–ſtein,** f. *(Cacc.)* caccia nella quale si circonda la selvaggina con un cerchio di cacciatori che si restringe sempre più, f. ‖ **–ma·cher,** m. calderaio, m.

ker·ſeln (kerſelte, –ſelt), I. v. a. 1. *(Minier.)* einen Schacht ~, purgare l'aria d'una cava ‖ 2. *per extensionem* Federn ~, purgare le piume suellate (in una caldaia). — II. v. n. (b.) *(Mar.)* der Wind kerſelt, il vento tira ora da una ora da un' altra parte. — III. ſich ~, v. rifl. prendere forma concava; *anche* sprofondarsi a mo' di caldaia.

Ker·ſel·pau·ke, f. *(Mus.)* timballo, m. ‖ **–rohr,** n. tubo da caldaia, m. ‖ **–roſt,** m. grichia, graticola della caldaia, f. ‖ **–ſchlä·ger;** f. **–ſchmied,** m. calderaio, m. ‖ **–ſchmie·de,** f. fabbrica da caldaie, f. ‖ **–ſpei·ſe·pum·pe,** f. valvola d'alimentazione, f. ‖ **–ſpei·ſung,** f. alimentazione della caldaia, f. ‖ **–ſtein,** m. incrostazione della caldaia, f. ‖ **–thal,** n. valle in forma di caldaia, f.; bacino, m. ‖ **–trä·ger,** m. pl. braccia per la caldaia, f. pl.; sopporti delle caldaia, m. pl. ‖ **–trei·ben,** n. v. Keſſelſagen ‖ **–wand,** f. parete della caldaia, f.

Ker·ſer·ei (–; –en), f. eresia, f.

Ker·ſer·ei·er, m. intolleranza (f.), zelo (m.) contro gli eretici ‖ **–eiſt,** m. spirito d'eresia, m. ‖ **–er·richt,** n. Tempo d'Ufficio, m.; inquisizione, f. ‖ **–ge·ſchich·te,** f. storie delle eresie, f. ‖ **–haupt,** n. (Häreſiarch) eresiarca, m.

ker·ſer·lich, *agg.* eretico; ereticale ‖ *avv.* da eretico; ereticamente o ereticalmente.

Ker·ſer·mei·nung, f. opinione eretica, f. ‖ **–meiſter,** m. grao inquisitore; preside del Santo Ufficio, m. ‖ **–mür·ze,** f. mirra, f. (*v. qu.*) ‖ **–richter,** m. (Inquiſitor) inquisitore, m. ‖ **–ſtrecker,** m. che crede di fustare dappertutto eretici, m.

Ker·ſer·ſchaft (–; 0), f. *e* **Ker·ſer·tum** (–s; 0), n. ereticità; eresia, f.

Ker·ſer·ver·brei·nung, f. supplizio del rogo d'un eretico, m.; Auto da fé, m. ‖ **–verfol·gung,** f. persecuzione degli (o contro gli) eretici, f.

keu·chen (keuchte, –ſcht), v. n. (h.) ansare;

catena senza fine, continua, f.; *(Fis.)* galvanische ~, catena galvanica, f.; an bic ~ legen, mettere alla catena (un cane); in ~n legen, incatenare; mettere in ceppi, in ferri (un malfattore); von der ~ loßmachen, torre dalla catena (un animale); sciorre i ceppi, le catene (a un condannato); pfl. die ~n (o Bande) der Leidenſchaften, le catene, i legami delle passioni; ſeine ~n zerbrechen, spezzare le proprie catene; scuotere il giogo (d'una passione, della schiavitù); *modo prov.* immer wie ein Hund an ſeiner ~ liegen, gelchloſſen ſein, esser come un cane alla catena; non aver un momento di libertà ‖ 2. *per simil.* (Reihe) fila; serie, f.; seguito, m.; eine ~ von Bergen, una catena, una giogaia di montagne; eine ~ von Unglücksfällen, una serie, una catena di sventure; eine ~ von Urſachen und Wirkungen, una catena, un intreccio, una concatenazione di cause ed effetti; wir mußten ~ (Tuche) machen, ci toccò fare la fila ‖ 3. *(Cacc.)* ~ von Netz, Fetzhüllnern, atorno di stare, m. ‖ 4. *(Tess.)* ordito, m.; catena, f.; bie ~ aufziehen, montare l'ordito.

Ket·tel (–; –n), f. *(dim. di* Kette) catenella, f.; catenaccio, m.

ket·teln (kettele, –lt), v. a. attaccare o assicurare con una catenella; incatenacciare.

ket·ten (kette), v. a. (*i. st. ch.* anketten) incatenare; mettere alla catena, in ceppi, in ferri; *fig.* an jem. gefeſſelt ſein, essere attaccato, legato, incatenato a qd.

Ket·ten·ähn·lich, *agg.* simile a catena.

Ket·ten·an·ker, m. ancora di fermata, f.

Ket·ten·an·ker, m. *(Tess.)* catena, f.; ordito, m. ‖ **–ge·klirr;** **–ge·raſſel,** n. tintinnío, fragore delle catene, m. ‖ **–ge·lenk,** n. v. Kettenglied ‖ **–ge·wölbe,** n. *(Arch.)* catenaria, f. ‖ **–glied,** n. maglia (f.) o anello (m.) di catena ‖ **–hund,** m. cane da catena, da guardia, f. ‖ **–kä·fig,** f. *(Artigl.)* palla a catena, f. ‖ **–li·nie,** f. pl. palle locatenate, f. pl. ‖ **–lunt,** f. bindolo, m.; pompa a cappelletti, f. ‖ **–li·nie,** f. *(Mat.)* (curva) catenaria, f. ‖ **–ma·cher,** m. v. Kettler ‖ **–naht,** f. cucitura a catenella, f. ‖ **–pan·zer,** m. *(Arm. stor.)* giaco di maglia, m.; maglia, f. ‖ **–rad,** n. *(Mec.)* ruota portacatena; ruota catena, f. ‖ **–rech·nung** *e* **–re·gel,** f. *(Artl.)* calcolo conguinto, m. ‖ **–reim,** m. *(Metr.)* rima obbligata, concatenata, f. ‖ **–ring,** m. anello della catena, m. ‖ **–rol·le,** f. *(Mec.)* tamburo portacatena, m. ‖ **–ſchiff·fahrt,** f. navigazione a catena, f. ‖ **–ſchloß,** n. *(Arm.)* acciarino a catena (d'un fucile), m. ‖ **–ſchluß,** m. *(Log.)* sorite, m. ‖ **–ſchmied,** m. fabbro ferraio che fa catene, m. ‖ **–ſei·de,** f. *(Tess.)* organzino, m.; seta ritorta, f. ‖ **–ſtein,** n. *(Min.)* oolito, m. ‖ **–ſtich,** m. *(Cucit.)* punto a catenella, m. ‖ **–trä·ge,** f. pena della catena, f.; lavori forzati, m. pl.; galera, f. ‖ **–trä·ger·lohn,** m. forzato, m. ‖ **–werk,** n. opera fatta di catene, f.; *(Mar.)* incatenamento, m. ‖ **–wurm,** m. *(Zool.)* v. Bandwurm ‖ **–zäh·ne,** m. pl. *(Arch.)* rabeschi, m. pl.

Ket·ter (–s; –) m. cinturaio, m.; v. Gürtler.

Ket·zer, I. (–s; –), m.; un (–; –in nen), f. eretico, m.; –a, f. — II. (–s; –), m. *(Tess.)* fusata, f.

Ket·ze·rei (–; –en), f. eresia, f.

Ket·zer·ei·fer, m. intolleranza (f.), zelo (m.) contro gli eretici ‖ **–eiſt,** m. spirito d'eresia, m. ‖ **–ge·richt,** n. Tempo d'Ufficio, m.; inquisizione, f. ‖ **–ge·ſchich·te,** f. storie delle eresie, f. ‖ **–haupt,** n. (Häreſiarch) eresiarca, m.

ket·ze·risch, *agg.* eretico; ereticale ‖ *avv.* da eretico; ereticamente o ereticalmente.

Ket·zer·mei·nung, f. opioione eretica, f. ‖ **–meiſter,** m. grao inquisitore; preside del Santo Ufficio, m. ‖ **–mür·ze,** f. mirra, f. (*v. qu.*) ‖ **–richter,** m. (Inquiſitor) inquisitore, m. ‖ **–rich·ter,** m. che crede di fustare dappertutto eretici, m.

Ket·zer·ſchaft (–; 0), f. *e* **Ket·zer·tum** (–s; 0), n. ereticità; eresia, f.

Ket·zer·ver·brei·nung, f. supplizio del rogo d'un eretico, m.; Auto da fé, m. ‖ **–verfol·gung,** f. persecuzione degli (o contro gli) eretici, f.

keu·chen (keuche, –cht), v. n. (h.) ansare;

anelare; strontiare; trafelare; (außer Atem sein) rimaner senza respiro; respirare affannosamente; (von Pferden) battere il fianco; (eigentlich sein) esser bolso ‖ *p. pres.* **keu'chend**, *agg.* ansante o anelante; **–er Atem**, respiro affannoso, m.; *(Vet.)* bolso, m.

Keu'chen (–s; 0), n. ansamento; anelito; respiro affannoso, m.; *(Vet.)* « der Pferde, bolsaggine, f.

Keuch'hu'sten, m. *(Med.)* tosse convulsiva, spasmodica, cattiva o maligna; tosse canina, cavallina, f.

Keu'le (–; –n), f. 1. *(Arm. stor. e Ginn.)* mazza, f.; *(Archeol.)* die « des Herkules, la clava d'Ercole; ticine «, mazzuolo, m.; Hieb mit der «, mazzata, f.; jem. mit der « totschlagen, ammazzare qd.; accopparle a mazzate ‖ 2. *per estensione* (eines Wörsers) pestatoio; pestello, m. ‖ 3. *per simil.* (das Tüchern bei Tieren) coscia (di selvaggina, di polli etc.), f.; cosciotto, m. o lacchetta o lacca *oppure* coscia (di vitello, di castrato etc.), f.

Keu'len'ar'mel, m. pl. *(Sart.)* maniche a sbuffi, f. pl. [mazza.

Keu'len'för'mig, *agg.* a foggia, in forma di

Keu'len'lil'ie, f. *(Bot.)* mazza d'Ercole, f. (*specie di* zucca; Lagenaria vulgaris cavata) ‖ **–schlag**, m. colpo di mazza, m.; mazzata, f. ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* segale cornuta, f. (Claviceps purpurea) ‖ **–stück**, n. *(Macell.)* lucertolo, m. ‖ **–trä'ger**, m. ⊙ clavigero, m.

Keu'ler, m. *(Cacc.)* v. Keiler. [f.

Keu'ler (–s; 0), n. *(Geol.)* trias superiore,

keusch, *agg.* casto; (schamhaft) pudico; (unbefleckt; illibato; puro; (unschuldig) innocente; (enthaltsam) continente.

Keusch'baum, m.: **–lamm**, n. *(Bot.)* agnocasto, m. (Vitex agnuscastus).

Keusch'heit (–; 0), f. castità; pudicizia; purità; innocenza; illibatezza, f.; (Enthaltsamkeit) continenza, f.

Keusch'heits'ge'lüb'de, n. *(Eccles.)* voto di castità, m. ‖ **–gür'tel**, m. cinto di castità, m.

Keusch'kraut, n. *(Bot.)* minuosa sensitiva, f. ‖ **–lamm**, n. v. Keuschbaum ‖ **–lö'we**, f. *(Bot.)* « der Pflanzen officinalis).

Kgl., o **kgl.**, *abbr. di* königlich (*v. qu.*).

***Khân** (–s; –e), m. Cane o Gran Cane, m. (*v. qu.*). [dive; vicerè in Egitto, m.

***Khe'dive** (*pr.* –îwe; –[n]; –[n]), m. khedivè, m. *v.* Khedive.

Kich'er (–; –n) *o* **–erb'se**, f. *(Bot.)* cece, m.; cicerchia, f. (Cicer arietinum).

kich'ern (kicherte, –rt), v. n. (h.) ridere sottecchi, sonnessamente, sotto i baffi; *anche* sorridere o sogghignare.

Kich'ern (–s; 0), n. il ridere sottecchi, sonnessamente.

Kicks (Kicke's; –se), m. *(Giuoc. del biliardo)* colpo falso o mancato; sdrucciolo, m.

kick'sen (kickte), v. n. (h.) *(Giuoc.)* dare in fallo o fare un colpo falso, uno sdrucciolo (nel biliardo).

Kie'bitz (–[e]s: –e), m. *(Ornit.)* vanello, m.; pavoncella; fifa, f. (Vanellus cristatus).

Kie'bitz'ei, n. uovo di vanello, m.

Kie'fe, f. v. Kiene.

Kie'fer (–s; –), m. *(Anat.)* mascella, f.; mitterer «, mandibola, f.

Kie'fer (–; –n), f. *(Bot.)* pieastro; pino salvatico, m. (Pinus silvestris).

Kie'fer'drü'se, f. *(Anat.)* glandula sottomascellare, f. ‖ **–fort'satz**, m. processo mascellare, m. ‖ **–ge'lenk**, n. articolazione mascellare, f. ‖ **–höh'le**, f. *(Anat.)* antro mascellare, m. ‖ **–lwo'chen**, m. osso mascellare, m. ‖ **–muskel**, m. *(Anat.)* massetere, m.

Kie'fern, *agg.* di (legno di) pinastro.

Kie'fern'ap'fel, m. v. Kiefernzapfen ‖ **–holz**, n. legno di pinastro, m. ‖ **–nü'del'öl**, n. *(Farm.)* olio di pinastro, m. ‖ **–wald**, m. selva di pinastri, f. ‖ **–zap'fen**, m. (frutto del pinastro, m.

Kie'fe'r (–; –n), f. caldanino; scaldino; piccolo braciere, m. [tello; avanotto, m.

Kiel'in-die-Welt, m. *indecl. fam.* sbarbatello.

Kiel (–[e]s; –e), m. 1. (Federkiel) cannello della penna d'oca, m.; *fig.* penna, f.; ein männlicher «, uno stile vigoroso; *(Mus.)* bic –e eines (alten) Klaviers, le penne d'un clavicembalo ‖ 2. *per simil.* *(Bot.)* (Röhrchen) cannello d'uno stelo, m.; *anche (Pescat.)* sughero d'un amo, m. ‖ 3. *(Mar.)* chiglia o carena (d'una nave); colomba, f.; *fig.* e ⊙ nave, f.; navicello, m.

kie'len (kielte, –lt), I. v. n. (h.) metter le penne grosse, maestre (uccelli); impennarsi. — II. v. a. *(Mar.)* (ein Schiff) « metter la chiglia ad una nave; rifar la chiglia, la carena d'un vascello; carenarlo.

Kiel'för'mig, *agg. (Bot.)* carenato.

Kiel'fur'che, f. *(Mar.)* giarlotte, m. ‖ **–schwe'ge**, f. *(Mar.)* scia, f. **–gang**, m. *(Mar.)* gabordo; torello; panisello, m.

Kiel'ho'len o **kiel'ho'len** (kielholte, –holt, –holt), v. a. *(Mar.)* (ein Schiff) carenare (una nave); dar la carena (ad un vascello).

Kiel'ho'len (–s; 0), n. e **Kiel'ho'lung** (–; –en), f. *(Mar.)* carenaggio, m.

Kiel'lich'ter, m. *(Mar.)* puntone di carenaggio, m. ‖ **–plan'ken**, f. pl. *(Mar.)* terelli, m. pl. **–raum**, m. *(Mar.)* sentina, f. **–recht**, n. *(Mar.)* diritto d'ancoraggio, m. ‖ **–rücken**, m. *(Nat.)* siluro carenato, m. ‖ **–schwein**, n.; **–schwin'ne**, f. *(Mar.)* contrachiglia o controcarena; carlinga, f.; carenazzale, m. ‖ **–spo'nung**, **–spün'dung**, f. giarlotto, m.; battura della chiglia, f.; limbello della colomba, m. ‖ **–wa'ser**, n. *(Mar.)* scia; stella, f.

Kiel'we'ber, m. (–s; –), f. branchia, f.; Atmen durch «, respirazione branchiale, f.

Kiel'wen'deci'sen, m. coperchio delle branchie, m. ‖ **–flü'[l]er**, m. pl. *(Nat.)* braechiopodi, m. pl. ‖ **–öff'nung**, f. *(Nat.)* gargia (dei pesci, f. [sinoso.

Kien (–[e]s; 0), m. legno (di pinastro) re-

Kien'ap'fel, m. (frutto del) pinastro, m. ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* albero resinoso; pinastro, m. *(cf.* Kiefer, *I.).* [pinastro.

kie'nen, *agg.* fatto di legno resinoso del

Kien'fackel, f. faccola di pinastro, f. ‖ **–harz**, n. ragia *o* resina di pinastro, f. ‖ **–holz**, n. legno di pinastro, m. **–ruß**, m. fuligine, f. **–te'rpentin**, m. *(Farm.)* trementina, f. [*(cf.* Kiefer*).*

Kies (Kie'ses, Kie'se), m. 1. ghiaia; rena, f.; *fig. v. volg. il st. ch.* Geld) quattrini, m. pl. ‖ 2. *(Min.)* pirite, f.

Kies'ä'der, f. *(Min.)* vena di pirite, f.

kies'ähn'lich, **–ar'tig**, *agg.* ghiaioso; renoso; sabbioso; *(Min.)* simile alla pirite.

Kies'auf'schüt'tung, f. ghiaiata, f. **–bö'den**, m. (in Flüssen) greto, m.; anfgeschüttet er **–**, ghiaiata; ghiaia, f. ‖ **–damm**, m. ghiaiata, f. [*(cf.* Kieselstein).

Kie'sel (–s; –), m. selce, f.; ciottolo, m.

kie'sel'ar'tig, *agg.* selcioso; silicco.

Kie'sel'er'de, n. *(Min.)* silicato di ferro, m. **–säu're**, f. *(Chim.)* acido silicico; silice, f. ‖ **–stein'ku'le**, f. *(Chim.)* acido fluosilicco, m. ‖ **–zuk'ker**, m. *(Min.)* v. Bergmehl.

kie'sel'fer'de'hal'tig, *agg. (Min.)* silicifere ‖ **–hart**, *agg.* duro come la selce, come un macigno.

Kie'sel'herz, n. *fig.* cuor di macigno, m.

Kie'sel'ig, *agg. v.* kieselartig.

Kie'sel'kalk, m. *(Min.)* calce silicea, f. ‖ **–kon'glo'me'rat**, n. conglomerato silicco, m. ‖ **–mehl**, n. v. Bergmehl ‖ **–me'tall**, n. silicio, m.

kie'sel'reich (kieselst), v. n. *impers. v. più usato* hagelt.

Kie'sel'sand, m. ghiaia; rena, f.

kie'sel'sau'er, *agg. (Chim.)* – saures Salz, silicato, m.

Kie'sel'säu're, f. *(Chim.)* acido silicico, m. ‖ **–schlag**, m. *macadam, m. **–stein**, m. ciottolo; sasso, m.; *anche* selce, f.; mit **–en** pflastern, selciare, acciottolare (una strada); mit **–en** beschütten, inghiaiare; *fam.* der verbannt **–**e digerierbe auche Hassel ‖ **–ton**, m. *(Chim.)* silicio, m. [*usato* estrem.

Kies'ei'sen, n. [ciotolo], m. **–er'de**, f. terra ghiaiosa, f. ‖ **–gang**, m. v. Kieswcg ‖ **–grü'be**, f. cava di ghiaia, di sabbia, di rena, f. **–grund**, m. greto, m.

kies'hal'tig, *agg.* ghiaioso.

Kies'licht, *e più usato* **kie'sig**, *agg.* ghiaioso; renoso; gretoso; sabbioso; *(Min.)* piritico.

Kies'sand, m. ghiaia, rena grossa, f.; sabbione, m. ‖ **–ü'fer**, n. ghiareto; greto, m. ‖ **–wä'sche**, f. acciottolato; selciato, m.; *anche* ghiaiata *o* selciata, f.

△ **Kieß** (–es; –e), m. quartiere o sobborgo abitato da pescatori; quartiere povero, m.

Kie'ße (–; –n), f. 1. gatta; micia, f. ‖ 2. canestro di corteccia, m. [gatte).

kie'sen (kieste), v. n. (h.) figliare (*detto di*

Kie'ri'ki (–s; 0), n. chicchiriata, f. ‖ **–!** chicchirichì! [gallo).

kie'ri'ki'en (kiericfilt), v. n. (h.) cantare (il

Kie'ri'ki'hahn, m. gallo, m. *(nel linguaggio dei bambini).*

Kiliku' (–s), m. *(N. pr.)* Chiliano.

Kil'le'en, n. *e Der.* v. Cilicien e Der.

Kill (–; –en) *e* **Kil'le** (–; –n), f. *(Mar.)* passaggio stretto fra due banchi di rena, m.

kil'len (tulle, tillt), v. a. *(Mar.)* die Segel **–**, le vele sfileggiano; die Segel **–** lassen, far sfilegiar le vele.

***Kil'lo** (–s; –s), n. *o* **Kil'lo'gramm**, n. chilo; chilogramma, m. (*v. qu.*). [chilometro, m.

***Kil'lo'me'ter**, n. chilolitro, m. ‖ **–me'ter**, m.

△ **Kilt** (–[e]s; –e) *o* **Kilt'gang**, m. visita serale d'un giovanotto ad una ragazza, f.

Kim'bern, m. pl. v. Cimbern.

Kimm (–[e]s; 0), m. *e* **Kimm'e**) (–; 0), f. *(Mar.)* orizzonte visibile, m. ‖ fiori d'una nave, m. pl.

Kimm'me (–; –n), f. *in senso gener.* (Vertiefung) incavatura; scanalatura; intaccatura, f.; (*spec. (Bott.)* (Salz) capruggine, f.; (am Visier) intaccatura, f. [prugginare.

kim'men (timme, timmt), v. a. *(Bott.)* ca-

Kimm'bo'del, m. *(Bott.)* capruggintoio, m. **–feu'le**, f. *(Bott.)* maglie per capruggiare, m.

Kim'mung *e* **Kim'ming** (–; –en), f. *(Mar.)* 1. *l. st. ch.* Kimm; *anche* piano della nave, m. ‖ 2. miraggio, m.

Kind (–[e]s; –er), n. 1. (Sprößling) figliuolo; *più di rado* figlio, m.; *talvolta* bambino, m.; bambina, f.; sie haben keine –er, non hanno figliuoli; ihre erstes « war ein Mädchen, per primo figlio ebbe una bambina; das « im Mutterleibe, il feto; l'embrione; ein « unter dem Herzen tragen, portare un bambino in seno, sotto il cuore; kleines «, bambino in fasce; neugeborenes «, neonato, m.; nachgeborenes «, figliuolo postumo; « der Liebe, frutto d'amore, m.; unehelidjes «, figliuolo spurio, bastardo; sie geht mit einem «, è incinta; ein « kriegen, fare un bambino; partorire; sgravarsi; keine –er mehr bekommen *o* kriegen, esser fuori di figliuoli; ein an «s Statt annehmen, adottare qd. per figliuolo; angenommenes «, figlio adottivo; er hat einen ganzen Sanfen –er, ha una nidiata di figliuoli; *fam.* mit « und Kegel, con tutta la sacra (real) famiglia; *mod. fam. e prov.* das « mit dem Bade ausschütten, *v. sotto* ausschütten 1; sich bei jdm. lieb « zu machen wissen, sapere insinuarsi nelle grazie di qd.; das « beim rechten Namen nennen, dir pane al pane; chiamar la gatta gatta e non micia; ein gebranntes «, scheut das Feuer, *v. sotto* brennen II. 2.; das « muß doch einen Namen haben, è solamente per dare un nome alla cosa; er ist dort wie « im Hause, è più che la grauata in quella casa; viel «er, tnti Segen, figliuoli sono una benedizione del cielo ‖ 2. *fig.* (Nachkommen) die –er Israel, i figliuoli d'Israel; die –er Gottes, i figliuoli di Dio; die –er dieser Welt, i figliuoli di questo mondo, del secolo; die –er des Lichts, der Finsternis, i figliuoli della luce, delle tenebre; du bist ein « des Todes! sei un uomo morto! ein « seiner Zeit, un uomo del suo tempo; wes Geistes « ihr er? che opinioni ha? di che pasta è fatto? ein « des Glücks, un protetto della Fortuna; *anche* ein Günstlinger «, nato proprio a Monaco; proprio di Monaco; er ist ein echtes Florentiner «, è un vero cupolino ‖ 3. (Mensch in unreifem Alter) fanciullo, m.; «, f.; ragazzo, m.; «, f.; bambino, m.; «, f.; von « auf, dall' infanzia; wie ein «, come un bambino; in modo fanciullesco; sich wie ein « aufführen, fanciullcggiare; werden zum «, rimbambirsi; ein Schwarm von –ern, una fanciullaia; Ihr seid doch rechte –er (o Kinder) tevie), vi comportate proprio da bambini; sei kein «! non fare la sciocchcrella! *mod. fam.* das sieht ja ein « ein; das weiß ja jedes «, lo sanno i bambini di latte; *prov.* –er und Narren sagen die Wahrheit, fanciulli e matti sogliono dire (o indovinano) la verità ‖ 4. *come vezzeggiat.* mein Schönes «! mia cara fanciulla o bambina! aber liebes «! ma, cara mia! beim Himmel, dieses « ist schön! (G.), per Dio, questa ragazza è bella; *anche (in tono esortativo* lustig, «er! allegri, ragazzi!

Kind'bett, n. puerperio, m.; im « liegen, tomeut, esser di parto; im « liegen, partorire; während des «es, durante il (o nel) parto ‖ **–bet'te'rin**, f. puerpera; (donna) partoriente, f. **–bett'fie'ber**, n. febbre puerperale, f.

–bett'rei'ni'gung, f. *(Med.)* lochi, m. pl.

Kind'chen, n. **Kind'lein**, △ **Kin'del** (–s: –), n. *(dim. di* Kind) fanciullino; bambino, m.;

anche bimbo e bambolo e pargoletto, m.; –a, f.; das Münchener Kindel, il bambino (cioè lo stemma) di Monaco.

Kin|del|bier, n. convito, pranzo o rinfresco di battesimo, m.

Kin|del|bett, –[tt], v. n. (h.) 1. partorire; far figliuoli ‖ 2. △ comportarsi da bambino; bambineggiare ‖ 3. girare il giorno degli Innocenti (28. Dicembre) con una bacchetta chiedendo un regalo (i bambini).

Kin|der|ar|beit, f. lavoro dei fanciulli, m. ‖ **–ürt,** f. maniera fanciullesca, f. ‖ **–ball,** m. ballo di bambini, m. ‖ **–bett,** n. letto da bambino, m. ‖ **–be|wahr|ungs|an|stalt,** f. asilo infantile; brefotrofio, m. ‖ **–bild,** n. *(Arte)* puttino; putto, m. ‖ **–bil|let,** n. biglietto per fanciulli, m. ‖ **–blat|tern,** f. pl. *(Med.)* vaiolo, m. ‖ **–brei,** m. pappa (pei bambini), f. ‖ **–buch,** n. libro pei ragazzi, m.

Kin|der|ei (–; –en), f. fanciullaggine; bambinaggine; bambinata o bambineria; bamboccíata; fantocciata; *anche* ragazzata, f.; –en treiben, far delle fanciullaggini; fanciullaggiare ‖ *per simil.* (Siciliajetti) bacattella; coserella; inezia, f.

Kin|der|er|zie|hung, f. educazione de' bambini, f. ‖ **–fest,** f. bambinaia; *spesso* balia; *anche* aia, f. ‖ **–freu|de,** m. mangiabambini; orco, m. ‖ **–freund,** m. amico de' bambini, m. ‖ **–gar|ten,** m. giardino (m.) o scuola (f.) d'infanzia, infantile ‖ **–gärt|ne|rin,** f. maestra o istitutrice d'un giardino d'infanzia, f. ‖ **–geld,** n. *(Giur.)* denaro de' pupilli, m. ‖ **–ge|schich|te,** f. storiella o favoletta pei fanciulli, f. ‖ **–ge|schrei,** f. grida di fanciulli, f. pl.; vagiti di lattanti, m. pl. ‖ **–gläu|be,** f. credenza fanciullesca, infantile, f.; *anche* beata semplicità, f.

Kin|der|haft, *agg.* da bambino; *anche l. st. ch.* fiudisch.

Kin|der|hau|be, f. cuffietta (f.) o cuffiotto (m.) da bambino ‖ **–hemd,** n. camicetta o camicina da bambino, f. ‖ **–hö|schen,** f. pl. brachettone, mutandine da bambini, f. pl. ‖ **–huf|ten,** m. v. Keuchhusten ‖ **–jahr,** n. pl. anni d'infanzia, m. pl.; infanzia; età infantile, f. ‖ **–lap|pen,** f. sonaglio per bambini, m. ‖ **–kleid** o **–kleid|chen,** n. vestitino da bambino, m. ‖ **–krämp|fe,** m. pl. *(Med.)* eclampsia infantile, f.; *(pop.)* mal del beccedetto, m. ‖ **–kran|ken|haus,** n. spedale pei bambini, m. ‖ **–krank|heit,** f. malattia de' fanciulli, de' bambini, f. ‖ **–lehen,** n. *(Giur.)* feudo pupillare, m. ‖ **–lehre,** f. *(Relig.)* catechismo, m.; ~ halten, fare il catechismo ‖ **–leh|rer** m. maestro elementare; *spesso spreg.* pedagogo, m.; *(Relig.)* catechista, m.

Kin|der|leicht, *agg. fam.* facile come bere un uovo; das ist ~, è facilissimo; lo potrebbe fare un fanciullo.

Kin|der|lie|be, f. amore, affetto pei fanciulli, m. ‖ **–lied** o **–lied|chen,** n. la ninna nanna; *anche* canzoncina pei (o dei) fanciulli, f.

Kin|der|los, *agg. e avv.* senza figli; senza prole; orbo; er ist ~ gestorben, è morto senza eredi naturali. [canza di prole, f.

Kin|der|lo|sig|keit (–; 0), f. orbità; man-

Kin|der|mäd|chen, n. o **–mägd,** f. serva che ha cura de' bambini; bambinaia, f. ‖ **–mär|chen,** n. favola o storiella de' fanciulli, f.; *anche spreg. l. st. ch.* Ammenmärchen ‖ **–markt,** m. v. Weihnachtsmarkt ‖ **–mord,** m. infanticidio. m.; der Bethlehemitische ~, la strage degli Innocenti ‖ **–mör|der,** m.; **–in,** f. infanticida, m. e f. ‖ **–mund|me,** f. v. Kindermund ‖ **–mund,** m. *prov.* ~ thut Wahrheit kund, i bambini sono la bocca della verità ‖ **–mut|ter,** f. △ *l. st. ch.* Hebamme ‖ **–müt|ze,** f. berrettino da bambino, m.; *anche l. st. ch.* Kindethaube. [tindelin 1. e 2.

Kin|der|n (kindere, –rſt), v. n. *l. st. ch.*

Kin|der|narr, m. pazzo pe' fanciulli, m. ‖ **–pfle|ge,** f. fatiche congiunte coll' allevamento e coll' educazione de' bambini, f. pl. ‖ **–pocken,** f. pl. *(Med.)* vaiolo, m. ‖ **–poe|sie,** f. pl. fanciullaggini; bambinaggini, f. pl. ‖ **–pul|ver,** n. sonnifero pei bambini, m. ‖ **–raub,** m. ratto di fanciulli, m.

Kin|der|reich, *agg.* che ha molti figliuoli; *talvolta* prolifico ‖ **–rein,** *agg.* puro, innocente come un bambino.

Kin|der|rock, m. vestitino da bambini, m. ‖ **–sa|chen,** f. pl. *l. st. ch.* Kinderzeug ‖ **–scherz,** m. scherzo, divertimento fanciullesco, m.; *anche* bambocciata, f. ‖ **–schrift,** f. mano di scritto o scrittura da bambino, f. ‖ **–schu|he,** m. pl. scarpetta o scarpettine da bambini, f. pl.; *fig.* die ~ ausgetreten o ausgezogen o abgetzt haben, esser già uscito d'infanzia. *(fam.)* di donzellina; non esser più fanciullo ‖ **–schu|le,** f. scuola infantile, elementare, f. ‖ **–schür|ze,** f. grembiulino da bambini, m. ‖ **–schwamm,** m. nidiata di figliuoli, f. ‖ **–se|gen,** m. figliuoli, m. pl.; benedizione del cielo, f. ‖ **–sinn,** m. candore (m.), innocenza (f.) infantile ‖ **–spaß,** m. divertimento fanciullesco, infantile, m. ‖ **–spiel,** n. giuoco fanciullesco, m.; *fig.* (kleinigkeit) bas ist kein ~, (questo) è ben altro che bagattella, che balia; *spesso iron.* ~! oh, non è niente! è subito fatto! ‖ **–spiel|sa|chen,** f. pl.; **–spiel|zeug,** n. giocattoli, balocchi da fanciulli, m. pl. ‖ **–spott,** m. *fam.* zum ~ werden, essere il ludibrio, lo zimbello de' fanciulli ‖ **–sprache,** f. linguaggio de' bambini o da bambino, infantile, m. ‖ **–stim|me,** f. voce infantile, f. ‖ **–streich,** m. tratto o tiro da fanciullo, m.; fanciullaggine; ragazzata; puerilità, f. ‖ **–stu|be,** f. stanza pei fanciulli, f. ‖ **–stühl|chen,** n. seggiolina, f. o seggiolino, m. ‖ **–tag,** m. *(Eccles.)* la festa degl' Innocenti (28 Dicembre) ‖ **–tand,** m. trastullo, balocco da bambini, m. ‖ **–tau|fe,** f. *(Eccles.)* battesimo de' bambini, m. ‖ **–trom|mel,** f. tamburino pei bambini, m. ‖ **–trom|pe|te,** f. trombetta pei bambini, f. ‖ **–wä|ge,** f. bilancia per pesare bambini, f. ‖ **–wä|gen,** m. carrettino o carruccio per fanciulli, m.; carrozzina, f. ‖ **–wär|te|rin,** f. bambinaia, f. ‖ **–waſ|che,** f. biancheria (f.) o bucato (m.) pei bambini ‖ **–welt,** f. il mondo infantile o de' bambini; i bambini o i fanciulli ‖ **–wie|ge,** f. culla, f. ‖ **–zeit,** f. infanzia, f. ‖ **–zeug,** n. pannilini (m. pl.) e fasce (f. pl.) pe' bambini ‖ **–zucht,** f. educazione de' fanciulli, f.

Kin|des|al|ter, n. infanzia; puerizia; fanciullezza, f. ‖ **–be|ine,** n. pl. *usato fam.* non ~n sein, fin dalla più tenera età; fin dall' infanzia ‖ **–kind,** n. nipote, m. e f.; nipotino, m.; –a, f.; *per estens.* die ~er (o Kinder und ~), i nipoti; i posteri; la posterità ‖ **–lei|be** o **Kindes|leib,** m. *fam.* du bist doch ein rechter ~, sei proprio un bambino; fai proprio da bambino ‖ **–lie|be,** f. amor filiale, m. ‖ **–mord,** m. infanticidio, m. ‖ **–mör|der,** m.; **–in,** f. infanticida, m. e f. ‖ **–nö|te,** f. pl. doglie del parto, f. pl.; in ~n liegen, aver le doglie del parto; in ~n kommen, morire sul parto ‖ **–pech,** n. meconio, m. ‖ **–pflicht,** f. dovere da figliuolo, m. ‖ **–stätt,** f. *(Giur.)* jem. an ~ annehmen, adottare qd. ‖ **–teil,** m. *(Giur.)* legittima, f. ‖ **–waſ|ſer,** n. *(Fisiol.)* liquido amniotico, m. ‖ **–zu|ge,** f. *(Med.)* forcipe, f.

Kind|heit (–; 0), f. ecte, frühzeite ~, infanzia; (Knaben, Mädchenalter) puerizia; fanciullezza, f.; von ~ an, dall' infanzia.

Kin|disch, *agg. t. l. st. ch.* kindlich; *oggi in senso dispr.* fanciullesco; bambinesco; puerile; bambolesco; –e Äußerung, Handlung, puerilità, f.; –er Greis, (vecchio) barbogio, m.; ~ werden, rimbambire; ~ sein o sich ~ betragen, comportarsi da fanciullo; fanciullaggiare; bamboleggiare.

Kin|disch|er|weise, *avv.* puerilmente.

Kind|lein (–s; –), n. v. Kindchen.

Kind|lich, *agg. sempre in buon senso* 1. filiale; –e Liebe (o Kindesliebe), amor filiale ‖ 2. infantile; –e Unschuld, innocenza (f.) o candore (m.) infantile; *anche* (ohne Falsch) candido; (harmlos) ingenuo; –e Furcht, paura da bambini, f. ‖ 3. *fam. l. st. ch.* fiudisch; *p. es.* das war sehr von Ihnen gedacht, questo è proprio un modo di pensare fanciullesco.

Kind|lich|keit (–; 0), f. 1. devozione filiale, f. ‖ 2. (Kindesfangenheit) ingenuità; innocenza, f.; candore, m.; *anche* semplicità, f.

Kind|schaft (–; 0), f. 1. filiazione; relazione fra genitori e figliuoli, f.; *anche* diritto filiale ‖ 2. *di rado per* Kindesalter.

Kinds|kopf, m. v. Kindeskopf ‖ **–kram,** f.; **–mäd|chen,** n. v. Kinderfrau, –mädchen ‖ **–pech,** n. v. Kindespech.

Kind|taufe, f. battesimo (d'un bambino), m. ‖ **–tauf|schmaus,** m. pranzo di battesimo, m.; scapponata, f. ‖ **–tauf|zeit,** f. commensale a un pranzo di battesimo, a una scapponata, m. ‖ **–tauf|zeu|ge,** m. padre del bambino battezzato, m.

***Kine|ma|tik** (–; 0), f. cinematica, f. *(Dal gr. κινεῖν.)* [matografo, m.

***Kine|ma|to|graph** (–en; –en), m. cine-

Kink|er|lit|chen (–s; –), n. *fam.* coserella; baga, f.; *anche* ninnolo o gingillo; oggettino di lusso, m.

Kink|horn, n. 1. *(Nat.)* buccino, m. (Buccinum undatum) ‖ 2. *(Mus.)* buccina, f.

Kinn (–[e]s; –e), n. mento, m.

Kinn|backen, m. *(Anat.)* mascella; mandibola; (vom Pferde) ganascia, f.; zu den ~ gehörig, mascellare; die ~ zusammen (bm.), ganasciare; smascellare ‖ **–backen|drü|se,** f. *(Anat.)* glandula mascellare, f. ‖ **–backen|krampf,** m. **–backen|zwang,** m. *(Med.)* trisma o trismo, m. ‖ **–band,** n.; **–bin|de,** f. fasciatura del mento, mentiera, f. ‖ **–bart,** m. barba del mento, f.; (Ziegen~, barbetta, f. ‖ **–grüb|chen,** n. fossetta del mento, f. ‖ **–ket|te,** f. barbazzale, m. ‖ **–lade,** f. *(Anat.) l. st. ch.* Kinnbacken ‖ **–rie|men,** m. barbazzale, m. ‖ **–stuhl,** m. a) (des Pferdes) barbozza, f.; b) *(Stor. mil.)* barbozzo, m. ‖ **–tuch,** n. v. Kinnband. [*turco.*]

***Ki|osk** (–[e]s; –e), m. chiosco, m. *(Dal*

Kip|fel (–s; –e), m. cbisel o chifelle, m. (*v. qu.*).

Kip|pe (–; –n), f. tracollo, m.; auf der ~ stehen, essere in bilico; minacciar di cadere; esser per tracollare o sul punato di cadere; *fig.* (Gefahr) esser sul punto d'esser rovinato *oppure* essere o stare per fallire.

kip|pen (kippe, –ppſt), I. v. a. 1. far traboccare (un vaso, un carro); sbilanciare; (*Mar.*) den Anker ~, traversare l'ancora; *fam.* einen (Schnaps) ~, bere un bicchierino ‖ 2. (*Monet.*) tosare (monete); ~ u. wippen, falsar monete o far circolare monete false. — II. v. n. (h.) traboccare, sbilanciare; perdere l'equilibrio; dare un tracollo; *fam.* mit dem Stuhle ~, sbilanciare sulla seggiola; △ mit den Hörnern ~, fare ai cozzi colle nova di Pasqua (*un giuoco dei fanciulli*).

Kip|per (–s; –), m. tosatore di monete, m.; ~ u. Wipper, falso monetario, m.

Kip|per|ei (–; –en), f. falsificazione di monete, f.

Kipp|kar|ren, m. carriola, f. ‖ **–wä|gen,** m. (*Ferrov.*) vagone a bilico, m.

Kirch|dach, n. tetto della chiesa, m. ‖ **–dorf,** n. villaggio con chiesa; viaggio parrocchiale, m.

Kir|che (–; –n), f. 1. (das Gotteshaus) chiesa, f.; große ~, duomo, m.; bischöfliche ~, (chiesa) cattedrale; protestantische ~, (*in bocca dei cattolici*) tempio dei protestanti, m.; romanische, gotische ~, chiesa di stile romano, gotico; die ~ besuchen o in die ~ gehen, andare in chiesa; *mod. prov.* die ~ ums Dorf tragen, v. sotto Dorf ‖ (kirchliche Gemeinschaft) Chiesa, f.; katholische, anglikanische ~, Chiesa cattolica, anglicana; französische (gallikanische) ~, Chiesa gallicana; streitende ~, Chiesa militante; herrschende ~, Chiesa stabilita ‖ 3. (Gottesdienst) ~ halten, celebrare l'uffizio divino; vor, nach der ~ (bei Protestanten), prima del (dopo il) sermone; prima della (dopo la) messa; die ~ ist aus, la messa è uscita; l'uffizio è finito.

Kir|chen|ab|laß, m. *(Eccles.)* indulgenza, f. ‖ **–ar|ti|kel,** m. *(Eccles.)* articolo, m.; liturgia, f. ‖ **–äl|te|ſte(r),** m. *(Eccles.)* anziano, decano d'una chiesa; (bei den Presbyterianern) membro del presbiterio, m. ‖ **–amt,** n. funzione ecclesiastica, f.; uffizio, ministero ecclesiastico, m.; als Ältester, presbiterato, m.; (geistliche Behörde) concistoro, m. ‖ **–ban|n,** m. *(Eccles.)* (kleiner ~, scomunica, f.; großer ~, anatema, m.; ~ gegen eine Stadt, ein Land, interdetto, m.; in den ~ thun mit dem ~ belegen, scomunicare (qd.); interdire (una città etc.) ‖ **–ban,** m. costruzione o fabbrica d'una chiesa, f. ‖ **–bau|amt,** n. opera del duomo; fabbriceria, f. ‖ **–bau|kunſt,** f. architettura ecclesiastica, f. ‖ **–bau|rāt,** m. consiglio di fabbriceria, m. ‖ **–be|am|te(r),** m. funzionario della Chiesa, m. ‖ **–be|hör|de,** f. autorità ecclesiastica, f.; *talvolta* concistoro, m. ‖ **–be|ſitz,** m. l'aodare in chiesa, alla messa, al sermone; gabüreichez ~, frequenza in chiesa, f. ‖ **–brauch,** m. rito ecclesiastico, m. ‖ **–buch,** n. (*Eccles.*) a) rituale, m.; b) registro parrocchiale, m. ‖ **–bu|ße,** f. penitenza imposta dalla Chiesa, f. ‖ **–chor,** a) m. coro, m.; im ~e singen, stare a leggio; b) n. v. Chor 2. ‖ **–dach,** n. v. Kirchbach ‖ **–dieb,** m. sacrilego, m. ‖ **–dieb|ſtahl,** m. sacrilegio, m. ‖ **–die|ner,** m. sagrestano, m.; *spreg.* saccino, m. ‖ **–dienſt,** m. uffizio ecclesiastico, m. ‖ **–ein|weihung,** f. consacrazione d'una chiesa, f. ‖ **–ent|wei|hung,** f. profanazione d'una chiesa; (durch besondere

Ceremonie) scomunicazione, f. ‖ **–fahne**, f. gonfalone, m.; die päpstliche ~, il gonfalone papale ‖ **–fenster**, n. finestra d'una chiesa, f.; die ~, le invetriate d'una chiesa **–fest**, n. festa ecclesiastica, f. ‖ **–flüch**, m. anatema, m. ‖ **–freiheit**, f. pl. *(Giur. eccles.)* libertà o immunità ecclesiastiche, f. pl. ‖ **–fr̈evel**, m. sacrilegio, m. ‖ **–fürst**, m. principe della Chiesa; prelato, m. **–gang**, m. v. Kirchenschiff ‖ **–gänger**, m. fleißiger ~, che frequenta molto la chiesa; *dispr.* baciapile; graffiasanti; bacchettone; bigotto, m. ‖ **–gebet**, n. preghiera, orazione pubblica, f. ‖ **–gebetbuch**, n. *(Eccles.)* breviario, m. ‖ **–gebrauch**, m. rito ecclesiastico, m.; liturgia, f.; bei ~ betreffend, rituale; kenner der Kirchengebräuche, ritualista, m. ‖ **–gefälle**, n. v. Kirchenzehnt ‖ **–geld**, n. entrate della chiesa, f. pl. ‖ **–gemeinde**, f. parrocchia; *anche* comunità d'una chiesa, f. ‖ **–gemeinschaft**, f. *(Eccles.)* comunione de' fedeli, f.; von der ~ ausschließen, scomunicare ‖ **–gerät**, n. vasi sacri (d'una chiesa), m. pl. ‖ **–gericht**, n. foro o tribunale ecclesiastico, m. ‖ **–gesang**, m. a) canto ecclesiastico; religioso; gregorianischer ~, canto fermo o gregoriano, m.; b) *l. st. ch.* Kirchenlied ‖ **–geschichte**, f. storia ecclesiastica, f. ‖ **–gesetz**, n. legge ecclesiastica, f.; sacro canone, m. ‖ **–gewalt**, f. potere ecclesiastico, m.; potestà della Chiesa, f. ‖ **–glaube**, m. fede o confessione (f.) o articoli di fede (m. pl.) d'una Chiesa ‖ **–glocken**, f. pl. campane d'una (o della) chiesa, f. pl. ‖ **–gut**, n. bene ecclesiastico, m.; proprietà *(f.)*, patrimonio (m.) d'una chiesa ‖ **–haupt**, n. capo della Chiesa, m. ‖ **–heiligen(er)**, m. (santo) titolare d'una chiesa, m. ‖ **–herr**, m. v. Kirchenpatron ‖ **–jahr**, n. anno ecclesiastico, m. ‖ **–lehrer**, m. a) (di chiesa), m.; b) *fig.* Sankt Augustinus war ein ~, Sant' Agostino fu un luminare della Chiesa; *fam.* er ist nicht gerade ein ~, non è un gran lume ‖ **–lied**, n. cantico, inno sacro, m. **–maus**, f. *fig.* arm (kahl) wie eine ~, povero come Giobbe; povero in canna ‖ **–melodie**, f. melodia sacra, f. ‖ **–musik**, f. musica sacra, f. ‖ **–ordnung**, f. *(Eccles.)* a) ordine, regolamento ecclesiastico, m.; b) (beim Gottesdienst) rituale, m.; liturgia, f. **–patron**, m. *(Publ.)* visita, f. dopo l'ufizio divino, f. **–patron**, m. a) patrono d'una chiesa, m.; b) *l. st. ch.* Kirchenheiliger ‖ **–pfleger**, m. v. Kirchenältester ‖ **–pfründe**, f. beneficio ecclesiastico, m. ‖ **–politik**, f. politica ecclesiastica, f. [stico.

kirchenpolitisch, *agg.* politico-ecclesia-

Kirchenrat, n. leggio, m. ‖ **–rat**, m. a) consiglio ecclesiastico; concistoro, m.; b) consigliere ecclesiastico; membro del concistoro, m. ‖ **–recht**, n. sacrilegio, m.; *(Publ.)* spogliazione dei beni ecclesiastici, f. **–raub**, m. sacrilego; spogliatore d'una chiesa o della Chiesa, m. ‖ **–rechnung**, f. conto dell'amministrazione di beni ecclesiastici, m. ‖ **–recht**, n. *(Giur. eccles.)* diritto ecclesiastico, canonico, m.

kirchenrechtlich, *agg.* canonico.

Kirchenrechtslehrer, m. *(Giur. eccles.)* professore, dottore di diritto canonico, m. ‖ **–regiment**, n. governo della Chiesa o governo ecclesiastico, m.; gerarchia ecclesiastica, f. **–reliquie**, f. riforma della Chiesa, f. ‖ **–rendant**, m. tesoriere della chiesa, della parrocchia, m. ‖ **–richter**, m. giudice ecclesiastico, m. ‖ **–rock**, m. a) = des katholischen Geistlichen, sottana, f.; = des protestantischen Geistlichen, talare, m.; b) (Sonntagsrock) abito per la domenica, da chiesa m. ‖ **–sache**, f. affare ecclesiastico, m. ‖ **–sänger**, m. cantore o cantante da chiesa, m. ‖ **–satzung**, f. dic ~en, i canoni sacri.

kirchenschändlich, *agg.* sacrilego.

Kirchenschatz, m. tesoro d'una chiesa, m. ‖ **–schein**, m. certificato di battesimo; estratto dal registro della parrocchia, m. ‖ **–schiff**, n. *(Arch.)* navata, f. **–schmuck**, m. paramenti, ornamenti sacri o della chiesa, m. pl. ‖ **–siegel**, n. sigillo d'una chiesa, m. ‖ **–stift**, m. v. Kirchenstuhl ‖ **–spaltung**, f. *(Stor. eccles.)* scisma, m. ‖ **–staat**, m. Stato ecclesiastico o pontificio; patrimonio di San Pietro, m. ‖ **–stand**, m. v. Kirchenstuhl ‖ **–steuer**, f. imposizione, tassa ecclesiastica; *talvolta* oblazione, f. ‖ **–stil**, m. stile ecclesiastico, m. ‖ **–stock**, m. ceppo (m.) o cassetta (f.) delle limosine ‖ **–strafe**, f. pena ecclesiastica, f. ‖ **–streit**, m.: **–streitigkeit**, f. dissenzione di dottrina ecclesiastica, f.; *anche* dissidenza, f.; scisma, m. ‖ **–stuhl**, m. sedia di chiesa, f.; stallo, m.; scranna, f. ‖ **–synode**, f. sinodo; concilio, m. ‖ **–ton**, m. tono predicatorio, m. ‖ **–trennung**, f. *(Stor. eccles.)* scisma, m.

Kirchentum (–es; 0), n. organizzazione della Chiesa, f.; *Domini* (m. pl.), istituzioni (f. pl.), dottrina (f.) della Chiesa; *talvolta* clericalismo, m.

Kirchenvater, m. padre della Chiesa, m.; die Kirchenväter, i (Santi) Padri ‖ **–verbesserer**, m. *(Stor. eccles.)* riformatore (della Chiesa), m. ‖ **–verbesserung**, f. *(Stor. eccles.)* riforma (della Chiesa), f. **–verfassung**, f. costituzione, organizzazione della Chiesa, f. ‖ **–vermögen**, n. patrimonio d'una chiesa, m. **–versammlung**, f. a) concilio; sinodo, m.; b) (der Kirchen) presbitero, m. ‖ **–verwaltung**, f. amministrazione d'una chiesa; fabbriceria; opera, f. ‖ **–visitation**, f. visita pastorale, f. ‖ **–vorhalle**, f. portico, atrio d'una chiesa, m. **–vorstand**, m. a) consiglio di fabbriceria, m.; *anche* presbiterio, m.; b) *l. st. ch.* Kirchenvorsteher ‖ **–vorsteher**, m. *(Eccles.)* a) fabbriciere (d'una chiesa), m.; b) *l. st. ch.* Kirchenältester **–vorsteheramt**, n. ufficio (m.), carica (f.) d'un fabbriciere, d'un anziano, m. **–weihe**, f. affari della Chiesa, del culto, m. pl. **–wein**, m. *(Mar.)* pennello della messa, dell' ufizio divino, m. ‖ **–zeit**, f. tempo dell' ufizio divino, della messa, m. ‖ **–zeitung**, f. giornale ecclesiastico (*cioè* per gli affari del culto), m. ‖ **–zelt**, m. *(Eccles.)* a) bollettino liturgico, m.; b) bollettino delle prediche, dei sermoni, m. **–zucht**, f. disciplina ecclesiastica, f.

Kirchfahrt, f. processione, f. ‖ **–gang**, m. a) l'andare in chiesa; auf dem ~, andando in chiesa; b) (zur Trauung) corteggio nuziale, m. (einer Wöchnerin) benedizione (dopo il parto), f.; den ersten ~ thun, andare o entrare in santo ‖ **–genoss**, m. parrocchiano, m. ‖ **–hof**, m. camposanto; cimitero, m. [setta; chiesina, f.

Kirchlein (–s; –), n. *(dim. di* Kirche) chie-

kirchlich, *agg.* 1. ecclesiastico; appartenente alla chiesa ‖ 2. religioso; clericale; ~ gesinnt, di sentimenti religiosi; clericale; attaccato alla Chiesa ‖ 3. (hierarchisch) gerarchico; (beim Kirchenrechte gemäß) canonico; (geistlich) spirituale; ~e Gewalt der Päpste, potere spirituale dei pontefici; ~es Lied, inno sacro, m.; ~es Begräbniß, funerale coll' accompagnamento di preti o secondo il rito della Chiesa, m.; ~e Trauung, matrimonio in chiesa, m.

Kirchlichkeit (–; 0), f. zelo religioso; attaccamento alla Chiesa, m.

Kirchmeister, m. tesoriere della chiesa, m. ‖ **–meisse**, f. sagra; festa del patrono d'una chiesa, f.

Kirchner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. sagrestano, m.; **–a**, f.

Kirchspiel, n. parrocchia, f.; distretto d'una parrocchia, m. ‖ **–vreigel**, m. diocesi, f. ‖ **–stuhl**, m. v. Kirchenstuhl ‖ **–thür**, f. porta della chiesa, f. **–turm**, m. campanile, m. ‖ **–turmpolitik**, f. spirito di campanile, m. ‖ **–turmspitze**, f. punta del campanile, f. ‖ **–weg**, m. via che conduce alla chiesa, f. ‖ **–weihe**, f. consacrazione o dedicazione d'una chiesa, f.; *anche l. st. ch.* Kirchweihfest ‖ **–weihfest**, n. festa della consacrazione d'una chiesa; festa patronale; sagra, f. ‖ **–zeit**, f. tempo del servizio divino, m. [f. *(N. pr. etn.)* Chirgiso, m.

Kirgise (–n; –n), m.; **–in** (–; –innen), f. **Kirgisenland** (–s), n. *(Geogr.)* Chirgisia, f.

kirgisisch, *agg.* chirgisio. [f.

Kirmes, **Kirmeß**, **Kirmesse** *o* **Kirmse** (–; –messen *o* Kirmsen), f. *(Eccles.)* v. Kirchmesse u. Kirchweihfest

kirre *e più spesso* **kirre**, *agg.* (zahmgemacht) addomesticato; *anche* domestico o mansueto; *fig.* trattabile, mansueto, scimmesso; dolce; ~ werden, addomesticarsi o divenire mansueto (*anche fig.*); ~ machen, addomesticare; ammansare; domare; mansuefare; *anche fig.* raddolcire o far mite (qualche persona).

Kirre (–; 0), f. docilità; mansuetudine, f.

kirren (kirre, –rrte), v. a. 1. addomesticare; far mansueto, docile ‖ 2. (anlocken) adescare; allettare.

Kirren (–s; 0), n. e **Kirrung** (–; 0), f. 1. die Handlung des Zähmens) addomesticamento, m.; domesticazione, f. ‖ 2. *fig.* allettamento; adescamento, m.; *usato più spesso* (Lockmittel) esca, f.

Kirsch (–es; –e), m. v. Kirschbranntwein

Kirschallee, f. viale di ciliegi, m.

kirschartig, *agg.* ciliegiuolo.

Kirschbaum, m. *(Bot.)* ciliegio, m. (Prunus cerasus) ‖ **–beize**, m. v. Kernbeißer ‖ **–blüte**, f. fior di ciliegio, m. ‖ **–branntwein**, m. acquavite di ciliege, f. ‖ **–dieb**, m.; **–drossel**, f. *(Ornit.)* rigogolo; merlo dorato, m. (Oriolus galbula).

Kirsche (–; –n), f. ciliegia o ciriegia; † e △ cerasa (*v. qu.*), f.; saure ~, agriotta; visciola; (almarasca, f. ‖ *mod. fam. e prov.:* mit dem ist nicht gut **–n** essen, con lui non giocherei neppur di soccioli; non gli si posano mosche sul naso; mit großen Herren ist nicht gut **–n** essen, non è buono mangiar ciliege coi signori; non ischerzar coll' orso, se non vuoi esser morso.

Kirschenbaum (–s; –), m. ciliegiaio, m.

Kirschfarbe, f. color ciliegia, m.

kirschfarben *o* **–farbig**, *agg.* ciliegiuolo.

Kirschgarten, m. ciriegeto; orto di ciliegi, m. ‖ **–harz**, n. gomma di ciliegio, f. ‖ **–kern**, m. nocciolo di ciliegia, m. ‖ **–kuchen**, m. torta o focaccia con ciliege, f. **–lorbeer**, m. lauro ceraso, m. (Prunus laurocerasus) ‖ **–muß**, n. v. Kirschsaft.

kirschrot, *agg.* rosso ciliegiuolo.

Kirschsaft, m. rosso ciliegiuolo.

Kirschwasser, n. rosso ciliegia, m. ‖ **–saft**, m. *(Pharm.)* rob, sciroppo di ciliege, m. **–stiel**, m. gambo di ciliegia, m. ‖ **–tupfer**, f. zuppa di ciliege, f. ‖ **–vogel**, m. v. Kirschdieb. **–drossel**, f. **–wasser**, n. acquavite di ciliege, f. ‖ **–wein**, m. vino ciriegiuolo, m. ‖ **–zeit**, f. stagione delle ciliege, f.

Kisschen (–s; –, n. *(dim. di* Kissen) cuscinetto; guancialino, m.

Kissen (–s; –), cuscino, m.; (Federkissen) piumino, m.; (Sopfkissen) guanciale; *di rado* origliere, m.; (Pfühl) capezzale; traversino, m.; *(Mus. e Teen.)* cuscinetto, m.

Kissenbezug o **–überzug**, m. o **–sicbe**, f. federa, f.; guscio, m.

kissenförmig, *agg.* a guisa di cuscinetto.

Kistchen (–s; –), n. *(dim. di* Kiste) cassetta; cassettina, f.; ein ~ Cigarren, una cassettina di sigari.

Kiste (–; –n), f. cassa; cassetta, f.; **–n** mit eisernen Reifen, bandoni, cassa cerchiata in ferro; ~ mit Blecheinlage, cassa foderata di zinco; in eine ~ legen, porre, incassare; aus der ~ nehmen, scassare; *(Idraul.,* Verschlagen) cassone, m.

Kistenbrett, n. pl. tavole da casse, f. pl. ‖ **–deckel**, m. coperchio d'una cassa, m. ‖ **–macher**, m. cassettaio, m. ‖ **–zucker**, m. zucchero in casse, m.

Kistner (–s; –), m. cassettaio, m.

Kitt (–[e]s; –e), m. *(Scult.; Mar.)* cemento; calcestruzzo; grassello, m.; *(Fond.)* loto, m.; *(Legn.)* mastice, m.; *(Vetr.)* smalto, m. ‖ *fig.* (Bindemittel) cemento, m. △ fig. was kostet der ganze ~? quanto costa tutta questa roba?

Kittel (–s; –), m. camiciotto, m.; casacca; *blusa, f.; (Fuhrmannskittel) saio o saione, m.; palandrana, f.

kitten (kitte, –tete), v. a. *(Mur.; Scult.)* cementare; *(Legn.)* saldare, turare con mastice; *(Vetr.)* smaltare.

Kitten, n. pozzolana, f.

Kitz (–es; –e), m. *(Caee.)* caprioletto, m.

Kitze (–; –n), f. 1. (junge Ziege) capretta, f.; (junge Gemskuh) cerbiatta, f. ‖ 2. (junge Katze) gattina, f.

kitzel (–s; 0), m. solletico; titillamento, m.; (starkes Jucken) prurito *o* pizzicore, m.; ich verspüre einen ~ (o ein Kitzeln) im Halse, sento un pizzicore nella gola ‖ *fig.* (*l. st. ch.* Gelüst) voglia; brama, f.; prurito, m.; der ~ sticht ihn, ha il ruzzo pel capo; ihn den ~ austreiben, far passare il ruzzo a qd. (di far qc.); cavargli il ruzzo dal capo; der ~ zum Schreiben, il prurito di scrivere.

kitz[e]lig, *agg.* sensibile al solletico; ~ sein, temere, curare il solletico ‖ *fig.* a) *di persone* (übelnehmerisch) piccoso; permaloso; b) *di cose* (heikel) difficile; delicato; scabroso.

Kitz|lichkeit (–; 0), f. il curare il solletico, f.; *fig.* ~ eines Unternehmens, scabrosità d'un' impresa, f.

kitzeln (kitzele, –ſt), I. v. a. jem. ~, solleticare qd.; fare il solletico a qd.; (Juden) prudere; pizzicare; far pizzicore; *impers.* es kitzelt mich im Halſe, sento un pizzicore nella gola / *fig.* (Abneigung) blandire o accarezzare (i sensi); titillare. — II. ſich ~, v. rid. ſich an o über etw. ~, avere un piacere maligno di (sentire o vedere) qc.

Kitzeln (–s; 0), n. solletico; titillamento; (Juden) pizzicore, m.

Kitzler (–s; –), m. *(Anat.)* clitoride, f.

Kitzwit|–|e (–s), m. *(Ornit.)* (Waldſtrauß) apterice; scolopacide, m.

Kiv, m.; **Kivcu**, v. n. v. Kicks; tiefien.

K. K. o f. L., abbr. di kaiſerlich königlich, imperiale regio.

klabaſtern (klabaſtere, –rſt), v. n. *fam.* far rumore, baccano; schiassare; *anche* andarsene con rumore.

Klabde (–; –n), f. 1. scartafaccio, m.; *anche (Com.)* minuta, f. ‖ 2. brutta copia, f.

Klabdenbuch, n. scartafaccio; quadernaccio; *(Com.)* quaderno delle minute o straccinafoglio, m.

klabdera dabdich! *interj.* patatrac!

Klabdera dabdich (–es; 0), m. Kladderadatsch, m. (titolo d'un giornale politico-satirico che esce a Berlino) / *fig.* ber große (o allgemeine) ~, il gran catachismo.

Klaff, (–es; –e), m. 1. abbaio, m. ‖ 2. (Klaffende Öffnung) apertura larga, f.

klaff *interj.* crac!

klaffen (klaffe, –ffſt), v. n. (h.) 1. (berſten) spaccarsi; crepare; aprirsi ‖ 2. (offen ſtehen) essere aperto; stare spalancato; essere squarciato / *p. pres.* klaffend, *agg. p. es.* –e Wunde, ferita squarciata o aperta largamente, f.; eine –e Lücke, un vuoto aperto, spalancato ‖ 3. *l. st. ch.* klaffen.

klaffen (klaffe, –ffſt), v. n. (h.) (von Hündinnen) gaiolare; gagnolare; schiattire; *anche* abbaiare (cani da caccia) ‖ *fig.* sgridare; brontolare; litigare; abbaiare.

klaffen (–s; 0), n. (von Hündinnen) gaiolamento o gagnolio, m.; (von Jagdhunden) abbaio o abbaiamento, m.

Klaffer (–s; –), m. cagnolino che gagnola assai; *(Cace.)* (cane) abbaiatore, m. ‖ *fig.* (Schreihals) schiamazzatore; leticone, m.

Klafter (–; –n), f. a) *misura di lunghezza* tesa, f. (= 1,62 Meter); nach –n meſſen, misurar colla tesa; b) *misura cubica* catasta, f.; eine ~ Holz, una catasta di legna; das Holz in –n ſetzen, accatastare le legna.

Klafterholz, n. legna accatastate, f. pl.

klafterlang, *agg.* lungo una tesa; *spec. in composti, p. es.* dreiklafterig, di tre tese.

Klaftermaß, n. tesa, f.

klaftern (klaftere, –rſt), v. a. a) misurare colle braccia tese; b) misurare colla tesa (le legna); c) disporre(si) in cataste; accatastare.

Klafterſchichter, –leiter, m. taglialegna (che accatasta le legna), m. ‖ –ſtock, m. v.

klafterweiſe, *avv.* a cataste. [Klaftermaß.

klag'bar, *agg. (Giur.)* 1. accusabile; processabile; da querela; –er Fall, caso da processo, che dà materia da processo, m.; etw. ~ machen, sporger querela di qc.; portar dinanzi a' tribunali qc.; accusar (qd.) di qc. ‖ 2. (vor Gericht klagend) querelante; accusatore; ~ werden (gegen jem.), intentare un' azione, un processo o muovere una lite (a qd.); querelarsi; gegen jem. ~ geworden ſein, aver un' azione contro qd.

Klage (–; –n), f. 1. (Wehklage) lamento, m.; lamentazione; doglianza, f.; (Seufzen) gemito, m.; (Thränen) lagrime, f. pl.; –n ausſtoßen, mandare lamenti; in –n ausbrechen, prorompere in lamenti ‖ 2. (Beſchwerde) lagnanza, f.; –n erheben, muovere lagnanze contro qd. o qc.); über etw. ~ führen bei jdm., querelarsi o lagnarsi di qc. con qd.; far le sue doglianze a qd. per qc. ‖ 3. *(Giur.)* (Anklage) accusa, f.; (Prozeß) azione, f.; processo, m.; (Beſchwerde) querela; domanda, f.; ~ auf Schadenerſatz, auf Zahlung, querela per risarcimento di danni, per pagamento; azione di danno, d'indennità; eine ~ einreichen, sporgere querela; eine ~ anhängig machen gegen jem., intentare un' azione, un processo contro qd.; dar querela a qd.; er iſt mit ſeiner ~ abgewieſen worden, la sua domanda fu respinta; eine ~ abweiſen, non dar corso a una causa.

Klage|beantwortung, f. *(Giur.)* contestazione d'un' accusa, f. ‖ **–bedürfniß**, f. *(Giur.)* ~ gegen jem. haben, avere azione contro qd. ‖ **–ton**, f. *(Stor.)* piagnona, f. ‖ **–gedicht**, n. ~ **–geſang**, m. elegia, f.; poema elegiaco; canto lamentevole, m. ‖ **–geſchrei**, n. grida di lamento, f. pl.; *poet.* alti guaj, m. pl. ‖ **–grund**, m. *(Giur.)* motivo di querela, m. ‖ **–haus**, n. casa di pianto, di lutto, m. ‖ **–laut**, m. suono lamentevole, m.; voce lamentevole, f. ‖ **–lied**, n. canto lamentevole, flebile, elegiaco, lugubre, m.; elegia, f.; *anche* nenia o geremiata, f.; die –er Jeremiä, le Lamentazioni, i Treni di Geremia; –er ſingen, fare delle geremiate.

klagen (klage, –gſt), I. v. n. (h.) 1. (wehklagen) lamentarsi; mandar lamenti; (ſeufzen) gemere; (ſich der Verzweiflung hingeben) disperarsi; um etw. o um jem. ~, compiangere qc. o qd.; um einen Verſtorbenen ~, compiangere, deplorare la morte di qd.; klagende Stimmen, voce lamentevoli, querule, f. pl. ‖ 2. (ſich beklagen) über etw. ~, lagnarsi, querelarsi di qc. ‖ 3. vor Gericht ~, ricorrere alla giustizia; intentare un processo; gegen jem. ~, dar querela a qd.; muovere causa contro qd.; auf Scheidung, auf Schadenerſatz ~, domandare il divorzio, il risarcimento del danno; der klagende Teil, la parte querelante o d'accusa, l'attore. — II. v. a., jdm. etw. ~, lamentarsi con qd. di qc.; jdm. ſein Leid ~, confidare il proprio affanno a qd.; sfogarsi con qd.

klagenswert *e* **–würdig**, *agg.* lamentevole; deplorevole; compassionevole.

Klage|punkte, m. pl. *(Giur.)* punti o capi d'accusa, m. pl.; *in senso gener.* (Beſchwerden) gravami, m. pl.; lagnanze, f. pl.

Kläger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Giur.)* querelante, m. e f.; (Anklägер) accusatore o attore, m.; –trice, f.; (für Ehrſachen) parte civile, f. ‖ *prov.* wo kein ~ iſt, da iſt auch kein Richter, dove manca il querelante, manca anche il giudice.

klage|rich, *agg. (Giur.)* accusatorio; querelatorio; –er Anwalt, avvocato della parte querelante o dell' accusa, m.

Klage|ruf, m. grido lamentevole, di dolore, m.; lamentazione, f.; lamento, m. ‖ **–ſache**, f. processo, m.; azione; causa; lite, f. ‖ **–ſchrift**, f. *(Giur.)* atto d'accusa, m.; querela, f.; scritto querelatorio, m.; †libello, m. ‖ **–ſteller**, m. accusatore; querelante, m. ‖ **–ſtimme**, f. voce lamentevole, querula, di dolore, f. ‖ **–ton**, m. tono lamentevole, doloroso, m. ‖ **–weib**, n. piagnona, f.

klag'lich, *agg.* 1 (klagend) lamentevole; querulo; –es Geſchrei, piagnisteo, m.; gemiti o lamenti, m. pl. ‖ 2. (beklagenswert) deplorabile o deplorevole; lagrimevole; compassionevole; ein –er Anblick, un aspetto da far pietà ‖ 3. *spreg.* (elend; erbärmlich) misero; miserabile; ein –es Gehalt, una miseria di stipendio.

klag'lichkeit (–; 0), f. stato compassionevole, deplorevole, m.; condizioe lagrimevole, f.

klag'los, *agg. e avv.* a) senza lagnarsi o lamentarsi; senza muover lagno; b) *(Giur.)* jem. ~ ſtellen, soddisfare alle lagnanze di qd.; *anche* indennizzarlo ‖ **–lustig**, **–lich tig**, *agg.* che facilmente muove causa contro gli altri; querelatore; litigioso ‖ **–ton**, *avv.* lamentevolmente; con voce querula. [raffa, f.

Klaid merei, f. *(Mar.)* patarassa; catafa

klaid merei, (klaimerei, –eiſt), v. a. *(Mar.)* patarassare; calafattare colla catarafia.

klamm, *agg.* 1. (enge) stretto; serrato; es geht ~ mit der Zeit, il tempo è molto ristretto; das Geld iſt ihrer ſehr ~, qui si sta corti a quattrini; dem Müller iſt das Waſſer ~, il mugnaio ha poc' acqua, è scarso d'acqua ‖ 2. (erſtarrt) intirizzito; irrigidito d'acqua ‖ 3. (halb todt) che ha quasi l'agonia (dal freddo); die Hände ſind mir ganz ~ geworden, ho le mani intirizzite; der Schnee wird ~, la neve comincia ad agglomerarsi.

Klamm (–; –en), f. stretta vallata, *anche* gola (dove scorre un ruscello), f.

Klammer (–; –n), f. 1. *(Arch.)* arpese, m.; sprauga; grappa, f.; *(Stamp.)* grappa, f.; (kleiner Schließhaken) fermaglio; morsetto, m.; *(Mar.)* (Klampe) galloccia; grampia, f.; (hölzerne Wäſche) –n, morsetti di legno (per fermare i panni lini sulla corda), m. pl.; fermare i panni lini sulla corda), m. pl.; (kleine Federhaken) mollette, f. pl. ‖ 2. *fig.* (Ortogr.) parentesi, f.; tunde, edige –n, parentesi rotonde, quadrate; in –n einſchließen o ſetzen, chiudere fra parentesi; *(Alg.)* die –n fortſchaffen, risolvere, eliminare le parentesi.

klammern (klammere, –rſt), I. v. a. aggrappare; serrare o unire con arpesi, con sprangbe. — II. ſich ~, v. rifl. *fig.* ſich an etw. ~, aggrapparsi o attaccarsi o aggavignarsi (colle mani) a qc.; strampicarsi o abbarbicarsi a qc. (edera etc.).

Klammotten, f. pl. *(Mar.)* pezzetti di mattone, m. pl.

Klamotte (–; –n), f. spranga, f.; *(Mar.)* puleggia; castagnuola, f.; taccu, m.

klang; **klänge** *v.* ſtingen.

Klang (–[e]s; Klänge), m. suono; tono, m.; voller ~ (Wiederhall), risonaoza, f.; ~ (Klangfarbe) der Stimme, timbro (di voce), m.; ~ kleiner Glöckchen ꝛc., tintinnio, m.; ~ der Trompeten, suono, clangore delle trombette, m.; ſchöner, voller ~, sonorità, f.; (Melodie) melodia, f.; ſüße, hohe Klänge, dolci accordi, m. pl.; dolci armonie, melodie, f. pl. ‖ *fam.* mit Sang u. ~, a canti e suoni; *anche* a tamburo battente; jem. mit Sang und ~ empfangen, ricevere qd. festosamente, clamorosamente, con musica etc.; ohne Sang und ~ abziehen, *talvolta* tornarsene colle trombe nel sacco; ohne Sang und ~, senza cerimonie; privatamente ‖ *fig.* ſein Name hat einen guten ~, egli gode d'una buona riputazione; das giebt keinen guten ~, questo non fa un buon accordo; questo non va bene insieme.

Klang|bōden, m. *(Mus.)* tavola armonica o di risonanza, f. ‖ **–farbe**, f. timbro, m. ‖ **–figur**, f. pl. *(Fis.)* figure acustiche (di Chladni), f. pl. ‖ **–gewölbe**, n. *(Anat.)* volta acustica, f. ‖ **–los**, *agg.* senza suono; non sonoro; (Stimme) afono ‖ *fig.* senza rumore; zitto zitto; *anche* ſang- u. klanglos, senza cerimonie; segretamente; privatamente.

Klanglosigkeit (–; 0), f. mancanza (o assenza) di suono, f.; (der Stimme) afonia, f.

Klangmeſſer, m. *(Fis.)* fonometro, m.

klangnachahmend, *agg.* che imita un suono; *(Rett.)* onomatopeico.

Klangnachahmung, f. imitazione d'un suono, f.; *(Rett.)* onomatope(i)a, f.

klangreich *e* **–voll**, *agg.* armonioso; sonoro; risonante, *talvolta* canoro.

Klangſtütze, f. *(Mus.)* intervallo, m. ‖ **–welle**, f. *(Fis.)* onda o ondulazione sonora o acustica, f. ‖ **–wort**, n. *(Rett.)* parola onomatopeica, f.

klapp! *interj.* tunfete! taffete!

Klappbank, f. banco piegbevole, m. ‖ **–bett**, n. letto pieghevole; letto-a iecasse, m. ‖ **–bettſtelle**, f. lettiera piegbevole, a iecasse; branda, f. ‖ **–böje**, f. *(Mar.)* gavitello a doppio cono, m. ‖ **–brücke**, f. ponte levatoio, m. ‖ **–deckel**, m. coperchio a cerniera, m.

Klappe (–; –n), f. a) *(Mec.)* (einer Pumpe ꝛc.) valvola o animella, f.; ~ eines Ofens, valvola, f.; *(Anat.)* (Herzklappe) valvola del cuore, f.; b) *(Mus.)* (eines Blasinſtrumentes) chiave, f.; (an Holzinſtrumenten, Pfeifen ꝛc.) linguetta; molla, f.; c) ~ eines Schreibtiſches, ribalta, f.; ~ eines Tiſches, battente, m.; d) ~ an den Hoſen, bracchetta, f.; ~ (o Auffchlag) eines Rockes, mostra, f.; e) ~ einer Taſche, an einem Briefumſchlage, rivolta, f.; f) (zurückklappender Deckel) coperchio a cerniera, m.; ~ eines Koffers, balza, f.; g) (Fliegenklappe) acchiappamosche, m.; *mod. prov.* zwei Fliegen mit einer ~ ſchlagen, *v. sotto* Fliege 1.; h) *fam.* trappola; bottega sospetta, da ladri, f.; *anche* (per Bett) letto; covile, m.; in die ~ gehen, andare a letto; *oppure* (per Geſchäft) bottega, f.; die ~ zumachen, chiudere la bottega, f.

klappen (klappe, –ppſt), I. v. n. (h.) 1. scoppiare; scoppiettare; crepitare; strepitare; *anche fam.* far tunfete o taffete ‖ 2. *fig.* andar bene insieme; das klappt, questo va bene; questo s'accorda (insieme); das klappt nicht recht, questo non suona, non rima, non va bene insieme); wenns zum ~ kommt, se l'affare comincia a diventar serio ‖ 3. auseinander klappen, aprirsi. — II. v. a. den Deckel in die Höhe ~, rialzare il coperchio; den Kragen in die Höhe ~, rivoltare, tirare su il bavero; die Mappe auseinanderklappen (o auffklappen), aprire il cartolare.

Klappendeckel, m. *(Anat.)* opercolo, m. ‖ **–fe|der**, f. molla della valvola, della linguetta, f. ‖ **–fe|ler**, m. *(Med.)* vizio valvulare, m.

klappenförmig, *agg.* in forma di valvola.

Klappen|flügelhorn, n. v. Klapphorn ‖ **–loch**, n. buco (m.), apertura (f.) per la valvola ‖ **–rock**, m. *(Sart.)* veste a rivolti, a

mostre, f. ‖ **–tiſch**, m. v. Aufſchlagetiſch ‖ **–=tön**, m. *(Med.)* tono valvolare, m. ‖ **–ventil**, n. valvola a cerniera, a mastietto, f.

Klap'per (–; –n), f. (Kinderklapper) tabella o ragnatella, f.; sonaglio, m.; (Mühlklapper) battola; tentennella, f.; battiglinolo; nottolino, m.; (Tanzklapper) castagnetta; nacchera, f.; *(Zool.)* (der Schlangen) sonaglio, m.; *(Archäol.)* (der Cybelepriester) crotalo, m.; *(Eccles.)* crepitacolo, m.

Klap'per'bein, n. *fig. e fam.* a) uomo magro come uno scheletro, m.; b) la Morte.

Klap'per'dürr, *agg.* magro come uno scheletro; secco come la Morte.

Klap'der'ig, *agg.* tentennante; sciricchiolante ‖ *fig.* fragile; caduco; *fam.* der Alte iſt ſchon recht ~ geworden, il vecchio è diventato molto tentennone.

Klap'per'jagd, f. *(Cacc.)* caccia a ragnelle, f. ‖ **–laſten**, m. *fam.* cattivo piano; *(fam.)* cassone, m. ‖ **–mühle**, f. mulino a battole, a tentennelle, m.

Klap'pern (klappere, –rſt), v. n. (h.) 1. (ein Geräuſch mit Klappern machen) menare o girare la ragnella; battere le castagnette ‖ 2. *per estens.* a) *in senso gener.* far clac clac o tic tac; stricchiolare; strepitare; b) *in senso partic.* mit den Zähnen ~, battere i denti o batter la diana (dal freddo, dalla paura); mit den Thalern in der Taſche ~, far sonare gli scudi in tasca; per Storch klappert, la cicogna squitisce o glottera; *mod. fam.* Klappern gehört zum Handwerk, chi vuol fare affari deve battere la gran cassa.

Klap'per'roſe, f. *(Bot.)* papavero salvatico, m. ‖ **–ſchlange**, f. serpente a sonagli; crotalo, m. (Crotalus durissus) ‖ **–ſtein**, m. *(Min.)* geode, m. ‖ **–ſtorch**, m. *fam.* cicogna, f.; die Kinder bringt der ~, i figliuoli vengono da Parigi.

Klapp'ſen'ſter, n. aportello, m.; finestra a ribalta, f. ‖ **–ſtuhl**, m. pl. guanti a rivolta, m. pl. ‖ **–thorn**, m. cornetto a valvola, a chiave, m. ‖ **–thür**, f. v. **–fenſter**, m. pl. versi giocosi, infantili, m. pl. ‖ **–tiſch**, m. cilindro a molla (che si schiaccia); gibus, m. ‖ **–träger**, m. *(Sarl.)* bavero da rivoltarsi insù, m. ‖ **–ſäge**, f. v. **–ſenſter**, m. *(Mar.)* paranco semplice, m. ‖ **–meſſer**, n. coltello a cricco, [m.

Klapp'ſchirm, m. paravento da piegare, a scene, m. ‖ **–ſitz**, m. sedile a molla, m. ‖ **–=ſtiefel**, m. stivale a rivolte, m. ‖ **–ſtuhl**, m. sedia o seggiola pieghevole, a incasse, f. ‖ **–thür**, f. bodola, f. ‖ **–tiſch**, m. tavola (f.) o tavoline (m.) pieghevole, a battente ‖ **–=vi'ſier**, m. *(Artigl.)* mirino, traguardo a cerniera, m. ‖ **–wort**, n. *(Hdraul.)* chiusa a battente, f.

Klaps (Klap'ſes; Klap'ſe & Kläp'ſe), m. 1. scapaccione; scappellotto, m. ‖ 2. *fam.* er hat einen leichten ~, è un po' pazzo.

Klaps! *interj.* ~! tunfete! tanfete! clac!

Klap'ſen (klapſe, klapſt), v. a. *fam.* dar degli scapaccioni.

klar, 1. *agg.* s *avv.* 1. *in senso fisico* (hell; rein) chiaro; puro; limpido (acqua, voce etc.); sereno (cielo); luminoso, lucente (raggi); (durchſichtig) trasparente o diafano o cristallino ‖ *per estens.* pretto o puro (vini); puro o senza mescolanze (oro); fino o sottile (tessute); ~ werden, farsi chiaro o schiarirsi o purificarsi (liquidi); rasserenarsi (tempo, cielo); ~ machen, schiarire o purificare; *fig.* jdm. etw. Wein einſchenken, cantarla chiara a qd.; es hören, leſen, hören, vedere distintamente, chiaramente ‖ 2. *fig.* a) (verſtändlich) intelligibile; chiare; (offenbar) manifesto; evidente; jdm. etw. ~ machen, spiegare qc. a qd.; fargliela comprendere; ~ beweiſen, mostrare ad evidenza; etw. ~ legen, ſtellen, mettere in evidenza, in chiaro qc.; ſich etw. ~ machen, rendersi conto di qc.; (ſich, *dat.*) über etw. ~ werden, cominciare a comprendere qc.; ~ ſehen, veder chiaramente (*anche in senso proprio*); ~ denken, avere un concetto chiaro, netto (delle cose); mit ~en Worten (o ~ u. deutlich) ſprechen, parlar chiaro e tondo, chiaro e netto, a chiare note o senza raggiri; parlare in buon latino; ~ wie zweimal zwei iſt vier (o ſonnenklar *o pop.* ~ wie Kloßbrühe), chiaro come il sole, come l'acqua, come l'ambra; b) (geordnet; glatt, liscio; ordinato; pulito; das Geſchäft war ~ und bald berichtigt (G.), l'affare era liscio e presto finito; das iſt klipp u. ~, questo è tutto in ordine; jdm. Rechnung ~ machen, appurare il conto ‖ 3. *fig.* *(Mar.)* (von Tauen ꝛc.) disimpegnate; (von Schiffen) pronto a partire; allestito; in partenza; das Schiff iſt ~ machen, tener pronta la nave alla partenza; ~ machen zum Gefecht, porsi in assetto di combattimento; ein Tau ~ machen, disimpegnare un cavo; die Riemen ~ machen, armare i remi; ~es Land, terra che si vede distinta, f.; ~ Deck! cogli manovre! ‖ 4. △ (per ſein) fine; sottile; smuzzato; minuto; trito; ~er Zucker, zucchero in polvere, m.; ~e Schrift, scritto fine, minuto, m.

Klä're(s) (–es; 0), n. 1. das ~ des Eis, il chiaro dell' uovo ‖ 2. *fig.* etw. ins ~ ſetzen, bringen, mettere o porre in chiaro qc.; dilucidarla o spiegarla; ins ~ kommen, venir in chiaro (di qc.); uscir di dubbio (di qc.); im ~n ſein, veder chiaro in qc.

Klä'rer (–s), f. *(N. pr.)* Chiara.

klär'äu'gig, *agg.* dicocchi chiari ‖ **–blickend**, *agg.* che vede chiaro; perspicace.

Klär'chen (–s), n. (*dim. di* Klara) Chiarina; Chiaretta, f.

Klä're, 1. (–; 0) f. *fam.* chiarezza, f. (*cf.* Klarheit); *più part. (Tess.)* chiarezza o finezza (d'una stoffa) ‖ 2. (–nſe), f. *(N. pr.) l. st. ch.* Klara. [pronto (navi).

klä'ren (klare, –rſt), v. a. *(Mar.)* tener klä'ren (klare, –rſt), I. v. a. 1. render chiaro o limpido (liquidi); chiarificar(li); purificar(li); depurare (metalli, sostanze); *(Mar.)* das Deck ~, sgomberare la coperta ‖ 2. *fig. l. st. ch.* aufklären I. 1. — II. ſich ~, v. rifl. depurarsi; purificarsi; chiarificarsi.

×Klä'rett'wein, m. claretto, m. (v. *gu.*).

Klär''gefäß, n. (vaso) depuratorio, m. ‖ **–haus**, n. casa per chiarificare lo succhero, f.

Klär'heit (–; 0), f. 1. *in senso fisico* (Helle) chiarezza o limpidità o purezza (d'acqua, di voce etc.); (Heiterkeit) serenità (di cielo, di tempo); lucentezza (di raggi); (Durchſichtigkeit) trasparenza (di vetri, cristalli), f.; *per estens.* purezza (di vini, di metalli); sottilità o finezza (di tessuti), f. ‖ 2. *fig.* (Verſtändlichkeit) chiarezza (d'idee, di vedute); perspicacia o lucidità (di mente); (Deutlichkeit) precisione, evidenza (di fatti, di ragioni etc.); *(Rett.)* purità o chiarezza (di stile); ~ in etw. bringen, mettere in chiaro, schiarire qc.

×Klä'rer'ung (–ere, –erſt; –iert), v. a. *(Mar.)* (die Schiffsgüter verzollen) sgabellare (una nave); sgabellazione, f.

×Klä'ri'net'te (–; –n), f. *(Mus.)* clarinetto, m. (v. *gu.*). [tista, m.

×Klä'ri'net'tiſt' (–en; –en), m. clarinet-

Klä'ri'ſa (–), f. *(N. pr.)* Clarissa.

Klä'ri'ſin'nen, f. pl. *(Ord. relig.)* le (suore) Clarisse.

Klär''kel'kel, m. caldaia per la chiarificazione o depurazione (dello zucchero, di liquidi etc.), f. [gazione; diluvidazione, f.

Klär''klä'rung, f. schiarimento, m.; spiegazione, f. (*anche fig.*); chiaramente; diantintamente. [mezzo depuratorio, m.

Klär'mit'tel, n. mezzo di chiarificazione;

Klär'ſchiff zum Ge'ſecht, n. *(Mar.)* assetto di combattimento, m.

Klär'ſe'gung, f. schiarimento, m.; spiegazione, f. (*anche fig.*); chiaramente; diantintamente. [mezzo depuratorio, m.

×Klaſ'ſe (–; –n), f. a) *(Scuol.)* classe, f. (v. *gu.*); in er ſitzen in der dritten, vierten ~, siamo in terza, in quarta classe; b) *(Ferrov.)* classe, f.; ein Billet erſter ~, un biglietto di prima classe; erſter, zweiter ~ fahren, reisen, viaggiare in prima, in seconda classe ‖ *per estens.* a) classe; casta, f. o ceto o rango o ordine, m. (di gente); die ~ der Beamten, der Schauſpieler, la classe degl' impiegati, dei comici; die höheren, die niederen ~n, le classi superiori, più basse; b) classificazione (o classe); divisione, f.; ordine, m. (d'un sistema naturale); in ~n teilen, classificare; disporre in classi.

×Klaſ'ſen'äl'teſte(r), m. *(Scuol.)* anziano della classe, m. ‖ **–buch**, n. *(Scuol.)* registro della classe, m. ‖ **–ein'teilung**, f. classificazione, f. ‖ **–geiſt**, m. spirito di casta, m. ‖ **–leh'rer**, m. *(Scuol.)* reggente, (d'una classe), m. ‖ **–lot'te'rie**, f. lotteria (distributiva) in classi, f. ‖ **–ſteuer**, f. tassa progressiva; *oppure* tassa classificata, f. ‖ **–ſtim'mer**, n. scuola, f. [m. (v. *gu.*).

×Klaſ'ſi'cis'mus (–, 0), m. classicismo, m.

×Klaſ'ſi'ci'tät' (–, 0), f. carattere classico, m.

×Klaſ'ſi'fi'cie'ren, v. Klaſſifizieren.

×Klaſ'ſi'fi'ka'tion' (–; –en), f. classificazione, f. (v. *gu.*).

×Klaſ'ſi'fi'zie'ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. classificare (v. *gu.*); distribuire in classi.

×Klaſ'ſi'fi'zie'rung (–; –en), f. classificazione, f. (v. *gu.*). [classico, m. (v. *gu.*).

×Klaſ'ſi'ker (–s; –), m. *(Lett.)* (autore)

×Klaſ'ſiſch, *agg.* (muſtergültig) classico (v. *gu.*).

△ **Klaſ'ſi(s)'rig**, *agg.* sudicio; sporco; *fam.* die Sache wird ~, l'affare prende una brutta piega.

Klatſch (–es; –e), m. 1. *l. st. ch.* Klaps ‖ 2. *fam.* (Geſchwätz) chiacchiere, f. pl.; pettegolezzi, m. pl.

klatſch! *interj.* paffete! taffete! clac! cià!

Klatſch'bā'be, f. *fam.* pettegola; ciarliera, f. ‖ **–blatt**, n. *fam.* giornale pettegolo e maligno, m. ‖ **–brü'der**, m. pettegolo, m.

Klat'ſche (–; –n), f. 1. *l. st. ch.* Fliegenklappe ‖ 2. *fam.* (Schwätzerin) ciarliera; pettegola; chiacchierona, f.

Klat'ſchen (klatſche, klatſcheſt e klatſchſt; geklatſcht, I. v. n. (h.) 1. far cià; far taffete; der Regen klatſcht an die Fenſter, la pioggia batte sui vetri; er gab ihm eine Ohrfeige, daß es nur ſo klatſchte, gli appiccicò un sonoro schiaffo; mit den Händen o in die Hände ~, batter le mani; *anche* applaudire; mit der Peitſche ~, schioccare o schiocchettare (colla frusta) 2. *fam.* chiacchierare; ciarlare; far delle chiacchiere, dei pettegolezzi; er klatſcht überall herum, va sparlando, va spargendo chiacchiere dappertutto; es wird viel über ihn geklatſcht, è portato per bocca da tutti. — II. v. a. 1. ein Kind ~ (o klatſchen), sculacciare un bambino ‖ 2. Beifall ~ (ihm.) applaudire qd.

Klat'ſchen (–s; 0), n. 1. il battere (le mani); applauso, m.; le schioccar (della frusta) ‖ 2. *fam.* l'andare spargendo chiacchiere.

Klat'ſcher (–s, –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. *(Teat.)* applauditore pagato, m.; bocca vuota, f. ‖ 2. *fam. (l. st. ch.* Schwätzer) chiacchierone; ciarlone; pettegolone, m.; **–ei**, f.; *anche* maldicente; calunniatore, m.; **–trice**, f.

Klat'ſche'rei' (–; –en), f. *fam.* pettegolezzo, m.; pettegolata, f.; *anche* calunnie, f. pl.; **–en machen**, pettegolare; andare spargendo chiacchiere.

Klatſch'ge'ſchich'te, f. *fam.* pettegolezzo; aneddoto scandaloso, m.; **–n**, pl. cronaca scandalosa, f. ‖ **–ge'ſell'ſchaft**, f. crocchio (m.) o società (f.) di pettegole, di maldicenti.

Klatſch'haft, *agg. fam.* linguacciuto; ciarliero; indiscreto; *più forte* maldicente.

Klatſch'haf'tig'keit (–; 0), f. *fam.* indiscrezione, f.; vizio di ciarlare, di pettegolare, m.; *più forte* maldicenza, f.

Klatſch'maul, n. *fam.* ciarliera; linguacciuta; chiacchierona, pettegola, f. ‖ **–rō'le**, f. *(Bot.)* rosolaccio; papas, m. (Papaver rhoeas), m. ‖ **–ſchwe'ſter**, f. **–tan'te**, f.; **–weib**, n. v. Klatſchbase, **–maul** ‖ **–ſucht**, f. mania di chiacchierare, di pettegolare, di spargere chiacchiere, f.

klatſch'ſüch'tig, *agg. v.* klatſchhaft.

Klau (–; –en), f. *(Mar.)* gola; crozzola, f.

Klau'ben (klaube, –bſt), I. v. a. spilluzzicare; *anche* (leſend reinigen) mondare (legumi); (pflücken) levare raccogliendo a pezzetti o colle unghie; trarre fuori a spilluzzico (*cf.* ab-, aus-, heraus-klauben); **–ſie**, Wörter ~, cavillare; trovare il pelo nell' uovo. — II. v. n. (h.) an einem Knochen ~, redere un osso; *fam.* er wird daran zu ~ (o zu knabbern) haben, c'è un osso difficile a redere; ci troverà parecchie difficoltà.

Klau'ber (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. spilluzzicatore, m.; **–trice**, f.; *anche* mondatore, m.; **–trice**, f. ‖ **–fam.** investigatore sottile; cavillatore; spilluzzicatore, m.; **–trice**, f.

Klau'be'rei' (–; –en), f. *fam.* cavillazione, f.; *anche* lavoro minuzioso, penoso; spilluzzicheria, f. (come sarebbe il lavoro di un dizionario).

Klau'e (–; –n), f. 1. (von wilden Tieren) branca; granfia, f.; (Zehe mit Kralle) unghia, f.; (nur von Raubvögeln) artiglio, m.; Tier ohne –n, animale inerme, sprovvisto d'unghie, d'artigli, m.; *anche* (Pfote) zampa, f.; (Huf) zoccolo; unghione, m.; mit gespaltenen –n, fessipede; *fam. anche dell' uomo* unghia; zampa, f.; mit der – ſchlagen, battere colla zampa, colla granfia; Schlag mit der –, granfiata, f.; mit den –n faſſen, abbran-

care; aggranfiare; adunghiare; *fig.* ~ *il cuomo* agguantare; *fig.* in fehlen –it haben, avere o tenere fra le (sue) unghie; jem. unter die –it bekommen, metter le granfie addosso a qd.; *fam.* eine schlechte ~ haben, aver una bruttissima scrittura, una scrittura da gallina; *prov.* an der ~ erkennt man den Löwen, dall' unghia si conosce il leone; *ex ungue leonem* ‖ 2. *per simil.* ~ bei Hammer, penna fessa ed adunca del martello, f.; pie di cervo, m.; *(Mar.)* ~ eines Enterhakens, gancio, m.

klau'en (klaue, klauſt), v. a. acchiappare colle granfie.

Klau'en|fett, n. grasso di zampe di bove, m. **–hieb,** m. zampata; granfiata, f. ‖ **–s|eu|che,** f. *(Vet.)* malattia dell' unghia, dello zoccolo, f. **–wir|be,** f. *(Mar.)* martinetto con due branche, m.

klau'ig, *agg.* 1. (mit gespaltenen Klauen) fessipede; bisulco ‖ 2. (bettuet; behuft) unghiato; munito di granfie.

Klaus (–), m. *(N. pr.)* Cola (Nicola).

***Klau'|ſe** (–; –n), f. 1. clausura; cella (di monaci), f.; *anche per estens.* certosa, f. o eremitaggio (o eremo o romitaggio), m. ‖ *fig.* er kommt nie aus ſeiner ~ heraus, *(fam.)* non esce mai dalla sua tana; resta sempre intanato in casa ‖ 2. *(l. st. ch.* Gebirgspaß) chiusa (v. *qu.*) o gola, f.; passo, m. ‖ 3. *(Miner.)* fossa per lavare il pietrame, f. *(Dal* neulat. clausa.)

***Klau'|ſel** (–; –n), f. clausola, f. (v. *qu.*); (l. st. ch. Vorbehalt) riserva; stipulazione, f.

Klaus'|ner (–s; –), m. eremita o romito, m. (*cf.* Klauſe).

***Klau|ſur'** (–; –en), f. 1. (Kloſterzwang) clausura, f. (v. *qu.*) ‖ 2. (geſchloſſener Raum) luogo chiuso, m.; chiusura (v. *qu.*) o chiusa, f.; unter ~ in ~, in clausura *oppure* colla chiusa ‖ 3. fermaglio, m.; fibbia, f. (che serve a tener chiuso un libro).

***Klau|ſur'|ar|beit,** f. *(Scuol.)* prova in iscritto (fatta in clausura), f. [stiera, f.

***Kla|via|tur'** (*pr.* ...wi...; –; –en), f.

***Kla|vier'** (*pr.* ...wir...; –[e]s; –e), m. *(Mus.)* pianoforte), m.; *(anticam.)* clavicembalo, m. (v. *qu.*); ~ ſpielen, sonare il piano.

Kla|vier'|ma|ſtab, m. pezzo di musica ridotto per piano, m. ‖ **–be|gleitung,** f. accompagnamento al (o col) piano, m. ‖ **–lehrer,** m. maestro, professore di pianoforte, m. ‖ **–ma|cher,** m. *fam.* che strapazza continuamente il pianoforte ‖ **–ſai|te,** f. corda di pianoforte, f. ‖ **–ſchü|le,** f. a) scuola (f.), esercizj (m. pl.) di pianoforte; b) metodo (d'insegnamento) di pianoforte, m. ‖ **–ſeſſel,** m. sedia del pianoforte, f. ‖ **–ſpie|l,** n. il sonare il pianoforte; das ~ erlernen, studiare il pianoforte ‖ **–ſpie|ler,** m.; **–in,** f. pianista, m. e f. ‖ **–ſtab|chen,** n. pezzo di (o per il) pianoforte, m. ‖ **–ſtuhl,** m. v. Klavierſeſſel ‖ **–ſtun|de,** f.; **–un|ter|richt,** m. lezione di pianoforte, f. ‖ **–ü|bung|en,** f. pl. esercizj di pianoforte, m. pl.

Kle|an'thes (–), m. *(N. pr. stor.)* Cleante.

Kle|arch' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Clearco.

Kle'|be (–), f. *(Bot.)* cuscuta, f. (Cuscuta).

Kle'|be|kraut, n. *(Bot.)* bardana, f. (Galium aparine) ‖ **–lauſ,** f. v. Fiſtulauſ ‖ **–mit|tel,** n. a) mezzo agglutinante; glutine, m.; b) *(Med.)* rimedio agglutinante, m.

kle'|ben (klebe, –bſt), I. v. n. (h.) attaccare; aderire; essere agglutinante; appiccicarsi; das klebt wie Pech, questo s'attacca come la pece; dieſer Leim klebt nicht, questa colla non prende; aneinander ~, essere attaccati per mezzo di glutine; die Zunge klebt am Gaumen, la lingua s'attacca al palato; Mut klebt an ſeinen Händen, le sue mani son macchiate di sangue; das Hemd klebt mir am Leibe, la camicia mi s'è appiastricciata sulla pelle; *fig.* ſein Herz klebt am Gelde, il cuore è attaccato all' oro; *fam.* er klebt gerne an der Kneipe), rimane volentieri appiccicato alle panche dell' osteria ‖ ~ bleiben, restare attaccato o appiccicato; esser incollato; aderire; *fig.* dieſer Fleck wird immer auf ihm ~ bleiben, questa macchia (d'infamia) non si laverà più; *fam.* es bleibt nichts bei ihm ~, egli dimentica tutto. — II. v. a. attaccare; appiccicare (con colla etc.); impastare; agglutinare; incollare; aneinander ~, conglutinare; ein Blatt ins Buch ~, impastare un foglio nel libro; eine Marke auf den Brief ~, appiccicare un francobollo sulla lettera; Zettel an die Wand ~, affiggere cartelloni. — III. *p. pres.* klebend, *agg.* attaccaticcio; appiccaticcio; vischioso; *(Scient.)* glutinoso; adesivo.

Kle'|be|pflaſter, n. *(Farm.)* impiastro adesivo, m.

Kle'|ber (–s; –), m. 1. *v.* Anklebe ‖ 2. *fig. e fam.* uomo che volentieri rimane nell' osteria fin all' ultimo, m. ‖ 3. *(Biologie* Masse) sostanza viscosa, glutinosa, f.; *(Fisiol.)* glutine, m.; *(Bot.)* fitocolla, f.

Kle'|be|rich|t o **Kle'|be|rig,** *agg.* attaccaticcio; appiccaticcio; viscoso; glutinoso; (zähe) viscido; (ſchleimartig) mucoso; ~ (o zähe) werden, inviscidire.

Kle'|be|ſtoff, m. *l. st. ch.* Kleber 3.

Kle'b|ge|ld, n. *scherz.* legge sull' assicurazione contro l'invalidità, f. (perchè si deve appiccicare ogni settimana un francobollo nel libretto).

Kle'b|rig|keit (–; 0), f. viscosità; qualità glutinosa, f.; (Zähigkeit) viscidità; tenacia, f.

†Kled, m. *v.* Kleid3.

kled'|en (kledte; kledt), v. n. (h.) 1. *†l. st. ch.* kleiden ‖ 2. *oggi di rado* esser sufficiente; bastare; es kledt nicht, non basta; das kledt, questo dà un bel profitto.

kled'|ern (kledterte; kledere, –rt), v. n. (h.) imbrattare la tovaglia o il vestito mangiando o bevendo; mangiare, bevere molto male.

Kleds (Kledſes; Kledſe), m. (*dim.* Kledschen) scorbio; scarabocchio, m.; macchia d'inchiostro, f.

kled'|ſen (kledſe, kledſeſt *e* kledſt, er kledſt, du kledſteſt; gekledſt), v. n. (h.) scarabocchiare; sgorbiare; imbrattare la carta di macchie d'inchiostro ‖ *fig.* (ſchlecht ſchreiben oder malen) scarabocchiare; acciarpare; abborracciare; imbrattar la carta, le tele.

Kled'|ſer (–s; –), m. *dispr.* (ſchlechter Schriftſteller) scarabocchiatore; scribacchiuolo; imbrattacarte, m.; (Maler, Schmierer) imbrattatele; pittor da sgabelli, da chiocciole, m.

Kled'|ſe|rei' (–; –en), f. scarabocchi; sgorbj, m. pl.; er hat ſchöne –en ausgeſtellt, ha esposto dei bei cerotti. [imbrattato.

kled'|ſig, *agg.* scarabocchiato; tutto a sgorbj; **Klee** (–[e]s; 0), m. trifoglio, m. (Trifolium); *fam.* ſo grün wie der ~, verde come un campo di trifoglio; jem. über den grünen ~ loben, portar qd. alle stelle, al settimo cielo.

Klee'|acker, m. campo di trifoglio, m. ‖ **–bau,** m. coltivazione del trifoglio, f. ‖ **–blatt,** n. foglia di trifoglio, f.; bierblätteriges ~, trifoglio a quattro foglie; *(Giuoco delle carte)* trifoglio, m.; *fig.* triade (d'amici), f.; *iron.* ein laubetes ~, un bel triumvirato ‖ **–blatt|bö|gen,** m. *(Arch.)* arco lobato, m.

Klee'|blatt|för|mig, *agg.* trifogliato; a foggia di trifoglio.

Klee'|blü|me; **–blü|te,** f. *(Bot.)* fior di trifoglio, m. ‖ **–feld,** n. campo di trifoglio, (piantedtelfeld) trifoglio, m. ‖ **–hut|ter,** n. pascolo (m.) o pastura (f.) di trifoglio ‖ **–ſaat,** f.; **–ſa|men,** m. seme (m.) o semenza (f.) di trifoglio ‖ **–ſalz,** n. *(Chim.)* sale ossalico o sale d'acetosella; ossalato di potassa, m.

Klee'|ſau|er, *agg.* *(Chim.)* ossalico.

Klee'|ſäu|re, f. *(Chim.)* acido ossalico, m.

Klei (–[e]s; 0), m. terra grassa, argillosa (che s'attacca alle scarpe), f.

Klei'|acker, m. campo argilloso, m.

klei'|ar|tig (kleiſe, –ſte), I. v. n. (h.) *l. st. ch.* kleben bleiben, v. *sotto* kleben I. — II. v. a. *(Mur.)* murare con terra grassa; spalmare o coprire d'argilla.

Klei'|ber (–s; –), m. 1. (Gebirgsarbeiter) impastatore; spalmatore d'argilla, m.; *fig.* acciabattone; guastamestieri, m. ‖ 2. *(Ornit.)* picchio muratore, m. (Sitta europaea).

kleid (–[e]s; –er), m. 1. *gener.* vestito, m.; veste, f.; *spec.* (ganzer Anzug) abito, m.; (Frauenkleid) vestito, m.; ſie hat ſich ein leidliches ~ gekauft, s'è comprato un vestito di seta; die Damen erſcheinen im ausgeſchnittenen ~, le signore vengono scollate; langes, weites (Ober) ~, veste, f.; (Reitkleid für Damen) vestito all' amazzone; die ~er, i vestiti; i le vestimenta; i panni; *anche* la roba; bitte, wollen Sie die ~er hereinbringen, prego di metter fuori i panni; die ~er ſollen heutzutage viel, il signore oggi costa molto; die ~er anziehen, ſich die ~er anlegen, vestirsi; die ~er ausſtehen, spogliarsi; svestirsi ‖ *mod. prov.* das ~ macht nicht den Mann, l'abito non fa il monaco; ~er machen Leute, i panni rifanno le stanghe; vesti un ciocco, pare un fiocco ‖ 2. *per estensione (Scult.)* die ~er, il panneggiamento; *fig.* (Form; Hülle; Einkleidung) veste, f.; das ~ der Unſchuld, la veste dell' innocenza ‖ 3. *(Vern.)* ~ einer Pumpe, cinea Tonne, camicia, fascia d'una tromba, d'una fune, f.; *(Mar.)* ~ eines Segels, ferzo d'una vela, m.; ~ einer Schiffslaterne, coperta d'una lanterna. [tino, m.

Klei'd|chen (–s; – e kleidchen), n. vestitino, m.

klei'den (kleide), v. a. 1. (mit Kleidern bedecken, verſehen) vestire; coprire (di vesti); mit Geſchmack ~, abbigliarsi; ſich ſelbſt ~, *rifl.* ſich ~, vestirsi); abbigliarsi; ſich ſchlecht ~, mettersi (o vestirsi) male; ſich ſehr elegant ~, attillarsi; gut gekleidet, ben vestito; bene in arnese; ben messo; in Trauer gekleidet, messo o vestito a lutto; er kleidet ſich höchſt ſonderbar, ha un vestimento curioso; (für ſeine eigenen Kleider ſorgen) provvedere le proprie vesti ‖ *fig.* in Worte ~, esprimere con parole; in einen ſchönen Stil ~, rivestire d'un bello stile ‖ 2. (gut ſtehen) convenire; stare o andare (bene); dieſer Rock kleidet Sie gut, questa gonnella Le sta, Le va bene; die Farbe kleidet dich nicht, questo colore non ti sta, non ti avvisa; *anche (ma di rado)* das kleidet dir gut, questo ti sta bene.

Klei'der|auf|wand, m. lusso o sfarzo nel vestirsi, m. ‖ **–bē|ſen,** m. scopetta (per vestiti), f. ‖ **–bür|ſte,** f. spazzola (pei vestiti), f. ‖ **–ge|ſchäft,** n. negozio d'abiti, di vestiti, m.; *anche* sartoria, f. ‖ **–hā|ken;** **–hal|ter,** m. attaccapanni, m. ‖ **–han|del,** m. commercio di vestiti, di vestimenta, m.; *per estensione* (Händler mit alten Kleidern; Tröbler) rigattiere, m. **–kam|mer,** f. guardaroba, m. e f. ‖ **–laus,** f. *(Zool.)* pidocchio delle vesti, m. (Pediculus vestimenti o corporis) ‖ **–leiſte,** f. portabiti, m.; rastrelliera, f. ‖ **–ma|cher,** m.; **–in,** f. sarto, m.; sarta, f. ‖ **–ma|ga|zin,** n. magazzino o negozio di vestiti, m. ‖ **–markt,** m. mercato dei rigattieri, m. ‖ **–mot|te,** f. tignuola, f. (Tinea pellionella) ‖ **–ord|nung,** f. *(Stor.)* legge suntuaria, f.; *oggi* regolamento concernente il vestiario, m.; *fam.* das iſt gegen alle ~, questo è contro ogni regola; questo non va ‖ **–pracht,** f. sfoggio, lusso (m.) o pompa (f.) d'abiti ‖ **–re|chen;** **–ric|ht,** m. rastrelliera, f.; attaccapanni; portabiti; portamantelli, m. ‖ **–ſchrank,** m. o **–ſpind,** m. *e n.* guardaroba, m. e f.; armadio pei vestiti, per gli abiti, m. ‖ **–ſtän|der,** attaccapanni; portabiti, m. ‖ **–tracht,** f. foggia o maniera (f.), costume o modo (m.) di vestire, d'abbigliarsi ‖ **–trö|ler,** m.; **–in,** f. rigattiere, m.; **–a,** f. ‖ **–vor|rat,** m. guardaroba, f.; vestiario, m.

kleid'|ſam, *agg.* che sta o va bene (vestiti); attillato; eine ~e Tracht, un costume che dona.

Kleid'|ſam|keit (–; 0), f. attillatezza, f.

Kleid'|ung (–; –en), f. vesti, f. pl.; abiti o vestiti o panni, m. pl.; vestimento o vestiario, m.; eleganter ~, abbigliamento, m.; abgelegte ~, spogli, m. pl.; jdm. ~ und Koſt geben, dare a qd. il vitto e il vestiario; in bürgerlicher ~, vestito alla borghese; *(Pitt. e Scult.)* panneggiamento, m.

Klei'dungs|ſtück, n. abito; vestito; pezzo o capo di vestiario, m.; die ~e, gli effetti; gli abiti o i vestiti.

Klei'e (–; –n), f. crusca; semola; *anche* stacciatura, f.; kleine, feine, reine ~, semolino; cruscherello; tritello, m.; mit ~ bedecken; in ~ legen, incrnscare; *(Med.)* ~ſcaglie di forfora, f. pl. ‖ *mod. prov.* wer ſich unter die ~ miſcht, den freſſen die Schweine, chi pecora si fa, il lupo lo mangia.

klei'en, *agg.* di crusca; di cruscherello.

klei'en (kleie, kleiſt), v. a. *(Agr.)* einen Acker ~, levare da un campo la terra argillosa.

klei'en|ar|tig, *agg.* 1. simile a crusca, a cruscherello ‖ 2. *(Med.)* forforaceo.

Klei'en|brōt, n. pane di cruscherello o di tritello; (pane) inferigno, m. ‖ **–ſech|te,** f.; **–grind,** m.; **–ſchwin|de,** f. *(Med.)* pitiriasi, f. ‖ **–händ|ler,** m. cruscaiuolo, m. ‖ **–mehl,** n. cruscherello; tritello, m.; farina di tritello o di crusca; stacciatura, f. ‖ **–teig,** m. cruscata, f.

Klei'|erde, f. terra argillosa, f.

klei'ig, *agg.* 1. (thonartig) argilloso ‖ 2. (Kleie enthaltend) cruscoso; semoloso.

klein, I. *agg. e avv.* piccolo; piccino; 1. *denota dimensione, e unito a un sostantivo si traduce quasi sempre con un diminut.*) ~es Kind, fanciullino; ragazzino, m.; ~er Menſch, ometto (*oppure* uomo di bassa tagha, statura); uomo basso; *spreg.* omiciattolo, m.; mein ~er Bruder, il mio fratel-

lino; –er Hund, cagnolino, m.; –es Wild, bestiame minuto, m.; –er Finger, (dito) mignolo, m.; eine –e Stunde, un' oretta; eine –e Weile, un pochino di tempo; ein ~ wenig, un pochino; un tantino; *(Gram.)* –er Buchstabe, lettera minuscola, f.; *(Monet.)* –es Geld, moneta spicciola, f.; spiccioli, m. pl.; *(Legn.)* –es Holz, legno minuto, m.; diese Schuhe (Handschuhe) sind mir zu ~, queste scarpe (questi guanti) non m'entrano; sich ~ machen, rimpiccolire; farsi piccolo; ~ machen o schneiden, appiccolire; far piccolo; tagliare o ridurre in particelle; sminuzzare; tritare; Holz ~ hacken o hauen, tagliar legna; *fam.* alles kurz u. ~ schlagen, abbattere tutto; fare tutto in pezzi; *fam.* ich kann das nicht ~ kriegen (o bekommen), non posso sminuzzare o masticare questo; er hat sein ganzes Vermögen – gekriegt, ha sminuzzato o mangiato tutto il suo patrimonio; –er werden, rimpiccolire; farsi più piccolo; diminuire; –er machen, rimpiccolire; far più piccolo; sminuire; menomare; raccorciare; ~ schreiben, scrivere minutamente; avere una scrittura minuta; *anche* scrivere con minuscola (una parola); ~ beigeben, *v. sotto* beigeben 2. ‖ *fig.* a) (gering) piccolo; insignificante; die kleinsten Umstände, le più piccole, le menome circostanze; i particolari più minuziosi; die –en Zeute, la gente di poco conto, di poco valore o milieu, di bassa condizione; –e Leiden, piccoli dolori, m. pl.; ein –er Geist, una persona di poco spirito; una mente stretta; b) (niedrig) ~ denken, aver delle idee basse, volgari, dei sentimenti poco elevati, triviali; von jdm. ~ denken, non avere troppo alto concetto di qd.; averne poca stima ‖ 2. *(accenna anche a tempo)* corto; di breve durata; in einer –en Stunde, in meno d'un' ora. — II. *sost.* 1. **Klei'ne(r)** (–en; –en), m.; die –n, i piccoli; i figliuoli; i ragazzi; *anche (i animali)* i cuccioli; die –en unter Ihnen, i puleini; die ~, la bambina; la piccina ‖ 2. **Klei'ne(s)** (–en; 0), n. *fam.* etw. ~, un cosettino; una coserella; una bagattella; das ~, *fam.* il bambino; *prov.* wer das ~ nicht ehrt, ist des Großen nicht wert, chi non tien conto del quattrino, non è degno del fiorino; *fig. e fam.* das ist mir ein –es, è una baia, un' inezia per me; m'è facile (a farlo); sul serio, è un nonnulla, una baia, una cosa da nulla, f.; das ist eine ~, è un nonnulla, una baia, una cosa da nulla, f.; das ist eine ~, è un nonnulla, una baia, una lappola; wegen dieser ~? per così poco? per così poco? Ich habe 50 Lire verdienen? ~! guadagnare 50 lire al giorno? — è subito fatto; würden Sie diese ~ freundlich annehmen? accetti gentilmente questa piccolezza? die geringste ~ regt ihn gleich fürchterlich auf, ogni minimo che lo fa andare in bestia; bei der Beschreibung auf gewisse –en eingehen, descrivere certe minuzie; die Zeit in tausend –en verlieren, perdere il tempo in mille futilità; an einer ~ scheitern oit die größten Unternehmungen, per un punto Martin perse la cappa.

Klei'nig|keits|krä'mer, m. *fig.* spirito minuzioso; (uomo) pedante, m.; ein ~ sein, esser minuto ‖ **–krä'me|rei,** f. pedanteria; minuziosità, f. |asilo infantile, m.

Klein'kin'der|be'wahr|an|stalt ; –schu'le, f.

Klein'ko'rnig, *agg.* di grano minuto.

Klein'kram, m. merci f. pl.) o oggetti (m. pl.) da rigattiere **–krä'mer,** m. rigattiere, m. ‖ **–kra'mig,** f. arte minuta, f. ‖ **–kra'mi|sier,** m. artista che s'occupa di arti minute, m.

klein'laut, *agg. e* avv. imbarazzato; sconcertato; *più forte* abbattuto; scoraggiato; shigottito; ~ werden, perdere la propria franchezza; essere un po' rintuzzato; *anche* diventar piccolo.

Klein'le'ben, n. vita modesta, in condizioni borghesi, strette, f.

klein'lich, *agg.* 1. (etw. klein) un po' piccolo piccolino; piuttosto piccolo ‖ 2. *fig.* a) (pedantisch) pedantesco; minuzioso; cavilloso; sofistico; meticoloso; ein –er Mensch, un pedante; b) (beschränkt; ürmlich) stretto; limitato; gretto; meschino.

Klein'lich|keit (–; 0), f. (*cf.* klein) *fig.* 1. (Schulfuchserei) piccineria; pedanteria; sofisticheria; meticolosità; minuziosità, f. 2. (Dürftigkeit) meschinità; miseria; grettezza, f.

Klein'ma'ler, m. *(Pitt.)* miniatore, m. **–ma'le|rei,** f. *(Pitt.)* miniatura; arte del miniare, f. **–mei'ster,** m. a) *l. st. ch.* Kleinkünstler; b) *l. st. ch.* Kleinigkeitskrämer.

Klein'mei|ste|rei (–rei), f. v. a. (auf kleine Art verbessern correggere minuziosamente, pendantescamente; *anche (l. st. ch.* tadelnd) criticare.

Klein'mut, m. pusillanimità; timidità; debolezza o mancanza d'animo, f.; *anche* scoraggiamento, m.

klein'mü'tig, *agg. e* avv. (verzagt) pusillanime; timido; pauroso; ~ werden, perdere il coraggio; scoraggiarsi; shigottirsi; ~ machen, scoraggiare; intimidire; torre il coraggio (a qd.) (*cf.* Kleinmut).

klein'mü'tig|keit (–; 0), f. v. Kleinmut.

klein'öd (–[e]s; –e o –[e]n, n. 1. *(Oref.)* (Lehnbare Sache, Lehenstück ꝛc.) gioia; gemma, f.; gioiello, m.; –sien, oggetti preziosi, m. pl.; *(Stor.)* die Reichskleinodien, le insegne dell' Impero; *(Arm.)* v. Helmkleinod, Helmschmuck *fig.* cosa preziosa, f.; ein hohes ~ ist der gute Name, una cosa preziosissima è il nome immacolato ‖ 2. *(M. cell.)* das Kleinod eines geschlachteten Tieres) le parti minute d'una bestia macellata; frattaglie, f. pl.

Klein'o'ktav, n. (sesto di) ottavo piccolo, m. **–quart,** n. (sesto di) quarto piccolo, m. ‖ **–rus'se,** m. *(Etn.)* abitante della Russia Minore **–schlä'ger,** m. macellaro che vende al minuto, m. **–schmied,** m. (Schlosser) magnano, m. **–schmie'de|rei,** f. merce (f.) o lavori (m. pl.) di magnano **–staat,** m. *(Polit.)* stato secondario; piccolo stato, m.

Klein'staa|te|rei (–; 0), f.; **Klein'staa|te|rum** (–s; 0), n. *(Polit.)* politica dei piccoli stati, f. |piccolo stato, m.

Klein'staat|er (–s; 0), m. abitante d'un **Klein'stadt,** f. piccola città, f. **–städ|ter,** m.; **–in,** f. abitante d'una piccola città; *spesso* provinciale, m. e f.

Klein'städ|te|rei (–; –en), f. spirito di campanile, di città provinciale, m.

klein'städ|tisch, *agg. e* avv. provinciale; di maniere impacciate, goffe; das ist sehr ~, questo sa di provinciale.

Klein'wa'ren|kauf, m. v. Kleinhandel ‖ **–vieh,** n. bestiame minuto, m. |m. (pesce).

Kleift (–es; –e), m. *(Zool.)* rombo liscio,

Kleis'ter (–s; 0), m. colla di farina; pasta; panlecia, f.; impasto, m.

kleis'te|rig, *agg.* come pasta; come colla; pastoso; glutinoso; appiccicoso.

kleis'tern (kleisterc, –rt), v. a. incollare; appiccicare o attaccare con pasta, con colla; impastare.

Kleis'ter|pin'sel, m. pennello da pasta, da colla, m. **–tie'gel ; –topf,** m. eroginolo, pentolino da pasta, da paniccia, f.

Kle'mens (–, m. *(N. pr.)* Clemente.

Kle'men'ti'ne (–), f. *(N. pr.)* Clementina.

Klemm (–s, m. *(N. pr.)* Clemente.

Klem'me (–; –n), f. 1. strumento che serve a serrare qc., m.; (Drahtklemme) serrafilo, m.; (Reitzwange) morsetto, m.; (Schraubstock) morsa, f.; (Mundstück für Pferde) mordacchia, f. ‖ 2. *fig.* (Enge; Verlegenheit) imbarazzo o impiccio, m.; strettezza, f.; strette, f. pl.; in der ~ sein, essere alle strette; essere tra l'incudine e il martello o tra l'uscio e il muro; *anche* essere a corto di denari; trovarsi o essere in secco, al verde; sich aus der ~ ziehen, trarsi o cavarsi d'impiccio, d'imbarazzo.

klem'men (klemme, –mmt), I. v. a. 1. serrare o stringere (colla morsa, col morsetto) ‖ 2. *fam.* etw. ~, fare sparire, rubare qc. — II. sich ~, v. rifl. 1. (sich quetschen) serrarsi (*p. es.* due dita tra l'uscio e la porta; prendersi o restar dentro (*p. es.* colla mano in un' apertura; sie hat sich den Finger geklemmt, le è rimasto rinchiuso un dito; ich habe mich geklemmt, mi son fatto un granchio a secco ‖ 2. die Thür klemmt sich, la porta non ha spazio da girare (non gira, non giuoca). |nez, m.

Klem'mer (–s; –), m. lenti, f. pl.; **=pince-**

klemm'fä'hig, *agg.* *(Tecn.)* formabile; elastica, f.

Klemp'ner (–s; –), m. stagnaio o stagnino, m. |lavoro da stagnaio, m.

Klemp'ner'ar|beit, f. lavoro di latta; **Klemp'ner'ei** (–; –en), f. 1. lavoro da stagnaio, m. 2. bottega dello stagnaio, f.

Klemp'ner|hand|werk, n. mestiere dello stagnaio, m. ‖ **–löt,** n. stagnatura dolce, f.

klemp'nern (klempnere, –rt), v. n. (h.) lavorare da (fare il mestiere dello) stagnaio.

Klemp'ner|wa'ren, f. pl. oggetti, lavori (m. pl.), merci (f. pl.) di latta. |mene.

Kle'o'me|nes (–, m. *(N. pr. stor.)* Cleo-

Kle'on (–s), m. *(N. pr. stor.)* Cleone.

Kle'o'pa'tra (–s), f. *(N. pr. stor.)* Cleopatra.

Kleph'te (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Cleft; Armatolo, m. |bidetto; ronzino, m.

Klep'per (–s; –), m. †chinea, f.; *oggi* **=Klep'to ma'nie** (–; 0), f. cleptomania f.

Kle'ri|kal' (–), I. *agg.* clericale (*v. qu.*). — II. *sost. (Polit.)* die Klerikalen, i clericali; il partito clericale. |prete, ecclesiastico, m.

=Kle'ri|ker (–s; –), m. chierico (*v. qu.*); **=Kle'ri|sei** (–; 0), f. *fam. spreg.* i preti; i pretucci; il clero; il chierico (*cf.* Klerker).

=Kle'rus (–; 0), m. clero, m. (*v. qu.*).

Kle'te (–; –n), f. *(Bot.)* lappola; lappa; bardana, f. (Arctium lappa); sie hängen wie –n aneinander, non si staccherebbero neanche coll' acqua bollita; sie sind wie die –n, sono veri lappoloni, vere mignatte.

Klet'ten'ar'tig, *agg. (Bot.)* lappaceo ‖ *fig.* attaccaticcio o appiccaticcio.

Klet'ten|wurzel, f. *(Bot.)* radice di bardana, di lappola, f. |dana, di lappola, m.

Klet'ten|wurzel'öl, n. *(Farm.)* olio di bar-

Klet'ter|baum, m. v. Kletterzaun ‖ **–ei'sen,** n. pl. ferri per arrampicarsi; grappini, m. pl.

Klet'ter'er (–s; –), m. *(Nat.)* rampicante (uccello, animale), m. |zigodattilo.

klet'ter'fü'ßig, *agg. (Zool.)* scansoripede; **Klet'ter|ge'rüst,** n. *(Gimn.)* ponte ginnastico, m. **–mast,** m. albero, m.; abetella, f.; (mit Gewinden) albero della cuccagna, m.

klet'tern (klettere, –rt), v. n. (f.) rampicare o –rsi; arrampicarsi; auf einen Baum ~, arrampicarsi su per un albero; auf einen Berg ~, salire (arrampicandosi) un monte; sich emporranken) inerpicarsi ‖ *p. pres.* **klet'ternd,** *agg. (Bot.)* rampicante (erba, pianta).

Klet'ter|pflan'ze, f. *(Bot.)* pianta rampicante, f. ‖ **–stan'ge,** f. v. Klettermast ‖ **–s'tu'fe,** f. *(Gimn.)* esercizio dell' albero, dell' abetella, m. ‖ **–vo'gel,** m. *(Nat.)* uccello rampicante, m.; die –vögel, i rampicanti.

=Klet'te (Klettete; –), f. v. Clique.

Klet'ter (Kletterte; –s; –), m. pallottola, f.

Klet'tern (kletterte; klettere; –rt), v. n. giocare alle pallottole. |f.

Kliebʼeisen (–s; –), n. fenditoio, m.; bietta,

klie'ben (kliebe, –bt, klöb, klöbte e kliebte, klöbe, klöbest, e kliebe[s]t; geklöbt), v. a. spaccare; fendere. |facilmente.

klie'big, *agg.* che si fende, che si spacca

*Kli|ent' –en; –en), m.; –in (–in|nen), f. cliente, m. e f. (*v. qu.*).

*Kli|en|tel' (–; –en), f. clientela, f. (*v. qu.*).

*Kli|ent|schaft (–; –en), f. clientela, f. (*v. qu.*).

*Kli|ma (–s; –ta e –te), m. clima (*v. qu.*); *anche* cielo, m.; *fattes, brutes* ~, clima freddo, caldo; das ~ wechseln, cambiare, mutare aria; sich an das ~ gewöhnen, acclimarsi.

*Kli|ma|k'te|risch, *agg.* climaterico (*v. qu.*).

*Kli|ma|tisch, *agg.* climatico; ~er Kurort, luogo per la cura dei nervi, m.

*Kli|ma|to|lo|gie (–; 0), f. climatologia, f. (*cf.* klima).

*Kli|ma|to|lo|gisch, *agg.* climatologico.

*Kli|max (–es]; –e), m. (*Rett.*) gradazione, f. (*Dal greco.*)

Klim|bim (–s; 0), *s. fam.* musica di caffè concerto; musicaccia, f.; ber ganze ~, ogni cosa.

Klim|men (klimme, klomm, klömme; geklommen; *anche* du klimmeſt; geklimmt; klimmſte]), v. n. (j.) arrampicarsi; inerpicarsi; salire con fatica ‖ *fig.* affannarsi dietro (a qualche alto ideale etc.).

Klimm|zug, m. (*Ginn.*) trazione, f.; il tirarsi su a forza di braccia.

Klim|pe|rer (–; –er), f. v. Geklimper.

Klim|per|er (–s; –), m. *fam.* (auf dem Klavier) strimpellatore, m.

Klim|pern (klimpere, –rſt), v. n. (h.) mit dem Gelde ~, far suonare, tintinnare i denari in tasca; auf dem Klavier ~, strimpellare il (o sul) pianoforte.

Kling! *interj.* clin! crin!

Klin|ge (–; –n), f. lama (di coltello, di spada, di rasoio etc.), f.; ~ des Hebels, ferro della pialla, m.; breikantige ~, lama triangolare, a tre tagli; Messer mit feſtſtehender ~, coltello a lama fissa; coltello in asta, m.; hohlgeſchliffene ~, lama scanalata; *in senso più esteso* (Degen) spada, f.; mit der flachen ~ ſchlagen, piattonare; colpire di piatto; Hieb mit der flachen ~, piattonata, f.; eine gute ~ ſchlagen, ai impugnar o ineroiciare bene la spada, il ferro; bi *fam.* (beim Eſſen) essere una buona forchetta; er ließ alle Gegangenen über die ~ ſpringen, mise (o fece passare) tutti i prigionieri a fil di spada; *per estensione* vor die ~ fordern, sfidare (a duello qd.).

Klin|gel (–; –n), f. campanello; campanello, campanellino, m.; (Glöckchen) campanella, f.; *anche* sonaglio, m.; elektriſche ~, campanello elettrico; an der ~ ziehen; auf die (elektriſche) ~ drücken, sonare o tirare il campanello; heftig die ~ ziehen, scampanellare.

Klin|gel|beu|tel, m. borsa (fornita di campanello o sonaglio, usata nelle chiese per la questua), f. ‖ –beu|tel|trä|ger, m. questuante (nelle chiese), m. ‖ –draht, m. filo del campanello, m.

Klin|geln (klingele, –ſt), v. n. sonare, tirare il campanello; jdm. (o nach jdm.) ~, chiamare qd. (col campanello); *anche impers.* es klingelt, suonano; es hat zum Eſſen geklingelt, hanno sonato (o è sonato) a tavola; *fam.* mit dem Gelde in der Taſche ~, far sonare, tintinnare i denari in tasca.

Klin|gel|n –s; 0), n.; anhaltendes ~, scampanellio, m.

Klin|gel|ſchnür, f. cordone (m.) o cordicella (f.) del campanello ‖ –ſäu, m. tiracampanello; tirante, m.; maniglia, f.

Klin|gen (klinge, klingt, klang, klänge; geklungen), v. n. (h.) 1. (tönen) mandare un suono, suoni; sonare; die Gläſer klingen, le campane suonano; (nachklingen) risonare; leiſe, fein ~, tintinnire o tintinnare; ſchlecht ~, mandare un cattivo suono; rauh ~, avere un suono duro; mit den Gläſern ~, toccare o far cozzare o risonare i bicchieri; die Gläſer klingen, i bicchieri tintinnano; *per estensione* die Ohren klingen mir, gli orecchi mi fischiano; *fam.* haben dir nicht die Ohren geklungen? non ti sentisti fischiare gli orecchi? klingende Münze, moneta sonante, f.; denari contanti, m. pl.; mit klingendem Spiele, a tamburo battente; eine klingende Schelle, un sonaglio tintinnante; klingende Worte, parole sonanti, sonore (*ma anche* vuote), f. pl. ‖ *fig.* gut zuſammen ~, accordarsi (bene); convenire; das klingt ſonderbar, questo sembra strano; das klingt gut gemacht, è un modo troppo ricercato; Verſe, der nicht gut klingt, verso che suona male; das klingt nach Schmeichelei, questo sente di adulazione ‖ 2. (erklingen) risonare; rintronare; laßt die Gläſer ~, toccate chiamo i bicchieri; ſein Ruf iſt bis in die fernſten Länder geklungen, i più lontani paesi risuonano della sua fama.

Klin|gen (–s; 0), n. suono (d'una campana, d'un metallo); tintinnio (di campane, di sonagli), m.

Klin|gen|prü|be, f. prova della lama, f. ‖ –ſchmied, m. spadaio; spadaro, m. ‖ –ſtahl, m. acciaio da spade, m.

Klin|ge|dicht, o. (*Metr.*) sonetto, m.

Klin|ge|klang (–[e]s; 0), m. tintinnio, m. ‖ *fig.* frasi sonore e vuote, f. pl.

Kling|ling! *interj.* tintin!

Klin|gſtein, m. (*Min.*) fonolite, f.

Klin|ik (–; –en), f. (*Med.*) clinica, f.; *anche* (ärztlicher Unterricht) medicina clinica, f.

*Kli|ni|ker (–s; –), m. (*Med.*) (medico) clinico, m. (*v. qu.*). [scuola clinica, f.

*Kli|ni|kum (–s; –ken), n. (*Med.*) clinica; *Kli|niſch, *agg.* (*Med.*) clinico (*v. qu.*).

Klin|ke (–; –en), f. (an Thüren, Fenſtern) salisendi, m.; (*fam.*) gruccia, f.; kleine Holzklinke (an Küſſen ꝛc.), buttolino, m.; große, hölzerne ~, nottola, f.; (*Orolog.*) scatto, m.; (*per* Griff; *anche* Wagenklinke) maniglia, f.; die ~ zur Geſetzgebung in der Hand haben (Bismarck), aver piena facoltà di far leggi.

Klin|ken (klinke, –t), v. n. (h.) abbassare, spingere il saliscendi, la nottola.

Klin|ken|ſchloß, n. serratura a gruccia, a saliscendi, f.

Klin|ker (–s; –), m. 1. mattone, quadrello olandese, m. ‖ 2. (*Mar.*) (*anche* Klinkert) *specie di* naviglio a fondo piatto, m.; chiatta, f.

Klin|ker|werk, n. lavoro di quadrelli olandesi, m.

Klin|ſchen, m. (*Magn.*) monachetto, m.

*Kli|no|me|ter (–s; –), m. (*Mar. e Geol.*) clinometro, m.

Klin|ſe e Klinze (–; –n), f. fessura, f.; fesso, m.; (leichter Riß in Mauern) pelo, m.

Kli|o (–s), f. (*N. pr. mit.*) Clio (Musa della Storia), f. (*v. qu.*).

Klipp o Klipp|klapp o Klipp klapp! *interj.* clip, clap! clic clac!

Klipp und klar, *agg. e avv.* chiaro e netto; chiaro e tondo; che nicht alles ~ iſt, prima ch'io non ci veda proprio chiaro (*cf. anche* klar).

Klüp|fer (–; –n), f. scoglio, m.; ſchroffe ~, scogliaccio, m.; ſpitze ~, scheggione, m.; blinde ~, scoglio a fior d'acqua ‖ *fig.* difficoltà, f.; ostacolo, m; an dieſer ~ kann ſchon viele geſcheitert, molti hanno già dato in questo scoglio.

Klüp|fen|reich e –voll, *agg.* scoglioso; pieno, seminato di scogli.

Klüp|fiſch, m. a) (*Zool.*) lupo o gatto marino, m. (Anarrichas lupus); b) baccalà, m.

Klüp|fig, *agg.* e *avv.* a scogli; a forma di scoglio.

Klüp|pig, *agg.* pieno di scogli; scoglioso.

Klüpp|chen, m. chincaglieria; minuteria, f. ‖ –krä|mer, m. chincagliere; minutiere, m. ‖ –le|hre, f. bettola, f. ‖ –ſchu|le, f. scuola elementare; scuola dell' abbicci, f.

Klirr! *interj.* cricch! cricche!

Klir|ren (klirre, –rſt), v. n. (h.) sericchiolare; (ſchriechiare; *anche* cigolare; die Scheiben klirren, i cristalli trillano; mit den Waffen ~, far risonar le armi.

Klir|ren (–s; 0), n. sericchiolamento o sricchiolio (di vetri, di legni); cigolio (di cardini etc.); tintinnio (d'armi, di catene), m.

*Klo|ſche e Cli|ché (–s; –s), m. (Stereotip.) (*Stereotip.*) stereotipo, m.; improota, f.; *cliché, m.

*Klo|ſchie'ren e cli|chie'ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. (*Stereotip.*) stereotipare; improntare; stampare sul cliché.

*Klo|ſtier e Kloſtier|en, *v.* Kloſter e kloſteren.

*Klo|to|ris (–; 0), f. (*Anat.*) clitoride, f. (*v. qu.*).

Klo|ſter (–s; –e), m. scalucione, m.; einem Kinde ~ geben, dare una scalaceiata a un bambino.

Klöſ|chen klaſch! *interj.* clic clac!

Klöſ|chen (Klöſſe, Klöſchen), v. a. scalucciare.

Klöſ|ig, *agg.* pastoso; viscoso; –es Brot, pane poco fermentato, m.

△ Klöt|ter (–s; –), m. *l. st. ch.* Klotz.

△ Klöt|tern (klöttere, –tte, v. a. 1. *l. st. ch.* fleckten ‖ 2. *l. st. ch.* herausſtoßen.

† Klöt|te|rung (–; –en), f. minuziosità; minuziosaggine, f.

*Klo|a|ke (–; –n), f. cloaca, f. (*v. qu.*), *anche* fogna; latrina, f.; cesso; pozzo nero, m.

*Klo|ä|ken|gas, m. gas delle fogne, m. ‖ –ren|ni|ger, m. bottinaio; pionbinatore, m.; votscessi, m. [toio, m.

Klöp|fen, n. (*Bott.*) coltella, f.; fendi-

Klö|ben (–s; –), m. *gener.* ceppo, m.; *spec.* (*Uccell.*) pertica, f.; (*Legn.; Mur.; Minese.*) morsa, f.; ~ einer Wage, appicagnolo (m.), staffa (f.) della bilancia; ~ des Flaſchenzuges, puleggia, f.; (*Mar.*) puglia; puleggia, f.; (*Orolog.*) ~ des Steigrads, forcella, f.; △ ein ~ Flachs, un pennecchio.

Klö|ben|holz, n. a) legna in ceppi, f. pl.; b) (*Mar.*) *v.* Klobenwerk ‖ –ſä|ge, f. (*Legn.*) sega (per ridurre i tronchi in tavole sottili), f. ‖ –ſeil, n. corda della carrucola, f. ‖ –werk, n. (*Mar.*) galloccia, f.; ~ für den Anker, pasteca, f. [(grob) grossolano.

Klö|big, *agg. fam.* massiccio; grosso; goffo;

△ Klöb|nen (Klöbne, klöbnſt), v. n. 1. lamentarsi ‖ 2. non trovar una fine nelle proprie parole.

Klomm; klöm|me, *v.* klimmen.

Klopf|brett, n. (*Stamp.*) battitoia, f. ‖ –damm, m. argine, terrapieno mazzerangato e coperto di zolle d'erba, m.

Klopf|e, m. pl. *fam.* bastonate, f. pl.; es ſetzt ~ (o Klöpfe), si verrà alle prese; ci pioveranno bastonate.

Klöp|fel (–s; –), m. *v.* Klöppel.

Klop|fen (Klopfe, –pfſt), I. v. a. (mit einem ſtumpfen Werkzeuge ſchlagen, pochen) picchiare; battere (*p. es.* chiodi nel muro cioè conficcarli, abiti cioè spolverarli, coltrici o materasse cioè sprimacciarli); *fam.* jem. ~, picchiare, bastonare qd.; dargli delle busse; (*Tip.*) die Form ~, pareggiare i caratteri (colla battitoia); Steine ~, spezzare le pietre; *coll' indicazione dell' effetto* jem. aus dem Schlafe ~, svegliare qd. picchiando alla porta; das Fleiſch mürbe ~, battere la carne che diventi frolla. — II. v. n. *e impers.* (anklopfen; anpochen) battere; es klopft, picchiano, bussano (alla porta); jdm. auf die Finger ~, dar sulle dita a qd.; gastigarlo; jdm. auf die Schulter ~, battere sulle spalle a qd.; einem Kinde auf die Wangen ~, fare una carezzina sulla gota a un bambino; es klopfte ſich mit dem Finger an die Stirne, picchiò la fronte col dito; in die Hände ~, battere le mani; applaudire ‖ *per estensione* (Cace.) auf den Buſch ~, battere il bosco; tentare il varco; provare o tentare il terreno ‖ *per simil.* das Herz klopft mir, mi batte, mi palpita il cuore.

Klop|fen (–s; 0), n. il battere, picchiare; picchiamento; picchio, m.; anhaltendes ~, picchio, m.; einmaliges ~ an der Thür, picchiata alla porta, f.; *spec.* palpitazione, f. o palpito o battito o battimento, m. (del cuore); pulsazione, f. (del polso).

Klop|fer (–s; –), m. 1. (der, welcher klopft) battitore, m. (di lana, di biada) ‖ 2. (als Werkzeug) a) (*Tip., Legn. etc.*) martello, m.; battitoia, f.; b) (Thürklopfer) battente; picchiotto, m.

Klopf|fech|ter, m. pugilatore, m.; *fig. e fam.* spadaccino, m.; litterariſcher ~, letterato battagliere (che disputa su tutto); *anche* scrittore prezzolato, m. ‖ –fech|te|rei, f. pugilato, m.; gelehrte ~, disputa, polemica letteraria, f. ‖ –garn, n. (*Tess.*) filo battuto, m. ‖ –geiſter, m. pl. (*Spirit.*) spiriti che si fanno sentire picchiando, m. pl. ‖ –hengſt, m. (*Vet.*) stallone reso inabile, m. ‖ –holz, n. (*Tip.*) battitoia, f. ‖ –kä|fer, m. (*Zool.*) tarlo, m. (Anobium pertinax) ‖ –ton|ne, f. (*Bott.*) (Böttcherſchlägel) mazzuola; mazzotta, f. ‖ –ring, m. anello (di ferro che serve da battente sulle porte), m. ‖ –ſtein, m. (*Calzol.*) pietra da battere (le suola), f.

Klöpp|pel (–s; –), m. 1. (Glockenſchwengel) battaglio; battacchio, m. ‖ 2. (*Tess.*) (Spitzenklöppel) piombino; fuso, m. ‖ 3. randello (attaccato al collo d'un cane), m.

Klöpp|pel|ar|beit, f. (*Tess.*) lavoro al piombino, m. ‖ –ar|bei|ter, m.; –in, f. lavorante (m. *e f.*) di merletti (a piombini) ‖ –garn, n. (*Tess.*) filo da merletti (a piombini), m. ‖ –li|en, n (*Tess.*) tombolo, m.

Klöp|peln (klöppele, –lſt), v. a. 1. (*Tess.*) far lavori di merletti, lavori al tombolo; Spitzen ~, far merletti, trine al tombola, a piombini ‖ 2. einen Hund ~, attaccare il randello al collo del cane.

Klöp|pe|ln (–s; 0), n. (*Tess.*) lavoro (di maglia, di merletti) al piombino, al tombolo, m.

Klöp|pel|nä|del, f. (*Tess.*) spillo a dentello, m. ‖ –pult, n. sgabello del tombolo,

m. ‖ **-spitzen**, f. pl. merletti fatti al tombolo, a piombini, m. ‖ **-swirn**, m. *(Tess.)* filo da merletti (al piombino), m.

Klöppler (–s; –), m. *(Tess.)* lavorante di merletti al tombolo, a piombini, m. ‖ **-in** (–; –innen), f. *(Tess.)* merlettaia, f.

Klops (Klop'ſes; Klop'ſe), m. *(Cuc.)* battuto di carne, m.; *anche* ammorsellato; polpettone, m.

***Klo'ſett** (–[e]s; –e o –s), n. luogo comodo; gabinetto; posticino; licet, m. *(Dall' ingl. closet.)*

Kloß (–es; Klöße), m. 1. (Erdſcholle) gleba; zolla; motta di terra, f. ‖ 2. *(Cuc.)* a) gnocchetto, m.; b) (Kloß) polpetta, f.

Klöß'brühe, f. broda nella quale si bollono i gnocchi, f.; *fam.* ‹ha› il ‹la› mar wie ~, questo s'intende da sè; questo è chiaro come il sole ‖ **-gesicht**, n. *fam. e scherz.* faccia come un cocomero, f.

Klöß'chen (–s; –), n. *(dim. di* Kloß*) (Cuc.)* a) gnocchetto, m.; b) polpetta o polpettina, f.

Klö'ßig, *agg.* 1. in forma di gnocco; *anche* pieno di gnocchi ‖ 2. *l. st. ch.* klitſchig.

Kloſter (–s; Klöſter), n. convento; monastero, m.; *oggi di rado* chiostro; cenobio, m.; zu einem ~ gehörig, conventuale; ins ~ gehen (von Männern), farsi frate o monaco; (von Frauen) prendere il velo; farsi monaca; *gener.* ritirarsi in un convento; prender l'abito; ins ~ ſtecken (ſperren), mettere o chiudere in un convento; aus dem ~ entſpringen, fuggir di convento.

Kloſter'abt, m. abate regolare, m. ‖ **-auf'hebung**, f. soppressione de' conventi, f. **-bruch**, m. usanza claustrale, f. ‖ **-brüder**, m. frate o fratello laico, converso; religioso, m. **-frau**, f. religiosa; suora; monaca, f. ‖ **-früchtein**, n. *(Relig. protest.)* religiosa; canonichessa, f. ‖ **-gang**, m. corridoio d'un convento; chiostro, m. ‖ **-garten**, m. giardino d'un convento, m. **-gebörſam**, m. obbedienza, f. ‖ **-geiſtlich(er)**, m. religioso; monaco o frate (regolare); *anche* Padre, m. ‖ **-gelehrſamkeit**, f. erudizione monacale, f. ‖ **-gelübde**, n. voti monastici, m. pl. ‖ **-gemeinde**, f. a) comunità religiosa, f.; b) parocchia dipendente da un convento, f. ‖ **-geſellſchaft**, f. compagnia religiosa, f.; i religiosi; i frati; i monaci ‖ **-keller meiſter**; **-kellner**, m. cellerajo, m. ‖ **-kirche**, f. chiesa d'un monastero, f. ‖ **-leben**, n. vita monastica, claustrale, f. ‖ **-leute**, pl. a) Mitglieder des Kloſters) i monaci o le monache, i religiosi o le religiose (d'un monastero); i (o le) conventuali; b) *(Stor.)* (Hörige des Kloſters) i vassalli (d'un monastero).

Kloſterlich, *agg.* monastico; claustrale; conventuale; in ~er Gemeinſchaft, monasticamente.

Kloſterlichkeit (–; 0), f. carattere monastico, m.; vita monastica, f.; monachismo, m.

Kloſtermauer, f. muro (m.) o cinta (f.) d'un monastero; *fig.* innerhalb der ~n, in un convento ‖ **-mönch**, m. monaco, frate, religioso d'un convento, m. ‖ **-nonne**, f. monaca; religiosa d'un convento, f. **-ordnung**, f. disciplina claustrale (o monacale), f. ‖ **-pforte**, f. porta d'un monastero, f. **-pförtner**, m.; **-in**, f. portinaio, m.; **-in**, f. ‖ **-regel**, f. regola monastica, f. **-schaffner**, m. (padre) provveditore, m. **-schrift**, f. caratteri gotici, m. pl. ‖ **-schüler**, f. scuola claustrale, conventuale o connessa con un convento, f. **-schweſter**, f. (suora) conversa o professa, f. ‖ **-ſtrafe**, f. penitenza o espiazione claustrale, f. ‖ **-verwalter**, m.; **-in**, f. (padre) economo, m.; (suora) economa, f. ‖ **-vorſteher**, m. v. Kloſterhaft; *anche* preposto (d'un convento), m. ‖ **-weſen**, n. affari claustrali, conventuali, m. pl.; *per estens.* conventi; monasteri, m. pl.; *anche* monachismo, m. ‖ **-zelle**, f. cella, f. **-zucht**, f. disciplina monacale, claustrale, f. ‖ **-zwang**, m. clausura, f. {trozze, m.

Klo'tze (–; –n), f. *(Mar.)* bertoccio per **Klo'tzer** (–s), m. *(N. pr. stor.)* Clotario.

Klo'tzilde (–s), f. *(N. pr.)* Clotilde.

Klo'tho (–s), m. *(N. pr. mit.)* Cloto (una delle Parche).

Klotz (–es; Klötze), m. tronco o troncone; ceppo; ciocco, m.; (Felsklotz) blocco, m.; (Hackklotz) v. Hackſtock; *(Mar.)* massiccio, m.; *(Minier.)* maglio di ferro, m. ‖ *(Bott.)* turacciolo; cocchiume, m.; *(Calzol.)* calcagno di legno, m. ‖ *fig.* (dummer Menſch) ciceo; sciceo; balordo, m.; *anche* (Grobian) uomo goffo; zoticone, f.; *prov.* auf einen groben ~ gehört ein grober Keil, v. *sotto* Keil 1.

Klotzen (Kotze, klotzeſt o klotzt), v. n. (h.) dover sborsare una bella sommetta *(nel linguaggio degli studenti).*

Klotzig, *agg.* massiccio; grosso; solido ‖ *fig.* goffo; balordo; grossolano; *fam.* er hat ~viel Geld, è enormemente ricco.

Klotz'ſchuh, m. zoccolo, m.

***Klub** (–s; –s), m. circolo; ‹club, m.; *anche* casino (d'ufficiali, di negozianti), m. *(Dall' ingl. closet.)*

***Klubbiſt** (–en; –en), m. socio o membro (d'un circolo, d'un club), m. *(cf.* Klub).

***Klub'lokal**, n. locale del club, del casino, m. ‖ **-mitglied**, n. membro, socio d'un club, d'un circolo, m.

Kluft (–; Klüfte), f. 1. a) (Spalte) fesso o crepaccio, m.; fessura, f.; *(Minier.)* cave Klüfte, filoni metallici, m. pl.; b) (Grotte) caverna; spelonca, f.; c) (Abgrund) abisso; baratro, m.; voragine, f.; *fig.* eine ~ trennt mich von dir, c'è un abisso fra di noi ‖ 2. *(Mec.) l. st. ch.* Klüfte; *(Falegn.)* misura piegbevole, f.; *(Forest.)* ceppo, m. ‖ 3. △ abito; vestito, m.; ſich eine neue ~ zulegen, farsi fare una nuova muta.

Kluft'holz, n. *(Forest.)* bosco di ciocchi, m.

Klüftig (Klüfte), I. v. a. far crepacci; tief geklüftetes Gebirge, roccia piena di crepacci profondi, f. — II. v. n. (f.) essere spalancato in forma d'un abisso.

Klüftig, *agg.* a) (Riſſen haltend) pieno di (o tutto a) fessure, a crepacci; b) (mit Höhlen durchſetzt) cavernoso.

Klug (*comp.* klüger; *sup.* klügſte), *agg. e avv.* (geiſtig begabt) intelligente; (unterrichtet) accorto; avveduto; prudente; assennato; (nachdenkend) savio; giudizioso; (vernünftig; *di persone e atti*) ragionevole; ein ~er Mann, uomo di senno, di giudizio, di testa, m.; ein ~er Einfall, un' idea felice; eine ~e Antwort, una risposta spiritosa, fine; ~ werden, divenir savio; metter giudizio; *anche* aprir gli occhi; (fam.) scozzonarsi; ich kann daraus nicht ~ werden, non so capirla; non so raccapezzarmene; che pasticcio! ich bin nun ebenſo ~ wie zuvor, ora ne so quanto prima; ~ machen, fare o render savio; *(fam.)* scozzonare; nicht recht ~ ſein, aver poco cervello; essere un po' sceuo; ~ handeln, trattare o agire saviamente, con senno; ~ reden, *fam.* ~ ſchwätzen, fare il saccente; far da savio; ſich ~ dünken, pretenderla; presumere molto di sè ‖ *mod. di dire e prov.:* durch Schaden wird man ~, fallando o errando s'impara; s'impara a proprie spese, alle proprie spalle; nach geſchehener That iſt jeder ~, del senno del poi ne son piene le fosse; dopo il fatto ognuno è savio; das iſt mir zu ~, mi è troppo fine; mi paperi menano a ber le oche; der Klügſte geht nach, chi più conosce, e più s'arrende; chi ha più senno, cede; jeder dünkt ſich ſelbſt der Klügſte, ognun va col suo senno al mercato; das Klügſte wäre zu ſchweigen, la parola è d'argento, il silenzio è d'oro; un bel tacer non fu mai scritto.

Klugheit (–; –en), f. sottigliezza; sofisticheria; saccenteria, f.; *anche* cavillazione, f.

Klügeln (Klügle, –ſt), v. n. (h.) sottilizzare; sofisticare; cavillare; fare il saccente.

Klugheit (–; 0), f. avvedutezza; accortezza; sagacità; saviezza; intelligenza; prudenza, f.; senno; giudizio, m.; *anche* abilità; finezza, f.; mit ~, avvedutamente; accortamente; con destrezza o destramente.

Klugheitslehren; **-regeln**, f. regole, norme (o massime) di prudenza, f. pl.

Klügler (–s; –), m. sottilizzatore; sofisticatore; cavillatore, m. *(cf.* Klügeln).

Klüglich, *avv.* con giudizio; con senno o assennatamente; destramente; avvedutamente; accortamente; sagacemente; prudentemente.

Klugling (–s; –e), m. (Klügler) saputello; saccentuzzo; sputasentenze o cacasenno, m.

Klugſchwätzer o **-ſchwätzerer**, m.; *fam.* **-ſchwätzerer**, m. saccente; saccentone, m.

△**Klumpe** (–s; –pen), m. v. Klumpen.

Klümpchen (–s; –), n. *(dim. di* Klump) mucchietto, m.; ~ von geronnenem Blute, grumo; grumetto, m.; ~ bilden, far grumi; zu ~ geballt, geronnen, grumoso.

Klumpen (–s; –), m. massa compatta (e deforme, f.; ammasso; cumulo, m.; (Ballung) agglomeramento; agglomerato, m.; (Zuſammenballung) conglobazione, f.; conglomerato, m.; ein ~ Gold, un pezzo d'oro massiccio; *(Fond.)* ~ Metall, massello, m.; ein ~ Erde, una palla, una zolla di terra; ein ~ Brot, un tozzo di pane; ein ~ Schnee, una palla di neve; ein ~ Blut, un grumo di sangue; alles auf einen ~ werfen, metter tutto su un cumulo o sossopra o alla rinfusa. {massello, m.

Klumpen'gold, n. oro massiccio; oro in **klumpen'weiſe**, *avv.* a masse compatte; a **klümp'rig**, *agg.* 1. ammassato; 2. cumuli.

Klumpfiſch, m. *(Zool.)* pesce mola, m. (Tetrodon mola) ‖ **-fuß**, m. piè stravolto, storto; piede in forma d'un masso, m.

Klumpfü'ßig, *agg.* che ha il piede stravolto.

Klumpig, *agg.* 1. a massa compatta; *anche* massiccio ‖ 2. grumoso o grumoloso; globuloso. {2. *l. st. ch.* Klique.

△**Klüngel** (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Knäuel ‖

Klunker (–; –n), f. o (–s; –), m. 1. *(Gioiell.)* (Anhänger) pendente; ciondolo, m.; gocciola, f. ‖ 2. (Kettlunker) zaccheraccia; pillacchera, f. {pillacheroso.

Klunkerig, *agg.* zaccheroso; inzaccherato; **Klunkerweiſe**, f. lana inzaccherata, f.

Klüre (–; –n), f. (Riſſe) crepaccio o fesso, m.; fessura o spaccatura, f.

Klüpfe (–; –n), f. (Klemme; Klopfe) stretta; morsa, f.; *anche* tanaglie, f. pl.; madrevita a cuscinetta; trafila a guancialetti, f. ‖ *fig.* jem. in der ~ haben, avere o tener qd. nelle sue granfie, nelle sue mani, in suo potere.

Klupfen (Klupfe, –pfſt), v. a. ammorsare; stringere colla morsa; attanagliare.

Klupfzange, f. pinecette, f. pl.

Klüſe (–; –n), f. *(Mar.)* cubia, f.; occhio di prora, m.

Klüſen (Klüſe), v. n. *(Mar.)* es fängt an zu ~, i colpi del mare entrano per le cubie, per gli occhi di prora.

Klüver (–s; –), m. *(Mar.)* fiocco, m.

Klüverbaum, m. albero del fiocco, m. ‖ **-fall**, m. drizza del fiocco, f. ‖ **-gait**, m. gabbiere di fiocco, m. ‖ **-hois**, n. legno del fiocco, m.

Klyſtier (–[e]s; –e), n. *(Med.)* clistere (*v. qu.*); servigiale; lavativo, m.; jem. ein ~ geben, mettere un clistere a qd.

***Klyſtieren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Med.)* jem. ~, somministrare, dare o mettere un clistere, un serviziale (o dei clisteri, dei serviziali) a qd.; *anche* siringarlo.

***Klyſtierſpritze**, f. sebizzatoio, m.; siringa, f. {tennestra.

Knabe'nanemſtra (–s), f. *(N. pr. stor.)* Cli-

Knabenkraut (Knabbere, –rſt), v. a. e v. n. (h.) (an) ette. ~, sbocconcellare, sgranocchiare, rosicchiare, spilluzzicare qc.

Knäbchen o **Knäblein** (–s; –), n. *(dim. di* Knabe) ragazzino; fanciullino; *anche* garzoncello, m.

Knabe (–n; –n), m. 1. bambino, neonato di sesso maschile, m. ‖ 2. ragazzo; fanciullo fin a quattordici anni), m.; *anche* giovane; garzone, m.; der ~ Karl fängt an mir fürchterlich zu werden (S.), il giovane Don Carlos comincia a farmi paura ‖ 3. ↑ e ○ paggio; giovane scudiere, m. {fanciullezza, f.

Knabenalter, n. età puerile; puerizia; **Knabenhaft**, *agg.* puerile; da ragazzo; fanciullesco. {fanciullagine, f.

Knabenhaftigkeit (–; 0), f. puerilità; **Knabenkraut**, n. *(Bot.)* satiro o satirione, m.; orchide, f.; testicolo di cane, di volpe, di prete, m. (Orchis) ‖ **-lehrer**, m. maestro di ragazzi; istitutore, m. **-schänder**, m. pederasta, m. ‖ **-schule**, f. scuola de' ragazzi, f. **-stimme**, f. voce di ragazzo, f. ‖ **-stirn**, m. ragazzata, f. **-traum**, m. sogno della puerizia, m. ‖ **-zeit**, f. età puerile, f.

Knäbchen, n. v. Knäbchen. {cracche!

Knack(e)! *interj.* cric! crac! cricche!

Knack(s) (Knackſes; Knackſe), m. 1. cricchio, m.; *anche* scricchiolio, m.; *fam.* das Glas hat einen ~ bekommen, il bicchiere è inclinato, ha avuto un' inclinatura; *anche fig.* er hat davon einen tüchtigen ~ bekommen, la sua salute ne ha avuto una forte batosta ‖ 2. *(Forest.)* (solamente Knack) macchia, f.

Knacken (Knacke, –ſt), I. v. a. rompere o schiacciare (*p. es.* le noci); (in)frangere (vetri). — II. v. n. (h.) 1. (s cricchiare o scricchiolare; crocchiare; screpolare; mit den Fingern ~, far schioccar le dita ‖ 2. *fam.* essere avaro; lesinare.

Knacker (–s; 0), m. 1. (Knack) cricchio;

scricchiolamento, m. ‖ 2. schiacciamento (di noci), m.; inclinatura (di vetri), f.

Knack'ente, f. *(Ornit.)* gargagnello, m. (Anas querquedula) ‖ **-mandel**, f. mandorla tostata (in iscorza), f.

Knack'en, v. n. (h) v. knacken II.

Knack'fiſch, m. *fam.* altes –, uomo gretto, m. ‖ **-wurſt**, f. salsicciotto, m.; cervellata, f.

Knack'ge (–; –n), f. 1. △ nodo o nocchio nel legno, m. ‖ 2. *(Mec.)* bottoline; saltarello; tacco; arresto, m.; palmola, f.

Knall (–[e]s; –e), m. scoppio; schianto; fragore o fracasso, m.; *anche* (Explosion) detonazione; esplosione, f.; **der – der Peitſche**, lo schiocco della frusta; **einen – geben**, scoppiare; esplodere; *mod. avv.* **– u. Fall**, all' improvviso; d'un tratto; in un baleno; **er entlief wie – u. Fall**, la licenziò di punto in bianco.

Knall'blei, n. *(Chim.)* piombo fulminante, m. ‖ **-bonbon** (*pr.* bon'bon), m.; –s, pl. confetti fulminanti; confetti a schianto, a fantasia, m. pl. ‖ **-büchſe**, f. cannello; schioppetto, m.

Knall'e (–; –n), f. *(Schmitze an der Peitſche)* knall'en, v. n. *fig.* colpo di scena, di teatro, m.

knall'en (knalle, –lſt), v. n. (h.) scoppiare; fare uno scoppio; (explodieren) esplodere *o* fare una detonazione; (mit der Peitſche) schioccare; scoppiettare; die Peitſche knallt, la frusta schiocca.

Knall'er, m. (–s; 0), n. scoppio; schianto, m.; esplosione; detonazione, f.; *meno forte* schiocco (di frusta), m.

Knall'erde, f. pisello fulminante, m. ‖ **–gas**, n. *(Chim.)* gas fulminante o ossidrico, m. ‖ **–gas'gebläſe**, f. sifone di gas ossidrico, m. ‖ **–gas'licht**, n. luce di gas ossidrico; luce di Drummond, f. ‖ **–glas**, n. *(Chim.)* lacrima di vetro; lacrima brittannica, f. ‖ **–gold**, n. *(Chim.)* oro fulminante; fulminato d'oro, m. ‖ **–pulver**, n. *(Chim.)* polvere fulminante, f. ‖ **–queckſilber**, n. *(Chim.)* mercurio fulminante; fulminato di mercurio, m. [fulminato, m.

knall'ſauer, *agg.* *(Chim.)* –es Salz, sale

Knall'ſäure, f. *(Chim.)* acido fulminico, m. ‖ **–ſilber**, n. *(Ferrov.)* petardo, m. ‖ **–ſilber**, n. *(Chim.)* argento fulminante; fulminato d'argento, m.

knapp, *agg. e avv.* 1. (enge; eng anſchließend) stretto; stringente; **–er Schuh**, scarpa stretta, f.; **–es Kleid**, vestito giusto, attillato, che serra bene sui fianchi, m. ‖ 2. *fig.* (dürftig) insufficiente; meschino; (ſpärlich vorhanden) raro; das Geld iſt bei ihm –, è a corto di denari; die Zeit iſt zu –, manca il tempo materiale; (dürftig) scarso; parco; es werden – zwei Liter ſein, saranno due litri sì e no; **– u. Mahlzeit**, desinare scarso, m.; **–es Auskommen**, il puro necessario; **–e Zeiten**, tempi difficili, m. pl.; *anche* carestia, f.; **–** meſſen, dar la misura scarsa; **–er Stil**, **–e Ausdrucksweiſe**, stile conciso, *talvolta* laconico, m.; concisione, f.; mit **–er Not**, a gran pena; a mala pena; ſich **– behelfen**, vivere o stare a stecchetto; stentacchiare; jem. **– halten**, tener qd. a corto di denari; tenerlo a stecchetto; lesinargli il denaro; alzargli la greppia.

Knapp'e (–n; –n), m. 1. (Schildträger) scudiere, m.; *anche* ooviziо nel cavalierato, m. ‖ 2. *(Minier.,* Bergknappe) minatore, m.; *(Mugn.:* Mühlknappe) garzone mugnaio, m. ‖ 3. *(Geſellſch)* camerata; compagno, m.

knap'pern, v. n. v. knabbern.

Knapp'heit (–; 0), f. strettezza; attillatezza (d'abiti etc.), f. ‖ *fig.* (Dürftigkeit) scarsezza; strettezza; scarsità; meschinità; stremezza, f.

Knapp'ſack, m. bisaccia, f.

Knapp'ſchaft (–; –en), f. *(Minier.)* compagnia o società di minatori, f.; il personale d'una miniera.

Knapp'ſchafts'kaſſe, f. *(Minier.)* cassa de' minatori, f. ‖ **–ver'band**, m. associazione de' minatori, f.

knaps! *interj.* crac! [de' minatori, f.

knap'ſen (knapſe, knapſeſt *e* knapſt; geknapſt), v. n. lesinare. [crepitacolo, m.

Knar're (–; –n), f. raganella; tabella, f.; **knar'ren** (knarre, –rſt), v. o. (h.) 1. suonar la raganella ‖ 2. *per estens.* stridere; cigolare (porte); cricchiare; scricchiolare; die Stiefel knarren, gli stivali cricchiano; eine knarrende Stimme, una voce fessa.

Knar'ren (–s; 0), n. 1. crocchio di ragazzi, m. ‖ 2. *per estens.* cigoli'o; stridi'o; scricchiolio (di porte, scarpe etc.), m.

knar'rig, *agg.* stridente *o* stridulo; cigolante; crocchiante; scricchiolante.

Knaſt (–[e]s; –e), m. nodo (nel legno), m.

Knaſ'ter *o* **Knaſ'ter** (–s; 0), m. (amerikaniſcher Rauchtabak) canastro, m. (*specie di* tabacco).

Knaſ'ter *o* **Knaſ'te'rer** (–s; –) *o* **Knaſ'terbart**, m. vecchiotto burbero, pedante; borbarta, f.

knaſ'tern, v. n. v. knirſchen. [bottone, m.

knaſ'tern (knattere, –ſt), v. n. scoppiettare; crepitare.

Knäu'el *o* △ **Knäu'el** (–s; –), m. *e* n. 1. gomitolo, m.; cui – Bindfaden, un gomitolo di spago; (Zwirnsrolle) rocchetto *o* rocchettino, m.; aus einem – wickeln, aggomitolare; far il gomitolo; annaspare; den – abwickeln, disfare il gomitolo; aggomitolare; ſich abſpinnen, *fig.* der – der Sorgen, il nodo dei nostri pensieri ‖ 2. *(Mil.)* gruppo; gomitolo, m.; einen – bilden, far gomitolo; aggrupparsi (intoroo all' ufficiale); *anche gener.* ein – von Menſchen, un gruppo, una massa compatta di gente ‖ *(Med.)* agglomerazione, f.

knäu'el'bildig, *agg.* *(Bot.)* coi fiori agglomerati; glomeriforme ‖ **–förmig**, *agg.* a foggia di gomitolo.

Knäu'el'kärb'chen, n. fattorino, m.

knäu'eln (knäuele, –lſt), v. a. annaspare; [m. *anche* aggomitolare.

Knäu'el'wickel'maſchine, f. aspo; naspo, **Knäu'el'wickler**, m. *(Minier.)* roccia refrattaria, f.

Knauf (–[e]s; Knäu'fe), m. 1 *(Arch.)* = einer Säule, capitello, m. ‖ 2. *(Arm.)* pomo o bottone (d'una spada, d'un bastone), m.

Knäul, m. v. Knäuel.

Knaul'gras, n. *(Bot.)* dente di cane, m. (Dactylis glomerata).

knau'pen (knaupele, –lſt), v. a. *e* v. n. (h.) *fam.* einen (o an einem) Knochen –, rodere, rosicchiare un osso; an etw. –, sbocconcellare, spilluzzicare qc.; *fig.* affannarsi dietro un lavoro faticoso senza poterlo mai finire. [(del pane), m.

Knaupe'le (Knaupſes; Knaupſe), m. cantuccio

Knau'ſer (–s; –), m. avaraccio; tirchio; spilorcio; taccagno, m.; er iſt ein –, è una lesina, una tigna, una pittima.

Knau'ſe'rei (–; –en), f. taccagneria; lesineria; spilorceria; gretteria, f.

knau'ſe'rig, *agg.* avaro; spilorcio; taccagno; sordido; meschino; gretto; tirchio.

knau'ſern (knauſere, –lſt), v. n. (h.) lesinare; far il tirchio, il taccagno, lo spilorcio, l'aguzzino. [v. a. spiegazzare.

knaut'ſchen (knautſche, –ſcheſt *e* knautſcht),

Knäu'bel (–s; –), m. 1. randello, m.; (Sperrholz) sbarra, f.; *(Mar.)* cocchiello, m. ‖ 2. (Mundſtück) bavaglio, m.; (für Pferde) mordacchia, f. ‖ 3. (Klöppel am Hafte der Hunde) randello, m. ‖ 4. *(Mar.)* bietta; traversa, f. ‖ 5. *t. st. ch.* Knebelbart ‖ 6. –, pl. nodi che fanno le giunture delle dita a pugno chiuso, m. pl.

Knäu'bel'bart, m. baffi; mustaccbi, m. pl. ‖ **–holz**, n. randello, m.; sbarra, f.

knäu'beln (knebele, –lſt), v. a. legare strettamente (torcendo il randello); stringere o serrare fortemente; accapretture; ammanettare ‖ *(in senso partic.)* ben Mund jds. –, porre il bavaglio in bocca a qd. ‖ *(Mar.)* amarrare.

Knäu'bel'tau, n. *(Mar.)* amarra, f. ‖ **–treu'e**, f. *(Cavallerixx.)* cavezzone, m.

Knecht (–[e]s; –e), m. 1. servitore; domestico; fante; garzone, m.; *(Stor.* Page, Edelknecht; *oggi* Reitknecht) valletto, m.; *in senso partic.* (Hufreier) schiavo o servo, m.; wie der Herr, ſo der –, tal padrone, tal servitore; jem. zum – machen, render servo qd.; jem. zum – machen, render servo qd.; assoggettarlo; *in frasi di cortesia, ma antiquato* Ihr ergebener –, Suo devoto servitore; **– ſeiner Leidenſchaften**, servo delle proprie passioni; **– Gottes**, servo di Dio ‖ 2. †garzone; giovane, m.; ſpitz die Ohren, edler –! (Wieland), ascolta bene, nobil giovane! *anche* soldato a piede (*cf.* Landsknecht) ‖ 3. †garzone (in un mestiere), m.; *anche* giornaliero (*spec.* per lavori duri), m. (*cf.* Boots-, Fuhrknecht etc.) ‖ 4. *(Fidepn.)* cavalletto; trespolo, m.; *gener.* (Kleiderknecht) servitore (mutò), m. (*cf. anche* Licht-, Stiefelknecht).

Knech'te'ei (–; –en), f. servilità, f.

knech'ten (knechte), t. v. a. 1. (zum Knecht machen) render servo; assoggettare ‖ 2. (tyrannisieren) tiranneggiare; trattare (qd.) tirannescamente (o tirannicamente); trattarlo da servo, da schiavo. — II. v. n. lavorare (*e* pensare) servilmente, come uno schiavo.

knech'tiſch *agg.* servile; schiavo; **–e Geſinnung**; **–es Weſen**, servilità, f. ‖ *fig.* vile; abbietto. [f.; servaggio, m.

Knecht'ſchaft (–; 0), f. schiavitù; servitù,

Knechts'dienſt, m. servizio da fante, da domestico, da servo, da schiavo; servizio, lavoro servile, m. ‖ **–ge'ſtalt**, f. **er nahm – an** (L.), prese forma di servo ‖ **–ſinn**, m. servilità, f. [m.; il render servo, schiavo.

Knecht'ung (–; –en), f. assoggettamento,

Kneif (–[e]s; –e), m. *fam.* (Taſchenmeſſer) coltello a cricco, m.; *anche* (Federmeſſer) temperino, m.; *(Calzol.)* trincetto, m.

kneifen (kneife, –ſt, kniff; gekniffen), t. v. a. 1. pizzicare; pizzicottare (*cf.* kneipen I.); ein Kind (in die Wange) –, far le pulci secche ad un bambino ‖ 2. (zuſammenkneifen) pieghettare; piegolinare; getnifiere Falten, piegoline, f. pl.; der gekniffene Mund (Heyse), la bocca stirinta; getnifiere Augen, occhi semichiusi, m. pl. ‖ 3. *(Mar.)* den Wind –, accostarsi al vento; *(Comm.)* die Preiſe –, stringere i prezzi. — II. v. n. (h.) *fam.* mettersi in salvo; mostrarsi vigliacco.

Kneif'er (–s; –), m. 1. colui che pizzica ‖ 2. (Naſenkneifer) occhiali, m. pl.; paſt beſſer – für dein Auge? ti fanno giusto questo lenti? er trägt einen –, cine Briſle, porta le lenti, gli occhiali ‖ 3. *fig.* (Zeigling) infingardo; vigliacco, m.

Kneif'zange, f. pinzette; mollett(in)e, f. pl.

Kneip'gaſt, m. baccio alla fiorentina, m. ‖ **–zange**, f. pinzette; mollett(in)e, f. pl.

Kneip'ſchenke, f. *(in studenti, radunati in un' osteria, in una birreria)* bicchieraia, f.

Kneip'e (–; –n), f. 1. *t. st. ch.* Kneipne 1. *o* Kneipzange ‖ 2. *fam.* birreria; bettola; taverna, f.; *anche* bicchieraia, f.; immer in der – ſitzen, in – liegen, essere un frequentatore assiduo delle birrerie; essere uno sbevazzone; *nel linguaggio degli studenti* stanza di ritrovo d'una corporazione studentesca, f.

kneip'en (kneipe, –pſt, –pte *e* knipp; gekneipt *e* gekniffen), I. v. a. 1. (kneifen) stringere; pizzicare *o* pizzicottare (colle punte delle dita); in die Backen –, pizzicare le guance; *anche impers.* es kneipt mich im Leibe, ho la collca ‖ 2. Bier –, bevere la birra (nella birreria); *anche fig. e scherz.* Luft, Natur –, godersi dell' aria fresca, della natura. — II. v. n. (h.) *fam.* sbevazzare; bazzicar per le bettole.

Kneip'en (–s; 0), n 1. pizzico o pizzicore, m.; das – im Leibe haben, avere dolori di pancia, gli strizzoni, la colica ‖ 2. *fam.* sbevazzamento, m.

Kneip'en'lie'be, n. vita della bettola, per le bettole, f. ‖ **–wirt**, m. tavernaio; bettoliere, m.

Kneip'e'rei (–; –en), f. 1. stravizio (nel bere); sbevazzamento, m. ‖ 2. bicchierata; [sbevazzone, m. sbevazzata, f.

Kneip'gaſt'ge'mach, n. *fam.* pilastro di taverna; **Kneip'ier'** (pr. –je'; –s; –s), m. bettoliere; travernaio, m.

Kneip'lied, n. canzone allegra, da giovanotti (cantata degli studenti nell' osteria), f. ‖ **–name**, m. nome di guerra (degli studenti), m. ‖ **–wart**, m. quello degli studenti appartenenti a una corporazione che ha la cura e la sopraintendenza della stanza di ritrovo, m. ‖ **–wirt**, m. v. Kneipenwirt ‖ **–zange**, f. pinzette; mollett(in)e, f. pl.; *(Zeoca)* arzinghe, f. pl. [nario, m.

Kneif'er (–s; 0), m. *fam.* tabacco ordi-

Kneif'e'ling (–[s]; –e), m. *(Mar.)* passavolante, m.

knet'bar, *agg.* mescolabile; impastabile

knet'en (knete), v. a. *(Forn.)* impastare (il pane); mescolare, maneggiare, lavorare (la pasta); *(Sculpt.)* ben Thon –, maneggiare la creta ‖ *(Med.)* (maſſieren) fare il massaggio.

Knet'en (–s; 0), n. impastamento; impasto (del pane), m. [maneggiatore, m.

Knet'er (–s; –), m. *(Forn.)* impastatore;

Knet'ma'ſchine, f. *(Forn.)* gramola, f. ‖ **–ſcheit**, n. gramola, f. ‖ **–trog**, m. *(Forn.)* madia, f.

Knick (–[e]s; –e), m. 1. (Sprung) pelo; crepo; fesso, m.; screpolatura, f. ‖ 2. (Biegung) piega; curva, f.; *anche* gomito, m.; **– des Knies**, piegatura del ginocchio, f.; einen – in die Mittelfarte machen, fare una piega nel biglietto di visita ‖ 3. △ (Geſträuch) siepe viva; prunaia; siepe di cespugli, f.

knick! *interj.* crice o cricche!

knick'beinig, *agg.* debole di gambe.

Knick'bein, *m. fam.* 1. uomo debole di gambe. m. ‖ 2. giallo d'un uovo con marachino, m.

knick'en (Knik'ten; knickte, –ckt), I. v. a. (mit der Hervorbringung des Schalls knick zerbrechen), rompere o fraugere o spezzare (vetri); spezzare; scavezzare (legni); *anche* farli crepare o screpolare; *(Cacc.)* cun Wild ~, rompere il collo a una fiera ‖ *fig.* (tieſbetrüben) accasciare; affliggere profondamente. — II. v. n. (ſ.) 1. (den Schall knick hören laſſen) far ericche; scricchiolare ‖ 2. (einen Sprung, einen Riß bekommen) crepare; screpolare; spaccarsi ‖ 3. (die Eine eindrigen) im Gehen ~, esser debole di gambe; piegarsi camminando ‖ 4. *fig. t. st. ch.* tnuſieren.

Knick'er (Knik'ter; –s; –), m. 1. *st. ch.* Knauſer ‖ 2. (Art Sonnenſchirm) marchesa, f. (*specie di* ombrello).

Knick'erei' (Knik'terei; –; –en), f. (*cf.* Knauſerei) lesineria; spiloreeria; tirchieria; taccagneria, f. [eagno (*cf.* knauſerig).

knick'erig (knik'terig), *agg.* spilorcio; taccagneria, f. [eagno (*cf.* knauſerig).

knick'ern (knik'tern; knickerte, –rſt), v. n. lesinare.

Knick's (Knick'ſes; Knick'ſe), m. 1. (Verbeugung) riverenza, f.; inchino, m. ‖ 2. (*t. st. ch.* Knick) crepo, m.; screpolatura, f.; *fig.* einen tüchtigen ~ abbekommen haben, aver avuto una gran bacchiata. [renza, no inchino.

knick'sen (knick'ſen, v. n. (ſ.) far una riveKnick'ſtiefel, m. (*Mar.*) straglio a molla, m. ‖ –tiefel, m. *fam. t. st. ch.* Knickebein 1.

Knick'ung (–; –en), f. (*Med.*) flessione, f.

Knie (Kni; –s; –[e]), n. (*Anat.*) 1. ginocchio, m.; Stoß mit dem ~, ginocchiata, f.; auf den –n liegen, stare o essere in ginocchio; auf die ~ ſinken, mettersi in ginocchio, ginocchioni; die ~ beugen, piegar le ginocchia; inginocchiarsi; vor jdm. auf die –e fallen od. ſich werfen, cader o buttarsi in ginocchio o prosternarsi davanti a qd.; jds. –e umfaſſen od. umklammern, abbracciare o stringere le ginocchia di qd.; auf den –n, ginocchione o (in)ginocchioni; bis aus ~, fino al ginocchio; a mezza gamba ‖ *fig.* etw. über das ~ brechen, far q.a. a caccio, in fretta e furia, a precipizio; precipitar q.a. ‖ 2. (Biegung) curva o voltata (f.) o angolo, gomito (m.) di strada; *(Mec.)* ginocchio, m. ‖ *(Mar.)* braccinolo, m.

Knie'band, n. (Strumpfband) giarretiera, f.; legaccio, m.; † becca, f. ‖ **–bank**, f. inginocchiatoio, m. ‖ **–beuge**, f. a) *(Anat.)* garetto, m.; piegatura del ginocchio, f.; b) *(Gimn.)* il piegarsi nei ginocchi ‖ **–beugung**, f. genuflessione, f. ‖ **–bügel**, m. *(Vet.) t. st. ch.* Knickbeuge a) ‖ **–bügel**, m. *(Minier.)* ginocchiello, m.

knie'fen (knie, knieſt), I. v. n. (h.) essere o stare in ginocchio, ginocchioni ‖ 2. (ſ.) (vor jdm.) mettersi in ginocchi, inginocchiarsi (davanti a qd.).

Knie'fall, m. *v.* Fußfall.

knie'fällig, *avv.*; jem. ~ bitten, pregare qd. in ginocchioni ‖ **–för mig**, *agg.* piegato a forma di ginocchio, a gomito; *(Bot.)* ~ gebogen, geniculato.

Knie'gal'gen, m. forca a braccia, f. ‖ **–ge'ige**, f. *(Mus.)* violoncello, m.; viola di gamba, f. ‖ **–ge'lenk**, n. *(Anat.)* articolazione del ginocchio, f. ‖ **–ge'lenk'ent'zün'dung**, f. *(Med.)* gonite, f. ‖ **–ge'ſchwulſt**, f. tumore del ginocchio, m. ‖ **–gicht**, f. *(Med.)* gonagra, f. ‖ **–gür'tel**, m. giarrettiera, f.

knie'hoch, *agg.* dell'altezza del ginocchio; alto quanto il (o fino al) ginocchio.

Knie'holz, n. alberi nani, m. pl. ‖ **–hö'ſen**, f. pl. calzoni corti, m. pl.; brache, f. pl. ‖ **–hüp'fer**, f. ginocchiello (per cavalli), m. ‖ **–ke'hle**, f. *(Anat.)* garetto; (cavo del) poplite, m. ‖ **–keh'len'ar'te'rie**, f. *(Anat.)* arteria poplitea, f. ‖ **–keh'len'band**, n. legamento popliteo, m. ‖ **–keh'len'nerv**, m. nervo popliteo, m. ‖ **–kif'fen**; **–vol'ter**, n. guanciale dell'inginocchiatoio, m. ‖ **–kē'der**, n. ginocchiello, [m. **knien**, *v.* knie'ſen.

Knie'pol'ter, *v. v.* Kniekiſſen ‖ **–vie'ner**, m. *(Calzol.)* tirante; pedale, m. ‖ **–ſchei'be**, f. *(Anat.)* rotella o rotula del ginocchio, f. ‖ **–ſchie'ne**, f. *s.* –ſchild, n. ginocchiello, m. ‖ **–ſchnalle**, f. fibbia della giarrettiera, f. ‖ **–ſchwamm**, m. fungo, tumore bianco del ginocchio, m. ‖ **–ſtoß**, m. ginocchiata, f. ‖ **–ſtück**, n. *(Arte)* ritratto di mezza figura, fino al ginocchio, f. ‖ **–ſtü'tze**, f. cavalletto, **knie'tief**, *agg. v.* knieho'ch. [m.

Ital.-Deutsch. Wörterb. II.

Knie'weh, n. *(Med.)* gonalgia, f. ‖ **–wel'le**, f. *(Gimn.)* mulino a ginocchio, m.

Kniff, *v.* kneifen.

Kniff (–[e]s; –e), m. 1. (Kneifen) pizzico o pizzicotto; buffetto, m.; pulceseecca, f. ‖ 2. (Falte) piega; pieghetta, f.; einen ~ in die Wäſcheleiste machen, fare una pieghetta nel biglietto di visita ‖ *fig.* (Kunſtgriff, Liſt) artificio; stratagemma, m.; *anche* intrigo, m.; malizia, f. [ghettare.

kniff'en (kniffe, –ffi), v. a. piegare; pie-

kniff'ig, *agg.* malizioso; astuto.

kniff'lich, *agg.* delicato; tenero.

Knipp (–[e]s; –e), m. 1. (Kneipen) pizzico, m. ‖ 2. schiocco colle dita, m.

knip'pen (knipp, –pſt), v. n. (h.) 1. schiocare colle dita ‖ 2. das Billet ~, *v.* knipſen 2.

Knips (Knip'ſes; Knip'ſe), m. buffetto; pizzico, m.

knip'ſen (knipſe, knipſeſt e knipſt), v. n. (h.) 1. dar dei buffetti, dei pizzicotti ‖ 2. das Billet ~, intaccare il biglietto.

Knips'ſü'gel chen, n. pl. pallottoline, f. pl. ‖ **–ſche're**, f. piccole forbici; *anche* pinzette; molfette, f. pl.

Knirps (Knirp'ſes; Knirp'ſe), m. *e* **Knirps'chen** (–s; –), n. omiciattolo; nanerello; caramogio; pimmeo; bassotto, m.

knirp'ſig, *agg.* piccolo; che ha la figura di omiciattolo, di nanerello.

knir'ren (knirre, –rrſt), v. n. (h.) *t. st. ch.* knarren o knirſchen.

knir'ſchen (knirſche), I. v. n. (h.) stridere; cigolare; scrosciare; scricchiolare; crocchiare; der Sand (Schnee) knirſcht unter den Füßen, la rena (neve) scricchiola sotto i piedi; mit den Zähnen ~, sgretolare, digrignare i denti; vor Wut ~, schiumar di rabbia; aver la bava alla bocca. — II. v. a. (zerkleinern) pestare.

knir'ſchen (–s; 0), n. scroscio; crocchio, m.; (mit den Zähnen) sgretolamento o digrignamento o stridore (di denti), m. [m.

knir'ſer'gold, n. orpello; oro cantarino,

knir'ſe'rig, *agg.* crepitante; scricchiolante; scrosciante.

knir'ſern (knirſere, –rſt), v. n. (von brennenden Körpern) crepitare; scoppiettare; cigolare; die Balken knirſern, le travi scricchiolano; das Papier knirſert, la carta scricchia, scricchiola, canta; neue Stiefel knirſern, gli stivali nuovi scricciolano.

knir'ſer'rig (–s; 0), n. scoppiettio; cigolio; crepitio (di materie ardenti), m.; *gener.* scricchiolio; scroscio, m.; das ~ der Seide, il frusciо della seta.

△ **knir'ſelt'ſeht** (knirſelſtſehe, –ſtſeſt o –ſcht), v. a. sgualcire; ammaccare; schiacciare (*cf.* knirſchen e knittern II.).

Knirſ'tel, m. *e Der.*, *v.* Knittel *e Der.*

knir'ter'gold, n. *v.* Knirſergold.

knir'te'rig, *agg.* 1. *t. st. ch.* knirſe'rig ‖ 2. sgualcito; spiegazzato ‖ 3. *fig. e fam.* irritabilissimo; eccitabilissimo.

knir'tern (knirtere, –rtt), I. v. n. (h.) *t. st. ch.* knirſern, *spec. detto di carta.* — II. v. a. (*t. st. ch.* knüllen) sgualcire; spiegazzare; pestare; ſich ~, raggrinzarsi; incresparsi; gekniſterte Papier, carta sgualcita, f.

Knir, m.; **knir'en**, v. n. *v.* knirſ, knirſen.

Knob'lauch (–s; 0), m. *(Bot.)* aglio, m. (Allium sativum); junger, friſcher ~, aglietto, m.; Feld, wo gebaut wird, aglaio, m.; *(Cuc.)* Brühe, mit ~ und Eſſig zubereitet, agliata, f.; eine Zehe ~, uno spicchio d'aglio, m.; nach ~ riechen, saper d'aglio.

knob'lauch'ar'tig, *agg.* in forma d'aglio; somigliante all'aglio.

Knob'lauch'brü'he, f. agliata, f. ‖ **–ge'ruch**, m. odore o puzzo d'aglio, m. ‖ **–ö'le'rich**, m.; **–ſaft**, m. *(Bot.)* aglio salvatico; scordio, m. (Sisymbrium alliaria) ‖ **–ſō'ße**; **–ſtin'te**, f. spicchio d'aglio, m.

Knö'chel (–s; –), m. 1. *(Anat.)* (Fußknöchel) noce del piede, f.; (in der Zehe) nocca, f.; malleolo, m.; (Handknöchel) nocella; nocca della mano, f. ‖ 2. *(Giuoc.)* (Würfel) dado, m.; *(Archeol.)* aliosso, m.

Knö'chel chen (–s; –), n. (*dim. di* Knöchel) ossicello; ossiemo; ossetto; ossercllo, m.

Knö'chel'ge'lenk, n. *(Anat.)* osso articolare, sesamoide; malleolo, m.

knö'cheln (knöchele, –lt), v. n. *(Giuoc.)* giocare ai dadi, *(Archeol.)* all'aliosso.

Knö'cheln o **Knö'chel'ſpiel**, n. *(Giuoc.)* giuoco dei dadi, m.

Knö'chen (–s; –), m. osso, m.; die ~ a) (Gebeine) lo ossa; b) (einzelne Knochen) gli ossi; die ~ bekannt der Hund, gli ossi si danno al cane; man fand in der Höhle die ~ von Troglodyten, nella spelonca si trovarono le ossa di troglodíti; er hat Fleiſch, keine ~, è di ossa minute o di ossatura minuta; Haufen von ~n, ossame, m.; zerſtreute Haufen von ~ der Gebliebenen, ossami sparsi degli uccisi; von ~, osseo; unterſter ~ der Wirbelſäule, l'osso sacro; in ~ verwandelt, ossificare; zu ~ werden, ossificarsi; diventare osseo; ~ entbalten, ossifero; die ~ herausnehmen, trarre gli ossi dalla carne; *fam.* er iſt nur Haut und ~, è ridotto (o non è che) pelle ed ossa; è tutt'ossa e pelle; è uno scheletro; naß bis auf die ~, bagnato fin all'ossa; jdm. alle ~n im Leibe zerſchlagen, rompere le ossa a qd.; feine ~ ſchonen, risparmiar la propria pelle; scansare ogni fatica; *fig.* das iſt ein harter ~ (o eine harte Nuß), è un osso duro a rodere.

Knö'chen ab'blät'te'rung, f. *(Med.)* esfoliazione delle ossa f. ‖ **–ab'ſceß**, m. *(Med.)* ascesso delle ossa m.; carie, f. [osseo.

Knö'chen ähn'lich, *agg.* *(Anat.)* ostoide;

Knö'chen'an'lage, m. *(Anat.)* v. Knochenfortſatz ‖ **–ar'beiter**, m. colui che fa lavori in osso; † ossaio, m.

Knö'chen ar'tig, *agg.* osseo; simile all'osso; della natura delle ossa.

Knö'chen'aſche, f. cenere di ossa calcinate, f.; *(Chim.)* fosfato di calcio, m. ‖ **–auf'treibung**, f. *(Med.)* rigonfiamento delle ossa, m.; iperostosi, f. ‖ **–aus'wuchs**, m. *(Chir.)* esostosi, f. ‖ **–bal'ken**, m. *(Anat.)* trabecola ossea, f. ‖ **–band**, n. legamento, m. ‖ **–bau**, m. ossatura, f. ‖ **–be'hörd'lung**, f. *(Anat.)* osteografia, f. ‖ **–bil'dung**, f. ossificazione; formazione delle ossa, f. ‖ **–blatt**, n. *(Anat.)* lamina ossea, f. ‖ **–brand**, m. *(Chir.)* cancrena ossea; necrosi; carie, f. ‖ **–bruch**, m. *(Chir.)* frattura d'un osso, f. ‖ **–brech'ler**; **–bre'cher**, m. tornitore di osso, m. ‖ **–dün'ger**, m.; **–dung mehl**, n. concime di ossa polverizzate, m.

Knö'chen dürr, *agg.* secco come un osso; magrissimo; allampanato; smunto; scarnato; *fam.* tutto pelle e ossa.

Knö'chen ent'zün'dung, f. *(Chir.)* infiammazione delle ossa, d'un osso; carie, f. ‖ **–er'ſen'gung**, f. *(Fisiol.)* formazione o produzione delle ossa; ossificazione; osteogenia, f. ‖ **–er'de**, f. *(Chim.) v.* Knochenaſche ‖ **–er'weichung**, f. *(Chir.)* rammollimento delle ossa, m.; osteomalacia, f. ‖ **–fäu'le** o **–fäul'nis**, f. *(Chir.)* carie; necrosi, f. ‖ **–fett**, n. grasso d'ossa, m. ‖ **–fi'stel**, f. *(Med.)* fistola ossea, f.; seno fistoloso, m. ‖ **–fort'ſatz**, m. *(Anat.)* apofisi (f.), processo m.) dell'osso ‖ **–fräß**, m. *(Chir.)* carie, f. ‖ **–fü'ge**, f. *(Anat.)* articolazione, f. ‖ **–gallert**, n. cartilagine delle ossa, f.; *bei t. st. ch.* xenochondrigung ‖ **–fü'gung**, f. *(Anat.)* giuntura delle ossa, f. ‖ **–ge'bäude**, n. *v.* Knochenverüſt ‖ **–ge'lenk**, n. *(Anat.)* articolazione delle ossa, f.; condilo, m. ‖ **–ge'rüſt**, n. sistema delle ossa, m.; ossatura, f.; scheletro; *anche (fam.)* carcame, m. ‖ **–gewächs**, n. *(Med.)* esostosi, f. **–ge'wē'be**, n. *(Anat.)* tessuto osseo, m. **–hau'er**, m. △ macellaio (al minuto), m. **–haus**, n. ossario, m. ‖ **–haut**, f. *(Anat.)* periostео o periostio, m. ‖ **–haut'ent'zün'dung**, f. *(Chir.)* periostosi; periostite, f. ‖ **–hö'le**, f. *(Anat.)* cavità ossea, f. ‖ **–knopf**, m. *(Anat.)* capo articolare; condilo, m. **–kno'chen**, m. *(Anat.)* condilo, m. ‖ **–krank'heit**, f. malattia delle ossa, f. ‖ **–krebs**, m. *(Med.)* osteosarcoma, m. ‖ **–leh're**, f. *(Anat.)* osteologia, f. ‖ **–leim**, m. *(Min.)* osteocolla, f. [disossato.

Knö'chen los, *agg.* senz'ossi; (ausgebeutet)

Knö'chen'mann, m. scheletro, m.; *fig.* la Morte ‖ **–mark**, n. *(Anat.)* midollo delle ossa, m. ‖ **–maſſe**, f. sostanza ossea, f. **–neubil**, n. ossa polverizzate, f. pl.; polvero d'osso, f. ‖ **–nicht'e**, f. mulino per polverizzare le ossa, m. ‖ **–naht**, f. *(Anat.)* sutura delle ossa, f. ‖ **–nar'be**, f. *(Med.)* callo osseo, m. ‖ **–nen'dil'dung**, f. neoformazione ossea, f.; osteoma, m. ‖ **–öl**, n. olio d'osso, m.; *anche t. st. ch.* Klauenfett ‖ **–pfan'ne**, f. *(Anat.)* cavità articolare, f. ‖ **–re'ſec'tion**, f. *(Chir.)* resezione dell'osse, f. ‖ **–rö'hre**, f. tubo osseo, m. ‖ **–ſā'ge**, f. *(Chir.)* sega per le ossa, f. ‖ **–ſarkom**, n. *(Med.)* osteosarcoma, m. ‖ **–ſäu're**, f. *(Chim.)* acido fosforico, m. ‖ **–ſchmerz**, m. *(Med.)* dolore osteocopo, m.; ostealgia, f. ‖ **–ſchwamm**, m. *(Med.)* osteosarcoma, m. ‖ **–ſchwie'le**, f.

cello osseo, m. ‖ **–schwarz**, n. *(Pitt.)* nero d'avorio, m. ‖ **–spalt**, m. fessura ossea, f. ‖ **–splitter**, m. scheggia d'osso o ossea, f. ‖ **–stein**, m. osteolito, m. ‖ **–stück**, m. frammento d'osso, m. ‖ **–system**, n. *(Anat.)* sistema osseo, m. ‖ **–ver bindung**, f. *(Anat.)* sinostosi, f. ‖ **–verwundung**, f. incavramento d'un osso, m. ‖ **–wirbel**, m. *(Anat.)* vertebra, f. ‖ **–wuchs**, m. *(Fisiol.)* ossificazione, f.; accrescimento delle ossa, m. ‖ **–zange**, f. *(Chir.)* pinzetta per levare i frammenti delle ossa, f. pl.

knö'chern, *agg.* d'osso; osseo; che ~e Hand, una mano tutta ossa e pelle.

kno chicht e **knö'chig**, *agg.* ossoso; ossuto.

Knöch'lein (–s; –), n. *d. st. ch.* knochelchen.

Knoch'e (Knoch'e; –; –n), f. (Bund Stäbchen) fascetto (m.) o matassa (f.) di lino.

Knö'del (–s; –), m. a) (Gelenkkopf) gnocco, m.; b) (Fleischklopf) polpettone, m.

Knol'le (–; –n), f. v. Knollen 2.

Knöll'chen (–s; –), m. 1. pezzo compatto e intorno, m.; ein ~ Brot, un tozzo di pane ‖ 2. (rundlicher Auswuchs) tuberosità; protuberanza, f.; bitorzolo, m.; *(Bot.)* bulbo; tubero, m.; *(Anat.)* tubercolo, m.; *(Med.)* tumore, m.

knol'len für mig, *agg.* bulboso; tuberoso.

Knol'len ge wächs, n. *(Bot.)* pianta tuberosa, f. [Arabi, f.

Knöll'fieber, n. *(Med.)* elefantiasi degli

knol'lich e **knol'lig**, *agg. gener.* bitorzoluto; *spec.* a) *(Bot.)* bulboso; tuberoso; b) *(Med.)* tuberculare o tuberoso ‖ *fam.* er hat ~ viel Geld, è immensamente ricco.

Knopf (–[e]s; Knöpfe), m. 1. bottone (d'un abito), m.; Reihe von Knöpfen (an einem Kleide), bottoniera, f.; einen ~ befestigen, attaccare un bottone; ein ~ mit Gold ob. Silber, un bottone; die Knöpfe zumachen, aufmachen, abbottonarsi; sbottonarsi; (Zeichnung zum Durchstechen) gemello, m.; (Doppelknopf für Manschetten) bottoni gemelli, m. pl. ‖ 2. *per estens.* a) pomo (d'un bastone, d'una spada), m.; b) testa o capocchia (d'un spillo), f.; c) bottone (di campanello), m. ‖ 3. *(Mar.)* nodo nella sagola della barchetta, m. ‖ 4. *(Bot.)* bottoncino d'un fiore; *anche* cinffetto; fiocco, m.; *(Anat.)* condilo, m. ‖ 5. *fam.* cui dicer ~, un oniciattolo grasso; dici Knöpfe haben, aver molti quattrini.

Knöpf'chen (–s; –), n. *(dim. di* Knopf) piccolo bottone; bottoncino, m. [bottoncino, m.

Knöpf'chen (–s; –), n. *(dim. di* Knopf)

knöp'fen (Knöpfe, –pft), v. a. abbottonare.

Knöp'fer (–s; –), m. (Zuknöpfer) abbigliatolo; abbottonatore, m.

Knopf'fa brik, f. fabbrica di bottoni, f. ‖ **–fa brikant**, m. fabbricante di bottoni; bottonaio, m. ‖ **–form**, f. anima o animella (f.), fondello (m.) di bottone.

knopf'för mig, *agg.* in forma d'un bottone; *(Bot. e Anat.)* condiloide.

Knopf'form, f. (Anat.) apofisi condiloide, f. ‖ **–ge'ber**, m. fonditore di bottoni di fondelli, m. ‖ **–hä'ken**, m. agguancia-bottoni; abbottonatore, m. ‖ **–han'del**, m. traffico di bottoni, m. ‖ **–händ'ler**, m. bottonaio o merciaio di bottoni, m. ‖ **–holz**, n. *(Mil.)* assicella sulla quale s'infilano i bottoni per pulirli, f.

. . . knöp'fig, *agg. in composti specie*, zwölfknopfige Handschuhe, guanti a due, a dodici bottoni.

Knopf'loch, n. occhiello, m.; Saum des ~s, asola, f.; die Knopflöcher machen, far gli occhielli; ausgefranstes ~, occhiello sfrangiato; das Bändchen im ~ tragen, portare il nastro (d'un Ordine cavalleresco) all' occhiello; eine Reihe Knopflöcher, occhiellatura, f. ‖ **–ma cher**, m. bottonaio, m. ‖ **–nä del**, f. spillo, m. ‖ **–naht**, f. *(Chir.)* sutura intercisa, f. ‖ **–rei he**, f. bottoniera, f. ‖ **–sei de**, f. seta da bottoni, f. ‖ **–zie her**, m. v. Knopfmacher. [gallonea, f.

Knop'per (–; –n), f. (Galläpfel) vallonea; **Knop'per ei che**, f. *(Bot.)* quercе della vallonea, f. [f.

Knor'pel (–s; –), m. *(Anat.)* cartilagine,

knor'pel ar tig, *agg.* cartilaginoso; cartilagineo.

Knor'pel band, n. *(Anat.)* legamento cartilagineo, m. ‖ **–bein ti gung**, f. *(Anat.)* sicondrosi, f. ‖ **–be schrei bung**, f. *(Anat.)* condrografia, f. ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* pesce cartilagineo, condropterigio, m. ‖ **–flos ser**, m. *(Anat.)* v. Knorpelfisch ‖ **–haut**, f. pericondrio, [noso o cartilagineo. m.

knor'pe lich e **knor'pe lig**, *agg.* cartilagi-

Knor'pel lat tiche, f. ciliegia duracina, marchiana, f. ‖ **–lehre**, f. *(Anat.)* condrologia, f.

△ **knor'peln** (knorpele, –elt), v. n. (h.) *t. st. ch.* knabbern.

Knor'pel rung, m. *(Anat.)* cartilagine aumulare, f. o anello cartilagineo, m. ‖ **–sub lät**, m. *(Bot.)* condrilla; caccialepre, f. (Chondrilla juncea) ‖ **–tie re**, n. pl. *(Nat.)* (animali) cartilaginosi, m. pl.

Knor'ren (–s; –), m. *in senso gener.* nodo, m.; nodosità o protuberanza, f.; *spec.* a) (Astknoten) nocchio, m.; (in einem Schaft, Halm) bitorzolo; nodello, m.; b) *(Anat.)* (Handknöchel) nocella, f.; (Fußknöchel) malleolo, m.; (Überbein) aposisi, f.; (Beule) bernoccolo o bernocchio, m.; *fam.* ein ~ Brot, un cantuccio di pane.

Knorr'hahn, m. *(Ornit.)* 1. ottarda, f. (Otis afra) ‖ 2. *t. st. ch.* Birkhahn.

knor'rig e *oggi di rado* **knor'richt**, *agg.* nodoso; nocchiuto o nocchieruto; grobposo (legni, alberi; gambe); bitorzoluto o bernocchiuto (foglie; nasi); cine alte ~e Eiche, una vecchia quercе nodosa.

Knorz (–es; –e), m. nocchio; legno ruvido, chioso, m. (*cf.* Knorren). [nocchieruto.

knor'zig, *agg.* rouchioso; nocchioso o

Knöp'chen (–s; –), n. (*dim. di* Knospe) bottoncino; bocciuolo, m.

Knos'pe (–; –n), f. *(Bot.)* (Blütenknospe) bottone, m.; boccia, f.; boccio; bocciuolo, m.; (Blattansatz) gemma, f.; aus der ~ brechen, sbocciare o sputtare (fiori); –n treiben, gemmare o metter le gemme ‖ *per estens.* tenero fiore; fiore appena sbocciato; germoglio, m.

knos'pen (knospe, knospet), v. n. (h.) sbocciare o metter bocci o bocce); gemmare (o metter gemme); spuntare; germogliare; *fig.* (sich knospend entfalten) aprirsi; spiegarsi; svilupparsi.

Knos'pen (–s; 0), n. germogliazione, f.

knos'pen för mig, *agg.* o *avv.* in forma di gemma, di boccia; gemmato o gemmaceo; a gemme ‖ **–trä gend** o **–trei bend**, *agg.* gemmifero.

Knos'pen stand, m.; **–trei ben**, n. *(Bot. e Agr.)* germogliazione, m.; primavera, f.

knos'pig e *oggi di rado* **knos'picht**, *agg.* ricco, pieno, seminato di gemme, di bocciuoli, di bottoni.

Knöt'chen (–s; –), n. (*dim. di* Knoten) piccolo nodo; nodello; nodino; bitorzolo; *(Bot. e Anat.)* tubercolino, m.; *(Med.)* nodulo, m.; mit ~ durchsetzt, nodulare; Wucherung von ~, granulazione, f.

Knö'te (–s; –), m. *fam.* (Handwerksbursche) artigiano viaggiante, m.; (plumper Mensch) uomo goffo, grossolano, m.; un (pezzo di) ceppo.

knö'teln (knötele, –elt), v. n. (n.) far dei piccoli nodi; *anche una specie di lavoro manuale:* far lavori di reticella.

Knö'ten (–s; –), m. 1. *(t. st. ch.* Knorren; Auswuchs) nodo; bitorzolo, m.; (Anschwellung) tumore; *bibrolla* ingorgo, m.; *(Med.)* ~ in der Lunge, tubercolo, m.; (Gichtknoten) nodosità, f.; (Eiterknoten) grumo purulento, nodosità, f.; (Nervenknoten) ganglio, m.; m.; *(Anat.)* (Nervenknoten) ganglio, m.; *(Bot.)* ~ an Halmen, nodello, m.; (Knospe) bottone, m.; boccia, f.; (Fruchtknoten) ovario, m.; *(Min.)* ingorgamento (nei minerale), m.; voller ~, noderoso; noderuto ‖ 2. (Verschlingung) gruppo; nodo, m.; (Schlinge) cappio, m.; einen ~ schürzen, anstiften, far un nodo; annodare; sciogliere un nodo; *fig. e fam.* mach dir einen ~ ins Taschentuch, dit fatti un nodo nel fazzoletto; *scherz.* mach einen ~ ins Ohr, fatti una tacca sul naso ‖ *fig.* (schwieriger Punkt) difficoltà, f.; il punto difficile; hier sitzt der ~ (der Frage), questo è il nodo (della questione); qui giace Nocco; qui sta il busillis; gordischer ~, il nodo gordiano; den ~ lösen, sciorre il nodo; rinvergar la matassa; trovare il bandolo; den ~ zerhauen, tagliare il nodo; troncare le difficoltà; *(Lett.)* drammatischer ~, l'intreccio, il nodo del dramma; die Schürzung des –s, epitasi, f. ‖ 3. *(Mar.)* (als Längenmaß) nodo, m.; 18 ~ in der Stunde, 18 nodi all' ora ‖ 4. *(Astr.)* aufs, absteigender ~ der Planetenbahn, nodo ascendente e discendente ‖ 5. *(Fis.)* (Schwingungsknoten) nodo, m.; einen ~ bilden, nodale.

knö'ten (knote), v. a. e n. (h.) fare un nodo; annodare.

Knö'ten ab der, f. *(Med.)* vena ischiatica, f. ‖ **–aus satz**, m. lebbra tubercolare, f. ‖ **–bildung**, f. *(Med.)* formazione di tubercoli; tubercolizzazione, f. ‖ **–flech te**, f. *(Med.)* lichen, m. [nodoso,

knö'ten för mig, *agg.* in forma di nodo;

Knö'ten gicht, f. *(Med.)* artrite nodosa, deformante, f. [liano.

knö'ten haft, *agg.* zotico; grossolano; vil-

Knö'ten krank heit, f. *(Med.)* scrofola, f. ‖ **–lei ter**, f. corda a nodi, f.

knö'ten los, *agg.* senza nodi.

Knö'ten punkt, m. *(Ferrov.)* punto di congiunzione, m.; *(Fis.)* punto nodale, m.; *(Lett.)* punto d'intreccio dei fatti (nei drammi, nei romanzi), m. ‖ **–schür zung**, f. *(Lett.)* epitasi, f. ‖ **–stich**, m. *(Cucit.)* punto a nodini, m. ‖ **–stock**, m. bastone nodoso; mazzuolo; randello, m. ‖ **–tau**, n. corda a nodi, f. ‖ **–we'be**, f. *(Bot. e Anat.)* intornodio, m. ‖ **–wulst**, f. *(Chir.)* gonfiezza attorno le reni degl' idropici, f.

Knö'te rich (–e[s]s; 0), m. *(Bot.)* poligono, m. (Polygonum aviculare).

knö'tig, *agg.* (Knoten habend) nodoso o nocchiuto; nocchieruto; bitorzoluto ‖ *fig.* (flegelhaft) zoticone; villanaccio; grossolano.

Knö'tig keit (–; 0), f. nodosità, f. ‖ *fig.* zoticaggine, f.

Knol'le (–; –n), f. *(Bot.)* (Pflanzensamenknopf) gemma di seme di lino, f.

Knuff (–[e]s; Knüffe), m. (colpo di pugno; garontolo; spintone, m.

knuf'fen (knuffe, –ffst), v. a. dar pugni, spintoni ‖ *fig.* vessare; tormentare.

knüff'tig, *agg. v.* knuffig.

knüll, *agg. fam.* ubbriaco; briaco; avvinazzato. [spiegazzare.

knül'len (knülle, –llst), v. a. (s)gualcire;

knüp'fen (knüpfe, –pft), v. a. annodare; aggruppare; legare; attaccare; *fig.* unire; associare; Freundschaft ~, stringere legami d'amicizia, di parentela, d'amore; *(Teen.)* Teppiche ~, fare i tappeti a reticella, a corda.

Knüp'pel (–s; –), m. (Knüttel) grosso bastone; randello, m.; mazza, f. ‖ *prov.* der ~ liegt beim Hunde, ogni cosa ha le sue difficoltà.

Knüp'pel brücke, f. ponte coperto di randelli, di legnotti tondi, m. ‖ **–damm**, m. strada fatta di legnotti tondi, f. ‖ **–holz**, n. randelli; legnotti tondi, m. pl.

knup'pern, v. n. (h.) v. knabbern.

knur'ren (knurre, –rrst), v. n. (h.) a) (von Hunden u. andern Tieren) ringhiare o ringanare; b) (murren) brontolare; borbottare; *fig.* der Magen knurrt mir, mi brontola lo stomaco.

Knur'ren (–s; 0), n. ringhio (di cani e d'altre bestie), m.; *fig.* gorgogli o brontoli (di stomaco, di ventre), m.

Knurr'fisch o **–hahn**, m. *(Pesci)* triglia, f. (Triglia birundo) ‖ **–hahn**, m. *(Ornit.)* v. Knurrhahn.

knur'rig, *agg.* ringhioso (cani); *fig.* (unfreundlich) brontolone o borbottone (uomo).

knus'per ig, *agg.* croccante; che stride o scrocca sotto i denti; *anche* scricchiolante.

knus'pern (knuspere, –rt), v. a. rodere, stritolare coi denti una cosa croccante; etwas zum ~ haben, aver qualchecosa da scricchiolare (bambini). [tuccio di pane.

Knüst (–es; –e), m. ein ~ Brot, un can-

Knut (–s), m. *(N. pr.)* Canuto.

Knü'te (–; –n), f. staffile (dei Russi), m.

knü'ten (knute), v. a. staffilare.

knüt'schen (knutsche, –tschst o –tscht), v. a. (s)gualcire; spiegazzare; *fam.* ein Mädchen ~, v. abknutschen.

Knüt'tel (–s; –), m. randello; grosso bastone; bacchio, m.; mazza, f.; durchprügeln mit einem ~, randellare (qd.); Schlag mit dem ~, randellata, f.; *prov.* der Vögel fangen will, muß nicht mit ~n Brein werfen, non convien andar col cembalo in colombaia.

Knüt'tel ge dicht, n. *(Lett.)* poesia burlesca, popolare, goffa, f. ‖ **–holz**, n. v. Knüppelholz. [(qd.); dar delle randellate (a qd.).

knüt'teln (knüttele, –lt), v. a. randellare

Knüt'tel reim, m. *(Metr.)* rima burlesca, popolare, f. ‖ **–ver se**, m. pl. versi burleschi, popolari, goffi, m. pl.

△ **knüt'teln** (knüttle), v. a. e n. (h. *st. ch.* stricken) far lavori a maglia.

***Ko ad ju'tor** (–s; –en), m. coadiutore, m. (v. *gu.*). [scogulare (v. *gu.*).

***ko a gu'lie ren**, v. a. (–ierte mich, –iert mich; –iert), v. rifl. *(Polit.)* coalizzarsi; associarsi. [zione, f.

***Ko a li'tion** (–; –en), f. *(Polit.)* coali-

*Ko·a·li·tions·frei·heit, f. *(Polit.)* libertà di coalizione, f. ‖ –ge·setz, n. *(Polit.)* legge sull'e coalizioni, f. ‖ –mi·nis·te·ri·um, n. ministero di coalizione, m. ‖ –ver·bot, n. *(Polit.)* divieto di coalizione, m. [s(v. qu.).

*Ko·ä·tan' (–en; –en), m. coetaneo, m.

Ko·ch'ren (korn), v. n. (h.) gracidare (come le rane).

Kō·balt (–[e]s; 0), m. *(Min.)* cobalto, m.

Kō·balt·blau, n. blu di cobalto; smalto, m. ‖ –glās, n. vetro di cobalto, m. ‖ –glas, n. *(Chim.)* regolo di cobalto, m.

Kō·ben e Kō·fen (–s; –), m. (für Schweine) porcile, m.; (für Gänse) stia, f.

Kā·ber (–s; –), m. corbello, m.; gerla, f.

Kā·blenz (–), n. *(Geogr.)* Coblenza, f.

Kā·bold (–[e]s; –e), m. 1. (Berggeist) farfarello; (spirito) folletto, m.; *anche detto di bambini* ein kleiner ~, un folletto; un fuoco lavorato ‖ 2. *fam.* capitombolo, m.; ~ schießen, v. Kobolz schießen.

Kō·bolz' schießen o kō·bol·zen (cobalze, –zest o –zt), v. n. (h.) far un capitombolo.

Kō·burg (–s), n. *(Geogr.)* Coburgo, m.

Kō·bur·ger (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. Coburghese, m. e f.; *anche* della casa o dinastia di Coburgo.

kō·bur·gisch, *agg.* coburghese; di Coburgo.

Koch (–[e]s; Ko·che), m. cuoco, m.; (Speisen, Küchenmeister im Anstalten) cuiniere, m.; *prov.* Hunger ist der beste ~, appetito non vuol salsa; la fame è il miglior cuoco (o condimento); stomaco digiuno non sprezza cibo alcuno; biele Köche verderben (verfalzen) den Brei, i troppi cuochi guastan la cucina; se la pappa vuoi guastare, a più cuochi dà a salare.

Koch·ap·fel, m. mela da cuocere, f. ‖ –ap·pa·rāt, m. v. Kochmaschine; *anche* cucina portatile, m. ‖ –buch, n. libro di cucina; manuale del cuoco, m.

ko·chen (koche, –chte), I. v. a. *gener.* cuocere; cucinare; Fleisch ~, cuocere o cucinare la carne; *spec.* Milch, Wasser ~, far bollire il latte, l'acqua; gekocht (abgekotten) allesso; gekochtes Rindfleisch, lesso, m.; Kaffee ~, fare il caffè; *anche assol.* Elisa kocht sehr gut, l'Elisa sa far la cucina molto bene; können Sie ~? sa far da cucina? *prov.* es wird überall mit Wasser gekocht, dappertutto si cuoce con acqua; tutto il mondo è paese ‖ *per simil.* Sonne kocht den Wein, il sole cuoce il vino; der Magen kocht die Speisen, lo stomaco cuoce i cibi. — II. v. n. (h.) (*t. st. ch.* sieden) das Wasser kocht, l'acqua bolle; anfangen zu ~, levare (alzare, spiccare) il bollore; etw. gelinde ~ lassen, far bollire qc. a fuoco lento; *(Chim.)* (gären) fermentare ‖ *fig.* vor Zorn, vor Wut ~, esser furente; ardere di rabbia; *fam.* bollire come un paiuolo; das Blut kocht ihm in den Adern, il sangue gli bolle nelle vene. — III. sich ~, v. refl. biele Gemüse kochen sich gut, questi legumi cuociono bene.

Ko·chen (–s; 0), n. 1. das ~ lernen, verstehen, saper cucinare o saper far da cucina; das ~ lernen, imparare a far la cucina ‖ 2. (Sieden) bollita; bollitura, f.; *(Scient.)* ebollizione, f.; *talvolta* fermentazione, f.

*Ko·che·mi·le, f. v. Cochenille.

Ko·cher (–s; –), m. bollitore, m. (apparecchio); *anche* (Kochmaschine; Spiritus-, Gaskocher) macchina (da cuocere) a spirito, a gas, f.; *(Chim.)* digestore, m.

Kō·cher (–s, –), m. *(Archeol.)* faretra, f.; turcasso, m.; einen ~ tragend, mit einem ~ ausgerüstet, faretrato.

Ko·che·rei' (–; –en), f. cucinatura, f.; *fam.* eine schlechte ~, una cucina pessima.

Koch·feu·er, n. fuoco di cucina, m. ‖ –frau, f. cucinaia, f. ‖ –ge·schirr, n. vasellame di cucina, m.; (beim Militär) gamella; marmitta, f. ‖ –herd, m. forno; fornello, m. ‖ –hit·ze, f. bollore, m.

Kō·chin (–; –nen), f. cuoca, f.; (in Anstalten) cuiniera, f.

Ko·chin·chi·na (–s), n. *(Geogr.)* Cocincina, f.; aus ~, cocinicinese; della Cocincina.

Koch·kunst, f. (s)guattero, m.; lavascodelle, m. ‖ –löf·fel, f. ramaiuolo, m. ‖ –löf·fel, m. paiuolo; ramino, m.; (beim Militär) marmittone, m.; *anche* (Kochtopf) pignatta o pentola, f. ‖ –kunst, f. arte culinaria, f.; *anche* il cucinare; la cucina ‖ –löf·fel, m. cucchiaia; mestola, f.; ramaiuolo, m.; ein ~ voll, una cucchiaiata; una ramaiolata ‖ –ma·ma·schi·ne, f. cucciniera, f. ‖ –ma·schi·ne, f. macchina da cuocere; *anche* cucina economica, f. ‖ –öbst, n. frutta da cuocere, f. pl. ‖ –ō·fen, m. forno; fornello economico, m.; tragbarer ~, cucina portatile, f. ‖ –pfan·ne, f. cazzaruola, f. ‖ –salz, n. sale da cucina, m. ‖ –topf, m. pentola; pignatta, f.; tupfener ~, ramino, m.; (beim Militär) marmitta, f.; (Dampfkochtopf) digestore, m. ‖ –ver·rich·tung, f. apparecchio per cucinare, m. ‖ –wein, m. vino per l'uso di cucina, per le salse, m. ‖ –zu·cker, m. zucchero in polvere o pesto, m.

Kock'·er·bse, n. pl. coccole di levante, f. pl. ‖ –strauch, m. *(Bot.)* coccolo; arbusto che dà le coccole di levante, m. (Anamirta cocculus).

*Ko·ckō·da (–s; –s), f. *(Mus.)* coda, f.

Kō·der (–s; –), m. 1. esca, f.; *fig.* (*t. st. ch.* Anlockung; Reiz) allettamento; adescamento, m. ‖ 2. *(Calzol.)* striscia di cuoio per ferruare il tacco, f.

kō·dern (ködere, –rte), v. a. adescare; allettare o attirare (coll' esca); *anche fig.*

*Ko·dex, m. v. Codex. [dicillo, m. (v. qu.).

*Ko·di·cill' e Ko·di·zill' (–[e]s; –e), n. co-

*Ko·di·fi·ce·ren, v. Kodifizieren.

*Ko·di·fi·ka·tion' (–; –en), f. codificazioe, f. [codificare (v. qu.).

*Ko·di·fi·zie·ren (–ierte, –iert; –irt), v. a.

*Ko·di·zill', n. v. Kodicill.

Kō·drus, m. *(N. pr. stor.)* Codro.

*Ko·ef·fi·zient' e Ko·ef·fi·zi·ent' (–en; –en), m. *(Mat.)* coefficiente, m. (v. qu.).

*Ko·er·ci·bel, *agg. (Fis.)* coercibile (v. qu.).

*Ko·er·ci·tiv·kraft, f. *(Fis.)* forza coercitiva, f. ‖ –mā·ßre·gel, f. *(Giur.* Zwangsmaßregel) norma, disposizione coercitiva, f.

*Ko·er·zi·tenz (–; 0), f. coesistenza, f.

*Ko·fen, m. v. Koben.

Kō·fent (–[e]s; –e), m. (Konventbier; Klosterbier) birra di convento; birra leggiera; mezza birra, f.

Kof·fer (–s; –), m. *e* n. baule; cofano, m.; leder~, kleiner ~, valigia, f.; den ~ packen, fare il baule; prepararsi alla partenza.

*Kof·fer chen (–s; –), n. (*dim. di* Koffer) bauletto; cofanetto, m.; valigetta, f.

*Kof·fer·deckel, m. coperchio del baule, m.; rivolta, balza della valigia, f. ‖ –ma·cher, m. valigiaio; fabbricatore di bauli, m. ‖ –rie·men, m. pl. cigne del baule, f. pl. ‖ –schloß, n. serratura del baule, f. ‖ –trā·ger, m. facchino, m.

Kōg (–[e]s; Kō·ge), m. lembo di terra tolto al mare per mezzo di dighe, m.

*Ko·gnāt' (–en; –en), m. *(Giur.)* cognato; parente da parte di madre, m.

*Ko·hā·renz (–; 0), f. coerenza, f. (v. qu.).

*Kō·hā·sion' (–; 0), f. *(Fis.)* coesione, f.

*Kō·hā·siv', *agg.* coesivo (v. qu.). [(v. qu.).

*Kohks, pl. v. Coak(s).

Kohl (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* cavolo, m. (Brassica oleracea); transfer ~ (Brunnkohl), cavolo crespo; grüner (o Winfings) ~, cavolo verzotto; Brüffeler ~, cavolo broccoluto o romano; broccoli romani, m. pl.; weißer (o Weiß) ~, cavolo bianco; Blumenkohl, cavolfiore; ein (reichliches) Gericht ~, una cavolata; aufgewärmter ~, cavolo riscaldato; *fig.* das ist aufgewärmter ~, questa è una cosa fritta o rifritta; alten ~ wieder aufwärmen, friggere e rifriggere vecchie bubbole; *fam.* das macht den ~ nicht fett, questo non raddrizzerà le gambe alla faccenda; tu Ruhe feinen ~ bauen, vivere pacificamente nel proprio podere; *nel linguaggio degli studenti* ~ schwatzen, vedere, dire, metter fuori delle sciocchezze.

Kohl·am·sel, f. *(Ornit.)* merlo nero, m. ‖ –ār·ten, f. pl. *(Bot.)* specie di cavolo; piante brassicacee, f. pl. ‖ –blatt, n. foglia di cavolo, f.

Koh·le (–; –n), f. carbone; (Steinkohle) carbon fossile, m.; (dünn)röhrige ~ (zu ~ verbrannte Baumzweige), carbone in cannella; ~ von gespaltenem Holz, carbone di squarto; brennende, gut angebrannte ~, carbone di fuoco; glühende ~n; Glut von ~n, brace, f.; qualmendes (fchlecht brennendes) Stück ~, fumacchio; fumo, m.; zerriebene, pulverifierte ~, carboncella, f.; kleines Stück ~, carboncino, m.; ~n brennen, far carbone; mit ~ (o ~n) heizen, bruciare carboni (nella stufa); mit ~ fchwärzen, incarbonare; zu ~ werden, incarbonirsi; carbonizzarsi; in ~n verwandeln, carbonizzare ‖ *fig. o fam.* wie auf ~ fitzen, star sulle braci, sui carboni, sulle spine, sulla corda; fentige ~n auf ids. Haupt fammeln, confondere, fare arrossir qd. colla propria bontà.

Koh·len (kohle, kohlst), v. n. (h.) 1. (zu Kohle werden) carbonizzarsi ‖ 2. der Docht einer Lampe kohlt, la calza d'un lume bruciacchia senza ardere, si carbonizza; eine Cigarre kohlt, un sigaro brucia male ‖ 3. *nel linguaggio degli studenti* chiacchierare a caso; dire delle sciocchezze.

Koh·len·ar·bei·ter, m. operaio nelle miniere di carbon fossile, m.

Koh·len·ar·tig, *agg.* carbonaceo; carbonoso; che sembra carbone; *(Geol.)* carbouchioso (terreni).

Koh·len·brun·er, m. (contadino) carbonaio, m. ‖ –be·cken, n. a) (Hausgerät) braciere; scaldino; caldano; (Wärmpfanne) veggio, m.; b) *(Minier.)* regione carbonifera, f.; bacino ricco di carbone o carbonifero, m. ‖ –berg·werk, n. miniera di carbon fossile; miniera carbonifera, f. ‖ –be·zirk, m. *(Geol.)* distretto carbonifero, m. ‖ –blen·de, f. *(Min.)* antracite, f. ‖ –brenn·ei, f. arte di far carboni; carbonizzazione (del legno), f. ‖ –brenn·er, m. carbonaio; carbonaro, m. ‖ –brenn·e·rei, f. a) mestiere del carbonaio, m.; b) carbonaia, f. ‖ –dampf; –dunst, m. fumo o vapore di carboni accesi, di carbonio, m.; fich durch ~ erſticken, asfissiarsi ‖ –dün·ger, m. speguitoio, m. ‖ –di·strikt, m. v. Kohlenbezirk ‖ –dunst, m. v. Kohlendampf ‖ –er·de, f. *(Min.)* terra carboniferа, f. ‖ –feld, n. campo carbonifero, m. ‖ –feu·er, n. fuoco di carbone, m.; brace (ardente), f. ‖ –feu·e·rung, f. riscaldamento a carbone ‖ –flöz, n. *(Geol.)* strato orizzontale di carbon fossile, m. ‖ –für·de·rung, f. *(Minier.)* estrazione del carbon fossile, f. ‖ –gas, n. gas di carbone, m. ‖ –ge·birge, n. montagne carbonifere, f. pl. ‖ –ge·halt, n. paniere, vaso per i carboni, m. ‖ –ge·gend, f. regione carbonifera, f. ‖ –ge·ſtüb·be, n. carbonella, f. ‖ –glut, f. brace o bragia, f. ‖ –grū·be, f. *(Minier.)* miniera di carbon fossile, f. ‖ –grus, m. v. Kohlengeſtübbe.

Koh·len·hal·tig, *agg.* carbonifero.

Koh·len·händ·ler, m.; –in, f. negoziante di carboni, m. e f.; carbonaio o –baro, m.; –ia o –ra, f.; *anche* bracino, m.; –a, f. ‖ –hand·lung, f. negozio o deposito di carbone, m. ‖ –hei·zung, f. riscaldamento a carbone, m. ‖ –hy·drat, n. *(Chim.)* idrato di carbonio, m. ‖ –kalk, m. *(Min.)* calce carbonifera, f. ‖ –kam·mer, f. carbonaia o carboniera, f. ‖ –kat·ten, m. cassina del carbone, f. ‖ –kel·ler, m. carbonaia o carboniera, f. ‖ –kie·pe, f. e –korb, m. corbello per il carbone, m. ‖ –la·ger, n. a) deposito di carboni, m.; b) *(Geol.)* strato o letto carbonifero, m. ‖ –ma·ga·zin, n. deposito di carbone, m.; carbonaia, f. ‖ –maß, n. misura di carbone, f. ‖ –me·ler, m. pila de' carbonari; carboniera o carbonaia, f. ‖ –o·xyd, n. *(Chim.)* ossido di carbonio; carbone ossidato, m. ‖ –o·xyd·gas, n. *(Chim.)* gas ossido di carbonio, m. ‖ –pfan·ne, f. braciere; scaldino o caldano; veggio o laveggio, m. ‖ –platz, m. piazza del deposito di carboni; carbonaia, f. ‖ –raum, m. (in Dampfſchiffen) magazzino di carbone; *bunker, m. ‖ –ſack, m. sacco di carbone, m.

Koh·len·ſau·er, *agg. (Chim.)* carbonico; –laures Salz, carbonato, m.; –laures Natron, carbonato di soda, m.; –laures Waſſer, acqua gassosa, f.; *scherz.* –laure Jungfrau, venditrice di acque gassose, di limonate; acquacedrataia, f.

Koh·len·ſäu·re, f. *(Chim.)* acido carbonico, Koh·len·ſäu·re·hal·tig, *agg.* gassoso. [m.

Koh·len·ſchacht, m. pozzo d'una miniera di carbone, m. ‖ –ſchau·fel, f. pala da carbone, f. ‖ –ſchicht, f. *(Geol.)* strato di carbon fossile, m. ‖ –ſchie·fer, m. *(Min.)* schisto carbonifero, m. ‖ –ſchiff, n. *(Mar.)* (nave) carboniera, f. ‖ –ſchlacke, f. scorie, ceneri di carbone, f. pl. ‖ –ſchüp·pe, f. (Kohlenſchaufel) pala da carbone, f. ‖ –ſchüt·ter, m. *(Mar.)* gran paniere per il carbone, m. ‖ –ſta·tion, f. *(Mar.)* stazione (per l'approvvisionamento) di carbone, f. ‖ –ſtaub, m. polvere (f.) o polviglio (m.) di carbone; *anche* carbonella, f. ‖ –ſtift, m. *(Disegn.)* carboncino, m.; *(El.)* carbone per la lampada ad arco, m. ‖ –ſtoff, m. *(Chim.)* carbonio, m.; mit ~ verbunden, carburice ‖ –ſtoff·ver·bin·dung, f. *(Chim.)* carburo, m.

Koh·len·ſtoff·hal·tig, *agg.* carbonaceo.

Koh·len·topf, m. scaldino; caldano; (la)veggio; braciere, m. ‖ –trā·ger, m. *(Mar.)* portatore di carboni, m. ‖ –ver·brauch, m. consumo di carbone, di combustibile, m. ‖ –wā·gen, m. *(Ferrov.)* carro del carbone,

m. ‖ **–wasserstoff**, m. *(Chim.)* idrogeno carbonato, m. ‖ **–wasserstoffgas**, n. *(Chim.)* gas idrogeno carbonato, m. ‖ **–wasserstoffverbindung**, f. *(Chim.)* idrocarburo, m. ‖ **–zeche**, f. *(Minier.)* miniera di carbone; carboniera, f. ‖ **–zeichnung**, f. *(Disegn.)* disegno a carboncino, m. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno (carico) di carbone, m.

Kohler (–s; –), m. carbonaio o carbonaro, m. ‖ *(Zool.)* gado carbonario, m.

Kohlerglaube, m. *fig.* fede da carbonaio; fede cieca, f. ‖ **–hütte**, f. capanna del carbonaio, f.

Kohlfuchs, m. *(Vet.)* (Brandfuchs) sauro bruciato, m. ‖ **–garten**, m. orto di civaie, di legumi, m. ‖ **–gärtner**, m. ortolano, m. ‖ **–haupt**, n. (von Blumenkohl) palla di cavolo, f. ‖ **–kopf**, m. testa (f.) o cesto (m.) di cavolo ‖ **–markt**, m. mercato d'ortaggi, m. ‖ **–meise**, f. *(Ornit.)* cinciallegra (reale); cincia grossa; cinciumpotola, f. (Parus major).

Kohlschwarz, *agg.* nero come (il) carbone; bruciato, m. ‖ **–garten**, m. orto di civaie, di legumi, m. ‖ **–gärtner**, m. ortolano, m. ‖ **–haupt**, n. (von Blumenkohl) palla di cavolo, f. ‖ **–kopf**, m. testa (f.) o cesto (m.) di cavolo ‖ **–markt**, m. mercato d'ortaggi, m. ‖ **–meise**, f. *(Ornit.)* cinciallegra (reale); cincia grossa; cinciumpotola, f. (Parus major).

Kohlschwarz, *agg.* nero come (il) carbone; bruciato nero; nerissimo; nero come l'inchiostro, come la cappa del camino.

Kohlstrunk, m. pl. *(Bot.)* talli di cavolo, m. pl. ‖ **–stengel**, m. fusto o stelo di cavolo, m. ‖ **–strunk**, m. torso(lo) di cavolo, m.; *anche* costola di cavolo, f. ‖ **–verkäufer**in, f. cavolaia, f. ‖ **–weißling**, m. *(Zool.)* cavolaia, f. (Pieris brassicae).

Kohlschwarz, *agg.* nero come (il) carbone; bruciato nero; nerissimo; nero come l'inchiostro, come la cappa del camino.

Kohlschwefel, m. *(Chim.)* coobare (v. *qu.*).

Kohlsetzer (–ers; –er), m. *(Chim.)* coobare (v. *qu.*).

Kohlsetzerei, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerin, f. *(Chim.)* coobare (v. *qu.*).

Kohlsetzerisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantin, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantisch, *agg.* *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantung, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeug, n. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschine, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrik, f. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikant, m. *(Chim.)* coobazione, f. (v. *qu.*).

**Kohlsetzerwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerkzeugmaschinenfabrikantwerk

***Ko|lo|ra|tūr|ſän|ge|rin,** f. cantante di fioretture, f.

***ko|lo|rie|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. colorare *e* colorire (*v. qu.*); *anche* miniare.

***Ko|lo|rie|ren** (–s; 0), n. colorazione, f.; incoloramento, m.

***Ko|lo|riſt** (–en; –en), m. *(Pitt.)* colorista (*v. qu.*); *anche* coloritore, m. [*qu.*).

***Ko|lo|rīt** (–[e]s; 0), n. colorito, m. (*v. qu.*).

Ko|loß, (–loſſes; –loſſe), m. colosso, m. (*v. qu.*); **der ~ von Rhodus,** il colosso di Rodi; *anche fig.* er iſt ein ~, è un colosso; **der nordiſche ~,** il colosso del Nord.

Ko|loſ|ſāl (–s), n. *(Geogr. stor.)* Colossi, f.

***ko|loſ|ſāl (iſch),** *agg.* colossale (*v. qu.*).

Ko|loſ|ſe (–s; –), m.; –in (–; –inen), f. Colossese, m. e f.

Ko|loſ|ſēum (–[s]; 0), n. *(Archeol.)* Colosseo, m.; *anche* Coliseo, m. (*v. qu.*).

Kol|pak, m. v. Kalpak.

***Kol|por|tā|ge,** f.; **Kol|por|teur',** m.; **kol|por|tie|ren,** v. a. v. Colportage, Colporteur, colportieren.

Kol|ſchwein; –ſchwinn, n.; **Kobl|ſau,** f. *(Mar.)* paramezzale, m.

***Kol|ter** (–s; –), m. coltre, f. (*v. qu.*); coltrone, m.; coperta di letto, f.

***Kol|ter** (–s; –), n. (Pflugſchar) vomero o vomere; coltro, m. (*v. qu.*).

***Ko|lum|bā|ri|um** (–[s]; –rien), m. *(Archeol.)* colombario, m. (*v. qu.*).

Ko|lum|bi|a o **Ko|lum|bi|en** (–s), n. *(Geogr.)* Colombia, f.

Ko|lum|bus (–), m. *(N. pr.)* Colombo.

***Ko|lum|ne** (–; –n), f. *(Tip.)* (Spalte auf einer Druckſeite) colonna, f.; *anche* (Seite) pagina, f.

***Ko|lum|nen|ſän|ge,** f. *(Tip.)* giustezza, f. || **–mäß,** n. regoletto, m. || **–ſtēg,** m. riga, f. || **–ſtrich,** m. filetto corrente, m. || **–ziffer,** f. cifra della colonna, f.

***ko|lum|nen|weiſe,** *avv.* a (o per) colonne.

***Ko|lūr'** (–s; –en), m. *(Astr.)* coluro, m. (*v. qu.*). [tente, m.

***Kom|bat|tant'** (–en; –en), m. combattente, m.

***Kom|bi|na|tiōn'** (–; –en), f. combinazione, f. (*v. qu.*).

***Kom|bi|na|tiōns|gā|be,** f. spirito di combinazione, m. || **–lehre,** f. *(Mat.)* teoria delle combinazioni, f.

***kom|bi|na|tō'riſch,** *agg.* combinatorio.

***kom|bi|nie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. combinare (*v. qu.*).

***Kom|bū|ſe** (–; –n), f. *(Mar.)* cucina (sui bastimenti); focolare, m. (*Dall' olandese.*)

***Ko|mēt'** (–en; –en), m. *(Astr.)* cometa, f. (*v. qu.*). [Himmelskörper, cometoide, f.

***ko|mē|ten|ār|tig,** *agg.* cometario; –er

***Ko|mē|ten|bahn,** f. *(Astr.)* orbita d'una cometa, f. || **–ſchweif,** m. coda, f. **–ſtern,** m. telescopio per scoprir comete, m. || **–ſchweif,** m. coda, f. **–ſtern,** m. stella cometaria, f. **–ſyſtēm,** n. sistema cometario, m.

***Kom|fort'** (*pr.* komfōr'; –s; 0), m. comodo, m.; comodità, f. (*Dall' inglese.*) |comodità.

***kom|for|tā'bel,** *agg.* comodo; pieno di

***Kō'mik** (–; 0), f. 1. il comico; l'esser comico; hier liegt ~ drin, del comico ce n'è || 2. arte comica, f.

***Kō'mi|ker** (–s; –), m. *(Teat.)* (Dichter) commediografo, m.; (Darſteller) comico, m.; (in Oper) buffo, m.

***kō'miſch,** *agg.* comico (*v. qu.*); **–er** Dichter, Darſteller, comico, m. || *fig.* (haſtig) comico; burlesco; buffo; in **–er** Weiſe, burlescamente; comicamente; da comico; *talvolta fam.* strano; das iſt doch ~, è strano.

***Ko|mi|tāt'** (–[e]s; –e), n. 1. (Gelcit) scorta; condotta, f. || 2. contea (f.), distretto (m.) in Ungheria; comitato, m. (*Dal* lat. comitatus.)

***Ko|mi|tee'** (–s; –s), n. (Ausſchuß) comitato, m. (*v. qu.*). (*Dal* frz. comité.)

***Ko|mi|tee|mit|glied,** n. membro d'un (o del) comitato, m. || **–ſitzung,** f. seduta, adunanza del comitato, f.

***Ko|mi|tī|al|ge|ſandt|er,** m. *(Stor.)* ambasciatore comiziale, m. **–ver|hand|lun|gen,** f. pl *(Stor.)* deliberazioni comiziali, f. pl.

***Ko|mi|ti|en,** pl. *(Stor.)* comizio, m. (*v. qu.*); comizj, m. pl.

***Kom|ma** (–[s]; –s o –ta), n. *(Gram.)* virgola, f.; *(Mus.)* comma, f. (*v. qu.*); *(Alg.)* – im Dezimalbruch, punto decimale, m.

***Kom|man|dant'** (–en; –en), m. *(Mil.)* comandante, m. (*v. qu.*).

***Kom|man|dan|tūr'** (–; –en), f. *(Mil.)* palazzo del comandante; comando, m. (*cf.* Kommandant).

***Kom|man|deur',** m. *v.* Commandeur.

***kom|man|die|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. n. *(Mil.)* comandare (*v. qu.*).

***Kom|man|dī|tūr'** (–[e]s; –e), m. *(Com.)* 1. (ſtiller Teilhaber an einem Handelsgeſchäft) accomandatario, m. (*v. qu.*) || 2. (*l. st. ch.* Zweiggeſchäft) succursale, f.

***Kom|man|dit'|ge|ſell|ſchaft,** f. *(Com.)* (società in) accomandita, f.

Kom|man|do (–[s]; –s), n. *(Mil.)* 1. (Befehl o Befehlswort) comando, m. (*v. qu.*); parola di comando, f.; auf ~, al comando || 2. (Abteilung) comando, m.; über ein Heer das ~ führen, comandare un'armata; das ~ übernehmen, prendere il comando (d'un'armata) || 3. (abgeſonderte Truppenabteilung) comando; distaccamento, m.; auf ~, in distaccamento.

***Kom|man|do|brücke,** f. *(Mar.)* palco o ponte del comando, m. || **–flag|gen,** f. pl. *(Mar.)* bandiere di distinzione, f. pl. || **–ſtāb,** m. *(Mil.)* a) bastone del comando, m.; b) stato maggiore del comandante, m. || **–wort,** n. *(Mil.)* (parola di) comando, m.

kom|men (komme, kommſt [**–ſtkommſt**], kömmt; kām; kāme; gekommen [**ei** o ⊙ kommen], I. v. n. (j.) *gener.* venire; 1. *di persone o esseri animati* a) arrivare a un punto; venire; giungere; die einen kamen, die anderen gingen, gli uni venivano, gli altri se n'andavano; *impers.* horch, es kommt jemand, sta', sento gente; ich komme ſchon, eccomi; wann wird er ~? quando arriverà? su ſpät ~, arrivare troppo tardi; non fare a tempo; als ſie auf das Schlachtfeld gekommen waren, giunti sul campo di battaglia; jetzt ~ laſſen, far venire qd.; mandare per qd.; wieder ~, ritornare (ritornare); denſelben Weg ~, arrivare per la stessa strada; wer kommt denn da? guarda, chi si vede! Sie kommen wie gerufen, Lei viene proprio a proposito; wirſt du mit uns ~? verrai con noi? Sie kommen doch heute? spero che Lei verrà oggi; *spesso fa un certo contrasto di* gehen *e denota* giungere per caso; ich ging durch die Stadt, da kam ich an einen Brunnen, girando la città giunsi a un fontana; nur kommen häufig ins Theater, ci capita spesso di andare al teatro; *mentre* wir gehen häufig ins Theater, andiamo spesso al teatro; *denota anche* venire in conseguenza d'un ordine *o* d'una volontà superiore; er iſt nach München gekommen, fu trasferito a Monaco; *mentre* er iſt nach München gegangen, è andato a Monaco; unſer Junge kommt jetzt in die Schule, il nostro figliuolo entra ora alla scuola; *mentre* geh' jetzt in die Schule! va' ora alla scuola; *b) aggiungendo un participio si indica il modo del venire* gegangen, gefahren, geritten, geflogen ~, arrivare o venire camminando (o a piede), andando in carrozza (in barca), a cavallo, a volo; er kam gelaufen, venne a corsa *o* correndo; *c) con un infinito seguente si indica lo scopo del venire* ich komme es euch zu melden, vengo per annunziarvelo; *anche senza* zu: ich komme fragen, ob Sie mich brauchen können, vengo per domandarle se ha bisogno di me; *d) con un dativo di persona* jdm. grob kommen, trattare sgarbatamente qd.; der hat mir nur ~! che venga, gli dirò io la mia; so darf mir keiner ~, così non mi lascio trattare da nessuno; wenn Sie mir freilich ſo kommen, se Lei mi tratta in questa maniera; *e) in senso più esteso* arrivare in un certo stato, in una certa situazione; auf die Welt ~, venire al mondo; nascere; ins Elend ~, cadere nella miseria; frei ~, diventar libero; esser liberato, scarcerato; esser messo in libertà; er iſt oben zu liegen gekommen, arrivò a star sopra di lui; ſie kam neben ihm zu ſitzen, si trovò seduta accanto a lui; wir kamen zufällig auf dieſes Thema zu reden, il discorso cadde per caso sopra quest' argomento (*v. altri esempj sotto* 3. *e* 4.) || 2. *di cose che sono in moto* a) venire; arrivare; der Zug kommt ſoeben, in questo momento arriva il treno; ſind Briefe gekommen? sono arrivate lettere? es kam ein ſchreckliches Gewitter, venne una tempesta terribile; ein Vogel kam geflogen, una palla venne verso di noi; es iſt Blut gekommen, è venuto il sangue; im Frühling kommen die Blätter und Blüten, nella primavera nascono le foglie e i fiori; b) *in senso fig.* es kam mir der Gedanke hinzugeben, mi venne l'idea di andarci; es iſt mir ein Zweifel, ein Bedenken gekommen (o aufgeſtiegen), mi è venuto un dubbio, uno scrupolo; ein ſtiller Friede kommt auf mich (G.), una pace serena comincia a circondarmi; *prov.* kommt Zeit, kommt Rat, il tempo è buon consigliere; il tempo porta consiglio; da cosa nasce cosa e il tempo la governa; der Verſtand kommt mit den Jahren, il giudizio vien cogli anni; e) (*per* gedeihen) venir su; attecchire; allignare; dieſe Saaten ſind nicht gekommen, queste semenze non sono venute; d) (*per* geſchehen) arrivare; andare; succedere; wie kam denn das? wie iſt denn das gekommen? come mai andò così? come mai è accaduto questo? das durfte nicht ~, questo poi non ci andava; questo non ci voleva; das kommt uns gerade recht, questo ci giunge (o ci viene) molto a proposito; wie es auch ~ mag; es komme wie es wolle, avvenga ciò che si vuole; qualunque cosa avvenga; wie es gerade kommt, come vien viene; come va va; das kann wohl ~, può darsi benissimo; die Sache kam anders als man dachte, la cosa andò altrimenti di quel che si pensava; e) *di tempo* das kommende Jahr, l'anno venturo; die kommenden Zeiten, i tempi futuri; *anche* der kommende Mann, l'uomo che verrà; l'uomo predestinato; wann wird der Tag ~, wo . . ., quando sarà quel giorno che . . .; wenn die Zeit dafür gekommen iſt, a suo tempo; f) *indicando un certo ordine* erſt kommt die Suppe, dann das Fleiſch, prima viene la minestra, poi la carne; dieſes kommt hinterdrein, questo viene da ultimo; dieſe Gläſer kommen auf den Tiſch, questi bicchieri vanno messi in tavola; hier kommt ein Komma (zu ſtehen), qui va una virgola; dazu kommt noch, daß . . ., c'è poi che . . .; g) *indicando la durezza di* dove *arriva* ge., *oppure l'origine* dieſer Weg kommt von Berlin herunter, von der rechten Seite, questa strada viene giù dal monte, viene dalla parte sinistra; Alles kommt von Gott, tutto ci viene dalla parte di Dio; das Bier kommt friſch vom Faß, la birra viene fresca dalla botte; h) *indicando il punto fin al quale si alza* ge., unſer Leben währet ſiebzig Jahre, wenn's hoch kommt ſind's achtzig Jahre (L.), la nostra vita dura settant' anni, se arriva a molto, ottant' anni; das wird dich hoch (o teuer) zu ſtehen ~, questo ti costerà caro; questo dovrai pagar caro; wie teuer kommt dir das zu ſtehen? quanto ti viene a costare? wie weit biſt du gekommen? fin a dove sei arrivato? || 3. *accompagnato da aggettivi e avverbj* abhanden ~, *v.* abhanden; ſie kamen heftig aneinander, si bisticciarono a buono; frei ~, *v. sotto* 1. d); jdm. gleich ~, *v.* gleichkommen; hoch ~, *v. sotto* 2. h); einer Sache nahe ~, avvicinarsi, approssimarsi a qc.; Sie ſind der Wahrheit ziemlich nahe gekommen, Lei si è avvicinato proprio alla verità; kommt nur nicht zu nahe! non vi accostate a me! bei gekommen ſein, aver fatto un bel pezzo di strada; essere arrivato lontano; *anche* aver fatto molti progressi; esser riuscito molto bene (in una scienza, arte etc.); es iſt weit mit ihm gekommen, ecco, a che punto è arrivato! damit wirſt du nicht weit ~, così non andrai molto avanti; es iſt uns völlig unerwartet gekommen, ci è capitato proprio inaspettato; non c'eravamo preparati per nulla; wie biſt du dahinter gekommen? come hai fatto a scoprirlo? darauf werde ich nicht gekommen, questo non l'avrei mai indovinato; wie biſt du nur darauf gekommen? come mai ti è venuta quest' idea? ich kann jetzt nicht darauf ~, ora sul momento non me ne ricordo; dahin duriteſt du es nicht ~ laſſen, non dovevi lasciar che le cose arrivassero a questo punto; das kommt davon, wenn man ſo etwas thut, ecco quel che si guadagna a far tali cose; ich bin bis jetzt nicht dazu gekommen, das Buch zu leſen, finora non ho trovato il tempo di leggere il libro; wie kommſt du nur dazu, dir ſo etwas einzubilden? come mai ti puoi immaginare questa cosa? || 4. *con prepositioni* a) an Ort und Stelle ~, giungere sul posto; ans Land ~, toccar terra; approdare; die Reihe kommt jetzt an mich, adesso tocca a me; ecco la mia volta; an jds. Stelle ~, succedere qd.; avere, prendere il posto di qd.; an den Galgen ~, *v.* Galgen 1.; *fig.* etw. an ſich ~ laſſen, non affannarsi per qc.; non darsene premura; attenderla tranquillamente; andoversi difficilmente per qc.; an den Tag, ans Licht ~, venire in luce; essere scoperto; an den Bettelſtab ~, *v.*

Bettelstab; b) auf die Füße (zu stehen) ~, cascare in piedi; wieder auf die Beine ~, rimettersi in gamba; ristabilirsi; auf die hohe Schule ~, entrare all' università; auf die Nachwelt ~, andare alla posterità; um auf etw. anderes zu ~, per parlar d'altro; per cambiar discorso; um wieder auf unser Thema (*fam.* auf den besagten Hammel) zu ~, per tornare a bomba; per ritornare al nostro proposito; ich kann nicht auf seinen Namen ~, non posso ricordarmi il suo nome; auf die Spur ~, trovar la traccia; es kommt alles auf Rechnung, si metterà tutto in conto; er läßt nichts auf ihn ~, non permette che si parli male di lui, che ghelo tocchino; wieviel davon kommt auf mich? quanto ne tocca a me? ich komme dabei nicht auf meine Kosten, non c'entro; wieder auf seine Kosten (o Unkosten) ~, rientrare nei suoi (o nelle spese); er kommt auf sonderbare Einfälle (o Sprünge), egli ha delle idee molto strane; das kommt auf eins heraus, è lo stesso; wenn es aufs äußerste kommt, a peggio andare; alla peggio peggio; alla più disperata; c) er kommt nie aus dem Hause, non esce mai; non lascia mai la casa; die Leute kamen gerade aus dem Theater, la gente usciva di teatro in quel momento; dieses Wort kommt aus dem Deutschen, questa parola deriva dal tedesco; diese Worte kommen mir aus tiefstem Herzen, queste parole mi vengono dal fondo del cuore; *fig.* aus dem Takte gekommen sein, esser fuori di tempo; aus der Übung (o Gewohnheit) gekommen sein, aver perso la pratica; aus der Mode gekommen sein, esser passato di moda; aus der (o außer) Fassung ~, scomporsi; sconcertarsi; perder la bussola, la tramontana; *mod. pror.* aus dem Regen in die Traufe ~, cadere dalla padella nella brace; d) durch eine Stadt ~, attraversare (viaggiando) una città; auf jener Strecke kommt man durch viele Tunnel, su quella linea si passano molte gallerie; durchs Examen ~, passare all' esame; nicht durchs Examen ~ (o im Examen durchfallen), essere schiacciato all' esame; e) heraus ~, *v.* herauskommen; f) hinter jdm. ~, rimaner dietro a qd.; esser inferiore a lui (di grado etc.); *fig.* hinter etw. ~, scoprir qc.; venir in chiaro di qc.; hinter jds. Schliche ~, scoprire i rigiri di qd.; g) jdm. in den Weg (o in den Wurf) ~, trovarsi sul cammino, sulla strada di qd.; incontrarlo; *anche fig.* contrariarlo; attraversare i disegni di qd.; in Schußweite ~, venire a portata di tiro; in Schweiß ~, cominciare a sudare; in eine höhere Klasse ~, entrare (o esser promosso) in una classe superiore; in den Himmel ~, andare in paradiso; in die Wochen ~, partorire; sgravarsi; in die Lehre ~, diventare apprendista (d'un mestiere); cominciare a imparare un mestiere; entrare come apprendista da qd.; ich komme selten in Gesellschaft, vo di rado in conversazione; sich (*dat.*) mit dem Finger ins Auge ~, cacciarsi un dito in un occhio; mir ist etw. ins Auge gekommen, m'è entrato un bruscolo in un occhio; was kommt dir in den Sinn? che ti salta in mente, in capo? er schreibt, was ihm in die Feder kommt, scrive come la penna getta; ich will nicht ins Gerede ~, non voglio esser portato per bocca; das kommt gar nicht in Frage, questo non si discute; das kommt hier nicht in Betracht, questo qui non c'entra; über etw. ins reine, klare ~, venire in chiaro di qc.; so soweit ist es mit uns gekommen, ecco a che siamo giunti; komme mir nicht mit solchen Worten, non mi venire con tali rimproveri; i) nach Hause ~, tornare a casa; rincasare; kommen Sie gut nach Hause! ritorni felicemente! wie kommt man hier nach dem Schlosse? per andare al castello dove si passa? k) über jem. ~, venire, gettarsi addosso a qd.; Eduard ist in der Klasse über den Hermann gekommen, Edoardo ha sorpassato l'Ermanno nella classe; keine Klage kam über seine Lippen, nessun lamento gli scappò di bocca; mein Blut komme über euch (o über euer Haupt)! il mio sangue cada sopra di voi! ein schweres Geschick ist über sie gekommen, un grave destino è toccato a loro; l) um etw. ~, perdere qc.; esser privato di qc.; ums Leben ~, perder la vita; perire; ums Brot ~, perdere il pane, il guadagno, l'impiego; m) unter die Leute ~, venire (spesso) in società; (von Gerüchten *ecc.*) divulgarsi; propagarsi; er kommt nie unter Menschen, non vede mai nessuno; kommt mir nicht unter die Räder, bada alle ruote, mi raccomando; n) von jdm. ~, tornare, venire da qd., dalla casa di qd.; ich komme eben von zu Hause, vengo in questo momento di casa; der Wind kommt von Westen, il vento spira (o viene) dall' ovest; jdm. nicht von der Seite ~, non staccarsi mai dal fianco, dai panni di qd.; non torsegli mai di dosso; das kommt von seiner Unüberlegtheit, questo è la conseguenza della (o deriva dalla) sua sconsideratezza; nicht vom Flecke ~, non fare alcun progresso; so kommen wir nicht von der Stelle, così noi si va avanti; vom Dienste ~, perdere l'impiego, il pane; von Kräften ~, perdere le forze; diventar debole; von Sinnen ~, uscir di senno; impazzare; o) vor jem. ~, comparire davanti a qd.; jdm. vor die Augen ~, venire innanzi agli occhi di qd.; er soll mir nicht wieder vor die Augen ~, che non si faccia più vedere davanti a me; p) zu jdm. ~, venire (o passare) da qd.; er kommt sehr selten zu uns, viene molto di rado a vederci, a trovarci; es ist mir zu Ohren gekommen, daß . . ., mi è venuto agli orecchi, ho saputo che . . .; jem. zu Hilfe ~, venire in aiuto di qd.; soccorrelo; zu etw. ~, arrivare, pervenire, giungere a qc.; er kommt zu nichts, non arriva mai a niente; non conclude mai nulla; man kommt zu nichts, non c'è conclusione di nulla; wie bist du zu diesem Buche gekommen? come mai questo libro è venuto nel mio possesso? wieder zu sich ~, tornare in sè; tornare nei sensi; wieder zu Atem ~, riprender fiato; wieder zu Kräften ~, tornare in forze; zur Sache ~, venire al fatto; zum Ziele ~, conseguire il proprio scopo; ich bin nicht zum Schuß gekommen, non ho fatto un tiro; jem. nicht zu Worte ~ lassen, non lasciar parlar qd.; zu Ehren ~, salire in onore; acquistarsi onore; zum Vorschein ~, mostrarsi; apparire; zur Aufführung ~, esser rappresentato; venire in iscena; mit etw. zustande ~, venire a capo di qc.; jem. zu gute ~, tornare a profitto di qd.; sein Talent kommt nicht zur Geltung, non può far valere il proprio talento; es wird zum Kriege ~, probabilmente (o facilmente) avremo la guerra o la guerra scoppierà; sich etw. zu schulden ~ lassen, rendersi colpevole di qc.; q) er kam mit den Flügern zwischen die Thür, gli è rimasto rinchiuso un dito fra l'uscio e lo stipite. — II. v. a. *nel linguaggio degli studenti* jdm. einen Schimpf (o ein Stück) ~, bevere alla salute di qd.; ich komme dir die Blume, bevo il primo sorso alla tua salute.

Kom'men (–s; 0), n. il venire; venuta, f.; arrivo, m.; das ~ und Gehen, l'andirivieni.

kom'mend (*p. pres. di* kommen), *agg. v. sotto* kommen I. 2. e).

∗**Kom'men'de** (–; –n), f. 1. (Verwaltungsbezirk eines Ordensritters) commenda, f. (*v. qu.*) ‖ 2. (geistliche Pfründe) prebenda, f.

∗**kom'men'su'ra'bel**, *agg.* commensurabile (*v. qu.*). [mensurabilità, f.

∗**Kom'men'su'ra'bi'li'tät** (–; 0), f. com-

∗**Kom'ment'**, m. *v.* Comment.

∗**Kom'men'tär'** (–[e]s; –e), m. commentario, m. (*v. qu.*); commento, m.

∗**Kom'men'ta'tor** (–s; –to'ren), m. commentatore (*v. qu.*); glossatore, m.

∗**kom'men'tie'ren** (–tiere, –tierst; –iert), v. a. commentare (*v. qu.*).

∗**Kom'mers'** (–mers'es; –mers'e), m. baccanale (m.), biechierata (f.) di studenti.

∗**Kom'mers'buch**, n. libro di canzoni studentesche (che si cantano ne' banchetti).

∗**kom'mer'zie'ren** (–ziere, –zierst; –iert), v. a. banchettare; trincare; sbevazzare (detto degli studenti).

∗**Kom'merz'** (–es; 0), m. commercio, m.

∗**kom'merz'iell'**, *agg.* commerciale.

∗**Kom'merz'ien'rat**, m. consigliere commerciale, m. (titolo onorario per commercianti benemeriti).

∗**Kom'mi'li'to'ne** (–n; –n), m. commilitone (*v. qu.*); condiscepolo; compagno di studi.

∗**Kom'mis'**, m. *v.* Commis. [studj, m.

∗**Kom'miß'** (–misses; 0), n. *l. st. ch.* Kommißgang e Kommißdienst.

∗**Kom'miß'gang**, m. *(Mil.)* abito pel servizio ordinario, m.; (piccola) tenuta da caserma, f.

∗**Kom'miß'gut'** e **Kom'miß'gut'** (–[e]s; –e), m. commissario, m. (*v. qu.*).

∗**Kom'miß'ion'rat'** (–[e]s; –e), m. commissariato, m. (*v. qu.*).

∗**kom'miß'ion'risch**, *agg.* commissariale (*v. qu.*); provvisorio; interino ‖ *avv.* ~ beauftragt, incaricato interinalmente.

∗**Kom'miß'ion'rius** (–; –rien), m. *l. st. ch.* Kommissar.

∗**Kom'miß'ions'brot**, n. *(Mil.)* pane di munizione, f. ‖ –**dienst**, m. servizio minuto, m.

∗**Kom'miß'ion'ir'** (–; –ierst; –iert), f. 1. (Auftrag) commissione, f.; incarico; ordine, m.; *(Com.)* in ~ geben, dare a titolo di deposito o in commissione; in ~ verkaufen, vendere per commissione ‖ 2. (Ausschuß von Beauftragten) comitato, m.; commissione, f. (*v. qu.*).

∗**Kom'miß'ion'är'** (–[e]s; –e), m. commissionario, m. (*v. qu.*); *anche* agente, m.

∗**Kom'miß'ions'ar'tikel**, m. pl. *(Com.)* merci (f. pl.), articoli (m. pl.) di commissione, di deposito ‖ –**buch**, n. *(Com.)* libro degli ordini, m. ‖ –**ge'bühr**, f. *(Com.)* (tassa di) commissione; provvisione, f. ‖ –**ge'schäft** o –**haus**, n. casa di commissioni, f.

∗**kom'miß'mä'ßig**, *agg. (Mil.)* del servizio minuto.

∗**Kom'miß'ion** (–[s]; –rien), m. 1. commissione, f. ‖ 2. lettera d'incarico, f. (*Dal latino.*)

∗**Kom'miß'ions'hand'ge'ben** (–gibt; –gab; –gege'ben), n. pl. *(Mil.)* scarpe, calze di munizione, f. pl.

∗**Kom'mit'tent'** (–en; –en), m. committente, m. (*v. qu.*).

∗**kom'mit'tie'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. delegare (qd.); dar commissione (a qd.); commettere (qc. a qd.).

△**kom'mo'dich** e **kom'mo'dig**, *agg.* conveniente; adattato; idoneo; appropriato; *anche* comodo. [modità, f.

Kom'mo'dich'keit (–; 0), f. convenienza; comodità, f.

∗**kom'mo'die'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. cassettone; comò, m.

∗**Kom'mo'di'tät'** (–; –en), f. 1. comodità, f. (*v. qu.*) ‖ 2. (*l. st. ch.* Abtritt) luogo comodo, m.

∗**Kom'mo'dö're** (–[s]; –s) e –n), m. *(Mar.)* commodoro, m. (*v. qu.*). [kommen.

kom'mt (kommst), *indic.* kommen.

∗**kom'mu'nal'**, *agg.* 1. (gemeinschaftlich) comune (*v. qu.*) ‖ 2. (gemein) comune; basso.

∗**kom'mu'nal'**, *agg.* comunale (*v. qu.*); municipale.

∗**Kom'mu'nal'be'am'te(r)**, m. impiegato municipale, m. ‖ –**blatt**, n. giornale, foglio comunale, m. ‖ –**gar'de**, f. guardia municipale, f. ‖ –**gar'dist**, m. guardia civica, f. ‖ –**ich'ter**, m. maestro comunale, m. ‖ –**ſchu'le**, f. scuola comunale, f. ‖ –**ſteu'er**, f. imposta comunale, f.

∗**Kom'mu'ne** (e **Com'mu'ne**, *pr.* –mûne); (–; –n), f. (Gemeinde) comune, m. (*v. qu.*) ‖ *(Stor.) solamente* Comunità, la Comune (di Parigi 1871); Insurrezione della Comune; ein Mitglied der ~, l'insurrezione della Comune; ein Mitglied der Pariser ~, un Comunardo.

∗**Kom'mu'ni'ce'ren**, (e **Com'mu'ni'ce'ren**, *pr.* –mûne); (–; –n), f. (Gemeinde) comune, m. (*v. qu.*) ‖ *(Stor.) solamente* Comunità, la Comune (di Parigi 1871); Insurrezione della Comune; ein Mitglied der Pariser ~, un Comunardo.

∗**kom'mu'ni'cie'ren**, *v.* kommunizieren.

∗**Kom'mu'ni'kant'** (–en; –en), m.; –**in** (–; –innen), f. *(Eccles.)* comunicando, m.; –a, f. (*v. qu.*).

∗**Kom'mu'ni'kät'** (–[e]s; –e), n. comunicato (per iscritto), m. (*v. qu.*).

∗**Kom'mu'ni'ka'tion'** (–; –en), f. 1. (Mitteilung) comunicazione, f. (*v. qu.*) ‖ 2. (*l. st. ch.* Verkehr) comunicazione, f.; movimento libero (di vetture etc. o fra le divisioni d'un esercito), m.

∗**Kom'mu'ni'ka'tions'gal'le'rie**, f. *(Fort.)* galleria di comunicazione, f. ‖ –**grä'ben**, m. pl. *(Fort.)* approcci, m. pl. ‖ –**weg**, m. via di congiunzione, di comunicazione; strada vicinale, f. [munione, f. (*v. qu.*).

∗**Kom'mu'ni'on'** (–; –en), f. *(Eccles.)* comunione, m. *(Dal latino.)*

∗**Kom'mu'nis'mus** (–; 0), m. *(Social.)* comunismo, m. *(Dal latino.)*

∗**Kom'mu'nist'** (–en; –en), m. *(Social.)* comunista, m. [munista.

∗**kom'mu'nis'tisch**, *agg.* comunistico; comunista.

∗**Kom'mu'ni'tät'** (–; –en), f. (Gemeinschaft) comunità (*v. qu.*); comunanza, f.

∗**kom'mu'ni'zie'ren** (–iere, –ierst; –iert), I. v. a. 1. (mitteilen) comunicare (qc. a qd.) (*v. qu.*) ‖ 2. *(Eccles.)* amministrare il Sacramento dell' eucaristia a qd.; comunicare qd. — II. v. n. (1. in Verbindung stehen) aver comunicazione fra di loro; comunicarsi; *(Fig.)* kommunizierende Gefäße o Röhren, vasi o tubi comunicanti, m. pl. ‖ 2. *(Eccles.)* (am Abendmahl teilnehmen) comunicarsi (*v. qu.*); andare alla comunione; ricevere il Sacramento dell' eucaristia.

∗**Kom'mu'ni'ka'tor** (–s; –to'ren), m. *(Et.)* comunicatore, m.

∗**Ko'mö'di'ant'** (–en; –en), m.; –**in** (–; –innen), f. *(usato spesso in senso dispr.)* comediante, m. e f.; istrione; mimo, m.

*komödiantenhaft, *agg.* e *avv.* da commediante.

*Komödiant|en|tum (-s; 0), n. stato (m.), professione (f.) d'un commediante; *anche* maniere da commediante, m. pl.

*Komödi|e (-; -n), f. commedia, f. (*v. qu.*); ~ spielen, recitare in una commedia; -n schreiben, scriver commedie; in die ~ gehen, andare al teatro.

*Komödi|en|schreiber, m. commediografo; *spreg.* commediaio, m. ‖ -sekret, m. cartello; cartellone, m.

*Kompagnie', f. v. Compagnie.

*Kompagnon', m. v. Compagnon.

*kompakt', *agg.* compatto (*v. qu.*); solido; denso; massiccio. [lidità, f.

*Kompaktheit (-; 0), f. compattezza; so-

*Kompanie', f. v. Compagnie.

*Kompara|tion' (-; -en), f. *(Gram.)* comparazione, f. (*v. qu.*).

*Kompara|tiv e *Komparativ (-[e]s; -e), m. *(Gram.)* (grado) comparativo, m. (*v. qu.*).

*kompara|tiv', *agg.* comparativo.

*Kompar|ent' (-en; -en), m. *(Giur.)* comparente, m. (*v. qu.*).

*kompar|ieren (-iere, -ierst; -iert), I. v. a. (vergleichen) comparare (*v. qu.*); paragonare. — II. v. n. (j.) (vor Gericht erscheinen) comparire (*v. qu.*). [parsa, f. (*v. qu.*).

*Kompar|se (-n; -n), m. *(Teat.)* comparsa, f. (*v. qu.*); pinnacciolo, m.; *tabella* pezzetta, f.; eine ~ auftreten, applicare una compressa, un piumacciolo.

*Kompaß, häus|chen, n. *(Mar.)* chiesuola, f. ‖ -nadel, f. ago della bussola, m. ‖ -peilung, f. *(Mar.)* rilievo alla bussola; rilievo scorretto, m. ‖ -rose o -scheibe, f. *(Mar.)* rosa dei venti, f. ‖ -spitze, f. *(Mar.)* perno della bussola, m. ‖ -strich, m. *(Mar.)* rombo, m.; quarta, f.

*kompendiarisch, *agg.* compendiario (*v. qu.*); da compendio; da sunto.

*kompendiös', *agg.* compendioso (*v. qu.*); abbreviato; conciso.

*Kompendium (-s; -dien), n. compendio, m. (*v. qu.*); riassunto, m.

*Kompensation' (-; -en), f. 1. *(Fis.)* (Ausgleichung) compensazione, f. (*v. qu.*) 2. (Entschädigung) compenso, m. (*v. qu.*).

*Kompensations|objekt, n. materia di compensazione, f. ‖ -pendel, n. *(Fis.)* (pendolo) compensatore, m.

*kompen|sieren (-iere, -ierst; -iert), I. v. a. compensare. — II. sich ~, v. rifl. compensarsi. [(*v. qu.*).

*Kompetent', *agg.* *(Giur.)* competente

*Kompetent', (-en; -en), m. (Mitbewerber) competitore, m.

*Kompetenz' (-; -en), f. 1. (Zuständigkeit) competenza, f. (*v. qu.*) ‖ 2. die -en, pl. (amtlich gewährte Einkünfte) competenze, f. pl.

*Kompetenz|konflikt, -streit, m. *(Giur.)* conflitto di giurisdizione, di competenza, m.

*Kompilation' (-; -en), f. compilazione, f. (*v. qu.*).

*Kompilator (-s; -toren), m. compilatore (*v. qu.*). [compilare (*v. qu.*).

*kompilieren (-iere, -ierst; -iert), v. a.

*Komplement' (-[e]s; -e), n. complemento, m.

*komplementär', *agg.* complementare.

*Komplementär|farben, f. pl. *(Fis.)* colori complementari, m. pl.

*komplett', *agg.* completo (*v. qu.*).

*komplettieren (-iere, -ierst; -iert), v. a. completare (*v. qu.*).

*komplex', *agg.* complesso. [(*v. qu.*).

*Komplex', (-es; -e), m. complesso, m.

*Komplikation' (-; -en), f. complicazione, f. (*v. qu.*).

*Kompliment' (-[e]s; -e), n. a) (höflichkeitsbezeigung) complimento, m.; mein ~ an Ihre Frau Gemahlin! i miei complimenti alla Sua Signora! mir wurden viele -e über dieses Buch gesagt, mi hanno molto complimentato (o detto molti complimenti) per questo libro; ohne große (o viele) -e, senza tanti complimenti; viele -e machen, stare in su' complimenti; (den Damen) -e drechseln o schneiden, fare il galante; b) (Verbeugung) complimento; inchino, m.; riverenza, f.

*Kompliment|ier|buch, n. Galateo, m.

*kompliment|ieren (-iere, -ierst; -iert), v. n.; jem. ~, fare de' complimenti a qd.; complimentare qd.

*kompliz|ieren (-iere, -ierst; -iert), v. a. complicare (*v. qu.*); *per lo più nel p. pass.* kompliziert', *agg.* complicato.

*Komplott' (-[e]s; -e), n. trama; macchinazione, f.; accordellato; *complotto, m. (*v. qu.*); (Verschwörung) congiura, f.; ein ~ anzetteln, schmieden, ordire una congiura, una trama; fare un complotto.

*Komplott|ieren (-iere, -ierst; -iert), v. n. *complottare (*v. qu.*); tramare, macchinare qc.

*Kompo|nieren (-iere, -ierst; -iert), v. a. comporre (*v. qu.*); *spec. (Mus.)* scrivere (comporre) musica.

*Kompo|nist' (-en; -en), m. *(Mus.)* compositore, m. [f. pl.

*Kompo|si'ten, f. pl. *(Bot.)* composite,

*Kompo|si'tion (-; -en), f. composizione, f. (*v. qu.*).

*Kompo|si'tum (-[e]s; -ten *e* -ta), n. *(Gram.)* parola composta, f.; composto, m. (*v. qu.*).

*Kompost' o *Kompost (-es; -e), m. (Mistdüngung) concime, m. (*Dal francese.*)

*Kompott' (-[e]s; -e *e* -s), n. (Eingemachtes) composta; conserva, f.; (Früchtemus) marmellata, f. (*Dal* fr. compote.)

*Kompott|schüs|sel, f. *e* -tel|ter, m. compostiera, f. [patto.

*kompreß', *agg.* compresso (*v. qu.*); compatto.

*Kompreß|e (-; -n), f. *(Chir.)* compressa, f. (*v. qu.*); pinnacciolo, m.; *tabella* pezzetta, f.; eine ~ auflegen, applicare una compressa, un piumacciolo.

*kompres|si'bel, *agg.* compressibile.

*Kompres|si'on (-; 0), f. compressione, f. (*v. qu.*).

*Kompres|si'ons|pumpe, f. *(Chir.)* beuduggio compressivo, m. -pumpe, f. pompa di compressione, f.

*Kompres|so'rium (-s; -rien), n. *(Chir.)* compressorio, m.

*kompri|mieren (-iere, -ierst; -iert), v. a. comprimere (*v. qu.*).

*Kompro|miß' (-misses; -misse), n. *e* m. compromesso, m. (*v. qu.*); transazione, f.

*kompro|mittieren (-iere, -ierst; -iert), v. a. (jem. bloßstellen) compromettere (*v. qu.*); sich ~, compromettersi.

*Komptoir' (*pr.* Kontōr), n. v. Kontor.

*Komtesse, f. v. Comtesse. [m. (*v. qu.*).

*Kon|tor' (-[e]s; -e), m. commendatore,

*Kon|tu'rei (-; -en), f. commenda, f.

*kon|ce|die'ren, *v.* konzedieren.

*kon|cen|trie'ren *e Der.* v. konzentrieren *e*

*Kon|cept', *v.* Konzept. [*Der.*

*Kon|cert', *v.* Konzert.

*Kon|cef|si'on', *v.* Konzession.

*Kon|cha|i'de (-; -n), f. *(Mat.)* conchoide, f.; zur ~ gehörig, conchoidale.

*Kon|chi|li'e -; -n), f. *(Nat.)* conchiglia, f. (*v. qu.*).

*kon|chi|li'en|ar|tig, *agg.* *(Nat.)* conchiliaceo -förmig, *agg.* conchiliforme.

*Kon|cil', *v.* Konzil.

*Kon|cin|ni|tät', *v.* Konzinnität.

*Kon|ci|pi|ent', *v.* Konzipient.

*Kon|cis', *v.* Konzis.

*Kon|den|sa|ti'on' (-; -en), f. *(Fis.)* condensazione, f. (*v. qu.*); nasse, trocene ~, condensazione per mescolanza, per contatto.

*Kon|den|sa|ti'ons|ap|pa|rat, m. (apparecchio) condensatore, m. -dampf|ma|schi|ne, f. macchina a vapore a condensazione, f. ‖ -röh|ren, f. pl. tubi condensatori, m. pl. ‖ -was|ser, n. acqua di condeosazione, f.

*Kon|den|sa|tor (-s; -to'ren), m. *(Fis.)* condensatore, m. (*v. qu.*).

*kon|den|sie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. a. condensare (*v. qu.*).

*Kon|di|ti'on' (-; -en), f. 1. (Bedingung) condizione, f.; *(Com.)* Waren auf ~ nehmen, prender merci a condizione o in commissione 2. (Zustand) condizione, f. (*v. qu.*); *spesso* (Stelle; Dienst) servizio; impiego, m.; bei jdm. in ~ stehen, essere al servizio di qd.; in ~ gehen, prendere un servizio, un impiego. [dizionale (*v. qu.*).

*kon|di|ti|o|nal', *agg.* condizionale (*v. qu.*).

*Kon|di|ti|o|nal|ge|fü'ge, n. (modo) condizionale, m.

*kon|di|tio|nie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. a. (einen Dienst haben) essere a servizio (da, presso qd.) *p. pass.* konditioniert', *agg.*; wohl ~, ben condizionato.

*Kon|di|to'r (-s; -to'ren), m. (Zuckerbäcker) confetturiere; (Kuchenbäcker) pasticciere, m. (*Dal latino.*)

*Kon|di|to'rei' -; -en), f. (Zuckerbäckerei) confetteria; (Kuchenbäckerei) pasticceria, f.

*Kon|di'tor|wa|ren, f. pl. (Zuckerwaren) confetti, m. pl.; confetture, f. pl.; (feines Backwerk) paste, f. pl.; dolci, m. pl.

*Kon|do|lenz' (-; -en), f. (Beileidsbezeigung) condoglianza, f. (*v. qu.*).

*Kon|do|lie're|rin, f. (Beileidsbezeigung) condoglianza, f. -schrei|ben, n. lettera di condoglianza, f.

*kon|do|lie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. n.; jdm. ~, far le condoglianze con qd.

*Kon|dor (-s; -e *e* -en), m. *(Ornit.)* condore, m. (Sarcoramphus condor).

*Kon|du|i'te (-; 0), f. (Aufführung) condotta, f. (*Dal francese.*)

*Kon|du|i'ten|li|ste, f. note caratteristiche o personali (degli impiegati, ufficiali etc.), f. pl.; *anche* libro personale; specchio caratteristico, m.

*Kon|dukt' (-[e]s; -e), m. (Geleite) convoglio, m.; condotta, f. (*v. qu.*); (bei Begräbnissen) corteo funebre, m.

*Kon|duk|teur' (*pr.* -tōr; -s; -e), m. (Schaffner) conduttore, m. (*v. qu.*).

*Kon|duk|tor (-s; -to'ren), m. *(El.)* conduttore, m. (*Dal latino.*)

*Konfekt' (-[e]s; -e), n. (Zuckerbäckerwaren) confetto, m.; die -e, i confetti; le confetture. [cio di confetti, m.

*Konfekt|dose, f. scatola (f.) o cestello

*Konfekt|schüs|sel, f. confettiera, f.; *anche* -tel|ter, m. [*anche*

*Konfekti|on' (-; -en), f. confezione (*v. qu.*); manifattura, fattura di vestiti, f.

*Konfekti|ons|ar|ti|kel, m. articolo, oggetto di confezione, m. -ge|schäft, n. o -lā|den, m. negozio di confezioni, di vestiti fatti, m.

*Konfekt|schā|le, f. piatto dei confetti, m.

*Konfe|renz' -; -en), f. (Beratung) conferenza, f. (*v. qu.*); (Lehrerkonferenz) adunanza; riunione (dei professori), f.

*Konfe|renz|be|schluß, m. conclusione, decisione d'una conferenza, f. ‖ -zim|mer, n. stanza (f.) o salotto (m.) per le conferenze.

*Konfe|rie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. n. conferire; tenere una conferenza; deliberare insieme (o con qd.).

*Konfes|si|on' (-; -en), f. *(Eccles.)* confessione, f. (*v. qu.*); Augsburger ~, confessione augustana. [fessionale.

*konfes|si|o|nell', *agg.* confessionale (*cf.* konfessionsbös, *agg.* che non appartiene a nessuna confessione.

*Konfi|den|ti|ell', *agg.* confidenziale (*v. qu.*; *avv. latinello* in confidenza.

*Konfi|gu|ra|ti|on' (-; -en), f. *Astr.)* configurazione, f. (*v. qu.*)

*Konfir|mand' (-en; -en), m.; -in (-; -innen), f. catecumeno, m.; -a, f. (*Dal latino.*)

*Konfir|man|den|un|ter|richt, m. catechismo, m.; in den ~ gehen o den ~ besuchen, andare al catechismo.

*Konfir|ma|ti|on' (-; -en), f. *(Eccles.)* confermazione, f. (*v. qu.*).

*Konfir|ma|tions|ge|schenk, n. regalo dato al figliuolo al giorno della confermazione, m. ‖ -tag, m. giorno della confermazione, m.

*konfir|mie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. a. *(Eccles.)* confermare (*v. qu.*).

*konfis|zie'ren, *v.* konfiszieren. [(*v. qu.*).

*Konfis|ka|ti|on' (-; -en), f. confisca, f.

*konfis|zie'ren -iere, -ierst; -iert), v. a. confiscare (*v. qu.*). *(fam.* ein Konfisziertes Gesicht, una faccia da forca, da impiccato.

*Konfi|tü're, pl. confetture, f. pl. (*Dal* fr.) confitures.)

*Konflikt' (-[e]s; -e), m. conflitto, m. (*v. qu.*); er ist mit dem Strafgesetzbuch in ~ gekommen, *(fam.)* s'è trovato a tu per tu col codice penale.

*Konfluenz' (-; -en), f. confluenza, f. (*v. qu.*). [*Dal lat.* confluxus.)

*Konflux' (-es; -e), m. confusso, m.

*Konfö|de|ra|ti|on' (-; -en), f. confederazione, f. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

*konfö|de|riert', I. *agg.* confederato (*v.* — II. *sost.* die Konföderierten, i confederati. [rispondente.

*konfor|m', *agg.* conforme (*v. qu.*); corrispondente (*v. qu.*); -ieren, v. a. conformare (*v. qu.*).

*Konfor|mist' (-en; -en), m. *Stor. eccles.)* conformista, m. [(*v. qu.*).

*Konfor|mi|tät' -; 0), f. conformità, f.

*Konfron|ta|ti|on' (-; -en), f. confronto; paragone, m. (*Dal francese.*)

*konfron|tie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. a. confrontare (*v. qu.*); paragonare.

*Konfu|si|us (-) o *Kon|fū'si|us (-s), m. (*N. pr. stor.*) Confucio.

*konfús', *agg.* (verwirrt) confuso (v. *qu.*); *talvolta* imbrogliato; (von Personen) sconclusionato; *anche* perplesso; sconcertato.
*Kon|fu|sión' (–; –en), f. confusione, f. (v. *qu.*). [clusionato, m.
*Kon|fu|si|ón|rat, m. *fam.* uomo scongestione, f. (v. *qu.*).
*Kon|gló|me|rát' (–[e]s; –e), n. *(Min.)* conglomerato, m. (v. *qu.*).
*Kon|gre|ga|tión' (–, –en), f. congregazione, f. (v. *qu.*).
*Kon|greß' (–gref|ſes; –greſ|ſe), m. congresso, m. (v. *qu.*).
*kon|gru|ént', *agg.* congruente (v. *qu.*); *(Mat.)* congruo. [(v. *qu.*).
*Kon|gru|ié|ren (–, –en), f. congruenza, f.
*kon|gru|ie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. n. congruenza; esser congruente o essere in congruo. [f. (v. *qu.*).
congruo.
*Ko|ni|fé're, pl. *(Bot.)* (piante) conifere, re, m.; regina, f.; – eines kleinen Staats, regolo; reuccio, m.; der – von Spanien, il re di Spagna; die –in = Mutter, la regina madre; die sterbende Brei –e aus dem Morgenlande, i Reali di Savoya; –er Beamte, impiegato regio, m.; –e Partei, parte (f.) o partito (m.) realista ‖ *fig.* magnifico; splendido. — II. *avv.* regalmente; da re; – gekrönt, incoronato da re; – speisen, avere, provare una grandissima gioia; godere moltissimo.
*kö'nig|lich, I. *agg.* reale; regio; del re; Seine –e Majestät, Sua Maestà, Altezza Reale; –e Würde, dignità reale, f.; die –e Familie, la famiglia reale; die –e Gewalt, il braccio regio; die –e Dynastie von Savoya, i Reali di Savoya; –er Beamte, impiegato regio, m.; –e Partei, parte (f.) o partito (m.) realista ‖ *fig.* magnifico; splendido. — II. *avv.* regalmente; da re; – gekrönt, incoronato da re; – speisen, avere, provare una grandissima gioia; godere moltissimo.
*kö'nig|lich|keit (–; 0), f. regalità, f.
*kö'nig|reich (–[e]s; –e), n. regno; *(Stor.)* reame, m.; das – Italien, il regno d'Italia; das – Neapel, il reame di Napoli.
*kö'nigs|ader, f. *(Anat.)* vena basilica, f. ‖ –ad|ler, m. *(Ornit.)* aquila reale, f. ‖ –apfel, m. mela reale, f. ‖ –blau, n. turchino reale, m. ‖ –dra|che, m. *(Mil.)* regolo, m. ‖ –ei|dech|se, f. *(Nat.)* basilico, m. ‖ –feſt, n. festa del (re); Es ist o dei Re Magi o della Epifania, f. ‖ –fi|ſcher, m. *(Ornit.)* alcione; martin pescatore, m. –fre|und, m. persona, f.; *anche* monarebico, m. ‖ –ge|burts|tag, m. anniversario o natalizio del re, m. ‖ –gre|na|dier, m. pl. *(Mil.)* granatieri del re o reali, m. ‖ –hof, m. corte reale, f. ‖ –ker|ze, f. *(Bot.)* verbasco; labbro d'asino; tassobarbasso, m. (Verbascum thapsus) ‖ –krō|ne, f. corona reale, f.; *anche* diadema, m. ‖ –leut|nant, m. luogotenente del re, m. ‖ f. ‖ –li|lie, f. *(Bot.)* corona imperiale, f. (Fritillaria imperialis) ‖ –man|tel, m. manto reale, m. ‖ –mord, m. regicidio, m. ‖ –mör|der, m. regicida, m. ‖ –pa|pier, n. carta reale, f. ‖ –ſal|ve, f. *(Farm.)* unguento basilico, m. ‖ –ſcep|ter, n. scettro reale, m. ‖ –ſchlan|ge, f. *(Nat.)* serpe imperiale, f.; boa constrictor, m. ‖ –ſitz, m. ai trono, seggio reale, m.; b) sede o residenza reale, del re, f. ‖ –ſohn, m. figlio d'un re; *anche* principe reale; reuccio, m. ‖ –ſtab, m. mazza (f.), scettro (m.) reale ‖ –ſtra|ße, f. via reale, f. ‖ –tag, m. di dell' Epifania, m. ‖ –thron, m. trono reale, m. ‖ –ti|tel, m. titolo reale, di re, m. ‖ –tō|ter, f. figlia di re, f. ‖ –tum, n. *(Mil.)* stato di disponibilità (d'un soldato); congedo provvisorio, m. ‖ –ur|laub, m. soldato che è congedato provvisoriamente, m. ‖ –wahl, f. elezione del o d'un re, f. ‖ –wür|de, f. dignità reale, regia o di re; *anche* regalità, f.
*kö'nig|tum (–[e]s; –tü'mer), n. grado o potere m.), dignità (f.) di re; regalità, f.
*kō|ni|ſch, *agg.* (Geom.) conico (v. *qu.*).
*Kon|jek|tūr' (–; –en), f. congettura, f. (v. *qu.*).
*Kon|jek|tu|rāl'|kri|tik, f. critica congetturale, f. –po|li|tik, f. politica congetturale, f. [fingazione, f. (v. *qu.*).
*kon|ju|ga|tión' (–; –en), f. *(Gram.)* con-
*kon|ju|gie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Gram.)* coniugare (v. *qu. e cf.* Konjugation).
*Kon|junk|tión' (–; –en), f. *(Gram.* Bindewort) congiunzione, f. (v. *qu.*).
*Kon|junk|tiv o Kon|junk|tīv (–[e]s; –e), m. *(Gram.)* (modo) congiuntivo o soggiuntivo, (v. *qu.*). [f. (v. *qu.*).
*Kon|junk|tūr' (–; –en), f. congiuntura, f.
*kon|kāv', *agg.* concavo (v. *qu.*). [qu.).
*Kon|ka|vi|tät' (–; 0), f. concavità, f. (v.
*Kon|klā've (*pr.* –ve; –[ē]; –n), n. *(Eccles.)* conclave, m. (v. *qu.*). [(v. *qu.*).
*Kon|klu|sión' (–; –en), f. conclusione, f.
*kon|klu|sīv', *agg.* conclusivo (v. *qu.*).
*Kon|kor|danz' (–; –en), f. concordanza, f. (v. *qu.*). [an. (v. *qu.*).
*Kon|kor|dāt' (–[e]s; –e), n. concordato, m.
*Kon|kor|dia (–s), f. *(N. pr.)* Concordia.
*Kon|kor|dien|for|mel, f. *(Stor. e eccles.)* formulario di concordia (1580), m.
*Kon|kre|ment' (–[e]s; –e), n. †concremento, m.; concrezione, f. (v. *qu.*).
*kon|krēt', *agg.* concreto (v. *qu.*).
*Kon|krē|tión' (–; –en), f. *(Min. e Med.)* concrezione, f. (v. *qu.*).
*Kon|krē|tum (–s; –ta), n. *(Gram.)* (nome) concreto, m.
*Kon|ku|bi|nāt' (–[e]s; –e), m. *e* n. concubinato, m. (v. *qu.*). [(v. *qu.*).
*Kon|ku|bi|ne (–; –n), f. concubina, f.
*Kon|kur|rent' (–en; –en), m.; –in (–; –innen), f. 1. concorrente, m. *e* f. (v. *qu.*) ‖ 2. competitore, m.; –trice, f.
*kon|kur|rie|ren (–; –en), f. concorrenza, f. (v. *qu.*); *talvolta* concorso, m.; idm. – machen, far concorrenza a qd.; *anche* competere con qd.
*kon|kur|rie|ren|des|chrei|bung, f. *(Com.)* messa al concorso, f. ‖ –prü|fung, f. concorso generale, m.
*kon|kur|rie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. n. concorrere (v. *qu.*); mit idm. –, competere, rivaleggiare con qd.; um etw. –, andare al concorso di (o per) qc.
*kon|kurs' (–[un]|ſes; –[un]|ſe), m. *(Com.)* fallimento; concorso dei creditori, m.; in – fallen, fallire; far fallimento; – anlagen, dichiararsi fallito; rassegnare (o presentare) il bilancio; den – eröffnen, aprire il concorso.
*kon|kurs|er|öff|nung, f. *(Com.)* apertura del fallimento, del concorso, f. ‖ –gläu|biger, m. *(Com.)* creditore del fallito, m. ‖ –maſ|ſe, f. *(Com.)* massa del fallimento, f. ‖ –ord|nung, f. *(Giur. com.)* regolamento dei fallimenti, m. ‖ –ver|walter, m. *(Giur. com.)* curatore della massa (del fallimento), m.
*kön|nen (kann, kannſt, konnte, könnte; gekonnt), v. n. (h.) *e talvolta* v. a. (vermögen; in der Lage sein) potere (far qc.); ich kann nicht gure o in istato (di far qc.); ich kann nicht arbeiten, gehen, non posso lavorare, camminare; ich konnte nicht kommen; ich habe nicht kommen können (*per* gekonnt), non ho potuto venire; non mi è stato possibile di venire; ich hilfte ihm gern, wenn ich nur konnte, lo aiuterei volentieri, se potessi; lo aiuterei, ma come si fa? (ma come fare?); ich kann nicht mehr, non posso più; er hat nicht weiter gekonnt o er hat nicht weiter –, non ha potuto più andare avanti; er konnte es schon (thun), sarebbe in istato di farlo; gli sarebbe possibile farlo; man kann nicht wissen, non si può mai sapere; er spricht so laut er konnte, gridò a più non posso; wie kannſt du bei diesem Lärm arbeiten? come fai à studiare con questo chiasso? kannſt du es entbehren? puoi farne a meno? du kannſt ja auch mal dein Recht verfuchen! prova un po' tu, se ti riesce; damit ich mich danach richten kann, per sapermi regolare; ihrer kann man sich nicht umbreben, qui non ci si rigira; das kann ich Ihnen wirklich nicht sagen, non saprei dirgliele; da kann man wirklich sagen, questo è proprio il caso di dire; wie kannſt du nur so etwas sagen? che dici mai? tu kann ihn nicht sehen, a non posso vederlo; non mi riesce di vederlo; b) non posso soffrirlo; mi è uggioso; tu konnte nicht anders, als hungchen, non potei fare a meno di andare; nicht umhin –, non poter far di meno ‖ 2. (gerlernt haben; wiſſen) saper; spielen, malen –, saper sonare, dipingere; er kann zwei Sprachen, egli sa due lingue; er kann etwas, ha imparato qualcheccosa, er hat seine Aufgabe nicht gekonnt, non ha saputo dire il suo compito, la sua lezione ‖ 3. (dürfen; die Erlaubnis, Möglichkeit haben) er kann hereinkommen, che entri pure; che passi; als Offizier kann er nicht dahin gehen, come ufficiale non gli è permesso andarci; Sie können es haben, Le sarà conceduto; lo riceverà; Sie können morgen kommen, può venire (o venga) domani; es kann, könnte sein, daß . . ., può, potrebbe darsi che . . .; er kann (o könnte) uns gehört haben, potrebbe averci sentiti; es könnte regnen, potrebbe piovere; da könntest du lange (darauf) warten, l'avresti a avere ‖ 4. *elliticamente* ich kann nichts dafür, non ci ho colpa io; la colpa non è mia; er kann heran (*per* herankommen), che entri pure; das kann ich auch (thun), questo lo kannſt, voglio vedere quello che sai (o che puoi); qui ti ci voglio; was kann nicht ein voller Geldbeutel! quanto si può raggiungere con una borsa di denari!
*Kön'nen (–s; 0), n. 1. (Vermögen) potere, m. ‖ 2. (Wiſſen) il sapere (qc.).
*Kon|ne|tā'bel (–s; –), m. *(Stor.)* connestabile (v. *qu.*). [(v. *qu.*).
*Kon|nex' (–es; –e), m. connesso, m.
*Kon|ne|xión' (–; –en), f. 1. (Verbindung) connessione, f. (v. *qu.*) ‖ 2. *per estens.* (einflußreiche Bekanntſchaft) protezione; alta relazione, f.; – haben, aver delle relazioni influentissime, degli appoggi in alto, *(fam.)* delle buone spalle. [connivenza, f. (v. *qu.*).
*Kon|ni|venz' (*pr.* –vänz'; –; –en), f.
*kon|ni|vie|ren (*pr.* –wi . . .; –, –iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) esser connivente; chiudere un occhio.
*Kon|noſ|se|ment' (–[e]s; –e), n. (Seefrachtbrief) foglio di porto, di carico, m. *(Dall' ital.* conoscimento).
*Kon'rād (–s), m. *(N. pr.)* Corrado.
*Kon|ra|dīn' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Corradino.
*Kon'rek|tor (–s; –tō'ren), m. direttore aggiunto (d'una scuola), m. *(Dal latino).*
*Kon|rek|to|rāt' (–[e]s; –e), n. posto di direttore aggiunto (d'una scuola), m.
*Kon|ſe|kra|tión' (–; –en), f. consacrazione, f. (v. *qu.*). [consacrare (v. *qu.*).
*kon|ſe|krie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a.
*kon|ſe|kū|tiv', *agg.* consecutivo (v. *qu.*).
*Kon|ſens' (–[en|ſes; –ſen|ſe), m. consenso, m. (v. *qu.*).
*kon|ſe|quent', *agg.* consequente (v. *qu.*).
*Kon|ſe|quenz' (–; –en), f. 1. (Folgerichtigkeit) conseguenza, f. (v. *qu.*) ‖ 2. (Folgerung) seguito, m.; *anche* conseguenza, f.
*kon|ſer|va|tīv' (*pr.* –wa . . .), I. *agg.* conservativo (v. *qu.*). — II. *sost. (Polit.)* (in Konservativen, i conservatori.
*Kon|ſer|vā|tor (*pr.* –wa . . .; –s; –tō'ren), m. conservatore, m. (v. *qu.*).
*Kon|ſer|va|tō'ri|um (*pr.* –wa . . .; –[s]; –rien), n. *(Mus.)* conservatorio, m. (v. *qu.*).
*Kon|ſer've (*pr.* –we; –; –n), f. (Eingemachtes aller Art) conserva (v. *qu.*); composta, f. *(Dal francese.)*
*kon|ſer|vie|ren (*pr.* –wi . . .; –, –iere, –ierſt; –iert), v. a. e ſich –, v. rifl. conservare (v. *qu.*); conservarsi; er hat ſich gut konſerviert, porta bene i suoi anni.
*Kon|ſig|nant' (–en; –en), m. consegnante, m. (v. *qu.*). [tario, m. (v. *qu.*).
*Kon|ſig|na|tār' (–[e]s; –e), m. consegna-
*Kon|ſig|na|tión' (–; –en), f. consegna, f.
*kon|ſig|nie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. 1. (übergeben) consegnare ‖ 2. *(Mil.)* die Truppen in den Kasernen –, consegnare le truppe.
*kon|ſi|ſtie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. einen Studenten –, ingiungere a uno studente di lasciare l'università; dargli il „consilium abeundi".
*kon|ſi|ſtent', *agg.* consistente (v. *qu.*).
*Kon|ſi|ſtenz' (–; 0), f. consistenza, f. (v. *qu.*).
*Kon|ſi|ſtō|rial'|bō|te, m. usciere del concistoro, m. ‖ –ge|richt, n. corte ecclesiastica, f. ‖ –rāt, m. *(Eccles.)* consigliere concistoriale, m. [concistoro, m. (v. *qu.*).
*Kon|ſi|ſtō|ri|um (–[s]; –rien), n. *(Eccles.)*
*kon|ſo|li|die|ren (–iere, –ierſt, –iert), v. a. *(Mil.)* (aufſtehen) far la leva (de' soldati); arrolare ‖ *p. pass. sost.* der Konſolidierte, il coscritto (v. *qu.*).
*Kon|ſo|li|dió|tion' (–; –en), f. *(Mil.)* coscrizione, f. (v. *qu.*); leva, f.
*kon|ſo|li|dió|tions|pflich|tig, *agg.* soggetto alla coscrizione, alla leva.
*Kon|ſō|le (–; –n), f. *(Arch.)* a) (Stragelbank) modiglione, m.; b) (Träger; Pfeilertiſchchen) mensola, f.; – einer Büſte, peduccio, m.

∗**Kon|so|li|da|tion'** (–; –en), f. consolidazione, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|so|li|die'ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. consolidare (*v. qu.*); *(Com.)* fondi|libierte Staatspapiere, *v.* Consols.

∗**Kon|sols'**, pl. *v.* Consols.

∗**Kon|so|nant** *e* **Kon|so|nant'** (–en; –en), m. *(Gram.)* consonante, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|so|nanz'** (–; –en), f. consonanza, f. (*v. qu.*); accordo, m.

∗**Kon|sor|te** (–n; –n), m. a) (Genoſſe) consorte (*v. qu.*); compagno, m.; b) (Mitbeteiligter; Mitſchuldiger) consorte; *più spesso* complice, m.; er ist ∼n, egli e i suoi pari.

∗**Kon|sor|tium** (–[s]; –tien), n. società, f.; (zur gewerblichen Zwecke) consorzio (*v. qu.*); sindacato, m. [f. (*v. qu.*).

∗**Kon|spi|ra|tion'** (–; –en), f. cospirazioe, ∗**kon|spi|rie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. (gegen jem.) cospirare (contro qd.) (*v. qu.*).

∗**Kon|ſta'bel** (–s; –), m. *(Mar.)* sergente artigliere, m.

∗**Kon|ſtab'ler** (–s; –), m. poliziotto, m.; guardia di sicurità, f. *(Dall' engl.* constable.)

∗**kon|ſtant'** *agg.* costante (*v. qu.*) ‖ *(Mat.)* die ∼ Größe (o die Konſtante), la quantità costante.

Kon|ſtan|tia (–s), m. *(N. pr.)* Costantino.

Kon|ſtan|ti|no'pel (–s), n. *(Geogr.)* Costantinopoli, f.; Straße von ∼, stretto di Costantinopoli, m.

Kon|ſtan|ti|no|po|li|ta'ner (–s; –), m.; –in (–; –in|nen), f. Costantinopolitano, m.; –a, f.

kon|ſtan|ti|no|po|li|ta'niſch, *agg.* costantinopolitano.

Kon|ſtanz (–), n. *(Geogr.)* Costanza, f.

Kon|ſtanz (–), m. *(N. pr.)* Costante.

Kon|ſtan|ze (–), f. *(N. pr.)* Costanza.

∗**kon|ſta|tie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. costatare (*v. qu.*); accertare; verificare.

∗**Kon|ſtel|la|tion'** (–; –en), f. *(Astr.)* costellazioe, f. (*v. qu.*). [zione, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|ſter|na|tion'** (–; 0), f. costernazione, f.

∗**kon|ſter|nie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. costernare (*v. qu.*) ‖ *p. pass.* konſterniert, *agg.* costernato; sconcertato; perplesso.

∗**Kon|ſti|tu|ent'** (–en; –en), m. *(Polit.)* costituente, m. (*v. qu.*).

∗**kon|ſti|tu|ie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), 1. v. a. (feſtſetzen) costituire (*v. qu.*); *(Polit.)* die konſtituierende Verſammlung, l'assemblea costituente o costitutiva. — II. ſich ∼, v. rifl. costituirsi.

∗**Kon|ſti|tu|ti|on'** (–; –en), f. 1. *(Polit.)* (Verfaſſung) costituzione, f. (*v. qu.*); statuto, m. ‖ 2. (Körperbeſchaffenheit) costituzione (fisica); complessione, f.

∗**Kon|ſti|tu|ti|o|na|lis'mus** (–; 0), m. *(Polit.)* costituzionalismo, m.

∗**kon|ſti|tu|ti|o|nell'**, *agg. (Polit.)* costituzionale (*v. qu.*); *(Med.)* ∼e Krankheiten, malattie costituzionali, f. pl.

∗**Kon|ſtrik|tion'** (–; –en), f. *(Chir.)* fasciatura costrittiva, f. [costruire (*v. qu.*).

∗**kon|ſtru|ie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

∗**Kon|ſtruk|tion'** (–; –en), f. costruzione, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|ſul** (–s; –n), m. console, m. (*v. qu.*).

∗**kon|ſu|la'riſch**, *agg.* consolare (*v. qu.*).

∗**Kon|ſu|lat'** (–[e]s; –e), n. consolato, m. (*v. qu.*). [vocato) consulente, m. (*v. qu.*).

∗**Kon|ſu|lent'** (–en; –en), m. *(Giur.)* (avo-

∗**Kon|ſul|ta|tion'** (–; –en), f. *(Med.)* consulto, m. (*v. qu.*); eine ∼ veranſtalten, fare un consulto ‖ *(Giur.)* consultazione, f. (*v. qu.*). [deliberativo.

∗**kon|ſul|ta|tiv'**, *agg.* consultativo (*v. qu.*);

∗**kon|ſul|tie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Med. e Giur.)* consultare (medici o avvocati) (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

∗**Kon|ſum'** (–[e]s; 0), m. consumo, m.

∗**Kon|ſu|ment'** (–en; –en), m. consumatore, m. [consumatore (*v. qu.*).

∗**kon|ſu|mie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

∗**Kon|ſum|ſ|ti|on'|ſteu|er**, f. imposta o tassa sulle consumazioni, f.

∗**Kon|ſum'|ver|ein**, m. unione cooperativa di consumo; società cooperativa o di consumo, f.

∗**kon|ta|gi|ös'**, *agg. (Med.)* contagioso (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*).

∗**Kon|ta'|gi|um** (–[e]s; –gien), n. contagio,

∗**Kon|takt'** (–[e]s; –e), m. contatto, m. (*v. qu.*). [Perſonen) solvenza, m.

∗**kon|tant'**, *agg.* contante (*v. qu.*); (von

∗**Kon|tant'|ge|ſchäf|te**, n. pl. *(Com.)* affari a contanti, m. pl.

∗**kon|tem|pla|tiv'**, *agg.* contemplativo (*v. qu.*). [m. (*v. qu.*) *(Dal francese.)*

∗**Kon|ter|ban|de** (–; 0), f. contrabbando, f.

∗**Kon|ter|ban|dier'** (*pr.* –dēr; –s; –e *o* –s), m. contrabbandiere, m.

∗**Kon|ter|fei** (–s; –e), n. ritratto, m. *(Dal* frz. contrefait.)

∗**Kon|ter** (*o* **Kon|tre'|ad|mi|rāl**, m. *(Mar.)* contrammiraglio, m. ‖ **–ad|mi|ral|ſchaft**, f. **–e|car|de**, f. *(Fort.)* contrapprocci, m. pl. ‖ **–e|scar|pe**, f. *(Fort.)* controscarpa, f. ‖ **–mar|ſch**, m. *(Mil.)* contromarcia, f. ‖ **–mi|ne**, f. *(Fort.)* contromina, f. ‖ **–or|der**, f. contrordine, m. ‖ **–tanz**, m. contraddanza, f.

∗**Kon|ter|fei'** (–ei; –e), m. contesto, m. (*v. qu.*); *fam.* aus dem ∼ bringen, sconcertare qd.

∗**kon|tie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. aggiornare, prorogare (un pagamento). *(Dall' italiano.)*

∗**Kon|ti|nent** *e* **Kon|ti|nent'** (–[e]s; –e), m. *(Geogr.)* continente, m. (*v. qu.*).

∗**kon|ti|nen|tāl'**, *agg.* continentale (*v. qu.*).

∗**Kon|ti|nen|tal|han|del**, m. commercio del continente, continentale, m. ‖ **–macht**, f. potenza continentale, f. ‖ **–per|re**, f. blocco o sistema continentale, m. (1805).

∗**Kon|tin|gent'** *e* **Kon|tin|gent'** (–[e]s; –e), n. contingente (di denari, di truppe), m. (*v. qu.*).

∗**kon|tin|gen|tie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Mil.)* stabilire il contingente (di truppe).

Kon|tin|gen|tie'rung (–; –en), f.; ∼ der Steuern, preventivo dei contingenti, m.

∗**Kon|ti|nu|a|tion'** (–; –en), f. continuazione, f. (*v. qu.*). [continuare (*v. qu.*).

∗**kon|ti|nu|ie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n.

∗**kon|ti|nu|ier|lich**, *agg.* continuo (*v. qu.*); *arv.* continuamente. [(*v. qu.*).

∗**Kon|ti|nu|i|tāt'** (–; 0), f. continuità, f.

∗**Kon|to** (–[ſ]s; –s *o* –ti), n. *(Com.)* conto, m. (*v. qu.*); das ∼ abſchließen, bilanciare il conto; das ∼ aufſtellen, fare un (o il) conto; das ∼ ausſtellen, pareggiare i conti; ihm ein ∼ eruſſnen, aprire un conto a qd.; offenes ∼ bei einer Bank haben, avere un conto aperto (o corrente) con una banca; das ∼ ſchließen, chiudere il conto. [m.

∗**Kon|to|bū|cher**, m. *(Com.)* libro dei conti,

∗**Kon|to|kor|rent'** (–[ſ]s; –e), n. *(Com.)* conto corrente, m. (*v. qu.*).

∗**Kon|tor'** (–s; –e), n. *(Com.)* ufficio; banco; scrittoio; studio (d'un commerciante), m. *(Dal* frz. comptoir.)

∗**Kon|to|rīſt'** (–en; –en), m. *(Com.)* scritturale (presso una casa commerciale etc.); commesso impiegato nell' ufficio, m.

∗**Kon|tra|baß**, m. *(Mus.)* contrabbasso, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

∗**Kon|tra|dik|ti|ſch**, *agg.* contraddittorio

∗**Kon|tra|fā|ge**, f. *(Mus.)* contrafuga, f.

∗**Kon|tra|hent'** (–en; –en), m. contraente, m. (*v. qu.*) o la parte contraente.

∗**Kon|tra|hie'ren** (iere, –ierſt; –iert), v. a. e n. 1. (einen Vertrag ſchließen) fare o conchiudere un contratto o veranſtalten, fare un consulto ‖ 2. (ein Duell verabreden) uttr. ſich ∼, concertare, stabilire un duello con qd.; sfidare qd. al duello.

∗**Kon|trakt'** (–[e]s; –e), m. (Vertrag) contratto (*v. qu.*); patto, m.; convenzione, f.; einen abſchließen, eingehen, machen, far, chiudere un contratto (con qd.); ſich durch ∼ binden, impegnarsi con contratto; den ∼ abändern, modificare il contratto; den ∼ unterzeichnen, firmare, sottoscrivere il contratto; den ∼ aufſetzen, stendere, redigere il contratto.

∗**Kon|trakt'|bruch**, m. violazione di contratto, f. [rompere un contratto.

∗**kon|trakt|brū|chig**, *agg.*: ∼ werden, violare,

∗**kon|trakt|lich** *o* **kon|trakt|mā|ßig**, *agg.* conforme al contratto.

∗**Kon|tra|punkt** (–[e]s; 0), m. *(Mus.)* contrappunto, m. (*v. qu.*).

∗**kon|trār'** *agg.* contrario (*v. qu.*).

∗**kon|tra|ſig|nie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. contrassegnare (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

∗**Kon|trāſt'** (–[e]s; –e), m. contrasto, m.

∗**kon|tra|ſtie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) essere in contrasto (con qc. o qd.).

∗**Kon|tra|ve|nient'** (*pr.* –wē...; –en; –en), m. *(Giur.)* contravveniente, m. (*v. qu.*).

∗**kon|tra|ve|nie'ren** (*pr.* –wē...; –en; –en), m. *(Giur.)* contravvenire, m. (*v. qu.*).

∗**Kon|tra|ven|tion'** (*pr.* –wēn...; –; –en), f. *(Giur.)* contravvenzione, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|tra|ven|tio|nāl'|ſtra|fe** (*pr.* –wēn...), f. *(Giur.)* multa; pena contravvenzionale, f.

∗**Kon|tre** (*pr.* Konter; –s; –s), m. *l. st. ch.* Konterbaß. [buenate, m. (*v. qu.*).

∗**Kon|tri|bu|ent'** (–en; –en), m. contri-

∗**kon|tri|bu|ie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) (zu etw.) contribuire (a qc.).

∗**Kon|tri|bu|ti|on'** (–; –en), f. (Beiſteuer) contribuzione, f. (*v. qu.*); contributo, m.; jem. in ∼ ſetzen; ihm eine ∼ auferlegen, mettere a (o in) contribuzione qd.

∗**Kon|tro|le** (–; 0), f. controllo, m. (*v. qu.*); riscontro, m.; verifica, f. [Controleur.

Kon|tro|leur' (*pr.* –lör; –s; –e), m. *v.*

∗**kon|tro|lie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. controllare (*v. qu.*); verificare; riscontrare.

∗**Kon|troll|ver|ſamm|lung**, f. *(Mil.)* appello per verificare i quadri di complemento, m. [controversia, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|tro|ver|ſe** (*pr.* –wēr...; –n; –n), f.

∗**Kon|tro|ver|ſ|prē|di|ger** (*pr.* –wēr...), m. *(Teol.)* controversista, m. (*v. qu.*) ‖ **–prē|digt**, f. *(Teol.)* sermone controversista o polemico, m.; polemica oratoria, f. ‖ **–punkt**, m. *(Teol.)* punto controverso, m.

∗**Kon|tu|ma|cy'** (–; 0), f. *(Giur.)* contumacia, f. (*v. qu.*); jem. in ∼ (o *in contumaciam*) verurteilen, condannare qd. in contumacia. [ſio contumacia, f.

∗**Kon|tu|ma|cy'|ur|teil**, n. *(Giur.)* sentenza

∗**kon|tu|ma|zie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Giur.)* condannare in contumacia (*v. qu.*). [m. *(Dal* frz. contour.)

∗**Kon|tur'** (–; –en), f. *(Disegn.)* contorno,

∗**Kon|tu|ſion'** (–; –en), f. *(Chir.)* contusione, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|ve|ni|enz'** (*pr.* –wē...; –; –en), f. convenienza, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|ve|ni|enz'|hei|rāt** (*pr.* –wē...), m. matrimonio di convenienza, m.

∗**kon|ve|nie'ren** (*pr.* –wē...; –iere, –ierſt; –iert), v. n. convenire (*v. qu.*).

∗**Kon|vent'** (*pr.* –wānt'; –e[ſ]s; –e), m. 1. adunanza, f.; consiglio; convento, m. ‖ 2. *(Stor.;* in Frankreich 1792—1795) Convenzione, f. [conventicola, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|ven|tikel** (*pr.* –wān...; –s; –), n.

∗**Kon|ven|tio|nell'** (*pr.* –wān...), *agg.* convenzionale. *(Dal* frz. conventionnel.)

∗**Kon|ven|tions'|mün|ze**, f. moneta convenzionale, f.

∗**Kon|ven|tu|al'** (*pr.* wān...; –s; –en), m. pl. 1. (Kloſtergenoſſen) conventuale, m. (*v. qu.*) ‖ 2. (Hoſpitalit) ospitaliere, m.

∗**Kon|ver|gent'**, *agg.* convergente.

∗**Kon|ver|genz'** (*pr.* –wēr...; –; –en), f. convergenza, f. (*v. qu.*).

∗**kon|ver|gie'ren** (*pr.* –wēr...; –iere, –ierſt; –iert), v. n. convergere (*v. qu.*).

∗**Kon|ver|ſa|tion'** (*pr.* –wēr...; –; –en), f. conversazione, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|ver|ſa|tions'|le|xi|kon**, n. enciclopedia, f.; das ∼ von Pomba, l'Enciclopedia del Pomba ‖ **–ſtück**, f. stile della conversazione, m. ‖ **–ſtück**, n. *(Teat.)* dramma di conversazione, m.

∗**kon|ver|ſie'ren** (*pr.* –wēr...; –iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) conversare (*v. qu.*); far conversazione; intrattenersi.

∗**Kon|ver|ſion'** (*pr.* –wēr...; –; –en), f. *(Relig. e Com.)* conversione, f. (*v. qu.*).

∗**kon|ver|tier|bār'** (*pr.* –wār...), *agg.* convertibile (*v. qu.*).

∗**kon|ver|tie'ren** (*pr.* –wār...; –iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Relig. e Com.)* convertire (*v. qu.*). [f. conversione, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|ver|tie'rung** (*pr.* –wār...; –; –en), f.

∗**Kon|ver|tit'** (*pr.* –wār...; –en; –en), m.; –in (–; –in|nen), f. convertito, m.; –a, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|vex'** (*pr.* –wēx) *agg.* convesso (*v. qu.*).

∗**Kon|ve|xi|tāt'** (*pr.* –wēx...; –; –en), f. convessità, f. (*v. qu.*).

∗**Kon|vikt'** (*pr.* –wikt; –e[ſ]s; –e), n. 1. (Seetlich) pensione gratuita, f. ‖ 2. (Erziehungsinſtitut) convitto, m. (*v. qu.*).

∗**Kon|vi|vi|um**, n. *v.* Convivium.

∗**kon|vo|kie'ren**, *v.* konvozieren.

∗**Kon|voi**, m. *v.* Convoi. [f. (*v. qu.*).

∗**Kon|vo|ka|tion'** (–; –en), f. convocazione,

∗**Kon|vo|lut'** (–[e]s; –e), n. *(Bot.)* (windenartige Pflanzen) convolvolaceo (pianta), f.

konvozieren (–ere, –ierst; –iert), v. a. convocare (*v. qu.*).

konvulsiv (*pr.* –wil . . .; –; –en), f. (Zuckung) convulsione, f. (*v. qu.*).

konvulsivisch (*pr.* –wilsiwisch), *agg.* convulsivo (*v. qu.*).

konzedieren (–icre, –ierst; –iert), v. a. concedere (*v. qu.*); accordare.

Konzentration (–; –en), f. concentrazione, f. (*v. qu.*).

konzentrieren (–icre, –ierst; –iert), I. v. a. concentrare (*v. qu.*). — II. **sich** –, v. rifl. concentrarsi (*v. qu.*); *fig.* (*l. st. ch.* sich in einen Gedanken vertiefen) concentrarsi (in un pensiero).

konzentrisch, *agg.* concentrico (*v. qu.*).

Konzept (–es; –e), n. minuta; brutta copia, f.; *fam.* aus dem ~ kommen, scoccentarsi; perdere il filo.

Konzert (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* concerto, m. (*v. qu.*); in ~ gehen, andare al concerto; ein ~ geben, trattenimento, dare un concerto.

Konzertflügel, m. *(Mus.)* pianoforte a coda, da concerto, m. ‖ **–geber**, m. *(Mus.)* concertista, m.

konzertieren (–icre, –ierst; –iert), v. n. (h.) *(Mus.)* concerto geben) dar dei concerti o un concerto.

Konzertmeister, m. direttore d'orchestra, m. ‖ **–saal**, m. sala dei concerti, f. ‖ **–sänger**, **–spielerin**, m.; **–in**, f. concertista, m. e f. ‖ **–stück**, n. *(Mus.)* concerto, m.

Konzession (–; –en), f. concessione, f. (*v. qu.*); licenza, f.; privilegio; brevetto, m.

Konzessionär (–[e]s; –e), m. (Inhaber einer Konzession) concessionario, m. (*v. qu.*).

konzessionieren (–icre, –ierst; –iert), v. a.; jem. ~, dare o accordare una concessione, una licenza, un privilegio a qd.

Konzessionsbedingung, f. pl. condizioni della concessione, della licenza, f. pl.

Konzessivsatz, m. *(Rett.)* proposizione concessiva, f.

Konzil (–[e]s; –e) e **Konzilium** (–s; –ien), n. concilio, m. (*v. qu.*).

Konzinnität, f. *v.* Concinnität.

Konzipient, m. *v.* Concipient.

konzipieren, *v.* concipieren.

konzis, *agg.* conciso (*v. qu.*).

Kooperation (–; –en), f. cooperazione, f. (*v. qu.*). [cooperare (*v. qu.*).

kooperieren (–icre, –ierst; –iert), v. a.

Koordination (–; –), f. coordinazione, f. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

koordinieren (–icre, –ierst; –iert), v. a. coordinare (*v. qu.*). [copaive, m.

Kopaivabalsam, m. *(Farm.)* balsamo

Kopalharz, n. *(Bot.)* copale, m.

Kopalbaum, m. *(Bot.)* copale, m. (Valeria indica) ‖ **–firnis**, m. vernice di copale, f.

Kopelle (–; –n), f. *(Monet.)* copeca, f. [hagen, f. (*Dal russo.*)

Kopenhagen (–s), n. *(Geogr.)* Copenhagen, f.

Köper (–s; 0), m. *(Tess.)* tessitura a spina, f.

köpern (köpere, –ert), v. a. *(Tess.)* tessere a spina; gekpertes Zeug, tessuto a spina, m.

Kopernicianisch, *agg.* copernicano; –es System, sistema copernicano, m. [m.

Kopernikus (–), m. *(N. pr.)* Copernico,

Kopf (–[e]s; Köpfe), m. 1. *(primitivamente)* coppa, f.; vaso profondo, m.; *vive anch' oggi in certi composti*, Tassen-, Pfeifen-, Schröpfkopf (*v. al luogo alfabetico*) ‖ 2. *di qui (Anat.)* cranio, m.; coppa, f.; (als Körperteil) capo, m.; testa, f.; (von Tieren bloß testa); *(Zool.)* ohne ~, acefalo; einen dicken ~ haben, avere una testa grossa; mit bloßem ~, a testa nuda; a capo scoperto; den ~ schütteln, scuotere o crollare la testa, il capo; jdm. den ~ abschneiden, tagliar la testa a qd.; *fig.* ich lasse mir den ~ abschneiden, wenn das nicht wahr ist! che mi si tagli la testa se ciò non è vero! vom ~ bis zu den Füßen, da capo a piedi; jem. vom ~ zu Fuß ansehen, guardare qc. dall' alto al basso, dalla testa ai piedi; squadrarlo; den ~ hoch tragen, portar la testa alta; (den) ~ hoch! su la testa! su! animo! mit gebeugtem ~, a capo chino; der ~ tut mir weh, mi duole la testa; ho mal di capo (o di testa); der ~ schwindelt mir, mi gira la testa; ho le vertigini, il capogiro; mit dem ~ zuerst, a capo fitto; ich bin ihr über den ~ gewachsen, le mangio la pappa (la minestra) in capo, *cioè* sono diventato più grande di lei; Hals über ~ (o über Hals und ~), colla testa in giù; a rompicollo; jem. beim ~e nehmen, prender qc. pe' capelli; auf den ~ schlagen, dar sul capo a qd.; ein Schlag auf den ~, uno scapaccione o scapezzone; un tenpione; sich *(dat.)* eine Kugel durch den ~ jagen, bruciarsi il cervello; jdm. den ~ vor die Füße legen o ihn um einen ~ kürzer machen, decapitare qd.; auf jds. ~ einen Preis setzen, mettere una taglia sulla testa di qd.; den ~ durch die Thüre stecken, far capolino; zu ~e stehen, montare alla testa (vini, liquori); setzen ~ zum Pfunde setzen, scommettere o mettersi su la testa; es kostet den ~, ne va la vita ‖ *fig.* den ~ aus der Schlinge ziehen, cavarsela; trarsi d'impiccio; den ~ hangen lassen, abbassare il capo; calare le ali; sgomentarsi; jdm. über den ~ wachsen, acquistar dell' ascendente sopra qd.; die Arbeit wächst mir über den ~, il lavoro mi sopraffà; bis über den ~ in Arbeit stecken, esser sopraffatto dal lavoro; jdm. etw. auf den ~ zusagen, accusare direttamente qd. di qc.; die Köpfe zusammenstecken, macchinare, tramare insieme qc.; concertarsi di qc.; es geht um den ~, ci va la vita, la testa; jdm. den ~ waschen, berbrehen, lavare la testa a qd.; fare una lavata di capo, un rabbuffo a qd.; sich *(dat.)* den ~ zerbrechen, rompersi la testa; lambiccarsi o stillarsi il cervello; jdm. vor den ~ stoßen, offendere qd. *anche* pigliarlo di punta; jdm. den ~ zurechtsetzen, raddrizzare la testa a qd.; metterli intendere la ragione; *fam.* ein Brett vor dem ~e haben, essere un povero sceno; den ~ oben behalten, conservare la testa; er wird bir nicht gleich den ~ abbeißen, no ti ammazzerà subito; jdm. auf den ~ geschlen sein, non esser pronto (uno) sciocco; aver sale in zucca; distinguere il maschio dal pesce; saperla lunga; distinguere il bigio dal nero; mit dem ~e gegen die Wand rennen, battere il capo nel muro (dalla disperazione); mit dem ~e durch die Wand wollen, volere dar la testa nel muro (o battere la testa contro il muro); fare ai cozzi (alle zuccate) col muriccinoli; er weiß nicht, wo ihm der ~ steht, no sa dov' abbia la testa; die Hände über dem ~e zusammenschlagen, darsi le mani sulla testa; farsi il segno della croce; jdm. das Haus über dem ~e anstecken, appiccare il fuoco alla casa di qd.; metterla sottosopra; jem. den ~ warm machen, rompere il capo, la testa a qd.; importunarlo; er lernt daß ihm der ~ raucht, studia con un accanimento straordinario; und wenn du dich auf den ~ stellst, du bes kommst es nicht, puoi far quel che vuoi, non tanto non l'avrai ‖ 3. *fig.* a) pars Sitz des Verstandes) testa, f.; capo; spirito, m.; alle Gedanken, die ihm durch den ~ gehen, tutte le idee che gli frullano per la mente; daß geht schon lange durch den ~, è tanto che ci penso; nicht als ob ich mich dessen rühmen wollte, aber mein Zunge hat einen offenen ~, non fo per dire, ma il mio ragazzo è di mente aperta; etw. im ~e behalten, ritenere qc. (in mente); jdm. etw. aus dem ~e bringen, cavare qc. dal capo di qd.; mit dem ~e bei den, lavorar di testa; es will mir nicht in den ~, was ihm in den ~ gesetzt ist, io no so che cosa egli abbia in capo; andere Dinge im ~e haben, avere altro pel capo, per la testa; den ~ auf dem rechten Flecke haben, aver la testa a posto, a segno o con sè; den ~ beherren, perdere la testa; uscir de' gangheri; nicht richtig im ~e sein, aver dato il cervello a rimpedulare; b) (Eigenwille) je hat ihren eigenen ~ o ihren ~ für sich, è una testarda; nach dem eigenen ~e, secondo la sua testa (o volontà); auf seinem ~e bestehen, incaparrirsi, ostinarsi in qc.; seinen ~ durchincaparrirsi, ostinarsi in qc.; seinen eigenen setzen, aver la sua volontà; seinem eigenen ~e folgen, far (tutto) di sua testa, di suo capriccio; c) (Mensch von Verstand) ein fähiger ~, una testa (una persona) capace; ein erfinderischer ~, un uomo ingegnoso; ein hohler (o leerer) ~, una zucca vuota; une sciocco; ein schlauer ~, v. Schlaukopf; ein fauler ~, un cattivo soggetto; un figuro ‖ 4. *prov.* viele Köpfe, viele Sinne, tante teste, tanti cervelli (o pareri); tante bocche, tanti gusti; *prov.* wer nicht bei ist, dem wird der ~ nicht gewaschen, chi tardi arriva, male alloggia; *prov.* was man nicht im ~e hat, muß man in den Beinen haben, chi noo ha testa (o cervello), abbia gambe ‖ 5. (der einzelne Mann) testa, f.; 10 Mark auf den ~, 10 marchi a (o per) testa; die Gesellschaft besteht aus 20 Köpfen, la società si componeva di 20 persone; nach Köpfen stimmen, votare per teste, ciascuno per sè ‖ 6. *per estens. e simil.* a) *(Arte)* ein ~ von Michelangelo, una testa (*mai* un capo) di Michelangelo; b) (oberer Teil von etw.) capo, m.; am ~ des Bettes, a capo del letto; (Brückenkopf) testa del ponte, f.; ~ eines Berges, vetta d'un monte, f.; *(Chimcagl.)* testa (f.) o pomo (m.) d'uno spillo etc.; *(Ferr.)* capocchia (d'un chiodo), f.; capo d'una vite; *(Astr.)* capo (d'una cometa), m.; *(Minier., Fort.)* testa (d'un filone, d'un ponte), f.; *(Anat.)* bulbo (di capelli), m.; c) *(Monet.)* testa o capo (d'una moneta); d) *(Tip.)* testa d'una lettera, d'un carattere; e) letestatura d'un foglie, f. ‖ 7. *(Zool.* Schwimmvogel *s. st. ch.* Stumpfkopf.

Kopfader, f. *(Anat.)* vena cefalica o giugulare, f. ‖ **–anlage**, f. *(Zool.)* rudimento cefalico, m. ‖ **–arbeit**, f. lavoro di testa (o mentale o intellettuale), m. ‖ **–arterie**, f. *(Anat.)* arteria carotide, f. ‖ **–band**, n. a) benda, f.; b) *(Bott.)* cerchio di capo, m. ‖ **–bedeckung**, f. copertura del capo, f.; cappello, m. ‖ **–bildung**, f. formazione del capo, f. ‖ **–binde**, f. benda, fascia (pel capo), f. ‖ **–bohrer**, m. *(Chir.)* trapano, m. ‖ **–bohrerchen**, n. rompicapo, m.; das macht mir kein ~, questo m'è facile, non mi riesce difficile. [faticoso (lavoro, esercizio, studio).

kopfbrechend, *agg.* difficile; peonoso;

Kopfbürste, f. spazzola (f.) o spazzolino (m.) da testa (o pei capelli).

Köpfchen (–s; –), n. (*dim. di* Kopf) 1. testina o testolina, f.; capolino, m.; *fig.* sie hat ihr ~ für sich, è una (certa) testolina; ha i suoi capricci ‖ 2. *(Bot.)* cinffetto, m.

Köpfen (köpfe, –pft), v. a. (jdm. den Kopf abschlagen) decapitare (qd.); tagliar(gli) o troncar(gli) la testa; *per estens.* (von Sarbellen, Früchten, Büschen) scapare; (von Bäumen) svettare; scapezzare. [zione, f.

Köpfen, n. (Hinrichtung) decapita-

Kopfessenz, n. testa, f.; capo (del letto etc.), m.

kopfförmig, *agg.* in forma di testa *(Bot.)*

Kopfkissen, m. pl. *(Zool.)* cefalopodi, m. pl. ‖ **–gut**, n. *v.* Kopfsteuer ‖ **–ge schirr**, n. *(Sell.)* bardatura (f.), finimento (m.) della testa ‖ **–ge stell**, n. *(Sell.)* testiera, f. ‖ **–gicht**, f. *(Med.)* cefalagra, f. ‖ **–grind**, m. *(Med.)* tigna, f. ‖ **–haar**, n. capello (della testa), m.; *in senso collettivo* capigliatura; chioma, f. ‖ **–hän ger**, m. a) uomo malinconico, senza energia, m.; b) (Scheinheiliger) torcicollo; collettorto; bacchettone; bigotto, m. ‖ **–hängerisch**, *agg.* a) malinconia, f.; b) bacchettoneria; bigotteria, f.

Kopfhängerisch, *agg.* a) triste; malinconico; b) devoto; bigotto.

Kopfhaut, f. cuoio capelluto, m.; pelle del capo; coteona, f. ‖ **–hütchen**, n. *(Anat.)* membrana del capo, f. ‖ **–hörer**, m. *(Anat.)* splenio, m. [föpfig, a (o con) tre teste.

. . . **köpfig**, *agg. in composti p. es.* dreiköpfig, kleinköpfig, n. *(Anat.)* osso sfenoide, m. ‖ **–kissen**, n. guanciale; capezzale; origliere, m. ‖ **–kissenartig**, f. federa (del guanciale), f. ‖ **–kohl**, m. *(Bot.)* cavolo cappuccio, cavolo cestuto, m. ‖ **–krage**, f. *(Med.)* posizione o presentazione cefalica, f. ‖ **–krankheit**, f. pidocchio (di testa), m.

kopflings, *avv.* a capo fitto; a capo in giù.

kopflos, *agg.* (ohne Kopf habend) senza testa o capo; *(Nat.)* acefalo ‖ *fig.* (unverständig) senza testa; scapato; avventato; stordito; ~ handeln, trattare da sventato, alla balorda.

Kopflosigkeit (–; 0), f. scapataggine; sbadataggine; sventataggine; storditezza, f.

Kopflunge, f. gbiglottina, f.

Kopfmuskel, m. *(Anat.)* muscolo del capo; splenio, m. ‖ **–nähi**, f. *(Anat.)* giuntura dell' osso del cranio; sutura cefalica, f. ‖ **–nicken**, n. segno, cenno affermativo col capo, m. ‖ **–nuß**, f. *fam.* scapezzone; scapaccione; scappellotto; tempiocc, m. ‖ **–pfühl**, m. *v.* Kopfkissen ‖ **–pfühlartig**, f. *v.* Kopfkissenartig ‖ **–putz**, m. acconciatura (f.) o ornamento (m.) del capo, della testa, f. ‖ **–s**

rech·nen, f. calcolo mentale, m. ‖ **-rō·se**, f. *(Med.)* resipola alla testa, f. ‖ **-sa·lāt**, m. *(Bot.)* lattuga cappuccia, cestuta, f. (Lactuca sativa).

kopf·scheu, *agg.* (von Pferden) ombroso ‖ (von Menschen) diffidente; pauroso; die kleinste Widerwärtigkeit macht ihn –, affoga in un bicchiere d'acqua.

Kopf·schleier, m. velo (del capo), m. ‖ **-schmerz**, m. *(Med.)* dolor di capo; mal di testa, m.; **-en haben**, aver mal di capo; (inserting) **-** *o* (e)micrania, f.; anhaltender –, cefalea, f.; heftiger –, cefalgia, f. ‖ **-schmuck**, m. ornamento del capo, m. ‖ **-schüssel·kein**, m. scossa, crollata di capo, f.; leichte – , crollatina di capo, f. ‖ **-sprung**, m. tuffo (nell'acqua); einen – (ins Wasser) machen, spiccare un salto in avanti (nell' acqua); saltar a capo fitto (nell' acqua) ‖ **-stein**, m. *(Ferrov.)* stazione capolinea *o* di testa, f.; testa (*f.*) *o* capo (m.) di linea ‖ **-steuer**, f. imposta personale, f.; testatico, m. ‖ **-stimme**, f. falsetto, m. ‖ **-stoß**, m. cozzata, f.; colpo nella testa, m. ‖ **-stück**, n. a) pezzo colla testa (d'un pesce), m.; b) moneta (non più in corso) di 20 kreutzer; *c) (Arch.)* architrave, m.; d) *l. st. ch.* Kopfputz ‖ **-tūch**, m. suono di falsetto, m. ‖ **-tüch**, n. fazzoletto da testa, m.

kopf über, *avv.* a capo fitto; a capo all'ingiù; – nach hinten fallen, cascare caporovescio; – fallen, bimitirzen, tombolare o fare una tombola, un capitombolo. [kopfüber).

kopf·un·ter, *avv.* col capo all' ingiù (*cf.* Kopfüber) ‖ **-band**, m. fasciatura *o* bendatura del capo, f. ‖ **-becken**, n. tentennamento di capo, m. ‖ **-beugung**, f. lesione del capo, f. ‖ **-bürste**, f. lavare (–si) la testa; lavanda della testa, f. ‖ **-weh**, n. mal di testa; dolor di capo, m. ‖ **-weide**, f. salcio scapezzato, m. ‖ **-wirbel**, m. *(Anat.)* atlante, m. ‖ **-wunde**, f. ferita *o* piaga alla testa, f. ‖ **-wurm**, m. *(Vet.)* vermocane, m. ‖ **-zahl**, f. numero delle persone, m. ‖ **-zerbrechen**, n. rompicapo, m.; (Kummer) pena, f.; rammarico; affanno *o* fastidio, m. (*cf.* Kopfbrechen) ‖ **-zeug**, n. *v.* Kopfgeschirr.

Kopf·zo·ll, m. (–[s]; –e), m. capo d'una società segreta; tamantugo egiziano, m.

***Ko·pi·a·li·en**, f. pl. (Abschreibegebühren) diritti (m. pl.) *o* competenze (f. pl.) del copista, dello scrivano. *(Dal neolatino.)*

***Ko·pie**, (–; –[e]n), f. (Abschrift *o* Nachbildung) copia, f. (*v. qu.*); *talvolta* duplicato, m. [(*v. qu.*).

***Ko·pier·buch**, n. copialettere, m. *indecl.*

***ko·pie·ren**, (–ierte, –iert; –iert), v. a. copiare (lettere, quadri etc.) (*v. qu.*).

***Ko·pier·fe·der**, f. = **-presse**, f. macchina per (da) copiare, f. ‖ **-tinte**, f. inchiostro copiativo, m.

***Ko·pist**, (–en; –en), m. (Abschreiber) copista (*v. qu.*); scrivano, m.; (Nachahmer; Nachbildner) copiatore, m.

△ **Kop·pe**, (–; –n), f. cima; sommità; vetta; cresta, f. (*cf.* Kuppe).

Kop·pel, (–; –n), f. 1. (Strick) guinzaglio, m.; corda; lassa, f. ‖ 2. (Säbelkoppel) cintura (della spada), f. ‖ 3. (Paar) muta *o* coppia (di cani), f.; eine – Pferde, due cavalli accodati, m. ‖ 4. (Weide) pastura comune, f.; pascolo libero, m. ‖ 5. (Gehege) ateccato; recinto; chiuso, m.

Kop·pel·fi·sche·rei, f. pesca comune, libera, f. ‖ **-ge·rech·tig·keit**, f. *(Giur.)* diritto (di pesca, di caccia, di pastura libera), m. ‖ **-hund**, m. pl. cani accoppiati, m. pl. ‖ **-hü·tung**, **-trift**, **-wei·de**, f. pascolo comune, m. ‖ **-jagd**, f. caccia comune, f.

kop·peln (koppele, –ilt), v. a. 1. accoppiare, legare (cani); accodare (cavalli) ‖ 2. cingere; assicurare; chiudere ‖ 3. *(Ferrov.)* accoppiare (vagoni).

Kop·pel·pferd, n. cavallo accodato, m. ‖ **-recht**, n. v. Koppelgerechtigkeit — **-rie·men**, m. *v.* –leil, n. guinzaglio; accoppiatoio, m.; lassa, f.; vom – lösen, sguinzagliare — **-trift**; **-wei·de**, f. v. Koppeltrift ‖ **-wa·gen**, m. *(Ferrov.)* vagone accoppiato, m. ‖ **-wirtschaft**, f. *(Agr.)* avvicendamento nella coltivazione dei campi, m.; rotazione, f.

kop·pen (koppe, –pfte), 1. v. a. (des Gipfels berauben) svettare; scapezzare; spuntare. — II. v. n. (h.) 1. (von Pferden) *l. st. ch.* anfiegen II. 2. ruttare. [strippenbeißer.

Kopp·er, (–s; –), m. *(Cavall.)* *l. st. ch.*

Kopp·ler, (–s; –), m. *(Ferrov.)* accoppiatore (dei vagoni), m.

Kop·ra, (–; 0), m. copra, m.; noccioli seccati del cocco, m. pl.

Kop·te, (–n; –n), m.; –in (–; –in·nen), f. *(N. pr. etn.)* Copto *o* Cofto, m.; –a, f.

kop·tisch, *agg.* copto *o* cofto; die –e Sprache *o* das Koptische, la lingua cofta; il copto.

***Kō·pu·la**, f. *v.* Kopula.

***Ko·pu·la·tiōn**, (–; –en), f. 1. *gener.* (Verbindung) copulazione, f. (*v. qu.*); *spec.* (Trauung) benedizione nuziale, f.; sposalizio; matrimonio, m. ‖ 2. *(Giard.)* innesto, m.

***ko·pu·lie·ren**, (–ierte, –iert; –iert), v. a. 1. *gener.* copulare (*v. qu.*); sposare; unire in matrimonio ‖ 2. *(Giard.)* innestare.

Kō·rah, *(N. pr. bibl.)* die Rotte –, la banda Corè.

***Ko·ral·le**, (–; –n), f. *(Nat.)* corallo, m. (*v. qu.*); (Steinkoralle) madrepora, f.

***ko·ral·len**, *agg.* corallino; madreporico.

***ko·ral·len·ar·tig**, *agg.* corallino; coralloide.

***Ko·ral·len·baum**, m. *(Nat.)* albero del corallo, m. (Erythrina) ‖ **-bild·ung**, f. corallizzazione, f. ‖ **-fang**, m. pesca de' coralli, f. ‖ **-fän·ger**, m. pescatore di coralli; corallaio, m.

***ko·ral·len·far·big**, *agg.* corallino.

***Ko·ral·len·fi·scher**, m. pescatore di coralli; corallaio, m. ‖ **-fi·sche·rei**, f. pesca de' coralli, f. ‖ **-gru·ft**, f. (*Geogr.*) barriera corallina dell' Australia, f. ‖ **-hals·band**, n. vezzo di coralli, m. ‖ **-in·sel**, f. isola madreporica, f. ‖ **-moos**, n. *(Bot.)* corallina, f. (Corallina officinalis) ‖ **-riff**, n. pl. banchi *o* scogli di coralli, m. pl.; scogliera madreporica, f. ‖ **-schiff**, n. nave corallina, f. ‖ **-schlei·fer**, m. corallaio, m. ‖ **-schnür**, f. vezzo di coralli, m.

***ko·ral·len·trā·gend**, *agg.* corallifero.

***Ko·ral·len·tier**, n. corallina, f. ‖ **-tier·chen**, n. = **-tier**, n. corallite, f.

***kō·ram**, *avv. fam.* jem. – nehmen, *l. st. ch.* jem. forantieren. (*Dal* lat. coram.)

***ko·ra·mie·ren** (–ierte, –iert; –iert), *v. a. fam.* jem. –, riprendere, rimproverare qd.

Kō·rān *o* **Ko·rān**, (–[e]s; –e *o* –), m. corano, m. (*v. qu.*).

***ko·ran·zen**, *v.* turanzen.

Kord (–[e]s, Kör·de), m. 1. (runder *o* länglicher, offener Lastkorb) cesta; canestra, f.; cesto, m.; – mit Henkeln, paniera; sporta, f.; großer – (zum Forttragen) baber (Gemüsekorb, corbello, m.; (Armkorb) canestro; paniere, m.; offener runder – der Bäcker *o* Tragkorb der Küche), gerla, f.; (Spankorb; Waschekorb) zana, f.; (Reisekorb) paniera da viaggio, f.; (Flaschenkorb) portafiaschi, m.; (Krankenkorb) lettiga, f.; *di qui nel linguaggio degli studenti* im –e liegen, esser confinato nel letto per una ferita avuta in duello ‖ *fig.* Hahn im –e sein, essere il gallo del villaggio; einen – bekommen, avere un rifiuto; aver la gamlata, la ripulsa, il sacco; far fiasco; einen – geben, dare un rifiuto, una ripulsa; dar la gambata, il sacco ‖ 2. *per simil.* – am Säbel, guardamano, m.; guardia, f.; – eines Letterwagens, benna, f.; *(Pescat.)* nassa, f.

Kord·ar·beit, f. lavoro del panierio, del cestaio, m.; lavoro di giunchi, di vimini, m. ‖ **-bett**, n. lettino in una paniera, in una cesta per neonati), m.; paniera; cesta, f.

kord·för·mig, *agg. (Bot.)* con fiori aggregati.

Kör·bchen –s; –, n. (*dim. di* Korb) cestellino; cestino; corbellino; panierino; canestrino, m.; *(Arch.)* tamburello, m.

Kör·bel, m. *v.* Kerbel.

Korb·fla·sche, f. fiasco intessuto di vimini, m.; grohe – (Ballon), damigiana, f. ‖ **-flech·ter**; **-ma·cher**, m.; **-in**, f. panieraio; cestaio; canestraio; cestarnolo, m.; **-a**, f.

kord·för·mig, *agg.* in forma d'un paniere, d'un cestino; *(Bot.)* calatiforme.

Korb·ge·flā·se, n. guardamano, m. ‖ **-ge·flecht**, vimineta, f.; vimine, m. ‖ **-ma·cher**, m. *v.* Korbflechter ‖ **-ma·che·rei**, f. *v.* Korbarbeit ‖ **-pa·pier**, n.; **-schlā·ger**, m. spada (degli studenti) con guardamano largo, f. ‖ **-ru·ß**, n. pl. uva passa in cestini, f. ‖ **-schan·ze**, f. *(Fort.)* gabbionata, f. ‖ **-schlit·ten**, m. †eiveo, m.; treggia, f.; ramazza; benna, f. ‖ **-wā·gen**, m. benna, f. ‖ **-wā·ren**, f. pl. lavori del cestaio, m. pl. ‖ **-wei·de**, f. vimco, m.; (Salix viminalis).

kord·wei·se, *avv.* a canestri; a panieri.

Korb·werk, n. *(Fort.)* gabbionata, f. ‖ **-wie·ge**, f. paniera; cesta; zanna, f.

Kor·cha, (–s), n. *(Geogr.)* Corcira, f.

Kor·cyr, (–s; –), m.; –in (–; –in·nen), f. Corcirese, m. e f.; Corcirano, m.; –a, f.

kor·cy·ra·isch, *agg.* corcirese.

***Kor·del**, (–; –n), f. cordellina; cordicella, f.; spago, m. (*Dall'* ital. cordella.)

Kor·de·lia, (–s), f. (*N. pr.*) Cordelia.

***kor·di·al**, *agg.* cordiale (*v. qu.*).

***Kor·dia·li·tät**, (–; 0), f. cordialità, f. (*v. qu.*). [Ande, f. pl.

Kor·dil·le·ren, f. pl. *(Geogr.)* Cordigliere;

***Kor·don**, (*pr.* –dōn; –s; –s), m. 1. (*l. st. ch.* Schnur) cordone, m. ‖ 2. *(Mil.)* v. Cordon. (*Dal* fr. cordon.) [dova, f.

Kor·do·va, (*pr.* –wa; –s), n. *(Geogr.)* Cor-

***Kor·du·an**, (–[e]s; 0), m. *(Conc.)* cordovano, m. (*Dallo spagnuolo.*)

***Kor·du·a·ner·le·der**, n. *(Conc.)* cordovano, m. (*v. qu.*) ‖ **-ma·cher**, m. *(Conc.)* cordovaniere, m.

Ko·re·a, (–s), n. *(Geogr.)* Corea, f.

Ko·re·ā·ner, (–s; –), m.; –in (–; –in·nen), f. Coreano, m.; –a, f. [f.

Kor·fu, (–s), n. *(Geogr.)* Corfù (isola di),

Kör·hengst, (–es; –e), m. stallone scelto, provato, m. [m. (Coriandrum sativum).

***Ko·ri·an·der**, (–s; 0), m. *(Bot.)* coriandro,

***Ko·ri·an·der·kern**, o **-sa·me**, m. *(Farm.)* coriandolo, m. (*v. qu.*).

Ko·rinth, (–s), n. *(Geogr.)* Corinto, m.

Ko·rin·the, (–; –n), f. uva di Corinto; uva passa *o* passera, f. [f. Corintio, m.; –a, f.

Ko·rin·ther, (–s; –), m.; –in (–; –in·nen), **ko·rin·thisch**, *agg.* corintio; –e Säulenordnung, ordine corintio, m.

Ko·ri·o·lān, (–s) *o* **Ko·ri·o·lā·nus**, (–), m. *(N. pr. stor.)* Coriolano.

Kork (–[e]s; –e *o* Kör·ke), m. 1. (Rinde) sughero, m. ‖ 2. *per estens.* (Propfen) turacciolo *o* tappo (di sughero), m.; nach dem –e schmecken, sapere di tappo; *(Pescat.)* sughero dell' amo, m. (*Dallo* span. corcho.)

kor·kar·tig, *agg.* sugheroso; simile al sughero.

Kork·as·best, m. *(Min.)* sughero fossile, m. ‖ **-baum**, m. *o* **-ei·che**, f. *(Bot.)* cerro-sughero; sughero, m. (Quercus suber) ‖ **-ei·chen·wald**, m. sughereto; bosco di sugheri, m. ‖ **-holz**, n. sughero, m. ‖ **-in·sekt**, n. f. macchina per tappare le bottiglie; macchina tappatrice, f. ‖ **-pfrop·fen**, m. tappo di sughero, m. ‖ **-schnei·der**, m. tagliatore di tappi (di sughero), m. ‖ **-schuh**, m. pianella di sughero, f. ‖ **-sohle**, f. suola di sughero, f. ‖ **-stoff**, m. *(Chim.)* suberina, f. ‖ **-stöpsel**, m. turacciolo *o* tappo di sughero, m. ‖ **-zie·her**, m. cavaturaccioli *o* cavatappi, m.

***Kor·mo·ran**, (–[e]s; –e), m. *(Ornit.)* cormorano; corvo marino, m. (Phalocrocorax carbo).

Korn (–[e]s; Kör·ner), n. 1. (einzelnes –) grano *o* granello (di sabbia, d'oro, di sale, di pepe); (Samenkorn) grano *o* granello, m. ‖ 2. *in senso collettivo* (Getreide) biade; granaglie, f. pl.; grani *o* cereali, m. pl.; frumento, m.; (Roggen) segala, f.; türkisches –, frumentone; granturco, m.; das – nicht schön, le biade son belle, lussureggianti; *prov.* die Hühner ins – werfen, perdere il coraggio; sgomentarsi; gettare il manico dietro la seure ‖ 3. *l. st. ch.* Kornbranntwein ‖ 4. (Visierkorn) mira, f.; jem. auf dem –e haben, aufs – nehmen, aver preso di mira, tor di mira qd.; osservarlo attentamente; imbeciarlo ‖ 5. (feines Gewicht) grano, m. (*cf.* Gran) ‖ 6. *(Num.)* Feingehalt der Münzen) lega, f.; *fig.* von gutem Schrot und –, di buona lega; di buona tempra ‖ 7. *(Metallurg. e Conc.)* grana; struttura; tessitura, f.; Eisen von feinem –, ferro di grana sottile, m.

Korn·ā·cker, m. campo di grano, di biade, m. ‖ **-ähre**, f. spiga (di grano), f.

***Kor·nat**, (–s; –s), m. guidatore d'un elefante; *(Cornacco, m. (Dall' indiano.)*

kor·nār·tig, *agg.* granelloso; *(Bot.)* frumentaceo.

Korn·auf·kāu·fer, m. incettatore di (speculatore in) cereali, m. ‖ **-aus·fuhr**, f. esportazione dei cereali, f. ‖ **-bau**, m. coltivazione del grano, delle biade, f. ‖ **-bau·er**, m. coltivatore di grano, di biade; agricoltore, m. ‖ **-blu·me**, f. *(Bot.)* fiordaliso; ciano, m.; battisegola, f. (Centaurea cyanus). [ciano.

kor·nblu·men·blau, *agg.* cianeo; di color

Korn·blu·te, f. a) fior del grano, m.; b) (Blütezeit) fioritura delle biade, f. ‖ **-bō·den**, m. a) (Acker) terreno da grano, m.; b) (Speicher) granaio; magazzino di grani, m. ‖ **-brand**, m. *(Agr.)* carbone, m.; golpe; volpe, f. ‖ **-brannt·wein**, m. acquavite di grano; acquarzente, f.

Körnchen (–s; –), n. (*dim. di* Korn) granello; granellino, m.; in Form von ~, granuloso; granellose ‖ *fig.* ein ~ Wahrheit, un granellino di verità; er hat kein ~ Verstand, non ha un grano di giudizio.

Kornélia (–s) o **Kornélie** (–en), f. (*N. pr.*) Cornelia.

Kornélius (–), m. (*N. pr.*) Cornelio; ~ Nepos, Cornelio Nepote.

Kornél|kirsche (–; –n), f. corniola, f.

Kornél|kirschenbaum, m. (*Bot.*) cornio o corniolo, m. (Cornus mas).

körnen (körnele, –ßt), v. a. ridurre in granellini; granulare.

körnen (körne, –ßt), I. v. a. 1. (in Körner verwandeln) ingranire; ridurre in granelli o granulare (polvere di cannone, metalli etc.) ‖ 2. (*Oref.*) granieren) granire o granagliare o granulare (metalli); dar (loro) la grana ‖ 3. (*t. st. ch.* anlocken) adescare (gli uccelli). — II. v. n. *e* sich ~, v. rifl. (körnig werden) granire.

Körnen (–s; 0), n. granulazione o granitura (della polvere da cannone, de' metalli), f.

körnerfreiend, *agg.* granivoro.

Körnerernte, f. raccolta delle biade, del grano; messe, f.

körnerreich, *agg.* granoso; granifero.

Kornrett (–[e]ß; –s), m. (*Mil.*; Zähmrich bei der Metterei) cornetta, f. (*v. qu.*).

Kornsäuberer, m. (*Agr.*) carie, f. ‖ **–siege**, f. ventilabro, m. ‖ **–speicher**, m. campo di biade, di grano, m. ‖ **–stroh**, n. paglia di biade, di grano, m. ‖ **–stube**, f. pl. graui; cereali, m. pl.; biade o granaglie, f. pl. ‖ **–wagen**, m. carro (m.) o carrettata (f.) di grano ‖ **–zehnte**, m. covone, m.; manna, f. ‖ **–zeichen**, n. (*Gärtn.*) legge sui cereali; legge frumentaria, f. ‖ **–zoll**, m. stelo, gambo del grano, m. ‖ **–handel**, m. commercio di grani, m. ‖ **–händler**, m. mercante di grani; granaiuolo; biadaiuolo, m. ‖ **–haus**, n. magazzino di biade; granaio, m. ‖ **–hülse**, f. loppa; pula, f.

körnig *e (di rado)* **körnicht**, *agg.* (Körnern ähnlich) granuloso; granulare; (Körnern habend) granelloso; granuloso o granoso ‖ (*Oref.*) granito o granato ‖ *fig.* (stark) forte; robusto.

Kornjahr, n. annata fertile di grano, f. ‖ **–jude**, m. incettatore di biade m. ‖ **–kammer**, f. granaio, m.; *fig.* die ~ Italiens, il granaio d'Italia ‖ **–land**, n. paese fertile di grano, m. ‖ **–magazin**, n. magazzino di biade, m. ‖ **–mangel**, m. carestia di biade, di grano, f. ‖ **–markt**, m. mercato delle biade, dei grani, m. ‖ **–maß**, n. misura pel grano, f. ‖ **–meier**, m. misuratore del grano, m. ‖ **–mühle**, f. mulino da grano, m. ‖ **–preis**, m. prezzo del grano, m. ‖ **–raden**, f. pl. (*Bot.*) gettaione, m. (Agrostemma githago). [grano; granifero.

kornreich, *agg.* fertile di biade; ricco di

Kornröse, f. (*Bot.*) papavero salvatico, m. ‖ **–sack**, m. sacco da grano, m. ‖ **–schaufel**, f. pala (da rivolgere il grani, f. ‖ **–scheune**, f. granaio, m. ‖ **–schnecke** od **–schnirkel**, f. macchina segatrice, f. ‖ **–schnitt**, m. falciatura dei grani, f. ‖ **–schwinge**, f. vaglio da grano; ventilabro, m. ‖ **–sieb**, n. crivello da monde il grano, m. ‖ **–speicher**, m. granaio, m. ‖ **–verein**, f. proibizione dell' esportazione di grani, f. [tura, f.

Kornwandung (–; 0), f. granulazione; granitura (della polvere da cannone, de' metalli), f.

Kornwage, f. bilancia da grani, f. ‖ **–waage**, f. *v.* Kornschwinge ‖ **–weber**, m. (*Ornit.*) falco laniere, m. (Falco cyaneus) ‖ **–wicht**, m. incetta di grano, f. ‖ **–wurm**, m. mestatore di grano, m. ‖ **–wurm**, m. (*Zool.*) punteruolo; gorgoglione, m. (Calandra granaria) ‖ **–zehnte**, m. (*Gütr.*) decima sui grani, f. ‖ **–zoll**, m. dazio sui grani, m. [grani, m.

Korona (–s), n. (*Astron.*) Corona, f. ‖ *v.* Corona.

Koronéa (–s), n. (*Geogr.*) Coronea, f.

Körperordnung, f. regolamento delle razze di cavalli, m.

Körper (–s; –), m. 1. *in senso gener.* corpo, m. (*v. qu.*); sostanza; materia, f.; ein fester ~, un (corpo) solido ‖ 2. *in senso spec.* (der ganze Verb des Menschen od. eines Tieres) corpo, m.; ein gesunder Geist in einem gesunden ~, una mente sana in un corpo sano ‖ 3. *per estens.* Wein von viel ~, vino di molto corpo; einer Farbe ~ geben, dar corpo a un colore; einen ~ bilden, fare un corpo solo; der gesetzgebende ~, il corpo legislativo o dei legislatori ‖ 4. (*Typ.*) ~ eines Buchstabens, corpo d'un carattere, m.

Körperanlage, f. disposizione *oppure* costituzione del corpo, f. ‖ **–bau**, m. struttura, costituzione del corpo; corporatura, f.; von kräftigem ~, di forte costituzione; forte; robusto ‖ **–beschreibung**, f. cubatura, f. ‖ **–beschaffenheit**, f. complessione; costituzione, f. ‖ **–bildung**, f. conformazione, struttura del corpo; disposizione delle varie parti del corpo, f.

Körperchen (–s; –), n. (*dim. di* Körper) corpuscolo; corpicciuolo; (Molekül) molecola; particella, f.; (Atom) atomo; corpuscolo, m.; (kleiner Leib) corpicino, m.

Körperfülle, f. corpulenza, f. ‖ **–gestalt**, f. *v.* Körperbau ‖ **–gewicht**, n. peso del corpo, m. ‖ **–größe**, f. statura, f. ‖ **–haltung**, f. portamento; contegno, m.; attitudine, f.; movenze, f. pl. ‖ **–kraft**, f. forza fisica, f. ‖ **–lehre**, f. a) (von Menschen u. Tieren) somatologia, f.; b) (*Mat.*) stereometria, f.

körperlich, *agg.* 1. (leiblich) corporale (*v. qu.*); corporeo; ~e Strafe, castigo corporale, m.; pena afflittiva, f.; (*Gütr.*) ~er Eid, giuramento solenne; (*Med.*) ~e Anlage, costituzione, f. ‖ 2. (stofflich) materiale; sostanziale; fisico; (*Mat.*) solido (corpi).

Körperlichkeit (–; 0), f. 1. corporeità, f. ‖ 2. sostanzialità; materialità, f.

körperlos, *agg.* incorporeo; immateriale.

Körperlosigkeit (–; 0), f. immaterialità, f.

Körpermaß, n. (*Mat.*) misura cubica, f. ‖ **–masse**, f. massa, sostanza d'uo corpo, f. ‖ **–messung**, f. a) (*Mat.*) stereometria, f.; b) anthropometria, f. [*qu.*); corporazione, f.

Körperschaft (–; –en), f. corpo, m. (*v.*

körperschaftlich, *agg.* corporativo; attinente a una corporazione.

Körperschwäche, f. debolezza fisica, f. ‖ **–stärke**, f. forza fisica, f. ‖ **–stellung**, f. attitudine, f.; atteggiamento, m. ‖ **–stimmung**, f. temperamento, m. ‖ **–strafe**, f. (*Gütr.*) pena afflittiva, f.; castigo corporale, m. ‖ **–übung**, f. esercizio del corpo o ginnastica, m. ‖ **–verletzung**, f. lesione del corpo, f. ‖ **–wärme**, f. calore animale, m. ‖ **–welt**, f. mondo fisico, materiale, m. ‖ **–winkel**, m. (*Mat.*) angolo solido, m.

Korporal (–[e]ß; –e), m. (*Mil.*) caporale, m. (*Dal latino e francese.*)

Korporalschaft (–; –en), f. (*Mil.*) squadra, f. [posquadra, f.

Korporalschaftsführer, m. (*Mil.*) ca-

Korporation (–; –en), f. corporazione, f. (*v. qu.*). [diritti di corporazione, m. pl.

Korporationsrechte, n. pl. (*Gütr.*)

korporativ, *agg.* (auf eine Körperschaft bezüglich) corporativo; attinente ad una corporazione.

Korpus, n. *v.* Corpe. [porazione.

Korpulenz, f. *agg.* corpulento (*v. qu.*).

Korpulenz, (–; 0), f. corpulenza, f. (*v. qu.*). [corpuli, f. corpuso.

Korpus, n. *e* –[e]ß (–lein; –in ris, n.; **Korrekt** (–[e]ß; –e), m. (*Gütr.*) condannato alla casa o al carcere correzionale, m.

Korrektionshaus, n. casa correzionale o di correzione, f. [*v. qu.*).

Korrektiv (–[e]ß; –e), n. correttivo, m.

Korrektor (–s; –ren), m. correttore, m. (*v. qu.*).

Korrektur (–; –en), f. 1. (Verbesserung) correzione, f. ‖ 2. (*Typ.*) (Korrekturbogen) bozze di stampa, f. pl.; eine ~ lesen, correggere o rivedere una prova di stampa.

Korrekturbogen, m. (*Typ.*) prova di stampa, f. ‖ **–lesen**, m. (*Typ.*) correzione delle prove, delle bozze di stampa, f. ‖ **–zeichen**, n. segno di correzione, m.

Korrelat (–[e]ß; –e), n. (*Philos.*) idea correlativa, f. (*Dal latino.*) [f. (*v. qu.*).

Korrelation (–; –en), f. correlazione, f. ‖ **–tion**, *agg.* correlativo (*v. qu.*).

Korrespondent (–en; –en), m. (Briefschreiber, bes. für ein Geschäft; *auche* Berichterstatter für eine Zeitung) corrispondente, m. (*v. qu.*).

Korrespondenz (–; –en), f. a) (Briefwechsel) corrispondenza, f. (*v. qu.*); scambio di lettere; carteggio, m.; mit jdm. in ~ stehen, tener, aver corrispondenza con qd.; b) (Nachrichtenbureau) corrispondenza, f.

Korrespondenzbillet, n. (*Tramvia*) biglietto di corrispondenza, m. ‖ **–karte**, f. carta di corrispondenza; carta postale, f. (*cf.* Postkarte).

Korrespondieren (–ire, –ierst; –iert), v. n. (in Briefwechsel stehen) essere in corrispondenza o corrispondere (con qd.) (*v. qu.*); korrespondierendes Mitglied, (membro) corrispondente (d'un' accademia), m.; (*Geom.*) korrespondierende Winkel, angoli corrispondenti, m. pl.

Korridor (–[e]ß; –e), m. (Flur; Gang) corridoio, m. (*v. qu.*); passaggio, m.; galleria, f.

Korrigieren (–ire, –ierst; –iert), v. a. correggere (*v. qu.*); ammendare; rettificare.

Korrodieren (–ire, –ierst; –iert), v. a. corrodere (*v. qu.*).

Korrosiv, *agg.* corrosivo (*v. qu.*).

Korrumpieren (–ire, –ierst; –iert), v. a. corrompere (*v. qu.*).

Korrupt, *agg.* corrotto (*v. qu.*); guasto.

Korruption (–; 0), f. corruzione, f. (*v. qu.*). [qu.); pirata; ladro di mare, m.

Korsar (–en e –s; –en), m. corsaro (*v.*

Korse (–n; –n), m.; –in (–; –in nen), f. Corso, m.; –a, f.

korsisch, *agg.* corso.

Korso (–[s]; –s), m. 1. (Schaufahrt) corso, m. (*v. qu.*) ‖ 2. (große, breite Straße) corso (o Corso), m. (*v. qu.*); die Straße ~ Garibaldi, il corso Garibaldi.

Kortes, pl. le Cortes (le Camere di Spagna). (*Dallo spagnuolo.*)

Kortvette (pr. –wät...; –; –n), f. (*Mar.*) corvetta, f. (*v. qu.*).

Korybant (–en; –en), m. (*Archeol.*) (Priester der Kybele) coribante, m. (*v. qu.*).

Korybantisch, *agg.* coribantice (*v. qu.*).

Koryphäe (–; –n), m. (*Archeol.*) (Chorführer) corifeo, m. (*v. qu.*); *fig.* corifeo, m.; *fam.* caporione, m. [*qu.*).

Kosak (–en; –en), m. Cosacco, m. (*v.*

Kosakisch, *agg.* cosacco. [puro.

Koscher, *agg. nel gergo degli ebrei* mondo; **Koscherform**, f. (*Gramm.*) forma vezzeggiativa, f.

Koschenille (–; –n), f. (*Mat.*) cosecante, f.

Kosen (tose, koste, kost, du kostest; gekost), v. a. e n. (ac)carezzare, vezzeggiare (qd.); far carezze o vezzi (a qd.); biandir(lo); vagheggiar(lo).

Kosename, m. neme vezzeggiativo, m.

Koserei (–; –en), f. carezze, f. pl.

Kosisch, *agg.* intimo; cordiale.

Kosinus (–; –), m. (*Mat.*) coseno, m.

Kosmetik (–; 0), f. cosmetica, f.

Kosmetisch, *agg.* cosmetico (*v. qu.*).

Kosmisch, *agg.* cosmico (*v. qu.*).

Kosmogonie (–; –[e]n), f. cosmogonia, f. (*v. qu.*).

Kosmograph (–en; –en), m. cosmografo, m. (*v. qu.*). [grafia, f. (*v. qu.*).

Kosmographie (–; –[e]n), f. cosmo-

Kosmographisch, *agg.* cosmografice.

Kosmologie (–; –[e]n), f. cosmologia, f. (*v. qu.*). [lita, m. (*v. qu.*).

Kosmopolit (–en; –en), m. cosmopo-

Kosmopolitisch, *agg.* cosmopolitico.

Kosmopolitismus (–; 0), m. cosmopolitismo, m. [rama, m. (*v. qu.*).

Kosmorama (–s; –s *e* –men), n. cosmo-

Kosmos (–; 0), m. cosmo, m. (*v. qu.*).

Kosmos (–), m. (*N. pr.*) Cosimo.

Kostbar, *agg.* (teuer) carissimo; costosissimo; assai dispendioso; (nutzvoll) prezioso; di gran valore; di molto pregio ‖ 2. (prächtig) magnifico; splendido; pomposo.

Kostbarkeit (–; –en), f. 1. (Köstlichkeit) preziosità, f.; grande valore, m. ‖ 2. (Leckerbissen) oggetto prezioso, m.; *talvolta* gioia, f.

kos'ten (koste), I. v. a. (durch den Geschmack prüfen) gustare; assaggiare; provare; assaporare; um zu ~, per assaggiare; per assaggio o prova. — II. v. n. (h.) (in einem gewissen Preise stehen) costare; was o wieviel kostet dieses Haus? quanto costa questa casa? was kostet die Fahrt? quanto è la corsa? viel ~ (o teuer sein), costar caro, molto; esser caro; es sich etw. ~lassen, mettersi a spender molto | *fig.* das kostet Mühe u. Arger, questo costa fatiche, spese, dieses Werk kostet mich sieben saure Jahre, quest' opera mi costa sette duri anni; es koste, was es wolle, costi quel che si vuole; costi che costi; a qualunque costo; ad ogni prezzo; das kann ihm den Hals ~, ci potrà lasciare la vita; es kostet das Leben, den Kopf, ne va la vita, la testa.

Kos'ten (–s; 0), n. assaggiamento; assaporamento; (Probe) assaggio, m.

Kos'ten, pl. spese, f. pl.; (Preis) costo; prezzo, m., auf meine ~, a mie spese; colla mia saccoccia, borsa; alle mie spalle; *anche* a danno mio; das geht auf meine ~, questo pago (o devo pagare) io; zu den ~ beitragen, contribuire alle spese; daraus entstehen ~, ne nascono spese; seine ~ scheuen, non badare alle spese (o a spesa); auf sehr hoch belaufen sich die ~? quanto è la spesa? die ~ bestreiten, reggere alle (o sostener le) spese; sich ~ machen; sich in ~ stecken, far delle spese; mettersi in ispesa; sich in große ~ stürzen, sobbarcarsi a grandi spese; auf ~ andrer, a spese altrui; auf gemeinschaftliche ~ leben, far borsa comune; (wieder) auf seine ~ kommen; die ~ herausschlagen, esser o rientrar nel suo; ricattare o ricoprir le spese; bei einem Unternehmen nicht auf seine ~ kommen, non entrarci; perder l'olio e le spese; è più la spesa che l'impresa; die ~ nicht wert sein, non valer le spese; nach Abzug aller ~, detratte tutte le spese; *(Gaur.)* zu den ~ berurteilen, condannar nelle spese.

Kos'ten an'satz, m. tassa, f. ‖ **~an'schlag**, m. preventivo (delle spese); calcolo, computo delle spese, m.; stima o valutazione (delle spese), f.; (bei Bauten) progetto (dei lavori da eseguirsi e delle spese necessarie), m. ‖ **~auf'wand**, m. spese, f. pl.; costo; dispendio, m. ‖ **~be'trag**, m. l'ammontare, la somma, il totale delle spese ‖ **~er'satz**, m. risarcimento o indennizzo (delle spese, *anche* dei danni), m.; indennità (di viaggio etc.), f. **~er'spar'nis**, f. risparmio di spese, m.

kos'ten'frei, *agg.* franco di spese; gratuito; ~ halten, indennizzare (delle spese); *avv.* senza spesa; gratuitamente o gratis.

Kos'ten'preis, m. costo, m.; unter dem ~preise verkaufen, vendere al disotto del costo ‖ **~punkt**, m. prezzo; costo, m.; spese, f. pl.

Kos'ter (–s; –), m. assaggiatore (di vini), **kos'trei**, *agg.* spesato; jem. ~ halten, spesare qd.; dargli il vitto.

Kost'gän'ger, m.; **-in**, f. convittore, m.; **-trice**, f.; alunno (di collegio), m.; –a, f.; (in Privathäusern) dozzinante, m. e f. ‖ **-geld**, n. pensione; dozzina, f.; *(Gaur.)* alimenti, m. pl.; (als Legat) pensione, f. ‖ **-haus**, m.; **-es**, f. colui o colei che tiene una pensione, che dà a dozzina ‖ **-hap'pen**, m. *fam.* boccone e bocconcino ghiotto, da preti, da leccarsene le dita, m. ‖ **-haus**, n. pensione; dozzina, f. ‖ **-herr**, m. v. Kostwirt.

kost'lich, *agg.* 1. *I. st. ch.* costbar ‖ 2. (vom Geschmack) delicato, squisito (cibi); prelibato, eccellente (vini); lauto, sontuoso (banchetti) | 3. (prächtig) magnifico; prezioso ‖ 4. (reizend) bellissimo; delizioso; stupendo; magnifico (tempo, cielo etc.); **-e** Weintrauben, uva che è una delizia.

Kost'lich'keit (–; –en), f. delicatezza; squisitezza (di cibi); prelibatezza; eccellenza (di vini); lautezza, sontuosità (di banchetti), f.

Kost'nitz (–), n. *(Geogr. stor.)* Costanza, f.

Kost'schu'le, f. convitto, m. ‖ **-schü'ler**, m.; **-in**, f. alunno (m.), –a (f.) d'un convitto; convittore, m.; **-trice**, f.; (bei Privatleuten) dozzinante, m. e f. [fassai caro.

kost'spie'lig, *agg.* costoso; dispendioso; **kost'spie'lig'keit** (–; 0), f. carezza; costosità; dispendiosità, f. [qu.).

***kos'tüm'** (–[e]s; –e), n. costume, m. (v. ***kos'tüm' ball**, m.; **-fest**, n. ballo in costume, o in maschera; ballo mascherato, m.

***kos'tü'mie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. vestire in costume; *anche* travestire; **kostü'mierter Ball**, ballo mascherato, io costume. *(Dal* frz. costumer.)

Kost'ver'ächter, m. uomo di difficile contentatura (nei cibi); *(fam.)* bocceccia, f.; ich bin kein ~, non sono uno schifiltoso; ho una buona bocca; sono abboccato; sono di facile contentatura.

Kot (–[e]s; 0), m. 1. (Schmutz) fango; pantano; limo, m.; motta; melma; fanghiglia, f.; (Urat) bruttura; lordura, f.; mit ~ bespritzen, inzaccherare; lordare o bruttare di fango; infangare; impantanare; vom –e reinigen, nettar dal fango; sfangare; im ~ stecken bleiben, restar fitto nel pantano, nella melma; restare impantanato; *fig.* den Namen jds. durch den ~ ziehen, gettare il nome di qd. nel fango; sich im –e herumwälzen, travolgersi nel fango ‖ 2. (Exkremente) escrementi, m. pl.; merda, f.; *(Scient.)* fece, f.; materie fecali, f. pl.; (von Tieren) stereo, m. | 3. † *I. st. ch.* Lehm.

△ **Kot** (–[e]s; –e), n. capanna, f.; tugurio, m.; *spec.* capanna in una salina, f.

***ko'tan'gen'te** (–; –n), f. *(Geom.)* co**tan'gen'te**, *agg.* fecale. [tangente, f.

Kot'ab'brechen, n. *(Med.)* vomito fecale; mal del miserere, m.

△ **Kö'te** (–; –n), f. *I. st. ch.* Kate.

△ **Kö'te** (–; –n), f. o **Kö'ten'ge'lenk**, n. *I. st. ch.* Zeifel 2.

Kö'tel (–s; –), m. cacherello, m.; escremento delle pecore, dei topi etc., m.

***Ko'te'tett'** (–[e]s; –s e –e), n. e **Ko'te'let'te** (–; –n), f. (Rippchen) costoletta, f. *(Dal* frz. côtelette.) [m.

Kö'ter (–s; –), m. (cane) botolo; canaccio,

△ **Kö'ter** (–s; –), m. *I. st. ch.* Kößat o Kößate.

***Ko'te'rie'** (–; –[e]n), f. *spreg.* coogrega, f.; partito, m.; consorteria, f.; *(Polit.)* fazione, f. *(Dal* frz. coterie.)

Köt'fis'tel, f. *(Med.)* fistola stercoracea, f. ‖ **-fleck**, m. zaccheta; pillacchera, f. ‖ **-fu'ge**, f. *(Nat.)* mosca emerobia, (de' letamaj), f. (Scatophaga merdaria) ‖ **-grü'be**, f. pozzo nero; bottino, m.; cloaca, f.; *anche* letamaio, m. ‖ **-hahn**, m. *(Ornit.) I. st. ch.* Wiedehopf.

***Ko'thurn'** (–[e]s; –e), m. *(Teat.)* coturno, m. (v. *qu.*); den ~ anlegen, calzare il coturno; *fig.* auf hohem ~, in uno stile maestoso.

***Ko'tie'ren** (–iere, –iert; –iert), v.a. *(Com.)* (die Kurse notieren) notare i corsi. *(Dal* frz. coter.)

***Ko'tie'rung** (–; –en), f. nota dei corsi, f.

Kö'tig, *agg.* fangoso; limaccioso; melmoso; merdoso; sudicio; sporco; ~ machen, infangare; inzaccherare; sporcare, bruttare, lordare di fango.

Kot'la'che, f. pozzanghera; pozza, f.; pantano, m. ‖ **-lö'cher**, n. parafango, m.

Kot'ner (–s; –), m. *I. st. ch.* Kößat e Kößate. [fr. Kößat.

Kot'sas; **Kot'sas'se** (–sas'sen; –sas'sen), m. **Kot'sen** (–s; –), m. *I. st. ch.* Kate, Kote.

kot'tisch, *agg. (Geogr.)* die Kottischen Alpen, ***Ko'thurn'**, m. v. Kothurn. [le Alpi Cozie.

***Ko'tyl'le'don**, pl. *(Bot.)* (Samenblätter) cotiledoni, m. (v. *qu.*).

△ **Kot'ze** (–; –n), f. o **Kot'ze(n)** (–en[s]; –en), m. 1. (zottige Decke) coperta ruvida, pelosa, f. [forbi gerla, f.

△ **Kot'ze** *e* **Kö'tze** (–; –n), f. (Rückentrage) zen (Tope, Topen) e Kepe, du Kepest; gekept), v. n. (h.) *e* ich ~, v. rifl. volg. (sich erbrechen) vomitare; recere.

***Kou'pé'**, n. v. Coupé.

***Kou'pon'**, m. v. Coupon.

***Kou'rā'ge** (*pr.* –ąge; –; –e), f. coraggio; animo, m. *(Dal* frz. courage.)

***Kou'rier'**, m. v. Kurier.

***Kours'**, m. v. Kurs.

***Kou'vert'**, n. v. Couvert. [dar volta, f.

Kou'vet'ten'ga'ben, pl. *(Mar.)* caviglia per

***Kra'kal'** (–[e]s; –e), m. (Kattentottendorf) ***craal**; villaggio ottentotto, m.

Krab'be (–; –n), f. *(Zool.)* (Taschenkrebs) granchio marino, m. (Carcinus maenas) ‖ *fig. e fam.* (kleines Kind) marmocchio, m.; (Knirps) omiciattolo; cazzabubbolo, m. ‖ *(Mar.)* –n fangen (beim Rojen) perder la voga.

krab'be'lig, *agg.* brulicante; gorgogliante.

krab'beln (krabbele, –lt), I. v. a. *fam.* (kitzeln o stottieren) solfregare; grattare leggermente; *anche* titillare. — II. v. n. (h.) 1. (kriechen) serpeggiare; strisciarsi; andar carpone ‖ 2. (wimmeln) brulicare; gorgogliare.

Krab'beln (–s; 0), n. 1. prurito leggiero, m. ‖ 2. brulichio, m. [lluria, f.

Krab'ben'spin'ne, f. *(Zool.)* migale avicolo-

krach! *interj.* crac! eracche!

Krach (–[e]s; –e), m. 1. (Krachen) scoppio; schianto; fracasso; fragore, m.; *mod. avv.* mit Ach und ~, a gran pena; con gran fracasso; mit Ach und ~ durchs Examen kommen, passare a scappellotto agli esami ‖ 2. *fig.* (heftiger Auftritt) scena violenta, f.; *fam.* es ist zwischen ihnen zum ~ gekommen, si sono litigati a morte ‖ 3. *(Com.)* crisi commerciale, f.; fallimenti generali, m. pl.; *anche* affondo d'una cassa commerciale, m.

krach'en (krache, –cht), v. n. (h.) (einen Krach hören lassen) scoppiare; schiantarsi; far crac, un tonfo; far fracasso ‖ *fam.* daß es nur so kracht, come si conviene; a tutto andare.

Krach'en (–s; 0), n. scoppio; fracasso, m.; das ~ der Geschütze, des Donners, il rombo (o fracasso) dei cannoni, del tuono.

krach'zen (krachze, krächzet *e* krächzt, du krächzetst; gekrächzt), v. n. (h.) (von Raben &c.) gracchiare; (von Hähern &c.) gracidare; *fig.* krächzende Stimme, voce gracchiante, fessa, f.; *fam.* ächzen und ~, gemere e lamentarsi; hüsteln und ~, tossire e scarecchiare.

Krach'zen (–s; 0), n. gracchiamento, m.; gracchiata, f.

krach'zig, *interj. v.* krach.

Kra'ck'e (Krake; –; –n), f. *fam.* (schlechtes Pferd) rozza, f.; cavallaccio vecchio, m.

Kraft (–; Kräfte), f. 1. *di esseri animati* a) (leibliches Vermögen) forza; potenza; possa, f.; (Lebenskraft) vigore; nerbo, m.; (Thatkraft) energia, f.; ein Mann von großer ~, un uomo di gran forza; das Greisenalter benimmt die ~, la vecchiezza scema (o toglie) la forza, il vigore; in der ~ seiner Jahre o in der Fülle seiner ~ stehen, esser nel vigore degli anni; b) (inneres Vermögen; Seelen-, Geisteskraft) die ~ n. Frische seines Geistes, il vigore e la freschezza del suo spirito; *(Bibl.)* die ~ Gottes, Christi, la virtù o la potenza di Dio, di Cristo; c) (Zauberkraft) virtù (magica, segreta), f.; d) *spec.* die ~ seines Armes, la forza, la potenza del suo braccio; e) (Heilkraft) forza omnosolare; die ~ der Lenden (Zeugungskraft), la potenza generatrice; *(Eccles.)* die ~ zu binden u. zu lösen, il Potere delle Chiavi ‖ *nel plurale* die Kräfte des Leibes, des Geistes, der Seele, le forze del corpo, dello spirito, dell'anima; von Kräften kommen, perdere le forze; infiacchire; wieder zu Kräften kommen, riprendere le forze; riprender vigore; aus allen Kräften *o* mit aller ~, a tutta forza; a tutta possa; a tutt'uomo; aus allen Kräften schreien, urlare a più non posso; mit vereinten Kräften, con tutte le forze; soviel in meinen schwachen Kräften steht, quel poco che posso; seinen Kräften zuviel zutrauen, fidarsi troppo di sè; fare il passo più lungo della gamba ‖ 2. *fig.* persona dotata di forza, f.; er ist eine ganz bedeutende ~, è un lavoratore (o un talento) come di rado se ne trova; *nel plurale* militärische Kräfte zur Verteidigung herangiehen, chiamare forze militari per la difesa ‖ 3. *di cose* a) von Himmelskörpern, Kräutern, Heilmitteln, virtù degli astri, di erbe, di minerali; f.; die ~ des Giftes, la potenza del veleno; wenn die Sonne neue ~ gewinnt, quando il sole riprende la sua potenza, la sua forza; ohne Saft u. ~, senza fibra; cine Suppe ohne Saft u. ~, una minestra insipida, senza sapore; eine Rede ohne Saft u. ~, un discorso senza nervo, insipido, insulso; uno sciloma; b) (das was eine Wirkung erzeugt) treibende ~, forza, f.; die bewegende ~ seiner Rede, la forza vivificante della sua parola; die ~ seines Stils, il nerbo del suo stile; der Tod hat eine reinigende ~, la morte ha una forza (o virtù) purificante; *(Fis.)* magnetische ~, forza magnetica; die ~ der Anziehung, forza attrattiva; *(Mec.)* bewegende ~, forza motrice; lebendige, tote ~, forza viva, latente (o morta); (Pferdekraft) forza in cavalli; mit voller (Dampf-) ~, a tutto vapore; c) (Rechtskraft; Bestand) validità, f.; vigore, m.; ein Gesetz tritt in ~, una legge entra in vigore; eine in ~ stehende Verordnung, un decreto vigente; ein Urteil in ~ setzen, mettere in esecuzione una sentenza; außer ~ setzen, abrogare (una legge); annullare (un decreto); außer ~ treten, cadere in disuso; perdere il vigore; die ~ eines Vermächtnisses, la validità d'un testamento ‖ 4. *con prep.* durch ~ der Zeichen und Wunder (L.), con potenza di segni o prodigi; in ~ allein des Rings (Le.), per la virtù sola dell'anello; *di qui* kraft, *prep. (v. qu.).*

kraft, *prep. (col genitivo)* in virtù di . . .; ~ meines Wortes, in forza della mia parola;

~ seines Amtes, in virtù del suo uffizio; ~ des Gesetzes, in virtù, in nome della legge.

Kraft|an|stren|gung, f. sforzo, m.; beſonders ~, colpo maestro di forza, m. ‖ **–auf|wand,** m. impiego delle forze, m.; großen ~ erfordern, volersi una gran forza ‖ **–aus|druck,** m. espressione energica, gagliarda, f. ‖ **–äu|ße|rung,** f. manifestazione di forza, f. ‖ **–be|darf,** m. *(Mec.)* quantità di forza che ci vuole per..., f. ‖ **–brü|he,** f. brodo ristretto, sostanzioso; consumato, m. ‖ **–ein|heit,** f. *(Mec.)* unità di forza; unità dinamica, f.

Kraft|e|mei|ter, m. dinamometro, m. [f.

Kraft|fül|le, f. abbondanza di forze; gagliardia, f.; vigore, m. ‖ **–ge|fühl,** n. sentimento delle proprie forze, m. ‖ **–ge|nie,** n. spirito forte, potente, m.

kräf|tig, *agg.* 1. (ital. forte; (geſund; kräftig) robusto; vigoroso; gagliardo; (ſehnig; nervig) nerboruto ‖ 2. (wirkſam) efficace; energico; *fig.* cute ~e Sprüche führen, parlar fuori dei denti; ~e Worte ſprechen, dire parole energiche; ~e Schreibart, stile gagliardo, nerboruto, m. ‖ 3. (kräftigend) che dà forza; ~es Fleiſch, carne nutriente, sostanziosa, f. ‖ 4. (mächtig) potente; (rechtskräftig; gültig) valido.

kräf|ti|gen (kräftige, –gilt), v. a. rinforzare; corroborare; invigorire; fortificare; ſich ~, riprender forza; ringagliardire; *fig.* wieder ~, raffermare; consolidare; rassodare.

Kräf|ti|gkeit (–; 0), f. forza; gagliardezza, f.; (Kräftigkeit) vigore, m.

kräf|tig|lich, *adv.* con forza; con vigore, vigorosamente; energicamente.

kräf|ti|gung (–; 0), f. (r)assodamento; consolidamento, m.

Kraft|kunſt|stücke, n. pl. esercizj atletici, m. pl.; forze, f. pl. ‖ **–los,** *agg.* 1. (ſeine Kraft haben) senza forza o forze; *(Fis.)* adinamico; (ſchwach) debole; languido; fiacco; (erſchöpft) sposato; infranto o rifinito; snervato; ~ werden, infiacchire; sposarsi; indebolirsi; (ohnmächtig) svenuto; (unfähig) impotente; *fig.* ~loſer Stil, stile fiacco, senza vigore, m. ‖ 2. *(Giur.)* (ungiltig) invalido; fuor di vigore; nullo; inefficace; ~ machen, invalidare (*p. es.* un contratto).

Kraft|lo|ſig|keit (–; 0), f. 1. mancanza di forze; *(Fis.)* adinamia, f.; *(Med.)* spossatezza; snervatezza, f.; (Schwäche) debolezza; fiacchezza, f.; (Ohnmacht) sfinimento; svenimento, m.; (Unfähigkeit) impotenza, f. ‖ 2. *(Giur.)* (Ungiltigkeit) invalidità; nullità; inefficacia, f.

Kraft|ma|ſchi|ne, f. *(Mec.)* macchina motrice, f.; motore, m. ‖ **–maß,** n. *(Mec.)* misura di forza, f. ‖ **–mehl,** n. fior di farina; amido, m. ‖ **–mei|er|ei,** f. il vantarsi delle proprie forze ‖ **–mensch,** m. uomo d'una gran forza; *anche* uomo energico, m. ‖ **–mei|ſter,** m. *(Fis.)* dinamometro, m. ‖ **–mit|tel,** n. rimedio energico, efficace, m. ‖ **–punkt,** m. *(Mec.)* punto d'applicazione d'una forza, m. ‖ **–quan|ti|tät,** m. *(Mec.)* accumulatore, m. ‖ **–ſprä|che,** f. linguaggio energico, gagliardo, m. ‖ **–ſup|pe,** f. consumato, m. (*cf.* Kraftbrühe) ‖ **–ü|ber|tra|gung,** f. trasmissione della forza a distanza, f. ‖ **–ver|luſt,** m. perdita di forza, f.

kraft|voll, *agg.* 1. (viel Kraft beſitzend) pieno di forza, di vigore; gagliardo; robusto; vigoroso ‖ 2. (kräftig wirkend) efficace; *fig.* energico.

Kraft|wort, n. parola energica, forte, f.

Kräg|el|chen (–s; –, n. *(dim. di* Kragen) collettino; collarino, m.

Krä|gen (–s; – *e* △ Krä|gen), m. 1. †collo, m.; *vive in questo senso nelle frasi* es wird ihm an den ~ gehen, gli costerà il collo, la testa; è difficile che ci salvi la pelle; der Teufel hat ihn ſchon beim (o am) ~, il diavolo già l'ha preso per il collo; wir ſetzen Kopf u. ~ (o Hals u. ~) dran, ci rischiamo la vita, la pelle ‖ 2. (Halsbekleidung; Halskragen) colbare; colletto, m.; der ~ (o das Bündchen) des Hemdes, il collo della camicia; ~ (Hemdskragen zum Aufknöpfen) solino, m.; (Umlege, Stehkragen), goletto, m.; (Rock-, Mantelkragen) bavero, m.; (Schulterkragen) cappuccio, m.; (Pelzkragen) pellicia, f.; ~ (o Halskrauſe) der Gerichtsbeamten, grandigliaj; gala intorno al collo, f.; jem. beim ~ faſſen, prender qd. pel collare, pel colletto 13. *(Med.)* ſpaniſcher ~, parafimosi, f. ‖ 4. *(Arald.)* orlo, m.; orlatura, f. [puccio, m.

Krä|gen|man|tel, m. mantello con cap-

Krä|gſtein, m. *(Arch.)* mensola, f.; aggetto; modiglione; beccatello, m.

Krä|he (–; –n), f. *(Ornit.)* cornacchia, f.; (Nebelkrähe) cornacchia nera, f. (Corvus corone); (Rebelkrähe) cornacchia bigia, f. (Corvus cornix) ‖ *prov.* eine ~ hackt der andern die Augen nicht aus, cane non mangia cane; corvi con corvi non si cavan gli occhi.

krä|hen (krähe, krähſt), v. n. (h.) (bei vom Haushahne) cantare ‖ *fig.* (mit widerlicher Stimme ſprechen) cantare come un gallo (parlando) ‖ *prov.* es kräht kein Hahn danach, nessuno se ne cura; chi vuol che ci faccia un' osservazione? . . .

Krä|hen (–s; 0), n. il canto (del gallo).

Krä|hen|au|ge, n. occhio di cornacchia, m.; *(Bot.)* noce vomica, f.; *(Med.)* callo (a' piedi); occhio di pernice, m. ‖ **–au|gen|baum,** m. *(Bot.)* albero della noce vomica, m. (Strychnos nux vomica) ‖ **–ſe|der,** f. penna di cornacchia, f. ‖ **–ſüß,** m.; –ſüße, pl. *fam.* a) rughe fini intorno agli occhi, f. pl.; b) (Gekrätzel) scarabocchi, m. pl.; raspature di gallina, f. pl. ‖ **–ge|nit|te,** n. luogo pieno di cornacchie; cornacchiaio; *fig.* luogo triste, tetro, m. ‖ **–hüt|te,** f. capanna per tirar alle cornacchie, f. ‖ **–neſt,** n. nido di cornacchie, [m.

Krahn, m. *v.* Kran.

Krähˈwin|kel (–s), n. piccola città conosciuta per la strettezza di mente dei suoi abitanti, f.; *(in Italia)* Cuneo, m. (*Il nome è preso da una commedia del Kotzebue*).

Krähˈwin|ke|lei (–; –en), f. strettezza di idee (f.) o modo goffo (m.) degli abitanti di certe piccole città. [provinciale, m.

Krähˈwin|ke|risch, *agg.* cracoviese.

Krä|fe (–n; –n) *e* Krä|fen (–s; –), m. mostro favoloso di mare, m.

∗**Kra|feel** (–[e]s; –e), m. *fam.* disputa; briga; querela; rissa, f.; baccano, m.; ~ anfangen, accattar brighe; far baccani. (*Dall'olandese.*)

∗**kra|fee|len** (krafeele, –ſt; krafeelt), v. n. (h.) *fam.* accattar brighe; cercar querele; litigare; altercare; rissare; fare un chiasso.

∗**Kra|fe|ler** (–s; –), m. accattabrighe, m.; litighino, m.; *anche* chiassone, m.

Kra|ko|wi|ak (–s; 0), m. ballo craeoviano; ballo nazionale dei Polacchi, m.

Kral|le (–; –n), f. a) (von Raubvögeln) artiglio, m.; b) (von anderen Raubtieren) granfia; branca; unghia, f.; *spesso* unghione, m.; mit ~n verſehen, artigliato; armato d'artigli (uccelli rapaci); unghiato o unghiuto (animali feroci); mit den ~n packen, aggranchiare; puntare gli artigli o gli unghioni.

kral|len (kralle, –llſt), I. v. a. aggranfiare; afferrare cogli artigli; adunghiare. — II. v. n. (h.) 1. graffiare ‖ 2. nach etw. ~, adunghiare; afferrare cogli artigli, colle granfie qc. — III. ſich ~, v. rifl.; ſich an etw. ~, attaccarsi, afferrarsi colle unghie a qc.

kral|len för|mig, *agg.* in forma d'artiglio, di granfia, d'unghione.

Kral|len|bieb, m. colpo d'artiglio, m. (uccelli rapaci); granfiata o unghiata, f. (d'animali feroci).

Kral|lig, *agg.* artigliato; armato d'artigli (uccelli rapaci); armato di granfie o unghiato (animali feroci).

Kram (–[e]s; Krä|me), m. 1. (der Handel im einzelnen, im kleinen) commercio al dettaglio, al minuto, m. ‖ 2. (Laden) merceria; bottega, f.; das paßt gerade in meinen ~ o das paßt mir um den ~, questo gli giova o conviene affatto ‖ 3. (die Waren) merci, f. pl.; generi, m. pl.; *spreg.* minutame (m.) o minugeneri, m. pl.; *spreg.* cianfrusaglie (f. pl.); taglia, f.; *fam.* der ganze ~, tutto l'affare; tutta la faccenda, la roba; den ~ verderben, guastar l'affare (*fam.* la torta); affettel ~, diversa roba; robaccia di ogni genere, f.

∗**Kram|bam|bu|li** (–[s]; 0), m. 1. *specie di* acquavite (di Danzica), f. ‖ 2. bevanda mista; zozza, f.; *specie di* ponce, m.

Krä|mer|bu|de, f. bottega; botteguccia, f.

Krä|mer|chen (–s; –), n. (*dim. di* Kram) botteguccia; bottegbina, f.; negozinccio, m.

krä|mern (kramre, –mſt), v. n. (h.) 1. *di rado* (mit geringen Waren handeln) vendere al minuto; commerciare in dettaglio ‖ 2. *oggi* (unterſuchen) frugare; frugacchiare; rovistare; wer hat da in meinen Büchern gekramt? chi ha frugacchiato fra i miei libri? im Hause herum ~, andar frugacchiando (o farsi da fare) dappertutto nella casa; thu' nicht mehr in Worten ~ (G.), non cavillo più sulle parole.

Krä|mer (–s; –), m. merciaio; bottegaio; mercivendolo, m.; *anche* mercantuccio o mercantuccio, m.; –a, f.; *spesso spreg.* (*per* Kaufmann) mercante, m.; ein Volk von –n, un popolo di mercanti, di bottegaj. [m.

Krä|mer|art, f. *spreg.* modo mercantesco,

Krä|mer|ei| (–; –en), f. mestiere di mercinaio, di bottegaio, m.

Krä|mer|geiſt, m. *fam.* spirito mercantile; *spreg.* spirito mercantesco, m. ‖ **–in|ſtinkt,** m. corpo (m.) o corporazione (f.) de' mercinaj ‖ **–ſee|le,** f. *fam.* anima mercenaria, f. ‖ **–ſinn,** m. v. Krämergeiſt ‖ **–volk,** n. *spreg.* nazione di mercanti, di bottegaj, f. ‖ **–waa|re,** f. merceria, f.

Krä|mer|han|del, m. commercio o traffico al dettaglio, al minuto, m. ‖ **–lä|den,** m. merceria; bottega, f. [(Turdus iliacus).

Kram|mets|vo|gel, m. *(Ornit.)* tordo, m.

Kram|pe (–; –n), f. grappa, f.; rampicone, m.; *(Diagn.)* nasello; monachetto, m.; (an einem Buche) fermaglio, m.

Krämˈpe, m. *v.* Krempe.

Krämˈpel (–s; 0), m. *fam.* (Kram) guazzabuglio; ammasso; mucchio, m.

Krämˈpel, f. *(Lanif.)* v. Krempel.

krämˈpeln, *v.* krempeln.

Krampf (–[e]s; Krämˈpfe), m. *(Med.)* granchio; *più forte* spasimo, m.; convulsione, f.; von Krämpfen gequält, spasimato; spasimoso; epilettiche Krämpfe, convulsioni epilettiche, f. pl.; es befam einen ~, fu preso da un granchio; Krämpfe haben, avere, patire le convulsioni; in Krämpfe verfallen o Krämpfe bekommen, cadere in convulsione; den ~ lindernd (o ſtillend), antispasmodico.

Krampf|a|der, f. *(Med.)* varice, f. ‖ **–a|der|bruch,** m. *(Med.)* varicocele, m.

krampf|a|der|rig, *agg. (Med.)* varicoso ‖ **–ar|tig,** *agg.* convulsivo; spasmodico.

Krampf|fiſch, m. *(Zool.)* v. Krampfrochen.

krampf|haft, *agg.* 1. spasmodico; convulsivo; ſich ~ bewegen, agitarsi convulsivamente, nervosamente; spasimare ‖ 2. *fig.* energico; ſich ~ bemühen o anſtrengen, far degli sforzi inauditi, immensi.

Krampf|huſten, m. *(Med.)* tosse convulsiva, f. ‖ **–mit|tel,** n. *(Med.)* (rimedio) antispasmodico, m. ‖ **–ro|chen,** m. *(Zool.)* torpedine, m.; tremola, f.

krampf|ſtil|lend, *agg.* antispasmodico.

Krammets|vo|gel, m. v. Krammetsvogel.

Krämˈwa|re, f. v. Krämerware.

Krän (–[e]s; Krä|ne), m. *(Mec. e Mar.)* 1. gru o grue; burbera, f. ‖ 2. (Faßhahn) cannella a rubinetto, f.

Kränˈbaum *e* **–baum,** m. *(Mec.)* trave (f.) o albero (m.) della gru; cosciale, m.

Kränˈchen, (–s; 0), n. una delle sorgenti (caldè) di Ems; ~ trinken, prender le acque di Ems. [alla banda; standare.

krän|gen (kränge, –gſt), v. a. *(Mar.)* dare

Krän|gung (–; –en), f. *(Mar.)* sbandamento, m.

Krän|gungs|pen|del, n. *(Mar.)* pendolo a clinometro, m. ‖ **–per|ſuch,** m. *(Mar.)* prova della stabilità idrostatica, f.

Kräˈnich (–[e]s; –e), m. *(Ornit.)* gru o grue, f. (Grus cinerea).

Kräˈnich|ſchna|bel|zan|ge, f. *(Chir.)* pinzette a becco di grue, f. pl.

∗**Kra|ni|o|me|trie** (–; 0), f. *(Anat.)* (Schädelmeſſung) craniometria, f. (*Dal greco.*)

∗**Kra|ni|o|me|trie|** (–; 0), f. *(Anat.)* (Schädelmeſſung) craniometria, f. (*Dal greco.*)

krank, I. *agg.* (*compar.* kränˈker; *sup.* der kränˈkſte) 1. (am)malato; (dauernd leidend) infermo; (unwohl) indisposto; ſchwer (o bedenklich) ~ ſein, esser gravemente ammalato; essere un gran malato; ſchwer ~ darniederliegen, esser in un fondo di letto; ~ werden, ammalarsi; cadere ammalato o infermo; infermarsi; ſich ~ ſtellen, fingere una malattia; *fam.* ſich ~ lachen, smascellarsi, sbellicarsi, crepare, morir dalle risa; er hat ſich darüber ~ geärgert, ci ha preso una malattia; si è arrabbiato tanto da cadere ammalato; er hat ein ~es Bein, ein ~es Auge, ha la gamba malta, l'occhio matto; der ~e Teil; das ~e Glied, la parte malata; il membro malato; *fig.* ~e Einbildungskraft, fantasia malata, f.; *con prep.* am Fieber ~ ſein, aver la febbre; ~ an Leib u. Seele ſein, esser malato di corpo e di spirito; *fig.* ~ an (o im) Beutel, povero di denari; nach etw. ~ ſein, ammalarsi per il desiderio di qc.; vor Liebe ~ ſein, esser

malato d'amore ‖ 2. *in senso più esteso (Mar.)* ein –eš Schiff, una nave invalida; *(Cacc.)* ein –eš Reh, un capriuolo ferito. — II. **Krank'e(r)** (–en; –en), m. *e f.* malato; infermo, m.; –a, f.; die –en warten, pflegen, assistere, soccorrere gli ammalati; curare i malati.

Krănk'e (–; 0), *f. (Med.)* (Fallsucht) epilessia, f.; *fam.* bab du die ~ kriegst! ti venga il canchero!

Krănk'heit (–; –en), f. indisposizione continua, f.; l'esser sempre malaticcio.

krănk'eln (kränkele, –lt), v. n. (h.) esser malaticcio, malsano, infermiccio; esser cagionevole (di salute); er begann zu ~, cominciò a deperire; *(fam.)* crocchiare; essere un coccio.

Krănk'eln (–s; 0), n. l'esser malaticcio.

krank'en (kranke, –nkt), v. n. essere (am)malato, infermo; an etw. ~, soffrire o patire qualche male; essere affetto da un male; *fig.* peccare di un difetto.

kränken (kränke, –nkt), v. a. mortificare; (betrüben) affliggere; accorare; (beleidigen) offendere; oltraggiare; umiliare; *talvolta impers.* es kränkt mich sehr (o aufs tiefste), mi è d'un gran dolore, di una grande mortificazione; mi duole assai; jem. an der Ehre ~, pregiudicare qd. nell'onore; jem. tief ~, toccare qd. sul vivo; jem. in (o an) seinen Rechten ~, attentare ai diritti di qd.; jem. um etwas ~, usurpare qc. che appartiene ad altri; *fam.* jem. um eine Summe ~, sottrarre a qd. una somma ‖ *p. pres.* kränkend, *agg.* mortificante; affliggente; umiliante; doloroso; *p. pass.* gekränkter Stolz, orgoglio offeso, m.

Krank'en ab teilung, f. infermeria, f. ‖ **–an stalt**, f. casa di salute, f.; ospedale, m. ‖ **–at test**, m. certificato di malattia, m. ‖ **–be richt**, m. bullettino sanitario, m.; relazione sanitaria, f. ‖ **–be sŭch**, m. a) visita medica o del medico, f.; b) visita (dei parenti etc.) ad un ammalato, f. ‖ **–bett**, n. letto dell'ammalato, dell'infermo, m.; auf dem –e liegen, essere in letto; essere allettato; guardare il letto; vom –e aufstehen, alzarsi di letto; uscir di malattia; guarire; Geiſtliche zum –e, medicina clinica, f. ‖ **–diät**, f. regime degli ammalati, m. ‖ **–er ă men**, n. esame dell'ammalato, m. ‖ **–ge ſchichte**, f. nosografia, f.; processo della malattia, m. ‖ **–haus**, n. (o)spedale; nosocomio, m.; Vorſteher eines –hauſes, spedaliago, m.; loſtentoſe Aufnahme in ein ~, beneficio gratuito della spedalità ‖ **–kaſſe**, f. cassa di soccorso in casi di malattia, f. ‖ **–lord**, m. barella, f. ‖ **–luft**, f. ricreazione (d'un ammalato), dieta. f.; jem. zur ~ geben, mettere a dieta qd. ‖ **–lă ger**, n. *v.* Krankenbett; *fam.* auf seinem ~, durante la sua malattia; nach ſechswöchentlichem ~, dopo sei settimane di malattia ‖ **–li ſte**, f. lista (f.), elenco (m.) degli ammalati ‖ **–pfle ge**, f. cura degli ammalati, degl'infermi, f. ‖ **–pfle ger**, m.; –in, f. infermiere, m.; –a, f.; inserviente, m. *e* f. ‖ **–saal**, m. sala degli ammalati; infermeria (d'un convitto), f. ‖ **–ſchiff**, n. *(Mar.)* vascello-ospedale, m. ‖ **–ſeſſel**, m. *v.* Krankenſtuhl ‖ **–ſtu be**, f. camera dell'ammalato o degli ammalati; infermeria, f. ‖ **–ſtuhl**, m. sedia, seggiola da ammalato, f. ‖ **–thee**, m. *(Farm.)* tisana, f. ‖ **–trä ge**, f. barella, f. ‖ **–trä ger**, m. *(Mil.)* portaferiti; infermiere, m. ‖ **–trans port**, m. *(Mil.)* convoglio d'ambulanza, m. ‖ **–ver ſchlag**, m. *(Mar.)* cuccetta per ammalati, f. ‖ **–wa che**, f. veglia, f.; die ~ thun, far la veglia ‖ **–wă gen**, m. carro (m.) o vettura (f.) d'ambulanza ‖ **–wär ter**, m.; **–in**, f. infermiere, m.; –a, f.; inserviente, m. *e* f.; *in senso spec.* aottante, m. *e* f.; (in Hoſpitälern) *(fam.)* pappino, m.; –a, f. ‖ **–zim mer**, n. *v.* Krankenſtube.

krank haft, *agg.* 1. † (kränklich) malaticcio; infermiccio ‖ 2. (von einer Krankheit zeugend) morboso; –er Zuſtand, stato morboso, m.; *fig.* –er Ehrgeiz, ambizione morbosa, f.

Krank haf tig keit (–; 0), f. morbosità, f.

Krank heit (–; –en), f. malattia; infermità, f.; male; morbo, m.; (Unwohlſein) indisposizione, f.; chronische, akute ~, malattia cronica, acuta; ansteckende ~, malattia contagiosa; contagio, m.; angeborene, erworbene ~en, malattie congenite, acquisite, f. pl.; erbliche ~en, mali ereditarj, m. pl.; eine ~ bekommen, ammalarsi (d'un male); cadere malato (di); sich eine ~ zuziehen, procacciarsi, prendere una malattia; von einer ~ befallen werden, venir colpito, assalito da una malattia, da un male; eine ~ durchmachen, fare una malattia; von einer ~ genesen, guarire d'una malattia; an einer ~ sterben, morire d'un male.

Krank heits an fall, m. attacco; insulto; accesso (di un male, di una malattia), m. ‖ **–an lă ge**, f. disposizione morbosa, f. ‖ **–aus gang**, m. esito d'una malattia, m. ‖ **–be richt**, m. relazione sull'andamento d'una malattia, f.; bullettino della malattia, m. ‖ **–be ſchreibung**, f. *(Med.)* nosografia, f. ‖ **–bild**, n. fisionomia (f.), aspetto (m.) d'una malattia ‖ **–che rakter**, m. indole della malattia, f. ‖ **–er re ger**, m. morbifero; morbigeno, m. **–er ſcheinung**, f. sintomo, m. ‖ **–ge ſchichte**, f. storia, relazione d'una malattia, f.

krank'heits hal ber, *avv.* a causa (per via) di malattia.

Krank heits herd, m. nido d'una malattia d'infezione, m. ‖ **–keim**, m. *(Med.)* germe patogenico, m. ‖ **–le hre**, f. patologia; nosologia, f. ‖ **–leh rer**, m. patologo, m. ‖ **–ſtoff**, m. *(Med.)* principio morbifico; morbifero, m.; sostanza morbigena, f. ‖ **–sym p tom**, n. *v.* Krankheitszeichen ‖ **–trä ger**, m. *(Med.)* morbigeno; morbifero, m. ‖ **–u rſa che**, f. causa della malattia, f. ‖ **–zei chen**, n. sintomo, m. ‖ **–zu ſtand**, m. stato morboso, m.

krank'lich, *agg.* malaticcio; infermiccio; cagionevole; acciaccoso; malsano; ~ ſein, esser tra letto e lettuccio; ~ ausſehen, aver un'aspetto malaticcio.

Krank'lich keit (–; 0), f. salute, complessione debole; cagionevolezza, f.; stato malaticcio, cagionevole, m.

Krănk'ung (–; –en), f. mortificazione; afflizione, f.; rammarico; disgusto; accoramento, m.; (Demüthigung) umiliazione, f.; avvilimeato, m.; (Beleidigung) offesa, f.; *fam.* manche ~ einſtecken müſſen, dovere inghiottir molte umiliazioni. [gru, m.

Krăn'ich, m. *(Mec.)* canapo o cavo della

Kranz (–es; Kränze), m. 1. (von Blumen) corona, ghirlanda (di fiori); einen ~ winden o flechten, intrecciare una ghirlanda; *fig.* (Preis) corona; palma, f.; premio, m. ‖ 2. *per estensione a) (Lett.)* von Dichtungen, corona di poesie; antologia poetica, f.; b) *(Arch.)* (Kranzleiſte) cornice, f.; cornicione, m.; c) *(Bott.)* cerchio; capivolo, m.; di ~ cines Rades, corona (f.), ascello (m.) d'una ruota; c) (Tragtiſſen) cuscinetto; cercine, m.; f) (als Wirthshauszeichen) frasca; ghirlanda, f. ‖ 3. *(Teen.)* cintura, f.; orlo, m. ‖ 4. *(Giuoco dei birilli)* madien, buttar giù gli otto birilli intorno al re.

Kranz ader, f. *(Anat.)* vena coronaria, f. ‖ **–ar te rie**, f. *(Anat.)* arteria coronaria, f. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* osso coronale, m. ‖ **–bin der**, m. tessitore, intrecciatore di ghirlande; ghirlandaio, m.

Kränz'chen (–s; –), n. *(dim. di* Kranz) 1. (von Blumen) ghirlandetta, coroncina (di fiori), f. ‖ 2. *fig.* (geſchloſſene Geſellſchaft) ritrovo; circolo, m.; piccola società o riunione, f.

kränzen (kränze), v. a. (bekränzen) inghirlandare; coronare; cingere di ghirlande, di corone.

Kranz fiech ter, m. *v.* Kranzbinder.

kranz för mig, *agg.* in forma di corona, di cerchio; *(Scient.)* coronario; *(Anat.)* –er Fortſatz, apofisi coronoide, f.

Kranz ge ſims, n. *(Arch.)* cornice; cintura, f. ‖ **–jung fer**, f. *v.* Brautjungfer ‖ **–leit e**, f. *(Arch.)* corona; cornice, f.; anche groodatoio, m. ‖ **–naht**, f. *(Anat.)* sutura coronale, f.

Kränz lein (–s; –), n. *(dim. di* Kranz) 1. *v. st. ch.* Kränzchen 1. ‖ 2. *fam.* ſie hat ihr ~ verloren, ha perso la sua verginità.

Krapp'en (–s; –), m. 1. *(Cuc.)* frittella, f.; △ *v. st. ch.* Pfannkuchen ‖ 2. *(Teen.)* rampino, m.; grappa, f.

Krapp (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* robbia, f. (Rubia tinctorum); mit ~ färben, arrobbiare.

Krapp bau, m. coltivazione della robbia, f. ‖ **–beet**, n. aiuola piantata di robbia, messa a robbia, f. ‖ **–far be**, f.; **–röt**, n. *(Chim.)* alizarina, f. ‖ **–gelb**, n. *(Chim.)* santina, f. ‖ **–land**, n. terreno messo a robbia; paese fertile di robbia, m. ‖ **–wur zel**, f. radice di robbia, f. (*v. qu.*). [ersasi, f. (*v. qu.*).

***Kräſ'ſis** (–; 0), f. *(Gram.)* (Verſchmelzung) ***kraſ'ſo**, *agg.* (*compar.* kraſſer; *sup.* der kraſſeſte) crasso (*v. qu.*); *solamente fig.* kraſſe Unwiſſenheit, ignoranza crassa, f.; das ſteht damit in kraſſem Widerſpruch, sono cose direttamente opposte fra di loro.

***Kraſ'ſus** (–), m. (*N. pr. stor.*) Crasso.

***Krăt'er** (–s; –), m. cratere, m. (*v. qu.*).

***krăt'er för mig**, *agg.* in forma di cratere.

krătz'ăr tig, *agg.* scabbioso; rognoso.

Kratz bür ſte, f. grattabugia, f.; *fig. e fam.* (widerſpenſtige Perſon) persona ricalcitrante, ritrosa, f. [ritroso; *anche* irascibile.

kratz'bür ſtig, *agg. fig. e fam.* ricalcitrante;

Krat'ze (–; –n), f. a) *l. st. ch.* Kratzeiſen; b) (*l. st. ch.* Schorfe) raschiatoio, m.; c) *(Lanif.)* (Wollkratze) cardo, m.

Krăt'ze (–; 0), f. 1. *(Med.)* *gener.* scabbia, f.; *spec.* rogna; raschia, f. ‖ 2. *(Metallurg.)* raschiatura; limatura; calia, f.; (Schlacken) scoria, f.

Kratz'ei ſen, n. (Schaber) raschietto o raspino o grattioo, m.; (Trogſcharre) radimadia, f.; *(Fond.)* raschiatoio, m.; (zum Entfernen des gefrorenen Schnees u. Schmutzes auf der Straße) raschino, m.

krat'zen (kratze, –zt *e* –ſt, I. v. a. 1. (die Haut ſchaden) grattare; ſich ~, grattarsi; es kratzt mich im Halſe, sento un raschino nella gola; *fam.* ſich hinter den Ohren ~, grattarsi il capo; aver dei grattacapi; *prov.* wen es juckt, der kratze ſich, chi ha la rogna, se la gratti ‖ 2. (die Haut ritzen) graffiare; die Katze hat mich in die Hand gekratzt, il gatto mi ha graffiato (o mi ha dato una graffiata) in una mano; *(Arte)* gekratzte Zeichnung, Manier, sgraffito, m.; *fam.* etwas aufs Papier ~, scarabocchiare qc. sulla carta ‖ 3. die Hühner kratzen den (o im) Miſt, le galline raspano o razzolano nel concime ‖ 4. *(Lanif.)* (die Wolle kämmen) scardare; scardassare; garzare. — II. v. n. (h.) der Wein kratzt, il vino raspa, scorticа il palato; das Tuch kratzt, il panno raspa; die Feder kratzt, la penna scricchiola, raschia; auf der Guitarre ~, strimpellare, grattare la chitarra.

Krat'zen (–s; 0), n. 1. (Schaben) grattamento, m.; (Ritzen) graffiatura; graffiata, f.; (Abkratzen) raschiatura; raschiata, f.; ~ im Halſe, raschio nella gola, m. ‖ 2. *(Lanif.)* scardassatura (della lana), f.

Krat'zer (–s; –), m. 1. graffiatore; raschiatore, m. ‖ 2. *(Lanif.)* cardatore; scardassiere, m. ‖ 3. (Kratzpunde) graffiata; graffiatura, f.; graffio, m.

Krăt'zer (–s; –), m. 1. (Wetzeiſen zum Kratzen) grattino o raspino o raschino; raschiatoio, m.; (*in senso spec.*) radimadia, f.; *(Artigl. stor.)* cavastracci, m. ‖ 2. *(Lanif.)* (Mattdiſtel) cardo, m. ‖ 3. *fig. e fam.* (ſchlecht geſchmefelter Wein) vino che raspa la gola, m.; cerboneca, f.; *anche* vino molto aspro, m.

Kratz fuß, m. *fam.* inchino, m.; riverenza, f.; –füße machen, far dei grandi inchini, dei baciabassi.

kratz fü ßeln (kratzfüßele, –lt), v. n. (h.) *fam.* (vor Jdm.) far degli inchini, dei baciabassi a qd. [complimentosa, f.

Kratz füß'er (–s; –), m. persona molto

krät'zig, *agg. (Vet.)* scabbioso; rognoso.

Krätz'mil be, f. *(N.it.)* acaro; pellicello, m. (Acarus scabiei) ‖ **–mit tel**, n. *(Med.)* rimedio contro la scabbia; rimedio antiſporico, m. ‖ **–ſal be**, f. *(Farm.)* unguento grigio, m.

Kratz wol le, f. lana da cardare, *oppure* lana scardassata, f. ‖ **–wun de**, f. graffiatura; graffiata, f.; graffio o graffione, m.; ugnata o unghiata, f.

krau'en (krauе, krauſt) *e* **krau'eln** (krauele, –lt), v. a. grattar leggermente, dolcemente; *talvolta* titillare.

kraus, *agg.* 1. (von Haaren) crespo; riccio; riccinto; *ciov.* ~, ricciutello; ~ machen, increspare; arricciare; (von Stoffen, Blättern *ec.*) crespo; riccio; trauſer Kohl, cavolo crespo o riccio, m.; ~ werden, increspersi; arricciarsi; *fig.* buat m. ~, alla rinfusa; trauſe Schriftzüge, ghirigori, m. pl.; *(Mar.)* trauſes Wetter, vento che increspa le onde, l'acqua; *fam.* das iſt mir zu ~, questo è troppo; questo oltrepassa la misura ‖ 2. (rundlich) trauſe Stirn, fronte rugosa, increspata, f.; ein trauſes Geſicht machen, corrugar la fronte; fare un viso arcigno; *fam.* far il grugno; *(Zecca)* trauſer Rand einer Münze, orlo granito d'una moneta, m.

Kraus' bart, m. barba ricciuta, f.

Krau'se (–; –n), f. (Halskrauſe) collare alla spagnuola, m.; grandiglia, f.; (Hemdkrauſe) collarino increspato, m.; gala, f.

Krău'ſel ei ſen, n. 1. ferro da arricciare (i capelli), m.; stiaccine (da capelli), f. pl. ‖ 2. (für Münzen) granitoio, m.

kräu'ſeln (kräuſele, –lt), I. v. a. 1. (Haare) arricciare; increspare; inanellare ‖ *p. pass.* gekräuſelt, *agg.* ricciuto o ricciuto ‖

2. (Wäsche) increspare; far le pieghe, le crespe (nella biancheria, negli abiti); pieghettinare ‖ 3. (die Stirn) increspare, corrugare, raggrinzare, accigliare la fronte; increspare le ciglia; die Lippen ~, increspare le labbra ‖ 4. *(Zecca)* den Rand der Münzen ~, granire l'orlo delle monete. — II. sich ~, v. rifl. increspersi (*p. es.* le onde); arricciarsi; (faltig werden) raggrinzarsi; far le grinze.

Kräuˈseln (–s; –), n. increspamento; arricciamento; raggrinzamento, m.

Kräuˈselwerk, *n. (Zecca)* granitura (delle monete), f.

Krauˈsemünze, f. *(Bot.)* menta (crespa), f. (Mentha crispa); mitide ~, mentastro, m.

†krauˈsen *e* **krauˈsen** (krauſe, krauſt *o* krauſt), v. a. *v.* krauſeln, I. 1. 2. *&* 3.

Krauˈshaar, n. capelli ricci, ricciuti, increspati, m. pl. [ricciuti; riccio o ricciuto.

Krauˈskopf, m. capelli ricci, ricciuti,

krauˈsköpfig, *agg.* coi (o dai) capelli ricci, ricciuti.

Krauˈsheit (–; 0), f. arricciatura; ricciutezza (di capelli), f.

Krauˈskohl, m. *(Bot.)* cavolo riccio, crespo, m. ‖ –kopf, m. testa ricciuta, f.; capo ricciuto, m. [ricciolauti; ricciuto; riccio.

krauˈsköpfig, *agg.* coi (dai) capelli ricci,

krauˈslich, *agg.* ricciolauto.

Krauˈsling (–s; –), m. fanciulla ricciuta, f.

Krauˈsmütze, f. [(–es; –), m. *v.* Haarkräuſeler.

Krauˈt (–[es]s; Kräuˈter), n. 1. *(Bot.)* erba, pianta erbacea, f.; *in senso collettivo:* Kräuter, erbaggi, m. pl.; von Kräutern leben, vivere di erbaggi; medizinische Kräuter, semplici, m. pl.; erbe medicinali, f. pl.; Kräuter ſuchen, ſammeln, erborizzare ‖ *fig.* ein bitteres ~, una cosa penosa; *prov.* gegen den Tod iſt kein ~ gewachſen, a tutto c'è rimedio fuor che alla morte; contro la morte non si dà erba; Mut iſt ein bitteres ~, la necessità è un' erba amara ‖ 2. (Unkraut) malerba; erba cattiva, f. ‖ 3. (Blätter der Kartoffeln, Rüben) foglie (delle patate, barbabietole, del tabacco etc.), f. pl.; Rüben ~ waſchen, ſchneiden, metter troppe foglie; cresce presto; rote ~ und Rüben untereinander legen, esser tutto sottosopra; alles rote ~ und Rüben durcheinander werfen, far d'ogni erba fascio; was rauchen Sie für ein ~? che sorta di tabacco fuma Lei? ‖ 4. (Kohl) cavolo, m.; (Sauerkraut) cavoli salati, m. pl.; weißes, grünes ~, cavolo bianco, verde, m. ‖ 5. (aus Kräutern bereitetes Mus) conserva (di frutta), f. ‖ 6. *fl. st. ch.* Gündkraut; ~ und Lot, polvere e piombo.

Krautˈacker, m. (Kohlfeld) cavolaio, m. o cavolaia, f. ‖ **–ärˈten**, f. pl. *(Bot.)* erbacee, [f. pl.

krautˈartig, *agg.* erbaceo.

Krautˈbeet, n. (Kohlbeet) cavolaia, f. ‖ **–blatt**, n. foglia di cavolo, f.

Krautˈchen (–s; –), n. erbicciuola, f.; ſciues, dittamelo ~, erbicina, f.; *fam.* ~ Rühr' mich nicht an, noli me tangere; ~ Ringelhuld, *(Bot.)* balsamina, f. (Impatiens balsamica).

krauˈten (krautet), v. a. sarchiare.

Kräuˈterabˈkoch, m. decotto di erbe medicinali, m. ‖ **–arzˈneikunde**, f. medicamento, rimedio vegetale, m. ‖ **–bad**, n. bagno d'erbe medicinali, m. ‖ **–brühe**, f. *(Cuc.)* salsa con erbe, con odori, f. ‖ **–duft**, m. erbario; seupliciario, m. ‖ **–eiˈgen**, m. aceto di erba medicinali, m. ‖ **–frau**, f. erbaiuola, f.

krauˈterfreudig, *agg.* erbivoro.

Kräuˈtergarten, m. orto botanico; giardino dei semplici, m. ‖ **–händler**, m. erbivendolo; erbaiuolo; erbarolo, m.; –a, f. ‖ **–handlung**, f. vendita d'erbaggi, f. ‖ **–kammer**, f. semplicriario, m. ‖ **–käˈse**, m. cacio, formaggio verde, m. ‖ **–kenner**, m. botanico; erborista; *(Farm.)* semplicista, m. ‖ **–kiˈssen**, n. guanciale odorifero (d'erbe aromatiche), m. ‖ **–kunde**, f. botanica, f. ‖ **–kür**, f. cura vegetale, m. ‖ **–leˈder**, f. *l. st. ch.* Kräuterkunde ‖ **–mann**, m. semplicista, m. ‖ **–markt**, m. mercato (m.) o piazza (f.) delle erbe, degli erbaggi ‖ **–paſˈte**, f. erbolato, m. ‖ **–pflaˈster**, m. *(Farm.)* erbolato; impiastro d'erbe medicinali, m. ‖ **–säfˈchen**, n. *v.* Kräuterkiſſen ‖ **–ſaft**, m. sugo d'erbe, m. ‖ **–ſalˈbe**, f. *(Farm.)* unguento d'erbe, m. ‖ **–ſammler**, m. botanico; erborista; *(Farm.)* semplicista, m. ‖ **–ſammlung**, f. erbario, m.; raccolta botanica, d'erbe, f. ‖ **–ſupˈpe**, f. zuppa d'erbe, f.; *fam.* potacchio, m. ‖ **–thee**, m. infusione d'erbe, f.; tè o decotto d'erbe medicinali, m. ‖ **–trank**, m. *v.* Kräutertheе ‖ **–wein**, m. vino medicato; aromatico, m. ‖ **–zuˈcker**, m. con-

Krautˈfeld, n. *v.* Krautacker. [serva, f.

krautˈförmig, *agg.* erbiforme.

Krautˈgarten, m. orto, m. ‖ **–gärˈtner**, m. ortolano, m. ‖ **–hacke**, f. zappa, f.; *anche* sarchio, m. ‖ **–höˈbel**, m. pialla (f.), coltello, (m.) da tagliar il cavolo.

krautˈig, *v.* krautartig.

Krautˈjunker, m. *fam. e spreg.* gentiluomo di campagna; nobiluccio, m. ‖ **–kopf**, m. cesto di cavolo cappuccio, m. ‖ **–land**, n. terreno per la coltivazione di cavolo, m. ‖ **–markt**, m. *v.* Kräutermarkt ‖ **–strunk**, m. *v.* Kohlſtrunk.

***Krawall'** (–[e]s; –e), m. 1. (Gärung) chiasso; baccano; putiferio, m. ‖ 2. (Aufruhr) sommossa; sollevazione, f. (*Dal mlt.* charavallium).

***Krawatˈte** (krawalle, –lſt), v. n. (h.) far chiasso; *anche* fare una sommossa.

***Krawatˈte** (–; –n), f. (Halsbinde) cravatta; ciarpa *o* ciarpiga, f. (*Dal* frz. cravate).

***Krawatˈtenfabrikant** *o* **–maˈcher**, m. cravattaio, m.; *fig. e fam.* (Wucherer) usuraio; cravattaio, m. ‖ **–nāˈdel**, f. spillo da cravatta, m.

***Kreˈatur** (–; –en), f. gerla; sporta, f.

***Kreˈatürˈ** (–; –en), f. 1. (Geſchöpf) creatura, f. (*v. qu.*); *tfig.* die ~ jds. ſein, esser la creatura di qd.; ſein ~, persona vile, venderecca, f. ‖ 2. (Schöpfung) creato, m.

Krebs (–ſes; –ſe), m. 1. *(Zool.)* granchio; gambero, m. (Astacus fluviatilis); Weibchen des ~ſes, gamberessa, f.; wie ein gekochter ~, rosso come un gambero (cotto) ‖ 2. *(Astr.)* Zeichen des Krebſes, il Cancro ‖ 3. *(Med.)* cancro o cancherо, m.; (Krebsgeſchwür) carcinoma, m. ‖ 4. *(Agr.)* carcinoma, m. ‖ 5. *(Libr.)* Krebſe, pl. libri non venduti e rimandati; libri che rimangono nel magazzino, m. pl.

krebsˈartig, *agg.* 1. *(Zool.)* crostaceo; –e Tiere, crostacei, m. pl.; *fam.* granchiesco; come un gambero ‖ 2. *(Med.)* canceroso, *anche* carcinomatoso; –es Geſchwür, tumore canceroso; carcinoma, m.

Krebsˈbiß, m. *v.* Krebsſchaden ‖ **–butter**, f. burro di gamberi, m. ‖ **–diſtel**, f. *(Bot.)* *v.* Frauendiſtel.

krebsˈen (krebſe), v. n. (h.) 1. pescare, pigliar gamberi ‖ 2. *fam.* a) muoversi di qua e di là; b) stare agli avanzi.

Krebsˈfang, m. pesca de' gamberi, f. ‖ **–ſäuˈle**, f. *(Med.)* ulcerazione del cancro.

krebsˈförmig, *agg.* cancriforme; *(Med.)* cancroide.

Krebsˈgang, m. andata de' gamberi, f. *cioè* movimento retrogrado, m.; *fig.* den ~ gehen, andare (indietro) come i gamberi; far de' regressi; decadere o andare in decadenza ‖ **–geſchwür**, n. *(Chir.)* ulcerazione cancrenosa, f.; carcinoma, m. ‖ **–händler**, m. granchiaio, m.

krebsˈkrank, *agg. (Med.)* affetto da cancro.

Krebsˈleuchten, m. *(Pescat.)* pesca de' gamberi colle fiaccole, f. ‖ **–mäˈle**, f.; gefällte –n, pl. gusci di gamberi ripieni, m. pl.

krebsˈrot, *agg.* rosso come un gambero.

Krebsˈſchaden, m. *(Chir.)* carcinoma, m.; *fig.* male inveterato, m. ‖ **–ſchäˈre**, f. guscio di gambero, m. ‖ **–ſchere**, f. branca di gambero, f.; die –n, le bocche, le forbici, le branche (del gambero) ‖ **–ſpitze**, f. *(Zool.)* migale, f. (Nymphon grossipes) ‖ **–ſteiˈn**, m. occhio di gambero, m. ‖ **–ſuppe**, zuppa (f.), brode (m.) di gamberi.

***Kredenz'** (–; –en), f. (Schenktiſch) credenza (*v. qu.*); credenziera, f.

***kredenˈzen** (credenze, credenzeſt; credenzt), v. a. (koſten) assaggiare (una bevanda); jdm. den Wein (den Trunk) ~, porgere, presentar del vino a qd. il boccale dopo avere assaggiato il vino; far la credenza.

***Kredenˈzer** (–s; –), m. coppiere, m.

***Kredenzˈlöffel**, m. (Anrichtelöffel) credenza e credenziera, f.

***Kreˈdit**, m. *v.* Credit *(Com.)*.

***Kreˈdit** (–[e]s; –e), m. 1. *(Com.)* credito, m. (*v. qu.*); ~ haben, aver (del) credito; jdm. einen ~ eröffnen, aprire o fare un credito a qd.; ~ geben, far credito; jdm. bis zu einer gewiſſen Summe ~ geben, dare credito ad uno di una somma; ~ genießen, haben, gedere (avere) credito; esser bene accreditato; auf ~ kaufen, nehmen, verkaufen, comprare, prendere, vendere a credito; kurzer, langer, beſchränkter, unbeſchränkter ~, breve, lungo credito; credito limitato, illimitato ‖ 2. (Anſehen) riputazione, f.; hoher name, m.; buona fama, f.; in großem ~ ſtehen, esser molto in credito.

***Kreˈditˈanſtalt**, f. *(Com.)* stabilimento, istituto di credito, m. ‖ **–brief**, m. *(Com.)* lettera di credito, f. ‖ **–eröffnung**, f. l'aprire un credito (a qd.) ‖ **–genoſſenſchaft**, f. società di credito mutuo, f.

***kreˈditieren** (–ierte, –rſt; –iert), v. a. *(Com.* borgen) jdm. etwas ~, dare a credito qc. a qd.

***Kreˈditˈiv** (–[e]s; –e), n. *(Com.)* (Kreditbrief) lettera di credito, f.; *(Polit.)* (Beglaubigungsſchreiben) lettera credenziale, f.

***Kreˈditor** (–s; –toren), m. (Gläubiger) creditore, m. (*v. qu.*). [gato.

△ **kreˈgel**, *agg.* (munter) vivace; allegro;

Kreiˈde (–; –n), f. 1. *(Min.)* creta, f.; *(Chim.)* carbonate di calce, m.; ſpaniſche ~ (Schneiderkreide), creta di Brianzone, f.; talco, m.; geſchlemmte ~, creta pura; ein Stück ~ (um damit auf die Tafel zu ſchreiben), un pezzetto di creta; un gessetto; mit ~ anſchreiben, angeichnen, segnare coi gessetto; *fig.* notare nel libro; mit doppelter ~ ſchreiben, scrivere il conto con matita doppia; hoch in der ~ ſtehen, esser pieno di debiti; aver debito fin sopra ai capelli; bei jdm. in der ~ ſtehen, esser notato nel libro di qd.; esser debitore (di qc.) a qd. ‖ 2. *(Disegn.)* bruniccia, terra d'ombra, f.; rote ~ (Rötel), matita o creta rossa, f.; einfache, zu ſchwarze ~, matita nera; ampelite grafica, f.; mit ~ zeichnen, entwerfen, disegnare, schizzare a matita.

kreiˈdeartig, *agg.* cretoso; cretaceo.

Kreiˈdebildung, f. **–formation**, f.; **–geburge**, n. *(Geol.)* formazione cretacea o di creta, f.; die Periode der –bildungen, il periodo cretaceo ‖ **–erde**, f. *(Geol.)* terra cretosa, f. ‖ **–felſen**, m. *(Geol.)* roccia cretosa, cretacea, di creta, f. ‖ **–grube**, f. cava di creta, f. ‖ **–gruppe**, f. *v.* Kreidebildung.

kreiˈdehaltig, *agg.* cretoso. [scolla matita.

kreiˈden (kreidete), v. n. scrivere o segnare

Kreiˈdeˈſandſtein, m. *(Geol.)* strato superiore di pietra arenaria, m. ‖ **–ſchiefer**, m. *(Geol.)* creta schistosa, f. ‖ **–ſtein**, m. *(Geol.)* pietra cretacea, f. ‖ **–tiſch**, m. matita, f.; lapis, m.

kreiˈdeweiß, *agg.* bianco come la creta; *fam.* ~ werden, diventar bianco come un panno lavato.

Kreiˈdeˈzeichnung, f. disegno a matita, m.

kreiˈdig, *agg.* cretaceo; simile a creta.

kreiˈdig, *agg.* cretoso.

***kreˈierˈen** (–ierte, –rſt; –iert), v. a. *(Teat.)* eine Rolle ~, creare un tipo, un personaggio; fare una creazione di un personaggio (d'una commedia, d'un dramma etc.). (*Dal* frz. créer.)

Kreis (Kreiſes, Kreiſe), m. 1. (als geometriſche Figur) circolo, m.; einen ~ beſchreiben, tracciare, descrivere un circolo; die Peripherie des ~ſes (die Kreislinie), la circonferenza; la periferia; excentriſche, longentriſche –e, circoli excentrici, concentrici; umſchreibener, eingeſchriebener ~, circolo circoscritto, iscritto; oscullerender ~ (Krümmungskreis), circolo osculatore o di curvatura; größter ~, circolo massimo (*cf.* Breiten-, Längen-, Meridiankreis); die Quadratur des ~ſes ſuchen, cercare la quadratura del circolo ‖ 2. (in ſich geſchloſſene Linie) cerchio, m.; corona, f.; jem. im ~ſe umgeben; ſich im ~ſe um jem. herumſtellen; einen ~ um jem. bilden oder ſchließen, fare (un) cerchio, far corona a qd.; im ~e, in giro; in tondo; ritto in ~ſe, d'oguintorno; im ~ſe um etw. herumgehen, fare un giro intorno a qc.; ſich im ~e drehen, voltarsi in giro; aggirarsi; ſich im ~ſe herumdrehend, rotatorio; im ~ſe herumſchwingen, rotare; *fam.* es geht alles mit mir im ~ſe herum, mi vengono le vertigini; *casi speciali* blaue ~ſe (o Ringe) um die Augen haben, aver le pesche agli occhi; *(Log.)* ſich im ~ſe herumbewegen, muoversi in un circolo vizioso; *(Meteorol.)* von Dünſten (Hof) um die Sonne, um den Mond, cerchio, m.; corona, f.; alone, m. ‖ 3. (Bezirk) circondario; distretto, m.; ***dipartimento**, m. ‖ 4. *fig.* a) ein ~ von Freunden, un circolo d'amici; im ~ſe der Seinigen o ſeiner Familie, fra i suoi; in seno alla famiglia; im engſten ~ſe, nella più stretta intimità; im kleinen ~ſe lebt ſich's am beſten, poca brigata, vita beata; die höchſten ~ſe, le più alte sfere (della società); in den weiteſten ~ſen, nella più grande pubblicità; dappertutto; b) (Bereich) sfera, f.; das liegt außer meinem ~ſe, questo non entra nella mia sfera, nella mia competenza; (Gedankenkreis) sfera delle idee, f.

Kreisˈ**ab|schnitt**, m. *(Geom.)* segmento (d'un circolo), m. ‖ **–amt**, n. amministrazione (f.), ufficio (m.) d'un distretto ‖ **–amtsmann**, m. podestà distrettuale; capo d'amministrazione d'un distretto, d'un circondario, m. **–aus|schnitt**, m. *(Geom.)* settore (d'un circolo), m. ‖ **–aus|schuß**, m. delegazione (della dieta) d'un circondario, d'un distretto, m. ‖ **–bahn**, f. *(Astr.)* orbita (d'un pianeta), f. ‖ **–bau|meister**, m. capo del genio civile d'un distretto, m. ‖ **–beamte(r)**, m. funzionario d'un circondario, d'un distretto, m. ‖ **–bewegung**, f. movimento circolare; rotatorio, m.; rotazione, f.; Umdrehung) giro, m.; giravolta, f. ‖ **–blatt**, n. giornale distrettuale o del distretto, m. ‖ **–bogen**, m. *(Geom.)* arco del circolo, m.

kreischen (kreische, kreischest *e* kreischt, kreischte [† *e* △ krischʼ]; gekreischt [† *e* △ gekrischen]), v. n. (h.) stridere acutamente; strillare; squittire; schiamazzare (uccelli); scroscIare (burro o olio nella padella) ‖ *p. pres.* **kreischend**, *agg.*; **–e** Stimme, voce stridula, strillante, acuta, f. [m.

Kreischen (–s; 0), *n.* strillo; stridio acuto.

Kreisˈ **de|krētūr**, f. ufficio superiore d'amministrazione d'un distretto, m. ‖ **–direktor**, m. capo d'amministrazione d'un circondario, d'un distretto, m. ‖ **–drehung**, f. rotazione, f. ‖ **–eintei|lung**, f. divisione in distretti (d'una provincia), f.

Kreisel (–s; –), m. 1. trottola, f.; paleo, m.; (Drehscheibe) fattore, m.; den ~ treiben, far girare il paleo; giocare alla trottola; fich wie ein ~ drehen, trottolare ‖ 2. *(Mec.)* turbina; elica, f.

kreisel|förmig, *agg.* in forma di trottola.

kreiseln (kreisele, –elſt), v. n. (h.) 1. (mit dem Kreisel ſpielen) giocare al paleo, alla trottola ‖ 2. (ſich wie ein Kreiſel drehen) trottolare; (ag)girarsi come un paleo; volteggiare come uno stornello.

Kreisel|schnecke, f. *(Zool.)* troco, m. (Trochus) ‖ **–spiel**, n. giuoco della trottola, del paleo, m.

kreisen (kreiſte, kreiſeſt *e* kreiſt), v. n. (h.) (ſich in einem Kreiſe bewegen) muoversi in giro; girare; circolare; fcrisenbe Bewegung, movimento rotatorio, m.; der Mond kreiſt um die Erde, la luna gira attorno alla terra; der Raubvogel kreiſt in den Lüften über ſeiner Beute, l'uccello di rapina gira nell' aria sopra la sua preda; laßt die Becher ~! fate girare (o circolare) i boccali!

Kreisen (–s; 0), n. movimento circolare, rotatorio, m.; rotazione, f. [boschi, m.

△ **Kreis**ˈ**fer** (–s; –), m. *(Forest.)* guardaboschi, m.

Kreisˈ **ex|kekūtion**, f. commissione distrettuale per la leva, f. ‖ **–fläche**, f. *(Geom.)* superficie circolare f. ‖ **–form**, f. forma circolare, f.

kreis|förmig, *agg.* circolare; sferico; orbicolare; **–e** Bewegung, movimento rotatorio o circolare, m.

Kreisˈ **fu|ge**, f. *(Mus.)* canzone, m. ‖ **–gang**, m. a) movimento circolare, m.; b) (Wechſel) rivoluzione (*p. es.* dei pianeti), f. ‖ **–gericht**, n. *(Givr.)* tribunale d'un circondario o distretto; tribunale di prima istanza, m. ‖ **–gerichts|direktor**, m. direttore d'un tribunale distrettuale; presidente d'un tribunale di prima istanza, m. ‖ **–gerichts|rat**, m. consigliere d'un tribunale d'un distretto; consigliere d'un tribunale di prima istanza, m. ‖ **–hauptmann**, m. capitano o capo d'un circondario, d'un distretto, m. ‖ **–inhalt**, m. *(Geom.* area del circolo, f. ‖ **–lauf**, m. a) *(Astr.)* circolazione (del sangue), f.; b) *(Astr.)* rivoluzione (dei pianeti), f.; orbe, m.; c) *(Fis.)* circuito, m.; d) giro; corso successivo, m.; **–e** regelare, f. **–linie**, f. a) linea circolare, f.; b) (Peripherie) circonferenza; periferia, f. ‖ **–meſſung**, f. ciclometria; misura della circonferenza, f. ‖ **–ordnung**, f. leggi sull' organizzazione dei distretti, f. ‖ **–phyſikus**, m. medico condotto distrettuale; medico del distretto, m. ‖ **–richter**, m. giudice d'un tribunale di prima istanza, m. [ſchaftig, *agg.* periscio.

kreis|rund, *agg.* orbicolare; rotondo ‖ **–säge**, f. *(Mec.)* sega circolare, f. ‖ **–ſchul|inſpektor**, m. ispettore, provveditore delle scuole cantonali, distrettuali, m. ‖ **–ſektor**, m. segretario d'un circondario, d'un cantone, d'un distretto, m.

kreißen (kreiße, kreißeſt *e* kreißt), v. n. (h.) aver le doglie del parto; esser sopra parto, in travaglio del parto; *(fam.)* picchiare; *prov.* wie das Gebirge auch kreißt, es kommt nur 'ne ſchnurrige Maus 'raus, è la montagna che partorisce un topo; *parturiunt montes, nascetur ridiculus mus.*

Kreißen (–s; 0), n. doglie (f. pl.), travaglio (m.) del parto.

Kreißˈ **ſtadt**, f. capoluogo d'un circondario (o d'un distretto), m. ‖ **–tāg**, m. pl. dieta d'un circondario, d'un distretto, f. ‖ **–ſtrom**, m. *(El.)* corrente circolare, f. ‖ **–ung**, f. sinodo d'un circondario, d'un distretto, m. ‖ **–ung**, m. assemblea dei consiglieri o dieta d'un circondario, d'un distretto, f. ‖ **–lauf**, m. ballo in giro, m.; *spec.* tresca, f.; rigoletto, m. ‖ **–truppen**, f. pl. truppe d'un distretto; truppe cantonali, f. pl. ‖ **–umfang**, m. *(Geom.,* circonferenza; periferia, f. ‖ **–verfaſſung**, f. costituzione de' circondarj, de' distretti, f. ‖ **–verſammlung**, f. *v.* Kreistag ‖ **–wahrſcheinlichkeit**, f. grimanzia, f. ‖ **–wendung**, f. giro, m. o volta, f. (del cavallo) ‖ **–wundarzt**, m. chirurgo del distretto, m.

Kremeˈ **mātārium** (–s; –rien), n. crematorio, m. (*p. qu.*).

Kremi (–s), m. *(Geogr.)* Cremlino, m.

Kremona (–s), n. *(Geogr.)* Cremona, f.

Kremonēſer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Cremonese, m. *e* f. ‖ *agg. (Mus.)* cremonese; violino cremonese, m.

Krēmortartari, m. *v.* Cremor Tartari.

Krempe (–; –n), f. tesa o falda (del cappello), f.

Krempel (–s; –n), f. 1. (Wollkratze) cardo, m. ‖ 2. *(Cappell.)* (Drahtbürſte) carduno, m.

Krempelmaſchine, f. macchina (f.) o strumento (m.) da scardassare la lana.

krempeln (krempele, –elt), v. a. scardassare; cardare (la lana). [tumkrempen.

krempen (krempe; –mpſt), v. a. *v.* aufkrempen.

Krenſer (–s; –), m. grande vettura a panche; diligenza, f.

krenelieren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. (mit Zinnen verſehen) merlare; ornare di merli. (*Dal* frz. créneler.)

△ **Krengel**, m. *v.* Kringel.

Krēōˈ**le** (–n; –n), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* creolo, m.; **–s**, f.

Krēōn (–s), m. *(N. pr. stor.)* Creonte.

Krēōſōt (–[e]s; 0), *n. (Chim.)* creosoto, m. *(v. qu.).*

krepieren (–ierte, –ierſt; –iert), v. n. (f.) (platzen) scoppiare; crepare (*p. es.* granate); *volg.* (ſterben) morire; crepare (*v. qu.).*

Krepp (–s; 0) o **–flōr**, m. (Locker gewebe) tocca, f.; velo; crespone; crespo, m. (*Dal* frz. crêpe.)

△ **Krepp**ˈ **pel** (–s; –n), m. *l. st. ch.* Krapfen.

Kreppˈ **flōr**, m. *v.* Krepp. [ſfonte.

Krepſon (–s), m. *(N. pr. stor.)* Crescione.

Kreſˈ**ie** (–; –n), f. *(Bot.)* (Brunnenkreſſe) crescione; nasturzio; agretto, m. (Nasturtium officinale); (Gartenkreſſe) nasturzio d'orto, m. (Lepidium sativum); (Kapuzinerkreſſe) nasturzio d'India, m. (Tropaeolum majus).

Kreſſling (–[e]s; –e), m. 1. *(Bot.) specie di* fungo mangereccio, m. ‖ 2. *(Zool.) l. st. ch.* Grindling.

Kreſzens o **Crēſcens**ˈ (–; –en), f. (Wachsthum) crescenza, f. (*v. qu.*).

Kreſˈ**in** (–s), n. *(Geogr.)* Creta; Candia; isola di Candia, f.

Kreſˈ**ter**, m. *v.* Kreter.

Kreſˈ**ter** (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Cretese, m. *e* f.; Candiotto, m.; **–a**, f.

Kreſˈ**thi und Plēthi** („Kreter u. Philiſter" in Davids Leibwache), *fam.* gente d'ogni sorte, d'ogni colore, f.; Giampietro e Giampaolo. [m. (*v. qu.*).

Kreſˈ**tin** (*pr.* –tēng; –s; –s), m. cretino, m.

Kreſˈ**tin|bildung**, f. cretinismo, m.

kreſˈ**tiſch**, *agg.* 1. cretese; di Creta; di Candia.

Kreuſa (–s), f. *(N. pr. lett.)* Creusa, f.

Kreuz (–es; –es), *n.* 1. (zur Hinrichtung der Verbrecher) croce, f. (*v. qu.*); ans ~ ſchlagen, heften, mettere, crocifiggere a luchiodare in croce (qd.); crocifiggere (qd.); am ~e ſterben, morire in croce o crocifisso ‖ *fig.* a) (Plage) jeder hat ſein ~ zu tragen, ognuno ha (da portar) la sua croce; ognuno ha le sue affizioni, tribolazioni; *fam.* ognuno ha il suo impiccato, le sue corna all' uscio; *exclam.* ~ Donnerwetter! cospetto di Bacco! diamine! benigés ~! santo cielo! b) (Demut; Unterwerfung) zu ~e kriechen, sottomettersi; assoggettarsi; umiliarsi; piegarsi; e) *(Stor.;* Kreuzzug) das ~ predigen, bandir, predicar la croce, la crociata; das ~ nehmen, prender la croce; d) (als Symbol) das Zeichen des ~es machen, farsi il segno di croce; ein ~ ſchlagen, segnarsi; viele ~e ſchlagen, far crocioni; e) als Name von Vereinen) das Rothe ~, la Croce Rossa; das Weiße ~, la Croce Bianca ‖ 2. (als Form) croce, f.; (Kruzifix) crocifisso, m.; ein ~ errichten, inalberare una croce; das griechiſche, lateiniſche ~, la croce greca, latina; ruſſiſches ~ (o Andreaskreuz), croce di Sant' Andrea; ~ aus Balken, Latten, crociera, f.; das ~ des Fenſters (Fenſterkreuz), crociera d'una finestra o d'una invetriata, f.; *(Mus.)* (Erhöhungszeichen) diesis, f.; eine Note durch ein ~ erhöhen, diesare una nota; *(Mar.)* des Ankers, croce d'ell' ancora, f.; (Obdachkreuz) croce (d'un ordine); das eiſerne ~, la croce di ferro; ein ~ um den Hals tragen, portare una croce sul petto; mit einem ~ bezeichnen, annerire, crociare; seguare con una crocetta; ein ~ über etwas Geſchriebenes machen, scancellare uno scritto; über ~ legen, mettere o disporre a (in) croce; *(Arit.)* zwei Brüche über's ~ multiplizieren, moltiplicare due frazioni in croce; die Arme auf der Bruſt über's ~ falten, stare colle braccia in croce; incrociare le braccia sul petto; *fig.* in die ~e, Quere, in ogni direzione; per lungo e per traverso ‖ 3. *(Astr.)* das ſüdliche ~, la Croce australe; la Crociera ‖ 4. *pop.* (Rückgrat) schiena, f.; reni, m. pl.; regione sacrale, f.; ſich das ~ verrenken, ſdirenarsi; ſich das ~ brechen, rompersi la schiena (*cf.* Kreuzſchmerz); *(Vet.)* groppa (del cavallo), f.

kreuz und quer, *avv.* in tutti i sensi; in tutte le direzioni; per diritto e per traverso.

Kreuzˈ **ab|nahme**, f. deposizione di croce, f. ‖ **–arm**, m. braccio di croce, m.; traversa, f. ‖ **–art**, f. bicciacuto, m.; scure a due tagli, f. **–band**, n. fascia, f.; unter ~ ſchicken, spedire sotto fascia ‖ **–band|ſendung**, f. invio, plico (m.), spedizione (f.) sotto fascia ‖ **–bat|terie**, f. *(Artigl.)* batteria a fuoco incrociato, f. ‖ **–beere**, f. *(Bot.)* bacca della spina cervina, f. **–bein**, n. *(Anat.)* osso sacro, m. ‖ **–berg**, m. montagna della croce, f.; Calvario, m. ‖ **–bin|de**, f. *(Chir.)* fascia in croce o incrociata, f. **–bund|ſel**, n. *(Mar.)* amarra, f.; amarraggio, m. ‖ **–blümе**, f. a) *(Bot.)* poligala, f. (Polygala vulgaris); b) *(Arch.)* penaacchio; colmo, m. ‖ **–blüt|ader**, f. *(Anat.)* vena sacrale. **–blüte**, f. *(Bot.)* fiore crocifero, m. ‖ **–blümlein**, n. pl. *(Bot.)* piante crocifere, f. pl. ‖ **–bogen**, m. *(Arch.)* gotiſcher ~, ogiva, f. ‖ **–brüſt|ſeite**, f. *(Mar.)* braccio di belvedere, m. **–brüſtholz**, f. pennone di belvedere, m. **–brüſtkegel**, m. belvedere, m. ‖ **–brüſtſtengе**, f. albero di belvedere, m. ‖ **–brüſtе**, f. braccio di coutromezzaoa, m.

Kreuzbrüh, *agg. fam.* onestissimo; bravissimo; assai dabbene.

Kreuzbrüder, m. *(Stor. medioev.)* crociato; crocesignato, m.

Kreuzchen (–s; –), n. *(dim. di* Kreuz) crocetta; crocettina, f.

Kreuzdorn, m. *(Bot.)* spina cervina, f. (Rhamnus cathartica).

kreuzen (kreuze), I. v. a. 1. (durchkreuzen) incrociare; incrocicchiare; mettere in croce; die Arme über der Bruſt ~, incrociare le braccia sul petto; die Klingen ~, incrociare le spade; battersi; die Raſſen ~, incrociare, mescolar le razze ‖ 2. (mit einem Kreuze bezeichnen) segnare con una croce; crocettare ‖ 3. die Pläne ihs, *v.* durchkreuzen. — II. v. n. *(Mar.)* a) (auf der See hin u. wieder fahren) andare, essere in crociera; correre il mare; b) gegen den Wind ~, bordeggiare (contro il vento). — III. ſich ~, v. rifl. 1. (ſich durchkreuzen) incrociarsi; incrocicchiarsi); (ſich ſchneiden) intersecarsi, tagliarsi, segarsi (strade, linee etc.) ‖ 2. (ſich ſegnen; ſich bekreuzen) farsi il segno della croce; seguarsi ‖ 3. (ſich vermiſchen) incrociarsi; meseolarsi (razze etc.). — IV. *p. pass.* **gekreuzt**, *agg.* incrociato; attraversato.

Kreuzen (–s; 0) n. 1. (Sichkreuzen) incrociatura, f. ‖ 2. (auf dem Meere) crociera, f. ‖ 3. (von Tieren) incrociamento, m.

Kreuzer (–s; –), m. 1. *(Monet.)* „creuzer"; *carantano, m. (moneta austriaca; la centesima parte d'un fiorino; vale circa due centesimi); *fam.* das iſt keinen ~ wert, non vale un soldo; keinen ~ in der Taſche haben, non avere un quattrino in tasca ‖ 2. *(Mar.)* incrociatore, m.; nave di crociera, f.; gepanzerter ~, corazzata di crociera, f.

Kreuzer|ſtation, f. flotta d'incrociatori, f. ‖ **–ſtation**, f. *(Mar.)* stazione d'incrociatori, f.

Kreuz|erhöhung, f. *v.* Kreuzeserhöhung.

Kreuz|gesandtschaft, f. *v.* Kreuzbotschaft. ‖ **–erfindung**, f. Erfindung des heiligen Kreuzes, f. ‖ **–erhöhung**, f. Exaltation des (Heiligen) Kreuzes, f. ‖ **–stamm**, m. Stamm des Kreuzes, m. ‖ **–tod**, m. Kreuzestod, m. ‖ **–zeichen**, n. Kreuzeszeichen, n.

Kreuz|fahne, f. Kreuzfahne, f. ‖ **–fahrer**, m. (*Hist.*) Kreuzfahrer, m. ‖ **–fahrt**, f. (*Hist.*) Kreuzfahrt, f.; b) (Wallfahrt) Bittgang, m.; c) (*Mar.*) Kreuzfahrt, f. ‖ **–feuer**, n. (*Mil.*) Kreuzfeuer, n.

kreuz|fidel, *agg.* (*fam.*) kreuzfidel, kreuzvergnügt. ‖ **–fuchs**, m. (*Zool.*) Kreuzfuchs, m. ‖ **–gang**, m. Kreuzgang, m. ‖ **–gasse**, f. Kreuzgasse, f. ‖ **–gelübde**, n. Kreuzgelübde, n. ‖ **–gemälde**, n. (*Arch.*) Kreuzgemälde, n. ‖ **–gewölbe**, n. (*Arch.*) Kreuzgewölbe, n. ‖ **–gurt**, m. Kreuzgurt, m. ‖ **–halfter**, n. Kreuzhalfter, n. ‖ **–heer**, n. Kreuzheer, n. ‖ **–hieb**, m. Kreuzhieb, m. ‖ **–holz**, n. Kreuzholz, n.

kreuzigen (kreuzige, –gt), I. v. a. (an das Kreuz schlagen) kreuzigen, ans Kreuz schlagen, ans Kreuz heften, kreuzen; (*fig.*) kasteien, ertöten, abtöten, peinigen, martern, quälen, plagen, foltern, marternd quälen; (*Bibl.*) sein Fleisch kreuzigen, mortificare la propria carne. — II. sich ~, v. refl. sich kreuzigen, das Kreuzzeichen machen, sich bekreuzigen, sich bekreuzen; (*fig.*) sich kasteien, sich ertöten, sich abtöten, sich peinigen, sich martern, sich quälen, sich plagen, sich foltern, sich marternd quälen; (*Bibl.*) sein Fleisch kreuzigen, mortificare la propria carne. — III. sich ~, v. refl. sich kreuzigen, sich bekreuzigen, sich bekreuzen; (*fig.*) sich kasteien, sich ertöten, sich abtöten, sich peinigen, sich martern, sich quälen, sich plagen, sich foltern, sich marternd quälen; (*Bibl.*) sein Fleisch kreuzigen, mortificare la propria carne. — IV. sich ~, v. refl. (*fig.*) sich kreuzigen, sich bekreuzigen, sich bekreuzen, sich ärgern, sich grämen, sich kränken, sich quälen, sich plagen, sich abhärmen, sich abgrämen, sich abquälen, sich abplagen, sich abmühen, sich abarbeiten, sich abrackern, sich abschinden, sich abschleppen, sich abschleifen, sich abschuften

in ~ geraten, venir fatto prigioniero (di guerra); cader prigione ‖ **–ge·rät,** n. attrezzi militari, bellici, m. pl. ‖ **–ge·richt,** n. corte marziale, f.; consiglio di guerra, m. ‖ **–ge·rücht,** n. grido d'una guerra imminente, m. ‖ **–ge·schich·te,** f. storia militare, f. ‖ **–ge·schrei,** n. grido di guerra, m.; (Losung) parola d'ordine, f. ‖ **–ge·setz,** n. legge militare, marziale, f. ‖ **–ge·tüm·mel;** **–ge·wühl,** n. tumulto di guerra, m.; mischia, f. ‖ **–ge·wer·be,** n. v. Kriegshandwerk ‖ **–glück,** n. buò v. berühren, tentar la sorte, la fortuna delle armi ‖ **–gott,** m. *(Mit.)* dio della guerra, delle battaglie; Marte, m. ‖ **–göt·tin,** f. *(Mit.)* dea della guerra; Bellona, f. ‖ **–hā·fen,** m. porto militare, di guerra, m. ‖ **–hän·del,** m. pl. affari, atti di guerra, m. pl. ‖ **–hand·werk,** n. mestiere delle armi, m. ‖ **–he·lau·fen,** m. schiera, f. ‖ **–haupt·mann,** m. *(Stor.)* capitano, m. ‖ **–heer,** n. armata, f.; esercito, m. ‖ **–heil·kun·de,** f. medicina militare, f. ‖ **–held,** m.; **–in,** f. eroe, m.; eroina, f. ‖ **–hē·rold,** m. araldo o nunzio di guerra, m. ‖ **–herr,** m. comandante supremo d'un'armata, m. ‖ **–hil·fe,** f. a) truppe ausiliarie, f. pl.; rinforzi, m. pl.; b) sussidj, m. pl. ‖ **–jahr,** n. anno di guerra, m. ‖ **–ka·me·rād,** m. compagno d'arme, m. ‖ **–kanz·lei,** f. cancelleria militare, f. ‖ **–kas·se,** f. cassa militare; cassa di guerra, f. ‖ **–kleid,** n. abito militare, m. ‖ **–kne·cht,** m. vecchio soldato; *oppure* fante di guerra, m. ‖ **–kom·mis·sär,** m. intendente militare; commissario di guerra, m. ‖ **–kom·mis·sa·ri·at,** n. commissariato militare, di guerra, m. ‖ **–kon·ter·ban·de,** f. contrabbando di guerra, m. ‖ **–kos·ten,** pl. spese di guerra, f. pl.

krieg·ʼs·kun·dig, *agg.* versato nell' arte della guerra, nella tattica.

Krieg·ʼs·kun·dige(r), m. tattico, m. ‖ **–kunst,** f. arte militare, della guerra; tattica, f. ‖ **–lā·ger,** n. campo, m. ‖ **–lärm,** m. tumulto di guerra, m.; *anche l. st. ch.* Kriegsgewühl ‖ **–lē·ben,** n. vita militare, f. ‖ **–lei·tung,** f. direzione, condotta della guerra, delle imprese guerresche, f. ‖ **–leu·te,** pl. uomini di guerra; soldati; guerrieri, m. pl.; gente d'arme, f. ‖ **–lied,** n. canto di guerra, m.; canzone militare, f. ‖ **–list,** f. stratagemma, m.; astuzia di guerra, f. [di far la guerra.

krieg·luſ·tig, *agg.* bellicoso; desideroso

Krieg·ʼs·macht, f. a) (Streitkraft) forza militare, f.; (Heer) truppe; milizie; forze, f. pl.; b) (kriegführende Macht) potenza belligerante, f. ‖ **–mann,** m. uomo di guerra, di spada, d'arme; guerriero; combattente; soldato, m. ‖ **–mann·schaft,** f. truppe; forze; milizie, f. pl.; armata, f.; esercito, m. ‖ **–man·tel,** m. mantello da guerra, m. ‖ **–ma·schi·ne,** f. macchina (f.), strumento (m.) di guerra ‖ **–ma·te·ri·al,** n. materiali guerreschi, m. pl. ‖ **–mi·nis·ter,** m. ministro della guerra, m. ‖ **–mi·nis·te·ri·um,** n. ministero della guerra, m.

krieg·ʼs·mü·de, *agg.* stanco della guerra.

Krieg·ʼs·nöt, f. calamità della guerra, f. pl. ‖ **–of·fi·zier(e),** m. *(Stor.)* capitano di guerra, m. ‖ **–ope·ra·tiōn,** f. operazione militare, tattica, f. ‖ **–par·tei,** f. partito militare o militaristà, m. ‖ **–pflich·tig,** *agg. (Mil.)* soggetto alla coscrizione. [coscrizione, alla leva.

krieg·ʼs·pflich·tig, *agg. (Mil.)* soggetto alla

Krieg·ʼs·platz, m. piazza d'armi o fortificata, f. ‖ **–rāt,** m. a) (als Behörde) consiglio di guerra, m.; einen ~ abhalten, tenere un consiglio di guerra; b) (einzelnes Mitglied) membro del consiglio (o consigliere) di guerra, m.; c) (als Titel) consigliere militare, m. ‖ **–recht,** n. a) diritto di guerra, m.; nach ~, di buona guerra; b) (Standrecht) giustizia militare; legge marziale; ~ über jem. halten, condurre qd. davanti al consiglio di guerra ‖ **–re·ser·ve,** f. riserva di guerra, f. ‖ **–re·ser·vist,** m. soldato riformato che appartiene alla riserva di guerra, m. ‖ **–rüf,** m. grido di guerra, m. ‖ **–rüs·tung,** f. armamento, m.; –en, pl. preparativi di guerra, m. pl. ‖ **–sa·che,** f. affare di guerra; affare militare, m. ‖ **–schā·den,** m. danno della guerra, m. ‖ **–schau·platz,** m. teatro della guerra, m. ‖ **–schiff,** n. nave da guerra, f. ‖ **–schuld,** f. debito fatto per la guerra, m. ‖ **–schu·le,** f. Scuola militare, f. ‖ **–schü·ler,** m. allievo della Scuola militare, m. ‖ **–se·kre·tär,** m. segretario al ministero della guerra, m. ‖ **–spiel,** n. giuoco di guerra, m. ‖ **–stand,** m. stato di guerra, m. ‖ **–stär·ke,** f. effettivo in piè (in tempo) di guerra, m. ‖ **–steu·er,** f. contribuzione o imposizione di guerra, f. ‖ **–thāt,** f. fatto d'armi, m.; impresa militare, f.; ehrenvolle –en, gesta, f. pl. [aggueriire.

krieg·ʼs·tüch·tig, *agg.* agguerrito; ~ machen,

Krieg·ʼs·tüch·tig·keit, f. attitudine per la guerra, f. ‖ **–ü·bung,** f. esercizio militare, m.; evoluzione militare, f. ‖ **–un·rū·hen,** f. pl. sconvolgimenti della guerra, m. pl. ‖ **–ver·fas·sung,** f. constituzione militare, f. ‖ **–ver·pfle·gung,** f. mantenimento, vitto da guerra, m. ‖ **–ver·pfle·gungs·amt,** n. intendenza militare, f. ‖ **–volk,** n. gente d'arme, f.; soldatesche; truppe; milizie, f. pl. ‖ **–vor·rāt·e,** m. pl. munizioni *oppure* provvisioni di guerra, f. pl. ‖ **–wē·sen,** n. affari della guerra, della milizia, m. pl.; guerra, f. ‖ **–wis·sen·schaft,** f. scienza militare; tattica, f. ‖ **–wut,** f. furia guerresca, f. ‖ **–zahl·amt,** n. tesoreria o contabilità militare o di guerra, f. ‖ **–zahl·mei·ster,** m. ufficiale contabile, m. ‖ **–zeit,** f. tempo di guerra, m. ‖ **–zucht,** f. disciplina militare, f. ‖ **–zu·fāl·le,** m. pl. accidenti della guerra, m. pl. ‖ **–zug,** m. spedizione militare; campagna, f. ‖ **–zu·lā·ge,** f. indennità speciale per le truppe in campagna, f. ‖ **–zwang,** m. esecuzione per forza d'armi, f.; *anche* subordinazione militare, f.

Kri·ti·kā·ster, (–s; 0), m. e n. *fam.* scrittura quasi illeggibile; raspatura di gallina, f.; ghirigori, m. pl.

Krim (–), f. *(Geogr.)* Crimea, f.

Krim·hild (–s), f. *(N. pr. mit. nord.)* Crimhilda.

∗Kri·mi·nal·ge·richt, n. camera criminale, f. *(v. qu.)* ‖ **–ge·richt,** n. tribunale o foro criminale, m. ‖ **–ge·setz·buch,** n. codice criminale o penale, m.

∗Kri·mi·na·list (–en; –en), m. (Kenner des Strafrechts) criminalista, m. *(v. qu.).*

∗Kri·mi·nal·kam·mer, f. commissario criminale, m. ‖ **–pro·zeß,** m. causa, azione criminale, f. ‖ **–rāt,** m. consigliere del foro criminale, m. ‖ **–recht,** n. diritto criminale, m. ‖ **–sa·che,** f. affare criminale, m. ‖ **–sta·tis·tik,** f. statistica criminale, f. ‖ **–ver·fah·ren,** n. procedura criminale, f. [*(v. qu.).*

∗kri·mi·nell, *agg.* (strafrechtlich) criminale

Krim·krieg, m. la guerra di Crimea.

Krim·mer (–s; –), m. *(Cono.)* pelle d'un agnello neonato (delle pecore grige di Crimea), f.

Krimp (–s; 0), f. (Einschrumpfen) ristringimento (d'una stoffa), m.; in die ~ gehen, ristringersi; raggrinzarsi.

krimp·en (krimpe, –pit), I. v. a. bagnare (una stoffa perchè si ristringa e perda il lustro). — II. v. n. *(i.)* e **sich ~,** v. rifl. restringersi; raggrinzarsi (panni, stoffe) ‖ *(Mar.)* girare contro il sole (il vento).

Krims·krams (–es; 0), m. *fam.* guazzabuglio; miscuglio, m.; robaccia di ogni genere, f. [pgna, m.

Krim·pfe·cher, m. cannocchiale di campa-

Krimp·el (–s; –), m. ciambella, f.; berlingozzo, m.; *fam.* – aus Rauch (Rauchringel), pl. ciambelle (f. pl.), anelli (m. pl.) di fumo.

∗Kri·no·li·ne (–; –n), f. crinolina, f. *(Dal francese.)*

Krip·pe (–; –n), f. 1. mangiatoia; greppia, f.; die ~ des Heilands, il presepio (o presepe) del bambino Gesù ‖ 2. *(Idraul.)* palafitta intorno al pilastro d'un ponte, f.

Kri·se [ben·hen, n. *(Vet.)* ticchio di roder la greppia, m. ‖ **–bei·ßer;** **–let·zer,** m. *(Vet.)* cavallo che ha il ticchio di roder la greppia; cavallaccio, m. ‖ **–rei·ter,** m. gentiluomo che fa il parasita nelle famiglie dei dintorni, m.

Krips, m. *fam.* jem. beim ~ fassen, pigliare qd. per il collare. [*(v. qu.).*

∗Kri·se o **Kri·sis** (–; Kri·sen), f. crisi, f.

kri·seln, v. n. *impers.* (h.) *fam.* es kriselt, c'è in vista una crisi politica (o un cambiamento del ministero).

Kris·pin, m. v. Crispin.

∗Kris·tall, m. e n. v. Krystall. [*(v. qu.).*

∗Kri·te·ri·um (–[ē]s; –rien), n. criterio, m.

∗Kri·tik (–; –en), f. 1. (Beurteilung) critica, f. *(v. qu.);* giudizio, m.; (Recension) recensione; raggnesa, f.; resiconto, m.; eine ~ über ein Buch schreiben, fare una critica a un' opera ‖ 2. (Gesamtheit der Kritiker) i critici; i recensori; la critica. [m. *(v. qu.).*

∗Kri·ti·kas·ter (–s; –), m. *spreg.* criticastro,

∗Kri·ti·ker (–s; –), m. critico, m. *(v. qu.).*

∗kri·tisch, *agg.* critico (v. qu.); a) (beurteilend) –er Kopf, spirito critico, giudizioso, acuto, m.; –e Bemerkungen, osservazioni critiche, f. pl.; b) (sorgfältig geprüft; mit Erläuterungen) –e Ausgabe, edizione critica, f.; c) (eine Entscheidung herbeiführend) –e Stimung, seduta decisiva, f.; d) (bedenklich, mißlich) –e Lage, situazione critica, delicata, difficile, f.

∗kri·ti·sie·ren (–ierte, –iert), v. a. 1. (prüfen) far la critica (a un libro), la recensione (di qualche scritto) ‖ 2. (tadeln) censurare (qc. o qd.); criticare *(v. qu.).*

Kri·ton (–s), m. *(N. pr. stor.)* Critone.

Krit·te·lei (–; –en), f. *fam.* critica minuziosa; pedanteria; sofisticheria, f.; cavillazione, f.

Krit·t[e]·ler (–s; –), m. *fam.* critico minuzioso, pedante; sofisticone; cavilloso, m.

krit·t[e]·lig, *agg. fam.* puntiglioso; cavilloso.

krit·teln (kritt·le, –elt), v. n. *fam.* criticare minuziosamente, pedantescamente; sofisticare; cavillare; er krittelt an allem herum, trova a ridire su tutto; apporrebbe al sale, al Credo, al Paternoster.

Krit·ze·lei (–; –en), f. scarabocchi; ghirigori, m. pl.; raspatura di gallina, f.

krit·ze·lig, *agg.* scarabocchiato; schicchera-to; cine ~e Schrift, uno scritto minuto ed illeggibile.

krit·zeln (kritzele, –elt), v. n. 1. scarabocchiare; scombiccherare; schicchera-re; far de' ghirigori ‖ 2. die Feder kritzelt, la penna scricchiola, raspa.

Kriu·el·zeln (–s; 0), n. scarabocchiamento; schicchera mento, m.

Kriz·zer (–s; –), m. imbrattacarte *(indecl.);* scarabocchiatore; schicchera-tore, m.

Kro·a·te (–n; –n), m.; **–in** (–; –nen), f. Croato, m.; **–a,** f. [Croazia, f.

Kro·a·ti·en *(pr. –si…;* –s), m. *(Geogr.)*

kro·a·tisch, *agg.* croato.

kroch, krö·che, v. kriechen.

∗Kro·ckett, n. v. Croquet.

∗Kro·fi, m. v. Croquis.

∗kro·kie·ren, v. n. v. croquieren.

∗Kro·ko·dil (–[e]s; –e), n. *(Zool.)* coccodrillo, m. (Crocodilus vulgaris); americanisches ~, alligatore, m.

Kro·ko·dil·schluß, m. sofismo, m.

Kro·ko·dils·thrä·nen, f. pl. lagrime di coccodrillo; lagrime finte, f. pl.

∗Krō·kus (–; –), m. *(Bot.)* eroco, m. (Crocus sativus).

krol·len o **krōl·len** (krolle, –llt), I. v. a. (locig machen) arricciare; inanellare. — II. v. n. (h.) chiocciare (come fa il gallo di montagna).

Krōll·erb·sen, pl. f. piselli cotti in guscio, m. pl. ‖ **–tā·bak,** m. tabacco ricciuto, m.

Krön·amt, n. impiego della corona, m. ‖ **–de·am·te(r),** m. ufficiale della corona, m. ‖ **–de·wer·ber,** m. pretendente alla corona, m. ‖ **–boh·rer,** m. *(Minier.)* trapano colla testa quadra, m.

Krön·chen (–s; –), n. *(dim. di* Krone) piccola corona; coroncina, f.; *(Bot.)* coronula, f.

Krō·ne (–; –n), f. 1. (Schmuck u. Zeichen eines Herrschers) corona, f.; *talvolta* diadema, m.; fürstliche, königliche – corona imperiale, reale; die dreifache – des Papstes; die päpstliche –, la tiara; die eiserne – (der Lombardei), la corona di ferro (della Lombardia); jdm. die – aufsetzen, incoronare qd.; sich die – aufsetzen, cingere la corona ‖ *per estens.* (Herrschaft über ein Reich; Thron) giur – gelangen, arrivare, salire al trono; die – niederlegen, deporre la corona; rinunciare al regno, al trono; sich der – bemächtigen, impadronirsi del regno, della corona; es war Krieg über sich der – Frankreich und England, c'era una guerra fra le corone di Francia e d'Inghilterra ‖ *(Bibl.)* die Dornenkrone Christi, la corona di spine di Cristo; die – der Gerechtigkeit, des Lebens, la corona della giustizia, della vita ‖ *fig.* (Preis) dem Verdienste seine –, al merito si deve la corona ‖ (Zierde) sie ist die – ihres Geschlechts, essa è la perla (la corona) del suo sesso; daß Sie mir ja nicht ausbleiben, sonst wäre dem Feste seine – fehlen (S.), che Lei non ci manchi, se no mancherebbe la corona alla nostra festa; (Gipfel; höchster Grad) colmo; apice, m.; daß jetzt allem die – auf, questo è (o mette) il colmo; questo colma lo staio ‖ 2. (Blumenkrone; Kranz) corona; ghirlanda, f.; die Brautkrone, la corona nuziale ‖ 3. *(Bot.)* (Blütenkrone) corolla, f.; (Baumkrone) corona d'un albero, f. ‖ 4. *fam.* (das Haupt) testa,

f.; etw. in der ~ haben, essere un po' brillo, in cimberli; was ist dir in die ~ gefahren? cosa ti prende? ‖ 5. *(Monet.)* corona, f.; (in Germania pezzo d'oro di 10 marchi; in Inghilterra pezzo d'argento di 5 shillings; in Scandinavia pezzo d'argento di 100 örs; in Austria pezzo d'argento di 50 kreuzer) ‖ 6. *(Kronleuchter)* lumiera, f. ‖ 7. *(Vet.)* ~ des Pferdehufs, corona del piede del cavallo, m. ‖ 8. *(Dentist.)* ~ des Zahns, corona del dente, f. ‖ 9. *(Astr.)* a) corona di raggi nell' eclissi totale, f.; b) Corona, f. (costellazione) ‖ 10. *(Arch.)* capitello in forma di corona, m.; *anche* cresta d'un baluardo, d'un muro, f. ‖ 11. *(Gioiell.)* corona della pietra legata, f. ‖ 12. *(Cace.)* cornatura a due palchi (d'un cervo), f. ‖ 13. pl.; beni demaniali, m. pl.

Krõn·ein·fäufe, pl. entrate della corona, f.

krõ·nen (krone, –nt), v. a. incoronare *(qd.)*; porre la corona in capo (a qd.); er wurde zum König gekrönt, fu coronato re; sich ~, coronarsi; ein gekrönter Haupt, una testa coronata ‖ *fig.* a) mit Erfolg gekrönt, coronato da felice successo; ein gekrönter Dichter, un poeta laureato; ein Werk mit dem Preise ~, dare il primo premio a un' opera; gekrönte Preisschrift, scritto coronato del primo premio (in un concorso); der Tod für das Vaterland krönt jeden Soldaten, la morte per la patria corona la vita da eroe; *prov.* das Ende krönt das Werk, il fine loda l'opera; b) viele Kanonen krönen die Mauern der Festung, molti cannoni coronano le mura della fortezza; c) *fam.* ein gekrönter Ehemann, un becco cornuto.

krõ·nen·ãr·tig, *agg. (Bot.)* corolliforme; einen Baum ~ beschneiden, scoronare, svettare un albero; *(Med.)* coronoide.

krõ·nen·gold, n. oro di diciotto carati, m.

krõ·nen·los, *agg.* senza corona; senza regno; *(Lett.)* apetalo.

krõn·er·be, m. principe ereditario, m. ‖ **–feld·herr**, m. *(Mil.)* connestabile, m. ‖ **–ge·bũrt**, n. *(Cace.)* cornatura (del cervo) a due palchi; corona, f. ‖ **–ge·rũms**, n. *(Arch.)* cornicione, m. ‖ **–glãs**, n. vaso di corona; vetro diacciato, m. ‖ **–gũt**, n. bene demaniale o della corona, m. ‖ **–hirsch**, m. *(Cace.)* cervo dalla corona, a due palchi, m. ‖ **–juwẽ·len**, n. pl. gioielli della corona, m. pl. ‖ **–land**, n. paese (m.), beni (m. pl.) della corona ‖ **–lẽ·hen**, n. feudo della corona, m. ‖ **–len·ehter**, m. lumiera, f. [Saturno, m.

***krõ·nos** (–), m. *(Mit.)* (nome greco per)

krõn·prinz, m. principe ereditario, m. ‖ **–prin·zẽs·sin**, f. principessa ereditaria, f.

krõn·prinz·lich, *agg.* del principe ereditario.

krõn·rad, n. *(Mec.)* ruota dentata orizzontale; ruota a denti di lanterna, f. ‖ **–rãd·ber**, m. usurpatore d'una corona, m.

krõnt·ẽ·beere, f. *(Bot.)* mirtillo rosso, m. *(cf.* Preiselbeere).

krõn·ſchatz, m. tesoro della corona; tesoro demaniale, m. ‖ **–thã·ler**, *v.* Kronentaler ‖ **–trup·pen**, f. pl. truppe della corona, f. pl.

krõ·nung (–; –en), f. incoronazione, f. ‖ *fig.* ~ des Gebäudes, coronamento del fabbricato; coronamento del tutto, dell' opera, m.; *(Arch.)* ~ des Gebäudes, coronamento dell' edifizio, m.

krõ·nungs·feier·lichkeit, f.; **–feſt**, n. festa dell' incoronazione, f. ‖ **–jahr**, n. anno dell' incoronazione, m. ‖ **–marſch**, m. marcia dell' incoronazione, f. ‖ **–ſtadt**, f. città dell' incoronazione, f. ‖ **–tãg**, m. giorno dell' incoronazione, m. ‖ **–thã·ler**, m. scudo (coniato in occasione) dell' incoronazione, m.

krõn·werk, n. *(Fort.)* opera a corona, f. ‖ **–wiſe**, f. *(Bot.)* coronilla, f. (Coronilla varia) ‖ **–zeug**, m. *(Giur.)* testimone prodotto dallo Stato, dalla Corona, m.

kröpf (–[e]s; kröp·fe), n. (vom Menſchen) gozzo; *(Med.)* broncocele; tracheocele, m.; (von Vögeln) gozzo; ventriglio o ventricchio; sacco, m.; den ~ ausschneiden, sgozzare; *(Vet.)* (von Pferden) angina equina, f.; strangulazione, f.; *(Artigl.)* e. einer Kartusche, legatura d'un cartoccio, f. [zanca, f.

kröpf·ader·che, f. *(Mec.)* manovella a doppia

kröpf·ãr·tig, *agg* gozzuto.

kröpf·chen (–s; –), n. *(dim. di* Kropf) piccolo gozzo; gozzino, m.

kröpf·el·deck·te, f. *(Nat.)* lucertola grande, gozzuta, f. (Lacerta iguana) ‖ **–ei·dechſe**, f. *(Zool.)* iguana, f. ‖ **–ei·sen**, n. lupo, m.

kröp·feln (kröpfe, –pfelt), v. a. 1. impinzare; ingrassare col pastone (oche, anitre etc.) ‖ 2. *(Mec.)* ripiegare a gomito, a angolo; *(Forest.)* svettare (alberi).

kröpf·ente, f. *(Ornit.)* anitra gozzuta; moretta, f. (Anas fuligula) ‖ **–ge·ſchwulſt**, f. *(Med.)* broncocele; tracheocele, m. ‖ **–gans**, f. *(Ornit.)* a) oca gozzuta, f.; b) pellicano (ordinario), m. (Pelicanus onocrotalus).

kröp·fig, *agg.* gozzuto.

kröpf·kũd, n. *(Mugm.)* ruota ferita di petto, f. ‖ **–tau·be**, f. *(Ornit.)* piccione gozzuto, m. (Columbia gutturosa).

kröp·fung (–; –en), f. 1. impinzamento, ingrassamento col pastone (di oche, anitre etc.), m. ‖ 2. *(Mec.)* ripiegamento a gomito, m.; *(Forest.)* svettatura (di alberi), f.

kröpf·zeug, n. *fam.* marmaglia (di bambini), f. [Creso.

kröp·fos *e* **krõ·ſus** (–), m. *(N. pr. stor.)*

krõ·te (–; –n), f. 1. *(Zool.)* rospo, m. (Bufo vulgaris); große, häßliche ~, rospaccio, m. ‖ *fig. e fam.* a) eine ~, *(per* kleine, widerwärtiges Mädchen) un rospetto; gittige ~, creatura velenosa, f.; rospaccio velenoso, m.; b) ein paar ~n in der Tasche haben, aver qualche soldo in tasca ‖ 2. *(Vet.)* mal del rospo, m. [batraci, m. pl.

krõ·ten·ãhn·lich, *agg.*; **–e** Tiere, batrachi; **krõ·ten·fiſch**, m. *(Zool.)* rana pescatrice, f. (Lophius piscatorius) ‖ **–ſtein**, m. *(Min.)*

***krũ·ci·fix**, n. *v.* Kruzifix. [batrachite, f.

krũ·de (krũſte; –; –n), f. 1. gruccia; stampella, f.; an ~n gehen, reggersi (sulle) o camminar colle grucce; *fig.* (Stütze) appoggio, m. ‖ 2. an einer Senſe, mano di falce, f.; ~ an einem Stock, manico d'una mazza, d'un ombrello, m.; (beim Billard) rastrello, m.; an der Geige, caviglia, f.; bischero, m.; (Eſenſtücke) raschiatoio, m.; *(Tint.* ~ Anfeuchtwasser, m. [a gruccia.

krũ·cen·för·mig, *agg.* in forma di gruccia;

krũ·cen·ſtock, m. bastone a gruccia, m.

krũg (–[e]s; krũ·ge), m. 1. (Waſſerkrug) brocca, f.; (kupferner Krug) mezzina, f.; (Tiefgefäß; Tintkrug) boccale, m.; (großer Ölkrug) orcio, m.; ein kleiner ~, un orciuolo; ein Krug voll Waſſer, boll Wein, una brocca piena d'acqua; un boccale pieno di vino; *prov.* der ~ geht so lange zu Waſſer, bis er bricht, rompe va la gatta al lardo, che ci lascia lo zampino; tanto va la secchia al pozzo, che vi lascia il manico ‖ 2. *per estensione* (Topf) pentola, f. ‖ 3. (Schenke) osteria; taverna (in villaggi), f.

krũ·chel·chen (–s; –), n. *(dim. di* Krug) boccaletto; orciuolo, m.; piccola brocca, f.; brocchino, m.

krũ·ger (–s; –), m. oste; taverniere (in un villaggio), m. [brocca.

krũg·for·mig, *agg.* in forma d'orciuolo, di

krũg·lein (–s; –), n. (*dim. di* Krug) orciuolo, m.

krũg·ge·rech·tig·keit, f. diritto di tener osteria, m. [orciuoli.

krũg·weis, *avv.* a brocche; a boccali; a

krũg·wirt, m. *v.* Krüger.

krũſ·le (–; –n), f. orciuolo, m. (*cf.* Krug).

krũſ·lein, n. a. *v.* Krüglein ‖

krũm·chen (–s; –), n. *(dim. di* Krume) briciolo o briciolino; minuzzolo, m.

krũm·en (–s; –n), f. 1. (Brodem) briciola (di pane), f. ‖ 2. midolla o mollica (del pane), f.

krũ·mel·chen (–s; –), n. (*dim. da* Krume) *v.* Krümchen. [facile a sminuzzarsi.

krũ·me·lig, *agg.* che si sbriciola; friabile;

krũ·mel·koh·le, f. carbonella, f.

krũ·meln (krümelte, –elt), I. v. a. (zerbröckeln) sbriciolare (il pane); sminuzzare; ridurre in bricioli. — II. v. n. (h.) (abkrümeln) sbriciolarsi (pani); ridursi in minuzzoli; sminuzzarsi. [m. zucchero in briciole, m.

krũ·mel·werk, n. minutame, m. ‖ **–zucker**, m. *agg.* midolloso.

krumm, *agg. e avv.* curvo; (gekrümmt) incurvato; (doppelt gekrümmt) ricurvo; (halbenförmig) adunco; uncinato; (schief; verdreht) storto; (nach verschiedenen Seiten hin verbogen) bistorto; (schief) sgombro; eine ~e Linie, una linea curva; ~er Rücken, dosso curvo o incurvato, m.; schiena ad arco, f.; ~ machen, piegare ad arco; (in)curvare; incarare; ~ werden, (in)curvarsi; ~ wachſen, piegarsi o incurvarsi (alberi); ~ gehen, andar gobbo, incurvato; sich ~ halten, stare a gobboloni; non tenersi diritto; star colla schiena curva; sich ~ biegen, piegarsi; incurvarsi; (Bretter) imbarcarsi; sich ~ ziehen, incurvarsi nella lunghezza; jem. ~ u. lahm ſchlagen, storpiare qd.; rompergli le ossa; ~e Naſe, naso adunco, m.; ~e Beine, gambe storte, f. pl.; ~e Straße, strada tortuosa, f. ‖ *fig.* ~e Wege gehen, prendere vie storte; mettersi sulla brutta via; ~e Finger machen, rubare; *fam.* sgraffignare; ~ liegen, tirare il diavolo per la coda; jem. ~ anſehen, guardare qd. biecamente; guardarlo di traverso; *(fam.)* guardarlo a straciasasso; ~ etw. nehmen, formalizzarsi, scandalizzarsi di qc.; *anche* prenderla a torto, in mala parte.

krumm·ãſ·tig, *agg.* co' rami torti ‖ **–bei·nig**, *agg.* che ha le gambe storte.

krumm·darm, m. *(Anat.)* intestino curvo; ileo, m.

krüm·me (–; –n), f. curvatura; curva, f.

krüm·men (krümme, –mmt), I. v. a. (in)curvare; (s)torcere; piegare ad arco; inarcare; *fig.* jem. kein Haar ~, non torcere un pelo o capello a qd. — II. sich ~, v. rifl. (h.) (in)curvarsi o piegarsi (dossi); (s)contorcersi o rattrappirsi (membra); aggranchiarsi (dita); arronciigliarsi o torcersi o (r)aggrupparsi (vermi, serpi); imbarcarsi; incurvarsi (tavole assi, travi); *prov.* auch der kleinſte Wurm krümmt ſich, wenn er getreten wird, anche il più piccolo verme s'arronciglia, quando si pesta ‖ *fig.* (ſich demütigen) curvar la fronte; piegarsi; umiliarsi. — III. *p. pass.* **ge·krümmt**, *agg.* (in)curvato; curvo; adunco.

krüm·men (–s; 0), n. curvatura, f.

krumm·fin·gig, *agg.* da' (o co') piedi curvi ‖ **–hal·ſig**, *agg.* dal (o col) collo (s)torto.

krumm·holz, n. legno curvo (o di volta), m.; *in senso collett.* stortami; storti; legnami torti, m. pl.; *(Mar.)* bracciuolo, m. ‖ **–holz·baum**, m. pino alpestre, m. (Pinus Pumilio) ‖ **–horn**, m. a) *(Zool.)* animale a corna ricurve, m.; antilope, f.; b) *(Mus.)* cornetto, m.

krumm·lin·nig, *agg.* curvilineo.

krumm·meſſer, m. scalpello curvo, m. ‖ **–ſchnã·bel**, m. *(Ornit.)* beccotorto; crociero, m. (Recurvirostra avocetta) ‖ **–ſtãb**, m. *(Archeol.)* lituo (degli Auguri), m.; *(Eccles.)* pastorale, m.; unter dem ~e leben, vivere sotto il dominio episcopale, pastorale (o sotto il pastorale) ‖ **–ſtroh**, n. *(Agr.)* paglia trita, f.

krüm·mung (–; –en), f. (in)curvatura o piegatura, f.; ~ einer Kurve, flessione d'una curva, f.; storcitura (di collo, di piede), f.; (s)contorcimento (di serpi, di vermi), m.; sinuosità, tortuosità (f.) o meandro (m.) di acque; svolta, sinuosità (f.) o anfratto (m.) di sentieri, strade.

krüm·mungs·halb·meſſer, m. *(Mat.)* raggio (o radio) di curvatura, m. ‖ **–kreis**, m. circolo osculatore o di curvatura, m.

krümm·peln (krümpele, –elt), v. a. spiegazzare; gualcire.

krüm·per (–s; –), m. *(Mil. stor.)* soldato di terza categoria, m. [serva, m.

krüm·per·diẽrd, n. *(Mil.)* cavallo di ri-

***krupp** (–s; 0), m. *(Med.)* (häutige Bräune) angina; laringite fibrinosa, f. *(Dal* frz. croup.)

***krup·pe** (–; –n), f. (Kreuz des Pferdes) groppa, f. *(Dal* frz. croupe.)

krüp·pel (–s; –), m. *gener.* storpio *o* storpiato (o stroppiato), m.; (Einarmiger) monco o monchino, m.; *in senso più esteso* invalido; infermo, m.; zum ~ machen, storpiare (qd.); er wurde zum ~ geſchoſſen, fu storpiato da una fucilata.

krüp·pel·haft *e* **krüp·pe·lig**, *agg.* storpio o storpiato; storto; sconcio; (von Kindern) rachitico; (von Pflanzen) storto o malcresciuto.

***krus·ta·cẽ·en**, pl. *(Nat.)* (Schaltiere; Krebse) crostacei, m. pl. *(v. qu.).*

***krüſ·tchen** (–s; –), n. (*dim. di* Kruſte) crosta (di pane); corteccia sottile, f.

***krus·te** (–; –n), f. crosta, f. *(v. qu.);* kleine, dünne ~, crosticina, f.; *(Med.)* crosta, f.; (Schorf) scabiazza; escara, f.; eine ~ bilden, sich mit einer ~ überziehen, incrostarsi; ingrommarsi; die ~ (vom Brote) abnehmen, scrostare (il pane). *(Dal* lat. crusta.)

***krus·ten·ãr·tig**, *agg.* crostoso; *(Med.)* crostaceo.

***krus·ten·tier**, n. *(Nat.)* crostaceo, m.

***krus·tig**, *agg.* incrostato; crostoso.

***krũ·zi·fix** *e* **krũ·zi·fix** (–es; –e), n. (Bild des Gekreuzigten) crocifisso, m. *(v. qu.).*

***krụp·ta** *e* **krụp·te** (–; –ten), f. *(Archeol.)* cripta, f. *(v. qu.).*

***krụp·to·gã·men**, pl. *(Bot.)* crittogami, m. pl. *(v. qu.).* [(v. qu.).

***krụp·to·gã·miſch**, *agg. (Bot.)* crittogamo

*Kry'stall' (-[e]s; -e), m. e n. *(Min.)* cristallo, m. *(v. qu.)*; dem ~ gleichen; hier wie ~ sein, cristalleggiare; ~e bilden o. in ~en anschießen, cristallizzare (-rsi); *(Chim.)* in ~en ausschlagend, ausschlagend, efflorescente.

*Kry'stall ~ar bei'ter, m. cristallaio, m. ‖ ~bil'dung, f. *(Min.)* cristallizzazione, f. ‖ ~drü'se, f. *(Min.)* gruppo di cristalli, m.

*Kry'stall ~en, *agg.* cristallino *(v. qu.)*; di cristallo *fig.* Herz: limpido o cristallino.

*Kry'stall ~fa'brik, f. fabbrica di cristalli, f. ‖ ~fa'brika'tion, f. fabbricazione di cristalli, f. ‖ ~feuch'tigkeit, f. *(Anat.)* umore cristallino, m. ‖ ~flu'che, f. faccetta, f. ‖ ~gefäß'chen, n. cristallame, m. ‖ ~glas', n. cristallo, m. *cf.* Krystall).

*Kry'stall ~hal'tig, *agg.* *(Min.)* cristallifero

*Kry'stall ~hand'ler, m. cristallaio, m.

*Kry'stall ~hell, *agg.* cristallino *(v. qu.)*; limpido; chiaro.

*Kry'stal'li~nisch, *agg.* cristallino *(v. qu.)*.

*Kry'stall ~i'sa'tion' (-; -en), f. *(Min.)* cristallizzazione, f. *(v. qu.)*.

*Kry'stal'li'sier'bar, *agg.* cristallizzabile.

*Kry'stal'li'sier'bar'keit (-; 0), f. *(Min.)* cristallizzabilità, f.

*Kry'stal'li'sie'ren (-isiere, -ierst; -iert), v. n. (h.) e sich ~, v. rifl. cristallizzare, -rsi.

*Kry'stal'li'sie'rung (-; -en), f. *(Min.)* cristallizzazione, f.

*Kry'stall ~kör'per, m. *(Anat.)* v. Krystallfeuchtigkeit. ~kun'de; ~leh're, f. v. Krystallographie ‖ ~lin'se, f. *(Anat.)* lente cristallina, f.; cristallino, m. ‖ ~mes'sung, f. cristallometria, f. [grafia, f.

*Kry'stall ~o'gra'phie' (-; 0), f. cristallo-

*Kry'stall ~pa'last, m. palazzo di cristallo (a Londra), m. ‖ ~schlei'fer, m. cristallaio, m. ‖ ~wa'ren, f. pl. cristalli, m. pl.; cristallame, m. ‖ ~was'ser, n. acqua cristallina, f.

Kü'bik'zahl (-), o. *(N. pr. stor.)* Cresia.

Kü'bi'bon (-s), m. *(N. pr. stor.)* Cresibio.

Kü'ba (-s), o. *(Geogr.)* Cuba, f. [fonte.

Kü'ba'ner (-s; -), m.; -in (-; -in nen), f. Cubano, m.; -a, f.

Ku'ba'nisch, *agg.* cubaco. [zibibbo, m.

Ku'be'be (-; -n), f. cubebe, m. *(v. qu.)*.

Kü'bel (-s; -), m. tina o tinozza, f.; (Butte) bigoncia, f.; (Traubenbutte) mastello, m.

ku'bie'ren (-iere, -ierst; -iert), v. a. *(Mat.)* (eine Zahl zur dritten Potenz erheben) elevare un numero alla terza potenza.

*Ku'bik ~be'rech nung, f. cubatura, f. ‖ ~fuß, m. *(Mat.)* piede cubico, m. ‖ ~in'halt, m. *(Mat.)* contenuto cubico, m. ‖ ~maß, n. *(Mat.)* misura cubica, f. ‖ ~me'ter, m. e n. *(Mat.)* metro cubico; metro cubo, m. ‖ ~wur'zel, f. *(Mat.)* radice cubica, f. ~zahl, f. *(Mat.)* numero cubico, m. ~zoll, m. *(Mar.)* pollice o dito cubico, m.

*Ku'bisch, *agg.* *(Mat.)* cubico o cubo (v. *qu.*). [m.

Δ Kü'bler (-s; -), m. bottaio; mastellaro,

*Kü'buls (-; -e Kü'bli), m. *(Mat.)* (Würfel) cubo, m. (v. *qu.*).

Kü'che (-; -n), f. 1. (als Raum) cucina, f.; die öffentliche ~, le cucine economiche (per poveri); *fig.* in des Teufels ~ sein, essere in cattivissime acque ‖ 2. (Zubereitung der Speisen) cucina; cucinatura, f.; der ~ vorstehen o die ~ besorgen, far la cucina; cucinare o cuocere (i cibi); die italienische ~, la cucina italiana; (Kochkunst) arte culinaria; cucina, f.; die ~ verstehen, saper far la cucina; saper cucinare o intendersi di cucina; (Speisen) pietanze, f. pl.; cibi, m. pl.; er liebt eine gute ~, ama i buoni bocconi; kalte ~, pietanze fredde, f. pl.; *per lo più* carne fredda, f.

Kü'chel chen (-s; -), n. (*dim.* di Kuchen) pasticcino, m.; focaccetta; schiacciatina, f.

Kü'chen (-s; -), m. 1. *(Cuoc.)* focaccia; schiacciata; torta, f.; kleiner, runder ~, pasta, f., ~ backen, far o cuocere delle torte, paste ‖ 2. *per simil.* (Kuchen) sansa, f.; *(Med.)* (Mutterkuchen) placenta, f.

Kü'chen ab fäl le, m. pl. avanzi, rimasugli (dei cibi), m. pl.; *anche* immondizie (f. pl.), spazzatura (f.) della cucina ~amt, n. *(Mil.)* dipartimento della cucina, m.; cucina, f. ‖ ~ar beit, f. lavoro di cucina, m.

Kü'chen backen, n. il far torte, paste ‖ ~bäcker, m. pasticciere, m. ‖ ~bäcke'rei, f. pasticceria, f. [sguattero, m.

Kü'chen be dien te(r), m. servo di cucina; Kü'chen blech, n. pasticciera; foglia di rame, f.

Kü'chen brett, n. tagliere, m. ~dienst, m. servizio in cucina, m. ‖ ~dra'gö ner, m. *fam.* dragonessa di cucina; grossa cuoca, f. ‖ ~ein richtung, f. *fam.* batteria di cucina, f.

Kü'chen el'sen, n. forma da cialde, f.

Kü'chen fee, f. *scherz.* fata della cucina; cuoca, f. ~fen'er, n. fuoco (e forno) di cucina, m. [paste, f.

Kü'chen form, f. forma da cuocervi torte, kü'chen för mig, *agg.* in forma di focaccia.

Kü'chen gar'ten, m. orto, m. ~gär'ner, m. ortolano, m. ~ge rät, ~ge schirr, n. attrezzi, utensili, arnesi di cucina, m. pl.; stoviglie, f. pl.; vasellame (di cucina), m.; *fam.* batteria di cucina, f. ~ge wächs, n. pl. erbaggi; legumi; camangiari; odori, m. pl. ~hand tuch, n. asciugamano di cucina, m. ‖ ~herd, m. focolare, forno di cucina, m. ‖ ~jun ge, m. sguattero; lavascodelle; (*scherz.*) marmittone, m. ‖ ~krän ter, n. pl. camangiari; oderi, m. pl. ‖ ~la tein, n. *fam.* latino di sagrestia; latinaccio, m. ‖ ~löf fel, m. mestola, f. ‖ ~mäg'd, f.; ~mäd chen, n. sguattera; lavascodelle o lavapiatti, f. ~meis ter, m. capocuoco, m.; *(Mil.)* capocuciniere, m.; *fam.* hier ist Schmalhans ~, qui si fa magra cucina ~mensch, n. *volg.* cuoca sporca, f. ‖ ~mes'ser, n. coltello da cucina, m.; coltella, f. ~per so nal, n. personale di cucina, m.; gente di servizio addetta alla cucina, f. ‖ ~rech nung, f. spese di cucina, f. pl. ~salz, n. sale da cucina; sale comune, m. ~schel le, f. *(Bot.)* pulsatilla, f. (Anemone pulsatilla) ‖ ~schlüs sel, m. chiave della cucina, f. ~schrank, m. dispensa di cucina, f. ‖ ~schür ze, f. grembiule da cucina, m.

Kü'chen teig, m. pasta da focacce, da schiacciate, da torte, f.

Kü'chen thür, f. porta della cucina, f. ‖ ~tisch, m. tavola di (o da) cucina, f.

Kü'chen ver käu fer, m.; -in, f. pasticciere, m.; -a, f.

Kü'chen wa gen, m. *(Ferrov.)* vettura cucina, f. ~zet tel, m. lista, nota (f.) o listino (m.) dei cibi, (delle vivande) ‖ ~zeug, n. biancheria di cucina, f.

Kü'chl ein (-s; -), n. pulcino, m.

Kü'chler (-s; -), m. pasticciere, m.

Δ Kuck'en, v. n. (h.) v. gucken.

Ku'ckuck (Kuk'kuk; -[e]s; -e), m. 1. *(Ornit.)* cuculo, m. (Cuculus canorus) ‖ *eufemicamente per* Teufel; *in esclam.* zum ~! al diavolo! hol' dich der ~! che il diavolo ti porti! che ti colga il malanno! geh' (o scher') dich zum ~! va' a casa 'l diavolo! ~ 2. *(Mar.)* lanterna

Ku'ckuck' *interj.* cucù! cu cù! [cieca, f.

Ku'ckucks blu me, f. *(Bot.)* s) angallide, f. (Anagallis arvensis; b) coronaria, f. (Lychnis flos cuculi) ‖ *specie di* orchidea, f. (Orchis latifolia) ~ei, n. uovo di cuculo, m.; *fig. e fam.* jdm. ein ~ ins Nest legen, mettere un uovo nel nido altrui; disturbare la pace domestica di qd. ~lich'tmut, n. *(Bot.)* billeri, m.; viola da' pesci, f. (Cardamine pratensis) ‖ ~spei chel, m. scracchio del cuculo, m. ‖ ~uhr, f. *(Orolog.)* pendolo a cuculo, m.

Kü'fe (-; -n), f. 1. (Zuber) tino, m.; tinozza, f.; *anche* mastello, m. ‖ 2. (am Schiffsmast) mangano, m.

Kü'fen rad, n. *(Mugn.)* ruota a cassette, f.

Kü'fer (-s; -), m. 1. bottaio, m. ‖ 2. cantiniere; canovaio; bottigliere, m.

Kü'fe rei' (-; -en), f. cantina; caneva; bottigliera, f. [m. pl.

kü'fisch, *agg.*; -e Schrift, caratteri cufici,

Kü'gel (-; -n), f. 1. (runder Körper) palla, f.; globo, m.; (Erd-, Himmels-kugel) globo terrestre, celeste; *(Ginoc.)* boccia, f.; *(Geom.)* sfera, f.; ~ spielen, giocare alle bocce, alle palle ‖ 2. *(Artigl.)* palla (di fucile, di cannone); sich eine ~ durch den Kopf schießen, jagen, bruciarsi il cervello; ammazzarsi con una pistolettata; jem. auf ~n herausfordern, sfidare qd. a duello alla pistola; ~n wechseln, duellarsi, battersi alla pistola ‖ 3. (Billardkugel) bilia, f. ‖ 4. (zum Abstimmen) ballotta o pallottola, f. ‖ 5. *(Anat.)* capo d'un osso; condilo, m.; sich den Arm aus der ~ fallen, slogarsi un braccio.

Kü'gel ab schnitt, m. *(Mat.)* segmento della sfera, m. ~ab'sie, f. *(Bot.)* acacia globulare, f. (Robinia umbraculifera).

Kü'gel ar'tig, *agg.* globulare; sferoidale; in forma di palla.

Kü'gel aus schnitt, m. *(Mat.)* settore sferico; cono con basi sferica, m. ‖ ~aus'sie'her, m. *(Artigl.)* tirapalle, m. ~bahn, f. *(Artigl.)* traiettoria, f. ~bat'terien, pl. micrococchi, m. pl.; coccobatteridi; sferobatteridi, f. pl. ‖ ~be'cher, m. bossolo, m. ‖ ~büch'se, f. *(Bot.)* vedorelle, f. pl.; globularia, f. (Globularia vulgaris) ~büch'se, f. fucile a palla, m.; carabina, f.; archibugio, m.

Kü'gel chen (-s; -), n. (*dim.* di Kugel) globulo o globetto, m.; pallottola o pallottolina, f.

Kü'gel di'chte, f. calibro (della palla), m. ~dreh'er, m. *(Mat.)* triangolo sferico, m. ‖ ~fang, m. *(Mil.)* parapalle, m.

Kü'gel fest, *agg.* a prova di palla, di bomba.

Kü'gel fisch, m. *(Zool.)* pesce armato, m. (Diodon tigrinus) ~fläche, f. *(Mat.)* superficie sferica, f. ~form, f. v. Kugelbüchse ‖ ~form, f. a) *(Geom.)* forma sferica, f.; b) *(Fond.)* forma o stampa da palle, f.

kü'gel för mig, *agg.* sferico; rotondo; globulare; in ~er Gestalt, sfericamente.

Kü'gel hut'ter, n. v. Kugelbüchse ~ge lenk, n. *(Anat.)* artrodia, f.; *(Mec.)* giunto a ginocchiera, m.; nocella, f. ~ge stalt, f. figura sferica, rotonda, f. ~ge wölbe, n. *(Arch.)* vôlta emisferica; cupola, f. ~gie ßer, m. fonditore di palle, m. ~haufen, m. mucchio o cumulo di palle, m.

kü'gel ig *e dirado* kü'gle ligt, *agg.* sferico; rotondo; globulare; *anche* globuloso.

Kü'gel kalb rer, f. *(Artigl.)* calibratoio, m. ‖ ~loch, n. bilia (nel biliardo), f. ‖ ~mäß, n. *(Artigl.)* calibro, m. ~mes'ser, m. *(Artigl.)* calibratoio, m.

Kü'geln (fugele, -lt), I. v. a. 1. (abrunden) arrotondare (qc.); dar la forma rotonda, sferica (a qc.); appallottare ‖ 2. (rollen) rotolare. — II. v. n. (s.) rotolare o giuocare come una palla, una sfera); die Treppe hinunter ~, rotolare giù per le scale ‖ 2. (h.) giocare alle bocce o alle palle ‖ 3. (h.) über jem. ~, decidere col ballottaggio su qd., ballottarlo. — III. sich ~, v. rifl. (h.) 1. rotolarsi o voltolarsi per terra; *fam.* sich vor Lachen, crepar dalle risa ‖ 2. prendere forma sferica; appallottolarsi; *(Min.)* agglomerarsi.

Kü'gel ung, f. *(Mec.)* v. Kugelgelenk ~schnitt, m. *(Geom.)* sezione sferica, f. ‖ ~segment, n. v. Kugelabschnitt ~spiel, n. giuoco delle bocce, m. ~spritze, f. *(Artigl.)* mitragliatrice, f. ~strei'fen, m. *(Mat.)* zona, f.

Kü'gel ung (-; -en), f. appallottolamento, m. ‖ 2. appallottolamento, m.; riduzione in forma sferica, f. ‖ 3. ballottaggio; scrutinio, m.

Kü'gel ven'til (*pr.* -wä...), n. valvola a cupola, a palla, f. ‖ ~wa gen, m. carro di palle, m. ‖ ~wahl, f. v. Kugelung 3. ~zange, f.; ~zie her, m. *(Chir.)* tirapalle, m. ‖ ~zap fen, m. *(Mec.)* perno sferico, m.

Kü'gu ar (-s; -s), m. *(Zool.* amerikan. Löwe) leone americano; puma, m. (Felis concolor).

Kuh (-; Kü'he), f. 1. mucca; vacca, f.; junge ~, giovenca; manza o manzotta, f.; eine milchende ~, una mucca da latte *fig.* blinde ~ spielen, fare a mosca cieca: um ein Haar war die ~ blind, per un punto Martin perse la cappa; ich stand da wie die ~ vor dem neuen Thor, rimasi lì confuso e interdetto ‖ 2. *(Acc.)* v. Hirschkuh.

Kuh'au ge, n. occhio di vacca, m. ~baum, m. *Bot.)* fico latifiore, m. (Galactodendron utile) ~blat'ter, f. vaccina, f. ‖ ~blu me, f. *(Bot.)* a) calta, f.; ferraccio salvatico, m. (Caltha palustris); b) dente di leone, m. (Leontodon taraxacum) ‖ ~dreck, m. sterco di vacca, m.; buina, f. ‖ ~en ter, n. tetta di vacca, f.

Δ Kü'her (-s; -), m. vaccaio o vaccaro, m.

Kuh'fla den, m. sterco di vacca, f. ~fleisch, n. carne di vacca; vacca o (carne) vaccina, f. ‖ ~füß, m. a) piede di vacca, m.; b) *(Mec.)* piè di porco, m. (leva); c) *fam.* moschetto dell' infanteria, m. ~fut'ter, n. foraggio per le vacche, m. ~glo'cke, f. campanella (f.) o campanaccio (m.) delle vacche ~haar, n. pelo di vacca, m. ~haut, f. pelle di vacca, f.; *fam.* das läßt sich auf keine ~ schreiben, non lo si può dire su due piedi, in due parole; *anche* questo è incredibile.

kuh'hes'sig, *agg.* *(Vet.)* che ha i garretti troppo volti in dentro, talvolta fino a toccarsi (cavalli).

Kuh|hirt, m.; -en, f. vaccaio *o* vaccaro, m.; -a, f. ‖ **-horn**, n. a) corno di vacca, m.; b) (Blasinstrument) cornetto del vaccaro, m. ‖ **-ĭā'ie**, m. cacio *o* formaggio vaccino, m.

Kühl (-; 0), f. *(Mar.)* passavanti, m.

kühl, *agg.* (frisch) fresco; un po' fresco; frescbetto; cine -e Nacht, una notte fresca; ~ werden, rinfrescarsi; farsi fresco ‖ *fig.* (unfreundlich) freddo; (gleichgültig) indifferente; - bis ans Herz hinan, freddissimo, indifferentissimo; jem. - empfangen, ricevere qd. freddamente; fare una fredda accoglienza a qd. ‖ *sost.* sich im Kühlen ergehen, pigliare il fresco; stare al fresco.

Kühl|ap|pa'rāt, m. apparecchio refrigerante, m. **-bŏt'tich**, m. *(Birreria)* tino refrigeratorio, m.

△ **Kuh'le** (-; -n), f. fossa, f.

Kuh'le (-; 0), f. (Frische) freschezza (dell'aria, della mattina, della sera), f.; fresco, m.; (frisches, kühles Wetter) frescura, f.; in der Morgen- od. Abendkühle, per il fresco; schattiger, - gewährender Ort, rezzo, m.; angenehme, erquickende -, frescolino, m.; (kühler Wind) brezza, f.; ventiello fresco, m.; *(Mar.) l. st. ch.* Kühlte ‖ *fig.* (Unfreundlichkeit) freddezza (nell' accogliere qd.); indifferenza, f.

Kuh|le'der, n. vacchetta, f.; cuoio di vacca, m. [toio, m.; cantimplora, f.

Kühl|ĕi'mer, m. refrigerante; rinfrescatoio, m. (Kühle, Kühlte), v. a. rinfrescare; raffreddare; refrigerare ‖ *fig.* jem. Mäthchen an jdm. -, sfogare il proprio capriccio con qd. ‖ *p. pres.* kühlend, *agg.* refrigerante; rinfrescante; refrigerativo.

Kühl'er (-s; -), m. refrigerante, m.; (Weinkühler) cantimplora, f.

Kühl|fa'ß, **-ge'fäß**, n.; **-fe'ßel**, m. refrigerante; rinfrescatoio, m. ‖ **-mit'tel**, n. *(Farm.)* refrigerante; refrigerativo; rinfrescante *o* rinfrescativo, m. ‖ **-ō'fen**, m. *(Vetr.)* forno per ricuocere il vetro, m. ‖ **-pflā'ſter**, n. *(Farm.)* impiastro rinfrescante, m. ‖ **-ſal'be**, f. *(Farm.)* unguento refrigerante, m. ‖ **-ſchiff**, n. *(Birreria)* bacino refrigerante, m. ‖ **-ſchlan'ge**, f.; **-rohr**, n. serpentino refrigerante, m.

Kühl'te (-; -n), f. *(Mar.)* brezza, f.; ventolino, m.; frische -, vento fresco, m.; steife -, vento forte, m.

Kühl|trank, m. rinfresco, m.; bevanda *o* pozione rinfrescante, f. ‖ **-trŭg**, m. trogolo da tuffarvi il ferro rovente, m.

Kühl'ung (-; -en), f. rinfrescamento (d'aria); refrigerio (d'ombre, di brezza), m.; refrigerazione (di bevande etc.), f.; *(Mar.) l. st. ch.* Kühlte.

Kühl|wa'gen, m. *(Ferrov.)* vagone refrigerante, m. ‖ **-wan'ne**, f. *v.* Kühlbottich ‖ **-waſ'ſer**, n. acqua refrigerante, f.

Kuh|lym'phe, f. linfa vaccina, f. ‖ **-mäg'd**, f. vaccara, f. ‖ **-mĕl'ker**, m.; **-in**, f. mungitore (m.), -trice (f.) di vacche ‖ **-milch**, f. latte di vacca, di mucca, m. ‖ **-mist**, m. bugna, f.; sterco di mucca, di vacca, m.

kühn, *agg.* (mutig) ardito; coraggioso; audace; baldo; intrepido, *anche* baldanzoso; (verwegen) temerario; - werden, alzar la cresta; metter su gallo; *fig.* ein -er Gedanke, un pensiero ardito, azzardato; -e Phantasie, fantasia audace, che alza il volo in alto, f.; -er Schwung, slancio fiero, m.; -e Pinselführung, pennello ardito, m.; Karl der Kühne, Carlo il Temerario; dem Kühnen gehört die Welt, il mondo è di chi se lo piglia.

△ **Kuh'ne** (-; -n), f. *v.* Truthenne.

△ **Kuhn'hahn**, m. *v.* Truthahn.

Kuhn'heit (-; -en), f. (Mut) ardimento *o* ardire, m.; arditezza, f.; coraggio *o* animo, m.; audacia; baldanza, f.; (Verwegenheit) temerità, f.

kühn'lich, *avv.* arditamente. [merarietà, f.

Kuh'milch, m. *(Bot.)* piede di bove, m. (*specie di* tarpo; Boletus bovinus) ‖ **-pocke**, f. *(Vet.)* vaccina, f.; die -n einimpfen, vaccinare ‖ **-pocken|gift**, n. *(Med.)* (pus) vaccino, m. ‖ **-pocken|impfung**, f. *(Med.)* vaccinazione; inoculazione della vaccina, f. ‖ **-pocken|not**, m. vaccino, m.; vaccina, f. ‖ **-reigen** *o* **-reihen**, m. ridda de' vaccari avizzeri, f. ‖ **-ſchelle**, f. a) campanaccio, m. *o* campanella, f.; b) *(Bot.) v.* Küchenschelle ‖ **-ſtall**, m. stalla delle mucche, delle vacche; vaccheria, f.; bovile, m. ‖ **-weide**, f. pastura per le mucche, le vacche, f. ‖ **-wei'zen**, m. *(Bot.)* melampiro, m. (Melampyrum arvense).

Kuh|jō'n' (-[e]s; -e), m. (Schurke) birbone; farabutto, m. (*Dal* fr. coquillon, ital. coglione.)

Kuh|ju'nie'ren (-iere; -ierſt; -iert), v. a. (niederträchtig behandeln, quälen) tormentare; vessare; trattare malamente.

Kuhl, m. *v.* Kur.

Kuh'luk, m. *v.* Kuckuck.

Kuh|lu'nus (- *o* -e -es; 0), m. *l. st. ch.* Mars. (*Dallo slavo.*)

Kuh'mist, *agg. (Com.)* facile; trattabile; compiacente; ansiante (negli affari). (*Dal* fr. coulant.) [trattabilità (negli affari), f.

Kuh'lanz (-; 0), f. facilità; compiacenza; **Kuh'li** (-s; -s), m. (chinesischer Ausdauerer, Tagelöhner) bracciante chinese, m.

Kuh'li|nā'riſch, *agg.* culinario.

Kuh'liſ'ſe, f. *v.* Coulisse ze.

Kuh'lern, v. n. *v.* kollern 2.

Kuh'lm (-s; -e), m. cima; sommità, f.; culmine, m. (*v. qu.*).

Kuh'lmi'na'tiōn'punkt, m. *(Astr.)* punto culminante, m.; *fig.* apogeo, m.

Kuh'lmi'nie'ren (-iere, -ierſt; -iert), v. n. *(Astr.)* culminare (*v. qu.*) ‖ *fig.* raggiungere o toccare l'apogeo (di gloria etc.).

Kuh'lt (-es; -e), m. *v.* Kultus.

Kuh'lti|vā'tor (*pr.* -wŏ'...; -s; -to'ren), m. coltivatore, m. (*v. qu.*).

Kuh'lti|vie'ren (*pr.* -wī'...; -iere; -ierſt; -iert), v. a. coltivare (*v. qu. anche nel senso fig.*). [coltivazione, f. (*v. qu.*).

Kuh'lti|vie'rung (*pr.* -wī'...; -; -en), f.

Kuh'lur' (-; -en), f. 1. coltura (delle piante), f. (*v. qu.*); allevamento (degli animali), m.; coltivazione (del terreno), f. ‖ 2. *fig.* (Bildung, Gesittung) cultura; civilizzazione; civiltà, f.; incivilimento, m.

Kuh'lur'|auf|ga'be, f. missione civilizzatrice, f. ‖ **-bild**, n. tavola (f.) *o* quadro (m.) della civiltà (d'un paese).

Kuh'lur'|fä'hig, *agg.* 1. (kultivierbar) coltivabile ‖ 2. civilizzabile (popoli).

Kuh'lur'|ge|ſchich'te, f. storia della cultura, della civiltà (d'un popolo), f.

Kuh'lur'|ge|ſchicht'lich, **-hi'ſtoriſch**, *agg.* concernente la storia della civilizzazione.

Kuh'lur'|kampf, m. *(Stor.)* lotta per la civilizzazione, contro l'oscurantismo, contro i clericali; *spec.* lotta dello Stato contro l'onnipotenza della Chiesa, f. ‖ **-kämp'fer**, m. campione della civiltà, m. ‖ **-volk**, n. popolo civile, civilizzato, m.

Kuh'lus (-; -le), m. culto, m. (*v. qu.*) ‖ *fig.* mit etw. - treiben, farsi un idolo di qc.; avere un culto per qc., idolatrarla.

Kuh'lus|form, f.; **-ge'bräuch**, m. rito, m. ‖ **-mi'niſter**, m. ministro dei culti *o* degli affari ecclesiastici e della pubblica istruzione, m. ‖ **-mi'niſ'te'ri'um**, n. ministero dei culti, m.

Kuh'lus'miſ'ſi'ōn, m. *v.* Kumpf.

Kuh'mme (-; -n), f. 1. (Schiffel) scodella fonda, f.; bacino fondo, m. ‖ 2. *(Mar.)* (Binnenhafen) darsena, f.; mandracchio, m.

Kuh'mmel (-s; 0) m. 1. *(Bot.)* carvi, m. (Carum carvi); römischer -, cumino, m. (Cuminum cyminum); ägyptischer -, ammi, f. *o* m.; bastardo, f. (Ammi visnaga) ‖ 2. *l. st. ch.* Kümmelbranntwein.

Kuh'mmel|ār'ten, f. pl. *(Bot.)* specie di comino, f. pl. ‖ **-blät'chen**, n. *specie di* ginoco, di carte a sorta, m.; toppa, f. ‖ **-brannt|wein**, m. acquavite di comino, di carvi, f. ‖ **-brŏt**, n. pane con carvi, con comino, m. ‖ **-brŭ'der**, m. *fam.* amico della bottiglia; ubbriacone d'acquavite, m. ‖ **-brŭ'he**, f. brodo al carvi, m. ‖ **-fla'ſche**, f. *fam.* bottiglia d'acquavite, f. ‖ **-fäſ'ſe**, m. cacio al (o con) comino, m.

Kuh'mmeln (fümmele, -[ſt], I. v. a. condire con comino, con carvi. — II. v. n. (ſ.) sbevazzare (specialmente acquavite).

Kuh'mmel|öl, n. *(Farm.)* essenza di comino, f. ‖ **-ſā'me**, m. seme di comino, m. ‖ **-tür'ke**, m. *nel linguaggio degli studenti* studente che non lascia mai il paese, che riceve il vitto mandato dalla casa paterna, m.

Kuh'mmer (-s; 0), m. pena, f.; (Sorge) affanno, m.; (Gerzeleid) cordoglio; accoramento, m.; (Verdruß) afflizione, f.; (Schmerz) dolore; crepacuore, m.; (Besorgnis) ansietà; angoscia, f.; struggimento, m.; (Marter) tormento, m.; in - ſein, essere o stare in pena; - machen, bereiten, affliggere; accorare; contristare; dar de' dispiaceri, delle pene, de' pensieri (a qd.); Hunger und - leiden, menar una vita di stenti; ſich - machen, darsi pensiero (di qc.); affannarsi, inquietarsi (per qc.); machen Sie ſich deswegen keinen -, non se ne dia pena o pensiero; das iſt mein geringſter -, questo è l'ultimo de' miei pensieri. [stentata, f.

Kuh'mmer|brŏt, n. pane miserabile, m.; vita

kuh'mmer|frei, *agg.* senza pensieri; libero da tormenti, da dolori, da noie; -es Leben, vita tranquilla, f.

kuh'mmer|lich, *agg.* stentato; misero; meschino; povero; -e Verhältniſſe, ristrettezze domestiche; condizioni miserabili, f. pl.; ~ leben, ſich - behelfen, vivere stentatamente; menar vita stentata; ſich - durchſchlagen o ſein Daſein - friſten, trascinare un' esistenza tapina; tirare il diavolo per la coda; tirare avanti come Dio vuole; trovarsi alle strette coi bisogni della vita; Menſch in -er Lebensfage, tapino, m.; *anche* -e Verſuche, tentativi miseri, m. pl.; im -en Anzuge, vestito miseramente; -e Bäume, alberi cresciuti stentatamente, m. pl.; eine Pflanze iſt nur - emporgekommen, una pianta è stentata; -e Entſchuldigungen, scuse misere, magre, f. pl.

kuh'mmer|lich|keit (-; 0), f. stentatezza, f.

kuh'mmer|ling (-[e]s; -e), m. povera creatura, f.; povero tapino; povero sventolato, m.

kuh'mmer|los, *agg. v.* kummerfrei.

kuh'mmern (fümmere, -re), I. v. a. 1. (betrüben) affliggere; affannare; far pena; das muß dich nicht ſo -, non devi dartene tanta pena; non devi prenderla tanto a cuore ‖ 2. (angehen) concernere; importare; was kümmert's mich? che importa a me? das kümmert euch nicht, questo non vi riguarda; es kümmerte ihn nicht, non se ne dava per inteso. — II. ſich -, v. refl. 1. affliggersi; accorarsi; darsi pena; ſich um Tode -, morire di cordoglio, di crepacuore ‖ 2. ſich um etw. -, darsi pensiero, cura, curarsi di qc.; ſich nicht um etw. -, gettarsi qc. (i pensieri) dietro le spalle; keine Seele kümmert ſich um mich, non trovo un cane che si curi di me, che abbai per me; kümmern Sie ſich um Ihre Angelegenheiten, badi, attenda a' fatti suoi; vada pe' fatti suoi; kümmern Sie ſich nicht um meine Angelegenheiten, non s'ingerisca, non n'immischi, non s'intrometta pe' fatti miei; pensi per sè, che per me ci penso io; ſich kümmere dich nicht darum, non te ne occupare.

kümmer|nis (-; -niſſe), f. sollecitudine; cura, f.; (Betrübnis) affanno, m.; afflizione, f.

kum'mer|voll, *agg.* affitto; affannoso; penoso; pieno d'affanno; accorato.

Kum'met (-s; -e), n. collare (dei cavalli, bovi), m.

Kum'met|horn, n. arco del collare, m. ‖ **-ket'te**, f. catenella del collare, f. ‖ **-ma'cher**, m. lastaio; sellaio, m. ‖ **-pfērd**, n. cavallo da tiro, m.

Kum'pān' (-[e]s; -e), m. (Genoſſe) camerata; compagno, m. (*v. qu.*). [della, f.

Kum'pen (-s; -) *e* **Kumpf** (-es; -e), scodella, f. (*v. qu.*).

Kum'mu'la'tiv, *agg.* cumulativo (*v. qu.*).

Kum'mu'lie'ren (-iere, -ierſt; -iert), v. a. cumulare (*v. qu.*).

Kum'mus (-; 0), m. cumis, m.; latte di cavalla che ha subito la fermentazione alcoolica, m.

Kū'na (-s), n. *(Geogr. stor.)* Cunassa, f.

kund, *agg. usato solamente da predicato* noto; conosciuto; notorio; manifesto; palese; - thun, geben, machen, far noto; notificare; manifestare; palesare; ~ werden, diventar notorio o pubblico; propalarsi; divulgarsi; öffentlich - thun, bandire; pubblicare; ~ und zu wiſſen thun, portare alla conoscenza generale.

kund'bār, *agg.* notorio; pubblico; ~ werden, farsi notorio; divulgarsi.

kün'dbār, *agg. (Com.)* che si può disdire; *(Com.)* rimborsabile; *(Polit.)* denunciabile (trattati); *(Giur.)* che può essere annullato, cassato; cassabile.

kund'bār'keit (-; 0), f. notorietà; pubblicità, f. [bilità, f.

kün'dbār'keit (-; 0), f. *(Com.)* rimborsa-

Kun'de (-; -n), f. 1. (Nachricht) nuova *o* novella *o* notizia, f.; die - bringen, daß . . ., portare la notizia che . . .; annunziare che; ich bringe euch frohe -, vi porto lieta novella ‖ 2. (Kenntnis) conoscenza; cognizione, f.; - haben von einer Sache, aver conoscenza (essere informato) di qc.; jdm. von etw. - geben, informare qd. di qc.; *anche* far cono-

scere qc. a qd. ‖ 3. (Wissenschaft) scienza, f. (*cf.* Geschichtskunde ꝛc.).

Kun|de (–it; –n), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. (Käufer) avventore, m.; cliente, m. *e* f.; jdm. –n verschaffen, procurare avventori (*o* poste) a qd.; einem Geschäfte die –n abspenstig machen, sviare gli avventori da un negozio; (von Ärzten) paziente; cliente, m.; (von Notaren) cliente, m. ‖ 2. *fam.* (Kerl) ein sauberer, ein schlauer ~, un bel, un buon mobile, un bel tipo; ein schlimmer, gefährlicher ~, un cattivo arnese.

kün|den (künde, kündest), v. a. 1. annunziare; notificare (*cf.* ans-, verkündigen) ‖ 2. *t. st. ch.* kündigen.

Kund|den|brot, n. pane vendereccio, di bottega, m. ‖ **–fän|ger rei**, f. l'attirare (astutamente) gli avventori.

kund|ge|ben (gebe, giebst, gab, gäbe kund; kundgegeben), v. a. far sapere; far noto.

Kund|ge|bung (–; –en), f. notificazione; dimostrazione; manifestazione, f.; (Erklärung) dichiarazione, f.

kun|dig, I. *agg.* einer Sache ~ sein, esser pratico (d'una cosa); essere esperto, perito, versato (in una cosa); conoscer(la) bene; beś Weges ~, pratico della strada; von –er Hand, da mano esperta. — II. Kun|di|ge[r] (–n; –n), *sost.* m. conoscitore; perito, m.

kün|di|gen (kündige, –gst), v. a. *e* v. n. (h.) *(Com.)* jdm. ein Kapital ~, disdire no capitale a qd.; einen Vertrag ~, disdire un contratto; einen (o einem) Diener ~, licenziare, congedare (un servo); (eine Wohnung, disdire (un' abitazione); darne la disdetta (*cf.* auf-kündigen).

Kün|di|gung (–; –en), f. (von Wohnungen) disdetta, f.; (von Dienstboten) congedo; licenziamento, m.; (von Verträgen) disdetta (di contratti); denunzia (di trattati), f.; (von Kapitalien) preavviso, m.; intimazione di rimborsamento, f.; mit dreimonatlicher ~, col preavviso di tre mesi.

Kün|di|gungs|frist, f. *o* **–ter|min**, m. termine di disdetta, di denunzia, di preavviso *o* d'intimazione, m. ‖ **–recht**, n. diritto di disdetta, di denunzia, m.

Kun|din, f. *v. sotto* Kunde, m.

Kund|schaf|ter, pl. avventori; compratori, m. pl.; clienti, m. *e* f. pl.

kund|ma|chen (mache, machst kund; kundgemacht), v. a. v. kundgeben.

Kund|ma|chung (–; –en), f. notificazione; promulgazione, f.

Kund|schaft (–; –en), f. 1. (Erkundigung) notizia; informazione, f.; ~ einziehen, prendere informazioni; informarsi; auf ~ ausgehen, andar accattando, rintracciando notizie; andar spiando qua e là; *(Mil.)* (Erforschung der Gegend) ricognizione, m.; auf ~ ausgehen, batter la campagna; auf ~ ausschicken, inviare alla scoperta; mandare alla ricognizione ‖ 2. *in senso collettivo* (die Kunden) gli avventori; i compratori; la clientela; *(Com.)* ein Haus mit guter ~, una casa bene avviata.

kund|schaf|ten (kundschafte), v. n. informarsi; andar spiando qua e là; *(Mil.)* fare delle ricognizioni; batter la campagna.

Kund|schaf|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. riconoscitore *o* esploratore, m.; –trice, f.; (Spion) emissario; spione, m.; spia, f.

Kund|schaf|te|rei (–; 0), f. spionaggio, m.

künf|tig, *agg.* futuro; venturo; –e Zeit, avvenire; futuro, m.; –e Woche, la settimana ventura; –en Sonnabend, sabato che viene; die –en Zeiten, Jahrhunderte, *spesso* la posterità; Ihre –e Frau, la Sua sposa futura; daś –e Leben, la vita futura ‖ *avv.* –, nell' avvenire; d'ora innanzi; ormai.

künf|tig|hin, *avv.* in (o nell') avvenire; d'ora in avanti.

Ku|ni|gun|de (–nś), f. *(N. pr.)* Concegonda.

Kunk|el (–; –n), f. (Spinnrocken) rocca; conocchia, f. ‖**–weib**, n. filatrice, m.

Kunk|el|fe|chen, n. fendo femminino, m. ‖

Kunst (–; Künste), f. 1. arte, m.; die schönen Künste, le Belle Arti; die sieben freien Künste, le sette arti liberali; handwerksmäßige –, arte meccanica; die bildende –, l'arte plastica, scultoria; die bildenden Künste, le arti figurative (o di disegno); *anche* le arti mute; die darstellenden Künste, le arti rappresentative; eine – ausüben, fare un' arte; nach den Regeln der –, con tutte (o secondo) le regole dell' arte; die schwarze –, la negromanzia; *prov.* – bringt (o macht) Gunst, l'arte procura protezione; Gunst ist besser als ~, *v. sotto* Gunst 2.; die – geht nach Brot, *v. sotto* Brot 3. ‖ 2. (Geschicklichkeit) abilità; pratica; arte, f.; (Kunstgriff) artifizio, m.; durch ~ hergestellt, artificiale; daś ist keine ~, qui non c'è arte; non è cosa poi tanto difficile; jetzt bin ich mit meiner ~ zu Ende, ora sono alla fine de' miei artifizj; perduto di ritmal bene ~, provati tu; trotzige Künste, arti o occupazioni che non rendono nulla, f. pl.; mit ~ u. List hilft man sich so durch, per arte e per ingaono si vive mezzo l'anno ‖ 3. (im Gegensatz zur Natur) arte, f.; studio, m.; *anche* affettazione; ricercatezza, f.; man merkt die ~ gar nicht, ora ci si vede troppo lo studio; wo daś Talent nicht zureicht, hilft die ~ (o der Fleiß), dove manca natura, arte procura ‖ 4. *(Mec.)* macchina idraulica; macchina elevatrice d'acqua, f.

Kunst|a|del, m. nobiltà delle arti, f. ‖ **–a|ka|de|mie**, f. Accademia delle Belle Arti, f. ‖ **–a|ka|de|mi|ker**, m.; **–in**, f. allievo (m.). **–a** (f.), studente (m. *e* f.) dell' Accademia delle Belle Arti ‖ **–an|stalt**, f. a) (künstlerische Begabung) talento per le arti, m.; b) (Kunstanlage) giardino, parco pubblico; ≈ parterre, m. ‖ **–ar|beit**, f. a) lavoro *o* prodotto dell'arte, m.; b) *fig.* artifizio, m. ‖ **–aus|druck**, m. termine d'arte; termine tecnico, m. ‖ **–aus|stel|lung**, f. esposizione di Belle Arti; esposizione (*anche* mostra) artistica, f. ‖ **–s|bau**, m. opera d'arte, f.

kunst|be|flis|sen, *agg.* applicato all' arte; studioso delle arti ‖ *sost.* **Kunst|beflissene(r)**, m. *e* f. studente d'arte, m. *e* f.

Kunst|be|flis|sen|heit, f. applicazione all'arte, f.; studio d'un' arte, m. ‖ **–be|ruf**, m. vocazione per l'arte, f. ‖ **–bu|ter**, f. burro artificiale, m. ‖ **–denk|mal**, n. monumento d'arte, m. ‖ **–dich|ter**, m. poeta d'arte, m. ‖ **–dich|tung**, f. poesia d'arte, f. ‖ **–dreh|s|ler**, m. stipettaio; ebanista, m. ‖ **–s|drechs|ler|ei**, f. *o* **–drechs|ler|hand|werk**, n. ebanisteria, f. ‖ **–ei|fer**, m. zelo per l'arte; zelo, fuoco artistico, m.

Kün|ste|lei' (–; –en), f. affettazione; ricercatezza, f.; artifizio; *(Pitt.)* manierismo, m.

kün|stel|n (künstelte, –elt), I. v. a. produrre o fare (qc.) artificialmente; *anche t. st. ch.* artefiziare. — II. v. n. (h.) lavorare con troppo artifizio; an etw. (herum) ~, voler troppo raffinare qc.; metterci troppa raffinatezza ‖ *p. pass.* ge|künstelt, *agg.* ricercato; affettato; di maniera; manierato ‖ *sost.* daś Gekünstelte, il ricercato; l'affettato; l'affettazione. [l'arte, m.

Kunst|ge|nuß, m. entusiasmo per

kunst|er|fah|ren, *agg.* versato, perito, esperto in un' arte *o* nelle arti; pratico dell' arte.

Kunst|er|fah|ren|heit, **–er|fah|rung**, f. esperienza in fatto d'arte; pratica delle arti, f. ‖ **–er|zeug|nis**, n. prodotto dell' arte, m.; manifattura, f. ‖ **–fär|ber**, m. tintore in grande; tintore fino, artistico, m.

kunst|fer|tig, *agg.* abile; destro; pratico.

Kunst|fer|tig|keit, f. destrezza; abilità, f. ‖ **–feu|er|werk**, n. fuoco artificiale; fuoco d'artifizio, m. ‖ **–feu|er|wer|ker**, m. pirotecnico, m. ‖ **–feu|er|wer|ke|rei**, f. pirotecnia, f. ‖ **–fleiß**, m. industria, f. ‖ **–freund**, m. amico, amante *o* dilettante delle arti, m. ‖ **–gärt|ner**, m. giardiniere; fiorista; orticultore, m. ‖ **–gär|ne|rei**, f. orticoltura, f. ‖ **–ge|biet**, n. dominio dell' arte, m. **–ge|bil|de**, n. prodotto dell' arte, m. ‖ **–ge|fühl**, n. gusto per le arti; senso, sentimento dell' arte, m. ‖ **–ge|gen|stand**, m. oggetto d'arte, m.

kunst|ge|mäß, *agg. e avv.* conforme alle regole, ai principj dell' arte.

Kunst|ge|no|sse, m.; **–in**, f. compagno (m.; –a, f.) d'arte; collega d'arte, m. *e* f. ‖ **–ge|no|sen|schaft**, f. corpo (m.) *o* corporazione (f.) degli artisti ‖ **–ge|nuß**, m. godimento, diletto artistico, m.

kunst|ge|recht, *agg. v.* kunstgemäß.

Kunst|ge|schich|te, f. storia d'arte, delle arti, f. storia delle arti.

kunst|ge|schicht|lich, *agg.* concernente la

Kunst|ge|schmack, m. gusto artistico, m. ‖ **–ge|sin|nung**, n. *(Mec.)* stanghe (f. pl.), tirante (m. pl.) d'una macchina idraulica; *(Minier.)* macchina elevatrice d'acqua, f. ‖ **–ge|tric|be**, n. macchina, f. **–ge|we|be**, n. tessuto artistico, m. ‖ **–ge|wer|be**, n. arte industriale, f. ‖ **–ge|wer|be|mu|se|um**, n. museo d'arti e mestieri, m. ‖ **–ge|wer|be|schu|le**, f. scuola d'arti *o* mestieri, f. ‖ **–griff**, m. colpo o giuoco di mano; artifizio; stratagemma, m.; alzata d'ingegno; manovra; astuzia, f. ‖ **–han|del**, m. commercio d'oggetti d'arte, *ma.* ‖ **–händ|ler**, m. mercante d'oggetti d'arte; *anche* antiquario, m. ‖ **–s|hand|lung**, f. negozio d'oggetti d'arte, m.; *anche* bottega d'antiquario, f. ‖ **–jün|ger**, m. *v.* Kunstbeflissener (*sotto* kunstbeflissen). ‖ **–s|ka|bi|nett**, n.; **–kam|mer**, f. gabinetto di cose rare, d'oggetti d'arte, m.; galleria, f. ‖ **–s|ken|ner**, m. conoscitore delle arti; perito (nelle arti), m. ‖ **–kniff**, m. artifizio, m. ‖ **–s|kri|tik**, f. critica d'arte, f. ‖ **–le|ben**, n. vita artistica, f. ‖ **–leh|rer**, f. tecnologia, f.

Künst|ler (–s; –), m.; **–in**, (–; –in nen), f. artista, m. *e* f.

Künst|ler|eh|re, f. onore da artista, m. ‖ **–fest**, n. festa degli artisti, f.

künst|le|risch, I. *agg.* artistico; di *o* da artista. — II. Künst|le|ri|sche(s), n. l'artistico; etw. Künstlerisches an sich tragen, aver qualcosa d'artistico.

Künst|ler|laufbahn, f. carriera artistica, f. **–lau|ne**, f. capriccio d'artista, m. ‖ **–s|le|ben**, n. vita d'artista, f. ‖ **–nā|me**, m. nome da artista, m. ‖ **–neid**, m. gelosia d'arte, d'artista, f.

Künst|ler|schaft (–; –en), f. a) ceto degli artisti, m.; corporazione di artisti, f.; b) *t. st. ch.* Künstlertum. [f.) d'artista.

Künst|ler|stolz, m. orgoglio (m.), fierezza

Künst|ler|tum (–s; 0), n. professione da artista, f.; *anche* vocazione d'artista, f.

Künst|ler|ver|ein, m. società d'artisti, f.

künst|lich, *agg.* 1. (künstvoll) fatto con arte, con artifizo; artificioso; ingegnoso ‖ 2. (nachgemacht) artificiale; –e Blumen, fiori artificiali, m. pl.; –e Haare, Zähne, capelli, denti posticci, m. pl.; –e Edelsteine, pietre false, f. pl.; –e Seide, seta imitata, f.

Künst|lich|keit (–; 0), f. soverchio artifizio, m.; ricercatezza; affettazione, f.

Kunst|lie|be, f. amore per l'arte, m.

kunst|lie|bend, *agg.* entusiastico dell' arte.

Kunst|lieb|ha|ber, m.; **–in**, f. amante, dilettante d'arte, m. *o* f. ‖ **–lieb|ha|be|rei**, f. gusto per le arti, m.

kunst|los, *agg.* 1. (ohne Kunst) senz' arte; senza cognizione d'arte; senza gusto d'arte ‖ 2. (ohne Künstlichkeit) senz' artifizio; semplice; naturale.

Kunst|lo|sig|keit (–; 0), f. 1. assenza o mancanza d'arte, di gusto artistico, f. ‖ 2. assenza d'affettazione, *cioè* semplicità; naturalezza, f.

Kunst|ma|ler, m. pittore artista, m.

kunst|mä|ßig, *agg.* conforme alle regole dell' arte; tecnico ‖ *avv.* secondo l'arte; tecnicamente.

Kunst|meis|ter, m. *(Hdraul.)* ispettore delle macchine idrauliche, m. ‖ **–mit|tel**, n. mezzo artificiale; artifizio, m. ‖ **–pau|se**, f. pausa (nella recitazione) fatta per produrre un certo effetto, f.; *scherz.* pausa involontaria (d'un oratore), f.; inciampo, m. ‖ **–pe|ri|o|de**, f. periodo artistico (nella storia d'un popolo), m. ‖ **–po|e|sie**, f. poesia d'arte, f. ‖ **–pro|dukt**, n. prodotto dell' arte, dell'industria, m.; manifattura, f. ‖ **–räd**, n. *(Hdraul.)* ruota d'una macchina idraulica, f. ‖ **–ra|sen**, n. battipalo (m.), berta (f.) a scatto ‖ **–rēd|ner**, m. *(Rett.)* retore, m. ‖ **–re|gel**, f. regola d'arte, f. [di mano maestra.

kunst|reich, *agg.* fatto con arte; ingegnoso;

Kunst|rei|se, f. viaggio d'artista; viaggio a scopo d'arte, m.; *fam. e scherz.* gita, f. ‖ **–rei|ter**, m.; **–in**, f. cavallerizzo (m.), –a (f.) d'un circo ‖ **–rei|ter|ge|sell|schaft**, f. compagnia equestre, f. ‖ **–rich|ter**, m. giudice *o* critico d'arte, m. ‖ **–s|ache**, f. cosa (f.), affare (m.) d'arte; *mod. avv.* in –n, in fatto d'arte ‖ **–samm|lung**, f. collezione (f.) o gabinetto (m. d'oggetti d'arte; raccolta artistica, f. ‖ **–schadt**, m. *(Minier.)* pozzo per l'elevazione d'acqua, m. ‖ **–schatz**, m. tesoro artistico, d'arte, m. ‖ **–schloß**, n. serratura a combinazione, f. ‖ **–schlos|ser**, m. magnano (da lavori fini), m. ‖ **–schrei|ner**, m. stipettaio; ebanista, m. ‖ **–schrei|ne|rei**, f. ebanisteria, f. ‖ **–schu|le**, f. a) scuola di Belle Arti, f.; b) scuola (*cioè* maniera di dipingere) d'un maestro, f. ‖ **–sinn**, m. genio o talento (m.), inclinazione f.) per le Belle Arti; *anche* buongusto; gusto fino, artistico, m.

kunst|sin|nig, *agg.* che ha buongusto *o* senso fino per l'arte.

Kunst|spiel, n. giuoco di prestigio, di mano, m. ‖ **–sprā|che**, f. termini d'arte, m. pl.; linguaggio artistico *o* tecnico, m. ‖ **–sprin|ger**, m.; **–in**, f. volteggiatore, m.; –trice, f. ‖ **–sprün|ge**, m. pl. salti mortali,

m. pl. =steiger, m. *(Minier.)* ispettore delle macchine idrauliche; fontaniere delle miniere, m. =stück'rei, f. ricamo artistico, m. =stop'fen, n.; =stop'fe'rei, f. rammendatura fine, di merletti etc., f. ‖ =stop'fer, m.; =in, f. rammendatore (m.), =trice (f.) fine, di merletti etc. =stra'ße, f. strada postale, maestra, f. =stück, n. giuoco di mano, m.; gherminella, f.; das ist kein ~, è tanto facile; è davvero una bagattella; das ist ein großes ~! bella forza! bel talento! ‖ =tisch'ler, m.; =tisch'le'rei, f. v. Kunstschreiner; =töpfe'rei =trieb, m. istinto meccanico, artistico (di certi animali), m. ‖ =ü'berein, m. società d'artisti, f. ‖ =ver'fahren, n. tecnica, f. ‖ =ver'lag, m. casa editrice di opere artistiche, f.

kunst'ver'ständig, *agg.* esperto, perito nell' arte; *sost.* Kunstverständige(r), m. e f. che s'intende d'arte ‖ =voll, *agg.* ingegnoso; fatto con molta arte.

Kunst'we'berei, f. tessitura artistica; fabbrica di tessuti artistici, f. ‖ =wer'ke, f. maniera (f.), stile (m.) speciale d'un artista o d'una scuola d'arte ‖ =welt, m. mondo artistico, mondo degli artisti, m. ‖ =werk, n. a) opera d'arte; *anche* capolavoro, m.; b) *s. st. ch.* Kunst 4. ‖ =wert, m. valore artistico, m. [d'arte.

kunst'wid'rig, *agg.* contrario alle regole

Kunst'wis'sen'schaft, f. scienza d'arte; storia d'arte; estetica, f. ‖ =wol'le, f. lana artificiale, f. ‖ =wort, n. termine tecnico, m. ‖ =zeug, n. v. Kunst 4. ‖ =zweig, m. ramo d'arte, m.

kun'ter'bunt, *agg.* 1. (*dell* hunt) variopinto; screziato; di molti colori ‖ 2. confuso ‖ *avv.* confusamente; alla rinfusa; ~ durcheinander, scompigliatamente; disordinatamente.

Kunz (–enz), m. *(N. pr.)* Corrado; *fam.* Cuz; oder ~, Pietro o Paolo; Tizio o Caio; Gianni o Giovanni.

Küp'pe (–; –n), f. *in senso gener.* tina o tinozza, f.; mastello, m. ‖ *spec.* vagello (de' tintori), m.

*Kupel'le (–; –n), f. v. Kapelle 3.

kü'pen'blau, *agg.* (*Tint.*) turebino di va-

Küp'per (–s; –), m. v. Küfer. [gello.

Kup'fer (–s; 0), n. 1. (Metall) rame, m.; gediegenes ~, rame vergine o nativo ‖ 2. a) (Kupfergeld) moneta di rame, f.; b) (Kupfergefäße) vasellame di rame; rame della cucina, m. ‖ 3. (Kupferstich) rame, m.; stampa o incisione (in rame), f.; m. stechen, incidere in rame ‖ 4. *fig. e scherz.* = um Geschichte, faccia di color rame; gotta rosacea; gotta salsa (nel viso), f.

Kup'fer'ä'der, f. *(Minier.)* filone (m.), vena (f.) di rame ‖ =ar'beit, f. lavoro in rame; =en, pl. rami, m. pl. ‖ =ar'beiter, m. ramiere, m. ‖ =ar'se'nik, n. *(Chim.)* arsenicato di rame, m. [al rame.

kup'fer'ar'tig, *agg.* (*Min.*) cuprico; simile

Kup'fer'asche, f. cenere (f.), scorie (f. pl.) di rame; spodio, m. ‖ =auf'lö'sung, f. *(Chim.)* soluzione di rame, f. ‖ =aus'schlag, m. *(Med.)* gotta rosacea o salsa; acne rosacea (nel viso), f. ‖ =berg'werk, n. miniera di rame, f. ‖ =blau, n. rame carbonato azzurro; azzurro di rame, m. ‖ =blech, n. fatta di rame, f.; *(Coc.)* foglia di rame; pasticciera, f. ‖ =blüte, f. fior di rame, m. ‖ =braun, n. rame ferrifero, m. ‖ =dach, n. tetto di (lastre di) rame, m. ‖ =druck, m. (il dare) rame; rame filato, m. ‖ =druck, m. stampa in rame, f.; rame, m. ‖ =drucker, m. stampatore di rami, m. ‖ =druckerei, f. stamperia di rami, f. ‖ =druck'pa'pier, n. carta da incisioni, f. ‖ =erz, n. *(Min.)* drusa di rame, f.; rame cristalliforme, m. ‖ =erz, n. miniera di rame, f. ‖ =far'be, f. color di rame, m.

kup'fer'far'ben o =far'big, *agg.* (del) color di rame; *poet.* cupreo; =e Rasse, razza americana o del color di rame, f.

Kup'fer'frisch'ofen, m. *(Fond.)* affinatoio di rame, m. ‖ =gang, m. *(Minier.)* filone di rame, m. ‖ =ge'fäß, n. vaso o recipiente di rame; ramino, m. ‖ =ge'halt, m. contenuto di rame, m. ‖ =gelb, n. rame giallo, m. ‖ =geld, n. moneta di rame, f. ‖ =ge'rät; =geschirr, n. vasellame di rame, m.; rami, m. pl. =ge'sicht, n. faccia di color rame, m. ‖ =glanz, m.; =glas, n. *(Min.)* galena di rame, f.; =glanz, f. *(Zool.)* foglia morta, f.; *specie di* farfalla; Gastropacha quercifolia) ‖ =gold, n. similoro, m. =grün, n. verderame; crisocolla, m.

kup'fer'grün, *agg.* di color verderame, di crisocolla ‖ =hal'tig, *agg.* (*Min.*) cuprico; cuprifero; ramifero.

Kup'fer'ham'mer, m. fucina del rame; ramiera, f. ‖ =han'del, m. a) commercio di rame, di vasellami di rame, di rami, m.; b) commercio di stampe (in rame), di rami, m. ‖ =hän'dler, m. a) trafficante o commerciante di rame, di vasellami di rame, di rami; ramaio, m.; b) commerciante di stampe in) rame), di rami, m. ‖ =haut, f. (Supieruing) *(Mar.)* fodera di rame, f.

kup'fer'hig, *a di rado* kup'fer'richt, *agg.* cupreo; cuprico; simile al rame ‖ di color rame.

Kup'fer'kes'sel, m. caldaia di rame, f.; =kessel ~, ramino; paiuolo, m. ‖ =kies, m. *(Chim.)* pirite di rame, f. ‖ =kü'nig, m. *(Min.)* regolo di rame, m. ‖ =le'gie'rung, f. lega di rame, f. ‖ =mün'ze, f. moneta di rame, f.; =münzen, pl. *spesso* spiccioli, m. pl.

kup'fern, *agg.* di rame; cupreo o cuprico; =es Gefäß, ramino, m. [rare di rame.

kup'fern (kupfere, –ft), v. a. *(Mar.)* fodera-

Kup'fer'na'sig'keit, f. naso rosso, m. ‖ =o'xyd, n. *(Chim.)* ossido di rame, m. ‖ =pla'te, f. piastra o lamiera o latta di rame, f. ‖ =pöl, n. *(Fis.)* polo negativo, m. ‖ =ranch, m. *(Chim.)* vetriolo bianco, m. ‖ =rost, m. *(Chim.)* verderame, m.

kup'fer'rot, *agg.* rosso rame.

Kup'fer'rot, n. color di rame, m.; ocra rossa di rame, f. ‖ =rö'te, f. a) rame puro, vergine, m.; b) *(Med.)* = des Gesichtes, *t. st. ch.* Sommersprossigkeit ‖ =salz, n. *(Chim.)* cloruro di rame, m. ‖ =schaum'ling, f. raccolta di stampe (di rame), di rami, f. ‖ =schlacke, f.; =schlag, m. ramina, f. ‖ =schmied, m. ramaio; ramiere; calderaio, m. ‖ =schmie'de, f. fonderia, fucina di rame; *anche* bottega d'un ramaio, f. ‖ =schwärze, f. nero di rame, m. ‖ =ste'chen, n. (arte dell') incisione, f. ‖ =ste'cher, m. incisore in rame; bulinista; calcografo, m. ‖ =ste'cherkunst, f. arte d'incidere in rame; calcografia, f. ‖ =stein, m. minerale di rame o ramifero, m. ‖ =stich, m. stampa; incisione (in rame): =e, pl. rami, m. pl.; stampe, f. pl. ‖ =stich'händ'ler, m. mercante (o antiquario) di rami, di stampe, m. ‖ =stich'ka'binett, n. gabinetto di stampe, di rami, m. ‖ =stich'samm'lung, f. raccolta o collezione di stampe, di rami, f. ‖ =tä'fel, f. piastra, tavola, lamiera di rame, f. ‖ =vi'tri'öl, n. *(Chim.)* vetriolo o solfato di rame, f.; copparosa azzurra, f. ‖ =wa're, f. oggetti di rame, m. pl.; merce di rame, f.; rami, m. pl. ‖ =was'ser, n. *(Chim.)* copparosa, f. ‖ =wert, n. a) libro di stampe, di rami, m.; b) lavoro in rame; rame, m.

Ku'pi'do (–s), m. *(Mit.)* Cupido, m.

*ku'pie'ren, v. a. v. couperen.

Ku'pol' (kuō)'o'fen, m. *(Fond.)* forno a cupola, m.

Kup'pe (–; –n), f. cima; vetta; cresta; sommità ‖ *per simil.* capocchia (d'un chiodo, d'uno spillo), m.; die =n der Finger, le punte delle dita.

*Kup'pel (–; –n), f. 1. *(Arch.)* cupola, f. (*v. qu.*); grosse =, cupolone, m.; ganz kleine =, cupolino, m.; *(Mec.)* = eines Windofens, duomo, m. ‖ 2. △ *t. st. ch.* Koppel 3.

Kup'pel'ban, m. vôlta sferica, f. ‖ =bo'den, m. *(Mec.)* chiavarda d'accoppiamento, f. ‖ =dach, n. tetto a cupola, m.

Kup'pe'lei (–; –en), f. ruffianeria, f.; ruffianesimo; lenocinio, m.

kup'pel'för'mig, *agg.* a forma di cupola.

Kup'pel'ge'lenk, n. *(Mec.)* giunto, m.; giunzione, f.

kup'peln (kuppele, –lt), v. a. accoppiare; *(Arch.)* binare (colonne); *(Cacc.)* die Hunde =, accoppiare i cani; *fam.* zwei Personen zusammen =, combinare una tresca o un matrimonio fra due persone; ihm eine Frau =, procurare una donna a qd. (sia pel matrimonio sia pel commercio disonesto); *in senso assol.* v. n. (b.) fare il ruffiano, il mezzano; ruffianeggiare. (*Dal* lat. copulare.)

Kup'pel'pelz, m. regalo (dato al mezzano d'un matrimonio, al ruffiano d'una tresca), m.; sich einen = verdienen, combinare un matrimonio o una tresca ‖ =rä'der, n. pl. *(Mec.)* ruote accoppiate, f. pl.

Kup'pe'lung (–; –en), f. *(Mec.)* accoppiamento, m.; congiunzione, f.; (Kuppelgelenk) giunto, m.; =sbaue =, imbraccatoio, m.

Kup'pe'lungs'bol'zen, m. v. Kuppelbolzen ‖ =le'der, m. leva d'imbracatoio, f. ‖ =schlüssel, m. chiave per i giunti a vite, f. ‖ =schraube, f. vite d'accoppiamento, f. ‖ =stan'ge, f. asta, biella d'accoppiamento; sbarra d'attacco, f. [beri.

Kup'per (kuppe, –pft), v. a. svettare (al-

Kup'pe'rer (–s; –), m.; =in, (–; –nen), f. ruffiano o mezzano (di matrimonii), m.; =a, f.; sensale (di matrimonii), m.; lenone (d'una puttana), m.; ruffiano, m.; =a, f. (d'una tresca).

Kup'per'dien'ste, m. pl. *fam.* ibm. ~ leisten, reggere il lume, la candela a qd.

kup'pe'rig, *agg.* ruffianesco.

Kür (–; –en), f. 1. (=elezione, f. ‖ 2. *(Stor.)* diritto di partecipare all' elezione dell' imperatore, m.; dignità elettorale, f. *(cf. Kurfürst)* ‖ 3. territorio d'un principe elettorale; elettorato, m.

*Kür (–; –en), f. (Heilung) cura; dieta, f.; eine ~ durchmachen, gebrauchen, fare una cura; sich in die ~ eines Arztes begeben, darsi nelle mani, nella cura d'un medico; jem. in ~ haben, avere in cura qd.; zur ~ in Karlsbad sein, prender le acque di Karlsbad.

Kür'amt, n. dignità elettorale, f.; elettorato, m.

*Kür'an'stalt, f. v. Heilanstalt.

*ku'rant', v. courant.

*ku'ran'zen (furanze), v. a. *fam.* riprendere, sgridare fortemente; lavare la testa (a qd.); *anche* vessare; molestare. (*Dal* mlt. carentia.) [balneario, m.

*Kür'arzt, m. medico d'uno stabilimento

*Kü'ras (–ras'ses; –ras'se), m. (Brustharnisch) corazza, f. (*v. qu.*); (=leder ~, corsaletto, m.; den ~ anlegen, porsi indosso (o indossare) la corazza; corazzarsi.

*Kü'ras'sier' (–[e]'s; –e), m. corazziere, m. (*v. qu.*). [Geistlicher) curato, m. (*v. qu.*).

*Ku'rat' (–en; –en), m. (Stellvertretender

*Ku'ra'tel' (–; –en), f. *(Givr.)* (Vormundschaft) tutela; curatela, f.; unter = stellen, stehen, mettere, essere sotto tutela.

Ku'ra'tor (–s; –to'ren), m. *(Givr.)* (Vormund) tutore, m.; (Vermögensverwalter) curatore, m. (*v. qu.*).

*Ku'ra'to'ri'um (–s; –ri'en), n. *(Givr.)* 1. (Aufsichtsbehörde) consiglio dei curatori; consiglio d'amministrazione, m. ‖ 2. incarico di tutela, m.; tutela, f. [Baviera, m.

Kür'bay'ern, n. *(Stor.)* Elettorato di

Kür'bel (–s; –n), f. *(Mec.)* manovella, f.; manubrio, m.

Kür'bel'ach'se, f. albero a gomito; asse della manovella, m. ‖ =arm, m. braccio della manovella, m. ‖ =griff, m. manubrio della manovella, m. ‖ =kröd, n. manubrio a volante, m. ‖ =stan'ge, f. biella, f. ‖ =wan'ge, f. bollone di manovella, m. ‖ =wel'le, f. albero a manovella, m. ‖ =wel'len'la'ger, n. cuscinetto dell' asse a manovella, m. ‖ =zap'fen, m. perno di manovella, m. ‖ =zap'fen'la'ger, n. sopporto del perno di manovella, m.

Kür'bel'te, f.; kür'bel'tie'ren, v. n. v. Courbette; courbettieren.

*Kür'bis (–bis'ses; –bis'se), m. *(Bot.)* zucca; cucurbita, f. (*v. qu.*) (Cucurbita pepo).

*kür'bis'ar'tig, *agg.* *(Bot.)* cucurbitaceo.

*Kür'bis'baum, m. *(Bot.)* calabassio, m. (Crescentia cujete) ‖ =bret, n. zuccaia, f. ‖ =blatt, n. foglia di zucca, f. ‖ =brei, m. polenta di zucca, f. ‖ =flasche, f. fiasco fatto d'una zucca, m.; zucca, f. [una) zucca.

*kür'bis'för'mig, *agg.* in forma di (o come

*Kür'bis'ge'wächse, n. pl.; =pflan'zen, pl. *(Bot.)* cucurbitacee, f. pl. ‖ =kern, m. granello, seme di zucca, m. ‖ =wurm, m. *(Zool.)* (verme) cucurbitino, m.; tenia solium, f. [torato di Brandeburgo, m.

Kür'bran'den'burg, n. *(Geogr.)* Elet-

kür'bran'den'bur'gisch, *agg.* dell' Elettorato di Brandeburgo.

Kur'de (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Curdo.

Kur'dis'tan (–s), n. *(Geogr.)* Curdistan, m.

kü'ren (kure, kürte = tor[eft]; gekoren), v. a. scegliere; eleggere.

Kür'fürst, m.; =in, f. elettore, m.; =trice, f. ‖ =fürsten'tum, n. elettorato, m.

kür'fürst'lich, *agg.* elettorale.

*Kür'gast, m. forestiere (che fa una cura); *più spesso* bagnante, m.

*kür'ge'mäß, *agg.* conforme alle regole dietetiche, ai prescritti della cura.

*Kür'haus, n. 1. *(Polit.)* casa elettorale, m. ‖ 2. stabilimento balneare, m.

Kür'hes'sen (–s), n. *(Geogr.)* Assia Elettorale, f.

kür'hes'sisch, *agg.* dell' Assia Elettorale.

Kür'hut, m. *(Stor.)* berretto elettorale, m.; *fig.* dignità elettorale, f. [leresco.

*ku'ri'al', *agg.* curiale (*v. qu.*); cancel-

*Kuriálstil, m. stile curiale, cancelleresco, m. [die drei Kuriatier, i tre Curiazj.

Kuriátius (–), m. *(N. pr.)* Curiazio, m.; *Kuriátiergesetz, lex curiata, f. *(Stor. rom.)* comizj per curie, m. pl.

*Kúrie (–; –n), f. 1. (Gerichtshof) curia, f. 2. (der römische Hof) la curia romana o papale.

*Kúrier (–[e]s; –e), m. corriere, m. (r. *qu.*). [sieri) curare (r. *qu.*); guarire.

*kurieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. (heis

*Kurierstiefel, m. pl. stivaloni da corriere, m. pl. –zug, m. *(Ferrov.)* treno rapido; treno lampo, m.

Kurílen; Kurílische Inseln, f. pl. *(Geogr.)* (Isole) Curili, f. pl.

*kurios, *agg.* (seltsam) singolare; strano; curioso (r. *qu.*); eine kuriose Geschichte, una storia curiosa.

*Kuriosität (–; –en), f. 1. (Seltenheit) curiosità, f. (r. *qu.*); der – wegen, a titolo di curiosità; per la rarità del fatto ‖ 2. (Sehenswürdigkeit) curiosità; rarità, f.

*Kuriositätenhändler, m. *fam.* negoziante di rarità, di curiosità, m.

kurisch, *agg. (Geogr.)* di Curlandia; das kurische Haff, il Golfo Curonico.

*Kurkahnelle, f. *(Mus.)* banda del luogo di bagni, dello stabilimento balneare, f.

Kurland (–s), n. *(Geogr.)* Curlandia, f.

Kurländer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. Curlandese, m. e f.

kurländisch, *agg.* curlandese o curonico.

*Kurliste, f. lista dei bagnanti, f.

Kurmantel, m. mantello (del principe) elettorale, m. [rale, f.

Kurmarkt (–), f. *(Geogr.)* Marca Elettorale.

Kurmärker (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. abitante della Marca Elettorale, m. e f.

kurmärkisch, *agg.* della Marca Elettorale.

*Kurmethode, f. metodo di cura, m. ‖ –ort, m. bagni, m. pl.; luogo di cura, m.; klimatischer –, stazione climatica, f.

Kurpfalz (–), f. *(Geogr.)* (il) Palatinato.

Kurpfälzer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. abitante del Palatinato, m. e f.

*Kurpfuscher, m. *fam.* ciarlatano, m. ‖ –pfuscherei, f. *fam.* ciarlataneria, f.

Kurprinz, m.; –prinzessin, f. principe (m.), principessa (f.) elettorale ‖ –recht, n. *(Stor.)* diritto elettorale, m.

*Kurrende (–; –n) o Kurrende-schüler, m. ragazzo (membro d'un coro di fanciulli) che va cantando di casa in casa inni sacri e ne riceve in compenso un' elemosina, m. (cf. Kurrende).

*Kurrende (–; –n), f. 1. coro di fanciulli che vanno di casa in casa cantando inni sacri e ne ricevono in compenso un' elemosina, m. ‖ 2. *(l. st. ch.* Rundeeiaß) (lettera) circolare, f. *(Dal lat.* currenda.)

*kurrent', *agg.* che ha corso; che è in corso; corrente *(v. qu.)*.

*Kurrentschrift, f. (Schreibschrift) scrittura corrente, f.; (Schriftgattung) carattere corsivo, italico, m.

△ kurrieren, *agg.* irritabile; irascibile; vivace; *anche* bisbetico; strano.

*Kurs (Kurse; Kurse), m. *gener.* corso, m.; *spec.* 1. *(Com.)* (von Geldern u. Papieren) corso (del cambio); cambio, m.; zum –e von 98, al cambio di 98; fester –, corso fisso; Durchschnitts–, corso medio; inländischer, ausländischer –, cambio interno, estero; Blatt–, Tages–, cambio di piazza, del giorno; Zwangs–, corso forzoso; – haben, aver corso; diese Münze ist außer –, questa moneta è fuori di corso, non va più; sich über dem – erhalten, mantenersi al disopra del pari, del nominale; der – fällt, il cambio ribassa, cade; der – bleibt (o ist) fest, hält sich, il cambio è fermo, si mantiene; den – herabsetzen, abbassare il corso; die –e notieren, quotare i corsi; die –e stehen hoch, i corsi sono alti; die –e sind gefallen, i valori sono bassi, caduti, abbassati; (Umlauf) circolazione, f.; in – setzen, mettere in circolazione ‖ 2. *(Mar.)* (Fahrt) rotta, f.; corso, m.; gesteuerter (scheinbarer) –, rotta apparente; den – angeben, dar la rotta; den – halten, tenersi nella rotta; den – beibehalten, continuare la rotta; vom – abkommen, derivare; einen falschen – steuern, far falso cammino; *fig.* der neue –, la rotta nuova ‖ 3. *l. st. ch.* Kursus.

*Kursaal, m. sala di ridotto per i bagnanti, f. [Elettorale, f.

Kursächsisch (–s), n. *(Geogr.)* Sassonia

kursächsisch, *agg.* della Sassonia Elettorale.

*Kursbestimmung, f. arbitraggio del cambio, m. –berichte, m.; –blatt, n. bullettino della Borsa; listino del cambio, m. ‖ –büch, n. *(Ferrov.)* indicatore o orario (delle ferrovie), m. [veterinario, m.

*Kurschmied, m. *(Med.)* maniscalco

Kürschner (–s; –), m. pellicciaio, m.

Kürschnerarbeit, f. lavoro di pellicceria, m. [stiere (m.) del pellicciaio.

Kürschnergewerbe (–s; –en), f. arte (f.), me-

Kürschnerhandwerk, n. v. Kürschnerei ‖ –innung, f. corporazione dei pellicciaj, f. ‖ –meister, m. maestro pellicciaio, m. ‖ –waare, f. pellicceríe, f. pl.; merce del pellicciaio, f. [scorrente.

kursfähig, *agg. (Com.)* che ha corso; *Kurschrift (–ere, –erst; –iert), v. n. (umlaufen) circolare; aver corso; essere in circolazione. [fratteri).

*kursiv, *agg.* corsivo *(v. qu.)*; italico (ca-

*Kursivschrift, f. carattere corsivo, italico, m.

*kursorisch, *agg.* corrente; corsivo; –es Lesen eines Buches, lettura non interrotta d'un libro; ein Buch – lesen, dare una scorsa a un libro.

*Kursus (–; – e Kurse), m. (Lehrgang) corso, m.; der in dieser Anstalt ist achtjährig, il corso di quest' istituto è di otto anni; einen – im Italienischen durchmachen, prendere un corso di lezioni italiane; ein – von Vorlesungen, un corso di lezioni.

*Kurszettel, m. *(Com.)* quotazione del cambio, f. –schwankungen, f. pl. oscillazioni, fluttuazioni del cambio, del corso, f. pl. ‖ –treiberei, f. rialzo artificiale dei corsi, m. ‖ –verlust, m. *(Com.)* perdita sul cambio, f. ‖ –zettel, m. *(Com.)* bullettino, listino della Borsa, del cambj, m.

Kurt (–s), m. *(N. pr.)* Corrado. [f.

*Kurtaxe, f. tassa che pagano i bagnanti,

*Kurtine (–; –n), f. 1. *(Fort.)* (Mittelwall) cortina, f. *(r. qu.)* ‖ 2. (Mittelvorhang auf der Bühne) cortina; tenda, f.

*Kurtisane, f. v. Courtisane.

Kürtreten (–s), n. *(Geogr. stor.)* Elettorato di Treviri, m.

Kürturnen, n. esercizj ginnastici a scelta libera. m. pl.

*kurtürklich, *agg. (Stor. rom.)* curule (*v. qu.*); –er Stuhl, sedia curule, f.

*Kurve (pr. –ve; –; –n), f. *(Geom.)* curva, f. [curvatura, m.

*Kurvenradius, m. *(Mat.)* raggio di

*Kurwürde, f. dignità elettorale, d'Elettore, f.

kurz, I. *agg.* (*compar.* kürzer; *sup.* der kürzeste) 1. (räumlich) corto; bid u. –, tarchiato; –er Stock, bastone corto, piccolo, m.; –e Haare, capelli corti, m. pl.; der kürzeste Weg, la via, il cammino più breve; la scorciatoia; auf dem kürzesten Wege, per la più corta; –er Schritt, passo corto, piccolo, m.; dieses Kleid ist zu –, questo vestito è troppo corto; –e Strecke, *fam.* pochi passi; ein –es Gesicht haben, aver la vista corta; esser miope; kürzer machen, accorciare; scorciare; abbreviare; *fig.* jem. um einen Kopf kürzer machen, tagliar la testa a qd.; kürzer werden, accorciarsi; alles – und klein schlagen, far tutto in pezzi; den kürzeren ziehen, perderla; mangiar le noci col mallo ‖ 2. (zeitlich) di poca durata; corto; breve; eine –e Rede, un breve discorso; die Nächte sind –, le notti sono corte; die Tage werden jetzt immer kürzer, le giornate adesso vanno calando; sein Glück war –, la sua felicità durò poco; ein –er Blick genügt mir, mi zu wissen was es ist, mi basta una sola vista per conoscere quel che è; das war zu ein –er Zeit», questa era proprio una visita corta; –er Vokal: –e Note, vocale, nota breve, f.; von –er Dauer, di lunga durata; die Zeit ist uns – geworden, il tempo ci pareva assai breve; ei siamo molto divertiti; vor –er Zeit e vor –em, poco fa; non ha guari; seit –em, da poco in qua; noch bis vor –em, fin negli ultimi tempi; fin a poco tempo fa; der –e erschienene Bücher, libri usciti recentemente, m. pl.; in –em, fra breve o fra poco; in –er Zeit, in poco tempo; in brev' ora; in –en Worten, in poche parole; –er Inhalt, sunto, m.; der langen Rede –er Sinn ist der, daß . . . la somma del lungo discorso è che . . .; ein –es Gedächtnis haben, aver corta, labile memoria; einen –en Atem haben, aver l'asma o patire d'asma; aver la lena corta; *fig.* –en Prozeß mit etw. machen, tagliar corto in qc.; andar per le corte in qc.; –er Hand, brevi manu; per la più breve; –es Verfahren, procedura sommaria, f.; *(Com.)* Wechsel auf –e Sicht, cambiale a breve scadenza, f. — II. *avv.* 1. (räumlich) corto; etw. – (ab)schneiden, tagliare corto, basso; – geschoren, tosato a cotenna; – treten, camminare a piccoli passi; *(Mil.)* – getreten! segnate il passo! zu – schießen, colpire troppo basso, sotto il punto, sotto il bersaglio; *fig.* jem. – halten, tener qd. a bacchetta, in freno, in disciplina; – abbrechen, tagliare o troncare il discorso; tagliar corto; – zusammenfassen, compendiare; mettere in succinto; – antworten; – angebunden sein, aver pochi riguardi; non far tante cerimonie; zu – kommen, perdere; scapitarci; andarne al di sotto ‖ 2. (zeitlich) brevemente; in breve; – (gesagt), per farla breve; – u. gut, alle corte; insomma; a dir breve; über – oder lang, o presto o tardi; um gorno o l'altro; o prima o poi; – vorher o – zuvor, poc' anzi; testè; – darauf, poco dopo; – u. bündig, laconicamente, recisamente; – gefaßt, laconico; conciso; es – machen, farla breve corte; *(Zool.)* brachimano ‖ –äugig, *agg.* asmatico. [dispoea, f.

Kurzatmigkeit (–; 0), f. *(Med.)* asma;

kurzbeinig, *agg.* corto di gambe; dalle gambe corte [–darmend, *agg.* che dura poco; passeggiero.

Kürze (–; –n), f. 1. (räumlich) cortezza; brevità di spazio, f.; die – des Weges verhinderte uns an einer Rundfahrt, essendo troppo corta la strada, non si potè discorrere molto ‖ 2. (zeitlich) corta durata; brevità (di tempo), f.; der – der Zeit wegen konnte ich es nicht besser machen, col poco tempo che avevo non potevo farlo meglio ‖ 3. *per estensione* (vom Ausdruck) concisione o brevità, f.; in aller –, in poche, in due parole; in der –, brevemente; in succinto; sich der – befleißigen, cercar d'essere conciso; curare la brevità; der – wegen, halber, per (amor di) brevità ‖ 4. *(Metr.)* (silbaba) breve, f.

*Kürzel, f. stagione de' bagni, di cura,

kürzen, durze, kürzest e kürzt, du kürztest), v. a. (eraccorciare; abbreviare *fig.* (schmälern) restringere o diminuire (salario ecc.); jdm. etw. am Lohne –, detrarre, ritenere parte della paga a qd.

kürzer, *compar.* di kurz.

kürzerhand e kurzer Hand, *avv.* senza esitare; senza indugio.

kürzest, *sup.* di kurz.

kurzfällig, *agg.* corto d'ali; che ha le ali corte; *(Zool.)* brachittero. [m. pl.

Kurzflügler, m. pl. *(Zool.)* brachitteri,

kurzflügig, *agg.* che ha i piedi corti; *(Zool.)* brachipodo.

Kurzfüßler, m. pl. *(Zool.)* brachipodi, m. pl. –futter, n. *(Agr.)* pastura di grano, di fagiuoli etc., f.

kurzgefaßt, *agg.* breve; conciso; succinto; compendioso; laconico –geschoren, *agg.* tosato a cotenna –geschwänzt, *agg.* di corta coda; *(Zool.)* brachiuro ‖ –gewickelt, *agg. (Bot.)* che ha corto stelo.

Kurzgewehr, n. arma corta, f.

kurzhaarig, *agg.* da' capelli corti ‖ –halsig, *agg.* corto di collo; dal collo corto ‖ –hörnig, *agg.* colle corna corte ‖ –köpfig, –köpfig, *agg.* che vive poco tempo; che ha corta vita; *anche* effimero.

kürzlich, *avv.* 1. (vor kurzem) poc' anzi; poco fa; di recente; testè ‖ 2. (in zusammengefaßter Weise) in succinto; in compendio; concisamente.

kurzohrig, *agg.* che ha gli orecchi corti, piccoli –schnäbelig, *agg. (Zool.)* col becco corto; brevirostro.

Kurzschnäbler, m. pl. *(Zool.)* brevirostri, m. pl. –schreibekunst, –schrift, f. stenografia, f.

kurzsichtig, *agg.* 1. corto di vista; miope ‖ *fig.* (beschränkt) d'intelligenza ristretta, limitata; er ist sehr –, non vede più là del naso; (unvorsichtig) imprevidente ‖ 2. *(Com.)* –er Wechsel, cambiale a breve scadenza o vista.

Kurzsichtigkeit (–; 0), f. miopia; vista corta, f. *fig.* (Beschränktheit) cortezza di vedute, f.; (Unvorsichtigkeit) imprevi lenza, f.

kurzsilbig, *agg.* di sillaba breve [–stämmig, *agg.* di corto fusto.

kurzum', *avv.* insomma; alle corte; in breve; in una parola.

kürzung (–; –en), f. (Verkürzung) accorciamento, m.; abbreviazione, f. ‖ *fig.* (Verminderung) diminuzione; riduzione; detrazione (dal salario etc.), f.

Kürzungszeichen, n. *(Gram.)* segno di abbreviazione; apostrofo, m.

kurzweilen (–le), t. pl. chiacchierie; minuterie; merci minute, f. pl. ‖ **–und kenhändler**, m. chincagliere; *anche* minutiere, m.

kurzweg', *avv.* brevemente; in breve; semplicemente.

Kurzweil (–; 0), f. passatempo; spasso; divertimento; trastullo; sollazzo, m.; **seine – mit jdm. treiben**, pigliarsi spasso, ridersi di qd.

†**kurzweilen** (kurzweile, –ilte), v. n. (h.) mit jdm. **–**, *t. st. ch.* **seine Kurzweil** (*v. qu.*) mit jdm. treiben.

kurzweilig, *agg.* sollazzevole; dilettevole, divertente; (lustig) gioconso ‖ **–weiligkeit**, *agg.* di lana corta.

kusch! *interj.* cuccia lì!

kuschen (kusche, kuschest *e* kuscht), v. n. *e* sich **–**, v. rifl. (h.) (von Hunden) cucciare; kusch dich! (passa) a cuccia! cuccia lì! ‖ *fig. e fam.* (von Personen) stare zitto; non rispondere. *(Dal fr.* coucher.)

Kuschelwind, m. *(Mar.)* ribattino, m.

Kuß (Kusses; Küsse), m. bacio, m.; derber, schallender **–** (Schmatz), baciozzo, m.; Küsse geben, dare, appiccare baci; er drückte ihr einen **–** auf die Hand, le dette un bacio sulla mano; le baciò la mano; jdm. einen **–** (o eine Kußhand) zuwerfen, *v.* Kußhand; viele kleine Küsse geben, baciucchiare; *mod. prov.* einen **–** in Ehren kann niemand wehren, *v sotto* Ehre 1. e). [bacio, m.

Kußchen (–s; –), n. bacino; piccolo

kussen (küsse, küssest *e* küßt), I. v. a. baciare (qd. o qc.); dar de' baci (a qd. o a qc.); jem. auf die Stirn, die Wange, den Mund **–**, baciare qd. sulla fronte, sulle guance, nella bocca; jdm. die Hand **–**, baciare la mano a qd.; fam. sie ist zum **–**, essa fa venir la voglia di baciarla. — II. sich **–**, v. rifl. baciarsi; darsi de' baci; sich oft **–**, baciucchiarsi.

Küssen (–s; 0), n. il baciare; bacio, m.

†**Küsser** (–s; –), n. *v.* Kussen.

kussens'wert, *agg.* degno d'un bacio; (gentile) da baciare.

kussfertig, *agg.*; *fam.* mit ward **–** zu Mute, mi venne la voglia di baciare.

Kußhand, f. baciamano, m.; *fam.* mit **–**, col più grande piacere; jdm. eine **–** zuwerfen, gettare un bacio (colle punte delle dita) a qd. [da baciarsi.

kußlich; **küßlig**, *agg.* che invita a dar baci;

Kußmäul, n. succio, m.

Küste (–; –en), f. costa (*v. qu.*); (Strand) spiaggia; riva, f.; lido, m.; die italienischen **–n**, le coste d'Italia; die adriatische **–**, il litorale adriatico; längs der **–** hinfahren, hinsegeln, costeggiare; andare piaggia piaggia; veleggiare o navigare costa costa, riva riva, terra terra; an fernen **–n** umherfahren, viaggiare in paraggi lontani.

Küstenbatterie, f. batteria da costa, f. ‖ **–befestigung**, f. pl. opere per la difesa della costa; fortificazioni marittime, f. pl. ‖ **–bewohner**, m. *(Mar.)* guardacoste, m. ‖ **–bewohner**, m. abitante del littorale, m. ‖ **–fahrer**, m. *(Mar.)* a) costiere; incrociatore, m.; b) vascello o capitano di cabotaggio, m. ‖ **–fahrt**, f. *(Mar.)* cabotaggio, m.; navigazione lungo la costa, f. ‖ **–fluß**, m. fiume che sbocca nel mare, m. ‖ **–gebiet**, n. littorale, m. ‖ **–haus**, n. (commercio di) cabotaggio, m.; **–treiben**, fare il cabotaggio ‖ **–land**, n. costa, f.; littorale, m. ‖ **–lotse** *o* **–mann**, m. *(Mar.)* pilota costiere, m. ‖ **–schiff(ahrt)**, f. navigazione costiera, f.; cabotaggio, m. ‖ **–strecke**, f.; **–strich**, m. littorale; paraggio marittimo, m. ‖ **–telegraph**, *(Mar.)* semaforo, m. ‖ **–wache**, f. guardacoste, m. ‖ **–wächter**, m. guardacoste, m. ‖ **–wahrschiff**, n. *v.* Kustenbewahrer.

Küster (–s; –), m. sagrestano, m. [m.

Küsterdienst, m. servizio di sagrestano,

Küsterei' (–; –en), f. 1. casa del sagrestano, f. ‖ 2. *t. st. ch.* Küsterdienst.

Kustos (–; Kustoden), m. 1. (Wächter; Aufseher) custode, m.; **–** eines Museums, conservatore d'un museo, m. ‖ 2. *(Typ.)* richiamo, m.; *(Mus.)* segno di rinvio, m. *(Dal latino.)*

Kutsch'bock, m. cassetta (della carrozza), f. ‖ **–boden**, m. fondo della carrozza, m.

Kutsche (–; –n), f. vettura (padronale); carrozza, f.; *anche* legno o cocchio, m.; zweispännige **–**, carrozza a due posti, a due persone; in der **–** fahren, andare in carrozza, in pariglia; **–** (o Wagen) und Pferde halten, tenere o avere carrozza e cavalli; sich **–** und Pferde anschaffen, mettere su carrozza.

Kutschenbauer; **–bauerkunst**, m. fabbricante di carrozze; carrozziere; carrozzaio, m. ‖ **–bedienter**, m. guarnimento *o* fornimento di carrozza, m. ‖ **–bock**, m. *v.* Kutschbock ‖ **–fenster**, n. cristallo della carrozza, m. ‖ **–himmel**, m. cielo della carrozza, m.; imperiale, f. ‖ **–laterne**, f. lanterna da carrozza, f. ‖ **–riemen**, m. pl. cignoni della carrozza, m. pl. ‖ **–schlag**, m. sportello (m.), *anche* portiera (f.) della carrozza ‖ **–schlagbrett**, m. rimessa, f. ‖ **–thür**, f. *v.* Kutschenschlag ‖ **–tritt**, m. predella, f.; montatoio, m.

Kutscher (–s; –), m. cocchiere; vetturino, m.

Kutscherbock *o* **–sitz**, m. cassetta, f.

Kutscherfeder, f. molla della carrozza, f. ‖ **–fenster**, n. *v.* Kutschenfenster ‖ **–gaul**, m. *v.* Kutschpferd ‖ **–geschirr**, n. finimenti da carrozza, m. pl. ‖ **–gesell**, m. telaio (m.), cassatura o carcassa (f.) d'una carrozza.

Kutscherin (–ierе, –terist; –iert), v. n. 1. (j.) andare in carrozza ‖ 2. (h.) fare il cocchiere, il vetturino.

Kutschpferd, n. a) corpo della carrozza, m.; b) cassetta, f. ‖ **–pferd**, m. cavallo da carrozza, m.

Kutt, m. *v.* Kitt.

Kutte (–; –n), f. 1. *(Eccles.)* cotta, f.; (Mönchskutte) tonaca, f.; die **–** nehmen, vestir la tonaca; farsi frate; die **–** anziehen, deporre la tonaca; sfratarsi ‖ 2. (Kittel) camiciotto, m.; blusa, f.

Kuttelbaum, f. pl. *(cf.* Kalbaunen, Eingeweide) budella; interiora, f. pl.; *(Cucin.)* trippa, f.

Kuttelmönch, m. cappuccino, m. ‖ **–träger**, m. *dispr.* monaco; frate, m.

Kutter (–s; –), m. *(Mar.)* cutter, m. *(Dall' inglese.)*

Kuvertieren, v. a. *v.* couvertieren.

Kux (–es; –e), m. porzione, parte d'una miniera, f. *(Dallo slavo* kus.)

Kybele, f. *v.* Cybele.

Kyklopen, f. pl. *v.* Cyklopen.

Kyklos, m. pl. *v.* Cyklus.

Kynegetik (–; 0), f. cinegetica, f. *(v. qu.).*

Kyniker, m. *v.* Cynifer.

Kynisch, *agg. v.* cynisch.

Kynismus, m. *v.* Cynismus.

Kyrioseleison (–s), n. *(Geogr. slor.)* Cinocefalo, m.

Kyrie Eleison! (Herr, erbarme dich!) kyrie eleison, m.; Signore, abbi pietà! *(Dal greco.)* [f. *(Dal greco.)*

Kyros, m. *v.* Cyrus.

L.

L (*pr.* ell), n. elle, f.; ein großes (kleines) L, una L, un' elle maiuscola (minuscola).

l., *abbr. per* lies, leggi.

la, *interj.* 1. *(nel cantare)* **–** –, tra **–** –, la la ‖ 2. *fam.* wie geht's? **–** so **–** –, come va? — così così; discretamente bene; non c'è male.

Laab (–[e]s; –e), n. 1. coagulo; caglio, m.; durch **–** gerinnen machen, far coagulare ‖ 2. *v.* Labmagen ‖ 3. *(Bot.)* *v.* Labkraut.

Laban (–s), m. 1. *(N. pr. bibl.)* Labano, m. ‖ 2. *fig.* tanger **–**, spilungone; nottolone, m.; fauler **–**, poltrone; fannullone, m.

Labarum (–s; –s), n. *(Archeol.)* labaro, m. (*v. qu.*).

Labbe (–; –n), f. 1. *voig. per* Lippe, Lefze, Maul. 2. *(Zool.) v.* Großkopf b) ‖ 3. *(Ornit.)* stercorario, m. *(Lestris parasitica e pomarina).*

Labberbart, m. *v.* Labebart. [rina).

labberig, *agg.* dolciastro; insipido (von Speisen).

labbern (labbere, –rst), v. a. *e* v. n. (h.) *volg.* 1. *v.* schlürfen ‖ 2. *v.* lecken ‖ 3. *v.* plappern.

Labdrüse, f. glandula pepsinica, f.

Labe (–; 0), f. *t. st. ch.* Labial; *o* Trank voll Labe **–**! (G.), o deliziosa bevanda!

laben (labe, –bt), I. v. a. 1. (gerinnen machen) far coagulare, rappigliare ‖ 2. (erquicken) ristorare; ricreare; rifocillare; *fig.* sein Auge, sein Herz an etw. (*dat.*) **–**, dilettare, confortare l'occhio, il cuore in qc. — II. sich **–**, v. rifl.; sich an etw. (*dat.*) **–**, ricrearsi con qc.; dilettarsi di *o* in qc.; sich mit Speisen **–**, rifocillarsi.

Labebart (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* merluzzo; †labardone; baccalà *e* *baccalaro, m. (Gadus morrhua).

labet 1. *(Giuoc.)* **–** machen, werden *t. st. ch.* Bete machen, werden (*v. qu.*) ‖ 2. *fam.* rovinato; (Körperteile) infermo; invalido.

Labetrank, **–trunk**, m. bevanda rinfrescante, ricreante; bevanda deliziosa, f.

labial', I. *agg.* labiale (*v. qu.*). — II. **Labial'** (–s; –e *o* –en) *e* **Labial'buchstabe**, m. *(Gram.)* (lettera) labiale, f.

Labial'laut, pl. *(Bot.)* *v.* Lippenblüten.

labil', *agg.* labile; instabile; *(Mec.)* **–es** Gleichgewicht, equilibrio instabile (*Dal latino.*)

Labkäse, m. formaggio dolce, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* caglio; ingrassabue, m.; presame, m. (Galium verum) ‖ **–magen**, m. *(Nat.)* ventricolo del caglio; caglio; abomaso, m.

Labor tant' (–en; –en), m. *(Alchim.)* alchimista, m. *(Dal latino.)*

Laboratorium (–s), n. laboratorio *e* lavoratorio, m.

laborieren (–ierе, –ierst; –iert), v. n. (h.) 1. *(Chim.)* fare operazioni, esperimenti; *(Alchim.)* alchimizzare ‖ 2. *fig. e fam.* an einer Krankheit **–**, soffrire di (esser travagliato da) un male. *(Dal latino.)*

Labsal (–[e]s; –e), n. 1. ristoro; conforto; refrigerio, m. ‖ 2. *fig.* conforto; sollievo, m.; delizia; consolazione, f.

Labschlehe (–schlehe, –bst), v. a. *(Mar.)* die Taue **–**, incatramare le gomene.

Labtrank, m. *v.* Labetrank.

Labung (–; –en), f. 1. coagulazione, f. ‖ 2. *t. st. ch.* Labial. [(*v. qu.*).

Labyrinth' (–[e]s; –e), n. laberinto, m.

labyrinthisch, *agg.* laberintico.

Lacedämon (–s), n. *(Geogr. stor.)* Lacedemone, m.; Sparta, f. [Lacedemonia, f.

Lacedämonier (–s), n. *(Geogr. stor.)* Lacedemonio, m.; Spartano, m. [tano.

lacedämonisch, *agg.* lacedemonio; spartano ‖ **–anfall**, m. accesso di riso, m.

Lachbirn, *agg.* 1. *(Forest.)* atto a cavarne la resina ‖ 2. *fam. per* lächerlich.

Lachbaum, m. *(Forest.)* 1. albero inciso o segnato per cavarne la resina, m. ‖ 2. (Grenzbaum) albero di confine, m.

Lache (–; –n), f. 1. (Pfütze) pozza; pozzanghera, f.; pantano, m. ‖ 2. *(Forest.)* a) tacca; incisone, f.; segno; taglio, m. (an Bäumen); b) *v.* Lachfleck ‖ 3. *fam.* eine **–**, eine helle, laute **–** aufschlagen, scoppiare in una sonora risata.

lächeln (lächel[s]e, –elst), I. v. n. (h.) a) sorridere (über jem., über etw., di qd., di qc.); höhnisch **–**, sogghignare; ghignare; ☺ dem, zu (o meglio, zutächeln), sorridere a qd.; b) *fig.* das Glück lächelt ihm, la fortuna gli arride; Anmut lächelt auf seinen Wangen, la grazia apparisce, risplende, sta dipinta sulle sue guance. — II. v. a. ☺ seine Blicke, wenn sie Liebe lächeln (S.), quando i tuoi sguardi sorridenti rivelano l'amore; jdm. Mut ins Herz **–**, infondere a qd. coraggio col sorriso. — III. *p. pres.* lächelnd, *agg.* sorridente.

Lächeln (–s; 0), n. sorriso, m.; ein Anflug von **–**; ein halbes **–**, mezzo sorriso; sorrisetto, m.

lachen (lache, –chst), I. v. n. (h.) 1. ridere; aus vollem Halse **–**, ridere smodatamente; smascellarsi dalle risa (*cf.* Leib 5.); sich fast **–**, ridere a sazietà; sich krank **–**; sich bald tot **–**, morire dalle risa, dal ridere; non poterne più dal ridere; **–**, daß jdm. die Augen über-

gehen, ridere fino alle lagrime; ~, daß man bersten möchte, scoppiar, crepar dalle risa; herzlich, von ganzem Herzen ~, ridere di cuore, di tutto cuore; v. Fäustchen; gezwungen ~, ridere d'on riso forzato; jem. ~ machen, jum —en bringen, far ridere qd.: den Leuten etw. zu ~ geben, far ridere la gente; sur ridere alle propric spalle; über jem. ~, ridere, ridersi di qd.; über etw. ~, ridere di qc.; ich lache seiner Drohungen, mi rido delle sue minacce; dazu lache ich nur, tanu ich nur ~, me ne rido; questo mi fa soltanto ridere; ⊙ich lache ob den hochgelahrten Affen (Heine), rido delle dottissime scimmie ‖ 2. *prov.* mancher lacht und möchte weinen, tale ride che vorrebbe piangere; wer zuletzt lacht, lacht am besten, ride bene chi ride l'ultimo ‖ 3. *fig.* das Glück lacht ihm, la fortuna gli arride, gli è propizia; die Freude lacht aus seinen Augen, la gioia sfavilla, brilla ne' suoi occhi; Redlichkeit lacht aus seinem Antlitz, la probità risplende, è scritta sul suo volto. — II. *p. agg.* la'chend, ridente; mit —em Munde, a bocca ridente; con labbra ridenti; *fig.* der —e Himmel Italiens, il cielo ridente d'Italia; —e Aussicht, vista ridente, amena; —e Erben, eredi contenti. — III. v. a. *(Forest.)* (einen Baum) contrassegnare; marcare ‖ 2. a) Harzbäume ~, fare incisioni o tagli agli alberi (per cavarne la ragia); b) einen Steig durch Gehölz ~, fare un viottolo, un viale attraverso il bosco.

La'chen (–s; 0), n. il ridere; riso, m.; risa, f. pl.; risata, f.; dummes ~, ridere sciocco; höhnisches ~, ghigno; soggbigno, m.; krampfhaftes ~, riso convulso; erzwungenes ~, riso sforzato, affettato; schallendes ~, riso clamoroso; herzliches, lautes ~, risata, f.; riso grasso; scroscio di risa, m.; allgemeines ~, ilarità generale f.; allgemeines ~ hervorrufen, provocare l'ilarità generale; *(fam.)* sur ridere le telline; zum ~ reizen, ~ erregen, far ridere; provocar le risa; ~ erregend (*e* la'chenerregend), risibile; comico; buffo; das ~ verbeißen, rattenere le risa; sich vor ~ ausschütten, den Bauch halten, *v.* Bauch 1.; *prov.* am vielen ~ erkennt man den Narren, il riso abbonda nella bocca degli stolti.

La'chen|kno'blauch, m. *(Bot.)* calamandrea aquatile, f. (Teucrium scordium).

la'chens|wert; -würdig, *agg.* degno di riso; ridicolo; da ridere.

La'cher (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. 1. colui, colei che ride; die ~ auf seiner Seite haben, far ridere gli altri, invece d'esser deriso ‖ 2. scroscio di risa, m.

la'cherlich, *agg.* 1. (lachenswert) ridicolo; (lachenerregend) risibile; (drollig, lustig) burlesco; comico; giocondo; (possierlich) buffo; —er Mensch, uomo ridicolo, *oppure* uomo buffo, m.; —es Zeug, —e Dinge, cose ridicole; (Possen) buffonerie; buffonate, f. pl.; etw. ~ machen, uns Lächerliche ziehen, porre in ridicolo, v. a.; jem. ~ machen, rendere ridicolo; mettere in canzonatura; deridere; voler la baia (di qd.); sich ~ machen, rendersi ridicolo; farsi compatire; uns —e fallen, dar nel ridicolo; *prov.* vom Erhabenen zum Lächerlichen ist nur ein Schritt, dal sublime al ridicolo non c'è che un passo ‖ 2. mir ist es zur Mute, non posso a meno di ridere; non posso non ridere; non posso trattenere il riso, trattenermi dal ridere; mir ist gar nicht es zu Mute, non ho punto voglia, nessuna voglia di ridere.

La'cherlichkeit (–; –en), f. ridicolezza; ridicolaggine, f.

la'chern, v. a. das Lächert mich *e* (*di rado*) mir, questo mi fa ridere ‖ *impers.* es lächert mich, mi vien voglia, mi sento voglia di ridere.

Lach|gas, n. *(Chim.)* gas esilarante, m.

la'chig, *agg.* fangoso; limaccioso; melmoso; paludoso.

Lach|krampf, m. riso convulso, m.; convulsione di riso, f.; *(Med.)* riso spasmodico; gelasmo, m. ‖ **-lust,** f. voglia (f.), prurito (m.) di ridere. ‖voglia di ridere; burlone.

lach|lustig, *agg.* disposto a ridere; che ha voglia di ridere.

Lach|muskel, m. *(Anat.)* muscolo risorio; diaframma, m.

Lachs (*pr.* Laks; –se; –se), m. 1. *(Zool.)* salmone (*volg.* sermone), m. (Salmo salar); geräucherter ~, salmone affumicato ‖ 2. Tanzlieger ~, *specie di* liquore *o* clisire *(fabbricato in Danzica all' insegna del* ~) ‖ 3. *volg.* a) bärer ~, denari sonanti, contanti, m. pl.; b) *l. st. ch.* Lachsjuppe b).

Lachs|fang, m. a) pesca del salmone, f.; b) stagione della pesca del salmone, f.

lachs|far ben; -far big, *agg.* color salmone.

Lachs|fi sche rei, f. pesca del salmone, f. ‖ **-fo rel le,** f. trota color di salmone, f. (Salmo trutta) ‖ **-hup pe,** f. a) zuppa al salmone, f.; b) *volg.* ~ bekommen, toccar delle busse; toccarne.

Lach|hain, m. *(Forest.)* viale, viottolo attraverso il bosco, m. ‖ **-lein,** m. pietra di confine, f.; lapide terminale, m.

Lachs|weib chen, n. femmina del salmone, f. ‖ **-wurm,** m. *(Zool.)* lernea, f.; pidocchio del salmone, m. (Lernaea salmonea).

Lacht (–; –en), f. *(Fond.)* (Frischschlacken) scorie dell' affinatura, f. pl.

Lach|taube, f. a) *(Ornit.)* tortora dal collare; tortorella d'India, f. (Columba risoria); b) *fig. e fam.* allegrona; ridacchiona; mattachiona, f.

Lach|ter (–s; –), n. *(Minier.)* tesa; pertica, f. *(misura di sei piedi).*

Lach|ter|lat te; -let te, f.; **-stab,** m. pertica, misura (catena) del geometra, dell' agrimensore, f.

Lach|weichen, n. femmina del salmone, f. ‖ **-wurm,** m. *(Zool.)* lernea, f.; pidocchio del salmone, m. (Lernaea salmonea).

Lack (–es; –e), m. 1. *(Com.)* lacca; gomma lacca, f. ‖ 2. (Lackfirnis) vernice; invernicciatura, f.; mit ~ überziehen, inverniciare ‖ 3. *(Fond.)* lumo bianco d'un fornello, m. ‖ 4. *(indiano)* ~ Rupien, lac di rupie, m. (100,000) ‖ 5. *(Bot.)* v. Goldlack b).

Lack|ar beit, f. lavoro a vernice, m.; *(Com.)* –en, f. pl. lavori giapponesi, m. pl. ‖ **-ar bei ter,** m. *v.* Lackierer.

Lacke'i, m. *v.* Lakai.

Lack|far be, f. a) colore a vernice, m.; b) (Färberlack) lacca colorante, f. ‖ **-fir nis,** m. vernice, lacca della Cina, f.

lackie'ren (lackierte; –iere, –ierst; –iert), v. a. 1. inverniciare; verniciare ‖ 2. *volg.* ingannare. Iniciatore, m.

Lackie'rer (–s; –), m. verniciatore; inver-

Lack|mus|der, n. cuoio verniciato, m.; pelle verniciata, f.

Lack|mus (–; 0), n. *(Chim.)* lacca muffa, f.; toroasole, m.; polvere d'elitropio, –ia, f.; oricello, m.

Lack|mus|flech te; -pflan ze, f. *(Bot.)* oricello, m. (Croton tinctorium) ‖ **-pi ll e,** f. *(Bot.)* viola a ciocche, f. (Cheiranthus cheiri).

Lack|pfei fe, f. *(Calzol.)* spunterbo, m. ‖ **-stie fel,** m. pl.; **-stie fel chen,** n. pl.; **-stü lpe,** m. pl. scarpe (f. pl.) a vernice, a lustro.

Lad|e (–; –n), f. 1. cassa, f.; cassone; arcile, m.; (Schublade) cantera, f.; cassettino, m. ‖ 2. (bei Zünften) cassa comune, f. ‖ 3. (Bundeslade) arca sacra; arca del Testamento, f. ‖ 4. die –n des Pferdegeschirrs, stangbette del morso, f. pl. ‖ 5. *(Tess.)* manestrella, f.

Lad|e|baum, m. *(Mar.)* pescante; bastone del coltellaccio, m. ‖ **-bord,** m. *(Mar.)* parabordo, m. ‖ **-brief,** m. *(Giur.)* citazione, f. ‖ **-bru cke,** f. *(Mar.)* ponte di caricamento; imbarcatoio; ⊗imbarcadero, m. ‖ **-bü ne,** f. *(Mar.)* piattaforma di caricamento, f.; piano caricatore, m. ‖ **-damm,** m. *(Mar.)* banchina, f. ‖ **-frist,** f. *(Giur.)* termine per la citazione, m. ‖ **-ge bühr,** f. a) *(Com.)* diritti di carico, caricamento, m. pl.; b) *(Giur.)* diritti per la citazione, m. pl. ‖ **-geld,** n. a) *(Com.)* spese di carico, caricamento; b) *(Giur.)* spese di citazione, f. pl. ‖ **-gleis,** n. *(Ferrov.)* binario di caricamento, m. ‖ **-ha ken,** m. *(Artigl.)* caricatore, m. ‖ **-ket te,** f. *(El.)* catena elettrica, f. ‖ **-kran,** m. *(Ferrov.)* gru da carico, caricamento, f. ‖ **-maß; -pro fil,** n. *(Artigl.)* misura, sagoma di carico, f. ‖ **-meister,** m. *(Mar.)* caricatore, m.

la'den (lade, lädst *e* ladest, lädt *e* ladet, lud; geladen), v. a. I. 1. caricare; das Schiff hat Getreide geladen, il bastimento ha caricato frumento, ha un carico di frumento; Waren auf einen Wagen, auf ein Schiff ~, caricare merci in un carro, su d'un bastimento; ~ aus, scaricare da; jdm. etw. auf den Rücken ~, caricar qc. sul dorso di qd. ‖ 2. *fig.* eine Last auf sich (*acc.*) ~, caricarsi d'un peso, d'un onere; eine Verantwortlichkeit auf sich (*acc.*) ~, prendersi, addossarsi una responsabilità; eine Verpflichtung auf sich (*acc.*) ~, prendere, assumersi un obbligo, un impegno; Schuld auf sich (*acc.*) ~, tirarsi addosso l'odio; esporsi all' odio; Tadel auf sich (*acc.*) ~, esporsi al, incorrere nel biasimo; eine Schuld, eine Sünde auf sich (*acc.*) o auf sein Gewissen ~, aggravarsi o aggravarsi la coscienza d'una colpa, d'un peccato ‖ 3. *fam.* er hat schwer, gehörig, gut, schief geladen, è pieno come una botte; è ubbriaco fradicio ‖ 4. *(Mil.)* caricare; schart ~, caricare a palla; blind ~, caricare a polvere. — II. 1. *(Givr.)* citare ‖ 2. (einladen) invitare.

La'den (–s; La'den), m. 1. (Fensterladen; pl. Laden) imposta, f.; (Gitterladen; durchbrochener Fensterladen) gelosia, f. ‖ 2. (Kaufladen) bottega, f.; magazzino; negozio, m.; (Tuchladen) fondaco, m.; einen ~ halten, tener bottega; einen ~ eröffnen, mettere su, aprir bottega; aprire un negozio.

La'den|bild, n. *(Com.)* libro di magazzino, m. ‖ **-buch(e),** m. fattorino di bottega, m. ‖ **-die ner,** m. giovane, garzone di bottega; ministro d'un negozio; commesso, m. ‖ **-ein richtung,** f. masserizia, f. ‖ **-en tier,** n. a) finestrino dell' imposta, m.; b) (Schaufenster) vetriua, f. ‖ **-fe gel,** m. v. Ladenschwengel ‖ **-flü gel,** m. battente (d'imposta), m.; imposta, f. ‖ **-hü ter,** m. a) custode di magazzino, m.; b) *fig.* merce non esitabile, f.; fondo di magazzino, m. ‖ **-jung ser,** f.; **-mäd chen,** n.; **-mam sell,** f. commessa di magazzino, f. ‖ **-ta fe,** f. piccola cassa, f. ‖ **-preis,** m. prezzo di vendita, m. ‖ **-prü gel,** m. *(Tess.)* bastone, m. ‖ **-schild,** n. insegna, f.; cartello, m. ‖ **-schwengel; -schwung,** m. *scherz.* garzone di bottega, m. ‖ **-tisch,** m. banco, m. ‖ △ **-tür,** f. *v.* Ladenzudrücker ‖ **-zim mer,** n. retrobottega, f.; retro, m. ‖ **-zins,** m. pigione di bottega, f.

La'de|platz, m. *(Mar.)* luogo di caricamento, m. ‖ **-pro tokoll,** n. *v.* Lademaß.

La'der (–s; –), m. caricatore, m.

La'de|raum, m. *(Mar.)* stiva, f. ‖ **-schaufel,** f. *(Artigl.)* cucchiaia, f. ‖ **-schein,** m. *(Com.)* polizza di carico, di noleggio, f. ‖ **-tä fe,** f. *(El.)* regime di carico, m. ‖ **-tlaf,** m. *(Arm.)* bacchetta, f. *fig.* einen ~ verschluckt haben *v.* Elle ‖ **-zeug,** n. a) *(Artigl.)* armamento, m.; b) utensili da caricare, m. pl.

***la'die'ren** (lädiere, –ierst; –iert), v. a. offendere; ledere (*v. qu.*); guastare.

la'dinisch, *agg.* (*Geogr.*) ladino; romancio; retoromano.

La'dis|laus (–), m. *(N. pr.)* Ladislao.

La'dro|ne, pl. *(Geogr.)* Isole de' Ladroni, f. pl.

La'dung (–; –en), f. 1. (Laden) il caricare; caricamento, m.; *(Mar.)* in (o unter) – liegen (nach einem Orte), esser sotto carico (per una destinazione) ‖ 2. carico, m.; portata, f.; volle ~, carico intero, completo ‖ 3. *fig.* a) eine ganze ~ Grobheiten, un sacco d'improperi; b) er hat seine volle ~, ha bevuto finchè ce n'è entrato; (Rausch) ne ha toccate quanto un ciuco ‖ 4. *(Mil.)* a) (Laden) caricamento, m.; b) carica, f.; – von vorn, von hinten, carica anteriore, posteriore ‖ 5. *(El.)* carica (d'una batteria), f. ‖ 6. *(Giur.)* citazione; chiamata in giudizio, f. ‖ 7. (Einladung) invito, m.

La'dungs|an zei ger, m. *(El.)* indicatore della carica, m. ‖ **-brief,** m. *t. st. ch.* Ladeschein ‖ **-ei gen heit,** f. *(Mar.)* portata, f.; tonnellaggio, m. ‖ **-fä higkeit,** f. *(Fis.)* bottiglia di Leyda, f. ‖ **-platz,** m. *l. st. ch.* Ladeplatz ‖ **-rück stand,** m. *(El.)* carica residua latente, f. ‖ **-stu fe,** f. *(El.)* (Sekundärbatterie) pila secondaria, f. ‖ **-schein,** m. v. Ladeschein ‖ **-strom,** m. *(El.)* corrente di carica, f. ‖ **-ver lust,** m. *(El.)* perdita di carica, f. ‖ **-wert,** m. *(Com.)* valore del carico, m.

***La'dy,** (*pr.* Lé'di; –; –ies), f. dama; signora, f. (*Dall' inglese*).

La'er|tes (–), m. *(N. pr.)* Laërte.

Laf, n. *(Mar.)* = in die Pumpe gießen, caricare la pompa.

Laf|fe (–; –n), m. sguaiato; arrogantello; scipito; (Stutzer) damerino; bellimbusto, m.

laf fen mä ßig, *agg. e avv.* arrogante; arrogantemente; da sguaiato.

***La fet te,** (–; –n), f. *(Artigl.)* affusto, m.; carro (m.), cassa (f.) del cannone; auf die – bringen, montare; von der – heben, smontare. (*Dal francese.*)

La fet ten|blech, m. *(Artigl.)* cuneo di rinforzo, m. ‖ **-klam mer,** f. *(Artigl. stor.)* for-

***la fet tie ren,** v. a. affustare. |cola, f.

laf wein dig, *agg. (Mar.)* = Schiff, navo pronta a prender l'alto.

lag, la'ge, v. liegen.

La'ge (–; –n), f. 1. (örtliche) posizione; situazione; giacitura, f.; der Weinberg hat eine gute ~, la vigna è in buona posizione;

Wein aus guter ~, vino di buona provenienza; das Landhaus hat eine schöne ~, la villa è ben situata, è in bella situazione; einer Sache die gehörige ~ geben; etw. in die gehörige o rechte ~ bringen, collocar bene, assettare qc. || 2. (Art des Liegens, besonders vom Körper) positura; giacitura, f.; (Körper) atteggiamento, m.; andeguene ~, giacitura, positura incomoda, scomoda || 3. (Haltung; Stellung) attitudine; positura, f.; (*Arte*) posa, f.; die ~ ändern, mutar positura; (*Scherm.*) misura; guardia, f.; seinen Gegner aus der ~ bringen, far perdere la misura all' avversario || 4. (*Geol.*) giacimento, m.; (Schicht) strato, m. || 5. (Papier) quinterno, m.; (*Legat.*) ein Buch in ~en bringen, mettere insieme, ordinare i fogli di stampa 6. (*Pitt.*) eine ~ Ölfarbe, Gold, Silber, una mano di colore a olio, d'oro, d'argento || 7. (*Mar.*) bordata; salva, f.; eine volle ~ geben, dare, mandare una bordata || 8. (*Mus.*) posizione, f.; ihre Stimme klingt in der oberen ~ schrill, la sua voce è stridula nelle note alte || 9. *fig.* stato, m.; condizione, f.; sich in einer schlimmen o traurigen ~ befinden, trovarsi in una cattiva condizione, a mal partito, a brutti termini; trovarsi, essere, navigare in cattive acque; mißliche ~, condizione critica; nach (der) ~ der Umstände, secondo le circostanze; mit seiner ~ zufrieden sein, esser contento della propria sorte; ich möchte nicht in seiner ~ sein, non vorrei essere ne' suoi panni; sich in die ~ versetzen, mettersi ne' panni di qd.; in gleicher ~ sein, esser nella stessa condizione; in solcher ~ sein, essere a questi ferri; in der ~ sein, essere in grado.

Lä·gel (–s; –), m. 1. barilotto; caratello, m. || 2. (*Mar.*) anello alle sartie, m.

lä·gen wei·se, *avv.* a strati; ~ übereinander·legen, stratificare.

Lä·ger (–s; –), n. 1. giaciglio; letto, m.; elendes ~, misero giaciglio, m. || 2. (von Tieren) a) letto; dove dormono e riposano; preparare il letto, spandere lo strame ai cavalli; b) (Höhle) covo; covile, m.; tana; caverna, f.; antro, m.; aus dem ~ aufjagen, scovare; levare; sich in sein ~ verstecken, verkriechen, nascondersi nel proprio covo; rintanarsi || 3. (Krankenlager) letto ~ aufkommen, alzarsi dal letto (di malattia); nach halbjährigem ~, dopo esser stato in letto (allettato) per sei mesi || 4. a) (*Mil.*; pl. Läger) campo; accampamento, m.; alloggiamento, m. pl.; ein fliegendes (stehendes) ~, campo volante (permanente); das ~ abbrechen, tracciare il campo; ein ~ aufschlagen, beziehen, porre il campo, gli alloggiamenti; prendere gli alloggiamenti; attendarsi; piantare il campo, le tende; accamparsi; das ~ abbrechen, aufbrechen, levare il campo; ein ~ befestigen, munire un campo di fortificazioni; aus dem ~ rücken, levarsi dal campo; b) *fig.* die ganze Stadt war in zwei ~ getheilten, la città era divisa in due campi, parti, fazioni; er schlägt sein ~ bald hier, bald dort auf, non ha dimora fissa; sta or qui or là || 5. (*Agr.*) das Getreide geht zu ~ (o legt sich), le biade s'allettano; Wein auf ~ haben, aver del vino in cantina; ein großes ~ von Weinen haben, aver grandi provviste di vino || 6. (*Min. e Geol.*) giacimento; letto; strato, m. || 7. (*Com.*) deposito; magazzino; londaco, m.; ~ von Tuchwaren, deposito di panni; Waren auf dem ~ halten, tenere merci nel magazzino; auf ~ halten, haben, aver nel magazzino; esser provvisto; ich habe nur noch zehn Ballen auf ~, non ho in magazzino più di dieci balle; *fig.* daß wir einen Finanzminister nicht sofort auf ~ haben (B.), che non abbiam subito in pronto un ministro delle finanze; aufs ~ bringen, immagazzinare; sein ~ ist reich versehen, il suo magazzino è ben provvisto, assortito; sein ~ räumen, verkaufen, sgomberare, liquidare il suo magazzino; ich habe sein ganzes ~ gekauft, ho rilevato tutto il suo magazzino; das ~ aufnehmen, far l'inventario; inventariare || 8. (*Vin.*) deposito, m.; feccia, f.; sedimento, m.; der Wein ist noch auf dem ~, il vino è ancor sulle fecce; nach dem ~ riechen, schmecken, sentir, sapere di fondo, di feccia; (vom Öl) morchia, f. || 9. *fam. per* Lagerbier.

Lä·ger ab·fecker, m. (*Stor. rom.*) mietatore, m. || **–ab·fel**, m. mela da conservarsi, d'inverno, f. **–auf·nah·me**, f. l'inventariare || **–auf·se·her**, m. magazziniere, m. || **–baum**, m. (für Fässer) travi, f. pl.; toppi; sedili, m. pl. || **–be·stand**, m. (*Com.*) inventario, m. || **–bier**, n. birra forte, di conserva, stagionata, f. || **–büch**, n. a) libro di magazzino; b) (Glaubuch) causto, m. || **–faß**, n. botte di cantina, f. || **–fie·ber**, n. (*Med.*) febbre castrense, f.; tifo contagioso, m. || **–fut·ter**, n. (*Mec.*) bronzina, f. || **–ge·bühren**, f. pl.; **–geld**, n. (*Com.*) tassa di magazzinaggio, f.; magazzinaggio, m. || **–haus**, n. fondaco; magazzino; deposito, m.

lä·gerhaft, *agg.* 1. (Wein, Bier) da conservare; di durata; stagionabile || 2. ~e Seife, pietre a due letti, facce, f. pl. || 3. ✻*per* bettlägerig.

Lä·ger·holz, n. a) *v.* Dielenlager; b) *v.* Lagerbaum || **–hö·fer**, m. pl. (*Mar.*) dormienti, m. pl. **–hut·te**, f. (*Mil.*) baracca; trabacca, f. **–kalm**, m. (*Bot.*) gemmula; spora, f. (der Flechten) || **–ko·sten**, pl. *v.* Lagergebühren || **–krank·heit**, f. *v.* Lagerfieber || **–krö·ne**, f. (*Stor.*) corona castrense, f. || **–kunst**, f. (*Mil.*) arte di porre il campo; castrametazione, f. || **–le·ben**, n. vita del campo, f. || **–mensch**, m. (*Com.*) maneo; sfelieit, m. || **–meis·ter**, m. *v.* Quartiermeister || **–mie·te**, f. *v.* Lagergebühren.

lä·gern (lagere, –ert), I. v. n. (h.) 1. esser coricato, sdraiato; giacere; riposare; adagiarsi; stare per terra; unter einem Baume ~, stare sdraiato, riposare sotto un albero || 2. (*Com.*) bedeutende Vorräte lagern noch hier, si trovano ancora molte provvigioni in magazzino; wir haben noch viele ~de Weine, abbiamo ancora molti vini nelle cantine; ~lassen, lasciar stagionare; frische Cigarren müssen erst ~, i sigari freschi devono prima stagionare || 3. (*Mil.*) stare al campo; essere accampati, attendati || 4. (*Cacc.*) die Rebhühner lagern auf dem Felde, le pernici sono accovacciate nel campo || 5. *fig.* eine Wolke lagerte auf seiner Stirn, una nube gli offuscava la fronte. — II. v. a. 1. porre, mettere in terra; coricare; der Regen hat das Getreide gelagert, la pioggia ha allettato il grano; ich will selbst meine Schafe weiden und sie ~, voglio passere le mie pecore e farle riposare || 2. (*Mil.*) far prendere il campo; accampare; alloggiare || 3. (*Minier.*) das Feld ~, stabilire la giacitura d'una miniera || 4. (*Com.*) Waren ~, immagazzinare mercanzie, merci; Wein ~, metter vino in cantina. — III. sich ~, v. rifl. 1. coricarsi; adagiarsi; riposarsi; (von Tieren) accovacciarsi || 2. (*Mil.*) accamparsi; attendarsi; porre gli alloggiamenti || 3. (*Agr.*) allettarsi (Getreide).

Lä·ger·öbst, n. frutte di durata, da stagionare, d'inverno, f. pl. || **–pflan·ze**, f. pl. (*Bot.*) talloffti, m. pl. || **–platz**, m. (*Com.*) emporio, m.; (*Mil.*) luogo di accampamento, m. || **–raum**, m. (*Com.*) luogo di deposito, m.; (*Mar.*) stiva, f. || **–re·de**, f. vite rampicante, f. || **–recht**, n. diritto di depositare, di deposito, m.

lä·gerrecht, *agg.* (*Mar.*) einen Stein ~ legen, porre, collocare una pietra secondo il suo centro di gravità.

Lä·ger·schä·le, f. (*Mec.*) bronzina, f. || **–schen·ke**, f. cantina, mescita al campo, f. || **–statt**; **–stät·te**, f. letto, m.; (*Mar.*) cabina, f.; (*Mil.*) luogo di accampamento, m.; (von Tieren) covile; riparo, m. || **–stock**, m. alveare coricato, m. || **–ver·zeich·nis**, n. (*Com.*) inventario, m.

Lä·ge·rung (–; –en), f. 1. coricamento; adagiamento, m. || 2. (*Mil.*) accampamento; attendamento, m. || 3. (*Com.*) immagazzinamento; magazzinaggio, m. || 4. (*Geol.*) giacimento, m.; stratificazione, f.; strato, m.

Lä·ge·rungs·kraft, f. (*Com.*) termine del magazzinaggio, m.

Lä·ger·wa·che, f. (*Mil.*) sentinella del campo, f. || **–wall**, m. a) (*Mil.*) baluardo del campo, m.; b) (*Mar.*) costa sottovento, f. || **–wein**, m. vino di durata, di cantina, m. || **–zelt**, n. padiglione, m. || **–zins**, m. (*Com.*) a) magazzinaggio, m.; b) pigione del magazzino, f. [zione, m.

Lä·ge·win·kel, m. (*Astr.*) angolo di posi-

✻**La·gu·ne** (–; –n), f. laguna, f.; estuario, m. [stadt, f. città della lagune f.

✻**La·gu·nen·in·sel**, f. isola di laguna, f. || **–lahm**, *agg.* 1. storpio; rattratto; contratto; sciancato; (freuzlahm) rauco; arrembato; (gichtbrüchig) paralitico; ~ u. hinkend, zoppo; ~e Hand, mano storpia e stropiata; jem. lahm u. ~ schlagen, percuotere qd. in modo da sciancarlo e storpiarlo; romper le ossa a qd.; ~ (*arv.*) gehen, zoppicare; andar zoppo, zoppicone e ~oni; rancare; ~ legen, paralizzare; (*Vet.*) es Pferd, cavallo zoppicante, arrembato, m.; ein Lahmer, storpio e stroppio; zoppo; paralitico, m. || 2. *fig.* a) insufficiente; fiacco; ~e Entschuldigung, magra, povera scusa, f.; ~er Beweis, prova zoppicante, f.; ~er Stil, stile che zoppica; stile stentato, m.; b) pigro; infingardo; ~er Diener, servo indolente, m.

Lahm·e (–; 0), f. (bei *Vet.*) *v.* Lahmheit e Lähmung.

lah·men (lahme, –ft), v. n. (h.; *di rado* f.) 1. essere o divenir zoppo; (hinken) zoppicare; ihm lahmen die Glieder, è contratto di tutte le membra; (*Vet.*) ein Pferd lahmt, un cavallo è arrembato || 2. *fig.* (hinken) zoppicare; andar zoppicone e ~oni (prove, paragoni, esempi).

Lahm·heit (–; 0), n. il zoppicare; l'andar zoppo, zoppicone (e ~oni); (eines Pferdes) arrembatura, f.

lah·men (lähme, –mſt), v. a. 1. rattrappire; storpiare e stroppiare; paralizzare; impedire il movimento; ein Schlagfluß hat ihm den Arm gelähmt, un colpo d'apoplessia gli ha paralizzato il braccio; er hat die Finger durch die Gicht gelähmt, ha le dita contratte dalla gotta || 2. *fig.* der Schreck lähmte seine Glieder, seine Zunge, lo spavento gli tolse l'uso delle membra, della favella, della parola; seine Tüchtigkeit lähmt alle seine guten Vorsätze, la pigrizia paralizza, rende vani tutti i suoi buoni proponimenti; *(Com.)* die Furcht vor dem Kriege lähmt alle Geschäfte, il timore della guerra paralizza, fiacca tutti gli affari; lähmend (*avv.*) einwirken, paralizzare; impedire.

Lähm·heit (–; 0), f.; **Lähm·ung** (–; –en), n. 1. contrazione; zoppaggine, f.; stato paralitico, m. || 2. *fig.* die ~ seines Witzes, le sue freddure; la fiaccbezza de' suoi motti.

Läh·mung (–; –en), f. 1. rattrappimento, m.; contrazione, f. || 2. (durch Schlagfluß) paralisi e paralisia, f. (*Med.*) emiplegia ~, paraplegia e paraplessia, f.; halbseitige ~, emiplessia, f. || 3. *fig.* die ~ des Handels, il fiaccamento del commercio.

Lahn (–[e]s; –e), m. 1. (*Oref.*) lamina, f. || 2. (*Com.*) lustrino; orpello, m.; canutiglia, f.

Lahn·ma·cher; **–schlä·ger**, m. laminatore; battiloro, m.

Laib (–[e]s; –e), m. 1. ~ Brot, pane, m.; pagnotta, f.; ~ Käse, forma, f.; ~ Zucker, pane, m. || 2. (*Sculf.*) la quantità di creta da modellare.

Lai·bach (–s), n. (*Geogr.*) Lubiana, f.

lai·ben (laibe, –bſt), v. a. †1. impastare in pani, in forme (L.) || 2. (*Arch.*) strombare.

Lai·bung (–; –en), f. (*Arch.*) strombatura d'una finestra, d'una porta; imbotte, f.; interc ~, intradosso, m. [volta, f.

Lai·bungs·bo·gen, m. (*Arch.*) apertura a

Laich (–[e]s; 0), m. (der Fische, Frösche) uova (di pesce, di rane), f. pl.; fregola; frega, f.

Lai·che (–; 0), f. a) (Laich u. Laichzeit) fregola; frega, f.; b) (Laichzeit) stagione della fregola, f. [andare in fregola.

lai·chen (laiche, –chſt), v. n. (h.) (*Zool.*)

Laich·zeit, f. *v.* Laiche b).

Lai·e (–n; –n), m. 1. laico; secolare, m.; die ~n, i laici; laicato, m. || 2. *fig.* profano; non iniziato; non erudito, istruito; ein ~ auf einem Gebiete sein, esser profano in un campo; ich bin ein ~ darin, sono profano in ciò; ne sono affatto digiuno.

Lai·en·brü·der, m. frate converso, laico, m.; diecuniere ~, frate servente, laico; (*fam.*) torzone.

lai·en·mä·ßig, *agg.* laico; profano.

Lai·en·prie·ster, f. prebenda secolare; lettera di sussistenza, f. || **–pries·ter**, m. prete secolare, m. || **–un·ter·richt**, m. istruzione laica, f. || **–schwe·ster**, f. conversa, f. || **–stand**, m. stato secolare; laicato, m.

Lai·tät (–; –en), m. laicbè; servitore, m.

Lai·ten·ser·le, f. anima servile, f.

Lai·en·ge·schwätz, n. chiacchiere del servidorame, f. pl.

Lai·le (–; –n), f. zuppa salata; muria; salamoia, f.; Heringe in ~ setzen, salare, mettere in salamoia le aringhe.

Lä·ken (–s; –), n. ✻m. panno, m.; (Bettlaken) lenzuolo, m.; (Totenlaken) panno mortuario. [if.

La·ko·ni·en (–s), n. (*Geogr. stor.*) Lacouia,

La·ko·ni·er (–s; –), m. (*N. pr. etn.*) Laconio; Lacedemone, m.

la·ko·nisch, *agg.* laconico; *fig.* laconico; succinto; *avv.* laconicamente; succintamente; ~ reden, laconizzare.

Lakonismus (–; –men), m. laconismo, m.; concisione, f. [golizia, f.

Lakritze (–; –n), f. *(Bot.)* liquirizia; re-

Lakritzenholz, n. (Süßholz) legno di regolizia, di liquirizia, m. *(radice della Glycyrrhiza glabra)* ‖ **–wicke**, f. (Bärenschote) regolizia selvatica, f. *(sorte di* felce).

***Laktoskop** (–[e]s; –e), n.; **Laktometer** (–s; –), m. *(Chim.)* lattoscopio, m. [m.

***Laktat**, (–[e]s; –e), n. *(Chim.)* lattato,

Lämchen (–; 0), f. *per lo più in comp. come* **Lämmchen**, n.; **–burg**, f.; **–bürzel**; **–streich**, m. *l. st. ch.* Kräbwinkel.

lallen (lalle, lallt), I. v. n. (h.) balbettare; balbuziare; (von Kindern) balbettare; cinguettare; (allen und Jauchzen des Kindes (G.), eines Betrunkenen, il balbettare del bambino, d'un ubbriaco; mit lallender Zunge, con lingua balbettante. — II. v. a. ein Kind in Schlaf – *(meglio* lullen), addormentare un bambino canticchiando; als du noch aus dem hergriffenen Büchelchen Gebete lalltest (G.), quando balbettavi ancora le pregbiere dal libricciolo consumato.

Lama (–s; –s), 1. m. *(Relig.)* lama; sacerdote buddista del Tibet, m.; Dalai –, Dalay o Gran Lama ‖ 2. n. *(Zool.)* lama, f. (Auchenia lama).

Lamawolle, f. *(Com.)* lana (f.) o pelo (m.) di lama ‖ **–grās**, o. *(Bot.)* jarava usitata, f.

Lamaismus (–; 0), m. *(Relig.)* lamaismo, m.; religione del gran Lama, f.

Lamaiten, m. pl. *(Relig.)* adoratori del gran Lama, m. pl.

lambdaförmig, *agg.* lamdoideo. [dea, f.

Lambdanaht, f. *(Chir.)* sutura lamdoi-

Lambert (–s; –), m. *(N. pr.)* Lamberto.

Lambertsnuß, f. *(Bot.)* nocciola di Lombardia; avellana, f. ‖ **–strauch**, m. *(Bot.)* nocciolo di Lombardia, m. (Corylus tubulosa).

Lambrecht, o. **Lambert**, [losa).

***Lamellar**, **–förmig**, **–ös**, **–t**, lamina; ‖ ***lamelle**, f. *(v. qu.).*

***Lamellen**, (–; –n), f. lamina; ‖ ***lamellös**, *(Bot.)* magaete lamellare, m.

***Lamentieren** (–; –), f. *(Bot.)* lamina, f.

Lamm (–[e]s; Lämmer), n. 1. agnello, m.; weibliches –, agnella, f.; zweijähriges –, agnello bidente; vom –, agnellino; agnino; *(Ecol.)* das – Gottes; das unbefleckte –, l'agnello di Dio (Agnus Dei); l'agnello immacolato‖ 2. *fig.* mite; mansueto; tranquillo, m.; dieses Pferd ist wie ein –, questo cavallo è (mansueto come) un agnello.

Lammbraten, m. arrosto d'agnello, m.

Lämmchen (–s; –), n. *(dim. di* Lamm) 1. ognellino, m. ‖ 2. pl. *(fam.* **Lämmercben**) a) pecorelle, f. pl.; cirri, m. pl. (nubi a); b) cavalloni schiumanti, m. pl.; c) *(Bot.)* gatti; gattini; germogli dei salici, dei pioppi, m. pl.

lämmern o △ **lämmern** (lämmer[e], lämmert), v. n. (h.) figliare; fare un agnello.

Lämmern (–s; 0), n. agnellatura, f.

Lämmerbraten, m. *v.* Lammbraten ‖ **–fell**, n. pl. pelli agnelline, f. pl. ‖ **–geier**, m. *(Ornit.)* avvoltoio grande, m. (Gypaetus barbatus) ‖ **–hirt**, m. pecoraio, m. ‖ **–ia kit**, m. *(Bot.)* v. Wegerich ‖ **–wolke**, f. *l. st. ch.* Lämmchen 2 a).

Lammfell, n. pelle d'agnello, agnellina, f. ‖ **–fleisch**, n. carne d'agnello, f.

lammfromm, *agg.* mite, paziente, dolce, mansueto come un agnello.

Lammhirde, f. agghiacciolo, chinso per gli agnelli, m. ‖ **–wolle**, f. lana d'agnello, f. ‖ **–zeit**, f. agnellatura, f.

Lämpchen (–s; –), n. *(dim. di* Lampe) lampadina, f.; lumicino; lanternino, m.

Lampe, I. (–; –n), f. 1. *gener.* lampada, f.; (Stallampe) lucerna, f.; (Petroleumlampe) lume a petrolio, m.; grose elettriche (Bogen-) –, lampada elettrica; (Spirituslampe) lampada a spirito, di Berzelius; die – herauf-, herunterschrauben, alzare, abbassare il lume ‖ 2. die –n, *(Teat.)* i lumi della ribalta ‖ 3. *fam.* einen auf die – gießen, innaffiar l'ugula. — II. (–[n]s; 0), m. nome della lepre nella favola tedesca.

Lampenanzünder, m. accendilampade; accenditore, m. ‖ **–aufhängung**, f. sospensione delle lampade, f. ‖ **–brenner**, m. becco di lampada, m. ‖ **–cylinder**, m. tubo della lampada; cilindro, o(ajettaccio del lume, m. ‖ **–docht**, m. lucignolo; stoppino, m. ‖ **–fabrikant**, m. lumaio; †lucernaio; *lampista; *lampanaio, m. ‖ **–fassung**, f. armatura della lampada, f. ‖ **–fieber**, n. *(Teat.)* febbre della ribalta; paura da novizio, f. ‖ **–gestell**, n. lampadario, m. ‖ **–glocke**, f. campana del lume, f.; globo, m. ‖ **–halter**, m. lucerniere, m. ‖ **–kehren**, m. *(Teat.)* ribalta, f. ‖ **–licht**, n. lume di lucerna, della lampada, m.; *fig.* nach – riechen, puzzare, sapere di lucerna ‖ **–macher**, m. *l. st. ch.* Lampenfabrikant ‖ **–mann**, m. *v.* Lampenanzünder ‖ **–milchglas**, n. *(Fis.)* microscopio lucernale, m. ‖ **–öl**, n. olio da lumi, m. ‖ **–putzer**, m. lampista, m. ‖ **–raum**, m. *(Ferrov.)* lampisteria, f. ‖ **–röhre**, f. becco; beccuccio, m. ‖ **–rüß**, m.; **–schwärze**, n. nerofumo, m.; fuliggine delle lampade, f. ‖ **–schirm**, m. paralume, m. ‖ **–stock**, **–träger**, m. lampadario; lucerniere, m. ‖ **–teller**; **–untersatz**, m. sottolume; posalume, m. ‖ **–tülle**, f. luminello, m. ‖ **–zug**, f. mollette della lucernina, f. pl.

***Lampion**' (*pr.* –iong'; –s; –s), n. e m. lampione, m. (*Dal francese.*)

Lamprecht (–s), m. *(N. pr.)* Lamberto.

Lampricht (–; –n), f. *(Zool.)* lampreda, f. (Petromyzon); kleine –, lampredotto, m. (Petromyzon fluviatilis).

***Lancette**, f. *v.* Lanzette. [lanciere, m.

***Lancier** (*pr.* –siir'; –s; –s), m. *(Mil.)*

***Lanciéren** (*pr.* lanssiiren; –lere, –lert; –lert), I. v. a. lanciare. — II. **sich** –, v. rifl. slanciarsi. (*Dal fr.* lancer.)

Land (–[e]s; Länder *o* ⊙ Lande), n. 1. (*opposto a* Wasser) terra, f.; zu Wasser (zur See) und zu –e, per acqua (mare) e per terra; das feste –, terraferma, f.; continente, m.; zu –e reisen, viaggiare per terra; aus – fahren (*oppure* landen), approdare; prender terra; aus – setzen, porre sulla riva; sbarcare; aus – steigen, scendere; metter piede in terra; am –e hinfahren, -segeln, costeggiare; *(Mar.)* das – zu Gesicht bekommen, – entdecken, scoprire terra; das – aus dem Gesicht verlieren, perder terra; vom –e stoßen, salpare ‖ 2. (Erdboden; Acker; Feld) terra, f.; suolo; terreno; agro; campo, m.; *(Geol.)* angeschwemmtes –, terreno alluvionale; flaches –, terreno piano; das – bauen, coltivare, lavorare la terra; angebautes, bestelltes –, terreno coltivato, m.; – brach liegen lassen, lasciar riposare, tenere in maggese il terreno; ein Stück – o –es, un pezzo di terreno; im campo ‖ 3. (*opposto a* Stadt) campagna, f.; contado, m.; in's –ziehen, das – aus dem Gesicht verlieren, perder la campagna; vom –e stoßen, salpare ‖ 2. (Erdboden; Acker; Feld) terra, f.; suolo; terreno; agro; campo, m.; *(Geol.)* angeschwemmtes –, terreno alluvionale; flaches –, terreno piano; das – bauen, coltivare, lavorare la terra; angebautes, bestelltes –, terreno coltivato, m.; – brach liegen lassen, lasciar riposare, tenere in maggese il terreno; ein Stück – o –es, un pezzo di terreno; im campo ‖ 3. (*opposto a* Stadt) campagna, f.; contado, m.; in's –ziehen, andare in campagna, in villa; vom –e in die Hauptstadt ziehen, venir dalla provincia nella capitale; über – gehen, ziehen, wandern, viaggiare; girare (il mondo); das platte –, a) paese piano; pianura, f.; b) contado, m.; ein Mann, eine Frau vom –e, campagnuolo, m.; -uola, f.; contadino, m.; -dina, f.; paesano, m.; -ana, f.; Leute vom –e, gente di contado, f.; contadini; campagnuoli; paesani, m. pl.; Stadt und – sprechen davon, tutti ne parlano ‖ 4. a) (abgeschlossenes politisches Gebiet) paese; stato, m.; ein reiches, gesegnetes –, paese molto ricco, benedetto; das – meiner o unserer Väter, terra dei nostri padri, avita, f.; das heilige –, Terra Santa (Terrasanta), f.; das gelobte –, la Terra promessa; fremde Länder (o die Fremde), paesi stranieri; in aller Herren Ländern, in tutti i paesi del mondo; in tutto il globo; hier zu –e o hierzulande, in questo paese, qui, da noi; das ist bei uns –es nicht der Brauch (G.), questo non si usa qui da noi; außer –es, fuori del paese; all' estero; fuori; fuorivia; einen außer –es o aus dem –e o des Landes verweisen, mandare in esilio; esiliare; aus dem –e ziehen; in ein anderes – gehen; das – verlassen, naufragare; mutar cielo; *fig.* in fremde Länder reisen, viaggiare in lontane provincie; – und Leute kennen, conoscere un paese e i suoi abitanti; er hat – und Leute o vieler Herren Länder gesehen, egli ha veduto un po' (un bel po') di mondo; – und Leute besitzen, aver molti vassalli, sudditi; – und Leute regieren, governare un paese, uno stato; – und Leute verlieren; um – und Leute kommen, perdere lo stato, il regno, la signoria; Johann ohne –, Giovanni Senzaterra; b) (die Einwohner) paese, m.; abitanti, m. pl.; das ganze – fürchtete sich vor ihm (L.), ed ei divenne il terrore di tutti gli abitatori della terra; c) *fig.* (Reich) paese; regno, m.; das – der Phantasie, der Schatten, der Seligen, il paese, regno della fantasia, delle ombre, dei beati; d) seit jener Zeit sind schon viele Jahre ins – gegangen, da quel tempo sono già trascorsi molti anni.

Landadel, m. nobiltà di campagna, di provincia, f.; i nobili campagnuoli ‖ **–amtmann**, m. bailo provinciale (in Isvizzera), m. ‖ **–anwachs**, m. *(Geol.)* alluvione, f. ‖ **–anzug**, m. abito di campagna, m. ‖ **–arbeit**, f. a) (Feldarbeit) lavoro campestre, villereccio, rusticale, m.; b) lavoro agricolo, m. ‖ **–armee**, f. esercito di terra, m. ‖ **–arzt**, m. medico di campagna; medico condotto, m.

Landbauer (–s; –), m. a) abitante di Landau, m.; b) landò, m. (carrozza da tener aperta o chiusa).

Landbaukunst, f. *(Mar.)* accessibile alle

Landbautechnik, f. *(Mil.)* artiglieria da costa, f. ‖ **–bau**, m. agricoltura; agraria, f.; – im großen, agricoltura in grande ‖ **–bauer**, m. agricoltore, m. ‖ **–bauergesellschaft**, o. **–genossenschaft**, f. *(Com.)* società agricola, f. ‖ **–bauindustrie**, f. prodotto agricolo, m. ‖ **–bauingenieur**, m. a) architetto di campagna, m.; b) ispettore generale delle costruzioni, m. ‖ **–besitz**, m. possesso rurale, agrario, m.; poderi, m. pl.; proprietà fondiaria, f.; – betreffend, prediale ‖ **–besitzer**, m. proprietario di beni, m. ‖ **–bestattungsgewerbe**, n. trafficante, baro, m.; ein Lands und Leutebetrüger, truffatore di prim' ordine, matricolato; gabbamondo, m. ‖ **–bett**, n. accattone vagabondo, m. ‖ **–bewohner**, m. campagnuolo; contadino; paesano, m. ‖ **–bezirk**, m. distretto rurale, m. ‖ **–blütengel**, m. *(Zool.)* sanguisuga di Ceylon, f. (Hirudo ceylanica) ‖ **–bote**, m. a) messo comunale (rurale); procaccia, m.; b) (Landstagsabgeordneter) deputato provinciale, m. *(già in Polonia)* ‖ **–brief träger**, m. portalettere, postino di campagna, m. ‖ **–brot**, n. pane campagnuolo, contadinesco, m. ‖ **–bund**, n. a) codice provinciale, m.; b) catasto della proprietà nobile, m.

Ländchen (–s; –), n. *(dim. di* Land) paesetto; piccolo paese, m.

Landdienst, m. servizio di terra, m. ‖ △ **–drost**, m. *v.* Drost ɔc. ‖ **–edelmann**, m. gentiluomo, nobile di campagna, m. ‖ **–eigen tum**, n. *v.* Landbesitz ‖ **–eingeborener**, m. *v.* Landbesitzer. [plaga.

Landeplage, f. *(Mar.)* v. Landungs-

Landerbrücke, f. *(Mar.)* ponte d'accosto, m. [paese.

landeinwärts, *avv.* verso l'interno del

Landente (lande), I. v. n. (s. *e* h.) *(Mar.)* arrivare; approdare; prender, toccar terra; fare scala; die Truppen sind glücklich gelandet, le truppe sono felicemente arrivate in porto; der Kapitän hat dort gelandet, il capitano è approdato là. — II. v. a. Truppen, Reisende, Güter –, sbarcar truppe, viaggiatori, merci.

Ländergier, f. *(Geogr.)* istinto, m.

Ländler; **Ländler** (–s; –), m. valzer lento, m.; tirolese, f.

Landfahrer, m. *(Giur.)* erede allodiale, m.

Landfahrerschreiber, m. corografo, m. ‖ **–beschreibung**, f. corografia, f. ‖ **–durst**, m. *v.* Landerfucht.

Landerei (–), f. *per lo più al pl.* –en, terre, f. pl.; terreni; fondi, m. pl.; latifondo, m.; latifondi, m. pl.; Besitzer von bedeutenden –en, latifondista, m.

Landerfahrer, f. *v.* Länderfucht.

Ländergier, f. *v.* Länderfucht.

Länderkenntnis, f. conoscenza di molti paesi, f. ‖ **–kunde**, f. *l. st. ch.* Länderkenntnis; *anche* geografia, f. [paesi.

Ländernehmung, *agg.* che conosce molti

Länderfucht, f. avidità, sete di conquiste, di conquistar paesi, terre, f. ‖ **–teilung**, f. divisione, spartizione di paesi, f.

Landesadel, m. *(collettivo)* nobiltà, aristocrazia d'un paese, f. ‖ **–anleihe**, f. prestito nazionale, m. ‖ **–art**, f. a) *l. st. ch.* Landessitte; b) *l. st. ch.* Landesbeschaffenheit ‖ **–aufnahme**, f. *v.* Landesvermessung ‖ **–ausfuhr**, m. giunta provinciale, f. ‖ **–bank**, f. banca nazionale, f. ‖ **–beamte(r)**, m. funzionario, impiegato, ufficiale pubblico, della Stato, m. ‖ **–beschaffenheit**, f. natura, qualità ai d'un paese, b) d'un terreno, f. ‖ **–brauch**, m. *l. st. ch.* Landesgebrauch ‖ **–eingeborene(r)**, m. nativo del paese; ⁂nazionale, m. ‖ **–erzeugnis**, n. prodotto (m.), derrata (f.) del paese, nostrale ‖ **–farbe**, f.

fabbrica nazionale, f. ‖ **-fa|bri|kat**, n. prodotto dell' industria nazionale, dell' industria nostrale, m. ‖ **-far|ben**, f. pl. colori nazionali, m. pl. ‖ **-fürst**, m. principe regnante; sovrano; monarca, m. ‖ **-fürs|tin**, f. principessa regnante; sovrana, f.

lan|des|für|sorg|lich, *agg.* sovrano ‖ **-für|sorg|lich**, *agg. v.* landesfürstlich.

Lan|des|ge|biet, n. territorio nazionale, m. ‖ **-ge|brauch**, m. *v.* Landessitte ‖ **-ge|meine**, m. f. assemblea generale del popolo; assemblea nazionale, f. ‖ **-ge|richt**, n. tribunale provinciale, m.; corte d'appello, f. ‖ **-ge|schich|te**, f. storia patria, f. ‖ **-ge|set|z**, n. legge del paese; legge patria, f.; gesetzbuch, -e, legge statutarie, fondamentali, f. pl. ‖ **-gren|ze**, f. confine d'un paese, m.; frontiera nazionale, f. ‖ **-haupt**, n. capo del paese, dello Stato, m. ‖ **-haupt|mann**, m. governatore generale d'un paese o d'una provincia, m. ‖ **-herr**, m. *v.* Landesfürst.

lan|des|herr|lich, *agg. v.* landesfürstlich.

Lan|des|herr|lich|keit, f. autorità sovrana o suprema; sovranità, f. ‖ **-herr|schaft**, f. a) sovranità, f.; b) il principe regnante e la sua famiglia ‖ **-hö|heit**, f. *l. st. ch.* Landesherrlichkeit ‖ **-kas|se**, f. tesoro pubblico, m.; tesoreria provinciale, f. ‖ **-kennt|nis**, f. cognizione d'un paese, f. ‖ **-kind**, n. figlio, nativo del paese; indigeno, m. ‖ **-kir|che**, f. chiesa nazionale, f. ‖ **-kol|le|gium**, n. consiglio provinciale, m. ‖ **-kraut|heit**, f. *(Med.)* endemia, f. ‖ **-kun|de**, f. *v.* Landeskenntnis.

lan|des|kun|dig, *agg.* pratico del paese.

Lan|des|mün|ze, f. moneta legale, corrente, f. ‖ **-mut|ter**, f. sovrana, f. ‖ **-ob|rig|keit**, f. a) autorità suprema, f.; potere supremo, m.; b) corpo dei magistrati d'un paese, m. ‖ **-or|dnung**, f. *v.* Landrecht ‖ **-po|li|zei**, f. polizia generale, f. ‖ **-pro|dukt**, n. *v.* Landeserzeugnis ‖ **-re|gie|rung**, f. governo d'un paese, m. ‖ **-re|li|gion**, f. religione (f.), culto (m.) dello Stato ‖ **-sa|che**, f. affare o interesse pubblico, m.; faccenda pubblica, f. ‖ **-schuld**, f. debito pubblico, m. ‖ **-schu|le**, f. a) scuola centrale, f.; b) scuola dello stato, governativa, f. ‖ **-schul|rat**, m. a) consiglio provinciale scolastico, m.; b) consigliere provinciale scolastico, m. ‖ **-sit|te**, f. costume del paese, m.; usanza (f.), uso (m.) nazionale ‖ **-ver|re**, f. *(Com.)* divieto generale d'esportazione e d'importazione, m. ‖ **-ver|tei|di|gung**, f. difesa nazionale, del paese, f.; volgare, m.; in die ~ übersetzen, volgarizzare ‖ **-ver|wal|tung**, f. *(Eccles.)* sinodo generale, m. ‖ **-vi|ech**, n. f. foggia (f.), costume (m.) nazionale ‖ **-wa|re**, f. fatto pubblico, nazionale, generale, cittadino, m. ‖ **-wap|pen**, n. pl. truppe nazionali, f. pl.

lan|des üb|lich, *agg.* usato, usitato nel paese; in uso; usuale; *(Com.)* zum -en Zinsfuß, al tasso usuale; cogli interessi usuali.

Lan|des|va|ter|land, n. *v.* Landesmutter ‖ **-vā|ter**, m. padre della patria; sovrano, m. ‖ **-ver|tei|di|gung**, f. costituzione d'un paese, f. ‖ **-ver|mei|dung**, f. topografia, triangolazione d'un paese, f. ‖ **-ver|rā|ter**, m. tradimento della patria; alto tradimento, m. ‖ **-ver|rā|ter**, m. traditore della patria, m.

lan|des|ver|rā|te|risch, *agg.* da, come traditore della patria; -e Absichten, intenzioni, disegni che tendono (mirano) a tradire la patria.

Lan|des|ver|samm|lung, f. assemblea nazionale o provinciale, f. ‖ **-ver|tei|di|gung**, f. difesa nazionale, f. ‖ **-ver|trē|tung**, f. rappresentanza nazionale, f. ‖ **-ver|wal|tung**, f. amministrazione pubblica, f. ‖ **-ver|wei|sung**, f. esilio; bando, m.; proscrizione, f. ‖ **-ver|wie|se|ne(r)**, m. esule; proscritto; fuoruscito, m. ‖ **-wäh|rung**, f. moneta, valuta legale, f. ‖ **-wohl**, n. bene, interesse pubblico, m.; prosperità pubblica, f. ‖ **-zei|tung**, f. gazzetta ufficiale, f.

Land|fah|rer, m. a) *l. st. ch.* Landstreicher; b) △ *l. st. ch.* Saufierer ‖ **-far|be**, f. colore campagnuolo, abbronzato, m. ‖ **-fe|ste**, f. *(Mar.)* ornuegio di terra, m. ‖ **-fes|tung**, f. *(Mil.)* fortezza dell' interno, f.

land|flüch|tig, *agg.* fuggitivo; esule; bandito dal paese; - werden, fuggire dal paese; esiliarsi; esulare.

Land|forst|meis|ter, m. ispettore generale delle foreste; capocaccia, m. ‖ **-frucht**, f. a) trasporto per terra, m.; b) nolo di trasporto per terra, m. ‖ **-frau**, f. campagnuola; contadina, f. ‖ **-frau|lein**, n. signorina, damigella di campagna, f. ‖ **-frei|e**, m. pl. *(presso gli antichi Tedeschi)* nemini nati liberi, m. pl.

Land|fremd, *agg.* (wildfremd) straniero; **Land|fried**, m. a) pace, sicurezza, tranquillità pubblica, f.; *fig.* dem -en nicht trauen, non fidarsi della calma presente; aver i suoi dubbi; esser sospetti, diffidenti; b) *(Stor.)* abolizione del diritto di sfida; tregua, f. ‖ **-fric|dens|bruch**, m. violazione della pace pubblica, f. ‖ **-frosch**, m. *(Zool.)* rana bruna terrestre, f. (Rana temporaria) ‖ **-fuh|re**, f.; **-fuhr|werk**, n. carro, veicolo di campagna, m. ‖ **-fuhr|mann**, m. carrettiere, m. ‖ **-gang**, m. *(Mar.)* ~ erhalten, avere il permesso d'andare in terra ‖ △ **-gā|ser**, m. *l. st. ch.* Hausierer ‖ **-geist|lich(er)**, m. pievano; curato; parroco di campagna, m. ‖ **-geist|lich|keit**, f. *(collettiv.)* clero di campagna, rurale, m. ‖ **-ge|richt**, n. a) tribunale, foro rurale, m.; b) *l. st. ch.* Landesgericht ‖ **-ge|wächs**, n. pianta terrestre, f. ‖ **-grā|ben**, m. fosso limitrofo, m. ‖ **-grāf**, m. *(Stor.)* landgravio, m. ‖ **-grā|fin**, f. langravia, f. ‖ **-grāf|schaft**, f. langraviate, m.

land|gül|tig, *agg.* valido, corrente, legale in un paese.

Land|gut, n. podere; bene; fonde, m.; tenuta, f. ‖ **-han|del**, m. a) commercio per terra; b) commercio, traffico di campagna, m. ‖ **-haus**, n. casa di campagna; villa, f. ‖ **-her|r**, m. armata (f.), esercito (m.), forze (f. pl.) di terra ‖ **-jā|ger**, m. gendarme a piedi, m. ‖ **-jā|ger|mei|ster**, m. capocaccia; gran maestro e sopraintendente della caccia, m. ‖ **-jun|gend**, f. *(collettiv.)* gioventù di campagna, f. ‖ **-jun|ker**, m. gentiluomo di campagna; campagnuolo, m. ‖ **-kar|te**, f. carta geografica, f. ‖ **-kar|ten|zeich|ner**, m. iogegnere geografo; cartografo, m. ‖ **-kir|che**, f. chiesa di campagna, f. ‖ **-krank|heit**, f. malattia epidemica, f. ‖ **-kreis**, m. circondario, m. ‖ **-krieg**, m. guerra continentale, f. ‖ **-läufig**, *agg.* a) notorio; b) *v.* landesüblich ‖ **-lau|fig**, *agg.* a) ✝ vagabondo; b) *l. st. ch.* landesüblich; das ist hier ~, questo è qui d'uso, d'uso comune; -e Phrase, frase comune, banale, f.

Land|le|ben, n. vita di campagna, f. ‖ **-leu|te**, m. pl. *v.* Bauer. [pestre, rurale, f.

land|lich, *agg.* agreste, campestre, ru-

Land|ma|le|rei, f. pittura, f. ‖ **-ma|ler**, m. pittore di paesaggi; paesista, m. ‖ **-mā|le|rei**, f. pittura di paesaggio, f.

Land|schaft, f. a) contrada, f.; paese, m.; b) termini d'un campo, m. pl. ‖ **-schnecke**, f. *(Zool.)* lumaca, f. ‖ **-schöp|fe**, m. scabino provinciale, m. ‖ **-schrei|ber**, m. segretario al tribunale del distretto, m. ‖ **-schu|le**, f. scuola di villaggio, rurale, f. ‖ **-see**, m. lago, m. ‖ **-sen|de**, f. epidemia, f. ‖ **-sitt**, f. *(Mar.)* vista della terra, f. ‖ **-sitz**, m. casa di campagna; villa, f.; possesso in campagna, m.

Lands|mann, m. nativo; indigeno, m. ‖ **-knecht**, m. *(Mil. stor.)* lanzo; lanzichenecco, m.; *anche* gioco del lanzichenecco, m.; fluchen wie ein -, bestemmiare come un turco ‖ **-mann**, m. (-männin, f.; -leute, pl.) dello stesso paese; della stessa provincia; compatriotta, m. e f.; was ist er für ein -? di che paese è? ‖ **-mann|schaft**, f. a) Presser compatriotti; b) associazione di studenti della stessa provincia all' università, f.

Land|spitze, f. *(Geogr.)* punta o lingua di terra, f.; (Vorgebirge) capo; promontorio, m. ‖ **-stadt**, f. a) città di provincia; b) città contiocentale; c) città municipale, f. *(opposto a* Reichsstadt, città imperiale) ‖ **-stand**, m. deputato alla dieta, m. ‖ **-stän|de**, m. pl. stati provinciali, m. pl.

land|stän|disch, *agg.* concernente gli stati provinciali; -e Verfassung, costituzione provinciale, f.

Land|stein, m. a) termine, m.; b) *(Minier.)* cava di ferro a fior di terra, f. ‖ **-stra|ße**, f. strada provinciale; strada maestra, f. ‖ **-strei|cher**, m. vagabondo; furfante; briccone, m. ‖ **-strei|cher|in**, f. vagabonda, f. ‖ **-strei|cher|ei**, f. vagabondaggio, m. ‖ **-strich**, m. tratto di paese, m.; contrada, f. ‖ **-sturm**, m. a) tempesta, burrasca di terra, f.; b) *(Mil.)* milizia territoriale; leva in massa, f.

land|sturm|pflich|tig, *agg. (Mil.)* soggetto al servizio nella Landsturm.

Land|tā|fel, f. a) *v.* Landkarte; b) archivio nobiliare; libro d'oro della nobiltà del paese, m. ‖ **-tag**, m. dieta; assemblea generale; camera germanica, f. ‖ **-tags|ab|ge|ord|ne|te(r)**, m. deputato alla camera, m. ‖ **-tags|ab|schied**, m. raccolta delle deliberazioni prese da una dieta, f. ‖ **-tan**, n. *(Mar.)* *v.* Landfeste ‖ **-ta|re**, f. *v.* Landrente ‖ **-tie|re**, o. pl. animali terrestri, m. pl. ‖ **-trans|port**, m. trasporto per via di terra, m. ‖ **-truppen**, f. pl. truppe di terra, f. pl.

land|üb|lich, *agg.* in uso, di consuetudine nel paese.

Land|ung (-; -en), f. *(Mar)* (einer Schiffes) l'arrivo; l'approdare; le sbarcare; sbarco; feindliche ~, sbarco di truppe nemiche; ~ zulassen, permettere lo sbarco; die ~ versuchen, tentare di fare uno sbarco.

Land|ungs|boot, n. f.; **-boot**, n. imbarcazione, f. ‖ **-brief**, m. certificato di approdo, m. ‖ **-brücke**, f. ponte d'approdo (di barche), m. ‖ **-ko|sten**, pl. spese di sbarco, f. pl. ‖ **-schein**, m. *v.* Landungsbrief ‖ **-trep|pe**, f. scala, f. ‖ **-trup|pen**, f. pl. milizie di sbarco, f. pl.; corpo di sbarco, m.

land|ver|derb|lich, *agg.* pernicioso per un paese ‖ **-ver|her|rend**, *agg.* che devasta un paese.

Land|vogt, m. governatore, prefetto d'una provincia; balivo, m. ‖ **-vog|tei**, f. prefettura d'una provincia, f.; palazzo del prefetto, m. ‖ **-wärts**, *avv.* verso terra. [fetto, m.

Land|weg, m. a) strada di campagna; b) *(opposto:* Seeweg) via di terra, f. ‖ **-wehr**, f. *(Mil.)* a) *v.* Landsturm b); b) linea di fortificazione d'un paese, f.

Land|wehr|mann, m. chiamata sotto le armi della milizia territoriale, f. ‖ **-be|zirk**, m. *(Mil.)* divisione territoriale, f. ‖ **-mann**, m. soldato della (milizia) territoriale, m.

Land|wein, m. vino nostrale, m. ‖ **-wind**, m. brezza di terra, f. ‖ **-wirt**, m. agricoltore; economista rurale, m. ‖ **-wirtschaft**, f. agricoltura; agraria; economia rurale, f.

provincia, f. ‖ 2. circondario, m. ‖ 3. consiglio provinciale, m. ‖ 4. *(Pitt.)* paesaggio, m.

land|schaft|lich, *agg.* provinciale; -e Ausdrücke, provincialismi, m. pl.; -e Gemälde, n. pl. quadri di paesaggio, m. pl.

Land|schafts|fach, n. *v.* Landschaftsmalerei ‖ **-ge|mäl|de**, n. paesaggio, m. ‖ **-haus**, n. palazzo del consiglio provinciale, m. ‖ **-ma|ler**, m. pittore di paesaggi; paesista, m. ‖ **-mā|le|rei**, f. pittura di paesaggio, f.

Land|schei|de, f. a) confine d'un paese, m.; b) termini d'un campo, m. pl. ‖ **-schnecke**, f. *(Zool.)* lumaca, f. ‖ **-schöp|pe**, m. scabino provinciale, m. ‖ **-schrei|ber**, m. segretario al tribunale del distretto, m. ‖ **-schu|le**, f. scuola di villaggio, rurale, f. ‖ **-see**, m. lago, m. ‖ **-sen|de**, f. epidemia, f. ‖ **-sicht**, f. *(Mar.)* vista della terra, f. ‖ **-sitz**, m. casa di campagna; villa, f.; possesso in campagna, m.

Lands|mann, m. nativo; indigeno, m. ‖ **-knecht**, m. *(Mil. stor.)* lanzo; lanzichenecco, m.; *anche* gioco del lanzichenecco, m.; fluchen wie ein -, bestemmiare come un turco ‖ **-mann**, m. (-männin, f.; -leute, pl.) dello stesso paese; della stessa provincia; compatriotta, m. e f.; was ist er für ein -? di che paese è? ‖ **-mann|schaft**, f. a) Presser compatriotti; b) associazione di studenti della stessa provincia all' università, f.

Land|spitze, f. *(Geogr.)* punta o lingua di terra, f.; (Vorgebirge) capo; promontorio, m. ‖ **-stadt**, f. a) città di provincia; b) città contiocentale; c) città municipale, f. *(opposto a* Reichsstadt, città imperiale) ‖ **-stand**, m. deputato alla dieta, m. ‖ **-stän|de**, m. pl. stati provinciali, m. pl.

land|stän|disch, *agg.* concernente gli stati provinciali; -e Verfassung, costituzione provinciale, f.

Land|stein, m. a) termine, m.; b) *(Minier.)* cava di ferro a fior di terra, f. ‖ **-stra|ße**, f. strada provinciale; strada maestra, f. ‖ **-strei|cher**, m. vagabondo; furfante; briccone, m. ‖ **-strei|cher|in**, f. vagabonda, f. ‖ **-strei|cher|ei**, f. vagabondaggio, m. ‖ **-strich**, m. tratto di paese, m.; contrada, f. ‖ **-sturm**, m. a) tempesta, burrasca di terra, f.; b) *(Mil.)* milizia territoriale; leva in massa, f.

land|sturm|pflich|tig, *agg. (Mil.)* soggetto al servizio nella Landsturm.

Land|tā|fel, f. a) *v.* Landkarte; b) archivio nobiliare; libro d'oro della nobiltà del paese, m. ‖ **-tag**, m. dieta; assemblea generale; camera germanica, f. ‖ **-tags|ab|ge|ord|ne|te(r)**, m. deputato alla camera, m. ‖ **-tags|ab|schied**, m. raccolta delle deliberazioni prese da una dieta, f. ‖ **-tan**, n. *(Mar.)* *v.* Landfeste ‖ **-ta|re**, f. *v.* Landrente ‖ **-tie|re**, o. pl. animali terrestri, m. pl. ‖ **-trans|port**, m. trasporto per via di terra, m. ‖ **-truppen**, f. pl. truppe di terra, f. pl.

land|üb|lich, *agg.* in uso, di consuetudine nel paese.

Land|ung (-; -en), f. *(Mar)* (eines Schiffes) l'arrivo; l'approdare; le sbarcare; sbarco; feindliche ~, sbarco di truppe nemiche; ~ zulassen, permettere lo sbarco; die ~ versuchen, tentare di fare uno sbarco.

Land|ungs|boot, n. f.; **-boot**, n. imbarcazione, f. ‖ **-brief**, m. certificato di approdo, m. ‖ **-brücke**, f. ponte d'approdo (di barche), m. ‖ **-ko|sten**, pl. spese di sbarco, f. pl. ‖ **-schein**, m. *v.* Landungsbrief ‖ **-trep|pe**, f. scala, f. ‖ **-trup|pen**, f. pl. milizie di sbarco, f. pl.; corpo di sbarco, m.

land|ver|derb|lich, *agg.* pernicioso per un paese ‖ **-ver|her|rend**, *agg.* che devasta un paese.

Land|vogt, m. governatore, prefetto d'una provincia; balivo, m. ‖ **-vog|tei**, f. prefettura d'una provincia, f.; palazzo del prefetto, m. ‖ **-wärts**, *avv.* verso terra. [fetto, m.

Land|weg, m. a) strada di campagna; b) *(opposto:* Seeweg) via di terra, f. ‖ **-wehr**, f. *(Mil.)* a) *v.* Landsturm b); b) linea di fortificazione d'un paese, f.

Land|wehr|mann, m. chiamata sotto le armi della milizia territoriale, f. ‖ **-be|zirk**, m. *(Mil.)* divisione territoriale, f. ‖ **-mann**, m. soldato della (milizia) territoriale, m.

Land|wein, m. vino nostrale, m. ‖ **-wind**, m. brezza di terra, f. ‖ **-wirt**, m. agricoltore; economista rurale, m. ‖ **-wirtschaft**, f. agricoltura; agraria; economia rurale, f.

land|wirt|lich; **-wirt|ſchaft|lich**, *agg.* d'economia rurale; agronomico; agrario; **-e** Schule, scuola d'agricoltura; scuola agraria, f.; **-es** Miniſterium, ministero d'agricoltura, m.; **-e** Geräte, attrezzi agricoli, d'agricoltura, m. pl.

Land|wirt|ſchaft, f. agricoltura; economia rurale; agraria, f.; zur **~** gehörig, agrario.

Land|wirt|ſchafts|kun|de; **-lehre**, f. agronomia, f.; der **~** beſitzen, agronomico.

Land|zoll, m. a) dazio sulle merci che vengono per via di terra, m.; b) (Wegezoll) pedaggio, m. ‖ **-zun|ge**, f. *(Geogr.)* lingua, punta di terra, f.; pronuontorio, m.

lang, I. *agg.* (*compar.* länger; *sup.* längſt) 1. (räumliche Ausdehnung) lungo; **-er** Hals, Bart, collo lungo; barba lunga; eine **-e** Straße, strada lunga; ebenſo **~** als breit, tanto lungo quanto largo; die Brücke iſt hundert Fuß **~**, il ponte è lungo cento piedi, la sua lunghezza di cento piedi; gleich **~** ſein, aver la stessa lunghezza ‖ *(per* groß; hoch) ein **-er** Mann, uomo lungo di persona, grande di statura; ein **-er**, hagerer Menſch (**-es**, hageres Weib) spilungone (**-ona**); er fiel hin ſo **~** er war, cadde in terra lungo disteso, quant' era lungo; er log da, ſo **~** er war (o **~** ausgeſtreckt), giaceva lì lungo disteso, sdraiato quant' era lungo ‖ 2. *fig.* **-e** Reden, discorsi lunghi; entſetzlich (o unendlich) **-e** Reden, discorsi interminabili o che non finiscon più; **-e** Waren, v. Eſſenwaren; **-e** (o dünne) Brühe, brodo lungo; auf die **-e** Bank ſchieben, *v.* Bank 1.; ein Langes und Breites ſchwatzen, parlare con prolissità; far una lunga chiacchierata; etw. **~** und breit auseinanderſetzen, esporre minutamente; etw. des Langen und Breiten erzählen, raccontare una cosa diffusamente; in **-en** Zügen trinken, bevere a larghi sorsi; einen **-en** Hals machen (ſehnſüchtig ausſchauen o warten), allungare il collo; ein **-es** Geſicht machen, far una faccia lunga, un muso lungo; mostrar dispiacere, sorpresa; mit **-er** Nase abziehen, *v.* abziehen II.; *fam.* mit **-en** Zähnen eſſen, mangiare a mezza bocca; **-e** Finger machen o haben, aver le unghie lunghe; rubare; sgraffignare (*cf.* langfingerig); *prov.* große Herren haben **-e** Hände, i potenti colpiscono anche da lontano; *fam.* was iſt der **-en** Rede kurzer Sinn (S.)? a che tende questo lungo discorso? länger machen, allungare; länger werden (Körpertheile; Haare), allungarsi ‖ 3. (von der Zeit) lungo; di lunga durata; ein **-er** Sommer, Winter, una lunga estate, un lungo inverno; vor **-er** Zeit; vor **-en** Jahren, gran tempo fa; molti anni or sono; ſeit **-er** Zeit, da molto tempo; in nicht zu **-er** Zeit, fra non molto tempo; dies kann nicht von **-er** Dauer ſein, questo non può esser di lunga durata; la cosa non può andar avanti così; die Zeit wird mir **~**, comincio ad annoiarmi; mi vien la noia; **-e** Weile, *v.* Langweile; der folgt mir nicht vor **-er** Weile (Le.), costui non mi segue senza un perchè; der Weg wird mir **~**, la strada mi comincia a pesare; ich fürchte Ihnen **~** zu werden (B.), temo di riuscir loro tedioso; ich mußte drei **-e** Stunden warten, dovetti aspettare tre buone ore, per ben tre ore; er ſaulenzt den **-en** lieben Tag, poltrisce tutto il santo giorno; er wird längere Zeit bei uns bleiben, si fermerà presso di noi un po' di tempo, un bel po'; auf längere Zeit, per qualche (per un po' di) tempo; während eines längeren Aufenthaltes, in una dimora un po' lunga, prolungata; die Tage werden länger, le giornate crescono, si allungano; *(Comm.)* **-e** Wechſel (Wechſel auf **-e** Sicht), cambiali a lunga scadenza, f. pl. — II. *avv.* 1. lungamente, *v.* lange 1.; **~** lebe der König! evviva il re! über kurz oder **~**, presto o tardi; una volta; etw. **~** hinbreiten, hinlegen, ſtendere, mettere qc. quanto è lunga, per lungo, in tutta la sua lunghezza; die Steigbügel länger ſchnallen, allungar le staffe ‖ 2. *(preceduto da un accus.)* eine Stunde, einen Tag, ein Jahr **~**, (durante) un' ora, un giorno, un anno; Monate, Jahre, Tage **~** warten, aspettare mesi, anni, giorni interi (anni ed anni, mesi e mesi); Stunden **~** (ſtundenlang), per delle ore intere; eine Zeit **~**, per un certo tempo; per qualche tempo; per un po' di tempo; mein Leben **~** e mein Lebelang, in vita mia; *(Giur.)* mia vita naturale durante.

lang|ăh|rig, *agg.* con spighe lunghe ‖ **-är|mig**, *agg.* dalle braccia lunghe ‖ **-ăt|mig**, *agg.* dal respiro lungo; *fig.* **-e** Rede; **-es** Gedicht, discorso troppo lungo, m.; poesia troppo lunga, f.

Lang|bank, n. *(Mar.)* longitudine, f. ‖ **-beilt**, m. *e* n. a) *fam.* uomo che ha le gambe lunghe; spilungone; gambettone, m.; b) *(Zool.) (per* Storch) cicogna, f.

lang|bei|nig, *agg.* dalle gambe lunghe ‖ **-blät|t[e]|rig**, *agg.* dalle foglie lunghe; macrofillo; (von Blumen) longipetalo.

Lang|blei|ge|ſchoß, n. *(Mil.)* palla oblunga, f. ‖ **-dif|tel**, f. *v.* Brachdiſtel.

lang|e, *avv.* 1. (zeitlich) lungamente; a lungo; lungo tempo; molto tempo; gran tempo; un bel pezzo; **~** leben, viver lungamente; aver lunga vita; nicht **~** darauf, poco dopo; wie **~**? quanto tempo? fin quando? von **~** her, fin da molto tempo; es iſt ſchon **~** her, è già lungo tempo; è già un bel pezzo; er hat **~** nicht geſchrieben; es iſt ſchon **~**, daß er nicht geſchrieben hat, non ha scritto da lungo tempo, da molto tempo; ich bin ſchon **~** hier, è già un bel pezzo che sono qui; ſind Sie ſchon **~** in Italien? è Lei da molto tempo in Italia? **~** vorher, gran o molto tempo prima; auf wie **~**? per quanto tempo? auf **~**, per lungo tempo! noch nicht gut **~**, solo ultimamente; solo recentemente; er konnte **~** kein Wort ſprechen, stette lungo tempo senza poter profferire una parola; mit etw. **~** machen, esser lungo nelle sue cose; wie **~** Sie machen! com' è lungo! quanto dura questa faccenda! er wird es nicht mehr **~** machen, è spacciato dai medici; was beſinnſt du dich ſo **~**? che pensi tanto? wer wird erſt **~** fragen? chi starà a domandar tanto? man muß ihn nicht erſt **~** fragen, bitten, inutile (a che pro, perchè) fargli tante domande, pregarlo tanto ‖ *(per* ſo lange als) ſo **~** der Krieg dauert, finchè dura la guerra; ſo **~** ich lebe, habe ich ſo etwas nicht geſehen, dacchè vivo o in vita mia non ho veduto nulla di simile; ſo **~** ich lebe, wird ſie ihn nicht heiraten, finchè vivrò, essa non lo sposerà; brechen wir auf, ſo **~** es Tag iſt, mettiamoci in cammino, finchè è giorno, finchè ci si vede; ich werde ſo **~** warten, bis er kommt, aspetterò tanto finchè verrà; ich bleibe ſo **~**, wie Sie wollen, resterò quanto vorrà ‖ je länger je lieber, quanto più dura tanto meglio; wenn er es noch länger ſo treibt, se continua di questo passo; *mod. prov.* da kannſt du **~** warten, avrai un bell' aspettare; aspetta, cavallo, che l'erba cresca; *prov.* was **~** währt, wird gut (o gut Ding will Weile), la gatta frettolosa fa i micini ciechi ‖ 2. a) (bei weitem) **~** nicht, molto meno; ci manca molto; dieſer Weiſe iſt **~** nicht ſo gut wie der geſtrige, questo vino è di gran lunga (infinitamente) inferiore a quello di ieri; er iſt **~** nicht ſo gelehrt, wie man ſagt, è di gran lunga meno dotto di quanto si dice; manca molto ch'egli sia dotto come si dice; der Arbeit iſt noch **~** nicht fertig, ci manca molto che il lavoro sia terminato; wir ſind noch **~** nicht ſo weit, ne siamo ancora ben lontani; non siamo ancora a tal punto; b) *fam.* das iſt für ihn **~** gut, questo è per lui più che buono; das iſt für mich **~** genug, questo è per me più che sufficiente.

Lăn|ge (**-**; **-n**), f. 1. (räumlich) lunghezza, f.; (vom Wuchs) lunghezza; altezza; statura, f.; dreißig Meter in der **~** (o die **~**), trenta metri in lunghezza; in die **~** und Breite; die Quer und die **~** (G.), in lungo e in largo; in tutte le direzioni ‖ der **~** nach, per il lungo; secondo la lunghezza; der **~** nach ſpalten, durchſchneiden, spaccare, tagliare per il lungo, longitudinalmente; ſich der **~** nach hinlegen (hinfallen), sdraiarsi (cadere) lungo disteso; der **~** nach gehend o laufend, longitudinale ‖ ſeiner **~** eine Elle gießen (L.), aggiungere un cubito alla propria statura ‖ 2. a) (zeitlich) durata, f.; die **~** meines Aufenthalts, la durata della mia dimora; in die **~** ziehen, tirare in lungo; procrastinare; ſich in die **~** ziehen, dilungarsi; die Sache zog ſich in die **~**, la cosa tirava in lungo, andava per le lunghe; auf die **~**, a lungo andare; b) *(Metr.)* lunghezza, f.; die **~** oder Kürze, la quantità ‖ 3. *(Geogr.; Astr.)* longitudine, f. ‖ 4. *(Mar.)* braca (f.), ventame (m.) d'una bandiera ‖ 5. *fig.* (Weitſchweifigkeit) lungaggine; lungagnata; lungheria, f.; das Stück (die Rede) leidet an einigen ermüdenden **~**n, il dramma (il discorso) ha delle lungaggini o lungagnate.

lăn|ge|lang, *avv. l. st. ch.* der Länge nach *v.* *sotto* Länge 1.

lang|en (lange, **-gſt**), I. v. n. (h.) 1. a) (lang werden) allungarsi; *prov.* wenn die Tage langen, kommt der Winter erſt gegangen, quando i giorni cominciano a crescere, viene propriamente l'inverno; b) (reichen) estendersi; giungere; *(di cose)* bene Gewalt langet bis an der Welt Ende (L.), la tua potenza giunge sino alla fine del mondo; †*(per* ans langen) arrivare; giungere; langten Charlotte und der Hauptmann auf einem bequemeren Pfade herunter (G.), giunsero Carlotta e il capitano scendendo per un sentiero più comodo; c) *fam. (per* ausſommen) er wird damit nicht **~**, questo non gli basterà; non se la caverà con sì poco; d) *fam. (per* auslangen; hinreichen) das Geld langte nicht, il denaro non bastava; *anche* ich lange nicht mit dem Gelde, non mi bastano i denari di cui dispongo ‖ 2. a) *(per* greifen) mit der Hand nach etw. **~**, allungare, stendere la mano per prendere qc.; in die Taſche **~**, mettere, cacciar la mano nella tasca (per cercarvi o prendervi qc.); ich kann nicht ſo weit **~**, non posso arrivarci col braccio; b) *fig.* (*per* verlangen) desiderare; **~** und bangen in ſchwebender Pein (G.), *v.* bangen 2. — II. v. a. (*per* erfaſſen; *cf.* erlangen) afferrare; pigliare; ſich Obſt vom Baume **~**, prendersi delle frutta dall'albero; von den Wänden langten ſie die roſtigen Schwerter (Sch.), tiraron giù dalle pareti le spade arrugginite; etw. aus der Taſche **~**, tirar fuori di tasca qc. ‖ *fam.* ich werde mir ihn (ſchon) **~**, arriverò bene a mettergli le mani addosso; (*l. st. ch.* geben; verabreichen) ihm eine Ohrfeige (o *solo* eine) **~**, dare, applicare uno schiaffo a qd.

lăn|gen (lange, **-gſt**), I. v. a. allungare; stendere; *(Cuc.)* den Teig **~**, stendere, spianare la pasta; eine Brühe **~**, allungare un brodo; *(Fabbr.)* das Eiſen **~**, battere il ferro per stirarlo; *(Minier.)* eine Grube **~**, allungare una fossa scavandola da un lato; *(Mar.)* das Tau **~**, allentare, calare la fune. — II. ſich **~**, v. rifl. allungarsi; steudersi. — III. v. n. (h.) *l. st. ch.* langen I. 1. a).

Lăng|en|bruch, m. *(Med.)* frattura longitudinale, f. ‖ **-cir|kel**; **-kreis**, m. cerchio di longitudine, m. ‖ **-durch|ſchnitt**, m. sezione longitudinale, f. ‖ **-feu|er**, n. *(Mar.)* fuoco di fila, m.; infilata, f. ‖ **-ge|fäl|le**, n. inclinazione d'una strada, f. ‖ **-grăd**, m. *(Geogr.)* grado di longitudine, m. ‖ **-mäß**, n. misura di lunghezza, lineare, f. ‖ **-lei|nung**, f. longimetria, f. ‖ **-pro|fil**, n. *(Ferrov.)* tracciato longitudinale, m. ‖ **-ſchnitt**, m. *(Med.)* incisione longitudinale, f. ‖ **-ſchwin|gung**, f. oscillazione longitudinale, f. ‖ **-thäl**, n. valle longitudinale, f. giore, m.

Lang|en|ſee (**-s**), m. *(Geogr.)* Lago Maggiore, *agg. e avv. v.* lang e lange.

Lang|e|weile (**Lang|weile**; *gen. e dat.* Langeweile *e seus' artic.* Langeweile; *cf.* lang I, 3), f. noia, f.; tedio; fastidio, m.; *fam.* entſetzliche **~**, inedia, f.; aus Langeweile, per la noia; **~** haben, empfinden, annoiarsi; ſich die **~** vertreiben, far passar la noia, il tempo; divertirsi; svagarsi; distrarsi; seine Drohung iſt nicht für die **~**, la sua minaccia non è uno scherzo.

Lang|fin|ger, m. *fam.* che ha le unghie lunghe; ladro; ladroncello; ladruncolo, m.

lang|fin|ge|rig, *agg.* dalle unghie lunghi; ein **-er** Diener, servo infedele ‖ **-fü|ßig**, *agg.* che ha lunghi piedi; ein **-er** Gerä, un verso di molti piedi (sillabe) ‖ **-ge|hörnt**, *agg.* dalla punta lunga; acuminato ‖ **-ge|ſtreckt**, *agg.* esteso; per tutta la sua lunghezza ‖ **-hăa|rig**, *agg.* dai lunghi capelli; dal lungo pelo; capelluto; peloso.

Lang|hahn, m. *(Tecn.)* rubinetto per spruzzare, m. ‖ **-hals**, m. persona o animale dal collo lungo; *(Ornit.)* anatra dalla coda lunga, f. (Anas acuta).

lang|häl|lig, *agg.* dal collo lungo ‖ **-hăn|dig**, *agg.* dalle lunghe mani ‖ **-hör|nig**, *agg.* dalle lunghe corna.

lang|hin, *avv.* verso il lungo; lungi.

lang|jäh|rig, *agg.* di molti anni; **-e** Erfahrung, Freundſchaft, lunga esperienza; vecchia amicizia, f. ‖ **-lē|big**, *agg.* longevo.

Lang|lē|big|keit (**-**; 0), f. longevità, f.

lang|lich, *agg.* 1. bislungo; oblungo; allungato ‖ 2. **-e** rund, ovale; *(Bot.)* mit **-e**n runden Samenkörnern, eliptospermoide.

Lang|mut, f. longanimità; indulgenza, f.; (Geduld) sofferenza; pazienza, f.; **-** üben, aver indulgenza.

lang|mü|tig, *agg.* longanime; indulgente; paziente; tollerante.

Lang|nā|ſe, f. nasone, m.; persona dal naso lungo, f.; *(Zool.)* a) cavalletta d'Africa,

f. (Gryllus nasutus); b) triglia asiatica, f. (Trigla asiatica).

langnā'sig, *agg.* dal naso lungo; nasuto.

Langʼohr, n. dalle orecchie lunghe; Meiner ~, l'asino, m.; *prov.* v. Esel 1.

langʼohrig, *agg.* dalle lunghe orecchie; orecchiuto ‖ **–rund**, *agg.* ovale.

Langʼpfahl, m. pilone d'un ponte, m.

längs, I. *prep.* (*col gen. e dat.*) lungo; lunghesso; ~ des Ufers; ~ dem Ufer, lungo il lido. — II. (**–hin**), *avv.* rasente.

Langʼsäge, f. sega da assi, f. ‖ **–ä'ling**e, f. pl. (*Mar.*) (barre) costiere, f. pl.

langʼsam, 1. *agg.* 1. lento; (jätzung) tardo; (abgeriebt) indugevole; (träge) infingardo; ~en Schrittes, passo passo; a lenti passi; sei ~ zum Reden und ~ zum Zorn, si lento al parlare e lento all'ira; **–er** Arbeiter, operaio lento, m.; **–er** Mensch, gingillone, m.; **–er** Geist, ingegno tardo, m. ‖ 2. (*Mus.*) lento; adagio; andante; sehr ~, largo; etw. ~, lardagio; andante; sehr ~, largo; etw. ~, largo; etw. ~, lardagio; andante; sehr ~, largo; etw. ~, largo; etw. ~, lardagio; andante; sehr ~, largo; etw. ~, lardagio; andante; sehr ~, largo; etw. ~, lardagio; andante; sehr

dovrebbe cambiare; die Thüre offen ~, lasciar aperta la porta; alles beim alten ~, lasciar stare le cose com' eran prima, nello stato di prima; wir wollen es dabei ~, lasciamo le cose come stanno ora; eine Stelle weiß ~, lasciare in bianco ‖ 2. (zurücklassen) lasciar indietro; man ließ ihnen nichts, als das nackte Leben, non si lasciò loro altro che la sola vita; etw. zu Hause ~, lasciare, dimenticare in casa; er fängt da wieder an, wo er es gelassen hatte, ricomincia dove l'aveva lasciato, dove si era fermato; *fam.* keinen guten Faden (o kein gutes Haar) an jdm. ~, *v.* Faden 3. ‖ 3. (hinterlassen) lasciare in eredità; legare (per testamento); er hat seinen Kindern nichts gelassen, als seinen ehrlichen Namen, non ha lasciato ai figli altro che un nome onorato ‖ 4. (unterbringen) mettere; riporre; rimettere; collocare; ich weiß nicht, wo ich alle diese Sachen ~ soll, non so dove mettere, riporre tutta questa roba; *sich nicht keine Gäste nicht zu ~, non sapeva dove accomodare, dove mettere i suoi ospiti; seine Freude (seinen Schmerz) nicht zu ~ wissen, *v.* II. 1. 5. (überlassen) lasciare; cedere; *(Com.)* zu welchem Preise wollen Sie es uns ~? a qual prezzo ce lo vuol cedere, dare? ‖ 6. (erlauben, gestatten) lasciare; concedere; dare; einem Pferde die Zügel ~ (o schießen ~), abbandonare le briglie ad un cavallo; er läßt mir keine Ruhe, non mi dà pace; jdm. Zeit, Muße ~, dar tempo, comodo, agio; er läßt sich Zeit, non ha fretta; läßt ihm seine Freude! non gli guastate la gioia! freien Lauf ~, dar corso libero; das muß man ihm ~, non gli si può negar questo; bisogna rendergli questa giustizia; jdm. den Willen ~, *v.* Wille 7. (unterlassen; aufgeben) lasciare; tralasciare; omettere; lag das! lascia lì, lascia! lascia stare! lascia andare! dies soll man thun und jenes nicht ~ (L.), bisogna praticar questo, e non omettere quell' altre cose; *prov.* die Katze läßt das Mausen nicht, *v.* mausen; wir wollen ihm und ~, was uns gefällt, vogliamo fare quel che ci piace, talenta; sein Thun und Lassen gefällt mir nicht, tutto il suo fare non mi piace, non mi va; eine üble Gewohnheit ~, lasciare, deporre, smettere un vizio; er kann das Trinken (das Rauchen) nicht ~, non può smettere di bere (fumare), levarsi il vizio del bere (del fumare); er kann es nicht ~, non posso astenermi; è più forte di me; man thut, was man nicht ~ kann, si fa ciò che necessita, che non si può tralasciare; laß das Weinen, smetti di piangere; non piangere più ‖ 7. (von sich ~) lasciar andare; perdere; Blut ~, a) cavar sangue; b) esser salassato; sein Blut ~ für . . ., *v.* Blut 3.; *fam.* Blut *(o pis usato,* Haare) ~ müssen, *v.* Blut 1.; sein Wasser ~, orinare ‖ 8. (verlassen) lasciare; abbandonare; ein Mädchen ~, lasciare, abbandonare una fanciulla; sein Leben ~ für . . ., abbandonare, sacrificare la (far getto della) vita per . . . ‖ 9. *(con prep.)* Wein aus einem Fasse ~, cavar vino da una botte; spillarla; nicht aus den Augen ~, *v.* Auge 1.; aus den Händen ~, lasciarsi scappare; laß mich aus dem Spiele, lasciami fuori di questa faccenda; nun m'immischiare in questa faccenda; in Ruhe ~, lasciare in pace; im Stiche ~, abbandonare; piantare in asso; sich bei seinem Amte ~, sostenere qd. nel proprio ufficio; jem. ins Haus ~, lasciar entrare; jem. von sich ~, lasciar partire; congedare; vom Stapel ~, *v.* Stapel; jem. vor sich ~, ammettere alla propria presenza; ricevere; niemand zu sich ~, non ricevere nessuno ‖ B. *(come verbo ausiliare, con acc. e infinito, o infin. semplice)* 1. (nicht hindern, nicht halten, zulassen) lasciare; non impedire; non trattenere; jem. fortgehen ~, lasciar partire qd.; non trattenerlo; jem. reden ~, lasciar parlare; etw. sein, bleiben ~. a) tralasciare; badare di non fare; b) astenersi, cessare di far qc.; etw. geschehen ~, lasciar fare, correre qc.; etw. gut sein ~. a) approvare qc.; b) passarci sopra; laß mich deinen (*dein) Engel sein, lascia, permetti che io sia il tuo angelo; laß mich der neuen Freiheit genießen (S.)! lascia, concedi ch' io goda della nuova libertà! das lasse ich mir nicht bieten, v. bieten 2.; liegen ~, lasciare stare; non toccare; eine Arbeit liegen ~, lasciare interrotto un lavoro; ich habe mir erzählen (sagen) ~, mi hanno detto; ho risaputo; v. machen I. 3.; lassen Sie mich ein wenig besinnen, lasciatemi un po' riflettere; v. machen III. 1.; dies läßt vermuten, daß . . ., questo fa supporre, dà motivo di supporre che . . . ‖ 2. a) (jem. etw. thun ~: veranlassen) fare; jem. rufen ~, far chiamare qd.; laß ihn eintreten, fallo entrare; ich lasse ihn Unterricht nehmen, lo faccio istruire; gli faccio dar lezioni; sein Vertrauen läßt mich hoffen, la sua condotta mi fa sperare, m'induce a sperare; man muß es ihn fühlen ~, bisogna farglielo sentire; b) (etw. thun ~) sich ein Kleid machen ~, farsi fare un abito; etw. holen ~, mandare a prendere qc.; mandare per qc.; ein Buch drucken ~, far stampare un libro; c) *(con infin. semplice)* ich habe bei ihm anfragen ~, ob . . ., ho fatto domandare in casa sua se . . .; ich habe ihm sagen ~, gli ho fatto dire; der Dichter läßt seinen Helden sagen, il poeta fa dire al suo protagonista; ich lasse ihn schreiben, lo faccio scrivere; ich lasse ihm schreiben, gli faccio scrivere; ich lasse ihn wissen, gli faccio sapere; lo informo; lassen Sie von sich hören, ci mandi le sue notizie; d) *(per formare l'imperativo plur. della 1. pers.)* laß hören, sehen, sentiamo, vediamo! laß uns gehen, trinken! andiamo, beviamo! läßt uns Friede machen! facciamo la pace! lassen Sie uns das Schlimmste sehen! *(Le.),* supponiamo il peggio! lassen wir den Autor selbst sprechen! diamo la parola all' (o sentiamo cosa dice l') autore stesso! — II. sich ~, v. rifl. 1. sich auf die (auf) Knie ~ (niederlassen), mettersi in ginocchio; er läßt sich weder sehen noch hören, non si sa più nulla di lui; è sparito; sich vor Freude, Schmerz nicht zu ~ wissen, non potersi contenere, non capire in sè, non potersene più dalla gioia, dal dolore; non poter dominare, frenare la gioia, il dolore *(cf.* gelassen); ich kann mich vor Ungeduld nicht ~, non posso frenare, dominare l'impazienza; laß dich nicht wieder sehen! guardati bene dal tornare un' altra volta! sich belehren ~, v. belehren I.; sich bitten ~, farsi pregare; sich leicht rühren ~, lasciarsi commuovere facilmente; esser facile a commuoversi; sich hören, trösten ~, lasciarsi disturbare, consolare; er ließ sich oft zur Arbeit antreiben, doveste spesso esser spronato al lavoro; er will sich nicht raten ~, non vuol sentir consigli: lassen Sie sich sagen, lasci che Le dica; lassen Sie sich das gesagt sein! lo tenga bene a mente! ich will mir das gesagt sein ~, lo terrò bene a mente; non me ne scordero; er läßt sich seine Mühe verdrießen, non risparmia, non scansa fatica alcuna; non bada a fatiche; das hätte ich mir nicht träumen ~, *v.* träumen 2.; sich ~, †a) *per* sich verlassen: ein mutig Gewissen, das sich auf Gott läßet (L.), una coraggiosa coscienza che fida in Dio; b) *per* sich einlassen: sich mit jdm. ins Wort lassen, entrare in discorso con qd. ‖ 2. *(con soggetto impers.)* potere *(cf.* I. 1. *fine);* mit Geld läßt sich alles machen, con denari si può fare (si fa) tutto; die Sache läßt sich nicht aufschieben, la cosa non si può differire, non ammette indugio; es läßt sich beweisen, behaupten, si può dimostrare, affermare; vom sichern Port läßt sich's gemächlich raten (S.), è facile consigliare stando in sicuro porto; wo's not tut, läßt sich alles wagen (S.), dove è necessario . . ., può arrischiar tutto; dies läßt sich besser sagen als thun, è cosa più facile a dire che a fare; dies läßt sich nicht thun, questo non si può fare; non è cosa fattibile; das Gold läßt sich dehnen, l'oro è malleabile; diese Gründe ~ sich hören, sono ragioni plausibili; es läßt sich nichts Besseres (anderes) thun, non c' è da far nulla di meglio (da far altro); das läßt sich denken, begreifen, è facile ad immaginarselo, a capire; es ließe sich naturale; naturalmente! ma certo! dieses Buch läßt sich lesen, è un libro che si legge volentieri *(sechers.* che si lascia leggere); dieser Wein läßt sich trinken, è questo un vino che si può bere, un vino bevibile, passabile; diese Cigarren lassen sich rauchen, questi sigari si possono fumare, sono discreti; es läßt sich nicht leugnen, daß . . ., non si può negare che . . .; das läßt sich hören, dieje Vorschläge lassen sich hören, non c'è male; così potremo forse combinare; es läßt sich nichts dagegen (dawider) sagen, non c'è da ridir nulla; es läßt sich nicht erwarten, non si può pensarci; es ließe sich wetten, ci sarebbe da scommettere; es läßt sich alles aus ihm machen, è di pasta frolla; es läßt sich hier angenehm leben, qui si vive piacevolmente; è un bel viver qui. — III. v. n. (h.) 1. von etw. ~ (ablassen, *cf.* I. A. 7.), desistere; rinunziare; abbandonare; er will von seiner Meinung nicht ~, non vuol desistere dalla (abbandonare la) sua opinione; er will von dem Mädchen nicht ~, non vuol rinunziare alla (abbandonare la) ragazza; ich kann von ihr nicht ~, non posso rinunziare a lei, vivere senza di lei ‖ 2. a) (aussehen; kleiden) stare; andare; *(di vado, quasi=)* aver aspetto (aria, apparenza); schwarz läßt (steht) Ihnen am besten, il color nero le va meglio di tutti gli altri; *die Mütze läßt Ihnen (kleidet Sie) gut, il berretto Le sta bene; das läßt gelehrt, wenn . . ., dà un' aria di dotto, di erudito; †dann ich nicht parteiisch lasse (Le.), affinchè io non abbia l'apparenza (l'aria) d'esser parziale; †der doch im Sommer recht hübsch läßt (Le.), che *(cioè:* der Ofen) d'estate sta pur bene, fa pure una bella figura ‖ b) †=ziemen) es läßt nicht gut, non istà bene; non si addice; Liebe läßt für meine Jahre nicht, l'amore non è più della (non si addice più alla) mia età; †das muß so sein, das läßt, das thut Wirkung (G.), questo dev' esser così; questo conviene (sta bene); questo fa effetto.

Laß'ben *(–s; –), n.* das Thun und ~, il modo d'agire, di procedere; la condotta; sein ganzes Thun und ~ mißfällt mir, tutto il suo fare mi dispiace.

Laß'baum, m. *v.* Lachbaum ‖ †**–brief,** m. *(Giur.)* lettera d'affrancamento, f. ‖ **–gut,** n. *(Stor.)* possessione (f.) soggetta, bene (m.) soggetto a canone, a livello. ‖ †**–ling,** m. *(Stor.)* censuario, livellario, m.

Laß'heit *(–; 0),* f. lassezza; stanchezza, fiacchezza, f.; *(Trägheit)* inerzia; indolenza, f.; *(Nachlässigkeit)* negligenza; trascuratezza, f.

lä'ßig, *agg.* 1. *(bequem)* comodo; (nachgebend) indulgente; *~e Amtsbeschäftigung (G.), impiego comodo, m.; *(Relig.) v.* Laßsünde; eine Äußerung ~ und erträglich finden (G.), trovare perdonabile e sopportabile un detto; (tolerant; duldsam) *~e Gesetze, leggi tolleranti, f. pl.

Lä'ßig'keit *(–; –en),* f. 1. cosa veniale, perdonabile, f. ‖ 2. *(–; 0),* indulgenza, f.; giudizio indulgente, m.; tolleranza, f.; die ~ meiner Lebensanschauungen (C. F. Meyer), l'indulgenza, la tolleranza colla quale considero, giudico la vita.

Lä'ßig'keits *(o Hegercis),* m. *(Forest.)* vettone maestro; quercione riservato, che si lascia stare perchè cresca, m. ‖ **–sünde,** f. peccato veniale, perdonabile, m. ‖ **–stamm,** m. *(Forest.)* albero riservato, m. (perchè cresca) ‖ **–zins,** m. *(Stor.)* censo; canone; livello, m.

Last *(–; –en),* f. 1. carico; peso, m.; (ruhende ~, carico permanente; tote ~, peso proprio; (Bürde) soma, f.; fardello, m.; *prov.* auch einem Esel kann die ~ zu viel werden, il soverchio carico ammazza anche un asino ‖ 2. (Ladung) carico, m.; portata, f.; (eines Wagens) carretata, f. ‖ 3. *(Mar.)* lasto; carico pieno, m.; portata, f. (per lo più di 2000 chilogrammi); die ~ brechen, scaricare il bastimento; ein Schiff von 100 ~en, un bastimento di 200 tonnellate; Fracht nach ~en, nolo a lasti ‖ 4. Verbindlichkeiten; Abgaben; Steuern) die bürgerlichen, öffentlichen ~en, le gravezze, le imposte pubbliche; die auf einer Besitzung haftenden ~en, gli oneri che gravano una possessione; die mit einer Erbschaft verbundenen ~en, i pesi d'una successione; *(Com.)* die Spesen gehen Ihnen zur ~ o Ihnen zu ~en, le spese sono a vostro carico ‖ 5. *fig.* jdm. eine ~ auf die Schultern legen, addossare un carico a qd.; die ganze ~ liegt auf mir o auf meinen Schultern, ho tutto il peso sulle mie spalle; tutto il peso è addossato a me; eine ~ auf sich nehmen, addossarsi, accollarsi un peso, un carico; auf sich thun ruht die ganze ~ der Geschäfte, tutti gli affari pesano su di lui; gebückt unter der ~ der Jahre, curvo dal peso degli anni; jdm. viel ~ machen, procurare gran molestia a qd.; ich habe meine ~ mit ihm damit), egli (ciò) mi dà molta molestia; sich selbst und anderen zur ~ sein, esser d'aggravio (importuno), odioso a se stesso e agli altri; *prov.* jedem ist seine ~ schwer, ad ognuno pesa il proprio fardello; damit fällt Ihnen eine große ~ vom Halse, con questo vi liberate d'un gran peso; jdm. zur ~ fallen (o sein), liegen, a) esser d'aggravio a qd.; molestare qd.; er fällt (ist, liegt) seinen Eltern zur ~, è d'aggravio a' suoi genitori;

ich muß Ihnen damit zur ~ fallen (*ä. st. ch.* Sie belästigen), devo molestarla, importunarla con questo; b) esser responsabile; aver la colpa; das fällt ihm zur ~, di ciò va data la colpa a lui; c) (als Last zufallen) ibm. zur ~ fallen, campare alle spalle di qd.; er fällt der Gemeinde zur ~, tocca al Comune a provvedere a lui; ibm. etwas zur ~ legen, incaricare, aggravare, incolpare, imputare qd. di qc.; legen Sie es mir nicht zur ~! non ne incolpi me! non lo imputi a me! *(Com.)* zur ~ bringen (o schreiben) (*l. st. ch.* belasten), addebitare; *(Com.)* buchen Sie es zu meinen ~en, mettete questa partita a mio debito; zu ~en des Herrn B., a debito del signor B.; nach Abzug aller darauf haftenden ~en, dedotte tutte le spese ‖ 6. *△ per* Menge: eine ~ Gelbes haben, aver denari a staia; esser ricchissimo, strariceo, un riccone.

△ **Last|ig|die'** (–', –[ɛn)), f. *(Mar.)* a) imbarcatoio; imbarcadero, m.; b) parte d'una città posta alla riva del mare, f. [m.

Last|ball|en, m. *(Mar.)* baglio; bagliotto,

last|bar, *agg.* da soma; che porta soma; [some, f.

–es Tier, v. Lastier.

Last|barkeit (–; 0), f. capacità di portar

las'ten, I. v. n. (h.) pesare; gravare; gravitare; Gottes Hand lastet schwer auf diesem Volke, la mano di Dio si aggrava su questo popolo; drückende Sorgen lasten auf ihm, egli è oppresso da intense cure; dieser Umstand lastet am meisten auf ihm, questa è la circostanza che lo aggrava maggiormente, che aggrava la sua colpa; es lasten Schulden auf dem Hause, la casa è gravata di debiti; auf dem Grundstücke lastet eine Servitut, sul fondo grava una servitù; eine Schuld lastet auf mein Gewissen, una colpa grava su me (o sulla mia coscienza); es lastete schwer auf seiner Seele, la sua anima era oppressa da un grave peso. — II. *v. a. (per* belasten) die Ketten lasten dir die Glieder ~, le catene graveranno sulle (opprimeranno le) tue membra. — III. *p. pres.* **las'tend,** *agg.* che pesa; penoso; penoso; ein ja ~ feierliches Schweigen (S.), un silenzio così penoso e solenne.

Last|en|aufzug, m. elevatore, montatore di pesi, m. [poste; libero di spese.

las'ten frei, *agg.* libero di gravezze, d'im-

Las'ter (–s; –), n. 1. vizio, m.; alle ~ an sich haben, aver tutti i vizi; *prov.* kein ~ ist ohne Strafe, nessun vizio senza supplizio; wenn das ~ sich erbricht, jetzt sich die Tugend zu Tisch (S.), il diavolo invecchiando si fa frate; quando uno non ne può più, si dà in braccio al buon Gesù; Müssiggang ist aller ~ Anfang, l'ozio è il padre dei vizi. — II. *collog.* nomo pieno, donna piena di vizi, infame; *talvolta scherz.* ein tolles ~, un spiritogone; una spiritogona.

Las'ter|balg, m. vile creatura, f.

Las'ter|chronik, f. cronaca scandalosa, f.

Las'ter|er (–s; –), m. detrattore; denigratore; calunniatore; mormoratore; maldicente, m.; linguaccia; linguaccia; boccaccia, f.; (Gotteslästerer) bestemmiatore, m.

las'ter frei, *agg.* libero, esente da vizj.

Las'ter|ge|schich|te, f. storia scandalosa, f.

las'ter|haft, I. *agg.* vizioso; malvagio; scellerato; iniquo; triste; perverso; depravato; dissoluto; immorale; die Lasterhaften, i malvagi, tristi, perversi; ein ~es Leben, una vita perversa, sregolata. — II. *avv.* a) ~ leben, menare una vita viziosa, perversa; vivere nel vizio; b) *raramente per* lästerlich II. 2.

Las'ter|haf|tig|keit (–; 0), f. viziosità; malvagità; perversità; scelleratezza; dissolutezza; depravazione, f.

Las'ter|höh|le, f. sentina di vizj; colluvie, f. ‖ **–fucht,** m. schiavo del vizj, m. ‖ **–le|ben,** n. vita depravata, perversa, dissoluta, f.

las'ter|lich, I. *agg.* 1. maledico; ingiurioso; diffamatorio; ~e Reden, discorsi ingiuriosi, diffamatorj, m. pl.; maldicenze; detrazioni; mormorazioni, f. pl.; dein ~es Geschwätze (Le.), le tue maldicenze ‖ 2. vizioso; scandaloso; vergognoso; das ist ~ und schändlich (L.), questo è scandaloso e vergognoso ‖ 3. (gottesläſterlich) blasfemico; (gottlos) empio. — II. *avv.* 1. ingiuriosamente; ~ von ibm. reden, sprechen, dir male, sparlare d'alcuno; diffamare qd.; detrarre al nome di qd. ‖ 2. *(anche come agg.)* (*l. st. ch.* herdenmäßig; gewaltig) moltissimo; oltremodo; enormemente; ~ saufen, trincare, sbevazzare eccessivamente; ~ fluchen, bestemmiare come un turco, come un eretico; er hat ~ viel (o ~es) Geld dabei verdient, ci ha guadagnato un monte di denari; sich ~ langweilen, annoiarsi enormemente.

Las'ter|lich|keit (–; 0), f. scandalosità; empietà; scelleratezza, f.

Las'ter|mant, m. (ewiger Tadler) rampognatore, m.; spuntapepe, f.; *fam. l. st. ch.* Läſterer.

las'tern (läſtere, –ert), v. a. *(anche* v. n.; h.) calunniare; diffamare; infamare; detrarre al nome di qd.; dir male, sparlare di qd.; oltraggiare, ingiuriare qd.; Gott ~; den Namen Gottes ~; wider Gott ~, bestemmiare il santo nome di Dio; profferire bestemmie, blasfemie; auf, über jem. ~ *(più usato* schmähen), sparlare di qd.

Las'ter|pfuhl, m. sentina di vizj, f.

Las'ter|re|de, f. a) calunnia; maldicenza; bestemmia, f.; b) *l. st. ch.* Läſterung 3. ‖ **–schrift,** f. (*l. st. ch.* Schmähſchrift) libello, m. ‖ **–schü|le,** f. scuola della maldicenza, f.

Las'ter|stein, m. v. Schandpfahl; Pranger.

Las'ter|sucht, f. (*l. st. ch.* Schmähſucht) amore (m.) o mania (f.) della maldicenza, dello scandalo.

las'ter|süch|tig, *agg.* v. schmähſüchtig.

Las'ter|that, f. azione scellerata, malvagia, infame; scelleratezza; malvagità; infamia, f.

Las'te|rung (–; –en), f. 1. calunnia; maldicenza; detrazione, f. ‖ 2. (Gottes) bestemmia; blasfemia, f. ‖ 3. (*l. st. ch.* Schmähung) ingiuria; invettiva, f.; improperio, m.; villania, f.; ~en wider jem. ausſtoßen, proromperе in improperj contro qd.; dire a qd. un sacco di villanie.

las'ter|voll, *agg.* v. laſterhaft.

Las'ter|wort, n. v. Läſterrede ‖ **–zun|ge,** f. [*fig.* facchino m.

Last|ſe|el, m. asino da soma; somaro, m.;

last'ig, *agg.* 1. (*di rado*) pesante ‖ 2. *(Mar.)* caricato; stivato; *per lo più in composti p. es.* zweilaſtiges Schiff, che porta due lasti; 200 Tonnen ~, che porta 200 tonnellate; achterlaſtig, impoppato.

lästig, *agg.* 1. importuno; molesto; incomodo; fastidioso; noioso; der Rauch ist mir ~, il fumo mi dà noia; die Hitze wird mir ~, il caldo mi dà addosso; ~er Menſch, uomo importuno, molesto, noioso; seccatore ‖ 2. gravoso; molesto; oneroso; ein ~es Geschäft, faccenda (affare) gravosa (~a), molesta (~a), noiosa (~a); ~e Geſellſchaft, comlesta (~a), noiosa (~a); ~e Geſellſchaft, compagnia grave; ~e Beſuche, visite moleste, noiose, importune; *(Giur.)* ~e Bedingungen, condizioni onerose, gravose. — II. *avv.* ibm. ~ fallen o werden o ſein, incomodare, molestare, importunare qd.; dar noia, incomodo a qd.

Last|tig|keit (–; 0), f. (Ladungsfähigkeit) tonnellaggio, m.; ein Schiff von 200 Tonnen ~, nave capace di portare 200 tonnellate.

Läſ'tig|keit (–; 0), f. (Beläſtigung) molestia; importunità, f.; (Langweiligkeit) noiosità; seccaggine, f.

Last|ſack|en, m. barcone, m. ‖ **–tier,** n. (auf dem Kopfe) cercine, m. ‖ **–wa|gen,** m. *(Mar.)* caliere; capostiva, m. ‖ **–pferd,** n. cavallo da soma, da bagaglio; somiere, m. ‖ **–vieh,** n. *(Mar.)* stiva, f.

Last|wa|gen, m. *(Mar.)* stiva; zavorra, f. ‖ **–ſchiff,** n. bastimento di trasporto, m. ‖ **–ſchlä|gel,** m. battipalo, m. ‖ **–tier,** n. bestia da soma, f.; somiere; mulo; giumento, m.; durch ~e transportieren, trasportare a schiena [soma.

Last|ſtein, m. v. Schandpfahl; Pranger.

last|trä|gend, *agg.* che porta some; da

Laſt|trä|ger, m. facchino, m.; sich wie ein ~ placken, affaccendarsi ‖ **–vieh,** n. bestiame da soma, m.; somari, m. pl. ‖ **–wa|gen,** m. carro da trasporto, m. ‖ **–win|de,** f. *(Mec.)* martinello, m. ‖ **–zug,** m. (*l. st. ch.* Güterzug) treno-merci, m.

***La|tar'** (–e[s]; –e), m. I. 1. *(Min.)* lapislazzuli, m. ‖ 2. ☉ *(spesso* La'tur) v. Azur. — II. (–; 0), f. *(Färt.)* *l. st. ch.* Glasur.

la|tur'blau, *agg.* azzurro; oltremarino.

La|tur'|blau, n. l'azzurro; il color azzurro ‖ **–ſar|be,** f. a) *l. st. ch.* Laſurblau; b) colore trasparente, m. ‖ **–mei|le,** f. *(Ornit.)* cincillegra, f. (Parus cyanus) ‖ **–vo|gel,** m. *(Ornit.)* *l. st. ch.* Laſur I. 1. ‖ **–wo|gel,** m. (Fringilla ultramarina).

La|tein' (–[e]s; 0), n. il latino; la lingua latina; ~ reden, schreiben, parlare, scrivere latino; Schlechtes ~, v. Küchenlatein; *mod. prov. e fam.* hier geht mein ~ aus o ich bin mit meinem ~ zu Ende, non so andare avanti; non so più che dire (che fare).

La|tei'ner (–s; –), m. 1. v. Lateiner ‖ 2. v. Lateinist ‖ 3. *(Cacc.) fam.* cacciatore poco esercitato o inabile.

la|tei'niſch, I. *agg.* latino; die ~e Sprache, la lingua latina; das Lateiniſche, il latino; die ~e Kirche, la chiesa latina, romana; ~e Redensart, latinismo, m.; ~e Schule (Lateinſchule), giunasio, m.; ~e Schrift, caratteri italiani, m. pl.; aus dem Lateiniſchen (ins Lateiniſche) überſetzen, tradurre dal (nel) latino ‖ *fig.* ~e Broden um ſich werfen, sputar latino o cuinsci ‖ *fig.* ~e Reiter (G.), v. Lateiner 3. ‖ *(Mar.)* ~es Segel (o Lateinſegel), vela latina, f. — II. *avv.* latino; latinamente; alla latina; ~ reden, ſprechen, ſchreiben, parlare, scrivere latino. [(v. gu.).

***la|tent',** *agg.* (Wärme; Kräfte) latente

***La|te'rāl|ner|ben,** m. *(Gior.)* eredi laterali, m. pl. ‖ **–na|gel|e|ne,** m. pl. *(Fis.)* calamite laterali, f. pl.

***La|te'rān'** (–[e]s; 0), m. Laterano, m.; Kirche des St. Johannes vom ~, basilica di San Giovanni, S. G. in Laterano, f.

La|ter'nchen (–s; –), n. *(dim. di* Laterne) lanternino, m.; lanternetta, f.

La|ter'ne (–; –n), f. 1. (Leuchte) lanterna; lampada, f.; *prov.* das heißt die ~ am Mittag anzünden, è lo stesso come l'accendere la lanterna a mezzodì ‖ 2. (Straßenlaterne) lanterna; lampione, m. ‖ 3. *(Fis.)* die magiſche ~, lanterna magica ‖ 4. *(Mar.)* lanternone; fanale, m. ‖ 5. *(Cacc.)* frugnuolo, m. ‖ 6. *(Arch.)* lanterna; pergamena, f. (su torri) ‖ 7. *fig. e fam.* unser wie eine ~, trasparente come una lanterna; mein Kopf iſt wie eine ~, la mia testa è come un mulino a vento; ibm. mit der ſpaniſchen ~ nach Kunde leuchten, cacciar a qd. a bastonate; *volg.* etw. mit der ~ haben (halb heraus ſehen), esser brillo.

La|ter'nen|an|te|der; –an|zün|der, m. accenditore di lampioni; lampionaio, m. ‖ **–ba|laſte,** arm, m. braccio di lampione, m. ‖ **–bal|ſe,** f. *(Mar.)* luce galleggiante, f. ‖ **–band,** f. *(Fis.)* panca a lanterna; lanterna girante, f. ‖ **–fa|brikant;** **–ma|cher,** m. fabbricante di lanterne; lanternaio, m. ‖ **–gaſt,** m. *(Mar.)* fanalista, m. ‖ **–mann,** m. v. Laternenanzünder ‖ **–pfahl,** m. palo di lampione, m.; an den ~ hängen; am ~ aufhängen, pendere o impiccare al lampione; hängen, pendere o impiccare al lampione; v. Wink ‖ **–put|zer,** m. v. Laternenanzünder ‖ **–ſtän|der,** m. candelabro, m. ‖ **–trä|ger,** m. a) (Perſon) portatore di lanterna, m.; b) (Pfahl) portalampione, palo di lampione, m.; c) *(Zool.)* *(specie di lucciola)* acudia, f. (Fulgora lanternaria) ‖ **–wirt,** m. (Heine) brutti scherzi, m. pl.

La|ti'ner (–s; –), m. *(Stor.)* Latino; abitante dell' antico Lazio, m.

***la|ti|ni|ſie'ren** (–ere, –ierſt; –iert), v. a. latinizzare; latinheggiare.

***La|ti'nis|mus** (–; –men), m. latinismo, m.; genuiſſe Latinismen, certe forme latine, f. pl.; certi latinismi, m. pl.

***La|ti'nift** (–en; –en), m. latinista, m.

***La|ti'ni|tät'** (–; 0), f. latiotità, f.; mittlere (ſpätere) ~, latinità media (bassa).

La|ti'tia (–s), f. *(N. pr.)* Letizia.

***La|ti|tu|di|na'|ri|er** (–s; –), m. *(Eccles.)* latitudinario, m. *(opposto a* Rigorist).

***La|ti'ne** (–; –n), f. v. Abtritt 4.

Lätſche (–; –n), f. babuccia, f.; 1. *fam.* pianella slargata e logora; scarpaccia; ciabatta, f. ‖ 2. zampa vellosa (*p. es.* dell' orso) ‖ 3. *fig.* donna sciamannata, sciatta, disordinata, f.; uomo fiacco, sciatto, m. ‖ 4. *(Arch.)* prominenza di fondamenta; risega di fondazione, f. ‖ 5. *(Dot.)* (*l. st. ch.* Kraftmannbeſtiefer) pino alpestre o nano, m. (Pinus pumilio).

lät'ſchen (latſche, latſcheſt *e* latſcht), v. n. (h.) *fam.* scarpicciare; strasciare i piedi; camminare strascinando i piedi; ein Bär latſcht hinter einem Wanderer her (Le.), un orso cammina strascinando i piedi dietro a un viandante; wie eine Ente ~, camminare dondolandosi come un' anatra; camminare acianeato.

Lätſch|füß|ig, m. a) piede largo, m.; der Bär hat Latſchfüße, l'orso strascina i piedi; b) *(Zool.)* v. Latſchtaube ‖ **–gang,** m. andatura strasciecata, dinoccolata, f.

lätſch|füß|ig, *agg.* che strascica i piedi; che cammina strascinando i piedi; strasciccne.

lätschig, *agg. volg.* 1. che cammina strascinando i piedi; er hat einen ~en Gang, ha un' andatura strasciata; cammina sciatto; strascina i piedi camminando ‖ 2. sciatto; sudicio; trascurato ‖ 3. ~es Wetter, tempaccio; tempo piovigginoso e fangoso, m.

Latsch·lau·be, f. colombo o piccione calzato, m. (Columba diaypus).

Lat·te (–; –n), f. 1. *(Falegn.)* correcate; correntino; panconcello, m.; assicella, f.; (Schwarte) pialletta, m. ‖ 2. a) *(Mil.)* auf ~n kommen, liegen, esser rinchiuso in una cella col pavimento fatto di assicelle triangolari *(già severa punizione)*; wenn jem. auf Latten liegt (B.), se uno è condannato a pena severa, alla corda, alla tortura; b) *(Mor.)* latte, f. pl. ‖ 3. *(Forest.)* alberello; arboscello sveltо, m.; *fig. e fam. (t. st. ch.* Gopfenstange) eine ~; eine lange ~, pertica d'uomo, f.; spilungone, m. ‖ 4. *volg.* ↑mit der ~ laufen, esser vanesio, pazzerello.

lat·ten, v. a. v. belatten.

Lat·ten·holz, n. legno da farne panconcelli, assicelle, m. ‖ **–lan·ker**, m. uomo fatuo, matto, m. ‖ **–nā·gel**, m. chiodo da (inchiodare le) assicelle, (i) panconcelli, m. ‖ **–ver·schlag**, m.; **–werk**, n. graticolato; cancello di assicelle, m. ‖ **–zaun**, m. siepe, chiudenda fatta di correnti, di panconcelli; palizzata, f.

Lat·tich (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* lattuga, f. (Lactuca; Prenanthes); **wilder ~**, lattuga salvatica (Lactuca scariola).

Lat·tich·sā·men, m. seme di lattuga, m. ‖ **–säu·re**, f. *(Chim.)* acido di lattuga, m. ‖ **–stan·de**, f. cesto di lattuga, m.

Lat·tung (–; –en), f. v. Lattenwerk.

***Lau·ās** *(indecl.)*, m. *(Com.)* somma a riportare, f.; riporto, m. *(Dal latino.)*

Lau·er·ge (–; –en), f. *(Farm.)* elettuario; elettovario; lattovaro, m.; abführende ~, benedetta, f.

Lau·ge (–s; Läuge), m. †busto, m. ‖ (Brustlatz) pettorina, f.; bavaglio; corpetto, m.; (Hosenlatz) brachetta dei calzoni, f.; (Weiberlatz) bavaglio, m. *(Dal* ital. laccio, *v. qu.)*

lau, I. *agg.* tiepido; **–er Wind**, vento tiepido, mite, m.; **–es Wasser**, acqua tiepida, f. ‖ *fig.* tiepido; freddo; indifferente; fiacco; im Guten ~, accidioso; ~ im Glauben, fiacco nella fede; ein ~er Empfang, accoglienza piuttosto fredda, f.; ~ werden *(anche fig.)* intiepidire; raffreddarsi; *fig.* rilassarsi (Liebe, Freundschaft) ‖ *(Com.)* ~er Markt, mercato fiacco, poco sostenuto, m. — II. *avv.* jem. ~ empfangen, accogliere uno con una certa freddezza; far a qd. un' accoglienza piuttosto fredda.

Lau·b (–[e]s; 0), n. fogile, f. pl.; fogliame, m.; frondi o fronde, f. pl.; ~ treiben, ansetzen, bekommen, mettere le foglie; das ~ verlieren, perdere le foglie; sfrondarsi; ~ holen, frascheggiare ‖ das ~ des Weinstockes, i pampini ‖ ↑ *e.* △ *l. st. ch.* Blatt *(cf.* Gipen·laub) ‖ *(Vin.)* Wein vom vorgängenen ~, vino dell' annata nuova, m. ‖ *(Forest.)* der Schlag steht im dritten ~e, la macchia è nella terza annata ‖ *(Giuoco delle carte)* il verde; la foglia *(corrispondente a* fiori) ‖ *(Arch.)* fogliame, m.

Laub·bād, n. *(Archeol.)* tepidario, m.

⊙ **laub·be·kränzt**, *agg.* coronato di frondi.

⊙ **Laub·dach**, n. tetto di frondi, m.; pergola, f.

Lau·be (–; –n), f. I. pergola, f.; pergolato; frascato, m.; cupoletta, f.; ↑berso, m. ‖ 2. *(arch.)* portico, m.; arcata; galleria, loggia, f. ‖ 3. *(Stor.)* macchina portatile per difesa dei soldati che andavano all' assalto; testuggine, f. [Cyprinus leuciscus).

Lau·ben (–s; –), m. *(Zool.)* lasca, f.

lau·ben, v. a. e **sich ~**, v. belauben.

Lau·ben·dach, n. tetto di pergola, m. ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* v. Lauben ‖ **–gang**, m. viale coperto di verde; pergolato, m.

Lau·b(er)·hüt·te, f. *(Relig.)* tabernacolo, m.; casella; capanella, f. pl. *(degli Ebrei).*

Lau·b(er)·hüt·ten·fest, n. *(Relig.)* festa dei tabernacoli; scenopegia, f.; le capelle; le capanelle *(degli Ebrei).*

Laub·fall·de, f. *(Bot.)* frassino, m. ‖ **–fall**, m. caduta delle foglie, f.; *(Forest.)* la tarda stagione, f.; l'autunno, m. ‖ **–frosch**, m. *(Zool.)* rana verde; ranocchiella, f. (Hyla arborea) ‖ **–fut·ter**, n. fogliame che si dà al bestiame nell' inverno, m. ‖ **–ge·hän·ge**; **–ge·win·de**, n. festone, m.; ghirlande, f. pl.; festoni, m. pl. ‖ **–hahn**, m.; **–hen·ne**, f.; **–huhn**, n. *(Zool.)* v. Birkhahn, –henne ‖ **–holz**, n. *(coll.)* alberi frondiferi, che portano foglie larghe, m. pl. *(opposto a* Nadelholz) ‖ **–holzwald**, m. foresta (f.), bosco (m.) di alberi frondiferi ‖ **–hüt·te**, f. a) *(Cacc.)* frascato, m.; capanna, f.; b) v. Lauberhütte.

lau·big *(di rado e* ⊙ **lau·bicht**), *agg.* fronduso; fronzuto; coperto di fogliame; ein laubichter Gang, viale coperto di frasche; pergolato, m.

Laub·kā·fer, m. *(Zool.)* a) v. Brachkäfer; b) v. spanische Fliege ‖ **–kä·fer·ig**, m. *(Zool.)* v. Laubfrosch. [sfrondato.

laub·los, *agg.* senza frondi, fogliame;

Laub·moo·se, n. pl. *(Bot.)* muschi frondiferi o fogliacei, m. pl. ‖ **–pflan·zen**, f. pl. *(Bot.)* tallofiti, m. (Binse, Flechten und Algen).

laub·reich, *agg.* ricco, pieno di frondi; fronzuto.

Laub·rausch; **–rot**, m. *(Bot.)* ruggine del fogliame, f.; rachitismo, m.; *(Agr.)* volpe, f. ‖ **–rüst**, f. v. Laubhüttenfest ‖ **–sā·ge**, f. *(Intagl.)* sega da traforo, f.; archetto, m. *(spec. per intagliare arabeschi)* ‖ **–sän·ger**, m. *(Ornit.)* a) beccofino, m. (Phylloneuste; Ficedula); b) v. Laubvogel ‖ **–schnür**, f. festone, m. ‖ **–streu**, f. strame; letto di fogliame, m. ‖ **–thal·er**, m. scudo di Francia, m. *(di sei franchi)* ‖ **–ver·zie·rung**, f. pl. *(Arch.)* v. Laubwerk ‖ **–vō·gel**, m. *(Ornit.)* silvia, f. (Sylvia sibilatrix) ‖ **–wald**, m. foresta (f.), bosco (m.) di alberi frondiferi ‖ **–werk**, n. *(coll.)* a) fogliame; frascame, m.; b) *(Pitt.)* fogliame, m.; frappa, f.; c) *(Arch.)* fogliame; rabesco, m.; frappa, f.; d) *(Cacc.)* fraschetta, f.

Lauch (–[es]; –e), m. *(Bot.)* porro; aglio, m. (Allium porrum); spanischer ~, porro; wilder ~, ampeloprasо, m. (Allium ampeloprasum). [f. (Eryngium campestre).

Lauch·dis·tel, f. *(Bot.)* eringe campestre,

Lauch·del, n. (–s; –), o. *(Bot.)* aglio orsino, m. (Allium ursinum).

Lauch·kraut; **–kür·bis**, m. porro, m.

lauch·far·big; **–grün**, *agg.* verde porro; del color di verde porro; porraceo; prasino e prassino.

Lauch·stein, m. *(Min.)* prassio, m. ‖ **–zwie·bel**, f. cipolla porraia, f. ‖ **–zwie·bel·chen**, n. *(Bot.)* scalogno, m. (Allium ascalonicum).

Lau·da·num (–s; 0), n. *(Farm.)* laudano, m.

lau·die·ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. 1. *(Giur.)* einen Zeugen ~ (in Vorschlag bringen), proporre un teste ‖ 2. *(Tint.)* lustrare, lustrini neri. *(Dal* lat. laudare.)

Lau·dun· (–s), n. *(Geogr.)* Landuno, m.

Lau·er, I. (–; 0), f. agguato, m.; posta, f.; sich auf die ~ stellen o legen, porsi in agguato; appostarsi; auf der ~ stehen, stare in agguato; stare spiando; stare appostato; orgliare. — II. (–s; –), m. *(Vin.)* vinello; acquerello, m.; cerboneca, f. *(Quest' ultimo da* lat. lora.)

lau·ern (lauere, –ert), v. n. (h.) spiare; stare spiando, aspettando, in agguato; esser appostato; (lauschen) orgliare; auf eine Gelegenheit ~, stare aspettando, spiando un' occasione; aspettare la palla al balzo; jdm. auf den Dienst ~, spiare la condotta di qd. per coglierlo in fallo; an der Thür ~, essere appostato, orgliare alla porta; ein ~der Zug um den Mund (G.), un tratto insidioso intorno alla bocca ‖ *(Cacc.)* auf die Hühner ~, stare aspettando che passino le pernici; stare alla posta delle pernici ‖ *fam.* aspettare; stare aspettando con impazienza; ich habe den ganzen Tag auf ihn gelauert, l'ho aspettato con impazienza tutto il giorno; ein Liebchen, vorauf die Mädchen lauern (G.), una canzoncina che le fanciulle aspettano con impazienza; hinter diesen Maximen lauert ein feurigeres Interesse (S.), dietro queste massime è nascosto un interesse più ardente.

Lau·er [e] **rer** (–s; –), m. appostatore, m.; persona che sta spiando; spia, f.

△ **lau·er·haft**, *agg.* accorto, abile nell' (abituato ad) appostare, nello stare in agguato; die Berliner sind spottlustig (Freytag), i Berlinesi abituati a stare in agguato e ad esser beffardi.

Lauf (–[e]s; Läufe), m. 1. (von lebenden Wesen) corso, m.; corsa; carriera, f.; einen Hasen im ~e schießen, colpire, uccidere, stendere una lepre che corre; den Preis im ~e davontragen, vincere il palio, il premio alla corsa; in vollem (o raschem) ~e, a tutta corsa; a tutta carriera; di gran corsa; di gran carriera; a briglia sciolta; in einem ~e, tutto d'un fiato; in un fiato; die Thür ist offen, hast freien ~ (G.), puoi correre, andartene liberamente ‖ 2. (von leblosen Dingen) corso; scorrimento, m.; der ~ des Wassers, il corso dell' acqua; dem ~e des Flusses folgen, aprire il corso, la corrente del fiume; *(Mar.)* der ~ eines Schiffes, corso (m.), corsa, rotta (f.) d'una nave; *(Mar.)* das Schiff richtete seinen ~ nach Süden, la nave si diresse, fece vela verso il sud; *(Mar.)* der ~ bekommen, derivare; fallire la rotta; *(Mar.)* der volle ~, l'abbrivo ‖ *(Ferrov.)* den ~ einer Lokomotive hemmen, arrestare, fermare una locomotiva; *(Arch.)* der ~ der Mauer, linea d'un muro, f.; der ~ der Gestirne, il corso degli astri; der Zeiger hat seinen ~ vollbracht, la lancetta (dell'orologio) ha compiuto il suo corso, il suo giro ‖ 3. *fig.* (Verlauf) corso; decorso; andamento, m.; der ~ der Begebenheiten, il corso, decorso degli eventi; der ~ der Zeit, il corso, trascorrimento, l'andar del tempo, m.; der ~ der Jahre, il corso, decorso degli anni; im ~e dieser Woche, di questa settimana, del corso di questa settimana, di questo mese; im ~e der Zeit, coll' andar del tempo; *(Fisiol.)* der ~ des Blutes, la circolazione del sangue; einer Sache freien ~ lassen o geben, dar libero corso ad una cosa; der Welt o den Dingen ihren ~ lassen, lasciar correre l'acqua al mulino; lasciar andare l'acqua per la china; dem ~e der Dinge nach, secondo il naturale andamento delle cose; das ist der ~ der Welt, così va il mondo; seiner Wut freien ~ lassen, dar corso alla, lasciar seguire la giustizia; seinen Worten freien ~ lassen, dar la stura alle parole; sfogarsi (colle parole); seinen Gedanken, Gefühlen freien ~ lassen, dar libero corso a' suoi pensieri, sentimenti; dar libero sfogo alla piena de' suoi affetti; seinen Thränen, dem Zorne freien ~ lassen, lasciar libero corso alle lacrime; lasciar correre, non ritenere le lacrime; sfogare la sua collera, la sua rabbia; freien ~ nehmen, prender l'aire ‖ *(Com.)* der ~ der Geschäfte, l'andamento degli affari ‖ *(Mus.) (spesso* Läufer) passaggio; scivoletto, m.; volata, f. ‖ *(Cacc.)* a) v. Laufzeit; b) (anche Lauft) piede, m.; gamba, f. (bierfüßiger Jagdtiere); traccia; orma, f. (des Schwarzwildes); posto libero, per dove deve passeggiare la selvaggina ‖ *(Arm.)* canna, f.; gezogener ~, canna rigata, f.; Gewehr mit zwei Läufen, fucile a doppia canna ‖ *(Minier.)* galleria o via d'allungamento, f. ‖ *(Idraul.)* (anche Stiefel) ciliadro, m. ‖ 5. *(Agr.)* (trumme Schnede an Senjen ꝛc.) filo, m. ‖ Schafe nach dem ~e verkaufen, vender le pecore come vengono sotto mano (senza sceglierle).

Lauf·bahn, f. 1. lizza, f.; arringo; corso, m.; corsa; carriera, f. ‖ 2. *fig.* a) (Beruf; Lebensbahn) carriera, f.; corso (m.), lioea (f.) della vita; b) vita terrena, f.; die akademische ~ einschlagen, intraprendere la carriera accademica; ↑ als Schriftsteller, carriera o vita di letterato; seine ~ glücklich vollenden, compire la sua carriera; giungere felicemente alla meta della sua vita; seine irdische ~ beschließen, terminare, finire il corso della vita; morire ‖ **–band**, n. v. Gängelband ‖ **–bank**, f. (für Kinder) carrruccio, m. ‖ **–boh·ne**, f. *(Bot.)* fagiuolo comune, m. ‖ **–brett**, n. *(Ferrov.)* predellone, m.; banchina, f.; *(Stamp.)* carru del torchio, m. ‖ **–brief**, m. a) (Zirkular) circolare, f.; b) v. Laufpaß ‖ **–brücke**, f. a) v. Brückensteg; b) *(Mar.)* ponte di fabbrica; montascendi, m.; c) *(Mil.)* pontone, m.; d) *(Mar.)* passavanti; ponte di servizio, m. ‖ **–bursche**, m. fattorino; galoppino, m. ‖ **–dī·el**, f. *(Bot.)* v. Brachdistel ‖ **–doh·ne**, f. *(Cacc.)* laccinolo teso in terra per prendere le pernici, m.

Lau·fel (–; –n), f. 1. *(Cacc.)* v. Laufbohne ‖ 2. *(Tint.)* guscio esterno o verde delle noci, m.

lau·fen (laufe, läufst, läuft, lief, liefe; gelaufen), I. v. n. (l. *e di rado* h.) 1. (von lebenden Wesen) correre; ich habe dahin gelaufen, vi sono corso; ich habe vergebens gelaufen, sono corso inutilmente; gelaufen kommen, venir correndo; aus allen Kräften ~, correre a più non posso; über Hals und Kopf ~, correre a rompicollo; um die Wette ~, correre a gara; Gefahr ~, correre pericolo; hin und her ~, andar girando, correndo in qua e in là; nach dem Arzte ~, correre per il medico; andare a chiamare il medico ‖ *fam.* per gehen; das sind Leute, il fanciullo impara a camminare, a andar da sè; wir sind schnell gelaufen, abbiamo camminato in fretta ‖ 2. *fig.* in die Wirtshäuser ~, andare sempre all' osteria; bazzicare, frequentare le osterie; nach den

Mädchen ~, correr dietro alle ragazze; nach einem Amte, nach Reichthümern ~, correr dietro, dar la caccia ad un impiego, alle ricchezze; in sein Verderben ~ (o rennen), correre alla propria rovina; alles läuft in seine Predigten, tutti accorrono alle sue prediche; aus dem Dienste ~, andarsene via dal servizio senza licenza del padrone ‖ vor jdm. ~ (fliehen), darsi alla fuga; fuggire ‖ *fam.* ich habe immer zu ~ und zu rennen, ho da correre da mattina a sera; ho tanti impicci ed imbrogli ‖ *fam.* oft ~ müssen, dover sempre scappare per un bisogno (corporale) ‖ *fam.* hinter die Schule ~, salar le lezioni ‖ seinem (Gegner in die Klinge ~, infilzarsi nella spada dell' avversario ‖ *(Cacc.)* die Hündin läuft, la cagna è in calde; die Hündin hat gelaufen, la cagna è pregna ‖ 3. (von leblosen Dingen) a) correre; muoversi; girare; die Erde läuft (dreht sich) um die Sonne, la terra gira intorno al sole; das Rad läuft, la ruota gira; die Uhr läuft (geht vor), l'orologio corre troppo; b) (fließen; rinnen) scorrere; colare; scolare; der Wein läuft aus dem Fasse, il vino cola dalla botte; das Faß läuft, la botte cola, stilla; das Licht läuft, la candela sgocciola, scola; dieser Fluß läuft schnell, questo fiume ha rapido corso, ha una gran corrente; die Flüsse laufen ins Meer, i fiumi mettono, sboccano nel mare; das Wasser läuft mir in die Schuhe, l'acqua mi entra, mi penetra nelle scarpe; der Schweiß lief ihm über das Gesicht, il andore gli colava, gli grondava giù dalla fronte, pel viso; ein Schauer lief mir (o es lief mir kalt) über den Rücken, mi sentii rabbrividire da capo a piedi; ich fühle es mir kalt über die Haut ~, mi si accappona la pelle; mi vengono (mi si rizzano) i borsoni; *(Mar.)* das Schiff ist in den Hafen gelaufen (ist eingelaufen), la nave è entrata in porto; das Schiff ist aus dem Hafen gelaufen, la nave è uscita dal porto; *(Mar.)* das Schiff ist auf den Grund gelaufen, la nave ha dato in secco, è arenata; die Russen laufen in die Höhe, i viticci s'inerpicano; c) *fig.* (umgehen; gehen; kommen) es läuft ein Gerücht, corre una voce; das läuft (geht) wider die gesunde Vernunft, den Anstand, die Ehre, ciò è contro, offende il buon senso, la decenza, l'onore; es läuft (kommt) auf eins hinaus, viene ad esser lo stesso; es läuft darauf hinaus, viene al punto; das läuft ins Geld, ciò è costoso, carissimo; d) *(del tempo* vergehen) das Jahr ist bald zu Ende gelaufen, l'anno sarà presto finito; die Zeit läuft morgen zu Ende, il termine spira domani; e) (gültig sein) *(Com.)* die Zinsen laufen vom 1. Juni, gl' interessi decorrono dal primo giugno; der Kontrakt läuft noch zwei Jahre, il contratto ha ancora la durata di (non scade prima di) due anni; dieser Wechsel hat noch zwei Monate zu ~, questa cambiale scade fra due mesi; dieser Wechsel läuft nach, questa cambiale non è ancora scaduta; f) (sich erstrecken) das Gebirge läuft von Süden nach Norden, questa montagna va, si estende da mezzogiorno a settentrione; der Weg läuft durch Kornfelder, la via passa traverso a (attraversa) campi di grano; in die Höhe ~, montare; elevarsi ‖ 4. *(con* lassen) lassen Sie ihn ~, a) lo lasci andare; non lo trattenga; b) non si occupi più di lui; lo abbandoni al suo destino; die Karten, die Perlen des Rosenkranzes durch die Hände ~ lassen, far scorrere le carte, le pallottole del rosario; *(Mar.)* ein Schiff vom Stapel ~ lassen, varare una nave. — II. *apparentemente* v. a. 1. Gefahr ~, correr pericolo, rischio; Schlittschuhe ~, pattinare; *(Mil.)* Spießruten ~, passar per le bacchette; Sturm ~, correre all' assalto; caricare colla baionetta ‖ 2. *(refl.)* ich habe mich müde gelaufen, mi sono stancato correndo; ich habe mir die Füße wund gelaufen, mi sono inpiagato i piedi camminando. — III. *impers.* es *refl.* es läuft sich hier gut (schlecht), qui si corre bene (male). — IV. *p. pres.* lau'fend, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Lau'fen (–s; 0), a. 1. il correre; corso, m.; im ~, in corso; nel correre; correndo; ich bin des ~s müde, sono stanco dal correre; da glng es an ein ~, allora tutti si misero a correre; ei fu un fuggi fuggi generale ‖ 2. *fam.* (Durchfall) das ~ haben, aver il flusso di ventre, la diarrea.

lau'fend, *p. agg.* corrente; che corre; 1. die ~en Geschäfte, gli affari correnti; das ~e Jahr, l'anno corrente; ~e Ausgaben, spese ordinarie, f. pl. ‖ 2. *(Com.)* die ~e Rechnung, conto corrente, acceso, m.; ~e Zinsen, interessi che corrono; der ~e Kredit, *per lo più* credito aperto, m.; der ~e Preis, il prezzo corrente ‖ 3. *(Mar.)* ~es Tauwerk, manovre correnti, f. pl. ‖ 4. ~e Nummer (im Sitzen), numero d'ordine, m.; ~e Schrift, corsivo, m.; mit ~er Feder schreiben (G.), scrivere in fretta; ~e Arbeit, lavoro andante, m.; *(Med.)* das ~e Fieber, resipola, f. ‖ 5. mit ~er Nase, moccioso; moccioso ‖ 6. auf dem Laufenden sein, essere al corrente; stare in giorno; *(Com.)* jem. auf dem Laufenden erhalten, tenere al corrente; *(Com.)* ich bin mit den Büchern auf dem Laufenden, sono a giorno coi libri.

Läu'fer *e (di rado)* **Lau'fer** (–s; –), m. 1. corriere; corridore, m.; (Diener) lacchè, m. ‖ 2. (Kauferpelz) passatoia, f. ‖ 3. *(Giuoco scacchi)* alfiere; deifino, m. ‖ 4. *(Cacc.)* zinkbello, m. ‖ 5. *(Mus.)* gorgheggio, m.; modulazione, f. ‖ 6. *(Pitt.)* macina da colori, f. ‖ 7. *(Mugn.)* macina di sopra, f. ‖ 8. *(Mar.)* vetta d'una paranco, f. ‖ 9. *(Zool.)* ghiozzo, m.

Lau'fer'ei (–; –en), f. gran correre, m.; inutile ~en haben, andare innanzi e indietro inutilmente.

Läu'fer'stein, m. *l. st. ch.* Läufer 7.

Lauf'feu'er, o. a) fuoco che si spande rapidamente, m.; b) *(Mil.)* fuoco di fila; c) *fig.* die Nachricht verbreitete sich wie ein ~, la notizia si diffuse in un baleno ‖ **-lä'dje**, f. *(Teen.)* superficie di rotazione, f. ‖ **-gang**, m. *(Arch.)* galleria, f.; corridoio di disimpegno, m. ‖ **-ge'wicht**, n. romano, m. ‖ **-grä'ben**, m. *(Mil.)* trincea, f.; approccio, m. ‖ **-hund**, m. *(Cacc.)* levriere, m.

läu'fig; **läu'fisch**, *agg. (Cacc.)* cine ~e Hündin, una cagna in amore, in calde.

Lauf'junge, m. galoppino, m. ‖ **-lä'fer**, m. *(Zool.)* carabide, f. (Carabus) ‖ **-la'tei**, m. dromedario, m. ‖ **-kar'ren**, m. carriola, f. ‖ **-knō'ten**, m. nodo scorsoio; cappio, m. ‖ **-korb**; **-jinkt**, m. (für Kinder) cestino, m.; cesto per far camminare i bambini, m. ‖ **-krahn**, m. *(Mec.)* gru a carretto, f. ‖ **-fü'gel**, f. palla di piccolo calibro, f. ‖ **-mäd'chen**, n. barriera dove s'incomincia una corsa, f.; mosse, f. pl. ‖ **-paß**, m.; den ~ geben, dare il congedo, il commiato, *(fam.)* il passaporto, l'anabino; congedare; *fam.* (Mädchen beim Liebhaber) dare le pere ‖ **-plan'ken**, f. pl. *(Mar.)* passavanti, m.; serrette, f. pl. ‖ **-rād**, n. *(Mec.)* rotella, f. ‖ **-ram'me**, f. berta, f.; battipalo, m. ‖ **-ric'men**, m. *(Mec.)* correggia continua; cinghia senza fine, f. ‖ **-rol'le**, f. rotella di guida, f. ‖ **-schie'ne**, f. *(Mec.)* guida, f.; (für eine Schiebethür) rallino, m. ‖ **-schritt**, m. *(Mil.)* passo di corsa, di carica; passo raddoppiato, m. ‖ **-spiel**, n. pallamaglio; giuoco del maglio, m. ‖ **-stan'ge**, f. *(Arch.)* appoggiatoio; cordonato, m. (ad un parapetto o una scala).

Lauft (–es; Läufte), m. *l. st. ch.* Lauf; (an Hasen) gamba; zampa, f.

Lauf'jäg, m. *(Mar.)* guardacorpo, m.; tirella, f. ‖ **-vō'gel**, m. *(Ornit.)* uccello corridore, m. ‖ **-vō'gen**, m. carruccio per bambini, m. ‖ **-wai'ze**, f. *(Mec.)* rullo, m. ‖ **-werk**, n. *(Oralog.)* movimento d'orologio, m. ‖ **-zeit**, f. *(Cacc.)* stagione della fregа, f. ‖ **-zei'tel**, m. *(Botan.)* circolare, f.; foglio di ricerca, m.

Laug'anstalt, f. stabilimento di lavatura, m.; lavanderia, f.

laug'bar, *agg. v.* laugbar.

Lau'ge (–; –n), f. ranno; bucato, m.; lisciva, f.; schwache ~, ranno dolce; lisciva leggiera; *fig.* ibm. den Kopf mit saurer ~ waschen, fare una forte lavata di capo a qd.

lau'gen (lauge, –gīß), v. a. metter in bucato, nel ranno ‖ v. n. ein Faß laugt, una botte ha cattivo sapore.

lau'gen'ar'tig, *agg.*; **-er** Geschmack, sapore di liscivа, alcalino, m.

Lau'gen'a'sche, f. cenеraccio, m.; cenere del bucato, f. ‖ **-blū'me**, f. *(Bot.)* cotula; valeriana celtica, f. ‖ **-būt'te**, f. tinozza per il ranno, f. ‖ **-faß**, n. ranniere, m.; tinozza del bucato, f. ‖ **-kraut**, n. arnica, f. ‖ **-mehl**, n. sale alcalino; alcali, m.; flüchtiges ~, alcali volatile, m.; zu ~ brennen, alcalizzare ‖ **-trög**, m. tinozza, f.; ranniere, m. ‖ **-tüch**, n. cenеraccioliо, m. ‖ **-wā'sche**, f. bucato, m. ‖ **-zū'ber**, m. ranniere, m.

lau'gicht; **lau'gig**, *agg. v.* laugenartig.

läug'nen, *v.* leugnen.

Laun'gold, n. *v.* Rauschgold.

Lau'heit (–; –en), f. tiepidezza, f.; tepore, m. ‖ *fig.* indifferenza; tiepidezza; accidia, f.; in seiner Liebe ist ~, c'è della freddezza nel suo amore.

Lau'ig'keit, f. *v.* Lauheit.

Lau'ine, f. *v.* Lawine.

Lau'fer See (–), m. *(Geogr.)* lago di Lugano.

lau'fig, *agg. v.* lau.

Lauk; **Lau'fen**, m. *(Zool.) v.* Lauben.

lau'fich, *agg. v.* lau.

Lau'ling (–s; e–), m. *(Relig.)* uomo indifferente in religione, m.

Laune (–; –n), f. 1. (Gemüthsstimmung) umore, m.; disposizione d'animo, f.; üble ~, umore cattivo; bei übler o schlechter ~ sein, esser di cattivo umore, di malumore; aver le lune; elm. mit übler ~ thun, far qc. di mala voglia; gute ~, buon umore; bei guter ~ sein, essere di buon umore, ben disposto, in vena; er ist immer in gleicher ~, è sempre di umore uguale, dello stesso umore; ich bin heute nicht in der ~, non ho voglia, non mi sento, non sono in vena di (non sono disposto a) far ciò ‖ 2. (Grille, üble ~) grillo; ghiribizzo; arbitrio, m.; fisima, mattana, f.; ~n haben, esser bisbetico, capriccioso, lunatico; fam. aver le paturne; er hat heute seine ~, oggi gli fa la luna; è di cattivo umore; nach ~, secondo il capriccio; a (o per) capriccio; das ist eine bloße ~ von ihr, non è che una suo capriccio, ghiribizzo; von den ~n anderer abhängen, dipendere dal capriccio, dall' umore altrui; seine ~n auslassen, sacrificarsi; eine ~ des Glücks, un capriccio della fortuna; seinen launen folgen, cacciare o mettier il capo innanzi; wenn ich gerade die ~ habe, se mi viene il capriccio, l'estro; se mi gira il capo ‖ 3. (gute ~) bei ~ sein, esser di buon umore, in buona luna; in diesem Werke herrscht viel ~ (o Humor); dieser Schriftsteller schreibt mit ~, in quest' opera c'è un umore giocoso, faceto, gaio; questo autore ha uno stile faceto, gaio, brioso ‖ 4. △ *(Vet.)* v. Hundestaupe. *(Dal lat.* luna.)

lau'nen, ✱ I. v. n. esser di cattivo umore; aver dei capricci *(più usato* launisch sein); die teutsche Luna launet griffenhaft (G.), la casta Luna è d'umor capriccioso, ha dei capricci. — II. *p. pass.* gelaunt, *agg. v. al luogo alfabetico.*

lau'nen'haft, *agg.* capriccioso; fantastico; bisbetico; bizzarro; bislacco; lunatico; **-e** Einfälle, capricci, ghiribizzi, *mpl.*; fantasticherie, f. pl.

Lau'nen'haf'tig'keit (–; 0), f. umore capriccioso, m.; cambiamento, scherzo d'umore, m.

lau'nicht, *agg. v.* launenhaft.

lau'nig, I. *agg.* 1. d'umor allegro, gaio ‖ (witzig) faceto; lepido ‖ (lustig) gioviale ‖ (komisch) comico; buffo; **-er** Mensch, uomo faceto, lepido, gioviale; un bellumore; **-er** Einfall, idea gioconda, faceta, comica, f.; **-e** Einfälle, m. pl. frizzi, motti arguti, m. pl.; **-e** Geschichte, storia piacevole; **-er** Zufall, curioso accidente; avventura piacevole ‖ 2. (humoristisch) faceto; umoristico; **-er** Schriftsteller, **-e** Schreibart, scrittore, stile faceto, m. — II. *avv.* facetamente; lepidamente; piacevolmente; giovialmente; di buon umore: umoristicamente.

Lau'nig'keit (–; 0), f. giovialità; piacevolezza; lepidezza, f.; umor gaio, m.

lau'nisch, *agg.* 1. (launenhaft) **-er** Mensch, uomo bisbetico, lunatico, capriccioso; er ist sehr ~: er hat eine ~e Gemüthsart, è d'umore incostante; è bisbetico, capriccioso ‖ 3. *(Equit.)* das Pferd ist ~, è un cavallo capriccioso, ombroso; *(Cacc.)* **-er** Jagdhund, cane, bracco

Laur'er, m. *v.* Lauerer. [svogliato, m.

Laus (–; Läu'se), f. 1. *(Zool.)* pidocchio, m.; (der Schafe) zecca, f.; ibm. die Läuse absuchen, spidocchiare qd.; sich die Läuse absuchen, auskämmen, spidocchiarsi ‖ 2. *mod. volg. e fam.* er sitzt so sicher wie eine ~ zwischen zwei Nägeln (ist in großer Gefahr), mangia il cacio nella (lit in grosser pericolo, scortic rebbe il pidocchio per averne la pelle; die ~ läuft (o kriecht) ihm über die Leber (er gerät in Zorn), gli salta la mosca al naso; va in bestia; jdm. eine ~ in den Pelz setzen, dare a qd. a rodere un osso duro; sich eine ~ in den Pelz setzen, allevarsi la serpe in seno; procurarsi delle noie (dei fastidj) inutili; er sitzt wie die ~ im Schurfe, si trova come il pesce nell' acqua; buona nel diletto; è in una buona condizione ‖ 3. *(Lanif.)* gruppetto; nodo, m. (im Tuche).

Lau'sau'ne (–s), n. *(Geogr.)* Losanna, f.

Laus'bub(e), **-jun'ge**, m. *v.* Lausejunge.

Lauſche (–; 0), f. I. v. Lauer 1.; auf der ~ ſein, stare aspettando, spiando ‖ *(Giuoc.)* die ~ haben, aver il diritto d'esser l'ultimo ad accusare. — II. nascondiglio, m.; (lauſchiger Platz) posticino delizioso, m.

lauſchen (lauſche, lauſcheſt e lauſcht), v. n. (h.) 1. orecchiare; origliare; ascoltare stando appiattato; ascoltare con grande attenzione; aguzzare gli orecchi; spiare; Verrat und Aergwohn lauſcht in allen Ecken (s.), tradimento e diffidenza stanno spiando in ogni canto; lauſchend auf der Lerchen Sang (Uhland), ascoltando il canto delle allodole; an den Thüren ~, origliare alle porte ‖ 2. ☉ (verſteckt hervorblicken) apparire; Elend lauſchte ihm aus den Augen, i suoi occhi rivelavano la miseria; das Mondlicht lauſcht durch das Fenſter, dalla finestra guarda spiando la luna ‖ 3. ☉ e †ſonoecchiare; riposarsi tra la veglia e il sonno; △ (von Flammen) v. flackern.

Lauſchen (–s; –), n. *(dim. di* Lauſ) pidocchietto, m.

Lauſcher (–s; –), m. origliatore, m.; spia; **lauſchig,** *agg.* tranquillo e piacevole; –es Plätzchen, posticino comodo.

Lauſch'winkel, m. nascondiglio, m.

Lauſe-Ding, n. oggetto di scarto, m. ‖ **–geld,** o. somma minima; una miseria; un' inezia, f. ‖ **–gold,** n. il vil metallo, m. ‖ **–kamm,** m. pettine fitto, m. **–kerl,** m. *(voce ingiuriosa)* miserabile pidocchioso; mascalzone; scalzacane, m. ‖ **–kniffer,** m. (Geizhals) spilorcio; avaraccio, m.

Läuſe-krankheit, f. *(Med.)* morbo pediculare, m.; filziasi, f. **–kraut,** n. *(Bot.)* pediculare; stafisagria; strafizzeca, f. (Delphinium staphisagria); ortica fetente; cresta di gallo, f.; alopecuro, m.

lauſen, v. a. spidocchiare; *fig.* lesioare; andar a rilento; cincischiare.

Läuſe-neſt, n. nido di pidocchi; *fig.* brutto luogo; brutto paese ‖ **–pulver,** n. polvere contro i pidocchi, insetticida, f.

Läuſer (–s; –), m. colui che dà la caccia ai pidocchi *(fig.* ladro, m.

Läuſerei' (–, –en), f. spidocchiamento, m. ‖ *fig.* (Kniderei) spilorceria; pidocchieria, f.; sudiciume, m.; *anche* (Lumperei) bagattella, f.

Läuſe-ſalbe, f. unguento contro i pidocchi, m. **–ſucht,** f. v. Läuſekrankheit ‖ **–ſüchtig lauſig,** f. *(Zool.)* pidocchio che produce la ftiriasi, m. (Pediculus tabescentium).

Läuſe-weckel (–s; 0), m. a) v. Lauſekerl; b) tabaccaccio; tabacco da facchini, m.

Läuſe-ſpitze, f. *(Zool.)* pidocchio alato o volante, m.; ippoboscа, f. (Hippobosca).

lauſig, I. *agg.* = läuſicht; –es Kind, bambino pidocchioso, pieno di pidocchi, m. ‖ 2. *fig.* –er Menſch, Kerl, uomo abietto, vile, m.; ſich ~ machen, condursi meschinamente, grettamente, sordidamente ‖ 3. (kniderig, armſelig) spilorcio; sordido; meschino; vile; povero; –es Geſchenk, regalo meschino, m.; –er Gewinn, guadagno magro, meschino, m.; –e zwei Franken, la miseria di due lire ‖ 4. v. beidenmäßig *fam.* — II. *avv.* sordidamente; meschinamente; vilmente.

Läuſig'keit (–; 0), f. sordidezza; pidocchieria; grettezza; meschinità, f.

Lauſitz, (–), f. *(Geogr.)* Lusazia, f.

Lauskraut, m. v. Lauſekerl ‖ **–kraut,** n.; **–wurz,** f. *(Bot.)* elleboro, m. (Veratrum album). (lauſichen ‖ 2. *(Mar.)* v. luſtern.

lauſtern (lauſtere, –rſt), v. n. (h.) 1. sv. **laut,** I. *agg.* 1. alto; sonoro; distinto; chiaro; forte; acuto; –er Ton, Schall, suono distinto, chiaro, acuto, m.; mit –er Stimme ſprechen, parlare ad alta voce; parlar forte; –es Lachen, Gelächter, gran risata, f.; scroscio di risa, m.; grasse risa, f. pl.; –es Gebet (*opposto* ſtilles Gebet), preghiera od orazione vocale; –es Klagen, alte lagnanze, f. pl.; alti lamenti, m. pl.; –e Freude, Munterkeit, giubbilo, m.; esultazioое, f.; gioia, allegria espansiva, rumorosa; ein –es Geſpräch erheben, levare alte grida; alzar le grida; es wurde im Nebenzimmer, nella stanza attigua si sentì parlare, allercare etc.; die Kinder ſind ſehr ~, i bambini fanno molto chiasso o baccano; die Geſellſchaft wurde ~, la brigata cominciò ad animarsi, a diventare allegra; (*Cacc.*) die Hunde werden ~, i cani si fanno sentire, abbaiano ‖ 2. *fig.* (kund, bekannt, ruchbar) ~ werden, divenir palese, noto; divulgarsi; manifestarsi; es iſt ~ geworden, la cosa è divenuta palese, manifesta; è venuta alla luce; ~ werden laſſen, divulgare; manifestare; ein –es Geheimnis, il segreto di pulcinella. — II. *avv.* altamente; ad alta voce; forte; ~ ſprechen, leſen, parlare, leggere ad alta voce o forte; ~ beten, pregare ad alta voce; fare orazione vocale; ~ lachen, fare una gran risata; prorompere in riso, in uno scroscio di risa; ~ weinen, plangere forte; singhiozzare; ~ aufſchreien, alzar grida, clamori ‖ *fig.* ich ſage es ~, lo dico forte, apertamente, chiaramente; man darf nicht ~ davon ſprechen, non si deve parlarne; guaj a chi ne parla! — III. *prep.* (*col gen.* o *dat.*) a tenore; secondo; giusta; in conformità di; conformemente a; ~ ſeiner Ausſage, secondo la sua asserzione; secondo il suo dire; a detta sua; (*Com.*) ~ Verfügung, secondo la vostra disposizione; ~ Bericht (o Avis), giusta l'avviso; ~ Auftrags (o Auftrag), secondo l'ordine; ~ Rota, Rechnung, secondo la nota, il conto.

Laut (–es; Laute), m. 1. suono; voce; accento, m.; ſeinen ~ von ſich geben, non proferir parola; non far motto; gärtliche, ſchmeichelnde –e, accenti di tenerezza, di dolore; leinen ~ verneḧmen, non intendere il minimo rumore; (*Cacc.*) die Hunde geben ~, i cani si fanno sentire, abbaiano; der Jäger giebt ~, il cacciatore dà nel corno ‖ 2. *quasi* † (Inhalt) tenore, m.; Briefe eines –es, lettere del medesimo tenore.

laut'bar, *agg.* 1. †(hörbar) udibile; intendibile; laſſet eure Stimme ~ werden, fate udire o intendere la vostra voce ‖ 2. (bekannt; ruchbar; offenkundig) noto; palese; pubblico; manifesto; notorio; dieß iſt bald ~ worden (L.), ciò divenne tosto noto, palese; si divulgò presto ‖ 3. v. machen, far palese; divulgare pubblicare.

Laute (–; –n), f. 1. (*Mus.*) liuto; colascione, m.; die ~ ſchlagen, ſpielen, sonare il liuto; tiorbe ~, mandolino, m.; geſchickt dazu wie der Eſel zum Lautenſchlagen, abile a ciò come l'asino a suonare il liuto (di persona affatto inabile ad una cosa) ‖ 2. *(Zool.)* (Fingelſchnecke) fico, m. (Bulla ficus) ‖ 3. (*Tint. e Fond.*) v. Krücke 2. ‖ 4. (*Mar.*) in o unter der ~, sotto il vento della (o riparati dalla) costa.

lauten (lautete), v. n. (h.) 1. (von Laut) sonare; render suono; hell, gut, übel ~, render suono chiaro, acuto; sonar bene, male; gleich ~, consonare; concordare ‖ 2. das lautet ſeltſam, eigentümlich, questo è strano ‖ 3. (vom Inhalt) die Antwort lautet günſtig, la risposta è favorevole; wie lauteten ſeine Worte? quali sono le sue precise parole? in quali precisi termini si è egli espresso? ſein Brief lautet alſo, così dice la sua lettera; ecco il tenore della sua lettera; die Urkunde lautet folgendermaßen, l'iscrizione dice quanto segue; (*Giur.*) das Urteil lautet auf Tod, la sentenza è di morte; unſer Urteil lautet dahin, daß . . ., la nostra opinione è che . . .; wie lautet das vierte Gebot? cosa dice il quarto comandamento? meine Nachricht lautet ganz anders, le mie informazioni sono affatto diverse, dicono tutt' altro; wie lautet ſein Name? qual' è il suo nome? come si chiama? ‖ (*Com.*) auf den Namen ~de Rente, rendita nominativa; (*Com.*) Wechſel auf den Inhaber ~, cambiale pagabile al portatore ‖ 4. (*Cacc.*) die Hunde lauten, geben Laut, v. Laut 1. 5. *fam.* das lautet auf deutſch . . ., questo significa, vuol dire, si chiama in buon tedesco . . . ‖ 6. (*Mus.*) (*raro per*) die Leute ſchlagen.

läu'ten (läute), v. a. e n. (h.) 1. sonare; der Küſter läutet die Glocken, il sagrestano suona le campane; die Glocke (o es) läutet, suona la campana; zur Kirche, Veſper ~, sonare al servizio divino, a messa, a vespro; die Sturmglocke wird geläutet; es läutet Sturm, suona a stormo; suona la campana del comune; Feuer ~, sonar a fuoco; zum Feſte ~, sonare a festa; zuſammen (o mit allen Glocken) ~, a) sonare a doppio; b) sonare a (chiamare il) capitolo; zu Grabe, für einen Toten ~, sonare a morto; zu Tiſche, zum Speiſen ~, sonare a pranzo, a cena; ſeinen Diener ~, v. klingeln ‖ 2. das Ohr läutet ihm., v. klingen 1.; *prov.* er hat nur ~ hören, ohne im geringſten zu wiſſen, wo die Glocken hangen (L.), e' ne ha sentito sonare, ma no sa dove siano le campane; sa la cosa solamente a metà.

Läu'ten (–s; 0), n. il sonar le campane *oppure* il suono delle campane.

Laut'en-bauch, m. corpo del liuto, m. ‖ **–futter,** n. fodera del liuto, m. **–lamm,** m. ciglietto, capotasto, bottone del liuto, m. ‖ **–kaſten,** m. cassetta, custodia del liuto, f.

Laut'e-niſt (–en; –en), m. v. Lautenſchläger.

Laut'en-macher, m. liutaio, m. ‖ **–ſchläger; –ſpieler,** m. sonator di liuto, m. ‖ **–ſpiel,** n. suono di liuto, m. ‖ **–ſteg,** m. ponticello del liuto, m. ‖ **–wirbel,** m. bischero del liuto, m.

Laut'(e)ner (–s; –), m. v. Lautenſchläger; *anche* (*per* Sänger, Dichter) menestrello; poeta, m.

Laut'er, I. *agg.* puro; non mescolato; schietto; –es Gold, oro puro, pretto; –er Wein, vino puro, schietto; –e Liebe, amore puro, sincero; –er Honig, miele puro, depurato; die –e Wahrheit, la pura e schietta verità; –e Abſichten, intenzioni pure, oneste, disinteressate; (*Bibl.*) der –e Weizen, il frumento puro, genuino; (*Bibl.*) ich bin ~ von meiner Sünde, sono purificato, liberato del mio peccato. — II. *avv.* (*ef.* cctel) puramente; meramente; soltanto; non . . . che . . ., *p. es.* das ſind ~ Lügen, non son altro che bugie; è una infilzata di bugie; è tutta una bugia; es iſt ~ Gold, è tutt' oro; er trinkt ~ Waſſer, non beve altro che acqua; es ſind ~ Freunde, son tutti amici; das ſind ~ Gründe, um nicht zu arbeiten, sono puri pretesti per non lavorare; aus ~ Neid, per pura iovidia; ſie iſt ~ (o ganz) Geiſt, è tutto spirito; er iſt ~ Liebe für ſie, è tutto amore per lei; non respira che amore per lei. — III. *comp. di* laut.

Läu'ter (–s; –), m. sonatore delle campane; campanaio, m. ſioatore, m.

Läu'ter, (–s; –), m. purificatore; raffinatore, m. raffineria, f. **–feſt,** **–feuer,** n. raffinatoio, m.

Laut'er-keit (–; 0), f. chiarezza; purezza; (Aufrichtigkeit) sincerità; (Ehrlichkeit) onestà; probità; integrità, f.

läu'tern (läutere, –erſt), v. a. 1. depurare; chiarificare; purgare; affinare; raffinare ‖ *(Chim.)* Gold ~, raffinare, coppellar l'oro ‖ *(Fond.)* maſſellare; *(Vin.)* Wein ~, chiarificare il vino; Branntwein ~, rettificare l'acquavite ‖ *(Conc.)* die Felle ~, scarnire le pelli; *(Com.)* gekläuterter Zucker, zucchero raffinato, m. 2. *fig.* das Herz von Leidenſchaften ~, purificare il cuore dalla passione; ſeinen Geſchmack ~, raffinare, render fino, perfetto il proprio gusto; die Begriffe ~, rischiarare le idee.

Läu'terung (–; –en), f. depurazione, f.; raffinamento, m.; chiarificazione; (Branntwein) rettificazione, f.; (Metalle) coppellazione, f.; (Zucker) candeggio, m.

Läu'ter-ſich, m. filtro, m.

Läu'ter-werk, n. apparato (elettromagnetico) di soneria, m. compitare.

lautie'ren, v. a. (buchſtabieren) sillabare; **Laut'ge'ſetz,** n. *(Gram.)* legge fonetica, f. ‖ **–lehre,** f. *(Gram.)* fonetica; fonologia, f.

laut'lich, *agg.* concerneute il suono; fonetico.

laut'los, *agg.* afono; silenzioso; muto; er dieß = ſchen, rimase senza far motto.

Laut'los'igkeit (–; 0), f. silenzio, m.; *(Med.)* afonia, f.

Laut'phyſi'o'lo'gie, f. fisiologia fonetica, f. ‖ **–ſyſtem,** n. sistema fonetico, m. ‖ **–verſchiebung,** f. *(Gram.)* spostamento delle lettere, m.; legge di Grimm, f. ‖ **–wert,** m. *(Gram.)* valore fonetico, m. ‖ **–zeichen,** n. segno fonetico, m.

lau'warm, *agg.* tiepido; calduccio.

***Va'va** (–; –ven), f. lava, f.; erſtarrte ~, lava solidificata; getiegerte ~, lava porfiroide.

***Va'va-feld,** n. campo di lava, m. **–gruß,** m. lapillo, m. ‖ m. (Lavendula spica).

***Va'ven'del** (–s; 0), m. lavanda, f.; spico, m.

***Va'ven'del-öl,** n. olio (m.), essenza (f.) di lavanda ‖ **–waſſer,** n. acqua di lavanda, f. pietra da caldaie).

***Va'vēy'ſtein,** m. laveggio, m. (sorta di

***Va'vie'ren** (*pr.* –vi...; –iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) *(Mar.)* bordeggiare; virardi bordo; sostenersi; far bordata ‖ *fig.* temporeggiare; aspettar l'occasione; destreggiare ‖ *(Pitt.)* lavare; cancellare.

Va'vi'ſe (–; –n), f. valanga, f.

***lax,** *agg.* molle.

***Va'xanz'** (–; –en), f.; **Va'xan'z** (–s; –e), n. *(Med.)* lassativo; purgante, m.

***la'xieren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Med.)* rilassare; purgare; lubricare il ventre ‖ das Laxieren haben, avere il beneficio del corpo. (*Dal* lat. laxare.) gativo.

***la'xie'rend,** *agg.* (*Med.*) lassativo; pur-

∗La rier″mit tel, n. v. Lazanz.

∗La za rett′ (–[ɛ]s; –e), n.ospedale; lazzaretto, m.; litiegendes ~, ambulanza, f.

∗La za rett′-be dür″fer, n. febbre d'ospedale, f. ‖ –ge hil″fe, m. aiuto d'infermeria, to. ‖ –wa″gen, m. *(Ferrov.)* vagone ambulanza, m. ‖ –we″sen, n. servizio ospedaliero, m.

La za ri′ſten″or den, m. ordine cavalleresco dei Santi Maurizio e Lazzaro.

La zerō″baum, m. *v.* Azarolapfelbaum, m.

La ze rō′le (–; –n), *f. v.* Azarolapfel.

La zu li′th(ſ)′ (–ſ; –e), m. (Blauſpat) lapislazuli, m.

∗La za rō′ne (–[u]; –n *e* –ro nī), m. lazzarone, m. *(v. qu.)*. ″lazzarone.

laz za rō′ni ar′tig; laz za rō′niſch, *agg.* da ″lebe bild′ (–[ɔ]; –[ɛ]), n. evviva; dreifaches ~, tre volte evviva.

Le′be lang, *n. v.* lebentang ‖ –mann, m. (pl. –män ner), uomo gaudente; buongustaio; buontempone; epicureo, m.

le′ben (lebe, lebte), I. 1. v. n. (h.) vivere; essere in vita; esistere; er hat ſechzig Jahre gelebt, è vissuto cinquant' anni; non ~, essere ancora in vita; vivere ancora; ſolange ich lebe, finchè vivo; sino alla morte; finchè io esisto; finchè vivrò; vita natural durante; Gott laſſe ihn lange ~, Dio lo conservi in vita lungo tempo, gli conceda una lunga vita; er hat nicht lange gelebt, non ebbe vita lunga; ebbe vita breve; la sua vita fu breve; es lebt ein Gott, zu ſtrafen und zu rächen (S.), havvi un Dio per punire e vendicare; dieſe Pflanzen leben nicht lange, queste piante non sono di lunga durata, non hanno vita lunga ‖ ſo wahr ich lebe! per mia fè! in verità! ‖ es lebe der König! evviva il re! er lebe hoch! evviva! es lebe die Freude! evviva l'allegria! die Damen ſollen ~, evviva le signore! ‖ jem. ~ laſſen, a) lasciare vivere qd.; risparmiare la vita di qd.; b) *(l. st. ch.* hoch ~ laſſen) bevere alla salute di qd.; fare un brindisi a qd. ‖ 2. *fig.* (dauern) ſein Ruhm, ſein Name wird ewig ~, la sua gloria, il suo nome vivrà, durerà in eterno; ſein Gedächtniß lebt im Herzen des Volkes, la sua memoria vive (è viva) nel cuore del popolo ‖ 3. (mit Angabe der Art, wie man lebt) froh und glücklich ~, fare una vita beata e felice; gut ~, fare una bella vita; herrlich, vornehm ~, vivere lautamente, splendidamente; ſparſam ~, vivere con economia; far vita economica; ärmlich, kümmerlich ~, far vita misera, stentata; vivacchiare; wie ein Hund ~, fare una vita di cani, da cani; *cf.* liederlich II. 2.; luſtig II.; in den Tag hinein ~, vivere al dì; flott ~; auf großem Fuße ~, tenere, fare una gran vita; wie ein Graf, Fürſt, der Herrgott in Frankreich ~, viver da principe; far vita principesca; wie im Himmel ~, aver il suo paradiso in terra ‖ 4. (ſich, ſeine Thätigkeit widmen) Gott, dem Herrn ~, vivere a Dio, in Dio, tutto in Dio; nur für ſeine Familie, ſeiner Familie, den Seinigen, dem Vaterlande ~, vivere solo per la sua famiglia, i suoi, la patria; er lebt nur ſeinem Berufe, ſeinem Amte, non vive che per la sua professione, pel suo ufizio, per l'arte, per la scienza; darsi tutto all' arte, alle scienze; ~ und weben, *v.* weben; für ſich ſelbſt ~, a) vivere da per sè, indipendente; b) menar vita ritirata; der Hoffnung ~, vivere nella speranza; sperare ‖ 5. lebe wohl! leben Sie wohl! addio! a rivederla! ſtia bene! ‖ 6. (ſich nähren; ſich ernähren) vivere; nutrirsi; campare; viele Tiere leben von Kräutern, molti animali vivono, si nutrono di erbe; von Almoſen ~, vivere, campare di limosine, di carità; campare d'accatto; *cf.* Luft I. 1. b); von ſeiner Hände Arbeit ~, vivere del proprio lavoro; vom Spiele ~, vivere, campare, mantenersi col giuoco; von ſeinen Zinſen, Einkünften ~, vivere d'entrata; von der Hand in den Mund ~ o von dem was der Tag bringt, vivere alla giornata; er hat zu ~, ha da vivere, il necessario per vivere, di che vivere; è agiato; er hat nichts zu ~, non ha da vivere, di che vivere; non ha il necessario per vivere ‖ 7. (belebt ſein oder ſcheinen) die Statue lebt, la statua pare animata, par che viva; wenn Ehrgefühl nicht im Buſen eines Jünglings lebt (G.), se il petto d'un giovane non è animato, mosso dal sentimento dell' onore, dall' ambizione; es lebt alles an ihm, è pieno di vita; è tutto vita ‖ 8. (ſich aufhalten; wohnen; zuſammen leben) in der Stadt, auf dem Lande ~, vivere, abitare in città, in campagna; am Hofe ~, vivere, stare a corte; er hat lange in Frankreich gelebt, ha passato molta parte della sua vita (molti anni) in Francia; er weiß zu ~, sa vivere; sa stare al mondo; sa trattar la gente; mit ihm iſt nicht zu ~, con lui non si può vivere, resistere, durare; non si fa vita con lui; nach ihs. Befehle, Willen ~, conformarsi, sottomettersi agli ordini, alla volontà altrui ‖ 9. *prov.* wie gelebt, ſo geſtorben, come si vive, così si muore; ~ und ~ laſſen, vivere e lasciar vivere; man hofft, ſolange man lebt, finchè c'è vita, c'è speranza ‖ 10. leiden und ~, *v.* leiden. — II. v. a. er hat ein ſchönes Leben gelebt, ha passato una bella vita; ein elendes Leben ~, vivere miseramente; passare una vita infelice; *(di rado per* erleben) ⊙ die Gegenwart weiß Keiner recht zu ~, nessuno sa ben approfittare, godere del tempo presente. — III. ſich ~, v. refl.; 1. ſich ſatt ~, saziarsi della vita; esserne disgustato ‖ 2. *impers.* hier lebt es ſich gut, qui si vive bene, si sta bene. — IV. *p. pres.* le′bend, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Le′ben (–s; –), n. 1. (*opposto* Tod) vita, f.; noch am ~ ſein, esser ancora in vita; vivere tuttavia; am ~ bleiben, restare, rimanere in vita, vivo; *(Fsiol.)* zum ~ gehörig, vitale; ſein ~ wagen, auf's Spiel ſetzen, in die Schanze ſchlagen, arrischiare, porre a cimento, a repentaglio la propria vita; ſein (o das) ~ für jem. laſſen, dar la vita, sacrificarsi per qd.; mit dem ~ davonkommen, cauparse; scamparsela; uscirsene salvo; kaum das nackte ~ retten, salvare appena la vita, *(fam.)* la pelle; das ~ einbüßen, lasciar la pelle; ſein ~ verlieren, muß ~ kommen, perder la vita; perire; morire; *(Giur.)* ſein ~, das ~ verwirken, meritar la morte; *(Giur.)* bei Leib und ~, sotto pena di morte; jdm. das ~ abſprechen, *v.* abſprechen I.; *(Giur.)* am ~ ſtrafen, condannare a morte; dar la pena di morte, la pena capitale; zwiſchen ~ und Tod ſchweben, essere tra la vita e la morte; jdm. das ~ ſchenken, condonare la vita; far grazia della vita a qd.; dar quartiere *(per la pelle, Mil.)*; jem. nach dem ~ trachten, *v.* trachten; es geht ans ~, es gilt das ~, è in ballo la vita; ein Kampf auf Tod und ~, una lotta a morte; *(Giur.)* Anklage auf Tod und ~, accusa capitale, f.; jdm. das ~ nehmen, rauben; jem. ums ~ bringen, togliere la vita a qd.; ammazzare, uccidere, assassinare qd.; ſich das ~ nehmen; ſich ſelbſt ums ~ bringen, uccidersi; ∗suicidarsi ‖ 2. *fig.* neues ~ gewinnen, ringere; wieder ins ~ rufen, risuscitare; (einen Geiſt ꝛc.) richiamare alla vita; wieder ins ~ kommen, ritornare da morte a vita; riaversi; rianimarsi; bei meinem ~! come è vero che sono io! per mia fè! bei Leib und ~ thun Sie das nicht! si guardi bene dal far questo! etw. für ſein ~ gern thun, eſſen, andar matto di qc.; avere una passione per qc.; Studieren iſt ſein ~, non vive che per lo studio; ama lo studio più d'ogni altra cosa; es iſt um das ~ und Sterben's willen, per la vita e per la morte (nel domandare due righe di scrito, come ricevuta o obbligazione) ‖ 3. (Lebensbeſchreibung) fürs ~; fürs ganze ~, per tutta la vita; per sempre; bei meinem ~ wird das nicht geſchehen, fino a tanto ch' io vivo, ch' io ho vita, ciò non si farà ‖ 4. (Wirklichkeit) nach dem ~ (o der Natur) zeichnen, malen, disegnare, dipingere dal vero, al naturale; aus dem ~ gegriffen, preso dalla vita reale, dal vero; ins ~ treten, nascere; *fig.* entrare in vigore; *(Com.)* das Unternehmen wird den künftigen Monat ins ~ treten, l'impresa sarà messa in esecuzione col prossimo mese; etw. ins ~ rufen o ſetzen, creare; istituire ‖ 5. (Lebensunterhalt) das ~ iſt hier teuer, la vita è cara qui; ein armſeliges, elendes ~ führen, vivere a stento, meschinamente; far vita meschina, stentata; er hat kaum das ~ (das liebe ~); er bringt kaum das ~ durch, ha appena di che vivere; campa a mala pena la vita; *v.* machen I. 4. ‖ 6. (Lebensführung) ein gutes, ſittliches, tugendhaftes ~ führen, menar vita buona *(honeſta* lauta), morigerata, virtuosa; *cf.* liederlich 2.; luſtig I. 1. ‖ 7. (Bewegung; Regſamkeit; Thätigkeit) vita; animazione, f.; es iſt viel ~ in dieſer Stadt, c'è gran movimento, gran vita in questa città; *(Com.)* der Handel gewinnt wieder neues ~, il commercio si rianima; es iſt kein ~ in den Geſchäften, gli affari languiscono; ogni cosa è ferma; es iſt kein ~ in ihm, è senza vita, ajatico; neues ~ bekommen, rianimarsi; einer Rede, einer Figur ~ geben, dar vita ad un discorso, ad una figura; animarla ‖ 8. (die Welt) das irdiſche, weltliche ~, la vita umana, dell'uomo; das himmliſche, ewige ~, la vita celeste, eterna; das praktiſche ~, la vita pratica; Ausdruck des gemeinen ~s, espressione o modo comune, familiare ‖ 9. (Lebensbeſchreibung) vita; biografia, f. ‖ 10. ein junges ~, un essere giovane; una creatura giovane.

le′bend, *agg.* vivente; che vive; vivo; 1. (von lebenden Weſen) ein hier ~er Freund, un amico che abita qui; auf dem Lande und im Waſſer ~, anfibio; ~e Weſen, essere vivente, m.; es war keine ~e Seele da, non c'era anima viva; *(Bibl.)* die Lebenden und die Toten, i vivi ed i morti; eine ~e Bibliothek, ein ~es Wörterbuch, biblioteca (f.), vocabolario (m.) ambulante; *prov.* beſſer ein ~er Hund als ein toter Löwe, meglio un asino vivo che un dottore morto ‖ 2. (von Sachen) ~e Bilder, quadri viventi, f.; ~e Sprache, lingua viva, f.; ~es Waſſer, *v.* lebendig 1. b); ~es Silber, *v.* Queckſilber; ~es Fleiſch, carne viva, f.; ~er Fels, roccia viva, f.

le′bend ge wicht, n. peso vivo, m.

le′bend|ig, *agg.* 1. a) (lebend) vivo; che vive; vivente; tot oder ~, morto o vivo; meh tot als ~, più morto che vivo; er hat zehn ~e Kinder, ha dieci figliuoli in vita, viventi; ~ begraben, sepolto vivo; *(Zool.)* ~ gebärend, viviparo; ~ machen, vivificare; dar vita (a); animare; *(Bibl.)* der Buchſtabe tödtet, aber der Geiſt macht ~, la lettera uccide, ma lo spirito vivifica; wieder ~ machen, ravvivare; rendere alla vita; risuscitare; wieder ~ werden, riverr., ritornare in vita, ritornare ~er Gottes! per il Dio vivente! die Lebendigen und die Toten, v. lebend; b) (von Sachen) ~es Waſſer, acqua viva, f.; ~e (e lebende) Hecke; ~er Zaun, siepe di arbusti vivi; siepe verde, viva, f.; ~er Kalk, calce viva, m.; ~er Schwefel, zolfo nativo, vergine, m.; ~e Kohle, carbone vivo, acceso, m.; *(Fis.)* ~e Kraft, forza viva, f.; *(Mar.)* ~es Werf, le opere vive (la parte della nave che sta nell' acqua); c) ~e Erinnerung, rimembranza viva; memoria viva, f.; ~er Glaube, fede viva, calda, verace; f.; *(Teol.)* die ~e Erkenntniß, l'intuitiva; ~er Zehent, la decima che si paga in bestiame; er iſt ein ~er Beweis, ein ~es Beiſpiel davon, egli ne dà una prova evidente; ne è un esempio vivo ‖ 2. (lebhaft) vivo; vivace; animato; ~er Stil, stile vivace, caldo, m.; ſich ein. recht ~ vorſtellen, farsi un' idea ben viva di qc.; es wird auf der Straße ſchon ~, la via comincia già ad animarsi, a popolarsi.

Le′ben dig keit (–; 0), f. *(Fisiol.)* vita; l'esser vivente; vita, f. *(più usato* Leben) ‖ 2. (Lebhaftigkeit; *cf.* Leben 7.) vivacità: mobilità; animazione, f.; spirito, m.; ~ des Ausdrucks, la vivacità, l'animazione della fisonomia; *(Arte)* (der Ausführung; der Idee) vita, f.; *(Com.)* ~ des Marktes, l'animazione del mercato, della piazza.

le ben dig be grü ben, *agg.* sepolto vivo ‖ –geb rend, *agg. (Zool.)* viviparo ‖ –machend, *agg. (Relig.)* vivificante; der ~e Glaube, la fede vivificante.

Le ben dig ma chung (–; 0), f. *(Relig.)* vivificazione, f.; ravvivamento, m.

Le′ben lang (–; 0), n. mein ~, in o per tutta la mia vita; mia vita natural durante; fin tanto che vivrò.

Le′ben s|ō–ā bend, m. declivio della vita, m.; vecchiaia, f. ‖ –ab tritt, m. cenno biografico, m. ‖ –ab ſchnitt, m. periodo della vita, m. ‖ –al ter, n. età (della vita), f.; reſſe~, età media, matura; beſtes~, colmo dell'età, della vita, m. ‖ –art, f. a) maniera (f.), modo (m.) di vivere; tenore di vita; costume, m.; ſeine ~ ändern, mutar vita; b) (in Geſellſchaft) maniera (f.), modo (m.) di vivere; contegno, m.; civiltà, f.; gute o feine ~, maniere gentili, civili, cortesi; feine ~ haben, non conoscere il vivere del mondo, mancare d'educazione; non aver creanza; ~ haben, saper il modo di vivere; saper trattare; aver creanza; esser ben educato; ohne ~, maleducato; screanzato ‖ ∗–ai ſe ku ranz, f. *v.* Lebensverſicherung ‖ –auf ga be, f. compito della vita, m. ‖ –au ſge rung, f. segno (m.), manifestazione (f.) di vita ‖ –balſam, m. *v.* Lebenstrank ‖ –bal lam, m. balsamo di vita, m. ‖ –baum, m. ⊙ s) albero della vita; b) *(Bot.)* albero di vita, m. (Arbor vitae; Thuja) ‖ –be dürf nis, f. das hat eine ~ (eine wahre ~) für mich, è cosa d'importanza vitale per me ‖ –be din gung, f. a) condizione essenziale per vivere (neces-

saria), f.; b) condizione d'importanza vitale, importantissima, f. ‖ **–be dürf nis**, n. es ist ein ~ (ein wahres ~) für mich, den Sommer im Gebirge zu verbringen, è necessario per me come la vita il passare l'estate nei monti; man schafft sich so viele unnütze ~bedürfnisse, si creano tanti inutili bisogni; b) **–be dürf nis**, pl. v. Lebensmittel ‖ **–be ruf**, m. vocazione; professione, f.; seiner ~, posizione, f. ‖ **–be schrei ber**, m. biografo, m. ‖ **–be schrei bung**, f. biografia; vita, f. ‖ **–bild**, n. ritratto biografico; profilo, m. ‖ **–blut**, n. sangue vitale, m. ‖ **–blü te**, f. fiore della vita, m. ‖ **–blü he**, f. scena della vita, f. ‖ **–dau er**, f. durata della vita, f.; lange ~, longevità. f.; wahrscheinliche ~, probabilità di vita (anche in assicurazioni sulla vita), f.; *(per lo più Giur.)* auf ~, a vita (*cf.* lebenslänglich) ‖ **–ei che**, f. *(Bot.)* quercia della vita. f. (Quercus virginiana) ‖ **–e li xir**, o. *(Farm.)* elisir, elisire di vita, m. ‖ **–en de**, m. termine (m.), fine (f. e m.) della vita; bis an mein ~, fino alla morte ‖ **–en gel**, m. angelo della vita, m. ‖ **–er fah rung**, f. esperienza della vita; esperienza del mondo, f. ‖ **–er hal tungs kun de**, f. igiene, f. ‖ **–er hal tungs trieb**, m. istinto di conservazione, m. ‖ **–fa den**, m. filo (m.), trama f. della vita.

Le bens fä hig keit, f. vitalità, f. ‖ **–fahrt**, f. (☉ e *Eccles.*) pellegrinaggio della vita, m. ‖ **–feu er**, n. energia vitale, f. ‖ ☉ **–flam me**, f. fiamma, scintilla vitale, f. ‖ **–fra ge**, f. questione vitale, di vita o di morte, di somma importanza, f. ‖ **–freu de**, f. a) (senza pl.; Freude am Leben) piacere, contento di questa vita, di vivere, m.; b) –en, pl. i piaceri, le gioie, le soddisfazioni di questa vita ‖ **–freu dig keit**, f. v. Lebensmut ‖ **–frie de(n)**, m. pace della vita, f. ‖ **–fri sche**, f. freschezza. f.; vigore, m.; energia, f.; coraggio della vita, m. ‖ **–frist**, f. tempo, termine della vita, m.

Le bens froh, *agg.* a) felice di vivere; che gode della vita; b) giocondo; gioviale.

Le bens früch te, f. pl. frutti d'una lunga vita, d'una lunga esperienza, m. pl. ‖ **–frü he**, f. alba della vita; giovinezza, f. ‖ **–frisch ling**, m. primavera della vita, f. ‖ **–füh rung**, f. condotta della vita; vita, f. ‖ **–fül le**, f. vigore, m.; forza vitale, f. ‖ **–fun ke(n)**, m. scintilla di vita, vitale, f. ‖ **–gang**, m. a) (*per lo più* ☉) cammino della vita, m.; vita, f. (*l. st. ch.* Lebenskreise); b) svolgimento intellettuale o degli avvenimenti che segnano la vita, m. (*l. st. ch.* Lebenslauf ‖ **–ge fahr**, f. rischio, pericolo di vita, m.; in ~ geraten, correre pericolo di vita; mit ~, con pericolo di vita; a rischio della vita.

Le bens ge fähr lich, I. *agg.* pericolosissimo; in cui c'è rischio della vita; cine ~e Krankheit, Wunde, malattia, ferita gravissima, mortale. — II. *avv.* ~ krank, verwundet, mortalmente malato; ferito a morte.

Le bens ge fähr te, ~in, ~ge noß, m.; **–ge fährtin**, ~ge noß in, f. compagno (m.), –a (f.) di vita; consorte, m. e f. ‖ **–geist**, m. spirito vitale; principio della vita, m.; essenza di vita, f.; ☉ spirito vivificante; ~er, pl. spiriti vitali, animali, m. pl. ‖ **–ge nuß**, m. godimento della vita, m. ‖ **–ge schich te**, f. v. Lebensbeschreibung; *(Eccles. spesso)* ~ der Heiligen, Acta sanctorum ‖ **–glück**, n. felicità della vita, f. ‖ **–gut tun**, f. *(Mil.)* v. Parze.

Le bens größ, *agg.* di grandezza naturale.

Le bens grö ße, f. grandezza naturale, f.; ein Bild, eine Bildsäule in ~, un ritratto, una statua di grandezza naturale; Figur über ~, figura più grande del naturale ‖ **–gü ter**, n. pl. beni di questa vita; beni terreni, m. pl. ‖ **–hal tung**, f. tenor di vita, m.; eine peinlich regelmäßige ~ haben, aver un regime di vita molto scrupoloso ‖ **–hauch**, m. soffio di vita, m.; letzter ~, ultimo respiro, m. ‖ **–jahr**, n. anno della vita, m.; im vierzigsten ~e, nel quarantesimo anno di vita ‖ **–klug heit**, f. esperienza o pratica della vita, del mondo; prudenza, f. ‖ **–kraft**, f. forza vitale; vitalità, f.; vigore, m.; *(Scient.)* Lehre von den Lebenskräften, biodinamica, f.

Le bens kräf tig, *agg.* pieno di vita; vigoroso; energico; tutt meglio ~, consumato; logoro! ~lang, *agg. v.* lebenslänglich.

Le bens kun de, f. *v.* Lebenslehre b) ‖ **–la ge**, f. posizione, f.; mittlere ~, mediocrità, f. ‖ **–lau ge**, f. durata, lunghezza della vita. f.; *(Giur.)* auf ~, per tutta la vita.

Le bens läng lich, *agg. e avv.* durante la vita; a vita; vitalizio; perpetuo; **–e Pension**, pensione vitalizia, f.; **–e Rente**, rendita vitalizia, f.; **–e Zwangsarbeiten**; **–es Zuchthaus**, lavori forzati a vita, m. pl.; ergastolo a vita, m.; ~ eingestellt, impiegato a vita; für ~ erwählt, eletto a vita.

Le bens lauf, m. a) corso della vita, m.; carriera, f.; seinen ~ beschließen, endigen, terminare il corso della sua vita; finire di vivere; morire; b) (Lebensbeschreibung) biografia (breve), f.; cenno biografico, m. ‖ **–leh re**, f. a) regola pratica, massima di condotta della vita, f.; b) *(Scient.)* biologia, f. (*l. st. ch.* Lebenskunde); macrobiotica, f. ‖ ☉ **–licht**, n. luce, fiamma della vita; vita, f.; ihm das ~ ausblasen, v. ausblasen 1. ‖ **–li nie**, f. *(Chiromanzia)* linea vitale, f. ‖ **–lust**, f. a) *fig.* aria necessaria per vivere, vitale, f.; b) *(Fis.)* ossigeno, m. ‖ **–lust**, f. a) piacere della vita; attaccamento alla vita, m.; b) godimento della vita, m.; allegria, f.

Le bens lus tig, *agg.* vivace; vivo; gaio; gioviale.

Le bens ma gne tis mus, m. magnetismo animale, m. ‖ **–mai**, m. primavera della vita, f. ‖ **–mee ser**, m. bicetro, m. ‖ **–mit tel**, n. alimento; nutrimento, m.; viveri, m.pl.; provvisioni; grasce; vettovaglie, f.pl.; *(Mil.)* foramento, m.; eine Festung mit ~n versehen, vettovagliare, approvvigionare una piazza forte; die ~ für die Familie einkaufen, fare le provvisioni per la famiglia ‖ **–mit tel markt**, m. mercato di viveri, m. [cuto.

Le bens mü de, *agg.* stanco di vivere; sfidu-

Le bens mut, m. vita, f.; Geld ist der ~ des Krieges, il denaro è la vita della guerra; Treue ist Glauben sind der ~ des Handels, il credito è la vita del commercio ‖ **–or dnung**, f. sistema di vita, m.; regola; dieta, f. ‖ **–pfad**, m. sentiero della vita, m. ‖ **–plan**, m. piano di vita, m. ‖ **–pro zeß**, m. fenomeni vitali, m. pl. ‖ ☉ **–re gel**, f. regola di vita, f. ‖ **–rei se**, f. cammino della vita, m. ‖ **–reiz**, m. incanto della vita, m.; eccitamento alla vita, m. ‖ **–ren te**, f. vitalizio, m. ‖ **–satt**, m. succo vitale, m. (*Bot.*) linfa; anima, f.

Le bens satt, *agg.* (*Poet.*) sazio, satollo della vita.

Le bens stel lung, f. posizione (sociale), f. ‖ **–stra fe**, f. pena di morte; pena capitale, f.; bei ~, sotto pena di morte ‖ **–stu fe**, f. periodo, gradino della vita, m. ‖ **–thä tigkeit**, f. attività vitale, f.; *(Med.)* erbohte ~ der Gewebe, dinamia, f.; krankhaft überspannte ~, iperstenia, f.; *(Fis.)* strebende ~, gravitazione vitale, f. ‖ **–trieb**, m. istinto vitale, m.; *(Bot.)* anima, f. ‖ **–u ber dauer**, m. ausgusto della vita, m. ‖ **–um stand**, m. circostanza biografica, f. [vita.

Le bens ü ber drüs sig, *agg.* disgustato della

Le bens un ter halt, m. mantenimento, sostentamento della vita, m.; sussistenza, f.; seinen ~ (o sich den) verdienen, guadagnarsi la vita; für den ~ jds. sorgen, passar le spese a qd. ‖ **–ver hält nis**, n. circostanza di vita, f. ‖ **–ver län ge rung**, f. prolungamento della vita, m. ‖ **–ver län ge rungs kunst**, f. arte di prolungar la vita; macrobiotica, f. ‖ **–ver rich tun gen**, f. pl. funzioni vitali, f. pl. ‖ **–ver si che rung**, f. assicurazione sulla vita, f. ‖ **–ver ti che rungs ge sell schaft**, f. società d'assicurazione sulla vita (dell' uomo), f.

Le bens voll, *agg.* pieno di vita; pieno d'anima ‖ **–wahr**, *agg.* vivente; al naturale.

Le bens wan del, m. condotta; vita, f.; tenor di vita, m.; ein sittlicher ~, una condotta o vita morale; sich einem schlimmen ~ ergeben (bei Mädchen), far dal male ‖ **–wär me**, f. calor vitale, m. ‖ **–weis e**, f. abitudine di vita, f.; liederliche ~, vita sregolata, f. ‖ **–weis heit**, f. saggezza di vita, f. ‖ **–werk**, n. opera, f.; sein ~ vollziehen, compiere l'opera sua ‖ **–werk zeug**, n. organo vitale, m. **–zei chen**, n. segno di vita, m. ‖ **–zeit**, f. periodo della vita; tempo della vita, m.; auf ~ angestellt, impiegato per tutta la vita (*cf.* lebenslänglich) ‖ **–zer stö rung**, f. distruzione della vita, f. ‖ **–ziel**, n. a) termine della vita, m.; b) o –zweck, m. scopo della vita, m.

Le ber (~; –n), f. 1. fegato, m.; *(Med.)* gut ~gehörig, epatico, f.; *(Med.)* Beschreibung der ~, epatonia, f. ‖ 2. *fig.* (als Sitz der Leidenschaft) *Amor hat mir die ~ angezündet, Amore mi ha acceso il cuore; fam.* was ihn über die ~ gekrochen ist, ciò che lo fa arrabbiare; v. Laus 2.; eine bittere, durstige ~ haben, essere un beone; eine leere ~ haben, esser collerico; esser facile all' ira; eine schwarze ~ haben, aver la coscienza cattiva; frei (o frisch) von der ~ weg reden, parlar franco; parlar chiaro e tondo.

Le ber ä der, f. *(Anat.) v.* Leberschlagader ‖ **–a loe**, f. *(Bot.)* aloè epatico, m. (Aloè hepatica) ‖ **–an schwel lung**, f. *(Med.)* dilatazione del fegato, f. ‖ **–bal sam**, m. *(Bot.)* eupatoria, f. (Eupatorium cannabium) ‖ **–be schau ung**, f. *(Stor.)* epatoscopia, f. ‖ **–be schrei bung**, f. *(Scient.)* epatografia, f. ‖ **–be schwer de**, f. *v.* Leberkrankheit ‖ **–blä sen gang**, m. *(Anat.)* canale cistepatico, m. ‖ **–blü me**, f.: **–blümchen**, n. *(Bot.)* a) trinita, f. (Anemone hepatica); epatica; fegatella, f. (Hepatica triloba); b) v. Eisblatt b); c) weiße ~, parnassia, f. (Parnassia palustris) ‖ **–blut**, n. **der**, f. *(Anat.) l. st. ch.* Leberschlagader.

Le ber braun, *agg.* color di fegato.

Le ber brand, m. *(Chir.)* epatocele, f. ‖ **–di tel**, f. *(Bot.)* a) *l. st. ch.* wilder Lattich ‖ b) *l. st. ch.* (gemeine) Gänsedistel ‖ **–ent zündung**, f. *(Med.)* infiammazione del fegato; epatite; epatitide, f. ‖ **–erz**, n. *(Min.)* a) miniera di rame epatico, f.; b) mercurio epatico, m. ‖ **–far be**, f. color di fegato, m.

Le ber far ben; **–far big**, *agg. v.* leberbraun.

Le ber fisch, m. *(Zool.)* labbro, m. (Labrus hepatus) ‖ **–fleck**, m. *(Med.)* macchia epatica; lentiggine; efelide, f.; behaarter ~, mosca, f.

le ber fleckig, *agg.* lentiginoso.

Le ber fluß, m. *(Med.)* flusso epatico; diarrea biliosa; epatorrea, f. ‖ **–fuchs**, m. *(Chirall.)* baio chiaro, m. ‖ **–gal lengang**, m. *(Anat.) v.* Leberblasengang, m. *(Anat.)* condotto epatico, m. ‖ **–ge fleckt**, n. *(Anat.)* plesso epatico, m. ‖ **–ge gend**, f. *(Anat.)* regione epatica, f. ‖ **–ges**, m. *(Min.)* a) pirite epatica, f.; b) v. Magneteisen ‖ **–kies**, m. a) trifoglio comune, m. (Trifolium); b) v. Leberblume a) ‖ **–klet te**, f. *(Bot.)* agrimonia, f. (Agrimonia eupatoria).

Le ber krank, *agg.* malato di fegato; fegatoso; epatico.

Le ber krank heit, f. malattia del fegato o epatica, f.; mal di fegato, m.; epatite; epatitide, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* a) epatica; fegatella; anemone epatica, f. (Anemone hepatica); b) v. Leberblume a) ‖ **–lap pen**, m. *(Anat.)* lobo del fegato, m. ‖ **–lei den**, n. *v.* Leberkrankheit.

Le ber lei dend, *agg. v.* leberkrank.

Le ber mit tel, n. rimedio epatico, m. ‖ **–moos**, n. a) v. Brunnenlebermoos; b) lichene epatico, m. (Lichen aphtosus) ‖ **–nä bel druck**, m. *(Chir.)* epatonfale, f. ‖ **–o xalt**, *(Min.) v.* Wenilit ‖ **–raute**, f. *(Bot.)* v. Erdstern ‖ **–rei me**, m. pl. versi improvvisati a tavola, m. pl. ‖ **–schlag ader**, f. *(Anat.)* arteria epatica, f. ‖ **–schmerz**, m. *(Med.)* epatalgia, f. ‖ **–stein**, m. a) *(Min.)* epatite; pietra epatica, f.; b) *(Med.)* –steine, pl. (*l. st. ch.* Gallensteine) calcoli biliari, m. pl. ‖ **–sucht**, f. *(Med.)* v. Leberkrankheit ‖ **–thran**, m. olio di fegato di merluzzo, m. ‖ **–tor ten**, f. *(Med.)* sfirro del fegato, m. ‖ **–ver här tung**, f. *(Med.)* ingorgo (m.), ostruzione (f.) del fegato ‖ **–wahr sa ger rei**, f. v. Leberbeschauung ‖ **–wurm**, m. *(Zool.)* biscinola, f. (Distoma hepaticum); *(Vet.)* –würmer des Rindviehs, linguattole, f. pl. (Linguatuli) ‖ **–wurst**, f. salsiccia (f.) o sanguinaccio (m.) di fegato ‖ **–zel le**, f. *(Anat.)* cellula epatica, f. ‖ **–zer glie de rung**, f. *(Anat.)* epatotomia, f.

Le be we len, o. essere vivente; individuo vivente, m.: *(Zool.)* zoobio, m.

Le be wohl (–s; –s), n. addio, m.; ihm sagen, dare l'addio a qd.; ihm das letzte ~, auf ewig ~ sagen, dare l'ultimo, l'estremo addio a qd.

leb haft, I. *agg.* vivo; vivace; spiritoso; brioso; vispo; sveglio; svegliato; ein ~er Mensch, uomo vivace, pieno di vita, spiritoso, svegliato, brioso, m.; ein –es Kind, fanciullo vivace, vispo, m.; ~e Augen, occhi vivaci, m. pl.; ~e Farben, colori accesi, vivi, gai, *(Pitt.)* caldi, m. pl.; –es Gefühl, sentimento vivo, m.; ~er Verstand, ingegno vivace, pronto, svegliato, m.; ~e Einbildungskraft, immaginazione viva, fervida, f.; ~e Straße, strada piena di vita, battuta, frequentata, f.; *(Com.)* ~er Verkehr, relazioni

animate, f. pl.; –er Handel, commercio animato, m.; –e Geschäfte, affari animati, m. pl.; –er Briefwechsel, corrispondenza animata, f.; –er Stil, stile animato, vivace, rapido, m.; –er Schmerz, dolore vivo, acuto, intenso, m.; –er Angriff, attacco vigoroso, impetuoso, m.; *(Mus.)* –es Zeitmaß, allegro, m.; etw. –es Tempo, allegretto, m. — II. *avv.* sich etw. ~ vorstellen, rappresentarsi qc. vivacemente o con vivacità; ~ werden, animarsi; preuder fuoco; ~ aussehen, avere un aspetto animato, una cera vivace, animata; etw. ~ empfinden, sentir vivamente una cosa.

Leb|haftigkeit (–; 0), f. vivacità; svegliatezza; mobilità; alacrità, f.; brio; spirito, m.; die frühere ~ wiedergewinnen, rianimarsi (des Geistes, Verstandes) vivacità; prontezza; svegliatezza; perspicacia, f. ‖ (der Gefühle) vivacità, f.; fervore; ardore; fuoco, m.; intensità, f. ‖ *(Com.)* attività, f.; movimento, m.

Leb|kraut, n. v. Labkraut ‖ **–kuchen**, m. (Pfefferkuchen) pan pepato; panforte; confortino, m. ‖ **–kuchen bacher**; **–kuchler**, m. fabbricante di pan pepato; confortinaio, m.

leb|los, *agg.* senza vita; inanimato; esanime *fig.* inanimato; senz' anima; senza spirito; senza brio; freddo; inerte; –e Augen, occhi smorti, spenti, m. pl.; *(Com.)* (flau) quieto; fiacco; non animato; languido.

Leb|losigkeit –; 0), f. mancanza di vita; languidezza; fiacchezza; indolenza, f.; *(Com.)* v. Flauheit; es ist ~ im Schwefelhandel, c'è languidezza nel commercio degli zolfi.

Leb|tag, m. pl. tempo di vita, m.; meine ~, a) i giorni della mia vita; b) in vita mia ‖ **–zeiten**, f. pl. tempo della vita, m.; bei ~ meines Vaters, al tempo della vita di mio padre; mentre visse mio padre.

Lech, I. (–s; –e), m. *e.n. (Fond.)* ramaccio, m. — II. (–s), m. *(Geogr.)* Lech, m.

lech, *agg.* Δ I. *v. lt. st. ch.* lect ‖ 2. *(di rado)* arso dalla sete; (Felder) riarso; bruciato.

lech|zen (lechze, lechzest o lechzt), v. n. esser arido; aver una sete ardente; languire; spasimare; er lechzt nach Blut, anela il sangue.

lech|zend, *agg.* languente; bramoso; anelante; cupe –e Begierde, una brama ardente, f.

leck, *agg.* fesso; con –es Gefäß, un vaso che stilla, geme, cola; –es Schiff, nave avariata, che ha una falla, che fa acqua.

Leck ‖ –(s)s; –e), m. *e.n.* fessura; crepatura; incrinatura, f.; *(Mar.)* falla o via d'acqua, f.; einen ~ verstopfen, turare una falla; einen ~ springen, aprire una falla.

Leck|age (*pr.* Lekáhsche; –; –n), f. *(Mar.)* scolo, m.; *(Com. e Mar.)* colamento; colaggio; calo, m.; scolatura, f.; ciò che è colato da una botte *(cf.* Abgang 2.; auermann).

leck|en (leckte; leckt, leckt), I. v. n. *h.)* far acqua; colare; stillare; gemere; *(Mar.)* fare acqua; far danno; das Dach leckt, goccia l'acqua dal tetto; das Talglicht leckt, la candela di sego sgocciola. — II. v. a. (*h.*) leccare; lambire; den Teller ~, leccare il piatto; die Katze leckt ihre Jungen, l'orsa lecca i suoi piccini; *fam.* ein gelecktes Frauenzimmer, una donnina attillata; seine Gemälde sind zu sehr gelecft, i suoi quadri sono troppo lecvati *(Bibl.)* (anche lodati) wider den Strom ~, ficalcitrare sotto il pungolo. — III. sich ~, v. rift. *fam.* baciucchiarsi.

leck|er (lecker), *agg.* ghiotto; gustoso; saporito; ein –er Bissen, un boccone da leccarsi i baffi — er ist nach Austern ~, egli è ghiotto di ostriche.

Leck|er|bissen, m. leccornia, f.; borbottino; ghiottume; leccume, m.

Leck|erei (–; –en), f. 1. ghiotteneria; golosità, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Leckerbissen.

leck|er|haft, *agg.* ghiotto; goloso.

Leck|er|haftigkeit (–; 0), f. ghiotteneria; golosità; gola, f.

Leck|er|maul, n. ghiottone, m. ‖ **–mäulchen**, n. ghiottoncello, m.

leck|er|mäulig, *agg.* ghiotto.

Leck|er|zahn, m. ghiottone, m.; sich den ~ ausreißen, smettere d'esser ghiottone.

Leck|ner|ei, m. *(Com.)* calo, m.

***Lec|tion**, f. v. Lektion.

***Lec|tor**, m. v. Lektor.

Leck|er (–s; –), n. cuoio, m.; pelle, f.; verarbeitetes, gegerbtes ~, corame, m.; rujfischen ~, bulgaro, m.; jüdisches ~, pelle scamosciata, f.; englisches ~, pelle di diavolo ‖ *fig.* vom ~ ziehen, tirar dal fodero; sguainare la spada; *volg.* jdm. das ~ gerben, conciar la pelle a qd.; bastonarlo; *fig.* jdm. aufs ~ knien (ihn in eine verzweifelte Lage bringen), stringere i panni addosso a qd.; *prov.* aus fremdem ~ ist gut Riemen schneiden, è facile esser generoso colla borsa altrui.

Le|der|ab|fälle, m. pl. ritagli di cuoio *o* di pelle; limbelli, m. pl.; coiazzolo; pilorcio, m. ‖ **–apfel**, m. *(Bot.)* mela renetta grigia, f. (Malus prasomela *e* megamela) ‖ **–arbeit**, f. corame; lavoro di cuoio, m. ‖ **–arbeiter**, m. coiaio; lavoratore di cuoio, di pelli, m.

le|der|artig, *agg.* della natura del cuoio; *(Bot.)* coriaceo.

Le|der|band, n. a) *(Legat.)* legatura in pelle, f.; b) (Riemen) correggia, f. ‖ **–beize**, f. conciatore; conciapelli, m. ‖ **–bereitung**, f. conciatura di pelli, f. ‖ **–besatz**, m. borsa di cuoio, f. ‖ **–büchse**, f. *(Bot.)* coriaria, f. (Pteleæ Xylopiæ) **–bock**, m. *(Conc.)* (*l. st. ch.* Gerberbank) cavalletto, m.

le|der|braun, *agg.* (lohfarbig) tanè.

Le|der|brücke, f. *(Sell.)* ponte, m. ‖ **–drucker**, m. stampatore di corame, m. ‖ **–ein|band**, m. v. Lederband a) ‖ **–ein|fa|ge**, f. a) *(Calxol.)* fortezza, f.; b) *(Mec. e* **–fchet|be**, f.) girello, m. ‖ **–far|be**, f. a) color del cuoio, tanè, m.; b) colore per tingere il cuoio, m.

le|der|far|ben; **–far|big**, *agg. v.* lederbraun.

Le|der|feile, f. *(Calxol.)* raschiatoio, f. ‖ **–fa|fche**, f. borraccia, f. ‖ **–ge|fchäft**, n. negozio di cuoio, m.; fabbrica, f. ‖ **–ge|ld**, n. *fam.* faccia di pergamena, f. ‖ **–grün|de**, f. *(Conc.)* calcinaio, m. ‖ **–gurt**, m. cignone (o cinghione); sebeggiale, m. ‖ **–han|del**, m. *(Com.)* commercio, traffico di corame, di cuoio, m. ‖ **–händ|ler**, m. mercante di cuoio, di pelli; conaio, m. ‖ **–hand|lung**, f. v. Ledergeschäft ‖ **–hand|fchuh**, m. guanto di pelle, m.

le|der|hart, *agg.* duro come il cuoio; coriaceo.

Le|der|haut, f. *(Anat.)* corio *e* corion, m. ‖ **–holz**, n. *(Bot.)* legno di cuoio, m.; dirca palustre, f. (Dirca palustris) ‖ **–ho|fen**, f. pl. calzoni di cuoio, m. pl. ‖ **–kalk**, m. *(Conc.)* calce preparata, f. ‖ **–kar|pfen**, m. *(Zool.)* ciprino nudo, m. ‖ **–leim**, m. colla di limbelli, f. ‖ **–lein|wand**, f. tela corame, di Dolens, f.

le|der|n, *agg.* 1. di cuoio, di pelle; –e Handschuhe, guanti di pelle, m. pl.; –e Schürze, scarpe di cuoio, f. pl. 2. *fig.* ein –er Mensch, Kerl, uomo noioso, prossico, m.; –er Stil, stile noioso, duro, arido, pesante.

le|dern (ledere, –ert), v. a. 1. coprire, foderare, rivestire di cuoio ‖ 2. *fig. e volg.* accarezzare le spalle a qd.; bastonare, picchiare di santa ragione.

Le|der|nar|be, f. *(Conc.)* grana, f. ‖ **–preſſe**, f. *(Conc.)* stampino, m.; stampa, f. ‖ **–rie|men**, m. cinghia di cuoio; coreggia, f. (spec. per raso) ‖ **–fchnit|zel**, m. pl. *l. st. ch.* Lederabfälle ‖ **–ſtreifen**, m. striscia di cuoio, f.; *(Legat.)* lacuer ~, guardia, f. ‖ **–ſtück|chen**, n. *(Calxol.)* auffenähtes ~, mascherina, f. ‖ **–ſtul|pe**, f.; **–ſtulp|ſtiefel**, m. stivale di cuoio, m. ‖ **–ta|pete**, f.; **–tu|ch**, n. corame, m. ‖ **–ta|fche**, f. (der Briefträger) ventresca, f. ‖ **–tüch**, n. tela corame, f. ‖ **–wa|re**, f. pl. *(Com.)* coiame, m.; corami; pellami lavorati, m. pl. ‖ **–wa|ren|hand|lung**, f. valigeria, f.

le|der|weich, *agg.* morbido come la pelle; *volg.* jem. ~ reiben, bastonare qd. di santa ragione; ~ gerieben pel di delle feste.

Le|der|werk, n. lavori di coiame; articoli in pelle, m. pl.; coiame, m.; pelli, f. pl. ‖ **–zeug**, n. a) v. Lederwerk; b) *(Mil.)* buffetterie, f. pl. ‖ **–zucker**, m. *(Farm.)* weißer ~, pasta d'altea; schwarzer o brauner ~, liquirizia, f.

le|dig, *agg. e avv.* 1. libero; esente; aller Pflichten ~ (frei und ~), libero da ogni dovere; ~ (erledigt) sein (Stellen; Ämter), vacare, esser vacante, esser assolutamente libero; los und ~ sprechen, assolvere (completamente) ‖ 2. *(meglio* unbesetzt; erledigt; frei; ein –es Amt, impiego (m.), carica (f.) vacante ‖ 3. (leer) –er Wagen, vettura vuota, f.; –es Pferd, cavallo nudo, che è a bisdosso; cavallo coll' arcion vuoto, senza cavaliere ‖ 4. (unbemannt) das Haus steht ~ *(meglio* leer), la casa non è abitata; *(Agr.)* ~ liegen, v. brach liegen ‖ 5. (unverheiratet) –er Stand, stato celibe; celibato, m.; ~ sein, menar vita celibe; ein –er Mann, scapolo; celibe; uomo non ammogliato, m.; ein –es Frauenzimmer, donna nubile, non maritata, f.; ~ bleiben, esser (von Männern) restar scapolo, celibe; non ammogliarsi; ~ bleiben (von Frauenzimmern), restar zitella; non maritarsi; non trovar marito ‖ 6. es ist ~ *(meglio* lediglich) jeine Schuld, è unicamente, esclusivamente, soltanto la sua propria colpa ‖ 7. *(Arald.)* –er Schild, scudo vuoto, m.; *(Minier.)* ein –es Neſt finden, incontrare una miniera già sfruttata.

***le|di|gen**, v. a. v. entledigen.

***le|dig|lich**, *avv.* v. ledig 6.

Lee (–; 0), f. *(Mar.)* sottovento, m.; la parte, il lato, la banda di sottovento; ein Schiff in ~ (o in die ~) bringen (o legen), mettere una nave sottovento.

Lee|bord, n. pedana; deriva, f. ‖ **–braſſen**, f. pl. brache di sottovento, f. pl. ‖ **–küſte**, f. terra, costa di sottovento; secca, f.

leer, I. *agg.* 1. vuoto; vacuo; –es Gefäß, Glas, vaso, bicchiere vuoto, m.; –er Raum, *(Fis.)* spazio vacuo, m.; –er Stuhl, Platz, sedia (posto) vuota (–o), non occupata (–o); ~ machen, vuotare; evacuare; ~ werden, vuotarsi; divenir vuoto; *fig.* divenir vacante; ~ ſtehen, esser vuoto; *fig.* esser vacante; vacare; *(Com.)* –es Schiff, bastimento scarico, vuoto, m.; *(Com.)* sein Laden wird immer ~, la sua bottega non è mai vuota, è sempra piena; vi è no viavai d'avventori; –e Wohnung, appartamento spigionato, disaffittato, m.; –es Blatt Papier, foglio di carta bianca, m.; eine Zeile, Seite ~ laſſen, lasciare in bianco una riga, una pagina; *(Com.)* unſere Lagerhäuſer ſind ~, i nostri magazzini sono sprovvisti; –e Eier, nova vuote, iperenide, f. pl.; –es Stroh, paglia sgranata, f.; –e (o entlaubte) Bäume, alberi sfogliati, m. pl. ‖ 2. *fig.* vacante; vuoto; vano; inutile; –e Stelle, posto vacante, m.; –es Amt, ufficio vacante, m. *(cf.* ~ machen, werden, ſtehen); –es Stroh, testa vuota, senza cervello, f.; –e Worte, parole vane, inutili, f. pl.; –es Geſchwätz, chiacchiere, ciarle vane, inutili, f. pl.; –es Stroh dreſchen, far discorsi inutili, vani, che non servono a nulla; –e Drohungen, Hoffnungen, Verſprechungen, vane minaccie, speranze, promesse, f. pl.; –e Ausflucht, pretesto vano, m.; scusa magra, f.; –e Entſchuldigung, scusa magra; –es Gerücht, diceria, f.; –e Einbildungen, chimere, f. pl.; –e Stunden, Augenblicke, ore libere, f. pl.; momenti liberi, d'ozio, m. pl.; –e Beſuche, visite di cerimonia, d'etichetta, f. pl.; mit –en Händen abziehen, andarsene colle mani vuote; ritornarsene colle trombe nel sacco; restare con un pugno di mosche. — II. *avv.* der Wagen geht ~ zurück, la vettura ritorna vuota; ~ ausgehen, restarsene colle mani vuote; rimanere a bocca asciutta, a denti asciutti; es wird hierbei nicht ~ ausgehen, ablaufen, a) *(Com.)* in questo affare ci sarà certamente un piccolo guadagno, un piccolo profitto; *fam.* ci sarà da raspare qc.; b) *fam.* vi si potranno buscar delle busse.

Leer|baum, m. v. Lärchenbaum ‖ **–darm**, m. *(Anat.)* jejuno o digiuno, m.

Leer|e (–; 0), f. vuoto; vacuo, m.; vacuità; votezza, f.

leer|en (leere, –ſt), v. a. vuotare; evacuare; die Briefkaſten werden viermal tägtich geleert, vi sono quattro levate al giorno delle lettere; ſich ~, vuotarsi.

Leer|ge|wicht, n. tara, f.

Leer|heit (–; 0), f. vacuità; vanità, f.; die ~ des Herzens, la vacuità del cuore; *(Med.)* inanizione, f.

Leer|lauf, m. *(El.)* corsa a vuoto, f. ‖ **–lauf|ar|beit**, f. *(El.)* lavoro a vuoto, m.; energia a vuoto, f.

Leer|ſeg|el, n. *(Mar.)* coltellaccio; batticulo, m.; ~, pl. vele di caccia, f. pl.; velacci, m. pl.; forze di vele, f. pl. ‖ **–ſeil**, n. *(Mar.)* *l. st. ch.* Lee.

Leer|ſein, n. votezza; vacuità, f. ‖ **–ſit|zen**, n. inattittanza, f. [gionato.

leer|ſtehend, *agg.* (von Wohnungen) spi-

leer|wärts, *avv.* *(Mar.)* da sottovento; ~ abgetrieben, sottoventato.

Leer|weg, m. *(Mar.)* deriva, f.

Lef|ze (–; –n), f. (Δ, ⊙) *Anat. e Teen. per* Lippe labbro, m.

△ leg, *agg.* piccolo; basso; jem. ~ halten, aver meschina opinione di qd.

***le|gal**, *agg.* (geſetzlich) legale (*v. qu.*).

***Le|ga|li|tät** (–; 0), f. (Geſetzlichkeit) legalità, f. (*v. qu.*).

***le|ga|li|ſie|ren** (–iere, –ierſt, –iert), v. a. legalizzare (*v. qu.*); autenticare; (beſtätigen) convalidare.

*Le|ga|li|sa|tiọ̈n; Le|ga|li|sie|rung (–; –en), f. legalizzazione; autenticazione, f.

*Le|gat, I. (–[e]s; –e), m. (Vermächtnis) legato (r. qu.); lascito, m. — II. (–en; –en), m. ambasciatore; legato, m.; päpstlicher ~, legato apostolico.

*Le|ga|tar (–[e]s; –e), m. legatario, m.

*Le|ga|tiọ̈n (–; –en), f. legazione, f.

*Le|ga|tiọns|rat, m. consigliere d'ambasciata, m. ‖ –le|re|tar, m. segretario d'ambasciata, m.

Le|ge|an|gel, f. lenza di fondo, f. ‖ –geld, n. deposito (m.), somma d'entrata (f.) in un'azienda ‖ –hen|ne, f.; –huhn, n. gallina da uova, f.

le|gen (lege, legt), I. v. a. 1. (hinlegen; stellen; setzen) porre; mettere; posare; collocare; ein Kind schlafen, zu Bett ~, mettere un bambino a dormire, a letto; coricarlo; einen Teppich ~, mettere, stendere un tappeto; den Fußboden eines Zimmers ~, pavimentare una stanza; Schienen ~, porre le rotaie; Eier ~, far nova; *(Agr.)* Erbsen, Bohnen ~, seminare piselli, fagiuoli; *(Vet.)* ein Pferd ~, abbattere un cavallo per castrarlo; castrare; *(Giard.)* hoch, hoher ~, rialzare; Wäsche ~, piegare i panni del bucato; jdm. Schlingen ~, tender lacci a qd.; insidiare qd.; *(Mar.)* ein Schiff, ein Segel dad ~, v. dad ‖ 2. *fig.* jdm. Karten ~, dire la fortuna a qd.; *(Mar.)* das Land ~, perder di vista la terra; ich will ihm schon das Handwerk ~, penserò ben io a farlo smettere, a farlo cessare, a farlo star quieto; lo metterò ben io al suo posto; fercit, fertig ~, tener pronto; approntare; zurecht ~, porre in ordine, in assetto; ordinare; assestare; lahm, matt ~, paralizzare; jdm. etw. nahe ~, a) far capire qc. a qd.; far toccare a qd. qc. col dito; b) *l. st. ch.* ans Herz ~ ‖ 3. *(con preposizioni)* an die Luft, ans Feuer ~, esporre all'aria, al fuoco; ans Herz ~, v. Herz 2.; ein Kind an die Brust ~, attaccare un bambino al petto; an die Kette ~, legare alla catena; an den Tag ~, render noto, palese, manifesto; manifestare; mostrare; Hand an etw. ~, por mano a qc.; incominciare qc.; die letzte Hand an ein Werk ~, dare l'ultima mano a un lavoro; Hand an jem. ~, metter le mani addosso a qd.; Hand an sich selbst ~, attentare alla propria vita; uccidersi; *suicidarsi; die Hand an den Degen ~, v. Degen; Holz an das Feuer ~, aggiunger legna al fuoco; etw. auf den Tisch, auf den Boden ~, porre, posare qc. sulla tavola, in terra; eine Decke auf den Tisch ~, stendere un tappeto sulla tavola; ein Pflaster, eine Salbe auf eine Wunde ~, applicare, stendere un impiastro, un unguento su d'una ferita; jdm. eine Last auf die Schultern ~, v. Last 5.; Geld auf Zinsen ~ *(cf. anlegen* I. 2.), dare o collocare denaro ad interessi; großes Gewicht o großen Wert auf etw. ~, dare, attribuire grande importanza, gran peso ad una cosa; tenerci molto; ich lege kein Gewicht darauf, non ci annetto importanza; non ci tengo niente; Nachdruck, den Ton, den Accent auf etw. ~, accentuare qc.; eine Steuer auf etw. ~, mettere una tassa su qc.; tassare qc.; seine Worte auf die Wagschale ~, pesar le parole; jdm. Worte auf die Zunge ~, far dire o suggerire qc. a qd.; aus der Hand ~, metter da parte; deporre; posare; auseinander ~, a) *(cose piegate)* dispiegare; spiegare; b) (gerügliedern) analizzare; c) (erklären, *meglio* auseinandersetzen) spiegare; bei Seite *(anche* hinter sich) ~, metter da parte; risparmiare; *(Com.)* Geld in die Bank ~, depositare denari alla banca; Geld in ein Geschäft ~, mettere, impiegare denari in un commercio; *(Agr.)* das Getreide in Schwaden ~, ammanmanare le biade; die Hände in den Schoß ~, v. Schoß; jdm. Hindernisse o etw. in den Weg ~, suscitare ostacoli a qd.; *(fam.)* mettere un bastone tra le ruote a qd.; *(Mil.)* eine Breiche ~, in, v. Breiche; *(Mil.)* jdm. Einquartierung, Soldaten ins Haus ~, alloggiare soldati in casa di qd.; in Asche ~, ridurre in cenere; incenerire; jdm. Worte in den Mund ~, a) aggiustare le parole in bocca ad uno, *(cf.* auf die Zunge ~); b) (unterrichten) far dire, ascrivere falsamente; ich lege die Sache in Ihre Hand, rimetto la cosa in Lei; sich darein ander ~, sovrapporre; den Mantel um die Schulter ~, mettersi il mantello sulle spalle; Kartoffeln, Schwämme um eine Speise ~, guarnire una pietanza di patate, di funghi; unter Schloß und Riegel ~, v. Riegel; etw. von sich ~, a) (etw. das man an sich trägt) deporre; b) (aufgeben) abbandonare; smettere; *(Mar.)* das Schiff (o mit dem Schiffe) vom Ufer ab ~, derivare; andare in alto mare; jdm. den Kopf vor die Füße ~, far tagliare la testa a qd.; ein Schloß vor die Thür ~, mettere un lucchetto alla porta; er hat nicht, wohin er sein Haupt lege, non ha dove posare il capo; jem. (sich) zu Bette ~, coricare (–rsi); jdm. etw. zur Last ~, v. Last 5.; etw. zum übrigen ~, aggiungere al resto; ein Fundament, den Grund zu etw. ~, porre o gettare le fondamenta di qc. — II. sich ~, v. rifl. 1. (von Menschen) sdraiarsi; coricarsi; buttarsi giù *(p. es.* auf's Sofa, sul sofà); sich zu Bett o schlafen ~, coricarsi; *fam.* sich aufs Ohr ~, andare a nanna, ai doici riposi; sich auf die Bärenhaut o auf die faule Seite o auf den Rücken ~, darsi alla pigrizia, alla poltroneria; sich ins Mittel *(fam.* dazwischen o darein) ~, interporsi; farsi mediatore; intervenire; *(Mil.)* sich vor eine Festung ~, porre assedio ad una piazza forte; *(Mar.)* sich vor Anker ~, ancorarsi; sich zu Bett ~ (wegen Krankheit), allettarsi; mettersi a letto (per malattia) ‖ 2. (von Dingen: nachlassen, abnehmen) der Wind legt sich, il vento si calma, si abbonaccia; der Schmerz legt sich, il dolore si mitiga, si calma; sein Zorn hat sich gelegt, la sua collera si è calmata, placata; sein Eifer hat sich gelegt *(meglio* hat nachgelassen, ist erkaltet), il suo zelo si è raffreddato, è intiepidito; *(Agr.)* das Getreide legt sich *(cf.* Lager 5.), il grano si alletta ‖ 3. sich auf etw. ~, darsi, applicarsi a qc.; sich auf das Spielen, Trinken ~, darsi al giuoco, al bere; sich aufs Bitten ~, ricorrere alle preghiere.

le|gen|där|risch, *agg.* v. legendenhaft.

*Le|gen|dar|zahl, f. (–; –en), n. I. leggenda, f. ‖ 2. *(Scient.)* iscrizione, f. *(Dal latino.)*

Le|gen|den|haft, *agg.* leggendario.

Le|gen|den|sammlung, f. leggendario, m.

le|gen|den|schrei|ber, m. scrittore di leggende, m.

Le|ger, (–s; –), m. 1. *(Cart.)* posatore, m. – *(Mar.)* mezzaruola; botte con acqua potabile, f. [sottovento, f.

Le|ger|wall (–es; –e), m. *(Mar.)* costa

Le|ge|schuß, m. trappola che fa scattare un colpo di fucile; trappola ad esplosione; piccola mina, f. ‖ –zeit, f. tempo di deporre le uova, m. (degli ovipari).

Leh|en|ne, f. gallina ovaia o covaticcia, f.

*le|gie|ren, v. a. 1. far leghe; allegare metalli ‖ 2. *(Giur.)* (verstachen) legare; far legati.

*Le|gie|rung (–; –en), f. *(Chim.)* composizione; lega, f.; *(Zecc.)* den Münzen die richtige ~ geben, aggiustare le monete.

*Le|gi|on (–; –en), f. legione, f.

Le|gi|ons|kreuz, n. croce della legione, f. (d'onore) ‖ –sol|dat, m. legionario, m.

*Le|gi|on|är (–s; –e), m. v. Legionssoldat.

*le|gis|la|tiv, *agg.* legislativo. [m.

Le|gis|la|ti|ve (–; –n), f. potere legislativo,

*Le|gis|la|tur (–; –en), f. legislatura, f.

*Le|gis|la|tur|pe|ri|o|de, f. legislatura, f.; periodo legislativo, m.

*le|gi|tim, *agg.* (gesetzmäßig) legittimo.

*Le|gi|ti|ma|ti|on (–; –en), f. legittimazione; ricognizione, f.; (Beglaubigung) giustificazione; convalidazione, f.

*Le|gi|ti|ma|ti|ons|at|test, n.; –far|te, f. attestato, certificato di legittimazione, di ricognizione; *anche* passaporto, m.

*le|gi|ti|mie|ren, v. a. e sich ~, v. rifl. legittimare; –rsi; provare la propria o altrui identità; riconoscere; farsi riconoscere.

*Le|gi|ti|mie|rung (–; –en), f. legittimazione; (einer Person) ricognizione; identificazione, f.

Le|gi|ti|mist (–en; –en), m. legittimista, m.

le|gi|ti|mi|stisch, *agg.* legittimista.

Le|gi|ti|mi|tät (–; –en), f. legittimità, f.

*Le|gu|an (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* iguana, f. (Iguana tuberculata). [corde, m.

*Le|gu|a|ne (–; –n), f. *(Mar.)* anello di

*Le|gu|mi|nọ̈|se (–; –n), f. *(Agr.)* terreno incolto, m.; landa, f. *(Dall' olandese.)*

Leh|en *anche* Lehn (–s; –), n. fendo; possesso feudale, m.; zum ~ gehörig feudale; zu ~ geben, dare in feudo *(appoliare)*; ich trage keine ~, alè des Reiches S., non tengo feudi che dall' impero; mit einem ~ belehnt, infeudato; investito d'un feudo; das ~ verwirken, perdere un feudo per fellonia; ein heimgefallenes ~, un feudo devoluto, ricaduto; feste ~, beni allodiali, m. pl.; allodio, le|hen|bar, *agg.* v. lehnbar. [m.

Leh|m (–[e]s; –e), m. loto, m.; (Thon) argilla; creta, f.

Lehm|ar|beit, f. v. Lehmbau.

lehm|ar|tig, *agg.* argilloso; argillaceo.

Lehm|bank, f. *(Agr.)* pancone, m. –

–bau, m. a) il fabbricare con loto e paglia; b) muro a macera, con loto e paglia, m. ‖ –bo|den, m. *(Geol.)* terreno argilloso, m. –grü|be, f. cava, fossa d'argilla, f. ‖ –grü|tze, m.; –form, f. getto in argilla, m. ‖ –hüt|te, f. capanna fatta con paglia e loto, f.

leh|mig e *(dì rado)* leh|micht, *agg.* argilloso; lotoso.

Lehm|ki|bel, m. truogo per il loto, m. ‖ –pal|zen, m. mattone crudo, m. ‖ –pat|zer, m. impastatore; *dispr.* muratore, m. – schicht, f. *l. st. ch.* Lehmband ‖ –schlag, m. *(Mur.)* anima d'una traversa, f. ‖ –stein, m. mattone crudo, m. – ten|ne, f. aia, f. (all' aperto) ‖ –wand, f. muro di loto, m.

Leh|n, n. v. Lehen.

leh|n|bar, *agg.* feudale; ein –es Gut besitzen, possedere un bene in fendo.

Leh|n|be|frei|ung, f. ammortizzamento, m. ‖ –brief, m. titolo, istrumento d'infeudazione, m. –dienst, m. vassallaggio, m.

Leh|ne (–; –n), f. 1. pendio, m.; inclinazione, f. – 2. spalliera, f.; sostegno, m.; (einer Treppe) appoggiatoio, m.; ringhiera, f.

Leh|n|eid, m. giuramento di fedeltà, di vassallaggio; omaggio, m. –ge|bühr, f.; –geld, n. *(Giur.)* laudemio, m.

leh|nen (lehne, lehnte), v. n. 1. appoggiarsi; stare, essere appoggiato; an einem Baum, an der Wand ~, appoggiarsi, essere (stare) appoggiato ad un albero, contro il (al) muro; immer lehnet mein Haupt an ihren Busen (G., sempre il mio capo sta appoggiato (riposa) alle (sulle) ginocchia di lei; beim holdes Köpfchen wird an meiner Schulter ~ (H.), la tua bella testolina si appoggerà alle (riposerà sulle) mie spalle ‖ 2. *(classol.)* die Stadt lehnt an den Donau pende, è inclinata ‖ 3. (schuldsprüchig sein) das Gut lehnet dem Fürsten, il possesso è un feudo del principe. — II. v. a. 1. appoggiare; den Kopf ans Fenster, über die Brüstung ~, appoggiare, sporgere la testa fuori della finestra, sopra il parapetto; etw. an die Wand ~, appoggiare qc. al muro; ein Haus an einen Berg ~, addossare una casa ad una montagna ‖ 2. † prestare e prendere in prestito *(cf.* entlehnen) ‖ 3. a) dare in fendo *(cf.* belehnen); b) das Gut lehnt hundert Thaler, il podere paga cento talleri di canone, di censo. — III. sich ~, v. rifl. sich an die Wand, an einen Baum ~, appoggiarsi contro il (al) muro, ad un albero; *fig. (Mil.)* das Heer lehnte sich im Rücken an einen Wald, l'esercito si addossava ad un bosco; *(Minier.)* Gänge lehnen sich mit einander, aneinander, filoni si riuniscono per tratti, per poi separarsi. [allodiale, m.

leh|n|frei, *agg.* allodiale; –es Gut, bene

Leh|n|frei|heit, f. allodialità, f. –ge|bühr, f.; –geld, n. diritto d'investitura; *(Giur.)* laudemio, m. ‖ –ge|fäll, m. rendite d'un feudo, f. pl. ‖ –ge|richt, n. tribunale feudale, m. –gut, n. bene feudale; feudo, m. – bau|er, m. pl. *(Minier.)* minatori a cottimo, m. pl. – hof, m. masseria appartenente a un bene feudale, f. – recht, n. diritto feudale, m. – re|gi|ster, n. registro di feudi, m. – ren|te, f. rendita feudale, f. ‖ –satz, m. *(Pilos. e Mat.)* lemma, m.

Leh|n|schaft (–; –en), f. vassallaggio, m.

Leh|n|s|eid, m. *l. st. ch.* Lehneid.

Leh|n|s|ei|sel, m. sedia a braccinoli, f.; v. Lehnstuhl. [capace di vassallaggio.

leh|n|s|fä|hig, *agg.* capace di tener un feudo;

Leh|n|s|fol|ge, f. successione di un feudo, f.

leh|n|s|frei, *agg.* v. lehnfrei.

Leh|n|s|frei|heit, f. v. Lehnfreiheit ‖ –herr, m. signore feudale, censnario, livellario, m. ‖ –herr|schaft, f. signoria, f. ‖ –mann, m. feudatario; vassallo, m.; pl. –leute ‖ –pflicht, f. feudalità, f.; vassallaggio, m.; – leisten, prestar omaggio, m. ‖ –schein, m. certificato, istrumento d'investitura, m. ‖ –stre|cke, f. feudalità, f. – ver|wir|kung, f. confisca d'un feudo, f. ‖ –we|sen, n. feudalismo, m.

Leh|n|stuhl, m. sedia a spalliera, a braccinoli, f.

Leh|nung (–; –en), f. *(Arch.)* assottigliamento d'un muro nell' alzarlo, m. ‖ *per Entlehnung, v. qu.

Leh|n|wort, n. parola straniera adottata

nella lingua, f. ‖ **-zins**, m. laudemio; censo, canone d'un feudo; livello, m.

lehn'zins'pflich'tig, *agg.* livellario; censuario; soggetto a canone.

Lehr'amt, n. ufficio di maestro, d'istruttore, m.; öffentliches ~, pubblica carica d'insegnante; cattedra, f. ‖ **-an'stalt**, f. istituto d'educazione, m.‖ **-art**, f. modo d'insegnare; metodo d'insegnamento, m.

lehr'bar, *agg.* insegnabile; da insegnarsi; das ist nicht ~, questo non si può insegnare, non è materia d'insegnamento.

Lehr'be'fä'hi|gung, f. a) facoltà dell' (abilitazione all') insegnamento, f.; b) comunicativa, f. ‖ **-be'gier(de)**, f. brama, passione d'insegnare, f. (*cf.* Lernbegierde) ‖ **-be'griff**, m. sistema, m.; dottrina, f. ‖ **-bü'cher**, m. (*Arch.*) centina, f. ‖ **-brot**, n. pranzo dato alla fine del tirocinio d'un apprendista, m. ‖ **-brief**, m. a) attestato rilasciato ad un apprendista; attestato di capacità, m.; b) epistola didattica, f.; ~e der Apostel, epistole degli apostoli ‖ **-buch**, n. compendio; trattato, m. ‖ **-bur'sche**, m. apprendista; bardotto; giovane, garzone, m. ‖ **-dich'ter**, m. poeta didascalico, m. ‖ **-dich'tung**, f. poesia didascalica, f.

Leh're (~; —n), f. 1. istruzione; lezione, f.; insegnamento; (Vorschrift) precetto; (Rat) consiglio; (Warnung) avviso; ammonimento, m.; jdm. gute ~n geben, dare buoni insegnamenti o consigli a qd.; das soll mir eine gute ~ sein, ciò mi servirà di lezione, mi sarà una buona lezione; das kann dir, das laß dir zur ~ dienen, ciò ti serva di regola, d'avviso, d'avvertimento; er nimmt keine ~n an, è indocile, indisciplinabile, caparbio; non vuol correggersi; ~, di ciò può aus etw. ziehen läßt (Nutzanwendung) morale, f. ‖ 2. (vom Gelehrten und Wissenschaft) precetto; domma, m.; massima; dottrina; scienza; teoria, f.; dvitliche ~, dottrina cristiana, f.; catechismo, m.; die reine, die reine ~, la dottrina vera, pura; gefährliche, irrige ~, dottrina pericolosa, erronea, falsa; domma falso; die ~ von den Gleichungen, la teoria delle equazioni; die ~ von der besten Welt, l'ottimismo; die Kantische ~, la dottrina Kantiana; il sistema Kantiano; die ~ vom Menschen, antropologia, f. ‖ 3. (Lehrzeit) tirocinio; noviziato; *(Com.)* volontariato, m.; einen Knaben in die ~ geben, thun, bringen, fare imparare un mestiere, un'arte a un ragazzo; metterlo a un mestiere; *(Com.)* avviarlo al commercio; jem. in die ~ nehmen, prendere qd. a scuola per insegnargli un mestiere; bei einem Meister in der ~ sein, stare ad imparare un'arte, un mestiere; fare il tirocinio, *(Com.)* il volontariato, noviziato; in die ~ treten, gu jdm. in die ~ kommen, mettersi ad imparare un mestiere ‖ 4. *(Teen.)* calibratoio; sesto, m.; sagoma, f.; *(Artigl.)* modello; calibro, m.; *(Arch.)* v. Lehrbogen; *(Minier.)* v. Richtscheit; *(Falegn.)* modano, m.; *(Calzol.)* forma, f. ‖ 5. *(Mugn.)* der Stein liegt in der ~, la macina è in equilibrio ‖ 6. *(Mar.)* sesto; garbo, m.

Lehr'ei'fer, m. zelo d'insegnare, m.

lehren (lehre, erst), I. v. a. 1. *(assolutamente; col solo acc. di persona o di cosa)* insegnare; istruire; professare; ich habe gelehret in den Tempeln (L.), ho insegnato nei tempi; lehret alle Völker (L.), insegnate a tutti i popoli; (sie) lehret die Mädchen (S.), insegna alle (istruisce le) fanciulle; öffentlich ~, insegnare pubblicamente; leggere in cattedra; professare; er lehrt Philosophie, insegna, professa filosofia; Sprachen ~, dar lezioni di lingue; insegnar le lingue ‖ 2. jem. qd. (*anche* jdm.) etw. ~, insegnare qc. a qd.; istruire qd. in qc.; dar lezioni di qc. a qd.; ein Kind schreiben ~, insegnare ad un bambino a scrivere; man lehrt sie Mathematik (o sie werden in der Mathematik unterrichtet o es wird ihnen Mathematik gelehrt), sono istruiti nelle matematiche; lehre mich das Mögliche thun (G.), insegnami a fare il possibile; sie lehrte ihn neue Lieder (G.), essa gl' insegnava piccole canzoni ‖ 3. *fig.* die Erfahrung, die Natur lehrt uns, daß . . ., l'esperienza, la natura c' insegna che . . .; Müßiggang lehret viel Böses, l'ozio insegna molte cose cattive; das wird der Augang ~, l'esito ce lo insegnerà, ce lo dirà; die Zeit, die Folge wird es ~, il tempo ce lo apprenderà; chi vivrà, vedrà; ich werde ihn Mores ~, *v.* Mores; *(Gnar.)* einen Gid ~ (vorsprechen), dettare la formola del giuramento ‖ 4. *(Artigl.)* die Geschosse ~, calibrare le armi da tiro; *(Fort.)* Faschinen ~, verificare la grossezza delle fascine. — II. *p. pres.* lehrend, *agg.* insegnante; istruttivo; didattico; der Lehrende, l'insegnante; ~e Dichtung, *v.* Lehrdichtung ‖ *p. pass.* gelehrt (gelahrt), *agg.* erudito; dotto; istruito nelle scienze; sost. ein Gelehrter, uno scienziato.

Leh'rer (~s; —), m. maestro; insegnante; professore; docente, m.; (bei Kindern) precettore; istitutore; istruttore; pedagogo, m.; akademischer ~, professore d'università; professore universitario; ~ der deutschen Sprache, maestro di tedesco.

Lehr'er'bil'dungs'an'stalt, f. *v.* Lehrerseminar. [trice, f.

Leh'rer'in (~; —nen), f. maestra; istitu-

Leh'rer'kol'le|gium; **-per'so|nal**, n.; **Leh'rer'schaft**, f. collegio, corpo insegnante, m. ‖ **-se'mi'nar**, n. scuola magistrale, normale, f. ‖ **-stand**, m.; **-stel'le**, f. *v.* Lehrstand.

Lehr'fa'bel, f. favola istruttiva, f.; apologo, m. ‖ **-fach**, n. a) (Beruf, Amt) professione, carriera (f.), ufficio (m.) d'insegnante; insegnamento, m.; sich dem ~e widmen, abbracciare la professione, la carriera d'insegnante; darsi o dedicarsi all' insegnamento; b) (Gegenstand) materia d'insegnamento; sein ~ ist Geographie, la sua materia è la geografia; egli insegna o professa la geografia.

lehr'fä'hig, *agg.* a) capace ad insegnare; b) abilitato all' insegnamento.

Lehr'fä'hig'keit, f. a) capacità d'insegnare; b) abilitazione all' insegnamento, f. ‖ **-form**, f. forma didattica, f. ‖ **-frei'heit**, f. libertà d'insegnamento, f. ‖ **-ga'be**, f. dono, talento d'insegnare, m. ‖ **-gang**, m. a) corso, m. (s. B. einer fremden Sprache); b) *l. st. ch.* Lehrart ‖ **-ge'dan|ke**, m. sistema, m. ‖ **-ge'dicht**, n. poema didascalico, m. ‖ **-ge'genstand**, m. oggetto (m.) o materia (f.) d'insegnamento ‖ **-ge'hil'fe**, m. (—fen, f.), maestro aggiunto, m.; —a aggiunta, f.; assistente, m. e f. ‖ **-geld**, n. a) denaro che si paga per apprendere un mestiere, m.; b) *fig.* ~ bezahlen, pagare il noviziato; imparare a proprie spese; *fam.* laß dir dein ~ wiedergeben, fatti rendere il denaro di scuola; il tuo babbo ha speso proprio bene i denari della tua scuola ‖ **-ge'mäl**, n. *(Arch.)* armatura, f. (einer Wölbung) centina, f.

lehr'haft, *agg.* didattico; dottrinale; ~er Ton, tono di maestro, magistrale, m.

Lehr'her'r, m. *(Minier.)* minatore appredista, m. ‖ **-herr**, m. *(Mest.)* maestro; padrone, m. ‖ **-in**, f. *(Com.)* principale, m. ‖ **-in'sti'tut**, n. *v.* Lehranstalt ‖ **-jahr**, n. pl. anni di scuola, d'apprendista, di garzone, di noviziato, m. pl.; seine ~e ausdienen, a) aver compiuto gli anni del noviziato; b) *talvolta* aver fatto il suo tempo; *prov.* ~ sind teure Herrenjahre, garzone non deve far da maestro ‖ **-jun|ge**, m. *l. st. ch.* Lehrbursche ‖ **-jün|ger**, m. discepolo, m. ‖ **-kon'trakt**, m. contratto dell' apprendista col principale, m. ‖ **-kör'per**, m. *v.* Lehrerkollegium ‖ **-kraft**, f. insegnante, m. e f.; mit gewissenhafte Lehrkräfte, professori distinti, eccellenti, m. pl. ‖ **-kunst**, f. arte d'insegnare; didattica, f. ‖ **-kur'sus**, m. corso d'istruzione; corso, m.

Lehr'ling (~s; —e), m. 1. (Lehrbursche) garzone; apprendista; praticante; fattorino; scolaro, m.; *fig.* sie ist noch ein ~ der Gesellschaft, è ancora una scolara o novizia nella civetteria ‖ 2. novizio (d'un ordine cavalleresco, d'una società segreta, d'una dottrina esoterica), m.; *fig. l. st. ch.* Neuling.

Lehr'lings'schaft, f.; **-stand**, m. stato di apprendista, di fattorino, di novizio, m. ‖ **-zeit**, f. *l. st. ch.* Lehrzeit.

Lehr'mäd'chen, n. ragazza che va a imparare un mestiere; apprendista; scolara, f.

lehr'mä'ßig, *agg.* *(Rel.)* dommatico *e* dogmatico; *avv.* dogmaticamente.

Lehr'mei'nung, f. a) opinione scientifica, f.; sich zu jds. ~ bekennen, essere della scuola di qd.; b) *(Rel.)* domma *e* dogma, m. ‖ **-meis'ter**, m. a) *l. st. ch.* Lehrherr; b) istruttore; precettore; maestro; *(spreg.)* pedante, m.; c) *fig.* disciplinatore, m.

lehr'mei'ster'lich, *agg.* e *avv.* (schulmeisterlich) pedantesco *e* pedantescamente.

Lehr'me'thode, f. *l. st. ch.* Lehrart ‖ **-mit'tel**, n. suppellettile didattica, f. ‖ **-ord'nung**, f. ordine degli studj, m. ‖ **-per'so|nal**, n. *l. st. ch.* Lehrerpersonal, Lehrkörper ‖ **-pla'n**, m. ordine, piano d'insegnamento; programma; prospetto, m. ‖ **-punkt**, m. punto di dottrina; assioma, m.

lehr'reich, *agg.* istruttivo; ~er Spruch, sentenza; massima, f.

Lehr'saal, m. classe; (Hörsaal) aula, f. ‖ **-satz**, m. assioma, m.; dottrina; proposizione, f.; *(Mat.)* teorema, m.; *(Rel.)* domma, m.; gefolgerter ~, corollario, m.; fürzer ~, aforismo, m. ‖ **-schiff**, n. *(Mar.)* nave scuola, f. ‖ **-schritt**, m. *(Mil.)* passo di scuola, m. ‖ **-spruch**, m. sentenza, f.; aposfegma; aforismo, m. ‖ **-stand**, m. a) condizione, professione d'insegnante, di maestro, f.; sich dem ~e widmen, darsi all' insegnamento; b) classe degli insegnanti; ~, Nährstand und Wehrstand, le classi degli insegnanti, degli agricoltori e dei soldati ‖ **-stel'le**, f. posto d'insegnante, m.; cattedra, f. ‖ **-stein**, m. *(Artigl.)* eisemer ~, calibro, m. ‖ **-stil**, m. stile didattico, m. ‖ **-stoff**, m. materia (f.), soggetto (m.) d'insegnamento, delle lezioni ‖ **-stu'be**, f. classe, f. ‖ **-stuhl**, m. cattedra, f.; den ~ besteigen, salire in cattedra; einen ~ für eine Wissenschaft errichten, istituire una cattedra di una scienza ‖ **-stun'de**, f. lezione; ora di lezione, f. ‖ **-ton**, m. tono dommatico, dottrinale, m. ‖ **-ver'bei'ra|tung**, f. riforma (religiosa), f. ‖ **-ver'hält'nis**, n. condizione (f.), stato (m.) di apprendista, di garzone ‖ **-ver'trag**, m. Lehrkontrakt ‖ **-weis'heit**, f. *l. st. ch.* Lehrart.

lehr'wid'rig, *agg.* contrario ad una dottrina; *(Teol.)* contrario ai dommi; eterodosso. [dossia, f.

Lehr'wid'rig'keit (—; 0), f. *(Teol.)* eterodossia, f.

Lehr'zeit, f. tempo in cui s'impara un mestiere; tirocinio; noviziato; tempo del noviziato; *spprendistato, m.; seine ~ durchmachen, aushalten, compire gli anni di tirocinio; *fig.* aver acquistato l'esperienza di una cosa ‖ **-zeug'nis**, n. *v.* Lehrbrief a) ‖ **-zwang**, m. 1. *(opposto a* Lehrfreiheit) a) insegnamento sottoposto a certe restrizioni, m.; b) *(Relig.)* assoggettamento ai dommi ‖ 2. *(per* Schulzwang) istruzione obbligatoria, f.

Leib (—[e]s; —er), m. 1. a) (Körper lebender Wesen) corpo, m.; ~ und Seele, corpo e anima; mit ~ und Seele, di tutto cuore; jdm. mit ~ und Seele ergeben sein, esser devoto a qd. col corpo e coll' anima; seinem ~e Gutes (o etw. zugute) thun; seinen ~ (o seines ~es) pflegen, trattarsi, curarsi bene; einen siechen ~ haben, esser malaticcio, infermiccio; esser pieno di malanni; sie giebt ihren ~ preis, ella fa copia di sè; si prostituisce; *fig.* seinem ~e (o seines ~es) seinen Rat wissen, non sapere dove dar di capo, a che risolversi, che fare; lediger ~ ist Gottes wert, l'esser celibe, libero vale tutto l'oro del mondo; b) (Leichnam) der ~ unseres Herrn, il Corpo del Signore; l'Eucaristia ‖ 2. (Mitte des ~es) einringen; vita; persona, f.; einen Gürtel um den ~ tragen, portare una cintola intorno alla vita; jem. um den (mitten um den) ~ fassen, prendere, afferrare, stringere qd. a mezza vita; schlank von ~e, svelto della persona; che ha una bella vita ‖ 3. (Leibchen) corpetto; busto; corsetto, m.; vitina, f. ‖ 4. (Beleibtheit) corporatura, f.; gut bei ~e sein, essere ciccioto, corpulento, grasso e grosso; groß, stark von ~e, di grande statura; corpulento; vom ~e fallen, dimagrare; bei ~e kommen, ingrassare; ritornare in carne ‖ 5. *(con prepos., per lo più fig.)* am ~e strafen, punire corporalmente; in Hemd (o nichts) auf dem ~e haben, a) esser nudo bruco; non avere camicia addosso; b) *fig.* esser povero in canoa, miserabile; non aver neanche la camicia; jdm. auf den ~ rücken, correre, gettarsi addosso a qd.; attaccare, incalzare qd.; *fig.* mettere qd. alle strette; stringere qd. tra l'uscio e il muro; einer Sache (Frage) gerade auf den ~ gehen, attaccare risolutamente una cosa (questione); jdm. eine Rolle auf den ~ schreiben, scrivere espressamente una parte per qd.; sich die Lunge aus dem ~e (o aus der Brust) reden, consumare, spntare un polmone; bei lebendigem ~e, vivo; vivo vivo, bel e-s Leben, in vita; durante la vita; finchè uno vive; thu das bei ~e (o beileibe) nicht, non far ciò in nessun modo; guardati bene di far ciò; Herz im ~e haben, aver cuore in petto; aver coraggio; er hat den Teufel im ~e, ha il diavolo in corpo (*cf.* 7.); Ehre im ~e haben, essere un uomo d'onore, das Herz lacht ihm im ~e, è tutto contento, tutto felice; sich einer Sache mit ~ und Seele ergeben, darsi anima e corpo a qc., er hat sich ihm mit ~ und Seele

verkauft, gli si è venduto con corpo e anima; sich jem. vom ~e halten, tener qd. a rispettosa distanza; non rendersene familiare; bleib mir damit vom ~e! non mi annoiare, non mi seccare con questa cosa! non me ne parlare! schaff mir den Menschen vom ~e, liberami da quest' uomo; drei Schritt vom ~e! tre passi indietro! indietro! non vi accostate! jdm. zu ~e, schorf zu ~e gehen, v. jdm. auf den ~ rücken; jdm. zu ~e wollen, averla, prendersela con qd. | 6. (*per Leben, spesso unito con questo*) ~ und Gut verlieren, perdere i beni e la vita; es betrifft ~ und Leben, ne va la vita; si tratta della vita; bei ~ und Leben, sotto pena della vita; ~ und Leben wagen, arrischiare la vita; cimentarsi; esporsi; auf ~ und Leben angeklagt werden (o sein), essere perseguitato per delitto capitale; sich auf ~ und Leben schlagen, battersi all' ultimo sangue, a oltranza (*cf.* 5. bei ~e) || 7. (Unterleib; Bauch) ventre; basso ventre, m.; pancia, f.; nichts im ~e haben, non aver nulla in corpo; non aver assaggiato nulla; (*volg.*) aver la pancia vuota; esser digiuno; sich den ~ (o Bauch, Wanst) vollschlagen, mangiare a crepapelle; Grimmen im ~e haben, aver dolor di corpo; offenen ~ haben, avere il corpo ubbidiente; avere il beneficio del corpo; harten, verstopften ~ haben, avere il corpo duro, costipato; essere stitico || 8. (*cf.* Mutterleib) gesegneten ~es sein, essere incinta, in istato interessante; *volg.* einen dicken ~ haben, esser gravida; vom Mutterleibe an, fin dalla nascita || 9. *talvolta per* Laib.

Leib·**arzt**, m. medico ordinario (d'un principe); protomedico; archiatro, m. || ~= **bin de**, f. cintura; fascia del corpo, f.; reggicorpo, m.; reggiancia, f. || ~**büch**, n. libro favorito, m. || ~**bür ge**, m. ostaggio, m. || ~= **bur sch(e)**, m. (*term. studentesco*) studente anziano che protegge e guida uno studente più giovane, m.

Leib·**chen** (~s; ~), n. (*dim. di* Leib) corpetto; giubbettino, m.; (der Frauen) busto; corsetto, m.; fascetta, f.

Leib·**chi rur gus**, m. chirurgo ordinario (d'un principe), m. || ~**com pag nie**, v. Leibkompagnie || ~**die ner**, m. cameriere speciale (d'un principe), m. || ~**dienst**, m. servizio fatto in persona, m.

leib·**ei gen**, *agg.*; ~e Bauern, contadini addetti alla gleba; contadini della gleba.

Leib·**ei ge ne(r)**, m. e f. servo (m.), ~a (f.) della gleba. [gleba, f.

Leib·**ei gen schaft** (~; 0), f. servitù della

lei·**ben** (leibe, leibt), v. n. *soltanto* ~ und leben; *fam.* da ist er, wie er leibt und lebt! eccolo in persona! eccolo in anima e in corpo! er war es, wie er leibt und lebt, era lui in corpo ed anima; jem. malen, wie er leibt und lebt, dipingere qd. al naturale, al vivo.

Leib·**es**·**be schaf fen heit**, f. complessione; costituzione, f. || ~**be schwer de**, f. infermità; indisposizione, f.; malore, m. || ~**be we gung**, f. esercizio, moto del corpo o fisico; sich ~ machen, fare del moto; camminare; passeggiare || ~**bür de**, f. v. Leibesfrucht || ~= **dicke**, f. corpulenza, f.; ein Baum von ~, v. mannsdicke || ~**er be**, m. pampollo, m.; ~n, pl. primi eredi; eredi naturali, m. pl. || ~**es**·**fehler**, m. v. Leibesgebrechen || ~**frucht**, f. frutto; feto; portato, m.; die ~ abtreiben, procurar l'aborto || ~**gä ben**, f. pl. doni, pregi, vantaggi fisici, m. pl. || ~**ge bre chen**, n. infermità, f.; difetto fisico, m. || ~**ge din ge**, n. (*Stor.*) (Tischgeld) piatto, m. || ~= **ge fahr**, f. pericolo, rischio della vita, m. || ~**ge stalt**, f. statura; corporatura; persona; vita, f.; von schöner ~ sein, esser ben fatto della persona, di bella statura || ~**grö ße**, f. statura, f.; von mittlerer ~ (o Statur), di statura media || ~**kraft**, f. forza fisica, corporea, f.; aus Leibeskräften laufen, schreien &c., gridare, correre etc. a tutta possa, a più non posso || ~**län ge**, f. lunghezza, grandezza del corpo; statura, f. || ~**le ben**, n. *fam.* bei ~, vita natural durante; a vita; mentre uno è in vita; bei ~ nicht, lu nessun modo (*cf.* Leib 5.) || ~**nah rung**, f. nutrimento del corpo, m.; ~ und Notdurft, i bisogni (m.), le necessità (f.) della vita || ~**not durft**, f. a) bisogno della vita; b) bisogno corporale, m. || ~**öff nung**, f. beneficio del corpo, m. || ~**schä den**, m. accinceo, m.; infermità, f.; *spec.* ernia, f. || ~**schwach heit** o ~**schwä che**, f. debolezza corporale; infermità, f.; acciacco, m.

Leib·**ei gen**, m. vivanda favorita, f.

Lei·**bes**·**for ge**, f. cura del corpo, della salute, f. || ~**stär ke**, f. v. Leibeskraft || ~**stei lung**, f. (*Gimn.*) posizione, f. || ~**stra fe**, f. pena corporale, afflittiva, f. || ~**übel**, n. male; malore, m. || ~**übung**, f. esercizio ginnastico, m. || ~**ver lob tung**, f. costipazione; stitichezza, f.

leib·**fäl lig**, *agg.* (*Givr.*) reversibile.

Leib·**far be**, f. colore favorito, m.; assisa; divisa, f. || ~**fluß**, m. diarrea, f. || ~**frä ne**, f. v. Leibbeschwerde || ~**fuchs**, m. (*term. studentesco*) studente giovane protetto e guidato da uno più anziano, m. (*cf.* Leibbursch) || ~**gar de**, f. guardia del corpo, f. || ~**gar dist**, m. militare della guardia del corpo, m. || ~**ge din ge**, n. pensione vitalizia, f.; (eines Prinzen) appannaggio, m. || ~**ge leit**, n. salvacondotto, m. || ~**geld**, n. capitazione, f.; testatico, m. || ~**ge richt**, n. piatto prediletto, m.; pietanza favorita, f. || ~**gurt**; ~**gür tel**, m. cintura, f.; cinto, m. || ~**gut**, n. terra, tenuta di (o appartenente all') appannaggio, f.

leib·**haft**; ~**haf tig**, 1. *agg.* corporale; personale; io carne e ossa; er ist sein ~es Ebenbild, è il suo ritratto tal e quale; der ~e Gottseibeiuns, il diavolo in carne ed ossa || 2. *avv.* personalmente; corporalmente; er erschien ~ vor ihm, egli apparve in carne ed ossa innanzi a lui.

Leib·**hol zer**, n. pl. (*Mar.*) controtrincarini, m. pl. || ~**jä ger**, m. cacciatore (d'un re o principe), m. || ~**ka kai**, m. primo lacchè; *anche* cameriere speciale, m. || ~**laus**, f. pidocchio del corpo, degli abiti, m.

leib·**lich**, I. *agg.* 1. corporale; proprio; naturale || 2. *l. st. ch.* leibhaft || 3. materiale; carnale; der ~e Tod, la morte naturale; sein ~er Bruder, il suo fratello germano; seine ~en Kinder, i suoi propri figli. — II. *avv.* corporalmente; personalmente; in persona.

Leib·**lied**, n. canzone favorita, f. || ~**pacht**, f. tenuta a vita, f. || ~**pfen nig**, m. v. Leibgeld || ~**pferd**, n. cavallo favorito, m. || ~**re gi ment**, n. reggimento del re, m. (di cui il re o il principe è colonello onorario) || ~**ren te**, f. rendita vitalizia; annualità, f. || ~**ren tenge sell schaft**, f. tontina, f. || ~**rock**, m. abito attillato; *spec.* soprabito, m.; (der Priester) sottana, f. || ~**schmerz**, m. dolor di corpo, m. || ~**schnei der**, m. strizzoni di corpo; dolori colici, m. pl.; colica, f. || ~**schü tter**, m. calzolaio, fornitore della real casa, m.; *scherz.* mein ~, il mio calzolaio personale || ~**spruch**, m. motto favorito, m.; divisa, f. || ~**strick**, m. cordiglio dei Francescani, m. || ~**wa che**, f. guardia del corpo, f. || ~**wä sche**, f. biancheria d'addosso, f. || ~**weh**, n. v. Leibschmerz || ~**zucht**, f. v. Leibgedinge || ~**zwang**, m. (*Med.*) tenesmo, m.; costipazione, f.

Leich, m. v. Laich.

Leich·**dorn** (~[e]s; ~e), (Hühneraug) callo ai piedi, m. || ~**dorn schneider**, m. callista, m.

Lei·**che** (~; ~n), f. 1. morto; corpo morto; cadavere, m.; salma, f.; morgen ist er eine ~, domani egli sarà un cadavere; einen zur ~ machen, freddare qd. || 2. *fam.* (Leichenbegängnis) funerali, m. pl.; zur ~ gehen, andar ad un mortorio; seguire un funerale || 3. *(Typ.)* parole omesse, f. pl.; lasciatura, f.; pesce, m. [tero, m.

Lei·**chen acker**, m. (*l. st. ch.* Kirchhof) cimi-

lei·**chen ar tig**, *agg.* cadaverico.

Lei·**chen ans prä chung**, f. esumazione, f. || ~**be gängnis**, n. funerale; trasporto funebre, m.; feierliches ~, mortorio; esequie, f. pl.; onori funebri, m. pl. || ~**be glei ter**, m. chi accompagna un funerale || ~**be for ger**; ~**be stat ter**, m. esecutore delle pompe funebri, m. || ~**be stat tung**, f. seppellimento; mortorio, m. || ~**bit ter**, m. colui che invita ad un funerale || ~**bit ter mie ne**, f. aspetto d'un invitato ad un mortorio, f.; *fig.* aria contrita, f.

lei·**chen blaß**, *agg.* pallido come un morto.

Lei·**chen blä ße**, f. pallore mortale, m. || ~**büch**, n. registro mortuario, m. || ~**dieb**, m. depredatore di cadaveri, m. || ~**er star rung**, f. rigidezza, f.; irrigidimento cadaverico, m. || ~**es sen**, n. banchetto funebre, m. || ~= **fackel**, f. torcia funebre, f. || ~**far be**, f. colore cadaverico; color plumbeo, m.

lei·**chen fahl**; ~**far big**, *agg.* smorto; di colore cadaverico, squallido.

Lei·**chen feier**; ~**lei er lich keit**, f. mortorio, m.; pompa, solennità funebre, f.; onori funebri, m. pl. || ~**fett**, n. *(Nat.)* adipocera, f.

lei·**chen**, f. donna che lava e veste i cadaveri, f. || ~**fuhr mann**, f. impresa delle pompe funebri, f. || ~**ge bräu che**, m. pl. usi funebri; riti funerarj, m. pl. || ~**ge bühr**, f. v. Leichenkosten || ~**ge dicht**, n. poema in morte (di qd.); epicedio, εἰ. || ~**ge fol ge**; ~**ge lei t(e)**, n. v. Leichenzug || ~**ge bräu ge**, n. pompe funebri, f. pl.; supremi onori; onori funebri, m. pl. || ~**ge ruch**, m. odor di cadavere; puzzo cadaverico, m. || ~**ge rüst**, n. catafalco, m. || ~**ge sang**, m. canto funebre, m. || ~**ge schrei**, lamentazioni funebri, m. pl. || ~**ge wand**, n. lenzuolo (abito) mortuario, m. || ~**ge wöl be**, n. tomba, f.; avello, m. || ~**gift**, m. *(Med.)* veleno cadaverico; virus de' cadaveri, m. || ~= **glocke**, f. campana a morto, f.

lei·**chen haft**, *agg.* e *avv.* cadaverico e cadavericamente.

Lei·**chen hal le**, f. stanza mortuaria, f. || ~**haus**, n. casa del morto; *oppure* stanza mortuaria, f. || ~**hemd**, n. v. Leichengewand || ~**hü gel**, m. a) mucchio di cadaveri, m.; b) (Grabhügel) tumulo, m. || ~**ler ze**, f. cero funebre, m. || ~**klä ge**, f. lamento mortuario, funerario, m. || ~**los ten**, pl. spese funerarie, f. pl. || ~**mahl**, n. v. Leichenessen || ~**öff nung**, f. autopsia; necroscopia; sezione d'un cadavere, f. || ~**phan ta sie**, f. fantasia elegiaca; fantasia macabra, f. || ~**pre digt**, f. v. Leichenrede || ~**rän der**, m. profanatore di cadaveri, m.; *(Stor.)* fautore della risurrezione, m. || ~**rē de**, f. *(Lett.)* epicedio; discorso, elogio funebre, m. || ~**rēd ner**, m. oratore che tiene un elogio funebre, m. || ~**schau**, f. ispezione cadaverica, f. || ~**schmaus**, m. v. Leichenessen || ~**star re**, f. rigidità cadaverica, f. || ~**stein**, m. lapide mortuaria; pietra sepolerale; lapide, f. || ~**trä ger**, m. portatore della salma, m.; *(Archeol.)* necrofóro, m. || ~**tuch**, n. a) (Bahrtuch) drappo mortuario, m.; b) lenzuolo mortuario, m.; coltre, f.; e) Christi ~, la Santa Sindone, f. || ~**un ter tü chung**, f. necroscopia, f. || ~**ver brennung**, f. cremazione, f. || ~**vō gel**, m. v. Leichhuhn || ~**wa che**, f. veglia mortuaria, f. || ~**wä gen**, m. carro funebre, m. || ~**wurm**, m. *(Zool.)* larva dei cereofili, f. || ~**zug**, m. corteo, convoglio funebre, m. [(Strix aluco).

Leich·**huhn**, n. *(Ornit.)* gufo, m.; strige, f.

Leich·**nam** (~[e]s; ~e), m. corpo morto; cadavere, m.; Christi ~, il Corpo di Gesù Cristo; ~ eines Heiligen, un corpo santo, m. || *scherz.* (*per Leib*) einen ~ pflegen, aver cura del proprio corpaccio.

leicht, I. *agg.* 1. (von geringem Gewichte) leggiero; che pesa poco; a) ~es Bett, abito leggiero, m.; ~ wie eine Feder (*fam. e soltanto di persone*, wie ein Schneider), leggiero come una piuma; ~e Reiterei, cavalleria leggera, f.; ~es Goldstück, moneta d'oro calante, f.; ~es (o geringes) Gewicht, peso scarso o sottile, m.; *(Min.)* ~e Metalle, metalli alcalini, m. pl.; *(Com.)* ~er werden, perdere, diminuire di peso; calare; *(Com.)* ~e Waren, merci scadenti, f. pl.; ~ werden, alleggerire; alleviare (*cf.* 5.); sich ~er machen, (von Kleidern) alleggerirsi; (von einer Last) alleviarsi; *fam.* sgravare il corpo; andar di corpo; b) (wenig Stoff, Gehalt habend) ~e Stoffe, Gewebe, stoffe leggiere, f. pl.; tessuti leggieri, m. pl.; *(Fisiol.)* leichtes (dünnes) Blut, sangue sciolto (o leggiero), m. (*cf.* 3.); ~er Wein, vino leggiero o sottile; vinetto, m.; ~er Tabak; ~e Cigarre, tabacco, sigaro dolce, m.; *(Agr.)* ~er Boden, terreno leggiero, m.; c) ~e Speisen, cibi leggieri, facili a digerirsi, m. pl.; eine ~e Mahlzeit, pasto leggiero, frugale, m. || 2. (nicht schwerfällig; flink) leggiero; svelto; lesto; agile; flink und ~, svelto e leggiero; eine ~e Hand beim Schreiben haben, aver la mano sciolta, leggiera, agile, svelta; einen ~en Pinsel führen, aver facilità di pennello; ~e Umrisse, contorni schizzati, leggieri, m. pl.; ~er Gang, andatura leggiera, svelta, agile, f.; ~en Fußes, di piè leggiero; agile; veloce; a ~en Füßen sein, esser di gamba svelta || 3. *fig.* a) (Temperament) ~es Blut haben, avere un temperamento lieto, ilare (*cf.* 1.); es ist mir ~ (o ~er) ums Herz; das Herz ist mir nun ~er, mi sento alleggerito o sollevato il cuore; einen ~en Sinn haben, avere un carattere ilare, lieto; non prendersi fastidio di nulla; *più forte* essere spensierato; ein ~er Sinn ist noch nicht Leichtsinn (*l.c.*), un carattere (temperamento) facile, ilare non è ancora spensieratezza; etw. auf die ~e Achsel (o Schulter) nehmen, v. Achsel 1.; b) (von geringem sittlichen Gehalt; leichtfertig) Mensch von ~em Schlage; ~e Person, spirito, carattere leggiero, volubile, m.; ~es Mädchen, ragazza leggiera, *anche* di facili costumi, f. || 4. (unbedeutend, unwichtig,

geringfügig) –er Fehler, a) errrore lieve, veniale, m.; b) lieve difetto, m.; –e Strafe, punizione, pena mite, f.; –es Fieber, febbre leggiera, benigna, m.; –er Anstrich, tinta (leggiera), f.; –e Gründe, ragioni frivole, di nessun momento, f. pl.; –e Wunde, ferita leggiera, f.; –er Wind, vento leggiero, mite, m.; brezza, f. ‖ 5. (~ zu thun; nicht schwierig) facile; agevole; piano; ~ zu machen, fattibile; –e Arbeit, lavoro facile, m.; –e Sprache, lingua facile, f.; –e Sache, cosa facile, agevole, f.; –ein Kunst davonkommen, uscirne bene, con poco danno, (*fam.*) per il rotto della cuffia; das ist die –este Sache von der Welt o das ist so ~ wie nur irgend etw., è la cosa più facile del mondo; –er Verkehr, comunicazioni facili, comode, f. pl.; *(Com.)* –ein (o guten) Absatz finden, trovar facile smercio, esito; spacciarsi facilmente (*cf.* Absatz 4.); es wäre ein –es gewesen, sarebbe stata cosa facile; mit –er Mühe, con poca fatica; –es Spiel mit jdm. haben, v. Spiel; es jdm. ~ machen, a) *talvolta* agevolare, aiutare qd.; b) dar buon (facile) giuoco a qd.; sich's ~ machen, prendere la cosa con comodo; non affaticarsi troppo; non darsene troppi pensieri; –er Schriftsteller, autore facile a capire, m.; –e Schreibart (o –er Stil), stile facile, piano, sciolto, disinvolto, m. (*cf.* 2.). — II. *arv.* 1. (*cf.* I. 1.) leggermente; alla leggiera; ~ gekleidet, vestito leggermente; ~ bewaffnet, armato alla leggiera ‖ 2. (*cf.* I. 2. *e* 3.) ~ gesichnete Figur, figura abbozzata, accennata, disegnata alla leggiera, f.; etw. ~ nehmen, a) (*anche* es mit etw.) prendere una cosa alla leggiera; b) (*cf.* I. 4.) non darle grande importanza; non farne gran caso (*p. es.* eine Beleidigung); ~ über etw. hinweggehen, a) passar leggermente sopra una cosa; b) sfiorarla appena; etw. ~ hinwerfen, accennare di sfuggita; ~ andeuten, ombreggiare; etw. ~ hinarbeiten, acciarpare, tirar giù un lavoro; abborracciarlo ‖ 3. (*cf.* I. 4.) ~ verwundet, leggermente ferito ‖ 4. (*cf.* I. 5.) facilmente; con facilità; agevolmente; ~ begreifen, urteilen, capire, giudicare facilmente; ~ vergessen, dimenticar facilmente, presto; das ist ~ gesagt, è presto detto; wie ~ (o bald) ist ein Unglück geschehen, una disgrazia fa presto a venire; ~ verdaulich, di facile digestione; leggiero, ~ fasslich, piano; semplice; popolare; ~ verständlich, facile a capirsi; intelligibile; *(Com.)* (von Waren) ~ verderblich, facile a guastarsi; die Arbeit geht ihm ~ von der Hand, v. Hand 4.; *(Mec.)* ~ gehen, muoversi facilmente (von Maschinen); ~ lachen, weinen, esser facile a ridere, a piangere; man täuscht sich ~, è facile l'ingannarsi; er ist ~ aufzubringen, è facile, pronto all'ira; va presto (o per un nonnulla, per la minima cosa) in collera ‖ 5. (*per indicare una possibilità, cf.* vielleicht) dass könnte ~ sein, geschehen, potrebbe essere, darsi benissimo, accadere facilmente; das kann ~ sein; das ist ~ möglich, è cosa possibilissima, facilissima; es kann ~ anders kommen, è possibilissimo che la cosa prenda una piega diversa; es ist nicht ~ zu befürchten, dass . . ., non c'è da aver paura che . . .; so etw. habe ich nicht ~ wieder gesehen, non mi ricordo in vita mia d'aver visto una cosa simile; das darf auf er thun nicht ~ jem. wegen, non c'è un altro che possa arrischiarlo.

leicht|be|deckt, *agg.* leggermente coperto ‖ **–be|fiedert**, **–be|schwingt**, *agg.* colle ali leggiere ‖ **–be|waffnet**, *agg.* armato alla leggiera **–be|weglich**, *agg.* mobile ‖ **–blütig**, *agg.* a) di sangue leggiero; b) di temperamento lieto, vivace, ilare.

Leichtblütigkeit (–; 0), f. temperamento lieto, m.; vivacità, f.

Leichte (–; 0), f. *raramente per* Leichtigkeit.

leichten (leichte), v. a. (*Agr.*) die Lämmer ~, castrare gli agnelli.

Leichter, m. *(Mar.)* v. Lichter; **leichtern**, v. a. *(Mar.)* v. lichtern.

leichtfaßlich, *agg.* facile a capire ‖ **–fertig**, *agg. e avv.* 1. leggiero; frivolo; sconsiderato; –es Mensch, mala lingua; linguaccia, f.; etw. ~ behandeln, trattare leggermente qc.; sfiorarla appena (*cf.* leicht II. 2.); –er Streich, tiro sventato o da briccone llo, m.; bricconata; monelleria, f.; –et Schwur, giuramento fatto senza riflessione 2. (unanstandig; liederlich) licenzioso; immorale; disonesto; lil ertino; –er Mensch, a) uomo leggiero, frivolo, m.; b) libertino, m.; –e Reden, discorsi licenziosi, indecenti, m. pl.; –es Leben, vita licenziosa, dissoluta, f.; –es Benehmen; –es Betragen, condotta sregolata, licenziosa, f.; –e Dirne, donna disonesta, leggiera, f.

Leichtfertigkeit (–; 0), f. 1. leggerezza; sconsideratezza; frivolezza, f. ‖ 2. dissolutezza; disonestà, f.; libertinaggio, m.

leichtflüssig, *agg. (Fond. e Chim.)* facile a fondersi, a liquefarsi; fusibile.

Leichtflüssigkeit (–; 0), f. *(Fond. e Chim.)* grande fusibilità, f.

Leichtfüßig, m. *fig.* uomo leggiero, sventato, volubile, m.; *(fam.)* capo sventato, m.

leichtfüßig, *agg.* a) di piè veloce; leggiero nella corsa; snello; lesto; agile; b) (leichtsinnig) leggiero; frivolo; sventato.

Leichtfüßigkeit (–; 0), f. a) velocità de' piedi; lestezza; agilità, f.; b) leggerezza; frivolezza; sventatezza, f.

leichtgläubig, *agg.* succinto ‖ **–gläubig**, *agg.* credulo; corrivo a credere; –er Mensch, credulone; credenzone, m.; *avv.* con credulità.

Leichtgläubigkeit (–; 0), f. credulità, f.

Leichtheit, f. v. Leichtigkeit.

leichthin, *avv.* alla leggiera.

leichthin|legend, *agg. (Mar.)* –es Schiff, bastimento che fila bene, leggiero, m. ‖ **–hörig**, *agg.* che ha l'udito fino, acuto.

Leichtigkeit (–; 0), f. 1. (eines Körpers) leggerezza, f.; (der Bewegung) agilità; destrezza, f.; (der Hand) scioltezza; prontezza, f.; (des Stiles) facilità; disinvoltura, f. ‖ 2. facilità; agevolezza, f.; ~ der Rede, facilità di parola; facondia, f. (*cf.* leicht).

leichtirrig, *agg.* che piglia la vita come viene; spensierato; allegro; gaio; das –e Volk (Österreichs), il popolo allegro e spensierato dell' Austria.

Leichtlebigkeit (–; 0), f. spensieratezza, f.

†leichtlich, *avv.* facilmente.

Leichtsinn (–s; 0), m. *e di rado* **Leichtsinnigkeit** (–; 0), f. leggerezza; frivolezza; spensieratezza; sventatezza; scapataggine, f. (v. Leichtfertigkeit) ‖ Bruder Leichtsinn, capo sventato, m.

leichtsinnig, I. *agg.* leggiero; sventato; cervellino; frivolo; volubile (v. leichtfertig); –e Menschen, –es Frauenzimmer, *(fam.)* frasca; frascbetta, f.; farfallino, m.; leichtsinnigerweise, leggermente; sventatamente; *(Com.)* –er Bankerott, bancarotta semplice, f.; *(Giur.)* –er Prozeß, causa temeraria, f. — II. *avv.* leggermente; alla sventata.

Leichtsinnigkeit (–[e]s; 0; *però* die –en, *allato a* das Leiden Christi, *v. qu.*), n. 1. (Schwere und Stimmer) affanno; cordoglio; dolore, m.; pena; sventura; disgrazia; afflizione; tribolazione, f.; in Freud' und ~, nella felicità e nella sventura; nella buona e nella mala sorte; jdm. sein ~ klagen, aprire il cuore a qd.; sfogarsi con qd.; seine Freude ohne ~, nessuna gioia senza dolore; Reue und ~ über seine Sünden haben, pentirsi e dolersi de' proprj peccati; *prov.* der Weg zum Himmel führt durch ~, la via al cielo conduce attraverso tribolazioni; *prov.* auf ~ folgt Freud', dopo la pioggia viene il bel tempo; fremdes ~ schneidet nicht tief, la disgrazia altrui non duole troppo ‖ 2. (Beleidigung; Kränkung; Schaden) affronto; oltraggio; torto, m.; mortificazione, f.; male; dispiacere, m.; jdm. ein ~ (o –es) anthun (o zufügen); jdm. etw. zuleide zu –e thun, far del male, cagionar dolore a qd.; recar danno a qd.; affliggere qd.; was habe ich dir zuleide getban? che t'ho io fatto? thun Sie mir das nicht zuleide! non mi fate questo affronto! es soll dir kein –geschehen, non ti sarà fatto alcun torto; non ti si torcerà un capello; sich selbst ein ~ anthun, v. II.; keinem sin –e und keinem zu Liebe, senza riguardo alla persona; imparzialmente ‖ 3. (Trauer) lutto; bruno, m.; ~ um jem. tragen, a) piangere (un morto); b) △ (*per* Trauer) portare il lutto. il bruno per qd. ‖ 4. das fallende ~ (o das 11. ein **Leid**[es], n. *indecl.* jdm. viel ~ zufügen, far del gran male, recar gran danno a qd.; jdm. kein ~ zufügen, non far del male, non recar danno a qd.; sich ein ~ anthun, attentare alla propria vita; *(fam.)* fare qualche sproposito; Erklärung hat mir ein Leids gethan (G.), il re dei silfi mi ha fatto del male.

leid, J. *agg. indecl.* es ist mir ~; es thut mir ~, mi dispiace; mi rincresce; mi duole; das thut mir ~, me ne rincresce; me ne duole; ne sono dolente; es thut mir aufrichtig ~, mi rincresce sinceramente; sono afflitto; es ist mir ~ um (o für) ihn, mi rincresce, mi dispiace per lui; er thut mir ~, mi fa compassione; mi fa pietà; lo compatisco; sein Unglück hat mir sehr ~ gethan, la sua disgrazia mi ha molto afflitto; lassen Sie sich's nicht ~ sein, dass . . ., non Le rincresca; non sene rammarichi; non Le dispiaccia; non si penta che . . .; jdm. etw. ~ machen, far rincrescere qc. a qd.; fare che qd. rimpianga qc. — II. 1. ✶–er Nachbar, vicino cattivo, m. ‖ 2. † *e* △ *l. sd. ch.* bäßlich.

leiden (leide, litt; gelitten), I. v. a. I. (aushalten; erdulden) patire; soffrire; sopportare; Hunger, Durst, Kälte ~, patire fame, sete, freddo; Mangel, Not ~, essere in bisogno; soffrire *o* aver miseria; stentare; Schmerzen ~, avere, soffrir dolori ‖ 2. (über sich ergehen lassen; ertragen) a) (von Personen) patire; soffrire; subire; sopportare; provare; eine Strafe ~, portare, subire una pena, un gastigo; Gewalt ~, patir violenza; Schaden ~, patire danno o danni; esser danneggiato; soffrire; das Schiff hat großen Schaden gelitten, la nave fu molto danneggiata; er hat an seiner Ehre Schaden gelitten, ha scapitato nell' onore; ei ha rimesso dell'onore; *(Com.)* Verlust ~ (o haben), perdere; scapitare; rimetterci; *(Com.)* einen Verlust ~, provare, subire una perdita; *(Mar.)* Schiffbruch ~, naufragare; far naufragio; andare a traverso; Ausschlungen ~, esser esposti a tentazioni; b) (von Sachen) eine längere Unterbrechung ~, soffrire, avere una lunga interruzione ‖ 3. (dulden; geschehen lassen; sich gefallen lassen; zulassen) a) (von Personen) soffrire; sopportare; tollerare; concedere; permettere; ich leide das nicht, non tollero, non permetto questo (*cf.* 4); er leidet alles von ihr, sopporta tutto da lei; man leidet hier keine Bettler, non si soffrono qui accattoni; non si permette qui l'accattonaggio; Mißbräuche ~, tollerar abusi; ich leide es nicht, dass . . ., non tollero, non permetto che . . .; eine solche Unordnung kann ich nicht ~, non posso sopportare, permettere un tal disordine; das wird nicht gelitten, questo non vien tollerato, non è permesso; b) *fig.* (von Sachen) ammettere; comportare; soffrire; patire; das Gesetz leidet keine Ausnahme, la legge non ammette eccezioni; diese Regel leidet Ausnahmen, questa regola soffre, ammette, comporta eccezioni; ha le sue eccezioni; die Sache (o das) leidet keinen Aufschub, la cosa non ammette indugio; diese Stelle leidet (o läßt . . zu) eine zweifache Erklärung, questo luogo (o passo) ammette, può avere una doppia interpretazione; auf etw. (*acc.*) Anwendung ~ (o finden), applicarsi a; potersi applicare a; das leidet keinen Zweifel, questo non è punto dubbio ‖ 4. (~ mögen; gern haben) jem. nicht ~ können (nicht vor Augen ~), non poter soffrire, sopportare, vedere qd.; detestare; odiare qd.; ich kann ihn nicht wohl ~, egli mi piace assai; mi è simpatico; das kann ich nicht ~, non posso soffrire, vedere, patir ciò; ci ho avversione *o* antipatia (*cf.* 3. a.); ich kann's schon ~, a) posso sopportarlo; non mi dà molestia; b) non mi fa nulla; non me ne importa; dieser Mensch ist wohl zu ~, è un uomo piacevole, simpatico; er ist hier (bei ihm) wohl gelitten, è ben veduto qui (da lui); das ist nicht zu ~, è ertragen), questo è insopportabile ‖ 5. *impers.* es leidet mich hier nicht länger, non posso vedermici più; non ci resisto più a luogo. — II. v. n. (h.) a) (von Personen) soffrire; patire; perdere; der Kranke leidet sehr, il malato (o paziente) soffre molto; an einer Krankheit ~, avere una malattia; an den Augen ꝛc. ~, aver male agli occhi; woran leidet sie? di che soffre essa? sie leidet an den Nerven, an der Leber, soffre di nervi, di fegato; er leidet an der Brust, è sofferente (delicato) di petto; *(Com.)* ich leide sehr bei diesem Geschäfte, in questo affare ci perdo molto; *(Com.)* wir leiden nichts dabei, non ci perdiamo nulla; b) (von Sachen) dieser Baum hat vom Frost gelitten, quest' albero ha patito per il gelo; è stato danneggiato dal gelo; dieses Gemälde hat sehr gelitten, questo quadro ha molto patito; è in cattivo stato; *(Com.)* sein Handel wird darunter ~, il suo traffico ne soffrirà danno; meine Gesundheit leidet darunter, la mia salute ne sentirà danno; meine Ehre leidet dabei, darunter, vi è compromesso o ne scapita il mio onore. — III. **Leiden**, n. *v. qu.* — IV. **leidend**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Leiden, (–s; 0), n. 1. (Erdulden) sofferenza, f.; patimento, m.; (Kummer; Not) afflizione; tribolazione; pena, f.; (Betrübnis; Pein) affanno; cordoglio; dolore, m.; zum ~ geboren, nato a soffrire; *prov.* Geduld ist das beste Mittel im ~, la pazienza è il miglior rimedio negli affanni; frei von ~, libero o esente di patimenti, di tribolazioni; die kleinen ~ des menschlichen Lebens, le piccole miserie della vita; *prov.* ~ bessern den Menschen, i patimenti, le tribolazioni redono l'uomo migliore; das ~ Christi, la Passione di Gesù Cristo; er sieht aus wie das ~ Christi, è un cadavere ambulante 2. (Krankheit) male, m.; malattia; infermità, f.; chronisches ~, male cronico; infermità; (eingebildete ~, mali immaginarj; *prov.* durch Ungeduld wird das ~ schlimmer, coll'impazienza il male diventa peggiore.

leidend, *agg.* 1. sofferente; patito; malaticcio; malato; ~es Aussehen, aria sofferente, f.; ~er Zustand, malisceza, f.; ~ sein, esser malaticcio, cagionevole di salute; ~ werden, andar giù di salute; der ~e Teil, a) *(Med.)* la parte inferma, lesa, offesa, malata; b) *fig. (Giur.)* la parte offesa, danneggiata; der (o die) Leidende, il (o la) paziente; il malato, la malata; die Not der Leidenden lindern, addolcire la sorte dei miseri ‖ 2. (nicht thätig) passivo; ~er Gehorsam, ubbidienza passiva, f.; sich ~ verhalten, restar passivo; *(Philos.)* das thätige und ~e Ding, l'ageote e il paziente; *(Gramm.)* die ~e Form, il passivo; ~es Zeitwort, verbo passivo, m.

Leidensbecher, m. = Leidenskelch ‖ = **brüder**, m. = Leidensgefährte.

Leidenschaft [–], –en), f. passione, f.; (Gemütsbewegung) commozione, f.; affetto, m.; (Aufregung) agitazione, f.; eccitamento; trasporto, m.; etw. mit ~ thun, far qc. con passione, con ardore; mit ~ sprechen, parlare con passione, passionatamente; (vorherrschende ~, passione dominante; seinen ~en frönen, essere schiavo delle proprie passioni; ~ für etw. fassen, appassionarsi per qc.

leidenschaftlich, 1. *agg.* appassionato; veemente; (begeistert) entusiasta; eine ~e Liebe, un amore appassionato; (heftig) ein ~er Mensch, un uomo veemente; eine ~e Liebhaberin von Musik, un' appassionata dilettante di musica; ~es Wesen, carattere appassionato, m.; ~ werden, appassionarsi; eccitarsi. — II. *avv.* appassionatamente; ardentemente; entusiasticamente; svisceratamente; sie liebte ihren Sohn, amava svisceratamente suo figlio; die Musik ~ lieben, sentire una gran passione per la musica.

Leidenschaftlichkeit, (–; 0), f. appassionatezza, f.; impeto; ardore, m.; foga; violenza, f.

leidenschaftslos, *agg.* passionato; (teilnahmlos) apatico.

Leidenschaftslosigkeit, (–; 0), f. passionatezza, f.; (Teilnahmlosigkeit) apatia; impassibilità; freddezza di temperamento, f.; (Unbeteiligtheit) imparzialità, f.

leidensfähig, *agg.* passibile ‖ **–frei**, *agg.* esente di dolore.

Leidensgefährte, **–genosse**, m. compagno di dolore; compagno di sventura, m. ‖ **–geschichte**, f. storia di dolori, f.; = Christi, passione di Gesù Cristo, f. ‖ **–jahr**, n. anno di tribolazione, m. ‖ **–kelch**, m. calice amaro, **leidensunfähig**, *agg.* impassibile. m. **Leidensunfähigkeit**, f. impassibilità, f. ‖ **–woche**, f. *v.* Karwoche.

leider! 1. *avv.* pur troppo! disgraziatamente! sfortunatamente! ‖ 2. *interj.* es ist ~ wahr, è pur troppo vero; ~ Gottes! aimè, pur troppo! ich kann ~ nicht anders, mi duole di non poter fare altrimenti.

leidig, *agg.*; ein ~er Vorfall, triste, infausto avvenimento; caso funesto, m.; ein ~er Trost, misera, povera consolazione, f.; ein ~er Tröster, consolatore noioso, molesto, m.; der ~e Krieg, la funesta, infausta guerra; der ~e Geiz, la trista, l'abominevole avarizia; der ~e Branntwein, la funesta, maledetta acquavite; ein ~er Zustand, stato misero, deplorevole, m.; eine ~e (o hässliche) Figur spielen, far trista figura; *(per unangenehm)* ~e Folgen, conseguenze incresciose, f. pl.; der ~e Satan (o Teufel), lo spirito maligno; il diavolo.

leidlich, I. *agg.* 1. (erträglich) sopportabile; tollerabile; eine ~e Kälte, un freddo tollerabile, sopportabile ‖ 2. (mittelmäßig) eine ~e Stimme, voce passabile, mediocre; ein ~es Befinden, salute discretamente buona, f.; ~er Wein, vino passabile, che si lascia bere, discreto, m.; ~er Preis, prezzo discreto, passabile, m.; eine ganz ~e Arbeit, un lavoro abbastanza buono. — II. *avv.* wie geht's? — so ~ (o so so)! come va? — così così; non mica male! ~ gut, hübsch, abbastanza buono, bellino; ~ (o noch so ~) davonkommen, uscirsene abbastanza bene, con poco danno; cavarsela con poco.

Leidlichkeit, (–; 0), f. 1. tollerabilità, f. ‖ 2. mediocrità, f.; l'esser passabile; *v.* leidlich.

Leidtag, m. *v.* Trauertag.

leidtragend, *agg.* 1. che è in lutto; die Leidtragenden, la famiglia del defunto; gli afflitti superstiti ‖ 2. afflitto; triste.

leidvoll, *agg.* afflitto; infelice.

Leidwesen, (–s; 0), n. affanno; dolore; cordoglio, m.; afflizione, f.; jdm. sein ~ bezeigen, dimostrare a qd. il proprio cordoglio; fare a qd. le sue condoglianze; zu meinem (großen) ~, con mio (grande, infinito) rincrescimento; con mio gran dolore.

Leier (–; –n), f. 1. a) *(Mus.)* lira; ghironda, f.; die ~ schlagen, sonar la lira; b) *(Astr.)* Lira, f.; c) *(Mec.) v.* Kurbel; d) *(Cocc.)* die ~ des wilden Schweines, la coda del cinghiale ‖ 2. es ist immer die alte ~ (o das alte Lied o dieselbe Litanei); es bleibt immer bei einer ~, è sempre la stessa musica; è la stessa storia; è la solita cantilena, la stessa canzone; è la canzone dell' uccellino; da ist er wieder mit seiner alten ~ (o mit seinem alten Liede), eccolo colla solita canzone *(cf.* anstimmen 2.). [lirato.

leiern für mig, *agg.* in forma di lira; *(Bot.)*

Leierngang, m. passo monotono, m. ‖ **–kasten**, m. *v.* Drehorgel ‖ **–kastenmann**, m. sonatore d'organino, d'organetto, m.

leiern (leiere), I. v. n. (h.) *e* a. 1. sonar la lira o l'organetto ‖ 2. toccar sempre la stessa corda ‖ 3. biascicare; strascicare le parole ‖ 4. *fig.* jdm. die Ehren voll ~, intronare gli orecchi a qd. (ripetendogli sempre le stesse cose); immer dasselbe ~, ripetere la stessa canzonetta, le stesse cose ‖ 5. girare (un manubrio, *p. es.* nel fare il burro) ‖ 6. *fig.* an einer Arbeit ~, tirare in lungo un lavoro; addormentarsi sopra un lavoro; *prov.* besser geleiert als geweint, meglio far poco che niente ‖ 7. ein Gedicht ~, *v.* ableiern.

Leierorgel, f. *v.* Leierkasten ‖ **–schwanz**, m. *(Zool.)* lira, f. (Maenura superba) ‖ = **–spieler**, m. = Leierkastenmann; = drehorgel; (f.) di lira ‖ **–ton**, m. suono monotono o noioso, m. ‖ **–vogel**, m. *v.* Leierschwanz ‖ = **–werk**, n. *(Zecc.) v.* Streckwerk.

Leihanstalt, n.; **–anstalt**, f. *v.* Leihhaus ‖ **–bank**, f. banca di prestito, f. ‖ **–bibliothek**, f. biblioteca circolante, f.

leihen (leihe, –hst, lieh; geliehen), v. a. 1. (jdm. etw.) prestare; imprestare; dare in prestito, a imprestito (qc. a qd.); Geld auf Pfänder, auf Zinsen ~, prestar danaro sopra pegno, a interessi; jdm. seine Dienste, seinen Credit, o (zur Verfügung stellen), offrire, prestare, esibire i suoi servizj, il suo credito a qd.; jdm. seinen Namen ~, prestare il proprio nome a qd.; coocedergli di fare qc. io suo nome; (gewähren) jdm. Aufmerksamkeit ~, prestare attenzione a qd.; jdm. Beistand, Schutz ~, dare aiuto, protezione a qd.; jdm. Ohr, Gehör ~, porgere orecchio a qd.; ascoltare qd.; einen Vorwand ~, dare, fornire un pretesto; (beilegen, zuschreiben) dem Worte (den Worten) einen anderen Sinn ~, attribuire un altro senso alla parola (alle parole) ‖ 2. etw. von jdm. ~ *(meglio* borgen; entlehnen), prendere in prestito qc. da qc.; sich bei jdm. Geld ~, prendere in prestito denari da qd.; Bücher aus der Bibliothek ~ *(o* entlehnen), prendere a imprestito libri dalla biblioteca; geliehenes Geld, danaro preso in prestito, m.; ein geliehenes Pferd, cavallo preso a nolo, m.

Leiher (–s; –), m.; **–in** (–, –nen), f. 1. chi presta; chi dà in prestito; prestatore, m.; ~frieg, f. 2. *(meglio* Borger; Entleiher) chi prende in prestito.

Leihhaus, n. monte di pietà; presto, m. ‖ **–kalk**, f. cassa d'imprestito, f.

leihweise, *avv.* a maniera di prestito; come prestito; a mutuo.

Leik (–es; –e –en), n. *(Mar.)* 1. carcassa (f.), scheletro (m.) d'una nave ‖ 2. = eines Segels, gratile, m.; ralinga, f.; das ~ an das Segel nähen, ralingar la vela.

leiken (leike, –t), v. a. *(Mar.)* die Segel ~, ralingare, ingratigliare le vele.

△ **Leilach** (Jean Paul); **Lerlatzen**; **Leilich** (Heine); **Leilich**, n. *v.* Bettlich.

Leim (–[e]s; –e), m. colla, f.; (Kleber) glutine, m.; vegetabilischer ~, colla vegetale, f.; mit ~ bestreichen, incollare; aus dem ~ gehen, scollarsi; flüssiger ~, colla forte, liquida; *(per* Vogelleim) vischio, m.; pania, f.; ich gehe nicht auf den ~, non cado nella pania, f.

leimen (leime, –mst), v. a. 1. incollare; dar la colla (a) ‖ 2. invischiare *(cf.* Leim ; *fig.* jem. ~, preparar le panie a qualcuno; geleimt werden, dar nelle panie; lasciarsi ingannare.

Leimer (–s; –), m. incollatore, m.

Leimfang, m. caccia alle panie, f. ‖ **–farbe**, f. *(Pitt.)* guazzo, m.; tempera, f. ‖ **–farben**, f. pl. *(Pitt.)* colori a colla, m. pl.; mit ~ malen, dipingere a colla.

leimig, *agg.* vischioso; glutinoso.

Leimkreide, m. *v.* Leimgrunde ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* silene; silece, f. ‖ **–leder**, n. linobelluccì da far colla, m. pl. ‖ **–rute**, f. paniuzza, f.; vergello da paoia, m.; frascbetta, f.; grope, dicke ~, panione, m.; ~ruten setzen, mettere le paniuzze sui vergelli; auf der ~ hängen bleiben, invescarsi ‖ **–ruthenbaum**, m. (Stange mit Leimruten) palmone, m. ‖ **–schuppe**, f. *(Zool.)* chiurlo, m. ‖ **–sieder**, m. a) preparatore, fabbricatore di colla, m.; b) *fam.* uomo noioso, pedante; tentennone, m. ‖ **–slaug**e, f. *(Cacc.)* vergello, m. ‖ **–topf**, m. *(Chim.)* glutine, m.‖ **–tiegel**, **–topf**, m. pentolino della colla, m.

Leimung (–; –en), f. incollatura, f.

Leimverdickung, f. doratura a tempera, f. ‖ **–wasser**, n. acqua di colla, f. ‖ **–zwinge**, f. *(Falegn.)* sergente, m.

Lein (–[e]s; –e), m. lino, m.; zeitiger ~, lino stio; v. Flachs.

Leinacker, m. campo di lino, m. ‖ **–bau**, m. cultura del lino, f. ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* pino, m. (Pinus cembra) ‖ **–blüte**, f. fiore del lino, m. ‖ **–braun farbe**, f. color griselino, m. ‖ **–bude**, m. terreno adatto alla cultura del lino, m. ‖ **–dotter**, m. *(Bot.)* camelina, f. (Myagrum sativum).

Leine (–; –n), f. corda; fune, f.; = mit Laufknoten, laccio, m.; *(Mar.)* sagola, f.; die Wäsche auf die ~ hängen, stender la biancheria sulle corde ad asciugare; ein Pferd an der ~ führen, menar un cavallo per la cavezza; *fam.* einen an der ~ führen, menar qd. per il naso; ~ ziehen, svignarsela.

Leinen, *agg.* (von linteo; di lino; ~es Garn, filo, filato di lino, m.

Leinen (–s; 0), n. *l. st. ch.* Linneo.

Leinenbahn, f. *(Tess.)* passione, m. ‖ **–band**, n. nastro (m.), fettuccia (f.) di lino ‖ **–damast**, m. tela damascata, operata, f.; tovagliato, m. ‖ **–faden**, m. filo lino, m. ‖ **–garn**, n. filato di lino, m. ‖ **–handel**, m. commercio dei filati, m. ‖ **–hose**, f. calzone di tela, m. ‖ **–industrie**, f. industria dei filati, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.) v.* Ackerleinkraut ‖ **–meister**, m. *(Mar.)* colui che ha cura delle vele ‖ **–stich**, m. tela di lino, f. ‖ **–zeug**, n. = **–tuch**, n. pl. filati, m. pl. ‖ **–zeug**, n. teleria, f. ‖ **–zwirn**, m. refe, m.

Leinfink, m. (längs der Flüsse) ciglione, m. ‖ **–firnis**, m. seme di lino; linseme, m.

Leinwand (–; 0), f. tela; tela di lino, f.; pannolino; lino, m.; gebleichte ~, tela imbiancata, curata; grobe, ungebleichte ~, tela greggia; getheerte ~, tela incerata o incatramata; feine ~, tela fina, d'Olanda; gesäumte ~, filaccia, f. pl.; geblümte ~, tela damascata ‖ In ~ gebunden, legato in tela; auf ~ ziehen, montare in tela ‖ Bücher auf ~ geschrieben, libri lintei, m. pl. ‖ *(Pitt.)* tela, f.

leinwandartig, *agg.* a modo di tela; simile alla tela.

Leinwandband, m. rilegatura in tela, f. ‖ **–beinkleider**, n. pl. calzoni di tela, m. pl. ‖ **–bleiche**, f. cura, f.; luogo dove s'imbianca la tela, m.

leinwandden, *agg.* di tela; di lino.

Leinwandhaftig, f. pl. filacce, f. pl. ‖ **–handel**, m. negozio, commercio di telerie, m. ‖ **–händler**, m. negoziante di telerie, di filati, m. ‖ **–tuch**, n. saio di tela, m. ‖ **–malerei**, f. pittura sulla tela, f. ‖ **–rahmen**, m. *(Pitt.)* telaio, m.

Leinweber, m. tessitore, m. ‖ **–weberei**, f. tessitura di filati; manifattura di tele-

rie, f. ‖ **–wē̈ber stuhl,** m. telaio, m. ‖ **–zeug,** n. v. Leinenzeug.

Leĭn'zig (–s), n. *(Geogr.)* Lipsia, f.

Leĭn'zi ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. I. abitante di Lipsia; Lipsiense, m. e f. — II. *agg.* di Lipsia; Lipsiense; **–er** Messe, fiera di Lipsia, f.

leĭ'se, I. *agg.* 1. a) piano; sommesso; basso; leggiero; mit **–r** Stimme, a bassa voce; con voce sommessa; man hörte nicht den **–sten** Laut, non si sentiva il minimo suono; si sarebbe sentito volare una mosca; ein **–s** Gehör haben, aver l'udito fino, acuto; b) leggiero *(cf.* leicht I. 2.); dolce; soave; einen **–n** Schritt, Schlaf haben, avere un passo leggiero, il (o un) sonno leggiero; das **–** Murmeln des Baches, il dolce mormorio del ruscello ‖ 2. *fig.* eine **–** (o leichte) Berührung, toccata, f.; ein **–r** Zweifel, un leggiero (o lieve) dubbio; ohne den **–sten** Zweifel, senza il minimo dubbio; nicht die **–ste** (o nicht die geringste) Ahnung, non la minima idea; non il minimo sospetto; eine **–** Spur, una traccia debole; nicht die **–ste** Spur, non la minima traccia; ein **–r** Widerwille, una leggiera ripugnanza; ein **–s** (feines) Gefühl im Prüfen und im Wählen (W.), un sentimento delicato nell' esaminare e nello scegliere. — II. *avv.* **–** reden, sprechen, parlar a bassa voce, sommessamente, piano, sotto voce; *(Mus.)* piano; sehr **–**, pianissimo; **–** *–*! ganz **–**! piano pianino! **–**! **–**! piano! **–** schlafen, aver un sonno leggiero; **–** (o leicht) berühren, toccare leggermente, *anche fig.*; **–** auftreten, a) camminare piano pianino; b) *fig.* procedere con precauzione e esser sommesso, servile; **–** hören, *l. st. ch.* ein **–s** Gehör haben.

Leĭ'se|trē'ter, m. a) uomo sommesso, servile, m.; b) *v.* Schleicher.

***leĭst'bār,** *agg.* 1. fattibile; che si può fare ‖ 2. *(Vet.)* **–s** Pferd, cavallo di bel taglio *(cf.* Leiste 4.).

Leĭst'chen (–s; –), n. *(dim. di* Leiste) listina; piccola lista, f.; *(Arch.)* listello; regoletto, m.

Leĭ'ste (–; –n), f. 1. (von Holz) lista, f.; regoletto, m.; assicina, f.; mit **–n** beschlagen, listare; allistare; *(Arch.)* cimasa, f.; listello; regoletto, m. ‖ 2. (des Tuches) cimosa e cimossa, f. ‖ 3. *(Anat.)* anguinaia, f.; zu den **–n** gehörig, inguinale ‖ 4. *(Vet.)* forma; polpa della coscia (del cavallo), f.; ein Pferd mit schönen **–n,** v. leichter 2.

Leĭ'ste (–s; –), m. *(Calzol.)* forma, f.; einen Schuh über den **–** schlagen, mettere una scarpa in (sulla) forma ‖ *fig.* alle über einen **–** schlagen, mettere tutti in un mazzo; giudicare o trattar tutti allo stesso modo; menar la mazza a tondo; alles über einen **–** schlagen, metter tutto in un mazzo; misurar tutto colla stessa misura; guidicar tutto allo stesso modo; sie sind alle über einen **–** geschlagen, sono tutti dello stesso conio, tutti uguali ‖ *prov.* Schuster, bleib bei deinem **–**! ciabattino, parla sol del tuo mestiere! (lat. *ne sutor supra crepidam!*); impacciati de' fatti tuoi!

leĭ'sten (leiste), v. a. 1. (thun) fare; prestare; (ausführen) eseguire; effettuare; condurre, mandare ad effetto; a) (*con avv.*) dieser Arbeiter (Schüler) hat viel geleistet (hat geleistet, was ihm möglich war), questo operaio (scolaro) ha fatto molto (ha fatto quanto gli era possibile); er leistet wenig, nichts, fa poco, niente; riesce a far poco, niente; non cava un ragno da un buco; i risultati sono scarsi, magri, poveri; diese Verbesserung hat wenig geleistet, questa correzione è stata di poco giovamento, ha giovato poco; ein Mensch, der etw. **–** kann, uomo capace, valente, m.; Unmögliches **–**, aver la bacchetta fatata; er wird nie etw. (o etw. Ordentliches, etw. Tüchtiges) **–**, non riuscirà mai a far nulla di buono; non diventerà mai valente; er leistet viel im Trinken, è un forte bevitore; ich habe nie etw. Besonderes darin geleistet, non sono mai stato troppo forte in questo; questo non è mai stato il mio forte; Großes **–**, compiere cose grandi; b) *(con sost.)* Bürgschaft **–**, *v.* Bürgschaft; Buße **–** (o thun), far penitenza; o (zahlen) pagar l'ammenda; einen Dienst **–**, prestare fare, un servizio; schlechte Dienste **–**, rendere cattivi servizj; servire male; dieselben Dienste **–**, servire ugualmente; einen Eid **–**, prestar giuramento; einen Gehalten **–**, fare un favore; Folge **–**, seguire; ubbidire; einer Einladung Folge **–**, accettare un invito; Gehorsam **–**, prestare ubbidienza; ubbidire; Genugthuung **–**, dare soddisfazione; jhm. Gesellschaft **–**, fare (o tener) compagnia a qd.; Gewähr **–**, dar cauzione; Hülfe **–**, prestare, porgere aiuto a qd.; dar soccorso a qd.; aiutare qd.; soccorrere qd.; Huldigung **–**, *v.* huldigen; Kaution **–** (o stellen), *v.* kaution; seine Schuldigkeit, Pflicht **–** (*meglio* thun), fare il proprio dovere; Verzicht **–** auf etw. (*acc.*), rinunziare a qc.; jhm. Vorschub **–**, dare appoggio, aiuto a qd.; aiutare qd.; Widerstand **–**, opporre resistenza; resistere; far fronte; *(Com.)* Zahlung **–**, fare il pagamento; pagare ‖ 2. *(Gaur.)* einen Zug **–**, osservare un termine; recarsi a un termine ‖ 3. *l. st. ch.* beleisten ‖ 4. *(lingu. student.)* sich ein Glas Bier, eine Cigarre **–**, concedersi, prendere una tazza di birra, un sigaro.

Leĭ'sten|band, n. *(Anat.)* ligamento inguinale, m. ‖ **–beule,** f. *(Med.)* agno; bubbone inguinale, m. ‖ **–bruch,** m. *(Med.)* ernia inguinale, f. ‖ **–drüse,** f. *(Med.)* glandula inguinale, f.; er hat geschwollene **–n,** gli sono gonfiati gli inguini ‖ **–gegend,** f. *(Anat.)* regione inguinale; anguinaia, f.; zur **–** gehörig *(cf.* Seite 3.), inguinale ‖ **–geschwulst,** f. *(Med.)* tumore inguinale; tincone, m.; anguinaia, f. ‖ **–höhle,** f. *(Legn.)* incorsatoio, n.; sponderuola, f. ‖ **–maĭcher,** m. *v.* Leistenschneider ‖ **–schnēide,** f. (Purpurschnecke) murice, m. (Murex) ‖ **–schneider,** m. formaio, m. ‖ **–werk,** n. *(Arch.)* modanatura, f. ‖ **–wolle,** f. *(Lanif.)* lana di rifiuto, di scarto; mondatura di lana, f.

Leĭ'sten|werk, n. (–es), f. 1. *(Arch.)* (*cf.* leisten 1.) lavoro, m.; opera; produzione, f.; personliche **–**, prestazione personale, f.; künstlerische **–**, lavoro artistico, m.; produzione artistica, f.; verdienstvolle **–**, opera di merito, meritevole, f.; tüchtige **–**, lavoro ottimo; Leistungen in den einzelnen Lehrgegenständen, profitto delle singole materie d'insegnamento; Künstler, Schriftsteller von mittelmäßigen **–en**, mediocre artista, scrittore, m.; die Leistungen der Schüler sind befriedigend, i progressi degli scolari sono soddisfacenti; *(Mec.)* effetto, m.; capacità; resa, f.; **–** einer Maschine, effetto d'una macchina, m.; mechanische **–**, effetto meccanico, m.; quantità di lavoro d'una macchina, f.; je nach **–**, secondo il lavoro fatto ‖ 2. (*cf.* leisten 2.) il fare; il prestare, m.; effettuazione; prestazione, f.; prestamento, m.; **–** eines Eides, il prestar giuramento; Leistungen in Geld und Naturalien, prestazioni in denaro e in prodotti naturali. [polso produttivo.

leĭ'stungs|fā'hig, *agg.* capace; abile; di

Leĭ'stungs|fā'hig|keit, f. capacità; abilità; produttività, f.; *(Mec.)* **–** einer Lokomotive, potenza d'una locomotiva, f.; *(Com.* Zahlungsfähigkeit) solvenzezza; ∗solvibilità, f.

Leĭ'stungs|fe, f. *(Ferrov.)* **–** einer Lokomotive, asse anteriore, m. ‖ **–ar'ti kel,** m. *(Giornal.)* articolo di fondo, m. ‖ **–band,** n. v. Gängelband. [maneggevole.

leĭ'stungs|fā'hig, *agg.* governabile; guidabile;

Leĭ'stungs|fā'hig|keit, f. capacità; abilità; produttività, f.; *(Mec.)* **–** einer Lokomotive, potenza d'una locomotiva, f.; *(Com.* Zahlungsfähigkeit) solvenzezza; ∗solvibilità, f.

Leĭt'|bār, *agg.* governabile; guidabile.

Leĭt'|block, m. *(Mar.)* bozzello di guida, m. ‖ **–büch'se,** f. *(Mugn.)* bossolo a guida, m. ‖ **–de'ne,** f. piano direttore, m.

leĭ'ten (leite), v. a. 1. (Personen führen) guidare; condurre; menare; governare; jem. auf den rechten Weg **–**, condurre qd. sulla retta via; mostrare a qd. la retta via; sich vom Eigennutze, Interesse, Ehrgeize ꝛc. **–** lassen, lasciarsi guidare, esser guidato, esser governato dall' interesse, dall' avarizia etc.; ein Mensch, der sich gern **–** läßt, uomo pieghevole, docile, maneggevole, m.; bis möge Sie **–**, ciò Le serva di guida, di norma ‖ 2. (Sachen führen) condurre; dirigere; reggere; governare; Wasser an einen Ort **–**, condurre l'acqua a qualche luogo; *fig.* Wasser auf seine Mühle **–**, tirar l'acqua al proprio mulino; einen Bau **–**, dirigere una (presedere a una) fabbrica; eine Kur **–**, presedere a una cura; eine Unternehmung, Schule, Zeitung **–**, dirigere una (essere il capo, alla testa di una) impresa, scuola, gazzetta; einen Staat **–**, reggere, governare uno stato; eine Versammlung **–**, presedere a una adunanza; *(Com.)* die Geschäfte **–**, dirigere gli affari.

leĭ'tend, *agg.* 1. *(Fis.)* **–**er Körper, conduttore, m. ‖ 2. **–**er Ausschuß, comitato direttivo, m.; **–**e Kreise, sfere dirigenti; alte sfere, f. pl.; **–**e Gesichtspunkte, punti di vista determinanti, m. pl.

Leĭ'ter I. (–s; –), m. 1. (eines Geschäftes) conduttore; direttore; gerente, m.; (einer Unternehmung, Bank, Schule) direttore; capo, m. ‖ 2. *(Fis.)* conduttore, m. ‖ 3. *(Mar.)* draglia, f. — II. (–; –n), f. 1. scala (a piuoli), f.; mit **–n** ersteigen, scalare qc.; fare, dare la scalata a qc.; die **–** anlegen, appoggiare la scala ‖ 2. *fig. (Mus.)* scala ‖ 3. (am Wagen) rastrelliera, f.; ridoli, m. pl. ‖ 4. *(Mar.) v.* Stag.

Leĭ'ter|baum, m. *v.* Leiterpfosten ‖ **–blatt,** n. *(Bot.) v.* Sperrkraut.

leĭ'ter|ĕi gen, *agg. (Mus.)* **–**e Töne, Accorde, toni, accordi diatonici, m. pl. ‖ **–för'mig,** *agg.* in forma di scala.

Leĭ'ter|er stieg gung, f. *(Mil.)* scalata, f. ‖ **–gang,** m.; **–ge rüst,** n. scala del muratori, f.

Leĭ'ter|in (–; –innen), f. conduttrice; direttrice, f. (*cf.* Leiter I.).

Leĭ'ter|pfos'ten, m. staggio d'una scala (a piuoli); stangone, m. ‖ **–sprosse,** f. piuolo di scala, m. ‖ **–stan ge,** f. v. Leiterpfosten ‖ **–wā gen,** m. carro a rastrelliera, a ridoli; carro matto, m.

Leĭt'|fā den, m. a) filo; filo d'Arianea; bandolo, m.; b) *fig.* guida, f.; manuale; testo; vademecum, m.; (Regel) norma; regola, f. ‖ **–ge lang,** m. *(Mus.)* canone, m. ‖ **–hammel,** m. *(Agr.)* pecora guidainolo, f.; mannerino guidainolo, m.; *fig.* ber **–** sein, essere capo di lista; essere il capo ‖ **–hund,** m. seguigio; bracco da seguito; limiero, m. ‖ **–li nie,** f. *(Geom.)* direttrice, f. ‖ **–mar'ke,** f. segnale di guida, m. ‖ **–mo'tiv,** n. *(Mus.)* motivo che ritorna sempre; motivo predominante, m. ‖ **–rād,** n. *(Mec.)* ruota conduttrice o direttrice, f. ‖ **–ri emen,** m. guidazaglio, m. (f lassa, f.) (non Pyrenäen, m. pl.) ‖ **–rolle,** f. *(Mec.)* puleggia di rimando; puleggia di rinvio, f. ‖ **–schiff,** n. *(Mar.)* nave di ricognizione, f. ‖ **–seil,** n. redina, f.; redine, f. pl.; (von Hunden) guinzaglio, m.; *(Mar.)* paranchieo di dirizza, m. ‖ **–stā ge,** f. asta di guida, conduttrice, f. ‖ **–stern,** m. stella polare; *fig.* guida, f. ‖ **–strāhl,** m. raggio vettore, m. ‖ **–tier,** n. *(Agr.)* bestia guidainola, f.

Leĭ'tung (–; –en), f. (*cf.* leiten) 1. il guidare, m.; direzione; amministrazione, f.; governo, m.; die göttliche **–**, la provvidenza divina; *(Com.)* **–** einer Bank, direzione d'una banca; die Geschäfte stehen unter der **–** eines Ausschusses, gli affari sono sotto l'amministrazione d'un (sono amministrati da un) Comitato; **–** eines Geschäftes, direzione, gestione d'una azienda; er steht unter meiner **–**, egli sta sotto la mia direzione, sotto la mia guida; **–** eines Staates, governo d'uno stato; le redini del potere ‖ 2. (Röhrenleitung) condotto, m. ‖ 3. *(Fis.; El.)* conduttura; condotta, f.

Leĭ'tungs|an la ge, f. *(El.)* linea, f. ‖ **–bau,** m. *(El.)* costruzione (f.), montaggio (m.) di linee ‖ **–bō gen,** m. *(El.)* arco d'azione, m. ‖ **–draht,** m. *(El.)* filo conduttore, m. (b) *(El.)* conduttibile.

leĭ tungs|fā hig, *agg.* a) *l. st. ch.* leitbar; **Leĭ'tungs|fā hig|keit,** f. *(Fis.)* conduttività; conducibilità, f. ‖ **–ko ef fi zient,** m. coefficiente di conduttività, m. ‖ **–kraft,** f. *(Fis.)* virtù conduttrice, f. ‖ **–mes ser,** m. *(El.)* diagometro, m. ‖ **–netz,** n. *(El.)* rete dei fili, f. ‖ **–rohr,** n.; **–röh re,** f. *(Mec.)* condotto; tubo conduttore, m. ‖ **–trā ger,** m. *(El.)* sopporto per fili, m. ‖ **–ver mō gen,** n. conducibilità, f.; potere conduttore; potere di conduttività, m. ‖ **–wi der stand,** m. *(Fis.)* resistenza di condotto, m. [f.

Leĭt'|spi'ke, f. *(El.)* cassetta distributrice,

∗Leĭ tūm' (–s; –en), f. lezione, f. (*v. gu.*).

∗Leĭ tūms'|la ta'log, m.; **–ver zeich nis,** n. (auf Hochschulen) programma delle lezioni, m. ‖ **–plān,** m. (auf Schulen) programma delle lezioni, m.

∗Leĭ'tor (–s; Leĭtō'ren), m. *(Scuol.)* a) lettore, m.; b) lettore; insegnante di lingue moderne nelle Università tedesche, m.

∗Leĭ'tor|leĭ'te, f. posto di lettore; lettorato, m. [m.; † lettoria, f.

∗Leĭ'to rāt' (–s; –e), n. *(Scuol.)* lettorato,

∗Leĭ'tō're (–; –n), f. lettura, f.

Lem'berg (–s), n. *(Geor.)* Leopoli, m.

Lem'mer (–s; –); **Lem'm ing** (–s; –e), m. *(Zool.)* lemmo, m.; marmocchia lapponese, f. (Lemmus norwegicus; Hypudaeus lemmus; Genryebus).

lem'nisch, *agg. (Geogr. stor.)* di Lenno.

Lem'nos (–), n. *(Geogr. stor.)* Lenno, m.

∗Lē'mur (–s; *gener. al* pl. Le mū'ren), m. 1. *(Mit.)* lemure, m. ‖ 2. *(Zool.)* (eine Affenart) fat. Lemur (Lemuridae).

Le mū'ren, n. pl. *(Archeol.)* sacrifizj al lemuri, m. pl. [Lena; Maddalena.

Leŏ'chen (–s), n. *(N. pr.)* (*dim. di* Lene)

Len·de (–; –n), f. 1. lombo, m.; reni, f. pl.; die –n gürten, cingere le reni, i fianchi; *(Macell.)* coscetto, m.; *(Anat.)* zu den –n gehörig, lombare; *(Cuc.)* lombo, m.; lombata, f. ‖ 2. (des Pferdes: Hüfte) anca, f.; (Schenkel) coscia, f.; mit ſtarken –n verſehen, allombato.

Len·den·brā·ten, m. *(Macell. e Cuc.)* filetto, m.; lombata, f. ‖ **–gē·gend,** f. *(Anat.)* regione lombare, f. ‖ **–gicht,** f. sciatica, f. ‖ **–gries,** m. *(Med.)* renella, f. *(meglio* Nierengries).

len·den·krank, *agg. v.* lendenlahm ‖ **–lahm,** *agg.* dilombato; sciancato; jem. ~ ſchlagen, machen, dilombar qd.; romper la schiena a qd.; ~ werden, dilombarsi; –es Pferd, cavallo arrembato, m.

Len·den·lahm·heit, f. paralisi delle anche, dei lombi, f. pl. ‖ **–muskeln,** m. pl. *(Anat.)* musculi lombari, m. pl. ‖ **–ſchmerz,** m. dolore lombare, m.; lombaggine, f. ‖ **–ſtein,** m. *v.* Nierenſtein ‖ **–ſtrick,** m. cingolo, m. ‖ **–ſtück,** n. *(Macell.)* lombata, f.; *(Cuc.)* lombo, m.; lombata, f. ‖ **–ver·ren·kung,** f. dilombatura, f. ‖ **–weh,** n. *(Med.)* lombaggine; sciatica; ischiade, f.; (der Pferde) †malferato, m. ‖ **–wir·bel,** m. vertebra lombale, lombare, f. ‖ **–wurzel,** f.; **–kraut,** n. *(Bot.)* lapazio; romice, m. (Rumex acetosa).

Le·ne (–s), f. *(N. pr.)* (*per* Magdalene o Helene) Maddalena; Lena.

lenk·bar, *agg.* 1. guidabile; che si può guidare, governare ‖ 2. *t. st. ch.* lenkſam 2.

Lenk·bar·keit (–; 0), f. 1. possibilità d'esser guidato, governato ‖ 2. *t. st. ch.* Lenkſamkeit 2.

lenk·en (lenke, –ſt), v. a. e v. rifl. 1. guidare; dirigere; governare; piegare; die Pferde ~, guidare i cavalli; das Pferd rechts, links ~, volgere, voltare (piegare) il cavallo a destra, a sinistra; um die Ecke ~ (o biegen), svoltare; seinen Weg wohin ~, avviarsi, incamminarsi alla volta d'un luogo; *(Mar.)* ein Schiff ~, governare una nave ‖ 2. *fig.* er läßt ſich leicht ~, è facile d'esser retto, governato, piegato; è docile; jem. nach ſeinem Gefallen ~, reggere, governare uno a suo modo; den Staat ~, reggere, governare lo stato; ſein Herz zu Gott ~ (o Gott zuwenden), rivolgere il proprio cuore a Dio; den Geiſt auf etw. *(acc.)* ~, dirizzare, drizzare la mente, l'animo a qc.; alles zum guten ~, volgere tutto in bene; ſich zum guten, zur Tugend ~, volgersi alla virtù; prendere il cammino della virtù; ſich. Aufmerkſamkeit auf etw. ~, richiamare, rivolgere l'attenzione altrui su qc.; die Aufmerkſamkeit auf ſich ~, richiamare l'attenzione; das Geſpräch auf etw. anderes ~, volgere il discorso ad altro soggetto; mutar discorso; *prov.* der Menſch denkt und Gott lenkt, l'uomo propone e Dio dispone.

Lenk·er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. colui, colei che guida (i cavalli, il legno); *(Mec.)* asta; guida, f.; *(Mec.)* ~ einer Sägemaſchine, biella d'una sega, f. ‖ *fig.* guidatore; governatore; reggitore, m.; –trice, f.

Lenk·er·paar, n. *(Mec.)* ~ eines Watt'ſchen Parallelogramms, controbilanciere del parallelogramma di Watt, m.

Lenk·rād, n. *(Mec.)* ruota di rinvio, f. ‖ **–ric·men,** m.; **–ſeil,** n. redine, m.; guida; cavezza. f. ‖ **–rol·le,** f. *(Mec.)* f. puleggia governabile di rinvio o di rimando, f.

lenk·ſam, *agg.* 1. (lenkbar) guidabile ‖ 2. facile a guidare, a governare, a piegare; pieghevole; maneggevole; docile; ein –er Knabe, ragazzo docile, obbediente; ein –es Pferd, cavallo docile; maneggevole, buono, m.

Lenk·ſam·keit (–; 0), f. 1. (Lenkbarkeit) possibilità d'esser guidato, governato, f. ‖ 2. pieghevolezza; docilità, f.

Lenk·ſcheit, n. (eines Fuhrwerkes) volticella, f. ‖ **–ſeil,** n. *v.* Lenkriemen ‖ **–ſtan·ge,** f. *(Ferrov.)* biella, f.; avambraccio; controtirante, m.

Len·kung (–; –en), f. (*cf.* lenken) il guidare; fig. direzione; condotta, f.; governo, m.

Le·nō·re, f. *v.* Leonore. [m.

len·ſen; **len·ſen** (lenſe, lenſt, lenzt), v. n. *(Mar.)* poggiare; fuggire il vento; correre in fil di ruota.

⊙ **Lenz** (–es; –e), m. primavera, f.; (*cf.* Frühling) des Lebens ~, la primavera della vita; allzuſchnell nach kurzem ~ entflieht die ſchöne Liebeszeit (S.), troppo presto dopo breve primavera fuggì il bel tempo d'amore.

Lenz·mō·nat, m. il mese di marzo; *poet.* mese di primavera, m. ‖ **–nacht,** f. notte di primavera, f. ‖ **–pum·pe,** f. *(Mar.)* pompa di sentina, f.

lenz·pum·pen (lenzpumpe, –pſt), v. a. *(Mar.)* seccar la sentina.

Lenz·ſchif·fen (–s; 0), n. *(Mar.)* sfiatamento di una pompa, m.

Le·on (–s), m. *(N. pr.)* Leone.

Le·on·hard (–s), m. *(N. pr.)* Leonardo.

Le·o·ni·das (–), m. *(N. pr.)* Leonida.

Le·o·ni·den, f. pl. *(Astr.)* leonidi, f. pl. (stelle cadenti in agosto dalla costellazione del Leone). [leonino.

le·o·ni·niſch, *agg.* leonino; *(Metr.)* verso

Le·o·nō·re (–s), f. *(N. pr.)* Leonora.

Le·on·to·pō·di·um (–s; 0), n. *(Bot.)* leontopodio, m.

Le·o·pard' (–en e –[e]s; –[e]n), m. *(Zool.)* leopardo, m. (Felis pardus).

Le·o·par·den·fell, n. pelle di leopardo, f.

Le·o·par·din (–; –in nen), f. leoparda, f.

Le·o·pold (–s), m. *(N. pr.)* Leopoldo.

Le·o·pold·ine (–ns), f. *(N. pr.)* Leopoldina.

Le·pan·to (–s), n. *(Geogr.)* Lepanto, m.

***Le·pi·dīn'** (–s; 0), n. *(Chim.)* lepidina (sorta d'alcaloide volatile), f.

***Le·pi·do·līth'** (–[e]s; –e), m. lepidolite, f. (sorta di mica) ; *t. st. ch.* Lithionglimmer.

***Le·pi·do·ptē·ren,** pl. lepidotteri, m. pl. (ordine di insetti che comprende tutte le farfalle). [polo dei Rezj).

Le·pon·tier, m. pl. Leponzj, m. pl. (popolo nell'antichità, oggi lepontino; –e Alpen, Alpi lepontine, f. pl.

Ler·che (–; –n), f. 1. allodola, lodola, f. (Alauda); ſchlagende ~, cenerognola; cedrina, f. (Alauda cinerea) ‖ 2. *(Bot.)* *v.* Lärche.

Ler·chen·fal·le, m. *v.* Vogelfalle ‖ **–fang,** m. caccia all' allodola, f. ‖ **–garn,** n. pantera, f.; parete, rete per pigliar lodole, f. ‖ **–ge·ſang,** m. canto, trillo dell' allodola. m. ‖ **–ſlau·e,** f. *(Bot.)* *v.* Rittersporn ‖ **–kraut,** n. coridale, m. (Corydalis lutea) ‖ **–neſt,** n. nido d'allodola, m. ‖ **–netz,** n. *v.* Lerchengarn ‖ **–ſchwe·fe,** f. *(Bot.)* beccacino, m. (Scolopax pygmea) ‖ **–ſtrei·chen,** n. *t. st. ch.* Lerchenſang ‖ **–ſtrich,** m. a) passo, passaggio delle lodole, m.; b) caccia alle lodole colla rete o collo strascico, f.

lern·bar, *agg.* apprendibile; imparabile; che si può imparare. [l'imparato, f.

Lern·bar·keit (–; 0), f. possibilità d'esser

Lern·be·gier; **–be·gier·de,** f. brama (f.), desiderio intenso (m.) d'imparare.

lern·be·gie·rig, *agg.* bramoso, desideroso d'imparare, d'istruirsi.

ler·nen (–ete), I. v. a. imparare; apprendere; ſchreiben, leſen zc. ~, imparare a leggere, a scrivere etc.; wenig und mühſam ~, imparacchiare; imparicchiare; auswendig ~, imparare a mente, a memoria; *assol.* studiare; er lernt wenig, studia poco; er hat was gelernt (etw. Tüchtiges), ha imparato, sa qc.; è un uomo istruito, erudito; ha de' buoni studj; das lernt ſich bald (leicht), s'impara presto; è facile a impararsi; bei einem Lehrer ~, imparare con un maestro; von einem ~, imparare da uno; *casi speciali* jem. kennen ~, conoscere qd.; far la conoscenza di qd.; etw. kennen ~, imparare a conoscere, riuscire a conoscere qc.; ein gelernter Schneider, sarto di professione; *prov.* durch Fehler lernt man, fallando, errando s'impara. — II. v. n. (h.) bei wem hat Ihr Sohn gelernt? da chi è stato a imparare Suo figlio? sotto chi ha fatto il tirocinio? er hat noch ein Jahr zu ~, deve ancora fare l'apprendista (il tirocinio) per un anno.

Ler·nen (–es; 0), n. l'imparare; l'apprendere; studio, m.; das ~ wird ihm ſchwer, egli impara con difficoltà; è una testa dura.

Lern·fleiß, m. applicazione, f.; studio, m. ‖ **–hof,** m. materia di studio, f. ‖ **–zeit,** f. tempo di studio, m.; (Lehrzeit) tempo d'imparare un mestiere, una professione; tirocinio; noviziato; ∗apprendistato, m.

Leſ·art, f. lezione; verſchiedene –en, varie lezioni di un testo; varianti, f. pl.

leſ·bar, I. *agg.* leggibile; che si può leggere; ein –es Buch, un libro meritevole d'esser letto; *cf.* leſerlich. — II. *avv.* ein –es geſchriebenes Buch, libro scritto in modo da poter esser letto o da meritare d'esser letto.

Leſ·bar·keit (–; 0), f. leggibilità, f.

Leſ·bier (–s; –), m. (*N. pr. etn.*) Lesbio.

leſ·biſch, *agg.* lesbico.

Leſ·bos (–), n. (*Geogr. stor.*) Lesbo, m.

Leſ·e (–; –n), f. 1. raccolta; spigolatura; (Weinleſe) vendemmia, f. ‖ 2. *(Giuoc. l. st. ch.* Stich) bazza; mano, f.

Leſ·e·ā·bend, m. serata di lettura, f. ‖ **–be·gier,** f. avidità, brama di leggere; passione di leggere, della lettura, f. ‖ **–bi·bli·o·thēk,** f. Leſebibliothek ‖ **–buch,** n. libro di lettura, m.; letture, f. pl. (für Knaben, per giovinetti) ‖ **–freund,** m.; **–in,** f. amante della lettura, m. o f. ‖ **–früh·te,** f. pl. luoghi scelti di varj autori, m. pl.; crestomazia, f. ‖ **–ge·ſell·ſchaft,** f. *v.* Leſeverein ‖ **–holz,** n. rami caduti, m. pl. ‖ **–ka·bi·nett,** n. gabinetto di lettura, m. ‖ **–kränz·chen,** m. circolo di lettura, m. ‖ **–luſt,** f. voglia (f.), piacere (m.) di leggere; passione per la lettura, f.

leſ·lich (–er, –ſte), *agg.* appassionato per la lettura.

Leſ·lich·keit, f. *v.* Leſeluſt.

Leſ·meiſ·ter, m. ispettore della vendemmia, m. ‖ **–lehr·ju·ne** (–n), f. metodo d'insegnar a leggere ai bambini, m.

leſ·en (leſe, lieſt o lieſeſt, lieſt, laſ, laſen; geleſen), I. v. a. 1. Erdbeeren, Steine, trockenes Holz ~, (raccogliere fragole, sassolini, legna morta; libren ~, spigolare; rispigolare; Wein, Trauben ~, vendemmiare; Linſen, Erbſen, Salat ~, mondare, vagliare, nettare lenticchie, piselli, insalata ‖ 2. leggere; laut ~, leggere ad alta voce; für ſich ~, leggere per sè solo; er hat viel geleſen, ha letto molto; è versato nelle lettere; ein viel geleſener Schriftſteller, un autore in voga; die Meſſe ~, dir la messa; *fam.* ſ.m. (gehörig) den Text, das Kapitel, die Leviten ~, fare un rabbuffo, una ramanzina, una lavata di capo, una ripassata, una risciacquata a modo ‖ was lieſt du aus dieſem Briefe (heraus)? cosa capisci da questa lettera? ſich müde, blind ~, stancarsi, accecarsi col leggere; ein Kolleg ~, far un corso di lezioni (universitarie); dieſes Buch läßt ſich leicht ~, questo libro si legge con facilità. — II. v. n. (h.) zwiſchen den Zeilen ~, leggere tra le righe; über einen Gegenſtand ~ (an Univerſitäten), discorrere, trattare, parlare di qc.; far lezioni di qc. (*p. es.* storia), intorno a qc. (*p. es.* Omero; heute leſen wir nicht geleſen (an Univerſitäten), oggi non c'è lezione.

Leſ·en (–s; 0), n. 1. (*cf.* leſen I. 1.) il raccogliere, lo spigolare etc. ‖ 2. (*cf.* leſen I. 2.) il leggere; lettura, f.; das ~ guter Schriften, la lettura di buone opere; (*cf.* leſen II.) il far lezione o lezioni.

leſ·ens·wert; **–wür·dig,** *agg.* degno d'esser letto; dieſer Roman iſt ~, questo romanzo merita d'esser letto.

Leſ·er (–s; –), m. 1. (*cf.* leſen I. 1.) raccoglitore; spigolatore, m. ‖ 2. lettore; leggitore, m.; geneigter ~! cortese lettore! an den ~, a chi legge; al lettore.

Leſ·e·rei (–; –en), f. il continuo leggere; il leggere disordinatamente e senza scelta.

Leſ·e·rin (–; –in nen), f. lettrice; mente –innen! gentili lettrici!

Leſ·er·kreis, m. ber gewöhnliche ~, il comune dei lettori; dieſes Buch hat einen großen ~, questo libro ha un gran numero di lettori, è molto letto.

leſ·er·lich, *agg.* leggibile; facile a leggere; eine –e Schrift, scrittura chiara, intelligibile, f.; ſchwer –e Schrift, scritto inintelligibile; (*fam.*) scritto arabico, m. (*cf.* Hebräer).

Leſ·er·lich·keit (–; 0), f. leggibilità, f. *v.* Leſbarkeit.

Leſ·e·ſaal, m. sala di lettura, f. ‖ **–ſchu·le,** f. scuola primaria, f. ‖ **–ſi·tzer,** m. scolaro della prima classe, m. ‖ **–ſtoff,** m. materia di lettura, f.; (*fam.*) roba da leggere, f. ‖ **–tü·cke,** n. pl. pezzi scelti di lettura; brani, m. pl. ‖ **–tun·de,** f. insegnamento (m.), lezione (f.) di lettura ‖ **–ſucht,** f. avidità morbosa di leggere, f. ‖ **–ü·bung,** f. esercizio di lettura, m. ‖ **–ver·ein,** m. società di lettura, f. ‖ **–welt,** f. il pubblico che legge, m. ‖ **–zei·chen,** n.; a) punteggiatura; interpunzione, f.; b) segnalibro; segnapagina, m. ‖ **–zeit,** f. a) tempo della raccolta, della vendemmia, m.; b) tempo della lettura, m. ‖ **–zim·mer,** n. *v.* Leſeſaal ‖ **–zir·kel,** m. circolo (m.), società (f.) di lettura.

***leſ·lich,** *agg. v.* leſerlich.

Leſ·ung (–; –en), f. lettura, f.; bei der ~ deines Briefes . . ., leggendo la tua lettera . . .

***Le·thar·gie'** (–; –[e]n), f. letargia, f.

***le·thar·giſch,** *agg.* letargico.

*Lethe, f. *(Mil.)* Lete, m. [m.
Lette, –n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Lettone, Lettese (–s; –), m. *(Min.)* galestro, m.; creta; argilla, f.
letten, adj. argilloso.
Letten, bilden, m. terreno galestrino, m. ‖ –thon, f. *(Manier.)* filone d'argilla, m. ‖ –schmutz, m. *(Manier.)* vena d'argilla metallica, f. [tere; tipo, m.
Letter (–; –n), f. *(Typ.)* lettera, f.; carat-
Letternbruck, m. v. Druck 4. ‖ –former, m. *(Typ.)* compo, m. ‖ –metzger, m. *(Typ.)* tipometro, m. ‖ –stein druck, m. tipolitografia, f.
letzig; let tücht, *agg.* argilloso; cretaceo.
letzinich, *agg. (Geogr.)* lettone; lettonico.
quasi Tee = Letzee (–; 0), f. 1. addio; congedo, m. 2. dono di congedo; ricordo, m. ‖ 3. (Abschiedstrunk) bicchiere della staffa, m. ‖ 4. (Erquickung) ristoro; conforto, m.; rierazione, f. ‖ 5. difesa; *(Fort.)* via delle ronde, f.
letzen (letze, letzest e letzt), t. v. a. ricreare; ristorare; confortare; (erquicken) dilettare; sollazzare. — II. sich –, v. rfl. (an etw., *dat.*) dilettarsi di, a qc.; prender(si) diletto di qc.
letzt, I. *agg.* 1. ultimo; finale; estremo; alle bis auf den –en Mann, tutti fino all' ultimo; die –e Silbe, l'ultima sillaba; la finale; den –en Sonntag, domenica passata; die –e Woche, la settimana scorsa, passata; an –er Stelle, al in infimo luogo; bis in ultimo luogo; zuguterletzt (letzt) a) per la buona fine (*per lo più iron.*); b) alla fin fine; in conclusione; per finirla; in fin de' conti; mein –es Schreiben, l'ultima mia; am –en December, l'ultimo di Dicembre; *(Com.)* der –e Termin, l'ultimo termine; il termine perentorio; jdm. die –e Ehre erweisen, rendere gli ultimi onori agli onori funebri, l'estremo tributo) a qd.; jdm. das –e Lebewohl sagen, v. Lebewohl; die –e Hand an etw. legen, v. legen I. 3.; unser das –e Wort haben wollen, v. Wort 3.; der –e Entschluß, la risoluzione finale; das –e Gericht, giudizio universale, finale, m.; *(Eccles.)* die vier –en Dinge, i quattro novissimi ‖ 2. (unterst) infimo; (äußerst) estremo; die –e Klasse, a) l'infima classe (*p. es.* nelle scuole); b) l'ultima classe (*p. es.* della ferrovia); der –e Preis, a) *(Com.)* l'ultimo prezzo; b) l'infimo premio; die –e Ölung, l'estrema unzione; in den –en Zügen liegen, essere agli estremi; essere in agonia; auf (o aus) den –en Loche pfeifen, a) *volg. t. st. ch.* in den –en Zügen liegen; b) aver esaurito tutti i mezzi; essere all' ultima cartuccia; e) esser esaurito, stanco, abbattuto ‖ 3. letzte, es ist mit ihm am –n; es ist mit ihm aufs –e gekommen, è ridotto agli estremi, *(fam.)* al lumicino; das wäre mein –s a) (was ich thäte), questa sarebbe l'ultima cosa che farei; b) sarebbe la mia morte; sarebbe il colpo di grazia per me; ich dachte, es wäre mein –s, credevo che con me fosse bell' e finita; pensavo di morire; pensavo che fosse sonata la mia ora; er gäbe das –s dafür hin, a) darebbe l'ultima goccia del suo sangue; b) si spoglierebbe di tutto (o nudo) per questo; zum –n greifen, ricorrere all' ultimo, all' estremo mezzo; fare l'ultimo tentativo, l'ultimo sforzo; es ist mit ihm Matthai am –n, è un uomo rovinato; è finita con lui; *prov.* den –n beißen die Hunde, chi tardi arriva, male alloggia. — II. *avv. (t. st. ch.* jüngst) der – verstorbene (letztverstorbene) König, l'ultimo re defunto; zu guter –, *v.* I. 1.; zum –en; um –en, alla fine; per ultimo.
letzt, die (den) de(r), m. l'ultimo offerente.
letztens, *avv.* 1. ultimamente; in ultimo luogo ‖ 2. *(gener.* letzt hin) ultimamente; poco fa; non è molto; recentemente.
letztere(r), *agg. (compar. di* letzt) ultimo; secondo; questo.
letzter wähnt, –ge nannt, *agg.* ultimo rammentato, mentovato, menzionato, nominato ‖ –ge bo ren, *agg.* ultimogenito; –es letzt hin, v. letztens 2. [Stand, ultimogenito.
letzter stand, m. *(Geogr.)* ultimo
letzter stand, *agg.* –er Urteilsspruch. *(Giur.)* sentenza inappellabile, f.
letzt jährig, *agg.* dell' ultimo anno; dell'anno passato. [superstite, m. *e f.*
letzt lebend de(r), m. *e* f. sopravvivente;
letzt lich, *avv.* 1. *v.* letztens ‖ 2. *v.* zuletzt.
letzt per stor ben, *agg. v.* letzt II.
letzt willig, 1. *agg.*; –e Verfügung, disposizione testamentaria, f. ‖ 2. *avv.* – bestimmen, verfügen, disporre per testamento.

Leu (–en; –en), m. leone, m.
Leuchtapparat, m. apparecchio d'illuminazione, m.
Leuchte (–; –n), f. 1. (Laterne) laterna, f. ‖ 2. *(Mar.)* fanale, m. ‖ 3. *(Bot.)* a) ~ (o weiße ~), marrobbia, f.; marrubbio, m. (Marrubium vulgare); b) blaue ~, *t. st. ch.* Bergwohlmuth ‖ 4. *(Vet.)* ~ des Pferdes, v. Bliese ‖ 5. *(Cace.)* occhi del cervo, m. pl. ‖ 6. *fig.* ~ der Wissenschaft, luminare della scienza, m.
leuchten (leuchte), I. v. n. (h) 1. rilucere; splendere; risplendere; mandar lume, luce; luceggiare; sfolgorare; brillare; der Mond, die Sterne leuchten, la luna, le stelle splendono, rilucono; Phosphor leuchtet im Dunkeln, il fosforo riluce, corrusca nell' oscurità; Gold, Edelsteine leuchten, l'oro, le gemme luccicano ‖ 2. die Bitte leuchten, i lampi mandano luce; *fam.* es leuchtet, lampeggia; balena a secco ‖ 3. jdm. ~, far lume a qd.; jdm. nach Hause ~, accompagnare a casa qd.; jdm. nach Hause ~, a) accompagnare a casa colla lanterna; b) *fam.* jdm. (o jem.) heim leuchten, v. heimleuchten ‖ 4. *fig.* mir leuchtet noch die Hoffnung, ho un raggio di speranza; spero ancora; die Traube leuchtet ihm aus den Augen, è raggiante di gioia; das leuchtet im die Augen, questo salta negli occhi; è cosa evidente, chiara. — II. leuchten, *agg. v. al luogo alfabetico.*
Leuchten (–s; 0), n. (der Gestirne) il rilucere; splendere; splendore, m.; luce, f.; chiarore, m.; (der Metalle, Edelsteine) il risplendere; splendore, m.; (des Phosphors) corruscazione, f.; (der See) fosforescenza, f.
leuchtend, *agg. (cf.* leuchten); –er Körper, corpo luminoso, m.; *(Chim. e Fis.)* fosforescente; *(Zool.)* fosforiforo; *(Fis.)* –es Meteor, meteora ignea, lucida, f.
Leuchter (–s; –), m. candeliere, m.
Leuchterarm, m. braccio del candeliere, m. ‖ –bild, f. padellina; cimma del candeliere, f.; bocciuolo, m. ‖ –fuß, m.; –gestell, n. piede (m.), pianta (f.) di candeliere ‖ –lucht, m. cauello, bocciuolo (del candeliere), m. ‖ –mann (dchte; te, *v.* Lichtmonschette ‖ –säule, f. candelabro, m. ‖ –tisch; –trager, m. menosolo, f.; *gheridone, m.
Leuchtfeuer, n. *(Mar.)* faro; fanale; fuoco, m. ‖ –gas, n. gas illuminante, m. ‖ –kugel, m. luciciola, f. (Lampyris noctiluca) ‖ –kraft, f. forza illuminante, f.; potere illuminante, m. ‖ –kraft bestimmung, f. *(Fis.)* fotometria, f. ‖ –kraft messer, m. fotometro, m. ‖ –kugel, f. *(Meteorol.)* palla lucente, f.; *(Fuochi artific.)* stella, f. ‖ –pfanne, f. *v.* Pechpfanne ‖ –schiff, n. *(Mar.)* batellofanale; faro galeggiante, m. ‖ –stoff, m. *(Chim.)* fotogeno, m. ‖ –turm, m. *(Mar.)* faro; fanale, m. ‖ –wurm, m.; *dim.* –würmchen, n. *v.* Leuchtkäfer.
leuchtbar, *agg.* negabile.
leugnen (leugne), v. a. negare; denegare; Gott –, negare l'esistenza di Dio; steif und fest –, ostinatamente, negare a faccia tosta, pertinacemente; einen Satz –, negare, non concedere una tesi; die Autorschaft eines Buches –, rifiutare, ascofessare un libro; es ist nicht zu –, è innegabile, incontestabile.
Leugnen (–s; 0), n. il negare, m.; negazione, f.; ich rufe's – verlegen o beim – herbeiren, porsi sulla negativa.
Leugner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. negatore, m.; –trice, f.; colui, colei che nega.
Leugnung (–; –en), f. negazione, f.
Leumund (–[e]s; 0) m. riputazione; fama; rinomanza, f.; nome, m.; einen guten (bösen) – haben, avere una buona (cattiva) riputazione; aver buon (cattivo) nome; jdm. einen – machen, diffamare, calunniare qd.
Leumundszeugnis, n. attestato, certificato di buona condotta, m.
Leut(chen, pl. *(dim. di* Leute) buona gente, f.; wie geht's, liebe –? come va, buona gente o cari miei?
Leute, pl. *(coll.)* gente, f.; persone, f. pl.; *(Mil.)* uomini; soldati, m. pl.; (Dienerschaft) domestici, m. pl.; (Arbeitsleute) operaj, m. pl.; braccia, f.; alle –, tutti; die jungen –, i giovani; gemeine –, a) gente bassa, minuta, f.; popolino, m.; b) gentaglia; canaglia; marmaglia, f.; meine –, i miei domestici, m. pl.; la mia servitù, f.; – von Stand, persone distinte, f. pl.; in den Augen der –, agli occhi del mondo, della gente; es waren viele –, dort, c'era molta gente, gran numero di persone; was werden die – dazu sagen? che ne dirà la gente? che se ne dirà? es giebt gewisse –, die ..., vi sono certe persone, certuni che ...; unter die – gehen, andare tra la gente, in società; unter die – kommen, farsi note; divulgarsi; in der – Mäuler kommen, divenire oggetto dello dicerie, delle male lingue; unter die – bringen, divulgare; spargere tra la gente, nel pubblico; vor allen –n, in pubblico; coram populo; den – zu reden geben, dare occasione, motivo alla gente, alle male lingue di mormorare, di dir male; wir sind geschiedene –, tutto è finito tra noi; ich kenne meine – (o Poppenheimer), conosco i miei polli; das sind –! das sind aber –! o che gente! che gentaccia! ‖ *prov.* aus Schaden werden –! i fanciulli diventano uomini.
Leute betrüger, m. gabbamondo; truffatore; cavalier d'industria, m. ‖ –plager; –placker; –schinder, m. a) aggiratore. m.; b) scorticatore; concussionario, [m.
leute schen, *agg.* v. menschenscheu.
Leute schinder, m. *v.* Leuteplager.
Leutenant (–s; –s), m. luogotenente, m.
Leutpriester, m. prete secolare, m.
leutselig, *agg. e avv.* socievole; affabile; cortese; di facile abbordo; –es Benehmen, maniere affabili, cortesi, f. pl.
Leutseligkeit (–; 0), f. affabilità; trattabilità, f.
Leuwagen, m. *(Mar.)* tamiso, m.; carretta della barra del timone, f.
Levante, m. [tino. *Levante, m. [tino.
levantinisch; levantisch, *agg.* levantino.
Levisthan (*pr.* –wi...; –[e]s; –e), m. leviatano, m.
Levit (*pr.* –wit; –en; –en), m. levita, m.; jdm. die –en legen, v. legen I, 2.
levitenmäßig, *agg. (Eccles.)* dalmatica; tonacella, f.
Leviticus (*pr.* –wi...; –; 0), m. levitico, m.
Levitisch, *agg.* levitico.
Levkoje (–; –n), f. *(Bot.)* viola gialla; viola a ciocca, f. (Cheiranthus cheiri).
Lexikalisch, *agg.* lessicale.
Lexikograph (–en; –en), m. lessicografo, m.
Lexikographie (–; 0), f. lessicografia, f.
lexikographisch, *agg.* lessicografico.
Lexikon (–s; Lexika o –ken, *dal. spesso* –ien), n. lessico; vocabolario; dizionario, Ley den (–s), n. *(Geogr.)* Leida, f. [m.
Leydener, *agg.* di Leida; *(Fis.)* –e Flasche, bottiglia di Leida, f.
Liane (–; –n), f. *(Bot.)* liana, f.
Libanon (–s), m. *(Geogr.)* Libano, m.
Libation (–; –en), f. libazione, f.
Libell (–[e]s; –e), n. (Schmähschrift) libello, m.
Libelle (–; –n), f. 1. (Wasserwage) livella, f. ‖ 2. *(Zool.)* (Wasserjungfer) libellula, f. (Libellula). [f.
Libellenlibell, m. libello famoso, m.
Libellist (–en; –en), m. libellista, m.
libellös, *agg.* (freisinnig) liberale. [m.
Liberalismus (–; 0), m. liberalismo,
Liberalität (–; –en), f. (Freigebigkeit) liberalità; generosità, f.
Liberation (*pr.* –ge; –; 0), f. libertinaggio, m. [tino, m.
Libertiner (–s; –), m. (Wüstling) libertiner, –in (–en), f. *(Geogr.)* Libia, f.
Libyer (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Libio, m.
libysch, *agg.* libico. [teologia), m.
Licentiat (–en; –en), m. licenziato (in
Licenz (–; –en), f. 1. (Erlaubnis) licenza; concessione; permissione, f.; permesso, m. ‖ 2. (Freiheit) dichterische –, licenza poetica, f. ‖ 3. (Ausgelassenheit) licenza; dissolutezza, f.
Lichen (–s), m. *(Bot.)* (t. st. ch. Flechte) gramigna acquatica, f. (Cinoria specialibus).
licht, I. *agg.* 1. (*opposto* dunkel) chiaro; luminoso; lucente; a) –e Sonne, sole luminoso; ein –er Körper, corpo luminoso, m.; –e Wolke, nuvola chiara, f.; –e Farbe, colore gaio o chiaro, m.; –e Haare, capelli biondi, f. pl.; eine –e (o helle) Wohnung, abitazione chiara, aerosa, f.; heller, –er Tag, pieno giorno chiaro; b) *fig.* –e Begriffe, idee chiare, distinte, f. pl.; –er Verstand, ingegno aperto, perspicace, m.; *(Med. e fam. scherz.)* –e Augenblicke (eines Irrsinnigen), lucidi intervalli, m. pl. ‖ 2. (*opposto* dicht) –e Wälder, maglie larghe, rade, f. pl.; –er Wald, bosco diradato, m.; eine –e Stelle im Walde, radura, f.; *radore, m.; einen Wald – machen, diradare un bosco; einen Baum – machen, dibruscare, diradare un albero; die Reihen wurden –er, le file si diradarono; *(Cacc.)* das –e Feld, le reti; gli spauracchi. — II. das Licht, lo spazio aperto; luce; aria, f.; *(Forest.)* das Lichte im Walde,

v. Lichtung; *(Arch.)* im Lichten, da (o a) vivo; in lume; di dentro in dentro; diese Thür hat einen Meter im Lichten, questa porta ha un metro di luce (o di larghezza).

Licht (–[e]s; –er), n. 1. (natürliches ~) luce, f.; ~ und Schatten, luce e ombra; das ~ der Sonne, la luce del sole; das ~ des Mondes, il chiaro di luna; es werde ~, ricf Gott, sia fatta la luce, disse Iddio; mit anbrechendem ~e, allo spuntar del giorno; *(cf. anbrechen II.)*; das ~ des Tages, la luce del giorno; il giorno; das volle ~, il giorno chiaro; das halbe ~, il barlume; das ~ nicht ertragen können; das ~ scheuen, non poter soffrire la luce, temerla; *(spec. fig., p. es. ein That,* die das ~ scheut, un'azione che teme la luce; *(Med.)* essere eliofobo; das ~ (der Welt) erblicken, aprire gli occhi alla luce; nascere; venire al mondo ‖ 2. (künstliches ~) lume; splendore; chiarore; chiaro, m.; das ~ der Lampe, der Kerze, il lume della lampada, della candela; elettrisches ~, luce elettrica; das ~ der Fackeln, il chiarore delle fiaccole ‖ 3. *fig.* das ~ der Öffentlichkeit, der Wissenschaft (cf. Leuchte 6.), der Wahrheit, la luce della pubblicità, della scienza, della verità; Kinder des ~es, figli della luce, m. pl.; dies wirft viel ~ auf die Sache, ciò dà molta luce alla cosa; ciò mette bene in chiaro la cosa; ein schwaches ~, lume (m.), luce (f.) debole; chiarore; barlume, m.; ~ verbreiten über etw., rischiarare una cosa; ~ *(o* Klarheit) in etw. bringen, rischiarare qc.; ~ in etw. *(dat.)* bekommen, cominciare a veder chiaro in qc.; avere un barlume di qc. *(cf. 7.)*; *prov.* wo viel ~ ist, ist viel Schatten, ogni medaglia ha il suo rovescio ‖ 4. *(con preposizioni, per lo più fig.)* aus ~ bringen, fördern, mettere a giorno; scoprire; svelare; far conoscere; render noto, pubblico; aus ~ kommen, venir scoperto; divenir noto, pubblico *(p. es. ein* Verbrechen); aus ~ treten (von Werken), venir alla luce; vicder ans ~ ziehen (ausgraben), scovare; disotterrare; esumare; ripescare *(p. es. alte* Manuscripte ob. Bücher); aus dem ~e gehen, uscire dal lume; bei ~e arbeiten, lesen, lavorare, leggere col lume; etw. beim (bei) ~e besehen, a) riguardare, esaminare qc. al lume (di notte), alla luce (di giorno); b) *fig.* esaminare attentamente qc.; bei ~e besehen, ist der Unterschied, der Schaden so groß nicht, esaminando la cosa più esattamente, la differenza non è poi tanta, il danno non è poi tanto; hinters ~ führen (täuschen), ingannare; aggirare; abbindolare; gabbare; truffare; mettere di (in) mezzo; etw. ins rechte ~ stellen o setzen, a) porre qc. nella giusta luce *(p. es. in Pitt.)*; b) *fig. (anche* in gutes o günstiges ~ stellen) porre qc. bene in vista; dare spicco a qc.; presentare o rappresentare dal lato buono e vantaggioso *(anche* jem., qd.); in helles ~ rücken, mettere in mostra; jem. *(o* etw.) in ein schlechtes (falsches) ~ stellen, rappresentare qd. (o qc.) male, svantaggiosamente, sotto un cattivo (falso) aspetto; mettere in mala vista qd.; etw. ist das gehörige ~ setzen, dare, mettere in luce; einen Gedanken, ein Bild, eine Figur ins volle ~ rücken, porre in piena luce un pensiero, un'immagine, un personaggio; jdm. im ~e stehen, a) *(anche* das ~ verdecken) far ombra, parare il lume a qd.; b) *fig.* essere d'ostacolo, d'impedimento, far danno a qd., pregiudicare qd.; attraversare i disegni di qd.; sich selbst im ~e stehen, far danno a sè stesso; in helles ~ setzen, mettere in rilievo; fare spiccare; jdm. vors ~ bauen, chiudere, togliere, togliere la vista a qd. murando ‖ 5. *(Pict.)* lume, m.; ins ~ stellen, setzen, rilcvare, v. 4.; –er, getti, sprazzi di luce; das ~ und den Schatten gehörig vertheilen; –er auffangen, saper lumeggiare, distribuire i lumi, i chiaroscuri, le mezze tinte; starke –er, vivi, gagliardi lumi ‖ 6. (leuchtender Körper) luce, f.; lume; luminare, m.; a) die –er des Himmels, i luminari del firmamento; das neue ~, la luna piena, nuova; novilunio, m.; *(Agr.)* in diesem ~e ist gut säen, in questa lunazione il grano vuol esser seminato; b) *fig.* er ist ein großes ~ (o Kirchenlicht), non è poi un gran luminare, un gran miracolo, un' arca di scienza; Christus, das ~ der Welt, Cristo, la luce del mondo; das ~ seines Jahrhunderts, il lume, la gloria, l'ornamento del suo secolo; c) das ~ der Augen, luce degli occhi; vista, f.; er ist des ~es beraubt, è privo della vista; è cieco; ~ meiner Augen! luce, pupilla degli occhi miei! d) *(Cace.)* die –er des Hirsches, gli occhi del cervo ‖ 7. (zum Erleuchten bestimmter Gegenstand, pl. *spesso* –e) cin ~ von Wachs, von Talg, una candela di cera, di sego; ge-zogenes ~, candela immersa o tuffata; ge-gossenes *(o* gepreßtes ~, candela di stampa; steines ~, luminello, m.; das ~ anzünden (o anstecken), accendere; das ~ auslöschen, spengere il lume, la candela; das ~ putzen, fagliare la moccolaia; smoccolare la candela; jdm. ein ~ über etw. aufhalten, aprire a qd. gli occhi su (intorno a) qc.; jetzt geht mir ein ~ auf, ora comincio a capire; ora comincia a schiarirsi, a diventarmi chiara la cosa *(cf. 6, a)* e 3.); *(Bibl.)* man muß sein ~ nicht unter den Scheffel stellen, non si accende la lampada e si mette sotto il moggio.

Licht-an-lage, f. stazione elettrica, f. ‖ **-an-zünder**, m. accenditore di lumi; lampionaio, m. ‖ **-arbeit**, f. lavoro fatto al lume; lavoro di veglia, m. [scarsa luce.

licht-arm, *agg.* povero di luce; che ha

Licht-aus-strahlung; **-aus-strömung**, f. irradiamento di luce, m.; irradiazione, f. ‖ **-aus-löscher**, m. (Lichtdämpfer) spegnitoio, m. ‖ **-beugung**, f. *(Fis.)* diffrazione, f. ‖ **-bild**, n. a) fotografia, f.; farbiges ~, fotografia eliocromatica, f.; b) immagine in litografia, f. ‖ **-bildnerei**, f. fotografia, f.

licht-blau, *agg.* celeste, azzurro chiaro.

Licht-blick, m. a) chiarore; sprazzo di luce, m.; b) lucido intervallo, m. ‖ **-bogen**, m. *(El.)* arco voltaico, m. [beni) baio chiaro.

licht-braun, *agg.* bruno chiaro; (von Pferden)

Licht-brechung, f. *(Fis.)* rifrazione dei raggi luminosi, f. ‖ **-bündel**, m. fiocco luminoso, m. ‖ **-dämpfer**, m. smorzalume; spegnitoio, m. ‖ **-dämpfung**, f. *(Pitt.)* digradamento dei colori, delle ombre, m. ‖ **-druck**, m. fototipia, f. ‖ **-ein heit**, f. unità di luce, f.

licht-en, t. (lichte), v. a. *(Mar.)* alleggerire, scaricare una nave; den Anker ~, levar l'ancora; salpare; *(Forest.)* einen Wald ~, fare aria in un bosco; diradare un bosco; einen Baum ~ (o licht machen), *v.* licht I. 2. — II. sich ~, v. rifl. rischiararsi; dirndarsi; der Wald lichtet sich, il bosco si rischiara; seine Haare lichten sich, i suoi capelli si diradano.

Licht-en-löschung, f. *(Arch.)* luce, f.

Lichter (–s; –), m. a) *(Artigl.)* lancia per accendere; b) *(Mar.)* sandalo; alleggio, m.

Lichter-fahrt, f. v. Lichtgehen ‖ **-geld**, n.; **-lohn**, m. *(Mar.)* diritto d'alleggio; alleggio, m.

lich-terloh, *agg.* tutto in fiamma; v. brennen, vampeggiare; andar a fuoco e fiamma.

Licht-er-schei-nung, f. a) fenomeno luminoso, m.; meteora lucida, f.; b) visione celeste, f.

licht-er-zeugend, *agg.* produttore di luce.

Licht-er-zeugung, f. produzione di luce, f. ‖ **-eule**, f. *(Zool.)* falena pronuba, f.

licht-far-ben; **-far-big**, *agg.* di colore chiaro.

Licht-far-ben-druck, m. stampa eliografica; eliografia, f. ‖ **-feind**, m. oscurantista, m. ‖ **-fleck**, m. *(Bot.)* lichene giallo, m. (Lichen candelarius) ‖ **-fuß**, f. torrente di luce, m. ‖ **-form**, f. forma di candela, f. ‖ **-freund**, m. amico della luce, m. ‖ **-fuchs**, m. (cavallo) sauro chiaro, m. ‖ **-funke**, m. scintilla luminosa, f.; sprazzo di luce, m.

licht-gelb, *agg.* luminoso; che dà luce ‖ **-gelb**, *agg.* giallo chiaro.

Licht-ge-bilde, n. immagine, figura luminosa, f. ‖ **-ge-stalt**, f. a) *(Astr.)* fase della luna; b) *l. st. ch.* Lichtgebilde ‖ **-ge-fäß**, m. fabbricante di candele, m. ‖ **-ge-ge-rät**, n. fabbrica di candele, f. ‖ **-glanz**, m. splendore, chiarore sfolgorante, m.

licht-grau, *agg.* grigio, bigio chiaro ‖ **-grün**, *agg.* verde chiaro, v. hellgrün ‖ **-hell**, *agg.* chiarissimo.

Licht-han-del, m. commercio delle candele, m. ‖ **-hand-ler**, m. cerauolo, m. ‖ **-hof**, m. *(Arch.)* cortile o lanterna, m. ‖ **-hütchen**, n. spegnitoio, m. ‖ **-ig-keit**, f. *(Tel.)* filo elettrico aereo, m. ‖ **-kam-mer**, f. a) stanza delle candele, f.; b) ufficio d'illuminazione, m. ‖ **-kap-pe**, f. *(Arch.)* lunetta, f. ‖ **-ke-gel**, m. *(Fis.)* cono luminoso, m. ‖ **-knecht**, m. cannello, bocciuolo del candeliere, m. ‖ **-kohle**, f. *(El.)* carbone per lampade, m. ‖ **-kör-per**, m. corpo luminoso, m. ‖ **-kreis**, m. a) *(Astr.)* cerchio luminoso, m.; fotosfera, f.; ~ um den Mond, alone, m.; b) (Heiligenschein) aureola, f. ‖ **-kunst**, f. *(Fis.)* fotologia, f.; (Schattenkunst) ottica, f. ‖ **-loch**, n. *(Arch.)* occhio, m.; lunetta, f.

licht-los, *agg.* privo di luce; buio; scuro.

Licht-mag-net, m. *(Fis.)* magnete luminoso, fosforescente, m. ‖ **-mas-che**, f. fraschetta, f. (riparo interno alla candela) ‖ **-mas-se**, f. massa, quantità di luce, f. ‖ **-meer**, n. *poet.* oceano di luce, m. ‖ **-meß**; **-mes-se**, f. (messa della) Candelara; festa della Purificazione, f. ‖ **-mes-ser**, m. fotometro, m. ‖ **-meß-kunst**; **-mes-sung**, f. fotometria, f. ‖ **-mut-te**, f. *(Zool.)* pirale, f.; pirale, m. (Pyralis) ‖ **-müh-le**, f. *(Fis.)* radiometro, m. ‖ **-nel-ke**, f. *(Bot.)* lienide, f.; garofano della China, m. ‖ **-öff-nung**, f. *(Arch.)* apertura; finestra, f. ‖ **-pe-ri-o-de**, f. *(Astr.)* periodo luminoso, m.; ~ des Mondes, fase luminosa della luna, f. ‖ **-pfor-te**, f. pl. *(Mar.)* sportelli del timone, m. pl.; portelli (m. pl.), finestre (f. pl.) d'un camerino ‖ **-punkt**, m. punto luminoso; foco, m.; *fig.* raggio, filo di speranza, m. ‖ **-putz-e**; **-putz-schee-re**, f. smoccolatoio, m.; mollette, f. pl. ‖ **-quel-le**, f. sorgente luminosa, f. ‖ **-recht**, n. *(Gnr.)* diritto d'aprir finestre in un muro, m.

Licht-reb-se, f.; **-rös-chen**, n. v. Lichtnelke.

licht-rot, *agg.* rosso vivo, scarlatto.

Licht-schein, m. a) splendore di luce, m. ‖ b) lume di candela, m. ‖ **-schee-re**, f. v. Lichtputze.

licht-scheu, *agg.* che teme la luce; fotofobo; lucifugo; – Insetten, insetti notturni o crepuscolari, m. pl.; *fig.* tenebroso; cine ~e That, un' azione che teme la luce.

Licht-scheu, f. *(Med.)* fotofobia, f. ‖ **-schir-me**, f. *(Ferror.)* contraguida, f. ‖ **-schim-mer**, m. chiarore di luce, m.; schwacher ~, barlume, m. ‖ **-schirm**, m. paralume, m.; ventola, f.; (an Lampen) riverbero, m. ‖ **-schnup-pe**, f. fuoco, m.; moccolaia, f. ‖ **-se-hen**, n. *(Med.)* fotopsia, f. ‖ **-seite**, f. a) lato (m.), parte (f.) della luce; b) *fig.* lato, aspetto favorevole, m. ‖ **-spur**, f. traccia di luce; traccia luminosa, f. ‖ **-stär-ke**, f. intensità della luce; intensità luminosa, f. ‖ **-stock**, m. candeliere, m. ‖ **-stoff**, m. materia luminosa; luce, f. ‖ **-strahl**, m. raggio di lume, di luce, m.; *anche fig.*; gebrochener ~, raggio rifratto, di rifrazione ‖ **-strah-len-brechung**, f. *(Fis.)* rifrazione di luce, f. ‖ **-strah-len-mes-ser**, m. *(Fis.)* attinometro, m. ‖ **-strei-fen**, m. solco (m.), verga (f.) di luce ‖ **-strom**, m. torrente di luce, m. ‖ **-stumpf**, m.; **-stümpf-chen**, n. moccolo; avanzo d'una candela, m.

Licht-tung (–; –en), f. *(Forest.)* radura, f.; ~ machen, m.; *(Mar.)* ~ des Ankers, il levar l'ancora; il salpare.

Licht-voll, *agg.* pieno di luce; luminoso; risplendente; chiaro; lucido; –er Stil, stile chiaro, limpido, m.

Licht-wei-be, f. v. Lichtmeß ‖ **-wei-te**, f. *(Fis.)* diametro interno, m. ‖ **-wir-kung**, f. effetto luminoso, m. ‖ **-zie-her**, m. candelaio; cerauolo, m. [canto, m.

***Li-ci-tant** (–en; –en), m. venditore all' in-

***Li-ci-ta-tion** (–; –en), f. licitazione; vendita all' incanto, all' asta pubblica, f.

***li-ci-tie-ren** (–[e]re, –[e]rt; –[e]rt), v. a. vendere all' incanto, all' asta.

Lid (–[e]s; –er), n. *(scrivesi anche* Lied) †1. coperchio, m. ‖ 2. (Augenlid) palpebra, f.

li-dern *e* **lie-dern** (libere –ern, –ert), v. a. *(Mec.)* foderare, rivestire di cuoio, di stoppa, di metallo (gli stantuffi d'una macchina).

Li-de-rung; **Lie-de-rung** (–; –en), f. *(Mec.)* rivestimento (m.), guarnitura, guarnizione (f.) dello stantuffo; otturazione, f.; *(Mar.)* baderna, f.

lieb, *agg.* I. 1. caro; amato; diletto; –er Bruder, caro, amato fratello; der –e Gott, il buon Dio; *(Eccl.)* unsere –e Frau (M. V. D.), la beata Vergine; la Madonna; unsere –en Getreuen, i nostri amati e fedeli sudditi ‖ 2. *(in ital. non espresso, o tradotto in altro modo)* das weiß der –e Himmel, Iddio solo lo sa; die –e Sonne, il benedetto sole; ach, du –e Zeit! oh buon Dio! oimè! io nulla me das –e Brot, necessario come il pane quotidiano; uns –e Brot arbeiten, lavorare per guadagnare un pezzo di pane, il puro necessario; er hat nicht das –e Brot, non ha di che vivere; empfa a stento la vita; er hat kaum das –e Leben, v. Leben 5.; ihn das um das –en Friedens willen, fallo per amor della pace; er arbeitet den –en langen Tag, ben ganzen –en Tag, lavora tutto il santo giorno; er hat seine –e Not mit der Tochter (damit), ha sua croce colla figlia (con questo); die –e Zeit vergeht, il tempo passa; pur troppo passa il tempo; manche –e Stunde, tante

ore; per quante ore! auf dieser –en Welt, *talvolta* in questo migliore de' mondi possibili || 3. (liebenswürdig; freundlich) er ist ein –er Mann, ê un caro uomo, un uomo amabile, un caro e degno uomo; sie ist eine –e Frau, è una cara donna; una donna amabile, gentile; ein –es Kind, un caro bambino || 4. (*con verbi*) jem. ~ haben, aver qd. caro; amare qd.; esser affezionato, voler bene a qd.; jem. ~ gewinnen o bekommen, prendere qd. in affezione; affezionarsi a qd.; jem. ~ behalten, continuare ad amare qd., ad essere affezionato a qd.; jem. ~ und teuer halten, tenersi caro qd.; jdm. ~ werden, diventar caro a qd.; guadagnarsi l'amore o l'affetto di qd. || 5. (*ingenehm, con gen.*) es ist mir ~, daß . . ., ho caro, mi è grato, ho piacere, sono contento che . . .; es ist mir nicht ~, zu hören . . ., mi spiace, mi rincresce, mi duole di sentire . . .; er ist mir ~ und wert, lo amo e lo stimo; es wäre Ihnen gewiß nicht ~, wenn ich mich jetzt an einen anderen wendete, non Le piacerebbe, non l'accomoderebbe di certo, se ora mi rivolgessi ad un altro; es sei ihm ~ oder leid, gli piaccia o no; voglia o non voglia || 6. **Lieb'es**; jdm. viel Liebes und Gutes erzeigen, dimostrare, fare molte gentilezze; (*fam.*) fare un monte di gentilezze; ich weiß nichts als (o nur) Liebes und Gutes von ihm, non posso dire che bene di lui; non so che lodarmi di lui; sie sagten viel Liebes und Gutes von ihm, dissero di lui un mondo di bene. — II. *compr.* **–er**, *v. al luogo alfabetico.* — III. *superl.* **–ste**, *v. al luogo alfabetico.*

Lieb (*soltanto al nom. e acc.*), n. ⊙ l. cara; amata; diletta, f.; mein ~! amor mio! || 2. in ~ und Leid, nella buona e nella cattiva l'amoreggiare, m.

Lieb'äugeln (–s; –), n. l'occhieggiare, m. **Lieb'äugler** (–s; –), m. (*dim. di* Lieb) l'innamorata; la bella; mein ~! amor mio! cuor mio! mio tesoro!

†**Lieb'chen** (titolo che si danno i principi tra di loro), Euer ~, Vostra Dilezione.

Lie'be (–; 0), f. l. amore; affetto, m.; dilezione; predilezione; inclinazione, f.; die ~ zur Wahrheit, l'amore della verità; die ~ zum Vaterlande, amor della patria; amor patrio, m.; carità di patria, f.; die ~ zur Arbeit, l'amore per il lavoro; grosse ~ zu jem. haben, volere un gran bene; portare un grande affetto a qd. (*cf.* 2); fruhliche, eheliche ~, amor filiale, coniugale; abgöttische ~, idolatria, f.; leidenschaftliche ~, amore appassionato, m.; passione; svisceratezza, f.; aus Eigennutz o eigennütziger ~, amor proprio, interessato; (*fam.*) amore del tarlo; etw. aus ~ zu jdm. thun, far qc. per amore di qd., per l'amore che gli si porta (*cf.* 4.); aus ~ zu Gott, per l'amor di Dio; die ~ Gottes und des Nächsten, l'amor di Dio e del prossimo; christliche ~, carità (*cristiana*), f.; Werke der ~, opere di carità || 2. (Geschlechtsliebe) fleischliche, sinnliche ~, amor carnale, sensuale; heftige, platonische ~, amore spirituale, platonico; — für jem. empfinden o fühlen, sentire, provare amore per qd.; essere innamorato, invaghito di qd.; amare qd. (*cf.* 1.); in ~ zu jdm. entbrannt sein, esser acceso d'amore per qd.; sich jds. ~ erwerben, conciliarsi l'amore di qd.; die erste ~, gli primi amori; die erste ~ rostet nicht, amore antico mai non invecchia; die ersten ~ gehen rasch o migliori; was man aus ~ thut, das geht noch mal so gut, o Just und ~ zu den Dingen lassen sie wohl gelingen o Lust und ~ zum Dinge, macht die Mühe geringe, mai non si balla bene, se dal cuore non viene; ~ und Herrschaft dulden keine Gesellschaft, amore e signoria non voglion compagnia; ~ macht leichtgläubig, chi ama, crede; ~ ist furchtsam, chi ama, teme; eine ~ ist der anderen wert (*cf.* 4.), ogni dato vuole il mandato || 4. (Gefälligkeit; amore; piacere; favore; *fam.* thun (o erweisen) Sie mir die ~, mi faccia la grazia, la gentilezza, il favore; mir zu ~, per amor mio (*cf.* 1.); jdm. etw. zuliebe (zu ~) thun, far qc. per far piacere a qd.; jdm. zu Liebe o nach dem Munde reden, *v.* Mund 2.; etw. aus ~ (ohne Zwang) thun, fare qc. di buon grado, di buona voglia, con piacere; halb mit ~, halb mit Gewalt, un po' per amore, un po' per forza || 5. brennende ~, (*Bot.*) croce da cavaliere (Lychnis chalcedonica); schöne ~, elieriso o elicriso; guasfalio, m. (Gnaphalium arenarium); die ~ im Nebel, granadiglia fetida, f. (Passiflora foetida).

⊙ **Lie'be ist mund**, *agg.* che spira amore.

Lie'be die nie rin, f. uomo, donna troppo compiacente, servile, adulatore; piaggiatore, m.; –trice, f. || **–die ne rei**, f. compiacenza eccessiva; servilità; adulazione, f.; piaggiamento, m.

⊙ **lie'be glüh end**, *agg.* acceso, ardente, infiammato d'amore || **–lert**, *agg.* privo d'amore; disamorato.

Lie'be lei' (–; –en), f. amoreggiamento; amoretto; amorazzo; intrigo amoroso, m.

lie'bein (lieble, –belt), v. n. (h.) amoreggiare; vagheggiare.

lie'be los, *agg.* privo d'amore; che non conosce l'amore; che non ama o non è amato (*cf.* liebtos).

lie'ben (liebe, –bt), I. v. a. 1. (von Personen) amare; voler bene a qd.; essere innamorato, invaghito di qd.; schwärmerisch ~, adorare; heftig, inbrünstig, heiß ~, amare fervidamente, con ardore; portare un amore fervido, ardente; abgöttisch ~, amare a follia; idolatrare; blutrünstig ~, amare come un padre; über alles ~, amare perdutamente, con tutto il cuore, più de' proprj occhi || 2. (von Dingen) amare; esser vago di qc.; dilettarsi di qc.; esser portato a qc.; scotir piacere di qc.; die Weiber, das Spiel ~, esser portato alle donne, al giuoco; die Musik, die Malerei ~, esser vago, dilettarsi della musica, della pittura; er liebt den Wein, gli piace molto il vino; beve volentieri; è dato al vino; ich liebe das nicht, non mi piacciono (o vanno) queste cose; er liebt es, lateinische Brocken in seine Rede zu mischen, egli si compiace (o gli piace) d'intercalare delle parole latine nel suo discorso; ich liebe Schmeichelcien nicht, non posso soffrire le adulazioni; sie liebt schöne Kleider, le piacciono i bei vestiti; le piace vestir bene; er liebt das Schauspiel, bas Theater ungemein, va matto del (o pel), è fanatico del teatro || 3. diese Pflanze liebt den Schatten, questa pianta ama l'ombra. — II. *p. pres.* **lie'bend**, *agg.* gut ~des Herz, un cuore ebe ama; die Liebenden, gli amanti; gl' innamorati; der Liebende, der Geliebte, Liebhaber, l'amante, m.; die Liebende o die Geliebte, la donna innamorata; l'innamorata; l'amata.

lie'benswert, *agg.* degno d'esser amato || **–würdig**, *agg.* a) amabile; –es Mädchen, fanciulla amabile, vezzosa, leggiadra, gentile; b) (freundlich; gütig) gentile; benigno; buono; es ist sehr ~ von Ihnen, daß Sie gekommen sind, è stato molto gentile a venire.

Lie'benswürdig keit (–; 0), f. a) amabilità; vaghezza; leggiadria, f.; b) gentilezza; benignità; bontà, f.; jdm. eine ~ erweisen, fare, dire a qd. una gentilezza (*in questo signif. anche* pl. –en).

lie'ber, I. *agg.* (*compar. di* lieb) ich habe ihn ~ als seinen Bruder, l'ho più caro che (o amo più del) suo fratello; es wäre mir ~, mi sarebbe più caro; mi andrebbe più a genio; sarei più contento. — II. *avv.* (*compar. di* gern) più volentieri; piuttosto; meglio; ~ haben, preferire; ich spreche ~ englisch als französisch, parlo più volentieri romanzi inglesi che francesi; preferisco i romanzi inglesi ai francesi; ich möchte ~ weinen als lachen, bo più voglia di piangere che di ridere; gehen Sie ~ weg! è meglio che se ne vada! ich bin sparsam, aber ich gebe ~ zu wenig als zu viel, sono economo, ma piuttosto poco che troppo; wenn Sie ~ wollen, geizig, sono economo, ma piuttosto poco che troppo; wenn Sie ~ wollen, geizig, sono economo, ma piuttosto Le piace, avaro; das ist mir ~ als alles, preferisco questo a tutto il resto; alles ist mir ~ als von anderen abhängen, farei più volentieri tutto (meglio tutto) che dipendere dagli altri; ich gehe ~ als ich fahre (o Gehen ist mir ~ als Fahren), preferisco il camminare all' andare in vettura; er wünschte nichts ~ als zu . . ., non desiderava altro di meglio, non desiderava altro che . . .; sterben, als dies thun, piuttosto morire che far questo; je eher, je ~, quanto più presto, tanto meglio; *prov.* ~ biegen als brechen, meglio piegarsi che spezzarsi; warum nicht ~ zur Uberzahl? perchè non addirittura quarantà? o tot sein; ~ gleich wegsehen, tanto varrebbe morire; sarebbe meglio andar via subito.

Lie'bes'abenteuer, n. avventura amorosa, f.; intrigo amoroso, m. || **–angele'genheit**, f. affare d'amore, amoroso, m. || **–antrag**, m. proposta d'amore, f. || **–ad'sel**, m. (*Bot.*) v. Baradieskörner || **–be'kenntnis**, f. protesta d'amore, f. || **–bewe'gung**, f. richiesta d'amore, f. || **–bezei'gung**, f. dimostrazione d'amore, d'affetto, f. || **–blick**, m. sguardo amoroso, m.; occhiata d'amore, amorosa, f. || **–blümchen**, n. (*Bot.*) l. *st. ch.* Gänseblümchen; b) blaue ~ (Agapanthus umbellatus) || **–brief**, m. messaggero (m.), –a (f.) d'amore || **–briefchen**, m. lettera d'amore, amorosa, f. || **–briefchen**, m. letterina amorosa, f.; biglietto amoroso, m. || **–bund**, m. alleanza d'amore, f. || **–dichter**, m. poeta erotico, amatorio, m. || **–dichtung**, f. poesia erotica, f. || **–dienst**, m. servizio, ufficio d'amore o di carità, reso per amore o per carità; servizio, ufficio affettuoso; favore, m. || **–drang**, m. ardore amoroso, m. || **–erklärung**, f. dichiarazione d'amore, f. || **–fä hig keit**, f. amativa, f. || **–, –fei'en**, f. pl. le amorose catene; i ceppi d'amore || **–feuer**, n.; **–flamme**, f. fuoco, ardore amoroso, m.; fiamma, passione amorosa, f. || **–gabe**, f. a) dono di carità, m.; carità, f.; b) dono amoroso, m. || **–ge'dan ken**, m. pl. pensieri amorosi, m. pl. || **–ge'dicht**, n. poesia d'amore, erotica, f.; poema erotico, m.; versi d'amore, m. pl. || **–ge'nuß**, m. godimento d'amore, m.; diletti, piaceri d'amore, m. pl.; zum ~ gehörend, afrodisiaco || **–ge'schichte**, f. a) storia d'amore; novella amorosa, f.; romanazzo, m.; b) avventura galante, f.; romanzetto, m. || **–ge'spräch**, n. discorso, ragionamento amoroso, m. || **–ge'ständ nis**, n. dichiarazione d'amore, f. || **–glück**, n. a) felicità, contentezza d'amore, f.; b) (*l. st. ch.* Glück in der Liebe) fortuna in amore; buona fortuna, f. || **–glüt**, f. fiamma d'amore, f.; ardore amoroso, m. || **–gott**, m. dio dell' amore; Amore; Cupido, m. || **–göt ter**, na. pl.; **–göttercben**, o. pl. amoretti; amorini, m. pl. || **–göt tin**, f. dea, madre dell'amore; Venere, f. || **–grüm**, m. affanno amoroso, m. || **–grüs**, n. (*Bot.*) d'ramigna amoretta, f. (Briza trenula) || **–gunst**, f. favori d'una donna), m. pl. || **–gür tel**, m. (*Mit. e Chir.*) cinto di Venere, m. || **–han del**, m. intrigo amoroso; affare d'amore, m.; galanteria; pratica, f.; heimliche Liebeshändel, amori, amorazzi segreti, m. pl. || **–her'zi**, f. mio cuore, mio cuor d'amore, m. || **–höf**, m. (*Cavallr.*) corte d'amore, f. || **–huld**, f. v. Liebesgunst.

lie'bes krank, *agg.* malato, languente d'amore.

Lie'bes lä'ge, f. lamenti, lai amorosi, m. pl. || **–luß**, m. bacio d'amore, dato con amore, m. || **–leid**, n. mal d'amore, m.; pena d'amore, f. || **–lern'te**, pl. amanti; innamorati, m. pl. || **–lied**, n. canzone amorosa, f.; canto d'amore, m. || **–lust**, f. piaceri, diletti d'amore, m. pl. || **–mahl**, n. (*Eccles.*) la Santa Cena; eucaristia, f.; (der ersten Christen) agape, f. || **–mut**, f. v. Liebesgunst || **–paar**, n. coppia d'amanti, amorosa, f. || **–pein**, f. tormento, martirio d'amore, amoroso, m.; pena d'amore, amorosa, f. || **–pfand**, n. pegno d'amore, d'affetto, m. || ⊙ **–pfeil**, m. dardo, strale d'amore, m. || **–pflicht**, f. a) dovere d'amore; b) dovere di carità, m. || **–po'e sie**, f. poesia erotica, f. || **–prü'fe**, f. prova, testimonianza d'amore, d'affetto, f. || **–qual**, f. v. Liebespein || **–ra'se rei**, f. delirio (m.), frenesia (f.) d'amore || **–rausch**, m. ebrezza (f.), trasporto (m.) d'amore || **–ri'ter**, m. a) (*Cavallr.*) paladino, m.; b) colui che va in cerca di avventure amorose; Don Giovanni, m. || **–romän**, m. romanzo erotico, m. || **–sa che**, f. v. Liebeshandel || **–schmerz**, m. mal d'amore, m. || **–schwär mer rei**, f. entusiasmo, delirio amoroso, m.; amorosi vaneggiamenti, m. pl. || **–schwür**, m. giuramento d'amore, m. || **–se'gen**, m. sospiro amoroso, m. || **–se'nen**, f. pl. affanno amoroso, m.; pene amorose, f. pl. || **–spiel**, n. amoreggiamento; amoretto, m. || **–spie'che**, f. linguaggio amoroso, retto, m. || **–ste'chen**, n. stella favorevole all' amore, agli amanti, f.

lie'bes toll, *agg.* a) pazzo, furente d'amore; b) (*Med.*) ninfomano.

Lie'bes'toll heit, f. mania erotica, f. || **–trank**, m. filtro amatorio, m. || **–ver hält nis**, n. relazione amorosa, f.; amore, m.; rapporti intimi, m. pl. || **–ver ständ nis**, n. intelligenza amorosa, f.; intrigo amoroso, m. || **–wahn sinn**, m. (*Med.*) delirio erotico, m. || **–werke**, n. pl. opere di carità; opere pie, f. pl. || **–won ne**, f. a) delizie (f. pl.), trasporti

(m. pl.) d'amore; b) voluttà, f. ‖ **–wūt**, f. 1. furor d'amore; delirio amoroso; 2. *(Med.)* a) erotomania; satiriasi, f.; b) v. Mutterwut ‖ **–zauber**, m. a) incanto (m.), malia (f.) d'amore; b) *t. st. ch.* Liebestrank ‖ **–zeichen**, n. segno (m.), testimonianza (f.) d'amore.

⊙ **lieb'äugeln** *(ein)*, *ogg.* ebbro d'amore.

lieb'bald, *agg.* pieno d'amore, d'affetto; amoroso; amorevole; affettuoso; tenero ‖ **–wund**, *agg.* piagato, ferito d'amore.

Lieb'frau en'milch, f. chiesa della Madonna, di S. Maria, f. ‖ **–milch**, f. latte della Madonna, m. (una specie di vino del Reno).

Lieb'gras, n. *(Bot.)* v. Liebesgras.

Lieb'haber (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. a) inoamorato, m., –a, f.; adoratore, m., –trice, f.; amico, m., –a, f.; amante, m. (f. *soltanto in senso cattivo*); galante; vagheggiatore, m.; (Hausfreund) cicisbeo, m.; b) (von Dingen) amatore; dilettante, m.; ~ von Büchern, amatore di libri; ein ~ der Jagd zu sein, dilettarsi della caccia etc.; ein ~ (o Fanzub) von Hunden, Pferden zu sein, essere amico dei cani, dei cavalli; amare i cani, i cavalli; ein ~ (o Dilettant) von Musik, dilettante di musica; ein ~ von Musik sein, essere amante della musica; amar la musica (*cf. s composti*) ‖ 2. *(Comm.)* (Käufer; Abnehmer) diese Waren fanden bald ~, si trovarono ben tosto compratori per (di) queste mercanzie; wir finden keine ~ für den Posten, non troviamo compratori per la partita; dieses Muster findet viele ~, questo campione incontra molto; *(Borsa)* rialzista, m. ‖ 3. *(Teat.)* amoroso, m., –a, f.

Lieb'haberei, f. (–; –en), f. inclinazione; passione; più *forte* mania, f.; divertimento; diletto, m.; vaghezza, f.; (Steckenpferd) cavallo di battaglia, m.; noble und teuere –en (o Passionen), passioni (o divertimenti) nobili e care (cari); Pferde und Hunde sind seine ~, ha la passione pei cavalli e pei cani; er malt nur aus ~, dipinge solo per suo diletto; è dilettante di pittura.

lieb'haberisch, *agg.* e *avv.* da dilettante.

Lieb'haber'konzert, n. concerto di dilettanti, m. ‖ **–rolle**, f. *(Teat.)* parte d'amoroso, f. ‖ **–theater**, n. teatro di dilettanti (*spesso* dei filodrammatici), m.

lieb'kosen (**Liebkose**, **–koset** *e* **–kost**), v. a. carezzare; careggiare; accarezzare; vezzeggiare; lusiogare; adulare; far carezze, moine a qd.

lieb'kosend, *agg.* vezzeggiante; carezzevole; –er Ton, tono carezzevole, m.; –er Ausdruck (o Fetzudt) von Vezzeggiativi, m. pl.; b) parole lusingbiere; moine, f. pl.

Lieb'kosung (–; –en), f. carezza; lusioga, f.; vezzo, m.; moina, f.; tenerezze, f. pl.; nutter –en, vezzosamente; libertricbene, inciflicbe –en, lezj, m. pl.; leziosaggini; smaocerie, f. pl.; daddoli, m. pl.

Lieb'kosungswort, n. a) parola carezzevole, tenera, f.; b) *(Gram.)* vezzeggiativo, m.

lieb'lich, 1. *agg.* (angenehm) grato; ameno; aggradevole; (ergetzlich) dilettevole; piacevole; delizioso; (anmutig) leggiadro; avvenente; (süß) dolce; soave; –er Anblick, aspetto lieto, gioconde, grato, aggradevole, m.; –e Gestalt, persona avvenente, leggiadra, graziosa, f.; –es Aussehen, aspetto lieto, grazioso, m.; –er Geschmack, Geruch, sapore, odore grato, m.; –er Wein, vino soave, amabile, abboccato, m.; –er Ort, luogo ameno, giocondo, m.; –e Stimme, voce soave, grata, f.; –e Musik, musica soave, armoniosa, f. — II. *avv.* – aussehen, avere un aspetto lieto, grato, grazioso; – riechen, avere un odore grato, piacevole; – schmecken, avere un sapore grato, soave, piacevole; – klingen, avere un suono grato, armonioso; – gelegener Ort (*cf.* I.), luogo giocondo, ameno, m.

Lieb'lichkeit (–; –en), f. giocondità; amenità, f.; (Süße) soavità; dolcezza, f.; (Liebenswürdigkeit) amabilità; vaghezza, f.; (Anmut) graziosità; leggiadria; avvenenza, f.

Lieb'ling (–[e]s; –e), m. favorito; prediletto, m.; (Schoßkind) beniamino; miguone; *(fam.)* cucco, m.; idd. – sein, essere il prediletto, l'occhio destro, diritto di qd.; er ist der – des Vaters, è il prediletto, il figliuol di vezzi, il cucco del padre; der – (o Abgott) des Volkes, des Heeres, l'idolo del popolo, dell' esercito.

Lieb'lings'ausdruck, m. espressione favorita, f.; (häufig eingeschalteter Ausdruck) intercalare, m. **–beschäftigung**, f. occupazione più gradita, prediletta, f. ‖ **–dichter**, m. poeta prediletto, m.; er ist mein ~, è il mio poeta prediletto; è il mio poeta ‖ **–essen**; **–gericht**, n. pietanza prediletta, favorita, f.; piatto prediletto, favorito, m. ‖ **–fach**, n. specialità, f. **–farbe**, f. colore prediletto, favorito, m. ‖ **–hund**, m. cane favorito, m. ‖ **–kind**, n. v. Liebling. **–lied**, n. canzone favorita, m. ‖ **–pferd**, n. cavallo favorito, m. ‖ **–plätzchen**, n. posticino, angolo favorito, m. ‖ **–redensart**, f. v. Lieblingsausdruck ‖ **–schwur**, m. giuramento intercalare che uno ha sempre in bocca, m. ‖ **–stück**, n. a) pezzo di musica favorita, m.; b) dramma favorito, m. ‖ **–wunsch**, m. meist ~ (liebster Wunsch, Herzenswunsch) ist . . ., il mio desiderio più caro, il mio ideale è . . .

lieb'los, *agg.* e *avv.* –loser Mensch, uomo duro, freddo, insensibile, senz' amore e senza carità; *più forte* uomo spietato, m. (*cf.* liebelos); –es Betragen, maniere scortesi, fredde, f. pl.; –e Behandlung, trattamento duro; *talvolta* maltrattamento, m.; jem. ~ behandeln, trattare qd. senz' amore, duramente, freddamente.

Lieb'losigkeit (–; 0), f. mancanza d'amore, di carità; disamorevolezza; insensibilità; freddezza; spietatezza; durezza del cuore, f.

lieb'reich, 1. *agg.* amorevole; affettuoso; (liebenswürdig) affabile; cortese; (gütig) benigno; benevolo; umano; (mosthätig) caritatevole; –es Wesen, Betragen, modi affabili, cortesi, m. pl.; – gegen Unglückliche, caritatevole; pieno di carità. — II. *avv.* jem. ~ behandeln, trattare qd. con benigoità, benignamente, con carità ed amore; gegen jem. ~ gesinnt sein, aver sentimenti benevoli, amichevoli verso qd.

Lieb'reiz, m. vezzi, m. pl.; attrattive, f. pl.; grazia; leggiadria; vaghezza, f.

lieb'reizend, *agg.* vezzoso; attraente; attrattivo; (anmutig) grazioso; leggiadro; vago; pieno di vezzi, di grazia, di leggiadria.

Lieb'schaft (–; –en), f. amoreggiamento; amoretto; amorazzo; affare d'amore; intrigo amoroso, m.; pratica, f.

liebste, 1. *agg.* (*sup. di* lieb) il più caro; il più amato; il prediletto; seine –n Sachen in Sicherheit bringen, porre o mettere in sicuro ciò che uno ha di più caro; –er Freund! carissimo amico! — II. *avv.* am –sten haben, aver più caro; amare più di tutto; preferire ad ogni altro, a tutto; was ich auf der Welt am – habe, ist . . ., ciò che ho di più caro al mondo si è . . .; so habe ich es am –sten; io ist es mir am –sten, mi piace così meglio che in qualunque altro modo; am –n möchte ich zu Hause bleiben, mi piacerebbe più di tutto (preferirei a tutto) di stare a casa; ich trinke am –n Bier, bevo più volentieri di tutto la birra; preferirei la birra a tutte le altre bevande. — III. **Liebste(r)**, m.; **–e**, f. *fam.* amante; innamorato, –a; amoroso, –a; sposo, –a, m. e f.

Lieb'stöckel, m. *(Bot.)* lipistico; sedano montano, m. (Lipisticum boisticum).

† lieb'wert, *agg.* –er Freund, carissimo, pregiatissimo; –este Eltern! carissimi genitori!

Lied (–[e]s; –er), n. I. v. Vd. — II. 1. (Gesang) canzone; canzonetta, f.; canto, m.; das – der Nachtigall, canto, verso dell'usignuolo; –er ohne Worte, romanze senza parole, f. pl. 2. (Gedicht) canzone; poesia, f.; inno; cantico; canto, m.; Schillers – von der Glocke, la canzone, il canto della campana dello Schiller; geistliches –, canzone sacra, f.; cantico; inno; salmo, m.; das hohe ~ Salomonis o das – der –er, il Cantico dei Cantici; Gott ist mein –, canto le lodi del Signore; Heines –er, le poesie di Heine ‖ 3. *mod. prov.* immer das alte – singen, cantar sempre la stessa canzone (*cf.* Leier); ein anderes – anstimmen, cantar su d'un altro tono; cambiar tono; ich weiß (auch) ein – (o Liedchen) davon zu singen, ne so raccontare qc.; ge potrei parlare anch' io di questo; io so per prova anch' io; das ist das Ende vom –e, ecco la fine, la conclusione dell' affare, della faccenda; e così finisce tutto l'affare; e così è finito tutto; das Ende vom –e war, daß er seine Stelle verlor, la conclusione (o la fine della storia) fu ch' egli perdette il posto; am Ende vom –e, al levare (al tirar) delle tende; *prov.* wes Brot ich schinge (esse), des Lied ich singe, v. Brot 4.

Lied'chen (–s; –), n. (*dim. di* Lied) canzonetta; canzoncina, f.

lie'der'artig, 1. *agg.* fatto come una canzone, in maniera di canzone. — II. *avv.* in maniera, a mo' di canzone.

Lie'der'buch, n. libro di canzoni; canzoniere, m. ‖ **–dichter**, m. poeta lirico, m. ‖ **–dichtung**, f. poesia lirica; lirica, f.

Lie'der'jan (–s; 0), m. *t. st. ch.* liederlich 2.

Lie'der'kom'po'nist, m. compositore di canzoni, romanze, m. ‖ **–kranz**, m. corona di canzoni, f.; *anche t. st. ch.* Liedertafel.

lie'derlich, 1. *agg.* (nachlässig; schlecht) negligente; trascurato; –e Arbeit, lavoro malfatto, tirato giù, cattivo; lavoraccio: acciarpi'o, m.; –er Arbeiter, ciarpone; acciarpatore, m.; –e Kleidung, vestire trascurato, sciattato, sciamannato, scomposto, m.; in seinen Sachen – sein, non avere, non tenere ordine nelle sue cose; esser disordinato; *(Comm.)* –er Preis, vil prezzo; prezzo bassissimo, m. 2. (*per* ausschweifend) –er Mensch (o Kerl); (Bruder Liederlich), Hans Liederlich, uomo scialacquatore, dissoluto, diseolo, licenzioso, scapestrato; libertino; cattivo arnese o soggetto, m.; –es Frauenzimmer, Weibsbild, donnaccia; donna di pessimi costumi; bagascia; baldracca, f.; ein –es Leben führen, menare una vita licenziosa, dissoluta, sregolata; –es Volk, gentaglia; canaglia; marmaglia, f.; – werden, darsi ad una vita licenziosa, sregolata, alla mala vita. — II. *avv.* 1. – arbeiten, tirar giù; acciarpare; abborracciare; ~ gekleidet gehen, andare vestito male, alla sciamannata ‖ 2. ~ leben, menare una vita dissoluta, scapestrata, licenziosa, sregolata.

Lie'derlichkeit (–; 0), f. (*cf.* liederlich) 1. (in der Arbeit; in Gesinnungen) negligenza; trascuratezza; trascuraggine, f.; (in der Kleidung) trascuratezza; sciattaggine; scompostezza, f. 2. (Ausschweifung) disoluzione; sregolatezza, f.; disordine; libertinaggio, m.; galanteria, f.

lie'dern, v. a.; **Liederung**, f. v. liedern; Liderung.

Lie'der'samm'lung, f. raccolta di canzoni, f.; canzoniere, m. ‖ **–spiel**, n. operetta, f. ‖ **–tafel**, f. società corale, filarmonica, f. ‖ **–vers**, m. a) versetto d'un cantico, m.; b) strofe d'una canzone, f.

lief, v. laufen.

Lie'fe'rant (–en; –en), m. fornitore; provveditore; somministratore; provvisioniere e provviggioniere, m.

lie'fern (liefere, –ert), v. a. 1. a) fornire; rifornire; provvedere qd. di qc.; rimettere qc. a qd.; den Herre Wein, Getreide, Proviant –, fornire, rifornire, provvedere l'esercito di vino, di grano, di munizione da bocca; b) fornire; somministrare; consegnare; rimettere qc. a qd.; *(Comm.)* zu welchem Preise wurden Sie uns eine größere Quantität davon –? a qual prezzo ce ne somministrerestе una quantità alquanto grande? die Waren sind mir gestern geliefert worden, le merci mi furono conseguate ieri; andere haben uns zu den nämlichen Preisen eine bessere Quantität geliefert, altri ci hanno fornito ai medesimi prezzi una qualità migliore; eine beliefte Arbeit –, consegnare, rimettere un lavoro ordinato; *(Libr.)* das Werk wird in Heften geliefert (o ausgegeben), l'opera verrà distribuita, pubblicata in (o per fascicoli o dispense; *(Giur.)* einen Verbrecher in die Hände der Gerechtigkeit –, consegnare un malfattore al braccio (o nelle mani) della giustizia; *(Giur.)* einen Beweis –, fornire, dare una prova ‖ 2. (ergeben) die Ernte hat einen guten Ertrag geliefert, il raccolto ha dato un buon reddito ‖ 3. *(Mil.)* eine Schlacht –, dare o attaccare battaglia ‖ 4. *fam.* er ist geliefert, a è un uomo perduto; è in bocca al lupo; b) è finita con lui; è bello e spacciato; è spedito.

Lie'fer'frist, f. *(Ferror.)* termine per la consegna, m. ‖ **–schein**, m. v. Lieferungsschein.

Lie'fe'rung (–; –en), f. 1. fornimento, m.; fornitura; somministrazione; provvisione; provvista, f.; –en ausschreiben, a) bandire il concorso, l'asta per forniture, per contratto di forniture; b) *(Mil.)* fare requisizioni; chiedere contribuzioni in vettovaglia; die –en für die Armee haben ihn bereichert, le provviste, le forniture per l'esercito lo hanno arricchito ‖ 2. *(Comm.)* (per Ablieferung) consegna, f.; wir haben schon eine Quantität auf – im nächsten Monate verkauft, abbiamo già venduto una quantità a consegna pel prossimo mese; auf feste (o fixe) –, a consegna fissa ‖ 3. *(Libr.)* fascicolo, m.; dispensa, f.

Lie'ferungs'frist, f. v. Lieferungszeit ‖ **–geld**, n. denaro, prezzo contrattato, m. ‖

-ge|schäfte, n. pl. *(Com.)* a) affari di consegna; b) affari di consegna a termine, m. pl. **-heft**, n. v. Lieferung 3. ‖ **-lohn tralt**, m. v. Lieferungsvertrag ‖ **-kurs**, m. prezzo in acconto, m. ‖ **-prämie**, f. Kauf mit -, compra con premio di consegna, f. ‖ **-preis**, m. prezzo convenuto, concordato, m. ‖ **-schein**, m. polizza, bolletta di consegna, f. *(cf.* Warrant) ‖ **-vertrag**, m. contratto di consegna, m.

Lie|fe|rungs|weise, *avv.* das Werk erscheint ~ (o in Lieferungen), l'opera si pubblica a fascicoli. [la consegna, m.

Lie|fer|ung(s)|zeit, f. *(Com.)* termine per

Lief|land, *v.* Livland. [m.

Lie|ge|geld, n. *(Com.)* compenso di stallia, m.

lie|gen (liege, -gft, -lag, gelegen), I. v. n. (h.) (von Personen) giacere; esser coricato, sdraiato, prostrato; stare; (von Dingen) giacere; trovarsi; essere; (von Orten, Gebäuden) giacere; esser posto, situato; 1. *(con avverbi di luogo)* hier liegt (o *meglio* ruht) M. N., qui giace N. N.; das Buch liegt hier, dort, il libro è qui, là; das Dorf liegt oben, tutto von der Straße, il villaggio è posto in alto, a sinistra della strada; hier liegt die Schwierigkeit, qui sta la difficoltà; hier liegt (o sitzt) der Knoten, questo è il nodo; hier (da) liegt der Hund begraben, der Has' (Hase) im Pfeffer, qui giace Nocco; qui sta il punto; qui sta il busillis o busilis ‖ 2. *(con prep.)* der Säugling lag an der Mutterbrust, la madre aveva sul petto il suo bambino; der Hund liegt an der Kette, il cane è alla catena; die Stadt liegt (o ist . . . gelegen) an einem Flusse, la città è posta in riva ad un fiume; Berlin liegt (o ist . . . gelegen) an der Spree, Berlino è situato) sulla Sprea; die Ursache liegt am (o zu) Tage, la causa è evidente, palese; er liegt am Fieber krank o danieder, è in letto colla febbre; *fig.* das liegt mir sehr am Herzen, questo mi sta molto a cuore, m'importa, mi preme moltissimo *(cf.* II.); an wem liegt das? di chi è la colpa? die Schuld liegt an ihm; la colpa è sua; auf der Erde, dem Boden ~, giacere, esser coricato, sdraiato a terra; auf dem Bette ~, esser disteso sul letto; *fig.* auf der Bärenhaut ~, *v.* Bärenhaut; auf der Seite, dem Rücken ~, stare (star coricato) su d'un lato; giacere supino; auf dem Bauche (mit dem Bauche auf der Erde) ~, giacere bocconi; auf den Knien ~, stare in ginocchio; stare inginocchione e ~; stare genuflesso; das Buch liegt auf dem Tische, il libro è sulla tavola; *(Vin.)* der Wein liegt auf Flaschen, il vino è imbottigliato; auf einem Haufen ~, esser ammucchiato; die ganze Last (alles) liegt auf mir o auf meinen Schultern, *v.* Last 5.; das liegt mir schwer auf dem Herzen, questo mi opprime, mi serra il cuore; das Wort liegt nur auf der Zunge, *v.* Zunge 2.; der Ton liegt auf der letzten Silbe, l'accento è sull'ultima sillaba; das Buch liegt bei den übrigen, il libro si trova, è insieme cogli altri; der Brief liegt bei dem Pakete, la lettera è unita al pacco; durch einander ~, essere in disordine, alla rinfusa, sottosopra; das Haus liegt gegen Süden, la casa è posta verso mezzogiorno; im Bette ~, *(v.* Bett 1.) stare, essere a letto *(cf.* 3a); in Garnison ~, essere di guarnigione in . . .; in Quarantäne ~, far la quarantena; im Gefängnisse ~, essere, stare in prigione; im Hinterhalte (o auf der Lauer) ~, essere, stare in agguato; das liegt mir wie Blei im Magen, ciò mi pesa sullo stomaco *(anche fig.)*; die Wahrheit liegt in der Mitte, *v.* Mitte 2.; im tiefsten Schlafe ~, essere immerso nel più profondo sonno; im Sterben, im Todeskampfe, in den letzten Zügen ~, *v.* letzt I. 2.; im Wochen ~, esser di parto; beständig in den Wirtshäusern ~, star continuamente nelle osterie; esser pilastro di taverna; sich in den Haaren ~, azzuffarsi; *v.* Haar 1.; sie liegen miteinander im Streit, im Prozeß, sono in lite; jdm. in den Ohren ~, *v.* Ohr 2.; der Leichtsinn liegt einmal im Menschen, la spensieratezza è innata nel-l'uomo; das lag nicht in meiner Absicht, questo non era nella mia intenzione; in diesen Worten liegt ein großer (tiefer) Sinn, queste parole rinchiudono, contengono, nascondono un gran senso (un senso profondo); der Unterschied liegt darin, daß . . ., la differenza sta (consiste) in ciò che . . .; das liegt nicht in meiner Macht (o Hand, Gewalt), questo non istà (non è) in mio potere (in poter mio), non dipende da me; *(Cavall.)* schwer in der Faust ~, pesare alla mano; *(Cavall.)* schwer im Gebisse ~, appoggiare sul morso; *(Mil.)* im Felde ~, essere in campagna; mit dem Gläubiger auf dem Tische ~, appoggiare il gomito sulla tavola; n. a. Osten liegen, esser esposto a levante; die Bücher liegen, esser disposti per ordine; immer über den Büchern ~ (o brüten), essere come inchiodato al tavolino; sogebäre sui libri; es liegt eine Decke über dem Tische, la tavola è coperta d'un tappeto; unter der Erde ~, essere sotterra; *fam.* mit jdm. unter einer Decke ~ (*meglio* stecken), *v.* Decke 2.; unter Schloß und Riegel ~, *v.* Riegel; das Dorf liegt eine halbe Stunde vom Flusse, il villaggio è distante (o dista) mezz' ora dal fiume; es liegt ein Garten vor dem Hause, c'è un giardino davanti alla casa; das Meer lag vor uns, davanti a noi c'era il mare; das liegt (klar) vor den Augen (o das springt in die Augen), ciò è evidente; *(Com.)* Ihr Wertes vom . . . liegt vor uns, siamo in possesso della pregiata Vostra del . . .; mit dem Heere vor einer Festung ~, assediare, tener assediata, cingere d'assedio una fortezza; *(Mar.)* vor Anker ~, essere ancorato; zu Bette ~, essere a letto; (ein Kranker) essere in letto; zu Füßen, jdm. zu Füßen ~, giacere, esser prostrato ai piedi di qd.; zu Grunde ~, v. Grund 6.; zur Last ~, v. Last 5.; zu Tage ~, esser evidente ‖ 3. *(con avverbi di modo e con agg.)* ausgestreckt, wie hingegossen (da) ~, giacere disteso, sdraiato, quant' uno è lungo; das Geld liegt bereit, il denaro è pronto, a disposizione; der Gedanke liegt mir fern, è lontano (lungi) da me il pensiero; *(Scherm.)* zum Parieren tertia ~, essere in guardia; müßig ~ (o gehen), stare in ozio; politire nell' ozio; nahe ~, a) esser vicino; b) esser facile a capire, a indovinare; es liegt nahe, daß . . ., si capisce facilmente che . . .; ruhig ~, stare in riposo; *(Com.)* das Geld liegt tot, il denaro è lì inerte; brach ~, v. brach; wie liegt die Sache? a che punto si trova l'affare? so wie die Sachen liegen . . ., così come stanno le cose . . .; alle sind in cui si trovano le cose . . .; diese Villa liegt sehr schön (o ist sehr schön gelegen), questa villa giace assai bene; *(Com.)* das Tuch liegt zwei Ellen breit, il panno è largo (ha la larghezza di) due braccia ‖ 4. *(assol.)* er liegt wen den großen Anstrengungen, ora è malato (in letto) per i grandi strapazzi; *(Com.)* Handel und Wandel liegen (darnieder), è morto (nullo) tutto il commercio; seine Geschäfte liegen, i suoi affari si sono incagliati, sono arrenati, dormono; *(Giuoc.)* was liegt, liegt, carta toccata, carta giocata ‖ 5. liegen bleiben restar per terra o a letto; bleiben Sie ruhig ~, stia pur tranquillo; non si muova; restò per con suo comodo; die Waren sind unliebsam ~ geblieben, le merci sono rimaste giacenti (ferme) per via; die Arbeit, der Bau blieb ~, il lavoro, la costruzione o fabbrica rimase abbandonato (-a), interrotto (-a), sospeso (-a), lasciato (-a) a mezzo, troncato (-a); unter der Last ~ bleiben, soccombere, soggiacere al peso ‖ 6. (liegen lassen) Geld, Wein ~ haben, aver denaro giacente in cassa, del vino in cantina ‖ 7. (liegen lassen) lasciare in riposo; non toccare (qd. e qc.); non occuparsi più di qc.; abbandonare (qc.); lasciar (qc.); dimenticare (qc.); eine Arbeit, einen Bau ~ lassen, tralasciare, lasciare a mezzo, interrompere, abbandonare un lavoro, una fabbrica o costruzione; troncare un lavoro; Wein ~ (o ablagern) lassen, stagionare il vino; einen Prozeß ~ lassen, lasciar dormire, non continuare un processo; einen Ort links ~ lassen, lasciare a sinistra un luogo; *fig.* jem. links ~ lassen, trascurare qd.; ignorare qd.; voltar le spalle a qd.; alles unter ~ lassen, lasciare seminate a qd.; alles unter ~ lassen, lasciare seminate da disperiutto le proprie cose. — II. *v. impers.* 1. es liegt mir auf der Brust, sono preso di petto; es liegt mir (o es liegt mir schwer wie Blei) in allen Gliedern, sento una gravezza, un peso in tutte le membra; mi dolgono tutte le membra; es liegt mir noch immer im Sinne, mi sta tuttavia fitto in mente; mi va sempre girando pel capo; es liegt am Tage, *v.* Tag, è cosa chiara, evidente ‖ 2. dipendere; an wem liegt es, daß . . .? chi è la cagione, la causa, chi ne ha la colpa, da chi dipende che . . .? jo viel an mir liegt, per quanto stia in me, dipenda da me ‖ 3. importare; es liegt mir viel, wenig, nichts daran (*cf.* gelegen 3.), me ne importa molto, poco, niente; mi preme assai, poco, niente; es liegt mir viel daran zu wissen, ob . . ., m'importa, mi preme molto, sono ansioso di sapere se . . .; was liegt mir am Gelde? che m'importa del denaro? es liegt mir nichts daran zu wissen, ob . . ., non m'importa nulla, non mi curo di sapere se . . .; es liegt mir nichts an diesen Dingen, queste cose non m'importano nulla; non mi curo affatto di queste cose; was liegt mir an seinem Hasse? che importa a me il suo odio? che fa a me il suo odio? was liegt daran? e che importa? che monta? was liegt Ihnen daran? che Le importa questo? wem liegt daran? chi si cura di ciò? — III. v. a. e **sich ~**, v. refl.; sich *(acc.)* wund ~; sich *(dat.)* den Rücken wund ~, v. sich durchliegen; die Milzseite liegen sich reif, le nespole maturano col tempo. — IV. *p. pass.* ge|le|gen, *v. al luogo alfabetico.* — V. lie|gend, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Lie|gen (-s; 0), n. il giacere; l'esser, lo star coricato, sdraiato; ich bin des -s müde, sono stanco d'esser coricato, di stare in letto; *(Archeol.)* das ~ bei Tische, l'accubito.

lie|gend, *p. pres. e agg.* giacente; coricato; sdraiato; orizzontale; auf den Knien ~, inginocchione e -oni; genuflesso; auf dem Gesichte, auf dem Bauche ~, boccone e -oni; auf dem Rücken ~, supino; *(Arch.)* -er Dachstuhl, seggiola obliqua, inclinata, f.; -e Güter, beni stabili, immobili, m. pl.; *(Com.)* -es Geld, capitale inerte, m.; *(Tip.)* -e Schrift, corsivo, m.; italica, f.; *(Minier.)* das Liegende, muro, m.

Lie|gen|schaft (-; -en; *per lo più al pl.*), f. immobili; fondi; beni stabili, m. pl.

Lie|ge|platz, m. *(Com.)* mercato; emporio, m. [f.; madiere, m.

Lie|ger (-s; -), m. *(Mar.)* piana; madiera,

Lie|ger|tun|de, f. *(Minier.)* ora di riposo, f. ‖ **-tag**, m. pl. *(Mar.)* giorni di stallía, m. pl. ‖ **-zeit**, f. a) *(Mar.)* stallía, f.; b) *(Fin. e altri)* tempo di stagionamento, m.; c) (für Postverdichtige) contumacia, f.

lieb, *v.* lieben.

Lies|chen, n. *(N. pr.)* *(dim. di* Elisabeth) Lisetta; fanl -, *(Bot.)* anagallide, f. (Anagallis arvensis).

Lieb|ch|gras, n. *(Bot.)* tipa; sala, f. (Typha latifolia).

Lie|se, f. *(N. pr.)* Lisa. [sugna, f.

Lie|sen, f. pl. (von Schweinen oder von Gans)

***Lieu|te|nant**, m. *(pr.* leut'nant), *v.* Leutnant.

***Li|ga** (-; -en), f. lega, f. [nant.

***Li|ga|ment'** (-[e]s; -e), n. *(Med.)* legamento, m.

***Li|ga|tür** (-; -en), f. ligatura, f.; *(Typ.)* caratteri doppj, m. pl.; doppie, f. pl.; *(Mus.)* legatura, f. [una lega; alleato, m.

***Li|gist'** (-en; -en), m. appartegente a

***Lig|nit'** (-es; -e), m. *(Min.)* lignite, f.

***Li|gu|rer** (-s; -), m. *(N. pr. etn.)* Ligure, m.

Li|gu|rien (-s), n. *(Geogr.)* Liguria, f.

***Li|gu|ster** (-s), m. *(Bot.)* ligustro, m. (Ligustrum vulgare).

Ligu|ster|schwär|mer, m. *(Zool.)* sfinge ligustrina, f. (Sphinx ligustri).

***Lie|ren** (-ierte, -iert'; -iert), v. a. legare; collegare. [m.

***Li|kör'** (-[e]s; -e), m. liquore; cordiale,

***Li|kör|fa|brik**, f. fabbrica di liquori, f. ‖ **-ge|stell**, n. servizio da liquore, m. ‖ **-glas**, n. bicchierino da liquore, m. ‖ **-händ|ler**, m. negoziante di liquori; liquorista, m.

***Lil|ie** (-; -n), f. *(Bot.)* giglio, m. (Lilium candidum); wilde, heidnische ~, martagone, m. (Lilium martagon) ‖ *(Arald.)* die drei -n, i fiordalisi (dei re di Francia) ‖ *(Teen.)* chiave per aprire rubinetti, f.

Lil|ien|arm, m. *poet.* candido braccio; braccio eburneo, m.

Li|li|en|ar|tig, *agg. (Bot.)* gigliaceo.

Li|li|en|beet, n. giglieto, m.

li|li|en|för|mig, *agg.* in forma di giglio.

Li|li|en|ge|wächs, n. pl. *(Bot.)* piante liliacee, gigliacee, f. pl. ‖ **-hand**, f. mano bianca come un giglio, f. ‖ **-krau**, n. *(Arald.)* croce gigliata, f. ‖ **-ar|tig**, f. amarilli, f. ‖ **-öl**, n. olio di gigli, m. ‖ **-pa|pier**, n. carta gigliata, f. ‖ **-stein**, *t. st. ch.* **-haar|stein**, m. cocrinite, f. ‖ **-stengel**, m. stelo di giglio, m.

li·lien·weiß, *agg.* candido, bianco come un giglio.

Li·li·pu·ta·ner (–s; –), m. lilliputziano; nano, m.

li·li·pu·ta·nisch, *agg.* lilliputziano; minuscolo, da nano.

Li·li·um (–s), n. *(Georg.)* Lilibeo, m.

Li·man (–s; –e), m. estuario, m.

Lim·bi·rith (–s), m. *(Min.)* limbilite, m.

Lim·bus (–), m. limbo, m.

li·mi·tie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. limitare; fissare. |m.

Li·mi·tum (–s[s]; –ta), n. *(Com.)* limite, m.

Li·mo·nade (–; –n), f. limonata; aracociata, f.

Li·mo·ne (–; –n), f. limone, m.

Li·mo·nen·baum, m. limone, m.; pianta di limone, f. (Citrus medica) ‖ **–saft,** m. sugo di limone, m.

Limpf (–s; 0), n. *(Forest.)* a) (Zapfentrieb) cima d'un albero, f.; b) (Jahrestrieb) getto; rampollo, m. |Lina.

Lin·a (–s), f. *(N. pr.)* (*dim. di* Karoline)

lin·de, *agg.* (v. gelinde) lene; lieve; leggiero; soave; – e Weste, zeffiri soavi, m. pl.

Lind·brod·be, m. *v.* Lindwurm.

Lin·de (–; –n), f. *(Bot.)* tiglio, m. (Tilia); unter den –n, sotto i tigli.

Lin·den·al·lee, f. viale di tigli, m. ‖ **–bast,** m. corteccia interna del tiglio, f. ‖ **–baum,** m. *v.* Linde ‖ **–blatt,** n. foglia di tiglio, f. ‖ **–blü·te,** f. fior di tiglio, m. ‖ **–gang,** m. viale di tigli, m. ‖ **–holz,** n. legno di tiglio, m. ‖ **–kohle,** f. carbone di tiglio, m. ‖ **–schwär·mer,** m. *(Zool.)* sfinge, farfalla del tiglio, f. (Smerinthus tiliae) **–spon·ner,** m. *(Zool.)* larenzia, f. (Lareutia psittaca) ‖ **–spin·ner,** m. *(Zool.)* falena; bombice, f. (Pygaera bucephala) ‖ **–wald,** m. bosco di tigli, m.; selvetta di tigli, f. |tore, m.

Lin·de·rer (–s; –), m. mitigatore; lenitore, *agg.* mitigante; *(Med.)* calmante; sedativo; leniente; lenitivo; anodino; – des Mittel, *v.* Linderungsmittel.

Lin·de·rung (–; 0), f. (von Schmerzen) mitigamento, m.; mitigazione, f.; alleviamento; lenimento, m.; (von Kummer) mitigamento; acquietamento; addolcimento; alleviamento, m.; *(Gür.)* (von Strafen) diminuzione; commutazione, f.

Lin·de·rungs·kraft, f. virtù mitigative, mitigativa, lenitiva, f. ‖ **–mit·tel,** n. *(Med.)* rimedio leniente; lenitivo; palliativo; anodino, m.

Lind·heit; **Lin·dig·keit** (–; 0), f. dolcezza; soavità; lenità; mitezza, f. |Giorgio, m.

Lind·wurm, m. drago; dragone di S.

Li·ne·al (–[e]s; –e), n. rigo; regolo, m.; riga, f.; (an den Nähmaschinen) guida, f.

li·ne·a·ment (–[e]s; –e), n. (Gesichtszug) lineamento (*per lo più* –i del volto), m.; fattezza, f.

li·ne·ar, *agg.* (linienartig) lineare; *(Mec.)* – e Vorteilung, precessione lineare, f.

Li·ne·ar·maß, n. misura lineare, f. ‖ **–per·spek·ti·ve,** f. prospettiva lineare, f. ‖ **–wert** der Phase, f. *(El.)* valore lineare della fase, m. ‖ **–zeich·nung,** f. disegno lineare, m.

Lin·gual·buch·sta·be, m. *(Gram.)* linguale, f. |tologo, m.

Lin·guist (–en; –en), m. linguista: glottologia, f. |gico.

lin·guis·tisch, *agg.* linguistico; glottolo-

Li·nie (–; –en), f. 1. a) *(Geom.)* linea, f.; gerade –, linea retta; retta, f.; krumme –, linea curva; curva, f.; senkrechte –, linea perpendicolare, verticale; perpendicolare; verticale, f.; punktierte –, linea punteggiata, f.; eine – ziehen, tirare, fare, segnare una linea; mit – n unterstreichen, sottolineare; b) *fig.* in erster –, in prima linea; in prime luogo; anzitutto; in erster – stehend, primario; mit etw. in einer – liegen o auf gleicher – stehen, essere sulla stessa linea; *fig.* essere al medesimo livello, a pari di qc. e di qd.; c) *(Mil.)* nach der – aufgestellt, poste in linea, in fila; in einer – aufstellen, allineare (*anche di altro*); in der – dienen, servire nella linea; Feuer auf der ganzen –, fuoco su tutta la linea; *(Mar.)* in einer – fortlaufen, estendersi in retta linea; – einer Kriegsflotte, linea di battaglia; d) *(Geogr. e Astr.)* linea equinoziale; equatore, m.; die – passieren, passar la linea, l'equatore; unter der –, sotto la linea; sotto l'equatore; e) *(Ferrov.)* linea, f.; f) *(Stamp.)* linea; riga, f. ‖ 2. *(Misura)* (Strich = $^1/_2$ Zoll) linea, f. ‖ 3. (Gesichtszug) lineamento, m.; fattezza, f. ‖ 4. *(Geneal.)* gerade, abisteigende, aufsteigende –, linea retta, ascendentale, descendentale.

li·ni·en·ar·tig, *agg.* lineare.

Li·ni·en·blatt, n. a) falsariga, f.; (Vorzeichnung) falsaredine, f.; b) *(Bot.)* foglia, f. (o petalo, m.) lineare ‖ **–fe·der,** f. *v.* Linienfeder ‖ **–feu·er,** n. *(Mil.)* fuoco di linea, m.

li·ni·en·för·mig, *agg. v.* linienartig.

Li·ni·en·füh·rung, f. lineamento, m.; *(Arch.)* Reinheit der – (o der Umrisse), purezza delle linee, f.; *(Pitt.)* sarte –, tocco delicato, m. ‖ **–mäßig,** o. misura lineare, f. ‖ **–or·na·ment,** n. *(Oref.)* filetto, m. ‖ **–pa·pier,** n. carta rigata, lineata, f. ‖ **–re·gi·ment,** n. reggimento di linea, m. ‖ **–schiff,** n. vascello di linea, m. ‖ **–sol·dat,** m. soldato di linea, m. ‖ **–sy·stem,** n. *(Mus.)* le linee; scala diatonica, f. ‖ **–tei·ler,** m. *(Disegn.)* grammometro, m. ‖ **–trup·pen,** f. pl. truppe di linea, f. pl. ‖ **–un·ter·la·ge,** f. *v.* Linienblatt a) ‖ **–zie·her,** m. *v.* Linienfeder.

li·ni·i·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. rigare; lineare; tirar linee.

Li·ni·i·ren (–s; 0), n.; **Li·ni·i·rung** (–; 0), f. il lineare, rigare.

Li·ni·i·rer·fe·der, f. (Reißfeder) tiralinee, m. ‖ **–ma·schi·ne,** f. macchina per rigare; rigatrice, f.

link, *agg.* sinistro; manco; – e Hand (Linke), mano manca o maocina; manca; (mano) sinistra, f.; – er Hand; zur – en Hand (zur Linken), a manca; a sinistra; – er Arm, braccio mancino, m.; Ehe zur – en Hand, matrimonio morganatico, m. (*cf.* antrauen); *fig.* e *fam.* mit der – en Hand auf jem. warten, aspettare qd. malvolentieri; mit dem – en Fuße (o Beine) aufstehen, *v.* aufstehen 3. ‖ die – Seite eines Stoffes, il rovescio d'una stoffa; das Hemd auf die – Seite anziehen, mettersi la camicia a rovescio ‖ *(Mar.)* die – Seite des Schiffes (o Bordbord), babordo, m.

Link·e (–n; 0), f. 1. v. linke Hand ‖ 2. *(Polit.)* sinistra, f.; die äußerste –, l'estrema sinistra; i radicali, m. pl.

Link·e·schneden·li·nie, f. elica di sinistra, sinistrorsa, f.

Link·hän·der (–s; –), m. mancino, m.

link·s·hän·dig, *agg.* mancino. |f.

Link·heit (–; 0), f. inattitudine; goffaggine, **link·isch,** I. *agg.* –er Mensch, uomo disadatto, sgraziato, senza garbo, inetto, goffo, m.; –es Wesen, goffaggine; sgraziatezza; inettitudine, f.; mal garbo, m.; –es Benehmen, maniere goffe, sgraziate, f. pl. — II. *avv.* sich – benehmen, condursi, comportarsi sgraziatamente, goffamente; mostrarsi inetto, dappoco nel far qc. |l. st. ch. Unterhändler.

Link·s·ha·tisch, m.; **–hän·de,** –lat·ze, f. *volg.* **links,** *avv.* 1. a sinistra; – und rechts, a destra e a sinistra; *(Mil.)* – schwenkt — marsch! conversione a sinistr — marsch! a sinistra! — um! fianco sinistr — sinistr! – liegen lassen, v. liegen 7.; – sein, a) esser mancino; b) *fig.* esser fuor di strada; essere in errore; ingannarsi; rechts und – sein, esser ambidestro; – schreiben, essen, scrivere, mangiare colla sinistra 2. a rovescio; ein Kleid, die Handschuhe, die Strümpfe – anziehen, mettersi un abito, i guanti, le calze a rovescio ‖ 3. *fig.* etw. – anfassen, ausliegen, verstehen, prendere, interpretare in mala parte qc.; er fängt alles – an, fa tutto a rovescio; man sa prendere nulla pel suo verso, con garbo.

links·gän·gig, *agg. (Mec.)* – es Gewinde, impannatura rovescia o a sinistra, f.

Links·ge·win·de, n. *(Mec.)* verme a sinistra, m.

Lin·nen (–s; 0), n. tela, f.; panno lino, m. **lin·nen,** *agg.* di tela; di lino.

Li·non (*pr.* –non; –s; 0), m. tela rensa, f. *(Dal francese.)*

Lin·se (–; –n), f. 1. *(Bot.)* lente; lenticchia, f. (Vicia lens) ‖ 2. *(Fis.)* lente, f. ‖ 3. *(Med.)* l. st. ch. Leberfleck.

lin·sen·ar·tig; **–för·mig,** *agg.* lenticolare; in forma di lente.

Lin·sen·baum, m. *v.* Blasenstrauch ‖ **–ge·richt,** n. piatto di lenti, m. ‖ **–glas,** n. lente (di cristalli), f. ‖ **–kro·be,** f. *(Zool.)* leucosiade, f. ‖ **–mehl,** n. farina di lenti, f. ‖ **–mu·ßel,** m. edeside lentiforme, f. ‖ **–stein,** m. *(Min.)* lenticolaria fossile, f. ‖ **–tu·be,** f. minestra di lenti, f. **–wicke,** f. *(Bot.)* *v.* Erve ‖ **–zäh·ler,** m. spilorcio, m.

Li·pa·ri·sche In·seln, f. pl. *(Geogr.)* isole Lipari, f. pl. |bruzzo, m.

Lipp·chen (–s; –), n. *(dim. di* Lippe labbro)

Lip·pe (–; –n), f. labbro, m.; biasse –n, labbra smorte, f. pl.; die obere, die untere –, il labbro superiore, inferiore; dicke –n, labbra carnose, f. pl.; labbroni, m. pl.; aufgesprungene –n, labbra pendule, f. pl.; er hängt an meinen –n, pende dal mio labbro; das wird nicht über meine –n kommen, ciò non uscirà dalle mie labbra, dalla mia bocca; sich auf die –n beißen, mordersi le labbra; – n an einer Wunde, i labbri d'una ferita.

lip·pen·ar·tig, *agg.* simile a labbro.

Lip·pen·an·dacht, f. devozione delle labbra, formale, f. **–bär,** m. *(Zool.)* orso labiale, m. (Ursus labiatus) ‖ **–bänd·chen,** n. *(Anat.)* filetto delle labbra, m. ‖ **–blü·me,** f. *(Bot.)* fiore labiato, m. ‖ **–blü·ter,** m. pl. *(Bot.)* labiate, f. pl.

lip·pen·för·mig, *agg. (Bot.)* labiato.

Lip·pen·laut, m. *(Filol.)* suono (m.), voce (f.) labiale **–ge·schwür,** n. *(Med.)* ulcera alle labbra, f. ‖ **–po·mo·de,** f. pomata per le labbra, f.

Lipp·fisch, m. *(Zool.)* labro; ragno, m. (Labrax, Labrus lupus) ‖ **–mu·schel,** f. *(Zool.)* conchiglia di Venere, f. (Venus labiata).

Li·queur, m. *v.* Likör.

li·quid, *agg.* (*Com.*) liquido; eine –e Rechnung, un conto liquido.

Li·qui·da·tion (–; –en), f. *(Com.)* liquidazione, f.; er wird nur für die – zeichnen, egli non firmerà che in stralcio.

Li·qui·da·tor (–s; –to·ren), m. *(Com.)* liquidatore, m. |*(Com.)* liquidare.

li·qui·die·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a.

Li·sa·beth; **Lis·beth;** **Li·se·lot·te** (–), f. *(N. pr.)* Elisabetta; Lisa; Liselta.

Lis·chen (–s), n. *(N. pr.)* Lisetta.

Lis·peln (–le, –elst; –elt), v. n. bisbigliare, m.; *anche* che è bleso.

lis·pelnd (lispele, lispelst), I. v. n. (h.) bisbigliare; susurrare; mormorare; (licite reden) parlar sottovoce; (mit der Zunge anstoßen) esser bleso; sibilare nel parlare. — II. v. a. *v.* flüstern, zulispeln.

Lis·peln (–s; 0), o. bisbiglio, m.; *fig.* mormorio; sussurrio, m.

Lis·pler, m. *v.* Lispeler.

Lis·sa·bon (–s), n. *(Geogr.)* Lisbona, f.

List (–; –en), f. astuzia; malizia; furberia; finezza; scaltrezza, f.; (Kunstgriff) arte, f.; artificio, m.; (listiger Plan) stratagemma, m.; – en, intrugli, m. pl.; – anwenden, brauchen, usare astuzia, malizia; gegen d'astuzia; mit –, ad arte; con astuzia.

Lis·te (–; –n), f. lista, f.; registro; catalogo; elenco; ruolo, m.; *(Com. e ✠)* distinta, f.; eine – aufertigen, fare, compilare una lista; in eine – eintragen, iscrivere in una lista; jem. aus der – streichen, cancellare qd. dalla lista, dall' elenco dei membri; (aus–stoßen) depennare qd.

lis·ten·reich, *agg. v.* listig.

lis·tig, *agg.* e *avv.* astuto; fino; scaltro; scaltrito; furbo; malizioso; accorto; – er Mensch, Gesell, Kauz, Fuchs, persona astuta, scaltra, f.; furbacchione; volpone, m.; – er Streich, tiro da furbo, m.; furberia, f.; – e Bosheit, malizia sottile, f.; listigerweise, astutamente; con astuzia; scaltramente; – zu Werke gehen, lavorar di fine.

Lis·tig·keit (–; 0), f. scaltrezza, f. (*cf.* listig).

Li·ta·nei (–; –en), f. 1. *(Eccles.)* litania, f.; Gruppe von –en, litanie a mazzetti ‖ 2. *fig.* a) (Klage) geremiata; lamentazione, f.; b) eine lange – machen, far una tiritera di lamentazioni, una geremiata; es ist die alte –, v. Leier 2.

Li·t(h)au·en (–s), n. *(Geogr.)* Lituania, f.

Li·t(h)au·er (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Lituano, m.

li·t(h)au·isch, *agg.* lituanico.

Li·ter (–s; –), m. e n. litro, m.

Li·tho·graph (–en; –en), m. litografo, m.

Li·tho·gra·phie (–; –en), f. litografia, f.

li·tho·gra·phie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. litografare.

li·tho·gra·phisch, *agg.* litografico.

Li·to·phyt·en, t. pl. *(Nat.)* litofiti, m. pl.

Li·tō·tes (–; 0), f. *(Rett.)* litote; attenuazione, f.

***litte·rā·risch**, I. *agg.* letterario. — II. *avv.* letteralmente; ~ gebildeter Mann, uomo istruito nelle lettere. |di lettere, m.

***Litte·ra·te** (–tə; –tən), m. letterato; uomo

***Litte·ra·ten·tum** (–s; ö), n. t. qualità, professione di letterato, f. ‖ 2. classe (f.), ruondo (m.) dei letterati..

***Litte·ra·tur** (–; –tūr), f. lettere, f. pl.; letteratura, f.; alte ~, lettere classiche.

***Litte·ra·tur·blatt**, n. giornale, foglio letterario, m. ‖ **–ge·schich·te**, f. storia letteraria, della letteratura, f. ‖ **–ver·ein**, m. società letteraria, f. ‖ **–zei·tung**, f. giornale letterario, m.; rivista critica, f.

***Litur·gie** (–; –[ɛ]ən), f. *(Eccles.)* liturgia, f.; zur ~ gehörig, liturgico.

***Litur·gik** (–; –tən), m. liturgista, m.

***litur·gisch**, I. *agg.* liturgico. — II. *avv.* liturgicamente.

Litze (–; –n), f. cordicella, f.; cordoncino; passamano; nastro; bigherino, m.

Li·vi·us (*pr.* –vi...; –), m. *(Geogr.)* Livadia, f.

Li·vius (*pr.* –vi...; –), m. *(N. pr. stor.)* (Tito) Livio, m.

Li·vland (–s), n. *(Geogr.)* Livonia, f.

Li·vlän·der (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* livone, livonio, m.

li·vlän·disch, *agg.* livonio. [vonio, m.

Li·vo·ni·o (*pr.* –vəo...; –s), n. *(Geogr.)* Livorno, m.

Li·vree (*pr.* –vrē; –; –[ɛ]n), f. livrea; assisa; divisa, f.; die Hofbedienten tragen rote ~, la livrea della casa reale è rossa.

Li·vree·be·die·ne·te(r), m. servitore di livrea; lacchè, m.; livrea, f. |tiat.

Li·zenz, f.; **Li·zen·ziat**, m. *v.* Licenz; Licentiat.

Löb (–[ɛ]s; ö), n. lode, f.; elogio; encomio; vanto, m.; zu seinem ~e, in sua lode; es gereicht ihm zum ~e, questo torna, ridonda a sua lode; jdm. ~ erteilen, geben, dare, rendere, tributar lodi, elogi a qd.; lodare, elogiare qd.; mit vielem ~e von jdm. reden, fare grandi elogi di qd.; er hat ~ vor den anderen, è più lodato degli altri; ha ottenuto il vanto sopra gli altri; jdm. ein schlechtes ~ geben, dare biasimo a qd.; parlare in, a biasimo di qd.; Gottes ~ singen, cantar le lodi del Signore; Gott ~! Gott sei ~! Dio sia lodato! Lode a Dio! jdš. ~ singen, *(fam.)* mettere qd. sul cavdeliere; *prov.* eigenes ~ stinkt, *v.* Eigenlob.

Lö·be·gier·de, f. desiderio (m.), avidità (f.) di lode; ambizione, f.

lö·be·gie·rig, *agg.* desideroso, avido di lode; ambizioso.

lö·ben (lobe, –bt), v. a. lodare; dar, render lodi a qd.; encomiare; elogiare; dare elogi a qd.; (rühmen) commendare; das lobe ich an ihm, non posso che lodarneło; mi piace questo suo fare, questo suo modo; jem. außerordentlich, übertrieben ~, lodare qd. esageratamente, oltremodo, a cielo; innalzarlo al settimo cielo, alle stelle; incensarlo; jem. ins Gesicht ~, lodar qd. in faccia; gute Ware lobt sich selbst, il buon vino non vuol frasca; ich lobe mir ein gutes Glas Wein, quanto a me mi piace (più di tutto) un buon bicchier di vino; ich lobe mir mein Dörfchen hier, quanto a me più di tutto amo questo mio paesetto; Gott ~ und preisen, celebrare il nome di Dio; cantare le lodi del Signore; *prov.* man soll den Tag nicht vor dem Abend ~, non dir quattro finchè la ooce non è nel sacco.

lö·bend, *agg.* laudativo; *avv.* ~ erwähnen, rammentare con lode.

lö·bens·wert; **–wür·dig**; **lö·bwür·dig**, *agg.* lodevole; degno di lode.

Lö·bens·wür·dig·keit, f. lodevolezza, f.

Lö·ber (–s; –), m. lodatore; encomiatore; incensatore, m.

***lö·be·sam**, *agg.* onorevole; lodevole.

Lö·bes·er·hē·bung, f. lodi, f. pl.; encomj; elogi, m. pl.; ~en über jem. machen, far grandi elogi d'alcuno.

Löb·ge·dicht, n. ode laudativa; poesia in lode di qd., f. ‖ **–ge·sang**, m. cantico, m.; laude, f.; osanna; alleluia, m.; salmodia, f.; inno, m. ‖ **–hū·de·lei**, f. lodi smodate; adulazioni, f. pl.; incensatura, f.; (Anpreisung) strombazzata; *a* reclame, f.

löb·hū·deln (lobhudele, –lt), v. a. adulare; piaggiare; lusingare; incensare.

Löb·hū·de·ler, (–s; –), m. piaggiatore; adulatore; incensatore, m.

löb·lich, *agg.* lodevole; lodabile; laudabile; encomiabile; (als Titel) illustre; onorevole; die ~e Obrigkeit, la lodevole autorità ‖ *avv.* lodevolmente. |lezza, f.

Löb·lich·keit (–; ö), f. lodabilità; lodevo-

Löb·lied, n. inno, m.; *fam.* ein ~ auf jem. singen, cantare le lodi di qd. ‖ **–op·fer**, n. sagrifizio di lodi, m. ‖ **–re·dner**, m. panegirico, m.

Löb·re·de (lobpreise, –preiset *e* –preist; lobgepriesen), v. a. esaltare; encomiare; magnificare; glorificare.

Löb·prei·ser (–s; –), m. magnificatore; encomiatore; esaltatore, m.

Löb·prei·sung (–; –en), f. encomio; elogio; esaltamento, m.

Löb·psalm, m. salmo, cantico di lode, m. ‖ **–re·de**, f. orazione laudativa, f.; panegirico, m. ‖ **–red·ner**, m. panegirista, m.

löb·re·de·risch, *agg.* panegirico; encomiastico ‖ *avv.* in modo altamente laudativo, encomiastico.

Löb·sän·ger, m. poeta innegginante, m. ‖ **–schrift**, f. elogio; panegirico; scritto io lode di qd., m.

löb·sin·gen (lobsinge, –gst; lobgesungen), v. n. (h.) cantar le lodi; lobsinget dem Allmächtigen, cantate le lodi dell' Onnipotente.

Löb·sprē·cher, m. laudatore, m. ‖ **–spruch**, m. a) sentenza, espressione laudativa, f.; b) encomio; elogio, m. ‖ **–sucht**, f. smania d'elogi, f.; smodato desiderio di lode, m.

löb·süch·tig, *agg.* avido, smanioso di lode ‖ **–wür·dig**, *agg.* v. lobenswert.

Loch (–[ɛ]s; Löcher), n. 1. a) buco, m.; buca, f.; foro; pertugio, m.; (in Kleidern) buco; straccio, m.; (*dat.*) ein ~ reißen, farsi un buco negli abiti; straciare gli abiti; ein ~ im etw. machen, fare un buco in qc.; forare qc.; pertugiare qc.; Löcher in ein Brett bohren, forare, bucherellare un asse; Löcher in den Strümpfen haben, aver le calze bucherellate; voll kleiner Löcher, bucherato; jdm. ein ~ in den Kopf schlagen, fare un buco, una ferita in testa a qd.; alle Löcher o Winkel durchstechen, v. durchstechen; in ein ~ stecken, cacciare, mettere in una buca; imbucare; in ein ~ stechen, cacciarsi in una buca; imbucarsi; b) *(Anat.)* foro; forame, m.; c) *(Gimc.)* buca (del bigliardo); bilia, f.; die Kugel ins ~ stoßen, fare una bilia; ein ~ machen (nel giuoco dei birilli), non buttar giù un birillo; dare in fallo; d) (im Käse, im Brote) occhio, m. ‖ 2. a) *(Cave.)* tana; buca, f.; aus dem ~e jagen (heraus)treiben, stanare; b) diese Stube ist ein wahres ~, questa stanza è un vero bugigattolo, canile ‖ 3. (Gundeloch; in Gefängnis) jem. ins ~ stecken, mettere qd. in gattabuia, in prigione; imprigionare, incarcerare qd. ‖ 4. *frasi prov. e fam.* dort hat der Zimmermann das ~ gelassen, è là è la porta! ein ~ bekommen, abortire; er fällt wie ein ~, beve come una spugna; è una spugna; ein ~ zumachen o zustopfen, turare un buco (*anche materialm.*); *fig.* pagare un debito; ein ~ zu sein das andere ausmachen, scoprire un altare per coprirne un altro; far un debito con uno per pagare un debito con un altro; seine Ehre hat ein ~ bekommen, egli ha sofferto una grave perdita; die Sache, der Handel hat ein ~ bekommen, il negozio, l'affare non è riuscito, ha fallito; *volg.* aus (o auf) dem letzten ~e pfeifen, v. letzt 1. 2.; aus dem gleichen (demselben) ~e pfeifen, v. pfeifen.

Loch·boh·rer, m. foratoio, m. ‖ **–bohr·ma·schi·ne**, f. *(Mec.)* punzonatrice, f. ‖ **–dorn**, m. *(Manese.)* punzone; punteruolo, m.; *(Magn.)* spina, f. ‖ **–ei·sen**, n. *(Legn.)* foratoio, m.; *(Calzol.)* punteruolo; stampino, m.; *(Sell.)* punteruolo, m.; *(Orolog.)* stampo, m.; *(Magn.)* spina, f.

Lö·cher·chen; **Lö·cher·lein** (–s; –), n. (*dim. di* Loch) bucolino; bucherello; bucberattolo; forellino, m.

lo·chen (loche, –cht), v. a. *(Arte)* forare; bucare; pertugiare.

Lo·cher, m. v. Lochbohrer.

lö·che·rig, *agg.* forato; bucato; bucherellato ‖ poroso; spugnoso *(cf.* Loch 1. b) *e* d); *(Min.)* madroso e matroso.

Lö·cher·ka·se, (–s; ö), f. l'esser pieno di buchi, m. ‖ porosità, f.

Lö·cher·ko·ral·le, f. *(Zool.)* abrotanoide, f. ‖ **–ku·chen**, m. *(Bot.)* spugnola, f.; boleto, m. (Boletus).

Loch·fei·le, f. lima tonda, a canale, f. ‖ **–gans**, f. *t. st. ch.* Erdgans. *[greco.)*

***Lö·chi·en**, f. pl. *(Med.)* lochi, m. pl. *(Dal*

Loch·lein (–s; –), n. (*dim. di* Loch) bucherello, m.

Loch·ma·schi·ne, f. *(Mec.)* punzonatrice, f. ‖ **–ring**, m. *(Magn.)* soffice, m. ‖ **–sā·ge**, f. *(Mest.)* gattuccio, m.; sega da forare, f. ‖ **–stein**, m. *(Minier.) t. st. ch.* Grenzstein ‖ **–stein·bei**, m. *(Mest.)* stampo, m.

Loch·zan, n. *(Cucc.)* esca, f. ‖ **–zir·kel**, m. *(Com.)* oggetto, articolo da mostra, m.

Lö·chen (–s; –), n. (*dim. di* Loch) ricciolino, m.

Lock·dorn·fei·le, f. *(Cucc.)* schiamazzo; alletainolo; cantainolo; (im Käfig gehaltene) zirlo, m.

Lo·cke (Lo·ke; –; –n), f. I. riccio; anello (o cincinno), m.; in ~n legen, arricciare; inanellare; ~n brennen, v. brennen II. 4. — II. *(Cucc.)* v. Lockfeile.

locken (lo·ken; locke, –ckst), v. a. I. a) das Haar ~, arricciare, increspare, inanellare i capelli; b) ihre Haare locken sich, i suoi capelli si arricciano, s'increspano. — II. allettare; adescare; 1. (Vogel) das Männchen lockt das Weibchen, il maschio chiama la femmina, pia; Vögel ~, ai zimbellare; allettare collo ziobello, col fischietto; b) attirare, allettare coll' esca ‖ 2. *fig.* jem. zu sich ~, adescare, allettare, attirare qd. a sè; jem. in die Falle ~, cercare di tirare qd. in trappola, di abbindolare qd.; jdm. das Geld aus der Tasche ~, trarre con meine, colle belline il denaro di tasca a qd.; ein Geheimnis aus jdm. ~, cavare un segreto di bocca, tirar su le calze a qd.; far cantare qd. — III. **Lock·en**, n. 1. arricciamento, m. ‖ 2. allettamento, m. — IV. *p. pres.* **lock·end**, *agg.* allettante; allettativo; ~e Reize, vezzi, m. pl.; attrattive.

lock·en (lo·ken), v. lecken II. |f. pl.

Lock·en·bau, m.; **–ge·bäu·de**, n. acconciatura (dei capelli), f. ‖ **–haar**, n. capelli ricciuti, m. pl.; chioma ricciuta, f. ‖ **–lo·pf**, m. a) testa ricciuta, f.; b) (Person) ricciolino; ricciutello, m. |ricciuto.

lock·en·lö·pfig, *agg.* dalla testa ricciuta;

Lock·en·na·del, n. v. Lockenwickel.

Lock·en·te, f. anatra o anitra allettainola, f.

Lock·en·wi·ckel, m. pl. diavoliori o diavoletti, m. pl. ‖ **–wulst**, m. abbondanza di chioma ricciuta, f. |tentatore, m.

Lock·er (–s; –), m. adescatore; allettatore;

lock·er (lo·ker), 1. *agg.* 1. poco stretto; non fermo; non saldo; rilassato; mencio ‖ soffice; sollo; molle; floscio ‖ spugnoso; poroso; *(Tess.)* ~es Gewebe, tessuto rado, m.; *(Min.)* ~er Mast, albero che tenteona, che non ista fermo, m.; *(Agr.)* ~es Erdreich, terreno sollo, m.; *(Forn.)* ~es Brot, pane soffice, bulletto, bulletto, m.; ~er Teig, pasta ben lievitata, rigonfia, f.; ~es Seil, corda, fune lenta, rilassata, f.; ~e Bande, legami rilassati, poco fermi, poco saldi (*anche fig.*), m. pl.; ~es Mark, midollo spugnoso, m.; ~ machen, (*anche fig.*) rallentare; rilassare; render lento; (Augengeräte) sebiodare; *(Agr.)* die Erde ~ machen, render sollo, smuovere la terra; ~ werden, (*anche fig.*) rallentarsi; rilassarsi; diventar lento; insollire; (schlaff werden) ammencire ‖ 2. *fig.* ein ~er Mensch, Zeisig, Vogel, uomo dalla licenzioso, dissoluto, m.; ein ~es Leben führen, menare una vita licenziosa, dissoluta, sregolata; ~e Sitten, costumi rilassati, m. pl. — II. *avv.* 1. ~ binden, imlipen, legare, annodare poco stretto, lento; dieser Schuh sitzt mir ein bischen ~, questa scarpa m'è un po' lenta ‖ 2. *fig.* ~ leben, menare una vita dissoluta.

Lock·er·heit (–; ö), f. (*cf.* locker) 1. rilassatezza; mollezza, f.; spugnosità; porosità ‖ *fig.* rilassatezza, f. ‖ 2. licenziosità; dissolutezza, f.

lock·ern (lo·kern; lockere), I. v. a. *t. st. ch.* locker machen (v. locker I. 1.). — II. v. n. (i.) *t. st. ch.* locker werden. |Vogelherd.

Lock·hū·te, f. v. Lockpfeife ‖ **–herd**, m. v.

lock·ig (lo·kig) *e di rado* **lock·icht**, *agg.* riccio; ricciuto; crespo; inanellato.

Lock·mit·tel, n. a) esca, f.; allettamento; richiamo, m.; b) *fig.* allettamento; mezzo d'allettamento, di seduzione; *(fam.)* vischio, m. ‖ **–pfei·fe**, f. fischio; fischietto; ricbiamo; chioccolo, m. ‖ **–spei·se**, m. v. Lockvogel ‖ **–spei·se**, f. a) esca, f.; richiamo; b) *fig.* adescamento; allettamento, m. ‖ **–spit·zel**, m. *(Polix.)* agente provocatore, m. ‖ **–stim·me**, f. a) richiamo, fischio (m.), voce (f.) dell'uccellatore; b) voce allettante, seducente; voce di sirena, f.

Lock·ung (Lo·kung; –; –en), f. 1. (der Vögel) adescamento; richiamo; zimbello, m. ‖ 2. *fig.* adescamento; allettamento, m.; lusinghe; attrattive, f. pl.; seduzione, f.; die ~en der Wollust, gli allettamenti, gl' inceativi, le tentazioni della voluttà.

Lock|vō|gel, m. a) *(Cacc.)* (uccello) allettatuolo; cantatuolo; zimbello; schiamazzo, m.; b) *fig.* allettatore; adescatore, m. ‖ **–s wōi|te**, f. *(Com.) l. st. ch.* Fiolfinkle.

***Lö|cus** (–; Löcl), m. *l. st. ch.* Abtritt 4. ‖ 2. *(Com.)* (in) loco, nel luogo; **an** loco; **lo|de|ria**, v. lotteria. [sulla piazza.

Lö|de (–; –n), f. I. *(Forest.)* (Sprch) pollone; rampollo; germoglio, m.; messa; getata, f. ‖ II. Δ *volg. l. st. ch.* Lappen; bei den **–n** frieg**en**, acciuffare. — III. **– e Lö|den** (–s; –), m. a) *(Tess.)* panno greggio, m.; b) coperta di pelo, f.; tappeto, strato ordi**nā|rio**, m. [nario, m.

Lö|den (lōde), v. n. (h.) *(Forest.)* rampollare; crescere.

lö|den, *agg.* di panno greggio: ein **–er** Rock, un abito di panno non feltrato.

Lö|den|we|ber, m. fabbricatore di panni greggi, m.

Lö|der, a fche, f. cenere leggiera; *fig.* fanfalusca, f. ‖ **–ei|er**, n. fuoco divampante, m.; baldoria, f.

lö|dern (lödere, –rt), v. n. (h.) fiammeggiare; vampeggiare; avvampare; *fig.* ardere, avvampare (di'ira o d'amore). [giante.

lö|dernd, *agg.* vampeggiante; fiammeg-

Löf|fel (–s; –), m. cucchiaio, m.; ein **–** voll, una cucchiaiata, f.; *fig.* e *fam.* er hat die Weisheit mit **–n** gegessen, crede di saperne più di Salomone; fa l'oracolo ‖ *(Cacc.)* die **–** des Hasen, le orecchie della lepre, f. ‖ *(Bot.)* v. Blütenschede.

Löf|fel|blū|me, f. *(Bot.)* ortica bianca. f. **–boh|rer**, m. succhiello a sgorbia, m.

Löf|fel|chen (–s; –), n. *(dim. di* Löffel) cucchiaino, m.

Löf|fel|en|te, f. albardeola; anitra spatola, f. (Spatula o anas clypeata); *fig.* babbeo, m.

löf|fel|för|mig, *agg.* in forma di cucchiaio.

Löf|fel|gans, *f. (Zool.)* albardeola, f.; mestolone; palettone, m. (Plutatea leucorodia) ‖ **–gar|de**, f. *iron.* guardia municipale, f. ‖ **–korb**, m. portaposate, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* coclearia, f. (Cochlearia officinalis).

löf|feln (löffle, –elte), I. v. a. mangiare col cucchiaio; *fam.* pappare; heute giebt es nichts zu **–**, non c'è nulla da pappare quest'oggi. — II. v. n. (h.) *fig.* e *fam.* mit einem Frauenzimmer **–**, amoreggiare con una donna.

Löf|fel|rei|ber, m. v. Löffelgans ‖ **–ſtiel**, m. manico del cucchiaio, m. ‖ **–voll**, m. cucchiaiata, f.

löf|fel|weis|le, avv. a cucchiaiate.

Löff|le|ler (–s; –), m. 1. *fam.* e *fig.* vagheggino; damerino, m. ‖ 2. *(Zool.) l. st. ch.* Löffelente; Löffelreiher.

lög, lö|ge, *v.* liigen.

Log(a) (–s; Log'ge), n. *(Mar.)* lò; solcometro, m.; barchetta, f.; das **–** auswerfen, gettare il solcometro; buttare la barchetta.

log, *agg. (Mar.)* **–** fein, esser cattivo veliero.

***Lo|ga|rith|men|ſin|ſtem**, n. *(Mat.)* sistema logaritmico, m. ‖ **–ta|fel**, f. pl. tavole dei logaritmi, f. pl.

***lo|ga|rith|miſch**, *agg. (Mat.)* logaritmico.

***Lo|ga|rith|mus** (–; –men), m. *(Mat.)* logaritmo, m.

Log|ber|ell, m. *(Mar.)* caserna; barchetta, f. ‖ **–büch**, n. giornale di bordo, m.

–bū|ge (*pr.* Loge; –; –n), f. *(Teat.)* palchetto; palco, m.; *(Masson.)* loggia, f.

Lög|ner, ſchrift|ſet|zer, m. *(Teat.)* custode dei **Loga**; **loga**, v. Log, log. [palchi, m.

log|gen; **lo'|gen**, v. n. (h.) *(Mar.) l. st. ch.* das Log auswerfen.

***Log|gia** (*pr.* Loggia; –; –ien), f. loggia, f.; die **–** del Lanzi, la Loggia dei Lanzi (a Firenze); die Loggien des Raphael, le Loggie di Raffaello (nel Vaticano).

***Log|gie** (*pr.* Logge; –; –n), f. *(Arch.)* (Bogengang) loggia; arcata, f.; loggiato, m.

Log|gier (*pr.* Logie), **–|ſtück**, m.; **–ſtü|be**, f.; **–zim|mer**, n. v. Fremdenſtück; Fremdenzimmer ‖ **–haus**, n. albergo privato, m.

***lo|gie|ren** (*pr.* logieren; –iert), I. v. n. (h.) esser alloggiato; abitare. — II. v. a. alloggiare; dare alloggio a qd.

***Lo|gik** (–; 0), f. logica, f.

***Lo|gi|ker**, (–s; –), m. logico, m.

***Lo|gis'** (*pr.* Logi; –; –), n. alloggio, m.; **Kost und –**, pensione con alloggio.

***lo|giſch**, l. *agg.* logico. — II. avv. logicamente. [della barchetta, f.

Log(a)|ſtei|ne, f. *(Mar.)* sagola del lò, ***Lo|go|gri|phʼ** (–en; –e), m. logogrifo, m.

loh, *agg. l. st. ch.* lodernd; *cf.* lichterloh.

△ **Loh** (–; 0), m. *e* n. a) prato paludoso, m.; maremma, f.; pantano, m.; b) torba, f.

Loh|bal|len, m. v. Lohkuchen ‖ **–beet**, n. *(Gard.)* aiuola concimata con buccia da concia, f. ‖ **–bei|ze**, f. a) *(Conc.)* concia delle pelli; b) *l. st. ch.* Lohgrube ‖ **–brü|he**, f. concia, f.

Lō|he (–; –n), f. I. vampa; fiamma, f. — II. *(Conc.)* concia; buccia da concia, f.; den Fellen die **–** geben, dar la concia alle pelli; conciar le pelli. [(Quercus robur).

Loh|ei|che, f. (Bergeiche) *(Bot.)* rovere, m.

lō|hen (lohe, –hte), I. v. n. *l. st. ch.* lodern. — II. v. a. *(Conc.)* conciare; dar la concia

Loh|far|be, f. tanè, m. [alle pelli).

loh|far|ben; **–far|big**, *agg.* tanè; bonaio scuro. **–fink**, m. *(Ornit.)* v. Buchfink.

Loh|fen|er, n. fuoco vampeggiante, m. ‖ **loh|gär**, *agg. (Conc.)* concio; fatto.

Loh|ger|ber, m. conciatore; conciapelli, m. ‖ **–ger|be|rei**, f. a) mestiere di conciatore, m.; b) concia, f. ‖ **–grü|be**, f. *(Conc.)* fossa, f.; addobbo; mortaio, m. ‖ **–hū|chen**, m. forma, formella di buccia da concia, f.; tanno in pani, m. ‖ **–mühle**, f. mulino da macinare la corteccia di rovere, m.; macina per la buccia da concia, f.

Lohn (–[e]s; Löh'ne), m. 1. (Belohnung) ricompensa; mercede, f.; premio; guiderdone, m.; zum **–**, in ricambio; schieften **–** bekommen, esser ricompensato male; *fig.* seinen **–**, seinen verdienten **–** empfangen, aver la meritata pena, il meritato castigo; *prov.* Undank ist der Welt **–**, il mondo paga d'ingratitudine; *prov.* der Ernte hat die Mühe, der Andere hat den **–**, chi fila (lavora) ha una camicia, chi non fila (lavora) ne ha due ‖ 2. (Arbeitslohn; Sold) mercede; paga, f.; salario, m.; ein Arbeiter ist seines **–es** wert (L.), l'operaio è degno della sua mercede; um **–** arbeiten, dienen, lavorare, servire per denaro, pel salario; jem. in **–** nehmen, prendere qd. al suo servizio; bei jdm. in **–** stehen, essere, stare a servizio da qd. o al servizio di qd.; mangiare il pane di qd.; jdm. **–** geben, salariare qd.; dar salario a qd. ‖ 3. *(Com.)* nolo; porto, m.

Lohn|ar|beit, f. lavoro salariato, mercenario, m. ‖ **–ar|bei|ter**, m. mercenario; lavoratore salariato, m. ‖ **–be|dien|te(r)**; **–die|ner**, m. servitore preso a giornate, a serate, m. ‖ **–drücker**, m. guastamestieri, m.

loh|nen (lohne, –nſt), I. v. a. t. jdm. etw. **–**, ricompensare, rimunerare, premiare qd. di qc.; in Deutſchland lohnt man die Arbeit beſſer (wird die Arbeit beſſer gelohnt) als in Italien, in Germania si paga meglio il lavoro (è meglio pagato il lavoro) che in Italia; Gott lohne es ihm! Dio ne lo rimuneri! Dio glielo rimeriti! jdm. mit Undank **–**, pagare qd. d'ingratitudine; dare a qd. una ricompensa ingrata ‖ 2. jem. für etw. **–**, salariare, pagare qd. per qc.; jdm. gut, übel **–**, pagar di buona, di trista moneta. — II. v. n. (h.) e v. refl. es lohnt (ſich) der Mühe nicht, non vale la pena; non merita, non franca la spesa; non mette conto; *iron.* das lohnte ſich auch gerade der Mühe, ne valeva proprio la pena. — III. *p. pres.* loh'nend, *agg.* rimunerativo; che rende; lucrativo; vantaggioso; utile, non rimunerativo; non lucrativo; *fig.* ingrato.

loh|nen (lohne, –nſt), v. a. *(spec. Mil.)* pagare il soldo, lo stipendio.

Loh|ner, m. v. Belohner. [lohner.

***Loh|ner**, m. v. Lohnarbeiter; *cf.* Tag(e)-

Lohn|herr, m. padrone; principale, m.

–fut|ſche, f. vettura da nolo, f. ‖ **–fut|ſcher**, m. vetturino da nolo; fiaccheraio, m. ‖ **–ma|gle**, f. medaglia di presenza, f. ‖ **–tag**, m. giorno di paga, m.

Loh|nung (–; –en), f. salario; stipendio, m.; paga, f.; *(Mil.)* paga, f.; soldo, m.

Loh|nungs|tag, m. v. Lohntag.

Loh|rin|de, f. corteccia di rovere, f.

loh|rōt, *agg. v.* lohfarben.

Loi|re (–), f. *(Geogr.)* Loira, f.

***lo|kal'**, *agg.* locale.

***Lo|kal'** (–[e]s; –e), n. locale; edifizio, m.; località, f.; *(Com.)* negozio, m.; bottega f.

Lo|kal'|be|darf, m. consumo locale, m. ‖ **–be|hör|de**, f. autorità locale, f. ‖ **–blatt**, n. giornale, foglio locale, m. ‖ **–far|be**, f. color locale, m. [localizzare.

***lo|ka|li|ſie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

***Lo|ka|li|tät'** (–; –en), f. località; locale; die **–en** eines Hauſes, i locali, i vani d'una casa.

***Lo|kal'|kennt|nis**, f. cognizione locale; pratica del paese, f. ‖ **–pa|tri|o|tis|mus**, m. patriottismo di campanile, m. ‖ **–ſtück**, n. *(Teat.)* farsa locale, f. ‖ **–ver|än|de|rung**, f. a) cambiamento di negozio; b) cambiamento di residenza, m. ‖ **–ver|hält|niſſe**, n. pl. *(Com.)* condizioni locali, della piazza, f. pl. ‖ **–ver|kehr**, m. traffico, servizio o movimento locale, m. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno locale, **Lo|lo**, v. Locus 2. [m.

***Lo|lo|mo|bil'** (–; –en), f.; **Lo|lo|mo|bil'** (–s; –e), n. locomobile, f.; locomobile, m.

***Lo|lo|mo|tiv' brem|ſe**, f. freno della locomotiva, m. ‖ **–cy|lin|der**, m. cilindro di locomotiva, m.

***Lo|lo|mo|tiv'|e** (*pr.* –tive; –; –n), f. *(Ferrov.)* locomotiva; macchina, f.

***Lo|lo|mo|tiv'|füh|rer**, m. *(Ferrov.)* conduttore d'una locomotiva; macchinista, m. ‖ **–ge|ſtell**, n. intelaiatura d'una locomotiva, f. ‖ **–hei|zer**, m. fochista, m. ‖ **–heiz|ma|te|ri|al**, n. combustibile della locomotiva, m. ‖ **–ſchup|pen**, m. caldaia della locomotiva, f. ‖ **–ſtutz|ſchie|ne**, f. miglio effettivo di locomotiva, m. ‖ **–ſtra|ße**, f.; **–ſtand|pun|kt**, m. deposito di (delle) locomotive, macelline, m. ‖ **–wā|gen**, m. carro della locomotiva, m.

Lok|tes (–), n. *(Geogr. stor.)* Locride; Locri, f.

***Lo|ku|ſte** (–; –n), f. (Heuſchrecke) locusta, f.

Lolch (–[e]s; Lol'che), m. *(Bot.)* loglio, m.; malerba; zizzania, f. (Lolium); mit **–** vermiſcht; volter Lolch (o Unkraut), loglioso.

Lom|bard' (–s; –e), m. *e* n. 1. v. Leihhaus ‖ 2. *(Com.)* pl. **–s**, v. Lombardſchein.

Lom|bard'|con|to, n. *(Com.)* deposito in conto, a conto, m. ‖ **–dar|le|hen**, n. imprestito su pegno, m.; **–ge|ſchäft|e**, n. pl. affari d'imprestito, di deposito su pegno, m. pl. ‖ **–ſchein**; **–zet|tel**, m. pl. *(Com.)* biglietti (m. pl.), polizze (f. pl.) al) del Monte di pietà, b) di deposito su pegno.

Lom|bar'|de (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Lombardo, m.

Lom|bar|dei, f. *(Geogr.)* Lombardia, f.

lom|bar|die|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *e* n. *(Com.)* dare in pegno, in deposito su pegno.

lom|bar|diſch, *agg.* lombardo; *(Stor.)* **–** benetianiſches Königreich, Regno lombardo-veneto, m.

Lom|ber (–s; 0) o **–ſpiel**, n. (Combre) *(Giuoc.)* ombre, f. pl.; giuoco delle ombre, m.; **–** ſpielen, giocare all' ombre.

Lon|don (–s), n. *(Geogr.)* Londra, f.

Lon|do|ner (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Londinese, m.

lon|do|ner, *agg.* londinese; di Londra; **–** Sprachegenheit, londonesismo, m.

Lon|go|bar|de (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Longobardo, m.

lon|go|bar|diſch, *agg. (Stor.)* longobardico.

Lons, n. v. Los; **los|ſen**, v. a. v. löſen.

Loot|ſe, m. v. Lotſe.

Lor|beer (–s; –en), m. 1. *(Bot.)* alloro; (Kleinblättriger) lauro, m. (Laurus nobilis). — II. –en, pl. bacche d'alloro, f. pl.; mit **–en** kränzen, bekränzen, coronar d'alloro; laureare; auf seinen **–en** ruhen, riposar sugli allori. [Pflanzen, laurineo, f. pl.

lor|beer|ār|tig, *agg. (Bot.)* laurino, **–**

Lor|beer|baum, m. *l. st. ch.* Lorbeer 1. ‖ **–blatt**, n. foglia di lauro, f.

Lor|beere (–; –n), f. bacca, orbacca, coccola di lauro, d'alloro, f.

Lor|beer|hain, m. boschetto d'alloro, di lauro; laureto, m. ‖ **–kir|ſche**, f. *(Bot.)* v. Kirſchlorbeer **–kranz**, m.; **–krō|ne**, f. corona d'alloro; (corona) laurea, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* a) laureola; dafnoide, f. (Daphne laureola; b) v. Epheu ‖ **–öl**, n. *(Farm.)* olio laurino, m. ‖ **–ſei|del|baſt**, m. *(Bot.)* v. Lorbeerkraut ‖ **–wald**, m. v. Lorbeerhain ‖ **–zweig**, m. ramo d'alloro, di lauro, m.

Lorch (–[e]s; Lor'che), m. 1. *(Zool.) volg. per* rospo *e* anfibio *in generale* ‖ 2. *(Ornit.)* v. Haubentaucher.

Lör|chen, n. *dim. di* Lore 1. [m.

***Lord** (–s; –s), m. lord; lordo; milordo, ***Lord|ſchaft** (–; –en), f. dignità (f.), titolo (m.) di lord; signoria, f.

Lō|re (–), f. 1. *(N. pr. per* Leonore) Leonora, f. — II. –n (pl.) *(Bot.)* *l. st. ch.* lorberartige (v. *qu.*) Pflanzen. — III. *(Ferror.)* v. Lowry.

Lō|renz (–), m. *(N. pr.)* Lorenzo; Renzo.

Lō|renz|fluß, m. *(Geogr.)* fiume San Lorenzo, m.

***Lo|ret'|te** (–; –n), f. donna mantenuta; donna di facili costumi, f.

*Lorgnette (pr. Lornjet'te; –; –n), f. occhialino; occhialetto; binocolo, m.

*Lorgnon' (pr. Lornjoŋ'; –s; –s), n. monocolo, m.

*Lori (–s; –s), m. I. 1. *(Zool.)* lori, m. (Loris gracilis; Stenops) || 2. *(anchs* Loriit', m.) *(Ornit.)* loreto, m.; cocorita, f. (Psittacus lori). — II. f. *(Ferrov.)* v. Lowry.

Lork, m. v. Lorch.

Lörtſch (–s; –), m. olio laricino, m.

Löſ (Löſes; Löſe), n. 1. a) sorte, f.; daß ~ ziehen (ſ'werfen), tirare, estrarre (ſ'getar) le sorti; sorteggiare; Teilung durch ~e, spartimento a sorte; sorteggio, m.; durch daß ~ bekommen, sortire; toccare in sorte; daß ~ ſoll entſcheiden, la sorte deciderà; durch das (durchs) ~ beſtimmen, wählen, determinare, eleggere per sorte, per via di sorteggio; sorteggiare; durchs ~ verteilen, spartire a sorte; sorteggiare; *fig. prov.* das ~ iſt gefallen, il dado è tratto || 2. (Lotterielos) biglietto di lotteria; polizza del lotto, f.; pagherò, m.; das große ~ gewinnen, vincere il primo premio; mein ~ hat gewonnen, il mio biglietto (numero) ha vinto; mi è toccato un premio || 3. (Anteil) lotto, m.; parte, f.; eine Erbſchaft in ſo und ſo viele ~e teilen, fare tanti lotti d'una eredità || 4. (Schickſal) das ~ der Sterblichen o Menſchen, il destino, il fato, le sorti dei mortali (umane); traurigeſ~, triste sorte; destino avverso; es iſt mein ~, è mio destino; ſein feinem ~e (o Schickſal) überlaſſen, lasciare qd. in preda (o abbandonato) al suo destino; abbandonare qd.

löſ, 1. *agg. predicativo* l. es ist kanopy iſt ~, un bottone si è staccato; das Band, die Binde iſt ~, il nastro si è sciolto; la sciarpa si è sciolta; der Hund iſt (war) ~, il cane si è (si cane era) sciolto; *(Mec.)* ~ machen, v. auskuppeln (*cf.* löſe I. 1. e löſmachen); *fig.* der Teufel iſt ~, v. Teufel || 2. (frei) der Gefangene iſt ~, il prigioniero si è liberato, è scappato; *(Mar.)* der Anker iſt ~, l'ancora è levata; jdſ. o jem., eine (o einer) Sache ~ ſein, esser silberato, sbarazzato di qd., di qc.; ich bin den Hoſen, das Fieber ~ geworden, mi sono liberato (sbarazzato) della tosse, della febbre; la tosse, la febbre m'è passata; mein Geld bin ich ~, ho perduto, finito il mio denaro, i quattrini; jem. ~ werden, liberarsi di qd.; ich konnte ihn nicht ~ werden, non potei liberarmi di lui, levarmelo d'attorno; non si è mai voluto spicciare; etw. ~ werden, liberarsi, disfarsi di qc.; *(Com.)* disfarsi di qc.; esitare, vendere, spacciare qc.; disporre di qc.; ſich ~ machen (von jem.; von einer Sache), liberarsi di qd., di qc.; spicciarsi da qd. (*cf.* I. 1.) || 3. *fig. e fam.* was iſt hier ~? cosa è successo, avvenuto, accaduto, stato? che c'è di nuovo? es muß was ~ ſein, dev' esser successo qc.; etw. ~ haben, a) conoscere a fondo qc., il proprio mestiere; b) es ~ haben mit einer kleinigkeit (mit 20 Franken), liberarsene, uscirne con una piccolezza (con 20 franchi); es iſt mit ihm nicht viel ~, a) non c'è poi un gran che in lui; non è poi quel grand' uomo che si crede; non vale poi tanto; b) vale ben poco; es iſt nicht viel damit ~, a) non è poi cosa da menarne gran vanto, da aodarne superbi; b) è cosa che vale ben poco; è cosa povera, meschina. — II. *avv.* 1. auf etw. *(acc.)* ~! darauf ~! friſch (o immer) darauf ~! su via! avanti! coraggio! *(Mil.)* ~! (o rührt euch!) alla larga! *(Mar.)* den Anker ~! levate l'ancora! es geht auf die Grütze ~, la raccolta è prussima || 2. friſch darauf ~ ſchlagen, eſſen ꝛc., battere, dar addosso, mangiare allegramente; darauf ~ leben, vivere alla spensierata; vivere allegri; darsi buon tempo.

löſ'arbeiten (arbeite los; losgearbeitet), I. v. a. staccare, distaccare a forza di lavoro, con fatica; *(Mar.)* cui Schiff von der Sandbank ~, scagliare una nave. — II. v. rifl. ſich ~, distaccarsi; districarsi, disimpegnarsi con fatica. — III. v. n. (h.) friſch darauf ~, sbracciarsi; lavorare alacremente; auf ein Ziel ~, aver l'occhio fisso a una meta.

löſ'bar, löſ'bärkeit, v. löslich; Löslichkeit.

löſ'bekommen (bekomme, –mmſt, bekam los; losbekommen), v. a. a) *l. st. ch.* löslbringen; b) *fam.* arrivare a comprendere qc., come si fa una certa cosa; arrivarci || –binden (binde, band los; losgebunden), v. a. alegare; slacciare; staccare; disciogliere || –bitten (bitte, bät los; losgebeten), v. a. einen Gefangenen ꝛc. ~, ottenere la libertà d'un carcerato, d'un prigioniera, d'uno schiavo a forza di preghiere || –brechen (breche, brächſt, bricht, brächen los; losgebrochen), I. v. a. staccare, rompere con violenza — II. v. n. (ſ.) prorompere; scaturisarsi; staccarsi; ein Ungewitter brächt los, una tempesta viene, comincia a infuriare, scoppia, si scatena || –brennen (brenne, –nnſt, brannte los; losgebrannt), v. a. a) *v.* abbrennen I. 2. 3.; b) einen Schuß ~, lasciare andare un colpo; ein Gewehr ~, scaricare, sparare, esplodere un'arme || –bringen (bringe, bringſt, brachte los; losgebracht), v. a. a) staccare; distaccare; spiccare; b) einen Gefangenen ~, liberare un prigioniero; procacciargli la libertà. [agli incendj, m.

Löſch'anſtalt, f. istituto, ufficio preposto

löſch'bar, *agg.* spegnibile; estinguibile.

Löſch'blatt, n. foglio di carta sugante. m. || –bord, m. *(Mar.)* parabordo, m. || –brand, m. tizzone spento, m. || –döſe, f. scatola estinguitrice, f. || –eimer, m. a) secchio per incendj, m.; b) *(Fabbr.)* tinozza, secchia di fucina (per spegnere il ferro roventi), f.

löſchen (Löſche, löſchest ē löſcht), I. v. a. 1. a) das Feuer ~, spegnere, estinguere il fuoco; Kalk ~, spegnere la calcina; b) den Durſt ~, spegnere, levare, cavarsi, smorzare la sete; dissetarsi || 2. etw. Geſchriebenes, Gemaltes) cassare; cancellare; *(Giur.)* eine Hypothek ~ (o tilgen) estinguere una ipoteca; *(Com.)* eine Schuld um Buche, einen Posten ~, estinguere, cancellare, liquidare una partita; *(Com.)* eine Schuldforderung ~, estinguere un debito; *(Com.)* eine Firma im Handelsregiſter ~, cancellare, radiare una ditta nel registro del commercio || 3. *(Mar. e Com.)* das Schiff hat ſchon gelöſcht, il bastimento ha già scaricato, sbarcato; Waren ~, sbarcar le merci. — II. v. n. (h.) das Papier löſcht, la carta suga.

Löſcher (–s; –), m. 1. spegnitore, m.; *cf.* Löſchhorn || 2. *(Mar.)* scaricatore; sbarcatore, m.

Löſch'faß, n. *l. st. ch.* Löſcheimer 2. || –gebühren, f. pl.; –geld, n. *(Com.)* v. Lichtergeld || –gerät, n. v. Feuergerät b) || –horn; –hütchen, n. spegnitoio, m. || –kalk, m. calce viva, f. || –kohle, f. carbone spento, m.; carbonella, f. || –kübel, m. v. Löſcheimer || –mannſchaft, f. *collettivo* guardia del fuoco, f.; (*corpo de' pompieri, m.; *pompieri; *a Roma* vigilanti, m. pl.) || –papier, m. carta sugante, f. || –platz, m. *(Mar.)* sbarcatoio; scaricatoio, m.; calata, f.

Löſchung (–; –en), f. *(cf.* löſchen) l. spegnimento; estinguimento, m. || 2. *(Giur.)* cancellazione; estinzione, f.; *(Com.)* liquidazione; estinzione, f.; ammortamento, m. || 3. *(Com.)* (der Waren) sbarco; *(Mar.)* (des Schiffes) scarico, m.

Löſch'vorrichtung, n. organizzazione per lo spegnimento degli incendj, f. || –zeit, f. stallie di scaricamento, f. pl.

löſ'doktern (doktere, dokterte los; losgedoktert), v. n. (h.) darauf ~, curarsi da sè; *oppure* fa il medico senza misericordia || –donnern (donnere, –erſt los; losgedonnert), v. n. (h.) *fig.* (im Zorne) sfogare la sua collera con voce tonante, con parole fulminanti; auf jem. ~, infuriare, fulminare contro qd. || –dreſchen (dresche, drischſt los; losgedrischt), *v.* abdreſchen I. 1. || –drücken (= drülken; drückte, drückſt los; losgedrückt), a) staccare, distaccare a forza di premere; b) ein Gewehr ~, sparare, scaricare un'arme da fuoco; (einen Pfeil) scoccare.

löſe (*cf.* löſ), I. *agg.* (locker; nicht feſt) ~r Zahn, dente che tentenna, m.; ~s Haare, capelli sciolti, m. pl.; ~r Knoten, nodo allentato, lento, mezzo sciolto, m.; ~r Blätter, a) (im Buche) pagine staccate, non cucite, sciolte, f. pl.; b) *fig.* pagine sparse, f. pl.; *(Com.)* ~ Baumwolle, cotone floscio m.; *(Com.)* ~ Ware, merci non imballate, fuse, sciolte, alla rinfusa, senza imballaggio, f. pl.; *(Mar.)* ~r Wind, albero che tentenna, m.; ~r Kiel, chiglia falsa, f.; ~s Gut, merci di ricambio, di riserva, f. pl.; *(Artigl.)* ~s Scharf, mitraglia, f.; ~ werden, allentarsi; cominciare a sciogliersi; *(Mec.)* ~ Rolle, carrucola mobile, f.; ~ Scheibe, puleggia matta, f.; ~s Rad, ruota matta, f. || 2. *fig.* a) ~ Worte, Reden, parole vane, frivole *oppure* scollacciate, offensive, f. pl.; ~ Entſchuldigungen, scuse cattive, povere, f. pl.; b) ~r Streich, tiro da briccone, m.; bricconata, f. *(cf.* locker *e* liederlich I. 2.); ~r Bube, Geſell, ragazzaccio; ragazzo malizioso; furbo; mattacchione, m.; ~s Mädchen, ragazza che scherza volentieri; mattacchiona, f.; ~r Schelm, Vogel, bricone; burlone; mattacchione, m.; ~ Dirne, libertina, f.; ~s Geſindel, canaglia; gentaglia, f.; vagabondi, m. pl.; marmaglia, f.; ſie hat ein ~s Maul, a) è una mala lingua, una linguaccia; b) ha la lingua come un mulino a vento; ein ~s Maul gegen jem. haben, dire delle impertinenze; esser sboccato; ~s Geld, n. moneta falsa, f. — II. *avv.* ~ binden, befeſtigen, legare, attaccare lento, leggermente; *(Com.)* die Ware wird ~ verkauft, l'articolo si vende senz' imballaggio, alla rinfusa; *(Tess.)* ~ gewebtes Tuch, panno rado, m.

Löſe|geld, n. prezzo, denaro del riscatto; riscatto, m.; ~ geben, pagare il riscatto.

löſ'eiſen (eiſe, eiſeſt ē eiſt los; losgeeiſt), v. a. *l. st. ch.* anteiſen.

Löſe|mittel, n. *(Med.)* espettorante, m.

löſen (löſe, löſeſt ē löſt), v. n. (h.) I. tirare, trarre a sorte; sorteggiare; sortire; um etw. *(acc.)* ~, per vedere a chi toccò qc.; *fam.* mit den Fingern ~ (o austeilen), fare al tocco; *(Mil.)* tirare il numero; ſich zum Soldaten (o feſt), ſich frei ~, tirar un numero basso, alto. — II. *(Cacc.) v.* löſen I. 7.

löſen (löſe, löſeſt ē löſt), I. v. a. 1. sciogliere; einen Knoten ~, snodare; sciogliere, disfare un nodo; *fig. (Teat.)* den Knoten eines Luſtſpiels ~, sciogliere il nodo, l'intreccio d'una commedia; die Schraube ~, allentare la vite; das Fleiſch von den Knochen ~, spolpare le ossa; *(Cacc.)* die Hunde von der Koppel ~, sguinzagliare i cani; das Siegel von einem Briefe ~, rompere, staccare il sigillo d'una lettera || 2. *fig.* ein Gelübde ~, sciogliere un voto; einen Kontrakt ~, sciogliere, rescindere un contratto; eine Aufgabe, ein Problem ~, risolvere una questione, un problema; ein Rätſel ~, sciogliere, indovinare un enimma; der Brief wird das Rätſel ~, la lettera spiegherà l'enimma; eine Frage ~, risolvere una questione; einen Zweifel, eine Schwierigkeit ~, o beſeitigen, levare, togliere, rimuovere un dubbio, una difficoltà; den Zauber ~, rompere l'incanto (*cf.* auflöſen); ein Verhältnis zu jdm. ~, rompere o cessare la relazione coo qd.; *(Eccles.)* die Gewalt zu binden und zu ~, v. binden I. 6.; jdm. die Zunge ~, a) *(Chir. e con uccelli)* tagliare il filetto, lo scilinguagnolo; b) sciogliere lo scilinguagnolo a qd.; farlo parlare; die Zunge iſt ihm gelöſt, ora ha la lingua sciolta; ora ha sciolto lo scilinguagnolo || 3. (aus e einfügen) a) aus der Gefangenſchaft, einen Stlaven ~, redimere, riscattare un prigioniero, uno schiavo; ein Pfand ~, ritirare, riscuotere, riscattare un pegno; ſein Verſprechen, ſein Wort ~ (o einlöſen), mantenere, tenere la propria promessa, la propria parola || 4. (ſich etw. geben, auflöſen laſſen) eine Karte, ein Billet ~, prendere, acquistare un biglietto; einen Paß ~, farsi dare un passaporto || 5. *(Mil.)* die Kanonen, das Gewehr ~, scaricare, sparare i cannoni, l'artiglieria; das Löſen, sparo, m. || 6. (aus etw. ziehen; empfangen) a) *(Com.)* Geld ~ (aus etw.), trarre, riscuotere, ricavare denari (da qc.); einen vorteilhaften Preis ~, ricavare un prezzo vantaggioso; das iſt das erſte Geld, welches ich heute löſe, è il primo denaro che ritiro, prendo oggi; ich habe nichts gelöſt, non ho venduto niente oggi; jdn. etw. zu ~ geben, far guadagnare qc. a qd.; far delle compre presso qd.; b) *fam.* eine Tracht Schläge (o etw.) ~, buscare, guadagnare delle busse || 7. *(Cacc.)* ~ o ſich ~, (von vierfüßigen Tieren) stallare; scaricare il ventre || 8. (gergehen machen; ſchmekſen; *cf.* auflöſen I. 2.) a) sciogliere; *(Chim.)* dissolvere (Salze, Zucker im Waſſer ꝛc.); *(Med.)* dieſe Arznei löſt den Schleim von der Bruſt, questa medicina scioglie il catarro; b) *fig.* Widerſprüche ~ (o ausgleichen), conciliare, appianare contraddizioni; *(Mus.)* die Diſſonanzen in einen reinen Akkord ~, risolvere le dissonanze in una consonanza. — II. ſich ~, v. rifl. 1. (*cf.* I. 1.) staccarsi || 2. *fig. (cf.* I. 2.) das Rätſel hat ſich gelöſt, l'enimma è spiegato; (*cf.* I. 3.) wird er aber auf dieſe Weiſe ſich nicht ~ (L.), ma se egli non si riscatterà in questo modo || 3. (*cf.* I. 8.) a) *(Chim.)* dissolversi; sciogliersi; b) *fig.* (*cf.* I. 8. b) in wilder Wehmut wird dein Schmerz ſich ~ (S.), il tuo dolore si sciogliera (si addolcirà) in mite melanconia; der

Fluch löst sich (G.), la maledizione svanisce; der Zauber löst sich, l'incanto si rompe, svanisce, si dilegua ‖ 4. *(Cacc.) v.* I. 7. — III. *p. pres.* löjend, *agg. (Chim.)* dissolvente; *(Med.)* solutivo; purgativo; —e Stoffe, Substanzen, sostanze dissolventi, f. pl.: *(Med.)* —es Mittel, o. solutivo, m.

Löser (-s; -), m. 1. chi scioglie; (eines Rätsels) indovinatore, m. ‖ 2. (Befreier) riscattatore, m. ‖ *(Mar.)* caviglia da impiombare, f.

Löserdürre, f. peste bovina; epizoozia, f.

Löseschlüssel, m. *(Eccles.)* Potere delle Chiavi, m.

lösfahren (fahre, fährst, fährt, fuhr los; losgefahren), v. n. (.) auf jem. ~, scagliarsi, gettarsi, slanciarsi, avventarsi addosso a qd., sopra qd. ‖ **-feuern**, v. abfeuern ‖ **-feuern** (feuere, -rst los), I. v. a. *t. st. ch.* losdonnern b). — II. v. n. (h.) auf jem. ~, far fuoco su qd. ‖ **-gehen** (gehe, gieht, giebt, gab los; losgegeben), v. a. rilasciare, porre in libertà un prigioniero; einen Sklaven ~, affrancare, liberare, emancipare uno schiavo; einen Soldaten, einen Lehrling ~, dar congedo a un soldato, a un apprendista; congedarlo.

Lösgebung (-; 0), f. il porre in libertà; il dar la libertà; affrancamento, m.; emancipazione, f. ‖ congedamento, m.

lösgehen (gehe, gehst, ging los; losgegangen), v. n. (.) 1. (sich ablösen) staccarsi; distaccarsi; (Geleimtes) scollarsi; staccarsi; (Gebundenes) sciogliersi; (Genähtes) scucirsi; nicht vom Steine ~ (Pflanzen, Fische), non spiccarsi ‖ 2. *(Arm.)* (von Gewehren) scaricarsi; esplodere; nicht ~, far cecca ‖ 3. *fam.* da ging das Hauen los, allora cominciò l'allegria; wann gehts los? quando si comincia? nun kann's ~, ora si può cominciare ‖ 4. auf jem. ~, a) andare diritto a qd.; b) correre addosso a qd.; lanciarsi contro qd.; *(Mil.)* auf den Feind ~, marciare contro il nemico; *(linguaggio degli studenti)* fig. fino losgegangen, si sono battuti in duello ‖ 5. gerade auf einen Gegenstand, auf ein Ziel ~, andar diritto ad una cosa, a una meta.

Lösglocke, f. *(Mec.)* campana d'allentamento, f.

lösgürten (gürte los), v. a. sciguere; disciguere **-haben**, v. a. *v.* los I. 3. ‖ **-halten**; **-halten** (halte, -ft; hielt, -te, -etzt los), v. a. *v.* abhalten; abhalten ‖ **-halftern** (halftere, -tert los), v. a. *v.* abhalftern ‖ **-hauen** (haue, haust, hieb los; losgehauen), I. v. a. *v.* abhauen. — II. v. n. (h.) auf etw. (o jem.) ~, battere con forza, come va; sonare a doppio ‖ **-helfen** (helfe, hilft, half los; losgeholfen) jdm. ~, aiutare qd. a cavarsi, a cavarsi d'un imbroglio, d'impiccio ‖ **-hetzen** (hetze, hetzest *e* hetzt los), *v.* a. die Hunde auf das Wild ~, aizzare i cani contro la fiera.

Lösholz, n. *(Arch.)* impostatura, f. ‖ **-kauf**, m.; **-kaufung**, f. (von Sklaven, Gefangenen) riscatto, m.; redenzione, f.; (von Sachen) riscatto, m.; ricompra, f.

löskaufen (kaufe, -ft los), I. v. a. (Sklaven; Gefangene) riscattare; redimere; liberare; (Sachen) ricomprare; riscattare; einen Soldaten ~, ottenere il congedo d'un soldato pagando una somma. — II. **sich** ~, v. rfl. (von etw. ~, a) (Sklaven; vom Militärdienst) riscattarsi; liberarsi; b) scioglersi da un obbligo con una somma ‖ **-kämpfen**, *agg.* redimibile; che può riscattarsi, ricomprarsi ‖ **-kerben** (kerbe los), v. a. scatenare, trarre di catena qd.; sciogliere, togliere la catena a qd. ‖ **-knallen** (knalle, -llst los), I. v. n. (.) die Gewehre knallten los, i fucili furono esplosi; si udì lo scoppio dei fucili. — II. v. a. ein Gewehr ~, v. losschießen ‖ **-kommen** (komme, -mmst, kam los; losgekommen), v. n. (.) a) von etw. (dat.) ~, liberarsi, sbrigarsi, sbarazzarsi di qc. (di qd.) b) *v.* entkommen; c) aus dem Gefängnis ~, esser liberato, uscire dal carcere; d) auf jem., einen Ort ~, venire verso, su qd., un luogo ‖ **-kopfen** (kopfe[st]e, -pelt los), v. a. a) (Pferde) sdoppiare; b) *(Cacc.)* (die Hunde) sciogliere; sguinzagliare ‖ **-kriegen** (kriege, -gt los), v. a. a) *v.* losdringen a); b) *fam. v.* losbekommen b) ‖ **-kuppeln** (kuppele, -pelt los), v. a. *(Mec.) v.* entkuppeln; *(Ferrov.)* staccare (un vagone) ‖ **-lassen** (lasse, -ßest *e* läßt, ließ los; losgelassen), I. v. a. 1. rilasciare; lasciar andare; rimettere in libertà qd. (*p. es.* einen Gefangenen); dare, ridonare la libertà a qd. ‖ 2. lassen Sie mich los! mi lasci! mi lasci andare! ich lasse Sie nicht los, bis . . ., non La lascio andare finchè . . . ‖ 3. einen Hund von der Kette ~, *v.* losketten; *(Cacc.)* die Hunde ~ auf jem., auf ein Wild, lanciare i cani contro qd., contro una fiera ‖ 4. etw. ~ (was man hält), lasciare, lasciare andare qc.; abbandonare qc. di mano ‖ 5. *fig.* einen Witz ~, dire una spiritosaggine; ein Epigramm gegen jem. ~, lanciare un epigramma contro qd. — II. v. n. (h.) allentarsi; divenir lento; (lassen Sie nicht los! tenga forte!

Löslassung (-; 0), f. *(cf.* loslassen) il rilasciare; rilasciamento, m. ‖ lo sguinzagliare.

löslegen (lege, -legst los), v. a. v. los II. 2. ‖ **-legen** (lege, -gst los), v. n. (h.) a) *fam.* cominciare, mettersi a fare qc.; et legte mit seiner Rede los, cominciò il suo discorso; b) *t. st. ch.* losziehen II.

löslich, *agg.* solubile.

Löslichkeit (-; 0), f. solubilità, f.

löslösen (löse, -lösest *e* -löst los), I. v. a. v. lösen, ablösen. — II. **sich** ~, v. rifl. a) staccarsi etc. (*v.* lösen); b) sich von etw. ~, liberarsi, districarsi, sbrigarsi, sbarazzarsi da qc. ‖ **-machen** (mache, -chst los), I. v. a. a) *t. st. ch.* losen I. 1.; b) render libero; liberare. — II. sich ~, v. rifl. (von einem Joche) liberarsi da un giogo; scuotere un giogo; sich von einer Gewohnheit ~, smettere, lasciare un'abitudine; disavvezzarsi da qc.; sich von jdm. ~, a) svincolarsi da qd.; b) *v.* los I. 2. ‖ sich von einem Verbrechen loszumachen suchen, cercare di liberarsi da una promessa, di disimpegnarsi; *(Mil.)* sich vom Dienste ~, farsi esentare dal servizio; *(Cavall.)* die Pferde machen sich vom Zügel los, i cavalli levano o guadagnano la mano ‖ **-nähen** (nähe, -ehst los), v. a. schiedare ‖ **-nieten** (niete los), v. a. sbadire ‖ **-platzen** (platze, platzest *e* platzt los), v. n. (.) a) scoppiare; esplodere; b) *fam.* prorompere; scoppiare ‖ **-reben** (rebe los), v. n. (h.) darauf ~, parlare, chiacchierare a diritto e a rovescio; parlare a cascaccio o a vanvera ‖ **-reißen** (reiße, reißest *e* reißt, riß los; losgerissen), I. v. a. a) strappare; staccare con violenza; svellere; b) *fig.* rimuovere; distaccare. — II. v. n. (.) distaccarsi; strapparsi; rompersi. — III. **sich** ~, v. rifl. a) distaccarsi; strapparsi; sottrarsi a forza; (Pferde) scappare; *(Mar.)* strapparsi, staccarsi dall' ancora; b) *fig.* (von etw.) distaccarsi, staccarsi mal volontieri, suo malgrado da qc.; (von jdm.) separarsi, staccarsi da qd.; lasciar qd. malvolontieri, suo malgrado ‖ **-rennen** (renne, rennst, rannte los; losgerannt), v. n. (.) auf jem. ~, auf etw. ~, correre contro qd., contro qc.; lanciarsi, dare addosso a qd. correndo ‖ **-sagen**; **sich** ~ (sagst, -gt los), v. rifl. (von jdm.) distaccarsi da qd.; rempelta con qd.; abbandonare qd.; non volerne saper più; (von etw.) desistere da qc.; rinunziare a qc.; sich von seinem Versprechen ~, disdirsi dalla sua parola; ritrattarla; disimpegnarsi.

Lössagung (-; 0), f. *(cf.* lossagen) I. (von jdm.) distacco da qd., m.; rottura con qd., f.; abbandono di qd., m. ‖ 2. (von etw.) desistenza da (rinunzia a) qc.; ritrattazione (della parola data), f.

löschießen (schieße, schießest *e* schießt, schoß los; losgeschossen), I. v. a. *v.* abschießen I. 1. — II. v. n. a) (h.) sparare; tirare; esplodere; b) (.) auf etw., auf jem. ~, lanciarsi, slanciarsi, scagliarsi, avventarsi a qc., contro qd., addosso a qd. — III. **sich** ~, v. rifl. (von jdm.) separarsi, staccarsi da qd. ‖ **-schießen**, m. sparo, m.; scarica, f. ‖ **-schlagen** (schlage, -gst los, schlug los; losgeschlagen), I. v. a. a) *v.* abschlagen I. 1.; b) *(Com.)* eine Ware zu jedem Preise ~, abbacchiare una mercanzia; venderla, disfarsene a qualunque prezzo. — II. v. n. (h.) a) *(Mil.)* attaccare, ingaggiare battaglia; b) auf jem. ~, dar bastonate da ciechi; azzuffarsi **-schnallen** (schnalle, -llst los), v. a. sbibbiare; slacciare ‖ **-schnappen** (schnappe, -pst los), v. n. (.) scattare; scappare; staccare ‖ **-schneiden** (schneide, schnitt los; losgeschnitten), v. a. a) staccar tagliando; tagliar via; b) darauf ~, tagliar senza riguardo, senza cerimonie **-schnellen** (schnelle, -llst los), v. n. *v.* losschnappen ‖ **-schnüren** (schnüre, -rst los), v. a. slacciare ‖ **-schrauben** (schraube, -bst, schrob *e* schraubte los; losgeschroben *e* losgeschraubt), v. a. svitare ‖ **-schwören**; **sich** ~ (schwöre, schwörst, schwört *e* schwor los; losgeschworen), v. rifl. salvarsi, purgarsi, scolparsi con giuramento ‖ **-sein**, *v.* los I. ‖ **-sprechen** (spreche, sprichst, spricht, sprach los; losgesprochen), v. a. 1. dichiarare libero un apprendista ‖ 2. a) jem. von einer Verpflichtung ~, dispensare, sciogliere, liberare qd. da un obbligo; b) *v.* freisprechen 1.; *(Eccles.)* die Macht zu binden und loszusprechen (o zu lösen), *v.* binden I. 6. ‖ **-sprechend** (o fleisprechend), *agg.* assolutorio.

Lössprechung (-; -en), f. (cf. losšprechen) 1. il dichiarar libero un apprendista. 2. a) dispensazione, f.; scioglimento, m.; liberazione, f. (von einer Verpflichtung, da un obbligo); b) *v.* Freisprechung.

lössprengen (sprenge, -ngst los), I. v. a. *v.* absprengen I. 1. — II. v. n. (.) auf jem., auf etw. ~, avventarsi a qd. o a qc.; slanciarsi verso qd. (qc.) impetuosamente ‖ **-springen** (springe, -gst, sprang los; losgesprungen), v. n. (.) 1. a) staccarsi; saltar via; b) scoppiare; scattare (una molla) ‖ 2. auf jem., auf etw. ~, gettarsi su qc.; saltare addosso a qd.; dare addosso a qd. ‖ **-spülen** (spüle, -lst los), v. a. *v.* abspülen 2. ‖ **-stechen** (steche, -sticht los), v. a. (ein Kleid) spuntare; staccare ‖ **-stehen** (stehe[se]re, -rst los), v. n. (h.) auf etw. ~, andar diritto verso qc. ‖ **-stoßen** (stoße, stoßest *e* stößt, stieß los; losgestoßen), v. a. a) staccare urtando; b) etw. auf etw. ~, urtare una cosa contro un' altra ‖ **-stürmen** (stürme, -mst los), v. n. 1. (.) a) avventarsi, scagliarsi, gettarsi coo impeto contro, addosso a qd.; b) scagliarsi, scatenarsi, infuriare contro qd. ‖ 2. es stürmte los, la tempesta scoppiò, cominciò ad infuriare ‖ 3. (h.) auf seine Gegner ~, v. einstürmen ‖ **-stürzen** (stürze, stürzest *e* stürzt los), v. n. (.) auf etw., auf jem. ~, precipitarsi, avventarsi gettarsi precipitosamente contro qc., addosso a qd.

Lösstopf, m. (G.) urna, f. (*cf.* Wahlurne).

lostrennen (trenne, -nnst los), v. a. *v.* abtrennen I. 1. 2.

Lösung (-; -en), f. 1. (Lösen) il tirare a sorte; il sorteggiare ‖ 2. *(Mil.)* parola (d'ordine), f.; *fig.* Gelb ist die ~, denaro è la parola d'ordine; das gab die ~ zum Aufstand, questo fu il segnale della sommossa ‖ 3. *(Com.)* introito, incasso, m.; entrata, f.; tägliche ~, introito, incasso giornaliero; entrate giornaliere, f. pl.; ich habe heute eine gute ~ gehabt, ho fatto oggi un buon introito, un buon incasso; ho venduto oggi molto ‖ 4. *(Cacc.)* fatta, f.; sterco, m.

Lösung (-; -en), f. (*cf.* lösen) 1. scioglimento, m. ‖ 2. (eines Kontraktes) scioglimento, m.; rescissione, f.; (eines Rätsels; einer Aufgabe) risoluzione; soluzione; spiegazione, f.; *(Lett.)* (des dramatischen Knotens) scioglimento, m.; peripezia, f. ‖ 3. (eines Gefangenen) riscatto, m.; liberazione; redenzione, f.; (eines Versprechens, Wortes) adempimento; mantenimento, m.; (eines Pfandes) riscatto; riscuotimento, m.; riscossa, f.; ritiro, m. ‖ 4. (einer Karte) acquisto, m.; compra, f. ‖ 5. *(Mil.)* (anche Losbrennen, Losbrennen, Losfeuern) sparo, m.; scarica; salva, f. ‖ 6. *(Chim.)* soluzione, f.

Lösungsbuch, n. *(Com.)* libro delle vendite giornaliere; giornale, m.

Lösungsmittel, n. *(Chim.)* dissolvente, m.; *(Farm.)* lelettes, veicolo, m.

Lösungsplatz, m. *(Mar.)* v. Löschplatz ‖ **-ware**, f. *(Com.)* mercanzia da vendere al minuto, f. ‖ **-wort**, n. *(Mil.) t. st. ch.* Losung 2.

löswechseln (wechsle, -chselst los), I. v. a. staccare macerando, (r)ammollendo. — II. v. n. (.) staccarsi per macerazione, per (r)ammollimento ‖ **-werden** (werde, wirst, wird, wurde *e* ward, ist los; losgeworden), v. n. (.) *v.* los I, 2. ‖ **-wickeln** (wickle, -lst los), I. v. a. *t. st. ch.* abwickeln. — II. **sich** ~, v. rifl. (von etw.) svincolarsi, disimpacciarsi da qc.; cavarsi d'impaccio ‖ **-winden** (winde, wand los; losgewunden), I. v. a. *v.* abwinden I. 1.; liene Zweige ~, sviticchiare. — II. **sich** ~, v. rifl. svincolarsi, distrigarsi, liberarsi con forza ‖ **-wirren** (wirre, -rst los), v. a. sviluppare; distrigare; sciogliere; sviticchiare.

Löß (-es; -e), m. (*Geol.*) giacimento diluviale di argilla marosa e quarzo arenoso, m.

losziehen (ziehe, -hst, zog los; losgezogen), I. v. a. staccare tirando. — II. v. n. (.) *fam.* auf (gegen, über) jem., etw. ~, inveire, prorompere in invettive, sbraitare contro qd., per qc.; dire delle ingiurie a qd.; bettiges Loszíehen, Loslegen (gegen jem.), intemerata, f.

Lŏt (–[e]s; –e), n. 1. mezz' oncia, f.; (Mentlot) decagrammo, m.; dieci grammi n. 2. *(Mar.)* a) (Senkblei) piombino; piombo; scandaglio, m.; fiocco ~, *v.* Bandlot; (choco rés o liefes) ~, *v.* Tieflot; das ~ werfen, *v.* loten I.; b) (schriftliche Linie) perpendicolare, f.; *(Arch.)* cui ~ errichten, *v.* errichten 1.; *(Arch.)* archipenzio *o* archipendolo, m.; aus dem ~ herausstehen, fallen, appettare; straplombare; *(Mar.)* cui ~ fällen, *v.* fallen 1. 3. (zum Loten) saldatura, f.; *(Fond. e Oref.)* lotо, m.

Lŏt ā'sche, f. *(Chim.)* soda da saldatore, f.

Lŏt bār, *agg.* che può esser saldato; saldabile. [f. provino, m.

Lŏt'blei, n. *v.* Bleilot **–brēt,** n.; **–schā'le,** f. *(Mar.)* pecoraccio, m.; borraccia, f.

Lŏ'te (–; 0), f. *l. st. ch.* Lot 3. [traccia, f.

Lŏt'gast, m. *(Mar.)* marinaio occupato collo scandaglio, m.

Lō'ten (lote), I. v. n. (h.) *(Mar.)* scandagliare. — II. v. a. *(Arch.)* livellare col piombino; piombinare.

Lō'ten (lōte), v. a. saldare.

Lō'ter (–s; –), m. saldatore, m.

Lō'th; lō'then, *v.* Lot, loten; *v.* schneiden.

Lŏt'ham mer, m. saldatoio, m.

Lō'thar (–s), m. *(N. pr.)* Lotario.

Lō'thrin gen (–s), n. *(Geogr.)* Lorena, f.

Lō'tig, *agg.* che pesa mezz' oncia; ~es Gold (oder) Silber, argento di sei once; ~es Gold (oder) oro (argento) fino, di coppella, m.

Lō'tig keit (–; 0), f. finezza, f.

Lŏt'kol ben, m. *v.* Lothammer **–korn;** **Lŏt'kor ner,** n. saldatura, f. ‖ **–lam pe,** f. lampada da saldatore, f.

Lŏt'lei ne, f. *(Mar.)* corda, linea dello scandaglio, f.; *(Mar.)* corda, cordicella del piombino, f.

Lŏt'mit tel, n. saldatura, f.

Lŏt'na del, f. pl. aghi assortiti, m. pl. ‖ **–nāht,** f. saldatura, f.

Lŏt'ō fen, m. forno da saldare, m.

Lŏt'per len, f. pl. perle da peso, minute, f. pl. ‖ **–pfan ne,** f. foccne de' saldatori, m.

Lŏt'recht, *agg.* verticale; a piombo ‖ *avv.* verticalmente; a piombo.

Lŏt'rohr, n. cannello ferruminatoio, m. ‖ **–rohr ge blā'se,** n. cannello ferruminatoio a mantice, m. ‖ **–schnūr,** f. filo a piombo, m.

Lŏt'se (–n; –n), m. *(Mar.)* pilota da costa; costiere; locatiere, m.

Lō'sen (lōse), v. a. *(Mar.)* condurre una nave che entra nel *o* esce dal porto.

Lŏt'sen boot, n. barca del costiere, f. ‖ **–fisch,** m. pompilo, m. (Nancrates ductor) ‖ **–geld,** n. o **–ge bühr,** f. mercede del costiere, f.; pilotaggio, m. ‖ **–kunst,** f. arte del pilotaggio, f. [sotenjunge, m.

Lŏts'mann, m. 1. *v.* Lotse ‖ 2. *(Zool.)* *v.* Lotse 2.

Lŏt'stel le, f. saldatura, f.

Lŏt'te (–), f. 1. *(N. pr.)* *(dim. di* Charlotte) Carlotta ‖ 2. *(Minier.)* condotto di legno, m.; *(Metallurg.)* massello, m.

Lŏt'ter bett, n. letto di riposo; letto molle; giaciglio del poltrone, m. ‖ **–hū'he,** m. vagabondo; furfante; gaglioffo, m.

Lŏt'ter bū bēh, *agg.* furfantesco; da mascalzone.

Lŏt'te rei' (–; 0), f. infingardaggine; oziosità, f.; vagabondaggio, m.; *anche* (liederliches Arbeiten) accattamento, m.; (Nachlässigkeit) trascurataggine; negligenza; sciattaggine, f.

Lŏt'ter heft, *agg. v.* lotterig. [taggine, f.

***Lŏt'te rie'** (–; –[e]n), f. lotteria, f.; in die ~ setzen, mettere alla lotteria; in der ~ spielen, giocare (comprare, acquistare) un biglietto di lotteria; bente wird die ~ gezogen, oggi si fa l'estrazione.

Lŏt'te rie'an lē hen, n. *(Com.)* prestito con lotteria, m. ‖ **–bānk,** f. ricevitoria (f.), banco, botteghino (m.) del lotto ‖ **–be amter(r),** m. impiegato al lotto, m. ‖ **–bū de,** f. botteghino del lotto, m. ‖ **–col lec teur;** **–ein nehmer,** m. collettore; ricevitore, m. ‖ **–ge winn,** m. premio di lotteria, m.; vincita al lotto, f. ‖ **–lōs,** n. biglietto di lotteria, m.; polizza del lotto, m. ‖ **–plān,** m. disegno di lotteria, m. ‖ **–spie ler,** m. giocatore al lotto, m. ‖ **–zet tel,** m. *v.* Lotterielos.

Lŏt'te rig, *agg.* lento; sciatto; cascante ‖ *fig.* trascurato; arruffato; pigro; (nachlässig) negligente; (ausschweifend) sregolato; dissoluto.

Lŏt'te rig keit (–; 0), f. *v.* Lotterei. [scolo.

Lŏt'tern (lŏttere, –rte), v. n. (h.) l'essere trascurato, sciatto ‖ 2. (herumgehen) oziare; girondolare. [mettere al lotto.

***Lŏt'to** (–s; –s), n. lotto, m.; ins ~ setzen,

***Lŏt'to bu dе,** n. botteghino del lotto, m.; ricevitoria del lotto, f. ‖ **–spiel,** n. giuoco del lotto, m.

Lō'tung (–; –en), f. saldatura, f.

Lō'tus baum, m. *(Bot.)* loto bagolare, m. (Zizyphus lotus) ‖ **–blū me,** f. *(Bot.)* loto (cigliano), m. (Nymphaea lotus) ‖ **–klee,** m. *(Bot.)* trifoglio delle fragole, m. (Trifolium fragiferum) ‖ **–kraut,** n. *(Arch.)* capitello lotiforme, m. ‖ **–weg dorn,** m. *v.* Lotusbaum.

Lŏt'wā ge, f. livello a piombo, m. ‖ **–wurf,** m. *(Mar.)* colpo di scandaglio, m. ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* onosma, f. (Onosma).

***Lou is** (–), m. *(N. pr.)* Luigi ‖ *volg.* amante paladino (d'una puttana); ruffiano, m.

***Lou is dōr'** (–s; –s *e* –e), m. luigi d'oro, m.; moneta (f.), pezzo (m.) da venti franchi; marengo, m.

***Lou i'se,** f. *(N. pr.)* *v.* Luise.

***Lou pe,** f. *v.* Lupe.

Lŏ'we (–n; –n), m. leone; ♌ *e* ♌ lione, m.; junger ~, lioncello; leoncino, m. ‖ *(Astr.)* la costellazione del Leone.

Lŏ'wen (–s), n. *(Geogr.)* Lovenia, f.

Lŏ'wen af fe, m.; **–äf fin,** n. scimmia leone del Brasile, f. ‖ Napalo o Midas rosalia) ‖ **–an teil,** m. *fig.* la parte del leone, f. ‖ **–ārt,** f. a) razza di leoni; b) natura leonina, f. [al leone.

lŏ'wen ar tig; **–haft,** *agg.* leonino; simile

Lŏ'wen bān dі ger, m. domatore di leoni, m. ‖ **–blatt,** n. *(Bot.)* leontopetalo, m. (Leontice leontopetalum) ‖ **–fūß,** m. piede di leone, m.; *(Bot.)* leontopetalo; petricciolo, m. ‖ **–gē schlecht,** n. ruggito del leone, m. ‖ **–ge schlecht,** n. razza dei leoni; razza leonina, f. ‖ **–grimm,** m. ferocia leonina, f. ‖ **–grū be,** f. fossa dei leoni, f. ‖ **–haut,** f. pelle di leone, f. ‖ **–herz,** n. ai cuor di leone, m.; Richard ~, Riccardo Cuor di Leone; b) coraggio da leone, m. ‖ **–hund,** m. cacela del leone, f. ‖ **–klau e,** f. artiglio di leone, m. ‖ **–kraft,** f. v. Löwenstärke ‖ **–mäh ne,** f. giubba, chioma del leone, f. ‖ **–maul,** n. bocca del leone, f.; (Bot.) antirrino, m.; bocca di leone, f.; (Acalia antenuphorbium) ‖ **–mut,** m. coraggio da leone, m. ‖ **–pfan ze,** f. *(Bot.)* cacalia, f. (Cacalia antenuphorbium) ‖ **–ra chen,** m. le fauci del leone, f. pl. ‖ **–stär ke,** f. forza di leone, f. ‖ **–stim me,** f. voce potente, stentorea, f. ‖ **–tat ze,** f. zampa del leone, f. ‖ **–zahn,** m. *(Bot.)* dente di leone; grugno di porco; pisciacane; piscialetto, m. (Leontodon taraxacum).

Lō'win (–; –nen), f. leonessa, f.

***Lō'yo** (–; –tes), f. *(Ferrov.)* vagone a piattaforma scoperta. *(Dall' inglese.)*

***Lo'yo dō'me** (–; –n), f. curva lossodromica; lossodromia, f.

***lo'yo dō'misch,** *agg.* lossodromico.

***lo'yāl,** *agg.* leale; fedele al monarca.

***Lo'yal** (–s; –s), m. monarchico; suddito fedele alla dinastia, m.

***Lo'yal tät** (–; 0), f. lealtà; fedeltà alla dinastia, f.

Lŭ'bec (–s), n. *(Geogr.)* Lubecca, f.

lŭ'bec'er, *agg.* di Lubecca; ~ Segelspiel, bigliardo di Lubecca, m.

lŭ'bedisch; lŭ'bisch, *agg.* di Lubecca.

Lŭchs (*pr.* Luts; Luchses; Luchse), m. (Felis lince, f.; lupo cerviere *o* cerviero, m.; (Felis lynx); *fig.* persona penetrante; lince, f.

luchs'ar tig, *agg.* linceo.

Lŭchs'au ge, n. occhio cerviero, di lince, m.; vista cerviera, f. [vista acuta.

luchs'äu gig, *agg.* dagli occhi lincei; dalla

Luchs'balg, m. *v.* **–fell,** n. pelle di lince, f.

luch'sen (luchse, luchste *e* luchte), I. v. n. (h.) aver la vista acuta; indagare dappertutto a fine di cercare il proprio profitto. — II. v. a. rubacchiare.

Lŭ'cie (–ens), f. *(N. pr.)* Lucia.

Lŭ'cien holz, n. magalebbo, m.

***Lŭ'cі fer** (–s), m. Lucifero, m.; *(Astr.)* stella mattutina, f.

Lŭ'cke (Lücke; –; –n), f. apertura; breccia, f.; (in einem Zaune) callaia, f.; (schlende Stelle) lacuna, f.; lato, m.; (in einer Reihe) interruzione, f.; (in einer Bücher-, Zahnreihe) vano; vuoto, m.; (Unvollständigkeit) deficienza, f.; (Mangel) difetto, m.; (Ausfüllung) omissione, f.; ente ~ (aus)füllen, riempir una lacuna.

Lŭck en bū ßer, m. *(Lett.)* riempitivo; ripieno, m.; parola espletiva; zeppa, f.; (Stellenschinder) supplente, m.; (Strohmann) commerciant) supplente, m.; (Strohmann) commerciant) supplente, m.; er dient bloß zum ~, serve in caso di bisogno; serve di ripiego, m.

Lŭ'cken haft, *agg.* incompleto; pieno di lacune, di tacche, di breccie, di vuoti; difettoso; † lacunoso.

Lŭ'cken haf tig keit (–; 0), f. l'esser pieno di lacune; difettuosità, f. [noso interrotto.

lŭ'cken los, *agg.* senza lacune; completo; **lŭ'cken los,** *agg.* senza lacune; completo; **lŭ'ken los,** *agg.* senza lacune; completo; **lŭ'ken los,** *agg.* senza lacune; completo; **lŭ'

boccheggiare; dreie Cigarre hat (gute) ~ (hat feine ~), questo sigaro tira bene (non tira); diese Person hat feine ~ (o ist Luftmangel), questa persona ha l'affanno, soffre d'asma; ich habe keine ~, mi manca il respiro; stoßen || 3. (per Wind) die ~ geht, tira un vento, un venticello (cf. Lüftchen) || 4. (Pitt.) aria, f.; cielo, m.; wohl gemalte Lüfte, cieli ben fatti. — △ H. m. 1. liquore di menta, m. || 2. uomo sventato; capo scarico, m.

Luft ader, f. per Schlagader —ärt, f.

luft ar tig, agg. aeriforme; (Chim.) gassiforme.

Luft bad, n. bagno d'aria, m. || —bahn, f. ferrovia aerea, f. || —ball; —ballon, m. pallon volante; aereostato; globo aereostatico, m. || —be hälter, m. serbatoio d'aria, m. || —be reitung, f. (Chim.) aerificazione, f. || —be schaffen heit, f. a) qualità dell' aria, f.; b) temperatura, t.; clima, m. || —be schreibung, f. aerografia, f. || —be wegungs lehre, f. pneumatica, f. || —bild, n. a) chimera; fantasia; visione, f.; b) (Fis.) v. Luftspiegelung. || —bildung, f. (Chim.) aerificazione, f. || —blas chen, n. (Anat.) vescicole polmonari, f. pl.; (Uttic.) ampollina, f. || —blase, f. a) bolla, bolliciella, bollicina d'aria; galla, f. (anche fig.); sonaglio, m.; (im Glase) puliga, f.; b) (der Fische) notatoio, m.; c) (Ict.; Fond.) vescica, f. || —brem se, f. (Fis.) v. Luftzerschneide.

Luft chen (—s; —), n. (dim. di Luft) auretta, f.; soffio d'aria; venticello; zefiretto, m.; kein ~ weht; es geht kein ~, non si sente un alito d'aria; non spira alito di vento.

luft dicht, a. agg. (Chim.) impermeabile all' aria; ermetico. — II. avv. ~ verschließen, chiudere, sigillare ermeticamente; (Vin.) murare.

Luft dicht heit, f. ermeticità, f. || —dichtig keits meßer, m. (Fis.) aerometro; manometro; dasimetro, m. || —dichtig keits meßung, f. (Fis.) dasimetria; aerometria, f. — druck, m. pressione ammosferica o dell' aria, f. || —druck brem se, f. (Fis.) freno pneumatico, m. || —druck ei sen bahn, f. (Ferrov.) ferrovia pneumatica o aomosferica, f. || — druck grün dung, f. fondazioni ad aria compressa, f. pl. || —druck ma schine, f. (Ferrov.) macchina (o locomotiva) ad aria compressa, f. || —druck meßer, m. (Barometer) barometro, m. || —druck pum pe, f.; —druck werk, n. (Fis.) apparecchio a compressione o ad aria compressa, m. || —druckwa ge, f. (Mar.) barometer, barometro a bilancia, m. || —dy nämik, f. (Scient.) aerodinamica, f. || —e lektri cität, f. (Fis.) elettricità ammosferica, f. || —e lektri ci täts meßer, m. (Fis.) elettroscopio, m. || —el ixir, n. (Farm.) elisire antiasmatico, m.

luft en (lüfte), I. v. a. 1. (Zimmer) dar aria a; ventilare; arieggiare; (Kleider) dar aria (ai panni); esporre, mettere all' aria; asolare; sciorinare; (Getreide worfeln) sventolare; schiarire; (ein Gehölz) diradare; disboscare || 2. den Hut, den Schleier ~, sollevare, levare un poco il cappello, il velo; den Schleier ~ (o heben) von etw., togliere il velo da qc.; svelare qc. — II. sich ~, v. rifl. v. sich Luft machen.

Luft er schei nung, f. fenomeno aereo, m.; meteora, f. —er schei nungs lehre, f. meteorologia, f. || —fahrer, m. a(e)reonauta, m. || —fahrt, f. viaggio a(e)reostatico, m.; ascensione aerostatica, f. || —fang, m. ventilatore aspirante, m. || —farbe, f. color d'aria o azzurrigno, m.; (Pitt.) aria, f. || —feucht tig keits meßer, m. (Fis.) igrometro, m. || —fe ier, n. a) meteora ignea, f.; b) (Pirotecn.) razzo, m.

luft för mig, agg. v. luftartig.

Luft ge bil de, n. visione, f.; fantasma, m.; —gefäß, n. a) (Bot.; Insetti) trachea, f.; b) —gefäße, pl. (Anat.) canali aerei, m. pl. —ge gend, f. regione dell' aria, f. —geist, m. (Mit.) spirito aereo; silfo, m.; silfide, f. — ge schwulst, f. (Med.) enfisema, m. || —ge stalt, f. v. Luftgebilde || —gleich ge wichts le hre, f. (Scient.) aereostatica, f. — gü te meßer, m. (Fis.) eudiometro; ossigenometro, m. || —gü te meßung, f. (Fis.) eudiometria; ossigenometria, f. || —hahn, m. rubinetto ad aria, m. e areato.

luft hal tig; luft ent hal tend, agg. areato

Luft hauch, m. alito, soffio d'aria, di vento, m. —hei zung, f. riscaldamento ad aria calda, m. || —hei zungs ap pa rät; —hei zungsö fen, m. calorifero ad aria calda, m. || —s hieb, m. v. Luftstreich || —him mel, m. v. Luftkreis || —hü gel, m. maona, f.

luft ig, agg. 1. aereo; etereo; —er Körper, corpo aereo, m. || 2. (luftenthaltend; Ort, Zimmer) arioso; areato e areato; ventilato; sfogato || 3. (hoch in der Luft) —e Höhe, alta, altissima cima, f.; —er Wipfel einer Baumes, l'aerea (altissima) cima d'un albero, f.; —e Nester bauen, porre il nido, nidificare sopra rupi o alberi altissimi || 4. (Band; Kleid) trasparente; leggiero; sottile || 5. fig. a) (munter) svelto; leggiero; agile; fie (die Gedanken) tragen mich leicht und —, (arc.) su meiner Hühnen Haus (Heine), mi portano leggermente e sveltamente alla casa dell'amata; b) ohne Halt —er Mensch, uomo sventato, leggiero, m.; —e Entwürfe, disegni (campati) in aria, aerei, vani, m. pl.; dem luft'gen Schatten feind' ich luft'gen Hauch (Heine), alla vana ombra mando un alito vano (cioè: i miei versi); zwei —e Stomedianten (Jean Paul), due commedianti spensierati || 6. (Pitt.) campato in aria; nell' aria.

Luft ig keit (—; 0), f. (cf. luftig) Presser aereo, a(e)reato, ventilato, sfogato; trasparenza; leggerezza, f. || sveltezza; vanità; spensieratezza, f.

Luft in fus — (—fie), m. v. Windbeutel.

Luft kä bel, n. (Teleqr.) filo aereo, m. || —kam mer, f. accumulatore ad aria compressa, m. || —ka nal, m. canale ventilatorio, m. —ki ssen, n. cuscino di gomma gonfiato d'aria, m. —klap pe, f. ventilatore, m.; valvola, f. || —kon den sions ma schine, f. macchina per comprimere l'aria, f. —kon den sions pum pe, f. pompa ad aria compressa, f. || —kon den sor, m. compressore d'aria, m. || —kor per, m. corpo aereo, m. || —kreis, m. ammosfera, f. —ki gel, f. (Fis.) colpila, f. —kühl ap pa rät, m. refrigerante per l'aria, m. —kun de, f. aereologia; pneumatica, f. || —kür, f. cura climatica, f. —kür an stalt, f. stabilimento di cura climatica, m. —kur ort, m. stazione climatica, f.; luogo di cura climatica, m.

luft leer, agg. vuoto d'aria; privo d'aria; —er Raum, vuoto, m.

Luft leer e, f. vuoto, m. —leer meßer, m. indicatore del vuoto, m. —leh re, f. l. st. ch. Luftfunde —lei tung, f. (El.) linea aerea, f. || —loch, n. spiraglio; sfiatatoio, m.; (Zool.; Insekten) spiracolo, m. || —lo cher, pl. nari, f. pl. —ma ß, n. orzo seccato all' aria, m. —man gel, m. mancanza d'aria, f. —meer, n. ammosfera, f. —meßer, m. aereometro, m. || —meß kunst, f. aereometria, f. || —per spek tiv ke, f. (Pitt.) prospettiva aerea, f. || —pum pe, f. macchina pneumatica, f. —pum pen glas, n.; —pum pen glocke, f. campana di vetro d'una macchina pneumatica, f. || —pum pen kol ben, m. stantuffo d'una pompa; tromba ad aria, m. || —pumpen pen til, m. valvola di pompa ad aria, f. || —raum, m. spazio aereo, m.; ammosfera, f. || —reich, m. regno dell' aria, impero dell' aria, m. —rei nigung, m. rigeneratore dell' aria, m. || —rei se, f. viaggio aereo, m. l. st. ch. Luftfahrt || —röh re, f. tubo di ventilazione, m.; (Anat.) asperteria; trachea, f.; zur ~ gehörig, bronchiale || —röh ren ät te, m. pl. bronchi, m. pl. || —röh ren bedeckel, m. (Med.) epiglotta, f. —röh ren ent zün dung, f. bronchite, f. || —röh ren fa tarrh, m. catarro bronchiale, m. —röh ren kopf, m. laringe, f. || —röh ren schnitt, m. tracheotomia, f. — röh ren schwind sucht, f. (Med.) tisi tracheale, f. —röh ren spalt, m. glottide, f. —salz, n. sale aereato, m. || —säu le, f. colonna d'aria, f. || —säu re, f. (Kohlensäure) acido carbonico, m. —sau ger, m. aspiratore, m. || —saugpum pe, f. pompa aspirante, f. —schacht, m. pozzo d'areaggio, di ventilazione, m.

luft schen, agg. che teme l'aria aperta; aereofobo.

Luft schen, f. aereofobia; paura dell' aria, f. || —schicht, f. strato d'aria, m. —schie ber, m. registro, m. —schiff, n. aereostato, m.; —schiff fer, m. v. Luftfahrer || —schiff fahrt, f. v. Luftfahrt —schiff fahrts kunst, f. aeronautica e areonautica; aereostatica, f. — schloß, n. castello in aria, m.; utopia, f.; Luftschlösser bauen, far castelli in aria; almanaccare || —schwe re, f. gravità specifica dell' aria, f. || —spie gelung, f. (Fis.) miraggio, m.; fata morgana, f. || —sprung, m. a) saltatore; saltimbanco; tagliacapriole, m.; b) (Carall.) volteggiatore, m. || —s

prung, m. salto in aria, m.; capriola, f.; (Carall.) volteggio, m.; ballottata, f. —stein, m. a) v. Meteorstein; b) v. Luftziegel —stoß, m. colpo di vento, m.; ventata, f. —streich, m. colpo in aria; colpo fallito, m.; fig. —e führen, colpire nel vuoto; dare in fallo || —strich, m. regione ammosferica, f. —strom, m. corrente ammosferica, dell' aria, f. —te le graph, m. telegrafo aereo, m. || —ther mometer, m. termometro ad aria, m. || —tön ne, m. (Pitt.) aria, f. || —trocken kam mer, f. essiccatojo ad aria fredda, m. || —trock nung, f. asciugamento all' aria, m.

Luft tung (—; —en), f. (von Sterbenden) sciorinamento, m.; (von Zimmern) ventilazione, f.; (von Getreide) sventolamento, m.

Luft ven til, n. (Mec.) valvola ammosferica, f. —ver än de rung, f. mutazione f., cambiamento m. d'aria f. —ver dich tung, f. (Fis.) condensazione d'aria, f. —ver dünnung, f. (Fis.) rarefazione d'aria, f. — wä ge, f. (Fis.) aereometro, m. || —wä gekunst, f. (Scient.) aereostatica, f. || —wahrsa ger, m. (Stor.) aeromante, m. || —wahrsa ge rei, f. (Stor.) aeromanzia, f. || —wär me, n. a) acqua ammosferica; b) (Farm.) acquavite antiasmatica, f. —wech sel, m. — Luftveränderung —wer, m. a. via (f.), cammino (m.) attraverso l'aria; b) (Fis.) condotto areo, m.; c) (Anat. via aerifera, aerea, f. || —wel le, f. (Fis.) onda aerea; ondulazione dell' aria, f. —wur zel, f. (Bot.) a) rudimento di radice, m.; radice d'un ramo, f.; b) l. st. ch. Engelwurz || —wurz ler, m. (Bot.) l. st. ch. Erdnüsse —zel le, f. (Bot.) lacuna, f. —zie gel, m. tegolo (non cotto) seccato all' aria, m. —zie her, m. ventilatore, m. —zug, m. risconto d'aria, m.; corrente (f.), colpo (m.) d'aria || —zuführer, m. ventilatore, m. —zu tritt, m. accesso d'aria, m.; mit —, per ventilazione, ventilato || —zwi schen raum, m. (El.) interferro, m.

Lüg (—s; 0), m.; —s und Trug, bugie e inganni; in der Welt ist nichts als —s und Trug, in questo mondo non v'è che frode e inganno.

Lu gā ner See, m. (Geogr.) lago di Lugano, m.

Lüg aus (—s; 0), m. abbaino, m.

Lü ge (—; —n), f. bugia; menzogna, f.; mendacio, m.; (Skunde; Märchen) fandonia; bubbola, f.; grobe, derbe —, bugia solenne, madornale, f.; bugione, m.; handgreifliche —, bugia che si tocca colle mani; bugia evidente, chiara, f.; ein Haufen —n, (fam.) un mucchio di carote; ein Mantel der —n, un monte di pere; grobe —n sagen, spacciarle grosse; (fam.) ~ aufbinden, piantare, lasciare, vendere carote a qd.; raccontar fandonie; —n aufbinden, crefunden, sballar bugie; sballarne delle belle; fam. —n strafen, cuter —n gethen o überführen, smentire qd; dare una smentita a qd.; sbugiardare qd.; —n gestraft werden; der —n überführt werden, toccare una (s)mentita; ricevere una smentita; esser smentito; auf (o bei) einer —n ertappen, cogliere in bugia; mit —n hinhalten, impastocchiare; mit —n gedrungen, v. Nöthiger; edle —, magnanima menzogna; die —n liebt Dir auf der Stirne geschrieben, ti si legge in faccia la bugia; la bugia ti corre su per il naso; prov. —n haben kurze Beine, le bugie sono zoppe o hanno le gambe corte. ischanen.

△ lü gen (lüge, —gst, v. n. (h.) v. sehen, lu gen (lüge, —gst, log, löge; gelogen), I. v. n. (h.) mentire; dir bugie; fam. ins Gesicht ~, dir bugie in faccia a qd.; das lügt er; das lügt er in seinen Hals hinein, mentisce per la gola; er lügt wie gedruckt, mentisce con impudenza; è un solenne mentitore; mentisce come un libro stampato; er lügt das Blaue vom Himmel herunter; er lügt, daß sich die Balken biegen, v. Blau e Balken I.; fam. die Haut, die Hörke (o Schwe) voll ~, dire un sacco di bugie a qd.; fiecar carote sopra carote; daß ich nicht lüge, per non mentire; per dir la verità; salvo il vero; prov. wer lügt, der stiehlt, chi è bugiardo è ladro. — II. v. a. l. st. ch. heucheln; erheucheln; er log Gelassenheit (Gl.), fingeva, simulava calma; fingeva d'esser calmo, tranquillo; Schill, den zu zum Vater der gelogen, Achille che tu, mentendo, asseristi esser tuo padre. — III. sich ~, v. rifl. habe mich mit Liebesreden fest gelogen an dein Herz (Heine), mi sono insinuato nel tuo cuore con false parole d'amore.

Lü gen fürst, m. v. Lügenvater —geist, m. spirito bugiardo; bugiardone; bugiar-

daccio; mentitore impudente, sfacciato, m. || **–ge·we̊be,** n. tessuto di menzogne, m.; filastrocca di bugie, f.

lü·gen·haft, *agg.* (von Sachen u. Personen; *cf.* lügnerisch; erlogen) bugiardo; mendace; mentitore; mentito; menzognero; (trügerisch) ipocrita; impostore; (Personen) ingannevole; (Sachen) –e Aussage, asserzione falsa, f.

Lü·gen·haf·tig·keit (–; 0), f. mendacità; bugiarderia; propensione a mentire; falsità, f.

Lü·gen·maul, n. *volg.* bugiardone, m.; –a, f.; solenne mentitore, m.; –trice, f. || **–pro·phet,** m. falso profeta; pseudoprofeta, m. || **–schmied,** m. fabbricatore di bugie m. || **–s·va·ter,** m. padre di menzogna; Satana, m.; il diavolo.

Lü·ge·ner (–s; –), m. (*Geogr.*) Locarno, m.

Lüg·ner (–s; –), m. (*Geogr.*) Lucania, f.

lü·gen·risch, *agg.* (nur von Personen) bugiardo; ingannevole; bugiardone.

Lü·ge·rin (–nen), f. (*Mar.*) vele mistiche; (Segel) terzo, f. pl.

Lüg·ge·ld, n. *fam.* guadagno, m.; –a, f.; mentitore, m.; –trice, f.; (*fam.*) esser più bugiardo d'un epitaffio; jem. ~ machen, dare una mentita a qd.; smentire qd.; jem. ~ werden, toccare una mentita; esser smentito.

Lüg·ge·rei, *agg.* (nur von Personen) bugiardo; bugiardone.

Lü·gi·e (–enin), f. (*N. pr.*) Luisa; Luigia.

Lü·gi·ni·en (–s), n. (*Geogr.*) Lucania, f.

lü·gi·nisch, *agg.* (*Geogr.*) lucano.

Lü·kas (–), m. Luca; der heilige ~, San Luca; S. Luca.

lu·ka·ni·sche In·sel·n, f. pl. (*Geogr.*) isole lucaniche, f. pl.

Lü·cke (–; –n), f. 1. abbaino, m.; finestrina, f. || 2. v. Faßtür || 3. (*Mar.*) boccaporto, m.

Lü·cken·dec̊kel, m. **–klap·pe,** f. (*Mar.*) imposta (f.), coperchio (m.) di boccaporto || **–gut·ter,** m. (*Mar.*) (Öffnung) carabottino, m.

***lu·kra·tiv,** *agg.* (einträglich) lucrativo.

Lu·krē·tia (*pr.* –zia; –), f. (*N. pr. f.*) Lucrezia.

Lu·krē·z (–zens), m. (*N. pr. stor.*) Lucrezio.

***lu·kri·e·ren** (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) guadagnare; profittare; lucrare (civ. bei civ., qc. in qc.).

lu·kul·lisch, lu·kul·lisch, *v.* Lucullisch; lucullisch.

lul·len, I. v. a. v. einlullen. — II. v. n. 1. cantar la ninna nanna || 2. (*spec. voce infantile*) *v. sch.* singen || 3. (*Mar.*) abbonacciare; calmarsi (il vento).

Lull·ja·ne (sang, m. niona nanna, f.

Lüm·me (–; –n), f. 1. Pfütze || 2. *v.* Wuhne.

Lumm·me (–; –n), f. (*Ornit.*) 1. colombo artico, m. (Columbus arcticus) || 2. v. Taucher-vogel || 3. *l. st. ch.* Seetaube (Uria lomvia).

Lümm·mel (–s; –), m. langhero; rusticone; zotico; villanaccio, m. || (Tropf) lasagnone; babbuasso; goccione.

Lüm·me·lei (–; –en), f. sgarbatezza; inciviltà; rustichezza; zoticaggine; sguaiataggine; castroneria, f.

lüm·mel·haft, *agg.* langhero; zotico; rustico; sguaiato; goffo; balordo.

Lüm·mel·haf·tig·keit (–; 0), f. *l. st. ch.* Lümmelei.

Lump (–[e]s; –en e –e), m. 1. straccione; cencioso; pezzente; pitocco, m. || 2. mascalzone; farabutto; furfante; miserabile; briccone, m.; canaglia, f. || 3. spilorcio, m.; lesina, f. || 4. discolo; libertino, m.

Lum·pen (–s; –), m. 1. cencio; straccio; brandello, m.; altrh. andr. ~: Hausen ~, cenciame; cenciume, m.; cenceria, f.; *prov.* an einem ~ fängt das Feuer schnell, i cenci vanno all' aria || 2. (*Zool.*) *v. l. st. ch.* Lumpfisch; bo *l. st. ch.* Polarseetaucher || 3. *v.* Lumpereі 2.

lum·pen (lumpe, –pte), I. v. a. *fam.* jem. ~, trattare qd. con disprezzo, come un pitocco; sich nicht ~ lassen, a) non far la lesina; non mostrarsi spilorcio; b) non minchionare. — II. (*cf.* Lump 4.) v. o. (h) fare il discolo; far vita licenziosa, disordinata.

Lum·pen·brei, m. (*Cart.*) mezza pasta; prima stoffa, f. || **–bün·del·chen, –bün·del·chen,** n. in Öl getränktes ~ (zu Zündmanövrierzwecken), panello, m. || **–ding,** n. a) roba di scarto, f.; ciarpame, m.; b) maledetta faccenda, f. || **–ge·sin·del,** n. prezzo vilissimo, m.; um ein ~ kaufen (verkaufen), comprare (vendere) per un pezzo di pane, per una bagattella || **–ge·schenk,** n. regalo gretto, misero, m.; miseria di regalo, f. || **–ge·sin·del:** –ge·schmeiß, n. vagabondi, m. pl.; gentaglia; canaglia, f.; canagliume, m.; marmaglia, f. || **–han·del,** m. a) (*Com.*) commercio di stracci, m.; b) commercio, traffico meschino o misero, poco lucrativo, m.; c) bagattella; cosa da nulla, f. || **–hund·chen,** n. a) straccivendolo; cenciaiuolo, m.; b) negoziante di stracci, m. || **–hund·e·rei,** m. *l. st. ch.* Lump 2. || **–krām,** m. a) v. Lumpenhandel a); b) robaccia, f.; cenciame, m. || **–kü·che,** f. (*Cart.*) tinozza, f. || **–mann,** m. *v.* Lumpensammler || **–nest,** n. a) paesuccio; paesucolo, m.; b) cuccia, f.; canile, m. || **–pack,** n. v. Lumpengesindel || **–pa·pier,** n. carta di stracci, f. || **–preis,** m. v. Lumpengeld e Spottpreis || **–sammler,** m.; **–in,** f. cenciaiuolo, m.; –a, f. || **–sold,** m. salario gretto, meschino, m. || **–stān,** m. (*Cart.*) macero, m.; pila, f. || **–stān,** m. (*Cart.*) macero, m.; pila, f. || **–tuch,** n. *v.* Lumpengesindel || **–wā·re,** f. mercanzia di poco valore, che non val nulla, f. || **–weib,** n. v. Lumpensammlerin || **–wolf,** m. (*Cart.*) macchina da stessere, f. || **–wol·le,** f. (*Com.*) *l. st. ch.* Kunstwolle || **–zeug,** n. a) cenci; panni cenciosi, m. pl.; b) *v.* Lumpending b) || **–zu·cker,** m. (*Com.*) zucchero ordinario; rottame di zucchero greggio, m. || **–zu·cker·in,** m. (*Cart.*) cilindro per sfilaceriare, m. || **–zu·cker·in,** f. sfilaceriatrice, f.

Lum·pe·rei (–; –en), f. 1. bagattella; cosa da nulla; inezia, f. || 2. briconata; birbonata, f.; tiro da mascalzone, m. || 3. meschinità; gretteria, f. || △ 4. vita dissoluta; dissolutezza, f.

Lump·fisch, m. (*Zool.*) ciclottero; blennio, m. (Blennius lumpenus).

lum·pig e *di rado* **lum·picht,** *agg.* 1. a) (von Kleidern) cencioso; lacero; straccIato; b) (von Personen) coperto di cenci; cencioso; straccione || 2. *fig.* a) meschino; povero; vilissimo; di niun valore; b) misero; gretto; indegno; abietto; c) △ dissoluto; vizioso; daß sieht – (so –) aus, fa lo, ha del meschino, ha l'aria così misera; è un' azione da taccagno, da gretto; *fam.* mich ein –es Wörtchen, neanche una mezza parola; sich nicht ~ machen, *l. st. ch.* sich nicht lumpen lassen a).

Lum·pig·keit (–; 0), f. 1. *v.* Lumpigsein a). condizione di chi è straccIato etc. || 2. meschinezza; gretteria; abiezione, f. || 3. △ dissolutezza, f.

***lu·nā·risch,** *agg.* lunare.

***lu·nā·tisch,** *agg. v.* mondsüchtig.

lü·nen (une, –nte), I. v. n. (h.) 1. △ sonnecchiare; soguare || 2. (*Mar.*) calmarsi (il vento; il mare). — II. **Lü·nen,** n. (*Mar.*) bonaccia; calma, f.

***Lü·ne·tte** (–; –n), f. (*Arch. e Fort.*) lunetta, f.; (*Fort.*) mezzaluna, f.

Lun·ge (–; –n), f. polmone, m.; (*Macell.*) pasto, m.; gran ~ gehörig, polmonare; an der ~ leiden, avere i polmoni guasti; esser tisico, etico || *fig.* aus voller ~ schreien, gridare a squarciagola, a bastaleoa; sich die ~ aus dem Halse schreien, spolmonarsi; sgolarsi.

Lung·en·ad·er, f. (*Anat.*) vena polmonare, f. || **–ar·te·rie,** f. arteria polmonare, f. || **–blū·tung,** f. (*Med.*) emottisi, f. || **–drü·se,** f. glandula polmonare, f. || **–ent·zün·dung,** f. infiammazione polmonare; polmonite, f.

lung·en·ent·zünd·lich, *agg.* marcio di polmoni.

Lung·en·fäu·le, f. (*Med.*) consunzione polmonare, f. || **–fie·ber,** n. febbre polmonare; febbre etica, f. || **–flech·te,** f. (*Bot.*) pulmonaria, f. (Stieta pulmonaria) || **–fleisch,** n. pasto, m. || **–flü·gel,** m. lobo del polmone, m. || **–frisch·er,** m. a) taglio nei polmoni; colpo di grazia, m.; b) *fam.* persona etica. f. || **–ge·flecht,** n. plesso polmonare, m. || **–ge·schwür,** n. ulcera (f.), accesso (m.) polmonare; caverna, f. || **–hieb,** m. colpo che arriva al polmone, m.; *fig.* detto pungente, m. || **–krankheit,** n. catarro polmonare, m. || **–krank·heit,** f. malattia polmonare, f.; mal di petto, m. || **–kraut,** n. polmonaria, f. (Pulmonaria officinalis) || **–lap·pen,** m. *l. st. ch.* Lungenflügel (*v. qu.*) || **–läh·mung,** f. paralisi polmonare, f. || **–leh·re,** f. pneumologia, f. || **–maschi·ne,** m. spirometro, m. || **–mut·ter,** n. rimedio per i polmoni; rimedio pneumonico, m. || **–mūs,** n. (*Bot.*) ammorsellato, m.; vivanda di coratella, f.; polmone di vitello tritato, m. || **–nus·kel·n,** m. pl. muscoli inspiratori, m. pl. || **–prō·be,** f. prova polmonare (in caso di un feto nato morto); prova di resistenza nella respirazione, f. || **–schlag,** m. apoplessia polmonare, f. || **–schwind·sucht,** f. tisi polmonare; consunzione, f.

lung·en·süch·tig, *agg.* tisico; etico.

Lung·en·spit·ze, f. apice del polmone, m. || **–tie·re,** n. pl. animali che respirano coi polmoni, m. pl. || **–wür·mer,** m. pl. (*Vet.*) (des Rindviehs) linguattole, f. pl. (Linguatulæ).

Lung·e·rer (–s; –), m. poltrone; fannullone; girellone, m.

lung·e·rig, *agg.* pigro; infingardo.

Lung·er·le·ben, n. vita oziosa, accidiosa, f.

lung·ern (lungere, –ert), v. n. (h.) dondolarsi; oziare; bighellonare || um etw. ~, spogliare, desiderare qc.

Lun·ge (–[e]s; –e), m. *l. st. ch.* Hans·lun·ge (–; –n), f. acciarino, m.; pietra focaia, f.

Lun·te (–; –n), f. miccia, f. || *fig.* ~ riechen, aver sentore di qc.; accorgersi del pericolo; sventare un pericolo || (*Cacc.*) coda della volpe, f.

Lun·ten·flin·te, f.; **–ge·wehr,** n. moschetto, m.

Lu·pe (–; –n), f. (*Ottic.*) lente d'ingrandimento, f.; unter die ~ bringen, osservare diligentemente, esaminare || 2. (*Vet.*) lupino, m. (Lupinus).

Lup·pe (–; –n), f. 1. (*Fond.*) massello; ferraccio, m.; schiuma del ferro, f. || 2. *l. st. ch.* Lab 1. || 3. △ cagna, f.

Lup·pen·frisch·ar·beit, f. (*Fond.*) massellatura, f. || **–quet·sche,** f. strettoio, m. || **–s·we̊rt,** n. acciaccatoio, m.

Lurch, (–[e]s; –e), m. (*Zool.*) (*l. st. ch.* Lorch) batraco, m.

△ **Lur·ke** (–; –n), f. sbrascia, f.

Lu·si·ta·ni·en (–s), n. (*Geogr.*) Lusitania, f.

Lust (–; Lüſte), f. 1. piacere; diletto, m.; gioia, f.; (Belustigung) sollazzo; divertimento, m.; jene ~ an etw. (*dat.*) haben, prender diletto, piacere, dilettarsi di qc.; da hat deine ~, much zu quälen, ti diletti, ti diverti a tormentarmi; es ist eine wahre ~ zu sehen ꝛc. . . ., è un vero piacere di vedere etc. . . .; mit ~ u. Liebe (mit – und Liebe) etw. thun (arbeiten), far qc. (lavorare) con gusto, con piacere, con amore, di genio; ~ und Liebe, v. Liebe 3.; mit ~ essen, mangiar di buona voglia, con piacere, con appetito; etw. zur ~ thun, far qc. per diletto, per divertimento, per sollazzarsi, per divertirsi; das Arbeiten ist ihm eine ~, il lavoro gli fa piacere; er arbeitet (ißt), daß es eine ~ ist, fa piacere il vedere lavorare (mangiare); jdm. ~ zu etw. machen, a) (einladen) persuadere, invitare qd. a qc.; b) (*cf.* 2.) invogliare, disporre qd. a qc.; sich eine ~ zu (o Vergnügen), eine kleine ~ machen, prendersi un sollazzo, un divertimento || 2. (*per* Neigung; Verlangen) (*senza* pl.) voglia; appetito; genio; gusto, m.; vaghezza; fantasia, f.; desiderio, m.; große ~, prurito, m.; ~ haben, etw. zu thun, aver voglia, vaghezza di (esser disposto, aver genio a) far qc.; ~ nach (auf, *acc.*) etw. haben, aver la fantasia, desiderio d'una cosa; ich habe nicht übel ~, avrei quasi voglia; nur kam die ~; mich wandelte die ~ an; ich bekam, kriegte ~, mi venne voglia; mi venne la voglia, la fantasia, l'estro; ~ gewinnen, bekommen, invogliarsi di qc.; prender gusto a (in) qc.; ich habe keine rechte ~ dazu, non ne ho gran (o troppa) voglia; non sono troppo disposto a (non mi sento la voglia di far ciò; er hat keine ~ zum Studieren, non ha voglia, passione per gli studj; ich werde ihm schon die ~ dazu benehmen, glielene farò passar la voglia; die ~ verlieren, perder la voglia; disvolere; sich die ~ vergehen lassen, attaccare, appiccare la voglia all' arpione; die ~ zur Arbeit verlieren, perder la volontà di lavorare; infingardirsi; sdarsi; die ~ ist mir vergangen, m'è passata la voglia; me n'è passata la fantasia || 3. (sinnliche Begierde) lesine ~, bestialità, f.; (sinnliche) –en, libidine, f. pl.; (Wollust) sensualità, f.; piacere, godimento, m.; (Geilheit) lussuria, f.; (Brunst) calore, m.; (Sinnlichkeit) sensualità, f.; (Fleischeslust) carnalità, f.; (Unkeuschheit) impudicizia, f.; (Geschlechtstrieb) libidine, f.; (Wollust) voluttà, f

lüsten. — II. v. n. (h.) *(Mar.)* dem Ruder ~, obbedire al timone; lüstert aufs Kommando! attenti al comando!

lüstern, *agg.* cupido; bramoso; avido; voglioso; invogliato; (gierig) ingordo; (sinnlich) voluttuoso; lascivo; libidinoso; lubrico; nach etw. ~ sein, aver bramosia, gran voglia, la fregola di qc.; esser avido, cupido di qc.; bramare, desiderare avidamente, appetire qc.; jem. wird ~, qd. s'invoglia di qc.; gli viene la voglia, la bramosia, l'appetito, la fregola di qc.; etw. mit ~en Augen ansehen, guardare qc. con occhi, con gli sguardi avidi, bramosi; mangiar con gli occhi qc.

Lüsternheit (–; 0), f. gran bramosia; cupidigia; avidità, f.; sinnliche ~, concupiscenza; fregola, f.; nzzolo, m.; lascività; libidine; foia; voluttuosità; lubricità, f.

lüsternwerdend, *agg.* appetitoso; appetente; gustoso.

Lust fahrt, f. gita, passeggiata in carrozza o in barca, f. ‖ **–feuer,** n. a) *v.* Feuerwerk; b) *v.* Freudenfeuer ‖ **–garten,** m. giardino di delizia; parco, m. ‖ **–gas,** n. *v.* Lachgas ‖ **–gefühl,** n. sensazione di piacere, f. **–gebäude,** n.; **–haus,** m. *v.* Lustschlößchen ‖ **–gefährte(n),** m. banchetto; convito, m. ‖ **–haus;** **–häuschen,** n. casino, m.; palazzina; villa, f.; padiglione, m.

lustig, I. *agg.* 1. (fröhlich) allegro; gaio; (Temperament) gioviale; giocondo; lieto; (drollig) lepido; (heiter) ilare; (angeheitert) alticcio; brillo; **–er Mensch,** uomo gioviale, faceto, allegro, piacevole, m.; ein lustiger Bruder, Bruder Lustig, bell' umore; frate gaudente; buon compagno; compagnone, m.; ~ und guter Dinge, in cimberli; **–er Einfall,** detto o motto piacevole, m.; facezia, f.; ein ~es Leben führen, menare una vita allegra, gioconda; vivere in giubbilo e in festa; darsi bel tempo; **–es Lied,** canzonetta allegra, festevole, f.; **–e Schreibart,** stile giocondo, lepido, piacevole, comico, m.; ein ~es Völkchen; eine ~e Gesellschaft, brigata allegra, f.; ~ machen, rallegrare; sollazzare; der Wein machte ihn ~, il vino lo mise di buon umore, in allegria; sich ~ machen über jem., über etw. (acc.), burlarsi, prendersi gnoco, beffarsi di qd., di qc.; divertirsi a spese di qd.; dar la baia o la berta a qd.; voler la baia di qd.; mettere in ridicolo qd. ‖ 2. (belustigend) **–e Sache,** cosa piacevole, da far ridere, f.; es war ~ anzusehen, wie er ..., era ridicolo, era una cosa da ridere, com' egli ...; **–e** Geschichte, storia piacevole, comica, ridicola, buffa, f.; *(Teat.)* die **–e** Person, buffone; buffo; arlecchino; meneghino; gianduia; pulcinella etc., m. — II. *avv.* allegramente; gaiamente; lietamente; festevolmente; giocondamente; giovialmente; ~ leben, darsi bel tempo, buon tempo; far baldoria; essere dell' ordine dei gaudenti; da geht es ~ her, qui si sta allegri; ~! immer ~! allegri! animo! evviva l'allegria!

Lustigkeit (–; 0), f. allegrezza; gaiezza; giovialità; allegria, f.

Lustigmacher, m. burlone; buffone, m.; (über andere) motteggiatore, m.

Lustinsel, f. isola di delizie, f. ‖ **–jacht,** f. veliero da diporto, m. ‖ **–jagd,** f. caccia (fatta per divertimento), f. ‖ **–kegel,** f. palla incente, f. (nei fuochi d'artifizio) ‖ **–kleider,** n. *(Mil. stor.)* campo delle manovre, m.

Lustkind (–[e]s; –er), m. voluttuoso; *l. st. ch.* Wollüstling.

Lustmord, m. assassinio con stupro, m. ‖ **–ort,** m. luogo di divertimenti, di piaceri, m. ‖ **–partie,** f. partita di piacere, f.

Lustrede, m. *v.* Lüstrer 2.

Lustreise, f. gita di piacere, f.

Lustrum (–s; –ren), m. lustrino, m.; tela di cotone lustra, f.

Lustritt, m. cavalcata, corsa a cavallo per diporto; trottata, f.

Lustrum (–[s]; Lustra), n. lustro, m.

Lustschiff, n. barca, nave da diporto, f. ‖ **–schloß,** n. castello di diporto, m. **–sitz,** m. villa, f. ‖ **–seuche,** f. morbo gallico; mal venereo, m.; sifilide, f. **–spiel,** n. commedia.

Lustspieldichter, *agg.* comico. [f.

Lustspieldichterin, f. poeta comico; scrittore di commedie, m. ‖ **–derber,** m. guastafeste, m. ‖ **–wäldchen,** n. boschetto di diporto; parco, m.

Lustwandeln (lustwandle, –elt), v. n. (f.) far una passeggiata; uscire a diporto.

Lustwandler, m. passeggiante, m. ‖ **–ware,** f. belvedere, m.

Luther (–s), m. *(N. pr.)* Lutero, m.

Lutherin (–s; –), m. Luterano, m.

lutherisch *anche* **lutherisch** *agg.* luterano.

Lutherismus (–[e]s), m. Luteranesimo, m.

lutrieren (lutriere, –irte), v. a. saldare.

Lutschbeutel, m. batuffolo da succiare; succio, m.

lutschen (lutsche, –elte), v. a. succhiare; succiare: poppare.

Lutsch (–s), n. *(Geogr.)* Liegi, f.

Lutter (–s; 0), m. acquavite di prima distillazione, non ancora rettificata, f.

Lutterblase, f. lambicco, m.

luttern (luttere, –rte), v. a. rettificare l'acquavite. [stare all' orza; orzare.

Lüv (–; 0), f. *(Mar.)* orza, f.; die ~ halten,

Lüvgelaufen, n. pl.: **–in See,** f. pl. *(Mar.)* isole di sopravvento, f. pl.

lüven, v. n. *(Mar.)* v. luven 2. [navec.

lüvgierig, *agg. (Mar.)* ardente; orziera

Lüvseite, f. costa di sopravvento; orza, f.; die ~ gebrauen, guadagnare il sopravvento.

lüvwärts, *avv. (Mar.)* all' orza; **Helm ~!** appoggia! arriva!

luxuriös, *agg.* sfarzoso; suntuoso.

Luxus (–; 0), m. lusso, m. *(v. qu.)*; in großem ~ leben, vivere con molto splendore.

Luxusartikel, m. *(Comm.)* articolo di lusso, m. **–ausgabe,** f. edizione di lusso, f. ‖ **–gesetz,** n. legge suntuaria, f. ‖ **–möbel,** n. pl. mobilia di lusso, f. ‖ **–papier,** n. carta distinta, f. ‖ **–steuer,** f. tassa sugli articoli di lusso, f. **–waren,** f. v. Luxusartikel.

Luzerne (–s), m. *(Geogr.)* Lucerna, f.

Luzerne (–; 0), f. *(Bot.)* lucerna; erba medica, f. (Medicago sativa); dentiche ~, medica gialla, f. (Medicago falcata).

Luzie (–[s]; Luzen), n. lieco, m.

Luzien (–s), n. *(Geogr.)* Licia, f.

Luzier (–s; –), m. Licio, m.

lizisch, *agg.* licio.

Lydien (–s), n. *(Geogr.)* Lidia, f.

Lydier (–s), m. Lidio, m.

lydisch, *agg.* lidio.

Lykurg (–s), m. *(N. pr.)* Licurgo.

lykurgisch, *agg.* di Licurgo.

Lymphe (–; 0), f. *(Med.)* linfatico.

Lymphgefäße, n. pl. vasi linfatici, m. pl.

Lynchen (*pr.* Lintschen) o **Linchen** (*pr.* Lintschen) linciare, linciare, linciare,

in quest' articolo; *iron.* in Patriotismus ~, fare del patriottismo; zum Doktor ~, laureare; zum Sklaven ~, rendere schiavo qd.; jem. zum Grafen ~, crear conte qd.; jem. zum Dieb, zum Verbrecher ~ (o stempeln), far passare qd. (spacciare qd.) per ladro, per malfattore; jem. zum Freund, zu Freunden ~, amicare (*cf.* II. 2.); er machte sie zu seiner Frau, ne fece la sua moglie; la sposò; ein Land zu einem Kaiserreiche ~, erigere in impero un paese; ein Feld zu einer Wiese ~, ridurre un campo a prato; zur Wüste ~, v. Wüste; *(Com.)* zu Gelde ~, realizzare; convertire in danaro qc.; vendere qc.; disfarsi di qc.; zur Regel ~, stabilire come regola, come norma (*cf.* II. 2.); zu etw. gemacht, v. IV. 3. ‖ 4. (*con agg., part. o avv.*) *gener.* rendere, *p. es.* glücklich, unglücklich ~, render felice, infelice; jdm. angst (o bange) ~, v. angst, bange; er macht (o treibt) es gar zu arg, egli si permette davvero troppo; si comporta male davvero; eine Sache ärger ~ als sie ist, a peggiorare, aggravare qc.; b) rappresentare, descrivere qc. peggio di quello che è; esagerarne qc.; dipingere il diavolo più nero che non è; veder troppo buia una cosa; avan ~, impoverire; render povero; ridurre in povertà, in miseria; jdm. etw. begreiflich ~, v. begreiflich; jem. betrunken ~, ubriacare qd.; jem. böse ~, v. böse 5.; jem. durstig ~, far venir la sete a qd.; jem. zu etw. fähig ~, rendere qd. capace, abile a qc.; abilitare qd. a qc.; fett ~, ingrassare (Tiere); far diventar grasso qd.; trübsich ~, far stare (tornare), rendere allegro; esilarare; gelten ~, *v.* gelten I. 2.; gleich ~, rendere uguale, uguagliare; dem Boden gleich ~, v. Boden 1.; etw. wieder gut ~, riparare a qc.; jdm. den Kopf heiß ~, riscaldare la testa a qd.; irritare qd.; jem. kalt ~, freddare qd.; klug ~, render accorto, prudente; jem. lächerlich ~, *v.* lächerlich 1.; sich die Sache leicht machen, v. leicht 5.; rein ~, netare; pulire; mondare; jdm. das Leben sauer ~, render dura, amara, amareggiare la vita a qd.; jem. schamrot ~, far venire il rossore in viso a qd.; far arrossire dalla vergogna qd.; jem. (etw.) schlecht ~, sparlare di qd. (di qc.); screditare qd. (qc.); diffamare qd.; er ist nicht so schlecht wie man ihn macht, non è così cattivo come si dice; schmutzig ~, insudiciare; sporcare; jdm. das Herz schwer ~, render grave, oppresso il cuore a qd.; es jdm. schwer ~, far durare fatica a qd.; far sudar sangue qd.; streitig ~, contrastare; contestare; jdm. etw. weiß ~, darla a intendere, darla a bevere a qd.; zunichte ~, rovinare; distruggere; zurecht ~, aggiustare; accomodare; *cf.* II. 1. ‖ 5. (*con acc. e infin.*) jem. glauben, vergessen ~, far credere, dimenticare a qd. — II. **sich ~**, v. refl. 1. (*acc.*) a) (*con agg. o part.*) *gener.* rendersi, *p. es.* sich berühmt ~, rendersi celebre; sich verdient ~ (um), rendersi benemerito (di); sich traut ~, a) (*p. es.* durch vieles Arbeiten) ammalarsi (dal, pel troppo lavoro); procurarsi una malattia per . . .; sich naß ~, bagnarsi; sich gefürchtet ~, rendersi temuto; farsi temere; sich mit etw. bekannt, mit jdm., mit etw. vertraut ~, rendersi familiare con qd., con qc.; familiarizzarsi con qc.; sich verhaßt ~, rendersi odioso; farsi odiare; sich wichtig (breit o mausig) ~, darsi aria d'importanza; sich zurecht ~, mettersi in punto; prepararsi; b) (*con preposiz.*) sich an die Arbeit ~, farsi, mettersi, dar principio al lavoro; dar mano all' opera; cominciare il lavoro; sich an jem. ~, a) abbordare, accostare qd.; b) attaccare qd.; sich ans Fenster, an die Thür ~, affacciarsi alla finestra, alla porta; sich auf den Weg ~, incamminarsi; mettersi in cammino; avviarsi; sich aus dem Staube (o davon) ~, scappare; battersela; fuggirsene; sich über jem. ~ (o hermachen), a) dare addosso a qd.; mettere, porre le mani addosso a qd.; b) sgridare qd.; dare addosso a qd.; sich über etw. hermachen, a) dare l'assalto a qc.; assalire qc.; b) attaccare, cominciare a far qc.; sich zum Anführer ~, mettersi, porsi a capo; sich zum Schiedsrichter ~, rendersi arbitro; arrogarsi l'ufficio d'arbitro, l'arbitrato; sich zum Herrn von etw. ~, rendersi padrone, impadronirsi, insignorirsi, impossessarsi di qc.; c) (sich anstrengen o verhalten; von Personen) er macht sich gut zu Pferde, fa buona figura a cavallo; dieser Schüler macht sich, questo scolaro riesce assai bene, benino; d) (sich ansiedeln; von Dingen) die Sache (o es) macht sich, la cosa si avvia bene, è su una buona via; es wird sich ~, la cosa andrà, andrà bene; die Sache wird sich von selbst ~, la cosa andrà da sè; die Sache hat sich schon gemacht, le cose si sono già aggiustate, accomodate; das macht sich gut, a) fa bella mostra, bella figura; dà nell' occhio; b) la cosa va, cammina bene; c) (*auche*) es trifft sich gut) combina bene; è una bella, fortunata combinazione; es macht sich alles von selbst, tutto va, cammina da sè; tutto va a vele gonfie; meine es sich so macht, dass . . ., se avvenisse che . . .; es machte sich, dass . . ., avvenne che . . .; il caso volle che . . .; es macht sich nicht, läßt sich nicht ~, la cosa non è fattibile, non può farsi, è impossibile ‖ 2. sich ~, *(dat.)* ich mache mir nichts daraus, non me ne curo; non me ne importa nulla *o (fam.)* un fico; ich mache mir auf feinerlei Weise etw. daraus, non me ne fo nè in qua nè in là; ich mache mir wenig aus ihm, a) fo poca stima, poco caso, poco conto di lui; b) mi curo ben poco di lui; sich jem. zum Freund ~, amicarsi qd.; sich über etw. *(acc.)* Gedanken (o allerlei Gedanken) ~, star molto in pensiero, esser turbato per qc.; pensar male di qc.; sich Hoffnung ~, nutrire la speranza; lusingarsi colla speranza; sperare; sich ein Vergnügen ~ (o gönnen), concedersi un piacere; ich mache mir ein Vergnügen (eine Ehre) daraus . . ., è un piacere (un onore) per me . . .; considero come un piacere (un onore); me la reco ad onore; sich etw. zum Grundsatz (o zur Regel) ~, adottare come massima (come norma); sich etw. zur Gewohnheit ~, abituarsi, avvezzarsi a qc.; prendere l'abitudine, contrarre l'abito, la consuetudine di qc.; sich etw. zur Pflicht ~, recarsi a dovere qc.; sich (viel) zu schaffen ~, darsi (un gran) da fare. — III. v. n. (h.) 1. *fam.* macht, daß wir fortkommen, spediati, ehè vogliamo andare; macht, daß du fortkommst! levati di qui! macht, machen Sie, sonst gehe ich, si spicci, faccia machen Sie, sonst gehe ich, si spicci, faccia presto, se no, me ne vado; er macht mir zu lange, la tira troppo in luogo; non la finisce mai; was macht der Kranke? che fa il malato? was machen Sie? che fa Ella? come sta? lassen Sie mich nur ~, lasci fare a me ‖ 2. *(impers.)* du hast keinen Appetit; das macht, wenn man so spät aufsteht, non hai appetito; ecco cosa succede quando uno si leva così tardi ‖ 3. *(Com.; supplisce Geschäfte)* v. I. 3. in. — IV. *p. pass.* gemacht, *agg.* 1. **~e** (o künstliche) Blumen, fiori artificiali, m. pl.; **~e** Edelsteine, gemme false, f. pl.; imitazione di gemme, f.; **~er** Diamant, diamante chimico, falso, m.; **~e** Begeisterung, entusiasmo fittizio, falso, m. ‖ 2. er ist ein **~er** Mann, ha fatto la sua posizione ‖ 3. das ist für Sie **~**, è come fatto espressamente per Lei; er ist zum Lehrer wie gemacht, è nato per esser maestro.

Mạ·chen (–s; ⁰), n. il fare; fattura, f.

Mạ·chen·schaft (–; –en), f. intrughio, m.; ‖ (Intrigue) macchinazione, f.

Mạ·cher (–s; –), m. 1. *(di rado solo, ma frequentissimo quale seconda parte d'una composizione)* facitore; autore; imprenditore, m. ‖ 2. *(dispr.)* a) ein **~** von Theaterstücken, fabbricante di commedie; b) ciarlatano, m.

Mạ·che·rei (–; ⁰), f. 1. lavoraccio; lavoro mal fatto, acciarpato, m.; opera meschina, f. ‖ 2. ciarlataoeria, f.

Mạ·cher·lohn, m. prezzo della fattura, m.; fattura; mano d'opera, f.

***Mạ·chi·a·vel·lis·mus** (–), m. machiavellismo, m.

***Mạ·chi·a·vel·list** (–en; –en), m. machiavellista, m.

***mạ·chi·a·vel·lị·stisch**, *agg.* machiavellico.

***Mạ·chi·na·tiọn** (–; –en), f. macchinazione, f.; intrigo; complotto, m.

***mạ·chi·nie·ren** (–iere, –iert; –iert), v. a. (h.) macchinare; tramare.

Mạcht (–; Mächte), f. 1. potenza; possa; possanza, f.; (Gewalt) potere, m.; (Kraft) forza, f.; (Stärke) vigore, m.; (Machtvollkommenheit) autorità, f.; mit **~**, con forza; mit (o aus) aller **~**, a tutta possa; con ogni (sua) possa; di tutta forza; a più non posso das steht nicht in meiner **~**, questo non è in mio potere; die **~** haben, etw. zu thun, aver potere, autorità, essere autorizzato a far qc.; die **~** zu thun und zu lassen (o völlige **~**), piena facoltà, autorità di fare, f.; pieni poteri, m. pl.; jdm. **~** zu etw. geben, dare a qd. facoltà, autorità, carta bianca di far qc.; die **~** der Liebe, der Gewohnheit, la forza dell' amore, dell' abitudine; die **~** der Elemente, la forza, violenza degli elementi; aus eigener **~**, di propria autorità; über jem. **~** haben, a) aver potere, b) aver autorità su qd.; sich in der **~** (o Gewalt) haben, esser padrone di se stesso ‖ 2. a) (Staat) potenza, f.; die europäischen Mächte, le potenze europee; kriegführende Mächte, potenze belligeranti, f. pl.; himmlische Mächte, potenze celesti, f. pl.; b) (Streitmacht) die feindliche **~**, le forze nemiche, del nemico; bewaffnete **~**, mano o forza armata, f.; eine große **~** auf den Beinen haben, avere un grande esercito in piedi.

Mạcht·be·fẹ·hl, m. competenza, f.; potere (m.), autorità (f.) legale ‖ **–brief**, m. carta di procura; procura; plenipotenza, f. ‖ **–fülle**, f. pienezza di potere, f. ‖ **–ge·bẹr**, m.; **–in**, f. *(Giur.)* mandante; costituente, m. e f. ‖ **–ge·bọt**, n. a) ordine superiore, supremo, m.; b) ordine, comando dispotico, m. ‖ **–ha·ber**, m. a) potentato; potente, m.; b) *(Giur.)* mandatario; procuratore, m.

mạcht·ha·be·risch, *agg.* dispotico ‖ *avv.* dispoticamente.

mạch·tig, I. *agg.* 1. a) (Fürst; Minister) potente; possente; **–es** Heer, esercito poderoso, numeroso; grande esercito, m.; die Mächtigen der Erde, i potenti, sovrani, grandi della terra; *fig.* **–er** Beweggrund, motivo potente, forte, m.; b) einer Sache **–** sein, esser padrone di qc.; aver qc. in suo potere; poter disporre di qc.; seiner (nicht) **–** sein, (non) esser padrone di se stesso; (non) possedersi, domiorarsi; seiner Sinne nicht **–** sein, aver perduto i sensi; esser fuori di sentimento; einer Sprache **–** sein, sapere perfettamente, conoscere a fondo, possedere una lingua; in einer Kunst **–** (fest; tüchtig) werden, assodarsi in un'arte; des Feindes **–** (o Herr) werden, vincere, domare il fuoco ‖ 2. (jetzt, gewaltig groß, sehr groß) montagna altissima, f.; **–er** Wald, bosco grandissimo, vasto, immenso, m.; **–er** Brust, petto forte, robusto, m.; **–es**, großmächtiges Gebäude, fabbricato vastissimo, immenso, m. ‖ 3. *(Minier.)* **–er** Gang, filone largo, estesissimo, vasto; *(Minier.)* dieser Gang ist zwei Lachter **–**, questo filone ha due tese, pertiche di larghezza; *(Mar.)* dieses Schiff ist 200 Tonnen **–**, questo bastimento è di 200 tonnellate.

mạch·tig·ma·chen, v. a. (h.) potentemente; potentemente ‖ 2. **–** (o gewaltig) groß, grandissimo; immenso; **–** reich, ricchissimo; strarieco.

Mạch·tig·keit (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Macht 1. ‖ 2. *(Minier.)* a) larghezza; b) spessezza, f.; *(Mar.)* (eines Schiffes) portata, f.

mạcht·los, *agg.* impotente; debole.

Mạcht·lo·sig·keit (–; 0), f. impotenza; debolezza, f.

Mạcht·spruch, m. a) sentenza d'autorità; b) decisione arbitraria, f.; durch einen **–** des Königs, per volere, per autorità, per ordine assoluto del re; einen **–** thun, a) dare una sentenza di propria autorità, un *quos ego*; b) decidere in modo perentorio ‖ **–stel·lung**, f. potenza politica, f.

mạcht·voll, *agg.* potente.

Mạcht·voll·kom·men·heit, f. a) pienezza di potere, f.; potere assoluto, m.; sovranità, f.; b) facoltà piena, assoluta; autorità; pienipotenza, f.; aus eigener **–**, di propria autorità ‖ **–wort**, n. a) parola energica, enfatica, f.; b) *l. st. ch.* Machtspruch; ein **–** sprechen (o reden), comandare autorevolmente; als Fürst ein **–** reden, parlare con autorità di principe, di sovrano; parlare da sovrano.

Mạch·werk, n. lavoro acciabattato, m.; ciendes, lavoro malfatto, m.; impasto, m.; opera meschina, f.; *(Lett.)* mera compilazione, f.

Mạck, m. v. Hack 1.

Mạck·er (Mak·ler; –s; –), m. *(Mar.)* v. Bestecher 2.

Ma·cu·la·tụr, f. v. Makulatur.

***Ma·dam'(e)** (–; –n), f. 1. madama; signoora, f. ‖ 2. padrona, f.

Mäd·chen (–s; –), n. 1. fanciulla; ragazza; giovine, f.; kleines **–**, ragazzetta; ragazzina, f.; junges **–**, zittella; fanciulla; öffentliches **–**, donna pubblica o di partito, f.; altes **–**, vecchia zitella; zitellona, f. ‖ 2. *(per Geliebte)* ragazza; bella; amorosa; innamorata, f. ‖ *prov.* anderes Städtchen, anderes **–**, città che vai, ragazza che trovi ‖ 3. *l. st. ch.* Dienstmädchen (*v. qu.*).

Mäd·chen·bett, n. letto della serva, della donna di servizio, m. ‖ **–brust**, f. petto di fanciulla, m. ‖ **–er·zie·hung**, f. educazione delle ragazze, delle fanciulle, f. ‖ **–er·zie·hungs·an·stalt**, f. istituto femminile, m. ‖ **–ge·stalt**, f. figura di fanciulla, f. ‖ **–ge·laß**, n. *v.* Mädchenkammer.

mädchenhaft, *agg.* e *avv.* da fanciulla, da ragazza.

Mädchenjäger, m. libertino; chi dà la caccia alle ragazze, m. ‖ **-kammer**, f. stanza della donna (di servizio), f. ‖ **-klasse**, f. classe delle ragazze, f. ‖ **-kraut**, n. *(Bot.)* grande pervinca, f. (Vinca major) ‖ **-name**, m. nome di fanciulla, m. ‖ **-pensionat**, n. collegio di fanciulle, m. ‖ **-raub**, m. ratto di fanciulle, m. ‖ **-räuber**, m. rapitore di fanciulle, m. *[scherz. collettiv.* le ragazze.

Mädchenschaft (–; 0), f. verginità, f. ‖ **Mädchenschule**, f. scuola femminile, f.; höhere ~, scuola superiore femminile ‖ **-stift**, n. **-stiftung**, f. Mädchenkammer ‖ **-verführer**, m. seduttore di ragazze, m. ‖ **-volk**, n. *scherz.* le ragazze, f. pl.; reggimento di ragazze, m.

Mädel (–s; –), n. fem. verme, m.; tarma; marmeggia, f.; (in den Hülsenfrüchten) tonchio, m.; (Regenwurm) lombrico, m.; naß wie eine ~, bagnato come un pulcino.

Madeira (–s), n. *(Geogr.)* Madera, f.

Madeirawein, m. vino di Madera; Madera, m. *[zittella, f.*

Mädel, f. (–s; –), n. ragazza; ragazzina; **Mädel, was ist sie?** (–; –n), f. madamigella; signorina, f.

Mädenbeere, f. *l. st. ch.* Himbeere ‖ **-freier**, m. *(Zool.)* crotofago, m. ‖ **-kraut**, n. saponaria, f. (Saponaria officinalis) ‖ **-sack**, m. pasto di vermi, m. (il corpo umano).

mädig, *agg.* verminoso; bacato *fam.* etw. ~ machen, sparlare, parlare sprezzantemente di qc. *[colare, f.*

Mädenwurm, m. *(Zool.)* ascaride vermicolare, f.

Madonna (–), Ma'don'na, f. Madonna, f. *(cf.* Muttergottes …

Madonnenbild, n. immagine della Madonna, f. *(cf.* Muttergottesbild).

Madrid' (–s), n. *(Geogr.)* Madrid, f.

Madrider (–s; –), m. Madrileno, m.

Madrépore (–; –n), f. *(Zool.)* madrepora, f. *[madreporite, f.*

Madrépolit' (–en; –en), m. *(Geol.)*

Madrigal' (–[e]s; –e), n. madrigale, m.

mag, v. a. v. mögen.

Magazin' (–[e]s; –e), n. magazzino, deposito, m.; dispensa, f.; *(Com.)* uti ~ bringen, mettere a magazzino.

Magazinaufseher, m. **-verwalter**, m. magazziniere, m. ‖ **-gesellschaft**, f. società di consumo, f. *[m.*

Magazinierung (–; 0), f. magazzinaggio, m.

Magazinschiff, n. *(Mar.)* nave magazzino, f.

Magd (–; Mäg'be), f. † e ☉ fanciulla, vergine, f.; Gottes Magd, l'ancella di Dio ‖ *oggi* serva; donna (di servizio); domestica, f.

Magdalene (–e), **Magdalena** (–n8), f. *(N. pr.)* Maddalena.

Magdalenenkloster, n. convento, monastero di Santa Maddalena, m. ‖ **-kraut**, n. v. Marienkraut ‖ **-stift**, n. *(Eccles.)* le Convertite, f. pl.; istituto di Santa Maddalena, m.

Magdblume, f. *(Bot.)* a) camomilla, f.; b) (Hundskamille) cotula, f. (Anthemis cotula); c) piretro, m. (Chrysanthemum parthenium)

-dienst, m. servizio, ufficio di serva, m. ‖ **-dingerin**, f. procaccina, f. ‖ **-herberge**, f. ricovero per le serve, m. ‖ **-kraut**, n. matricaria, f. (Pyrethrum parthenium) ‖ **-krug**, m. *(Scr.)* gueta, f. (delle donne (in Boemia), f. ‖ **-lohn**, m. salario d'una donna di servizio, m. ‖ **-stube**, f. camera delle domestiche, f.

Magdtein (–s; –), n. *(dim. di* Magd) *poet.* giovin fanciulla, f. *[giunto, m.*

† **Magge** (–n; –n), m. parente; congiunto, m.; ~s; ~; *fam. anche* Mägen), m. stomaco; ventricolo, m.; (von Vögeln und Hühnern), ventriglio, m.; zum ~ gehörig; del ~, betreffend, stomatico; gastrico; einen schwachen ~ haben, aver lo stomaco delicato; einen sehr schwachen ~ haben, *(fam.)* aver lo stomaco di pampariglì; ein schwacher ~, uno stomacuzzo; sich den ~ verderben, guastarsi lo stomaco; far indigestione; verdorbener ~, stomaco guasto, imbarazzato; imbarazzo di stomaco, m.; *fig. e fam.* einen guten ~ haben, ingollare offese senza smuoversi; ich hab' es im ~, ne ho fin sopra lo orecchie; ne son ristucco; einem hungrigen ~ ist jedecht predigen, corpo digiuno non dà udienza a nessuno; voller ~ lobt das Fasten, corpo pieno non crede al digiuno.

Magenarznei, f. medicina per lo stomaco, f.; rimedio stomatico, m. ‖ **-beschwerden**, f. pl. peso allo stomaco, m.; indigestione, f. ‖ **-bitter**, m. amaro digestivo, stomatico; tonico, m.; *(Farm.)* amaricante, m. ‖ **-brei**, m. *(Fisiol.)* chimo, m. ‖ **-brennen**, n. bruciore di stomaco, m. ‖ **-drücken**, m. stringimento (m.), oppressione (f.) di stomaco ‖ **-drüse**, f. *(Anat.)* grose ~, pancreas, m. ‖ **-entzündung**, f. infiammazione di stomaco, f. ‖ **-fieber**, n. febbre gastrica, f. ‖ **-gefecht**, o. flesso solare, m. ‖ **-gegend**, f. *(Anat.)* regione epigastrica, f. ‖ **-geschwulst**, f. *(Med.)* dilatazione di stomaco, f. **-gicht**, f. gotta allo stomaco, f. ‖ **-haut**, f. tunica, membrana dello stomaco, f. ‖ **-husten**, m. tosse epigastrica, f. ‖ **-katarrh**, m. catarro di stomaco, m. ‖ **-krampf**, m. crampo di stomaco; spasmo di stomaco, m.; cardialgia, f. ‖ **-krankheit**, f. malattia (f.), disordine (m.) dello stomaco; gastricismo, m. ‖ **-kräuter**, m. v. Labkraut ‖ **-leiden**, n. v. Magenkrankheit, Magenübel ‖ **-mittel**, n. rimedio per lo stomaco, m. ‖ **-morsellen**, f. pl. pastiglie stomatiche, f. pl. ‖ **-mund**, m. *(Anat.)* forcella; cardia, f.; bocca (f.), orificio (m.) dello stomaco; piloro, m. ‖ **-pflaster**, n. epittima cardiale, f.; *fig.* pasto, cupioso, m. ‖ **-pille**, f. pillola digestiva, f. ‖ **-puls**, m. **-puls ader**, f. *(Anat.)* arteria gastrica, f. ‖ **-reiz**, m. irritazione di stomaco, f. ‖ **-ruhr**, f. lienteria, f. ‖ **-saft**, m. succo gastrico, m. ‖ **-säure**, f. acidità, acredine dello stomaco, m. ‖ **-schmerz**, m. dolor di stomaco, m.; dolori gastrici, m. pl. ‖ **-schnitt**, m. *(Med.)* gastrotomia, f. ‖ **-schwäche**, f. languore di stomaco, m.; dispepsia, f.

magenstärkend, *agg.* tonico; stomatico; che attona lo stomaco; ~es Mittel, stomatico; tonico, m.

Magenstockungstrop fen, m. pl. gocce digestive, f. pl. ‖ **-übel**, n. male di stomaco, m.; malattia gastrica, f. ‖ **-verdauung**, f. *(Fisiol.)* concozione, f. ‖ **-wand**, f. pl. pareti dello stomaco, f. pl. ‖ **-weh**, n. v. Magenschmerz ‖ **-wurst**, f. ventresca di porco ripiena, f. ‖ **-wurz**, f. *(Bot.)* aro macolato; piè di vitello, m. (Acarus calamus).

mager, I. *agg.* 1. magro; *più forte* secco; (fleischlos) scarso; (abgemagert) emaciato; estenuato; (abgezehrt) macilento; (dünnflüssig) acquoso; (unfett) smunto; (dürr) asciutto; (elend aussehend) sparuto; ~ wie ein Heringsschwanz, ~ wie eine Laterne; etwas ~, magretto; magrino; magrognolo; magruccio; ~e Hände, mani scarne, f. pl.; ~es Gesicht, viso scarno, affilato, m.; ~ werden, dimagrare; smagrire; consumarsi; *(fam.)* allungare il muso; das Magerwerden, dimagramento, m.; ~ machen, render magro; dimagrare; far dimagrare; emaciare ‖ 2. *fig.* ~er Boden, terreno magro, povero, sterile, m.; ~e Brühe, brodo lungo, m.; ~e Mahlzeit, pasto magro, scarso; desinare povero, m.; ~es Vergnügen, piacere meschino; magro sollazzo, m.; ~e Einkommen, scarsa, povera entrata, f.; ~es Gedicht, poema mesebino, povero d'idee, m.; ~er Bericht, relazione povera, meschina, monca, f.; *prov.* ein ~er Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß, è meglio un magro accordo che una grassa sentenza. — II. *avv.* magramente; scarsamente; sottilmente; poveramente; meschinamente; die Saat sieht ~, la semenza vien su scarsamente, è rada; jem. ~ bewirten, trattare qd. scarsamente, scarsa mente qd.

Mager, –s; 0), m. *(Giard.)* tarlo, m.

Magerfisch, m. *(Zool.)* ombrina, f. Umbrina o Sciaena cirrosa.

Magerkeit (–; 0), f. magrezza; emaciazione; sparutezza, f. *fig.* (Unfruchtbarkeit) scarsezza; povertà, f.; (des Bodens) magrezza; povertà; sterilità, f.

Magerkraut, n. *(Bot.)* v. Labkraut.

magern (magere, –t), v. n. (h.) v. abmagern 2.

Magier (–s; –), m. magia; magica, f.

Magier (–s; –), m. mago, m.

magisch, *agg.* magico.

Magister (–s; –), m. 1. *(Stor.)* magister; maestro, m. (titolo universitario) 2. *(Mat.)* ~ Matheseos, il teorema pitagorico.

Magisterwürde, f. *(Stor.)* grado di magister, di maestro; magistero, m.

Magistrat (–[e]s; –e), m. 1. magistrato, m. 2. consiglio municipale, m.

Magistratsmitglied, n. **-person**, f. 1. magistrato, m. 2. consigliere municipale, m. ‖ **-würde**, f. v. Magistratur.

Magistratur (–; –en), f. magistratura, f.; corpo dei magistrati, m.

Magnat (–en; –en), m. magnate, m. (grande d'Ungheria e di Polonia).

Magnesiabrei, m. *(Farm.)* cimino, m. ‖ **-kalk**, m. carbonato di magnesia, m. ‖ **-milch**, f. magnesia bianca, f. ‖ **-pulver**, n. polvere di magnesia, f.

Magnesium, n. magnesio, m. ‖ **-licht**, n. luce magnesiaca; mica magnesiaca, f. ‖ **-oxyd**, n. ossido di magnesio, m.

Magnet' (*pr.* Magnēt'; –en; –en *oppure* –[e]s; –e), m. magnete, m.; calamita, f.; bleibender ~, magnete permanente; geschlossener ~, magnete chiuso; zusammengesetzter ~, magnete composto; mit dem ~ bestreichen, calamitare; magnetizzare.

Magnetachse, f. asse della calamita, m. ‖ **-berg**, m. monte favoloso di calamita, m. ‖ **-büchse**, f. bussola, f. ‖ **-bürde**, n. fascio magnetico, m. ‖ **-eisen**, n. ferro magnetico, m. ‖ **-eisenstein**, m. magnete naturale, m.

magnetisch, *agg.* magneto-elettrico; **-e** Maschine, macchina elettromagnetica, f.

Magnetfeld, n. campo magnetico, m. ‖ **-gebäude**, n. bussola, f. ‖ **-induktionsströme**, m. pl. corrente magneto-elettrica d'induzione, f.

magnetisch, *agg.* magnetico; **-e** Anziehung, attrazione magnetica, f.; **-er** Widerstand, resistenza magnetica, f.; **-es** Blättchen, lamina magnetica, f. *[m.* magnetizzatore, m.

Magnetiseur (*pr.* –sör; –[e]s; –e *o* –s), m.

magnetisieren (–isiere, –isiert; –iert), v. a. magnetizzare; render magnetico.

Magnetisierung, f. magnetizzazione, f.; ~ durch Streichen, magnetizzazione per contatto.

Magnetisierungsfunktion, f. suscettibilità magnetica, f. ‖ **-stärke**, f. intensità di magnetizzazione, f. ‖ **-wicklung**, f. spirale magnetizzante, f. ‖ **-zahl**, f. coefficente di magnetizzazione, m.

Magnetismus (–; 0), m. magnetismo, m.; herrlicher ~, magnetismo animale; mesmerismo, m.; zurückbleibender ~, magnetismo residuo.

Magnetisiermaschine, f. distribuzione di magnetismo, f.

Magnetnadel, f. ago della bussola; ago calamitato, magnetico, m. ‖ **-nadelrichtung**, f. direzione dell' ago calamitato, f. *(cf.* Ablenkung 1). *[tismo, m.*

Magnetotellurismus, m. elettromagne-

magnetoelektrisch, *agg.* elettromagnetico; **-er** Strom, circuito elettromagnetico, m. *[grafo, m.*

Magnetograph, m. magneto-

Magnetometer, n. magneto-

magnetomotorisch, *agg.* magnetomotore; **-er** Kraft, forza magnetomotrice, f.

Magnetpol, m. polo magnetico, m. ‖ **-pfeile**, f. rocchetto d'un magnete, m. ‖ **-stab**, m. sbarra magnetica, f. ‖ **-stein**, m. pietra magnetica; magnetite, f.

Magnificenz (–; –en), f. magnificenza, f. ‖ (als Titel) Eure (Ew.) ~, Vostra Magnificenza.

magnifik (–; 0), m. magnifico, m.; (als Titel) Rektor ~, rettore magnifico, m.

magnifik, *agg.* magnifico; splendido.

Magnolie (–; –n), f. *(Bot.)* magnolia, f.

Magyar (*pr.* Madjar; –en; –en), so. *(N. pr. etn.)* Magiaro; Ungaro, m.

magyarisch (*pr.* mādj . . .), *agg.* magiaro; ungherese. *[mogogono, m.*

Mahagoni (–s; 0), n. acagiù; mogano; **-baum**, m. albero di mogogono, m. (Swietenia mahagoni) ‖ **-holz**, n. legno di mogano, d'acagiù, m. ‖ **-tisch**, m. mobili di mogano, m. pl.

mahlbar, *agg. (Agr.)* falcibile; maturo per la falciatura, per la segatura.

Mahd (–; –en), f. segatura; falciatura, f. ‖ Schwaden falciata, f.; manipolo, m. ‖ tempo della falciatura, della segatura, m. ‖ giornata di lavoro d'un falciatore, f. ‖ terreno da segarsi nelle foreste, m. ‖ Matte, f.

Mäher (–s; –), m. falciatore, m. (e.

Mähe feld, n. campo sterpato, m.

Mähe[lein]maschine, f. mietitrice; falciatrice, f.

mähen (mähe, –hst), v. a. falciare; segare.

Mäher (–s; –), m. falciatore; segatore; mietitore, m.

Mähe rin (–; –innen), f. falciatrice; mietitrice, f. *[del mietitore.*

Mäherlohn, m. salario (m.), giornata (f.)

Mä·hzeit, f. tempo della falciatura, della mietitura; tempo delle messi, m.

Mahl (–[e]s; –e o Mähler), n. pasto; banchetto; convito, m.

Mahl‖ärt, f. macinatura, f.

mah·len (mahle, –lt; gemahlen), v. a. macinare; gemahlener Kaffee, caffè macinato; caffè in polvere; *prov.* wer zuerft kommt, mahlt zuerft, chi prima arriva, meglio alloggia; zwei harte Steine mahlen felten reine, il vaso d'argilla viaggia male col vaso di ferro ‖ *in senso esteso* der Wagen mahlte im Sande, la carrozza strideva nella sabbia.

Mahl‖gang, m. *(Mugn.)* palmento, m. ‖ **–gajt,** m. avventore d'un mulino, m. ‖ **–geld,** n. prezzo della macinatura, m.; molenda, f. ‖ **–ge·rin·ne,** n. *(Mugn.)* gora, f. ‖ **–ge·rüft,** n. arcatura, f.; cerchi che sono intorno alle macine, m. pl. ‖ **–ge·ftell,** n. *(Fist.)* cavalletto, m. ‖ **–grо·ßen,** m. v. Mahlgeld.

mahl·lich, *agg. e avv.* v. allmählich.

Mahl‖ol·len, m. palmento, m. ‖ **–knecht,** m. garzone di mugnaio, m. ‖ **–lorn,** n. granо da macinare, m. ‖ **–lohn,** m. v. Mahlgeld ‖ **–met·ze,** f. bozzolo, m.; molenda, f. *(anche l. st. ch.* Mahlgeld) ‖ **–mühle,** f. mulino da grano, m. ‖ **–recht,** n. diritto di macinare, m. ‖ **–ſtatt,** m. macinata, f. ‖ **–ſtein,** m. a) v. Brauntgabe; b) dote, f. ‖ **–ſtener,** f. gabella della macinatura, f.; macinato, m. ‖ **–ſtrom,** m. a) gorgo; mulinello, m.; b) *l. st. ch.* Seejtrudel ‖ **–ſtricter,** m. *(Mugn.)* cascetta, f. ‖ **–werk,** n. palmento, m. ‖ **–zahn,** m. dente molare, m. *(cf.* Backenzahn) ‖ **–zeit,** f. pasto, m.; *(Eccles.)* cinzine ~, unica commestione, f.; zur ~, a pasto; gefegnete ~! buon pro'! ‖ **–zins,** m. molenda, f. ‖ **–zwang,** m. obbligo di macinare il grano a un dato mulino, m.

mahn·bär, *agg.* esigibile.

Mahn‖brief, m. lettera monitoria e ammonitoria; lettera d'avviso (per domandare un pagamento), f.; (wegen Bezahlung der Gerichtsjoſten) lettera compulsoria, f.

Mähne (–; –n), f. (des Pferdes) crioriera, f.; (des Löwen) giubba: chioma, f.

mah·nen (mahne, –nſt), v. a. rammentare; richiamare alla memoria; einen an ſein Verſprechen ~, ricordare a qd. la sua promessa; ammonirlo ‖ einen wegen einer Schuld ~, sollecitare da qd. il pagamento; *più forte* intimare il pagamento a qd.

Mahn·nen·tier, m. *(Zool.)* bonaso, m. (Bos urus); *cf.* Auerochs.

Mahn·ner (–s; –), m. sollecitatore, intimatore d'un pagamento, m.; ein ungeſtümer ~, un creditore importuno.

mäh·nig, *agg.* crinito.

Mahn‖ſchrei·ben, n. sollecitazione al pagamento; *(Giur.)* compulsoria, f.

Mah·nung (–; –en), f. esortazione; ammonizione, f. ‖ *(Com.)* sollecitazione, intimazione di pagamento, f.; ammonitoria, f.

Mahn‖ſchrei·ben, m. *l. st. ch.* Mahnbrief.

Mä·hon·med e *Der.* v. Muhammed e *Der.*

Mähr (–[e]s; –e), m. incubo, m.

Mähr·chen, n. v. Märchen.

Mäh·re, f. (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Moravo, m. — II. v. Märe. — III. (–; –n), f. rozza; carogna; brenna, f.

△ **mäh·ren** (mähre, –rſt), v. a. 1. impasticciare; intrigliare; *anche* inventare, raccontar storielle.

Mäh·ren (–s), n. *(Geogr.)* Moravia, f.

mäh·riſch, *agg. (Geogr.)* moravo; –e Geſchichte, Monti moravi, m. pl.

Mai (–[e]s e ⊙ –en; 0), m. maggio, m.; ⊙ der ~ des Lebens, la primavera della vita.

Mai‖baum, m. *(Lol.)* a) betulla, f. (Betula alba); b) *l. st. ch.* Maie ‖ **–blu·me,** f.; **–blüm·chen; –glöck·chen,** n. *(Bot.)* a) mughetto, m. (Convallaria maialis); b) *l. st. ch.* Butterblume; c) bianc ~, *l. st. ch.* Lebensblume; d) ſicinijc ~, *l. st. ch.* Eisblatt ‖ **–butter,** f. burro maggese, m.

–d, f. v. Maidjen I.

Mai·er (–s; –en), f. maio; ramo di betulla, m.; mit –en ſchmücken, ammaiare.

Mai·en‖baum, m. maio, m. ‖ **–trän·bel,** n. *(Bot.)* osmunda, f. (Osmunda regalis) ‖ **–zweig,** m. maio, m.

Mai·feſt, m. festa di maggio; maggiolata, f.; maggio, m. ‖ **–fiſch,** m. *(Zool.)* a) alosa; cheppia; laccia, f. (Clupea alosa); b) salacca, f. (Alisa vulgaris) ‖ **–fä·fer,** m. *(Zool.)* scarafaggio maggese; maggiolino, m. (Melolontha vulgaris) ‖ **–fätz·chen,** n. a) gattino nato nel maggio; b) *(Bot.)* (an Pappeln ꝛc.) gatto; gattino, m. ‖ **–fiſche,** f. ciliegia maggese, primaticcia, f. ‖ **–frant,** n. *(Bot.)* celidonia, f. (Chelidonium maius).

Mai·land (–s), n. *(Geogr.)* Milano, m.

Mai·län·der (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Milanese, m. e f.

mai·län·diſch, *agg.* milanese.

Mai‖lied, n. maggiolata, f.; maggio, m.

Mai·le (*pr.* Mäjle; – ; –n), f. *(Giuoc.)* 1. racchetta, f. ‖ 2. o ~‖bahn, f. luogo dove si giuoca al pallamaglio ‖ 3. o ~‖ſpiel, n. pallamaglio, m.

Mai‖luft, f. aria di maggio, primaverile, f. ‖ **–mо·nat;** ⊙ **–mond,** m. mese di maggio, Maim (–s), n. *(Geogr.)* Meno, m. [m.

Mainz (–, n. *(Geogr.)* Magonza, f.

Mainz·ger (–s; –, m.; **–in** (–; –in nen), f. Magontino, m.; –s, f.

main·zer·iſch, *agg.* magontino.

Mai·rän, m. v. Majoran.

Mai‖roſe, f. *(Bot.)* rosa primaticcia, di maggio, f. (Rosa majalis).

Mais (–; 0), m. *(Bot.)* ✱mais; granturco o grano siciliano; formentone, m. (Zea mais).

Maiſch (–[e]s; –e), m.; **Mai·ſche** (–; –n), f. a) miscuglio; mosto di birra, m.; b) mosto di vino; vino ancora torbido, m.

Maiſch‖bot·tich, m. *(Birreria)* tino di mistura, di fermentazione, m.

mai·ſchen (maiſche, maiſchſt e maiſcht), v. a. v. emmaiſchen.

Mai‖ſchwamm, m. *(Bot.)* prugnolo e prugnuolo, m. (Agaricus prunulus) ‖ **–ſen·del,** f. *(Vet.)* v. Mutterkorn.

Mais‖feld, n. campo di formentone; grantarcule, m. ‖ **–ful·ver,** m. spiga di formentone, f. ‖ **–ſtengel,** m.; **–ſtroh,** n. granturco, m.

Mai‖ſtrank, m. vino drogato, aromatico, m. ‖ **–trau·be,** f. *(Bot.)* v. Eibiſchen.

✱**Mai·trejſe** (*pr.* Mä...; –; –n), f. amante; mantenuta; druda; ganza, f.

✱**Mai·trejſen‖wirt‖ſchaft,** f. prostituzione, f.; (in der Potitik) dominio (m.), intrighi (m. pl.), influenza (f.) delle amanti principeſche.

Mai‖wо·gel, m. *(Zool.)* a) v. Schmetterling; b) v. Laubvogel; c) v. Brandvogel ‖ **–wurm,** m. *(Zool.)* scarabeo maggiaiuolo; proscarabeo, m. (Meloë proscarabeus) ‖ **–wurzel,** f. *(Bot.)* piombaggine, f. (Plumbago europaea).

✱**Ma·je·ſtät** (–; –en), f. maestà, f.; (als Titel) Seine ~ der König, Sua Maestà il re; Ew. ~, la Maestà Vostra o Vostra Maestà; Ihre Majeſtäten, le Loro Maestà.

✱**ma·je·ſtä·tiſch,** *agg.* maestoso; augusto; solenne; imponente ‖ *avv.* maestosamente; con maestà.

✱**Ma·je·ſtäts‖ver·bre·chen** n. felonia, f. delitto di lesa maestà; crimenlese, m. ‖ **–brief,** m. diploma regio, imperiale, sovrano, m. ‖ **–plu·ral,** m. *(Gram.)* plurale maestatico, m. ‖ **–recht,** n. prerogativa sovrana, f. ‖ **–ſchän·der,** m. v. Majeſtätsverbrecher ‖ **–ver·bre·cher,** m. v. Majeſtätsbeleidigung ‖ **–ver·bre·chen,** m. colpevole di crimenlese, m.

✱**Ma·jo·lika** (– –ken), f. maiolica, f.

✱**Ma·jo·lika‖ar·beiten,** f. pl.; **–ge·fäße,** n. pl. maioliche, f. pl. ‖ **–ſchüſſel,** f. piattone, m. ‖ **–wa·ren,** f. pl. maioliche, f. pl.

✱**Ma·jo·nai·ſe,** f. v. Mayonnaiſe. [m.

✱**Ma·jor'** (–[e]s; –e), m. *(Mil.)* maggiore, ✱**Ma·jo·ran** (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* maggiorana; persia, f.; amaraco, m. (Origanum majorana).

✱**Ma·jo·ran‖öl,** n. *(Farm.)* amaracino, m.

✱**Ma·jo·rät'** (–[e]s; –e), n. 1. diritto di primogenitura; maggiorascato, m. ‖ 2. (Majoratsgut) maggiorasco, m.; possessi del maggiorasco, m. pl.

✱**Ma·jo·rats‖er·be,** m. erede del maggiorasco, m. ‖ **–gut,** n. v. Majorat 2. ‖ **–herr,** m. signore d'un maggiorascato, m. ‖ **–herrſchaft,** f. signoria del maggiorascato, f.

✱**Ma·jor·do·mus** (–; –), m. maestro di palazzo, m.; *(Stor.)* maggiordomo, m.

✱**ma·jo·renn,** *agg.* maggiorenne; maggiore; *anche l. st. ch.* minnig.

✱**Ma·jo·ren·ni·tät'** (–; 0), f. l'esser maggiorenne; età maggiore, f.

✱**Ma·jo·rin** (–; –in nen), *(Mil.)* f. moglie d'un maggiore, f.; Herr Major u. Frau ~, il Signor Maggiore e sua signora.

✱**Ma·jo·ri·tät'** (–; –en), f. maggioranza, f.; einige Stimmen ~, maggioranza di alcuni voti; der Einſtimmigkeit ſaſt gleichkommende ~, quasi unanimità.

Ma·jors‖ecke, f. *(Mil.)* periodo critico (nelle promozioni militari), m. ‖ **–rang,** m. grado di maggiore, m. ‖ **–ſtelle,** f. posizione (f.), posto (m.) di maggiore. [f.

✱**Ma·juſ·kel** (–; –n), f. maiuscola; iniziale,

✱**ma·ka·da·mi·ſie·ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. macadamizzare (lastricare le strade secondo il sistema di Mac Adam).

✱**Ma·ka·ro·ni,** pl. maccheroni, m. pl.

✱**ma·ka·ro·niſch,** *agg.* maccheronico.

Mä·kel (–s; –), m. macchia, f.; obbrobrio, m.; infamia, f.

Mä·ke·lei' (–; –en), f. 1. critica meschina, meticolosa; cavillazione, f. ‖ 2. *(Com.)* *l. st. ch.* Maklergeſchäft. [ſettoso.

mä·ke·lig; mä·kel·haft, *agg.* macchiato; di-

mä·kel·los, *agg.* immacolato; intemerato; illibato; puro. [rezza, f.

Mä·kel·lo·ſig·keit (–; 0), f. illibatezza; pu-

mä·keln (mäkle, –lt), v. n. (ỉ.) criticare; biasimare; cavillare; cercare il pel nell'uovo ‖ *(Com.)* ~ e più spesso **mä·keln,** far il sensale, il mediatore.

✱**Mä·ki** (–s; –s), m. *(Zool.)* macacco, m. (Lemur macaco); ſliegender ~, galeopiteco, m. (Lemur volans). [Maccabeo, m.

✱**Mak·ka·bä·er** (–s; –), m. *(N. pr. etn.)*

✱**Mak·ka·ro·ni,** v. Makaroni.

Mäk·ler; Mäk·ler (–s; –), m. sensale; mediatore, m.; (Pferdemakler) cozzone, m.; – ſein ~ meſſen, far il mediatore ‖ *fig. (solamente* **Mäkler**) critico schizzinoso, cavilloso; pedante, m.

Mäk·ler·ge·bühr, f.; **–geld,** n.; **–lohn,** m. senseria; mediazione, f. ‖ **–ge·ſchäft,** n. a) affare di mediazione, m.; b) mestiere del sensale, m. [v. mäkelig.

mäk·le·rig, *agg.* da sensale; da mediatore ‖

Mäk·ler·prä·mie; **–prо·vi·ſion,** f. *l. st. ch.* Maklergebühr.

Ma·kre·le (–; –n), f. *(Zool.)* sgombro; macarello, m.; leccia, f. (Scomber scombrus).

Ma·kre·len‖fang, m. pesca degli sgombri, f.

✱**Ma·krо·ne** (–; –n), f. (piccolo) mandorlato, m.; pasta di mandorle, f.; amaretto; ricciarello (di Siena), m.

✱**Ma·kuba** (–s), n. *(Geogr.)* Macuba, f. (nell' isola Martinica).

✱**Ma·ku·la·tur'** (–; –en), f. carta straccia, da macero, f.; fogli guasti, m. pl. [m.

✱**Ma·ku·la·tur'‖bо·gen,** m. foglio scartato,

Mal, n. I. (–[e]s; –e e Mäler), 1. a) (Fleck) neo, m.; voglia, f.; b) (von Schlägen) livido, m.; echimosi, f. ‖ 2. segno; marchio, m.; marca, f. — II. (–[e]s; –e), 1. volta; ⊙ fiata, f.; das erſte ~, la prima volta; per la prima volta; zum zweiten, dritten –e, per la seconda, terza volta; dieſes eine (einzige) ~, questa sola ed unica volta; manches (liebe) ~, più d'una volta; bes̈ speſſo; nicht ein einziges ~, neanche una volta; neanche una misera volta; jedesmal wenn ~, ogni volta che . . .; tutte le volte che; mit einem –e, tutt' in una volta; ad una volta; a un tratto; di punto in bianco; subitamente; zu verſchiedenen –en, in ambedue le volte; in epoche differenti; zu wiederholten –en, a più riprese; a parecchie, a diverse riprese; ripetutamente ‖ 2. einmal, zweimal ꝛc., una volta, due volte etc.; einmal', una volta; altre volte; un tempo; già; nicht einmal', neanche; neppure; nemmeno; ein andermal, un' altra volta; auf einmal, a) (zugleich) in una sola volta; bei demſelnmo tempo, insieme; b) *(l. st. ch.* mit einem –e; diesmal, questa volta; allemal; jedesmal, ogni volta; volta per volta; sempre; ein für allemal, una volta per sempre; keinmal, nessuna volta; mai; einmal über das andere, sempre di nuovo; einmal ums andere, per turno; alternatamente; wie vielmal? quante volte? es iſt beſtimmt, wie vielmal, il numero delle volte è stabilito; hundertmal so viel, cento volte tanto; a cento doppi; zweimal, dreimal ſo viel, due, tre volte tanto; due, tre tanti. — III. *fam.* (per einmal) *p. es.* ſagen Sie ~, dica un' po'; komm' ~ her! vieni un po' qua! ich will ~ ſehen, voglio vedere un poco; sono curioso davvero; es iſt ~ nicht anders, che vuoi (vuole); la cosa sta (è così; così vanno le cose a questo mondo; nicht ~, *l. st. ch.* nicht einmal.

Ma·la·chi·as (–), m. *(N. pr.)* Mala[c]hia.

✱**Ma·la·dit'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* malachita e malachite, f.

Ma·la·ga (–s), n. I. *(Geogr.)* Malaga, f. — II. vino di Malaga; Malaga, m.

Ma·lai·e (–n; –n), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Malese, m. e f.

Malaiisch, *agg. (Geogr.)* malese; -er Archipel, arcipelago malese, m.; Malesia, f.

Malaria (–; 0), f. malaria, f.

Malerbürste, *agg.* dipingibille; pitturabille.

Malerkasten, m. (für Zimmermaler) stampino, m.

Malchus (–), m. *(N. pr.)* Malco.

Malcontent, (malcedeti), v. a. *v.* vermaledeien.]Maldive, f. pl.

Malediven (*pr.* -wen; –), f. pl. *(Geogr.)*

Malefikant (–en; –en), m. malfattore; delinquente, m.

Malefizbuch, n. ‖ *fig.* Leidenschaften ꝛc. –, ritrarre, dipingere, descrivere le passioni; farne un ritratto. — II. sich –, v. rfl. a) (sich minken) dipingersi; darsi il belletto; imbellettarsi; b) *fig. l. st. ch.* sich abspiegeln.

Maler (–s; –), m. 1. pittore, m.; schlechter –, imbrattatele; imbianchino, m. ‖ 2. (Staubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 3. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 4. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 5. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 6. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 7. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 8. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 9. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 10. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 11. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 12. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 13. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 14. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 15. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 16. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 17. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 18. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 19. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 20. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 21. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 22. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 23. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 24. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 25. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 26. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 27. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 28. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 29. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 30. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 31. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 32. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 33. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 34. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 35. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 36. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 37. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 38. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 39. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 40. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 41. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 42. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 43. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 44. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 45. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 46. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 47. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 48. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 49. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 50. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 51. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 52. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 53. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 54. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 55. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 56. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 57. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 58. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 59. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 60. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 61. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 62. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 63. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 64. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 65. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 66. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 67. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 68. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 69. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 70. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 71. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 72. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 73. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 74. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 75. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 76. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 77. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 78. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 79. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 80. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 81. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 82. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 83. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 84. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 85. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 86. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 87. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 88. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 89. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 90. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 91. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 92. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 93. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 94. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 95. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 96. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 97. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 98. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 99. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 100. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 101. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 102. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 103. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 104. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 105. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 106. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 107. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 108. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 109. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 110. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 111. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 112. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 113. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 114. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 115. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 116. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 117. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 118. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 119. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 120. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 121. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 122. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 123. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 124. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 125. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 126. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 127. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 128. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 129. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 130. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 131. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 132. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 133. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 134. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 135. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 136. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 137. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 138. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 139. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 140. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 141. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 142. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 143. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 144. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 145. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 146. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 147. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 148. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 149. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 150. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 151. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 152. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 153. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 154. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 155. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 156. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 157. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 158. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 159. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 160. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 161. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 162. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 163. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 164. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 165. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 166. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 167. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 168. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 169. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 170. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 171. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 172. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 173. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 174. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 175. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 176. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 177. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 178. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 179. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 180. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 181. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 182. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 183. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 184. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 185. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 186. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 187. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 188. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 189. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 190. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 191. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 192. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 193. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 194. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 195. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 196. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 197. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 198. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 199. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 200. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 201. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 202. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 203. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 204. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 205. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 206. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 207. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 208. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 209. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 210. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 211. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 212. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 213. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 214. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 215. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 216. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 217. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 218. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 219. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 220. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 221. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 222. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 223. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 224. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 225. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 226. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 227. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 228. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 229. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 230. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 231. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 232. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 233. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 234. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 235. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 236. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 237. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 238. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 239. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 240. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 241. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 242. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 243. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 244. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 245. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 246. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 247. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 248. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 249. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 250. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 251. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 252. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 253. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 254. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 255. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 256. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 257. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 258. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 259. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 260. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 261. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 262. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 263. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 264. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 265. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 266. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 267. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 268. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 269. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 270. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 271. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 272. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 273. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 274. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 275. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 276. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 277. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 278. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 279. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 280. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 281. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 282. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 283. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 284. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 285. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 286. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 287. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 288. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 289. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 290. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 291. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 292. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 293. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 294. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 295. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 296. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 297. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 298. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 299. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 300. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 301. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 302. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 303. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 304. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 305. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 306. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 307. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 308. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 309. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 310. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 311. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 312. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 313. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 314. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 315. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 316. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 317. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 318. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 319. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 320. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 321. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 322. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 323. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 324. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 325. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 326. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 327. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 328. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 329. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 330. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 331. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 332. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 333. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 334. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 335. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 336. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 337. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 338. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 339. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 340. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 341. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 342. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 343. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 344. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 345. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 346. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 347. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 348. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 349. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 350. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 351. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 352. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 353. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 354. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 355. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 356. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 357. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 358. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 359. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 360. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 361. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 362. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 363. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 364. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 365. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 366. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 367. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 368. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 369. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 370. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 371. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 372. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 373. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 374. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 375. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 376. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 377. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 378. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 379. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 380. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 381. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 382. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 383. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 384. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 385. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 386. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 387. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 388. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 389. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 390. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 391. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 392. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 393. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 394. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 395. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 396. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 397. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 398. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 399. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 400. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 401. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 402. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 403. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 404. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 405. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 406. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 407. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 408. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 409. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 410. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 411. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 412. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 413. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 414. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 415. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 416. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 417. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 418. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 419. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 420. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 421. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 422. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 423. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 424. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 425. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 426. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 427. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 428. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 429. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 430. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 431. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 432. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 433. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 434. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 435. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 436. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 437. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 438. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 439. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 440. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 441. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 442. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 443. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 444. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 445. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 446. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 447. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 448. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 449. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 450. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 451. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 452. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 453. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 454. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 455. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 456. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 457. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 458. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 459. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 460. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 461. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 462. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 463. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 464. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 465. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 466. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 467. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 468. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 469. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 470. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 471. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 472. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 473. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 474. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 475. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 476. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 477. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 478. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 479. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 480. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 481. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 482. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 483. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 484. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 485. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 486. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 487. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 488. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 489. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 490. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 491. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 492. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 493. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 494. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 495. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 496. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 497. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 498. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 499. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 500. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 501. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 502. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 503. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 504. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 505. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 506. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 507. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 508. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 509. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 510. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 511. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 512. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 513. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 514. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 515. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 516. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 517. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 518. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 519. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 520. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 521. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 522. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 523. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 524. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 525. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 526. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 527. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 528. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 529. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 530. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 531. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 532. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 533. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 534. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 535. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 536. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 537. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 538. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 539. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 540. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 541. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 542. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 543. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 544. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 545. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 546. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 547. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 548. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 549. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 550. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 551. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 552. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 553. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 554. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 555. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 556. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 557. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 558. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 559. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 560. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 561. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 562. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 563. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 564. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 565. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 566. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 567. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 568. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 569. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 570. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 571. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 572. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 573. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 574. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 575. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 576. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 577. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 578. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 579. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 580. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 581. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 582. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 583. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 584. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 585. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 586. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 587. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 588. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 589. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 590. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 591. (Wappenmaler) pittore di stemmi, m. ‖ 592. (Fächermaler) pittore di ventagli, m. ‖ 593. (Lackmaler) verniciatore, m. ‖ 594. (Wachsmaler) pittore a cera, m. ‖ 595. (Miniaturmaler) miniatore, m. ‖ 596. (Gubenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 597. (Zeichner) disegnatore, m. ‖ 598. (Kupferstecher) incisore, m. ‖ 599. (Kupferdrucker) stampatore, m. ‖ 600. (Lackierer) verniciatore, m. ‖ 601. (Anstreicher) imbiancatore, m. ‖ 602. (Tünchergeselle) imbiancatore, m. ‖ 603. (Tapetenmaler) decoratore; (niederer Art) imbianchino, m. ‖ 604. (Schildermaler) insegnaio, m. ‖ 605. (Theatermaler) scenografo, m. ‖ 606. (Porzellanmaler) pittore di porcellana, m. ‖ 607. (Glasmaler) pittore di vetri, m. ‖ 608. (Emaillemaler) smaltatore, m. ‖ 609

Man|gān'|blen|de, f. *(Min.)* manganese sulforico, m.; alabandina, f. ‖ **–o'|xȳd,** n. ossido manganico, m. ‖ **–o'|xy|dūl,** n. ossido [nato, m.
manganoso, m.

man|gān|hal|tig er, *agg.* –es Salz, manganato, m.

Man|gān|sāu|re, f. *(Chim.)* acido manganico, m. ‖ **–in|hält,** n. solfato di manganese, m.

Mang'e *o* **Mang'el** (–; –n), f. mangano; cilindro; rullo, m.

Mang'el (–3; Mäng'el), m. 1. mancanza, mancamento, m.; mancanza, f.; difetto, m.; (Knappheit) scarsità, f.; (Unzulänglichkeit) deficienza, f.; (Not) strettezze (domestiche), f. pl.; indigenza; povertà; miseria, f.; (Teuerung) carestia, f.; ~ an Lebensmitteln, scarsezza, penuria di viveri; ~ an Geld, scarsezza, penuria di denare; ~ an Geld haben, *(fam.)* esser certo a quattrini; ~ an Geist, stupidità, f.; ~ an etw. *(dat.)* haben, mancare, penuriare, scarseggiare, aver mancanza, penuria di qc.; aus ~ an Gelegenheit, per mancanza, per difetto d'occasione; es ist kein ~ an Käufern, compratori non ne mancano; daran ist kein ~, di questo non ne mancano; ce n'è a dovizia, a iosa; einem ~ abhelfen, supplire ad una mancanza; in ~ geraten, cadere in povertà, in miseria; großen ~ leiden, essere in grandi strettezze, in grande indigenza; *(fam.)* combattere colla miseria; ~ an Gerechtigkeit, difetto di grano, m.; carestia, f. ‖ 2. (Fehler; Gebrechen) difetto, m.; mancagna, f.; vizio, m.; pecca; imperfezione; tara, f.; (an einer Arbeit) menda, f.; (Makel) macchia, f.

Mang'el|haft, *agg.* manchevole; difettoso; imperfetto; insufficiente; vizioso; –e Methode, metodo non accorcio, disadatto, difettoso, m.; *(Gram.)* –es Zeitwort, verbo difettivo, m.; *(Mar.)* –er Kompaß, bussola impazzita, f.; *(Com.)* –e Adresse, indirizzo non esatto, m.; –e Verpackung, imballaggio difettoso, m.; –es (*arch.*) verpackt, imballato male.

Mang'el|haf|tig|keit (–; 0), f. mancheyolezza; difettosità; imperfezione; insufficienza, f. [m.

Mang'el|holz, n. matterello; lasagnuolo

mang'eln (mangele, –elt), I. v. a. *(anche* **mang'en)** manganare; *(Lanif.)* passare al cilindro; cilindrare; dare il lustro a qc.; den Teig ~, spianare la pasta. — II. v. *imp.* (fl.) 1. Kleingeld mangelt hier oft, manca qui spesso la moneta spicciola; c'è spesso scarsità di moneta spicciola; es mangelt noch zehn Franken an der Summe, mancano ancora dieci franchi alla somma ‖ 2. *gener. impers.* es mangelt mir an einem Dinge, mi manca qc.; mi fa difetto, non ho qc.; am guten Willen mangelt es ihm nicht, la buona volontà non gli manca, non gli fa difetto; lassen Sie es sich an nichts ~, non vi fate mancar nulla; non vi private di nulla; an mir soll es nicht ~, quanto a me io non mancherò; farò quanto sta in me, quanto [natore, m. posso.

Mang'|ler (–s; –), m. *(Lanif.)* manga-

Mang'el wa|re, f. *v.* Mangelholz.

Mang|ni|ter; –**torn,** n. *v.* Mengfutter ‖ **–gūl,** n. *(Fond.)* miscuglio di metalli di poco valore, m.

Man'go|baum, m. *(Bot.)* albero di mango, m. (Mangifera indica) ‖ **–frucht,** f. mango, m.

Man'gold (–[e]s; 0), n. 1. *(Bot.)* bietola e barbabietola, f. (Beta vulgaris) ‖ 2. bietolone; spinacione, m.

***Ma|ni|chä'er** (–s; –), m. 1. Manicheo, m. ‖ 2. *(nel linguaggio degli studenti)* creditore, m. [f.

***Ma|nie'** (–; –[e]n), f. mania; idea fissa,

***Ma|nier'** (–; –en), f. 1. maniera, f.; modo; fare, m.; guisa, f.; nach seiner ~, a modo suo; auf französische ~, alla francese; mit guter ~, con buona maniera; con grazia; con garbo; con bel garbo; con un fare gentile; was ist das für eine ~? che maniera, che creanza è questa? che modo è questo? ha! ha! che bel fare ~, questo non è il modo di trattare; *(Art)* maniera, f.; stile, m.; schlechte, unkünstlerische ~, manieraccia, f.; *talvolta anche l. st. ch.* Manieriertheit ‖ 2. –en, pl. (Lebensart) gute, schlechte, feine, grobe –en, maniere buone, cattive, gentili, villane; er hat feine –en, non ha maniere; non ha garbo ‖ 3. *(Mus.)* –en, pl. ornamenti; fioretti, m. pl.; coloraziune, f.

***ma|ni|rie'ren** (–iere, –iert; –iert), v. a. *(Arte)* ammanierare.

***ma|ni|riert',** *agg.* 1. *(Arte)* manierato; ammanierato ‖ 2. affettatare; ricercato.

***Ma|ni|riert'heit** (–; 0), 1. *(Arte)* manierismo, m. ‖ 2. affettazione; ricercatezza, f.

***ma|nier'lich,** I. *agg.* manierose; garbato; grazioso; cortese; civile; creanzato; –et Mensch, uomo di belle maniere, di be' modi, gentile, grazioso, m.; –es Benehmen, Betragen, belle maniere, f. pl.; bel contegno, m.; buona creanza, f. — II. *avv.* sich ~ aufführen, betragen, comportarsi civilmente, cortesemente, garbatamente, con garbo, con belle maniere, con grazia; ~ mit jdm. umgehen, trattare qd. con gentilezza, gentilmente; ~ mit etw. umgehen, maneggiare qc. con riguardo, con garbo, con grazia, *anche* pian piano.

***Ma|nier'lich|keit** (–; 0), f. belle maniere, f. pl.; bel garbo, m.; gentilezza; garbatezza; cortesia; civilità, f.

***Ma|ni|fest'** (–es; –e), n. manifeste, m.; ein ~ erlassen, pubblicare, far pubblicare un manifesto. [zione, f.

***Ma|ni|fes|ta|ti'on** (–; –en), f. manifesta-

***Ma|ni|fes|ta|ti'ons|eid,** m. *(Giur.)* dichiarazione giurata di un debitore insolvente, f.

***ma|ni|fes'tie|ren** (–iere, –iert; –iert), v. a. 1. manifestare ‖ 2. *(Giur.)* fare una dichiarazione giurata sulla propria insolvenza.

Ma|nil'la (–s), n. 1. *(Geogr.)* Manilla, f. — II. ~ *o* –cigarre, f. sigare Manilla; ~ [f. (Musa textilis).
Ma|nil'la|hanf, m. *(Com.)* canapa indiana,

***Ma|nil'le** (–; 0), f. *(Giuoc.)* maniglia, f.

***Ma|nī'pel** (–s; –), m.; (*o* –; –n), f. 1. *(Stor. rom.)* manipolo, m. ‖ 2. –, n. *(Eccles.)* manipolo, m.

***Ma|ni|pu|la|ti'on** (–; –en), f. manipolazione; *(Com.)* operazione, f.

***ma|ni|pu|lie'ren** (–iere, –iert; –iert), v.a. manipolare; maneggiare.

***Man'ko** (–s; –s), n. *(Com.)* manco, m.; ~ an Gewicht, mancanza (f.), calo (m.) del peso; ~ an den Zöllern, scemo delle botti, m.; ~ an Maß, mancante di misura, m.

Mann (–[e]s; Män'ner), m. 1. uomo, m.; junger ~, giovane, m.; alter ~, vecchio, m.; armer ~, povero, m.; zum –e heranwachsen, diventare uomo; gesetzter ~, uomo composto, grave, serio; ein ~ in seinen besten Jahren, un uomo nel fiore, nel vigore degli anni; ein ~ in mittleren Jahren, un uomo di mezza ~ in mittleren Jahren, un uomo di mezza età; so wahr ich ein ehrlicher ~ bin, da uomo d'onore; da galantuomo; der gemeine ~, l'uomo del popolo; *collettiv.* il popolino; il volgo; la gente volgare; sich als ein ~ zeigen, mostrarsi uomo; agire, operare da uomo; ~ für ~, a uno a uno; une per une; ~ gegen ~ kämpfen, combattere a corpe a corpo; *(Mil.)* ~ für ~ vorbeischen, sfilare; wieviel beträgt es, macht es auf den ~? quanto si paga a testa? quanto fa per ciascuno? drei ~ hoch, in tre; *(Mil.)* tausend ~, mille uomini ‖ 2. *mod. prov.* mit ~ und Maus, tutti quanti; tutti insieme; *(Mar.)* mit ~ und Maus untergehen, calare a fondo con corpe e chiglia; bis dist ein ~ (o Kind) des Todes, wenn . . ., sei un uomo morto se . . .; ich denne meinen ~, so ben io con chi ho da fare; ich halte mich an meinen ~, so bene a chi devo tenermi, chi deve rispondere; er hat seinen ~ an ihm gefunden, ha ha trovato chi gli mostra il dente; b) ha trovato chi gli dà pane a denti; b) ha trovato chi sa dargli pane a denti; b) ha trovato chi gli mostra i denti; b) ha trovato chi sa rendergli pane a denti; b) ha trovato chi sa rendergli pane a denti; b) ha trovato chi sa rendergli pane a

mann'hoch, *agg. v.* mannshoch.

man'nig|fach; **-fal|tig**, I. *agg.* vario; diverso; differente; di più specie, sorte; molteplice e molteplice; svariato. — II. *avv.* variamente etc.; promiscuamente.

Man'nig|fal|tig|keit (–; 0), f. varietà, f. (*p. es.* di colori); diversità, f. (*p. es.* degl'ingegni); (Buntheit) svariatezza; molteplicità, f. (*p. es.* degli affari).

mān'nig|lich, I. *pron. indef. indecl.* †*p. es.* in wie entbieten ~ unſeren Gruß, il nostro saluto a tutti coloro cui spetta; *ora soltanto* es iſt ~ bekannt, è noto a tutti; è universalmente noto. — II. †*agg.* ~ Gut (G.), beni d'ogni specie.

Mān'nin (–; –in uen), f. 1. (*Bibl. e* †) donna, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Mannweib.

Mān'nin (–s; –), n. (*dim. di* Mann) 1. *l. st. ch.* Männchen 1. ‖ 2. (*Bibl.*) maschio, m.

mān'nlich, I. *agg.* 1. virile; maschio; maschile; (*Gram.*) mascolino; ein Kind ~en Geſchlechts, un figlio maschio; ~er Erbe, erede maschio, m.; ~e Linie, linea mascolina, f.; ~es Glied, membro virile, m.; ~es Ausſehen, aspetto maschile, m.; ~es Alter, età virile; virilità, f.; ~e Kleidung, vestiti da uomo, m. pl.; ~e Züge; cr. Bügs, fattezze virili, f. pl.; statura virile, d'uomo, f.; ~e Stimme, *v.* Mannsſtimme; ſie hat eine ~e Stimme, essa ha una voce da uomo; ~es Weib, donna d'aspetto virile; (von Mädchen) maschiotta, f. ‖ 2. (*Bot.*) ~e Blüte, fiore maschile, m.; ~e (*Giur.*) ~e Gewalt, autorità maritale, f.; (*Metr.*) ~e Reime, rime maschile, monosillabiche, tronche, f. pl. ‖ 3. (*per* feſt; mutig; tapfer) ~es Weib, donna d'animo virile, f.; ~e That, azione virile, da uomo, f.; ~er Entſchluß, risoluzione da uomo, virile, coraggiosa, f.; ~e Hand, mano, scrittura d'uomo, f.; (*Pitt.*) ~er Pinſel, maniera gagliarda, f.; ~er Stil, stile energico, m. — II. *avv.* da uomo; virilmente; ~ auſſehen, aver aspetto virile, d'uomo; ſich ~ wehren, difendersi virilmente, valorosamente.

Mān'nlich|keit (–; 0), f. 1. maschiezza; virilità, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Mannhaftigkeit.

Manns'bild, n. *fam.* uomo, m.

Mann'ſchaft (–; –en), f. 1. † *v.* Mannheit 1. ‖ 2. *collettiv.* uomini, m. pl.; die junge ~ eines Ortes, la gioventù d'un luogo ‖ 3. (*Mil.*) truppe, f. pl.; milizia; soldatesca, f.; uomini, m. pl.; *anche* i soldati comuni (*in contrasto a ufficiali e sottufficiali*) ‖ 4. (*Mar.*) ciurma, f.; equipaggio; personale, m.

mann'ſchen, *agg. v.* männerchen.

manns'groß, *agg.* e *avv.* grosso come un uomo; della grossezza d'un uomo.

Manns'dicke, f. grossezza d'un uomo, f.

Manns'er|be, m. a) erede maschio, m.; b) (*Stor.*) erede d'un feudo mascolino, di linea mascolina.

Manns'|ge|den|ken, n. *fam. per* Menſchengedenken ‖ **-ge|ſicht**, n. faccia d'uomo, f. ‖ **-ge|ſtalt**, f. figura, statura, forma (f.), aspetto (m.) d'uomo, virile ‖ **-grö|ße**, f. grandezza, statura d'un uomo, f. ‖ **-hemd**, n. (*più usato* Herrenhemd) camicia da uomo, f.

manns'hāch, *agg.* e *avv.* dell'altezza d'un uomo; alto un uomo.

Manns'hö|he, f. altezza d'un uomo, f.; in ~, dell'(all') altezza d'un uomo ‖ **-lei|dung**, f. vestimenti, panni da uomo, m. pl. ‖ **-le|ben**, n. convento di monaci, di frati, m. ‖ **-kraft**, f. *v.* Mannskraft ‖ **-kraut**, n. (*Bot.*) *v.* Osterluzeie ‖ **-le|den**, n. feudo mascolino, m. ‖ **-lein|le**, pl. *fam.* uomini, m. pl. ‖ **-mūt**, m. *v.* Mannesmut ‖ **-nā|me**, m. nome d'uomo, m. ‖ **-per|ſon**, f. uomo, m.; persona di sesso mascolino, f. ‖ **-pflicht**, f. a) *v.* Mannespflicht; b) dovere di marito, m. ‖ **-ſtamm**, m. *v.* Mannesſtamm ‖ **-ſtim|me**, f. a) voce maschile, d'uomo, f.; b) voce da uomo, f. ‖ **-ſucht**, f. *v.* Mannstollheit.

manns'|ſüch|tig; **-toll**, *agg. v.* männerſüchtig, -toll ‖ **-tief**, *agg.* e *avv.* alto quanto un uomo; dell'(all') altezza d'un uomo.

Manns'toll|heit, f. furore uterino, m.; ninfomania, f. — **-tracht**, f. foggia (f.), vestimenti (m. pl.) da uomo; -trau(e), f. a) (*Bot.*) eringe, f.; eringio, m. (Eryngium); b) *v.* Männertreue a) ‖ **-volk**, n. *collettiv.* uomini, m. pl. ‖ **-zucht**, f. disciplina militare; disciplinatezza, f.

Mann'|weib, n. a) androgino; ermafrodito, m.; b) *fig.* virago; maschiona, f. ‖ **-werk**, n. (*Agr.*) opera (f.), lavoro (m.) che un uomo può fare in un giorno.

***Ma|no|me'ter** (–s; –), n. *c* m. (*Fis.*) manometro, m.

***Ma|nō'per** (*pr.* –nōwer; –s; –), n. (*Mil. e Mar.*) manovra, f.; evoluzioni (f. pl.), esercizi (m. pl.) militari.

***ma|nō|rie'ren** (*pr.* –nōw...; –ſere, –ierſt; –iert), v. n. (h). (*Mil. e Mar.*) manovrare; (*Mil.*) fare le evoluzioni, gli esercizi.

***Ma|nō'vi|er|er** (–s; –), m. (*Ferrov.*) manovratore; manovriere, m.

***Man|ſar'de** (–; –n), –n|ſtū|be, f.; **-zim|mer**, n. soffita, f. [2. *v.* Man[t]ſcherel.

Manſch (–es; 0), m. *fam.* 1. *v.* Matſch ‖ **man'ſchen**, v. n. *v.* man[t]ſchen.

***Man|ſchet'te** (–; –n), f. 1. polsino; manichino, m. ‖ 2. *fam.* er hat –n; die –n wackeln ihm, ha una gran tremarella; (*volg.*) se la fa ne' (o si empisce i) calzoni. (*Dal francese.*)

***Man|ſchet'ten|fie|ber**, n. *fam.* tremarella, f.; (*fam.*) battisoffiola, f. ‖ **-knopf**, m. bottone da polsini, m. [baum.

Manſch|nel'len|baum, m. *v.* Manzanillabaum.

Man'tel (–s; Mān'tel), m. 1. mantello; ☉ e *fig.* manto; tabarro; (ohne Ärmel) gabbano; pastrano, m.; ſich in den ~ hüllen; den ~ umnehmen (umhängen), mettersi addosso il mantello; avvolgersi nel mantello; intabarrarsi; inferraiolarsi; *fig.* den ~ nach dem Winde hängen, navigare secondo il vento; aver mantello per ogni acqua; ſich in den ~ des Gleichmuts hüllen, affettare calma indifferente; mit dem ~ der Liebe bedecken, metterei su una pietra; der Sache einen ~ umhängen, v. Mäntelchen 2. ‖ 2. *per simil. (Arch.)* (eines Kamins) cappa, f.; (einer Treppe) incastro, m.; intelaiatura, f.; (eines Altenbündels) involto, m.; fascia, f.; (*Fond.*) (einer Glocke) spoglia; veste, f.; (*Mec.*) camicia, f.; involucro; inviluppo, m.; (*Forest.*) alberi estremi, confini d'una foresta, m. pl.; (*Mar.*) amante, m. ‖ 3. (*Zool.*) mantello, m.; (der Schnecken) membrana, f.; glotter ~, *lat.* Ostrea glabra; bunter ~, *lat.* Ostrea varia.

Mān'tel|chen (–s; –), n. (*dim. di* Mantel) 1. mantelletto; mantellino, m.; (der Frauen) mantelletta; (unter der Prälaten) mantiglia, f. ‖ 2. *fig.* der Sache ein ~ zu einem Mantel umhängen, coprire, velare, palliare qc.

Man'tel|kind, n. bastardo legittimato (col matrimonio), m. ‖ **-krā|gen**, m. bavero del mantello, m. ‖ **-krā|he**, f. (*Ornit.*) cornacchia mantellata, f. (Corvus cornix) ‖ **-nō|we**, f. (*Ornit.*) gabbiano reale, m. (Larus marinus) ‖ **-ō|fen**, m. calorifero, m.; (*Fond.*) forno con camicia, m. ‖ **-rol|le**, f. (*Teat.*) parte in mantello, in pallio, f. ‖ **-ſack**, m. portamantello o -elli, m.; valigia, f.; (Reiſer ~, valigetta, f. ‖ **-ſtock**, m. attaccapanni, m. ‖ **-tie|re**, n. pl. (*Nat.*) tunicati, m. pl. ‖ **-trā|ger**, m. a) (*Stor.*) portamantello del re, m.; b) *fig.* banderuola, f. ‖ **-zeug**, n. (*Com.*) panno (m.), stoffa (f.) per mantelli.

***Man|til'le** (*pr.* –tiļe; –s; –n), f. mantiglia; mantelletta, f.

man[t]ſchen (man[t]ſche, man[t]ſchſt e man[t]ſcht), v. n. (h.) *fam.* guazzare; rimestare; impasticciare; intrugliare; guazzabugliare. [lian'ruglioge, m.

Man[t]ſcher (–s; –), m. impasticcione; **Man[t]ſche'rei** (–; –en), f. 1. impasticciamento; intrugliamento, m. ‖ 2. intrughio; pasticcio; guazzabuglio, m.

Man'tu|a (–s), n. (*Geogr.*) Mantova, f.

Man'tu|a|ner (–s; –), m. Mantovano, m.

***Ma|nu|al'** (–[e]s; –e), n. 1. (*Com.*) stracciafoglio; manuale, m. ‖ 2. (*Mus.*) (der Orgel) tastiera, f.

***Ma|nu|fak|tūr'** (–; –en), f. 1. (Fabrikation) manifattura, f. ‖ 2. (Anſtalt) manifattura; fabbrica, f.; opificio, m.

***Ma|nu|fak|tūr'|ar|beit**, f. (*Com.*) a) prodotto manufatto, m.; lavoro (m.), opera (f.) di manifattura; manifattura, f.; b) industria manifattrice, f.

***Ma|nu|fak|tūr'|ar|bei|ter**, m. manifattore; artefice; fabbricante, m.

***Ma|nu|fak|tūr'|wā|ren**, f. pl. lavori (m. pl.), opere o merci (f. pl.) di manifattura; manifatture, f. pl.

***Ma|nu|ſkript'** (–[e]s; –e), n. manoscritto, m.; ein Werk in ~, opera manoscritta, f.; den Büchern gegenüber als ~, vale come manoscritto per le scene.

Man'za|nil|la|baum, m. (*Bot.*) manzanillo, m. (Hippomane mancinella).

Map'pe (–; –n), f. 1. unter dem Arm zu tragen) portafogli; portafoglio, m. ‖ 2. (zum Schreiben und für die Schule) cartella, f.

Mär, f. *v.* Märe.

***Ma|ra|bū'** (–s; –s), m. (*Ornit.*) marabù, m. (Ieonia marabù).

***Ma|ra|bū'|fe|der**, f. (piuma di) marabù, f. ‖ **-ſtorch**, m. *l. st. ch.* Marabu.

***Ma|ra|bū'|t** (–s; –s), m. 1. (*Religi.*) marabuto, m. ‖ 2. (*Ornit.*) *l. st. ch.* Marabu.

***Ma|rā'ne** (–; –n), f. (*Zool.*) a) larino, m.; marena, f. (Coregonus maraena); b) *v.* Muräne. [m.

***Ma|ra's|mus** (–; 0), m. (*Med.*) marasmo,

Mar'ra|thōn (–s), n. (*Geogr.*) Maratona, f.

ma|ra|thō'niſch, *agg.* (*Geogr.*) maratonio.

Mar'bel (–s; –), m. 1. (*anche* Märbel) pallina di marmo; pallottolina, f. ‖ 2. lastra di marmo; marmo, m.

Mar'burg (–s), n. (*Geogr.*) Marburgo, m.

Mar'burger (–s; –), m. (*Geogr.*) Marburgbese, m.

Mär'chen (–s; –), n. 1. fiaba; storiella; novella; novellina popolare, f.; racconto favoloso, m. ‖ 2. *fam.* storiella; frottola; baia, f.; *fam.* ~ erzählen, erdichten, raccontar frottole, fandonie.

Mär'chen|dich|ter, **-er|zäh|ler**, m. novellatore; novelliere; favoleggiatore; (*scherz.*) favolaio, m.

mär'chen|haft, *agg.* favoloso. [f.

Mär'chen|haf|tig|keit (–; 0), f. favolosità,

Mär'chen|welt, f. mondo favoloso, delle favole, m. [(Mustela martes).

Mar'der (–s; –), m. (*Zool.*) martora, f.

Mar'der|fell, n.; **-pelz**, m. pelliccia di martora; martora, f. ‖ **-wurz**, **-wurz|el**, f. (*Bot.*) serpentaria, f. (Ophioxylum serpentinum).

Mā're (–; –n); **Mār** (–; –en), f. 1. notizia; nuova, f.; annunzio, m.; imbasciata, f. ‖ 2. racconto, m.; tradizione, f.

***Ma|rel'le** (–; –n), f. (*Bot.*) 1. *v.* Amarelle ‖ 2. armellino, m.; piccola albicocca gialla, f.; armeniaco, m. (Prunus armeniaca). [(*v. qu.*).

Ma|rem'me (–; –n), f. maremma, f.

Ma|rem'men|luft, f. aria maremmana, f.

Mar|ga|rē'te (–n), f. (*N. pr.*) Margherita.

Mar|ga|rē'ten|blūm|chen, n. *v.* Gänseblume ‖ **-rōs|lein**, n. *v.* Sternröschen. [rina, f.

***Mar|ga|rī'n** (–s; 0), n. (*Chim.*) margarina, f.

***Mar|ga|rī'ne** (–; 0), f. burro di margarina, m. [aggiunte, margiuali, f. pl.

***Mar|gi|nā'li|en**, pl. note, annotazioni,

Ma|rī'a (–s); **Ma|rī'e**; **Ma|rie'** (–en), pl. (*N. pr.*) Maria, f.; die Jungfrau ~, la Beata Vergine; la santissima Vergine Maria; Mariä Geburt, la Natività di Maria Vergine; Mariä Empfängnis, la Santissima Concezione; Mariä Reinigung, l'Annunziata; l'Annunziazione; Mariä Reinigung, la Purificazione della Madonna; la Candelara; Mariä Heimſuchung, la Visitazione di Maria Vergine; Mariä Himmelfahrt, l'Assunzione (di Maria Vergine); l'Assunta.

Ma|ri|an'ne (–ens), f. (*N. pr.*) Marianna.

Ma|rie'chen (–s), n. (*N. pr.*) (*dim. di* Marie) Marietta; Mariuccia, f.

Ma|rī'en|ap|fel, m. mela precoce, primaticcia, agostina, f. ‖ **-bād**, n. (*Chim.*) bagnomaria, m. ‖ **-bei|kraut**, n. (*Bot.*) *v.* Labkraut ‖ **-bild**, n. immagine della Madonna; Madonna, f. ‖ **-bild|chen**, n. Madonnina, f. ‖ **-blūm|chen**, n.; **-blū'me**, f. *v.* Gänseblume ‖ **-brū'der**, m. (*Eccles.*) carmelitano, m. ‖ **-dienſt**, m. culto della Madonna, di Maria, m. ‖ **-diſtel**, f. *v.* Frauendiſtel ‖ **-dorn**, m. a) *v.* Feldroſe; b) *v.* Malroſe ‖ **-fā'den**, m. pl. *v.* Sommerfäden ‖ **-feſt**, n. festa della Madonna, f. ‖ **-flāchs**, m. (*Bot.*) a) *v.* Alpenleinkraut; b) *v.* Federgras ‖ **-glās**, n. (*Min.*) a) *v.* Fraueneis; b) vetro di Moscovia, m.; pietra speculare; selenite; mica, f. ‖ **-grās**, n. (*Bot.*) a) erbiglio bianco, m.; b) *v.* Baudgras; c) *v.* Knotenrich ‖ **-gro|ſchen**, m. (*Monet.*) mariannino; madonnino, m. ‖ **-hāhn|chen**; **-huhn**, n.; **-kā'fer**, m.; **-käfz|chen**, m. (*Zool.*) lucciola; coccinella, f. (Coccinella) ‖ **-kraut**, n. (*Bot.*) nardo celtico, m. (Valeriana celtica) ‖ **-krōnchen**, n. *v.* Gänseblume ‖ **-man|tel**, m. (*Bot.*) piede di leone, m. (Alchemilla vulgaris) ‖ **-rōs|chen**, n.; **-rō'ſe**, f. a) rosa maggese, f.; b) *v.* Benediktenkraut; c) *v.* Malvaroje; d) *v.* Lichtneſke; e) *v.* Pechneſke; f) *v.* Leinkraut; g) *v.* Adonisblume ‖ **-ſchei|le**, f. *v.* Maiblume ‖ **-ſom|mer**, m. *v.* Altweibersommer ‖ **-ſtein**, m. *v.* Katzenmünze ‖ **-tāg**, m. Marienfeſt ‖ **-wā|genen**, f. pl. (*Bot.*) migbalsole, m. (Lithospermum officinale) ‖ **-würm|chen**, n. *v.* Marienhähnchen.

***Ma|ri'ne** (–; –n), f. 1. marina; marineria, f. ‖ 2. (*Filt.*) marina, f.

*Ma|ri|ne|ar|se|nāl, n. arsenale (marittimo), m. ‖ **–mā|ler**, m. pittore di marina, m. ‖ **–mi|nis|ter**, m. ministro della marina, m. ‖ **–mi|nis|te|ri|um**, n. ministero della marina, m. ‖ **–of|fi|zier**, m. ufficiale di marina, m. ‖ **–re|gi|ment**, n. ordinanza di marina, f. ‖ **–sol|dāt**, m. soldato di marina, m. ‖ **–stück**, n. *(Pitt.)* marina, f. ‖ **–trup|pen**, f. pl. truppe di marina, f. pl. ‖ **–wē|sen**, n. marineria, f.

*ma|ri|nie|ren (–ìere, –ierst; –iert), v. a. marinare; mettere in salamoia; marinierter Fisch, pesce sott' olio, marinato, m.

*Ma|ri|o|net|te (–; –n), f. burattino; fantoccio, m.; marionetta, f. [tino.

*ma|ri|o|net|ten|haft, *agg.* e *avv.* da burat-

*Ma|ri|o|net|ten|the|ā|ter, –spiel, n.; –bū|de, f. teatro, spettacolo di marionette, di burattini, m.

*ma|ri|tim', *agg.* marittimo.

Mā|rius (–), m. *(N. pr.)* Mario.

Mark, I. (–[e]s; 0), n. 1. (bes. geschlachteter Tiere) midollo, m.; (bei lebender Tiere und des Menschen) midolla, f.; (der Bäume) midollo, m.; anima, f.; (des Obstes) polpa; carne, f.; *(Anat.)* verlängertes –, *v.* Nachenmark; – des Zahnes, animetta, f.; das – aus einem Knochen ziehen, smidollare un osso; cavare il midollo da un osso (*cf.* 3.); voll –, midolloso; *(Tint.)* residuo della tinozza, m. ‖ 2. *fig.* sostanza; forza; (Kern) quintessenza, f.; ein Buch ohne –, un libro senza sostanza; ein Mensch ohne –, un uomo senza forza, energia; un uomo snervato ‖ 3. *mod. prov.* die Kälte bringt durch – und Bein, il freddo penetra proprio le midolle; der Schmerz dringt durch – und Bein, il dolore passa, trafigge il cuore, l'anima; – in den Knochen haben, esser robustissimo, gagliardo; fein – in den Knochen haben, essere sfibrato; jdm. das – aus den Knochen ziehen; jem. bis aufs – aussaugen, succhiare qd. sino al midollo; succhiare il sangue a qd. — II. (–; –en), f. 1. a) *l. st. ch.* Feldmark b); b) provincia, f.; paese, m.; die – Brandenburg, die Kurmark, la Marca di Brandenburgo, la Marca elettorale; die – in Italien) le Marche ‖ 2. *(Com.)* eine – Silber, Gold, mezza libbra d'argento, d'oro, f. ‖ 3. *(Monet.)* marco, m.

*Mark|baum, m. *(Forest.) v.* Grenzbaum ‖ **–bein**, n.; **–bo|den**, m. osso midolloso, pieno di midollo, m.

Mär|te (–; –n), f. a) marca, f.; marchio; segno; contrassegno, m.; b) *(Gauc.)* gettone, m.; marca, f.; c) *(Posta)* (Briefmarke) francobollo, m.; (Stempelmarke) bollo, m.; d) (Fabrikzeichen) marca di fabbrica, f.; (Wein von guter –, vino di buona provenienza, m.; e) (im Theater) scontrino, m.

*mär|ten (marke, –tet, I. v. a. 1. (ein Feld) delimitare; porre limiti, confini ‖ 2. *(Com.)* die Rolli sind gemarkt A. Z., i colli portano la marca A. Z. — II. v. n. (h.) *(Minier.)* das Erz markt, il minerale rende una marca (*cf.* Mark II. 2.) d'argento per quintale.

Mär|ten|samm|lung, f. collezione di francobolli; collezione filatelica, f. ‖ **–schutz**, m. *(Com.)* protezione legale delle marche di fabbricazione, f.

Mär|ker (–s; –), m. a) abitante della Marca di Brandenburgo; Brandenburghese, m.; b) abitante delle Marche (in Italien); Marchigiano, m.

Mär|ke|rin, der (–s; –), m.; –in (–; –inen), f. *(Mil.)* vivandiere, m.; –a, f.; † baracchiere; cantiniere, m.; –a, f.

Mär|ke|rin|der|bū|de, f. *(Mil.)* cantina ambulante, f.

Mär|ke|rin|der|rei' (–; –en), f. 1. mestiere di vivandiere, m. ‖ 2. cantina ambulante; (in den Kasernen) cantina, f.

mär|ke|rin|dern (markendere, –erst), v. n. (h.) fare il vivandiere, la vivandiera.

Mark|kä|fer|kōst, m. *(Bot.; Chim.)* midollina, f.; **–ge|rech|tig|keit**, f. a) diritto di delimitazione, m.; b) giurisdizione sulla Marca, sul distretto, f. ‖ **–ge|richt**, n. tribunale di distretto, m. ‖ **–ge|wicht**, n. peso a marchi, m. ‖ **–grāf**, m. *(Stor.)* margravio; marchese, m. ‖ **–grā|fin**, f. *(Stor.)* margravia; marchesa, f.

mark|grāf|lich, *agg.* di (da) margravio, –a.

Mark|grāf|schaft, f. *(Stor.)* margraviato; marchesato, m. *(possesso)* ‖ **–grā|fen|tūm**, n. *(Stor.)* margraviato; marchesato, m. *(dignità e possesso)*.

*mär|ke|ren (–ere, –erst; –ert), I. v. a. 1. marcare; segoare; contrassegnare ‖ 2. *(Rett. e Mus.)* fraseggiare; staccare le parole (le note) ad una ad una. — II. sich –, v. rifl. *(Pitt. e Scult.)* spiccare; campeggiare. — III. *p. pass.* **mar|kiert'**, *agg.* –es (scharf –es) Gesicht, volto espressivo, m.; –e Züge, fattezze ben pronunziate, espressive, f. pl.; *(Pitt. e Mus.)* marcato; spiccato; staccato; *(Mil.)* –er Feind, nemico finto, m.

Mär|ker|stāb|chen, n. *(Agr.)* biffa, f.

mar|kig *e di rado* **mär|kicht**, *agg.* 1. midolloso, pieno di midollo ‖ 2. *fig.* (Rede; Prosa; Stil) robusto; vigoroso; gagliardo; coergico.

mär|kisch, *agg.* della Marca; marchigiano.

Mark|kno|chen, m. *v.* Markbein ‖ **–li|nie**, f. linea di delimitazione, di confine, f. ‖ **–lōf|fel**, m. cavamidolla, m.

mark|lōs, *agg.* 1. senza midollo ‖ 2. *fig.* snervato; sfibrato; debole; fiacco.

Mär|kolf (–s), m. 1. *(N. pr.)* Marcolfo, m. ‖ 2) *(Zool.; nella favola tedesca) l. st. ch.* [Marcomanno, m.

Mär|ko|man|ne (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)*

Mark|ord|nung, f. regolamento riguardo (intorno) ai confini, alla delimitazione de' confini de' campi e dei boschi, m. ‖ **–schei|de**, f. termine; confine; limite, m.; linea di demarcazione, f. ‖ **–schei|de|kunst**; **–schei|dung**, f. *(Agr.) v.* Feldmessen; *(Minier.)* arte di misurare e di delimitare le miniere; geometria sotterranea, f. ‖ **–schei|der**, m. a) *(Minier.)* misuratore delle cave; geometra sotterraneo, m.; b) *(Zece.)* spartitore, m.; c) *v.* Feldmesser ‖ **–schmann**, m. *(Mel.)* saraceno, canchero, fungo midollare, m. ‖ **–stein**, m. *v.* Grenzstein ‖ **–stub|ranz**, f. sostanza midollare, f.

Markt (–[e]s; Märkte), m. a) mercato, m.; piazza del mercato, f.; b) (Stapelplatz) mercato, m.; piazza, f.; emporio, m.; c) (Messe) fiera, f.; es ist heute –, oggi è giorno di mercato; zu –e, auf den – gehen, andare al mercato; andare a far la spesa; die Märkte beziehen, bereisen, andare al mercato, alle fiere; frequentare i mercati, le fiere; vendere, trafficare sui mercato; den – beschicken, mandar merci alla fiera; zu –e bringen, a portare al mercato; b) *fig.* produrre; mettere in campo; c) *fig.* spacciare; divulgare; raccontare; seine Haut zu –e tragen, risebiare la pelle, la vita; jdm. den – verderben, guastare gli affari di qd.; den – drücken, far abbassare, calare i prezzi.

Markt|be|rich|t, m. ragguaglio, bullettino del mercato; mercuriale, m.; **–bu|de**, f. bottegucela; baracca, f.; botteghino, m. (in una fiera) ‖ **–bū|den|be|sit|zer**, m. fieralinolo, m.

Mark|ten (marktte), v. n. (h.) (im etw.) contrattare (qc.); mercanteggiare (qc.); *fig.* mit seiner Ehre, seinen Gewissen –, contrattare l'onore, la coscienza.

Mark|ten (–s; 0), n. (im etw.) mercatura; contrattazione, f. (di qc.); il mercanteggiare, m. (qc.).

Markt|fle|cken, m. borgo, m.; borgata, f. ‖ **–fran**, f. rivendagliola del mercato; mercatina; piazzaiuola, f. ‖ **–frei|heit**, f. diritto, privilegio di tener mercato, m. ‖ **–gän|ger**, m. rivendugliolo; mercatino; piazzaiuolo, m.

markt|gän|gig, *agg.* (Com.) 1. –er Preis, prezzo corrente, di mercato, m. ‖ 2. di facile vendita; di facile esito.

Markt|ge|bühren, f. pl. diritti del mercato, m. pl. ‖ **–geld**, n. a) denaro per far la spesa in mercato, m.; b) denari fatti al mercato, m. pl.; c) *v.* Budengeld ‖ **–ge|rech|tig|keit**, f. *v.* Marktfreiheit ‖ **–ge|hilfe**, n. commercio che si fa al mercato, alla fiera, m. ‖ **–hal|le**, f. palazzo del mercato; mercato, m. ‖ **–her|ber**, m. garzone d'aiuto; facchino (alle fiere), m. ‖ **–kauf**, m. a) compra, spesa fatta al mercato, alla fiera, f.; b) prezzo corrente del mercato, m. ‖ **–korb**, m. cestino, canestro (m.), sporta (f.) delle spese ‖ **–leu|te**, pl. venditori sul mercato; mercatini, m. pl.; gente del mercato, f. ‖ **–mann**, m. *v.* Marktbaumento dei mercati pubblici, m. ‖ **–meis|ter**, m. ispettore del mercato; gängiger –, mercatino, m. ‖ **–ord|nung**, f. regolamento per un mercato, m. ‖ **–platz**, m. piazza del mercato, f.; mercato, m.; kleiner –, mercatino, m. ‖ **–preis**, m. prezzo corrente, del mercato, m.; Bezeichnis der –se, mercuriale, m.; die –se kennen, conoscere il mercato ‖ **–recht**, n. a) *v.* Marktfreiheit; b) *v.* Marktordnung; c) *v.* Budengeld ‖ **–rü|fer**, m. gridatore (di piazza), m. ‖ **–schiff**, n. barca per trasportare la roba al mercato, f. ‖ **–schrei|ber**, m. *v.* Marktmeister ‖ **–schrei|er**, m. a) mercatino che vanta, esalta la propria merce; cantambanco, m.; b) (Quacksalber) ciarlatano; cerretano, m. ‖ **–schrei|e|rei**, f. a) vantamento della propria merce; richiamo, m.; b) ciarlataneria, f.; ciarlatanesimo, m.

markt|schrei|e|risch, *agg.* ciarlatanesco ‖ *avv.* ciarlatanescamente; da ciarlatano.

Markt|stand, m. *v.* Marktbude ‖ **–tag**, m. giorno di mercato, di fiera, m. ‖ **–ver|käu|fer**, m. *v.* Marktmann ‖ **–ver|kehr**, m. (movimento del) mercato, m. ‖ **–vōgt**, m. *v.* Marktmeister ‖ **–weib**, n. *v.* Marktfrau ‖ **–zet|tel**, m. *v.* Marktbericht ‖ **–zoll**, m. gabella, tassa di mercato, f.

Mar|lung (–; –en), f. 1. demarcazione, f.; confini, m. pl. ‖ 2. (Grenze) termine; confine, m. ‖ 3. (Gebiet) distretto, m.

Mar|lus (–), m. *(N. pr.)* Marco; der heilige –, San Marco; Mar(ius) Antonius, Marcantonio.

Mar|lus|kir|che, f. chiesa di San Marco, f.

Mark|wald, m. bosco di confine, m. ‖ **–wei|de**, f. *v.* Bohnenbaum ‖ **–zie|her**, m. *v.* Marklöffel. [gare.

mar|len (marke, –kte), v. a. *(Mar.)* merli-

Mar|len|en; **Mar|li|en**; **Mar|ling** (–; –en), f. *(Mar.)* merlino, m. [Marmara, m.

Mar|ma|ra|meer, n. *(Geogr.)* Mare di

Mar|mel (–s; –n), m. 1. *l. st. ch.* Marbel 1. ‖ 2. *volg. e ⊙ per* Marmor.

***Mar|me|lā|de** (–; –n), f. marmellata, f.; *(Farm.)* rob, m.; (von Quitten) cotognata, [rizzare.

mar|meln (marmele, –ìft), v. a. marmo-

mar|meln, *agg.* di marmo.

Mar|mor (–s; –e), m. marmo, m.; bunt|farbiger –, marmo misto; karrarischer –, marmo di Carrara, m.; hellfarbiger –, campanini, m. pl.; – bearbeiten, conciare marmo; mit – bekleiden, belegen, rivestire di marmo; den – glätten, polieren, lustrare, tirar a lucido il marmo; in – graben, incidere, scolpire in marmo; aus Marmor, di marmo; marmoreo.

Mar|mor|ā|der, f. vena, venatura del marmo, f. ‖ **–ar|bīt|ch**, m. vernice a marmo, f. ‖ **–ar|beit**, f. lavoro in marmo; marmo, m. ‖ **–ar|bei|ter**, m. marmista, m. ‖ **–ārt**, f. genere (m.), specie, varietà (f.) di marmo.

mar|mor|ār|tig, *agg.* simile al marmo; del genere del marmo.

Mar|mor|bec|ken, m. vasca di marmo, f. ‖ **–bild**, n. figura di marmo; statua, f. ‖ **–blo|ck**, m. blocco di marmo, m. ‖ **–boh|rer**, m. *(Sculpt.)* foratoio, trivello di marmo, m. ‖ **–bruch**, m. *l. st. ch.* Marmorgrube ‖ **–brun|nen**, m. fontana di marmo, f. ‖ **–bū|ste**, f. busto di marmo, m. ‖ **–far|be**, f. colore del marmo, m. ‖ **–fle|cken**, m. pl. macchie, vene nel marmo, f. pl. ‖ **–ge|lān|der**, n. balaustrata di marmo, f. ‖ **–ge|sims**, n. cornice di marmo, f. ‖ **–grū|be**, f. cava di marmo, f.

mar|mor|hart, *agg.* della durezza del marmo; *fig.* duro come il macigno.

Mar|mor|haus, n. casa marmorea, f. ‖ **–herz**, n. cuore di sasso, m.

mar|mo|rie|ren (–ere, –erst; –ert), v. a. marmorizzare; dare il marezzo; marezzare; marmorierles Papier, carta marmorizzata, marezzata, f.

Mar|mo|rie|rung (–; –en), f. marezzo, m.

mar|mor|kalt, *agg.* freddo come il marmo.

mar|morn, *agg.* di marmo; marmoreo; Kommode mit marmorner Platte, cassettone col marmo, m.

Mar|mor|pa|last, m. palazzo di marmo, m. ‖ **–plat|te**, f. piastra, lastra, tavola di marmo, f.; marmo, m. ‖ **–plät|chen**, n. piastrella di marmo; flenes viereckiges –, ambrogetta, f. ‖ **–saal**, m. sala di marmo, f. ‖ **–sā|ge**, f. passaperlutto, m. ‖ **–säu|le**, f. colonna di marmo, f. ‖ **–schie|fer**, m. scalpellino; marmaio; marmista, m. ‖ **–schnitt**, m. *(Legn.)* taglio marezzato, m. ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* amanite marmorato, m. ‖ **–stein**, m. marmo, m. ‖ **–stück**, n. pezzo di marmo, m. ‖ **–tā|fel**, f. *v.* Marmorplatte ‖ **–tisch**, m. tavola di marmo, f. ‖ **–wand**, f. parete (in-crostata) di marmo, f.

*ma|rō|de, *agg. fam.* stracco; rifinito; esausto; *anche l. st. ch.* matt, abgemattet. *(Dal fr.z.* maraud.)

***Ma|ro|deur** (*pr.* –dör; –s; –e o –s), m. predone; soldato predatore; masnadiere, m. *(Dal fr.z.* maraudeur.)

*ma|rō|die|ren (–ere, –erst; –ert), v. n. (h.) andar depredando, saccheggiando; darsi alla macchia. [Marrocco; Marrocchino, m.

Ma|rok|kā|ner (–s; –), m. abitante del

ma|rok|ka|nisch, *agg.* del Marocco; marrocchino.

Ma|rok|ko (–s), n. *(Geogr.)* Marocco, m.

Ma|rok|ko|le|der, n. marrocchino, m.

∗**Ma|rō|ne** (–; –n), f. marrone, m.; gedörrte –n, marroni secchi; getrocknete –n, moscioni, m. pl.

∗**Ma|rō|nen|baum,** m. *(Bot.)* castagno, m. (Castanea vesca) ‖ **–wald,** m. castagneto, m.

∗**Ma|ron|it** (–en; –en), m. maronita, f. (cristiano del Libano). |marrocchino, m.

∗**Ma|ro|quin** (*pr.* –kāñ; –s; –s), m. ∗**Ma|ro|quin|band,** n. legatura in marrocchino, f.

∗**Ma|rot|te** (–; –n), f. capriccio, m.; bizzarria; fissazione, f. *(Dal francese.)*

Mar|que|tas|in|sel|n, f. pl. *(Geogr.)* isole Marchesi, f. pl. |tarsia, f.

∗**Mar|que|te|rie** (*pr.* –te...; –; –[e]n), f.

∗**Mar|queur** (*pr.* –kör; –s; –e –s), m. 1. marcatore al giuoco del bigliardo; biscazziere, m ‖ 2. cameriere, m. *(Dal francese.)*

∗**Mar|quis'** (*pr.* –ti; –; – [*pr.* –tis]), m. marchese, m.; junger –, marchesino, m. *(Dal francese.)* |–chesa, f. ‖ tenda, f.

∗**Mar|qui|se** (*pr.* –kiz; –s; –n), f. marchesa.

Mars (–), m. 1. *(Mil.)* Marte, m. ‖ 2. *(Astr.)* Marte, m.

Mar|s (–), m. e f. *(Mar.)* coffa; gabbia, f.; der große –, la gabbia maestra.

△ **Mar|sch** (–; –en), f. paese paludoso, m.; paludi, f. pl.; maremma, f.

Mar|sch (–es; Mär|sche), m. marcia; marciata; mossa, f.; den – antreten; sich in – setzen; sich auf den – begeben, marciare; mettersi in marcia, in cammino; – schlagen, battere, suonare la marcia; auf dem –e sein, essere in marcia; den – unterbrechen, sospendere la marcia; nach der Hälfte des –es, a mezzo il cammino; ein forcierter –, marcia forzata; *fig.* jem. den – schlagen, mandare a spasso qd.; *(Mus.)* marcia, f. ‖ *interj.* –! avanti! in marcia! *(Mil.)* marsc! im Laufschritt –, –! passo accelerato, avanti! marsc! ‖ *fam.* –! al diavolo!

Mar|schall (–[e]s; –s *e* Mar|schäl|le), m. maresciallo, m. |sciallo, f.

Mar|schall|amt, n. carica di maresciallo, f.

Mar|schall|in (–; –in|nen), f. moglie d'un maresciallo; marescialla, f.

Mar|schall|stab, m. bastone di maresciallo, m. ‖ **–tā|fel,** f. seconda tavola a corte; tavola del maresciallo, dell' ufizialità, f. ‖ **–wür|de,** f. dignità di maresciallo, f.

Marsch|an|zug, m. tenuta di marcia, f. ‖ **–be|fehl,** m. ordine di marciare *e* di marcia, m. ‖ **–bi|ät(|e|)tik,** f. regole igieniche per le marcie, f. pl. |la marcia.

marsch|be|reit; –fer|tig, *agg.* pronto per marciare ‖ **–be|reit|schaft; –fer|tig|keit,** f. esser pronti a, l'esser a punto di partire ‖ **–bō|den,** m. terreno paludoso, m.; (an der Küste) maremma, f. ‖ **–fie|ber,** n. febbre malarica, maremmana, f.

∗**mar|schie|ren** (–ierte, –iert; –lert), v. n. (s.) marciare; in Reih' und Glied –, marciare in fila, schierati; weiter –, rimettersi in marcia. |marciata, f.

Mar|schie|ren (–s; 0), n. il marciare; **mar|schig,** *agg.* paludoso.

Marsch|in|se|kten, f. *(Mil.)* colonna d'un esercito in marcia, f. ‖ **–krank|heit,** f. *(Med.)* a) (in Norwegen) lebbra delle paludi, f.; b) (in Marschen) *l. st. ch.* Marschfieber; c) *(Mil.)* malattia proveniente dalle fatiche della marcia, f. ‖ **–lā|ger,** n. *(Mil.)* campo di passaggio; ∗bivacco, m. ‖ **–land,** n. a) paese paludoso, m.; maremma, f.; b) *l. st. ch.* Marschboden ‖ **–lān|der,** m. paesi maremmani, m. pl. ‖ **–lied,** n. marcia, f. ‖ **–li|nie,** f. *(Mil.)* itinerario, m. ‖ **–ord|nung,** f. ordine di marcia, m. ‖ **–rou|te,** f. v. Marschlinie ‖ **–säule,** f. v. Marschkolonne ‖ **–schritt,** m. passo di marcia, m.; im – gehen, a) *(Mil.)* marciare; b) (Kinder, Zöglinge) far la marciata ‖ **–tag,** m. (giornata di) marcia, f.; in drei –en hatte er den Feind erreicht, con tre marce fu addosso al nemico ‖ **–tem|po,** n. tempo di marcia,; das – angeben, battere la marciata.

Mar|seil|lai|se (*pr.* –säljäz; –; 0), f. *(Mus.)* Marsigliese, f. |Marsiglia, f.

Mar|seil|le (*pr.* –läje; –s), n. *(Geogr.)*

Marš|fall, m. *(Mar.)* drizza, f. ‖ **–feld,** n. campo di Marte, m. ‖ **–gall,** m. *(Mar.)* gabbiere, m. ‖ **–la|ter|ne,** f. *(Mar.)* fanale di gabbia, di coffa, m. ‖ **–tā|fe;** **–tau,** f. *(Mar.)* pennone di gabbia, m. ‖ **–se|gel,** n. *(Mar.)* vela di gabbia; le gabbie; den Wind auf die – streichen lassen, bracciare in faccia; mettere le gabbie in rilinga ‖ **–stem|ge,** f. *(Mar.)* antenna della gabbia o del parrocchetto, f.

Mar|stall (–[e]s; Mar|ställe), m. scuderia (grande, principesca), f.

Mar|ta gou|s|ki|lie, f. v. Türkenbund.

△ **Mär|ten** (–s), m. v. Martin.

Mar|ter (–; –n), f. 1. (Qual) martoro; martirio; tormento, m. ‖ 2. (Folter) tortura, f. ‖ 3. grausame – (Bluthad), scempio, m.; strage; carneficina, f.

Mar|ter|bank, f.; **–ge|rāt,** n.; **–in|stru|mente,** n. pl.; **–kam|mer,** f. v. Folterbank ɛc. ‖ **–büch,** n. martirologio, m. ‖ **–dorn,** m. v. Erdreie. |cruciatore, m.

Mar|te|rer (–s; –), m. tormentatore; **Mar|ter|holz,** n. a) cavalletto, m.; b) il santo legno della croce; la Santa Croce; la Croce della Passione, f.; c) *(Bot.)* v. Aalbaum; d) *fig.* martire; schiavo, m.; *anche* persona scarna, f.; scheletro, m. ‖ **–kreuz,** n. *l. st. ch.* Marterholz b) ‖ **–krebs,** m. *(Cuc.)* gambero sgusciato vivo, m. ‖ **–le|ben,** n. vita da martire; vita piena di tormenti, di pene, di croci, di tribolazioni, f.

mar|tern (marlere, –ert), v. a. 1. (quälen) tormentare; martoriare; martirizzare; tartassare; malmenare; crucciare; sich –, tormentarsi; tribolarsi; travagliarsi; affannarsi ‖ 2. (foltern) torturare; martoriare; dar la tortura a qd.

Mar|ter|pfahl, m. palo, tronco del martirio, della tortura, m. ‖ **–säu|le,** f. *(Arch.)* colonna crocifera, f. ‖ **–stra|fe,** f. pena del martirio, della tortura, f.; *fig.* pena crudele, atroce, f. ‖ **–tōd,** m. a) morte per tortura; b) morte crudele, aspra, penosa, f.; c) v. Märtyrertod. |crudele.

mar|ter|voll, *agg.* tormentoso; penoso; **Mar|ter|werk|zeug,** n. v. Folterinstrument ‖ **–wo|che,** f. *(Eccles.)* settimana santa, f.

Mar|tha (–s), f. *(N. pr.)* Marta.

Mar|tiāl (*pr.* –şi...; –s), **Mar|ti|a|lis** (*pr.* –şi...; –), m. *(N. pr.)* Marziale.

Mar|ti|ā|lisch, *pr.* v. Kriegsgeiest.

∗**mar|ti|ā|lisch** (*pr.* –şi...), *agg.* marziale; guerresco; bellicoso.

Mar|tin (–s), m. *(N. pr.)* Martino, m.

Mar|ti|ni (in Martini), v. Martinsfest.

Mar|ti|ni|que (*pr.* –nik; –s), n. *(Geogr.)* Martinica, f.

Mar|tins|a|bend, m. la vigilia di San Martino ‖ **–fest,** n.; **–tag,** m. festa (f.), giorno (m.) di San Martino; San Martino, m. ‖ **–gans,** f. oca di San Martino, f. |Marzio.

Mar|tius (*pr.* –şi...; –), m. *(N. pr.)*

∗**Mär|ty|rer** (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. martire, m. e f.

Mär|ty|rer|buch, n.; **–ge|schich|te,** f. martirologio, m. ‖ **–krō|ne,** f. corona del martirio, f. ‖ **–lōb,** n. martirio, m.; morte sofferta per la fede, f.

Mär|ty|rer|tum (–s; 0); **Mär|ty|ri|um** (–s; Mär|ty|ri|en), n. martirio, m.

Mär|ty|rer|ver|zeich|nis, n. *spesso* martirologio, m. |2. prugna imperiale, f.

Ma|run|ke (–; –n), f. *(Bot.)* v. Morelle 2. ‖

März (–[es] *e* –en; –e), m. marzo, m.; zum – gehörig; im – geboren, gefäet ɛc., marzolino; marzuolo.

März|be|cher, m. *(Bot.)* tazzetta marzolina, f.; narciso(so) marzuolo, marzolino o salvatico, m. (Narcissus pseudonarcissus) ‖ **–bier** (∗**Mär|zen|bier**), n. birra di marzo, marzolina, f. ‖ **–blü|me,** f. *(Bot.)* a) gelbe –, v. Märzbecher; b) weiße – (o Buschanemone), anemone o anemolo silvestre, m. (Anemone nemorosa); c) v. Leberblume a) ‖ **–boh|ne,** f. pl. fave marzuole o marzoline, f. pl. ‖ **–e|u|le,** f. v. Knackente ‖ **–glöck|chen,** n. v. Schneeglöckchen ‖ **–hā|re,** m. lepre marzolina, f. ‖ **–huhn|chen; –hühn|chen,** n. galletto marzuolo, m.

∗**Mär|zi|pān'** (–s; –e), m. marzapane, m.

∗**Mär|zi|pān|to|ten|tel,** pl. fave de' morti, f. pl. |marzolino, m.

März|lil|je, m. formaggio marzolino; **märz|lich,** *agg.* marzolino; marzuolo.

März|mō|nat, m. mese di marzo, m. ‖ **–saat** (Märzengsaat), f. semente marzuola, f. ‖ **–schnee,** m. neve marzolina, f. ‖ **–veil|chen,** n. *(Bot.)* a) (*anche* Blauveilchen) (viola) mammola; mammoletta o mammolina, f. (Viola odorata); b) genziana della neve (Gentiana nivalis) ‖ **–wurz,** f. v. Benediktenkraut.

Ma|sche (–; –n), f. 1. maglia; feine –, maglietta, f.; ein Netz mit engen, weiten (o lichten) –n, una rete a maglie strette, larghe; die –n auflösen (o zerreißen), smagliare; eine – fallen lassen, lasciare scappare una maglia; die –n aufheben, abnehmen, v. aufheben 1., abnehmen I. 1. ‖ 2. *(Cucc.)* lacciuolo; calappio, m. ‖ 3. nodo, m.; coccarda, f.

mā|schen|weise, *avv.* a maglie.

Mā|schen|werk, n. lavoro a maglia, reticolato, m.

ma|schig, *agg.* fatto a maglia. |colato, m.

∗**Ma|schi|ne** (–; –n), f. 1. macchina, f.; ingegno; ordigno, m.; kleine –, macchinetta, f.; große –, macchinone, f.; (noch gewaltiger) macchinone, m.; die – abstellen, aufstellen, v. abstellen I. 3., aufstellen I. 1.; eine – anlassen, mettere in moto una macchina; mit der – (o auf der –) gemacht, a macchina ‖ 2. *fig.* a) er ist eine bloße –, è un automa; agisce macchinalmente; b) diese – von einem Frauenzimmer, questa macchina, questo macchinone, colosso di donna; questa balena.

Ma|schi|nen|ar|beit, f. lavoro (m.), opera (f.) a macchina; durch – hergestellt, fatto a macchina ‖ **–ar|bei|ter,** m. v. Fabrikarbeiter ‖ **–auf|steller,** m. montatore, aggiustatore di macchine, m. ‖ **–bau,** m. a) costruzione di macchine, f.; b) macchinismo, m. ‖ **–bau|an|stalt; –bau|werk|stät|te,** f. fabbrica di macchine, f. ‖ **–bauer,** m. costruttore di macchine; meccanico, m. ‖ **–di|rek|tor,** m. *(Ferrov.)* ingegnere meccanico in capo; direttore del servizio delle macchine, m. ‖ **–dreh|bank,** f. tornio a motore meccanico, m. ‖ **–druck,** m. a) pressione d'una macchina, f.; b) stampa a macchina, f. ‖ **–fa|brik,** f. v. Maschinenbauanstalt ‖ **–füh|rer,** m. *(Ferrov.)* macchinista, m. ‖ **–garn,** n. *(Com.)* filo a macchina, m. ‖ **–ge|bäu|de,** n. locale, deposito delle macchine; macchinario, m. ‖ **–ge|wehr,** n. **–ge|wehr|feu|er,** n. castello della macchina, m.; incastellatura, f.

maschi|nen|haft; ma|schi|nen|mä|ßig, *agg.* macchinale; meccanico (*anche fig.*); *fig.* automatico.

Ma|schi|nen|haus, n. v. Maschinengebäude ‖ **–in|ge|ni|eur,** m. ingegnere meccanico, m. ‖ **–kaf|fee,** m. caffè a macchina, m. ‖ **–leh|re,** f. scienza, teoria delle macchine; meccanica, f. ‖ **–ma|cher,** m. v. Maschinenbauer ‖ **–meis|ter,** m. a) ingegnere, direttore meccanico, m.; b) *(Feat.)* macchinista; *(Archeol.)* arcuario, m. ‖ **–mensch,** m. automa, m. ‖ **–öl,** n. olio per macchine, m. ‖ **–pa|pier,** n. carta a macchina, f. ‖ **–ra|hmen,** m. intelaiatura, incastellatura della macchina, f. ‖ **–raum,** m. a) camera della macchina, f.; b) v. Maschinengebäude ‖ **–ta|ge,** f. *(Mec.)* sega da telaio, f. ‖ **–tisch|ler,** m. fabbro meccanicu, m. ‖ **–schmie|röl,** n. olio per lubrificare macchine, m. ‖ **–stuhl,** m. *(Mec.)* telaio, m. ‖ **–(web) stuhl,** m. telaio meccanico, m. ‖ **–werk,** n. a) ingegno; ordigno, m.; b) congegno; meccanismo, m. ‖ **–werk|stät|te,** f. v. Maschinenbauanstalt ‖ **–we|sen,** n. macchine, f. pl.; meccanica, f. ‖ **–zeich|nen,** n.; **–zeich|nung,** f. disegno di macchine, m.

∗**Ma|schi|ne|rie** (–; –[e]n), f. a) meccanismo, m.; b) (sämtliche Maschinen) le macchine, f. pl. *(Dal francese.)*

Ma|schi|nist (–en; –en), m. a) v. Maschinenbauer; b) *(Ferrov. e Teat.)* macchinista, m.

△ **Mā|se,** f. v. Maser 1.

Mā|sel (– ; –n), f. v. Maser 1.

Mā|sel|sucht, f. febbra, f.

Mā|ser (–; –n), f. 1. *(anche* –s; –, m.), macchia, efflorescenza cutanea; cicatrice, f.; segno, m. ‖ 2. (m. e f.) a) marezzatura, f.; marezzo, m.; vena, f.; das Holz hat schöne – (o –n), il legno è ben marezzato, venato; b) *l. st. ch.* Maserholz ‖ 3. –n, pl. *(Med.)* morbillo, m.; von den –n abhängig, herrührend, morbilloso.

Mā|ser|fleck, m. v. Maser 1. ‖ **–holz,** n. legno marezzato, screziato, venato, m.

mā|serig (*raro* **–icht**), *agg.* macchiato; (Holz) venato; marezzato.

mā|sern (masere, –ert), I. v. a. marezzare; venare; gemasertes Holz, v. Maserholz. — II. v. n. (h.) *(Med.)* avere il morbillo.

mā|sern, *agg.* di legno marezzato, venato, screziato.

mā|sern ar|tig, *agg.* morbilloso.

Mā|sern|fie|ber, n. *(Med.)* febbre morbillosa.

Mās|hol|der, m. v. Maßholder. |losa, f.

Mas|ke (–; –n), f. 1. a) maschera, f. (*anche fig.*); (als Ornament) mascheretta; mascherina, f.; *(Teat.)* feinte –, ili vorzüglich, si maschera, si trucca, si travestе molto bene; die – anlegen, vornehmen, mettersi la maschera; mascherarsi; die – abnehmen, ablegen, abwerfen, levare (–rsi), cavare (–rsi), togliere (–rsi) la maschera; smascherarsi

(*auch fig.*); übtr. die ~ abnehmen, abziehen, vom Gesichte reißen, smascherare qd. (*auche fig.*); b) (*Schermk.*) maschera; visiera, f. ‖ 2. *fig.* larva, f.; velo; mantello, m.; coperta; scusa, f.; unter der ~ der Frömmigkeit, des Patriotismus, sotto la coperta della pietà, del patriottismo ‖ 3. (*Person*) maschera, f.; ~, ich kenne dich, ti conosco, mascherina; als ~ verkleidet, vestito in maschera: mascherato.

Maskenanzug, m. v. Maskenkleid ‖ **-ball**, m.; **-fest**, n.; **-tanz**, m. ballo in maschera; veglione, m. ‖ **-blume**, f. (*Bot.*) fiore personato, m. **-frau**, f. (*Arch.*) mascheretta, f. ‖ **-freiheit**, f. libertà delle maschere, di cui godono le maschere; libertà di carnevale, carnevalesca, f. ‖ **-handler**, m. mascherato, mascherina, m. **-kleid**, n.; **-kleidung**, f. abito, vestito da maschera, m. ‖ **-mantel**, m. domino, m. ‖ **-verleihen**, **-verleihung**, **-verleiher**, m. mascherato, m. ‖ **-zug**, m. mascherata, f.

Maskerade, (–; –n), f. mascherata, f. (*Dal fra.* mascarade.)

maskieren (–ierte, –iert; –iert), I. v. a. mascherare; *fig.* simulare; travisare; (*Mil.*) einen Angriff ~, fare una finta al nemico; coprire l'attacco. — II. **sich** ~, v. rifl. (als) mascherarsi, travestirsi (da). — III. *p. pass.* **maskiert**, *agg.* (*Bot.*) personato.

Maskierung, (–; –en), f. travestimento; travisamento, m.

Maskotte, (–; –n), f. 1. (*Com.*) compagna di commercio, f. ‖ 2. complotto, intrigo; raggiro, m. (*Dall' olandese.*)

Maskulinum, (–s[s]; –na), n. (*Gramm.*) masculino, m.

Maskulinum, n. v. Maskulinum.

Maßholder, m. v. Maßholder.

Massivität, f. v. Massivität.

Maß, (–es; –e), n. 1. misura, f.: richtiges ~ und Gewicht, giusta misura e peso; ein volles, genaues, gestrichenes, knappes ~, misura piena (o colma), precisa, rasa, scarsa; in dem ~e wie . . ., a misura che . . .; in vollem ~e, in abbondanza; abbondantemente; a buona misura; a misura colma; (*fam.*) a misura di carbone; in hohem ~e, in sommo grado; estremamente; ~ o daß ~ nehmen (an einem Kleide ꝛc.), pigliar la misura (d'un abito etc.); nach ~ angefertigt, fatto a misura; das ~ überschreiten, passar la misura (*anche fig.*); nach dem ~ meiner Kräfte, secondo le mie forze; alle nach dem gleichen ~e beurteilen, giudicar tutti alla medesima stregua; *fig.* das rechte ~ treffen, saper trovare la giusta misura; *fig.* das ~ voll machen, colmare la misura; *fig.* sein ~ ist voll, è colma la misura; das ~ seiner Verbrechen ist voll, egli ha colma la misura delle sue iniquità; il sacco trabocca ‖ 2. (*Teen.*) modano, m.; (*Arch.*) ~e, pl. modani; moduli, m. pl. ‖ 3. (*misura per la birra*; △ *anche* [–; –] f.) boccale contenente un litro; litro, m.; ein(e) ~ Bier, un litro di birra; drei ~ Bier, tre litri (o boccali) di birra ‖ 4. *fig.* (Maßhalten) misura; moderazione, f.; mit ~, con misura, moderazione; misuratamente; moderatamente; ~ halten, serbare, osservare la misura; tenersi ne' giusti limiti; moderarsi; frenarsi; sein ~ halten; das ~ überschreiten; über das ~ gehen, eccedere la misura; passare i limiti, la misura; andar tropp' oltre; trasmodare; weder ~ noch Ziel halten, operare senza modo nè misura.

Maßage, (*pr.* –lāge; – ; –n), f. (*Med.*) massaggio, m. (*Dal francese.*)

maßakrieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. trucidare; ~ u. massrarare (*v. qu.*).

Maßchen, (–s; –), n. piccolo boccale; boccaletto; boccalino, m.

Maße, (–; –n), f. 1. a) massa; congerie; quantità, f.; (*Com.*) blocco, m.; (eines Metalls) massello, m.; zu einer ~ verarbeitetes Metall, metallo ridotto in massa, m.; plumpe, unförmliche ~, massa informe; massaccia, f.; unordentlich zusammengewickelte ~, batuffolo e batuffo, m.; (von Menschen) moltitudine; folla; massa, f.; die ~n, le masse; die große ~ (der Leute ꝛc.), il comune (degli uomini etc.); eine ~ Bücher, una quantità, un mucchio, un' infinità di libri; eine ~ Schulden, un' infinità, un monte di debiti; eine ~ Komplimente machen, fare una quantità, un monte, una mano di complimenti; in ~ (in Menge; in Fülle), in grande quantità; in abbondanza; abbondantemente; (aufeinander) in massa; tutti insieme; (*Com.*) in blocco; b) (*Com.*) die ~ eines Falliten, le attività di un fallito; (*Giur.*) die Verteilung der ~, distribuzione graduale; graduatoria, f. ‖ 2. (*Fis.*) parte, flüssige ~, materia, sostanza dura, liquida, f. ‖ 3. (*Sculpt.*) mazzo; mazzuolo, m. ‖ 4. (*Giuoc. del biliardo*) rastrello, m.

Maße, f. *solo al pl.* –n; über die –n; über alle –n; ohne –n, oltremodo; oltre misura; a dismisura; fuor d'ogni misura; smisuratamente; smodatamente; eccessivamente; mit –n essen, mangiare moderatamente, con misura, sobriamente; bekanntermaßen, notoriamente, come si sa; come ognuno sa; beschaffen, daß . . ., a segno che . . .; folgendermaßen, come segue; nel modo seguente; così; gebührender, schuldigermaßen, debitamente; come si conviene; convenientemente; hergebrachtermaßen, com' è l'uso; secondo l'uso; einigermaßen, genissermaßen, a) in qualche modo; in certo modo; fino a un certo punto; b) per così dire. [f.

Maßeinheit, f. unità di misura; misura,

maßen, *conj.* visto che; atteso che.

Maßenaufgabe, n.; **-erbietung**, f. (*Mil.*) levata in massa, f. ‖ **-feuer**, n. (*Mil.*) scarica generale, f. ‖ **-gebirge**, n. massa di monti, f. ‖ **-gläubiger**, m. (*Com.*) creditore della massa, m. ‖ **-inventur**, m. (*Com.*) curatore del fallimento, m.

maßenhaft, I. *agg.* in gran numero; in gran quantità; numeroso. — II. *avv.* in massa; in abbondanza; in gran quantità; (*Com.*) in blocco.

Maßenmord, m. uccisione in massa; strage; carneficina, f.; macello, m. ‖ **-produktion**, f. produzione in grande, su vasta scala, f. ‖ **-verhaftung**, f. retata; giacchiata, f. ‖ **-versammlung**, f. comizio popolare, m. ‖ **-verwalter**, m. (*Com.*) curatore d'un fallimento, m.

maßenweise, *avv.* v. maßenhaft II.

Maßerle, f. v. Maßholder ‖ **-fläche**, f. bottiglia contenente un litro, f. ‖ **-fleischchen**, **-fleischlein**, n. ampollina, f. ‖ **-gäbe**, f. misura proporzione, f.; nach ~ seiner Arbeit, in proporzione, in ragione del, secondo il suo lavoro.

maßgebend, *agg.* competente; decisivo; autorevole; influentissimo; ~e Persönlichkeit, personaggio autorevole, m.; autorità, f.; bies war ~ für ihn, questo fu decisivo per lui, determinò il suo modo d'operare; das soll nicht ~ für Sie sein, questo non deve darle norma, regola; (*Com.*) für diese Aktien ist unsere Börse ~, è la nostra borsa che fissa il valore di queste azioni.

Maßgebung, (–; 0), f. 1. limitazione; restrizione; prescrizione; norma; regola, f.; ohne ~, senza prescrivere nulla; senza voler prescrivere, dar norma ‖ 2. v. Maßgabe.

Maßhalten, (–s; 0), n.; **Maßhaltung**, (–; 0), f. misura; regola; moderazione; temperanza, f.

maßhaltend, *agg.* moderato; temperante.

Maßholder, (–s), m. (*Bot.*) loppio, m. (Acer campestris).

maßig, *agg.* 1. voluminoso; di gran volume ‖ 2. massiccio; solido ‖ 3. pesante; rozzo; grossolano ‖ (*Mar.*) (von Schiffen) acquartierato.

mäßig, I. *agg.* 1. a) moderato; temperato; (*Com.*) ~er Preis, prezzo ragionevole, modico, moderato, equo, m.; b) (im Essen) frugale; parco; regolato; (im Trinken) sobrio; moderato; regolato; (im Leben) assegnato; regolato; c) (mittelmäßig) ~es Vermögen, patrimonio mediocre, modesto, discreto, m.; von ~er Größe, di statura mezzana ‖ 2. *seconda parte di certi composti p. es.* heldenmäßig, eroico. — II. *avv.* 1. moderatamente; temperatamente; frugalmente; parcamente; sobriamente; con sobrietà ‖ 2. mediocremente; modestamente; discretamente.

mäßigen (mäßige, –igte). I. v. a. moderare; temperare; (mildernd) mitigare; calmare; die Stimme ~, abbassare, moderare la voce; den Schritt ~, rallentare il passo; seinen Zorn ~, rattenere, reprimere l'impeto della collera; moderarsi; reprimersi; contenersi; gemäßigte Zone, zona temperata, f. — II. **sich** ~, v. rifl. temperarsi; moderarsi; regolarsi; frenarsi; contenersi; ritenersi; calmarsi; mäßigen Sie sich! si calmi! si moderi! — III. das **Mäßigen**, moderazione, f.; temperamento; (Milderung) mitigamento, m.

mäßigend, *agg.* moderativo; temperativo; calmante; mitigante; die Wärme ~er Wind, vento moderatore del calore, m.

Mäßigkeit, (–; 0), f. (*cf.* mäßig) 1. moderazione, f. ‖ 2. temperanza; (im Essen) frugalità; (im Trinken) sobrietà; (im Leben) assegnatezza, f. ‖ 3. (*Com.*) (des Preises) modicità; ragionevolezza; equità, f. ‖ 4. v. Mittelmäßigkeit. [società di temperanza, f.

Mäßigkeitsgesellschaft, f.; **-verein**, m.

Mäßigung, (–; 0), f. 1. moderazione, f.; (Milderung) mitigamento, m. ‖ 2. (Selbstbeherrschung) temperanza; regola; misura; moderatezza; riservatezza, f.

massiv, I. *agg.* 1. massiccio; solidissimo; forte; ~es Gebäude, edifizio massiccio, m.; ~es Gold, Silber, oro, argento massiccio, in massello, m.; von ~em Gold, d'oro puro, schietto, prett o; (*Arch.*) ~e Säule, colonna massiccia, piena, f. ‖ 2. *fig.* pesante; grossolano; zotico; villano. — II. *avv.* ~ bauen, costruire fabbriche massicce, solide; *fam.* sich ~ benehmen, comportarsi zoticamente, da zoticone. (*Dal basso latino.*)

Massiv, (–[e]s; –e), n.; das ~ eines Gebirges, il massiccio delle montagne.

Maßkanne, f.; **-krug**, m. boccale, m. ‖ **-lehre**, f. (*Scient.*) metrologia, f. ‖ **-lieb**, (*dim.*) **-liebchen**, n. (*Bot.*) a) pratellina, f. (Bellis perennis); b) v. Dotterblume.

maßlos, *agg. e avv.* 1. illimitato; smisurato; enorme ‖ 2. intemperante; eccessivo; stravagante; smoderato; smodato; senza misura; senza regola; senza modo; senza ritegno.

Maßlosigkeit, (–; 0), f. 1. smisuratezza; enormità, f. ‖ 2. intemperanza; eccessività; smoderatezza, f.

Maßnahme, (–; –n), f. a) il prendere la misura; b) misura, f.; modo di agire, m.

Maßstab, m. contatassi; odometro; pedometro, m. ‖ **-gel**, f. stimo; misura; disposizione; precauzione, f.; passo, m.; ~n nehmen, treffen, ergreifen, prendere, pigliare le misure opportune; far le disposizioni necessarie; strenge ~n ergreifen, adottare misure severe; ich werde meine ~n danach nehmen, prenderò le mie misure, regolerò i miei passi, mi regolerò secondo ciò.

maßregeln (maßregle, –gelt), v. a. (einen Beamten) vessare; punire disciplinarmente; ein Gemaßregelter, una vittima della rigida disciplina.

Maßstab, m. 1. (*Mest.*) pertica, f.; regolo; modano, m.; (*Top. e Geogr.*) scala, f.; berjüngter, verkleinerter ~, scala (proporzione) ridotta; in kleinem (großem) ~e, in misura, proporzione, scala piccola (grande) ‖ 2. *fig.* misura; regola; norma; proporzione, f.; den gleichen ~ an alles anlegen, applicare la stessa misura, norma, regola, la medesima stregua a tutto ‖ **-stock**, m. regolo; bastone da misurare, m. [metrologia, f.

Maß- und Gewichtskunde, f. (*Scient.*)

Maßverhältnisse, n. pl. dimensioni, f. pl.

Maßvoll, *agg.* moderato; discreto ‖ **-weise**, *avv.* verkaufen, a) vendere a misura; b) vendere a boccale, a litri.

Mast, I. (–es; –e[n]), m. (*Mar.*) albero, m.; großer ~, albero maestro; pappaneo, m.; borderer ~, albero di trinchetto; hinterer ~, (albero d') artimone, m.; sämtliche ~en eines (albero d') artimone, m.; sämtliche ~en eines Schiffes, l'alberatura d'una nave. — II. (–; 0), f. 1. (Mästen) ingrassamento (del bestiame), m.; pastura, f.; pascolo, m.; Schweine, Ochsen auf der (o in) ~ haben, tenere porci, buoi ad ingrassare; in die ~ thun, a) (im Stalle) mettere all' ingrasso; b) (im Walde) mandare al pascolo, alla ghianda; *fig.* auf der ~ liegen, marcire nell' ozio e nella crapula; in die ~ treiben, menare (i porci) al pascolo, alla ghianda ‖ 2. (Futter) pastura, f.; ghiande, f. pl.; die ~ hält, le ghiande cascano.

Mastbaum, m. (*Mar.*) albero, m. ‖ **-darm**, m. (*Anat.*) intestino retto, m. ‖ **-darmwurm**, m. ascaride vermicolare, m.

mästen (mäste), v. a. (*Mar.*) v. bemasten.

mästen (mäste), v. a. ingrassare; saggionare; gemästet, ingrassato; grasso; sich ~, *fam.* nutrirsi bene.

Mästen, (–s; 0), n. ingrassamento; ingrasso, m.; zum ~ dienend, ingrassativo.

Mastenbirgel, m. (*Mar.*) cerchio dell' albero, m. ‖ **-tacke**, m. pl. (*Mar.*) pazienze; cacciascotte, f. pl. ‖ **-tau**, m. (*Mar.*) biga da alberare, f. ‖ **-macher**, **-ler**, m. (*Mar.*) alberante, m. [natore, m.

Mäster, (–s; –), m. ingrassatore; saggionatore, m.

Mastenwerk, n. v. Mastwerk.

-master, (–s; –), *in composti, come* Dreimaster, nave a tre alberi, f.

Mastfisch, m. (*Zool.*) balena fisalo, f. (Physeter tursio) ‖ **-gans**, f. oca ingrassata, f. ‖ **-hirt**, m. porcaio che conduce i porci al querceto, m. ‖ **-huhn**, n. pollastro, m.

mast'tig, *agg.* 1. grasso; ingrassato; (von Menschen) corpulento; pingue ‖ 2. *(Mar.) in composti* dreimastiges Schiff, nave a tre alberi, ∗**Mast'tier** –[e]s; –e), m. mastice, m. ‖f. ∗**Mast'tier'baum,** m. *(Bot.)* lentischio, m. (Pistacia lentiscus) ‖ **–ce'ment;** –tit, m. mastice a cemento, m. ‖ **–fir'nis,** m. vernice a cemento, f. ‖ **–för'ner,** n. pl. mastice in lagrime, m. ‖ **–fraut,** n. maro, m. (Teucrium marum) ‖ **–fraut,** m. pepe del Perù, m. (Sebinus molle).

Mast'hāl, n. a) vitello ingrassato, m.; b) *Mar.)* cuscinetto d'incappellatura, m.

–feil, m. *(Mar.)* conio dell' albero, m. **–e kord,** m. *(Mar.)* coffa; gabbia, f. ‖ **–fort'tau gen,** f. pl. *(Mar.)* gattelle, f. pl. ‖ **–kuh'wächter,** m. *(Mar.)* gabbiere, m. ‖ **–kuh,** f. vacca da ingrassare; vacca ingrassata, f.

mast'los, *agg. (Mar.)* senz' alberi; **–es Schiff,** nave disalberata, f.; **∼ machen,** disalberare. [grassante, f.

Mäst'mit'tel, n. materia, sostanza in-

Mäst'ochs, m. bue da ingrassare; bue ingrassato, m.; *fam. e spreg.* uomo grosso e grasso, m. [dente, m.

∗**Mast'o'don** (–[s]; –s), m. *(Zool.)* masto-

Mast'ring, m. *(Mar.)* puleggia d'albero, f. **–schā'le,** f. *(Mar.)* lapazza, f. **–schiff,** n. nave alberata, f. ‖ **–schwein,** n. porco, maiale da ingrassare, m. ‖ **–se'gel,** n. vela di gabbia, f. ‖ **–se'gel'tau'e,** n. pl. contre; funi delle vele, f. pl. ‖ **–stall,** m. stalla del bestiame d'ingrasso; (für Federvieh) stia, f. ‖ **–stof'fe,** m. pl. materie, sostanze ingrassanti, f. pl. ‖ **–stück,** n. capo di bestiame ingrassato, m.

Mast'tung (–; 0), f. *(Mar.)* alberatura della nave, f. [bestiame, m.

Mäst'tung (–; 0), f. ingrassamento del

Mast'ver'schlā'tung, f. *(Mar.)* lapazza, f. ‖ **–vieh,** n. a) bestie da ingrasso, f. pl.; b) bestiame grasso, ingrassato, m.; e) *spreg.* fanciullone, m. **–wa'che,** f. vedetta, f. **–wächter,** m. gabbiere, m. ‖ **–wan'gen,** f. pl. *(Mar.)* gemelle, f. pl.; lapazza, f. ‖ **–werf,** n. alberatura, f. ‖ **–wurm,** m. *(Zool.)* v. Mehlbarmwurm ‖ **–zeit,** f. tempo dell' ingrassamento, m. [tante di Masoria.

Ma'sū're (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* abi-

∗**Ma'sū'rer** (–s; –), m.; **Ma'sū'rin** (–; –s), f. mazurca, f. (danza polacca).

∗**Ma'ta'dōr'** (–en e –s; –e e –en), m. matadore, m. ‖ *fig.* pezzo grosso; uomo assai importante, m. *(Dallo spagnuolo.)*

∗**Mā'ter** (–; –n), f. *(Tip.)* matrice; matrevite del torebio, m. ‖ *(Stereotip.)* matrice. f. *(Dal latino.)*

∗**Ma'te'ri'āl** (–s; –'i'en), m. materiale, m.; materia, f.; *(Ferrov.)* beweg'liches **∼** (auf Rädern gehendes **∼**), materiale mobile, rotabile ‖ *(Com.)* Materialien (Kolonialwaren), droghe; spezierie, f. pl.

Ma'te'ri'āl'han'del, m.; **–ge'schäft,** n. negozio di coloniali, m.; drogheria, f. ‖ **–händler,** m. negoziante in drogherie; droghiere, m. ‖ **–hand'lung,** f. bottega di coloniali; drogheria, f. [materialismo, m.

∗**Ma'te'ri'a'lis'mus** (–; 0), m. *(Filos.)*

∗**Ma'te'ri'a'list'** (–en; –en), m. *(Filos.)* materialista, m. ‖ *(Com.)* negoziante di coloniali; droghiere, m.

∗**ma'te'ri'a'lis'tisch,** *agg. (Filos.)* materialista; materialistico; **–e Lehre,** dottrina materialista, f.

∗**Ma'te'ri'āl'kam'mer,** f.; **–lā'den,** m. drogheria, f.; negozio di coloniali, m. ‖ **–wa'ren,** f. pl. prodotti coloniali, m. pl.; drogherie, f. pl.

∗**Ma'te'ri'āl'wa'ren'händ'ler,** m. negoziante di coloniali; droghiere, m. ‖ **–hand'lung,** f. negozio di coloniali, m. **–lā'den,** m. drogheria, f.

∗**Ma'te'rie** (–; –n), f. 1. (Stoff) materia, f. (*v. qu.*) ‖ 2. *(Med.)* (Eiter) materia, f.; pus, m.

∗**ma'te'ri'ell,** *agg.* materiale; *(Filos.)* **–e** Ursache *(contr.* formelle Ursache), causa materiale, f. ‖ *fig.* **–er** Mensch, uomo mondano, epicureo, m.

∗**Ma'the'ma'tik'er** o **Ma'the'ma'ti'ker** (–; 0), f. matematica, f. *e più spesso* matematiche, f. pl. (*v. qu.*); reine **∼,** matematica pura; angewandte **∼,** matematica applicata.

∗**Ma'the'ma'ti'ker** (–s; –), m. matematico,

∗**Ma'the'ma'tik'leh'rer,** m. maestro, insegnante, professore di matematica, m.

∗**ma'the'ma'tisch,** *agg.* matematico; geometrico; **–e** Wissenschaften, scienze esatte, f. pl.; **–er** Punkt, punto geometrico, m. ‖ *avv.* matematicamente; esattamente; **∼ gewiß,** provato matematicamente.

Ma'thī'as (–), *(N. pr.)* Mattia.

Ma'thil'de (–s), f. *(N. pr.)* Matilde.

∗**Mā'tik'o** (–s), m. *(Farm.)* matico, m.

Mā'tik'o'strauch, m. pianta del matico peruviano (Piper sive Arthante elongata).

∗**Ma'ti'nee'** (–; –[e]n e –s), m. mattinata, f. ‖ abito da mattina, m.; veste da camera, f.

Mat'jes'hē'ring, m. aringa vergine, f.

Mat'kraut, n. *(Bot.)* sassefrica, f. (Tragopogon porrifolius).

∗**Ma'trat'ze** (–; –n), f. materassa, f.

Ma'tref'se, f. v. Mattreffe. [f.

∗**Ma'trī'kel** (–; –n), f. matricola; matrice,

∗**ma'trī'ku'lie'ren** (–[e]re, –[e]rt; –[e]rt), v. a. immatricolare; matricolare.

∗**Ma'trī'ze** (–; –n), f. *(Gett. e Stamp.)* matrice, f. ‖ *(Fond. e Oref.)* loto, m.; (Schraubenmutter) madrevite, f. ‖ *(Mugn.)* tassetto, m.; incudinetta, f.

∗**Ma'trō'ne** (–; –n), f. matrona, f. (*v. qu.*).

∗**ma'trō'nen'haft,** *agg.* matronale.

Ma'trō'nen'stand, m. stato matronale, m.

Ma'trō'se (–n; –n), m. 1. marinaio; marinaro, m.; *fam.* (alter Seebär) lupo di mare, m. ‖ *(Zool.)* cantaride aquatica, f. (Lymexylon navale).

Ma'trō'sen'art, f. uso del marinaj, m.; maniera marinaresca, f.; auf **∼,** al modo de' marinaj ‖ **–aus'druck,** m. termine marinaresco, m. ‖ **–aus'hē'bung,** f. *(Mil.)* leva marittima, f. ‖ **–ge'bät,** n. bagaglio di marinaro, m.; *talvolta* paccotiglia, f.

ma'trō'sen'haft, *agg.* da marinaio; marinaresco; *avv.* marinarescamente.

Ma'trō'sen'heu'er, f. paga dei marinaj, f. **–hō'fen,** f. pl. caicami da marinaio, m. pl. ‖ **–hūt,** m. cappello da marinaio, m. ‖ **–jacke,** f. blusa da marinaio, f. ‖ **–koi,** f. vitto di marinaio, m.; gamella, f. ‖ **–lied,** n. marinaresca; canzone del marinaio, f. ‖ **–prei'len,** n. *(Mar.)* leva forzata di marinaj, f. **–sit'te,** f. costume marinaresco, m. ‖ **–wa'che,** f. guardia di vascello, f.

Matsch (–es; –e), m. 1. (breiweiche Masse) poltiglia, f.; (auf den fetigen Straßen) fanghiglia, f. ‖ 2. (Kartenspiel) cappotto, m.; **nicht** mehr **∼** können, perderla cappotto.

matsch, *agg. v.* matschig.

mat'schen matsche, matschest e matschst), I. v. a. 1. schiacciare; ammaccare ‖ 2. *(Giuoc.)* vincerla cappotto. — II. v. n. (h.) esser fangoso; (von Früchten) esser marcio.

mat'schig, *agg.* 1. ammaccato; mezzo; fradicio; –es Obst, frutta mezza, f. ‖ 2. (von Straßen) fangoso.

matt, I. *agg.* 1. (erschöpft) esausto; spossato; (kraftlos; schwach) fiacco; debole; (schlaff) languido; rifinito; affranto; (müde) stanco; stracco; milde und **∼,** stracco morto; **∼** machen (*cf.* 2.), esaurire; spossare; snervare; affievolire; fiaccare; stancare; **∼** werden, languire; illanguidire; infiacchire; stancarsi; sich **∼** fühlen, sentirsi spossato, rifinito ‖ 2. *fig.* a) (schwach) **–e** Stimme, voce debole, fioca, languida, f.; **–er** Wein, vino sfumato, svanito, fiacco, m.; **–es** Licht, lume debole; barlume, m.; **–e** Rede, **–er** Stil, discorso, stile snervato, languido, senza brio, notoso, fiacco, m.; **–er** Scherz, scherzo insipido, stupido, m. ‖ *(Com.)* (Markt; Verkauf) fiacco; debole; e) (trübe) **–e** Augen, occhi languidi, smorti, senza lustro, abbagliati, m. pl.; **–er** Blick, sguardo languido, m.; *(Pitt.)* **–e** Farben, colori appannati, sbiaditi, smorti, m. pl.; *(Pitt.)* **–es** Kolorit, colorito dilavato, smontato, m.; *(Pitt.)* **–e** Manier, maniera languida, dilavata, f.; (von Farben) **∼** werden, appannarsi; offuscarsi; smontare; **–es** Glas, vetro opaco, m.; **–er** Diamant, diamante smorto, senza fuoco, appannato, m.; **–es** Gold, Silber, oro (argento) pallido, velato, appannato, senza lustro, non brunito, m.; das Gold, Silber **∼** machen, appannare l'oro, l'argento ‖ 3. *(Giuoc. degli scacchi)* matto; mattato; **∼** setzen (o machen), mattare; dare scacco-matto. — II. *avv.* debolmente; fiaccamente; spossatamente; (*Dorat.*) **∼** bergolden, appannare la doratura.

matt'äu'gig, *agg.* dagli occhi languidi, smorti **–blau,** *agg.* azzurro, turchino pallido, smorto; azzurretto; azzurrognolo.

Matte (–; –n), f. 1. (Flechtwerk: Strohjoch, f.; stoino, m.; **∼** matta, f.; *(Mar.)* natta, f.; paglietto, m.; mit **∼** belegen, coprire di stoie; stoiare; **∼** belegend (Zimmerdecke), stoiato ‖ 2. (Bergwiese) prato, m.; prateria, f.

Mat'ten'flech'ter; –ma'cher, m. tessitore di stuoie, m. ‖ **–ge'flecht,** n. stoiato, m.

–hör'sel, m. *(Bot.)* mirride, f. (Myrrhis aromatica) ‖ **–kum'mel,** m. *v.* Brotkümmel ‖ **–werk,** n. stoiato, m.

matt'gelb, *agg.* giallo smorto; giallognolo.

Matt'gold, n. oro pallido, appannato, m.

Mat'thä'us (–), m. *(N. pr.)* Matteo; das Evangelium Matthäi, il vangelo di San Matteo; Matthäi am letzten, v. letzt 1. 3.

Matt'heit (–; 0), f. 1. a) (von Farben, Metallen) offuscamento; appannamento, m.; appannatura; languidezza, f.; b) (von Rede, Stil) languidezza; fiacchezza; snervatezza; noia, f.; e) (von Witzen) insipidezza; stupidità, f. ‖ 2. *v.* Mattigkeit.

matt'her'zig, *agg.* a) languente; fiacco; senza brio; senza vita; b) (feig) vile; codardo.

Mat'thī'as (–), m. *(N. pr.)* Mattia.

mat'tie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Dorat. e Vetr.)* appannare.

mat'tig, *agg.;* **–e** Milch, latte rappreso, coagulato, m.

Mat'tig'keit (–; –en), f. (*cf.* matt) esaurimento, m.; spossatezza; fiacchezza, f.; rifinimento; languore; accasciamento, m.; stanchezza; debolezza; languidezza, f.

matt'weiß, *agg.* smorto; bianchiccio.

∗**Ma'tu'ri'tāt'** (–; 0), f. maturità, f. (*v. qu.*).

Ma'tu'ri'tāts'ze'ug'nis, n.; **–prü'fung,** f. esame di maturità; (in Italien) esame di licenza liceale o tecnica, m. ‖ **–zeug'nis,** n. certificato di maturità; (in Italien) certificato di licenza liceale o tecnica, m.

Matz (–es; **–e** e **Mätze**), m. 1. (*per* Matthäus) Mattia, m.; *fig.* babbeo; goccione; semplicione, m. ‖ 2. *v.* Staarmatz ‖ 3. *(Minier.)* roccia sterile, f. ‖ 4. *v.* Matsch 2. ‖ 5. Δ latte rappreso, m.

Mätz'chen (–s; –), n. *(dim. di* Matz) 1. *fam.* babbeo; semplicione, m. ‖ 2. *(Pat.)* **∼** machen, far dei lazzi.

∗**Mat'ze** (**Mätze**; –; –n), f. o **Mat'zen'kū'chen,** m. azzima, f.; azzimi, m. pl.; pane azzimo, non lievitato, m. *(Dall' ebraico.)*

mau'cheln (mauchelte, –elt), v. a. *fam.* mariolare. *(Dall' ebraico.)*

Mau'cher (–s; –), m. 1. mariolo, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Mummerlatt 2.

mau'cheln, v. n. v. miauen.

Mau'er (–; –n), f. muro, m.; fiche und starke **∼,** muraglia, f.; opera muraria, f.; die chinesische **∼,** la muraglia cinese; ficme **∼,** muretto, m.; zur **∼** gehörig, murale; **∼** ohne Mörtel, muro a secco, m.; maceria, f.; gemeinschaftliche **∼,** muro comune, divisorio, d'appoggio; perfallene **∼,** muriccia, f.; einen Ort mit **∼** umgeben; **∼** um einen Ort ziehen lassen, murare un luogo; die **∼** einer Stadt, le mura d'una città; Stadt mit **∼,** cittā smantellata, f.; die **∼** einer Festung niederreißen, schleifen, smantellare una fortezza; fest wie eine **∼,** saldo come una torre, come una rocca.

Mau'er ab'satz, m. risalto; aggetto; sporto, m. **–an'ker,** m. arpese, m.; chiave, f. **–anschlag,** m. affisso, m. **–ar'beit,** f. v. Maurerarbeit **–as'sel,** f. *(Zool.)* asello terrestre; centogambe, m. (Asellus; Oniscus scaber e murarius) ‖ **–auf'satz,** m. cresta, f. ‖ **–band,** n. *(Fort.)* cordone; spalto, m. ‖ **–bedeckung; –be'kleidung,** f. rivestimento; rivestimento delle mura, m. ‖ **–be'set'zung,** f. circonvallazione, f. ‖ **–be'schlag,** m. efflorescenza murale, f. ‖ **–blen'de,** f. piechia, f. ‖ **–blu'me,** f. v. Goldlack b) ‖ **–boh'rer,** m. trivello, m. ‖ **–bō'schung,** f. muro a scarpa, m. ‖ **–bre'cher,** m. *(Mil. stor.)* ariete; montone; falcone, m.; spingarda, f. ‖ **–bruch,** m. breccia, f. ‖ **–dach,** n. cresta d'un muro, d'una muraglia, f. ‖ **–damm,** m. pignone, m.

Mau'er'er (–s; –), f. v. Maurerei.

Mau'er'e'pheu; –ef'eu (**–ep'ich,** m. (*Bot.*) edera, f. ‖ **–e'set,** m. v. Affel ‖ **–fal'te,** f. [muro, come una torre.

mau'er'fest, *agg.* saldo, fermo come un

Mau'er'fuchs, m. v. Mauerkuchen ‖ **–flechte,** f. v. Lichtflechte **–fräß,** m. cancrena della pietra, f. ‖ **–fül'lung,** f. *l. st. ch.* Mortel ‖ **–grund,** m. fondamento massiccio; massiccio, m.; massicciata, f. ‖ **–ham'mer,** m. piccozza, f. ‖ **–falk,** m. calcina, f. **–kan'te,** f. cresta, f. ‖ **–kel'le,** f. cazzuola, f. ‖ **–kies,** m. *l. st. ch.* Mörtel ‖ **–kitt,** m. cementrazzo e calcistruzzo; cemento, m. ‖ **–klam'mer,** f. v. Maueranker ‖ **–kranz,** m. cordone (m.), cresta, corona f.) murale ‖ **–kraut,** n. (Pflanze) parietaria; vetrinula e vitriuola, f. (Parietaria officinalis) **–krö'ne,** f. a) (*Archeol.*) corona murale, f.; b) (*Arch.*) cresta, f. ‖ **–läu'fer;** –lpecht, m. (*Ornit.*)

murainolo; picchio muraiuolo, m. (Certhia muraria) ‖ **–lehm**, m. cemento; calcistruzzo, m. ‖ **–leiter**, f. cordone, m. ‖ **–lücke**, f. breccia, apertura del muro, f. ‖ **–meister**, m. v. Maurermeister ‖ **–mörtel**, m. v. Maurermörtel.

mauern (mau|ern, –ert), v. a. e v. n. (h.) murare; fabbricare; costruire; ohne Kalk, Mörtel ~, murare a secco.

Mauerung (–; –), n.; **Mauerung** (–; 0), f. muramento, n.; muratura, f.; zum ~ gehörig, murario.

Mauerpfeffer, m. *(Bot.)* a) cociculo, m. (Sedum acre.) b) sempreviva; barba di Giove, f.; sopravivolo, m. (Sempervivum tectorum) ‖ **–pflanzen**, f. pl. *(Bot.)* piante murali, f. pl. ‖ **–platte**; **–qualder**, f. lastra, f. ‖ **–raute**, f. *(Bot.)* ruta parietaria; paronichia, f. (Asplenium ruta muraria) ‖ **–ritze**, f. fessura (f.), crepaccio (m.) di muro ‖ **–salpeter**, m.; **–salz**, n. sal murale; nitro parietario; afronitro, m. ‖ **–schwalbe**, f.; **–segler**, m. *(Ornit.)* rondone, m.; rondine muraiuola, f. (Cypselus apus) ‖ **–schweiß**, m. v. Mauerbeschlag ‖ **–sitz**, m. muricciuolo, m. ‖ **–specht**, m. v. Mauerläufer ‖ **–speise**, f. malta; calcina, f.; getto, m. ‖ **–stein**, m. mattone; quadrello, m.; pietra da murare, f.

Mauerung, f. v. Mauern.

Mauerverband, m. lega, f. ‖ **–verkleidung**, f. *(Fort.)* rinforzo, rincalzamento delle mura, m. ‖ **–vorsprung**, m. muricciuolo; risalto, m. ‖ **–wage**, f. archipenzolo, m. ‖ **–werk**, n. a) *(collettiv.)* muri, m. pl.; muraglia, f.; b) muramento, m.; costruzione, fabbrica di muro; opera muraria, f. ‖ **–wespe**, f. *(Zool.)* vespa muraiuola, f. (Eumenes maraia) ‖ **–wurm**, m. v. Mauerassel ‖ **–winde**; **–wurz**, f. v. Mauerraute ‖ **–zacke**, f. *(Fort.)* merletto, m. ‖ **–zahn**, m.; **–zinne**, f. merlo, m. ‖ **–ziegel**, m. mattone; quadruccio, m.

Maufle (–; 0), f. *(Vet.)* malandre; galle, f. pl.; garpa; formella, f.

Maul (–[e]s; Mäu'ler), n. 1. (der Tiere) bocca, f.; muso; ceffo, m.; einem Tiere das ~ verbinden, mettere la musoliera a una bestia. 2. (von Menschen; *volg. per* Mund) ein ~ voll, una boccata; ~ und Nase aufsperren, restare a bocca aperta; strabiliare, trascendere di stupore; das ~ aufthun, aprire la bocca; das ~ nicht aufthun, non aprir bocca; non dir parola; jem. aufs ~ schlagen, dare un ceffone a qd.; *fig.* (o jdm. das ~ stopfen) turare, tappare, chiudere la bocca a qd.; far tacere qd.; ammutolirlo; confonderlo; rispondere per le rime a qd.; sich selbst aufs ~ schlagen, contraddire se stesso; das ~ fein ~ halten, tenere a sè la lingua; tacere; das ~ nicht halten können, non poter tenere la lingua; non poter tacere; *volg.* halt das ~! taci lì! sta' zitto! fein ~ halten, Nagethiere fein halten, chiacchierare continuamente; non istare zitto un momento; das ~ hängen lassen; em schießes ~ machen, fare il muso; far grugno; tenere il broncio; essere imbronciato, ingrugnato (*e* ingrugnito); mostrarsi crucciato; das ~ krümmen, rimpfen, verziehen, torcere la bocca a qd. *e* a qc.; fare la boccuccia a qd.; das ~ voll nehmen, essere un millantatore, uno spaccone; ein großes ~ haben, a) essere un millantatore, uno spaccone; b) far l'insolente, l'impertinente, l'insolentire; ein böses ~ haben, essere una cattiva lingua; ein loses, ungewaschenes, freches ~ haben; mit dem ~ voraus sein, essere uno sboccato, un maldicente, una mala lingua; tagliare i panni addosso a tutti; avere una lingua che taglia e cuce, una lingua tabana, una lingua che spazzerebbe cento forni; sein ~ für allem haben wollen, voler mettere il becco, ficcare il naso da per tutto; reden wie es einem ins ~ kommt, parlare come viene sulla lingua; esser largo di bocca; das ~ zu weit aufthun, parlare, dire troppo; parlare con troppa franchezza, libertà; sich (*dat.*) das ~ verbrennen, bruciarsi le labbra; pregiudicarsi col parlar troppo o troppo apertamente, con troppa franchezza; sich (*dat.*) das ~ wischen, restare a bocca asciutta, a denti asciutti; jdm. nach dem ~ reden, um das ~ gehen, piacentare, piaggiare, adulare qd.; gratar gli orecchi a qd.; jdm. Honig ums ~ streichen, a) adulare, lusingare, piaggiare qd.; b) tenere a bocca dolce; lusingare qd. con belle parole, con promesse; jdm. die Worte ins ~ legen, mettere a qd. le parole in bocca; imbeccargli le parole; dargli l'imbeccata; jdm. etwas ins ~ schmieren, mettere la pappa in bocca a qd.; jdm. übers ~ fahren, a) interrompere bruscamente qd.; rompere stizzosamente le parole in bocca a qd.; b) rispondere ruvidamente, per le rime a qd.; e) aspregiare qd.; riprenderlo aspramente; sein ~ zu gebrauchen wissen; nicht aufs ~ gefallen sein; das ~ auf dem rechten Flecke haben, aver una buona parlantina; non lasciarsi morir le parole in bocca; aver sempre pronta la lingua; hast du kein ~? non sai più aprir bocca? hai perduto la lingua? thu das ~ auf! apri bocca! parla una volta! das ~ spitzen, aguzzar le labbra; far bocca stretta; ein loses ~ haben, esser ghiotto, goloso; das ~ wässert ihm danach; das Wasser läuft ihm im ~ zusammen, gli viene l'acquolina in bocca; ne muore di voglia; jdm. etw. vor dem ~ wegnehmen, togliere, levare a qd. qc. di bocca, alla barba sua; in der Leute Munde sein, fornire, esser portato per la bocca di tutti ‖ 3. *(Techn.)* ~ eines Schraubstockes, labbri d'una morsa, m. pl.; bocche, f. pl. ‖ 4. *(Anat.)* mascella; ganascia, f. ‖ 5. *(Zool.)* trumnets ~, bocca torta, f. (Murex anus) ‖ 6. ⊛ *l. st. ch.* Maultier; die Mäuler, i muli.

Maulaffe, m. scimunito; balordo; babbeo; gocciolone; babbuasso; ~n feilhalten (feilhalten), starsene ozioso, colle mani a cintola; balocarsi; musare ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* moro; gelso, m. (Morus alba *e* nigra) ‖ **–bre're**, f. a) *(Bot.)* moro; †gelsa, f.; b) *(Zool.)* murice, m. (Murex) ‖ **–beerfeigenbaum**, m. *(Bot.)* sicomoro, m. (Ficus sicomorus) ‖ **–beerpflanzung**, f.; **–beerwald**, m. gelseto; moreto, m.

Maulchen (–s; –), n. 1. bocchino, m. ‖ 2. (Mäulchen) bacino, m.

Maulchrist, m. cristiano falso, di parole e non di fatti; ipocrita, m. ‖ **–christenthum**, n. cristianesimo di parole e non di fatti, m.; ipocrisia, f. **–darbe** (*pr.* –be), f. *fam.* die ~ haben, non finir di chiacchierare ‖ **–dreher**, v. Zungendrescher.

maulen (maule, –lte), v. n. (h.) starsene ingrugnato; fare il muso, il grugno; avere, tenere il broncio con qd.

Maulen (–s; 0) n. musoneria, f.

Mauler (–s; –), m. musone, m.

Maulesel, m.: **–in**, f. mulo, m.; –a, f.; bardotto, m. (Equus hinnus) ‖ **–eseltreiber**, m. mulattiere, m.

maulfaul, *agg.* taciturno; musone; **Maulfaule**, f. *(Vet.)* afta, f. ‖ **–fertigkeit**, f. *fam.* prontezza di lingua; parlantina, f. ‖ **–freund**, m. amico a parole, di solo nome, falso, finto, m. ‖ **–gaper**, m.; **–häng'er'in**, f. musone, m.; –a, f.; chetone, m.; –a, f. ‖ **–häng'erei**, f. musoneria, f.; broncio; grugno, m. ‖ **–held**, m. smargiasso; spaccone; spaccamontagne; millantatore, m. ‖ **–held'en'thum**, n. spacconata; smargiassata; millantatura, f. ‖ **–kirsche**, f. a) v. Maulfaule; b) v. Maulspere ‖ **–korb**, m. a) bastoncino, m.; museruola; b) *(Mansese.)* morsa; mordacchia, f. ‖ **–korb**, m. museruola; musoliera; sbarra, f.; cavagnuolo, m.; den ~ anlegen, mettere la musernola ‖ **–kuh**, m. via mulattiera, f.

maulrecht, *agg.* comodo per la bocca; facile a pronunziare; einem die Füßen, das Essen ~ machen, preparare i pezzettini tagliati a qd. [cione, m.; sgrugnata, f.

Maulschelle, f. schiaffo; ceffone; mostac-

maulschellier'en (–ierte, –iert; –iert), v. a. *fam.* schiaffeggiare.

Maulschere, f. *(Vet.)* trisma e trismo, m. ‖ **–tasche**, f. a) v. Maulschelle; b) bocca larga, da forno; e) v. Plaudertasche ‖ **–tier**, n. *(Zool.)* mulo, m.; –a, f.; giumento; bricco, m. (Equus mulus); ficines, junges ~, mulotto, m.; zu den ~en gehörig, mulino; Hartnäckigkeit wie die eines ~s, ostinazione mulesca, f. ‖ **–tiertreiber**, m. mulattiere e mulattiero, m. [mulesco.

maultierartig, *agg.* mulino,

Maultrommel, f. *(Mus.)* scacciapensieri; spassapensieri, m.; rilucia, f. ‖ **–voll**, n. boccata, f. ‖ **–werk**, n.: sie hat ein gutes ~, ha una buona parlantina; non le muore la parola in bocca.

Maulwurf (–[e]s; –würfe), m. *(Zool.)* talpa, f. (Talpa europaea).

Maulwurfsfalle, f. trappola da talpe, f. ‖ **–grille**, f. v. Erdgrille ‖ **–haufen**; **–hügel**, m.; **–loch**, n. mucchio, buco, nido di talpe, m.; †topinara, f.

Maurer (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Mauro, m.; nach Art der ~n, alla moresca.

Maurerngrün, f. città moresca, f. **–tanz**, m. moresca, f.

Maurer (–s; –) m. 1. muratore, m.; fschlechter ~, madonnaio, m. ‖ 2. (*per* Freimaurer) massone, m.

Maurerarbeit, f. lavoro di muratore, m.; muratura, f.; Ausgaben für ~, spese per la muratura, f. pl.; –en, lavori murarj, m. pl.

Maurergeselle), m. garzone muratore; manovale, m. ‖ **–hammer**, m. martellina, f.; grober ~, piccone, m. ‖ **–handwerk**, n. arte muraria, f.; mestiere del muratore, m.; zum ~ gehörig, murario; edilizio.

maurerisch, *agg.* massonico.

Maurerkelle, f. mestola; cazzuola, f. ‖ **–meister**, m. maestro muratore; capomaestro, m. ‖ **–pinsel**, m. pennellone, m. ‖ **–speise**, f. malta; calcina, f. ‖ **–zunft**, f. corpo (m.), arte (f.) dei muratori.

maurisch, *agg.* moresco; moro; **–e** Architektur, architettura moresca, f.

Mauritanien (–s), n. *(Geogr. stor.)* Mauritania, f.

Maus (–; Mäuse), f. 1. sorcio; topo, m. (Mus musculus); junge kleine ~, topolino, m.; *fig. e fam.* du kleine ~! la mia cara piccina! *fam.* Mann u. ~, v. Mann 2. ‖ 2. *(Anat.)* muscolo, polpaccio della mano, m. ‖ 3. *(Vet.)* froge, f. pl. ‖ 4. *(Chir.)* neo (m.), voglia (f.) con peli ‖ 5. *(Fauc.)* falcone – (*per* Blindschuh), mosca cieca, f. ‖ 6. *(Mar.)* pigna di staglio, f. ‖ 7. *prov. e modi prov.* eine Linse – hat mehr Löcher als Loch, la voce spesso avere più tane; wenn die – satt ist, schmeckt das Mehl bitter, colomba pasciuta, ciliegia amara; a topo svogliato amare è il miele; das ist den Mäusen gepfiffen, è fiato sprecato; wie Mäuse in der Speckseite leben, nuotare nell' abbondanza; das ist – wie Mutter, è tra il rotto e lo stracciato, tra galeotto e mariuaro; Mäuse machen, fare storie, complimenti; er hat Mäuse (o Grillen) im Kopfe, ha delle ubbie, dei capricci.

Mausaar; **–adler**, m. v. Mäusebussard ‖ **–ader**, f. *(Vet.)* vena nasale, f. (dei cavalli) ‖ **–baum**, m. v. Zaunbaum. [febreo, m.

Mausbichel (–s; –), m. *fam.* e *spreg.* giudeo;

mausbichelig (mausbichele, –elt), v. n. (h.) ebraizzare (nella pronunzia).

Mäuschen; **Mäuslein** (–s; –), n. (*dim. di* Maus) 1. topolino; topino, m. ‖ 2. *fig.* a) vezz. mein Mäuschen! mia cara piccinina! b) *fam.* ein Mäuschen machen, far pepe.

mäuschen still, *agg.* zitto zitto; zitto come l'olio; cheto cheto; zitto e cheto; es ist ~, si sentirebbe volare una mosca.

Mausche, f. v. Mauser II.

Mäusebussard; **–falk(e)**, m. falcone domestico, m. (Falco buteo) ‖ **–darm**, m. *(Bot.)* gallide, f.; budello di gallina, m. (Stellaria media) ‖ **–darm**, m. *(Bot.)* brusco; pungitopo; ruscolo, m. (Ruscus aculeatus) ‖ **–dreck**, m. caccola (f.), escherelli (m. pl.) di sorcio.

mäusefahl; **–farbig**; **–grau**, *agg.* topino.

Mäusefalle, f. trappola da sorci, f.

Mäusefänger, m. a) acchiappatore di topi, m.; b) *(Zool.)* boa rativero, m. (Boa murina) ‖ **–farbe**, f. color di sorcio, m. ‖ **–frätz**, m. danno fatto dai topi, m. ‖ **–gift**, n. veleno contro i sorci; arsenico, m.

Mausefalze, f. *fam.* buon gatto; gatto che acchiappa bene i sorci, m. ‖ **–loch**, n. buco di sorci, m.; topaia, f.

mausen (mause), I. v. n. (h.) acchiappare, pigliare sorci, topi; *prov.* die Katze läßt das Mausen nicht, il lupo cambia il pelo, ma non il vizio. — II. v. a. *fam.* rubacchiare; rubare; rasparе; sgraffignare. — III. **sich** ~, v. rifl. v. sich mausern.

Mausenest, n. nido di sorci, di topi, m.; topaia; topinaia, f. ‖ **–ohr**, n. a) orecchio di sorcio, m.; b) v. Mausehörchen.

Mausehörchen, n. *(Bot.)* pelosella, f. (Hieracium pilosella).

Mauser, I. –s; –), m. 1. ladro; ladroncello, m. ‖ 2. v. Mäusebussard ‖ 3. *(Zool.)* v. Alaud. — II. (–; 0), f. (*e* Mause) 1. muda, f.; in der ~ sein, liegen, essere in muda; mudare ‖ 2. (Mauserzeit) tempo della muda, f.

Mauserei (–; –en), f. ladreria; sgraffignatura, f. [mudare.

mausern (mausere, –rt); **sich** ~, v. rifl.

Mauseschwanz, m. 1. coda di topo, f. ‖ 2. *(Bot.)* coda di topo, f.; tenere a bocca, m. (Myosurus).

mausetodt, *agg.* v. mäuschenstill ‖ **–tot**, *agg. fam.* affatto morto; bell' e morto.

Mausewicke, f. *(Bot.)* erba d'amore, f. (Ornithopus perpusillus) ‖ **–wurz**, f. v. Läusekraut ‖ **–zwiebel**, f. scilla, f. (Scilla maritima).

maus‖fahl; –far·ben; –grau, *agg.* topino.

mau·sig, *agg. fam.* sich ~ machen, darsi grand' aria; esser arrogante; far l'importante, l'insolente, lo sfacciato, l'arrogante; alzar la cresta.

Mäus·lein, n. v. Mäuschen.

Mäus·ohr·chen; –öhr·le, n. v. Mausedöhrchen. [leo, m. (*v. qu.*).

*Mau·so·le·um (–[s]; –leen), n. mauso-

△ Maut (–; –en), f. 1. gabella, f.; dazio, m. ‖ 2. ufficio del dazio, m.; dogana, f.

Maut·amt, n. v. Maut 2. ‖ –be·am·te(r), m. guardia daziaria, f.; doganiere, m. ‖ –er·i, n. *(Mimier.)* minerale in gruppi, sparso qua e là, m. ‖ –haus, n. v. Mautamt ‖ –schein, m. bolletta del dazio, f. [v. zollfrei.

maut·bar, *agg. v.* zollbar; maut·frei, *agg.*

Maut·ner (–s; –), m. v. Zollbeamter.

Maut·ner·stel, m. bulletta del dazio, f.

△ mau·zen (mauze) v. n. (h.) *l. st. ch.* miauen. [(Chenopodium) vulgare).

Mau·zen·kraut, n. *(Bot.)* vulvaria, f.

*Ma·xi·mäl·be·trag, m. *(Com.)* importo massimo, m. ‖ –preis, m. prezzo massimo, m.

*Ma·xi·me (–; –n), f. massima, f. (*v. qu.*); principio, m.

*Ma·xi·mum (–[s]; –ma), n. massimo, m.; –, al massimo; al più.

*Ma·gon·nai·se (–; –n), f. *(Cuc.)* maionese, f. (salsa d'uova e olio per il pesce).

M. E., *abbr. per* meines Erachtens (Ermessens), secondo la mia opinione; per quel che ne posso dir io; secondo me.

*Me·cha·nik (–; –en), f. (Bewegungslehre) meccanica, f. (*v. qu.*). ~ des Himmels, meccanica celeste; auf ~ beziglich, meccanico; ~ (am Schnürleib), molle, stecche della fascetta, f. pl.

*Me·cha·ni·ker (–s; –), Me·cha·ni·kus (–; –ker), m. meccanico; fabbricatore di meccanismi o di strumenti, m.

*me·cha·nisch, *agg.* meccanico; ~er Webstuhl, telaio meccanico, m. ‖ *adv.* meccanicamente; *fig.* macchinalmente; er lernt ~, impara macchinalmente. [canismo, m.

*Me·cha·nis·mus (–; –men), m. mec-

Me·cheln (–s), n. *(Geogr.)* Malines, m.; mechelner, mechler Spitzen, trine di Malines, f. pl.

*Me·cho·a·kan·ne (–; –n), f. *(Bot.)* mecioacanna, f. (Convolvulus mechoacana).

Me·chi·tha (–s), f. *(N. pr.)* Matilde.

mech·ern (*pr.* mech·ert; med[c]re; –ert), v. a. belare.

Mech·er·lein·me, f. voce chioccia, roca; *(Pastor.)* egofonia, f. [burger, m.

Mech·len·burg (–s), n. *(Geogr.)* Meclen-

mech·len·bur·ger, *agg.* meclenburghese.

*Me·dail·le (*pr.* Medalje; –; –n), f. (Schaumünze) medaglia, f. (*v. qu.*); die Kehrseite der ~, il rovescio della medaglia.

*Me·dail·len·samm·ler, m. raccoglitore di medaglie, m. –samm·lung, f. medagliere, m. ‖ –te·cher, m. incisore di medaglie, m.

*Me·dail·leur' (*pr.* Medaljör; –s; –e e–s), m. incisore, coniatore di medaglie, m.

*Me·dail·lon' (*pr.* Medaljo; –s; –e e –s), n. medaglione, m.

*Mé·der (–s; –), m.; –in (–in·nen), f. *(N. pr. etn. stor.)* Meda, m. e f.

*Mé·di·a (–; –[en]), f. media, f.

*Me·di·an' (–s; –), n. medio, m.

*Me·di·an·ä·der, f. *(Anat.)* (im Vorderarm) mediana, f. ‖ –far·mät, n. sesto mezzano, m. ‖ –ol·ton, n. ottavo mezzano, m. ‖ –po·pier, n. carta mediana; carta imperiale, f.

*Me·di·an·te (–; –n), f. *(Mus.)* (*l. st. ch.* Terz) mediante, f.

*me·di·a·ti·sie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Stor.)* mediatizzare; togliar la sovranità (a un principe).

*Me·di·a·ti·sie·rung (–; –en), f. mediatizzazione, f. [la Venere medicea.

me·di·cē·isch, *agg.* mediceo; die ~e Venus,

*Me·di·ci' *e Der. v.* Medizin.

Mé·di·en (–s), n. *(Geogr. stor.)* Media, f.

Mé·di·er (–s), m. v. Meder.

*Me·di·ka·ment' (–[e]s; –e), n. medicamento; rimedio, m.; medicina, f.

*Me·di·kas·ter (–s; –), m. medicastro; ciarlatano, m.

*Mé·di·kus (–; Mé·di·ci), m. medico, m.

*mé·dio, *avv.* alla metà; ~ März, alla metà di marzo. [dicenza, f. (*Dal francese.*)

*Me·di·sance' (*pr.* –sanß; –; –n), f. malle-

*me·disch, *agg. (Geogr. stor.)* medo; das ~-persische Reich, l'impero medo-persiano.

Mé·disch·kraut, n. v. Lugerne.

*Me·di·ta·tion' (–; –en), f. meditazione, f.

*me·di·tie·ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) meditare (*v. qu.*).

*Mé·di·um (–s; –ien), n. 1. *(Fis.)* mezzo, m. ‖ 2. *(Gram.)* verbo medio, m. ‖ 3. (vermittelnde Person, bei spiritistischen Experimenten) medium, m.

*Me·di·zin' (–; –en), f. 1. (Arznei) medicina, f.; medicamento; rimedio, m. ‖ 2. (Wissenschaft) medicina, f.; gerichtliche ~, medicina legale, forense.

*Me·di·zi·nal·aus·schuß, m. commissione medica o sanitaria, f. ‖ –be·am·te, m. ufficiale sanitario, m. ‖ –be·hör·de, f.: –kol·le·gium, n. collegio medico, di sanità, m. ‖ –ord·nung, f. ordinamento sanitario, m. ‖ –rat, m. consigliere sanitario; membro del corpo sanitario, m. ‖ –ver·fas·sung, f. istituzioni sanitarie o che riguardano la salute pubblica, f. pl.; regolamento sanitario, m. ‖ –ver·ord·nung, f. ordinamento sanitario, m. ‖ –wa·gen, m. carro d'ambulanza, m. ‖ –wa·ren, f. pl. droga medicinale, f.; farmaco, m.

*Me·di·zi·ner (–s; –), m. 1. medico; ufficiale sanitario ‖ 2. studente in medicina, m.

*Me·di·zin·bad, n. bagno medicato, m. ‖ –glas, n. bicchiere per le medicine, m.

*me·di·zi·nie·ren (–ierte, –iert; –niert), v. n. (h.) prendere un medicamento, medicine; medicarsi; curarsi con medicamenti.

*me·di·zi·nisch, *agg.* medicinale; medico; ~e Fakultät, facoltà medica, di medicina f.

Me·du·le (–; –n), f. 1. *(Mit.)* Medusa, f. — II. *(Zool.)* ortica di mare; stelia marina; medusa, f. (Medusa).

Me·du·len·haupt, n. testa di Medusa, della Gorgone, f. –fisch, m. v. Medusa II.

Meer (–[e]s; –e), n. mare; oceano, m.; mittelländisches ~, mare mediterraneo; das stille ~, oceano pacifico; jenseits des ~es, oltre mare; am ~e gelegen, marittimo; vicino al mare; unter dem ~e (befindlich), sottomarino; auf dem ~e, in mare; über (das) ~ fahren, varcare il mare; in das hohe ~ fahren, andare in alto mare; die Tiere, die Bewohner des ~es, gli animali marini; gli abitanti del mare.

Meer·aal, m. *(Zool.)* anguilla di mare, f.; congro, m. Muraena conger) ‖ –ad·ler, m. v. Seeadler ‖ –am·sel, f. a) merlo marino, m. (Turdus torquatus); b) (Fisch) labbro, m. (Labrus turdus). –an·woh·ner, m. abitante della costa, m. ‖ –arm, m. v. Meeresarm.

meer·ar·tig, *agg.* simile al mare; marino.

Meer·äsche, f. *(Zool.)* muggine, m. (Mugil cephalus) ‖ –at·tel, f. *(Zool.)* scolopendra di mare, f. (Scolopendra morsitans) ‖ –bar·be, f. *(Zool.)* triglia, f. (Mullus barbatus); ~ rote ~, fragolino, m. (Sparus erythrinus ‖ –be·schrei·bung, f. idrografia, f. ‖ –bin·se, f. *(Bot.)* giunco marino, m. (Juncus glaucus) ‖ –bo·den, m. v. Meeresboden ‖ –brat·fen(m), m. *(Zool.)* rotet ~, pargo, m. (Pagrus vulgaris e Sparus pagrus) ‖ –bu·sen, m. golfo; seno di mare, m. ‖ –dra·che, m. *(Zool.)* dragone marino, m. (Trachinus draco); (Teufelsrochen) ragana, f. (Myliobatis Giernae) ‖ –ei·chel, f. *(Zool.)* balano, m. (Balanus tintinnabulum) ‖ –el·ster, f. *(Ornit.)* v. Meisenfänger.

meer·en, v. n. *(Mar.)* v. maaren.

Meer·en·ge, f. stretto; passo; canale, m. ‖ –en·gel, m. *(Zool.)* pesce angelo; squadro, m. (Squatina laevis).

Meer·es·arm, m. a) braccio, gomito, passo di mare; b) *(Wat)* estuario, m. –bo·den, m. fondo marino, m. ‖ –brau·sung, f. rumore e movimento della onde che si rompono sulla spiaggia, m.; risacca, f. ‖ –flur·be, f. colore del mare, m. ‖ –flä·che, f. superficie del mare, f. ‖ –flut, f. marea crescente, f. ‖ –ge·gend, f. regione (f.), tratto (m.) di mare. –ge·tü·de, n. costa marittima, f. –grund, m. fondo di mare, m.; qui dem ~e, nel fondo del mare ‖ –hö·he, f. sponda, spiaggia, costa del mare, f. –leuch·ten, n. fosforescenza del mare, f. ‖ –lich·tung, m. abisso, profondo del mare, m. ‖ –lie·gel, m. livello del mare, m. ‖ –stil·le, f. bonaccia; calma, f.; mare calmo, m. –strand, m. spiaggia, f.; lido, m. ‖ –strich, m. tratto di mare; paraggio, m. –strom, m. la corrente ‖ –tra·gung, f. corrente marina, anche marea rimontante, f. ‖ –tie·fe, f. abisso (m. profondità (f.) del mare, ‖ –wel·le, f. onda (f., flutto (m.) del mare ‖ –wo·ge, f. onda, f.; flutto (m.) del mare ‖ –wol·ke, f. onda, f.; nube ~, marosi; cavalloni, m. pl.

Meer·fahrt, f. viaggio per mare, m. ‖ –far·be, f. color del mare; verdemare; verdazzurro, m.

meer·far·ben, *agg.* verdemare.

Meer·fen·chel, m. *(Bot)* baciglia, f. (Crithmum maritimum) ‖ –flachs, m. *(Bot.)* lino marittimo, m. (Linum maritimum) ‖ –frau·lein, n. *(Mit.)* sirena; bereide, f. –ger·ste, f. *(Bot.)* orzo marittimo, m. (Hordeum maritimum) ‖ –gras·lein, m. pl. *(Zool.)* pezzenti, pitocchi del mare, m. pl. –ge·wächs, n. pianta marittima, f. –glöck·lein, n. v. Meerwitbe ‖ –gott, m. deità marina, f.; dio del mare, m. ‖ –grün, n. *(Bot.)* alga, f. (Zostera marina) ‖ –gries, m. v. Meerschwaden ‖ –grun·del, m. *(Zool.)* gobbio, m. (Gobius) weiße ~, gobbio bianco (Gobius gozo).

meer·grün, *agg.* verdemare.

Meer·hā·sen, m. v. Seehasen ‖ –hahn, m. *(Zool.)* lepre mariea, f. (Aplysia depilans) ‖ –han·del, m. v. Seehandel ‖ –har·der, m. *(Zool.)* muggine, f.; cefalo, m. ‖ –har·se, f. (Fisch) soglola, f.; (Mutzhet; arpa, f. (Buccinum barpa) ‖ –hecht, m. *(Zool.)* scalmo; luccio marino; pesce argentino, m. (Merluccius vulgaris) ‖ –herr·schaft, f. supremazia sul mare, f.; dominio del mare, m. –hirsch, m. *(Zool.)* gattorugine, f. (Blennius gattorugine) ‖ –hir·se, f. *(Bot.)* migliasole, f. (Lithospermum officinale) ‖ –hund, m. *(Zool.)* (Mutzhet) buccino, m. ‖ –hū·se, f. *l. st. ch.* Wasserhose ‖ –jung·fer, f. *(Mit.)* sirena, f. ‖ –kalb, n. v. Seehund ‖ –kā·fer, m.; –fal·ze, f. giacco, m. (Cerco pithecus); gattomammone, m. (specie di scimmia) –kir·sche, f. albatra; corbezzola, f. –kirsch·baum, m. *(Bot.)* corbezzolo; albatro, m. (Arbutus medo) ‖ –klip·pe, f. scoglio di mare, m. –kohl, m. *(Bot.)* v. Meerwitbe ‖ –kat·ze, m. *(Bot.)* ulva, f. (Ulva lactuca) ‖ –kie·fe, f. v. Eitenflott ‖ –kō·we, m. v. Seekowe ‖ –kuit, f. v. Seekuit ‖ –kuh·den, n. v. Meerfraulein ‖ –mann, m. *(Mit.)* tritone; uomo marino, m. ‖ –maus, f. *(Zool.)* topo marino, m.; afrodite, f. Aphrodite aculeata) ‖ –mel·de, f. *(Bot.)* alimo, m. (Atriplex halimus) ‖ –mu·schel, f. conchiglia marina, di mare, f. ‖ –nā·del, f. v. Hornfisch; Hornhecht ‖ –nes·sel, f. a) *(Bot.)* alga, f.; b) *(Zool.)* ortica marina, f. (Actinia) –nym·phe, f. *(Mit.)* nereide, f. ‖ –or·gel, f. *(Zool.)* organo, m. (Tubipora musica) –ot·ter, f. *(Zool.)* lontra marina, f. (Mustela lutris) ‖ –por·tu·lak, m. v. Meermelde ‖ –quap·pe, f. *(Zool.)* mustella, f. (Gadus mustela) ‖ –rā·be, m. v. Seerabe ‖ –rau·ber, m. v. Seeräuber ‖ –ret·tich; –ret·tig, m. armoraccio; ramolaccio, m. (Cochlearia armoracia) ‖ –ri·ßig, m. v. Meerstrand ‖ –salz, n. sale marino, m. ‖ –sau·fisch, m. *(Zool.)* galeo cane, m. (Squalus galeus) ‖ –sau·le, f. *(Mar.)* tromba, f. ‖ –schlan, f. *(Zool.)* ascidia marina, f. (Ascidia mentula) ‖ –schat·ten, m. v. Meerschaum ‖ –schaum, m. spuma di mare, f. ‖ –schaum·topf, m.: –schaum·pfei·fe, f. pipa di spuma, f. ‖ –schild·krö·te, f. *(Zool.)* testuggine marina; chelidro, m. (Chelone midas) ‖ –schlu·gel, m. v. Sommerfisch ‖ –schlan·ge, f. v. Seeschlange ‖ –schlund, m. v. Meeresschlund –schnecke, f. v. Seeschnecke ‖ –schnei·le, f. (Fisch) beccaccia di mare, f. (Centriscus scolopax) –schwal·be, f. v. Seeschwalbe ‖ –schwamm, m. spugna marina, f. ‖ –schwein, m. *(Zool.)* porco marino, m. (Delphinus phocoena); b) *l. st. ch.* Meerschweinchen; c) *fig. (Teat.)* truppa di commedianti girovaghi, f. ‖ –schwein·chen, m. *(Zool.)* porcellino d'India, m. (Cavia cabaya) ‖ –seuf, m. *(Bot.)* a) v. Meerfenchel; b) cacciule, f. (Cakile maritima) ‖ –spin·ne, f. *(Zool.)* granceevola, f. (Maia squinado) ‖ –stern, m. v. Seestern ‖ –stil·le, f. v. Meeresstille ‖ –strand, m. v. Meeresstrand ‖ –stra·ße, f. v. Meerenge ‖ –strom, m. v. Meeresstrom ‖ –tra·ge, m. gorgo; mulinello; vortice, m. ‖ –turm, m. v. Seeturm ‖ –tang, m. v. Seetang –tau·ber, m. *(Ornit.)* smergo, m. (Columbus glacialis) ‖ –tau·fe, f. v. Seetaufe ‖ –teu·fel, m. *(Zool.)* a) v. Froschfisch; b) diavolo marino, m.; scorpena americana (Scorpaena gibbosa); c) v. Wasserhuhn ‖ –tie·fe, f. v. Meerestiefe ‖ –un·ge·heu·er, m. mostro marino, m. [l'alto mare.

meer·wärts, *avv.* verso il mare; verso

Meer·we·ge·rich, m. *(Bot.)* alisma marino, m. (Plantago maritima) ‖ –weib; –wei·bchen, n. v. Meerfräulein ‖ –win·de, f. *(Bot.)* soldanella, f. (Convolvulus soldanella) ‖ –wolf, m. *(Zool.)* a) v. Seebär; b) lupo marino, m. (Anarrhichas) –wun·der, n. a) mostro marino, m.; b) fenomeno (m.), maraviglia (f.) del mare; c) miracolo vero;

prodigio, m. ‖ **-wurz,** f. *(Bot.)* a) erba benedetta, f. (Geum urbanum); b) v. Brauchdistel ‖ **-zahn,** m. v. Zahnlichmeide **-zunge,** f. v. Seezunge ‖ **-zwiebel,** f. v. Mäuseschwebel **-zwiebelessig,** m. *(Farm.)* aceto scillitico, m.

Me·ga·lo·po·lis (–), n. *(Geogr. stor.)* Megalopoli, f.

***Me·ga·lo·me·ter** *o* **Me·ga·me·ter** (–s; –), m. *(Astr.)* megalometro *o* megametro, m.

***Me·gä·re** (–), f. 1. *(N. pr. mit.)* Megera ‖ 2. *fig.* (pl. -n) megera; furia; donna indiavolata, f.

Me·gel·kraut, n. *(Bot.)* v. Bibernelle.

Mehl (–s; –), n. farina, f.; fenes ~; das feinste ~, fior di farina, m.; aus ~ bereitet, *agg.* farmaceo; mit ~ bestreuen; mit ~ vollen, infarinare; aspergere di farina; zu ~ werden, ridursi in farina; sfarinarsi.

Mehl·ab·fall, m. farinaccio, m. ‖ **-ar·tig,** m. mehlsfarinata, f.

mehl·ar·tig, *agg. v.* mehlig.

Mehl·beu·tel, m. *(Mugn.)* tamburo, m. ‖ **-bein,** n. *(Mus.)* argilla calcaria friabile, f. **-brei,** m. *(Mugn.)* buratto; buratello, m. **-brei,** m. pappa; farinata, f. ‖ **-fleck** te, f. lichene farinaceo, f. (Lichen farinaceus) ‖ **-früchte,** f. pl. cereali, m. pl.

mehl·hal·tig, *agg.* farinaceo.

Mehl·han·del, m. commercio delle farine, m. **-hand·ler,** m. negoziante di farine; farinaiuolo, m.

mehl·ig *e di rado* **meh·licht,** *agg.* farinoso; **-e Kartoffeln,** patate farinose, f.; **-es Obst,** frutta sfarinata, f.

Mehl·kä·fer, m. *(Zool.)* verme, baco della farina, m. (Tenebrio molitor) ‖ **-kalk,** m. calcina sfarinata, f. ‖ **-kam·mer,** f. camera, dispensa della farina, f. ‖ **-kar·ren,** m. cassa della farina, f.; arcile, m.; *(Mugn.)* frullone, m. ‖ **-kleis·ter,** m. paniccia; pasta per incollare, f. **-klöß,** m. gnocco, m. ‖ **-klöß·chen,** n. gnocchetto, m. **-kraut,** n. *(Bot.)* v. Gertbalt ‖ **-markt,** m. mercato delle farine, m. ‖ **-meh·le** f. *(Orit.)* v. Blaumeise ‖ **-mühle,** f. farina della farina, f. (Phalaena farinalis) ‖ **-mühle,** f. v. Kornmühle ‖ **-müs,** n.; **-pap·pe,** f. v. Mehlbrei ‖ **-sack,** m. sacco della farina, m.; *fig.* pimpa wie ein ~, pesante come un sacco di farina ‖ **-sieb,** n. staccio; buratto, m. ‖ **-speise,** f. piatto, cibo di farina, m.; süße ~, dolce, m. ‖ **-staub,** m. frisccello, m.; polvere di farina, f. ‖ **-sup·pe,** f. minestra di farina; farinata, f. ‖ **-tau,** m. v. Meltau ‖ **-teig,** m. pasta di farina, f. ‖ **-trom·mel,** f. frullone, m. ‖ **-wür·fer,** m. v. Mehlhändler **-wurm,** m. baco della farina, m. ‖ **-zucker,** m. zucchero in polvere, m.

mehr *(compar. di* viel*), agg. e avv.* 1. più; maggiormente; ~ als genug, als zuviel (o nötig), più del bisogno, di quanto basti; um so ~, tanto più; vieppiù; noch etwas ~, un altro po'; immer ~; immer ~ und ~, sempre più; di più in più; ognora più; ~ als je, più che mai; auf ~ als eine Art, in più maniere; umsomehr, um so viel ~, tanto più; tanto maggiormente; kein Wort ~! non una parola di più! (gar) nichts ~, nient' altro; ich will nichts ~ davon hören, non ne voglio più sentir parlare; wer noch ~? chi altri ancora? was noch ~? che altro ancora? und dergleichen ~, e altre cose simili; ~ breit als lang, più largo che lungo; er ist es noch ~, lo è ancora maggiormente, in grado ancor maggiore; ein Brief, nicht ~ als 15 Gramm an Gewicht, una lettera non eccedente il peso di 15 grammi; haben Sie noch ~ Kinder? ha degli altri figli? ~ als 70 Jahre alt, oltrepassante la settantina; ich gebe ~ als billig, non è che giusto; es ist nicht ~ als zu wahr, è pur troppo vero; er thut es nicht ~ wie gern, non domanda di meglio che far ciò; ~ weit sein, valer più, meglio; essere da più; er will ~ als andere sein, vuol esser da più degli altri; ~ oder weniger; ~ oder minder, più o meno; poco su poco giù ‖ 2. (gentilis) nicht ~, non più; non più avanti; nicht ~ lange, non per molto tempo ancora; es ist keine Hilfe ~, ormai non v'è più rimedio; ich kann nicht ~, non ne posso più; non posso più andare avanti; ich denke nicht ~ daran, non ci penso più.

Mehr, n. *(indecl.)* das ~ oder Weniger, il più o il meno; das ~ mag es entscheiden, la pluralità, la maggioranza dei voti lo deciderà.

mehr·ar·tig, *agg.* di più rami; diramato.

Mehr·auf·wand, m. spese addizionali, supplementarie, f. pl.; eccedenza di spesa, f. ‖ **-be·trag,** m. eccedenza; somma eccedente, f.; importo maggiore, m. ‖ **-bie·ter,** **-bie·ten·de(r),** m. maggior offerente, m.

mehr·blät·te·rig, *agg.* di più foglie *o* fogli; *(Bot.)* polipetalo ‖ **-blü·mig,** *agg. (Bot.)* multifloro. [biguo.

mehr·deu·tig, *agg.* di più significati; am-

Mehr·deu·tig·keit (–; 0), f. ambiguità, f.

Mehr·ein·nah·me, f. eccedenza; differenza in più, f.; aumento entrata, m.

mehr·en (mehre, –ist), v. a. aumentare; accrescere; moltiplicare ‖ **sich ~,** v. rifl. aumentarsi; andar crescendo; crescere; moltiplicarsi.

mehr·en·teils, *avv. v.* meistens.

Mehr·er (–s; –), m. aumentatore; accrescitore, moltiplicatore; allegerit ~ des Reiches, sempre Augusto. [var].

mehr·er·er, *pron. pl.* più; parecchi; diversi; **mehr·er·es,** n. *pron.* varie, parecchie, diverse cose; morgen etn ~s, oe parleremo, ne scriveremo domani più estesamente, più distesamente.

mehr·er·wähnt, *agg. v.* mehrgenannt ‖ **-fach;** **-fäl·tig,** *agg.* multiplice (multiplo); multiplo (moltiplo); ripetuto; di più maniere; *avv.* ripetutamente; a più riprese; più d'una volta. [giore offerta, f.

Mehr·ge·bot, n. (bei Versteigerungen) maggior·ge·nannt, *agg.* suddetto; sopranominato; soprammenzionato; summentovato; sullodato; di peso, f. [cedente, f.

Mehr·ge·wicht, n. peso maggiore, m.; ec-

mehr·gie·rig, *agg. (Mat.)* complesso.

Mehr·heit (–; –en), f. 1. maggioranza; pluralità, f. 2. *(Gram.)* plurale; numero plurale, m.

Mehr·heits·be·schluß, m. decisione della maggioranza, f.; durch ~, a maggioranza di voti.

mehr·jäh·rig, *agg.* di più d'un anno ‖ **-mä·lig,** *agg.* reiterato; ripetuto più volte ‖ **-mals,** *avv.* più volte; spesso ‖ **-fä·mig,** *agg.* polisillabo ‖ **-per·mo** ‖ **-fei·tig,** *agg. v.* vielseitig; *(Geom.)* poligonale ‖ **-fil·big,** *agg.* polisillabo ‖ **-stim·mig,** *agg.* di più voci; (von Instrumentalmusik) polifonico ‖ **-tei·lig,** *agg.* di più parti; complesso.

Mehr·ung (–; –en), f. accrescimento; incremento; aumento, m.

Mehr·werth, m. eccedenza di valore; differenza, f. ‖ **-zahl,** f. a) *(Gram.)* plurale; numero plurale, m.; b) *l. st. ch.* Mehrheit 1.

mei·den (meide, mied; gemieden), v. a. evitare; scansare; schivare; sfuggire; er meidet mich, cerca di evitarmi; mi sfugge; das Böse ~, fuggire il (astenersi dal) male; die Gefahr ~, scansare, evitare il (sottrarsi al) pericolo; die Mühe ~, scansar la fatica; die Stadt, das Land ~ müssen, essere esiliato, bandito dalla città, dal paese; non potervi più metter piede ‖ *prov.* Scheiden und Meiden thut weh, la separazione è dolorosa.

Mei·er (–s; –), m. 1. †maggiordomo, m. ‖ 2. fattore; castaldo; massaio, m. ‖ 3. fittaiuolo; affittuario, m. ‖ 4. cascinaio, m.

Mei·e·rei (–; –en), f. 1. tenuta; fattoria; possessione; masseria, f.; (Milchwirthschaft) caseina, f. ‖ 2. *di rado* fondo, podere enfiteutico, m. [–trant, n. *l. st. ch.* Landtraut.

Mei·er·gut, n.; **-hof,** m. v. Meierei 1. ‖

mei·ern (–ert, –), v. a. 1. *(fig.* largo, lungo, profondo un miglio, più miglia.

Mei·en·gei·er, m. pl. *(Mil.)* indennità chilometrica; *(Perrov.)* indennità di percorso, f. ‖ **-län·ge,** f. lunghezza d'un miglio, miliare, f. ‖ **-mäß,** m. misura miliare, f. ‖ **-stein,** m. colonna, pietra miliare, f.

mei·len·weit, *agg.* distante, lontano delle miglia; *fig.* v. Ausdicht, prospettiva, veduta vastissima, f. [pietra (f.) miliare.

Mei·len·zei·ger, m. indice, sasso (m.).

Mei·ler (–s; –), m. *(Carb.)* catasto di legna da far carbone, m.; carbonaia, f.

Mei·ler·holz, n. *(Carb.)* legna da far carbone, f. pl. ‖ **-kohle,** f. carbone di legna, m. ‖ **-ofen,** m. carbonaia, f.

mein, I. *pron. pers.* (*per* meiner) di me, gebente ~! ricordati di me! *cf.* meinethalben; meinetwegen; meinetwillen. — II. *pron. possess.* 1. a) (attributiv) **mein, mei·ne, mein;** pl. –e, il mio, la mia; i miei; le mie; –es Wissens, per quanto io sappia; –es Erachtens, a giudizio mio; mein Haus, la mia casa; dieser ~ Sohn, questo mio figlio; ich habe das Meine (o Meinige) gethan, ho fatto il mio, quanto stava in me, ciò che spettava a me (*cf.* III.); die Meinen, i miei; la mia famiglia; ich meinesleits, per parte mia; quanto a me; b) (prädikativ) dieses Haus ist mein, questa casa è mia; ~ ist der Ruhm, la gloria è mia ‖ 2. **mei·ner, mei·ne, mei·nes** *in senso assoluto oppure sostantivo* dem Haus und –es, la tua casa e la mia; *cf.* meinige. — III. *sost.* das **Mein** und Dein, il mio e il tuo; keinen Unterschied zwischen ~ und dein machen, non far distinzione tra la roba propria e quella d'altrui (*cf.* II. 1. a). — IV. **mein!** *interj. fam.* oh! di grazia; ti prego! strano!

Mein·eid, m. spergiuro; giuramento falso, m.; einen ~ schwören, degeben, giurare il falso; spergiurare.

mein·ei·dig, *agg.* spergiuro; ~ werden, a) spergiurare; b) violare il giuramento fatto ‖ der, die **Mein·ei·di·ge** (ein **Mein·ei·di·ger**), spergiuro, m.; –a, f.; spergiuratore, m.; –trice, f.

mei·nen (meine, –ist), v. a. *e* v. n. (h.) 1. a) (denken) was meinen Sie dazu? che ne pensa? meinen Sie? (so) crede? ich meine, daß . . ., io stimo, credo, giudico che . . .; sono del parere, del opinione che . . .; nun, wenn Sie meinen, ebbene, se Ella crede; das will ich ~, lo credo bene; ma sicuro; e come! altro! ich meine nur so, è soltanto una mia supposizione; è una mera supposizione; dico soltanto; ich sollte ~, crederei; mi parrebbe; das sollte man nicht ~, non si dovrebbe crederlo; non si direbbe; wie meinen Sie? come diceva? diceva? er meinte Wunder was er thäte, si dreeva di far Dio sa che cosa, Dio sa qual miracolo; b) *fam.* (*per* sagen) je, meinte er, mein . . ., sì, diceva egli, se . . . ‖ 2. (verstehen) a) was meinen Sie damit? cosa intende, vuol dire con questo? wie meinen Sie das? come intendete questo? come sarebbe a dire? meinen Sie mich? intende forse parlare di me? allude forse a me? wie ist dies gemeint, come s'intende? che vuol dir questo? ist es so gemeint? è questa la vostra intenzione, la vostra mira? es ist gut, bole gemeint, è fatto, è detto con buona intenzione, a buon fine, con cattiva intenzione, con fine cattivo; bin ich damit gemeint? s'intende forse parlar di me? si allude forse a me? das meinen Sie wohl nicht so, certamente non lo dice sul serio; b) (*con* es) ich meinte es nicht so, non intendevo, volevo dir questo; wenn Sie es so meinen, se questa è la Sua intenzione, la Sua volontà; er meint es gut, ehrlich (mit dir), la sua intenzione (verso di te) è buona, onesta (egli desidera, vuole solo il tuo bene; non mica che di tuo bene); er meint es gut, ha le migliori intenzioni del mondo ‖ 3. *fam.* die Sonne (der Wein) meint es gut, il sole (il vino) ha molta forza ‖ 4. (*di rado per* lieben) Aretheit, die ich meine, la libertà che amo; (Trinkspruch) was wir ~, a chi vogliamo bene.

mei·ner, 1. *pron. pers.* (*genit. di* ich) di me; ich war ~ nicht mächtig, non fui più padrone di me stesso; non mi potei dominare, contener più. — II. **mei·ner, mei·ne, mei·nes,** *pron. possess.* v. mein II. 2.

mei·ner·seits, *avv.* da parte mia; dal canto mio; quanto a me.

mei·nes·gleichen, *agg. indecl.* come sono io; i miei pari, simili, uguali.

mei·net·hal·ben; -we·gen, *avv.* 1. (um meinetwillen) per causa mia; per amor mio; per me; per riguardo mio; thu' es ~, fallo per amor mio, per riguardo mio ‖ 2. ~ mag er es thun! per me (quanto a me) lo faccia pure! non meinetwegen! a) sia! b) sarà.

mei·nig·e (der, die, das), *pron. possess. sostantivato* il mio etc.; mein Haus und das meinige, la mia casa e la tua (*cf.* mein II. 2.); das Meinige, a) il mio; la roba mia; il mio avere (*cf.* mein III.); b) ich habe das Meinige o das Meine gethan, v. mein II. 1. a); die Meinigen, l. *st. ch.* die Meinen, v. mein II. 1. a).

Mei·nung (–; –en), f. 1. opinione, f.; avviso; parere, m.; ich bin der –, sono d'opinione, d'avviso, del parere; ich bin derselben, eben der –, sono del medesimo avviso; sono anch'io d'avviso; convengo anch'io; ich bin Ihrer –, sono del Suo avviso; convengo con Lei; anderer ~ werden; seine ~ ändern, mutare d'opinione; ricredersi; fest an seiner ~ hangen; seit (hartnäckig) bei seiner ~ beharren; auf seiner ~ be-

stehen, persistere nella sua opinione; non voler lasciare il proprio avviso; öffentliche ~, opinione pubblica; vorgefaßte ~, preconcetto, m.; nach meiner ~ (o meiner ~ nach), secondo la mia opinione; a mio parere, avviso, giudizio; secondo me; eine hohe ~ von sich haben, sentire altamente di sè; er hat eine zu hohe ~ von sich, ha un troppo alto concetto, non troppo grande opinione di sè; presume molto, troppo di sè; eine gute, schlechte, geringe ~ von jdm. haben, aver buona, cattiva opinione di qd.; tenere, avere qd. in buono, cattivo concetto; stimar qd. molto, poco; jdm. seine ~ sagen, dire a qd. il suo parere, il fatto suo, la propria opinione; dire quel che uno pensa; ich habe ihm ziemlich derb meine ~ gesagt, gli ho parlato chiaro e netto, a chiare note; jdm. eine bessere ~ beibringen (von jdm. o etw.), far pensare qd. meglio (intorno a qd. o qc.); far cambiare opinione a qd.; jem. um seine ~ fragen, chiedere il parere di qd. ‖ 2. *(per Absicht)* intenzione, f.; intendimento, m.; es war meine ~ nicht, ihn zu beleidigen, non era intenzione mia di offenderlo ‖ 3. *fam.* opinione favorevole, f.; *(Com.)* es zeigt sich mehr und mehr ~ für diesen Artikel, questo articolo acquista sempre maggior favore.

Meinungs|ăn|de|rung, f. giravolta, f. ‖ **–aus|tausch**, m. scambio d'opinioni, m. ‖ **–ăn|de|rung**, f. diebiarazione di opinioni, f. ‖ **–un|ter|schied**, m. discrepanza; divergenza d'opinioni; scissura, f. **–verăn|de|rung**, f. cambiamento d'idee, m. ‖ **–ver|schie|den|heit**, f. v. Meinungsunterschied ‖ **–wech|sel**, m. cambiamento d'opinioni, m. ‖ **–wūrf**, f. fa-

Mei|răn, m. v. Majoran. [tasimo, m.

Meisch, m. v. Maisch. [legra, f. (Parus).

Mei|se (–; –n), f. *(Ornit.)* ciocia; cincial-

Mei|ßel (–s; –), m. scalpello, m.; *(Grabstichel)* bulino, m.; kleiner Metallmeißel, cesello, m. [opera di scultore, f.

Mei|ßel|ar|beit, f. opera di scalpello; **mei|ßeln** (meiß[e]le, –elt), v. a. lavorare collo scalpello; scolpire.

Mei|ßen (–s), n. *(Geogr.)* Misnia, f.

Meist|ver|sprechend, a. porcellana di Dresda, f.

meist *(sup. di* viel*)*, 1. *agg.*; die ~en Menschen, la maggior parte degli uomini; i più; die ~e Zeit, la maggior parte del tempo; per lo più; seine ~e Zeit, la maggior parte del suo tempo; die ~en Stimmen, la maggioranza, la pluralità dei voti; das ~e Ansehen haben, aver la maggiore autorità, più autorità degli altri; die Meisten, i più; la maggior parte; il maggior numero; das Meiste, il più; das Meiste bleten, fare la maggior offerta. — II. *avv.*; es geschieht ~so, succede per lo più così; ich liebe ihn am ~en, lo amo più di tutti, di qualunque altro; was ich am ~en fürchte, ist . . ., quello che temo più di tutto si è . . .; das sieht man am ~en, questo è quel che si vede il più delle volte *(cf.* meistens).

meist|be|gün|stigt, *agg.* il più favorito.

Meist|be|gün|sti|gungs|klau|sel, f. clausola di trattamento della nazione più favorita, f.

meist|bie|tend, *agg.* che offre più degli altri; che fa la maggior offerta; ~ bleiben, essere il maggior offerente; aver fatto la maggiore offerta; etw. an den ~en o ~ *(avv.)* verkaufen, vendere qc. all'incanto, all'asta pubblica.

meist|teils; **meist|ten|teils**, *avv.* 1. per lo più; il più delle volte; per il solito ‖ 2. per la maggior parte; generalmente; die Angekommenen sind ~ Fremde, la maggior parte degli arrivati sono forestieri.

Meis|ter (–s; –), m. 1. maestro, m.; ~ werden, passar maestro; die sämtlichen ~ seines Gewerbes), la maestranza ‖ 2. *fig.* ~ einer Sache werden, farsi, rendersi padrone, impadronirsi di qc.; venir a capo di qc.; ~ eines Pferdes werden, domare un cavallo; jds. ~ werden, superare, vincere qd.; seiner selbst nicht ~ sein, non esser padrone di se stesso; non poter dominarsi, frenarsi, contenersi; esser fuori di sè; seiner Leidenschaft ~ werden, pervenire a domioare le sue passioni, a tenere a freno, a frenarle, a vincerle; seinen ~ finden, trovare uno più forte di sè; mangiare la noce col mallo; jdm. den ~ zeigen, prendere il sopravvento su qd.; den ~ spielen, fare da maestro, da padrone, il grande; ~ in etw. *(dat.)* sein, esser maestro in qc.; essere molto abile, esperto, versato in qc.; sapere a fondo qc.; *prov.* Übung macht den ~, la pratica fa il maestro; coll' esercizio si diventa perfetti; ein jeder findet seinen ~, molto su il ratto, ma più il gatto ‖ 3. *(Eccles.)* Christus der ~, Gesù Cristo, nostro Signore; alle guten Geister loben ihren ~, tutti gli spiriti beati lodano il Signore ‖ 4. *(Masson.)* ~ vom Stuhle, maestro in cattedra ‖ 5. v. Abdecker.

Meis|ter|ar|beit, f. *v.* Meisterwerk ‖ **–brief**, m. diploma di maestro, m. ‖ **–ge|nos|sen|schaft**, f. maestranza, f. ‖ **–ge|sang**, m. a) canto de' trovatori, m.; b) canto da maestro, m. ‖ **–ge|sell**, m. vicemaestro, m.

meis|ter|haft, I. *agg.* maestrevole; magistrale; eccellente; perfetto; compito. — II. *avv.* da maestro; maestrevolmente; con maestria; con mano maestra; perfettamente.

Meis|ter|haf|tig|keit (–; 0), f. maestria; perfezione; ∗virtuosità, f. [maestra, f.

Meis|ter|hand, f. mano di maestro; mano

Meis|te|rin (–; –in|nen), f. 1. (Frau des Meisters) padrona, f. ‖ 2. im Gesang (in der Schlauheit ist sie durch und durch) ~, nel canto (in opera di furberia) è maestra; essa canta da maestra, è una furba di tre cotte.

meis|ter|lich, *agg. e avv. v.* meisterhaft.

meis|tern (meis|ter|te, –t), v. a. 1. (bemeistern) far da maestro; padroneggiare; dominare; signoreggiare ‖ 2. (tadeln) criticare; censurare; biasimare; cavillare; jem. ~ wollen, fare il maestro addosso a qd.; ce will alles ~, la vuol far da maestro in tutto.

Meis|ter pul|ver, n. *(Farm.)* magistero, m.

meis|ter|recht, n. *(Mest.)* diritto di maestro, m.; maestranza, f.; das ~ erlangen, diventare, passar maestro ‖ **–sän|ger**, m. Meistersänger ‖ **–sin|ger**, m. maestro cantore; trovatore; menestrello borghese, m. ‖ **–stab**, m. *(Mus.)* composizione da maestro, maestrevole, eccellente, f.

Meis|ter|schaft (–; 0), f. 1. (Grad) maestria, f.; grado di maestro, m. ‖ 2. (Eigenschaft) maestria (im Gesange, di canto), f.; magistero, m.; perfezione; superiorità, f.; mit ~, maestrevolmente ‖ 3. *(collettiv.)* maestranza, f.

Meis|ter|schuß, m. colpo maestro, m. ‖ **–sy|nod**, n. a) il sonare, esecuzione (f.) da maestro, perfetto (–s); b) *(Teat.)* il recitare da maestro, maestrevolmente, con maestria; c) *fam.* (beim Kartenspiel) l'ultimo giuoco; l'ultima partita; la bella ‖ **–stre|ich**, m. tiro, colpo di (o da) maestro, m. ‖ **–stück**, n. a) capo d'opera; capolavoro, m.; (bei Handwerken) capolavoro; lavoro perfetto, m.; b) v. Meisterstreich ‖ **–stul**, m. *(Masson.)* cattedra, f. ‖ **–werk**, n. a) *st. ch.* Meisterstück; b) opera classica, f. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* imperatoria, f. (Imperatoria ostruthium) ‖ **–zūng**, m. a) tratto di maestro, m.; b) (im Schachspiele) mossa da maestro, eccel-

meist|mals, *avv. v.* meistens 1. [lente, f.

Mei|sze|lan|cho|lie (*pr.* –tschelie; –; 0), f. malinconia, f.; umor tetro, m.

Mei|lan|chō|li|ker (–s; –), m. malinconico; ipocondriaco, m.

mei|lan|chō|lisch, *agg.* malinconico; mesto; tetro; ~ machen, render malinconico; animalinconire; ~ werden, diventar malinconico ‖ malinconire.

Mei|lan|ge, *(pr.* –langʒe; –; –n), f. 1. mistura, f. ‖ 2. caffè con latte indiviso, m.

Mei|las|se (–; 0), f. melassa, f.; melazzo, m.

Mei|chi|or (–s), m. *(N. pr.)* Melchiorre.

Mel|chī|se|dek (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Melchisedecco.

Mel|de (–; –n), f. *(Bot.)* atrepice e atrepilice, f.; bietolone; spinacione, m. (Atriplex); fäulende ~, vulvaria; atrepice fetida, f. (Chenopodium vulvaria).

Mel|de|amt, n. ufficio d'anagrafe, m.; anagrafe, f. ‖ **–brief**, m. lettera d'avviso, f. ‖ **–dienst**, m. *(Mil.)* servizio di staffetta, m.

mel|den (melde), I. v. a. 1. (jdm. etw.) avvisare; avvertire (qd. di qc.); notificare; far noto; far sapere (a qd. qc.); dare avviso (a qd. di qc.); (erwähnen) menzionare qc.; far menzione di qc.; (schriftlich) scrivere; riferire; annunziare; dire; ~ lassen, far noto, sapere; dare avviso; *(Com.)* den Empfang eines Briefes ~, accusare la ricevuta d'una lettera; *(Com.)* man meldet uns aus Deutschland, ci scrivono dalla Germania; die Ursache ~, indicar la causa; wir bitten Sie es uns zu ~, vi preghiamo d'informarcene; *fam.* mit Ehren (Respekt) zu ~, salvo il rispetto; con licenza; con rispetto parlando; *(Giuoc.)* sein Spiel ~, accusare al giuoco; dir le sue carte; *(Mil.)* rapportare; fare il suo rapporto ‖ 2. (ankündigen) annunziare; sich ~ lassen, farsi annunziare. — II. sich ~, v. rifl. 1. sich an einer Stelle ~, presentarsi, esibirsi, fare istanza per un posto; sollecitare un posto; sich zu einer Prüfung ~, farsi iscrivere per un esame; *(Com.)* sich als Gläubiger zur Masse ~, farsi ammettere come creditore d'un fallimento; er hat sich bei uns gemeldet, ei ha annunziata la sua visita ‖ 2. (sich fühlen, merken lassen) der Winter meldet sich, l'inverno si avvicina, si approssima; die Gläubiger meldeten sich, i creditori si facevano sentire, picchiavano; das Fieber meldete sich bei mir, ebbi un certo sentore della febbre; sentii de' brividi; *(Cacc.)* der Hirsch, Hund meldet sich, il cervo, il cane si fa sentire, dà segno.

mel|dens|wert, *agg.* 1. degno d'esser riferito, fatto noto, notificato ‖ 2. degno di menzione, d'esser menzionato, raccontato.

Mel|der (–s; –), m.; –in (–; –in|nen), f. avvisatore; notificatore; rapportatore, m.; –trice, f.; chi avvisa, avverte.

Mel|de|reiter, m. *(Mil.)* staffetta, f. ‖ **–schiff**, n. nave avvisatrice, f.; avviso, m.

Mel|dung (–; –en), f. annunzio; avviso, m.; (öffentliche) notificazione, f.; *(Com.)* information, f.; *(Mil.)* rapporto, m.; (Erwähnung) menzione, f.

∗Me|li|lō|te (–), f. o **Me|li|lō|ten|klee**, m. *(Bot.)* meliloto, m.; erba vetturina; soffiola, f. (Melilotus).

∗me|lie|ren (–lert, –lert; –lert), v. a. mescolare; mischiare; melierte Tuch, panno misto, mischio, m.; grau melierter Bart, barba brizzolata, f. [Malta, m.

Mē|lis (–; 0) o **–|zucker**, m. zucchero di

∗Me|lis|se (–; –n), f. *(Bot.)* melissa, f.

∗Me|lis|sen|kraut, n. alba melissa, f. (Melissa officinalis) ‖ **–was|ser**, n. acqua di melissa, f.

melk, *agg.* 1. da mungere; che ha latte; eine ~e Kuh, una mucca da latte ‖ 2. (trächtig) pregna.

Melk|ei|mer, m. secchio per mungere, m.

mel|ken (melke, –[e]lt), v. a. mungere; frisch gemolkene Milch, latte munto di fresco, m. [mungitore, m.; –trice, f.

Mel|ker (–s; –), m.; –in (–; –in|nen), f.

Mel|ke|rei (–; –en), f. 1. mungitura, f. ‖ 2. (Ort wo man melkt) latteria, f. (v. Sennerei).

Melk|faß, n.; **–ku|bel**, m. v. Melkeimer ‖ **–kuh**, f. mucca, vacca da latte, f. (*t. st. ch.* Milchkuh) ‖ **–schē|mel**, m. sgabello per mungere, m. ‖ **–tieh**, n. bestiame da latte, m. ‖ **–zeit**, f. ora (f.), tempo (m.) della mungitura.

Mel|ni|cker; **Mel|ni|czer** (–s; –), m. vino di Melnick in Boemia. [qu.).

∗Me|lo|die (–; –i|en), f. melodia, f.; (Tonmelodie) cantilena, f.; **∗me|lo|die|reich**, *agg.* melodioso; pieno di

∗me|lō|disch, *agg.* melodioso. [melodia.

∗Me|lo|drā|ma (–[s]; –men), n. melodramma, m.

∗me|lo|dra|ma|tisch, *agg.* melodrammatico.

Me|lō|ne (–; –n), f. *(Bot.)* cocomero, m.; (Zuckermelone) popone; ∗melone, m. (Cucumis melo).

Me|lō|nen|baum, m. papaia, f.; fico d'India, m. (Carica papaia) ‖ **–beet**, n. poponaia, f.; ∗mellonaia, m. ‖ **–kür|bis**, m. pera popone, f. ‖ **–gärt|ner**; **–händ|ler**, m. cocomeraio, m. ‖ **–kat|nus**, m. melocatto, m. (Melocactus) ‖ **–kern**, m. seme di popone, di cocomero, m. ‖ **–kür|bis**, m. zucca popone, f. (Cucurbita melopepo).

Mel|lau (–[e]s; 0), m. nebbia; golpe, f.; vom ~ beschädigt, golpato.

∗Mem|bra|ne (–; –n), f. membrana, f.; äußere ~ des Auges, adnata, f.

Me|me (–s), f. m. (Fluß) Niemen, m. ‖ 2. n. (preußische Stadt) Memel, m.

Me|nā|ge (–; –n), f. codardo; viglineco; *(fam.)* coniglioio, m.; eine feige ~, un vile codardo.

me|na|gen|haft, *agg.* viglianco; codardo; poltrone. [m. pl.

∗Me|mō|ren (*pr.* –mōʒ'ren), pl. ricordi,

∗Me|mo|ra|bi|li|en, pl. detti, fatti memorabili, m. pl. [memoria, f.

∗Me|mo|ran|dum (–s[s]; –da o –den), n.

∗Me|mo|ri|al|ien (–l[e]s; –le o –lien), n. memoriale; promemoria, m.; (Bittschrift) supplica, f. [m.

∗Me|mo|ri|en|kraut, n. *(Com.)* giornale,

∗me|mo|rie|ren (–iete, –iert; –iert), v. a. imparare a memoria, a mente (*cf.* auswendig lernen). [a mente, f.

∗Me|mo|rier|stoff, m. materia da imparare

∗Me|nā|ge (*pr.* –nāʒe; –en), f. 1. portavivande, m. ‖ 2. *t. st. ch.* Haushalt. (*Dal francese.*)

*Me na ge rie' (*pr.* -nagerie; –; –[e]n, f. serraglio (di bestie feroci), m. (*Dal francese.*)

*me na ge'ren (*pr.* -nagieren; –icrt; –iert), I. v. a. economizzare; risparmiare. — II. sich ~, v. rifl. ritenersi; frenarsi. (*Dal fr.* ménager.)

*Me na ma nit' (–[e]n; 0), m. (*Min.*) menacanite, f.; titanato di ferro, m.

meng'bar, *agg.* mescolabile.

Meng'e (–; –en), f. quantità, f.; gran numero; (von Leuten) moltitudine; folla, f.; (von Sachen) copia; quantità, f.; (*fam.*) mucchio, m.; eine ~ Früchte, una quantità di frutti; eine schwere ~, una gran quantità; eine ~ Lügen, un mucchio di bugie, m.; er hat Geld die ~, ha denari in quantità; die große ~, la gran massa; die ~ thut's, la massa lo fa; in ~n, in quantità; in copia; a iosa; abbondantemente.

Meng'el mūs, n. *fam.* marmellata composta d'ogni specie d'ingredienti, f.; *fig. l. sch.* Mischmasch ‖ **–werk,** n. miscellanea, f. **–wurz,** f. v. Wacholder.

meng en (mengte, –gt), I. v. a. mescolare; mischiare; (widerholt) –, rimescolare; untereinander –, frammischiare; confondere (*cf.* mischen). — II. sich –, v. rifl. I. (sich mischen) mischiarsi; frammischiarsi (unter die Zuschauer, tra gli spettatori) ‖ 2. (sich einmischen) (in etw., *acc.*) immischiarsi; ingerirsi (in qc.); impacciarsi; intrigarsi (di qc.); sich zu allen –, (*fam.*) mettere il naso, il becco in tutto.

Meng'er (–; 0), f. mescuglio, m.

Meng'fut ter; –torn, n. grano mescolato; mescolo; mescuglio, m. ‖ **–ge ſtein,** n. (*Min.*) conglomerati, m. pl.

Meng'el (–s; 0), n. mescuglio; mescuglio, m.; mescolanza, f.; guazzabuglio, m.

Meng'holz, n. (*Min.*) spato sfogliato, m. **–leim,** m. ingrediente, m.

Meng'ung (–; –en), f. mescolamento; mischiamento, m.; il mescolare; (Gemengsel) mescolanza; miscela, f.

Meng'ungs'ver halt nis, n. dosamento, m.

Meng'werk, n. v. Mischmasch.

me nip pā'iſch, *agg.* menippeo.

Men'ing (–[e]s; 0), m.; **Men'ig e** (–; 0), f. (*Min.*) minio, m. [elettroscopica, f.

Men'ni ge'ſchwe'ſel put ver, n. polvere

Men'no nit ; **Men no nit'** (–en; –en), m. (*Relig.*) mennonista, m.

Mensch, I. (–en; –en), m. uomo; individuo umano, m.; persona, f.; die Lehre vom –en, antropologia, f.; kein –, nessuno; veruno; alle –en, tutti gli uomini; tutti; ein ehrlicher –, un uomo onesto; un galantuomo; die –en, la gente; il genere umano; la specie umana; die –en im allgemeinen, il comune degli uomini; (*Bibl.*) die ersten –en, i nostri primi padri, progenitori; (*Teol.*) – werden, farsi uomo; umanarsi; incarnarsi; (*Bibl.*) den alten –en ausziehen, ablegen, toten, spogliare il vecchio Adamo; emendarsi; divenire un tutt' altro uomo; ein unwissender, dummer –, un ignorante; uno stupido; ein armer –, un povero uomo; un povero; un poverello; dieser, wer ist der –? was will der –? chi è costui? che vuol costui? cinguettar –, un individuo solo; eine Menge –en, una folla di gente; unter –en kommen, vedere il mondo; frequentare la società; wir sind alle nur –en, siamo tutti di carne; *prov.* der – denkt und Gott lenkt, *v.* lenken 2. — II. (–es; –er), n. *spreg.* 1. femmina, f. ‖ 2. sguaiolina; bagascia; baldracca; donna di partito, f.

men'ſchen ähn lich, *agg.* a simile all' uomo; b) *(Zool.)* antropomorfo.

Men'ſchen ähn lich keit, f. somiglianza, sembianza umana, f. ‖ **–alter,** n. generazione umana; età, f. ‖ **–an ge ſicht;** –ant litz, n. viso, volto, aspetto umano, m.; sembianza umana, f. ‖ **–an ſtand lung,** f. accolta, f. ‖ **–art,** f. a) v. Menschengattung; b) natura umana, f.; das ist –, questa è la natura umana; così fanno tutti.

men'ſchen är tig, *agg. v.* menschenähnlich b).

Men'ſchen blūt, n. sangue umano, m. ‖ **–feind,** m. misantropo, m.

men'ſchen feind lich, *agg.* a) nemico degli uomini; misantropo; misantropico; insociabile; b) (unmenschlich) inumano.

Men'ſchen feind lich keit ; **–feind ſchaft,** f. a) misantropia, f.; b) inumanità, f. ‖ **–fett,** n. grasso d'uomo, m. ‖ **–fiſcher,** m. *(Bibl.)* pescatore d'uomini, m. ‖ **–fleiſch,** n. carne umana, f. ‖ **–fleiſ,** m. industria umana, f. ‖ **–freſſer,** m. antropofago, m. ‖ **–freſſe rei,** f. antropofagia, f. ‖ **–freund,** m. filantropo; umanitario, m.

men'ſchen freund lich, *agg.* 1. umano; cortese; affabile ‖ 2. caritatevole; filantropico; umanitario.

Men'ſchen freund lich keit, f. a) umanità; cortesia; affabilità. f.; b) carità; benignità; filantropia, f. ‖ **–furcht,** f. timore degli uomini; rispetto umano, m. ‖ **–gat tung,** f. specie, razza umana, f. ‖ **–ge dāt,** n. legge umana, f.; comandamento, precetto umano, m. ‖ **–ge den ken,** n.; ſcit –, a memoria d'uomo ‖ **–ge drān ge,** n. v. Menschengewühl ‖ **–ge fühl,** n. sentimento umano, d'umanità, m.; umanità, f. ‖ **–ge rip pe,** n. scheletro umano, m. ‖ **–ge ſchlecht,** n. genere umano, m.; specie, razza umana, f. ‖ **–ge ſicht,** n. v. Menschengesicht ‖ **–ge ſtalt,** f. figura d'uomo, umana, f. ‖ **–ge walt,** f. potere umano, m.; potenza umana, f. ‖ **–ge wühl,** n. formicolio, brulichio di gente, m.; pressa, ressa di gente; calca; folla, f. ‖ **–glück,** n. a) sorte; fortuna, f.; b) felicità umana, f. ‖ **–grō ße,** f. a) grandezza, statura d'uomo, f.; b) *fig.* grandezza umana, f. ‖ **–gunſt,** f. favore degli uomini, umano, m. ‖ **–haar,** n. capello (capelli), pelo d'uomo, m. ‖ **–hand,** f. mano d'uomo, f. **–han del,** m. tratta degli schiavi, dei Negri, f. ‖ **–haß,** m. odio verso gli nomini, verso il genere umano, m.; misantropia, f. ‖ **–hai fer,** m. odiatore, nemico degli uomini, del genere umano; misantropo, m. ‖ **–herz,** n. cuore umano, m. ‖ **–hil fe,** f. aiuto, soccorso da parte degli uomini, m. ‖ **–kenner,** m. conoscitore degli uomini, della natura umana, del cuore umano *oppure* del mondo; uomo pratico del mondo, m. ‖ **–kennt nis,** f. conoscenza degli uomini, della natura umana, del cuore umano *oppure* del mondo; pratica del mondo, f. ‖ **–kind,** n. uomo; essere umano, m.; creatura umana, f.; die –er, gli uomini; il genere umano ‖ **–klaſſe,** f. classe (f.), ceto (m.), d'uomini; razza di gente, f. ‖ **–kno chen,** m. pl. ossa umane, f. pl. ‖ **–kopf,** m. capo (m.), testa (f.) d'uomo ‖ **–kot,** m. sterco, escremento d'uomo, m. ‖ **–kraft,** f. forza umana, f. ‖ **–kun de,** f. a) v. Menschenkenntnis; b) v. Menschenähre a) ‖ **–kunſt,** f. arte umana, f. ingegno, artifizio d'uomo, m. ‖ **–le ben,** n. vita umana, f. [morto.

men'ſchen leer, *agg.* spopolato; deserto;

Men'ſchen lehre, f. a) antropologia, f.; b) *(Bibl.)* dottrina umana, degli uomini, f. ‖ **–lie be,** f. amore del genere umano, verso gli uomini, m.; umanità; filantropia; carità, f. ‖ **–mai ſe** ; **–men ge,** f. moltitudine d'uomini, di gente; folla, f.

men'ſchen mög lich, *agg.* umanamente possibile; alles was – iſt, l'umanamente possibile; quanto il possibile; nicht –, al di là del potere umano.

Men'ſchen mord, m. a) omicidio, m.; b) (Blutbad) carneficina, f. ‖ **–mör der,** m. omicida, m. ‖ **–na tūr,** f. natura umana, f. ‖ **–op fer,** n. sacrifizio di vittime umane, m. ‖ **–pack,** n. gentaglia; canaglia, f. ‖ **–pflicht,** f. dovere dell' uomo, umano, m. ‖ **–raſſe,** f. v. Menschengattung. ‖ **–ſa me,** m. ratto (m.), rapina (f.) d'uomini ‖ **–recht,** n. diritto degli uomini, umano, naturale, m. ‖ **–ſa tzung,** f. *v.* Menschengebot.

men'ſchen ſcheu, *agg.* salvatico; insociabile; che fugge gli uomini; *talvolta* misantropo; *(Med.)* antropofobo.

Men'ſchen ſcheu, f. salvatichezza; insocialità; paura degli uomini, f.; *talvolta* misantropia, f.; *(Med.)* antropofobia, f. ‖ **–ſchinder,** m. scorticatore; angariatore; conquistatore, m. ‖ **–ſchlag,** m. razza; specie d'uomini, f.; (schöner –, bella razza; bel sangue; der gewöhnliche –, il comune degli uomini ‖ **–ſee le,** f. a) anima umana, f.; b) *fam.* felice – war da, non c'era anima nata, viva ‖ **–ſinn,** m. v. Menschenverstand ‖ **–ſohn,** m. a) figlio d'uomo, m.; b) il figlio dell' Uomo; il Salvatore; il Redentore ‖ **–ſtim me,** f. voce umana, f. ‖ **–ver ach tung,** f. disprezzo degli uomini, del genere umano, m. ‖ **–verſtand,** m. intelletto, intendimento umano, m.; intelligenza umana, f.; der natürliche, gemeine, gesunde –, il senso comune; la sana ragione ‖ **–volk,** n. a) genere umano, m.; b) gente, f.; persone, f. pl.; uomini, m. pl. ‖ **–weis heit,** f. sapienza umana, f. ‖ **–welt,** f. genere umano, m.; uomini, m. pl. ‖ **–werk,** n. opera dell' uomo; opera umana, f.; lavoro dell' uomo, m. ‖ **–witz,** m. (G.) v. Menschenweisheit ‖ **–wohl,** n. bene del genere umano, dell' umanità, degli uomini, m. ‖ **–wür de,** f. dignità umana, dell' uomo, f.

men'ſchen wür dig, *agg.* degno d'un uomo; umano; da uomo.

Men'ſchheit (–; 0), f. 1. genere umano, m.; specie umana; umanità, f. ‖ 2. (*di rado*) umanità; natura umana, f.; die – Chriſti, la natura umana di Cristo.

men'ſchlich, I. *agg.* 1. umano; d'uomo; dell' uomo; die –en Dinge, le cose umane; le cose, le vicende di questo mondo; nach –en Begriffen; nach –er Voraussicht, umanamente parlando; es iſt ihm etwas –es begegnet, è caduto in debolezze umane; wenn mir etwas –es begegnen ſollte, se mi succedesse qualche disgrazia; ~ machen, umanizzare; ~ werden, a) *(Teol.)* umanarsi; b) *fam.* umanizzarsi; umanarsi (*cf.* 2) ‖ 2. umano; caritatevole; benigno. — II. *avv.* 1. umanamente; ~ zu reden, umanamente parlando ‖ 2. umanamente; con umanità; benignamente; caritatevolmente.

Men'ſchlich keit (–; 0), f. 1. natura umana, f. ‖ 2. (Menſchenfreundlichkeit) umanità, f.; sentimento umano, m.; carità; benignità, f. ‖ 3. debolezza, fragilità umana, f.

Men'ſch'wer dung (–; 0), f. *(Teol.)* umanazione; incarnazione, f.

***Men ſtru a tion'** (–; –en), f. *(Med.)* mestruazione, f. (*v. qu.*).

***Men ſūr'** (–; –en), f. 1. *(Schermn.)* a) luogo del duello, m.; b) duello, m.; auf die ~ gehen (*fam.* steigen), duellarsi ‖ 2. *(Mus.)* misura, f.; tempo, m. (*Dal lat. mensura.*)

***Men'tor** (–s; –to'ren), m. Mentore, m.

***Me nu ett'** (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* minuetto, m. [m. Menestorele.

***Me phi'to** (–s) ; **Me phi'to phe les** (–), **me phi'to phē'liſch,** *agg.* mefistofelico; dia-

***me phi'tiſch,** *agg.* mefitico. [bolico.

Mer'gel (–s; –), m. *(Min.)* marna; † marga, l.; *(Agr.)* mit ~ düngen, marnare.

mer gel ārtig, *agg.* marnoso.

Mer'gel bō den, m. terreno marnoso, argilloso; mattaione, m.; biancana, f. ‖ **–dün gung,** f. marnatura e marnazione, f. ‖ **–grū be,** f. marniera, f.

mer'ge lig, *agg.* marnoso.

mer'geln (mergle, –gelt), v. a. *(Agr.)* marnare; concimare con marna.

Mer'gel ſchie fer, m. schisto argilloso, marnoso, m. [m.

***Me ri di'an'** (–[e]s; –e), m. meridiano,

Me ri di'on'al ni e, f. v. Mittagsſtinie.

Me ri'no (–[s]; –s), m. *e* **–ſchaf,** n. *(Zool.)* pecora merina, f.; –schafe, pl. merini (e merinos), m. pl. ‖ **–woll,** m. *(Com.)* merino; tessuto merino, m. ‖ **–wol le,** f. *(Com.)* lana merina, f.

Merk, m. *(Bot.)* v. Wasserpfeffich.

***mer kan til (ill),** *agg.* mercantile; commerciale.

merk'bar, *agg.* 1. percettibile; sensibile ‖ 2. (schaltbar) che si può ritenere; ritenibile.

Merk'bar keit (–; 0), f. percettibilità; sensibilità, f.

Merk'büch ; –büch lein, n. taccuino, m.

mer'ken (merke, –tt), I. v. a. 1. (bemerken) scorgere; notare; conoscere; osservare; accorgersi, avvedersi di qc.; ich merke es wohl, me ne accorgo bene; ich merke wohl, wo er hinauswollte, mi accorsi bene dov'egli andava a battere; ihs. Abjidten ~, scorgere, pervenire a conoscere gli altrui disegni; ohne etw. zu ~, senza accorgersi, avvedersi di nulla; wohl zu ~, nota bene; etw. ~, (*fam.*) fiutare qc. ‖ 2. *gener.* sich (*dat.*) etw. ~, tener a mente qc.; ricordarsi di qc.; merk' dir das, tieni questo a mente; nou lo dimenticare; ricordatene; sich etw. (erdenklich) ~, tener a mente qc.; legarsela al dito; ricordarsi di qc. ‖ 3. etw. ~ lassen, a) (jdm.) far sentire, intendere, capire qc. a qd.; b) (*gener.* sich (*dat.*] etw. ~ lassen) dare a divedere, a conoscere; sich (*dat.*) nichts ~ lassen, non dar a divedere nulla; non tradirsi; non far sconoscere di nulla; far sembiante di non saper nulla; dissimulare; lassen Sie sich nichts ~, non si tradisca; faccia finta di non saper nulla. — II. v. n. (h.) auf etw. (*acc.*) ~, badare, attendere, stare attento a qc.

mer kens wērt, *agg.* degno di nota; notabile; notevole; ⁑rimarchevole.

Mer'ker (–s; –), m. 1. colui che nota qc., che s'accorge di qc. ‖ 2. *(Stor. lett.)* giudice che notava gli sbagli dei maestri cantatori, m. ‖ 3. *fam.* den richtigen – haben, esser dotato d'una gran saggezza.

merk'lich, *agg.* 1. percettibile; sensibile; fanm ~, appena percettibile; quasi impercettibile; sich ~ machen, farsi sentire; di-

venire assai sensibile ‖ 2. visibile; evidente; manifesto; der Kranke bessert sich ~, il malato va migliorando a vista d'occhio; ~e Lüge, bugia evidente, chiara, palpabile, f.; *(Com.)* ~er Schaden, Verlust, danno notabile, considerevole, rilevante, m.; ein sehr ~er Unterschied, differenza notevole, considerevole, f.

Merk|mal, n. segno; contrassegno; ricordo, m.; (auszeichnende Eigentümlichkeit) (nota) caratteristica, f.; (Anzeichen) indizio, m.; unterscheidendes ~, carattere; segno distintivo, m.

Merks (–; 0), m.; *fam.* einen guten ~ haben, aver buona ritentiva, memoria.

Merkur (–s; 0), m. 1. *(Mil.)* Mercurio, m.; *(Archeol.)* Helm, Hut des ~, galero, m. ‖ 2. *(Min. e Chim.)* v. Quecksilber.

***merkurialisch**, *agg.* mercuriale.

Merkurialkur, f. cura mercuriale, f. ‖ **-salbe**, f. unguento mercuriale, m.

merkwürdig, *agg.* notabile; notevole; *rimarchevole; memorabile ‖ *fam.* curioso; straordinario; singolare; ~er Kauz, tipo strano, m.; un bel tipo; un originale; das Merkwürdige an der Sache ist . . ., il curioso della faccenda si è . . . ‖ **-erweise** o **~** (*avv.*) genug hat er nichts davon erfahren, è strano com' egli non ne abbia saputo nulla.

Merkwürdigkeit (–; –en), f. 1. *(senza plurale)* il notevole, il curioso (d'una cosa, d'un accadimento) ‖ 2. *(con plurale)* cosa memorabile, singolare, strana, curiosa, f.; die ~en einer Stadt, le cose degne d'esser vedute, le curiosità d'una città.

Merkzeichen, n. nota, f.; segno; contrassegno; carattere, m.; caratteristica, f.; ricordo, m.; memoria, f.

Merlan (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* nasello, m. (Gadus merlangus).

Merle (–; –en), f. *(Ornit.)* v. Amsel.

merlen, v. a. *(Mar.)* v. marlen.

Merowinger o **Merowinger** (–s; –), m. *(Stor.)* Merovingio, m.

merowingisch, *agg.* merovingio.

Merseburg (–s), n. *(Geogr.)* Merseburgo, f.

Mersen, n. v. ausmerzen. [m.

Merz, März, m. pl.; **-schafe**, n. pl.; **-vieh**, n. vacche, pecore (f. pl.), bestiame (m.) che si vendono (o che si ammazzano) nell' autunno. [m.

Mesmerianer (–s; –), m. mesmerista, m.

Mesmerismus (–; 0), m. mesmerismo, m.

Mesner, m. v. Meßner. [m.

Mesopotamien (–s), n. *(Geogr. stor.)* Mesopotamia, f. [Mesopotamo, m.

Mesopotamier (–s; –), m. *(N. pr. etn.)*

nicht viel zu Mesopotamien, *agg.* mesopotamo.

Messamt, n. *(Eccles.)* messa; celebrazione della messa, f.; ufficio divino, m. ‖ **-band**, n. nastro per misurare, m.

meßbar, *agg.* misurabile.

Meßbarkeit (–; 0), f. misurabilità, f.

Meßbericht, m. *(Com.)* v. Marktbericht ‖ **-besucher**, m. fieraiuolo, m. ‖ **-bier**, n. *(Eccles.)* manipolo, m. ‖ **-brief**, m. *(Mar.)* certificato di stazza, m.; *(Com.)* cambiale pagabile in fiera, f. ‖ **-brücke**, f. *(El.)* ponte di Wheatstone, m. ‖ **-buch**, n. a) *(Eccles.)* messale, m.; b) *(Com.)* libro della fiera; giornale tenuto durante la fiera, m.; c) *(Agrimens.)* libro di note; taccuino, m. ‖ **-bude**, f. v. Marktbude ‖ **-diener**, m. colui che serve la messa; *talvolta* cherico, m.

Messe (–; –n), f. 1. *(Eccles. e Mus.)* messa, f.; hohe ~, messa solenne, cantata; stille ~, messa piana; frühe ~ (Frühmesse), prima messa; erste ~ (eines neugeweihten Priesters), messa novella; ~lesen, dire, celebrare la messa; die erste ~ lesen, abbatiari, cantar la messa; ~ hören, sentire, ascoltare la messa; die ~ versäumen; zur ~ zu spät kommen, perdere la messa; in die ~ gehen, andare a messa, a sentir la messa; zur ~ läuten, sonare a messa; die ~ beginnt, ist beendigt, la messa entra, esce; die ~ bedienen, servir la messa ‖ 2. *(Com.)* fiera, f.; mercato, m. (cf. Markt); die ~ besuchen, beziehen, frequentar la fiera; ~n beschicken, mandar merci alla fiera.

messen (messe, maß, gemessen), I. v. a. misurare; mit der Elle, mit dem Zirkel ~, misurare a braccia, col compasso; mit der Wasserwage ~, livellare; mit den Augen ~, a) misurare a occhio; b) (jem.) squadrare (qd.); *fig.* gemessene Befehle erteilen, dar ordini precisi; gemessen reden, parlare oziosuratamente; parlar preciso; *fam.* den Kot ~, guazzare nella muta, nel fango; *(Metr.)* Verse ~, scandire versi; *(Mar.)* (v. eichen) ein Schiff ~, stazare un bastimento. — II. v. n. (h.) (enthalten) dieses Fäßchen mißt 50 Liter, questo barile(tto) contiene (in questo barile entrano) 50 litri; er mißt anderthalb Meter, è alto un metro e mezzo; das Zimmer mißt 6 Fuß Höhe, la stanza misura in altezza (o è alta) sei piedi. — III. sich ~, v. rifl. (mit jdm., con qd.) a) *fig.* misurarsi; paragonarsi; competere; gareggiare; far il cimentarsi; combattere; misurarsi in duello; sich mit jdm. ~ können, potere stare a petto, a paragone con qd.; poter far o tener fronte a qd.

Messen (–s; 0), n.; **Messung** (–; –en), f. misuramento, m.; misurazione, f.; *(Mar.)* das ~ eines Schiffes, la stazatura d'una nave.

Messenier (–s; –), m. *(Geogr. stor.)* Messenia, f.

Messenisch, *agg.* messenico. [senio, m.

Messer (–s; –), I. m. misuratore, m.; (eines Schiffes) stazatore, m. — II. –, n. coltello, m.; feines ~, coltellino; coltelletto, m.; großes ~ (Küchenmesser), coltella, f.; coltellone, m.; schlechtes, stumpfes ~, coltellaccio, m.; zum ~ greifen, metter mano al coltello, ai coltelli; mit dem ~ verwunden, ferire con (col, di) coltello; accoltellare; scoltellare; fricg bis aufs ~, guerra di coltello, f.; *fig.* jdm. das ~ an die Kehle setzen, mettere il coltello alla gola a qd.; metterlo alle strette; minacciarlo; das ~ sitzt ihm (er hat das ~) an der Kehle, ha l'acqua alla gola; das große ~ führen, mit dem großen ~ schneiden, trinciarle, sparare grosse; fur lo spaccone; vaneggiare.

Messerbänkchen, **-böckchen**, n. ponticino; ponticello; cavalletto (per le posate), m. ‖ **-behälter**, n. astuccio (m.), custodia (f.) da coltelli; coltelliera, f.

Messerchen (–s; –), n. (*dim. di* Messer) coltellino; coltelletto, m.

Messergriff, m.; **-heft**, n. manico di coltello, m. ‖ **-händler**, m. coltellinaio, m. ‖ **-held**, m. accoltellatore, m. ‖ **-klinge**, f. lama di coltello, f. ‖ **-klotzchen**, n. v. Messerbänkchen ‖ **-korb**, m. portaposate, m. ‖ **-rücken**, m. costola del coltello, f. ‖ **-schärfer**, m. affila-coltelli, m. ‖ **-scheide**, f. a) astuccio per coltelli, m.; b) *(Zool.)* coltellaccia, f. (Solen vagina) ‖ **-schmied**, m. coltellinaio, m. ‖ **-schmiede**, f. officina per la fabbrica dei coltelli, f. ‖ **-schneide**, f. filo del coltello, m. ‖ **-schnitt**, m. taglio del coltello, m. ‖ **-spitze**, f. punta di coltello, f.; eine ~ (voll), una punta del coltello, una presa (di qualchecosa) ‖ **-stich**, m. coltellata, f.; ~e beibringen, scoltellare; dare ~e; ferire, uccidere di una coltellata, di coltello; jem. durch ~e töten, finire qd. a coltellate ‖ **-stiel**, m. manico di coltello, m. ‖ **-träger**, m. v. Messerbänkchen ‖ **-verkäufer**, m. coltellinaio, m. ‖ **-wunde**, f. ferita di coltello, f.; an einer ~ sterben, morire di coltello.

Messefreiheit, f. privilegio di tener mercato, fiera; diritto di fiera, m. ‖ **-fremde(r)**; **-gast**, m. visitatore, frequentatore della fiera; fieraiuolo, m. ‖ **-gebühr**, m. *(Eccles.)* accolito; cherico, m. ‖ **-gebet**, n. preghiera per accompagnare la messa, f. ‖ **-gerät**, n. paramenti per la messa, m. pl. ‖ **-gesang**, m. canto della messa, m. ‖ **-gewand**, n. *(Eccles.) gener.* indumenti del sacerdote per celebrare la messa, m. pl.; *spec.* pianeta, f. ‖ **-glocke**, f. campana della messa, f. ‖ **-glöckchen**, n. campanello della messa, f. ‖ **-gut**, n. merce; mercanzia di fiera; merce dozzinale, f. ‖ **-helfer**, m. garzone di un mercante di fiera, m. ‖ **-hemd**, n. *(Eccles.)* camice, m. ‖ **-holz**, n. tesa, f. (misura di terreni).

Messiade (–; –n), f. Messiade, f. (poema di Klopstock).

Messianas (*anche* Messias) (–), m. Messia, m.; auf den ~ bezüglich, messianico.

messianisch, *agg.* messianico.

Messina (–s), f. *(Geogr.)* Messina, f.

Messinaapfelsine, f. arancio di Messina (o di Palermo), m.

Messing (–[e]s; 0), n. ottone, m.; ~ brennen, fabbricar l'ottone.

Messing|be|schlag, m. borchia d'ottone, f. ‖ **-blech**, n. ottone in lamine, m. ‖ **-büchse** (der Federwage), f. dado (della bilancia a tensione), m. ‖ **-draht**, m. filo di ottone, m. [candelette d'ottone, m.

-leuchter, m. candeliere d'ottone, m.

messingen, *agg.* d'ottone; ~er Leuchter, candeliere d'ottone, m.

Messing|erz, n. fonderia in ottone, f. ‖ **-mutter**, f. madrevite d'ottone, f. ‖ **-plättchen**, n. piastrino d'ottone, m. ‖ **-rohr**, n. tubo di ottone, m. ‖ **-schlag** (–[e]s; 0), m. saldatura di ottone, f. ‖ **-werk**, n. lavori in ottone, m. pl. ornamenti (m. pl.), borchie (f. pl.) d'ottone ‖ **-werk**, n. fucina dell' ottone, f.

Meßkatalog, m. *(Libr.)* catalogo delle nuove pubblicazioni, m. ‖ **-kette**, f. *(Agrimens.)* catena, f. ‖ **-kram**, m. merceria, f.; merce minuta d'una fiera, f. ‖ **-kunde**; **-kunst**, f. agrimeosura; geometria, f. ‖ **-kundiger**; **-künstler**, m. geometra; agrimensore, m. ‖ **-leute**, pl. gente (f.), mercanti (m. pl.) della fiera ‖ **-mäßig**, m. sensale di fiera, m. [m.

Meßner (–s; –), m. sagrestano; chierico,

Meßopfer, n. sacrifizio della messa, m. ‖ **-priester**, m. prete, sacerdote che dice la messa, m. ‖ **-ruhe**, n. leggi-o, m. ‖ **-rute**, f.; **-stab**, m. pertica; canna per misurare, f. ‖ **-stab**, m. biffa, f. ‖ **-stadt**, f. città dove si tengono fiere, f. ‖ **-stand**, m. fiera; **-stock**, m. v. Meßrute ‖ **-tag**, m. giorno di fiera, m. ‖ **-tisch**, m. *(Agrimens.)* tavola pretoriana, f. ‖ **-tuch**, n. *(Eccles.)* corporale, m.

Messung (–; –en), f. misurazione, f.

Meßverfahren, n. *(Libr.)* v. Meßkatalog ‖ **-volk**, n. v. Meßgut ‖ **-wache**, f. settimana della fiera, f. ‖ **-zeit**, f. tempo di fiera, di mercato, m.

Mette (–; –n), f. 1. *l. st. ch.* Mette I. 1. ‖ 2. barattolo, piccolo vaso di legno, m. (*cf.* Salsamette). [ticcio e mestizzo, m.

Mestize (–n; –n), m.; (–; –n), f. mestizo, m.

Meta (–; 0), n. idrometele, m.

Metall (–[e]s; –e), n. metallo, m.; edle ~e, metalli preziosi, m. pl.; verarbeitetes ~, metallo puro, nativo, in miniera, m.; *(Oref.)* ~ in Körnern; gekörntes, granuliertes ~, granaglia, f.; in ~ verwandeln, metallizzare ‖ *fig.* ~ der Stimme, metallo della voce.

Metall|ader, f. vena metallica, f.

metallähnlich; **-artig**, *agg.* metallico.

Metall|arbeit, f. a) lavoro in metallo, metallico, m.; b) miniera, f. ‖ **-arbeiter**, m. metalliere; operaio metallurgico, m. ‖ **-asche**, f. ceneri metalliche, f. pl. ‖ **-beschichtung**, f. lega di metalli, f. ‖ **-bohrer**, m. metallografia, f. ‖ **-bildung**, f. metalizzazione, f. ‖ **-blatt**; **-blättchen**, n. laminetta metallica, f. ‖ **-bohrer**, m. trapano per metalli; allargatoio, m. ‖ **-bürste**, f. spazzola metallica, f. ‖ **-draht**, m. filo metallico, m. ‖ **-druck**, m. metallografia, f.

metallen, *agg.* di metallo; metallico ‖ *fig.* eine ~e Stimme, voce sonora, d'un bel metallo, f.

Metall|farbe, f. colore metallico; color del bronzo, m. ‖ **-fieber**, f. molla metallica, f. ‖ **-geld**, n. moneta, valuta metallica, f. ‖ **-gemisch**, n. miscuglio, miscuglio metallico, m. ‖ **-glanz**, m. splendore metallico, m.; *(Vis.)* lustrezza, f. ‖ **-glas**, n. vetro metallico, m. ‖ **-gold**, n. orpello, m.

metallhaltig, *agg.* metallifero; contenente metallo.

metallisch, *agg.* metallico; ~e Salze, sali metallici, m. pl.; ~er Geschmack, sapore di metallo, m.

metallisieren (–ere, –iert; –iert), v. a. ridurre in metallo; metallizzare.

Metallisiert, m. ossido metallico, m.; calce metallica, f. ‖ **-linse**, f. lente, f. ‖ **-masse**, f. massa metallica, f. ‖ **-komposition**, f. composizione, lega metallica, f. ‖ **-ölung**, m. *(Chim.)* rogolo, m. ‖ **-ose**, f. metallurgia, f. ‖ **-salze**, n. pl. v. Metallverbindung ‖ **-ierung**; **-dichtung**, f. guarnitura, guarnizione metallica, f. ‖ **-schere**, f. cesello, m. ‖ **-schrift**, f. lega, f. ‖ **-schwefel**, m. matrice (del metallo); minicra; ganga, f.

***Metallographie** (–; 0), f. metallo-

***metallotrop**, *agg.* metalloide. [grafia, f.

Metall|oxyd, n. ossido metallico, m. ‖ **-platte**, n. placca, f. ‖ **-platte**, f. piastra metallica, f.; bandone, m. ‖ **-prüfer**, m. saggio d'un metallo, m. ‖ **-reinigung**, f. affinamento dei metalli, m. ‖ **-reis**, m. galvanismo, m. ‖ **-rheostat**, m. reostato metallico, m. ‖ **-rüstung**, m. *(Tecn.)* botrite, f. ‖ **-salz**, n. *(Min.)* ocra; terra di Siena, f. ‖ **-satz**, n. sale metallico, m. ‖ **-schale**, f. vassoio, piatto di metallo, m.; guantiera, f. ‖ **-schaum**, m. schiuma di metalli; scoria, f. ‖ **-schlacke**, f. pl. scorie, f. pl. ‖ **-sieb**, n. *(Farm.)* setola, f. ‖ **-spiegel**, m. riverbero, m. ‖ **-säure**, f. spessezza del metallo, f. ‖ **-stange**, f. verga metallica, f. ‖ **-ader**, m. *(Min.)* basta-lo, m. [m.

***Metallurg** (–en; –en), m. metallurgo,

***Metallurgie** (–; 0), f. metallurgia, f.

*metallurgisch, *agg.* metallurgico.
Metall|verdickung, -verdickung, f. lega di metalli, f. ‖ -verfahren, m. *(Bergw.)* riserva metallica, f. ‖ -wäsche, f. pl. cibicaglierìa, f.
*Metamorphose, f. (–; –n), f. metamorfosi, f. *(v. qu.)*; Ovidio –n, le metamorfosi d'Ovidio.
metamorphosieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. (verwandeln) trasformare; trasmutare.
*Metaphysik, f. (–; –en), f. metafisica, f. *(v. qu.)*; trattato, m.
metaphysisch, *agg.* metafisico.
*Metaphysiker, m. metafisico, m.
*Metaphysik, f. (–; –en), f. metafisica, f. *(v. qu.)*.
*Metastase, f. (–; –n), f. *(Med.)* metastasi, f. *(v. qu.)*. [tesi, f. *(v. qu.)*.
*Metathese, f. (–; –n), f. *(Gramm.)* metatesi, f.
*Metempsychose, f. (–; –n), f. *(Filos.)* metempsicosi, f. *(v. qu.)*.
*Meteor (–[e]s; –e), n. meteora, f. *(v. qu.)*; –e, pl. stelle, pietre meteoriche, f. pl.
*Meteoreisen, n. ferro meteorico, m.
*meteorisch, *agg.* meteorico.
Meteorit (–[e]s; –e), m. meteorite; stella, pietra meteorica, f.
*Meteorstein, m. pietra meteorica; meteorite, f.; aerolito, m.; bolide, f. ‖ –sternschnuppe.
*Meter (–s; –), m. *e* n. metro, m.
Metermaß, n. misura metrica, f. ‖ –system, n. sistema metrico, m.
Methode, f. (–; –n), f. metodo, m. *(v. qu.)*; mit –, con certo metodo; metodicamente.
*Methodik, f. (–; 0), f. *(Scient.)* metodica, f.
*methodisch, *agg.* metodico; fatto con metodo; sistematico; in –er Weise, metodicamente.
*Methodist, m. (–en; –en), m. *(Eccles.)* metodista.
*methodistisch, *agg.* metodista.
*Methodologie, f. (–; 0), f. *(Scient.)* metodologia, f.
*methodologisch, *agg.* metodologico.
Methylen (–s), n. *(N. pr. bibl.)* Metusalemme. [lico, m.
*Methylather, m. *(Chim.)* etere metilico.
Metier' (*pr.* Metjé'; –s; –s), n. professione, f.; mestiere, m. *(Dal francese.)*
*Metode, f. (–; –n), m. *(Stor.)* meteco, m.
*Metonymie, f. (–; –[e]n), f. *(Rett.)* metonimia, f. *(v. qu.)*.
*metonymisch, *agg.* metonimico; in –er Weise, metonimicamente. [*(v. qu.)*.
*Metope, f. (–; –n), f. *(Arch.)* metopa, f.
*Metrik, f. (–; –en), f. *(Gram.)* metrica *(v. qu.)*; arte metrica, f.
*metrisch, *agg.* metrico.
*Metrologie, f. (–; –[e]n), f. metrologia, f.
*Metronom, n. (–[e]s; –e), m. *(Mus.)* metronomo, m. *(v. qu.)*.
*Metropole, f. (–; –n), f. *(Eccles.)* metropoli, f. *(v. qu.)*.
*Metropolit, m. (–en; –en), m. *(Eccles.)* metropolita; metropolitano; arcivescovo, m.
*Metropolitan|kirche, f. chiesa metropolitana, f.
*Metrum (–s; Metra *e* Metren), n. *(Gramm.)* metro, m. *(v. qu.)*; *(Mus.)* misura, f.; tempo, m. [(per fare le salsicce), f.
△ Mett (–; 0), n. carne magra di porco
Mett, f. (–; –en), f. 1. *(Caccia.)* mattutino, m.; ore mattutine, f. pl. ‖ 2. –n, pl. v. Mettwoche|sommer 2.
Mett|abend, m. pl.; -gewebe, n. v. Mittwoche|sommer 2. ‖ -glocke, f. (S.) campanella che chiama al mattutino, f. ‖ -wurst, f. salsiccia di Natale, f. [tkauf.
Mett|e, f. (–; 0), m. *(Dol.)* v. Mutterkraut.
Mett|wurst, f. *(cf.* Mett) salsicciotto affumicato *(simile al* salame), m.
Metze, f. (–; –n), f. 1. misura, f. ‖ 2. v. Mahlmetze. — II. puttana; meretrice, f.
Metz|elbank, f. macello, m.; beccheria, f.
Metz|elei, f. (–; –en), f. macello, m.; *fig.* strage; carneficina, f.; eccidio, m.
metzeln (metz|e, –elt), v. a. a) macellare; b) trucidare; fare strage (di).
Metz|elsuppe, f. brodo di sanguinacci, m.
metzen (metze, metzest *e* metzt), I. v. a. misurare a metadelle. — II. v. n. (h.) *(Mugn.)* sbozzolare; molendare; prendere la molenda (di). — III. △ *per* metzeln.
Metz|engeld, n. *(Mugn.)* molenda, f.
metzen|weise, *avv.* a metadelle.
Metzger (–s; –), m. macellaro *e* macellaio; beccaio, m. [fkank, -beil.
Metzger|beil, f.; -hell, n. v. Fleischer|beil; -kreide, f. (–; –en), f. macelleria; beccheria, f.; macello, m. ‖ *fig. volg.* (Genetzel) macello, m.
*Meubel (*pr.* möbel), n. v. Möbel.
Meuchel|mord, m. assassinio, m. ‖ –mörder, m.; –in, f. assassino, –a; gente~, bravo; cagnotto; assassino prezzolato; sicario, m.
meuchelmörderisch, *agg.* assassino; da traditore; proditorio; insidioso. — II. *avv. (e* meuchlings) a tradimento; proditoriamente; insidiosamente.
Meute (–; –n), f. 1. *(Cacc.)* muta di cani; canatteria; braceheria, f. ‖ 2. †*per* Meuterei.
Meuterei (–; –en), f. ammutinamento, m.; sedizione; sollevazione; ribellione, f.; zur ~ reizen, ammutinare; ~ machen, v. meutieren. [dizioso; ribelle, m.
meuterisch (–s; –), m. ammutinato; sedimeutieren (meutere, –ert), v. n. (h.) ammutinarsi; ribellarsi; far sedizione.
Mexiko, f. v. Mexico. [Messicano, m.
mexikanisch (–s; –), m. *(N. pr. etn.)*
mexikanisch, *agg.* messicano.
Mezzotinto (–s), n. *(Geogr.)* Messico, m.
M. E. Z., *per* mitteleuropäische Zeit, tempo (m.), ora (f.) dell' Europa centrale.
*Mezzanin|e (–[e]s; –s *e* –e), f. *(Arch.)* mezzanino, m.
*Mezzosopran, m. mezzosoprano, m.
*Mezzotinto (–s), n. *(Geogr.)* Messico, m.
M. E. Z., *per* mitteleuropäische Zeit, tempo (m.), ora (f.) dell' Europa centrale.
*Mezzanine (–[e]s; –s *e* –e), f. *(Arch.)* mezzanino, m.
*Mezzosopran, m. mezzosoprano, m.
*Mezzotinto (–s), n. mezzotinto, m.
Mi, n. (–; –s), m. *(N. pr. etn.)* Mi, m.
miauen (miauere, –ert), v. n. (h.) miagolare; gnaulare; miagolare (*detto di* gatti).
Miau|en (–s; 0), n. gnaulo, m.; gnaulata, f.; anhaltendes ~ der Katzen, gnaulio, m.
mich, *pron. person. (acc. di* ich) mi; *talvolta* me, *pron.* [*acc. di* ich) mi; *talvolta* me; er sah ~, mi vide; er sah ~, nicht ihn, vide me, non lui; was ~ betrifft, angeht, per me; quanto a me; ich empfehle ~ dir, mi ti raccomando; fiore ~ nicht, non mi disturbare; was geht das ~ an? che me n'importa?
Michael (–s), m. *(N. pr.)* Michele; der heilige ~, S. (San) Michele.
Michaelis, Michaeli o Michaelistag, m. festa di S. Michele, f.
Michaelis|messe, f. fiera di S. Michele, f. ‖ -tag, m. *l. st. ch.* Michaelis.
Michel (–s), m. *l. l. st. ch.* Michael ‖ 2. *fam. e fig.* ein ~ (ein grober o dummer ~), zotticone; villano; ignorantaccio; stupido; der deutsche ~, il semplice, onesto e paziente Tedesco.
Mieder (–s; –), n. busto; corpetto, m.; turzes ~, vitina, f.
△ Miete (–n), f. *o dim.* Mietchen (–s), n. *l. st. ch.* Marie; Marichen.
Miene (–; –n), f. cera, f.; aspetto, m.; (allgemeines äußeres) aria; sembianza, f.; (Gesicht) volto; viso, m.; mit verdächtiger ~, con aria sprezzante; fremdliche ~, aspetto nobile, benigno, cortese; volto amichevole, m.; heitere ~, viso lieto, m.; eine heilige, fromme ~ annehmen, fare il santino, il santificetur; beredte ~, aria compunta; fulme, siegesgewisse ~ (den Feinden gegenüber), aria di conquistatore; fede, dreiste ~, aria baldanzosa, sfacciata; faccia tosta, f. ‖ finstere, finre, mürrische ~, aria fosca, acciigliata, acerba, f.; grugno; viso arcigno; viso dell' arme, di dispetto, m.; eine finstere, ergrimmte ~ annehmen, comporre il volto a gravità; ich lese es in seinen –n, io leggo nel suo volto, nella sua fronte, ne' suoi occhi che . . .; er verzog keine ~, il suo volto rimase inalterato; non dette a conoscere la minima emozione; ohne eine ~ zu verändern, zu verziehen; mit unveränderter ~, con viso fermo, impassibile; con faccia tosta; *(fam.)* a grinta dura; ~ machen, etw. zu thun, aver l'aspetto, il sembiante di far qc.; accennare a, minacciare di far qc.; sich *(dat.)* die ~ geben, als ob . . ., far vista, mostra, sembiante, darsi l'aria, fingere di far qc.; gute ~ zu etw. machen, far buon viso a qc.; gute ~ zum bösen Spiel machen, accettare con filosofica rassegnazione una cosa spiacevole; *talvolta (quasi fam.)* masticare amaro e sputar dolce. [nomico.
mienenden|tend, *agg.* fisiononico e fisonomista, m. ‖ -tung, f. 1. *(Dot.)* a alsina delle Alpi, f. (Alsine); b) *l. st. ch.* Gaudheil; c) pizzagallina, f. (Stellaria media) ‖ 2. △ *(Zool. l. st. ch.* Ameise.
Mies, Mieke, Miesfalter, f.; Miesmuschel, f. *(Zool.)* mitilo; muscolo, dattero di mare, m.; folade; arsella; ostrica da carena, f. (Mytilus edulis).
Miet|anschlag, m. (cartello d') appigionasi, m.; (in Rom) est locanda.
Miete (–; –n), f. 1. v. Mitbe. — II. *(Agr.)* mucchio di fieno; di covoni convenientemente disposti all' aperto, m.; catasta di fieno, f.; pagliaio, m. — III. (*anche* Miethe) 1. pigione, f.; affitto; nolo, m.; zur ~ wohnen, stare a pigione; zur ~ geben, a) (Haus) dare a pigione; appigionare; b) (*p. es.* ein Pferd, Schiff) dare a nolo; noleggiare; zur ~ haben, a) (Haus, Wohnung) avere a pigione; b) (*p. es.* ein Pferd) avere a nolo; die ~ aufsagen, fürdigen (Wohnung u. ähnliches), dare la disdetta (d'un quartiere) ‖ 2. (Mietzins) pigione, f.; (Pacht) fitto, m.; fällige ~, pigione scaduta; rückständige ~, pigione arretrata.
mieten (miete), v. a. (Wohnung) prendere a pigione, a fitto; (Pferde, Schiff ꝛc.) prendere a nolo; noleggiare; (dingen) prezzolare; (Magd) prendere a servizio. [d'alloggio, f.
Miet[s]|contract (-schaft) n. pl. indentità
Mieter (–s; –), m.; -in (–; –innen), f. a) (eines Hauses ꝛc.) pigionale, m. *e* f.; locatario; inquilino, m.; –a, f.; b) noleggiante, m. *e* f.
Miet[s]|frau, f. a) locatrice; proprietaria, f.; b) *l. st. ch.* Miterin; e) proprietaria di agenzia per affitti, f.
Miet|fuhre, f.; -fuhrwerk, n. vettura a nolo, f. ‖ -gaul, m. cavallo a nolo, m. ‖ -[s]geld, n. a) nolo, m.; *(Mar.)* porto, m.; b) -groschen, -pfennig, m. (Handgeld) caparra, f.; e) *l. st. ch.* Mietzins ‖ -haus, n. casa d'affitto, f. ‖ -herr, m. a) (Vermieter) locatore; proprietario d'una casa, m.; b) *l. st. ch.* Mieter a).
Miet|ling, *agg.* pieno di vermi, tarli.
Miet|jahr, n. a) anno di fitto, pigione; b) anno di nolo, m. ‖ -kontrakt, m. v. Mietscontrakt ‖ -kutsche, f. carrozza, vettura da nolo, f. ‖ -kutscher, m. vetturino, m. ‖ -s-kaserne, f. servitore di piazza, m. ‖ -leute, pl. pigionali; inquilini, m. pl.
Miet|ling (–[e]s; –e), m. mercenario, m.; *fig.* uomo venale, vile, m. [faria, f.
Miet|lingsscharbe, f. schiera, banda mercenMiet|pferd, n. v. Mietgeld ‖ -pferd, n. cavallo da nolo, m. ‖ -[s]kaserne, f. casa d'affitto, f. ‖ -[s]kontrakt, m. contratto d'affitto, di pigione, di locazione, m.; der ~ ist abgelaufen, il contratto di pigione è spirato ‖ -[s]leute, pl. pigionali, m. pl. ‖ -[s]mann, m. inquilino, m. ‖ -[s]partei, f. inquilini, m. pl.
Miet|soldat, m. soldato mercenario, m.
Miets|truppen, f. pl. truppe mercenarie, f. pl. ‖ -vertrag, m. v. Mietscontrakt ‖ -wagen, m. carrozza, vettura da nolo, f.
miet|weise, *avv.* 1. a pigione; in affitto ‖ 2. a nolo.
Miet|zettel, m. v. Mietanschlag ‖ -zins, m. a) (von Wohnungen) pigione, f.; (Pacht) fitto, m.; b) (Dinggeld) nolo, m.

Mie'ze (–; –n), f. 1. *l. st. ch.* Marie ‖ 2. (v. Miez) gatto: micio; micino, m.

*Mi'glie (–; –n), f. miglio (italiano), m.

*Mi'gnon (*pr.* Minjoŋ; –s), m.; Mignonne (–), f. grazioso; carino; – a ‖ *(Tip.)* diamante, m. *(Dal francese.)*

*Mi'grän ne (–; 0), f. emicrania, f. *(Dal frz.* migraine.*)*

*Mi'kro|me'ter (–s; –), m. e n. micrometro, m. ‖ –skran'be, f. vite micrometrica, f. [m.

*Mi'kro|phon' (–[e]s; –e), n. microfono, m.

*mi'kro|sko'pisch, *agg.*; –er Maguet, m. maguete microscopico, m. [(*v. qu.*).

*Mi'kro|skop' (–[e]s; –e), n. microscopio, m.

*mi'kro|sko'pisch, *agg.* microscopico.

Mil'ben (–[e]s; –e), m. *(Ornit.)* v. Weiche.

Mil'be (–; –n), f. acaro; verme, m.; *(Vet.)* (unter der Haut, bes. des Rindviehes) tarlo, m.; (Fleischmade) marmeggia, f. (Acarus); (Kräuterlaus) pellicello, m. ‖ –kräu'ter, *agg.* pien di vermi. [rogna, f.

Milch (–; 0), f. latte, m.; fauxe –, latte rappreso, agro; dicke, geronnene –, latte rappreso, coagulato; abgerahmte –, latte spannato; dünne –, latte sciolto; zusammengesahrene –, latte impazzato; von – lebend, lattifago; galaktofago ‖ *fig.* wie – und Blut aussehen, esser latte e sanguxe; *mod. prov.* der Wein ist die – der Greise, il vino è la poppa dei vecchi ‖ *(Zool.)* – von den Fischen, latte di pesce (*contr.* Rogen, nova, f. pl.).

Milch|ab|son'de|rung, f. secrezione lattea, f.

milch'ab|trei'bend, *agg.*; –es Mittel, lattifugo, m.

Milch|a'der, f. *(Min.)* agata lattea, f. ‖ –a'der, f. *(Med.)* vena lattea, f.

milch'ähn'lich, –ar'tig, *agg.* latteo; lattiginoso; simile al latte.

Milch|an'drang, m. tornata del latte, f. ‖ –au'ge, n. *(Med.)* ipogala, f. ‖ –bart, m. primi peli, m. pl.; peluria, f.; *fig. e fam.* sbarbatello, m.

milch'bär'tig, *agg.* di primo pelo; giovanissimo ‖ –bi'dend; –er zu'gend, *agg.* lattigeno.

Milch|blat'tern, f. pl. v. Kuhpocke ‖ –brei, m. pappa di latte, f. ‖ –brot; –brötchen, n. panino al latte, m. pl.; pan buffetto, m. ‖ –brü'der, m. fratelle di latte, m. ‖ –drü'se, f. *(Anat.)* glandola lattea, mammaria, f. ‖ –ei'ner, m. secchio del latte, m.

milch'en (milche, –ete), v. n. (h.) t. avere, dare latte; diese Ziege milcht täglich zwei Gefäßen voll, questa capra fornisce due misure di latte giornalmente; milchende Kuh, mucca da latte, f. ‖ 2. *(Bot.)* dar un succo latteo; die Feigenblätter milchen, le foglie di fico danno un succo lattiginoso; milchende Fische, pesci col latte, f. pl.; *(contr.* rogene Fische).

Milch'er (–s; –), m. v. Milchner.

Milch'er'ei' (–; –en), f. latteria, f.

Milch'far'be, f. color latteo, m.

milch'far'ben, *agg. (di colore)* latteo; *(spec. Bot.)* lattato.

Milch'fäß, n. recipiente per il latte, m.; (Butterfaß) zangola, f. ‖ –fie'ber, n. (porcellino) tempainolo, m. ‖ –fie'ber, n. *(Med.)* febbre del latte, lattea, f. ‖ –fla'sche, f. boccia, boccetta del latte, f.; – mit Zulp (für kleine Kinder), puppatoio ‖ –fran, f. lattivendola; lattaia, f. ‖ –frie'sel, n. e m. *(Med.)* febbre miliare, f. ‖ –gang, m. *(Anat.)* condotto lattifero, galattoforo, m. ‖ –ge'ben, n. allattamento, m. [–e Kuh, mucca da latte, f.

milch'ge'bend, *agg.* lattifero; lattiginoso; Milch|ge'biß, n. dentatura di latte, f. ‖ –ge'fäß, n. vaso da latte; *(Anat.)* vaso galattoforo, chilifero, m. ‖ –geld, n. baliatico, m. ‖ –gelte, f. v. Milchelmer ‖ –ge'schäft, n. latteria, f. ‖ –ge'sicht, n. v. Milchsuppengesicht ‖ –glas, n. a) biechiere da latte, m.; b) vetro latteo, opale, color di latte, opalizzante, opalescente, m. ‖ –glä'ser'ben'ker, n. impannatino, m. ‖ –haar, n. lanugine; peluria; caluzine, f.

milch'hal'tig, *agg.* lattifero.

Milch'hän'dler, m. lattaio; lattivendolo, m. ‖ –harn, m. *(Med.)* urina lattea, f.; diabete chiloso, m. ‖ –hof, m. cascina, f. ‖ –hö'he für zer; –hof'wa'gen, m. cascinaio, m.

mil'chig *e più raro* mil'chicht, *agg.* latteo; latticinoso; simile al latte; *(Agr.)* – seim, latteggiare; – e Pflanzensaft, latticinio.

Milch|ja'bis, m. v. Milchstein ‖ –kaffee, m. caffè col latte, m. ‖ –kalb, n. vitello di latte; lattonzolo, m. ‖ –kam'mer, f. camera, stanza, dispensa del latte, f. ‖ –kan'ne, f. vaso da latte, m.; latticra, f. ‖ –kel'ler, m. cantina del latte; latteria, f. ‖ –kü'chen, m. *(Med.)* grumo, m.; nodosità della mammella, f. ‖ –kuh, f. dieta lattea, f. ‖ –kraut, n. *(Bot.)* tanaceto, m. (Tanacetum vulgaris) ‖ –krug, m. brocca del latte, f. ‖ –kuh, f. vacca da latte; mucca, f. ‖ –kur, f. cura lattea, f. ‖ –kur'an'stalt, f. stabilimente per la cura lattea, m. ‖ –mäd'chen, n. lattaia, f. ‖ –mann, m. lattaio; lattivendolo, m. ‖ –markt, m. mercato del latte, m. ‖ –mei'er, m. *(Chim.)* lattoscopio; galattometro, m. ‖ –nabel, m. scodella (f.), catino (m.) del latte.

Milch'ner (–s; –), m. pesce di latte, latteo, maschio, m.

Milch|o'pal, m. *(Min.)* opale latteo, m. ‖ –pum'pe, f. *(Med.)* tiralatte; puppatoio, m. ‖ –rahm, m. fior di latte, m.; crema; panna, f.

milch'reich, *agg.* pieno, ricco di latte; lattose; *(Bot.)* lattifero.

Milch|saft, m. a) *(Med.)* chilo; succo chiloso; in – verwandeln, chilificare; ridurre in chilo; in – übergehen, chilificare; – entshaltend, chilifero; b) *(Agr.)* nudi den – haben, latteggiare; c) *(Bot.)* sugo latticinoso; latticio; umore latteo, m. ‖ –saft be'hälter, m. *(Anat.)* cisterna di Pequet, pequexiana, f. ‖ –saft be'reitung, –saft bil'dung, f. *(Fisiol.)* chilificazione, chilosi, f. ‖ –saft ge'fäße, n. pl. *(Anat.)* vasi, canali chiliferi, m. pl. ‖ –sau're, f. v. Milchsäure.

milch'sau'er, *agg. (Chim.)* – e Salze, lattati.

Milch|säu're, f. *(Chim.)* acido lattico; lattato, m. ‖ –schau'er, m. v. Milchfieber ‖ –schorf, m. *(Med.)* lattime, m.; crosta lattea, f.; am – leidend, lattimoso ‖ –schwein, n. porcello di latte; tempainolo, m. ‖ –schweiter, f. sorella di latte, f. ‖ –spin, m. figliuolo di latte, m. ‖ –spei'se, f. latticinio, m.; vivanda di latte, f. ‖ –stein, m. *(Min.)* galattite, f. ‖ –stern, m. v. Aderspeichel ‖ –strä'ße, f. *(Astr.)* via lattea; † galassia, f. ‖ –stüt'ze, f. v. Milcheimer ‖ –sup'pe, f. zuppa di latte, f.; wie eine – aussehen, esser pallidissimo ‖ –sup'pen'ge'sicht, n. faccia di ricotta, palidissima, f. ‖ –topf, m. pentola (f.), vaso (m.) da latte ‖ –tuch, n. panno per eclare il latte; colatoio del latte, m. ‖ –ver'käufer, m. v. Milchmann ‖ –ver'ei'zung, f. metastasi del latte, f. ‖ –wa'ge, f. galattometro, m. ‖ –wa're, f. *(Anat.)* papilla mammaria, f. ‖ –waf'fer, n. siero del latte, m.

milch'weiß, *agg.* bianco come il latte; latteo; *(spec. Bot.)* lattato.

Milch|wirt'schaft, f. cascina; latteria, f. ‖ –zahn, m. lattaiuolo; dente lattaiuolo, m. ‖ –zucker, m. *(Chim.)* zucchero del latte, m.

milch'zucker'ar'tig, *agg. l. st. ch.* milchsauer.

milch'zu'füh'rend; –zu'lei'tend, *agg. (Anat.)* galattoforo; lattifero.

mild, 1. *agg.* 1. (weich) morbido; molle; pastoso; tenero (*cf.* weich); – machen ammorbidire e ammorbidare; mollificare; *(anche fig.)* addolcire; – werden, divenir morbido; ammorbidirsi; (vom Wetter, *cf.* 2.) divenir mite; raddolcirsi; farsi temperato; *fig.* (*cf.* 3. a) mitigarsi; addolcirsi; placarsi ‖ 2. (– und gelind) mite; dolce; benigno; soave; leggiero; temperato; – e Luft, – es Wetter, aria dolce, mite, temperata, f.; – es Klima, clima, cielo benigno, temperato, mite, m.; – er Wind, vento dolce, soave, leggiero, m.; – er Wein, vino soave, pastoso, abboccato, m. ‖ 3. *fig.* a) – e Strafe, pena, punizione lieve, leggiera, mite, f.; – es Urteil, sentenza benigna, mite, f.; – e Regierung, governo mite, clemente, m.; – er Fürst, principe benigno, clemente, m.; – er Tadel, biasimo mite, leggiero, m.; – er Charakter, carattere dolce, mite, benigno, mansueto, indulgente, benevolo, m.; mildere Saiten aufziehen, usar meno rigore; diventare più indulgente; b) – e Gabe, caritá; limosina, f.; – e Stiftung, opera, fondazione pia, f.; seine – e Hand austhun, allargar la mano caritatevole; far la limosina; – er werden, werden v. 1. — II. *avv.* 1. mordbare, mollemente; teneramente ‖ 2. mitemente; dolcemente; leggermente; benignamente; indulgentemente.

Mil'de (–; 0), f. *(cf.* mild) 1. mollezza; morbidezza; pastosità, f. ‖ 2. (der Luft, Witterung, des Klimas) dolcezza; benignità; mitezza, f. ‖ 3. mitezza; benignità; clemenza (des Charakters) mansuetudine; indulgenza; benevolenza, f.; animo caritatevole, m. [peratore; moderatore, m.

mil'de'rer (–s; –), m. mitigatore; temmil'dern (milbere, –rte), I. v. a. 1. mitigare; disacerbare; alleviare; addolcire; lenire (*p. es.* dolori etc.); moderare; temperare (*p. es.* l'impetuosità di qc.); der Wind mildert die Hitze, il vento tempera il gran calore; die Herbigkeit –, addolcire l'asprezza; Farben –, addolcire i colori; eine Strafe –, mitigare, moderare, diminuire una pena (punizione); ein Urteil, ein Gesetz –, mitigare una sentenza, una legge; einen Ausdruck, sein Urteil –, attenuare, mitigare un'espressione; moderare, correggere il proprio giudizio; die wilden Sitten, den Charakter –, ammansare, mansuefare, ingentilire i costumi, il carattere; die Kälte mildert sich, il freddo si mitiga, si tempera, diminuisce ‖ 2. *(Chim.)* (eine Säure) correggere (un acido). — II. *p. pres.* mildernd, *agg.* mitigante; mitigativo; lenitivo; temperante; calmante; *(Giur.)* – e Umstände, circostanze attenuanti; – e Gründe, attenuanti, f. pl.

Mil'de'rung (–; –en), f. mitigazione, f.; mitigamento; addolcimento; alleviamento; lenimento, m.; moderazione, f.; attenuamento, m.; *(Chim.)* correzione, f.

Mil'de'rungs|aus'druck, m.; –wort, n. eufemismo, m. ‖ –grund, m. attenuante, f.

mild'her'zig, *agg.* l. tenero; benigne; mite ‖ 2. (mitthätig) caritatevole.

Mild'her'zig'keit (–; 0), f. 1. benignità; mitezza, f. ‖ 2. caritá, f. [benefico; largo.

mild'thä'tig, *agg.* liberale; caritatevole;

Mild'thä'tig'keit (–; 0), f. liberalità; caritá; beneficenza; larghezza, f.

Mi'li'tär'ärz'te, m. pl.; –ärz'tin, n. pl. *(Anat.)* nodi miliari, m. pl.; granulazioni miliari, f. pl. ‖ –tu'ber'ku'lo'se, f. *(Med.)* tubercolosi miliare, f.

*Mi'li'tär' I. (–[e]s; 0), n. 1. milizia, f.; esercito, m.; soldati, m. pl. ‖ 2. servizio militare, m.; beim, im – stehen, fare il servizio militare; esser soldato; fare il soldato; esser sotto le armi; militare. — II. (–[e]s; –s), m. militare; soldato, m. *(Dal frz.* militaire.*)*

*Mi'li'tär'ar'wär'ter, m. sottufficiale congedato coll' aspettativa d'un impiego civile, m. ‖ –arzt, m. medico militare, m. ‖ –ata'ché, m. addetto militare d'ambasciata, m. ‖ –bau'we'sen, n. architettura, ingegneria militare, f. ‖ –be'am'te(r), m. impiegato, funzionario militare, m. ‖ –be'hör'de, f. autorità militare, f. ‖ –be'voll'mäch'tig'te(r), m. addetto militare, m. ‖ –bud'get, n. bilancio militare, m. ‖ –dienst, m. servizio militare, m. ‖ –dienst'pflicht, f. obbligo militare, m. ‖ –dienst'zei'chen, n. medaglia militare, f. ‖ –etat (*pr.* etä), *v.* Militärbudget.

*mi'li'tär' frei, *agg.* esente dal servizio militare ‖ –fromm, *agg.* (von Pferden) abituato al fuoco.

*Mi'li'tär'ge'richt, n. tribunale militare, m. ‖ –ge'setz'buch, n. codice militare, m. ‖ –got'tes'dienst, m. messa militare, f. ‖ –grenze, f. (*Geogr.*) Confini militari, m. pl. ‖ –in'ten'dant, m. commissario militare, m.

*mi'li'tä'risch, I. *agg.* militare; – es Aussehen, aspetto militare, marziale, m.; – er Gruß, saluto militare, m.; in militärischer Weise –, militarmente; auf – e Weise, militarmente. — II. *avv.* militarmente; alla militare; – grüßen, fare il saluto militare; – einrichten, militarizzare. [m.

*Mi'li'tä'ris'mus (–; 0), m. militarismo,

*Mi'li'tär'ka'pel'le, f. corpo di musica (d'un reggimento), m.; banda militare, f. ‖ –macht, f. potenza militare, f. ‖ –mu'sik, f. a) musica militare, f.; b) *l. st. ch.* Militärkapelle ‖ –mütze, f. berretto militare, m.

*mi'li'tär'pflich'tig, *agg.* soggetto, obbligato al servizio militare; sottoposto alla leva.

*Mi'li'tär'ra'ri'tät, m. sciabola d'ordinanza, f. ‖ –schu'le, f. collegio militare, m.; scuola di guerra, f. ‖ –spi'tal, n. spedale militare, m. ‖ –stand, m. stato militare, m.; vita del soldato, m. ‖ –stra'ße, f. strada militare, f. ‖ –ver'dienst'me'dail'le, f. medaglia al valor militare, f. ‖ –vor'la'ge, f. progetto, disegno di legge per l'esercito, m. ‖ –we'sen, n. milizia, f.; affari, ordini militari, m. pl. ‖ –wis'senschaft, f. militarisme, m.

*Mi'li'z' (–; –en), f. a) milizia, f.; le armi; b) guardia civica, nazionale, f.; berittene –, milizia a cavallo. [millenario, m.

*Mil'le'nä'rier (–s; –), m. *(Stor. eccles.)*

*Mil'len'ni'um (–[s]; –nien), n. millennio,

*Mil'li'ar'de (–; –n), f. miliardo, m. ‖ –li'gramm' (–[e]s; –e), n. milligramma, m.

*Mil'li'me'ter (–s; –), m. millimetro, m.

*Mil'li'on' (–; –en), f. milione, m.

*Mi'li'ön'chen (–s; –), n. milioncino, m.

*Mil'li'o'när' (–s; –e), m. milionario, m.

*mil'li'ön'ste, *agg.* milionesimo.

∗Mil|li|ón|stel (–s; –), n. milionesimo, m.; milionesima parte, f.

Milz (–; –en), f. milza, f.; *(Med.)* splene, m.; zur ~ gehörig, splenico; die ~ sticht mich, mi sento una puntura alla milza.

Milz|ge|schwúlst, f. *(Anat.)* vena splenica; arteria della milza, f. ‖ **–be|schwér|den,** f. pl. dolori alla milza, m. pl. ‖ **–brand,** m. *(Vet.)* infiammazione della milza, f.; carbonchio maligno, m. ‖ **–ent|zún|dung,** f. *(Med.)* splenite, f. ‖ **–farn,** m. *(Bot.)* asplenio; aspleno, m. (Asplenium ceterach) ‖ **–ge|flécht,** n. *(Anat.)* plesso splenico, m. ‖ **–krank|heit|en,** f. pl. mali splenici, m. pl.; ipocondria, f. ‖ **–krant,** n. *(Bot.)* sassifraga dorata, f. (Chrysosplenium) ‖ **–lé|chen,** n. pruttore alla milza, f. pl.; splenalgia, f. ‖ **–sucht,** f. *(Med.)* ipocondria, f.

milz|súch|tig, *agg.* malato di milza; ipocondriaco. [m.

Milz|súch|ti|ge(r) (–n; –n), m. ipocondriaco,

Milz|ver|hár|tung, f. *(Med.)* estruzione, oppilazione della milza, f. ‖ **–weh,** n. dolore alla milza, m.; splenalgia, f.; male ipocondriaco, m. ‖ **–zer|glie|de|rung,** f. *(Anat.)* splenotomia, f. [tore, m.

∗Mí|me (–n; –n), m. mimo (v. *qu.*); attore, m.; comico, f. mimica; arte mimica, f.

∗mí|misch, *agg.* mimico. [mica, f.

∗Mi|mó|se (–; –en), f. *(Bot.)* sensitiva; mimosa, f. (Mimosa pudica). [reto, m.

∗Mi|na ret|ti (–[e]s; –s *o* –e), n. minaretto, m.

Mín|chen (–s), n. *(N. pr.)* (*dim. di* Minna, Wilhelmine), Nina; Ninetta.

min|der, *agg.* minore; (fehler) più piccolo; die ~ Anzahl, il numero minore; (weniger, geringer) inferiore; von ~er Güte, di bontà, qualità inferiore; *(Eccles.)* die hier ~en Brüder, i quattro ordini minori; die ~en Brüder; i frati minori (di San Francesco) ‖ *avv.* meno; ~ gut; ~ reich, meno buono; meno ricco; nicht mehr, nicht ~, nè più, nè meno.

Min|der, die, f. dat. m. diminuzione di domande, f. ‖ **–be|trág,** m. diminuzione d'importo, f. ‖ **–brü|der,** m. *(Eccles.)* frate minore; minorita, m. ‖ **–ein|nah|me,** f. diminuzione d'entrata; differenza in meno, f. ‖ **–ge|bót,** n. minor offerta, f. ‖ **–ge|wicht,** n. diminuzione, differenza, deficienza di peso, f.

min|der gút, *agg.* inferiore; di seconda

Min|der|heit, f. v. Minderzahl. [qualità.

min|der jáh|rig, *agg.* minorenne.

Min|der jáh|rig|keit, (–; 0), f. *(Giur.)* minorità; età minore, f.

min|dern (mindere, –erte), I. v. a. diminuire; scemare; (lindern) moderare; mitigare. — II. sich ~, v. rifl. diminuirsi; andare scemando; venir meno.

Min|de|rung, (–; –en), f. diminuzione, f.

Min|der|wert, m. minor valore, m.; inferiorità, f. [feriore.

min|der wér|tig, *agg.* di minor valore; in-

Min|der wér|tig|keit (–; 0), f. inferiorità, f.

Min|der|zahl, f. minoranza, f.; una parte, un numero minore.

Min|dest, das, *v.* Minimalbetrag ‖ **–die|ner(in),** m. minor offerente, m.

min|des|te, *agg.* minimo; menomo; der ~ Preis, il minimo, l'ultimo prezzo; nicht das Mindeste, nient' affatto; neppur la menoma cosa; non un' ette; nicht im ~n, nient' affatto; nemmeno per idea; nemmen per sogno; neppur per ombra; zum ~n, per lo meno; almeno.

min|des|tens, *avv.* per lo meno; almeno.

Min|dest|for|der|u|ng(en), m. minor obiendente, m.

Mi|ne (–; –n), f. *(Minier.)* mina; miniera; via sotterranea; cava, f.; *(Fort.)* mina, f.; cunicolo, m.; eine ~ springen lassen, dar fuoco alla mina; eine ~ legen, fare una mina; die ~ aufdecken, sboccare, sventare la mina *(anche fig.)*; *fig.* alle ~n springen lassen, fare ogni sforzo possibile, muover cielo e terra per spuntare una cosa.

Mi|ne|ral, das, lavoro di minatore, m. ‖ **–ar|beit,** m. minatore, m. ‖ **–au|ge,** n. pozzo della mina, m. ‖ **–ga|le|rie,** f. pl. sotterranei, m. pl. ‖ **–gang,** m. galleria (f.), andito (m.) della mina ‖ **–grá|ber,** m. minatore; (Sapeur) zappatore, m. ‖ **–hüt|te,** f. v. Mineralgut ‖ **–lun|ker,** f. *(Fort.)* fornello, m. ‖ **–krieg,** m. guerra sotterranea, f. ‖ **–schácht,** m. pozzo della mina, m. ‖ **–trich|ter,** m. imbuto, cratere d'una mina, m. ‖ **–zün|der,** m. miccia da mina, f. ‖ **–zweig,** m. galleria laterale d'una mina, f.

∗Mi|ne rál (–[e]s; –e *o* –ien), n. minerale, m.; Lehre von den –ien, mineralogia, f.; zur Lehre von den –ien gehörig, mineralogico.

∗Mi|ne rál|bád, n. bagno minerale, m.; terme, f. pl. ‖ **–brun|nen,** m.; **–quel|le,** f. sorgente (d'acqua) minerale, f. ‖ **–far|ben,** f. pl. colori minerali, m. pl. ‖ **–gang,** m. filone minerale, m.

∗mi|ne rá|lisch, *agg.* minerale.

∗Mi|ne rá|li|en|ka|bi|nett, n.; **–sam|lung,** f. gabinetto (m.), collezione (f.) di minerali; (an Schulen) gabinetto di mineralogia, m. ‖ **–kun|de,** f. mineralogia, f.

∗mi|ne rá|lisch, *agg.* minerale; –es Kabinett, gabinetto di mineralogia; –e Beschaffenheit anuesnent, mineralizzarsi.

∗Mi|ne ra|lo|gie (–en; –en), m. mineralogista; ∗mineralogo; (mehr von Dilettanten) mineralista, m.

∗mi|ne ra|lo|gisch, *agg.* mineralogico.

∗Mi|ne rál|öl, n. *v.* Steinöl ‖ **–pech,** n. *v.* Asphalt ‖ **–quel|le,** f. *v.* Mineralbrunnen ‖ **–reich,** n. regno minerale, m. ‖ **–was|ser,** n. acqua minerale, f.; warme ~, pl. acque termali, f. pl.

Mi|ner|va (–s *o* ⊙–ens), f. *(Mit.)* Minerva, f.

∗Mi|ne|ur' (*pr.* –nör; –s; –e *o* –s), *v.* Minierer.

∗Mi|ni|a|tür (–; –en), f. miniatura, f. (*v. qu.*); in ~ malen, miniare.

∗Mi|ni|a|tür|bild, –ge|mál|de, n. miniatura, f. ‖ **–ma|ler,** m. miniatore, m. ‖ **–ma|le|rei,** f. miniatura, f.

∗mi|nie|ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Minier. e Fort.)* minare; scavar mine; zu Tage ~, costruire una galleria a cielo aperto.

∗Mi|nie|rer (–s; –), m. minatore, m.; (Sapeur) zappatore, m.

Mi|nier|kunst, f. arte del minare; ingegneria sotterranea, f. ‖ **–werk|zeu|ge,** n. pl. utensili del minatore, m. pl.

∗Mi|nie|rung (–; 0), f. scavamento di mine, m. [f.

∗Mi|ni|me; –a (–; –n), f. *(Mus.)* minima,

∗Mi|ni|mál|be|trág, m. *(Com.)* a) importo minimo, m.; somma minima, f. b) (–satz, m.) porto minimo, m. ‖ **–ge|halt,** m. *e* n. stipendio minimo, m. ‖ **–preis,** m. prezzo minimo, m. ‖ **–ter|mi|nus|ter,** m. *e* n. *(Fis.)* termometro a minima, m.

∗Mi|ni|mum (–[s]; –ma), n. minimum; minimo, m. (*Dal latino.*)

∗Mi|nis|ter (–s; –), m. ministro, m.; bevollmächtigter ~, ministro plenipotenziario; ~ des Äußeren, ministro degli esteri; ~ des Innern, ministro dell' interno; ~ des öffentlichen Unterrichts (Unterrichtsministter), ministro dell' istruzione pubblica. (*Dal latino.*)

Mi|nis|ter|ab|schied, m. congedo (m.) al ministero, m. ‖ **–be|fehl,** m. ordine ministeriale, m. ‖ **–be|rá|tung,** f. consiglio di ministri, m. ‖ **–be|schluß,** m. decisione ministeriale, f.

∗mi|nis|te|ri|ell, *agg.* ministeriale.

∗Mi|nis|te|ri|um (–[s]; –rien), n. ministero, m.; (Ministerialgebäude) ministero; portafoglio, m.; ~ des Innern, ministero dell' interno; ~ des Äußeren, ministero degli esteri; Anhänger des –s, ministeriale; dem ~ feindlich, antiministeriale; d'opposizione.

∗Mi|nis|ter|kri|sis, f. crisi ministeriale, f. ‖ **–por|te|feuil|le,** n. portafoglio di ministro, m. ‖ **–prä|si|dent,** m. presidente del consiglio (dei ministri), m. ‖ **–rát,** m. consiglio del gabinetto, m. ‖ **–tisch|le,** f. portafoglio, m. ‖ **–ver|fü|gung,** f. decreto ministeriale, m. ‖ **–wech|sel,** m. cambio di ministero; cambiamento di gabinetto, m.

∗Mi|nis|tran|t (–en; –en), m. *v.* Meßdiener.

∗mi|nis|trie|ren (ministrierte, –iert; –iert), v. a. (h.) servir la messa. (*Dal lat.* ministrare.)

∗Mi|ni|um (–; 0), n. (*l. st. ch.* Mennig) *(Fitt.)* minio, m. [(Martes vison).

Mink (–es; –e), m. *(Zool.)* visone, m.

Min|na (–s), f. *(N. pr.)* Minna.

† *e* ⊙ Mi|no|ne (–; –n), f. amore (tenero, puro, ideale), m.

Mi|ne|sán|ger, m. trovatore; poeta trovatore; poeta d'amore, m. ‖ **–glück,** n. favore (m.), felicità (f.) d'amore ‖ **–lied,** n. canzone d'amore, f. ‖ **–lohn,** m. *v.* Minnesold ‖ **–sang,** m. canto d'amore, m. [far all' amore.

⊙ mi|nnen (minne, minnte), v. a. amare;

Mi|ne|sán|ger; **–sin|ger,** m. trovatore; cantore di canzoni amorose, m. ‖ **–sold,** m. ricompensa (f.), guiderdon (m.) d'amore.

⊙ mi|nnig|lich, *agg.* 1. vago; leggiadro; amabile; – e Maid, fanciulla incantevole, che ispira amore, f. ‖ 2. amoroso; tenero.

∗Mi|no rénn' (–en; –en), m. *v.* minderjährig. [minorità, f.

∗Mi|no ren|ni|tät' (–; 0), f. età minore;

∗Mi|no rí|t' (–en; –en), m. minorita; frate minore; francescano, m. [minori, m.

∗Mi|no ri|ten|or|den, m. ordine dei frati

∗Mi|no ri|tät' (–; –en), f. *v.* Minderzahl.

Mi|nos (–), m. *(N. pr. mit.)* Minosse.

Mi|no|tau|r(us) (–), m. *(Mit.)* Minotauro, m. [(*Dall' inglese.*)

Mín|ster|el (–s; –s), m. menestrello, m.

∗Mi|nu end' (–en; –en), m. *(Arit.)* minuendo, m.

∗mi|nús, *avv.* meno. [nuendo, m.

∗Mí|nus (–; –), n. deficit, m.; differenza in meno. (*Dal latino.*)

∗Mí|nus|be|trág, m. *v.* Minderbetrag ‖ **–e|lek|tri|zi|tät,** f. elettricità negativa, f. ‖ **–zei|chen,** n. segno del meno, m.; un meno; mit ~ versehene Größe, quantità negativa, f.

∗Mi|nus|tel (–; –n), f. minuscola, f.

∗Mi|nus|tel|schrift, f. scrittura minuscola, f.

∗Mi|nú|te (–; –n), f. minuto, m.; in der ~, all' istante; in un minuto.

mi|nú|ten|lang, *agg.* di minuti; cinte –e Abtéufarbeit, un' assenza d'alcuni minuti; –er Schmerz, dolore di minuti, m. ‖ *avv.* per minuti.

Mi|nu|ten|rád, n. *(Orolog.)* ruota dei minuti, f. ‖ **–uhr,** f. orologio che segoa i minuti, m. [nuto per minuto.

mi|nú|ten|weis|e, *agg.* ogni minuto; mi-

Mi|nú|ten|zei|ger, m. indice dei minuti, m.; lancetta maggiore, f. [minuzioso.

∗mi|nu|ti|ös' (*pr.* –tiös), *agg.* minuto;

Mi|nu|ze (–; –n), f. *(Bot.)* menta, f. (Mentha); cinstige ~, menta peperita o glaciale (*cf.* Pfefferminze).

mir, *pron.* (*dat. di* ich) mi; me; a me; er sagt es ~, me lo dice; thu(e) ~ den Gefallen, fammi il piacere; gieb es ~, dallo a me; das nenne ich ~ eine Zeder! questa sì è una penna! dir nichts, ~ nichts, *v.* nichts; *prov.* wie du ~, so ich dir, ti renderò pan per focaccia; tal sonata, tal ballata.

Mi|ra bel|le (–; –n), f. mirabella; prugna della regina, f.

Mi|ra bel|len|baum, m. mirabolano, m. (Prunus syriaca) ‖ **–pflau|me,** f. prugna della regina, f. [Ginnbeerſaţ.

∗Mi|ra bi|li|t' (–; 0), m. *(Farm.)* *v.*

∗Mi|ra|kel (–s; –), n. 1. miracolo; prodigio, m. ‖ 2. (–spiel, n.) *(Lett.)* rappresentazione sacra, f.

∗mi|ra|ku|lös', *agg.* miracoloso.

Mir|che, Mir|te, f. *v.* Myrrhe, Myrte.

∗Mi|san|thróp' (–en; –en), m. misantropo, m. (*fr. qu.*).

∗Mi|san|thro|pie' (–; 0), f. misantropia, f.

∗mi|san|thro|pisch, *agg.* misantropico.

∗Mi|sel|lán|ee; **Mi|sel|le|n** (*pr.* Miszá...), pl. miscellanea, f. (*v. qu.*). [stica, f.

Mísch|art, f. *(Nat.)* razza ibercoiata, bastarda; mescibile.

Mísch|bár|keit (–; 0), f. mescibilità, f.

Mísch|but|ter, f. *(Com.)* burro con margarina, m. ‖ **–dün|ger,** m. *(Agr.)* terriccio, m.; concime misto, m. ‖ **–ehe,** f. matrimonio misto, m.

mi|schen (mischte), I. v. a. 1. *(Chim.)* mescere; mischiare; mescolare; *(Giuoc.)* carten ~, mischiare, scozzare le carte; die Karten einmal ~, dare una mescolata; *(Pitt.)* Farben ~, mescolare, impastare colori; Gift ~, mescere veleno; (jdm.) avvelenare (qd.); untereinander ~, frammischiare; confondere; den Wein ~ (d. h. eingießen), mescere il vino; Wein mit Wasser ~, annacquare il vino ‖ 2. Metalle ~, allegar metalli; (verfälschen) Wein ~, alterare, fatturare, intrugliare il vino. — II. sich ~, v. rifl. v. mengen II.; sich in ein (ins) Gespräch ~, metter bocca in un discorso; (cominciare a) prender parte a un discorso; sich in fremde Angelegenheiten ~, immischiarsi, ingerirsi negli affari altrui. — III. *p. pass.* ge|mi|scht, *agg.* misto; –er Wein, vino mischiato; m.; *(Ferrov.)* –er Zug, treno misto, m.; –e Ehe, *v.* Mischehe; *(Mat.)* –e Zahl, numero eterogeneo, m.; *(Mil.)* –e Waffen, fanteria combinata con artiglieria e cavalleria, f.; *fam.* sehr –e Gesellschaft, società mista, *talvolta* equivoca, f.

Mi|schen (–s; 0), n. mescolamento, m.; mescolata, f.; mischiamento, m.; (von Getränken) mescita, f.; (von Metallen, Völkern) mistione, f. [mischen).

Mi|scher (–s; –), m. chi mescola etc. (*cf.*

Mísch|far|be, f. colore misto, m. ‖ **–fut|ter,** –**fut,** n. (*Agr.*) miscuglio di biade,

m.; ferrana; farragine f. ‖ **–geschlecht**, n. *v.* Mischart.

Mischling (–[e]s; –e), m. (Zwischenform) ibrido; bastardo; (von Menschen) meticcio *s* mestizzo, m.; (Halbmohr) mulatto, m.

Mischmasch (–es; –e), m. miscuglio; guazzabuglio; garbuglio; intruglio; intriso; impasto; plastriccio, m.; impastatura, f.; (von Worten) farragine; ritirera; tantafera *s* tantaferata, f. [mistura, f.

Mischpfarfe, f. *v.* Mischart ‖ **–traut**, m.

Mischung (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Mischen ‖ 2. (Gemisch) mistura; mescolanza, f.; miscuglio; mescolo (bei. von Getreidearten), m. ‖ *(Pat.)* impasto, m.; mestica, f. ‖ *(Chim.)* miscela; composizione; combinazione, f. ‖ (von Metallen) lega, f. ‖ *fig.* miscuglio; impasto, m.

Mischungsgewicht, n. *(Chim.)* equivalente, peso atomico, m. ‖ **–rechnung**, f. *(Mat.)* regola di allegazione, f.

Mischvolk, n. nazione mista, f. **–wort**, n. *(Gram.)* parola ibrida, f.

misera'bel, *agg.* miserabile; (elend) misero; ein –bles Leben, una vita da cani; ~ *(arr.)* handeln, agire da miserabile.

Misere, (–; –), f. (Elend, Not) miseria, f.; alle seine –n, tutte le sue miserie. (*Dal* jemisere.) [m. ‖ 2. *(Med.)* ileo, m.

Miserere (–[s]; –[s]), n. 1. miserere, **Misogyn'** (–en; –en), m. misogino, m.

Mispel (–; –n), f. *(Bot.)* nespola, f.

Mispelbaum, m. nespolo, m. (Mespilus germanica).

mißach'ten o **mißachten** (mißachte; mißach'tet *s* mißgeachtet), v. a. sprezzare; spregiare; disprezzare; stimar poco, troppo poco; (verschmähen) sdegnare *s* disdegnare; (vernachlässigen) trascurare; (Gesetze) conculcare.

Mißach'tung o **Mißachtung** (–; 0), f. disprezzo; spregio; disdegno, m.; trascuranza, f. [m.; *(Tip.)* carattere grosso, m.

Mißdruck, m. *(Tip.)* carattere grosso, m.

Mißdruckerei' (–[e]s; –en), n. *(Eccles.)* messale, **mißar'ten** o **mißar'ten** (mißar'te; mißgeartet), v. n. (l.) degenerare, f.

Mißar'tung (–; 0), f. degenerazione, f.

mißbe'hagen (–s; 0), n. a) malcontento, m.; scontentezza, f.; incomodo; disagio, m.; b) indisposizione, f.

mißbe'häglich, *agg.* a) incomodo; spiacevole; disagevole; ✻non confortabile; b) indisposto; jich ~ (arr.) fühlen, a) sentirsi a disagio; b) sentirsi indisposto.

Mißbe'lieben (–s; 0), n. a) *v.* Mißbehagen a); b) jdm. sein ~ ausdrücken, esprimere a qd. il proprio malcontento.

Mißbildung (–; –en), f. cattiva conformazione; (Ungestaltheit) deformità, f.

mißbil'ligen (mißbil'lige, –gt; gemißbilligt, *anche* mißbil'ligt), v. n. disapprovare; biasimare; *più forte* condannare; riprovare.

Mißbil'ligung (–; 0), f. disapprovazione, f.; biasimo, m.; *più forte* condanna, f.

Mißbrauch (–[e]s; –bräuche), m. abuso; cattivo uso, m.; ~ treiben mit . . ., v. mißbrauchen; Mißbräuche abstellen, v. abstellen I. a.

mißbrau'chen (mißbrauche, –cht; gemißbraucht, *anche* mißbraucht), v. a. 1. a) abusare, far cattivo uso (di qc.); b) den Namen Gottes ~, nominare il nome di Dio invano; profanare il Santo nome di Dio ‖ 2. ein Mädchen ~, disonorare (abusare d') una ragazza.

Mißbrau'chen (–s; 0), n. l'abusare; abuso, m. [vaniente; per abuso.

mißbräuchlich, *agg.* abusivo ‖ *avv.* abusi-

mißden'ken o **mißdenken** (mißdenke; mißdenk'et *s* gemißdenket), v. a. a) interpretar male, sinistramente qc.; dare una cattiva, sinistra interpretazione a qc.; b) prendere in mala parte, a male qc.

Mißdeutung (–; –en), f. mala, cattiva, sinistra interpretazione, f.

Mißdruck (–[e]s; –e), m. *(Tip.)* 1. stampa difettosa, mal riuscita, f. ‖ 2. v. Malakatur.

mißen (mißte, mißest *e* mißt), v. a. esser privato, mancare (di qc. o di qd.); restar senza; ich kann es nicht ~, non ne posso fare a meno.

Mißerfolg (–[e]s; –e), m. esito cattivo, m.

Mißern'te (–; –n), f. raccolta scarsa, povera; cattiva raccolta, f.

Miße'tat (–; –en), f. misfatto; malfatto; crimine; delitto, m.; eine ~ verüben, begehen, commettere un delitto, un misfatto.

Miße'täter (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. malfattore, m.; –trice, f.; delinquente, m. *s* f.

mißfal'len (mißfal'le, –fällt, –fällt, –fiel; mißfallen), v. n. (h.) dispiacere; spiacere; non piacere; recar dispiacere, noia, fastidio, disgusto a qd.; (nicht ichmecken) disgustare qd.

Mißfal'len (–s; 0), n. dispiacere; scontento; disgusto, m.

mißfäl'lig, *agg.* spiacevole; tedioso; sgradevole; sgradito; increscevole; (mißmutig) disgustoso; –es Wesen, maniere sgraziate, disavvenenti, sgarbate, sgnaiate, f. pl.; sguaiataggine, f.; jich ~ (arr.) über etw. (*acc.*) äußern, disapprovare, biasimare qc.

Mißfal'ligkeit (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Mißfallen ‖ 2. spiacevolezza, f.; (des Benehmens, der Manieren) sguaiataggine, f.

Mißfar'be (–; –n), f. colore falso, sbagliato, non in armonia coll' ambiente, m.

mißfar'big, *agg.* 1. scolorato; di colore sonorto; sbiadito ‖ 2. di color falso, non in armonia coll' ambiente.

Mißform, (–; –en), f. *v.* Mißgestalt.

mißför'mig, *agg.* deforme; di forma infelice. [screta, villana, f.

Mißge'burt (–[e]s; –e), n. offerta indi-

Mißge'burt (–; –en), f. 1. a) aborto; parto immaturo, m.; sconciatura, f.; b) parto informe, m. ‖ 2. (ungestaltes Wesen) mostro, m.; *(fam.)* aborto di natura. [disposto.

mißge'launt, *agg.* di cattivo umore; mal-

Mißge'schick (–[e]s; –e), n. sorte avversa, funesta, f.; destino, fato avverso, m.; (Unglücksfall) calamità; avversità, f.

Mißge'stalt (–; –en), f. 1. deformità, f. ‖ 2. creatura deforme, f.; mostro, m.

mißge'stalten (mißgestalte; mißgestaltet), v. a. deformare; sformare; sfigurare; contraffare. [forme; contraffatto.

mißge'staltet; **–ge'staltig**, *agg.* de-

Mißge'staltung (–; –en), f. a) deformità, f.; b) il deformare; lo sformare.

mißge'stimmt, *agg.* 1. (Zustimmende, *meglio* beritimmt) stonato; fuor di tono ‖ 2. *fig.* stonato; di cattivo umore; irritato; mal disposto.

Mißge'wächs (–wächses; –wächse), n. pianta mostruosa, f. ‖ *(Vin.) v.* Mißwachs.

Mißgriff (–[e]s; –e), m. 1. *(Mus.)* toccо falso, m. ‖ 2. sbaglio; errore; equivoco; sproposito, m.

mißgun'nen (mißgonne, –unt; mißgonnt), v. a. (jdm. etw.) invidiare (qd. di qc.); veder di mal occhio (qc.); esser geloso (di qd. per qc.).

Mißgunst (–; 0), f. (Neid) invidia; gelosia, f.; (Übelwollen) astio; livore; malta-lento, m.; (Bosheit) malanimo; rancore; dispetto, m.

mißgün'stig, *agg.* invidioso; ✻ invido; geloso ✻ astioso; pieno di livore, di malatento ✻ malevolo; pieno di malanimo; ✻ cattivo, sguardo bieco, m.

mißhan'deln o **mißhandeln** (mißhandle, –delt; mißhandelt *e* gemißhandelt), v. a. maltrattare; malmenare qd. *s* qc.; bistrattare; tartassare; strapazzare qd.; (beleidigen) insultare; (Frauen) oltraggiare; violare.

Mißhan'dlung o **Mißhandlung** (–; –en), f. maltrattamento; cattivo trattamento; bistrattamento, m.; (Beleidigung) insulto; oltraggio, m.; (fortgesetztes, wiederholtes Mißhandeln, malmenen; von Frauen) oltraggio, m.; (der Schwachen) violatilità, f.

Mißheirat (–; –en), f. 1. matrimonio di non pari condizione, sconveniente; cattivo parentado, m.; eine ~ schließen, far casaccia; fare un cattivo parentado; far imparentarsi male ‖ 2. matrimonio male assortito, m.

mißhel'lig, *agg.* 1. *(Mus.)* discordante; dissonante ‖ 2. *fig.* discordante; discorde; discrepante; dissenziente; di contrario parere.

Mißhel'ligkeit (–; –en), f. 1. *(Mus.)* discordanza; dissonanza, f. ‖ 2. *fig.* (der Meinungen) discordanza; discordia; discrepanza; dissensione, f.; disparere, m.; es herrschen, walten –en unter ihnen, vi sono delle differenze, de' dissapori fra loro.

✻Mißjahr, (–; –en), f. missione, f. (*v. qu.*).

✻Mißjo'när (–[e]s; –e, m. (padre) missionario, m.; –e, padri della missione.

✻Mißjo'närin (–; –nen), f. missionaria, f.

✻Mißjo'närschule, f. pl. missioni, f. pl. [missiva, f.

✻Mißif've (*pr.* –ïwe; –; –n), f. lettera

Mißjahr (–[e]s; –e), n. cattiva annata, f.; anno di carestia, m.

mißken'nen (mißkenne, –kennt, –kannte; mißkannt), v. a. disconoscere.

Mißkennt'nis (–; –nisse), f. 1. disconoscenza; (unbescenza falsa, sbagliata, f. ‖ 2. mancanza di conoscenza; ignoranza, f.

Mißklang (–[e]s; –klänge), m. 1. *(Mus. s fig.)* dissonanza; discordanza; disarmonia; stonatura, f.; einen ~ hören, sentire ‖ 2. cacofonia, f.

mißklin'gend, *agg.* 1. *(Mus.)* dissono; dissonante; discordante; disarmonico ‖ 2. cacofonico.

Mißkredit (–[e]s; 0), m. discredito; scredito, m.; in ~ bringen, screditare; gettar giù, levare il credito (a qc. o a qd.); diffamare (qd.); in ~ kommen, screditarsi; perdere il credito.

mißlaunisch, *agg.* che è abitualmente di cattivo umore; burbero.

Mißlaut (–[e]s; –e), m. 1. *l. st. ch.* Mißklang 2.

mißlautend, *agg.* dissonante; cacofonico.

mißlei'den (mißleide; mißlitten), v. a. guidar male; sviare; far perdere a qd. la retta via; fargli smarrire la strada.

mißlich, *agg. e avv.* (ungewiß) dubbio; dubbioso; incerto; (schwierig) difficile; malagevole; (heikel) scabroso; delicato; (unbequem) spiacevole; imbarazzante; (bedenklich) critico; precario; (gefährlich) pericoloso; rischioso; azzardoso; (verwickelt u. schwierig) intricato; spinoso. ~ imbarazzante; *anche (Com.)* –e Lage, condizione critica; brutta posizione, f.; *(Com.)* es steht ~ mit ihm, gli va male; es steht ~ mit ihm, i suoi affari non vanno bene; si trova in una condizione critica; naviga in cattive acque.

Mißlichkeit (–; 0), f. (*v.* mißlich) dubbiosità; incertezza; difficoltà, f. ‖ scabrosità; delicatezza, f. ‖ pericolo; rischio, m. ‖ intricatezza, f.

mißlie'big, *agg.* sfavorevole; spiacevole; poco benvisto; jich bei jem. ~ machen, rendersi male visto presso qd.; etw. ~ (*avv.*) aufnehmen, accogliere malamente qc.

Mißling'en (mißlingt', –lang', –lung'en), v. n. (l.) *spesso impers.* (*v. st. ch.* mißglücken) es mißlang, non riuscì; fallì; andò a traverso; einen Plan ~ machen, frustrare un disegno; ein mißlungener Plan, disegno fallito, andato a vuoto, ✻abortito, m.; mißlungenes Werk, aborto, m.

Mißling'en (–s; 0), n. mala riuscita, f.; il riuscir male; l'andare a vuoto.

Mißmut (–[e]s; 0), m. malumore, m.; (Niedergeschlagenheit) scoramento, m.; (Unzufriedenheit) scontentezza, f.; (Mutlosigkeit) scoraggiamento, m.

mißmü'tig, *agg.* di malumore; disgustato; annoiato; scontento; malcontento.

mißra'ten (mißrate, –tät, –rät, –riet; –raten), v. n. (l.) non riuscire; fallire; andar a vuoto; (übrigen, gänzlich mißraten sein, *(fam.)* far pietà *(Agr.)* non attecchire; intristire; imbozzacchire *s* abbozzacchire; andar a male; das Mißraten, mala riuscita, f.; ein mißratenes Kind, figlio cattivo, che dà crepacuore ai genitori, m. — II. mißra'ten, v. a.; jdm. etw. ~ (*meglio* abraten), dissuadere qd. da o di qc.

Mißre'gierung (–; 0), f.; **Mißre'gi'ment** (–[e]s; 0), n. malgoverno; sgoverno, m.

Mißstand (–es; –stände), m. inconveniente; nocumento; male; incomodo, m.; (Regelwidrigkeit) anomalia, f.; (Fehler) difetto; vizio, m.; Mißstände abstellen, togliere di mezzo, far cessare inconvenienti, abusi.

mißstim'men (*soltanto all' in'in. e al p. pass.* mißgestimmt), v. a. 1. *(Mus.)* mal accordare; stonare ‖ 2. *fig.* disgustare; disporre male; mißgestimmt sein, essere di malumore, maldisposto; aver le lune; *(Com.)* der Markt ist mißgestimmt, il mercato è depresso.

Mißstimmung (–; 0), f. 1. (Zwist) discordia; discordanza; dissensione, f.; (Mißhelligkeit) disrepanza, f.; disparere; dissapore, m. ‖ 2. (Verstimmtheit) cattivo umore, m.; ingrugnatura, f.; (Unzufriedenheit) scontentezza; disaffezione, f.; malcontento, m.; *(Com.)* des Marktes) depressione, f.

Mißton (–[e]s; –töne), m. nota falsa, f.; tono falso, dissonante, m.; dissonanza; stonatura, f. (*anche fig.*).

miß|tö|nen (mißtone, -nſt; mißtönt), v. n. (h.) dissonare; discordare; non essere d'accordo; stonare. |stonato.

miß|tö|nend, *agg.* dissonante; discordante;

miß|trau|en e **miß|trau|en** (mißtraue, -ſt; mißtraut; gemißtraut e mißtraut), v. n. (h.) (dim.) diffidare di qd.; non aver fiducia in qd.; non fidarsi di qd.

Miß|trau|en (–; 0), n. (zu dim.) diffidenza di qd.; sfiducia di qd.; sospetto di qd.; ~ erwecken, destar sospetto; ~ gegen ſich ſelbſt, diffidenza di se stesso; ~ ſetzen in etw. o jem., *l. st. ch.* einer Sache (*dat.*) o jdm. miß|fiducia, m.
trauen.

Miß|trau|ens|vo|tum, n. (*Parl.*) voto di

miß|trau|iſch, 1. *agg.* diffidente; sospettoso; pieno di diffidenza, di sospetti; (ohne Vertrauen zu etw.) sfiduciato; sfidato; ~ gegen ſich ſelbſt, diffidente di se stesso; ~ gegen alles, sfiduciato di tutto; ~er Menſch, sfiduciato, m. — II. *avv.* con diffidenza, sfiducia, sospetto; sospettosamente; sfiduciatamente.

Miß|tritt, m. *v.* Fehltritt.

Miß|ver|gnü|gen (–s; 0), n. dispiacere; disgusto; scontento, m.; scontentezza, f.; malcontento, m.; (Verdruß) fastidio, m.; noia, f.

miß|ver|gnügt, *agg.* scontento; malcontento; disgustato; di malumore; ~ machen, rendere malcontento, scontento; scontentare; ~ ſein, esser scontento; di malumore; (brummig ſein) bofonchiare.

Miß|ver|halten (–s; 0), n. contegno cattivo, m.; condotta cattiva, f.

Miß|ver|hält|nis (–niſſes; 0), n. sproporzione; assiumetria; ametria, f.; (Ungleichheit) disparità; disuguaglianza, f.; (Nichtübereinſtimmung) incongruenza; incongruità, f.; (Unzulänglichkeit) insufficienza, f.; (zwiſchen Perſonen) discrepanza; discordanza ‖ um ~ zu etw. ſtehen, esser sproporzionato a qc.; in ~ bringen, ſetzen, sproporzionare; rendere sproporzionato.

Miß|ver|ſtand (–[e]s; 0), m. 1. (Unverſtand) poca intelligenza, f.; poco criterio; errore; modo errato di vedere; sbaglio, m. ‖ 2. *v.* Mißverſtändnis.

miß|ver|ſtänd|lich, *agg.* erroneo; falso ‖ *avv.* per un malinteso; erroneamente; falsamente.

Miß|ver|ſtänd|nis (–niſſes; –niſſe), n. 1. malinteso; sbaglio; errore; equivoco, m. ‖ 2. (Mißſtimmung) disaccordo, m.; discrepanza; dissensione, f.

miß|ver|ſte|hen (miß|verſtehe, –ſtit, –verſtanden; miß|verſtanden), v. a. frantendere e fraintendere; intender male; man möge mich nicht ~, non vorrei esser franteso.

Miß|ver|wal|tung (–; 0), f. cattiva amministrazione, f.; sgoverno, m.

Miß|wachs (–wachſes; 0), m. cattiva, scarsa raccolta; cattiva annata, f.

Miß|wei|ſung (–; 0), f. (*Fis. e Mar.*) variazione della bussola, f.; (ſtatiſche, weſtliche ~, variazione grecale, maestrale.

Miß|wirt|ſchaft (–; 0), f. sgoverno, m.

Miſt (–[e]s; 0), m. 1. (Exkremente) stereo; escremento; concio; (~ fimo, m.; (Stallmiſt) stabbio; stallatico, m.; zum ~ gehörig, stercoraceo; (vom Rindvieh) bunia, f.; (vom Pferde) cavallina, f.; (vom Schweine) porcina, f.; (von Hühnern) pollina, f. ‖ 2. (Dung, Dünger) concio; letame; concime, m.; mit ~ beſtreuen, letamare e letaminare; concimare ‖ *fig. e fam.* daß gehört auf den ~, è roba da buttar via, che non vale un fico secco; das iſt nicht auf jenem ~ gewachſen, non è erba del suo orto; non è farina del suo sacco ‖ 3. *fam.* reiner ~ (Unſinn), tutte sciocchezze, fandonie ‖ 4. (*Mar.*) nebbia; foschia.

Miſt|bee|re, m. letamaiuolo, m. **–beet**, n. letto di terra, di concime, m.; serra calda, f.

Miſt|el (–; –n, f. (*Bot.*) vischio e visco, m. Viscum album).

Miſt|el|bee|re, f. bacca di vischio, f. ‖ **–drof|ſel**, f. (*Ornit.*) tordela, f.; tordo, m. (Turdus viscivorus).

miſ|teln (miſtle), 1. v. n. (h.) 1. stallare ‖ 2. (*Mar.*) es miſtet, fa nebbia, caligine. — II. v. a. 1. concimare; letamare ‖ 2. v. ausmiſten.

Miſt|fink, m. a) *v.* Bergfink; b) uomo sporco, sudicio, m. ‖ **–fin|ge**, f. (*Zool.*) mosca del letame, f. (Scatophaga stercoraria) ‖ **–for|ke**, **–gab|el**, f. forca da letame, f.; forcone, m. **–grü|be**, f. **–hau|fen**, m. concimaia; conciaia, f.; letamaio; monnezzaio, m.

miſ|tig, *agg.* 1. pieno di letame, di sterco; *fig.* sudicio ‖ 2. (*Mar.*) nebbioso; fosco; caliginoso.

Miſt|jau|che, f. concime liquido, m. ‖ **–kä|fer**, m. (*Zool.*) scarafaggio, m. (Geotrupes stercorarius) ‖ **–kar|re**, f. carriuola pel letame, f. ‖ **–kar|ren**; **–wa|gen**, m. carretta (f.), carro (m.) del letame ‖ **–la|ge**; **–pfüt|ze**, f. pantano del letame, m. ‖ **–ſtät|te**, f. conciaia, f.

mit, 1. *prep.* (*col dat.*) con; insieme con; a; di; 1. (*denota compagnia*) ~ jdm. gehen, abreiſen, andare, partire con, insieme con qd.; miteinander, insieme; unitamente; alle miteinander, tutti insieme; tutti quanti; ~ einander, coll' aiuto di Dio ‖ 2. (*rapporto personale*) ~ jdm. leben, ſprechen, kämpfen, vivere, parlare, combattere con qd.; ein gleiches Alter ~ jdm. haben, aver l'età di qd.; ~ jdm. verwandt ſein, esser parente di qd. ‖ 3. (*provvisto di qc.; circostanze accompagnanti*) das Haus ~ den großen Fenſtern, la casa dalle finestre grandi; der Mann ~ der eiſernen Maske, e dem roten Barte, l'uomo dalla maschera di ferro, dalla barba rossa; Wagen ~ vier Rädern, carrozza a quattro ruote; ~ einem Stock in der Hand, con un bastone in mano; ~ den Augen auf dem Boden, (eo)gli occhi fissi a terra; er ſprach ~ Thränen in den Augen, parlava (colle lagrime negli occhi ‖ 4. (*stato di qd.*) was iſt ihm? cosa gli è successo? wie ſteht es ihm? a) come va la sua salute? b) come vanno le sue cose? es iſt ~ ihm aus, è perduto; è spacciato; è bell' e ito; und damit iſt es aus, e così è finito ‖ 5. (*contenuto e materia*) ein Topf ~ Milch, una pentola con latte; ein Schiff ~ Soldaten, un bastimento pieno di soldati; ~ Seide, ~ Goldfäden ſticken, ricamare in seta, in oro ‖ 6. (*strumento*) ~ der Feder, ~ dem Bleiſtift ſchreiben, scrivere colla penna, colla matita; ~ dem Meſſer ſchneiden, tagliare col coltello; ~ eigenen Augen ſehen, vedere coi proprj occhi; ~ Farben malen, dipingere con colori; ~ dem Grabſtichel arbeiten, lavorare di cesello; ~ dem Schießgewehr ſchießen, chiudere a chiave; ~ dem Meſſer verwunden, ferire di coltello ‖ 7. (*tempo*) ~ dem Tode aufſtehen, levarsi col sole; ~ Sonnenuntergang, col levar del sole; ~ der Zeit, col tempo; ~ dem Abend, sulla sera; ~ dem Schlage ſechs, alle sei precise; ~ 30 Jahren iſt eine ſolche Unbeſonnenheit unverzeihlich, all' età di 30 anni è imperdonabile tale imprudenza; ~ dem Alter wird man beſonnener, invecchiando (coll' età) si diventa più prudenti ‖ 8. (*modo; spesso circonlocuzione d'un avv.*) ~ leiſer, lauter Stimme, a voce bassa, alta; ~ bloßen Füßen, a piedi nudi; ~ goldenen Lettern, a lettere, caratteri d'oro; ~ Namen N., di nome A.; ~ Namen nennen, chiamar per nome; die Zeit ~ Leſen zubringen, passare il tempo leggendo; ~ Stillſchweigen übergehen, passare sotto silenzio; ~ Fleiß, con diligenza; ~ genauer Not, a stento; ~ Mühe, a con fatica; faticosamente; b) (Kunſt) a fatica; a gran fatica; ~ Gewalt, a, per (di) forza; a (di) viva forza; ~ Recht, a ragione; ~ Unrecht, a torto; etw. ~ Abſicht thun, far qc. con intenzione, a bella posta; ~ Vorſatz, di proposito; deliberatamente; ~ Barem (Gelde, a contanti; ~ einem Worte, in una parola; ~ wenigen Worten, in poche parole; ~ der dritten (o dritter) Klaſſe fahren, viaggiare in terza (classe); ~ voller Dampfkraft, a tutto vapore; ~ einem Male, ad un tratto; subitamente; ~ drei Schritten, io tre passi; ~ gutem Gewiſſen, in coscienza; ~ nichten, nient' affatto; assolutamente no; ~ dieſen Worten ging er fort, detto questo, se ne andò; ~ Hinterlaſſung vieler Toten, lasciando dietro molti morti; jem. ~ offenen Armen empfangen, ricevere qd. a braccia aperte; ~ geſchloſſenen Augen, a occhi chiusi; ~ erhobener Stirne, a fronte alta ‖ 9. (*con verbi e con agg.*) ~ etw. anfangen, cominciare da qc.; verſehen, bedecken, bekleiden, beſtreuen, beladen, beſetzen, beehren, zieren ~ . . ., provvedere, coprire, vestire, spargere, caricare, occupare, onorare, ornare di . . .; ſich ~ etw. abgeben, beſchäftigen, occuparsi di qc.; bereinigen ~ . . ., riunire, congiungere a . . .; vergleichen ~ . . ., confrontare con . . .; paragonare a . . .; ~ dem Tode bedrohen, minacciare di morte; überhäufen ~ . . ., colmare di . . .; ~ einem Knaben niederkommen, partorire, fare un bambino; (*Com.*) wir belaſten Sie ~ . . ., vi addebitiamo di (o per) . . .; jdm. ~ etw. ein Geſchenk machen, far dono a qd. di qc.; ich weiß nicht, was ich ~ ihm damit anfangen, thun ſoll, non so che farmi di lui di ciò); non so che farmene; ſufrieden, genügſam, ſparſam, freigebig, verſchwenderiſch ~ . . ., contento, avaro, parco, liberale, prodigo di . . . — II. *avv.* insieme; unitamente; in compagnia; ~ anfaſſen, dare una mano; etw. ~ anhören, essere spettatore di qc.; ich bin ~ dabei, ci sto anch' io; sono anch' io della partita; ~ zu einer Leiche gehen, accompagnare un morto; essere al funerale di qd.; das gehört ~ dazu, a) anche questo ci deve essere; b) anche questo ne fa parte; c) anche questa ne è una ragione o una causa; daran tag es ~, dipese in parte anche da ciò; anche questo ne fu causa in parte. |mico, m.

Mit|a|ke|mi|ker (–s; –), m. coaccademico, m.

Mit|an|ge|klag|te(r) (–n; –n), m. coaccusato, m.

Mit|an|ſpruch (–[e]s; –ſprüche), m. pretensione, ragione (f.), diritto (m.) con altri.

mit|an|we|send, *agg.* presente cogli altri.

Mit|an|zei|ge (–; 0), f. coindicazione, f.

Mit|ar|beit (–; 0), f. collaborazione; cooperazione, f.

mit|ar|bei|ten (arbeite mit; mitgearbeitet), v. n. (h.) collaborare; assistere nel lavoro; an einer Zeitſchrift ~, collaborare ad una rivista.

Mit|ar|bei|ter (–s; –), m. aiuto; assistente; coadiutore; (an einer Zeitung) collaboratore (d'un giornale), m.

Mit|ar|bei|ter|ſchaft (–; 0), f. collaborazione; cooperazione, f. |un ufficio, m.

Mit|be|am|te(r) (–en; –en), m. collega in

Mit|be|ſitz|er (–s; –), m.; **–in**, (–; –in nen), f. comproprietario, m.; –aria, f.

mit|be|ſtra|fen (beſtrafe, –ft; mitbeſtraft), v. a. coinvestire d'un feudo; infeudare nello stesso tempo.

Mit|be|ſtra|fung (–; –en), f. coinvestitura; infeudazione data a parecchi simultaneamente, f. |possesso in comune, m.

Mit|be|ſitz (–es; –e), m. comproprietà, f.; **mit be|ſitzen** (beſitze, –ſeſſen, –beſeſſen; mitbeſeſſen), v. a. possedere insieme, in comune; essere comproprietarj.

Mit|be|ſit|zer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. comproprietario, m.; –aria, f.

mit|be|wer|ben, *agg.* coesistente; che sussiste insieme.

mit|be|tei|ligt, *agg.* compartecipe.

Mit|be|voll|mäch|tigte(r) (–en; –en), m. accomandatario, m.

mit|be|wer|ben (bewerbe, –wirbſt, –wirbt, bewarb mit; mitbeworben), v. n. rifl. concorrere; gareggiare; competere con qd. (o con altri) per qc.

Mit|be|wer|ber (–s; –), m. concorrente; competitore, m.; (Nebenbuhler) emulo, m.; ~ ſein, competere. |gara, f.; concorso, m.

Mit|be|wer|bung (–; –en), f. concorrenza;

Mit|be|woh|ner (–s; –), m. coabitante; coinquilino; casigliano, m.

mit|be|zah|len (bezahle, –hlſt mit; mitbezahlt), v. n. (h.) contribuire alla spesa; pagare la propria quota; ich bezahle für dich mit, pago per voi due.

mit|bie|ten (biete, bōt mit; mitgeboten), v. n. (h.) concorrere in un' offerta; essere un concorrente ad un' asta.

mit|bin|gen (bringe, –ngſt, brachte mit; mitgebracht), v. a. portare con sè; recare, condurre seco; er brachte ſeinen Hund mit, portò con sè il suo cane; (als Heiratsgut) portar in dote; jdm. etwas ~, portar un regalo a qd.

Mit|brü|der (–s; –brü|der), m. (*l. st. ch.* Mitmenſch) prossimo; fratello, m.; (in einer religiöſen Gemeinſchaft) confratello, m.; (in beſtimmtem Amte) collega, m. |f.

Mit|brü|der|ſchaft (–; 0), f. confraternita,

Mit|bür|ge (–n; –n), m. mallevadore solidale, m. |f. concittadino, m.; –a, f.

Mit|bür|ger (–s; –), m.; **–in**, (–; –in nen), f. malleveria, f.

Mit|bür|gſchaft (–; –en), f. malleveria, cauzione in solido, f. |Cristo.

Mit|chriſt (–en; –en), m. fratello in Gesù

Mit|da|tum (–s; 0), n. coesisteoza, f.

Mit|dieb (–[e]s; –e), m. ladro complice, m.

Mit|die|ner (–s; –), m. conservo, m.

Mit|di|rek|tor (–s; –tō|ren), m. direttore aggiunto, m.

mit dür|fen (darf, durfte mit; mitgedurft), v. n. (h.) aver il permesso o la possibilità d'andar insieme (cogli altri); ich darf

nicht mit, non mi è concesso di venir (con voi, con te etc.).

Mit'ei|gen|tüm (–s; –tü̈mer), n. comproprietà, f. [tario, m.

Mit'ei|gen|tü|mer (–s; –), m. compropri-

mit|ein|an|der, *adv.* insieme; assieme; unitamente; alle ~, tutti quanti.

mit'|em|pfin|den (emi-finde, empfand mit; mitempfunden), v. n. (h.) prender parte ni sentimenti altrui; sentire con uo altro; simpatizzare; einen Schmerz ~, partecipare al dolore di qd. [dung (–; 0), f. simpatia, f.

Mit'|em|pfin|dung (–s; 0) n.; **Mit|em|pfin|**

Mit'|er|be (–n; –n), m.; –in (–; –in nen), f. coerede, m. e f.

mit'|er|ben (erbe, erbt mit; mitgeerbt), v. n. (h.), coereditare; partecipare ad un' eredità.

Mit'|er|b|schaft (–; –en), f. l'eredità in comune; il partecipare a un' eredità insieme con altri.

mit'|es|sen (esse, ißest e ißt, ißt, aß mit; mitgegessen), v. n. (h.) mangiar in compagnia; pranzare, desinare, cenare insieme; prender parte ad un convito.

Mit'|es|ser (–s; –), m. 1. commensale; convitato, m. ‖ 2. *(Med.)* comedone; parassita commensale, m.

mit|ewig, *agg.* coeterno.

mit'|fah|ren (fahre, fährst, fährt, fuhr mit; mitgefahren) v. n. (i.) andar insieme (in vettura, in ferrovia, in battello etc.); navigare insieme; fahren Sie mit? viene anche Lei ad accompagnarci in carrozza (in battello etc.)?

mit|fech|ten (fechte, fichst, ficht, focht mit; mitgefochten), v. n. (h.) a) far della scherma insieme; b) prender parte al combattimento.

mit|fei|ern (feiere, –erst mit; mitgefeiert), v. a. festeggiare insieme; celebrare insieme una festa.

mit'|fol|gen (folge, –gst mit; mitgefolgt), v. n. (i.) seguire insieme; accompagnare con altri; (beigeschlossen sein) esser accluso; mitfolgend seine Adresse, il suo indirizzo è qui incluso. [parte, f.; piacere diviso, m.

Mit'|freu|de (–; 0), f. gioia a cui si prende

mit'|freu|en; sich ~ (freue mich, freust dich mit; mitgefreut), v. rfl. rallegrarsi insieme ad altri; prender parte con altri alla gioia di qd.

mit'|fühl|en (fühle, –ßt mit; mitgefühlt), v.a. sentire con altri; dividere i sentimenti altrui) *p. pres.* mit'|fühlend, *agg.* compassionevole.

mit'|füh|ren (führe, –rt mit; mitgeführt), v. a. condurre con sè; menare, portar seco.

Mit'|gā|be (–; –n), f. dote, f.; *(cf.* Mitgift).

Mit'|gast (–s; –gäste), m. convitato; commensale, m. [parente, m. e f.

mit'|ge|ben (gebe, giebst, giebt, gāb mit; mitgegeben), v. a. dare qc. a qd. perchè lo prenda con sè; (als Mitgift) dare in dote ad una fanciulla.

Mit'|ge|bō|re|ne(r) (–en; –en), m. contemporaneo, m.; (Geistesgenosse) coetaneo, m.

Mit'|ge|brach|te(s) (–en; 0), n. ciò che venne portato in dote; dote, f.

Mit'|ge|fan|ge|ne(r) (–en; –en), m. compagno di prigione) *prov.* mitgefangen, mitgehangen, insieme preso, insieme condannato.

Mit'|ge|fühl (–s; 0), n. simpatia; compassione, f.; compatimento, m.

mit'|ge|hen (gehe, –ßt, ging mit; mitgegangen), v. n. (i.) accompagnare; andar con qd.; willst du ~? vuoi venire con me (noi, loro)? das geht noch mit, questo può ancora passare; *scherz.* etwas ~ heißen, rubare qc.

Mit'|ge|hil|fe (–n; –n), m.; –in (–; –innen), f. assistente, m. e f.; aiuto, m. (bei einem Verbrechen) complice, m.

mit'|ge|nie|ßen (genieße, –ßest e –ießt, genoß mit; mitgenossen), v. n. (h.) godere con altri; (teilnehmen) prender parte al (dividere il) piacere degli altri.

Mit'|ge|noß; **–ge|nos|se** (–; –n), m. compagno; consorte; *(Com.)* socio; compartecipe; (im Amte) collega; (Mitschuldiger) complice, m. [pagnia; società, f.

Mit'|ge|nos|sen|schaft (–; –en), f. com-

Mit'|ge|nuß (–ge|nus|ses; 0), m. partecipazione alla gioia, al godimento altrui, f.; godimento (m.), gioia (f.) comune. [mile, m.

Mit'|ge|schöpf (–es; –e), n. prossimo; si-

Mit'|ge|sell(e) (–en; –en), m. camerata; compagno, m. [nen), f. v. Gevatter 1.

Mit'|ge|vat|ter (–s; –), m.; –in (–; –innen), f.

Mit'|gift (–; –en), f. dote, f.

Mit'|glā|di|ger (–s; –), m. *(Com. e Giur.)* coreditore, m.

Mit'|glied (–[e]s; –er), n. (*p. es.* des Parlaments) membro, m. (pl. –i); (eines Vereins, einer gelehrten Gesellschaft) socio, m.; ~ einer Kirchengemeinde, parrocchiano, m.

Mit'|glied|schaft (–; 0), f. qualità di membro, di socio, f.

Mit'|gli|eds|kar|te, f. tessera, f.

mit'|ha|ben (habe, hast, hat, hatte mit; mitgehabt), v. a. aver preso con sè; aver con sè; (ein lebendes Wesen) aver condotto con sè.

mit'|hal|ten (halte, hältst, hält, hielt mit; mitgehalten), 1. tenere qc. insieme con altri ‖ 2. v. n. (h.) *fig.* starci (insieme); non ritirarsi da; *(Giuoc.)* tener la posta, l'invito; rispondere all' invito; topparc.

mit'|hel|fen (helfe, hilfst, hilft, half mit; mitgeholfen), v. n. (h.) 1. dare una mano, aiutare insieme con altri ‖ 2. *fig.* concorrere; cooperare; coadiuvare; assistere o aiutare insieme con altri.

Mit'|hel|fer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. assistente, m. e f.; coadiutore, m.; –trice, f.; cooperatore, m.; –trice, f.; (Helfershelfer) compare, m.

Mit'|her|aus|ge|ber (–s; –), m. coeditore, m.

Mit'|herr|schaft (–; 0), f. condominio, m.; governo (m.), reggenza (f.) in comune.

mit|herr|schen (herrsche, herrschst e herrscht mit; mitgeherrscht), v. n. (h.) conregnare; regnare insieme.

Mit'|herr|scher (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. conreggente, m. e f.

Mit|hil|fe (–; –n), f. cooperazione, f.; concorso; aiuto, m.

mit|hin, *avv.* per conseguenza; conseguentemente; quindi; dunque; perciò.

Mit'|hri|dāt (–[e]s; –e), n. *(Med.)* mitridato, m. [date, m.

Mit|hri|dā|tes (–), m. *(N. pr. stor.)* Mitri-

Mit'|in|ha|ber (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. comproprietario, m.; –a, f.; compadrone, m.; –a, f. [sato, m.

Mit|in|te|res|sent (–en; –en), m. cointeressato, m.

Mit'|kai|ser (–s; –), m. a) imperatore con un altro, conregnante; b) imperatore rivale, m.

mit'|kām|pfen (kämpfe, –mpfst mit; mitgekämpft), v. a. (h.) combattere insieme con altri; partecipare, prender parte al combattimento.

Mit'|käm|pfer (–s; –), m. commilitone; compagno di milizia, di battaglia, di combattimento; *fig.* compagno di (nella) lotta; correligionario, m.

Mit'|käu|fer (–s; –), m. compratore, acquistatore insieme con altri *oppure* in comune, m.

mit'|klā|gen (klage, –gst mit; mitgeklagt), v. n. (h.) a) lagnarsi insieme con altri; b) dare (o spargere) querela insieme, in comune con altri.

Mit'|klā|ger (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. *(Giur.)* coattore, m.; –trice, f.; conquerelante, m. e f.

Mit'|klang (–[e]s; –klänge), m. suono simultaneo, m.; pl. –klänge *(gener.* mitklingende Töne), suoni accessorj, m. pl.

Mit'|kne|cht (–[e]s; –e), m. conservo; compagno di servitù, di schiavitù, m.

mit|kom|men (komme, –mmst, kam mit; mitgekommen), v. n. (i.) venire con altri; accompagnare qd. (a far compagnia a qd.; nicht ~ (im Wagen u. ähnl.), rimanere a piedi; nicht ~ können, non poter seguire, venir dietro; rimanere indietro *(anche fig., p. es.* di scolari in classe).

mit'|kön|nen (kann, kannst, kann, konnte mit; mitgekonnt), v. n. (h.) poter venire con uno; poter accompagnare qd.; er kann nicht mit, a) non può venir cogli altri; b) non può venir dietro, seguire; rimane indietro *(anche fig.; cf.* mitkommen).

Mit|kon|tra|hent (–en; –en), m. contraente in comune, m.

mit'|krie|gen (kriege, –gst mit; mitgekriegt), v. a. 1. *fam. l. st. ch.* mitbekommen 2. toccar delle busse cogli altri; toccarne pure. — II. v. n. (h.) far guerra, guerreggiare in comune, insieme.

mit|kun|dig, *agg.* informato d'una cosa; che sa, conosce una cosa insieme con altri.

mit|la|chen (lache, –cht mit; mitgelacht), v. n. (h.) ridere insieme; partecipare alle risa.

mit|las|sen (lasse, läßest e läßt, ließ mit; mitgelassen), v. a. *l. st. ch.* mitgehen, mitfahren ꝛc. lassen.

mit|lau|fen (laufe, läufst, läuft, lief mit; mitgelaufen), v. n. (i.) correre, *fam.* andare insieme con altri; *fig.* es mag so ~, può passare col rimanente.

Mit'|laut (–[e]s; –e); **Mit'|lau|ter** (–s; –), m. *(Gram.)* consonante, f.

mit'|lau|ten (laute mit; mitgelautet), v. n. (h.) sonare insieme con; *(Gram.)* consonare; esser consonante. [ioeo, m.

Mit'|le|ben de(r) (–n; –n), m. contempora-

Mit'|leid o **Mit|lei|den** (–[e]s; –), n. (warmes Mitgefühl) compassione; simpatia, f.; compatimento, m.; (Bedauern, Erbarmen) pietà; commiserazione, f.; aus ~, per compassione; ~ fühlen, muoversi a pietà, a compassione; ~ mit jdm. haben, hegen, fühlen, aver compassione di qd.; compatire, compassionare qd.; qd. ci impietosisce, ci fa pietà; ~ empfinden für jem., provare, sentire compassione di qd.; compatire, compassionare qd.; impietosirsi per qd.; ~ haben über jem. o etw., commiserare qd. o qc.; jds. (o in jdm.) ~ erwecken, erregen; jdm. ~ einflößen, muovere qd. a pietà, a compassione; destare la compassione, la pietà di qd.; far pietà a qd.; impietosire qd.; fein ~ haben, non aver pietà; essere senza pietà; essere spietato; ~ erregend, compassionevole; degno di pietà; misero.

mit'|lei|den (leide, litt mit; mitgelitten), v. n. (h.) a) soffrire, patire con altri; compatir qd.; b) esser compagno nel soffrire, nelle sofferenze; c) *(Med.)* simpatizzare; aver simpatia; die –den Nerven, i nervi simpatici.

Mit'|lei|den|schaft (–; 0), f. *(Fisiol. e Patol.)* simpatia, f.; in ~ ziehen, a) *(Med.)* attaccare, far soffrire per simpatia; b) (jem.) far patire gli stessi dolori a qd.; c) *(spec. Com.)* implicare, involgere qd. in un danno, in una perdita.

mit'|lei|dens|wert; **–wür|dig**, *agg.* degno di pietà, della nostra compassione; commiserevole.

Mit'|lei|der (–s; –), m. *prov.* es ist besser Neider als ~ zu haben, è meglio essere invidiati che compatiti.

mit'|leid|er|re|gend, *agg.* pietoso.

mit'|lei|dig, *agg.* compassionevole; pietoso; –e Seele, anima caritatevole, f.; ~ gegen die Armen, gegen Unglückliche sein, esser misericordioso, caritatevole, usar pietà verso i poveri, gl' infelici; ~ machen, stimmen, impietosire; muovere a pietà, a misericordia; jem. ~ (*anv.*) anichen, guardare qd. con occhio di compassione.

Mit'|lei|dig|keit (–; 0), f. animo compassionevole, caritatevole, sensibile ai mali altrui, m.; compassione; pietà, f.

Mit'|leids|äu|ße|rung; **–be|zeu|gung**, f.; **–be|weis**, m. a) commiserazione, f.; b) condoglianza, f.

mit'|leids|los, *agg.* senza compassione, pietà, carità; privo d'ogni pietà; spietato; duro.

Mit'|leids|lo|sig|keit (–; 0), f. mancanza di compassione, di pietà, di carità, f.; animo spietato, m.; durezza di cuore, f.

mit'|leids|voll, *agg.* pieno di compassione; compassionevole [–wēr|l; **–wür|dig**, *agg.* v. mitleidenswert.

mit'|ler|nen (lerne, –rnst mit; mitgelernt), v. a. e v. n. (h.) imparare insieme con altri *oppure* nel medesimo tempo.

mit|le|sen (lese, lieſest e liest, las mit; mitgelesen), v. a. e v. n. (h.) leggere insieme con altri.

mit'|ma|chen (mache, –cht mit; mitgemacht), 1. v. a. far come gli altri, quello che fanno gli altri; Feldzüge ~, partecipare alle campagne; die Mode ~, andar colla moda; seguire la moda; ein Spielchen ~, stare ad una partitina; alles ~, stare a tutto; esser buon compagno; wollen Sie unsere Partie ~? vuol essere de' nostri? sarà della nostra partita o brigata? er hat viel mitgemacht, ne ha passate molte in vita sua. — II. v. n. (h.) *fam.* wollen Sie ~? vuol essere della partita?

Mit'|mensch (–en; –en), m. prossimo; simile, m.; *(Teol.)* fratello, m.

mit|müs|sen (muß, mußt, muß, mußte mit; mitgemußt), v. n. (h.) *l. st. ch.* mitgehen, mitkommen ꝛc. müssen.

mit|neh|men (nehme, nimmst, nimmt, nahm mit; mitgenommen), v. a. 1. (jem. o etw.) prendere, condurre seco; *(Com.)* caricare insieme con altra roba ‖ 2. (etw.) eine Stunde ~, partecipare ad una lezione; *(Com.)* einen Ort ~, visitare passando anche un' altra piazza; *(Com.)* einen Verdienst ~, prendere anche un guadagno occasionale; alles, auch den kleinsten Gewinn ~, a profittar di tutto; non trascurare il menomo vantaggio; non sprezzar nulla; cavare il sottil dal

sottile; b) non lasciarsi sfuggire, scappare neanche un divertimento, neanche un piacere; das ist immerhin mitzunehmen, non è cosa da disprezzarsi ‖ 3. fehr ~, a) (schwächen) indebolire; spossare; abbattere; snervare; das Fieber hat ihn sehr mitgenommen, la febbre l'ha ridotto a mal termine, l'ha estenuato, l'ha rifinito; sehr mitgenommen sein (darch e von), esser molto indebolito da; esser molto andato giù per; Sorgen haben ihn hart mitgenommen, i pensieri lo hanno fatto andar giù molto; der Krieg hat diese Provinz sehr (o hart) mitgenommen, la guerra ha esaurito, impoverito questa provincia; b) trattare duramente; maltrattare; tartassare; ein Pferd sehr ~, strapazzare, malmenare un cavallo; (scharf tadelnd) criticare; censurare; (fam.) rivedere le bucce, il pelo.

Mit|pach|ter, -pächter (-s; -), m. socio dell'affittuario, dell'appaltatore, m.

*Mit|ra, (-; -s e -tren), f. mitra, f. (v. qu.).

*Mit|trail|leu|se (pr. mitraljöse; -; -n), f. mitragliatrice, f. (Dal francese.)

mit|rā|ten (rate, rätst, tät, riet mit; mitgeraten), v. n. (h.) far parte d'un consiglio; deliberare con altri.

mit|rech|nen (rechne mit; mitgerechnet), I. v. a. 1. calcolare, fare il conto insieme con qd.; stimare qd. nel (a) fare il conto ‖ 2. *l. st. ch.* hinzurechnen ‖ 3. (einrechnen) comprendere nel conto o nel numero; nicht ~, non calcolare; escludere; (Com.) die Unkosten mitgerechnet (nicht mitgerechnet), inclusa (esclusa) le spese. — II. v. n. (h.) bad rechnet nicht mit, questo non conta; alles muß ~, talvolta tutto fa somma.

mit|re|den (rede mit; mitgeredet), I. v. n. (h.) 1. prendere parte a un discorso, a una conversazione; 2. discorrere insieme, nello stesso tempo; nicht mitzureden haben, non aver voce in capitolo; Sie haben hier nicht mitzureden, Lei non ci entra; questo non riguarda Lei; er kann davon nicht ~, egli non è esperto, versato, competente in ciò; non ne capisce un'acca. — II. v. a. ich habe auch ein Wort mitzureden, qui ho a dire anch'io non parolina; qui c'entro anch'io.

Mit|re|der (-s; -), m. (Mar.) compropietario, compadrone, coarmatore d'un bastimento, m.

Mit|re|gent (-en; -en), m. v. Mitherrscher; **Mit|re|gent|schaft** (-; 0), f. v. Mitherrschaft.

mit|re|gie|ren (regiere, -ierst mit; mitregiert), v. n. (h.) corregnare.

mit|rei|sen (reise mit; mitgereist), v. n. (s.) viaggiare con qd.; accompagnare qd. in viaggio.

Mit|rei|sen|de(r) (-en; -en), m. compagno di viaggio, m.; die -n, gli altri viaggiatori, passeggieri.

mit|reiten (reite, ritt mit; mitgeritten), v. n. (s.) accompagnare qd. a cavallo; partecipare a una cavalcata.

mit|samt *prep. (col dat.) fam.* insieme con.

mit|schicken (schicke, -ckt mit; mitgeschickt), v.a. (etw.) mandare, spedire insieme con altre cose; aggiungere; unire; accludere; (jem.) dare per compagno, per guida (qd. a qd.).

mit|schlep|pen (schleppe, -ppst mit; mitgeschleppt), v. a. trascinare seco; *(Mar.)* ben Anker ~, arare coll'ancora.

Mit|schuld (-; 0), f. complicità; correità, f.

mit|schul|dig, *agg.* complice; correo; das Mitschuldigsein, correità; complicità, f.

Mit|schul|di|ge(r) (-en; -en), m. e f. complice, m. e f.; correo, m.; rea, f.

Mit|schuld|ner (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. *(Giur.)* condebitore, m.; -trice, f.

Mit|schü|ler (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. condiscepolo, m.; -a, f.; compagno (m.), -gna (f.) di scuola.

Mit|schwes|ter (-; -n), f. consorella, f.

mit|sein (bin, bist, ist, war, wäre mit; mitgewesen), v. n. coesistere; essere insieme; ich bin mit dabei, ci sto anch'io.

mit|sen|den (sende, sendete e sandte mit; mitgesendet e mitgesandt), v. a. v. mitschicken.

mit|sin|gen (singe, -ngst, sang mit; mitgesungen), v. a. e v. n. (h.) a) cantar con altri; prender parte al canto; b) accompagnare colla voce.

mit|sol|len (soll, sollst, soll, sollte mit; mitgesollt), v. n. (h.) *l. st. ch.* mitgehen, mitfahren ec. sollen.

mit|spei|sen (speise, speisest o speist mit; mitgespeist), v. n. (h.) (mit dem.) pranzare, cenare insieme con qd., con altri.

mit|spie|len (spiele, -ist mit; mitgespielt), v. n. (h.) 1. giocare con altri; prender parte al giuoco; wollen Sie eine Partie -? vuol fare una partita (con noi)? *(Teat.)* er hat nicht mitgespielt, non ha recitato; *fig.* nicht mehr ~, ritirarsi; dar la sua dimissione ‖ 2. jdm. übel ~, fare un brutto tiro a qd.; trattar male, maltrattare qd.; far tristo governo di qd.

Mit|spie|ler (-s; -), m. compagno di giuoco, m.; mano, f.

mit|spre|chen (spreche, sprichst, sprichst, sprach mit; mitgesprochen), v. n. (h.) *s. v. a. l. st. ch.* mitreden I. e II.

mit|stim|men (stimme, -mmst mit; mitgestimmt), v. n. (h.) votare cogli altri; dar pure il suo voto.

mit|strei|ten (streite, stritt mit; mitgestritten), v. n. (h.) *l. st. ch.* mittämpfen.

Mit|strei|ter (-s; -), m. v. Mittämpfer.

Mit|stu|dent (-en; -en), m. compagno di studio, m.

Mit|tag (-[e]s; -e), m. 1. a) mezzodì; mezzogiorno; meriggio, m.; den ~ betreffend; *(Bot.)* um -s aufstehend, meridiano; am hellen -, di pieno, di fitto, bel meriggio; es geht auf -, siamo vicini a mezzogiorno; es ist bald -, è quasi mezzodì, dal mezzogiorno; es ist -, è mezzodì, è mezzogiorno; es ist nicht weit vom -, non è molto lontano dal mezzogiorno; es ist kurz nach -, è poco dopo mezzogiorno; es ist lange nach -, è molto dopo mezzogiorno; gegen -, verso mezzogiorno; b) zu -e essen; *anchs* ~ halten, pranzare; desinare; zu -e bleiben, restare a desinare, a pranzo; ~ machen (o halten), fare una pausa per il desinare ‖ 2. (Himmelsgegend) mezzogiorno; sud, m.; gegen -, verso mezzogiorno; verso il sud; aus -, dal mezzogiorno; dal sud; meridionalmente.

Mit|tag|brot *me*, f. *(Bot.)* fiordile, f. (Mesembryanthemum) ‖ **-brot**, n. refezione di mezzodì, f. ‖ **-feu|er|ung**, n. telescopio meridiano, m. ‖ **-ge|bet**, n. convitato, invitato a pranzo, m. ‖ **-ge|läut**, n. regione meridionale, f. ‖ **-ge|sell|schaft**, f. invitati a pranzo, m. pl. ‖ **-glocke**, f. campana di mezzogiorno, f.; rintocchi di meriggio, m. pl. ‖ **-gläst**, -e *(Astr.)* altezza meridiana, f. ‖ **-kreis**, m. meridiano, m. ‖ **-kü|che**, f. cucina meridionale, f. (*l. st. ch.* Südküste) ‖ **-lan|de**, f. *(Geogr.)* longitudine meridionale, f. ‖ **-s|lich|t**, n. luce meridiana, f. ‖ **-li|nie**, f. meridiano, m.; linea meridiana, f. (v. Mittagskreis) ‖ **-luft**, f. brezza meridiana, del mezzodì, f. ‖ **-mahl**, n.; **-mahl|zeit**, f. pranzo; desinare, m. (*l. st. ch.* Mittagessen) ‖ **-mes|se**, f. messa del mezzodì, f. ‖ **-prä|digt**, f. predica del mezzogiorno, f. ‖ **-ru|he**, f. riposo del meriggio, m.; -halten, fare la siesta; meriggiare ‖ **-schlaf**, m.; **-schläf|chen**, n. siesta, f.; *(fam.)* sonnellino del dopo pranzo, m.; (eines) -s halten, fare il chilo ‖ **-s|schlum|mer**, m. v. Mittagsschlaf ‖ **-s|zeit**, f. esposizione a mezzogiorno; auf der -, a el solato; a mezzogiorno ‖ **-son|ne**, f. sole del mezzodì, m. ‖ **-stun|de**, f. ora di mezzodì, f.; ora di pranzo, f. ‖ **-tä|fel**, f.; **-tisch**, m. pranzo; desinare, m.; tavola, f. ‖ **-wind**, m. (Südwind) vento del sud; Austro; Noto, m. ‖ **-zeit**, f. tempo del mezzodì, del meriggio, m. ‖ **-zir|kel**, m. v. Mittagskreis.

mit|tags *wärts*, *avv.* verso sud; verso il mezzodì (*l. st. ch.* südwärts).

mit|tan|zen (tanze, tanzest e tanzt mit; mitgetanzt), v. n. (h.) ballare in compagnia, cogli altri; prender parte al ballo.

Mit|tän|zer (-s; -), m.; **-in**, (-; -innen), f. compagno (m.), compagna (f.) di ballo.

Mit|te (-; 0), f. 1. mezzo; centro; fig. cuore; interno, m.; in der - liegend, beindlich, medio; *(Scient.)* medium; die richtige, genaue -, il mezzo o centro; il vero mezzo; il giusto mezzo; in der - (von o *gen.*), in mezzo a; die Wahrheit liegt stets in der -, la verità sta nel mezzo; gerade in der -, appunto nel mezzo; nel bel mezzo; aus der -, di frammezzo; di fra; einer aus unserer -, uno dei nostri; uno della nostra compagnia, società; - der Jasten, la mezza quaresima; das Reich der -, l'impero di mezzo; (in der) - dieses Monats, a metà di questo mese; von - des Monats ab, di mezzo il mese; da metà del mese in là; in der - des Winters, a mezzo inverno; (mitten im Winter) nel cuore dell'inverno; in der - des Waldes (mitten im Walde), nell'interno, nel folto del bosco; in der - des Landes, des Zimmers, der Stadt, nel centro del paese, della stanza, della città; in der - des Weges angelangt, giunto a mezza strada o a metà della strada; in der (auf) - des Weges (auch der Hölzte des Marsches), a mezzo il cammino; a metà strada; *(Mil.)* in die - nehmen, prendere in mezzo; circondare; in der - teilen, fare a mezzo ‖ 2. (Mittelweg) die richtige o goldene -, l'aurea, la beata via di mezzo; l'aurea mediocrità; *il giusto mezzo; die - (das Mittel, den Durchschnitt) nehmen, prendere la media. [scontagioso.

mit|teil|bar, *agg.* comunicabile; (ansteckend)

Mit|teil|bar|keit (-; 0), f. a) comunicabilità; b) contagiosità, f.

mit|tei|len (teile, -ilst mit; mitgeteilt), I. v. a. (jdm. etw.) 1. a) far partecipe qd. di qc.; far parte a qd. di qc.; partecipare, dare, compartire qc. a qd.; b) (bekannt machen) comunicare, partecipare, render noto, notificare, *(Com.)* significare, indicare, far sapere qc. a qd.; informare, avvisare qd. di qc.; schriftlich ~, comunicare etc. in iscritto; teilen Sie mir Ihre Adresse mit, mi favorisca (mi dia) il Suo indirizzo ‖ 2. *(Com.)* teilen Sie mir von Ihrem Vorrat etw. mit, cedetemi parte (un poco) del vostro deposito, delle vostre provviste. — II. sich ~, v. rfl. 1. (jdm.) a) comunicarsi; die Gabe sich mitzuteilen, comunicativa, f.; b) scoprirsi; aprire il suo cuore ‖ 2. (von Krankheiten) appiccarsi; essere appiccaticcio; attaccarsi; essere attaccaticcio; propagarsi. — III. *p. prs.* mitteilend, *agg.* comunicativo; espansivo.

Mit|tei|ler (-s; 0), m. comunicazione, f.

mit|tei|lig (-s; 0), m. comunicazione, f.

Mit|teil|sam|keit (-; 0), f. a) comunicativa, f.; espansione, f.; (an einem Verbrechen od. an einer tadelnswerten Handlung) complicità, f.

Mit|teil|ung (-; -en), f. 1. comunicazione; partecipazione, f. ‖ 2. (Nachricht) notizia; informazione, f.; avviso, m.; ufficiale, officiöse -, comunicato ufficiale, ufficioso, m.; amtliche -, notificazione, f.; *(Com.)* unter - des Preises, indicando il prezzo; con indicazione del prezzo ‖ 3. Gabe der -, v. Mitteilungsgabe. [b) espansione f.

Mit|teil|ungs|ga|be, f. a) comunicativa, f.;

△ **mit|tel**, *agg. v.* mittler; mittelste.

Mit|tel (-s; -), n. 1. (Mitte) mezzo, m.; *(Mat.) (Fluss. e* -[sat, m.), medio, m.; *(Mat.)* (Durchschnitt) media, f. ‖ 2. (Hilfsmittel) mezzo; espediente; rimedio; ripiego, m.; (Art u. Weise) modo, m.; (Werkzeug) strumento, m.; *(Chim.)* agente, m.; das - finden, trovare il modo, la via; alle -e aufbieten, tentare tutti i mezzi; - und Wege wissen o finden, saper trovare tutti i mezzi, tutti i modi, tutti gli espedienti; die äußersten o alle erdenklichen - anwenden, ricorrere ai mezzi estremi, a tutti i ripieghi o espedienti; muovere cielo e terra; arare col bue o coll'asino; nene - anwenden, cambiar tattica; hier giebt's kein -mehr, qui non si può più far nulla; qui non c'è più rimedio; kein - mehr haben, aver finito il suo latino; zum Studieren, mezzi (*cf. a.*) *oppure* sussidj per lo studio, m. pl.; der Zweck heiligt die -, il fine giustifica i mezzi ‖ 3. (*dim.* **Mit|tel|chen**, n.) *(Med.)* rimedio, m.; medicina, f.; (pecifisches -, specifico, m. ‖ 4. -, pl. (Geldmittel) mezzi; fondi, beni di fortuna, m. pl.; facoltà; ricchezze, f. pl.; beschränkte -, mezzi limitati; ein Mann von großen -n, uomo di molti mezzi; *(Com.)* unsere - sind erschöpft, i nostri mezzi sono esauriti; *(Com.)* mit ungeschwächten -n, con capitale intatto; aus eigenen -n, a proprie spese; di tasca propria; sich aus eigenen -n erhalten, mantenersi da sè, co' proprj mezzi; bei -n sein, aver mezzi; esser ricco ‖ 5. (Vermittelung) sich ins - legen (o schlagen); ins - treten, mettersi, entrar di mezzo; interporsi; intercedere; intervenire; far da mediatore ‖ 6. f. *(Typ.)* v. Mittelschrift.

Mit|tel|ader, f. arteria, vena mediana, f. (*cf.* Medianader) ‖ **-a|frika**, n. Affrica centrale, f. ‖ **-a|gent**, n. agente chimico, m. ‖ **-al|ter**, n. a) (mittlere Jahre) mezza età, f.; b) *(Stor.)* medio evo, m.; tempi medj, m. pl.

mit|tel|al|ter|lich, *agg.* medioevale.

Mit|tel|a|me|ri|ka, n. America centrale, f.

mit'telamerikanisch, *agg.* dell' America centrale; ~e Inseln, Indie occidentali, f. pl.

Mit'telamerikaner, m. o **Mittelamerikanerin**, *(Stamp.)* silvio, m. ‖ **–art**, f. specie intermediaria, f.; razza incrociata, f. ‖ **–asien**, n. Asia centrale, f. ‖ **–asiatisch**, m. ramo di mezzo, m.

mit'telbar, 1. *agg.* mediato; indiretto; ~e Reichshände, stati mediati dell' impero, m. pl. ‖ 2. *avv.* mediatamente; indirettamente; a mezzo d'altro; ~ wirken, agire indirettamente.

Mit'telbarkeit (–; 0), f. l'esser indiretto, mediato; *(Stor.)* dipendenza indiretta dall'Impero, f.

Mit'telbauchgegend, f. *(Med.)* regione ombelicale, mesogastrica, f. ‖ **–bauholz**, n. legname da fabbrica di 10 o 12 m. di lunghezza, 25 o 30 cm. di diametro, m. ‖ **–begriff**, m. *(Log.)* intermediaria, f.; mezzo termine, m. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* osso intermedio, m. ‖ **–bier**, n. birra debole, mediocre, f. ‖ **–blau**, n. azzurro pinttosto chiaro, m. ‖ **–bogen**, m. arco mediano, m.; arcata centrale, f. ‖ **–buch** *lat.* **de**, n. *(Stamp.)* carattere bastardello, m. ‖ **–ding**, n. *(Stamp.)* mezzo canone, m. ‖ **–deck**, n. *(Mar.)* trasto, m. ‖ **–ding**, n. una cosa di mezzo, f.; nè carne nè pesce ‖ **–druckdampfmaschine**, f. macchina a vapore a media pressione, f. ‖ **–ernte**, f. (mittelmäßige) raccolto mediocre, m.; annatina, f.; (Durchschnittsernte) raccolto medio ‖ **–europäisch**, agg. o. Europa centrale, f.

mit'teleuropäisch, *agg.* dell' Europa centrale; ~e Zeit, tempo dell' Europa centrale (fuso orario), m.

Mit'telfarbe, f. colore intermedio, m.; mezza tinta; tinta neutra, f. [qualità.

mit'telfein, *agg.* mezzo fino; di mezzana

Mit'telfell, n. *(Anat.)* mediastino, m. ‖ **–fell'entzündung**, f. *(Med.)* mediastinite, f. ‖ **–fenster**, n. finestra di mezzo, f. ‖ **–finger**, m. dito medio, m. ‖ **–fleisch**, n. *(Anat.)* perineo, m. ‖ **–fluß**, m. *(Anat.)* metatarso, m. ‖ **–futter**, n. *(Sart.)* controfodera, f. ‖ **–gang**, m. a) andatura ordinaria, f.; passo solito m.; b) (in einem Hause) corridoio di mezzo, m.; (in einem Garten) viale di mezzo, m. ‖ **–garn**, n. filo mezzano, m. ‖ **–gattung**, f. specie intermedia, f. ‖ **–gebäude**, n. fabbricato di mezzo, centrale, m. ‖ **–gebirge**, n. montagna secondaria, f. ‖ **–gestalt**, f. statura mezzana, f. ‖ **–glied**, n. *(Log. e Arit.)* termine medio; *(Nat.)* anello medio, m.; parte di mezzo, mediana, f.; *(Fil.)* mezzo termine, m.; *(Anat.)* ~ eines Fingers, falange di mezzo, f.; (schreibende) ~, tramezzo, m.

mit'telgroß, *agg.* di mezzana grandezza; di media statura; ~es Bett, letto bastardo, m.

Mit'telgröße, f. grandezza mediocre, mezzana, media, f.; Mann von ~, uomo di statura mezzana, di mezza statura, di una media statura, m.; Gestalt über ~, statura sopra il comune, f. ‖ **–grund**, m. *(Patt.)* fondo di mezzo, m. [seconda qualità.

mit'telgut, *agg.* di mezzana bontà; di

Mit'telgut, n. mercanzia di mezzana, di seconda qualità, f. ‖ **–hand**, f. *(Anat.)* metacarpo, m.; *(Ginoc.)* seconda mano, f.

mit'teldeutsch, *agg.* medio alto tedesco.

Mit'teldeutsche, n. Italia media, f.

Mit'telding, n. (der Stimme) le note medie della voce.

mit'teländisch, *agg.* mediterraneo; das ~e Meer, il Mediterraneo.

Mit'telfläche, f. *(Geogr.)* equatore, m.; linea mediana, f. ‖ **–loch**, n. bilia di mezzo nel biliardo, f. ‖ **–lage**, f. palco centrale, m.

mit'tellos, *agg.* senza mezzi; povero.

Mit'tellosigkeit (–; 0), f. mancanza di mezzi; poverta, f.

Mit'telmann, m. a) uomo del ceto medio, m.; b) v. Mittelsmann ‖ **–mark**, f. *(Geogr.)* Marca mediana; Marca centrale, f. ‖ **–maß**, n. misura mezzana; das ~ halten, tenere la via di mezzo; (Mittelmäßigkeit) mediocrità, f.

mit'telmäßig, *agg.* mediocre; indifferente; discreto; (gewöhnlich) ordinario; (vom Durchschnittsmaße) mezzano; dies ist unter dem Mittelmäßigen, questo è al di sotto del mediocre; ~er Jahresertrag, annata media, f.; ~e Beanlagung, ingegno mediocre, ordinario, m.

Mit'telmäßigkeit (–; 0), f. mediocrità, f.; sich über die ~ erheben, alzarsi sopra la mediocrità; (vom Maße) mezza misura; *(Jam.)* mezza tacca, f.

Mit'telmast, m. *(Mar.)* albero maestro; pappafico, m. ‖ **–mauer**, f. muro di mezzo, m. ‖ **–meer**, n. mare mediterraneo, m. ‖ **–mehl**, n. farina di seconda qualità, f. ‖ **–partei**, f. partito neutrale; *(Parl.)* partito moderato; centro, m. ‖ **–pfeiler**, m. pilone centrale, m.; colonna fra due finestre binate, f. ‖ **–preis**, m. prezzo medio, m. ‖ **–punkt**, m. centro; cuore; punto centrale; *fig.* umbilico; bellico; nucleo, m.; ~ der Drehung, centro di rotazione, m.; ~ der Schwere, centro di gravità; ~ der Industrie, centro industriale; im ~ befindlich, centrale; im ~e vereinigen, accentrare; centralizzare; raccogliere nel centro; im ~e anbringen, befestigen, sammeln, vereinigen, incentrare; sich im ~e vereinigen, accentrarsi; in den ~ (ein)treten, incentrarsi ‖ **–raum**, m. spazio di mezzo, centrale, m. ‖ **–rib** *pl.* **e**, f. *(Anat.)* costa di mezzo, mediana, f.

mit'tels, *prep. v.* mittelst.

Mit'telsalz, n. *(Chim.)* sale neutro, m. ‖ **–satz**, m. *(Filos.)* termine medio, m. ‖ **–schiff**, n. m. Mittelgang ‖ **–schrift**, f. *(Typ.)* corpo tredici, m. ‖ **–schule**, f. scuola mezzana, secondaria, f. ‖ **–schüler**, m. scolaro della scuola secondaria, f. ‖ **–segment**, n. insegnamento secondario, m.; scuola secondaria, f.

Mit'telsmann, m.; **–person**, f. intermediario; mediatore; intercessore; (Agent) agente, m.; (Schiedsrichter) arbitro, m.; (Werber) sensale; mediatore, m.

Mit'telsorte, f. qualità media, f.

mit'telst, *prep. (col genit.)* mediante; col mezzo di; per via di; (durch) a forza di.

Mit'telstand, m. pl. stati di second' ordine; stati secondarj, m. pl. ‖ **–stadt**, f. città di second' ordine, f. ‖ **–stand**, m. ceto medio, m.; condizione media, borghese; mediocrità, f. ‖ **–stein**, m. statua mediocre; media statura, f.

mit'telste, *agg.* centrale; del mezzo.

Mit'telstein, f. luogo, posto centrale o intermedio, m. ‖ **–stimme**, f. *(Mus.)* a) (bei Frauen) mezzosoprano; (bei Männern) baritono, m.; b) pl. parti medie (d'una composizione musicale), f. pl. ‖ **–straße**, f. a) via (f.), corso (m.) di mezzo; b) *fig.* strada, via di mezzo; ~ giusto mezzo, m.; mediocrità, f.; die ~ einschlagen, tenere una via di mezzo; stare sul mediocre; die goldene ~, la beata via di mezzo; l'aurea mediocrità ‖ **–stück**, n. pezzo (m.), parte (f.) di mezzo, intermedio, intermedia; *(Teat.)* intermezzo, m. ‖ **–stufe**, f. grado intermedio, m. ‖ **–tür**, f. porta di mezzo; (Verbindungstür) porta di comunicazione, f. ‖ **–ton**, m. *(Mus.)* mediante, f. ‖ **–treffen**, n. *(Mil.)* centro d'un esercito, m. ‖ **–tuch**, n. panno di qualità media, di seconda qualità, m. ‖ **–wall**, m. *(Fort.)* cortina, f. ‖ **–wand**, f. muro di mezzo; tramezzo, m. ‖ **–weg**, m. v. Mittelstraße ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* participio, m. ‖ **–zahn**, m. dente di mezzo, incisivo, m. ‖ **–zeit**, f. a) tempo medio, m.; b) *(Mus.)* quantità dubbia, incerta, f.

mit'telzeitig, *agg. (Metr.)* (Vokal) dubbio, incerto; (Silbe) comune.

Mit'telzeug, n. v. Mittelluch ‖ **–zimmer**, n. stanza di mezzo, f. ‖ **–zu'stand**, m. stato intermedio, m.; condizione intermedia, f.

mit'ten, *avv.* ~ am Tage, nel mezzo del giorno; di bel giorno; in pieno giorno; ~ in der Luft, proprio nell' aria; ~ in der Stadt, in mezzo, nel bel mezzo, nel cuore, nel centro della città; ~ (o tief) in der Nacht, nel buio, nel colmo della notte; ~ im Winter, im Sommer, nel cuore, nel mezzo dell' inverno, dell' estate; ~ im Feste, sul (nel) più bello della festa; ~ in der Rede, nel più bello del discorso; ~ im wildesten Handgemenge, nel più fitto della mischia; ich war gerade ~ im Schreiben, im Tanze, ero nel più bello dello scrivere, del ballo; ~ durch (o ~ entzwei) schlagen, spaccare pel mezzo; ~ auf dem Wege; ~ unterwegs, a mezza strada; ~ drin, nel bel mezzo; ~ inne, appunto nel mezzo; nel bel mezzo; nel centro; nel cuore; ~ durch, nel mezzo; attraverso (il mezzo); tramezzo a; da parte a parte; da banda a banda; etw. ~ herausschneiden, cavare, tagliare dal mezzo.

Mit'ternacht (–; –nächte), f. 1. mezzanotte, f.; um ~, a (verso) mezzanotte ‖ 2. (Norden) settentrione; nord, m.; tramontana, f.; aquilone, m.; gegen ~ gelegen, v. mitternächtig 2.

mit'ternächtig; **–nächtlich**, *agg.* 1. di (avv. a) mezzanotte; *fig.* notturno ‖ 2. settentrionale; boreale.

mit'ternachts, avv. a mezzanotte.

Mit'ternacht'sgegend, f. regione settentrionale, f. ‖ **–kälte**, f. silenzio di mezzanotte, m. ‖ **–stunde**, f. ora di mezzanotte, f. ‖ **–wind**, m. v. Nordwind ‖ **–zeit**, f. tempo di mezzanotte, m.

Mit'tfastenzeit, pl. mezza quaresima, f.

***mit'thun**, v. n. (h.) unirsi coll' azione; *solamente nella frase:* wer nicht mitthatet, auch nicht mitratet, chi non prende parte all' opera, non presnma di criticare.

***Mit'thäter** (–s; –), m. complice, m.

mit'thun (thue, thust, that mit; mitgethan), v. a. e v. n. (h.) prender parte (a); collaborare.

mitter, *agg.* mezzo; mezzano; medio; intermedio; centrale; mediocre; ~e Schnelligkeit, velocità media, f.; ~e Qualität, qualità media, mediocre, f.; ~e Zeit, tempo medio, m.; ~e Temperatur, temperatura media, f.; ~e Entfernung, distanza media, f.; von ~er Größe, di media statura; di statura mezzana; von ~em Alter; in (den) ~en Jahren, di mezza età; ~e Teile, parti intermedie; der ~e Teil von Afrika, la parte centrale, interna, l'interno dell' Africa.

Mitter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. mediatore, m.; –trice, m.; intermediario, m.; –a, f.; intercessore, m.; interceditrice, f.; conciliatore, m.; –trice, f.; (Agent) agente, m.; (Makler) sensale; mediatore, m.; *(Teol.)* propiziatore (Gesù Cristo), m.

Mitt'leramt, n. uffieio di mediatore etc., m. (cf. Mittler) ‖ **–tod**, m. morte propiziatrice, espiatrice, f. (di Cristo).

mitt'lerweile, *avv.* intanto; frattanto; in questo mentre; (von Vergangenem) in quel mentre.

mit'tönen (töne, –ntt mit; mitgetönt), v. n. (h.) somare insieme, nello stesso tempo, simultaneamente; consonare.

mit'tragen (trage, trägst, trägt, trug mit; mitgetragen), v. a. portare insieme con altri.

Mit'trauer (–; 0), f. 1. compianto, cordoglio, lutto comune, m. ‖ 2. *(t. st. ch.* Beileidsbezeigung) condoglianza, f.

mit'trauern (trau[e]re, –rt mit; mitgetrauert), v. n. (h.) piangere, provar cordoglio con altri.

mit'trinken (trinke, –nkt, trank mit; mitgetrunken), v. n. (h.) bere con altri.

Mitt'sommer, m. mezza estate, f.; solstizio di estate, m. ‖ **–winter**, m. mezzo inverno; solstizio d'inverno, m.

Mitt'woch (–[e]s; –e), m. mercoledì, m.; (des) –s, di mercoledì; tutti i mercoledì.

mit'unter, *avv.* di quando in quando; di tempo in tempo; qualche volta; alle volte; talvolta; talora; all' occasione.

Mit'unterschrift (–; –en), f. a) seconda firma, f.; b) (in Ämtern) controfirma, f.

mit'unterzeichnen, v. a. e v. n. (h.) a) firmare insieme con altri; b) (in Ämtern) controfirmare.

Mit'unterzeichner (–s; –), m. **Mit'unterzeichnerin** (–; –nen), f. (auf einem Bescheid) confirmatario, m.; seconda firma; avvallante, m.

Mit'verbündete (–n; –n), m.; **–in**, (–; –innen), f. *(Giur.)* coautore, m.; –trice, f.

Mit'verschuldige (–n; –n), m. complice; f. causa concorrente, concomitante, accessoria, f. [correo, m.

Mit'verbrecher (–s; –), m. complice; **mit'verschworen**, *agg.* coinvolto in una congiura, in una cospirazione; der Mitverschworene, complice d'una congiura; congiurato, m. [coamministratore, m.

Mit'verwalter; **Mit'verwalterin** (–s; –), **Mit'vormund** (–s; ö), m. *(Giur.)* contutore, m. [contutela, f.

Mit'vormundschaft (–; –en), f. *(Giur.)*

mit'wandern (wand[e]re, –rt mit; mitgewandert), v. n. (f.) andare, viaggiare con altri, in compagnia di altri.

mit'weinen (weine, –nt mit; mitgeweint), v. n. (h.) piangere con altri, per far compagnia.

Mit'welt (–; 0), f. l'età, la generazione presente; i contemporanei.

mit'wirken (wirke, –rkt mit; mitgewirkt), I. v. n. (h.) cooperare (con qd.); coadiuvare (qd.); mit jdm. an etw. (dat.) o zu (bei) etw. (*p. es.* zu einem wohlthätigen Zwecke) ~, contribuire (a); concorrere (a); bei (*p. es.* bei einem Konzerte) ~, prender parte n. — II. *p. pres.* **mit'wirkend**, *agg.* cooperante; coefficiente; concorrente; *(Giur.)* Mitwirkender, m. coautore, m.; ~e Ursachen, cause concomitanti, f. pl.

Mit'wirkung (–; 0), f. cooperazione, f.; aiuto, m.; *(Teol.)* (der Gnade Gottes) concoo-

mitanza, f.; (bei cino.) concorso, m.; unter ~ von . . ., colla cooperazione di . . .; in collaborazione con . . .

mit·wiſſen (weiß, weißt, weiß, wußte mit; mit'gewußt), v. n. (h.) im etw. ~, saper di qc.; essere iniziato in qc. [mia saputa.

Mit wiſſen (–s; 0), n.; ohne mein ~, senza

Mit wiſſer (–s; –), m. iniziato (im etw., in qc.), m.; *(Giur.)* complice non necessario, m.

mit·wollen (will, wollſt, will, wollte mit; mit'gewollt), v. n. (h.) *i. st. ch.* mitgehen, mitfahren ꝛc. wollen.

mit zahlen (zahle, –ſt mit; mitgezahlt), v. n. e v. n. (h.) partecipare al pagamento; pagar la sua quota, la sua parte.

mit·zählen (zähle, –ſt mit; mitgezählt), I. v. a. comprendere, far entrare nel numero, nel conto. — II. v. n. (h.) esser compreso nel numero, nel conto; daß (er) zählt nicht mit, questo (egli) non conta.

mit·ziehen (zieheſ, –hſt, zōg mit; mit'gezōgen), I. v. a. a) tirare insieme con altri; b) trarre, trarre seco. — II. v. n. (ſ.) andare con altri, insieme.

Mit·zweck (–[e]s; –e), m. fine secondario, accessorio; mira secondaria, accessoria, f.

Mix·tūr' (–; –en), f. *(Farm.)* mistura; mistione; mescolanza, f.

Mne·mō·nik (–; 0), f. *(Scient.)* mnemonica; arte mnemonica, f.

mne·mō·niſch, *agg.* mnemonico *(v. qu.)*.

Mne·mo·tech·nik, f. mnemotecnica, f.

Mne·mo·ſy·ne (–), f. *(Mit.)* Mnemosine, f.

Mo·a·bī·ter (–s; –), m. 1. *(N. pr. etn.)* Moabita, m.; 2. abitante del quartiere moabita di Berlino. [*(Dall' inglese.)*

Mob (–s; 0), m. plebaglia; ciurmaglia, f.

Mō·bel (–s; – e ¨–n), n. 1. mobile, m.; pl. die ~ (–n), mobili, m. pl.; mobilia, f.; masserizie, f. pl.; arredi, m. pl.; ein Zimmer ohne ~, camera smobiliata, f. ‖ 2. *fam.* altes ~, vecchio mobile di casa, m. (di persone vecchie, *spec.* domestici).

·Mō·bel·händ·ler, m. negoziante di mobilia, m. ‖ **–hand·lung**, f. magazzino di mobili, m. ‖ **–ſtoff**, m. stoffa da mobili, f. ‖ **–ſtück**, n. mobile, m.; ſleines ~, mobilino, m. ‖ **–tiſch·ler**, m. ebanista, m. ‖ **–wachs·tūch**, n. incerato da mobili, americano, m. ‖ **–wā·gen**, m. forgone; ♦furgone, m.

·mo·bīl', *agg.* mobile; *(Mil.)* ♦e Kolonne, colonna mobile, f.; ~ machen, mobilitare; mobilizzare. [f.

·Mo·bil·gar·de, f. *(Mil.)* guardia mobile,

·Mo·bi·li·ār' (–[e]s; 0), n. mobilia, f.; massersizie, f. pl.

·Mo·bi·li·ār'·be·ſitz, m. beni mobili, m. pl.; mobiliare, m. ‖ **–er·be**, m. erede del mobiliare, m. ‖ **–er·e·in·kōm**, n. *(Giur.)* esecuzione del mobiliare, f. ‖ **–maſſe**, f. massa mobiliare d'un fallimento, f. ‖ **–ver·mō·gen**, n. *v.* Mobiliarbeſitz.

·Mo·bī·li·en, pl. a) beni mobili, m. pl.; mobiliare, m.; b) mobilia, f.

·Mo·bī·li·en·ſon·de, n. *(Com.)* conto de' mobili.

·mo·bi·li·ſie·ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Mil.)* v. mobil machen.

·Mo·bi·li·ſie·rung; **·Mo·bil·ma·chung** (–; 0), f. mobilizzazione, f.

·mō·bl·ie·ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. mobiliare; ammobiliare; arredare; addobbare; non a., ammobiliare di nuovo, di fresco; möbliertes Zimmer, camera mobiliata, f. [mō·dēll, *agg.* modale.

·mo·dal', *agg.* modale. [liata, f.

·Mo·de·li·tät' (–; –en), f. modalità, f.; modo di procedere; die –en, i particolari.

·Mō·de (–; –n), f. moda; foggia, f.; (Gebrauch) uso, m.; usanza, f.; (Sitte) costume, m.; (Art und Weiſe) andazzo, m.; (ſchlechte ~, modaccia, f.; nach der ~, alla moda; moderno; nach der neueſten ~, all'ultima moda; secondo l'ultimo figurino (di Parigi); nach der franzöſiſchen ~, alla francese; nach der alten ~, all'antica; secondo la vecchia moda; alla goſica; es iſt ~, è di moda; è in uso, in voga; ~ werden; in die ~ kommen, venir di moda; venire in uso, in voga; aus der ~ kommen, uscire di moda, (cader) d'uso; passar di moda; andare, cadere in disuso; außer der~ (o nicht mehr ~) ſein, esser fuor di moda, uscito di moda; wieder ~ werden, tornare di moda, in uso; in die ~ bringen, far venire di moda; mettere in uso, in voga; die ~ angeben, dare il tono della moda; dominare la moda; ſich immer nach der ~ kleiden, vestir sempre all' ultima moda, secondo l'ultimo figurino; die ~ mitmachen, a) vestire secondo la moda; b) andare colla moda; seguire l'andazzo; alle–n mitmachen; immer der ~ folgen, star su tutte le mode.

·Mō·de·ge·ck·e, m. schiavo della moda; figurino di Lucca; damerino, m. ‖ **–ar·ti·kel**, m. pl. articoli di moda, m. pl.; neueſte ~, novità, f. pl. ‖ **–aus·druck**, m. espressione alla moda, in voga, f. ‖ **–dā·me**, f. signora alla moda, f. ‖ **–dich·tung**, f. poesia alla moda, f. ‖ **–far·be**, f. a) colore di moda, m.; b) rossiccio, m. ‖ **–ge·ck**, m. uomo infatuato della moda (v. Modeaffe) ‖ **–han·del**, m. commercio di novità, m. ‖ **–händ·ler**, m.; **–händ·le·rin**, f. negoziante di mode, m. e f. ‖ **–herr**, m. signore alla moda; bellimbusto, m. ‖ **–jour·nāl**, n. giornale delle mode, m. ‖ **–ideal**, n. abito di moda, m. ‖ **–krān**, m. roba alla moda, f.; fronzoli alla moda, m. pl. ‖ **–krank·heit**, f. malattia di moda, prevalente tra la gente mondana, f. ‖ **–lup·fer**, n. pl. piastre di rame incise per le illustrazioni dei giornali di mode, f. pl.

·Mō·del (–s; –[n]), m. *(Arch.)* modulo; modano, m.; *(Tess.)* opera, f.

·Mō·del·holz, n. modulo di legno, m.

·Mo·dell' (–[e]s; –e), n. modello; modulo, m.; (Form) sagoma; (von Kleidungsſtücken, Hüten ꝛc.) forma, f.; ~ ſtehen, posare (per modello); andare per modello.

·mo·dell·ie·ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. modellare; formare in plastica.

·Mo·dell·ie·rer (–s; –), m. modellatore, m.

·Mo·dell·ier·kunſt, f. arte del modellare; plastica, f.; (Ton) m. argilla, f.

·Mo·dell'·pup·pe, f. manichino, m. ‖ **–ſamm·lung**, f. collezione di modelli, f. ‖ **–ſtē·he·rin**, f. modella, f.

·mō·deln (modele, –elſt; gemodelt), v. a. formare; modellare; ⊙ plasmare; Zeug ~, tessere a opera.

·Mō·de·na (–s), n. *(Geogr.)* Modena, f.

·Mō·de·navr, m. *v.* Modeaffe ‖ **–nār'·rin**; **–pup·pe**, f.; **–püpp·chen**, n. vanerella; donnina alla moda, f.; figurino di Lucca, m.

·Mo·de·ne·ſer (–s; –), m. modenese, m.

·mo·de·ne·ſiſch, *agg.* modenese.

·Mō·der (–s; 0), m. muffa, f.; (Fäulnis) putridume; fracidume; marciume, m.; melma, f.; zu ~ werden, imputridire; in ~ zerfallen, marcire. [deratore, f.

·Mo·de·ra·teur'·lam·pe, f. lampada a moderatore, f.

·Mō·der·duft, m. odor di muffa; tanfo, m.; (Verwesungsgeruch) fetore, m. ‖ **–er·de**, f. *(Zool.)* folaga maggiore, f. (Anas fusca) ‖ **–er·de**, f. terra melmosa, f.; (Dünger) terriccio, m. ‖ **–fiſch**, m. *(Zool.)* auria, f. (Auria calva) ‖ **–ge·ruch**, m. tanfo, m.; ♦ muffore, m.; ♦ anuchmen, intanfire ‖ **–grund**, m. fondo melmoso, m.

·mō·der·haft, *agg.* che ha odor di tanfo; che puzza di rinchiuso. [chiuso, f.

·Mō·der·luft, f. tanfo, m.; aria di rin-

·mō·der·n (–re; gemodert), v. n. (ſ.) imputridire; marcire; *fig.* decadere; perire.

·mo·dern', *agg.* 1. moderno ‖ 2. (nach der Mode) alla moda. [rimodernare.

·mo·der·ni·ſie·ren (–iere, –ierſt; –iert), v.a.

·Mō·de·ſa·che, f. affare di moda, m. ‖ **–ſchnei·der**, m. sarto alla moda, m. ‖ **–ſchrift·ſtel·ler**, m. autore alla moda, m.

·mo·deſt', *agg.* modesto; ♦ Kleidung, vestito modesto, decente, m.; *scherz.* die Modeſten, pl. m. pl. i calzoni.

·Mō·de·ſtoff, m. stoffa novità, f. ‖ **–tracht**, f. smania delle mode, f. ‖ **–tand**, m. *v.* Modetram ‖ **–thor·heit**, f. pazzia delle mode, f. ‖ **–trācht**, f. ultimo costume della moda, m. ‖ **–wā·ren**, f. pl. merci di novità, f. ‖ **–welt**, f. mondo elegante, m. ‖ **–zei·tung**, f. *v.* Modejournal. [zione, f.

·Mo·di·fi·ka·tiōn' (–; –en), f. modificazione di·fi·zie·ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. modificare (*v. qu.*).

·mō·diſch, *agg.* alla moda (*cf.* modern) ‖ *avv.* secondo la moda; ſich ~ kleiden, vestire all' ultima moda. [staia, f.

·Mo·diſ·tin (–; –nen), f. modista; crea-

·Mō·dul (–s; –[u]), m. *v.* Model.

·Mo·du·la·tiōn' (–; –en), f. *(Mus.)* modulazione, f. [modulare (*v. qu.*).

·mo·du·lie·ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

·Mō·du·lus (–; 0), m. *(Mat. e Fis.)* modulo, m.; ~ der Zugelaſticität, modulo di elasticità di trazione.

·Mo·dus (–; Mō·di), m. modo, m. (*v. qu.*).

·mō·gen (mogele, –elſt), v. n. (h.) *fam.* barare (al giuoco); *fam.* gabbare.

·mō·gen (māg, magſt, māg, mochte; gemocht), v. n. (h.) 1. (kommen) daß mag wahr ſein, può darsi (essere) che ciò sia vero; daraus möchte wohl nichts werden, è probabile che questo non riesca a nulla; ſie mögen es thun, lo facciano pure; wer es auch (immer) geſagt haben möge (o mag), chiunque l'ha detto; mag dem ſein wie ihm wolle, checchè sia di ciò; es mag daraus entſtehen, was da will, avvenga quel che vuole; ſie mag noch ſo ſchön ſein, per quanto sia bella; wenn es ſein mag, ſo thue es, se è possibile, fallo; er möchte das maſs dreißig Jahre alt ſein, poteva avere (avrà avuto allora) trent' anni; ich möchte ſagen, was ich wollte, er hörte nicht auf meine Worte, checchè dicessi, egli non asceltava le mie parole; man möchte raſend werden, c'è da diventar furenti, da impazzire; die möchten ſich doch wohl irren, temo che Elia s'inganni tuttavia; ihr' es möchte, es möchte (könnte) doch reuen, non le fare, potrestipentirtene; es möchte wohl ſchwer ſein, ihn zu bewegen, temo che sarà difficile indurlo ‖ 2. (*per esprimere un desiderio*) mögeſt du glücklich ſein! possa tu esser felice! es möge ihm wohl bekommen! gli faccia buon prò! mag doch die ganze Welt es wiſſen, lo sappia pure tutto il mondo; möchte er doch kommen! volesse Iddio che venisse! ah! se venisse! num mögen ſie kommen! vengano pure adesso! ‖ 3. (*perifrasi del congiuntivo; cf.* ſollen) er mag gehen! vada pure! (*cf.* 1.); ich möchte, daß er kommen möge, desidero che venga; es mag ſo ſtingehen, passi pur così; er mag ſich nur vorſehen, stia pure in guardia; ſagen Sie ihm, er möge (mag) morgen kommen, gli dica che venga domani; ich ließ ihm ſagen, er möchte kommen, gli feci dire che venisse; ich fürchtete, er möchte nicht kommen, temevo che non venisse ‖ 4. (gern haben; lieben; wollen, *spesso* v. a.) ich mag dieſen Wein nicht (trinken), non mi piace di bere questo vino; questo vino non mi garba, non mi va a genio; ich mag nicht nach Hauſe, non ho voglia di andare a casa; ich mag dieſen Menſchen nicht (leiden), non posso sopportare quest' uomo; quest' uomo non mi piace, non mi va a genio, non mi va; ich mag ihn ſehr gern, egli mi va molto a genio, mi garba assai; lieber ~, preferire; ich möchte gern, mi piacerebbe tanto; vorrei; ich möchte lieber, preferirei; ich möchte gern (wohl) wiſſen, vorrei bene sapere; möchtest du, vorrei forse curioso di sapere; faſt möchte ich weinen, quasi piangerei; faſt möchte ich glauben, crederei quasi; sarei inclinato a credere; er möchte wohl, wenn er könnte, vorrebbe bene, se potesse; ich habe es nicht thun ~, non mi sono sentito, mi è ripugnato di farlo; ich hätte es nicht ſehen ~, vorrei non averlo veduto; sarei stato contento, felice di non vederlo; ich mag dich nicht ſo reden hören, mi dispiace, mi rincresce di sentirti parlare in questo modo.

·Mō·gler (–s; –), m. *fam.* baro; truffatore; mariuolo, m.

·mög·lich, *agg.* possibile; (ausführbar) fattibile; praticabile; (möglicherweiſe eintretend) eventuale; (dem innern Weſen, der innern Anlage nach ~) potenziale; virtuale; iſt es ~? è (egli) possibile? possibile! es iſt ~, è possibile; può essere, darsi; possibile; ſo ſchnell als ~, il più presto possibile o che si può (che puoi, potetete, può); ſo bald als wie ~, quanto prima; ſo gut wie (als) ~, il meglio che si può; come meglio si può; nel miglior modo possibile; ſo gut als es mit ~ war, il meglio che ho potuto; per quanto fu in mio potere; es iſt mir nicht ~, non mi è possibile; non è in mio potere; non è in mia facoltà, in mia mano; non mi riesce; non mi vien fatto; etw. ~ machen, a) render possibile; b) (ausführen, bewirken) effettuare; mandare ad effetto; eseguire ‖ alles ~, tutto il possibile; tutto il possibile ed immaginabile; alles ~ anwenden; ſein ~ſtes thun, fare il possibile, tutto il possibile, ogni sforzo; fare il fattibile; non lasciar nulla intentato; arrabattarsi; alles ~e verſprechen, fare un monte di promesse; alles ~e reden, gulare meureden, fare un monte di chiacchiere;

alles –e versuchen, tentare tutti i mezzi possibili; alles –e Glück wünschen, augurare ogni sorta di felicità; das einzige mit –e Mittel, l'unico mezzo che è in poter mio, in mia facoltà, di cui posso disporre; so weit wie –, fin dove si può; possiblemente; nicht –! possibile! davvero? sarebbe possibile? alle nur –en Fälle, tutte le eventualità.

mŏg'lich|chen|falls, **mŏg'lich|er|weĭse**, *avv.* a) possibilmente; se è possibile; b) è possibile che . . .; eventualmente.

Mŏg'lich|keit (–; –en), f. possibilità, f.; (innere) potenzialità, f.; (Zufall) eventualità; contingenza, f.; (Wahrscheinlichkeit) probabilità, f.; nach –, del mio (suo etc.) meglio; il meglio che potrò (potremo etc.); alla meglio; es ist keine –, non c'è verso (di fare qc.); *(Filos.)* in der –, potenziale; virtuale; die Grenzen der –, i limiti del possibile; ist's die –? possibile mai? è mai possibile; keine – des Gelingens, nessuna probabilità di riuscita; alle –en berechnen, verunsichern, calcolare, prevedere tutte le eventualità, tutte le contingenze; ihm die – verschaffen zu . . ., render possibile a qd.; porre qd. in grado di . . .

Mŏg'lich|keits|fall, m. contingenza; eventualità, f.

mŏg'lichst, I. *agg.*; die –e Vorsicht, la più grande precauzione possibile; l'estrema, la massima precauzione; sein –es thun, *v.* möglich. — II. *avv.* – gut, meglio che si può; – bald, il più presto possibile; quanto più presto si potrà; quanto prima. [gran Mogol.

Mŏ'gul (–s; –s e –n), m.; der große –, il

***Mo'hair** (–[s]; –s e –), m. *mohair, m.

Mō'ham|m(m)ed *e Der. v.* Muham[m]ed *e Der.*

Mohn (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* papavero, m. (Papaver); wilder –, papavero selvatico; rosolaccio, m. (*l. st. ch.* flatichrose); gebauter –, papavero dei giardini (P. somniferum); *(Farm.)* mit – versetzt, vermischt, papaverato.

mohn'ar|tig, *agg. (Bot.)* papaveriico ‖ **-be|täubt**, *agg.* coronato di papavero.

Mohn'blu|me, f. *(Bot.)* (fiore di) papavero, m. ‖ **-bŏrz**, n. oppio, m. ‖ **-haupt**, n. testa di papavero, f. ‖ **-kopf**, m. *v.* Mohnhaupt ‖ **-kŭchen**, m. torta di semi di papavero. ‖ **-öl**, n. olio bianco, di papaveri, m. ‖ **-saft**, m. succo di papavero; oppio, m. ‖ **-sā'me(n)**, m. semi di papavero, m. pl.; *(Farm.)* meconio, m. ‖ **-säu're**, f. *(Chim.)* acido meconico, m. ‖ **-stoff**, m. narcotina, f.

Mohr, I. (–en; –en), m. moro; negro, m.; weißer –, albino, m. ‖ *mod. pror.* einen –en weiß waschen wollen, intraprendere una cosa impossibile; pestar l'acqua nel mortaio. — II. (–s; 0), m. moro; negro; amoerro, m.; stoffa marezzata, f.; gemasert –, moerro a onde di moare ‖ fam. –en haben, aver paura, aver la tremarella *(Chim.)* preparati metallici neri; etiopi, m. pl. [m.

Mohr'band, n. nastro marezzato, moerro, **Mohr'brā'ten**, m. *v.* Morbraten. [rota).

Mohr're (–; –n), f. carota, f. (Daucus carota)

mohr'ren (mohre, –rt), v. a. *(spec.* Stoffe) marezzare; dare il marezzo (*v.* moirieren).

Mohr'ren|art, f. usanza de' Mori; nach –, alla moresca.

mohr'ren|ar|tig, **-lar|tig**, *agg.* morello.

Mohr'ren|fürst, m. principe moro, m.

-ge|flecht, n. viso moresco, m. ‖ **-hirse**, f. *(Bot.)* saggina; dura, f. (Sorghum vulgare) ‖ **-frū'be**, m. moretto, m. ‖ **-kopf**, m. testa di moro, f.; *(Chim.)* testa di moro, f. *(specie di* lambicco) ‖ **-krō'ne**, f. *(Zo l.)* corona etiopica, f., *specie di* nicchio (Voluta aethiopica) **-land**, n. paese dei Mori, m.; Etiopia, f. ‖ **-pfeffer**, m. pepe nero, m.

Mohr'ren|sā'me(n), m. seme di carote, m. ‖ **-saft**, m. succo, sciroppo di carote, m.

Mohr'ren|skla've, m. schiavo negro, m. ‖ **-tanz**, m. danza moresca, f. ‖ **-tau'be**, f. piccione nero colla testa bianca, m. ‖ **-trom'mel**, f. tamburello, m.

Mohr'rin (–; –in'nen), f. mora, f.; negra, f.; jinge –, moretta, f.

mohr'risch, *agg.* moresco.

Mohr'rü'be, f. *v.* Möhre.

Mohr'rung (–; 0), f. *(Lanif.)* marezzo, m.

***Moi're** (*pr.* moarè'; –[ē]; –s), n. *e* m. marezzo; marezzato; moerro; amoerro, m. (*v.* Mohr II).

***moi'ric'ren** (*pr.* Moa . . .; –ierte, –iert; –iert), v. a. *(Lanif.)* manganare a onde; marezzare. [m.

Moi'ric'rung (–; 0), f. *(Lanif.)* marezzo,

***Mo'lā'de** (–; –n), f. moccheta, f. (Art

***mo'lant'**, *agg.* bellardo. (Sammet).

***mo'lic'ren**; **lich** (–iere mich, –iert sich; –iert), v. rifl. *fam.* (über jem.) bellarsi (di qd.); canzonare (qd.). (*Ital.* frz. se moquer.)

Mol'la (–s; 0), m. Mocca, f.

Mol'la|fär'be, m. (caffè) Mocca, m.

***Mo'laſ'se** (–; 0), f. *(Techn.)* molasse, m.

***Mo'laſ'se|pe'ri|ō'de**, f. periodo dei molassi, m.

Molch (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* salamandra, f. (Salamandra maculata) ‖ *fig.* mostro, m.; persona pericolosa, f. [(Land) Moldavia, f.

Mol'dau (–s; –), m. (caffè) Moca, m.

Mol'dau (–s; –), m. Moldavo, m.

mol'dau|isch, *agg.* moldavo.

Mō'le (–; –n), f. 1. pilastro, m.; (Damm) molo, m.; gettata, f. ‖ 2. *(Med.)* mola, f.

***Mo'le|kül** (–s; –e), n. molecola, f. (*v. qu.*).

***Mo'le|ku|lär'|phy|sik**, f. *(Scient.)* fisica molek, *v.* melken. [corpuscolare, f.

Mol'ken, f. pl. siero di latte, m.

Mol'ken|bieb, m. *(Zool.)* farfalla bianca dei cavoli, f. (Brassica) **-lā'ſe**, m. ricotta, f. **-lär**, f. *(Med.)* cura del siero, f. ‖ **-lauf**, m. stamigna, f. ‖ **-werk**; **-wĕr'ken**, n. caseificio, m. [ficio, m.

Mol'ke|rei' (–; –en), f. latteria, f.; caseimolk'lig, *agg.* sieroso.

moll, *agg. (Mus.)* minore.

Mol'le, f. *v.* Mulde.

Mŏl'ler|bett, n. *(Metallurg.)* letto da fusione, m. ‖ **-haus**, n.; **-hō'den**, m. locale della fusione, m.

mol'lig, *agg.* (Gewebe) molle; (Bett) morbido; molle; comodo; gradevole.

Moll'|tŏn, m. *(Mus.)* tono minore, m. ‖ **-tŏn'art**, f. modo minore, m. ‖ **-tŏn'lei'ter**, f. scala in tono minore, f. [m.

***Mo'lus|ke** (–; –n), f. *(Zool.)* mollusco, ***Mō'lo** (–s; Mō'li), m. *v.* Mole I.

***Mō'loch** (–s e –[e]s; 0), m. Moloch. m.

***Mo'lof'fus** (–; – e Molos'si), m. molosso, m. (Versfuß).

molſch, *agg.* (Früchte) mezzo; fradicio; – werden, smaccare; –es Obst, frutta mezza.

***Mo'luk'ken**, f. pl. *(Geogr.)* isole Molucche, △ **mŏ'lum**, *agg.* brillo. [f. pl.

***Mo'ly** (–s), n. *(Bot.)* (zauberabwehrende Pflanze) moli, f. (Allium molyi). [m.

***Mo'ly|bdän'** (–s; 0), n. *(Min.)* molibdeno, **Mo'lyb|dä'n|ſäu're**, n. *(Chim.)* ossido molibdenico, m. ‖ **-säu're**, f. acido molibdenico, m.

***Mo'ment'** (–[e]s; –e), 1. m. momento, m. (*v. qu.*); entscheidender –, momento decisivo, m.; crisi, f. ‖ 2. n. momento determinante; (Bewegungsmoment) motivo, m.; *(Mec.)* – einer Kraft, momento d'una forza.

***mo'men'tan'**, *agg.* momentaneo.

***Mo'ment'|bild**, n.; **-pho'to|gra|phie**, f. fotografia istantanea, f.

Mō'nas (–; –), m. *(Mit.)* Mono, m. (*v. qu.*).

***Mo'nā'de** (–; –n), f. *(Filos.)* monade, f.

***Mo'nā'den|leh're**, f. teoria delle monadi; monadologia, f.

***mo'nā'disch**, *agg.* monadico.

***Mo'narch'** (–en; –en), m. monarca; sovrano, m.

***Mo'nar'chie'** (–; –[e]n), f. monarchia, f. (*v. qu.*); der – zuwider, antimonarchico.

***Mo'nar'chin** (–; –in'nen), f. monarca; sovrana, f.

***mo'nar'chisch**, *agg.* monarchico. [m.

***Mo'nar'chist'** (–en; –en), m. monarchico,

Mō'nat (–s; –e), m. mese, m.; ◔ luna, f.; im laufenden –, nel mese corrente; in zwei –en, fra due mesi; fra un bimestre; in sechs –en, in un semestre; Wechsel auf drei –e, cambiale a tre mesi, f.; dazu wird man gut einen o einen guten – nötig haben, ci vorrà una buona mesata; am ersten vorigen –s, al primo del mese scorso; vor zwei –en, due mesi fa; den zweiten des –s haben wir? quanti ne abbiamo del mese? *(Astr.)* synodischer –, mese della luna, m.; rivoluzione lu-

mō'nat|lei'lang, *avv.* per dei mesi. [nare, f.

mō'nat|lich, *agg.* 1. mensile; die –e Reinigung, das Monatliche, *v.* Monatsfluß ‖ *avv.* mensilmente; ogni mese ‖ 2. *in composti* dreis, biermonatlich ꝛc., durante tre, quattro mesi; di tre, quattro mesi.

Mō'nats|ab|schlag, m. *(Com.)* bilancio mensile, m. ‖ **-be|ſŏld**, m. *v.* Monatsgeld ‖ **-bĭch**, n. registro mensile, m. ‖ **-blut**, n. *(Med.)* mestruo, m.; mestruazione, f.; purghe, f. pl. ‖ **-frist**, f. spazio, termine d'un mese, m.; binnen –, entro un mese; di qui a un mese ‖ **-geld**; **-ge|halt**, n. paga (f.), salario (m.) d'un mese; mesata, f.; mese, m. ‖ **-heft**, n. numero, fascicolo, giornale mensile, mensuale, m. ‖ **-lohn**, m. *v.* Monatsgeld ‖ **-rō'se**, f. *(Bot.)* rosa d'ogni mese, f. (Rosa damascena) ‖ **-schrift**, f. pubblicazione, rivista mensile, f. ‖ **-tag**, m. giorno del mese, m.; data, f. ‖ **-tier**, n. *(Ornit.)* piccione domestico, m. (Columba domestica) ‖ **-ü'ber|sicht**, f. rivista mensile, f.

mō'nat|s|weĭse, *avv.* mensilmente; per mese; ogni mese.

Mō'nats|zeit, f. tempo (m.), durata (f.) d'un mese; mese, m.; mesata, f.

Mönch (–[e]s; –e), m. 1. monaco; frate; religioso, m.; ein – werden, farsi monaco, frate; prender, vestire l'abito monacale; prender la tonaca; zum – machen, far diventar frate; far prender la tonaca; ein großer, feiner –, un fratone; un fratoccio; unbedeutender –, fratucolo; fraticello, m.; guter, kleiner –, fratino, m.; der – ein lehre zu gehen, fratino; *prov.* die Kutte macht nicht den –; es sind nicht alle –e die schwarze Kappen tragen, l'abito non fa il monaco; der Teufel will – werden, il diavolo si vuol fare cappuccino ‖ 2. a) *(Ornit.)* re degli avvoltoi, m. (Vultur papa); b) *(Zool.)* squalena, f. ‖ 3. *(Bot.)* a) pianta che fiorisce, ma non porta frutto; b) *v.* Bocksdorn ‖ 4. *v.* Löwenzahn ‖ 4. *(Arch.)* stipite di mezzo d'una finestra, m. ‖ 5. *(Hirsch.)* (des Teiches) zatto, m. ‖ 6. *(Maneſc.)* cavallo castrato, m. ‖ 7. *(Tip.)* frate, m.; mancanza nella stampa, f.

mönch'en (mönche, –chin), I. v. n. (h.) esser monaco; (unmönchisch sein) esser fratesco; pensar da frate. — II. v. a. 1. *v.* zum Mönche machen ‖ 2. *(cf.* Mönch 6.) castrare. [teria, f.

Mön'che|rei' (–; 0), f. monacato, m.; fra-

mön'chisch, *agg.* monacale; monastico; fratesco; in –er Weise, fratescamente ‖ *avv.* monasticamente; fratescamente; alla fratesca; da frate (*p. es.* letzen).

Mönch'lein (–s; –), n. fratucolo; fraticello; fratino, m. (*cf.* Mönch 1.).

Mönchs'|bō'gen, m. *(Tip.)* frate; foglio stampato male, m.; radura in una pagina, f. ‖ **-drŭck**, f. genia fratesca; frateria, f. ‖ **-dumm'heit**, f. ignoranza fratesca, dei frati, f. ‖ **-ei'cher**, m. zelo fratesco, m. ‖ **-gei'er**, m. *(Ornit.)* monaco; avvoltoio incappucciato, m. (Vultur cinereus) ‖ **-ge|lehr'sam|keit**, f. erudizione fratesca, f. ‖ **-ge|lüb'de**, n. pl. voti monastici, m. pl. ‖ **-ge|wand**, n. m. abito monacale, religioso, m. ‖ **-kap'pe**, f. a) cappuccio, m.; cocolla, f.; b) *(Bot.)* v. Eisenhut e Aronkraut ‖ **-klap'pen|mus'kel**, m. *(Anat.)* muscolo trapezoide; trapezio, m. ‖ **-kloi'ſter**, n. monastero, convento di frati, m. **-krō'ne**, f. *(Bot.)* cardo lanuginoso, m. (Cirsium eriophorum) ‖ **-kut'te**, f. tonaca fratesca, f.; abito monacale, religioso, m.; cocolla, f. ‖ **-la'tein**, n. latino fratesco, barbaro, m. ‖ **-le'ben**, n. vita monastica; claustrale; b) vita monacale, da frate, f. ‖ **-män'tel|chen**, n. cocolla, f. ‖ **-or'den**, m. ordine monastico, religioso, m.; religione, f. ‖ **-pfef'fer**, m. *(Bot.)* agnocasto, m. (Vitex agnuscastus) ‖ **-platt'e**, f. tonsura; chierica, f. ‖ **-schrift**, f. a) *(Tip.)* carattere gotico, m.; b) opera scritta o composta da un monaco, f. ‖ **-stand**, m. stato monacale; monacato; monachismo, m.; in den – treten, abbracciare lo stato monacale, la vita religiosa; farsi monaco; vestir l'abito religioso; den – verlassen, die Kutte entfingen, lasciar l'abito religioso; uscir dalla, abbandonare la religione; *(fam.)* buttar via la tonaca; buttar la tonaca alle ortiche; sfratarsi ‖ **-tum**, n. monacato; monachismo, m. **-we'sen**, n. monachismo; monasticismo; fratismo, m.; vita monastica, f. **-zucht**, f. disciplina monastica, religiosa, f.

Mönch'tum (–[e]s; 0), n. monachismo; monacato, m.

Mond (–[e]s; –e), m. 1. luna, f.; *(Astr.) prin generale* satellite, m.; der – betreffend; zum –, gehörig, lunare; unter dem – befindlich, sublunare; der – scheint, è lume di luna; voller –, luna piena, f.; plenilunio, m.; neuer –, luna nuova, f.; novilunio, m.; halber –, mezzaluna, f.; der zunehmende, abnehmende –, luna crescente, calante; nicht voller –, luna scema ‖ 2. ◔ mese, m.

Mönd'|ä'lter, m. età della luna; lunazione, f. **-auf|gang**, m. il levar della luna ‖ **-an|ge**, n. *(Vet.)* occhio lunatico, m. **-bahn**, f. orbita lunare, f. ‖ **-be|ſchrei'bung**, f. selenografia, f. ‖ **-be|wŏh'ner**, m. abitante della luna, m. [tico.

mönd'blind, *agg. (Vet.)* (von Pferden) luna-

Mond'blindheit, f. *(Vet.)* occhio lunatico, m. –brunde, m. pl. fasi lunari, f. pl. ‖ –cyklus, m. *(Astr.)* ciclo lunare, m.

Mond'del'jahr, n. anno lunare, lunatico, m.

mon'de[n]lang, *agg.* di più mesi ‖ *avv.* mesi e mesi; mesi interi; più mesi.

Mond'farren, m. v. Mondbraute ‖ –finsternis, f. eclissi di luna, f. ‖ –fisch, m. *(Zool.)* (pesce) mola, f. (Orthagoriscus mola) ‖ –fläche, f. superficie lunare f.; disco della luna, m. –gesicht, m. macchia lunare, f.

mond'für'mig, *agg.* lunato; a mezzaluna; *(Bot.)* lunato; –es Blatt, foglia lunata, f. pl. ‖ –hell, chiaro di luna; eine –e Nacht, notte con lume di luna.

Mond'ge'birge, n. monti lunari, m. pl. ‖ –glanz, m. splendore della luna, m. ‖ –jahr, n. anno lunare, m. ‖ –hör'ner, m. pl. corna della luna, f. pl. ‖ –horn'tä'fer, m. *(Zool.)* scarafaggio, m. (Copris lunaria) ‖ –kalb, n. mola, f. ‖ –karte, f. carta della luna; carta selenografica, f. ‖ –kör'per, m. corpo lunare, m. –kraut, n. *(Bot.)* ai lunaria, f. (Lunaria redivivа; b) v. Mondraute ‖ –land, m. corso della luna, m.; lunazione, f. ‖ –licht, n. luce lunare, f. ‖ –milch, f. *(Min.)* (v. Bergmilch) agarico minerale, m.; farina fossile, f. –mo'nat, m. mese lunare, m. ‖ –nacht, f. notte colla luna, f.; plenilunio, m. ‖ –phä'nen, f. pl. fasi lunari, f. pl. ‖ –raute, f. *(Bot.)* ruta lunaria, f. (Botrychium lunaria) ‖ –re'gen bö'gen, m. alone, m. ‖ –sa'men, m. nacnisperno, m. (Menispermum) ‖ –schein, m. lucciola, f. ‖ –schei'be, f. disco della luna, lunare, m.; *scherz.* (Glatze) testa calva, f. ‖ –se'gel, n. pl. *(Mar.)* spazzanuvole; controsopparе, f. pl.; scovanuvoli, m. pl. ‖ –si'chel, f. luna cornuta, falcata, f. ‖ –stein, m. selenite; pietra lunare, f. ‖ –strahl, m. raggio di luna, m. ‖ –sucht, f. *(Med.)* sonnambulismo, m.

mond'süch'tig, *agg.* sonnambulo.

Mond'wurf, n. gnomone, quadrante lunare, m. ‖ –zun'laut, m. rivoluzione lunare; lunazione, f. ‖ –zwei'den, n. v. Mondraut a) ‖ –zyklus, m. *(Astr.)* quarto della luna, m. ‖ –zwand'lung, f. lunazione, f. ‖ –zweck'sel, m. lunazione, f.; cambiamento della luna, m.; wir haben –, abbiamo la luna nuova ‖ –zahl, f. epatta, f. [monete.)

∗Mo'ne'ten, pl. *fam.* bezzi, m. pl. *(Dall'ital.* Mon'gö'le, –en, –en, m. Mongolo, m.

mon'gö'lisch, *agg.* mongolo.

Mon'go'lei', –en, f. Mongolia, f.

∗mo'nie'ren (monicre, –ierst; –iert), v. a. ammonire; censurare. [qu.).

∗Mö'ni'num, –s[ß]; –ta), n. monito, m. (v.

Mön'chalb, n. v. Mondkalb.

∗Mo'no'chord', –e[ß]; –e), n. *(Mus.)* monocordo, m. (v. qu.). [(v. qu.).

∗Mo'no'ga'mie', (–; 0), f. monogamia, f.

∗mo'no'gä'misch, *agg.* monogamico.

∗Mo'no'ga'mist', (–ens; –en), m. monogamio, m. [gramma, m.

∗Mo'no'gramm', (–[e]s; –e), n. monoɔ

∗Mo'no'gra'phie', (–; –en), f. monografia, f.

∗Mo'no'lög', (–[e]s; –e), m. monologo; soliloquio, m. [mania; fissazione, f.

∗Mo'no'ma'nie', (–; –en), f. *(Med.)* monoɔ

∗Mo'no'me'tal'lis'mus, (–; 0), m. monometallismo, m. [(v. qu.).

∗Mo'no'pöl', –e[ß]; –e), n. monopolio, m.

∗mo'no'po'li'sie'ren (monopolisiere, –ierst; –iert), v. a. monopolizzare. [m.

∗Mo'no'po'list', –ens; –en), m. monopolista,

∗Mo'no'the'is'mus, (–; 0), m. monoteismo, m. (v. qu.). [m.

∗Mo'no'the'ist', (–en; –en), m. monoteista,

∗mo'no'the'i'stisch, *agg.* monoteistico.

∗mo'no'tön', *agg.* monotono.

∗Mo'no'to'nie', (–; –[e]n), f. monotonia, f.

∗Mo'no'trē'men, pl. *(Zool.)* monotremi, m. pl.

∗Mon'stranz', (–; –en), f. *(Eccles.)* ostensorio; ciborio, m.; il Santissimo.

∗mon'strös', *agg.* mostruoso; in –er Weise e – (*avv.*), mostruosamente. [(v. qu.).

∗Mon'strum, (–[ß]; –tra), n. mostro, m.

∗Mon'sun', (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* monsone, m.; der – hat eingesetzt, è entrato il monsone.

Mön'tag, (–[e]s; –e), m. lunedì, m.; blauer –, felerm, fare il lunedì (†la lunedìana), la festa di S. Crispino; lunedìare.

mön'tä'glich, *agg.* di, da lunedì ‖ *avv.* (e mön'tägs) di lunedì; tutti i lunedì.

∗Mon'tan', in du. förde (–; 0), f. industria mineraria, f. *[Georgr.)* Monte Bianco, m.

Mont blanc' (*pr.* Mon blañ; –; 0), m. Moncenisio, m. [grino, m.

Mon'te ne'gri'ner (–s; –), m. Montenegrino, m. ‖ –ne'gri'nisch, *agg.* montenegrino.

∗Mon'teur', (*pr.* Monför'; –s; –e –s), m. montatore; aggiustatore, m. (*Dal francese.*)

∗mon'tie'ren (montiere, –ierst; –iert), v. a. 1. montare (fucile, macchioa) ‖ 2. *(Mil. e Mar.)* armare; equipaggiare; vestire.

∗Mon'tie'rung (–; –en), f. 1. (e Montieren, n.) montaggio, m.; montatura, f. (d'una macchina) ‖ 2. *(Mil. e Mar.)* equipaggiamento, m.; vestitura, f. ‖ 3. v. Montur.

∗Mon'tur', (–; –en), f. *(Mil. e Mar.)* montura; divisa, f.; uniforme; abito militare, m. *(Dal fra.* monture.) [m. (v. qu.).

∗Mo'nu'ment' (–[e]s; –e), n. monumento, m. ‖ –mo'nu'men'tal', *agg.* monumentale.

Moor (–[e]s; –e), n. terreno paludoso, m.; palude; maremma, f.; pollino; aggallato, m.; *(Geol.)* torba, f.

moor'ar'tig, *agg.* pantanoso; paludoso.

Moor'bad, n. bagno di fango, m. ‖ –boden, m. terreno paludoso, m. ‖ –er'de, f. terra paludosa, di torba, f. ‖ –ge'gend, f. regione paludosa, f. ‖ –grund, m. v. Moorboden.

moo'rig, *e di rado* moor'richt, *agg.* paludoso; melmoso; maremmano.

Moo'rings, f. pl. *(Mar.)* ormeggi, m. pl.

Moo'rings'bö'je, f. *(Mar.)* cassa di ormeggi, f.

Moor'land, n. a) regione paludosa, f.; b) terra paludosa, f.; suolo paludoso, m. ‖ –läufer, m. *(Ornith.)* beccaccino; panzacchio; frullino, m. (Scolopax gallinula) ‖ –teich, m. stagno di palude, m.

Moos (Moos'es; Moos'e), n. I. *(Bot.)* muschio; †muscolo, m.; islandisches –, lichene islandico, m.; mit – bedeckt, muscoso. — II. *volg. e studentesco* denaro; soldi; quattrini; *(fam.)* conquibus, m.

Moos'dant, f. sedile di musco, muscoso, m. ‖ –ber're, f. *(Bot.)* ossicocco palustre, m. (Oxycoccus palustris).

moos'be'wach'sen, *agg.* muscoso.

Moos'flech'te, f. *(Bot.)* lichene, m.

moo'rig, *agg.* muscoso; coperto di musco; –e Beschaffenheit, muscosità, f.

Moos'kap'sel, f. *(Bot.)* sporangio, m. ‖ –kun'de; –leh're, f. muscologia, f. ‖ –rö'se, f. *(Bot.)* rosa muscosa, borracchina, f. ‖ –torf, m. torba muscosa, f.

Moos (Moos'es; Möy'se), m. *(dim.* Mös'chen, n.) 1. cane mulloso, doghino; cagnolino dal collo lungo, m.; *fam.* fich langweilen wie ein –, annoiarsi a morte ‖ 2. *fig. e fam.* a) imbecille; b) brontolone, m. ‖ 3. *fam.* pl. Möyse, *t. st. ch.* Moos II.

moo'sen (moyse, moyseſt e moyst), I. v. a. sgraffugare; rubacchiare. — II. ſich –, v. rifl. annoiarsi a morte (*cf.* Moos 1.).

Moos'ge'ſicht, n. viso cagnazzo, rincagnato, m.

moo'sig, *agg.* a) cagnazzo; brutto; b) (*cf.* Moos 2.) brontolone; borbottone.

∗mo'quant' (*pr.* mofant), *v.* mokant.

∗mo'quie'ren; ſich –, (*pr.* mofieren), v. rifl. v. mofieren.

∗Mo'ral' (–; 0), f. 1. a) (Sittlichkeit) moralità, f.; b) filosofia morale; etica, f. ‖ 2. (Lehre einer Fabel, einer Geſchichte, *anche fig.*) morale; applicazione (della favola), f.

∗Mo'ral'ge'ſetz, n. legge morale, f.

∗Mo'ra'li'a lü'ber (–; –en), f. (Einſchärfung der Sittengeſetze; Sittenpredigt) moralizzazione, f.

∗mo'ra'liſch, *agg.* morale; –er Betrachtungen anſtellen, moralizzare; *fam.* –er Katzenjammer, la coscienza che rimorde; malcontento di se stesso, m. [(b.) e v. a. moralizzare.

∗mo'ra'li'ſie'ren (–iere, –ierſt; –iert), I. v. a.

∗Mo'ra'li'ſie'rer (–s; 0), m. il moralizzare; moralizzazione, f.

∗Mo'ra'li'ſie'rung (–; 0), f. (Zurückführung zur, Forderung der Sittlichkeit) moralizzazione, f.

∗Mo'ra'liſt', (–en; –en), m. moralista, m.

∗Mo'ra'li'tät' a) (–; 0), f. (Sittlichkeit) moralità, f.; b) (–; –en), f. (*Lett.*) (altes Bühnenſtück) moralità, f.

Mo'ral'phi'lo'ſo'phie, f. filosofia morale; etica, f. ‖ –phi'lo'ſoph', f. *fig.* predicozzo, m. ‖ –wiſ'ſen'ſchaft, f. v. Moralphiloſophie.

∗Mo'rä'ne, (–; –n), f. *(Geol.)* morena, f.

Mo'raſt', (–es? –e e Moräſte), m. 1. palude, f.; pantano, m.; pozzangliera, f.; stagno, m. ‖ 2. terreno paludoso, m.; maremma, f. ‖ 3. melma; malta; mota; fanghiglia, f.; im –e ſtecken bleiben, impaludarsi, sprofondare (nel fango, nella mota).

mo'raſ'tig, *agg.* paludoso; pantanoso; palustre; maremmano ‖ limaccioso; fangoso; melmoso.

∗Mo'ra'tö'rium, (–[ß]; –rien), n. *(Giur.)* moratoria; dilazione al pagamento, f.

Mör'braten, m. *(Cucin.)* arrosto di carne frolla in salsa, m.

Mor'chel (–; –n), f. *(Bot.)* morella, f.; fungo mangereccio, m. (Morchella esculenta).

Mord (–es; –e), m. omicidio; assassinio, m.; (Mutmord) strage, f.; – eines Mutterentes, parricidio, m.; einen – begehen, commettere un omicidio; assassinare; es iſt der reine –, è un vero assassinio; *fam. anche* è roba del diavolo, pessima.

Mord'an'fall, m. a) aggressione a scopo d'omicidio, f.; b) aggressione con omicidio, f. ‖ –an'ſchlag, m. progetto d'omicidio; attentato, m. ‖ –axt, f.; –beil, n. scure, ascia omicida, f.; *(Stor.)* ascia di battaglia, f. ‖ –begierde), f. sete, avidità di sangue, di strage, f.

mord'be'gie'rig; –lüſ'tig; –ſüch'tig, *agg.* avido, assetato di sangue; sanguinario.

Mord'brenner, m.; –in, f. incendiario, m.; –a, f.; petroliero, m.; –a, f.

Mord'bren'ne'rei' (–; 0), f. strage e incendio, f.

mord'bren'ne'riſch, *agg.* incendiario.

mor'den (morde), I. v. a. trucidare; ammazzare; uccidere; assassinare; far strage di. — II. v. n. a) commettere un omicidio; b) far strage.

Mör'der (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. omicida, m. e f.; uccisore, m.; ucciditrice, f.; assasino, m.; –a, f.

Mör'der'grü'be, f. a) spelonca d'assassini, f.; b) *fig.* luogo pericoloso; scannatoio, m.; *fig.* aus ſeinem Herzen keine – machen, avere il cuore sulle labbra ‖ –hand, f. mano d'assassino, assassina, f. ‖ –höh'le, f. v. Mördergrube.

mör'de'riſch, I. *agg.* 1. micidiale; di assassino; assassino; atroce; truce; crudele ‖ 2. *fig.* feroce; (Menſch) sanguinario; (Schlacht) sanguinoso. — II. *avv.* micidialmente; da assassino; *fig.* ferocemente (*p. es.* ſchlagen, hauen); sanguinosamente.

mör'der'lich, *agg. e avv.* 1. *t. st. ch.* mörderiſch 2. ‖ 2. *fam.* tremendo; orribile; enorme; eccessivo; – (*avv.*) ſchreien, gridare come se uno l'ammazzasse, a squarciagola, come un forsennato.

Mord'ge'ſang, m. *(Fort.; Mil. stor.)* caditoia; feritoia, f. ‖ –ge'ſchich'te, f. a) storia d'un omicidio; b) storia (f.), avvenimento (m.) orribile ‖ –ge'ſchrei, n. a) grido all'assassino, m.; b) grida spaventose, f. pl.; grido, gridío spaventoso, terribile, m. ‖ –ge'ſell(e), m. a) complice d'un assassinio; b) sicario; assassino; bravo, m. ‖ –ge'wehr, n. arme micidiale, omicida, f. ‖ –gier, f. v. Mordbegierde ‖ –grü'be, f. v. Mordergrube a).

mord'io! *interj.* aiuto! soccorso! all'assassino! getet und – ſchreien, gridare all'assassino, quanto se ne ha in gola, a squarciagola, come un forsennato.

Mord'ka'pel'le, m. *(Fort.)* casamatta, f. ‖ –lärm, m. baccano infernale, terribile, spaventoso, m. ‖ –luſt, f. v. Mordbegierde.

mord'luſ'tig, *agg. e avv.* v. mordbegierig ‖ –(s)'mä'ßig, *agg. e avv. fam. t. st. ch.* mörderiſch 2.; – teuer, falt, eccessivamente caro, freddo caro, freddo del diavolo.

Mord'meſ'ſer, n. coltello micidiale; pugnale, m. ‖ –nacht, f. notte piena di stragi, f.; una notte di San Bartolomeo ‖ –ſchlacht, f. battaglia sanguinosa, f. ‖ –ſchwert, n. spada micidiale, f. ‖ –ſinn, m. a) disposizione, indole d'assassino, sanguinaria, f.; istinto sanguinario, m.; b) *(Med.)* organo di distruzione, m.

Mords'hun'ger, m. *fam.* fame da lupi, f. ‖ –ker'l, m. *fam.* buona laoa; stoffa fina, f.; bel tipo, m.

Mord'ſpek'ta'kel, m. baccano infernale, m.; casa del diavolo, f.; diavoleto; pandemonio, m. ‖ –ſucht; –wut, f. v. Mordbegierde.

Mords'weg, m. *fam.* strada del diavolo, f.

Mord'thät, f. omicidio; assassinio; fatto di sangue, m. ‖ –ver'ſuch, m. attentato, m. ‖ –waffe, f. arma micidiale, f.

Mo'ré'a (–s), *(Geogr.)* Morea, f.

∗Mo're'le (–s; –n), f. *(Bot.)* 1. Amarelle ‖ 2. *v.* Myrtole ‖ 3. *v.* Herzkirſche.

∗Mo'res, pl. *fam.* jem. – lehren, insegnare

a qd. la creanza, la maniera di vivere, di comportarsi; tenerlo a segno; *(fam.)* lavargli il capo. *(Dal latino.)*

Moreske, (–; –n), f. a) danza moresca, f.; b) *(Phil.; Arch.)* (a)rabesco, m.

morganatisch, *agg.* morganatico.

Morgen (–s; –), m. 1. mattino, m.; mattina; mattinata, f.; bei anbrechende ~, lo spuntar del giorno; alba, f.; ein schöner ~, una bella mattinata; eines schönen –s, un bel mattino; um bei gorno; der ganze ~, tutta la mattina; diesen ~; heute ~, questa mattina; stamattina; stamane; ☉der ~ des Lebens, la primavera, l'aurora della vita; guten ~! buon giorno! ǁm. einen guten ~ wünschen, augurare, dare il buon giorno a qd.; fam. so guten ~! aspettalo! aspetta ebe l'avrai! am frühen ~, di buon, di bel mattino; di bonissim' ora; per tempissimo; vom frühen ~ bis zum späten Abend, dalla mattina fino alla sera tardi; da mane a sera; gegen ~, in sul far del giorno; all' alba; (des) –s, di mattina; alla mattina ǁ 2. (Himmelsgegend) oriente; levante; est; ☉orto, m. ǁ 3. (Maß) jugero, m.; moggiata, f.

morgen, t. avv. dimani e domani; ~ früh, domani mattina; domani di buon' ora; ~ abend, domani sera; ~ in (über) acht, in vierzehn Tagen (Tage), domani a otto, a quindici; von ~ an (ab), cominciando da domani; da domani in poi; lieber heute als ~, meglio oggi che domani; il più presto possibile; quanto prima; non heute auf ~ verschieben, mandare d'oggi in domani ǁ 2. sost. das Morgen, il domani.

Morgen andacht, f. preghiera, devozione del mattino, f. **–anzug**, m. abito da mattina, m. **–arbeit**, f. lavoro mattutino, m. ǁ **–aufwartung**, f.; **–be lich**, m. visita mattutina, f. ǁ **–ausgabe**, f. edizione del mattino, f. (d'un giornale) ǁ **–betrachtung**, f. meditazione al mattino, f. ǁ **–blatt**, f. giornale del mattino, m. ǁ **–brot**, n. colazione, f.

morgend, *agg.* di domani; ☉crastino; **der –e Tag**, il giorno di domani; auf den –en Tag verschieben, differir a domani, al giorno dopo; meine –e Abreise, la mia partenza che fissai per domani.

Morgen dämmerung, f. crepuscolo mattutino ǁ **–gend lich**, *avv.* mattutino; del mattino; (frühaufstehend) mattiniero.

Morgen frische, f. frescura del mattino, mattutina, f. ǁ **–gabe**, f. controdote, f. (dono dello sposo alla sposa) **–gebet**, n. preghiera del mattino, f.; *(Eccles.)* mattutino, m. **–gedanke**, m. regione, contrada orientale, f. **–gesang**, m. canto mattutino, m. ǁ **–glocke**, f. campana del mattino, f. ǁ **–grauen**, n. alba, f.; beim ~ all' alba; a giorno **–gruß**, m. saluto mattutino; benvenuto; buon giorno, m. ǁ **–haube**, f. cuffina, cuffietta del mattino, f. ǁ **–kühle**, f. v. Morgenfrische ǁ **–land**, n. levante; oriente, m.; die drei Könige aus dem –e, i tre re Magi dell' Oriente ǁ **–länder**, m. orientale, m.

morgenländisch, *agg.* orientale; d'orieote; di levante; das –e Kaiserthum, l'impero d'Oriente.

Morgen licht, n. luce mattutina, f. **–lied**, n. cantico, inno mattutino, m.; canzone mattutina, f. ǁ **–luft**, f. brezza del mattino, f. ǁ **–lüftchen**, n. brezzolina del mattino, f. ǁ **–opfer**, n. sacrifizio mattutino, m. ǁ **–post**, f. posta del mattino; prima distribuzione, f. ǁ **–rot**, m. abito da mattina, m. ǁ **–röte**, f. aurora, f.; *fig.* der Zukunft ~röte, i primi barlumi, l'aurora dell' avvenire; *prov.* ~rot bringt Naß und Kot, rosso da mattina, la pioggia s'avvicina ǁ **–rühe**, f. riposo del mattino, m.

morgens, *avv.* di mattina; la mattina; al mattino; früh ~, di buon' ora; per tempo.

Morgen schimmer, m. primo chiarore del mattino, m.; alba, f. ǁ **–schlaf**, m. sonno mattutino; sonnellin dell' oro, m. ǁ **–segen**, m. benedizione, preghiera mattutina, f. ǁ **–seite**, f. parte di levante, di est, f. ǁ **–sonne**, f. sole del mattino, m. ǁ **–ständchen**, n. mattinata; musica, canzone mattutina, f. ǁ **–stern**, m. a) *(Astr.)* stella mattutina; Venere, f.; b) *(Arm. stor.)* godendardo, m.; mazza ferrata con punte, f. ǁ **–strahl**, m. raggio mattutino, m. ǁ **–stunde**, f. ora del mattino, f.; *prov.* ~ hat Gold im Munde, l'aurora ha l'oro in bocca **–tau**, m. rugiada mattutina; guazza, f. **–traum**, m. sogno mattutino, m. ǁ **–trompete**, f. *(Mil.)* diana, f. **–trunk**, m. bicchiere bevuto la mattina, m. ǁ **–unterhaltung**, f. musicalische ~, mattinata musicale, f. ǁ **–wache**, f. *(Mil.)* ber –schlagen, battere la diana.

Morgen wärts, *avv.* verso levante, oriente.

Morgen wind, m. a) brezza del mattino, f.; –e, m. pl. venti mattutini, m. pl.; b) (Südwind) vento di levante; greco, m. ǁ **–zeit**, f. tempo di mattina, m.; mattinata, f. ǁ **–zeitung**, f. giornale del mattino, m.

morgig, *agg.* v. morgend.

Moriahj (–s), m. *(Geogr. stor.)* Monte Moria (in Judea), m.

Mörrig (–ens), m. *(N. pr.)* Maurizio.

Mormone (–n; –n), m. Mormone, m.

Mormonentum (–[e]s; 0), n. mormotismo, m. ǁ *(v. qu.).*

morös' e morös', *agg. (Com.)* moroso

Morpheus (–), m. *(Mil.)* Morfeo, m.; in den Armen von ~ liegen, esser tra le braccia di Morfeo; dormire.

Morphium (–[s]; 0), n. *(Farm.)* morfina, f.

morsch, *agg.* (verfault) marcio; fracido; (zerbrechlich) friabile; tarlato; (verfallend) decrepito; ein –er Zahn, un dente cariato, guasto ǁ ~ entzweibrechen, sfasciarsi; andar in pezzi; spezzarsi.

Morschheit (–; 0), f. l'esser marcio, carioso, fracido, decrepito; ~ eines Zahnes, carie, f.

Morse alphabet, n. *(El.)* apparato di Morse (–s; –), m. mortaio, m.; in dem ~ stoßen, pestar nel mortaio ǁ *(Mil.)* mortaio, m. (specie di cannone).

Mörtelbock, m. *(Mil.)* carretto del mortaio, m. ǁ **–keule**, f. pestello, m.; grosse ~, pestone, m.

Mortalität (–; 0), f. mortalità, f. *(v. qu.).*

Mörtel (–s; –), m. smalto; cemento; (Mauerspeise) calcistruzzo; getto, m.; malta; calcina; abgefallener, trockener ~, calcinaccio, m.; den ~ anmachen, stemperare la malta; fare la calcina; mit ~ bewerfen, intonacare; arricciare; Bewurf mit ~, intonacatura, f.

Mörtelfeile, f. cazzuola; mestola, f. **–kunst**, m. calcinaccio, m. ǁ **–träger**, *f. (Mur.)* vassoio, m. **–trog**, m. manovale, m. **–trog**, m.; **–mulde**; **–pfanne**, f. trogolo, m.

Mortifikation (–; –en), f. *(Giur.)* invalidamento; annullamento, m.

mortifizieren (–iere, –ierst; –iert), v. a. *(Giur.)* validare; annullare.

Mörs, n. v. Moos.

Mosaik (–s; –en), f. mosaico, m. *(v. qu.).*

Moschee (–; –n), f. e (–[s]; –e), n.

Moschee arbeit, f. lavoro in mosaico, in commesso; mosaico; commesso, m.; (Holzmosaik) tarsia; intarsiatura, f. ǁ **–arbeiter**, m.; **–in**, f. mosaicista, m. e f.; commettitore, m.; **–trice**, f.; (in Holz) intarsiatore, m.; **–trice**, f. ǁ **–fußboden**, m.; **–pflaster**, n. pavimento a mosaico, m. ǁ **–gemälde**; **–werk**, n. mosaico, m.

moschisch, *agg. (Med.)* moscico. [schita, f.

Moschee, (–; –[s]), f. moschea; me-

Moschus (–; 0), m. muschio; †moscado, m.; nach ~ riechen, saper di muschio; mit ~ versetzt, parfümiert; nach ~ riechend, muschiato.

Moschusbirne, f. pera moscadella, f. ǁ **–bock**, m. v. Moschustäfer a) ǁ **–täfer**, m. *(Zool.)* a) scarafaggio moscado, m. (Aromia moschata); b) v. Puppenräuber **–ochse**; **–s ochs**, v. Bisamochse **–ratte**, f. v. Bisamratte **–rose**, f. *(Bot.)* rosa muschiata, f. (Rosa moschata) ǁ **–tier**, n. *(Zool.)* gazzella muschiata, f. (Moschus moschiferus).

Mosel (–), f. 1. *(Geogr.)* Mosella, f. ǁ 2. (–s; 0), m. e ~wein, m. vino di Mosella, m.

Moses (Mōsis), m. *(N. pr. bibl.)* Mosè; Moisè; die fünf Bücher Moses, il Pentateuco; das erste Buch Moses, la Genesi; das zweite Buch Moses, l'Esodo; das dritte Buch Moses, il Levitico; das vierte Buch Moses, i Numeri; das fünfte Buch Moses, il Deuteronomio; – (o Moien) und die Propheten haben, a) *(Bibl.)* aver Mosè e i profeti (cioè: tutto l'essenziale o necessario); b) *fam.* aver soldi *(cf.* Moos II.). [via, f.

Moskau (–s), n. *(Geogr.)* Mosca; Moscovia, f.

Moskauer (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* abitante di Mosca; Moscovita, m.

Moskito (–s; –s), m. zanzara, f. *(Dallo spagn.* mosquito.)

Moskowit (–en; –en); **Moskowiter** (–s; –), m. a) *(t. st. ch.* Moskauer; b) Moscovita; *alquanto dispreg.)* Russo, m.

moskowitisch, *agg.* a) moscovita; b) *(alquanto dispreg.)* russo. [manno, m.

Moskitem (–[s]; –e (–ītūm), m. mussol-

Most (–es; –e), m. mosto (di vino), m.; (von Obst) sidro, m.; mit ~ bespritzt (Hände, Kleider), mosfoso; zu ~ keltern, ammostare; ~ geben; (zu) ~ werden, ammostare; den Wein als ~ verlaufen (laufen), vendere (comprare) il vino al tino ǁ *mod. fam.* er weiß, wo Barthel den ~ holt, v. Barthel.

mostartig; **mostig**, *agg.* mostoso.

mosten (moste), v. a. far mosto; fare il vino; ammostar l'uva. [per il sidro, m.

Mostkelter; **–presse**, f. torchio per il vino,

mostreich, *agg.* mostoso.

Mostrich; **Mostert** (–[e]s; –e), m. mostarda; senapa, f.

Mostrichbüchse, f.; **–töpfchen**, n. vasetto per la mostarda, m.; mostardiera, f.

Motette (–; –n), f. *(Mus.)* mottetto, m. *(v. qu.).*

Motion (–; –en), f. 1. (Bewegung) moto, m.; sich ~ machen, far del moto ǁ 2. *(Parl.)* mozione, f.; (einen Antrag) eine ~ einbringen, ablehnen, presentare, respingere una mozione.

Motiv (–[es]; –e *pr.* –ve), n. 1. a) motivo *(v. qu.)*; argomento; b) impulso, m. ǁ 2. *(Mus.)* motivo; tema, m.; hübsches, kleines ~, motivino, m.; *(Mus. e Pitt.)* argomento; soggetto, m. [motivare.

motivieren (–iere, –ierst; –iert), v. a.

Motivierung (–; –en), f. motivazione; argomentazione, f.; motivi, m. pl.

Motor (–s; *Motoren*), m. *(Mec.)* motore, m. *(v. qu.).*

Motorboot, n. canotto a motore, m.

Motte (–; –n), f. *(Zool.)* tarma e tarmola; tignuola, f. (Tinea); die ~n bekommen; von den ~n zerfressen werden, intignare e intignarsi; von den ~n zerfressene Stelle (in einem Kleide), intignatura, f.

Mottenfräßig, –schaden, m. intignatura; tarmolatura, f.

mottenfräßig, *agg.* tarmato e tarmolato; roso dalle tarme; intignato; ~ werden, intignare e intignarsi.

Mottenkopf, m. *fam.* a) intestato; caparbio; b) buffoncello, m. ǁ **–kraut**, n. *(Bot.)* tignamica, f. (Verbascum blattoria) ǁ **–pulver**, n. polvere insetticida, f.

mottig, *agg. v.* mottenfräßig.

Motto (–[s]; –s), n. motto, m. (r. *qu.*); (Zeutse) divisa, f.; (Denkspruch) sentenza, f.

mottieren (*pr.* mutē...; –iere, –ierst; –iert, v. n. (h.) mussare (r. *qu.*); spumanere; spumeggiare. [soso.

mouffierend, *agg.* spumeggiante; gas-

Möwe; **Möwe** (*pr.* –oe; –; –n), f. *(Ornit.)* gabbiano, m. (Larus); (grauer Würger) cazzavela, f.; averla; velia, f. (Larius escubitor; Larus avelia).

Möwen(Möwchen) lau ber, f. *(Ornit.)* cravattino; corvattino, m. (Columba turbita) ǁ **–lauscher**, m. *(Ornit.)* mergo albello, m. (Merganser albellus).

Much (–s; 0), m. 1. suono debole; picciol suono, m.; nicht einen ~ von sich geben; feinen ~ thun, non fiatare; starsene zitto zitto; nicht ~ sagen, annuvorten, non dir motto; non aprir bocca ǁ 2. *fam.* coraggio; fegato, m.

Mucke (Mücke; –; –n), f. 1. *fam.* capriccio; ghiribizzo; grillo, m.; fantasia; ubbia, f.; er hat ~n, è lunatico; ha de' grilli per il capo; ein Pferd, das ~n hat, un cavallo vizioso, difettoso; das Ding hat seine ~n, vi sono delle difficoltà, dei guai in questa faccenda, in questa cosa; er macht mir eine Menge ~n, mi suscita infinite difficoltà, un monte d'imbarazzi ǁ 2. △ *per* Mücke ǁ 3. △ *per* Mutterschwein.

Mücke (Mücke; –; –n), f. 1. *(Zool.)* zanzara, f.; moscerino; †culice, m. (Culex); *mod. prov.* aus einer ~ einen Elefanten machen, far d'una mosca un elefante ǁ 2. (Schönheitspflästerchen) mosca, f. ǁ 3. *v. per* Mücke 1. ǁ 4. *(Vin.)* fiora, f. ǁ 5. *(Artiglj.* mirino, m.

mucken (mucken; mucke, –ckst), v. n. (h.) 1. esser bisbetico ǁ 2. fiatare; emettere un suono leggiero; (murren) brontolare; bofonchiare; (widersprechen) contraddire; (sich rühren) muoversi; er darf nicht ~, non osa fiatare, aprir bocca, far parola, far motto; se ne sta zitto zitto; mucke nicht! non una parola di più! ǁ 3. *(Mil.)* fare un piccolo movimento involontario, muoversi nello sparare il fucile.

Muckenfang, m. a) il chiappare zanzare; b) *(Bot.)* v. Pechnelke **–fänger**, m. a) cacciatore, acchiappatore di zanzare, m.; b) *(Bot.)* v. Fliegenfalle; c) *(Zool.)* Fliegenschnäpper; d) *fam.* v. Grillenfänger **–fett**, n. *scherz.* jem. nach ~ schicken, mandare ☉ comprare

latte di gallina ‖ **–stor**, m.; **–garn**; **–netz**, n. zanzariere, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* idropepe, m. (Polygonum hydropiper) ‖ **–leider**, m. colatoio, filtro da zanzare, m. ‖ **–stich**, m. puntura di zanzara, f.

Muck·er (Mut·ter; **–s**; **–**), m. bigotto; bacchettone; ipocrita; *anche* sornione, m.

Mucke·rei (**–**; 0), f.; **Muck·er·tum** (**–s**; 0), n. bacchettoneria; ipocrisia, f.

muck·er·haft; **muck·erisch**, *agg.* bacchettone; ipocrita.

mucke·tisch, *agg. fam.* capriccioso; musone; imbronciato; bisbetico.

muck·sen, v. n. (h.) *l. st. ch.* mucken 2.

müde, *agg.* 1. stanco; straceo; affaticato; zum Umfallen **~** sein, cascare dalla fatica; **~** machen, stancare; stracare; affaticare; **~** werden, stancarsi; stracarsi; affaticarsi; sich **~** arbeiten, stancarsi, affaticarsi col lavoro ‖ 2. *fig.* (überdrüssig) stanco; stucco; annoiato; svogliato; des Lebens **~** sein, stanco di sopportare; des Lebens **~** sein, essere stanco di vivere; nvere a noia la vita; **~** machen, stancare; annoiare; tediare; **~** werden, stancarsi; annoiarsi; tediarsi.

Müdigkeit (**–**; 0), f. 1. stanchezza; stracchezza, f.; vor **~** umfallen, umfallen, cascare, morire dalla stanchezza ‖ 2. *fig.* stanchezza; noia; svogliatezza, f.; tedio, m.

Muff, I. (**–**[e]s; **–e**), m. manicotto, m. — II. (**–**[e]s; 0), m. muffa, f.; tanfo, m.

Muf·fe (**–**; **–n**), f. *(Mec.)* ghiera di congiunzione, f.

Muf·fel, I. (**–**; **–n**), f. *(Chim.)* muffola, f. — II. (**–**s; 0), m. 1. a) parte anteriore del muso, del ceffo; b) muso; grugno, m.; bocca, f.; c) animale *(spec. cane)* a labbroni pendenti ‖ 2. *fig.* a) persona con grandezza, f.; *(fam.)* ciallo, m.; b) musone; grugnone, m. ‖ 3. *(Arch.)* mascherone, m.

muf·fig, *agg. fam.* ingrugnato; imbronciato; musone. [chus).

Muf·fel·affe, m. *(Zool.)* bruco, m. (Bru-

Muf·feln (muffele, **–**elte), 1. v. a. e v. n. (h.) a) masticare a bocca chiusa, a piene gote; b) biasciare; biasciare ‖ 2. v. n. (h.) essere ingrugnato, imbronciato.

Muf·fel·schaf; **–tier**, m. v. Mufflon.

muf·fen (muffe, **–**ffte), v. n. (h.) I. essere, stare imbronciato, ingrugnato; far muso; tenere il broncio. — II. (e **muf·fen**) saper di muffa, di tanfo; muffare.

Muf·fen·rohr, n. *(Mec.)* tubo a manicotto, m. ‖ **–verbindung**, f. collegamento ad incastro, m.

muf·fig, *agg.* 1. ingrugnato; imbronciato; **–es** Gesicht, viso cagnazzo; brutto ceffo; musone, m. ‖ 2. *(e* **muf·fig**) muffaticcio; intanfito; muffato; (Kartoffeln) macido; **~** werden (bei. von Speisen), muffare; **–er** Geruch, odor di muffa, tanfo, m.; **~** *(anr.)* riechen, schmecken, sapere di muffa, di tanfo.

muff·lig, *agg. v.* muffig.

Muff·lon (*pr.* –lõ; **–s**; **–s**), m. muflone, m. (Ovis musimon); argali, m. (Ovis argali). [**~** fuchsen, fare il papasso.

Muf·ti (**–**[s]; **–s**), m. mufti, m.; dem **Mu·ham·med** (**–**s), m. *(N. pr. stor.)* Maometto.

Mu·ham·me·da·ner (**–**s; **–**), m.; **–in** (**–**; **–nen**), f. maomettano, m.; **–a**, f.

mu·ham·me·da·nisch, *agg.* maomettano.

Mu·ham·me·da·nis·mus (**–**; 0), m. maomettismo, m.

Mü·he (**–**; **–n**), f. pena; fatica, f.; (**~** und Beschwerde) stento; affanno, m.; molestia, f.; disturbo, m.; (unablässige und angestrengte Bemühung) premura; industria, f.; (Ermüdung) fatica, f.; (Arbeit) lavoro; esercizio, m.; faticn; briga, f.; (Mühseligkeit) sforzo, m.; (Schwierigkeit) difficoltà, f.; mit vieler o großer **~**; mit **~** und Not, a gran fatica; a stento; leichte, kurze **~**, fatica leggiera, breve, soave; **~** machen, dar pena, incomodo (a qd.); incomodare (qd.); molestare (qd.); disturbare (qd.); sich **~** geben, darsi premura; affaticarsi; ingegnarsi; studiarsi; industriarsi; adoperarsi; *(fam.)* darsi attorno; geben Sie sich keine **~**, non s'incomodi; non si disturbi; sich alle erdenkliche **~** geben; sich *(dat.)* keine **~** verdrießen lassen; keine **~** sparen, scheuen, darsi tutta la pena; mettersi con tutto l'impegno; non risparmiare, non scansare fatica alcuna; fare tutti gli sforzi possibili *(ed immaginabili)*; *(fam.)* farsi in quattro; arare col bue e coll'asino; sich die **~** nehmen, darsi l'incomodo; darsi pena; pigliarsi la pena; prendersi la briga; es nimmt sich niemand die **~**, zu . . ., nessuno si prende la briga, si cura di . . .; wollen Sie diese **~** übernehmen? vuol incaricarsi di questo? vuol prendere l'impegno di ciò? große **~** mit etw. haben, penare, durar fatica facendo qc.; ich habe große **~** gehabt ihn zu überreden, ho durato gran fatica, mi è costata molta fatica, stentai molto a persuaderlo; er wird **~** haben, sich zu rechtfertigen, a stento, a mala pena potrà giustificarsi; avrà gran difficoltà a giustificarsi; die **~** umsonst haben, perdere la fatica; sich **~** geben, darsi premura; affaticarsi; industriarsi; sich große **~** geben, arrabattarsi; vergebliche (verlorene) **~**, fatica inutile, perduta, sprecata; fato sprecato; sich vergebliche **~** machen, affaticarsi inutilmente; spendere la sua fatica invano; perdere il ranno e il sapone; das hat mir viele **~** gekostet, gemacht, ho durato molta fatica in questa cosa; questa cosa mi è costata molta fatica, mi ha dato molto da fare; es kostete mir **~**, es übte zu sagen, mi dette gran pena, mi costò un grande sforzo a dirglielo; es ist der **~** nicht wert; es lohnt die **~** nicht, non vale, non merita la pena, l'incomodo; non porta, non franca la spesa; non merita conto; es ist wohl der **~** wert, es verlohnt sich wohl der **~**, daß . . ., val bene, merita ben la pena, l'incomodo, porta, franca la spesa, mette conto che . . .; hier ist etw. für Ihre **~**, eccovi qc. pel vostro incomodo; ⊕ die **~** des Lebens, i disagi, gli stenti, le molestie di questa vita.

mü·he·los, *agg. e avv.* senza pena, senza fatica; facilmente; con facilità.

Mü·he·lo·sig·keit (**–**; 0), f. il farsi senza pena, senza fatica; (Leichtigkeit) facilità, f.

mü·hen (**sich ~**, **–**ht), v. n. (h) (von Tieren) mugghiare e mugliare; muggire.

Mü·hen (**–s**; 0), n. mugghio e muglio; muggito, m.

mü·hen; **sich ~** (mühe mich, mühst dich), v. rifl. affaticarsi; darsi briga; industriarsi.

mü·he·voll, *agg.* penoso; faticoso; (schwer) difficile; duro; disagevole; (zeitraubend) stentato; laborioso. [mucca, f.

Müh·kuh, f. *(nel linguaggio dei bambini)*

Mühl·bach, m. ruscello del mulino, m.; gora, f. **–berg**, m. collina su cui stanno i mulini a vento, f. ‖ **–bett**, m. buratello, m. ‖ **–bursch(e)**, m. garzone del mugnaio, m.

Mühl·chen (**–s**; **–**), n. *(dim. di* Mühle) mulinello; piccolo mulino, m.

Mühl·damm, m. 1. diga del mulloo, f. ‖ 2. strada dei mulini, f.

Mühle (**–**; **–n**), f. 1. mulino, m.; **~** mit drei Gängen, mulino a tre macine ‖ *fig.* das ist Wasser auf meine **~**, questo fa al caso mio; è appunto quel che ci ci voole ‖ 2. (Brettspiel) tavola a mulino, f. [m.

Mühl·ei·sen, n. perno, palo della macina,

Mühl·en·bau, m. fabbrica, costruzione di mulini, f. ‖ **–damm**, m. *v.* Mühldamm ‖ **–flügel**, m. ala del mulino a vento, f. ‖ **–gerechtigkeit**, f. privilegio d'aver un mulino, m. ‖ **–getriebe**, n. *(Mec.)* congegno di mulino, m. ‖ **–grund**; **–teich**, m. *(Mugn.)* bottaccio, m. ‖ **–ordnung**, f. regolamenti di macinazione, m. ‖ **–pacht**, f. appalto d'un mulino, m. ‖ **–spiel**, n. *v.* Mühle 2. ‖ **–staub**, m. polvere del mulioo, f. ‖ **–zwang**, m. *v.* Mahlzwang.

Mühl·esel, m. asino del mulino, m. ‖ **–gang**, m. palmento, m.; macina, f. ‖ **–garbe**, f. **–kunst**, f. = **–gerechtigkeit**, f. privilegio d'aver un mulino, m. ‖ **–getriebe**, n. *(Mec.)* congegno di mulino, m. ‖ **–grund**; **–teich**, m. *(Mugn.)* bottaccio, m. ‖ **–ordnung**, f. regolamenti di macinazione, m. ‖ **–pacht**, f. appalto d'un mulino, m. ‖ **–spiel**, n. *v.* Mühle 2. ‖ **–staub**, m. polvere del mulioo, f. ‖ **–zwang**, m. *v.* Mahlzwang.

Mühl·pferd, n. asino del mulino, m.; macina, f.; obers-fächtiges, unterflächtiges, mittelschächtiges, rückenschächtiges **~**, ruota ferita al disopra, al disotto, di petto, di tianco ‖ **–rad**, n. *v.* Mühlpferd ‖ **–stein**, m. pietra da mulino; macina; mola, f.; oberer **~**, coperchio; unterer **~**, fondo, m.; er läßt hingehen als ginge Eisen und **~**, fa uno strepito come se cascasse il mondo; *prov.* er läßt nichts liegen als glühend Eisen und **~**, *pressapoco* a prende tutto; rubacchia ogni cosa; b) non è punto schizzinoso, schifiltoso ‖ **–stein·brüch**, m. cava di pietre da mulino, f.; alberese, m. ‖ **–teich**, m. gora, f. ‖ **–trichter**, m. tramoggia, f.; imbuto da mulino, m. ‖ **–wagen**, m. carro da mulino, m. ‖ **–wasser**, n. acqua del mulino, f. ‖ **–werk**, n. meccanismo, ingranaggio da mulino; palmento, m. ‖ **–zwang**, m. macinato, m.

Mühm·chen (**–s**; **–**), n. *(dim. di* Muhme) zietta; cuginetta, f.

Muh·me (**–**; **–n**), f. 1. (Tante) zia, f.; (Base) pipote, f.; (Base) cugina, f. ‖ 2. (Kindermuhme) governante, nia di bambini, f. ‖ 3. gespenstisches Wesen, v. Nixe.

Mühsal (**–**[e]s; **–e**), n. o (**–**; **–e**), f. difficoltà; pena, f.; stento; strapazzo; affanno, m.

mühsam, *agg.* faticoso; penoso; malagevole, duro; difficile; **–e** Schreibweise, stile faticato, m.; **–e** Arbeit, fatica grave, ardua, f.; **–es** Werk, opera di lunga lena, f. ‖ *avv.* faticosamente; penosamente; a stento; sich **~** ernähren, stentar la vita. [stento, m.

Mühseligkeit (**–**; 0), f. pena; fatica, f.; **mühselig**, *agg.* penoso; faticoso; disagevole; affannoso; opprimente; ihr alle die ihr **~** und beladen seid, voi tutti che siete affaticati e oppressi.

Mühseligkeit (**–**; **–en**), f. pena; fatica, f.; travaglio; disagio; stento; strapazzo, m.; die **~en** einer Reise, gli strapazzi, gli incomodi d'un viaggio.

Mühwaltung (**–**; **–en**), f. incomodo; incarico, m.; einem für seine **~** danken, ringraziar qualcuno della noia (pena) che si prese.

Mulatte (**–n**; **–n**), m.; **–in** (**–**; **–nen**), f. mulatto; meticcio, m.; mulatta; meticcia, f.

Mulde (**–**; **–n**), f. (Trog) tinozza; conca, f.; (holzernes tellerartiges Gefäß) tafferia, f.; es gießt mit **–n**, piove a catinelle ‖ *fig.* valle larga; *(Min.)* cavità, f.

Muldenblei, n. piombo in masselli, m.

muldenförmig, *agg.* in forma di conca; *(Geol.)* **–e** Verbiegungen, corrosioni sparse, valolate, f. pl.

Mühlgang, n. cotone filato meccanicamente, m. ‖ **–spinnmaschine**, f. macchina Jenny da filare, f. ‖ **–spinnmaschine**, f. macchina Jenny a filo ritorto, f.

Mull (**–**[e]s; 0), m. e n. 1. spazzatura, f.; *v.* Mull 1. ‖ 2. mussolina, f.

Müll (**–**[e]s; 0), m. 1. (Schricht) spazzatura; immondezza, f.; (Abfall) rifiuti, m. pl. ‖ 2. (Sarbereite) roldia, f.

Müller (**–**; **–**), m. *(Bot.)* v. Abrahamsbaum.

Müller (**–s**; **–**), m. 1. mugnaio, m. ‖ 2. *(Zool.)* bacherozzolo della farina, m.; tignuola, f. (Tenebrio molitor).

Müllerbeil, n. asciuolo, m. ‖ **–blau**, n. turchino chiaro, m. ‖ **–bursch(e)**, m. garzone di mugnaio, m.

Müllerchen (**–s**; **–**), n. *v.* Baumgrasmücke.

Müllerei (**–**; **–en**), f. azienda di mulioo, f. [⊖ figlia del mugnaio, f.

Müllerin (**–**; **–nen**), f. mugnaia, f. ‖

Müllerknecht, m. *l. st. ch.* Müllerbursch ‖ **–lohn**, m. molenda, f.

Müllgarbe, f. **–han·sen**, m. mondezzaio, m. ‖ **–kasten**, m. cassa della spazzatura, f.

Mulm (**–**[e]s; 0), m. 1. terra trita; polvere, f.; calcinaccio, m. ‖ 2. a) polvere (f.), trittume (m.) di legno imporrato, putrefatto; b) *(Min.)* minerale decomposto, polveroso, m. ‖ 3. a) putrefazione, imporratura di legno, f.; b) efflorescenza, decomposizione, scomposizione di minerali, f.

mulmen (mulme, **–**lmft), v. a. ridurre in polvere.

mulmig *e di rado* **mulmicht**, *agg.* 1. polveruleuto; ridotto in polvere; friabile; (Holz) imporrato; intarlato; guasto ‖ 2. *fig.* dubbio, precario. [mucido.

△ **multerig**; **multerig**, *agg.* muffato;

Multiplikand, m. *(Arit.)* multiplicando, m. *(v. qu.).*

Multiplikation (**–**; **–en**), f. *(Arit.)* moltiplicazione, f. *(v. qu.).*

Multiplikationskraft (**–s**; **–**), n. potere moltiplicatore, m. ‖ **–zeichen**, n. segno di moltiplicazione, f. [tiplicatore, m.

Multiplikator (**–s**; **–**), m. moltiplicatore, m. ‖ **–zeichen**, n. segno di moltiplicazione, f. [tiplicatore, m.

Multiplikatorwinkel, f. pl. spirale del moltiplicatore, f.

multiplizierbar, *agg.* moltiplicabile.

multiplizieren (**–ierte**, **–iert**; **–iert**), v. a. moltiplicare.

Mumie (**–**; **–en**), f. mummia, f. *(v. qu.)*; zur **~** machen, mummificare; wie eine **~** werden, ridursi una mummia.

Mumifikation, f. mummificazione, f.

mumifizieren (**–ierte**, **–ierte**; **–iert**), v. a. mummificare.

Mu·mifizierung (–, 0), f. mummificazione, f.

Mumm (–s; 0), m. 1. *fam.* feinen ~ haben, non aver coraggio, fegato ‖ 2. non aver voglia; non esser disposto ‖ 3. ~ ~, (für Kinder) bau bau; orso; spauracchio, m.; befana, f.

Mum·me (–; 0), f. 1. specie di birra forte di Brunswick, f. ‖ 2. † (*per* Maske) maschera; larva, f. ‖ 3. △ animale castrato, m. ‖ 4. orso, f. (Heine).

△ **Mum·mel** (–; –n), f. (*anche* **–fäl·ter**; **–mann**, ¨–er) 1. *l. st. ch.* Mumm 3. ‖ 2. *l. st. ch.* Scerofe.

mum·me[l]n (mummne, **–mmlt**; mummle, **–elte**), v. n. (h.) 1. biascicare (le parole); mormorare; brontolare ‖ 2. *l. st. ch.* mutfeln 1. b) ‖ 3. v. a. *l. st. ch.* einmummle(l)n.

Mum·menschanz (–es; 0), m.; **Mummerei** (–; –en), f. mascherata, f.

△ **Mum·pitz** (–; 0), m. *volg.* fandonie, f. pl. (*nel dialetto di Berlino*).

Mumps (–; 0), m. (*Med.*) parotide, f.

Mün·chen (–s), n. (*Geogr.*) Monaco (di Baviera), m. [Monaco, m.

Mün·ch[e]ner (–s; –), m. abitante di **mün·ch[e]ner**, *agg.* di Monaco.

Münch·hau·sia·de (–; –n), f. smargiassata; fanfaronata, f.

Mund (–[e]s; *di rado* –e o Mün·der; *usasi invece il sing. collettiv.* o Mün·ler), 1. bocca, f.; den ~ an etw. (*acc.*) legen; zum ~ führen, abbocc..re; mit dem –e fassen, abboccare; imboccare; an den ~ setzen, abboccare; (ein Blasinstrument) imboccare; adattar alla bocca; ibm. etw. in den ~ stecken, imboccare qd.; ein ~ voll, boccata, f.; Nase und ~ aufsperren, *v.* aufsperren; vom –e abbarben, *v.* abbarben *e* abfparen; den ~ spitzen, aguzzar le labbra; far bocca stretta; den ~ hängen lassen, fare il muso; far grugno; tenere il broncio; mostrarsi cruciato; den ~ krümmen, verziehen (über jem. oetw., aqd. oa qe.), torcere la bocca; fare il labbro, la boccuccia; ibm. den ~ stopfen, turare, tappare, chiudere la bocca a qd.; far tacere, acmutolire qd.; confondere qd.; sich den ~ verbrennen, bruciarsi le labbra; pregiudicarsi col parlar troppo, troppo apertamente, con troppa franchezza; sich (*dat.*) den ~ wischen, a) asciugarsi la bocca; b) *fig.* restare a bocca asciutta, a denti asciutti; der ~ wässert ihm danach, gli viene l'acquolina in bocca; ne muore di voglia; ibm. den ~ wässerig machen (nach etw.), far venire a qd. l'acquolina in bocca (per qe.); der ~ voll nehmen, essere un millantatore, uno spaccone; den ~ voll küssen, baciare in bocca; alle hingen an seinem –e, tutti pendevano dalle sue labbra; von der Hand in den ~ leben, vivere giorno per giorno; ibm. das Brot vor dem –e wegnehmen, togliere, levare a qd. il pane di bocca; er ist wie auf den ~ gefallen, è tutto scompigliato, tutto confuso; er ist nicht auf den ~ gefallen; er hat den ~ auf dem rechten Fleck, ha una buona parlantina; non si lascia morir le parole in bocca; ha sempre pronta la lingua; er riecht aus dem –e, gli puzza il fiato ‖ 2. (*per* Zunge; Rede) den ~ aufthun, aprir bocca; den ~ nicht aufthun, non aprir bocca; non proferir parola; einen bösen, losen ~ haben, essere uno sboccato, un maldicente, una mala lingua; tagliare i panni addosso a tutti; avere una lingua che taglia e cuce; den ~ halten, tenere a sè la lingua; tacere; reinen ~ halten (über etw., *acc.*), non lasciarsi scappare una parola di bocca (intorno a qe.); tenere segreta qe.; den ~ nicht halten können, non poter tenere la lingua; ibm. die Worte in den ~ legen, mettere a qd. le parole in bocca; imboccare qd.; suggerirgli, imboccargli le parole; dargli l'imboccata; ibm. nach dem –e reden, piaggiare, adulare qd.; (*fam.*) grattar gli orecchi a qd.; ibm. den ~ verbieten, far tacere qd.; imporre silenzio a qd.; ibm. das Wort aus dem ~ nehmen, levare la parola di bocca a qd.; in aller Leute –e sein, ~ kommen, essere, andare per le bocche di tutti; far parlare la gente di sè; in der Leute ~ bringen, diffamare; beständig im –e führen, avere sempre in bocca; von ~ zu –e gehen, andar di bocca in bocca, di voce in voce; sein Wort vor den ~ nehmen, *v.* Wort 1.; *prov.* wes das Herz voll ist, des geht der ~ über, la lingua batte dove il dente duole ‖ 3. (Öffnung) bocca; apertura, f.; orificio *e* orifizio, m. [m.

Mund·art, f. dialetto; idioma; vernacolo,

mund·art·lich, *agg.* dialettale; proprio ad un dialetto; vernacolo.

Mund·bäcker, m. fornaio della real casa, m. **–be·darf**, m. provvigioni; vettovaglie, f. pl.; viveri, m. pl. ‖ **–bis·sen**, m. boccone, m.

Mün·dchen (–s; –), n. (*dim. di* Mund) bocchino, m.; boccuccia, f.

Mund·deckel, m. (*Artigl.*) tampone; coperchio delle bocche da fuoco, m.

Mün·del (–s; –), n. pupillo, m.; pupilla, f.

Mün·del·geld, n. denari pupillari, m. pl. ‖ **–gut**, n. bene pupillare, m. ‖ **–la·che**, f. affare che riguarda un pupillo, m. ‖ **–si·cherheit**, f. (*Giur.*) (cfr. Hypothek) sicurezza assoluta, f. ‖ **–stand**, m. stato (m.), condizione (f.) di pupillo; minorità, f.

mün·den (mündet), v. n. (h.) piacere; gustare; garbare; *fig.* andar a genio, a verso; das wollte ihm nicht recht ~, quella cosa non gli andava a verso.

mün·den (mündet), v. n. (h.) sboccare; metter foce; finire (in . . .).

Mund·entzündung, f. (*Med.*) infiammazione della bocca; stomatite, f.

mund·faul, agg. taciturno; di poche parole (*Med.*) scorbutico.

Mund·fäule, f. (*Med.*) scorbuto, m.; afte, f. pl.; natta; stomatite ulcerosa, f. ‖ **–fisch**, m. (*Zool.*) *v.* Maul.

mund·ge·recht, *agg. v.* mundrecht.

Mund·ge·schwür, n. (*Med.*) ulcera; afta della bocca, f.; (*spez.* bei Kindern) mughetto, m. **–har·mo·nika**, f. (*Mus.*) ribeca, f.; seccicapinseri, m. ‖ **–höhle**, f. (*Anat.*) cavità della bocca, f. **–holz**, n. *v.* Lignifer.

***mund·dir·ren** (–ierte, –iert), v. a. copiare; metterin pulito. *Dal* lat. mundare.)

mün·dig, *agg.* maggiorenne; ~ sein, essere in età maggiore; ~ erklären, sprechen, dichiarar maggiorenne; ~ werden, uscir di tutela.

Mün·dig·keit (–; 0), f. maggiorità, f.

Mund·fleu·me, f. (*Med.*) trisma *e* trismo, m. ‖ **–knö·chel**, m. *v.* Maulknebel a) ‖ **–loch**, m. capocnoco d'un principe, m. ‖ **–öff·nen**, n. pl. (*Farm.*) troches, pl. ‖ **–lack**, m. ostia, f. (per chiudere le lettere) ‖ **–leich**, m. bocca della fontana, f. ‖ **–leim**, m. colla (di pesce) a bocca, f.

mün·dlich, *agg.* orale; verbale; –e Prüfung, esame orale, m.; –e Überlieferung, tradizione orale, f.; –es Testament, testamento nuncupativo, m.; –es Gebet, orazione vocale, f. ‖ *avv.* oralmente; verbalmente; a viva voce; – mehr, a voce il resto; ~ und schriftlich um etw. anhalten, sollecitare verbalmente e per iscritto qe.

Mün·dlich·keit (–; 0), f. (einer Gerichtsverhandlung) procedura orale, f.

Mund·loch, n. (eines Kamines, Ofens ɔc.) bocca; imboccatura, f.; (einer Cisterne) orifizio, m. ‖ **–öff·nung**, f. apertura; imboccatura, f. ‖ **–por·tion**, f. razione; porzione, f. ‖ **–raub**, m. (*Giur.*) furto di commestibili; *anche* furto campestre, m.

mund·recht, *agg.* giusto; (weder zu roh, noch zu gar) al punto ‖ *avv.* einen ~ bitten, far qc. secondo il gusto di qd.; einen ~ bedienen, il gusto di qd. = gemachter Bericht, relazione accommodata al desiderio d'alcuno, f.

Mund·rö·se, f. (*Bot.*) (o Pappelrose) alcea, f. (Alcea rosea) ‖ **–schenk**, m. gran coppiere, m. ‖ **–schleim·haut·ent·zün·dung**, f. (*Med.*) infiammazione dell' epitelio nella bocca; stomatite, f. ‖ **–schlie·ßer**, m. (*Anat.*) muscolo orbicolare; sfintere della bocca, m. ‖ **–schwamm**, m.; **–schwämm·chen**, n. pl. (*Med.*) afte, f. pl.; (*pop.*) mughetto, m. **–spe·re**, f. *v.* Mundöffnemer ‖ **–spie·gel**, m. (*Chir.*) stomatoscopio, m. (specchio orbi) ‖ **–stel·lung**, f. posizione della bocca (nella pronunzia), f. ‖ **–stück**, n. a) (an Blasinstrumenten) bocca; imboccatura, f.; (an Cigarrenspitzen und Pfeifen) bocchino, m.; (am Pferdegebiss) morso, m.; b) *fam.* ein gutes ~ besitzen, aver la lingua lunga; aver rotto, sciolto lo scilinguagnolo; aver buona parlantina.

mund·tot, *agg.* interdetto; jem. ~ erklären (machen, fur interdire qd.

Mün·dung (–; –en), f. (*Dal latino.*) ***Mun·dum** (–s; –da), n. copia netta, f.

Mün·dung (–; –en), f. (eines Gefäßes) abboccatura, f.; imbocco, m.; bocca, f.; (Mund) orificio, m.; (eines Trichters) sbocco, m.; foce; imboccatura, f.; von der –entreten; in eine ~ fahren, imboccare; (einer stumpfen bocca, f.; (eines Schornsteins) gola, f.; (eines Thales) stretta; serra; forra, f.; (eines Backofens) abboccatoio, m.; (*Artigl.*) *v.* der Aldern u. Gefäße miteinander, anastomosi, f.

Mün·dungs·kranz, m. (*Artigl.*) gioia, f. ‖ **–pfrop·fen**, m. (*Artigl.*) tappo, m. **–wei·te**, f. (einer Röhre *e Arm.*) calibro, m.

Mund·voll, m. boccata, f. ‖ **–vor·rät**, m. (*Mil.*) provianda, f.; provvisioni (f. pl.), munizione (f.) da bocca; vettovaglie, f. pl.; viveri, m. pl. ‖ **–was·ser**, n. (*Farm.*) gargarismo, m. ‖ **–werk**, n. *l. st. ch.* Mundstück b) ‖ **–win·kel**, m. angolo (m.), estremità (f.) della

***mu·ni·ci·pal**, *agg.* municipale. [bocca.

***Mu·ni·ci·pal·be·am·te(r)**, m. impiegato, funzionario municipale, m. **–be·hör·de**, f. municipalità, f.; municipio, m. ‖ **–gar·de**, f. guardia municipale, f.

***Mu·ni·ci·pa·li·tät** (–; –en), f. municipalità, f.; municipio, m.

***Mu·ni·fi·zenz** (–; 0), f. munificenza, f.

***Mu·ni·tion** (–; –en), f. munizione, f.

***Mu·ni·tions·kar·ren**; **–wa·gen**, m. a) (*Mil.*) cassone da munizione; forgone *o* furgone, m.; b) (*Ferrov.*) tender; forgone, m. ‖ **–ver·wal·ter**, m. (*Mil.*) munizioniere, m.

mun·keln (munkelte, –elte), v. n. (h.) bisbigliare *e* pispigliare; parlare in segreto; bucinare; man munkelt (davon), corre la voce; si bucina; si bisbiglia; *prov.* im Dunkeln ist gut ~, il buio favorisce i segreti o gli amanti.

Mün·ster (–s; –), m. *e* n. cattedrale, f.; duomo, m. (*Dal* lat. monasterium.)

munter, *agg.* 1. (wach) a) sveglio; svegliato; desto; ~ werden, svegliarsi; destarsi (*cf. 2 e 3*); diventare allegro, vispo; b) *fig.* vigile; vigilante; accorto ‖ 2. (lebendig) vivo; vivace; svelto; (frisch) brioso; lieto; allegro; ilare; gioviale; jem. ~ erhalten, a) tenere sveglio, desto qd.; b) tenerlo allegro; ~ machen, a) destare; svegliare; b) eccitare; ravvivare; (nur) immer ~! allegri! 3. (gesund) sano; in buona salute; (kräftig) robusto; vigoroso; arzillo; gelind und ~, vispo e sano; ~ wirklig sein, sentirsi (bene) in gambe.

Mun·ter·keit (–; 0), f. 1. (*cf.* munter) a) svegliatezza, f.; b) vigilanza, accortezza, f. ‖ 2. vivacità; sveltezza; allegria, f.; brio, m.; ilarità; giovialità, f. ‖ 3. vigoria; vispezza, f. [Muntz), m.

Muntz·me·tall, n. metallo giallo (di

Münz·ab·druck, m. impronta d'una moneta, d'una medaglia, f. **–ab·fall**, m. *v.* Münzgefälle ‖ **–an·bäg**, m. tassello, m. ‖ **–amt**, n.; **–an·stalt**, f. ufficio della zecca, m.; zecca, f. **–ar·bei·ter**, m. operaio della zecca; zecchiere, m. ‖ **–auf·se·her**, m. ispettore della zecca; zecchiere, m. ‖ **–be·am·te(r)**, m. ufficiale, impiegato alla zecca, m. **–be·schrei·bung**, f. mistione, lega dei metalli per la zecca, f. ‖ **–be·schrei·bung**, f. descrizione delle monete; numismatica, f. ‖ **–di·rek·tor**, m. direttore della zecca; zecchiere, m.

Münz·e (–; –n), f. I. (*Bot.*) *v.* Münze. — II. 1. (Geld) moneta, f.; –n prägen, coniar monete; –n in Umlauf setzen; –n ausgeben, mettere in circolazione delle monete; –n einziehen, ritirare (dal corso) le monete; Metall in –n, metallo monetato, m.; fictive –, moneta spicciola, f.; spiccioli, m. pl.; gangbare, landesübliche –, moneta corrente, in corso; vollwichtige –, moneta di peso; geringhaltige, leichte –, moneta calante; beschnittene –, moneta tosa; klingende –, denaro (m.), moneta (f.) sonante; contanti, m. pl.; numerario, m.; *fig.* jem. mit gleicher – bezahlen, rendere la pariglia a qd.; rendere pane per focaccia; pagare della stessa moneta; *fig.* etw. für bare –nehmen, tenere, prendere qc. per moneta corrente (per oro colato) ‖ 2. Denkmünze) medaglia, f. ‖ 3. Münzanstalt zecca, f. [netaria, f.

Münz·ein·heit, f. unità, uniformità monetaria; münzeit *e* münzt), v. a. 1. comare, batter monete; monetare; gemünztes Geld, numerario, m. ‖ 2. *fig.* es auf jem. –, mirare, prender di mira qd.; das war auf mich gemünzt, fu una spronata per me; toccava a me; questa era diretta contro di me. [battere, coniare monete.

Münz·en (–s; 0), n. monetazione, f.; il

Münz·en·ner, m. *v.* Münzkenner.

Münz·er (–s; –), m. coniatore (di monete); monetiere; zecchiere, m.

Münz·fäl·scher, m. v. Falschmünzer **–fäl·schung**, f. *v.* Falschmünzerei **–frä·ge**, f. questione monetaria, f.; die – betreffend, monetario **–frei·heit**, f. *v.* Münzrecht **–fuß**, m. conio, valore, piede monetario, m.; valuta, f. **–ge·bühr**, f.; **–ge·fäl·le**, n. monetaggio, m. ‖ **–ge·halt**, m. lega, f.; grado di

finezza; titolo delle monete, m. ‖ **–gerätz**, n. scamuzzoli, ritagli delle monete, m. pl. ‖ **–gepräge**, n. conio, m.; impronta, f. ‖ **–gerechtigkeit**, f. v. Münzrecht ‖ **–gesetz**, n. legge monetaria, f. ‖ **–gewicht**, n. peso delle monete, m. ‖ **–gleicher**, m. v. Münzwardein ‖ **–gold**, n. oro di zecca, m. ‖ **–herr**, m. a) v. Münzmeister, b) principe che ha il diritto, il privilegio di batter moneta, m. **–juwelier**, m. v. Münzwardein **–kabinett**, n. gabinetto, museo numismatico; medagliere, m.; collezione di monete, f. ‖ **–kenner**, m. numismatico; nummografo, m. ‖ **–konvention**, f. convenzione monetaria, f. ‖ **–kontor**, pl. monetagio, m. ‖ **–kraut**, n. f. v. Münzgerätz ‖ **–kunde**, f. numismatica, f.; die ~ betreffend, numismatico.

münzkundig, *agg.* che s'intende di monete; der Münzkundige, v. Münzkenner.

münzkundlich, *agg.* numismatico.

Münz|meisterkunst, m. incisore di monete, m. ‖ **–meister**, m. zecchiere; maestro monetiere, m. ‖ **–münzschel**, f. v. Kaurit ‖ **–ordnung**, f. a) regolamento di zecca, m.; b) leggi monetarie, f. pl.; c) sistema monetario, m. ‖ **–probe**, f. torchio, m. ‖ **–prüfe**, f. assaggio, saggio delle monete, m. ‖ **–rund**, m. grantura della moneta, f. ‖ **–recht**, n. **–regal**, n. diritto di coniar, di batter moneta, m. ‖ **–rollung**, f. v. Münzkabinett ‖ **–schere**, f. forbici da zecca, f. pl. ‖ **–schlag**, m. a) il batter moneta; monetazione, f.; b) v. Münzgepräge ‖ **–schrank**, m. medagliere, m. ‖ **–schreiber**, m. scrivano alla zecca, m. ‖ **–schrift**, f. iscrizione, f.; (rund um den Rand) leggenda, f. ‖ **–silber**, n. argento di zecca, m. ‖ **–sorte**, f. sorta, specie di moneta, f. ‖ **–stadt**, f. città che ha il diritto di batter moneta; *oppure* dov' è una zecca ‖ **–stand**, m. **–stätte**, f. a) zecca, f.; b) luogo dove si conia, m. ‖ **–stempel**, m. conio; torsello; punzone; bilanciere, m. ‖ **–system**, n. sistema monetario, m.; cinbegriff des ſämmtlichen münzwesens, m. ‖ **–tarif**, m. tariffa delle monete, f.; corso delle valute, m.

Münzung (–; 0), f. monetazione, f.

Münz|verfälschung, f. v. Münzkonvention ‖ **–wage**, f. bilancia dell' aggiustatore, f.; saggiuolo, m. ‖ **–wägerin**, m. aggiustatore, m. ‖ **–wahrung**, f. valuta, f. ‖ **–wardein**, m. saggiatore; zecchiere, m. ‖ **–wert**, m. valore intrinseco di conio, m. ‖ **–wesen**, n. a) le cose monetarie; tutto quello che riguarda le monete; b) sistema monetario, m. ‖ **–wissenschaft**, f. v. Münzkunde ‖ **–zeichen**, n. marchio (m.), marca (f.) della zecca ‖ **–zain**, m. lega, f. [Muracna helena).

Mürbe (–; –n), f. *(Zool.)* murena, f.

mürbe, *agg.* 1. a) (Früchte; Fleiſch) tenero; morbido; (Fleiſch; Gebäck) frollo; (Gebäck) sottile; sollo; (Holz) fracido; b) (brüchig) fragile; fragilità; (brockelig) friabile; stritolabile ‖ 2. *fig.* a) piegevole; molle; mobile; b) allaticato; spossato; esausto; ~ machen, a) render morbido, tenero, frollo; (am)morbidare; rammorbidire; mollificare; frollare; b) *fig.* render morbido, piegare; far piegare; umiliare; riotuzzare l'orgoglio; ~ werden, a) divenir morbido, tenero, frollo; ammorbidarsi; (r)ammorbidirsi; frollarsi; iofrollire; b) *fig.* divenir morbido, umile; piegarsi; piegare il capo, la fronte.

Mürbe, **Mürbigkeit** (–; 0), f. (*cf.* mürbe) 1. tenerezza; morbidezza; frolleza; fragilità; friabilità, f. ‖ 2. a) piegherolezza; mollezza; umilità; b) spossatezza, f.

Murks (–; 0), m. *volg.* nomo sudicio, sprovevole; sudicione, m.

murksen (murkſe, murkſeſt o murkſt), v. a. *volg.* 1. sgozzare, uccidere segretamente; assassinare; spacciare ‖ 2. (pfuſchen) acciabattare; (flobern) frugare; rovistare.

Murmel (–s; –), m. pallottola di marmo, f.

murmeln (murmele, –lſt), v. n. (h.) *e* v. a. 1. mormorare; mormoreggiare; gorgogliare; sussurrare; *anche fig.* man murmelt davon, se ne mormora; se ne va parlando ‖ 2. (murren) borbogliare; borbottare; gorgogliare; in den Bart ~, borbottare fra i denti.

Murmeln (–s; 0), n. 1. *(p. es.* des Baches) mormorio (*anche fig.*); sussurro; gorgoglio; gorgogliamento, m.; *fig.* mormorazione, f. ‖ 2. borbottiro, m.

Murmel|spiel, n. ginoco alle pallottole, m. **–tier**, n. *(Zool.)* marmotta, f. (Arctomys marmota); er ſchläft wie ein ~, dorme come un ghiro. [rante.

murmelnd, *agg.* mormorante; sussur-

⊙ **Murner** (–s; 0), m. gatto, m.

murren (murre, –rſt), v. n. (h.) mormorare; brontolare (über, di, gegen, contro); borbottare; bofonchiare; (vom Hunde) ringhiare.

Murren (–s; 0), n. brontoli·o, m.; das ~ des Wolfes, il sordo malcontento del popolo.

murrisch, *agg.* brontolone; borbottone; (ernſt) burbero; accigliato; ~es Geſicht, carattere burbero, m.; ~es Geſicht, viso arcigno, m.

Murr|kopf, m. brontolone; borbottone; burbero, m.

murr|köpfig, *agg. v.* mürriſch.

Mürs (Mürſes; Mürſe), n. poltiglia; pappa; pappolata; polenta, f.; robbo, m.; Apfelmus, marmellata di mele, f. (v. Müs).

Mürsa (–), f. *(Bot.)* banano; fico d'Adamo, m. (Musa sapientum).

mürsartig, *agg.* come pappa, poltiglia.

Mürsjagd (–en), m. *(Mil.)* (Beiname Apollos) Musagete.

Murſchel (–; –n), f. conchiglia; nicchia, f.; nicchio, m.; perſteinerte ~, conchiglia fossile, f.; ebbare ~, tellina, f. (v. Meermuſchel); *(Mil.)* ~ der Tritonen, buccina, f.; *(Anat.)* (Ohrmuſchel) cocna dell' orecchio, f.

Murſchel|achat, m. *(Min.)* agata conchigliacea, f. [glioide; conchigliorme.

murſchel|ähnlich; **–artig**, *agg.* conchi-

Murſchel|arbeit, f. lavoro in (fatto di) conchiglie, m. ‖ **–art**, f. specie di conchiglie, f. ‖ **–bild**, n. pistia, f. (Pistia) ‖ **–bruch**, m. tritume di nicchi, di conchiglie, m. ‖ **–brühe**, f. salsa di ostriche, f. ‖ **–erde**, f. *v.* Muſchelſand ‖ **–fang**, m. pesca delle conchiglie, f. ‖ **–farbe**, f. *(Path.)* colore in conchiglia, m. ‖ **–fisch**, m. dattero di mare, m. (Pholas dactylus).

murſchel förmig, *agg. v.* muſchelähnlich.

Murſchel|geld, n. (Kaurité; Schlangenköpfchen) cori, m.; moneta di Guinea, f. ‖ **–gebäude**, n. conchiferi, m. pl. ‖ **–gericht**, n. ostreacismo, m. ‖ **–gold**, n. oro in polvere, da miniare, m. ‖ **–horn**, n. buccina, f. ‖ **–hut**, m. cappello di pellegrino; nicchio, m.

murſchelig; ***murſchlicht**, *agg.* 1. conchoidale (*v.* muſchelabdruck) ‖ 2. *(Geol.)* ~er Bruch, frattura conciodale, vetrosa, f.

Murſchel|kabinett, n. gabinetto (m.), collezione (f.) di conchiglie, di nicchi ‖ **–kalk**, m. *(Min.)* lumachella, f. ‖ **–kern**, m. conchiliologo, m. ‖ **–kunde**, f. conchiliologia, f. ‖ **–krebs**, m. *(Zool.)* cancro parasita, m. (Cancer parasiticus) ‖ **–kut**, m. *(Bot.)* zucca bernoccoluta, marina, f. ‖ **–linie**, f. *(Mat.)* linea concoide, f. ‖ **–marmor**, m. lumachella, f. ‖ **–münze**, f. v. Muſchelgeld ‖ **–sammler**, m. raccoglitore di conchiglie; conchigliologista, m. ‖ **–sammlung**, f. v. Muſchelkabinett ‖ **–sau**, m. *(Geol.)* terreno dell' età terziaria misto di conchiglie, m. ‖ **–schale**, f. (guscio di) conchiglia; nicchio, m. ‖ **–schicht**, f. strato conchiglifero, m. ‖ **–seide**, f. bisso, m. ‖ **–sand**, m. argento in polvere, da miniare, m. ‖ **–stein**, m. conchite, f. ‖ **–tier**, n. mollusco crostaceo, m. ‖ **–tiere**, pl. acefali, m. pl. ‖ **–ventil**, n. valvola a conchiglia, f. ‖ **–wand**, m. (carrozza io forma di) conca, f. ‖ **–werk**, n. nicchi; lavori in nicchi, conchiglie, m. pl.

Murſche (–, –n), f. *(Mil.)* Musa; Castalia, f.

Murſchel|mann(un) (–es; –en), m.; **–in** (–in nen), f. musulmano; turco.

Murſchel|almanach, m. almanacco delle Muse, m. ‖ **–berg**, m. monte delle Muse, m. (Parnas[s]o, Pindo, Elicona, m.) ‖ **–born**, m. fonte delle Muse, m. (Ippocrene) ‖ **–dienst**, m. culto delle Muse, m.; il poetare ‖ **–freund**, m. fautore delle Muse, della poesia, m. ‖ **–gott**, m. Apollo (Musagete); Febo, m. ‖ **–gunſt**, f. favorito delle Muse, m. ‖ **–haine**, f. museo, m. ‖ **–kunſt**, f. poesia, f. ‖ **–pferd**, n. cavallo delle Muse; Pegaso, m. ‖ **–quell**, m. *v.* Muſenborn ‖ **–schar**, f. coro delle Muse, m. ‖ **–sitz**, m. sede delle Muse, f.; Parnas(s)o; Elicona, m. ‖ **–sohn**, m. eletto delle Muse; poeta, m. ‖ **–tempel**, m. tempio delle Muse, m.

Muſelmann ([–s]; **Muſelmen**), m. museo, m.

muſizieren, v. n. (h.) *v.* muſiziren.

muſiert, *agg.* intarsiato; *(Stamp.)* ~e Buchſtaben, lettere con fregi, f. pl.

Muſik (–; 0), f. (Tonkunſt) musica, f.; ~ verſtehen, intendersi di musica; in ~ ſetzen, musicare; comporre; *fam.* da iſt ~ darin, non c'è malaccio; *ohne* ~ abziehen, andarsene all' inglese, senza farsi scorgere; *in senso collettivo* die ~ einer Stadt, la banda d'una città.

Muſikalien, pl. musiche, f. pl.

Muſikalien|handler, m. negoziante di musiche, m. ‖ **–handlung**, f. stabilimento di musiche, m.

muſikalisch, *agg.* musicale; disposto alla musica; ~es Inſtrument, strumento musicale, m.; ~es Gehör, orecchio (musicale); buon orecchio, m.; ~ ſein, conoscer la musica; intendersi di musica.

Muſikant (–en; –en), m. musico; sonatore; musicante, m.; ein herumziehender ~, sonatore ambulante; *mod. prov.* gute Leute, aber ſchlechte ~en, brava gente ma poco abile o acuta, f.

Muſikbund, m. serata musicale, f.

Muſikchor, n. *scherz.* buffone, m.

Muſik|band, f. compagnia di musicanti; banda, f. ‖ **–chor**, m. coro, m.; orchestra, f. ‖ **–direktor**, m. direttore d'orchestra; capobanda, m.

Muſiker (–s; –), m. musico; virtuoso, m.; (Muſikverſtändiger) Komponiſt) musicista, m.

Muſikfest, n. festa musicale, f. ‖ **–freund**, m. amatore di musica, m. ‖ **–kenner**, m. conoscitore, di musica, m. ‖ **–lehrer**, m.; **–in**, f. maestro (m.), maestra (f.) di musica ‖ **–liebhaber**, m. dilettante di musica, m. ‖ **–saal**, m. sala della musica, dei concerti, f. ‖ **–stück**, n. pezzo di musica, m.; composizione, f. ‖ **–stunde**, f. lezione di musica, f. ‖ **–unterricht**, m. istruzione musicale, f. ‖ **–verein**, m. società musicale, filarmonica, f. ‖ **–verſtändig**, m.; **–e**, f. musicista, **–wirt**, *agg. v.* muſikert. [m. e f.

Muſkat|baum, m. **–beil**, f. (lavoro a) mosaico, m. ‖ **–gold**, n. oro musivo, in polvere, m.

Muſkatbisch, *agg.* mosaico.

Muſkatblumen|blatt, n. f. pittura (f.), dipinto (m.) a mosaico ‖ **–öl**, n. argento musivo, m.

Muſizierer (–ere, –erſt; –iert), v. n. (h.) far della musica; am Abend wird muſiziert, alla sera si fa della musica. [m.

Muskatbaum, m. *(Chim.)* miristina, f. ‖ **–nuß**, f. v. Muskate ‖ **–nußbaum**, m. noce moscado, m. (Myristica moscata).

Muskel (–s; –n), m. e (–; –n), f. muscolo, m. (v. *gu.*); stark von –n, muscoloso; die geſamten –n, muscolatura, f.; die –n betreffend, muscolare; quergeſtreifte –n, muscoli volontarj, striati, m. pl.; glatte –n, muscoli involontarj, della vita organica; *(Path. a Seud.)* die –n o die Muskelbildung darſtellen, ausführen, muscoleggiare.

Muskel|ader, f. vena muscolare, f. ‖ **–anſtrengung**, f. sforzo muscolare, f. ‖ **–bau**, m. muscolatura, f. ‖ **–beſchreibung**, f. miografia, f. ‖ **–bewegung**, f. contrazione muscolare, f.; *(Anat.)* anziehende ~, addozione, f. ‖ **–bildung**, f. formazione de' muscoli; muscolatura, f. (v. Muskel) ‖ **–faser**, f. fibra muscolare, f. ‖ **–haut**, f. membrana muscolare, f.

muskelig, *agg.* muscolare; muscoloso.

Muskel|kraft, f. forza muscolare, f. ‖ **–krampf**, m. *(Med.)* spasmo; clono, m. ‖ **–lage**, f. *(Path. e Scult.)* muscoleggiamento, m. ‖ **–lehre**, f. v. Muskelbeſchreibung ‖ **–leidenſchaft**, m. miotonia, f. ‖ **–schwund**, m. *(Med.)* atrofia, f. ‖ **–stärke**, f. forza muscolare, f. ‖ **–starre**, f. rigidità; contrattura, f. ‖ **–steifheit**, f. rattrappitura, f.; rattrappimento, m. ‖ **–ſtränge**, m. pl. fasci muscolari, m. pl. ‖ **–ſtück**, n. *(Macell.)* muscolo, m. ‖ **–ſyſtem**, n. sistema muscolare, m.; muscolatura, f. ‖ **–zerreißung**; **–zerreißung**; **–zerreißung**, f. *(Arm.)* moschetto, m.; große, lange ~, moschettone, m.

Muskete|er (–ere, –erſt; –iert), v. n. (h.) far della musica; am Abend wird muſiziert, alla sera si fa della musica. [m.

Muskat|baum, m. *(Chim.)* miristina, f. ‖ **–nuß**, f. v. Muskate ‖ **–nußbaum**, m. noce moscado, m. (Myristica moscata).

Muskel (–s; –n), m. e (–; –n), f. muscolo, m. (v. *gu.*); stark von –n, muscoloso; die geſamten –n, muscolatura, f.; die –n betreffend, muscolare; quergeſtreifte –n, muscoli volontarj, striati, m. pl.; glatte –n, muscoli involontarj, della vita organica; *(Path. a Seud.)* die –n o die Muskelbildung darſtellen, ausführen, muscoleggiare.

Muskel|ader, f. vena muscolare, f. ‖ **–anſtrengung**, f. sforzo muscolare, f. ‖ **–bau**, m. muscolatura, f. ‖ **–beſchreibung**, f. miografia, f. ‖ **–bewegung**, f. contrazione muscolare, f.; *(Anat.)* anziehende ~, addozione, f. ‖ **–bildung**, f. formazione de' muscoli; muscolatura, f. (v. Muskel) ‖ **–faser**, f. fibra muscolare, f. ‖ **–haut**, f. membrana muscolare, f.

muskelig, *agg.* muscolare; muscoloso.

Muskel|kraft, f. forza muscolare, f. ‖ **–krampf**, m. *(Med.)* spasmo; clono, m. ‖ **–lage**, f. *(Path. e Scult.)* muscoleggiamento, m. ‖ **–lehre**, f. v. Muskelbeſchreibung ‖ **–ſchnitt**, m. miotomia, f. ‖ **–schwund**, m. *(Med.)* atrofia, f. ‖ **–stärke**, f. forza muscolare, f. ‖ **–starre**, f. rigidità; contrattura, f. ‖ **–ſteifheit**, f. rattrappitura, f.; rattrappimento, m. ‖ **–ſtränge**, m. pl. fasci muscolari, m. pl. ‖ **–ſtück**, n. *(Macell.)* muscolo, m. ‖ **–ſyſtem**, n. sistema muscolare, m.; muscolatura, f. ‖ **–zerreißung**; **–zerreißung**; **–zerreißung**, f. *(Arm.)* moschetto, m.; große, lange ~, moschettone, m.

Muskete|er (–ere, –erſt; –iert), v. n. (h.) far della musica; am Abend wird muſiziert, alla sera si fa della musica. [m.

Muskat|baum, m. *(Chim.)* miristina, f. ‖ **–nuß**, f. v. Muskate ‖ **–nußbaum**, m. noce moscado, m. (Myristica moscata).

Muskel (–s; –n), m. e (–; –n), f. muscolo, m. (v. *gu.*); stark von –n, muscoloso; die geſamten –n, muscolatura, f.; die –n betreffend, muscolare; quergeſtreifte –n, muscoli volontarj, striati, m. pl.; glatte –n, muscoli involontarj, della vita organica; *(Path. a Seud.)* die –n o die Muskelbildung darſtellen, ausführen, muscoleggiare.

Muskel|ader, f. vena muscolare, f. ‖ **–anſtrengung**, f. sforzo muscolare, f. ‖ **–bau**, m. muscolatura, f. ‖ **–beſchreibung**, f. miografia, f. ‖ **–bewegung**, f. contrazione muscolare, f.; *(Anat.)* anziehende ~, addozione, f. ‖ **–bildung**, f. formazione de' muscoli; muscolatura, f. (v. Muskel) ‖ **–faser**, f. fibra muscolare, f. ‖ **–haut**, f. membrana muscolare, f.

muskelig, *agg.* muscolare; muscoloso.

Muskel|kraft, f. forza muscolare, f. ‖ **–krampf**, m. *(Med.)* spasmo; clono, m. ‖ **–lage**, f. *(Path. e Scult.)* muscoleggiamento, m. ‖ **–lehre**, f. v. Muskelbeſchreibung ‖ **–ſchnitt**, m. miotomia, f. ‖ **–schwund**, m. *(Med.)* atrofia, f. ‖ **–stärke**, f. forza muscolare, f. ‖ **–starre**, f. rigidità; contrattura, f. ‖ **–ſteifheit**, f. rattrappitura, f.; rattrappimento, m. ‖ **–ſtränge**, m. pl. fasci muscolari, m. pl. ‖ **–ſtück**, n. *(Macell.)* muscolo, m. ‖ **–ſyſtem**, n. sistema muscolare, m.; muscolatura, f. ‖ **–zerreißung**; **–zerreißung**; **–zerreißung**, f. *(Arm.)* moschetto, m.; große, lange ~, moschettone, m.

Muskete|er (–ere, –erſt; –iert), v. n. (h.) far della musica; am Abend wird muſiziert, alla sera si fa della musica. [m.

Muß (–; 0), n. *(volieri.* necessità assoluta, amara, f.; es ist ein ~, ein bitteres ~, è una necessità assoluta, un' amara necessità; è giocoforza; *prov.* ~ ist ein bitter(es) Kraut, eine harte Nuß, è dura cosa la necessità; cosa sforzata non fu mai grata.

Müß, n. v. Mus.

Müße [–; 0), f. agio; comodo; ozio, m.; mit ~, a bell' agio, a suo comodo; ~ haben, geben etw. zu thun, avere, dar agio a far qc.

Muſi|círen (–[e]ß; –ē), m. mussolina, f.

muſi|ſíeren *agg.* di mussolina.

müſſen (muß, mußt, muß, müſſen, mußte; gemußt [*in congiunzione coll' infin. del verbo principale* müſſen]), v. a. (h.) 1. *(necessità naturale o morale)* deve; bisogna che (*o infin. seguente*); sono obbligato, costretto a; avere da; mi tocca di; è necessario, è d'uopo, conviene, è mestieri che; occorre di; è forza; (nicht umhin können) non potere a meno di; non potere non; necessita (*coll' infin. seguente*); c'è bisogno di; aver bisogno di; alle Menſchen müſſen ſterben, tutti gli uomini devono morire; man muß eſſen, um zu leben, bisogna mangiare per vivere; man muß arbeiten, um zufrieden zu ſein, bisogna lavorare, per esser contenti; ich muß mich jetzt einſchränken, sono obbligato, costretto a stringere le mie spese; die Feinde mußten fliehen, i nemici furono costretti a fuggire; alle guten Bürger müſſen einig werden, un das Verderben des Vaterlandes zu verhüten, è necessario (è d'uopo, è mestieri) che tutti i buoni cittadini si trovino d'accordo per evitare la rovina della patria; ich muß die Summe haben, mi è necessario, mi occorre di avere (*mi necessita*) questa somma; man muß bald Vorſorge treffen, bisogna, è necessario (*necessita*) provveder tosto; man muß nachgeben, convenire cedere; man muß ſeine Schuldigkeit thun, si deve (bisogna, conviene) fare il proprio dovere; man muß ſich der Nothwendigkeit fügen, è forza cedere alla necessità; man müßte zweimal geboren werden, um zu leben zu wiſſen, bisognerebbe (converrebbe) nascere due volte per saper vivere; muß t du das thun? è necessario, è proprio necessario che tu faccia questa cosa? Sie werden laufen ~, um zur rechten Zeit anzukommen, avrà da (dovrà) correre per arrivare in tempo; wieviel muß jeder bezahlen? quanto ha da pagare ciascuno? quanto tocca a testa? er hat zahlen ~, fu obbligato a pagare; gli fu forza pagare: ich muß jetzt ſeine Fehler wieder gut machen, ora devo io (tocca ora a me a) rimediare a' suoi errori; was? muß ich hören? cosa mi tocca di sentire? du muß es nicht aller Welt erzählen, non c'è bisogno che tu la racconti a tutti; ich müßte vor allem wiſſen, anzitutto dovrei (mi occorrerebbe) sapere, avrei bisogno di sapere; ich muß gehen, bisogna che vada; devo andare; er hat gehen ~, ha dovuto andare; è bisognato che andasse; fu obbligato (costretto) a andare; er mußte bekennen, dovette confessare; fu obbligato a confessare; non potè a meno di confessare; wir müſſen uns trennen, dobbiamo (non possiamo non) rellegrarci; non possiamo a meno di non rallegrarci; ich mußte lachen, non potei non ridere; non potei fare a meno di ridere; non potei trattenermi dal ridere; er mußte zufrieden ſein, bisognò che si contentasse; dovette contentarsi per forza; das muß Sie nicht erſchrecken, non avete da (non dovete spaventarvi per questa cosa; du mußt mich nicht verraten, ma non mi tradire! das müſſen Sie nicht von mir verlangen, questo non lo ha da pretendere, non lo preteda da me; Sie müſſen aber auch kommen, Lei pure ha da venire, deve venire; warum mir aber auch alles mißlingen muß? perchè proprio a me tutto ha da (deve) riuscir male? das muß ja nicht ſein, questo non è poi necessario; non è poi un dovere, un obbligo 2. *(supposizione; necessità logica)* ei muß (wohl) reich ſein, dev' esser ricco; er muß jetzt ſchon abgereiſt ſein, a quest' ora dev' esser partito, sarà partito; er kommt gewiß, er müßte denn meinen Zettel nicht bekommen haben, egli viene di certo, sa'ro che non abbia ricevuto il mio biglietto; b) *(fam. per* mögen) wer muß es nur geweſen ſein? chi mai può esser stato? chi mai sarà stato? weldie Feit muß es wohl ſein? che ora sarà mai? was muß das bedeuten? che mai vuol dir questo? 3. *in senso assol.* hinaufe, hinunter», fort» ꝛc. ~, *l. st. ch.* hinaufgehen, hinuntergehen, fortgehen ~; muß ich ſchon fort? devo già andar via? Sie müſſen hinein, ci deve entrare; wir müſſen nach Hauſe, dobbiamo tornare a casa.

Müßig|gang, m. fl. pl. ore libere, di riposo, f. pl.; zu meinen ~, ne' ritagli di tempo.

»müſſig|en, v. monüßieren.

müſſig, *agg.* 1. ozioso; scioperato; (unbeſchäftigt) disoccupato; sfaccendato; ~ gehen, stare in ozio; oziare; vivere nell' ozio; dondolarsi; andare a zonzo; ſeine Zeit ~ (*avv.*) hinbringen, passare tutto il suo tempo in ozio; stare tutto il giorno a dondoloni; Müßiglhonore; andar sbigliolando; ~e Stunde, ora dissocupata, libera, vacuate, f.; ~e Zeit, tempo superfluo, da buttar via, m.; *(Com.)* ~e Gelder; ~es Kapital, denari morti; deoari che dormono, m.pl.; ich laſſe mein Geld nicht ~ liegen, non lascio volontieri dormire i miei capitali; die Waren liegen nun ~ da, questi articoli giacciono ora qui morti (senza destinazione) | 2. (überflüſſig) superfluo; (eitel, unnütz) ozioso; vano; inutile; ~e Fragen, questioni oziose, f. pl.; ~es Geſchwätz, chiacchiere superflue, inutili, f.pl.; ~e Worte, parole vane, inutili, oziose, superflue, f. pl.

müſſig|en (müßige, –igt), v. a. (r. nötigen) ſich gemüßigt ſehen (fühlen), vedersi (sentirsi) obbligato, costretto, forzato.

Müſſig|gang (–[e]s; 0), m. ozio, m.; scioperatezza; disoccupazione, f.; (Faulheit) oziosità; oziosaggine; poltroneria; pigrizia, f.; Hang zum ~, infingardaggine, f.; im ~ umkommen, poltrire nell' ozio *prov.* ~ iſt aller Laſter Anfang o des Teufels Ruhebank), l'ozio è il padre del vizj.

Müſſig|gän|ger –s; –, m.; –in (–; –inen), f. ozioso, m.; –a, f.; scioperato, m.; –a, f.; perdigiorno, m. *e f.*; dondolone, m.; –a, f.; bigellone, m.; –a, f.; poltrone, m.; –a, f.; fannullone, m.; –a, f.

müſſig|gän|ge|riſch, *agg.* ozioso.

Müſſig|keit (–; 0), f. oziosità; oziosaggine, f. (Faulheit) poltroneria; infingardaggine; pigrizia, f.

Muſter (–s; –), n. 1. a) *(p. es.* von Tuch) mostra, f.; campione, m.; b) *(p. es.* von Wein) campione; saggio; assaggio, m.; ~ ohne Wert, campione senza valore; nach ~ verkaufen, vendere secondo campione; c) (Schneiderarbeiten) modello; figurino, m.; forma, f.; nach dem ~ von etw. arbeiten, lavorare sul modello, sul figurino di qc.; d) *(Tess.)* disegno, m.; opera, f.; Tuch mit eingewirktem ~, panno a opera, m.; mit (farbigem) ~ durchwirkt, operato | 2. (Vorlage) modello; tipo; archetipo, m.; *(Vorbild, per lo più fig.)* modello; esempio; esemplare; tipo; ideale, m.; ein ~ von Treue, un modello, un esemplare, un tipo di fedeltà; ~ von Ehemann, modello di marito; nach dem ~, sull' esempio; ſich *(dat.)* jem. zum ~ nehmen, prendere qd. ad esempio, a modello; speccharsi in qd.; ſich *(dat.)* etw. zum ~ nehmen, prendersi qc. ad esempio.

Muſter|an|ſtalt, f. a) stabilimento modello, m.; b) scuola modello, f. | **–bild,** n. a) figurino colorato, m.; b) *fig.* modello; tipo; esempio; specchio, m.; **–blatt,** n. campione; saggio, m. | **–buch,** n. a) *(Com.)* campionario, m.; b) *(Cucit.)* libro de' modelli, m.; c) *fig.* opera classica, f.

Muſterer –s; 0), m. a) ispettore; intendente; esaminatore; b) *(Tess.)* disegnatore di stoffe, m.

muſter|gül|tig, *agg.* a) che serve di modello, di norma; esemplare; b) classico.

Muſter|gül|tig|keit (–; 0), f. a) esemplarità, f.; b) classicità, f.

muſter|haft, *agg.* esemplare; eccellente; (Betragen) irreprensibile; ammirabile.

Muſter|haf|tig|keit (–; 0), f. esemplarità; eccellenza irreprensibilità; ammirabilità, f.

Muſter|form, f. tipo, m. **–ge|wicht,** n. *(Gwr.)* tipo, m. **–kar|te,** f. cartone delle mostre, m.; carta di campioni, f.; campionario, m. | **–los,** *m. fam.* ragazzo esemplare, modello, m. **–lö|ger,** n. deposito a) di campioni, b) di modelli, m. **–(land)|wirt|ſchaft,** f. a) podere (m.), fattoria (f.) modello; b) podere-scuola, m.; scuola-podere, f.

muſtern (muſtere, –erſt), v. a. 1. a) (prüfen) esaminare; rivedere; (beſichtigen) ispezionare; passare in rassegna; b) *(Mil.)* passare in rassegna; rassegnare; rivedere: far la rassegna, la rivista delle truppe; gemuſtert werden, passar la rassegna, la rivista; c) mit dem Blicke) squadrare da capo ai piedi) | 2. (Stoffe) disegnare; operare; figurare; gemuſterte Zeuge, stoffe operate, figurate, a opera, di fantasia, f. pl.

Muſter|platz, m. *(Mil.)* luogo delle rassegne, delle riviste, m. **–reſe,** f. *l. st. ch.* Muſter 1. a) e b) **–reiſe,** f. *(Com.)* viaggio per ricevere ordini, m. **–reiſer,** m. *(Com.)* commesso viaggiatore; viaggiatore di commercio, m. **–rol|le,** f. ruolo a) *(Mil.)* della rassegna, b) *(Mar.)* dell' equipaggio, m. **–ſchneider,** m. a) chi taglia i campioni o i modelli; b) sarto di prim' ordine, m. **–ſchrift,** f. a) (muſtergiltige Schrift) scritto classico, m.; opera classica, f.; b) esempio, modello di scrittura, di calligrafia, m. **–ſchrift|ſteller,** m. autore classico, m. **–ſchü|le,** f. scuola modello, normale, f. **–ſchüler,** m. scolare esemplare, modello, m. | **–ſchuß,** m. protezione dei brevetti d'invenzione, f. | **–ſtück,** n. a) *(Lett.)* brano scelto; esempio, modello di bello scrivere, m.; b) *–e, pl. (Disegn.)* studj, m. pl.

Muſter|ung (–; –en), f. 1. esame, m.; ispezione, f.; ~ halten (über etw.) passare in esame, scrutinare qc. | 2. *(Mil.)* rassegna; rivista militare, f.; die ~ paſſieren *(negativo* gemuſtert werden), passar la rassegna, la rivista; die ~ halten, abhalten über die Truppen (die Truppen die ~ paſſieren laſſen), far la rassegna, la rivista delle truppe; passar le truppe in rassegna; rassegnar le truppe; zur ~ kommen, esser di leva.

Muſter|ungs|ge|ſchäft, n. *(Mil.)* reclutamento, m.; leva, f. **–liſte,** f. v. Muſterungsrolle **–tag,** m. giorno di leva, m. **–ter|min,** m. chiamata alla leva, f.

Muſter|werk, n. tessitura a opera, a disegno, a fantasia, f. **–werf,** n. opera classica, f. | **–wirk|er|ei,** f. *Tess.)* opera, f. | **–wirt|ſchaft,** f. v. Muſterlandwirtſchaft **–wohnhaus,** n. casa modello, f. **–wort,** n. *(Gram.)* paradigma, f.; esempio (di declinazione o di coniugazione), m. | **–zeichner,** m.; **–in,** f. *(Tess.)* disegnatore m.; **–trice,** f. | **–zeichnung,** f. *(Tess.)* disegno, m.

Müs|kopf, m. pentola (f.), vaso (m.) di conserva, di marmellata.

Müt (–[e]s; 0), m. 1. (Gemütsſtimmung) animo, m.; guten ~es ſein, esser di buon animo; ſrohen, freudigen ~es ſein, aver l'animo, il cuore lieto, contento; getrösten ~es ſein, esser tranquillo; non aver paura; verdroſſenen ~es ſein, esser annoiato di tutto; non aver voglia di nulla; wie iſt Ihnen zu ~e? che sente? come si sente? mir iſt übel zu ~e, mi sento male; non mi sento a mio agio; sono arrabbiato; traun du wüßteſt wie mir zu ~e iſt, se tu sapessi come mi sento, in quale condizione d'animo sono, come soffro; mir iſt nicht wohl dabei zu ~e, questa cosa mi dà da pensare, mi tieno in agitazione; non posso stare coll' animo quieto; es iſt mir zu ~e, als ob . . ., mi sento come se . . .; mir iſt lächerlich zu ~e, v. lächerlich 2. | 2. Herzhaftigkeit; coraggio; cuore; animo, m.; baldanza, f.; Tapferkeit) valore, m.; prodezza, f.; (Geiſtesgegenwart) spirito, m.; (Feuer) fuoco, m.; (Überſchuß) fidanza; sicurezza, f.; Kopf und ~ haben, aver cervello, v. Mütchen; ~ haben, beſitzen, aver coraggio, animo, cuore, *(fam.)* fegato; esser coraggioso; jdm. ~ machen, einſprechen, zuſprechen, einflößen, einhauchen, fare, dar coraggio, animo, cuore a qd.; incoraggiare, incuorare, animare, inanimire qd.; jdm. den ~ benehmen, rauben, togliere, levare il coraggio a qd.; far perdere l'animo, il coraggio a qd.; disanimare, scoraggiare qd.; den ~ verlieren laſſen; den ~ verlieren, perdere il coraggio; perdersi, smarrirsi d'animo; scoraggiarsi; sbigottirsi; disanimarsi; scoraggiarsi; divenire pusillanime; *(fam.)* mettersi la coda fra le gambe; andarsene colla coda fra le gambe; ~ faſſen, ſchöpfen, farsi cuore, animo; inanimirsi; prendere cuore; incoraggiarsi; incuorarsi; wieder ~ faſſen, riprender animo, cuore, coraggio; rianimirsi; confortarsi; rimbaldanzire; ſeinen ~ zuſammennehmen, raccogliere tutto il suo coraggio; ~! nur ~! coraggio! animo!

»Mü|ta (–; –tä), f. *(Gram.)* muta, f.

Mü|tchen (–s; 0), n. ſein ~ an jdm. kühlen, sfogare la collera, la bile contro qd.

mü|ten (mute), v. n. (h.) 1. *soltanto nel p. pass.* gemutet ſein (an etw.), esser disposto, inclinato a qc.; aver voglia di qc.; wohl gemutet ſein, esser allegro, di animo contento | 2. v. n. (h.) *(Minier.)* um eine Grube um einem Felde ~, domandare la concessione d'una miniera in un dato terreno.

mũt'er füllt, *agg.* pieno di coraggio; ardimentoso.

Mũth, mũ'thig, *v.* Mut, mutig.

*mũt'lie'ren (muttiere, –iert; –iert), v. n. (h.) mutar la voce.

mũ'tig, *agg.* e *avv.* coraggioso; ardito; valoroso; animoso; (von Pferden) brioso; spiritoso.

Mũ'tigkeit (–; 0), f. coraggio, m.; arditezza, f.; (von Pferden) brio, m.

mũt'lõs, *agg.* scoraggiato; disanimato; abbattuto; sbigottito; pusillanime; ~ machen, scoraggiare; disanimare; sbigottire; abbattere; avvilire; ~ werden, scoraggiarsi; disanimarsi; perdersi d'animo; perdere il coraggio; sbigottirsi; sconfortarsi; avvilirsi.

Mũt'lõsigkeit (–; 0), f. scoraggiamento; abbattimento; sbigottimento, m.; mancanza d'animo, di coraggio; pusillanimità, f.

mũt'maßen (mutmaße, –maßte e maßt; gemutmaßt), v. a. (annehmen, voraussetzen) supporre; (vermuten) congetturare; (schließen) argomentare; (argwöhnen) intravvedere; sospettare; (als wahrscheinlich voraussetzen) presumere; (ahnen) presentire.

mũt'maßlich, I. *agg.* (*cf.* mutmaßen) supposto; supponibile; congetturale; congetturabile; ipotetico; presunto; presuntivo; probabile; (sichtbar) apparente; ~er Erbe, erede presuntivo, presunto, m.; *(Com.)* ~e Berechnung, calcolo approssimativo; presuntivo, m.; spese presunte, f. pl.; ~es Alter, età apparente, f. — II. *avv.* supponibilmente; come si può supporre; presuntivamente; probabilmente; apparentemente; secondo ogni apparenza.

Mũt'maßlichkeit (–; 0), f. probabilità, f.

Mũt'maßung (–; –en), f. congettura; supposizione; ipotesi; presunzione, f.; ~en anstellen, far delle ipotesi; congetturare.

mũt'maßungsweise, *avv.* per congettura; per supposizione; per ipotesi.

Mũt'terchein, m. *(Munier.)* certificato di concessione d'una miniera, m.

Mut'ter (–; Mütter), f. 1. madre; *(fam.)* mamma; (Erzeugerin) genitrice, f.; ~ werden, diventar madre; (nach der ~ arten; der ~ ähnlich, nachschlagen, madreggiare; matrizzare; auf die ~ beziehlich, materno; die ~ Gottes, la Madre di Dio; la Santissima Vergine; la Madonna ‖ *fig.* ~ der Armen, madre dei poveri; Weltbeherrscherin für die ~ des Wissens, la curiosità è madre della sapienza; ⊙ die ~ Erde, la madre comune ‖ 2. *(Anat. per* Gebärmutter) matrice, f.; utero, m.; madre, f. 3. (Schraubenmutter) madrevite; madre, femmina; chiocciola, f.; *(Min. e Stamp.)* matrice; (von Ging madre, f.; letto, m.; feccia, f.

Mut'ter ãder, f. *(Anat.)* v. Frauenader.

mut'ter'al'lein, *agg. v.* mutterseelenallein.

Mut'ter'art, f. modo di madre, m.; auf ~, come una madre; da madre ‖ ~an ge, n. occhio di madre; occhio materno, m. ‖ ~band, n. *(Anat.)* ligamento dell' utero, m. ‖ ~beschwẽr de, f. *(Med.)* male uterino, isterico, m. ‖ ~bie ne, f. ape regina, madre, f. ‖ ~bũ'den, m. terra materna, f.; suolo nativo, m. ‖ ~brũ'der, m. fratello della madre; zio materno, m. ‖ ~brüst, f. a) poppe; mammelle, f. pl.; b) (e ~brũ'sen, m.) seno materno, m. *(anche fig.).*

Mũt'ter'chen; Mut'ter'chen (–s; –), n. *(dim. di* Mutter) 1. piccola madre; mammina, f. ‖ 2. (altes ~) vecchierella, f.

Mut'ter'er'de, f. a) suolo nativo, m.; b) *(Gärtn.)* terra vegetabile, f.; terriccio, m.; c) madre terra; madre comune, f. ‖ ~fie'ber, n. *(Med.)* a) febbre puerperale, f.; b) febbre uterina; metrite, f. ‖ ~fleden, m. *v.* Muttermal ‖ ~fluß, m. *(Med.)* flusso della matrice, m.; fiori bianchi, m. pl.; metrorragia, f. ‖ ~form, f. madreforma, f.; archetipo, m. ‖ ~freude, f. gioia materna, f. ‖ ~füllen, n. puledra, f. ‖ ~ge'stein, n. *(Min.)* matrice, f. ‖ ~ge'wächs, n. *(Med.)* escrescenza nell' utero, f.

Mut'ter'got'tes'bild (–[e]s; –er), n. (immagine della) Madonna; madonnina, f.

Mut'ter'gum'mi; –harz, n. *(Pharm.)* galbano, m. ‖ ~hals, m. *(Anat.)* collo (m.), cervice (f.) dell' utero ‖ ~hã'le, m. lepre femmina, f. ‖ ~hũ'ring, m. *(Zool.)* alosa, f. (Clupea alosa) ‖ ~herz, n. cuore materno, di madre, m. ‖ ~kalb, n. vitella, f. ~kind, n. fanciullo prediletto, guastato, viziato, m.; b) *l. st. ch.* Menschenkind) ~kir che, f. chiesa madre, f. ‖ ~korn, n. *(Agr.)* sprone, m. (Claviceps purpurea) ‖ ~krampf, m. *(Med.)* spasmo isterico, dell' utero, m.

mut'ter'krank, *agg.* isterico.

Mut'ter'krankheit, f. *v.* Mutterbeschwerde ‖ ~kranz, m. *(Med.)* pessario, m. ‖ ~krant, n. *(Bot.)* a) matricale, m. (Chrysanthema parthenium); b) bambagelle, f. pl. (Chrysanthemum coronarium); c) camomilla germanica, f. (Matricaria chamomilla) ‖ ~krẽbs, m. *(Med.)* carcinoma, cancro dell' utero o uterino, m. ‖ ~kũ'chen, m. *(Anat.)* placenta; seconda, f.; panno, m. ‖ ~laut, m. agnella, f. ‖ ~land, n. terra natia; patria; madre patria, f. ‖ ~lau ge, f. *(Chim.)* acqua madre, f. ‖ ~leib, m. utero; alvo; *fig.* seno materno, m.; zum ~ gehörig, alvino; vom ~e an, fin dalla nascita; unschuldig wie das Kind im ~e, innocente come un bambino non ancora nato.

Mut'ter'lein (–s; –), n. v. Mütterchen.

mũt'ter lich, I. *agg.* a) materno; maternale; b) natio; natale; in ~er Weise; mit ~er Liebe, maternamente; von ~er Seite, per parte della madre; dal lato materno; Brüder, Schwester ~er Seite, fratello, sorella per parte della madre; fratello uterino, m.; sorella uterina, f.; ~er Boden, terra natia, natale, f. — II. *avv.* a) ~ pflegen, assistere da madre, come una madre, maternamente; b) ~ (o mũt'ter li cher'seits) verwandt, parente per parte della madre.

Mut'ter'lichkeit (–; 0), f. maternità, f.

Mut'ter'lie be, f. amor di madre; affetto materno, m. ‖ senza madre.

mut'ter'los, *agg.* orfano, privo di madre; Mut'ter'mãl, n. neo, m.; voglia; nascenza, f.; behaartes ~, mosca, f. (Naevus) ‖ ~maß, n. misura campione, f.; modello legale dei pesi e delle misure, m. ‖ ~milch, f. latte materno, m.; erste ~, latte puerperale; colostro, m.; mit der ~ eingesogene Gesinnungen, idee sorbite col latte materno, fin dalla più tenera giovinezza, f. pl. ‖ ~mord, m. matricidio, m. ‖ ~mör der, m.; ~in, f. matricida, m. e f. ‖ ~mund, m. *(Anat.)* bocca dell' utero, f.

Mut'ter'nel'ken, f. pl. *(Com.)* chiodi di garofano, m. pl. ‖ ~pfen nig'e, m. pl. denari che una madre manda segretamente al figliuolo, m. pl. ‖ ~pferd, n. cavalla; giumenta, f. ‖ ~pflicht, f. dovere materno, m. ‖ ~pilz ge, f. *(Med.)* isterismo, m. ‖ ~po lip, m. *(Med.)* polipo all' utero, m. ‖ ~recht, n. diritto (m.), autorità (f.) di madre ‖ ~rolle, f. *(Mil.* matricola, f. ‖ ~schaf, n. pecora matricina, f.

Mut'ter'schaft (–; 0), f. maternità, f.

Mut'ter'schei de, f. *(Anat.)* vagina, f. ‖ ~schmerz, m. a) dolor di madre, m.; b) *(Med.)* isterismo, m. ‖ ~schnitt, m. v. Kaiserschnitt ‖ ~schõß, m. grembo, alvo materno, m.; *fig.* ginocchia (f. pl.), grembo (m.) della madre ‖ ~schrau be, f. vite femminа; madrevite, f. ‖ ~schwein, n. troia; scrofa, f. ‖ ~schwe'ster, f. sorella della madre; zia materna, f. ‖ ~see le, f. anima nata; anima vivente; ich traf keine ~, non vi trovai anima nata.

mut'ter see len'al'lein, *agg. e avv.* solo soletto; affatto solo.

Mut'ter'se gen, m. benedizione materna, f. ‖ ~sei te, f. parte (f.), lato, canto (m.) di madre; von ~ verwandt sein, esser parente per lato di madre ‖ ~sohn, m.; ~söhn chen, n. benjamino, cucco della mamma, m. ‖ ~sor ge, f. cura materna, f. ‖ ~spie gel, m. *(Med.)* specolo uterino; metroscopio, m. ‖ ~sprache, f. a) lingua nativa, f.; b) (Ursprache) lingua madre, primitiva, f. ‖ ~staat, m. stato che ha colonie, m.; madre patria, f. ‖ ~stand, m. maternità, f. ‖ ~stein, m. *(Min.)* isterolite, f. ‖ ~stel le, f. posto di madre, m.; bei ihm ~ vertreten, far le veci di madre, tener luogo di madre, essere madre a qd.‖ ~stock, m. *(Agric.)* armia madre, f. ‖ ~teil, m. parte, eredità materna, f. ‖ ~tier, n. bestia matricina, f. ‖ ~tropfen, m. pl. *(Anat.)* trombe fallopiane, f. pl. ‖ ~tũ'ber, m. avo materno, m. ‖ ~tür fall, m. *(Med.)* idropisia all' utero, f. ‖ ~weh, n. v. Mutterschmerz b) ‖ ~witz, m. ingegno naturale m. ‖ ~wurz, f. *(Bot.)* meo, m.; finocchiana, f. (Meum athamanticum) ‖ ~wüt, f. furore uterino, m.; ninfomania, f. ‖ ~zäpfchen, n. v. Mutterkranz ‖ ~zei chen, n. v. Muttermal ‖ ~zimt, m. cassia; cassialignea; cannella di Malabar o di Giava, f. ‖ ~zimt'baum, m. *(Bot.)* alloro cassia, m. (Cinnamomum tamala). [gio.

mũt'voll, *agg.* coraggioso; pieno di coraMũt'wil'le(n) (–ns; 0), m. petulanza, f.; ruzzo, m.; (Bosheit) malizia, f.; (Ausgelassenheit) allegria folle, smodata; pazza gioia; stravaganza, f.; (Tollkühnheit) temerità, f.; (Necke ~, protervia, f.; ~n treiben, ruzzare; far chiasso; scherzare rozzamente; jdm. den ~n austreiben, cavare il ruzzo dal capo a qd.; cavare a qd. il ruzzo; mit ~en, a (bella) posta; a bello studio; di proposito.

mũt'wil'lig, *agg.* petulante; capriccioso; (boshaft) malizioso; (ausgelassen) birichino; (keck; frech) protervo; (tollkühn) temerario; ~er Streich, tratto di briccone, m.; bricconata; petulanza, f.; ~e Beleidigung, offesa gratuita, f.; sich ~ machen, v. in Gefahr begeben, correre temerariamente nel pericolo ‖ 2. † (böswillig) maligno; cattivo ‖ 3. *(Com.)* ~er Bankerott, fallimento doloso, frodolento, m.

mũt'wil'li ger'weise, *avv.* a (bella) posta; a bello studio; di proposito.

Mũt'wil'ligkeit (–; 0), f. *v.* Mutwille.

Mutz (–es; 0), m. 1. animale mozzo, scodato; (Pferde) cortaldo, m. ‖ 2. *fam.* imbecille, m. ‖ 3. † e △ abito corto, m.

Mütze (–; –n), f. 1. berretto, m.; (ohne Schirm) berretta, f.; (der Soldaten) berretto; *chepi, m.; (der Weiber) berretta; cuffia, f.; (unter der Gänse~, Kaiserkrone; der Bischöfe) mitra, f.; (leine ~, berrettino, m.; berrettina, f.; die ~ zum Gruß abziehen, abnehmen, lüften, fare di berretta; sberrettarsi; jdm. eine ~ aufsetzen, imberrettare qd.; sich die ~ aufsetzen, mettersi la berretta; imberrettarsi ‖ 2. *(Zool.)* a) secondo stomaco dei ruminanti, m.; b) (Muschel) berretto, m.; cuffia, f.

mut'zen (mutze, mutzte e mutzt) v. a. mozzare; scortare.

mütz'en'för mig, *agg.* in forma di berretta; *(Bot.)* mitriforme; caliptriforme.

Mütz'en'fut'ter, n. fodera di berretta, f. ‖ ~macher, m.; ~in, f. berrettaio, m.; ~a, f. ‖ ~schnecke, f. *(Zool.)* mitra, f. (Mitra).

mut'zig, *agg.* mozzo; (Pferde) cortaldo.

Mỹ'cẽnä (–s; 0), n. *(Geogr. stor.)* Micene, m.

Mỹ'cẽner (–s), m. *(N. pr. etn.)* Miceno, m.

*Mỹ'lord (–s; –s), m. milorde, m. *(Dall'inglese.)*

*Mỹ'ri ä'de (–; –n), f. miriade, f. *(v. qu.).*

*Mỹ'ri a me'ter (–s; –), m. miria-metro, m.

*Mỹr'mi dõ'ne (–n; –n), m. *(N. pr. stor.)* Mirmidone, m. [lano, m.

*Mỹ ro bo lã'ne (–; –n), f. *(Bot.)* mirabo-

*Mỹr'rhe (*pr.* Mürre; –; –n), f. mirra, f. (Balsamodendron myrrha); mit ~n beräuchern, profumar di mirra; mirrare; mit ~n salben, ungere di mirra; mirrare; mit ~n versetzt, mirrato.

*Mỹr'rhen'ei'ig, m. aceto mirrato, m. ‖ ~ker'bel, m. *v.* Mittenkörfel ‖ ~öl, n. olio mirrato, m. ‖ ~wein, n. vino mirrato, m.

*Mỹr'te (*pr.* Mürte; –; –n), f. *(Bot.)* mirto, m. (Myrtus communis).

*mỹr'ten'är'tig, *agg.* mirtiforme; mirtineo.

*Mỹr'ten'baum, m. *v.* Myrte ‖ ~ge büsch, n.; ~hain, mirteto, m. ‖ ~kranz, m. corona, ghirlanda di mirto, f. ‖ ~strauch, m. *v.* Myrte ‖ ~wald, m. mirteto, m.

Mỹ'si en (–s), n. *(Geogr. stor.)* Misia, f.

*mỹ'te'riös', *agg.* misterioso.

*Mỹ'te'ri um (–[s]; –ri en), n. mistero (*v. qu.*); *(Archeol.)* misterio, m.

*Mỹ'ti cis'mus (–; 0), m. misticismo, m.

*mỹ'ti fi zie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. mistificare; burlare; ingannare.

*Mỹ'ti fi ka'tiõn (–; –en), f. mistificazione; burla, f.; inganno, m.

*Mỹ'tiker (*pr.* Mü..., Mi...; –s; 0), f. mistica, f.

*Mỹ'ti ker (–s; –), m. mistico, m.

*mỹ'tisch, I. *agg.* mistico (*v. qu.*); ~e Natur, a) natura, indole mistica, f.; b) (Erfülltsein von ~en Elementen) misticità, f. — II. *avv.* misticamente; in modo mistico.

*Mỹ'the (*pr.* Mü...; –; –n), f.; Mỹ'thus (–s; –then), m. mito, m.; favola, f.

*Mỹ'then'schrei ber, m. mitografo, m.

*mỹ'thisch, *agg.* mitico.

*Mỹ'tho lõg'(e) (–n; –n), m. mitologo; mitologista, m.

*Mỹ'tho lo gie' (–; –[e]n), f. mitologia, f.

*mỹ'tho lo'gisch, *agg.* mitologico.

Mỹ'ti lẽ'ne (–s), n. *(Geogr.)* Mitilene, m.

N.

N (*pr.* enn; des Enns; pl. die Enns), n. enne, f. e m.

nu! *interj. fam.* (in Aufforderungen) ~, laß sehen! be', vediamo! ~, mach' schnell, ebbene; suvvia; fa' presto; spicciati! (begütigend) ~ werden Sie nur nicht böse! ~, nur nicht bitzig! via, non vada in collera! (*iron.*) ~, das wäre! andiamo dunque! sarebbe? sarebbe come? per esempio; oh! e come! altro che! ~ nu! a) ma che! b) non ci mancherebbe altro; c) neanche per sogno!

Nā̈ be (–; –n), f. a) mozzo (d'una ruota), m.; b) tubo, m.; canna, f. (d'un condotto).

Nā̈ bel (–s; Nā̈ bel), m. 1. (*Anat.*) umbilico; ombelico; (*pop.*) bellico, m.; den ~ unterbinden, legare il bellico; zum ~ gehörig: den ~ betreffend, ombelicale ‖ 2. (*Bot.*) ombelico, m. ‖ 3. (*Mat.*) v. Brennpunkt ‖ 4. (*Arch.*) (Schlußstein einer Wölbung) chiave; mensola, f.

Nā̈ bel ā̈ der, f. (*Anat.*) vena ombelicale, f. ‖ **–bin de,** f. fascia dell' ombelico, del bellico, f. ‖ **–bruch,** m. (*Med.*) omfalocele; ernia ombelicale, f.

nā̈ belför mig, *agg.* umbilicato.

Nā̈ bel fleisch ge wächs, **–ge wächs,** n. (*Med.*) sarcomfalo, m. **–ge gend,** f. regione ombelicale, f. ‖ **–ge schwulst,** f. (*Med.*) sarcomfalo, m. ‖ **–höhle,** f. incavo del bellico, m. **–krant,** n. (*Bot.*) ombelico di Venere, m. (Cotyledon umbilicus; Saxifraga cotyledon) **–knuft,** m. *fig.* ombelico, m. ‖ **–schild,** a) m. scudo cennuoso, m.; b) n. (*Anatd.*) scudetto, m. ‖ **–schnür,** f.; **–strang,** m. cordone, funicolo ombelicale, m.; die ~ des neugeborenen Kindes, traleio, m.; die ~ zubinden, legare il bellico ‖ **–schwein,** n. (*Zool.*) cinghiale d'America o del Brasile; ~ mit dem Halsbande, m. (Dicotyles torquatus) **–was ser bruch,** m. (*Med.*) idromfalo, m. ‖ **–wind bruch,** m. (*Med.*) pneumatonfalo, m.

nā̈ beln (nab|elte, –elt), v. a. ein Kind ~, legare il bellico d'un neonato.

Nā̈ bel boh rer, m. succhiello da mozzi, m. ‖ **–loch,** n. occhio del mozzo, m. ‖ **–ring,** m. cerchio, rinforzo del mozzo, m.; ghiera, fasciatura d'una ruota, f.

Nā̈ bob (–s; –s), m. nabab e nababbo, m.

nach, *avv.* 1. (*tempo*) dietro a me! die Reue kommt hinten ~, il pentimento vien dopo, dietro, di poi ‖ 2. (*tempo*) a) ~ wie vor, come prima; precisamente come prima; come prima così adesso; sempre allo stesso modo; ~ und ~, a poco a poco; a poco per volta; man mano; pian piano; b) nachgerade, coll' andar del tempo; col tempo; alla fine; c) wird nachgerade unerträglich, diventa coll' andar del tempo addirittura cosa insopportabile; es ist nachgerade Zeit, è tempo davvero; ‖ 3. *prep.* (*col dat.*) 1. a) (*tempo*) dopo; ~ dem Regen, dopo la pioggia; ~ Tische; ~ dem Essen, dopo pranzo; im Jahre . . . ~ Christi Geburt, nell' anno . . . dopo Cristo; ~ zwei oder drei Jahren, dopo, fra (in capo a) due o tre anni; (*Com.*) ~ Empfang des Gegenwärtigen, dopo ricevuta la presente; (*Com.*) ~ Sicht, dopo visto; *oppure* (*l. st. ch.* bei Sicht) a vista; b) (*ordine; sequela*) ~ Ihnen, a) dietro di Lei; b) dopo di Lei; einer ~ dem andern, uno dopo l'altro (*cf.* nacheinander); ~ den Eltern sind die Lehrer unsere größten Wohlthäter, dopo i genitori i maestri sono i nostri più grandi benefattori ‖ 2. a) (*direzione*) ~ der Stadt, verso la città; ~ der Stadt zu, in direzione della città; ~ Süden, verso (a) mezzogiorno, sud; ~ Süden zu, verso il sud; in direzione del sud; ~ rechts, linkś, a (verso) destra, sinistra; ~ Hause, verso casa; a casa; ~ Rom reisen, partire per (alla volta di) Roma; andare a Roma; ~ Deutschland reisen, andare in Germania; partire per la Germania; Abreise ~ N., partenza per (alla volta di) N.; ~ Genua bestimmt, in destinazione per Genova; die Flucht nach Ägypten, la fuga in Egitto; das Fenster geht ~ der Straße hin, la finestra dà, guarda nella strada; ~ sich ziehen, tirarsi dietro qc.; esser seguito da qc.; offen Rechnungen gegeneinander, anteinandergehen, disperdere, disperdersi in tutte le direzioni; b) (*mèta*) ~ jdm. schicken, mandare a chiamare qd.; ~ etw. schicken, mandare a prendere qc.; ~ der Uhr sehen, guardar l'orologio; ~ jdm. sehen, guardare che cosa uno fa; ~ etw. sehen, guardare come una cosa sta, come un lavoro va avanti; sich ~ etw. umsehen, guardarsi intorno per qc.; cercar di procurarsi qc.; ~ Brot schreien, gridare per pane; ~ Rache schreien, gridar vendetta; mit Steinen ~ jdm. werfen, prendere qd. a sassate; tirargli sassi; Steine ~ dem Fenster werfen, tirar sassi contro la finestra; ~ jdm. o etw. fragen, domandare di qd. o di qc.; *fam.* ich frage nichts ~ ihm, non mi curo di lui; sich erkundigen ~ etw., informarsi intorno a qc.; zielen, schießen ~, tirare, mirare a, su; jmdem ~, aspirare, tendere a, verso; jdm. ~ dem Leben trachten, insidiare la vita di qd.; verlangen, sich sehnen ~ etw., bramare, desiderare qc.; schmachten ~ jdm. o etw., sospirare qd. o qc.; gierig, begierig ~ etw., avido, cupido di qc. ‖ 3. (*conformità; convenienza*) secondo; conforme a; giusta a; sich ~ etw. richten, regolarsi secondo, su qc.; conformarsi a qc; sich ~ der Mode kleiden, vestirsi alla moda; dem Namen ~ kennen, conoscer di nome; dem Gesetze ~, secondo, giusta la legge; seiner Natur ~, secondo la sua indole; Ihrem Befehle, Auftrage ~, secondo il (conforme al) vostro ordine, incarico, la (alla) vostra commissione; Ihrem Wunsche ~ o ~ Ihrem Wunsche, secondo il (conforme al) Suo desiderio; meiner Meinung ~, secondo la mia opinione; a mio avviso; a parer mio; ~ meinem Sinne; ~ mir, secondo me; dem Scheine ~, all' apparenza; allem Anscheine ~, secondo ogni apparenza; aller Wahrscheinlichkeit ~, secondo ogni probabilità; ~ Belieben, a piacere; a piacimento; ~ der Elle, ~ Metern, ~ Gewicht verkaufen, vendere a braccia, a metri, a peso; der Reihe ~ o ~ der Reihe, di seguito; di fila; per turno; ~ dem was ich gehört habe, secondo quello che ho sentito; er nannte das Kind ~ seinem Großvater, diede al bambino il nome (lo battezzò col nome) del suo nonno; ~ der Natur malen, dipingere dal naturale, dal vero; ein Gemälde ~ Rubens, quadro a) copiato da Rubens; b) secondo la maniera di Rubens, m.; ~ dem Scheine urteilen, giudicare dall' apparenza; ~ Diktat schreiben, scrivere a dettatura; ~ dem Gedächtnisse citieren, citare a memoria; ~ Noten singen, cantare a note, a libro; ~ Musik tanzen, ballare colla musica; ~ alphabetischer Ordnung, in ordine alfabetico; es ist sieben ~ meiner Uhr, al mio orologio sono le sette; seinem Handwerke, Zeichen ~, di professione, di mestiere; der Regel ~, di regola; generalmente; wenn es ~ mir ginge, se la cosa andasse come voglio, come penso io; so sei desse retta a me; wenn es ~ dem Volke ginge, se si desse retta al popolo ‖ 4. ~ Wein, Tabak riechen, puzzar di vino, di tabacco; ~ Erde, Butter schmecken, saper di terra, di burro.

nach ach ten (achte nach; nachgeachtet), v. n. (h.) curer Sache (*dat.*) ~, conformarsi, regolarsi secondo qc.; prendere norma da qc.

Nach ach tung (–; 0), f. norma; regola, f.; (*Com.*) das lagen wir Ihnen bloß zu Ihrer ~, ve lo diciamo solo per vostra norma.

nach ä f en (äfte, –ft nach; nachgeäfft), v. a. e n. (h.) scimmiottare; imitare servilmente o comicamente; contraffare.

Nach äf fer (–s; –), m. imitatore goffo o ridicolo, m.; (*fam.*) scimmia, f.

Nach äf fung (–; –en); Nach äf te rei' (–; –en), f. imitazione goffa, scimmiesca; scimmieria, f. [imitato.

nach ahm bar, *agg.* imitabile; degno d'esser

nach ah men (ahme, –m[e]st nach; nachgeahmt), v. a. e n. (h.) imitare; copiare; (falschen) contraffare; jdm. ~, imitare qd.; (als Muster) andar dietro a qd.; prenderlo per modello; jem. spöttisch ~, parodiare, copiare qd.; nachgeahmte Ede steine, gemme false (imitazioni), f. pl.; nachgeahmte Musik, musica imitativa, f.

Nach ah mer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. imitatore, m.; –trice, f.; Nachäffer; Nachfolger) seguace, m. e f.; (Zänkischer) contraffattore, m.; –trice, f.; falsificatore, m.; –trice, f.; falsario, m.; –a, f.

Nach ah mung (–; –en), f. imitazione; copia, f.; (Fälschung) contraffazione, f.; als ~ eines Werkes, come copia d'un' opera; (*Refl.*) mimesi, f.

Nach ah mungs ga be, f. dono dell' imitazione; talento d'imitare, m. **–fucht,** f. mania imitativa, f. **–trieb,** m. istinto d'imitazione, m. **–wit,** f. smaoia d'imitare, f.

nach ah mungs wert, *agg.* degno d'esser imitato. [Apostoli; post-apostolico.

nach a pof to lisch, *agg.* dopo il tempo degli

Nach ar beit (–; –en), f. 1. lavoro posteriore, accessorio, m.; (außerordentliche Arbeit) lavoro straordinario, m.; (*Abrand.*) rincalzamento, rivestimento d'una diga, m. ‖ 2. (Nachahmung) copia, f.

nach ar bei ten (arbeite nach; nachgearbeitet), I. v. n. (h.) einem Muster ~, seguir un modello, lavorare seguendo un modello. — II. v. a. 1. copiare, contraffare ‖ 2. etw. (Fehlerhaftes) ritocc are; emendare; correggere ‖ 3. die verlorene Zeit ~, (o wieder einholen), rimettere il tempo perduto.

nach ar ten (arte nach; nachgeartet), v. n. (i.) jdm. ~, somigliare a, ritrarre da qd.; er artet seiner Mutter (seinem Vater) nach, egli ritrae da, somiglia a sua madre (suo padre); matrizza; patrizza. [somiglianza, f.

Nach ar tung (–; 0), f. somiglianza; ras-

Nach bar (–s; e) e –n; –n), m.; **–in** (–; –in nen), f. vicino, m.; –na, f.; vicinante; confinante, m. e f.; (im gleichen Hause) casigliano; coinquilino, m.; –a, f.; –n (in ihrer Gesamtheit) vicinato, m.; als gute –n, da buoni vicini i *prov.* wer einen guten ~ hat, tit gut bewacht bei Tag und Nacht, chi ha buon vicino ha buon mattino.

Nach bar dorf, n. villaggio vicino, m. ‖ **–grund ſtück,** n. terreno limitrofo, m. ‖ **–haus,** n. casa vicina, f. **–land,** n. paese vicino, confinante, limitrofo, m.

nach bar lich, I. *agg.* vicino; di o da vicino; ~e Freundschaft halten, vivere da buoni vicini. — II. *avv.* da buon vicino; da buoni vicini.

Nach bar schaft (–; 0), f. 1. vicinanza; propinquità, f.; vicinato, m.; ~ und –e, prossimità, f.; nachte ~, immediata vicinanza; gute ~ halten, vivere da buoni vicini; er ist aus meiner ~, è un mio vicino ‖ 2. (die Gesamtheit der Nachbarn) vicinato, m.; vicini, m. pl. [vicini.

nach bar schaft lich, *agg.* da vicino; da

Nach bars leute, pl. vicini, m. pl.; vicinato, m. **–mann,** m. vicino, m.

Nach bar stant, m. stato vicino, confinante, limitrofo, m. **–städt,** f. città vicina, prossima, f. ‖ **–volk,** n. popolo limitrofo, m.

Nach bau (–[e]s; –e), m. costruzione posteriore, aggiunta, f.

nach be den ken (bedenke, –t, bedacht nach; nachbedacht), v. a. e n. (h.) riflettere dopo il fatto, troppo tardi *prov.* vorgethan und nachbedacht hat manchem schon groß Leid gebracht, meglio prevedere che pentirsi; *pressapoco* del senno di poi ne son piene le fosse.

nach be den ken (bedunke, –t, bedaug nach; nachbedungen), v. a. e n. (h.) stipulare additionalmente; fare condizioni accessorie, addizionali; aggiungere una clausola, delle clausole.

Nach be den kung (–; –en) f. condizione, clausola posteriore, aggiunta, addizionale, f.

Nach be frei tung (–; –en), f. superfetazione; fecondazione tardiva, f.

Nach be helf (–[e]s; –e), m. mezzo secondario, ripiego, m.

nach be kom men (bekomme, –mmt, bekam nach; nachbekommen), v. a. ricevere dopo, più tardi, in più; ich bekomme noch hundert Franken nach, mi si devono ancora (ho da avere, da ricevere ancora) cento franchi.

nach bei ten (beite, –ltet nach; nachgebeitet), v. n. (h.) jdm. ~, abbaiare dietro a qd.; inseguire qd. abbaiando.

Nach be richt (–[e]s; –e), m. rapporto addizionale, supplettivo, suppletorio; supplemento di rapporto, di relazione, m.; (Schlußwort eines Buches) epilogo, m.

nâch|bes|sern (bessere, –erſt nach; nachgebeſſert), v. a. e v. n. (b.), emendare; correggere; migliorare; riformare; der Wein beſſert ſich durch Liegen nach, il vino si corregge, migliora collo stagionarsi ‖ ritoccare; rimanneggiare; apportar miglioramenti, migliorare qc.; raccomodare; er hat an ſeinem Werke immer (ſorgfältig) nachgebeſſert, è andato sempre ritoccando, correggendo, migliorando (limando) l'opera sua.

Nâch|beſ|se|rung (–; –en), f. miglioramento successivo, posteriore; ritocco; rimanneggiamento, m.; raccomodatura, f.

nâch|be|ſtel|len (beſtellte, –ſtellt nach; nachbeſtellt), v. a. etw. ~, fare una seconda ordinazione, un' ordinazione suppletiva di qc.; jem. ~, dire, far dire a qd. di venir dopo, più tardi. |suppletiva, f.

Nâch|be|ſtel|lung (–; –en), f. ordinazione

nâch|be|ten (bete nach; nachgebetet), I. v. a. (das Gebet des Prieſters für ſich beten) ridire, ripetere mentalmente le orazioni che fa il sacerdote; *fig.* jdm. etw. ~, ridire, ripetere qc. macchinalmente, senza riflettere, come un pappagallo, cosa detta da altri. — II. v. n. (b.) a) jdm. ~, ripetere le orazioni che uno ha recitate; b) *fig.* jdm. blind ~, seguire ciecamente qd.; farsi eco di qd.

Nâch|be|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. cieco (–a) seguace di qd., m. e f.; accólito; chi ripete macchinalmente, senza riflettere, come un pappagallo, cosa detta da altri; pappagallo (m.), eco (f.) di qd.; *(Lett. e Arte)* riepiatore, m.; –trice, f.

Nâch|be|te|ri (–s; –en); **Nâch|be|tung** (–; 0), f. ripetizione macchinale, pappagallesca, f.

Nâch|be|trâg (–[e]s; –be|trä|ge), m. importo (m.) somma (f.) addizionale, suppletivo (–a), accessorio (–a).

Nâch|be|weis (–be|wei|ſes; –be|wei|ſe), m. prova susseguente, suppletoria, posteriore, f.

nâch|be|will|i|gen (bewilligte, –igt nach; nachbewilligt), v. a. accordare, votare più tardi, posteriormente o addizionalmente.

Nâch|be|will|i|gung (–; –en), f. eredito suppletivo, suppletorio, supplementare, m.

nâch|be|zah|len (bezahlte, –lt nach; nachbezahlt), v. a. e v. n. (b.) 1. pagare più tardi ‖ 2. pagare il resto, il rimanente; fare un pagamento suppletivo, suppletorio.

Nâch|be|zah|lung (–; 0), f. 1. pagamento susseguente, posteriore, m. ‖ 2. pagamento del resto, d'un supplemento, m.

Nâch|bier (–[e]s; –e), n. seconda birra; birra leggiera, debole, f.

nâch|bit|ten (bitte, bât nach; nachgebeten), v. a. e v. n. (b.) 1. offerire susseguentemente, posteriormente ‖ 2. fare una miglior offerta della prima.

Nâch|bild (–[e]s; –er), n. 1. *(Fütt.)* a) copia; imitazione, f.; ~ im Kleinen, riduzione, f.; b) pasticcio, m.; contraffazione, f. ‖ 2. *(Disegn.)* calco, m. ‖ 3. *(Fisiol.)* immagine che rimane sulla retina dopo la sensazione, f.

nâch|bil|den (–; 0), n. imitazione, f.; imitamento, m.; copiatura, f.; (Fälſchung) contraffazione; contraffattura, f.

Nâch|bild|ner (–s; –), imitatore; copiatore; (Fälſcher) contraffattore, m.

Nâch|bil|dung (–; –en), f. copia; imitazione; (Falſchung) contraffazione, f.; genaue ~ (der Handſchrift, eines Portrâts, einer Zeichnung &c.), facsimile *o* fassimile, m.

nâch|bit|ten (bitte, bât nach; nachgebeten), v. a. invitar dopo, più tardi.

nâch|blât|tern (blättere, –erſt nach; nachgeblättert), v. n. (b.) sfogliare (un libro); cercare in un libro; (Rückſtig) scartabellare.

nâch|blei|ben (bleibe, –ſt, blieb nach; nachgeblieben), v. n. (ſ.) rimaner indietro; (übrig bleiben) restare; es ſind fünf Mark nachgeblieben, restarono cinque marchi; (überleben) sopravvivere; restare; nachgebliebenes Vermögen, successione, f.; (nachziehen) rimaner in gastigo (in iscuola).

Nâch|bleib|ſel (–s; –), n. rimanenza, f.; residuo; (*fam.*) strascico, m. (*p. es.* einer Krankheit).

nâch|blicken (–blik|ken; blicke, –ckſt nach; nachgeblickt), v. n. (b.) jdm. ~, seguir qd. cogli occhi; guardargli dietro.

nâch|blö|ken (blökte nach; nachgeblökt), v. n. (ſ.) seguir belando.

Nâch|blü|te (–; –n), f. seconda fioritura, f.

nâch|boh|ren (bohre, –rſt nach; nachgebohrt), v. a. succhiellare, forare dopo o di nuovo; allargare un buco.

nâch|brin|gen (bringe, –ngſt, brachte nach; nachgebracht), I. jdm. etw. ~, portar dietro a qd. qc. ‖ 2. (das Fehlende) portar dopo ‖ 3. *(Minier.)* einen Grubenriß ~, terminare un piano.

nâch|bre|chen (breche, bricht, brâch nach; nachgebrochen), v. n. (ſ.) *(Minier.)* seguire, proseguire un filone.

Nâch|brût (–; –en), f. seconda incovazione, covata, f.

nâch|bu|chſta|bie|ren (buchſtabiere, –erſt nach; nachbuchſtabiert), v. a. ein Wort ~, compitare una parola tenendo dietro a (seguendo) un altro.

Nâch|bür|ge (–s; –n), m. *(Giur.)* mallevadore sussidiario; *(Com.)* retroavvallo, m.

Nâch|bür|ſchaft (–; –en), f. garanzia sussidiaria, f.

Nâch|bu|ße (–; –n), f. 1. multa che si paga dopo terminata la causa, f. ‖ 2. *(Teol.)* tarda penitenza, f.

nâch|bü|ßen (büße, büßeſt *e* büßt nach; nachgebüßt), v. a. espiar più tardi; er wird es ~, ne soffrirà le conseguenze.

nâch|da|tie|ren (datiere, –ierſt nach; nachdatiert), v. a. posticipare; posdatare.

Nâch|da|tie|rung (–; –en), f. posticipazione; posdata, f.

nach dem', I. *avv.* (hernach; nachher) dopo; poi; poscia; di poi; indi. ‖ II. *cong.* 1. dopo che; ~ er dies geſagt hatte, ging er hinaus, dopo aver detto questo (detto questo) uscì; ich werde es vielleicht thun, ~ ich reiflich überlegt haben werde, forse lo farò dopo averci riflettuto maturamente ‖ 2. (je nachdem) (je) ~ es kommt, secondo che viene; secondo le circostanze; (je) ~ es ſich trifft, ciò dipende (dalle circostanze); secondo le circostanze; secondo il caso; (je) ~ er ſich bestimmt, secondo si comporta; secondo la sua condotta. — III. *avv.* je ~, secondo; secondo le circostanze.

nâch|den|ken (denke, –nkſt, dachte nach; nachgedacht), v. n. (b.) 1. jdm. ~, seguire i pensieri, l'ordine, il concatenamento dei pensieri di qd. ‖ 2. einer Sache *o meglio* über etw. (acc.) ~, riflettere su qc.; andar meditando, considerando qc.; (lange und ernſt) ponderare; (grübeln und brüten) ruminare, almanaccare intorno a qc.; reiflich ~, far le sue riflessioni, i suoi calcoli; er hat viel über dieſen Gegenſtand nachgedacht, si è occupato molto di questo soggetto.

Nâch|den|ken (–s; 0), n. riflessione; considerazione; meditazione; reiflichtes ~, ponderazione, f.; ohne ~, senza riflessione; senza giudizio; in ~ verſunken, sovra pensieri; immerso in meditazioni; meditabondo; assorto in pensieri; bei reiflicherem ~, riflettendoci meglio sopra; pensandoci meglio sopra; jem. zum ~ anregen, incitar qd. a riflettere.

nâch|den|kend, *agg.* ein ~er Menſch, uomo riflessivo, ein reflette, circospetto; *anche* uomo giudizioso, m.

nâch|denk|lich, *agg.* riflessivo; pensoso; pensieroso; impensierito; meditabondo; meditativo; cogitabondo; ein ~es Weſen, indole meditabonda, pensosa, pensierosa, f.; jem. ~ machen, stimmen, rendere pensieroso, impensierire qd.; ~ werden, impensierirsi; rimaner sovra pensieri; entrare in (gran) pensieri.

Nâch|denk|lich|keit (–; 0), f. 1. stato (m.) condizione (f.) di una persona che riflette ‖ 2. *v.* Bedenklichkeit 1.

nâch|dich|ten (dichte nach; nachgedichtet), v. a. etw. ~, imitare la poesia, lo stile poetico, i concetti di qd.

Nâch|dich|tung (–; –en), f. imitazione poetica, f.

nâch|drân|gen (dränge, –ngſt nach; nachgedrängt), I. v. a. spingere (per) di dietro. — II. v. n. (ſ.) *o* ſich ~, v. rifl. spingersi dietro; seguire in folla, facendo calca; dem Feinde ~, incalzare il nemico.

nâch|drin|gen (dringe, –ngſt, drang nach; nachgedrungen), v. n. (ſ.) (von Waſſer) entrare con veemenza, con forza subito dopo; dem Feinde in die Stadt ~, entrare nella città incalzando il nemico.

Nâch|druck (–[e]s; –e *e* –drücke), m. 1. ristampa furtiva; stampa alla macchia; contraffazione, f.; ~ verboten, tutti i diritti riservati ‖ 2. (*senza* pl.) a) (Kraft) energia; forza, f.; mit ~, con energia; con forza; energicamente; b) ſeinen Worten ~ geben, rincalzare il discorso; ~ auf etw. legen, a) (im Sprechen) metter l'accento su (accentuare) una parola; pronunziare una parola con esfasi; calcare sopra una parola; b) er ſetzt viel ~ darauf, questo gl' importa molto, gli preme molto; c'insiste molto; ci annette molto peso, molta, grande importanza; mit ~ ſprechen, handeln, parlare, agire, operare con energia, energicamente, con efficacia, efficacemente; ſeine Worte, ſeine Reden ſind ohne ~, le sue parole, i suoi discorsi sono snervate (–ti), mancano d'energia, di robustezza, di forza ‖ 3. *(Mus.)* colore, m.

nâch|dru|cken (–druk|ken; drucke, –ckſt nach; nachgedruckt), v. a. ristampare furtivamente; contraffare.

nâch|drücken (–drük|ken; drückte, –ckſt nach), v. n. stringere più ancora; comprimere.

Nâch|drucker (–s; –), m. stampatore illegittimo; contraffattore, m.

nâch|drück|lich; **nâch|drucks|voll**, *agg.* energico; vigoroso; espressivo; (Stil; Rede) enfatico; eine ~e Strafe, un gastigo rigoroso ‖ *avv.* energicamente; vigorosamente; enfaticamente; ~ betonen, accentuare efficacemente, caldamente; jem. ~ verweiſen, riprendere qd. severamente; ~ empfehlen, raccomandare caldamente. |fasi, f.

Nâch|drück|lich|keit (–; 0), f. energi·a; énnâch|dun|keln (dunkle, –elſt nach; nachgedunkelt), v. n. (ſ.) *(Fütt.)* oscurarsi (colori); diventar scuro (il colore dei quadri col tempo).

Nâch|durſt (–es; 0), m. sete che viene dopo aver bevuto eccessivamente, f.

Nâch|eid (–es; –e), m. *(Giur.)* giuramento assertorio (fatto dopo la deposizione testimoniale), m. |ſpecien, eccitare la gara.

nâch|ei|fern (eifere, –erſt nach; nachgeeifert), v. n. (b.) jdm. ~, gareggiare con qd.; emulare, ingegnarsi d'imitare qd. o di raggiungerlo.

Nâch|ei|fe|rung (–; 0), f. emulazione, f.

nâch|ei|fe|rungs|wêrt, *agg.* degno d'emulazione.

nâch|ei|len (eile, –ſt nach; nachgeeilt), v. n. (ſ.) correre, affrettarsi dietro qd.

nâch|ein|an|der, *avv.* l'un dopo l'altro; di seguito; l'un dietro l'altro; successivamente.

nâch|ein|zeit|lich, *agg.* *(Geol.)* posteriore all' epoca glaciale.

Nâch|em|pfâng|nis (–; –niſ|ſe), f. superfetazione, f.

nâch|em|pfin|den (empfinde, empfand nach; nachempfunden), v. o. (b.) 1. sentire più tardi, in seguito, dopo cessata la causa ‖ 2. jdm. etw. ~, v. nachfühlen.

Nâch|em|pfin|dung (–; –en), f. a) sensazione persistente, f.; b) *v.* Nachgefühl b).

Nâ|chen (–s; –), m. navicella; barchetta; chiatta, f.; schifo; canotto; battello, m.; Charons ~, la navicella di Caronte.

nâ|chen|för|mig, *agg.* *(Bot.)* naviculare; cimbiforme.

Nâ|chen|fü|rer, m. navicellaio; ⊙ noccbiero; barcaiuolo, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* cimbalaria, f. (Cymbaria daulica).

Nâch|er|be (–n; –n), m. erede sostituito, m.

Nâch|erb|ſchaft (–; –en), f. eredità per sostituzione, f.

nâch|er|ne|ten (–; 0), f. seconda messa, f.; raccolto posteriore, m.; (Äpfernele) spigolatura, f.

nâch|er|zâh|len (erzähle, –lt nach; nacherzählt), v. a. ripetere una narrazione, un racconto; dem Franzöſiſchen nacherzählt, imitato dal francese; man erzählt ihm unſinnbere Geſchichten nach, si raccontano di lui delle brutte storie.

nâch|eſ|ſen (eſſe, iſſeſt *e* ißt, âß nach; nachgegeſſen), v. n. (b.) mangiare dopo, più tardi; prendere uno spuntino.

Nâch|eſ|ſen (–s; 0), n. 1. piatto di mezzo; posposto, m. ‖ 2. n. Nachtiſch.

nâch|er|zie|hen (erziehe, –ierſt nach; nacherzogen), v. n. (ſ.) *(Mil.)* far esercizio straordinario, di punizione ‖ *scherz.* pranzare dopo gli altri.

nâch|fah|ren (fahre, fährſt, fährt, fuhr nach; nachgefahren), v. n. (ſ.) 1. seguire in carrozza, a cavallo, in ferrovia etc.; ſeine Sachen ~ laſſen, far seguire i proprj bagagli; *fig.* navigare nelle stesse acque ‖ 2. *(Minier.)* visitare i minatori.

nâch|fär|ben (färbe, –bſt nach; nachgefärbt), I. v. a. colorire imitando il colore ‖ colorire una seconda volta; ritingere. — II. *l. st. ch.* abfärben II. 1.

Nâch|fei|er (–; –n), f. 1. secondo giorno (m.) o seconda celebrazione (f.) d'una festa; festa ripetuta, ricelebrata, f. ‖ 2. celebrazione ritardata d'una festa ‖ 3. *(Relig. cattol.)* ottava, f.

nâch|fei|ern (feiere, –rt nach; nachgefeiert), v. a. celebrare la festa dopo, più tardi.

nâch|fei|len (eile, –lt nach; nachgeeilt), I. v. a. ritoccare colla lima. — II. v. n. (h.) *fig.* (an einer Arbeit) ritoccare, andar ritoccando (un lavoro).

nâch|fei|ern (feuere, –rt nach; nachgefeuert), v. n. (h.) 1. jdm. ~, far fuoco, tirar dietro a qd. ‖ 2. far fuoco, tirare una seconda volta ‖ 3. aggiunger legna o carbone; mantenere il fuoco. [secutiva, f.

Nâch|fie|ber (–; –n), n. *(Med.)* febbre con-

nâch|flat|tern (flattere, –rt nach; nachgeflattert), v. n. (i.) seguire qd. svolazzando.

nâch|flie|ßen (fließe, –ßt e fließt, floß nach; nachgeflossen), v. n. (i.) 1. ⊙ dir fließen meine Thränen nach, le mie lagrime t'accompagnano, ti seguono dappertutto; sempre ti piango ‖ 2. es fließt noch Blut aus der Wunde nach, la ferita fa, getta ancora sangue.

Nâch|fol|ge (–; 0), f. 1. successione, f.; auf die ~ bezüglich, successorio; (Amtsantritt auf ein Amt) sopravvivenza, f. ‖ 2. imitazione, f.; *(Relig.)* ~ Jesu Christi, l'Imitazione di Gesù Cristo. [f. pl

Nâch|fol|ge|de ist|ze, n. pl. leggi successorie.

nâch|fol|gen (folge, –gst nach; nachgefolgt), I. v. n. (i.) 1. jdm. ~, seguire, seguitare, venir dopo qd.; venir dietro a qd.; jem. auf dem Fuße ~, seguire le tracce, le pedate di qd.; jdm. auf Tritt u. Schritt ~, mettersi dietro a qd.; essere alle spalle di qd. ‖ 2. jdm. im Amte ~, succedere a qd., rimpiazzare qd. in un ufficio ‖ 3. *fig.* (jdm. als Muster ~) andare sull' orme di qd.; andar dietro a qd.; imitare qd. — II. *p. pres.* **nâch|fol|gend**, *agg.* seguente; (von Sachen) susseguente; successivo; *(spec. Med.)* consecutivo.

Nâch|fol|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. (im Amte; als Erbe; im Handel) successore, m.; ~ora, f.; sie war die ~in ihres Vaters, essa succedette a suo padre ‖ 2. (Nacheiferer; Nachahmer) seguace, m. e f.; imitatore, m.; ~trice, f.

nâch|for|dern (fordre, –rt nach; nachgefordert), v. a. chiedere, domandare più tardi, dopo, posteriormente, un supplemento; fare un conto supplettivo, una domanda suppletiva.

Nâch|for|de|rung (–; –en), f. richiesta, domanda posteriore, in più, suppletiva, f.

nâch|for|men (forme, –mst nach; nachgeformt), v. a. v. nachbilden.

nâch|for|schen (forsche, –chest e forscht nach; nachgeforscht), v. n. (h.) cinem Dinge, jdm. ~, ricercare, investigare qc.; cercare di rintracciare qd. o qc.; informarsi di qc.; indagare qc.; fare delle indagini (intorno a qc.); jds. Vergangenheit ~, frugare nel passato, nella vita passata di qd.; ricercarla minutamente; scrutarla; indagarla; geriatlich ~, perquisire; (eine Untersuchung einleiten) inquisire; indagare; fare una inchiesta.

Nâch|for|scher (–s; –), m. ricercatore; investigatore; indagatore; scrutatore, m.; *(Gour.)* inquisizione; inchiesta, f.; (Durchsuchung) perquisizione, f.; ein amtlichen über etw., *acc.*, istituire, fare delle indagini (intorno a qc.); *(Com.)* prendere informazioni su qc.; durch ~ (–en) entdecken, rintracciare.

Nâch|fra|ge (–; –n), f. 1. über jem. halten, domandare, prendere informazioni sul conto di qd. ‖ 2. *(Com.)* domanda; richiesta, f. (nach etw., di qc.); häufige ~, forte richiesta; die ~ nach diesem Artikel ist wenig (sehr) belebt; es ist wenig (viel, häufige) ~ nach diesem Artikel, questo articolo è poco (molto) ricercato. [burean.

Nâch|fra|ge|bu|reau, n. v. Auskunftsbureau.

nâch|fra|gen (frage, –gst nach; nachgefragt), v. n. (h.) einem Dinge ~, informarsi, prendere informazioni intorno a qc.; *(Com.)* richiedere, domandare, ricercare (nach etw., di qc.); bei jdm. ~, ob . . ., domandare a qd. (informarsi da, presso qd.), se . . .

Nâch|frist (–; –en), f. nuova dilazione, f.; nuovo termine; prolungamento di termine, m. [divo, m.

Nâch|früh|ling (–s; 0), m. seconda primavera, f.

nâch|füh|len (fühle, –lt nach; nachgefühlt), v. a. jdm. etw., sentire qc. con altri; provare, avere lo stesso sentimento d'un altro; ich kann es ihm so recht ~, provo quello ch' egli ha dovuto sentire.

nâch|füh|ren (führe, –rt nach; nachgeführt), v. a. a) condurre, menare, portare qc. dietro a qd.; b) portare qc. a qd.; far seguire qc.

nâch|ful|len (fülle, –llt nach; nachgefüllt), v. a. riempire di nuovo; aggiungere quello che manca, che è calato; *(Vin.)* den Wein, ein Weinfaß ~, rimbottare il vino.

nâch|gä|ren (gäre, –rt, gōr nach; nachgegōren), v. n. (h.) fermentare di nuovo, per la seconda volta.

Nâch|gä|ren (–s; 0), n.; **Nâch|gä|rung** (–; 0), f. fermentazione consecutiva o insensibile, f.

nâch|ge|bā|ren (gebäre, gebierst, gebiert, gebār nach; nachgeboren), I. v. a. partorire, mettere al mondo dopo la morte del padre. — II. *p. pass.* **nâch|ge|bō|ren**, *agg.* 1. (nach dem Tode des Vaters) postumo ‖ 2. nato dopo; meine ~en Geschwister, i miei fratelli nati dopo, che vengon dopo di me; i miei fratelli minori; die Nachgeborenen, i posteri.

nâch|ge|ben (gebe, giebst, giebt, gāb nach; nachgegeben), I. v. a. 1. a) pagare dopo; b) dare più tardi; noch Geld ~, dare ancora, aggiungere dei denari; eine Stunde ~, rinettere una lezione ‖ 2. a) nichts von seinem Rechte ~, non cedere il minimo che, la più piccola cosa, un' ette del proprio diritto; b) jdm. nichts ~ (in etw., *dat.*), non cedergli, non esser inferiore a nessuno; impattarla con tutti (in qc.); er giebt niemandem etw. nach, non è inferiore a nessuno, non la cede a nessuno; er giebt dem Teufel nichts nach, darebbe dei punti anche al diavolo; lie geben einander nichts nach (an Schlechtigkeit), si va con loro di galeotto a marinaro. — II. v. n. (h.) 1. (nicht Stand halten) cedere; esser cedevole; (biegen) piegarsi; (seine Spannkraft verlieren) allentarsi; rilassarsi; mollleggiare; nicht ~, resistere; esser resistente; der Boden gab unter meinen Füßen nach, il terreno cedeva, mi mancava sotto i piedi; Leder giebt nach, il cuoio cede, si distende, s'arrende; der Stein gab nach, la pietra si smosse, cedette ‖ 2. *fig.* (sich überwinden geben) ripiegare; er mußte ~, dovette cedere, piegare il capo, sottomettersi; der Gewalt ~, cedere alla forza; den Bitten ~, cedere, piegarsi, arrendersi alle preghiere; (Nachsichtsvolle mahen) far delle concessioni; er giebt zuviel nad, a è troppo arrendevole; b) è troppo indulgente; jds. Launen ~, secondare i capricci di qd.; jds. Wünschen ~, cedere, (ac)condscendere ai (secondare i) desiderj di qd.; *prov.* der klügere giebt nach, chi ha più cervello giudizio, più n'adopri. — III. *p. pres.* **nâch|ge|bend**, *agg.* 1. cedevole; non resistente; compressibile; (schmiegsam) pieghevole; flessibile ‖ 2. v. nachgiebig 2.

Nâch|ge|bet (–s; 0), n. 1. il cedere; il piegarsi; allentamento; rilassamento; mollegiamento, m. ‖ 2. *fig.* (accondiscendimento, m.; zu ~ geneigt, arrendevole; condiscendente; indulgente. [nento, m.

Nâch|ge|bung (–; –en), f. (Senkung) cedimento; ~ bō|ren, *agg. v.* nachgeboren II.

Nâch|ge|bōt (–[e]s; –e), n. offerta posteriore, di raggiore; offerta con aumento, f.

Nâch|ge|bürt (–; –en), f. *(Med.)* seconda; placenta, f.; panno, m.; die ~ ausstoßen, halten, secondare.

Nâch|ge|fühl (–s; –e), n. a) sentimento persistente, m.; b) (eines Schmerzes) risentimento, m.

nâch|ge|ē|en (gehe, –bst, ging nach; nachgegangen), v. n. (i.) 1. a) andare, venir dietro a qd.; seguire qd.; jdm. auf dem Fuße, auf Schritt und Tritt ~, seguitare qd.; mettersi dietro qd.; essere alle spalle di qd.; jdm. heimlich ~, pedinare, codiare qd.; der Spur jds. seiner Sache ~, andare in traccia, seguitar la traccia di qd. o di qc.; *fig.* seguire l'orme, le tracce, la via di qd.; b) *fig.* seinen Geschäften ~, attendere, accudire a' suoi affari; dem Vergnügen ~, darsi, esser dato, abbandonarsi, correr dietro ai piaceri; dem Trunke ~, esser dato, darsi al bere ‖ 2. (Uhr) ritardare; esser in ritardo; esser addietro (ihr Minuten, di dieci minuti).

nâch|ge|las|sen, *agg. v.* nachlassen I. 2.

nâch|ge|ma|chen, *agg. v.* nachmachen II.

nâch|ge|rā|de, *avv. v.* nach 1. 2. b).

Nâch|ge|richt (–es; –e), n. v. Nachessen 1.

Nâch|ge|ruch (–[e]s; 0), m. odore che resta, m.; das hat einen üblen ~, ciò lascia (di ciò resta) un cattivo odore.

Nâch|ge|sang (–[e]s; –ge|sän|ge), m. *(Lett.)* epodo, m. [d'allare, m.

Nâch|ge|schäft (–[e]s; –e), n. supplemento

Nâch|ge|schmack (–[e]s; 0), m. gusto, sapore che rimane in bocca, m.; einen häßlichen (bittern) ~ hinterlassen, lasciare un sapore cattivo, amaro, un saporaccio in bocca.

nâch|gie|big, *agg.* 1. *v.* nachgeben III. 1. ‖ 2. zum Nachgeben bereit) cedevole; pieghevole; arrendevole; docile; (willfährig) condiscendente; (aus Ehrerbietung) deferente; (zuvorkommend) compiacente; (umgänglich) trattabile; facile; (versöhnlich) conciliativo; (aus Güte) indulgente.

Nâch|gie|big|keit (–; 0), f. 1. cedevolezza; poca resistenza; pieghevolezza; flessibilità; compressibilità, f. ‖ 2. *fig.* (*cf.* nachgiebig) cedevolezza; pieghevolezza; docilità; condiscendenza; deferenza; compiacenza; trattabilità; facilità; indole conciliativa; indulgenza, f.; *(Com.)* (im Preise) agevolezza, f.

nâch|gie|ßen (gieße, –ßest e gießt, goß nach; nachgegossen), v. a. versare ancora, dopo; aggiungere liquido; Öl in die Lampe ~, riempire la lampada *(Fond.)* eine Bildsäule ~, gettare di nuovo una statua.

nâch|grā|ben (grabe, gräbst, grub nach; nachgegraben), v. n. (h.) scavare per ricercar qualcosa o seguendo una traccia; far degli scavi; den Schätze ~, cercar il tesoro nella terra; *(Min.)* einem Gange ~, seguire scavando un filone.

Nâch|grā|ben (–s; 0), n. scavamento, m.

Nâch|grā|bung (–; –en), f. scavo, m.

Nâch|grās (–[e]s; 0), n. *(Agr.)* ultimo fieno; guaime, m. [segare il guaime.

nâch|grā|sen (grase nach; nachgegrast), v. a. **nâch|gra|ben** (graviere, –iert nach; nachgraviert), v. a. *(Incis.)* ritoccare col bulino.

nâch|grü|beln (grüble, –elt nach; nachgegrübelt), v. a. (h.) über etw. (*acc.*) ~, stillarsi, lambiccarsi, assottigliare il cervello; andar rimuginando, ruminando intorno a una cosa; *anche* sottilizzarla.

nâch|grü|beln, *agg.* meditativo.

Nâch|grü|beln (–s; 0), n. lo stillarsi il cervello; il ruminare intorno a qc.

Nâch|gru|met (–es; 0), n. terzo taglio del fieno; guaime, m.

nâch|gu|cken (–[uck]en; gucke, guckt nach; nachgegueckt), v. n. (h.) segnir cogli occhi.

Nâch|guß (–gusses; –güsse), m. l'aggiunger liquido; il versar di nuovo' *(Fond.)* copia d'un' opera di getto, f.

Nâch|hall (–[e]s; –e), m. eco; risonanza, f.; *pra forte* rimbombo, m.

nâch|hal|len (hallt nach; nachgehallt), v. n. (h.) echeggiare; risonare; rimbombare.

Nâch|halt (–[e]s; 0), m. appoggio di riserva, m.

nâch|hal|ten (halte, hältst, hält, hielt nach; nachgehalten), I. v. n. (h.) durare; resistere a lungo. — II. v. a. tener più tardi; die Stunde ~, far lezione più tardi (*cf.* nachgeben).

nâch|hal|tig, *agg.* resistente; di durata; durevole. [tenacità, f.

Nâch|hal|tig|keit (–; 0), f. perseveranza;

Nâch|hand (–; 0), f. *(Cavall. e Ginoc.)* v. Hinterhand.

nâch|han|deln (handle, –delt nach; nachgehandelt), v. n. (h.) einem Beichle ~, seguire, agire seguendo un comando.

nâch|han|gen (hange, hängst, hängt, hing nach; nachgehangen); **nâch|hän|gen** (hänge, hängst nach), v. n. (h.) einer Sache (*dat.*) ~, perdersi dietro, abbandonarsi ad una cosa; seinen Gedanken ~, esser immerso ne' suoi pensieri; einer Leidenschaft ~, darsi in preda ad una passione; Träumereien ~, carezzare delle chimere.

Nâch|har|fe (–; 0), f. rastrello per cavalli,

nâch|här|ten (härte nach; nachgehärtet, v. n. (h.) indurire in seguito o un' altra volta.

Nâch|hau (–[e]s; –e), m. *(Forest.)* secondo taglio, m.

nâch|hau|en (haue, haust, hieb nach; nachgehauen), v. n. (h.) 1. persegnitare a colpi di sciabola ‖ 2. *(Scherm.)* parare e tirare ‖ 3. v. a. scolpire la copia d'una statua; fare Dupré nachgehauen, scolpita dal Dupré.

nâch|hei|len (heile, –lt nach; nachgeheilt), v. n. (h.) guarire a poco a poco; guarir dopo.

nâch|heizen (heize, -zeit e heizt nach; nachgeheizt), v. a. scaldare una seconda volta: aggiungere combustibile alla stufa (*cf.* nachlegen).

nâch|helfen (helfe, hilft, hilft, half nach; nachgeholfen), v. n. (h.) aiutare; assistere; dare una mano; einem Schauspieler ~, suggerire (*Pitt.*) ritoccare.

nâch|hêr, *avv.* dopo; dopo fatto; (darauf) poi; di poi; poscia; (in der Folge) indi; in seguito; in avvenire; (später) più tardi; auf Wiedersehen ~, a rivederci a poi, più tardi, presto; bald ~, poco dopo; indi a poco; poco stando e stante; kurz ~, poco di poi; wenige u. nächher, e prima e dopo; tanto prima che dopo.

Nâch|herbst (-es; 0), m. autunno tardivo, fine d'autunno, f.

nâch|he'rig, *agg.* l. che è, che fu più tardi, dopo; der zuletzt N.e, -er König von X., il principe N. che fu, divenne più tardi re di X. ‖ 2. (folgend) seguente; successivo ‖ 3. (nachher stattfindend) posteriore; susseguente ‖ 4. (künftig) futuro.

nâch|het|zen (hetze, hetzest e hetzt nach; nachgehetzt), l. v. a. aizzare i cani dietro a qd. — II. v. n. (-) correr dietro di carriera.

Nâch|hieb (-[e]s; 0), m. secondo colpo, m.; *(Schirm.)* riposta, f.; *(Forest.)* secondo taglio, m.

Nâch|hilfe (-; -n), f. aiuto; soccorso, m.; spinta, f.

nâch|hin|ken (hinke, -t nach; nachgehinkt), v. n. (i.) dm. ~, a) zoppicar dietro a qd.; tener dietro a qd.; seguire qd. zoppicando; b) *fig.* seguire, imitare qd. malamente, da ciabatino.

Nâch|hoch|zeit (-; -en), f. festino dopo le nozze, m.

nâch|hô|len (hole, -t nach; nachgeholt), v. a. 1. andare a prendere a) una cosa che manca, il resto, b) una cosa lasciata indietro o dimenticata; raggiungerla ‖ 2. *fig.* (etw. Versäumtes, *p. es.* die verlorene Zeit) rimettere; ricuperare; riguadagnare (qc.); riparare (a qc.).

nâch|hul|en (hure, -t nach; nachgehurt), v. n. *(Bibl.)* fremden Göttern ~, adorare gli dei stranieri.

Nâch|hût (-; 0), f. 1. *(Mil.)* retroguardia, f. ‖ 2. *(Agr.)* seconda pastura; pastura posteriore, f.

nâch|jâ|gen (jage, jagst nach; nachgejagt), I. v. a.; jdm. eine Kugel ~, mandar dietro una palla a qd. — II. v. n. (i.) 1. jdm. ~, dar la caccia a qd.; correr dietro a qd.; inseguire qd. ‖ 2. *fig.* ricercare avidamente qc.; den Vergnügungen ~, correr dietro, abbandonarsi ai piaceri; den Ehren ~, andare a caccia agli onori.

nâch|kau|en (laue, kaust nach; nachgekaut), v. a. rimasticare; *fig.* (jdm. etw.) ripetere macebinalmente le parole d'un altro.

Nâch|klang (-[e]s; -klänge), m. 1. eco, m.; risonanza, f.: suono prolungato; rimbombo, m.; (der Glocke) tintinnio, m. ‖ 2. *fig.* a) reminiscenza, f.; b) tardo effetto, m.

nâch|klap|pen (klappe, -ppt nach; nachgeklappt), v. n. (i.) venir troppo tardi, dopo la festa.

nâch|klat|schen (klatsche, klatschst e klatscht nach; nachgeklatscht), v. a. ridire, rapportare quello che hanno raccontato gli altri.

nâch|klet|tern (klettere, -rst nach; nachgeklettert), v. n. (i.) (dm.) arrampicarsi dietro a qd.; seguire qd. rampicando.

nâch|klin|gen (klinge, -ngt, klang nach; nachgeklungen), v. n. (h.) risonare; vibrare ancora; echeggiare; far eco; rimbombare; (Glocke) tintinnare.

Nâch|kom|me (-n; -n), m. discendente; *(Gram.)* successore; *(Mit.)* epigono, m.; die -n, a) i discendenti; la discendenza; b) (Nachwelt) i posteri; die spätesten -n, i più tardi nipoti; ohne -n sterben, morire senza discendenti, senza lasciar eredi.

nâch|kom|men (komme, kommt, kam nach; nachgekommen), v. n. (i.) 1. a) (später kommen) venir più tardi, dopo; b) (folgen) venir dietro a qd.; seguire qd.; jdm. nicht ~ können (auch im Schreiben), non poter tener dietro a qd.; c) (einholen; *anche fig.*) arrivare, raggiungere qd.; d) (beim Trinken) rispondere al brindisi di qd.; *(Giuoc.)* rispondere ‖ 2. *fig.* jds. Wünsche ~, (as)secondare il (econdiscendere al) desiderio di qd.; seiner Pflicht, Verpflichtung, Schuldigkeit ~, adempiere il suo dovere, il suo impegno; sciogliere la sua promessa; seinem Versprechen ~, tener la sua promessa, la sua parola; einem Befehle ꝛc. ~, conformarsi ad un (eseguire un') ordine; einer Forderung (vollständig) ~, far (piena) giustizia a una domanda ‖ 3. △einer Sache *(dat.)* ~ *(per* hinter etw. kommen), scoprire qc.

Nâch|kom|men|schaft (-; 0), f. 1. discendenti, m. pl.; progeme; prole; discendenza, f. ‖ 2. (nachfolgendes Geschlecht) posteri, m. pl.; (diente; rampollo, m.

Nâch|kömm|ling (-[e]s; -e), m. discendente; nachkommen, nachfolgen ꝛc. können; *p. es.* ich kann dir nicht nach, non ti posso tener dietro.

Nâch|kost (-; 0), f. frutta, f.; *s.* dessert, m.

Nâch|kur|en, pl. spese successive, ulteriori, f. pl.

Nâch|kraut|heit (-; -en), f. affezione secondaria, f.; *(sam.)* stravizio d'una malattia, m.

nâch|krie|chen (krieche, -cḧt, kroch nach; nachgekrochen), v. n. (i.) jdm. ~, venir dietro a qd. strisciamandosi.

nâch|krie|gen (kriege, -gst nach; nachgekriegt), v. a. *v.* nachbekommen.

Nâch|kunft (-; -künfte), f. 1. *(raro)* arrivo posteriore, m. ‖ 2. *s.* st. *Ch.* Nachkommenschaft 1.

nâch|kün|steln (künstle, -elst nach; nachgekünstelt), v. a. imitare, contraffare con arte, artificiosamente; nachgekünstelt, *agg.* artefatto; artificioso e artifizioso; artificiale.

Nâch|lâß (-; -en), f. *(Med.)* 1. cura suppletiva, secondaria, f. ‖ 2. assistenza fatta dopo la cura, f. [v. a. ripetere balbettando.

nâch|lal|len (lalle, -lst nach; nachgelallt),

Nâch|laß (-las|ses; -läs|se), m. 1. a) (Erbschaft) successione; eredità, f.; retaggio, m.; b) (Vermächtnis) laseito; legato, m. ‖ 2. a) (Verminderung der Stärke) rilassamento, m.; remissione; diminuzione, f.; b) (Unterbrechung) interruzione; intermittenza, f.; ohne ~ arbeiten, lavorare senza interruzione, incessantemente ‖ 3. *(Com.)* ribasso; sconto, m.; deduzione; riduzione; diminuzione; facilitazione, f. ‖ 4. *(Eccles. e Giur.)* remissione, f.; *(Eccles.)* assoluzione, f.

nâch|las|sen (lasse, läßest e läßt, ließ nach; nachgelassen), I. v. a. 1. a) lasciarsi) dietro; dieser Wein läßt seinen Satz nach, questo vino non (si) lascia dietro (non fa) macchia, non macchia; b) *fam.* lasciar qd. andar o venir dietro; concedere, permettere a qd. che vada dietro; concedere, non ritenere qd. ‖ 2. *(meglio* hinterlassen) a) (vererben) lasciare; trasmettere; (vermachen) legare; das nachgelassene Vermögen, sostanza lasciata, rimasta; secessione, f.; *(Giur.)* die nachgelassenen Güter, die Nachgelassenen, gli eredi; i sopravviventi; b) *(Lett.)* nachgelassene Werke, opere postume, f. pl. ‖ 3. (locker lassen) rilassare; allentare; mollare (Taue, Seile); die Zügel ~, allentare, allargare la briglia, le redini, il freno ‖ 4. (dm. etw.) a) (gestatten) permettere; concedere; b) (erlassen) (Schuld) rimettere; rilasciare; (Strafe) rimettere; condonare; mitigar; rigiurare; (Sünde) rimettere il peccato a qd.; assolvere qd. dal peccato; es ist nichts um ihrer Strafe nachgelassen, la loro penanon è stata punto mitigata, ridotta ‖ 4. *(Com.)* (etw. vom, am Preise) diminuire; ribassare; dare, accordare un ribasso, uno sbasso (sul prezzo); von, an einer Forderung ~, scemare una pretesa, *(Com.)* la domanda; *(Com.)* wir können von diesen Anfängen nichts ~, non possiamo ridurre, diminuire questi (-e), recedere da questi (-e) prezzi (condizioni). — II. v. n. (h.) 1. (von Preisen) ribassare; (von Fieber) diminuire; rilassarsi; ammollarsi; cedere ‖ 2. a) der Regen, Wind läßt nach, la pioggia, il vento cessa, si calma; cessa di piovere, di tirare nto; il vento si placa; fa meno vento; piove meno forte; b) (Kälte) mitigarsi; raddolcirsi; diminuire; scemare; c) (Hitze) diminuire; scemare; d) (Schmerz) diminuire; calmarsi; e) das Fieber läßt nach, la febbre diminuisce, abbassa ‖ 4. im Laufe ~, rallentare il corso; er läßt im Eifer nach; sein Eifer läßt nach, il suo zelo va rallentandosi, rafreddandosi, diminuendo; er läßt in der Liebe, in der Freundschaft nach; seine Liebe, seine Freundschaft läßt nach, il suo amore, l'esua amicizia va raffreddandosi, intiepidendo intiepidendosi, s'intiepidisce; mit der Verfolgung nicht dessi, s'intiepidisce; mit der Verfolgung nicht dessi, non desistere dal perseguire. — III. *p. pres.* nachlassend, *agg.* remente; *(Med.)* -er Puls, polso intermittente.

Nâch|las|sen (-s; 0), n. v. nachlaß 1.

Nâch|las|sen|schaft (-; -en), f. v. Nachlaß 1.

nâch|läs|sig, *agg.* (unachtsam) negligente; trascurato; (faul) negligente; trascurato; sdato; (unaufmerksam) inavvertito; inavveduto; (vergeßlich) sbadato; smemorato; (gleichgültig; teilnahmlos) incurante; noncurante; (träumig) trascurato; lento; (im Sterben; im Gebahren) trascurato; sciamannato; sciatto; scomposto; ~ (*avv.*) geflechtet, vestito trascuratamente, alla sciamannata, alla peggio; ~ gekleideter Mensch, sciamannone, m.; -a, f.; -es Gebahren, sciatteria, f.; ~ (*avv.*) arbeiten, abbronacciare; acciarpare; ~ werden, infingardirsi; sdarsi.

Nâch|läs|sig|keit (-; 0), f. (*cf.* nachlässig) negligenza; trascuratezza; trascuraggine, f. ‖ negligitosità, f. ‖ inavvedutezza, f. ‖ sbadataggine; smemoratezza, f. ‖ noncurauza, f. ‖ lentezza, f. ‖ scompostezza; sciatteria, f. ‖ infingardaggine, f.

Nâch|las|sig|keits|feh|ler, m. trascuranza, f.

Nâch|las|sung (-, -en), f. (*cf.* nachlassen) rilassamento; allentamento, m. ‖ mitigamento; addolcimento, m. ‖ cessazione, f. ‖ diminuzione; riduzione, f. ‖ remissione, f.; rimettimento, m. ‖ ribassamento; sbassamento, m. ‖ (der Kräfte) rilassamento; infiacchimento, m.

Nâch|lauf (-[e]s; -läufe), m. corsa dietro qd. o qc., f. ‖ *(Dist.)* acquavite tenue, f.

nâch|lau|fen (laufe, läufst, lief nach; nachgelaufen), v. n. (i.) corer dietro; (verfolgend) inseguire; einem Mädchen ~, tener dietro ad una ragazza; (schleichend) pedinare ‖ (von Flüssigkeiten) colar giù.

nâch|le|ben (lebe, -bst nach; nachgelebt), v. n. (h.) 1. viver conformemente; den Gesetzen ~, vivere, regolarsi secondo le leggi ‖ 2. (überleben) sopravvivere.

Nâch|le|ben|de (-n; -n), m. sopravvivente; colui che sopravvive.

nâch|le|gen (lege, -gst nach; nachgelegt), v. a. aggiungere; (Holz) ~, aggiungere legoa al fuoco.

Nâch|le|se (-; -n), f. (von Ähren) spigolatura, f.; (von Trauben) racimolamento, m.; (die nachgelesenen Trauben) racimoli, m. pl.

nâch|le|sen (lese, liest, las nach; nachgelesen), v. n. (h.) 1. *(Agr.)* racimolare; rispigolare ‖ 2. *(Lett.)* a) riscontrare; confrontare; b) (mitlesen) seguire (tener dietro ad) una lettura.

nâch|lie|fern (liefere, -rst nach; nachgeliefert), v. a. *(Com.)* a) fornire più tardi, in seguito; b) terminare di fornire; completare la fornitura.

Nâch|lie|fe|rung (-; -en), f. a) fornitura posteriore, ritardata, f.; b) completamento, supplemento di fornitura, m.

nâch|ma|chen, I. (mache, -chst nach; nachgemacht), v. a. imitare qd. o qc.; (nachbilden) copiare (qc.); (fälschen) contraffare; falsare, falsificare qc.; (nachäffen) scimmiottare (qd.); es jdm. ~, imitare l'esempio di qd.; jds. Stimme, Gebärden ~ o jem. ~, fare o rifare il verso a qd. — II. *p. pass.* nachgemacht, *agg.* imitato; contraffatto ‖ (künstlich hergestellt) imitato; artificiale; fattizio ‖ falso; -er Wechsel, cambiale falsa, f.; -e Banknote, biglietto di banca falso, m.; -e Unterschrift, firma falsificata, falsa, f.

Nâch|ma|chen (-s; 0), n.; **Nâch|ma|chung** (-; -en), f. imitazione; contraffazione; copia; falsificazione, f. (*cf.* nachmachen).

Nâch|ma|cher (-s; -), m. imitatore, m. ‖ copiatore, m. ‖ contraffattore; falsificatore; falsario, m. (*cf.* nachmachen).

Nâch|mahd (-; 0), f. a) seconda falciatura, f. ‖ b) *l. st. ch.* Nachgras.

nâch|ma|len (male, -lst nach; nachgemalt), v. a. 1. nach jdm. ~, imitare la maniera di dipingere di qd.; ein Gemälde ~, copiare un dipinto ‖ 2. (ausbessern) ritoccare.

Nâch|mal|ler (-s; -), m. copiatore, m.

nâch|mal|ig, *agg.* seguente; posteriore (*v.* jndi; quindi.

nâch|mals, *avv.* poi; dopo; dipoi; poscia; nachher).

Nâch|mann (-[e]s; -männer), m. *(Com.)* girante susseguente o posteriore, m.

nâch|mar|schie|ren (marschiere, -iert nach; nachmarschiert), v. n. (i.) venir dietro marciando; marciar dietro.

Nâch|mehl (-[e]s; 0), n. seconda farina, f.

Nâch|mie|se (-; -n), f. 1. seconda messa, f. ‖ 2. âne della fiera, f.

nâch|mes|sen (messe, misse|t e mißt, mißt, maß nach; nachgemessen), v. a. rimisurare; verificare, riscontrare la misura.

Nâch|mit|tag (-[e]s; -e), m. dopo mezzo-

giorno; pomeriggio; dopopranzo, m.; wir kommen am ~, verremo in giornata.

nach|mit|tä|gig; **nach|mit|täg|lich**, *agg.* del pomeriggio; del dopopranzo; pomeridiano.

nach|mit|tags, *avv.* al dopopranzo; al pomeriggio; in giornata.

Nach|mit|tags|got|tes|dienst, m. Sacre funzioni del pomeriggio, f. pl. ‖ **-für|che**, f. *v.* Nachmittagsgottesdienst ‖ **-pre|digt**, f. predica (f.), sermone (m.) del pomeriggio ‖ **-ru|he**, f.; **-schlaf**, m. siesta, f. ‖ **-stun|de**, f. ora pomeridiana, f. ‖ **-zeit**, f. tempo pomeridiano, m. [m.

Nach|mann|ser (-s; -), m. falso monetario,

nach|muß|ten (muß, mußt, muß, mußte nach; nachgemußt), v. n. (h.) dover andar dietro; esser costretti di seguire.

Nach|nah|me (-; -n), f. rimborso; assegno, m.; rivalsa; ripresa delle spese, f.

Nach|nah|me|be|trag, m. importo dell' assegno, m. ‖ **-ein|zug**, f. spedizione con rimborso, con assegno, f.

nach|nehmen (nehme, nimmst, nahm nach; nachgenommen), v. a. 1. prendere più tardi, dopo ‖ 2. *(Com.)* spedire per assegno; prevalersi delle spese; den kleinen Betrag erlauben wir uns nachzunehmen, ci permettiamo di prevalerci della nostra piccola fattura.

nach|ord|nen (ordne nach; nachgeordnet), v. a. porre in seguito; *(Giur.)* sostituire.

Nach|ord|nung (-; -en), f. sostituzione, f.

nach|pfei|fen (pfeife, -ff, pfiff nach; nachgepfiffen), v. n. (h.) 1. ripetere fischiando; eine Arie ~, ripetere zufolando un' aria ‖ 2. imitare qualcuno nel fischiare ‖ 3. *volg.* ich kann nun meinem Gelde ~, il mio denaro se n'è ito e lo rimango con un palmo di naso.

nach|pflan|zen (pflanze, pflanzest e pflanzt nach; nachgepflanzt), v. a. 1. piantar dopo, più tardi ‖ 2. completare una piantagione; riempire le lacune.

nach|pflü|gen (pflüge, -gst nach; nachgepflügt), v. a. arare dietro qd.; imitarlo nell'arare.

nach|pin|seln (pinsle, -elst nach; nachgepinselt), v. a. *v.* nachmalen 1. *s* 2.

Nach|plap|pe|rer (-s; -), m. cinguettatore; pappagallo, m.

nach|plap|pern (plappere, -erst nach; nachgeplappert); **nach|plau|dern** (plaudere, -erst nach; nachgeplaudert), v. a. ripetere pappagallescamente; ciarlare alla maniera di qd.; cinguettare; ctw. ~, cicalare; ripetere seioccamente qc. [perer.

Nach|plau|de|rer, *m. l. st. ch.* Nachplapnach|po|lie|ren (poliere, -rt nach; nachpoliert), v. a. ritoccare la veraice; lueidare di nuovo.

nach|pol|lern (polt[e]re, -ert nach; nachgepoltert), v. n. (l.) dtn. ~, seguir qd. facendo fracasso; andar dietro a qd. rimbrottando.

Nach|porto (-s; -ti e -s), n. porto supplettivo, m.; affrancatura suppletiva (delle lettere, per peso eccedente); soprattassa, f.

nach|prä|gen (präge, -gst nach; nachgeprägt), v. a. 1. a: imprimere più tardi; nach Geld ~, coniare, battere ancora della moneta; b) imprimere una seconda volta ‖ 2. imitare; contraffare; Geld ~, fare, batter moneta falsa.

Nach|pro|be (-; -n), f. controprova, f.

nach|pro|fen (prüfe, -ft nach; nachgeprüft), v. a. *v.* examinieren 2. ripassare.

Nach|prü|fung (-; -en), f. 1. *(Scuol.)* esame di riparazione, m. ‖ 2. *(spec. Com.)* revisione, f.; riscontro, m.

Nach|rann (-[e]s; 0), m. *(Forest.)* ramuscoli; tronchi d'alberi tagliati, m. pl.; legna morta, f.

nach|rau|men (räume, -mst nach; nachgeräumt), v. a. riordinare di nuovo; metter in ordine una seconda volta.

nach|rech|nen (rechne nach; nachgerechnet), v. a. 1. calcolare; computare ‖ 2. esaminare; controllare, verificare i conti ‖ 3. calcolar più tardi; aggiungere al conto.

Nach|rech|nung (-; -en), f. conto; calcolo, m. ‖ revisione, verificazione di conto, f.; riscontro, m.

Nach|recht (-[e]s; -e), n. diritto riservato, m. ‖ *(Forest.)* sportule, f. pl.; incerti, m. pl.

Nach|re|de (-; -n), f. 1. epilogo, m. ‖ 2. *(Giur.)* replica; requisitoria, f. ‖ 3. chiacchiere, discorsi dietro lo spalle di qd.; üble ~, maldicenza; calunnia, f.; in üble ~ bringen, screditare; compromettere.

nach|re|den (rede nach; nachgeredet), v. n. (h.) 1. parlar allo stesso modo di qd.; ripeterne i discorsi ‖ 2. ibm. üble ~, parlar male, dire male dietro alle spalle di qd.; sparlare, mormorare di qd.; so etwas möchte ich mir nicht ~ lassen, non vorrei che si andassero dicendo simili cose sul conto mio.

nach|rei|fen (reife, -ft nach; nachgereift), v. n. (i.) andar maturando; maturar poi (dopo esser stati raccolti).

nach|rei|sen (reise nach; nachgereist), v. n. (i.) viaggiar dietro a qd.; seguire qd.

nach|rei|ßen (reiße, -ßt, riß nach; nachgerissen), v. n. (i.), 1. strapparsi, fendersi sempre più ‖ 2. v. a. trasciоar dietro, con sè; er hat ihn im Sturze nachgerissen, lo trascinò con sè precipitando ‖ 3. copiar un disegno a matita; schizzarlo.

nach|ren|nen (renne, -nnst, rannte nach; nachgerannt), v. n. (i.) correr dietro.

Nach|re|ue (-; 0), f. pentimento tardivo; *(Eccles.)* pentimento serotino, m.

Nach|richt (-; -en), f. 1. notizia; nuova, f.; geben Sie uns bald ~ von sich, ci dia presto nuove di sè; ich bringe Ihnen eine gute ~, le do una buona notizia; *prov.* keine ~ ist ~, nulla nuova, buona nuova; *(Giornal.)* -en aus der Provinz, aus der Stadt, aus dem Ausland, notizie di provincia, cittadine, estere, f. pl. ‖ 2. (Wint) avviso, m.; (Warnung) avvertimento, m.; (Bericht) relazione, f.; rapporto, m.; eingehende ~, contezza, f.; (Auskunft) informazione, f.; telegraphische ~, notizia telegrafica, per dispaccio telegrafico; ibm. von etw. ~ geben, dar notizia a qd. di qc.; informare, avvisare qd. di qc.; notificare, far sapere, far conoscere qc. a qd.; -en einziehen über etw. (acc.), dimandare, prendere informazioni, informarsi intorno a qc.; *(Com.)* dies zur ~, ciò vi serva di norma, d'avviso; zur ~! avviso al lettore! wir lassen es uns zur ~ dienen, ne prendiamo nota.

Nach|rich|ten|dienst, m. *(Mil.)* servizio d'informazione, di ricognizione, m.

Nach|rich|ter (-s; -), m. giustiziere; boia; carnefice, m. [notizia, avviso, m.

Nach|rich|ti|gung, f. informatore; chi dà

nach|richt|lich, *agg.* che serve d'avviso ‖ *avv.* a) a titolo d'avviso; in via d'avviso; b) per via d'informazioni.

nach|rücken (-rück|ten; -rückt, -ckt nach; nachgerückt), I. v. a. muovere, spingere più in là, più avanti . — II. v. n. (i.), 1. ibm. ~, muovere, camminare a) dietro a qd., b) dopo qd.; *(Mil.)* dem Feinde ~, inseguire il nemico ‖ 2. in eine höhere Stelle ~, avanzare in una carriera; ottenere l'anzianità o un posto più alto.

Nach|ruf (-[e]s; -e), m. 1. richiamo, m.; unter ~ konnte ihn nicht mehr erreichen, la nostra voce non potè arrivare fino a lui; era già fuori della portata della nostra voce; non ci fu possibile richiamarlo ‖ 2. (an einen Geistorbenen) ultimo addio, m.; geschriebener ~, necrologio; elogio, m. ‖ 3. (Ruhm) fama postuma, f.; none, m.; memoria, f.

nach|rufen (rufe, -ft, rief nach; nachgerufen), I. v. n. (h.) ibm. ~, chiamare, gridar dietro a qd. richiamare qd. — II. v. a. ibm. etw. ~, gridar qc. qd. che parte, che se ne va. [postuma; rinomanza; celebrità, f.

Nach|ruhm (-[e]s; 0), m. fama, gloria

nach|rüh|men (rühme, -mst nach; nachgerühmt), v. a. ibm. etw. ~, dire qc. in lode, in onore di qd. che è assente; daß muß man ihm ~, ciò si deve dire in sua lode; bisogna rendergli questa giustizia.

nach|sa|gen (sage, -gst nach; nachgesagt), v.a. (ibm. etw.) 1. v. nachsprechen ‖ 2. ibm. etw. hinter dem Rücken ~, dire dietro a qd. qc.; daß muß ich ihm zum Ruhme ~, questo devo dire in sua lode.

nach|sal|zen (salze, salzest e salzt nach; nachgesalzt), v. a. salar di nuovo; aggiungere del sale (a qc.).

nach|sam|meln (sammle, -mmelst nach; nachgesammelt), v. a. *l. st. ch.* nachlesen 1.

Nach|satz (-es; -sätze), m. *(Gram.)* proposizione conseguente; apodosi, f. ‖ 2. *(Log.)* (proposizione) minore, conseguente, f.

nach|schaf|fen, I. (schaffe, -ffst, schuf nach; nachgeschaffen) v. a. 1. ibm. etw. ~, creare qc. all' esempio, alla maniera, a imitazione di qd. ‖ 2. creare dopo, più tardi. — II. (schaffte nach; nachgeschafft), v. n. 1. procurarsi, commettere, ordinare, far venire dopo, più tardi ‖ 2. a) (etw.) fare dopo, più tardi; aggiungere; b) ibm. etw. ~, portare, mandare, spedir dietro qc. a qd.

nach|schau|en (schaue, schaust nach; nachgeschaut), v. n. (h.) 1. ibm. ~, guardar dietro a qd. ‖ 2. andar a vedere, a guardare se . . .

Nach|schicht (-; -en), f. *(Minier.)* lavoro straordinario, m.

nach|schicken (-schick|te; -schickt, -ckt nach; nachgeschickt), v. a. 1. etw. ~, mandar più tardi ‖ 2. mandar qc. o qd. dietro a qd.; ibm. sein Gepäck ~, spedire a qd. (che è partito), far seguire il bagaglio; ibm. Späher ~, mettere delle spie alle calcagna di qd.; far pedinare qd. (da spie).

nach|schie|ben (schiebe, -bst, schob nach; nachgeschoben), v. a. spingere di dietro; far avanzare spingendo.

nach|schie|ßen (schieße, schießest o schießt, schoß nach; nachgeschossen), I. v. a. 1. ibm. eine Kugel ~, tirare una palla dietro a qd. ‖ 2. *(Com.)* Gelder ~, aggiungere alla somma; versar di nuovo; fare un nuovo versamento; den Rest einer Summe ~, completare una somma, un pagamento, un versamento. — II. v. n. (h.) 1. tirare, sparar dietro a qd. ‖ 2. slanciarsi con rapidità dietro a qd., a qc.; precipitarsi sui passi di qd., di qc. ‖ 3. rimetter germogli, rampolli; rigermogliare.

nach|schif|fen (schiffe, -ffst nach; nachgeschifft), I. v. n. (i.) ibm. ~, seguire, (berseigen) insegnire qd. per acqua. — II. v. a. trasportare, spedire più tardi per acqua.

nach|schim|pfen (schimpfe, -mpfst nach; nachgeschimpft), v. n. (h.) gridar dietro a qd. delle ingiurie, degli improperi; inseguire qd. con ingiurie, con improperj. [battimento, m.

Nach|schlag (-[e]s; -schlä|ge), m. *(Mus.)*

Nach|schla|ge|buch, -werk, n. repertorio; libro di consultazione; *oneh* vademecum, m.

nach|schla|gen (schlage, schlägst, schlägt, schlug nach; nachgeschlagen), I. v. a. 1. a) ribattere; b) *(Mus.)* ribattere una nota ‖ 2. *v.* nachprägen 2. ‖ 3. ein Wort, eine Stelle in einem Buche ~, cercare, andare a cercare un passo in un libro; (vergleichen) riscontrare; verificare; ein Buch, ein Register ~, consultare un autore; cercare in un registro. — II. v. n. (h.) 1. (ibm.) dare ancora un colpo (a qd. che si allontana) ‖ 2. (in einem Buche) v. I. 3.; bequem zum Nachschlagen, comodo; di facile uso ‖ 3. *(Minier.)* einem Gange ~, seguire un filone ‖ 4. *l. st. ch.* nachärten.

nach|schlei|chen (schleiche, -chst, schlich nach; nachgeschlichen), v. n. (i.) ibm. ~, a) strascinarsi dietro a qd.; b) seguir furtivamente, nascostamente, di nascosto, di soppiatto qd.; (bes. spähend) pedinare, codiare qd.

nach|schlei|fen, I. (schleife, -ft, schliff nach; nachgeschliffen), v. a. affilare, arrotare una seconda volta; dare una ripassata. — II. (schleifte nach; nachgeschleift), v. a. 1. *l. st. ch.* nachschleppen; *pero* ein Bein ~, strascinare una gamba ‖ 2. *(Mus.)* (eine Note) trascinare; legare.

nach|schlep|pen (schleppe, -ppst nach; nachgeschleppt), I. v. a. e v. rifl. 1. strascinare (*p. es.* ein Bein, die Kette); strascicare; trascinare; ſich mühſam ~, strascicarsi dietro a qd.; seguire con fatica, con difficoltà strascicando(si) ‖ 2. ibm. o etw. ~, trarsi, tirarsi, trascinarsi dietro qd. o qc. ‖ 3. *(Mar.)* strascinare; rimorchiare. — II. v. n. (h.) auf der Erde ~, strasciare (Vorhänge, Kleider ꝛc.); etw. hinter ſich ~ laſſen, portare a strasciconi qc. [fortgeſchleppte ~, strascini°, m.

Nach|schlep|pen (-s; 0), n. strascico, m.;

nach|schlen|dern (schlendere, -rst nach; nachgeschlendert), v. a. ibm. etw. ~, tirar dietro qc. a qd.

Nach|schlüſ|ſel (-s; -), m. chiave falsa, adulterina; contrachiave, f.; grimaldello, m.

Nach|schmack, m. *v.* Nachgeſchmack.

nach|schmecken (-ſchmeckte; -ſchmeckt, -ckt nach; nachgeſchmeckt), v. n. (i.) lasciare un certo sapore in bocca.

Nach|schmerz, m. *v.* Nachweh.

nach|schmie|ren (ſchmiere, -rſt nach; nachgeſchmiert), v. a. e v. n. (h.) 1. ungere di nuovo ‖ 2. (ibm. etw.) copiar male, alla peggio da qd.

nach|schnei|den (ſchneide, ſchnitt nach; nachgeſchnitten), v. a. 1. noch Brot ~, tagliare dell' altro pane ‖ 2. tagliare, intagliare secondo, sopra un modello.

nach|schrei|ben (ſchreibe, -bſt, ſchrieb nach; nachgeſchrieben), v. a. e v. n. (h.), 1. scrivere sotto dettatura; einen Vortrag ~, scrivere, mettere in iscritto un discorso, una lezione; das Weſentlichſte ~, prender degli appunti ‖

2. (eine Vorschrift) copiare; trascrivere ‖ 3. scrivere più tardi, una cosa omessa; etw. in einem Briefe ~, fare, aggiungere un poscritto ‖ 4. jdm. ~, a) imitare, contraffare il carattere, la mano, la scrittura di qd.; b) scrivere a qd. dopo la di lui partenza; c) *(Lett.)* (ab-, aufschreiben) copiare; rubare.

Nach|schreiber (–s; –), m. 1. chi scrive sotto dettatura; (Schnellschreiber) stenografo, m. ‖ 2. copista; copiatore; trascrittore, m. 3. *(Lett.)* plagiario, m. (L.).

nach|schreien (schrie, –ien, schrie nach; nachgeschrieen), v. n. (h.) *e* v. a. 1. *t. st. ch.* nachrufen I. ‖ 2. jdm. ~, imitar la voce di qd.

Nach|schrift (–; –en), f. 1. (*cf.* nachschreiben 1. *e* 2.) a) lo scrivere sotto dettatura; b) copia; trascrizione; c) dettato, m.; appunti, m. pl.; d) scritto imitato o contraffatto, m. ‖ 2. a) (in einem Briefe) poscritto, m.; b) (in einem Dokumente) postilla, f.

nach|schrift|lich, *agg. e avv.* come poscritto ‖ in modo di postilla.

Nach|schub (–[s]s; –schübe), m. 1. ciò che dopo viene spinto dentro; nuova infornata, f.; supplemento, m.; aggiunta, f. ‖ 2. *(Giuoc.)* l'intervenire nel giuoco dopo un altro, m. ‖ 3. *(Mil.)* riserva di truppe mandate a riempire le file, f. [tonsura, f.

Nach|schur (–; –en), f. *(Pastor.)* seconda

nach|schüren (schüre, –rte nach; nachgeschürt), v. n. (h.) rattizzare il fuoco.

Nach|schuß (–schusses; –schüsse), m. 1. pagamento consecutivo; nuovo versamento, m. ‖ 2. colpo tirato dopo un altro, m.; ich habe bei ~, tiro dopo, in seguito ‖ 3. *(Giard.)* nuovo germoglio; rampollo tardivo, m. ‖ 4. *(Form.)* seconda infornata di paste.

Nach|schuß|ver|bind|lich|keit, f. obbligazione di completare un pagamento con tanti acconti, f.

nach|schütten (schütte, –est nach; nachgeschüttet), v. a. versare dopo, su; aggiungere.

Nach|schwad (–s; 0), m. *(Min.)* gas deleterio, mefitico, m.

Nach|schwarm (–[e]s; –schwärme), m. *(Apic.)* secondo sciame, m.

nach|schwat|zen (schwatze, –est *e* –zt nach; nachgeschwatzt), v. n. (h.) ripetere pappagallescamente.

nach|schwim|men (schwimme, –st, schwamm nach; nachgeschwommen), v. n. (i.) seguir nuotando; nuotar dietro.

nach|schwö|ren (schwöre, –rst, schwōr *e* schwōre nach; nachgeschworen), v. n. (h.) giurar dopo un altro; ripetere un giuramento.

nach|se|geln (segle, –elst nach; nachgesegelt), v. n. (i.) seguitar una nave; veleggiar dietro.

nach|se|hen (sehe, siehst, sieht, sah nach; nachgesehen), I. v. n. (h.) 1. (jdm.) guardar dietro a qd.; seguire, accompagnare coll'occhio qd. ‖ 2. dare un' occhiata; guardare; andare a vedere; stare attento; sich nach, wer da ist, guarda, vedi un po' chi è; sehen Sie nach, weshalb Ihr es ist, guardi un po' che è; sich nach, daß es gethan wird, sta' attento che si faccia; laß mich in den Papieren noch einmal ~, lasciami dare un'altra occhiata alle carte; in einem Buche ~, riscontrare, consultare un libro; ricorrere a, cercare in un libro ‖ 3. *v.* Nachsehen 2. — II. v. a. 1. a) (die Richtigkeit prüfen; Schriftstück; Rechnung) rivedere; riscontrare; esaminare; (Rechnung; Operation) verificare; b) *(Com.)* jene Besitzbriefe, Urkunde ~, fare l'inventario ‖ 2. *fig.* jdm. etw. ~, chiudere un occhio (tutt' e due gli occhi) a qc.; aver indulgenza con qd. per qc.; perdonare qc. a qd.; man sieht ihm alles nach, gli si lascia passar tutto; jdm. zu viel ~, essere troppo indulgente con, verso qd.; usar troppa indulgenza verso, con qd.; *(Giur.)* (Strafe) rimettere; condonare.

Nach|se|hen (–s; 0), n. 1. *(Com.)* revisione; verificazione, f.; esame; riscontro, m. ‖ 2. das (liebe) ~ (jmdtes als das ~) haben, andarsene a mani vuote; restare con un palmo di, con tanto di naso; vedersi deluso, gabbato nelle sue aspettazioni; jdm. das ~ lassen, far restare qd. con un palmo di naso; deluderlo.

nach|sen|den (sende, sandte *e* sendete nach; nachgesandt *e* –gesendet), v. a. *t. st. ch.* nachschicken.

nach|set|zen (setze, setzest *e* setzt nach; nachgesetzt), I. v. a. 1. mettere, porre dopo *opp.* dietro ‖ 2. a) v. nachpflanzen; b) *(Giuoc.)* rinnovare, ripetere la posta; c) *(Tip.)* comporre per aggiunta; d) *(Giur.)* einen Erben ~, costituire un altro erede ‖ 3. (geringer schätzen) posporre; assegnare, dare un posto inferiore; stimar meno; trascurare; (etw.) deprezzare. — II. v. n. (h.) jdm. ~, inseguire, incalzare qd.

Nach|set|zen (–s; 0), n.; **Nach|set|zung** (–; 0), f. 1. posposizione, f. ‖ 2. (Geringschätzung) disistima, f.; deprezzamento, m. ‖ 3. (Verfolgung) inseguimento; incalzamento, m.; caccia, f.

Nach|sicht (–; 0), f. 1. (Durchsicht) revisione, f.; esame; riscontro, m. ‖ 2. (Geduld) a) indulgenza; tolleranza; connivenza; condiscendenza; pazienza, f.; riguardo, m.; b) *(Com.)* dilazione, f.; respiro, m.; c) *(Giur.)* ~ einer Strafe, remissione, f.; condono, m.; ~ haben, aver pazienza; ~ mit jdm. o gegen jem. haben, gegen jem. üben, usare indulgenza, esser indulgente verso, con qd.; *(Com.)* ~ mit einem Schuldner haben, concedere una dilazione, un respiro a un debitore; *(Com.)* ohne ~ gegen jem. vorgehen, procedere senza riguardi, rigorosamente contro qd.; gegenseitige ~ üben, compatirsi l'un l'altro, a vicenda.

nach|sich|tig, *agg.* indulgente; tollerante; connivente; condiscendente; (über die Fehler) ~ sein, chiuder un occhio. [connivenza, f.

Nach|sich|tig|keit (–; 0), f. indulgenza;

nach|sichts|los, *avv.* senza indulgenza; severamente. [favore, di respiro, m. pl.

Nach|sichts|tage, m. pl. *(Com.)* giorni di

nach|sichts|voll, *agg.* pieno d'indulgenza.

Nach|sil|be (–; –n), f. *(Gram.)* suffisso, m.

nach|sin|gen (singe, –gst, sang nach; nachgesungen), I. v. n. (h.) jdm. ~, imitare il canto di qd. — II. v. a. ripetere cantando.

nach|sin|ken (sinke, –kst, sank nach; nachgesunken) v. n. (i.) precipitar giù dietro; (Erdreich) sprofondarsi; smottare.

nach|sin|nen (sinne, –nnst, sann nach; nachgesonnen), v. n. (h.) über etw. (acc.) ~, meditare, riflettere intorno, su qc.; ponderare qc.; sinnen Sie nach, cerchi bene nella sua memoria.

nach|sin|nend, *agg.* pensieroso; cogitabondo; immerso in pensieri.

nach|sit|zen (sitze, –est, saß nach; nachgesessen), v. n. (i.) *v.* nachbleiben.

Nach|som|mer (–s; –), m. estate di san Martino, m. (*cf.* Altweibersommer).

Nach|sor|ge (–; –n), f. cura che si ha dopo, f.; *prov.* Vorsorge verhütet ~, meglio pensarci prima che ventirsi poi.

nach|spä|hen (spähe, spähst nach; nachgespäht), v. n. (h.) *col dat.* spiare; andar spiando; den Naturgeheimnissen ~, investigare, indagare i misteri della natura.

Nach|spä|her (–s; –), m. indagatore, m.; (Spion) spia, f.

Nach|spä|hung (–; –en), f. esplorazione; indagine, f.; (Ausspionierung) spionaggio, m.

Nach|spiel (–[e]s; –e), *f.* (*Teat.*) 1. epilogo, m. ‖ 2. (Nachstudierung) finale; farsa, f.

nach|spie|len (spiele, –ßt nach; nachgespielt), v. n. (h.) *e* v. a. 1. a) sonare dopo; b) jdm. ~, sonare o recitare imitando qd. ‖ 2. nach dem Gehör ~, sonare a orecchio ‖ 3. *(Giuoc.)* rispondere collo stesso seme o colore.

nach|spre|chen (spreche, sprichst, sprach nach; nachgesprochen), v. a. jdm. etw. ~, ripetere le parole di qd.

nach|sprei|gen (spreuge, –ugst nach; nachgesprengt), v. n. (i.) correr dietro a cavallo; galoppar dietro; seguir qd. al galoppo.

nach|sprin|gen (springe, –ngst, sprang nach; nachgesprungen), v. n. (i.) correr dietro; seguire a corsa *oppure* a salti.

nach|spü|ren (spüre, –rst nach; nachgespürt), v. n. (h.) 1. dem Wilde ~, seguir le tracce, le peste della selvaggina; aormarla; braccarla ‖ 2. einer Sache ~, andar indagando qc.; seguir le tracce di qc.

Nach|spü|ren (–s; 0), n. *(Cacc.)* braccheggio, m.; ricerca(ta), f.

Nach|spü|rer (–s; 0), m. indagatore; investigatore, m.; (Spion) spia, f.

Nach|spü|rung (–; –en), f. ricerca; ricercata; rinvestigazione, f. ‖ *(Cacc.)* riotracciamento; bracchieggio, m.

nächst, *prep. col dat.* accanto; vicino; appresso; dopo; ~ der Schule, vicino alla scuola; ~ den Eltern liebt er dich am meisten, dopo i genitori egli ama te più di tutti.

nächst|stam|meln (stammle[le], –elst nach; nachgestammelt), v. a. ripetere balbettando.

nächst|be|ste, *agg. sup.* 1. il migliore che vien dopo ‖ 2. (*t. st. ch.* der erste beste) il primo che capita.

nächst|dem, *avv.* 1. (bald) immediatamente; fra poco; *cf.* nächstens ‖ 2. a) (gleich nachher) subito dopo; dopo di ciò; indi; b) (außerdem) oltre a ciò; inoltre.

nächs|te, 1. *agg.* (*sup. di* nahe) 1. (Entfernung) il più vicino; il prossimo; immediato; die ~ Stadt, la città più vicina; unsere ~n Verwandten, i nostri prossimi, più stretti parenti; die ~n Bestehungen, le relazioni più strette; le più intime relazioni; der ~ Weg, la strada più breve, più corta; der ~ Zweck, il fine prossimo, immediato; die ~ Vergangenheit, il passato prossimo, immediato; das ~ Recht (auf etw., *acc.*), il diritto meglio fondato; il maggior diritto (a qc.) ‖ 2. (Reihenfolge) die ~ (nächstkommende) Woche, la settimana prossima, ventura; mit ~m; des ~n; ~r Zeit; ~r Tage, in o fra breve; prossimamente; fra poco; quanto prima; sei prossimi, in questi giorni; *(Com.)* col prossimo ordinario; bei ~r Gelegenheit, alla prima occasione; die drei ~n Verse, i tre versi seguenti; *anche* i tre versi precedenti; i tre ultimi versi; *(Com.)* unser Nächstes, la prossima (lettera) nostra; *(Com.)* mit ~r Post, col primo corriere; *anche* a volta di corriere; im ~n Augenblick, il momento, l'istante dopo; schon am ~n Tage, già il giorno dopo; das ~ mal, la prossima volta. — II. 1. **Nächs|te**(r), m. Nebenmensch) prossimo, m.; *prov.* jeder ist sich selbst der ~, il primo prossimo è se stesso; stringe più la camicia che la gonnella; è più vicino il dente che nissun parente; *(Dibl.)* du sollst dich nicht gelüsten lassen deines ~n Gut, non desiderare la roba altrui ‖ 2. **Nächs|te**(s), n. a) ciò che è più vicino, che ci tocca, ci riguarda più da vicino, che interessa maggiormente; la cosa più importante; b) la prima cosa. — III. *avv.* 1. am ~n, più vicino; più da vicino; più dappresso o da presso; er kommt ihm am ~n (am . . .), gli si avvicina più di tutti (per, in . . .); dieser Grund liegt am ~n, questa ragione è una delle principali o è la più ovvia; unsere Eltern stehen uns am ~n, i nostri genitori ci stanno più vicini, più dappresso, ci toccano più da vicino degli altri ‖ 2. nächsten s. quanto prima; fra poco; in breve; alla prima occasione.

nächs|te|hen (stehe, stehst, stieht, stand nach; nachgestanden), v. n. (h. *e* i.) 1. stare, venir dopo; seguire ‖ 2. *p. pres.* nächstehend, *a. agg.* seguente; die nächstehenden Worte, le parole seguenti, infrascritte; der ~e Satz, la frase seguente, che viene; *(Com.)* ~e Preise, i prezzi seguenti; i prezzi notati, specificati qui appresso; auf ~e Weise, nel modo seguente; b) *avv. (Com.)* ~ verzeichnet, notato qui appresso; wie ~ bemerkt, come è notato, segnato qui appresso, più avanti; wir teilen Ihnen ~ das Resultat mit, ve ne diamo colla presente il resultato ‖ 3. jdm. ~ in etw. (*dat.*), essere inferiore a qd.; esser da meno di qd.; cederla a qd. (in qc.); felsen ~, non esser inferiore, secondo a nessuno; non cederla a nessuno; nicht ~ (von Sachen), non aver invidia, astio a; an Alter und Rang ~, esser minore d'età e inferiore di grado.

nächs|tei|lend, *agg. e avv. v.* nächstehen 2. e 3.

nächs|tei|gen (steige, –gst, stieg nach; nachgestiegen), v. n. (i., jdm.) salire, montare dietro a o dopo qd.

nächs|tel|len (stelle, –llst nach; nachgestellt), I. v. a. 1. porre, mettere, collocare a] dietro a b) dopo ‖ 2. eine Uhr ~, mettere indietro un orologio ‖ 3. (nachsetzen) posporre. — II. v. n. (h.) jdm. ~, porre, tendere insidie, lacci, agguati a qd.; insidiare qd.; perseguitare qd.; dem Wilde ~, dar la caccia, tendere agguati alla (perseguitare la) selvaggina; den Vögeln ~, tender lacci, reti agli uccelli.

Nächs|tel|ler (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. insidiatore; persecutore, m.; –trice, f.

Nächs|ten|liebe (–; –en), f.; **Nächs|ten|lie|be**, f. amore (m.), carità (f.) del prossimo; carità (cristiana, fraterna), f.

nächstens, *acv. r.* nächste III. 2.

Nächtsteuer (–s; –n), f. tassa, imposta suppletiva; soprattassa; tassa straordinaria, f.; centesimi addizionali, m. pl.

nächtsteuern (steuere, –rst nach; nachgesteuert), 1. v. n. (h.) a) pagare una soprattassa; b) pagare le imposte in arretrato, gli arretrati delle imposte ‖ 2. v. n. (i.) v. nachschiffen I.

nächst folgend; **–kommend**, *agg.* prossimo; prossimo venturo; prossimo passato; seguente; susseguente; der –e Tag, il giorno subito dopo.

Nächtlich (–[e]s; –e), m. a) copia, b) contraffazione di una incisione; incisione, stampa contraffatta, f.

nächtkühltig, *agg.* prossimo venturo.

nächtlöthern (stöbere, –erst nach; nachgestöbert), v. n. (h.) rovistare; frugare.

nächstoßen (stoße, –pßt nach; nachgestoßen), v. a. ficcare, aggiungere ancora (*p. es.* Tabak); riempire di più, ancora (*p. es.* die Pfeife).

nächstoppeln (stoppele, –elt nach; nachgestoppelt), v. n. (h.) ristoppiare; (ri)spigolare.

Nächstopfer (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. spigolatore, m.; –trice, f.

Nächstoß (–es; –stöße), m. colpo dato dopo; secondo colpo, m.; (*Schermk.*) riposta, f.

nächstoßen (stoße, stößest e stößt, stoßt, stieß nach; nachgestoßen), I. v. a. spingere dietro. — II. v. n. (h.) 1. spingere di nuovo; dare ancora una spinta ‖ 2. (*Schermk.*) ripostare.

Nächströmen (ströme, –mst nach; nachgeströmt), v. n. (i.) scorrer dietro; sgorgare in torrenti; *fig.* correr dietro, seguire in folla.

Nächstück, *n.* (*Teat.*) v. Nachspiel.

Nächstürmen (stürme, –mst nach; nachgestürmt), v. n. (i.) ídm. ~, seguire con impeto, con slancio; slanciarsi, precipitarsi dietro a qd.

Nächstürzen (–es; –stürze), m. 1. il precipitar dietro ‖ 2. (*Com.*) seconda verificazione, ✻verifica (d'una cassa), f.

nächstürzen (stürze, stürzest e stürzst nach; nachgestürzt), I. v. n. (i.) 1. ídm., einem Dinge ~, erollare, rovinar dietro a qd., a qc. 2. ídm. ~, slanciarsi dietro a qd.; seguire con precipitazione; es ist ihm nachgestürzt, gli è precipitosamente, a rompicollo. — II. v. a. etw. ~, scagliar giù qc.: far seguire precipitosamente qc.; noch ein Glas Wein ~, tracannare, mandar giù ancora un bicchier di vino.

nächst vergangen, *agg.* prossimo, ultimo passato; der –e Tag, la vigilia; **–vorhergehend**, *agg.* che precede immediatamente.

nächstsuchen (suche, –cht nach; nachgesucht), v. n. (h.) e v. a. 1. cercare; ricercare; andar cercando; far diligente ricerca (di qc.); dei Verbrechern ~, perquisire persone sospette; in seiner Tasche ~, frugare in tasca ‖ 2. bei ídm. um etw. ~, sollecitare, chiedere, domandare qc. a o da qd.; fare istanza presso qd. per ottenere qc.; ricorrere a qd. per qc.

Nächsuchung (–; –en), f. 1. ricerca, f.; genaue ~, perquisizione, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Gesuch.

nächsündflüthlich, *agg.* posdiluviano.

Nacht (–; Nächte), f. notte, f.; (ganze Dauer einer ~) nottata, f.; gut ~! gebörig, notturno; es ist schon ~, è già notte; es wird ~, si fa notte; vien la notte; annotta; in der ~; bei ~; des –s, di notte; (di) nottetempo; bei Anbruch der ~; bei einbrechender ~, sul fare, al cadere della notte; spät in der ~; in später ~, a notte avanzata; mitten in der ~; in tiefer, stiller ~, nel colmo della notte; bis spät in die ~ hinein, fino a tarda notte; über ~, durante la notte; vor ~, avanti la notte; prima di notte; die ganze ~ (hindurch), per tutta la notte; die ganze ~ hindurch arbeiten, far di notte giorno; die Stille der ~, il silenzio della notte, notturno; Tag und ~, notte e giorno; giorno e notte; bei ~ und Nebel davongehen, scappare col favore della notte, alla sordina; levar le tende al buio; andarsene furtivamente, di nascosto; zu ~ essen, cenare; eine schlechte ~ haben, passare una cattiva notata (Krankc ꝛc.); eine schlaflose ~ zubringen, passare una notte insonne; non chiuder occhio in tutta la notte; schlaflose Nächte haben, soffrir d'insonnia; ídm. gute ~ wünschen, dare, augurare la buona notte a qd.; gute ~! buona notte! felice, felicissima notte! *fig.* gute ~! (*p. es.* Glück und Zufriedenheit) addio! die ~ aufbleiben, durchwachen, far nottata; die ~ bei ídm. wachen, far nottata a qd.; über ~ an einem Orte bleiben, passar la notte, pernottare in un luogo; da ist ein Unterschied wie zwischen Tag und ~, ci corre quanto dal giorno alla notte; *prov.* guter Rat kommt über ~, la notte dà consiglio; è bene dormirci sopra una notte; bei ~ sind alle Katzen grau, di notte tutte le pecore sono bigie.

Nacht~**anbruch**, m. il cadere della notte ‖ **–angelt**, n. pesca notturna, f. ‖ **–angriff**, m. (*Mil.*) attacco notturno, m. ‖ **–anker**, m. (*Mar.*) ancora di veglia, di riserva, f.

nächtanzen (tanze, tanzest e tanzt nach; nachgetanzt), I. v. n. ídm. ~, 1. a) (i.) seguire qd. ballando; b) (h.) imitare la maniera di ballare di qd. ‖ 2. *fig.* a) regolarsi alla maniera, sull' esempio di qd.; b) voler gareggiare con qd. — II. v. a. einen Tanz ~, imitare una danza.

Nacht~**arbeit**, f. lavoro notturno, m.; (Studien) veglie, f. pl.; (*anche* Frucht der ~) elucubrazione, f. ‖ **–arbeiter**, m.; **–in**, f. a) chi lavora di notte; chi fa di notte giorno; b) operaio obbligato a lavoro notturno; operaio di notte; c) vuotaccessi, m. ‖ **–becken**, n. r. Nachtgeschirr ‖ **–dienst**, m. servizio notturno, m.

Nächteid (–[e]s; –e), m. svantaggio; (Beeinträchtigung) pregiudizio; (Schaden) danno; nocumento; (Abbruch) detrimento, m.; (Verlust) perdita; (Schädigung) offesa, f.; torto, m.; (Übel) inconveniente; male, m.; ohne ~ für . . ., senza pregiudizio di; non derogando a; non pregindicando qc.; salvo; zum ~ gereichen, ausschlagen, ausfallen ídm. o für jem., ridondare in pregiudizio, tornare a danno di qd.; recar pregiudizio, danno a qd.; pregiudicare, danneggiare qd.; ídm. gegenüber im ~ sein, aver disavvantaggio da qd.; ~ bringen, recar pregiudizio, danno (a qd.); pregiudicare; danneggiare (qd.); nuocere (a qd.); im –e sein, stehen, sich befinden, a) esser pregiudicato; aver la peggio; b) (*Com.*) esser in perdita; jem. in ~ bringen, a) pregiudicare qd.; b) causar perdite a qd.; mit ~ verkaufen, vendere con perdita *prov.* kein ~ ohne Vorteil, tutto il male non vien per nnocere.

nächteilig, *agg.* svantaggioso; pregindicevole; pregiudicativo; dannoso; nocivo; nocevole (alla salute); (unzuträglich) sfavorevole; ídm. –, fein, pregiudicare qd.; danneggiare qd.; nuocere a qd.; –e Folgen, conseguenze cattive, perniciose, funeste; –es Gerücht, voce pregiudicevole, f.; – sprechen von ídm., parlare in disfavore, a svantaggio, svantaggiosamente di qd. [(*cf.* Nachteil).

Nächteiligkeit (–; –en), f. svantaggio, m.

nächtelang, *avv.* per notti intere; per più d'una notte. [notte; annottare.

nächten (es nachtet), v. n. (h.) *impers.* farsi

Nachteule, n. civetta, f.; **–eule**, f. (*Ornit.*) gufo, m.; nottola; civetta, f.; allocco, m. (Strix aluco, otus e noctua) ‖ **–falter**, m. (*Zool.*) falena; farfalla notturna, f. (Phalaena) ‖ **–feier**, f. vigilia, f. ‖ **–frost**, m. gelo notturno, m.; brinata, f. ‖ **–gebet**, n. preghiera, orazione della sera, f. ‖ **–geist**, m.; **–gespenst**, n. spettro, fantasma notturno, m.; ombra, f. ‖ **–geschirr**, n. vaso da notte: oriole; pitale, m. ‖ (Tag- und **–gleiche**, f. (*Astr.*) equinozio, m. ‖ **–haube**, f. cuffia da notte, f. ‖ **–haus**, n. (*Mar.*) chiesola, f. ‖ **–hemd**, n. camicia da notte, f. ‖ **–herberge**, f. alloggio per la notte, m. ‖ **–himmel**, m. cielo notturno, stellato, m.

nächthun (thue, thust, thut nach; nachgethan), v. a. 1. ídm. etw. ~, imitare qd. in qc.; fare quel che altri fa ‖ 2. es ídm. ~, voolleri, gareggiare con qd.

nächtig, *agg.* v. nächtlich.

Nachtigall (–; –en), f. (*Ornit.*) rosignuolo; usignuolo, m. (Luscinia philomela).

Nachtigallenschlag, m. canto, gorgheggio dell' usignuolo, m.

nächtigen (nächtige, –gst), v. n. (h.) passar la notte; pernottare.

Nachtjäger, m. cenn, f.

Nächtlich, m. generi di credenza, m. pl.; pospasto, m.; frutta, f. pl.; giardinetto, m.

Nachtjacke, f. camiciuola da notte, f. ‖ **–lampe**, f. berretta da notte, f. **–lanz**, m. (*Ornit.*) gufo; barbagianni, m. (Strix flammea) ‖ **–lerche**, f. a) candela da notte; b) (*Bot.*) onagra, f. (Oenothera biennis) ‖ **–leid**, n. abito (m.), veste (f. da notte ‖ **–lager**, n. a) alloggio da notte: luogo dove si pernotta; b) letto; c) (der wilden Tiere) covo, m.; ~ halten, pernottare ‖ **–lampe**, f. lucerna, lampada (f.), lume (m.) da notte; luminicino, m.

nächtlich, *agg.* notturno; –er Weile (**nächtlicherweise**) *a* ~ (*acv.*) durante la notte; di notte; (di) nottetempo.

Nachtlicht, n. lume, lumicino da notte. m.; schwimmendes ~ (lichtchen, luminello, m. ‖ **–luft**, f. aria di notte, f. ‖ **–mahl**, n. cena, f.; bettiges ~, v. Abendmahl ‖ **–mahr**, m.; **–mähre**, f. incubo; sncubo, m. ‖ **–mette**, f. (*Eccles.*) notturno, m. ‖ **–motte**, f. tarma; tignuola, f. ‖ **–mütze**, f. serenata, f. ‖ **–mütze**, f. a) berretta (f.), berrettino (m.) da notte; b) *fig.* persona apatica, melensa, f.

nächtönen (töne, –st nach; nachgetönt), v. n. (h.) *l. st. ch.* nachhallen.

Nachtpatrouille, f. (*pr.* –truje), f. pattuglia, ronda notturna, f. ‖ **–patrouille**, m. posto di guardie notturne, m.; guardia notturna, f. ‖ **–quartier**, n. v. Nachtlager; Nachtherberge; ídm. ~ geben, dare alloggio per la notte a qd. ‖ **–scheu**, n. (*Med.*) nictalopia, f. ‖ **–topf**, m. v. Nachtgeschirr.

Nächtrab (–[e]s; –e), m. 1. (*Mil.*) retroguardia; coda, f. ‖ 2. *fig.* im ~ sein, esser addietro per la sua età.

Nachtraube, m. a) v. Nachtschwalbe; b) v. Nachtreiher; c) v. Nachteule.

nächtrabben (trabe, –bst nach; nachgetrabt), v. n. (i.) ídm. ~, trottar dietro a qd.; seguir trottando qd.

nächtrachten (trachte nach; nachgetrachtet), v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* nachtrachten ‖ 2. (*quasi* †) *l. st. ch.* nachstellen II.

Nächtrag (–[e]s; –träge), m. 1. (Nachbezahlung) supplemento di paga; pagamento del resto; compimento di paga, della somma dovuta, m. ‖ 2. (zu einem Testament) codicillo; (zu einem Buche) supplemento, m.

nächtragen (trage, trägst, trägt, trug nach; nachgetragen), I. v. a. 1. a) portar dietro; b) *fig.* ídm. etw. ~, serbare astio, rancore a qd.; aver il tarlo con qd.; aver risentimento contro qd. 2. aggiungere (una cosa omessa); supplire. — II. *agg.* nachtragend, astioso; vendicativo. [nachtragen II.).

nächträglich, *agg. v.* nachtragend (*sotto* **nächträglich**, I. *agg.* 1. (zur Ergänzung dienend) suppletivo; suppletorio; aggiunto; addizionale; (später nachfolgend) ulteriore; ritardato; arretrato; *(Com.)* a ~e Angabe, rettificazione di dichiarazione. f.; 2. raro *per* nachtragend. — II. *avv.* 1. (später) a) con ritardo; più tardi; in seguito; b) alla fine ‖ 2. (zur Ergänzung dienend) come supplemento; in forma di supplemento.

Nächträgsartikel, m. articolo aggiunto, addizionale, di supplemento, m. ‖ **–band**, n. credito suppletivo, m. ‖ **–prüfung**, f. esame di riparazione, m. ‖ **–zahlung**, f. *(Com.)* a) (neue Einzahlung) versamento nuovo, m.; b) pagamento arretrato, m.

nächtreiben (treibe, –ieb, trieb nach; nachgetrieben), I. v. a. 1. spinger, cacciar dietro ‖ 2. es ídm. ~, v. nachthun. — II. v. n. (h.) germogliare un' altra volta; rigermogliare.

Nachtreiher, m. (*Ornit.*) notticorace, m. (Nycticorax griseus) ‖ **–reise**, f. viaggo di notte, m.

nächtreten (trete, trittst, tritt, trat nach; nachgetreten), v. n. (i.) ídm. ~, a) andar dietro a qd.; seguir le pedate, i passi di qd.; b) *fig.* imitare (servilmente) qd.

Nächtrieb (–[e]s; –e), m. 1. seguace; aderente; *(fam.)* accolito, m. ‖ 2. imitatore servile, m. [pollo tenero, m.

Nächtrieb (–[e]s; –e), m. germoglio, ramo.

nächtrinken (trinke, –nkst, trank nach; nachgetrunken), I. v. a. (Wasser) bere (acqua) dietro (una medicina). — II. v. n. (h.) ídm. ~, rispondere al brindisi di qd.

Nächtripper (–s; –), m. *(Med.)* gonorrea, scolazione secondaria; *(volg.)* gotta militare, f.

Nachtrock, m. veste da notte, da camera, f. ‖ **–ruhe**, f. a) quiete della notte, f.; b) riposo notturno, m. ‖ **–runde**, f. *(Mil.)* pattuglia, ronda notturna, f.

Nächtrupp (–[e]s; –s), m. *(Mil.)* retroguardia; coda, f. [tempo.

nachts, *avv.* di notte; alla notte; di notte-

Nachtsack, m. sacca da notte, f. ‖ **–schatten**, m. *(Bot.)* solano; strigio; solatro, m.; morella, f. (Solanum nigrum; tuberosum ‖ **–schatten**, v. Kartoffel ‖ **–schattengewächse**,

n. pl. *(Bot.)* solane, f. pl. ‖ **-schicht**, f. *(Minier.)* lavoro di notte, m. ‖ **-schicht er**, m. minatore che lavora la notte, m.

nachtschlafend, *agg. fam.* bei =er Zeit, all' ora del riposo; di nottetempo; ad un'ora indebita.

Nachtschmetterling, m. v. Nachtfalter ‖ **-schreckeu**, m. terrore notturno, m. ‖ **-schwalbe**, f. succiacapre; nottolone, m. (Caprimulgus europaeus) ‖ **-schwärmer**, m. nottivago; nottolone, m.; *(Zool.)* r. Nachtfalter ‖ **-schwärmerei**, f. l'andar vagando di notte; *(fam.)* l'andar a frugnolo; orgia notturna, f. ‖ **-schweiß**, m. sudore notturno, m.; traspirazione durante la notte, f. ‖ **-sitzen**, veglia; elucubrazione, f. ‖ **-stündchen**, n. serenata, f.; *(Mus.)* notturno, m. ‖ **-stille**, f. silenzio notturno, m. ‖ **-stück**, n. *(Pitt.)* scena notturna, f.; paesaggio notturno; effetto di notte; *(Lett.)* racconto lugubre, m. ‖ **-tü di um**, n. studio notturno, m. ‖ **-titul**, m. seggetta, f.; auf den ~ gehen, andar di corpo ‖ **-tun den**, f. pl. ore notturne, f. pl. ‖ **-tau**, m. rugiada notturna, f. ‖ **-te le gramm**, m. servizio notturno del telegrafo, m. ‖ **-tisch**, m.; **-tischchen**, n. comodino, m. ‖ **-topf**, m. vaso da notte; orinale; pitale, m. ‖ **-tü te**, f. *(Bot.)* esperide; viola matronale; gioliana, f. (Hesperis matronalis) ‖ **-tü gel**, m. a) uccello notturoo, m.; b) *v.* Nachtfalter ‖ c) *scherz.* chi sta alzato tardi; *(fam.)* nottolone, m. ‖ **-wache**, f. a) veglia; b) sentinella, guardia notturna, f.; c) *(Mar.)* gaetone; quarto di notte, m. ‖ **-wachen**, n. vigilia, f. ‖ **-wächter**, m. vigile notturno, m.; scolta notturna, f.; *fig.* (dummer Mensch) uomo tacco, imbecille; baś ist unter dem ~, è sotto ogni critica ‖ **-wachterlied**, n. canzone della scolta notturna, f. ‖ **-wandeln**, n. *(Med.)* sonnambulismo, m. ‖ **-wandler**, m. nottambulo; nottolone, m. ‖ **-wandlerin**, f. sonnambulo, m.; -a, f. ‖ **-wandlerei**, f.; **-wandlerisch**, n. sonnambulismo, m. ‖ **-weidchen**, n. v. Nachtmahr ‖ **-wind**, m. brezza notturna, f. ‖ **-zeit**, f. tempo di notte, m.; zur ~, di notte; (di) nottetempo ‖ **-zeug**, n. panni per la notte, m. pl. ‖ **-zug**, m. *(Ferrov.)* treno di notte, m.

Nächt'ü bel (-ō; -), n. male consecutivo; strascico (d'un male), m.

nächt'ü ben (übe, übt nach; nachgeübt). v. a. e v. n. (h.) 1. esercitar più tardi, in seguito, dopo ‖ 2. riguadagnare, ricuperare, rimettere (studiando) il tempo perduto ‖ 3. *(Mil.)* fare un servizio suppletivo.

Nächt'ür laub, m. (-[e]s; 0), m. *(spesso Mil.)* prolungamento di congedo, m.

nachtreten, irr. (treibe nach; nachgetrieben), v. a. domandare a) dopo, in seguito, b) in aggiunta, in più, a supplemento.

nachtrocknen (verdichte, -erst nach; nachverdichtet), v. a. *(Com.)* riassicurare; assicurare doppiamente.

Nächt'ver sü che rung (-; -en), f. *(Com.)* riassicuramento, m.; assicurazione addizionale, suppletiva, f.

nachtverzollen (verzolle, -ßt nach; nachverzollt), v. a. *(Com.)* a) pagar più tardi il dazio, i diritti di dogana; sdaziare più tardi, dopo; b) pagare un dazio supplementare.

Nächt'ver zol lung (-; -en), f. *(Com.)* a) pagamento successivo del dazio; sdaziamento successivo; b) dazio supplementare, addizionale, m.

nachtwachen (*pr.* -wache), wachte, wächtest *e* wachtt, wachte, wachte nach; nachgewachen), I. v. n. 1. crescere dopo, più tardi ‖ 2. crescere di nuovo; a) *(Bot.)* rimettere; rigermogliare; ripullulare; b) (sich wieder erzeugen) riprodursi; ritornare (Haare); rimettersi (Zähne; von Kindern) ‖ 3. ibm. ~, arrivare all' altezza, alla grandezza di qd.; bis die Jugend nachgewachsen ist, finchè la generazione nuova sia diventata adulta, grande. — II. *p. pres.* nachwachsend, *agg.* ricrescente; riproducentesi; =e Generation, generazione nuova, giovane, successiva, f.

nächtwä gen (wäge, -gst, wägt nach; nachgewägen), v. a. *e* v. n. (h.) pesar di nuovo; ripesare ‖ riscontrare, verificare il peso.

Nächtwä gen (-s; 0), n.; **Nächtwägung** (-; -en), f. ripesamento, m. ‖ riscontro (m.), verifica (f.) del peso.

Nächtwahl (-; -en), f. 1. a) seconda elezione; b) elezione suppletiva, f. ‖ 2. seconda scelta, f.; secondo scrutinnento, m.

nächtwählen (wähle, -lst nach; nachgewählt), v. n. (h.) eleggere, votare più tardi *o* in una seconda elezione.

nächtwandeln (wand[e]le, -elst nach; nachgewandelt), v. n. (i.) ibm. ~, a) camminar dietro a qd.; seguire qd.; b) *fig.* seguire l'esempio di qd.

nächtwandern (wand[e]re, -erst nach; nachgewandert), v. n. (i.) camminar dietro a qd.

nächtwanken (wanke, -kst nach; nachgewankt), v. n. (i.) ibm. ~, seguire qd. barcollando, vacillando.

Nächtwehen (*pr.* -wehen), pl. 1. a) *(Med.)* dolori dopo il parto, m. pl.; b) ~ von etw. (einer Krankheit) verspüren, risentirsi di qc. (*anche fig.*) ‖ 2. *fig.* conseguenze dolorose, f. pl.; risentimento, m.

Nächtwein (-[e]s; -e), m. secondo vino; **nächtweinen** (weine, -nst nach; nachgeweint), v. n. (h.) *e* v. a.; ibm. (Thränen) ~, a) piangere la partenza o la morte di qd.; b) (*raro*) piangere all' esempio di qd.

Nächtweis (-weises; -weise), m. 1. (v. Nachweisung); den ~ führen, liefern (von, über etw., *acc.*), fornir la prova di qc.; provare, constatare qc. ‖ 2. *(Com.)* distinta, f.; prospetto, m.

nächtweisbar; **nächtweislich**, *agg.* constatabile; dimostrabile; provabile; (bekannt) notorio. [anstalt.

Nächtweisfeldan stalt, f. v. Nachweisungs-

nächtweisen (weise, weisest *e* weist, wies nach; nachgewiesen), I. v. n. (h.) ibm. mit Fingern ~, mostrare, additare qd. con dito. — II. v. a. 1. ibm. etw. ~, a) (was er sucht) indicare a qd. i mezzi di scoprire o di trovare qc.; metterlo sulla traccia di qd., di qc.; ibm. eine Stelle in einem Buche ~, indicare un (rimandare a un) passo d'un libro; ibm. seine Irrthümer ~, mostrare, additare, dimostrare, far palesi a qd. i suoi errori; b) (bewiesen) provare, dimostrare qc. a qd.; convincere qd. di qc.; seinen Adel urkundlich ~, provare con documenti la sua nobiltà; addurre le prove di nobiltà; (als begründet u. glaubwürdig) autenticare; (als festbegründet) provare; dimostrare; stabilire (un diritto); (als identisch) identificare; bestimmt ~, far constatare; sein Alibi ~, provare l'alibi.

Nächtweiser (-s; -), m. 1. chi dà indicazioni; ~ von Arbeit, direttore, distributore del lavoro, m. ‖ 2. indice, m.

Nächtweisjahl, f. *(Com.)* numero del foglio (nel libro maestro), m.

nächtweislich, *agg. l. st. ch.* nachweisbar ‖ *avv.* come si può dimostrare; evidentemente.

Nächtweisung (-; -en), f. 1. indicazione; informazione, f.; ragguaglio, m. ‖ 2. prova; dimostrazione; autenticazione; costatazione, f.; genaue ~ über etw. haben, esser ben informato di qc.

Nächtweisungsan stalt, f.; **-bureau**, n. ufficio (m.), agenzia (f.) d'informazioni, d'indirizzi ‖ **-zeichen**, n. *(Tip. e Mus.)* richiamo; rinvio, m.

Nächtwelt (-; 0), f. posterità, f.; età venture, f. pl.; i posteri; die spätere ~, le più lontane età dell' avvenire; einen Namen, eine Handlung auf die ~ bringen, raccomandare un nome, un' azione alla memoria degli uomini della posterità.

nächtwerfen (werfe, wirfst, wirft, warf nach; nachgeworfen), v. a. ibm. etw. ~, gettare, tirar dietro qc. a qd.

nächtwiegen, v. a. v. nachwägen.

Nächtwinter (-es; -), m. secondo inverno, m.; coda d'inverno, f.; ultimi freddi, m. pl.

nächtwirken (wirke, -kst nach; nachgewirkt), v. n. (h.) operare in seguito; avere, produrre effetto più tardi, dopo (*anche Med.*).

Nächtwirkung (-; -en), f. effetto posteriore, m.; conseguenza, f.

nächtwollen (will, willst, will, wollte nach; nachgewollt), v. n. (h.) ibm. ~, voler seguire qd.

Nächtwort (-[e]s; -e), n. breve epilogo, m.; osservazioni finali, f. pl.; conclusione, f.

Nächtwuchs (*pr.* -s; -wüchse; -wüchse), m. (*Forest.*) bosco giovane. m. ‖ 2. *fig.* a) giovane generazione, f.; b) figli, m. pl.; prole, f.

nächzahlen (zahle, -lst nach; nachgezahlt), v. a. pagare a) dopo, più tardi, b) il resto, il rimanente, *(Ferrov.)* la differenza.

nächzählen (zähle, -lst nach; nachgezählt), v. a. *e* v. n. (h.) contar di nuovo; ricontare; riscontrare (*spec.* Geld); rivedere; verificare.

Nächzahlen (-s; 0), n.; **Nächzählung** (-; -en), f. pagamento successivo, ulteriore, complementare, suppletivo, degli arretrati, *(Ferrov.)* della differenza, m.

Nächzählung (-; -en), f. (ibm. ~, a) cammiuar dietro a qd.; seguire qd.; b) *fig.* seguire l'esempio di qd.

nächzeichnen (zeichne nach; nachgezeichnet), v. a. disegnare secondo un modello; copiare; (durchzeichnen) calcare; *anche* punteggiare un disegno.

Nächzeichnung (-; -en), f. disegno fatto secondo un modello, m.; copia, f.; (Durchzeichnung) calco, m.

nächzeugen (zeuge, -gst nach; nachgezeugt), v. a. generar dopo, più tardi.

nächziehen (ziehe, -hst, zōg nach; nachgezōgen), I. v. a. 1. tirarsi, trarsi, trascinarsi dietro; tirare etc. dietro a sè; *(Mar.)* am Schlepptau ~, rimorchiare; *fig.* trascinar dietro (ins Verderben, nella propria rovina); coinvolgere ‖ 2. (dünen, Striche) a) imitare; b) passarvi sopra coll' inchiostro. — II. v. n. (i.) 1. ibm. ~, a) venir dietro a qd.; seguire qd.; langsam ~, trascinarsi dietro; b) andare ad abitare nella stessa casa con qd. ‖ 2. (Schachspiel) rispondere con una mossa; fare una contromossa.

Nächzins (-zin ses; -zinsen), m. supplemento di pigione, di fitto; pigione suppletiva, f.; fitto suppletivo, m.; -zinsen, interessi successivi; interessi degli interessi, m. pl.

nächzirkeln (zirkle, -kelst nach; nachgezirkelt), v. a. imitare, copiare minuziosamente, con gran precisione.

nächzittern (zittere, -rst nach; nachgezittert), v. n. (h.) der Schmerz zitterte in seiner Stimme nach, il dolore vibrava ancora, si sentiva vibrare ancora il dolore nella sua voce.

nächzotteln (zottle, -elst nach; nachgezottelt), v. n. (h.) *fam.* jem. ~, trottare, strascinarsi dietro a qd.

Nächzug (-es; -e), m. 1. *(Agr.)* a) allevamento, m.; zur ~ ausgesucht, scelto per far razza; b) die geschlechten Tiere) razza, f. ‖ 2. *(Apic.)* ultimo sciame, m. (prima dell' inverno).

Nächzug (-[e]s; -zü ge), m. 1. a) il cammiuar dietro; b) (Schachspiel) mossa di risposta; contromossa, f. ‖ 2. seguito; eodazzo; treno, m. ‖ 3. *(Mil.)* retroguardia, f.

nächzügeln (zügle[le, -elst nach; nachgezügelt), v. n. (i.) *(spec. Mil.)* restare indietro; ritardare; sbandarsi, fdatarlo; sbandato, m.

Nächzügler (-s; -), m. (*spec. Mil.*) ritar-

△ **Nackedei** (-[e]s; 0), m.; ein kleiner ~, piccolo bambino nudo, m.

Nacken (Nacken; -s; -), m. 1. nuca; cervice; collottola, f.; (unterer Teil des Hinterhauptes) occipite *e* occipizio, m.; *talvolta* (Hals) collo; (Rücken) dorso, m.; *(Anat.)* ~muskel, m. cervicale; = des Pferdes, crinièra, f.; collo, m. ‖ 2. *fig.* ibm. den Fuß auf den ~ setzen, mettere il piede sul collo a qd.; sottometterlo; piegarlo; sechzig Jahre auf dem ~ (*meglio*: Rücken) haben, aver sessant' anni sul groppone; etw. auf dem ~ haben, aver qc. sulle spalle; ibm. auf dem ~ liegen, sitzen, (*spec. Mil.*) essere alle spalle, alle calcagna di qd.; einen eisernen, harten, störrigen ~ haben, aver la cervice dura; essere ostinato come un mulo; ibm. den ~ beugen, piegare, umiliare qd.; die Angst sitzt ihm im ~, è oppresso dalla paura; etw. im ~ haben, aver qc. alle spalle, dietro a sè; der Schelm sitzt ihm im ~; er hat den Schelm im ~, è un briccone, pieno di malizia, scaltro, furbo; als säße ihm der Teufel im ~, come il diavolo se le porta; der Lehrer schlägt ihm (ihn) in den ~, fa sempre capolino in lui il maestro.

Nackenband, n. *(Anat.)* ligamento cervicale, m.

nackend; **nackend ig**, *agg. v.* nackt.

Nackengegend, f. regione cervicale, f. ‖ **-haar**, n. chioma di dietro, della nuca, f. ‖ **-nerven**, m. pl. nervi cervicali, m. pl. ‖ **-schlag**, m. colpo sul collo, sulla nuca, m.; † (Ritterschlag) collata, f.; *fig.* =schläge von etw. bekommen, toccare danni, soffrir danni in seguito, in conseguenza di qc. ‖ **-stück**, n. *(Macell.)* coppa, f. ‖ **-wirbel**, m. e f.; **-wirbel**, m. codino, m.

nackt; **nacket** (nacktes); *fam.* **nackend** (nacktes); **nackig**; **nackicht** (nacktig; -tigst), *agg.* nudo; ignudo; (ausgekleidet) spogliato; scoperto; *fig.* nudo; nudo e crudo; puro; =er Arm, braccio scoperto, nudo, m.; ganz ~ (splitternackt), nudo come Dio l'aveva fatto; in costume adamitico; jem. (sich) ganz ~ ausziehen, spogliare qd. (spogliarsi) da capo a piedi; denudare qd.; (von Vögeln) implume; (ohne Haut, Balg) spellato; (von Haaren entblößt) nudo; calvo; pelato; auf =em Boden schlafen, dormire sulla nuda terra; =e Gegend, campagna brulla, rasa, f. ‖ 2. *(Bot.)* nitt =en Keimkörnern, ginnospore; =e Früchte, frutti

scoperti, to. pl.; –e Jungfrau, Hure, v. Herbstzeitlose ‖ 3. *(Zool.)* ~ einstechende Tiere, ginnogeni, os. pl.; Insekten mit –en Mundwerkzeugen, ginnostomi, m. pl. ‖ 4. *fig.* a) mit –em (bloßem) Auge, a occhio nudo; b) die –e Wahrheit, la verità nuda e cruda; la nuda, pura verità; eine –e Lüge (B.), una pura bugia; mit –en Worten, apertamente; bruscamente; c) arm u. ~, nudo bruco; die Nackten bekleiden, vestire i poveri.

nackt|ar|mig, *agg.* colle braccia nude, scoperte ‖ **–bei|nig,** *agg.* colle gambe nude, scoperte ‖ **–früch|tig,** *agg. (Bot.)* ginnocarpo.

Nackt|heit (–; –en), f. nudità, f.; (von Haaren) calvizie, f. ‖ *fig.* povertà, f.

nackt|sā|mig, *agg. (Bot.)* ginnospermo; = e Pflanzen, ginnosperme, f. pl.

Nackt|zeich|nen, n. disegnar dal nudo, m.

Nā|del (–; –n), f. 1. a) (Nähnadel) ago (da cucire), m.; große ~, agone, m.; eine ~ einfädeln, infilare un ago; mit der ~ arbeiten, lavorare ad ago; sich auf die ~ verstehen, intendersi di lavori d'ago; sich mit der ~ ernähren, campare sull' ago; eingefädelte ~; ~ voll Zwirn, gugliata, f.; *fig.* das ist mit der heißen ~ genäht, è fatto in fretta, acciarpato; b) (Stecknadel) spillo, m.; mit einer ~ (mit –n) befestigen, fermare, attaccare cogli spilli; *fig.* wie auf –n sitzen, stare sulle spine; (Brustnadel) spillone, m.; c) *(Orolog.)* (auf der Hemmung) asta, f.; d) *(Mar.)* ago calamitato; aguatiche ~, ago astatico ‖ 2. a) *(Bot.)* foglia aciculare, aghiforme (dei coniferi), f.; b) *(Zool.)* v. Trompetenfischnecke.

Nā|del|ar|beit, f. lavoro d'ago, m. ‖ **–arm,** m. (nella macchina da pietre) braccio dell'ago, m. ‖ **–be|hält|er,** m. agoraio, m. ‖ **–bin|se,** f. *(Bot.)* scirpo, m. (Juncus squarrosus) ‖ **–blatt,** n. foglio aghiforme, aciculare delle conifere, f. ‖ **–blen|de,** f. *(Min.)* antimonio rosso, m. ‖ **–brief,** m. cartina d'aghi o di spilli, f. ‖ **–büch,** n. libretto di aghi, m. ‖ **–büch|se,** f. agoraio, m. ‖ **–draht,** m. filo di ferro da aghi, m. ‖ **–fa|brik,** f. fabbrica d'aghi, f. ‖ **–fisch,** m. *(Zool.)* formeatino, m. (Sygnathus acus).

nā|del|för|mig, *agg.* in forma d'ago; acuto ‖ *(Bot.)* aciculare; aghiforme.

Nā|del|geld, n. spillatico, m. ‖ **–ge|wehr,** n. fucile ad ago, m. ‖ **–hecht,** m. *(Zool.)* ago, m. (Belona acus) ‖ **–holz,** n. *collettiv.* a) conifere, f. pl. (abeti, pini, larici); b) bosco di conifere, m. ‖ **–kis|sen,** n. cuscinetto degli aghi o degli spilli; torsello; ∗buzzo, m. ‖ **–knopf;** **–kopf,** m. capo (m.), capocchia (f.) di spillo ‖ **–loch,** n. v. Nadelöhr ‖ **–öhr,** n. cruna dell' ago, f.; es ist leichter, daß ein Kamel durch ein ~ gehe, denn daß ein Reicher ins Reich Gottes komme (Matt. XIX. 24), è più facile ad un cammello entrar nella cruna d'un ago, che un ricco nel regno de' Cieli ‖ **–spit|ze,** f. punto dell' ago, f. ‖ **–stein,** m. *(Min.)* mesotipo; rutilo, m. ‖ **–stich,** m. a) punto d'ago, m.; b) puntura di spillo, f.; *fig.* einen mit –en töten, far morire a oncia a oncia, con punture di spillo ‖ **–ver|käu|fer,** m. agoraio, m. ‖ **–wald,** m. v. Nadelholz b) ‖ **–werk,** n. *(Harmaf.)* stecca, f. chiusa a cavalletti mobili, f. [nadir, m. (*opp. di zenit*).

Nā|dīr o **Nā|dir** (–s; 0), m. *(Astr.)*

Nād|ler (–s; –), m. fabbricatore d'aghi o di spilli; agoraio; spillettaio, m.

Nād|ler|hand|werk, n. industria degli aghi o degli spilli, f. ‖ **–wā|re,** f. *collettiv.* aghi e spilli, m. pl.

Nā|gel (–s; Nā|gel), m. 1. (an den Fingern und Zehen) unghia e ugna, f.; an den Nägeln nagen, kauen, rodersi le dita; mangiarsi le unghie; *fig.* succhiarsi le dita; esser sopra pensieri; andar riflettendo; *(Zool.)* mit Nägeln versehen, unghiato; unghinto; Nuß mit dem ~, unghiata e agnata, f.; eingewachsener ~, unghia incornita; nicht einen ~ (keinen ~) breit nachgeben, non cedere (la larghezza) d'un pollice; nicht eher als bis ihm das Feuer auf den Nägeln (auf die Nägel) brennt, non prima che sia stretto dal massimo, dal più urgente bisogno; etw. (bis) auf den ~ kennen, wissen, sapere qc. a mendito ‖ 2. a) chiodo, m.; blinde Nägel, chiodi accecati; langer, dünner ~, aguto, m.; kurzer ~ mit breitem Kopfe, bulletta, f.; kleiner ~, chiodino; chiodetto; chiodettino, m.; hölzerner ~, caviechio; piuolo, m.; Mußteiler, Ausbau mit Nägeln, chiodagione, f.; einen ~ einschlagen, cacciar dentro, conficcare un chiodo; mit Nägeln beschlagen, bullettare; die Nägel ausziehen, estrarre i chiodi; schiodare; sbullettare; b) *fig.* es war ein ~ zu seinem Sarge, questo lo mandò più presto alla, gli è stata una spinta verso la tomba, accelerò la sua morte; den ~ auf den Kopf treffen, cogliar, dar nel segno, nel punto; indovinarla; imbrocc arla; etw. an den ~ hängen, attaccare, appiccare qc. all' arpione, alla campanella dell' uscio; abbandonare qc.; lasciare qc.; am ~ hangen, esser abbandonato; einen (hohen, gewaltigen) ~ haben, avere una gran boria; alzar molto la cresta; er hat einen ~ im Kopfe, ha l'intelligenza limitata; gli manca qualche venerdì; non ha tutti i venerdì.

Nā|gel|bein, n. *(Anat.)* osso dell' unghie, m.; nitima falange, f. ‖ **–bür|ste,** f. macchia bianca dell' unghia; bugia, f. ‖ **–bohrer,** m. succhiello; succhiellino, m. ‖ **–bür|ste,** f. spazzolino delle unghie, m.

Nā|gel|chen (–s; –), n. *(dim. di* Nagel) piccolo chiodo; chiodino; chiodetto, m.

Nā|ge|lein (–s; –), n. *(Bot.)* *(dim. di* Nelke) chiodo di garofano, m.

Nā|ge|lein|bür|ste, f. *(Bot.)* (spanische Fliederstrauch, f. ~, erba benedetta, f.

Nā|gel|ei|sen, n. a) ferro da farne chiodi, m.; b) forma per la capocchia dei chiodi; chiodaia, f. ‖ **–fett,** n. *(Min.)* ferro ossidato rosso, m.; argilla ferruginosa, f. ‖ **–fa|brik,** f. fabbrica di chiodi, f. ‖ **–fell,** n. *(Vet.)* (Augenkrankheit der Pferde) ugoa; ungnis, f. ‖ **–fei|le,** f. lima da chiodi, f.

Nā|gel|fest, *agg.* ben inchiodato; fisso; *(Gram.)* was nicht und ~ ist, i fissi e gl' infissi.

Nā|gel|fleck, m. v. Nagelblume, ~blüte ‖ **–fuh|re,** f. *(Zool.)* naghellue; terreno conglomerato simile alla breccia, m. ‖ **–form,** f. forma di chiodi, f. ‖ **–fü|gung,** f. *(Mod.)* gonfosi, f. ‖ **–ge|schwür,** n. *(Med.)* ascesso all' unghia; panereccio; patereccio, m.; coronella; paronichia, f. ‖ **–ham|mer,** m. a) martello da chiodi, m.; cacciatoia, f.; b) v. **–ham|merwerk,** n. fabbrica di chiodi; fucina da chiodi; chiodagione; chioderia, f. ‖ **–hand|lung,** f. chioderia. f. ‖ **–kopf,** m.; **–kup|pe,** f. testa, capocchia del chiodo, f. ‖ **–krank,** m. *(Bot.)* a) pelosella; erba vulneraria; paronichia, f. (Paronychia); b) v. Bibernelle ‖ **–loch,** n. buco (m.) chiodo, m. ‖ **–mal,** n. a) segno d'un chiodo, m.; b) unghiata, f. ‖ **–mu|schel,** f. *(Zool.)* solene, f. (Ungulina).

nā|geln (nagle, –gelt), v. a. inchiodare; fermare con chiodi.

nā|gel|neu, *agg.* v. funkelnagelneu.

Nā|gel|prü|be, f.; die ~ machen, provare che ano ha vuotato il bicchiere fin all' ultima goccia; non dicsem Weine ist nicht einmal die ~ übrig geblieben, non c'è rimasto di questo vino neanche una lacrima ‖ **–ro|sche(n),** m. *(Zool.)* pesce colombo, m. (Raja clavata) ‖ **–säuge,** m. chiodaiuolo, m. ‖ **–schme|de,** f. chioderia, f. ‖ **–schnecke,** f. *(Zool.)* chiodo, m. (Murex brandaris) ‖ **–schrift,** m. e n. spuntatoio, m. ‖ **–schwamm,** m. *(Bot.)* agarico comestibile, m. (Agaricus esculentus) ‖ **–spit|ze,** f. a) punta di chiodo, f.; b) orlo (m.), punta (f.) delle unghie, f. ‖ **–tritt|reus,** n. *(Aratd.)* croce con più appuntato, f. ‖ **–werk,** n. chiodagione; chioderia, f.; chiodame, m.; (altes Eisen) ferravecchi, m. pl. ‖ **–wur|zel,** f. radice dell' unghia, f. ‖ **–zan|ge,** f. tanaglietta, f. pl. ‖ **–zie|her,** m. cavachiodi, m.

Nā|ge|lung (–; –en), f. inchiodatura, f.

nā|gen (nage, –gt), v. a. e v. n. (h.) 1. rodere; rosicchiare; an einem Knochen ~, rosicchiare un osso; an den Nägeln ~, v. Nagel 1. ‖ 2. *fig.* a) am Hungertuche ~, soffrir la fame; b) struggere; consumare; der Kummer nagt an seinem Herzen, il cordoglio gli strugge il cuore; (vom Neid) addentare; ten Gewissen nagt ihn, la coscienza lo rimorde; –de Sorge, cure tormentose, f. pl.; –er Wurm, verme roditore, m.; –er Kummer, affanno cocente, m.; er wird daran zu ~ haben, sarà un osso duro per lui.

Nā|ger (–s; –), m. *(Zool.)* roditore, m.

Nā|ge|tier, n. animale roditore, m. ‖ **–wurm,** m. verme roditore, m.; *fig.* rimorso, m.

Nāh|ler (–s; –), m. chiodaiuolo, m. [m.

Nah|rāt, f. modo di cucire, di cucitura, m.

nah|bar, *agg.* avvicinabile; (ziemlich) accessibile.

Nah|ben|tel, m. borsa da lavoro, f.

nä|her (nah), I. *agg. (compar.* näher; *sup.* nächste) 1. *(spazio e tempo)* vicino; prossimo; propinquo; gauz ~, vicino vicino; accanto accanto; (~ liegend) antipoden) adiacente; attiguo; contiguo; ~ und fern, vicino e lontano; in ogni dove; ovunque; dappertutto; ~ bei, presso; im –r Umkreis, vicino; dem Tode ~ sein, esser vicino alla morte, al lumicino; ein Gewitter ist ~, si va approssimando, avvicinando, (ein minaccia un temporale; das Weinen war mir sehr ~, poco mancò che non piangessi; die Verwandte ist ~, la vendemmia sovrasta ‖ 2. *fig.* –r Verwandter, stretto parente; consanguineo, m.; –r Freund, stretto amico; amico intimo, m.; b) ~ Gehör, pericolo imminente, m.; –r Termin, termine prossimo, breve, m.; *(arr.)* ~ befreundet, legato in istretta, intima amicizia; *(avv.)* ~ verwandt, strettamente imparentato; consanguineo. — II. *avv.* 1. ~ bei der Kirche, vicino alla chiesa; presso la chiesa; er wohnt ~ bei mir, abita, sta di casa vicino a me, accanto a me; è mio vicino; ~ dabei liegen, giacere, star vicino; esser vicino, contiguo, attiguo, confinante; ~ an, bei einander, uno vicino o accanto all' altro; dem Ziele ~ kommen, avvicinarsi allo scopo, al segno, al termine; der Wahrheit ~ kommen, accostarsi alla verità, al vero; non essersene lontano; kommt mir nicht zu ~! nidit fo ~ zu mir! non t'accostar tanto! non m'avvicinare! tienti lontano; lontano da me! ‖ 2. *fig.* ~ daran sein, esser sul punto; essere a un pelo di; stare per; ich war ~ daran, ihm alles zu sagen, ero sul punto di dirgli (stavo lì lì) per dirgli tutto; poco mancò non gli dicessi tutto; ~ angehen, berühren, riguardare, concernere, toccare da vicino, direttamente; ~ bringen, v. ~ legen; sein Tod geht mir sehr ~, la sua morte mi va all' anima, mi tocca sul vivo, mi trapassa il cuore, mi affligge assai; sich (dat.) etw. ~ gehen lassen, prendersi a cuore qc.; ihm ~ kommen, a) avvicinarsi a qd.; arrivare qd.; ce l'hanno lì, non l'arriva; non può stare a petto, paragonarsi con lui; b) bettaut mit ihm) avvicinare qd.; cunnder sehr ~ kommen, rassomigliarsi; esser poco differenti; non vi corre gran differenza tra l'uno e l'altro, tra una cosa e l'altra; zu ~ kommen, immischiarsi; ingerirsi (*cf.* zu ~ treten); ihm etw. ~ legen, a) suggerire, far capire qc. a qd.; b) incitare, indurre qd. a qc. con persuasioni, con fervide istanze; es liegt sehr ~, è ovvio, molto facile a vedere, a indovinare, a fare; si capisce da sè; ihm ~ stehen, stare in rapporti stretti con qd.; esser amico intimo di qd.; ihm zu ~ treten, a) urtare, offendere qd.; toccare qd. sul vivo; b) danneggiare qd.; offendere qd. nei suoi interessi; der Wahrheit zu ~ treten, offendere, calpestare la verità.

Nā|he (–; –n), f. vicinanza, f.; nächste ~, prossimità; propinquità; (Anstoßen) contiguità; (Gegenwart) presenza, f.; in der ~, a da vicino; ∗a vicino; bi nella vicinanza; ne' dintorni, in der ~ liegend, adiacente; hier in der ~, qui vicino; qui accanto; in questi pressi; in questa vicinanza; *scherz.* in questi paraggi; in der ~ sein, esser vicino; non esser lontano, (von Sachen) a portata di mano; er war in nächster ~, era vicinissimo, a due passi; aus der Verwandtschaft, strettezza, prossimità di parentela; attinenza di sangue; consanguinità, f.; aus der ~ von Mailand, dei dintorni, del contado, della provincia di Milano; da vicino a Milano; in der ~ des Trachten, osservare, esaminare da vicino, attentamente, minuziosamente, accuratamente. [presso — **–hin,** *avv.* v. nahezu.

nā|he bei, *avv.* vicino; vicinissimo a; **nā|he lie|gend,** *agg.* prossimo; adiacente; contiguo; *fig.* ovvio; –e Gründe, ragioni ovvie, facili a indovinarsi, f. pl.

nā|hen (nahe, –hft), v. n. (l.) e **sich ~,** v. rifl. avvicinarsi; accostarsi; approssimarsi; farsi vicino; sich ihm ~, avvicinare qd.

nā|hen (nähe, –hft), v. a. cucire; weiß ~, cucire di bianco; mit weißen Stichen ~, imbastire; mit Durchstichen, Stepystichen ~, trapuntare; mehrfach; genähte Arbeit, cucito, m.

Nā|her (–s; 0), n. il cucire; cucitura, f.; Kunst des –s, cucito, m.; das ~ lernen, imparare il cucito; das ~ kostet mehr als der Stoff, costa più la cucitura che la roba.

nä|her (*compar. di* nahe), I. *agg.* più vicino; più accanto; –er Weg, via più corta; scorciatoia, f.; –e Umstände, particolari, m. pl.; –e Aufschlüsse, informazioni più esatte, f. pl.; maggiori schiarimenti, m. pl.; *(Gram.)* –es Objekt, oggetto, complemento diretto, m.; bei –er Betrachtung, considerando, riguardando più da vicino; ove si consideri, si riguardi più da presso; *prov.* das Hemd ist uns ~ als der Rock, stringe più la camicia che la gonnella. — II. **nä|he re(s),** a. magg-

giori particolari; s dettagli; ulteriori, maggiori schiarimenti, informazinni; *(Com.)* –cš zu erfragen bei . . ., per ulteriori, maggiori informazioni rivolgersi (dirigersi) a . . . — III. **nä'her,** *avv.* a più vicino; più accanto; più dappresso; b) *fig.* più da vicino; più accuratamente; ~ treten, kommen, anvicinarsi; accostarsi; farsi vicino; treten Sie ~, meine Herren! vengano avanti, signori! dem Fenster ~ treten, allacciarsi alla finestra; *fig.* einer Sache ~ kommen, avvicinarsi a qc.; um der Sache ~ zu kommen, per venir meglio al fatto; per venire all' ergo; ~ bringen, ridurre, legare, accostare; avvicinare; jem. ~ kennen, conoscere qd. più da vicino; etw. ~ kennen, conoscere più addentro, a fondo qc.; essere addentro in qc.; sich mit etw. ~ bekannt machen, studiare pdi a fondo qc.; ~ beweisen, provar meglio; ~ besehen, untersuchen, esaminare (un po') meglio, più da vicino, più accuratamente; jdm. etw. ~ bringen, mettere qc. alla portata di qd. *(anche fig.)*; er hat sich nicht ~ erklärt, non si è dichiarato più apertamente; non si è spiegato più chiaramente.

Nä'he rei' (–; –en), f. 1. (das Nähen) il cucire; cucitura, f. ‖ 2. (genähte Arbeit) encitura, f.; cucito; lavoro d'ago, m.

Nä'he rin (–; –nen), f. cucitrice; sarta, f.

nä'hern (nähere, –ert), I. v. a. avvicinare; approssimare; accostare; appressare. — II. **sich ~,** v. rifl. *(col dat.)* avvicinarsi, farsi vicino, accostarsi, approssimarsi, farsi presso a qd. *e* a qc.; avvicinare qd.; es ist schwer ich thu zu ~, è difficile avvicinarlo; sich dem Ende ~, andare verso fine, alla fine; sich der Erfüllung, Vollendung ~, esser vicino al compimento ‖ *p. pres.* (sich) nä'hernd, *agg.* approssimativo.

Nä'her recht, n. *(Giur.)* diritto di prima compra, m.; prelazione, f.

Nä'he rung (–; –en), f. 1. avvicinamento; accostamento; approssimamento, m. ‖ 2. (Annäherung) approssimazione, f.

Nä'he rungs|ver|fah'ren, n. metodo di approssimazione, m. [mente.

nä'he rungs|wei'se, *avv.* approssimativa-

Nä'he rungs|wert, m. *(Mat.)* valore approssimato, m.

nä'he ste|hend, *agg.* (Verwandte) prossimo; (vertraut) intimo; (Sache habend auf) appartenente.

nä'he zu', *avv.* a un dipresso; quasi.

Näh|garn, n. filo, filato da cucire, m.

Nah|kampf, m. combattimento da vicino, m.; *(Mar.)* zum –e gelangen, fummen, andare all' arrembaggio; arrembare.

Näh|käst|chen, n. scatola da lavoro, m. ‖ **–ki|sen,** n. cuscinetto da cucire, m. ‖ **–korb,** m. cestino da cucitura, m. ‖ **–mäd|chen,** n.; **–mam|sell,** f. v. Näherin ‖ **–ma|schi|ne,** f. macchina da cucire, f. ‖ **–nä'del,** f. ago da cucire, m. ‖ **–rah|men,** m. telaio, m.

Nähr|bo'den, m. suolo produttivo, m.; *fig.* das Geld ist der ~ der Industrie, il denaro nutre le industrie.

näh'ren (nähre, –rt), I. v. a. 1. nutrire; alimentare (mit, di); (Nahrung spenden) nutricare *(anche fig.)*; ein Kind ~, allattare; tenere; (erhalten) sostentare; mantenere; das Geschäft nährt seinen Mann, gli affari danno, procurano il da vivere, il pane all' uomo ‖ 2. *fig.* Haß, Groll ~, nutrire, covar odio, rancore; einen Aufruhr ~, alimentare, fomentare una (dare, aggiungere esca ad una) ribellione; eine Hoffnung ~, nutrire, accarezzare una speranza; den Geist ~, nutrire lo spirito. — II. **sich ~,** v. rifl. (von e mit, di) nutrirsi; cibarsi; alimentarsi; vivere; campare; sich kümmerlich ~, camparla a stento; stentare; vivere nella miseria; sich von seiner Hände Arbeit ~, campare col lavoro delle sue braccia; sich von eitlen Hoffnungen ~, pascersi di vane speranze. — III. v. n. (h.) nutrire; esser nutritivo. — IV. *p. pres.* näh'rend, *agg. v.* nahrhaft.

nahr'haft, *agg.* 1. nutritivo; nutriente; sostanzioso; succulento ‖ 2. *fig.* a) (Boden) produttivo; b) (Geschäft) lucrativo.

Nahr'haf|tig|keit (–; 0), f. valore nutritivo, m.; forza nutritiva, f.

Näh'rung, m. ditale, m.

Nähr'kraft, f. virtù, forza nutritiva, f. ‖ **–mit|tel,** n. *v.* Nahrungsmittel ‖ **–stand,** m. classe lavoratrice, produttrice, f. *(v. sotto* Lehrstand) ‖ **–stoff,** m. *v.* Nahrungsstoff.

Nah'rung (–; 0), f. 1. nutrimento; (Lebensmittel) alimento; (Speise) v. cibo; (Kost) vitto, m.; ~ zu sich nehmen, prender cibo; alimentarsi; das giebt wenig ~, è di poca sostanza, di poco valore nutritivo; ~ und Kleidung geben, dar vitto e vestito; hinter der ~ der Leute, goder buona salute; aver sempre buon appetito; jedes Tier geht seiner ~ nach, ogni bestia cerca il suo pascolo. — 11. (Mittel zur Erwerbung von Lebensunterhalt) die ~ geht schlecht, il mestiere va male; es ist wenig ~ in diesem Orte, non si trova pane, non v'è guadagno in questo luogo; (Kundschaft) eine Bäckersnahrung kaufen, pagare l'avviamento d'una bottega da fornaio.

Nah'rungs|bri, m. *(Fisiol.)* chimo, m. ‖ **–e|le|men|te,** n. pl. *(Chim.)* principj nutritivi, m. pl. ‖ **–fä|hig|keit,** f. chilo, m. ‖ **–ka|nal,** m. tubo gastrico, m.

nah'rungs|los, *agg.* poco nutriente; di poca sostanza; non nutritivo ‖ *fig.* poco lucrativo; (vom Handel) fiacco; poco animato.

Nah'rungs|lo|sig|keit (–; 0), f.; ~ eines Ortes, mancanza d'industrie, di risorse, f.

Nah'rungs|man|gel, m. mancanza, penuria di vivere o di vitto, f. ‖ **–mit|tel,** n. *v.* Lebensmittel ‖ **–quel|le,** f. sorgente d'alimentazione, f. ‖ **–saft,** m. succo nutritivo, m.; *(Fisiol.)* chilo, m.; Mittheilung aus dem –e, ematosi, f.; *(Dot.)* linfa, f. ‖ **–sor|gen,** f. pl. pensieri, fastidj per sostentar la vita, m.; mit ~ kämpfen, lottare per sostentar la vita; lottare con la miseria; keine ~ haben, non aver da lottare per campar la vita ‖ **–stoff,** m. sostanza nutritiva, alimentare, f. ‖ **–wert,** m. valore nutritivo, m. ‖ **–zweig,** m. a) ramo d'industria, m.; b) (Erwerbszweig) mestiere, m.; professione, f.

Nah'rung|ge|ber, m. *v.* Pflegevater.

Näh'|schu|le, f. scuola di cucito, f. ‖ **–sei|de,** f. seta per cucire, f. ‖ **–stun|de,** f. lezione di lavoro, f.

Naht (–; Näh'te), f. cucitura, f.; übervendliche ~, sopraggitto, m.; (am Strumpfe) rovescino, m.; verlorene ~, imbastitura, f.; ohne ~, † inconsutile; aufgetrennte ~, scucitura. f.; *(Calzol.)* aggiuntatura, f. ‖ *fig.* jdm. auf die ~ (o den Zahn) fühlen, tastare il polso a qd. ‖ *(Chir.)* sutura, f. ‖ (einer Buchbinderei) saldatura, f. ‖ (Narbe im Gesicht) cicatrice, f.; sfregio, m.

Näh'te rei' (–; –en), f. cucito, m.; cucitura, f.; lavoro d'ago, m. [f.

Näh'te rin (–; –nen), f. cucitrice; sarta,

Näh'tisch, m. tavolino da lavoro, m. ‖ **–zeug,** n. a) *(t. sch.* Nähtischchen) astuccio col necessario per cucire; b) lavoro d'ago, m. ‖ **–zwirn,** m. filo da cucire, m.

***na'tür,** *agg.* ingenuo; semplice; naturale; spontaneo. *(Dal fr.* naïf.)

***Na'tür|lich|keit** (–; –en), f. ingenuità; semplicità, f.

***Na'ja|de** (–; –n), f. *(Mit.)* Naiade, f.

Name (–ns; –n), m. 1. nome, m.; (Benennung) denominazione; appellazione, f.; jdm. einen –n geben, imporre, dare un nome a qd.; denominare qd.; sie haben ihm den –n Karl, gli misero nome Carlo; lo nominarono Carlo; einen –n nennen, pronunciare un nome; denominarsi; sich jdn. –n beilegen *e* jdn. –n annehmen, autnotieren, prendere il nome di qd.; wie ist Ihr (werter) –? come si chiama? wie heißt jener Knabe? come ha nome quel ragazzo? jem. um seinen –n fragen, domandare il nome a qd.; dart ich um Ihren –n bitten? mi vorrebbe dire per favore il Suo nome? –s o mit –n X, X per nome; chiamato X; ich kenne ihn nur dem –n nach, lo conosco soltanto di nome; dem –n nach (nominell), nominalmente; im –n des Königs, in (a) nome del re; da parte del re; in Gottes –n, in nome di Dio; fangen wir in Gottes –n an! cominciamo col nome di Dio! griff' ihn in meinem –n, salutalo a nome mio; hüte dich, meinen –n zu nennen, bada di non pronunciarmi; unter angenommenem, fremdem, falschem –n, incognito; sotto un nome fittizio; *(Lett.)* pseudonimo; *fig.* unter dem –n der Freundschaft, sotto pretesto d'amicizia; jem. beim –n nennen, citeri. chiamare qd. per (a) nome; die Dinge (das Kind) beim rechten –n nennen, chiamar le cose col loro nome; chiamar pane il pane; dire al pan pane; mit –n aufführen, ricordare nominatamente; ein Unternehmen durch seinen –n decken; mit seinem –n für ein Unternehmen einstehen, dare il proprio nome a una impresa; den –n zu etw. hergeben, prestare il nome per qc.; in jds. –n handeln, zu Recht vergeben, spendere il nome di qd.; *(Com.)* auf den –n lautend, pagabile all' ordine; *(Com.)* auf den –n lautende Rente, rendita nominativa, f.; auf den –n lautende Einladung, invito nominale, m. ‖ 2. *fig.* (Ruf) nome, m.; fama; riputazione, f.; sich einen –n machen, farsi un bel nome; einen guten –n haben, aver buona fama, buona riputazione; der gute –, jenes Mannes lebt noch fort in der Erinnerung, è sempre viva la nominanza di quell' uomo; jem. um seinen (guten) –n bringen, diffamare qd.; macchiare la fama di qd.; ich mag den –n nicht haben, daß . . ., non vorrei si dicesse di me che . . .

Na'men|an|zei|ger, m. indice de' nomi; nomenclatore, m. ‖ **–auf|zäh|lung,** f. nomenclatura, f. ‖ **–buch,** n. registro dei nomi; nomenclatore, m.; nomenclatura, f. ‖ **–ei|dechsit,** –fivrit; **–fä|hig,** m. cristiano, principe, re di nome; non vero cristiano etc., m. ‖ **–ge|ber,** m. denominatore, m.; *scherz.* nomiere, m. ‖ **–ge|bung,** f. a) denominazione; appellazione; b) nomenclatura, f. ‖ **–her|ge|ber,** m. *l. st. ch.* Namenleiher ‖ **–ken|ner,** m. nomenclatore, m. ‖ **–lei|her,** m. prestanome, m. ‖ **–li|ste,** f. v. Namenregister.

na'men|los, *agg.* 1. a) senza nome; anonimo; innominato; b) (nicht auszusprechen, *p. es.* Schmerz) indicibile; innenso; inesfabile; –es Elend, miseria indicibile; estrema miseria, f.; *(avv.)* unglücklich, infinitamente, estremamente infelice ‖ 2. *fig.* (unbekannt) oscuro; ignoto; non conosciuto.

Na'men|lo|sig|keit (–; 0), f. anonimità, f.

Na'men|nen|ner, m. *(Stor. rom.)* nomenclatore, m. ‖ **–plat|te,** f. placca, piastrella col nome, f.; cartello, m. ‖ **–re|gi|ster,** n. registro, elenco di nomi, m.; (wissenschaftliches) nomenclatura, f.; nomenclatore, m. ‖ **–rit,** m. v. Namensaufruf ‖ **–schild,** m. v. Namensplatte.

na'mens, *avv.* nominato; del nome.

Na'mens|auf|ruf, m. a) (von Schülern, Anwesenden) chiama, f.; b) *(Mil.)* appello, m.; Wahl durch ~, scrutinio, appello nominale; den ~ machen, far l'appello; chiamare all' appello; *(Part.)* den ~ vornehmen, procedere all' appello nominale ‖ **–fest,** n.; **–tag,** m. giorno onomastico, del santo, m.; festa (del nome) di qd., f. ‖ **–ge|dächt|nis,** n. memoria dei nomi, f. ‖ **–ge|dicht,** n. acrostico, m. ‖ **–schmuck,** m. girigogolo, m. ‖ **–unterschrift,** f. firma; segnatura, f. ‖ **–verschwei|gung,** f. anonimità, f. ‖ **–ver|wechslung,** f. scambio (m.), confusione (f.) di nomi ‖ **–ver|zeich|nis,** n. v. Namenregister; ~ der Mitglieder einer Gesellschaft, elenco de' soci, m.; matricola, f. ‖ **–ver|ter,** m. onomino, m. ‖ **–zug,** m. a) monogramma, m.; sigla, f.; b) girigogolo, m.; firma, f.; mit seinem –e versehen, firmare.

Na'men|tausch, m. v. Namenwechsel.

na'ment|lich, 1. *agg.* nominale; nominativo; *avv.* nominatamente; a, per nome; –er Aufruf, appello nominale, m.; chiama, f.; jeden » *(avv.)* aufrufen, far l'appello, la chiama; chiamare all' appello; nominare individualmente; –e Abstimmung, votazione per appello nominale, f.; zur –en Abstimmung schreiten, procedere all' appello nominale; » *(avv.)* abstimmen, votare per, con appello nominale; in –er Weise, nominatamente; » *(avv.)* aufzählen, enumerare esplicitamente ‖ 2. *avv.* (insbesondere) nominatamente; particolarmente; segnatamente; specialmente; in ispecie; (eigens) espressamente; segnatamente.

Na'men|ver|zeich|nis, n. indice dei nomi, m.; nomenclatura, f.; nomenclatore, m. ‖ **–wech|sel,** m. cambio di nome, m.; *(Rett.)* metonimia, f.

nam'haft, *agg.* 1. indicato, noto per nome; nominato; » machen, nominare; chiamare per nome; indicare; specificare ‖ 2. (wohlbekannt) ben noto; (bedeutend) considerevole; notevole; ragguardevole; importante; eine –e Summe, una somma ragguardevole; etwas Namhaftes gewinnen, fare un guadagno considerevole; (berühmt) famoso; rinomato; di nome; di grido; –e Persönlichkeit, uomo qualificato, m.

nam'haf|tig|keit, 1. *agg.* der, die, das –e, lo stesso; il medesimo; l'identico; das Nämliche, la stessa, medesima cosa; lo stesso. — II. *avv.* cioè a dire; cioè; vale a dire; (wie folgt) come segue. — III. *cong.* (*posposta*) poichè; difatti.

Näm'lich|keit (–; 0), f. identità, f.

***Nä'nie** (–; –n), f. nenia, f. (v. *qu.*); canto funebre, m.

Nan'king (*pr.* nanking *o* nan'king; –s; –s), m. *(Com.)* anchina, f.; nanebino, m.

Na'päe (–; –n), f. *(Mit.)* napea, f.

Napf (–[e]s; Näpfe), m. nappo, m.; scodella; catinella, f.; *(Mil. e Mar.)* gamella, f.; (Schaufel) cazzaruola; padella, f.; tegame, m.; ein ~ voll, una scodellata (bef. Suppe); in den ~ thun, füllen, scodellare.

Näpfchen (–s; –), n. scodellino, m.; scodellina; scodelletta, f.; (zu Farben) vasetto; alberello, m.

napfförmig, *agg.* in forma di nappo etc. (*cf.* Napf); *(Bot.)* acetabolato; acetaboliforme; *(Zool.)* urceolato.

Napfkuchen, m. focaccia, torta cotta in forno, f. ‖ **–schnecke**, f. *(Zool.)* patella, f. (Patella vulgata). [folio minerale m.

***Naphtha** (–[s]; –s), n. e f. nafta, f.;

***Naphthalin**' (–s; 0), n. *(Chim.)* naftalina, f.

Napoleon (–s), m. 1. *(N. pr.)* Napoleone, m.; Anhänger Napoleons, napoleonista, m. ‖ 2. *(Monet.)* napoleone; marengo, m.

Napoleon d'or (*pr.* –on ...; –s; –e s), m. r. Napoleon 2. [poleonide, m.

Napoleonide (–n; –n), m. *(Stor.)* napoleonide, m.

napoleonisch, *agg.* napoleonico.

Narbe (–; –n), f. 1. (einer Wunde) cicatrice; margine, f.; (im Gesicht) sfregio, m. ‖ 2. (am Holze) vena, f. ‖ 3. (am Leder) grana, f. ‖ 4. *(Bot.)* stimma, f. ‖ 5. *(Agr.)* strato vegetale, m.

narben (narbte, –rbt), I. v. a. e **sich** ~, v. rifl. 1. (Wunden) fich ~, cicatrizzarsi e cicatrizzare; rimarginarsi ‖ 2. *(Conc.)* a) das Leder ~, dar la grana alla pelle; graoire la pelle; genarbtes ~, sagrì, m.; b) v. abnarben ‖ 3. *(Agr.)* levar lo strato vegetale. — II. *p. pass.* **genarbt**, *agg.* 1. *st. ch.* narbig.

Narbenbildung, f. cicatrizzazione, f. ‖ **–seite**, f. *(Conc.)* lato granito del cuoio, della pelle m.

narbig, *agg.* 1. pieno di cicatrici; (Geſicht; von Blattern) butterato; (von Pieben) sfregiato ‖ 2. *(Conc.)* =es Leder, cuoio granito, m. ‖ 3. *(Lanif.)* das Tuch ~ (o narbicht) machen, arricciare il panno.

Narcisse (–), m. *(N. pr.)* Narciso.

Narcisse (–; –n), f. *(Bot.)* narciso e narcisso, m. (Narcissus).

Narcissenöl, n. lic, f. *(Bot.)* amarilli e amarillide, f. (Amarillis formosissima).

Nard (–; –n), f. *(Bot.)* nardo, m.; spica celtica, f. (Lavendula spica); weiße ~, salinuca, f. (Carex).

Narcheibaldrian, m. *(Bot.)* valeriaca celtica, f. (Valeriana officinalis) ‖ **–balsam**, m. balsamo; balsamo nardino, di nardo, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* salinuca, f. (Carex); nigella, f. (Nigella) ‖ **–öl**, n. olio nardino, di nardo, m. ‖ **–wurz**; **–wurzel**, f. *l. st. ch.* Nardo.

***Narkisse** (–; –n), f. narcosi, f. (*v. qu.*).

***Narkotin**' (–s; 0), n. narcotico, m.

***narkotisch**, *agg.* narcotico; =es Mittel, (rimedio) narcotico, m.; =e Stoffe, narcotici, m. pl. [narcotizzare.

***narkotisieren** (–iere, –ierte; –iert), v. a.

***Narkotisierung** (–; 0), f. narcotizzamento, m.; [narcotico, m.

***Narkotisierungsmittel**, n. (rimedio)

Narr (–en; –en), m. 1. pazzo; matto; folle; stolto; forsennato; dissennato, m.; (Possenreißer) buffone, m.; (halb Blödsinniger) mentecatto, m.; kleiner ~, buffoncello e –cino, m.; ein ~ ſein, esser pazzo, matto; zum –en werden, diventar pazzo, matto; impazzare e impazzire; ammattire ‖ 2. *fig.* ausgemachter, großer, vollkommener ~ o ~ im Kolben, pazzo solenne, bell' e buono; mattacchione, m.; ein guter ~, un buon diavolo; er iſt kein ~, non è stupido; sa bene il fatto suo; jem. zum –en machen, fatten, haben, far impazzare, ammattire qd.; farsi beffe, beffarsi di qd.; corbellare qd.; farsi, prendersi giuoco di qd.; den –en ſpielen; ſich zum –en machen, bergeben, haben laſſen, fare il buffone, il pagliaccio; buffoneggiare; ich möchte zum –en darüber werden, son cose da farmi impazzare, da far divenir matto; ſich wie ein ~ ſtellen, fare il pazzo; fingere d'esser pazzo, matto; einen –en an jdm. (an etw.) gefreſſen haben, andar pazzo, matto, esser impazzato, pazzamente innamorato di qd. (di qc.); er iſt ein halber ~; er hat etw. vom –en an ſich, è mezzo matto; ha un ramo di pazzia; gli manca qualche venerdì; non ha tutti i suoi venerdì ‖ 3. *prov.* ein ~ macht viele, un pazzo ne fa cento; ein ~ kann mehr fragen, als zehn Weiſe beantworten können, è più facile a un matto di domandare che a dieci savj di rispondere; Hoffen und Harren macht Manchen zum –en, chi vive di speranza muore cantando; Kinder u. –en ſagen die Wahrheit, v. Kinb 3.; jedem –en gefällt ſeine Kappe, v. Kappe 1.

Narrchen (–s; –), n. (*dim. di* Narr) pazzerello, m.; –a, f.; schiocchetello, m.; –a, f.

narren (narrte, –rrt), I. v. a. jem. ~, beffarsi, ridersi, farsi beffe, prendersi giuoco, burlarsi di qd.; berteggiare qd.; dar la baia a qd.; (betrügen) gabbare qd. — II. v. n. (h.) fare il pazzo, il matto, delle pazzie; pazzeggiare.

Narrenfest, n. festa dei matti, f. ‖ **–gebet**, n. *prov.* ~ wird nicht erhört, ragliо d'asino non arrivato mai in cielo ‖ **–haus**, n. *fam.* (Tollhaus) spedale de' pazzi; manicomio, m.; in's ~ kommen, andare a' pazzerelli; *fig.* es iſt das reine ~, è una casa di pazzi ‖ **–jacke**, f.; **–kleid**, n. foggia (f.), vestito (m.) da pazzo; abito d'arlecchino, m. ‖ **–kopf**, m. pazzerello, m. ‖ **–kunſt**, f. pazzia; sciocchezza; frascheria; stravaganza; azione da sciocco, f.; –n treiben, far follie; folleggiare; fare sciocchezze, sciocchezze; –n! sciocchezze! ‖ **–teil**, n. jem. am –e führen, dar l'erba trastulla a qd.; menare pel naso qd.; burlarsi, prendersi giuoco di qd. [lerie, f.

Narrenteufel, m. pl. buffonerie; giul-

Narrenthreich, m. tiro da matto, m.; buffoneria, f. ‖ **–thier**, n. –thheidung, f. v. Narrenpoſſe ‖ **–tracht**, f. v. Narrenjacke.

Narrheit (–; –en), f. 1. pazzia; follia; demenza; mania, f.; *anche* azione da matto, da mentecatto; sciocchezza, f.; (Wundlichkeit) stranezza; stravaganza; strampalería, f.; –en im Kopfe haben, aver de' grilli per il capo; –en machen, begehen, fare il pazzo; pazzeggiare; mattegginare.

Närrin (–; –nnen), f. 1. pazza; matta; maniaca, f. ‖ 2. stolta; sciocca; schiocchetella, f.

närrisch, I. *agg.* 1. pazzo; matto; folle; forsennato; insensato; (verrückt) pazzo; impazzato e impazzito; demente; mentecatto; ammattito; (albern) stolto; sciocco; ~ werden, impazzare e impazzire; ammattire; diventare pazzo ‖ 2. (sonderbar) stravagante; strano; bizzarro; strampalato; singolare; –er Menſch, testa balzana, f.; uomo bislacco, m. ‖ 3. (luſtig) matto; allegro; buffo; comico; ridicolo; –es Zeug treiben, pecchen, mattegginare; buffoneggiare; far buffonate; ſich – ſtellen, fare il pazzo, il matto; fare il buffone; buffoneggiare. — II. *avv.* da pazzo; pazzamente; all' impazzata; sconsideratamente; buffamente; ſich – gebärden, fare il matto; mattegginare; far buffonate, il buffone.

Narſes (–), m. *(N. pr. stor.)* Narsete.

Narwal (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* narvale; liocorno marino; monocerote, m. (Monodon

***Narziſſe**, f. v. Narciſſe. [monoceros).

***Narzismus**, m. *(pg.)* nasale, f.

***Nasal laut**, m. *(Gram.)* suono nasale,

***nasalisieren** (–iere, –ierte; –iert), v. a. e v. n. (h.) 1. (an o von etw.) mangiare furtivamente, assaggiare, gustare per ghiottoneria qc.; sbocconcellare (*p. es.* un cuneo Stück Brot, un pezzo di pane); (Trauben) spilluzzicare ‖ 2. *fig.* a) aus einem Buche ~, spigolare, leggiucchiare in un libro; b) godere illecitamente, segretamente, furtivamente.

Näscher (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. ghiotto, m.; –a, f.; goloso, m.; –a, f.; leccone, m.; –a, f.

Näscherei (–; –en), f. 1. (Naſchen) il mangiare, assaggiare furtivamente; lo spilluzzicare; lo sbocconcellare; golosità, f. ‖ 2. a) (Naſchhaftigkeit) ghiottoneria e ghiottornia, f.; b) (Leckerbiſſen; Naſchwerk) leccornia, f.; ghiottume; leccume, m.; dolci, m. pl.; chicchi, f. pl.

naſch haft, *agg.* ghiotto; goloso.

Naſchhaftigkeit (–; 0), f. golosità; ghiotteza; ghiottoneria e ghiottornia; leccornia, f.

Naſchkatze, f.; **–maul**; **–mäulchen**, n. *i. st. ch.* Naſcher; Naſcherin **–hut**, f. v. Naſchhaftigkeit ‖ **–werk**, n. v. Näſcherei 2. b).

Nase (–; –n), f. 1. naso, m.; gut ~ gehörig, nasale; gerade, ſcharfgeſchnittene, feine ~, naso profilato, affilato; breite ~, naso piatto; ſtumpfe ~, naso camuso; gebogene ~, naso aquilino; aufgeworfene ~, naso ritto; hübſche ~, nasaccio, m.; kleine nudliche ~, nasetto; nasino, m.; große, lange ~, nasone, m.; er hat eine große ~, è un nasone; ſich die ~ putzen, wiſchen, soffiarsi il naso; durch die ~ ſprechen, ſingen, parlare, cantare col naso; Ausſprache durch die ~, pronuozia nasale, f.; etw. vor, an die ~ halten, a) (zum Riechen) tenere qc. sotto il naso; b) (bes üblen Geruches wegen) tapparsi, turarsi il naso; ihm blutet die ~, gli esce sangue, egli fa sangue dal naso; eine gute, feine ~ haben, aver l'odorato fino; *fig.* aver buon naso; Hund mit guter ~, cane di buon fiuto, m.; in die ~ ſteigen (Gerüche; Dämpfe), venire, andare, correre su pel naso ‖ 2. *fig.* a) (*come oggetto diretto*) die ~ rümpfen (über jem., über etw., *acc.*), arricciare il naso, torcere il naso, il muso (a qd., a qc.); die ~ hoch tragen, alzare la cresta; allacciarsela alta; die ~ aufblähen, aufblaſen, gonfiarsi di vanità; Maul und ~ weit aufſperren, v. aufſperren; ſich die ~ ganz gehörig begießen, v. begießen; die ~ immer in den Büchern haben, stare ingobbito, curvo, sgobbar sempre sui libri; die ~ in alles ſtecken, ficcare, cacciare il naso in tutto; mettere il becco dappertutto; mettere in tutte le isolate della sua erba; feine ~ aus (von) etw. laſſen, non immischiarsi io qc.; non voler saper più di qc.; jdm. eine ~ drehen, gabbare, ingannare qd.; darla a intendere a qd.; jdm. eine ~ geben, dare una lavata di capo, una risciacquata a qd.; lavare il capo a qd.; eine ~, eine lange ~ bekommen, toccare una lavata di capo, una risciacquata; mit einer langen ~ abziehen, rimanersi, restare con un palmo di naso, con tanto di naso; andarsene, tornar[sene] colle pive nel sacco, colle trombe nel sacco, scornato; *fam.* alle –n lang, ogni momento; b) (*con preposizioni*) faß dich an deine ~! ſupf' dich an deiner eigenen ~! bada a te! guarda a te stesso! jem. an (bei) der ~ herumführen, menare pel naso, per le lunghe qd.; farsi giuoco di qd.; jdm. an (in, unter) die ~ lachen, ridere in faccia a qd.; ich ſehe es dir an der ~ an, ba3 du lügſt, la bugia ti corre su pel naso; ti si legge in faccia la bugia; jdm. etw. an (auf) die ~ binden, heften, palesare a qd. cosa che si doveva tener segreta; auf die ~ fallen, cascare bocconi; jdm. auf der ~ ſpielen, tanzen, farsi giuoco di qd.; *cf.* an der ~); jdm. die Würmer aus der ~ ziehen, tirar su le calze a qd.; jdm. etw. aus der ~ ziehen, sottrarre, far scappare qc. a qd.; bei der ~, v. an der ~; jem. an der ~ haben, averla con qd.; non poter soffrire qd.; odiare qd.; das beißt ihm in die ~, questo lo secca, tormenta, gli dà noia; das ſticht ihm in die ~, questo gli ha dato nell' occhio, gli piace molto, gli va a fagiuolo; etw. in die ~ bekommen, aver sentore di qc.; fiutare qc.; mit der ~ gegen etw. rennen, rompersi il naso; jem. mit der ~ auf etw. ſtoßen, fare toccare a qd. con la mano qc.; der ~ nach gehen, andar sempre diritto; *figur.* diritto; nicht über die ~ hinweg ſehen, non vedere al di là del proprio naso; es fehlt ihm über der ~, è una testa senza cervello; erhat ſich viel With um die ~ gehen laſſen, ha visto molto in vita sua; jdm. etw. unter die ~ reiben, rinfacciare, improverare qc. a qd.; dire due parcline a qd. riguardo a (per) qc.; jdm. unter die ~ ſehen, guardare qd. in atto di sfida; vor der ~ liegen, esser davanti agli occhi, davanti al naso; jdm. etw. vor der ~ wegnehmen, togliere qc. a qd. sotto il naso, la barba sua; jdm. die Thüre vor der ~ zuſchlagen, chiudere a qd. la porta in faccia ‖ 3. = eines Dachſiegels, orecchio d'un tegolo, m.; (am Hobel) manico, m.; (eines Schiffes) naso; becco; rostro, m.; punta, f.; *(Zool.)* naso ciprino (Cyprinus nasus).

näſeln (näſ[e]le, –elt), v. n. (h). parlare col naso; die Stimme, voce nasale, nasarda, f.

Näſenbein, n. *(Zool.)* nasico, m. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* osso nasale, del naso, m. ‖ **–bildung**, f. a) forma del naso; b) *(Chir.)* rinoplastica, f. ‖ **–blut**, n. sangue dal naso, m.; *(Med.)* epistassi, f.; ich habe ~, mi esce sangue, fo sangue dal naso ‖ **–bluten** (–s), m. v. Naſenblut ‖ **–decke**, f. *(Arm. stor.)* nasale, m. ‖ **–drücker**, m. v. Naſenquetſcher ‖ **–flügel**, m. ala del naso; *(Anat.)* pinna, f. ‖ **–gang**, m. *(Anat.)* canale, condotto nasale,

m. ‖ –ge|schwür, n. ozena, f. ‖ –ge|wächs, n. v. Nasenpolyp, s. –höh|le, f. cavità nasale, f. ‖ –kem|mer; –kuei|fer, m. lenti, f. pl. ‖ –=knor|pel, m. cartilagine del naso, f. ‖ –=kup|pe, f. punta del naso, f. ‖ –laut, m. (*Gramm.*) suono nasale, m.; (lettera) nasale, f. ‖ –loch, n.: –öff|nung, f. narice, f.; Nasenlöcher, pl. narici; nari; (von Tieren, bes. Pferden), froge, f. pl. ‖ –mas|ke, f. guarda-naso, m. ‖ –ner|ven, m. pl. nervi nasali, m. pl. ‖ –po|lyp, m. polipo del naso, m.; ozena, f. ‖ –pö|pel, m. *volg.* lordura nel naso, f.; (*volg.*) moccio, m. ‖ –quet|schen, o. n. (*Manege.*) morsa, f.; b) *fam.* cassa da morto con coperchio piatto (per i rincovertati), f. ‖ –rie|men, m. (bes Pferdegeschirrs) museruola, f. ‖ –ring, m. (der Zugpferde) nasiera, f. ‖ –rücken, m. dorso del naso, m. ‖ –rümp|fen, n. arricciamento del naso, m.; smusata; musata, f. ‖ –sat|tel, m.; –schei|dewand, f. colonna, chiusura delle fosse nasali, f.; ponte del naso, m. ‖ –schleim, m. muceo nasale, m.; pituita, f.; (*volg.*) moccio, m. ‖ –schleim|haut, f. (*Anat.*) mucosa nasale, f. ‖ –spit|ze, f. punta del naso, f. ‖ –=ton, m. suono nasale, m. ‖ –tü|cher, n. v. Nasendecke ‖ –tön, m. suono nasale, m. ‖ –wär|mer, m. *scherz.* a) fazzoletto del collo, m.; b) pipetta, f. ‖ –zau|ge, f. v. Nasenring.

nä|se|weis, *agg.* (dünkelhaft und vorwitzig) saputo; saputello; saccente; presuntuosetto; sputasentenze ‖ (neugierig) troppo curioso; indiscreto; ficcanaso ‖ (fed; übermütig) protervo; procace; impertinente; insolente.

Nä|se|weis (–s; –), m. (–weis, m. –weisbocca; sputasentenze, m.; (Neuling) avanotto, m.

Nä|se|weis|heit (–; 0), f. (*cf.* naseweis) saccenteria, f. ‖ indiscretezza, f. ‖ protervia; impertinenza; insolenza, f.

Nas|horn (–[e]s; –ce –hör|ner), o. (*Zool.*) rinoceronte, m. (Rhinoceros indicus).

Nas|horn|kä|fer, m. (*Zool.*) oritto nasicornio, m. (Oryctes nasicornis) ‖ –vö|gel, m. (*Zool.*) calao rinoceronte, m. (Buceros rhinoceros).

Na|ti|tät (–s; –), m. (*Stor. teolg.*) Natività, f.

Nas|loch|deckel, m. pl. (bei den Pferden) froge, f. pl.

naß, *agg.* 1. bagnato; fradicio e fracido; ~ machen, bagnare; infradiciare; sich ~ machen; ~ werden, bagnarsi; infradiciarsi; (feucht) umido; molle; –es Auge, occhio umido, m.; die Augen werden ~, gli occhi s'inumidiscono; etw. ~, umidicio; molliccio; ganz ~; durch u. durch ~ (o durchnäßt), tutto molle; bagnato fino all' osso; von Schweiß, bagnato, madido di sudore; nasses Wetter, tempo umido, m.; nasser Winter, inverno umido, piovigginoso, m.; *(Com.)* nasse Waren, liquidi, m. pl.; nasser Boden, terreno molle, acquoso, m.; *fam.* es wird nasse Augen setzen, scorreranno molte lagrime ‖ 2. nasser Bruder, a) brincone; beone, m.; b) seroccone, m.; c) truffatore, m.

Naß (Naſſes; 0), n. liquore; licore; liquido; fluido, m.; goldenes (edles) ~, licore di Bacco. (Nassovia, f.

Naſ|sau (–s), n. (*Geogr.*) Nassau, m.; Naſ|sau|er (–s; –), m.; –in (–; –in|nen), f. 1. Nassoviese, m. ‖ 2. *fam.* a) uomo bagnato fino alle ossa, m.; b) briacone, m.; c) seroccone, m.; d) truffatore, m.

naſ|sau|ern (nassauere, –rſt), v. n. (h.) *fam.* seroccare.

naſ|sau|iſch, *agg.* nassoviese.

Naſ|se (–; 0), f. umidità; acquosità, f.; (Boden) mollume; mollore, m.; (Schwelle) madore, m.; *(Com.)* vor ~ zu bewahren, zu schützen, da tenere in luoghi asciutti; (Wetter) umidità, f.; tempo umido, m.

näſ|sen (näße, näſſest e näßt), I. v. a. bagnare; rendere, fare umido; umettare; inumidire. — II. v. n. (h.) 1. es näßt, piovigina; vien giù un' acquerugiola fina fina ‖ 2. *(Chir.)* eine Wunde näßt, una ferita cola, stilla, trasuda ‖ 3. *(Med.)* orinare.

näß|kalt, *agg.* freddo umido.

Näß|kält|e, f. freddo umido, m.

Näſch|rin; Näſ|cher|rei, f. v. Naßt; Näscherei; Naßerei.

Na|than (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Natan.

Na|than|a|el; Na|than|ei|el (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Natanaele.

*Na|tiön' (*pr.* –sion; –; –en), f. nazione, f.; sur selben ~ gehörig, nazionale.

~na|tio|nal, *agg.* nazionale.

*Na|tio|nal|an|lei|he, f. prestito nazionale, m. ‖ –cha|rak|ter, m. carattere nazionale, m. ‖ –dank, m. fondazione nazionale in favore dei militari invalidi, f.

*Na|tio|nal|e (–[s]; –[s]), n. *(Mil.)* matricola, f.; passaporto militare, m.

*Na|tio|nal|ei|gen|tum, n. proprietà nazionale, m. ‖ –flag|ge, f. bandiera nazionale, f.; vessillo nazionale, m. ‖ –gar|de, f. guardia nazionale, f. ‖ –gar|dist, m. soldato, milite della guardia nazionale, m. ‖ –geist, m. spirito di nazione, m. ‖ –ge|richt, n.; –lied|er, n. platto nazionale, m.

*na|tio|na|li|sie|ren (–ire, –ierſt; –iert), v. a. conciedere, dare la nazionalità; naturalizzare ‖ sich ~, v. rifl. prendere i modi e le abitudini d'un paese; naturalizzarsi.

*Na|tio|na|li|sie|rung (–; –en), f. naturalizzazione; nazionalizzazione, f.

*Na|tio|na|li|tät' (–; –en), f. nazionalità, f.

*Na|tio|na|li|täts|fra|ge, f. questione di (delle) nazionalità, f.

*Na|tio|nal|kon|vent, m. costituzione, convenzione, f.; statuto nazionale, m.

*na|tio|nal|kon|vent|lich, *agg.* costituzionale ‖ *av.* costituzionalmente; secondo lo statuto.

*Na|tio|nal|lit|te|ra|tur, f. letteratura nazionale, f. ‖ –ö|ko|nom, m. economista, m. ‖ –=ö|ko|no|mie, f. (Volkswirthschaftslehre) economia nazionale, f. ‖ –par|la|ment, m. assemblea nazionale o legislativa, f. ‖ –reich|tum, m. ricchezza nazionale, f. ‖ –schuld, f. debito nazionale, m. ‖ –stolz, m. orgoglio nazionale, m. ‖ –staat, m. stato che riunisce una sola nazionalità, m. ‖ –ver|ein, m. lega nazionale, f. ‖ –ver|mö|gen, n. fondo nazionale, m. ‖ –wap|pen, n. stemma nazionale, m. ‖ –wer|ke, n. pl. officine nazionali, f. pl. ‖ –zei|tung, f. gazzetta nazionale, f.

*Na|ti|vi|tät' (–; –en), f. *(Astrol.)* natività, f.; oroscopo, m.; cinem die ~ stellen, cavare, trarre l'oroscopo di qd.

*Na|ti|vi|tät|stel|ler, m. astrologo genetliaco, m. ‖ –stel|le|rei, f. arte di trarre l'oroscopo; genetliaca; astrologia, f.

Na|to|lien (–s), n. *(Geogr.)* Anatolia, f.

Nä|tron (–s), n. *(Chim.)* soda, m.

Nä|tron|al|kali, *agg.* sodico. ‖ soda, m.

Nä|tron|al|pe|ter, m. –|ar|ti|ges, n. nitrato di soda, m. ‖ –ar|tig, *agg.* sodico. ‖ soda, m. ‖ –ha|lig, *agg.* sodico. ‖ –hal|tig, *agg.* sodico. ‖ –hy|po|sul|fit, o. iposolfito di sodio, m. ‖ –=o|xyd, n. ossido di sodio, m. ‖ –phos|phat, n. fosfato di sodio, m.

*Nä|tron (–s; 0), n. soda, f.; ossido di sodio, m.; kohlensaures ~, carbonato di soda; m.; doppelt kohlensaures ~, bicarbonato di

*nä|tron|hal|tig, *agg.* sodico. ‖ soda, m.

Nä|tron|sal|pe|ter, m. (*Chim.*) nitrato di soda, m. ‖ –sal|peter|ar|tig, *agg.* sodico. ‖ soda, m. ‖ –sei|fe, f. sapone di soda, m.

Nat|ter (–; –n), f. *(Zool.)* biscia, f.; giftige ~ (o Viper), vipera, f.; aspide, m.; aspe, f. (Vipera).

Nat|ter|biß, m. morso di vipera, m. ‖ –=kno|te|rich, m. v. Natterwurz ‖ –kopf, m.; –kraut, n. *(Bot.)* echio, m.; viperina, f. (Echium vulgare) ‖ –wurz, f. *(Bot.)* bistorta; serpentina, f. (Polygonum bistorta) ‖ –zun|ge, f. Bingua viperina, maledica, f.; b) *(Bot.)* ofioglosso, m.; viperina, f. (Ophioglossum vulgatum) ‖ –zün|gig|keit, n. *(Bot.)* v. Einblatt e).

Na|tur (–; –en), f. 1. (*opposto* Kunst) a) natura, f.; von ~ eigen, naturale; innato; dem Lauf der ~ folgend, naturale; von ~; der ~ nach, di (per) natura; es liegt in der ~ des Menschen, zu . . ., è nella natura dell'uomo, è ingenito nell'uomo di . . .; die Kunst vervollkommnet die ~, l'arte perfeziona la natura; in ~, in persona; *(Prov.)* nach der ~ zeichnen, malen, ritrarre, dipingere dal vero, dal naturale; Bilder, Studien nach der ~, ritratti, studj dal vero; nach der ~ leben, vivere secondo natura, conforme alla natura; wider die ~, contro natura; ein von ~ fester Ort, piazza forte per natura, naturalmente forte; fortezza naturale, f.; b) (natürliche Beschaffenheit) Weise; Naturell; natura; indole, f.; naturale; temperamento; carattere, m.; das ist nur von ~ zuwider, questo ripugna alla mia natura, indole; ho una naturale avversione contro questo; ängstlicher ~ sein, esser pauroso per natura; esser d'indole paurosa; esser d'indole mite, di dolce tempra; verbessere ~ sein, esser portato, disposto all' amore; avere una disposizione erotica; von ~ faul, liederlich sein, aver l'osso del poltrone, del ladro; esser poltrone per indole; gegen meine ~, contro alla mia natura; die –en sind verschieden, i caratteri sono diversi ‖ 2. *(Med.)* costituzione; complessione; tempera, f.; eine gute ~ haben, a) esser forte di natura; avere una costituzione, una tempra, fibra robusta; b) esser di buona indole, buono per indole, di buon naturale ‖ 3. (Wesen) naturale; essere, m.; (Person) persona, f.; bittige –en, nature, persone focose; temperamenti caldi, collerici, f. pl.; gute focosa, f.; *prov.* Gewohnheit ist die andere ~, wird zur anderen ~, la consuetudine, l'abitudine è un' altra natura ‖ 4. (Schöpfung) natura, f.; creato, m.; ein Freund der ~ sein, essere un amico della natura; im Buche der ~ lesen, leggere nel vivo volume della natura; die ~ erwacht, la natura (o la vegetazione) si sveglia; in der freien ~, in aria aperta; in campagna ‖ 5. △ vergogna, f.; le parti vergognose (bei der Frauen). [m.

Na|tu|ral|ab|gleich, m. pareggio effettivo,

Na|tu|ra|li|en, pl. 1. a) prodotti naturali, del suolo, m. pl.; mit ~ (o in natura) bezahlen, pagare in natura; b) (Lebensabgaben) appendizie, f. pl. ‖ 2. oggetti di storia naturale, pl.

Na|tu|ra|li|en|ka|bi|nett, n.; –samm|lung, f. gabinetto, museo (m.), collezione (f.) di storia naturale. [v. a. naturalizzare.

*na|tu|ra|li|sie|ren (–ire, –ierſt; –iert), *Na|tu|ra|li|sie|rung (–; –en), f. naturalizzazione, f. [m.

*Na|tu|ra|lis|mus (–; 0), m. naturalismo, m.

*Na|tu|ra|list' (–en; –en), m. 1. *(Filos.)* naturalista, m. ‖ 2. ein ~ im Singen, chi ha imparato il canto per pratica; orecchiante, m.

*na|tu|ra|li|ſtiſch, *agg.* naturalistico; ~er Maler, Dichter, pittore, poeta naturalistica, verista, m.

*Na|tu|ra|li|tät' (–; 0), f. naturalità, f.

Na|tur|al|ta|lien, f. pl. caribi (m. pl.), imposte (f. pl.) in natura ‖ –lei|stung, f. pagamento in natura, m. ‖ –ver|pfle|gung, f. sostentamento, m.; *(Mil.)* mantenimento delle truppe per gli abitanti, m. ‖ –zins, m. fitto pagato in natura, m.

Na|tur|an|la|ge, f. a) disposizione naturale, f.; temperamento, m.; b) talento, ingegno naturale, m. ‖ –arzt, m. medico empirico, m. ‖ –be|ga|ben|heit, f. v. Naturereignis ‖ –be|ob|ach|tung, f. osservazione (f.), studio (m.) della natura ‖ –be|ſchrei|bung, f. descrizione della natura, f. ‖ –bild, n. paesaggio, m. ‖ –bur|ſche, m. uomo non toccato dalla civiltà, dalla cultura, m. ‖ –=bur|ſchen|tum, n. naturalismo, m. ‖ –dich|ter, m. poeta autodidattico, m. ‖ –dienſt, m. culto della natura, m.

*Na|tu|rell' (–[e]s; –e), n. disposizione naturale; proprietà, essenza particulare; natura; tempra; fibra; indole, f. ‖ (des Geistes; des Gemütes) naturale; carattere; genio, m.; indole, f.

Na|tur|er|eig|nis, n.; –er|fchei|nung, f. fenomeno naturale, m. ‖ –er|zeug|nis, n. prodotto naturale, m. ‖ –feh|ler, m. vizio, difetto naturale, di natura, m. ‖ –for|ſcher, m. naturalista; indagatore della natura, m. ‖ –for|ſchung, f. studio della natura, dei fenomeni naturali, m. ‖ –freund, m. amico, amante della natura, m. ‖ –gä|be, f. dono di natura; dono naturale; talento; ingegno (naturale), m. ‖ –ge|bre|chen, n. infermità (f.), vizio, difetto (m.) naturale ‖ –ge|fühl, n. sentimento della natura, m.

na|tur|ge|mäß, *agg.* e *av.* conforme alla natura; naturale; naturalmente.

Na|tur|ge|ſchich|te, f. storia naturale, f.

na|tur|ge|ſchicht|lich, *agg.* della storia naturale; appartenente alla storia naturale.

Na|tur|ge|ſetz, n. a) (Gesetz der Natur) legge di natura; legge fisica, f.; b) (natürliches Gesetz) legge naturale, f. (*opposto* geschriebenes Gesetz, legge scritta).

na|tur|ge|treu, *agg.* secondo natura; naturale; vero; ~ (*av.*) zeichnen, disegnare dal vero.

Na|tur|glau|be(n), m. *I. st. ch.* Naturreligion ‖ –glau|bi|ge(r), m. *(Filos.)* naturalista, m. ‖ –grö|ße, f. grandezza naturale, f. ‖ –heil|kun|de, f. medicina naturalista, f. ‖ –heil|per|ſon, m. cura naturalista, f. ‖ –hi|ſto|ri|ker, m. storico naturale, m.

na|tur|hi|ſto|riſch, *agg.* v. naturgeſchichtlich.

Na|tur|ler|ner; –kun|di|ge(r), m. naturalista, m. ‖ –kennt|nis, f. scienza della natura, f. ‖ –kind, n. persona non guasta dalla cultura; persona primitiva, f.; ingenuo, m.; –a, f. ‖ –kraft, f. forza, facoltà naturale, della natura; forza fisica, f. ‖ –kun|de, f. scienza delle

cose naturali, f.; scienze naturali, f. pl. ‖ –s·laut, m. suono naturale, m. –lehre, f. fisica, f.

na·tür·lich, I. *agg.* (naturgemäß) naturale; conforme alla natura; secondo natura; (angeboren, unerlernt, eigen) di natura; innato; ingenito; insito; nativo; (echt) genuino; schietto; (wahrheit) vero; sincero; (ungekünstelt) a) naturale; sincero; non sofisticato; non artefatto; b) (moralisch ungekünstelt) semplice; ingenuo; – e Größe, grandezza naturale; – es Kind, figlio, –a naturale, non legittimo, –a; innocente m. e f.; – e Religion, religione naturale (*opposto* geoffenbarte); eines –en Todes sterben, morire di morte naturale; –er Witz, spirito innato, genuino, naturale, m.; –er Menschenverstand, senso comune, m.; sana ragione, f.; intelletto naturale, m. (*cf.* II. 1.); auf –e Weise erklären (bei Wundern), spiegare in modo razionale, razionalmente. — II. *avv.* 1. naturalmente; secondo natura; conforme alla natura; ~ schreiben, sprechen, scrivere in modo naturale, facile, piano; dies, die Sache geht nicht ~ (mit –en rechten Dingen zu, la cosa non è naturale, non cammina naturalmente, non va co' suoi piedi; qui gatta ci cova; die Sache geht ganz ~ zu, questa cosa è molto naturale; è una cosa, un affare semplice; dies läßt sich ganz ~ erklären, questa cosa si spiega semplicissimamente ‖ 2. ~ (*e* –er weise) (selbstverständlich) naturalmente; s'intende; ben inteso; (ch') intende ~ nicht einwilligen, naturalmente non potei (s'intende che non potei) acconsentirvi; Sie kommen also ? — natürlich! Ella verrà dunque? — sicuro! certamente! naturalmente! s'intende! ‖ III. 2.

na·tür·li·cher·wei·se, *avv. l. st. ch.* naturlich

Na·tür·lich·keit (–; –en), f. naturalezza, f.; (des Betragens) disinvoltura, f.

Na·tür·mensch, m. uomo primitivo, allo stato di natura, m. ‖ –not·wen·dig·keit, f. necessità naturale, f. ‖ –ord·nung, f. ordine di natura, m. ‖ –pflicht, f. dovere naturale, m. ‖ –phi·lo·so·phie, f. filosofia naturale, f.

na·tür·phi·lo·so·phisch, *agg.* che riguarda la filosofia naturale.

Na·tür·pro·dukt, n. prodotto naturale, m.; –produkte, generi naturali, m. pl. ‖ –recht, n. diritto naturale, m. ‖ –reich, n. regno della natura, m. ‖ –re·li·gi·on, f. religione naturale, f. ‖ –schnitt·zel, m. (*Cuc.*) costoletta, f. ‖ –schön·heit, f. a) bellezza di natura, di paesaggio; b) (natürliche Schönheit) bellezza naturale, f. ‖ –sei·den·heit, f. curiosità, rarità naturale, f. ‖ –sinn, m. senso per la natura; sentimento della natura, m. ‖ –spiel, n. giuoco, scherzo di natura; prodotto bizzarro, m. ‖ –stand, m. v. Naturzustand ‖ –stu·di·en, f. pl. (*Litt.*) studj dalla natura, m. pl. ‖ –trieb, m. a) (auch der Tiere) istinto, m.; b) (natürlicher Trieb des Menschen) istinto, impulso naturale, m.; impulsione, f. ‖ –ver·eh·rung, f. culto della natura, m. ‖ –volk, n. popolo allo stato di natura, m. [getreu.

na·tür·wahr, *agg. e avv. l. st. ch.* naturale

Na·tür·wahr·heit, f. fedeltà naturale; verità naturale, f.; einem Werke – geben, copiar la natura.

na·tür·wid·rig, *agg. e avv.* contro natura; contrario alla natura; innaturale; anormale; (widernatürlich) snaturato.

Na·tür·wid·rig·keit, f. stato contrario alla natura, innaturale, m.; anormalità, f. ‖ –wis·sen·schaft·lich, f. pl. scienze naturali. f. pl.

na·tür·wis·sen·schaft·lich, *agg.* pertinente alle scienze naturali; delle scienze naturali; fisico.

Na·tür·wol·le, f. lana naturale, greggia, f.

na·tür·wüch·sig, *agg.* spontaneo; naturale; originale; (echt) genuino; (ungekünstelt) schietto; sincero.

Na·tür·wüch·sig·keit, f. naturalezza; spontaneità; originalità, f. ‖ schiettezza, f.

Na·tür·wun·der, n. prodigio di natura, m. ‖ –zu·stand, m. stato naturale, della natura, primitivo, m. ‖ –zweck, m. fine, intento della natura, m.

△ Nau·e (–; –n), f.; Nau·en (–s; –), m. barca; navicella, f. [m.

Nau·pak·tus (–; 0), m. (*Geogr.*) Naupatto,

*Nau·tik (–; 0), f. nautica; arte nautica, f.

*Nau·ti·ker (–s; –), m. uomo versato nell' arte nautica, m.

*Nau·ti·nus (–; –), m. (*Zool.*) nautilo, m. (Nautilus pompilius).

*nau·tisch, *agg.* nautico (v. *gu.*).

*Na·vi·ga·ti·on' (*pr.* –wi···; –; 0), f. navigazione, f. (v. *gu.*).

*Na·vi·ga·ti·ons·schu·le, f. scuola di navigazione; scuola nautica, navale, f.

*Na·vos (–s; 0), n. (*Geogr.*) Nasso, m.

*Na·za·re·ner, Na·za·re·ner (–s; –), m. (*Stor. eccles.*) Nazareo; Nazzareno, m.

*na·za·re·nisch, *agg.* nazzareno. [m.

Na·za·reth (–s; 0), n. (*Geogr.*) Naz(z)aret, Ne·a·pel (–s; 0), n. (*Geogr.*) Napoli, f.

Ne·a·pel·gelb, n. (*Chim.*) giallo di Napoli; antimoniato di piombo, m.

Ne·a·po·li·ta·ner (–s; 0), m.; –in (–; –nen), f. Napoletano, m.; –a, f. [litano.

ne·a·po·li·ta·nisch, *agg.* napoletano e napo-

Nē·bel (–s; –), m. 1. nebbia, f.; dicker, dichter –, nebbia densa, folta, fitta, f.; nebbione, m.; leichter, dünner, schwacher –, nebbia leggiera; nebbietta; nebbierella; nebbiolina, f.; schädlicher, ungesunder –, nebbiaccia, f.; feuchter –, guazza, f.; den – vertreiben, zerstreuen, aufsaugen, verjagen, zerstreuen, snebbiare; mit – umhüllen, annebbiare; sich mit – überziehen, annebbiarsi ‖ 2. *fig.* nube, f.; velo, m.; nebulosità, f.; – der Unwissenheit, tenebre dell' ignoranza, f. pl. ‖ 3. (*Astr.*) *l. st. ch.* Nebelstern.

nē·bel·ar·tig, *agg.* nebuloso.

Nē·bel·bank, f. (*Mar.*) banco illusorio, di nebbia, m. ‖ –bild·er, n. pl. quadri dissolventi, m. pl. ‖ –decke, f. velo di nebbia, m.; cortina di nebbia, f. ‖ –dunst, m. vapore nebbioso, m. ‖ –fer·ne, f. lontananza vaporosa, nebulosa, *fig.* indefinita, f. ‖ –fleck, m. (*Astr.*) (stella) nebulosa, f. ‖ –ge·bil·de, n. figura vaporosa, f. ‖ –ge·stalt, f. figura aerea, f. ‖ –ge·wölk, n. nebbia, f. ‖ –glocke, f. (*Mar.*) campana da nebbia, f.

nē·bel·grau, *agg.* grigiastro.

nē·bel·haft, *agg. v.* nebelig.

Nē·bel·horn, n. (*Mar.*) corno, segnale da nebbia, m.; sirena da nebbia, f.; *anche* apparecchio telefonico per la nebbia, f. ‖ –·hül·le, f. velo nebbioso; nembo, m.

nē·be·lig; nēb·lig; *raro* nē·be·licht, *agg.* 1. nebbioso; nebuloso; guazzoso; velato; es ist –es Wetter, fa gran nebbia; – werden, annebbiarsi ‖ 2. *fig.* nebuloso; vaporoso; non chiaro; vago.

Nē·bel·kap·pe, f. a) cappuccio (contro la nebbia), m.; b) (*Mil.*) v. Tarnkappe ‖ –krä·he, f. (*Ornit.*) cornacchia grigia, f. (Corvus cornix) ‖ –land, n. paese delle nebbie, nebuloso, m.; (*Mar.*) v. Nebelbank ‖ –mond, m. novembre; (*Stor.*) brumaio, m.

nē·beln, v. n. (h.) *impers.* 1. far nebbia; far tempo nebbioso ‖ 2. *fig.* esser nebuloso, vaporoso, oscuro, vago; das Nebeln und Schleichen, speculazione nelle nuovole; speculazione nuvolosa, f.

Nē·bel·pfei·fe, f. (*Mar.*) fischietto da nebbia, m. ‖ –re·gen, m. pioggia minuta; acqueruggiola fina fina, f. ‖ –schicht, f. strato di nebbia, m. ‖ –sig·nal, n. (*Mar.*) *l. st. ch.* Nebelhorn ‖ –stern, m.; –wolke, f. (*Astr.*) (stella) nebulosa, f. ‖ –wet·ter, n. tempo nebbioso, m.

nē·ben, *prep.* 1. (*col dat. e coll' acc.*) presso; accanto a; allato a; accosto a; vicino a; – einander, l'uno (gli uni) accanto, vicino all' altro (vicini agli altri); dicht – einander, l'uno rasente all' altro; – sein, setzen, mettere accanto a qd.; – jdm. sitzen, esser seduto accanto a, allato a qd.; – einander her gehen, camminar vicini l'uno all' altro; – (vor) dem Hause, lungo la casa ‖ 2. (nebst; außer, *col dat.*) – anderem; – anderen Dingen, fra altre cose.

Nē·ben·ab·gā·ben, f. pl. (der Pacht) appendizi, m. pl.; accessorj, m. pl.; vantaggi, m. pl. ‖ –ab·sicht, f. secondo fine, m.; intenzione nascosta; mira segreta, f. –ach·se, f. (*Mat.*) asso secondario, m. ‖ –ad·res·se, f. (Nebenadresse) indirizzo, ricapito in caso di bisogno, m. ‖ –al·tar, n. altare secondario, laterale, m. ‖ –al·tär, m. altare secondario, minore, m. ‖ –amt, n. a) ufficio succursale, m.; succursale, f.; b) (Nebenbeschäftigung) impiego accessorio, m.; occupazione straordinaria, f.

nē·ben·an', *avv.* accanto; allato; accoste; vicin vicino; qui vicino; (*Com.*) vie – bemerkt, come è notato in margine.

Nē·ben·ar·beit, f. a) lavoro accessorio, straordinario, fatto nelle ore libere, m.; b) v. Nebenartikel b) ‖ –ar·bei·ter, f. pl. (*Stamp.*) bottello, m. ‖ –ärt, f. a) (*Nat.*) specie secondaria; varietà; b) razza incrociata, bastarda, f. –ar·tikel, m. a) (in einem Vertrage u. dhnl. artikelo secondario, accessorio, aggiunto, addizionale, m.; (eines Gesetzes) articolo oggiunto, d'incidenza; b) (*Com.*) articolo secondario, m. ‖ –aus·ga·be, f. a) spesa accessoria, suppletiva, straordinaria, addizionale, f.; b) (*Litr.*) edizione secondaria, minore, f. ‖ –aus·gang, m. uscita secondaria, laterale, di soccorso; porta di soccorso, f. ‖ –bahn, f. v. Nebenlinie c) ‖ –·bau, m. v. Nebengebäude a) ‖ –be·deu·tung, f. significato secondario; secondo significato, m. ‖ –be·griff, m. idea accessoria, secondaria, f.

nē·ben·bei', *avv.* 1. *l. st. ch.* nebenan ‖ 2. (außerdem) inoltre; di più; (beiläufig) nello stesso tempo; di passaggio; di passata; ~ gesagt, sia detto di passaggio, di parentesi; (gelegentlich) per incidenza; incidentemente.

Nē·ben·be·rich·t, m. relazione addizionale, supplementare, f. ‖ –be·schäf·ti·gung, f. occupazione straordinaria, f. ‖ –be·stand·teil, m. ingrediente secondario, m. ‖ –be·trach·tung, f. considerazione secondaria, f. ‖ –be·weis, m. prova accessoria, secondaria, f.; argomento accessorio, secondario, m. ‖ –(be)·woh·ner, m. pl. (*Geogr.*) perieci, m. pl. ‖ –blatt, n. a) foglio aggiunto; supplemento (d'un giornale), m.; b) (*Bot.*) bractea; stipula, f. ‖ –blatt, m. occhiata obliqua, f. ‖ –·bu·hler, m. emulo; rivale (bei, in ber Liebe); competitore (Ehren; Stellen); concorrente (Stellen; Handel); (Nacheiferer) emulo, m. ‖ –buh·le·rin, f. rivale; competitrice; concorrente; emula, f.

nē·ben·buh·le·risch, *agg.* rivale: gareggiante; emulante; di competitore; di concorrente.

Nē·ben·buh·ler·schaft, f. rivalità; emulazione; concorrenza, f.; gareggiamento, m. ‖ –bür·ge, m. (*Giur.*) mallevadore, garante sussidiario, m. ‖ –bür·g·schaft, f. mallevaria, garanzia, cauzione sussidiaria, f. ‖ –dung, n. cosa secondaria, accessoria, f.; accessorio, m. ‖ –draht, m. (*El.*) filo secondario; filo indotto, m.

nē·ben·ein·an·der, *avv.* uno accanto all'altro; vicino; ~ stellen, a) porre qc. (qd.) vicino ad altra cosa (ad un altro); b) *fig.* (zum Vergleiche) confrontare; paragonare; dicht –, vicinissimo; allato; a fianco; – bestehen, coesistere; (*El.*) – schalten, accoppiare, collegare in derivazione.

Nē·ben·ein·an·der·stel·lung, f. (zum Vergleich) comparazione, f.; confronto; riscontro, m. ‖ –ein·gang, m. entrata laterale; piccola entrata, f. ‖ –ein·heit, f. unità derivata, f. ‖ –ein·kom·men, n.; –ein·künf·te; –ein·nah·men, f. pl. rendite, entrate occasionali, f. pl.; incerti della carica; emolumenti, m. pl. ‖ –ent·la·dung, f. (*El.*) scarica secondaria, f. ‖ –er·be, m. erede collaterale; coerede, m. ‖ –fach, n. a) (Nebenfluß) ripostiglio laterale, m.; divisione accessoria, compartimento accessorio, più piccolo, m.; b) (Studien) materia, disciplina accessoria, f. (*opposto* Hauptfach) – fi·gur, f. figura secondaria, f.; –en, pl. (*Litt.*) accessorj, m. pl. ‖ –fluß, m. confluente; influente; fiume tributario, m. ‖ –for·de·rung, f. domanda accessoria; (*Giur.*) domanda incidentale, f. ‖ –frā·ge, f. questione secondaria, incidentale, f. ‖ –gang, m. andito, corridoio laterale, m.; (*Mauer.*) a) fione laterale; b) piccolo filone, m. ‖ –ge·bäu·de, n. a) via secondaria, f.; vicolo; stradella, f.; b) via adiacente; strada vicina, f. ‖ –ge·bäu·de, n. a) ala di fabbricato, f.; fabbricato laterale, annesso; (kleines Hauptgebäude) padiglione, m.; b) fabbricato adiacente, vicino, m. ‖ –·ge·bür·ren, f. pl. tasse accessorie, f. pl. ‖ –·ge·dan·ke, m. a) secondo pensiero, fine, m.; intenzione, mira nascosta, segreta, f.; b) (*Mus.*) idea accessoria, secondaria, f. ‖ –ge·lei·se, n. (*Ferrov.*) binario di ricovero, m. ‖ –ge·mach, n. alcova, f.; gabinetto collaterale, m. ‖ –ge·richt, n. pietanza di mezzo, f.; antipasto, m. ‖ –ge·schäft, n. a) (Nebengeschäft) faccenda secondaria, accessoria, f.; affare accessorio, m.; b) (*Com.*) filiale; succursale, f. –ge·schmack, m. v. Beigeschmack ‖ –ge·schöpf, n. v. Mitgeschöpf ‖ –ge·setz, n. legge accessoria, f. ‖ –ge·winn; –ge·winnst, m. guadagno, provento, profitto casuale, accessorio; guadagno straordinario; incerto, m. ‖ –hand·lung, f. a) azione subordinata; (im Drama) azione secondaria, f.; episodio, m.; b) v. –handlungshaus, n. (*Com.*) filiale; succursale, f. ‖ –haus, n. a) casa vicina, attigua, f.; b) *l. st. ch.* Nebengebäude a).

nē·ben·her, *avv.* 1. ~ gehen, laufen, camminare, correre accanto, allato ‖ 2. a) (nebenbei) inoltre; b) nello stesso tempo; nella stessa strada; c) tra parentesi; accessoriamente.

Nē·ben·i·dee, f. a. idea accessoria, secon-

daria, subordinata, f.: c) *l. st. ch.* Nebengedanke a) ‖ –intereſſe, n. interesse a) subordinato, secondario, b) privato, m. ‖ –kammer, f. camera a) vicina, attigua, b) laterale, f.; *(Anat.)* –n des Herzens, vestibolo del cuore. m. ‖ –kirche, f. chiesa succursale, f. ‖ –klage, f. *(Gesetzk.)* domanda incidentale, f. ‖ –klang, m. suono accessorio, m. ‖ –kosten, pl. *(Com. e Gew.)* spese accessorie, straordinarie, casuali, f. pl. ‖ –kreis, m. *(Astr.)* epiciclo, m. ‖ –leitung, f. conduttura secondaria, f. ‖ –linie, f. a) *(Mat.)* linea parallela: b) (Geſchlechtslinie) linea collaterale; c) *(Ferrov.)* linea, ferrovia secondaria *oppure* laterale, f. ‖ –mann, m. *(Mil.)* vicino (della stessa fila), m. ‖ –menſch, m. prossimo; simile, m. ‖ –mittel, n. a) mezzo accessorio; b) *(Med.)* rimedio accessorio, secondario, m. ‖ –mond, m. a) *(Fis.)* paraselene, m.; b) *(Astr.)* pianeta secondario; satellite, m. ‖ –mund, m. a) *(Mus.)* episodio, m. ‖ –nerv, m. pl. *(Anat.)* nervi succinturiati, m. pl. ‖ –ordnung, f. coordinamento, m.; coordinazione, f. ‖ –person, f. persona secondaria, f.; *(Teat.)* a) personaggio, carattere secondario, m.; b) v. Nebenſpieler ‖ –pfarre, f. a) parrocchia succursale; b) cappellania, f. ‖ –pfarrer, m. (Hilfspfarrer) cappellano, m. ‖ –pfeiler, m. pilastro a) vicino, b) aggiunto, m. ‖ –pferd, n. cavallo a) vicino, b) di rinforzo, m. ‖ –pfort, f. porticina, f. ‖ –plan, m. a) *(Teat.)* intrigo secondario, accessorio, m.: b) *fig.* manovra, mena segreta, f. –pla net, m. *(Astr.)* pianeta secondario; satellite, m.; luna, f. ‖ –pol, m. pl. *(Fis.)* punti conseguenti dell' ago calamitato, m. pl. ‖ –pol, m. a) *(Mil.)* posto vicino, m.; sentinella di destra o di sinistra, f.; b) *(Com.)* partita incidentale, accessoria, f. (einer Lotterie) ‖ –preis, m. *(Scuol.)* secondo premio; accessit, m. ‖ –produkt, n. *(Agr.)* prodotto secondario, m.; *(Tecn.)* (prodotto) residuo; derivato, m. ‖ –punkt, m. punto secondario, accessorio, m. ‖ –raum, m. a) spazio vicino, m.; b) *(Num.)* esergo, m. ‖ –rechnung, f. conto particolare, a parte, m. ‖ –regierung, f. camarilla, f.; governo occulto, m. ‖ –rolle, f. *(spec. Teat.)* seconda parte; parte secondaria, f.; personaggio secondario, m.; *fig.* Gelb ſpielt nur eine – bei mir, il denaro è per me d'una importanza secondaria ‖ –rücksicht, f. a) considerazione secondaria; b) considerazione privata, f.; c) v. Nebengedanke a) ‖ –saal, m. sala a) vicina, attigua, b) minore, f. ‖ –sache, f. a) cosa accessoria, secondaria; b) cosa di poca, di nessuna importanza, di poco momento, di minimo conto; piccolezza; bagattella, f.; das iſt hier ganz –, questo non importa qui niente; –n, f. pl. accessorj, m. pl.; als –, v. nebenſächlich II.

nebenſächlich, I. *agg.* accessorio; secondario; *(Art. e Lett.)* episodico; (zufällig) accidentale; incidentale; (gleichgültig) indifferente; in –er Weiſe, v. – II.; das Nebenſächliche, accessorio, m. — II. *avv.* a) accessoriamente: per accessorio; b) incidentalmente; c) indifferentemente; con indifferenza.

Nebenſatz, m. *(Gram.)* proposizione subordinata, dipendente, de ſvezzoria, incidentale, f. –ſchanze, f. *(Fort.)* mezzaluna, f. ‖ –ſchiff, n. *(Arch.)* (einer Kirche) navata laterale, f. ‖ –ſchlüſſung, f. *(El.)* derivazione, f.; collegamento in derivazione, m. ‖ –ſchluß, m. *(El.)* derivazione, f.; *shunt, m. ‖ –ſchlüſſel, m. seconda chiave; contrachiave, f. ‖ –ſchlußmaſchine, f. *(El.)* dinamo in derivazione, m. ‖ –ſchoß, –ſchößling, m. messa, f. ‖ –ſchüſſel, f. v. Nebengericht ‖ –ſinn, m. a) *(Astr.)* parelio, m.; b) *fig.* astro gemello, m. –ſpiel, n. pl. *(Com. l. st. ch.* Nebenkoſten) –ſpieler, m. *(Teat.)* figurante, m. e f.; comparsa, f.

nebenſtehend, *agg.* 1. che sta, che è vicino; vicino; die Nebenſtehenden, gli astanti ‖ 2. *fig.* annesso; *(Com.)* wie –, come qui contro; come in margine.

Nebenſtraße, f. *(Ferrov.)* binario laterale, m. –ſtube, f. a) strada vicina, adiacente, laterale; b) strada, via secondaria, f.; c) (Verbindungsweg) strada vicinale, f. ‖ –stube, f. v. Nebenzimmer ‖ –stück, n. a) (pezzo) accessorio, m.; –e, accessorj, m. pl.; (zu einem Gute ꝛc.) annessi, m. pl.; appartenenze, f. pl.; b) (Gegenſtück) riscontro; *pendant, m. ‖ –stunden, f. pl. v. Muſeſtunden –taube, n. pl. sarte e sartie false, di fortuna, f. pl. –teil, m. a) parte accessoria, f.; b) *(Anat.)* annesso, m. ‖ –thür, f. porta a) laterale, b) vicina, f. ‖ –tisch, m. tavola a parte, particolare, f. ‖ –titel, m. secondo titolo, m. ‖ –ton, m. suono secondario, accessorio, concomitante; *(Gram.)* accento secondario, m. ‖ –treppe, f. scala di disimpegno, della servitù, f. ‖ –um ſtand, m. circostanza particolare, accessoria, casuale, f.; incidente, m. ‖ –ur ſache, f. causa secondaria, accessoria, concomitante, f. ‖ –verdienſt, m. *l. st. ch.* Nebengewinn ‖ –vertrag, m. convenzione particolare, f. ‖ –vormundſchaft, f. m. collaterale, m. ‖ –vormund, m. tutore surrogato; curatore, m. ‖ –vorteil, m. vantaggio accessorio, accidentale, m. ‖ –wahrzeichen, n. *(Mus.)* segno accidentale, m. ‖ –wall, m. *(Fort.)* secondo vallo; vallo di rinforzo, m. ‖ –wand, f. parete a) vicina, attigua, b) laterale, f. ‖ –weg, m. via, strada laterale, f.; *fig.* via indiretta, f.; giro; rigiro; pretesto, m.; –e einſchlagen, prendere delle scorciatoie; *fig.* far dei giri, dei rigiri; auf –e geraten, prendere una via storta ‖ –weib, n. concubina, f. ‖ –werk, n. opera accessoria, secondaria, f.; *(Arch.)* parergo, m. ‖ –wind, m. *(Mar.)* vento laterale, m. ‖ –winkel, m. *(Geom.)* angolo adiacente, contiguo, m. ‖ –wohner, m. pl. *(Stor. greca)* perieci, m. pl. ‖ –wort, n. *(Gram.)* avverbio, m. ‖ –zimmer, n. stanza vicina, contigua, f. ‖ –zoll, m. dazio addizionale, straordinario, m. ‖ –zweck, m. v. Nebenabſicht ‖ –zweig, m. ramo a) vicino, b) fig. secondario, m.

nebſt, *prep.* (*col dat.*) insieme con; unitamente a: congiunto a; con; (außer) oltre a; – den Koſten, aggiunte le spese.

Nebukadnezar (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Nabuccodonosor; Nabucco, m.

*nebulös, *agg.* nebuloso.

neck en (nek'ſen; neckte, –ckt), v.a. stuzzicare; pungere; punzecchiare; motteggiare; bertteggiare, burlare; accicciare; far la civetta (a qd.); zum Necken aufgelegt ſein, esser sulle baie; (zum beſten haben) minchionare; corbellare; *prov.* was ſich neckt, das liebt ſich, chi ti berteggia, ti vagheggia.

Necker (Nek'ker; –s; –), m.; –in (–; –innen), f. berteggiatore, m.; –trice, f.; motteggiatore, m.; –trice, f.

Neckerei' (–; –en), f. stuzzicamento; berteggiamento; motteggiamento, m.; berta; burletta, f.

neckiſch (nek'kiſch), *agg.* 1. propenso a motteggiare, a punzecchiare, a minchionare ‖ 2. (ſpottiſch) canzonatorio; (drollig) buffo; comico; (luſtig) piacevole; faceto; burlesco; burlevole; sollazzevole; (ſchelmiſch) malizioso.

nee, *avv.* (*volg. per* nein) no; *anche* che! me che! ‖m.

Neer (–; –en), f. *(Mar.)* mulinello; vortice, Nef'fe (–n; –n), m. nipote, m., figlio di fratello o di sorella).

Nef'fenbe gün ſti gung (–; –en), f. nepotismo, m.

Nef'fenſchaft (–; o), f. v. qualità di nipote, f. ‖ 2. l'insieme dei nipoti; tutti i nipoti (insieme).

*Negation, f. *(Filoſof.)* negativa, f.

Neger (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. negro; *nero; moro, m.; negra; mora, f.

Negerſklave, m. aguzzino, m. ‖ –handel, m. tratta dei negri, degli schiavi, f. ‖ –hirſe, f.; –korn, n. v. Mohrenhirſe ‖ –land, n. *(Geogr.)* Nigrizia, f. ‖ –raſſe, f. razza nera, f. ‖ –ſchiff, n. v. Sklavenſchiff ‖ –ſklave, m. schiavo nero, m.

negie ren (–irte, –iert; –iert), v. a. *Negierung (–; –en), f. negazione, f.

*Negligé (*pr.* –ſchee; –s; –s), n. abito da casa, m.

*Negligéſche, f. sacca da notte, f. ‖f.

*Negotiation (negotſiatſion'; –; –en), f. negoziazione, f.

Neger (Ne'gər; –s), m. *(N. pr. bibl.)* Neemia.

nehmen (nehme, nimmſt, nimmt; nahm; genommen), I. v. a. e ſich –, v. rifl. 1. prendere; (etw. ſtürzer) pigliare, –rsi; nimm! prendi! piglia! togli e (buoniger) to'; nun ſich –, prendere con sè, seco; (Vorgetobenes) ricevere; (nicht zurückweiſen) accettare; er nimmt Geld, si lascia comprare; was nehmen Sie für dieſe Ware? cosa domanda per questa roba? non jebermann Geld –, prendere a destra e a sinistra; prendere dove si trova ‖ 2. (wegſortnehmen) togliere; levare; jdm. das Leben –, togliere la vita a qd.; ſich das Leben –, togliersi la vita; ammazzarsi; jdm. alle Hoffnung –, togliere, far perdere ogni speranza a qd.; *fig.* ſie nehmen einander nichts, l'uno vale l'altro; si equivalgono; non c'è differenza tra l'uno e l'altro; sono degni l'uno dell' altro; *fam.* das wird ſich nicht –, è la stessissima cosa; das laſſe ich mir nicht –, a) questo non me lo leva nessuno; nessuno mi persuaderà mai che non è così; b) a questo non rinunzierò mai; ſich nichts – laſſen, mostrare i denti; far testa; tener duro; non cederla a nessuno; ich laſſe mir von meinem Rechte nichts –, non mi lascio menomare per nulla il mio diritto; jdm. die Freiheit –, privar qd. della libertà; jdm. eine Bürde von den Schultern –, liberare qd. da un peso; woher (es) –? dove prenderlo? dove andarlo a pescare? ‖ 3. *(Mar.)* ein Schiff –, catturare una nave; *(Mil.)* eine Feſtung –, prendere, espugnare una (impadronirsi d'una) fortezza ‖ 4. (auffaſſen) prendere; considerare; wie man's nimmt, dipende dal modo di considerare, di veder la cosa; wenn Sie es ſo nehmen, se Lei vede (prende) la cosa in questo modo, in questa luce ‖ 5. (*con sostantivi in complemento diretto*) Abſchied –, v. Abſchied 2.; Abſtand – von etw., desistere da qc.; rinunziare a qc.; ſeinen Anfang –, aver principio; cominciare; Anſtand –, dubitare; fare difficoltà; esitare; (*cf.* Anſtoß 3.; Anteil 2.; Aufgang 1. a); Einſicht –, prendere conoscenzione di; ein Ende –, v. Ende 2.; nehmen wir den Fall, poniamo (il caso); die Flucht – o ergreifen, *v.* ergreifen 2.; jdm. das Maß (o Maß) – (zu einem Kleide ꝛc.), prendere a qd. la misura (d'un abito etc.); ſich die Mühe –, darsi (la) pena; ſich alle Mühe – (machen), darsi tutta la pena; den Mund (das Maul) voll –, essere un millaotatore, spaccone; ſein Nachtlager irgendwo –, pernottare, passar la notte in qualche luogo; für jem. Partei –, prendere le parti, il partito di qd.; partecipare per qd.; Platz –, prender posto; accomodarsi; sedersi; ſich ein Recht –, arrogarsi, usurpare un diritto; Reißaus –, darsela alle gambe; Schaden –, soffrire, patir danno; esser danneggiato; Zeit – an, prender parte a; partecipare a (*cf.* Anteil 2.); Urlaub –, a) *(Mil.)* prendere congedo; (Beamte) prendere un congedo; b) congedarsi; accomiatarsi; prender commiato; ſich Zeit –, dar tempo al tempo; non precipitar le cose; etw. (jem.) als Ziel –, prender di mira qc. (qd.) ‖ 6. (*con aggettivi e con avverbj*) ſcſt –, arrestare; gefangen –, render prigione; far prigioniero; prendere; fürlieb – (mit etw.), contentarsi (di qc.); es genau – (mit etw.), a) esser preciso in qc.; guardare nel sottile; b) badar molto a qc.; es nicht ſo genau –, a) non esser troppo per l'appunto; non guardar troppo per la sottile; b) non badar troppo a qc.; übel –, jds. Worte in einem falſchen Sinne –, interpretare sinistramente le parole di qd.; etw. leicht –, *v.* leicht II. 2.; überhand –, a) divenir troppo frequente; b) aumentar troppo; guadagnar terreno; prevalere; etw. übel –, prendere, pigliare, recarsi, aversi a male qc.; prendere qc. in mala parte; impermalirsi (o –irsi) di qc.; nicht für ungut –, v. ungut I. 7. (*con preposizioni*) in Bord –, preodere, ricevere a bordo; ein Kind an Kindes Statt –, a) adottare un bambino; b) accogliere; tener con sè; b) (Gefundenes) appropriarsi; jem. an ſeinen Tiſch –, ammettere qd. alla propria tavola; ſich ein Beiſpiel an jdm. o an etw. –, *v.* Beiſpiel; etw. (jem.) auf's Korn –, prender di mira qc. (qd.); etw. auf ſich –, a) prender qc. sopra di sè; incaricarsi di qc.; addossarsi, assumersi qc.; prendersi la briga, l'impegno, l'incarico, l'assunto di qc.; b) (übergeben) garantire, farsi mallevadore, responsabile di qc.; prendersi, assumere la responsabilità, rispondere di qc.; die Folgen auf ſich –, rispondere delle conseguenze; bei jdm. Stunden –, prender lezioni da qd.; jem. beim Wort(e) –, pigliare in parola qd.; jem. für einen andern –, prendere per; credere per isbaglio; etw. für Scherz –, prendere qc. come scherzo, in iscerzo; etw. für Ernſt –, prendere qc. in (sul) serio; etw. für ein günſtiges Zeichen –, accettare, considerare qc. come buon augurio; hinter ſich aufs Pferd –, prendere in groppa; jem. ins Haus –, accogliere qd. nella propria casa; jem. in Koſt –, prendere a pensione qd.; ins Schlepptau –, rimorchiare; in Empfang –, ricevere; in die Hand –, prendere in mano; etw. in Augenſchein –, *v.* Augenſchein 2.; etw. in Beſitz –, prender possesso, impossessarsi, impadronirsi di qc.; ſich in Acht –, *v.*

Acht II.: etw. in Angriff, Anspruch, Arbeit ~, *v.* Angriff 1., Anspruch 1., Arbeit 2.; etw. in Aufsicht ~, sorvegliare qc.; prendere qc. sotto la propria sorveglianza; jem. ins Gebet ~, *v.* Gebet 2.; er wird es mit ins Grab ~, se ne risentirà per tutta la vita; *fam.* er wird es nicht mit ins Grab ~, non se lo porterà già nella tomba; etw. nicht mit hinein ~, lasciar qc. alla porta, fuori; jem. in seinen Unterricht ~, ammettere qd. alle sue lezioni; jem. (etw.) mit sich ~, portar via, menare con sè qd. (qc.); condurre qd. seco; etw. über sich (*acc.*) ~, a) immischiarsi in qc.; b) *v.* auf sich ~; eine Decke über die Füße ~, coprirsi i piedi; ein Tuch um die Schultern ~, mettersi intorno uno scialle; den Weg unter die Füße ~, mettersi in cammino; jdm. eine Bürde von den Schultern nehmen, *v. sotto* 2.; Abschrift ~ von, prender copia, tirar una copia di; copiare; zu sich ~, a) (jem.) accogliere qd. con sè, in casa sua; ricoverare qd.; dar ricovero a qd.; b) *v.* an sich ~ a); zum Manne ~, sposare; zur Frau ~, prendere in moglie; sposare; jem. zum Zeugen ~, prender qd. in testimonio; Gott hat ihn zu sich genommen, Dio l'ha chiamato a sè ‖ *S. impers.* es nimmt mich Wunder, mi fa meraviglia; mi meraviglio ‖ 9. sich (*acc.*) ~, *l. st. ch.* sich benehmen; er hat sich immer gut genommen, si è sempre condotto bene.

Néh|men (–s; ǂ 0), n. presa, f. (*cf.* nehmen).

Néh|mer (–s; –), m. *(Com.)* compratore, m.; (eines Wechsels) accettante, m.

†nehm lich, *v.* nämlich.

Néh|rung (–; –en), f. *(Geogr.)* stretta lingua di terra che separa un golfo dal mare, f.

Neid (–es; 0), m. invidia, f. (auf jem., di qd.,) (Mißgunst; Scheelsucht) astio; livore, m.; (Eifersucht) gelosia, f.; aus ~, per invidia etc.; ~ gegen jem. hegen, portare invidia a qd.; esser invidioso di qd.; invidiare qd.; ~ erregen, erwecken, eccitare l'invidia di qd.; far invidia, astio a qd.; vor ~ bersten, struggersi, morire d'invidia; *prov.* besser ~ als Mitleid, *v.* Mitleider.

nei|den (neide), *v.* a. *v.* beneiden.

nei|dens|wert, *agg. v.* beneidenswert.

Neid|er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. invidiatore, m.; –trice, f.; invidioso; geloso, m.; –a, f.; ~ haben, essere, venire invidiato; *prov.* besser ~ als Mitleider, *v.* Mitleider.

Neid|hammel, †**–hart,** m. *fam.* uomo invidioso, m.

nei|disch, *agg.* invidioso; ⊙ invido; geloso; (mißtrauisch) astioso; pieno di livore; bieco; ~ auf jem. sein, esser invidioso di qd.; portar invidia a qd.; aver astio a (con) qd.; invidiare qc. a qd.; etw. mit ~en Augen betrachten, guardare con invidia qc.

neid|los, *agg.* libero, privo d'invidia; senza invidia. [vidia, f.

Neid|lo|sig|keit (–; 0), f. mancanza d'in-

Neid|nagel, m. *v.* Niednagel.

Nei|ge (–; –n), f. 1. (Senkung) pendi·o; declivio, m.; declività, f.; auf der ~, in pendio; in declivio; pendente; declive ‖ 2. a) resto; rimanente; residuo, m.; b) (Bodensatz) sedimento, m.; feccia, f. ‖ 3. *fig.* declinamento; scemamento; abbassamento; deterioramento, m.; auf die ~ gehen, andare scemando, diminuendo; esser presso alla fine; auf der ~ sein, essere agli scoccioli (mit etw., di qc.); esser presso alla fine; aver quasi finito; es geht mit ihm auf die ~, non vivrà più a lungo; è vicino alla morte; è con un piede nella fossa; bis auf die ~ austrinken, tecren, bere, vuotare fino all' ultima goccia; vedere il fondo; asciugare il fiasco; *(Com.)* unser Vorrat davon geht auf die ~, la nostra provvista in questo articolo è quasi esaurita.

nei|gen (neige, –gst), I. v. a. chinare; inclinare; abbassare; piegare. — II. sich ~, v. rifl. 1. (sich verbeugen) (vor jdm.) a) inchinarsi davanti, innanzi a qd.; fare un inchino, degli inchini a qd.; riverire qd.; b) *fig.* umiliarsi davanti, innanzi a qd. ‖ 2. a) (sich wohin ~) inclinare verso; der Steg neigte sich auf unsere Seite, la vittoria inclinava, piegava dal nostro lato; *fig.* anelare verso, a; b) sich zu etw. ~, esser inclinato, propenso, disposto a qc.; inclinare a qc., aver disposizione, propensione o attitudine a qc.; er neigt (sich) zur Erkältung, è disposto, è facile a prendere infreddature; è sottoposto a infreddature; er neigt (sich) zum Trunk, è (molto) portato al (pel) bere ‖ 3. (sich senken) declinare; der Tag neigt sich, il giorno declina, si abbassa; sich dem Ende zu (sich zu Ende) ~, accostarsi alla fine; toccare alla fine; andare a finire. — III. v. n. (h.) *v.* II, 2 b.

Nei|gung (–; –en), f. 1. a) (Abhang) inclinazione, f.; pendi·o; declivio, m.; declività, f.; (natürlicher Hang) propensione, f.; impulso naturale, m.; (Richtung) tendenza, f.; ~ zu einem Stande, vocazione, f.; (Lust und Anlage) talento, m. (zu, per); ~ zu etw. haben, inclinare, esser propenso, avere il capo a qc.; aver propensione (zur Musik, alla musica); (*fam.*) avere il bernoccolo di qc.; wenn Sie ~ dazu haben, se il cuore glielo dice, ve La spinge; gegen seine ~ handeln, agire contro il proprio cuore; aus ~, per inclinazione; nach seiner ~ leben, viver secondo il proprio gusto; starke ~ haben zu . . ., esser portato per, a . . .; ~ zum Erbrechen, nausea; tendenza al vomito, f.; *(Com.)* eine ~ zum Fallen (Steigen), tendenza al ribasso (al rialzo, all' aumento); b) (Sympathie) inclinazione; simpatia; affezione, f.; affetto, m.; ~ für jem. (zu jdm.) haben, portare affetto a qd.; ~ zu jdm. (zu etw.) fassen, prendere, porre affetto a qd. (a qc.); seiner ~ folgen, seguire la propria inclinazione; schnell vorübergehende ~, fantasia passeggiera, f. (zu jdm. o etw., per qd. o per qc.).

Nei|gungs|ecke *usw.* **–fläche,** f. *(Geom.)* piano inclinato, m. ‖ **–grad,** m. grado d'inclinazione o di pendenza, m. **–heit,** f. matrimonio d'inclinazione, di simpatia, m. ‖ **–los,** adj., **–los|keit,** f. *(Fis.)* indifferentismo, m.; indifferenza, f.; *(Fis.)* ~ der Magnetnadel, inclinazione dell' ago magnetico, f.

nein, *avv.* no; ~ sagen, dir di no; ~ doch! ma no! no in verità! ~ u. abermals ~! no e poi no! mit ~ (mit einem Nein) antworten (auf etw.); etw. mit ~ beantworten, rispondere a qc. negativamente; dare una risposta negativa (per qc.) — Nein (–s; 0), n. il no; bei seinem ~ beharren, persistere nel suo rifiuto.

***Nek|ro|log** (–[e]s; –e), m.; **Nek|ro|lo|gie** (–; –[e]n), f. necrologia, f.; Sammlung von –en, necrologio, m. [m.

***Nek|ro|mant** (–en; –en), m. negromante,

***Nek|ro|man|tie** (–; 0), f. negromanzia, f.

***Nek|tar** (–s; 0), m. nettare, m.

***nek|tar|ähn|lich;** **nek|tar|isch,** *agg.* nettareo.

***Nek|ta|ri|um** (–s; –tien), n. *(Bot.)* nettario, m.

Nel|ke (–; –n), f. 1. *(Bot.)* garofano, m.; *(Scient.)* cariofilli, m. (Dianthus caryophyllus) ‖ 2. (Gewürznelke) chiodo di garofano, m.; mit –n gewürzt, garofanato.

nel|ken|ar|tig, *agg. (Bot.)* cariofillaceo; cariofilleo; –e Blumen, cariofillate, f. pl.

Nel|ken|baum, m. *v.* Gewürznelkenbaum ‖ **–bett,** n. aiuola di garofani, f. **–birn|baum,** m. pero garofanino; pero garofano, m. **–blüt|ne,** f. cariofillea, f.; fiore di garofano, m. ‖ **–ge|ruch,** m. odore di garofano, m.; einen ~ (in. **–ge|schmack** geben, garofanare; mit ~ ausgeschattet, beifehen, garofanato ‖ **–pfef|fer,** m. pepe garofanato, di Giamaica, m. ‖ **–stock,** m. pianta di garofano, f. ‖ **–waf|fer,** n. acqua garofanata, f. ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* benedetta, f. (Geum rivale) ‖ **–zun|ge|lt,** m. cannella garofanata, f.

***ne|mä** (sich; ne mé'ich, *agg.* nemeo.

***Ne|me|sis** (–; 0), f. *(Mit.)* Nemesi, f.

neun|bar, *agg.* nominabile; nicht ~, innominabile.

neu|nen (nenne, –nst, nannte; genannt), I. v. a. *v.* nennen, –rsi; chiamare, –rsi; (einen Namen geben) nominare; dare un nome; (benennen) denominare; appellare; jem. bei seinem Namen ~, chiamare qd. per (suo) nome; das Kind (die Dinge) beim rechten Namen ~, *v.* Namen 1.; wie sollen wir dies Kind ~? che nome dobbiamo dare a questo bambino? jem. einen Esel ~, dar dell' asino a qd.; jem. du ~, dar del tu a qd.; ich hörte ihn ~, sentii pronunziare il suo nome; sentii il suo nome; das nenne ich ehrlich, questo si chiama esser onesti; das nenne ich einen Freund, questo si chiama un amico; das nenne ich geschlafen (einen Schlaf), questo si chiama dormire; jem., den ich nicht ~ will, un tale di cui non voglio dire il nome; sich ~, farsi conoscere; dire il proprio nome; sich nicht ~, non farsi conoscere; serbare l'anonimo; sich als Verfasser ~, dichiararsi, confessarsi autore; wie nennt er sich? che nome ha? come si chiama? er nennt sich meinen Freund, egli si dice (pretende d'essere) mio amico. — II. *p. pass.* genannt, *agg.* 1. detto; nominato; Heinrich ~ der Löwe, Enrico soprannominato il leone ‖ 2. jo|genannt, cosidetto; (vorgeblich) preteso; (sich selbst fälschlich so nennend) falso; non vero; *sedicente; (von anderen fälschlich so genannt) preteso (*cf.* obengenannt).

neu|nens|wert, *agg.* meritevole, degno che se ne parli; unschicklich) considerevole. ǂm.

Neu|ner (–s; –), m. *(Mat.)* denominatore, m.

Neun|fall, m. *(Gram.)* nominativo, m.

Neu|nung (–; –en), f. nominazione; denominazione; menzione, f.; ohne ~ meines Namens, senza dire, pronunziare il mio nome; ohne ~ der Namen, senza indicare i nomi; senza far nomi; senza nominare alcuno.

Neun|wert, m. valore nominale, m.; *(Com.)* zum ~, nach dem –e, alla pari.

Neun|wort, n. *(Gram.)* nome sostantivo; sostantivo; nome, m.

***Ne|o|log** (–en; –en), m. innovatore del linguaggio, m.

***Ne|o|lo|gie'** (–; –[e]n), f. neologia, f.

***Ne|o|to|nus** (–; 0), m. nepotismo, m.

Nep|tun' (–s), m. *(Mit.)* Nettuno, m.

nep|tu|nisch, *agg. (Geol.)* nettunico.

Nep|tu|nis|mus (–s; 0), m. *(Geol.)* nettunismo, m.

***Ne|re|i|de** (–; –n), f. *(Mit.)* nereide, f.

Ner|ge|lei' (–; –en), f. seccatura tormentosa e continua; vessazione, f. (fortgesetzte) cavillazione, f. [(fortgesetzt) cavilloso.

ner|ge|lig, *agg.* seccante; tormentoso; **ner|geln** (nergle, –gelt), v. a. vessare; tormentare ‖ (fortgesetzt) cavillare; trovar sempre da ridire.

Nerg|ler (–s; –), m. vessatore; seccatore ‖ (Krittler) cavillatore, m.; che trova da ridire su tutto.

Ne|ro (–s), m. *(N. pr. stor.)* Nerone.

ne|ro|nisch; **ne|ro|ni|a|nisch,** *agg.* neroniano.

Nerv (–es; –en), m. nervo, m.; (Sehne) nervo; tendine, m.; an den –en leiden, soffrire di nervi; das greift die –en an, ciò irrita i nervi; fig. vigore; nerbo, m.; energia, f.; *(Bot.)* die –en eines Blattes, nervatura d'una foglia, f. ‖ 2. *(Arch.)* corda (dell'arco). f.

Ner|ven|an|fall, m. attacco di nervi, m. ‖ **–auf|re|gung,** f. irritazione nervosa, f. ‖ **–bau,** m. tessuto nervoso, m. **–be|ru|hi|gung,** f. neurologia, f. **–bün|del,** m. fascio di nervi, m. ‖ **–durch|schnei|dung,** f. *(Chir.)* neurotomia, f. ‖ **–ent|zün|dung,** f. infiammazione di nervi; nevrite, f. ‖ **–fä|den,** m.; **–fa|ser,** f. filamento, m.; fibra nervea, f. ‖ **–fie|ber,** n. febbre nervosa, tifoidea, f. ‖ **–ge|flecht,** n. plesso nervoso, m. ‖ **–ge|schwulst,** f. neuroma, m. ‖ **–ge|wöl|be,** n. reticolamento dei nervi, m. ‖ **–haut|chen,** n.; **–häut|le,** f. tunica nervea, f. ‖ **–knö|tchen,** n. *(Anat.)* ganglio, m. [rastenico; nevrotico.

ner|ven|krank, *agg.* malato di nervi; neu-

Ner|ven|krank|heit, f. male nervoso, m.; neurastenia; affezione nervosa, nervina; nevrosi, f. ‖ **–lin|de,** f. **–leh|re,** f. nevrologia, f. ‖ **–lei|den,** n. *v.* Nervenkrankheit ‖ **–mit|tel,** n. rimedio nervino, nevrotico, m. ‖ **–netz,** n. *v.* Nervengeflecht ‖ **–schlag;** **–fluß,** m. apoplessia nervosa, f. **–schmerz,** m. nevralgia, f. ‖ **–schnitt,** m. *(Chir.)* nevrotomia, f.

ner|ven|schwach, *agg.* nervosità f.

ner|ven|star|rend, *agg.* corroborante del nervi; nervino; **–e Mittel,** (rimedj) nervini; nervotici, m. pl.

Ner|ven|sub|stanz, f. sostanza nervea, *(Anat.)* nervale, f. ‖ **–sy|stem,** n. sistema nervoso, m.; nervatura, f. ‖ **–ver|wö|hnung,** f. ganglio, m. ‖ **–wär|me,** f.; **–wär|mchen,** n. papilla nervosa, f. ‖ **–zer|glie|de|rung,** f. *(Anat.)* neurotomia, f. ‖ **–zit|tern,** n. tremito nervoso, m. ‖ **–zu|cken,** f. pl. convulsioni nervose, f. pl. ‖ **–zu|fall,** m. (attacco) nervoso, m.

ner|vig, *agg.* 1. nervoso; (mit starken Sehnen) nerboruto ‖ 2. *fig.* vigoroso; energico.

***ner|vös'** *agg.* nervoso.

***Ner|vo|si|tät'** (–; –en), f. nervosità, f.

Nerz –es; –e), m. *(Zool.)* piccola lontra; martora del Canadà, f. (△ Mustela lutreola).

Nerz·fell, n. pl. pelli di lontra, f. pl.

Nes·sel (–; –n), f. *(Bot.)* ortica, f. (Urtica); taube –, ortica morta (Urtica lamium); mit –n brennen, orticare; was eine – werden will, brennt bald, il buon dì si conosce dal mattino.

nes·sel·ar·tig, *agg.* orticeace. [tino.

Nes·sel·aus·schlag, m. *(Med.)* orticaria, f. ‖ **–baum**, m. bagolaro; *(pop.)* bagatto, m. (Celtis australis). ‖ **–brand**, m. bruciore che produce l'ortica, m. ‖ **–fal·ter**, m. *(Zool.)* piccola tartaruga, f. (farfalla; Vanessa urticae). ‖ **–fie·ber**, m. v. Nesselausschlag ‖ **–garn**, n. filo d'ortica, m. ‖ **–kraut·heit**, f.; **–frie·sel**, n. v. Nesselausschlag ‖ **–tuch**, n. mussolina, f.

Nest (–[e]s; –er), n. 1. nido, m.; *(pop.)* nidio, m.; das – bauen, far il nido; ein – voll, una nidiata; una covata; ein – Ameisen, un formicaio, m.; ein – Brennsel, un vespaio, m.; aus dem – nehmen, snidare; levare dal nido ‖ 2. *fig.* (Bett) am Morgen will er nie aus dem – (e. Frieden), la mattina non uscirebbe mai di sotto le coltri ‖ *prov.* eigen – ist stets das Best, a ogni uccello suo nido è bello ‖ 3. (der Raubthiere) cove, m.; tana, f.; das eigene – beschmutzen, tirare i sassi in colombaia ‖ 4. *fig.* ein elendes –, casaccia; tana, f.; *anche* paesucolo, m.; ein – Diebe, covo (m.), spelonca (f.) di ladroni ‖ 5. *(Minier.)* gruppo; mucchietto di minerale, m. [m.

Nest·chen (–s; –), n. *(dim. di* Nest) nidino,

Nest·ei, n. guardanido; èndice, m.

Nes·tel (–; –n), f. stringa, f.; aghetto, m.

Nes·tel·band, n. cordellina; stringa, f. ‖ **–loch**, n. occhiello, m. ‖ **–ma·cher**, m. ferrastringhe; stringaio, m.

nes·teln (neste, –elst), v. a. allacciare, annodare colle stringhe. [stringa, m.

Nest·fe·der, n. f. puntale; capo della

Nest·er·bau, m. nidificazione, f. ‖ **–men·ge**, f. quantità di nidi, f.

nest·ern·weise, *avv. (Minier.)* a gruppi.

Nest·fe·dern, f. pl. peluria degli uccelli di nido, f. ‖ **–fisch·ter**, m. *(Zool.)* antofago, m. (Antophagi) ‖ **–häl·chen**; **–höl·chen**; **–tüch·lein**, n. a) ultimo pulcino nato; spazzanido, m.; seria, f.; b) *fig.* cucco; benjamino, m.

Nest·ling (–[e]s; –e), m. 1. nidiace, m. ‖ 2. *fig. v.* Nesthäkchen b.

nett, *agg.* 1. lindo; (gierlich) grazioso; leggiadro; (niedlich) carino ‖ 2. eine – Person, una persona amabile, gentile; das ist – von Ihnen, è gentile da parte sua.

Nett·heit; **Nett·tig·keit** (–; 0), f. lindezza; pulitezza, f. ‖ (Artigkeit) gentilezza; amabilità, f.

***net·to**, I. *avv. (Com.)* netto; al netto; 200 Franken –, 200 franchi netti. — II. *sost.*

Net·to, n. v. Nettogewicht.

Net·to·be·trag, m. importo, ammontare netto, m. ‖ **–ein·nah·me**, f. introito netto, m.; entrata netta, f. ‖ **–er·trag**; **–ge·winn**, m. prodotto, profitto, guadagno netto, m.; es ergab an –, ci fu un guadagno netto di... ‖ **–ge·wicht**, n. peso netto, m. ‖ **–preis**, m. prezzo netto, fisso, senza ribasso, m.; *(Libr.)* prezzo di copertina, m. ‖ **–ta·ra**, f. tara reale, f.

Netz (–es; –e), n. 1. rete, f. (*anche fig.*); (feines –, retina; reticella, f.; reticolo, m.; feines n. feines –, reticola, f.; – zum Vogelfang, aiuolo, m.; feines Vogelnetz, ragna, f.; das – werfen, auswerfen, aettare, calare la rete (für Vogel) tendere il paretaio; (meist *fig.*) tirar l'amolo; das – ziehen, anziehen, trarre, tirare la rete; ins – gehen, fallen, dare, cadere nella rete; im (mit dem) – fangen, acchiappare, pigliare, prendere nella rete; (*anche fig.*); –e stellen, ausspannen, auslegen, tendere, spiegare le reti; *fig.* jdm. ein – o –e stellen, porre, tendere agguati, insidie, lacci, laccinoli a qd.; insidiare qd.; ins – laufen, verunglücken, tirare nella rete; irretire; illaqueare; *fig.* sich in seine eigenen –e verstricken, rimanere alla sua rete; esser l'uccello della sua ragna ‖ 2. a) – von Eisenbahnen, rete ferroviaria, f.; b) trigonometrisches –, triangolazione, f.; c) (für Haare) reticella, f. ‖ 3. *(Anat.)* – der Eingeweide, epiploo; omento, m.; zum – gehörig, epiploico; (der Hirnhäute) pericranio, m.; *(Macell.)* (Gebärmutter) strigolo, m.

Netz·ad·er, f. vena, arteria epiploica, f.

netz·ar·tig, *agg. v.* netzförmig.

Netz·ball·spiel, n. *lawn-tennis, m. ‖ **–be·cher**, m. scodellino della rocca, m. (per bagnarvisi le dita) ‖ **–bruch**, m. *(Med.)* ernia dell' omento; epiplocele, f.

Netz·chen (–s; –), n. (*dim. di* Netz) piccola rete; reticella, f.

net·zen (nete, netzet e netzt), v. a. bagnare, umettare; inumidire; (von Flüssen oder Bächen) irrigare; (tropfenweise) aspergere.

Netz·ent·zün·dung, f. *(Med.)* epiploite; omentite, f. ‖ **–för·mig**, *agg.* reticolare; reticolato; **Netz·ge·fecht**, n. reticolato, m. ‖ **–haut**, f. a) (der Eingeweide) omento; epiplno, m.; b) (des Auges) retina, f. ‖ **–haut·ent·zün·dung**, f. retinite, f. ‖ **–ko·ral·le**, f. *(Zool.)* retepora, f. (Retepora cellulosa) ‖ **–ma·ge**, f. staggio, m. ‖ **–stel·ler**, m. insidiatore, m. ‖ **–strick·er**, m. tessitore di reti, m. ‖ **–werk**, n. reticolato, m. ‖ **–wurf**; **–zug**, m. retata; gettata di rete; giacchiata, f.

neu, I. *agg.* nuovo; (frisch, jung) novello; (anderes) altro; (frisch) fresco; (erst erschienen) recente; noch nicht lange bestehend; vor nicht langer Zeit geschehen) recente; (der neueren Zeit angehörig) moderno; ganz –, novissimo; nuovo nuovo; neuest, recentissimo; ultimo; – es Jahr, anno nuovo, m.; –er Mond, luna nuova, f.; novilunio, m.; –er Ausdruck, neologismo, m.; –er Hering, aringa fresca, f.; –e Kartoffeln, patate nuove, novelle; patatine, f. pl.; –e Nachrichten, nuove, notizie recenti; ultime notizie, f. pl.; –e Bücher, libri a) nuovi, b) (neu erschienen) recenti, recentissimi, m. pl.; *(Libr.)* novità (librarin). f.; –er Beweis, prova novella, f.; –en Mut schöpfen, riprendere coraggio; –e Kräfte bekommen, riaversi; rianimarsi; riprender vigore; –e Kräfte sammeln, raccogliere le proprie forze; raccogliersi; in einer Sache – sein, esser novizio, inesperto in una cosa; Gier nach Neuem, sete di novità, f.; was giebt's Neues? che c'è di nuovo? das ist ganz –, etw. ganz Neues, questa poi è a) di nuovo conio, b) tutt' altra cosa; das ist mir etw. ganz Neues, è per me cosa affatto nuova; non ne ho mai inteso (sentito) parlare; ne sento parlare ora per la prima volta; das ist mir nichts Neues, a) non è punto cosa nuova per me; lo so già da un pezzo; b) vi sono abituato; vi ho fatto il callo; *(Bibl.)* es geschieht nichts Neues unter der Sonne, non v'ha nulla di nuovo sotto il sole; von –em, di nuovo; di bel nuovo; da capo; von –em anfangen, ricominciare da capo; –er Geschichte, storia moderna, f.; –ere Sprachen (Schriftsteller), lingue (autori) moderne (–i); die Neueren, i moderni; die Neuesten, i contemporanei; wieder – machen, rinnovare; rimodernare. — II. *avv.* nuovamente; ultimamente; recentemente; – angekommen, arrivato di fresco, ultimamente, recentemente; ein – Angekommener, un nuovo (recentemente) arrivato; aufs –e; von –em, di nuovo; di bel nuovo; nuovamente; ein Buch – auflegen, ristampare un libro; fare una nuova edizione; – zurichten, rimettere a nuovo; *(Teat.)* ein Stück – besetzen, far una nuova distribuzione delle parti; (etw., jem.) – beleben, ridare nuova vita (a qc., a qd.); far rivivere (qc., qd.).

neu·an·ge·wor·ben, *agg.* acquistato, guadagnato di recente (a una causa); **Neu·angewor·be·ne(r)**, m. *(Mil.)* recluta, f. (*anche fig.*); coscritto, m.

neu·auf·ge·legt, *agg.* ristampato.

neu·backen, *agg.* cotto di fresco; fresco; *fig.* –er Adel, nobiltà di data recente, f.

Neu·bau, m. a) costruzione nuova, f.; b) ricostruzione, f. ‖ **–ban·ten**, f. pl. nuovi fabbricati, m. pl. ‖ **–be·le·bung**, f. (der Stimmung) rialzamento dell' animo, m. ‖ **–bekehr·te(r)**, m.; –e, f. novellamente convertito, m.; –a, f.; convertito, m. (–a, f.) di recente; neofito, m.; –a, f.; proselito, m. ‖ **–bil·dung**, f. nuova formazione, f.; (Sprache) neologismo, m. ‖ **–bruch**, m. *(Agr.)* terreno novale, dissodata, m.; terre addomesticate, f. pl. ‖ **–druck**, m. *(Typ.)* ristampa; ripubblicazione, f.

neu·deutsch, *agg.* tedesco moderno.

Neu·ent·deck·te(r), n. *(Geogr.)* Nuova Inghilterra, f.

neu·ent·deckt; **–er·fun·den**; **–er·schaf·fen** ꝛc., *agg.* recentemente scoperto, inventato, creato etc. [centemente ‖ 2. di nuovo.

neu·er·dings, *avv.* 1. ultimamente; re-

Neu·e·rer (–s; –), m. novatore; innovatore; **neu·er·lich**, *avv. v.* neuerdings 1. [tore, m.

△ **neu·ern** (neuere, –t), v. a. *e* v. n. (h.) *v.* Neuerung.

Neu·e·rung (–; –en), f. innovazione; novità; riforma, f.; –en machen, treffen, einführen, aufbringen (*di rado* neuern), innovare; fare delle innovazioni; introdurre delle novità, cose o usanze nuove.

Neu·e·rungs·lie·be; **–lust**; **–sucht**, f. mania (f.), desiderio (m.) d'innovazioni, di novità; mania novatrice, f.

neu·e·rungs·lus·tig; **–süch·tig**, *agg.* smoderatamente propenso alle novità; novatore.

Neu·e·rungs·sucht, f. paura (f.), orrore (m.) delle novità, del nuovo ‖ **–süch·ter**, m. innovatore; riformatore, m.

neu·fran·zö·sisch, *agg.* francese moderno ‖ **–ge·backen**, *agg. v.* neubacken ‖ **–ge·bo·ren**, *agg.* neonato; ich bin – fühlen, sentirsi come rinato; parere (a qd.) d'esser rinato; sentirsi dentro come una nuova vita; sentirsi ringiovanito, risuscitato.

Neu·ge·bürt, f. *(Teol.) v.* Wiedergeburt.

neu·ge·macht, *agg.* a) novellamente fatto; nuovo; b) rifatto.

Neu·ge·stal·tung, f. riorganizzazione, f.; riordinamento, m. ‖ **–gier**; **–gier·de**; **–gierig·keit**, f. a) curiosità; b) indiscrezione, f.; jds. – befriedigen, appagare la curiosità di qd.; curiosire qd.; seine – befriedigen, levarsi la curiosità; scuriosirsi.

neu·gie·rig, *agg.* curioso (auf etw., *acc.*, di qc.); (Geheimes ausforschend, *p. es.* fragend) indiscreto; unerträglich –, curiosaccio; ein wenig –, curiosetto; ich bin – auf ihn, sono curioso di vedere che uomo è; ich bin – auf den Brief, sono curioso di vedere cosa dirà (dice) la lettera; jem. – machen, destare, eccitare, stimolare la curiosità di qd.; – sein; sich um die Angelegenheiten anderer kümmern, curiosegiare; curiosare; –e Blicke werfen auf etw. (*acc.*), guardare con curiosità, curiosamente qc.

Neu·glau·bi·ge(r), m. neofito, m.

Neu·gold, n. similoro, m. ‖ **–grie·che**, m. Greco moderno, m.

neu·grie·chisch, *agg.* greco moderno.

Neu·heit (–; –en), f. novità; cosa nuova, f.; (Urbringlichkeit) originalità, f. [derno.

neu·hoch·deutsch, *agg.* (alto) tedesco mo-

neu·ig·keit (–; –en), f. novità, f.; (Nachricht) nuova; notizia, f.; (Ereignis) novità, f.; fatto (nuovo), m.; – des Tages, novità, fatto del giorno presente; *(Lett.)* ultima, recentissima pubblicazione; novità, f.; *(Teat.)* ultima produzione; novità, f.; *(Giornal.)* articoli –en, fatti diversi, m. pl.

Neu·ig·keits·krä·mer, m. cacciatore di novità; propagatore di notizie; novellista; novelliere; gazzettiere, m. ‖ **–krä·me·rei**, f. caccia alle novità; propagazione di notizie, f.

Neu·jahr, n. anno nuovo; capo d'anno, m.; zu –, a capo d'anno; jdm. zu – Glück wünschen, dare, augurare il buon capo d'anno a qd.; fröhliches, glückliches –! Prosit –! buon capo d'anno! buon anno! felice anno! buon principio e buona continuazione!

Neu·jahrs·a·bend, m. vigilia di capo d'anno; notte di Santo Silvestro, f. ‖ **–fest**, n. festa, solennità di capo d'anno, f. ‖ **–ge·schenk**, n. dono, regalo di capo d'anno, m.; (Buch) strenna, f. ‖ **–nacht**, f. v. Neujahrsabend ‖ **–tag**, m. capo d'anno, m. ‖ **–wunsch**, m. augurio pel nuovo anno, m.

neu·la·tei·nisch, *agg.* latino nuovo.

neu·lich, I. *agg.* recente; ultimo. — II. *avv.* ultimamente; recentemente; l'altro giorno; l'altrieri; poco fa; – morgen (abend), l'altra mattina (sera); – erst, non è guari; poco fa.

Neu·licht, m. luna nuova, f.

Neu·ling (–s; –e), m. novizio; principiante; tirone; inesperto; novello; nuovo pesce; avanotto, m.

Neu·lob, n. decagramma, m.

neu·mo·disch, *agg.* moderno; alla moda; all' ultima moda ‖ *avv.* alla moderna; secondo l'uso moderno, la moda presente, la moda d'oggi (d'oggigiorno).

Neu·mond, m. luna nova, f.; novilunio, m.; *(Astr.)* interlunio, m.

neun, I. *num.* nove; um – Uhr, alle nove. — II. **Neun**, f. il (numero) nove.

Neun·au·ge (–s; –n), n. (*anche* –; –n, f.) *(Zool.)* lampreda, f. (Petromyzon) ‖ **–eck**, n. *(Geom.)* ennagono, m.

neun·eckig, *agg.* ennagonale.

Neu·ner (–s; –), m. a) il (numero) nove; b) uno dei nove; c) soldato del nono reggimento, m. [sorte.

neu·ner·lei, *agg. indecl.* di nove specie,

neun·fach; **–fäl·tig**, *agg.* nove volte tanto; nonuplo ‖ **–fä·chig**, *agg.* di nove piani, lati.

neun|hun|dert, *num.* novecento ‖ **–hun|dert|ste,** *agg.* novecentesimo.

neun|jäh|rig, *agg.* di nove anni; novenne ‖ **–jäh|rig|lich,** *agg.* novennale ‖ **–mäl,** *avv.* nove volte ‖ **–mä|lig,** *agg.* fatto, ripetuto per nove volte ‖ **–mo|nat|lich,** *agg.* a) di nove mesi; b) (ritornante) ogni nove mesi ‖ **–pfün|dig,** *agg.* di nove libbre ‖ **–sei|tig,** *agg.* di nove lati; avente nove lati ‖ **–sil|big,** *agg.* di nove sillabe; *(Metr.)* novenario.

Neun|silb|ner (–s; –), m. *(Metr.)* novenario.

neun|stim|mig, *agg.* *(Mus.)* (composto) per nove voci ‖ **–stün|dig,** *agg.* di nove ore ‖ **–stün|dig|lich,** *agg.* (ritornante, ripetuto) ogni nove ore ‖ **–tä|gig,** *agg.* di nove giorni ‖ **–täg|lich,** *agg.* che si ripete ogni nove giorni; *(Med.)* ecnatico.

neun|te, *agg.* nono.

neun|te|halb, *agg.* *indecl.* otto e mezzo, –a.

neun|tei|lig, *agg.* consistente, composto di nove parti; novenario.

Neun|tel (–s; –), n. (il) nono; (il) novesimo, m.; novesima parte, f.

neun|tens, *avv.* in nono luogo.

Neun|tö|ter, m. a) *(Ornit.)* castrica. f. (Lanius; Enneoctonus collurio); b) *fam.* baš ist ein ~! è un ammazzasette! ‖ **–zahl,** f. numero novenario, m.

neun|zehn, *num.* diciannove ‖ **–zeh|nte,** *agg.* decimo nono; diciannovesimo.

neun|zig, *num.* novanta.

Neun|zi|ger (–s; –), m. nonagenario, m.; in den neunziger Jahren, intorno all' anno novanta (tra il 1790 e il 1800).

neun|zi|ger|lei, *agg.* di novanta sorte, specie differenti.

neun|zig|fach; **–fäl|tig,** *agg.* novanta volte tanto ‖ **–jäh|rig,** *agg.* di novant' anni; nonagenario; ein Neunzigjähriger, un nonagenario ‖ **neun|zig|ste,** *agg.* novantesimo. ‖ **Neun|zig|tel** (–s; –), n. la novantesima parte; il novantesimo, m.

neun|zig|tens, *avv.* in novantesimo luogo.

neun|zöl|lig, *agg.* di nove pollici.

Neu|pla|tо|nі|ker, m. neoplatonico, m.

***Neu|ral|gie** (–; –[e]n), f. *(Med.)* nevralgia, f.; dolore nevralgico, m.

***neu|ral|gisch,** *agg.* *(Med.)* nevralgico.

Neu|satz, m. *(Tip.)* nuova composizione, f.; *(Agr.)* nuovo germoglio, m. ‖ **–schaf|fel,** m. mezzo ettolitro, m.

Neu|schott|land (–s), n. *(Geogr.)* Nuova Scozia, f. [landa, f.

Neu|see|land (–s), n. *(Geogr.)* Nuova Zee-

Neu|see|län|der (–s; –), m. abitante della Nuova Zelanda, m.

Neu|sil|ber, n. palladio; panfò; argentone, m. ‖ **–stadt,** f. città nuova, f. [f.

Neu|strien (–s), n. *(Geogr. stor.)* Neustria,

neu|tes|ta|men|tа|lisch, *agg.* del Nuovo Testamento; **–e Forschung,** ricerche intorno al Nuovo Testamento, m.; **–es Wörterbuch,** dizionario del Nuovo Testamento, m.

***neu|trāl** *agg.* neutrale; *(Chim.)* neutro; ~ bleiben, rimaner neutrale; non prender partito per nessuno. [v. a. neutralizzare.

***neu|tra|li|sie|ren** (–ierte, –iert; –iert), **Neu|tra|li|sie|rung; Neu|tra|li|sa|tiōn** (–; –en), f. neutralizzazione, f.

Neu|tra|li|tät (–; –en), f. neutralità, f.; bewaffnete ~, neutralità armata.

***Neu|trāl|tin|te,** f. tinta neutra, f.

***Neu|trum** (–s; –tra *e* –tren), n. *(Gram.)* neutro, m.

neu|ver|jüngt, *agg.* ringiovanito; ritornato giovane ‖ **–ver|mählt,** *agg.* maritato o ammogliato da poco; die Neuvermählte, la sposina, f.

Neu|zeit, f. tempi moderni, m. pl.

neu|zei|tig, *agg.* moderno.

Neu|zei|tig|keit (–; 0), f. modernità, f.

Neu|zoll, m. centimetro, m.

***Ne|vus** (–; 0), m. nesso, m. (v. *qu.*); connessione, f.

Nică (–s), n. *(Geogr.)* Nicea, f.; das Konzil von ~, *(Stor. eccles.)* il concilio niceno.

ni|cā|isch; ni|cē|nisch, *agg.* niceno; di Nicea.

nicht, 1. *avv.* non; ~ weniger als, a) non meno di; b) nientemeno che (*p. es.* er hat mir ~ weniger als mit dem Tode gedroht, mi ha minacciato nientemeno che di morte); ~ mehr, non più; ~ einmal, nemmeno; neppure, ~ ein mal, a) (fenderæ oft) non una volta sola; b) (kein einziges Mal) neppure una volta; noch ~, non ancora; ganz und gar ~; durchaus ~, nient' affatto; punto; beileibe ~, in nessun modo; per nulla al mondo; thun Sie das beileibe ~! si guardi bene di far ciò! ~ als ob . . . ~; ~ daß . . . ~, non già che . . . non; ~ als wäre es unrecht, fondern . . ., non già che sia ingiusto, ma . . .; ~ daß ich wüßte, non che io sappia; per quanto io sappia; per quanto mi consta; ~ wahr? ~ so? non è vero? n'è vero? nevvero? non è così? ~ doch! a) ma no! oibò! b) non lo fare (non lo fate; non lo faccia); ich auch ~, neanch' io; neppur io; nemmen io; ~ Gūte, ~ Strenge, nè bontà, nè rigore; ich hielt ihn nie für gelehrt, auch war er es ~, non lo credetti mai dotto, nè era; wo ~, se no; altrimenti; in caso diverso; mit seinem Wissen ist es auch ~ weit her, non è poi gran cosa neanche la sua scienza; es ist eine Ewigkeit, daß (o seit) ich Sie ~ gesehen habe, è un' eternità che non l'ho veduta ‖ 2. zu ~e (zunichte) machen, annichilire; annientare; annullare; render nullo; ridurre a niente; distruggere; zu ~e (zunichte) werden, ridursi a nulla; tornare al niente; non riuscire; fallire (del tutto); mit ~en, nient' affatto; in nessuno modo; in nessuna maniera.

Nicht|ab|gā|be, f. mancata consegna, f. ‖ **–ach|tung,** f. a) disistima, f.; disdegno, m.; irriverenza; mancanza di rispetto, di riguardi, f.; b) noncuranza; trascuranza, f.; disprezzo, m.; ~ der Gesetze, disprezzo per le leggi ‖ **–an|er|ken|nung,** f. mancato riconoscimento; ripudio, m. ‖ **–an|gā|be,** f. a) mancata indicazione, notificazione, f.; b) *(Com.)* mancata registrazione, f. ‖ **–an|nah|me,** f. *(Com.)* mancata, rifiutata accettazione, f.; rifiuto, m.; mit Bedauern hören wir von der ~ des Wechsels, con dispiacere sentiamo che la cambiale non fu accettata ‖ **–an|we|sen|heit,** f. assenza; mancanza, f. ‖ **–aus|tra|gung;** **–lie|fe|rung,** f. v. Nichtabgabe ‖ **–aus|füh|rung,** f. (eines Auftrages zc.) mancata esecuzione, f.; (von Plänen, Bedingungen) inadempimento, m. ‖ **–be|ach|tung,** f. (von Befehlen, Vorschriften, Aufträgen) inosservanza, f.; trascuramento, m. ‖ **–be|din|gen,** n.: **–be|ding|ung,** f. inosservanza (di); contravvenzione (a); disubbidienza (a), f. ‖ **–be|ob|ach|tung,** f. *l. st. ch.* Nichtbeachtung; (von Pflichten, Bedingungen) inadempimento, m. ‖ **–be|rech|ti|gung,** f. incompetenza, f. ‖ **–be|sē|hen,** n. (bei Giur.) insussistenza; inesistenza; mancanza; *assenza, f. ‖ **–bē|zah|lung,** f. (eines) mancato, rifiutato; rifiuto, m.; ricusa, f. ‖ **–be|zahlung,** f. *(Com.)* mancato pagamento, m. ‖ **–dich|tig,** m. infedele, m. ‖ **–dā|sein,** n. a) *(Filos.)* nonesistenza; b) v. Nichtbestehen; die Sache ist das ~ von Wärme, il freddo è la negazione del caldo ‖ **–dul|dung,** f. intolleranza, f.

Nich|te (–; –en), f. nipote, f. [potina, f.

Nicht|ein|hal|ten (–es; –), n. (*dim. di* Nichte) nipotina, f.

Nicht|ein|tref|fen, n. (von Verträgen, Abmachungen) inosservanza, f.; ~ eines Versprechens, voltafaccia, m. ‖ **–ein|mi|schung,** f. non intervento, m.; *fam.* il non immischiarsi di qc. ‖ **–er|folg,** m. mala riuscita, f.; insuccesso, m. ‖ **–er|fül|lung,** f. inesecuzione; mancata esecuzione, f.; inadempimento, m. ‖ **–er|lan|gung,** f. non ottenimento; mancato ottenimento, m. ‖ **–er|schei|nen,** n.: **–er|schei|nung,** f. assenza, f.; (eines Buches) mancata pubblicazione, f. *(Giur.)* contumacia, f.; baš ~ betreffend, contumaciale; wegen ~s strafbällig werden, cadere in contumacia; das Urteil wegen ~s einleiten, iniziare il giudizio in contumacia ‖ **–er|wähnung,** f. omissione, f.; silenzio, m.; *(Rett.)* preterizione, f. ‖ **–ge|hör** te(r), m. non dotto; illetterato, m. ‖ **–hal|tung,** f. (des Gesetzes) infrazione, f.; (des Wortes) mancamento (alla parola data), m.; (des Versprechens) inadempimento, m.; violazione, f. ‖ **–ich,** n. *(Filos.)* non io; mondo oggettivo, m.

nich|tig, *agg.* nullo; (leer) vuoto; (ungültig) non valido; für ~ (für null und ~) erklären, dichiarar nullo; annullare; (Gesetz) abrogare; ~ (null und ~) machen, abolire ‖ (eitel) vano; (unbedeutend) frivolo; futile; insignificante; (müßig) ozioso; inutile; (schwach) debole; (vergänglich) passeggiero; fragile.

Nich|tig|keit (–; –en), f. nullità; nullezza, f.

Nichts|nutz (–es; –e), m. fannullone; dondolone; scioperato, m. ‖ (Taugenichts) buon' a nulla; baggeo; gaglioffo, m.

nichts|nutz|ig; **–nütz,** **–nüt|tig,** *agg.* e *avv.* buono a nulla; da nulla; (tolpelhaft) inetto; baggeo; (böse) cattivo; (nichtswürdig) indegno.

Nichts|nutz|ig|keit (–; 0), f. (Tölpelhaftig-

feit) inettitudine; bagginaeria; gaglioffería; (Bosheit) cattiveria, f.; (Nichtswürdigkeit) indegnità, f.

nichts|sagend, *agg.* insignificante; (wertlos) futile; –e Reden, discorsi vuoti, vani, oziosi, m. pl.; futilità, f. pl.

Nichts|thuer (–s; –), m. fannullone; poltrone, m.

Nichts|thuerei (–; 0), f.; Nichts|thun, n. poltroneria; oziosità, f.

Nichts|wisser (–s; –), m. ignorante, m.; che non sa nulla; *fam.* den ~ spielen, fare il nesci.

nichts|würdig, *agg.* indegno; infame; iniquo; (gemein) vile; basso; miserabile; (verächtlich) spregevole; –er Mensch, infame; miserabile, m.

Nichts|würdigkeit (–; –en), f. indegnità; infamia; nequizia, f. || viltà; bassezza; azione, cosa indegna, f.

nicht|übertragbar, *agg.* non trasferibile; incommunicabile; non cedibile.

Nicht|übertragbarkeit, f. nontrasferibilità; incommunicabilità; noncedibilità, f. || **–s|verantwortlichkeit**, f. irresponsabilità, f. || **–verbundlichkeit**, f. mancanza, libertà d'obbligo, f. || **–verträglich**, *a. (Med.)* intolleranza, f. || **–verwachsen sein**, *n. (Bot.)* inaderenza, f. || **–voll|streckung**, **–voll|zie|hung**, f. mancata esecuzione, f.; (Nichtbeobachtung) inosservanza, f.; (Vernachlässigung) trascuranza, f.; inadempimento, m. || **–vorhanden sein**, n. a) mancanza; assenza, f.; difetto, m.; (Entbehren) privazione, f.; b) *(Gram.)* inesistenza; insussistenza, f.; c) *(Phil.)* nonesistenza; inesistenza, f. || **–wirklichkeit**, f. irrealtà, f. || **–wissen**, n. ignoranza, f. || **–wollen**, n. mancanza di volontà, f. || **–wort|halten**, n. voltafaccia, m. || **–zahlung**, f. mancato pagamento; nonpagamento, m. || **–zu|lassung**, f. inammissione, f. || **–zu|stimmung**, f. mancato consenso, m.

Nicäa (–), m. *(N. pr. stor.)* Nicia, m.

Nick|el (Nickel; –s; –), m. 1. *(Min.)* nichel; nichelle; niebelio, m. || 2. *(dim. di* Nikolaus) a) Nicola; Cola; b) *(anche* n.) persona ripugnante, ributtante, f.; c) *(anche* n. e f.) sgoaldrina; donna di malaffare, f. || 3. △ cavallino, m.

Nick|el|arsenik, **–glanz**, m. *(Min.)* arseniuro di nichel, m. || **–blüte**, f. *(Min.)* nichel arseniato, m. || **–münze**, f. moneta di nichel, f. || **–nickel**, n. solfato di nichel, m.

nick|en (nickte; nickte, –ckt), v. n. (h.) 1. accennare, far cenno colla testa || 2. (höflich machen) appisolarsi; fare, *(fam.)* schiacciare un sonnellino. || *tr.* einen – thun, assopolare.

Nick|er (–s; –), m. 1. chi s'appisola || **Nick|haut**, f. *(Anat.)* membrana nittitante, f. || **–mus|kel**, m. *(Anat.)* anastoideo, m. || **–stuhl**, m. poltrona, f. || **–stün|de**, f. ora del sonnellino, f.

nie, *avv.* non . . . mai; mai; giammai; ich habe das – gesagt, non ho mai detto questo; wußt du das thun? — ~! vuoi far questo? — mai (giammai)!

nie|der, I. *agg.* 1. basso; inferiore; (untergeordnet) inferiore; secondario; subordinato; von –em Stande, di bassa estrazione; di bassa origine; die –en Stände, le classi inferiori; Hohe u. Niedere, grandi e piccoli, f. pl.; der –e Adel, la piccola nobiltà; –es Volk, popolino, m.; plebe, f.; –e Gerichtsbarkeit, bassa giurisdizione, f.; –es Latein, bassa latinità, f.; –e Mathematik, matematica elementare, f. || 2. *fig.* volgare; vile; ignobile; abietto; –e Gesinnung, sentimenti bassi, volgari, ignobili, m. pl.; bassezza d'animo, f.; –er Eigennutz, vile egoismo, m. — II. *avv.* 1. abbasso; giù; all'ingiù; cui u. – (o ab) gehen, andar su e giù; ~ mit den Verrätern, abbasso (a morte) i traditori || 2. *talvolta elitt.* das Haus ist ~ (gebrannt), la casa è ridotta in cenere.

nie|der|beugen, **–bie|gen** (beugte, –gt, biege, –gt, bog nieder; niedergebogen), v. a. e sich ~, v. rifl. curvare, piegare all'ingiù || *fig.* abbassare; umiliare; opprimere; soprafflare; abbattere.

nie|der|blicken (–blickte; blickt, –ckt nieder; niedergeblickt), v. n. (h.) guardare all'ingiù, in basso.

Nie|der|bord, m. *(Mar.)* basso bordo, m.

nie|der|bre|chen (breche, brichst, bricht, brach nieder; niedergebrochen) v. a. abbattere; demolire || **–bren|nen** (brenne, –nnst, brannte nieder; niedergebrannt), I. v. a. incenerire; ridurre in cenere. — II. v. n. (f.) incenerirsi; ridursi in cenere; esser distrutto dal fuoco || **–brin|gen** (bringe, –gst, brachte nieder; niedergebracht), jem. ~, riuscire ad abbattere qd.; *(Minier.) l. st. ch.* abteufen || **–brüten** (–brütet; brütet, –tet nieder; niedergebrütet), sich ~, v. rifl. abbassarsi; chinarsi a terra || **–bu|gen** (bügle, –gst nieder; niedergebügelt), v. a. spianare le eneiture, le costure.

nie|der|deutsch, *agg.* (plattdeutsch) della bassa Germania; basso tedesco (cioè: del Nord).

Nie|der|deutsch|land (–s), n. *(Geogr.)* bassa Germania; Germania inferiore (cioè: del Nord).

nie|der|don|nern (donnere, –erst nieder; niedergedonnert), v. a. fulminare; percuotere col fulmine || *fig.* abbattere; atterrare; annichilire; confondere; wie niedergedonnert daſtehen; niedergedonnert sein, restar fulminato.

Nie|der|druck, m. *(Teen.)* bassa pressione, f.

Nie|der|druck|dampf, m. vapore a bassa pressione, m. || **–dampf|ma|schine**, f. macchina a bassa pressione, f.

nie|der|drücken (–drückte; drückt, –ckt nieder; niedergedrückt), v. a. a) deprimere; comprimere; opprimere; b) *fig.* deprimere; opprimere; conculcare; tener soggetto; soprafflare; (den Geist) abbattere; *(Com.)* (die Preise) deprimere; buttar giù; tener bassi; *p. pass.* niedergedrückt, *agg.* depresso; abbattuto; sich ~, v. rifl. acquattarsi || **–ducken** (–duckte; ducke, –ckt nieder; niedergeduckt), sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* ducken II. || **–fahren** (fahre, fährst, fährt, fuhr nieder; niedergefahren), v. n. (f.) discendere; ein Blitz fährt nieder, scoppia, viene un lampo.

Nie|der|fahrt, f. discesa, f.; scesa, f. || **–fall**, m. caduta; prostrazione, f.

nie|der|fal|len (falle, fällst, fällt, fiel nieder; niedergefallen), v. n. (f.) a) cadere a terra (*anche* morto); b) vor jdm. ~, gettarsi ai piedi di qd.; prostrarsi, inginocchiarsi dinanzi a qd.; c) *(Chim.)* depositarsi || **–fie|gen** (fliege, –gst, flog nieder; niedergeflogen), v. n. (f.) calarsi; volar giù; impuntarsi (bef. von Rebhühnern).

Nie|der|gang, m. 1. discesa, f. || 2. (der Sonne) tramonto; occaso, m. || 3. *fig.* declinamento, m.

Nie|der|ge|drückt|heit (–; –0), f. **–ge|drückt|sein** (–s; 0), n. abbattimento; accasciamento, m.; tristezza; angoscia, f.

nie|der|ge|hen (gehe, geht, ging nieder; niedergegangen), v. n. (f.) andar giù; discendere; *(Astr.)* tramontare; (Wasser) abbassarsi; scemare; (Regen) andar giù; cadere.

Nie|der|ge|richt, n. *(Giur.)* tribunale di prima istanza, m.

nie|der|ge|schla|gen, *agg.* (Augen) abbassato; *(Chim.)* precipitato || *fig.* abbattuto; tristo; sconfortato; avvilito; scoraggito.

Nie|der|ge|schla|gen|heit (–; 0), f. abbattimento d'animo; accasciamento; avvilimento, m.; tristezza; angoscia, f.; scoraggimento, m.; *(Med.)* astenia, f.

nie|der|hal|ten (halte, hältst, hielt nieder; niedergehalten), v. a. tener basso, all'ingiù; *fig.* tener soggetto; deprimere || **–hau|en** *o* **–hün|gen** (haue e hange, haust, haut, hing nieder; niedergehauen), v. n. (h.) pendere, piegarsi all'ingiù || **–hau|en** (haue, haust, hieb nieder; niedergehauen), v. a. abbattere; atterrare; (töten) trucidare; massacrare || **–hocken** (–hockte; hocke, –ckt nieder; niedergehockt), v. n. (f.) accovacciarsi; rannicchiarsi || **–hö|len** (hole, –lst nieder; niedergeholt), v. a. a) far discendere; tirar giù; b) *(Mar.)* alar basso; ammainare.

Nie|der|hö|ler, m. *(Mar.)* alabasso; cargabasso; paranet(bin)o, m. || **–holz**, n. *(Forest.)* alberi di basso fusto, m. pl.; bicheté, m.; frascato, m.; (Gräfle davuns zu ſchlagen) polloneto || **–jagd**, f. caccia inferiore, f.

nie|der|kämp|fen (kämpfe, –ſt nieder; niedergekämpft), v. a. abbattere; vincere; superare; (Leidenſchaften) domare || **–kartät|schen** (kartätſche, –ſcht, kartätſcht nieder; niedergekartätſcht), v. a. mitragliare || **–kau|ern** (kauere, –rſt nieder; niedergekauert), v. n. (f.) e sich ~, v. rifl. accovacciarsi; accoccolarsi; rannicchiarsi || **–klap|pen** (klappe, –ppſt nieder; niedergeklappt), v. a. abbassare || **–knie|en** (knie, –ieſt nieder; niedergekniet), v. n. (f.) inginocchiarsi; porsi ginocchioni, in ginocchio || **–kom|men** (komme, –mmſt, kam nieder; niedergekommen), v. n. (f.) a) venir giù; (diſcendere; b) (entbunden werden) sgravarsi; liberarsi (mit, di); partorire; fare; vor der Zeit o zu früh ~, abortire; non portare a bene.

Nie|der|kunft, f. parto, m.; ſie ſteht nahe vor ihrer ~, è vicina a sgravarsi; mi.zitige ~, aborto, m. || **–lü|ge**, f. a) *(Mil. e fig.)* sconfitta; disfatta, f.; *fig.* moralische) schiaſle, m.; (wilde Flucht) rotta, f.; eine ~ erleiden, rimaner sconfitto, disfatto, rotto; patire, ricevere una sconfitta; jdm. eine ~ beibringen, dare una sconfitta a qd.; sconfiggere qd.; b) *(Com.)* deposito; magazzino, m.; (Zweigeſchäft) succursale; filiale, f.; (Hauptniederlage) emporio, m. || di scarico, m.

Nie|der|lags|recht, n. diritto di deposito.

Nie|der|land, n. *v.* Niederung. || pl.

Nie|der|lan|der, pl. *(Geogr.)* Paesi bassi.

Nie|der|län|der (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. abitante dei Paesi bassi; Olandese, m. *e f.*

nie|der|län|disch, *agg.* dei Paesi bassi; –e (Maler–) Schule, scuola fiamminga, f.; –e Spitzen, merletti di Bruxelles, f. pl.

nie|der|las|sen (lasſe, läſſeſt *e* läßt, läßt, ließ nieder; niedergelaſſen), I. v. a. abbassare; calar(giù); discendere; den Vorhang ~, calare la tenda, *(Teat.)* il sipario. — II. **ſich** ~, v. rifl. a) (ſich ſetzen) porsi, mettersi a sedere; sedersi; accomodarsi; prender posto; b) (von Vögeln) calarsi; volare a terra; gettarsi giù; impuntarsi (bef. von Rebhühnern); c) (wohnhaft) stabilirsi (*anche Com.*); prender dimora; ſich bleibend ~, prender dimora fissa, stabile; ſich häuslich ~, a) domiciliarsi; prendere domicilio; fissare il domicilio; prendere, avere stanza (in Florenz ~, a Firenze); b) (einen Hausſtand begründen) accasarsi.

Nie|der|las|sung (–; –en), f. 1. (von Vögeln) calata, f.; calamento, m. || 2. stabilimento d'un domicilio, m.; *(Com.)* stabilimento, m. || 3. colonia, f. || cilio, di stabilirsi, m.

Nie|der|las|sungs|recht, n. diritto di domicilio.

nie|der|le|gen (lege, –gſt nieder; niedergelegt), I. v. a. a) porre, metter giù; posare; deporre; (einen Wall) abbassare; die Waffen ~ (ſich ergeben), deporre le armi; b) (hinterlegen: Geld; Waaren) deporre; (Schriften) mettere in deposito, in custodia; c) sein Amt ~, rinunziare al suo ufficio; dimettersi (dal suo ufficio); dar le sue demissioni; das Handwerk ~, abbandonare, piantare il mestiere; den Handel ~, ritirarsi dal commercio, dagli affari; die Krone ~, abdicare alla corona, al regno. — II. ſich ~, v. rifl. coricarsi; mettersi a letto; adagiarsi.

Nie|der|le|gung (–; –en), f. a) deposizione, f.; b) (Hinterlegung) deposito, m.; c) (Amts–) rinunzia; dimissione, f.; (Abdankung) abdicazione, f.

nie|der|lie|gen (liege, –gſt, lag nieder; niedergelegen), v. n. (h.) *v.* daniederliegen || **–le|gend**, *agg. (Bot.)* decumbente || **–ma|chen** (mache, –chſt nieder; niedergemacht), v. a. a) *v.* heruntermachen; b) (fällen) abbattere; jem. ~, trucidare; uccidere; massacrare qd.; (ermürgen) sgozzare || **–met|zeln** (metzle, –elſt nieder; niedergemetzelt), v. a. fare strage, neccisione di; tagliare a pezzi; massacrare.

Nie|der|met|zelung (–; –en), f. strage; neccisione, f.; macello; scempio, m.

nie|der|rei|ßen (reiße, reißeſt *e* reißt, riß nieder; niedergeriſſen), v. a. a) abbattere (tirando o strappando); atterrare; rovesciare; b) (Gebäude) buttar giù; demolire; atterrare; das Mauerwerk ~, smurare; Stadt mit niedergeriſſenen Mauern, città smurata, f.; (zerſtören) rovinare; distruggere; alles ~, *spesso* far tabula rasa; *(Mil.)* (Befeſtigungswerken einer Feſtung ~, smantellare, diroccare una fortezza.

Nie|der|rei|ßen (–s; 0), n.; **–rei|ßung** (–; 0), f. a) atterramento; roveseiamento, m.; b) demolizione; distruzione, f.; c) *(Mil.)* smantellamento; diroccamento, m.

nie|der|rei|ten (reite, ritt nieder; niedergeritten), v. a. roveseiare (col cavallo); gettare a terra; calpestare, schiacciare (sotto i piedi del cavallo) || **–ren|nen** (renne, –nnſt, rannte nieder; niedergerannt), v. a. roveseiare, gettare a terra correndo.

Nie|der|rhein (–s), m. *(Geogr.)* basso Reno; Reno inferiore, m.

nie|der|rhei|niſch, *agg.* del basso Reno; del Reno inferiore.

nie|der|rol|len (rolle, –lſt nieder; niedergerollt), v. n. (f.) rotolare all'ingiù, in basso; *(Teat.)* der Vorhang rollt nieder, cala il sipario || **–ſä|beln** (ſäble, –elſt nieder; niedergeſäbelt), v. a. sciabolare; tagliare a pezzi.

Nie|der|ſach|ſe (–n8; –n), m. *(Etn.)* basso Sassone, m. (cioè della Germania del Nord).

Nie|der|sach|sen (–s), n. *(Geogr.)* bassa Sassonia, f.

nie|der|sächsisch, *agg.* basso sassone; das Niedersächsische, il basso sassone (cioè: della Germania del Nord).

nie|der|schie|ßen (schließe, schießest e schießt, schoß nieder; niedergeschossen), I. v. n. (j.) discendere rapidamente; precipitarsi (bei. von Vögeln). — II. v. a. a) uccidere con arma da fuoco, con una schioppettata; (als Todesstrafe) fucilare; jem. ~, bruciar le cervella a qd.; b) die Mauern, Festungswerke ~, abbattere, demolire le mura, le fortificazioni a cannonate.

Nie|der|schlag (–[e]s; –schläge), m. 1. *(Chim.)* precipitato, m.; precipitazione, f.; (Bodensatz) sedimento; deposito; fondo, m.; posatura, f.; sale, m.; einen ~ bilden, precipitarsi; ~ enthaltend, sedimentoso ‖ 2. *(Idraul.)* foretto, m. ‖ 3. *(Mus.)* ~ beim Takte, battuta, f.; *(Mus. e Metr.)* tesi, f.

nie|der|schla|gen|bar, *agg.* *(Chim.)* precipitabile ‖ **–schlagen** (schlage, schlägst, schlägt, schlug nieder; niedergeschlagen), I. v. a. 1. abbattere; atterrare a colpi; stramazzare; einen Baum ~, abbattere, tagliare un albero; einen Ochsen ~, ammazzare, accoppare un bue ‖ 2. die Augen ~, abbassare, chinare gli occhi ‖ 3. a) *(Chim.)* precipitare; b) *(Med.)* abbattere; calmare; temperare ‖ 4. (beseitigen; aufhören machen) a) (Grund; Beweis) confutare; b) (Prozeß) sopprimere; fermare; mettere agli atti; c) (Hoffen) sopprimere; cancellare; d) (Gerichte) sottoporre; (Zweifel) far cessare; rimuovere ‖ 5. jem. ~, abbattere; scoraggiare; affliggere; avvilire; contristare; costernare; den Mut jds. ~, scoraggiare, disanimare qd.; das schlägt mir alle Freude (Hoffnung) nieder, questo mi toglie, mi fa perdere ogni gioia (speranza). — II. v. n. (j.) cadere in terra; (Wage) tracollare; *(Chim.)* precipitare; depositare. — III. *p. pres.* **nie|der|schla|gend**, *agg.* 1. *(Chim.)* precipitante ‖ 2. *(Med.)* calmante; sedativo; –es Mittel, rimedio calmante, temperante, sedativo, m. ‖ 3. (entmutigend) scoraggiante; (betrübend) affligente; rattristante. — IV. *p. pres.* **nie|der|ge|schla|gen**, *agg. v. al lugo alfabetico.*

Nie|der|schla|gung mit tel (–s; –), n. *(Chim.)* precipitante, m.; *(Med.)* calmante, m.

Nie|der|schla|gung (–; –en), f. a) abbattimento; atterramento, m.; b) *(Chim.)* precipitazione, f.; e) (eines Prozesses) soppressione, f.

nie|der|schlämmen, v. a. v. hinunterschlämmen ‖ **–schmet|tern** (schmettere, –erst nieder; niedergeschmettert), v. a. a) fracassare a terra; (Blitz) fulminare; b) abbattere; atterrare; sopraffare; disfare; (staunen machen) far stupire; jem. mit Gründen ~, schiacciare qd. colle ragioni. [collo, m.

Nie|der|schnei|den (–; o), n. (der Wage) tra-

nie|der|schrei|ben (schreibe, –bst, schrieb nieder; niedergeschrieben), v. a. stendere, mettere in iscritto; scrivere.

Nie|der|schrift (–; –en), f. scritto, m.; erste ~, minuta, f.; (eines Werkes) composizione, f.

nie|der|sen|ken (senke, senkst nieder; niedergesenkt), v. a. (niedriger machen) abbassare; (hinunterlassen) calare (z. B. einen Sarg); (ins Wasser) affondare; immergere; *(Minier.)* scavare; approfondire (einen Schacht); die Nacht senkt sich nieder, cala, viene la notte.

Nie|der|sen|kung (–; –en), f. abbassamento, m.; infossamento, m.; immersione, f.

nie|der|set|zen (setze, setzest e setzt nieder; niedergesetzt), I. v. a. a) porre, mettere giù, in terra; posare; deporre; mettere a sedere; collocare; b) (einsetzen) istituire; costituire; nominare; c) *(Teat.)* ~! seduti! — II. sich ~, v. rifl. mettersi, porsi a sedere; sedersi; accomodarsi ‖ **–sin|ken** (sinke, –ist, sank nieder; niedergesunken), v. n. (j.) discendere, cader lentamente; lasciarsi cadere (auf die Knie, in ginocchio); calar giù; (im Wasser) andare a fondo; sommergersi; (Boden) sprofondarsi; avvallare; *(Minier.)* scavare perpendicolarmente ‖ **–sit|zen** (sitze, sitzest e sitzt, saß nieder; niedergesessen), I. v. n. (s. e h.) sedersi. — II. v. a. cinv., –, rompere o schiacciare qc. sedendovisi sopra.

nie|der stäm|mig, *agg.* di basso fusto.

nie|der stamp|fen (stampfe, –pft nieder; niedergestampft), v. a. pestare; calpestare; calcare coi piedi ‖ **–ste|chen** (steche, –sticht, stach nieder; niedergestochen), v. a. uccidere a colpi di spada; (mit dem Dolche) pugnalare ‖ **–steigen** (steige, –gst, stieg nieder;

niedergestiegen), v. n. (j.) scendere; discendere ‖ **–stie|ßen** (stoße, stößest e stößt, stieß nieder; niedergestoßen), v. a. a) atterrare; far cadere, spingere a terra; b) *l. st. ch.* niederstechen ‖ **–strecken** (strecke, –dst nieder; niedergestreckt), v. a. stendere a terra; (erschlagen) stender morto; far cader morto; uccidere ‖ **–stür|zen** (stürze, –zest e stürzt nieder; niedergestürzt), I. v. a. precipitare a terra; rovesciare con impeto; atterrare. — II. v. n. (j.) cadere, precipitare a terra; (Gewittfluß) stramazzare.

Nie|der|stür|zen (–s, 0), n. caduta precipitosa; stramazzata, f.; stramazzone, m.

nie|der träch|tig, *agg.* (gemein) basso; vile; abietto; codardo; (boshaft) malizioso; (schändlich) infame; (ruchlos) nefando.

Nie|der|träch|tig|keit (–; –en), f.; **Nie|der|tracht** (–; 0), f. 1. (Gemeinheit) bassezza; viltà; codardia; (Bosheit) malizia; (Schändlichkeit) infamia; (Ruchlosigkeit) nefandezza, f. ‖ 2. (pl. –en) (niederträchtige Handlung) azione cattiva, bassa, infame; infamia, f.

nie|der trä|ufeln (träufelt nieder; niedergeträufelt), v. n. (j.) gocciolare giù; stillare ‖ **–tre|ten** (trete, trittst, tritt, trat nieder; niedergetreten), v. a. pestare coi piedi; calpestare; die Schnitte ~, scalcagnare le scarpe; hinten niedergetretener Schuh, scarpa a pianta ‖ **–trin|ken** (trinke, –kst, trank nieder; niedergetrunken), v. a. a) ubriacare, v. hinterstrinken; hinunterspülen; b) jem. ~, vincere nel bere; mettere qd. sotto la tavola ‖ **–tro|pfen** (tropft nieder; niedergetropft), v. n. (j.) piovisc ar giù.

Nie|der|tra|gung (–; –en), f. 1. luogo basso; basso fondo, m.; parte bassa (d'un paese), f.; die –en an einem Flusse, i bassi ‖ 2. –e eines Lehens, deterioramento (m.), deterioramento (f.) d'un feudo.

Nie|der|wall (–[e]s; –wäl|le), m. *(Fort.)* barbacane, m.; falsabraca, f.

nie|der|wärts, *avv.* all' ingiù; verso il basso, il fondo; discendendo ‖ **–wer|fen** (werfe, wirfst, wirft, warf nieder; niedergeworfen), I. v. a. a) buttare, gettar giù; gettare a terra; atterrare; rovesciare; prostrare; stramazzare; b) *fig.* schiacciare; vincere. — II. sich ~, v. rifl. gettarsi a (per) terra; sich vor jdm. ~, gettarsi, prostrarsi ai piedi di qd.

Nie|der|wer|fen (–s; 0), n.; **Nie|der|werfung** (–; 0), f. atterramento; rovesciamento, m. ‖ schiacciamento; prostramento, m. ‖ prostrazione, f.

nie|der|zie|hen (ziehe, ziehst, zog nieder; niedergezogen), v. a. tirare, trarre giù; far discendere; niederziehender mädchen) abbassare; die Luft zieht ihn nieder, il peso lo fa piegare; *fig. e fam. p. pres.* **nie|der|zie|hend**, *agg.* spiacevolissimo.

Nie|der zie|her (–s; –); **Nie|der|zieh|mus|kel** (–s; –n), m. *(Anat.)* abbassatore, m.

nied|lich, *agg.* gentile; carino; (fein und sauber) pulito; nitido; (hübsch) bellino; leggiadro; avvenente; (anmutig) grazioso; piacevole; (zierlich) elegante; (zart) delicato; *fam.* ~ machen (bei jdm.), fare il grazioso; ingraziarsi; ingraziarsi (con qd.); *iron.* das ist ja ~, ma questa l'è bella.

Nied|lich|keit (–; 0), f. *(cf.* niedlich) gentilezza; nitidezza; leggiadria; graziosità; piacevolezza; eleganza; delicatezza, f.

Nied|nā|gel (–s; –nā|gel), m. pipita, f.

nied|rig, *agg.* 1. basso; ein wenig ~, bassino; der –e Stand des Wassers, la bassezza dell' acqua; –e Zahl, numero basso, m.; –er Wuchs, statura bassa, f.; er steht –er als ich, sta più in basso di me; –er machen, stellen, abbassare ‖ 2. *(Com.)* –e Preise, prezzi bassi, (mäßige) modici, discreti, agevoli, m. pl.; –e Preise stellen, berechnen, far prezzi moderati; sehr –e Preise, prezzi vili; zu –eren Preise, a prezzo ridotto, ribassato; con ribasso; –ster Satz, Preis, ultimo prezzo; prezzo minimo, il più basso; die Produkte stehen sehr ~, i prodotti sono molto calati di prezzo, hanno un prezzo molto basso; –er gehen (Preise; Waren) ribassare; (Preise) diminuire; calare ‖ 3. *fig.* (Herkunft; Lage) basso; (gemein) volgare; basso; vile; ignobile; –er Ausdruck, espressione (modo) triviale, bassa, volgare, f.; –e Gesinnung, abiezione d'animo; abiettezza, f.; (untergeordnet) inferiore; umile; (verächtlich) vergognosa) abietto; –er als, inferiore a; der –ste, l'infimo; l'ultimo; hoch und ~; die Hohen und Niedrigen, i grandi e gli umili; i ricchi e i poveri; ein Niedriger; ein Mensch von –em Stande, uomo di bassa estrazione; uomo oscuro, m.; **–er|kunft**, origine umile; ignobiltà di natali, f. ‖ 4. *avv.* ~ spielen, giocar di poco; far piccolo giuoco; ~ denken, pensare vilmente; ~ denkend o gesinnt, d'animo basso, volgare; ignobile; ~ geboren, di bassa, umile origine; ~ stehend, inferiore.

Nied|rig|keit (–; 0), f. 1. *(cf.* niedrig) bassezza, f.; (der Lage) bassa condizione, f.; ~ der Geburt, umiltà dell' origine; origine umile, f. ‖ 2. *(Com.)* bassezza; depressione (dei prezzi), f. ‖ 3. *fig.* bassezza; volgarità; viltà; ignobiltà; abiezione; inferiorità; umiltà, f.

***nie|el|lie|ren** (nielliere, –ierst; –iert), v. a. niellare; lavorare di niello. *(Dal* frz. nieller.)

Nie|el|lier (–ar beit; **Nie|el|lo** (–s; 0), n. niello, m.

nie|mals, *avv. l. st. ch.* nie.

nie|mand, *pron.* nessuno; ninno; veruno; non alcuno; ~ ist gekommen, non è venuto nessuno; nessuno è venuto; ~ als er, nessun altro che lui; nessuno se non lui; ~ anders, nessun altro; *fam.* ~ Vornehmes, nessuna persona di distinzione.

Nie|re (–; –n), f. 1. *(Anat.)* rene (meist im pl. i reni); arnione; *rognone, m.; *(Macell.)* i rognoni; zu den –n gehörig, renale; die –n betreffend, nefritico; *fig. e fam.* das geht mir an die –n, questo mi tocca sul vivo ‖ 2. *(Minier.)* Erz in –n, minerale reniforme, in globuli, m.

Nie|ren|be|schwer|de, f. incomodo, male ai reni, nefritico, m. ‖ **–blüt|ā|der**, f. *(Anat.)* vena emulgente, f. ‖ **–brā|ten**, m. rognonata, f.; arrosto di rognone, m. ‖ **–ent|zün|dung**, f. *(Med.)* nefritide; nefrite, f. ‖ **–fett**, n. (des Schweines) sugnaccio, m.

nie|ren|för|mig, *agg.* reniforme.

nie|ren|ge|flecht, n. *(Anat.)* plesso renale, m. **–ge|gend**, f. *(Anat.)* regione renale, f. ‖ **–grieß**, m. renella, f.; am ~ leiden, avere il male della renella. [nefritico.

nie|ren|krank, *agg.* malato ai reni; *(Med.)*

Nie|ren|krank|heit, f.; **–lei|den**, n. malattia nefritica, f.; male nefritico, m.

nie|ren|lei|dend, *agg.* nefritico.

Nie|ren|puls ā|der, f. *(Anat.)* arteria emulgente, f. ‖ **–schmer|zen**, m. pl. dolori renali, nefritici, m. pl. ‖ **–stein**, m. *(Med.)* calcolo renale, m.; *(Min.)* pietra nefritica; giada, f. ‖ **–stück**, n. *(Macell.)* rognonata, f.; rognone, m. **–sucht**, f. *l. st. ch.* Nierenkrankheit.

nie|ren|süch|tig, *agg. l. st. ch.* nierenkrank.

Nie|ren|talg, m. *l. st. ch.* Nierenfett ‖ **–weh**, n. *l. st. ch.* Nierenschmerzen.

nie|ren|weis|e, *avv. (Minier.)* dies Erz bricht ~, questo minerale si trova in globuli.

Nie|se krampf, m. *(Med.)* starnuto spasmodico, convulso, m.

nie|seln (nieselst e, –elt), v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* nāseln ‖ 2. △ pioviggin are.

△ **Nie|sel|re|gen**, m. pioggia fina fina, f.

Nie|s(e)|mit|tel, n. *(Farm.)* starnutiglia, f.; rimedio starnutatorio, nasale, m.

nie|sen (nieste, niesest e niest), v. n. (h.) starnutire e starnutare.

Nie|sen (–s; 0), n. starnutamento; (einmaliges ~) starnuto, m.; starnutazione, f.

Nie|s(e)|pul|ver, n. *l. st. ch.* Nies(e)mittel.

Nie|ser (–s; –), m. 1. chi starnuta ‖ 2. *fam.* starnuto, m.; starnutazione, f.

Nie|se|wurz, f. *v.* Nießwurz.

Nieß|brauch (–[e]s; 0), m. *(Giur.)* usufrutto, m.; den ~ haben (einer Sache), aver l'usufrutto di qc. [*(Giur.)* usufruttare.

nieß|brau|chen (–brauche, –brauchst), v. a.

Nieß|brau|cher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Giur.)* usufruttuario, m.; –a, f.

Nieß|brauchs|be|fug|nis, f. *(Giur.)* possesso per usufrutto, m.

Nieß|nut|zer, m. *l. st. ch.* Nießbraucher.

Nieß|wurz (–; 0), f. *(Bot.)* elleboro, m. (Helleborus). [ribaditura di chiodo, f.

Niet (–[e]s; –e), n. chiodo ribadito, m.;

Niet|docke, f. *(Oref. e Magn.)* tasso, m.

Niet|e (–; –n), f. 1. polizza bianca, f. (nel lotto); mit einer – herauskommen o fipen bleiben, uscire colla polizza bianca; aver la polizza bianca ‖ 2. *l. st. ch.* Niet.

nie|ten (niete), v. a. ribadire; inchiodare.

Nie|ten (–s; 0), n.; **Nie|tung** (–; 0), f. ribadimento, m.; ribaditura, f.; (Verbolzung) imperniatura, f.

niet|fest, *agg. v.* nagelfest.

Niet|ham|mer, m. martello da ribadire, m. ‖ **–lo|ch**, m. capocchia del chiodo, f. ‖ **–ma|schi|ne**, f. macchina per inchiodare, f. ‖ **–nā|gel**; **–stift**, m. a) chiodo ribadito, m.;

b) *L. st. ch.* Nickdraget ‖ **–stem pel,** m. caeciaperni, m. ‖ **–wūr hal ter,** m. *L. st. ch.* Nickdocke. [Nigrizia, f. (Sudan).

Ni gri'tien (*pr.* –zi . . .; –ē), n. *(Geogr.)*

∗**Ni gro'mant',** m. *v.* Nekromant.

∗**Ni hi lis'mus** (–; 0), m. nichilismo, m.

∗**Ni hi list'** (–en; –en), m. nichilista, m.

∗**ni hi lis'tisch,** *agg.* nichilista.

Ni'ko laus (–), m. *(N. pr.)* Niccolò; Nicola; Cola. [f.

∗**Ni'ko lin'** (–[e]s; 0), n. *(Chim.)* nicolina,

Ni'l (–s), **Ni'l strōm** (–[e]s; 0), m. *(Geogr.)* Nilo, m.

Ni'l del ta, n. *(Geogr.)* delta del Nilo, m. ‖ **–gē gend,** f. regione Niliaca, f. ‖ **–krō co dil,** n. *(Zool.)* coccodrillo comune, m. (Crocodilus vulgaris) ‖ **–nei'er,** m. nilometro, m. ‖ **–=pfēr'd,** n. *(Zool.)* ippopotamo, m. (Hippopotamus amphibius).

∗**Nim'bus** (–; 0), m. nimbo, m.; aureola, f. ‖ *fig.* (Ansehen) prestigio, m.; autorità, f.

nimm, *imper. di* nehmen.

nim'mer, *avv.* 1. mai; giammai ‖ 2. △ non . . . più; du wirst ihn ∼ sehen, non lo rivedrai più.

nim'mer mehr, *avv.* 1. giammai; mai più; non più ‖ 2. (durchaus nicht) mai mai; mai e poi mai; in nessuna maniera.

Nim'mer mehrs tāg (**Nim'mers tāg**) (–[e]s; –e), m. *fam.* cul des ∼ verschieden, rimandare alle calende greche; ant. –e, alle calende greche.

nim'mer satt, *agg.* insaziabile; famelico; **Nim'mer satt,** (–[e]s; –e), m. 1. mangione; affamato; uomo vorace; sfondato; crapulone, m. ‖ 2. *(Ornit.)* tantalo, m. (Tantalus).

Nim'mer wie der se hen (–s; 0), n. auf ∼! addio per sempre!

nimmst, nimmt, *v.* nehmen.

Nim'rod (–s[e]; –e), m. *(N. pr. bibl.)* Nembrod; Nembrotte, m.; *fig.* gran cacciatore in cospetto di Dio, m.

Ni'nive (–s), n. *(Geogr. stor.)* Ninive, f.

Ni'o be (–s), f. *(Mit.)* Niobe, f.

Nipp (–; 0), m. einen ∼ thun, bevere un sorsettino; bagnare appena le labbra; centellinare.

△ **nipp,** *avv.* ∼ zuhören, ascoltare con tanto d'orecchi; ∼ zusehen, guardare con tanto d'occhi.

nip'pen (nippe, nippst), v. a. bere a piccoli sorsi, a fior di labbra; bere a centellini, a zinzini; centellinare; sorseggiare.

Nipp'flūt, f. *(Mar.)* marea bassissima, f.; acque morte, f. pl. ‖ **–sachen,** pl. nimoli; gingilli, m. pl.; chincaglieria; minuteria; ∗bigiotteria, f. ‖ **–tūch,** m. mensola, f.; tavolino per nimoli, m. ‖ **–zeit,** f. *(Mar.)* maree stanche; maree delle quadrature, f. pl.

nir'gend; nir'gends; nir'gend wō, *avv.* in nun luogo; in nessuna parte; dies kommt nirgends anders her, als von . . ., ciò non proviene da altro se non da . . .

Nir'gend land (–[e]s; –e), n. Utopia, f.

Ni'sche (–; –n), f. nicchia; *(Arch.)* (für Heiligenstatuen) aneona, f.; (Werkeck) ripostiglio; bugigattolo, m.

△ **Ni'schel** (–s; –), m. *v.* Kopf; Schopf.

Nis' (–; **Nis'se**), f. lendine, m.; voller Nisse, **nis'sig,** *agg.* lendinoso. [lendinoso.

nis'ten (nistе), i. v. n. (h.) nidificare; fare il nido; (sein Nest haben) annidare; esser annidato; covare; *fig.* stabilirsi; esser stabilito; avere il suo nido ‖ 2. sich an jem. ∼, stringersi, serrarsi contro qd.

△ **nit,** *avv. v.* nicht.

∗**Ni trāt** (–[e]s; –e), n. *(Chim.)* nitrato, m.

∗**Ni'tro gēn'** (–s; 0), n. *(Chim.)* nitrogeno, m. [trogliceriua, f.

∗**Ni tro glī ce rīn'** (–s; 0), n. *(Chim.)* ni-

∗**Ni'veau'** (*pr.* Nīwo'; –s; –s), n. livello, m. *(Dal francese.)*

Ni veau'fläche, f. superficie di livello, f. ‖ **–li nie,** f. linea di livello; linea equipotenziale, f. ‖ **–stein,** m. *(Mar.)* caposaldo, m. ‖ **–über gang,** m. *(Ferrov.)* passaggio a livello, m. [Niveliierung.

∗**Ni veli'er ment'** (*pr.* Niweliermang'), m. *v.*

∗**ni vel lie ren** (*pr.* –lee . . .; –irte, –iert; –iert), *v.* a. livellare; allivellare; ∗biffare. *(Dal fr.* niveler.)

∗**Ni veli'tier'** (*pr.* –lee . . .)‖**in strument,** n. livello, m.; livella; biffa; mira, f. ‖ **–lot te,** f. (zum Verschieben) biffa scorrevole, f.; (als Wasserwage) biffa a livello, f.

∗**Ni vel lie'rung** (–; –en), f. livellamento, m.; livellazione, f. [eorobate, m.

∗**Ni vel lier' wā ge,** f. livella, f.; *(Arch.)* **nix,** *fam. per* nichts.

Nix (–es; –e), n. *(Mit.)* genio dell' acqua; genio fluviale, m. [lutrani).

Nix' blū me, f. *(Bot.)* nenufero, m. (Nuphar

Nixe (–; –n), f. *(Mit.)* ninfa delle acque; ondina, f.

Nō'ah (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Noè.

∗**nō'bel,** *agg. fam.* –e Passionen, passioni del gran mondo (*giuoco, cavalli etc.*); ∼ sein; es ∼ geben, esser munificente; spendere e spandere; fare il signore, il grande. (*Dal* fz. noble.)

Nō'bel (–s; 0), m. nome del Leone nell'

∗**no bi li tie'ren** (–tiere, –tierte; –tiert), v. a. *v.* adeln. (*Dal* lat. nobilitare.)

∗**Nō'bis haus,** n.; **–trūg,** m. inferno, m. ‖ **–wirt,** m. diavolo, m. (*Corruzione del* lat. abyssus.)

noch, I. *avv.* 1. a) (*puramente tempo*) ancora; sempre; ognora; tuttavia; noch nicht, non ancora; ∼ ist es Zeit, è ancora tempo; das müssen wir ∼ sehen, bisogna (ancora) vedere; ∼ heute, a) oggi stesso; quest' oggi ancora; b) (bis ∼; bis jetzt) finora; er ist ∼ heute krank, continua ad esser ammalato; ∼ lange nachher, ancora per molto tempo dopo; ∼ gestern, ieri soltanto; solo ieri; ∼ diese Woche, ancora in questa settimana; in questa settimana stessa; prima che passi questa settimana; b) (*non puramente tempo*) es ist ∼ so, la cosa è ancora così, sta tuttavia in questi termini; giebt's nicht ∼ Mittel? non vi sono altri mezzi? non v'è più mezzo alcuno? es ist ∼ lange nicht genug, manca molto (ancora) ‖ 2. (außerdem) er kann ∼ viele Jahre leben, può vivere ancora molti anni; ich und ∼ einige, io con alcuni altri; ∼ einer (–e; –es), ancora uno; un' altro; bringen Sie ∼ ein Glas, porti un altro bicchiere; ∼ ein bischen, un altro po'; ∼ eine Frage, un' altra domanda; nur ∼ eine Frage, una sola domanda ancora; ∼ etwas, ancora una cosa; nur das ∼! null'altro? c'è altro ancora? was noch? che d'altro? wer ∼? chi altro? wo ∼? dove ancora? in che altro luogo? ∼ einmal, ancora una volta; da capo; di nuovo; di bel nuovo; ∼ einmal überlegen, riflettervi un' altra volta; ∼ einmal so viel, altrettanto ancora, di più; ∼ einmal so groß, grande il doppio; ∼ dazu, inoltre; per giunta; per soprammercato; per soprassello; er bemerkte ∼, osservò inoltre; oltracciò disse; dazu kommt ∼, aggiunga (aggiungete); arrogi! das fehlte ∼! non mancherebbe che questo! ich erlaube mir ∼, mi permetto inoltre ‖ 3. ∼ lieber wollte ich, preferirei di; piuttosto; ∼ lieber wäre es mir . . ., più grato mi sarebbe ‖ 4. (*concessivo*) er mag ∼ so reich sein, sia pur ricco quanto si voglia; per quanto sia ricco; per ricco che sia; jeder ∼ so unerschrockene Mensch, ogni più imperterrito uomo; ∼ so wenig, per poco che sia; ich mag ∼ so wenig werden, per quanto io dica, predichi poco dire, predicare quanto voglio; ho un bel predicare, un bel dire. — II. *conj.* weder . . . ∼, nè . . . nè.

noch'mā lig, *agg.* ripetuto; reiterato; replicato ‖ **–mals,** *avv.* ancora una volta; da capo; di nuovo. [none, f.

Nock (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* testa del pen-

△ **Nock'en** (Nöckchen; –s; –), m. gnocco di farina, m. [carsi; dondolarsi.

△ **nöck'eln** (nöckle, –lst). v. n. (h.) balo-

△ **Nöckl'pē ter,** m.; **–lū le,** m. dondolone, m.; –s, f.; perdigiorno, m. *e f.*

∗**nō'lens vō'lens,** (*lat.*) volere o non volere; (*fam.*) volere o volare.

∗**Nō'li me tan ge re** (–; –), n. *(Bot.)* nolimetangere, m. (impatiens noli me tangere).

∗**No mā'de** (–n; –n), m. nomade, m.

∗**No mā'den le ben,** n. vita nomade, f.; ein ∼ führen, menare, condurre vita nomade, ramінga ‖ **–volk,** n. popolo (m.), tribù (f.)

∗**no mā disch,** *agg.* nomade.

∗**Nō'men** (–s; No mi na), n. *(Gram.)* nome; sostantivo, m. [tura, f.

∗**No men kla'tūr'** (–; –en), f. nomencla-

∗**no mi nāl',** *agg.* nominale (*v. qu.*).

∗**No mi na lis'mus** (–; –men), m. nominalismo, m. [lista, f.

∗**Nō mi na'liste** (–n; –n), m. nomina-

∗**Nō mi nal'wert,** m. valore nominale, m.

∗**no mi nell',** *agg.* (dem Namen nach) nominale; (auf den Namen lautend) nominativo.

∗**Non cha lance'** (*pr.* Nonschalangs'; –; 0), f. noncuranza; indifferenza negligente e altiera; freddezza; negligenza, f. (*Dal francese.*)

∗**non cha lant'** (*pr.* nonschalang), *agg.* noncurante; indifferente. [2. *(Mus.)* nona, f.

∗**Nō'ne** (–; –n), f. 1. *(Relig.)* nona, f. ‖

∗**Nō'nius** (–; –), m. *(Mat.)* nonio; vernierе, m.

∗**Non kon for mist'** (–en; –en), m. *(Stor. eccles.)* nonconformista; dissenziente, m.

∗**Nönn'chen** (–s; –), n. (*dim. di* Nonne) monachina; monacella; monachella, f.

∗**Non'ne** (–; –n), f. monaca; religiosa; suora, f.; ∼ werden, farsi monaca; prendere il velo; Einkleidung einer ∼, vestizione; monacazione, f. ‖ *(Ornit.)* beccaccia, f. (Mergus albellus); *(Zool.)* (Fischentenart) monaca, f. (Oceneria monacha).

Non nen'brōt, n. pan pepato, m. ‖ **–gans,** f. bernacia, f. (Anser silvestris).

non nen haft; –mä ßig, *agg.* monacale.

Non nen'klep pel, m. *(Bot.)* gallinacela, f. (Scabiosa arvensis) ‖ **–tūr'ker,** m. ehiostro, convento di monache, m. ‖ **–le ben,** n. vita claustrale, monacale, f. ‖ **–wei'e,** f. cingallegra bruna, f. (Parus palustris) ‖ **–zōl'ler,** m. velo di monaca, m. ‖ **–tan'ze,** f. *(Zool.)* piccione cappelluto, m. (Columbia livia cucullata) ‖ **–wei'he,** f. consacrazione d'una monaca; vestizione; monacazione, f. ‖ **–zel le,** f. cella d'una monaca, f.

Non pa reil' (*pr.* Nonparāi'; –s; –s), m. *(Ornit.)* papa, m. (Fringilla cinis).

∗**Non pa reil'le** (*pr.* Nonparāi'je; –; –), f. *(Typ.)* nonpariglia, f.; corpo 6, m.

∗**Non plus ul'tra** (–; 0), n. non plus ultra; massimo, m.; – von Frechheit, il colmo, della temerità, della sfacciataggine.

∗**Non'sens** (–e –jen'ses; –sen'se), m. nonsenso, m. (*v.* Unsinn).

No pāl' (–[e]s), m.; **–baum,** m. *(Bot.)* nopale, m. (Opuntia coccinellifera).

Nop'pe (–; –n), f. groppo; bruscolo (di lana nel panno), m. [panno.

nop'pen (noppe, –ppst), v. a. sgroppare il

Nord (–s; 0), m. settentrione; nord, m. ‖ (Wind) tramontana, f.

Nord'afri ka, n. Africa settentrionale, f. ‖ **–a mē'ri ka,** n. America settentrionale, del nord, f.

Nord'bahn, f. ferrovia settentrionale, f. ‖ **–brei te,** f. latitudine settentrionale, f.

nord'deutsch, *agg.* tedesco settentrionale, del nord.

Nord'Deut sche(r), m. abitante della Germania settentrionale, m. ‖ *sost.* **Nord'deutsch** (–en; 0), n. dialetto della Germania settentrionale, m. [triouale, f.

Nord'deutsch land, n. Germania settentrio-

Nor den (–s; 0), m. nord; settentrione, m.; tramontana, f.; gegen, gen ∼, verso nord; im ∼ gelegen, settentrionale; nordico; nach ∼ gelegen (von der Sonne wenig berührt), bacio; von ∼ herkommend (*p. es.* Völker), settentrionale; aus dem ∼ kommend (*p. es.* Wind, Kälte), boreale; Völker des –s, popoli del settentrione, settentrionali, nordici, m. pl.; das Zimmer liegt nach ∼, la stanza è a tramontana; der Wind weht aus ∼ (Nordost), tira la tramontana; dem ∼ ungehörig, artico; dem ∼ entgegengesetzt, antartico. [f. v. Nordbreite ‖

Nor der brei te, **–lan de,** n.; **–gren ze,** f. frontiera (f.), confine (m.) settentrionale. [Nordhausen), f.

Nord'hau sen (–s; –), m. acquavite (di

nor disch, *agg.* nordico; (vom Norden kommend) boreale; (altnormannisch) nordico; antico nordico; scandinavo antico; – Kälte, freddo boreale, glaciale, m.; –e Nebel, nebbie nordiche, f. pl.; –e Eisfelder, ghiacciai nordici, m. pl.; –e Mythologie, mitologia scandinava, f.; –e Völker, nazioni nordiche, settentrionali, aquilonari, f. pl.

Nord'kap, n. Capo nord, m. ‖ **–lā per,** m. *(Zool.)* eapodagno, m.; orca marina, f. (Delphinus orca).

Nord'lān der (–s; –), m. nativo, abitante d'un paese settentrionale; settentrionale, m.

nord'lān disch, *agg.* pertinente ai paesi settentrionali; nordico.

nörd'lich, I. *agg.* settentrionale; nordico; boreale; aquilonare; *(Geogr.)* – Breite, latitudine settentrionale; –es Eismeer, Oceano artico, m.; (im äußersten Norden gelegen) iperboreo; (in Bezug auf Italien, *spec. Polit.*) ultramontano. — II. *avv.* al nord; a settentrione; –er, più al nord; più a settentrione; – liegen, rimanere al nord; (von der Sonne wenig berührt) a bacio; (nordwärts) verso settentrione; verso il nord; al nord; – liegend, posto a settentrione, al nord; settentrionale; aquilonare.

Nord'licht (–[e]s; –e *e* –er), n. aurora boreale o australe o polare, f. ‖ **–meer,** n. Oceano artico, m.

Nord·oſt' (–s), m. 1. (*e* –en) nord-est; greco, m.; *(Mar.)* gegen ~ ſegeln, greeheggiare; nach ~ hin abweichen (Magnetnadel), greealeggiare ‖ 2. *l. st. ch.* Nordoſtwind.

Nord·oſt'te·rung (–; 0), f. *(Mar.)* variazione greeale, f. [a nord-est.

nord·öſt'lich, *agg.* del nord-est ‖ *avv.* verso nord-est.

Nord·oſt'wind, m. greco; greeolevante; greeale, m.; tramontana, f.; tramontane, m.; ſteifer ~, traversone, m.

Nord·pol, m. polo nord; polo artico, settentrionale, aquilonare, m.; *anche* tramontana, f. [zione artica, al polo nord, f.

Nord·pol·er·pe·di·tion; –fahrt, f. spedi-

Nord·ſchein, m. *l. st. ch.* Nordlicht ‖ –ſee, f. *(Geogr.)* Mare del nord; Mare tedeseo, m. ‖ –ſeite, f. lato (m.), parte (f.) settentrionale; tramontana, f. ‖ –ſon·ne, f. sole polare, m. ‖ –ſtern, m. stella polare; tramontana, f. [verso, a settentrione; a bacio.

nord·wärts, *avv.* verso nord; al nord;

Nord·weſt' (–s), m. 1. (*e* –en) nord-ovest ‖ 2. *l. st. ch.* Nordweſtwind.

nord·weſt'lich, *agg.* del nord-ovest ‖ *avv.* a, verso nord-ovest. [maestro, m.

Nord·weſt'wind, m. maestrale; vente

Nord·wind, m. vento di tramontana, m.; tramontana, f.; aquilone, m.; borea; ✻borra, f.; *(raro)* rosia, f.; eiſiger, heftiger ~, sizza, f.

Nor·ge·lei'·nor·gel·n, v. Norgeln, norgeln.

nör'diſch, *agg. (Eltn.)* norico.

✻**Norm** (–; –en), f. 1. norma; regola; direzione, f.; canone, m.; als ~ dienen, servire di norma; esser considerato come (tenuto per) normale; zur ~ nehmen, prendere per norma; ✻ des Urteils, criterio, m. ‖ 2. *(Typ.)* riga, f.

✻**nor·mal'**, *agg.* normale; regolare.

✻**Nor·mal'·ſe·be·ne**, f. piano normale, m. ‖ **–ge·ſchwin·dig·keit**, f. velocità normale, di regime, f. ‖ **–ge·wicht**, n. peso normale, m. ‖ **–maß**, n. misura normale, f. ‖ **–ſatz**, m. *(Com.)* prezzo limitato, m. ‖ **–ſchu·le**, f. scuola normale, f. ‖ **–ſpan·nung**, f. tensione normale, f. ‖ **–uhr**, f. orologio normale, regolatore, m. ‖ **–zu·ſtand**, m. stato normale, m.

Nor·man·die' (*pr.* –mandie; –), f. *(Geogr.)* Normandia, f.

Nor·man·ne (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Normanno, m. [manniee.

nor·man·niſch; **nor·man·niſch**, *agg.* nor-

Nor·ne (–; –n), f. *(Mit.)* norna; parca (nella mitologia scandinava), f. [tumbria, f.

Nor·thum·ber·land (–s), n. *(Geogr.)* Nor-

Nor·we·gen (–s), n. *(Geogr.)* Norvegia, f.

Nor·we·ger (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Norvegese, m. *e* f.

nor·we·giſch, *agg.* norvegiano; norvegese.

Nörz, m. *v.* Nerz. [mezzetta, f.

△ **Nöſ·kel** (–s; –), m. mezzo litro, m.; △ **nö·ſel·wei·le**, *avv.* a quartueci.

Not (–; **Nöte**), f. 1. (zum Handeln zwingende Lage) necessità, f.; (dringliches) urgenza, f.; bisogno, m.; im Falle der ~, al bisogno; il bisogno esigendolo; wenn ~ an Mann geht (am Mann iſt), quando il bisogno è urgente; aus der ~ eine Tugend machen, far di necessità virtù; *prov.* ~ macht erfinderiſch, la necessità aguzza il talento; il bisogno fa l'uomo ingegnoso; la fame caccia il lupo dal bosco; ~ lehrt beten, bricht Eiſen, la necessità gran cose insegna, fa trottare la vecchia; ~ kennt kein Gebot, la necessità non ha legge ‖ (etwas Bedrückendes) Mühe; pena, f.; sforzo, m.; (Kummer) afflizione, f.; (Sorge) cura; ambascia, f.; noie, f. pl.; ✻ noie, f. pl.; ✻ cattive ~, calamità; miseria, f.; in ~ ſein, essere in pena; ſeine (liebe) ~ mit etw. haben, avere gran travaglio (gran pena) con qc.; er macht mir viele ~, ci fa tribolar molto; ſie wird Ihnen noch viel ~ machen, Le darà ancora molto filo a torcere ‖ 3. (großer Gefahr) gran pericolo; periglio; frangente, m.; in (tauſend) Nöten und Gefahren ſein, essere nelle pene dell' inferno; star sulla corda; ſreunde kennt man in der ~, al bisogno si conoscono gli amici; in großer ~ ſein, a) essere alle strette; trovarsi in grandi angustie; essere in grandi imbarazzi, in grandi impicci; b) vivere nella miseria ‖ 4. (drückender Mangel) bisogno, m.; mancanza; penuria, f.; (Dürftigkeit) indigenza; strettezza, f.; (Mangel an Lebensmitteln) carestia, f.; (Elend) miseria; povertà, f.; in ~ geraten, cadere in miseria; ~ leiden, stentare; patir disagio; vivere nella strettezza, nella miseria; penuriare (di qc.); difettare (di qc.); er leidet an allem ~, manca di tutto ‖ 5. ſchwere ~, a) grao pena, fatica; b) *l. st. ch.* Epilepſie; c) (in Flüchen) sapristi! daß dich die ſchwere ~! che il diavolo ti porti via all' inferno! ‖ 6. *(con carattere più o meno avverb., spesso scritto pure con iniziale minuscola)* a) mit ſtr etw. ~ o not (nötig), ho bisogno di qc.; mi occorre qc.; es iſt ~, daß ich . . ., bisogna, è necessario che io . . .; ich habe ~, mi è difficile; ho difficoltà; es wird ſeine ~ haben, ſie . . ., non vi sarà difficoltà di . . .; die Sache hat ~; es hat damit ~, la cosa, l'affare è urgente; damit hat es ſeine große ~, non è cosa, affare di premura; es hat ſeine ~ mit uns, non abbiamo da temer nulla; c) Friede thut uns not, abbiamo bisogno di pace; wenn es not thut, in caso di bisogno; *fam.* es thut mir not, ho un bisogno; ho bisogno di andare in un posto; es thut not, daß . . ., è necessario, fa bisogno, fa d'uopo che . . .; was uns not thut, quello che ci occorre, ci necessita; *(Bibl.)* das Eine was uns not thut, l'unica cosa necessaria; es thut mir äußerſt not, ne ho estremo bisogno ‖ 7. *(con preposizioni)* aus ~, per necessità; per forza; spinto dal bisogno, dalla necessità; in ~ und Elend leben, tribolare; in ~ und Elend, tribolatamente; mit ~; mit Mühe und ~, a pena; con difficoltà; mit genauer, harter ~, a gran pena; con gran fatica; mit genauer ~ auskommen, uscirsene per il rotto della cuffia; zur ~, alla peggio; alla meglio; zur ~, senza necessità; ohne ~ klagen, lamentarsi, rammaricarsi di gamba sana; über ~, più di quanto occorre, di quanto è necessario; eccessivamente; all' eccesso; ich habe etw. von nöten (vonnöten), ho bisogno di qc.; von nöten ſein, esser necessario, urgente; zur ~, in caso di bisogno; alla peggio ‖ 8. in Nöten ſein, a) (in Not ſein) essere in istrettezza in pericolo; b) v. Kindesnöte.

✻**No·ta** (–; –s), f. v. Note 2.; ad notam nehmen, prender nota di qc.

✻**No·ta·bel·n**, m. pl. notabili, m. pl.

✻**no·ta·be·ne**, *avv.* nota bene. *(Dal latino.)*

✻**No·ta·bi·li·tät** (–; –en), f. notabilità, f.

Not·ad·reſſe, f. *(Com.)* ricapito in caso di bisogno, occorrendo; ricorso, m. **–an·ker**, m. *(Mar.)* ancora di riserva, di cala, di stima, di rispetto, f.

No·tar (–[e]s; –e), m. notaio; notaro, m.; vereidigter, öffentlicher ~, notaro pubblico, m.

No·ta·ri·at (–[e]s; –e), n. notariato; ufficio di notaro, m.

No·ta·ri·ats·ge·bühren, f. pl. diritti di notaro, m. pl.; spese notarili, f. pl. ‖ **–di·plom**, n. diploma di notaro, m. ‖ **–ge·hil·fe**, m. esame del notariato, m. ‖ **–in·ſtru·ment**, n.; **–ur·kun·de**, f. atto notarile, m. ‖ **–zeug·nis**, n. certificato, attestato notarile, m.

✻**no·ta·ri·ell'**; **no·ta·ri·ſch**, *agg.* notarile; notariale; notaresco; ~e Aufnahme, registro notarili, m. pl.; ~e Schreibweiſe, stile notaresco, m.

Not·an·ker, m. *v.* Nothilfe ‖ **–an·ge**, f. asse temporaneo, provvisorio, m. ‖ **–bau**, m. costruzione provvisoria, f. ‖ **–be·helf**, m. ripiego; espediente, m. ‖ **–brücke**, f. ponte provvisorio, m. ‖ **–brun·nen**, m. serbatoio d'acqua per casi d'incendio, m. ‖ **–damm**; **–deich**, m. diga provvisoria, f. ‖ **–drang**, m. necessità urgente, f.

nö·tig·en·dig, *agg.* urgente; premente.

Not·durft (–; 0), f. 1. necessità, f.; bisogno, m.; urgenza, f.; zur ~ hinreichend, appena sufficiente, nach ~, secondo il bisogno; quanto abbisogna ‖ 2. ſeine ~ verrichten, fare f suoi bisogni.

not·dürf·tig, I. *agg.* 1 (knapp an ~) parco; appena sufficiente; scarso ‖ 2. (bedürftig) indigente; bisognoso; bisognevole; penurioso; das Nothürftige, lo strettamente necessario. — II. *avv.* (knapp) parcamente; scarsamente; (kaum) strettamente; appena appena; ~ leben, campare a stento; stentare.

Not·dürf·tig·keit (–; 0), f. 1. (Knappheit) scarsezza; insufficienza, f. ‖ 2. (Bedürftigkeit) indigenza; strettezza; necessità, f.; bisogno, m.

No·te (–; –n), f. 1. *(Mus.)* nota, f.; halbe ~, minima, f.; kleine, kurze ~, notina, f.; ~n, pl. musica, f.; ~n abſchreiben, copiar della musica; ~n ſtechen, comporre, mettere in musica; nach ~n ſingen, cantar sulle note; *fam.* nach ~n, come si deve; di santa ragione ‖ 2. (Note) *(Com.)* nota, f.; memorandum; conto, m. ‖ 3. (Anmerkung) nota; annotazione, f.; appunto, m.; (Randnote) postilla, f. ‖ 4. (Banknote) biglietto di banca, m. *(Giur.)* giuramento giudiziale, m.

Nö·tig, m. giuramento sforzato, m.; **Nö·ten**, *v. Not* 3. *e* 8.

Nö·ten aus·gä·be, f. emissione (di biglietti di banca), f. ‖ **–bank**, f. banca d'emissione, f. ‖ **–bei·lage**, f. supplemento musicale d'un giornale, m. ‖ **–blatt**, n. foglio di musica, f. ‖ **–buch**, n. libro di musica, m. ‖ **–druck**, m. stampa di musica; edizione musicale, f. ‖ **–drucker**, m. stampatore di musica, m. ‖ **–for·mat**, n. *(Typ.)* quarto oblungo, m. ‖ **–ge·ſtell**, n. leggio, m. ‖ **–heft**, n. fascicolo di musica; spartito, m. ‖ **–kopf**, m. testa d'una nota, f. ‖ **–le·ſer**, f. scala, f. ‖ **–le·ſen**, n. il leggere le note ‖ **–let·tern**, f. pl. tipi musicali, m. ‖ **–li·nie**, f. riga, f.; die ſünf ~n, il rigo, m. ‖ **–map·pe**, f. portamusica, m. ‖ **–pa·pier**, n. carta da musica, f. ‖ **–pult**, m. leggio, m. ‖ **–recht**, n. *(Com.)* diritto d'emissione, m. ‖ **–ſchlüſſel**, m. chiave, f. ‖ **–ſchrank**, m. armadio per la musica, m. ‖ **–ſchrei·ben**, n. melografia, f. ‖ **–ſchrei·ber**, m. copista di musica, m. ‖ **–ſchwanz**, m. coda d'una croma, di nota, m. ‖ **–ſte·cher**, m. incisore di musica, m. ‖ **–ſtim·me**, f. spartito musicale, m. ‖ **–ſy·ſtem**, n. v. Notenplan ‖ **–um·lauf**, m. *(Com.)* circolazione cartacea, f. ‖ **–zeile**, f. *v.* Notenlinie.

Not·er·be, m. erede necessario, legittimo, m. ‖ **–fall**, m. caso di bisogno, necessità; estremo, m.; im ~e, in una necessità; alla peggio. [rigoroso; valoroso.

not·feſt, *agg.* saldo a tutta prova ‖ *fig.*

Not·feu·er, n. fuoco d'allarme, m. ‖ **–flag·ge**, f. *(Mar.)* bandiera d'incomodità, f.; derno, m.; die ~ hiſſen, issare la bandiera in derno ‖ **–friſt**, f. *(Giur.)* termine perentorio, m.

not·ge·drun·gen, *agg.* spinto dalla necessità, dal bisogno; costretto dalla forza; sforzato.

Not·geld, n. denaro di riserva, m. ‖ **–ge·leit·boot**, n. caviglia della catena, f. ‖ **–ge·ſchrei**, n. grido d'allarme, m. ‖ **–ge·ſchen**, n. *v.* Nothelfer ‖ **–hā·fen**, m. scalo; porto di rilascio forzato, di rifugio, m. ‖ **–hel·fer**, m. supremo aiuto; aiutatore nel bisogno, m. ‖ **–hil·fe**, f. soccorso nella necessità, m. ‖ **–kup·pe·lung**, f. *(Mec.)* asta di sicurezza, f.

✻No·tier·buch, n. libro d'annotazioni; taccuino, m.

✻**no·tie·ren** (–irte, –iert; –iert), v. a. notare; annotare; registrare ‖ *(Com.)* in fremden Papieren notieren wir . . ., divise estere si quotano a . . .; notierte Preiſe, prezzi indicati, m. pl.; hoch, niedrig ~, notare, quotare alto, basso.

✻**No·tie·rung** (–; –en), f. annotazione, f. ‖ *(Com.)* quotazione, f.; nach der ~ waren Banfeftien 720, dopo la notifica dei prezzi le azioni di banca erano a 720.

✻**No·ti·fi·ka·tion** (–; –en), f. notificazione; notifica, f. [v. a. notificare.

no·ti·fi·zie·ren (notifizire, –ierte; –iert), **no·tin**, *agg.* necessario; bisognevole; occorrevole; durchaus, unumgänglich ~, indispensabile; assolutamente necessario; bringend ~, urgente; es iſt ~, è necessario; bisogna; è d'uopo; fa di mestieri; è mestieri; occorre; conviene; es iſt durchaus ~, è giuocoforza; ich habe etwas ~, ho bisogno di qc.; mi occorre qc.; etw. dringend ~ haben, aver bisogno urgente di qc.; das Nötige, l'occorrevole; l'occorrente; il necessario; das Nötige zum Schreiben ꝛc., l'occorrente per iscrivere etc.

nö·ti·gen (nötige, –igt), v. n. 1. (zwingen) costringere; obbligare; (sforzare; necessitare; ſich genötigt ſehen, vedersi nella necessità; esser costretto, obbligato, necessitato ‖ 2. (dringend bitten) pregare, invitare con insistenza; ſich ~ laſſen, farsi pregare e ripregare; ſich nicht ~ laſſen, non lasciarsi pregar molto. [al bisogno.

nö·ti·gen·falls, *avv.* in caso di necessità;

Nö·ti·gung (–; –en), f. costrizione, f.; costringimento, m.; compulsione; urgenza, f.

✻**No·tiz** (–; –en), f. notizia, f.; ragguaglio; appunto, m.; ~ nehmen, prender nota; prender appunto; zur ~ bringen, portar a cognizione di qd.; zur ~ kommen, venir a sapere; ſich ~en machen, far delle note; prendere degli appunti.

✻**Notiz·buch**, n. libro d'annotazioni; memorandum, m.; agenda, f.; (zum Abreißen) taccuino, m.

Not·jahr, n. anno di carestia, m. **–lauf**, f. *(Com.)* clausola pel caso di bisogno, f. **–lā·ge**, f. *v.* Notfall. [miserо.

nö·tig·lei·dend, *agg.* bisognoso; indigente;

Not·lei·ne, f. *(Ferror.)* corda del segnale

di soccorso, f. ‖ **-lü·ge**, f. bugia ufficiosa, f.; bugia detta per necessità, per cavarsi d'impiccio ‖ **-nuß**, m. *(Mar.)* albero di scorta, di fortuna, m. ‖ **-nut·tel**, n. espediente, m. ‖ **-nün·ze**, f. moneta ossidiovale, f. ‖ **-nä·gel**, m. chiodo di ripiego, m.; *fig.* a) persona a cui si ricorre in mancanza di meglio, f.; b) ultima risorsa, f.; espediente, m.

***no·tö·risch**, *agg.* notorio; conosciuto.

nöt·pein·lich, *agg.* criminale; peuale.

Nöt·pfen·nig, m. risparmio, m.; einen ~ beiseite legen, metter da parte qualche soldo per la vecchiaia.

nöt·reif, *agg.* prematuro; precoce; (von Früchten) primaticcio.

Nöt·rei·fe, f. precocità, f. ‖ **-rü·der**, n. *(Mar.)* remo di scorta; timone di fortuna, m. ‖ **-rüf**, m. grido di soccorso, d'allarme, m. ‖ **-sa·che**, f. cosa urgente, f.; affare di premura, m. ‖ **-schuß**, m. *(Mar.)* sparo, segnale di soccorso, d'incomodità, m. ‖ **-se·gel**, n. pl. *(Mar.)* trevi, m. pl.; basse vele, f. pl. ‖ **-sig·nal**, n. *(Mar.)* segnale di soccorso, di pericolo, m. ‖ **-stall**, m. scuderia provvisoria, f.; travaglio, m. ‖ **-stand**, m. stato di necessità, m.; urgenza, f. ‖ **-taufe**, f. battesimo privato, d'urgenza, m.; einem Kinde die ~ geben, dar l'acqua (battesimale) ad un bambino ‖ **-teil**, m. legittima, f. ‖ **-thür**, f. porta di soccorso, f. ‖ **-wahl**, f. elezione forzata, f. ‖ **-wehr**, f. legittima difesa, f.

nöt·wen·dig, *agg.* necessario; occorrente; bisognevole; unumgänglich ~, indispensabile; durchaus ~, assolutamente necessario; man muß notwendigerweise ja handeln, è forza far così; das Notwendige, i requisiti, m. pl.; das unbedingt Notwendige, lo stretto necessario. [mente; indispensabilmente.

nöt·wen·di·ger·wei·se, *avv.* necessaria-

Nöt·wen·dig·keit, f. necessità, f.; unumgänglichte ~, necessità assoluta; dringende ~, urgenza, f.; gebieterische ~, necessità perentoria, imprescindibile; dura necessità; in die ~ versetzen, porre nella necessità; costringere; forzare.

Nöt·werk, n. opera di necessità, f.; affare urgente, m. ‖ **-wort**, n. parola che si adopera in mancanza d'altra, f. ‖ **-zeichen**, n. segnale d'allarme; *(Mar.)* segnale d'incomodità, di pericolo, m. ‖ **-zucht**; **-züchtigung**, f. violenza, f.; stupro, m.

nöt·züch·ti·gen (nötzüchtige, -gst; genotzüchtigt), v. a. commettere violenza; violare; stuprare. [arrivate, f. pl.

***No·va**, pl. novità, f. pl.; merci appena

No·va·ra (-s), n. *(Geogr.)* Novara, f.

***No·vel·le** (- -n), f. novella, f. ‖ *(Gür.)* legge supplementare, f.

***no·vel·len·haft**, *agg. v.* novellistisch.

***No·vel·len·schrei·ber**; **-dich·ter**, m. v. Novellist.

***No·vel·list**' (-en; -en), m.; **-in** (-; -innen), f. novellista, m. e f.; novelliere, m.; -era, f.; scrittore (m.), scrittrice (f.) di novelle.

***no·vel·lis·tisch**, *agg.* novellistico.

No·vem·ber (-s), m. novembre, m.

***No·vi·tät'** (- -en), f. novità, f.

***No·vi·tä·ten·zei·tel**, m. *(Libr.)* listino, bullettino delle novità, delle nuove pubblicazioni, m.

***Novi·ze** (-n; -n), m. e (- -n), f. novizio, m. (v. *qu.*); novizia, f. [caravaca, f.

***No·vi·ja·t'** (-[e]s; -e), n. noviziato, m.; **nü**, *avv. fam. per* nun, *v. qu.*; *fam.* na ~! o nanu! che che! Dio mio!

Nü, m. momento, m.; in einem ~; im ~, in un attimo; in un batter d'occhio; *(fam.)* in un ammeno; in meno d'un ammen; im ~ hinfallen, cadere di schianto; im rechten ~, nel vero momento.

***Nu·an·ce** (*pr.* Nüangße; - -n), f. gradazione (di tinte); sfumatura, f.

***nu·an·cie·ren** (*pr.* -aañ...; -ierte, -iert; -iert), v. a. dare delle sfumature, delle tinte; (Stimme) modulare.

Nu·bien (-s), n. *(Geogr.)* Nubia, f.

Nu·bier (-s; -), m. *(N. pr. etn.)* Nubio, m.

nu·bisch, *agg.* nubio.

nüch·tern, *agg.* 1. digiuno; ich bin noch ~, sono ancora digiuno; non ho mangiato ancora niente; -er Magen, stomaco vuoto, m.; ~ machen, far uscire il vino dal capo; far stare a dovere; ~ werden, uscire dall'ebbrezza; *fig.* (*cf.* 3. a) destarsi; svegliarsi; tornare in sè ‖ 2. (mäßig) sobrio; temperante; moderato ‖ 3. *fig.* a) (fatblütig) freddo; calmo; tranquillo; jadigemäß) sensato; assennato; spassionato; ganz -es Urteil, giudizio spassionato, m.; b) (geschmacklos) insipido; insulso; prosaico.

Nüch·tern·heit (- -; 0), f. 1. l'esser digiuno; vacuità dello stomaco, f. ‖ 2. sobrietà; frugalità; temperanza; moderazione, f. ‖ 3. a) freddezza; calma; tranquillità; assennatezza; spassionatezza, f.; b) insipidezza; insulsità, f. (*cf.* nüchtern). [2. *v.* Tücke.

Nück·e (Nück·te; - -n), f. 1. *v.* Schrulle ‖

Nu·del, f. *per lo più pl.* -n, 1. (geschnittene) taglierini; tagliatelli, m. pl; (gesponnene) vermicelli; (italienische) maccheroni, m. pl.; (dünne, breite) lasagne, f. pl. ‖ 2. *v.* Gänsebudel.

Nu·del·bäcker, m. vermicellaio, m. ‖ **-brett**, n. tagliere, m.; spianatoia; tavola da fare i taglierini, f. ‖ **-hand·ler**; **-ma·cher**, m. vermicellaio; lasagnaio; pastaio, m. ‖ **-holz**, n. matterello; spianatoio, m.

nu·deln (nudle, -elst), v. a. ingrassare col pastone; impinguare.

Nu·del·rolle, f. spianatoio, m. ‖ **-sup·pe**, f. vermicelli, taglierini in brodo, m. pl.; minestra di vermicelli, di taglierini ‖ **-teig**, m. pasta da taglierini, da vermicelli, f. ‖ **-tuch**, n. f. v. Nudelbrett.

***Nu·di·tät'** (- -en), f. (Nacktheit) nudità, f. (*v. qu.*). [*v.* nichtig.

null, *agg.* nullo; invalido; senza valore; **Null** (-; -en), f. 1. zero, m.; das Thermometer steht auf ~, il termometro è a zero; unter ~, al disotto dello zero; sotto zero ‖ 2. *fig.* eine (wahre) ~ sein, essere uno zero, una nullità; *(Arit.)* ~ mal ~ giebt ~, zero via zero fa zero.

Null·ap·pa·rat, m. strumento ridotto allo zero, m. ‖ **-a·xe**, f. *(Mec.)* asse neutrale, m.

***Null·i·tät'** (- -en), f. nullità, f. (*v. qu.*).

***Null·i·tä·ts·er·klä·rung**, f. *v.* Nichtigkeitserklärung.

Null·punkt, m. zero, m. ‖ **-zir·kel**, m. balaustrino, m. [(*v. qu.*).

***Nu·me·rä·le** (-s; -lia), n. numerale, m.

***Nu·me·ra·tion'** (- -en), f. *(Mat.)* numerazione, f.

***nu·me·rie·ren** (-ierte, -irt; -iert), v. a. numerare; contare; (bezeichnen) contrassegnare con un numero.

***nume·risch**, *agg.* numerico.

***Nu·me·ro**, f. v. Nummer 1.

***Nu·me·rus** (- -; -ri), m. numero, m.

Nu·mi·di·en (-s), n. Numidia, f.

Nu·mi·di·er (-s; -), m. Numida, m.

nu·mi·disch, *agg.* numida; numidico; -er Marmor, giallo antico, m.; *(Ornit.)* -e Jungfrau, gru, f. (Anthropoides virgo).

***Nu·mis·ma·tik** (- -; 0), f. (Münzkunde) numismatica, f. [tenner) numismatico, m.

***Nu·mis·ma·ti·ker** (-s; -), m. (Münz-

***Nu·mi·mer** (- -; -n), f. 1. numero, m.; eine bessere ~, un numero, un articolo migliore; ~ Sicher spielen, *fam.* giocar sul velluto; mit -n versehen, segnare con numeri; numerare ‖ 2. *fig.* jem. auf ~ Sicher bringen, mettere al sicuro, al buio, in gattabuia qd.; arrestarlo; eine gute ~ bei jdm. haben, essere in buon concetto, in credito presso qd.

Num·mer·fol·ge, f. ordine numerico, m.; serie, f. **-ta·fel**, f. tavola numerica, f.

nun, *avv.* 1. ora; adesso; in questo punto; al presente; attualmente; in questo istante; ~ und nimmermehr, mai più; giammai; von ~ an, d'or innanzi; d'ora in poi; in avvenire ‖ 2. (zur Fortsetzung der Rede; Folgerung) ~, hatte ich es nicht gesagt? ebbene, non l'avevo forse detto? ~ ja! ~ ja doch! ebbene sì! ~ so sei es denn! ebbene sia! sia dunque! er weiß dies ~ wohl nicht, senza dubbio egli non sa ciò; ~, das gestehe ich, alfo mia! confesso...; ~, das ist stark, in verità! questa è grossa! er mag ~ kommen oder nicht, venga o no; es ist ~ einmal so, la è ormai così; da es ~ einmal so ist; es ist einmal so ist, essendo ormai la cosa così, in questi termini, a questo punto; ~ und? e poi? ‖ 3. *(interj.)* ~ gut! ebbene! bene! non ne parliamo più; ~ hört! sentite un po' questa! questa poi l'è bella; (als Mahnung) ~ ~! adagio adagino! piano a' mai passi! ‖ 4. *(conj.)* ~ (da o wo) du es wohl, ora che lo sai.

nun·mehr *e* **nun·mehr**, *avv.* ormai; oramai; oggimai; ora; adesso; al presente.

nun·mehr·ig, *agg.* presente; attuale; d'ora; d'adesso.

***Nun·ti·a·tür'** (*pr.* -si...; - -; -en), f. nunziatura, f. (*Dal latino.*)

***Nun·ti·us** (*pr.* -si...; - -; -tien *o* lat. Nuntii), m. nunzio (apostolico), m. (*Dal latino.*)

nur, *avv.* 1. (allein) solo; solamente; soltanto; non... che; (ausschließlich) unicamente; (nichts als) nichts als; (mit als) meramente; puramente; (ohne weitere Zuthaten) semplicemente; alles, ~ nicht dies, tutto tranne, meno questo; meglio tutt' altro che questo; alle, ~ er nicht, tutti tranne lui, meno lui, tolto, eccetto lui; wir haben alles verloren, ~ die Ehre nicht, abbiamo perduto tutto tranne l'onore; ~ aus Eitelkeit, per mera, pura vanità; wir haben ~ wenige Freunde, non abbiamo che pochi amici; Sie dürfen ~ befehlen, non ha che a comandare ‖ 2. (bedingend) hier hast du was du verlangst, ~ schwiege! eccoti quanto domandi, ma taci! wenn ~, purchè; solo che; basta che; wenn er ~ treu ist, purchè sia fedele ‖ 3. (in Wünschen) wäre ich ~ an seiner Stelle! ah! se fossi al suo posto! ‖ 4. (Bewilligung) er mag ~ gehen! vada pure! gehen Sie ~! ~ weiter! avanti pure! ‖ 5. (Verstärkung) geh' ~! va' dunque! ~ fort! a) andiamo! b) continuate (pure)! fagen Sie mir ~! mi dica un po', di grazia! ~ nicht lügen! guardati di mentire! soprattutto non mentire! laßt mich ~ machen! lasciate (pur) fare a me! ~ Mut! coraggio! animo! warte ~, ich will dich lehren..., aspetta un po', chè ti insegnerò io...; sehen Sie ~, was Sie gethan haben, guardi un po' cos' ha fatto ‖ 6. (Zweifel, bei in Fragen) wie kommt er ~ hierher? come mai, come mai solo viene egli qua? was meint er ~? cosa mai pensa? cosa mai può pensare? was hat er nur ~ zu sagen haben? cosa mai può aver da dirmi? wie heißt er ~ gleich? come mai (diavolo) si chiama? wie können Sie ~ so lieblos urteilen! come può giudicare così poco caritatevolmente! ‖ 7. (eben) er ist ~ eben (~ jetzt) angekommen, è arrivato proprio in questo momento; è arrivato appena appena o or ora; er war ~ (eben) hier, era qui in questo momento; ~ vor zwei Tagen, ch, sono appena due giorni ‖ 8. (verallgemeinernd) bringen Sie soviel Sie ~ können, porti tutto quanto può, quanto più Le è possibile; wer ~, chiunque; was ~, checchè; wo ~, dovunque; was er ~ wünschen mag, checchè desideri, possa desiderare; sobald ich es ~ thun kann, appena lo possa fare; er ist thun so ähnlich als er ~ sein kann, gli somiglia che più non si può; das ist das Beste, was man ~ thun kann, è il meglio che si possa fare.

Nürn·berg (-s), n. *(Geogr.)* Norimberga, f. [f. Norimberghese, m. e f.

Nürn·ber·ger (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), **nürn·ber·gisch**, *agg.* norimberghese; di Norimberga.

Nuß (-; Nüsse), f. noce, f.; Nüsse knacken, schiacciar noci; taube ~, noce vuota; *fig.* das ist keine taube ~, merl, questo non vale un fico secco; *fig.* harte ~, osso duro, m.; cosa difficile, f.; ich will ihm eine harte ~ zu knacken geben, gli darò un osso duro a rodere; wir haben noch eine ~ miteinander zu knacken, abbiamo ancora a dirci noa parolina; in die Nüsse gehen, a) andare al noceto, a raccogliere le noci; b) *fig.* smarrirsi; perdersi; sparire; *fig.* um Nüsse spielen, fare un giuoco piccolo.

Nuß·baum, m. noce, m. (Juglans regia) ‖ **-baum·holz**, n. legno di noce, m. ‖ **-bei·ßer**, m. *v.* Nußhäher.

nuß·braun; **-far·ben**, *agg.* color (legno di) noce.

Nuß·gar·ten, m. noceto, m. ‖ **-hä·her**; **-hē·per**, m. *(Zool)* nocifraga, f.; schiaccione, m. (Nucifera caryocatactes) ‖ **-holz**, n. *v.* Nußbaumholz ‖ **-kern**, m. gheriglio, m. ‖ **-knacker**, m. a) *(Zool.)* *v.* Nußhäher; b) schiaccianoci, m. ‖ **-laub**, n. foglie di noci, f. pl. ‖ **-öl**, n. olio di noce, m. ‖ **-schā·le**, f. guscio di noce, m.; grüne, äußere ~, mallo, m. ‖ **-stan·de**, f.; **-strauch**, m. *v.* Haselstaude.

△ **nuß·sein** (nußle, -elt), v. n. (h.) andar bigbellonando; cinciscbire; tardare.

Nuß·ter·gatt, n. *(Mar.)* apertura, luce della tromba, f.; **-e**, pl. **-e** ‖ **-hen**, n. pl. brunali; fori di scolo, m. pl.; bisce; anguille, f. pl. [f. pl.

Nuß·tern, f. pl. nari del cavallo; froge,

Nüß(e)·n (-; Nü·ten), f. *(Teen.)* scanalatura; incanalatura; iocavatura, f.; incastro, m.; feritoia, f.; mit -n ausfahren, *v.* nuten.

nü·ten (nutet), v. a. scanalare.

Nüß·hō·bel, m. *(Legn.)* incorsatoio, m.

Nüß·ich·beutel, m. *v.* Lutschbeutel.

nüt·schen (nutsche, nutschest *o* nutscht), v. n. (h.) succhiare; succhiare; ♣ bombare.

Nutz (–es; 0), m. † *per* Nutzen; zu ~ und Frommen, per il bene; sich *(dat.)* etw. zu nutze (zunutze) machen, approfittarsi, far profitto di qc.; prevalersi di qc.; avvantaggiarsi di qc.; trar vantaggio da qc.; *cf.* nutz, nützе.

Nutz'an'wen'dung, f. applicazione pratica; utilizzazione, f.; moralische ~, applicazione morale; moralità; morale, f. ‖ **–ar'beit**, f. lavoro utile, m.

nutz'bar, *agg.* (nützlich) utile; giovevole; vantaggioso ‖ (verwendbar) trasmibile ‖ (Gewinn tragend) produttivo; lucrativo; profittevole; –es Land, terra coltivabile, coltiva, f.; ~ machen, utilizzare; far rendere; (Land) coltivare; (zum Ertrage bringen) sfruttare; zu etw. ~ machen, far servire a qc.

Nutz'bar'ma'chung (–; 0), f. utilizzazione, f.; sfruttamento, m.

Nutz'bau'me, m. pl.; **–baum'höl'zer**, n. pl. legname da costruzione, da lavoro, da opera, m. [vantaggioso; produttivo.

nutz'brin'gend, *agg.* profittevole; utile;

nutz'e; **nutz'e**; **nutz**, *agg.* utile; (zu) nichts ~ sein, non servire a nulla; zu nichts weiter ~ als, non buono al altro che; viel (wenig) ~ sein, esser molto (poco) utile; valer molto (poco); *(raro) comp.* es wäre ihm nützer, sarebbe più utile per lui.

nutz'en, (nutze, nutzest *e* nutzt), I. (o **nütz'en**) v. n. (5.) giovare; esser utile; tornare a prò, a profitto, a vantaggio; esser profittevole; servire; zu etw. ~, servire, esser buono a qc.; er hat mir viel genützt, egli mi è stato molto utile; 'mi ha giovato molto; das wird ihm wenig nützen, questo gli gioverà poco, gli sarà di poco utile, di poco vantaggio, gli servirà poco; wozu nützt das? a che serve o giova questo? das nützt mir nichts, ciò non mi serve a nulla; das nützt und schadet auch nichts, ciò non fa nè bene nè male; non fa nè caldo nè freddo. — II. v. a. (benutzen) usar di qc.; far uso di qc.; ~ (*meglio* Acht) geben (auf etw. *acc.*), ai per mente a qc.; badare a qc.; stare attento a qc.; b) stare in guardia o all' erta contro qc.; Δ ~! attenzione!

ob'de'mel'det; **–de'nannt**; **–de'sagt**, *agg.* suddetto; sopraddetto; soprannominato; sullodato; sunnominato; summentovato; summenzionato.

Ob'dach (–[e]s; 0), n. ricovero; alloggio; ricetto ‖ (Wohnstätte; Anstellig) ritiro; asilo, m.; jdm. ~ geben o gewähren, dare ricovero, ricetto, albergo a qd.; ~ haben, trovar ricetto; (bei jdm.) albergare da qd.; unter ~ bringen, mettere al coperto, al sicuro.

ob'dach(s)'los, *agg.* senz' asilo; senza casa; errante; vagabondo; Abyl für Obdachlose, casa di ricovero, *f.*: ricovero di mendicità; albergo de' poveri, m.; ~ sein, non aver nè casa nè tetto; essere sul lastrico; ~ machen, mettere sul lastrico.

Ob'dach'lo'sig'keit (–; 0), f. mancanza di ricovero, f.; vagabondaggio, m.

*Ob'duk'tion' (–; –en), f. *(Med. e Gicur.)* autopsia; sezione, f. [f. pl.

Ö'be'ine, n. pl. gambe storte, ercoline, **Ö'be'inig**, *agg.* dalle gambe storte.

*Ö'be'lisk' (–en; –en), m. obelisco, m. (*v. qu.*); guglia, f. [lisco, di guglia.

ö'be'lis'ken'för'mig, *agg.* in forma d'obe-

ö'ben, *avv.* 1. su; sopra; etw. ~ anfassen, prender qc. (per) di sopra; etw. ~ abschneiden, tagliare il capo, la parte, l'estremità superiore di qc.; sich ~ halten, schwimmen, stare a galla; galleggiare; (in der Höhe) in alto; (über uns) di sopra; sopra; (an der Spitze) in cima; ~ am Tische, a capo di tavola; ~ auf dem Berge, in cima al monte; dort ~, lassù; là sopra; hier ~, quassù; qui sopra; von ~ herab, herunter, a' dall' alto; a valle; fig. doch der Segen kommt von ~ (S.), ma la benedizione viene dall' alto, dal cielo, da Dio; b) dal capi; dai superiori; dalle classi più alte; da' più alti personaggi; c) von ~ herab behandeln, trattare dall' alto in basso, con alterigia, altezzosamente; nach ~ (hin, hinauf), all' insù; in alto; von ~ bis unten, da cima a fondo; dal sommo all' imo; (ansehen, betrachten) da capo a' piedi; von ~ nach unten, dall' alto in basso; von unten nach ~, dal basso all' alto; ~ in der Straße, in capo della strada; ~ wohnen, abitar sopra, nel piano superiore, un piano più sù, più in alto; ~ bleiben, a) rimanere in alto, di sopra; b) *fig.* avere il sopravvento ‖ 2. den Kopf ~ behalten, tener la testa a posto; serbare il sangue freddo ‖ 3. (im Obigen; an einer früheren Stelle) a) sopra; più sopra; dianzi; wie ~, come sopra; wie ~ gesagt wurde, come abbiamo detto più sopra; b) *in composti, come* –angegeben, sopraindicato; suindicato; surriferito; –bemerkt; –besagt; –erwähnt; –gedacht, summentovato; summenzionato; sullodato; suaccennato; sopraddetto; suddetto.

ö'ben'an, *avv.* ~ gehen, andare in testa, in prima linea, in prima fila; essere il primo; precedere; ~ sitzen, essere capotavola; occupare il primo posto a tavola ‖ **–auf**, *avv.* alla superficie; a galla; sopra sopra; ~ schwimmen, galleggiare; stare a galla; soprannuotare; *fig.* ~ behandeln, trattare superficialmente; *fig.* er ist ~, ha ottenuto il suo intento; ha superato ogni ostacolo; (nicht mehr niedergedrückt) ora rialza la cresta ‖ **–aus**; **–hin aus**, *avv.* fuori in alto; fuori dalla parte superiore; *fig.* obenhinaus wollen, mirare in alto; aspirare a cose grandi; aver mire ambiziose; essere ambizioso; ~ sein, a) esser volubile, leggiero, svenlato, petulante, arrogante; b) esser facile, pronto all' ira; andar presto in furia ‖ **–d[a]r'auf**; **–d[a]r'über**, *avv.* di sopra; sopra; là sopra ‖ (noch) **–drein** (–ein), *avv.* per o di soprappiù; per di più; per giunta; per soprammercato; di soprassello; oltracciò ‖ **–hin**, *avv.* a) all' insù; in alto; b) *fig.* (oberflächlich; nur leichthin) superficialmente; (in)pelle (in)pelle; buccia buccia; leggermente; alla carlona; alla grossa; alla peggio; (nebenbei) alla sfuggita; di passaggio; di volo; eine Arbeit ~ verrichten, abborracciare, acciarpare, acciabattare, tirar

D.

D, n. O, m. *e f.*; ein großes, kleines ~, un' o maiuscolo *e* –a, minuscolo *e* –a; ich bin das A und D, v. A ‖ *abbr.* O. *per* Ost(en), oriente; levante; est, m.

o! *interj.* o! oh! ah! ah!! ahimè! ~ Gott! o signore! ~ Freude! o gioia! ~ Himmel! oh cielo! ~ ich Unglückseliger! oh me infelice! oimè dolente! ~ wollte doch Gott! oh, ah! volesse Iddio! ~ daß er doch käme! ah, se venisse! una volta! ‖ ~ ja! certo: sicuro; ~ nein! oh no! ma no! ~ nicht doch! no, no! ~ weh! ahi! ahimè! ~ pfui doch! oibò! vergognatevi (vergognati)! oh, che vergogna! ~ Schande! (oh che) vergogna!

***Ö'fe** (–; –n), f. òasi, f.

ob, I. *prep. (col dat.)* 1. † *e* ⊙ (über; auf) sopra; su; ~ unsern Häuptern, sopra i nostri capi; ~ den Gesetzen halten, vegliare sulle leggi; osservare le leggi; ich lache ~ den hochgelehrten Affen (Heine), rido delle dottissime scimmie ‖ 2. *(Georg.)* al di là; sopra ‖ 3. † *e* ⊙ (wegen) ihm graute ob der Gefahr, raccapricciò, inorridì davanti al pericolo ‖ 4. *quasi* † (während) ~ dem Mahle, durante il pasto, il pranzo. — II. *cong.* 1. se *(dopo espressioni interrogative o dubitative)*; ich weiß nicht, ~ er kommt, non so se verrà; es fragt sich, ~ es wahr ist, è ancora a sapersi se sia vero; *(ell.)* ~ er wohl wiederkommt? credete voi che tornerà? ~ es wahr ist oder nicht, sia vero o no ‖ 2. no ~! e come! ‖ 3. als ~; gleich ~; gleich als ~, come se; quasi che; er tut, stellt sich als ~ er nicht wüßte, finge, fa mostra di non sapere; mir ist als ~ ich ihn schon gesehen hätte, mi pare d'averlo già visto ‖ 4. ~ . . . auch (obgleich; obwohl; obschon), sebbene; benchè; quantunque. — III. *arr.* sopra; su, *soltanto in composti come* obbenannt, obenerwähnt ꝛc.

Ob'acht (*gener.* **Ö'be'acht**) (–; 0), f. cura; custodia, f.; governo, m.; (Acht) attenzione, f.; etw. in ~ nehmen, a) prender, aver cura di qc.; prendere in custodia qc.; custodire qc.; b) tenere a mente qc.; c) accorgersi di qc.; sich vor etw. *(dat.)* in ~ (in Acht) nehmen, stare in guardia contro qc.; guardarsi da qc.; ~ (*meglio* Acht) geben (auf etw. *acc.*), ai per mente a qc.; badare a qc.; stare attento a qc.; b) stare in guardia o all' erta contro qc.; Δ ~! attenzione!

ob'be'mel'det; **–be'nannt**; **–be'sagt**, *agg.* suddetto; sopraddetto; soprannominato; sullodato; sunnominato; summentovato; summenzionato.

Ob'dach (–[e]s; 0), n. ricovero; alloggio; ricetto ‖ (Wohnstätte; Anstellig) ritiro; asilo, m.; jdm. ~ geben o gewähren, dare ricovero, ricetto, albergo a qd.; ~ haben, trovar ricetto; (bei jdm.) albergare da qd.; unter ~ bringen, mettere al coperto, al sicuro.

ob'dach(s)'los, *agg.* senz' asilo; senza casa; errante; vagabondo; Asyl für Obdachlose, casa di ricovero, *f.*: ricovero di mendicità; albergo de' poveri, m.; ~ sein, non aver nè casa nè tetto; essere sul lastrico; ~ machen, mettere sul lastrico.

Ob'dach'lo'sig'keit (–; 0), f. mancanza di ricovero, f.; vagabondaggio, m.

*Ob'duk'tion' (–; –en), f. *(Med. e Gicur.)* autopsia; sezione, f. [f. pl.

Ö'be'ine, n. pl. gambe storte, ercoline, **Ö'be'inig**, *agg.* dalle gambe storte.

*Ö'be'lisk' (–en; –en), m. obelisco, m. (*v. qu.*); guglia, f. [lisco, di guglia.

ö'be'lis'ken'för'mig, *agg.* in forma d'obe-

ö'ben, *avv.* 1. su; sopra; etw. ~ anfassen, prender qc. (per) di sopra; etw. ~ abschneiden, tagliare il capo, la parte, l'estremità superiore di qc.; sich ~ halten, schwimmen, stare a galla; galleggiare; (in der Höhe) in alto; (über uns) di sopra; sopra; (an der Spitze) in cima; ~ am Tische, a capo di tavola; ~ auf dem Berge, in cima al monte; dort ~, lassù; là sopra; hier ~, quassù; qui sopra; von ~ herab, herunter, a' dall' alto; a valle; fig. doch der Segen kommt von ~ (S.), ma la benedizione viene dall' alto, dal cielo, da Dio; b) dal capi; dai superiori; dalle classi più alte; da' più alti personaggi; c) von ~ herab behandeln, trattare dall' alto in basso, con alterigia, altezzosamente; nach ~ (hin, hinauf), all' insù; in alto; von ~ bis unten, da cima a fondo; dal sommo all' imo; (ansehen, betrachten) da capo a' piedi; von ~ nach unten, dall' alto in basso; von unten nach ~, dal basso all' alto; ~ in der Straße, in capo della strada; ~ wohnen, abitar sopra, nel piano superiore, un piano più sù, più in alto; ~ bleiben, a) rimanere in alto, di sopra; b) *fig.* avere il sopravvento ‖ 2. den Kopf ~ behalten, tener la testa a posto; serbare il sangue freddo ‖ 3. (im Obigen; an einer früheren Stelle) a) sopra; più sopra; dianzi; wie ~, come sopra; wie ~ gesagt wurde, come abbiamo detto più sopra; b) *in composti, come* –angegeben, sopraindicato; suindicato; surriferito; –bemerkt; –besagt; –erwähnt; –gedacht, summentovato; summenzionato; sullodato; suaccennato; sopraddetto; suddetto.

ö'ben'an, *avv.* ~ gehen, andare in testa, in prima linea, in prima fila; essere il primo; precedere; ~ sitzen, essere capotavola; occupare il primo posto a tavola ‖ **–auf**, *avv.* alla superficie; a galla; sopra sopra; ~ schwimmen, galleggiare; stare a galla; soprannuotare; *fig.* ~ behandeln, trattare superficialmente; *fig.* er ist ~, ha ottenuto il suo intento; ha superato ogni ostacolo; (nicht mehr niedergedrückt) ora rialza la cresta ‖ **–aus**; **–hin aus**, *avv.* fuori in alto; fuori dalla parte superiore; *fig.* obenhinaus wollen, mirare in alto; aspirare a cose grandi; aver mire ambiziose; essere ambizioso; ~ sein, a) esser volubile, leggiero, svenlato, petulante, arrogante; b) esser facile, pronto all' ira; andar presto in furia ‖ **–d[a]r'auf**; **–d[a]r'über**, *avv.* di sopra; sopra; là sopra ‖ (noch) **–drein** (–ein), *avv.* per o di soprappiù; per di più; per giunta; per soprammercato; di soprassello; oltracciò ‖ **–hin**, *avv.* a) all' insù; in alto; b) *fig.* (oberflächlich; nur leichthin) superficialmente; (in)pelle (in)pelle; buccia buccia; leggermente; alla carlona; alla grossa; alla peggio; (nebenbei) alla sfuggita; di passaggio; di volo; eine Arbeit ~ verrichten, abborracciare, acciarpare, acciabattare, tirar

via un lavoro; mettervi poca cura; etw. nur ~ berühren, toccare di passaggio, leggermente qc.; accennare qc.; sfiorare qc. ‖ –hinaus, v. obenaus. [opera morta, f.

Ö'ben|werk, n. *(Mar.)* (eines Schiffes) Ö'ber, *agg. v.* obere.

Ö'ber (–s; –), m. *(Giuoc. delle carte tedesche)* fante superiore, m.; regina, f. ‖m.

Ö'ber|ad|mi|rāl, m. grand' ammiraglio, Ö'ber|a|gyp|ten (–s), n. *(Geogr.)* Egitto superiore, m.

Ö'ber|all|te|r(te), m. anziano d'una corporazione d'arti, m. ‖ –amt, n. autorità (f.), ufficio (m.) superiore ‖ –amt|mann, m. grado podestà; gran bailo, m. ‖ –ap|pel|la|tions|ge|richt, n. suprema Corte d'appello; Corte di cassazione, f.; tribunale supremo, m. ‖ –ap|pel|la|tions|rāt, m. consigliere di cassazione, del tribunale supremo d'appello, m. ‖ –arm, m. parte superiore del braccio, f.; omero, m. ‖ –ārzt, m. medico capo; primo medico; protomedico, m. ‖ –auf|se|her, m. soprintendente; ispettore generale; direttore, m. ‖ –auf|sicht, f. sopraintendenza; ispezione generale; die ~ haben, sopraintendere ‖ –backen, m. pomello, m. ‖ –bal|ken, m. trave superiore, f. ‖ –bau, m. parte superiore d'un edifizio, f.; armamento, m. ‖ –bau|amt, n. supremo ufficio edilizio, m. ‖ –bauch, m. *(Anat.)* epigastrio, m. ‖ –bauch|ge|gend, f. *(Anat.)* regione epigastrica, f. ‖ –bau|herr, m. a) primo architetto; architetto capo, m.; b) ispettore generale delle costruzioni, m. ‖ –bau|meis|ter, m. *l. st. ch.* Oberbaurath. [viera; Baviera superiore, f.

Ö'ber|bay|ern (–s), n. *(Geogr.)* Alta Ba-Ö'ber|be|fehl, m. comando supremo; comando in capo, m. ‖ –be|fehls|ha|ber, m. comandante in capo; generalissimo; primo comandante, m. ‖ –be|fehls|ha|ber|schaft, f. comando supremo, m.

Ö'ber|berg|amt, n. tribunale (m.), soprintendenza (f.) delle miniere ‖ –haupt|mann, m. capo, soprintendente delle miniere d'un paese, m. ‖ –rāt, m. consigliere all' intendenza delle miniere, m.

Ö'ber|bett, n. sopraccoperta del letto, f.; copripiedi; piumino, m. ‖ –bi|blio|the|kār, m. prefetto di biblioteca; primo bibliotecario, m. ‖ –bi|schof, m. arcivescovo; patriarca, m. ‖ –blin|de, f. *(Mar.)* civada, f. ‖ –blind|stan|ge, f. *(Mar.)* antenna della civada, f. ‖ –bō|den, m. solaio, m. ‖ –bō|gen, m. parte esteriore d'un arco, f. ‖ –bür|ger|meis|ter, m. primo borgomastro, sindaco, m. ‖ –ce|re|mō|ni|en|meis|ter, m. gran maestro delle cerimonie; gran cerimoniere, m. ‖ –deck, n. a) *(Mar.)* sopraccoperta, f.; ponte della nave, m.; tolda, f.; b) (eines Zimmers) soffitta, f. [mania superiore, meridionale.

Ö'ber|deutsch, *agg.* (hochdeutsch) della Ger-Ö'ber|deut|sche(r), m. abitante della Germania meridionale, m.

Ö'ber|deutsch|land (–s), n. *(Geogr.)* Germania meridionale, f.

Ö'ber|dreu|pel, m. *(Mar.)* (einer Stückpforte) sonriero e sombiere, m.

Ö'ber|e, *agg.* superiore; più alto; ⊙ superno; (oberherrlich) sovrano; (hauptsächlich) principale; der ~ Teil, la parte superiore; die ~ Gerichtsbarkeit, la giurisdizione suprema; die ~n Klassen, le classi superiori; der ~ Rhein, l'alto Reno; die ~ Fläche, il piano superiore; die Oberen, i superiori; mit Erlaubnis der Oberen, con licenza dei superiori. [primo ricevitore, m.

Ö'ber|ein|neh|mer, m. ricevitore generale; Ö'ber|el|be (–), f. *(Geogr.)* Alta Elba, f.

Ö'ber|e|tā|ge (*pr.* –ge), f. piano superiore, m. ‖ –feld|herr, m. generalissimo; comandante in capo, m. ‖ –feld|zeug|meis|ter, m. tenente generale d'artiglieria, m. ‖ –feu|er|wer|ker, m. a) direttore dei fuochi d'artifizio, m.; b) *(Mil.)* capofochista, m. ‖ –fis|kāl, m. procuratore generale, m. ‖ –flā|che, f. superficie, f.; (Flächeninhalt) area, f.; ~ des Wassers, pelo dell' acqua, m.; an der ~ des Wassers, a fior d'acqua; auf der ~ befindlich, superficiale; esterno; di sopra.

Ö'ber|flächlich, *agg.* superficiale; esterno; *fig.* –e Kenntnis, cognizione superficiale, f.; –er Mensch, uomo frivolo, leggiero, m. ‖ *avv.* superficialmente *(anche fig.)*; esternamente; pelle pelle.

Ö'ber|flächlich|keit (–; 0), f. superficialità, f. *(anche fig.* . . *fig.* (Gleichgiltigkeit) leggerezza, f.; (Seichtigkeit) frivolezza, f.

Ö'ber|forst|amt, n. ufficio supremo forestale, m. ‖ –för|ster, m. guardaboschi maggiore; capo forestale, m. ‖ –forst|meis|ter, m. ispettore generale, soprintendente delle foreste, m. ‖ –forst|rāt, m. consigliere al ufficio supremo forestale, m. ‖ –fūß, m. *(Anat.)* tarso, m. ‖ –gārt|ner, m. giardiniere capo, m. ‖ –gā|rung, f. *(Birreria)* fermentazione alta, superficiale, tumultuosa, f. ‖ –ge|heim|schrei|ber, m. *(spec. Eccles.)* protonotario, m. ‖ –ge|ne|rāl, m. *l. st. ch.* Oberbefehlshaber ‖ –ge|richt, n. tribunale superiore *e* supremo, m.; Corte d'appello, f. ‖ –ge|richts|bar|keit, f. giurisdizione suprema; alta giustizia; alta magistratura, f. ‖ –ge|richts|herr, m. *(Stor.)* signore con diritto d'alta giustizia, m. ‖ –ge|richts|hof, m. *l. st. ch.* Obergericht ‖ –ge|richts|rāt, m. consigliere alla Corte superiore, alla (di) Corte d'appello, m. ‖ –ge|schoß, n. piano superiore, m. ‖ –ge|sell, m. primo garzone; aiutante, m. ‖ –ge|wān, m. palatino superiore (in Ungheria), m. ‖ –ge|walt, f. autorità superiore *e* suprema, f.; sommo potere, m.; preminenza; predominanza, f.; impero; dominio, m.; geistliche ~, suprenazia, f.; primato, m. ‖ –ge|wand, n. veste di sopra, f. ‖ –ge|weht, n. *(Mil. stor.)* alte armi, f. pl.; arma da fuoco: carabina, f. ‖ –glied, n. a) *(Filos.)* termine maggiore, m.; b) –er, pl. *(Arch.)* parti superiori della cornice principale, f. pl. ‖ –gym|na|si|um, n. ginnasio superiore, m.; (in Italien) liceo, m.

Ö'ber|halb, *prep.* (*col gen.*) sopra; al di sopra; ~ der Brücke, in capo al ponte ‖ *avv.* al di sopra; di sopra.

Ö'ber|hand (–; 0), f. 1. *(Anat.)* metacarpo, m.; (Handrücken) dosso della mano, m. ‖ 2. *fig.* a) (Übergewalt) primo posto, m.; precedenza; autorità; supremazia, f.; predominio, m.; ~ haben, avere o tenere il di sopra; prevalere; dominare; predominare; signoreggiare; die ~ behalten, restare al disopra; restar padrone; restar superiore, vittorioso; trionfare; avere il vantaggio; die ~ bekommen, gewinnen (über jem.), ottenere il disopra, il sopravvento; vincere; superare; b) jdm. die ~ lassen, geben, einräumen, cedere il passo a qd.

Ö'ber|han|dels|ge|richt, n. supremo tribunale di commercio, m. ‖ –haupt, n. a) *(Anat.)* parte superiore del capo, f.; vertice, m.; b) *fig.* capo; superiore; signore, m. ‖ –haus, n. a) parte superiore d'una casa; b) (in England) Camera alta, superiore; Camera dei Pari, f. ‖ –haut, f. *(Anat.)* epidermide; cuticola, f.; unter der ~ befindlich, sneutaneo ‖ –hemd, n. camicia (di giorno), f. ‖ –herr, m. sovrano; signore assoluto, m.

Ö'ber|herr|lich, *agg.* sovrano; supremo.

Ö'ber|herr|lich|keit, f. potere sovrano, m.; autorità sovrana; sovranità, f. ‖ –herr|schaft, f. a) sovranità, f.; dominio sovrano; supremo dominio, m.; b) (Oberhoheit) supremazia, f.; (Führerschaft) egemonia, f. ‖ –him|mel, m. empireo, m.

Ö'ber|hof|ge|richt, n. tribunale supremo, m. ‖ –mar|schall, m. maresciallo di corte, m. ‖ –meis|ter, m. a) maggiordomo, m.; b) (Erzieher) governatore d'un principe, m. ‖ –meis|ter|in, f. prima dama di corte, f. ‖ –prē|di|ger, m. primo predicatore di corte; cappellano di corte, m. ‖ –rich|ter, m. giudice, consigliere del tribunale supremo, m.

Ö'ber|hō|heit (–; 0), f. supremazia; sovranità, f.; dominio, m.

Ö'ber|hol|z, n. *(Forest.)* alberi d'alto fusto, m. pl. ‖ –hūt|le, f. *(Mar.)* tuga, f.

Ö'ber|hüt|ten|amt, n. ufficio generale, superiore delle fucine, delle fonderie, m. ‖ –meis|ter, m. direttore o soprintendente generale delle fucine, delle fonderie, m.

Ö'ber|in (–; –in|nen), f. *(Eccles.)* superiora; priora, f. [ingegnere capo, m.

Ö'ber|in|ge|ni|eur, m. ingegnere in capo; Ö'ber|i|ta|li|en (–s), n. *(Geogr.)* Alta Italia, f.

Ö'ber|jā|ger, m. a) capocaccia; cacciatore maggiore; primo cacciatore, m.; b) *(Mil.)* caporale dei cacciatori, m.

Ö'ber|jā|ger|meis|ter, m. gran maestro delle caccе; soprintendente alle caccе reali, m. ‖ –kām|me|rer; –kam|mer|herr, m. gran ciamberlano *(pop.* ciambellano), m.; ~ des Papstes, cameriere di S. S. (*pr.* Sua Santità), m. ‖ –kanz|ler, m. gran cancelliere, m. ‖ –kel|ler|meis|ter, m. soprintendente alle cantine reali; dispensiere, m.

Ö'ber|kell|ner, m. primo cameriere; dispensiere, m.; (Geschäftsführer) gerente, m. ‖ –kell|ne|rin, f. prima cameriera; cassiera, f. ‖ –kir|cher; –kinn backen, m.; –kinn|lā|de, f. mascella o ganascia superiore, f.

Ö'ber|kir|chen|rāt, m. a) concistoro supremo, m.; b) membro del concistoro supremo, m.

Ö'ber|klas|sen, f. pl. *(Scuol.)* classi superiori, f. pl. ‖ –kleid, n. sopravveste; veste di sopra, f.; *(Archeol.)* palio, m. ‖ –kod, m. capocuoco; capocucina, m. ‖ –kom|man|do, n. comando superiore, m. ‖ –kon|si|sto|ri|al|rāt, m. membro del concistoro supremo, m. ‖ –kör|per, m. parte superiore del corpo, f.; torace, m.

Ö'ber|kü|chen|meis|ter, m. soprastante alle regie cucine; *(come titolo)* gran cucinicre, m.

Ö'ber|land, n. regione alta, f.; Berner ~, Oberland bernese; altipiano nel cantone di Berna, m.

Ö'ber|lan|des|ge|richt, n. Corte d'appello provinciale (in Germania), f. ‖ –lan|des|ge|richts|rāt, m. consigliere alla Corte d'appello provinciale, m.

Ö'ber|land|forst|meis|ter, m. capo forestale d'un distretto, m.

Ö'ber|laut, m. a) corso superiore d'un fiume, m.; b) *(Mar.)* bella; tolda, f. ‖ –lē|der, n. *(Calzol.)* tomaio, m. ‖ –lē|hen, n. feudo diretto, proveniente direttamente dal sovrano, m. ‖ –lehns|herr, m. signore d'un feudo diretto, m. ‖ –lehns|herr|schaft, f. signoria feudale diretta, f. ‖ –leib, m. parte superiore del corpo, f.; busto, m. ‖ –leitung, f. direzione suprema, f. ‖ –leut|nant, m. tenente, m. ‖ –licht, n. luce che piove dall' alto, f.; *(Arch.)* finestra superiore; luce d'una cupola; lanterna, f.; (Dachzimmer) abbaino, m. ‖ –lie|ger, m. abitante d'un luogo posto più in alto luogo il corso d'un fiume, m. ‖ –lip|pe, f. labbro superiore, m. ‖ –los(), m. *(Mar.)* v. Oberlaut b) ‖ –macht, f. v. Übermacht ‖ –mann, m. a) v. Dünnam; b) sorvegliante (in una fabbrica), m.; c) *(Mil.)* vicino a destra, m.; d) *fam.* jemen ~ finden, trovare chi gli mostra i denti; e) v. Schiedsmann ‖ –mar|schall, m. v. Oberhofmarschall ‖ –mast, m. *(Mar.)* albero di gabbia, m. ‖ –meis|ter, m. capo d'una corporazione d'arti e mestieri, m. ‖ –mund|schenk, m. gran coppiere, m. ‖ –münz|war|dein, m. *(Zecc.)* direttore di zecca, m. ‖ –of|fi|zier, m. ufficiale superiore, dello stato maggiore, m. [superiore, f.

Ö'ber|öf|fer|reich (–s), n. *(Geogr.)* Austria Ö'ber|par|la|ment, n. Camera de' Pari, f.

Ö'ber|pfalz (–), f. *(Geogr.)* Alto Palatinato, m.

Ö'ber|pfar|rer, f. parrocchia primaria, f. ‖ –pfar|rer, m. parroco, curato primario, m.

Ö'ber|post|amt, n. ufficio supremo (m.), amministrazione generale (f.) delle poste ‖ –di|rek|tor, m. direttore generale delle poste, m. ‖ –meis|ter, m. maestro generale (ministro) delle poste, m.

Ö'ber|prā|si|dent, m. primo presidente, m. ‖ –prē|di|ger, m. primo pastore, m. ‖ –prie|ster, m. gran sacerdote, m.; *(Cattol.)* arciprete, m.; *(Archeol.)* pontefice, m. ‖ –prie|ster|tum, n. gran sacerdozio, m.; *(Archeol.)* pontificato, m. ‖ –prī|ma, f. classe superiore (dei licei germanici), f. ‖ –prī|ma|ner, m. allievo della classe superiore (dei licei germanici), m. ‖ –rab|bī|ner, m. gran rabbino, m. ‖ –re|al|schu|le, f. scuola reale superiore (risponde all' istituto tecnico d'Italia), f. ‖ –rech|nungs|kam|mer, f. Corte dei conti, f. [n.

Ö'ber|rhein (–s), m. *(Geogr.)* Alto Reno, Ö'ber|rhei|nisch, *agg.* dell' Alto Reno.

Ö'ber|rich|ter, m. a) giudice superiore; presidente d'un tribunale, m.; b) membro d'una Corte superiore di giustizia, d'una Corte d'appello, m. ‖ –rin|de, f. *(Bot.)* scorza superiore, esterna; epidermide, f. ‖ –rock, m. v. Überrock.

△ Ö'bers (–; 0), n. crema; panna, f.

Ö'ber|sach|sen (–s), n. *(Geogr.)* Alta Sassonia; Sassonia superiore, f.

Ö'ber|saz, m. *(Log.)* premessa maggiore, f. ‖ –schaff|ner, m. primo economo; governatore, m.; *(Ferrov.)* capotreno, m. ‖ –schā|le, f. tazza superiore, f. ‖ –schatz|meis|ter, m. gran tesoriere, m. ‖ –schenk, m. gran coppiere, m. ‖ –schen|kel, m. femore, m. ‖ –schicht, f. strato (m.), giacitura (f.) superiore ‖ –schiff; –werk, n. *(Mar.)* opera morta, f.

ö'ber|schlächtig, *agg. (Mugn.)* –es Wasserrad, ruota ferita di sopra, f.; –e Mühle, mulino da gora, m.

Ober|schlesien (–s), n. *(Geogr.)* Silesia superiore; Alta Silesia, f.

Ober|schreiber, m. caposcrivano, m. ‖ **–schule**, f. scuola superiore, f.

Ober|schulrat, m. a) consiglio superiore dell' istruzione, m.; b) (Würde) consigliere superiore dell' istruzione, m.

Ober|schwelle, f. (einer Thüre) listello, m.; soglia, f.; (einer Säule) arehitrave, f.; epistilio, m. ‖ **–segel**, n. vela di gabbia maestra, f. ‖ **–sekretär**, m. primo segretario, m.; ~ des Papstes, prefetto dei brevi, m.

ober|seit, *agg. v.* oberste.

Ober|sil (–es; –en), m. *(Mil.)* colonello, m.

Ober|staats|anwalt, m. procuratore generale, m. ‖ **–staats|anwaltschaft**, f. procura generale, f. ‖ **–stabs|arzt**, m. medico militare superiore, m.

Ober|stadt, f. città alta, f. [m.

Ober|stall|meister, m. grande scudiero,

ober|ste, *agg. (superl. di* ober*)* superiore; supremo; sommo; (höchste; wichtigste) primo; più alto; principale; capo; der ~ Gipfel, la più alta cima; sommità, f.; das ~ Stockwerk (eines Hauses), il pinno più alto; l'ultimo piano; die ~ Gewalt, il supremo, sommo potere; sovranità, f.; der ~ Priester, il sommo sacerdote; der ~ Minister, il primo ministro; er ist der ~ (o er sitzt zu oberst) in seiner Klasse, è il primo della classe; das Oberste zu unterst u das Unterste zu oberst kehren o alles zu unterst und zu oberst kehren, metter tutto sossopra o sottosopra; sconvolgere, scompigliare ogni cosa.

Ober|ste, I. (–n; –n), m. capo; superiore; supremo; sommo; principale, m. — II. (–n; 0), n. le parti superiori, più alte; la cosa più elevata; il disopra.

Ober|steiger, m. *(Minser.)* primo minatore; mastro minatore, m. [pello, m.

Ober|stein|kelle, f. posto, grado di colo-

Ober|steuer|amt, n. ricevitoria o esattoria generale delle imposte, f. ‖ **–ein|nehmer**, m. ricevitore o esattore generale delle imposte, m. ‖ **–mann**, m. *(Mar.)* primo pilota; secondo, m. ‖ **–rat**, m. consigliere superiore delle finanze, m.

Ober|stimme, f. *(Mus.)* soprano, m.

Ober|stleutnant, m. tenente colonello, m.

Ober|stock|werk, n. piano superiore, m. ‖ **–stübchen**, n. soffitta, f.; *fig. e fam.* bei ihm ist's im ~ nicht richtig, non ha il cervello a segno; non ha tutti i venerdì ‖ **–stube**, stanza superiore, f. ‖ **–thür**, n. *(Mar.)* portina (d'una cateratta), f.

Ober|st|wachtmeister, m. *(Mil.)* sergente maggiore; maggiore (di cavalleria), m.

Ober|tasse, f. coppa; tazza; chicchera, f.; Ober- und Untertasse, coppa e sottocoppa ‖ **–täfelen**, f. pl. *(Mus.)* tasti corti, m. pl.; diesis, f. ‖ **–teil**, m. parte disopra, superiore, f. ‖ **–ton**, m. *(Mus.)* suono concomitante, m. ‖ **–tribunal**, n. alta corte di giustizia, f. ‖ **–verdeck**, n. *(Mar.)* tolda, f.; ponte superiore, m. ‖ **–vormund**, m. capotutore; primo tutore, m. ‖ **–vormundschaft**, f. alta tutela; tutela onoraria, f. ‖ **–vormundschafts|gericht**, n. consiglio, tribunale di tutela o pupillare, m. ‖ **–vorstehen**, m. soprintendente, m. mentovato.

ob|erwähnt, *agg.* summentovato; sopra-

ober|wärts, *avv.* al di sopra.

Ober|wasser, n. acque superiori, f. pl.; acqua che vien dall' alto, f.; *fig.* das ~ haben o bekommen, avere il sopravvento ‖ **–welt**, f. mondo superiore (opposto a Unterwelt), m. ‖ **–zähne**, m. pl. denti superiori, m. pl. ‖ **–zeug**, n. stoffa di sopra, f.

Ober|zoll|amt, n. ufficio superiore delle dogane, m. ‖ **–zu|bringer**, m. ispettore superiore delle dogane, m.

ob|ge|dacht, **–ge|meldet**; **–ge|nannt**, *agg. l. st. ch.* obengedacht *ec.*, *v.* oben 3, b).

ob|gleich, *cong. (anche separato:* ob . . . gleich*)* sebbene; benchè; ancorchè; quantunque; ob er gleich fern ist, sebbene, benchè sia lontano.

Ob|hut (–; 0), f. custodia; guardia; protezione; cura, f.; etw. in seine ~ nehmen, custodire, guardare, tenere in custodia qc.; prender cura di qc.; jem. in seine ~ nehmen, prender cura di qd.; (hüten) guardarlo; (beschützen) proteggerlo; der ~ jds. anvertrauen, affidare alle cure di qd.; raccomandare a qd.

ö|big, *agg.* suddetto; sopraddetto; predetto; detto; summenzionato; summentovato; precedente; ich habe im Obigen bewiesen, ho dimostrato più sù; aus Obigem erhellt, daß . . ., dal sopra esposto, da quanto fu detto risulta, si vede chiaramente che . . .

***Ob|jekt'** (–[e]s; –e), n. 1. (Gegenstand) oggetto; ob(b)ietto, m. (*r. qu.*) ‖ 2. *(Gram.)* näheres (ergänzendes) ~, oggetto, complemento diretto (indiretto), m.

***ob|jektiv'**, *agg.* oggettivo; ob(b)iettivo (*v. qu.*). [tivo, m.; la cosa ob(b)iettiva, f.

***Ob|jektiv' glas**, n. *(Ottic.)* vetro ob(b)iettivo, m.

***Ob|jektivi|tät'** (–; 0), f. oggettività; ob(b)iettività, f.

***Ob|lat'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Eccles.)* oblato, m.; **–a**, f. (*r. qu.*).

***Ob|late** (–; –n), f. 1. cialda, f.; grosse ~, cialdone, m. ‖ 2. (zum Siegeln) ostia (da sigillare), f.; ~ im Abendmahl, ostia consacrata, f. *(Dal* lat. oblata.)

***Ob|laten|bäcker**, m. cialdinaio, m. ‖ **–schachtel**, f. scatola per cialde, f.; *(Eccles.)* scatola per le ostie; lunula, f. ‖ **–teller** (–s; –), m. (*dim.*) piattino per cialde, m.; *(Eccles.)* patina, f.

***Ob|lei** (–; –en), f. *(Eccles.)* offerta; carità; dono gratuito, f. *(Dal* lat. oblata.)

ob|liegen, I. (liege, –gst, lāg ob; ob'gelegen), v. n. (h.) 1. *(per lo più impers.)* incombere; spettare; appartenere; (sich gezienen) sperare; addirsi; convenire; es liegt mir ob, zu . . ., incombe a me di; è mio dovere di; m'incorre l'obbligo di; appartiene, spetta a me di; sono tenuto a; es lag ihr nicht ob, es ihm zu sagen, non spettava, non s'addiceva, non conveniva a le il dirglielo ‖ 2. (einem Gegenstande) applicarsi, attendere, accudire a qc.; occuparsi di qc.; ben Wissenschaften, einer Kunst ~, applicarsi, dedicarsi, darsi alle (coltivare le) scienze, a un'arte; dem Studium der Medizin ec. ~, seguire i corsi di medicina etc.; studiare medicina etc.; Pflichten, die uns obliegen, doveri che c'incombono, che dobbiamo adempire. — II. *p. pres.* **ob|liegend**, *agg.* incombente; meine ~e Pflicht, il dovere che m'incombe; il mio stretto dovere.

Ob|liegen|heit (–; –en), f. incombenza, f.; pregno, m.; (Pflicht) dovere, m.; (Verpflichtung) obbligo, m.; obbligazione f.

***ob|lig'at**, *agg.* indispensabile; obbligato (*v. qu.*); *(Mus.)* obbligato.

***Ob|ligation'** (–, –en), f. obbligazione, f. (*r. qu.*); obbligo, impegno, m.; (Schuldverschreibung) obbligazione, f.; *(Com.)* buono, m.

***Ob|ligations' glau|biger**, m. creditore d'obbligazioni, m. ‖ **–schuld**, f. debito d'obbligazione, m. ‖ **–schuldner**, m. debitore su obbligazioni, m.

***ob|ligatō'risch**, *agg.* obbligatorio (*v. qu.*); coattivo; **–er Unterricht**, istruzione obbligatoria, f. [pegno, m.; obbligazione, f.

***Ob|li'gō** (–s; 0), n. *(Com.)* obbligo; im-

Ob'macht (–; 0), f. potere supremo, m.

Ob'mann (–[e]s; –männer), m. (einer Partei) capo, m.; (eines Vereins) presidente, m.; (Schiedsrichter) arbitro, m.; ~ der Geschworenen, presidente del giurì, m.

***Ob|oe** (–; –n), f. *(Mus.)* oboe, f. (*v. qu.*).

***Ob|olus** (–; – e Obolen), m. obolo, m. (*r. qu.*).

Ob|rig|keit (–; –en), f. autorità; magistratura, f.; governo, m.; geistliche ~, autorità ecclesiastica, f.; superiori spirituali, m. pl.; weltliche ~, autorità civile o secolare; giurisdizione temporale, f.

ob|rig|keit|lich, *agg.* dell' autorità; dei superiori; del governo; **–e Person**, magistrato, m.; mit **–er Erlaubnis**, col permesso, con licenza dei superiori; **–er Stand**; **–es Amt**, magistratura, f.; ~ (*adv.*) erlauben, bewilligen, concedere per autorità superiore, da parte del governo.

†Ob'rist (–en; –en), m. *v.* Oberst.

ob|schon', *cong. (anche separato:* ob . . . schon; *cf.* obgleich*)* sebbene; benchè; ancorchè; quantunque; obschon er reich ist o ob er schon reich ist, benchè sia ricco.

***ob|scön'**, *agg.* osceno (*v. qu.*); sconcio.

***Ob|scö'nität** (–; –en), f. oscenità; sconcezza, f.

***Ob|ser'vanz**, *(pr. –wans; –; –en)*, f. osservanza; regola; usanza, f.; Franziskaner von strenger ~, osservante, m.

***ob|ser'vanz|mäßig**, *agg.* conforme all' osservanza.

***Ob|ser'vations|corps** *pr. –wasjōns'kōr*; –, –), n. *(Mil.)* corpo d'osservazione, m.

***Ob|ser'vatō'rium** *pr. –wa . . .*; –[s]; –rien), n. osservatorio, m. (*r. qu.*).

Ob|sicht, f. *di rado per* Aufsicht.

ob|sie'gen, I. (siege, siegst ob; obgesiegt), v. n. (h.) 1. seinen Feinden ~, trionfare del (vincere i) nemici; einer Sache ~, superare, vincere una cosa; uscir vittorioso da una cosa ‖ 2. *assol.* uscir vittorioso; restare, rimanere vincitore; vincere; trionfare. — II. *p. pres.* **ob|siegend**, *agg.* vincitore; vittorioso; *(Teol.)* die ~e Gnade, la grazia trionfante.

ob|sieg|lich, *agg. (Giur.)* ~es Urteil, sentenza favorevole o vittoriosa, f.

***ob|skūr'**, *agg.* oscuro (*v. qu.*); sconosciuto.

***Ob|skū'rant** (–en; –en), m. oscurantista, m. [tismo, m.

***Ob|skū'ran|tis'mus** (–; 0), m. oscuran-

***ob|so|lēt'**, *agg.* obsoleto (*v. qu.*); antiquato.

Obst (–es; 0), n. frutta, f. e f. pl.; frutti, m. pl.; allerlei, allerhand ~, fruttame, m.; *(Pfl.)* genuites ~, fruttame, m.; ~ betreffend, pomologico; ~ tragend o bringend, fruttifero; pomifero.

Obst|bau, m. cultura d'alberi fruttiferi; fruttieultura; pomieultura, f.; Lehre vom ~, pomologia, f. ‖ **–bau|er**, m. ortolano; (im großen) pomicultore, m. ‖ **–baum**, m. albero fruttifero, da frutto, pomifero, m. ‖ **–baum|zucht**, f. *l. st. ch.* Obsbau ‖ **–bau|schule**, f. scuola di pomologia, f. ‖ **–blüte**, f. fiore di albero da frutto, m. ‖ **–bon|bon**, m. a) stanzino per la frutta, m.; b) tempio adatto alla fruttieultura, m. ‖ **–brannt|wein**, m. acquavite di frutti, f. ‖ **–bre|mer**, m. abbacchiafrutti; bacchio, m. ‖ **–brei**, m. marmellata, f. ‖ **–bū|de**, f. bottega di fruttivendolo, f. ‖ **–dar|re**, f. forno o stanza da seccar le frutta; secatoio, m. ‖ **–ern|te**, f. a) (Ertrag) raccolta di frutta, f.; frattato, m.; b) (Einsammeln) colta, f. ‖ **–frau**, f. *l. st. ch.* Obsthändlerin ‖ **–gar|ten**, m. frutteto; pomario; ~ pomiere, m. ‖ **–gärt|ner**, m. ortolano, m. ‖ **–göt|tin**, f. dea della frutta; Pomona, f. ‖ **–grund|stück**, n. podere pomato, m. ‖ **–han|del**, m. commercio, traffico di frutta, m. ‖ **–händ|ler**; **–hö|ker**, m.; **–in**, f. fruttaiuolo, m.; **–a**, f.; fruttivendolo, m.; **–a**, f. ‖ **–hand|lung**, f. negozio di frutta, m. ‖ **–hür|de**, f. *v.* Obstdarre ‖ **–jahr**, n. annata di frutta, f.; es ist ein gutes ~, è un' annata di frutta ‖ **–kammer**, f. stanza, dispensa per la frutta, f. ‖ **–keller**, m. cantina per la frutta, f. ‖ **–kenner**, m. intenditore di frutta; *(Scient.)* pomologo, m. ‖ **–kern**, m. nocciolo; granello; seme, m. ‖ **–korb**, m. paniere, cestino da frutta, m. ‖ **–küchen**, m. torta di frutta, f. ‖ **–kul|tur**, f. *v.* Obstbau ‖ **–kun|de**; **–leh|re**, f. pomologia, f. ‖ **–mā|de**, f. verme, baco della frutta, m. ‖ **–markt**, m. mercato della frutta, m. ‖ **–most**, m. sidro, m. ‖ **–mühle**, n. marmellata, f. ‖ **–plan|zung**, f. piantagione d'alberi fruttiferi, f.; frutteto; pomario, m. ‖ **–pflē|ge**, f. *v.* Obstbau.

obst|reich, *agg.* ricco, secondo, abbondante di frutta; assai fruttifero.

***Ob|struk|tion'** (–; –en), f. 1. ostruzione, f. (*r. qu.*) ‖ 2. *(Med.)* costipazione, f.

***Ob|struk|tiōns|ma|cher**, m. *(Polit.)* ostruzionista, m. ‖ **–do|li|k**, f. politica ostruzionista, f.; ostruzionismo, m.

Obst|schale, f.; **–tel|ler**, m. fruttiera, f. ‖ **–wein**, m. sidro, m. ‖ **–zeit**, f. stagione delle frutta, f. ‖ **–züch|ter**, m. *v.* Obstbau ‖ **–züch|terei**, m. fruttieultore, m.

ob|wal|ten (walte, waltest ob; obgewaltet), v. n. (h.) 1. (vorherrschen) predominare; (bestehen) esistere; es waltet ein großer Unterschied ob, c'è una gran differenza; unter, bei den obwaltenden Umständen, nelle presenti circostanze ‖ 2. (einem Dinge) dominare (qc.); comandare (a qc.).

ob|wohl'; **ob|zwar'**, *cong.* quantunque; benchè; sebbene; malgrado che; *anche separato:* ob er wohl; ob sie zwar *(cf.* obgleich*)*.

***Oc|ci|dent** (*pr.* Ōksidẽ'; –[e]s; 0), m. occidente (*v. qu.*); ocaso, m.

***oc|ci|den|ta'lisch** (*pr.* oksid . . .), *agg.* occidentale. [*v. qu.*).

***Oc|cu|pa|tiōn'** (–; –en), f. occupazione, f.

***Oc|cu'pe** (–[e]s; –e), m. occiano, m.; der stille ~, l'Oceano Pacifico.

***Oc|e|a'nisch**, *agg.* oceanico.

***Oc|e|a'ni|den**, f. pl. *(Mit.)* Oceanidi, f. pl.

Ocher (–s; 0), m. *(Tint. e Min.)* ocra, f.; terra d'ocra o di Siena, f.

Ocher|gelb, n. giallo d'ocra, m.

***Och|lo|kra'tie'** (*pr.* –krati'; –; –en), f. oclocrazia, f.

***och|lo|kra'tisch**, *agg.* oclocratico.

Ochs (–es; –en), m. (Tier) bue, m.; (Stier) toro, m.; (junger ~, giovenco; torello;

(einjähriger) manzo, m.; *modi prov.* die –en hinter den Pflug spannen, mettere il carro innanzi ai buoi; da ziehen die –en am Berge, qui sta il punto, il nodo; qui giace nocco; man kann vom –en nicht mehr verlangen als Rindfleisch, la botte dà del vin che ha; non si può cavar sangue da una rapa ‖ 2. *volg.* (Schimpfwort) gaglioffo; sciocco; asino, m.

ochsen, (*pr.* o:)en; ochse, ochsest e ochst), v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* ruderri ‖ 2. *fam.* (büffeln) lavorare con ardore; affaticarsi studiando; (*fam.*) sgobbare.

ochsen ärtig, *agg.* da bue; bovino.

Ochsen augе, n. occhio di bue, m. *(anche in Arch.)*; *(Mar.)* occhio di vento, m.

ochsen äugig, *agg.* dagli occhi di bue; dai grandi occhi.

Ochsen bauer, m. contadino che lavora coi buoi, m. ‖ **–blase**, f. vescica di bue, f. ‖ **–braten**, m. arrosto di bue, di manzo, m. ‖ **–brech**, n. *(Bot.)* bulimaco(lja e bulimaca; bonagra e bonaga, f. (Ononis spinosa) ‖ **–bremse**, f. *(Zool.)* tafano, moscone de' buoi, m. (Oestrus bovis) ‖ **–darm**, m. budello di bue, m. ‖ **–fell**, n. v. Ochsenhaut ‖ **–fleisch**, n. carne bovina, di bue, f. ‖ **–frosch**, m. rana muggente, f. (Rana mugiens) ‖ **–galle**, f. fiele bovino, di bue, m. ‖ **–geschlecht**, n. razza bovina, f. ‖ **–gespann**, n. coppia (f.), paio (m.) di buoi.

ochsen haft, *agg.* 1. da bue; bovino ‖ 2. *fig.* a) villano; goffo; stupido; sciocco; b) *fam.* enorme.

Ochsen handel, m. commercio, traffico di buoi, di bestiame, m. ‖ **–händler**, m. negoziante di buoi, di bestiame; boattiere, m. ‖ **–haut**, f. pelle di bue, f. ‖ **–hirt**, m. boaro; guardiano di buoi, m. ‖ **–horn**, n. a) corno di bue, m.; b) *(Arch.)* volta in forma di corno di bue, f. ‖ **–hunger**, m. appetito vorace, m. ‖ **–kalb**, *n. v.* junger Ochs *sotto* Ochs ‖ **–lecker**, m. aggiogatore, m. ‖ **–kopf**, m. a) testa di bue, f.; b) *fig.* bue; buaccio; asino, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.) l. st. ch.* Ochsenbrech ‖ **–leder**, n. cuoio di bue, m. ‖ **–markt**, m. mercato di buoi, m.

ochsen mäßig, *agg. l. st. ch.* ochsenhaft.

Ochsen maul, n. muso di bue, m. ‖ **–maulsalat**, m. *(Bot.)* melampiro, m. (Melampirum nemorosum) ‖ **–metzger**, m. nerbo, m.; Schlag, Hieb mit dem –, nerbata, f.; mit dem – schlagen, hauen, nerbare ‖ **–zunge**, f. a) lingua di bue, f.; b) *(Bot.)* anchusa; buglossa, f. (Anchusa officinalis); *anche* coraggine, f. (Borrago officinalis).

ochsig, *agg. l. st. ch.* ochsenhaft.

Ocker, m. *e Der.* v. Ochser *e Der.*

Octavianus (*pr.* -wi...; –s), m. *(N. pr. stor.)* Ottaviano. [stor.) Ottavio.

Octavius (*pr.* -wi...; –), m. *(N. pr.*

Octroi, m. *e Der.* v. Oktroi *e Der.*

Odaliske (–; –n), f. odalisca, f. (v. qu.).

Ode (–; –n), f. ode, f.

öde, *agg.* deserto; (verlassen) abbandonato; (unbebaut) inabitato; disabitato; (entvölkert) spopolato; (unbebaut) incolto; (wüst) brullo; (einsam) solingo; (dem Eindruck nach) vuoto; triste; monotono; desolate; (langweilig) vuoto; noioso.

Öde (–; –n), f. 1. desolazione; monotonia; tristezza, f.; vuoto, m.; (Langweiligkeit) noiosità, f. ‖ 2. (Einöde) deserto, m.; solitudine, f. [lena, f.

Odem (–s; 0), m. respiro; fiato, m.; **Ödem** dichter, m. poeta di odi, m.

Odeon (–s; Ode'on), n. odeon; teatro, m.

Oder (–), f. *(Geogr.)* (fiume) Oder, m.

oder, *cong.* 1. o; oppure; ovvero; ossia ‖ 2. (sonst) altrimenti; schreiben Sie – Sie werden es bereuen, scriva, altrimenti se ne pentirà; entweder . . . –, o . . . o . . .

Oder kahn, m. barca dell' Oder; *fam.* grande scarpa, f. ‖ **–meergras**, n. *(Bot.)* agrimonia, f. (Agrimonia eupatoria).

Ödheit, f. **Ödigkeit**, f. v. Öde 1. [dam).

Odin (–s), m. *(Mit.)* Odino, m. (cf. Wodan).

Odyssee (–), f. *(Lett.)* Odissea, f.

Odysseus (–), m. *(N. pr. lett.)* Ulisse, m.

Ofen (–s; Öfen), m. 1. (zum Einheizen) stufa, m.; (dörrener –, stufa di terra o di mattoni; (zum Kochen) fornello, m. ‖ 2. (zum Backen) forno, m. ‖ 3. (zur Schmelze) fornace, f.; *(Bild.)* fucina, fornace ardente.

Ofen auf satz, m. alzata di stufa, f. ‖ **–bank**, f. panca accanto alla stufa, f. ‖ **–becken**, m. spazzaforno, m. ‖ **–blase**, f. caldaia (muraria) nel forno, f. ‖ **–bruch**, m. *(Fond.)* bottrite; tuzia, f. ‖ **–gabel**, f. forchetto, m. ‖ **–gatter**, m. *v.* Ofenbruch ‖ **–heizer**, m. accenditore delle stufe, m. ‖ **–hocker**, m. uomo trebbiolo, neghittoso; scalabandelli, m. ‖ **–kachel**, f. testo, quadrello della stufa, m. ‖ **–klappe**, f. sportello, regolatore della stufa, m. ‖ **–kröte**, f. raschiatoio, m. ‖ **–loch**, n. bocca, apertura della stufa, f.; portello, m. ‖ **–platte**, f. piastra di metallo (f.), frontone (m.) della stufa ‖ **–rohr**, n.; **–röhre**, f. a) tubo della stufa, m.; b) luogo della stufa dove si possono tenere in caldo le cose, m. ‖ **–ruß**, m. filiggine o fuliggine, f.; nerofumo, m. ‖ **–schaufel**, f. pala del forno; ficine –, paletta, f. ‖ **–schirm**, m. parafuoco, m. ‖ **–schwärze**, f. pionbaggine, f. ‖ **–setzer**, m. fumista, m. ‖ **–sitzer**, m. *v.* Ofenbocker ‖ **–thür**, f. sportello della stufa, del forno, della fornace, m. ‖ **–vorsetzer**, m. paracenere, m. ‖ **–wisch**, m. spazzaforno; spazzastufa, m.

offen, I. *agg.* 1. a) (geöffnet) aperto; schiuso; ganz, weit –, spalancato; bei –er Thüren, a porte aperte; die Thür ist halb –, la porta è socchiusa; *fig.* sich eine Hinterthür – lassen, lasciarsi aperta una scappatoia; mit –en Armen empfangen, ricevere a braccia aperte; mit –em Munde dasitzen, star lì colla bocca aperta; –en Leib haben; –en Leibes sein, avere il ventre lubrico, sciolto; avere il beneficio del corpo; –e Wunden, ferite aperte, f. pl.; *(Com.)* –es Geschäft haben, tener bottega; b) (unbedeckt) –er Wagen, carrozza scoperta, f.; –es Gebäude, edifizio scoperto, senza tetto, m.; –es Fahrzeug, bastimento scoperto, senza il ponte, m.; mit –er Brust gehen, andare col petto scoperto, nudo; mit –em Visier, a visiera alzata, f.; *(Com.)* –er Posten, partita sospesa, f.; – bleibender Betrag, ammontare scoperto, m.; c) (frei) aperto; libero; vacante; –er Hafen, porto aperto, libero, franco, m.; –e See, alto mare, m.; –es Leben, feudo vacante, m.; –e Stelle, posto vacante, m.; *(Mar.)* –es Eis, ghiaccio rotto, m.; *(Mar.)* –er Wind, buon vento; vento favorevole, m.; *(Mil.)* –er Platz, piazza aperta, non fortificata, f.; –es Feld, campagna aperta, rasa, f.; –er Kopf, vasca, passaggio libero, m.; – lassen, lasciare in bianco (nello scrivere; *cf.* 2.); etw. – liegen lassen, lasciar qc. in vista di tutti; –er Brief, lettera aperta, non sigillata, f.; *(Com.)* lettera a suggello volante; (Kreditbrief) lettera di credito; –er Wechsel, lettera di credito illimitato; –e Rechnung, conto aperto, corrente, m.; mit jdm. in –er Rechnung stehen, avere, tenere conto corrente con qd.; *fig.* – zu Tage liegen, esser evidente, manifesto; d) (öffentlich) auf –er Straße, sulla pubblica strada; in pieno pubblico; *(Com.)* –e Handelsgesellschaft, società in nome collettivo, f.; auf –er That, sul fatto; in flagrante; –e Tafel halten, tener corte bandita; in –er Versammlung, in piena assemblea ‖ 2. *fig.* (unentschieden) –e Frage, questione aperta, f.; eine Frage – lassen, lasciare indecisa, impregiudicata una questione ‖ 3. *fig.* (hell; klar) –er Kopf, testa quadra, matta (f.); –augiovane svegliato, m. ‖ 4. *fig.* (aufrichtig) –er Blick, sguardo franco, m.; –es Gesicht; –e Miene, viso aperto, franco, m.; –er Feind, nemico aperto, dichiarato, m. — II. *avv.* 1. Waren – feil halten, tener bottega ‖ 2. *fig.* apertamente; francamente; schlechtweg; sinceramente; – herausſagen, dire apertamente; dire chiaro e tondo; – gesagſene Frage, questione imprejudicata, f.; – gestehen, confessare sinceramente, candidamente; eine Ansicht – bekämpfen, combattere apertamente un'opinione; nicht – zu Tage tretend, non evidente; non manifesto; (verborgen) latente.

offen bar e **offenbar**, *agg.* (zu Tage liegend) aperto; manifesto; palese; (einleuchtend) in die Augen springend) evidente; patente; (handgreiflich) palpabile; (deutlich u. erſichtlich) chiaro; visibile; (leicht erſichtlich) ovvio; (allgemein bekannt) notorio; pubblico; –er Betrug, inganno manifesto, m.; frode aperta, f.; – Lüge, bugia evidente, chiara, palpabile, da toccare con mano, f.; –er Feind, nemico dichiarato, m.; –er Krieg, guerra aperta, palese, f.; – machen, render palese, manifesto, noto, pubblico; rivelare; palesare; (ein Geheimnis) svelare; propalare; divulgare; – werden a) (deutlich werden), diventar palese, manifesto; apparire; b) (öffentlich werden) diventar pubblico; divulgarsi; das ist – (*avv.*) falsch, ciò è evidentemente falso.

offen bar en (offenbare, –rt; [ge]offenbart), I. v. a. (deutlich und greifbar machen) manifestare; palesare; Gott offenbart seine Macht in seinen Werken, Dio manifesta il suo potere nelle sue opere; (verschleiertlichen) pubblicare; rendere pubblico, noto; divulgare; (Geheimnisvolles u.) rivelare; Gott hat uns sein Wort offenbart, Iddio ci ha rivelato la sua parola; (Geheimnis) scoprire; svelare; propalare; divulgare; ihm. sein Herz –, v. II.; (ge)offenbarte Religion, religione rivelata, f. — II. sich –, v. rifl. a) farsi patente; diveoir noto; palesarsi; *(Rel.)* rivelarsi; b) sich (o sein Herz) –, aprire, avelare il suo cuore a qd.; sfogarsi con qd.

Offenbarung (–; –en), f. *(of.* offenbaren) manifestazione, f.; palesamento, m.; pubblicazione; divulgazione; rivelazione, f.; göttliche –, rivelazione divina, f.; – St. Johannis, Apocalisse e Apocalissi, f.

Offenbarungseid, m. *v.* Manifestationseid ‖ **–glaube**, m. fede nella rivelazione, f.

offenbarungsgläubig, *agg.* credente nella rivelazione.

Offenheit (–; –en), f. (Freimütigkeit) franchezza; schiettezza, f.; (Rücksichtigkeit) sincerità; buona fede, f.; (Wiederholtheit) lealtà, f.; (Ungezwungenheit) ingenuità; disinvoltura, f.; candore, m.; (des Verstandes) chiarezza, prontezza di mente, f.

offen her zig, *agg.* aperto; sincero; schietto; candido; ingenuo; (freimütig) franco; (ungezwungen) disinvolto; (geneigt, sein Inneres zu enthüllen) espansivo; – (*avv.*) sprechen, parlare francamente, col cuore in mano; sehr – sein, aver il cuore sulle labbra; non tener niente segreto.

Offenherzigkeit (–; –en), f. franchezza; ingenuità; sincerità; schiettezza, f.; candore, m.; (Ungezwungenheit) disinvoltura, f. ‖ *fam. e scherz.* der Rock hat –en, l'abito ha de' buchi.

offenkundig, *agg.* notorio; pubblico; manifesto; palese; patente; etw. – werden lassen, lasciar propalare qc. [bilità, f.

Offenkundigkeit (–; 0), f. notorietà; pub-

offensiv, *agg.* offensivo (v. *qu.*); aggressivo. [offensiva, f.

Offensive, f. ‖ **–bündnis**, n. alleanza, lega

Offerte (*pr.* –rte; –; 0), f. offensiva, f. (v. *qu.*); die – ergreifen, prender l'offensiva. [–waffe, f. arme d'offesa, f.

Offen sivkrieg, m. guerra offensiva, f. ‖

offen sichtlich, *agg.* aperto; (klassend) spalancato.

öffentlich, I. *agg.* pubblico; (– bekannt) noto; manifesto; patente; palese; –er Beamter, funzionario pubblico, m.; –es Gerichtsverfahren, pubblicità dei giudizi, f.; –er Gottesdienst, ufficio divino solenne, m.; –es Geheimnis, segreto di Pulcinella, m.; –e Vorlesung, lezione pubblica, f.; corso gratuito, m. (nelle Università); –es Wohl, bene pubblico o comune, m.; –es Aufsehen; –e Scene, pubblicità, f.; –es Mädchen, donna pubblica, di partito, f.; –es Haus, *l. st. ch.* Bordell; auf –er Straße, in pubblico; publicamente. — II. *avv.* in pubblico; pubblicamente; ganz –, compopolo; sich – hören lassen, parlare in pubblico; – bekannt machen, pubblicare; bandire; proclamare; render pubblico; far noto; (Gerücht) divulgare; (Geheimnis) palesare; propalare; – bekannt werden, divenir pubblico; farsi noto; divulgarsi; diveoire, rendersi palese; farsi patente; etw. – verbreiten, mettere al pubblico qc.

Öffentlichkeit (–; 0), f. pubblicità, f.; (die Leute) pubblico, m.; in der –, in pubblico; pubblicamente; coramppopolo, m.; per un) die – bringen; der – übergeben, mettere al pubblico; dare in pasto alla gente; an die – treten, a) (Menschen) apparire in pubblico, pubblicamente; b) (Dinge) divenir pubblico, palese; die – scheuen, a) fuggire, schivare la pubblicità, la gente; b) (von etw. Schlechtem) temer la luce. ‖(*Com.*) offrire (v. *qu.*).

offerieren (–tere, –tert; –iert), v. a.

Offertorium ‖ **Ausschreibung**, **–behandlung**, f. concorso ad un' asta pubblica, m.; asta pubblica, f. ‖ **–brief**, m. pl. *(Com.)* lettere, circolari d'offerte, f. pl.

***Offerte** (–; –n), f. *(Com.)* offerta, f. *(v. qu.)*; profferta; proposta, f.

***Offertorium** (–[s]; –rien), n. *(Eccles.)* offertorio, m. *(v. qu.)*.

***Offiᵗial** (–[c]s; –e), m. *(Eccles.)* mansionario, m.; persona che ha un ufficio in chiesa, f. *(Dal* lat. officialis.)

***Offizialverteidiger**, m. *(Giur.)* difensore d'ufficio, m.

***Offizialᵘt** (–en; –en), m. *(Eccles.)* officiante, m. *(v. qu.)*.

***offiziell**, *agg.* ufficiale.

***Offizier** (–[c]s; –e), m. 1. *(Mil.)* ufficiale, m.; ~ vom Tage, ufficiale d'ordine; niederer ~, basso ufficiale ‖ 2. *(Giuoc. degli scacchi)* ufficiale, m. (qualunque pezzo, tranne il re e le pedine).

***Offizierᵇurſche**, m. (soldato) attendente (di ufficiale), m.; ordinanza, f. ‖ **–corps**, n. corpo degli ufficiali, m. ‖ **–ehre**, f. **–ehren**, n. esame d'ufficiale, m. ‖ **–kaſino**, n. casino, circolo degli ufficiali, m.

***offiziᵉrmäßig**, *agg.* da ufficiale.

***Offizierᵛſtelle**, f. posto d'ufficiale, m. ‖ **–verein**, m. società di ufficiali, f.; Magazin des –s, magazzino della cooperativa militare, m.

***Offizin** (–; –en), f. 1. (Apotheke) farmacia, f.; dispensario di medicine, m. ‖ 2. (Werkstatt) officina, f. *(v. qu.)*.

***offiziˢnell**, *agg.* officinale; farmaceutico; **–e** Pflanzen, Arzneien, semplici, m. pl.; **–e** Mittel, farmachi, m. pl.

***offiziös**, *agg.* officioso.

***Offiᶻium** (–[s]; –zien), n. ufficio, m. *(v. qu.)*; ex officio *(lat.)*, d'ufficio.

öffnen (öffne), I. v. a. 1. aprire; wieder ~, riaprire; weit ~ (Thüre, Fenster ꝛc.), spalancare; die Augen ~, aprire gli occhi; die Augen weit ~, sbarrare, sgranare gli occhi; die Faust ~, aprire, schiudere il pugno; *fig.* ihm die Augen ~, aprire gli occhi a qd.: a) fargli conoscere qc.; b) farlo ravvedere; fargli riconoscere il suo errore; ihm sein Herz ~, aprire, dischiudere, palesare, sfogare il suo cuore a qd.; sfogarsi con qd.; *fig.* ihm den Verstand ~, aprire, dischiudere la mente a qd.; einen Brief ~, aprire, dissigillare una lettera; eine Flasche ~, aprire, stappare una bottiglia; *fig.* ihm sein Haus ~, dar libero ingresso a qd., accogliere, ricevere qd. in casa sua; einen Hafen ~, dar libera entrata in un porto; concedere il passo libero; einen Weg ~, aprir la strada; concedere il passaggio ‖ 2. *(Med.)* den Leib ~, sciogliere, aprire, lubrificare il ventre; procurare il benefizio del corpo; evacuare, deostruire, disoppilare il corpo; eine Leiche ~, far la sezione d'un cadavere ‖ 3. *(Mil.)* die Glieder ~, aprire, allargare le file. — II. **ſich ~**, v. rifl. aprirsi; (Augen; Blumen) (di)schiudersi; (Faust) disserrarsi; (ſich ſpalten) spaccarsi; (Erde) sprofondarsi; (Blumen) sbocciare; *fig.* (ſich offen ausſprechen) aprirsi; sfogarsi; allargarsi; *(Comm.)* sbottonarsi (gegen jem., con qd.); ſich einen Weg ~, farsi strada; aprirsi un varco. — III. *prs. part.* **öffnend**, *agg. (Med.)* deostruente; aperiente; aperitivo; lassativo.

Öffner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. **Öffnung** (–; –en), f. 1. apertura, f.; (das Öffnen) apertura, f.; aprimento, m.; l'aprire, m.; mit ~ des Thores, all' aprir della porta; (Spalt) fenditura; spaccatura, f.; (Mündung) bocca, f.; orificio, m.; (Loch) pertugio; foro, m.; ~ des Mastkorbs, buca del cesso, f.; ~ des Backofens, nbbocaotaio d'una fornace, m.; ohne normale ~, imperforato; für den Stiel (*p. es.* an Hämmern ꝛc.), occhio, m.; ~ in einem Walde, radura, f. ‖ 2. *(Med.)* a) (einer Leiche) sezione, f.; b) (Leibesöffnung) deostruzione; evacuazione, f.; für gehörige ~ sorgen, tenere in ordine, in regola le funzioni del corpo; keine ~ haben, esser ostrutto; non avere il benefizio del corpo; ihm. ~ verſchaffen, liberare il corpo a qd.

Öffnungsmittel, n. *(Med.)* deostruente; aperiente; purgante, m.

oft, I. *avr.* spesso; sovente; molte, spesse volte; (häufig) frequentemente; di frequente; (wiederholt) ripetutamente; noch so ~, altrettanto spesso; altrettante volte; so ~ du kommſt, ogni volta che (ogni qual volta) tu venga; wie ~? quante volte? uicht ~, di rado; raramente; ich kann es dir nicht ~ genug ſagen, non te lo posso ripetere, dire abbastanza; ~ wohin gehen, frequentare un luogo; esser assiduo in un luogo. — II. *(di rado) agg.* fein **–es** *(meglio* häufiges) Kommen, le sue frequenti visite; die allzu **–e** Wiederholung, la troppo frequente ripetizione.

öfter *(compar. di oft)*, I. *avv.* 1. più spesso; più sovente; più frequentemente; je **–er** desto lieber ist es mir, quanto più spesso viene, tanto più ne ho piacere ‖ 2. *(e* **öfters**) più volte; sovente; spesso; frequentemente; molte volte; ripetutamente; (manchmal) talvolta; qualche volta. — II. *agg.* frequente; spesso; **–es** Stammen, **–er** Besuch, visite frequenti; spesse visite; visite più frequenti, f. pl.; **–e** Versuche, esperimenti (o tentativi) ripetuti, m. pl.; zum **–en**, a) (*anche* des **–en**) più volte; spesse volte; a più riprese; b) il più delle volte.

öfters *(sup. di oft)*, I. *avv.* **am (zum) –en** e *(di rado)* **öfterſen**. il più sovente; il più delle volte. — II. *(di rado) agg.* die **–en** Gewitter, i più frequenti temporali.

oftmalig, *agg.* frequente; spesso ripetato; reiterato; nach **–en** Versuchen, dopo molte, reiterate prove.

oftmals, *avv. I. st. ch.* oft.

oh! *interj.* oh! (Schmerz) ahi! (Erstaunen, Überraschung) ah! [m. zio, m.

Ohem (–[e]s; –e) (†e = **Ohm**; pl. Ohme), **Ohm** (–s; –e), m. e n.; (–e –; –), f.; **–en** (–s; –), m. già una misura per liquidi, di varia grandezza, in Prussia circa 137 litri.

Ohm (–s; –), n. *(El.)* ohm, m. (unità della resistenza elettrica).

△ **Ohm**; **Ohmet**, n. *I. st. ch.* Grummet.

ohne, I. *prep. (coll' acc.)* senza; (außer) oltre; (ausgenommen) eccetto; (ausgeſchloſſen) escluso; ~ Stelle, senza impiego; disoccupato; *(fam.)* a spasso; ~ Zweifel; ~ Frage, senza dubbio; indubitatamente; certamente; *(Giur.)* ~ Teſtament, ab intestato; ~ Rat, senza consiglio; sconsigliato; ~ Troſt, sconsolato; ~ Geld, senza denari; sprovvisto di denari; *(fam.)* all' asciutto; al verde; ~ Unterſchied, senza distinzione; indistintamente; ~ mein Wiſſen, senza mia saputa; a mia insaputa; ~ Zwang, volontariamente; di buon grado; ~ Unterlaß, senza interruzione, posa; di continuo; ~ Falſch; ~ Heuchelei, sinceramente; ~ Verzug, senza dilazione; subito; senza por tempo in mezzo; ~ Umſchweife, senza ambagi; in poche parole; alle corte; ~ weiteres, senz' altro. — II. *cong.* ~ daß ich es ſehen, senza vedermi; ~ daß er mich ſah, senz' avermi veduto; senza che mi avesse veduto. — III. *ell. fam.* es o die Sache iſt (gar) nicht ~ (nicht ſo ganz ~), ni (hat viel für ſich) c'è del buono, del vero nella cosa; è cosa plausibile; non è cosa da disprezzare, da buttar via; b) (nicht ohne Grund) non è senza fondamento, senza ragione; *fam.* ſie iſt gar nicht ~, non è brutta; è bellina; *(linguaggio studentesco)* ~ ſein, essere al verde, senza il becco d'un quattrino.

ohnedem; **–dies**; **–hin**, *avv.* senza di ciò; senza questo; anche senza questo; lo stesso; (übrigens) del resto; del rimanente; quanto al resto; (trotzdem) nondimeno; nulladimeno; tuttavia; ich hätte es ~ gethan, l'avrei fatto anche senza queste; l'avrei nondimeno, nulladimeno fatto; l'avrei fatto lo stesso; es wird ~ geſchehen, sarà fatto anche senza questo; in ogni caso, a ogni modo sarà fatto; **–dies** iſt es ſehr zufrieden, del rimanente, quanto al resto è contentissimo; das iſt **–hin** wenig, è cosa già ben poco; ich bin **–hin** ſchon müde, sono così già ben stanco; du weißt es ſchon **–hin**, tu le sai già; lo sai senza che te lo dica. [l'inguale.

ohnegleichen, *agg.* senza pari; senza

ohnerachtet; **ohngeachtet**; **ohngeſähr**; **ohnlängſt**, *di rado* e † *per* unerachtet ꝛc.

Ohnemacht, f. *fam.* Hanſ ~, senza pensieri; cervellino, m.

Ohnmacht (–; –en), f. 1. impotenza; debolezza, f. ‖ 2. *(Med.)* svenimento; deliquio; sfinimento, m.; sincope, f.; in ~ fallen, svenire; cadere in deliquio; venir meno; in ~ liegen, esser svenuto; avere uno svenimento.

ohnmächtig, *agg.* 1. (machtlos) impotente; debole ‖ 2. *(Med.)* svenuto; tramortito; s~ werden, avenire; venir meno; cadere in deliquio.

oho! *interj.* oh oh! alto là; olà; ~! nicht ſo hitzig! oh oh! calma calma! adagio adagio! adagio un po'! adagio Biagio!

Ohr (–[e]s; –en), n. 1. orecchio, m.; großes ~, orecchione, f.; kleines ~, orecchietta, f.; *(Anat.)* zum –e gehörig, auricolare; *(Anat.)* äußeres ~, padiglione dell' orecchio, m.; die –en ſpitzen, (von Tieren) drizzare, tendere gli orecchi; stare in orecchio; *anche fig.*; die –en hängen laſſen, a) abbassare gli orecchi; b) *fig.* esser abbattuto, avvilito; *fig.* die –en ſteif halten, a) mantenersi sano; b) non avvilirsi; jem. bei den –en zupfen, tirare, ſtehen; jem. bei den –en kriegen, tirar gli orecchi a qd.; dare una tiratina d'orecchi; *anche fig.* dare una orecchiata; an den –en nehmen, faſſen, prendere per gli orecchi; jem. bei den –en kriegen, acchiappare, adunghiare qd.; condurre qd. in prigione; auf einem –e nicht hören, non sentire da un orecchio; er hat einen Mund bis an die –en *(fam.* er kann ſich in die –en beißen), la bocca gli arriva fin agli orecchi; ha la bocca agli orecchi; jdm. an die –en, hinter die –en ſchlagen, dare uno schiaffo, uno scapaccione a qd.; jdm. eins ins –e ſagen, dir qc. all' orecchio a qd.; das –e wohin halten, tender l'orecchio; origliare; die –en klingen mir, mi sento zufolare gli orecchi; sento un tintinnio negli orecchi; jdm. die –en vollſchreien, rintronare, rompere gli orecchi a qd.; assordare, stordire qd.; ſie wurde bis über die –en rot, arrossì fino alla radice de' capelli; cinandor (o ſich) bei den –en faſſen, prendersi per i capelli; accapigliarsi; ſich aufs –e legen, mettersi a dormire; *(fam.)* andare a nanna ‖ 2. *fig.* jdm. das Fell über die –en ziehen, acorticare qd.; jdm. in den –en liegen, seccare, molestare, tormentare qd. con preghiere, istanze, ammonizioni; sollecitarlo, importunarlo con ripetute istanze; *(fam.)* rompere i timpani a qd.; noch nicht trocken hinter den –en ſein (jung, unerfahren ſein), non aver ancora raschiato il bellico; aver ancora il latte alla bocca, sulle labbra; er hat es nicht faustdick hinter den Ohren, è scaltro; è bagnato e cimato; è una volpe fina; ich will mir's hinter die –en ſchreiben, me la legherò al dito; jdm. Flauſen o einen Floh ins –ſetzen, mettere una pulce nell' orecchio a qd.; Bohnen in den –en haben, fare il sordo; fare orecchi da mercante; eins übers –bekommen, kriegen, ricevere uno schiaffo; jem. übers –hauen, ai dare uno schiaffo a qd.; b) *fig.* ingannare, *(fam.)* buscherare qd.; bis über die –en (ganz und gar), fin sopra gli orecchi; bis über die –en in Schulden ſtecken, attogare ne' debiti; bis über die –en verliebt, perdutamente innamorato; *(fam.)* cotto stracotto; ſich die Welt um die –en ſchlagen, veder gran parte del mondo ‖ 3. (Gehör) ein gutes ~ haben, aver buon orecchio (per la musica); ganz ~ ſein, esser tutt' orecchi; kein ~ haben, ai (für Muſik) non aver orecchio; b) (von etw. nicht hören, nicht wiſſen wollen) non sentir da quella parte; non voler sentire, sapere di qc.; jdm. ein geneigtes ~ leihen, porgere orecchio, dare ascolto a qd.; es iſt mir zu –en gekommen, è venuto a mia notizia, a mia conoscenza; ho saputo; seppi; essen –en nicht trauen, non credere a' proprj orecchi; stentare a credere; zu –en bringen, far sapere; lassare –en predigen, parlare al muro; predicare al deserto, ai sordi ‖ 4. a) (Eselsohr in einem Buche) orecchia, f.; b) v. Ohr.

Ohr (–[e]s; –e), n. (einer Nadel) cruna, f.; das ~ abbrechen, scrunare; das ~ verlieren, scrunarsi; ohne ~, scrunato; (einer Glocke) maniglia, f. *(cf.* Öhr).

Ohrᵇband mel; **–baum mel**; **–boum mel**, f. pendente, m.; bucrola, f. ‖ **–band**, n. *v.* Ohrbund ‖ **–beichtᵉbung**, f. *(Anat.)* otografia, f.

Ohrᵇchen (–s; –, n. *(dim. di* Ohr orecchietta, f.

Ohrᵇdrüſe, f. *(Med.)* v. Ohrſpeicheldrüſe.

ohren (ohre, –rte), v. a. a) far la cruna; b) provvedere di maniglia.

Ohrenarzt, m. medico specialista per le malattie dell' orecchio, m. **–band**, n. *(Anat.)* ligamento auricolare, m. ‖ **–beichte**, f. confessione auricolare, f. ‖ **–bläſer**, m. soffione, m.; chi rapporta le parole e i difetti altrui ‖ **–braufen**, n. *v.* Ohrenſauſen ‖ **–drüſe**, f. *(Anat.)* parotide, f. **–entzündung**, f. *(Med.)* infiammazione degli orecchi; otite, f. ‖ **–fluß**, m. *(Med.)* a) flusso d'orecchi, m.; otorrea, f.; b) flussione all' orecchio, f. ‖ **–gelten**, n. *v.* Ohrenklingen ‖ **–ge ſchwür**, n. ascesso, apostema all' orecchio, m. **–kitzel**, m. prurito nell' orecchio, m.; *fig.* parole lusinghiere, f. pl. ‖ **–klingen**, n. tintinnio negli orecchi, m. **–krankheit**, f. malattia d'orecchi, f. ‖ **–nerven**, m. pl. nervi auricolari, m. pl. ‖ **–reißen**, n. *v.* Ohren-

schmerz) –sau|sen, n. zufolament, tintinnio degli orecchi, m.; ~ haben, sentirsi zufolare gli orecchi || –schmalz, n. cerume degli orecchi, m. || –schmaus, m. *fig.* festa (f.), diletto (m.) per gli orecchi, m. –schmerz, m. dolore agli orecchi, m.; *(Med.)* otalgia, f.; grattagranchio, m. || –spie|gel, m. *(Med.)* specchio auricolare, m. || –spri|tze, f. *(Med.)* siringa (f.), schizzetto (m.) per iniezioni nell' orecchio || –stum|men, n. v. Ohrensausen || –such, n. v. Ohrenschmerz || –ze|ge, m. testimonio auricolare, m. || –zwang, m. v. Ohrenschmerz.

Ohr|eu|le, f. *(Ornith.)* gufo, m.; strige, f. (Strix scops) || –fei|ge, f. schiaffo, m.; orecchiata. f. [schiaffeggiare.

ohr|fei|gen (ohrfeige, –gît; geohrfeigt), v. a.

Ohr|fin|ger, m. dito auricolare, mignolo, m. –flü|gel, m. parte esterna (f.), padiglione m. dell' orecchio. *(Bot.)* auricolato.

ohr|för|mig, *agg.* in forma auricolare; a forma di orecchio.

Ohr|ge|gend, f. *(Anat.)* regione parotidee, f. || –ge|hän|ge, n. pendente d' orecchi; ciondoloino, m. || –höh|le, f. *(Med.)* cavità dell'orecchio, m. || –hol|ze, n. pl. *(Mar.)* apostoli, m. pl. –ti|fen, n. origliere; guanciale, m. || –knor|pel, m. cartilagine dell' orecchio, f. || –kamm, m. *(Mar.) scherz.* marinaro scelto, m. || –läp|chen, n. lobo dell' orecchio, m. || –leid|se, f. *(Anat.)* äußere ~, elice, f.; untere ~, antelice, f. –loch, n. buco dell' orecchio, m.; *(Anat.)* antro, m. || –löf|fel, m. stuzzicaorecchi, m. || –mu|schel, f. a) *(Anat.)* padiglione dell' orecchio, m.; conca dell' orecchio, f.; b) *(Zool.)* conchiglia, f. (Anomia aurita) –öff|nung, f. pertugio dell' orecchio, m. || –ring, m. orecchino, m.; –e, pl. par d'orecchini, di bucoole, m.; hottoni, m. pl. || –schme|cke, f. a) *(Zool.)* coclea; chiocciola, f.; b) *(Anat.)* elice; coclea, f. || –spei|chel drü|se, f. *(Anat.)* parotide, f. || –spei|chel drü|sen|zün|dung, f. *(Med.)* parotidite, f. || –strom|mel, f. *(Anat.)* timpani, m. pl. || –strom|fell, n. *(Anat.)* timpani, m. pl. (Membrana tympani) || –tram|pe, f. *(Anat.)* tromba d'Eustachio, f. || –wurm, m. *(Zool.)* verme auricolare, m. (Forficula auricularia); *fam.* gesichmeidig sein wie ein ~, sapersi piegare e inebinare a tutti i venti –zer|glie|de|rung, f. ototomia, f. || –zip|fel, m. v. Ohrläppchen.

ohr|zer|reißend, *agg.* che strazia gli orecchi.

Ohr|ze, f. v. Öhe.

Öhr, m. v. Öhr.

Ö|ko|nom' (–en; –en), m. 1. economista, m. || 2. (Landwirt) agricoltore, m. || 3. (Verwalter) economo, m.

Ö|ko|no|mie' (–; 0), f. 1. (Wissenschaft) economia, f. *(v. qu.)* || 2. (Landwirtschaft) agricoltura, f.

*Ö|ko|no|mie|ver|wal|ter, m. fattore, m.

*Ö|ko|no|misch, *agg.* 1. economico || 2. agricolo; –er Verein, società agricola, f.

*Ö|ko|no|mi|sie|ren (–ierte, –iert; –ieren), v. n. (fi.) economizzare; risparmiare.

*Ö|ko|no|me|ter (–s; –), n. *(Geom.)* ottaedro, m.

*Ö|ko|no|pa|pier, agg. ottaedrico. [(v. qu.).

*Ok|tav' (–[e]s; –e), n. *(Typ.)* ottavo, m.; grosses ~ (o Großoktav), ottavo grande; in ~, in ottavo.

*Ok|tav|band, m. volume in ottavo, m.

*Ok|tä|de (–; –n), f. 1. *(Mus.)* ottava, f. || 2. *(Rebg.)* ottava, f.

*Ok|tav|for|mat, n. formato in ottavo, m. || –blatt, n. *(Mus.)* ottavino, m.

Ok|to|bri|us; Ok|to|ber, v. Oktavius x.

*Ok|to|ber (–s; –), m. ottobre, m. *(v. qu.).*

*Ok|to|der|mat, n. diciottesimo, m.

*Ok|to|gon' (–[e]s; –e), n. ottagono, m.

*ok|to|gō|nisch, *agg.* ottagonale. *[(v. qu.).*

*Ok|troi' (*pr.* –troa'; –[s]; –s), m. e n. 1. *(Com.)* patente, f.; privilegio, m.; licenza, f. || 2. dazio municipale, m. *(Dal* fr.*,* octroi.*)*

* ok|troi|ie|ren (*pr.* –troaîren'; –iert; –ierend), v. a. *(Com.)* concedere una patente, una licenza, un privilegio; privilegiare; autorizzare. [Ellatarinte.

*Ök|u|lär' (–[e]s; –e), n. *(Ottic.)* l. st. ch.

*Ök|u|lar|in|spek|ti|on, f. ispezione oculare, f. –in|se, f. *(Ottic.)* lente oculare, f.; oculare, m. || –ze|ge, m. testimonio oculare, m. [inoculazione, f.; innesto, m.

*Ök|u|la|ti|on' (–; –en), f. *(Med. e Agr.)*

*ök|u|lie|ren (–ierte, –iert; –ierend), v. a. *(Med. e Agr.)* inoculare; innestare; *(Agr.)* innestare a occhio; fare innesti o un innesto; ingemmare.

*Ök|u|lie|ren (–s; 0), n. inoculazione; innestatura, f. [stare, m.

*Ök|u|lier|mes|ser, n. coltello per inne-

*Ök|u|list' (–en; –en), m. (medico) oculista, m. nico *(v. qu.).*

*ö|ku|me|nisch, *agg. (Stor. eccles.)* ecumenico.

Öl (–[e]s; –e), n. olio, m.; ~ pressen, spremere, far olio; frisch gepreßtes ~, olio fresco, nuovo; brandiges ~, olio empireumatico; heiliges ~, olio santo; crisma, m.; mit ~ tränken, imbevere, inzuppare, d'olio; mit ~ getränkt, durchtränkt, beschmutzt (Gesäße), oliato; mit ~ bestreichen, beipregen, salben, inoliare; ungere con olio; mit ~ anmachen (Salat), condire con olio; inoliare; in ~ sieden, baden, friggere nell' olio; in ~ malen, dipingere a olio || *fig.* ~ ins Feuer gießen, buttar olio nel, sul fuoco; mettere, aggiungere, dare esca al fuoco; spengere il fuoco colla stoppa.

Öl|an|strich, m. verniciatura ad olio, f.

Öl|ar|tig, *agg.* oleaceo.

Öl|baum, m. *(Bot.)* ulivo e *olivo, m. (Olea europaea); der wilde ~, oleastro; olivastro, m.; ulivaggine, f. (Olea oleaster) || –baum|pflan|zung, f. piantagione d'ulivi, f.; uliveto, m. || –bee|re, f. v. Olive || –be|häl|ter, m. orcio, serbatoio dell' olio, m. –berg, m. uliveto e *oliveto, m.; *(Bibl.)* Monte degli ulivi. m. || –bild, n. v. Ölgemälde || –bir|ne, f. || –brack, m. v. Ölbruch || –blatt, n. foglia d'ulivo, f. || –bäch|se, f. *(Mec.)* oliatore; lubricatore; [m. vaso dell' olio, m.

Öl|den|burg (–s), n. *(Geogr.)* Oldenburgo, ~ Oldenburghese, m. e f.

öl|den|bur|gisch, *agg.* oldenburghese.

Öl|druck, m. a) (Kunst) cromolitografia, f.; b) (Bild) oleografia, f.

*Öle|an|der (–s; –), m. *(Bot.)* oleandro, m. (Nerium oleander).

*Öle|a|ster (–s; –), m. *(Bot.)* oleastro; ulivo selvatico e *olivastro, m.

*Öle|in (–[e]s; 0), n. *(Chim.)* oleina, f.

Öl|en (sich, oft), v. a. inoliare; ungere con olio; (mit Öl durchtränken) imbevere, inzuppare d'olio; (mit Öl anmachen) condire con olio; ein Schloß ~, ungere una serratura; den Salat ~, oliare, condire con olio l'insalata.

Öl|er|trag, m.: –ern|te, f. raccolta delle ulive, m.; *oliata, f. [idure.

*Öl|er|zeu|gung (–; 0), n. *volg. per* Schwefelsäu|re, f. fabbrica d'olio, f. fabbrica d'olio, m.; *oleificio, m.; (von Baumöl) torchio da olio, m. || –far|be, f. colore ad olio, m.; mit (in) ~n malen, dipingere a olio || –far|ben|druck, m. oleografia, f. || –far|ben|händ|ler, m. negoziante di colori a olio, m. || –fäs|se, n. barile da olio, m. || –fir|nis, m. vernice a olio, f. || –fläsch|chen, n. ampolla dell' olio; oliera, f. *(Relig.)* bet–f. ampolla dell' olio; oliera, f.; *(Relig.)* bet–f. || –fle|cken, m. macchia d'olio, f. || –früch|te, f. pl. le olive, f. pl.; b) v. Ölgewächse || –gar|ten, m. uliveto, m. || –ge|fäß, n. orcio, m.; *(Agr.)* capitello, m. || –ge|mäl|de, n. pittura (f.), dipinto (m.) ad olio || –ge|schmack, sapore oleoso, m. || –ge|wächs|e, n. pl. *(Bot.)* piante oleose, f. pl. || –gür|ze, m. babbeo; gocciolone; sciocccone, m.; wie ein ~ baßchen, esser piantato come un termine || –han|del, m. commercio dell' olio, m. || –händ|ler, m. negoziante d'olio, m. || –hē|fe, f. morchia, f.

öl|hal|tig, *agg.* oleoso; oleifero.

Öl|hal|tig|keit (–; 0), f. oleosità, f.

Öl|ig *e di rado* ö|licht, *agg.* oleoso; oliato; unto; (glatzig) oleaceo.

Öl|ig|keit (–; 0), f. oleosità, f.; (von schmutzigen Sachen) untume, m. [(v. qu.).

*Öl|i|garch' (–en; –en), m. oligarca, m.

*Öl|i|gar|chie' (–; –[e]en), f. oligarchia, f.

*öl|i|gar|chisch, *agg.* oligarchico.

*öl|lin, *aggr.* altrevolte; per il passato; zu Ölims Zeiten ging das wohl an, questo potreva andare al tempo de' nostri bisnonni. *(Dal latino.)*

*Öl|ive (–; –n), f. 1. uliva, f.; eingemachte –n, olive salate, f. pl. || 2. *(Zool.)* voluta, f. (Oliva).

*Öl|ive|nab|fen|ter, m. *(Agr.)* novolo, m. || –ärt, f. specie d'ulivo, f. –baum, m. ulivo, m.; *(Agr.)* mit –bäumen bepflanzt, ulivato || –ern|te, f. raccolta delle ulive, f. || –far|be, f. colore ulivo, m. || –grün, n. color verde ulivo, m.

*öl|ive|n|far|ben, –far|big, –grün, *agg.* verde ulivo; olivastro; ulivigno || –für|mig, *agg.* in forma d'uliva; olivare.

*Öl|ive|n|gar|ten, m. giardino degli ulivi, m. || –hain, m. boschetto d'ulivi; uliveto, m. || –holz, n. legno d'ulivo, m. || –öl, n. olio d'uliva, m. || –zweig, m. ramo d'ulivo, m.

Öl|kā|se, m. pasta (f.) di lardo e olio, f. –kan|ne, f. bidone, m. || –kel|ler, m. cantina dell' olio, f. –ku|chen, m. torta, pizza all' olio, f. || –kü|chen, m. torta, pizza all' olio, f. || –la|den, m. negozio d'olio, m. || –la|ger, n. magazzino, deposito d'olio, m. || –lam|pe, f. lucerna ad olio, f. || –lē|se, f. raccolta delle ulive, f.

Öl|m (–[e]s; –e), m. 1. legno putrido in un albero, m. || 2. *(Zool.)* specie d'anguilla, f. (Proteus anguineus).

Öl|ma|ler, m. pittore a olio, m. || –ma|le|rei, f. pittura a olio, f.; (Bild) pittura (f.), quadro (m.) a olio || –mann, m. oliandolo, m. || –meis|ter, m. oleometro, m. || –müh|le, f. macinatoio; frantoio; strettoio, m. || –mül|ler, m. a) frantoiano, m.; b) fabbricante d'olio, m. || –pa|pier, n. carta oliata, f.; (zur Illumination) trasparente, m. || –pflan|ze, f. pl. (Gattung) piante oleacee; (Gegebende) piante oleifere, f. pl. || –pres|se, f. strettoio; torchio, m.; (Gebäude) frantoio, m. || –pref|fer, m. frantoiano, m. || –raf|fi|nie|rie, f. raffinieria d'olj, f. || –ret|tich, m. *(Bot.)* rafano chinese, oleoso, m. (Rafanus oleiferus) || –rös|chen, n. *(Bot.)* elleboro nero, m. (Helleborus niger) || –sal|be, f. unguento d'olio, fatto con olio, m. || –sa|me, m. semenza (f.), seme (m.) oleacea (–o), || –sa|men|pflan|ze, f. oleacea (–o) || –sāk, m. morchia, f. || –sän|re, f. *(Chim.)* acido oleico, m. || –schlä|ger, m. frantoiano, m. || –schlauch, m. pelle (f.), otre (m.) dell' olio, da olio || –schna|bel|kan|ne, f. bidone, m. || –sei|fe, f. sapone all' olio, m. || –sēz|reis, n. v. Ölweinbeißer || –stän|der, m. stagna; stagnata; latta (per l'olio), f. || –strin, m. a) *(Min.)* pietra giudaica, f.; b) (Wetzstein) pietra (oleosa) da affilare, da rasoio; turchidet –, pietra di Levante –stoff, m. *(Chim.)* oleina, f. || –ton|ne, f. botte (f.), barile (m.) da olio || –tref|fer, pl. morchia, f. || –tüch, n. tela incerata, f.; incerato, m.

Öl|ung (–; –en), f. l'inoliare; l'oliare, m.; untatura, f.; *(Eccles.)* die letzte ~, l'estrema unzione, f.; die letzte ~ geben, amministrare l'olio santo; dare il viatico.

Öl|wa|ren, f. pl.; –hand|lung, f. negozio d'olj, m.; olj, m. pl.

Öl|wurf (–[e]s; 0), m. 1. Olimpo, m.; ~ haben = heraß, dalla cima dell' Olimpo; auf dem ~ wohnend; sich auf den ~ beziehend, olimpico || 2. (im Theater) paradiso; loggione, m.; ultima galleria; piccionaia, f.

Öl|wur|zel, f. (–s), n. *(Geogr.)* Olimpia, f. || 2. (–s), f. *(N. pr.)* Olimpia.

*Öl|wur|zi|a|de (–; –n), f. olimpiade, f.; die –n betreffend, olimpiaco.

*Öl|wur|zi|a|den|rech|nung, f. era delle olimpiadi, f. [olimpiaco, m.

*ö|lym|pi|a|disch, *agg.* –e Periode, periodo

*Öl|wur|zi|a|ni|er, m. olimpionico; vincitore ai giuochi olimpici, d'Olimpia, m.

Öl|wur|zer (–s; –), m. dio dell' Olimpo; Olimpio, m. [Olimpio, m.

öl|wur|zisch, *agg.* olimpico; –er Gott, Öl|wur|zer, f. *(Bot.)* (falscher Ölbaum) olivastrella, f. (Elaeagnus angustifolia) || –zucker, m. *(Farm.)* eleosaccaro, m. || –zweig, m. ulivo; ramo d'ulivo, m.

*Öm|ag|a (–[s]; –s), n. omega, m. *(v. qu.).*

*Öm|e|le|te (–; –n), f. *omeletta; frittata avvolta, f. *(Dal francese.)*

*Öm|en (–s; 0 ni na), n. augurio; presagio, m.; gutes, böses ~, buono, cattivo augurio. *(Dal latino.)* [uoso.

*ö|mi|nös', *agg.* di cattivo augurio; *ominoso.

*Öm|ni|bus (–; –se –buß|se), –buß|se), m. ommibus e omnibus, m. *(v. qu.);* (mit dem Zusatz) diligenza, f.; in (o mit) einem ~ fahren, andare in omnibus; prendere l'omnibus (nach, per).

*Öm|ni|bus|kon|duk|teur, m. conduttore dell' omnibus, m.; er ist ~, è conduttore d'omnibus || –kut|scher, m. cocchiere d'omnibus, m. || –sta|tion, f. linea d'omnibus, f. || –wa|gen, m. passeggiere d'omnibus, m. || –schaf|fner, m. *l. st. ch.* Omnibusконduteur.

*öm|ni|po|tent', *agg.* onnipotente *(v. qu.).*

*Öm|ni|po|tenz' (–; 0), f. onnipotenza, f.

*Ö|na|nie' (–; 0), f. onanismo, m.; masturbazione, f. [(fi.) masturbare.

*ö|na|nie|ren (–iere, –iert; –iert), v. n.

*Ö|na|nist' (–en; –en), m. che fa masturbazione; onanista; masturbatore, m.

*Ö|ne|ra, n. pl. *Lat. pl. di* Onus *(v. qu.).*

∗**Onk'el** (–s; –), m. zio, m. (*Dal* frz. oncle.) [zietto, m.; rezz. caro zio, m.
Onk'elchen (–s; –), n. (*dim. di* Onkel) **Onkelein'** (–; –ett), f. tirannia di zio, f.
onk'eln (onkle, –lt), v. n. (h.) *fam.* agire da zio; ci vuol essere un zio per fare così.
∗**Onomatopo'etik** (–; –), f. onomatopea e onomatopea, f. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).
∗**Onomatopo'etisch** (–[e]s; –), n. (*v. qu.*).
∗**Ontolo'gie** (–; –[e]n), f. ontologia, f.
∗**ontolo'gisch**, *agg.* ontologico.
Onuphr'ius (–), m. (*N. pr.*) Onofrio.
∗**O'nus** (–; Onera), n. (*Giur.*) peso; carico, m. (*Dal latino.*)
O'nyx (–es; –e), m. (*Min.*) onice, m.
Oolith' (–[e]s; –e), m. (*Geol.*) oolite, m. (*v. qu.*).
∗**Oolith'enbildung**, f. formazione oolitica, f. ‖ **–kalk**, m. *l. st. ch.* Oolith).
∗**O'pal'** (–[e]s; –e), m. opale, m. (*v. qu.*).
∗**opalar'tig**, *agg.* opalino.
∗**O'palglanz**, m. opalescenza, f.
∗**opalisi'erend** (–iere, –iert; –iert), v. n. (h.) opalizzare; *p. pres.* **opalisi'erend**, *agg.* opalescente.
∗**Opalisi'erung** (–; –en), f. opalescenza, f.
∗**O'per** (–; –n), f. opera (in musica), f. (*v. qu.*); kleine, große ~, operina, f.; große, bedeutende ~, operona, f.; operone, m.
∗**Ope'rateur'** (–[e]s; –e), m. operatore; chirurgo operatore, m. (*Dal francese.*)
∗**Ope'ration'** (–; –en), f. operazione, f. (*v. qu.*); kleine, leichte ~, operazioncella, f.; (*Med.*) eine ~ vollziehen, fare un'operazione; sich einer ~ unterziehen, sottoporsi ad un'operazione; subire un'operazione; farsi operare.
∗**Ope'rationsbasis**, f. (*spec. Mil.*) base d'operazioni, f. ‖ **–feld**, n. (*spec. Mil.*) teatro d'operazioni, m. ‖ **–lehre**, f. (*Chir.*) chirurgia operativa, f. ‖ **–linie**, f. (*Mil.*) linea d'operazioni, f.; sich von seiner ~ entfernen, fare una punta ‖ **–objekt**, n. (*Mil.*) obbiettivo, m. ‖ **–plan**, m. (*Mil.*) piano di campagna, m. ‖ **–verfahren**, n. (*Chir.*) procedimento operativo, m.
∗**Ope'rativ**, *agg.* operativo. (*francese.*)
∗**Ope'rett'e** (–; –n), f. operetta, f. (*Dal francese.*)
∗**Ope'rieren** (–iere, –ierst; –iert), I. v. n. (h.) operare; fare una operazione. — II. v. a. (dem.) operare (qd.); fare un'operazione su di qd.; sich ~ lassen, sottoporsi ad un'operazione; subire un'operazione; farsi operare.
∗**Ope'riert'** (–[e]s; –), n. (*Chim.*) orpimento, m. (*v. qu.*).
∗**Ope'rnglas**, n. (*v. st. ch.* Opernteret ‖ **–s-dichter**, m. scrittore di opere melodrammatiche; poeta di melodrammi; librettista, m. ‖ **–glas**, n.; **–gucker**, m. cannocchiale; binocolo, m. [matico; da opera.
∗**Ope'rn-haft**; **–mäßig**, *agg.* melodram-
∗**Ope'rn-haus**, n. teatro d'opera, m.; opera, f. ‖ **–komponist**, m. compositore d'opere, f. ‖ **–musik**, f. musica d'opera, f. ‖ **–sänger**, m.; **–sängerin**, f. cantante d'opera, m. e f. ‖ **–text**, m. libretto (d'opera), m. ‖ **–textschreiber**; **–s-textdichter**, m. librettista, m. ‖ **–zettel**, m. manifesto, cartello d'opera, m.
Opfer (–s; –), n. 1. (Handlung) sacrifizio, m.; offerta; oblazione, f.; (Schlachten) immolazione, f.; ein ~ bringen, sacrificare; offerire un sacrifizio; *fig.* fare un sacrifizio; ich habe ihm viele ~ gebracht, ho fatto molti sacrifizi, ho sacrificato molto per lui; kein ~ scheuen; vor keinem ~ zurückschrecken, non indietreggiare dinanzi a qualunque sacrifizio; non perdonare a fatica, a spese; non guardare a spese ‖ 2. (Opfertier e *fig.*) vittima, f.; (ganzlich verbrannte Holocaustо, m.; Trankopfer) libagione e libazione, f.; er fiel als ~ s. e wurde das ~ dieser Krankheit, cadde vittima di questa malattia; sich als ~ darbringen, offrirsi in sacrificio (*spesso usato di Cristo*); Gott zum ~ sich darbieten, offrire in olocausto a Dio il proprie cuore.
Opfer-altar, m. altare dei sacrifizj, m.; ara, f. ‖ **–becher**, m. patera, f.; calice d'oblazione; vaso sacro, m. **–becken**, n. bacino, bacile delle offerte, m.
opferbereit'; **–freudig**, *agg.* pronto al sacrifizio, a sacrificarsi.
Opferbier (–es; –e), n. (*Archeol.*) bevanda del sacrificatore, f. ‖ **–brauch**, m. *l. st. ch.* Opfergebrauch ‖ **–brot**, n. pane consacrato, d'oblazione, m.; ostia, f. ‖ **–diener**, m. sacrificatore, m. ‖ **–dienst**, m. ufizio del sacrificatore, m. ‖ **–duft**, m. pl. odore dell'olocausto, m.
Opferer (–s; –), m. sacrificatore; immolatore; sacrificante; oblatore, m.
Opferfest, n. festa celebrata con sacrifizj, f.; sacrificio solenne, m. ‖ **–flamme**, f. fiamma del sacrifizio, f.; fuoco dell'olocausto, m. ‖ **–gabe**, f. oblazione, offerta (del sacrifizio), f. ‖ **–gebet**, n. offertorio, m. ‖ **–gebrauch**, m. rito del sacrifizj, m. ‖ **–gefäß**, n. vaso del sacrifizio; vaso, vasellame sacro, libatorio, m. ‖ **–geld**, n. offerta, f. ‖ **–gerät**; **–geräthe**, n. *v.* Opfergefäß ‖ **–gesang**, m. offertorio, m. ‖ **–haferen**, m. cassetta (f.), ceppo (m.) delle limosine ‖ **–teich**, m. calice sacro; calice del sacrifizio, della comunione, m. ‖ **–knecht**, m. *v.* Opferdiener ‖ **–kuchen**, m. focaccia votiva, f. ‖ **–lamm**, n. agnello offerto in sacrifizio, m.; *fig.* vittima espiatoria, f. (*detto spec. di Cristo*) ‖ **–mahl**, n.; **–mahlzeit**, f. banchetto di sacrifizio, m. ‖ **–messer**, n. coltello sacro, m.
opfern (opfert, –ertt), v. a. *e* v. n. (h.) sacrificare; far sacrifizio (di); (als Schlachtopfer toten *e fig.*) immolare; (sich ~, sacrificarsi; immolarsi.
Opfern (–s; 0), n. sacrificazione; immolazione, f.; sacrifizio, m. (Trankopfer) libamento, m.; libagione *e* libazione, f.
Opfer-pfennig, m. offerta, f. ‖ **–priester**, m. sacrificatore; sacrificante, m. ‖ **–schale**, f. patera, f. ‖ **–schein**, m. (Kirche) indulgenza, m. *v.* Opferzettel ‖ **–stätte**, f. luogo del sacrificio, m.; ara, f. ‖ **–stock**, m. ceppo delle limosine, m. ‖ **–tier**, n. vittima, f. ‖ **–tisch**, m. mensa, tavola de' sacrifizj, f. ‖ **–tod**, m. morte di vittima; morte espiatoria; sacrifizio della propria vita, m. ‖ **–trank**, m. libagione *e* libazione, f.
Opferung (–; –en), f. sacrificazione; offerta, f.; sacrifizio, m.; (von Tieren) immolazione, f.; (mit Wein) libagione *e* libazione, f.; (*Eccles.*) offertorio, m.
Opfer-zettel, m. *v.* Opferschein ‖ **–wein**, m. vino d'oblazione, m.
opferwillig, *agg.* pronto a sacrificarsi.
∗**Ophit'** (–[e]s; 0), m. (*Min.*) ofite, f. (*v. qu.*); pietra serpentina, f.
∗**Opi'ät'** (–[e]s; –e), n. (*Farm.*) oppiato (*v. qu.*); oppiamento, m.
∗**Opi'um** (–s; 0), n. oppio, m.; (*Farm.*) alloppio, m.; mit ~ versetzt, zubereitet, opiato; mit ~ vermischen; durch ~ einschläfern, alloppiare; ~ geben, oppiare.
∗**Opi'um-acker**, m. magazziatore d'oppio, m. **–erkraft**, m. (*Farm.*) laudano, m. ‖ **–rauchen**, m. fumatore d'oppio, m.
∗**Opi'um-haltig**, *agg.* alloppiato; oppiato.
∗**Opi'um-tinktur**, f. (*Farm.*) tintura d'oppio, f.; laudano (liquido), m.
∗**Opponent'** (–en; –en), m. opponente; oppositore; avversario, m.
∗**opponi'eren** (–iere, –iert; –iert), v. n. (h.) far opposizione; opporsi (*v. qu.*).
∗**Opportu'nismus**, m. (*v. qu.*). [convenienza, f.
∗**Opportu'nität'** (–; 0), f. opportunità; ∗**Opposi'tion'** (–; –en), f. opposizione, f.
∗**oppositi'onell'**, *agg.* appartenente all'opposizione.
∗**Oppositi'ons-blatt**, n. giornale dell'opposizione, m. ‖ **–mann**, m. uomo, membro dell'opposizione, m. **–partei**, f. partito dell'opposizione, m.; opposizione, f.
∗**Opti'v** (–[e]s; –e), m. (*Gram.*) (modo) ottativo, m. (*v. qu.*).
optieren (–iere, –iert; –iert), v. n. (h.) (*Polit.*) optare (*v. qu.*). [f.
∗**Opti'on** (–; –en), f. (*Polit.*) opzione,
∗**Opti'k** (–; 0), f. ottica, f. (*v. qu.*).
∗**Opti'ker** (–s; –), *e* **Opti'kus** (–; –tussi *e* –ici), m. ottico, m. (*v. qu.*).
∗**Opti'mist'** (–en; –en), m. (*Archeol.*) ottimate (*v. qu.*); aristocrate, m.
∗**Opti'mis'mus** (–; 0), m. ottimismo, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).
∗**Opti'mist'isch**, *agg.* ottimista *avv.* ottimisticamente; da ottimista.
∗**Option'** (–; –en), f. (*Polit.*) opzione, f.; die ~ ausüben (*e* **optio'nieren**), optare.
∗**optisch**, *agg.* ottico; ~e Täuschung, illusione ottica, f. [tuoso; ricco.
∗**Opu'lent'**, *agg.* opulento; (Mahl) son-
∗**Opu'lenz** (–; 0), f. opulenza (*v. qu.*); sontuosità; ricchezza, f.

∗**Opus** (–; Opera), n. opera, f.; opuscolo, m. (*Dal latino.*)
∗**Ora'kel** (–s; –), n. oracolo, m. (*v. qu.*); ein ~ befragen, consultare un oracolo; ~ sprechen, rendere un oracolo, un responso; wie ein ~ sprechen; sich als ein ~ antipielen, oracoleggiare; oracolare; er ist für ihn wie ein ~, è il suo oracolo.
∗**Ora'kel-bau**, f. **–mäßig**, *agg.* d'oracolo; **–er Ton**, tono d'oracolo; in **–em Ton** sprechen, oracoleggiare; oracolare ‖ *avv.* come un oracolo; da oracolo.
∗**Ora'keln** (orakelte, –elt), v. n. (h.) parlare come un oracolo; oracoleggiare; oracolare. [m.; sentenza dell'oracolo, f.
∗**Ora'kel-spruch**, m. oracolo; responso, m.
∗**Oran'ge** (*pr.* Orange; –; –n), f. arancia (*v. qu.*); melarancia, f.; ∗**orange'**, m.; die ~ betreffend, arancino. [aranciata, f.
∗**Oran'gen-de** (*pr.* Orangade; –; –en), f.
∗**oran'gen** (*pr.* orangen), *agg.* arancino; (orangenartig) aranciato.
∗**oran'gen-ar'tig**, *agg.* aranciino.
∗**Oran'gen-baum**, m. (*Bot.*) arancio, m. (Citrus aurantium) ‖ **–blüte**, f. fior d'arancio, m. ‖ **–blüten-extrakt**, m.; **–blüten-essenz**, f. **–blüten-öl**, n. neroli, f. ‖ **–blüten-extrakt**, m.; **–blüten-wasser**, n. (*Farm.*) acqua nanfa *e* lanfa, f.
∗**oran'gen-far'ben**; **–far'big**; **–gelb**, *agg.* aranciato; ranciò; lebhaft ~, aranciene.
∗**Oran'gen-garten**, m. giardino d'agrumi, m.; (Treibhaus) aranciaia; arancicra, f. **–gelb**, n. aranciato, m. ‖ **–händler**, m. aranciaio, m. [garten.
∗**Oran'ge-rie'** (–; –en), f. *l. st. ch.* Orangen-
∗**Oran'gen-saft**, m. succo, sciroppo d'arancio, m. **–säure**, f. acido d'aranciu, f. ‖ **–schalen-essenz**, f. aranciato, m. ‖ **–wasser**, n. a) (Getrank aus Orangensaft u. Zucker) aranciata, f.; b) *l. st. ch.* Orangenblütenwasser.
∗**Orang-u'tang** (–s; –s), m. (*Zool.*) orangutan *e* orangotano, m. (Pithecus satyrus).
∗**Ora'nien** (–s), n. (*Geogr.*) Orania, f.
∗**Oran't** (–s), m. (*Bot.*) origano, m.; maggiorana, f. (Origanum maiorana).
∗**ora'to-risch**, *agg.* oratorio (*v. qu.*).
∗**Ora'to-rium** (–s; –ien), n. oratorio, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).
∗**Orches'ter** (–s; –), n. orchestra, f. (*v.*
∗**Orches'ter-be'gleitung**, f. accompagnamento d'orchestra, m. ‖ **–konzert**, n. concerto orchestrale, m. ‖ **–musik**, f. musica orchestrale, n. **–satz**, m.; **–stück**, n. pezzo d'orchestra; pezzo concertato, m.
∗**Orchi'de** (–; –n), f. (*Bot.*) orchidea, f.
∗**Orchi'tis** (–; 0), f. (*Med.*) orchitide *e* orchite, f. (*v. qu.*).
∗**Orcin'** (–s; 0), n. (*Chim.*) orcina, f.
∗**Ordi'narius**, pl. (*Stor. mediev.*) ordalie, f. pl.; giudizj divini, m. pl.
Ord'en (–s; –), m. 1. ordine, m.; geistlicher ~, ordine religioso; regola, f.; in einen ~ treten, prendere l'abito religioso; entrare in un ordine religioso; ritterlicher ~, ordine cavalleresco ‖ 2. (Ordenszeichen) decorazione, (f.), insegne, (f. pl.), (cordone) distintivo (m.) d'un ordine; (Ordenskreuz) croce, f.
Ord'ens-band; **–bändchen**, n. nastro, cordone, fiocco d'un ordine, m. ‖ **–bruder**, m. (*Relig.*) frate; fratello; confratello; membro d'un ordine, m. ‖ **–fest**, n. celebrazione annuale dell'istituzione d'un ordine, f. **–frau**, f. *v.* Ordensschwester ‖ **–geistlicher**, m. chierico regolare; religioso efficiante, m. ‖ **–geistlichkeit**, f. clero regolare, m. ‖ **–gelübde**, n. voti religiosi, m. pl.; das ~ ablegen, far la professione di voti ‖ **–genossenschaft**, f. congregazione, f. ‖ **–glied**, n. membro d'un ordine, m. ‖ **–haus**, n. casa religiosa (f.), convento (m.) d'un ordine ‖ **–kette**, f. collare d'un ordine cavalleresco, m. ‖ **–kleid**, n. abito di religioso, m. **–kreuz**, n. a croce d'un ordine religioso, f.; b) croce d'un ordine cavalleresco; croce di cavaliere, f.; (*fam.*) ciondolo, m. ‖ **–leute**, pl. monaci; frati; religiosi, m. pl. ‖ **–meister**, m. gran maestro d'un ordine cavalleresco, m. ‖ **–person**, f. religioso, m.; religiosa, f. ‖ **–priester**, m. f. commenda, f. ‖ **–regel**, f. regola d'un ordine (religioso), f. ‖ **–ritter**, m. cavaliere d'un ordine, m. **–schwester**, f. suora; professa, f.; ∗**–n**, pl. suore Orsoline o dell'ordine delle Orsoline, f. pl. ‖ **–stand**, m. stato religioso o monastico, m. **–stern**, m. decorazione cavalleresca, f. ‖ **–tracht**, f. *v.* Ordenskleid ‖ **–verbrüderung**, f. confraternita regolare; congregazione monastica, f. ‖ **–verleihung**,

f. conferimento d'un ordine, m.; decorazione, f. ‖ **-zeichen**, n. segno distintivo d'un ordine, m.; decorazione, f. ‖ **-zucht**, f. disciplina d'un ordine, f.

ordentlich, I. *agg.* 1. (ordnungsliebend) ordinato; bene in assetto; assettato; (regelmäßig) regolare; (regelmäßig u. genau) regolato; accurato; puntuale; preciso; esatto; (regelmäßig u. gewöhnlich) ordinario; solito; (befugt) competente; legittimo; -er Mensch, a) (in seinen Sachen) uomo ordinato; che tien tutto bene in ordine; b) (im Lebenswandel) uomo regolato, per bene, ammodo, come si deve; (fein) aggiustato; (genau) metodico; puntuale; ein -es Leben führen, a) (geordnetes) menar una vita regolata; osservare, seguire un genere di vita metodico; non far disordini; b) (sittliches) menar una vita morale, onesta, per bene; -es Mädchen, ragazza per bene, ammodo, onesta, f.; -e Leute, gente per bene, ammodo (a modo), onesta, (wohlerzogen) educata, f.; -er Zahler, buon pagatore; pagatore esatto, puntuale, m.; *(Med.)* -er Puls, polso regolato, regolare, m.; -e Mahlzeit, pasto solito, ordinario, regolare, m.; die -e Zeit, la posta ordinaria; l'ordinario; der -e Preis, il prezzo ordinario, solito; die -en Mittel, i mezzi legittimi, leciti; das -e Maß, la misura ordinaria; -er Gerichtsstand, tribunale regolare, ordinario, legittimo, naturale, m.; -er Professor, professore ordinario, m.; -er Lehrer (an Mittelschulen), professore titolare, m.; -e Schlacht, battaglia regolare, campale, f. ‖ 2. (tüchtig u. gehörig) das ist ein -es Verfahren, questo è un interrogatorio bell'e buono, tutte le regole; questo è un vero interrogatorio; nichts Ordentliches zu essen haben, non aver niente di buono da mangiare; zu einem -en Essen gehört Dessert, ad un pranzo come si deve, in regola ci voglion le frutta; sie ingeben uns -e Grobheiten, ci dissero delle vere insolenze, delle insolenze bell' e buone; es setzte -e Prügel, si picchiarono per bene, in tutte le regole, nelle regole, di santa ragione. — II. *adv.* 1. ben in ordine; in assetto; ordinatamente; regolatamente; regolarmente; sih' — ! sta seduto bene, ammodo, dritto! — legen, stellen, porre, mettere in ordine; ordinare; der Puls schlägt —, il polso batte regolarmente; — leben, vivere regolatamente, con regola; menare una vita regolata; er hält seine Stunden —, dà le sue lezioni puntualmente, all' ora precisa ‖ 2. (gewöhnlich) ordinariamente; d'ordinario; per l'ordinario; per il solito ‖ 3. (gut; tüchtig) a dovere; bene; per bene; come si deve; — schelten, prügeln, sgridare, picchiare a dovere, per bene; picchiare di santa ragione; er hat seine Sache — gemacht, ha fatto le cose a dovere, bene, per bene, benissimo, da bravo; ich bin — froh, daß . . ., sono proprio contento che . . .; es regnet — (o tüchtig), piove per bene; — essen und trinken, mangiare e bere davvero, ben bene; er nahm es — (o cruflich) übel, se lo ebbe proprio a male; se lo ebbe di cuore, sul serio; es ist — kalt, fa freddo davvero.

Ordentlichkeit (–; 0), f. ordinatezza; regolarità, f.; (Aufrichtigkeit) decenza, f. (*cf.* ordentlich).

∗**Order** (–; -s e -n), f. *(Com.)* ordine, m.; commissione, f.; bis auf weitere —, fino a nuovo ordine; (Befehl) ordine; comando, m.; (Anweisung) istruzione, f.; wir haben bestimmte — . . ., abbiamo ordini precisi; die Kasse hat —, zu . . ., la cassa ha ricevuto l'ordine di . . .; — geben, dare ordine; ordinare; — erhalten, ricevere l'ordine; — parieren, ubbidire; *(Com.)* an die — von, all' ordine di; an meine eigene —; an die — von mir selbst, a mio ordine; a me stesso; Ihrer — gemäß, a) secondo il vostro ordine; b) (Anweisung) secondo le vostre istruzioni; *fam.* per — di Mufti, d'ordine superiore. *(Dal frz.* ordre.)

∗**Ordinalzahl**, f. numero ordinale, m.

∗**ordinär**, *agg. fam.* 1. (gewöhnlich) comune; (regelmäßig) ordinario; regolare; *(Com.)* — Fuhrer, trasporto ordinario, m.; *(Com.)* -es Gut, qualità ordinarie, f. pl.; -er Preis (eines Buches), prezzo di catalogo, di copertina, m. ‖ 2. (schlecht) ordinario; inferiore (qualità); (gemein) volgare; triviale; basso; rozzo. [m.

∗**Ordinariat** (–[e]s; –e), n. ordinariato,

∗**Ordinarium** (–s; –rien), n. *(Finanze)* bilancio regolare, m.; (das Gewöhnliche) l'ordinario; il solito.

∗**Ordinarius** (–; –rii e *(pop.* –rius fc), m. 1. professore ordinario, m. (universitario) ‖ 2. (nelle scuole secondarie tedesche) primo professore; professore dirigente una classe, m.

∗**Ordinate** (–; –n), f. *(Mat.)* ordinata, f.

∗**Ordination** (–; –en), f. *(Eccles.)* ordinazione; consacrazione, f.

∗**ordinieren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. ordinare; dare, conferire gli ordini sacri.

ordnen (ordne), v. a. ordinare; porre, mettere in ordine, in sesto, in assetto, in punto; assettare; assestare; (anordnen) ordinare; regolare; disporre per ordine; aggiustare; (wieder —, riordinare; nach dem Alphabet —, mettere in ordine alfabetico; ordinare per l'alfabeto; nach Klassen —, classificare; *(Mil.)* die Truppen —, mettere in ordinanza, schierare le truppe; seine Angelegenheiten — (o in Ordnung bringen), mettere in sesto le (o dar sesto alle) proprie cose; assestare, sistemare le proprie cose; *(Gram.)* die Gläubiger —, classificare i creditori; geordneter Fleiß, diligenza sistematica, f.; geordnet leben, parlare con ordine; die Haare — (o in Ordnung bringen), ravviare, acconciare, (nur von Frauen) acconciare, assettarsi i capelli.

Ordnen (–s; 0), n. ordinamento; disposimento, m.; disposizione, f.; assettamento; schieramento, m.; classificazione; sistemazione, f. (*cf.* ordnen). [tore, m.

Ordner (–s; –), m. ordinatore; aggiustatore, m.

Ordnung (–; –en), f. 1. ordine; sesto; assetto, m.; (Regelung) buona, regolare disposizione, f.; (Regelmäßigkeit) regolarità, f.; (im Essen u. Trinken) regola; temperanza, f.; in —, in ordine; in sesto; seine Papiere waren in völliger —, le sue carte erano in regola; *(Mil.)* in guter — marschieren, marciare con ordine, ordinatamente; ohne alle —, senz' alcun ordine; in pieno disordine; confusamente; (durcheinander) alla rinfusa; in — bringen, mettere, porre in ordine, in sesto; assettare; assestare; (Stimme in — bringen) dar ordine alla camera; ein Geschäft in — bringen, regolare, sistemare un' affare; seine Angelegenheiten in — bringen, *v.* ordnen; seine Haare in — bringen, *v.* ordnen; wieder in — bringen, rimettere in ordine; riordinare; rimettere in assetto; rassettare (bei. Haare); *(Mil.)* die Truppen in — stellen, mettere le truppe in ordinanza, in fila; schierarle; hier ist etw. nicht in —, qui qualche cosa va male, non va come si deve; das finde ich ganz in der —, lo trovo giustissimo; aus der — kommen, disordinarsi; useire dell' ordine; aus seiner — kommen, useire dalle proprie abitudini, dal suo solito; aus der — bringen; die — stören, mettere in disordine, in confusione; scompigliare; disordinare; *(Mil.)* ein Heer aus der — bringen, scompigliare, mettere in iscompiglio, sbandare un esercito; er ließ sich nicht aus seiner — bringen, non si lasciò sconcertare; auf — (streng) halten, esser rigoroso, rigido in quanto all' ordine; *(Mil. e civili)* osservare severamente l'ordine, la disciplina; die militärische —, la disciplina militare; *(Mil.)* die Truppen in — halten, tener le truppe in disciplina; nach der —, secondo l'ordine; secondo la regola; der — wegen, per regolarità; *(Parl.)* zur — rufen, richiamare all' ordine; das verstößt gegen die göttliche und menschliche —, questo è contro le leggi umane e divine ‖ 2. (Abteilung) divisione; classe; classificazione, f. ‖ 3. (*spec.* in *conquesti, come* Feuer-, Kirchenordnung) regolamento; statuto, m.

ordnungsmäßig, *agg.* conforme all' ordine, al buon ordine; ordinato; regolato; regolare; (methodisch) metodico ‖ *avv.* ordinatamente; conformemente all' ordine; secondo l'ordine.

Ordnungsliebe, f. (–; –lose, 0), m. amore, sentimento dell' ordine, m.; regolatezza; propensione, inclinazione per l'ordine, f.

ordnungsliebend, *agg.* amico dell' ordine; ordinato; regolato ‖ **-los**, *agg.* senz' ordine; disordinato; confuso ‖ **-mäßig**, *agg. l. st. ch.* ordnungsgemäß.

Ordnungsruf, m. *(Parl.)* richiamo all'ordine, m. ‖ **-strafe**, f. punizione disciplinare, f.; (Geldstrafe) multa disciplinare, f.

ordnungswidrig, *agg.* contrario all' ordine; disordinato; irregolare ‖ *avv.* contro l'ordine; contrariamente all' ordine.

Ordnungszahl, f. *l. st. ch.* Ordinalzahl.

∗**Ordonnanz** (–; –en), f. 1. *(Mil.)* (e Ordonnanzoffizier) ordinanza, f.; soldato d'ordinanza; piantone, m.; guardia, f.; auf — sein, esser di piantone, di guardia ‖ 2. (Anordnung) *(Gwr.)* ordinanza, f.

∗**Ordonnanzoffizier**, m. ufficiale d'ordinanza, m.

∗**Order**, f. v. Order. [(v. *qu.*).

∗**Oreade** (–; –n), f. *(Mil.)* Oreade, f.

∗**Organ** (–[e]s; –e), n. organo, m. (v. *qu.*).

∗**Organisation** (–; –en), f. organizzazione, f.; eine neue — machen, riorganizzare.

∗**Organisator** (–s; –toren), m. organizzatore, m.

∗**organisch**, *agg.* organico; — e Chemie, chimica organica, f.; ohne -e Überreste, azoico. [v. a. organizzare.

∗**organisieren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. organizzare.

∗**Organisierung** (–; 0), f. organizzamento, m. [m.

∗**Organismus** (–; –men), m. organismo,

∗**Organist** (–en; –en), m. *(Mus.)* organista, m. (v. *qu.*).

∗**Organzin** (–s; 0), n. organzino; orsoio, m.

∗**Orgel** (–; –n), f. *(Mus.)* organo, m.; die — (auf der —) spielen, sonare l'organo ‖ (Celest. Orchesterart) organino (a cilindro), m.

Orgelbalg, m. mantice dell' organo, m. ‖ **-bank**, f. panca (f.), sedile (m.) dell' organo ‖ **-bau**, m. costruzione dell' organo, f. ‖ **-bauer**, m. fabbricatore, costruttore d'organi, m. ‖ **-bühne**, f.; **-chor**, m. tribuna dell' organo, f.; auf der —bühne stehen, esser sull' organo. [f.; (*fam.*) tiritera, f.

Orgelei (–; –en), f. sonata d'organetto,

Orgelein|bau, m. costruzione dell' organo, f. ‖ **-ge|bäude**, n. **-häuschen**, n. cassa dell' organo, f. ‖ **-klang**, m. suono d'organo, m. ‖ **-klaviер**, n. tastiera dell' organo, f. ‖ **-konzert**, n. concerto d'organo, m. ‖ **-ratte**, f. *(Zool.)* organo, m. (Tubipora musica) ‖ **-tür**, f. cassa dell' organo, f.

orgeln (org[e]le, –elt), v. n. (h.) sonare l'organo o l'organino; (leiern) strimpellare; (vom Sturme) muggire.

Orgel|pedal, n. pedale dell' organo, m. ‖ **-pfeifen**, f. pl. canne dell' organo, f. pl.; wie die — sein (Kinder in regelmäßiger Größen- u. Altersfolge), esser come le canne degli organi; *anche* esser come le dita della mano; *(Adrault,)* pilastri d'un ponte, m. pl. ‖ **-pult**, n. leggio dell' organo, m. ‖ **-punkt**, m. punto d'organo, m.; nota del pedale, f. ‖ **-register**, n. registro d'organo, m. ‖ **-spiel**, n. il sonare l'organo, m. ‖ **-spieler**, m. sonatore d'organo; organista, m. ‖ **-stern**, m. v. Orgelröschen ‖ **-stimme**, f. v. Orgelregister ‖ **-stück**, n. pezzo per l'organo, m. ‖ **-ton**, m. v. Orgelklang ‖ **-treter**, m. *v.* Balgentreter ‖ **-virtuos**, m. maestro d'organo, m. ‖ **-werk**, n. a) interno dell' organo, m.; b) *l. st. ch.* Orgel; c) *(Zool.) l. st. ch.* Orgelkoralle ‖ **-zug**, m. registro d'organo, m. [giasta, m.

Orgiast (–en; –en), m. *(Archeol.)* orgiasta, m.

∗**Orgie** (–; –en), f. orgia, f. (v. *qu.*).

∗**Orient** = **Morient** (–[e]s; 0), m. oriente (v. *qu.*); levante, m. [vantino, m.

∗**Orientale** (–n; –n), m. orientale; levantino, m.

∗**orientalisch**, *agg.* orientale; die — Frage, la questione d'Oriente. [m.

∗**Orientale** (–n; –en), m. orientalista,

∗**orientieren** (–ierte; –iert; –iert), I. v. a. orientare; trovar i punti cardinali (in una posizione, su di una carta geografica). — II. sich —, v. rifl. orientarsi ‖ *fig.* mettersi al fatto; venir in chiaro d'una cosa.

∗**Orientierung** (–; 0), f. orientazione, f.

∗**Orientierungsmodell**, n. facoltà d'orientarsi, f. [(v. *qu.*).

∗**Orientium**, m. (–; –n), f. orifiamma, f.

∗**Original** (–[e]s; –e), n. 1. originale, m. (v. *qu.*) ‖ 2. (uomo) originale; uomo bizzarro, strano, m.

∗**originell**, *agg.* originale; primitivo.

∗**Originalausgabe**, f. edizione originale, f. ‖ **-gemälde**, n. dipinto originale, m. ‖ **-handschrift**, f. manoscritto originale, m.

∗**Originalität** (–; –en), f. originalità; (in Kunstwerken) spontaneità, f.

∗**Originalmensch**, m. v. Original 2. ‖ **-text**, m. testo originale, m.

∗**originell**, *agg.* originale; (außergewöhnlich) eccentrico.

∗**Orion** (–s), m. *(Astr.)* Orione, m.

∗**Orionsgürtel**, m. cintura d'Orione, f.

∗**Orkan** (–[e]s; –e), m. uragano, m.; procella; bufera, f.

Orkus (–; 0), m. *(Mil.)* Orco, m.

∗**Orlean** (–s; 0), m. *(Bot.)* oriana, f. (Biza orellæna).

Orleans (*pr.* -leáng; -), n. *(Geogr.)* Orleans, f. [*scandinavo.*)

***Orlogschiff**, n. nave da guerra, f. *(Dallo Stato)*

Ormuzd (-s), m. *(Mit.)* Oromaze, m.

Ornament (-[e]s; -e), n. ornamento, m.

***ornamentieren** (-ierſt, -iert), v. a. adornare; ornare, decorare.

***Ornamentik** (-[e]s; -e), m. ornamenti ufficiali o ecclesiastici, m. pl.; paramento, m.; in vollem -, in pompa magna.

***Ornitholith** (-en; -en), m. ornitolite, f.

***Ornithologe** (-en; -en), m. ornitologo, m. (*v. qu.*).

***Ornithologie** (-; 0), f. ornitologia, f.

***ornithologisch**, *agg.* ornitologico.

***Orographie** (-; 0), f. oreografia, f. (*v. qu.*).

***orographisch**, *agg.* oreografico.

***Orpheum** (-[s]; -se -phēen), n. Orfeo, m. (*v. qu.*); *fig.* società corale, f.

***orphisch** *agg.* orfico.

Orseille (*pr.* Örſäi'je; -), f. *(Bot.)* oricella, f. (Roccella tinctoria).

Orseillefleckte, f. *(Bot.) l. st. ch.* Lackmusflechte] —**pur**, m. porpora francese, f.

Ort I. (-e[s]; -e *e* Örter), m. 1. a) *(in genere.)* luogo, m.; (Stelle) luogo; posto, m.; (Land) punto, m.; (Ortschaft) luogo; sito, m.; località, f.; (Gegend) parte; regione, f.; *(Com.)* piazza, f.; *(Teat.)* v. der Handlung, scena (f.), teatro, luogo (m.) dell' azione; *(Mil.)* das Seitengewehr an -e bringen, rimettere la baionetta; an einem -e antommen, arrivare in un posto; den - verändern, cambiar luogo, posto; etw. weder an seinen - stellen, rimettere qc. a suo posto; an - und Stelle sein, essere al posto, sul luogo; an - und Stelle gelangen, arrivare a destinazione; an allen -en; aller -en, in ogni luogo; dovunque; dappertutto; an welchem -e? in che parte? dove? *(Com.)* hiesigen -es; am hiesigen -e, sulla nostra piazza; in questa città; qui; da noi; an allen -en und Enden, da ogni parte; da per tutto; dappertutto; am rechten -e, a suo posto; *fig.* er ist hier nicht an seinem rechten -e, non è qui al suo posto; non è un posto, un impiego per lui, conveniente alla sua capacità, al suo talento; non è nel suo elemento; *(fam.)* è qui come un pesce fuor d'acqua; zur rechten Zeit und am rechten -e, a tempo e luogo; dies steht hier am unrechten -e, questa cosa non sta al suo luogo, al suo posto; questa cosa qui è fuor di posto; *fig.* ciò è fuor di luogo, fuor di proposito, male a proposito; *fig.* etw. am rechten -e angreifen, prendere una cosa pel suo verso; etw. am unrechten -e angreifen, non prendere una cosa pel suo verso; metterci male; cominciarla a rovescio; *fig.* es ist hier am -e (zu erwähnen), è questo il luogo, torna qui opportuno, cado (o viene) in acconcio (di rammentare); sehr am -e, molto a proposito; molto appropriato; molto conveniente; molto opportuno; es ist hier nicht der - davon zu reden, ciò è fuor di proposito; questo non c'entra qui; - der Zusammenkunft, posta, f.; luogo del convegno, dell' appuntamento; Zeit und - bestimmen, assegnare il tempo e il luogo; dare un convegno, un appuntamento; jem. an den bestellen, dare un appuntamento (o l'appuntamento) a qd.; *(Leit.)* die Stelle findet sich am angegebenen -e (u. a. T.), il passo si trova al luogo citato; dessen wist ich an seinem -e gedenken, parlerò di ciò a tempo e luogo o al momento opportuno; b) es ist hoheren -s befohlen worden, è stato ordinato dalle autorità superiori, dai superiori, dal governo; gehörigen -s melden, informare l'autorità competente; ich werde Sie geeigneten -s empfehlen, La raccomanderò alle persone adatte ‖ 2. a) öffentlicher -, luogo pubblico; b) ein gewisser -, *v.* Abtritt 4. 3. *(Minier.)* piccola galleria; estremità della galleria, f.; vor - arbeiten, liegen, sein, sitzen, lavorare tagliare all' estremità della galleria; tagliar la roccia; den - treiben, scavar due gallerie fino al punto d'incontro. — II. (-e[s]; Örter, m. *e* n. (Spitze; Ende; Ecke) punta, f.; capo; canto; angolo, m.; *(Salzw.)* lesina, f.; *(Minier.)* piccone, m.; das Gestein nimmt die Örter nicht an, la roccia resiste al piccone.

Ort, n. bando, m. puntale del fodero (d'una spada), m.

***orthodox**, *agg.* ortodosso (*v. qu.*).

***Orthodoxie** (-; 0), f. ortodossia, f.

***Orthographie** (-; -n), f. ortografia, f. (*v. qu.*).

***orthographisch**, *agg.* ortografico; - schreiben, scrivere ortograficamente, correttamente; -er Fehler, errore d'ortografia, m.

***Orthopädie** (-; 0), f. ortopedia, f. (*v. qu.*).

***orthopädisch**, *agg.* ortopedico; -e Heilanstalt, stabilimento ortopedico, m.

örtlich, *agg.* locale.

Örtlichkeit (-; -en), f. località, f.

Ortolan (-[e]s; -e), m. *(Ornit.)* ortolano, m. (Emberiza hortulana).

Ortsadverb, n. *(Gram.)* avverbio di luogo, m. ‖ -angabe, f. indicazione di luogo, f.; indirizzo, m. ‖ -behörde, f. autorità locale, f. ‖ -beschaffenheit, f. natura del luogo, f. ‖ -beschreibung, f. descrizione del luogo; topografia, f. ‖ -bestimmung, f. *(Mar.)* determinazione del punto della nave, f.; *(Lit.)* localizzazione del difetto, f. ‖ -bewohner, m. locomozione, f.

Ortschaft (-; -en), f. 1. luogo (abitato); villaggio; paese; borgo, m. ‖ 2. △ *(Strizzera)* cantone, m. [fiancino, m.

Ortscheit, n. *(Carrozz.)* bilancia, f.; bi-

Ortsgebrauch, m. uso locale, f. ‖ -gedächtnis, n. memoria locale, f. ‖ -gemeinde, f. comune, parrocchia, f. ‖ -gesetz, n. statuti locali, m. pl. ‖ -ortskreis, m. *(El.)* circuito locale, m. ‖ -veränderung, f. cambiamento di luogo, m.; *(Met.)* locomozione, f. ‖ -vorsteher, m. capo (di comune); sindaco, m.

Ortsgeschichte, f. storia locale, f. ‖ -kenntnis, f. cognizione dei luoghi, f. ‖ -polizei, f. polizia locale, f. ‖ -sinn, m. memoria locale, f.; senso topografico, m. ‖ -statut, n. statuti locali, m. pl. ‖ -strömkreis, m. *(El.)* circuito locale, m. ‖ -veränderung, f. cambiamento di luogo, m.; *(Met.)* locomozione, f. ‖ -vorsteher, m. capo (di comune); sindaco, m.

Ortsgeschichte, f. storia locale, f. ‖ -kenntnis, f. cognizione dei luoghi, f. ‖ -polizei, f. polizia locale, f. ‖ -sinn, m. memoria locale, f.; senso topografico, m. ‖ -statut, n. statuti locali, m. pl. ‖ -ströme

∗Ova'rium (*pr.* -va..., -ə̯], -rium), n. (*Zool. e Bot.*) ovario, m.; (*Anat.*) ovaia, f. e ovario, m.

∗Ova'tion' (*pr.* -va..., - ; -en), f. ovazione, f. (*v. qu.*); applauso, m.; acclamazione, f. [m.

Ovid' (*pr.* Ovid'; -s), m. (*N. pr.*) Ovidio,

∗Ovu'lum (-lums; -la), n. (*Bot.*) ovulo, m.

∗ova'l, *agg.* (*Chim.*) ossalico. [m.

∗Ova'lat' (-[e]s; -e), n. (*Chim.*) ossalato, m.

∗Ova'l'fäu're, f. (*Chim.*) acido ossalico, m. || **-fäu're ver'bin'dung**, f. (*Chim.*) ossalato, m.

Ov'hoft (-[e]s; -e), n. botticella, f. (misura antica di un' Ohm [*v. qu.*] e mezza).

∗Ovi'd' (-[e]s; -e), n. (*Chim.*) ossido, m. (*v. qu.*).

∗Ovi'da'tion' (-, -en), f. ossidazione, f.

∗ovi'dier'bar, *agg.* ossidabile.

∗Ovi'dier'bar'keit (-; 0), f. ossidabilità, f.

∗ovi'die'ren (-tere, -tert; -tert), v. a. (*Chim.*) ossidare; zum Oxydieren bringen, ossidare || v. n. (i.) ossidarsi.

∗Ovi'die'rung (-, -en), f. ossidazione, f.

∗Ovi'dul' (-[e]s; -e), n. (*Chim.*) protossido, m.

∗Ovi'gen' (-s; 0), n. (*Chim.*) ossigeno, m.; mit ~ erfüllen, füttigen, ossigenare.

∗ovi'ge'nie'ren (-tere, -tert; -tert), v. a. (*Chim.*) ossigenare. [ossitono, m.

∗Ovi'to'non (-s; -na), n. (*Gram.*)

∗O'zean, m. v. Ocean.

∗O'zon' (-s; 0), n. ozono, m. (*v. qu.*).

∗o'zo'nig'artig, -ähnlich; -hal'tig, *agg.* ozonico.

∗o'zo'nig, *agg.* ozonico.

∗O'zo'nis'tor (-s; -to'ren), m. ozonizzatore, m.

∗O'zon'me'ſſer, m. ozonometro, m.

P.

P, p (*pr.* pe), n.; P, p (*pr.* pi), m.; ein großes, kleines ~, un p maiuscolo, minuscolo. — *abbr.*: *(Chim.)* P. *per* fosforo; *(Mus.)* pp *per* pianissimo; P. P. (*per* [*lat.*] praemissis praemittendis) omettendo i titoli; *mello stile di cancelleria*) der pp. . . ., il nominato . . . [m.

∗Pä'an (-s; Pä'ane), m. *(Lett.)* peana, m.

Paar (-[e]s; -e), n. 1. pair); paro, m.; coppia, f.; ein ~ Schuhe, una coppia, un paio di buoj; ein ~ (o Gespann) Pferde, un par di cavalli; una pariglia; ein glückliches ~, una coppia felice; ein ~ Tänzer, una coppia di ballerini; ein ~ Liebende, amanti, m. pl.; coppia amorosa, f.; ein ~ Eheleute, coniugi, m. pl.; marito e moglie; ein nicht zusammen passendes ~, una coppia male appaiata; sie werden wohl ein ~ werden, senza dubbio si sposeranno; zu einem ~e zusammenthun, appaiare; zu einem ~e zusammenstellen, accoppiare; ein würdiges ~ bilden (von zwei Gaunern), apparighiarsi; ~ und ~, zu, in ~en (gehen), (andare) a, in coppia, a due a due, appaiati; ein ~ nach dem anderen, a coppia a coppia; bei Seite zu ~en treiben, mettere in fuga, sbaragliare, sconfiggere il nemico || 2. (einige) ein paar, un paio di; alcuni, ~e; pochi, ~che; qualche (mit *sing.*); ein ~ Tage, un paio di giorni; pochi giorni; qualche giorno; vor ein ~ Tagen, pochi giorni fa, sono; ein ~ Zeilen, due righe; ein ~ Worte zusammen sprechen, far quattro parole insieme; mit ein ~ Worten ist es abgethan, con due o poche parole sarà finita; ein ~ Schritte, due o quattro passi; auf ein ~ Monate verreisen, andar fuori per uno paio di mesi, per alcuni mesi, per qualche mesetto; ein ~ mal, un paio di volte.

paar, *agg.*; dieje Handſchuhe ſind nicht ~, questi guanti sono spaiati; ~ oder unpaar ſpielen, giocare a pari e caffo.

paa'ren (paare, paarſt), I. v. a. (Dinge) appaiare; accompagnare; (zuſammenfoppeln) apparighiare; (zur Begattung) accoppiare; congiungere insieme. — II. ſich ~, v. rifl. congiungersi; accoppiarsi; unirsi; (von Vögeln) appaiarsi; gepaart, appaiato; accoppiato || *(Bot.)* coniugato; geminato.

paa'rig, *agg.* in paia; in coppie; *(Bot.)* geminato (fiori).

Paa'rung (-; -en), f. (von Dingen) appaiamento; accompagnamento, m.; (Begattung) accoppiamento; congiungimento, m.; (von Vögeln) appaiamento, m.

Paa'rungs'kreis, Paar'kreis, f. stagione (f.), tempo (m.) in cui gli uccelli si appaiano.

paar'weiſe, *avv.*, a, in coppia; a coppia a coppia; (geben) a due a due; (leben) appaiati; ~ zuſammen, apparighiare; ~ zuſammenfügen, accompagnare.

Päbſt, m. *v.* Papſt.

Pacht (-; -en), f. 1. (eines Gutes ꝛc.) affitto; fitto, m.; (öffentlicher Einkünfte) appalto; in ~ geben, dare in affitto; dare, allogare a fitto; affittare; (öffentliche Einkünfte) appaltare; in ~ haben, avere, tenere in affitto, a fitto, in appalto; essere affittuario, (öffentlicher Einkünfte) appaltatore (di qc.); in ~ nehmen, prendere in affitto; pigliare a fitto; (öffentliche Einkünfte) in appalto || 2. *l. st. ch.* Pachtgeld.

Pacht'an'ſchlag, m. valutazione, stima dell' affitto o dell' appalto, f. || **-bauer**, m. contadino fittaiuolo, m. || **-brief**, m. contratto d'affitto, d'appalto, di locazione, m.; *(Gaur.)* livello, m.

pach'ten (pachte), v. a. prendere in affitto o (öffentliche Einkünfte) in appalto; etw. gepachtet haben, aver a fitto; *fig.* avere il monopolio (di qc.); avere in monopolio (qc.).

Pach'ten (-s; 0), n. v. Pachtung.

Pach'ter; Päch'ter (-s; -), m. fittaiuolo; affittuario, m.; (öffentlicher Einkünfte od. Arbeiten) appaltatore, m.

Pacht'geld, n. fitto; affitto, m.; (Grundzins) terratico, m. || **-grund'ſtück**, n. *(Gaur.)* livello, m.; **-e**, pl. fondi livellarj, m. pl. || **-gut**, n. possessione data, podere dato in affitto, a fitto; fitto, affitto, m.; masseria, f. || **-haf**, m. *l. st. ch.* Pachtgut || **-in'ha'ber**, f. || **-haf**, m. *l. st. ch.* Pachter || **-jahr**, n. anno dell' affitto, m. || **-kon'trakt**, n. *l. st. ch.* Pachtbrief || **-ſchil'ling**, m.; **-ſtum'me**, f. *l. st. ch.* Pachtgeld.

Pach'tung (-; -en), f. 1. affittamento, m.; *(Gaur.)* conduzione, f.; (öffentlicher Einkünfte) appaltamento, m. || 2. *l. st. ch.* Pachtgut.

Pacht'ver'trag, m. *l. st. ch.* Pachtbrief.

pacht'weiſe, *avv.*, a titolo d'affitto; ad affitto; a fitto; (öffentlicher Arbeiten) a titolo d'appalto.

Pack, I. (-[e]s; 0), n. gentaglia; gentaccia; canaglia; marmaglia; ciurmaglia, f.; popolaccio; canaglieme, m.; biebiſches, liederliches ~, razza di ladri, di briccoui; *mod. prov.* ~ ſchlägt ſich, ~ verträgt ſich, la rabbia rimane tra' cani. — II. (-[e]s; Päcke), m. e n. (Waſen) paceo; collo, m.; balla, f.; (Paket) pacchetto, m.; (Bündel) involto; fascio; fardello, m.; (von Papieren) piego; plico, m.; (Gepäck) bagaglio, m.; ein ~ Schriften, Briefe, un plico, piego di scritti, di lettere; ein ~ Waren, un paceo, collo di merci; einen ~ von etw. machen; etw. in einen ~ zuſammenlegen, -ſchnüren, fare un paceo, un pacchetto, un involto di qc.; in einen ~ bringen, impaceare; mit Sack und ~, con sacco e bagagli.

△ Pack'age (*pr.* -äge; -, -), f. *l. st. ch.* Packgeld.

Pack'an'e Pack'an' (-s; 0), m. 1. nome di cane || 2. cane grosso; mastino, m. || 3. *volg.* guardia di città, f.

Pack'band (-bän'der, m. spago, m.

Päck'chen; Päck'lein (-s; -), n. (*dim. di* Pack) pacchetto; pacchettino, m.; (Bündelchen) involtino; (von Papieren) piego; plico, m.; (mit Geld) gruppo, m. || *prov.* es hat jeder ſein ~ zu tragen, ognuno ha i suoi guai; chi non è sul forno è sulla padella.

Pack'eis, n. agglomerazione di campi di ghiaccio, f. [grand' involto, m.

Pack'en (Pak'ten; -s; -n), m. paceo grosso; pack'en (pak'ten; packe, -dſt), I. v. a. impaccare; impacchettare; imballare; fare un paceo, un pacchetto di qc.; in Leinwand ~, involtare; fare un involto, (bef. v. kleiden) un fardello di qc.; in Papier ~, involtare, ravvolgere in carta; incartare; in Ballen ~, imballare in balle, in colli; in Fäſſer ~, mettere in botti; imbottare; ſich die Taſchen voll ~, riempirsi le tasche; ſeinen Koffer ~, fare il baule; in eine Kiſte ~, mettere in una cassa || 2. a) (faſſen) ghermire; afferrare; arraffare; aggrappare; (mit den Klauen) aggranfiare; abbrancare; mit den Zähnen ~, addentare; (von Tieren, bef. Hunden) acceffare; b) *fig.* (überraſchen) sorprendere; prendere; cogliere; assalire; (Entſetzen packte mich, lo spavento mi prese; fui assalito, colto da terrore; (ergreifen, feſſeln, rühren) commuovere; interessare intensamente. — II. ſich ~, v. rifl. *fam.* andarsene; andar via; ritirarsi; fuggire; pack dich! vattene! va alla malora! [2. *l. st. ch.* Packan 1 e 2.

Pack'er (-s; -), m. 1. imballatore, m. ||

Packe'rei' (-; -en), f. imballaggio, m.; daß ist eine ſchlechte ~, questo è un imballaggio cattivo; questa cosa è imballata male.

Pack'er'lohn, m. a) spese d'imballaggio, f. pl.; imballaggio, m.; b) mercede, giornata dell' imballatore, f.

Pack'ſat'tel, m. somaro e somiero; somiere, m. || *fig.* facchino; accomoda; ser accomoda; ich will nicht dein ~ ſein, non voglio essere il tuo facchino; der ~ in der Familie ſein, esser l'accomoda della famiglia.

Packet', n. *v.* Paket.

Pack'ung, n. *v.* Paſſung.

Pack'waſ'ſer, o. pl. terzoni, m. pl. || **-garn**, n. corda da imballare, f. || **-haus**, n.; **-hof**, m. dogana, f.; ufficio di dogana; scalo merci, m. || **-hof(e)s'ta'ger**, n. deposito dei merci, m. || **-kam'mer**, f. ufficio o magazzino de' bagagli o delle merci, m. || **-kaſten**, m. cassa (f.), ripostiglio (m.) per bagagli in una vettura || **-kuecht**, m. imballatore; scaricatore; facchino, m.; *(Mil.)* bagaglione; cavallaro, m. || **-korb**, m. cesta; corba, f.; (auf dem Rücken zu tragen) gerla, f. || **-laſten**, pl. spese d'imballaggio, f. pl. || **-lein'wand**, f. tela d'imballaggio, da involtare, f.; terzone, m. || **-lohn**, m. v. Packerlohn a) || **-meiſter**, m. capo dei facchini; *(Posta)* capo del bagagliaio, m. || **-nä'del**, f. agone (per imballare); passaeorde; quadrello, m. || **-pa'pier**, n. carta da involtare, da imballare, d'involto, d'imballaggio, f. || **-s'pferd**, n. cavallo da soma; somiero e somiere; somaro, m. || **-raum**, m. a) *l. st. ch.* Packhaus; b) (eines Wagens) *l. st. ch.* Packkaſten; c) *(Mar.)* stiva, f. || **-ric'men**, m. portavaligia, m. || **-ſat'tel**, m. basto, m. || **-ſtock**, m. randello, m. || **-ſtrick**, m. corda, fune da legare fardelli, *l.* || **-trä'ger**, m. facchino, m. || **-tüch**, n. *l. st. ch.* Packleinwand || **-vä'gen**, m. *(spec. Ferrov.)* carro da bagagli; furgone; carretone; (Gepäckwagen) bagagliaio, m. || **-werk**; **-zeug**, n. imballaggio, m.; imballatura, f. || **-zwirn**, m. *l. st. ch.* Packgarn.

∗Pä'da'gog'(e) (-en; -en), m. pedagogo, m. (*v. qu.*); (Lehrer der Pädagogik) pedagogista; pedagogo, m.

∗Pä'da'gog'if (-; 0), f. pedagogia, f.

∗Pä'da'gog'iſch (-s; -), m. pedagogista, m.

∗pä'da'gog'iſch, *agg.* pedagogico. [m.

∗pä'da'gog'iſie'ren (-tere, -tert; -tert), v. n. (h.) pedagogizzare.

∗Pä'da'gog'ium (-[s]; -gien), n. a) casa d'educazione, f.; collegio, m.; b) (Lehrerbildungsanſtalt) scuola normale, magistrale, f.

△ Pad'de (-; -n), f. (Froſch) rana, f.; (Kröte) rospo, m.; botta, f.

pad'delu (pabble, pabbelſt), v. n. (h.) *fam.* diguazzare; sguazzare.

∗Pä'de'raſt' (-en; -en), m. pederasta, m. (*v. qu.*); sodomita, m.

∗Pä'de'raſ'tie' (-; 0), f. pederastia, f.; sodomia, f.

∗Pä'di'ſchah (-[s]; -s), m. sultano, m.

Pa'du'a (-s), n. (*Geogr.*) Padova, f.

Pa'du'a'ner (-s; -), m.; -in (-; -in nen), f. Padovano, m.; -ana, f.

pa'du'a'niſch, *agg.* padovano.

paff! *interj.* taffete! ganz ~ (o baff) ſein über etw. (*acc.*), esser tutto sbalordito, meravigliato, stupito, rimanere interdetto per una cosa; cader dalle nuvole.

Paff (-[e]s; 0), m. 1. colpo di fucile, m. || aspirazione rumorosa di tabacco (∗buffata), f.

paf'fen (paffe, -ffſt), v. n. (h.) *fam.* 1. far taffete || 2. *fam.* fumar la pipa con un certo rumore delle labbra; daß es nur ſo paffte, *l. st. ch.* daß es nur ſo krachte.

*Pa|ga|ment' (–s; –e), n. lega di verghe d'oro o d'argento spezzate nelle zecche, f.

*Pa|ge (pr. –ʒe; –n; –n), m. *(Stor.)* valetto; paggio, m. *(v. qu.)*; fleiner, niedlicher, netter –, paggetto, m.

*Pa|gen|haus, n. paggeria, f.

*Pa|gen|schaft (–; 0), f. paggeria, f.

*Pa|gen|streich, m. tiro di paggio, di briccone, ll, m.

*Pa|gi|na (–; –s), f. pagina, f. *(v. qu.)*.

*Pa|gi|na|tür' (–; 0), f. paginatura; caratolatura; *(Stamp.)* impaginatura, f.

*pa|gi|nie|ren (–iere, –ierst; –iert) v. a. numerar le pagine; cartolare; porre i numeri; numerizzare; *(Stamp.)* impaginare.

*Pa|gō|de (–; –n), f. 1. (Tempel) pagoda, f. *(v. qu.)* || 2. *anche* (–n; –n), m. (Götze) pagoda, f.: idolo, m.

pah! *interj.* pah! [m.

*Pair (pr. Pär; –s; –s), m. *(Polit.)* Pari, *Pair|rie' (pr. Pär..; –; –[e]n); *Pair's|schaft, f. dignità di Pari, f.

*Pairs|kam|mer (pr. Pärs...), f. *(Polit.)* Camera de' Pari; Camera alta, f.; (in Italien) Camera de' Senatori, f.

△ *pā|le(r)|n (pale, –lit; palere, –lii, v. n. (h.) schiamazzare (pon Enten).

*Pa|let' (–[e]s; –e), n. pacco; pacchetto, m.; ticnes –, pacchettino, m.; (Bündelchen) involto; fagotto, m.; (Papiere) plico; piego, m.; (Geld) gruppo, m.; – Zündhölzchen, Cigarren, mazzo di zolfanelli, di sigari, m.

*Pa|kēt|an|nah|me, f. accettazione de' pacchi, f. || *–ans|gā|be, f. consegna de' pacchi, f. || *–be|för|de|rung, f. trasporto de' pacchi, degli articoli di messaggeria, m. || *–boot, n. *(Mar.)* corriera, f.; pacchebotto, m.

*Pa|kēt|chen (–s; –), n. *(dim. di* Paket) pacchettino; involtino; fagottino, m.

*Pa|kēt|fahrt, f. servizio di messaggeria, m. || *–schiff, n. *(t. st. ch.* Paketboot *–ten|dienst, f. spedizione (f.) oppure articolo (m.) di messaggeria.

*Pak|ket|ung (–s; 0), n. pacfong, m.

*Pakt (–[e]s; –e), m. patto; accordo; contratto, m.; convenzione, f. *(cf.* Vertrag).

pak|tie|ren (–ete, –ierst; –iert), I. v. n. (h.) venire a patti; fare un patto. — II. v. a. pattuire; stabilire con un patto. [(v. qu.)*.

*Pa|la|dīn' (–[e]s; –e), m. paladino, m.

*Pa|lais' (pr. –lā; –; –), n. v. Palast. *(Dal francese.)* [m. *(v. qu.)*.

*Pa|lā|o|graph' (–en; –en), m. paleografo,

*Pa|lā|o|gra|phie' (–; 0), f. paleografia, f.

*pa|lā|o|gra|phisch, *agg.* paleografico.

*Pa|lā|o|lō|ge (–en; –en), m. paleologo, m. *(v. qu.)*; –en, pl. *(Stor.)* Paleologi, m. pl.

*Pa|lā|on|to|lō|g(e) (–en; –en), m. paleontologo, m. *(v. qu.)*. [f.

*Pa|lā|on|to|lo|gie' (–; 0), f. paleontologia,

*pa|lā|on|to|lō|gisch, *agg.* paleontologico.

*Pa|la|st' (–es; *Pa|läs|te), m. palazzo, m.

*pa|last'ar|tig, *agg.* a mo' di palazzo; –es Haus, casa grandiosa, magnifica, f.

*Pa|last'|da|me, f. v. Hofdame.

*Pa|las|ti|na (–s), n. *(Geogr.)* Palestina; Terra Santa, f.

*pa|las|ti'nisch, *agg.* di Palestina. [m.

*Pa|last'|in|trigue, f. intrigo di palazzo,

*Pa|last'|ra (–; –s *e* –iren), f. palestra, f. *(v. qu.)*. [palazzo, f.

*Pa|last'|re|vo|lu|tiōn, f. rivoluzione di

*Pa|la|tīn' (–[e]s; –e), m. 1. *(nel sing. anche* –ins, *invariab.) t. st. ch.* Palsgraf || 2. palatino; vicerè di Ungheria, m. || 3. *(senza pl.)* Monte palatino, m. || 4. *(anche* n.) e –e (–; –n), f. (eine Art Pelzkragen) palatina, f.

*Pa|la|ti|nāt' (–[e]s; –e), n. Palatinato, *pa|la|ti'nisch, *agg.* palatino. [m.

*Pa|ler|mi|tā|ner (–s; –), m.; –in (–; –ti|nen), f. Palermitano, m.; –ana, f.

*pa|ler|mi|tā'nisch, *agg.* palermitano.

*Pa|le|tōt' (*pr.* –tō; –s; –s), m. soprabito; pastrano; * paletò, m. *(Dal francese.)*

*Pa|let|te (–; –n), f. *(Pfl.)* tavolozza; paletta, f. [*(v. qu.)*.

*Pa|limp|sest' (–es; –e), n. palinsesto, m.

*Pa|ling|e|ne|sie' (–; 0), f. palingenesi, f. (v. qu.). [f. *(v. qu.)*.

*Pa|li|no|die' (–; –en), f. *(Lett.)* palinodia,

*Pa|lis|sā|de, f. v. Palisade.

*Pa|lis|sān|der (–s; 0), m.; *Pa|lis|san|der|holz, n. palissandro, m. (v. qu.).

*Pal|la|di|um (–s), f. *(Mit.)* Pallade *e* Palla, f.

*Pal|lasch (–es; –e), m. *(Arm. stor.)* spada lunga, f.; spadone; palascio, m. *(v. qu.)*.

*Pal|last', m. v. Palast.

*Pal|la|tīn' (–s; –e; pr. –tse), n.; – mittel, n. *(Med.)* palliativo (v. qu.); rimedio palliativo, m.; *anche fig.*

*Pal|li|sā|de (–; –n), f. *(Fort. e Arch.)* palizzata; palafitta, f.; mit –n versehen; durch –n schützen (palliſadieren), palificare; palafittare; munire di palizzate, di palafitte.

*Pal|li|sā|den|bau, m. palizzata, f.; palancato, m. || –werk, n. v. Pfahlwerk || –zaun, m. palizzata, f.

*pal|li|ie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. v. sotto Palliſade. *[e Eccles.)* pallio, m.

*Pal|lium (–s; Pal|lien), n. *(Archeol.* Palm|baum, m. v. Palme 1. || –blatt, n. foglia di palma, f.

*Palm|e (–; –n), f. 1. palma, f.; palmizio, m.; reich, fruchtbar an –n, palmoso; –n tragend, palmifero || 2. (Schwein) pancia, f.; palmizio, m.; ramo di palma, m.; *fig.* die – des Sieges) gewinnen o erringen, riportar la palma della vittoria || 3. a) *(Mar.)* (unbiſchés, zweimaſtiges Fahrzeug) palma, f.; b) (Schiffgemach, Handlänge) palma, f.; palmo, m.; spanna, f.

*Pal|men|hain; –wald, m. palmeto, m.; luogo a palme, m. || –haus, n. serra a palmeto, f. || –trā|ger, m. *(Stor.)* palmiere, m.

*Pal|met|te (–; –n), f. *(Arch.)* palme; foglie di palma, f. pl.

*Palm|frucht, f. frutto di palma; dattero, m. || –gar|ten, m. giardino a palme; palmeto, m. || –gras|pen, f. pl. sago, m. || –öl, n. olio di palma, m. || –öl|ei|fe, f. sapone a olio di palma, m.

*Palm|sonn|tag (–s; 0), m. Domenica delle palme, dell' ulivo, f.

*Palm|ſtei|ger, m. pl. *(Arch.)* palme, f. pl. || –wein, m. vino di palma, m. || –wo|che, f. settimana santa, f. [f.

*Pal|mi|ra (–s), n. *(Geogr. stor.)* Palmira,

*pal|mi|re|nisch, *agg.* palmireno; di Palmira.

*Palm|zucker, m. zuccbero di palma, m. || –zweig, m. ramo di palma; (als Ehrenzeichen) palma, f.; palmizio, m.

*Pam|pas, f. pl. *(Geogr.)* Pampe, f. pl.

*Pam|pas|gras, n. *(Bot.)* erba delle Pampe, f. (Gynesium argenteum).

Pam|phī|li|us (–), m. *(N. pr.)* Panfilio; Panfilo, m. [*(Dall' inglese.)*

*Pam|phlet' (–[e]s; –e), n. libello, m.

*Pam|phle|tist' (–en; –en); *Pam|phlet|schrei|ber, m. libellista, m. [f.

Pam|phī|li|en (–s), n. *(Geogr.)* Panfilia, Pān (–s), m. *(N. pr. mit.)* Pane, m.

*Pa|na|ma (–; –[e]n), f. panacea, f. *(v. qu.)*; rimedio universale, m.

*Pā|na|mā (–s), n. 1. *(Geogr.)* Panama, m. || 2. *spesso* m. (pl. –s) *per* Pā|na|ma|hūt, cappello di Panama; panama, m.

*Pā|na|ma|ſchwind|ler, m. panamista, m.

*Pa|na|the|nā'en, n. pl. *(Archeol.)* feste panatenee, f. pl. [Digesto, m.

*Pan|dect|en, pl. *(Giur.)* Pandette, f. pl.; *Pan|dō|ra (–s), f. 1. *(N. pr. mit.)* Pandora, f.; (Name der –) Pan|dō|ra|büch|se, vaso della Pandora || 2. *(anche* Pandōr' n. *e* Pandōre, Pandōr'e, f.) *(Mus.)* pandora; mandola, f.; mandolino, m.

*Pan|dūr' (–en; –en), m. panduro, m.; *fam.* die fleinen –en, i bambini maleducati. *(Dall' ungherese.)*

Pa|neel' (–[e]s; –e), n. rivestimento delle pareti, m.; assiselle, f. pl.

*Pa|ne|gy|ri|kus (–; –rici *e* –ri|ken), m. panegirico, m. *(v. qu.)*.

Pa|nier' (–s; –e), n. bandiera, f.; standardo; vessillo, m. [(Cuc.)* panare.

*pa|nie'ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

*Pa|nier|trā|ger, m. portastendardo; portabandiera, m. [m. *(v. qu.)*.

*Pa|nik' *e* Pa|nik' (–; 0), f. timor panico, *Pa|nik|ſtreu, m. v. Fehlstreu. [f.

*Pa|nik|ſtreu (–s), n. *(Geogr.)* Pannonia, *Pan|nō|nier (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Pannonio, m.

*pan|nō|nisch, *agg. (Geogr.)* pannonico.

*Pa|no|rā|ma (–s; –s *e* –men), n. panorama, m. *(v. qu.)*.

*pan|ſchen, v. pantſchen.

*Pan|ſe (–; –n), f.; *Pan|ſen (–s; –), m. 1. *(Zool.)* primo stomaco delle bestie ruminanti, m.; erbiera, f. || 2. addome; basso ventre, m.; epa; pancia, f. || 3. *l. st. ch.* Saalbaume. [m.

*Pan|ſla|vis|mus (–; 0), m. panslavismo,

*Pan|ſla|vīſt' (–en; –en), m.; *pan|ſlavi|ſtiſch, *agg.* panslavista.

*Pan|ſer (–s; –), m. o – zeug, n. apparecchio per calare o alzare le ruote idrauliche, m. [zarsi o da calarsi, f.

*Pan|ſer|rād, n. ruota di mulino da al-

*Pan|ta|lon (*pr.* –lōng; –s; –s), m. 1. *(Teat.)* Pantalone, m. || 2. –s (*pr.* pantalōs), pl. v. Hoſe. [teismo, m. *(v. qu.)*.

*Pan|the|is|mus (–; 0), m. *(Filos.)* pan-

*Pan|the|ī|ſt' (–en; –en), m. panteista, m.

*pan|the|ī|ſtiſch, *agg.* panteistico.

*Pan|the|on (–s; –s), n. *(Archeol.)* Panteon, m. *(v. qu.)*.

*Pan|ther (–s; – *e* –n), m.; ♀ Pan|ther|tier, n. *(Zool.)* pantera, f. (Felis pardus).

△ *Pan|ti|ne (–; –n), f. pattino; zoccolo; scarpone, m. *(Dal* fr*g.* patin.)

*Pan|tof|fel (–s; – *e* –n), m. pantofola; babuccia; pianella, f.; (niedergetretener Hausſchuh) ciabatta, f.; (Holzpantoffel) zoccolo, m. || *fig.* unter den – ſtehen, portar la conocchia; ſie ſchwingt den –, essa porta i calzoni.

*Pan|tof|fel|baum, m. (Korkeiche) sughero, m. || –blu|me, f. *(Bot.)* calceolaria, f. || –held, m. uomo che sta sotto il reggimento della moglie, della gonnella, m. || –holz, n. legno di sughero, m. || –ma|cher, m. pianellaio; pantofolaio; zoccolaio, m. || –re|gi|ment, n. regno, governo della gonnella, m.

*Pan|to|mī|me (–; –n), f. pantomima, f. *(v. qu.)*. — II. (–n; –n), m. *(Archeol.)* pantomimo, m. [m.

*Pan|to|mī|men|ſpie|ler, m. pantomimo,

*Pan|to|mī|mik (–; 0), f. arte pantomimica, f. *(v. qu.)*. [mimo, m.

*Pan|to|mī|mi|ker (–s; –), m. pan-

*pan|to|mī|miſch, *agg.* pantomimico.

*Pantſch, m. *fam.* 1. *l. st. ch.* Panſe 2. || 2. *l. st. ch.* Mantſcherci.

*pan|tſchen (pantſche, pantſchſt *e* pantſcht), v. a. 1. agitar l'acqua colle mani; sguazzare || 2. (manichei) diluire; sofisticare; fatturare; intrigliare; adulterare (Wein ꝛc.).

*Pan|zen, m. v. Panzer.

*Pan|zer (–s; –), m. *(Mil.)* corazza; *(anche Bot.)* lorica, f.; *(Mar.)* corazza, f.; *(Fis.)* – des Magnets, ancora, armatura della calamita, f.

*Pan|zer|ār|mel, m. avambraccio, m. || –drehturm, m. torre corazzata mobile, f. || –fiſch, m. *(Zool.)* ostracione, m. (Ostracion) || –flot|te, f. *(Mar.)* naviglio corazzato, m.; flotta corazzata, f. || –fre|gat|te, f. *(Mar.)* fregata corazzata, f. || –hand|ſchuh, m. *(Arm. stor.)* guanto di maglia, m.; manopola, f. || –hemd, n. maglia; giaco di maglia, m.; lorica, f. || –kleid, n. v. Panzerrock || –klin|ge, f. stocco, m. || –ma|cher, m. corazzaio, m.

*pan|zern (pan|z[e]re, –ert), I. v. a. corazzare; armare di corazza, di lorica; *(Mar. e Fort.)* blindare; gepanzert, corazzato; loricato; *(Mar.)* corazzare; *(Mar. e Fort.)* blindato. — II. ſich –, v. rifl. corazzarsi; porsi indosso la corazza || *fig.* corazzarsi; armarsi (mit, di).

*Pan|zer|plat|te, f. piastra da corazza, f.; die Schiffe mit –n bekleiden, corazzare le navi || –rei|ter, m. corazziere, m. || –ring; –rock, m. maglia, f. || –ſchiff, n. nave corazzata, f. || –tier, n. *(Zool.)* clamidoforo, m.; tatusa, f. (Dasypus) || –turm, m. *(Fort.)* torre corazzata, blindata, f. || –turm|ſchiff, n. nave con torri corazzate, blindate, f.

*Pan|ze|rung (–s; –en), f. corazzatura, f.

*Pā|on (–s; Pā|o|ne), m. *(Metr.)* peone, m. *(v. qu.)*. [Poeonia officinalis).

*Pā|o|nie (–; –n), f. *(Bot.)* peonia, f.

*Pa|pā' (–s; –s), m. babbo; * papà, m.

*Pa|pa|gei' (–en *e* –[e]s; –en), m. *(Zool.)* pappagallo, m. (Psittacus); (kleiner, hunter) parrocchetto, m.

*pa|pa|gei'ar|tig; –mā|ßig; *pa|pa|gei'enhaft, *agg.* pappagallesco.

*Pa|pa|gei'|fiſch, m. *(Zool.)* scarza, f.; scaro, m. (scarus cretensis) || –tau|cher, m. *(Ornit.)* alca, f. (Alca arctica; Mormon arctica); puffino, m. (Puffinus cinereus) || –weib|chen, n. femmina del pappagallo; pappagallesa, f.

*Pāp|chen (–s; –), n.; *Pā|per| (–s; –), m. *(dim. vezz. di* Papagei) pappagallino, m.

*Pā|pe|lei' (–; –en), f. *fam.* piccola chiacchierata, f. (due chiacchierc). [lone, m.

*Pā|pel|haus, m. *fam.* chiacchierone; ciar-

*pā|pe|lig, *agg. fam.* ciarliero.

pa·peln (papele, -pelst), I. v. n. (h.) ciarlare; chiacchierare. — II. △ *per* hätſcheln (*cf.* verpapeln).

∗**Pa·pe·te·rie'** (–; –[e]n, f. oggetti di cancelleria, m. pl.; cassetta contenente l'occorrente per iscrivere, f.; (Papierhandlung) cartoleria, f. (*Dal francese.*) [gonia, f.

Pa·phla·gō'ni·en (–s), n. *(Geogr.)* Paflagonia, f.

Pa·phos (–), n. *(Geogr.)* Pafo, m.

Pa·pier' (–[e]s; –e), n. 1. carta; carta papiracea, f.; bon ∼, cartaceo; schlechtes ∼, cartaccia, f.; ein Bogen ∼, un foglio di carta; ein Buch ∼, un quinterno di carta; in ∼ wickeln, involtare nella carta; incartare; –e, pl. carte, f. pl.; documenti, m. pl.; zu ∼ (–e) bringen, mettere in carta; stendere; scrivere ‖ 2. *(Com.)* titolo; valore, m.; (Staatspapiere) ∼e, pl. valori pubblici, m. pl.

Pa·pier·ab·fall (–[e]s; –fälle), m. ritagli di carta, m. pl. ‖ **–ād·el**, m. *(l. st. ch.* Briefadel. [carta.

pa·pier'ar·tig, *agg.* papiraceo; a mo' di

Pa·pier'bē·schwē·rer, m. fermacarte; calcalettere, m. ‖ **–blā·me**, f. a) *(Bot.)* elicriso, m. Xeranthemum; b) fiore artificiale, m. ‖ ∼**·ē·rei**, m. v. Papiermaſſe ‖ **–drā·che**, m. cervo volante; aquilone, m. ‖ **–drucker**, m. stampatore di carta marezzata; fabbricante di carte colorate, m. ‖ **–dū·te**, f. cartoccio, m.

pa·pie'ren, *agg.* di carta; cartaceo ‖ 2. *fig.* di carta; (esistente) sulla carta soltanto; ∼er Stil, stile scritto, m.

Pa·pier'fa·brik, f. cartiera, f. ‖ **–fa·bri·kant**, m. fabbricante di carta; cartaio, m. ‖ **–fen·ſter**, n. impannata, f. ‖ **–fet·zen**, m. pezzetto, rimasuglio di carta, m. ‖ **–geld**, n. carta moneta, monetata, f. ‖ **–ge·ſchäft**, n. a) cartoleria, f.; b) commercio in carta, m.; cartoleria grossista, f.; c) commercio in effetti pubblici, m. ‖ **–grās**, n. *(Bot.)* papiro, m. (Papyrus antiquorum o Cyperus papyrus) ‖ **–han·del**, m. *l. st. ch.* Papiergeſchäft b) ‖ **–hand·ler**, m. cartolaio, m.; (im Großen) negoziante, commerciante in carta, m. ‖ ∼**·han·dlung**, f. cartoleria, f. ‖ **–klem·me**, f. stringicarte, m. ‖ **–korb**, m. cestino (per la cartaccia), m. ‖ **–lī·den**, m. cartoleria, f. ‖ **–lum·pen**, m. pl. stracci per la fabbricazione della carta, m. pl. ‖ **–ma·ché** (*pr.* –maſché), n. *l. st. ch.* Papiermaſſe a) ‖ **–ma·cher**; **–mü·ller**, m. cartaio, m. ‖ **–maſ·ſe**, f. *(Com.)* mediatore in effetti pubblici; agente di cambio, m. ‖ **–markt**, m. mercato (m.), borsa (f.) dei fondi pubblici ‖ **–maſ·ſe**, f. a) pasta; pappa; cartapesta, f.; b) quantità di carta, f. ‖ ∼**·mei·ſter**, m. tagliacarta, m. ‖ **–mühle**, f. cartiera, f. ‖ **–mül·ler**, m. pila, f. ‖ **–mün·ze**, f. cartiera, f. ‖ **–nāt·ler**, m. cartaio, m. ‖ **–nau·ti·lus**, m. *(Zool.)* argonauta, m. (Argonauta Argo) ‖ **–pre·ſſe**, f. m. v. Papierbeſchwerer ‖ **–rol·le**, f. rotolo di carta, m. ‖ **–ſche·re**, f. forbici da carta, f. pl. ‖ **–ſchnu·del**, n. pl. ritagli di carta, m. pl. ‖ **–ſpe·ku·lant**, m. speculatore in effetti, in fondi pubblici; borsista, m. ‖ ∼**·ſtan·de**, f. v. Papierhandlung ‖ **–ſtoff**, m. v. Papiermaſſe a) ‖ **–ſtrei·fen**, m. striscia di carta. f. ‖ **–ta·pe·te**, f. tappezzeria di carta; carta per tappezzeria, f. ‖ **–thē·ter**, m. *(Monet.)* tallero in carta, m. ‖ **–tü·te**, f. *l. st. ch.* Papierdüte ‖ **–um·lauf**, m. *(Banc.)* circolazione cartacea, f. ‖ **–un·ko·ſten**, pl. articoli in carta, di carteria oppure di tappezzeria, m. pl. ‖ **–wā·ren·ge·ſchäft**, n. a) commercio in carte da tappezzeria, m.; b) cartoleria, f. ‖ **–wā·ſche**, f. biancheria di carta, f. ‖ **–wi·ckel**, m. v. Papillote ‖ **–zeug**, n. *l. st. ch.* Papiermaſſe.

∗**pa·pil·lār'**, *agg. (Anat.)* papillare.

Pa·pil·lār'ge·wē·be, n. *(Anat.)* tessuto papillare, m. ‖ **–kör·per·chen**, n. pl. *(Anat.)* protuberanze papillari, f. pl. [*(v. qu.).*

∗**Pa·pil'le** (–; –n), f. *(Anat.)* papilla, f.

∗**Pa·pil·lo'te** (*pr.* –pijot'te; –; –n), f. ∗papillotte, m.; ∼ machen, prepararsi i ricciolini colla carta. *(Dal francese.)*

∗**pa·pi·ni'a·nisch**, *agg.* papiniano; ∼er Topf, digestore di Papino, m.

∗**Pa·pis'mus** (–; 0), m. papismo, m.

∗**Pa·pist'** (–en; –en), m. papista, m.

∗**Pa·pis'te·rei'** (–; –en), f. partito dei papisti, f.; papismo, m.

∗**pa·pis'tisch**, *agg.* papistico; papista.

Papp (–es; 0), m. 1. (Kleister) pappa; colla d'amido, f. ‖ 2. (Kinderbrei) pappa; farinata, f.

Papp'ar·beit, f. lavoro in cartone, m. ‖ **–ar·bei·ter**, m. lavoratore in cartone; operaio di lavori in cartone. m. ‖ **–band**. m. *(Legat.)* a) legatura in cartone; b) libro rilegato in cartone, m. ‖ **–bō·gen**, m. foglio di carta incollata, m. ‖ **–deckel**, m. cartone d'un libro, m.; copertina di cartone, f. ‖ **–ein·band**, m. *v.* Pappband a).

Pap·pe f. 1. cartone, m.; in ∼ binden, rilegare in cartone; dünne ∼, cartoncino, m. ‖ 2. *v.* Papp 1. *e* 2.

Pap·pel (–; –n), f. pioppo; albero, m. (Populus); oppio, m. (Opulus); ſchwarze ∼, pioppo nero; ∗albaro, m. (Populus nigra); weiße ∼, pioppo bianco; gattice; albarello, m. (Populus alba); tremula, f. (Populus tremula).

Pap·pel'al·lee, f. viale di pioppi, m.; albereta, f. ‖ **–baum**, m. pioppo, m. ‖ ∼**·blū·me**, f. v. Malve ‖ **–gang**, m. *l. st. ch.* Pappelallee ‖ **–ge·hölz**, n. pioppaia, albereta, f.

△ **pāp·peln** (pāppele, –ſt), v. a. (ein Kind) a) dar la pappa; imboccare; b) nutrire, tirar avanti, allevare col puppatolo.

Pap·pel·öl, n. olio di pioppo, m. ‖ ∼**·pflan·zung**, f. pioppaia, f. ‖ **–pilz**, m. pioppino, m. ‖ **–rō·ſe**, f. *(Bot.)* alcea, f. (Alcaea rosea) ‖ **–ſchwär·mer**, m. *(Zool.)* betularia, f. (Smerinthus populi) ‖ **–ſtein**, m. *(Min.) l. st. ch.* Mutaſtit ‖ **–wald**, m. pioppaia, f. ‖ **–weid·e**, f. *(Bot.)* ∗salice (schwarze) ∼, pioppo bianco (cero); b) salice bianco, m.

pap·pen, *agg.* di cartone.

Pap·pen·deckel, m. cartone, m.

Pap·pen·hei·mer (–s; –), m. *nella frase fam.* ich kenne meine ∼ (s.), *(fam.)* conosco i miei polli.

Pap·pen'ma·cher, m. cartolaio, m. ‖ ∼**·ſtiel**, m. *fam.* um einen ∼, per una bagatella, un' inezia, un niente.

pa[p]per·la·papp', *interj. fam.* bah bah! ta ta ta! ah ah! che che!

pap·pig, *a. & rad.* **pap·picht**, *agg.* pastoso.

Papp'ſa·ſten, m.; **–ſchach·tel**, f. scatola di cartone, f. ‖ **–wā·ren**, f. pl. articoli in cartone, m. pl.

∗**Pā·pri·ka** (–s; 0), f. paprica, f.; pepe rosso, m. *(frutto del* Capsicum annuum). *(Dall' ungherese.)*

Pāpſt (–es; Päpſte), m. 1. papa; pontefice; santo padre, m.; zum ∼ wählbar, papabile; *fam.* wie der ∼ leben, stare come un papa; vivere come un pascià, in gaudeamus ‖ 2. *(linguaggio studentesco)* quantità di due mezzolitri di birra, f. ‖ 3. △ *e volg. talvolta per* Abtritt 4.

Pāp·ſt·ler (–; 0), f. papismo, m.

Pāp·ſt'ling, m. *(Ornit.)* papa, m. (Fringilla cinus).

Pāp·ſt·tum (–; –ümer), f. papessa, f.

pāp·ſtlich, *agg. v.* papiſtiſch.

Pāp·ſt'ſtuhl, m. soglio (m.), trono (m.) papale; ∼ Petri, *v.* Papſtthron; ∼e Paläſte, palazzi pontifici, m. pl.; ∼er Stuhl, sede apostolica; santa sede, f.; ∼es Gebiet, patrimonio di San Pietro; stato pontificio, m.; ∼e (o papiſtiſche) Umtriebe, intrighi papistici, m. pl.; ∼er Soldat, papalino; pagano, m.; Seine Päpſtliche Heiligkeit, Sua Santità, f. (*abbr.* S. S.).

Pāp·ſt·tūm (–[e]s; 0), n. 1. dignità papale, f.; papato; pontificato, m. ‖ 2. papismo, m.

Pāpſt·wahl, f. elezione papale, f.; conclave, m. ‖ **–wür·de**, f. *l. st. ch.* päpſtliche Würde.

Pa·pu·as (–), **Pā·pu·a·ner**, m. pl. *(Geogr.)* Papuasi; Papuani, m. pl.

Pa·pyr'rus (–; 0), m.; ∼**·ſtau·de**, f. *(Bot.)* papiro, m. (Cyperus papyrus).

∗**Pa·ra·bel** (–; –n), f. 1. *(Geom.)* parabola, f. (v. *qu.*) ‖ 2. *(Lett.)* parabola, f.

∗**pa·ra·bō'liſch**, *agg.* 1. *(Geom. e* **pa·ra·bō'liſch**, *agg.* 1. *(Geom. e* ∗**pa·ra·bo'liſch**, *agg.* 1. *(Geom. e* **pa·ra·bō'liſch**, *agg.* 1. *(Geom. e* ∗**pa·ra·bo'liſch**, *agg.* 1. *(Geom. e* **pa·ra·bō

*Para·phernāli·en, f. pl.; *Para·phernāl·gü·ter, n. pl. *(Giur.)* beni paraferunali; beni estradotali. m. pl.; paraferna, f.

*Para·phrāse (–; –n), f. *(Lett.)* parafrasi, f. (v. qu.). [v. a. parafrasare.

*para·phrā·sie·ren (–icre, –ierlt; –iert), *para·phrasi·rend, *agg.* parafrastico.

*Para·flīt (–en; –en), m. paraflta, m. (v. qu.); *(fam.* beccapiatti, m.

*para·flī·tisch, *agg.* paraflsitico.

*para·rāt, *agg.* pronto: preparato; apparecchinto; fich ~ halten, tenersi pronto.

*Pārchen (–s; –), n. piccola coppia, f.; piccolo paio, m.; *fam.* coppia d'amanti, f.

*Par·chent, m. v. Barchent.

par·dauz! *interj.* pum! taffe! tonfete!

*Pār·del; Par·der (–s; –), m. v. Panther.

*Par·dōn (*pr.* –dōng; –s; 0), m. perdono, m.; ~ geben, far grazia, graziare, amnistiare *(Mil.)* quartiere, m.; ~ geben, dar quartiere; um ~ bitten, chieder quartiere. m.

*Par·dū·ne (–; –n), f. *(Mar.)* paterasso,

*Pa·ren·thē·le (–; –n), f. parentesi, f. (v. qu.).

*pa·ren·thē·tisch, avv. tra parentesi.

*Par·force·hund, m. cane da caccia; bracco; levriero, m. –jagd, f. caccia a cavallo, f. –rit, f. cura (f. trattamento (m.) da cavallo –veh·sche, f. frusta da fantino, f. [fumo, m.; essenza, f.

*Par·fūm (*pr.* –fēng; –s; –s), m. profu-

*Par·fūm·fläschchen, n. boccetta da essenze, f. –händler, m. profumiere, m. –handlung, f. profumeria, f. [profumare.

*par·fū·mie·ren (–iere, –ierlt; –iert), v. a.

*Pā·ri, *arv.* *(Comm.)* pari; ist ~ stehen, essere alla pari; über, unter ~, sopra, sotto la pari.

*Pā·ria (–[ē]s; –[ē]s), m. paria, m. (v. qu.).

*pa·rie·ren (–iere, –ierlt; –iert), 1. v. a. *(Scherm. e Carall.* parare; fare la parata; *(Scherm.)* porsi, mettersi in guardia; einen Stoß ~, parare, scansare un colpo ‖ 2. v. n. (h.) a) obbedire; b) *l. st. ch.* wetten.

*Pā·ri·furs, m. *(Com.)* corso alla pari, m.

*Pa·rīs (*pr.* –rīs; –), n. *(Geogr.)* Parigi, m.

*Pā·ris (–), m. *(N. pr. mit.)* Paride.

pā·risch, *agg.* parlo.

*Pa·rī·ser (–s; –), m.: –in (–; –innen), f. 1. parigino, m.; –ina, f. 2. pl. a) *(bequeme Morgenschuhe)* pianelle; babucce; pantofole, f. pl.; b) *l. st. ch.* Stoßdegen. — II. agg. parigino; di Parigi; ~ Leben, vita parigina, f.; ~ Handschuhe, guanti di Parigi, f. pl.; die ~ Bluthochzeit, la notte di San Bartolomeo.

*Pā·ris·kraut, n. *(Bot.)* v. Einbeere.

*Pa·ri·tät (–; 0), f. parità (v. qu.); uguaglia, f.

*pa·ri·tā·tisch, *agg.*: –e Kirche, Schule, chiesa, scuola comune a protestanti e a cattolici, f.; Preußen ist ein –er Staat, in Prussia c'è parità di religione.

*Park (–[e]s; –e u. –s), m.; ~ anlage, f. parco, m. [guardaparco, m.

*Park·aufse·her, m. guardiano del parco;

*Par·kett (–[e]s; –e), n. 1. pavimento di legno, m.; *fig.* auf dem –e nicht zu Hause sein, non conoscere gli usi del mondo ‖ 2. *(Teat.)* posti numerati in platea, m. pl. *(Dal fr.* parquet.)

*par·ket·tie·ren (–iere, –ierlt; –iert), v. a. mettere un pavimento di legno.

*Par·kett·litz, m. *(Teat.)* posto numerato in platea, m.

*Par·la·ment (–[e]s; –e), n. *(Polit.)* parlamento, m. (v. qu.); Camera, f.; zum ~ gehörig, parlamentare; Mitglied des –s, deputato al parlamento, alla Camera, m.; das –eröffnen, schließen, auflösen, aprire, chiudere, sciogliere la Camera; im ~ sprechen, parlare nel parlamento, alla Camera.

*Par·la·men·tär (–[e]s; –e), m. *(Mil.)* parlamentario, m. [diera bianca, f.

*Par·la·men·tär·flag·ge, f. *(Mil.)* ban-

*Par·la·men·tā·rier (–s; –), m. *(Polit.)* parlamentario, m.

*par·la·men·tā·risch, *agg.* parlamentare e parlamentario; –e Geschäftsordnung, regolamento parlamentare, della Camera, m.

*Par·la·men·ta·ris·mus (–; 0), m. parlamentarismo, m. –parlamentare, f.

*Par·la·ment·schiff, n. *(Mar.)* nave

*par·la·men·tie·ren (–iere, –ierlt; –iert), v. n. (h.) parlamentare.

*Par·la·ments·akte, f. atto parlamentare, m. –dauer, f. sessione (del parlamento, della Camera), f. ‖ –ge·setz, n. pl. vacanze del parlamento, f. pl. –ge·setz, n. legge del parlamento, f. –mit·glied, n. membro del parlamento, m. –ord·nung, f. regolamento parlamentare, m. –sit·zung, f. seduta del parlamento, della Camera.

*par·lie·ren (–iere, –ierlt; –iert), v. n. (h.) parlare correntemente una lingua; chiacchierare. *(Dal fr.* parler.)

*Par·ma (–s), n. *(Geogr.)* Parma, f.

*Par·me·sā·ner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. Parmigiano, m.; –a, f.

*par·me·sā·nisch, *agg.* parmigiano.

*Par·me·sān·kā·se, m. (cacio, formaggio) parmigiano, m.

*Par·naß (–nas·ses; 0), m. *(Geogr. stor.)* Parnasso, m.; ~ si sacro poggio.

*par·nas·sisch, *agg.* parnasiano.

*Pa·ro·chi·al·kir·che, f. chiesa parrocchiale, f. ‖ –schu·le, f. scuola parrocchiale, diocesana. f. [ebiano; diocesano, m.

*Pa·ro·chi·an·(e) (–en; –en), m. parroc-

*Pa·ro·chie (–; –[e]n), f. parrocchia, f. (v. qu.. [qu.).

*Pa·ro·die (–; –[e]n), f. parodia, f. (v. *Pa·ro·die·ren (–iere, –ierlt; –iert), v. a. parodiare; fare una parodia (di qc.).

*pa·ro·disch, *agg.* parodico (v. qu.).

*Pā·rol (–s; –e u. –), n. *(Mil.)* parola (d'ordine), f.; motto (d'ordine), m.; die ~ ausgeben, geben (erhalten), dare (ricevere) la parola. *(Dal francese.)*

*Pā·ro·le de·fchi, m. *(Mil.)* ordine dato all' appello, m. –büch, n. *(Mil.)* libro degli ordini, m.

*Pā·ro·li (–[s]; –s). n. *(Giuoc. carte)* posta doppia, f.; *fig.* idm. (cui) ~ bieten, parare, opporsi a qc.; ~ bieten, rendere la pariglia a qd. [paronimia, f. (v. qu.).

*Pa·ro·nymie (–; –[e]n), f. *(Gram.)*

*pa·ro·nymisch, *agg.* paronimico.

*Pā·ros (–), n. *(Geogr.)* Paro, m.

*Pa·ro·tis·mus (–; –men), m. *(Med.)* parossismo, m. (v. qu.).

*Par·quet, n. v. Parkett.

*Par·te (–n; –n), m. *(Stor. ant.)* Parso, m.

*par·tisch, *agg.* parso.

*Part (–[e]s; –e), m. e n. parte; porzione, f.; zu (für meinen) ~, io per mia parte, per me; beiseite! guadagno a metà! in –e teilen, dividere in lotti.

*Par·tei (–; –en), f. 1. parte, f.; *(spec. Polit.)* partito, m.; (durch Unthätige thätige) fazione, f.; (gegenne und religiöse) setta, f.; für jem. ~ nehmen, ergreifen; sich zu ids. ~ schlagen, halten, erklären: es mit ids. ~ halten, prendere, seguire il partito, la parte di qd.; esser della parte, del partito di qd.; parteggiare per qd.; sich zu einer ~ zusammenschließen, formarsi, costituirsi in partito; es mit allen –en halten, esser con tutti; ~ nehmen für jem., parteggiare per qd.; prender la parte di qd.; *(fam.)* ripigliarla per qd.; prender le difese di qd.; er nimmt für ihn ~, è un suo parziale; sich einer ~ anschließen, aderire a (seguire) un partito; sich zu einer anderen ~ schlagen, mutar parte, partito; nicht ~ nehmen, restar neutrale 2. *(Mil.)* eine feindliche ~, distaccamento nemico, m.; truppa nemica, f.; gruppiglio nemico, m.; mit ~ ausgehen, andar saccheggiando, metterdo a sacco; bottino; predare 3. a) *(Giur.)* parte; die klagende ~, l'instante; gl'instanti; l'attore; gli attori; die beiden –en, le (due) parti; in einer Sache ~ sein, esser parte, esser interessato in una causa; b) in diesem Hause wohnen viele –en, in questa casa vi sono molti inquilini.

*Par·tei·an·hän·ger·lich·keit, f. partigianeria, f. [–blatt, n. *(Polit.)* organo, giornale di partito, m. –dis·ci·plin, f. disciplina di

*par·tei·er·grei·fend, *agg.* fazioso. [parte, f.

*Par·tei·füh·rer, m.; –haupt, n. capo d'un partito; capopartito, m. –gän·ger, m. a) partigiano; uomo di parte; partitante; fautore d'un partito, m.; eifriger ~ eines Großen, lancia spezzata, f.; b) *(Mil.)* avventuriere, m. –gän·ge·rei, f. partigianeria, f.

*–geist, m. spirito di parte, di partito; spirito partigiano *oppure* fazioso, m. –ge·nos, m. partigiano; aderente; amico politico, m.; sie sind –genossen, sono dello stesso partito.

*par·tei·isch; par·tei·lich, *agg.* parziale.

*Par·tei·kampf, m. lotta di parte, di partito, f. –lei·den·schaft, f. passione di parte, di partito; passione politica, f.

*Par·tei·lich·keit (–; –en), f. parzialità; (aus Parteigangerei) partigianeria, f.

*par·tei·los, *agg.* neutrale; imparziale.

*Par·tei·lo·sig·keit (–; 0), f. neutralità, f.; (Unparteilichkeit) imparzialità, f.

*Par·tei·nah·me, f. *(Giur.)* il prendere le parti; durch feine ~ für den König, per aver preso le parti, sostenuto, sposato, abbracciato la causa del re ‖ –or·gan, n. *l. st. ch.* Parteiblatt ‖ –po·li·tik, f. politica partigiana, f. ‖ –pro·gramm, n. programma d'un partito, m. –sa·che, f. causa del partito, f. ‖ –stand·punkt, m. punto di vista partigiano, del partito, m. –streit, m.; –strei·tig·keit, f. lotta di partito; contesa partigiana, f. ‖ –sucht; –süch, f. rabbia partigiana, faziosa; partigianeria, f.

*par·tei·süch·tig, *agg.* fazioso.

*Par·tei·ung (–; –en), f. fazione.

*Par·tei·un·we·sen; –we·sen, n. partigianeria, f.

*Par·ter·re (*pr.* –tārr'; –[s]; –s), n. 1. (Erdgeschoß) pianterreno, m.; hohes ~, terreno rialzato; ~ wohnen, abitare al pianterreno ‖ 2. *(Teat.)* platea, f. 3. *(Giard.)* aiuola, f.; parterre, m. *(Dal francese.*

*Par·ter·re·be·su·cher, m. spettatore della platea, m. –pu·blikum, n. pubblico della platea, m.; platea, f. –woh·nung, f. abitazione (f.), appartamento (m.) al pianterreno, f. –zim·mer, n. stanza al pianterreno, f. [Partenone, m. (v. qu.).

*Par·the·non (–s; 0), m. e n. *(Archeol.)*

*Par·thei (–s; –), m. *(Stor. ant.)* Parto, par·thisch, *agg.* partico. [m.

*par·tiāl' (*pr.* –siāl), *agg.* parziale.

*Par·ti·cip (–[e]s; –e u. –ien); *Par·ti·zi·pium (–[s]; –pien, –), n. *(Gram.)* participio, m. (v. qu.); –des Präsens, participio presente; –des Vergangenheit, participio passato.

*par·ti·ci·pial, *agg. (Gram.)* participiale.

*Par·ti·ci·pial·kon·struk·tion, f. *(Gram.)* costruzione participiale, f.

*par·ti·ci·pie·ren (–iere, –ierlt; –iert), v. n. (h. partecipare (v. qu.); prender, aver parte (an etw. [dat.], a qc.).

*Par·tie' (–; –[e]n), f. 1. *(Com.)* partita; quantità, f.; lotto, m.; in –en, in (a) lotti ‖ 2. a) (Gesellschaft) compagnia, f.; b) Landpartie; Ausflugs·excursione; gita; passeggiata, f.; mit von der ~ sein, esser della compagnia ‖ 3. *(Giuoc.)* partita; giocata, f.; giuoco, m.; mit von der ~ sein, esser della partita; große, leichtige ~, partitona, f. 4. (geheirathete Partie) matrimonio, m.; (sich darbietende) occasione (di maritarsi), f.; eine gute ~ machen, fare un buon matrimonio, maritaggio; maritarsi bene; es liegt eine gute ~ für Ihre Tochter vor, c'è una buona occasione per la Sua figliuola; eine glänzende ~ machen, fare una matrimonio splendido, un partitone; [schlechte ~, partitaccia, m.; ja hat mehrere –n ausgeschlagen, essa ha rifiutato parecchie offerte, proposte, occasioni di matrimonio; fie ist eine gute ~, è un buon partito. *(Dal francese.)*

*Par·tie·geld, n. denaro del biliardo, m.

*par·tiell' (*pr.* –siell), *agg.* parziale. f.

*Par·ti·kel (–; –n), f. *(Gram.)* particella,

*Par·ti·ku·la·ris·mus (–; 0), m. *(Polit.)* particolarismo (v. qu.); regionalismo, m.; tendenze separatiste, f. pl.

*Par·ti·ku·la·rist (–en; –en), m. separatista; regionalista, m. [regionalista.

*par·ti·ku·la·ri·stisch, *agg.* separatista;

*Par·ti·ku·lier (*pr.* –liē'; –s; –s), m. persona privata, m. *(Dal francese.)*

*Par·ti·sān (–; –n), f. *(Arm. stor.)* partigiana, f. (v. qu.); Stoß mit der ~, partigianata, f.

*par·ti·tiv', *agg. (Gram.)* partitivo.

*Par·ti·tūr' (–; –en), f. *(Mus.)* partitura, f.; spartito, m.; in Partituren einrichten, ridurre a ~, bringen, intavolare una composizione.

*Par·ti·zip, n. v. Particip.

*Part·ner (–s; –), m. 1. *(Giuoc.)* compagno di giuoco, m. 2. *(Com. e Mar.)* socio; associato, m. *(Dall' inglese.)*

*Part·ner·schaft (–; 0), f. compagnia; società, f. –in ogni modo. *(Dal francese.)*

*par·tout', *arv.* assolutamente;

*Par·tout·bil·let, n. *(Teat.* n. biglietto permanente, m.

*Par·ve·nü' (*pr.* –wē...; –s; –s), m. uomo nuovo, salito in fortuna; [fortuna; villan rifatto; asino rivestito o risalito, m. *(Dal francese.)*

*Par·ze (–; –n), f. *(Mit.)* Parca, f.

*Par·zel·le (–; –n), f. parcella, f. [f.]; lotto (di terreno), m.

*par·zel·lie·ren (–iere, –ierlt; –iert), v. a. parcellare; dividere in lotti.

Pasch –es; –e), m. *(Giuoc. dei dadi)* parigita, f.; einen ~ werfen, fare una parigita; ~ von vieren, quaderno, m.

∗**Pa|scha**, 1. (–s; –s), m. pascià, m. (c. *qu.*) — II. (–s; 0), n. v. Paschalheit).

∗**Pa|scha de|girl**, m.; **Pa|scha|lik** (–[s]; –s), n. pascalato, m.

∗**Pa|scha|lik**, (–s; 0), n. pascialato, m.

∗**Pa|scha|wirt|schaft**, f. governo autocratico, m. [contrabbando.

pa|schen (paſche, paſchelt e paſcht), v. a. far

Pa|schen, (–s; –), m. contrabbandiere, m.

Paſch|han|del, m. contrabbando, m.

∗**Pa|scholl'!** *interj.* via! via di qui! *(Dal russo.)*

∗**Paſ|pel** (–s; –n), m.; **–ſchnur**, f. passamano; cordoncino, m.; **(Worſtoh)** pistagna, f. *(Dal fr.* passe-poil.)

∗**Paſs|quill** (–[e]s; –e), n. pasquinata, f.; †pasquillo (–s, *qu.*); libello infamatorio, m. [mo, m.

tamoso, m.

∗**Paſs|quill|ant** (–en; –en), m. libellista,

∗**paſs|quil|lie|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. e v. n. (h.) scrivere pasquinate, libelli.

Paß (Paſſes; Päſſe), m. 1. (Gebirgspaß) passo; passaggio; varco, m.; enger ~, passo stretto, m.; gute, ſchlechte Päſſe, forche caudine, f. pl.; *(Mar.)* passo; stretto, m.; *(Cacc.)* (des Wildes) passaggio, m.; passata, f. ‖ 2. (Reiſepaß) passaporto, m. ‖ 3. (Standort der Pferde) ambio, m.; ambiatura, f.; (den) ~ gehen, andar d'ambio, di portante.

paß, *avv.* ſiu ~ kommen, venire a proposito, in acconcio; venire opportunamente; convenire.

∗**paſ|ſa|bel**, *agg.* passabile; tollerabile.

∗**Paſ|ſa|de** (–; –n), f. *(Carall.)* passata, f.

∗**Paſ|ſa|ge** (*pr.* –ſāʒe; –; –n), f. 1. (Durchgang; Durchfahrt), passaggio; passo, m.; die ~ iſt gehindert, la comunicazione è impedita, interrotta ‖ 2. *(Mus.)* passaggio, m.

∗**Paſ|ſa|gier** (*pr.* –ʒīr'; –[e]s; –e), m. viaggiatore; passeggiere e passeggiero, m.

∗**Paſ|ſa|gier|be|für|de|rung**, f. trasporto di passeggieri, m. ‖ **–büch**, n. *(Mar.)* libro di passeggieri, m. ‖ **–ſchein**, m. ufficio passeggieri, m. ‖ **–geld**, n. prezzo del viaggio, m. ‖ **–gut**, n. bagaglio dei viaggiatori, m. ‖ **–liſt|te**, f. sala d'aspetto, f. ‖ **–per|ſehr**, m. movimento dei viaggiatori, m. ‖ **–zet|tel**, m. foglio di via, m. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno omnibus, m.

∗**Paſ|ſah** (–s; 0); **Paſ|ſah|feſt**, n. Pasqua degli ebrei, degli azzimi, f. [sapori, m.

Paß|amt; **–bü|reau**, n. ufficio (del) passaporti, m.

∗**Paſ|ſant** (–en; –en), m. passante, m.

∗**Paſ|ſat|wind**, m. *(Mar.)* monsone; vento regolare, m.; **–e in den Tropen**, venti alisei, m. pl.

paſ|ſen (paſſe, paſſeſt e paßt), I. v. n. (h) 1. auf jem. ~, star aspettando, spiare qd.; jdm. auf den Dienſt ~, spiare qd. per cogliervi in fallo; spiare l'opportunità di punire *oppure* di offendere, di danneggiare qd. ‖ 2. *(Giuoc. carte)* passare ‖ 3. a) jdm., zu jdm. o zu etw. ~, andar bene insieme; convenire; confarsi; accordarsi; tornar bene; esser atto, adatto, buono; ſie paſſen zu einander, unſummen, vanno bene insieme; vanno d'accordo; der Schlüſſel paßt zum Schloß, la chiave combacia colla serratura, è di questa serratura; dieſer Rahmen paßt ganz genau dazu, questa cornice ci quadra appuntino; dieſe Farben paſſen gut zuſammen, questi colori stanno bene, s'accordano bene insieme; er paßt zu jeder Geſellſchaft, è atto, buono per qualunque società; er paßt nicht zum Kaufmann, non è atto, non è nato a fare il commerciante; es paßt zu ſeiner Rolle, torna alla sua parte, al suo carattere; dieſes Kleid paßt mir nicht, quest' abito non mi va, mi sta male; das paßt nicht hierher, qui non c'entra questo; ciò è fuor di luogo; dies paßt nicht auf ihn, ciò non si può dire di lui; non è ben applicato, non si attaglia a lui; wie das paßt! come si combina bene ciò! che bella combinazione! b) faſſo es Ihnen paßt, se Le piace, aggrada, torna, garba; das paßt mir nicht, questo non mi va, non mi piace, accomoda; das paßt ihm gerade in ſeinen Kram, è questo appunto che fa al fatto suo; non desidera di meglio; è acqua per il suo mulino. II. ſich ~, v. rifl. das paßt ſich nicht für Sie, ciò non (si) conviene, non è convenevole, non è per Lei. III. *p. pres.* **paſ|ſend**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

paſ|ſend, *agg.*; –eſt adeb, abito che torna bene, che va, sta bene alla vita, m.; –e Farben, colori che stanno, s'accordono bene insieme, m. pl.; –er Vorſchlag, proposta conveniente, f.; –er Erſatz, compenso adeguato, equo, m.; –es Wort, parola appropriata, giusta, acconcia, (treffend) calzante, f.; –e Bemerkung, osservazione giusta, che dà nel segno, f.; –e Antwort, risposta appropriata, giusta, che dà nel segno, f.; ~ (*avv.*) antworten, rispondere a tono; dare una risposta calzante, giusta; –e Gelegenheit, occasione opportuna, f.; –e Zeit (zu etw.), tempo adatto, favorevole (per qc.); für ~ halten, ritener conveniente, opportuno; –es Betragen, modi decenti, convenienti, m. pl.

Paß|frei|heit, f. esenzione dall' obbligo di passaporto; libera circolazione, f. ‖ **–gang**, m. *l. st. ch.* Paß 3. ‖ **–gän|ger**, m. *(Cavall.)* cavallo che va d'ambio, m.; chinea, f. ‖ **–gän|ſe**, n. bicchierone, m. ‖ **–hanf**, m. canapa greggia, f. [dabile.

∗**paſ|lier|bar**, *agg.* praticabile; (Furt) guaſ|lier|en, –ierte, –iert; –iert), I. v. a. 1. ein Regiment Revue ~ laſſen, passare in rassegna un reggimento ‖ 2. (Stufe; Fluß) passare; traversare; nicht zu ~, non traversabile; impraticabile. — II. v. n. (ſ.) 1. (durchgehen) passare; es mag ~, può passare ‖ 2. (ſich ereignen) arrivare; accadere; avvenire; succedere; occorrere; darsi il caso; was iſt dir paſſiert? cosa ti è successo? ihr nichts Neues paſſiert? c'è nulla di nuovo?

∗**Paſ|lier|ſchein**; **–zettel**, m. permesso di passaggio, di libero ingresso, m.; (Zollweſen) bolletta di transito, f.; passavanti, m.

∗**Paſ|ſiv**, (–s; –en), f. passione, f. (*v. qu.*); *(Eccles.)* passio, m. *(Dal latino.)*

∗**Paſ|ſi|va|l** (–[e]s; –e), n. *(Lett.)* passionale, m. (*v. qu.*).

∗**paſ|ſi|o|nie|ren** (–ierte, –iert; –iert), ſich ~, v. rifl. (ſiir etw.) appassionarsi (di qc.).

∗**Paſ|ſi|ons|blu|me**, f. *(Bot.)* fior di passione, m.; granadiglia; passiflora, f. (Passionsblume, m.; granadiglia; passiflora, f. (Passionsſpiel, n. dramma sacro, m. pl. *(Eccles.)* Frati della passione, m. pl. ‖ **–büch**, n. *(Eccles.)* passionario, m. ‖ **–ge|ſchich|te**, f. *(Eccles.)* storia della passione, f. ‖ **–kreuz**, n. a) *(Bibl.)* croce della passione, f.; b) *(Arch.)* croce latina, f. ‖ **–mu|ſik|er|in**, n. pl. misteri della passione, m. pl. ‖ **–pre|di|ger**, m. predicatore della settimana santa, f. ‖ **–prē|digt**, f. *(Eccles.)* passione, f. ‖ **–ſa|me**, f. settimana di passione, f. ‖ **–ſpiel**, f. quaresima, f.

∗**paſ|ſiv**, *agg.* passivo; paziente; *fig.* inattivo; indolente; ſich ~ verhalten, tenere un' attitudine passiva.

∗**Paſ|ſiv**; **Paſ|ſi|vum** (*pr.* –ſīwum; –s; –va e –ven), n. 1. *(Gram.)* a) passivo, m.; forma, voce passiva, f.; b) verbo passivo, m. ‖ 2. –va, pl. *(Com.)* passività, f. pl.; passivo, m.

∗**Paß|ſiv|han|del**, m. a) commercio passivo; b) commercio d'importazione, m. ‖ **–ſchul|den**, pl. *(Com.)* passivo, m.; passività, f. pl. [passaporto, m.

Paß|ſor|te, f. carta di legittimazione, f.; **paß|lich**, *agg. v.* paſſend.

Paß|lich|keit (–; 0), f. convenienza; opportunità, f. [*(Dal latino.)*

∗**Paſ|ſus** (–; –), m. *(Lett.)* passo, m.

∗**Paß|we|ſen**, n. sistema dei passaporti, m.; ciò che concerne i passaporti ‖ **–zwang**, m. obbligo d'aver un passaporto, m. [*qu.*).

∗**Paſ|tell**, n. pastello, m.; fig. ~ malen, dipingere a pastello.

Paſ|tell|bild, n. (dipinto a) pastello, m. ‖ **–blau|chen**, n. pietra azzarra, f. ‖ **–far|ben**, f. pl. matite colorate, da pastello, f. pl. ‖ **–ma|le|rei**, f.; **–ge|mäl|de**, n. *v.* Paſtellbild ‖ **–ſtift**, m. matita da pastello, f. ‖ **–zeich|nung**, f. disegno a pastello, m.

∗**Paſ|tē|te** (–; –n), n. (*dim. di* Paſtete) pasticcino, m.

∗**Paſ|te|te** (–; –n), f. pasticcio, m.; *fam.* da haben wir die ~! ecco un bel pasticcio!

∗**Paſ|te|ten|bäcker**, m. pasticciere, m. ‖ **–bäcke|rei**, f. pasticceria, f. ‖ **–form**, f. forma, f.; stampo, m. ‖ **–teig**, m. pasta da pasticci, f. ‖ **–werk**, n. pasticcio, m.; pasticceria, f.

∗**Paſ|til|le** (–; –n), f. *(Farm.)* pastiglia, f.

∗**Paſ|ti|nak** (–s; –n), f. *(Bot.)* pastinaca, f. (Pastinaca sativa.)

∗**Paſ|tor** (–s; Paſtō|ren), m. *(Eccles.)* pastore; ministro protestante; parroco evangelico, m. [dotale; ecclesiastico.

∗**paſ|to|ral**, *agg.* 1. pastorale ‖ 2. sacer-

∗**Paſ|to|ral|kon|fe|renz**, f. conferenza di pastori evangelici, f. ‖ **–ſym|pho|nie**, f. *(Mus.)* sinfonia pastorale, f. ‖ **–the|o|lo|gie**, f. teologia pastorale, f.

∗**Paſ|to|rāt'** (–[e]s; –e), n. 1. pastorato; ufficio del pastore, del parroco (evangelico), m.; carica di pastore, f. ‖ 2. casa del parroco, f.; presbiterio, m.

∗**Paſ|to|rin** (–; –nen), f. moglie del pastore, f. [f.

Pa|ta|gō|ni|en (–s), n. *(Geogr.)* Patagonia,

Pa|ta|gō|ni|er (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Patagonio, m.

∗**Pa|tā|te**, f. *(Bot.)* v. Batate.

∗**Pa|te** (–n; –n), m. 1. padrino; compare, m.; bei jdm. ~ ſtehen (o ſein), tenere a battesimo qd. ‖ 2. (Patenkind) figliuccio, m.; –occia, f. [patena, f.

∗**Pa|tē|ne** (–; –n), f. *(Eccles.)* (Kelchdeckel)

Pa|ten|ge|ſchenk, n. dono di battesimo, m. ‖ **–kind**, n. figliuccio, m.; –occia, f.

Pa|ten|ſchaft (–; 0), f. l'esser padrino; comparatico, m.; parentela spirituale, f.

Pa|ten|ſtel|le, f.; ~ bei einem Kinde vertreten, tenere un bambino a battesimo; essergli padrino, compare.

∗**Pa|tent'** (–[e]s; –e), n. (zur Ausübung eines Gewerbes) patente, f.; (auf eine Erfindung) brevetto d'invenzione, m.; privativa, f.; *(Mil.)* brevetto, m.; ~ auf etw. (*acc.*) nehmen, löſen, prendere un brevetto d'invenzione; jdm. ein ~ ertheilen, brevettare qd.

∗**pa|tent'**, *agg. fam.* elegante; all' ultima moda; ein ~er Kerl, un elegantone (co' fiocchi).

Pa|tent|amt, n. ufficio de' brevetti, m. ‖ **–be|ſchrei|bung**, f. specificazione d'un brevetto, f. ‖ **–brief**, m. brevetto, m. ‖ **–ge|bühr**, f. diritti (m. pl.), tassa (f.) di brevetto ‖ **–ge|ſetz**, n. legge sui brevetti, f. ‖ **–ge|ſetz|ge|bung**, f. legislazione sui brevetti, f.

∗**pa|ten|tie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. eine Erfindung ~ laſſen, chiedere un brevetto per un' invenzione; man hat ihm die Erfindung patentiert, gli fu conceduto un brevetto d'invenzione.

Pa|tent|in|ha|ber, m. concessionario d'un brevetto, d'una patente; brevettato; patentato, m. ‖ **–ma|le**, f. lampada brevettata, f. ‖ **–liſte**, f. elenco de' brevetti concessi, m. ‖ **–nā|del**, f. spillo brevettato, di sicurezza, m. ‖ **–pa|pier**, n. carta brevettata, f. ‖ **–recht**, n. a) (Recht auf Ausübung einer Erfindung) privativa, f. (auf etw. (*acc.*), di qc.); b) legislazione intorno ai brevetti d'invenzione, alle privative, f. ‖ **–ſchutz**, m. protezione delle invenzioni; protezione industriale, f. ‖ **–trā|ger**, m. *l. st. ch.* Patentinhaber ‖ **–über|trā|ger**, m. contraffattore, m. (di brevetto, m.) ‖ **–zie|gel**, m. pl. mattoni fabbricati a macchina, m. pl.

∗**Pā|ter** (–s; [lat.] Pā|tres), m. *(Eccles.)* padre, m.; ~ Guardian (*pr.* Gūar...), padre guardiano, m.

∗**Pā|ter|no|ſter** (–[s]; –), n. paternostro, m.; orazione domenicale, f. *(Dal latino.)*

∗**Pā|ter|no|ſter|baum**, m. *(Bot.)* zaadarme; sicomoro spurio, m. (Melia azedarach) ‖ **–ſtein|lit**, f.; **–wurſt**, n. *(Mec.)* elevatore a secchielli, m.; tromba a cappelletto, f.

Pā|the|ſis, m. s. f. *v.* Pate.

∗**pa|thē|tiſch**, *agg.* patetico (*v. qu.*).

∗**Pa|tho|lo|g'(e)** (–en; –en), m. patologo, m.

∗**Pa|tho|lo|gie**, (–; –[e]n), f. patologia, f.

∗**pa|tho|lo|giſch**, *agg.* patologico. [f.

∗**Pā|thos** (–; 0), n. il patetico, m.; ênfasi, f.

∗**Pa|tience** (*pr.* Paſiāns'), f. giuoco di pazienza, m. (*Dal francese.*)

∗**Pa|tient'** (*pr.* Paſiant'; –en; –en), m. paziente; ammalato, infermo, m. [ammalata, f.

Pa|tien|tin (–; –nen), f. paziente; **Pa|tien|ten|ſtu|be**, f. a) stanza d'aspetto da un medico, f.; b) infermeria, f. ‖ **–zahl**, f. numero degli ammalati, m.

Pā|tin (–; –nen), f. 1. madrina; comare, f. ‖ 2. (Patenkind) figliuccia, f.

∗**Pā|ti|na** o **Pa|ti|no** (–; 0), f. patina, f.; verde antico, m.

∗**pa|ti|nie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. coprire d'una patina; dar il colore del bronzo antico. [gergo, m. (*Dal francese.*)

∗**Pat|ois** (*pr.* Patoa'; –; –), m. dialetto;

∗**Pā|tri|arch**', (–en; –en), m. patriarca, m. (*v. qu.*).

∗**pā|tri|ar|chāl'**; **–a|liſch**, *agg.* patriarcale.

∗**Pā|tri|ar|chāt'** (–[e]s; –e), n. patriarcato, m.

∗**Pā|tri|ar|chen|kreuz**, n. croce patriarcale, f. ‖ **–ſitz**, m. sede del patriarca, f. ‖ **–tūm**, n. patriarcato, m. ‖ **–wür|de**, f. dignità patriarcale, f.

∗**Pa|trī|cier** (–s; –), m. patrizio, m.

*Pa·tri·cier·stand, m.; -wür·de, f. patriziato, m. — *collektiv.* i patrizj, m. pl.

*Pa·tri·cier·tum -[e]s; 0), n. patriziato, m.

*pa·trí·disch, *agg.* patrizio.

Pa·trí·cius (-, m. *(N. pr.)* Patrizio.

*Pa·trí·mo·ni·al·ge·richt, n. corte di giustizia padronale, f. ‖ -ge·rechts·bar·keit, f. giurisdizione padronale, f. ‖ -gü·ter, n. pl. beni patrimoniali, m. pl.

*Pa·trí·mo·ni·um -[s]; -nien), n. patrimonio, m.; ~ Petri, il Patrimonio di S. Pietro.

*Pa·trí·ot' (-en; -en), m.; -in (-; -tinnen), f. patriotta, m. e f. *(v. qu.).*

*pa·trí·o·tisch, *agg.* patriottico.

*Pa·trí·o·tis·mus (-, 0), m. patriottismo; amor patrio, m.

*Pa·tri·ti·ker (-; 0), f. *(Eccles.)* patristica, f.

*Pa·tri·ti·ker (-[s]; -), m. *(Eccles.)* patrista, m.

*Pa·trí·ze (-; -n), f. *(Typ.)* punzone, m.

*Pa·trí·zier, m. v. Patricier.

*Pa·tro·ci·ni·um (-[s]; -nia e -nien), n. patrocinio, m.

*Pa·tro·klus (-), m. *(N. pr. stor.)* Patroclo.

*Pa·tro·ne, f. v. Patronille.

*Pa·tro·ni·ren, v. n. v. patronisieren.

*Pa·trón' (-[e]s; -e), m. 1. patrono *(v. qu.)*; protettore; difensore; (Verleiher einer Pfründe) collatore, m. ‖ 2. *(Mar.)* patrono; armatore; capitano, m. ‖ 3. *fam.* lustiger ~, ragazzo allegro; giovialone; compagnone; langweiliger ~, uomo noioso; noiosaccio, m.; seccatura, f.

*Pa·tro·nát' (-[e]s; -e), n. patronato; patronaggio, m.; *(Eccles.)* padronato; glus patronale, m.

*Pa·tro·nats·pfar·re, f. *(Eccles.)* parrocchia patronale, f. -recht, n. *(Eccles.)* glus patronato; patronato, m. ‖ -rech·te, n. pl. diritti patronali, m. pl.

*Pa·trón·ne (-; -nen), f. 1. *(Mil.)* cartuccia, f.; blinde ~, cartuccia a polvere; scharfe ~, cartuccia a palla ‖ 2. *(Sart.)* modello, m.

Pa·trón·nen·pa·pier, n. (für Zimmermaler) stampino, m.

*Pa·trón(·nen)·ta·sche, f. *(Mil.)* giberna, f.; cartucciera, f. [*dal francese.*]

*Pa·trón·nes·se (-; -n), f. patronessa, f.

*pa·tro·ni·ren (-ierte, -ierst; -iert), v. a. *(Tess.)* mettere in carta.

*Pa·trón·nin (-; -nen), f. patrona, f.

*pa·tro·ni·sie·ren (-ierte, -ierst; -iert), v. a. patrocinare; proteggere; far da patrono (a qd.). [patrocinio, m. *(v. qu.).*

*Pa·tro·nó·ni·on (-[s]; -ia e -ien), n.

*pa·tro·nó·nisch, *agg.* patronimico.

*Pa·tro·nil·le (*pr.* -trulje; -; -n), f. *(Mil.)* pattuglia, f. *(Dal francese.)*

*pa·trou·il·lie·ren (*pr.* -trulji·...; -ierte, -ierst; -iert), v. n. (h.) far la ronda; pattugliare.

patsch! *interj.* taffete! paffete! tonfete!

Patsch (-es; -e), m. 1. colpo rumoroso; schiaffo, m.; ceffata; palmata; *patta, f.; (Klumpß) tonfo, m. ‖ 2. (nasser Schmutz) fradiciume, m.

Pat·sche (-; -n), f. 1. (in der Kinderspruche) *(spesso nel dim.* Patschchen; △ Pätschchen, n.) mano, f. ‖ 2. *s. et. ch.* Patsch 1. ‖ 3. *fam.* a) (Pfütze) pantano; fango, m.; mota; melma, f.; b) *fig.* in der ~ sein, sitzen, essere, trovarsi nell' impiccio, nell' imbroglio; in die ~ kommen, cadere in un' impiccio, in un imbroglio.

patschen (patsche, patschest e patscht), v. n. (h.) 1. dar un colpo rumoroso; frohlich in die Hände ~, batter le mani con gioia; far fracasso; es regnet, daß es patscht, piove a catinelle, a secchie; er ist gefallen, daß es patscht hat, ha fatto un gran tonfo ‖ (v. a.) △ jem. ~, dare una ceffata, uno schiaffo a qd.; schiaffeggiare qd.; sich *(dat.)* den Bauch ~ *(cf.* Patsch 1.), darsi del colpetti sul ventre ‖ 2. ~ *s. et.* schen (i.), guazzare *(cf.* Patsche 3. a). [*fam.)* zampino, m.

Patsch·hand, f.; -händ·chen, n. manina, f.; patsch·näß, *agg. fam.* bagnato fino alle ossa; *(fam.)* bagnato come un cencio.

Patt (-s; 0), n. *(Gioco scacchi)* patto, m.

patt, *agg. (Gioco scacchi)* ~ sein, esser patta, impattato; ~ machen o setzen, impattare; far tavola.

Pat·te (-; -n), f. *(Sart.)* finta; mostra, f. (bei. an Mittürrocken) -n, pl. patte, f. pl.; mostreggiatura, f.

pat·zig, *agg. fam.* impertinente; arrogante; (stolz) orgoglioso; altezzoso; (trotzig) insolente; (mürrisch) burbero; ringhioso; sich ~ machen, far l'impertinente, il gradasso.

Pat·zig·keit, (-; 0), f. impertinenza; arroganza; altezzza; insolenza; burbanza, f. *(cf.* patzig). [*dentesco)* duellante, m.

Pau·kant' (-en; -en), m. *(linguagg. stud.* Paukarzt; -dok·tor, m. medico assistente a un duello fra studenti, m.

Pau·ke (-; -n), f. 1. a) timballo; timpano, m.; mit -n u. Trompeten empfangen, ricevere a suono di trombe e di tamburi, con tutti gli onori; *fig. e fam.* drei wie eine ~, gonfio come un tamburo, come un otre; *modo prov.* der ~ ein Loch machen, troncare bruscamente un affare; farla finita; b) *(Anat.)* timpano, m. ‖ 2. *fam.* discorso noioso; predicozzo, m.; intemerata; predica, f.; ibm. eine ~ halten, fare una predica, un' intemerata, un predicozzo a qd.

pau·ken (pauke, -ßt), I. v. n. (h.) 1. sonare, battere il timballo o i timpani; *fam.* auf dem Klavier ~, pestare il pianoforte; strimpellare ‖ 2. *(linguagg. student.)* a) ~ (o sich ~), battersi in duello; b) (reden) fare un discorso; vociferare. — II. v. a. die Gesangel ~, battere sul pulpito; jem. gehörig ~, picchiare per bene qd.; Moral ~, far un discorso noioso, noioso, una predica noiosa, un predicozzo.

Pau·ken·fell, n. a) pelle d'un timpano, d'un timballo, f.; b) *(Anat.)* membrana del timpano, f.; timpano, m. -ge·dröhn(e), n. timballata; stamburata, f. ‖ -klop·fer; -schlä·gel; -stock, m. bacchetta del timpano, f. -schall, m. suono di timpani, m. ‖ -schlä·ger, m. timballata. f. ‖ -schlä·ger, m. timballista; sonatore di timpano, m. ‖ -wir·bel, m. rullo sul timpano, m.

Pau·ker, m. -s; -), m. 1. v. Paukenschläger ‖ 2. v. Paukant ‖ 3. v. Bridpauker. [m.

Pau·le·ri' (-; -en), f. duello (fra studenti).

Pau·li·fuchs, m. *(linguagg. student.)* colui che deve portar le spade al luogo del duello.

Paul (-s), m. *(N. pr.)* Paolo.

Pauls·kir·che, f. chiesa di San Paolo, f.

Pau·la; Pau·li·ne (-s), f. *(N. pr.)* Paola; Paolina. [stole di San Paolo.

pau·li·nisch, *agg.* paolino; ~e Briefe, epistole di San Paolo.

*Pau·pe·ris·mus (-; 0), m. pauperismo, m. (v. pr. -pauperismus) [paffutello, m.; -a, f.

Pau·sback, m.; kleiner ~ -e·-bäck·chen, n.

Pau·sbäc·ke, f. 1. guancia paffuta, gonfia, f. ‖ 2. persona paffuta, f.

pau·sbä·ckig, *agg.* paffuto; grassoccio.

Pau·sch; pau·schen, *v.* Bausch; bauschen.

*Pau·schal·le (-s; 0), n. *l. st. ch.* Bauschquantum.

Pau·schal·ent·schä·di·gung, f. indennità in blocco, in corpo, f. [mazza, f.

Pau·schel, -Pau·schel (-s; -), m. *(Mariner.)*

Pau·schal·quan·tum, n. v. Bauschquantum.

Pau·se (-; -n), f. 1. pausa, t.; *(Mus.)* pausa; posata, f.; intervallo; aspetto, m.; gauze ~, battuta di pausa, f.; halbe ~, mezza battuta di pausa, d'intervallo, f.; eine viertel ~, sospiro, m.; drei Takte ~, tre battute d'aspetto; ~ zwischen zwei Figuren im Contretanz, riposo della contraddanza, m. ‖ 2. (im Detlamieren) riposo, m.; pausa, f. ‖ 3. *(Disegn.)* v. Bause.

Pau·sen (pause, -ßt e pauste), I. v. a. *(Disegn.)* (o bausen) ricalcare; calcare. — II. v. n. (h.) v. pausieren.

Pau·sen·wei·se, *avv.* a pause. [pneuma, m.

Pau·se·zei·chen, n. pausa, f.; *(Mus.)* pau·sie·ren (-ierte, -ierst; -iert), v. n. (h.) far delle pause, dei riposi. [care, f.

Paus·pa·pier, n. *(Disegn.)* carta da ricalPaus·t' *interj.* (pr. -wind; -s), n. *(Geogr.)* Pavia, f.; Einwohner von ~, Pavese, m.

Pa·vi·an (*pr.* -wiian; -s), m. *(Zool.)* babbuino; bertuccione; cinocefalo, m. (Cynocephalus).

*Pa·vil·lon (*pr.* -wiljon; -s; -s), m. padiglione; chiosco, m. *(Dal francese.)*

Pech (-[e]s; -e), n. 1. a) pece, f.; *prov.* wer ~ angreift, besudelt sich, chi tocca il vischio vi resta impaniato; chi va al mulino è forza che s'infarini; Fülliges, liebendes ~, pegola, f.; mit ~ bestreichen o überziehen; in ~ eintauchen, impeciare; impegolare; mit ~ beschmiert, beschmutzt, pecioso; bi *(Calz.)* cera, f. ‖ 2. *fam.* sfortuna; disdetta, f.; ~ haben, aver la sperpetua addosso; aver la disdetta; esser disgraziato; welches ~! che disdetta! es ist wirklich ~, è una disdetta.

pech·ar·tig, *agg.* picco; simile alla pece.

Pech·blen·de, f. *(Min.)* blenda picea, f. -bren·ner, m. operaio che fa la pece -draht, m. spaghetto; spago impeciato dei calzolaj, m.

pe·chen (pèchte, -chst), I. v. n. (h.) 1. sentir di pece ‖ 2. *scherz. tabotta per Pech haben.* — II. v. a. *v.* v. n. (h.) 1. estrarre la resina ‖ 2. *l. st. ch.* pechen. [II. v. a. v. pichen.

pe·chen (peche, -chst), I. v. n. (h.) far pece. —

Pech·er·de, f. terra bituminosa, f. ‖ -erz, n. *(Min.)* v. Pechblende -fackel, f. fiaccola, torcia di pece; torcia a vento, f. -fa·den, m. v. Pechdraht ‖ -fich·te, f. abete di Norvegia, m.

pech·fin·ster, *agg.* buio pesto; oscurissimo.

Pech·flam·me, f. calotta impeciata oppure di pece, f. ‖ -holz, n. legno resinoso, m.; *(Oref.)* stecca, f. -hüt·te, f. capanna per la pece; pegoliera, f.; *fig.* bis an die ~ (hinein); bis in die äußerste ~, fino agli estremi limiti del possibile. [cioso; resinoso.

pe·chig *e di rado* pe·chicht, *agg.* picco; pe-

Pech·kap·pe, f. v. Pechhaube -kel·ler, m. calderone, caldaione per far la pece, m. ‖ -klum·pen, m. massa di pece, f. ‖ -kohle, f. giaietto; giavazzo, m. ‖ -kranz, m. panello; cerchio impeciato, m. ‖ -kü·che, f. pegoliera, f.

Pech·ler (-s; -), m. operaio che fa la pece; pegolaio, m.

Pech·mei·ler, f. *(Bot.)* lienide viscosa, f. (Lychnis viscaria) -ö·fen, m. forno da far la pece; forno di pegoliera, m. -pflas·ter, n. f. ai tegola, padella della pece, f.; bi portafaccola; lanternone da faccola, m. ‖ -pfan·ne, f. *(Farm.)* impiastro di pece; dropace, m.; *fam.* ibm. ein ~ auf den Mund legen, tappar la bocca a qd.; fur tacere qd. ‖ -rin·de, f. incisione (al pino) per far colar la ragia, f. [nerissimo.

pech·schwarz, *agg.* nero come la pece; Pech·sie·der, m. *l. st. ch.* Pechbrenner ‖ -stein, m. *(Min.)* resinite, f. ‖ -tan·ne, f. abete rosso o di Norvegia, m. (Pinus abies) ‖ -torf, m. torba nera bituminosa, f. ‖ -vo·gel, m. *fam.* re delle disgrazie; er ist ein ~, è un sacco di disdette; ha la sperpetua addosso.

pe·cu·ni·är, *agg.* pecuniario; die ~en Verhältnisse, le finanze.

*Pe·dál' (-[e]s; -e), n. 1. *(Mus.)* pedale, m.; (der Orgel) pedaliera, f.; das ~ treten, annendeu, gebrauchen, pedaleggiare; muover il pedale, (an der Orgel) la pedaliera; ~ am Fahrrad, pedale, m. ‖ 2. *fam. e scherz.* gambe, f. pl.

*Pe·dál·har·fe, f. *(Mus.)* arpa a pedale, f.

*Pe·dant' (-en; -en), m. pedante, m. (v. qu.); den ~en spielen, fare il pedante; pedanteggiare. [pedanteria, f.

*Pe·dan·te·rei' (-; -[e]n), f.

*pe·dan·tisch, *agg.* pedantesco; -e Frau, pedantessa, f.; in -er Weise e ~ (*avv.*), pedanteseamente; da pedante; ~ (*avv.*) verbalmente, pedanteggiare. [m.; pedanteria, f.

*Pe·dan·tis·mus (-; 0), m. pedantismo,

*Pe·dell' -s e -ell; -[e]n), m. (Gerichtsdiener) usciere; *(Scnol.)* bidello, m. (v. qu.).

Pe·ga·sus (-; 0), m. *(Mit.)* Pegaso, m.

Pe·gel (-s; -), m. *(Hraul.)* marca della profondità dell' acqua; scala, f.; *anche l. st. ch.* Peil 1.

Pe·gel·hö·he, f.; -stand, m. livello (m.), altezza (f.) delle acque; pelo dell' acqua, m.

Peil (-; 0), n. *(Mar.)* 1. marca piena; scala di marea, f. ‖ 2. scandaglio, m.; *sonda, f.

pei·len (peile, -ilt); pe·geln (pegle, -gelt), I. v. a. *(Mar.)* scandagliare; *sondare; misurare; den Grund; die Tiefe marcare; das Land ~, osservare, rilevare la costa; die Sonne ~, osservare il sole ‖ 2. v. n. (h.) *fam.* (pegeln) trincare; sbevazzare.

Peil·lo·he, f. *(Mar.)* altezza della marea, f. ‖ -holz, n. scandaglio (m.), *sonda (f.) della pompa, della tromba ‖ -lom·pe, m. bussola di variazione, f. ‖ -lot, n. scandaglio; piombo, m. ‖ -stock, m. scandaglio di sentina, m.

Pein (-; 0), f. pena; sofferenza, f.; dolore, m.; (Qual) tormento; supplizio, m.; croce, f.; travaglio, m.; (Folter) tortura, f.; martoro, m.; (Seelenangst) strazio; affanno, m.; ansia; angoscia, f.

pei·ni·gen (-nige, -nigst), v. a. recar pena, dolore; (quälen) tormentare; martoriare; martirizzare; (foltern) torturare; straziare; crucciare.

Pei·ni·ger (-s; -), m. a) (von Personen) boia; carnefice; manigoldo, m.; *fig.* tormentatore; torturatore; crucciatore; tribolatore; (grausamer Verfolger) carnefice; persecutore, m.; b) (von Dingen) flagello; tormento, m.

Pei·ni·gung (-; 0), f. martirio; tormento; supplizio, m.; pena, f.; crucciamento; strazio, m.; tribolazione, f.

pein·lich, *agg.* 1. (hoch·ist schmerzlich) penoso; doloroso; tormentoso, affannoso; crucciose

2. ~ (o ~ [*avv.*] genau), penosamente esatto, preciso; troppo scrupoloso; meticoloso; troppo minuto; difficile; puntiglioso ‖ 3. *(Giur. stor.)* ~e Frage, questione; tortura, f.; ~er Richter, giudice criminale, m.; ~es Gericht, giudizio criminale, m.; ~e Gesetze, leggi penali, f. pl.; ~ (avv.) gegen jem. verfahren, procedere criminalmente, in via criminale, penale contro qd. ‖ 4. *fam.* (unangenehm) spiacevole; spiacevole; (bedauerlich) increscioso.

Pein'lich|keit (–; 0), f. 1. (Schmerzlichkeit) penosità; pena; molestia, f. ‖ 2. (Ängstlichkeit) ansiosità; scrupolosità; meticolosità, f. ‖ 3. (Unannehmlichkeit) spiacevolezza, f.

Peit'sche (–; –n), f. frusta, f.; (Geißel, Knotenpeitsche) sferza, f.; scudiscio; flagello; gastigamatti, m.; (lederne ~) staffile, m.; (Reitpeitsche) frustino; scudiscio, m.; mit der ~ schlagen, frustare; sferzare; dar delle frustate, delle scudisciate; mit der ~ knallen, flattschen, schioccare colla frusta.

peit'schen (peitsche, peitschst e peitscht), v. a. frustare; sferzare; staffilare; (klappen) vergheggiare.

Peit'schen|be|schlag, m. montatura della frusta, f. ‖ **–ge|knall**, m. schiocchio (di frusta), m. ‖ **–hieb**, m. frustata; sferzata; scudisciata; staffilata, f.; (leichter ~, toccata, f. ‖ **–knall**, m. schiocco, schioccata (f.), schiocco (m.) di frusta ‖ **–rie|men**, m. correggia della frusta, f. ‖ **–schlag**, m. v. Peitschenhieb ‖ **–schnur** ⟨¨e⟩, f. punta della frusta, f.; sferzino; mozzone, m.; codetta, f. ‖ **–schnür**, f. a) corda della frusta, f.; b) *l. st. ch.* Peitschenschnurre ‖ **–stiel**, **–stock**, m. manico (m.), pertica (f.) della frusta. [tore; staffilatore, m.

Peit'scher (–s; –), m. frustatore; sferzatore ‖ **Pe'le'sche** (–; –n), f. soprabito polacco, m.

Pe'ling (–s), n. *(Geogr.)* Pechino, m.

Pe'lo'nit ⟨–¨e⟩, *m. (N. pr. etn.)* Pelasgo, **pe'las'gisch**, *agg. (Stor.)* pelasgico. [m.

Pe'le'rī'ne (–; –n), f. *(Sart.)* pellegrina, f.; mantelletto, m. *(Dal francese.)*

Pē'leus (–), m. *(N. pr. stor.)* Peleo.

Pē'li|kan (–[e]s; –e), m. *(Ornit.)* pellicano, m. (Pelecanus).

Pel'le (–; –n), f. 1. *fam.* peluria; pelle, f.; ~ der Hartleibigen, buccia, f. ‖ 2. *schers.* nicht bei ~ sein, esser ben assennato; non aver la pelle sulle ossa ‖ 3. *(Text.)* pezzi mobili di decorazione, m. pl. *(Dal tat. pellis.)*

pel'len (pelle, –lēt), v. a. e v. n. (h.) *fam.* pelare; scorticare; spellare; sbucciare. [f. pl.

Pell'kar|tof|feln, f. pl. patate colla buccia,

Pe'lo'pi|das (–), m. *(N. pr. stor.)* Pelopida.

Pe'lo'pon|nēs' (– e –nē|sēs), m. *(Geogr. stor.)* Peloponneso, m.

Pe'lo'pon|nē'si|er (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Peloponnesio, m. [siaco.

pe'lo'pon|nē'sisch, *agg. (Stor.)* peloponne-

Pe'lops (–), m. *(N. pr. stor.)* Pelope.

Pe'lo'tōn' *(pr. –tōng; –s; –s)*, n. *(Mil.)* plotone, m. *(Dal francese.)*

Pelz (–es; –e), m. 1. (lebendes Tiere) pelle, f.; vello, m. ‖ 2. (zubereiteter ~) pellicia, f.; mit ~ füttern, besetzen, foderare di pellicia; pellicciare; mit einem ~ bedecken, impellicciare; sich in einen ~ hüllen, impellicciarsi ‖ 3. *fig. e fam.* (Prügel) mit dem ~ braunen, schecken, scaricare, tirare a bruciapelo a qd.; attaccare qd.; bdm. den ~ ausklopfen; bdm. die Motten aus dem ~ klopfen, picchiare qd. di santa ragione; bdm. den ~ waschen, dare a qd. una lavata di capo, una risciacquata; lavare il capo a qd.; bdm. den ~ waschen und ihn nicht naß machen, rimproverare qd. con gran delicatezza; *volg.* bdm. eine Laus e Läuse in den ~ setzen, mettere una pulce nell' orecchio a qd. ‖ 4. voce sorda o sgolerale, f.

Pelz'ar|bei|ter, m. pellicciaio, m. ‖ **–art**, f. a) sorta di pellicia, f.; b) △ *(Giard.)* modo d'innestare, m.

pelz'en (pelze, pelzest e pelzt), v. a. 1. (ein Tier) levar, cavar la pelle (a); spellare; scorticare ‖ 2. *fam.* percuotere; bastonare ben bene, di santa ragione ‖ 3. △ *(Giard.)* innestare; inoculare ‖ 4. *volg. l. st. ch.* fiefen 3.

Pelz'fut|ter, n. (fodera di) pellicia, f. ‖ **–han|del**, m. commercio di pellicce, m. ‖ **–händ|ler**, m. negoziante, commerciante in pellicce; pellicciaio, m. ‖ **–hand|lung**, f. pelliccieria, f. ‖ **–hand|schu|he**, m. pl. guanti col pelo, m. pl.

pelz'ig *e di rado* **pelz'ich|t**, *agg.* 1. coperto di pellicia *oppure* di peli fitti; (dicht behaart) peloso; velloso; (von Pflanzen) colonario; vellutato; lanuginoso; setoso ‖ 2. (von Früchten) stopposo; spugnoso; filamentoso; ~ werden, a) mandar fuori peluria o lanugine; b) diventare stopposo, spugnoso.

Pelz'|jacke, f. giacca foderata di pellicia, f. ‖ **–kra|gen**, m. bavero di pellicia, m.; pellicia; palatina, f. ‖ **–kā|pe**, m. pellicceria, f. ‖ **–man|tel**, m. mantello foderato di pellicia, m.; pellicia, f.; großer, weiter ~, pelliccione, m. ‖ **–mot|te**, f. *(Zool.)* tarma; tignuola, f. (Tinea pellionella) ‖ **–mütze**, f. berretto di pelo, m. ‖ **–pe|le|ri|ne**, f. pellegrina di pellicia, f. ‖ **–reis**, n. △ *(Giard.)* nesto, innesto a occhio o a scudetto, m. ‖ **–rock**, m. pelliccia, f.; großer, weiter ~, pelliccione, m. ‖ **–sam|met**, m. felpa, f. ‖ **–schu|he**, m. pl. scarpe col pelo, f. pl. ‖ **–stie|fel**, m. pl. stivali col pelo, m. pl.

△ **Pelz'ung** (–; 0), f. *(Giard.)* innestamento, m.; innestatura, f.

Pelz'|ver|brā|mung, f. contorno di pellicia, m. ‖ **–wa|ren**, f. pl.; **–werk**, n. pellicce, f. pl.; pellicciame, m. [nità domestiche, f. pl.

***Pe'nā'tes**, pl. penati, m. pl. *(v. gu.)*; divinità domestiche, f. pl.

***Pen'dant** (*pr. Pongdang*; –s; –s), m. *(Spez. Artel)* riscontro, m. *(Dal francese.)*

***Pen'del** (–s; –), n. e m. *(Fis.)* pendolo, m.

***Pen'del|be|we|gung**, f. oscillazione del pendolo, f. ‖ **–i|so|la|tor**, m. isolatore pensile, m. ‖ **–lin|se**; **–|schei|be**, f. lente (f.), disco (m.) del pendolo.

pen'deln (pendele, –lt), v. n. (h.) oscillare; *fam.* guisgchen ceno, hin u. her ~, stare in pendolo fra due cose.

Pen'del|schlag, m.; **–schwin|gung**, f. oscillazione del pendolo, f. ‖ **–uhr**, f. orologio a pendolo, m.; pendola, f. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno senza orario, circolante fra due stazioni, m.

Pe'ne'ī|os; **Pe'neus'** (–), m. *(Geogr. stor.)* Peneo, m. [lope.

Pē'ne'lo|pe (– e –enē), f. *(N. pr. lett.)* Penelope ‖ **–pe'i'sch**, *agg.* 1. penoso; faticoso; arduo ‖ 2. (genau) difficile; pedantesco; meticoloso. *(Dal fr.* peinible.)

Pē'nis (–; 0), m. *(Anat.)* pene, m. *(v. gu.)*.

Pen'nāl 1. (–[e]s; –e), n. pennainolo, m. ‖ 2. (–[e]s; **Pen'nā'ler**), n. e m. *(Scuol.)* a) matricolino, m.; b) *dispr. per* allievo di scuola secondaria.

***Pen'ne|lis'mus** (–; 0), m. *(Scuol.)* tirannia che s'esercita sui matricolini.

Penn'|brū'der, m. *volg.* fratello, compagno di bettola, m.

Penn'ne (–; –n), f. *volg.* 1. bettola, f. ‖ 2. letto, m. [dormire (all' aperto).

pen'nen (penne, penni), v. n. (h.) *volg.*

***Pen'sion'** (*pr. Pang . . . anche* Pen . . .; –; –e[n]), f. 1. a) (Ruhegehalt) pensione, f.; mit ~ versehen, pensionato; eine ~ geben, pensionare; giubilare; b) (Jahrgehalt) pensione annua; annualità, f. ‖ 2. (Kostgeld) pensione; retta; dozzina, f.; in ~ nehmen, tenere a dozzina, a retta, a pensione; in ~ sein, stare a dozzina, a retta, a pensione ‖ 3. a) (Schule) (e **Pen'sions'|an|stalt**, f.; **Pen'sio'nāt'** [–[e]s; –e], n.) istituto (d'educazione); collegio; convitto, m.; in (eine) ~ thun, mettere a (a geben), mettere in un istituto, in collegio; b) (Logierhaus) pensione, f.; sie ist bei mir in ~, è alloggiata da me. *(Dal francese.)*

***Pen'sio'nār'** (–[e]s; –e), m. 1. *(anche* **Pen'sio'nist'** [–en; –en], m.) pensionato; pensionario, m. ‖ 2. (Kostgänger) dozzinante, m.; ~ sein, stare a dozzina, a retta, a pensione ‖ 3. (Schüler) convittore; alunno; collegiale, m.; **–in** (–; –nen), f. convittrice; collegiale, collegiale, f. *(Dal* fr.z. pensionnaire.)

***Pen'sio'nie'ren** (–niere, –nierst; –niert), v. a. giubilare; pensionare; dar la pensione; collocare o mettere a riposo; pensionierter Offizier, ufficiale in ritiro, a riposo, m. *(Dal* fr.z. pensionner.) [pensionato, m.

***Pen'sio'nie'r|er** (–; –), m. giubilato;

***Pen'sio'nie'rung** (–; –en), f. collocamento a riposo, m.; giubilazione, f.

***Pen'sions'|an|stalt**, f. v. Pension 3. a) ‖ **–be|trag**, m. ritenuta per la pensione, f. ‖ **–be|rech|ti|gung**, f. diritto alla pensione, m. ‖ **–fonds**, m. fondo delle pensioni, m. ‖ **–ge|feit**, n. legge sulle pensioni, f. ‖ **–kas|se**, f. cassa pensioni, f. ‖ **–preis**, m. retta; (in Logierhäusern) dozzina, f.; prezzo di pensione, m.; pensione, f. ‖ **–schu|le**, f. collegio-convitto; collegio, m. ‖ **–stand**, m.; in den ~ treten, ritirarsi dal servizio; andare in pensione; farsi collocare a riposo; farsi giubilare, pensionare ‖ **–vor|ste|her**, m.; **–in**, f. direttore (m.), direttrice (f.) di collegio, di collegio-convitto.

***Pen'sum** (–[e]s; –sen *e* [lat.] –sa), n. penso; compito scolastico; tema, m. *(Dal latino.)*

***Pen'ta'e'der** (–s; –), m. *(Geom.)* pentaedro, m. *(v. gu.)*. [tagono, m. *(v. gu.)*.

***Pen'ta|gōn'** (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* pen-

***Pen'ta|gramm'** (–[e]s; –e), n. pentagramma, m. *(v. gu.)*.

***Pen'ta'me'ter** (–s; –), m. *(Metr.)* pentametro, m. [poli, f.

***Pen'ta'po'lis** (–), n. *(Geogr. stor.)* Pentapen'tarch' (–en; –en), m. *(Stor.)* pentarca, m. [f. pentarchia, f.

***Pen'tar'chī'** (–[e]s; 0), n.; **Pen'tar'chie'**, f. pen'teuch' (–s; 0), m. *(Bibl.)* Pentateuco, m.

Pen'ter|bal|ken, m. *(Mar.)* minotto; argenello; mainello, m. ‖ **–hā|ken**, m. *(Mar.)* gancio da traversino, m.

pen'tern (pentere, –ert), v. a. *(Mar.)* den Anker ~ (e antpentern) traversare, mettere a posto l'ancora.

Pen'the'si'a (–s), f. *(N. pr.)* Pentesilea.

Pē'per|ling; **Pe'p[o]ni(g)** (–[e]s; –e), m. melà appia, f. [peplo, m.

***Pep'lum** (–s; –en *e* –a), n. *(Archeol.)*

***Pep'sin'** (–[e]s; 0), n. *(Chim.)* pepsina, f. *(v. gu.)*.

***per**, *prep.* per; ~ Jahr, per anno; annualmente; ~ Post, colla posta; jem. ~ du, ~ Sie anreden, dar del tu, del Lei a qd.; *(Com.)* ~ voll bezahlen, saldare definitivamente; ~ komptant, a contanti. *(Dal latino.)*

***Per'cep'tiōn'** *(pr. –sjon; –; –en)*, f. percezione, f. *(v. gu.)*.

***pē'r|e|at** *(con un pbor.* **pē'reant**) ! *interj.* morte a! abbasso! *(Dal latino.)*

***pe'remp'to'risch**, *agg.* perentorio *(v. gu.)*; decisivo; ~e Frist, termine perentorio, m.

***pe'ren|nie'rend**, *agg. (Bot.)* perenne *(v. gu.)*; perenne; continuo.

***per'fekt'**, *agg.* perfetto; compito; compiuto; eccellente.

***Per'fekt'(um)** (–s; –ta), n. *(Gramm.)* perfetto; preterito, m. *(Dal latino.)*

***Per'fekt'|bil|dung**, f. *(Gramm.)* formazione del perfetto, f. ‖ **–stamm**, m. *(Gramm.)* tema del perfetto, m. [*francese.*)

***per|fi'd'|e**, *agg.* perfido; insidioso. *(Dal*

***Per'fi|die'** (–; –[e]n), f. perfidia; insidia, f.

***Per'ga|ment'** (–e[s]; –e), n. 1. pergamena; cartapecora; *(Bibl.)* membrana, f. ‖ 2. (Dokument) pergamena, f.

***per'ga|ment'ār'tig**, *agg.* simile a pergamena; pergamentato; *(Bibl.)* membranaceo; *(Anat.)* membranoso; (leder, gelb u. hart geworden) incartapecorito (Haut).

***Per'ga|ment'|band**, m. a) *(Bibl.)* codice membranaceo, in pergamena, m.; b) (in Pergament gebundenes Buch) libro (legato) in pergamena, in cartapecora, m. ‖ **–be|rei|ter**, m. fabbricatore di pergamena; pergamenaio, m. [pergamena; membranaceo.

***per'ga|men'tern**, *agg.* di cartapecora; di

***Per'ga|ment'|hand|schrift**, f. *(Bibl.)* codice in pergamena; codice membranaceo, m. ‖ **–pa|pier**, n. carta pergamenata, f. ‖ **–rolle**, f. rotolo di pergamena, m. [m.

***Per'ga|mus** (–), m. *(Geogr. stor.)* Pergamo,

***per'hor|res'|zie'ren** (–ere, –erst; –ert), v. a. *(Grier.)* (einen Richter, Zeugen) ricusare. *(Dal latino.)*

***Pē'ri** (–[s]; –s), m. *(Mil. persiana)* peri, f. [m. *(v. gu.)*.

***Pe'ri|gā'um** (–s; 0), n. *(Astr.)* perigeo, **pe'ri'|e'lisch**, *agg.* perieleo; di Pericle.

***Pē'ri|kles** (–), m. *(N. pr. stor.)* Pericle.

***Pe'ri'me'ter** (–s; –), m. *(Geom.)* perimetro, m. [m. *(v. gu.)*.

***Pe'ri|nā'um** (–s; 0), n. *(Anat.)* perineo,

***Pe'ri|ō'de** (–; –n), f. 1. *(Gramm.)* periodo, m.; frase ~, periodetto, m.; frase, elegante ~, periodino, m.; lange, verwickelte ~, periodone, m.; ungefüge, unbeholfene ~, periodaccio, m.; ~n bilden, machen; in ~n schreiben, sich ausdrücken, periodare; periodeggiare ‖ 2. a) *(Astr. e Mat.)* periodo, m.; b) (Zeitabschnitt) periodo; spazio di tempo; tempo, m.; in ~n, periodicamente ‖ 3. (bei Frauen) *l. st. ch.* Menstruation.

***Pe'ri|ō'den|bau**, m. *(Gramm.)* composizione, struttura dei periodi, f.

***Pe'ri|o|di|zi|tät'** (–; 0), f. periodicità, f.; carattere periodico, m.; natura periodica, f.

*per·i·o·disch, *agg.* periodico; *(Med.)* ~ *(ver.)* auftretender Wahnsinn, pazzia periodica, f. |m. pl. (v. *qu.*).

*Per·i·o·ken, m. pl. *(Stor. grec.)* perieci.

*Per·i·pa·te·ti·ker (–s; –), m.; per·i·pa·te·tisch, *agg. (Filos.)* peripatetico (v. *qu.*); aristotelico; peripatetische Philosophie; Philosophie der Peripatetiker, filosofia peripatetica, aristotelica, f.: peripateticismo, m.

*Per·i·pe·tie (–; –[e]n), f. peripezia, f. (v. *qu.*); catastrofe, f.

*Per·i·phe·rie (–; –[e]n), f. *(Geom.)* periferia; circonferenza, f.

*per·i·phe·risch, *agg.* periferico.

*Per·i·phra·se (–; –n), f. *(Rett.)* perifrasi (v. *qu.*); circonlocuzione, f.; giro di parole, m.; –n machen, far perifrasi; perifrasare.

*per·i·phra·tisch, *agg.* perifrastico.

*per·i·stal·tisch, *agg. (Anat.)* peristaltico (v. *qu.*); vermicolare. |stilio, m. (v. *qu.*).

*Per·i·stil (–[e]s; –e), n. *(Arch.)* peri-

*Per·kal, *Per·kal (–[e]s; –e), n. *(Com.)* percalle, m. (v. *qu.*). |percussione, f.

*Per·kus·si·on (–; –en), f. *(Artigl. e Med.)*

*Per·kus·si·ons·flin·te, f.; –ge·wehr, n. fucile a percussione, m. ‖ –ham·mer, m. *(Med.)* martelletto per visitare l'ammalato per via di percussione, m. ‖ –plätt·chen, n. *(Med.)* plessimetro, m. ‖ –schloß, n. *(Artigl.)* acciarino a percussione, m. ‖ –zünd·hüt·chen, n. capsula (a percussione), f.

*per·ku·tie·ren (–icre, –icrst; –iert), v. a. *(Med.)* visitare per via di percussione.

Perl, f. *(Typ.)* v. Perlschrift.

perl·ar·tig, *agg.* della natura delle perle; perlato; perlino; –es Schimmern, perlagione, f.; ~ (*avv.*) glänzend, madreperlaceo.

Perl·asche, f. *(Chim.)* cenere di perle (la più pura potassa), f. ‖ –bohne, f. fagi(u)olo piccolo, m. ‖ –boot, n. *(Zool.)* *l. st. ch. Nautilus.* |lina, f.

Perl·chen (–s; –), n. *(dim. di* Perle) per-

Per·le (–; –n), f. 1. perla; margherita e margarita, f.; Schmuck –n, fila, filza (f.), vezzo (m.) di perle; falsche –n, perle false, artificiali, di vetro, f. pl.; –n aufreihen e anreihen, infilar perle; mit –n besetzen, ornare di perle; imperlare; *bibl. e fam.* –n vor die Säue werfen, gettar le margherite ai porci; lavare il capo all' asino ‖ 2. *fig.* die ~ des Meeres (Sizilien), la margherita del mare; die ~ unter den Frauen, la regina delle donne; die schönste ~ in seiner Krone, la più bella gemma della sua corona.

per·len, *v. a.* (h.) 1. sgranarsi; cadere a gocce; (vom Weine) aver l'asprettino; mussare ‖ 2. (glänzen) brillare; der Wein perlt im Glase, brilla il vino nella coppa; die Thräne perlt im Auge, la lagrima luccica negli occhi ‖ *fig.* genäht wie geperlt, cucito a bei punti graniti; *(Mus.)* geperlte Rouladen, gorgheggi graniti, perlati, m. pl.

per·len, *agg.* di perlo

per·len·ar·tig, *agg. v.* perlartig; –e Noten, note perlate, f. pl.

Per·len·auf·ster, f. v. Perlmuschel ‖ –bank, f. banco di perle, m. ‖ –be·satz, m. guarnizione di perle, f. ‖ –boh·rer, m. forratore di perle, m. ‖ –fang, m. pesca delle perle, f. ‖ –fän·ger; –fi·scher, m. pescatore di perle, m. ‖ –glanz, m. splendore perlaceo, m.; perlagione, f. ‖ –hals·band, n. collana di perle, f. |perla; perlaceo.

per·len·hell, *agg.* chiaro, lucente come una Per·len·kranz, m. diadema di perle, m. ‖ –kraut, n. *(Bot.)* v. Meerkräpfe ‖ –krö·ne, f. corona di perle, f. ‖ –kup·fer, m. rame granulare, m. ‖ –kü·ste, f. *(Geogr.)* Costa delle perle, f. ‖ –mu·schel, f. v. Perlmuschel ‖ –schmuck, m. ornamento, vezzo di perle, m. ‖ –schnür, f. fila di perle, f. ‖ –stick·e·rei, f. ricamo in perle, m.

Perl·far·be, f. color perlato), m.; perlagione, f. –ger·ste, f.; –gras·ben, f. pl. *(Bot.)* orzo tallito, perlato, m. –grün, n. *(Bot.)* falaride, f. (Phalaris arundinacea).

perl·grau, *agg.* grigio perla.

Perl·hir·se, f. *(Bot.)* miglialsole, m. (Lithospermum officinale) ‖ –huhn, n. *(Ornit.)* meleagride; gallina faraona, f. (Numida meleagris).

perl·ig *e (di rado)* perl·icht, *agg.* perlaceo.

Perl·kraut, n. *(Bot.)* v. Marienthränen ‖ –mu·schel, f. *(Zool.)* conchiglia perlifera, f. (Mya margaritifera) ‖ –mu·schel·schnecke, f. *(Zool.)* chiocciola perlata, f. (Meleagrina margaritifera) ‖ –mut·ter, f. madreperla; nacchera, f.; mit ~ einlegen, incrostare di madreperla. |simile alla madreperla.

perl·mut·ter·ar·tig, *agg.* madreperlaceo; perl·mut·tern, *agg.* di madreperla.

Perl·schrift, f. *(Tip.)* nonpariglia, f.; lettere nane, f. pl. (corpo 6) ‖ –stäb, m. *(Arch.)* fregio perlè, m.; fusaiuola; fusarela, f. ‖ –stein, m. *(Min.)* perlite, f.; neruate, m. ‖ –stu·dirt, f. *(Vet.)* malattia delle glandule nella razza bovina, f. ‖ –thee, m. thè verde, m. ‖ –weiß, n. bianco di perla, m. ‖ –zwiebel, f. porro, m. (Allium ophioscorodon) ‖ –zwirn, m. *(Com.)* filo finissimo, m.

*per·ma·nent, *agg.* permanente; *(Parl.)* sich ~ erklären, dichiararsi in permanenza.

*Per·ma·nenz (–; –), f. permanenza, f.

*Per·mu·ta·tion (–; –en), f. *(Mat.)* permutazione, f.

*per·o·rie·ren (–icre, –icrst; –iert), v. a. e v. n. (h). perorare (v. *qu.*); arringare.

*Per·pen·di·kel (–s; –), m. *e* m. 1. *(Mat.)* (linea) perpendicolare, f. ‖ 2. *(Fis.)* pendolo; perpendicolo; piombo, m.

*per·pen·di·ku·lär; *per·pen·di·ku·lär, *agg.* perpendicolare; a piombo.

*per·pe·tu·ier·lich, *agg.* perpetuo.

*per·pe·tu·um mo·bi·le (–; –), n. moto perpetuo, m. |barazzato.

*per·plex, *agg.* perplesso (v. *qu.*); im-

*Per·ron' (*pr.* –rõ; –s), m. *(Perrov.)* piattaforma, f.; marciapiede, m.

*Per·rü·cke, f. v. Perücke. |poli, f.

*Per·se·po·lis (–), n. *(Geogr. stor.)* Persepoli.

*Per·ser (–s; –), m.; –in (–; –i·nen), f. *(N. pr. etn.)* Persiano, m.; –iana, f.

*Per·ser·tep·pich, m. pl. *(Stor.)* tappeti persiane, f. pl. |Perseo, m.

*Per·seus (–; 0), m. *(N. pr. mit. e Astr.)*

*Per·sien (–s), n. *(Geogr.)* Persia, f.

*Per·sil·le (–s; 0), m. acquavite di pesca, f.; persichino, m. |Golfo Persico, m.

*per·sisch, *agg.* persiano; *(Geogr.)* Persischer

*Per·son' (–; –en), f. 1. persoon, a, f.; (Einzelner) individuo, m.; (bedeutende Persönlichkeit) personaggio, m.; *(Giur.)* giuridische o juridische ~, a; (rechtsfähige) persona civile, f.; b) ente morale, m.; –en, pl. viaggiatori; passeggieri, m. pl.; in (eigener) ~, in persona; personalmente; ich für meine ~, (io) per parte mia; quanto a me; das canto mio; per me; pro ~; auf die ~, a testa; die ~ ansehen, aver rispetto della persona; gemeine ~, uomo volgare; villano, m.; donna volgare; donnaccia, f.; der Neid in ~, l'invidia in persona, personificata; la personificazione dell' invidia; Billet für eine ~, biglietto per una persona, m. pl. 2. *(Teat.)* –en, personaggi; interlocutori, m. pl. ‖ 3. äußere Erscheinung) item von ~, piccolo di statura; hübsch (ansehnlich) von ~, bello, leggiadro (vistoso) della persona; d'un bell' esteriore; di bell' aspetto; d'un bel personale; es ist eine kleine, nette ~, è una personcina di garbo; jem. von ~ kennen, conoscere qd. di persona, personalmente.

*Per·so·nal (–[e]s; –e), n. *(Giur.)* personale, m.; impiegati, m. pl.; das ~ der Eisenbahn, il personale delle ferrovie; il personale ferroviario; gl' impiegati ferroviari, delle ferrovie.

*Per·so·nal·ak·ten, f. pl. carte (f. pl.), documenti (m. pl.) personali ‖ –ar·rest, m. *(Giur.)* (wegen Schulden) arresto della persona; cattura, f. ‖ –be·schrei·bung, f. descrizione, f.; connotati, m. pl. (di persona perseguitata dalla polizia).

*Per·so·nal·ien, pl. a) personalità; cose personali, f. pl.; b) connotati personali, m. pl.

*Per·so·nal·i·tät (–; –en), f. personalità, f.

*Per·so·nal·pro·no·men, n. *(Gram.)* pronome personale, m. –steu·er, f. tassa personale, f.; testatico, m. ‖ –u·nion, f. *(Polit.)* unione personale, f. ‖ –ver·zeich·niß, n. lista (f.), registro (m.) delle persone, personale.

Per·so·nen·be·för·de·rung, f.; –fuhr·werk, n. messaggeria, f.; *(Ferrov.)* Güterzug mit ~, treno misto, m. ‖ –be·schrei·bung; –schil·de·rung, f. prosopografia, f. –dam·pfer, m. *(Mar.)* vapore di passeggieri, di messaggeria, m. –ge·fäl·le, f. questione personale, di persone, f. –na·me, m. *(Gram.)* nome di persona, m. ‖ –post, f. diligenza; messaggeria, f. ‖ –stand, m. popolazione, f. ‖ –steu·er, f. v. Personalsteuer ‖ –ver·kehr, m. (Gütertransport) v. Güterverkehr, m. ‖ –wa·gen, m. *(Ferrov.)* controllo dei viaggiatori e delle merci, m. ‖ –zug, m. *(Ferrov.)* movimento de' viaggiatori e delle merci, m. ‖ –ver·kehr, m. *(Ferrov.)* movimento de' viaggiatori, m. ‖ –wech·sel (–s; –), m. scambio, equivoco di persona; un quiproquo, m. ‖ –wa·gen, m. *(Ferrov.)* vagone (m.), vettura (f.) (per) viaggiatori ‖ –wech·sel, m. cambio, turno di persone, m. ‖ –zug, m. *(Ferrov.)* treno omnibus, accelerato, m.

*per·so·ni·fi·zie·ren; *per·so·ni·fi·ci·ren (–icrt; –icrt), v. a. personificare; die personifizierte Bescheidenheit, la modestia in persona, personificata; sich mit jdm. ~, identificarsi con qd.

*Per·so·ni·fi·ka·tion; *Per·so·ni·fi·ci·rung (–; –en), f. personificazione; identificazione, f.; *(Rett.)* prosopopea, f.

per·sön·lich, *agg.* personale; individuale ‖ *avv.* personalmente; in, di persona; –es Erscheinen, comparizione personale, f.; *(Gram.)* –es Fürwort, pronome personale, m.; –e Sicherheit, sicurezza personale, della persona, f.; –e Anspielung, allusione personale; *personalità, f.; –es Einkommen, rendita personale; personalità, f.; –e Freiheit, libertà individuale, f.; seine ganz –e Meinung, una sua opinione individuale, particolare; in –er (eigenartiger) Weise, individualmente; ~ werden, uscire in personalità; jem. ~ (*avv.*) kennen, conoscere qd. di persona, personalmente; jem. ~ (*avv.*) einladen, invitare qd. personalmente; (auf Briefen) ~! particolare; riservata!

*Per·sön·lich·keit (–; –en), f. 1. personalità; persona, f.; personaggio, m.; hochstehende ~, persona altolocata; personaggio importante, d'importanza ‖ 2. a) apparenza personale; statura, f.; b) (eigenartige ~) individualità, f.; eine eingehende ~, persona piacevole ‖ 3. (juristische ~) personalità giuridica ‖ 4. (persönliche Anspielung; Anzüglichkeit) allusione a cosa personale; *personalità, f.; parole oltraci, pungenti, f. pl. ‖ 5. *(Teol.)* ipostasi; sussisteoza personale, f.

*Per·spek·tiv (–[e]s; –e), n. occhialino; occhialetto; can(n)occhiale; telescopio, m. *(Dal latino.)*

*Per·spek·ti·ve (*pr.* –tive; –; –n), f. 1. *(Scient.)* prospettiva, f.; nach den Regeln der ~, prospettivamente; *(Teat.)* scenografia, f. ‖ 2. *fig.* *prospettiva; vista; speranza, f.

*per·spek·ti·visch, (*pr.* –ti·wisch), *agg.* prospettivo; prospettico; –e Linien, linee prospettiche, f. pl.; *(Teat.)* scenografico; –e Malerei, pittura prospettiva; *(Teat.)* scenografia, f. ‖ *avv.* in prospetto; in prospettiva; prospettivamente; prospetticamente.

*Per·spek·tiv·ma·ler, m. pittore di prospettive; prospettivista, m. ‖ –ma·le·rei, f. pittura prospettiva; *(Teat.)* scenografia, f.

*Per·spi·ra·ti·on (–, f. pl. pertimenze (v. *qu.*); appartenenze, f. pl.

*Per·ü·cke, *Per·ru·ke (–s; –n), m. *(Geogr.)* Perù, m.

*Per·u·a·ner (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Peruviano, m. |Perù, m.

*Per·u·ba·lsam, m. *(Farm.)* balsamo del

*Per·u·cke·r (*Perük·ke; –; –n), f. parrucca, f.; eine ~ tragen, portar la parrucca; grosse ~, parrucconе, m.

*Perück·en·baum, m. v. Färberbaum ‖ –kopf, m. *(Cappell.)* testiera, f. ‖ –ma·cher, m. parrucchiere, m. ‖ –stock, m. v. Perückenkopf.

*Pe·ru·gia (*pr.* –ruja; –s), n. *(Geogr.)*

*Pe·ru·gi·ner (–s; –), m. Perugino, m.

*Pe·ru·rinde, f. *(Farm.)* scorza peruviana, f. |viano.

*per·ver·si·nisch (*pr.* –wi . . .), *agg.* peru-

*Per·sent', m. *(in Austria) per Prozent.

*Per·si·mis·mus (–; 0), m. pessimismo, m.

*Per·si·mist' (–en; –en), m. pessimista, m. (v. *qu.*). |mistico.

*per·si·mi·stisch, *agg.* pessimista; pessi-

*Pest (–; 0), f. peste; pestilenza, f. ‖ *fig.* flagello, m.

pest·ähn·lich; –ar·tig, *agg.* pestilenziale; pestilenzioso; pestifero; (anfechtend) contagioso; infetto; appestato; (Unsitte) micidiale.

*Pest·ar·tig·keit, f. Pesser pestilenzioso; contagiosità, f. –arz·nei, f. rimedio contro la peste, m. ‖ –arzt, m. medico dei contagiosi, degli appestati, m. ‖ –beu·le; –bü·le, f. bubbone; carbonchio; antrace, m. –dunst, m. vapore pestilenziale, m.; mefite, f. –e·sig, m. aceto de' quattro (o sette) ladri o ladroni, m. –fie·ber, m. macchia di peste, f. ‖ –ge·ruch, m. odore pestilenzioso, m.; mefite, f. ‖ –ge·stank, m. puzzo pestilenziale, m.; peste, f.

*Pesth (–s), n. *(Geogr.)* Pest; Budapest, m.

pest·haft, *agg. v.* pestilenzialisch.

Pest|hauch, m. esalazione (f.), miasma (m.) pestilenziale ‖ **–haus,** n. ospedale degli appestati, dei contagiosi; lazzaretto, m.

*Pest|ilenz' (–; –en), f. pestilenza, f.

*pest|ilenzialisch, *agg.* v. pestilenzisch.

pest|ilenzisch, *agg.* appestato; malato, infetto di peste; Pest...; pestilenziale, m. pestilente; appestato, m.

*Pest|krank, n. *(Bot.)* cacalia, f. (Cacalia anteuphorbium) ‖ **–luft,** f. aria mefitica, pestilenziale, f. ‖ **–mal,** n. segno di peste, m. ‖ **–mittel,** n. rimedio contro la peste, m. ‖ **–stoff,** m. materia (f.), veleno (m.) della peste ‖ **–wurzel,** *f. l. st. ch.* Pestkraut ‖ **–zeit,** f. tempo della peste, m.

*Pet|art de (–, –en), f. *(Artigl.)* petardo, m. (r. *qu.*); fiemme, castagnuola, f.; mit –n sprengen, petardare. |petardiere, m.

*Pet|ar|die'er (–es; –), m. *(M. stor.)*

*Pet|e'chi|en, f. pl. *(Med.)* petecchie, f. pl.

*Pet|e'chi|en|aus|schlag, m. *(Med.)* eruzione petecchiale, f. ‖ **–fie'ber,** n. *(Med.)* febbre petecchiale, f.

*Pet|ent (–en; –en), m. *(Givr.)* istante; petente; chiedente, m.

*Pe'ter (–s), m. *(N. pr.)* Pietro; Piero; dummer –, babbeo, m.; langweiliger –, noioso; seccatore, m.

*Pe'ter|männ|chen, n. *(Zool.)* v. Meerdrache.

*Pe'ters|burg (–s), n. *(Geogr.)* Pietroburgo, m.

*Pe'ters|bur|ger (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. Pietroburghese, m. e f.

*Pe'ters|kir|che, f. chiesa di San Pietro, f. ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* parietaria; vetriuola, f. (Parietaria officinalis) ‖ **–pfen|nig,** m. obolo di San Pietro, m. ‖ **–schlüs|sel,** m. pl. *(Eccles.)* le chiavi di San Pietro; l'autorità pontificia, f.

*Pe'tit' (*pr.* Peti'; –; –s); **–schrift,** f. *(Typ.)* testino, m. *(Dal francese.)*

*Pe'ti|ti|on' (–; –en), f. petizione, f. (r. *qu.*); eine – einreichen, fare una petizione.

*pe'ti|tio|nie'ren (–lere, –liert; –iert), v. n. (h.) chiedere; domandare (um etw., qc.).

*Pe'ti|tions'|recht, n. diritto di petizione, m. ‖ **–ver|band|lung,** f. discussione sulle petizioni, f.

*pe'ti|to'risch, *agg. (Givr.)* petitorio.

*Pe'tit'|schrift, f. v. Petit.

*Pe'ti'tum (–s; –ta), n. *(Givr.)* petizione; domanda, f. *(Dal latino.)*

pe'trä|isch, *agg. (Geogr.)* petreo.

*Pe'trar'ca; *Pe'trarch' (–s; 0), m. *(Lett.)* Petrarca, m.; Nachahmer des –, petrarchista, m.; in der Art des –, alla petrarchesca; in der Art des – dichten; den – nachahmen, petrarcheggiare. |trarchesco.

pe'trar'ches'|tisch; **pe'trar'chisch,** *agg.* petrarchesco.

*Pe'tre|fakt (–[e]s; –e), n. petrificazione, f.; fossile, m.

*Pe'tre|fak'ten|kun|de, f. paleontologia, f.

*Pe'tro'le|um (–s; 0), n. *(Min.)* petrolio, m. (r. *qu.*); nafta, f.

*Pe'tro'le|um|la|cher, m. stufa a petrolio, f. ‖ **–lam|pe,** f. lume a petrolio, m. ‖ **–mo|tor,** m. *(Mec.)* motore a petrolio, m.

*Pet'|schaft (–[e]s; –e), n. sigillo, m.; das – aufdrücken, mettere il sigillo; sigillare. *(Dallo slavo peček.)* |im.

*Pet'|schier|ei|sen, n. incisore di sigilli, Pet'sche (–; –en), f. 1. *(Saline)* disseccatoio, m. 2. △ *(Mar.)* remo, m.; –n (Steuerruder an Abfeuerung timone, m.

*Pet|schier' (–[e]s; –e), o. † *per* Petschaft.

*pet|schie'ren (–lere, –liert; –iert), v. a. sigillare; △ *(in Austria) (Scuol.)* respingere agli esami; bocciare.

*pet|to; etw. im – haben, avere in petto, in pectore qc. *(Dall' italiano.)*

*Pelz (–es; –e), m. orso; orsacchiotto, m. *(nella favola).*

Pet'ze (–; –n), f. 1. orsa, f. ‖ 2. cagna, f. ‖ 3. *fam. l. st. ch.* Peter ‖ 4. *volg.* baldracca, f. ‖ 5. △ *(Mar.)* per Petsche 2.

pet'zen (petze, petzest *o* petzt), v. n. (h.) (gegen jem.) *fam.* rapportare (contro qd.); denunziare (qd.); *(Scuol.)* far la spia (a qd.).

Pet'zer (–s; –), m. rapportatore; denunziatore, m.; spia, f.

Pfad (–[e]s; –e), m. sentiero; calle, m.; – der Tugend, sentiero, via della virtù.

Pfad|fin|der, m. *(Mil. e Cacc.)* battitore di strada), m.

pfad|los, *agg.* impraticabile; inaccessibile.

Pfaf|fchen (–s; –), n. *idim.* di Pfaff[e] prelino; *(dispreg.)* pretucolo; pretazzuolo; pretonzolo, m.

Pfaf|fe (–en; –en), m. *fam.* prete, m.; *dispreg.* pretaccio; frataccio, m.; ein Haufen (eine Schar von) –en, un branco di preti.

Pfaf|fen|die'ner; –|knecht, m. pretaio, m.; er ist ein –, è tutto preti, tutto chiesa ‖ **–ge|walt,** f. potere pretesco, pretiino, m. ‖ **–herr|schaft,** f. governo pretino, de' preti, m.; dominazione de' preti, f. ‖ **–holz;** **–hüt|chen;** **–hüt|lein;** **–kap|pchen,** m. *(Bot.)* berretta da prete; fusaggine, f. (Evonymus europaeus) ‖ **–knecht,** m. servo de' preti; pretaio, m.

Pfaf|fen|mä|ßig, *agg. v.* pfaffisch.

Pfaf|fen|re|gi|ment, n. *l. st. ch.* Pfaffenherrschaft ‖ **–sack,** m. bisaccia (dei frati mendicanti), f.; *prov.* – hat keinen Boden, le bisacce de' frati sono sfondate; l'ingordigia de' preti e frati è insaziabile.

Pfaf|fen|tum (–[e]s; 0), n. clero; *(dispreg.)* pretume, m.; fraterna, f.

Pfaf|fen|we|sen, n. a) (= –wirtschaft, f.) condotta (f.), sistema, governo (m.) de' preti, pretesca (–o); b) *collettiv. l. st. ch.* Pfaffenpfründe, m.; (Schandpfahl) berlina, f.; Pfahle einschlagen, palafittare; palificare; mit Pfählen befestigt, palato; palificato; ein Haus auf Pfählen bauen, fondare una casa su palafitte; auf einen – stecken, impalare; *fig.* zwischen seinen vier Pfählen sitzen, essere in casa sua, nel suo nido; essere fra le sue mura; jem. an den – stellen, mettere qd. alla berlina, alla gogna; *(Bibl.)* ein – im Fleische, uno spino nella carne ‖ 2. *(Mar.)* Pfähle im Hafen, corpi morti, m. pl.

Pfahl|bau, m. palafittata; palata, f.; (zur Bevestigung von Ufern, Dämmen) passonata, f. ‖ **–bau|er,** m. a) *(Pulcont.)* costruttore di città lacustri, m.; b) *(Stor.)* contadino limitrofo, m. ‖ **–bau|ten,** f. pl. *(Palemt.)* città lacustre, f. ‖ **–brücke,** f. ponte costruito su palafitte, m. ‖ **–bür|ger,** m. *fam.* abitante del suburbio; borghesuccio, m.

Pfähl|chen (–s; –), n. *(dim. di* Pfahl) piccolo palo; paletto, m.

Pfahl|damm, m. *(Mil.)* antiponte, m. ‖ **–ein|trei|ben** (pfahle, –[t]), v. a. 1. palare; ficcar pali in terra; palificare; far palizzate; palafittare ‖ 2. (auf einen Pfahl stecken) impalare (qd.).

Pfahl|grä|ben, m. fosso fortificato con (munito di) palizzate, m. ‖ **–grund,** m. palafitta, f. ‖ **–he|be|ma|schine,** f. apparato (m.) vulsorio, m. ‖ **–kam|mer,** f. v. Pfahlbürger, m. ‖ **–kopf,** m. *(Mar.)* (zur Bezeichnung der Untiefen) dromo, m. ‖ **–reihe,** f. palafitta, f.; *(Mar.)* (zur Bezeichnung der Untiefen) dromo, m. ‖ **–rost,** m.; **–werk,** n. palafitta; palafittata; palata; palizzata, f.; palancato, m.; steccata; passonata, f. ‖ **–rostgrün|dung,** f. fondazione su palificate, f. ‖ **–wand,** f. palizzata, f. ‖ **–werk,** n. v. Pfahlrost ‖ **–wurm,** m. *(Zool.)* tarlo delle dighe e delle costruzioni, m. (Teredo navalis) ‖ **–wur|zel,** f. *(Bot.)* radice maestra, principale, f.; fittone, m. ‖ **–zaun,** m. siepe di pali, f.; palancato; steccato; stecconato, m.

Pfalz, f. (–; –en), f. *(Stor.)* palazzo imperiale, m. — II. (–; 0), f. *(Geogr.)* Palatinato, m. |abitante del Palatinato, m. e f.

Pfäl|zer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f.

pfäl|zisch, *agg.* appartenente al Palatinato; del Palatinato.

Pfalz|grāf, m. conte palatino, m. ‖ **–grā|fen|amt,** n. contessa palatina, f. ‖ **–grā|fen|wür|de,** f. palatinato, m. |tina, f.

pfalz|grāf|lich, *agg.;* **–es Haus,** casa palatina ‖ **Pfalz|grāf|schaft,** f. palatinato, m.

Pfand (–[e]s; Pfän'der), n. pegno, m.; (Unterpfand) caparra, f.; deposito, m.; (Bürgschaft; Sicherheit) garanzia; sicurtà; sicurezza, f.; (Hypothek) ipoteca, f.; Geld auf Pfänder leihen, imprestar denaro su pegno; gum – leyen, dare in pegno; impegnare; lassar pegno (qc.); als – in Händen haben, tenere in pegno; jdm. etw. als – überlassen, dare qc. in pegno a qd.; ein – einlösen, riscuotere, ritirare un pegno; jdm. sein Haus als – verschreiben, ipotecare la sua casa a qd.; far mettere un'ipoteca sulla propria casa a favore di qd.; Pfänder spielen, giocare a' pegni.

pfand|bar, *agg.* che può servire di pegno, d'ipoteca.

pfänd'|bar, *agg.* pignorabile; sequestrabile; (von Liegenschaften) ipotecabile.

Pfand|brief, m. ipoteca, f.; strumento ipotecario, m. ‖ **–buch,** n. libro delle ipoteche, m. ‖ **–bür|ge,** m. ostaggio, m. ‖ **–bürg|lein,** n. prestito su pegno, m.; (Hypothek) mutuo ipotecario, m.

pfän|den (pfande), v. a. pignorare; *(Givr.)* staggire; unt Beschlag belegen) sequestrare; gravare; porre un gravamento su qc.

Pfän|den (–s; 0), n. v. Pfändung.

Pfän|der (–s; –), m. pignoratore; staggitore, m.

Pfän|der|spiel, n. giuoco de' pegni, del mazzolino, m. ‖ **–ver|leih|er,** m. v. Pfandverleiher.

Pfand|ge|ber, m. colui che dà il pegno; pignorante; mutuatario, m. ‖ **–ge|bühr,** f. a) diritto di staggimento, m.; b) interesse di mutuo con pegno, di mutuo ipotecario, m. ‖ **–geld,** n. a) *l. st. ch.* Pfandgebühr; b) denaro avuto da un pignoramento, m. ‖ **–glau|bi|ger,** m. creditore ipotecario, m. ‖ **–gut,** n. ipoteca, f. ‖ **–haus,** n. banco di pegni; monte de' pegni, di pietà; presto pubblico; *(Lombardio,* m. ‖ **–in|ha|ber,** m. detentore d'un pegno o d'una ipoteca, m. ‖ **–kla|ge,** f. *(Givr.)* azione ipotecaria, f. ‖ **–le|hen,** n. feudo ipotecato, m. ‖ **–leih|er,** *f. v.* Pfandhaus ‖ **–leih|er|in,** m. mutuante su pegno; pignoratario; *(fam.)* ipotecario, m. ‖ **–leih|ge|schäft,** n. agenzia privata di prestiti su pegno, f.; monte privato, m. ‖ **–nehmer,** m. creditore pignoratario o ipotecario; mutuante, m. ‖ **–ob|jekt,** n. pegno, m. ‖ **–recht,** n. a) diritto d'ipoteca o di sequestro, m.; b) legislazione intorno ai pegni e alle ipoteche, f.

pfand|recht|lich, *agg.* ipotecario.

Pfand|schat|zer, m. stimatore, m. ‖ **–schein,** m. polizza di pegno, del Presto, f. ‖ **–schilling,** m. a) somma prestata su pegno, f.; b) (Pfandgeld) caparra, f.; c) (Lösegeld) somma di riscatto, f.; d) (Strafgeld) ammenda; multa, f. ‖ **–schuld,** f. debito ipotecario, m. ‖ **–schuld|ner,** m. debitore ipotecario, m. ‖ **–ti|er|heit,** f. sicurezza ipotecaria oppure per pegno, f. ‖ **–titel,** m. pegno, m.

Pfän|dung (–; –en), f. pignoramento, m.; pignorazione, f. ‖ (Beschlagnahme) sequestro; staggimento; gravamento, m.

Pfän|dungs|be|fehl, m. *(Givr.)* precetto di pignoramento, di sequestro, m. ‖ **–pro|to|koll,** n. processo verbale di pignoramento, m.

Pfand|ver|leih|er, m. *v.* Pfandleiher ‖ **–ver|schrei|bung,** f. v. Pfandbrief ‖ **–ver|trag,** m. contratto pignorativo, m.

pfand|wei|se, *avv.* in pegno; a titolo di pegno; ipotecariamente.

Pfann|ast|tel, m. *l. st. ch.* Pfandschein.

Pfan|ne (–; –en), f. 1. padella; teglia, f.; (mit Stiel) cazzaruola, f.; eine – voll, una padellata; una tegliata; *(Birreria)* caldaia, f.; *fig.* in die – hauen, tagliare a pezzi (qd.); far macello (di qd.); *(scherz.)* affrittellare (qd.) ‖ 2. *(Artigl. stor.)* scodellino; fogone, m. ‖ 3. *(Sal.)* cottera; caldaia, f.; *(Mar.)* fossa della caleina, per isaurorar la caleina, f.; *(Orolog.)* foro del perno, m.; *(Mec.)* (Kegerfutter) bronzina, f.; (Dachpfanne) tegolo arcato; coppo, m.; *(Tip.)* dado del perno, m.; *(Anat.)* (Gelenkpfanne) acetabolo, m.; fiache –, cavità glenoidale, f.; aus der – treten, weichen, dislogarsi; slogarsi.

Pfan|nen|a|mal|ga|ma|tion, f. amalgamazione a caldo, f. ‖ **–deckel,** m. a) coperchio d'una padella, d'una teglia, m.; b) *(Artigl. stor.)* martellina, f.; c) *(Mec.)* cappello del supporto, m. ‖ **–ofen,** m. *v.* Kachelofen ‖ **–ge|bäck|ne(s),** n. *(Cuc.)* frittura, f.; (Mehlspeise) frittella, f. ‖ **–hü|te,** f. *(Anat.)* cavità cotiloide, f. ‖ **–ku|chen,** m. *v.* Pfannkuchen ‖ **–lā|ger,** n. *(Mec.)* sopporto della bronziua a ralla, m. ‖ **–meis|ter,** m. ispettore delle saline, m. ‖ **–schmied,** m. padellaio; padellaro, m. ‖ **–stein,** m. a) *(Min.)* deposito, m.; b) *(Sal.)* grofo, sedimento, mattone (m.), pigna (f.) di sale ‖ **–stiel,** m. manico della padella, m. ‖ **–ziegel,** m. tegolo arcato, m. |salina, m.

Pfan|ner (–s; –), m. proprietario d'una Pfann|kū|chen, m. frittella; bomba, f.

Pfarr (–s *o* –en; –en), m. *volg. per* Pfarrer.

Pfarr|acker, m. campo del parroco, m. ‖

–adjunkt, m. coadiutore; cappellano, m. ‖ **–amt**, n. cura (d'anime); parrocchia; pieve, f. ‖ **–amts-ver|walter**, m. viceparroco, m. ‖ **–be|lehnung**, f. patronato, m. ‖ **–be|zirk**, m. parrocchia; pieve, f. ‖ **–buch**, n. registro parrocchiale, m. ‖ **–dienst**, m. r. Pfarramt. ‖ **–dorf**, n. villaggio parrocchiale, m.

Pfar|re (–; –n), f. 1. (Amt; Stelle) parrocchia; pieve; cura (d'anime) ‖ 2. *l. st. ch.* Pfarrhaus ‖ 3. *l. st. ch.* Pfarrkirche.

Pfar|rei (–; –en), f. *l. st. ch.* Pfarre.

pfar|rei|lich, *agg.* parrocchiale.

Pfarr|ein|künf|te, pl. rendite, entrate della parrocchia, f. pl.

Pfar|rer (–s; –), m. parroco, m.; (Landpfarrer) curato; pievano, m.; (evangelischer) pastore, m. ‖ **–stor|e**, f.

Pfarr|er|in (–; –in|nen), f. moglie del parroco.

Pfarr|frau, f. r. Pfarrerin ‖ **–ge|bäu|de**, n. v. Pfarrhaus ‖ **–ge|büh|ren**, f. pl. sportule (f. pl.), diritti (m. pl.) del parroco, del pievano, del curato ‖ **–ge|mei|nde**, f. parrocchia; pieve, f.; i parrocchiani ‖ **–ge|nos|se**, m. parrocchiano, m. ‖ **–gü|ter**, n. pl. beni parrocchiali, m. pl. ‖ **–haus**, n. casa, abitazione del curato, del parroco, del pievano; casa parrocchiale; canonica; pievania, f.; presbiterio, m. ‖ **–herr**, m. r. Pfarrer ‖ **–hof**, m. v. Pfarrhaus ‖ **–hü|fe**, f. v. Pfarrdienst ‖ **–kind**, n. parrocchiano, m.; –iana, f. ‖ **–kir|che**, f. chiesa parrocchiale; parrocchia; pieve, f. ‖ **–land**, n. terre della parrocchia, della pieve, della chiesa, f. pl. ‖ **–lei|te**, pl. parrocchiani, m. pl. ‖ **–schu|le**, f. scuola parrocchiale, f. ‖ **–spren|gel**, m. parrocchia; pieve, f. ‖ **–stel|le**, f. cura; parrocchia; pieve, f. ‖ **–woh|nung**, f. r. Pfarrhaus ‖ **–zehn|te**, m. decime dovute al parroco, al curato, f. pl.

Pfau (–[e]s *e* –en; –en), m. (*Ornit.*) pavone, m. (Pavo cristatus); junger ~, pavoncello; pavoncino, m.; stolz wie ein ~, superbo come un pavone, come Lucifero; sich wie ein ~ brüsten, spreizen, pavoneggiarsi; andar pettoruto; andar gonfio e tronfio ‖ (*Astr.*) Pavone, m.

pfau|ähn|lich, *agg.* somigliante al pavone ‖ **–blau**, *agg.* paonazzo; pavonazzo.

pfau|en|ar|tig, **–gleich**, *agg.* somigliante al pavone.

Pfau|en|au|ge, n. a) occhio di pavone, m.; b) *(Zool.)* Io, m.; pavonia, f. (Vanessa Io).

pfau|en|blau, *agg. v.* pfaublau.

Pfau|en|ei, n. uovo di pavone, m. **–fe|der**, f. a) penna, piuma di pavone, f.; b) *(Gioiell.)* colore dell' arcobaleno, m. ‖ **–juu|ge(s)**, n. pavoncino, m. ‖ **–schwanz**, **–schweif**, m. a) coda di pavone, f.; b) *(Minier.)* miniera di rame paonazzo, turchiniccio, m. **–tanz**, m. pavana, f. **–tau|be**, f. *(Ornit.)* colombo pavonino, m. (Columba livia laticauda) ‖ **–we|del**, m. ventaglio di penne di pavone, m.

–weib|chen, n. pavona; pavonessa, f.

Pfau|fa|sân, m. *(Ornit.)* a) argo, m.; (Phasianus argus); b) lofoforo, m. (Lophophorus refulgens) ‖ **–fisch**, m. pavone marino, m. (Labrus pavo) ‖ **–hahn**, m. pavone, m. ‖ **–hen|ne**, f. pavona; pavonessa, f. ‖ **–hu|hn**, n. pavoncino, m. ‖ **–hüh|nchen**, n. pulcino di pavone, m. ‖ **–tau|be**, f. v. Pfauentaube.

Pfef|fer (–s; 0), m. 1. pepe, m.; ganzer ~, pepe tondo, in grani, in chicchi; gestoßener ~, pepe macinato, pesto; spanischer ~, peperone, m.; pepe carnato, rosso; pepe matto (Capsicum annuum); mit ~ würzen, bestreuen, condire con pepe; impepare ‖ 2. *fig. e fam.* ein Schlag auf den ~, una botta, un colpo solenne, che pizzica; da liegt der Hase im ~, qui sta il punto; qui giace Nocco; è lì o è costì che cova; da liegt er im ~, eccolo imbrogliato come un pulcino nella stoppa; ich wollte, er wäre wo der ~ wächst, vorrei che fosse le cento miglia lontano; lo manderei volentieri in quel paese; fam. hinwünschen, wo der ~ wächst, mandare qd. a quel paese, al diavolo. ‖del pepe.

pfef|fer|ar|tig, *agg.* peperigno; della natura del pepe.

Pfef|fer|baum, m. *(Bot.)* albero del pepe, m. (Piper) **–brü|he**, f. salsa pepata, f.

–büch|se, **–dö|se**, f. **–fäß|chen**, n. pepaiuola, f. **–fäß|er**, **–fre|ser**, m. *(Ornit.)* mangiapepe; tucano, m. (Rhamphastus) ‖ **–gur|ke**, f. cetriuolo pepato; peperone, m.

pfef|fe|rig, *agg. (Bot.)* v. pfefferartig.

Pfef|fer|korn, n. grano di pepe, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* a) peperella; peverella, f.; peverello, m. (Lepidium); b) santoreggia, f. (Satureja hortensis); c) r. Mauerpfeffer b) **–lä|chen**, m. pane pepato; panforte; confortino, m. ‖ **–lä|chen|bäcker**, **–läch|ler**, m. fabbricante di pan pepato; confortinaio, m. ‖ **–läch|lein**, n. pasticca di menta, f. ‖ **–lä|cke**, f. *(Geogr.)* Costa del Pepe, f. ‖ **–mün|ze**, f. *(Bot.)* menta peperina, f. (Mentha piperita) ‖ **–münz|öl|chen**, m.: **–münz|öl|chel|chen**: **–münz|plätz|chen**, n. pasticca di menta, f. **–münz|saft**, m. essenza di menta, f. **–münz|schnaps**, m. acquavite f.), liquore (m.) di menta; menta, f. **–münz|thee**, m. tè, decotto (m.), infusione (f.) di menta peperina ‖ **–mühle**, f. (Menge –) pepaiuola, f.; macinino, m.

pfef|fern (pfeffere, –te), v. a. 1. pepare; impepare; condire con pepe; *fig. e fam.* gepfefferte Worte, parole pepate, pungenti, mordaci, f. pl.; gepfefferte Antwort, risposta pepata, col sale e col pepe, f.; *(Com.)* gepfefferte Preise, prezzi salati, m. pl. ‖ 2. *fam.* condir bene; piechiare di santa ragione; jdm. den Pelz ~, fare una lavata di testa (di capo) a qd.; lavare il capo a qd. ‖ 11. v. n. (h.) 1. riscaldarsi; dare in escandescenze; diventar furioso ‖ 2. barattolos ~; auf jem. los ~, gridare la croce addosso a qc., a qd.; scagliarsi contro qc., contro qd.; scanagliarsi contro qd.

Pfef|fer|nuß, f.: **–nüß|chen**, n. nocciolo di pan pepato; m. pan pepato, m. **–öl**, n. olio di menta peperina, m. ‖ **–pilz**; **–schwamm**, m. *(Bot.)* peperella, f. (Agaricus; Boletus) ‖ **–sack**, m. a) sacco di pepe, m.; b) *fig. e sg.* mercante; commerciante, m. **–stan|de**, f.; **–strauch**, m. *(Bot.)* pepe, m.; arboscelo (m.), pianta, f. (del pepe Piper nigrum) ‖ **–stein**, m. *(Min.)* peperino; peperigno, m. ‖ **–stoff**, m. *(Chim.)* piperina, f. ‖ **–vö|gel**, m. r. Pfeffersack ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* sassifraga pimpinellifolia, f.; Pimpinella saxifraga.

Pfeif|chen (–s; –), n. *(dim. di* Pfeife) 1. fischietto, m. ‖ 2. pipetta, f.; fein ~ rauchen, far la sua pipatina.

Pfei|fe (–; –n), f. 1. a) fischio; zufolo, m.; (Hirtenpfeife) zampogna, f.; zufolo, m.; *(Mus. stor.)* tibia, f.; (Querpfeife) piffero, m.; (der Vogelstellerei) fischietto, m.; (der Orgel) canna, f.; die ~, auf der ~ blasen, sonare il zufolo, il piffero; bei *prov.* nach jds. ~ tanzen, conformarsi ciecamente alla volontà di qd.; fare il piacimento di qd.; ubbidire al cenno di qd.; jem. nach seiner ~ tanzen lassen, far ballare qd. come ci piace, a bacchetta; comandare a qd. a bacchetta; die ~ einstecken o eingehen o um Sack halten, rimetter le pive nel sacco; cambiar di tono; diventare piecin piecino; baciar basso; *prov.* man muß sich ~ lernen, weil Violinige o während) man im Notre singt, bisogna far legna quando si taglia il bosco ‖ 2. (Rohre) tubo, m.; *(Tess.)* cannello, m.; *(Astr.)* constellation, *(Astrol.)* posto da incantatori; *(Anat.)* osso lungo, m.; *(Apic.)* *l. st. ch.* Bienenpfeife; *(Idraul.)* condotto d'acqua, m. ‖ 3. (zum Rauchen) pipa, f.; die ~ stopfen, empire, caricare la pipa; ~ rauchen, fumare colla (o a) pipa; piparе; eine ~ rauchen, fumare una pipa.

pfei|fen (pfeife, –ff, pfiff; gepfiffen), v. a. *e* v. n. (h.) 1. fischiare; jdm. ~, chiamare qd., dargli un segno con un fischio; auf einer (Pfeife) zufolare; sonare il fischio, il piffero; (beim Singen) sibilare; melodi ansare; soffiare; (vom Winde) fischiare; sibilare ‖ *fig. e fam.* pfeift der Wind daher" as si tendeva, si mirava dunque a questo? s'intendeva dunque questo? bi stanno dunque le cose così? stanno a questi ferri? ans dem letzten Loche ~, v. letzt 1. 2.; aus demselben Loche ~, into medesima fradi loro; *volg.* aus einem Loche ~, ridersi, *fam.*) infischiarsi, *(volg.)* impipiarsi di qc. (qd.); ich will dir was ~, aspetta! aspetta! ebè l'avrai; er soll mir schon pfeifen ~, gli farò io cambiar registro, tono; *prov.* wer nicht tanzt, dem ist leicht gepfiffen, chi ha passione per una cosa è facilmente soddisfatto 3. *volg.* einen ~, beverne una; ci pieiit gern einen, gli piace alzare il gomito.

Pfei|fen|be|schlag, m. montatura (f.), guarnimento m. d'una pipa ‖ **–bläser**, m. piffero, m.; (umherziehender) pifferaro, m. **–bo|den**, m. (der Orgel) somiere, m. **–dreh|er**, m. fabbricatore di pipe, m. ‖ **–deckel**, m. coperchio d'una pipa, m. **–er|de**, f. v. Pfeifenthon **–fa|brikant**, m. ‖ Pfeifenmacher ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* fistolaria, f.; becco a flauto, m. (Fistularia) ‖ **–form**, f. forma da pipe, f.

pfei|fen|för|mig, *agg.* fistoloso; tubulato.

Pfei|fen|ge|stell, n.: **–hal|ter**, m. posto per le pipe; portapipe, m. **–kopf**, m. testa d'una pipa, f. **–ma|cher**, m. fabbricante ai pipe, bi di fischietti, di zufoli, di pifferi **–mund|stück**, n. r. Pfeifenröhre **–nu|ß**, f. pifferata, f. **–quast|e**, f. fiocco, ciondolo della pipa, m. **–röhr|er**; **–täuscher**, m. nettatoio della pipa, m. **–rohr**, n. cannello da pipa, m. **–spitz|e**, f. punta (f.), bocchino (m.) di pipa **–stiel**, m. a) canna (f.), cannello (m.) da pipa; das ist keinen ~ wert, questo non vale un cavolo, un baiocco; b) *fam.* ~e, pl. gambe sottili, f. pl.; stecconi, m. pl.; c) *(Giuoc. birilli)* ~ ichieben, fare un solo birillo **–strauch**, m. *(Bot.)* a) siringa, f. (Philadelphus coronarius); b) arbistologia sifone, m. (Aristolochia sipho) ‖ **–stum|mel**; **–stumpf**, m. pipetta (romana), f.

Pfeif|en|ut|e, f. *(Ornit.)* fischione; bibbio, m. (Anas Penelope).

Pfei|fen|thon, m. terra, creta da pipe, f. ‖ **–werk**, n. canne d'un organo, f. pl. **–zün|der**, m. v. Zündus.

Pfei|fer (–s; –), m. 1. (mit dem Munde) fischiatore; zufolatore, m.; (auf der Pfeife) pifferaro; piffero, m. 2. a) *Zo.)* marmotta del Canadà, f.; b) *(Ornit.)* v. Wasserhuhn ‖ 3. *volg.* der muß erst zum ~ in die Abendschule geschickt werden, non gli farebbe male andare ancora un poco a scuola (parlando d'un ignorante). ‖ Continuo fischiatore, m.

Pfei|fe|rei (–; –en), f. a) pifferata, f.; **Pfeil** (–es; –e), m. freccia, f.; dardo, m.; (wenziger üblich) saetta, f.; ~strale, m.; mit ~en schießen, ~e schießen, schleudern, werfen, tirar frecce; lanciar saette; scattare; dardeggiare; mit dem ~e treffen, durchbohren, colpire, passare colla freccia; freccіare; saettare; den ~ in die Sehne legen; den ~ auflegen, incoccare la freccia; er schoß wie ein ~ fort, partì come una freccia; *fig.* unsere ~e sind abgeschossen, abbiamo sparato tutte le cartucce, esaurito tutti gli spedienti, tutti i mezzi.

Pfei|ler (–s; –), m. pietradiger; pilastro, m.; (Pfosten, Stütze) colonna, f.; (Brückenpfeiler) pila, f.; (mit abgestumpften Ecken) pilone, m.; (einer Stütze) tuoto; tronco, m.; Reihe von ~n, pilastrata, f.

Pfei|ler|bün|gen, m. *(Arch.)* sottarco, m. ‖ **–brücke**, f. ponte a pile, m. **–reihe**, f. pilastrata, f. **–stel|lung**, m. spicchiera, f. ‖ **–tisch**, m. *(Arch.)* mensola, f.; fiorer ~ (unter der Kranzleiste des Gesimses) modiglione, m. ‖ **–wer|k**, f. *(Arch.)* intermezzo fra due finestre, m.; spalla; spalletta, f.

Pfeil|fisch, **–hecht**, m. *(Zool.)* v. Hornhecht.

pfeil|för|mig, *agg.* in forma di freccia, di saetta; *(Bot.)* sagittato; *(Anat.)* sagittale ‖ **–ge|rade**, *agg.* dritto come una freccia, come un fuso, come un palo ‖ **–ge|schwind**; **–schnell**, *agg.* rapido come una saetta; rapidissimo.

Pfeil|gift, n. tossico, veleno per le frecce, m. ‖ **–köcher**, m. faretra, f.; turcasso, m. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* saetta, f. Sagittaria sagittifolia) ‖ **–naht**, f. *(Anat.)* sutura sagittale; sagittale; retta, f. **–nat|ter**, f. *(Zool.)* a) saettone; iaculo, m. (Coluber jaculus); b) aconzia, f. (Vipera acontias) **–re|gen**, m. pioggia di frecce, f. **–schuß**, f. *(Fort.)* freccia, f. **–schlan|ge**, f. *l. st. ch.* Pfeilnatter **–schnell**, f. r. Pfeilschuß **–schuß**, m. freccіata; saettata, f.; tiro di freccia, m. ‖ **–schuß|weite**, f. arcata, f. **–schützе**, m. saettatore; sagittario; arciere, m. **–schwanz**, m. *(Zool.)* pastinaca, f. Trygon pastinaca) ‖ **–spitze**, f. punta di o della freccia, f. **–stern**, m. *(Astr.)* belenmite, f. **–wahr|sa|ge|rei**, f. *(Archeol.)* belomanzia, f. **–werf**, n. *(Fort.)* freccia, f. **–wun|de**, f. ferita di freccia, f. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* talia, f. (Thalia).

Pfen|nig, (–es; –e), m. quattrino; denaro, m. centesima parte d'un marco); keinen ~ Geld haben, non avere il becco d'un quattrino; bei Heller und ~ bezahlen, pagare fino all' ultimo quattrino, centesimo; keinen ~ o Heller wert, ~ o Heller; *prov.* wer den ~ nicht ehrt, ist des Thalers nicht wert chi non bada al quattrino, non è degno del fiorino; chi non istima un quattrino, non lo vale; er hat einen schonen ~ dahei genommen, el ha guadagnato de' bei quattrini.

Pfen|nig|blu|me, f. *(Bot.)* lunaria, f. (Lunaria redivіva) ‖ **–fuch|ser**, m. spilorcio; avaro, m. ‖ **–fuch|se|rei**, f. spilorceria; sordidа

avarizia, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* a) lisimachia, f. (Lysimachia nummularia); b) tlaspi, m. (Thlaspi arvense) ‖ **–licht**, n. candela da un centesimo, f. ‖ **–ma gazin**, n. *(Giornalismo)* giornale che costa un centesimo, f.

pfen'nig weise, *avv.* a centesimi; ~ ersparen, risparmiare centesimo per centesimo.

Pfen'nig wert, **–wërt**, m. *(Com.)* merci a buon mercato, f. pl.

Pferch (–[e]s; –e), m. 1. chiuso; recinto; steccato; agghiaccio; stabbio, m. ‖ 2. (Jäger) stereo del bestiame; stallatico, m.

pfer'chen (pferche, –cht), I. v. a. 1. a) rinchiudere nello steccato, nell' agghiaccio il bestiame; stabbiare; b) Sachen ~, stivare, unire strettamente insieme cheechessia ‖ 2. (Jägern) concimare. — II. v. n. (h.) stabbiare; stallare.

Pferch hütte, f. capanna (f.), tugurio (m.) del pecoraio ‖ **–karren**, m. carretta del pecoraio, f. ‖ **–recht**, n. diritto di fare stabbio, di stabbiare, m.

Pfer'd (–[e]s; –e), n. 1. cavallo, m.; grosses ~, cavallone, m.; kleines ~, cavallino, m.; elendes ~, rozza; carogna, f.; zugerittenes ~, cavallo ammaestrato; zu ~ steigen, montare a cavallo; inforcar gli arcioni, la sella; vom ~e steigen, smontare, scendere da cavallo; sich auf dem ~e erhalten, tenersi in sella; Abungen auf dem ~e, esercizi ippici, m. pl.; vom ~e fallen, ruotar la sella; gut zu ~e sitzen, star bene in sella; cavalcar bene; auf nackten ~e, a cavallo nudo; Soldaten zu ~e, uomini a cavallo; cavalli, m. pl.; zu ~e dienen, servir nella cavalleria; mit vier ~en fahren, andare in tiro a quattro ‖ 2. a) *modi proverb.* vom ~ auf den Esel kommen, tornar da papa vescovo; tornar di prete cherico; peggiorare di condizione; andare in dietro ne' propri affari; sich aufs hohe (o große) ~ setzen, intonarla troppo alta; darsi grande aria; wie ein ~ arbeiten, lavorare come una bestia da soma; die ~e hinter den Wagen spannen; das ~ beim Schwanze aufzäumen, mettere il carro innanzi a' buoi; eigensinnig wie ein (polnisches) ~, testardo, cocciuto come un mulo; alle ~e reiten, *l. st. ch.* in allen Sätteln gerecht sein; b) *prov.* auch das beste ~ stolpert (u. hat vier Beine), sbaglia anche il prete a dir messa; das ~, welches den Hafer verdient, bekommt ihn nicht, chi lavora ha una camicia, chi non lavora ne ha due; es ist kein ~ so gut, es wird zuletzt eine Mähre, non c'è cavallo così buono che col tempo non diventi ronzino; magere ~e werden am meisten von Fliegen geplagt, sono sempre gli stracci che vanno all' aria.

pfer'd ar tig, *agg.* equino; cavallino.

Pfer'd chen (–s; –), n. *(dim. di* Pferd) cavallino; cavalletto; cavalcuccio; (kleines Bauernpferd) bidetto, m.

Pfer'de a meise, f. formica maggiore, f. (Formica herculaneа) ‖ **–am pfer**, m. *v.* Bubenkraut ‖ **–ar beit**, f. a) lavoro di cavallo, m.; b) lavoro (m.), fatica (f.) da cavallo ‖ **–arz(e) nei**, f. medicina pe' cavalli *oppure* da cavallo, f. ‖ **–arz(e) nei kunst**, f. veterinaria, f. ‖ **–arz(e) nei schule**, f. scuola di veterinaria, f. ‖ **–ärzt**, m. veterinario; (*pop.*) maescalzo, m. ‖ **–aus fuhr der bot**, n. divieto d'esportazione dei cavalli, m. ‖ **–aus stel lung**, f. esposizione ippica, f. ‖ **–bahn**, f. tramway (m.), tramvia, tranvia (f.) a cavalli ‖ **–bahn gesell schaft**, f. società delle tramvie a cavalli, f. **–bahn wa gen**, m. carrozza, vettura di tramvia, tramviaria, f. ‖ **–bän di ger**, m. ammaestratore di cavalli, m. **–be schlag**, m. ferratura dei cavalli, f. ‖ **–bin se**, f. *(Bot.)* giunco maggiore; scirpo lacustre, m. (Scirpus lacustris) ‖ **–blu me**, f. *v.* Löwenzahn ‖ **–boh ne**, f. fava, f. (Vicia faba) ‖ **–brem se**, f. *(Zool.)* tafano; assillo, m.; mosca cavallina, culaia, f. (Gastrophilus equi) ‖ **–bür ste**, f. brusca; bussola, f. **–cür**, *v.* Pferdekur **–decke**, f. coperta de' cavalli; gualdrappa, f. **–dieb**, m. ladro di cavalli, m. ‖ **–dieb stahl**, m. furto di cavalli, m. ‖ **–e gel**, m. sanguisuga maggiore, f. (Haemopis vorax) ‖ **–ei sen bahn**, f. *v.* Pferdebahn ‖ **–fleisch**, n. carne di cavallo; carne equina, f. ‖ **–flie ge**, f. *v.* Pferdebremse ‖ **–füß**, m. piè di cavallo, m.; *prov.* der Teufel kann den ~ nicht verbergen, il diavolo non può nascondere la coda, le corna ‖ **–fie ber**, n. *fam.* (sehr starkes) febbre da cavalli, f. ‖ **–fut ter**, n. foraggio (m.), biada (f.) dei cavalli ‖ **–ge rip pe**, n. carcame di cavallo, m. ‖ **–ge schirr**, n. finimenti (m. pl.), fornimento (m.) di cavallo ‖ **–haar**, n. (am Leibe) pelo, m.; (langes ~, crine, m.; (an der Mähne) crine, no.; (im Schwanze) setola, f.; (in Hinsicht der Farbe) mantello, m. ‖ **–haar be stig**, m. mantello, m. **pfer'de han del**, m. commercio, traffico di cavalli, m. ‖ **–händ ler**, m. negoziante, mercante di cavalli; cozzone, m. ‖ **–haut**, f. pelle di cavallo, f. ‖ **–heil kun de**, f. ippiatria; veterinaria, f. ‖ **–hirt**, m. cavallaro; pastore di cavalli, m. ‖ **–hüf**, m. unghia (f.), zoccolo (m.) di cavallo ‖ **–jü de**, m. *volg.* cozzone, m. ‖ **–jun ge**, m. stalliere, m. ‖ **–kamm**, m. pettine pe' cavalli, da cavallo, m. ‖ **–kar ren**, m. *(Ferrov.)* vettura (f.), vagone (m.) pe' cavalli ‖ **–kä sto nie**, f. *v.* Roßkastanie ‖ **–ken ner**, m. conoscitore di cavalli, m. ‖ **–knecht**, m. palafreniere; staffiere, m. ‖ **–kopf**, m. testa di cavallo, f. ‖ **–kraft**, f. *(anche Mec.)* forza di cavallo, f.; *(Mec.)* cavallo vapore, m.; eine Maschine von 20 Pferdekräften, una macchina della forza di 20 cavalli, di 20 cavalli vapore ‖ **–krank heit**, f. malattia de' cavalli, f. ‖ **–kun de**, f. *(Scient.)* ippologia, f. ‖ **–kür**, f. *fam.* medicina da cavallo, f.; rimedio eroico, m. **–kum met**, n. collare di cavallo, m. ‖ **–kunst**, f. *(Mec.)* macchina mossa da un cavallo, f. ‖ **–last**, f. carico di cavallo, m. ‖ **–lei ne**, f. *(Mar.)* gherlino, m. ‖ **–len ker**, m. guidatore di cavalli, m. ‖ **–lieb ha ber**, m. amatore di cavalli, m. ‖ **–lieb ha be rei**, f. passione pei cavalli, f. ‖ **–mäh ne**, f. crimiera del cavallo, f. ‖ **–mär ker**; **–mär ker**, m. sensale di cavalli; cozzone, m. ‖ **–markt**, m. fiera (f.), mercato (m.) di cavalli.

pfer'de mä ßig, *agg.* da cavallo; *fam.* grossolano; *fam.* eccessivo; **–es** Fieber, febbre da cavalli, f.

Pfer'de mie te, f. nolo, noleggio d'un cavallo, m. ‖ **–milch**, f. latte di giumenta, m. ‖ **–minze**, f. *(Bot.)* menta selvatica, f.; mentastro, m. (Mentha rotundifolia) ‖ **–mist**, m. fimo, stallatico cavallino; stereo di cavallo, m. ‖ **–narr**, m. ippomane; pazzo pei cavalli, m. ‖ **–pfle ger**, m. *(ling. aggio studentesco)* noleggiatore di cavalli, m. ‖ **–pum**, m. *v.* Pferdeschwamm ‖ **–ras se**, f. razza equina, f. ‖ **–reun bahn**, f. ippodromo, m.; pista per le corse (di cavalli), f.; **–reun en**, n. corse de cavalli, f. pl. ‖ **–schau**, f. rivista dei cavalli, f. ‖ **–schin ken**, m. coscia di cavallo, f. ‖ **–schlächte rei**, f. macelleria di carne equina, f. ‖ **–schmied**, m. bardatura, f. ‖ **–schwamm**, m. spugna grossa per lavare i cavalli, f.; *(Vet.)* afta equina, f. ‖ **–schwanz**; **–schweif**, m. coda di cavallo, f. ‖ **–schwem me**, f. guazzatoio per i cavalli, m. ‖ **–stall**, m. scuderia, f. ‖ **–stein**, m. *(Vet.)* ippolite, f. ‖ **–strie gel**, m. striglia; brusca, f. ‖ **–trän ke**, f. abbeveratoio dei cavalli, m. ‖ **–ver lei her**; **–ver mie ter**, m. noleggiatore di cavalli, m. ‖ **–wech sel**, m. cambio di cavalli, m. ‖ **–zucht**, f. allevamento di cavalli, m. ‖ **–züch ter**, m. allevatore di cavalli, m.

Pfiff; **pfif fe**, *v.* pieffen.

Pfiff (–[e]s; –e), m. 1. fischio, m.; fischiata, f.; (dem einen ~ thun, dare, fare un fischio a qd.; *fam.* (dem auf den ~ horchen, ubbidire a qd.; *fam.* (auf den ~ kommen, (in Gefängnis) an ~ Gefängnis) an ~ Wein, un mezzo biechiere di vino.

Pfif fer ling (–[e]s; –e), m. 1. *v.* Pfefferpilz ‖ 2. *fig.* das ist keinen ~ wert, questo non vale un fico secco, un cavolo.

pfif fig, *agg.* scaltro; scaltrito; astuto; furbo; fino; accorto; bagnato e cimato; cit ~er Kerl, Mensch, volpone vecchio, m.; volpe sopraffina, f.; furbacchione, m.

Pfif figkeit (–; 0), f. scaltrezza; astuzia; furberia; finezza; malizia, f.

Pfif fikus (–; –tusse), m. *v.* pfiffiger Kerl.

Pfingst abend, m. vigilia della Pentecoste, f. ‖ **–blu me**, f. *v.* Pfingstrose.

Pfing sten (–; 0), n. *anche* pl. Pentecoste; festa della Pentecoste; Pasqua di rose, f.

Pfingst (fei er) tag, m.; **–fest**, n. *l. st. ch.* Pfingsten ‖ **–freu de**, f. letizia, allegria di Pentecoste, f. ‖ **–grün**, n. maio, m.

pfingst lich, *agg.* di Pentecoste.

Pfingst mon tag, m. lunedì della Pentecoste, m. ‖ **–och se**; **–ochs**, m. bue di Pentecoste, m.; *fig. e fam.* geschmückt, geputzt wie ein ~, azzimato di tutto punto; sovercchiamente azzimato ‖ **–ro se**, f. *(Bot.)* peonia, f. (Paeonia officinalis) ‖ **–sonn tag**, m. domenica della Pentecoste, delle rose, f. ‖ **–wo che**, f. settimana della Pentecoste, f. ‖ **–zeit**, f. tempo della Pentecoste, m.

Pfir'sich (–s; –e), m.; **Pfir'siche**; **Pfir'sche** (–; –n), f. *(Bot.)* pesca; persica, f.; cingemachte ~e, conserva di pesche, f.

Pfir'sich baum, m. pesco; persico, m. (Persica vulgaris) ‖ **–blü te**, f. fior di pesco, m. ‖ **–blüt(en) farbe**, f. colore di fior di pesco, m. **–flor** di pesco; persichino.

pfir'sich blüt far ben, *agg.* del colore di Pfir'sich kern; **–stein**, m. nocciolo di pesca, **pflanz bar**, *agg.* piantabile. |m.

Pflänz'chen (–s; –), n. 1. (*dim. di* Pflanze) pianticella, f. ‖ 2. *fam.* ein nettes, niedliches, sauberes ~, un bel mobile.

Pflan'ze (–; –n), f. 1. pianta, f.; (Gewächs) vegetabile; vegetale, m. ‖ 2. eine nette, saubere ~, *l. st. ch.* Pflänzchen 2.

Pflanz'lei sen, n. *(Giard.)* foraterra; piantatoio, m.

pflan'zen (pflanze, –zelt e pflanzt), v. a. piantare; *fig.* die Fahnen ~, inalberare, piantare le bandiere; die Kanonen ~, piantare i cannoni; *fam.* die Tugend ins Herz ~, andare insinuando, istillando la virtù nel cuore di qd.; wir wollen uns in Böhmen fest ~ (S.), ci stabiliremo saldamente in Boemia.

Pflan'zen ab druck, m. *(Paleont.)* fitolite, f. ‖ **–a na to mie**, f. *(Scient.)* fitotomia, f.

pflan'zen ähn lich; **–ar tig**, *agg.* vegetale; vegetabile; pflanzenartig (avv.) come, vegetare.

Pflan'zen art, f. specie di pianta, di vegetale, f. ‖ **–a sche**, f. cenere vegetale, f. ‖ **–bett**, n. aiuola, f. ‖ **–be schrei ber**, m. fitografo, m. ‖ **–be schrei bung**, f. descrizione delle piante; fitografia, f. ‖ **–bil dung**, f. formazioone di (delle) piante; vegetazione, f. ‖ **–büch**, n. erbario, m. ‖ **–che mie**, f. chimica vegetale; fitochimica, f. ‖ **–di ät**, f. regime (m.), dieta (f.) vegetale ‖ **–e**, f. *(Scient.)* fitogenia, f. ‖ **–e i weiß**, n. albumina, f. ‖ **–ent le hungs leh re**, f. fitogenia, f. ‖ **–er de**, f. terra vegetale, f. ‖ **–er näh rung**, f. fitotrofia, f. ‖ **–ei ser**, m. vegetariano, m. ‖ **–fa ser**, f. fibra vegetale, tessile, f. ‖ **–for scher**, m. botanico, m.

pflan'zen frei send, *agg.* erbivoro; fitofago.

Pflan'zen fres ser, m. *(Zool.)* animale erbivoro, m. ‖ **–gal le re**, f. *(Chim.)* gelatina vegetale, f. ‖ **–ge bil de**, n. tessuto vegetale, m. ‖ **–ge o gra phie**, f. geografia botanica; fitogeografia, f. ‖ **–gift**, n. veleno vegetale, m. ‖ **–grün**, n. *(Bot.)* clorofilla, f. ‖ **–haus**, n. serra, f.; (Treibhaus) serra calda, f. ‖ **–keim**, m. germe vegetale; corculo, m. ‖ **–ken ner**, m. botanico, m. ‖ **–kenntnis**; **–kunde**, f. botanica; fitologia, f. ‖ **–kost**, f. dieta (f.), nutrimento (m.) vegetale ‖ **–laugen salz**, n. potassa, f. ‖ **–le ben**, n. vita vegetale, f.; ein ~ führen, vegetare ‖ **–leh re**, f. *v.* Pflanzenkenntnis ‖ **–leim**, m. glutine, m. ‖ **–le re**, f. arborizzazione, f. ‖ **–näh rung**, f. *v.* Pflanzenkost ‖ **–na tur**, f. natura vegetale, f. ‖ **–phy sio lo gie**, f. fisiologia vegetale; fitologia, f. ‖ **–pref se**, f. pressa d'erbario, f. ‖ **–reich**, n. regno vegetale, m.; vegetazione, f. ‖ **–saft**, m. sugo vegetale; succhio, m. ‖ **–samm ler**, m. erborista, m. ‖ **–samm lung**, f. collezione di piante, f.; erbario, m. ‖ **–säu re**, f. acido vegetabile, m. ‖ **–schleim**, m. mucilaggine, f. ‖ **–schlei me**, f. *(Agr.)* vivaio, m. ‖ **–se le**, f. facoltà vegetativa, f.; principio vegetativo, m. ‖ **–spei se**, f. cibo vegetale, m. ‖ **–ste cher**, m. coltello per asparagi, m. ‖ **–stein**, m. *v.* Pflanzenversteinerung ‖ **–stoff**, m. materia vegetabile, f. ‖ **–tier**, n. zoofito, m.; pianta-animale; corallo; fitozoo, m. ‖ **–ver stei nerung**, f. fitolito, m. ‖ **–welt**, f. mondo, regno vegetale, m.; vegetazione, f. ‖ **–wuchs**, m. vegetazione, f.

Pflan zer (–s; –), m. 1. piantatore, m. ‖ 2. (Aufseher) piantatore; colono, m. ‖ 3. *l. st. ch.* Pflanzsetzen ‖ 4. *l. st. ch.* Pflanzholz.

Pflanz gärt ner, m. *l. st. ch.* Pflanzer 1. ‖ **–holz**, n. foraterra; piuolo per piantare; **pflanz lich**, *agg.* vegetale. |piantatoio, m.

Pflanz ling (–[e]s; –e), m. 1. *l. st. ch.* Pflanzreis ‖ 2. *fig.* allievo, m.

Pflanz gar ten, m. *v.* Pflanzschule ‖ **–gärt ner**, m. piantatore, m. ‖ **–ort**, m. a) luogo dove si pianta, si semina, m.; piantagione, f.; b) colonia, f. ‖ **–reis**, n. piantone, m.; marza; barbatella, f. ‖ **–schu le**, f. a) *(Agr.)* semenzaio; vivaio, m.; ✻pepiniera, f.; nestaia, f.; b) *fig.* seminario; semenzaio, m. ‖ **–stadt**, f. città coloniale; colonia, f. ‖

–städter, m. colono, f. ‖ **–statt**; **–stätte**, f. a) *l. st. ch.* Pflanzort a); b) *l. st. ch.* Pflanzschule b); ‖ **–stock**, m. foraterra, m.

Pflanzung (–; –en), f. 1. (Handlung) piantagione, f.; piantamento, m. ‖ 2. a) piantazione, f.; b) (Niederlassung) stabilimento, m.; colonia, f.

Pflaster (–s; –), n. 1. (Wundpflaster) impiastro; cataplasma; cerotto, m.; (kleines ~, impiastrino; piastrello, m.; englisches ~, cerotto inglese; taffetà d'Inghilterra, m.; (Breiumschlag) polentina, f.; ~ streichen, stendere un impiastro, un cataplasma; ein ~ auflegen; mit ~ bestreichen, applicare un impiastro, un cataplasma (a qd.); impiastrare ‖ 2. (Straßenpflaster) selciato; lastrico; lastricato, m.; (Backsteinpflaster) ammattonato, m.; das ~ einer Straße auftreiben, disfare il selciato; disselciare; *fig.* ein teueres ~, una città cara; das ~ treten, consumare le lastre; andare a zonzo; gironzare e gironzolare; fare il girondolone.

Pflästerchen (–s; –), n. (*dim. di* Pflaster) impiastrino; cerottino; piastrello, m.; (Schönheitspflästerchen) neo (di bellezza), m.

Pfläster[e]r (–s; –), m. selciatore; lastricatore, m.

Pflästergeld, n. n) paga del lastricatore, f.; b) tassa per mantenere il lastricato, f. ‖ **–junge**, f. v. Pflasterramme ‖ **–kasten**, m. a) cassetta de' cerotti, f.; b) *scherz.* chirurgo cattivo; ciarlatano; cerretano, m. ‖ **–lohn**, m. *l. st. ch.* Pflastergeld a) ‖ **–meister**, m. *(Farm.)* spatola, f.

pflastern (pflaś[e]re, –rt), v. a. 1. (Straßen) lastricare; selciare; (mit Backsteinen) ammattonare ‖ 2. (mit Pflaster bestreichen) impiastrare.

Pflastern (–s; 0), n. lastricamento, m.; lastricatura, f.; (mit Backsteinen) ammattonatura, f.

Pflasterrammе, f. mazzeranga; berta, f.; battipalo, m. ‖ **–schmierer**, m. *dispreg.* a) farmacista, m.; b) chirurgo empirico; ciarlatano, m. ‖ **–ter**, m. *l. st. ch.* Pflasterer ‖ **–stein**, m. lastra, f.; quadrello, m. ‖ **–streicher**, m. *l. st. ch.* Pflasterschmierer b) ‖ **–treter**, m. girondolone; perdigiorno; sfaccendato; fanfullone, m.

Pflästerung (–; –en), f. *l. st. ch.* Pflastern.

Pflaume (–; –n), f. *(Bot.)* prugna; susina, f.; getrocknete, gedörrte ~, prugna secca; *(Cuc.)* eingemachte ~n, prugne in concia; geschmorte ~n, prugne cotte, f. pl.

Pflaumenbaum, m. *(Bot.)* prugno; susino, m. (Prunus domestica).

pflaumenfarbig, *agg.* color prugna.

Pflaumenkern, m. (der harte) nocciolo di prugna, m.; (der innere) animella, f. ‖ **–küchen**, m. focaccia, torta di prugne, m. ‖ **–mus**, n. marmellata, conserva di prugne, f.; *(Farm.)* rob di prugne, m. ‖ **–öl**, n. *(Bot.)* prugn(o)olo, m. (Agaricus prunulus).

Pflege (–; 0), f. 1. (Aufsicht; Verwaltung) cura, f.; governo, m.; amministrazione, f.; vormundschaftliche ~, tutela, f. ‖ 2. (Aufziehen) educazione, f.; allevamento, m.; (Pflegen) cura; assistenza, f.; (Aufwartung) attenzione, f.; ~ der Kranken, assistenza, cura dei malati; ein Kind in ~ nehmen, prendere un bambino ad allevare, *oppure* (ein größeres) in casa, a dozzina; incaricarsi dell' allevamento, *oppure* dell' educazione d'un bambino; ein Kind in der ~ haben, avere ad allevare, *oppure* a educare un bambino; einen Vogel, Pflanzen in ~ nehmen, incaricarsi d'aver cura d'un uccello, di piante; jds. ~ anvertrauen, affidare, commettere alle cure, al governo di qd.; rücktere fra le mani di qd.; eine gute ~ haben, esser ben tenuto, (Kranke) assistito, curato, (Pflanzen, Tiere) curato ‖ 3. v. der Bienen, coltivazione (f.), allevamento (m.) delle api; apicoltura. f.; ~ der Litteratur, der Wissenschaften, il coltivare le lettere, le scienze.

Pflegeamt, n. cura, f.; (eines Vormunds) tutela, f.

pflegebedürftig, *agg.* bisognoso di cura, di assistenza, di coltivazione (*cf.* Pflege 2.).

Pflegebefohlener, m.: –e, f. affidato, commesso alla cura di qd.; (Mündel) pupillo, m.; –a, f. ‖ **–eltern**, pl. parenti adottivi, m. pl. ‖ **–kind**, n. a) bambino affidato alle cure di qd.; allievo, m.; b) (Adoptivkind) fanciullo adottato, d'adozione, m.; c) (Mündel) pupillo, m.: –a, f. **–mutter**, f. (eines Mündels) madre adottiva, f.; (Erzieherin) educatrice; donna che fa le veci di madre; vicemadre; aia, f

pflegen (pflege, –gt), I. v. a. 1. (pflog; gepflogen) Umgang mit jdm. ~, aver relazione, amicizia con qd.; praticare qd.; Unterhandlungen ~, essere in trattative; trattare insieme; mit jdm. Briefwechsel ~, carteggiare (o stare in corrispondenza) con qd.; scriversi tra di loro ‖ 2. (pflegte; gepflegt) aver cura (di qd.); governare; trattare; assistere; coltivare (*cf.* Pflege 2.); jem. liegen und ~, amare, accarezzare, (*fam.*) covare qd.; die Künste, Wissenschaften ~, coltivare le arti, le scienze; jds. Bekanntschaft ~, coltivare l'amicizia di qd.; sich ~, curare la propria salute, (*fam.*) la propria pelle; curarsi, tenersi bene; gut gepflegter Wein, vino ben tenuto, m. — II. v. n. (h.) 1. (pflog; gepflogen) a) (achten auf) Rats mit jdm. ~, consigliarsi, consultarsi con qd.; nach lange gepflogenem Rate, dopo lungo consiglio; dopo lunghe deliberazioni; b) (genießen) der Ruhe ~, riposarsi; seiner Bequemlichkeit ~, guardare al proprio comodo; cercare i suoi comodi; wolere tutti i suoi comodi; der Liebe (o Wollust) ~, darsi, abbandonarsi all' amore, agli amori; seiner Gesundheit, seines Leibes ~, aver cura della propria salute; badare alla propria salute; (*fam.*) coccolarsi ‖ 2. (pflegte; gepflegt) (gewöhnt sein) esser abituato, solito, costumato; solere; usare; wie man zu sagen pflegt, come si suol dire; come si dice; er pflegt alle Abende auszugehen, è solito uscire tutte le sere; per il solito va la sera; der April pflegt unbeständig zu sein, per il solito, per ordinario l'aprile è variabile; er pflegt nicht viele Umstände zu machen, non usa, non è solito far molte ceremonie, molti complimenti; er pflegte zu sagen, era solito dire; seleva dire; so pflegt es zu gehen, così vanno le cose; così va il mondo; wie es zu gehen pflegt, come suol avvenire, succedere; ich pflege nicht zu lügen, non è mio costume di mentire; non sono abituato a mentire.

Pfleger, (–s; –), m. 1. educatore, m.; (Adoptivvater) padre adottivo, m. ‖ 2. (eines Unmündigen, Verschwenders ꝛc.) tutore; curatore, m. ‖ 3. (Aufseher, Verwalter) amministratore; ispettore; governatore, m. ‖ 4. (eines Landes) governatore; prefetto, m.

Pflegerin (–; –nen), f. 1. allevatrice; educatrice; aia, f.; sie war die ~ meiner Kindheit, ebbe cura della mia fanciulezza; diresse i miei teneri anni; *fig.* Athen war die ~ der Kunst, Atene coltivava, promoveva, proteggeva le arti, era la madre delle arti ‖ 2. (Aufseherin) curatrice; amministratrice, f.

Pflegesohn, m. allievo; alunno, m.; (Mündel) pupillo, m.; (Adoptivsohn) figlio adottivo, m. ‖ **–tochter**, f. allieva; alunna; educanda, f.; (Mündel) pupilla, f.; (Adoptivtochter) figlia adottiva, f. ‖ **–vater**, m. v. Pfleger 1.

Pflegling (–[e]s; –e), m. *l. st. ch.* Pflegebefohlener.

Pflegschaft (–; –en), f. custodia; cura, f.; (Vormundschaft) tutela, f.

Pflegung (–; –), f. *l. st. ch.* Pflege.

Pflicht, (–; –en), f. dovere, m.; gegen, wegen, wegen, (Verpflichtung) obbligo, m.; eheliche ~, debito coniugale, m.; eine heilige ~, un dovere sacrosanto; seine ~ thun, erfüllen, beobachten, ausüben, fare il proprio dovere; adempiere al proprio dovere; seine ~n erfüllen, pernachlässigen, compire, trascurare i propri doveri; den ~n seines Standes nachkommen, sodisfare agli obblighi del proprio stato; ~en übernehmen, contrarre obblighi; eine ~ übernehmen, prendere un impegno; jem. zu seiner ~ anhalten, far dovere a qd.; venire a dovere, a segno qd.; es sich zur ~ machen, zu . . ., recarsi a (o fare) un dovere di . . .; es ist eine ~ (es ist nötig, vorgeschrieben), è d'obbligo; auf ~, per dovere; ich hatte es für meine ~, zu . . ., credo mio dovere di . . .; auf ~ und Gewissen, coscienziosamente; in coscienza; jdm. die letzte ~ (o Ehre) erweisen, v. Ehre 1. d); *(Stor.)* jem. in Eid und ~ nehmen, far prestare il giuramento di fedeltà a qd. ‖ 2. *(Mar.)* (ungef.) Tau in offenen Fahrzeugen) castelletto; casotto, m.

Pflichtanker, m. *(Mar.)* ancora padrona o di salvezza, f. **–anteil**, m. *(Stor.)* tangente, f.; bei Erbschaften) legittima, f.

pflichtbar, *agg.* tributario; soggetto, sottoposto a servitù.

Pflichtbeitrag, m. quota obbligatoria, f.; *(Mil.)* contingente, m. ‖ **–bruch**, m. mancanza a' propri doveri; mancanza di fede; slealtà; perfidia, f.; *(Stor.)* fellonia, f.

pflichtbrüchig, *agg.* sleale; perfido; spergiuro; *(Stor.;* verräterisch) fellone(sco).

Pflichteifer, m. zelo nell' adempimento dei propri doveri; impegno, m.

pflichteifrig, *agg.* zelante nell' adempimento dei propri doveri.

Pflichtenlehre, f. *(Philos.)* morale; etica, f. ‖ **–streit**, m. conflitto de' doveri, m.

Pflichterfüllung, f. adempimento de' propri doveri, m. [di prestazioni.

pflichtfrei, *agg. (Gur.)* esente da servitù,

Pflichtgebühr, n. dovere imperioso; comandamento morale, m. ‖ **–gefühl**, n. sentimento del dovere, m.

pflichtgemäß, *agg. v.* pflichtmäßig ‖ **–getreu**, *agg. v.* pflichttreu.

Pflichtgetreuheit, f. 1. prestazione obbligatoria, f. ‖ 2. v. Pflichterfüllung ‖ 3. *(Gur.)* (Eidesleistung) prestazione del giuramento di fedeltà; (Lehns-) omaggio, m.

pflichtgemäß, *agg.* conforme al dovere; leale; legale; *avv.* secondo il dovere; a dovere; debitamente ‖ **–gültig**, *agg.* conforme al dovere, obbligato; (gebührend) dovuto; convenevole; (rechtmäßig) giusto; legittimo ‖ **–gültigkeit**, *avv.* dovutamente.

Pflichtheil, n. *(Gur.)* legittima, f.

pflichttreu, *agg.* fedele al dovere; (bes. gegen den Herrscher) leale.

Pflichttreue, f. l'esser fedele al proprio dovere, m.; lealtà, f.

pflichtvergessen, *agg.* dimentico, immemore de' propri doveri; sleale; senza legge o senza fede; ein –es Weib, donna infedele, f.

Pflichtvergessenheit, f. dimenticanza de' (mancanza a') propri doveri; slealtà; perfidia; prevaricazione, f. ‖ **–verletzung**, f. violazione de' proprj doveri; prevaricazione, f. ‖ **–versäumnis**, f. trascuranza de' propri doveri, f.

pflichtwidrig, *agg.* contrario, opposto al proprio dovere, alla fede data, giurata; ~ (*fam.*) handeln, agire contro il proprio dovere.

Pflichtwidrigkeit, f. mancanza al proprio dovere; slealtà, f.

Pflock (–[e]s; Pflöcke), m. piuolo; cavicchio, m.; caviglia, f.; *(Agr.)* biffa, f.; (meist aus Holz) perno, m.; *(Sct.)* cavigliatoio, m.; mit Pflöcken befestigen (o pflöcken, v. a.) attaccare, fermare, commettere con cavicchi; incavicchiare; incavigliare; (mit Pflöcken schließen) rinverzare.

Pflockbohrer, m. foratoio; succhiello, m. ‖ **–eisen**, n. cacciatoia, f. [Pflock.

pflöcken (pflöck[e]n; pflöcke, –ckt), v. a. v.

Pflockkreibel, m. cacciatoia, f.

pflücken (pflück[e]n; pflücke, –ckt), v. a. cogliere, (rupfen) spennare; spennacchiare; pelare; spiumare; (Wolle; Salat) mondare; rimondare; nettare *prov.* mit der Zeit pflückt man Rosen, col tempo e colla paglia si matura le sorbe; ein Hühnchen mit jdm. zu ~ haben, v. Hühnchen. [coglitura, f.

Pflücken (–s; 0), n. *(anche* Zeit des –s) **Pflückobst**, n. frutti di coglitura, m. pl. *(cf.* Kalobst).

Pflug (–[e]s; Pflüge), m. aratro, m.; Land unter den ~ legen, terra arativa, f.; *fig.* die Hand an den ~ legen, mettersi al lavoro; das ist mein Acker und ~ (o Esel und ~), questo è per me l'unico mezzo di trarre innanzi, di guadagnarmi un pezzo di pane; questo è il solo mestiere che so fare; die Ochsen hinter den ~ spannen, mettere il carro innanzi a' buoi; mit jdm. an einem ~ ziehen, esser necessitato a qd. in una fatica, in un lavoro).

Pflugart, f. *(Agr.)* aratura; coltura, f. ‖ **–bar**, m. v. Pflugbaum.

pflugbar, *agg.* arativo.

Pflugbaum, m. timone dell' aratro, m. ‖ **–eisen**, n. vomere; coltello, coltellaccio dell' aratro; coltro, m. ‖ **–geld**, n.; **–lohn**, m. giogatico, m.

pflügen (pflüge, –gt), v. a. 1. arare; lavorare; zum erstenmal ~, rompere; zum zweitenmal ~, incigliare; zum drittenmal ~, sterzare; (rück-) zum viertenmal ~, inquartare ‖ 2. *(Mar.)* der Anker pflügt, l'ancora lavora, ara, si strascina sul fondo ‖ 3. *fig.* a) das Meer ~ (o furchen), solcare il mare, le onde; b) den Sand ~, pestar l'acqua nel mortaio; imbottare la nebbia; heimlich mit jdm. ~, intendersela, andar d'accordo con qd.; mit fremdem Kalbe ~, v. Kalb 3. ‖ 4. △ die Stube auf und ab ~, camminar su e giù, in lungo e in largo per la stanza.

Pflügen (–s; 0), n. aramento, m.; aratura, f.; zum ~ gehörige Geräte, arnesi aratorj, m. pl.; drittes ~, interzata, f.; viertes ~, inquartatione, f.

Pflü'ger (–s; –), m. aratore, m.

Pflü'ger|lohn, m. paga, mercede, giornata dell' aratore, f.

Pflüg'|ro'ne, f. (*Stor.*) servitù che uno presta arando per il signore, f. ‖ **–gefell**; **–holz**, n. ceppo (m.), cassetta (f.) dell' aratro, m. ‖ **–land**, n. terreno arativo, m. ‖ **–messer**, n. *l. st. ch.* Pflugeisen ‖ **–nā'gel**, m. chiovolo, m. ‖ **–pferd**, n. bove aratore, m. ‖ **–rad**, n. ruota dell' aratro, f. ‖ **–reif**, m. ‖ **–reute**, f.; **–rō'del**, m. raschiatoio, m. ‖ **–ring**, m. anello del chiovolo, m. ‖ **–schar**, f. vomere, m. ‖ **–schar'beut**, n. (*Anat.*) vomere, m. **–schar're**, f. valla, f. ‖ **–sech**, n. *l. st. ch.* Pflugeisen ‖ **–sterz**(e), f.; **–sterz**, m. stiva (f.), manico (m.) dell' aratro; bure e bura, f. ‖ **–stier**, m. *l. st. ch.* Pflugochse ‖ **–streicher**, m. bifolco; aratore, m.

Pflü'gung (–; –en), f. l. porta, f.; portone, m.; ferro ~, portello, m. ‖ 2. (*Mar.*) –n (Stückpforten), pl. cannoniere, f. pl. ‖ 3. die hohe o Ottomanische ~, la Sublime Porta.

Pfört'|gatt, n. (*Mar.*) cannoniera, f. ‖ **–latte**, f. (*Mar.*) pannello del saborlo; controsaborlo, m.

Pfört'ner (–s; –), m. l. portiere; portinaio, m. ‖ 2. (in Gefängnissen) carceriere, m. ‖ 3. (*Anat.*) (unterer Magenmund) piloro, m.

Pfört'ner|in (–; –in|nen), f. l. portiera; portinaia, f. ‖ 2. moglie del carceriere, f. (*cf.* Pförtner). [portiere; portinaia, f.

Pfört'ner|wohnung, f. abitazione del portiere, f.

Pfö'sch (–es; 0), m. (*Cace.*) esca, f. (*spec.* per cinghiali).

Pfo'ste (–s; 0), m. l. (*e di radu*) **Pfo'te** [–; –n], f.) stipite, m.; colonna, f.; palo; puntello; sostegno, m. ‖ 2. (*Mar.*) ~ des Ruders, manico, manubrio del timone, m.

△ **pfo'tig**, *agg.* piccolo e tarchiato.

Pfö'tchen (–s; –), n. (*dim. di* Pfote) zampino, m.; *fam.* gieb das (gieb's) ~! qua lo zampino!

Pfo'te (–; –n), f. l. zampa; (Tatze, Kralle) branca, f. (*spec. Arald.*) rampa, f.; (Klaue) artiglio, m.; Schlag mit der ~, zampata, f.; mit der ~ schlagen, hauen, treffen, zampare ‖ 2. *scherz.* a) per Hand; *fam.* sich die –n verbrennen, scottarsi, bruciarsi le dita; capitar male; b) *per* Fuß; jdm. auf die –n treten, pestare un piede a qd. ‖ 3. *fig.* –n, pl. (schlechte Handschrift) zampe di mosca, f. pl.

Pfrie'men (–[e]s; –e); **Pfrie'men** (–s; –), m.; **Pfrie'me** (–; –n), f. l. punteruolo; spillo; spilloncino, m. ‖ 2. (*Calzol.*) lesina, f.; punteruolo, m. ‖ 3. (*Bot.*) v. Pfriemenkraut.

Pfrie'men|fei'en, n. *l. st. ch.* Pfriem 1.

pfrie'men|ar'tig, **–för'mig**, *agg.* che ha forma di punteruolo; (*Bot.*) subulato.

Pfrie'men|gras, n. *l. st. ch.* Lavendel; deutsche Narde ‖ **–kraut**, n. (*Bot.*) spartea, f. (Stipa) ‖ **–schwanz**, m. (*Zool.*) ascaride, f. (Ascaris lumbricoides) ‖ **–strauch**, m. v. Besenginster.

Pfropf (–[e]s; Pfröp'fe); **Pfrop'fen** (–s; –), m. l. (für Flaschen) turacciolo; tappo, m.; (auf der Oeffnung Gefäße) stoppaccio, stoppaccino, m.; (Zapfen) zaffo, m.; (*Mec.*) ~ des Ventilgehäuses, dado di chiusura d'una valvola, m. ‖ 2. *fig.* das ist für den –en, questo è affatto insufficiente; △ dem –en sitzen, essere in una cattiva posizione ‖ 3. (*soltanto* Pfropf) *l. st. ch.* Pfropfreis.

pfrop'fen (pfropfe, –pft), v. a. l. a) (Stopfen) impinzare; riempire; stivare; calcare; voll ~, inzeppare; empiere affatto; (mit Speisen) inzeppare; rimpinzare; sich voll ~ (mit Speisen), impinzarsi; riempirsi (di cibi); gepfropft voll, stipato; pieno zeppo; (von Speisen) rimpinzato; b) (Flaschen) turare o tappare bottiglie ‖ 2. (*Giard.*) innestare (a marza); annestare; inoculare.

pfrop'f|bar, *agg.* innestabile.

Pfrop'fen|geld, n. mancia de' turaccioli, f. (indennizzo per le bottiglie portate con sè in una trattoria) ‖ **–zieher**, m. cavaturaccioli, m. [(*Giard.*) innestatore, m.

Pfrop'fer (–s; –), m. l. colui che tura ‖

Pfrop'fling (–[e]s; –e), m. (*Giard.*) pianta innestata, f.

Pfrop'f|mei'ßer, n. (*Giard.*) coltello da innestare; innestatoio, m. ‖ **–reis**, n. nesto; innesto, m.; marza, f.; ~ reiser, sorcelotto, m. ‖ **–schu'le**, f. (*Agr.*) seminario; semenzaio, m. ‖ **–m.**; inoculazione, f.; innesto, m.

Pfrop'fung (–; –en), f. innestamento, **Pfrop'fung|s|wei'se**, n. cera da innesti, f. ‖ **–zieher**, m. *v.* Pfropfenzieher.

Pfrün'de (–; –n), f. l. (*Eccles.*) prebenda, f.; beneficio (ecclesiastico), m.; Besitzer einer ~, beneficiario; beneficiato; eine ~ erteilen, conferire un beneficio; ~ ohne Seelsorge, sinecura, f.; zur ~ gehörig, beneficiale ‖ 2. (Chorherrpfründe) commenda, f.; (Stelle in einem Stifte) piazza (f.), posto (m.) in un' opera pia; (in einem Hospitale) letto in un ospizio, m.

Pfrün'den|be'figer, m. Pfründner ‖ **–be'fetzungs|recht**, n. diritto di conferire un beneficio (ecclesiastico), m. ‖ **–buch**, n. libro sullo stato generale, elenco dei benefizi d'una diocesi, m. ‖ **–han'del**, m. simonia, f. ‖ **–in'haber**, m. *l. st. ch.* Pfründner ‖ **–re'gister**, o. *l. st. ch.* Pfründenbuch.

Pfrün'd|haus, n. l. *l. st. ch.* Pfarrhaus ‖ 2. (Stift; Hospital) ospizio, m.

Pfrün'd|ner (–s; –), m. l. (*Eccles.*) beneficiato; beneficiario; prebendario ‖ 2. (einer Ordenspfründe) commendatario; commendatore, m.; (in einem Hospiz) pensionario d'un ospizio, m.

Pfuhl (–[e]s; –e), m. l. pantano, m.; pozza, f.; (*fig.* der bösen) sentina, f.; (der Laster) fogna, f.; (der Sünde) sozzura, f.; Malebolge, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Pfühl 2.

Pfühl (–[e]s; –e), m. l. piumaccio; piumino; cuscino; capezzale, m. ‖ 2. (*Arch.*) toro; tondino; bottaccino; astragalo, m.; gebrochener ~, ovulo, m.

pfuh'licht, *agg.* pantanoso; paludoso.

Pfuh'l|schnep'fe, f. (*Ornit.*) beccaccia palustre, f. (Scolopax limosa).

pfui! *interj.* puh! ~! che puzza! ~! schöne Dinge! eh via! (oibò) che puzza! ~! des garstigen Menschen, oh il villano! ~ rufen (über etw., *acc.*) gridar vergogna, puh (per qc.).

pfui'en (pfuie, pfuiete) I. v. n. (h.) *fam.* esclamar puh! gridar vergogna. — II. v. a. jem. ~, sputare in faccia a qd., dietro qd.; mostrar disprezzo a qd.

Pfund (–[e]s; –e), n. libbra, f.; ~ Sterling, lira sterlina, f.; nach –en, *v.* Pfundweise; *fig. e Bibl.* sein ~ vergraben, sotterrare, non far fruttare i propri talenti; mit seinem ~ wuchern, far fruttare, adoperare, far valere i propri talenti.

Pfund|bär'me, f. *v.* Pfundhefe ‖ **–bir'ne**, f. pera d'una libbra; pera grossa, f.

Pfün'der (–s; 0), m. (*Com.*) pesatore, m.; (*Pescat.*) pesce d'una libbra, m.; (*Artigl.*) *in composti come* zwölf., Seehspfünder (*v. qu.*).

Pfund|ge'wicht, n. peso d'una libbra, m. ‖ **–hā'fer**, m. avena bianca, f. ‖ △ **–haus**, n. posa pubblica, f. ‖ **–he'fe**, f. lievito compresso, m.

pfun'dig, *agg.* l. d'una libbra; *fig.* grosso; ordinario, – der ~e Zinn, stagno ordinario ‖ 2. (*Artigl.*) *in composti come* sechspfündig (*v. qu.*).

Pfund|le'der, n. cuoio grosso, m. ‖ **–ro'se**, f. *v.* Pfingstrose ‖ **–sohle**, f. suola di cuoio grosso, f.

pfund'weise, *avv.* libbra per libbra; a libbra a libbra; a ~ verkaufen, vendere a libbre, a peso, al minuto.

Pfund'zinn, n. (m.) stagno ordiorio, m. ‖ **–zwirn**, m. refe ordinario, m.

pfu'schen (pfuscht, pfuschest e pfuscht), v. n. (h.) accumparare; acciabattare; abborracciare; jdm. ins Handwerk ~, guastare il mestiere a qd.; mischiarsi in cose di cui uno non s'intende.

Pfu'scher (–s; –), m. guastamestieri; acciarpone; abborracciore; acciabattino; ciabattino, m.; (*Pilt.*) imbrattatele, m.; (*Lett.*) imbrattacarte; impiastrafogli, m.; (*Med.*) medicinzolo; ciarlatano, m.

Pfu'scher|ar'beit, f.; **–werk**, n.; **Pfu'sche'rei** (–; –en), f. lavoro fatto male, acciarpato, acciabattato; abborracciato, m.; (Pfuscherei) acciarpamento; abborracciamento; acciabattamento, m.; fortgesetzte Pfuscherei, acciabattio; acciarpi'o, m.

pfu'scher|haft, *agg.* da cialattino; da guastamestieri, *v.* tutsch.

Pfu'sch|e (–; –n), f. pozza; pozzanghera, f.; pantano, m.; (von Regenwasser gebildet) guazzo, m.; pozzanghera, f.; (Schlamm) fangbiglia, f.; aus einer ~ trinken, bere l'acqua di pozzanghera.

pfu'sch|en|haft, *agg.* tutto bagnato; molle; bagnato fino alle ossa. [di pantano, f.

Pfu'sch|en|was'ser, n. acqua di pozzanghera,

pfu'sch|ig, *agg.* pieno di pantani, di pozzanghere; ~e Straße, strada guazzosa, fangosa, f.

Pha'ā'ke (–n; –n), m. (*N. lett. stor.*) Feace, **pha'ā'kisch**, *agg.* feace. [m.

Pha'don (–s), m. Fedone.

Pha'dra (–s), f. (*Mit.*) Fedra.

Pha'ē'thon (–s), m. l. (*Mit.*) Fetonte ‖ 2. (–[s]; –s) (eine Art offener Wagen) ≈faetonte, m.

***Pha'lanx** (–; –lan'gen), f. falange, f.

***Pha'lus** (–; 0), m. (*Archeol.*) fallo; priapo, m.

***phal'lisch**, *agg.* (*Archeol.*) fallico.

***Pha'ne'ro|ga'mi'en**, pl. (*Bot.*) fanerogami, m. pl. (*v. qu.*).

***pha'ne'ro|ga'misch**, *agg.* fanerogame.

***Pha'no'men** (–s; –e), n. fenomeno, m. (*v.* ***phä'no'me'nal'**, *agg.* fenomeenale. [*qu.*).

***Phan'ta'sie'** (–; –[e]n), f. l. fantasia (*v. qu.*); immaginazione; (Einfall) fantasia, f.; capriccio, m.; (des Fiebers, des Wahnwitzes) delirio, m.; allucinazione, f. ‖ 2. (*Mus.*) fantasia, f.

***phan'ta'sie|ar'tig**, pl. generi di fantasia, m. pl. ‖ **–ge'bil'de**, n. immagine fantastica; fantasia, f.; fantasma, m. ‖ **–mensch**, m. uomo fantastico, m.

***phan'ta'sie'ren** (–here, –fierst; –fiert), v. n. (h.) l. fantasticare; almanaccare; (bei Fieberanfall oder Wahnsinn) delirare ‖ 2. (*Mus. e Lett.*) improvvisare.

***phan'ta'sie'reich**; **–voll**, *agg.* fantasioso.

***Phan'ta'sie|spie'rei**, n. (*Mus.*) fantasia, f. [magoria, f. (*v. qu.*).

***Phan'tas'ma'go'rie'** (–; –[e]n), f. fantas-

***phan'tas'ma'go'risch**, *agg.* fantasmagorico.

***Phan'tast'** (–en; –en), m. uomo fantastico, visionario, (unverbesserlich) stravagante, bizzarro, m.; (Narr) almanacco; arcade, m.; (Träumer) vaneggiatore, m.

***Phan'tas'te'rei'** (–; –en), f. fantasticaggine, f.; capriccio; ghiribizzo, m.

***phan'tas'tisch**, *agg.* fantastico; –er Mensch, *v.* Phantast. [ombra, f.; spettro, m.

***Phan'tom'** (–[e]s; –e), n. fantasma, m.;

***Pha'ra'o** (–s; Pha'ra'o'nen), m. l. Faraone ‖ 2. ~e ~ spiel, n. (*Giuoc.*) faraone, m.

Pha'ra'o'nen|mäu'se, – **ratte**, f. (*Zool.*) ichneumon, m. (Herpestes ichneumon).

***Pha'ri'sä'er** (–s; –), m. fariseo ‖ *fig.* ipocrita, m.

***Pha'ri'sä'er|tum** (–[e]s; 0), n.; **Pha'ri'sä'is'mus** (–; 0), m. farisaismo, m.

***phä'ri'sä'isch**, *agg.* farisaico ‖ *fig.* ipocrita.

***Phar'ma|cent'** (–en; –en), m. l. farmaceuta; farmacista, m. ‖ 2. studente in farmacia, m. ‖ 3. assistente farmacistico, m.

***Phar'ma|ceu'tik** (–; 0), f. farmaceutica, f.

***phar'ma|ceu'tisch**, *agg.* farmaceutico.

***phar'ma|zeu'tisch** (–; 0), f. farmacia, f. (*v. qu.*).

***Phar'ma'ko'pö'e** (*pr.* –pö'; –; –n), f. farmacopea, f.

***Phä'ra'o** (–[s]; 0), m. *v.* Pharao 2.

***Phä'nis** (–), n. (*Geogr.*) Farsaglia, f.

***Phä'nus** (–; –), m. faro, m.

***Phä'se** (–; –n), f. fase, f. (*v. qu.*).

***Phe'nöl'** (–s; 0), n.: **Phen'säu're** (–; 0), f. (*Chim.*) acido fenico, m.

***phe'nöl'sau'er**, *agg.* (*Chim.*) fenico.

***Phi'lem** (–s), m. (*N. pr. stor.*) Fidia.

***Phi'lan'throp'** (–en; –en), m. filantropo, m. (*v. qu.*).

***Phi'lan'thro'pie'**, *agg.* filantropico.

***Phi'le'mon** (–s), m. (*N. pr. mit.*) Filemone.

***Phi'le'se'** (*pr.* Fil'ō'se; –; –n), f. (*linguaggio studentesco*) figlia dell' ostessa, dell'albergatrice, della padrona di casa, f.

***phi'lhar'mo'nisch**, *agg.* filarmonico (*v. qu.*).

***Phi'lipp** (–s), m. (*N. pr.*) Filippo; Pippo.

***Phi'lip'per** (–s; –), m. Filippese, m.

***Phi'lip'pi** (–s), n. (*Geogr. stor.*) Filippi, f.

***Phi'lip'pi'ka** (–; –s e –len), f. filippica; invettiva; intemerata, f.

***Phi'lip'pi'nen**; **phi'lip'pi'nisch Inseln**, f. pl. (*Geogr.*) isole filippine, f. pl.

***Phi'lis'ter** (–s; –), m. l. (*N. pr. etn.*) Filisteo, m. ‖ 2. (*linguaggio studentesco*) a) borghese (non studente); b) pedante; filistéo; c) padrone di casa, m.; d) *l. st. ch.* Pferdephilister; e) fondo del bicchiere o della pipa, m. ‖ 3. (*Lanif.*) cardo usato, logoro, m.

***Phi'lis'te'rei'**; **Phi'lis'ter|haf'tig'keit** (–; 0), f. pedanteria; piccineria, f.; filisteismo, m.

***phi'lis'ter|haft**; **phi'lis'trös'**, *agg.* pedantesco; piccino.

Phi|li|ste|ri|um (–s; –ien), n. *(language, students(co))* 1. i borghesi; i non studenti 2. vita borghese, f.; uso ~ treten, abbandonar la vita universitaria; entrare nella vita borghese.

Phi|li|ster|tum (–s; 0), n. v. Philisterei.

Phi|lo|lo|ge (–n), m. *(N. pr. mit.)* Filotete. *(v. qu.).*

***Phi|lo|lo|gie** (–n; –n), m. filologo, m.

Phi|lo|lo|gen|per|sam|lung, f. congresso filologico, m.

***Phi|lo|lo|gie** (–; –[ɛ]n), f. filologia, f.

***phi|lo|lo|gisch**, *agg.* filologico.

Phi|lo|me|le (–s), f. *(N. pr. mit.)* Filomela e Filomena; Rachitagli) ✶ filomela, f.; usignuolo; rosignuolo, m.

***Phi|lo|soph** (–en; –en), m. filosofo, m. *(v. qu.)*; **–in** (–; –nen), f. filosofa; *scherz.* filosofessa, f.; den –en spielen, filosofeggiare; nach Art der –en, alla filosofica.

***Phi|lo|so|phem** (–[ɛ]s; –e), n. filosofema; dettato, teorema filosofico, m. *(v. qu.).*

***Phi|lo|so|phie** (–; –[ɛ]en), f. filosofia, f.

***phi|lo|so|phie|ren** (–ere, –ierte; –iert), v. n. *(v. qu.)* filosofare; gerire filosofiche stragen ecrtern; den Philosophen spielen, filosofeggiare; (spekulieren) speculare o discorrere fra sè; ragionare.

***phi|lo|so|phisch**, *agg.* filosofico; –es System, sistema filosofico, m.; filosofia, f.; der –e Stein (Stein der Weisen), pietra filosofale, f.

***Phi|o|le** (–; –n), f. fiala (v. *qu.*); ampolla; boccetta, f.

***Phleg|ma** (–s[ɛ]; 0), n. flemma, f. *(v. qu.)*; temperamento flemmatico o linfatico, m.; apatia; indolenza, f.

***Phleg|ma|ti|ker** (–s; –), m. 'uomo) flemmatico, uomo apatico, indolente, indifferente.

***phleg|ma|tisch**, *agg.* flemmatico; tardo; lento; indolente; indifferente *(arr.* con flemma.

***phlo|gis|tisch**, *agg. (Chim. ant. e Med.)* flogistico. gisto, m. *(v. qu.).*

***Phlog|is|ton** (–s; 0), n. *(Chim. ant.)* flogisto. **Phö|bus** (–), m. *(Mit.)* Febo.

***Pho|ne|tik** (–; 0), f. fonetica, f. *(v. qu.).*

***pho|ne|tisch**, *agg.* fonetico.

Phö|ni|ci|en (–s), n. *(N. pr.)* *(Geogr.)* Fenicia, f.

Phö|ni|cier (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* Fenicio, m.; –ia, f.

phö|ni|cisch, *agg.* fenicio.

***Phö|nix** (–; –e), m. fenice, f.; Vogel ~, la (l'araba) fenice. [m *(v. qu.).*

***Phos|no|graph** (–en; –en), m. fonografo.

***Phos|no|lo|gie** (–; 0), f. fonologia, f. *(v. qu.).* fato, m.

***Phos|phat** (–[ɛ]s; –e), n. *(Chim.)* fosfato, m.

***Phos|phor** (–s; –e), m. fosforo, m. *(v. qu.)*; **–ig**, **–icht**, **–ig**, **–icht**, **–ig**, **–icht**,

la pillola; inghiottire un amaro boccone; die ~ versüßen, vergolden; die bittere ~ versüßen, indorare la pillola; die ~ verbittern, rincarare la dose.

Pil'len|brett, n. pillolaio, m. ‖ **–dō'ſe**, f. scatola delle pillole, f. ‖ **–drē'ber**, m. *dispr.* impastapillole; farmacista, m. ‖ **–form**, f. forma pillolare, f.

pil'len för'mig, *agg. (Farm.)* pillolare.

Pil'len|ma'cher, m. ‖ **–ſchach'tel**, f. *l. st. ch.* Pillendose ‖ **–teig**, m. massa pillolare, f.

***Pi'lōt'** (–en; –en), m. 1. pilota, m. (*v. qu.*). 2. *(Zool.)* pesce pilota; fanfano, m. (Naucrates ductor).

Pilz (–es; –e), m. *(Bot.)* fungo, m.; Lehre von den –en, micologia, f.; –e aufsuchen, funghire; *fig.* wie die –e aus der Erde wachsen, venir su come i funghi; in die –e gehen, a) andar in cerca di funghi; b) *fig.* batter-sela; sparire; perdersi; andar perduto.

pilz'|ähn'lich; **–ār'tig**, *agg.* fungoso ‖ **–för'mig**, *agg.* fungoso; fungiforme.

Pilz'|bett, n. fungaia, f.

pil'zig, *agg.* ricco di funghi; fungoso.

pil'zig *e di rado* **pil'zicht**, *agg.* fungoso; spugnoso.

Pilz'|kun'de, f. micologia, f. ‖ **–nā'me**, m. spora, f. ‖ **–nes'te**, f. saisa con funghi, f. ‖ **–sün'de**, f. *(Chim.)* acido fungico, m. ‖ **–ſa'men**, m. pl. spore, f. pl. ‖ **–ſtiel**, m. gambo del fungo, m. ‖ **–ſtoff**, m. *(Chim.)* fungite; fungina, f.

***Pi'ment'** (–[e]s; –e), m. *e n.*; **–pfef'fer**, m. pimento; pepe di Giamaica, m.; englischer –, pepe garofanato, m.

***Pi'ment'|baum**, m.; **–myr'te**, f. albero di pimento, m. (Pimenta officinalis.)

Pim'pe|lei' (–; 0), f. *fam.* a) gracilità; salute troppo delicata, debole, f.; b) effeminatezza; leziosaggine, f.

Pim'pel|frit'ze, m. (uomo) a) malaticcio, troppo delicato, delicatino; b) effeminato, lezioso, piagnucolone, m.

pim'pe|lig, *agg. fam.* troppo delicate; gracile; lezioso.

Pim'pel|lie'se, f. ragazza malaticcia, troppo delicata, delicatina, *oppure* pignucolona, lezziosa, f. ‖ **–nei'ſe**, f. *l. st. ch.* Bimmeiſe.

pim'peln (pimp[e]le, –elt), v. n. (h.) esser delicatino, malaticcio, lezioso; piagnucolare; lamentarsi.

Pim'per|nuß (–; –nüſ'ſe), f. pistacchio selvatico, m. (Staphylea pinnata); grüne –, *l. st. ch.* Piſtaziennuß.

***Pim'pi|nel'le** (–; –n), f.; **Pim'per'nell** (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* 1. pimpinella; selvastrella, f. (Poterium sanguisorba) ‖ 2. bucaneve, f. (Pimpinella saxifraga).

***Pi'na|ko'thēk'** (–; –en), f. pinacoteca (*v. qu.*); galleria di quadri, f.

***Pi'naſ'ſe** (–; –n), f. *(Mar.)* pinaccia e pinazza, f.; pinaccio, m.

***Pin'cen'ez** (*pr.* Peußān'te; –; –n), f. pinzette, f. pl. (*Dal francese.*)

Pin'dar (–s), m. *(Lett.)* Pindaro, m.; in –s Weiſe, pindaricamente; den – nachahmen, pindareggiare; pindizzare.

pin'da'riſch, *agg.* pindarico; in –em Tone, (*per lo più iron.*) pindaricamente; in –er Art gedichtet, (*per lo più dispr.*) pindaresco.

Pin'dus (–), m. *(Geogr.)* Pindo, m.

***Pi'ne'ſe** (–; –n), f. v. Pinienkern (Pinie 1.).

***Pin'gu'in'** (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* pinguino, m. (Aptenodytes patagonica).

***Pi'no'** (–; –n), f. *(Bot.)* 1. (o **Pi'ni en'kern**, m.) pinocchio; pignuolo; pinolo, m.; Mutter, Torte mit Pinienkernen, pinocchiata, f. ‖ 2. (o **Pi'ni en'baum**, m.; **–fich'te**, f.) pino, m. (Pinus pinea); an –n reich, pinoso.

Pi'ni en'hain, m. pineta, f. ‖ **–harz**, n. pinino, m. ‖ **–fern'der'kōr'ner**, m. pinocchiaio, m. ‖ **–nuß**, f. pinocchio; pinolo; pistacchio, m. ‖ **–öl**, n. olio di pinoli, m. ‖ **–zap'fen**, m. pina, f.

Pink'e (–; –n), f. *(Mar.)* pinco; bastimento da carico veloce e alto, m.

pink'eln (pinkʼ[e]le, –elt), v. n. (h.) *fam.* orinare; (*fam.*) pisciare; fare un po' d'acqua.

pink'en (pinkʼe, –ſt), v. n. (h.) 1. *fam.* far tieche tieche ‖ 2. battere la pietra focaia ‖ 3. martellare, battere sull' incudine.

Pink'e|pank' (–[e]s; –e), m. *nel linguaggio infantile* labbro, m.

Pink'ert (–[e]s; –e), m. *(Cacc.)* (Lockfink) schiamazzo; zimbello, m.; pinciamella, f.

Pin'ne (–; –n), f. 1. (Schwungfeder) penna maestra del falcone, f. ‖ 2. *(di rado) l. st. ch.* Stoßfeder ‖ 3. centro del bersaglio, m. ‖ 4. (Zwecke) cavicchia; bolletta, f.; cavicchio, chiodino, m.; (spitzer Stift) punta, f.; (Zapfen) perno; cardine, m. ‖ 5. *(Mar.)* (bei Kompaſſen) dente, m.; amma, f. ‖ 6. *(Zool.)* v. Perlmuſchel.

pin'nen (pinne, –nnſt), v. a. 1. *(Mar.)* indentare ‖ 2. △ *e volg. per* Zuten machen ‖ 3. *(Tip.) (volg. per* ſetzen) comporre.

Pinn'|han'mer, m. piccozza, f. ‖ **–blan'ke**, f. *(Idraul.)* diga provvisoria, f.

Pi'no|lin' (–; 0), n. olio di pinoli, m.; *(Chim.)* pinolina, f.

Pin'ſel (–s; –), m. 1. pennello, m.; mit dem – malen, pennelleggiare; ein – voll Farbe, pennellata, f.; überſtreichen mit dem –, pennellatura, f.; (Maurerpinſel) pennellone, m.; (der Buchbinder) pennella, f. ‖ 2. *fig.* (Einfaltspinſel) semplicione; babbuasso; balordo; minchione, m. ‖ 3. *(Cacc.)* verga, f.; pinco; pincio, m.

Pin'ſe|lei' (–; –en), f. 1. a) pennelleggiamento, m.; b) *dispr.* schiecheratura; scarabocchio; sgorbio, m. ‖ 2. stupidaggine; corbelleria; minchioneria, f. ‖ 3. (Winſelei) piagnisteo, m.; geremiata, f.

Pin'ſe|ler (–s; –), m. 1. a) pennelleggiatore; b) *dispr.* schiecheratore; scarabocchiatore, m. ‖ 2. *fam. l. st. ch.* Pinſel 2.

pin'ſel för'mig, *agg.* che ha forma di pennello.

Pin'ſel|fär'bung (–; 0), f. *(Pitt.)* pennelleggiamento, m.; pennelleggiatura, f.; tocco, m.

pin'ſel|haft, *agg.* balordo; goffo; sciocco; **pin'ſeln** (pinʼ[e]ſe, –elt), I. v. a. tocare, passare col pennello; pennellare. — II. v. n. (h.) 1. (den Pinſel führen) maneggiare il pennello; pennelleggiare; pennellare ‖ 2. (ſchmieren) scarabocchiare; schiecheraro ‖ 3. (winſeln) piagnucolare; lamentarsi; far de' piagnistei; gemere; sospirare.

Pin'ſel|rich'ter, **–ſtock**, m. manico (m.), asticiuola (f.) del pennello ‖ **–ſtrich**, m. tiro di pennello, m.; pennellata; pennellatura; botta, f. ‖ **–trōg**, m. *(Pitt.)* vaso per lavare i pennelli, m. ‖ **–wi'ſcher**; **–wiſch'lap'pen**, m. cencio, straccio per asciugare i pennelli; asciugapennelli, m. ‖ **–zug**, m. pennellata, f.; mit kühnen –zügen, a grandi, largbi tratti.

Pint (–[e]s; –e), m. *volg.* membro virile, m.

***Pin'te** (–; –en), f. pinta, f.; boccale, m.

***Pi'o|nier'** (–[e]s; –e), m. *(Mil.)* zappatore; pioniere; minatore; guastatore, m.; *(Mil. stor.)* picconiere; marraiuolo, m. ‖ *fig.* pioniere; iniziatore, m.

Pi'o|nier'dienſt (–[e]s; 0), n. iniziativa artistica, f.

Pi'pe (–; –n), f. △ *per* Pfeife; das iſt mir –, *fam. l. st. ch.* ichnuppe ‖ 2. (Faß) botte, f.

pi'pen, v. n. (h.) *v.* piepen (piepſen).

Pips (Pipſes; 0), m. 1. pipita, f. ‖ 2. *fig.* er hat einen – weg, a) ne ha avuta; ha avuto il danno; b) ha il germe d'una malattia mortale; er hat alle Augenblicke den –, ogni momento è preso da qualche male.

***Pi'quet'** (*pr.* Pikē'; –s; –s), m. trapuntino; piquet (*dal francese.*)

***Pi'quet'ſtich** (*pr.* Pikē'), n. *v.* Pikett.

***pi'quie'ren** (*pr.* pikī'ren), v. a. *v.* pikieren.

Pi'ra'mi'de, f. *e Der. v.* Pyramide *e Der.*

***Pi'rāt'** (–en; –en), m. pirata; corsaro, m.

***Pi'rā'ten|tūm** (–[e]s; 0), n.; **Pi'ra'te'rie'** (–; 0), f. pirateria, f.

***Pi'rā'us** (–), m. *(Geogr.)* Pireo, m.

***Pi'rō'ge** (–; –n), f. *(Mar.)* piroga, f.

***Pi'rol'** (–s; –s *e* –e), m. *l. st. ch.* Goldamſel.

***Pi'rou'et'te** (*pr.* –ruätte; –; –n), f. piroletta, f.; eine – ſchlagen, fare una piroletta. (*Dal francese.*)

***pi'rou'et'tie'ren** (*pr.* –ruätt . . .; –ierte, –iert; –ert), v. n. (h.) far delle piroilette.

Pirſch, f. *e Der. v.* Birſch *e Der.*

Pir'ſa (–s), n. *(Geogr.)* Pisa, f.

Pi'ſa'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Pisano, m.; –ana, f.

***Pi'ſang** (–s; –e), m. 1. *v.* Bananenbaum ‖ 2. (e **Pi'ſang'frucht**, f.) v. Banane.

Pi'ſang'pflan'zen, f. pl. *(Bot.)* bananiane, f. pl.

pi'ſāniſch, *agg.* pisano. [f. pl.

Pi'ſäner *e Der. v.* Piſaner *e Der.* [strato.

Pi'ſi'tra'tus (–), m. *(N. pr. stor.)* Pisi-

pis'peln (pisʼp[e]ſe, –elt); **pis'pern** (pisʼpere, –ert), v. n. (h.) bisbigliare; pispigliare.

Piſ'ſe (–; 0), f. *volg.* 1. orina; *(volg.)* piscia, f. ‖ 2. (das Piſſen) *(volg.)* pisciata, f.

piſ'ſen (piſſe, piſſeſt *e* pißt), v. n. (h.) orinare; fare un po' d'acqua; *(volg.)* pisciare; far la pisela; una Bett –, far la pisela al letto.

Piſ'ſer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *volg.* piscione, m.; **–ona**, f.; pisciosa, m.; **–osa**, f.

piſ'ſern, v. *impers. volg.* mich piſſert; es piſſert mich, ho voglia di pisciare.

Piſ'ſoir' (*pr.* Piſſoar'; –[e]s; –s *e* –e), n. orinatoio; pisciatoio, m.

Piß'|ort'; **–raum**, m. *l. st. ch.* Piſſoir ‖ **–top'f**, m. orinale; vaso da notte; pisciatoio, m. ‖ **–win'kel**, m. *l. st. ch.* Piſſoir.

***Piſ'tā'zie** (–; –n), f. *(Bot.)* 1. pistacchio, m.; eingemachte –n, pl. pistacchi, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Piſtazienbaum.

***Piſ'tā'zien|baum**, m. *(Bot.)* pistacchio, m. (Pistacia vera) ‖ **–kern'feſt**, n. pistacchiata, f. ‖ **–nuß**, f. arachide; pistacchio di terra, m. (Arachis ipogea).

***Piſ'till'** (–[e]s; –e), n. *(Bot.)* pistillo, m.

Piſ'tō'le (–; –n), f. (*anche* **Piſ'tōl'**) (–[e]s; –e, n.) 1. *(Arm.)* pistola, f.; doppelläufige –, pistola a due canne; (Drehpiſtole) rivoltella, f.; *e* revolver, m.; auf – in losgehen; ich auf – fordern, sfidare alla pistola; auf jem. mit der – ſchießen, tirare una pistolettata (revolverata) a qd.; (ſich) mit einer – erſchießen, uccider (si) con una pistolettata (revolverata); ihm die – auf die Bruſt ſetzen, mettere a qd. la pistola sul petto; *fig.* mettere a qd. il coltello alla gola ‖ 2. *(Monet.)* doppia; pistola, f.

Piſ'tō'len|duell, n. duello alla pistola, m. ‖ **–griff**, m. manico della pistola, m. ‖ **–hal'ter**, f. custodia, fonda della pistola, f. ‖ **–ſchuß**, m. colpo, tiro di pistola, m.; pistolettata, f. ‖ (in) **–ſchuß weite**, f. (alla) distanza d'una pistolettata, f. ‖ **–ſchüt'ze**, m. tiratore di pistola, m.

***Piſ'tour'** (*pr.* –tuŗ; –s; –s), m. *(Tecn. e Mus.)* pistone, m.

***Piſ'ta'nell'** (–[e]s; 0), m. canape d'India, dell' Agave americana, f.

***pit'ta'reſt'**, *agg.* pittoresco (*v. qu.*).

Piz'ius (–), m. *(N. pr.)* Pio. [mignuna 2.

***Plā'cet** (–[e]s; –s), n. *l. st. ch.* Genehmigung ‖ **–pla'cie'ren** (*pr.* –ſīr'ren; –ciere, –ciert; –cirt), v. a. mettere a posto; collocare. (*Dal fr.* placer.)

***Pla'cie'rung** (–; 0), f. collocamento, m.

***Pla'cie'rungs|bu'reau**, n. agenzia di collocamento, m.

Plack (–[e]s; –e); (*di rado*) **Plack'en** (Plat'ſen; –s; –), m. 1. (Fleck) macchia; (breiter Fleck) patacca, f. ‖ 2. (aufgeklebter Zilleben) pezza, f. ‖ 3. (Platte) piastra; placca, f.; (Nähmaſchinenplatte) frontone, m. ‖ 4. (Land) un pezzo di terreno (piano) ‖ 4. (Stück in Baumwolle, Seide, Wolle) groppo; nodo, m.

plack'en (plāk'ſeln; plāckle, –elt), v. a. rappezzare; rammendare.

plack'en (plak'ſen; placke, –ckſt), I. v. a. 1. (belegen) impiallacciare; placcare; (anheften) attaccare con colla; coller; (befleiden) rivestire; (angefeuchtete Erde ſchlagend befeſtigen) battere; pestare; mazzerangare; assodare ‖ 2. *(Landw.)* ricardare; cardare di nuovo ‖ 3. *l. st. ch.* plückeln ‖ 4. (plagen) vessare; tormentare; tribolare; molestare; angariare; (die Armen) opprimere. — II. ſich –, v. rifl. strapazzarsi; affaticarsi; darsi soverchia fatica; stentare.

Plack'er (–s; –), m. 1. vessatore; angheria, f.; molestamento, m.; auf – ſtehen, aufgehend, vessatorio ‖ 2. (Beſchwerde und Mühe) strapazzo, m.; facchinería; pena, f.; (Drangſal) tribolazione, f.; (Schererei) contrarietà, f. pl.

plack'ern (plak'ſern; plackere, –erſt), v. n. (h.) 1. tirare, sparare a contrattempo ‖ 2. commettere un errore.

Plack'|werk, n. impiallacciatura, f.

△ **Plack'|ſtein**, m. pioggia forte, f.; acquazzone, m.

△ **plack'ern**, v. *impers.* es plackert, piove a catinelle; vien giù come Dio la manda.

***Pla'fond'** (*pr.* –fong'; –s; –s), m. soffitto, m. (*Dal francese.*) [f.

Plā'gal|ſchluß, m. *(Mus.)* cadenza plagale,

Plā'ge (–; –n), f. 1. *(Bibl.)* piaga, f.; die ägyptiſchen –n, le piaghe d'Egitto; ein böſes Weib iſt eine wahre –, una moglie cattiva è un vero flagello, una vera calamità ‖ 2. (Qual) tormento, m.; pena, f.; (Plackerei) vessazione, f.; molestamento, m.; seccatura,

f.; (Last; Verdruß) fastidio, m.; noia, f.; (Not) tribolazione, f.; dies geschieht mir zur ~, è per tormentarmi; per annoiarmi; *prov.* jeder Tag hat seine ~, ogni giorno ha il suo fastidio.

Plā'geteifl, m. tormentatore; seccatore, m.; seccatrice; dannazione; piaga, f.; uomo fastidioso, noioso; appiccicchino, m.; (Gaben heischenden) pigolone, m.; (betrügerischen) armeggione; imbroglione, m.; (Kind) demonio; demonietto, m. ‖ **-gōt'tin**, f. *(Mit.)* Furia; Erinni, f. ‖ **-lē'ben**, n. vita piena di tribolazioni, di pene, di stenti, di fastidj, f.

plā'gen (plage, -gſt), I. v. a. tormentare; vessare; angariare; (schwer ~) travagliare; tribolare; infastidire; (belästigen) molestare; importunare; seccare; (abliegen) strapazzare; (heimsuchen; treffen) tormentare; bersagliare; von seinem Weibe geplagt werden, esser tormentato, tribolato dalla moglie; von seinen Gläubigern geplagt werden, esser importunato, molestato, incalzato dai creditori; *fam.* plagt dich der Teufel? che diavolo hai? — II. **ſich ~**, v. rifl. affannarsi; affaticarsi; (ſich ſchwer ~) travagliarsi; (Not leiden) stentare; ſich mit einem Weibe ~ (geplagt ſein), esser travagliato, afflitto da un

Plā'ger (-s; -), m. v. Plager 1. ‖ male.

Plā'geteufel, m. *l. st. ch.* Plagegeiſt.

Plā'giār' (-es; -e); **Plā'giā'rius** (-; 0), m. *(Gmr.)* v. Plagiator. ‖ *(qu.).*

Plā'giāt' (-[e]s; -e), n. plagio, m. (v.

Plā'giā'tor (-s; -to'ren), m. plagiario, m. ‖ scialio, m.

Plaid (*pr.* Plēd; -s; -s), m. scialle *o*

plaid'ieren (*pr.* plā...; -liert; -liert), v. n. (b.) perorare; difendere, discutere una causa in tribunale. *(Daſſelbe,* plaider.)

Plaidoyer' (*pr.* Plädoaſe'; -s; -s), n. *(Gmr.)* perorazione; difesa, f. *(Dal francese.)*

Plaiſir' (*pr.* Plä...), n. v. Plaiſir.

Plakat' (-[e]s; -e), n. avviso; cartello; affisso, m.

Plakat'druck, m. *(Stamp.)* bottello, m.

plān, *agg.* piano; unito; eguale ‖ (leichtfaßlich) piano; chiaro; intelligibile,

Plān (-[e]s), m. 1. (pl. Plā'ne) a) (ebener Platz) pianura, f.; luogo piano; terreno unito, liscio, m.; b) *(Plast.)* piano, m.; c) *(Arch.)* (Grundriß) pianta, f.; piano, m.; den einen Hauſes entwerfen, entwerfen, fare, levare la pianta, il piano d'una casa. 2. (pl. Plā'ne *e [meno spesso]* Plā'ne) (entworfen) schema, f.; progetto, m.; (ausgearbeitet) piano; disegno, m.; (Vorhaben) intento; disegno; proponimento; progetto, m.; (Anſchlag) ✱complotto, m.; trama, f.; ein gedruckter ~, prospetto, m.; der ~ zu einem Schauſpiele, il piano, disegno, la trama, l'orditura, l'intelaiatura d'un dramma; nach einem gewiſſen ~e arbeiten, seguire un certo piano, un metodo nel lavorare; es war in meinem ~e, era nel mio intento, nel mio programma; era mio intento, mio proponimento; mi ero proposto; einen ~ entwerfen, formare, concepire un progetto, un disegno; einen ~ durchkreuzen, condurre a fine, eseguire, effettuare, mandare ad effetto un disegno, un progetto; einen ~ vereiteln, frustrare un disegno, (Anſchlag) una trama, un complotto; einen ~ durchkreuzen, attraversare, contrariare un disegno; (Anſchlag) sventare una trama, un complotto.

Plā'ne (-; -n), f. tela grossa; ~ für Packgüter, tela d'imballaggio, f.

Plā'ne (-; -n), f. *l. st. ch.* Plan 1. a).

Plā'ne'macher; **-ſchmied**, m. progettista, m.

plā'nen (plane, -nſt), v. n. (i.) e v. a. far de' progetti; (im Geheimen) tramare; ✱complottare.

✱Pla'nēt' (-en; -en), m. pianeta, m. (v. *qu.*); ſiehe -en, asteroidi, m. pl.; einem den -en leſen, fare, tirar l'oroscopo a qd.

✱Pla'nē'tā'riſch, *agg.* planetario.

✱Pla'nē'tā'rium (-ſ; -rien), n. macchina per mostrare il moto dei pianeti; macchina d'Orrery, f.

✱Pla'nē'te (-; -n), f. *(Eccles.)* pianeta, f.

✱Pla'nē'ten'bahn, f. orbita d'un pianeta, f. **-jahr**, n. anno planetario, m. ‖ **-lā're**, f. carta celeste, planetaria, f. ‖ **-lauf**, m. corso dei pianeti, m. ‖ **-na'hrung**, f. v. Planetarium ‖ **-ſtand**, m. posizione dei pianeti, f.; *(Astrol.)* aspetto, m. ‖ **-ſy'ſtem**, n. sistema planetario; sistema solare, m.

✱Pla'nē'tō'id' (-en; -en), m. planetoide; asteroide, m.

✱pla'nie'ren (-iere, -ierſt; -iert), v. a. 1. appianare; aggualiare; spianare; livellare ‖ 2. Metall ~, schiacciare, appianar metalli; *(Cart.)* Papier ~, dar la colla alla carta; incollarla.

✱Pla'nie'ren (-s; 0), n. appianamento; livellamento, m.; *(Oref.)* pianatura, f.; *(Cart.)* incollamento, m. [tore, m.

✱Pla'nie'rer (-s; -), m. *(Oref.)* pianatore.

✱Pla'nier'ham'mer, m. martello da zecca, m.; *(Oref.)* cortola, f. **-ſtahl**, m. *(Oref.)* pianatoio, m.

✱Plā'ni'glōb' (-en; -en), m.; **Plā'ni'glō'bium** (-ſ; -bien), n. planisfero; mappamondo, m. [tria; geometria piana, f.

✱Plā'ni'me'trie' (-; -[en]), f. planimetria, f.

✱Plā'ni'me'triſch, *agg.* concernente la planimetria; planimetrico. ‖segni militari, m.

Plān'kam'mer, f. deposito di piani, di-

Plank'e (-; -n), f. panconе, m.; asse; tavola; piana, f.; (zu einem Pfahlwerke) palanca, f.; -n, pl. *(Mar.)* bordaggio; madiere, m.; ein Schiff mit -n belleiden, bordare una nave.

Plān'ke'lei' (-; -en), f. scaramuccia; avvisaglia, f.; *fig.* il bersagliare, prender di mira. [muccia, m.

Plān'ke'lie'ren, n. *(Mil.)* fuoco di scara-

Plank'en (planke, -nkſt, v. a. intavolare; *(Mar.)* bordare.

Plank'en (planke, -nkſt), I. v. n. (h.) scaramucciare; badaluccare. — II. v. a. *(Agr.)* battere il grano.

Plank'en'be'lēg'dung, f. *(Mar.)* bordaggio, m. ‖ **-en'zäu'nung**, f. palancato, m. **-gang**, m. *(Mar.)* viramento di bordaggio; corso di madieri, m. ‖ **-ge'hē'ge**, n. palancato, m. ‖ **-werk**, n. palancato; assito, m.; *(Mar.)* bordaggio, m.

Plānk'ton (-s; 0), n. *(Mil.)* volteggiatore; scaramucciatore, m.

✱plān'kon'kāv, *agg.* piano-concavo ‖ **-kon'vex**, *agg.* piano-convesso.

plān'lōs, I. *agg.* senza piano; senza disegno; (unbedachtsam) inconsiderato. — II. *avv.* senza piano; senza disegno; sconsideratamente; alla balorda; a casaccio.

Plān'lō'ſigkeit (-; 0), f. mancanza di disegno; (Unbedachtſamkeit) sconsideratezza.

Plān'ma'cher, m. *v.* Plānemacher. ‖ f.

plān'mā'ßig, I. *agg.* conforme a un disegno, un progetto; corrispondente a un piano; metodico; sistematico. — II. *avv.* secondo un piano, disegno fatto, prestabilito; metodicamente; sistematicamente.

Plān'mā'ßigkeit (-; 0), f. conformità, corrispondenza a un piano, disegno, f.; procedere metodico, sistematico; metodo, m.

plan[ſt]'ſchen (plan[ſt]'ſchet, plan[ſt]'ſcht), v. n. (h.) *fam.* diguazzare; (ſguazzare).

Plan[ſt]'ſche'rei' (-; -en), f. digiuazzamento.

✱Plan'ſchet'te (-; -n *e* -s), f. *l. st. ch.* Blankſchett. [gione, f.

✱Plan'tā'ge (*pr.* -ge; -; -n), f. pianta-

✱Plān'num (-s; 0), n. *(Ferrov.)* corpo stradale, m.

plān'pall, *agg.* v. plannūßig.

Plān'zeich'nen, n. tracciamento, m. ‖ **-zeich'ner**, m.: **-in**, f. tracciatore, m.; **-trice**, f.

Plapp'er'ei' (-; -en), f. cicalecciо, m.; ciarleria, f.; chiacchierio, m.

Plapp'er'er (-s; -), m. chiacchierone; ciarlone; ciarliere; *fam.* parabolano, m.

plapp'er'haft, *agg.* ciarliere; parolaio; loquace; chiacchierino. [ciarleria, f.

Plapp'er'haf'tigkeit (-; 0), f. loquacità;

Plapp'er'haus, m. *l. st. ch.* Plappertor **-lie'se**, f. chiacchierina; ciarliera; pettegola, f. ‖ **-maul**, n. *l. st. ch.* Plapperhaus, **-liese**.

plap'pern (plappere, -perſt, v. n. (h.) (ſchwatzen) chiacchierare; ciarlare; (ſtammeln; lallen) balbettare; cinguettare.

Plapp'er'ta'ſche, f. *l. st. ch.* Plapperliese.

Plārr'au'ge, n. occhio rosso e eisposo, m.; *(Med.)* rovesciatura della palpebra inferiore, f.

plār'ren (plārre, -rrſt), v. n. (h.) 1. (weinen plagnucolare; piangere a bocca spalancata; strillare; (vom Kalbe) mugghiare; belare / 2. (ſchlecht ſingen o beriagen) cantar male; belare; recitar male; (schreien) gridare; urlare.

✱Plā'ſir' (-[e]s; -), n. *fam.* piacere; diletto; divertimento, m. *(Dal francese.)*

✱plā'ſir'ſich, *agg.* 1. dilettevole; divertente; piacevole / 2. che si dà *o* si abbandona ai piaceri. *(qu.).*

✱Plaſ'ti'ci'tät' (-; 0), f. plasticità, f. (v.

✱Plaſ'tik' (-; 0), f. plastica (v. *qu.*); arte

✱plaſ'tiſch, *agg.* plastico. [plastica, f.

Plā'ta'ne (-s), n.; *(gemr. Mor.)* **Pla'ta'ne**, m. pl. *(Georg.)* *l. st. ch.* Platanthen.

Pla'tā'ne (-s), n. *(Georg. Mor.)* Platea, f.

✱Pla'tā'ne (-; -n), f. *(Bot.)* platano, m. (Platanus). [tanelo, m.

✱Pla'tā'nen'ge'hölz; **-wäld'chen**, n. platanaia, f.

✱Pla'te'au' (*pr.* Platō'; -s), n. altipiano, m. *(Dal francese.)*

✱Pla'tin' *o* **Plā'tin** (-s; 0), n.; **Plā'ti'na** (-s; 0), n. *(anche l.) (Min.)* platino, m.

✱Pla'tin'blech, n. lamiera di platino, f. ‖ **-draht**, m. filo di platino, m.

✱pla'tin'haltig, *agg. (Min.)* platinifero.

✱plāt'nie'ren (-iere, -ierſt; -iert, v. a. coprire, rivestire con platino; platinare.

✱Pla'ti'nie'ren (-s; 0), n. il platinare; platinatura, f.

✱Pla'tin'moor, n.; **-ſchwamm**, m. *(Min.)* platino spugnoso, m.; spugna di platino, f. **-ver'bin'dung**, f. *(Chim.)* platinato, m.

✱Plat'ne'rā'ge (*pr.* -ge; -; -n), f. oliera, f. *(Dal francese.)*

Plā'to (-s), m. *(N. pr. stor.)* Platone.

Plā'to'ni'ker (-s; -), m. Platonico, m.; seguace di Platone, m.

Plā'to'niſch, *agg.* platonico; in -er Liebe *o* (-arr.), platonicamente.

Pla'to'nis'mus (-; 0), m. platonismo, m.; dottrina di Platone, f.

platſch! *interj.* tallete! talle! ciacche! paf *o* paffe *o* paffete!

Platſch (-es; -e), m. 1. (platſchender Schall) scroscio; tonfo, m. ‖ 2. △ e *fig.* (Tölpel) balordo; gosso, m.

Platſche (-; -n), f. asse piana, f.

plat'ſchen (platſche, platſchelt *e* platſcht), v. n. 1. (h.) *o* **plät'ſchern** (plätſchere, -ſchert), v. n. a) diguazzare; (sguazzare; b) (von Waſſerläufen) scroseiare; gorgogliare; mormorare; die Quelle plätſchert, la sorgente scorre scroseiando, gorgogliando; ein plätſchernder Bach, un mormorante ruscello; es regnet daß es platſcht, piove a scroscio ‖ 2. (i.) (plumpſen) far taffete o tonfo (nell'acqua). [tante), f.

Plät'ſcher'ei', n. fontana (zampil-

Plät'ſchern (-s; 0), n. a) gorgoglio; mormorio (dell' acqua); b) digiuazzamento; sguazzamento nell' acqua), m.

Platſch'fuß, m. a) piede largo, m.; b) *fig.* balordo; gosso, m. [b) balordo; gosso.

platſch'füßig, *agg.* a) da' piedi larghi; **plat'ſchig**, *agg.* a) guazzante; b) *l. st. ch.* platſchfüßig a.. [alle ossa.

platſch'naß, *agg.* bagnato, fradicio fino

platt, *agg.* 1. piatto; piano; das -e Land, a) paese piano; b) contado, m.; -es Dach, tetto schiacciato, piatto, m.; -e Naſe, naso schiacciato, camuso, rincagnato, m.; auf der -en Erde liegen, giacere sulla nuda terra; ~ machen, fare, render piatto, piano; spianare; appianare; ~ ſchlagen, dar con, ammaccare; schiacciare; ~ werden, diventar piano, piatto; appianarsi; schiacciarsi / 2. *fig.* a) (leicht und abgeſchmackt) insipido; insulso; (langweilig) noioso; etwas Plattes, osservazione insipida, f.; discorso insipido, insulso; luogo comune, m.; -es Zeug ſchwatzen, dir inezie, insulsaggini, scipitezze, cose insulse; b) gemein, basso; volgare; triviale; -er Witz, brut., espressione bassa, comune, triviale, f.; -e Scherze, scherzi triviali, m. pl.; c) (dialektiſch) dialettale; ~ (arr.) ſprechen, parlare in dialetto, *spec.* il basso Sassone; (bauerniſch) rustico; contadinesco; -e Ausſprache, pronunzia rustica, contadinesca, f. ‖ 3. *fig.* die -e Wahrheit, la verità pura e schietta; la nuda verità; *fam.* la verità nuda e cruda; eine -e Lüge, una pura bugia; una bugia chiara, evidente, bell' e buona; das -e Gegenteil, il diretto contrario; ein -er Widerſpruch, una contraddizione evidente, patente; es ſind. ~ (arr.) herausſagen, dire sinceramente o tondo la sua opinione, il suo parere a qd.; ſdm. etw. ~ (arr.) abſchlagen, rifiutare nettamente, recisamente qc. a qd.; daro un rifiuto netto, tondo a qd.; dire un no bell' e tondo a qd.

Plätt (-s; 0), m. *(Oref.)* lustrino, m.

Platt'baum, m. *(Cacc.)* panione; vergone, m. **-block**, m. *(Mar.)* bozzello piano, **Plätt'bol'zen**, m. *l. st. ch.* Bolzen 3. ‖ **Platt'bord**, m. *(Mar.)* v. Dahlbord.

Plätt'brett, n. asse da stirare, f.

Plätt'chen (-s; -), n. *(dim. di* Platte) 1. plastrino, m.; piastrella; lastretta, f.; (von Metall) lamina, f.; dilunes ~ (von Metall),

laminetta, f.; zu ~ verarbeiten, laminare; aus ~ zusammengefügt (*spec. Zool., Bot.*), laminare 2. *(Anat.)* membrana, f. || 3. *(Bot.)* lamina; lamella, f.

platt deutsch, *agg.* (*sost.* das Platt) del dialetto della bassa Germania, della Germania settentrionale; basso-sassone.

Platte (–; –n), f. 1. (bes. von Stein) lastra, f.; mit –n belegen, ammattonare; (bes. von Metallen) piastra, f.; (von Blech) latta, f.; große ~ (von Stein, Metall), lastrone, m.; (dünne Metallplatte) lamina, f.; (dünne ~ von Schiefer, von Metall) sfoglia, f.; (von Marmor) piastra; tavola, f.; einen Saal mit –n auslegen, pavimentare una sala di quadrelli, di mezzane; *(Typ.)* lastra, f.; *(Lucis.)* rame, m.; (am Kamin) frontone, m.; (des Tegens) il piatto; il piano; (eines Felsens, Berges) la vetta piana; *(Archeol.)* (Scheibe) disco, m.; *(Arch.)* (am Säulenfuße) zoccolo; disco, m.; (am Säulenknaufe) abace, m.; dado, m.; (am Säulenknaufe) abace, m.; cimasa, f.; *(Artigl. stor.)* (am Hahne) mascella; ganascia, f.; (eines Armbrustriches) piastra, f. || 2. a) (auf dem Kopfe) zucca calva, pelata, f.; cucuzzolo calvo, m.; er hat eine ~, ha la zucca (s)pelata; *volg.* pop. ems auf die ~ geben, dare una sonora sgridata; b) (= der Geistlichen) chierica; tonsura, f.; (Fraktenkreuzer) vassoio, m.; (Schüssel; Gefäß) piatto, m.; pietanza, f.

Platte (–; –n), f.; **Plätt-eisen** (–s; –), n. ferro da stirare, m.; liscia, f.

Platt-eisen, *s. v.* Plattfisch.

platten (platte), v. a. ammattonare.

plätten (plättete), v. a. 1. spianare; schiacciare; stirare; Gold-, Silberdraht –, laminare il filo d'oro, d'argento; *(Conc.)* eine Eiche –, scorzare una quercia || 2. die Wäsche –, stirare la biancheria.

Platten-abzug, m. *(Tip.)* bozze della lastra stereotipa, f. pl. || **–belag,** m. ammattonatura; impiantito, m. || **–druck,** m. stereotipia, f. || **–eisen** (–s; –), n. ellettrode a disco, m. || **–förmig** *agg.* (*sost.* der –e) = **–förmig,** m. *e* n. manometro con diaframma metallico, m. || **–kürbis,** m. *(Orcf.)* pianatore, m. || **–schrift,** f. *(Tip.)* stereotipia, f.; mit ~ gedruckt o hergestellt, stereotipato; mit ~ drucken, stereotipare.

Plätter (–s; –), m. 1. (des Goldes, Silbers) laminatore; battiloro, m. || 2. *(Vetr.)* stiratore, m.

Platt-erbse, f. *(Bot.)* ervo, m. (Vicia ervilia); cicerchia, f. (Lathyrus sativus).

platterdings', *avv.* assolutamente; decisamente; affatto; ~ unmöglich, assolutamente impossibile; ~ nicht, assolutamente, decisamente no; in nessun modo; ~ falsch, affatto, interamente falso.

Platt-fisch, m. (*Zool.*) pesce passera; piattone, m. (Pleuronectes) || **–form,** f. piattaforma, f. || **–form artig,** m. ascensore a piattaforma, m. || [stiratora *e (meno usato)* stiratrice, f.

Plätt-frau; Plätt-erin (–; –nen), f.

Platt-fuß, m. 1. pianta del piede, f. || 2. *l. st. ch.* Plattfüßig a.

platt-füßig, *agg. l. st. ch.* platfchfüßig a.; ~e Vögel, palmipedi, m. pl.

platt gedrückt, *agg.* ammaccato; schiacciato || (Maße) camuso; simo.

Platt-gold, n. oro laminato o in lamine, m. || **–hammer,** m. martello da spianare, m.

Platt-heit, f. 1. (–; 0), (eines Körpers) forma, figura piatta, f. 2. (–; –en), *fig.* inezia; cosa insulsa, insipida; insipidezza; scipitezza; scipitaggine; insulsaggine; trivialità; banalità, f.

platt-ieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. lastrare; spianare; mit Gold –, placcare in oro; mit Silber –, placcare in argento.

Platt-ierarbeit, f. *(Orcf.)* lavoro di piastra, m.

Platt-ierer (–s; –, m. lastratore; laminatore, m. [tierat-beit.

Platt-ierung (–; –en), f. *l. st. ch.* Plattierarbeit.

Platt-ings, f. pl. *(Mar.)* salmastre, f. pl.

Platt-ings-leine, f. *(Mar.)* morselli, m. pl.

Platt-kopf (–es; –köpfe), m. *v.* Flachkopf || Zitzlaus || **–mühle,** f. laminatoio; strettoio da laminare, m. || **–nus-fichte,** f. *(Zool.)* tollina, f. (Tellina) || **–nase,** f. naso schiacciato o camuso, rincagnato, m. [schiacciato.

platt-näsig, *agg.* camuso; simo; col naso

Platt-ner (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Plätter || 2. △ (*per* Harnischmacher) armaiuolo, m.

Platt-reif, m. *(Bött.)* cerchio di rinforzo, m. || **–sichel,** f. *(Ferrov.)* rotaia piatta, f.

Plätt-stahl, m. *v.* Plätte; Plätteisen.

Platt-stich, m. *(Cucit.)* punto spianato, m. || **–stock,** m. *(Tess.)* pezzo superiore del telaio, m.

Plätt-tisch, m. tavola da stirare, f. || **–tuch,** n. coperta dell' asse da stirare, f. || **–weise,** f. spianatoio, m. || **–wäsche,** f.; **–zeug,** n. biancheria da stirare, f.

platt weg; **platt-weg,** *avv.* nettamente; netto e tondo; francamente; perentoriamente.

Platz (–es; Plätze), m. 1. (Raum) luogo; spazio, m.; (Fleck) punto; posto, m.; (Baufläche; Örtlichkeit) terreno; sito, m.; es haben alle –, c'è posto per tutti; es ist kein ~ (mehr), non c'è più posto; ~ finden, a) trovar posto; b) *fig.* aver luogo; esser ammesso; ~ machen, far largo, fare o dar luogo a qd.; sich ~ machen, farsi largo; ~ da! ~ gemacht! largo! fate largo! wieder zu seinem ~ bringen o thun, riporre, rimettere al suo luogo, al suo posto; auf dem –e sein, a) (Sachen) esser a posto, al suo posto; b) (Personen) esser sul luogo; dieſe Sachen nehmen viel ~ weg, queste cose occupano, prendono molto poste, molto spazio, impacciano, ingombrano; dieſe Bemerkung ist nicht am –e, questa osservazione è fuor di luogo, è inopportuna; immer auf dem –e sein, esser sempre a suo posto; esser sempre pronto (ad ogni occorrenza); *(Mil.)* es blieben breitausend auf dem –e, rimasero tre mila sul campo (di battaglia); ci furono tre mila morti; *(Mil.)* den ~ behaupten, tenere il campo; rimanere padrone del campo; *fig.* den (der Wahrheit) ceder; rendere omaggio (alla verità); nicht vom –e gehen, non muoversi (dal posto); *fig.* eine Entschuldigung ~ finden lassen, ammettere una scusa; ~ lassen (beim Schreiben), lasciare in bianco; lasciare uno spazio; auf dem –e, in pari h; subito || 2. (freier ~) piazza, f.; (Gäßchen) area; (Marktplatz) arena, f. || 3. (Sitz) posto, m.; vom –e aufstehen, levarsi dal posto, da sedere; seinen ~ belegen, coprire il suo posto; numerierte Plätze, posti numerati, f. pl.; reservierte Plätze, posti riservati; ~ nehmen, accomodarsi; sedersi; mettersi a sedere; nehmen Sie ~! prego, s'accomodi; si metta a sedere! *fig.* wenn ich an seinem –e wäre, se fossi in luogo suo, ne' suoi panni; jem. aus seinem –e verdrängen o vertreiben, scacciare qd. dal suo posto; *fig.* soppiantare qd.; *fig.* am –e sein (entsprechen), cader bene, a proposito || 4. (Ort; Stadt) a) *(Mil.)* ein offener ~, piazza aperta; ein fester ~, piazza forte, munita; fortezza, f.; b) *(Com.)* auf bleibem –e, in questa nostra piazza; in questa città; auf dem –e kaufen u. verkaufen, comprare e vendere sul posto, subito; *(Com.)* es ist davon nichts mehr am –e, la piazza (il mercato) ormai ne è sprovvista (sprovvisto) || 5. (Stelle) posto; impiego, m.; (Amt) ufficio, m.; carica, f.; auf Posten kommen, entrare al posto di qd.; subentrare a qd.; jem. e etw. an den –eines anderen setzen, sostituire qd. o qc. a qd. o a qc. || 6. *(Cuc.)* *l. st. ch.* Platzchen 2. — || 11. scoppio; (s)croscio, m.; esplosione; detonazione, f.

Platz-adjutant, m. *(Mil.)* aiutante di piazza, m. || **–bedarf,** m. *(Com.)* bisogni locali, m. pl. || **–buch,** f. *v.* Bauterbuch.

Plätzchen (–s; –), n. (*dim. di* Platz) 1. posticino, m. || 2. *(Cuc.)* focaccia; schiacciata, f.; pasticello di zucchero; biscottino, m.; *(Farm.)* pasticca, f.; –, pl. trocisci, m. pl. [scoppiare (dalla rabbia).

Platz-e (–; 0), *fam.* (vor Ärger) die – kriegen,

Platz-en (–; –n), f. *l. st. ch.* Platzchen 2.

platzen (platze, platzete *e* platzt), v. n. 1. (h.) esplodere; tar esplosione; scoppiare; (bei Feuer) scoppiettare; es regnet, daß es platzt, piove a scroscio, a rovescio || 2. (i.) a) (bersten) scoppiare; spaccarsi; vor Ärger –, scoppiare dalla rabbia; vor Lachen –, crepar dalle risa; vor Neid, Eifersucht –, arrabbiar d'invidia, di gelosia; *fig.* mit etw. herausz –, lasciarsi scappare qc.; scappare fuori con qc.; scappar a dire qc.; *fig.* aufeinander –, scagliarsi l'uno contro l'altro; zum Platzen voll, pieno zeppo; b) (von Nähten) spaccarsi; scucirsi; aprirsi; *(scherz.)* ridere.

Platzen (–s; 0), n. 1. scoppio; scoppiettio, m.; esplosione; detonazione, f. || 2. (an Nähten) scoppio, m. (*anche fig.*); das ~ eines Bindgeſäßes, la rottura d'un vaso sanguigno; b) (von Nähten) scucitura, f.

Platzer (–s; –), m. 1. (Zuchtel) ferula, f. || *v. l. st. ch.* Platz II. || 3. *l. st. ch.* Flieder.

Platz-geschäft, n. *(Com.)* affare (m.), transazione (f.) locale; die –e besorgen, far la piazza || **–geld,** n. *v.* Kaufgeld || **–genius,** f. *(Com.)* conoscenza, pratica della piazza, f. || **–kommandant,** m. comandante d'una piazza, m. || **–mangel,** m. mancanza d'una piazza, f. || **–mangel,** m. mancanza di spazio, di posto, f.; (durch Überfüllung) ingombramento, m. || **–patrone,** f. cartuccia a polvere, f. || **–preis,** m. *(Com.)* prezzo della piazza, del mercato; prezzo locale, m. || **–regen,** m. rovescio o scroscio d'acqua, di pioggia; acquazzone; diluvio, m. || **–regen** (–s; –), m. *(Com.)* vinggiatore della piazza, m. || **–verkauf,** m. spaccio, m. || **–wechsel,** m. a) cambiamento di posto, m.; traspesizione, f.; b) *(Com.)* cambiale pagabile sulla piazza, f.

Plauderei (–; –en), f. 1. (Geschwätz) chiacchierata, f.; due chiacchiere, f. pl. || 2. (Geschwätz) cicalaccio, m.; (Unsinn) pappolata, f.; (Klatsch) ciarle, f. pl.; pettegolezzi, m. pl.; (Ausplaudern) indiscrezione, f.

Plauderer (–s; –), m. chiacchierone; ciarlone; pettegolo, m.

Plauderei-gelichter, f. crocchio, m.

plauderhaft, *agg.* ciarliere; parolaio; lequace; garrulo; (Klatschhaft) linguacciuto; pettegolo; (ausplaudernd) indiscreto.

Plauderhaftigkeit (–; 0), f. loquacità; garrulità, f. || mancanza di discrezione, f.

Plauderhans, m.: **–liese,** f.; **–matz,** m.; **–maul,** n. *v.* Plaudertasche.

plaudern (plaudere, –ert), v. n. (h.) 1. (geműtlich) chiacchierare; confabulare; ein Ständchen u. Breitel –, fare una lunga chiacchierata || 2. (schwatzen) chiacchierare; ciarlare; (Vögel) gorgheggiare; cinguettare; aus der Schule –, ridire quel che non si deve; er hat geplaudert, ha parlate; è stato indiscreto.

Plauderstunde, f.; **–ständchen,** n. era di ricreazione; ora di (o da) far due chiacchiere, quattro parole insieme, f. || **–tasche,** f. a) chiacchierone, m.; **–ona,** f.; chiacchierona, m.; **–ina,** f.; (Klatscher, Klatscherin) pettegolo, m.; **–gola,** f.; linguaccia, f.; b) (Ausplauderer) ciarlone, m.; **–ona,** f.; tabella; persona indiscreta, f. || **–tüte,** m. *(Lett.)* stile familiare, m.

***plausibel,** *agg.* plausibile (*v. qu.*).

***Plausibilität** (–; 0), f. plausibilità, f.

plautinisch, *agg.* plautino.

Plautus (–), m. *(N. pr. lett.)* Plauto.

plauz! *interj.* taffe! taffete! tonfete! palle! paffete!

Plauz (–es; –e), m. 1. tonfo, m. || 2. *l. st. ch.* Kalbaune.

Plauzer (–s; –), m. 1. tonfo, m. || 2. *l. st. ch.* Kalbaune || 3. *volg. per* Kalbaune 2. *(Minier.)* numerarie di stagno bastardo, m.

plauzen (plauze, –zest e plauzt), v. n. (i.) *fam.* fare taffete; fare un tonfo.

***Plebejer** (–s; –), m. plebeo, m.

***plebejisch,** *agg.* plebeo; vile; ignobile; basso; in –er Weise, plebeamente; –er Ausdruck, plebeismo, m.; –e Ausdrücke brauchen, zu ~ reden, usar plebeismi; plebeizzare; –e Manieren haben, aver modi plebei; plebeizzare. [(*v. qu.*).

***Plebejismus** (–; –men), m. plebiscito, m.

***Plebs** (–; 0), f. (*anche* m.; Pöbel; –) plebe; plebaglia; plebaccia, f.; popolaccio, m. *(Dal latino.)*

Pleite (–; –n), f. *(Com.) fam.* bancarotta, f.; ~ machen, far bancarotta; fallire.

pleite, *agg. fam.* ~ gehen, far bancarotta; fallire. [(*pop. Astr.*) gallinelle, f. pl.

Plejaden, f. pl. *(Mit. e Astr.)* Pleiadi; ***Plektron** (–s; –tren), n. *(Mus. stor.)* plettro; pettine, m. *(Dal latino.)*

Plenum (–; –nen), f. *fam.* 1. spada, f. || 2. bevanda (*spec.* birra) insipida, f.

***Plenar-sitzung,** f. seduta plenaria, f.; (von Aktionären) assemblea plenaria, f.

***plenipotentiär,** *agg.* plenipotenziario.

***Plenum** (–s; 0), n. seduta plenaria, f.; in –, in pleno; plenariamente. *(Dal latino.)*

***Plesanasmus** (–; –men), m. *(Rett.)* pleonasmo, m. (*v. qu.*).

***plesonastisch,** *agg.* pleonastico.

***Plesiasmus** (–; –men), m. *(Med.)* plessimetro, m.

***Plesirei** (Plesirerei) (–; 0), f. *(Mec.)* bielle motrice, f.; tirante, m.

Plinius (–), m. *(N. pr. lett.)* Plinio, m.; ~ der Ältere, der Jüngere, Plinio maggiore, minore. [o stiacciata, f.; *anche* frittata, f.

△ Plinse *e* **Plinze** (–; –n), f. schiacciata

△ Plinsen, plinzen (plinze, –zest e plinzt), v. n. (h.) pinguecolare; pinguere.

***Plinth** (–es; –e), m. *e* **Plinthe** (–; –n),

f. *(Arch.)* piede, m.; (Sockelplatte) plinto (v. *gu.*); dado; zoccolo, m.

*Plinthit (–[e]s; –e), m. *(Min.)* plintite, f.

Plō̈dier (–s; –), m. *(Cart.)* mazza, f.

*Plomᵇbe (–; –n), f. 1. (Bleisiegel) piombo; bollo, m. 2. *(Dentist.)* impiombatura, f. *(Dal francese.)*

*plombieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* (impiombare; bollare 2. *(Dentist.)* impiombare; otturare.

plötz! *interj. t. st. ch.* plauz!

Plotz (–es; –e), m. *l. st. ch.* Plauz 1.; arbeit (dem) z. di botto; sul momento; nell'istante; subito. (riseus rutilus.

Plötzʿfisch (–s; –n), f. *(Zool.)* lasca, f. Leu-

plötzʿlich, 1. *agg.* (ohne Umlauf) und überraschend) repentino; repeute; (unvorhergesehen) improvviso; impreveduto; subitaneo; z. kommen (anhalten), arrestare (fermare) di botto; z. verschwinden, sparire ad un tratto; z. sterben, cader morto; z. krank werden, cader malato; z. einschlafen, cadere addormentato; ganz z., che è che non è.

Plötzʿlichkeit (–; –), f. subitaneità. f.

Plō̈tzʿer bō̈den, f. pl. brache larghe f. pl.

*Plumbagin (–s; –), n. *(Chim.)* piombagine, f.

plumb, *agg.* (schwerfällig) pesante (*anche fig.*); massiccio; (ungestalt) informe; (ungeschickt) inetto; goffo (ohne Umlauf) senza garbo o grazia; sgraziato; (grob) grossolano; (roh) rozzo; zotico; z. er Mensch, uomo grossolano, goffo, zotico, materiale, (ungebildet) fatto coll' accetta, m.; (Tölpel) balordo; sguaiato, m.; z. es Wesen, grossolanità, f.; z. e Lüge, bugia madornale, palpabile, evidente, f.; z. er Spaß, scherzo grossolano, villano, sguaiato, m.; z. e Schmeicheleien, adulazioni goffe, f. pl.; z. e Manieren, maniere goffe, sguaiate, f. pl.; in z. er Weise, goffamente; sgraziatamente; (sich) z. benehmen, portarsi goffamente; fare delle goffaggini.

plumpʿ! plumpsʿ! *interj.* tonfete! tunfete!

△ *Plumpe (–; –n), f. pompa; tromba, f.

plumpen (plumpe, –mpte), I. △ v. a. pompare; trombare. — II. v. n. (f. dare un tonfo nell' acqua; piombare; tonfare; mit etw. heraus z., *l. st. ch.* herausplatzen (v. platzen, 2. a)).

Plumpʿheit (–; 0), f. *(cf.* plump) pesantezza; inettitudine; goffaggine; sgraziatezza; sgarbatezza, f.; (Tölpelhaftigkeit) balordaggine; rozzezza; sguaiataggine, f.

plumpsʿ! v. plump!

Plumpsʿ (Plumpʿses; Plumpʿse), m. tonfo, Plumpʿfaß, m. 1. (e Plumpʿfaß voll, n.) zinibello, m.; z. spielen, fare a civetta 2. persona rozza o balorda, f.

plumpʿlen (plumpʿle, –elte e plumpʿelte), v. n. (f. *l. st. ch.* plumpen) II.

Plumpʿer (–s; 0), m. ciarpame, m. *(anche fig.*; roba vecchia; robaccia, f.; antieaglie, f. pl.; vecchiume, m.; (Kram) bricconcelli, m. pl.; cenciame, m. *fig.* bazzecole; inezie, f. pl.; fronzoli, m. pl.

Plumpʿer ei (–; –en), f. saccheggio; sacco, Plumpʿer er (–s; –), m. saccheggiatore; depredatore, m. valore; cattivo; vile.

plumpʿig, *agg.* spregevole: di niun Plumpʿer kram mer, *l. st. ch.* Plumber; di commercio in roba vecchia, m.

–mann; –mañn, m. ferravecchio; rigattiere; cenciaiuolo, m. –markt, m. mercato di roba vecchia, dei rigattieri, m.

plünᵈern (plünᵈ(e)re, –erte), v. a. saccheggiare; predare; Reisende) depredare; spogliare; svaligiare; (von Dieben) svaligiare; far sacco di; eine Stadt) dare il sacco (a); mettere a sacco; gebündert werden, a; esser sacchegiato, spogliato, svaligiato; b) (Städte) andare a sacco; (vorübergehend) mettere a sacco; ein Land plündernd durchstreifen, scorrere un paese; einen Schriftsteller, ein Buch z., saccheggiare un libro, un autore; fare, commettere un plagio letterario.

Plünᵈerung (–s; –), n.; Plünᵈerung (–; –en), f. saccheggio, m.; die z. Roms, il sacco di Roma; (durch Diebe) depredamento; svaligiamento, m.; (literarische) Plünderung, furto letterario; plagio, m.

Plünᵈerungsʿsucht, f. avidità di saccheggio, f.; b) rapacità, f. –süg, m. scorreria, f. [futore, a mazza, m.

Plumpʿer kolben, m. *(Mec.)* stantuffo ri-

*Plūs rāl (anche Plu rāl; –[e]s; –e), m. *(Gram.)* (numero) plurale, m.

*Plūs ra li tāt (–; 0), f. pluralità; maggioranza, f.; numero maggiore, m.

*plus, avv. *(Mat.)* più. *(Dal latino.)*

*Plus (–; –), n. 1. *(Mat.)* il più 2. *fig.* eccedente, m.; *(Com.)* sopravanzo di cassa, Plus (–s; –), n. *(Mar.)* stoppa, f. [m.

Plüsch (–es; –e), m. al felpa, f.; le (e Plüsch (Samt[me]t, m. velluto di felpa, m.

plüsch artig, *agg.* felpato.

plüschen, *agg.* di felpa.

*Plus dif fe renz, f. *(Mat.)* differenza in più, f. –ma cher, m. che fa calcoli, progetti artificiali (per lo più in danno del pubblico.

*Plus quam per fek tum (–s; –fekta), n. *(Gram.)* pidceheperfetto; trapassato, m. *(Dal latino.)* [m.

*Plus zeichen, n. *(Mat.)* segno del più (+), Plu tarch (–s), m. *(N. pr. lett.)* Plutarco.

plu tar chisch, *agg.* plutarchiano.

Plu to, gen. –s, *(N. pr. mit.)* Plutone, f.

*Plū to kra tie (*pr.* –tī; –; –n), f. plutocrazia, f. (r. *gu.*).

*plu to nisch, *agg. (Mit. e Geol.)* plutonico e *(Geol.)* plutonio. [mismo, m.

*Plū to nis mus (–; 0), m. *(Geol.)* plutoPlu vi āl, *pr.* –viēl; –s; –e *(Eccles.)* pluviale, m.

*Pneu ma tik (–; 0), f. *(Scient.)* pneumatica, f. (v. *gu.*).

*pneu ma tisch, *agg.* pneumatico.

Pō (–s), m. *(Geogr.* Po, m.; jenseit (diesseit) des gelegen, transpadano (cispadano).

Pō̈bel (–s; 0), m. plebe, f.; volgo; popolaccio, m.; gente minuta o bassa, f.; der gemeinste z., la più vil plebe; plebaccia, pleboglia; gentaglia; marmaglia, f.

Pō̈bel art, f. maniera plebea, f.; modo plebeo, volgare; plebeismo, m. –ausᵈruck, m. modo plebeo, volgare; plebeismo, m.

Pō̈be lei (–; –en), f. volgarità; maniera, espressione *oppure* condotta plebea, volgare, bassa, f.; modo plebeo, m.

pō̈bel haft; –mä ßig, *agg.* plebeo; volgare; basso; villano.

Pō̈bel haf tig keit (–; 0), f. volgarità, f.; carattere plebeo, basso, volgare, m.; bassezza; maniera plebea, volgare, bassa, vile, f.

Pō̈bel haus en, m. ciurmaglia, f. –herrschaft, f. governo della plebe, m.; oclocrazia, f. –sit te, f. giustizia del popolaccio; giustizia sommaria, f.; *linciaggio, m.

pō̈bel mä ßig, *agg.* v. pöbelhaft.

Pō̈bel re dᵉe, f. linguaggio, parlare del volgo o plebeo, m. –sprache, f. lingua bassa, plebea, f.; modo basso; plebeismo, m.

Poch (–[e]s; –e, –n), m. 1. *(Zoöl.)* picchio, m.; bussa; botta, f.; *fare—dare un tonfo, toccar delle busse 2. *(Giuoc.) l. st. ch.* Puffspiel. Puffspiel.

Poch brett, n. v. Puffbrett –ipiel, n. v. pochen pochte, –chte), I. v. n. (h.) 1. (an die Thüre) picchiare; bussare; man pocht, bussano o picchiano alla porta; mir pocht das Herz, mi batte, mi palpita il cuore; alterierti pulsare; fiat., martellare 2. *fig.* auf etw. (acc.), z. unagliorarsi, vantarsi di qc.; imbaldanzire per qc.; auf seine Gelehrsamkeit z., fidarsi troppo della propria salute; sich etw. heraus nehmen) presumere, prevalersi (di qc 3. *l. st. ch.* Poch spielen. — II. v. a. (Getreide) schlagen) battere; percuotere; picchiare: tastonare; sfadsi z., stigliare il lino; Erz z., stritolare, tritare il minerale.

Pochen (–s; 0), n. 1. des Herzens) battito, m.; der Arterien) pulsazione, f. 2. *fig.* imbaldanzimento, m.; presunzione, f. 3. (des Erzes) stritolamento, m.

Pocher (–s; –, m. *l. st. ch.* Prahler 2. *(Manier.)* stritolatore, m. *cf.* pochen).

Poche rei (–; –en), f. il battere, picchiare ripetuto; picchio, m.

Poch erz, n. minerale da stritolare, povero di metallo, m. –ham mer, m. a martello per stritolare il ferro, m.; le (e –mühle, f.; –werk, n. macina (f.; mulino (m.) da stritolare il minerale –herd, m. *(Manier.)* ain dove si lava il minerale stritolato, f. –ipiel, n. v. Puffspiel.

Pock e (Pet te; –; –n), f. (Blatter) bolla, pustula vaccinica o del vaiuolo, f.; –n, pl. (Krankheit) vaiuolo, m.

pock en ār tig, *agg.* pustoloso; vaioloso.

Pock en aus schlag, m. eruzione vaiolosa, f. –fie ber, n. febbre vaiolosa, f. –gift, n. *l. st. ch.* Blattergift –grüb che, f. *l. st. ch.* Blatternarbe –haus, n. ospedale dei vaiolosi, m. –holz, n. v. Buchholz –im pfung, f. vaccinazione, f. [vaiuolo.

pock en krank, *agg.* vaioloso; malato di

Pock en nar be, f. buttero, segno (m.), cicatrice (f.) del vaiuolo.

pock en nar big, *agg.* butterato.

Pock [en] holz, n. *(Bot.)* guaiaco; legno santo, m. *(Guajacum officinale).*

Pock ig, *agg.* 1. vaioloso 2. z. e pockenartig.

*Pō da gra (–s; 0, m. *(Med.)* podagra (v. *gu.*); gotta de' piedi, f. [gottoso.

*pō dā grisch, *agg.* podagroso; podagrico;

*Pō da grist (–es; –en), m. podagroso; podagrico; gottoso, m. tolo, m.

*Po dest (–es; –e), m. *(Arch.)* pianerottolo, m.

*Pō der (–es; –e), m. deretano; sedere; (volg. culo, m. *(Dal latino.)* [m.

*Pō di um (–s; –dien), m. *(Arch.)* podio, Pō dō li en (–s, n. *(Geogr.)* Podolia, f.

*Po e sie (–[e]n), f. Dichtkunst) poesia, f.; (Dichtung; Gedicht) poesia, f.; poema, m.; versi, m. pl.

*pō e tisch, *agg.* prosaico; antipoetico.

*Po et (–es; –en), m. poeta, m. (v. *gu.*).

*Pō e tas ter (–s; –, m. poetastro, m.

*Pō e te rei (–; –en), f. 1. v. Dichtkunst 2. cattiva poesia; poesia da poco, f.

*Pō e tik (–; 0), f. poetica; arte poetica, f.

*Pō e tin (–; –nen), f. poetessa, f.

*pō e tisch, *agg.* poetico.

*Po e ti sie ren (–ierte, –iert; –iert), I. v. n. (h.) poetare; far dei versi. — II. v. a. poetizzare; render poetico.

Pog ge (–; –n), f. rana, f.; rospo, m.

Pohl (–s; –e), m. *(Tess.)* pu o dei velluto, m. *(Dal fr.* pelle) il pelo alle pelli.

pöh len (pöhle, –lte), v. a. *(Chim.)* levar

*Point (*pr.* Pūen; –s; –s), m. punto, m.; *(Mil.)* piechetto, m. *(Dal francese.)*

*Point le ren (*pr.* Pōēnt'; –; –n), f. punta (dell' epigramma), f.; sale, m. *(Dal francese.)*

*point lie ren (*pr.* pōēntiren; –iert, –iert), v. a. 1. (einen Witz render acuto un epigramma, un tratto di spirito 2. *(Offic.)* (ein Fernrohr) mettere in foco; fissare la visuale || 3. segnar i punti; (beim Schießen) puntare. [bellicose; boccale, m.

*Po kāl (–[e]s; –e), m. grande coppa, f.;

Pō kel (–s; –), m. salamoia, f.

Pō kel brü he, f. muria; moia, f. –faß, n. tinozza (f., barile (m.) per la carne in salamoia –fleisch, n. carne salata, f. –hē ring, m. aringa salata, f.

pō keln (pökle, pökelte), v. a. salare; metter la carne in salamoia; marinare.

Pō kel rind fleisch, n. manzo in conserva, m. –spā ren, f. pl. carni salate, f. pl.

*Pō lā ke ren (–iert, –iert), v. n. (h.) bauchethtare; trincare. *Dal* lat. poculare.)

*Pōl (–s; –e), m. polo, m. (r. *gu.*); unter dem –e liegend; zu dem –e gehörig, polare.

Po lack (–en; –en), m. 1. *fam.* Polacco, m. 2. *l. st. ch.* Pfahlsitzer 3. (Cavallo) polacco, m. 4. (Zuhälter) pollastra, f. 5. *fam.* scudisciata, f.

Po lacken (–), f. *(Geogr.) fam.* Polonia, f.

Po lā ker (–s; –), m. *(Mar.)* polacca, f.

*Pō lar an ge lung, f. polarità, f.

*pō lār, *agg.* polare; artico.

*Po lār bär, m. *(Zool.)* orso artico, bianco, m. (Ursus maritimus) –fuchs, m. *(Zool.)* volpe artica, f. (Vulpes lagopus) –gans, f. v. Schneegans –gē gen den, f. pl. regioni polari, f. pl.

*Pō la ri sa tiōn, Pō la ri sie rung (–; –en), f. polarizzazione, f. [polarizzazione, f.

*Pō la ri sa tions strōm, m. corrente di

*pō lā ri sīch, *agg. (Fis.)* polarizzante; –e Wirkung, polarità, f. *(Fis.)* polarizzare.

*Pō la ri sie ren (–ierte, –iert; –iert), v. a.

*Pō la ri tät (–; 0), f. *(Fis.)* polarità, l.

*Pō lār kreis, m. circolo polare, m.

–länᵈer, m. pl. paesi del polo, polari, m. pl. –licht, n. luce polare, boreale, f. –meer, n. oceano polare m. –stern, m. stella polare, f. –völker, n. pl. abitanti delle regioni polari, boreali, m. pl. –zō ne, f. zona polare, f.

Pol der (–s; –), m. *(Hraul.* colmata, f.

Pol der deich, m. argine compressore, m.

Pō le (–n; –n), m. *(N. pr. ebr.)* Polacco, m.

Po lei ge mein der (–s; –), m. *(Bot.)* v. Bergpolei.

*Pōl hō he, f. *(Astr.)* latitudine, f.

*Po li ce (*pr.* –lī; –; –n), f. (Versicherungs) polizza, f. [palcine (m.

*Po li chi nell (*pr.* –lchi...; –s; –e), m.

∗**Po|lier'**, m. *v.* Polierer 2.

∗**Po|lier'|ab|le**, *f. (Teen.)* aggualiatore, m. **–bet|se**, *f. (Mest.)* encausto, m. ‖ **–|bolz|rer**, m. lunetta, f. ‖ **–|bürs|te**, f.; **–ei|sen**, m. brunitoio; liscaiolo; lustrino, m.

∗**po|lie'|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. (Metalle) brunire; polire; pulire (*v. qu.*); forbire; toch einmal ~, ripulire; (Möbel) lustrare; pulire; (glätten) lisciare; appianare; pianare.

∗**Po|lie'|ren** (–s; 0), n.; **Po|lie'|rung** (–; 0), f. brunimento, m.; brunitura; forbitura; pulitura; lustratura; liscatura; appianatura; pianatura, f. (*cf.* polieren).

∗**Po|lie'|rer** (–s; –), m. 1. brunitore; politore; pulitore; forbitore; lustratore; lisciatore, m. (*cf.* polieren) ‖ 2. *(Mur.)* lavorante capo; apparecchiatore, m.

∗**Po|lier'|feile**, f. lima da polire, da brunire, da lustrare; lima dolce, f. ‖ **–fil|z**; **–lap|pen**, m. cencio da lisciare, da polire, m. **–|ham|mer**, m. *(Legn.)* pianatoio, m. ‖ **–|holz**, n. *(Legn.)* pialla, f. ‖ **–|stahl**, m. brunitoio; brunitore, m.; *(Oref.)* pianatoio, m.; *(Legn.)* liscia, f. ‖ **–ton|ne**, f. *(Mal.)* lisciapolvere, m. ‖ **–zahn**, m. liscialoio; dentello; brunitoio, m.; (im Marmor) calcagnuolo, m.

∗**Po|lie'|rung**, *f. v.* Polieren.

∗**Po|li|ti'|ni**, (–; –en), f. politicinica, f. (*v.* **–po|li|ti'|nisch**, *agg.* politicinico. [*qu.*).

∗**Po|li|tur'**, (–; –tu|ren), f. Polacca, f.

∗**Po|li|tour'den**, m. *v.* Paltjandet.

po|lisch; **pö|lisch**, *di rado e volg. per* poltisch.

∗**Po|li|tik'** (–; 0), f. politica, f. (*v. qu.*); über ~ sprechend, politicante.

∗**Po|li'|ti|ker** (–s; –), m. uomo politico; politico; uomo di stato, m.

∗**Po|li|ti'|nis** (–; –ti|ci), m. politicone; furbo; furbacchione, m.

∗**po|li'|tisch**, *agg.* politico; ~er Raunegießer, politicante, m. ‖ *fig.* politico; (klug) accorto; (vorsichtig) circospetto; prudente; (schlau) scaltro; furbo.

∗**po|li|ti'|sie|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) a) parlare, ragionare di politica; b) occuparsi di politica.

∗**po|li|ti'|sie|rend**, *agg.* politicante.

∗**Po|li|ti'|sie|rer** (–s; –), m. politicante, m.

∗**Po|li|tür'** (–; –ti|ren), f. 1. *l. st. ch.* Politiren ‖ 2. (Glanz) lustro, m. ‖ 3. *fig.* ~ hat viel ~, ha buone maniere; conosce le usanze del mondo; sa come vivere nel mondo.

∗**Po|li|zei'** (–; 0), f. a) polizia, f. (*v. qu.*); b) (= **–amt**, n.) ufficio di polizia, m.; polizia, f.; (in Italien) questura, f.

∗**Po|li|zei'|a|gent**, m. agente di polizia, m.; guardia di sicurezza pubblica, (in Italien) di questura, f.; questurino; (*dispr.*) poliziotto, m. ‖ **–amt**, n. *v.* Polizei b) ‖ **–auf|sicht**, f. sorveglianza della polizia; sorveglianza speciale, f. ‖ **–be|am|te(r)**, m. funzionario, impiegato di polizia, (in Italien) della questura, di pubblica sicurezza; agente di polizia; (*dispr.*) poliziotto, m. ‖ **–be|hör|de**, f. autorità di polizia, di pubblica sicurezza; (in Italien) questura, f. ‖ **–bü|ro**, n. libro nero della polizia, m. ‖ **–bu|reau**, n. *v.* Polizeiamt ‖ **–die|ner**, m. *l. st. ch.* Polizeiagent ‖ **–di|rek|tor**, m. direttore di polizia; (in Italien) questore, m. ‖ **–er|laß**, m. ordine, decreto della polizia, m. ‖ **–ge|fäng|nis**, n.; **–ge|wahr|sam**, m. prigione di polizia, (in Italien) della questura; sguardina, f. ‖ **–ge|richt**, n. tribunale di polizia; tribunale correzionale, m. ‖ **–in|spek|tor**, m. ispettore di polizia, di sicurezza pubblica, m. ‖ **–kom|mis|sär**, m. commissario, delegato di pubblica sicurezza, (in Italien) di questura, m. ‖ **–kor|ps**, n. corpo di polizia, m.

∗**po|li|zei'|lich**, *agg.* polizieso; della o di polizia; –e Aufsicht, sorveglianza speciale della polizia, f.; ~es Verfahren, trasgressione di polizia, f.; ~ *(adv.)* verboten, proibito dalla autorità di pubblica sicurezza, dalla polizia.

∗**Po|li|zei'|leu|nant**, m. (luogo)tenente di polizia; (in Italien) delegato di questura, m. ‖ **–ord|nung**, f. regolamento di polizia, m. ‖ **–prä|si|dent**, m. presidente di polizia; direttore della sicurezza pubblica, m. ‖ **–rich|ter**, m. giudice di polizia, del tribunale correzionale, m. ‖ **–sa|che**, f. affare di polizia, m. ‖ **–ser|geant** (*pr.* –ſergant), m. sergente di polizia, m. ‖ **–spi|on**; **–|spi|on|ne**, m. spia della polizia, della questura; guardia in borghese o travestita, f.; *(fam.)* poliziotto; ferro, ferraccio di bottega, m. ‖ **–sta|at**, m. stato poliziesco, m. ‖ **–ü|bung**, f. ufficio di polizia; (in Italien) mandamento di questura, di sicurezza pubblica, m. ‖ **–un|ter|se|kre|tär**, m. sistema poliziesco; *(fam.)* codice delle manette, m. ‖ **–wa|che**, f. uomini polizieschi, m. pl. ‖ **–ver|ge|hen**, n. trasgressione di polizia, f. ‖ **–ver|ord|nung**, f. *l. st. ch.* Polizeigesetz ‖ **–wa|che**, f. guardia di polizia, f. ‖ **–we|sen**, f. polizia, f.

∗**po|li|zei'|wi|drig**, *agg.* contrario ai regolamenti di polizia ‖ *fig.* –es Gesicht, faccia di galeotto; faccia proibita, f.

∗**Po|li|zei'|wirt|schaft**, f. spadroneggiamento della polizia o poliziesco, m.

∗**Po|li|zei'|wo|che**, f. Polizeigericht; ~n Gibt, guardia in borghese; guardia travestita, f.; gehcimer ~, spia della polizia, (in Italien) della questura, f.; confidente, m.

∗**Pol|ka** (–; –s), f. polca, f.

Poll, m. *v.* Pollmehl.

∗**Pol|len** (–s; –), m. *(Bot.)* polline, m. (*v. qu.*). [*qu.*).

∗**Pol|lu|tion** (–; –en), f. polluzione, f. (*v.*

Pol|lux (–), m. *(Mit. e Astr.)* Polluce, m.

pol|nisch, *agg.* 1. polacco; ~ Bock, specie d'ordigno di tortura, f.; das ~e Alphabet, il polacco; la lingua polacca ‖ 2. *fig.* ~ Wirtschaft, disordinato; irregolare; das ist eine ~e Wirtschaft, è una casa disordinata, una cosa da Babele.

∗**Po|lo|nai|se** (*pr.* –nä|ſe; –; –n) f. *(Ballo)* polacca, f.

Pol|ster (–s; –), n. 1. cuscino; guanciale; (zum Knieen) appoggiatoio, m. ‖ 2. (Polsterung) imbottitura, f.

Pol|ster|bank, f. panca imbottita, coperta di cuscini imbottiti, f. ‖ **–bett**, n. divano, m.; ottomana, f.; sofà, m. [pulvinare.

pol|ster|för|mig, *agg. (Arch.)* pulvinato;

Pol|ster|er (–s; –), **Pol|ster|ma|cher**, m. imbottitore; materassaio, m.

Pol|ster|ma|te|ri|al, n. pl. mobili imbottiti, m. pl.; mobilia imbottita, f.

pol|stern (polstere, –rte), v. a. imbottire.

Pöl|stern, m. *v.* Polsterkissen.

Pol|ster|stift, m. *(Archeol.)* pulvinare, m. ‖ **–stuhl**, m. sedia imbottita, f. ‖ **–tra|ger**, m. *(Teen.)* spazzola d'ungimento, f.

Pol|ter|a|bend, m. vigilia delle nozze, f.

Pol|ter|ei', f. *v.* Gepolter.

Pol|ter|er (–s; –), m. schiamazzatore; garritore; uomo impetuoso, m.; alter ~, vecchio borbottone, burbero, m.

Pol|ter|geist, m. a) tolletto; spirito folletto; lemure, m.; b) *l. st. ch.* Polterer.

pol|ter|ig, *agg.* 1. rumoroso; strepitoso; chiassoso; schiamazzante ‖ 2. *l. st. ch.* plumperig. [(m.) per la roba vecchia.

Pol|ter|lum|mer, f. stanza (f.), ripostiglio

pol|tern (poltere, –rte), v. n. (h.) 1. schiamazzare; strepitare; rumoreggiare; far rumore, fracasso; an der Thür ~, urtare rudemente contro la porta ‖ 2. parlare con veemente accento e forte; borbottare; brontolare; (Text.) polterndert) Akt(e), vecchio brontolone, m. ‖ 3. es poltert, *l. st. ch.* es spukt ‖ 4. (*v.* muoversi con fracasso, con rumore; aus dem Zimmer ~, uscire con rumore dalla stanza; von der Treppe ~, cadere (ruzzolare) giù dalla scala.

∗**Pol|tron'** (*pr.* –tron; –s; –s), m. 1. vigliacco, m. ‖ 2. (Prahlhans) rodomonte; smargiasso, m. *(Dal francese.)*

∗**Po|ly|an|dria** (–; –drien), f. *(Bot.)* poliandria, f. [*qu.*).

∗**Po|ly|an|drisch**, *agg.* poliandrico; *(Bot.)* –e Pflanzen, poliandrie, f. pl.

Po|ly|bi|us (–), m. *(N. pr. stor.)* Polibio.

∗**Po|ly|chrom'**; **po|ly|chro|ma|tisch**, *agg.* policromo (*v. qu.*) e policromatico.

∗**Po|ly|chro|mie'** (–; 0), f. policromia, f.

Po|ly|dor' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Polidoro.

∗**Po|ly|e'|der** (–s; –), m. *(Geom.)* poliedro, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

∗**Po|ly|ga|mie'** (–; 0), f. poligamia, f.

∗**po|ly|ga|misch**, *agg.* poligamo.

∗**Po|ly|glott'** (–; –en), m. poliglotta, m.

∗**Po|ly|glot'te** (–; –n); **Po|ly|glot|ti|bel**, f. la Bibbia poliglotta; la poliglotta.

∗**po|ly|glot'tisch**, *agg.* poliglotto.

∗**Po|ly|gon'** (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* poligono, m. (*v. qu.*). [nale.

∗**po|ly|go|nal'**; **po|ly|gō'nisch**, *agg.* poligo-

∗**Po|ly|go|nal'|zahl**, f. pl. numeri poligonali, m. pl.

∗**Po|ly|graph'** (–en; –en), m. *(Lett. e Teen.)* poligrafo, m. (*v. qu.*). [poligrafia, f.

∗**Po|ly|gra|phie'** (–; 0), f. *(Lett. e Teen.)*

∗**po|ly|gra|phie'|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. poligrafare.

∗**po|ly|gra'|phisch**, *agg.* poligrafico.

∗**po|ly|gō'|nisch**, *agg. (Bot.)* poligini(c)o; –e Pflanze, poliginia, f.

∗**Po|ly|hi|stor** (–s; –hi|stō'|ren), m. polistore; erudito, m. [limia, f.

Po|ly|hym|ni|a (–s), f. *(N. pr. mit.)* Po-

Po|ly|kra|tes (–), m. *(N. pr. stor.)* Policrate.

∗**po|ly|mor'|phisch**, *agg. (Scient.)* polimorfo.

∗**Po|ly|mor|phis'|mus** (–; 0), m. *(Scient.)* polimorfismo, m.

Po|ly|ne'|si|en (–s), n. *(Geogr.* Polinesia, f.

Po|ly|ne'|si|er (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Polinesio, m.

po|ly|ne'|sisch, *agg.* polinesiaco. [nice, m.

Po|ly|ni'|ces (–), m. *(N. pr. stor.)* Polini-

∗**Po|ly|no'|mie'** (–; 0), m. *(Mat.)* polinomio, m. (*v. qu.*).

∗**po|ly|nō'|misch**, *agg. (Mat.)* polinomio.

∗**Po|lyp'** (–en; –en), m. *(Zool. e Chir.)* polipo, m. (*v. qu.*); talvolta *(Zool.)* polpo, m.

∗**po|ly|pen|ar'|tig**; **–haft**, *agg.* poliposo.

∗**Po|ly|phem'** (–s), m. *(N. pr. mit.)* Polifemo. [*qu.*).

∗**Po|ly|pho|nie'** (–; 0), f. polifonia, f. (*v.*

∗**po|ly|phō'|nisch**, *agg.* polifono.

∗**po|ly|pös'**, *agg. (Chir.)* poliposo.

∗**Po|ly|tech|ni'|ker** (–s; –), m. politecnico, m. (*v. qu.*).

∗**Po|ly|tech|ni'|kum** (–s; –i|ken *e* –i|ka), n. (istituto) politecnico; istituto tecnico superiore, m.; scuola d'applicazione per gl' ingegneri, f.

∗**po|ly|tech|nisch**, *agg.* politecnico.

∗**Po|ly|the|is'|mus** (–; 0), m. politeismo, m. (*v. qu.*). [–in nen), f. politeista, m. e f.

∗**Po|ly|the|ist'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f. politeista, m. e f.

∗**po|ly|the|is'|tisch**, *agg.* politeistico.

∗**Po|ma'|de** (–; –n), f. 1. pomata, f.; (Haarsalbe) manteca. *(Dal frz.* pommade) ‖ 2. *fam.* flemma; freddezza; indifferenza; indolenza, f.; das ist mir (ganz) ~, non me ne importa nulla; non me ne cnro; *(fam.)* me ne infischio; *(volg.)* me ne impipo. *(Dallo slavo.)*

∗**Po|ma|den|büch|se**, f. barattolo da pomata, m. ‖ **–brü|he**, m. *volg.* gaminede; zerbinotto, m.

∗**po|ma'|dig**, *agg.* 1. impomatato ‖ 2. *fam.* flemmatico; comodo; freddo; indifferente; indolente (*cf.* Pomade 2.). [indolenza, f.

∗**Po|ma'|dig|keit** (–; 0), f. *fam.* freddezza;

∗**po|ma|di|sie'|ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. impomatare; ungere di (dare la) pomata.

∗**Po|me|ran'|ze** (–; –n), f. aranciu; melarancia, f.; arancio; portogallo, m.

∗**Po|me|ran'|zen|ba|um**, m. *(Bot.)* arancio; melarancio, m. (Citrus aurantium) ‖ **–blü|te**, f. fior d'arancio, m. ‖ **–blü|ten|waſ|ſer**, n. *v.* Orangenblütengeist ‖ **–far|be**, f. color arancio; ranciato, m.

∗**po|me|ran'|zen|far|ben**; **–far|big**, *agg.* ranciato; color arancio.

∗**Po|me|ran'|zen|öl**, n. essenza d'arancio, m. ‖ **–saft**, m. sugo d'arancio, m. ‖ **–schā|le**, f. scorza d'arancio, f. ‖ **–zuck|er**, m. aranciata, f. ‖ **–wa|ſſer**, n. nanfa, f.

Pom|mer (–s; –n), m.; **–in** (–; –nen), f.; **Pom|me|rā'|ner** (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. 1. *(N. pr. etn.)* Pomeranio, m. ‖ 2. a) cane di Pomerania; cane lupo, m. (Canis pomeranus); b) cavallo di Pomerania, m. ‖ 3. *fig.* uomo tarchiato, pesante, **pom|me|risch**, *agg.* pomeranio. [m.

Pom|mern (–es), n. *(Geogr.)* Pomerania, f.

∗**Pō|mo|lō'|ge** (–n; –n), m. pomologo, m. (*v. qu.*). [logia, f.

∗**Pō|mo|lo|gie'** (–; 0), f. *(Scient.)* pomo-

∗**Po|mō'|na** (–; 0), f. *(Mit.)* Pomona, f.

∗**Pomp** (–[e]s; 0), m. pompa (*v. qu.*); magnificenza, f.; fasto; splendore, m.

Pom|pe|ja'|ner (–s; –), m. Pompeiano, m.

pom|pe|ja'|nisch, *agg.* pompeiano.

Pom|pe'|ji (–s), n. *(Geogr. stor.)* Pompei, m.

pom|pē'|jisch, *agg. v.* pompejanisch.

Pom|pe'|jus (–), m. *(N. pr. stor.)* Pompeo, m.

∗**pomp'|haft**, *agg.* pomposo; fastoso; sontuoso.

∗**Pomp'|haf|tig|keit** (–; 0), f. pomposità; pompa; sontuosità, f.; fasto, m.

∗**Pom|pier'** (*pr.* –pjē; –s; –s), m. pompiere, m. *(Dal francese.)* [pilio, m.

Pom|pi'|li|us (–), m. *(N. pr. stor.)* Pom-

∗**pom|pös'**, *agg. v.* pomphaft.

Po|mu'|cel (–s; –), m. *(Zool.) v.* Dorfchen.

∗**Pō|nā'|le** (–[ē]; 0), n. *(Giur.)* 1. codice penale, m. ‖ 2. (Buße) pena; ammenda; multa, f.

*Pouceau' (*pr.* pouβō'), *agg.*; *sost.* Pouceau', m. *(Dal francese.)*

*Pou'nie'ren (–ire, –irſt; –irt), v. a. *fam. e student.* affrire; pagare. *(Dal* fat. ponere.)

*Pö'nitenz' (–; –en), f. *(Eccles.)* (Reue) pentimento, m.; (Kirchenſtrafe) contrizione, f.; (Buße) penitenza, f. *(v. qu.).*

*Pö'nitentiär' (–s; –e), m. *(Eccles.)* penitenziere, m.

*Pon'tifex (–es; –e u Pontifices), m. *(Archeol.)* pontefice, m. *(Dal latino.)*

*Pontifi'cier'en (–ire, –irſt; –irt), v. n. (ℌ.) *(Eccles.)* pontificare; celebrare pontificalmente. *(Dal* fat. pontificare.)

*Pontifikal', I. (–s; –li en), n. (Hochamt) pontificale, m. — II. (–; –len), f. (Kirchenordnung) pontificale, m.

*Pon'tifikal'gewän'der, n. pl. paramenti pontificali, m. pl. |m.

*Pontifikät' (–[e]s; –e), n. pontificato, pontificio, *agg. (Georg.)* –e Stimpfe, paludi pontine, f. pl.

*Pon'tius (*pr.* –jius; –), m. *(N. pr. stor.)* Ponzio, m. *(v.* Pilatus).

*Pon'ton' (*pr.* Pontong; –s; –s), m. *(Mil.)* pontone, m. *(Dal francese.)*

*Pontonbrücke, f. ponte di pontoni, m.

*Pontonier' (*pr.* Pontonjē; –[e]s; –e), m. *(Mil.)* pontoniere, m. *(Dal francese.)*

*Pon'tus (–), m. *(Geogr.)* Ponto, m.; ~ Euxinus, Ponto Eusino, m.

*Pöny (–s; –s), m. s n. piccolo cavallo; cavallino, m. *(Dall' inglese.)*

*Pö'nyſtrang'gen (*pr.* –trangen), f. pl.; –tol'le, f. balzane, f. pl.

*Pö'panz (–es; –e), m. befana, f.; orco, m.; (Phantom) fantasma, m.; (Scheuche) spauracchio, m.; *fam.* ma mag er zum ~ geben, che vada al diavolo. *(Dal boemo.)*

*Pö'pe (–n; –n), m. prete russo, scismatico, m. |Geſchiuts)

*Pö'pel (–s; 0), m. *volg.* moccio, m.; (eines Pö'pe lig, *agg. volg. i. st. ch.* pluntlerig.

*Pö'pel maig, m. *volg.* chi si mette sempre le dita nel naso.

*pö'peln (pop[e]le, –elſt), v. n. (ℌ.) *volg.* in der Nase ~, stuzzicare il naso; mettersi le dita nel naso. *(guaggio in antile.)*

*Po'pō' (–s; 0), m. deretano, m. *(Dal lin-*

*Pop'pen blü'me, f. v. Löwenzahn.

*popu'lär', *agg.* popolare; ~ machen, render popolare; popolarizzare; in –er Weiſe, in modo popolare; popolarmente.

*popu'la'ri'ſie'ren (–ire, –irſt; –irt), v. a. popolarizzare; volgarizzare; render popolare.

*Popula'ri'ſie'rung (–; –en), f. popolarizzamento; volgarizzamento, m.

*Popula'ri'tät' (–; 0), f. popolarità, f.

*Pö're (–; –n), f. poro, m. *(v. qu.); *(Scient.)* –n haben, porifero.

*porös', *pö'rös', *pö'rig, *agg.* poroso; *(Min.)* (großporig) madroso e matroso.

*Poro'ſi'tät' (–; 0), f. porosità, f.

*Por'phür (–s; –e), m. *(Min.)* porfido, m.; aus ~, porfirico.

*porphür'ar'tig, *agg.* porfirico.

*porphür'ſel'n, *agg.* di porfido: porfirico.

*Porphür'ſchie'fer, m. schisto porfirico; porfido schistoso, m. |lium porrum).

*Por'ree (–s; 0), m. *(Bot.)* porro, m. (Allium porrum).

*Porſch; Porſt (–es; 0), m. *(Bot.)* ramerino o rosmarino silvestre, m. (Sedum palustre).

*s e Port (–[e]s; –e), m. porto, m. *(v. qu.).*

*Portät' (–[e]s; –e), n. *(Arch.)* portone, m.; porta maggiore, f. *(Dal* lat. portale.)

*Porte'chaiſe (*pr.* portſchäſe; – ; –n), f. portantina, f. *(Dal francese.)*

*Porte'feuil'le (*pr.* –portföj; –[s]; –s), n. portafogli e portafoglio, m.; (Ministerſtelle) portafoglio, m. *(Dal francese.)*

*Porte'monnaie' (*pr.* portmonnē'; –s; –s), n. portamonete; borsellino, m. *(Dal francese.)* |f. *(Dal francese.)*

*Port'ie[ē]'per' (–s; –s), n. *(Mil.)* dragona,

*Port'ie[ē]'per'fähn[d]rich, m. *(Mil.)* portabandiera; alfiere, m. *(Dal francese.)*

*Por'ter (–s; 0), m. s *Porter'bier, n. birra inglese, f. *(Dall' inglese.)*

*Por'teur' (*pr.* –tör; –s; –e), m. *(Com.)* portatore, m. *(Dal francese.)*

*Por'tier' (*pr.* –tjē'; –s; –s), m. portinaio e portinaro; portiere, m.; (in herrſchaftlichen Häuſern) guardaportone, m.; (in Ämtern) usciere, m.; (über ~, portiere automatico. *(Dal francese.)* |f. *(Dal francese.)*

*Portie're (*pr.* –tjäre; – ; –n), f. cortina,

Ital.-Deutsch. Wörterb. II.

*Por'tikus (–; –), m. *(Arch.)* portico; ~ giato, m. *(Dal latino.)*

*Por'tion' (*pr.* –ſjōn'; –; –en), f. 1. parte; ~ zione, f. ‖ 2. *(Cuc.)* porzione; pietanza, ~, piatto, m.; *(Mil.)* razione, f.

*Por'tions'weiſe, avv. a porzioni.

Port'land (–s), n. *(Geogr.)* Portlandia, f.

*Por'to (–s; –s u *Por'ti), m. porto, m.; *(Mar.)* nolo, m. *(Dall' italiano.)*

*Por'to'frei, *agg.* franco di porto ‖ avv. porto pagato.

*Port'to'frei'heit, f. franchigia postale, f.

*Por'to'pflich'tig, *agg.* soggetto al porto.

*Por'to'faß, m. tassa postale, f.; porto, m. ‖ –ver'gü'tung, f. rimborso del porto, m.; unter –, con rimborso del porto.

*Por'trait' (*pr.* Portrā'; –s; –e), n. ritratto, m. *(Dal francese.)*

*Por'trait'ma'ler, m. pittore di ritratti; ritrattista, m. ‖ –ma'le'rei, f. ritratto, m.; pittura di ritratti, f.

*Por'trait'ie'ren (–ire, –irſt; –irt), v. a. ritrattare; far il ritratto.

Port'ru'gal (–s), n. *(Geogr.)* Portogallo, m.

*Port'ru'gie'ſe (–n; –n), m. Portoghese, m.

*Port'ru'gie'ſiſch, *agg.* portoghese.

*Por'tu'lak (–s; 0), m. *(Bot.)* portulaca; porcellana, f. Portulaca oleracea).

*Portwein', m. vino d'Oporto, m.

*Por'zel'lan', m. s. Porzellaf.

*Por'zel'län' (–[e]s; 0), n. porcellana, f. *(v. qu.);* ~ dunkelſiſches ~, porcellana della China; Meißner ~, porcellana di Dresda; unechtes ~, maiolica, f. |cellana.

*Por'zel'lan'ar'tig, *agg.* simile alla por-

*Por'zel'län'blüm'chen, n. *(Bot.)* sassifraga, f. (Saxifraga ombrosa) ‖ –bren'ne'rei, f. v. Porzellanfabrik.

*Por'zel'län'en, *agg.* di porcellana.

*Por'zel'län'er'de, f. v. Porzellanthon ‖ –fa'brik, f. manifattura, fabbrica di porcellane, f. ‖ –gü'ter, n. pl. figurine di porcellana, f. pl. ‖ –ge'fäß, n. vaso (m.), stoviglia (f.) di porcellana, f. ‖ –glās, n. v. Milchglas b.) ‖ –han'del, m. commercio di (stoviglie di) porcellana, m. ‖ –händ'ler, m. negoziante di porcellane; piattaio, m. ‖ –handlung, f. negozio di porcellane, di s porcellaneria, m. –ma'ler, m. pittore di (su) porcellana, m. –ma'le'rei, f. pittura su porcellana, f. ‖ –num'mel, n. *(Zool.)* porcellana; porcelletta; ciprea, f. (Cypraea) ‖ –nie'derla'ge, f. magazzino di stoviglie di porcellana, m. ‖ –ō'fen, m. a) forno per cuocere la porcellana, m.; b) stufa di porcellana, f. ‖ –ſchnecke, f. *(Zool.)* v. Porzellanmuſchel ‖ –ſchrank, m. tazziera, f. ‖ –ſer'vice, n. servito di porcellana, m. ‖ –thon, m. argilla da porcellana, f. ‖ –tō'pf, f. vaso di porcellana, m. ‖ –wā'ren, f. pl. porcellane, f. pl. ‖ –zie'gel, m. pl. mattoni lustri, inverniciati, m. pl.

*Po'ſa'ment' (–[e]s; *gener.* pl. –en), n. passamano; gallone, m.; trina, f. *(Dal* fr. passement.) |fabbrica di passamani, f.

*Po'ſa'men'ten'ar'beit, f. passamanteria;

*Po'ſa'men'tier' ar'beit, f. passamano, m.; *passamenteria, f.

*Po'ſa'men'tie'rer (–s; –) u *Po'ſa'men'tier' (–s; –e), m. passamanaio; mastraio, m.

*Po'ſa'men'tier'wa'ren, f. pl. lavori di passamaneria; passamanterie, f. pl.

*Po'ſaune (–; –n), f. tromba; tuba; trombone, m. *(Dall' ant. franc.* buisine.)

*Po'ſau'nen (posaune, –nſt), v. n. (ℌ.) 1. sonar la tromba; (s)trombettare ‖ 2. *fig.* (ausposaunen) strombazzare; strombettare.

*Po'ſau'nen'blä'ſer, m. sonatore di tromba; *(Fam.)* trombone, m. ‖ –en'gel, m. *scherz.* paffutello, m. ‖ –rüf; –ſchall, m. suono di tromba, di tuba, m.; stromobettata; strombazzata, f. ‖ –ſtoß, f. v. Trompetenſtoß ‖ –ton, m. suono di tromba, m.

*Po'ſau'nift' (–en; –en), m. *I. st. ch.* Posaunenblaser.

*Pö'ſe (–; –n), f. (Federkiel) penna, f.; cannello, m.; in den –n (Federn) liegen, essere, stare in letto.

*Pö'ſie (–; –n), f. atteggiamento, m.; *(Arte)* attitudine; posa, f.; *fig.* –n machen, far dello pose; posare. *(Dal* fr. poser.) |tuno.

*Po'ſi'don (–s), m. *(Mil.)* Posidone; Net-

*Pō'ſen (–s), n. *(Geogr.)* Städt Posen, m.; (Provinz) Posnania, f.; *fam. e scherz.* nach –, reſen, andare a letto, *(fam.)* a nanna.

*Pō'ſi'tion' (–; –en), f. posizione, f. *(anche Metr.);* (Lage) positura, f.; sito, m.

*Po'ſi'tions'lān'ge, f. *(Metr.)* lunghezza per (di) posizione; f. ‖ –win'kel, m. *(Astr.)* angolo di posizione, m.

*po'ſi'tiv', *agg.* positivo (v. *qu.*); *fig.* reale; effettivo; –e Perſon, persona positiva, seria, f.; in –er Weiſe; ~ *(avv.)*, in modo positivo; positivamente; sicuramente.

*Po'ſi'tiv' (–[e]s; –e), I. *(Gram.)* (grado) positivo, m. — II. n. *(Mus.)* organo portabile; armonio e armonium, m.; b) *(Fotogr.)* positiva, f.

*Po'ſi'tivis'mus (–; 0), m. *(Filos.)* positivismo, m. |tivista, m.

*Po'ſi'tivi'ſt (–en; –en), m. *(Filos.)* posi-

*Po'ſi'tivi'tät' (–; 0), f. positività, f. *(anche fig.);* *fig.* serietà, f.

*Po'ſi'tür' (–; –en), f. positura, f.; contegno; atteggiamento, m.; attitudine, f.; ſich in ~ ſetzen, a) atteggiarsi; comporre il volto, la persona; b) (ſich kampfbereit hinſtellen) mettersi in posizione, in guardia; *(Schermo.)* tenersi sulla scherma.

Pol'ſe (–; –n), f. 1. a) buffoneria; buffonata, f.; (Kunſtreit) buffonaggine; arlecchinata; pulcinellata, f.; –n reißen, fare il buffone, il matto; far delle buffonate; buffoneggiare; –n treiben (mit Dat.), fraschoggiare; voler la baia, la burla dei fatti di qd.; dar la berta (a qd.); berteggiare (qd.); –n ſchneiden, machen, ſtrottolare; in –n erzählen, raccontar frottole, bubbole, baie; –n! baie! frottole! son baie; son frottole; dato a bere ad altri! ‖ 2. *(Teat.)* farsa, f. *(Farse dal* fr.g. bosse.) |f. Myrica gale).

Pol'ſen; Polt (–s; 0), m. *(Bot.)* miriaca,

Pol'ſen (–s; –), m. tiro; tratto, m.: beffa, f.; (dem einen ~ ſpielen, fare un ubeli tiro a qd.; affibbiarla, appiccarla, accoccarla a qd.; far beffa o danno a qd.; (Dat. etw. zum ~ thun, far qc. in barba a qd., a dispetto di (a) qd. |scurrile; giullaresco

Pol'ſen haft, *agg.* buffonesco; burlesco;

Pol'ſen haft'ig'keit (–; 0), f. scurrilità; buffoneria, f.

Pol'ſen ma'cher; –rei'ßer, m. buffone, m.; (Spaßmacher) burlone; berteggiatore; arlecchino; pulcinella, m.; (Gaukler) giullare, m.; den ~ ſpielen, buffoneggiare ‖ –rei'ße'rei, f. buffoneria; scurrilità; pulcinellata, f.; (Gaukelei) giulleria, f. |nesco.

Pol'ſen'rei'ßer'iſch, *agg.* giullaresco; buffo-

Pol'ſen'ſchrei'ber, m. scrittore, autore di farse, m. –ſpiel; –ſtück, n. *(Teat.)* farsa, f. ‖ –ſpie'ler, m. a) attore di farse; b) *I. st. ch.* Poſſenreißer.

Pol'ſi'ſiv', *agg.* possessivo (v. *qu.*).

*Pol'ſi'ſiv' (–s), Pol'ſi'ſi'vum (*pr.* –wum; –s; –ven u –va), n. *(Gram.)* (pronome) possessivo, m.

Pol'ſier'lich, *agg.* burlesco; buffonesco; (pathetiſch) grottesco; faceto; (lächerlich) comico; ridicolo; (witzig) lepido; (poſſenreißerähnlich) scurrile; (ſonderbar) bizzarro; originale.

Pol'ſier'lichkeit (–; 0), f. buffoneria; ridicolosità; comicità, f. ‖ (Sonderbarkeit) bizzarria; originalità, f.

Polt (–; –en), f. 1. a) (Kunſtakt) posta, f.; ufficio postale, m.; die ~ betreffend, postale; auf die ~ geben; ſur ~, auf die ~ bringen, imposture; portare alla posta; (Paket) consegnare alla posta; mit der ~ ſchicken, mandare, spedire per la posta; mit heutiger ~, col corriere d'oggi; die engliſche ~, il corriere d'Inghilterra; mit nächſter, umgehender ~, a volta di corriere; col prossimo corriere; b) (Wagen) ſahrende ~, diligenza, f.; reitende ~, corriere, m.; ſtaffetta, f.; ordentliche, ordinäre ~, ordinario, m.; mit der ~ fahren, andare colla posta, colla diligenza, colla corriera; *fig.* bei ihm geht alles auf der ~, tutte le sue cose devono andare in fretta e in furia ‖ 2. (Nachricht) nuova; notizia, f.; reyes, m.; *(Com.)* wir haben unſere ~ erhalten, abbiamo ricevuto la nostra posta, la nostra corrispondenza; eine ſchlimme ~ (o Schickſpoſt), una cattiva o brutta notizia, novella, nuova; –en tragen, andar riportando, riferendo ciarle.

Polt'ad'reſ'ſe, f. deposito postale; ufficio postale di second' ordine, m. ‖ –a'dreß'buch, n. guida postale, f. ‖ –a'gent'ur, f. agenzia postale, f. |m.

*Polt'äm'tlich, *agg.* postale.

*Polt'a'ment' (–[e]s; –e), n. piedistallo,

*Polt'amt, n.; –an'ſtalt, f. ufficio postale, della posta, m.; posta, f. ‖ –amts'ſi'ſtent, m. commesso postale, m. ‖ –an'ſchluß, m. coincidenza postale, f. –an'weiſung, f.

vaglia postale, m.; durch ~ senden, rimettere con vaglia postale ‖ **-beamte(r)**, m. impiegato postale; ufficiale di posta, m. ‖ **-bedienste(r)**, m. inserviente di posta, m. ‖ **-bote, -bürge**, f. servizio postale, m.; posta, f.; der Zug hat ~, il treno ha la posta ‖ **-bote, -böte**, f. pl. autorità postali, f. pl. ‖ **-brief**, m. avviso delle partenze e degli arrivi postali, m. ‖ **-büchse**, m. portalettere; postino, m.; (auf dem Lande) messo postale, m.; (für Waren auf dem Lande) procaccia, m. ‖ **-bureau**, n. ufficio postale, m. ‖ **-chaise**, f. diligenza, f. ‖ **-damp fer**, m.; **-dampfschiff**, n. vapore postale, m.

***poste lagernd** (-iere, -iert, -iert), v. a. mettere uns data posteriore.

Post|debit, m. spedizione e distribuzione di giornali per la posta, f. ‖ **-deklaration**, f. dichiarazione postale, f. ‖ **-departement**, n. dipartimento delle poste, m. ‖ **-direktion**, f. direzione delle poste, f. ‖ **-direktor**, m. direttore delle poste, m. ‖ **-einlauf**, m. corriere, m. ‖ **-einzahlung**, f. a) pagamento alla posta, m.; b) vaglia, mandato postale, m.

Post|en (-s; -), m. 1. *(Mil.)* posto, m.; sentinella, f.; ~ zu Pferde, vedetta, f.; verlorener ~, sentinella (posto) perduta (-o), morta (-o); vorgeschobener ~, posto (sentinella) avanzato (-ata); auf dem ~ sein, al posto; in sentinella; in guardia; auf ~ stehen, essere di sentinella; far la sentinella; stare in sentinella, alle vedette; auf dem ~ sein o stehen, a) stare in sentinella, in guardia, alle vedette; b) *fig.* (aufpassen) stare all' erta, in guardia, alle vedette, attenti; (dbm.) appostare (qd.); *oppure fam.* (gelmo sein) star benissimo; sentirsi, essere in gamba (o in gambe) ‖ *(Mar.)* (ein auf dem ~! all' erta! ‖ 2. (Amt) posto, impiego, m. ‖ 3. *(Com.)* a) (v. Waren) partita, f.; lotto, m.; b) (Nummer; Paragraph) articolo, m.; posta; partita, f.; einen ~ eintragen (streichen), registrare, accevadere (cancellare, estinguere) una partita; ein noch im Buche figurierender ~, partita accesa; c) (Geldsumme) somma, f.; das hat einen hübschen ~ (Geld) gekostet, questo è costato una bella somma, una bella sommetta ‖ 4. *(Cacc.)* posta, f.

Pos|ten, -ten te, f. *(Mil.)* linea di posti, di sentinelle, f. *(francese.)*

***poste restante**, *v.* postlagernd. *(Dal*

***Post|er de di tion**, f. *(per Posizione)* ‖ **-fel ei sen**, n. valigia postale, f.

Post|frei, *agg.* franco di porto; affrancato; ~ machen (frankieren), affrancare.

Post|freiheit, f. franchigia postale, f. ‖ **-freimarke**, f. *v.* Briefmarke ‖ **-geld**, n. porto, m.; spese postali, f. pl. ‖ **-gesetz**, n. legge postale, f. ‖ **-gut**, n. merce spedita per la posta, f. ‖ **-halter**, m. postiere, m.; chi tiene i cavalli della posta; maestro di posta, m. ‖ **-haus**, n. posta; stazione postale, f. ‖ **-horn**, n. a) cornetta (del postiglione), f.; b) *(Zool.)* elice, f. (Helix).

Pos|tie ren (-iere, -iert; -ien), v. a. collocare; mettere al posto.

***Post|ille** (-; -n), f. raccolta di prediche d'ogni domenica, di omelie, f. *(Dal* lat. postilla.) [postiglione, m.

***Postillion** (*pr.* postiljon; -s; -e), m.

Post|jacht, f. *(Mar.)* corriera (f.), avviso (m.) postale ‖ **-karte**, f. a) carta delle poste, f.; b) (korrespondenzkarte) cartolina postale, f. ‖ **-knecht**, m. *v.* Postillon ‖ **-kon ten tion**, f. convenzione postale, f. ‖ **-kreis**, m. distretto, circondario postale, m. ‖ **-kutsche**, f. diligenza; posta; vettura postale, f.

Post|lagernd, *agg.* fermo in posta.

Post|man dat, n. *v.* Postanweisung ‖ **-marke**, f. *v.* Briefmarke ‖ **-meile**, f. miglio postale, m. ‖ **-meister**, m. maestro di posta; postiere, m. ‖ **-nachnahme**, f. rimborso postale, m.; gegen (durch) ~, con rimborso postale.

***post|nu me ran do**, *avv.* da pagarsi in seguito, dopo un certo tempo; ~ zahlen, pagare posticipatamente. [piantarsi; postarsi.

***Post|o** (-; 0), n. *(Mil.)* posto, m.; ~ fassen,

Post|ord nung, f. regolamento postale, m. ‖ **-paket**, n. pacco postale, m. ‖ **-pferd**, n. cavallo di posta, m. [postale.

post|pflichtig, *agg.* soggetto alla spedizione

Post|rat, m. consigliere postale, m. ‖ **-recht**, n. (-es; -e) diritto di mantenere le poste; monopolio postale, m. ‖ **-reise**, f. viaggio per posta, m. ‖ **-reiter**, m. corriere, m.; staffetta, f. ‖ **-route**, f. linea postale, f. ‖ **-säule**, f. colonnetta, pietra miliare, m. ‖ **-schaffner**, m. conduttore, m. ‖ **-schalter**, m. sportello della posta, m. ‖ **-scheck**, m. a) ricevuta postale, f.; b) biglietto (m.), polizza (f.) postale ‖ **-schiff**, n. vapore, bastimento postale, m. ‖ **-schiffahrtsakte**, f. linea dei vapori postali, f. ‖ **-schluß**, m. chiusura dell' ufficio postale, f.; vor ~, nelle ore d'ufficio ‖ **-schreiber**; **-schreiber**, m. diurnista postale, m. [scritto, m.

***Post|schrift(um)** (-s; -ta e -te), n. *poscr.*

Post|spar kasse, f. cassa di risparmio postale, f. ‖ **-sta tion**, f. stazione postale, f.; cambio di cavalli, m. ‖ **-stem pel**, m. bollo, stimbro postale, m. ‖ **-straße**, f. strada postale, f. ‖ **-stube**, f. a) ufficio postale, m.; b) sala d'aspetto dei viaggiatori, f. ‖ **-stück**, n. collo postale, m. ‖ **-tag**, m. giorno di posta, m.; einige -e gehalten, accordare alcuni giorni di posta; einen ~ zu früh kommen, arrivare in ritardo d'un giorno di posta; mit nächstem ~, colla prossima posta; col prossimo corriere.

post|täglich, *avv.* ogni giorno di posta.

Post|ta rif, m. tariffa postale, f. ‖ **-tau be**, f. piccione viaggiatore, m.

***Post|tau tät** (-[e]s; -e), n. *(Log. e Mat.)* postulato, m. *(v. qu.).* [postulare.

***post|tu lie ren** (-iere, -iert; -iert), v. a.

Post|über band; **-über en**, m. unione postale, f. ‖ **-über dru dung**, f. comunicazione postale, f. ‖ **-über trag**, m. *fam.* (leichtes Briefpapier) carta velina per lettere, f. ‖ **-über tre ter**, m. movimento delle poste, m. ‖ **-über trag**, m. convenzione postale, f. ‖ **-über wal ter**, m. amministratore delle poste, m. ‖ **-über wal tung**, f. amministrazione delle poste, f. ‖ **-über sand**, m. spese anticipate sulle spedizioni postali, f. pl.; anticipazione postale, f. ‖ **-wa gen**, m. a) carrozza postale; diligenza; corriera; posta, f.; b) *(Ferrov.)* carro, vagone postale, m. ‖ **-wa gen re mi se**, f. rimessa delle carrozze postali, f. ‖ **-weg sel**, m. cambio di cavalli, m. ‖ **-weg**, m. strada postale, f. ‖ **-we sen**, n. poste, f. pl.; amministrazione delle poste, f. ‖ **-zei chen**, n. bollo postale, m. ‖ **-zei tel**, m. *l. st. ch.* Postscheim ‖ **-zug**, m. *(Ferrov.)* treno postale; treno di viaggiatori, m. ‖ **-zwang**, m.; dem ~ unterworfen, *v.* postpflichtig.

***Po ten tät** (-en; -en), m. 1. potentato (*v. qu.*); sovrano; monarca, m. ‖ 2. *fam.* -en *per* Füße. [ziale, m.

***Po ten ti ăl|fläche**, f. superficie di livello; superficie equipotenziale, f.

***Po ten ti o li tät** (-; 0), f. *(Fisica.)* potenzialità, f. [metro, m.

***Po ten ti o me ter** (-s; -), m. potenziometro, m.

***Po tenz** (-; -en), f. 1. *(Mat.)* potenza, f. (*v. qu.*); zur zweiten ze. erhoben, v. erheben, v. erheben I. 4. ‖ 2. *(Fisiol.)* potenza genitrice, f. *(Dal* lat. potentia.) [tenza motrice, f.

***Po tenz|ein heit**, f. *(Mec.)* unità di potenza.

***po ten zie ren** (-iere, -iert; -iert), v. a. *(Mat.)* elevare a potenza.

***Po ten zie rung** (-; 0), f. *(Mat.)* elevamento a potenza, m. [farre; Potitarre, m.

Pot|pflanze (-s), m. *(N. pr. bibl.)* Putifarre, m.

***Pot pourri** (*pr.* -puri; -s; -s), n. *(Mus.)* spigolatura, f.; variazioni, f. pl.; literarisches ~, centone, m.

△ *e volg.* **Pott** (-[e]s; -e), n. pentola, f.

Pott|asche, f. potassa; soda, f. ‖ **-fisch**; **-wal**, m. *(Zool.)* cetо, m.; balena maschio, f.; fisetere; capidolio, m. (Physeter macrocephalus) ‖ **-lot**, n. piombaggine, f.

Pott pourri (-s), m. *(N. pr. bibl.)* Putifarre, m.

***Pot pourri** (*pr.* -puri; -s; -s), n. *(Mus.)* spigolatura, f.; variazioni, f. pl.; literarisches ~, centone, m.

△ *e volg.* **Pott** (-[e]s; -e), n. pentola, f.

Pott|asche, f. potassa; soda, f. ‖ **-fisch**; **-wal**, m. *(Zool.)* cetо, m.; balena maschio, f.; fisetere; capidolio, m. (Physeter macrocephalus) ‖ **-lot**, n. piombaggine, f.

Pott tau send! **pott Wetter**! **pott Blitz**! **pott Wetter**! *interj.* corpo di Bacco! corpo di Bacco! capperi! caspita!

***Poussie re**; **Poussier ge** (*pr.* pu...; -ſiege; -; -en), f. *(linguaggio student.)* 1. amoretto; amoruzzo, m. ‖ 2. amata; *(fam.)* bella, f.

***pous|sie ren** (*pr.* pu...; -iere, -iert; -iert), v. a. 1. (betteiben; fördern) spingere (avanti); promuovere; fich ~, farsi avanti, farsi strada nel mondo ‖ 2. *fare all' amore* (con); far la corte (a); amoreggiare (con); vagheggiare; corteggiare ‖ 3. *di rado per* bosseren. *(Dal* fr. pousser.)

***Prä**, n. *fam.* das ~ haben, aver la preferenza, la precedenza; *(fam.)* esser numero uno. *(Dal* lat. prae.)

***Prä den dăr** (-s; -e), m. *(Eccles.)* prebendario (*v. qu.*); beneficiario, m.

***Prä de den te** (-; -n), f. *l. st. ch.* Pfründe.

***Prä de den z** (-; -zien), f. 1. (Vorzug) precedenza, f. (*v. qu.*) ‖ 2. *l. st. ch.* Präbendzahl.

***Prä de den z|fall**, m. *(Giur.)* precedente; pregiudizio, m.; ſich nach -fällen richten, seguire i precedenti; esser guidato da precedenti.

***Prä ce p tor** (-s; -to'ren), m. precettore.

Prädt (-; 0), f. 1. poupa, f.; fasto; lusso; sfoggio, m. ‖ 2. (Glanz) magnificenza, f.; splendore, m.; das ſie eine ~, è uno splendore ‖ 3. (Prachtliebe) splendidezza; sontuosità; grandezza; lautezza, f.

Prächt|auf wand, m. suntuosità, f.; lusso; fasto, m.; (Verſchwendung) profusione; prodigalità, f.; scialo, m. ‖ **-auf zug**, m. processione pomposa; pompa, f. ‖ **-aus ga be**, f. edizione di lusso, f. ‖ **-band**, m. a) (Einbband) rilegatura di lusso, f.; b) volume di lusso; volume splendido, m. ‖ **-bau**, m. costruzione, fabbrica (f.), edifizio (m.) magnifica, -o, splendida, -o ‖ **-bett**, n. letto di parata, m. ‖ **-exem plar**, n. esemplare magnifico, splendido, scelto, m.; *(fam.)* (una) bellezza, f. ‖ **-him mel**, m. baldacchino, m.

präch tig, *agg.* magnifico; splendido; (prunkend) fastoso; pomposo; (sehr reich) sontuoso; (köſtlich) delizioso; (vom Eſſen) squisito; (reichlich) lauto; das iſt ~, questo è magnifico, splendido.

Präch tig keit (-; 0), f. splendore, m.; magnificenza; pomposità, f.

Pracht|kä fer, m. *(Zool.)* bupreste e bupestre, m. (Buprestes viridis) ‖ **-ke gel**, m. obelisco, m. ‖ **-kerl**, m. *fam.* tipo magnifico, m. ‖ **-kleid**, abito di gala, di festa, m. ‖ **-lie be**, f. amore, gusto del lusso, m.; magnificenza; splendidezza; fastosità; suntuosità, f. [al lusso; splendido; fastoso.

pracht lie bend, *agg.* portato alla pompa,

Pracht|li lie, f. *(Bot.)* gloriosa superba, f. (Gloriosa) ‖ **-stück**, n. esemplare magnifico, splendido, m.; cosa magnifica; *(fam.)* (una) bellezza, f.

pracht voll, *agg. l. st. ch.* prächtig.

Pracht|werk, n. *(Libr.)* opera magnifica, splendida, di lusso, f.

***Prä ci pi tät** (-[e]s; -e), n. *(Chim.)* precipitato, m. (*v. qu.*); *(Farm.)* magistero, m. [(*Chim.*) precipitare.

***prä ci pi tie ren** (-iere, -iert; -iert), v. a.

***prä cis**, *agg.* preciso; esatto; ~ (*avv.*) um vier Uhr, alle quattro precise ‖ *avv.* precisamente; con precisione. *(Dal* fr. précis.)

***prä ci sie ren** (-iere, -iert; -iert), v. a. precisare; determinare esattamente. *(Dal* fr. préciser.)

***Prä ci sion** (*pr.* Meßinſtrumente) giustezza, f.; (von Meßinſtrumenten) precisione, f.

***Prä ci sions|ge wehr**, n. pl. armi di precisione, f. pl. ‖ **-wa ge**, f. bilancia di precisione, f. [nazione, f. (*v. qu.*).

***Prä des ti na tion** (-; -en), f. predestinazione, f.

***Prä des ti na tions|glau be** (*cr*), m. credente nella predestinazione, m.

***prä des ti nie ren** (-iere, -iert; -iert), v. a. predestinare ‖ *p. pres.* **prädestinierend**, *agg.* predestinativo.

***Prä di kant** (-en; -en), m. *(Eccles.)* predicatore, m.

***Prä di kăt** (-[e]s; -e), n. 1. *(Gram.)* predicato, ‖ 2. (Titel) titolo, m. ‖ 3. *(Scuol.)* nota; classificazione, f.

***prä dis po nie ren** (-iere, -iert; -iert), v. a. predisporre. *(Dal latino.)*

***Prä dis po si tion** (-; -en), f. predisposizione, f.

***prä do mi nie ren** (-iere, -iert; -iert), v. n. (h.) predominare; aver il predominio; prevalere. [fetto, m. *(Dal latino.)*

***Präſekt** (-en -s; -en e -e), m. prefettura, f.

***Präfix** (-es; -e e -a), n. *(Gram.)* prefisso, m. (*v. qu.*).

Präg (-s), n. *(Geogr.)* Praga, f.

Präge|druck, m. impressione in rilievo, f. ‖ **-ei sen**, n. matrice, f.; stampo, m. ‖ **-ge bühr**, f.: **-lohn**, m. monetaggio, m.

präg en (präge, -ſt), v. a. 1. coniare; improntare; stampare; Geld ~, battere, coniare moneta; (Metall) zu Münzen prägen, monetare ‖ 2. *fig.* ſich etw. ins Gedächtnis ~, imprimersi, stamparsi qc. nella memoria; jdm. etw. ins Herz, ins Gemüt ~, stampare, scolpire, imprimere qc. nel cuore, nell' animo a qd.

Präg|en (-s; 0), n. (Münzen, Medaillen *e fig.*) coniatura, f.; (Münzen) monetaggio, m.; **-er|ort**, m. zecca, f. [monetazione, f.

Präg|er (-s; -), m.: **-in**, (-; -in nen), f. Praghese; abitante di Praga, m. e f.

Präg|ner (-s; -), m. coniatore, m.; (nur von Münzen, Medaillen) monetiere, m.

Präg|e|satz, **-schatz**, m. monetaggio, m. ‖ **-stätte**, f. zecca, f. ‖ **-stem|pel**, **-stock**, m. matrice, f.; stampo, m.; *(Zecc.)* conio, m.; pila, f.; bilanciere, m.; *(Legat.)* punzone, m. ‖ **-werk**, n. a) *l. st. ch.* Prägestempel; b) (Schraubenstock) bilanciere a vite, m.

***Prag|ma'tik** (–; 0), f. prammatica, f.

***prag|ma'tisch**, *agg.* prammatico (*v. qu.*); pragmatico; *(Stor.)* die –e Sanktion, la prammatica Sanzione.

***prä|gnant'**, *agg.* 1. (bedeutsam; träftig) pregnante (*v. qu.*); significativo; essenziale; im –en Sinne, per eccellenza ‖ 2. (genau; treffend) preciso; esatto; calzante. *(Dal* lat. praegnans.)

***Präg|nanz'** (–; 0), f. significazione (f.), significato (m.) per eccellenza; (Genauigkeit) precisione; esattezza, f. *(Dal* lat. praegnantia.)

Präg|stem|pel, **-stock**, m. v. Prägestempel.

Prä|gung, f. 1. (–; 0) *l. st. ch.* Prägen ‖ 2. (–; –en), conio, m.

Prä|gung|ma|te|ri|al, n. *(Gett.)* matriee, f.

prah'len (prahle, –lst), v. a. (h.) 1. (mit etw.) vantarsi; gloriarsi; millantarsi; darsi vanto; far mostra o pompa (di qc.); (zur Schau tragen) ostentare (qc.); (sich brüsten) vanagloriarsi, boriarsi di qc.; (großtun) sbravazzare; (aufschneiden) fare il fanfarone; smargiassare ‖ 2. (von Sachen, bes. Farben) attirare troppo l'attenzione, gli occhi; spiecar troppo; dar troppo nell' occhio; far troppo chiasso; esser troppo chiassoso.

Prah'ler (–s; 0), n. millanteria; iattanza; ostentazione; *(fam.)* spampanata, f.

Prah'ler (–s; –), m.; **-in** (–; –in|nen), f. millantatore, ostentatore; vantatore, m.; **-risch**, f.; vanagloriosa, m.; **-a**, f.; (Aufschneider) fanfarone; spaccone; spaccamontagne; bravaccio; smargiasse, m.; (hoffärtiger) borione; geofianuvoli, m.; (Bramarbas) lanciacampanili; lanciacantoni; rodomonte; ammazzasette, m.

Prah'le|rei' (–; –en), f. (Ruhmredigkeit) millanteria; vanteria; iattanza; ostentazione, f.; (Zurschaustellung) pompa, f.; (Aufschneiderei) fanfaronata; smargiassata; guasconata; spacconata; spampanata, f.; (Großthuerei) sbravazzata; bravata; braveria; burbanza; rodomontata, f.; (Lüge) fandonia, f.

prah'le|risch, I. *agg.* millantatore; vantatore; ciarlatanesco; **-er** Mensch, ciarlatano, m.; (hochmütig; hoffärtig) burbanzoso; baborioso; (eitel) vanagloriosa / *(fam.)* glorioso. — II. *avv.* con millanteria; con iattanza; burbanzosamente; boriosamente; con boria; vanagloriosamente; con vanagloria; da spaccone; da fanfarone.

prahl'haft, *agg. v.* prahlerisch.

Prahl'hans, m. v. Prahler ‖ **-sucht**, f. mania di millantarsi, di dir millanterie, di vanagloriarsi; ostentazione; (hoffärtige) burbanza; boria; (eitle) vanagloria, f.

prahl'süch|tig, *agg. l. st. ch.* prahlerisch.

Prahm (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* barca piana; chiatta, f. *!(Geogr.)* prateria, f.

***Prai'rie'** (*pr.* prärī'; –; –s[jn]), f.

***Prä'sa dis'** (–es; –e), o. *(Giur.)* pregiudizio, danno, m. *(Dal latino.)*

***prä'ju di'zie|ren** (–ere, –ierst; –iert), v. a. *(Giur.)* pregiudicare.

***prä'klu die'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. a. *(Giur.)* precludere. *(Dal* lat. praecludere.)

***prä'klu sion'** (–; –en), f. *(Giur.)* preclusione, f. ‖ (Urteil per reclamare, m.

***Prä'kla'ffer'min**, m. *(Giur.)* termine ***Prä'krit** (–[e]; 0), n. *(Lingu.)* pracrito, m. *(Dall' indiano.)*

***prä'kri'tisch**, *agg.* pracritico.

***Prak'tik** (–; –en), f. pratica, f. *(v. qu.)*; –en, pl. pratiche; macchinazioni, f. pl.; intrighi; raggiri, m. pl.

***prak'ti|ka'bel**, *agg.* praticabile.

***Prak'ti|kant'** (–en; –en), m. 1. (ausübender Arzt) medico esercente, pratico, m. ‖ 2. (in Ämtern) assistente; volontario; straordinario; sopranumerario, m. ‖ 3. Δ (in Österreich) *l. st. ch.* Lehrling.

***Prak'ti|kus** (–; –ker *o* –ti|ku|s[e]s; –ti|ker), m. 1. uomo esperto, pratico, m. *(opposto* Theoretiker) ‖ 2. (ausübender Arzt) medico esercente, pratico, m.; großer –, praticone, m. ‖ 3. *fam.* er ist ein alter Praktikus, è un volpone. *(Dal latino.)*

***prak'tisch**, *agg.* pratico; (geübt) esercitato; (nützlich) utile; (bequem) comodo; als –bewährt, di provata utilità; –er Arzt, medico esercente, pratico, m.; **-er** Mensch, uomo pratico, intelligente, m.

***prak'ti|zie'ren** (–ere, –ierst; –iert), I. v. n. (h.) praticare; far la pratica; esercitare; –render Arzt, medico esercente, pratico, che esercita, m.; nicht mehr –, non esercitar più; in den Spitälern –, far la pratica negli ospedali ‖ 2. v. a. *fam.* jdm. etw. aus der Tasche –, togliere con destrezza qc. di tasca a qd.; jdm. etw. in die Tasche –, fare scivolare con destrezza qc. in tasca a qd. *(qu.).*

***Prä'lat** (–en; –en), m. prelato, m. *(v.*

***Prä'la'ten|ad|sei'chen**, n. pl. insegne prelatizie, f. pl. ‖ **-amt**, n. v. Prälatenstand ‖ **-ehr|geiz**, m. ambizione prelatesca, f. ‖ **-ge|wand**, n. abito prelatizio, m. ‖ **-stand**, m.; **-stel|lung**; **-würde**, f. prelatura; dignità prelatizia, f.; zur Prälatenwürde gehörig, prelatizio.

***Prä'la'tur** (–; –en), f. prelatura, f.

***Prä'li mi|na'ri|en**, pl. preliminari, m. pl. *(v. qu.).*

prall, *agg.* 1. ben teso; (mit Elastizität) fermo ed elastico; (voll und rund) solido; *(fam.)* ben provvisto; –e Backen, guance tonde e sode, f. pl.; –e Dirne, ragazzotta; ragazza robusta, soda, f. ‖ 2. (von Kleidern) ~ *(avv.)* ristretto, esser stretto, attillato.

Prall (–[e]s; 0), m. balzo; rimbalzo; contraccolpo; urto, m.

pral'len (pralle, –lst), v. n. (h. *e* f.) balzare; ameinander –, urtarsi, cozzarsi l'uno contro l'altro; gegen die Wand –, urtar forte contro il muro; dare nel muro; (zurück –) rimbalzare; der Ball ist von der Wand geprallt, la palla è rimbalzata dal muro; (von Lichtstrahlen) esser riflesso; das Licht prallt mir in die Augen, la luce mi abbaglia.

Prall'er (–s; 0), m. rimbalzamento, m.

Prall'heit (–; 0), f. *(of.* prall) 1. tensione; elasticità; solidità; robustezza; sodezza, f. ‖ 2. strettezza; attillatezza, f.

Prall|kraft, f. elasticità, f. ‖ **-licht**, n. luce riflessa, f.; *fam.* luce molto intensa e abbagliante, f. ‖ **-schuß**, m. *(Artigl.)* rimbalzo; tiro, colpo di riscossa; tiro a balzi, m. ‖ **-stein**, m. paracurri, m. ‖ **-süß**, m. a) *l. st. ch.* Prall; b) (Billard) colpo secco, m. ‖ **-tri|ler**, m. *(Mus.)* trillo brevissimo e rapidissimo; mordente, m. ‖ **-win|kel**, m. *(Fis.)* angolo di riflesso, m.

***prä'lu die'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. n. (h.) *(Mus.)* preludere e preludiare *(anche fig.)*; far preludio; ricercare.

***Prä'lu die'rer** (–s; 0), n. *(Mus.)* preludio, m.; ricercata, f.

***Prä'lu di'um** (–s[es]; –di|en), n. *(Mus.)* preludio, m. *(v. qu.).*

***prä'me di'tiert'**, *agg.* premeditato *(v. qu.).*

***Prä'mie** (–; –n), f. premio, m.; (Belohnung) ricompensa, f.; (auf den Kopf eines Verbrechers) taglia, f.; *(Com.)* ~ für Einfuhr (Ausfuhr), premio d'importazione (d'esportazione); zurückerhaltene –, ritorno, rimborso di premio, m.

***Prä'mi en|an|lei'he**, f. *(Com.)* imprestito a premj, m. ‖ **-ge|schäft**, n.; **-han|del**; **-tau|sch**, m. *(Com.)* affare, contratto a premj, a termine, m. ‖ **-lot|te'rie**, f. v. Prämienanleihe ‖ **-ver|tei|lung**, f. *(Scuol.)* distribuzione de' premj; premiazione, f.

***prä'mi|ie'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. n. premiare; prämiiert sein, esser premiato; aver ottenuto un premio. !f. *(v. qu.).*

***Prä'mis'se** (–; –n), f. *(Filos.)* premessa.

***Prä'mon|stra'ten|ser** (–s; –), m. *(Eccles.)* premostratese, m.

***Prä'mon|stra'ten|ser|or'den**, m. *(Eccles.)* ordine premostratese, m. !m.

***Prä'nel'te** (–s), n. *(Geogr. stor.)* Provenza.

prang'en (prange, –ngst), v. n. (h.) 1. risplendere; splendere; brillare; (hervortreten; in die Augen fallen) campeggiare; spiccare; comparire; (iron.) am Galgen –, far bella mostra sulla forca; (gefallsüchtig) (mit etw.) pompeggiare (con qc.); far pompa, mostra, sfoggio (di qc.); sfoggiare; ostentare (qc.); in schönen Kleidern –, far grande sfoggio d'abiti; vestire con pompa, con lusso; sfoggiarla alla grande; (sich zieren, blöde sein) *prov.* bei Tische und im Bette muß man nicht –, a tavola e a letto non s'usa rispetto ‖ 2. *(Mar.)* far forza di vele.

Prang'er (–s; –), m. berlina; gogna, f.; an den – stellen, mettere alla (o in) berlina, in gogna; am – stehen, essere in berlina.

Prau'e (–; –n), f. zampa; branca, f.

***prä'um me'ran'do**, *avv.* – bezahlen, pagare anticipatamente. *(Dal latino.)*

***Prä'nu me'rant'** (–en; –en), m. *(Libr.)* associato; abbonato, m. *(Dal latino.)*

***Prä'nu me'ra'tion'** (–; –en), f. a) associazione, f.; abbonamento, m.; b) pagamento anticipato, m.

***Prä'nu me'ra'tions'|li'ste**, f. *(Libr.)* elenco degli associati, degli abbonati, m. ‖ **-preis**, m. prezzo d'associazione, d'abbonamento, m.

***prä'nu me'rie'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. n. (h.) a) associarsi; abbonarsi (auf etw. [acc.] a qc.); b) pagare anticipatamente. *(Dal latino.)*

***Prä'pa rand'** (–en; –en), m. scolaro che si prepara agli esami; candidato agli esami, m. *(Dal latino.)* !paratoria, f.

***Prä'pa ran'den|an|stalt**, f. scuola preparatoria, f.

***Prä'pa rant'** (–en; –en); **Prä'pa rā'tor** (–s; –to'ren), m. *(Chim. e Anat.)* preparante, m.

***Prä'pa rat'** (–[e]s; –e), n. *(Chim. e Anat.)* preparato, m. *(Dal latino.)*

***Prä'pa ra'tion'** (–; –en), f. *(Scuol.)* preparazione, f.

***prä'pa ra'tie'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. a. preparare; disporre; *(Anat.; Chim.; Scuol.)* preparare; *(Farm.)* manipolare; sich auf eine Lektion –, prepararsi ad una lezione.

***Prä'pa'ra'tion'** (–; –en), f. *(Gram.)* preposizione, f. *(v. qu.).*

***prä'po si'tio nāl'**, *agg.* preposizionale.

Prä'pū'ti um (–s; –ti|a), n. *(Anat.)* prepuzio, m. *(v. qu.).*

Prä'rie', f. *v.* Prairie.

***Prä'ro ga'tiv'** (–[e]s; –e), n.; **Prä'ro ga'ti've** (*pr.* –we; –; –n), f. prerogativa, f. *(v. qu.).*

***Prä'sens** (–; Prä'sen'tia), n. *(Gram.)* (tempo) presente, m. *(Dal latino.)*

***Prä'sent'** (–[e]s; –e), n. dono; regalo; presente, m. *(Dal* frz. présent.)

***prä'sen ta'bel**, *agg.* presentabile.

***Prä'sen tant'** (–en; –en), m. *(Com.)* presentante; portatore (d'una cambiale), m.

***Prä'sen ta'tion'** (–; –en), f. *(Com.)* presentazione, f.; bei –, a vista.

***prä'sen tie'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. a. 1. presentare; offerire ‖ 2. *(Mil.)* das Gewehr –, presentar l'arme ‖ 3. sich nett –, far una bella figura.

***Prä'sen tier'|brett**, n.; **-tel|ler**, m. vassoio, m.; *fam.* etwas auf dem – bringen, far ossequio.

***Prä'senz'** (–; 0), f. presenza, f.

***Prä'senz'|li'ste**, f. lista delle persone presenti, dei convenuti, f. ‖ **-stär'ke**, f. *(Mil.)* effettivo (in tempo di pace), m.

Prä'ser (–s; –) o **Prä'sium** (–s; –), m. *(Min.)* prassio, m. !a, preservativo, m.

***Prä'ser'va tiv'** (*pr.* –wa...; –[e]s; –e), n.

***Prä'ser'va tiv'|mit|tel**, n. rimedio preservativo, profilattico, m.

***prä'ser vie'ren** (*pr.* –wi...; –iere, –ierst; –iert), v. n. preservare.

***Prä'ses** (–; – *o* Prä'si'den), m. preside; presidente, m. *(Dal latino.)* !m. (*v. qu.*).

***Prä'si dent'** (–en; –en), m. presidente, m.

***Prä'si den'ten|stel|le**, f. posto del presidente, m.; presidenza, f. ‖ **-tum**, m. seggio presidenziale, m. ‖ **-wahl**, f. elezione, nomina del presidente, f. ‖ **-wür|de**, f. *l. st. ch.* Präsidentenstelle.

***prä'si die'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. n. (h.) (einer Versammlung, *dat.*) presedere (ad un' adunanza). !denza, f. *(Dal latino.)*

***Prä'si di'um** (–s[es]; –di|en), n. presidenza; presidenza, f.

prä'si|fen (präsife, präsifelt), v. a. (h.) strepitare; (Feuer) crepitare; scoppiettare; scoppiare; (Gewehrfeuer; Regen) scoppiare; scrosciare; der Hagel präsifelte an die Fenster, la grandine batteva, tempestava sulle finestre.

Prä'sifeln (–s; 0), n. *l. st. ch.* Gepräsfel.

prä'sfeln (präsfe, präsfelt *o* präßt), v. n. (h.) gozzovigliare; far gozzoviglia; crapulare; banchettare; scialacquare; straviziare; scialare; scialarsela; godersela; *(volg.)* pacchiare.

Prä'sfer (–s; –), m. crapulone; gozzovigliatore; *(volg.)* pacchione; ghiottone, buontempone; (frate) gaudente, m.

Prä'sfe'rei' (–; –en), f. crapula; golagine; gozzoviglia, f.; stravizio; scialacquo; scialo, m.; vita gaudente, f.

***prä'sta bil'ie'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. a. prestabilire (*v. qu.*).

***prä'sti'tie'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. a. *(Giur.) l. st. ch.* leisten; Prästanda –, adempiere al proprio dovere, *spec.* al debito conjugale. !presumere (*v. qu.*).

***prä'su mie'ren** (–ere, –ierst; –iert), v. a.

***Prä'sum|tion'** (–; –en), f. *(Filos.)* presunzione, f.

*präsum'tiv, *agg.* presuntivo.

*Präten'dent (–en; –enten), m. pretendente, m. [pretcudere (*v. qu.*).

*prä'tendie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a.

*Prä'tension' (–en; –en), f. pretensione, f.; (Anmaßung) arroganza, f.

*prä'tensiös', *prä'tentiös', *agg.* pretensioso; *pretensioso; arrogante; impertinente. [preterito; passato, m.

*Präte'ritum (–s[ē]; –ta), n. *(Gram.)*

*prä'ter prop'ter, *avv.* approssimativamente; pressapoco; incirca. *(Dal latino.)*

*Prä'text (–es[ē]; –e), m. pretesto, m. (*v. qu.*). [testa, f.

*Präter'la (–; –tä), f. *(Archeol.)* pre-

*Präter'tor (–s[ē–tō'ren; –tō'ren), m. *(Stor.)* pretore, m. [m.

*Prä'toriä'ner (–s; –), m. pretoriano,

*prä'toriä'nisch, *agg.* pretoriano.

*Prä'torium, s. v. Prätur.

Pratsch (–es; –e), m. *fam. l. st. ch.* Prahler.

prat'schen (pratsche, pratschest e pratscht), v. n. (h.) *fam. l. st. ch.* prahlen.

*Prä'tür (–; –en), f. pretura, f.

*Prat'sche (–; –en), f. artiglio, m.; zampa, f.; *volg. e fam.* gieb mir die ~, dammi la mano, *(fam.)* la zampa!

*prä'va lie'ren (*pr.* –va ...; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) prevalere (*v. qu.*).

*Prä've nire' (*pr.* –ve ...; –s; 0), n. das ~ spielen (jdm. zuvorkommen; jds. Absicht vereiteln) prevenire (qd.).

*Prä'ven tiv'haft, f. arresto, carcere preventivo, m. ‖ *–maß're geln, f. pl. misure preventive, f. pl.

*Prä'vis (–; 0), f. 1. (Ausübung) pratica, f.; esercizio, m.; in der ~, in pratica; praticamente ‖ 2. (Kundschaft) clientela, f.; ausgedehnte ~, clientela numerosa (di medici e di avvocati). *(Dal gr. πρᾶξις.)*

Pra'xi'tes (–), m. *(N. pr. stor.)* Prassitele, m.

Pre'digen (predige, –gst), v. n. (h.) a) predicare; fare una predica, un sermone; jdm. die Tugend ~, esortare qd. alla virtù; inculcargliela; b) *(iron. e disprr.)* sermocinare; sermoneggiare; concionare; (vor) tauben Ohren ~, predicare ai sordi, al deserto, ai porri; ten Winden ~, predicare al vento ‖ *prov.* Gesagt=en ist gut ~, al sapieote basta una mezza parola.

*Pre'diger (–s; –), m. a) predicatore; oratore sacro, m.; b) pastore; ministro (evangelico), m.; *(Eccles.)* zum ~ gehen, andare alla dottrina; *(Dibl.)* ~ Salomo[nis], l'Ecclesiaste, m.

*Pre'digeramt, n. ufficio, ministero di predicatore, m. ‖ *–frau, *–in, f. moglie del pastore evangelico, f. ‖ *–mönch, m. frate domenicano, m. ‖ *–se minar', n. seminario dei pastori evangelici, m. ‖ *–stel'le, f. cura di pastore evangelico; parocchia, f. ‖ *–wohnung, f. abitazione di pastore evangelico, f.; presbiterio, m.

*Pre'digt (–; –en), f. predica, f.; sermone, m.; (einfach die Bibel erklärend) omelia, f.; lange ~, predicozzo, m.; eine ~ halten, fare una predica; predicare *(anche fig.)*; in die ~ gehen, andare alla predica; unter der ~, durante la predica; *fam.* jdm. eine ~ halten, fare un predicozzo a qd.

*Pre'digtamt, n. cura, f.; ministero ecclesiastico (der protestanti), m. ‖ *–amts'kandi'dat, m. candidato al ministero ecclesiastico (dei protestanti), m. ‖ *–buch, n.; *–sammlung, f. raccolta di prediche, f.; sermonario, m. ‖ *–stuhl, m. pergamo; pulpito, m. [sulla graticola; friggere.

△ pre'geln (pregele, –lst), v. a. arrostire

Pre'ren (prete, preist), v. a. *(Mar.)* chiamare a parlamento (l'equipaggio d'un bastimento).

Preis (Preises, Preise), m. 1. prezzo, m.; (Kostenpreis) costo, m.; *(Com.)* feste Preise, prezzi fissi, m. pl.; laufende Preise, prezzi correnti, attuali, vorgeschriebene Preise, limiti, m. pl.; billiger ~, prezzo moderato, discreto; der äußerste, genaueste ~, l'ultimo prezzo; übtidher ~, prezzo usuale, corrente; den ~ bestimmen, fissare il prezzo; die Preise festsetzen, tassare i prezzi; hoch im Preise stehen, costar molto; den ~ herunterseyen, rincarare; den ~ herabsetzen, ribassare (um, di); die Preise sind gestiegen, i prezzi sono ribassati, calati; die Preise steigen, i prezzi aumentano, salgono, crescono; über (um) den ~ einig werden, accordarsi sul prezzo; convenire nel prezzo; um Preise steigen, rincarare; (Produkte u. Wertpapiere) rialzare; im Preise sinken, ribassare; fare un ribasso; rinvilire; unter dem Preise verkaufen, vendere al di sotto del prezzo, sotto il valore; beschattare; um diesen ~, a questo prezzo *(anche fig.)*; dem Preise nach geringer, inferiore per costo; um welchen ~ es auch sei, a qualunque prezzo; costi pure quanto si voglia; um jeden ~, a qualunque prezzo; *fig.* a tutti i costi; in ogni maniera; a ogni patto; *fig.* um keinen ~, a nessun costo; in nessun modo; ich thäte es um keinen ~ (der Welt), non lo farei per nulla al mondo, per tutto l'oro del mondo; nicht zu seinem Preise kommen, non ritornare nel suo; zu jedem Preise losschlagen, vendere a qualunque prezzo; bacchettare ‖ 2. (Belohnung) premio, m.; ricompensa, f.; einen ~ ausseyen o ausschreiben, proporre, promettere, offrire un premio; einen ~ gewinnen, erhalten, davontragen, vincere, ottenere, riportare un premio; einen ~ zuerkennen, aggiudicare un premio; auf jds. Kopf einen ~ seyen, mettere una taglia sulla testa di qd.; um den ~ rennen, correre al palio; die Preise austeilen, distribuire i premi; *prov.* ohne Schweiß kein ~, l'anguilla che vuol mangiare insalata bisogna che venga a terra ‖ 3. (Lob) lode; gloria, f.; ~ sei Gott! Dio sia lodato! sia lodato Iddio! man muß es zu seinem Preise sagen, conviene dirlo in sua lode, in suo onore.

*Preis'ab schlag, m. riduzione sul prezzo, f.; sconto; ribasso, m. ‖ *–an ga'be, f.; *–ansatz, m. prezzo posto, m.; tassa, f.; (von Wertpapieren) quotazione, f. ‖ *–an schlag, m. stima; perizia, f. ‖ *–auf ga'be, f. *v.* Preisfrage b) ‖ *–auf schlag, m. aumento di prezzo, m. ‖ *–aus schrei bung, f. concorso, m. ‖ *–aus stel lung, f. esposizione, f. ‖ *–aus ter lung, f. *v.* Preisvertheilung, ‖ *–bewer bung, f. a) determinazione del prezzo; b) valutazione del prezzo, f. ‖ *–be stim mung, f. tariffa, f. ‖ *–be wer ber, m. concorrente; competitore, m. ‖ *–be werbung, f. concorso, m.; concorreuza, f. ‖ *–cou rant, m. listino, elenco dei prezzi correnti; cartello; bullettino dei prezzi, m.; tariffa, f. ‖ *–drücker, m. *v.* Preisverderber.

Prei'sel bee re, f. *v.* Preiselbeere.

prei'sen (preise, preisest e preist; preis; gepriesen), v. a. (loben) encomiare; elogiare; (empfehlen) a. (rühmen) celebrare; magnificare; (mehr *iron.*) vantare; decantare; (erheben) esaltare (con lodi); glorificare; festollere; Gott ~, glorificare, esaltare Iddio; Gott sei gepriesen, lode e gloria a Dio! benedetto sia Iddio! jem. (sich) glücklich ~, riputar(si), stimar(si), *oppure* dire (dirsi), chiamare (–arsi) felice qd.; *iron.* der (viel) gepriesene Fortschritt, il vantato, decantato progresso; jem. als seinen Retter ~, proclamare qd. suo salvatore.

*Preis'er hö hung, f. aumento de' prezzi; (Wertpapiere) rialzo ne' prezzi; (Produkte) rincaro, m. ‖ *–er mä ßi gung, f. diminuzione, riduzione de' prezzi, f.; rinvilio, m.; (bei Wertpapiere) ribasso (ne' prezzi), m. ‖ *–fechter, m. *v.* Preiskämpfer ‖ *–for derung, f. domanda; pretensione, f. ‖ *–frage, f. a) questione del prezzo, f.; b) lavoro cui si pone un premio; tema, soggetto posto ad un concorso per premj, m.

Prei'sen'ben (gebe, giebst, giebt, gäb preis; preisgegeben), v. a. abbandonare; lasciare in abbandono; dare in preda; lasciare, dare qc. in balìa di qd.; *(Mil.)* eine Stadt ~, porre a sacco, a ruba una città; der Hungersnot preisgegeben seyn, essere in preda alla carestia; jem. der Schande ~, esporre qd. alla vergogna; dem Gelächter ~, esporre al ridicolo; den Winden ~, abbandonare ai venti; lasciare, dare in balìa dei venti; dem Winde preisgegebenes Schiff, legno in balìa del vento, m.; die Würde, die Ehre ~, far getto della propria dignità, dell' onore; alles ~, sacrificare ogni cosa; sacrificar tutto; sich der Gefahr ~, esporsi al pericolo, al rischio; sich den Lastern ~, darsi, abbandonarsi a' vizj; darsi in preda a' vizj; sich ~, a) sacrificarsi; esporre la propria vita; rinunziare alla (far getto della) vita; b) (von Frauenzimmern) prostituirsi.

*Preis'ge bung (–; 0), f. a) abbandono (di); b) sacrifizio (di); rinuncia (a), f.; c) prostituzione, f.; mit ~, abbandonando; dando in balìa; esponendo (qc.); rinunciando (a qc.); (*cf.* preisgeben).

*preis'ge krönt, *agg.* premiato; –er Dichter, poeta laureato, m.; (von Ausstellungsgegenständen) premiato; distinto con premio, con diploma d'onore, con medaglia.

*Preis'ge dicht, n. poesia premiata, f.; poema premiato, m. ‖ *–ge lang, m. a) *l. st. ch.* Lobgesang; b) cantata premiata o che ha riportato il premio, f. ‖ *–ge win ner, m. vincitore del premio, m. ‖ *–kampfer, m. atleta; *(Stor.)* gladiatore, m.

†preis'lich, *agg. v.* preiswürdig 2.

Preis'los rant, m.; –liste, f. *v.* Preiscourant ‖ *–mit tel, n. commedia premiata, f. ‖ *–me dail le, f. medaglia, f.; Jtthaber einer ~, premiato con medaglia, m. ‖ *–no tierung, f. *(Com.)* quotazione, f. ‖ *–rich ter, m. giudice de' premj; membro della giuria per i premj, m. ‖ *–rück gang, m. ribasso; rinvilio, m. ‖ *–satz, m. valutazione; stima; perizia; tassa, f. ‖ *–schlei fen, n. tiro a bersaglio con premj, m. ‖ *–schrift, f. a) memoria presentata (f.), scritto o lavoro presentato (m.) ad un concorso per premj; b) memoria premiata, f.; scritto o lavoro premiato, m. ‖ *–schwan kung, f. *(Com.)* fluttuazione de' prezzi, f. ‖ *–sturz, m. *(Com.)* ribasso repentino, m. ‖ *–ver an de rung, f. alterazione dei prezzi, f. ‖ *–ver der ber, m. guastamestieri, m. ‖ *–ver min de rung, f. diminuzione di prezzo, f.; deprezzamento, m. ‖ *–ver tei lung, f. distribuzione de' premj; *(Scuol.)* premiazione, f. ‖ *–ver zeich nis, n. *l. st. ch.* Preiscourant.

preis'wür dig, *agg.* 1. (nicht zu teuer) di prezzo discreto, onesto; etw. ~ (*avv.*) fausen, comprare qc. a prezzo discreto, onesto, a buon mercato ‖ 2. (löblich) lodevole; encomiabile; commendevole; (vorzüglich) pregevole.

*Preis'wür dig keit (–; 0), f. 1. buon mercato, m. ‖ 2. (Löblichkeit) lodevolezza; encomiabilità, f.; pregio, m.

*Preis'zet tel, m. a) Preiscourant.

Prei'zel bee re (–; –n), f. *(Bot.)* mirtillo rosso, m.; uva orsina, d'orso, f. (Vaccinium vitis idaea).

*pre'kär' *agg.* precario (*v. qu.*).

Prell (–[e]s; 0), m. 1. *(Cacc.)* lunghezza delle tele da balzare quando sono tese, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Prall.

*Prell'bock, m. *(Ferrov.)* traversa per fermare i vagoni nelle stazioni, f.

Prel'le (–; –n), f. 1. *(spec. Cacc.)* il trabalzare; lo strabalzare; il balzare; dem Fuchse die ~ geben, trabalzare, balzare, berteggiare una volpe ‖ 2. *l. st. ch.* Prellkette ‖ 3. *volg.* osteria in cui si spenna(cchia), si prende per il collo l'avventore, f.; scorticatoio, m.

prel'len (prelle, –ellst), v. a. 1. far balzare in aria; far trabalzare ‖ 2. *(Cacc.)* einen Fuchs ~, balzare, berteggiare una volpe ‖ 3. (in eine Falle gerathen lassen) far cadere in un trabello; (betrügen) trappolare; gabbare; abbindolare; (täuschen) illudere; (schinden) scorticare; spennare; prendere per il collo; jem. um etw. ~, scroccare qc. a qd.

Prel'ler (–s; 0), m. *l. st. ch.* Prellerei 2.

Prel'ler (–s; –), m. 1. colui che fa trabalzare ‖ 2. (Betrüger) gabbamondo; gabbatore; truffatore; giuntatore; (Schinder) scorticatore; spennacchiatore, m. ‖ 3. *l. st. ch.* Prallstock.

Prel'le rei' (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Prelle 1. ‖ 2. (Betrug) gabbamento, m.; trappoleria; truffa; giunteria; scrocceria, f.; (Falle) tranello, m.; (Schinderei) scorticamento, m.; spennacchiatura, f. [schuß ꝛc.

*Prell'schuß, –stein; –stoß, m. *v.* Prall-

*Pre'mier' (*pr.* –miē')lent'nant, m. tenente, m. ‖ *–mi nis'ter, m. presidente del consiglio de' ministri, m.

*Pres'by ter; *Pres by te'ri aner (–s; –), m. *(Stor. eccles.)* presbiteriano, m.

*Pres by te'ri al'ver fas'sung, f. *(Stor. eccles.)* costituzione presbiteriana, f.

*pres by te'ri anisch, *agg.* presbiteriano.

*Pres by te'ri um (–[s]; –rien), m. presbiterio, m. *(v. qu.).*

△ pre'schen (preschte, preschelt e prescht), I. v. n. (h. e i.) *fam.* correre in fretta. — II. v. a. *volg. per* prügeln.

Pres'sen'ning, Pre'ser'ving, (–; 0), f. e n. *(Mar.)* incerata; fascia; cappa, f.

*preß, *agg.* stretto, (kleider) attillato; (Hutkrämpchen) – sitzen, liegen, stare a mattonella; esser incollato; einen Ball – seyen, incollare una billia; mettere a mattonella. *(Dal fra. pressé.)* [stampa, m. pl.

*Preß'ak te gen bei ten, f. pl. affari di

*pre'sant', *agg.* urgente. *(Dal francese.)*

*Preß'bal ken; –baum, m. *(Tip.)* leva; mazza; traversa (del torchio), f.

*preß'bar, *agg.* compressibile.

Preß|bar|keit (–; 0), f. compressibilità, f. **Preß|ben|gel**, m. a) *(Stamp.)* mazza, f.; b) *sclerx.* scribacchiatore di giornali, m. ‖ **–bu|reau**, n. ufficio della stampa, m.

Preß|burg (–s), n. *(Geogr.)* Presburgo, m.

Preß|cy|lin|der, m. cilindro a compressione, m. ‖ **–decke**, m. *(Stamp.)* timpano; cavalletto, m.

Preß|e (–; –n), f. 1. strettoio; torchio, m.; (aus zwei Brettern bestehend) soppressa; hydraulische ~, pressa idraulica, f.; *(Stamp.)* macchina tipografica, f.; torchio, m.; unter der ~ sein, esser sotto il torchio, in corso di stampa; zur ~ geben, andare sotto il torchio; andare in macchina; *(Legal.)* torcolo; *(Lanif.; Vin.: Fond.)* strettoio; (Öl~) frantoio; torchio; *(Cart. e Lanif.)* mangano, m. ‖ 2. (Zeitungswesen) stampa, f.; giornalismo, m. ‖ 3. (Glanz) lustro, m.; Zeugen die ~ geben, lustrare, manganare le stoffe ‖ 4. *fam.* scuola preparatoria militare, f. ‖ 5. *(Mar.)* leva forzata di marinari, f.

pre|sen (preße, preßest *u.* preßt), v. a. 1. a) (zusammendrücken) stringere; comprimere; premere; serrare; (auetschen) schiacchiare; (mit einer Stampie) pillare; (Getreiden) spremere; (Wein ~, spremere, pigiare l'uva; (Öl ~, spremere l'olio; das Papier ~, stampare, seppressare la carta; Tuch, Leder ~, stampare, seppressare il panno, il cuoio; gualcare, lustrare il panno; dare il lustro al panno; (Papier, Stoffe) manganare; den Hut auf den Kopf ~, calcare il cappello in testa; in einen engen Raum ~, stivare; calcare; pigiare; gepreßt lispen, sedere stretti, pigiati; der Sack war gepreßt voll, la sala era stivata, piena zeppa; ans Herz ~, stringere al cuore; b) *(Mar.)* Matrosen ~, far leva forzata di marinari; den Wind ~, serrare il vento; die Segel ~, far forza di vele; forzarla; Schiffe ~, confiscar navi; ∗mettere embargo su navi ‖ 2. *fig.* a) der Schmerz preßte ihm Thränen aus den Augen, il dolore gli strappò le lagrime dagli occhi; die Not preßt mich, la necessità mi strinse; mein Herz ist gepreßt, mi sento il cuore oppresso, serrato, angustiato; die Unterthanen ~, opprimere, angariare, smungere i sudditi; *(Com.)* Kunden ~, obbligare a comprare; b) (zu etw. treiben) spingere.

Preß|en (–s; 0), n. (*cf.* preßen) pressione; compressione, f.; stringimento; serramento, m.; spremitura; pigiatura; lustratura; manganatura, f.; stivamento, m.

Preß|er (–s; –), m. 1. torcoliere; spremitore; *(Stamp.)* torcoliere; tiratore; *(Lanif.)* strettolano; soppressatore; lustratore; (Chirurg) frantoiano; *(Vin.)* pigiatore, m. ‖ 2. *fig.* a) die Preßerin, die Not, la necessità urgente ed importuna; b) (von Matrosen, Soldaten) arruolatore con forza; e) *(di rado) l. st. ch.* Bedrücker, Tränger (s.).

Preß|er|zeug|nis, n. stampato; prodotto letterario, m. ‖ **–filter**, m. filtro a pressione, m. ‖ **–frei|heit**, f. libertà di stampa, f. **–gang**, m. (in England) distaccamento incaricato di fare la leva forzata di marinari, m. ‖ **–ge|setz**, n. legge sulla stampa, f. ‖ **–ge|setz|ge|bung**, f. legislazione sulla stampa, f. ‖ **–glanz**, m. *(Lanif.)* lustro, m. ‖ **–hefe**, f. *(Distill.)* feccia compressa, f.; sedimento compresso, m.

∗**pres|lich** *ten* (–ichte, –leicht; –leicht), I. v. a. accelerare; affrettare; spingere; prescrivere fein, aver fretta, premnra. — II. v. n. (h.) esser urgente; es preßlicht sehr, è cosa di gran premura; es preßlicht nicht, non c'è premura. *(Dall'ted.* preßen, presser).

∗Preß|löhle, f. carbone (fossile) compresso, m. **–lot|ben**, m. stantuffo premente, m. ‖ **–löpf**, m. *(Macell.)* soppressata; soppressata; ventresca, f. ‖ **–kraut**, n. v. Mitchkraut ‖ **–ma|schi|ne**, f. mangano, m. ‖ **–moft**, m. sidro, m. ‖ **–pro|zeß**, m. processo di stampa, m. ‖ **–pum|pe**, f. pompa premente, f. ‖ **–schrau|be**, f. vite dello strettoio, f. ‖ **–spä|ne**, m. pl. *(Lanif.)* cartoni di soppressa, m. pl. ‖ **–span|del**, f. vite del torchio, f. ‖ **–stem|pel**, m. (bei zum Pressen von Leder) stampo, m. ‖ **–stu|fe**, f. *l. st. ch.* Preßtopf.

Preß|ung (–; –en), f. (*cf.* preßen) 1. pressione; (Zusammenpressung) compressione, f. ‖ 2. spremitura; stretta; (von Stoffen) soppressatura; (Aufdruck) impressione, f. ‖ 3. *fig.* (der Unterthanen) angheria; oppressione, f.

Preß|ver|ein, m. associazione della stampa, f. **–ver|ge|hen**, n. delitto di stampa, m. **–werk**, n. *(Fond.)* strettoio; acciaccatoio, m. ‖ **–wurst**, f. *l. st. ch.* Preßkopf ‖ **–zwang**, m. ristringimento della libertà di stampa, m. [m. *(Dal francese.)*

∗**Prel|li|ge|r** (*pr.* –ligʒ; –; 0), n. prestigio, m.

∗**pres|to**, *avv. (Mus.)* presto.

∗Pre|ti|o|sen (*pr.* –si...), pl. oggetti preziosi, m. pl.; gioie, f. pl.

Preu|ße (–n; –n), m.; **Preu|ßin** (–; –innen), f. Prussiano, m.; –ana, f.

Preu|ßen (–s), n. *(Geogr.)* Prussia, f.

Preu|ßen|tum (–s; 0), n. prussianesimo, **preu|ßisch**, *agg.* prussiano. [m.

Preu|ßisch|blau (–s; 0), n. azzurro di Berlino o di Prussia, m. [siana, f.

Preu|ßisch Polen (–), n. la Polonia prus-

Prie|gel, f. v. Bregel.

Pri|a|mus (–), m. *(N. pr. lett.)* Priamo.

pri|ā|pisch, *agg.* priapico; –es Versmaß, metro priapeo, m. [m.

Pri|a|pis|mus (–; 0), m. *(Med.)* priapismo,

Pri|ā|pus (–), m. *(N. pr. mit.)* Priapo.

Pride, f. v. Bride.

pride|lig (pridʒeltig), *agg.* pruriginoso; piccante; stuzzicante.

pri|deln (pridʒeln; pridle, –ldelst), v. a. s v. n. (h.) 1. pungere; punzecchiare; solleticare; (jucken) prudere; frizzare ‖ 2. (pikant schmecken) pizzicare; frizzare.

Pri|deln (Pridʒeln; –s; 0), n. pizzicore; prudore; (Jucken) prurito; (Kribbeln) formicolio, m.

pride|lnd, *agg.* piccante; pungente; (Wein) frizzante; *(Med.)* pruriginoso.

pri|deln (pridʒeln; pridle, –idelt), v. a. *(Mar.)* die Taue ~, puntare la carta.

Pri|cker (Pricker; –s; –), m. *(Mar.)* puntatore, m. [buna d'una chiesa, f.

Pri|e (–; –n), f. *(Arch.)* galleria a tri-

Priel (–[e]s; –e), m.; **Pri|e** (–; –n), f. *(Mar.)* passaggio stretto tra banchi di sabbia, m.

Prie|m, m.; **Prie|me**, f.; **Prie|m'chen**, n. pallotta *e* pallottola (*spec.* di tabacco da masticare); *anche* cieca, f. [tabacco.

prie|men (prieme, –mſt), v. n. masticar

Pries|ter (–s; –), m. sacerdote; ecclesiastico; prete; (der Protestanten) pastore; ministro di Dio; Messe lesender ~, celebrante, m.; einen ~ weihen, ordinare, consacrare uno a sacerdote.

Pries|ter|amt, n. ufficio sacerdotale; sacerdozio, m. ‖ **–bin|de**, f. *(Archeol.)* infula, f. ‖ **–ehe**, f. matrimonio de' preti, m. ‖ **–freund**, m. amico de' preti; *(fam.)* pretaio; *(Polit.)* clericale, m. ‖ **–ge|wand**, n. paramenti sacerdotali, m. pl.; stola, f.

pries|ter|haft, *agg.* sacerdotale; pretesco.

Pries|ter|hemd, n. camice, m. ‖ **–herrschaft**, f. governo sacerdotale, m.; gerarchia; teocrazia, f. ‖ **–hût**, m. cappello da prete; *(fam.)* nicchio, m.

Pries|te|rin (–; –innen), f. sacerdotessa, f.

Pries|ter|kap|pe, f.; **–kapp|chen**, n. callotta, f.

pries|ter|lich; **–mä|ßig**, *agg.* sacerdotale; ieratico; ecclesiastico; presbiterale; *disp.* pretesco.

Pries|ter|man|tel, m. piviale, m. ‖ **–or|den**, m. ordine ecclesiastico; ordine sacro, m.; in den ~ treten, prendere gli ordini sacri ‖ **–par|tei**, f. *(Polit.)* i clericali, m. pl.; zur ~ gehörig, clericale ‖ **–rock**, m. veste sacerdotale; sottana da prete, f. ‖ **–schaft**, f. a) *l. st. ch.* Priesterstand; b) *(collettiv.)* clero; ceto sacerdotale, m. ‖ **–stand**, m. sacerdozio; stato ecclesiastico; ordine sacerdotale; presbiterato, m. ‖ **–stolz**, m. orgoglio de' preti, pretesco, m. ‖ **–tum**, n. sacerdozio; presbiterato, m. ‖ **–wei|he**, f. ordinazione sacerdotale; consacrazione, f.; ordini sacri, m. pl.; die ~ geben, ordinare sacerdote, prete; conferire, impartire gli ordini sacri; die ~ erhalten, ordinarsi; esser ordinato sacerdote, prete; ricevere gli ordini sacri ‖ **–wē|sen**, n. pretismo, m. ‖ **–woh|nung**, f. casa del sacerdote, del prete, f.; presbiterio, m. ‖ **–wür|de**, f. dignità sacerdotale, f.; sacerdozio, m.

prim|zen (printzele, –elt), v. n. (h.) v. brodeln. [f.

△ **Pri|l|e** (–; –n), f. torta con marmellata,

∗**Pri|ma** (–; –men), f. 1. ultima (più alta) classe del ginnasj germanici ; 2. *(Com.)* ∗Sorte o Qualität, prima qualità, f. *(Dal latino.)* [primadonna, f.

∗**Pri|ma don|na** (–; –s *e* –don|nen), f.

∗**Pri|mā|ner** (–s; –), m. scolare dell' ultima (della più alta) classe dei ginnasj ger-

∗**pri|mär**, *agg.* primario. [manici, m.

∗**Pri|mā|ri|us** (–; –mā|rii), m. a) medico capo (all' ospedale); b) Pastor ~, primo parroco, pastore; rettore, m. *(Dal latino.)*

∗**Pri|mär|schu|le**, f. scuola primaria, elementare, f.

∗**Pri|mas** (–; –se *e* –mā|ten), m. a) primate di Polonia; b) *(Eccles.)* (arcivescovo) primate, m. *(Dal latino.)* [maziale, f.

∗**Pri|mas|tür|de**, f. *(Eccles.)* chiesa pri-

∗**Pri|mā|ner|ter**, f. *(Com.)* prima qualità, f.

∗**Pri|mät** (–[e]s; –e), n. *(Stor. e Eccles.)* (v. *qu.*); *(Eccles.)* dignità primaziale, f.

∗**pri|ma vi|sta**, *avv. (Com.)* a prima vista.

Pri|ma|wā|re, f. *(Com.)* merce di prima qualità, f.; *(fam.)* fior di roba, m. ‖ **–wech|sel**, m. *(Com.)* prima (di cambio), f.

∗**Pri|me** (–; –n), f. 1. *(Eccles.)* prima (ora canonica), f. ‖ 2. *l. st. ch.* Prima 2. ‖ 3. *(Typ.)* prima tiratura, f. ‖ 4. *(Scherm.)* prima, f.; montante, m. ‖ 5. *(Giuoc.) l. st. ch.* Primspiel. (*Dal* lat. prima.)

∗**Pri|mel** (–; –n), f. *(Bot.)* primula, f. (Primula veris).

∗**pri|mi|tiv** *agg.* primitivo.

∗**Pri|miz**, f. (–; –en), f. *(Eccles.)* prima messa; messa novella, f. (*Dal* lat. primitia.)

∗**Pri|mi|tie** *n* o **Pri|mi|zien**, f. pl. primizie, f. pl.

Prim|pinel, n. *(Giuoc.)* primiera; bambara, f. ‖ **–pie|ter**, m. che ha la primiera.

∗**Pri|mus** (–; – *e* –men), m. *(Scuol.)* il primo della classe, m. *(Dal latino.)*

∗**Prin|z** zahl, f. *(Mat.)* numero primo, m.

∗**Prin|cip** (–[e]s; –ien *e* –e), n. *(spec. Filos. e Chim.)* principio, m.; *gener.* massima, f.; in massima; in sostanza.

∗**Prin|ci|pāl** (–[e]s; –e), m. 1. principale (v. *qu.*); padrone; capo d'un' azienda, d'un negozio, m. ‖ 2. *(Mus.)* principale, m.

∗**Prin|ci|pa|li|tät**; **Prin|ci|pal|schaft** (–; –en), f. 1. condizione (f.), stato (m.) di padrone; padronato, m. (*spec.* di commedianti ambulanti) ‖ 2. *fam.* la famiglia de' padroni, f.; i padroni, m. pl.

prin|ci|pi|en|fest, *agg.* fedele a' suoi principj; fermo ne' suoi principj ‖ **–haft**, *agg.* a) (principienmäßig) principale; b) fedele a principj; che segue certi principj.

∗**Prin|ci|pi|en|reiter**, m. *fam.* pedante, m. ‖ **–streit**, m. lotta di principj, f.

∗**prin|ci|pi|ös**, *agg. e avv.* senza principj.

Prinz (–en; –en), m. principe (cadetto), m.; ∗Gemahl, principe consorte; den ~en spielen; wie ein ~ leben, vivere da principe.

Prin|zen|er|zie|her; **–hof|meis|ter**; **–leh|rer**, m. aio, istruttore di principi, m.

Prin|zes|sin (–; –innen), f. principessa, f.

∗**Prin|zi|pāl**, m. *l. st. ch.* Principal.

prinz|lich, *agg.* principesco; di, da principe. [similoro, m.

Prinz|me|tall, n. principesco; orpello;

∗**Prī|or** (–s; –en), m. *(Stor. e Eccles.)* priore; *(Eccles.)* rettore, m.

∗**Prī|o|rāt** (–[e]s; –e), n. *(Stor. e Eccles.)* priorato, m.; rettoria, f.; zum ~ gehörig, priorale.

Prī|o|rāts|kir|che, f. chiesa priorale, f.

∗**Prī|o|rei** (–; –en), f. *(Eccles.)* prioria, f.

∗**Prī|o|ren|wür|de**, f. *(Stor. e Eccles.)* priorato, m.; zur ~ gehörig, priorale.

∗**Prī|o|rin** (–; –innen), f. *(Eccles.)* priora; superiora, f.

∗**Prī|o|ri|tät** (–; –en), f. 1. priorità; anteriorità; precedenza, f. ‖ 2. –en, pl. *l. st. ch.* Prioritätsobligationen.

∗**Prī|o|ri|täts|ak|tien**, f. pl. *(Ferrov.)* azioni privilegiate, f. pl. ‖ **–an|lei|he**, f. *(Com.)* prestito ipotecario, m.; emissione d'obbligazioni, f. ‖ **–ob|li|ga|tion**, f. *(Com.)* obbligazione, f. ‖ **–strei|t**, m. disputa, contesa intorno alla priorità, f. ‖ **–ur|teil**, n. *(Giur.)* sentenza (f.), giudicato (m.) di priorità; Gesuch um ein ~, istanza di precedenza, f.

∗**Pri|se** (–; –n), f. 1. *(Mar.)* presa; preda; cattura marittima, f.; als gute ~ erklären (getten), dichiarare (esser ritenuta) buona preda; fig. jdm. ~ geben (Gelegenheit zum Angriff, zu Tadel), dar presa a qd. ‖ 2. eine ~ Schnupftabak, una presa di tabacco ‖ 3. *(Farm.)* presa, f. (Pulver) ; fleine ~, presina, f. ‖ 4. ~ am Hemden, accollatora, f. ‖ 5. *fig. e fam.* eine unangenehme ~, persona o cosa spiacevole. *(Dal francese.)*

∗**pri|sen** (prise, prisest *e* prist), v. n. (h.) prender tabacco per il naso.

Pri|sen|ge|richt, n. pl. denari di preda marittima, m. pl. ‖ **–ge|richt**, n. tribunale per le prede marittime, m. ‖ **–gut**, n. pl. beni di preda marittima, m. pl. ‖ **–recht**, n. diritto di preda marittima, m.

*Pris'ma (–[s]; –men o. –ta o. –s), n. *(Geom. e Fis.)* n. prisma, m. (v. *qu.*).

*pris'mā tisch, *agg.* prismatico.

Prit'sche (–; –n), f. 1. a) spada di legno, spatola o sguancetta d'arlecchino, f.; b) (Schlägel, Stampfe) maglio; pestone, m.; c) (Backpritsche) mestola; paletta; racchetta, f. ‖ 2. (Stabrett) tavolaccio; pancone; pancaccio, m. ‖ 3. (Schlafstätte) pancaccio; letto di assi; *(Mil.)* letto da campo; giacitoio, m. ‖ 4. *(Sell.)* sella inglese; sella da caccia, f. ‖ 5. *l. st. ch.* Zahnbürste ‖ △ 6. pezzettino, m.; fettina, f.

prit'schen (pritsche, pritschst e pritscht), v. a. 1. battere colla frusta; battere; percuotere; einen Ende den Hintern –, scalucciare un bambino ‖ 2. (planieren) agguagliare ‖ 3. (wegjagen) cacciar via; scacciare; *fig. e fam.* der ist gepritscht, *(fam.)* è fritto.

Prit'sch[en] meis'ter, m. pagliaccio; arlecchino; buffone, m.

*pri'vāt' (*pr.* –vät'), *agg.* privato (v. *qu.*); particolare ‖ *avv.* in privato; privatamente.

*Pri'vāt'ab'kom'men, *n.* accomodamento amichevole, m. ‖ –**ab'nah'men**, f. pl. intenzioni, mire particolari, f. pl. ‖ –**an'ge'le'gen'hei'ten**, f. pl. affari, interessi particolari o privati, m. pl.; faccende private, f. pl. ‖ –**do'cent**, m. libero docente, m. ‖ –**ei'gen'tüm**, n. proprietà particolare, f.; peculio, m. ‖ –**er'zie'hung**, f. educazione in famiglia, f. ‖ –**füh'rer**, m. vettura particolare o padronale, f. ‖ –**ge'brauch**, m. uso privato o personale; uso domestico, m. ‖ (durch) –**ge'le'gen'heit**, f. d'occasione ‖ –**ge'lehr'te(r)**, m. letterato; uomo di lettere, m. ‖ –**ge'schmack**, m. sol*tanto nella frase* das ist ein –, è affare di gusto; *(fam.)* sui gusti non ci si sputa ‖ –**ge'sell'schaft**, f. società privata, f. ‖ –**haft**, f. *(Giur.)* sequestro, m.; etw. in – bringen, mettere il sequestro su qc.; sequestrare qc. ‖ –**haus**, n. casa borghese, civile, f. ‖ –**heil'an'stalt**, f.; –**ir'ren'haus**, n. casa di salute, f.

*Pri'vāt'ier (*pr.* –vatié'; –s; –s), m. *l. st. ch.* Privatmann. *(Dal francese.)*

*pri'vāt'im (*pr.* –vät...), *avv.* in privato; privatamente; (vertraulich) confidenzialmente; (auf Briefen) particolare; riservata; (Universität) (conferenze fatte) a pagamento, non pubblicamente. *(Dal latino.)*

*Pri'vāt'in'te'res'se, n. interesse particolare, privato, m.

*pri'va'ti'sie'ren (–ierte, –iert'; –iert), v. n. (h.) vivere da particolare; menare vita privata; *anche* non occupare un ufficio pubblico.

Pri'va'tis'si'mum (*pr.* –va... ...; –[s]; –mā), n. corso particolare (all' Università), m.

*Pri'vāt'kal'ku'la'tion, f. cass(ett)a particolare, f. ‖ –**kal'le'gium**, n. corso privato, m.; conferenze private, f. pl. (all' Università) ‖ –**le'ben**, n. vita privata, f. ‖ –**leh'rer**, m. insegnante privato, m. ‖ –**lek'tü're**, f. *(Scuol.)* lettura in casa; lettura domestica, f. ‖ –**mann**, m.; –**leu'te**, pl. particolare; privato, m. ‖ –**mei'nung**, f. opinione personale, f. ‖ –**per'sŏn**, f. persona privata, f.; privato, m.; –**ata**, f. ‖ –**recht**, n. diritto privato, m.

*pri'vāt'recht'lich, *agg.* conforme al (secondo il) diritto privato, civile ‖ *avv.* civilmente.

*Pri'vāt'rück'sicht, f. riguardo particolare, m.; considerazione personale, particolare, f. ‖ –**sa'che**, f. affare privato, m. ‖ –**schü'le**, f. scuola privata, f. ‖ –**se'cre'tär**, m. segretario particolare, m. ‖ –**stand**, m. vita privata, f. ‖ –**stun'de**, f. lezione particolare, privata, f.

*Pri'vāt'tum (*pr.* –vä... ...; –s; –ta), n. v. Privatvermögen. *(Dal latino.)*

*Pri'vāt'un'ter'richt, m. istruzione privata o paterna, f. ‖ –**bŏr'le'sung**, f. *l. st. ch.* Privatvorlesung ‖ –**weg**, m. via privata, f. ‖ –**zim'mer**, n. stanza particolare, f.

*Pri'vet' (*pr.* –vēt'); Pri'vet' (*pr.* vē'; –s; –s), n. *l. st. ch.* Abtritt 4. *(Dal francese.)*

*Pri'vet'ei'ger, m. vuotacessi, m. *(ecc.)*

*Pri'vi'le'gi (*pr.* –vi...; –s; –ien); Pri'vi'le'gium (–liums; –ien), n. privilegio, m. (v. *qu.*); (Patent) privativa; (Befreiheit) franchigia, f. *(Dal latino.)*

*pri'vi'le'gie'ren (–ierte, –iert'; –iert), v. a. privilegiare; patentare; brevettare; dare un privilegio, una franchigia, una privativa (a qd.); privilegierter Gläubiger, creditore privilegiato, m.

*prō, *prep.* per; *(Com.)* – Mille, per mille; das Pro und Contra, il pro e il contra.

*Prō'ba bi'lis'mus (–; 0), m. *(Teol.)* probabilismo, m. [babilista, m.

*Prō'ba bi'list' (–en; –en), m. *(Teol.)* pro-

*Pro'ban'dus (–; –den), m. *v.* Probekandidat. *(Dal latino.)*

*pro'bāt', *agg.* provato; sperimentato; eccellente; buono; ein –es Mittel, un rimedio sperimentato, eccellente. *(Dal* lat. probatus.)

Prō'bchen (–s; –), n. a) piccola prova, f. *(spesso iron.)*; b) (Muster) campioncino, m.; piccola mostra, f.

Prō'be (–; –n), f. 1. a) prova; (Versuch) prova, f.; tentativo, m.; (Experiment) esperimento, m.; (Untersuchung) saggio; assaggio, m.; auf die – stellen, mettere alla prova; porre o mettere a prova; provare; (gefährliche –) porre o mettere a cimento; auf eine harte – stellen, mettere a dura prova; provare duramente, severamente; (Gefahr) esporre a grave cimento; eine – anstellen, fare una prova, un esperimento; eine – ablegen, dare un saggio; die – halten; bei der – gut bestehen, reggere alla prova; far buona prova; eine – machen (mit), fare un tentativo (con qc.); tentare (qc.); *(Arit.)* die – machen, fare la prova (auf eine Rechnung, di un' operazione); zur (auf die) – geben, dare a prova; jem. der auf – ist, che è in prova, in via d'esperimento; *(Com.)* zur –, in prova; per esperimento; per prova; auf – nehmen, prendere a prova; bŏ es kommt auf die – an, bisogna farne la prova; facciamone la prova; vedianno un po'! alla prova si scortica l'asino‖

*Pro fil' (–[e]s; –e), n. profilo, m. (r. qu.); (Arch.) ortografia, f.; im ~ malen, zeichnen, ritrarre in profilo; profilare.

*Pro fit' (–[e]s; –e), m. profitto (r. qu.); guadagno; benefizio, m.

*pro fi tā bel; pro fit brin gend; pro fit'lich, agg. v. gewinnbringend.

*Pro fit chen (–s; –), n. 1. piccolo profitto, guadagno; guadagnuccio, m. || 2. v. Lichtnelke.

*pro fi tie ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) profittare; approfittare; trar profitto o guadagno (von, di qc.; bei etw., in qc.); guadagnare; habei profittiere ich nichts, non ci guadagno nulla. [(Dal latino.)

*Pro fo'ma, adv. per mera formalità.

*Pro for'ma|nach|richt, m. (Com.) l. st. ch. Zollerhebungsschr.

*Pro fos', (–fos'ses e –fos'ses; –fos'se e –fos'sen), m. (Mil. stor.) profosso (r. qu.); carceriere, m. [(r. qu.).

*Pro gnō'se (–; –n), f. (Med.) prognosi, f.

*Pro gnos'ti kon (–s[ß]; –ka e –tem), n. prog(n)osticone (r. qu.); (dim. ein ~ stellen, o dim. etw. pro gnos'ti zie ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. prog(n)osticare qc. a qd.

*pro gnos'tisch, agg. prog(n)ostico.

*Pro gnos'ti zie rung (–; –en), f. prog(n)osticamento, m.; prog(n)osticazione, f.

*Pro gramm' (–[e]s; –e), n. programma, m. (r. qu.); (e Pro gramm ab band lung, f.) dissertazione scolastica, f.

*pro gramm ge mäß; –mä ßig, agg. e avv. conforme al (secondo il) programma.

*Pro gramm [en] schau, f. rivista de' programmi, delle dissertazioni scolastiche, f.

*Pro gref sion' (–; –en), f. progressione, f. (r. qu.). [gressivamente; in progressione.

*pro gref siv', agg. progressivo || avv. pro-

*Pro gym nā'si um (–s[ß]; –si en), n. progimnasio; ginnasio preparatorio, m.

*Pro hi bi ti'on (–io'nen), f. v. pl. leggi proibitive, f. pl. || –tiv'ſyſtem, n. sistema proibitivo, m.; Anhänger des –s, proibizionista, m. || –zoll, m. dazio proibitivo, m.

*Pro jekt' (–[e]s; –e), n. progetto (r. qu.); schema; disegno; piano, m.

*Pro jek'teur, der, m. progettista, m.

*pro jek'tie ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. progettare; divisare; far progetto.

*Pro jek'til' (–[e]s; –e), n. (Artigl.) proiettile, m. [iezione, f.

*Pro jek'tion' (–; –en), f. (Geom.) pro-

*Pro jek'tions'|ebe ne; –flā che, f. (Geom.) piano proiettante, m. || –mit'tel punkt, m. centro di proiezione, m.

*pro ji zie ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. proiettare; (zeichnen) disegnare.

*Pro klam' (–s; –e); Pro kla'ma (–s; –kla'ma ta), n. proclama, m. (r. qu.).

*pro kla ma tō'risch, agg. proclamatorio.

*Pro kla ma'tion' (–; –en), f. proclamazione, f.; (Bekanntmachung) bando, m.; promulgazione, f.; – der Brautleute, pubblicazione matrimoniale (del pulpito), f.

*pro kla mie ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. proclamare; bandire; promulgare; Verlobte –, far la pubblicazione (degli sposi).

*Pro'ne (–), f. (N. pr. mit.) Progne, f.

*Pro kon'ſul (–s; –n), m. (Stor. rom.) proconsole, m.

*pro kon ſu lā'risch, agg. proconsolare.

*Pro kon ſu la'tūr' (–s[ß]; –e), n. (Stor. rom.) proconsolato, m. [m.

*Pro'kop' (–s), m. (N. pr. stor.) Procopio,

*Pro krus'tes (–), m. (N. pr. mit.) Procuste, m.

*Pro krus'tes bett, n. letto di Procuste, m.

*Pro kū'ra (–; 0), f. (Com. e Giur.) procura (r. qu.); procurazione, f.; per –, per procura; – erteilen, dar la procura; – haben, aver la procura.

*Pro kū'ra|hā'ber; –trā ger, m. (Com.) procuratore; incaricato della procura; gerente; ~ procurista, m.

*Pro kū rā'tor (–s; –tō'ren), m. (Giur. e Stor.) procuratore, m.; (Staatsprokurator) procuratore del re (in Italien), della repubblica (in Frankreich).

*Pro ku ri'ſi' (–en), m. (Com.) l. st. ch. Prokuraſubrer. [m.

*Pro'kyon (–s; 0), m. (Astr.) Procione,

*Pro le gō'me na, n. pl. (Lett.) prolegomeni, m. pl.

*Pro lep'ſis (–; 0); Pro lep'se (–; –n), f. (Gram. e Rett.) prolepsi e prolessi, f. (r. qu.).

*Pro le ta ri'āt' (–[e]s; –e), n. proletariato, m. [(r. qu.).

*Pro le tā'ri er (–s; –), m. proletario, m.

*Pro lōg' (–[e]s; –e), m. prologo, m. (r. qu.).

*Pro lon ga tion' (–; –en), f. (Com.) prolungamento, m.; prolungazione; proroga, f.

*pro lon gie ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. prolungare; differire; prorogare; ein pro longierter Wechſel, cambiale prorogata, f. (Dal fr.; prolonger.)

*Pro'me me'ri'en (–[ß]; –ß), n. promemoria, f.; memorandum, m.; (Liſte) ~, memorietta, f. (Dal latino.)

*Pro me'nā de (–; –n), f. (Spaziergang) passeggiata, f.; (Spazierweg, –ort) passeggio, m.; öffentliche –, passeggio pubblico; heute war die – besucht, oggi c'era un bel passeggio. (Dal francese.) [seggio, m.

*Pro me'nā den'an ſtūg, m. abito da pas-

*pro me nie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) passeggiare; fare una passeggiata; andare a spasso, a diporto.

*Pro'me theus (–), m. (N. pr. mit.) Prometeo, m. [meteo.

*pro me thē'iſch, agg. di Prometeo; (e pro me thē'iſch, agg. di Prometeo; (e pro-

*pro mil'le (pr. mil'), avv. per mille.

*Pro mō'tion' (–; –en), f. promozione, f.; (Doktorpromotion) laurea, f.

*pro mo vie'ren (pr. –wiren; –ierte, –iert; –iert), I. v. a. promuovere; (zum Doktor) laureare; zum Doktor –, laurearsi; ottener la laurea (in); addottorarsi. [I. st. ch. Promotion.

*Pro mo vie'rung (pr. –wi...; –; –en), f.

*prompt, agg. (Com.) – e Bezahlung, pronto pagamento, m.; ~ (avv.) bezahlen, pagare a pronta cassa; – e Antwort, pronta, sollecita risposta, f. (Dal lat. promptus.)

*Prompt heit (–; 0), f. prontezza, f.; sollecitudine, f.

*pro mul gie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. (ein Gesetz ~, promulgare (v. qu.) una legge.

*Pro mul gie rung (–; –en), f. promulgazione, f.

*Pro nō'men (–s; – e –mi na), n. (Gram.) pronome, m. [nale.

*pro no mi nāl', agg. (Gram.) pronomi-

*Pro pā deu tik' (–; 0), f. (Scient.) propedeutica, f. (v. qu.); insegnamento preparatorio, m.; preliminari, m. pl.

*pro pā deu'tiſch, agg. propedeutico; preliminare; preparatorio.

*Pro pa gan'da (–; 0), f. propaganda, f. (v. qu.). [gandista, m.

*Pro pa gan dist' (–en; –en), m. propa-

*pro pa gan dis'tiſch, agg. propagandista; di propaganda.

*Pro pa ga'tion' (–; 0), f. propagazione, f.

*Pro pel'ler (–s; –), m. (Mar.) elice, f.; propulsore, m. (Dall' inglese.)

*pro per, agg. fam. (sauber) netto; nitido; (deutlich) chiaro. (Dal ted. proprе.)

*Pro per'ſpe ro, m. v. Ehrysostom.

*Pro phēt' (–en; –en), m. profeta (v. qu.); (e falſcher –, pseudoprofeta; (Bibl.) die kleinen –en, i profeti minori; ſich als einen – en aufſpielen, oracoleggiare e oracolare; prov. der – gilt nichts in ſeinem Vaterlande, niuno è profeta nella sua patria; Moſes und die –en haben, v. Moſes.

*Pro phē'tei (–; –en), f. dono profetico, m.

*Pro phē'tin (–; –tinnen), f. profetessa, f.

*pro phē'tiſch, agg. profetico || avv. profeticamente; in modo profetico; da profeta.

*pro phe zei'en (–ierte, –eit), v. a. profetizzare; profetare; vaticinare; (voraus-ſagen) predire; fam. (in Ausſicht ſtellen) promettere.

*Pro phe zei'ung (–; –en), f. profezia, f.; vaticinio, m.; (Vorausſagung) predizione, f.

*pro phy lak'tiſch, agg. (Med.) profilattico (v. qu.); preventivo.

*Pro phy la'xis (–; 0), f. (Med.) profilassi, f. (v. qu.). [m.

*Pro pō'nent' (–en; –en), m. proponente,

*pro po nie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. proporre. (Dal tat. proponere.) [f.

*Pro por tiō'n (–), f. (Geogr.) Propontide,

*Pro por tiōn' (–; –en), f. proporzione (v. qu.); convenienza (delle parti fra loro); simmetria, f.; nach –, a proporzione; proporzionatamente. [porzionato.

*pro por tio nāl', agg. proporzionale; pro-

*Pro por tio nā'le (–s; –n), n. (Math.) proporzionale, f.; numero proporzionale, m.; die mittlere –, la media proporzionale.

*Pro por tio na li tāt' (–; 0), f. proporzionalità, f.

*pro por tio nie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. proporzionare; gut proportioniert, (Arte) ben proporzionato; ben fatto; ben tagliato; di belle forme.

*Pro por tiōns'|rech nung, f. (Arit.) regola del tre, f. –zahl, f. numero proporzionale, m. || –zir'kel, m. compasso di proporzione, m. [proposta, f.

*Pro po ſi tiōn' (–; –en), f. (Vorſchlag) pro'pper (propre, –pp[ß], v. a. volg. per pfropfen.

*pro per e pro'pre, agg. v. propre.

*Pröbſt (–es; Pröp'ſte, –e, Ecclés.) preposto e proposto; † e *prevosto, m.

*Pröb ſtei' (–; –en), f. (Eccles.) prepositura e propositura, f. [f.

*Pröb ſtei'|kir che, f. chiesa prepositurale,

*pröb ſtei'lich, agg. (Eccles.) prepositurale.

*Pro pul ſi'on (–s; –ſio'nen), m. (Mar.) propulsore, m.

*Pro pu lā'en, pl. (Archeol.) propilei, m. pl.

*Pro ref'tor (–s; –tō'ren), m. prorettore; vicerettore, m. [rato, m.

*Pro rek'to rāt' (–[e]s; –e), n. prorettorato; prorogazione, f. [prorogare.

*pro ro gie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a.

*Pröſ'in (–; 0), f. prosa, f. (v. qu.).

*Pröſ'ling (–s; –), m. v. Profaiſt; Preisfechtrittleiter.

*pröſ'lich, agg. prosaico; – es Leben, vita prosaica, casalinga, dimessa, uniforme, monotona, f. || (Lett.) prosastico; scritto in prosa.

*Pröſ'ſa ift' (–en; –en); Pröſ'ſa ſchrift'ſtel ler, m. prosatore; scrittore in prosa, m.

*Pröſ'ſa ſchrift, f. scritto prosastico, prosaico, m. –ſtil, m. stile prosastico, m.; prosasticità, f.; dem ~ zugehörig, prosastico.

*Pro ſcē'ni um (–s[ß]; –ni en), n. proscenio, m. (v. qu.). [scenio, m.

*Pro ſek'ti rums'lō ge, f. palco di pro-

*Pro fek'tor (–s; –to'ren), m. prosettore (v. qu.); assistente alla cattedra di anatomia, m. [qu.); convertito, m.

*Pro ſe lyt' (–en; –en), m. proselito (v.

*Pro ſe lyt'en ma cher, m. che fa de' proseliti || –ma che rei, f. proselitismo, m.

*Pro ſer'pi na (–s), f. (N. pr. mit.) Proserpina; der Raub der –, il ratto di Proserpina.

*pröſ'it! interj. fam. bon prò vi (ti, Le) faccia! buon prò! salute! evviva! (beim Trinken) alla vostra (tua, Sua) salute! – Neujahr! buon anno! iron. ja, – (daraus wird nichts), grazie tante! troppa grazia, S. Antonio! iron. ja, – Mahlzeit! a) (das iſt mir 'ne ſchöne Geſchichte) eccoci in un bel pasticcio! b) (das würde Ihnen ſchön paſſen) questo ti (vi, Le) farebbe comodo, n'è vero? (Dal latino.)

*pro ſkri bie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. proscrivere; bandire; esiliare; der Proſkribierte, il proscritto; l'esule. (Dal lat. proscribere.) [f.

*Pro ſkrip tiōn' (–; –en), f. proscrizione,

*Pro ſkrip tions'|liſte, f. lista di proscrizione, f.

*Pro ſo die' (–; 0), f. prosodia, f. (r. qu.).

*pro ſō diſch, agg. prosodiaco.

*Pro ſo po pō'ie (–; –[e]n), f. (Rett.) prosopopea, f. (r. qu.).

*Pro ſpekt' (–[e]s; –e), m. 1. a) Ausſicht; Anſicht) vista, f.; colpo d'occhio; prospetto, m.; b) Zeichnung) prospetto, m.; prospettiva, f. || 2. (Arch.) l. st. ch. Aufriß || 3. avviso; programma; prospetto, m. (Dal lat. prospectus). [Prospekt 3.

*Pro ſpek'tus (–; –ſpek'te), m. l. st. ch. Pros'per (–s), m. (N. pr.) Prospero.

*pro ſpe rie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) prosperare; fiorire.

*Pro ſpe ri tāt' (–; 0), f. prosperità, f.

*pröſt! fam. per prosit.

*Pro ſta'ta (–; –ä'ta), f. (Anat.) prostata,

*pro ſti tu ie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. prostituire (r. qu.); ſich –, prostituirsi; coprirsi d'infamia; (ſich blamieren) compromettersi; die Proſtituierte, la prostituta. (Dal lat. prostituere.)

*Pro ſti tu ie'rung; Pro ſti tu tiōn (–; 0), f. prostituzione, f.

*Pro ta go nīt (–en; –en), m.: –in (–; –innen), f. (Teat. e fig.) protagonista (v. qu.); personaggio principale, m.

*Pro'ta ſis (–; –ſen), f. (Lett. e Gram.) protasi, f.

*Pro'tā'ſis (–), m. (N. pr.) Protasio.

*pro te gie'ren (pr. –gi...; –ierte, –iert; –iert, v. a. proteggere; favorire; favoreggiare. (Dal fr. protéger.)

*Pro'te'in' (–s; 0), n. (Chim.) proteina, f.

*pro te'iſch, agg. proteiforme; vario, mobile.

*Pro tek'tiōn' (–; –en), f. protezione, f.;

(Gewerbefreiheit) protettorato, m.; er hat viele ~e, ha molti appoggi. [mista, m.

*Pro|tek|tu|nist (–en[s]; –en), m. protezionista.

*Pro|tek|tor (–s; –to|ren), m. protettore, protettrice, padrone, padrona. [protettorato, m.

*Pro|tek|to|rat (–[e]s; –e), n. *(Polit.)* protettorato, m.

*Pro|test (–es; –e), m. 1. (Verwahrung) protesta; protestazione, f.; reclamo, m.; ~ einlegen gegen etw., protestare, reclamare contro qc. 2. *(Com.)* protesto, m.; ~ gegen jem. einlegen, anfnehmen, erheben, fare il protesto a qd.; ~ mangels Zahlung, Annahme, protesto per mancato pagamento, per mancata accettazione; einen Wechsel mit ~ zurückschicken, protestare una cambiale; rimandarla con protesto; rimandarla protestata; unter (mit) ~ zurückkommen (Wechsel), ritornare sotto protesto, protestata. [m.

*Pro|test|akt, m. *(Com.)* atto di protesto, *Pro|test|ant (–en; –en), m.; –in (–; –in|nen), f. protestante, m. e f.

*Pro|test|an|ten|ver|ein, m. unione o alleanza dei protestanti, f.

*pro|test|an|tisch, *agg.* protestante; ~ werden, farsi protestante. [tismo, m.

*Pro|test|an|tis|mus (–; 0), m. protestantesimo, m.; *Pro|test|ant|in (–; –en), f.

*Pro|test|be|we|gung, f. protesta; protestazione; dichiarazione (contro qd.), f.; (von Wechseln) protesto, m.

*pro|test|ie|ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) e v. a. protestare; fare una protesta; reclamare; *(Com.)* einen Wechsel ~, protestare una cambiale; rimandare una cambiale con protesto; protestiert werden, andare in protesto.

*Pro|test|ie|rung (–; –en), f. (eines Wechsels) protestazione (d'una cambiale), f.

*Pro|test|ler|in (–; –|ne|nen), pl. *(Com.)* spese di protesto, f. pl.

*Pro|test|ler (–s; –), m. *(Polit.)* che protesta contro l'annessione (in Alsazia e Lorena). [m.

*Pro|teus (–), m. *(N. pr. mit.)* Proteo,

*pro|teus|ar|tig, *agg.* proteiforme.

*Pro|to|koll (–[e]s; –e), n. protocollo (v. *qu.*), m.; amtliches ~ (Verhandlung), processo verbale, m.; etw. zu ~ nehmen; ins ~ eintragen, fare il protocollo di qc.; mettere qc. a protocollo, al verbale, negli atti; inserire nel verbale, negli atti; protocollare; zu ~ geben, far registrare, far mettere qc. a protocollo, a verbale; ~ führen, tenere un protocollo; mettere a protocollo, a registro; registrare; ein ~ aufnehmen, stendere un protocollo, un processo verbale; das ~ verlesen, dar lettura del processo verbale; das ~ unterschreiben, approvare il processo verbale.

*Pro|to|koll|ant (–en; –en); *Pro|to|koll|füh|rer; *Pro|to|koll|ist (–en; –en), m. registratore; colui che tiene protocollo, m.; Protokollführer in den Konsistorien, protonotario, m. [der Notare).

*Pro|to|koll|buch, n. protocollo, m. *(spec.* *pro|to|kol|la|risch (–ere, –erst; –erst), v. a. *(t. st. ch.* zu Protokoll nehmen; ~ lassen, far mettere a protocollo, a verbale; far registrare.

*Pro|to|koll|ie|rung (–; –en), f. registrazione, inserzione nel protocollo, m.

*Pro|to|koll|samm|lung, f. protocollo, m. *(spec.* der Notare).

*Pro|to|no|tar (–[e]s; –e), m. *(Eccles.)* protonotario, m. [(v. *qu.*).

*Pro|to|ny|pe (–[e]s; –e), n. protótipo, m.

*Pro|to|xyd (–[e]s; –e), n. *(Chim.)* protossido, m. (v. *qu.*). [f. (v. *qu.*).

*Pro|tu|be|ranz (–; –en), f. protuberanza,

*Protz (–en; –en), m. v. Protze II.

*Protz|holz, m. *(Artigl.)* chiavarda, f.

*Protze, I. (–; –n), f. *(Artigl.)* berro; avantreno, m. — II. (–n; –n), m. riccone insolente, m.

*protzen (protze, protzest e protzt), I. v. a. *(Mil.)* eine Kanone ~, montare, allestire un cannone. — II. v. n. (h.) *fam.* essere riccone e insolente. [denaro, f.

*Protz|en|tum (–s; 0), n. insolenza del

*protzen|haft; *protz|ig, *agg. fam.* fastoso; insolente per la ricchezza; insolente; –er Reichtum, ricchezza fastosa, f.

*Protz|kar|ren, m. *(Artigl.)* cassone d'avantreno, m. ‖ –nä|gel, m. *(Artigl.)* maschio, m. ‖ –wä|gen, m. *(t. st. ch.* Protze I.

*Pro|ven|çe (pr. –wangß...; –n; –n), m. provenzale, m. [venzale.

*pro|ven|ça|lisch (pr. –wangß...), *agg.* pro-

*Pro|ven|ça|lis|mus (–; –|me|nen), m. provenzalismo, m.

*Pro|ven|ce (pr. –wangß; –), f. *(Geogr.)* Provenza, f. Provenza, m.

*Pro|ven|cer|öl (pr. –wangß...), n. olio di

*Pro|ve|ni|enz (–; –en), f. provenienza, f. (v. *qu.*); paese d'origine, m.

*Pro|ven|zā|le, m. v. Provençale.

*Pro|vi|ant (pr. –wi...; –[e]s; –e), m. *(per lo più Mil.)* munizione, provvisione da bocca; sussistenza, f.; vettovaglie, f. pl.; approvvigionamento, m.; viveri, m. pl.; grascia; annona, f.; mit ~ versehen, provvedere di vettovaglie; vettovagliare; approvigionare. *(Dal* lat. providenda.)

*Pro|vi|ant|amt, n. *(Mil.)* ufficio di vettovagliamento; commissariato militare, m. ‖ –boot, n. battello di vettovaglie, m. ‖ –haus, n. magazzino de' viveri militari, m.

*pro|vi|an|tie|ren (pr. –wi...; –iere, –ierst; –iert), v. a. approvvisionare e –gionare; munire o provvedere di vettovaglie.

*Pro|vi|an|tie|rung (pr. –wi...; –; 0), f. approvvisionamento e –gionamento, m.

*Pro|vi|ant|ko|lon|ne, f. *(Mil.)* colonna (f.), distaccamento (m.) per l'approvvigionamento, per la sussistenza ‖ –mā|gā|zin, n. *t. st. ch.* Provianthaus ‖ –meis|ter, m. provvisioniere e –gioniere, m.; *(Mil.)* commissario per la sussistenza, per l'approvvigionamento; munizioniere, m.; *(Mar.)* direttore de' viveri; paglioliere, m. ‖ –schiff, n. nave di provvisioni, di viveri, f. ‖ –ver|wal|ter, m. v. Proviantmeister ‖ –wā|gen, m. *(Mil.)* carro per il trasporto de' viveri; carrettone; furgone, m. ‖ –we|sen, n. *(Mil.)* commissariato militare, m.

*Pro|vinz (pr. –wints'; –; –en), f. provincia, f. (v. *qu.*); (Gegend) regione, f.; in der ~ wohnen, abitare in provincia; in o aus der ~, provinciale; Bewohner der ~ (im Gegensatz zum Stadtbewohner), provinciale, m.

*pro|vin|zi|ā|l; *pro|vin|zi|ell (pr. –win...), *agg.* provinciale.

*Pro|vin|zi|ā|l (pr. –win...; –s; –e), m. *(Eccles.)* provinciale, m.

*Pro|vin|zi|a|lat (–win...; –[e]s; 0), n. *(Eccles.)* provincialato, m. [n. Provinzler.

*Pro|vin|zi|a|le (pr. –win...; –n; –n), m.

*Pro|vin|zi|a|lis|mus (pr. –win...; –; –men), m. provincialismo, m.

*Pro|vin|zi|āl|land|tag; –rāt, m. consiglio provinciale, f. ‖ –schul|kol|le|gi|um, n. consiglio scolastico provinciale, m. ‖ –schul|rāt, m. a) *t. st. ch.* Provinzialschulkollegium; b) membro del consiglio scolastico provinciale, m.; c) (in Italien) regio provveditore agli studj, m. ‖ –stadt, f. città di provincia, f.; capoluogo del *(oppure* di) circondario, m. ‖ –tān|ze, m. pl. dieta provinciale, f.; (in Italien) consiglio provinciale, m. ‖ –zu|stān|de, f. sl. nodo provinciale, m.

*Pro|vinz|ler (pr. –winz'...; –s; –), m.; –in (–; –|ne|nen), f. provinciale; abitante in provincia, m. e f.

*Pro|vi|si|on (pr. –wi...; –; –en), f. 1. (Mundrecht) provvisione e –gione, f. ‖ 2. *(Com.)* provvisione, f.; (des Maklers) senseria, f.

*Pro|vi|sor (pr. –wi...; –s; –|so|ren), m. mioistro o giovine di farmacia, m.

*pro|vi|so|risch (pr. –wi...), *agg.* provvisorio; temporaneo ‖ *avv.* provvisoriamente; in via provvisoria; temporaneamente.

*Pro|vi|so|ri|um (pr. –wi...; –[s]; –ri|en), n. 1. ordinamento provvisorio, m.; condizione provvisoria; provvisorietà, f. ‖ 2. accomodamento provvisorio, m. *(Dal latino.)*

*Pro|vo|ka|tion (pr. –wo...; –; –en), f. provocazione, f.

*pro|vo|zie|ren (pr. –wo...; –iere, –ierst; –iert), v. a. provocare; zum Duell) sfidare; (reizen) stuzzicare; irritare.

*Pro|ze|dūr, f. v. Procedur.

*Pro|zent (–[e]s; –e), n. percento, m.; zu 4 ~, al quattro per cento; in ragione di (al tasso del) 4 per cento; zu wieviel ~? a quanto per cento? a qual tasso d'interessi)? a quale interesse? zu hohen —en, ad alti, a forti interessi; zu den alten, forte tasso (d'interessi). [centuale, m.

*Pro|zent|durch|schnitt, m. media per-

*pro|zen|tig, *agg. in compos. come:* vier~ prozentige Rente, rendita al quattro per cento, f. [tuale.

*pro|zent|lich; *pro|zen|tisch, *agg.* percen-

*Pro|zent|rech|nung, f. calcolo degli interessi, m. ‖ –satz, m. a) percentuale, f.; b) provvisione d'un tanto per cento, f.; c) tipo, tasso d'interesse, m.

*pro|zen|tu|ā|l, *agg.* percentuale.

*Pro|zeß (–zes; –zes|se), m. 1. a) (Verfahren) processo (v. *qu.*); procedimento, m.; operazione, f.; *(Chim.)* processo chimico, m.; operazione chimica, f.; b) (Methode) metodo; ordine, m. ‖ 2. a) *(Giur.)* processo, m.; lite, f.; (Klage) azione giuridica, f.; (Rechtshandel) causa, f.; piato; litigio, m.; einen ~ anfangen, einleiten, anstrengen, anhängig machen, muovere lite (a qd.); intentare, iniziare una causa (a qd.); procedere giudizialmente (contro qd.); processare (qd.); einen ~ führen, fare un processo, una causa (a qd.); far lite (con qd.); piatire (con qd.); agitare una causa (contro qd.); processare; (vom Anwalt) condurre una causa; im ~ mit jdm. liegen, essere in causa con qd.; ein ~ ist anhängig; ein ~ schwebt noch, una lite, un processo è pendente; jdm. einen ~ um den Hals hängen, attaccare una lite, un processo a qd.; den ~ gewinnen, vertieren, vincere, perdere la causa, la lite; b) *fig.* mit etw. fertig ~ machen, tagliar corto (a qc.); mit jdm. fertig ~ machen, venire alle corte; tagliar corto (con qd.); procedere sommariamente con qd.

*Pro|zeß|ak|ten, f. pl. *(Giur.)* atti processuali, m. pl. ‖ –ju|rist, f. forma di processo, f. ‖ –füh|rer, m. a) (Verteidiger) patrocinatore; difensore, m.; b) (Prozeßführender) litigante; piatitore, m. ‖ –füh|rung, f. condotta d'un processo, f.

*pro|zeß|ie|ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) (mit jdm.) processare (con qd.); fare una causa (a qd.); far causa; agitare una causa, una lite (contro qd.); litigare; piatire (con qd.).

*Pro|zeß|jün|ger (–; –), m. processone, f. (v. *qu.*); in ~, in processione; processionalmente; ~ halten, fare una processione; andare in processione; andare processionando; an der ~ teilnehmen, in der ~ mitgehen, andare a processione.

*Pro|zeß|kol|ten, pl. *(Giur.)* spese processuali, f. pl. ‖ –ord|nung, f. procedura giudiziaria, f. ‖ –sa|chen, f. pl. affari giudiziarj, m. pl. ‖ –sucht, f. mania di litigare, di far processi, di far cause, f.

*pro|zeß|süch|tig, *agg.* litigioso.

*Pro|zeß|ver|fah|ren, n. procedura giudiziaria, f. ‖ –ver|lust, m. procedimenti legali, giudiziarj, m. pl. ‖ –wut, f. *v.* Prozeßsucht.

*prü|de, *agg.* affettatrice di modestia; ritrosa; troppo delicata; schifiltosa; troppo contegnosa; (lamilich) smorfiosa. *(Dal* fr*g.* prude.).

*Prü|de|rie (–; 0), f. affettazione di modestia; ritrosia; eccessiva delicatezza; schifiltà, f.; contegno eccessivo, m. *(cf.* prüde).

*Prü|del (–s; –), m. 1. *t. st. ch.* Brodem ‖ 2. lavoro acciabattato, m. ‖ 3. *(Cucc.)* pozza, f.; pottinicci, m.

*Prü|de|rei, f. *t. st. ch.* Pfuscherei.

*prü|de|lig, *agg. t. st. ch.* pfuscherhaft.

*prü|deln (prud[e]le, –elt), v. n. (h.) *t. st. ch.* pfuschen.

*prü|fen (prüfe, –ft), v. a. 1. (untersuchen) esaminare; prendere in esame; indagare; anfmerfsam ~, prendere in attento esame; bilanciare; pesare; ponderare; vagliare; sehr genau ~, scrutare; scrutinare; (eine Schrift) squadernare (*cf.* prodieren); *(Oref.)* saggiare; cimentare; eine Rechnung ~, esaminare, riscontrare, verificare, ripassare, ~controllare un conto; ein Gewicht ~, verificare, riscontrare, ~controllare un peso; *fig. (Bibl.)* prüft alles und das Beste behaltet, bilanciate tutto e ritenetene il meglio; *(Bibl.)* Gott prüft die Herzen der Menschen, Dio scruta il cuore degli uomini; (auf die Probe stellen; erproben) provare; mettere alla prova; sperimentare; gepriifte Freundschaft, amicizia provata, sperimentata, a tutta prova; *(Scuol.)* esaminare; geprüfter Lehrer, maestro patentato, m. ‖ 2. (heimsuchen) *(Bibl.)* provare; esporre a dure prove; visitare; vom Schicksal hart geprüft, duramente provato, (unglücklich) tartassato, bersagliato dal destino.

*prü|fer|bar, *agg.* (einer Prüfung fähig) esaminabile; (kontrollierbar) sindacabile; ~ controllabile; (erforschbar) indagabile.

*Prü|fe|rei|en, n. *(Chir.)* specillo, m.; ~sonda; tenta, f.

*prü|fend, *agg.* scrutatore; indagatore; *p. es.* –er Blick, sguardo scrutatore, m.

*Prü|fer (–s; –), m. esaminatore, m.; (Forscher) indagatore, m.; (Erforscher) scrutatore; scrutinatore, m.; *(Tecn.)* assaggiatore; saggiatore; provatore, m.; (von Gewichten ꝛc.) verificatore, m.; (einer Schrift) squadernatore, m.

Prüfling (–[e]s; –e), m. *(di rado per Examinand)* esaminando; candidato, m.

Prüf·stein, m. *l. st. ch.* Probierstein a).

Prü·fung (–; –en), f. 1. a) esame, m.; eingehende ~, esaminazione; disamina; ricerca minuta, f.; (Abwägung) ponderazione, f.; genaue ~, scrutamento, m.; nach reiflicher ~, dopo maturo esame; Durchsicht zur ~ (Kontrollierung), revisione, f.; riscontro, m.; riscontrata; verificazione, f.; leichte ~, riscontratina, f.; nochmalige ~, ripassata, f.; b) (Probe) prova, f.; saggio; cimento; spezimento, m.: c) *(Scuol.)* esame, f.; förmliche ~, esame o esperimento scritto o in iscritto; prova scritta, f.; mündliche ~, esame orale, m.; die ~ bestehen, passare all' esame; die ~en hinter sich haben, aver superato gli esami; sich der ~ unterziehen, sottoporsi, presentarsi all' esame; dar l'esame o gli esami; in der ~ durchfallen, esser respinto, *(fam.)* bocciato, schiacciato all' esame; non passare agli esami ‖ 2. (Heimsuchung) barte ~, dura prova, f.; cordoglio; affanno, m.; tribolazione, f.; Tag der ~, giorno della prova, del cimento, m.; (Versuchung) tentazione, f.

Prü·fungs·ar·beit; **–auf·gabe**, f. lavoro, tema per l'esame, m. **–be·hör·de**; **–kom·mis·si·on**, f. commissione esaminatrice, f. ‖ **–stun·de**, f. a) *(Scuol.)* ora dell' esame, f.; b) *fig.* ora di tribolazione, d'affanno, f. ‖ **–zeit**, f. a) tempo dell' esame, m.; b) tempo della prova, d'afflizione, di tribolazione; c) (Probezeit) tempo di prova, di esperimento, m. ‖ **–zeug·nis**, n. attestato, certificato di esame, degli esami; *anche* diploma, m.

Prü·gel (–s; 0), m. 1. randello; bastone; bataccheo, m. ‖ 2. pl. (Schläge) busse; bastonate; *(fam.)* briscole, f. pl.; *fam. e scherz.* jdm. eine Tracht ~ verabreichen, amministrare un carico di bastonate, di legnate a qd.; picchiare qd.; ~ bekommen, toccar delle busse; toccarne; eine Tracht ~ bekommen, aver una legnata.

Prü·gel·ei'en, n. *(Lanif.)* cioncone, m. ‖ **–jun·ge**; **–kna·be**, m. a) uno cui tutti danno addosso; b) (Sündenbock) capro espiatorio; *anche* bersaglio della fortuna, m.

prü·geln (prügle, –gelt), v. a. bastonare; legnare; percuotere; battere; dar delle busse, delle legnate (a qd.); *(fam.)* briscolare; picchiare; sich (d. h. einander) ~, picchiarsi; darsi delle legnate, delle busse; azzuffarsi; venire alle mani.

Prü·geln (–s; 0), n. bastonatura, f.

Prü·gel·stra'fe, f. pena del bastone; punizione corporale, f. ‖ **–stu·be**, f. *fam. l. st. ch.* Trachtstube.

***Pru·ne'lle**; **Prü·ne'lle**, (–; –en) f. (große Pflaume) prugnola; amoscina, f. (Prunella vulgaris).

Prunk (–[e]s; 0), m. fasto, m.; pompa, f.; (Aufwand) apparato; lusso; sfoggio, m.; große ~, sfarzo, m.; (Pracht) magnificenza, f.; splendore, m.; sontuosità, f.; (Zurschautragung) mostra; ostentazione; parata, f.; ~ in der Kleidung, im Stile, pomposità del vestire, dello stile, f.; mit ~, pomposamente.

Prunk·bett, n. letto di parata, m.

prunk·en (prunke, –nkt), v. n. (h.) (mit etw.) far sfoggio, mostra, pompa di qc.; sfoggiare, ostentare qc.; mettere in parata qc.; pompeggiare con qc. o di qc.; *anche* vantarsi, gloriarsi di qc.

prunk'end, *agg.* l. *st. ch.* prunkhaft.

Prunk'er (–s; –), m. –**in** (–; –nen), f. uomo fastoso, m.; donna fastosa, f.; amico (m.), –a (f.) del lusso, dello sfarzo, del fasto.

Prunk'er·ei' (–; 0), f. l. *st. ch.* Prunksucht.

Prunk'ge·mach, n. l. *st. ch.* Prunkzimmer.

prunk'haft, *agg.* pomposo; fastoso; sfarzoso; sontuoso; magnifico; –es Weien, fasto, m.; sfarzosità, f.

Prunk'haf·tig·keit (–; 0); **Prunk'lie·be**, f. amore del fasto, del lusso, dello sfarzo, m.; sfarzosità; pomposità, f.

prunk'lie·bend, *agg.* amante del fasto, dello sfarzo, del lusso; fastoso **–lös**, *agg.* senza fasto; senza ostentazione vanitosa; semplice.

Prunk'lo·sig·keit (–; 0), f. mancanza di fasto, di lusso, di ostentazione; semplicità, f.

Prunk'mahl, n. pranzo di parata, m. ‖ **–pferd**, n. cavallo da parata, da lusso; palafreno, m. **–re·de**, f. discorso pomposo, m.; declamazione, f. **–red'ner**, m. oratore pomposo; retore; declamatore, m. ‖ **–sarg**, m. sarcofago, m. **–sucht**, f. mania del fasto, dello sfarzo, dello sfoggio, del lusso; pomposità; ostentazione vanitosa, *f.*

prunk'süch·tig, *agg.* fastoso; pomposo ‖ **–voll**, *agg.* pomposo; fastoso; sfarzoso; sontuoso; magnifico; brillante; –er Stil, stile pomposo, m.; –es Weien, sfarzosità, f.

Prunk·wa'gen, m. carrozza di lusso, di parata, di gala, f. ‖ **–zim'mer**, n. stanza di lusso; la più bella stanza, f.

prü'fen (prüfte), v. n. (h.) *fam.* (p. Katzen u. Pferden) soffiare; (von Personen) a) starnutir forte; b) scoppiare in una risata male ritenuta; c) dare sfogo alla collera; un Schafe ~, russare come un tasso.

***Prü·fi'ni·us** (–; –ii), m. *(Archeol.)* pritano, m. (*v. qu.*). [pritaneo, m.

***Prü·fi·ni'um** (–[s]; –nea), n. *(Archeol.)*

***Psalm** (–[e]s; –en), m. salmo, m. (*v. qu.*); –en (ab)singen, cantar salmi; salmeggiare; salmodiare; die –en abbeten, fingen, dire il salterio.

***Psalm'[en]·buch**, n. libro de' salmi; salterio e –ero, m. **–dich'ter**, m. salmista, m. ‖ **–ge·sang**, m. salmodia, f.

***Psal·mist'** (–en; –en), m. salmista, m.

***Psal·mo·di'e** (–; –en), f. salmodia, f.

***Psalm'[en]·sän·ger**, m. salmeggiatore; cantore di salmi; salmodiatore, m.

***psal·mo·die'ren** (–iere, –ierft; –iert), v. n. (h.) salmeggiare; salmodiare.

***Psal·mo·die'rer** (–s; 0), m. salmodia, f.

***Psal·ter** (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Psalmbuch ‖ 2. *(Zool.) l. st. ch.* Blättermagen.

Psam·me'tich (–s), m. *(N. pr. stor.)* Psammetico, m.

Psam·me'tisch (–s), m. *(N. pr. stor.)* Psammetico, m.

***pseu·do·nym'** (–s; –e), n. pseudonimo, m.

***Pseu·do·nym'i·tät** (–; 0), f. pseudonimia, f.

Pfit'ten·traut, n. v. Flohkraut e).

***Pfit'tich**, m. v. Papagei. *(Dal lat. psittĭ.) interj.* zitto! silenzio! [tacus.

***Pfit·ta·ci'nus** (–; –ci), f. 1. *(Mit.)* Psiche, f. ‖ 2. die menschliche ~, la psiche umana ‖ 3. specchio girante da figura intera, m.

***Pfy·chi·a'ter** (–s; –), m. *(Med.)* psichiatro, m. (*v. qu.*).

***Pfy·chi·a'trie'** (–; 0), f. psichiatria, f.

***pfy·chi·a'trisch**, *agg.* psichiatrico.

***pfy'chisch**, *agg.* psichico. [m.

***Pfy·cho·lo·g'e(r)** (–en; –en), m. psicologo,

***Pfy·cho·lo·gie'** (–; –[e]n), f. psicologia, f.

***pfy·cho·lo·gisch**, *agg.* psicologico.

***Pto·le·mä'isch**, *agg.* tolemaico; di Tolemeo.

***Pto·le·mä'is** (–), f. *(Geogr. stor.)* Tolemaide, f. [neo, m.

***Pto·le·mä'us** (–), m. *(N. pr. stor.)* Tolo-

***Pu·ber·tät'** (–; 0), f. pubertà, f. (*v. qu.*).

***pu·bli·cé**, *avv.* pubblicamente; in pubblico; (an der Universität) gratuitamente. *(Dal latino.)*

***pu·blik'**, *agg.* pubblico; noto a tutti.

***Pu·bli·kan'dum** (–s; –kanda), n. proclamazione, f.; avviso, m.; (der Behörde) bando, m. *(Dal latino.)* [f.

***Pu·bli·ka'tion'** (–; –en), f. pubblicazione,

***Pu·bli·kum** (–s; 0), n. 1. pubblico, m.; (Zuhörerschaft) uditorio, m.; (Zuschauer) spettatori, m. pl. ‖ 2. corso pubblico (e gratuito) d'università, m. *(Dal latino.)*

***pu·bli·zie'ren** (–iere, –ierft; –iert), v. a. pubblicare; render pubblico; (bekannt machen) divulgare; (ein Gesetz) promulgare.

***Pu·bli·zi'st'** (–en; –en), m. pubblicista, m.

***Pu·bli·zi·ti't** (–; 0), f. giornalismo, m.

***pu·bli·zi·ti'sch**, *agg.* giornalistico.

***Pu·bli·zi·tät'** (–; 0), f. pubblicità, f.

***Puck'** (–s; 0), m. spirito folletto, m.

***Puck'el**, m. v. Buckel 1.

puck'ern (puckert) v. puck'en (puckert), v. n. (h.) *fam.* das Herz puckert mir, il cuore mi palpita. [mente; ferro puddellato, m.

Pud'del·ei'sen, n. ferro di secondo affinamento **pud'deln** (puddle, –delt), v. a. *(Metallu)* affinare per la seconda volta; *puddellare.

Pud'del·ofen (–s; 0), m.: **Pud'del·pro·zeß**, m. *(Metallurg.)* secondo affinamento, m.; *puddellatura, f.

Pud'del·s'tein, m. forno da puddellare, di secondo affinamento, m. **–stahl**, m. acciaio puddellato, m.

Pudd'ler (–s; –), m. *(Metallurg.)* puddellatore, m. macchina).

***Pud'ding** (–s; –e *e* –s ; **Pud'den** (–s; –), m. *(Cuc.,* budino, m. *(Dall' inglese.)*

Pud'lings[...], v. Puddel...

Pu·del (–s; –), m. 1. (e –**hund**, m.) can barbone, m.; das alte Weib des –s Kern, *v.* Kern 2. ‖ 2. (Gebier) strafalcione; sproposito grosso, m. ‖ 3. *(linguaggio student.)* bidello, m. [fino alla gola.

pu·del'naß (pudelnaß), *agg.* fradicio; bagnato

Pu·del·ho'se, f. berretto di pelo, m.

pu·deln (pudel[e]le, –[s]t, v. n. (h.) *fam.* 1. nuotare come un can barbone ‖ 2. (Gebier machen) a) fare uno strafalcione, uno sproposito; b) fallire il colpo.

pu·del·när'risch, *agg. fam.* comicissimo; buffonesco; ridicolissimo **–naß**, *agg.* bagnato come un cencio.

Pu·der (–s; 0), m. (polvere) cipria; polvere di Cipro, di riso, f. *(Dal fr.* poudre.)

Pu·der·be·hält'er, m. sacchetto della cipria, m. **–büch'se**, f. scatola della cipria, f.

pu·der·rig, *agg.* incipriato.

Pu·der·man'tel, m. accappatoio, m.

pu·dern (pud[e]re, –rt), v. a. incipriare; sich ~, incipriarsi; mettersi la cipria ‖ 2. *Δ e volg. per* ficken 3.

Pu·der·quaft, m. piumino per la cipria, m. **–schach'tel**, f. scatola della cipria, f. ‖ **–zucker**, m. *(Com.)* cassonata, f.; zuccebero in polvere, m.

Puff', *interj.* tatle! taffete! tonfe! tonfete!

Puff' (–[e]s; Püffe), m. 1. colpo; pugno, m.; botta, f.; cazzotto, m.; Püffe austeilen o geben, distribuire, dare de' pugni, de' cazzotti (a diritto e a rovescio); (dim.) cazzottare (qd.); far a' pugni (con qd.); er kann einen ~ vertragen, ha la pelle dura; non è troppo delicato; è di buon cordovano ‖ 2. *l. st. ch.* Puffspiel ‖ 3. (etw. Aufgepolstertes) sboffo, m. ‖ 4. bordello, m.

Puff'ar·mel, m. manica con sboffi, f. ‖ **–bohne**, f. *l. st. ch.* Gartbohne **–brett**, n. tavola reale, f.; tavoliere; sbarraglino, m.

puf'fen (puffe, puffte), I. v. n. (h.) 1. dare un tonfo; jem. schlagen daß es pufft, picchiare qd. di santa ragione, come si deve; dar dei cazzotti a qd.; *fig.* △ daß es nur so puffte, come si deve; a dovere ‖ 2. (knallend schießen) tirare colpi di fucile; in die Luft ~, a) tirare in aria o a polvere sola; b) non colpire nel segno. — II. v. a. 1. dare de' pugni, delle botte, de' cazzotti (a qd.) ‖ 2. *(Giuoc.)* einen Stein ~, buttare una pedina.

Puf'fer (–s; –), m. 1. chi dà pugni, cazzotti, botte ‖ 2. *l. st. ch.* Puff 1. ‖ 3. piccola pistola; pistola corta; terzetta, f. ‖ 4. (Stoßpolster) cuscino da urto; guanciale, m. ‖ 5. *(Ferrov.)* respintore; repulsore; paracolpo, m. ‖ 6. *(Cuc.)* a) (Auflauf) sgonfiotto, m.; b) (Kartoffelpuffer) focaccia di patate, f.

Puf'fer·ei' (–; –en), f. cazzottaia, f.

Puf'fer·staat, m. stato da cuscinetto; piccolo stato neutrale che è in mezzo fra due grandi stati, m.

△ Puffer 1. *per* Puffer 6. b.

puf'fig, *agg.* 1. (Kleider) sboffato ‖ 2. (unzart) indelicato; (derb) rude; [grob] rozzo; grossolano. [tavola reale, f.

Puff'spiel, n. sbaraglino; tavoliere, m.

puh! *interj.* puh!

***Pul·ci·nell'** (–[e]s; –e), m. pulcinella, m.

***Pul·ci·nel'le·mas'ke**, f. *(Teat.)* maschera di pulcinella, f.; (auf Maskenbällen) pulcinellotto, m. [v. fallen ‖ 2. v. pellen.

△ **Pul·len** (pule, pulft), v. a. e v. n. (h.) 1.

Pul'le (–; –n), f. *volg.* bottiglia, f.

Pul·li' (–s; –s), m. 1. polso, m.; starker, schwacher, aussetzender, langsamer, schneller, erregter ~, polso forte o gagliardo, debole o languido, intermittente, tardo o lento, celere, alterato; jdm. den (o an den) ~ fühlen, toccare, tastare *(fig.* tastare) il polso a qd.; seinen Puls sich den ~ fühlen, faccia sentire il polso ‖ 2. (der Glocken) scampanata, f.

Pul·s'ader, f. *(Anat.)* arteria, f.; grobe ~, aorta, f.; zur ~ gehörig, arteriale; arterioso; Lehre von den –n, arteriologia, f. ‖ **–da·er·ge·schwulst**, f. aneurisma, m. **–ent·zün·dung**, f. arteriotomia, f.

***Pul·sa·til'le** (–; –n), f. *(Bot.)* pulsatilla, f. (Anemone pulsatilla).

***Pul·sa·tion'** (–; –en), f. pulsazione, f.

***pul·sa·to'risch**, *agg. (Fis.)* –er Strom, corrente d'impulso, f.

Puls'ge·ren·den, f. pl. polsi, m. pl. **–ham·mer**, m. *(Fis.)* bollitore di Franklin, m. [pulsare.

Puls'ie·ren (–iere, –ierft; –iert), v. n. (h.)

Pul·sie'ren (–s; 0), n.; **Pul·sie'rung** (–; 0), f. pulsazione, f.

Puls|meſſer, m. pulsimetro, f. m. ‖ **–=ſchlag**, m. battito, battimento del polso, m.; *(Fisiol.)* pulsazione, f. ‖ **–ſchlag|meſſer**, m. pulsimetro, m. ‖ **–ſpan|nung**, f. tensione arteriale, f. ‖ **–ſtill|ſtand**, m.; **–ſtockung**, f. intermissione del polso; sincope, f. ‖ **–würmer**, m. manichino; ✻scaldapolsi, m.

Pult (–[ſ]ſ; –e), m. e n. 1. leggio, m. ‖ 2. *(Port.)* corridoio, m.; via coperta, f.

Pult|bach, n. *(Arch.)* tetto ad uno spiovente, m.

Pul|ver (*pr.* –ſer o –wer; –ſ; –), n. 1. (staubförmige Maſſe) a) polvere, f.; zu ~ ſtoßen, zerreiben, mandare o ridurre in polvere; tritare; stritolare; polverizzare; sfarinare; zu ~ werden, ridursi in polvere; polverizzarsi; sfarinarsi; b) *(Farm.)* presa, f.; kleines ~, presina; polverina, f. ‖ 2. (Schießpulver) polvere pirica, da sparo, f.; rauchloſes ~, ballistite, f.; zu ~ und Blei verurteilt, condannato alla fucilazione; *fig.* keinen Schuß ~ wert ſein, non valer niente; non valere un fico, un lupino; er hat ~ gerochen, ha fatto il saggio della polvere; sa come fischiano le schioppettate; ha visto il fuoco; ha fatto le prime armi; er kann kein ~ riechen, l'odor della polvere gli fa nausea; è un vigliacco, un codardo; er hat kein ~ verſchoſſen, l'ha finita; ha esaurito tutti i suoi mezzi; non può più; è ridotto all' impotenza; er hat das ~ nicht erfunden, non è un luminare.

pul|ver|ar|tig, *agg.* polveruleuto.

Pul|verchen (–ſ; –), n. (*dim. di* Pulver) *(Farm.)* polverina; presina, f.

Pul|ver|dampf, m. borsa da polvere; fiaschetta, f. ‖ **–fa|brik**, f. *t. st. ch.* Pulvermühle ‖ **–fa|briſant**, m. *v.* Pulvermüller ‖ **–=faß**, n. barile della polvere; barilozzo o barilotto, m. ‖ **–fla|ſche**, f.; **–horn**, n. fiaschetta, f.

Pul|ver|haus, n. polveriera, f.; maggazzino della polvere, m.; *(Mar.)* camera della polvere; Santa Barbara, f.

pul|ver|ig, *agg.* polveruleuto; polveroso.

pul|ver|i|ſier|bar, *agg.* polverizzabile.

pul|ver|i|ſie|ren (–ierе, –ierſt; –iert), v. a. polverizzare; mandare, ridurre in polvere; ſverе.

pul|ver|i|ſiert, *agg.* polverizzato; in polvere.

Pul|ver|kam|mer, f. *t. st. ch.* Pulverhaus ‖ **–kar|re|n**, m. *v.* Pulverwagen ‖ **–kaſ|ten**, m. cassa (f.), cassone (m.) della polvere ‖ **–=kö|rnung**, f. carica di polvere, f. ‖ **–ma|ga|zin**, n. magazzino da polvere, m.; poveriera, f. ‖ **–maß**, n. carica della polvere, f. ‖ **–maſ|ſe**, f. massa di polvere, f. ‖ **–meiſ|ter**, m. compositore, m. ‖ **–miſ|ne**, f. mina di polvere, i. ‖ **–mör|ſer**, m. mortaio della polvere, m. ‖ **–mühle**, f. mulino (m.), fabbrica (f.) di polvere; poveriera, f.; polverificio, m. ‖ **–=mühl|er**, m. polverista; fabbricante di polvere, m.

pul|ver|n (pulvere, pulverſt), v. a. polverizzare; ridurre in polvere; leicht zu ~, polverizzabile; sfarinabile.

Pul|ver|pro|be, f. saggio della polvere, m. ‖ **–rauch**, m. fumo della polvere, f. ‖ **–=ſack**, m. sacchetto da polvere, m.

pul|ver|ſau|er, *agg.* vile; codardo.

Pul|ver|ſchwär|zer, m. *(Fuoc.)* petardo, m. ‖ **–ſtaub**, m. polviscolo, m. ‖ **–ton|ne**, f. barile di (della) polvere, m. ‖ **–turm**, m. poveriera, f. ‖ **–ver|ſchwö|rung**, f. *(Stor.)* congiura delle polveri, f. ‖ **–wa|gen**, m. carrettone della polvere, m.

✻**Pu|ma** (–[ɛ]ſ; –ſ), m. *(Zool.)* puma; leone d'America, m. (Felis concolor).

Pump (–[ɛ]ſ; –e), m. *fam.* credito, m.; auf ~ nehmen, prendere a credito; einen ~ antegen (bei Jdm.), fare un imprestito (da qd.); *(fam.)* dare una stoccata (a qd.).

Pum|pe (–; –n), f. tromba; ✻pompa, f.; *(Mar.)* an die –n gehen, dare alle trombe.

pum|pen (pumpe, –mpſt), v. a. e v. n. (ſ.) 1. trombare; tirar su l'acqua colla tromba; far girare o menare la tromba; ✻pompare; *(Mar.)* dare alle trombe ‖ 2. a) (entleihen) farsi prestare; prendere a prestito; b) (verleihen) prestare; dare in prestito; (ohne Objekt) far credito.

Pum|pen|be|ſchlag, m. guarnizione di tromba, f. ‖ **–boh|rer**, m. trivello, m. ‖ **–=bren|ze**, f. freno a tromba, m. ‖ **–deckel**, m. cappello della tromba, m. ‖ **–druck|rohr**, n. tubo di pressione della pompa, m. ‖ **–fiſch**, m. corpo di aspirazione della pompa, m. ‖ **–=fi|ſcher**, m. fiscalura della pompa, f. ‖ **–=ke|del**, m. leva della pompa, f.

Pum|pen|hei|mer (–s; 0), m. *scherz.* acqua, f.

Pum|pen|hüd, n. corsa dello stantuffo d'una pompa, f. ‖ **–kaſ|ten**, m. cassa della pompa, f. ‖ **–=kla|pe**, f. animella, valvola della pompa, f. ‖ **–kol|ben**, m. pistone, stantuffo della tromba; embolo, m. ‖ **–ma|cher**, m. trombaio; costruttore di trombe, di pompe, m. ‖ **–pfoſ|ten**, m. colonna ascensionale d'una pompa, f. ‖ **–rohr**, n. *(Mar.)* poompa maggiore; sentina, f. ‖ **–rohr**, n. tubo di pompa, m. ‖ **–=ſau|ge**, f. pistone, m. ‖ **–ſchlauch**, m. manichetta, manica della pompa, f. ‖ **–=ſchuh**, m. stantuffo; mortaletto, m. ‖ **–=ſchwen|gel**, m. bilanciere della pompa; menatoio, m. ‖ **–ſtü**, m. *(Mar.) t. st. ch.* Pumpenpott ‖ **–ſtan|ge**, f. asta (f.), gambo (m.) dello stantuffo d'una pompa ‖ **–ſtie|fel**, m. corpo della pompa, m. ‖ **–ſtock**, m. pistone, m.; asta della tromba, f.; attraente; embolo, m. ‖ **–=ven|til**, m. valvola d'una tromba, d'una pompa, f. ‖ **–werk**, n. macchina idraulica, f.; (im Bergbau) manzzacavallo, m.

Pum|per|nickel (–s; –), m. pan bigio della Vestfalia; paoc inferigno, m.

Pump|hо|ſen, f. pl. pantaloni larghi ed ampj, m. pl.; brache, f. pl.; (an der Dampfmaſchine) bilanciere, m. ‖ **–ſtie|fel**, m. pl. tromboni; stivali da corriere, m. pl. ‖ **–=werk**, n. sistema di pompe, m.; macchina idraulica; pompa, f.; (bei der Dampfmaſchine) estrazione cootinua, f.

pumps! *interj.* taffe! taffete! tonfete!

Punſch (–[ɛ]ſ; –e), m. Cartagginese, m.

Punſch, *agg.* punico.

Punkt (–[ɛ]ſ; –e), m. 1. punto, m.; mit –en bezeichnen, punteggiare; mit –en bedeckt, puntato; auf einen ~ bereinigen, concentrare in un punto ‖ 2. *(Gram.)* punto (fermo), m. ‖ 3. *fig.* a) auf den ~, precisamente; esattamente; puntualmente; ~ zehn Uhr, alle dieci precise; alle dieci in punto; zur toten Stunde, alle dieci; es iſt ~ zehn, sono le dieci precise; b) punto, articolo, m.; der ſtreitige ~, il punto in questione; il punto controverso; der ſchwierige ~, il nodo; l'iociampo; il busillis, m.; um (o am) ſchwierigſten –e, al punto più difficile; al saltar del losso; im ~ der Ehre, nel punto dell' onore; quanto all' onore; ~ für ~ (durchgehen), (esaminare) punto per punto, partitamente; in allen –en, in tutti i punti; in ogni riguardo, rispetto; das trifft auf den ~ zu, torca appuntino; auf den ~ kommen, venire al punto; auf den ~ kommen, arrivare al punto di far qc.; stare per fare qc.; den rechten ~ treffen, dare, cogliere nel segno, nel punto; imbrocearla; indovinarla.

✻**Punk|ta|tion** (–; –en), f. 1. (Punktierung) punteggiatura, f. ‖ 2. (Abmachung) stipulazione, f.; contratto, m.; convenzione, f. ſpuntino; puntolino, m.

Pünkt|chen (–s; –), n. (*dim. di* Punkt) **punkt|ſor|mig**, *agg.* in forma di punto.

Punk|tier|ar|beit, f. punteggiatura, f. ‖ **–buch**, n. libro geomatico, di geoanazia; indovinalagrillo, m.

punk|tie|ren (–ierе, –ierſt; –iert), v. a. *(Gram.)* punteggiare; porre i punti; (die Punktierkunſt ausüben) esercitare la geomanzia; *(Stamp.)* marginare; *(Incis.)* punteggiare; incidere; *(Mus.)* puntare; punteggiare Linie, linea punteggiata, f.; das Punktieren, punteggiatura, f.

Punk|tie|rung (–s; 0), n. punteggiamento, m.; *(Mus.)* puntatura, f.; *(Stamp.)* marginatura, f.

Punk|tier|ver (–s; –), m. 1. (nach dem Punktierbuch) geomante, m. ‖ 2. *(Incis.)* punteggiatore; incisore, m.; *(Stamp.)* margiuatore, m.

Punk|tier|kunſt, f. geomanzia, f. ‖ **–ma|nier**, f. incisione punteggiata, f. ‖ **–nа|del**, f. a) *(Incis.)* cesello; stiletto; punteruolo, m.; *(Oref.)* ciappola, f.; b) *(Chir.)* ago per la paracentesi, m. ‖ **–ſpit|ze**, f. *(Stamp.)* fin- ſtierеn.

Punk|tie|rung (–; 0), f. *t. st. ch.* Punktierkunſt ‖ **–ſa|ge**, f. *(Zool.)* millepora, f. (Millepora.)

pünkt|lich, *agg.* puntuale; (genau) esatto; preciso; accurato; (raſch) pronto; – er Gehorſam, stretta ubbidienza, f. ‖ *avv.* puntualmente; esattamente; precisamente; accuratamente; a puntino; appunto; per l'appunto; (ſehr ~) per l'appuntino.

Pünkt|lich|keit (–; 0), f. puntualità, f.; (Genauigkeit) esattezza; precisione; accurateza, f.; (Raſchheit) prontezza, f.; geſchäftliche ~, puntualità, correttezza commerciale, f.

Punkt|ſtier|chen, n. pl. *(Nat.)* protozoi, m. pl.

✻**Punk|tum** (–[ſ]; –ta), n. 1. (*genеr.* Punkt) *(Gram.)* punto, m. ‖ 2. *interj. fam.* und damit ~! e basta! non ne parliamo più! (*Dal* lat. punctum.)

✻**Punk|tür** (–; –en), f. 1. *(Med.)* puntura, f. ‖ 2. –en, pl. (o Punktür-pulver, f. pl.) *(Stamp.)* punteggiatura; margenatura, f. ſcolo per articolo.

punkt|weiſe, *aav.* puato per punto; arti-

✻**Punſch** (–es; –e), m. ponce, m. (*v. qu.*); einen ~ trinken, prendere un ponce; ~ aus Cognac, ponce al cognac.

Punſch|bow|le, f. terrina, zuppiera da ponce, f. ‖ **–eſſenz**, f.; **–er|trakt**, m. estratto (m.), essenza (f.) di ponce ‖ **–napf**, m.; **–er|ze|ug**, *f. t. st. ch.* Punſchbombe.

punſchen (punſche, punſchſt e punſcht), v. a. (ſ.) *fam.* prendere un ponce.

Punſch|ſtein (–; –[ɛ]n), f. *(Mar.)* cima; punta, f.

Punt|zen (–[ɛ]s; –), m.; **Punt|ze** (–; –n), f. punteruolo; *(Oref.)* punzone, m.; kleiner ~, punzoncino, m.

punt|zen (punze, punzeſt e punzt); **punz|ier|en** (–ierе, –ierſt; –iert), v. a. a) cesellare; b) forare colla verrina; c) marchiare, segnare col punzone.

Püp (–es; –e), m. *volg. per* Fürz.

pü|pen (pupe; –pſt), v. n. (ſ.) *volg. per* furzen.

✻**Pu|pill'** (–[ɛ]s; –e), m.; **Pu|pil|le** (–; –n), f. 1. *(Givr.)* pupillo, m. (*v. qu.*); –a, f. ‖ 2. *(Anat.) v.* Pupille.

✻**pu|pil|lа|risch**, *agg. (Givr.)* pupillare.

✻**Pu|pil|le** (–; –n), f. 1. *(Givr.) v.* Pupill ‖ 2. *(Anat.)* (Augenſtern) pupilla, f.

✻**Pu|pil|len|er|wei|te|rung**, f. dilatazione della pupilla, f.; *(Med.)* midriasi, f. ‖ **–ge|del|ter**, m. pl. decani pupillari, m. pl. ‖ **–=ge|ſicht**, –tol|le|ti|um, n. consiglio pupillare, di tutela, m.

Püp|chen (–s; –), n. (*dim. di* Puppe) 1. puppattola; bambola; bambolina, f. ‖ 2. *fig.* (Kind) bamboletta, f.; bambaccio, m.; bambaccia, f.; bambolo, m.; (Liebling) carino, m.; –rina, f.; cuore mio, m.

Pup|pe (–; –n), f. 1. (Marionette) fantoccio, m.; fantoccia, f.; ✻(weiblich) pupazzo; burattino, m.; marionetta, f.; (Spielzeug) bambola; puppattola, f.; mit ~ ſpielen, giocare colle, fare alle bambole; große ~, bambolona, f.; *fam.* über alle –n, prodigiosamente; das geht bis in die –n, questo oltrepassa tutti i limiti ‖ 2. *t. st. ch.* Püppchen 2. ‖ 3. *(Zool.)* crisalide; ninfa, f. ‖ 4. *(Com.)* ~ Baumwolle, rocchetto, rocchettino di cotone, m.

pup|pen (puppe, –pſt), I. v. n. (ſ.) (*di rado*) giocare colle, fare alle bambole. — II. ſich ~, v. rifl. trasformarsi in crisalide.

Pup|pen|ba|ld, m. bambola nuda, f. ‖ **–=ge|ſicht**, n.; **–lar|ve**, f. faccia di bambola, f. ‖ **–haus**; **–heim**, n. casa delle bambole, f. ‖ **–kopf**, m. testa di bambola, f. ‖ **–krä|mer**, m. a) piccolo commercio, negozio di bambole, di balocchi, di giocattoli, m.; b) puppattole, f. pl.; balocchi, giocattoli per bambini, m. pl. ‖ **–krä|merei**, m. venditore, negoziante di puppattole, di bambole, m. ‖ **–ma|cher**, m. bamboccio, m. ‖ **–rä|der**, m. *(Zool.)* bupreste d'oro, m. (Calosoma sycophanta) ‖ **–ſpiel**, n. a) giuoco di puppattole, di bambole, m.; giuoco di marionette, di burattini, m.; (Aufführung) marionette, f. pl.; burattinata, f. ‖ **–ſpie|ler**, m. burattinaio, m. ‖ **–=ſtu|be**, f. *t. st. ch.* Puppenhaus ‖ **–the|a|ter**, n. teatrino di marionette o di burattini; castello de' burattini, m. ‖ **–wert**, n. *t. st. ch.* Puppentram b ‖ **–zeug**, n. a) abiti per bambole, m. pl.; b) *t. st. ch.* Puppentram b) ‖ **–=zi|ſtand**, m. *(Zool.)* stato di crisalide, m.

pup|pern (puppere, –pert), v. n. (h.) *fam.* palpitare; tremare.

✻**pür**, *agg.* puro; mero; schietto; aus –er Neugierde, per pura o mera curiosità. (*Dal latino.*)

✻**pür|re**, *avv.* nettamente; puramente; – ableugnen, rifiutare nettamente. (*Dal latino.*)

✻**Pür|ree** (–[ſ]; –s), f. e n. ✻purè; passato, m. ſgante; purgativo, m.

✻**Pur|gans**, (–; –en), f. purga, f.; pur-

✻**Pur|ga|to|ri|um** (–[ſ]; 0), n. *(Eccles.)* purgatorio, m. (*Dal latino.*)

pur|gie|ren (–ierе, –ierſt; –iert), v. a.

(Med.) purgare; sich ~, v. refl. purgarsi; prendere un purgante. |lassante.

*purgierend, *agg.* purgante; purgativo;

*Purgierkraut, n. scamonea, f. (Convolvulus scammonia) ‖ –mittel, n. *(Med.)* purgante; (rimedio) purgativo, m.; purga, f.; (leichtes) ~, purghetta, f. ‖ –pille, f. pillola purgativa, f. ‖ –pulver, n. polvere purgativa, f. ‖ –salz, n. sale purgativo; sale inglese, m. |zione, f.; purificamento, m.

*Purifikation (–; –en), f. purificazione, f.

*Purifizieren (–ierte, –iert; –iert), v. a. purificare.

*Purismus (–; 0), m. purismo, m.

*Purist (–en; –en), m. purista, m.

*puristisch, *agg.* purista.

*Puritaner (–s; –), m. *(Stor. eccles.)* puritano, m. |m.

*Puritanertum (–s; 0), n. puritanismo, m.

*puritanisch, *agg.* puritano; de' puritani. |tismo, m.

*Puritanismus (–; 0), m. puritanismo, m.

Purpur (–s; 0), m. porpora, f.; color purpureo, (von Wangen) vermiglio, m.; von ~, di porpora; purpureo; porporino; mit ~ färben, tingere in color di porpora; imporporare; *fig.* tot wie ~ werden, diventar rosso come la porpora; imporporarsi; in ~ gekleidet, vestito di porpora; (Kardinäle) porporato; *(Eccles.)* mit dem ~ bekleidet werden, essere insigoito della sacra porpora; ricevere la porpora; der königliche ~, la porpora regia.

*Purpuran (–; 0), f. v. Purpurfieber.

Purpurfarbe, f. color di porpora; color purpureo, porporino; vermiglio, m.

purpurfarben, –farbig, *agg.* porporino; purpureo; di color di porpora.

Purpurfieber, n. *(Med.)* porpora, f. ‖ –gewand, –kleid, n. vestimento porporino, m.; porpora, f. ‖ –hut, m. cappello rosso, cardinalizio, m. |rina, f.

*Purpurin (–; 0), n. *(Chim.)* porpo-

Purpurklippchen, f. pl. labbra vermiglie o porporine, f. pl. ‖ –mantel, m. porpora, f.

purpurn; purpurrot, *agg.* porporino; purpureo; di porpora; *fig.* vermiglio; tuo Purpurrote fallen, porporeggiare; purpurrot werden, diventar rosso come la porpora; imporporarsi.

Purpurrötel, f. rosso, color di porpora; color porporino, purpureo, m.; porpora, f. ‖ –schnecke, f. *(Zool.)* porpora, f.; murice, m. (Purpura; Buccinum; Murex) ‖ –träger, m. (Kardinal) porporato, m. ‖ –wangen, f. pl. guance porporine, purpuree, vermiglie, f. pl.

purren (purre, –rrst), v. n. (h.) 1. v. burren ‖ 2. (von Hühnern) razzolare ‖ 3. *(Mar.)* chiamare alla guardia, allo scambio di guar-

Pürsch; pürschen, v. Pirsch e *Der.* |dia.

Purzelbaum, m. ic. v. Purzelbaum ꝛc.

△ Purzelsel (–s; –), m.; Purzelselchen (–; –), n. *fam. l. st. ch.* Püppchen 2.

pusselig, *agg. fam.* 1. carezzevole; carino ‖ 2. affaccendato; das ist eine ~e Arbeit, è un lavoro che richiede molta pazienza.

pusseln (pusselte, –elt), v. n. (h.) *fam.* (an etw., *dat.*) occuparsi con pazienza e applicazione di piccole cose; die Zeichnung, an der ich schon so lange pusselte (G.), il disegno che maneggio e rimaneggio da tanto tempo.

Pußta (–; –ten), f. landa o steppa ungherese, f.

△ Putt (–[e]s; 0), m.; Putte (–; 0), f. *volg.* (Hauch, Atem), fiato; respiro, m.

*Puttel (–; –n), f. bolla; bollicina; bolliciattola; pustola, f.; bottoncino, m.

puttern (pustc), v. n. (h.) *fam.* soffiare; sbuffare; (keuchen) ansare.

Putte[n]kohl, n. cerbottana, f.

Püttchen (–s; –), n. *(dim. di* Pute) 1. tacchinotta, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Pute 2.

*Pütte (–; –en), f. 1. tacchina, f. ‖ 2. *fam.* sciocchcrella, f.

Pütter (–s; –); Pütter- e Pütthahn, m. *(Ornit.)* tacchino; gallo o pollo d'India; gallinaccio, m.

Pütterbrühen, m. tacchino arrosto, m.

pütterrot, *agg.* rosso come un tacchino, come un gambero.

Putsch (–es; –e), m. moto rivoluzionario, m.; piccola rivolta, f.; subbuglio, m.

putschen (putsche, putschest e putschst), I. v. n. (h.) fare una piccola rivolta, un subbuglio; tentare un colpo di mano. — II. v. a. *(gener.* anfputschen) istigare alla rivolta; sibilare.

Pütsche (–; –n), f. *(Mar.)* secchia, f.

putt putt! *interj.* piri piri! bille bille!

Pütte (–; –n), f. 1. △ *(Minier.)* piccolo pozzo, m. ‖ 2. *(Hirtenl.)* fossa dove si prende la terra d'una diga, f.

Pützenfänger, m. *(Minier.)* galleria condiscendente ad un piccolo pozzo, f.

Puttfuhnchen, n. pollino, m.; galliaella, △ puttig, *agg. fam. l. st. ch.* ängstlich.

Püttings, f. pl. *(Mar.)* lande, f. pl.

Putz (–es; 0), m. 1. a) ornamento, m.; acconciatura, f.; fregio, m.; b) (das zum Schmucke Dienende) abbigliamento, m.; gala, f.; mode, f. pl.; im (vollen) ~, attillato; in pieno lusso; ein ~ Bänder, una guarnizione di nastri ‖ 2. (Mauerbewurf) intonaco, m.

Putze, f. v. Lichtputze.

Putzel (–s; –n), f. *(Mar.)* baglinolo, m.

Putzel (–s; –), m. (Knirps) nano; pimmeo; piccino, m.

putzelig, *agg.* (knirpsmäßig) piccoletto.

putzen (putze, putzest e putzt), v. a. 1. (reinigen) a) pulire; ripulire; nettare; (Metalle) forbire; (Schuhe) lustrare; b) (Bäume) potare; c) (Gerste) smocolare; (Lampe) pulire; d) (Fisch) scagliare; levare le scaglie; pulire; e) (Zähne) pulire; nettare; f) sich die Nase ~, soffiarsi il naso; sich die Zähne ~, pulirsi i denti ‖ 2. a) (schmücken) ornare; adornare; abbellire; acconciare; aggiustare; assettare; b) sich ~, v. refl. ornarsi; adornarsi; abbellirsi; farsi bello; acconciarsi; allindarsi; azzimarsi; agghindarsi; sich gern ~, star sulle gale; attendere alle fogge, alle mode, agli abbellimenti ‖ 3. (eine Mauer) intonacare.

Putzen (–s; 0), n. *(cf.* putzen) pulimento; ripulimento, m.; pulitura; ripulitura, f.; nettamento, m.; nettatura, f.; (ad)ornamento; abbellimento; acconciamento; assettamento, m. ‖ *(Mur.)* intonacatura, f.

Putzer (–s; –), m. 1. nettatore; pulitore; ripulitore, m. *(cf.* putzen) ‖ 2. (Werkz.; Vorwurf) rimprovero; rabbuffo, m.

Putzfeder, f. pl. piume da guarnizione f. pl. ‖ –gemach, n. a) gabinetto per vestirsi, di toeletta, m.; b) v. Putzzimmer ‖ –geschäft, n. magazzino, negozio di mode, m. ‖ –handel, m. commercio di mode, di articoli di moda, m. ‖ –händler, m.; –in, f. negoziante di mode, m. e f. ‖ –handlung, f. *l. st. ch.* Putzgeschäft.

putzig, *agg.* 1. singolare; bizzarro; balzano ‖ 2. △ *(e raro)* per putzig, buttig.

Putzkästchen, n. cassetta per oggetti di abbigliamento, di mode, f. ‖ –kram, m. *l. st. ch.* Putz 1. b) ‖ –kreide, f. creta da pulire, f. ‖ –laden, m. negozio di mode, m. ‖ –lappen, m. strofinaccio, m. ‖ –leder, n. cuoio per nettare, m.

putzlebend, *agg.* appassionato per le mode nel vestire; che sta sulle gale.

Putzmacherei, f. modisteria, f. ‖ –macherin, f. modista; crestaia, f. ‖ –mantel, m. polvere per pulire, f. ‖ –messerlein, n. smoccolatoio, m. ‖ –stube, f. a) *l. st. ch.* Putzzimmer; b) *(Mil.)* camera dove si puliscono le armi, f. ‖ –sucht, f. passione per le mode, f.; lusso nel vestire, m.

putzsüchtig, *agg. l. st. ch.* putzliebend.

Putztisch, m.; –tüchchen, n. pettiniera; toeletta, f. ‖ –wagen, n. articoli di moda, m. pl. ‖ –zimmer, n. salotto buono, m.

Putzolanerde, f. pozzolana, f. (v. qu.).

*Pygmäe (–n; –n), m. pimmeo e pigmeo, m. (v. qu.). |meo e pigmeo.

*pygmäenhaft; pygmäisch, *agg.* pimmeo

*Pygmalion (–s), m. *(N. pr.)* Pilade.

*pyramidal; pyramidalisch, *agg.* piramidale; *fam.* colossale; eccessivo; –e Gestalt haben, piramideggiare.

*Pyramide (–; –n), f. piramide, f.; *(Mil.)* die Gewehre in ~n setzen, mettere in fascio (*anche* piramidare) le armi.

*pyramidenförmig, *agg.* piramidale; fatto a foggia di piramide; piramidato; ~ (*avv.*) aufführen; ~ gestalten, piramidare.

*Pyrenäen, m. pl. *(N. pr. stor.)* Piramo.

*Pyrenäen, pl. *(Geogr.)* Pirenei, m. pl.

*pyrenäisch, *agg.* pireneo; pirenaico.

*Pyrometer (–s; –), m. e n. pirometro, m. (v. qu.). |foro, m.

*Pyrophor (–s; –e), m. *(Chim.)* piroforo; *pyrophorisch, *agg. (Chim.)* piroforico.

*Pyrosis (–; 0), f. *(Med.)* pirosi, f. (v. qu.). |–technisch, *agg.* piroteenico, m.

*Pyrotechnik, f. piroteenica, f. (v. qu.) ‖ *pyrotechnisch, *agg.* piroteenico.

*Pyroxen (–[e]s; –e), m. *(Min.)* pirossemo, m. |lino, m.

*Pyroxylin (–s; 0), n. *(Chim.)* pirossilina, f.

*Pyrrha (–s), f. *(N. pr. mit.)* Pirra.

*Pyrrichius (–; –chien), m. *(Metr.)* pirrichio, m. |Pirrone.

*Pyrrhon (–s), m. *(N. pr. stor. filos.)*

*Pyrrhonismus (–s; –), m. *(Filos.)* pirronismo, m.

*pyrrhonisch, *agg. (Filos.)* pirronico.

*Pyrrhonismus (–; 0), m. *(Filos.)* pirranismo, m.

*Pyrrhus (–), m. *(N. pr. stor.)* Pirro.

*Pyrrhussieg, m. vittoria di Pirro; vittoria disastrosa (con grandi perdite), f.

*Pythagoras (–), m. *(N. pr. mit.)* Pitagora, m.

*pythagoräisch, *agg.* pitagorico; –e Lehre, pitagorismo, m.; –er Lehrsatz, teorema pitagorico o di Pitagora, m. |gora.

*Pythagoras (–), m. *(N. pr. stor.)* Pitagora, m.

*Pythia (–; –ien), f. *(Archeol.)* Pitia; pitonessa, f.

*pythisch, *agg. (Archeol.)* pizio; pitonico.

*Python (–s), m. *(N. pr. mit.)* Pitone.

*Pythonschlange, f. *(Zool.)* pitone, m. (Python).

Q.

Q, q *(pr.* ku), n. Q, q *(pr.* cu), m. e f.; *Abbreviature:* Q. F. (□ F.) *per* Quadratfuß; Q. M. (□ M.) *per* Quadratmeile.

Quabbe (–; –n), f. *(Zool.)* v. Quappe.

quabbelig, *agg. fam.* 1. grassotto, grassoccio e floscio; pingue ‖ 2. (von Speisen) insipido; nauseabondo; (von Personen) mir ist ~, ho delle nausee.

quabbeln (quabbelte, –elt), v. n. (h.) (von Dingen) esser floscio; tremolare (*p. es.* gelatina); (von mouvigem Boden) muoversi (tremolando); cedere.

Quackelei (–; –en), f. *fam.* 1. bale; chiacchiere futili; fanfalughe; frascherie; futilità; inezie, f. pl. ‖ 2. (Unentschlossenheit) irresolutezza, f.; dubiezze; incertezze; esitazioni, f. pl.

quackelhaft; quackelig, *agg.* a) irresoluto; inconstante; b) chiacchierone; futile.

quackeln (quackelte; quackelte, –elt), v. n. (h.) 1. far delle chiacchere vane, futili, inutili ‖ 2. (zögern) titubare; esitare; essere irresoluto; (unbeständig sein) essere inconstante; essere una girandola.

Quacksalber (–s; –), m. ciarlatano; cerretano; ciurmadore; medicastro; *(fam.)* medico de' miei stivali, m.

Quacksalberei (–; –en), f. 1. ciarlataneria, f.; ciarlataneismo, m.; ciurmeria, f. ‖ 2. rimedio ciarlatanesco, m.

quacksalberisch (–salbere, –salberst), I. v. n. (h.) fare il ciarlatano, l'empirico; curare la segreto, abusivamente. — II. v. a. jem. zu Tode ~, ammazzare qd. (mandare qd. all' altro mondo) con rimedj male applicati.

△ quade, *agg.* cattivo; maligno.

Quadel (–; –n), f. *l. st. ch.* Nesselfieber.

Quadel (–s; –), m. *l. st. ch.* Quadelei, quadelei.

*Quader (–s; –), m. e (–; –n), f. *(Mar.)* pietra quadra, f.; quadrello; (große ~) quadrone, m.; lastra; bozza, f.

Quaderbruch, m. cava di lastre, f. ‖ –fuge, f. lega, f. ‖ –hälfen per band, m. assestamento, m. ‖ –mauer, f. muraglione, m. ‖

–mauerwerk, n. muratura in pietra da taglio, f.

quâderu, *agg.*; –er Stein, *l. st. ch.* Quader.

Quâder stein, m.; –steine, n. *l. st. ch.* Quader ‖ **–werk**, n. *l. st. ch.* Quadermauerwerk. [*Astr.*] quadrante, m. (*v. qu.*).

***Quadrant**' –en; –en), m. *(Geom. & Mat.)* quadrato, m.; figura quadrilatera, f.

***Quadrant**-**elektrometer**, m. *(El.)* elettrometro a quadrante, m.

***Quadrât**' (–[e]s; –e), n. 1. *(Geom. & Mat.)* quadrato, m. (*v. qu.*); *(Arit.)* numero quadrato; quadrato d'un numero, m.; esito; Jahl ins – erheben, quadrare un numero ‖ 2. *(Mus.)* biquadro e bequadro, m.

***quadrât**'**för mig**, *agg.* quadrato; quadro.

***Quadrât**'**fuß**, m. piede quadr(at)o, m.

***quadrât**'**isch**, *agg.* quadriforme; quadrato; *(Mat.)* –e Gleichung, equazione di secondo grado; equazione quadratica, f.

***Quadrât**'**maß**, n. misura quadrata, f. ‖ **–meter**, m. miglio quadr(at)o, m. ‖ **–rûte**, f. pertica, tesa quadrata, f. ‖ **–schein**, m. *(Astr.)* aspetto quadrato, m.; quadratura, f. ‖ **–schnur**, f. *volg.* voce quadrata, f. ‖ **–schuh**, m. *l. st. ch.* Quadratfuß.

***Quadra'tur** (–; 0), f. *(Mat. & Astr.)* quadratura, f.; die – des Kreises, la quadratura del circolo.

***Quadrât**'**wurzel**, f. *(Mat.)* radice quadrata, f. ‖ **–zahl**, f. *(Mat.)* numero quadrato, m. ‖ **–zoll**, m. pollice, dito quadr(at)o, m.

***quadrie'ren** (–tete, –tet'; –tet), v. a. 1. *(Mat.)* quadrare; elevare alla seconda potenza ‖ 2. *(Arald.)* dividere in quarti; inquartare ‖ 3. *(Tecn.)* (viereckig machen) quadrare; rendere quadro; ridurre in forma quadra; (viereckig schneiden) tagliare ad angoli retti; *(Pitt.)* retare.

***Quadri'ga** (–; –gen), f. *(Archeol.)* quadriga, f. (*v. qu.*).

***Quadri'le** (*pr.* Kadril'je; –; –n), f. quadriglia, f. *(Dal francese.)* [*rad.*

***Quadrî'ren** (–ieren'; –iert'; –iert), v. a.

***quadrî'rt**, **–ierend**, *agg.* fadrilj'rend; –iere, –iert'; –iert), v. n. *(Tess.)* tessere a quadriglie; quadrillierter Stoff, stoffa a quadriglie, f. [drillione, m.

***Quadrillio'n**' (–; –en), f. *(Arit.)* quadrilione, m. (*Stor.*) quadrivio, m. (*v. qu.*).

***Quadrî'vium** (*pr.* –ium...; –s; –ia), n. *l. st. ch.* Quartierente.

***quadrîpe'del**, *agg.* quadruplo; quadrupedale; quadrupliccato. [*v. qu.*).

***Quadrîpe'del** (–s; –), m. quadruplo, m.

***Quadrîpe'delanz**, f. quadrupliche aleanza, f.

***Quai** (*pr.* Kä'; –s; –s), m. riva; banchina, f.; scalo; molo, m. (*Dal francese.*)

quâk! *interj.* qua! qua!

quâken (quake, –kte), v. n. (h.) (v. Fröschen) gracidare; far qua qua; (von Gänsen) gridare; *p. pres.* quâ'kend, *agg.* gracidoso.

Quâken (–s; 0), n. (der Frösche) gracidamento; anhaltendes –, gracidío; gridío, m.

quâ'ken (quäke, –kte), v. n. (h.) (von Hasen) guaire; gagnolare; (von Kindern) pigolare; vagire; stridere; *(fam.)* gnaulare; (von Enten) schiamazzare; gridare.

Quâken (–s; 0), n. guaito, m.; (Kinder) vagito; *(fam.)* gnaulío; pigolío, m.

Quâ'ker (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. 1. *(Mol.)* quacquero e quacchero, m.; –era, f. ‖ 2. fleimer –, gnanlino, m. [m.

Quâ'ker'**ei**' (–; –en), f. gracidío; gridío, **Quâ'ker**'**ei**', f. *l. st. ch.* Quäken *oppure* Quäkertum.

Quâ'ker'**gemeinde**; **–gesellschaft**, f. comunità, società di quacqueri, f. ‖ **–glaube**, m. fede, credenza de' quacqueri, f.; quacquerismo, m. [da quacquero.

quâ'kerhaft, **–isch**, *agg.* e *avv.* di,

Quâ'kerin (–; 0), n. quacquerismo, m.

quâ'kern, v. n. (h.) *fam.* *per* quaken.

Quâl (–; –en), f. (körperlich oder geistig) tormento, m.; *più forte* tortura, f.; supplizio; martirio; scempio, m.; ansia, f.; (äußerste Seelenqual) strazio (dell' anima); schianto, m.; (*anche* Todesqual) agonia, f.; (Schmerz) pena, f.; (Kummer) affanno; eruccio, m.; (plötzliches Weh) angoscia; affanno; (Leid u. Trübsal) croce; afflizione; tribolazione, f.; triboli, m. pl.; die – der Liebe, le pene d'amore; le amorose pene; die ewigen –en, le pene eterne; die – der Verdammten, le pene de' dannati.

quâ'len (quäle, –lst), I. v. a. tormentare; martirizzare; martoriare; (ärgern u. reizen) vessare; (plagen u. beunruhigen) travagliare; crucciare; tribolare; (belästigen) importunare; molestare; (Zeit zufügen) affliggere; (Dinge) malmenare; infestare; (durch Kleinigkeiten) annoiare; seccare; (zu Tode –) straziare; tormentare a morte; (mißhandeln, bes. Tiere) maltrattare; jem. mit Fragen –, importunare, molestare, seccare, annoiare qd. con domande; quälender Schmerz, dolore straziante, m.; quälende Gedanken, pensieri noiosi, importuni, m. pl.; cure, f. pl.; fastidj, m. pl.; sein Gewissen quält ihn, la coscienza lo tormenta, lo strazia; gli rimorde la coscienza; von Durcht gequält werden, esser tormentato, travagliato, inquietato dalla paura; er ist ein gequälter Mann, è un uomo sovraccarico di affari, tribolato da (pieno di) continue sollecitudini, cure, pensieri, affanni. — II. sich –, v. rifl. 1. tormentarsi; affannarsi; inquietarsi ‖ 2. (schwer arbeiten) affaticarsi; strapazzarsi; arrabattarsi; sich mit einer Arbeit –, sudar sangue, affaticarsi molto, durar gran fatica, ammazzarsi nel fare un lavoro.

Quâ'ler (–s; –), m. *(cf.* quälen) tormentatore; travagliatore; tribolatore; seccatore; importuno, m.

Quâ'le'rei' (–; –en), f. *(cf.* quälen) tormento; martirio; strazio, m.; pena; tribolazione, f.; travaglio, m.; (Mißhandeln) malmenío, m.; maltrattamento, m.; (Langweilen) seccatura, f.; importunamento, m.; vessazione, f.

quâ'le'risch, *agg.* tormentoso; vessatorio.

Quâl'geist, m. seccatore; importuno, m.; *(fam.)* seccatura, f.

***Qualifika'tion**' (–; –en), f. 1. (Benennung) qualificazione (*v. qu.*); qualifica, f. ‖ 2. (Geeignetsein) capacità; attitudine, f.

***qualifizie'rend** (–ierte, –iert'; –iert), I. v.a. qualificare; rendere abile, adatto, capace; eine qualifizierte Person, persona titolata, f. — II. sich –, v. rifl. (für etw.) *l. st. ch.* sich eignen III. [fikation I.

***Qualifizie'rung** (–; 0), f. *l. st. ch.* Qualifi-

***Qua'lität** (–; –en), f. qualità, f. (*v. qu.*).

***qualita'tiv**, *agg.* qualitativo.

Qual'le (–; –n), f. *(Zool.)* medusa; ortica marina, f.; cappello di mare, m.; Familie der –n, acaleti, m. pl. (Acalephae).

Qualm (–[e]s; 0), m. – vapore denso, spesso, fumo spesso, denso, m.; caligine, f.; *fig.* △ – machen, *l. st. ch.* dummes Zeug reden ‖ 2. †, *ancora* △ stordimento; sveniimento, m. ‖ 3. △ (Übertäubung) inondazione, f.

Qualm'**deich**, m. argine d'appoggio, m.

qual'men (qualme, –lmte), I. v. n. (h.) 1. fumare, vaporare fortemente; mandar fumo denso, spesso; *fig.* △ *l. st. ch.* dummes Zeug reden ‖ 2. der Dampf qualmte aus tausend Ritzen, il vapore usciva da mille fessure. — II. v. a. *fam.* die Stube voll –, affumicare, riempire del fumo (di tabacco) la stanza; den Rauch gen Himmel –, mandare al cielo delle sbuffate di fumo.

qual'mig, *agg.* vaporoso; pieno di fumo denso; –e Lampe, lume che fuma, che fila, m. [Heine) *per* Qual.

Qual'nis (–; –nisse), n. *e f. di rado* (però **Qual'ster** (–s; –), m. *volg.* espettorazione, f.; sputo di catarro; *(volg.)* scracchio, m.

qual'tern (qualtere, –ert), v. n. *volg.* espettorare; sputare; *(volg.)* scracchiare.

quâl'voll, *agg.* penoso; tormentoso; pieno di tormenti; straziante; crudele; –e Stunden, ore d'inferno, f. pl.

Qua'ndel (–s; –), m. 1. *(Carb.)* (eines Meilers) cannino, m. ‖ 2. centro della catasta, m.

Qua'ndelkohlen, f. pl. *(Carb.)* carboni del mezzo, m. pl. ‖ **–pfahl**, m.; –rûte, f. v. Quandelstange ‖ **–schacht**, m. spazio tra le pertiche della carbonaia, m. ‖ **–stange**, f. pertica di mezzo (f.), palo, sostegno (m.) della catasta. [m.

△ **Quang'el** (–s; –), m. bambino raccolto,

***Quanti'tät**' (–; –en), f. quantità, f. (*v. qu.*).

***quantita'tiv**, *agg.* quantitativo.

***Quan'tum** (–[s]; –ta), n. quantità, f.; numero, m.; parte; porzione, f. (*Dal latino.*)

Quap'pe (–; –n), f. 1. *(Zool.)* a) *l. st. ch.* Molquappe; b) girino, m. ‖ 2. *volg.* idm, cose – stehen, dare uno scapaccione, uno schiaffo a qd.

***Quaran'täne** (*pr.* Karany...; –; –n), f. quarantena; contumacia, f.; – halten, far la quarantena; die – betreffend, contumaciale. (*Dal fr.* quarantaine.)

***Quaran'täne**'**anstalt**, f.; **–haus**, n. lazzaretto, m. ‖ **–flagge**, f. bandiera gialla, f. ‖ **–börschriften**, f. pl. regolamenti contumaciali, di quarantena, m. pl.

Quark (–[e]s; 0), m. 1. cacio fresco, m.; giuncata, f. ‖ 2. a) (*di rado per* Kot) fango, m.; mota; fanghiglia; lordura, f.; (*più usato*) *fig.* den alten – wieder aufrühren, rimestare, andar rimestando cose vecchie o spiacevoli, vecchie questioni; sich aus dem – ziehen, tirarsi fuori della mota, dall' impiccio, (*volg.*) dalla merda; b) *fam.* (eno. Wertloses) robaccia; bagatella; inezia; cosa da nulla, f.; er soll einen – bekommen, avrà un bel corno, un bel fico, un cavolo; darum schere ich mich einen –, non me ne importa un corno, un cavolo, un fico.

quar'ken (quarke, –rkst), v. n. (h.) v. quarren.

quar'lig *agg.* 1. somigliante a formaggio fresco ‖ 2. (*di rado*) fangoso.

Quark'**käse**, m. giuncata; (aus Büffelmilch gemacht) provatura, f. ‖ **–korb**, m. graticcio, m. ‖ **–sack**, m. a) stamigna, f.; b) *fig. fam.* uomo sudicio; sudicione, m. ‖ **–der Tännen**, m. giuncataro, m.

Quar're (–; –en), f. *l. st. ch.* Knarre; *oggi fam.* bambino piagnocoloso, m.; *anche* piagnone, m.; –a, f.; *prov.* er hatte eher die – als die Pfarre, prima presse moglie e poi ebbe l'impiego; prima ebbe la fame, e poi la Pfarre, la moglie gli portò l'impiego; ersi die Pfarre, dann die –, prima l'impiego (il pane), e poi la moglie. [quadrato, m.

***Quarré**' (*pr.* Karé'; –s; –s), m. *(Mil.)*

quar'ren (quarre, –rrst), I. a) v. n. (h.) *fam.* (von Kindern) piagnocolare; pigolare; (von Erwachsenen) borbottare; brontolare; (von Fröschen) *l. st. ch.* quaken; b) v. a. idm. die Ohren voll –, stordire qd. col suo piagnocolare, col suo borbottare. — II. *l. st. ch.* nergeln.

Quar'ren (–; 0), n. *fam.* (von Kindern) piagnocolío; pigolío; (von Erwachsenen) brontolío; borbottío, (von Fröschen) gracidamento, m.

Quar'rer (–s; –), m. *l. st. ch.* Nergler.

quar'rig, *agg. fam.* 1. piagnocoloso; brontolone; piagnone ‖ 2. *l. st. ch.* nergelig.

***Quart**, I. (–[e]s; –e), n. 1. (Flüssigkeitsmaß) quarto; quartuccio, m. ‖ 2. ein Buch in –, un libro in quarto. — II. (–; –en), f. 1. *(Scherm.)* quarta, f. ‖ 2. *(Mus.)* v. Quarte 1. ‖ 3. *(Arald.)* durch die – schneiden, inquartare.

***Quar'ta** (–; –ten), f. *(Scool.)* la (classe) quarta, f. (*corrispondente press' a poco alla 4a e 5a de' ginnasj italiani*); in – sitzen, far la quarta. (*Dal latino.*)

***Quartâl**' (–[e]s; –e), n. (Vierteljahr) trimestre; spazio di tre mesi, m.; (Vierteljahrsmiete) trimestre (di pigione), m.; (Vierteljahrsbesoldung) trimestre; quartale, m. (*v. qu.*).

***Quartâl**'**la bon ne ment**, n. abbonamento trimestrale, m. ¶ **–mietе**, f. pigione trimestrale, f. ‖ **–rechnung**, f. conto trimestrale, m. ‖ **–säufer**, m. *fam.* bevitore intermittente, ma forte, m. ‖ **–ung**, m. termine del trimestre, m.

***quartâl'weise** *e* **quartâ'lier**, *avv.* trimestralmente; per trimestri; *agg.* trimestrale. [tale; trimestre, m.

***Quartâl**'**zahlung**, f.; **–sinn**, m. quar-

***Quar'tâner** (–s; –), m. *(Scool.)* scolare di quarta, m. (*v.* Quarta). (*Dal* lat. quartanus.)

***Quartân**'**fieber**, n. *(Med.)* (febbre) quartana, f.; jem. der am – leidet, quartanario, m. [lume, libro in quarto, m.

***Quartant**' (–en; –en), m. *(Libr.)* vo-

***quartâr**', *agg. (Geol.)* quaternario.

***Quartâr**'**gebirge**, f. *(Geol.)* formazione quaternaria, f. [soquartazione, f.

***Quarta'tion**' (–; 0), f. *(Arald. e Chim.)*

***Quart**'**band**, m.; **–buch**, n. *l. st. ch.* Quartant ‖ **–blatt**, n. foglio in quarto, m.

***Quar'te** (–; –n), f. 1. *(Mus.)* quarta, f. ‖ 2. *(Scherm.)* v. Quart II. 1. [sero, m.

***Quar'ter**'**deck** (–[e]s; –e), n. *(Mar.)* cas-

***Quar'te'rône** (–n; –n), m. *e* –in (–; –innen), f. quarterone, m.; –ona, f.; figlio (m.), figlia (f.) d'un bianco e d'una terzerona o viceversa. [letto, m.

***Quartett**' (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* quar-

***Quart**'**flasche**, f. bottiglia d'un quartuccio, f. ‖ **–formât**, n. sesto in quarto, m.; in –, in quarto ‖ **–heft**, n. quaderno io quarto, m.

***Quartier**' (–[e]s; –e), n. 1. (Wohnung) quartiere; alloggio; appartamento, m.; abi-

tazione, f.; Kost und ~, pensione e alloggio; jdm. ~ geben, dare alloggio a qd.; alloggiare qd.; *fig. e fam.* ficm ~ aufschlagen, *(fam.)* piantar le tende ‖ 2. (Stadtbezirk) quartiere; ✻rione, m. ‖ 3. *(Mil.)* a) quartiere, m.; alloggiamenti, m. pl.; ~ machen, beziehen, fac gli alloggiamenti; bei jdm. in ~ liegen, stare a quartiere, essere alloggiato da qd.; ein ~ aufheben, levare gli alloggiamenti; uscire dagli alloggiamenti; b) † Pardon) quartiere; perdono, m.; um ~ bitten, domandar quartiere o perdono; ~ geben, dar quartiere; lascia la vita (a qd.) ‖ 4. *(Mar.)* guardia, f.; quarto, m.; ~ rufen, *l. st. ch.* gurren 3. ‖ 5. † *l. st. ch.* Quart I. 1. ‖ 6. *(Arald.)* quarto,

✻Quartier-billet, n. v. Quartierzettel. [m.

✻quartieren (–iere, –ierte, –iert), v. a. 1. *(Mil.) l. st. ch.* einquartieren ‖ 2. *(Arald. e Chim.)* inquartare. [tore, m.

✻Quartierer (–s; –), m. *(Zecc.)* partitore, m.

✻Quartierfreiheit, f. esenzione dal dare alloggio ai soldati, f. ‖ –geber, m. chi deve dare alloggio a' soldati ‖ –geld, n. indennità d'alloggio (dato a' soldati), f. –meister; –macher, m. *(Mil. e Mar.)* quartiermastro; *(Mil.)* furiere maggiore, m.

✻quartierpflichtig, *agg.* obbligato a dare gli alloggi militari.

✻Quartierschein, m. ge, f. *(Mil. stor.)* colubrina, f. ‖ –wagen, m. f. *(Mar.)* quarto, m. ‖ –zettel, m. *(Mil.)* biglietto (m.), bolletta (f.) d'alloggio; die ~ austeilen, distribuire gli alloggiamenti.

✻Quartmaß, n. *l. st. ch.* Quart I. 1. ‖ –seite, f. pagina in quarto, f. ‖ –stoß, m. *(Scherm.)* botta di quarta, f.

Quarz (–es; –e), m. *(Min.)* quarzo; cristallo di rocca, m.

quarzähnlich; –artig, *agg.* quarzoso.

Quarzbrille, f. groppo di quarzo, m.

quarzhaltig, *agg.* quarzoso.

Quarzfels, m. roccia di quarzo, di cristallo, f. ‖ –fluß, m. quarzo colorito, m. ‖ –gebirge, n. montagna di quarzo, f.

quarzig; quarzicht, *agg.* quarzoso.

Quarzkrystall, m. quarzo cristallizzato, m. –mutter, f. *(Min.)* tarso, m. –sand, m. sabbia quarzosa, f.; quarzo arenoso, sabbioso, m. ‖ –schiefer, m. *(Min.)* quarzo scissile, m. ‖ –stein, m. opale inerostante, m. ‖ –zahn, m. *(Minier.)* mina di metallo prezioso, f. ‖ –wasserstoff, m. *(Min.)* boracite, f.

quasseln; quatzeln *e Der. fam. per* quatschen.

quatschen (quatsche, quatscht *e* quatscht), v. n. (h.) *volg.* (mit etw.) fare spreco (di qc.); sprecare (qc.).

Quatscherei (–; –en), f. *volg.* spreco, m.; ✻quatsch, *avv.* quasi (v. *qu.*); per così dire; come se . . .; pressochè; in certo modo; apparentemente.

✻Quatschengel, m. quasievidenza, f. ‖ –gelehrte(r), m. pseudodotto; sedicente dotto; pseudoletterato, m. [quasimodo, m.

✻Quatschmodogerüst, n. Sonntag–. *(Eccles.)*

△quatschen (quatsche, –tscht, v. n. (h.) e v. a. discorrere a diritto e a rovescio; sragionare; fare sciocchezze.

✻Quatsch-e, f. (–; 0), f. Quatsche, f. *(Bot.)* quassia, f.

Quatsch (–es; –en), m. ciuffetto; *(Mur. e* Quatsch (–es; –en), m.; Quatsche (–; –n), f. fiocco; fiocchetto, m.; nappa; *(Mil.)* dragona, f.; kleine Quatsche (Quatschchen, n.), nappina, f.; große Quatsche, nappone, m.

Quatschgras, n. *(Bot.)* agrostide, f. (Agrostis). [di nappe.

quatschig, *agg.* ornato, guernito di fiocchi,

✻Quatschor (–s; –töre), m. *(Stor. rom.)* questore, m. (v. *qu.*); den ~ betreffend; von ~ (von den –en) herrührend, questorio.

✻Quatschoramt, n. *(Stor. rom.)* ufficio (m.), dignità (f.) di questore; questura, f.; zum ~ gehörig, questorio.

✻quatschorisch, *agg.* questorio.

✻Quatschur (–; –en), f. *(Stor. rom.)* questura, f.; ufficio (m.), dignità (f.) di questore.

✻Quatember (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Quartal 2. *(Eccles.)* quattro tempora, f. pl.

✻Quatterne (–; –n), f. 1. *(Giuoc.)* quaderna, f. 2. *(Stamp.)* quaderno; quinterno.

quatsch! *interj.* ciac! taffete! [m.

Quatsch, *agg. fam.* assurdo; stupido; puerile.

Quatsch (–es; 0), m. 1. a) colpo rumoroso, m.; b) caduta rumorosa, f. 2. (Unsinn) chiacchiere, ciarle sciocche; sciocchezze; baie; stupidaggini, f. pl.

quatschig, *agg. l. st. ch.* quabbelig.

quatschen (quatschte, –tscht), v. n. (h.) 1. *l. st. ch.* quabbeln ‖ 2. *l. st. ch.* watscheln.

quatschen (quatsche, quatscht *e* quatscht), I. v. n. (h.) 1. far ciac; far taffete; cadere con rumore; (im Wasser) guazzare; das Wasser quatscht in den Stiefeln, l'acqua sguazza negli stivali; jdm. ins Gesicht schlagen, daß es quatscht, dare a qd. un sonoro schiaffo; applicare a qd. un solenne ceffone ‖ 2. *l. st. ch.* watscheln. — II. v. a. 1. pigiare le frutta per farne marmellata ‖ 2. dire sciocchezze; parlare a diritto e a rovescio.

quatschig, *agg.* molle; guazzoso; pieno di fango.

Quatschkopf, m.; –kopfe, f.; –mühle, f.; –pelter, m. chiacchierone; ciarlone, m.; –one, f.

quatschnaß, *agg.* bagnato, inzuppato fino alle ossa ‖ –weich, *agg.* molle come una pappa.

△Quatsche (–; –n), f. v. Engerling.

✻Quatsalbe (–; –n), f. *(Conc.)* parte di dietro del cuoio, f. [brioso.

△quatt, *agg.* vivace; vivo; allegro; svelto;

✻Quatte (–; –n), f.; Quatten grās, n. *(Bot.)* gramigna; lattuga di cane, f. (Trifolium repens).

Quecksilber (–s; 0), *(Min.)* mercurio; argento vivo, m.; *(Chim.)* (künstlich bereitetes) idrargirio, m.; *(Farm.)* purificato ~, calomelano e calomelanos, m.; *fig.* ~ im Leibe haben, aver addosso l'argento vivo; non potere star fermo un minuto.

quecksilberartig, *agg.* mercuriale.

Quecksilberauflösung, f. soluzione mercuriale, f. ‖ –chlorür, n. *(Chim.)* cloruro di mercurio, m.; *(Farm.)* calomelano e calomelanos, m. ‖ –erz, n. *(Min.)* minerale di mercurio, m. [feurio; mercuriale.

quecksilberhaltig, *agg.* contenente mercurio.

quecksilbern, *agg.* 1. di mercurio; mercuriale ‖ 2. *fig.* (e quecksilberig) vivace; irrequieto.

Quecksilberkrankheit, f. v. Quecksilbervergiftung. –oxyd, n. *(Chim.)* precipitato mercuriale, mercurico, m. ‖ –oxydul, n. ossido mercurico, m. ‖ –präparat, n. pl. *(Chim.)* preparati mercuriali, m. pl. ‖ –salbe, f. unguento mercuriale, m. ‖ –säure, f. *(Fis.)* colonna di mercurio, f. ‖ –sublimat, n. *(Farm.)* sublimato corrosivo, m. ‖ –vergiftung, f. *(Med.)* mercurialismo, m. ‖ –vergoldung, f. *(Dorat.)* doratura a mercurio, f.

quecken (quecke, –ickt), v. n. (h.) (von Hunden) guaulare; gagnolare; mugolare; (von Kindern) *l. st. ch.* quäken.

Quecken (–[e]s; –e), m. v. Quecke.

Quecke (–; –n), f. 1. sorgente; fonte, f.; (Springquell) polla, f.; (unsichtbare) scaturigine, f.; kleine ~, fontanella, f.; zu einer ~ gehörig, fontanino; gefaßte ~ (Brunnen) fontana, f.; pozzo, m. ‖ 2. *fig.* fonte; sorgente; origine, f.; principio, m.; (Quelle guter Nahrung) fonte, f.; aus guter ~, saper da buona fonte, da buona parte; aus glaubwürdiger ~, da fonte autentica, attendibile; *(Filol.)* fonte, m. e f.; nach ungedruckten ~n, da documenti inediti.

quellen (quelle, quillst, quillt, quoll; gequollen), I. v. n. (i.) 1. scaturire; sgorgare; uscir fuori; zampillare; spicciare ‖ 2. (schwellen) gonfiarsi; rigonfiare; ingrossare ‖ 3. *fig.* scaturire; emanare; derivare; trarre origine (aus, da). — II. v. n. 1. (Früchten lassen) fare, lasciare scaturire; man lasse fuori 2. (schwellen lassen) far gonfiare; immollare; macerare; Erbsen quellen (o quellen lassen), immollare, mettere in molle de' piselli; *(Birreria)* die Gerste ~, macerare l'orzo.

Quellenfinder, –gräber, m. scopritore di fonti; idroscopo; fontaniere, m. –forscher, m. *(Lett. e Stor.)* investigatore di fonti, m. –forschung, f.; –stil, m. m. studio de' fonti, m.

quellenlieren, *agg.* senza sorgenti; senza polle; senz'acqua ‖ –mäßig, *agg.* conforme a' fonti; secondo i fonti, documenti; (echt) autentico ‖ –reich, *agg.* ricco, abbondante, pieno di sorgenti, di polle.

Quellenschacht, m. idroscopo, m. ‖ –sucher, m. *l. st. ch.* Quellenfinder.

Quellflügelmuschel, f. ninfea, f. –salz, n. sale di fontana, fontanino, m. ‖ –wasser, n. acqua di sorgente; acqua sorgiva, viva, f.

Quendel (–s; 0), m. *(Bot.)* timo; serpillo; sermollino, m. (Thymus serpillum.)

Quendelöl, n. olio di timo, m.

Quengelei (–; –en), f. 1. (Mäkelei) cavillazione; secatura, f.; brontolamento, m. ‖ 2. (Klage) lamentazione, f.; piagnisteo, m.

quengelig, *agg.* 1. cavilloso; seccante ‖ 2. piagnone.

quengeln (quengle, –gelt), v. n. (h.) 1. (mäkeln) cavillare; brontolare; mit jdm. ~, importunare qd.; seccare qd. ‖ 2. (klagen) lamentarsi; dolersi; piagnucolare.

Quengler (–s; –), m. 1. cavillatore; raggiratore; seccatore; borbottone, m. ‖ 2. piagnone; piagnucolone, m.

Quent (–es; –e), n. s. Quentchen (–s; –), n. dramma, m.

quer, I. *agg.* 1. traverso; trasversale; obliquo; diagonale ‖ 2. *fig. v.* querköpfig. — II. *avv.* 1. a traverso; di traverso; trasversalmente; a sghembo; a sghimbescio; obliquamente; diagonalmente; ~ brechen, storcere; ~ bleiben, guardar di traverso; guardar torto; patire di strabismo; ~ durchgehen, traversare; ~ über die Straße gehen, attraversare la strada; querfeldein, attraverso i campi; ~ sitzen, accavalcarsi; ~ reiten, accavallare; *(Agr.)* ~ ackern, intraversare; ~ gegenüber, diagonalmente opposto; Kreuz und ~, in tutte le direzioni ‖ 2. *fig.* a traverso; a rovescio; male; die Sachen gehen ~, le cose vanno male, a traverso; ~ ansehen, guardare a sbieco; die Sache kommt mir ~ vor, la cosa attraversa i miei disegni, mi annoia, mi secca.

Querabschlag, m. *(Mat.)* asse trasversale, m. ‖ –allee, f. viale traverso, m. ‖ –balken, m. (trave) traversa; sbarra, f.; dimezzo, traviello, m.; *(Mec.)* ~ der Wage, giogo, m.; *(Mar.)* baglio, m.; leichter ~, traviella, f.; travicello, m.; *(Arald.)* sbarra; cotissa, f.; Wappen mit ~, divise sbarrate, f. pl. ‖ –band, n. *(Falegn.)* travicello, m.; piana, f.; *(Anat.)* ligamento trasversale, m. –bank, f. banco trasversale, m. ‖ –baum, m. sbarra; stanga, f. ‖ –bett ung, f. *(Mar.)* stramazza, m. ‖ –bin de, f. *(Arald.)* fascia, f. ‖ –blick, m. sguardo bieco, a traverso, torto, obliquo, m. ‖ –brett, n. asse trasversale, m. ‖ –bruch, m. frattura trasversale, f. ‖ –buhne, f. *(Idraul.)* traversa, f. –baum; –deich, m. *(Idraul.)* argine (m.), diga (f.) trasversale; cavedone, m. ‖ –dau be, f. *(Bott.)* doga trasversale, f. ‖ –durchmesser, m. diagonale, f. ‖ –durchschnitt, m. sezione trasversale, a traverso, f.; ~ eines Schiffes, sezione d'una nave, f.

Querfe (–; 0), f. 1. traverso, m.; (direzione) trasversale; diagonale, f.; in die (der) ~; bei der ~ nach, trasversalmente; a traverso; per traverso; alla traversa; a sbieco; in isbieco; a sghembo; a, di, per scancio; diagonalmente; obliquamente; etw. in die ~ legen, mettere qc. di traverso, trasversalmente; die Länge und die ~; die Quer und die Länge (G.), per lungo e per largo; in die Kreuz und ~, a zig-zag; *(fam.)* a zighe-zaghe; jdm. in die ~ kommen, traversare la via a (di) qd.; venire a qd. tra le gambe; *fig.* attraversare, contrariare, frustrare i disegni di qd.; contrapporsi a qd. ‖ 2. *fig. fam.* in die Länge und in die ~ (Breite) erzählen, raccontare per lungo o per largo, distesamente, diffusamente; es ist mir etw. in die ~ gekommen, mi si è frapposto, opposto un ostacolo, un impedimento, un impiccio; es geht mir alles in die ~, ogni cosa mi va a traverso, a rovescio, male; etw. in die ~ nehmen, prendere qc. a rovescio, in mala parte, sinistramente.

Querfeldein, *(Agr.)* (am Stoten steeca della vanga), f.; staffale, m. ‖ –fäger, f. fibra trasversale, f. ‖ –feld, n. *(Arald.)* mit –ern versehen, addogare.

querfeldein, *avv.* attraverso i campi; *fig.* ~ reden, parlare fuor di proposito; uscire del seminato; saltare di palo in frasca.

Querflöte, f. *(Mus.)* flauto traverso, m.; traversa; storta, f. ‖ –fluß, m. *(Arch.)* ala trasversale, f. ‖ –folio, n.; in ~, in folio oblungo ‖ –furche, f. *(Agr.)* processo trasversale, m. ‖ –frage, f. *(Giur.)* domanda, questione in contraddittorio; jdm. ~ stellen, esaminare in contraddittorio qd. ‖ –fuge, f. commessura, giunzione trasversale, f. ‖ –furche, f. *(Agr.)* solco trasversale, m.; acquaia, f. ‖ –gang, m. viale trasversale, m.; *(Fort.)* traversa, f. ‖ –gasse, f. via trasversale, f. ‖ –gestein, n. *(Min.)* roccia

traversale, f. ‖ **-gurt**, m. *(Arch.)* sottarco, m. ‖ **-hieb**, m. *(Schermk.)* fendente di traverso; traversone, m.; tirer ~, fendente a bandoliera, m. ‖ **-holz**, n. traversa; spranga; barra, f.; *(Macell.; Falegn.)* sbarra, f.; (an der Egge) asciali, m. pl.; (der Deichselklammern) traversone, m.; (des Stickrahmens) staggi, m. pl.; (des Sägebocks) canteo, m.; *(Arch. e Mar.)* traversino; traversone, m.; impostatura; imposta, f.; *(Mar.)* ~ des Steuerrades, dragante, m. ‖ **-kette**, f. (am Zaume) catenella, f. ‖ **-kopf**, m. cervello strambo, bizzarro, balzano; cervellaccio; uomo bisbetico, capriccioso, a shigimbescio, m.

quer'köpfig, *agg.* bizzarro; capriccioso; bisbetico; fantastico.

Querl, m. *e Derr. v.* Quirl *e Derr.*

Quer'lage, f. intraversamento, m.

quer'laufend, *agg. (spez. Bot.)* trasversale.

Quer'legen, n. intraversatura, f.; *(Mar.)* imbozzatura, f. ‖ **-legen**, v. appoggio trasversale, m.; Kanapee mit nur einer ~, agrippina, f. ‖ **-leiste**, f. *(Falegn.)* lista (f.), regoletto (m.) trasversale; traversa, f.; bilinc -n, travicelli, m. pl.; *(Legat.)* capitello, m.; -n aufbrechen, accapitellare.

quer'lig gehend, *agg.* intraversato.

Quer'linie, f. linea trasversale; diagonale, f. ‖ **-magnet**, m. magnete trasversale, m. ‖ **-mauer**, f. muro trasversale, m. ‖ **-naht**, f. cucitura traversa, fatta per traverso; f. *(Chir.)* sutura trasversale, f. ‖ **-pfeife**, f. *(Mus.)* piffero, m.; †traversa, f. ‖ **-pfeifer**, m. (sonatore di) piffero, m. ‖ **-profil**, n. *(Ferrov.)* sezione trasversale, f. ‖ **-rie gel**, m. (s)barra; sbarretta di traverso; traversa; spranga, f.; cateoacelo; chiavistello, m. ‖ **-ruf**, m. a) squarcio (m.), stracciatura (f.) trasversale; b) (Zeichen) profilo, m. ‖ **-sack**, m. bisaccia, f. ‖ **-satel**, m. sella da donna, f. ‖ **-schiff**, n. (einer Kirche) navata trasversale, f. ‖ **-schnitt**, m. taglio (m.), incisione (f.) trasversale; angnatura, f.; *(Geom.)* sezione trasversale, f.; *(Arch. e* **-schnitt-fläche**, f.) profilo, m. ‖ **-schwelle**, f. *(Ferr.)* traversone della piattaforma, f.; *(Ferrov.)* traversina; traversa; lungarina, f. ‖ **-schwingung**, f. *(Fis.)* vibrazione, oscillazione trasversale, f. ‖ **-sieb**, m. bolliture trasversale, m. ‖ **-spitze**, m. *(Mec.)* chiavetta trasversale, f. ‖ **-spring**, m. a) salto a traverso, m.; b) fessura trasversale, f. ‖ **-stab**, m. *(Bott.)* mezzule, m. ‖ **-stange**, f. sbarra, stanga trasversale; spranga; traversa, f.; (Riegel) traversone; catenaccio, m.; *(Mar.)* ~ des Steuerrades, traversa del timone, f.; (des Sägebocks) canteo, m.; *(Mar.)* -n am Bauzeichen, asciaioni, m. pl. ‖ **-stoß**, m. *(Giuoc.)* stecca falsa; stoccaccia, f. ‖ **-straße**, f. strada, via trasversa; strada vicinale; scorciatoia, f. ‖ **-streifen**, m. striscia trasversale, f. ‖ **-strich**, m. a) linea trasversale; traversa, f.; b) *(Stamp.)* tratto; trattuzzo, m.; intraversatura, f.; c) *fig.* attraversamento; ostacolo; contrattempo; impedimento, m.; jdm. einen ~ durch die Rechnung machen, attraversare i disegni di qd.; guastare i conti a qd. ‖ **-stück**, n. traversa, f.; pezzo di traverso, m.; traversale, f.; *(Mar.)* ~ des Steuerrades, dragante, m. ‖ **-stückholz**, n. traversina, f. ‖ **-thür**, n. valle trasversale, f. ‖ **-treiber** rei ch, f. pl. rigiri; intrighi, m. pl.

quer'über, *avv.* alla traversa; per (di) traverso; trasversalmente; diagonalmente; (gegenüber) di rimpetto ; ~ tragen, portare a traccllo, ad armacollo ; ~ legen, intraversare.

Quer'über'legen (-s; 0), n. intraversamento, m.

*∗**Querulant** (-en; -en), m. 1. uomo litigioso, m. ‖ 2. uomo querulo; brontolone, m.

*∗**querulieren** (-ierte, -iert; -ieren), v. a. (§.) 1. essere litigioso ‖ 2. lagnarsi.

Quer'wall, m. *(Fort.)* traversa, f. ‖ **-wand**, f. muro di traverso; tramezzo, m.; *(Anat. e Bot.)* setto, m. ‖ **-weg**, m. via traversa; strada vicinale; scorciatoia, f.; *(Ferrov.)* traversa, f.

Quelle (-; -n), f. 1. piccola vescica (alla mano, in seguito a pressione o a lavoro faticoso), f. ‖ 2. *(Vet.)* l. *st. ch.* Drehwurm.

Quer'lenkopf, m. 1. pecora attaccata dal vermocane, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Quirlkopf.

Quetschke, f. *l. st. ch.* Klemme 1.

quetschen (quetsche, quetschest e quetscht), v. a. ammaccare; schiacciare; stringere; acciaccare ; *(Med.)* contundere ; (Quetschfleckc beibringen) macolare; gequetschtes Obst, frutte ammaccate, f. pl.; den Saft aus Citronen ꝛc. ~, spremere il sugo da' limoni etc.; *(Zecc.)* das Metall ~, schiacciare, appianare il metallo; *(Giuoc. biliardo)* einen Ball ~, incollare una palla.

Quetschfleck, m. livido, m.; lividura, f.; (im Obste) ammaccatura, f.; -e beibringen, macolare; mit -en bedeckt, macolo ‖ **-maschine**, f. *(Zecc.)* martello da spianare, da distendere, m. ‖ **-torf**, m. pl. patate passate, f. pl.; *spurè di patate, m. ‖ **-ton**, m. suono schiacciato, m. (combinazione d'una dentale con una sibilante) ‖ **-wunde**, f. ferita schiacciata, f.

Quetschung (-; -en), f. ammaccatura; acciaccatura; contusione, f.; fleine, leichte ~, contusioncella, f.; mit -en bedeckt, macolo; -en beibringen (jdm., einer Sache) macolare (qd., qc.).

Quetschwasser, f. pl. cilindri acciaccatori, m. pl. ‖ **-werk**, n. strettoio, m. ‖ **-wunde**, f. contusione; ferita di contusione, f.

*∗**Quiene** (pr. tö; -s; -n), n. *(Giuoc. biliardo)* stecca, f. *fig.* ~ bilden, far la fila; mettersi in coda. *(Dal francese.)* [spiritoso.

quick, *agg.* vivace; fresco; vispo; aveglio.

Quicksilberheit, f. amalgamazione, f. ‖ **-born**, m. △ e ⊙ fontana d'acqua viva, f. ‖ **-brei**, m. amalgama, m.

quicken (quickte; quickte, -ckt), v. a. 1. *per* erquicken ‖ 2. *(l. st. ch.* anquicken) amalgamare.

Quicksilber, m. miniera d'argento vivo, f. ‖ **-mühle**, f. mulino per amalgamare, m. ‖ **-sand**, m. sabbia, rena mobile, f. ‖ **-salpeter**, m. soluzione mercuriale, f.

*∗**Quidam** (-s; 0), m. un certo; un tale; Tizio o Caio. *(Dal latino.)*

*∗**Quidproquo** (-s; -s), n. quiproque; equivoco, m. *(Dal latino.)* [strilli'o, m.

Quiek (-[e]s; 0), n. guai'to; gagnoli'o; **quicken** (quickte, -ckt); **quiekend**, *agg.* (quickte, quickest e quickt), v. o. (§.) stridere; strillare; gridare acutamente; squittire; sebiamazzare. [dolo.

quiekig; **quickend**, *agg.* stridente ‖ stri-

△ **quickren** (quickre, -rkt), v. a. *(Agr.)* arare di traverso.

*∗**quiescieren** (-iere, -ierst; -iert), I. v. n. (§.) essere in riposo, in ritiro, in pensione. — II. v. a. mettere a riposo, in ritiro, in pensione; pensionare.

*∗**Quiescis**, n. (-; 0), m. *(Teol.)* quietismo, m. [quietista, m.

*∗**Quiescist** (-en; -en), m. *(Stor. eccles.)*

Quietsch; **quietschen** (quietsche, -tscht), v. a. (§.) v. quetschen I, 1.

quillt, **quillt**, v. quellen.

*∗**Quintcadlerie'** (*pr.* kintkaljerî'; -; 0), f.; -lwü ren, f. pl. chincagliería, f. *(Dal francese.)*

*∗**Quinin** (-s; 0), n. v. Chinin. [cese.)

quinkelieren (-ierte, -iert; -iert); **quinkeln** (quinkte, -elt), v. n. (§.) 1. canticchiare ‖ 2. *fig.* a) esitare a spiegarsi; b) cercar de' sotterfugi.

*∗**quintaquen'di**, *agg.* quinquennale (v. *qu.*).

*∗**Quintaquen'nium** (-s; -nien), n. quinquennio, m. *(Dal latino.)*

*∗**Quinta** (-; -ten), f. *(Scuol.)* quinta, f. (equivale alla seconda e terza ginnasiale d'Italia). *(Dal latino.)* [Quintus *(v. qu.)*, m.

*∗**Quintaner** (-s; -), m. scolare di

*∗**Quinte** (-; -n), f. 1. *(Mus.)* quinta, f.; diapente, m.; tenue ~, quinta perfetta, f. ‖ 2. *(Scherm.)* finta, f. ‖ 3. *fig.* e *fam.* -n, pl. *l. st. ch.* Flausen.

*∗**Quintenzer** (-s; -n), f. cinquina, f.

*∗**Quintessenz** (-; -en), f. quintessenza, f. (v. *qu.*); estratto; lambiccato, m. ‖ *fig.* quintessenza; sostanza, f.; fiore, m.

*∗**Quintett** (-[e]s; -e), n. *(Mus.)* quintetto, m. [tiliano, m.

*∗**Quintilian'** (-s), m. *(N. pr. lett.)* Quin-

*∗**Quintinus** (-), m. *(N. pr. stor.)* Quintino, m. [equivoco, m.

*∗**Quiproquo** (-s; -s), n. quiproque;

Quirinal' (-[e]s; 0), m. Quirinale, m.

quirinalisch, *agg. (Stor. rom.)* quirino.

Quirinus (-), m. *(N. pr. stor.)* Quirino, m. [m. pl.

Quirl'ten, m. pl. *(N. pr. stor.)* Quiriti,

Quirl (-[e]s; -e), m. 1. frullo; frulliuo; mulinello, m. ‖ 2. *(Bot.)* verticillo, m. ‖ 3. *fig.* e *fam.* uomo inquieto; frugolino, m.

Quirl'gurt, m. *(Mar.)* grappino; raffio, m. ‖ **-blümchen**, f. pl. *(Bot.)* fiori verticillati, m. pl. [tere; agitare col mulinello.

quirlen (quirlte, -lt), v. a. frullare; sbat-

quirlförmig; **-ständig**, *agg. (Bot.)* verticillato. [telle; inezie; cose da nulla, f. pl.

*∗**Quisquilien**, f. pl. quisquilie; bagat-

Quitte, f. *fam. soltanto in* in die ~ gehen, perdersi.

△ **Quitsche** (-; -n), f. v. Vogelbeere.

quitt, *avv.* esente; libero; sciolto; einer Sache ~ sein, esser libero, sbarazzato, sciolto da una cosa; wir sind ~, siamo pari; *(Giuoc.)* siamo pari; è pace.

Quitte (-; -n), f. cotogna; mela cotogna, f.; eingemachte -n, cotognato, m.; conserva di cotogne, f.

Quitten'apfel, m. mela cotogna, f.

quitten'artig, *agg.* cotognino.

Quitten'baum, m. cotogno, m. (Cydonia vulgaris) ‖ **-birne**, f. pera cotogna; cotognola, f. [gnino.

quitten gelb, *agg.* giallo cotogno; cotog-

Quitten'konfekt, n. cotognato, m.; conserva di cotogne, f. ‖ **-brötchen**, m. pesca cotogna, f. ‖ **-saft**, m. sciroppo di cotogne, m. ‖ **-strauch**, m. *l. st. ch.* Quittenbaum.

quittieren (-ierte, -ierst; -iert), v. a. 1. quietanzare; far quietanza (di); dar la ricevuta (di); saldare; accusare la ricevuta (di); quitticrte Rechnung, ricevuta di saldo, f. ‖ 2. den Dienst ~, lasciare, abbandonare il servizio; rinunziare al servizio.

Quittung (-; -en), f. quietanza; ricevuta di saldo; *(Giur.)* apoca, f.; eine ~ ausstellen, fare, rilasciare una ricevuta; quietanzare; ununterschriebene ~, ricevuta in bianco.

Quittungsbuch, n. libro delle ricevute, delle quietanze, m. [Don Chisciotte, m.

Quixote *pr.* Kichôt'e o Kichott); Don ~,

*∗**Quodlibet** (-s; -s), n. *(Mus.)* ∗potpuri, m.; fantasia, f. ‖ *fig.* (Gemisch) zibaldone; miscuglio; guazzabuglio, m.; (verworrene Rede) discorso confuso, m.; tantafera, f. *(Dal latino.)*

quoll, v. quellen. [zione, f.

*∗**Quote** (-; -n), f. quota; porzione; ra-

*∗**Quotient** (*pr.* -ient; -en; -en), m. quoziente; quoto, m. [*Com.)* quotare.

*∗**quotieren** (-ierte, -iert; -iert), v. a.

*∗**Quotierung** (-; -en), f.; -berSteuern, quotazione o ripartizione delle imposte, f.

*∗**Quotum** (-s; Quoten), n. v. Quote.

R.

R (*pr.* är), n. errre, m. *e f.*

Raa (-; -en), f. v. Rahe.

*∗**Raabatt'** (-[e]s; 0), m. *(Com.)* ribasso; sconto, m.; ~ geben, fare lo sconto; ich bekam 50 Pfennige ~, mi fecero lo sconto (un ribasso) di cinquanta pfenning. (*Dal* †ital. rabatto.) [*Com.)* sconto, m.

*∗**Raabattberechnung**, -rechnung, f.

Raabatte (-; n), f. *(Giard.)* aiuola, f. ‖ *(Sart.)* -n, f. pl. mostreggiatura, f.

*∗**Raabbinismus** (-; -men), m. rabbinismo, m.

Rabbe (-n; -n), m. 1. *(Ornit.)* corvo, m. (Corvus vorax); wie ein ~ fressen, gracchiare; großer ~, corbacchione, m.; den -n betreffend, corvino ‖ 2. *fig.* ein weißer ~, mosca bianca; cosa rara; *lat.* rara avis; alt wie ein ~, vecchio quanto Matusalemme; vecchissimo ‖ *mod. prov.* wie ein ~ fichten, rubare come una gazza; den -n zur Speise werden,

rimanere senza sepoltura; stare insepolto ‖ 3. *(Astr.)* Corvo, m.

Rá·ben·aas, n. *volg.* carogna, f.

rá·ben·ähnlich; **–ähnlich**, *agg.* corvino.

Rá·ben·art, f. a) famiglia, specie di corvi, f.; b) *fig.* condotta innaturale dei genitori verso i figliuoli, f. ‖ **–eltern**, pl. genitori snaturati, disumani, m. pl.

rá·ben·artig, *agg.* nero come un corvo; nero corvino.

Rá·ben·feder, f. penna di corvo, f. ‖ **–·leigе**, f. *(Agr.)* corbino; corbolino, m. ‖ **–·fisch**, m. *(Zool.)* a) corvo marino; corace, m. (Umbrina cirrhosa); b) crovello, m. (Corvina nigra) ‖ **–·gekrächze**; **–·geschrei**, n. gracchio; gracchiamento, m. ‖ **–haar**, n. capelli neri neri, corvini, m. pl. ‖ **–krähe**, f. *(Ornit.)* corvo maggiore, m. (Corvus corone) ‖ **–mutter**, f. *fig.* madre snaturata, disumana, f. ‖ ⊙ **–schlacht**, f. battaglia leggendaria presso Ravenna, f. ‖ **–schnabel fortsatz**, m. *(Anat.)* coracoide, m. ‖ **–schnabelmuskel**, m. *(Anat.)* coracobrachiale, m. *e f.*

rá·ben·schwarz, *agg.* nero come un corvo; nero corvino; nero nerissimo.

Rá·ben·stein, m. v. Richtplatz ‖ **–vater**, m. padre snaturato, crudele, m.

***rá·bi·át**, *agg.* arrabbiato; rabbioso; furioso; esasperato.

***Rá·bu·list** (–en; –en), m. rabula (v. *qu.*); avvocato scaltro; avvocatuccio; azzeccagarbugli, m.

***Rá·bu·listerei** (–; –en), f. raggiri; cavilli, m. pl.; sofisticheria, f.

***rá·bu·listisch**, *agg.* cavillose; sofistico.

Rache, de·gier·de, f. desiderio (m.), bramosia, sete (f.) di vendetta. [vendetta.

rach·de·gie·rig, *agg.* bramoso, avido di

Rа·che (–; 0), f. vendetta, f.; **–nehmen**, üben für etw., fare, prendere vendetta di qc.; an jdm. **–nehmen**, far le sue vendette su qd.; mit Feuer und **–**, fuoco e fiamme; **–** schreien, gridare, chiamare vendetta; auf **–** sinnen o brüten, meditare vendetta; nach **–** dürsten, **–** atmen, essere sitibondo di vendetta; aus **–**, per vendicarsi; per vendetta.

Rа·che·akt, m. atto di vendetta, m. ‖ **–durst**, m. v. Rachbegierde ‖ **–engel**, m. angelo vendicatore, m. ‖ **–gefühl**, n. rancore, m. ‖ **–geist**, m. spirito di vendetta; animo vendicativo, m. ‖ **–gott**, m. dio vendicatore, delle vendette, m. ‖ **–göttinnen**, f. pl. *(Myth.)* Furie; Eumenidi, f. pl.

Rа·chel (–s), f. *(N. pr.)* v. Rahel.

Rа·chen (–s; –), m. bocca; gola, f. ‖ (der Tiere) fauci, f. pl.

rа·chen (tüche, –dst; gerächt [† e ⊙ gerochen]), I. v. a. vendicare; far vendetta; eine Beleidigung an jdm. **–**, vendicare un insulto su qd. — II. sich **–**, v. rifl. vendicarsi; fare, prendere vendetta; sich an jdm. **–** (wegen etw.), far le sue vendette su, sopra qd. (vendicarsi di qc.); sein Leichtsinn hat sich gerächt, è stato gravemente punito della sua leggerezza.

Rа·chen·blü·me, f. v. Lippenblume ‖ **–blüte**, f. *(Bot.)* corolla labiata, f. ‖ **–blütler**, m. pl. *(Bot.)* labiate, f. pl. ‖ **–bräune**, f. *(Med.)* v. Bräune 2. [labiato.

rа·chen·blü·tig; **–lör·mig**, *agg.* *(Bot.)*

Rа·chen·höh·le, f. *(Anat.)* cavità della bocca, f.; fauci, f. pl.; asperarteria; faringe, f. ‖ **–katarrh**, m. *(Med.)* faringite, f. ‖ **–mundung**, f. *(Anat.)* istmo delle fauci, m. ‖ **–putz**, m. *fam.* a) vino acerbo, cattivo, m.; b) liquore forte, m.

Rа·cher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. vendicatore; ⊙ ultore, m.; **–trice**, f.

Rа·che·sü·chtig (–; 0), f. *(Med.)* rachitide, f. (v. *qu.*). [trozza, f.

Rack (–s; –e); **Rack·werk**, n. *(Mar.)* △ **rа·cken** (raffen; rackte, rackt), I. v. a. grattare; (schaben raspare. — II. v. n. (h.) v. rackern.

Rа·cker (Rakker; –s; –), m. *scherz.* birbone, m.; –a, f.; briccone, m.; –a, f.; furbaccio, m.; –a, f.; ormer –, povero diavolo, m.; ficiner – ! briccioncello!

rа·cker·n (raffern; racferte; –rt, v. a. lavorare incessantemente (*cf.* sich abracfern).

Rad (–[e]s; Räder), n. 1. ruota, f.; fleines **–**, rotella; rotellina, f. ‖ 2. (Fuhrrad) velocipede, m.; bicicletta, f. ‖ 3. **–** am Sporn, stella dello sprone, f. ‖ nach allen Seiten drehbares **–**, ruota matta, girevole, f. ‖ 3. unter die Räder kommen; von den Rädern gefaßt werden, rimanere sotto le ruote ‖ 4. **–** schlagen, a) fare un capitombolo; b) (von Pfauen) far la ruota; c) *(Scherm.)* fare il mulinello ‖ 5. *(Stor.)* auf's **–** flechten, legare alla ruota; zum **–** verurteilen, condannare alla ruota ‖ 6. *mod. prov.* das fünfte **–** am Wagen sein, essere la quinta ruota del

Rad·ach·le, f. sala, f. [carro.

Ra·dau' (–s; 0), m. v. Randal.

Rad·bag·ger, m. cavafango, m.; draga a ruota, f. **–band**, n.; **–be·schlag**, m. cerchio della ruota, m. **–boh·rer**, m. foratoio, m. ‖ **–brücket·pref·se**, f. compressore a ruota, m.

Rad·chen (–s; –), n. v. fleines Rad.

Rad·dam·pfer, m. *(Mar.)* vapore, piroscafo a ruote, m. [ruote, m.

Ra·de (–; –n), f. *(Bot.)* v. Raden.

ra·de·bre·chen (radebrechte, –brichst, radebrechte), v. a.; eine Sprache **–**, parlar male, storpiare, malmenare una lingua.

Rа·de·hacke; **–haue**, f. *(Agr.)* zappa per levare la mal' erba; gruccia; cruccia, f.

Rа·del (–s; –), n. v. Sieb.

rа·deln (rädele, –lſt), v. a. 1. v. sieben ‖ 2. v. zusammenschmieren.

Rа·dels·führer, m. caporione, m.

Rad·ma·cher, m. v. Radmacher.

Rad·nen (–s; –), m. *(Bot.)* git, m.; nigella, f.; melantro, m. (Nigella sativa; Agrostemma githago).

rа·den (rade), v. a. *(Agr.)* v. ausroden.

Rа·der (–s; –), m. (Sieber) vagliatore, m.

Rа·der·boh·rer, m. trapano ad ingranaggi, m. ‖ **–ge·bäu·te**, n. *(Orolog.)* castello, m.

rа·dern (radere, –rſt), I. v. a. 1. *(Stor.)* condannare alla ruota; *fig.* voie gerädert sein, aver come rotte tutte le ossa ‖ 2. provvedere di ruote, v. a. sieben. — II. v. n. (h.) I. *st. ch.* ein Rad schlagen, v. Rad 4.

Rа·der·schnei·de·ma·schi·ne, f. dentatrice, f. ‖ **–stein**, m. *(Nat.)* trochite, f. ‖ **–stem·pel**, m. *(Valig.)* segnatoio, m. ‖ **–ſy·ſtem**, n. congegno di ruote, m. ‖ **–tier·chen**, n. pl. *(Zool.)* rotatorj, m. pl. (Rotatoria) ‖ **–ü·ber·set·zung**, f. ingranaggio, m. ‖ **–werk**, n. *(Orolog.)* l'insieme delle ruote, m.

Rad·fah·rer, m. ciclista; velocipedista; bicicletti·sta, m. ‖ **–fahr·bahn**, f. velodromo, m. **–fahrt**, f.; **–fah·ren**, n. l'andare sul velocipede, sulla bicicletta, triciclo etc. ‖ **–fel·ge**, f. quarto della ruota, m.

rad·för·mig, *agg.* in forma, a guisa di ruota.

Rad·ge·le·ſe, n. v. Radspur ‖ **–ge·ſtell**, n. *(Mec.)* centro della ruota, m. ‖ **–hacke**; **–haue**, f. v. Rade . . . ‖ **–hal·ter**, m.; **–hem·mung**, f. v. Hemmſchuh.

***Ra·di·al·ar·te·rie**, f. *(Anat.)* arteria radiale, f. ‖ **–wa·gen**, m. *(Ferrov.)* vagone articolato, m.

***Ra·di·en·win·kel**, m. *(Geom.)* angolo formato da due raggi entro un cerchio, m.

***ra·die·ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. 1. cancellare; raschiare; radere (colla gomma, col raschino) ‖ 2. *(Incis.)* disegnare; incidere ad acquaforte.

***Ra·die·rer** (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *(Artc)* acquafortista, m. *e f.*

***Ra·dier·grund**, m. *(Artc)* fondo, m. (di cera) ‖ **–gum·mi**, m. gomma da radere, da cancellare, f. **–kunſt**, f. arte di lavorare coll' acquaforte, f. ‖ **–mei·ſel**, m. temperine; grattino; raschino, m. ‖ **–nа·del**, f. *(Artc)* bulino, m.; feine **–**, grattino, m.

***Ra·die·rung** (–; –en), f. *(Artc)* disegno (m.), incisione (f.) ad acquaforte.

***Ra·dier·wa·ſſer**, n. *(Artc)* acquaforte, f.

***Ra·dies** (Ra·dies·es; Ra·dies·es); **Ra·dies·chen** (–s; –), n. *(Bot.)* radice, m.; radicina, f.; rafanello, m. (Raphanus sativus). (*Dal fr.* radis.)

***rа·di·kal**, *agg.* radicale. [cale, m.

***Rа·di·kal** (–[e]s; –e), n. *(Chim.)* radi-

***Rа·di·ka·lis·mus** (–; 0), m. *(Polit.)* radicalismo, m.

***Rа·di·kal·kur**, f. cura radicale, f.

***Rа·di·o·me·ter** (–s; –), m. e n. *(Fis.)* radiometro, m. [m. *(Dal latino.)*

***Rа·di·us** (–; –dien), m. *(Geom.)* raggio,

Rad·rol·len, m. pl. *(Mar.)* tamburi delle ruote (d'un vapore), m. pl. ‖ **–kranz**, m. cerchio della ruota, m. ‖ **–lauf**, m. giro della ruota, m.; rotazione, f. ‖ **–li·nie**, f. *(Geom.)* cicloide, f. **–ma·cher**, m. carraio; carradore, m. ‖ **–man·tel**, m. *Sart.)* mantello grande da donna senza maniche, m. ‖ **–na·be**, f. mozzo della ruota, m. ‖ **–nа·gel**, m. chiodo della ruota, m. ‖ **–rei·fen**, m. v. Radband ‖ **–schau·fel**, f. *(Mugn.)* pala delle ruote, f.; *(Teen.)* spatola di ruota di vapore, f. ‖ **–schei·be**, f. mozzo della ruota; girello, m. ‖ **–schie·ne**, f. cerchio, cerchione della ruota, m. ‖ **–schlag**, m. v. Rad 4.; *fam.* baš ist zum **–**, è cosa da fare scappare, da far diventar matti ‖ **–schuh**, m. v. Hemmſchuh ‖ **–spei·che**, f. razzo; raggio, m. ‖ **–ſpe·re**, f. catena per ritenere la ruota, f. ‖ **–ſport**, m. ciclismo, m. ‖ **–ſpur**, f. carreggiata; rotaia, f. ‖ **–ſtan·ge**, f. spranga fra le ruote, f. ‖ **–ta·fel**, m. *(El.)* apparecchio di contatto elettrico a ruota, m. ‖ **–wet·te**, f. *(Mugn.)* fusolo della ruota, m. ‖ **–wett·fah·ren**, n. corse velocipedistiche, ciclistiche, f. pl. ‖ **–zahn**, m. dente d'una ruota, m. ‖ **–zap·fen**, m. perno della ruota, m.

Raf·fel (–; –n), f. 1. *(Pescat.)* tramaglio, m. ‖ 2. *(Cace.)* ganascia superiore del cervo, f. ‖ 3. armese per pettinare il lino; rascbiatoio, m.

raf·feln (raff[e]le, –elſt), v. a. v. raffen; *fig.* e *fam. l. st. ch.* durchhecheln.

raf·fen (raffe, –fſt), I. v. a. 1. etw. an sich **–**, tirare a sè qc.; *fig.* arrogarsi, usurpare qc.; alles an sich **–**, *fam.* acchiappar tutto; far d'ogni erba un fascio 2. *(Sart.)* mettere in pieghe; piegare; accomodare. — II. v. n. (h.) itach etw. **–**, stendere avidamente la mano verso qc.

Raff·holz, n. legna abbattute (f. pl.), rami buttati (m. pl.) giù dal vento. [m.

***Raf·fi·nа·de** (–; –n), f. zucchero raffinato,

***Raf·fi·ne·ment** (*pr.* –mang; –s; –s), n. raffinamento, m.

***Raf·fi·ne·rie** (–; –[e]n), f. 1. raffineria, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Raffinierkunst.

***Raf·fi·neur** (*pr.* –nör; –s; –s e –e) m. raffinatore, m.

***raf·fi·nie·ren** (–ierte, –iert; –iert), I. v.a. raffinare. — II. *p. pass.* **raffiniert**, *agg.* raffinato ‖ *avv.* raffinatamente; con raffinatezza.

***Raf·fi·nie·ren** (–s; 0), n.; **Raf·fi·nie·rung** (–; 0), f. raffinatura, f.; il raffinare; raffinamento, m.

Raf·fi·niert·heit (–; –en), f. l'essere raffinato; raffinatezza; finezza, f.

Raff·ma·ſchi·ne, f. *(Agr.)* (macchina) raccoglitrice, f. **–sahn**, m. v. Schneidezahn.

rа·gen (rage, –ajt), v. n. (h.) sporgere; alzarsi; in die Höhe **–**, sporgere; alzarsi, elevarsi in aria.

***Ra·gout** (*pr.* –gū'; –s; –s), n. *(Cuc.)* intingolo; guazzetto, m. *(Dal francese.)*

Ra·he (–; –n), f. *(Mar.)* barcile; pennone, m.; antenna, f.; grofse **–**, antenna maestra; mit **–**n versehen, antennato.

Ra·he·bam·bus, f. pl. *(Mar.)* mattafoni, m. pl. ‖ **–bän·der**, n. pl. *(Mar.)* comandi, comandoli a mano, m. pl.; gassette, f. pl.

Ra·hel (–s), f. *(N. pr.)* Rachele.

Ra·he·leif; **–liek**, n. *(Mar.)* ralinga di gabbia, f. ‖ **–ſe·gel**, n. *(Mar.)* quadra dell'antenna, f. **–ſtan·ge**, f. *(Mar.)* antenna, f.

Rahm (–[e]s; 0), m. 1. panna; crema, f.; den **–** abschöpfen, sfiorare, spannare (il latte); levare la crema, il fiore (di qc.); sfierare (qc.) ‖ 2. *l. st. ch.* Ruß ‖ 3. *(Tecn. e Mar.)* per Rahmen.

Rahm·bee·re, f. v. Brombeere.

Rahm·chen (–s; –), n. 1. cornicetta; cornicina, f. ‖ 2. *(Tess.)* telaino, m.; *(Stamp.)* traschetta, f.

Rah·men (–s; –), m. 1. cornice, f.; in **–** fassen, v. einrahmen ‖ 2. *(Pitt., Stamp. e Lanif.)* telaio, m.; eine Leinwand, Stickerei in den **–** spannen, mettere sul telaio, intelaiare un quadro, un lavoro a ricamo; im **–** sticken, lavorare, ricamare a telaio; **–** des Fensters, telaio, m.

rah·men (rahmte, –mſt), v. a. 1. v. abrahmen II.; einrahmen 1. 2. ‖ 2. v. n. (h.) *(Cace.)* (von den Hunden) afferrare la lepre da tutte le parti.

Rah·m[en]·spie·gel, m. specchio con cornice, f. **–·ſtiefe·tei**, f. ricamo al telaio, m.

rahm·hal·tig, *agg.* contenente panna, crema. [briaco.

rah·mig, *agg.* 1. fuliginoso ‖ 2. △ *e f.p.*

Rahm·kan·ne, f.; **–teuf**, m. vaso da panna, m.; lattiera, f. ‖ **–kä·fe**, m. cacio fatto di panna, m.; giuncata, f.; cacio olandese, m. ‖ **–kel·le**, f.; **–lö·ffel**, m.; **–nieb**, n. spannatoia, f. ‖ **–nu·del**, m. pasta di crema, f. ‖ **–pud·ding**, m.; **–ſpei·ſe**, f. *(Cuc.)* crema, f. ‖

–törtchen, n. *(Pastice.)* pasta alla crema, f. ‖ **–torte**, f. torta alla crema, f. [scarno.

△ **rahn**; **rahnig**, *agg.* magro; smilzo; **Rai** (–s; –e), m. *(Zool.)* *v.* Rochen.

Rai'mund (–s), m. *(N. pr.)* Raimondo.

Rain (–[e]s; –e), m. 1. confine, m. (d'un bosco etc.) ‖ 2. *(Agr.)* ciglio; ciglione, m. (fra due campi) ‖ 3. prato, m.

Rain'blu'me, f. *(Bot.)* stecade, f. (Lavandula stoechas) ‖ **–far'ren**, n. *(Bot.)* tanaceto, m.; atanasia, f. (Tanacetum vulgare) ‖ **–schwal'be**, f. *(Ornit.)* rondone, m. (Cypselus apus) ‖ **–weide**, f. *(Bot.)* ligustro, m. (Ligustrum vulgare). [*(Dal francese.)*

∗**Rai'sin'** (*pr.* Räsong; – : o), f. *v.* Rosinen.

∗**rai'so'nie'ren** (*pr.* räsonihren; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) discorrere; ragionare; chiacchierare; ing. Klang hinein ~, discorrere, ragionare in aria; er muß immer ~, vuol sempre aver ragione; über jem. ~, parlar male (di qd.); criticare (qd.); über etw. ~, biasimare; criticare qc.

△ **rai'ten** (raite, –tet), v.a. 1. *v.* rechnen ‖ 2. *v.* fechten. [principe indiano, m.

∗**Ra'ja(h)** (*pr.* Raga; –[s]; –s), m. radjia;

∗**Ra'jas**, m. pl. sudditi cristiani della Turchia, m. pl. *(Dall' arabo.)*

∗ra'jo'len (rajole, –lt), v. a. *(Agr.)* rivangare; zappare di nuovo. *(Dal* frz. rigole.) [vangare, m.

∗**Ra'jo'l'pflug**, m. *(Agr.)* aratro per rivangare.

△ **Rak'tel**; **Rä'ktel** (–s; –), m. 1. cane grosso; mastino, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Ziegel 2.

rä'teln; **rä'telnd**; **ge'rä'telt** (–[e]te mich, –elt dich), v. refl. portarsi male; non aver maniere; non stare sodato ammodo.

Ra'fe'te (–; –n), f. *(Fisch.)* razzo; razzo matto, m.; –n fischen lassen, tirare, lanciare i razzi. *(Dal* ital. rocchetta.)

Ra'fe'ten'ap'pa'rat, m. *(Fisch.)* razziera, f. ‖ **–fen'er**, n. fuoco di razzi, m. ‖ **–hut'ie**, f. *(Fisch.)* cartoccio da razzo, m. ‖ **–trutz**, m. *(Fisch.)* girandola, f. ‖ **–un'ter**; **–ter'ter'ter**, m. *(Fisch.)* razzaio, m. ‖ **–schien'der**, f. *(Fisch.)* razziera, f. ‖ **–schien'de'rer**; **–wer'fer**, m. *(Fisch.)* lanciatore di razzi, m.

Ra'fett' (–[e]s; –s), n. *(Gärtn.)* raccobetta, f. [(Rallus aquaticus).

Ral'le (–; –n), f. *(Ornit.)* gallinella, f.

∗**Ra'mas'ri'en**, n. ferro vecchio, m. *(Dal* frz. ramassis.)

Ra'mäsch (–es; –e), m. *(Bot.)* a) (Bärenlauch) aglio orsino, m. (Allium ursinum); b) ortica bianca, f. (Urtica nivea). [ter.

△ **Ramm** (–[e]s; –e), m. *l. st. ch.* Rammbär.

Ramm'bär; **–blo'ck**; **–bock**; **–klotz**, m.; **–kat'ze**, f.; **–ge'rüst**, n. *(Tecn.)* maglio, m.; berta, f.; asinello; mazzacavallo; battipalo; gatto, m. ‖ **–bock**, m. *(Zool.)* a) lepre, coniglio maschio, m.; b) montone, m.; c) *(Tecn.)* v. Rammbär.

Ram'me (–; –n), f. *(Tecn.)* *l. st. ch.* Rammbär. [*(Zool.)* montone, m.

Ram'mel (–s; –), f.; **Ram'mel'bock**, m.

ram'me'lig, *agg.* in caldo; in muore; in fregola.

ram'meln (rammelt), 1. v. n. (h.) essere in caldo, in amore (i lepri, gatti, conigli) ‖ 2. v. a. *l. st. ch.* einrammen.

ram'men (ramme, –mjt), v. a. 1. *l. st. ch.* einrammen ‖ 2. *(Mar.)* colpire collo sprone (una nave).

Ram'me'ge'rüst, n. *(Mec.)* castello, m.

Ram'mer (–s; –), m. *(Zool.)* montone; lepre, coniglio maschio, m.; *fig.* *v. volg.* donnaiuolo, m.

Ram'mel'schiff, n.; **–sporn**, m. *(Mar.)* ariete, m.; nave a sprone, f. ‖ **–stoß**, m. colpo dato da un ariete, da uno sprone, m.

Ram'mes'kopf, m. testa di montone, f.

Ram'pe (–; –n), f. 1. rampa; cordonata, f.; piano inclinato, m. (davanti ai palazzi, teatri etc.) ‖ 2. *(Teat.)* fila di lumi in fronte al palcoscenico; ribalta, f. *(Dal* frz. rampe.)

Ram'pen'licht'er, n. pl. *(Teat.)* lumi di ribalta, m. pl.

∗ram'po'nie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Mar. e Com.)* danneggiare; sciupare; guastare; deteriorare. *(Dall' antico francese* ramponer.)

Ra'msch (–es; –e), m. 1. *(Giuoc.)* variazione nel giuoco di „Scat", f. ‖ 2. *dispr.* im ~ kaufen, comprare all' ingrosso, in massa, ∗in blocco ‖ 3. vendita, asta pubblica, f.

ram'schen (ramscht, –mjscht; –mjscht), v. a. *fam.* vendere, comprare in massa, ∗in blocco. [(Polygala vulgaris).

Ram'sel (–; –n), f. *(Bot.)* poligala, f.

'ram! *fam. abbr. di* heram!

Rand (–[e]s; Ränder), m. margine, m. (di libri, cicatrici); Buch mit breitem ~e, libro marginoso, m.; mit Rändern versehen, marginare; am ~e eines Buches stehend, marginale; den ~ beschneiden, smarginare ‖ (Kreise) filetto (d'oro intorno a lavori di mosaico etc.), m.; orlo, m. (di stoffa, fosse, vasi, casse, monete etc.); (Saum) orlo; lembo, m.; estremità, f. (della veste); *(Cappel.)* ein Hut mit breitem ~, un cappello con tese larghe; bis zum ~ gefüllte Gläser, bicchiere colmo; *(Mar.)* bordo, m. (d'una nave); sponda; riva, f. (d'un fiume); ciglione, m. (d'un campo, prato, d'una fossa); confine, m. (d'un bosco) ‖ *fam.* blaue Ränder unter den Augen, occhiaie, f. pl. ‖ *mod. prov.* am ~e des Abgrundes, des Grabes stehen, essere sull' orlo del precipizio, della tomba, della fossa; *fam.* am ~e sein mit seinen Mitteln, aver quasi finito, aversi mangiato il suo; essere al verde, agli sgoccioli; mit etw. nicht zu ~e kommen können, non riuscire lo qc.; non trovare il verso di fare qc.; zu ~e kommen mit etw., venire a capo di qc.; außer ~ u. Band sein, perdere la bussola; essere fuor di sè; *ancke* fare un diavoleto ‖ 2. *(volg. per)* bocca, f.; den ~ halten, tacere; stare zitto.

Rand'bär' (–[e]s; 0), m. *fam.* chiasso; rumore; baccano, m.

ran'da'lie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) far chiasso, baccano, rumore.

Rand'da'tier'fuchs, m. matricolino (fra gli studenti tedeschi) che provoca duelli, m.

Rand'ei'nan'mer'kung; **–be'mer'kung**, f. nota marginale; postilla; glossa, f.; *fig.* commento, m. ‖ **–ein'fas'sung**, f. *v.* Randverzierung ‖ **–ein'rif'fe'lung**, f. *(Mont.)* leggenda, f. ‖ **–fun'kel'ger**, n. pl. *(Mar.)* alette, f. pl. ‖ **–fein**, m. orlo, m. (d'un pozzo) ‖ **–ge'zier'ren**, m. *(Arch.)* striscia marginale, f. ‖ **–ver'merk**, m. *v.* Randanmerkung ‖ **–ver'zierung**, f. a) *(Arch.)* *v.* Randleiste; b) *(Stamp.)* ∗vignetta, f.; rosone, m. ‖ **–zeich'nung**, f. a) disegno fatto sul margine, m.; b) *(Stamp.)* *v.* Randverzierung.

Rand'l (–[e]s; Ränd'le), m.: **–ei'sen**, n. cantuccio (del pane), m.; fienile *v.* Rändelchen. [cino, m. (di paoe).

Rand'l'chen (–s; –), n. cantuccio; cantuccino.

Rang (–[e]s; Räng'e), m. 1. (Grad; Würde) grado; ∗rango; ordine, m.; condizione; dignità, f.; das erlaubt ihm sein ~ nicht mehr, nella sua condizione attuale non lo può far più; nach ~ und Würden, di grado in grado; einen ~ einnehmen (bekleiden) als . . ., tener grado di . . .; seinen ~ nichts vergeben, non mettere il suo grado, il suo posto; non derogare al suo grado, alla sua dignità; ein Sänger, Gelehrter ersten ~es, un cantante, uno scienziato di prim' ordine; ein Gauner, Schurke ersten ~es, una birba di prima riga; den ersten ~ einnehmen, occupare il primo posto; primeggiare ‖ 2. (Wettrag) jdm. den ~ abtaufen wollen, gareggiare con qd.; jdm. den ersten ~ einräumen, dar la precedenza ad uno ‖ 3. (Reihe; Klasse) ordine, m.; eine Loge im ersten oder zweiten ~, un palco di primo o di secondo ordine.

Rang'e (–n; –n), m.; ∗ (–; –n), f. monello, –a; monelluccio, –a; birichino, –a; birbone, –a, m. e f.

rang'ein (rang[e]ste, –elt), I. sich ~, v. refl. non star fermo, ammodo; muoversi continuamente. — II. v. a. *(Fond.)* levar la scoria. [nello ctc. (*v.* Range).

rang'ein'haft, *agg.* monellesco; da mo-

Rang'fol'ge, f. ordine di precedenza, m.; nach der ~, secondo il grado.

∗**Rang'ier'** (*pr.* Rangir) ‖ **bahn'hof**, m. *(Ferrov.)* stazione di manovramento, di amistamento, f. ‖ **–dienst**, m. *(Ferrov.)* servizio di manovre, m. (*Dal francese.*)

∗ran'gie'ren (*pr.* rangiren; –ierte, –iert; –iert), v. a. 1. mettere in ordine, in fila ‖ 2. *(Ferrov.)* manovrare; far le manovre (per comporre e decomporre un treno).

Rang'ier'ge'lei'se, n. *(Ferrov.)* binario per eseguire le manovre; binario di formazione dei treni, di baratto, m. ‖ **–lo'ko'mo'ti've**; **–ma'schi'ne**, f. *(Ferrov.)* macchina da manovre, f. ‖ **–meis'ter**, m. *(Ferrov.)* capomanovre, m.

Rang'klas'se, classe, f.; *(Bureau)* categoria, f.; (Stand) ceto; grado; ∗rango, m. ‖ **–li'ste**, f. *(Mil.)* ~ und Quartierliste, annuario militare, m. ‖ **–ord'nung**, f. a) regolamento concernente i gradi, le dignità, m.; b) *l. st. ch.* Rangfolge ‖ **–streit**, m.; **–strei'tig'keit**, f. *(L'ultimo anche nel pl. —en)* disputa, contesa per la precedenza, f. ‖ **–stu'fe**, f. grado, m. ‖ **–tucht**, f. bramosia di ottenere, occupare un grado, una dignità; ambizione, f.

rang'tüch'tig, *agg.* avido d'essere il primo, d'occupare qualche dignità. [di classe, f.

Rang'un'ter'schied, m. differenza di grado,

rank, *agg.* svelto; snello; sottile; tenue; *(Mar.)* —es Fahrzeug, bastimento debole, di fianchi deboli, abbocchevole, m.

Rank'e (–; –n), f. tralcio; viticcio, m. (*per lo più* della vite) ‖ *(Arch.)* viticcio, m.

Rän'ke, pl. rigiri; intrighi; artifizj, m. pl.; accbiaizioni; trame; manovre, f. pl.; ∗schwänken, macchinare; tramare; ordire trame; fare intrighi.

Rän'ke'ma'cher, m. *v.* Ränkeschmied.

rank'en (ranke, –ekt), I. v. n. (j.) ∗ II. sich ~, v. refl. 1. avviticchiarsi; avvinghiarsi ‖ 2. v. n. (h.) gettare tralci.

rank'en'ar'tig; **–för'mig**; **–haft**; **rank'end**, *agg.* *(Bot.)* avviticchiante; —artige Gewächse, piante avviticchiati *oppure* rampicanti, f. pl.

Rank'en'baum, m. *v.* Spalierbaum ‖ **–ge'wächs**, n. *(Bot.)* pianta avviticchiante *oppure* rampicante, f. ‖ **–wurz**, f. *l. st. ch.* Saumweg.

Rän'ke'schmied, m. intrigante, m. e f.; macchinatore, m.; –trice, f.; raggiratore, m.; –trice, f.; (Störenfried) mettiscandali, m.

rän'ke'schmie'dend; **–süch'tig**; **–voll**, *agg.* intrigante; pieno, bramoso di raggiri, macchinazioni etc.; (betrügerisch) subdolo.

Rank'heit (–; 0), f. *(Mar.)* facilità di sbandare; debolezza de' fianchi (di una nave), f.

rank'ig, *agg. v.* rankenartig.

Rank'korn, n. *(Vet.)* carbonachio nella lingua del suino, m. [m. (Ranunculus).

Ran'nun'kel (–; –n), f. *(Bot.)* ranuncolo,

Ran'se (–; –n), f. *v.* Saut.

Ran'zchen (–s; –); **Ränz'el** (–s; –), n. valigetta; borsa, f.; sacchetto, m. ‖ *fam.* sich ein ~ anmähen, mettere pancia.

Ran'zen (–s; –), m. valigia, f.; sacco da viaggio; zaino, m.

ran'zen (ranze, –zest ∗ranzt), v. n. 1. correre qua e là; far chiasso ‖ 2. essere in amore, in caldo (cani, porci etc.) ‖ 3. sentire, sapere di rancido, di rancidume.

ran'zig, *agg.* rancido; stantio; guasto; *fig.* vieto; –er Geschmack, rancidume, m.; einen –en Geschmack haben, sentire, sapere di rancido, stantio, *fig.* di vieto; ∗ werden, irrancidire; divenir rancido.

Ran'zig'keit (–; 0), f.; **Ran'zig'kein**, n. rancidezza; rancidità, f.

∗**Ra'on'sjon'** (–; –en), f. *l. st. ch.* Lösegeld.

∗ran'zio'nie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *v.* lostauschen I.

Rän'zlein (–s; –), n. *v.* Ränzchen.

Ra'pert (–s; –e), n. *(Mar.)* affusto di cannone, m.; die Kanonen auf die –e legen, montare i cannoni.

Ra'pha'el (–s), m. *(N. pr.)* Raffaello ‖ *(Pitt.)* m. der Art –s malen, raffaelleggiare; eine Malerei im –s Stile, pittura alla raffaello. [faella, f.

Ra'pha'el'lisch, *agg.* raffaelesco. [faella, f.

Ra'pier' (–[e]s; –e), n. *(Schærm.)* fioretto, m.; er fichtet gut das ~, è una buona lama. ‖ *(Schærm.)* tirare di scherma.

∗ra'pie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.)

Rap'pe (–n; –n), m. 1. morello; cavallo nero, m.; geschedter ~, morello bruciato; *fam.* auf Schusters –n reiten, andare sul cavallo di San Francesco ‖ 2. *(Vet.)* a) salandra; spinella, f. (tumore al piede di dietro del cavallo); b) giarda, f. (malattia cutanea dei cavalli).

Rap'pel (–s; 0), m. *fam.* (wunderliche Laune) ticchio; ghiribizzo, m.; (Tollheit) accesso di follia, m.; freoesia, f.; einen kleinen ~ haben, avere il cervello nel mondo della luna.

rap'pe'lig, *agg.* lunatico; ghiribizzoso; bisbetico; ∗ werden, diventar matto; *(fam.)* dar nelle girelle.

Rap'pel'kopf, m. *fam.* uomo bisbetico; ghiribizzatore; cervello lunatico, m.; (Splitkopf) testa calda, f. [rappelig.

rap'pel'köp'fig; **–köp'fisch**, *agg. l. st. ch.*

*Rap'pell' (–[e]s; 0), m. *(Mil.)* chiamata; raccolta, f.

rap'peln (rappe[l]te, –elt), v. n. (h.) 1. fare chiasso, fracasso, rumore ‖ 2. v. rabbeln ‖ 3. es rappelt wohl bei dir, mi pare che tu dia nelle girelle, che diventi pazzo, che abbia un ramo di pazzia ‖ 4. △ ſich ~, v. rifl. *t. st. ch.* ſich ſpulen. [svizzera, f. (un centesimo).

Rap'pen (–s; –), m. moneta spicciola

*Rap'port' (–[e]s; –e), m. *v.* Bericht. *(Dal francese.)* [v. berichten.

*rap'portie'ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

Raps; Reps (Rap'ſes; Rep'ſes; 0), m. *(Agr.)* colza, f. (Brassica rapa oleifera).

Raps'dotter, m. s. n. *(Bot.)* rapino, m. (Rapistrum perenne).

rap'ſen (rapſe, –pfelt *e* –pft), v. a. *fam.* togliere, prendere, levare con forza.

Raps'öl'chen, m. *(Agr.)* *t. st. ch.* Ölluchen ‖ –öl, n. *(Agr.)* olio di colza, m.

*Rap'pus (–; 0), m. 1. *(Med.)* accesso; attacco (di una malattia), m. ‖ 2. *fam. v.* Rappel.

Ra'punzchen (–s; –), n.; **Ra'punzel** (–; 0) m. *e* (–; –n), f. *(Bot.)* raperonzolo, m. (Valerianella olitoria).

*Ra'pü'ſe (–; 0), f. 1. *(Giuoc.)* gioco alle carte francese, m. ‖ 2. *fam.* etw. in die ~ geben o werfen, dare qc. a ruba, a preda, a ruba raffa; in die ~ gehen, andare perduto. *(Dal boemo.)*

*rär, 1. *agg.* 1. raro; curioso; straordinario ‖ 2. prezioso; non comune; squisito; *fam.* ſich ~ machen, venire di rado; *(fam.)* rendersi prezioso; ~ werden, scarseggiare. — II. *avv.* raramente; di rado. *(Dal latino.)*

Rär'heit (–; 0), f. 1. *v.* Seltenheit ‖ 2. *v.* Koſtbarkeit 2.

*Ra'ri'tät' (–; –en), f. rarità; cosa rara; curiosità, f.; –en, f. pl. cose rare, f. pl.

Ra'ri'täten'ka'binett, n.; –kam'mer, f. gabinetto di cose rare, m. ‖ –kam'mer; –jä'ger, m. collettore di rarità (curiosità), m.

△**ra'ſau'ſen** (raſaute, –aut), v. n. (h.) far del chiasso, del baccano.

Raſch (–es; –e), m. *(Tess.)* rascia; saia, f.

raſch, *agg.* lesto; svelto; rapido; (ledhaft) brioso; vivace; (aufbrauſend) pronto all'ira; facile ad andare in collera; –e Antwort, risposta pronta *oppure* inconsiderata, f.; *av.* ~ gehen, camminare lesto; ~ ſprechen, parlare rapidamente; ~ begreifen, essere di pronto ingegno.

ra'ſcheln (raſch[e]le, –elt), v. n. (h.) (Wind; Mauſe) far un lieve rumore; (Wild; Laub) sfrascare.

Raſch'heit (–; 0), f. *(cf.* raſch) prontezza; sveltezza; prestezza; vivacità; rapidità, f.

raſch hin', *avv.* senza riflessione; alla leggiera. [bricante di rascia, saia, m.

Raſch'macher, m. *(Tess.)* lessitore, fab-

Ra'ſen (–s; –), m. 1. prato, m. ‖ 2. (Raſenſtück; Raſenſcholle), cespo, m.; piota; zolla erbosa, f.; mit ~ belegen, piotare.

ra'ſen (raſe, raſete *e* raſt), I. v. n. (h.) (lärmen u. toben) fare chiasso, strepito; (raſen u. toben) infuriare; imperversare; *fam.* maniace; (ſinnlos) delirare; vaneggiare; (irre reden) farneticare. — II. *p. pres.* **ra'ſend**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Ra'ſen (–s; 0), n. *v.* Raſerei. [toso.

ra'ſen'artig, *agg.* a guisa di prato; cespi-

Ra'ſen'bank, f. sedile coperto di piote, di zolle erbose, m. ‖ –be'lei'dung, f. piotatura, f.

ra'ſend, I. *agg.* (wütend) furioso; furibondo; smanioso; frenetico; (tobſüchtig) maniaco; delirante; *(Lett.)* der Raſende Roland, l'Orlando Furioso; ~ werden, infuriarsi; montar su tutte le furie; *(Med.)* impazzire; divenir delirante; ~ machen, far arrabbiare; das iſt zum Raſendwerden, è cosa da far impazzire; mi darei quasi al diavolo; –e Schmerzen, fortissimi, acutissimi dolori, m. pl.; –er Hunger, fame da lupo, f.; –er Sturm, strepito infernale, m. ‖ 2. *avv. fam.* molto; dimolto; ~ verliebt ſein, esser perdutamente innamorato; ~ müde ſein, essere stanco morto.

Ra'ſen'de(r) (–en; –en), m.; –e, (–n; –n), f. furioso; furibondo, m.; –a, f.; *(Med.)* maniaco, m.; –a, f.

Ra'ſen'hü'gel, m. collina (f.), colle (m.) coperta (–o) di piote ‖ –mei'ſter, m. *t. st. ch.* Abdecker ‖ –platz, m. prato, m. ‖ –ſchol'le, f.; –ſtück, n. piota; zolla erbosa, f.; pinllaccio, m. ‖ –ſtre'cker, m. tagliapiote, m. ‖ –tep'pich, m.; –decke, f. tappeto di erba; tappeto verde, m.

Ra'ſerei' (–; –en), f. furia; rabbia; forsennatezza; smania, f.; furore, m.; bis zur ~ lieben, amare alla follia, forsennatamente, perdutamente ‖ *(Med.)* delirio, m.; frenesia; pazzia, f.; in ~ geraten, entrare in delirio; cominciare a smaniare.

*Ra'ſier'becken, n. bacino, m. ‖ –be'ſteck; –zeug, n. l'occorrente per far la barba, m.

*ra'ſie'ren (–tere, –terſt; –tert), I. v. a. far la barba; radere (i capelli); *fig.* Häuſer, Bäume (ab») ~, abbattere case, alberi. — II. ſich ~, v. rifl. farsi la barba; radersi; ſich ~ laſſen, farsi far la barba; farsi radere. *(Dal it.*, raser.)

*Ra'ſier'meſſer, n. rasoio, m.; das ~ abziehen, affilare il rasoio; dare la striscia al rasoio ‖ –ſei'fe, f. sapone (m.), saponetta (f.) da barba ‖ –zeug, n. il necessario, l'occorrente per far la barba.

rä'ſig, *agg. v.* raſenartig.

*rä'ſon nie'ren, v. n. raisonnieren.

*Raſ'pel (–; –n), f. *(Mest.)* raspa; lima; scuffina, f.; (feine, feine ~, razzola, f.

Raſ'pel'brot, n. specie di panino fine, f. ‖ –ſei'fe, f. *v.* Raſpel ‖ –haus, n. *v.* Arbeitshaus.

raſ'peln (raſpe[l]le, –elt), v. a. (Metalle) raspare; (Holz) limare; scuffinare; *fam.* Holz ~, fare complimenti; dire sciocchezze (alle signore); fare lo sdolcinato.

Raſ'pel'ſpä'ne, m. pl. limatura, f.

*Raſ'ſe (–; –n), f. razza, f.; die –n kreuzen, incrociare le razze; ~ haben, avere le razze di cavalli). [gunella, f.

Raſ'ſel (–; –n), f. *(Eccles.)* tabella; ra-

raſ'ſeln (raſſele, –elt), I. v. a. sonare strepitosamente uno strumento. — II. v. n. (h.) 1. far rumore, strepito (catene, armi etc.); scrosciare (pioggia); cim Wagen raſſelte burch, una carrozza passò fragorosamente ‖ 2. mit der Raſſel ~, *(Eccles.)* sonare la ragnella, tabella.

Raſ'ſeln (–s; 0), n.; **Raſ'ſe'lei'** (–; –en), f. rumore; strepito, m. (di catene, armi); fragore, m. (di carrozze, treni). [goroso.

raſ'ſelnd, *agg.* rumoroso; strepitoso; fra-

Raſ'ſel'ei'gen'tüm'lich'keit, f. caratteristica (di razza, f. ‖ –hatz, n. odio di razza, m. ‖ –kampf, m. rivalità, lotta fra le razze, f. ‖ –kreu'zung, f. incrociamento di razze, m.

Raſt (–; 0), f. 1. riposo, m.; posa; sosta; pace; quiete, f.; ~ machen, riposarsi; (an einem Orte) fare stazione, fermata; fermarsi; weder ~ noch Ruhe haben, non aver un momento di quiete; ihm weder ~ noch Ruhe laſſen, non dare a qd. nè pace nè tregua; non dar requie a qd.; ohne ~ u. Ruhe, di continuo; incessantemente ‖ 2. *(Mil.)* alto, m. ‖ *(Mec.)* (an Seilverbindung) tacca, f.; (am Hochofen) spanditoio, m.; saccа, f.

raſ'ten (raſte), v. n. (h.) 1. riposarsi; an einem Orte ~, fermarsi, fare stazione in un punto; sostare ‖ 2. *(Mil.)* fare alto, m.

raſt'los, I. *agg.* (ruheloſ) irrequieto; (unaufhörlich) incessante; continuo. — II. *avv.* incessantemente; senza pausa, sosta, riposo.

Raſt'lo'ſig'keit (–; 0), f. 1. (Unruhe) irrequietezza, f. ‖ 2. *t. st. ch.* Unermüdlichkeit.

Raſt'platz, m. luogo dove uno si ferma, si riposa, m.; *(Mil.)* luogo dove si fa alto

*Raſ'trär' (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* strumento per rigare la carta da musica, m. (*Dal basso* lat. rostrale.)

*ra'ſtrie'ren (–tere, –terſt; –tert), v. a. *e assol.* rigare la carta da musica.

Raſt'tag, m. giorno di fermata, di sosta, di riposo, m.

*Ra'ſur' (–; –en), f. rasura, f.

Rat –[e]s; Räte), m. 1. a) (Ratſchlag) consiglio; avviso, m.; ihm. ~ geben, erteilen, consigliare uno (a fare qc.); consigliare ad uno (di fare qc.); dar consiglio a qd.; jem. um ~ fragen, zu ~e ziehen, domandare, chiedere consiglio a qd.; consultare qd.; ſich –s ſchaffen, cehulen bei ihm., consigliarsi con qd.; prendere consiglio da qd.; unter einander ~ halten, consigliarsi; deliberare; auf unſern ~ hin, per nostro consiglio; ihm mit gutem ~ beiſtehen, consigliare uno al bene; mit ~ und That, coll'opera e col consiglio; mit ihm. zu ~e gehen über etw. *(acc.)*, deliberare qc. con qd.; b) (Mittel; Abhilfe) espediente; rimedio; ripiego, m.; ~ ſchaffen, trovare rimedio, un espediente; ſie wußten ſich keinen ~ mehr, non sapevano più cosa fare, dove battere la testa; dagu kann noch ~ werden, questo col tempo s'accomoderà; etw. zu ~e halten, tenere di conto; far economia di qc.; usare con risparmio, con misura, con precauzione qc. ‖ *prov.* guter ~ kommt über Nacht, la notte è la madre dei buoni consigli; kommt Zeit, kommt ~, col tempo si vedrà; col tempo e colla paglia maturano le sorbe; da iſt guter ~ teuer, è un bell'imbroglio, un bel pasticcio, un affare scabroso ‖ 2. (Ratsverſammlung) consiglio, m.; der hohe ~, il senato ‖ 3. consigliere, m.; geheimer ~ (Geheimrat), consigliere segreto (intimo).

*Ra'ta'ſia (–s; –s), m. ratafià, m.

*Ra'tan'hia (*e* Ra'tan'ha) wur'zel, f. *(Farm.)* ratania, f.

*Rä'te (–; –n), f. *(Com.)* rata; quota, f.; in –n bezahlen, pagare a rate, ratealmente; pro ~, per rata. *(Dal* lat. rata.)

rä'ten, I. (rate, rätſt, rät, riet; geraten), v. n. 1. (Rat geben) jdm. ~ etw. zu thun, consigliare qd. a fare qc.; consigliare a qd. di fare qc.; jdm. gut, übel ~, consigliare qd. al bene, al male; wenn ich mir nur zu ~ wüßte, se solamente sapessi dove battere il capo, dove dar di capo, a che partito appigliarmi, cosa farmi; der junge Mann will ſich nicht ~ laſſen, quel giovane non ascolta (vuole) consiglio; damit iſt mir nicht geraten, ciò non m'aiuta ‖ *med. prov.* wem nicht zu ~ iſt, dem iſt auch nicht zu helfen, chi non vuol essere consigliato, non può essere aiutato ‖ 2. (erraten) indovinare; hint u. her ~, tirare a indovinare; rate einmal! indovinala! trovala grillo! richtig ~, imbroccare; dar nel segno; azzeccarci. — II. *p. pass.* **ge'rä'ten**, conveniente; opportuno; für ~ halten, ritenere, trovare opportuno.

rä'ten'weiſe, *avv.* a, per rate; ratealmente.

Rä'ten'zahlung, f. pagamento rateale, a rate, m. [2. *v.* Ratgeber.

Rä'ter (–s; –), m. 1. indovinatore, m. ‖

Rät'ge'ber, m. consigliatore; consigliero; consigliere, m. ‖ –ge'be'rin, f. consigliatrice; consigliera, f. ‖ –haus, n. palazzo municipale; municipio, m. [ficazione, f.

*Ra'ti'fi'ka'tion' (–; –en), f. ratifica; rati-

*ra'ti'fi'zie'ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. ratificare *(v. qu.)*. [rovescio, m.

*Ra'tin' (–s; –e), m. *(Tess.)* rattina, f.;

Rät'tin (–; –nen), f. moglie d'un consigliere, f.

*Ra'tiön' (–; –en), f. *(Mil.)* razione (*v. qu.*); porzione giornaliera di viveri, f. ‖ profenda, f. (dei cavalli).

*ra'tio näl', *agg. (Mat.)* razionale (*v. qu.*).

*Ra'tio na'lis'mus (–; 0), m. razionalismo, m. [lista, m.

*Ra'tio na'liſt' (–en; –en), m. razionа-

*ra'tio na'liſtiſch, *agg.* razionale.

*Ra'tio na'li'tät' (–; 0), f. *(Mat.)* razionalità, f.

*rat'ſam, *agg.* da consigliarsi; prudente; conveniente; opportuno; (heilſam) salutare; profieuo; (nützlich) utile.

Rät'lich'keit (–; 0), f. prudenza; convenienza; opportunità; utilità, f.

rät'los, *agg.* (unberaten) consigliato; (hilfloſ) perplesso; confuso.

Rät'lo'ſig'keit (–; 0), f. sconsigliatezza; perplessità; confusione, f.

rät'ſam, *agg. t. st. ch.* rätlich.

Rät'ſam'keit (–; 0), f. *t. st. ch.* Rätlichkeit.

räts'be'dürftig, *agg.* che ha bisogno di consiglio, d'essere consigliato.

Rats'be'ſchluß, m. decreto del senato, m. ‖ –die'ner, m. *v.* Ratsdiener.

Rat'ſchlag (–[e]s; –ſchlä'ge), m. consiglio; avviso, m.

rät'ſchlagen (ratſchlage, –ſchlagte, –ſchlagt; geratſchlagt), v. n. (h.) über etw. *(acc.)* ~, deliberare qc.; tener consiglio; ratsen, mit einander ~, consigliarsi (l'uno coll'altro).

Rat'ſchluß, m. decreto, m.; determinazione, f. [dello, m.

Rats'die'ner, m. usciere municipale; bi-

Rät'ſel (–s; –), n. 1. enimma; enigma, m. *(detto anche di persona)*; (ſchwierige Aufgabe) problema, m.; (dunkle Sache) rebus, m.; ſie iſt und bleibt mir ein ~, per me sarà sempre enimmatica ‖ 2. *(Giuoc.)* indovinelli, m. pl.; ~ aufgeben, proporre, dare indovinelli; ~ löſen, spiegare indovinelli. [indovinello, m.

Rät'ſel'fra'ge, f. domanda enimmatica, f.;

rät'ſel'haft, *agg.* enigmatico; enimmatico; (dunkel) scuro; (geheimnisvoll) misterioso; –e Rede, Stelle, indovinello, m.

Rät'ſel'haf'te(s) (–n; 0), n.; **Rät'ſel'haf'tigkeit** (–; 0), f. enimmatico, m.; es iſt viel –s an ſeinem Charakter, ha molto dell'enimmatico nel carattere.

Rāts|ge|schlecht, n. *(Stor.)* famiglia patrizia, f. ‖ **–herr**, m. *(Stor.)* senatore, m. (nelle città libere della Germania).

rāts|herr|lich, *agg.* senatorio; ~e Miene, aria senatoriale, f.

Rāts|kel|ler, m. cantina municipale, f. ‖ **–kol|lē|gium**, n. magistrato; municipio; collegio dei consiglieri, senatori; senato, m. ‖ **–leu|te**, *pl. di* Ratsmann ‖ **–mann**, m.; **–mit|glied**, n. membro del consiglio, del senato; (nelle città libere) senatore, m. **–schrei|ber**, m. scrivano, segretario del consiglio municipale, (nelle città libere) del senato, m. ‖ **–sit|zung**, f. seduta del consiglio, del senato, f. ‖ **–stū|be**, f. sala, aula del consiglio, del senato, f. ‖ **–stuhl**, m. sedia curule, f. ‖ **–tag**, m. giorno di seduta del consiglio, del senato, m. ‖ **–ver|sam|lung**, f. consiglio; senato, m. ‖ **–wā|ge**, f. bilancia pubblica, f. ‖ **–wahl**, f. elezione d'un consigliere, senatore, f. ‖ **–zim|mer**, n. *l. st. ch.* Ratsstube.

Rat|te (=; –n), f. *(Zool.)* topo; ∗ratto, m. Mus rattus o decumanus); ägyptische ~, topo di Faraone (Herpestes ichneumon); er schläft wie eine ~, dorme come un ghiro.

rat|teln (tatt[e]le, –elte), v. a. e v. n. (h.) 1. v. raschi. ‖ 2. *l. st. ch.* rabbelt.

Rat|ten|fal|le, f. trappola (per topi), f. ‖ **–fän|ger**, m. acchiappatore di topi, m.; *(Zool.)* cane ammaestrato alla caccia dei topi, m. ‖ **–gift**, n. veleno per i topi; arsenico, m. ‖ **–kö|nig**, m. nidiata di topi, le cui code son intrecciate, f.; *fig.* cui wahrer ~, impossibilità, f.; intreccio incredibile, m. ‖ **–nest**, n. nido di topi, m.; topaia, f. ‖ **–pul|ver**, n. *l. st. ch.* Rattengift ‖ **–schwanz**, m. a) coda di topo, f.; b) *scherz.* treccia di capelli molto scarsa, f. ‖ **–volk**, n. quantità di topi, f.

Rau (–es; –e), m. *(Zool.) l. st. ch.* Iltis.

Rau|ge (=; –n), f. 1. *per* Ratte ‖ 2. colpo fallito nel giuoco de' birilli, m.

rau|gen|fahl, *agg.* 1. tutto pelato ‖ 2. povero in canna.

Raub (–[e]s; 0), m. 1. (das Geraubte) preda; cosa predata, f.; bottino, m.; den ~ unter sich teilen, spartirsi la preda, il bottino; jem. zum ~e fallen, divenire (la preda) di qd.; ein ~ der Flammen werden, andar in preda alle fiamme; venir consunto dalle fiamme ‖ 2. (Rauben) furto; ratto; rapimento, m.; rapina, f.; il rubare, rapinare; auf ~ ausgehen, andare a far preda; rapinare; ~ ausüben, rapinare; ~ zur See, pirateria, f.; der ~ der Sabinerinnen, il ratto delle Sabine.

Raub|an|fall, m. attacco, assalto fatto con l'intenzione di rubare, m.; aggressione, f. **–aus|gā|be**, f. *(Liter.)* edizione illegittima, fatta alla macchia, f. ‖ **–bau**, m. a) *(Miner.)* esplorazione intenta solamente a cavare un beneficio momentaneo, f.; b) *(Agr.)* cultura esauriente, m. ‖ **–be|gier de**, f. *l. st. ch.* Raubgier.

raub|be|gie|rig, *agg. l. st. ch.* raubgierig.

rau|ben (raube, –bte), v. a. rubare; rapire; rapinare; (aus~) predare; togliere a forza; *fig.* jem. die Ehre ~, togliere l'onore a qd.; es raubt mir den Atem, mi toglie il respiro.

Rau|ben (–s; 0), n. *l. st. ch.* Raub 2.

Räu|ber (–s; –), m. 1. predone; predatore, m.; (Mädchenräuber) rapitore, m. ‖ brigante; masnadiere; bandito, m. ‖ 2. (am Licht, capo bruciato del lucignolo; ladro, m. ‖ 3. *(Agr.)* rigoglio, m.

Räu|ber|ban|de, f. banda, masnada di briganti; orda brigantesca, f.

Räu|be|rei (–; –en), f. 1. il rubare, rapire, predare; predanuto, m. ‖ 2. v. Räuberweiden ‖ 3. ~ zur See, pirateria, f.; *anche fig.* litterariſche ~, pirateria letteraria, f.

Räu|ber|ge|schich|te, f. storia di briganti, banditi, f.; *fig.* storia incredibile; favola, f. ‖ **–haupt|mann**, m. capobandito; capobrigante, m. **–höh|le**, f. ricovero, nascondiglio brigantesco, m.; *fig.* spelonca, f.

räu|be|risch, *agg.* 1. (räuberhaft) brigantesco; da briganti ‖ 2. (raubgierig) rapace; ladro. [rauben.

räu|bern (räubere, –rte), v. a. *fam. per*

Räu|ber|schar, f. *l. st. ch.* Räuberbande ‖ **–volk**, n. *l. st. ch.* Räuberbande; *b. l. st. ch.* Raubvolk ‖ **–we|sen** o **–un|we|sen**, n. brigantaggio, m.

Raub|fisch, m. *(Nat.)* pesce predatore m. **–fle|der|maus**, f. pl. *(Nat.)* asili, m. pl. Asilidae ‖ **–ge|flügel|der**, n. *(Mer.)* Uolta predatrice, f. ‖ **–ge|sin|del**, n. briganti; banditi; assassini, m. pl. ‖ **–gier**; **–de gier**; **–lust**; **–sucht**, f. rapacità, f.

raub|gie|rig, *agg.* rapace.

Raub|gut, n. roba predata, rubata; preda, f.; spoglie, f. pl. ‖ **–mord**, m. assassinio con aggressione, m. ‖ **–mör|der**, m. assassino aggressore, m. ‖ **–mö|we**, f. *(Ornit.)* gabbianino artico, m. (Lestris parasitica) ‖ **–nest**, n. ricovero, nascondiglio, nido di briganti, m. ‖ **–rit|ter**, m. *(Stor.)* cavaliere predatore, m. ‖ **–schiff**, n. legno corsaro, m.; nave corsara, f. ‖ **–schiff|fer**, m. corsaro; pirata, m. ‖ **–staat**, m. a) stato predatore, m.; b) *(Stor.)* die ~en, gli stati berbereschi ‖ **–sucht**, f. rapacità, f. ‖ **–tier**, n. *(Nat.)* bestia (f.), animale (m.) di preda, di rapina, feroce; (animale) carnivoro, m. ‖ **–vō|gel**, m. *(Nat.)* uccello di rapina, rapace, m. ‖ **–volk**, n. popolo predatore, m. ‖ **–wild**, n. *(Nat.) l. st. ch.* Raubtier ‖ **–wirt|schaft**, f. *(Agr.) l. st. ch.* Raubbau b) ‖ **–wüst**, f. mania rapace; rapacità, f. ‖ **–zeug**, n. *(collettiv.)* animali nocivi, m. pl. ‖ **–züg**, m. escursione, gita per predare; ∗razzia, f.

† **rauch**, *agg. l. st. ch.* rauh.

Rauch (–[e]s; 0), m. fumo, m.; (rauchartige Ausdünstung) fumosità, f.; ~ ausströmen o geben; sich in ~ auflösen, fumeggiare; fumicare; tar fumo; mit ~ schmecken, saper di fumo; voller ~, fumicoso; Fleisch in den ~ hängen, affumicare la carne; in ~ aufgehen, venir consumato dal fuoco; *fig.* andar in fumo (i quattrini) ‖ *prov.* kein Feuer ohne ~, ogni dritto ha il suo rovescio; kein ~ ohne Feuer, l. st. ch. keine Wirkung ohne Ursache.

Rauch|ab|teil, n. *(Perrov.)* compartimento per i fumatori, m. ‖ **–al|tār**, m. altare dell' incenso, del sacrifizio, m. *(presso gli Ebrei)* ‖ † **–bād**, n. *(Med.)* suffumigio, m.

rauch|bār|tig, *agg.* fumeo ‖ **–bār**, *agg.* da potersi fumare (sigari). [abteil.

Rauch|con|pé, n. *(Ferrov.) l. st. ch.* Rauch-

rau|chen (rauche, –chte), I. v. a. fumare. — II. v. n. (h.) fumare; mandar fumo; fumicare.

rau|chend, *agg.* che fuma; fumante.

Rau|cher (–s; –), m. fumatore, m.

Räu|cher|bück|se, f. a) vaso per suffumicare, m.; profumiera, f.; b) navicella, f. (dell' incenso). [profumatore, m.

Räu|cher|er (–s; –), m. suffumicatore; **Räu|cher|ei|fenz**, f. essenza per fumicazioni, f. ‖ **–ei|fig**, m. aceto aromatico, m.

räu|cher|ig, *agg.* fumicoso; affumicato.

Räu|cher|kam|mer, f. stanza (f.), luogo (m.) per affumicar la carne ‖ **–ker|ze**, f.; **–kü|gel|chen**, n. pastiglia da bruciare, f.

räu|chern (räuchere, –erte), v. a. affumicare (carne); suffumicare; profumare (stanze etc.); mit Weihrauch ~, incensare; dare, spargere l'incenso.

Räu|cher|pfan|ne, f. profumiera, f.; braciere da profumare, m. ‖ **–pul|ver**, n. polvere odorifera, profumata, da suffumicare, f.

Räu|chern (–s; 0), n.; **Räu|che|rung** (–; –en), f. 1. *(Med.)* suffumicamento; suffumigio, m. ‖ 2. l'affumicare (la carne) ‖ 3. fumicazione e fumigazione; affumicatura, f.; suffumicamento, m. (di stanze), ‖ 4. (mit Weihrauch) incensamento, m. ‖ 5. (mit Wohlgerüchten) profumamento, m. ‖ 6. (der Seidenraupen) fumata, f. [incenso, m.

Räu|cher|werk, n. profumi; odori, m. pl.; **Rauch|fang**, m. cappa, gola del camino, f.; camino, m.; obere Öffnung des ~s, fumaiolo; fumaruolo, m. [fumo.

rauch|far|ben; **–far|big**, *agg.* color di

Rauch|fär|ber, m. tintore di pellicce, m. ‖ **–faß**, n. a) *(Eccles.)* incensiere; turibolo, m.; b) profumiera, f. ‖ **–fäß|chwin|ger**, m. *(Eccles.)* turiferario, m. ‖ **–fleisch**, n. *(Uc.)* carne di bue affumicata, f. ‖ **–frōst**, m. v. Rauhfrost.

rauch|fü|ßig, *agg.* che ha i piedi pelosi (i piccioni) ‖ **–gār**, *agg.* affumicato abbastanza.

Rauch|hā|fer, m. *(Bot.)* paléo, m. (Bromus secalinus) ‖ **–han|del**, m. *l. st. ch.* Pelzhandel ‖ **–händ|ler**, m. *l. st. ch.* Pelzhändler.

rauch|hā|rig, *agg.* fumicoso; pieno di fumo; fumoso.

Rauch|ka|bi|nett, n. gabinetto per i fumatori, m. ‖ **–kam|mer**, f. *l. st. ch.* Räucherkammer ‖ **–kā|se**, f. fumarechio, m. ‖ **–kē|ber**, m. marrocchino vellutato nero, m. ‖ **–koh|le**, f.; **–kü|che**, f. (oben am Schornstein) fumaiuolo; fumaruolo, m.

rauch|lōs, *agg.* senza fumo.

Rauch|o|pāl, m. *(Min.)* opale affumicato, m. ‖ **–op|fer**, n. *(Eccles.)* oblazione d'incenso, f. *(presso gli Ebrei)* ‖ **–paß**, m.; **–pfei|fe**, f.; **–pfan|ne**, f. scaldino, m. ‖ **–pfer|de**, n. fumaiuolo, m. ‖ **–pul|ver**, n. polvere da fumare, f. ‖ **–röh|re**, f. canna per fumare, f. ‖ **–sa|lon**, m. fumoir, m. ‖ **–schwal|be**, f. *(Ornit.)* balestruccio, m. (Hirundo rustica).

rauch|schwarz, *agg.* nero come il fumo; affumicato.

Rauch|ser|vice (*pr.* –wīß), n. servizio da fumare, m. ‖ **–sig|nāl**, n. *(Mil.)* fumata, f. ‖ **–spal|te**, f. (ciues Vulkans) fumaruola, f.; fumaechi, m. pl. ‖ **–tā|bak**, m. tabacco da fumo, m. ‖ **–to|pās**, m. *(Min.)* topazio affumicato, m. ‖ **–ver|bōt**, n. proibizione di fumare, f. ‖ **–ver|bren|nung**, f. arsione del fumo, m. ‖ **–wā|ren**, f. pl. pellicceria; pelliccia, f.; pellicciame, m. ‖ **–wā|ren|han|del**, m. pellicceria, f. ‖ **–wā|ren|händ|ler**, m. pellicciaio, m. ‖ **–werk**, n. a) v. Rauchwaren; b) *l. st. ch.* Räucherwerk ‖ **–wol|ke**, f. fumata; nuvola di fumo, f.

Rau|de (–; –n), f. *(Med.)* crosta; escara, f.

Räu|de (–; 0), f. 1. *(Med.)* rogna; scabbia, f.; (Hefträude) tigna, f. ‖ 2. *(Vet.)* stizza, f.; raspo, m. (dei cani) ‖ 3. *(Agr.)* rogoa, f. (degli alberi).

räu|dig, *agg. (Med.)* rognoso; scabbioso; tignoso; ~ sein, verdere, intigoosire ‖ *prov.* ein ~es Schaf steckt die ganze Herde an, una pecora rognosa infetta tutto il branco.

'rauf! *fam. abbr. di* herauf! su!

Rauf|bold; **–bē|ne**; **–held**; **Rau|fer** (–s; –), m. rissaiuolo; accattabrighe; attaccaliti; spadaccino, m. [done, m.

Rauf|be|cher, m. 1. v. Raufbold ‖ 2. spa-

Rau|fe (–; –n), f. 1. rastrelliera; greppia, f. (nella stalla) ‖ 2. *l. st. ch.* Fangkörbchen.

rau|fen (taufe, –fte), I. v. a. a) strappare (capelli; fieno); sich die Haare (aus)raufen, strapparsi i capelli; (Unkraut) svellere; sbarbicare; b) tirare troppo pettinando. — II. v. n. (h.) es sich ~, v. rifl. battersi; venir alle mani; azzuffarsi; accapigliarsi; abbaruffarsi.

Rau|fe|rei (–; –en), f.; **Rauf|han|del**, m. 1. abbaruffamento; azzuffamento; accapigliamento, m.; baruffa; rissa; zuffa; mischia, f. ‖ 2. *(Linguaggio studentesco)* duello, m.

Rauf|fe|der, f. penna di ala, f. (dei falconi) ‖ **–holz**, n. pelatoio, m. ‖ **–list**; **–sucht**, f. smania di attaccar liti, di venir alle mani, di battersi, f. [gioso.

rauf|lus|tig; **–süch|tig**, *agg.* rissoso; litiRau|f|mei|ser, m. spelatoio, m. ‖ **–wol|le**, f. lana morta, f. ‖ **–zan|ge**, f. tanaglia, f.; tanaglie, f. pl.; tanaglione, m. ‖ **–zān|ge|chen**, n. tanaglietta, f.; mollette, f. pl.

Rau|gräf, m. *(Stor.)* titolo di alcune famiglie nobili presso il Reno superiore.

rauh, *agg.* 1. (uneben) ruvido; scabro; scabroso; crudo (al tatto) ‖ 2. (borstig) irto; irsuto; ispido ‖ 3. (heiser) fioco; rauco; roco ‖ 4. (scharf) rigido; inclemente; crudo ‖ 5. *fig.* severo; duro; brusco; aspro (il carattere, l'animo); rozzo; ruvido (le maniere); jem. ~ begegnen, trattare qd. bruscamente, aspramente; bei ihr kehrt er nie die ~e Seite heraus, con lei non si mostra mai severo; ~er Ton (Oberfläche), irruvidire; (Laut; Stimme) divenir fioco, roco; (Luft) incrudire.

Rauh|bank, f. pialla, f. ‖ **–bein**, n. *fam.* uomo di rozze maniere, di poco garbo; orso; villanaccio, m. [villano.

rauh|bei|nig, *agg. fam.* rozzo; sgarbato;

Rau|heit (–; –en), f. (*cf.* rauh) ruvidezza; scabrosità; inclemenza; durezza; asprezza; rozzezza; rauedine, f.

rau|hen (raube, –bte), v. a. *(Lanif.) l. st. ch.* aufrauhen.

Rauh|frost, m. brinata, f. ‖ **–hōrn**, m. *(Falcon.)* pallone, m. ‖ **–ma|schi|ne**, f. *(Lanif.)* garzella, f.

Rau|hig|keit (–; –en), f. v. Rauheit.

Rauh|reif, m. *l. st. ch.* Rauhfrost ‖ **–schlei|fer**, m. arrotatore di strumenti grossi, m. ‖ **–wa|re**, f. *(Min.)* tufo calcare, m.; dolomite, f. ‖ **–zeit**, f. tempo, periodo nel quale fanno la muta, m. (gli animali).

Rau|le (–; –n), f. *(Bot.)* ruca; ruchetta, f. (Eruca sativa).

Raum (–[e]s; Räu|me), m. 1. spazio; luogo; posto, m.; ~ einnehmen, occupare un posto; (den Platz bezeugen) ingombrare; ~ haben tu, entrare, trovar posto *(anche fig.)*; es ist noch ~ da, c'è ancora posto ‖ 2. *(Scient.)* der leere ~, vacuo, m. ‖ 3. *(Mar.)* (Schiffraum) stiva, f.; (Sodraum) sentina, f. ‖ 4. *(Stamp.)* ~ zwischen zwei Zeilen, interlinea; interlineatura, f. ‖ 5. *(Arch.)* locale; ambiente; ∗area, f.; freier ~ zwischen zwei Säulen, intercolunnio, m. ‖ 6. *modi:* jem. ~

geben, far largo, cedere il passo a qd.; *fig.* dare campo a qd.; einer Bitte ~ geben, esaudire una preghiera; einem Gebieten ~ geben, accogliere, nutrire un pensiero; der Versuchung ~ geben, cedere alla tentazione; dem Sorne ~ geben, dar luogo, abbandonarsi all' ira.

Raum'anker, m. *(Mar.)* ancora di stiva, di rispetto, f. ‖ **-ei'sen,** n. *(Minier.)* nettamina, f.

räu'men (räume, -mft), v. a. 1. (leeren) sgombrare (*p. es.* Festung); vuotare; (Fort) evacuare ‖ 2. (verlassen) die Stadt ~ (Feinde), lasciare la città; (dm. den Platz (einer) ~, cedere il posto ad uno ‖ 3. (reinigen) (Hafen) curare; (Kanäle) sturare; (Brunnen) vuotare; nettare; aus dem Wege ~, levare, togliere via; (Hindernisse) levare, toglier di mezzo, rimovere ostacoli; (Personen) liberarsi, disfarsi di qd.

Räu'men (-s; 0), n. (*cf.* räumen) sgombero; sgombramento, m.; evacuazione, f. ‖ vuotatura, f.

Räu'mer (-s; -), m. vuotatore; sturatore; sgombratore, m. (*cf.* räumen).

Raum'gast, m. *(Mar.)* caliere; capostiva, m. ‖ **-grö'ße,** f. *(Mat.)* quantità geometrica, **räu'mig,** *agg. v.* geräumig. [f.

Raum'in'halt, m. *(Fis.)* volume, m. ‖ **-in'halts'mes'sung,** f. *(Mat.)* cubatura, f. ‖ **-lehre,** f. *(Scient.)* geometria, f.

räum'lich, *agg.* che si riferisce allo spazio; **in -er** Beziehung, in rapporto dello spazio; quanto allo spazio. [calità, f.

Räum'lich'keit (-; -en), f. locale, m.; località, *agg.* che non occupa spazio.

Raum'maß, n. mancanza di spazio, f.; (Überfüllung) ingombro, m. ‖ **-maß,** n. misura della capacità, f.

raun'fe'geln o **raun'schof'fe'geln** (-le'[e]le, -elt), v. n. (h.) *(Mar.)* correre a vento largo.

Räu'me'te (-; 0), f. *(Mar.)* alto mare, m.

Räu'mung (-; -en), f. *v.* Räumen.

rau'nen (raune, -nst), v. a. sussurrare; parlare a voce bassa; jdm. etw. ins Ohr ~, sussurrare, dire qc. negli orecchi a qd.

Raun'ne (-; -n), f. 1. bruco; (volg.) bruco; (Wurm) braciolo, m.; von -n angefressen, bruciolato ‖ 2. *fig. e scherz.* -n im Kopfe haben, avere il capo pieno di grilli; aver de' grilli per il capo.

raun'pen (raupe, -pt), v. n. (h.) levare i bruchi; liberare de' bruchi gli alberi.

Raun'pen'fräß, m. danno cagionato dai bruchi, m. ‖ **-nest,** n. brucaia, f.; nido di bruchi, m. ‖ **-schere,** f. strumento per levare i bruchi, m. ‖ **-tö'ter,** m. *(Zool.)* ichneumone, m. (Ichneumon).

raun'pig, *agg.* pieno di bruchi.

'raus! *avv. fam. abbr. di* heraus!; fuori! via! fuori di qui! ‖ *(Mil.)* all' erta!

Rausch (-[e]s; Räu'sche), m. 1. ubriachezza; imbriacatura; ebrietà; ebbrezza, f. (*anche fig.*); sich einen ~ antrinken, ubriacarsi; imbriacarsi; *(fam.)* prendere una bella cotta, una solenne sbornia; sich einen leichten ~ antrinken, avvinazzarsi; einen leichten ~ haben, essere brillo, avvinazzato, alticcio; einen schweren ~ haben, essere cotto, nbriaco fradicio; den ~ ausschlafen, smaltire il vino, la sbornia ‖ 2. *(Bot.)* malattia delle piante, f.

Räu'sch'chen (-s; -), n. leggiera ubriachezza, f.; ein ~ haben, essere brillo, alticcio.

rau'schen (rauschte, -scht o rauscht), v. n. (h.) (Bach) romoreggiare; mormorare; mormoreggiare; (Luft) sussurrare; (Wind) stridere; (Laub) stormire; sfrascare; (Regen) scrosciare; (Kleider) far frusc'o; (Wogen; Sturm) fremere; muggire.

Rau'schen (-s; 0), n. (*cf.* rauschen) rumore; mormori'o; stridi'o; scroscio; frusci'o; fremito; mugghio; muggi'o, m.

Rausch'gelb, n. *(Chim.)* orpimento, m.; *(Min.)* realgale, m.; rotes ~, sandracca, f. ‖ **-gold,** n. orpello, m. ‖ **-grün,** n. verdegiallo, m. ‖ **-silber,** n. *(Min.)* argento in lamine, m.

räu'sper'n (räusperte, -rt), v. n. (h.) e sich ~, v. rifl. raschiare; spurgare; spurgarsi.

Rau'te (-; -n), f. 1. *(Bot.)* ruta, f. (Ruta graveolens); wilde ~, androseme, m. (Hypericum androsaemum) ‖ 2. *(Geom. e Arald.)* rombo, m.; lunghe ~, romboide, m. ‖ 3. *(Arch.)* mandorla, f. ‖ 4. *(Oltic.)* facetta, f.

rau'ten'ar'tig; **-för'mig,** *agg. (Geom.)* rombieo; romboidale; *(Anat.)* -förmiger Muskel, romboide, m.; *(Arch.)* ammandorlato; mandorlato; (fatto) a maudorla; *(Oltic.)* -förmig geschliffen, a faccette.

Rau'ten'feld, n. *(Arald.)* rombo, m.; losanga, f. ‖ **-fä'che,** f. faccetta, f. ‖ **-kreuz,** n. *(Arald.)* croce losangata, f. ‖ **-öl,** n. olio rutato, m. ‖ **-ring,** m. anello ornato di faccette, m. ‖ **-stein,** m. gemma faccettata, f.

rau'ten'weise, *avv. (Arald.)* losangato; in losanghe. [rivellino, m. (*Dal francese.*)

***Ra've'lin'** (*pr.* -lēñ; -s; -e), n. *(Fort.)*

Na'ven'na (-s), n. *(Geogr.)* Ravenna, f.; aus -, Ravennate.

***Ra'von'** (*pr.* Rāwoñ; -s; -s), m. *v.* Umfreis. *(Dal francese.)*

***Ra'zi'a** (-; -s), f. ✻razzia; *(pop.)* retata; giacchiata, f. [*(Chim.)* reagente, m.

***Re'a'gens'** (-; -gen'zien *e* -gen'tien), n.

***re'a'gie'ren** (-ierte, -iert'st; -iert), v. n. (h.) *(Chim. e fig.)* reagire (*v. qu.*).

***re'a'gie'rend,** *agg.* reattivo.

***Re'al'tiön'** (-; -en), f. *(Polit. e Chim.)* reazione, f. [retrivo.

***re'al'tio'när',** *agg. (Polit.)* reazionario; ***Re'al'tio'när'** (-[e]s; -e), m. *(Polit.)* reazionario; retrivo; codino, m.

***Re'al'tions'mann,** m. *l. st. ch.* Realtionär ‖ **-par'tei,** f. *(Polit.)* partito retrivo, reazionario, m.

***re'ak'ti'vie'ren** (-ierte, -iert'st; -iert), v. a. rimettere in uso, in esercizio, in attività; ***riattivare.** [spagnuola).

***Re'al'** (-[e]s; -en), m. reale m. (moneta

***re'al',** *agg.* reale; vero; positivo.

***Re'al'en'cy'klo'pä'die,** f. enciclopedia delle scienze reali, positive, f. ‖ **-qua'li'tät,** m. realizzazione (una somma, effetti). — II. **sich ~,** v. rifl. v. sich verwünschen.

***Re'a'li'sa'tion'** (-s; 0), n.; ***Re'a'li'sie'rung** (-; -en), f. ✻realizzazione; effettuazione; attuazione, f.

***Re'a'lis'mus** (-; -men), m. *(Lett. e Filos.)* realismo, m.; *(Arte)* verismo, m.

***Re'a'list'** (-en; -en), m. *(Arte, Lett. e Filos.)* realista; aderente della scuola realista, positiva, al verismo, m.

***Re'a'lis'tisch,** *agg.* realista.

***Re'a'li'tät'** (-; -en), f. realtà, f.

***Re'al'kennt'nis'se,** f. pl. *v.* Realien b) ‖ **-leh'rer;** **-schul'leh'rer,** m. professore di scuola tecnica, m. ‖ **-le'xikon;** **-wör'ter'buch,** n. dizionario delle scienze positive, m. ‖ **-schule,** f. scuola tecnica, f. ‖ **-wis'sen'schaft,** f. scienza positiva, f.

***Re'al'se'kre'tär,** (-; -en), f. *(Com.) l. st. ch.* Rückversicherung. [f.(t.) della vite.

Reb'au'ge, n. *(Agr.)* occhio (m.), gemma

Reb'be (-; -n), f. vite, f. ‖ 2. (Rebensprießling) vitic'o; tralcio (della vite), m.; birre -, sermento, m.; nur Blätter treibende -, pampanaio; pampinario, m.; -n treibend, vitifero ‖ 3. *(Bot.)* wilde (Wald-) -, clematide, f. (Clematis vitalba).

Re'bel'la (-), f. *(N. pr.)* Rebecca.

***Re'bell'** (-en; -en), m. ribelle; insorto; ✻insorgente, m.

***re'bel'lie'ren** (-lierte, -liert'st; -liert), v. n. (h.) ribellarsi; sollevarsi; ammutinarsi.

***Re'bel'lion'** (-; -en), f. ribellione; insurrezione, f.; ammutinamento, m.

re'bel'lisch, *agg.* ribelle; rivoltoso; ✻macheu, ribellare; ammutinare.

Reb'ben'a'sche, f. cenere di sermenti, f. ‖ **-au'ge,** n. *v.* Rebauge ‖ **-blatt,** n. pampano, m.; foglia di vite, f. ‖ ☉ **-blüt,** n. *l. st. ch.* Rebensaft ‖ **-bol'be,** f. *(Bot.)* filipendula acquatica, f. ‖ **-ge'lände,** n. pergola, f.; pergolato, m. ‖ **-holz;** **Reb'holz,** n. sermento, m. ‖ **-hü'gel,** m. vigna, f. ‖ **-laub;** **Reb'laub,** n. pampano, m. ‖ **-mes'ser,** n. falcetto; potatolo, m. ‖ **-pfahl,** m. ✻ronco, m.

re'ben'reich, *agg.* ricco, pieno di viti.

Reb'ben'saft, m. sugo della vite; ☉vino, m. ‖ **-sen'ker,** m. magliuolo, m.; propaggine, f. ‖ **-stab,** m. *(Mil.)* tirsn, m. ‖ **-ste'cher;** **-wurm,** m. *(Zool.)* taradere, m. (Rhychnites betuleti).

Reb'ber'ge, f. sermento, m. ‖ **-ge'wächs,** n. vite, f. ‖ **-ge'win'de,** n. tralciaio, m. ‖ **-holz,** n. sermento, m.

Reb'huhn, n. *(Ornit.)* pernice comune; starna, f. (Perdix rubra e cinerea) ‖ **-hühn'chen,** n. (*dim. di* Rebhuhn) perniciotto; starnotto, m. ‖ **-hün'ner'gam'se,** f. ‖ **-hün'ner'ei,** n. bucine, m. *e f.* ‖ **-hün'ner'jagd,** f. caccia delle pernici, f.

Reb'land, n. vigna, f.; terreno piantato di viti, m. ‖ **-laus,** f. *(Zool.)* filossera, f. ‖ **-laus'krank'heit,** f. *(Agr.)* filossera, f. ‖ **-mes'ser,** n. ronca; roncola; pennatella, f. ‖ **-pfahl,** m. broncone, m. ‖ **-schuß;** **-schöß'ling,** m. tralcio, m. ‖ **-stock,** m. vite, f.

***Ré'bus** (-; -se **-bus'se**), m. *e* n. *(Giuoc.)* rebus, m. [*(Lett.)* critico, m.

***Re'cen'sent'** (*pr.* Reṣ...; -en; -en), m.

***re'cen'sie'ren** (*pr.* reṣ...; -ierte, -iert'st; -iert), v. a. criticare; cui Werk -, fare la recensione, la rassegna di un' opera.

***Re'cen'sion'** (*pr.* Reṣenṣjoñ; -; -en), f. critica; recensione; rassegna, f.; (Textprüfung) recensione, f. [ricevuta, f.

***Re'ce'pi'se** (*pr.* Reṣ...; -[s]; -[s]), n.

***Re'cept'** (*pr.* Reṣ...; -s), m. ✻Scpt.

***Re'ces'** (*pr.* Reṣ...; -ces'ses; -ces'se), m. 1. *(Com.)* resto; rimanente, avanzo d'un debito, m. ‖ 2. patto; compromesso, m. ‖ 3. scioglimento di un' assemblea, m.

Re'chen (-s; -), m. rastrello, m.

re'chen (reche, -cht), v. n. (h.) rastrellare; raccogliere col rastrello.

Re'chen'amt, n. *v.* Rechenkammer ‖ **-aufga'be,** f. *(Arit.)* problema d'aritmetica, m. ‖ **-brett,** n. abbaco, m. ‖ **-buch,** n. libro d'aritmetica, m. ‖ **-er'em'pel,** n. problema d'aritmetica, m. ‖ **-feh'ler,** m. errore di calcolo, m. ‖ **-ge'nie,** n. **-künst'ler,** m. gran calcolatore, aritmetico; (iron.) abbachista, m. ‖ **-kunst,** f. aritmetica, f. ‖ **-leh'rer,** m. maestro d'aritmetica, m. ‖ **-ma'schi'ne,** f. pallottoliere, m. ‖ **-meis'ter,** m. *v.* Rechenlehrer; *b)* v. Rechengenie ‖ **-pfen'nig,** m. gettone, m.

Re'chen'schaft (-; 0), f. conto; (amtlich) sindacato, m.; ragione, f.; ~ geben, fordern über etw., rendere, chiedere conto, ragione di qc.; *fig.* von jdm. ~ verlangen, far i conti con qd.; (jem.) zur ~ ziehen, sich (*dat.*) ~ ablegen lassen (von jdm.), tenere a sindacato, sindacare (qd.); ~ ablegen, render conto, ragione.

Re'chen'schafts'ab'le'gung, f.; **-be'richt,** m. sindacamento; sindacato, m.; il rendere conto, ragione; rendimento di conti; ✻rendiconto; ✻resoconto, m.

re'chen'schafts'pflich'tig, *agg.* obbligato a rendere conto, ragione; responsabile.

Re'chen'stun'de, f.; **-un'ter'richt,** m. lezione d'aritmetica, f. ‖ **-tä'fel,** f. abbaco, m. ‖ **-tisch,** m. banco del computista, m.

***Re'cher'chen** (*pr.* Reschirschen; -), f. pl. ricerca; indagine, f. (*Dal fr.* recherches.)

Rech'ling (-s; -e), m. *(Zool.)* v. Bars.

rech'nen (rechne), I. v. a. etw. ~ (berechnen), fare conto di; contare; calcolare; eins in andre gerechnet, ragguagliatamente; *(Arit.)* zusammen ~, sommare; far la somma ‖ 2. *fig.* jem. ~ zu, annoverare qd. fra; ascrivere qd. al numero di. — II. v. n. (h.) a) *(Arit.)* contare; conteggiare; calcolare; fare di conto; ~ lernen, imparare, studiare l'aritmetica, l'abbaco; falsch, nicht richtig ~, fare un errore (errori) di calcolo; im Kopfe ~, fare un conto a mente; b) *fig.* auf jem. (etw.) ~, contare (su) sopra qd. (qc.); far calcolo su una cosa (una persona); rechnen Sie nur darauf! ci conti pure! mit jdm. (mit etw.) ~ müssen, dover fare i conti con qd. (con qc.); dover tener qd. (qc.) con molto riguardo; dover aver riguardo a qd. (qc.). — III. **sich ~,** v. rifl.; sich (*dat.*) zur Ehre ~, recarsi ad onore; considerarne come un onore.

Rech'nen (-s; 0), n. il contare, fare di conto; aritmetica, f.; operazioni aritmetiche, f. pl.; conteggio, m.

Rech'ner (-s; -), m. calcolatore, m.; *(Com.)* computista, m.; *iron.* gewattiger -, abbachista, m.

rech'ne'risch, *agg.* aritmetico.

Rech'nung (-; -en), f. 1. (Berechnung) calcolazione, computazione, f.; calcolo; conto; computo, m.; Alles in -stellen, fare il computo di ogni cosa; *fig.* aver riguardo ad ogni cosa; considerare ogni cosa; wenn man in ~ zieht, daß . . ., tenuto calcolo che . . .; man muß den Verhältnissen -tragen, bisogna tener conto delle condizioni ‖ 2. v. Rechenschaft; sich ~ ablegen lassen ꝛc. ‖ 3. (Note) conto, m.; geschriebene -, nota, f.;

(Zeche) scotto, m.; ſpecifiſierte ~, distinta, f.; laufende, unbezahlte ~, conto corrente, aperto (acceso), m.; ſeparierte, gemeinſchaftliche ~, conto a parte (distinto, separato), a metà; übermäßig hohe ~n, *(fam.)* conti da speziale; conti salati; auf ~ geben, dare a (in) conto; laut ~, giusta il conto; die ~ ausſtellen, fare il conto; die ~ ausſtehen (ausſtehenlaſſen), levare, estrarre il conto; in ~ ſtehen, aus die ~ ſtehen, mettere in conto; die ~ ſtimmt, il conto batte (batte pari), è giusto; die ~n führen, tenere i conti; mit jdm. in ~ ſtehen, aver conto aperto con qd.; eine ~ in Ordnung bringen, beſahlen, liquidare, pagare un conto ‖ 4. *medic:* ſich ~ auf etw. machen, far conto su qc.; jemr ~ bei etw. finden, trovare il suo vantaggio o tornaconto in qc.; jdm. einen Strich durch die ~ machen, attraversare, guastare i disegni di qd.; die ~ ohne den Wirt machen, far i conti senza l'oste; un conto fa il goloso e l'altro il tavorniere.

Rech'nung ‖ **ab|le'gung**, f. *resoconto; rendiconto, m. ‖ **-ab|ſchluß**, m. saldo d'un conto, del conti, m.; *(com.)* bilancio, m. ‖ **-amt**, n. a) ufficio, posto di computista, m.; b) ragioneria, f. ‖ **-ärt**, f. a) metodo di calcolare, di fare di conto, m.; b) una delle quattro prime operazioni d'aritmetica ‖ **-auf|ga'be**, f. v. Rechenaufgabe ‖ **-aus|zug**, m. estratto d'un conto, m. ‖ **-be|am'te(r)**, m. ufficiale, impiegato di computisteria; *contabile; ragioniere, m. ‖ **-be|leg**, m. documenti giustificativi della liquidazione d'un conto, m. pl. ‖ **-be|trag**, m. importo d'un conto, m. ‖ **-buch**, n. libro de' conti, m. ‖ **-ſch|ler**; **-in|nen**, m. svario, errore di calcolo, m. ‖ **-führer**, m. computista; ragioniere, m. ‖ **-ge|ſchäft**, n. *contabilità, f. ‖ **-hof**, m.; **-kam|mer**, f. Corte dei conti, f. ‖ **-jahr**, n. anno corrente dei conti; anno fiscale, m. ‖ **-prü|fung**, f. esame del conto, dei conti, m. ‖ **-rat**, m. consigliere della Corte dei conti, m. ‖ **-re|vi|ſor**, m. revisore dei conti, m. ‖ **-ſpe|cies**, f. *l. st. ch.* Rechnungsart b) ‖ **-ta|bel|le**; **-ta|feln**, f. pl. tabelle aritmetiche, f. pl. ‖ **-über|ſchlag**, m. calcolo, conto provvisorio, preventivo, m. ‖ **-up|fen, u.** computisteria; ragioneria; *contabilità, f.; ſein ~ liegt im argen, la sua tenuta dei libri, la sua contabilità è in disordine; i suoi libri sono in disordine.

Recht (–[e]s; –e), n. 1. *(Gur.)* diritto; gius; giore, m.; bürgerliches, ſtrafliches ~, gius civile, canonico; naturliches, geſchriebenes ~, gius naturale, scritto; die ~e ſtudieren, studiare il diritto, legge, la giurisprudenza; Doktor der ~e, dottore in legge, m.; Profeſſor der ~e, professore di diritto, m.; von ~s wegen, di (per) diritto ‖ 2. (Anrecht) diritto; titolo, m.; ~ über Leben und Tod, diritto di vita e di morte; bürgerliche, politiſche, ſociale ~e, diritti civili, politici, sociali; ſeine ~e geltend machen, far valere i proprj diritti; auf ſeinem ~ beſtehen, difendere il proprio diritto; fig. ~e verteidigen, sostenere le parti di uno; jdm. in ſeine ~e greifen, usurpare i diritti altrui; Verluſt der Bürgerlichen ~e, morte civile, f.; mit welchem ~? con qual diritto? con che ragione? ‖ 3. (Vorrecht) privilegio, m.; das ~ der Erſtgeburt, primogenitura, f. ‖ 4. *(contr. a* Unrecht) ragione, f.; das ~ auf ſeiner Seite haben, avere la ragione dalla sua; ſich ſelbſt zu ſeinem ~e verhelfen, farsi ragione da sè; jdm. ~ widerfahren laſſen, rendere giustizia a qd.; *(Stamp.)* alle ~e vorbehalten, riservati tutti i diritti; proprietà letteraria, f. ‖ 5. *medi:* mit Zug und ~; mit vollem ~e, a buon diritto; a giusta ragione; mit ~ oder Unrecht, a diritto o a torto; jedem ſein ~, ogni ſanto vuole la sua candela ‖ *prov.* Gewalt geht vor ~, dove domina la forza, non c'è giustizia che tenga; wo nichts iſt, da hat der Kaiſer ſein ~ verloren, non si può cavar sangue da una rapa.

recht, *agg.* 1. *(contr. a* link) destro; d(i)ritto; auf der ~en Seite, dalla parte destra, dal lato destro; a destra; da (a) mano destra; die ~e Seite (eines Stoffes), il diritto; *fig.* Sie ſind meine ~e Hand, Lei è il mio braccio destro, diritto ‖ 2. (richtig) giusto; diritto; (geeignet; paſſend) proprio; a) der ~e Weg, la strada diritta *oppure fig.* la via retta; vom ~en Wege abkommen, perder, smarrire la strada *oppure fig.* traviare; das ~e Maß, Verhältnis, misura giusta, f.; der ~e Augenblick, il termine proprio; zur ~en, zu ~er Zeit, a tempo, a proposito; al tempo debito; *(Verrov.)* in orario; ſeine ~e Luſt haben, non aver troppa voglia; b) *medi:* etw. an der ~en Stelle anfaſſen, pigliare qc. per il suo verso; das Herz auf dem ~en Fleck haben, aver un ottimo cuore *oppure* esser coraggioso, energico; da kommen Sie gerade an den ~en Mann (an den Rechten), Ella si rivolge proprio a chi ci voleva; das kann nicht mit ~en Dingen zugehen, qui gatta ci cova ‖ 3. (rechtmäßig) vero; proprio; legittimo; ~e Kinder, figliuoli legittimi, m. pl.; sein ~er Bruder, il suo fratello germano; der ~e Erbe, il vero erede; du biſt ein ~er Schelm, sei un vero briccone; *modo prov.* das Kind beim ~en Namen nennen, dire il pane (al pan) pane o chiamar il pan pane; chiamar la gatta gatta e non micia ‖ 4. (groß) grande; vero; es iſt mir eine ~e Freude geweſen, ne ho avuto gran piacere; m'è stato un vero piacere ‖ 5. *(Geom.)* ~er Winkel, angolo retto, m. ‖ 6. *medi:* das iſt nicht mehr als ~ und billig, non è che giusto; è giustissimo; wie es ~ iſt, come si deve farlo; come dev' essere; cosi è giusto; das war ihr gar nicht ~, questo non le piacque, garbò punto; non le andò punto a genio, a garbo, *(fam.)* a fagiuolo; das iſt mir eine ~e Freude gewe

denza; legge. f.; gius; giure, m. ‖ **–wohlthät**, f. beneficio di legge, del diritto, m. ‖ **–zuſtändigkeit**, f. competenza, f.

recht'winkelig, *agg. (Geom.)* rettangolare ‖ **–zeitig**, *agg.* opportuno; che viene a proposito; *avv.* a proposito; a tempo; *(Ferrov.)* in orario.

Rechtzeitigkeit, f. opportunità, f.

re'ci'dir'end, *agg. (Med.)* v. rückfällig.

Re'ci'pi'ent (–ient; –en), m. *(Chim.)* recipiente, m. *(v. qu.).*

re'ci'pie'ren (–ire, –ierſt; –iert), v. a. *l. st. ch.* aufs, einnehmen.

Re'ci'pro'ci'tät (–; 0), f. v. Gegenſeitigkeit.

re'ci'prök, *agg. l. st. ch.* gegenſeitig.

Re'ci'ta'tion, (–; –en), f. recitazione, f.

Re'ci'ta'tiv" (–3; –e), n. *(Mus.)* recitativo, m. ‖recitare.

re'ci'tie'ren (–ire; –ierſt; –iert), v. a.

Reck (–[e]s; –e), n. *(Ginn.)* barra fissa, f.

Reck'e (Reck'te; –n; –n), m. gigante, m. ‖ ⊙ eroe, m.

reck'en (rek'nen; recke, –ckſt), I. v. a. stirare; allungare; stendere (le braccia); storcere (il collo). — II. ſich –, v. rifl. stirarsi.

⊙ **reck'en'haft**, *agg.* gigantesco; eroico.

Reck'ſtange, f. *(Ginn.)* esercizio alla barra fissa, m. ‖ **–wagen**, f. pl. *(Mec.)* cilindri distendicatori, m. pl.

Re'dak'teur' (–3; –e), m. *(Giornal.)* redattore; direttore.

Re'dak'tion' (–; –en), f. 1. *(Giornal.)* redazione; direzione, f. ‖ 2. v. Abfaſſung ‖ 3. (Faſſung) redazione; versione, f.; (Wortlaut) tenore, m. ‖della redazione.

re'dak'tionell', *agg.* di, del redattore; **red'ern** (reddere, –rſt), v. a. *(Mar.)* cin Segel ~, orientare una vela.

Re'de (–; –n), f. 1. (Sprache) il parlare, favellare; favella; parola, f.; die Gabe der ~, il dono della parola; gebundene, ungebundene ~, poesia, f.; versi, m. pl.; prosa, f. ‖ 2. (Geſpräch) discorso, m.; conversazione, f. ‖ 3. *modi:* wovon iſt die ~? di che cosa si tratta, si parla? davon iſt hier keine ~, qui non si tratta di questo; die in ~ ſtehende, kommende Reiſe, il viaggio di cui si tratta; wenn die ~ darauf kommt, quando (se) il discorso cade sopra quest' argomento; das iſt nicht der ~ wert, non merita, non franca la spesa di parlarne; zwiſchen uns kann keine ~ davon ſein, fra noi non se ne deve parlare; fra noi ciò non importa, non fa niente; um wieder auf unſere ~ zu kommen, per ritornare al nostro discorso, al nostro tema; per tornare a bomba; jdm. in die ~ fallen, rompere ad uno le parole in bocca; interrompere uno; jdm. ~ und Antwort ſtehen, rispondere, rendere conto ad uno; jem. zur ~ ſtellen (ſetzen), far rendersi conto da qd.; er führt ſeltſame ~n, dice delle cose strane; fa die' discorsi strampalati; es geht die ~, si dice; corre la voce; es geht hart die ~ davon, se ne parla molto, dappertutto, con insistenza; ne parlano tutti; es iſt ſchon (lange) die ~ geweſen von, se n'è fatto un gran parlare di ‖ 4. (Vortrag) discorso, m.; parlata; conferenza; orazione, f.; eine ~ halten, fare, pronunziare un discorso; ~ vor Gericht, arringa, f.; ~ auf der Kanzel, sermone, m.; *fam.* jdm. eine ~ halten, rimproverare, sgridare uno; fargli un predicozzo.

Re'de'art, m. v. Redeton ‖ **–art**, f. modo di parlare, m.; dizione, f. ‖ **–bild**, n. *(Rett.)* figura rettorica; metafora, f. ‖ **–bildner**, (Rett.) fiore rettorico, m.

re'de'fer'tig; **–fix**; **–gewandt**, *agg.* facondo; eloquente.

Re'de'fer'tigkeit; **–gewandtheit**, f. facondia; eloquenza; *(fam.)* parlantina, f. ‖ **–figur**, f. v. Redebild ‖ **–fluß**, m. **–fluß**, f. frase rettorica, f. ‖ **–fülle**, m. verbosità; facondia; loquacità, f. ‖ **–form**, f. a) modo di dire, di favellare, m.; b) *(Gram.)* modo, m. ‖ **–freiheit**, f. libertà della parola, f. ‖ **–gabe**, f. dono della parola, m.; eloquenza; facondia, f.; gute ~, parlantina, f. ‖ **–kunſt**, f. rettorica; oratoria, f. ‖ **–künſtler**, m. oratore; rettorico, m. ‖ **–luſt**, f. voglia di parlare; loquacità, f.

re'de'luſtig, *agg.* redelig.

re'den (rede), I. v. a. a) parlare; discorrere; ⊙ favellare (über etw. *[acc.]*, di qc.); laut, leiſe ~, parlare ad alta voce, piano; (auf) italieniſch ~, parlare (in) italiano; vor ſich hin ~, dire, parlare fra sè; laſſen wir ſie ~, lasciamoli dire; von etw. anderem ~, cambiar discorso; b) *fig.* mit ſich ~ laſſen, essere trattabile; in den Tag hinein ~, parlare senza riflessione, a vanvera; jdm. das Wort ~, sostenere le parti (parlare in favore) di qd.; difendere qd.; jdm. nach dem Munde ~, adulare qd.; jdm. ins Gewiſſen ~, parlare alla coscienza di qd.; in den Wind ~, dire al vento, al muro; aus ihr redete die Verzweiflung, la disperazione la fece parlare così; ihr hört gut ~! avete un bel dire! non ſich ~ machen; viel Redens von ſich machen, a) far parlare di sè (de' fatti suoi); b) (berühmt werden) levare grido di sè. — II. v. n. (h.) (eine Rede halten) fare, pronunziare un discorso, un' orazione; fare una conferenza.

re'dend, *agg.* parlante; (ausdrucksvoll) espressivo; –e Perſon, interlocutore, m.; –e Minute, arti della parola, f. pl. (poesia e rettorica).

Re'dens'art, f. a) modo di parlare, di dire, m.; frase; locuzione, f.; eigentümliche ~, idiotismo, m.; b) –en machen, far delle frasi, delle belle parole; das ſind nur –en! sono frasi e nient' altro! jem. mit –en abſpeiſen, mandar via qd. con delle belle parole. ‖torica, f.

Re'de'prunk, m. pompa oratoria, rettorica, f. pl.

Re'de'reі (–; –en), f. diceria, f.; chiacchiere, f. pl.

Re'de'ſatz, m. periodo, m. ‖ **–ſchluß**, m. *(Rett.)* perorazione, f. ‖ **–ſchmuck**, m. ornamenti, fiori rettorici, m. pl. ‖ **–ſchwall**; **–ſchwulſt**, m. ampollosità, f. ‖ **–ſchwung**, m. slancio oratorio, m. ‖ **–ſucht**, f. mania, passione di far discorsi, di discorrere in pubblico, f. ‖ **–teil**, m. *(Rett. e Gram.)* parte del discorso, f. ‖ **–ton**, m. accento rettorico, oratorio, m. ‖ **–übung**, f. esercizio oratorio, m. ‖ **–weiſe**, f. a) v. Redensart; b) maniera (f.), modo (m.) di parlare, di dire; parlata; dicitura; dizione; elocuzione, f.; dettato, m. ‖ **–wendung**, f. modo (m.), maniera (f.) di dire; frase; dizione, f. ‖ **–witz**, f. *l. st. ch.* Redeſucht. ‖rediger.

re'di'gie'ren (–ire, –ierſt; –iert), v. a.

red'lich, *agg.* onesto; probo; leale; retto; integro; ſich –e Mühe um etw. geben, non risparmiare fatica intorno a qc.; er meint es ~ (*avv.*) mit dir, vuole il tuo bene.

Red'lich'keit (–; 0), f. onestà; probità; lealtà; rettitudine; integrità, f.

Red'ner (–s; –), m. oratore; parlatore, m.; geiſtlicher ~, oratore sacro; predicatore, m.

Red'ner'bühne, f. ringhiera; tribuna, f.; (auf dem Forum Romanum) rostri, m. pl. ‖ **–gabe**, f. *l. st. ch.* Redegabe.

red'ne'riſch, I. *agg.* oratorio; rettorico. — II. *avv.* in modo oratorio, rettorico.

Red'ner'kunſt, f. v. Redekunſt ‖ **–ſtuhl**, m. cattedra; ringhiera, f. ‖ **–ton**, m. accento rettorico; tono declamatorio, m.

Re'dou'te (*pr.* –dū'te; –; –n), f. 1. ballo in maschera, m. ‖ 2. *(Mil.)* ridotto; luogo fortificato, m. *(Dal francese.)*

re'dre'ſie'ren (–ire, –ierſt; –iert), v. a. raddirizzare; rettificare. *(Dal* frz. redresser.)

red'ſe'lig, *agg.* loquace; ciarliero; ein –er Menſch, uomo di grande abbordo, d'una gran parlantina, m.; ſie iſt nie beſonders ~, non ha mai una gran parlantina; discorre sempre poco. ‖tina, f.; abbordo, m.

Red'ſe'lig'keit (–; 0), f. loquacità; parlantina.

re'du'zier'bar, *agg.* riducibile.

re'du'zie'ren; **re'du'zi'ren** (–ire, –ierſt; –iert), v. a. ridurre; er hat ſehr reduciert ausſ, pareva mal ridotto. *(Dal latino.)*

Re'du'zier'ofen, m. *(Chim.)* riduzione, f. ‖ riducimento, m.

Re'duk'tions'mul'tiplikator, f. *(Mec.)* manicotto di riduzione, m. ‖ **–rolle**, f. rotella di riduzione, f. ‖ **–ventil**, n. valvola di strozzamento, f. ‖duttore, m.

Re'duk'tor (–s; –to'ren), m. *(Mec.)* riduttore, m.

re'du'pli'cie'ren; **re'du'pli'zi'ren** (–ire, –ierſt; –iert), v. a. *(Gram.)* reduplicare; raddoppiare.

re'du'pli'cie'rend, *agg. (Gram.)* reduplicativo. ‖reduplicazione, f.

Re'du'pli'ka'tion' (–; –en), f. *(Gram.)*

Ree'de'e *Der. (Mar.)* v. Rhede *e Der.*

re'ell', *agg.* 1. *(Com.)* onesto; leale; schietto; (Haus) solido; rispettabile; ~ *(avv.)* bedienen, servire bene, con molta lealtà ‖ 2. *l. st. ch.* real.

Re'el'li'tät' (–; 0), f. *(Com.)* onestà; lealtà; solidità; rispettabilità, f. ‖f.

Reep (–[e]s; –e), n. *(Mar.)* cavo, m.; fune,

Reep'ſchlä'ger, m. *(Mar.)* cordaio; funaio, m. ‖ **–ſchlä'gerei**, f. corderia, f.

Re'fak'tie (*pr.* –ſie; –; 0), f. *(Com.)* ribasso di prezzo per merci guaste, m.

Re'fek'to'ri'um (–[s]; –rien), n. *(Eccles.)* refettorio, m.

Re'fe'rat' (–[e]s; –e), n. referto; rapporto, m.; lungeš ~, relazione, f.

Re'fe'ren'dar (–[e]s; –e), m. 1. (Gerichtsreflotter) referendario, m. ‖ 2. *(Giur.)* giovane giurista ebe fa i primi anni di pratica; giovane praticante (da un tribunale), m.

Re'fe'rent' (–en; –en), m. relatore, m. *(Dal* lat. referent-em.)

Re'fe'renz' (–; –en), f. v. Auskunft 2.

re'fe'rie'ren (–ire, –ierſt; –iert), v. a. riferire; fare un rapporto, una relazione.

Reff (–[e]s; –e), n. 1. (Kord) gerla, f. ‖ 2. *(Mar.)* terzeruolo, m.

ref'fen (reffe, reffſt), v. a. *(Mar.)* die Segel ~, raccogliere le vele; ein Segel ~, serrare un terzeruolo; dicht ~, serrare l'ultime terzeruolo.

Re'flek'tant' (–en; –en), m. aspirante, m.

re'flek'tie'ren (–ire, –ierſt; –iert), I. v. a. *(Fis.)* riflettere; riverberare; reverberare. — II. v. n. (h.) 1. v. nachdenken ‖ 2. auf etw. (acc.) ~, fare assegnamento, contare sopra qc.; aspirare a qc. ‖ 3. *(Fiſ.)* (die Körper im reflektierten Licht beleuchtet darſtellen) abbozzimentare. ‖tore; lume e riverbero, m.

Re'flek'tor (–s; –to'ren), m. *(El.)* riflettore, m.

Re'flex' (–es; –e), m. riflessione, f.; riverberamento; riflesso, m.

Re'flex'be'we'gung, f. *(Fisiol.)* movimento incosciente, originato riflessamente, m.

Re'fle'xion' (–; –en), f. *(Ottic. e Mec.)* riflessione, f.; riverberamento, m. ‖ *fig.* riflessione, f.

Re'flex'ions'ſpie'gel, m. *(Fis.)* riflettore, m. ‖ **–winkel**, m. *(Fis.)* angolo di riflessione, m.

re'fle'xiv', *agg. (Gram.)* riflessivo (verbo).

Re'flex'lum' (–s; –ba), n. *(Gram.)* verbo riflessivo, m.

Re'form' (–; –en), f. riforma, f.

Re'for'ma'tion' (–s; –to'ren), m. riformazione, f. ‖ *(Stor. eccles.)* Riforma religiosa, f.

Re'for'ma'tions'ge'ſchich'te; **–be'we'gung**, f. movimento riformatorio, m. ‖ **–ge'ſchich'te**, f. *(Stor.)* storia della Riforma, f. ‖ **–zeit**, f.; **–zeit'alter**, n. tempo (m.), epoca (f.) della Riforma.

Re'for'ma'tor (–s; –to'ren), m. riformatore.

re'for'ma'to'riſch, *agg.* riformatore; riformativo. ‖forma.

re'form'be'dürf'tig, *agg.* bisognoso di ri-

Re'form'be'ſtre'bung, f. tendenza riformatrice, riformativa, f.

re'for'mie'ren (–ire, –ierſt; –iert), I. v. a. riformare. — II. *p. pass.* **re'formiert'**, *agg. (Eccles.)* riformato; die –e Religion, la religione riformata; calvinismo, m.

Re'for'mier'te(r) (–en; –en), m.; **–e**, f. *(Eccles.)* riformato, m.; –a, f.; aderente della religione riformata; calvinista, m. *e f.*

Re'frain' (*pr.* –frän'; –s; –s), m. *(Lett.)* ritornello; verso intercalato, m. *(Dal francese.)*

Re'frak'tion' (–; –en), f. *(Ottic.)* rifrazione, f.; rifrangimento, m. ‖zione, m.

Re'frak'tions'win'kel, m. angolo di rifrazione, m.

Re'frak'tor (–s; –to'ren), m. *(Ottic.)* rifrattore, m.

re'fran'gie'ren (–ire, –ierſt; –iert), v. a. *(Ottic.)* rifrangere. ‖ler.

Re'fri'ge'ra'tor (–s; –to'ren), m. *v.* Kühler.

re'fu'ſie'ren (*pr.* –fü...; –ire, –ierſt; –iert), v. a. *(Com.)* einen Wechſel ~, respingere, rifiutare una cambiale. *(Dal* frz. refuser.)

Re'gal' (–[e]s; –e), n. 1. *(Mus.)* regale, m. (dell' organo) ‖ 2. scaffale; repositorio di libri, m.; (für Handſchriften) pluteo, m.; scansia, f.

Re'gal'(e) (–s; –[len]; –)**recht**, n. *(Giur.)* regalia, f. *(usato per lo più nel plurale).*

re'ga'lie'ren (–ire, –ierſt; –iert), v. a. 1. v. ſchenken ‖ 2. jem. mit etw. ~, regalare l piatti, le bevande a qd.

Re'gat'ta (–; –ten), f. regata, f.

re'ge, *agg.* 1. (lebhaft) vivo; vivace; (munter) desto; vispo; (flink) svelto; (thätig) attivo; ~ machen, destare; eccitare; stimolare; ~ werden, destarsi; svegliarsi ‖ 2. *(Minier.)* das Bergwerk wird ~, la miniera promette di diventar produttiva, di rendere frutti; das Geſteın wird ~, la roccia minaccia di staccarsi.

Re'gel (–; –n), f. 1. regola; norma, f.; (Grundſatz) massima, f.; principio, m.; (Ge-

fep) legge, f.; (Vorschrift) precetto, m.; (Methode) metodo, m.; ſich an feine ~ binden, non aver regola; dies diene Ihnen als ~, ciò Le serva di regola, di norma; nicht als ~ dienen können, non far regola; in der ~, di regola; per lo più; ordinariamente; ſich zur ~ machen, avere per massima ‖ 2. *(Gram.)* regola, f. ‖ 3. *(Arit.)* ~ de tri, regola del tre; regola aurea, f. ‖ 4. *(Eccles.)* regola, f. ‖ 5. *(Med.)* l. st. ch. Monatsfluß *pror.* feine ~ ohne Ausnahme; die Ausnahme beſtätigt nur die ~, non c'è regola senza eccezione.

Re·ge·lin·gen, f. pl. *(Mar.)* filaretti, m. pl.

re·gel·los, *agg.* senza regola; sregolato; irregolare; (unmäßig) smoderato; (zügellos) sfrenato; dissoluto; ~es Leben, vita dissoluta, f.

Re·gel·lo·ſig·keit (–; 0), f. sregolatezza; irregolarità, f. ‖ (Zügelloſigkeit) sfrenatezza; dissolutezza, f.

re·gel·mä·ßig, *agg.* regolare; (geregelt) regolato; ordinato; (regelrecht) normale; (ebenmäßig) simmetrico; (methodiſch) metodico; ~es Viereck, quadrato regolare, m.; ~ (*avv.*) wiederkehrend, che si ripete, che ritorna con regolarità; periodico.

Re·gel·mä·ßig·keit (–; 0), f. regolarità; simmetria, f.; ordine, m. ‖ *(Med.)* ~ des Pulsſchlags, euritmia, f.

re·geln (reg[e]le, -gelt), I. v. a. regolare; mettere in regola, in ordine. — II. ſich ~, v. rifl. (nach) regolarsi (secondo).

re·gel·recht, *agg.* normale; secondo la regola; regolare; (wirklich, wahr) vero; proprio. — **·wei·ſe** *avv.* regolarmente.

Re·gel·wi·drig·keit (–; 0), f. anomalia; irregolarità, f.

re·gen (rege, regelt), I. v. a. muovere; menare. — II. ſich ~, v. rifl. 1. muoversi; er regt ſich nicht mehr, non dà più segno di vita ‖ 2. ſich wider jem. (etw.) ~, opporsi, resistere a qd. (a qc.).

Re·gen (–s; 0), m. pioggia (*anche fig.*); acqua, f.; jemer, leiſer ~, pioggia minuta; pioggerella; spruzzaglia, f.; ſtarker, heftiger ~, pioggia dirotta; acquazzone; rovescio ~, pioggia dirotta; acquazzone; rovescione, m. ‖ (mr.), scossa (f.) d'acqua; rovescione, m. ‖ *pror.* aus dem ~ in die Traufe kommen, cadere dalla padella nella brace; auf ~ folgt Sonnenſchein, dopo la pioggia torna il sole.

Re·gen·bo·gen, m. arcobaleno, m.; iride, f. ‖ **·bō·gen far·ben,** f. pl. colori dell' arcobaleno, dell' iride, m. pl.; in ~ in den Farben des Regenbogens ſpielend, iridescente ‖ **·bō·gen haut,** f. *(Anat.)* iride, f.

re·gen·brin·gend, *agg.* piovoso; ~er Wind, vento di pioggia, m. ‖ *(ſcherz.* ombrello, m.

Re·gen·dach, n. *(Arch.)* sottogrondale, m.; **re·gen·dicht,** *agg.* impermeabile.

Re·ge·ne·ra·tion' (–; –en), f. rigenerazione, f.

re·ge·ne·ra·tiv' (–s; –tī·ven), m. rigeneratore, m.

re·ge·ne·rie·ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. rigenerare.

Re·gen·fang, m. cisterna, f. ‖ **·faß,** n. v. Regentonne ‖ **·gal·le,** f. *(Mar.)* arcobaleno imperfetto, m. ‖ **·guß,** m. passata, f.; acquazzone, m.; scossa (f.), rovescio (m.) d'acqua ‖ **·hūt,** m.; **·kap·pe,** f. cappello, berretto da acqua, impermeabile; cappuccio, m. ‖ **·jahr,** n. anno piovoso, di pioggia, m. ‖ **·kar·te,** f. carta pluviometra, f. ‖ **·luft,** f. aria piovosa, di pioggia, f. ‖ **·man·tel,** m. mantello da acqua; impermeabile, m. ‖ **·meng·e,** f. piovita, quantità dell' acqua caduta, f. ‖ **·meſ·ſer,** m. *(Fis.)* pluviometro; ombrometro, m. ‖ **·mō·nat,** m. mese piovoso, m.; *(Stor. francese)* Piovoso, m. ‖ **·pe·ri·ō·de,** f. periodo di pioggia, m.; piovitura, f. ‖ **·pfei·fer,** m. *(Ornit.)* piviere, m. (Charadrius pluvialis) ‖ **·rin·ne,** f. grondaia; doccia, f. ‖ **·rock,** m. v. Regenmantel.

Re·gens·burg (–s), n. *(Geogr.)* Ratisbona, f.

Re·gen·ſchau·er, m. scossa (f.), rovescio, scroscio d'acqua; nembo, m.; passata, f.; heftiger ~, acquazzone, m. ‖ **·ſchirm,** m. ombrello; *(paracqua,* m.; den ~ aufſpannen, aprir l'ombrello ‖ **·ſchirm·fa·bri·kant;** –en) m. ombrellaio, m. ‖ **·ſchirm·ſtän·der,** m. posaombrelli, m. ‖ **·ſchlucht,** f. borro, m.; rosa, f. ‖ **·ſtröm,** m. torrente aj formato dalla pioggia, b) di pioggia, m.

***Re·gent'** (–en; –en), m.; **·in** (–; –in·nen), f. 1. Stellvertreter des Herrſchers) reggente, m. e f. ‖ 2. Herrſcher) reggente, m. e f.; sovrano, m.; sovrana, f. [m.

Re·gen·tag, m. giorno piovoso, di pioggia,

***Re·gen·ten·haus,** n. *v.* Herrſcherhaus ‖ **·wech·ſel,** m. cambio di principe, m.

Re·gen·tro·pfen, m. goccia d'acqua piovana, di pioggia, f.

***Re·gent'ſchaft** (–; –en), f. reggenza, f.

Re·gen·wet·ter·hāut nīſ·ſe, n. pl. quantità di pioggia; piovuta, f. ‖ **·waſ·ſer,** n. acqua piovana, f. ‖ **·wet·ter,** n. tempo piovoso, m.; anhaltendes ~, piovitura, f. ‖ **·wind,** m. vento piovoso, di pioggia, m. ‖ **·wolke,** f. nuvola piovosa, f. ‖ **·wurm,** m. *(Zool.)* lombrico, m. (Lumbricus terrestris) ‖ **·zeit,** f. piovitura; stagione piovosa, della pioggia,

***Re·gen'ten,** f. pl. *(Stor.)* regesti, m. [f.

***Re·gie'** (*pr.* –gi'; –; –[e]n), f. monopolio di qualche affare pubblico; amministrazione pubblica; ✻regia, f. *(Dal francese.)*

***re·gier'bar,** *agg.* governabile.

***re·gie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), I. v. a. 1. governare; reggere; einen Staat, ein Schiff ~, governare uno stato, una nave; *fig.* ein Pferd ~, reggere, maneggiare un cavallo ‖ 2. *(Gram.)* reggere; richiedere; domandare ‖ 3. *assol.* reguare; *fig.* dominare; reguare; signoreggiare; predominare. — II. *p. pres.* **·gie·rend,** *agg.* der ~e Kaiſer, l'imperatore presente, attuale. *(Dal* lat. regere.)

***Re·gie'ren** (–s; 0), n. governo; reggimento, m.; il governare, reggere, regnare.

***Re·gie'rer** (–s; –), m. 1. *v. ch.* Regent ‖ 2. colui che governa, regna.

***Re·gie'rung** (–; –en), f. 1. (Regieren) governo; reggimento, m.; il governare, reggere, regnare ‖ 2. (Behörde) governo, m. ‖ 3. (Herrſchaft) governo; dominio; impero; regno, m. ‖ 4. (Regierungszeit) governo; regno, m.; ſeit ~ gelangen; die ~ antreten, cominciar a regoare; die ~ niederlegen, abdicare; die Zügel der ~ ergreifen, prendere le redini del governo; unter, während der ~, sotto il regno di ...

Re·gie'rungs·an·hān·ger, m. *(Polit.)* partigiano, aderente del governo, m. ‖ **·an·tritt,** m. ascensione, salita al trono, f. ‖ **·art,** f. *v.* Regierungsform ‖ **·be·am·te(r),** m. impiegato del governo; impiegato governativo, dello Stato, m. ‖ **·be·ſchei·d,** m. ordine (m.), notificazione (f.) del governo ‖ **·be·voll·mächtig·te(r),** m. plenipotenziario; ambasciatore del governo, m. ‖ **·be·zirk,** m. distretto sottoposto a un amministratore governativo (al suo prefetto), m. ‖ **·blatt,** n. a) (Amtsblatt) giornale governativo, ufficiale, m.; gazzetta ufficiale, f.; b) giornale officioso, m. ‖ **·er·laß,** m. decreto governativo, del governo, m. ‖ **·form,** f. forma di governo, f.; regime, m. ‖ **·ge·bäu·de,** n. prefettura, f. ‖ **·gē·ner,** m. oppositore del governo, m. ‖ **·ge·walt,** f. potere dell' autorità, m. ‖ **·kan·di·dat,** m. candidato del governo, m. (nelle elezioni) ‖ **·kreis,** m. pl. regioni ufficiali governative, f. pl. ‖ **·kunſt,** f. arte del governare, f. ‖ **·par·tei,** f. partito governativo, m. ‖ **·prā·ſi·dent,** m. prefetto, m. ‖ **·rāt,** m. consigliere di prefettura, m. ‖ **·ſitz,** m. sede del governo, m. ‖ **·ſy·ſtem,** n. sistema di governo, m. ‖ **·ver·wē·ſer,** m. reggente, m. ‖ **·wech·ſel,** m. cambio di regno *oppure* di governo, m. ‖ **·zeit,** f. regno; governo, m.

***Re·gi·ment'** (–[e]s; –er), n. 1. *(Mil.)* reggimento, m. ‖ 2. (Regieren) reggimento; regime, m.; das alte ~, il regime antico; das ~ führen, governare; *(fam.)* tenere il mestolo in mano; (von Weibern) portare le brache.

***re·gi·ment'ver·wei·ſe,** *avv. (Mil.)* per, a reggimenti.

***Re·gi·ments'ad·ju·tant,** m. *(Mil.)* aiutante maggiore, m. ‖ **·arzt,** m. medico, chirurgo maggiore, di reggimento, m. ‖ **·au·di·teur** (*pr.* –tör), m. auditore militare, m. ‖ **·com·man·deur,** m. *(Mil.)* comandante del reggimento, m. ‖ **·in·hā·ber,** m. proprietario, colonello d'un reggimento, m. ‖ **·kaſ·ſe,** f. cassa del reggimento, f. ‖ **·koſ·ten,** pl. v. Regimentsunkoſten ‖ **·mu·ſik,** f. banda del reggimento, f. ‖ **·quar·tier·meiſ·ter,** m. quartiermastro, m. ‖ **·tam·bour,** m. *(Mil.)* tamburo maggiore, m. ‖ **·un·koſ·ten,** pl. *scherz.* auf ~ leben, vivere a spese del fisco *o* a spese altrui.

***Re·gi·on'** (–; –en), f. regione, f. (*p. qu.*); distretto, m. ‖ *fig.* regione; sfera, f.

***Re·gio·na·lis·mus** (–; 0), m. *(Polit.)* regionalismo; particolarismo, m.

***Re·gi·ſſeur'** (*pr.* –giſ·ſör'; –[e]s; –e), m. *(Teat.)* direttore delle scene., m (*Dal francese.*)

***Re·gi·ſter** (–s; –), n. 1. registro (*v. qu.*); elenco, m.; lista, f.; alphabetiſches ~, elenco alfabetico; ins ~ eintragen, registrare ‖ 2. *(Lett.)* registro; indice, m.; tavola, f. (d'un libro); im ~ nachſehen, cercare nell' (guardare l')indice; *fam.* ins alte ~ gehören, essere un po' in là cogli anni ‖ 3. *(Mus.)* registro, m.; *fig.* ein anderes ~ aufziehen, mutar registro ‖ 4. *(Gett., Typ. e Chim.)* registro, m.

***Re·gi·ſter'amt,** n. v. Regiſtratur ‖ **·be·am·te(r),** m. impiegato al registro, m. ‖ **·ge·bühr,** f. tassa di registrazione, f. ‖ **·ſchiff,** n. *(Mar.)* nave di registro, f. ‖ **·zīg,** m. *(Mus.)* registro, m.

***Re·gi·ſtra·tor** (–s; –to·ren), m. registratore, [registro, m.

***Re·gi·ſtra·tur'** (–; –en), f. (ufficio del) ***Re·gi·ſtra·tur'bo·am·te(r),** m. *l. st. ch.* Registerbeamter.

***Re·gi·ſtrier'ap·pa·rāt,** m. apparecchio, strumento per registrare, m.

***re·gi·ſtrier'bar,** *agg.* registrabile.

***re·gi·ſtrie·ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. registrare. [Registriergebühr.

***Re·gi·ſtrie·rungs'ge·bühr,** f. *l. st. ch.*

***Re·gle·ment'** (*pr.* –mang'; –s; –s), n. regolamento; ordine, m.; prescrizione, f. (*Dal francese.*)

re·gle·men·tā·risch, *agg. v.* reglementsmäßig.

***re·gle·ments'** (*pr.* –mangs') **·mä·ßig,** *agg.* regolare; secondo il, conforme al regolamento ‖ **·wi·drig,** *agg.* contrario al regolamento; irregolare.

Reg·ler (–s; –), m. regolatore, m.

reg·nen (regnet), v. n. (h.) piovere (*anche fig.*); es hat geregnet, è piovuto; dünn, ſachte, fein ~, spruzzare; pioviggginare; Bindfaden, in Strömen ~, piovere a catinelle, a dirotto; diluviare. [roso; (naßkalt) pioviggginoso.

reg·ne·riſch *e di rado* **reg·nicht,** *agg.* pio-

***Re·greſ'** (–greſ'ſes; –greſ'ſe), m. *(Giur.)* regresso, m.; facoltà di rivalersi contro qd. di checchessia, f.

***Re·greſ'ſion'** (–; –en), f. *v.* Rückbewegung.

reg·ſam, *agg.* (lebhaft) vivo; (flink) lesto; svelto; (thätig) attivo; operoso.

Reg·ſam·keit (–; 0), f. vivacità; sveltezza; attività; operosità, f.

***re·gu·lār',** *agg.* regolare.

***Re·gu·la·tiv'** (–[e]s; –e; *pr.* –tīve), n. regolamento, m.

***Re·gu·lā·tor** (–s; –to·ren), m. *(Teen.)* regolatore, m. ‖ *(Orolog.)* a) regolatore; orologio a pendolo, m.; b) registro, m. (dentro l'orologio).

***re·gu·lie·ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. regolare; *(Orolog.)* registrare; (in Ordnung bringen) aggiustare; ✻regolarizzare; (leiten) dirigere. [*f(Fond.)* metallina, f.

***Re·gu·lus** (–; 0), m. *(Chim.)* regolo, m. ‖

Re·gu·lus (–), m. *(N. pr. stor.)* Regolo.

Re·gung (–; –en), f. movimento; moto, m. ‖ *fig.* commozione; emozione, f.; sentimento, m.; unüberlegte ~, impulso, m.

re·gungs·los, *agg.* immobile; senza moto.

Re·gungs·lo·ſig·keit (–; 0), f. immobilità, f.

Reh (–[e]s; –e), n. *(Zool.)* 1. (Rehbock) capriolo; capriuolo, m. ‖ 2. (Rehgeiß) capriola, f. [boamo.

Reh·ba·ra·men (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Ro-

***Reh·ba·di·li·ta·tion'; Reh·ba·di·li·tie·rung** (–; –en), f. riabilitazione, f.

***re·ha·di·li·tie·ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. riabilitare.

Reh'bock, m. *(Zool.)* v. Reh 1. ‖ **·bōck·lein;** **·kalb;** **·zick·lein,** n. caprioletto, m. ‖ **·brā·ten,** m. capriolo arrosto, m.

reh'braun; **·fahl;** **·far·ben,** *agg.* del color del capriolo.

Reh'ge·iß (–; –en), f. *(Vet.)* Zuſtrauktheit der Pferde) rinfoodimento, m. ‖ *(Agr.)* v. Pfingſtziege.

Reh'fell, n. pelle di capriolo, f. ‖ **·geiß,** f. *(Zool.)* capriola; femmina del capriolo, f. ‖ **·ke·le,** f. *(Cuc.)* coscio, coscetto di capriolo, m. ‖ **·kit·ze,** f. capioletta, f. ‖ **·kō·ling,** f. *(Cacc.)* fatta di capriolo, m. ‖ **·pfef·fer,** m. pallini da caprioli, m. pl. ‖ **·rücken,** m. lombo di capriolo, m. ‖ **·ſchlā·gel,** m. *l. st. ch.* Rehkeule ‖ **·wild,** n. caprioli, m. pl. ‖ **·wild·brēt,** n. carne di capriolo, f. ‖ **·zie·ge,** f. *l. st. ch.* Rehgeiß ‖ **·zie·mer,** m. *l. st. ch.* Rehrücken. [nello, m.

Reib'ahle, f. *(Magn.)* allargatoio; mulinello, m.

Reib'e (–; –n), f.; **Reib'ei·ſen,** n. *(Cuc.)* grattugia, f.; auf der ~ reiben, grattugiare.

Reib'e·brett, n. *(Mar.)* appianatoia, f. ‖ **·bür·ſte,** f.; **·lap·pen,** m. sfregatoio, m.

Reib'ei·ſen, n. raschiatoio, m.

Rei·be·ſeu·le, f. pestello, m. ‖ **·laut,** m. *(Gram.)* fricativa, f.

rei|ben (reide, reibſt, rieb; gerieben), I. v. a. 1. fregare; sfregare; dare una fregata; fanit ~, soffregare; fanf ~, strofinare; stropicciare; zu Pulver ~, polverizzare ‖ 2. (Coc.) (Brot, Käſe zc.) grattugiare; grattare ‖ 3. (Fitt.) (Farben) macinare ‖ 4. fig. jdm. etw. unter die Naſe ~, rinfacciare qc. a qd. — II. ſich ~, v. rifl. 1. (die Augen) fregarsi; (die Hände) stropicciarsi; fregarsi; das Kind reibt ſich, una ruota va a stento ‖ 2. fig. ſich an jdm. ~, noo andar d'accordo, urtarsi con qd. — III. p. pass. gerieben, agg. fig. astuto; scaltro; scaltrito; ~er Menſch, laza fine; buona lana, f.; ſein ~er Menſch, (fam.) machione; furbacchione, m.; ~oen, f.

Rei|ben (~s; o), n.; **Rei|bung** (~; ~en), f. 1. fregamento; strofinamento; stropicciamento, m.; ~en, pl. freghe, f. pl.; fregata; fregatura; stropicciata, f.; einmaliges ~, strofinata, f.; fortgeſetztes ~, strofinio; stropiccio, m. ‖ 2. (Fiſ.) friziooe, f.; attrito, m. 3. fig. attrito; conflitto; contrasto, m.

Rei|ber (~s; ~), m. fregatore, m.; (von Farben) macinatore, m.

Rei|be|reſ (~; ~en), f. 1. strofinio; stropiccio, m. ‖ 2. fig. attrito; conflitto, m.

Rei|be|ſtein, m. macina, f. **~tuch**, n. v. Reibebürſte.

Rei|bung|s|elek|tri|zi|tät, f. (Fiſ.) elettricità per strofinio, f. ‖ **~flä|che**, f. (Fiſ.) superficie di attrito, f. ‖ **~meſ|ſer**, m. (Fiſ.) tribometro, m.

Reich (~[e]s; ~e), n. impero; regno, m.; das heilige römiſche ~, il sacro romano impero; das Deutſche ~, l'Impero Germanico; das ~ Gottes, il regno celeste, santo, di Dio; die drei ~e der Natur, i tre regni della natura.

reich, 1. agg. 1. ricco (an [dat.], di); (wohlhabend; begütert) dovizioso; facoltoso; ~ an Geld, denaroso; ~er Boden, terreno opulento, m.; ~ werden, arricchire; divenir ricco; ~ machen, arricchire; rendere ricco; ~er Mann, riccone, m. ‖ 2. (reichlich) abbondante; copioso (raccolto); ubertoso (terreno); largo (limosina). — II. adv. riccamente; (z. B. es beſchenken); con lusso, splendore; sontuosamente (p. es. bewirten).

rei|chen (reiche, reichte), I. v. a. 1. a) (darbieten) porgere; presentare; offrire; dare; recare; jdm. die Hand, den Arm ~, dare, porgere la mano, offrire il braccio a qd.; jdm. eine Taſſe Thee ~, presentare uoa tassa di thè a qd.; b) fig. jdm. nicht das Waſſer ~ können, essere molto inferiore a qd. — II. v. n. (h.) 1. (langen) mit der Hand nach etw. ~, stendere la mano verso qc.; cercar di afferrare qc.; ich kann ſo weit nicht ~, non arrivo fin là; non ci arrivo ‖ 2. (ſich erſtrecken) (s'estendersi; giungere; arrivare; portare; jdm. bis an die Schultern ~, arrivare alle spalle di (a) qd.; das Kleid reicht ihr bis auf die Füße, il vestito le scende (giunge) fino a' piedi; die Güte Gottes reicht weit, il buon Dio ha le braccia lunghe; (Augen; Geſchütz) portar lontano; soweit das Auge reicht, a portata d'occhio ‖ 3. (hinreichen, genügen) bastare; essere bastante; sufficente; mit etw. ~ (aussommen), far bastare qc.

reich|hal|tig, agg. 1. ricco; abbondante ‖ 2. (Com.) cui ~es Lager, negozio ben assortito, ben provvisto, m.

Reich|hal|tig|keit (~; o), f. ricchezza; abbondanza; copia, f. ‖ (Com.) ~ eines Lagers, ricchezza d'assortimento, f.; assortimento ricco d'un magazzino, m.

reich|lich, 1. agg. 1. abbondante; copioso; ricco; abbondevole; (Mahl) lauto; ~e Ernte, raccolta abbondante, f.; ſein ~es Auskommen haben, essere agiato; avere di che vivere; esser ben provvisto; mehr als ~, soprabbondante ‖ 2. (Maß; Gewicht) ardito; vaotaggiato. — II. adv. abbondantemeote; con abbondanza; in copia; largamente; riccamente; (bezahlen) lautamente; ~ gemeſſen, vantaggiato; ~ geben, largheggiare.

Reich|lich|keit (~; o), f. abbondanza; copia; copiosità; lautezza, f. periale.

Reichs..., dell'Impero germanico); im-

Reichs|ab|ſchied, m. (Stor. e Stat.) recesso dell'Impero, m. **~adel**, f. (Stor.) bando dell'Impero, m. ‖ **~ä|del**, m. (deutſcher) nobiltà immediata dell'Impero germanico, f. ‖ **~ä|del|er**, m. (Arald.) aquila imperiale, f. ‖ **~an|ge|hö|rige(r)**, m.; ~e, f. suddito (o.), -a (f.) dell'Impero (germanico) **~an|zei|ger**, m. (Giornal.) Monitore, m.; gazzetta ufficiale, f. ‖ **~ap|fel**, m. globo imperiale, m. ‖ **~bank**, f. Banca Imperiale, dell'Impero, f. ‖ **~bank|no|te** [ſtel|le, f. succursale della Banca dell'Impero, f. ‖ **~ban|ner**, n.; **~fah|ne**, f. bandiera dell'Impero, f. ‖ **~ber|am|te(r)**, m. impiegato, ufficiale dell'Impero, m. ‖ **~bi|bel**, m. Reichstagsabgeordneter ‖ **~bür|ger**, m. cittadino dell'Impero, m. ‖ **~de|pu|ta|tion**, f. (Stor.) deputazione degli stati dell'Impero germanico, f. ‖ **~er|be**, m. erede presuntivo dell'Impero, m. ‖ **~erz|kanz|ler**, m. (Stor.) gran cancelliere dell'Impero, m. ‖ **~fis|kal**, m. procuratore generale dell'Impero, m. ‖ **~fol|ge**, f. successione alla corona dell'Impero, f.

reichs|frei, agg. (Stor.) immediato.

Reichs|frei|er, m. barone dell'Impero, m. **~fürſt**, m. principe immediato, m. ‖ **~füß**, m. (Com.) valuta delle monete dell'Impero, f. ‖ **~geld**, n. moneta imperiale, f. ‖ **~ge|richt**, n. (Giur.) suprema corte dell'Impero germanico, f. ‖ **~ge|ſetz|blatt**, n.; **~ge|ſetz|ſamm|lung**, f. Monitore (m.), raccolta (f.) delle leggi dell'Impero ‖ **~graf**, m. conte dell'Impero, immediato, m. ‖ **~grund|ge|ſetz**, n. legge fondamentale (f.), statuto (m.) dell'Impero ‖ **~haupt|ſtadt**, f. capitale dell'Impero, m. ‖ **~haus|halt**, m. bilancio dell'Impero, m. **~heer**, n. esercito dell'Impero, m. ‖ **~hi|ſe**, f. sussidj dell'Impero, del governo, m. pl. **~inſig|ni|en**, n. pl. l. st. ch. Reichskleinodien ‖ **~kam|mer|ge|richt**, n. (Giur. stor.) tribunale supremo dell'Impero, m. **~kanz|ler**, f. cancelleria imperiale, f. ‖ **~kanz|ler**, m. cancelliere dell'Impero, m. ‖ **~kanz|ler|amt**, n.; **~kanz|lei**, f. cancelleria dell'Impero, f. ‖ **~kaſ|ſe**, f. tesoro (m.), tesoreria (f.) imperiale ‖ **~kai|ſer|in**, f. carta moneta dell'Impero, f. **~klei|nō|di|en**, n. pl. gioielli (m. pl.), insegne (f. pl.) della Corona imperiale **~krieg|s|wē|ſen**, n. organizzazione militare dell'Impero, f. ‖ **~krō|ne**, f. corona imperiale, f. ‖ **~land**, n. stato immediato dell'Impero, m.; die ~e, Alsazia-Lorena, f. ‖ **~lē|hen**, n. (Stor.) feudo dell'Impero, m. ‖ **~mark**, f. (Monet.) marco imperiale, m.

reichs|mit|tel|bār, agg. (Stor.) mediato.

Reichs|ō|ber|haupt, n. capo dell'Impero; imperatore, m. **~poſt**, f. poste imperiali, f. pl. ‖ **~poſt|amt**, n. ufficio delle poste imperiali, m. **~poſt|meiſ|ter**, m. direttore delle poste imperiali, m. **~rāt**, m. a) consiglio dell'Impero; consiglio di stato, m.; b) (in Austria) camera dei deputati, f. ‖ **~rit|ter**, m. (Stor.) cavaliere, nobile dell'Impero, m. **~ſa|che**, f. affare, interesse (m.), faccenda f.) dell'Impero **~ſcep|ter**, n. scettro imperiale, m. **~ſchlüſ|ſel**, m. decreto (m.), decisione (f.) della Dieta Imperiale **~ſiē|gel**, n. sigillo dell'Impero, m. **~ſtadt**, f. città libera, f. ‖ **~ſtän|de**, m. pl. stati generali dell'Impero, m. pl. ‖ **~ſteu|er**, f. tassa dell'Impero, f. ‖ **~tag**, m. (Polit.) parlamento (m.), dieta (f.) dell'Impero ‖ **~tags|ab|ge|ord|ne|te(r)**, m. deputato al parlamento, alla dieta imperiale, m. ‖ **~tags|ab|ſchied**, m. v. Landtagsabſchied ‖ **~tags|ge|bäu|de**, n. palazzo del parlamento imperiale, m. ‖ **~tags|it|zung**, f. tornata della dieta imperiale, f. **~thēa|ter**, m. (Monet.) tallero imperiale, m. **~trup|pen**, f. pl. (Stor.) esercito imperiale, m.

reichs|un|mit|tel|bār, agg. immediato.

Reichs|ver|faſ|ſung, f. costituzione dell'Impero, f. ‖ **~ver|ſamm|lung**, f. (Stor.) assemblea degli Stati dell' Impero, f. ‖ **~ver|trē|ter**, m. rappresentante dell' Impero, m. **~ver|weſ|er**, m. (Stor.) vicario, ammiistratore, reggente dell' Impero, m. ‖ **~vō|gt**, m. (Stor.) prefetto imperiale, m. ‖ **~wäh|rung**, f. (Monet.) valuta dell' Impero, f. ‖ **~wap|pen**, n. arme dell' Impero, f. **~zep|ter**, n. l. st. ch. Reichsſcepter.

Reich|tūm (~[e]s; ~tū|mer), m. ricchezza, f.; (Fülle abbondanza; dovizia; pienezza, f.; großer ~ des Bequemen, opulenza, f.; (Mannigfaltigkeit) varietà, f.; (verſchwenderiſche Fülle) profusione, f.

reif, agg. 1. maturo; fatto; ~ werden, maturare ‖ 2. fig. ein Mann in ~en Jahren, un uomo maturo, fatto; ein Buch für die ~e Jugend, un libro per l'adolescenza; vor der Zeit ~, v. frühreif. nata, f.

Reif (~[e]s; o), m. brina, f.; Reifen) bri-

Reif (~[e]s; ~e), m. 1. cerchio, m.; (per Ring) anello, m.; ~en ſpielen, giocare al cerchio; ~en um etw. legen, cerchiare ‖ 2. (Zwinge; ghiera, f. (di bastoni, arnesi) ‖ 3. (Arch.) astragalo; tondino; bottacciolo, m.

Reif|chen (~s; ~), n. cerchiello; cerchietto; cerchiettino, m.

Reif|e (~; o), f. 1. Reifheit) maturità; maturezza, f. 2. (Reifwerden) maturamento; maturazione, f.; Zeit der ~, maturazione, f.; zur ~ gelangen, maturare, venire a maturità; zur ~ bringen, maturare; stagionare (legna, frutta) ‖ fig. (Gereiftheit) maturità, f.

rei|feln; **rif|feln** (reifelte, rifelte, -elt), v. a. ornare di cerchietti incisi; (Arch.) l. st. ch. fiancheggiare.

rei|fen (reife, -fit), I. v. a. 1. Obſt ~, maturare; far venire a maturità; stagionare ‖ 2. (mit Reifen verſehen) cerchiare. — II. v. o. (ſ.) maturare; divenir maturo. — III. v. impers. brinare; far brina; es hat gereift, ha fatto la brinata ‖ IV. p. pass. gereift, agg. l. st. ch. reif. [m. ‖ 2. n. brinata, f.

Rei|fen (~s; ~), 1. m. cerchio; annello,

Rei|fen holz, n. legname da fare cerchi da botte, m. **~ſpiel**, n. giuoco dei cerchi, m.

Rei|fe prüf|ung, f.; **~zeug|nis**, n. l. st. ch. Maturitäts . . .

rei|flich, agg. maturo; profondo; nach ~er Überlegung, dopo aver riflettuto lungamente ‖ avv. maturamente; seriamente, a lungo; lungamente; ſich etw. ~ überlegen, riflettere bene sopra qc.; eine Frage ~ überlegen, esaminare maturamente una questione.

Reif|ma|cher; **~din|der**, m. cerchiaio, m. ‖ **~mō|nat**, m. novembre, m.; (Stor. francese) Frimaio, m. ‖ **~rock**, m. (Sart.) crinolina, f.; guardinfante, m. ‖ **~ſchlā|gen**; **~ſpiel**, n. giuoco dei cerchi, m. **~wēr|den**, n. maturameoto, m.; maturazione, f. **~zan|ge**, f. (Bot.) cane, m.

Rei|gen; **Rei|hen** (~s; ~), m. danza, f. (che si fa in più tenendosi per le mani); ridda, f.; (Archeol.) coro, m.; den ~ anführen, menare la danza; ein hölliſcher ~, ridda infernale, f.

Rei|gen führ|er, m.; **~in**, f. chi mena la danza; corifeo, m. ‖ **~tanz**, m. v. Reigen.

Rei|he (~; ~n), f. 1. fila; filata, f.; filare, m.; eine ~ Häuſer, Bäume, una fila, filata di case, d'alberi; eine ~ der ſchönſten Zähne, un filare di denti magnifici; ~ von Perlen, filza di perle, f.; der ~ nach, filatamente; alla fila; der ~ nach etw. erzählen, narrare per filo e per segno; der ~ nach draufkommen, venire l'uno dopo l'altro; in einer ~ ſitzen, stare seduti in fila; jem. nicht aus der ~ heraustreten laſſen, tenere in fila qd.; der Becher ging die ~ herum, la coppa fece il giro; an wem iſt die ~? di chi è la volta; a chi tocca? es iſt jetzt die ~ an Ihnen! ora è la Sua volta; ora (tocca) a Lei! ‖ 2. catena, f. (di montagne, colline) ‖ 3. (Folge) serie, f.; seguito, m.; fila, f.; nach einer langen ~ von Jahren, dopo molti anoi; eine ~ von guten Tagen, un seguito di giorni felici; (von Zimmern) fuga (f.), seguito (m.) di stanze ‖ 4. (Mil.) riga; fila, f.; in ~ und Glied, in fila; in ~ und Glied vorbeimarſchieren, sfilare; aus der ~ treten, uscire delle righe ‖ 5. (Mat.) serie, f.

rei|hen (reihe, -hit), I. v. a. mettere in riga, in fila, in ordine; collocare; Perlen auf eine Schnur ~, infilzar perle; schierare (truppe). — II. ſich ~, v. rifl. mettersi in fila; (an etw.) seguire (immediatamente).

△ **rei|hen** (reihe, -hit, rieh; gereiht), v. a. (Sart.) imbastire.

⊙ **Rei|hen** (~s; ~), m. v. Reigen.

Rei|hen fol|ge, f. ordine, m.; successione, f.; (von Ereigniſſen) serie, f.; in guter ~, filatamente; die richtige ~ innehalten, far succedere, succedersi in buon ordine; osservare l'ordine ‖ **~mārſch**, m. (Mil.) marcia in colonna, f. ‖ **~tanz**, m. v. Reigen.

rei|hen|wei|ſe, avv. in fila; (Mil.) per colonna.

Rei|her (~s; ~), m. (Ornit.) airone, m.; ardea, f. (Ardea); auf ~ beizen, cacciare l'airone.

Rei|her|bei|ze; **~jagd**, f. caccia dell'airone, f. **~b ſch**; **~ſtrauß**; **~ſtutz(en)**, m. pennacchio di piume d'airone, m. **~ſte|ert**, f. (Ornit.) ~ origiana, f.; moriglione, m. Aoas Penelope) ‖ **~falke**, m. (Cacc.) falcone ammaestrato per la caccia dell'airone, m. **~fe|der**, f. penna d'airone, f. **~ſchnā|bel**, m. (Bot.) v. Storchſchnabel.

Reih|nā|gel, m. chiavarda, f.

reih|um, avv. a turno.

Reim (~s; ~e), m. rima, f.; keinen ~ finden, non trovare la rima; fig. ich finde keinen ~ darauf, non trovo verso modo; ~e machen, rimare; verseggiare; in ~e bringen, mettere in rima; rimare; einen ~ abgeben, rimare;

far rima con); mit gebundenen –en, a rime obbligate; mannlicher (o stumpfer), weiblicher (o klingender) ~, rima formata da una, da due sillabe, f.; abwechselnde –e, pl. rime alternate, intrecciate, f. pl. ‖ *mod. prov.* sich einen ~ auf etw. machen können, potersi (sapersi) spiegare qc.

Reim|art, f. a) genero (m.), specie (f.) di rima; b) modo di rimare, m. ‖ **–anfang,** f. rime obbligate, f. pl. ‖ **–bold** ‹–(e)s, –e›, m. rimatore; verseggiatore; poetastro, m. ‖ **–chronik,** f. *(Stor. lett.)* cronaca in versi, f.

reimen reime, –t, I. v. a. 1. (in Reime bringen) rimare; 2. (Reime machen) rimare; verseggiare; *(dispr.)* rimeggiare. — II. v. n. (b.) e sich ~, v. rifl. 1. fare rima ‖ 2. *fig.* etw. nicht zusammen ~ können, non capire qc.; non raccapezzarsi in una cosa; *(fam.)* non capirci un'acca; (übereinstimmen) accordarsi (con); combinare (con).

Reimer ‹–s; –›, m. verseggiatore; versificatore; rimatore, m.

Reim|er|ei', **Reim|kunde der** rei', f. *dispr.* il rimare, verseggiare, versificare continuo; maniera di rimare, di fare versi, f.

Reim|fall, m. *(Metr.)* cadenza, f. ‖ **–fehler,** m. *(Metr.)* difetto nella rima, m.; rima viziosa, f. **–gedicht,** n. poesia rimata, f. ‖ **–gelehrsamkeit,** n. tintinnio di rime, m. ‖ **–kunst,** f. arte di verseggiare, di rimare, f. ‖ **–künstler,** m. *l. st. ch.* Reimbold ‖ **–lexikon; –büch,** n. rimario, m.

reimlos, *agg. (Metr.)* non rimato; senza rime; **–(ein Vers,** verso sciolto; sciolto, m.

Reim|lust, f. *(Metr.)* sillaba che rima; rima, f. ‖ **–sucht,** f. mania di far rime, di rimare, f. ‖ **–wort,** n. *(Metr.)* rima; parola che si rima, f.

rein, I. *agg.* 1. (sauber) pulito; netto; mondo; **–e Hände,** Wäsche, mani pulite, f. pl.; biancheria pulita, f.; **–es Taschentuch,** fazzoletto di bucato, m.; die Straße, das Haus ist ~, è pulita la strada, la casa ‖ 2. (klar) limpido (l'acqua) ‖ 3. (lauter) puro; schietto; sincero; pretto; **–er Wein,** vino sincero, schietto, pretto, m.; **–es Gold,** oro puro, schietto, di coppella, di paragone, m. ‖ 4. (unvermischt) immisto (lana, tela etc.) ‖ 5. *fig.* (makellos) puro; integro; immacolato; illibato; **–er Charakter,** carattere integro, m.; **–es Leben,** vita casta, illibata, f.; die Reine Jungfrau, la Vergine; (l')Immacolata; **–es Gewissen,** coscienza pura, netta, f.; **–es Herz,** cuore puro, m. ‖ 6. *(Mus.)* chiaro; schietto, m. ‖ 7. *(Com.)* **–er Gewinn,** guadagno netto, m. ‖ 8. **–e Aussprache,** pronunzia pura, pretta; **–es Deutsch sprechen,** parlare un Tedesco preto; **–er Stil,** stile puro, terso, m.; *(Arte)* **–e Formen,** forme pure, f. pl.; **–er Himmel; –e Luft,** cielo puro, limpido, m.; aria pura, f. ‖ 9. (absolut) puro; assoluto; **–e Monarchie,** monarchia pura, assoluta, f.; *fig.* die **–ste** Wahrheit, l'assoluta, la pura verità; **–e Grausamkeit,** crudeltà bell'e buona; aus **–er Gefälligkeit,** per la sola (per mera, pura) dimenticanza; etw. ~ machen, pulire, nettare qc.; *fig.* sich ~ waschen, discolparsi ‖ 10. *mod. prov.* **–en** Mund halten, mantenere il segreto; **–en** Tisch machen, far (il) repulisti; far tavola (tabula) rasa; etw. ins reine bringen, mettere, porre in chiaro qc.; terminare, conchiudere qc.; mit jdm. über etw. ins **–e** kommen, venire in chiaro di qc. con qd.; jdm. **–en** Wein einschenken, dire tutta la verità, parlare schiettamente a qd.; ein Bösewicht vom **–en** Wasser, un mascalzone bell'e buono. — II. *avv.* puramente; schiettamente; sinceramente; *fam.* assolutamente; ~ unglaublich, assolutamente, del tutto incredibile; ~ gar nichts, proprio niente; niente affatto; ~ austrinken, bevere fino all'ultima goccia; ~ ausfegen, *(fam.)* pulire; cine Sprache ~ sprechen, parlar bene, correttamente la lingua.

'rein! *avv. (abbr. di* herein!) passi! avanti!

Rein|e clau'de *(pr.* Rängkläd*)* ‹–; –n›, f. susina claudia, f. (Prunus italica).

Rein|ein nahme, f. introito netto, m.

Reinecke ‹–s›, m. nome della volpe nella favola tedesca.

Rein|ertrag ‹–e›, m. guadagno, profitto, utile, benefizio netto, m.

Rein|fall, m. *fam.* delusione, f.; inganno, m.

Rein|gewicht, n. peso netto, m. ‖ **–gold,** n. oro di paragone, puro, m. ‖ **–hant,** n. canapa pettinata, f.

Rein|heit ‹–; 0›, f. *(cf.* rein) purezza; pulitezza; nettezza; mondezza, f. ‖ schiettezza; sincerità, f. ‖ integrità; castità; illibatezza, f. ‖ limpidità, f.

Rein|hold ‹–s›, *(N. pr.)* Rainaldo.

reinigen ‹reinige, –igt›, I. v. a. 1. (vom Schmutz befreien) pulire; nettare; dare una pulita (a case, vesti etc.); von Flecken ~, smacchiare; vom Rost ~, sdiruggginire; vom Schlamm ~, sfangare; mit Sand ~, dare la rena (a); fregare, strofinar colla rena; arenare; vom Staub ~, spolverare; spazzare (stanze); vuotare; mondare (pozzi); mondare (grano); sciacquare; lavare; rigovernare (piatti, bicchieri etc.) ‖ 2. *(Med.)* depurare; purgare (il sangue); purificare (l'aria); lavare; detergere (le piaghe) ‖ 3. *(Chim.)* depurare; rafinare (metalli); chiarificare (liquidi). — II. sich ~, v. rifl. 1. pulirsi; nettarsi (la bocca); spolverarsi; spazzolarsi (i vestiti) ‖ 2. *fig.* sich von einer Anklage ~, discolparsi; giustificarsi.

Rein|igung ‹–; 0›, n.; **Rein|igung** ‹–; –en›, f. il pulire; pulita, f. ‖ *(Med.)* purgazione, f.; purgamento, m.; monatliche ~, *v.* Monatsfluß ‖ *(Chim.)* purgazione, f.; rafinamento, m. (dei metalli); chiarificazione, f. (dei liquidi); purificazione, f. (del sale) ‖ *(Liturg.)* purificazione, f.

reinigend, *agg.* purificante ‖ *(Med.)* abluente; purgante; purgativo; astersivo ‖ *(Chir.)* detersivo; astersivo.

Rein|iger ‹–s; –›, m. 1. pulitore; mondatore etc. ‖ 2. ~ der Sprache, purista, m.

Rein|igung ‹–; –en›, f. 1. *v.* Reinigen ‖ 2. *(Med.) l. st. ch.* Monatsfluß.

Rein|igungseid, m. *(Giur.)* giuramento purgatorio, di purificazione, m. ‖ **–fall,** m. cloaca, f. ‖ **–mittel,** n. *(Farm.)* (rimedio) abluente, purgante, purgativo, astersivo, m. ‖ **–op|fer,** n. *(Archeol.)* lustrazione, f. ‖ **–papier,** n. *(Archeol.)* acqua lustrale, f.

Rein|kultur, f. *(Med.)* coltura di bacilli, f.

'rein|legen, v. a. *fig. e fam. per* hereinlegen.

rein|lich, *agg.* pulito; netto; lindo.

Rein|lichkeit ‹–; 0›, f. l'esser pulito; pulizia; nettezza, f. ‖ lindezza; lindura, f. (dei panni).

Rein|schrift, f. copia a pulito, f.

Reis ‹Rei'ses; Rei'se (Reisſorten)›, m. *(Bot.)* riso, m. (Oryza sativa) ‖ *(Cuc.)* (als Suppe gegessen in Italien) risotto, m.; **–** in Milch gekocht, riso al latte, m.

Reis ‹Rei'ſes; Rei'ſer›, n. *(Giard.)* sermento; ramoscello; pollone, m.; messa, f. ‖ dürre Reiser, rami secchi, m. pl.

Reis|bau, m. coltivazione del riso, f. ‖ **–beet,** n. granata, f. ‖ **–brannt|wein,** m. arac, m. ‖ **–brei,** m. *(Cuc.)* riso cotto molto, m.; purè (m.), passata (f.) di riso.

Reise ‹–; –n›, f. viaggio, m.; **kleine, lange ~,** viaggetto; giro, m.; gita, f.; **eine ~** zu Wasser, viaggio per terra, per mare; auf **–n** sein, gehen, viaggiare; essere, mettersi in viaggio; jdm. glückliche ~ wünschen, augurare il buon viaggio a qd.; glückliche ~! buon viaggio! auf unserer ~ nach Sicilien, nel nostro viaggio in Sicilia; die ~ um die Welt, il giro del mondo; Hin- und Rückreise, andata (f.) e ritorno (m.); auf der Rückreise, al, nel ritorno; *fam.* wo geht die ~ hin? dove si va?

Reise|andenken, n. avventura di viaggio, f. ‖ **–anzug,** m. abito da viaggio, m. ‖ **–apotheke,** f. apostolo ambulante, m. ‖ **–apo'theke,** f. farmacia portatile, f. ‖ **–bedarf,** m. necessario (m.), provvista (f.) per il viaggio ‖ **–begleiter,** m. compagno di viaggio, m. ‖ **–beschreibung,** f. descrizione d'un viaggio, f. ‖ **–beschreiber,** m. descrittore di viaggi, m. ‖ **–beschreibung,** f. descrizione d'un viaggio, f. ‖ **–bett,** n. a) astuccio da viaggio, m.; b) posata da viaggio, f. ‖ **–bett,** n. letto da viaggio, m. ‖ **–bibliothek,** f. biblioteca da viaggio, f. ‖ **–buch,** n. a) Impressioni di viaggio, f. pl. ‖ **–buch,** n. a) Itinerario, m.; b) guida per i viaggiatori, f. ‖ **–büchlein,** n. fagotto, m. ‖ **–decke,** f. coperta da viaggio, f. ‖ **–diarium,** n. f. pl. diarie, f. pl. ‖ **–eindrücke,** f. pl. indennità di viaggio, f. ‖ **–erinnerungen,** f. pl. ricordi di viaggio, m. pl.

reisefertig, *agg.* pronto a partire; sich ~ machen, prepararsi alla partenza; ~ sein, essere pronto alla partenza.

Reise|fieber, n. a) nervosità cagionata dalla prossima partenza, f.; b) *l. st. ch.*

Reisefieber ‹–s›, m. fiasca, f. ‖ **–flasche,** f. fiaschetta da viaggio, f. ‖ **–führer,** m. guida, f. ‖ **–gefährte,** m. *l. st. ch.* Reisebegleiter ‖ **–gefolge,** n. seguito di viaggio, m. ‖ **–geld,** n. a) somma necessaria per fare un viaggio, f.; b) *l. st. ch.* Reisekostenvergütung ‖ **–gelegenheit,** f. a) occasione di fare un viaggio, f.; b) modo di trasporto, di viaggiare, m. ‖ **–gepäck;** f. **–gerät,** n. bagaglio, m. ‖ **–gesellschaft,** f. compagnia di viaggio, f. ‖ **–handbuch,** n. guida per viaggiatori, f. ‖ **–hut,** m. cappello da viaggio, m. ‖ **–karte,** f. carta da viaggio, f.; itinerario, m. ‖ **–kasten,** n. scatolina (f.), piccolo astuccio (m.) da viaggio ‖ **–kleid,** n. vestito, abito da viaggio, m. ‖ **–koffer,** m. baule, m.; kleiner ~, valigia, f. ‖ **–kostenvergütung,** f. spese di viaggio, f. pl. ‖ **–küche,** f. cucina portatile, f. ‖ **–kutsche,** f. *l. st. ch.* Reisewagen ‖ **–lust,** f. voglia, smania di viaggiare, f.

[fare viaggi.

reiselustig, *agg.* vogliose, smaniose di

Reise|mantel, m. mantello da viaggio, m. **reisemüde,** *agg.* da viaggio; sich ~ machen, ermüden, vestirsi, provvedersi da viaggiatore ‖ **–mütze,** f. berretto da viaggio, m.

reisen (reise, reiſest e reist), v. n. (i.) viaggiare; fare un viaggio; andar viaggiando (nach, a); in Deutschland ~, viaggiare, fare un viaggio in Germania; percorrere la Germania; durch Österreich ~, passare (viaggiando) per l'Austria; zu Lande, zu Wasser ~, andare, viaggiare per terra, per mare; nach Haus ~, tornar(sene) a casa; er ist viel gereist, ha viaggiato molto; ha fatto molti viaggi; hin und zurück ~, andare e tornare; hin und her ~, girare; andare vagando, girando; mit der Bahn, mit dem (zu) Schiff, zu Wagen, mit der Post ~, andare, viaggiare in ferrovia, col vapore, in carrozza, colla posta; *(Com.)* das Haus läßt nicht ~, la ditta non tiene viaggatori ‖ *p. pass.* **gereist,** *agg.;* weit ~, che ha viaggiato molto.

Reisen|de(r) ‹–en; –en›, m.; **–e** ‹–n; –n›, f. viaggiatore, m.; –trice, f.; viaggiante, m. e f.; ~ (mit der Post, dem Schiff etc.), passeggiere, m.; passeggiera, f.; *(Com.)* commesso viaggiatore, m.

Reise|onkel, m. uno che ha la smaoia di viaggiare; *scherz.* commesso viaggiatore, m. ‖ **–paß,** m. passaporto, m. ‖ **–plan,** m. viatico, m. ‖ **–plan,** m. progetto di viaggio; itinerario, m. ‖ **–prediger,** m. predicatore ambulante, vagante, m. ‖ **–pult,** n. leggio da viaggio, m. ‖ **–rock,** m. a) abito, mantello da viaggio, m.; b) sottana da viaggio, f. ‖ **–route** (*pr.* rût), f. itinerario, m. ‖ **–sack,** m. sacco da viaggio, m. ‖ **–schreibezeug,** n. necessario per iscrivere in viaggio, m. ‖ **–spesen,** pl. spese di viaggio, f. pl. ‖ **–stab; –stock,** m. bastone da viaggio, m. ‖ **–tasche,** f. borsa da viaggio; **kleine ~,** borsetta, borsettina da viaggio, f. ‖ **–unfall,** m. accidente (m.), disgrazia (f.) di viaggio ‖ **–unfallversicherung,** f. assicurazione contro gli accidenti di viaggio, f. ‖ **–wagen,** m. carrozza da viaggio, f. ‖ **–weter,** n. guteś ~ haben, aver bel tempo per un viaggio ‖ **–zeitung,** f. viatico, m. ‖ **–zeug,** n. corredo per viaggiare, m. ‖ **–ziel,** n. méta del viaggio, f.

Reis|feld, n. risaia, f. ‖ **–holz,** n. *v.* Reisig.

Reisig; **Reis|ig** ‹–s; 0›, n. stipa, f.; frascone, m.; rami secchi, m. pl.

† e ⊙ **reisig,** *agg. v.* berittten.

Reisig|bündel, n. fastello di stipa, m.; fascina, f.

† e ⊙ **Reisi'ge(r)** ‹–n; –n›, m. cavalcante; cavaliere; soldato a cavallo, m.

Reis|mehl, n. farina di riso, f. ‖ **–mühle,** f. risaia, f. ‖ **–pudding,** m. *(Cuc.)* stornato, budino di riso, m. ‖ **–speise,** f. *(Cuc.)* piatto fatto di riso, m. ‖ **–suppe,** f. *(Cuc.)* minestra di riso, f.

Reißaus' ‹–; 0›, m. *e* n. *fam.* **–nehmen,** fuggire; svignarsela; darla a gambe; battere il tacco.

Reiß|blei, n. *(Min.)* piombaggine, f.; *(Arch.)* piombino, m. ‖ **–brett,** n. *(Disegn.)* tavoletta da disegnare, f.

reißen (reiße, reißest e reißt, riß; gerissen), I. v. a. (in Stücke –) strappare; straciare; lacerare; squarciare; (zerfleischen) dilaniare; sbranare; ein Loch in etw. ~, fare un buco in qc.; sich den Hut vom Kopfe ~, levarsi il cappello con violenza, impetuosamente; etw. an sich ~, tirar a sè con forza qc.; *fig.* usurpare qc.; impadronirsi di qc.; der Strom,

die Menge riß ihn mit sich, la forza della corrente, la folla lo portò, lo trascinò con sè; aus der Hand ~, strappar di mano; auseinander ~, separare, dividere con forza (violenza); Pflanzen aus dem Boden ~, sverliere, sbarbicare piante; *(Chir.)* einen Karpfen ~, sventrare un carpione; *(Arte e Arch.)* v. aufreißen I. 3. (einen Plan); jem. zu Boden ~, gettare, tirare a terra qd.; jdm. die Kleider vom Leibe ~, strappare i panni di dosso a qd.; sich die Haare aus dem Kopfe ~, strapparsi i capelli dalla testa; jem. aus der Gefahr ~, salvare, liberare qd. dal pericolo; jem. aus seinem Irrtum ~, trarre uno d'errore || mod. Possen ~, far il buffone, delle buffonerie; Witze ~, motteggiare; fare lo spiritoso; Zoten ~, dire cose indecenti. — II. v. *impers. (Med.)* es reißt mich im Arm, im ganzen Körper, ho dolori (reumatici) al braccio, per tutto il corpo. — III. v. n. (i.) rompersi; fendersi; spaccarsi; strappersi; *fig.* da riß ihm die Geduld, allora perse, gli scappò la pazienza; *mod. prov.* wenn alle Stränge (Stricke) reißen, al peggio de' peggi; alla peggio peggio. — IV. sich ~, v. rifl. (an etw.) ferirsi, pungersi, scalfirsi in qc.; sich ~ um etw., venir alle mani per aver qc.; *fig.* contendersi qc.; *fig.* sich um jem. ~, ruharsi qd.; *fam.* ich reiße mich gerade nicht um dies Vergnügen, non m'importa tanto, non mi curo gran fatto di questo divertimento.

Reißen (-es; 0), n. lo strappare etc. ‖ *(Disegn.)* l'abbozzare ‖ *(Med.)* dolore, m.; ~ in den Gliedern, reuma, m.; ~ im Leibe, Magen, dolor di corpo, di stomaco, m.

reißend, I. *agg.* 1. rapido; veloce; impetuoso; repente (acque) ‖ 2. feroce; rapace (bestie). — II. *avv. (Com.)* ~ abgehen, aver buon esito; andar a ruba.

Reißer (-s; -), m. 1. *(Bott.)* graffietto, m. ‖ 2. *fig.* pezzo musicale che entusiasma molto il pubblico, m.

Reiß|feder, f. *(Disegn.)* a) matitatoio; tiralinee, m.; b) portalapis; toccalapis, m. ‖ **-kohle,** f. *(Disegn.)* carbone da disegnare, m. ‖ **-maß,** n. *(Disegn.)* graffietto, m. ‖ **-nägel,** m. *v.* Reißstift ‖ **-schiene,** f. *(Disegn.)* riga a squadra, da disegno, f. ‖ **-stift,** m. cimice, f. ‖ **-zahn,** m. *(Anat.)* dente canino, m. ‖ **-zeug,** n. *(Disegn.)* a) istrumenti di disegno, m. pl.; b) astuccio coi requisiti per disegnare, m. ‖ **-zirkel,** m. *(Disegn.)* compasso, m.

Reit|anzug, m. a) abito da cavalcante; abito cavalcherecciо, m.; b) vestito all' amazzone, m. (delle signore) ‖ **-bahn,** f. maneggio, m.; cavallerizza, f. [catura, f.

reit|bar, *agg.* cavalcabile; ~es Tier, cavalcatura, f. ‖ **-bedeckе,** f. guardrappa, f.

Reiter|l (-s; -), m. randello, m.

reiteln (reitle, -elte), v. a. randellare.

reiten (reite, ritt; geritten) I. v. a. 1. cavalcare; montare; ein Pferd zu Schanden ~, rovinare un cavallo; die Pferde im die Schwemme ~, condurre al guazzatoio, a bere i cavalli; Schritt ze. ~, v. II.; jem. über den Haufen ~, buttar giù, rovesciare qd. cavalcando ‖ 2. *fig.* a) einen Schriftsteller ~, citare continuamente lo stesso autore; b) *fam.* den muß der Teufel ~! deve essere indiavolato; der reitet der Teufel! ecco... ha v. n. (i. r h.) 1. andare, montare, stare a cavallo; cavalcare; spazieren ~, fare un giro, una passeggiata a cavallo; fare una cavalcata; gut, schlecht ~, star bene, male a cavallo; (im) Schritt ~, andare al passo; (im) Trab ~, andar di trotto; trottare; (im) Galopp ~, andar di o a gran galoppo; galoppare; einen Weg ~, passare a cavallo per una strada; geritten kommen, venire, arrivare, giungere a cavallo ‖ 2. *fig.* auf etw. (herum) ~, parlare sempre delle medesime cose ‖ 3. *mod. prov.* auf Schusters Rappen ~, v. Rappe 1. — III. *p. pres.* reitend, *agg.* a cavallo.

Reiter (-s; -), m. cavalcante; cavalcatore; cavaliere, m.; ein Trupp ~, cavalcata, f. ‖ *(Mil.)* (uomo a) cavallo; cavaleggiero, m.; *(Fort.)* spanische ~, pl. cavalli di frisia, m. pl.

Reiter|anzug, -**trupp,** m.; -**zeug,** f. cavalcata, f. ‖ -**dienst,** m. servizio a cavallo, nella cavalleria, m.

Reiterei (-; -en), f. *(Mil.)* cavalleria; gente a cavallo, f.; nonini a cavallo; cavalli, m. pl.; schwere, leichte ~, cavalleria grossa (grave), leggiera, f.

Reiter|gefecht, n. *(Mil.)* combattimento di cavalleria, m. [catrice, f.

Reiterin (-; -nen), f. cavalcante; cavalcatrice; cavaliere, m.; fem.

Reiter|kunst, f. pl. esercizj d'equitazione, m. pl. ‖ -**polsten,** m. *(Mil.)* vedetta, f. ‖ -**regiment,** n. *(Mil.)* reggimento di cavalleria, m. ‖ -**stand** (-es; 0), m. cavalleria, f. ‖ -**stiefel,** m. pl. giuochi esquestri, m. pl. ‖ -**stand bild,** n., -**stück,** f. statua (f.), monumento (m.) equestre ‖ -**stiefel,** m. pl. stivali a trombone; tromboni, m. pl. ‖ -**stück,** -**stückchen,** n. a) giuoco equestre, m.; b) atto di destrezza equestre, m. ‖ -**weg,** m. *(Mil.)* v. Reiterpostеn ‖ -**zug,** m. cavalcata, f.

Reitgerte, f. frustino; sendisccio, m.; ein Schlag mit der ~, sendisciata, f.; mit der ~ schlagen, sendisciare ‖ -**hosen,** f. pl. calzoni cavalcherecci, m. pl. ‖ -**jacke,** f. veste cavalcherecciа, f. ‖ -**kleid,** n. v. Reitanzug ‖ -**kunst,** f. palafreniere, m. ‖ -**kunst,** f. cavallerizza; equitazione, f. ‖ -**lehrer,** m. cavallerizzo; maestro d'equitazione, m. ‖ -**peitsche,** f. v. Reitgerte ‖ -**pferd,** -**roß,** n. cavalcatura, f.; cavallo da sella, palafreno, m. -**rock,** m. abito cavalcherecciо, m. ‖ -**satel,** m. sella da cavalcare, f. ‖ -**schule,** f. cavallerizza; scuola d'equitazione, f.; maneggio, m. ‖ -**stiefel,** m. trombone, m. ‖ -**tier,** n. cavalcatura, f. ‖ -**unterricht,** m.; -**stunde,** f. lezione d'equitazione, di maneggio, f. ‖ -**wechsel,** m. cambiale di compiacenza, f. ‖ -**weg,** m. strada cavalcabile, mulattiera, f. ‖ -**wurm,** m. *(Nat.)* grillotalpa, m.; zuccaiola, f. (Gryllotalpa vulgaris) ‖ -**zeug;** -**geschirr,** n. finimenti, m. pl.; bardatura, f.

Reiz (-es; -e), m. 1. stimolo; incitamento; eccitamento, m. ‖ 2. *fig.* (Zauber) fascino; incanto, m.; (Anziehungskraft) attrattiva, f. ‖ 3. *fig.* (Lockreiz; Anmut) grazia; vaghezza; leggiadria, f.; vezzo, m.

reizbar, *agg.* 1. *(Phys.)* sensibile; suscettibile; sensitivo ‖ 2. *fig.* eccitabile; irritabile; (übelnehmerisch) piccoso; (jähzornig) accensibile; irascibile; facile all' ira; frankhaft ~, iperseositivo.

Reizbarkeit (-; 0), f. *(cf.* reizbar) 1. sensibilità; sensitività; suscettibilità, f. ‖ 2. irascibilità; irritabilità; piccosaggine, f.

reizen (reize, -zte *o* -zt), v. a. 1. *(Phys.)* stimolare; eccitare ‖ 2. *fig.* stimolare; incitare; eccitare; stuzzicare; die Neugierde ~, eccitare, stuzzicare la curiosità; den Appetit, die Begierde ~, aguzzare, stuzzicare l'appetito; zum Lachen ~, muovere al riso; far ridere; jem. (auf)~, provocare qd. ‖ 3. (anziehen) attirare; allettare; incantare; affascinare.

Reizen (-s; 0), n. *v.* Reizung. [nare.

reizend, *agg. (cf.* reizen) 1. *(Med.)* stimolante; stimolativo ‖ 2. provocante ‖ 3. piacevole; incantevole; attrattivo; attraente; affascinante; seducente; ~e Gegend, paese delizioso, incantevole, m.

reizlos, *agg.* senza attrattive; senza fascino; senz'un punto piacevole; sgraziato.

Reizlosigkeit (-; 0), f. mancanza d'attrattive, di fascino, di grazia; svenevolezza, f.

Reizmittel, n. 1. *(Med.)* stimolante; rimedio stimolativo, m. ‖ 2. *fig.* stimolo; incitamento; eccitamento, m.

Reizung (-; -en), f. *(cf.* reizen) 1. irritazione, f. ‖ 2. stimolazione, f.; eccitamento, m.; provocazione, f.; allettamento, m.; blandizia, f. ‖ 3. fascino, m.

reizvoll, *agg.* pieno d'attrattive, d'incanto, di grazia, di fascino.

Reklamation (-; -en), f. ricapitolazione; riepilogazione, f.; riepilogamento, m.

reklamieren (-ere, -ierte; -iert), v. a. ricapitolare; riepilogare.

Rekrut *e Der.* v. Rädel *e Der.*

Reklame (-; -en), f. richiamo; reclamo, m.; reclamazione, f.

Reklame (-; -n), f. richiamo, m.; pubblicità, f.; ~ machen für etw., richiamarsi l'attenzione su qc.; *(fam.)* sonar la grancassa per qd. o per qc.

reklamieren (-ere, -ierte; -iert), v. a. reclamare; (sich beklagen) lamentarsi; lagnarsi.

Rekognition (-; -en), f. riconoscimento, m.; ricognizione, f.; (Gültigkeitserklärung) ratificazione, f.

rekognoszieren (*pr.* -tonnos...; -ierte, -iert; -iert), I. v. a. riconoscere; sich ~ lassen, farsi identificare. — II. v. a. *o* v. n. (h.) *(Mil.)* riconoscere (un paese, le truppe del nemico); *assol.* perlustrare.

Rekognoszierung (*pr.* -tonnos...; -; -en), f. *(Mil.)* ricognizione; perlustrazione; esplorazione, f.; ~ vornehmen, fare una ricognizione; andare in perlustrazione; perlustrare.

Rekognoszierungs|patrouille, f.; -**trupp,** m. *(Mil.)* pattuglia esploratoria, f. ‖ -**schiff,** n. *(Mar.)* nave esploratoria, f.

Rekommandation, f. v. -mendation.

rekommandieren, f. v. -mendieren.

Rekommendation (-; -en), f. v. -mandation. — II. v. n. (h.) 1. andare, stare; convalescente, m. e f.

Rekonvaleszent (-; -en), m. f. convalescenza, f.

Rekord (-s; -s), m. *(Sport)* il massimo di velocità ottenuto nelle corse di cavalli, nelle regate etc.; den ~ schlagen, sorpassare il massimo di velocità ottenuto finora; *anche fig.* (*Dall' inglese* record.)

Rekrut (-en; -en), m. *(Mil.)* recluta, f.; coscritto, m. [leva militare, f.

Rekrutierung (-; 0), f. *(Mil.)* reclutamento, m. ‖ 2. *fig.* composizione, f.; il comporre (di).

Rektor (-s; -toren), m. *(Astr.)* ascensione retta, f.

rektifizieren (-ierte, -iert; -iert), v. a. 1. rettificare ‖ 2. *(Chim.)* rettificare; distillare più volte. [m.

Rektifikation (-; 0), f. *(Gram.)* reggimento,

Rektor (-s; -toren), m. rettore, m. (v. *gu.*).

Rektorat (-[e]s; -e), n. 1. posto, titolo (m.), dignità, carica (f.) di rettore; rettorato, m. ‖ 2. *(Ecoles.)* rettoria, f.; posto (m.), dignità (f.) del primo sacerdote presso una chiesa ‖ 3. casa del rettore, f.

Rektoratsrektor, -**würde,** f. rettorato, m.

rektifizieren (-ierte, -iert; -iert), v. a. (b.) ricorrere, rivolgersi a; *(Giur.)* fare, stendere, porgere un ricorso.

Rekurs (-kurses; -kurse), m. *(Giur.)* ricorso, m.; ~ ergreifen, far ricorso; appellarsi.

Relais (*pr.* Reiß; -; -), n. ricambio, m.; cavalli di ricambio, m. pl. (*Dal francese.*)

Relais|pferd, n. cavallo di ricambio, m.

Relation (-; -en), f. relazione, f. (v. *gu.*).

relativ, *agg.* relativo (v. *gu.*).

Relativpronomen, n. *(Gram.)* (pronome) relativo, m. ‖ -**satz,** m. *(Gram.)* proposizione relativa, f.

relegieren (-ierte, -iert; -iert), v. a. relegare; espellere une studente dall' università.

Relief (-s; -s), n. *(Arch. e Scult.)* rilievo, m.; in ~ arbeiten, lavorare di rilievo.

Reliefarbeit, f. figura di rilievo, f.

Religion (-; -en), f. 1. religione, f. (v. *gu.*) ‖ 2. (Bekenntnis, Glauben, Kirche) religione; fede; chiesa, f.; sich zu einer ~ bekennen, professare una religione; eine ~ annehmen, abbracciare una religione; seine ~ ändern, cambiar, mutar fede ‖ 3. (Religiosität) religione; pietà, f.; ohne ~, irreligioso.

Religionsänderung, f. v. Religionswechsel ‖ -**angelegenheit,** f. v. Religionssache ‖ -**buch,** n. libro di religione, religioso, m. ‖ -**bund,** m. lega religiosa, f. ‖ -**edikt,** n. editto di religione, m. ‖ -**eid,** m. *(Stor.)* giuramento di professare noa religione, m. ‖ -**eifer,** m. zelo religioso, m.; bigotterie, fibertriebener ~, fanatismo, m. ‖ -**freiheit,** f. esercizio libero delle religioni, m.; libertà di religione, f. -**krieg,** m. pace di religione, f. -**lehrer,** m. maestro di religione, m. ‖ -**losigkeit,** f. mancanza di religione; irreligione, f.

Religionsmeinung, f. opinione in materia religiosa, f. ‖ -**partei,** f. partito religioso, m. ‖ -**pflicht,** f. dovere di religione, religioso, m. ‖ -**philosophie,** f. filosofia delle religioni, f. ‖ -**schwärmerei,** m.

fanatico; zelante, m. ‖ **-ſchwärmerei**, f. fanatismo, m. ‖ **-ſecte**, f. setta religiosa, f. ‖ **-ſpötter**, m. disprezzatore della religione; **-ſpötterei**, m. disprezzatore della religione; empio, m. ‖ **-ſpöttereien**, f. empietà, f. ‖ **-ſtifter**, m. fondatore d'una religione, m. ‖ **-ſtreit**, m.; **-ſtreitigkeit**, f. controversia religiosa, f. ‖ **-treuung**, f. scisma, m. ‖ **-ſache**, f. esercizio religioso; culto pubblico, m. **-unterricht**, m. insegnamento religioso, m. **-verächter**, m.; **-verachtung**, f. Religionsspötter; Religionsspötterei ‖ **-verbeſſerer**, m. riformatore, m. ‖ **-verbeſſerung**, f. riforma religiosa, f. ‖ **-verwandtſchaft**, m. correligionario, m. ‖ **-wahrheit**, f. verità di fede, f. ‖ **-zwang**, m. intolleranza; forza usata in materia di religione, f.

Religi'ös, *agg.* religioso; pio; credente.

Religi'ö'ſität (–'ö; –), f. religione; religiosità; pietà, f.

Re'liquie (–kje), f. *(Mar.)* filaretto, m.

Re'liquie, f. reliquia, f. *(v. qu.)*.

Re'liquien-kaſten, m. **-ſchrein**, m. reliquiario; santuario, m.

Reliquien-ſchrein, m. reliquiario; santuario, m.

Re'liquien-ſchrein, m. reliquiario; santuario, m.

Re'me dürr' (–), *n.* (*Jägerſprache*), f. *(v. qu.)*.

Re'mi'gius (–), m. *(N. pr.)* Remigio.

Re'miniscenz' (–'senz'; –), f. reminiscenza, f. (*Singeparte*).

Remi'ſe (*pr.* remī'), *agg.* *(Giuoc.)* *v.* **-re'miſe** (–; –), f. rimessa, f.

Re'mit'tenden (–), pl. *(Libr.)* libri non vendoti e rimandati dai libraj, m. pl.

Re'mit'tent' (–ent; –ent), m. *(Com.)* chi rimette, spedisce; mittente, m.

re'mit'tieren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. *(Com.)* rimettere; spedire.

Re'mo'lade (–'lō), f. *(Cuc.)* salsa forte, f.

Re'mo'lade (–'lō), f. [stranza; protesta, f. *(Dal francese.)*

Re'mon'ſtra'tion' (–; –ion), f. rimostranza, f.

re'mon'ſtrieren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. e v. n. (h.) rimostrare (qc. a qd.); protestare.

Re'mon'te (–; –n), f. *(Mil.)* rimonta, f. [monta, m. *(Dal francese.)*

Re'mon'te'pferd, n. *(Mil.)* cavallo di rimonta, m.

re'mon'tieren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. *(Mil. e Mec.)* rimontare. [rimonta, f.

Re'mon'tie'rung (–; –en), f. *(Mil. e Mec.)*

Re'mon'toir' (*pr.* Remontoāar'; –ſ; –ſ *e* –), m.; –uhr, f. orologio a remontoir, m.

re'mo'via'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. e. entierren 1.

Remp'ler (–; –en), f. *fam.* incontro fra due bitganti, m.; *talvolta* provocazione, f.

remp'eln (remp'le, –elſt), v. a. *fam.* incontrarsi; urtarsi (due litiganti); jem. ~ (o antrempeln) urtare qd. (per provocarlo).

Rempler (–ſ; –), **Rem'ler** (–ſ; –), m. *(Eccles.)* refettorio, m. (*corrux. di* lat. refectorium).

Re'mu'ne'ra'tion' (–; –en), f. (Vergütung) rimunerazione; premiazione, f.

re'mu'ne'rieren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. rimunerare; premiare.

Re'nai'ſance (*pr.* –näſſañß; –; 0), f. *(Stor.)* rinascimento, m.

Re'nā'te (–ā), f. *(N. pr.)* Renata.

Re'nā'tus (–), m. *(N. pr.)* Renato.

Ren'dant' (–ent; –en), m. tesoriere, m.

Ren'dan'tür' (–; –en), f. 1. dignità (f.), ufizio (m.) di tesoriere ‖ 2. casa del tesoriere, f.

Ren'dez'vous' (*pr.* Rañdēwū'; –; –; *al gen. sing. e al plur. pr.* –wūß), n. appuntamento; convegno; ritrovo, m.; posta, f. [apostata, m. *(Dal francese.)*

Re'ne'gat' (–at; –en), m. rinnegato; **Re'ne'gā'te** (–at; –en), m. apostasia, f.

re'ne'gie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. rinnegare; detestare.

Ren'ne'bahn, f. carriera; lizza, f.; corso; **ren'nen** (renne, –nſt, –nnt; gerannt), v. n. (ſ. e h.) *e* v. a. 1. [ſ.] a) correre (in gran furia); gerannt kommen, venir correndo; gegen etw. ~, urtare in qc. correndo; correre contro qc.; zu Boden, über den Haufen ~, rovesciare, buttare a terra correndo; jdm. den Degen durch den Leib ~, passare, trafiggere uno con un colpo di spada (da parte a parte); *fam.* wie ein Bürſchenbinder ~, andar di carriera; b) *fig.* in sein Verderben ~, andare, correre in perdizione; mit dem Kopf gegen die Wand ~, dar del capo contro il muro ‖ 2. v. n. h.) correre; prender parte alle corse.

Ren'nen (–s; –), n. il correre; carriera; corsa, f.; die (Wett-)~, le corse; in vollem ~, di tutta (di gran) carriera.

Ren'ner (–s; –), m. 1. colui che corre; corridore, m. ‖ 2. cavallo da corsa; corsiere; corridore, m. (in Rom) barbero, m.

Renn'jagd, f. *(Cuc.)* caccia (s) forzata, f. ‖ **-pferd**, n. *v.* Renner 2. ‖ **-ſchiff**, n. *(Mar.)* corvetta, f.; *(Sport.)* yacht, f. ‖ **-ſpiel**, n. giostra, f.; torneo, m. ‖ **-ſpin'del**, f. *(Magn.)* broccaglio; trapano, m. ‖ **-ſtall**, m. scuderia per i corsieri, f. ‖ **-tier**, n. *(Zool.)* renna, f.; rangifero, m. (Rangifer tarandus); b) *scherz. per* Renner 1 ‖ **-wa'gen**, m. cocchio, carro da corsa, m. ‖ **-ziel**, n. meta, f.

Re'nom'mee' (*pr.* –mē; –; 0), f. *v.* Renommieren.

Re'nom'mie'ren (–; –), n. [tazione, f. *(Dal francese.)*

Re'nom'mee' (–ē; 0), n. rinomanza; riputazione, f.

re'nom'mie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. n. (h.) millantare; millantarsi; fare il millantatore, lo smargiasso, il bravaccio.

Re'nom'mie'rer (–ē; 0), n.; **Re'nommiſt'e'rei** (–; –en), f. millanteria; smargiassata; bravata; bravazzata, f.

re'nom'miert', *agg.* rinomato; conosciuto; famoso; *(Com.)* –e Firma, ditta, casa reputata; ditta considerata, f.

Re'nom'miſt' (–en; –en), m. millantatore; smargiasso; bravaccio; bravazzone, m.

Re'non'ce (*pr.* Renoñße; –; –n), f. *(Giuoc.)* taglio, m.; rinunzia, f.; *fig.* ~ leisten, essere affatto ignorante *oppure* insignificante; *(linguaggio studentesco)* membro straordinario d'una corporazione, m.

re'no'vie'ren (*pr.* –niī . . .; –ierſt; –iert), v. a. rinnovare; *(Stil)* rimontare.

Ren'ta'bel, *agg.* lucrativo; produttivo.

Ren'ta'bi'li'tät' (–; 0), f. l'essere lucrativo; produttività, f.

Rent'amt, n.; **-kam'mer**, f. *v.* Rechnungshof ‖ **-amt manu'**; **-meiſ'ter**, m. *v.* Rendant.

Ren'te (–; –n), f. rendita, f.; von seinen ~n leben, vivere di rendita, di entrata; cine ~ ausſetzen, assegnare una rendita; jährliche ~, rendita, entrata annua; annualità, f.; eine ~ auf Lebenszeit, una rendita del tre e mezzo per cento; tärgliche ~, rendituccia, f. *(Dal francese.)*

ren'ten (–tet); **ren'tie'ren** (–tiert), v. n. (h.) rendere; fruttare; produrre; *fam.* bas rentiert ſich nicht, questo non conviene.

Ren'ten'ab'lö'ſung, –**ti'gung**, f. ammortizzamento (m.), ammortizzazione, estinzione (f.) di rendite ‖ –**ti'tel**, m. titolo di rendita, m. ‖ **-um'wand'lung**, f. *(Com.)* conversione di rendita (pubblica), f. ‖ **-ver'ſi'cherung**, f. assicurazione di rendite vitalizie, f.

Ren'tier' (*pr.* Rañtje'; –ē; –ē), m. *v.* **-ren'tieren**, v. n. (h.) *v.* renten. [Rentner.

Rent'ner (–s; –), m. capitalista, m.; colui che vive di rendite.

Re'or'ga'ni'ſa'tion' (–; –en), f. riordinamento; riorganizzazione, m.

Re'or'ga'ni'ſa'tor (–s; –to'ren), m. riordinatore; riorganizzatore, m.

re'or'ga'ni'ſie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. riordinare; organizzare di nuovo; riorganizzare.

Re'pa'ra'tur' (–; –en), f. riparazione, f. ‖ *(Arch.)* rassettamento; restauro, m.

re'pa'rie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. riparare; (raccomodare; rassettare; reparare; merdare, essere in riparazione.

re'pa'rier'lich (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. ripartire; ben Schaden ~, sopportare il danno, la perdita a metà.

Re'par'ti'tion' (–; –en), f. ripartizione, f.

Re'per'toire' (*pr.* –toar; –s; –s), n. *(Teat.)* repertorio, m. *(Dal francese.)*

Re'per'to'ri'um (–s; –rien), n. *(Bibliogr.)* repertorio, m. [m. ‖ 2. ripetente, m.

Re'pe'tent' (–ent; –en), m. 1. ripetitore,

re'pe'tie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. ripetitore (*v. qu.*).

Re'pe'tier'ge'wehr, n. *(Arm.)* fucile a ripetizione, m. ‖ **-uhr**, f. *(Orolog.)* ripetizione, f.; orologio a ripetizione, m.

Re'pe'ti'tion' (–; –en), f. ripetizione, f.

Re'pe'ti'ti'rum (–s; –ten), n. ripetizione, f.; corso di ripetizione, m.

Re'pi'ſt' (–; –en), f. 1. *(Rett.)* risposta; réplica, f. ‖ 2. *(Giur.)* replica, f. ‖ 3. *(Art.)* copia; riproduzione, f.

re'pli'zie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. replicare (*v. qu.*); rispondere.

re'po'nie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. ordinare; riporre (*v. qu.*); deporre (atti legali etc.); *(Chir.)* rimettere a posto.

Re'por'ter (–s; –), m. *(Giorn.)* cronista, m.

Re'po'ſi'to'rium (–s; –rien), n. ripostiglio; scaffale, m.; scansia (di libri), f.

Repp'huhn, n. *v.* Rebhuhn.

Re'prä'ſen'tant' (–ent; –en), m.; **-in** (–; –innen), f. rappresentante, m. e f.

Re'prä'ſen'ta'tion' (–; –en), f. rappresentazione, f.

re'prä'ſen'ta'tions'fä'hig (–ſ) **der**; **-kei'ten**, pl. spese di rappresentanza, f. pl.

Re'prä'ſen'ta'tiv' ‖ **-ſy'ſtem**, n. *(Polit.)* sistema rappresentativo, m. ‖ **-ver'faſſung**, f. *(Polit.)* costituzione (rappresentativa), f.

re'prä'ſen'tie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. jem. ~, rappresentare qd. ‖ 2. v. n. (h.) rappresentare; (bedeuten) significare.

Re'preſ'ſa'lien (–), pl. rappresaglie, f. pl.

Re'preſ'ſiv' (–[e]ſ; *–e e* –ſi'ven), n. *(Zool.)* rettile, m.

Re'preſ'ſi'ven'fonds (*pr.* –fon), m. *(Polit.)* fondi segreti per soccorrere i giornali ufficiosi, m. ‖ **-preſ'ſe**, f. *dispr.* giornali sussidiati dal governo, m. pl.

Re'pu'bli'k' (–; –en), f. repubblica, f.

Re'pu'bli'ka'ner (–ē; –), m.; **-in** (–; –innen), f. repubblicano, m.; –, f.

Re'pu'bli'ka'ner'tum (–ē; 0), n.; **Re'pu'bli'ka'nis'mus** (–; 0), m. repubblicanismo, m.

re'pu'bli'ka'niſch, *agg.* repubblicano; ~ geſinnt ſein, essere repubblicano; **-er Schreibart**, repubblicanaccio, m.

re'pu'bli'zie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. repubblicare; pubblicare di nuovo.

Re'puls' (Repul'ſes; –puls'), m. ripulsa; risposta negativa, f.; rifiuto, m. (*Dal* lat. repulsus.)

re'pul'ſiv', *agg.* *(Fis.)* repulsivo; ripulsivo. [f.

Re'pul'ſiv'kraft, f. *(Fis.)* forza ripulsiva,

Re'pu'ta'tion' (–; 0), f. riputazione (*v. qu.*); stima, f. [mabile.

re'pu'tier'lich, *agg.* decente; onesto; stimabile.

Re'qui'em (–s; –s), n. *(Eccles. e Mus.)* requiem (*v. qu.*); (*fam.*) requie, m.; ein ~ ſprechen, dire, recitare un requiem.

re'qui'rie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), v. a. *(Mil.)* requisire; far requisizioni.

Re'qui'ſi' (–[e]ſ; –en), n. requisito, m.; cosa richiesta, f.; requisito, m. *(Teat.)* il necessario per la rappresentazione d'una commedia, opera etc.; requisiti, m. pl.

Re'qui'ſi'tion' (–; –en), f. *(Mil.)* requisizione, f.

Re'ſe'da (–; –s); **Re'ſe'de** (–; –n), f. *(Bot.)* amorino, m.; reseda, f. (Reseda adorata); wilde ~, guada, f. (Reseda luteola).

Re'ſer'bat'recht (*pr.* –rāt), n. *(Giur.)* diritto riservato, di riserva, m.

Re'ſer've (*pr.* –rwe; –; –n), f. 1. *(Mil.)* riserva, f.; *fig.* in der ~ halten, ritenere; riserbare; serbare ‖ 2. *fig.* riserva; condotta ritenuta, f.; ritegno, m.

Re'ſer've' . . ., di ricambio, di rispetto, *p. es.* **-an'ker**, m., **-pfērd**, n. ancora (f.), cavallo (m.) di rispetto.

Re'ſer've'mann, pl. **-leu'te**, m. *(Mil.)* soldato di riserva, m. ‖ **-manuſchaft**, f. *(Mil.)* riserva, f. ‖ **-of'fi'zier**, m. *(Mil.)* ufficiale di complemento, m.

re'ſer'vie'ren (*pr.* –wīren; –ierſt; –iert), v. a. riservare; riserbare; reſerviere Plätze, posti riservati, m. pl.

Re'ſer'voir' (*pr.* –woar; –[e]ſ; *–e e* –s), n. serbatoio, m.

Re'ſi'dent' (–ent; –en), m. *(Diplom.)* residente, m. [ſf.

Re'ſi'denz' (–; –en); **-ſtädt**, f. residenza,

re'ſi'die'ren (–ieren; –ierſt; –iert), v. n. (h.) risiedere; dimorare; vivere (in); abitare (una città). [m.

Re'ſi'du'al'ſer'be, m. *(Giur.)* residuario,

Re'ſi'du'um (–[e]; –duen), m. *(Chim.)* posatura; fondata, f.; residuo; sedimento, m.

Re'ſig'na'tion' (–; 0), f. rassegnazione, f.; rassegnamento, m.

re'ſig'nie'ren (–ieren, –ierſt; –iert), I. v. n. (h.) auf etw. (acc.) ~, rinunziare a qc. — II. ſich ~, v. rifl. rassegnarsi, sottomettersi ai voleri (*spec.* di Dio). — III. *p. pass.* reſigniert',

agg. rassegnato; (demütig) umile; (fügsam) ubbidiente. [dato, m.

∗Re|skrípt' (–[e]s; –e), n. rescritto; man-

∗re|so|lút, *agg.* risoluto; energico; deciso; (schlagfertig) pronto; (beherzt) coraggioso.

∗Re|so|lu|tión' (–; –en), f. *(Parl.)* risoluzione; deliberazione, f.; eine ∼ annehmen, risolvere; deliberare.

∗re|sol|vie'ren (*pr.* –wíren; –iere, –iert; –iert), v. a. v. beschließen ‖ *p. pass.* re|sol|vi|ert', *agg. fam.* per risolut.

∗Re|so|nánz' (–; –en), f. risonanza, f.

∗Re|so|nanz'|bo|den, m.; –brett, n. *(Mus.)* corpo risonante) d'uno strumento musicale; cassone d'un organo, m.

∗Re|spekt' (–[e]s; 0), m. rispetto; riguardo, m.; considerazione; stima, f.; er hat vor niemandem ∼, non porta rispetto a nessuno; mit ∼ zu vermelden, con rispetto parlando; con buon rispetto; den ∼ verlieren, mancare di rispetto (a qd.); sich ∼ zu verschaffen wissen, farsi rispettare. (*Dal.* lat. respectus.)

∗re|spekt'a|bel, *agg.* rispettabile; da rispettarsi. [lità, f.

∗Re|spekt'a|bi|li|tät' (–; 0), f. rispettabi-

∗re|spek'tie'ren (–iere, –iert; –iert), v. a. rispettare (qd. o qc.); portare rispetto (a qd.).

∗re|spek'tier'lich, *agg. v.* revertabel.

∗re|spek'tiv', *agg.* respettivo e rispettivo.

∗re|spek'tive (*pr.* –tívə), *avv.* rispettivamente; relativamente.

∗re|spekt'los, *agg. e avv.* senza rispetto.

∗Re|spekt'lo|sig|keit (–; 0), f. mancanza di rispetto, f. [∗notabilità, f.

∗Re|spekts'|per|són, f. persona di riguardo;

∗Re|spekts'|tá|ge, m. pl. *(Com.)* giorni di grazia, di favore, di rispetto, di respiro, m. pl.

∗re|spekt'|voll, *agg.* rispettoso; pieno di rispetto, di riguardo ‖ –wól|drig, *agg.* irriverente; mancante di rispetto.

∗Re|spekt'wi|drig|keit (–; 0), f. irriverenza; mancanza di rispetto, f. [Atmung.

∗Re|spi|ra|tión' (–; 0), f. *t. st. ch.* Atmen;

∗Re|spi|ra|tións'|or|gá|ne, n. pl. *(Anat.)* organi respiratorj, m. pl.

∗Re|spi|rá'|tor (–s; –to'ren), Re|spi|ra|tións'|ap|pa|rát, m. apparato respiratorio, m.

∗re|spon|die'ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) rispondere a; sostenere la tesi.

∗Re|spons' (Respons'es; –spon'se), m. †*t. st. ch.* Antwort ‖ *(Liturg.)* responsorio, m. *(Giur.)* responso, m.

∗Re|spon|sí'|rien|satz, m. pl. *(Anat.)* organi respiratorj, m. pl.

∗Re|spon|s

(Lett.) rassegna; rivista. f.; periodico, m. ‖ *(Mil.)* rivista, f.; ~ abhalten, far rivista. *(Da francese.)* [censf . . .

*Re|zen|tent, m.; Re|zen|tin|nen, f. v. Rezensent.

*Re|zept [-(e)s; -e], n. *(Farm.)* ricetta, f.; recipe, m. ‖ *(Cuc.)* ricetta, f.

*Re|zept|buch [-es; -er]|buch, n. *(Med. e Cuc.)* ricettario, m.

*re|zept|ie|ren [-ierte, -iert], v. n. (h.) dare, scrivere ricette; ricettare.

*Re|zept|tor [-s; -'to:ren], m. ricevitore, m.; *(El.)* ricettore, m. [baro, m. (Rheum).

*Rha|bar|ber [-s; 0], m. *(Bot.)* rabarbaro, m. [ricettario, m.

*Rha|bar|ber|tink|tur, f. *(Farm.)* elisire di rabarbaro, m.

Rha|chi|tis [-; 0], f. *(Med.)* rachitide, f.; rha|chi|tisch, *agg. (Med.)* rachitico.

Rha|da|man|thus [-], m. *(Mit.)* Radamanto.

*Rhap|so|de [-n; -n], m. rapsodo, m.

*Rhap|so|die [-; -'di:n], f. *(Lett. e Mus.)* rapsodia: rassodia, f.

*rhap|so|disch, *agg. (Lett. e Mus.)* a guisa di rapsodia; rapsodico. [f.

Rhä|ti|en *(pr. -'tsiən)* [-s; -en], n. *(Geogr.)* Retia,

Rhe|a [-; -en], f. *(Mit.)* Rea.

Rhe|de [-; -n], f. *(Mar.)* rada, f.

Rhein [-(e)s], m.; Rhein|strom, m. *(Geogr.)* Reno, m.; diesseits, jenseits des ~es (gelegen), cisrenano; trasrenano.

Rhein|bay|ern, n. *(Polit.)* la Baviera renana —brücke, f. ponte sul Reno, m. ‖ —bund, m. *(Stor.)* confederazione del Reno, f. ‖ —fahrt, f. viaggio (m.), gita (f.) sul Reno ‖ —fall, m. *(Geogr.)* cascata del Reno, f. ‖ —gau, m. Ringavia, f.; distretto vitifero sulle rive del Reno, m. ‖ —grāf, m. *(Stor.)* ringravio, m. ‖ —grā|fin, f. *(Stor.)* ringravina, f. ‖ —hei|en, n. *(Polit.)* l'Assia renana.

rhei|nisch; rhein|lān|disch, *agg.* del Reno; renano.

Rhein|land, n. *(Geogr.)* a) paese (m.), campagna, provincia (f.) situato (—a) sul Reno; b) *st. ch.* Rheinprovinz ‖ —lān|der, m.; —in, f. a) abitante (m. e f.) del paese vicino al Reno; Renano, m.; —a, f.; b) specie di ballo, f. ‖ —pfalz, f. *(Geogr.)* Palatinato del Reno, m. —pren|ßen, n. *(Geogr.)* Prussia renana, f. —pro|vinz, f. *(Geogr.)* provincia renana, del Reno, f. ‖ —schi|fahrt, f. navigazione sul Reno, f. ‖ —wein, m. vino del Reno, m. [(v. qu.).

*Rhe|tor [-s; -'to:ren], m. retore, m.

*Rhe|to|rik [-; 0], f. rettorica e retorica, f.; nach den Regeln der ~, rettoricamente; Lehrer der ~, retore; rettorico, m.

*rhe|to|risch, *agg.* retorico.

*Rheu|ma [-s; 0], n.; Rheu|ma|tis|mus [-; -men], m. *(Med.)* reuma (v. qu.); reumatismo, m.

*rheu|ma|tisch, *agg.* reumatico; von —en Schmerzen geplagt sein, esser reumatizzato.

*Rhi|no|ce|ros [-; - e -ro|se], n. *(Zool.)* rinoceronte, m. (v. qu.).

*Rhi|no|plas|tik [-; 0], f. *(Chir.)* rinoplastica, f. (v. qu.).

Rhō|di|er [-s; -], m. Rodio; abitante dell' antico Rodi, m.

*rhō|disch, *agg.* rodio. [m.

Rho|dī|er [-s; 0], m. abitante di Rodi,

Rho|dī|er|holz, n. radice rodia, f.

*Rhō|di|um [-s; 0], n. *(Chim.)* rodio, m.

*Rhō|do|den|dron [-s; -bren], m. *(Bot.)* rodod-ndro, m. (Rhododendron).

Rhō|dus [-], n. *(Geogr. stor.)* Rodi, m.

*rhom|bisch, *agg. (Geom.)* rombico.

*Rhom|boe|der [-s; -], m. *(Geom.)* romboedro, m. [*Anat.)* romboide, m.

*Rhom|boi|de [-n]s; -n, n. *(Geom. e* —

*rhom|boi|dal; rhom|boi|disch, *agg. (Geom.)* romboidale. rombo, m.

*Rhom|bus [-; - e -ben], m. *(Geom.)*

Rhō|ne [-], f. *(Geogr.)* Rodano, m.

*Rhyth|mik [-; 0], f. ritmica, f.

*rhyth|misch, *agg.* ritmico.

*Rhyth|mus [-; -men], m. *(Mus. e Lett.)* ritmo. m. (v. qu.).

Ri|bē|be [-; -n], f. v. Rippe.

Ri|cha|rd [-s], m. *(N. pr.)* Riccardo.

Richt|bal|ken, m. *(Falegn.)* traversa, f. ‖ —beil, n. mannaia, f. ‖ —blei, n. *(Mar.)* piombo; piombino; perpendicolo; archipendolo; archipenzolo, m.; mit dem ~ messen, piombinare ‖ —block, m. ceppo, m. ‖ —brēt|ne, f. v. Richtplatz.

Rich|te [-; 0], f. 1. *(Richtweg)* in die ~ gehen, prendere per la strada diretta ‖ 2. *(Richtung)* linea diretta; direzione giusta, f.; etw. wieder in die ~ bringen, raggiustare qc. *(anche fig.).*

Rich|tei|sen; —holz, n. dirizzatoio, m.

rich|ten (richte), I. v. a. 1. (hinwenden) dirizzare; indirizzare; mettere in direzione giusta; volgere; *(anche fig.)*; fest ~, appuntare; die Augen, Blicke, Aufmerksamkeit auf etw. ~, volgere, drizzare gli occhi, gli sguardi, l'attenzione a qc.; eine Kanone, ein Fernglas ~, (ap)puntare un cannone, un cannocchiale; einen Brief an jem. ~, indirizzare una lettera a qd. ‖ 2. (errichten) erigere; *(Falegn.)* ein Haus ~, riunire il legname d'opera per fare il tetto; mettere, armare il tetto; (einrichten: regeln) ein Zimmer ~, mettere in ordine, preparare una camera; die Uhr ~, regolare l'orologio; *(Mar.)* die Segel nach dem Winde ~, mettere, cambiare le vele secondo il vento ‖ 3. a) (zu Gericht sitzen) giudicare; sentenziare; b) (verurteilen) condannare; c) (hinrichten) giustiziare ‖ 4. *frasi:* zu Grunde ~, perdere; rovinare; etw. ins Werk ~, fare; eseguire; effettuare qc. — II. sich ~, v. rifl. 1. (nach jdm. o etw.) conformarsi; regolarsi; adattarsi (a qd. o qc.); governarsi secondo qd. o qc.); prender norma da; ich werde mich darnach ~, ne prenderò regola, norma; danach hast du dich zu ~, sia detto per tua regola, norma; sich nach den Umständen ~, regolarsi secondo le (conformarsi alle) circostanze; sich nach dem Winde ~, a) navigar secondo il vento; b) *fig.* comportarsi secondo il vento che tira ‖ *(Gram.)* accordarsi (con); *(Com.)* der Preis richtet sich nach der Güte der Waren, la qualità delle merci determina il prezzo; il prezzo è secondo la qualità delle merci; es richtet sich nach den Umständen, dipende dalle (è secondo le) circostanze; sich an jem. ~, volgersi, rivolgersi, indirizzarsi a qd. ‖ 2. *(Mil.)* allinearsi; mettersi in linea; richt' euch! allineatevi!

Rich|ter [-s; -], m. *(Giur.)* giudice, m.; (Schiedsrichter) arbitro, m.; — in eigener Sache sein, esser giudice in causa propria; esser giudice e parte; sich zum — aufwerfen, erigersi in giudice; vor dem — erscheinen, comparire in tribunale ‖ *(Artigl.)* puntatore, m.

Rich|ter|amt, n. ufficio (m.), carica (f.) di giudice; magistratura giudiziaria, f.

rich|ter|lich; rich|ter|lich, *agg.* giudicativo; giudiziale; —liche Grundsätze, norme giudicative, f. pl.; —liche Entscheidung, giudicato; giudizio, m.; sentenza, f.; —liche Behörde, magistrato giudiziario, m.

Rich|ter|kol|le|gium, n. collegio del tribunale, m. ‖ —lyrisch, m. giudicato; giudizio, m.; sentenza giudiziale, f. ‖ —stand, m. giudicatura; magistratura, f.; stato di giudice, m. ‖ —stuhl, m. tribunale; giudizio, m.; vor den — rufen, chiamare, citare in giudizio.

Richt|scheit; —ei|sen, n.; —schnur, n. festa che si dà agli operai in occasione dell' armatura del tetto d'un edifizio nuovo, f. ‖ —spann|ner, m. v. Richteisen.

rich|tig, I. *agg.* giusto; proprio; (recht) retto; (genau) esatto; (nicht falsch) corretto; (regelmäßig) regolare; das ist —, è giusta; è proprio così; ha ragione; das ist nicht —, non è così; non è vero, esatto; die —e Zeit, l'ora esatta, precisa; der —e Weg, la strada giusta; *fig.* il retto cammino; la via giusta; der allein —e Weg übt zu gewinnen, l'unico modo di persuaderlo; die Rechnung ist nicht —, il conto non è giusto, non batte, non batte pari; sie hat nicht die —e Art ihn zu nehmen; sie weiß ihn nicht von der —en Seite zu nehmen, non sa pigliarlo pel suo verso; —e Begriffe, idee giuste, f. pl.; es scheint mir nicht ganz — im Kopfe, pare un po' scioccо; pare che abbia un ramo di pazzia; ein —es Benehmen, contegno corretto, m.; modi corretti, m. pl.; war alles —? andava tutto bene? tutto era in ordine? — II. *avv.* giustamente etc.; bene (*p. es.* verstehen); die Uhr geht nicht —, l'orologio non va bene, non è giusto; richtig! va bene! davvero! bbene! già! ha ragione! hier geht es nicht ganz —zu, ci dev' esser qualche inganno sotto; qui gatta ci cova; eine Rechnung — machen, aggiustare, accomodare, saldare un conto; eine Schuld — machen, pagare, aggiustare un debito; etw. — anfangen, pigliare qc. pel suo verso; — handeln, operar correttamente.

Rich|tig|keit [-; 0], f. giustezza; precisa; verità, f. ‖ esattezza; precisione, f.; die — seiner Aussage, la verità di quel che dice; die — seiner Ausdrucksweise, la precisione del suo parlare; eine Rechnung ꝛc. in — bringen, saldare, aggiustare, accomodare un conto etc.; eine Sache in — bringen, regolare, sistemare, ordinare qc.; damit hat es seine —, è proprio vero, fondato.

Rich|tig|stel|lung, f. rettificazione, f.

Rich|t|ka|no|nier, m. *(Artigl.)* puntatore, m. ‖ —keil, m. *(Mar.)* conio di punteria, m. ‖ —korn; —bi|sier, m. mira, f. ‖ —lei|sen, m. *(Calzol.)* forma, f. ‖ —li|nie, f. *(Geom.)* (linea) direttrice; linea di fede, f. ‖ —lōt, n. piombo; piombino, m. ‖ —mag|net, m. magnete di compensazione, m. ‖ —maß, n. v. Winkelmaß; *fig.* misura, f. ‖ —pfahl, m. v. Schandpfahl ‖ —platz, m. patibolo, m. ‖ —pul|ver, n. *(Artigl.)* letto del cannone, m. ‖ —punkt, m. mira, f.; punto direttore, m. ‖ —schacht, m. *(Minier.)* pozzo perpendicolare, m. ‖ —scheit, n. v. Winkelmaß ‖ —schnur, f. a) corda che si tira per rendere uguale qc.; b) *fig.* regola; norma, f.; canone; modello, m.; zu Ihrer —, per Sua norma ‖ —schwert, n. mannaia, f. ‖ —stāb, m. bilia, f. ‖ —statt; —stät|te, f. v. Richtplatz ‖ —steig, m. scoreiatoio, m. ‖ —stein, m. *(Mar.)* caposaldo, m. ‖ —stuhl, m. v. Richterstuhl

Rich|tung [-; -en], f. 1. direzione, f.; eine bestimmte — einschlagen, prendere una certa direzione; eine andere — nehmen, cambiare, mutar direzione; seine — nehmen nach, dirigersi a, verso; nach allen —en hin, per tutte le direzioni; per lungo e per largo; in der — auf, verso; nella direzione di; in der — von Rom, verso Roma; in gerader —, in linea diretta; *(Artigl.)* punteria; puntatura, f. ‖ 2. *fig.* tendenza, f.; indirizzo, m.; in dieser —, in questo senso; nach allen —en, per ogni verso; per tutti i versi; in ogni senso ‖ 3. *fig.* einer Sache — geben, incominciare, incamminare, avviare un affare; jdm. die — angeben, incamminare, avviare, istradare qd.

Rich|tungs|li|nie, f. linea di direzione, f. ‖ —stan|ge, f. bilia, f. ‖ —un|ter|schied, m. *(Artigl.)* indicatore, m. ‖ —win|kel, m. *(Artigl.)* angolo di elevazione, m.

Richt|waa|ge, f. livello, m. ‖ —weg, m. *st. ch.* Richtsteig. [spiazzo.

*Ri|cin|us [-s; 0], m. *(Bot.)* v. Ricinus*

*Ri|cin|us|öl, n. *(Farm.)* olio di ricino, m. ‖ —pflan|ze, f. *(Bot.)* catapuzia maggiore, f.; ricino, m. (Ricinus communis) ‖ —stein, m. *(Chim.)* acido ricinico, m.

Rick|e [Rik|e; -; -n], f. *(Zool.)* capriola, f.

rick, n. reibeln.

rieck|bār, *agg.* odorabile; fiutabile.

Rieck|büch|se; —dō|se, f.; —büchs|chen, n. bossoletto (m.), scatoletta (f.) da odori; profumiera, f.

rie|chen (rieche, roch; gerochen), I. v. a. 1. sentire; odorare; *(Cacc.)* (wittern) assitare; annusare; fiutare ‖ 2. *fig.* Lunte, den Braten —, aver sentore di qc.; *fam.* das konnte ich doch nicht —, come avrei potuto saperlo, prevederlo? ‖ — können sich nicht —, non si possono soffrire; der kann auch kein Pulver —, è codardo, vigliacco lui; non ha punto coraggio. — II. v. n. (h.) 1. an etw. *(dat.)* —, annusare e annasare qc. ‖ 2. (Geruch haben) odorare; mandare, esalare odore; gut —, mandare, esalare, buon (un grato) odore; ⊙ olezzare; schlecht —, puzzare; mandare puzzo; aver cattivo odore; mala etw. —, sentire di qc.; ongebrannt —, puzzare di bruciato, di bruciaticcio; zum Riechen dienend, odorativo.

Rie|cher [-s; -], m. 1. colui che sente, fiuta, annusa; 2. *fam.* einen guten, feinen — haben, a) aver naso molto fine; b) *fig.* essere molto accorto; aver buon naso, buon odorato; esser un volpone; essere scaltrissimo.

Riech|ef|fig, m. aceto aromatico, m. ‖ —fläsch|chen, n. boccettina degli odori, f. ‖ —kis|sen, n. polviglio; sacchetto di odori, odoriferо, m. ‖ —nerv, m. *(Anat.)* nervo olfattorio, m. ‖ —or|gan, n. *(Anat.)* organo olfattorio, odorativo; naso, m. ‖ —salz, n. *(Chim.)* sal volatile, m. ‖ —topf, m. vaso da profumi, m.; profumiera, f. ‖ —was|ser, n. acqua odorosa, f.

Ried (-[e]s; -e), n. 1. *(Bot.)* canna palustre, di palude; sala; pannia; carice, f.; caretto, m. (Carex) ‖ 2. luogo paludoso; canneto, m.

Ried|gras, n. *(Bot.)* v. Ried 1. ‖ —fänch|en, n. *(Zool.)* beccaccino, m.

rief, v. rufen. [stria, f.

Rie|fe (-; -n), f. *(Arch.)* scanalatura;

rie'ſeln (rieſ[e]le, –elſt); **rie'ſen** (rieſe, –ſt), v. a. *(Arch.)* striare; scanalare; (Büchſen) rigare. [plotone, m.

Rie'ge (–; –n), f. *(Ginn.)* sezione, f.; **Rie'gel** (–s; –), m. chiavistello; chiavaccio; catenaccio; paletto, m.; den ~ vorlegen, vorſchieben, mettere il paletto, il chiavistello; serrare, chiudere a catenaccio, a chiavistello; den ~ zurückſchieben, levare il chiavistello, il paletto; schiavacciare; *(Mogn.)* stanghetta (della serratura), f.; *(Artigl.)* calastrello, m.; *(Cucit.)* punti all' estremità d'un occhiello, m. pl. ‖ *fig.* jdm. einen ~ vorſchieben, impedire a qd. di fare qc.

Rie'gel-hō'len; **–haſ'pen**, m. *(Mogn.)* boccicello, m. ‖ **–holz**, n. *(Falegn.)* sbarra; spranga; traversa, f. ‖ **–loch**, n. *(Magn.)* bocchetta della stanghetta, f.

rie'geln (rieg[e]le, –elt), v. a. 1. *l. st. ch.* zuriegeln ‖ 2. *l. st. ch.* aufriegeln.

Rie'gel-ſchloß, n. toppa saracinesca, f. ‖ **–ſtan'ge**, f. *(Magn.)* saracinesca, f. ‖ **–werk**, n. *(Arch.)* v. Fachwerk.

Rie'ſe (–s), f. *(N. pr.)* *abbr. di* Friederike.

Rie'ſe (–s; –n), m. *fam. per* Riemen.

Rie'ſe(n)'den (–s; 0), n. *(dim. di* Riemen) correggina, f.; correggiolo, m.

Rie'men (–s; –), m. 1. correggia; cigna, f.; ~ ohne Ende, correggia continua; fleiner, dünner ~, correggina, f.; correggiolo, m.; dicker, ſtarker ~, cignone, m. ‖ 2. *(Calzol.)* correggia, f. ‖ 3. *(Agr.)* (am Dreſchflegel) gombina, f. (del correggiato) ‖ 4. *(Mar.)* (Ruder) remo, m. [loricarie, f. pl.

rie'men-ar'tig, *agg. (Bot.)* –e Pflanzen,

Rie'men-be'trieb, m. *(Mec.)* trasmissione a cinghia, f. ‖ **–lei'tung**, f. *(Tecn.)* trasmissione delle correggе, f. ‖ **–peit'ſche**, f. frusta fatta di correggе, f. ‖ **–ſcheibe**, f. *(Mec.)* puleggia, f. ‖ **–ſcheiben'kranz**, m. *(Mec.)* corona d'una puleggia, f. ‖ **–ſchneider**, m. correggiaio; valigiaio; sellaio, m. ‖ **–ſcheuß**, m. v. Sandale ‖ **–ſeil**, n. guinzaglio, m.; striscia di cuoio, f. ‖ **–trieb**, m.; **–trans'miſſion**, f. *(Mec.)* trasmissione a pulegge, f. ‖ **–werk**, n. *(Tecn.)* l'insieme delle correggе d'una macchina, m.

Rie'mer (–s; –), m. *l. st. ch.* Sattler.

Rie'men'ſa'del, f. *(Sell.)* quadrello; passacordo, m. [f.

Ries (Rieſes; Rieſe; 2 –), n. *(Cart.)* risma,

Rie'ſe (–n; –n), m. gigante, m.; *fig.* colosso, m.

Rie'ſe Adam, m. *(N. pr.)* Adamo Riese, autore d'un libro d'aritmetica († 1559); *scherz.* nach Adam –s Rechenbuch, secondo le regole aritmetiche. [marcita, f.

Rie'ſel-feld, n. *(Agr.)* prato marcitino, m.; **rie'ſeln** (rieſ[e]le, –elt), I. v. a. v. berieſeln. — II. v. n. (h. e ſ.) 1. grondare; stillare; colare; correre con lieve mormorio (le acque) ‖ 2. piovere finamente; piovigginare.

Rie'ſel-re'gen, m. pioggerella fine, f.

Rie'ſe'lung (–; –en), f. *(Agr.)* v. Berieſelung.

rie'ſen-gän'lich, *agg.* simile a gigante; gigantesco.

Rie'ſen-ar'beit, f. lavoro gigantesco, erculeo, m.; opera, impresa gigantesca, colossale, grandiosa, f.

rie'ſen-ſtar'tig; **–haft**; **–mä'ßig**; **–groß**, *agg.* gigantesco; colossale; enorme; immenso.

Rie'ſen-bau, m. costruzione gigantesca, f. ‖ **–bett**, n. letto enorme, molto grande, m. ‖ **–dā'me**, f. *v.* Rieſin ‖ **–ge'bir'ge**, n. *(Geogr.)* Monti de' Giganti, m. pl. (in Silesia e Boemia) ‖ **–ge'ſchlecht**, n. razza di giganti, f. ‖ **–ge'ſtalt**, f. figura gigantesca, colossale, f. ‖ **–grö'ße**; **–haf'tigkeit**, f. l'essere gigantesco, colossale; enormità; immensità, f. ‖ **–kampf**, m. *(Mit.)* gigantomachia, f.; *fig.* gran lotta, f. ‖ **–kraft**, f. forza erculea, da gigante, f. ‖ **–pflan'ze**, f. pianta gigante, f. ‖ **–ſchlan'ge**, f. *(Zool.)* boa, f. (Boa constrictor); anaconda; pitone, f. (Python) ‖ **–ſchritt**, m. pl. passi da gigante, m. pl. *(anche fig.)* ‖ **–ſtär'ke**, f. *v.* Rieſenkraft ‖ **–ſtim'me**, f. voce stentorea, f. ‖ **–ſtorch**, m. *(Zool.)* marabù, m. ‖ **–taube**, f. *(Bot.)* wellingtonia, f. ‖ **–tier**, n. animale grandissimo, enorme, m. ‖ **–un'ter'nehmen**; **–werk**, n. opera, impresa gigantesca, grandiosa, f. ‖ **–weib**, n. *v.* Rieſin.

rie'ſig, *agg.* gigantesco; colossale; enorme; immenso; *fig.* straordinario; cine ~e Arbeit, una fatica erculea ‖ *avv.* gigantescamente; enormemente; immensamente; estremamente; moltissimo.

Rie'ſig'keit (–; 0), f. *l. st. ch.* Rieſengröße.

Rie'ſin (–; –in nen), f. gigantessa, f.

Rie'ſling (–[e]s; –e), m. specie di vite *e* Rieſling, n. *v.* Ried. [di vino del Reno, f.

Rie'ſter (–s; –), m. *(Calzol.)* taccone; pezzo di cuoio, m.; toppa, f. ‖ *(Agr.)* manico dell' aratro, m.; stiva, f. (*cf.* Pflugſterz).

riet, *v.* raten.

Riet *e Der. v.* Ried *e Der.*

Rief (–[e]s; –e), n. *(Geogr. e Mar.)* banco; scoglio, m.; scogliera, f.

Rief'el (–; –n), f. *v.* Flachsraufe.

Rief'el (–s; –), m. *l. st. ch.* Rüffel.

Rief'el-ei'ſen, n. *a)* lima a canale o tonda, f.; *b)* strumento che si adopera stirando per pieghettare le gale etc.] **–bō'del**, m. *(Falegn.)* strumento per iscanalare, m.

rief'eln (riff[e]le, –elt), v. a. *(Agr.)* gramolare; maciullare (lino) ‖ *(Falegn.)* scanalare ‖ *fam. l. st. ch.* rüffeln. [m. pl.

Rief'ler (–s; –), m. pl. pirati del Marocco,

Rī'ga (–s), n. *(Geogr.)* Riga, f.

Rī'ga-er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Riganese, m. *e f.*

Rī'ga-iſch, *agg.* di Riga.

Rī'gi (–s), m. *(Geogr.)* Righi, m.

***Rī'gō'le** (–; –n), f. *(Agr.)* solco scolatoio, m. *(Dal francese.)*

***rī'gō'len** (rigole, –lt), v. a. *(Agr.)* solcare, fare profondi solchi per fare scolar l'acqua; sfiltonare. [solchi profondi, m.

Rī'gō'lung, m. *(Agr.)* aratro per fare

***Rī'go'ris'mus** (–; 0), m. rigore, m.; rigorosità, f. [dante, m.

***Rī'go'riſt** (–en; –en), m. rigorista; pe-

***rī'go'riſtiſch**; **rī'go'rös'**; **rī'go'rōs'**, *agg.* rigoroso; pedante; troppo severo.

***Rī'go'ro'ſum** (–ſ[ē]; 0), n. esame rigoroso, m.

Rī'le (–; –n), f. incavo, m.; fessura, f.

rī'leln (rille, –elt), v. a. incavare; solcare.

***Rī'meſ'ſe** (–; –n), f. *(Com.)* rimessa, f.

Rind (–[e]s; –er), n. männliches ~, mauzo; bue; (junges ~) torello; giovenco, m.; weibliches ~, manza; vaccherella; (junges ~) giovenca, f.

Rin'de (–; –n), f. buccia, f. (di limoni, arance etc.); in die ~ einpfropfen, innestare a buccia; scorza, f. (degli alberi *e anche* dei limoni, arance); corteccia (del pane *e* degli alberi); crosta, f.; orliccio, m. (del pane, d'una torta etc.); eine ~ bekommen, incrostarsi; aggrumarsi; die ~ abmachen, scrostare; die ~ verlieren, scrostarsi.

rin'den-ar'tig; **–för'mig**, *agg.* in forma di buccia, scorza, crosta, corteccia; *(Anat.)* corticale.

Rin'den-haut, f. *(Anat.)* cortice, f. (del cervello); ~ gehörig, corticale.

rin'den-los'lich; **–ar'tig**, *agg.* somigliante al manzo.

Rin'der-bra'ten; **Rinds'bra'ten**, m. *(Cuc.)* arrosto di manzo; manzo arrosto; rosbiffe, m. ‖ **–hirt**, m. vaccaio, m.

rin'dern (rindert), v. n. (h.) essere in caldo, in amore *(detto delle bestie bovine).*

Rin'der-peſt, f. *(Vet.)* peste bovina; epizoozia, f. ‖ **–ſchmalz**, n. grasso bovino, m. ‖ **–talg**, m. sego, m. ‖ **–zun'ge**, f. *(Cuc.)* lingua di bue, f.

Rind-fleiſch, n. carne vaccina; carne di manzo, f.; gelochtes ~, lesso di manzo, m. ‖ **–fleiſch'brü'he**, f.; **–fleiſch'ſup'pe**, f. brodo di manzo, m.

rin'dig, *agg.* corteccioso; coperto, vestito di corteccia, scorza, crosta.

Rinds'au'ge, n. *a)* occhio bovino, m.; *b) (Med.)* buttalmia, f. ‖ **–fell**, n. *v.* Rinderfellmatte ‖ **–haut**, f. pelle di bue, bovina, f. ‖ **–le'der**, n. vacchetta, f.

Rind'vieh, n. *a)* bestie bovine, vaccine, f. pl.; bestiame bovino, vaccino, grosso, m.; *b) fig. e fam.* buaccio; scioccone, m. ‖ **–vieh'her'de**, f. *v.* Viehherde ‖ **–vieh'zucht**, f. *v.* Viehzucht.

Ring (–[e]s; –e), m. anello; cerchio, m.; goldener ~, anello d'oro, m.; die ~e wechſeln, dare, prendere l'anello; maſſiver, großer ~, anellone, m.; kleiner ~, anellino, m.; mit ~en beſetzte Hand, mano inanellata, f. ‖ (Gurtel an Stöcken, Griffen) ghiera, f. ‖ *(Arch.)* astragalo; londino; bottaccino, m. (intorno alle colonne) ‖ *(Astr.)* anello, m. (di Saturno) ‖ *(Giuoc.)* cerchio, m. (Reif) ‖ *(Com.)* convenzione, unione fra commercianti, fabbricanti etc. per tener su i prezzi della merce ‖ **–e unter den Augen**, occhiaie, f. pl.

Ring'ar'tig; **–för'mig**, *agg.* anulare; circolare; a guisa d'anello, di cerchio; (In Form eines Armreifes) armillare.

Ring'bahn, f. ferrovia o tramvia di circonvallazione, f. ‖ **–band**, n. *(Anat.)* legamento anulare, m. ‖ **–blu'me**, f. *(Bot.)* anaciclo, m. (Anacyclus officinarum).

Ring'el (–s; –), m. anello; cerchio; cerchietto; anellino, m. ‖ *(Giuoc.)* Ringel Ringel Reckenkranz o Reihe, giro giro tondo.

Ring'el-blu'me, f. *(Bot.)* calendola; calendula, f. (Calendula officinalis) ‖ **–ge'dicht**, n. *(Lett.)* ritornello; rondò, m. ‖ **–holz**, n. mezzale, m. ‖ **–lied**, n. *(Lett.)* v. Ringelgedicht ‖ **–locke**, f. riccio; ricciolo, m. ‖ **–lō'chen**, n. ricciolino, m.

ring'eln (ring[e]le, –elſt), v. a. I. inanellare; ridurre in forma d'anelli; arricciare — II. ſich ~, v. rifl. inanellarsi; arricciarsi (capelli).

Ring'el-nat'ter, f. *(Zool.)* anfesibena; anfisbena; anfisibena, f. (Tropidonotus natrix) ‖ **–rei'gen**; **–reihen**; **–tanz**, m. ridda, f. ‖ **–reim**, m. *(Lett.)* ritornello, m. ‖ **–ſpren'gen**; **–reiten**; **–ſpiel**; **–tiedien**, n. *(Stor.)* carosello, m.; giostra, f. ‖ **–ſchlan'ge**, f. *v.* Ringelnatter ‖ **–ſchwanz**, m. coda ricciuta, inanellata, f. ‖ **–ſpatz**; **–ſperling**, m. *(Ornit.)* v. Feldſperling ‖ **–taube**, f. *(Ornit.)* colombaccio, m. (Columba palumbus) ‖ **–wür'mer**, m. pl. *(Zool.)* anellati, m. pl. (Anellidae).

ring'en (ringe, –ngſt, rang; gerungen), I. v. a. torcere; storcere (le mani; i panni); jdm. etw. aus der Hand ~, togliere, levare con forza qc. a qd. — II. v. n. (h.) 1. lottare; fare alla lotta; pugnare ‖ 2. *fig.* nach etw. ~, aspirare a qc.; affannarsi dietro qc.; er rang mühſam nach Atem, respirava affannosamente; mit dem Tode ~, lottare colla morte; agonizzare; essere in agonia, agli estremi.

Ring'en (–s; 0), n. lotta, f.; il lottare ‖ (mit dem Tode) agonia, f.; (nach Atem) respiro affannoso, m. ‖ *fig.* il lottare; l'aspirare; sforzi, m. pl.

Ring'er (–s; –), m. lottatore; pugilatore, m. ‖ *(Archeol.)* palestrita, m. [m.

Ring'fin'ger, m. (dito) anulare *e* annulare,

ring'för'mig, *agg. v.* ringartig.

Ring'ge'wächs, n. *(Arch.)* astragalo, m.; armilla, f. ‖ **–kampf**, m. lotta, f. ‖ **–kämpfer**, m. *v.* Ringer ‖ **–kā'ſten**, n. cassettina degli anelli, f. ‖ **–krā'gen**, m. *(Arm. stor.)* gorgiera, f.; gorgiere, m. ‖ **–lā'gel**, f.; **–gläs'buß**, m. *(Astr.)* armilla; sfera armillare, f. ‖ **–kunſt**, f. arte del lottare; atletica, f.; ſiehe ~ geheurig, palestrale ‖ **–mau'er**, f. *(Fort.)* muro di cinta, m. ‖ **–nā'gel**, m. chiodo a occhiello, m. ‖ **–platz**, m.; **–ſchu'le**, f. palestra, f. ‖ **–rei'ten**; **–ren'nen**, n. *(Stor.)* v. Ringelreiten.

rings; **–um'**; **–um'her'**; **–her'um**, *avv.* dappertutto; d'ogni intorno; intorno intorno; d'ogn'intorno; giro giro.

Ring'rip'pen, m. *(Stor.)* corsa all' anello, f. ‖ **–wech'ſel**, m. scambio degli anelli, m.

rinn'an'gig, *agg. v.* rieſelnaſſig.

Rinn'ne (–; –n), f. (Dachrinne) doccia; gronda, f. ‖ scolatoio; condotto, m. ‖ *(Arch.)* scanalatura, f.; incavo, m.

rinn'nen (rinne, –nnſt, rann; geronnen), v. n. (h.) stillare; grondare (*p. es.* Schweiß, Blut); colare; scorrere (*p. es.* Thränen); –de Augen, occhi cisposi, lippi, m. pl.

rinn'nen-för'mig, *agg.* a guisa, in forma di doccia, gronda ‖ *(Arch.)* in forma di scanalatura; –bertiefen, incavare; scanalare.

Rinn'ſal (–[e]s; –e), n. gorello *e* gorile, m.; fosserella; fossicella; forra (d'un torrente), f.

Rinn'ſtein (–[e]s; –e), m. pietra della gronda, f.; colatoio, m.; (Goſſe) fogna, f.

Rinn'ſtein-bräcke, f. passatoio, m.

***rī'ſen** (–e; –lſt), v. a. *(Agr.)* v. rigolen.

Rip'pe (–n), f. *(Anat.)* costa; costola, f.; zu den –n gehörig, costale; zwiſchen den –n befindlich, intercostale; Entzündung der –n im Körper, costolatura, f.; *fam.* man kann bei ihm die –n zählen, gli si contano le costole; egli mostra le costole ‖ *(Bot.)* costola, f.; nervo, m.; –n, pl. nervatura, f. ‖ *(Arch.)* costolone, m.; costola, f.; –n, pl. nervatura, f. ‖ *(Mar.)* –n, costolami, m. pl.; coste, f. pl.

rip'peln; **ſich ~** (rippelt[e] mich, –elſt dich), v. rifl. *fam.* muoversi; mettersi in posizione.

rip'pen (rippe, –pt), v. a. scanalare; rigolare ‖ *p. pass.* ge rippt, *agg.* scanalato; rigolato; *(Scient.)* costoluto; *(Bot.)* flark

–es Blatt, foglia colle costole molto grosse, con forte nervatura, costoluta, f.; –e Seide, v. Rips.

Rip'penbra'ten, m. *(Cuc.)* costola (di manzo); costoletta, f. ‖ **–brud,** m. rottura d'una costola, f. **–fell,** n.: **–haut,** f. *(Anat.)* pleura, f. ‖ **–fell ent'zün'dung,** f. *(Med.)* pleurisia; pleurite, f. ‖ **–he'ber;** auffhebende **–mus'kel,** m. pl. *(Anat.)* muscoli sopraccostali, m. pl. ‖ **–pul'ā'der,** f. *(Anat.)* arteria intercostale, f. · **–schmerz,** m.: **–te'ckin,** n. *(Med.)* pleuralgia, f. ‖ **–ſtō'ß,** m. fiancata, f. ‖ **–ſtück** e **Ripp'enſtück,** n. *(Macell.)* costola; costoletta, f.; (des Schweines) costereccio, m.; auf dem Roſt gebratenes **–,** carbonata, f. ‖ **–werk,** n. costolatura, f.

Ripp'holzer, m. pl. *(Mar.)* dormienti, rib'pig, *agg.* costolito. [m. pl.

Ripp'ſtück, n. v. Rippenſtück.

Rips (Rip'ſes; Rip'ſe), m. *(Set.)* specie di seta a fili grossi, costoluta; grossagrana, f.

rips raps, *avv.* a ruffa (o a ridi) raffa; **–machen,** fare a ruffa raffa.

Rips'ſeide, f. *(Set.) s. ct. ch. Rips.* [m.

***Ri'ſa'ſō'** (–[e]s; –e), m. *(Arch.)* risalito, ***Ri'ſi'ſō** (–s; –s), n. rischio; pericolo; repentaglio, m.

***ri'ſi'kant,** *agg.* rischioso; arrischiato; azzardoso; pericoloso.

***ri'ſi'ke'ren** (–kre, –kerſt; –kert), v. a. rischiare; arrischiare; mettere, porre a rischio; cimentarsi (a far qc.).

Rif'pe (–; –n), f. *(Bot.)* pannocchia, f.

rif'pen ār'tig; **–for mig,** *agg.* in forma di pannocchia; pannocchiato.

Riß (Riſſes; Riſſe), m. 1. a) strappo; stracio; squarcio, m.; (Spalt) spacco; fesso; screpolo, m.; fessura; rottura; crepatura; screpolatura; groſer **–,** crepaccio, m.; **–e be'kommen,** screpolare; fendersi; crepare; spaccarsi; leichte **–e bekommen,** incrinarsi; far pelo; (nach einem Erdbeben) risentirsi; (im Holze) fesso; spacco, m.; fessura; spaccatura, f.; b) *fig.* scemamento, m.; rottura, f.; einen kleinen **–** erhalten (Freundſchaft), scemare; vor den **–** treten o ſich ſtellen; vor dem **–** ſtehen, assumere la responsabilità; pagar di persona ‖ 2. *(Arch.)* pianta, f.; tracciato; alzato; disegno, m.; ſentrechter **–,** ortografia, f.; einen **–** aufnehmen, machen, far, levar la pianta.

riſ'fig, *agg.* fesso; spaccato (il legno); screpolato; crepato; pieno di fessi, spaccchi etc. (un muro); **–** werden (Holz), spaccarsi; fendersi; (Mauerwerk) risentirsi; screpolare; crepare.

Riſt (–es; –e), m. 1. *(Anat.)* collo del piede, m. ‖ 2. *(Anat.)* polso, m. (della mano).

***ri'tor'nie'ren** (–re, –erit; –ert), v. a. *(Com.)* trasportare da un conto ad un altro.

***Ri'tor'nell'** (–[e]s; –e), n. *(Lett.)* (Strofenart) ritornello, m.; (kleines **–,** ritornelletto, m. ‖ (breiſeitiges Volkslied) stornello, m. [f.; ritorno, m.

***Ri'tor'te** (–; –n), f. *(Com.)* ritratta, **Rit'te** (–[e]s; –e), m. cavalcata, f.; corsa, gita, passeggiata (f.), giro (m.) a cavallo; einen **–** machen, andare a cavallo; fare una cavalcata (una passeggiata, gita a cavallo); in einem **–,** in un sol tratto; senza sbrigliare.

Rit'ter (–s; –), m. cavaliere, m.; **–** eines geiſtlichen Ordens, cavaliere religioso, m. ‖ *(Stor. mediœv.)* fahrender **–,** cavaliere errante, paladino; jem. zum **–** ſchlagen, fare, creare qd. cavaliere ‖ **–** ohne Furcht u. Tadel, v. Tadel ‖ *(Cuc.)* orme **–,** frittelle, f. pl.

Rit'ter'a'ka'de'mie, f. accademia militare per i nobili, f. ‖ **–al'ter,** n. *(Stor.)* n. età, epoca (f.), tempo (m.) della cavalleria ‖ **–ār't,** f. maniera cavalleresca, f. ‖ **–brauch,** m. uso cavalleresco, m. ‖ **–burg,** f. castello d'un cavaliere mediœvale, m. ‖ **–dienſt,** m. a) *(Stor.)* servizio prestato da un cavaliere vassallo al suo superiore, m.; b) servizio, m.; gentilezza; cortesia, f. (resi alle signore) ‖ **–e'pos;** **–ge'dicht,** n. *(Lett.)* poema cavalleresco, m. ‖ **–feſt,** n. v. Ritterſpiel ‖ **–ge'ſchicht'e,** f.; **–ro'man,** m. *(Lett.)* romanzo cavalleresco, m. **–gut,** n. terra signorile, f.; feudo, m.; *ogni* gran possesso signorile, n. ‖ **–gü'ter be'ſitzer,** m. proprietario d'un Rittergut, m. ‖ **–hū't,** m. podere signorile, m. ‖ **–kreuz,** n. croce di cavaliere, f. ‖ **–le'ben,** n. *(Stor. mediœv.)* feudo signorile, m.

rit'ter'lich; **rit'ter mä'ßig,** *agg.* cavalleresco; da cavaliere; rittermäßig leben, gentleibet ſein, vivere, vestire alla cavaliera.

Rit'ter'lich'keit (–; –en), f. cavalleria, f.; modi cavallereschi, da cavaliere, m. pl.; (Tapferkeit) prodezza, f.; (Mut) coraggio, m.

Rit'ter'or'den, m. ordine cavalleresco, m. ‖ **–pflicht,** f. dovere di cavaliere, m. ‖ **–po'e'ſie,** f. *(Lett.)* poesia romanzesca, f. ‖ **–ro'man,** m. v. Rittergeſchichte ‖ **–ſaal,** m. sala delle cerimonie nei palazzi reali, f. ‖ **–ſchaft,** f. **–ſtand,** m.; **–ſitte,** n. a) cavalleria; nobiltà; aristocrazia, f.; b) dignità di cavaliere, f.

rit'ter'ſchaft'lich, *agg.*; **Rit'ter'ſchafts . . ,** appartenente alla cavalleria, nobiltà etc.

Rit'ter'ſchlag, m. *(Stor. mediœv.)* collata, f.; jdm. den **–** geben, armar cavaliere qd.; den **–** empfangen, venir creato, armato cavaliere ‖ **–ti'te,** f. uso cavalleresco, m. ‖ **–ſitz,** m. castello, possesso signorile, m.

⊙ **Rit'ter'smann,** m. v. Ritter.

Rit'ter'ſpiel, n. *(Stor. mediœv.)* torneo; carosello, m.; giostra, f.; **–e,** pl. giuochi equestri, m. pl. ‖ **–ſporn,** m. *(Bot.)* a) fior cappuccio, m. (Delphinium ajacis); b) *s. st. ch.* Ritel ‖ **–ſtand,** m. *s. st. ch.* Ritterſchaft; in den **–** erheben, creare, nominar cavaliere ‖ **–tracht,** f. vesti alla cavaliera, f. pl. ‖ **–we'ſen,** n. cavalleria, f. ‖ **–wort,** n. parola di cavaliere, f. ‖ **–wür'de,** f. dignità di cavaliere; cavalieratо, m. ‖ **–zeit,** f. v. Ritteralter.

rit'tings, *avv.* cavalcione; cavalcioni; **–** ſitzen, stare a cavalcioni. [valleria, m.

Rit'ter'weſen, n. *(Mil.)* capitano di ca-

***Ritu'al'** (–es; –e), n. *(Eccles.)* rituale, m.

***Ritu'al'buch,** n. *(Eccles.)* rituale, m.

***Ritu'a'lien'** (–en; –en), m. *(Eccles.)* ritualista, m.

***ri'tu'a'liſ'tiſch; rī'tu'ell',** *agg.* rituale; in –er Weiſe, ritualmente. [m.

***Ri'tus** (–; – e Riten), m. *(Eccles.)* rito,

Riz (–es; –e), m.; **Riz'ze** (–; –n), f. (im Holz) fesso; spacco, m.; fessura; spaccatura, f.; (im Mauerwerk) screpolatura, f.; (in der Haut) scalfittura; scorticatura, f.

rit'zen (rit̄e, –zeit e rit̄t), I. v. a. scalfire; ferire leggermente. — II. **ſich** –, v. rifl. scalfirsi; ferirsi leggermente.

***Ri'vāl'** (*pr.* –vāl'; –[e]s e –en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f. rivale, m. e f. (v. *qu.*); emulo, m.; –a, f.; competitore, m.; –trice, f.

***ri'va'li'ſie'ren** (–ere, –erit; –ert), v. n. (h.) rivaleggiare; gareggiare; competere (con qd.).

***Ri'va'li'tā'** (–; –en), f. rivalità, f.

***Roaſt'beef** (*pr.* Rōſtbīf; –s; –s), n. *(Cuc.)* rosbiffe, m. *(Dall' inglese.)*

Rob'be (–; –n), f. *(Zool.)* foca, f.; bove marino, m. (Phoca).

Rob'benfang, m.; **–jagd,** f.; **–ſchlag,** m. caccia alle foche, f. ‖ **–fän'ger;** **–jä'ger,** m. cacciatore di foche, m. ‖ **–fell,** n. pelle di foca, f. [doppia, f. (nel ginoco di whist).

Rob'ber (–s; –), m. *(Giuoc.)* partita

***Rō'be** (–; –n), f. *(Sart.)* abito elegante, m.; toeletta, f. *(Dal francese.)*

Rō'bert (–s), m. *(N. pr.)* Roberto.

***Ro'bōt'** (–; –e), f. *(Giur. stor.)* v. Frondienſt. *(Dal russo.)*

***robuſt',** *agg.* robusto; forte; sano.

roch, v. riechen.

***Ro'che** (*pr.* Rōſch; –n; –n), m. 1. *(Giuoc. scacch.)* v. per Turm. *(Dal francese.)* ‖ 2. e –n, (–s; –), m. *(Zool.)* razza, f. (Raja).

Ro'chelle; la **–** (*pr.* Rōſchäll'; –s), n. *(Geogr.)* la Rocchella. [lare.

rō'chen (rōch[e]le, –e[ſt]), v. n. (h.) ranto-

Rō'cheln (–s; 0), n. rantolo, m.; den **–** begleitet, rantoloso.

rō'chelnd, *agg.* rantoloso.

Ro'chen, m. v. Roche 2.

ro'chen (*pr.* roſch...; roche, –ſt); **ro'chte'** (*pr.* roſch...; –ere, –erſt), v. n. (h.) *(Giuoc. scacch.)* arroccare.

Rock (–[e]s; Röck'e), m. 1. abito; vestito, m.; veste, f. (da uomo); tanger, ſchwanger **–,** giubba con le falde f.; soprabito, m. ‖ 2. sottana; gonnella, f. (da donna) ‖ 3. *prov.* das Hemd iſt mir näher als der **–,** stringe più la camicia che la gonnella.

Röck'chen (–s; –), n. *(dim. di* Rock) abitino; vestitino, m. ‖ sottanina; gonnellina, f. (delle donne); sottanino, m. (delle ballerine); gonnellino, m. (dei bambini).

***Rock'ēl'** (–s; – e –e), m. mantello grande da acqua, m.

Rock'en (Röck'en; –s; –), m. rocca; conocchia, f.; (Kleuer **–,** rocchetta, f.; ein **–** voll, roccata, f.; ein voller **–,** pennecchio, m.; auf den **–** legen, appennecchiare; sconocchiare; den **–** abſpinnen, sconocchiare; trarre il pennecchio d'in sulla rocca.

Rock'falte, f. piega del abito, f. ‖ **–ſchoß,** m. falda, f.; *fig.* ſich an jds. **–** ſchöße klammern, attaccarsi, stare alle falde di qd.

Rō'de (–; –n), f.; **Rō'de land,** n. *(Agr.)* terreno che si comincia a coltivare dissodandolo; terreno novale; divelto, m. [m.

Rō'de'hacke, f. *(Agr.)* marra, f.; zappone,

Rō'del'balken, m. *(Mar.)* ghinda, f.

rō'deln (röd[e]le, –elſt), v. a. *(Mar.)* ghindare; issare; alzare.

rō'den (röde), v. a. *(Agr.)* dissodare, rompere, divellere, cominciar a coltivare un terreno. [*(Agr.)* dissodamento, m.

Rō'den (–s; 0), n.; **Rō'dung** (–; –en), f.

Rō'der (–s; –), m. *(Mar.)* dissodatore, m.

Rō'de'rich (–s), m. *(N. pr.)* Rodrigo.

Rō'gen (–s; –), m. *(Nat.)* nova di pesce, f. pl.

Rō'gen'fiſch (–s; –), m.; **Rō'gen'ſiſch,** m. *(Nat.)* femmina del pesce colle nova, f.

Rō'gen'ſtein, m. *(Min.)* oolito, m.

Rō'ger (–s), m. *(N. pr.)* Ruggiero.

Rog'gen (–s; –), m. *(Bot.)* segale, f. (Secale cereale); zum **–** gehörig, segatino.

Rog'gen'brōt, n. pane di segale, m. ‖ **–feld,** n. *(Agr.)* campo di segale, m. ‖ **–mutter,** f. segale cornuta, f. (Claviceps purpurea) ‖ **–ſtroh,** n. paglia segalina, f.

roh, *agg.* 1. crudo (carne, frutta, seta); greggio; grezzo (metalli, seta, tela, diamanti); **–er** Zucker, zucchero greggio, noo raffinato, m. ‖ *(Cuc.)* poco cotto ‖ **–es** Material, materia prima, greggia, f. ‖ 2. *fig.* rozzo; incolto; (ungeſchliffen) greggio; grezzo; (gewaltſam) brutale; **–e** Gewalt, forza brutale, f.; **–e** Sitten, costumi rozzi, m. pl.

Roh'ar'beit, f. primi lavori di dirozzamento, m. pl. ‖ **–bau,** m. *(Arch.)* fabbrica della quale sono finiti solamente i muri, f. ‖ **–ein nah me,** f. *(Com.)* entrata lorda, brutta, f. ‖ **–ei'ſen,** n. ferro crudo, m.

Rō'heit (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) stato crudo, greggio, m.; crudezza, f. ‖ 2. *fig.* (*anche col plur.*) rozzezza; crudezza; brutalità, f.

Roh'er'trag, m. prodotto lordo, brutto, m. ‖ **–fam'pher,** m. canfora in grani, f. ‖ **–ma'te'ri'al,** n. materia greggia, bruta, f.; materie prime, f. pl.

Rohr (–[e]s; –e), n. 1. *(Bot.)* canna, f. (Arundo donax); (Sumpfrohr) cannuccia; canna palustre o di padule, f. (Arundo phragmites); ſpaniſches **–,** canna (f.), giunco (m.) d'India o di bambù; mit **–** beſtanden, cannoso; mit **–** beſtechten, bedecken, incannucciare; coprire di cannucce ‖ 2. (Spaziergeſtock) ſpaniſches **–,** canna (d'India); giunchetta, f. ‖ 3. *s. st. ch.* Röhre ‖ 4. *prov.* wer im **–** ſitzt, kann ſich Pfeifen ſchneiden, chi ha il mestolo in mano, si fa la minestra a modo suo.

rohr'ähn'lich; **–ār'tig,** *agg.* cannoso; a modo di canna.

Rohr'brücke, f. ponte tubolare, m.

Röhr'chen (–s; –), n. (*dim. di* Röhre) tubetto; tubettino (di vetro), m.; *(Chir.)* doccetta, f. ‖ cannella, f. (dell' acqua; pel gas); cannellina, f. ‖ (Kanüle) cannellino, m.

Röh're (–; –n), f. canna; doccia, f.; tubo; condotto, m.; groſe, weite (Waſſer– Gaſe–) **–,** doccione ; cannellone; canale, m.; **–** aus Glas, Blei, vom Gas, tubo di vetro, piombo, del gas (*cf.* Rohr). [(ebe fa il cervo).

röh'ren (röhrt), v. n. (h.) *(Cacc.)* gridare

Röh'ren'fahrt, f. *(Idraul.)* acquedotto, m.

röh'ren för mig, *agg.* tubulare; tubolare; cannellino ‖ *(Med.)* fistolare.

Röh'ren'kno chen, m. *(Anat.)* trafusolo, m. (della gamba) ‖ **–lei tung,** f. tub(ul)atura, f. ‖ **–meiſter,** m. v. Brunnenmeiſter ‖ **–mün'dung,** f. imboccatura, f. ‖ **–ſyſ'tem;** **–werk,** n. tub(ul)atura; doccionata, f.

Rohr'flech'te, f.; **–ge flecht,** n. cannicciata, f.; canniccio, m. (per le frutta); stoia, f. (per le stanze) ‖ **–flō'te,** f. zufolo, m.; *(Archeol.)* siringa; fistola, f. ‖ **–ge büſch,** n. v. Rohrdickicht ‖ **–ge ſchwür,** n. *(Med.)* fistola, f. ‖ **–gie ßer,** m. fonditore di cannoni, m. ‖ **–huhn,** n. *(Ornit.)* gallinella, f. (Gallinula chloropus).

Röh'richt (–es; –e), n. canneto; paglieto; luogo cannoso, m.; giuncaia, f.

röh'richt; röh'richt; röh'rig, *agg.* 1. cannoso; pieno di canne ‖ 2. (*soltanto* röhrig) v. röhrenförmig.

Rohr'kaſten, m. cisterna, f.; serbatoio, m. ‖ **–kolb,** m. canestro fatto di giunchi, di canne, m. ‖ **–mutte,** f. stoia, f. ‖ **–pfei fe,** f. v. Rohrflöte ‖ **–poſt,** f. posta pneumatica, f. ‖ **–ſchilf,** n. *(Bot.)* v. Rohr ‖ **–ſpatz;** **–ſperling,** m. *(Ornit.)* ortolano dei canneti, m.;

wie ein ~ fluchen, parere il diavolo in un canneto; bestemmiare come un Turco ‖ **–stock**, m. canna d'India), f. ‖ **–stuhl**; **–sei|sel**, m. sedia, seggiola impagliata, f. ‖ **–werk**, n. v. Rohrgeflechte ‖ **–zucker**, m. zucchero vegetale, m.

Roh|ʼsei|de, f. seta greggia, f. ‖ **–stein**, n. crudezza, f. ‖ **–stoff**, m. v. Rohmaterial ‖ **–zucker**, m. zucchero greggio, m.

Rö|se (–; –n), f. *(Mar.)* remo, m.

rö|seln (rose, –selt), v. n. (h.) *(Mar.)* remare; rogare.

Rö|ser, m. *(Mar.)* rematore, m.

ro|ko|ko, *agg.* rococò.

Ro|ko|ko (–[s]; 0), n. rococò, m.

Ro|ko|ko|stil, m. stile rococò, m. ‖ **–zeitalter**, n. rococò, m.

Ro|land (–s), m. *(N. pr.)* Orlando; *(Lett.)* der Rasende ~, Orlando furioso.

Ro|lands|lied, n. canzone di Orlando, f. ‖ **–schwert**, n. *(Lett.)* durlindana, f.

Roll|bett, n. letto a girelle, m.

Rol|le (–; –n), f. 1. rotolo, m. (di carta, panno, monete etc.) ‖ 2. *(Mar.)* (eines Zugwerkes) girella; puleggia, f.; leitstehende, bewegliche ~, puleggia fissa, mobile; Hanf auf die ~ legen, incarrucolare la canapa; (unter Thüren, Fenstern) rullo, m. ‖ 3. (Zeugrolle) spianatoia, f.; mangano, m. ‖ 4. a) *(Teat.)* parte, f.; carattere, m.; die ~ der Verliebten spielen, far la parte (le parti) dell' amorosa; sich in eine ~ einleben, essere in carattere; b) *fig.* eine große ~ spielen, fare gran figura; essere un personaggio d'importanza, *(fam.)* un pezzo grosso; das spielt keine (große) ~ bei mir, questo conta poco per me; lascio poco conto di ciò; er hat seine ~ ausgespielt, ha finito di fare gran figura; aus der ~ fallen, uscire di carattere.

rol|len (rolle, –llt), I. v. a. (fort~, auf~) rotolare; voltolare; far girare; die Augen ~, (far) girare gli occhi; Wäsche ~, manganare la biancheria; *(Cuc.)* Teig (aus~) ~, stendere la pasta. — II. v. n. (h.) rotolarsi; rotolare; voltolarsi; langsam ~, scorrere (Thränen); der Donner rollt, i tuoni rimbombano; der Wagen rollte durch die Straßen, la vettura passò con fracasso per le strade; das Meer rollt, il mare è molto agitato; *(Mar.)* dies Schiff rollt sehr stark, questa nave traballa, rulla dimolto. — III. sich ~, v. rifl. rotolarsi; voltolarsi.

Rol|len (–s; 0), n. il rotolare, voltolare; rotolamento, m. ‖ rimbombo; rimbombamento, m. (del tuono) ‖ fracasso; strepito, m. (d'una carrozza) ‖ movimento forte, m.; agitazione, f. (del mare); *(Mar.)* rullio; barcollamento, m. (d'una nave).

Rol|len|de (el|end), –der (el|inn), f. *(Teat.)* distribuzione delle parti, f. ‖ **–fach**, n. *(Teat.)* sie hat ein sehr beschränktes ~, ha pochissime parti.

rol|len|för|mig, *agg.* di forma cilindrica; **Rol|len|kna|ster**; **–tä|bak**; **Roll|tä|bak**, m. tabacco in rotoletti, in corda, m.

Rol|ler (–s; –), m. manganatore, m. (della biancheria) ‖ canarino che trilla bene, m.

Roll|fuhr, f. manganatrice, f. **–fuhr|geschäft**, n. impresa di trasporti, f.; **–fuhr|mann**; **–fuhr|knecht**, m. carrettiere dell' impresa di trasporti, m. ‖ **–fuhr|werk**, n. carro per il trasporto di merci, m. ‖ **–ge|bühr**, f.; **–geld**, n. a) spese di trasporto, carreggio, f. pl.; facchinaggio, m.; b) spese di manganatura, f. pl. ‖ **–holz**, n. a) *(Cuc.)* spianatoio; mattarello, m.; b) *(Cappell.)* calcatoia, f. ‖ **–lä|den**, m. persiana che si cala a modo di sipario, f. ‖ **–ma|schi|ne**, f. v. Rolle 3. ‖ **–maus**, f. *(Zool.)* ghiro, m. (Myoxus glis) ‖ **–mops**, m. *(Cuc.)* aringa marinata e arrotolata, f. ‖ **–mus|kel**, m. *(Anat.)* (muscolo) rotatorio, m. (dell' occhio etc.) ‖ **–rä|dchen**, n. girella, f.; curro, m. ‖ **–schuh**; **–schlitt|schuh**, m. pattino a girelle, m. ‖ **–stock**, m. *(Cappell.)* calcatoia, f. ‖ **–stuhl**, m. sedia, poltrona con girelli, f. (per i malati) ‖ **–wa|gen**, m. v. Rollfuhrwerk; *fam. e scherz.* auf den ~ kommen, esser creduto fidanzato ‖ **–wä|sche**, f. biancheria da mangano o che è stata mangaoata.

Rom (–s), n. *(Geogr.)* Roma, f. ‖ (f.

Ro|ma|gna (–), f. *(Geogr.)* Romagna, f.; Bewohner, –in der ~, Romagnuolo, m.; –a, f.

Ro|man| (–[e]s; –e), m. *(Lett.)* romanzo, m.; schlechter ~, romanzaccio; romanzuccio, m.; kurzer ~, romanzetto, m.

ro|ma|nar|tig, *agg.* in forma di romanzo.

Ro|man|dich|ter, m.; **–in**, f.; **–dich|terei**, f.; **–dich|terisch**, *agg.* romanziere, m.; **–a**, f. ‖ **–dich|tung**, f. *(Stor. lett.)* poema romanzesco, m.

Ro|ma|ne (–n; –n), m. *(Etn.)* Neolatino; Latino, m.

ro|man|haft, *agg.* romanzesco; ~ (*avv.*); in –em Stile; in –er Weise, romanzescamente.

Ro|man|held, m.; **–in**, f. eroe (m.), eroina (f.) d'un (oppure da) romanzo.

Ro|ma|nen|tum (–s; 0), n. romanismo, m.; origine romana, f. ‖ nazionalità neolatina, f.

ro|ma|nisch, *agg.* romanzo; neolatino; –er Baustil, stile romano, m.; –e Sprachen, lingue romanze, neolatine, f. pl.

Ro|ma|nis|mus (–; –men), m. *(Gram.)* romanismo; neolatinismo, m.

Ro|ma|nist, (–en; –en), m. *(Giur.)* romanista; conoscitore del diritto romano, m. ‖ *(Filol.)* romanista; conoscitore delle lingue romanze, m.

ro|ma|nis|tisch, *agg.*; ~e Studien, studj di diritto romano oppure di filologia neolatina, romanza, m. pl.

Ro|man|le|ser, m.; **–in**, f. lettore (m.), lettrice (f.) di romanzi.

Ro|man|lie, f. *(Bot.)* piante rosacee, f. pl.

Ro|man|ti|ker (–s; –), m. romantico, m.; **–in**, f. lettore (m.), lettrice (f.) di romanzi.

Ro|man|ti|ker (–s; –), m. romantico, m.; zur Schule der –gehörig, romantico.

ro|man|tisch, *agg.* (Ort, Mensch) romantico; (Abenteuer) romanzesco. [manza, f.

Ro|man|ze (–; –n), f. *(Lett. e Mus.)* ro-

Ro|man|zen|dich|ter; **–sän|ger**, m. *(Lett.)* romanzista; romanziere, m. **–samm|lung**, f. *(Lett.)* romanziere, m.

Ro|man|zi|er (–s; –ren), m. *(Lett.)* v. Romanzensammlung.

Rö|me|ri (–; 0), f. *(Polit.)* romanismo, m.; tendenze ultramontane, f. pl.

rö|meln (röm[e]le, –melt), v. n. (h.) aver tendenze clericali.

Rö|mer (–s; –), m. 1. Romano, m. ‖ 2. (Römerglas) bicchiere a calice, m. (di color giallastro o verdastro nel quale si beve il vino del Reno) ‖ 3. nome del palazzo municipale a Francoforte sul Meno.

Rö|mer|herr|schaft, f. dominio romano, m.

Rö|mer|in (–; –nen), f. Romana, f.

Rö|mer|reich, n. regno, dominio, impero romano (de' Romani), m.

Rö|mer|tum (–s; 0), n. romanismo, m.

Rö|mer|zug, m. *(Stor.)* spedizione a Roma fatta dagli Imperatori di Germania; calata, f.

Röm|fahrt, f. a) *(Stor.)* v. Römerzug; b) viaggio (m.), gita (f.) a Roma.

rö|misch, *agg.* romano; di Roma (*cf.* Reich); –es Bad, bagno romano o a vapore, m.; –katholisch, cattolico.

Röm|ling (–[e]s), m. *(Polit. e Stor.)* clericale; oltramontano; papista, m.

Rö|mu|lus (–), m. *(N. pr. stor.)* Romolo.

Ron|ce|val (*pr.* Ronßewal; –s), n. *(Geogr. stor.)* Roncisvalle, f.

Ron|de (–; –n), f. 1. *(Mil.)* *l. st. ch.* Ronde 3. ‖ 2. *(Giuoc. e Ball.)* giro, m.

Ron|deau (*pr.* Rondō; –s; –s), n. 1. *(Lett.)* rondò, m. (specie di poesia con ritornello) ‖ 2. *l. st. ch.* Rondell 1.

Ron|dell (*pr.* Rondäl; –[e]s; –e), n. 1. piazza tonda; rotonda, f.; rondò, m. ‖ 2. *(Arch.)* rotonda, f.

Ron|den|gang, m. *(Mil.)* ronda, f. ‖ **–offizier**, m. *(Mil.)* ufficiale di ronda, m.

Ron|do (–s; –s), n. *(Mus.)* rondò, m.

rö|sa; **rö|sa|far|ben**, *agg.* color rosa; rosaceo.

Ro|sa, I. (–), f. *(N. pr.)* Rosa (*abbr.* di Rosalia). — II. (–s; 0), n. color rosa; rosa, m.

Ro|sa|ban|de, n. nastro color rosa, m.

Ro|sa|ce|en, f. pl. *(Bot.)* piante rosacee, f. pl.

Ro|sa|lie (–), f. *(N. pr.)* Rosalia.

Ro|sa|mun|de (–), f. *(N. pr.)* Rosamunda.

△ **rösch**, *agg.* 1. svelto; lesto; vivace ‖ 2. *(Cuc.)* croccante.

Rös|chen (–s; –), n. 1. *(N. pr.)* *(dim. di* Rosa) Rosetta; Rosina ‖ 2. *(Bot.)* *(dim. di* Rose) piccola rosa; rosetta; boccia di rosa, f.

Rö|se (–; –n), f. 1. *(Bot.)* rosa, f. (Rosa); kleine ~, v. Röschen 2.; große, volle ~, rosone, m.; rote ~, rosa vermiglia; gefüllte, tolle, Thee~, Monats~, rosa doppia, canina (selvatica), tea, d'ogni mese ‖ *prov.* keine ~ ohne Dornen, non v'è rosa senza spine; non c'è pesce senza lische; mit der Zeit pflückt man ~n, a penna a penna si pela un' oca; chi ha tempo ha vita; Zeit bringt ~n, chi aspettar suole, viene a ciò che vuole; *mod. prov.* auf ~n liegen o gebettet sein, esser sopra un letto di rose ‖ 2. *(Med.)* (e)resipola, f. ‖ 3. *(Arch.)* rosone, m.

Rö|sel (–s), m. der, f. *(Anat.)* safena, f. ‖ **–apfel**, m. *(Bot.)* mela rosa, f. ‖ **–ar|ten**, f. pl. *(Bot.)* v. Rosaceen.

rö|sen|ar|tig, *agg.* a) *(Bot.)* rosaceo; b) *(Med.)* simile alla resipola: eresipelatoso.

Rö|sen|blatt, n. *(Bot.)* foglia di rosa, f. ‖ **–busch**, m. rosaio; rosa; roseto, m.; großer ~, rosaione, m. ‖ **–dorn**, m. *(Bot.)* rosaio canino, m. ‖ **–duft**, m. profumo, odore di rosa, m. ‖ **–far|be**, f. color rosa, roseo, m.

rö|sen|far|ben; **–far|big**; **–rōt**, *agg.* color rosa; roseo; rosato.

Rö|sen|fest, n. festa delle rose, f.

rö|sen|fin|g(e)|rig, *agg.* colle dita rose (epiteto dell' Aurora) ‖ **–för|mig**, *agg.* in forma di rosa.

Rö|sen|gar|ten, m. rosaio; roseto, m.; *(Lett.)* poemi epici popolari del tardo medioevo in Germania, m. pl. ‖ **–ge|büsch**, n. boschetto di rose; roseto; rosaio, m. ‖ **–hain**, m. rosaio; roseto, m. ‖ **–hecke**, f. siepe di rose, f.; roseto, m. ‖ **–holz**, n. legno di rose; legno rosato, m. **–knöp|chen**, n. *(Bot.)* boccia di rosa; rosellina, f.; *fig. e scherz.* le punte delle dita che vengono fuori da un guanto rotto ‖ **–knos|pe**, f. *(Bot.)* v. Rosenknöpchen ‖ **–kohl**, m. *(Bot.)* cavolo broccolo, di Brusselle, m. ‖ **–kranz**, m. ghirlanda; corona di rose, f.; *(Eccles.)* rosario, m.; corona, f. (del rosario); den ~ beten, dire, recitare il rosario, la corona; die großen, kleinen ~kugeln, paternostri, m. pl.; avemmarie, f. pl. ‖ **–kranz|brü|der|schaft**, f. *(Eccles.)* confraternita del S. S. Rosario (a Palermo), f. ‖ **–kreuzer**, m. pl. *(Scient. stor.)* rosacroci, m. pl. (setta d'empirici in Germania alla fine del 17. secolo) ‖ **–krieg**, m. *(Stor.)* guerra delle due rose (trentenne fra la casa di York e quella di Lancaster), f. ‖ **–lieb|hā|ber**, m. amante, coltivatore di rose, m. ‖ **–lip|pen**, f. pl. labbra vermiglie come le rose, f. pl. ‖ **–lor|beer**, m. oleandro, m.; *(pop.)* nazza di San Giuseppe, f. (Nerium oleander) ‖ **–mo|nat**; ☉**–mond**, m. mese delle rose; Giugno (in Germania); Maggio (in Italia), m. ‖ **–mon|tag**, m. Lunedì dopo Pasqua di rose, m. ‖ ☉**–mund**, m. bocca vermiglia, f. (come una rosa) ‖ **–öl**, n. olio rosato, m. ‖ **–sal|be**, f. unguento rosato, m. ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* bedeguar, m. ‖ **–stock**; **–strauch**, m. rosaio, m. ‖ **–strauß**, m. mazzo di rose, m. ‖ **–was|ser**, n. acqua rosata, f. ‖ **–wein**, m.; **(–traubenwein)** Rö|se|ling, m.) rosolio, m. ‖ **–zeit**, f. stagione delle rose, f. ‖ **–zucht**, f. coltivazione delle rose, f.

Ro|set|te (–; –n), f. rosetta, f. ‖ *(Arch.)* **–ro|set|te|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Lavori.)* tagliare in forma di rosetta (brillanti etc.).

rö|sig, *e di rado* **rō|sicht**, *agg.* roseo; color rosa ‖ *fig.* alles im –sten Lichte sehen, vedere tutto color di rosa; essere ottimista.

Rō|si|nan|te (–; –n), n. *(Lett.)* Rosinante, cavalla di Don Chisciotte, f. ‖ *fig.* cavallo misero, estenuato, stracco, m.

Ro|si|ne (–; –n), f. 1. *(N. pr.)* Rosina ‖ 2. uva secca, passa, f.; feine ~n, uva passera, f. ‖ *mod. prov.* große ~n im Kopfe o im Sacke haben, aver molte illusioni; darsi molta importanza.

Rös|lein (–s; –), n. *l. st. ch.* Röschen.

Ros|ma|rin (–[e]s), m. *(Bot.)* ramerino; rosmarino, m. (Rosmarinus officinalis).

Ros|ma|rin|brōt; **–brōt|chen**, n. pan di ramerino, m. ‖ **–öl**, n. olio di ramerino, m.

Ro|so|lio (–s; –s), n. v. Rosenwein.

Roß (Roß|es; Roß|e), n. cavallo; destriere; destriero, m.; hoch zu ~, a cavallo ‖ ~ und Reiter, il cavaliere e il cavallo.

Roß|ap|fel, m. sterco di cavallo, m. ‖ **–arz|nei|kun|de**, f. v. Tierarzneikunde ‖ **–arzt**, m. medico di cavalli; veterinario, m. ‖ **–(Roß|e)|bän|di|ger**, m. domatore di cavalli, m. ‖ **–bre|me**, f. *(Zool.)* v. Pferdebremse.

Roß|bi|sem; **Roß|lein**, *(pop.)* **Roß|el** (–s; –), n. piccolo cavallo; cavalletto e –a; cavallino e –a, m. e f. [m.

☉**Roß|e|len|ker**, m. auriga; automedonte,

Roß|el|brunn, m. *(Giuoc. scacch.)* salto (m.), mossa (f.) del cavallo.

Roß|haar, n. crine, m.; fanges ~, crino, m. ‖ **–haar|ge|flecht**, n. crino, m. ‖ **–haarma|trat|ze**, f. materassa di crino, f. ‖ **–haarstoff**, m. crinolino, m. ‖ **–han|del**, m. commercio di cavalli, m. ‖ **–händ|ler**; **–kamm|ler**; **–tau|scher**, m. cozzone, m. **–kas|ta|nie**, f. *(Bot.)* castagno (m.; albero), castagna (f.;

frutto) d'India (Aesculus hippocastanum); (Saunt) ippocastagno, m. ‖ **-le̲der,** n. pelle (f.), cuoio (m.) di cavallo ‖ **-markt,** m. v. Pferdemarkt ‖ **-schwanz;** -schweif, m. coda cavallina, f. ‖ **-wirbe,** f. *(Bot.)* rubiglia, f.; cervo; loro; moco, m. (Ervum ervilia).

Rost (-es̲; ⸚), m. 1. ruggine, f.; ~ ansetzen, (an)rugginire (il ferro); dem ~ befreien, diruggginire ‖ 2. *(Agr.)* ruggine, f. (malattia del grano) ‖ 3. *(Cuc.)* gratella, f.

Rost brä̲ten, m. arrosto fatto in gratella, m.; carbonata; braciola, f. |ceratolo, m.

Rö̲ste (-; -n), f. (für Hanf, Flachs) macerare (il lino, la canapa) ‖ *(Anat.)* macerare (gli ossi) ‖ *(Cuc.)* mit Butter ~, rosolare col burro.

Rö̲sten (-s; 0), n.; **Rö̲stung** (-; -en), f. (of. röſten) abbrustolimento, m. ‖ tostatura, f. ‖ macerazione, f.

rö̲sten (röste), v. n. (i. e h.) arrugginire; (*anche fig.*) arrugginirsi; coprirsi di ruggine ‖ *mod. prov.* alte Liebe roſtet nicht, il primo amore rimane sempre verde, non invecchia mai.

Rö̲ſter werk, n. *(Mar.)* carabottino, m.

roſẗ far ben; -**far big,** *agg.* color roggine; ferrugineo.

Rö̲ſt fleck(en), m. macchia rugginosa, f.

roſẗ fleckig; -**roſtig,** *agg.* rugginoso; arrugginito; coperto di ruggine; roſtig werden, arrugginire; -rsi; *fig.* invecchiare, diventare debole, lento.

Rö̲ſt krankheit, f. *(Agr.)* v. Roſt 2.

Rö̲ſt ma̲chine, -**trom mel;** -**pfan ne,** f. tostino; tamburlano, m. ‖ -**ö̲fen,** m.; -**ku̲be,** f. (für Kautanien) metato, m.; cannicciaia, f.

Rö̲ſt plätch, m. pl. *(Arch.)* passonata, f.

Rö̲ſträ̲l (-[e]s̲; -e), n. v. Raſtral.

rö̲t (roter), *agg.* rosso; (hochrot) vermiglio; -e Koralle, rose vermiglie, f. pl.; -er Wein, -e Koralle, rose vermiglie, f. pl.; -er Wein, vino nero, rosso, m.; -e Stachelbeere, carnagione rossa, f.; ~ im Gesicht ſein, aver la faccia rossa, (vom Trinken) rubiconda; ~ werden (im Gesicht), accendersi in viso; diventar rosso; arrossire; bald ~, bald blaß werden, diventare di mille colori; ~ färben, tingere di rosso, (farmesinrot) in grana; invermigliare; *fig.* ctw. ~ anſtreichen, segnare qc. col carbone bianco; -e Zehmunde anſiegen, imbelletarsi; mettersi il rossetto; *(Geogr.)* das Rote Meer, il Mare Rosso, Eritreo ‖ *(Med.)* -e Ruhr, dissenteria, f. ‖ *(Bot.)* -e Rübe, barbabietola, f. ‖ *prov.* heute ~, morgen tot, oggi in figura, domani in sepoltora.

Rö̲t (-[e]s̲; 0), n.; **Rö̲te** (-; 0), n. (color) rosso, m.; ins ~ fallen; einen Stich ins -e haben, ancmerare, rosseggiare; der |zione, f. rosso.

*∗**Ro̲ta tiō̲n'** (*pr.* -tiōn; -; -en), f. rotazione, f.

Rö̲t au̲ge, n. *(Zool.)* lasca, f. Leuciscus rutilus).

rö̲t äu̲gig, *agg.* cogli occhi rossi ‖ -**bä̲rtig,** *agg.* colla guance rosse; beu colorito.

Rö̲t bä̲rt, m. a) persona colla barba rossa, f.; *(Stor.)* Barbarossa, m.; b) *(Zool.)* l. st. ch. Seebarbe.

rö̲t bä̲rtig, *agg.* colla barba rossa ‖ -**blau,** *agg.* paonazzo ‖ -**blond,** *agg.* fulvo; coi capelli rossicci ‖ -**blü̲tig,** *agg.* di sangue rosso.

Rö̲t brai̯se, f. *(Zool.)* v. rote Meerbraſſe.

rö̲t braun, *agg.* color marrone ‖ -**brü̲hig,** *agg.* spezzabile a caldo (il ferro).

Rö̲t brüſt, f.; -**brü̲ſtchen;** -**kehlchen,** n. *(Ornit.)* pettirosso, m. (Erythacus rubecula) -**dō̲hle,** f. *(Bot.)* faggio selvatico, m. (Fagus silvatica) ‖ -**drō̲ſel,** f. *(Ornit.)* calandrino, m. (Turdus iliacus).

Rö̲te, n. v. Rot.

Rö̲te (-; 0), f. color rosso; rossore, m.; rossezza, f. (della pelle); rossore, m. (di vergogna); die ~ trieb ihr ins Geſicht, si accese tutta di rosso; diventò rossa come una fiamma.

Rö̲t ei̯sen erz, n. *(Min.)* sanguigna, f.

Rö̲t el (-s̲; -), m. *(Disegn.)* matita rossa; sinopia, f.; cinabrese, m.

Rö̲t el er de, f. cinabrese, m.

rö̲t eln (röt[e]le, -telſt), v. a. *(Disegn.)* disegnare colla matita rossa.

Rö̲t eln, pl. *(Med.)* rosolia, f.

rö̲t en (röte), I. v. a. tingere di rosso. — II. ſich ~, v. rifl. (Himmel, Haut) tingersi di rosso; (erröten) arrossire; accendersi in faccia; (Trinker) diventar rosso, rubicondo.

rö̲t fahl, *agg.* fulvo; rossastro ‖ -**far ben;** -**far big,** *agg.* (di color, rosso, vermiglio.

Rö̲t fe̲der, f. *(Zool.)* l. st. ch. Rotange ‖ -**fink,** m. *(Ornit.)* v. Dompfaff ‖ -**fisch,** m.; -**fo rel le,** f. *(Zool.)* v. Salbling.

rö̲t fleckig, *agg.* macchiato di rosso (la pelle).

Rö̲t flo̲ſſe, f. l. st. ch. Rotange ‖ -**fuchs,** m. (cavallo) sauro bruciato, m.

rö̲t ge brannt, *agg.* (Geſicht) abbronzato ‖ -**gelb,** *agg.* giallo rossastro; rosso gialiastro.

Rö̲t ger ber, m. conciatore, m. ‖ -**gie ßer;** -**ſchmied,** m. fonditore in rame o bronzo, m. ‖ -**gie ße rei,** f. fonderia in rame o bronzo, f.

rö̲t glü̲hend, *agg.* rovente ‖ -**gol den;** -**gol dig;** ☉-**glü̲den,** *agg.* rosso fulvo, -**göt he,** v. rot. Rote.

rö̲t haa rig, *agg.* che ha i capelli rossi, (dell' America, m. fulvi.

Rö̲t haut, f. *fam.* pelle rossa, f.; Indiano ∗**ro tie ren** (-ierte, -iert; -iert), v. n. (h.) rotare ‖ *p. pres.* **rotierend,** *agg.* rotatorio.

∗**Ro tie ren** (-s̲; 0), n.; ∗**Ro tie rung** (-; -en), f. v. Rotation.

Rö̲t käppchen, n. Cuſſetta Rossa, f. ‖ -**kehlchen,** n. *(Ornit.)* v. Rotbruſt ‖ -**kopf,** m. persona coi capelli rossi, f. ‖ -**kraut,** n.; -**kohl,** m. *(Bot.)* cavolo rosso, m. ‖ -**kuf,** m. *(Med.)* resipola, f.; *(Vet.)* fuoco salvatico, m.; resipola, f.

rö̲t lich, *agg.* rossastro; rossiccio.

Rö̲t ling (-[e]s̲; -e), m. *(Zool.)* fragolino, m. (Sparus erythrinus). |rame, f.

Rö̲t me tall, n. rame puro, m.; scoria di

rö̲t nä ßig, *agg.* che ha il naso rosso.

Rö̲t nä ſchm mel, m. rabicano, m. ‖ -**ſchmied,** m. calderaio, m. ‖ -**ſchwanz,** m. *(Ornit.)* codirosso, m. (Ruticilla phoenicurus) ‖ -**ſpecht,** m. *(Ornit.)* picchio rosso, m. (Picus major) ‖ -**ſpi̯ſi̯n,** m. *fam.* vino nero, m. ‖ -**ſtift,** m. matita rossa; sinopia, f.; cinabrese, m.

rö̲t ſtrei fig, *agg.* striato di rosso.

Rö̲t ſtrumpf, m. *scherz.* cardinale, m.

Rö̲t te (-; -n), f. 1. banda; frotta; troppa; masnada, f.; (*per lo più in senso dispr.*) setta; fazione, f. ‖ 2. *(Mil. e Gum.)* fila, f.

Rö̲t te grü̲be, f. (für Hanf, Flachs ꝛc.) **rot ten** (rotte), I. v. a. macerare (lino, canapa) ‖ *l. st. ch.* anſrottolen. — II. ſich (zuſammen) ~, v. rifl. attrupparsi; unirsi in frotte.

Rö̲t ten au̲f marſch, m. *(Mil.)* spiegamento in file, m. ‖ -**ei̯er,** n. *(Mil.)* fuoco di fila, m. ‖ -**füh rer,** m. capo d'una banda, masnada etc., m.; *(Mil.)* capofila; caporale. m. ‖ -**geiſt,** m. spirito fazioso, sedizioso, m. ‖ -**meiſter,** m. *(Mil. stor.)* caporale, m.

rot ten weiſe, *avv.* in truppe, frotte ‖ *(Mil.)* in plotoni.

rot tie ren, ſich ~ (-ierte, -iert; -iert), v. r. (h.) parlare (in) gergo.

Rö̲t wild, n. selvaggina, f. ‖ -**wurſt,** f. sangoinaccio, m. ‖ -**wurz,** f. *(Bot.)* tormentilla, f. (Potentilla anserina, tormentilla).

Rotz (-es̲; 0), m. 1. *(Vet.)* moccio, m. (malattia de' cavalli) ‖ 2. *volg.* (Naſenſchleim) moccio; moccico, m.

rotz ig, *agg.* moccicoso; moccioso.

Rotz krank heit, f. *(Vet.)* moccio, m. ‖ -**näs den,** n.; -**nä ſe,** f. moccicone; naso (nasino) pieno di mocci, m.

∗**Rou la de** (*pr.* Ru...; -; -n), f. *(Mus.)* gorgheggio, m.; *(Cuc.)* carne arrotolata, f. (*Dal francese.*)

∗**Rou leau'** (*pr.* Rulō'; -[s̲]; -s o -x), n. persiana; tenda, f. (da abbassarsi). (*Dal francese.*)

∗**Rou te** (*pr.* Rū'te; -; -n), f. itinerario, m.; strada (prefissa); corsa, f. (*Dal francese.*)

∗**Rou ti ne** (*pr.* Ru...; -; 0), f. abilità; destrezza; pratica, f. (*Dal francese.*)

∗**rou ti niert,** *agg.* pratico; abile; esperto; versato.

∗**Roya lis̲mus** (*pr.* Roja...; -; 0), m. (*Polit.*) devozione alla monarchia, f.

∗**Roya lit'** (-en; -en), m.; -**in** (-; -innen), f. (*Polit.*) realista, m. e f.; devoto (m.), -a (f.) al re, alla monarchia.

∗**roya li ſtiſch,** *agg.* (*Polit.*) realista.

∗**Rub'ber** (-s̲; -), m. (*Mar.*) forbitoio, m. (*Dall' inglese.*)

Rü̲b chen (-s̲; -), n. *dim. di* Rübe, v. *qu.*

Rü̲'be (-; -n), f. (*Bot.*) rapa, f. (Brassica rapa); gelbe (Stech-) ~, a) napo; napone, m. (Brassica rapifera); b) carota, f. (Daucus carota); rote ~, barbabietola, f. (Beta vulgaris) ‖ *mod. prov.* wie Kraut und -n durcheinander liegen, esser tutto sottosopra; -n ſchaben, schrapen, far segni di disprezzo col due dita indici fingendo di pulir rape.

∗**Rü̲'bel** (-s̲; -), m. (*Monet.*) rubilo, m.

Rü̲'ben feld, -**land,** n. rapaio, m. ‖ -**zucker,** m. zucchero di barbabietola, m.

'rü̲'ber, *avv. fam. abbr. di* herüber.

Rü̲'be zahl (-s̲), m. (*N. pr. mit.*) Rubezahl, m. (geolo dei Monti de' Giganti in Germania).

Rü̲'bi kon (-s̲), m. (*Geogr.*) Rubicone, m.

∗**Ru bi'n'** (-[e]s̲; -e), m. (*Min.*) rubino, m.

∗**ru bin'ſär tig;** -**far ben;** -**rōt,** *agg.* rubinoso.

∗**Ru bi'n'** -**far be,** f. color di rubino, m.

Rüb'öl, n. olio di colza, di ravizzone, m.

∗**Ru brik'** (-; -en), f. rubrica, f.; registro, m.

∗**rü bri zie ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a. registrare; mettere, collocare sotto una rubrica.

Rüb ſaat, f.; -**ſa men;** **Rüb ſen** (-s̲), m. (*Bot.*) colza, f. (Brassica rapa oleifera).

Rüb ſa men öl, n. v. Rüböl.

ruch bär, *agg.* noto; notorio; palese; manifesto; divulgato; eine Sache ~ machen, palesare, divulgare, propalare, spargere, pubblicare, rendere notorio o manifesto qc.; ~ werden, divulgarsi; divenir noto, notorio; farsi palese; manifestarsi; trasparare.

Ruch bär keit (-; 0), f. notorietà; pubblicità, f.

ruch lōs, *agg.* malvagio; scellerato; iniquo; infame; nefando; (grauſam) atroce; (gottlos) empio; sacrilego.

Ruch lo ſig keit (-; -en), f. (v. ruchlos) malvagità; scelleratezza; iniquità; infamia; nefandezza; atrocità; empietà, f.

ruch ſen (*pr.* ruf'ſen; ruchſe. ruchſeſt ꝛ ruchſt). v. n. (h.) tubare (come i colombi).

Ruck (-[e]s̲; -e), m. mossa subitanea; stratta; strappata, f.; scrollo; squasso, m. ‖ (*Cavall.*) furzer, ſchärfer ~ (mit dem Zügel), sbrigliata; trinciata, f.; einen ~ thun, sbrigliare; dar una sbrigliata ‖ auf einen ~, a un tratto; in un momento.

Rück (an ſpruch, m. (*Giur.*) regresso, m. ‖ -**ant wort,** f. risposta, f.; (*Posta*) ~ bezahlt, risposta pagata; fare un' ant ~, cartolina con risposta pagata; -**ant wor tung,** f. replica, f. ‖ -**ān ke rung,** f. richiamo, m. ‖ -**be we gung,** f. moto retrogrado, m.; retrogradazione, f. ‖ -**bil dung,** f. (*Anat.*) trasformazione regressiva, f.; (*Med.*) sgonfiamento, m. (d'un tumore etc.) ‖ -**blei bel,** n. avanzo; residuo, m. ‖ -**bli cken,** m. guardo retrospettivo, m. ‖ -**bür ge,** m.; -**bür gin,** f. mallevadore sussidiario, m.; mallevadrice sussidiaria, f. ‖ -**bürg ſchaft,** f. mallevadoria sussidiaria, f. ‖ -**ein fuhr,** f. reimportazione, f.

rück en, v. a. e v. n. (h.) *pop. per* rücken.

rück en (rückte, rückſt), I. v. a. (woge, abrücken) muovere; smuovere; spingere; (heran, anrücken) avvicinare; accostare; far avanzare. — II. v. n. (i.) näher ~, accostarsi; avvicinarsi (una persona, il tempo); höher ~, avanzare (di grado) ‖ (*Mil.*) portarsi ~, andare avanti; avanzare; auf dem Lager ~, uscire del campo; in die Quartiere, in eine Stadt ~, entrare nei quartieri, in una città ‖ *mod.*: dem, auf den Leib ~, incalzare qd. (con domande, minacce etc.); mit dem Gelde heraus ~, aprir la borsa; dare i quattrini; fie wollten erſt nicht mit der Sprache heraus ~, prima non volevano dir niente.

Rück en (Rüf'ten; -s̲; -), m. 1. (*Anat.*) dorso; dosso; tergo, m.; schiena, f.; zum ~ gehörig, dorsale; auf dem ~ liegen, stare supino; auf dem ~ liegend, supino ‖ (eines Berges ꝛ. Buches) dorso; tergo, m. ‖ (der Hand) dosso, m. ‖ im ~, a (da) tergo; jem. im ~ angreifen, assalire qd. a tergo ‖ auf Sattelrücken, a schiena di somaro ‖ (*Cavall.*) den ~ krumm machen, difendersi colla schiena; giocar di schiena (i cavalli) ‖ 2. *fig.* einen breiten ~ haben, aver buone spalle; jdm. den ~ kehren, voltar le spalle a qd.; hinter jds. ~, alle spalle di qd.; etw. hinter jds. ~ thun, fare qc. all' insaputa di qd.; jdm. immer auf dem ~ ſitzen, essere appiccicato a qd.; non voler spiccicarsi da qd.; importunare qd.; den ~ wenden (ſtehen), dare, voltare, mostrare le spalle; (*Mil.*) ſich den ~ frei halten, assicurarsi, tenersi libera la ritirata.

Rück en blatt, n. (des Kamins) frontone, m. ‖ -**breite,** f. larghezza di spalle, f. ‖

-fläche, f. a) superficie di tergo, spalla, f.; b) dosso, m. (della mano) ‖ **-flosse**, f. pinna dorsale, f. ‖ **-lage**, f. posizione supina, f. ‖ **-lehne**, f. spalliera, f. (d'una seggiola); appoggio, m.; *(Mar.)* schienale, m. ‖ **-mark**, n. *(Anat.)* midolla spinale, f.; *(Mascell.)* schienale, m. ‖ **-marks entzündung**; **-marks-krankheit**, f.; **-marks leiden**, n. *(Med.)* spinite, f. ‖ **-marks schwind sucht**, f. *(Med.)* tabe dorsale, f. ‖ **-riemen**, m. *(Cavall.)* sopraschiena, f. ‖ **-schanze**, f. *(Fort.)* secondo baluardo, m.; opera avanzata, f. ‖ **-schild**, n. *(Nat.)* guscio del dorso, m. (della tartaruga etc.) ‖ **-schmerz**, m.; **-weh**, n. dolore di schiena, m. ‖ **-stück**, n. parte (f.), pezzo (m.) di dietro, del tergo; *(Macell.)* schienale; filetto, m. ‖ **-wehr**, f. *t. st. ch.* Rückenschanze ‖ **-wirbel**, m. *(Anat.)* vertebra, f.; spondilo, m. ‖ **-wirbel säule**, f. *(Anat.)* v. Wirbelsäule. [strello, m.

Rücker (Rü'ker; -s; -), m. *(Orolog.)* ra-

Rücker in ne rung, f. reminiscenza; memoria; ricordanza, f.; ricordo, m. ‖ **-er stattung**, f. restituzione, f.; (von Auflagen) rimborso, m. ‖ **-fahr**, n. *(Ferrov.)* biglietto di ritorno, m. ‖ **-fahrt**, f. ritorno, m. (in carrozza, ferrovia, barca etc.) ‖ **-fall**, m. *(Giur.)* riversione; devoluzione, f. (di beni, feudi etc.); *(Med.)* ricaduta; ricascata; recidiva, f.; er hat einen ~ gehabt, è ricaduto, ricascato; *(in senso morale)* recidiva, f.

rückfällig, *agg. (Giur.)* recidivo; ein ~er Verbrecher, recidivo, m.; (Güter, Lehen) riversibile.

Rückfälligkeit, f. *(Giur.)* recidività, f. (d'un delinquente); riversibilità, f. (d'un bene) ‖ **-fluß**, m. v. Ebbe ‖ **-fracht**; **-fuhre**, f. carico, *(Mar.)* noleggio di ritorno; ritorno, m. ‖ **-frage**, f. domanda contrapposta ad un' altra domanda, f. ‖ **-fuhre**, f. a) vettura (f.), legno (m.) di ritorno; b) carico di ritorno, m. ‖ **-gang**, m. a) ritorno a piedi, m. (Rückweg); b) *(Astr.)* retrogradazione, f.; c) diminuzione, f.; peggioramento, m.; *(Com.)* (Preis) abbassamento, m.; (Produktion) diminuzione, f.; (Geschäfte) peggioramento, m.; *(Med.)* (Fieber) recesso; abbassamento, m.

rückgängig, *agg. (Astr.)* retrogrado; *(Com.)* ~ machen (Geschäft, Kontrakt), stornare; rompere; rescindere; annullare (un contratto); ~ werden, non aver luogo; venir impedito; *(Com.)* (Heirat) andare in fumo.

Rückgängigmachung, f. restituzione, f.; (von Zoll) rimborso, m. ‖ **-grat**, n. *(Anat.)* spina dorsale; colonna vertebrale; schiena, f.; *fig.* ~ haben, aver opinioni proprie, indipendenti ‖ **-grats krümmung**, f. *(Med.)* deviazione della spina, f. ‖ **-grat wirbel**, m. *(Anat.)* v. Rückenwirbel ‖ **-griff**, m. *(Giur.)* ricorso; regresso, m. ‖ **-halt**, m. ritegno; sostegno; appoggio, m.; wir hatten einen starken ~ an ihm, ei fu di gran sostegno; ~ bei ihm finden, trovar aiuto da qd.; *(Mil.)* v. Reserve 1.; *fig.* ohne ~ sprechen, parlare senza riserva, liberamente.

rückhaltlos, *agg.* senza riserva; franco ‖ *avv.* senza riserva; francamente; liberamente.

Rückhaltlosigkeit, f. franchezza; mancanza di riserva, f. ‖ **-kauf**, m. ricompra, f.

rückkäuflich, *agg.* ricomprabile; *(Giur.)* redimibile.

Rückkaufsrecht, n. diritto di ricompra, m. ‖ **-lehr**, f. ritorno, m.; tornata, f.; ~ ins Vaterland, rimpatriamento; rimpatrio, m.; bei der ~, al ritorno ‖ **-linie**, f. *t. st. ch.* Rückflehr ‖ **-lage**, f. carico di ritorno, m. ‖ **-laut**, m. riflusso, m. (di liquidi); *(Astr.)* retrogradazione, f.; *(Artigl.)* rinculata, f.

rücklaufend; **-läufig**, *agg.* retrogrado; *(Polit.)* retrogrado; retrivo; reazionario.

Rücklehne, f. spalliera, f. ‖ **-lieferung**, f. ritorno, m.

rücklings, *avv.* 1. (nach hinten) a ritroso; (a) rovescione(-i); ~ reiten, cavalcare a ritroso ‖ 2. (auf dem Rücken) supino; ~ hinfallen, auf dem Boden liegen, cadere, stare supino ‖ 3. (von hinten) di dietro.

Rückmarsch, m. *(Mil.)* marcia di ritorno, f.; (Rückzug) ritirata, f.; auf dem ~ begriffen sein, essere al ritorno ‖ **-meldung**, f. risposta, f. ‖ **-prall**, m. rimbalzo; contraccolpo, m.; ripercussione, f.; *(Idraul.)* getter ~ des Wassers, controbattuta, f. ‖ **-reise**, f. ritorno; viaggio di ritorno; auf der ~, nel ritorno ‖ **-schau**, f. v. Rückblick ‖ **-schein**, m. scontrino, m.; *(Fis.)* riflesso; riverbero, m. ‖ **-schlag**, m. contraccolpo; ribattimento, m.; ripercussione, f.; *(Giuoc.)* rimando, m. (della palla); *fig.* reazione, f.; (Unglück) rovescio di fortuna, m. ‖ **-schluß**, m. conclusione fatta posteriormente; induzione, f. ‖ **-schreiben**, n. risposta, replica scritta, f.

rückschreitend, *agg.* retrogrado ‖ *(Polit.)* retrogrado; retrivo; reazionario.

Rückschritt, m. passo indietro; regresso, m.; ~ machen, far regressi; *(Polit.)* reazione, f. ‖ **-schritt ler**; **-schritts mann**, m. *(Polit.)* reazionario, m. ‖ **-schritts partei**, f. *(Polit.)* partito reazionario, m. ‖ **-seite**, f. rovescio; riverso; tergo, m.; auf der ~ der Hand, al dosso della mano; auf der ~ des Buches, al tergo del libro; auf der ~ des Hauses, sul di dietro della casa; auf die ~ geschrieben, retroscritto; retrosegnato ‖ **-sendung**, f. rispedizione, f.

Rücksicht (-; -en), f. rispetto; riguardo, m.; considerazione; attenzione, f.; ~ nehmen auf, aver riguardo a; ohne ~ auf . . ., senza considerazione di; seine ~ auf jem. nehmen, non portar rispetto a nessuno; *(fam.)* gettar il giacchio tondo; aus ~ für jem., mit ~ auf jem., per rispetto di uno.

rücksichtlich; **-sichts**, *avv. v.* hinsichtlich.

rücksichtslos, *agg.* senza riguardo, rispetto; indelicato.

Rücksichtslosigkeit (-; -en), f. mancanza di riguardo, di rispetto; indelicatezza, f.

rücksichtsvoll, *agg.* pieno di riguardo, di rispetto.

Rücksitz, m. posto davanti, m. (in una vettura) ‖ **-sprache**, f. conferenza; consultazione, f.; abboccamento; colloquio, m.; ~ mit jem. nehmen, halten, conferire, parlare, abboccarsi con uno ‖ **-sprung**, m. salto indietro, m.; (von Dingen) rimbalzo, m. ‖ **-stand**, m. resto; residuo; avanzo, m.; (Geld) arretrati, m. pl.; debito restante, m.; im ~e sein (mit), esser arretrato (in); essere in ritardo (con); non aver finito (un lavoro), pagato (un debito).

rückständig, *agg.* arretrato; residuale; avanzato; ~e Zinsen, interessi arretrati, m. pl.; ~ bleiben, restar debitore.

Rückstoß, m. contraccolpo, m.; ripercussione, f. ‖ **-strahlung**, f. riflessione, f.; riverberamento; riverbero e reverbero, m.; riflesso, m. ‖ **-strich**, m. (der Zugvögel) ritorno, m. ‖ **-ström**, m. v. Rückfluß ‖ **-tritt**, m. a) passo indietro, m.; b) dimissioni, f. pl.; sein ~ wird sehr bedauert, si deplora che abbia dato le sue dimissioni, che si sia ritirato ‖ **-ver gütung**, f. indennità, f.; *indennizzo; rimborso, m. ‖ **-ver kauf**, m. retrovendita, f.

Rückversicherer (rückversichere, -ert), v. a. riassicurare.

Rückversicherung, f. riassicuramento, m.; riassicurazione, f. ‖ **-wand**, f. parte tergale (d'una casa etc.); parete di dietro (d'una scena) f.

rückwärts, *avv.* 1. indietro; addietro (*p. es.* schauen) ‖ 2. a ritroso (*p. es.* su Pferde sitzen); ~ gehen, rinculare; arretrarsi; indietreggiare; ~ drängen, far rinculare; spingere indietro; ~ lesen, leggere a rovescio.

Rückwärtsbewegung (-; -en), f. *(Anat.)* ~ der Hand, des Fußes, supinazione, f.

Rückwechsel, m. *(Com.)* contraccambiale, f.; ritorno, m.; *anche* rivalsa, f. ‖ **-weg**, m. a) strada, via di ritorno, f.; b) (Rückkehr) ritorno, m.; torna, f.; auf dem ~, tornando (a casa); nel, al ritorno. *lef.* Rückf.

rückweise, *agg. e avv.* a spinte, scosse etc.; **rückwerfen**, v. n. (h.) v. zurückwerfen; *p. pres.* rückwerfend, *agg.* reagente; Gesetz mit ~er Kraft, legge retroattiva, f.; ~e Kraft, retroattività, f. (d'una legge).

Rückwirkung, f. a) reazione, f.; b) retroazione, f.; effetto retroattivo, m. (d'una legge).

Rückzahlbar, *agg.* rimborsabile. [legge).

Rückzahlung, f. rimborso, m. ‖ **-zoll**, m. a) dazio di ritorno, m.; b) premio concesso all' esportazione di merci nazionali, m. ‖ **-zug**, m. ritirata, f.; ritorno, m.; *(Mil.)* rinculata; ritirata, f.; zum ~ blasen, battere in ritirata. [caccia; mastino, m.

Rüde (-n; -n), m. cane grande, da ~ rauhe, *agg.* rozzo; crudo; brutale. *(Dal francese.)*

Rüde (-s; -), n. branco, m.; mandra, f. (di cervi, lupi etc.); branco, m.; schiera; frotta; masnada, f. (di persone rumorose).

Rudel seil, *agg. e avv.* a branchi, mandre; a frotte, schiere; a truppato.

Ruder (-s; -), n. 1. *(Mar.)* remo; (Steuerruder) timone, m.; die ~ ins Wasser tauchen, calar i remi; die ~ beiseite, far forza di remi; sämtliche ~ (eines Schiffes), remeggio; palamento, m. ‖ 2. *fig.* timone; governo, m.; am ~ sitzen, stehen, maneggiar il (stare al) timone; governare; reggere; aus ~ gelangen, prendere il governo degli affari; jem. aus ~ bringen, far salire (giungere) qd. al potere, al governo. [vine, f. pl. *(Dal latino.)*

Rüdberg, pr. ruderi; avanzi, m. pl.; ro-

Ruder bank, f. banco, m. (de' rematori); banca a voga, f. ‖ **-blatt**, n. *(Mar.)* pala del remo, f. ‖ **-boot**, n. *(Mar.)* barca a remi, f. ‖ **-dolle**, f. *(Mar.)* scarmo; scalmo, m. ‖ **-duckte**, f. *(Mar.)* v. Ruderbank.

Rüderer (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. rematore; vogatore, m.; -trice, f.; *(Mar. stor.)* (auf einer Galeere) galeotto, m.

Ruder fahrzeug, n. naviglio a remi, m. ‖ **-federn**, f. pl. penne remiganti, f. pl. (degli uccelli) ‖ **-fuchser**, m. *(Mar.)* v. Ruderer ‖ **-füßler**, m. *(Zool.)* v. Zieselfüßler ‖ **-gänger**; **-gast**; **-ist**; **-mann**, m. *(Mar.)* timoniere, m. ‖ **-griff**, m. *(Mar.)* ansa del remo, f. ‖ **-hölzer**, m. pl. *(Mar.)* agugliotti, m. pl. ‖ **-knecht**, m. rematore, m.; *(Mar. stor.)* (auf einer Galeere) galeotto; remante, m.; vorderster ~, portolatto; vogavanti, m.; hinterster ~, spalliere, m. ‖ **-meister**, m. *(Mar. stor.)* comandante dei rematori; aguzzino dei galeotti; comito e comite, m.

rudern (ru'dɐrn, -ert), v. a. e v. n. (h.) remare; traffig ~, vogare; angestrengt, schaf ~, arrancare; an ~ beginnen, mettere in voga i remi; aus allen Kräften ~, passavogare.

Rudern (-s; 0), n. il remare, remigare; remeggio, m. *(fig. anche delle ali)*; (Ruderschlag) vogata, f.

Ruder naht, f. *(Mar.)* v. Ruderdolle ‖ **-pinne**, f. *(Mar.)* manubrio (m.), manovella (f.) del timone ‖ **-schein**, f. pala del remo, f. ‖ **-schiff**, n. nave a remi, f.; *(Mar. stor.)* galera, f. ‖ **-schlag**; **-stoß**; **-zug**, m. palata; remata; vogata, f. ‖ **-sitz**, m. *(Mar. stor.)* forzato; galeotto, m. ‖ **-stange**, f. *(Mar.)* palo del remo, m. ‖ **-volk**, n. *(Mar. stor.)* forzati, rematori d'una galera, m. pl.; galeotti, m. pl. *(Mar.)* rematori; vogatori, m. pl. ‖ **-werk**, n. *(Mar.)* remeggio, m.

rudi mentär, *agg.* rudimentale.

Rudimente, n. pl. rudimenti; elementi; primi principj, m. pl.

Rudolf (-s), m. *(N. pr.)* Rodolfo.

Ruf (-[e]s; -e), m. 1. grido, m.; chiamata, f.; laute ~e, grida acute, f. pl.; auf den ~ antworten, rispondere alla chiamata ‖ 2. voce, f. (degli uccelli) ‖ 3. *(Mil.)* (Zurruf) appello, m. ‖ 4. *fig.* a) voce, f.; appello, m.; beim ~e des Vaterlandes folgen, rispondere all' appello (alla voce) della patria; b) nome; grido, m.; fama; riputazione; rinomanza, f.; in gutem ~e stehen; einen guten ~ haben, avere, godere buona riputazione; in ~ kommen; ~ bekommen, acquistar nome, rinomanza; venir in fama, in grido; ein Schriftsteller von ~, un letterato di grido, di gran fama; von schlechtem ~e, di trista, cattiva, mala fama; im ~e stehen, esser in fama, in voce; im ~e der Heiligkeit stehen, essere in odore di santità; etw. im ~e bringen, dare voce di qc.; mettere in voce qc.; jem. in üblen ~ bringen, diffamare, screditare qd.; *(mod. prov.)* er ist besser als sein ~, è meglio di quel che si crede ‖ 5. (Berufung) invito, m.; chiamata, f. *(spec.* di professori universitari); einen ~ bekommen nach, esser chiamato a.

Rufen (rufe, rufst, rief; gerufen), I. v. a. chiamare; *(fam.)* dare una voce, una chiamata (a qd.); jem. ~ lassen, far chiamare qd.; bei Namen ~, chiamare per nome; um Hilfe ~, gridar aiuto ‖ *mod. fam.* wie gerufen kommen, venire, arrivare a proposito; cadere, venire in taglio ‖ *(fig.)* unter die (die den) Waffen ~, chiamar sotto le armi; ins Leben ~, far nascere; dare alla luce (al mondo); fondare (una società, una sella etc.); jdm. etw. ins Gedächtnis ~, ricordare qc. a qd.; richiamare qc. alla memoria di qd. — II. v. n. (h.) gridare. [plature, m.

Rufer (-s; -), m. colui che chiama ‖ gri-

Rufzeichen, n. *(Gram.)* vocativo, m.

Ruf zeichen (-s; -), n. *fam.* sgridata; riprensione, f.; rabbuffo, m.

rüffeln (rüffe'ln, -elt), v. a. *fam.* sgridare; riprendere.

rügbar, *agg.* riprensibile; censurabile.

Rügbarkeit (-; 0), f. riprensibilità; censurabilità, f.

Rüge (-; -n), f. riprensione; ammonizione, f.; biasimo, m.; scharfe, strenge ~,

censura, f.; jdm. eine ~ erteilen, riprendere, ammonire, sgridare qd.

†Rü|ge|amt; **-ge|richt**, n. *(Giur.)* tribunale disciplinare, m.

rü|gen (rüge, -gſt), v. a. ammoniro; riprendere; sgridare; biasimaro; streng ~, censurare.

Rü|ger (-s; -), m. ammonitore; riprensore, m.; ſrenger ~, censore, m.

Rü|he (-; 0), f. 1. (Stille; Gemütsloſigkeit) tranquillità; quiete, f.; silenzio, m.; (zeitweiliges Aufhören der Bewegung) calma; tregua, f.; (Friede) pace, f.; keine ~ haben; nicht zur ~ kommen, non aver pace, riposo, bene; non stare tranquillo; jem. in ~ laſſen, lasciare in pace qd.; lasciar stare qd.; jdm. keine ~ laſſen, quälen; jem. nicht in ~ laſſen, non dar (nè) pace (nè tregua) ad uno; non lasciarlo in pace; non lasciar vivere qd.; laſſ mich damit in ~, non me ne parlare; feine ~ vor jdm. haben, non aver bene di qd.; der ~ genießen, godersi la quiete, la pace || 2. (Ausruhen) riposo, m. (dopo il lavoro); fermata, f. (dopo aver camminato molto); *(Bibl.)* zur ewigen ~ eingehen, andare agli eterni riposi || 3. (Gemütsruhe) tranquillità; pace, f.; (Gelaſſenheit) pacatezza; calma, f.; (ſanfte und heitere Gelaſſenheit) placidezza, f.; zur ~ bringen, tranquillizare; pacare; mit ~ überlegen, riflettere con calma, pacatamente; in aller ~, ad agio; a bell' agio; a grande agio || 4. (Nachtruhe) riposo, m.; ſich zur ~ begeben, andar a riposare, a letto, a dormire || 5. (Schweigen) silenzio, m.; quiete, f.; ~ gebieten, imporre silenzio || 6. (Ruheſtand) riposo, m.; ſich zur ~ ſetzen, andare, mettersi in riposo || 7. öffentliche ~, pace, f.; Störer der öffentlichen ~, turbatore della pubblica quiete.

Rü|he|bank, f. panca per riposarsi, f. || **-bett**, n. divano; canapè, m. || **-feld**, n. *(Agr.)* v. Brachfeld || **-ge|halt**, m. *e* = pensione, f. || **-kiſſen**, n. cuscino da riposo, m.; *fig.* dies Amt iſt kein ~, questo impiego non è una sinecura; *prov.* ein gutes Gewiſſen iſt ein ſanftes ~, colla coscienza buona si dorme bene.

rü|he|los, *agg.* inquieto; senza pace, riposo; agitato. [agitazione continua, f.

Rü|he|lo|ſig|keit (-; 0), f. inquietudine; **rü|hen** (ruhe, -hſt), v. n. (h.) riposare; riposarsi; stare in riposo; non far niente; nicht ~, bis etw. geſchehen iſt, non darsi pace, finchè non sia fatta qc. || *prov.* nach getaner Arbeit iſt gut ~, dopo la fatica è dolce il riposo || (ſchlafen) dormire; riposare; ich wünſche wohl zu ~! buon riposo! || (liegen) giacere; hier ruht, qui giace || die Macht ruht in ſeinen Händen, il potere è posto nelle sue mani; etw. ~ laſſen, lasciare qc.; abbandonare qc.; rinunziare a qc.; das Dach ruht auf Säulen, il tetto posa su (è sostenuto) da colonne; ſeine Blicke ruht auf etw. (*dat.*) ~ laſſen, tener fissi gli occhi su (in) qc.; *(Com.)* ruhendes Kapital, capitale morto, inerte, non fruttifero, non investito, m.

Rü|he|pau|le, f. pausa, f.; *(Mil.)* alto, m. (nella marcia) || **-platz**, m. luogo di riposo; posatoio, m. || **-punkt**, m. *(Fis.)* centro dell' equilibrio; punto d'appoggio, m.; *(Mus.)* fermata, f. || **-ſtel|le**, m. poltrona; seggiola a braccioli, f. || **-ſtu|be**, f. a) v. Ruheplatz; b) villa; casa di campagna, f.; ritiro, m. || **-ſtund**, m. (stato di) riposo, m.; in den ~ (hervſetzen, mettere in riposo; giubbilare; pensionare; ſich in den ~ ſetzen, begeben, mettersi, andare in riposo; ritirarsi (dagli affari, dall' ufizio etc.); Verſetzung in den ~, collocamento a riposo, m. || **-ſtät|te**, f. a) v. Ruheplatz; b) leste ~, tomba, f.; sepolcro, m. || **-ſtö|rer**, m.; **-in**, f. pacificatore, m.; **-trice**, f. **-ſtö|rer**, m.; **-in**, f. perturbatore (m.), **-trice** (f.) della (pubblica) quiete; (Störenfried) guastafeste, m.; mettiscandali, m. *e* f. || **-ſtö|rung**, f. perturbazione della (pubblica) quiete; sedizione, f.; tumulto, m. || **-ſtun|de**, f. a) ora di riposo, f.; b) ora di ricreazione, f. || **-tag**, m. giorno di riposo, m. || **-zei|chen**, n. *(Mus.)* pausa, f. || **-zeit**, f. tempo di riposo, m.; *(Acc.)* v. Schonzeit.

rü|hig, *agg.* tranquillo; quieto; cheto; ſei ~! zitto! ~a; silenzio! (volg.) chetati! mor tanuen darüber ganz ~ ſein, possiamo darcene pace; riguarde a questo possiamo star tranquilli || (friedlich) calmo; placido; pacato; ~es Leben, vita tranquilla, placida, f.; ~e See, mare placido, buono, m. || (beſchaulich) posato; calmo; ~ werden, tranquillarsi; calmarsi (l'animo); (r)abbonirsi; rabbonacciare (il tempo, il mare); ~ machen, calmare; pacificare; ſich ~ verhalten, stare zitto, cheto, tranquillo; non far motto.

Ruhm (-[e]s; 0), m. gloria; fama, lode, f.; (Berühmtheit) celebrità, f.; (Ehre) onore, m.; zu ſeinem ~e muß man ſagen . . ., a suo onore si deve dire . . .; ſich ~ erwerben, acquistarsi la gloria; ſich mit ~ bedecken, rendersi famoso; ſich etw. zum ~ anrechnen, darsi vanto, gloriarsi di qc.; das gerecht ihm zum ~e, gli torna a lode; der Wahrheit zum ~e ſagen, dire a lodo del vero; wohlfeiler ~, facile gloria; glorietta, f.

Ruhm|be|gier|de; **-gier**, f. desiderio di fama, m.; ambizione, f.

ruhm|be|gie|rig; **-gie|rig**, *agg.* ambizioso.

rüh|men (rühme, rühmſt), v. a. gloriare; glorificare; lodare; vantare; (preſien) esaltare; (öffentlich) encomiare; (übermäßig) magnificare; estollere; ſich mit, über etw. (*acc.*) ~, gloriarsi, vantarsi, darsi (il) vanto, merito, menar vanto di qc.; ohne mich zu ~, senza menar vanto; senza superbia.

Rüh|mer (-s; 0), m. vantazione, f.; vanto, m.; il glorificare, lodare etc.; viel ~s von etw. (jdm.) machen, far gran caso di qc. (qd.).

rüh|mens|wert, *agg.* degno di lode, gloria, vanto; encomiabile.

Ruhm|red|ner, m. Panteon, m.

rühm|lich, *agg.* (ruhmvoll) glorioso; (rühmenswert) lodevole; degno di lode; (ehrenvoll) onorevole; cine ~e Ausnahme bilden, essere un' eccezione degna di lode; *avv.* ~ bekannt, altamente stimato; rispettabile; jds. ~ gedenken, fare onorevole menzione di qd.; ſich ~ hervorthun, segnalarsi; distinguersi. [volezza, f.; merito, m.

Ruhm|lich|keit (-; 0), f. gloria; lode; lodevo-

rühm|los, *agg.* senza gloria, fama, lode; ingloriosо || (unbekannt) oscuro; sconosciuto; (beſcheiden) umile.

Ruhm|lo|ſig|keit (-; 0), f. l'essere senza gloria, fama, lode; oscurità; umiltà, f.

ruhm|re|dig, *agg.* vanaglorioso; vantoso; -er Menſch, vanaglorioso; millantatore; iattatore, m. [lauteria, f.

Ruhm|re|dig|keit (-; 0), f. iattanza; millauteria, f.

Ruhm|ſucht (-; 0), f. ambizione; vanagloria, f.

ruhm|ſüch|tig, *agg.* ambizioso; vanaglorioso || **-voll**, *agg.* pieno di gloria, di fama; glorioso; famoso || **-wür|dig**, *agg.* degno di gloria, fama, lode.

Ruhm|wür|dig|keit, f. gloria, f.; merito, m.

Ruhr (-; 0), f. 1. *(Med.)* dissenteria, f.; rote ~, mal de' pondi, m.; mit der ~ behaftet, dissenterico || 2. *(Agr.)* seconda aratura, f.

ruhr|ar|tig, *agg.* dissenterico.

Rühr|brett, n. *(Conc.)* v. Rührſcheit b) || **-ei**, n. *(Cuc.)* uovo frullato, m. (pl. uova frullati).

rühr|en (rühre, -rſt), I. v. a. 1. *(Cuc.)* dibattere; rimescolare; (ri)mestare (la pasta, la calcina); *(Tint.)* impastare (i colori); *(Mus.)* battere (il tamburo); toccare (le corde); (durch) untereinander ~, frammescolare; frammischiare || 2. *fig.* commuovere; agitare; eccitare; impressionare; intenerire; das kann uns nicht ~, questo non ci tocca; non ne importa nulla a noi; geriihrt werden, commuoversi || 3. (ertönen) vom Blitz, vom Donner gerührt werden, venir colpito, percosso dal fulmine; der Schlag rührt einen, uno viene (colpito) assalito da un colpo d'apoplessia. — II. v. n. (h.) an etw. (*dat.*) ~, toccare qc.; *fig.* rimestare qc.; von etw. her ~, provvenire, nascere, derivare da qc. — III. ſich ~, v. rifl. muoversi; ſich ganz wenig ~, bucicarsi; man kann ſich ja kaum ~, appena ci si può bucicare; rühr dich nicht von der Stelle, non ti muovere di lì || *(Mil.)* rührt euch! riposo!

rühr|end, *agg.* commovente.

rühr|haft, *agg. v.* rührend.

Rühr|hā|ken, m. *(Fond.)* stangone, m. || **-holz**, n. v. Rührſcheit b).

rüh|rig, *agg.* attivo; operoso; (flink) pronto; spedito; (gewandt) agile.

Rüh|rig|keit (-; 0), f. attività; operosità; prontezza; speditezza; agilità, f.

Rühr|ke|le, f.; **-löf|fel**, m. a) *(Cuc.)* mestolo; ramaiuolo, m.; b) *(Mur.)* mestola; cazzuola, f.; c) *(Vetr.)* rattavello, m. || **-s|ke|le**, f. pistone, m.

ruhr|krank, *agg. (Med.)* dissenterico.

Rühr|krant, n. *(Bot.)* guafalio, m. (Gnaphalium dioicum).

Rühr|kruck, f. marra, f. || **-löf|fel**, m. *v.* Rührkelle || **-ſcheit**, n. a) *(Cuc.)* mestone; mestatoio, m.; b) *(Conc.)* bollero, m. (anche **-ſtock**, m.); mit dem ~ umrühren (das Kalkwaſſer), bollerare || **-ſtück**, n. *(Teat.)* commedia sentimentale, commoveote, f.

Rüh|rung (-; -en), f. commozione, f.; intenerimento, m.

Ruhr|wurz, f. *(Bot.)* l. *st. ch.* Rothwurz.

***Ru|in** (-[e]s; 0), m. rovina, f. || *fig.* er iſt nur noch eine ~, la sua salute è tutta rovinata; è un cadavere ambulante.

***ru|i|nie|ren** (-ierte, -ierſt; -iert), I. v. a. rovinare; guastare; sciupare; disfare; distruggere. — II. ſich ~, v. rifl. rovinarsi.

Rülps (Rülp|ſes; Rülp|ſe), m. 1. rutto, m. || 2. volg, *per* Rülpſer.

rülp|ſen (rülpſe, rülpſeſt *o* rülpſt), v. n. (h.) ruttare; fare un rutto (*cf.* aufſtoßen II. 3. b).

'rum, *avv. fam. abbr. di* herum.

Rum (-s; 0), m. rum; (*pop.*) rummie, m.

Ru|mä|ne (-n; -n), m.; **-nin** (-; -nen), f. *(Etn.)* Rumeno, m.; -a, f.

Ru|mä|nien (-s), n. *(Geogr.)* Rumenia, f.

ru|mä|niſch, *agg.* rumeno.

Ru|mē|li|en (-s), n. *(Geogr.)* Romelia, f.

Rum|mel (-s; 0), m. *fam.* vecchiume, m.; (= Tanz, verbunden, comprare, vendere alla rinfusa; (ſich auf den ~ verſtehen; den ~ kennen, intendersi di una cosa || *dispr.* der ganze ~, tutto (tutti) insieme.

Rum|me|lei (-; -en), f. *fam.* rumore, fracasso sordo, cupo, m.

rum|me|lig, *agg.* vecchio e di poco valore.

rum|meln (rumm[e]le, -elſt), v. n. (h.) far un rumore sordo, cupo. [chissso, m.

***Ru|mōr** (-[e]s; 0), m. rumore; fracasso; ***ru|mō|ren** (rumort, -ərſt), v. n. (h.) rumoreggiare; far rumore, fracasso, chiasso.

Rump (-s; -e), m. *(Zool.) l. st. ch.* Etritze.

Rum|pel|kam|mer, f. *fam.* ripostiglio; (*fam.*) arsenale, m. || **-kaſ|ten**, m. *fam.* carrozza vecchia e incomoda, f. || **-met|ten**, f. pl. *(Eccles.)* mattutini della settimana santa, m. pl. || **-tier**, n. △ vecchio, m.

rum|peln (rumpſ[e]le, -elſt), v. n. (h.) *fam.* far rumore, fracasso, chiasso.

Rumpf (-[e]s; Rümp|fe), m. *(Anat.)* tronco; corpo busto, m.; das Haupt vom -e trennen, staccare il capo dal corpo; mozzare il capo || tronco, m. (d'un albero, d'una colonna); *(Mar.)* scafo; corpo, m. (della nave) || mozzicone, m. (d'un sigaro); *(Arch.)* v. einer Säule, scapo, m.; *(Scult.)* v. einer verſtümmelten Bildſäule, torso, m.; *(Mugn.)* tramoggia, f.

rümp|fen (rümpfe, rümpfeſt), v. a. die Naſe (*fam.* das Maul) über etw. (*acc.*) ~, arricciare il naso, il muso, le labbra (a qc.).

Rumpf|par|la|ment, n. *(Stor.)* parlamento mozzato, m.

rund, *agg.* tondo; rotondo || *(Scient.)* (kreis=) circolare; (kugel=) sferico; ~ erhaben, convesso; ~ hohl, concavo; länglich ~, ovale; *(Geom.)* ellittico || ~ werden, diveuir, farsi tondo; ~ machen, rendere, fare tondo; rotondare; (rotundeggiare; dare una forma tonda || ~e Summe, Zahl, somma, cifra tonda, f. || *avv.* ~ herum, under, a (in) tondo; ~ herum laufen, correre in tondo; *(Arch.)* ein Fries läuft ~ herum, un fregio gira tutt' intorno; *fam.* etw. ~ herausſagen, parlare chiaro e tondo; dir chiaro e netto; etw. ~ abſchlagen, rifiutare qc. nettamente, recisamente.

Rund (-[e]s; -e), n. tondo; cerchio, m.

rund|bäu|ig, *agg.* con le guance tonde, grasse.

Rund|bau, m. *(Arch.)* rotonda, f. || **-bild**; **-ge|mäl|de**, n. panorama, m.; *(Fitt.)* tondo, m.; (Gemälde) ~, tondino, m.; *(Arch.)* medaglione, m. || **-blick**, m. sguardo in giro, m.; (Ausſicht) panorama, m. || **-bo|gen**, m. *(Arch.)* arco tondo, romano, m. || **-bo|gen|fen|ſter**, n. *(Arch.)* finestra ad arco tondo, f. || **-bo|gen|ſtil**, m. *(Arch.)* stile romano, m.

Run|de (-; -n), f. 1. (Rundung) rotondità; rotondezza, f. || 2. giro; cerchio, m.; die ~ machen, girare; circolare; fare il giro; ſeine Blicke in die ~ ſchweifen laſſen, lasciar girare gli sguardi tutt' intorno || 3. *(Mil.)* ronda, f.; die ~ machen, far la ronda; die ~ kommt, passa la ronda.

Run|de (-n; 0), n. v. Rundung.

run|den *s* **rün|den** (runde, ründe), v. s. rotondare; rotondeggiare; dare una forma

rund|er|hā|ben, *agg.* convesso. [rotonda.

Rund|er|hā|ben|heit, f. convessità, f. || **-er|laß**, m. (lettera) circolare, f. || **-fen|ſter**, n. finestra tonda, di stile romano, f. || **-fi|gu|ren**, f. pl. *(Sculf.)* figure tonde, f. pl. || **-fiſch**,

m. *(Zool.)* baccalà tondo, m. ‖ **–gang**, m. giro (all' intorno), m.; *(Mil.)* ronda, f. ‖ **–ge bäu de**, n. *(Arch.)* rotonda, f. ‖ **–ge dicht**, n. *(Lett.)* ritornello, m. ‖ **–ge mäl de**, n. panorama, m. ‖ **–ge sang**, m. canto che fa il giro fra i membri d'una comitiva, m. ‖ **–s hau c**, f. *(Minter.)* graviua, f. [f.

Rund heit (–; 0), f. rotondità; rotondezza,

Rund hei tel, m. *(Legn.)* pialla tonda, f.

rund hohl, *agg.* concavo.

rund lich, *agg.* 1. rotondeggiante; tondetto; tondeggiante ‖ 2. *fam.* grassotto.

Rund mei ßel, m. *(Scult.)* scalpello rotondo, m. ‖ **–pfei ler**, m. *(Arch.)* pilastro tondo, m. ‖ **–platz**, m. piazza rotonda, f.; *rondò, m. ‖ **–reim**, m. *(Lett.)* ritornello, m. ‖ **–rei se**, f. viaggio in giro, m. (*spec.* di commercianti); *(Ferrov.)* viaggio circolare, m. ‖ **–rei se bil let**, n. *(Ferrov.)* biglietto circolare, m. ‖ **–sä ge**, f. sega circolare, f. ‖ **–sän le**, f. *(Arch.)* colonna tonda, f. ‖ **–schau**, f. panorama, m.; *(Lett.)* rivista, f. ‖ **–schild**, m. *(Mil. stor.)* rondaccia; rotella, f. ‖ **–schrei ben**, n. (lettera) circolare, f.; *(Eccles.)* enciclica, f. ‖ **–schrift**, f. caratteri tondi, m. pl. ‖ **–stab**, m. *(Arch.)* tondino; bastoncino; bottaccino; astragalo, m. ‖ **–tanz**, m. ballo tondo, in giro, m.; carola, f. ‖ **–tem pel**, m. *(Arch.)* tempio tondo, m.; rotonda, f. ‖ **–trauf**; **–traufe**, m. il bevere che si fa in giro. [torta tonda, f.

Rund tor te (–; –n), f. m. *(Pastica.)* pasta,

rund um, *avv. e.* rugiuno.

Run dung; **Rün dung**, f. rotondità; rotondezza; tondeggiamento, m.

Rund wa che, f. *(Mil.)* ronda, f.

rund weg, *avv.* tondamente ‖ *fig.* assolutamente; recisamente.

Rü ne (–; –n), f. runa, f. *e* runo, m.

rü nen haft, *agg.* runico.

Rü nen schrift, f. caratteri runici, m. pl.

Rung e (–; –n), f. caviglia di legno (nella carrozza), f.

Runk el rü be, f. *(Bot.)* barbabietola, f. (Beta vulgaris) ‖ **–rü ben zucker**, m. zucchero di barbabietola, m.

Runk un kel (–; –n), f. *fam.* vecchia strega; Megera, f.

Runs e (–ses; –se), m.; **Runs e** (–; –n), f. alveo, letto d'un torrente, m.

runs ter, *avv. fam. abbr. di* herunter.

Runz el (–; –n), f. grinza; ruga, f.; (an Früchten) crespa, f.; volfer –n, grinzoso; rugoso; aggrinzato; –n bekommen, aggrinzarsi (la pelle); incresparsi (le frutta).

runz e lig, *agg.* grinzoso; grinzuto; rugoso; aggrinzato; ~ werden, far le grinze; (*cf.* Runzeln bekommen).

Runz e lig keit (–; 0), f. rugosità, f.;

runz eln (runz[e]le, –zelte), I. v. a. die Stirn ~, aggrottare, inarcare le ciglia; corrugare, increspar la fronte. — II. sich ~, v. rifl. aggrinzarsi; (Stirn) corrugarsi.

Runz eln (–s; 0), n. (der Stirn) aggrottamento, inarcamento di ciglia; corrugamento della fronte, m.

Runz el schlan ge, f. *(Zool.)* cecilia, f. (Caecilia lumbricoides). [m.

Runz ler (–s; –), m. *(Anat.)* corrugatore,

Rü pel (–s; –), m. *e Der. volg. per* Flegel, *e Der.*

rup fen (rupfe, –rupf[e]t), v. a. cogliere; svellere (piante); *(Cuc.)* spennare; spennacchiare (polli etc.); den Flaum ~, spiumare; Saare ~, spelare ‖ *fig.* jem. ~, spennacchiare, scorticare, pelare, ingannare qd.

Rup fer (–s; –), m. colui che spenna i polli ‖ *fig.* scorticatore, m. [dinna).

Rü pie (–; –n), f. rupia, f. (moneta in-

Rup pe (–; –n), f. *(Zool.)* v. Kalmuppe.

rup pig, *agg. fam.* meschino; misero ‖ gretto; spilorcio; sordido.

Rup pig keit (–; –en), f. meschinità; grettezza; gretteria; spilorceria, f.

Rupp lack, m. *volg.* meschino; vile; gretto; avaro, m.

Rü precht (–s), m. *(N. pr.)* Ruperto ‖ **der Knecht ~**, il santo Ruperto (che annunzia la festa di natale ai bambini in Germania).

Rusch (–es; –e), m. *(Bot.)* v. Binse.

ru sche lig, *agg. fam.* superficiale; frettoloso; leggiero; disordinato.

ru scheln (ruschele, –elt), v. n. (h.) 1. far rumore fra le foglie secche, colla carta (velina) ‖ 2. (pfuschen) acciarpare; acciabattare.

Rüs (–ses; 0), m. (Eisenruß) filiggine; fuliggine, f.; mit ~ bedeckt; von ~ geschwärzt, filigginoso; fuliginoso ‖ (Lampenruß) nerofumo, m. [simile alla filiggine.

rüß ar tig, *agg.* filigginoso; fuliginoso;

Rüß brand, m. *(Agr.)* filiggine; fuliggine, f. [lor nerofumo.

rüß braun; **–far ben**; **–schwarz**, *agg.* co-

Rüs se (–n; –n), m.; **Rüs sin** (–; –nen), f. *(Etn.)* Russo, m.; –a, f.

Rüs sel (–s; –), m. grifo; grugno, m. (del porco); Stoß mit dem ~, grifata, f. proboscide; tromba, f. (dell' elefante, degli insetti).

rüs sel för mig; **–haft**; **rüs se lig**, *agg.* in forma di grifo (grugno) o di proboscide.

Rüs sel kä fer, m. *(Zool.)* gorgoglione; punteruolo, m. (Curculio pini) ‖ **–mans**, f. *(Zool.)* miogale, f.; topo moscato, m. (Myogale moschata).

rüs ten (rußt), v. a. tingere di nerofumo ‖ v. n. (h.) produrre filiggine; (Lampen) filare.

Rüs ter freund, m. russofilo, m.

Rüs ter tum (–es; 0), n. a) spirito, sistema moscovita; moscovitismo, m.; b) origine russa, f.

rüs tig, *agg.* filigginoso; fuliginoso; pieno di filiggine (di nerofumo).

ruf isch, *agg.* russo; moscovita.

Rus land (–s), n. *(Geogr.)* Russia, f.

Rüß schwarz, n. nerofumo, m.

Rüst baum, m. *(Arch.)* falcone, m. ‖ **–bock**, m. cavalletto, m. ‖ **–bo gen**, m. *(Arch.)* arcale, m.; centina, f. ‖ **–bo gen brü cke**; **–bo gen stücke**, m. pl. *(Arch.)* arcelli, m. pl. ‖ **–brett**, n. asse, tavola da ponti, da impalcatura, f.

Rüst e (–; –n), f. *(Mar.)* parasartie, f. pl.

Rüst e (–s; 0), f.; **zur ~ gehen**, andar a finire (l'anno, la vita), a tramontare (il sole).

rüs ten (rüste), I. v. a. 1. preparare (una camera); apparecchiare (una festa, un pranzo); apprestare; allestire ‖ equipaggiare (una nave, un viaggiatore) ‖ 2. *(Mil.)* armare (un combattente). — II. v. n. (h.) *(Mil.)* armarsi ‖ prepararsi; apparecchiarsi (alla partenza etc.). — III. sich ~, v. rifl. prepararsi; apparecchiarsi; apprestarsi; allestirsi; sich zum Schreiben, zum Ausgehen ~, accingersi a scrivere, ad uscire.

Rüs ter (–; –n), f. 1. olmo, m. (Ulmus campestris) ‖ △ *per* Riester.

rüs tern, *agg.* (di legno) d'olmo.

Rüst haus, n. *(Mil.)* v. Rüstkammer ‖ **–holz**, n. *(Arch.)* legno di sopporto, m.

rüs tig, *agg.* arzillo; rubizzo; robusto; gagliardetto (vecchietti); (kräftig) forte; robusto; vigoroso; gagliardo; (thätig) attivo; **–er Fußgänger**, buon camminatore, m.

Rüs tig keit (–; 0), f. l'essere arzillo, rubizzo (d'un vecchietto) ‖ gagliardia; gagliardezza; robustezza; forza, f.; vigore, m. ‖ attività, f.

***Rüs tik**; **Rüs tik** (–; –en), f. *(Arch.)* ordine rustico, m.

Rüst kammer, f. *(Mil.)* arsenale; armamentario, m.; armeria, f. ‖ **–ket te**, f. *(Mar.)* piccaressa, f. ‖ **–meis ter**, m. ispettore d'arsenale, m. ‖ **–platz**, m. *(Mil.)* piazza d'armi, f. ‖ **–saal**, m. sala d'armi, f. ‖ **–stan ge**, f. palo da ponti, da impalcatura, m. ‖ **–tag**, m. giorno di preparativi prima d'una festa, m.: *(Eccles.)* vigilia; parasceve, f.

Rüs tung (–; –en), f. 1. (*cf.* rüsten) armamento; apparecchiamento; allestimento; apprestamento; preparativo, m.; preparazione, f. ‖ 2. *(Mil.)* armatura, f.; arnese, m. ‖ 3. *(Mar.)* equipaggiamento, m.

Rüst wa gen, m. *(Mil.)* carro da bagaglio; furgone, m. ‖ **–zeug**, n. a) tutto l'insieme di strumenti, arnesi, m.; b) *(Mil.)* armi, f. pl.; armatura, f.

Ruth (–s), f. *(N. pr. bibl.)* Rut.

Rü te (–; –n), f. 1. (Gerte) verga; bacchetta; ferula; pertica, f.; mit der ~ schlagen, bacchettare; vergheggiare; vergare; perticare; der ~ entwachsen sein, aver saltato la granata; unter ihr ~ stehen, essere sotto la disciplina di qd. ‖ *mod.:* sich selbst eine ~ binden, aggarrarsi il palo alle ginocchia ‖ 2. *(Cacc.)* coda, f. (delle volpi etc.) ‖ 3. (Längenmaß) pertica, f. (circa 3 metri).

Rü ten bün del, m. *(Stor. rom.)* fascio di verghe, m. (dei littori) ‖ **–fi scher**, m. pescatore colla lenza, m. ‖ **–hieb**; **–schlag**; **–streich**, m. vergata; bacchettata; perticata, f. ‖ **–traut**, n. *(Bot.)* ferula, f. (Ferula communis) ‖ **–tan nen**, n. *v.* Spießrutenlaufen ‖ **–ze gel**, n. *(Mar.)* aurica, f.

***Rü tli**" (–[e]s; –e), m. *(Mit.)* rutilo, m.

Rutsch (–es; –e), m. *v.* Eibrutsch.

Rutsch bahn, f. a) incatagne russe, f. pl.; b) sdrucciolo, m. (sul ghiaccio).

rut schen (rutsche), v. n. (s.) sdrucciolare; scivolare.

Rut schen (–s; 0), n.; **Rut scher** (–s; –), m. scivolata, f.; sdrucciolo, m.

rut schend, *avv.* scivolando; sdrucciolando.

rut schig, *agg.* sdrucciolevole.

Rutsch fahrt; **–partie**, f. scivolata, f.; sdrucciolio, m. ‖ **–stä che**, f. piano, terreno sdrucciolevole, m.

Rüt tel bewe gung, f. v. Rütteln ‖ **–falle**, m. *t. st. ch.* Turmfalle.

rüt teln (rüttel[e]le, –elt), I. v. a. scuotere; agitare; squassare; jem. aus dem Schlafe ~, scuotere dal sonno qd.; svegliarlo subitamente. — II. v. n. (h.) 1. scuotere; (Wagen) sbattere ‖ 2. an etw. (*dat.*) ~, cercare di abbattere; minare (*p. es.* an der Verfassung) ‖ *mod. fam.* (voll) geriitteltes u. geschütteltes Maß, misura colma, f.

Rüt teln (–s; 0), n. scotimento, m.; fortgesetztes ~, scotito, m.

Rüt tel stan ge, f. *(Magn.)* tentennella, f.

S.

S (*pr* es), n. s (*pr.* esse), m. o f.

sa! *interj.* su! orsù!

Saad holz, n. *(Mar.)* paramezzale, m.

Saad ling (–[e]s; –e), m. canapo maschio, m.

Saal (–[e]s; Säle), m. sala, f.; großer ~, salone, m.; mittelgroßer ~, salotto, m.; kleiner ~, salottino, m.

Saal bau, m. fabbrica (f.), edifizio (m.) che contiene grandi sale ‖ **–thür**, f. porta di (e della) sala, f

Saat (–; –en), f. 1. (Säen) sementa, f.; seminamento, m.; il seminare, sementare; *prov.* wie die ~, so die Ernte, si raccoglie ciò che si semina ‖ 2. (Gesätes) semenza, f.; grano seminato, m.; biade, f. pl.; die –en stehen nicht gut, le biade non promettono bene.

Saat bohne, f. *(Bot.)* faginolo da seminare o sativo, m. ‖ **–feld**, n. *(Agr.)* campo, podere sementabile, sativo o seminato (sementato), m. ‖ **–frucht**, f.; **–korn**; **–getrei de**, n. semenza, f.; biade, f. pl. ‖ **–hanf**, m. *(Bot.)* v. Saathirse ‖ **–kar tof fel**, f. *(Bot.)* patata sativa, f. ‖ **–krä he**, f. *(Ornit.)* cornacchia sativa, f. (Corvus frugilegus) ‖ **–ler che**, f. *(Ornit.)* v. Feldlerche ‖ **–pflug**, m. *(Agr.)* aratro sementino, m. ‖ **–zeit**, f. semenza, f.; stagione (f.), tempo (m) della sementa.

Sa ba dill kraut, n.; **Sa ba dill ger mer**, m. *(Bot.)* sabadiglia, f. (Sabadilla officinalis). [glia, f.

Sa ba dill kör ner, n. pl. *(Farm.)* sabadi-

***Sä bäer** (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Sabeo.

***sa bä isch**, *agg.* sabeo.

***Sä bä is mus** (–; 0), m. sabeismo, m.

sa bär, *agg.* seminabile.

sa bau disch, *agg.* sabaudo.

Sab bat; **Sab bath** (–[e]s; –e), m. *(Eccles.)* sabato, m.; den ~ halten, heiligen, osservare il sabato.

Sab bat jahr, n. *(Eccles.)* parasceve, f. (degli Ebrei) ‖ **–feier**, f. osservazione del sabato, f. ‖ **–jahr**, n. anno sabatico, m. ‖ **–schän der**, m. profanatore del sabato, m.

Sab bat tags tag, m. (giorno di) sabato, m.

Sab bel; **Sab ber** (–s; 0), m. *fam.* bava; saliva, f.

sab be lig; **sab be rig**, *agg.* baveso.

Sab bel, **Sab ber läp chen**; **–lätz chen**; **–tuch**, n. bavaglio; bavaglino, m.

sab beln; **sab bern** (sabbele, –elt), v. n. (h.) *fam.* far la bava (detto de' bambini).

Säbel -s; -. m. sciabola, f.; furzer, breiter ~, scimitarra, f.

Säbel bein, n. pl. gambe storte, f. pl.

säbel beinig, *agg.* colle gambe storte; sbilenco.

Säbelfisch, m. *l. st. ch.* Schwertfisch.

säbelförmig, *agg.* in forma di sciabola.

Säbelgehänge, n. *(Arm.)* pendaglio, m. —griff, m. *(Arm.)* elsa, f. —hieb, m. sciabolata, f.; -e austeilen, beibringen, sciabolare ‖ —klinge, f. *(Arm.)* lama della sciabola, f. —korb, m. *(Arm.)* v. Säbelgehänge ‖ —korb, m. *(Arm.)* elsa della sciabola, f.

säbeln (säbelte, -elt), v. a. sciabolare; dare sciabolate; tagliare colla sciabola.

Säbelrassel, m. sciabolatore, m. ‖ —scheide, f. *(Arm.)* fodero della sciabola, m. ‖ —trodel, f. nappa attaccata alla sciabola, f.

Sabiner (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. *(Stor. ant.)* Sabino, m.; Matrb der Sabinerinnen, ratto delle Sabine, m.

Sabinerkrieg, m. *(Geogr.)* Sabina, f. ‖ —krieg, m. pl. *(Stor. rom.)* guerre coi Sabini, f. pl.

Sabinerin, f. v. Sabiner.

Sabinum, n. *(Chim.)* saccarato di sabina.

Sabinumsalz, n. *(Chim.)* saccarino.

Sach, n. *agg.* cosa, f.; -e, f. (Gegenstand) cosa, f.; oggetto, m.; eine schlechte ~, cosaccia, f.; -n, pl. roba, f.; unsere -n sind alle da, tutta la nostra roba c'è; seine (ihre) -n packen, pigliare le (sue) carabattole; ich nähe alle meine -n selbst, cucio io stessa tutti i miei panni ‖ 2. (Angelegenheit) cosa; faccenda, f.; affare; negozio; fatto, m.; bekümmere dich um deine eigenen -n, bada a' fatti tuoi; das ist mir nicht unsere -, ciò non tocca (riguarda) noialtri; non è affare nostro; non spetta a noi; -n der Stadt, der Regierung sein, spettare al (essere di spettanza del) Municipio, Governo; er nahm sich unserer -n freundschaft an, prese gentil cura dei nostri affari; die -n liegt, verhält sich so, la cosa è così; das ist eine ganz andere -, è tutt' un' altra cosa; *(fam.)* è un altro par di maniche; das ist keine leichte -, non è toppa; non è cosa da pigliare a gabbo; leichte -n mit ihm haben, convincere, persuadere non facilmente; nicht bei der -n bleiben, uscire del seminato; bei der -n bleiben, non divagare; auf die -n zurückkommen, stare, tornare a bomba; auf die -n eingehen; zur -n kommen, entrare in materia; venire al fatto; hinter die -n kommen, venire in chiaro di qc.; scoprire qc.; seiner -n gewiß, lieber sein, essere sicuro del fatto suo; seine -n verstehen, sapere il fatto suo; ich weiß -n genau überzeugt, stare col capo (col cervello a bottega; die -n stehen schlecht, gli affari stanno male; sich aus der -n ziehen, trarsi d'impiccio; mischen Sie sich nicht in unsere -, non s'ingerisca dei fatti nostri; er mußte unverrichteter -n abziehen, dovette tornarsene colle pive nel sacco; in der Religion, in materia di religione; 3. *(Jur.)* causa, f.; gemeinschaftliche -, macht n. far causa comune; für eine gute -n streiten, combattere per una bella causa; schwebende, erledigte -, causa pendente, giudicata finita), f.; zur -n gehören, entrare in causa; der guten -n günstig, per la buona causa; in seiner eigenen -n Richter sein, v. Richter.

Sächelchen (-s; -), n. piccolo oggetto, m.; cosarella; cosellina; coserella; coserellina; cosettina; cosettina, f.; (scherzhaft) bagattella, f.

Sacherklärung, f. definizione, f. (reale).

Sachfallen, *agg. (Jur.)* -werden, perdere la causa; far -cattivarsi, respingere; condannare.

Sachführer, m. *(Jur.)* avvocato; procuratore, m. *(anche fig.)* ‖ —gedächtnis, n. memoria per le cose (più che per le parole).

sachgemäß, *agg. l. st. ch.* sachdienlich. ↑f.

Sachkenner, m. conoscitore; esperto; perito; pratico, m. ‖ —kenntnis, f. perizia; pratica; conoscenza, f. ‖ —kunde, f. *l. st. ch.* Sachkenntnis.

sachkundig, *agg.* esperto; perito; pratico.

Sachkundigkeit, m. conoscitore; esperto; perito; pratico, m. ‖ —lage, f. stato (m.), circostanze (f. pl.) d'una cosa.

sachlich, *agg.* reale; positivo ‖ obiettivo; prammatico ‖ concernente la materia ‖ *avv.* -sprechen, parlare di quel che tocca la materia; entrare nel merito.

Sachlichkeit (-; 0), f. realità, f. ‖ obiettività, f. |materie, f.

Sachregister, n. indice, m.; tavola delle

Sachre (*pr.* Sa'kr; -n; -n), m.; Sächsin (-; -nen), f. *(Etn.)* Sassone, m. e f.

Sächsisch (-s), n. *(Geogr.)* Sassonia, f.

Sächsischgänger, m. laveratore rurale (*spec.* della Polonia) che nell' estate va cercando lavoro altrove, m. ‖ —recht, n. —spiegel, m. *(Giur. stor.)* codice del diritto sassone.

sächsisch, *agg.* sassone; di Sassonia. |m.

Sachsit; Sachte, *agg. e avv.* piano; adagio ‖ (leise) zitto ‖ ganz ~, quatto quatto; pian piano; bel bello; a rilente (-o); ganz ~ reden, parlare a voce bassa, sommessamente.

Sachverständig, *agg. v.* Sachkundig.

Sachverständige(r), m. pratico; perito; esperto, m.; *(Giur.)* perito, m.; Urteil der -en, n. giudizio periziale, di periti, m. ‖ —verzeichnis, n. *v.* Sachregister ‖ —walter, m. *v.* Sachführer ‖ —walten, f. amministrazione, f. ‖ —wert, m. valore reale, m. ‖ —wort, n. *(Gram.)* nome; sostantivo, m. ‖ —wörterbuch, n. dizionario enciclopedico, m.; enciclopedia, f.

Sack (-[e]s; Säcke), m. 1. sacco, m. *(pl. reg. e [come nazione] terra:* -s; sacco); fleurer ~, *l. st. ch.* Säckchen; ein ~ voll, un sacco; una saccata; jem. mit einem gefüllten ~ schlagen, sacchettare uno; in den ~ thun, ficcare, insaccare; Geld im ~ haben, aver quattrini in tasca ‖ 2. *fig.* jem. in den ~ (die Tasche) stecken, superare, vincere uno; essere superiore ad uno; esser più furbo di uno ‖ *mod. prov.* die Katze im ~ kaufen, comprare la gatta in sacco; mit ~ u. Pack davonziehen, |pelinen, f.

Sackbahnhof, m. *(Ferrov.)* stazione cacchetta; sacchettina, f.; sacchetto; sacchettino, m.

Säckchen (-s; -), n. *(dim. di* Sack) sac-

Sackdrittel, m. traliccio grosso, m.

Säckel (Sack tel; -s; -), m. borsa; tasca, f.; sacco; sacchetto, m.

Säckelmeister, m. tesoriere; cassiere, m.

sackeln (sak'kert; sade, -ckt), v. a. (e säckeln) insaccare; mettere in un sacco ‖ 2. v. n. (h.) (säumen ~) piegarsi; curvarsi; crollare; (weg ~) sfondarsi; calare ‖ 3. sich ~, v. rifl. a) *l. st. ch.* 2.; b) (stecken) far cattive pieghe; raggrinzarsi.

säckeln (säk'kert; sade, -ckt), v. a. noazzerare; affogare in un sacco (i parricidi).

Sackerlot! Sackermenter! (sak'ker...) *interj. volg.* per Bacco, Baccone! corpo di Bacco! per Dio! santo Dio!

Sackerlotter; Sackermenter (-s; -), m. *volg.* uomo straordinario, *oppure* infuriato |cistico.

sackförmig, *agg.* in forma di sacco; *(Chir.)*

Sackgarn, n. *(Cacc.)* callainola, f. ‖ —gasse, f. vicolo cieco; ronco; angiporto, m.; *fig.* sich in einer ~ befinden, essere nel ronco ‖ —geschwulst, f. *(Chir.)* ciste; cisti; cistide, f.; tumore cistico, m. ‖ —hüpfen; -laufen, n. *(Ginoc.)* palio nel sacco, m. ‖ —leinewand, f. grossa tela, f.; sacco, m.

Säckler (-s; -), m. fabbricante di lavori di cuoio, di valigie, borse etc.; valigiaio, m.

Sackleinewand, n. *l. st. ch.* Sackleinwand ‖ —meister, m. *(Mar.)* v. Zahlmeister ‖ —pfeife, f. *(Mus.)* cornamusa; piva; zampogna, f. ‖ —pfeifer, m. *(Mus.)* zampognare; piffero, m. ‖ —rock, m. *(Sart.)* sacco, m. ‖ —träger, m. portatore di sacchi, m.; *prov.* ein Gicht schilt den anderen ~, un asino dà all' altro del somaro ‖ —tuch, n. a) fazzoletto (da naso), m.; pezzuola, f.; b) *l. st. ch.* Sackleinewand ‖ —uhr, f. *v.* Taschenuhr ‖ —waid, f. *(Med.)* idropisia saccata, f.

Sakrileg, n. *(Mus.)* sacrilegio, m. (Diebstahl) *(Dal latino.)*

Säkrilegium (-[s]; -gien), n. sacrilegio, m. ‖ —gisch, *agg.* sacrilego.

Säkrum (-[s]; -kra), n. secolo, m.

Saldo, m. *(Stor. bibl.)* Sadduceo, m.

Salbaum, m. *(Bot.)* sabina, f. (Juniperus sabina).

Salbe, f. —mann; Säfer (-s; -), m. seminatore, m. *(anche fig.)* ‖ —maschine, f. *(Agr.)* seminatoio, m.; (maccbina) seminatrice, f.

säen (säe, säete), v. a. seminare; seminatore; gettar il seme; *fig.* bilm gesät, scarso.

Saat, f. semenza; stagione della semenza, f. |n. cordovano; marrocchino, m.

Saffian (-[e]s; -e), m.; Saffianleder,

*Saffflor (-[e]s; 0), m. 1. *(Bot.)* gruogo; grogo, m. (Carthamus tinctorius) ‖ 2. *(Min.) v.* Speiskobalt.

*Safran (-[e]s; 0), m. *(Bot.; Farm.; Tint.)* zafferano, croco, m. (Crocus sativus); mit ~ gefärbt, zafferanato.

Safranbrühe, f. —gelb, *agg.* giallo come lo zafferano; zafferanato; croceo.

Saft (-[e]s; Säfte), m. sugo; succo, m. ‖ (der Pflanzen) succhio, m.; *(Occ. e Farm.)* sciroppo, m.; voll(er) ~ und Kraft, sugoso; ohne ~ und Kraft, senza sugo; senza nervo (persone, stile, opera); (tade) scipito; insulso (vivande) ‖ *(Med.)* umore, m.; schlechte Säfte, umori, m. pl.

Saftbaldrian, m. *(Bot.)* annio, m. ‖ —bal'sam, m. *(Bot.)* nettario, m.

Säftchen (-s; -), n. *(dim. di* Saft) *(Farm.)* sciroppo, m.; mistura, f.

Saftdoktor, f. *(Med.)* teorica della crasi, f. ‖ —mischung, f. crasi, f.; schlechte ~, discrasis, f.

Saftfarbe, f. *(Pitt.)* colore vegetale, m. ‖ —fülle, f. abbondanza di sugo o succhio, f. ‖ —gang, m.; —gefäß, n. a) *(Bot.)* vaso linfatico, lattifero, m.; b) *(Med.)* vaso chilifero, m.

Saftgrün, *agg. (Pitt.; Tint.)* verde d'iride; *(Chim.)* verde vegetale, delle foglie; verdegiallo.

saftig, *agg.* 1. pieno di sugo; sugoso; succoso; (Speisen) succolente; saporito ‖ 2. *fam.* (unanständig) grasso; grossolano; (Geschichte; Rede) osceno.

Saftigkeit (-; 0), f.; Saftigkeit (-s; 0), n. sugosità; abbondanza di sugo o succhio, f.

saftlos, *agg.* senza sugo; secco (arane) ‖ senza succhio; secco (piante) ‖ *fig.* senza nervo, energia; (tade) insulso; insipido; scipito.

Saftlosigkeit (-; 0), f.; Saftmangel, m. mancanza di sugo (nella carne), di succhio (nelle piante); alidezza, f. (di terreno).

saftreich; —strotzend; —voll, *agg. v.* saftig. ↑f.

Saga (-; -s), f. leggenda nordica; saga, *Sagabuch, n. sagapoeta, m.

(*Farm.*) sagapepe, m.

sagbar, *agg.* dicibile; esprimibile.

sagbar, *agg.* segabile.

Sage (-; -n), f. 1. (Überlieferung) leggenda; tradizione; favola, f.; mito, m. ‖ 2. (Gerücht) voce; fama, f.; es geht die ~, corre la voce. |ghetta, f.

Säge (-; -n), f. sega, f.; feine ~, se-

Sägeblatt, n. lama della sega, f. ‖ —block, m. ceppo per segare, m. ‖ —bock, m. piedica; pietica, f. ‖ —fisch, m. *(Zool.)* pescesega, m. (Pristis antiquorum) ‖ —gatter, n. castello della sega, m.

Sägel(n)gelstein, n. telaio, fusto della sega, m. ‖ —griff, m. manico della sega, m.

Sägeholz, n. legname da segare, m. ‖ —maschine, f. sega a macchina, a vapore; sega meccanica, f. ‖ —mehl, n. segatura, f. ‖ —mühle, f. sega ad acqua, f.; mulino per segberna, m. ‖ —müller, m. proprietario d'una sega ad acqua, d'un mulino per segheria, m.

sagen (sage, sagte), v. a. dire; ja, nein ~, dire di sì, di no; ja allem ja ~, assentire a tutto; seine Meinung ~, dir la sua (opinione); guten Tag, gute Nacht ~, dar il buon giorno, la buona notte a qd.; *fam.* „Sie", „du" zu jdm. ~, dare del Lei, del tu a qd.; Dank ~, ringraziare (uno); seine Gründe ~, dire le sue ragioni; (jdm.) Lebewohl ~, dir addio (a qd.); congedarsi, accomiatarsi, prendere congedo (da qd.); jdm. Grobheiten ~, offendere, insultare qd.; dire villanie, ingiurie a qd.; man sagt, si dice; man hat mir gesagt, m'è stato detto; ho inteso (sentito) dire; was sagst du dazu? cosa ne dici? daggegen kann man nichts ~, non c'è che (ridire; gut ~ haben, aver un bel dire; das hat nichts zu ~; das sagt nichts, non vuol dir niente; non importa; non fa caso; das muß ich ~, sie gefällt mir, bisogna dire (o confessare) che me ni piace dimolto; ich möchte fast ~, direi quasi; sto per dire; sag' an, di' su! um es offen zu ~, a dirla schietta; a dir (il) vero; a vero dire; es ist kaum (nicht) zu ~! è tutto dire! (*espr.* maraviglia, stizza); es ist kaum zu ~ (unsagbar), wie sie sich gefreut hat, non è a dire quanto fu contenta; wie gesagt, come fu detto (più sopra, innanzi, prima etc.) ‖ *mod. prov.* wie gesagt, so getban, detto fatto; fo zu ~, per così dire; a dire così; per modo di dire (parlare); von

Glück ~ können, poter dirsi fortunato; jem. hat viel zu ~, essere persona d'autorità; aver voce in capitolo; sich nichts ~ lassen, non ascoltar nessuno; nou voler dar retta a nessuno; laß dir ~, permetti che io (egli, lei) ti dica; mit halben Worten etw. ~, far capire; ins Gesicht ~, v. Gesicht 2. b); lassen Sie sich das gesagt sein, lo tenga in memoria, a mente; Le serva di norma.

Sa'gen (–s; 0), n. il dire, parlare, raccontare; ~ und Thun war eins, detto fatto ‖ *prov.* ~ und Thun ist zweierlei, dal detto al fatto c'è un gran tratto; dal dire al fare c'è di mezzo il mare.

sa'gen (sage, sagt), v. a. segare.

Sa'gen (–s; 0), n. il segare; segamento, m.; segatura, f.

Sa'gen|dich'tung, f. poesia leggendaria, mitica, f. ‖ **–for'schung**, f. investigazione (f.), studio (m.) delle tradizioni popolari ‖ **–ge|schich'te**, f. a) storia fondata sopra leggende, miti, f.; b) storia delle tradizioni popolari, delle leggende, f. [mitico.

sa'gen|haft, *agg.* leggendario; favoloso;

Sa'gen|kreis, *m. (Lett.)* ciclo leggendario; ciclo di miti, leggende, m. ‖ **–kun'de**, f. mitologia, f. ‖ **–reich**, n. mondo favoloso, mitico, m. [di tradizioni.

sa'gen|reich, *agg.* ricco di miti, di leggende,

Sa'gen welt, f. v. Sagenreich ‖ **–zeit**, f. tempo mitico, leggendario, m.

Sä'ger (–s; –), m. segatore, m.

Sä'ge|schnitt, m. segatura, f. ‖ **–spä'ne**, m. pl. v. Sägemehl ‖ **–tau'cher**, m. *(Ornit.)* mergo, m. (Mergus) ‖ **–werk**, n. sega meccanica, f. ‖ **–zahn**, m. dente della sega, m.

***Sä'go** (–s; 0), m. sago, m.; tapioca, f.

***Sä'go|sup'pe**, f. *(Cuc.)* minestra di sago, di tapioca, f. [nus–, saguntino.

Sa'guntʼ (–s), n. *(Geogr.)* Sagunto, m.; **Sa'gun'ter** (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Saguntino, m.; –a, f.

Sa'hā'ra (–), f. *(Geogr.)* Sahara, f.

Sahl|band, n.; **–leis'te**, f. *(Tess.)* v. Salband ‖ **–weide**, f. *(Bot.)* salcio, m. (Salix caprea).

Sah'lin|gen, f. pl. *(Mar.)* crocette, f. pl.

Sah'ne (–; 0), f. panna; crema, f.; fior di latte, m.; gelchlagene ~, panna montata.

sah'ne|hal'tig, *agg.* v. rahmhaltig.

Sah'nen (sahne, sahnt), v. a. spannare (il latte ...; *fig.* Rahm ... [latte).

Saib'ling (–s; –e), m. *(Zool.)* salmonetto, m.

***Sai'lon'** (*pr.* Säljong; –; –s), f. stagione, f.

Sai'te (–; –n), f. 1. *(Mus.)* corda; (corda di) minugia, f.; Verfertiger von –n, minugiaio, m.; mit neuen –n beziehen, mettere in corda; die ~ ist gesprungen, ich muß eine neue aufziehen, quella corda s'è rotta, bisogna mettercene una nuova; alle –n eines Instruments, incordatura, f. 2. *fig.* die rechten –n berühren, toccare la corda del cuore, il tasto buono; trovar il manico (a qd.); gelindere –n aufziehen, venir colle buone; stimmere –n aufziehen, mutar registro; cambiar metro; die –n zu hoch spannen, pretenderia troppo.

Sai'ten|be'zug, m. *(Mus.)* incordatura, f. ‖ **–brett**, n.; **–hal'ter**, m. incastracorde, m.; tavola armonica, f. ‖ **–draht**, m. corda musicale, f. ‖ **–in'strument**, n. *(Mus.)* strumento a corda, m. ‖ **–klang**, m. a) suono delle corde, m.; b) ⊙ musica, f. ‖ **–kra'zer**, m. *fam.* cattivo violinista, m. ‖ **–ma'cher**, m. minugiaio, m. ‖ ⊙ **–spiel**, n. a) lira, f.; liuto, m.; arpa, f.; b) accordi della lira, m. pl.; c) *fam.* ach, du meine ~! oh, misericordia!

Sa'ker fal(l)e, m. *(Ornit.)* sagro, m. (Falco sacer).

***Sa'kra'ment'** (–[e]s; –e), n. *(Teol.)* sacramento, m.; das letzte ~ austeilen, somministrare il Santo sacramento; die –e betreffend, sacramentale ‖ *fam. (bestemmiando)* ~! Dio sacrato! per Dio! [cramentale.

***sa'kra'men'tal'**; **sa'kra'ment'lich**, *agg.* sa-

***sa'kra'men'tie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) *t. st. ch.* giudicare.

***Sa'kra'ment'schän|der**, m. profanatore del sacramento; sacramentario, m.

***Sa'kra'ments'häus|chen**, n. *(Eccles.)* tabernacolo, m. [*t. st. ch.* weihen.

***sa'krie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a.

***sa'kri'le'gisch**, *agg.* sacrilego.

***Sa'kri'le'gium** (–s; –gien), n. v. Sacrilegium. [grestano, m.

***Sa'kri'stan'** (–[e]s; –e), m. *(Eccles.)* sa-

***Sa'kri'stei'** (–; –en), f. *(Eccles.)* sagrestia, f. [lare, f.

***Sä'ku'lar'feier**, f.; **–fest**, n. festa secolare.

***Sä'ku'la'ri'sa'tion'** (–; –en), f. v. Säkularisierung. [v. a. secolarizzare.

***sä'ku'la'ri'sie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v.

***Sä'kul'tur'ie'ren** (–s; 0), n.; **Sä'kul'tu'rie'rung** (–; –en), f. secolarizzazione, f.

***Sä'kul'um** (–s), n. *(Geol.)* secolo, m.

***Sa'la'mān'der** (–s; –), m. 1. *(Zool.)* salamandra, f. (Salamandra maculata, atra etc.) ‖ 2. *(Linguaggio studentesco)* einen ~ reiben, fare un brindisi strofinando la tavola e battendola col bicchiere (in *questo senso è contrazione di* „stoßt alle miteinander").

***Sa'la'mi** *e di rado* **Sa'la'mie** (–; –s, m. *(Macell.)* salame, m.; kleiner ~, salamino, m.

Sa'la'mis|chen (–), n. *(Geogr. stor.)* Salamina, f.

Sa'la'mi|wurst, f. *(Macell.)* v. Salami.

***Sa'lär'** (–[e]s; –e), n. salario (dei servitori); stipendio, m.; paga, f. (degli impiegati); ein ~ geben, salariare; pagare.

Sa'lat' (–[e]s; –e), m. *(Cuc.)* insalata, f.; ben ~ bereiten (anmachen), pulire (condire) l'insalata ‖ *(Bot.)* italienischer ~, gruner (Kopf–), lattuga, f. Lactuca sativa); ein Kopf ~, un cesto di lattuga.

sa'lat'ar'tig, *agg.* simile alla lattuga, all'insalata / *(Bot.)* oleraceo.

Sa'lat'bohne, f. *(Bot.)* fagiolino per insalata, m. **–kopf**, m. cesto di lattuga, m. ‖ **–öl**, n. olio d'uliva fino, m. ‖ **–schüs'sel**, f. insalatiera, f. **–schwen'ker**, m.; **–sied**, n. *(Cuc.)* scottiolo, m.

Sal|bā'der (–s; –), m. (Schwitzer) ciarlatano; ciarliere, ciarlone, m.; (Quacksalber) ciarlatano, m.

Sal|bā'de|rei' (–; –en), f. (Geschwätz) ciarlata; ciarlataneria, f.; (Quacksalberei) ciarlataneismo, m.

Sal|bā'dern (salbadere, –rīt), v. n. (h.) (schwatzen) ciarlare; chiacchierare.

Sal|band, n.; **–leis'te**, f. *(Tess.)* vivagno, m.; cimosa, f. [pomata, f.

Sal|be (–; –n), f. unguento, m.; unzione; **Sal|bei**; **Sal|bei** (–s; –e), m. o (–; –en), f. *(Bot.)* salvia, f. (Salvia officinalis).

sal|ben (salbe, salbt), v. a. ungere; unguentare; untare; dare un' untata (a qc.); (weihen) consacrare (un re). — II. **sich ~**, v. rifl. ungersi; profumarsi. [tura, f.

Sal|ben (–s; –), n. l'ungere; untata; unta-

Sal'ben|büch|se, f. bossoletto da pomata (ungnento), m. **–ge|fäß**, n. vaso, vasetto da unguento (pomata), m. **–händ|ler**; **–krämer**; **–ver'tī|ger**; **–ver'käu|fer**, m. unguentario, m.

Sal|bō'l, n. *(Eccles.)* olio santo; crisma, m.

Sal'bung (–; –en), f. untata; unzione; / *fig.* mit ~ sprechen, parlare con unzione. [untuoso; *ant.* con unzione.

sal'bungs|reich; **–voll**, *agg. fig.* patetico;

Sal|den (–s; –), n. v. kleiner Saal.

***sal|die'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* saldare (un conto).

***Sal|die'ren** (–s; 0), n.; **Sal|die'rung** (–; –en), f. *(Com.)* il saldare; saldo, m.

Sal|do (–s[; –s *e* –di), m. *(Com.)* saldo; resto, m.

Sal'do|ü'ber|trāg; **–vor'trāg**, m. *(Com.)* trasporto, riporto del saldo a nuovo, m. ‖ **–wech'sel**, m. effetto per saldo di conto, m. ‖ **–zah'lung**, f. pagamento per saldo di conto, m.

Sa'ler'no (–s), n. *(Geogr.)* Salerno, m.; aus ~, salernitano. f.

***Sa'li'cīl'** [–[e]s; 0), n. *(Chim.)* salicila,

***Sā'li'cīl|sāu're**, f. *(Chim.)* acido salicilico, m.

***Sa'li'er** (–s; –), m. *(Archeol.)* salio, m.

***Sa'lin'** (–s; –en), f. salina, f.

***Sā'li'nen|ar'bei'ter**, m. salinatore, m. ‖ **–be'trieb**, m. fabbricazione del sale, f. ‖ **–wert**, n. salina, f.

***sā'lisch**, *agg. (Archeol.)* salio; salare ‖ *(Stor.)* salico; das –e Gesetz, legge salica, f.

Sal|lust' (–s[; –e), m. *(N. pr. stor.)* Sallustio.

Salm (–[e]s; –e), m. 1. v. Psalm ‖ 2. *l. st. ch.* Psalm; fam. langer ~, ragionamento lungo, m. [monaco, m.; ammoniaca, f.

***Sal'miak'** (–s; 0), m. *(Chim.)* sale am-

***Sal'miak|geist**; **–spi'ri|tus**, m. *(Chim.)* spirito di sale ammoniaco, di ammoniaca, m. **–salz**, n. sale volatile, m.

Sā'lo|mo(n) (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Salomone, m. / *(Bibl.)* der Prediger –nis, (Libro dell') Ecclesiaste, m.; die Sprüche –nis, Proverbj di Salomone, m. pl.; *fig.* ein wahrer ~, sapiente come un Salomone.

sā'lo|mō'nisch, *agg.*; **–es** Urteil, giudizio sapientissimo, giusto, m.

Sā'lo|mons|sie'gel, n. *(Bot.)* sigillo di Salomone, m. (Convallaria polygonatum).

***Sa'lon'** (*pr.* –long; –s; –s), m. salotto, m.; kleiner ~, salottino, m. *(Dal francese.)*

***Sa'lon|wā'gen**, m. *(Ferrov.)* carrozza salone, f. [*Dal* fr. salope.)

***sa'lopp'**, *agg.* sordido; sudicio; sporco.

Sal'pe'ter (–s; 0), m. *(Chim.)* nitro; salnitro; nitrico di potassa, m.; mit ~ versetzt, nitroso; nitrato.

sal'pe'ter|ar'tig, *agg.* nitroso.

Sal'pe'ter|bil'dung; **–er'zeu|gung**, f. nitrificazione, f. ‖ **–dampf**, m. gas acido nitrico, m. **–er'de**, f. terra nitrosa, f.

sal'pe'ter|er'zeu|gend; **–hal'tig**, *agg.* salnitroso; nitrifero; nitroso.

Sal'pe'ter|geist, m. spirito nitroso, di nitro, m. ‖ **–grü'be**; **–hüt'te**, f. nitriera; salnitraia, f.

Sal'pe'ter|hal'tig|keit (–; 0), f. nitrosità, f.

sal'pe'ter|sau'er, *agg.* nitrico; *(Chim.)* –faures Salz, nitrato, m.

Sal'pe'ter|sāu're, f. *(Chim.)* acido nitrico, m. **–schaum**, m. *(Min.)* afronitro, m. ‖ **–sie'der**, m. salnitraio, m. ‖ **–sie'de|rei**, f. nitriera; salnitraia, f.

sal'pe'ter|ig, *agg.* salnitroso; nitroso; –e Säure, acido nitroso, m.

Sal'se (–; –n), f. *(Cuc.)* salsa, f.

***Sal'to mor'ta'le** (–s; –s *e* Salti mortali), m. salto mortale, m.

***Sa'lūt'** (–[e]s; –e), m. *(Mil. e Mar.)* saluto, m.; salva, f.

***sa'lu'tie'ren** (–ierte, –ierit; –iert), v. a. *(Mil. e Mar.)* salutare.

***Sal've** (*pr.* –we; –s; –n), f. *(Mil. e Mar.)* salva; scarica, f.; eine ~ abfeuern, far una scarica ‖ *(Mar.)* bordata, f.

Salz (–es; –e), n. 1. *(Cuc.)* sale, m.; grobes, feines (Tafel–) ~, sale grosso, granito; ~ an eine Speise thun, salare una vivanda; mit ~ bestreuen, salare; insalare; in ~ legen, tenere, mettere nel sale ‖ *prov.* ~ und Brot macht Wangen rot, grano pesto fa buon cesto ‖ 2. *fig.* sale; spirito, m.; ottichezza, f., sale attico, m. ‖ 3. *(Chim.)* sale, m.; flüchtiges ~, sal volatile, m.; in ~ verwandeln, salificare ‖ *mod. prov.* nicht das ~ auf dem Brote haben, aver appena il necessario; das ist ohne ~ und Schmalz, è insipido, insulso, scioco; bei ihm, einen Schüssen im ~ haben, aver da accomodare una partita con qd.

Salz|ab|gā'be, f. tassa sul sale, f. ‖ **–ā'der**, f. vena di sale, d'acqua salata, f.

salz|ähn'lich; **–ār'tig**, *agg.* salino.

Salz'amt, n. ufficio delle saline, m. ‖ **–an'lauf|ung**, f. deposito salifero, m. ‖ **–ar'bei|ter**, m. salinatore, m. ‖ **–a'ther**, m. etere muriatico o idroclorico, m. **–auf|se'her**, m. salaiuolo, m. ‖ **–bād**, n. *a)* *(Med.)* bagno di sale marino, m.; *b)* bagno di mare, m. ‖ **–be'häl|ter**, m. v. Salzfaß ‖ **–be'rei|tung**, f. salinatura; fabbricazione del sale, f. **–berg|werk**, n. salina, f. [salificabile.

salz|bil'dend; **–er'zeu|gend**, *agg. (Chim.)*

Salz|bil'dner, m. *(Chim.)* alogeno, m. ‖ **–bil'dung**; **–er'zeu|gung**, f. *(Chim.)* salificazione, f. **–blü'men**, f. pl. *(Min.)* fiori (m. pl.), efflorescenza (f.) di sale **–brü'he**, f. *(Cuc.)* salamoja, f. ‖ **–brun'nen**, m. fonte salifera, f. ‖ **–bü'chse**, f. v. Salzfaß.

Salz'burg (–es, n. Erzbistum) Salisburgo, m.

Salz'bur'ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Salisburghese, m. e f.

Salz'but'ter, f. burro salato, strutto, m.

sal'zen (salze, salzen *e* salzt; gesalzen), v. a. salare; condire con sale.

Salz|er'de, f. terreno salifero, m. **–faß**, n. *(Cuc.)* a) saliera, f.; b) *l. st. ch.* Salzfäßchen ‖ **–fisch**, m. pesce salato, m. **–fleisch**, n. carne salata, f.; salume, m. ‖ ⊙ **–flüt**, f. a) salso; mare, m.; b) lagrime, f. pl. **–fuhr'e**, f. trasporto del sale, m. **–gang**, m. *(Mauer.)* vena di sale, f. **–ge'halt**, m. salso, m.; salsedine, f. (del mare) ‖ **–geist**, m. spirito di sale, m. **–ge'rech|tig|keit**, f. privilegio di fabbricare, produrre il sale esente di tassa, m. **–ge'schmack**, m. sapore salato, salso; salso, m. **–ge'win'nung**, f. fabbricazione del sale, f. **–grāf**, m. soprintendente delle saline, m. **–grū'be**, f. salina, f. **–gur'ke**, f. *(Cuc.)* cetriuolo salato, m.

salz|hal'tig, *agg.* salino; salifero.

Salz|hal'tig|keit (–; 0), f. v. Salzgehalt.

Salz'han|del, m. traffico del sale, m.; ~ im kleinen, spaccio di sale, m. **–händ|ler**, m.; **–in**, f. salaiuolo, m.; **–a**, f. **–hāus**, n. magazzino del sale, m. ‖ **–hē'ring**, m. *(Cuc.)*

aringa salata, f. ‖ **–herr,** m. proprietario d'una salina, m.

sal'sig *o di rado* **sal'zicht,** *agg.* salato; salso; salino; **–er** Geschmack, Gehalt, salso, m.

Salʒ'sigkeit (–; 0), f. salso, m.; salsedine, f. (del mare).

Salʒ'stuf'fen, m.; **–tiſ'te,** f. *(Cuc.)* cassetta del sale, f. ‖ **–tlǒʒ;** **–tlum'pen,** m. blocco, pezzo di sale, m. ‖ **–torn,** m. grano, granello, granellino di sale, m. ‖ **–tu'te,** f. *v.* **Salʒgrube** ‖ **–traut,** *n. (Bot.)* salicornia, f. (Salicornia herbacea); riscolo, m. (Salsola kali) ‖ **–trǎ'fer;** **–traug'er,** f. salamoia; muria; moia, f. **–tüf'tel,** m. cucchiaino da sale, m. ‖ **–s ma'ga'sin,** n. magazzino del sale, m. ‖ **–mäſ, ma'ga'sin,** n. magazzino del sale, m. ‖ **–maſ'se,** f. concrezione salina, f. ‖ **–meſ'te,** f. saliera, f. ‖ **–pfan'ne,** f. caldaia, f. (per cuocere il sale) ‖ **–pfan'ner,** m. salinatore, m. ‖ **–prǒ'be,** f. analisi d'acqua salata, f. ‖ **–quel'le,** f. sorgente di acqua salata, salina, f. ‖ **–re'gäl,** n. privilegio di fabbricare e vendere il sale, m. ‖ **–rin'te,** f. *(Bibl.)* statua di sale, f. ‖ **–ſäu're,** f. *(Chim.)* acido cloridrico o muriatico, m. ‖ **–ſchäle,** f. saliera, f. ‖ **–ſchank,** m. vendita del sale al minuto, f.; spaccio del sale, m. ‖ **–ſchaum,** m. (bei Meeres) adarce, m. ‖ **–ſchicht,** f. strato di sale, m. ‖ **–ſee,** m. lago salso, m.; *(Geogr.)* der große **–,** il Lago Salato ‖ **–ſie'den,** n. salinatura, f. ‖ **–ſie'der,** m. salinatore, m. ‖ **–ſie'de'rei,** f. salina, f. ‖ **–ſi'le,** f. acqua salina, f. ‖ **–ſpei'cher,** m. magazzino di sale, m. ‖ **–ſteu'er,** f. tassa sul sale, f. ‖ **–ver'ſchleiß,** m. vendita (f.), spaccio, appalto (m.) di sale ‖ **–ver'wal'tung,** f. amministrazione delle saline, f. ‖ **–waſ'ſer,** n. acqua salata, salina; salamoia, f. ‖ **–werk,** n. salina, f. ‖ **–zoll,** m. dazio sul sale, m.

Sa'ma'ri'ter: **Sa'ma'ri'ter** (–s; –), m.; **–in** (–; –in'nen), f. *(Etn.)* Samaritano, m.; –a, f.; der barmherzige **–,** il buon Samaritano.

sa'ma'ri'taniſch; **ſa'ma'ri'tiſch,** *agg.* samaritano.

Sa'men(s) (–ens; –en), m. seme, m.; (Korn) germe, m. (Santi) sementa; semenza, f.; in **–** ſchießen, andare in seme; *(mass.†)* sementire; semenzire ‖ *(fig. per* Nachkommenſchaft) seme, m.; semenza, f.; posteri, m. pl. ‖ (Urſprung) sementa; origine, f. ‖ *(Physiol.)* sperma, m.

Sa'men'be'häl'ter, m.; **–be'hält'nis,** n. *(Anat.)* vaso spermatico, m.; *(Bot.)* pericarpio, m. ‖ **–blä'schen,** n. *(Anat.)* vescichetta seminale, f. ‖ **–blut,** n. *(Bot.)* cotiledone, m. ‖ **–bruch,** m. *(Med.)* spermatocele, f. ‖ **–er'gie'ßung,** f. *(Med.)* eiaculazione; (unfreiwillige) polluzione, f. ‖ **–fä'den,** m. pl. *(Nat.)* spermatozoi, m. pl. ‖ **–fluß,** m. *(Med.)* gonorrea, f. ‖ **–ge'häß,** n. *v.* **Samenbehälter** ‖ **–ge'häu'se,** n. *(Bot.) v.* **Samenbehälter** ‖ **–s'hand'lung,** f. negozio di semi, m. ‖ **–hül'le;** **–hül'se;** **–kap'sel,** f. *(Bot.)* follicolo, m.; capsula, f.; involucro del seme, m. ‖ **–keim,** m. embrione, m. ‖ **–kern,** m.; **–korn,** n. seme; granello, m. ‖ **–kap'sel,** m. *(Bot.)* cotiledone, m. **–leh're,** f. *(Scient.)* spermatologia, f.

ſa'men'los, *agg.* senza seme.

Sa'men'milch, f. emulsione (di semi); semata, f. ‖ **–per'len,** f. pl. *(Bot.)* granelli; semi, m. pl. ‖ **–pflan'zen,** f. pl. piante nate da semi, f. pl. ‖ **–ſaft,** m. *(Bot.)* amnio, m. ‖ **–ſäu'le,** f. *(Bot.)* colonnetta, f. ‖ **–ſchü'le,** f. *(Agr.)* vivaio; semenzaio, m. ‖ **–ſtaub,** m. *(Bot.)* polline, m. ‖ **–ſtein,** m. *(Min.)* spermalite, m. ‖ **–ſtrang,** m. *(Bot.)* pedunecolo, m. ‖ **–ſtrang,** m. *(Anat.)* cordone spermatico, m. ‖ **–tier'chen,** n. pl. *(Nat.)* v. Samenfäden.

ſa'men'trä'gend, *agg. (Agr.)* seminabile ‖ *(Bot.)* seminifero; semifero.

Sa'men'zap'fen, m. *(Bot.)* cono, m. ‖ **–zwie'bel,** f. *(Bot.)* bulbo, m.

Sa'me'rei' (–; –en), f. 1. sementa; semenza, f. ‖ 2. semenzaio; vivaio, m. ‖ 3. vendita di semi, f.

Sa'mier (–s; –), m.; **–in** (–; –in'nen), f. *(Etn.)* Samosatense; abitante di Samo, m. *v.* f.

ſa'miſch, *agg.* di Samo; samosatense.

Sa'miſch, *agg. (Conc.)* (**–** gegerbt) scamoscio; scamosciato; **–** gerben, scamosciare; camosciare.

Sa'miſch'ger'ber, m. *(Conc.)* scamosciatore, m. ‖ **–le'der,** n. *(Conc.)* pelle scamoscia, f.; scamoscio, m.

Sam'mel'band, m.; **–büch,** n. compilazione, f.; volume, libro compilato, m. ‖ **–becken,** n. *(Hdraul.)* bacino, m. ‖ **–brunnen,** m. *(Hdraul.)* cisterna, f. ‖ **–büch'se,** f. ceppo; bossolo, m. (per le limosine) ‖ **–fleiß,** m. zelo di compilare, di far collezioni, m. ‖ **–gel'ber,** n. pl. colletta, f.; quattrini riscossi in una colletta, m. pl. ‖ **–gläs,** n.; **–lin'se,** f. *(Fis.)* lente convergente, f. ‖ **–map'pe,** f. cartella, f.

ſam'meln (ſamm[e]le, –elſt), I. v. a. raccogliere (frutti; fiori); von der Erde **–,** raccattare ‖ aduuare, riunire; mettere insieme (gente, truppe); Schätze **–,** ammassare, accumulare tesori; Almoſen **–,** accattare (i poveri); questuare (i frati); *(Lett.)* compilare (vocaboli, esempj); Briefmarken, Münzen **–,** far collezione di francobolli, monete etc. ‖ *fig.* Kenntniſſe **–,** acquistar cognizioni; imparare; *fig.* ſeine Gedanken **–,** *v.* ſich **–.** III. 2. — II. v. n. (h.) far, aver una collezione (di qc.); *(Lett.)* compilare. — III. ſich **–,** v. rifl. 1. (vers) ſammeln) aduuarsi; riunirsi; (Schätze) accumularsi; *(Fis.)* ſich in einem Punkte **–,** convergere ‖ 2. *fig.* raccogliersi (a qc.); riconcentrarsi.

Sam'mel'ma'te(ri)al, n. *(Gram.)* nomo collettivo, m. ‖ **–ort;** **–platz;** **–punkt,** m. a) (luogo di) convegno, ritrovo, m.; b) (Zuflucht8ort; Behälter) ricettacolo, m. ‖ **–rohr,** n.; **–röh're,** f. tubo collettore, m. ‖ **–ſtel'le,** f. deposito (centrale), m. ‖ **–ſü'rium,** n. miscuglio; guazzabuglio, m.; farragine, f. ‖ **–teich,** m. bacino, m. ‖ **–werk,** n. *(Lett.)* compilazione; enciclopedia, f. ‖ **–wort,** n. *(Gram.)* v. Sammelname ‖ **–zahl,** f. numero collettivo, m.

Sam'met; **Samt** (–[e]s; –e), m. *(Tess.)* velluto, m.; mucheter **–,** vellutino, m.; weich wie **–,** vellutato.

ſam'[me]t'ähn'lich; **–ar'tig,** *agg.* vellutato; vellutato (stoffe, fiori).

Sam'[me]t'band, n. nastro di velluto, m. ‖ **–bün'me,** f. *(Bot.)* fior d'amore; amaranto, m. (Amarantbus) ‖ **–bor'te,** f. passamano di velluto, m. ‖ **–bür'ſte,** f. spazzola per il velluto. (Kammertüchi) vellutato; vellutato.

ſam'me'ten; **ſam'ten,** *agg.* di velluto ‖

Sam'[me]t'fa'brik, f. fabbrica, manifattura di velluto, f. ‖ **–haut,** f. pelle morbida, f. (come il velluto) ‖ **–ma'che'rei,** m. velluto di cotone, m. ‖ **–pfötchen,** n. zampino di velluto, m. (che fanno i gatti nascondendo le unghie; *anche fig.*) ‖ **–we'ber,** m. tessitore di velluto, m. ‖ **–we'be'rei,** f. a) fabbricazione del velluto, f.; b) fabbrica di velluto, f.

ſam'[me]t'weich, *agg.* vellutato; morbido come il velluto; **–** ſein, parere, essere un velluto; essere morbido come il velluto.

Sammler (–s; –), m.; **–in** (–; –in'nen), f. collettore; raccoglitore, m.; *(Ell.)* accumulatore, m.; *(Lett.)* compilatore, m.; (Almoſen) sammler) questuante, m. *e* f.

Sam'm'lung (–; –en), f. 1. collezione; raccolta, f. (di curiosità etc.); **–** um die Fahne, radunamento intorno alla bandiera; *(Lett.)* antologia (raccolta di poesie); raccolta, f. (di proverbj etc.); questua, f. (di limosine) ‖ 2. *fig.* (der Gedanken, der Kräfte) raccoglimento, m.; (Faſſung, Gemütsruhe) quiete; pace, f.

ſamt (**ſammt**), I. *prep.* con; insieme con; unitamente a. — II. *adv.* **–** u. ſonders, tutto (o tutti) insieme; tutto quanto; tutti quanti.

ſämt'lich (**ſämmt'lich**), *agg.* tutto; intero; ſeine **–e** Habe, tutti i suoi beni; **–e** Werke, opere complete, f. pl.

Sam'mt'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in'nen), f. *(Etn.)* Sannita, m. *e* f.

Sam'ni'um (–s), n. *(Geogr. stor.)* Sannio.

Sa'mo'je'de (–n; –n), m.; **–din** (–; –nen), f. *(Etn.)* samoieda, m. *e* f.

Sa'mos (–), n. *(Geogr.)* Samo, m.

Sams'tag (–s; –e), m. sabato, m.

Sa'mu'el (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Samuele.

Sa'mum (–[e]s; 0), m. samum, m.

***Sanc'tiär'** (–; –en), f. *v.* **Sanktion.**

Sand (–[e]s; 0), m. arena; rena; sabbia, f.; feiner **–,** arenella; rena minuta, instabile, f.; mit **–** pudeln, arrenare; renare ‖ *mod. prov.* auf **–** bauen, seminare nella sabbia; seminare, fondare nell' arena; fabbricare, fondare, seminare, zappare sulla (in) rena; *fig.* in den **–** ſchreiben, scrivere sulla sabbia; jdm. **–** in die Augen ſtreuen, dare, gettare polvere negli occhi a qd. ‖ *(Mar.)* auf den **–** ſetzen, auſlaufen, rimanere sulle secche; incagliare; arrenare. [dytes).

Sand'al, m. *(Zool.)* ammodita, f. (Amo-

***San'da'le** (–; –n), f. sandalo, m.

***San'da'rach** (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* sandaracca, f. (Callitris quadrivalvis).

ſand'ähn'lich; **–ar'tig,** *agg.* arenaceo.

San'dart (–[e]s; –e), m. *(Zool.) v.* **Zander.**

Sand'au'ge, n. *(Zool.)* coridon, m. (Hipparchia Janira) ‖ **–bad,** n. *(Med.)* bagno di rena, nella sabbia riscaldata, m. ‖ **–bank,** f. *(Geogr.)* banco (di rena); renaio, m.; *(Mar.)* secca, f.; bassofondo, m.; auf eine **–** gerathen, rimanere sulle secche; incagliare ‖ **–bar're,** f. *(Mar.)* banco di rena, m. ‖ **–bee'renbaum,** m. *(Bot.)* corbezzolo; arbuto; albatro, m. (Arbutus unedo) ‖ **–bee're,** f. *(Bot.)* corbezzola; albatra, f. ‖ **–berg,** m. ammasso, mucchio, monticello di rena, m. ‖ **–bett,** n. (eines Flüſſes) arenaio; renaio, m. ‖ **–bo'den,** m. sabbia, f.; renaccio; sabbione; terreno arenoso, sabbioso, m.; **–** mit **–,** sabbione magro, m.; unfruchtbarer **–,** sabbioniccio, m. ‖ **–büch'ſe,** f. a) cassone per la sabbia, m.; b) polverino, m.; *scherz.* die **–** des heiligen römiſchen Reiches, la Marca di Brandenburgo ‖ **–dü'ne,** f. pl. *l. st. ch.* Dune ‖ **–e'be'ne,** f. pianura arenosa, sabbiosa, f.

San'del (–s; 0), m. sandalo, m.

San'del'baum, m. *(Bot.)* sandalo, m. (Lignum santali album e citrinum) ‖ **–holz,** n. sandalo, m. [rena.

san'den (sande), v. a. coprire di sabbia, di

San'der (–s; –), m. 1. ebi copre di sabbia ‖ 2. *raro per* **Sandler.**

Sand'ſer'de, f. (*Minier.*) a) filaretto, m.; b) terreno sabbioso, m. ‖ **–fär'ber,** m. renaiuolo, m. ‖ **–faß,** n. *v.* **Sandbüchſe** b) ‖ **–fiſch,** m. *v.* **Sandaal** ‖ **–flǒ'che,** f. *l. st. ch.* **Sandebene** ‖ **–flǔß,** n. *(Minier.)* filaretto, m. ‖ **–fuh're,** f. carro della sabbia, f. ‖ **–ge'gend,** f. paese sabbioso, arenoso, m. ‖ **–glas,** n.; **–lau'fer,** m. *(Mar.)* ampolletta, f.; oriuolo a polvere, m. ‖ **–grie'ß,** m. sabbione, m. ‖ **–grü'be,** f. cava di sabbione, f. ‖ **–grund,** m. a) renaio, m. (dei fiumi); b) sabbia, f.; sabbione, m. ‖ **–guß,** m. *(Fond.)* getto in forma di sabbia, m. ‖ **–gut,** n. *(Com.)* tabacco in foglia di qualità inferiore, m. (anche Erdgut) ‖ **–hai'fer,** m. *(Bot.)* a) avena nera, f. (Avena strigosa); b) v. Flughafer.

ſand'hal'tig, *agg.* sabbioso; **–er** Grund, sabbioniccio, m.

Sand'hä'ſe, m. a) *(Zool.)* lepre che vive in paese sabbioso, m.; *(Giuoc. birilli)* einen **–n** haben, mancare il colpo (non facendo cadere nessun birillo) ‖ **–hau'ſen;** **–hü'gel,** m. *v.* **Sandberg** ‖ **–hǒ'de,** f. *(Med.)* infiammazione d'un testicolo, f. ‖ **–horſt,** m. *(Mar.)* banco mobile, m. ‖ **–huhn,** n. *(Ornit.)* glareola, f. (Glareola).

ſan'dig, *agg.* arenoso; renoso; sabbioso; **–er** Boden, sabbioniccio, m. [f.

San'dig'keit (–; 0), f. arenosità; renosità,

Sand'kalk, m. *v.* **Sandaal** ‖ **–in'ſel,** f. isola di sabbia, f. ‖ **–kä'fer,** m. *(Zool.)* cicindela, f. (Cicindela) ‖ **–kar'ren,** m. carro della sabbia, m. ‖ **–kär'ner,** m. renaiuolo; venditore di rena, m. ‖ **–klǒt,** m. *volg. per* **Sandhöhe** ‖ **–korn;** **–kör'nchen,** n. grano, granello, granellino di sabbia, m. ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* arenaria, f. (Arenaria) ‖ **–krǎ'men,** m. *(Cuc.)* specie di pasta; torta fine e secca, f. ‖ **–kuh'le,** f. *v.* **Sandgrube** ‖ **–land,** n. *v.* **Sandboden** ‖ **–mann,** m. a) renaiuolo, m.; b) (**–männchen,** n.) *scherz.* ber **–** kommt (will dagenchen, i bambini cominciano ad aver sonno, stanno per addormentarsi; *(fam.)* vengono i Pisani ‖ **–pa'pier,** n. carta sparsa di rena per arrenare oggetti di metallo, f. ‖ **–reif;** **–rif,** n. *v.* **Sandbank** ‖ **–ſack,** m. sacco di rena, m. ‖ **–ſchicht,** f. strato di sabbia, m. ‖ **–ſtaub,** m. polvere di sabbia, f. ‖ **–ſtein,** m. *(Min.)* pietra arenaria, f. ‖ **–torte,** f. *(Cuc.) v.* **Sandkuchen** ‖ **–uhr,** f. oriuolo a polvere, da sabbia, m.

***Sand'wich** (*pr.* Sänd'uitſch; –es; –es), m. panino gravido; *sandwich, m.

***Sand'wich'in'ſeln,** f. pl. *(Geogr.)* isole di Sandwich, f. pl.

Sand'wirt, m. *(Stor.)* soprannome di Andrea Hofer, patriotta tirolese, m. ‖ **–wurm,** m. *(Zool.) l. st. ch.* Regenwurm ‖ **–wüſte,** f. deserto sabbioso, arenacco, m. ‖ **–zucker,** m. *(Cuc.)* zucchero in polvere, m.

ſanft, I. *agg.* molle; piano morbido; delicato (al tatto) ‖ *fig.* (mild) (von Perſonen, Charakteren) mite; dolce; mansueto; (lieblich) soave; (ruhig u. gelaſſen) blando; placido; **–er** Schlaf, dolce sonno, m.; **–e** Stimme, salita dolce, f.; **–es** Mittel, a) mezzo dolce, m.; b) (Heilmittel) rimedio blando, m.; **–er** Regen, pioggerella; piogglolina, f. — II. *avv.* – berühren, toccar leggermente; **–** ſprechen, parlare in un tono dolce; **–** einſchlafen, appisolarsi; appalugarsi.

Sänf·te (–; –n), f. portantina; lettiga, f.

Sänf·ten·trä·ger, m. portantino; lettighiere, m.

Sanft·heit (–; 0), f. 1. morbidezza; delicatezza, f. (d'una stoffa etc.) ‖ 2. *fig.* v. Sanftmut.

Sanft·mut, **Sanft·mü·tig·keit** (–; 0), f. dolcezza; mitezza; soavità; placidezza; mansuetudine, f. [mansueto; pacato; placido.

sanft·mü·tig, *agg.* dolce; mite; soave;

⊙ **Sang** (–[e]s; Sänge), m. 1. canto, m. ‖ 2. canzone, f. [tare.

sang·bar, *agg.* cantabile; che si può can-

Sang·bar·keit (–; 0), f. l'essere cantabile.

Sän·ger (–s; –), m. (von Beruf) cantante; artista di canto, m.; (Kirchen-, Vorsänger) cantore, m.; (Singender) cantatore, m.; ⊙ (Dichter) cantore; poeta, m.; die ~ des Waldes, gli uccelli.

Sän·ger·bund, m. società corale, f. ‖ **-chor,** m. coro musicale, vocale, m. ‖ **-fest,** n. festa vocale, f.

Sän·ge·rin (–; –nen), f. cantatrice, f.; (von Beruf) cantante; artista di canto, f.

Sän·ger·schaft (–; –en), f. 1. qualità di cantante, f. ‖ 2. v. Sängerbund ‖ 3. i poeti; i cantori; i menestrelli.

***san·gui·n',** **san·gui·nisch,** *agg.* sanguigne; (*meno usato*) sanguineo. [guine, m.

***San·gui·ni·cho·len** (–s; –), n. *(Zool.)* san-

***San·gui·ni·ker** (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. uomo (m.), donna (f.) di temperamento sanguigno.

Sang·(es)·weise, f. v. Singweise.

San·he·drin' *o* **San·hé·drin** (–s; 0), m. sinedrio, m. (degli antichi ebrei).

***San·i·tät** (–s; –), m. *(Bot.)* sanicola, f. (Sanicula europaea).

***Sa·nie·rung** (–; –en), f. risanamento, m. (*p. es.* d'una città, delle finanze etc.).

***sa·ni·tär',** *agg.* sanitario; –e Maßnahmen, provvedimenti sanitari, m. pl.

***San·i·täts·be·hör·de,** f. autorità sanitaria, d'igiene pubblica, f.; *(Mar.)* magistrato della sanità, m.; sanità, f.

***sa·ni·täts·mä·ßig,** *agg. v.* sanitär.

***San·i·täts·rat,** m. consigliere sanitario, di sanità, m. ‖ **-we·sen,** n. igiene pubblica, f.

***Sankt** (*abbr.* St.), *agg.* San; Santo; Santa; ~ Peter, San Pietro; ~ Stephanus, Santo Stefano; ~ Andreas, Sant' Andrea.

***San·k·tion'** (–; –en), f. sanzione, f.

***san·k·tio·nie·ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. sanzionare. [f.; il sanzionare.

***San·k·tio·nie·rung** (–; –en), f. sanzione,

***San·k·tu·á·rium** (–[s]; –rien), n. santuario, m. [ua.

***San·k·tus** (–; –), n. *(Liturg.)* Sanctus,

***San·s·krit** (–[e]s; 0), n. sanscrito, m.; lingua sanscrita, f. (degli antichi Indiani).

***San·s·krit·for·scher;** **-ge·lehr·te(r);** **-leh·rer,** m. sanscritista, m. ‖ **-sprache,** f. *l. st. ch.* Sanskrit. [tonino, m.

***San·to·nin'** (–[e]s; 0), n. *(Farm.)* san-

***San·to·nin'·hal·tig** ze, f. *(Bot.)* santonina, f. (Artemisia cina). [zafrino, m.

***Sa·phir** *o* **Sa·fir'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* zaffiro, m.

***sa·phir·ähn·lich;** **-ar·tig;** **-far·ben,** *agg.* zaffirino.

***Sa·phir·quarz,** m. *(Min.)* siderite, f. ‖ **-ton,** m. *(Min.)* spinello, m. [maria, f.

***Sa·po·nit'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* sapo-

***Sap·pe** (–; –n), f. *(Fort.)* trinciera, f. (*Dal* frz. sape.) [pare; fare le trincee.

***sap·pen** (sappe, –pst), v. a. *(Fort.)* zappare; fare le trincee.

***Sap·peur'** (*pr.* Sappör'; –s; –s *o* –e), m. *(Mil.)* zappatore; marraiuolo, m. (*Dal* frz. sappeur).

***sap·phi·sch,** *agg.* (*Metr.*) saffico. [sapeur.)

***Sap·pho** (–), f. *(N. pr. lett.)* Saffo.

***sap·pie·ren,** (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) *(Fort.)* v. sappen.

Sap·pie·rer (–s; –), m. *(Mil.)* v. Sappeur.

***Sa·ra·ban·de** (–; –n), f. *(Mus.)* sarabanda, f.

Sa·ra·gas·sa (–s), n. *(Geogr.)* Saragozza, f.

Sa·rah (–), f. *(N. pr. bibl.)* Sara.

Sa·ra·zé·ne (–n; –n), m. *(Etn.)* Saracino; Saraceno, m. [cino, m.

Sa·ra·zé·nen·hil, m. *(Arch.)* stile saraceno, m. ‖ **-zé·nen·tum** (–s; 0), n. civilizzazione, nazionalità saracina, f. [racena, f.

Sa·ra·zé·nin (–; –nen), f. Saracina; Sa-

Sa·ra·zé·nisch, *agg.* saracino. [agata, f.

Sar·da·chát' (–[e]s; –e), m. *(Min.)* sard-

Sar·da·na·pál' *o* **Sar·da·ná·pal** (–s), m. *(N. pr. stor.)* Sardanapalo; *fig.* monarca dissoluto ed effemminato, m.

sar·da·na·pá·lisch, *agg.* sardanapalesco; da Sardanapalo.

Sar·de (–n; –n), m. *(Etn.)* Sardo, m.

Sar·del'le (–; –n), f. *(Zool.)* sardella, f. (Engraulis encrasicholus); gesalzene –n, acciughe, f. pl.

Sar·del·len·but·ter, f. *(Cuc.)* burro con acciughe, m. ‖ **-fang,** m. pesca delle sardelle, f. ‖ **-fleisch,** n. *(Cuc.)* carne con salsa di acciughe, f. ‖ **-sauce,** f. *(Cuc.)* salsa di acciughe; acciugata, f.

Sar·din (–; –in nen), f. *(Etn.)* Sarda, f.

Sar·di'ne (–; –n), f. *(Zool.)* sardina, f. (Clupea sardina) ‖ *(Cuc.)* –n in Öl, sardine sott' olio, f. pl.; eine Büchse, Schachtel –n, una scatola di sardine.

Sar·di·ni·en (–s), n. *(Geogr.)* Sardegna, f.

Sar·di·nisch (–s; –), m.; **-in** (–in nen), f. *(Etn.) l. st. ch.* Sarde; Sardin. [degna.

sar·di·nisch, *agg.* sardo; di (della) Sar-

***Sar·do·nisch,** *agg.* sardonico. [nico, m.

***Sar·do·nyx** (–[es]; –e), m. *(Mil.)* sardo-

Sarg (–[e]s; Särge), m. casa (da morte), f.; aufgebahrter –, feretro, m.; antifer –, sarcofago, m.

Sarg·deckel, m. coperchio della cassa, m. ‖ **-tuch,** n.; **-decke,** f. coperta mortuaria, f. [casmo, m.

***Sar·kas'mus** (–; –men), m. *(Rett.)* sar-

***sar·kas'tisch,** *agg.* sarcastico. [m.

***Sar·ko·phág'** (–[e]s; –e), m. sarcofago, m.

Sar·ma·te (–n; –n), m.; **-tin,** (–; –tin nen), f. *(Etn.)* Sarmata, m. *e f.*

Sar·ma·ti·en (–s), n. *(Geogr.)* Sarmazia, **sar·ma·tisch,** *agg.* sarmatico. [f.

Sar·ras; **Sar·raß** (–ras'ses; –ras'se), m. spadone polacco, largo, m.

***Sar·sa·pa·ril'le;** **Sar·sa·pa·ril'le** (–; 0), f. *(Bot.)* salsapariglia, f. (Smilax officinalis).

***Sar·zéne** (–; –n), f.; **-zenn,** n. *(Tess.)* **sas;** **sa·ße,** *v.* sitzen. [sargia; saia, f.

Saß; **Saß·se** (Saß'sen; Saß'sen), m. domiciliato; abitante, m.

***Sas·sa·fras** (–; –), m. *(Bot.)* sassafrasso, m. (Perseo sassafras).

Sas·sa·ni·den, pl. *(Stor.)* Sassanidi, m. pl.

Sat·tig, *agg. v.* ansässig.

Sät·tan (–[e]s; –e); **Sa·tan·as** (–; –nas se), m. Satana; Satanasso, m. ‖ *fig.* ein wahrer ~, un vero satana.

sa·ta·nisch, *agg.* satanico; diabolico.

Sa·tans·brut·en, m.; **-brül,** f. *volg.* satana, m. ‖ **-fest,** m. *volg.* satana; diavolo, m. ‖ **-fleisch,** n. seguace di Satana, m. ‖ **-funke,** f. pl. artifizi diabolici, m. pl. ‖ **-weib,** n. diavola, f.; diavolo in gonnella, m. ‖ **-werk,** n. satanismo, m.

***Sa·tel·lit'** (–en; –en), m. satellite, m.

***Sa·tin'** (*pr.* Satäng'; –s; –s), m. *(Tess.)* raso di cotone; ~ satin (*pr.* jatèg), m.

***sa·ti·nie·ren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. dare il lustro della seta (ad una stoffa); calandrare; satinare; lucidare; satinicetes Papier, carta lucida, ∗satinata, f.

***Sa·ti·nier·ma·schi·ne,** f. calandra, f.

***Sa·ti·re** (–; –n), f. *(Lett.)* satira, f.; **-n** schreiben; mit ~ behandeln, sprechen, satireggiare.

***Sa·ti·ren·dich·ter,** m. v. Satiriker ‖ **-dich·tung,** f. poesia satirica; satira, f.

***Sa·ti·ri·ker** (–; 0), m. *(Lett. e Litt.)* satirico, f. [tore, poeta satirico, m.

***Sa·ti·ri·ker** (–s; –), m. satirico; scrit-

***sa·ti·risch,** *agg.* satirico; in –er Weise, satiricamente.

***sa·ti·ri·sie·ren** (–iere, –ierst; –iert), I. v. n. (h.) fare, scrivere satire. — II. v. a. trattare satiricamente; satireggiare.

***Sa·tis·fak·tion'** (–; –en), n. sod(d)isfazione, f.

***Sa·trap'** (–en; –en), m. *(Stor.)* satrapo; *fig.* uomo crudele, altiero, voluttuoso, m. [f.

***Sa·tra·pie'** (–; –[ie]n), f. *(Stor.)* satrapia,

***sa·tra·pisch,** *agg.* di, da satrapo.

Satt, *agg.* sazio; saziato; satollo; (übersatt) pieno (fino alla gola); niemals ~ werden, non saziarsi mai; sich ~ essen, saziarsi, mangiare a sazietà; nicht ~ zu essen haben, non avere da cavarsi la fame; non aver da vivere; ~ machen, saziare; riempire ‖ *fig.* sazio; satollo; (müde) stanco; das Leben ~ haben, essere stanco di vivere; sich ~ gewesen haben, aver pianto a sazietà; sich nicht ~ lesen können, non potersi saziare di guardare; sich ~ lesen, cavarsi, levarsi la voglia, il gusto della lettura; etw. (gründlich) ~ haben, bekommen, kriegen, essere stucco e ristucco di qc.; averne fino alla gola; (*fam.*) averne piene le tasche ‖ *(Chim.)* saturo; eine –e Farbe, colore saturo, m. ‖ *prov.* wenn die Mäuse ~ sind, ist das Mehl bitter, a guato guanto sa male ogni pasto; ecchembo pascinto, ciliegia amara; der Satte weiß nicht, wie dem Hungerigen zu Mute ist, corpo satollo non crede al digiuno.

Sat·te; **Sät·te** (–; –n), f. scodella, f.; piatto, m. (per spannare il latte).

Sät·tel (–s; Sät·tel), m. sella, f.; arcione, m.; kleiner ~, sellino, m.; großer, schwerer ~, bardellone, m.; (der Pferdeschirren) bardella; sella alla buttera, alla maremmana, f.; ~ eines Saumtiers, basto, m.; ohne ~ reiten, cavalcare a bardosso; englischer ~, sella all'inglese; sich in den ~ schwingen, inforcare l'arcione; montare in arcione, in sella; sich im ~ halten, tenersi in arcione; aus dem ~ gehoben werden, vootare l'arcione, la sella; *fig.* esser cavato di sella; dem Pferde den ~ auflegen, sellare, insellare il cavallo; im ~ bleiben, sich im ~ halten, rimanere in sella; tenersi in arcione (*anche fig.*); *fig.* sich wieder in den ~ schwingen, rimettersi, tornare in sella ‖ *mod. prov.* in allen Sätteln gerecht sein, saper mantello per ogni acqua; essere da basto e da sella ‖ *(Mus.)* v. Steg ‖ *(Geogr.)* giogo, m. (d'una montagna).

Sät·tel·baum; **-bü·gel,** m. arcione, m. ‖ **-baum·ma·cher,** m. fustaio, m. ‖ **-dach,** n. *(Arch.)* tetto a due pioventi, a schiena d'asino, m. ‖ **-de·cke,** f. gualdrappa, f. ‖ **-druck,** m. male di sella, m.

sät·tel·fest, *agg.* fermo in sella; *fig.* pratico; perito; esperto; *(fam.)* ferrato a ghiaccio ‖ **-für·mig,** *agg.* in forma di sella.

Sät·tel·ge·schirr, n. v. Sattelzeug ‖ **-gurt,** m. cignone, m. ‖ **-hölz,** n. cappezzale, m. ‖ **-knauf;** **-knopf,** m. pomo della sella, m. ‖ **-kuecht,** m. v. Reitknecht.

sät·teln (hatt[e]le, –elst), v. a. 1. sellare; insellare; mettere la sella; ein Saumtier ~, imbastare (un somaro) ‖ 2. *fig.* fare i preparativi per la partenza.

Sät·tel·pferd, n. cavallo da sella, m. ‖ **-pi·to·le,** f. pistola da sella, f. ‖ **-stég,** m. traversa della sella, f. ‖ **-ta·sche,** f. bisaccia; bisacca, f. ‖ **-tier,** n. v. Reittier ‖ **-zeug,** n. bardatura, f.; finimenti, m. pl.; das ~ auflegen, bardare.

Satt·heit; **Satt·tig·keit** (–; 0), f.; **Sätt·tein** (–s; 0), n. 1. sazietà, f.; satollamento, m.; (Übersättigung) pienezza; ripienezza, f. ‖ 2. *fig.* sazietà, f.; (Müdigkeit) stanchezza, f.

sät·ti·gen (sättige, –gst), I. v. a. saziare; satollare ‖ *(Chim.)* saturare ‖ *fig.* saziare; (stillen) appagare; soddisfare; (ermüden) stancare; annoiare. — II. sich ~, v. rifl. saziarsi; satollarsi; prendere una buona satolla; *fig.* saziarsi.

Sät·ti·gung (–s; 0), n.; **Sät·ti·gung** (–; 0), f. il saziare; satollamento, m.; Gefühl der ~, sazietà, f. ‖ *(Chim.)* saturazione, f. ‖ *fig.* sazietà; stanchezza, f.; (Stillung) appagamento; sod(d)isfacimento, m.

sät·ti·gend, *agg.* che satolla, sazia; sazievole; –es Gericht, cibo che sazia, m.

sät·ti·gungs·fä·hig, *agg.* saziabile; *(Chim.)* saturabile.

Satt·ler (–s; –), m. sellaio; valigiaio, m.; (Sattelmacher) bastaio, m. [m.

Satt·ler·ar·beit, f. lavoro del (da) sellaio,

Satt·le·rei' (–; –en), f.; **Satt·ler·ge·schäft,** n.; **-la·den,** m. selleria; valigeria, f.

Satt·ler·hand·werk, n. mestiere di sellaio, m.; selleria, f. ‖ **-meis·ter,** m. mastro sellaio, m.

satt·sam, *avv.* abbastanza; sufficientemente; bastantemente; bastevolmente; a sufficienza. [volezza, f.

Satt·sam·keit (–; 0), f. sufficienza; baste-

***Sa·tur·ei'** (–; 0), f. *(Bot.)* santoreggia, f. (Satureja hortensis).

Sa·turn' (–[s]; –e), m. *(N. pr. mit.; Astr.)* Saturno, m.

***Sa·tur·nä·lien,** pl.; **Sa·turn[a]·li·en** fe·te, n. pl. *(Stor. rom.)* saturnali, m. pl.

***sa·tur·nisch,** *agg.* saturnino. [turno, m.

Sa·turn·ring, m. *(Astr.)* anello di Sa-

***Sa·tyr'** (–s; –e), m. *(Mit.; Arch.)* satiro, m.

***Sa·tyr·dra·ma,** n. *(Stor. lett. greco.)* dramma satirico, m.

***Sa·ty·ri·a·sis** (–; 0), f. *(Med.)* satiriasi, f.

Satz (–es; Sätze), m. 1. (Sprung) salto, m.; (Schwung) sbalzo, m.; mit einem ~ war er draußen, con un salto fu fuori; mit einem ~, d'un salto; einen ~ machen, spiccare un salto; slanciarsi; in Sätzen, a salti; saltellone ‖ 2. *(Gram.)* proposizione; frase, f.; (Ge-

sammengesetzter ~) periodo, m.; einen ~ zergliedern, fare l'analisi d'una proposizione; langathmiger ~, periodo troppo lungo; periodone, m. || 3. *(Gesch.)* massima; tesi, f.; theoretisch: principio, m.; *(Log.)* proposizione, f.; einen ~ aufstellen, sostenere una tesi || 4. *(Gimec.)* posta, f. || 5. *(Stamp.)* composizione, f. || 6. *(Mus.)* parte (f.), periodo (m.) d'un pezzo di musica || 7. *(Chim.)* residuo; sedimento; (Bodensatz) fondo, m.; posatura, f.; (Kaffee) feccia, f. || 8. *(Cacc.)* a) figliazione, f.; b) portata, f. || 9. *(linguaggio studentesco)* einen ~ geben, dare un trattenimento; mit einem ~ thun, vuotare il bicchiere d'un fiato; das ist mein ~, questo è il mio ordinario || 10. *(Com.)* fester ~, prezzo fisso, m.

Satz'artig, *agg. (Chim.)* sedimentoso.

Satz'bau, m.; **-bildung**, f. *(Gram.)* costruzione; struttura d'un periodo, f. || **-lehre** *(Stamp.)* v. Druckerlehre || **-form**, f. *(Gram.)* v. Satzbildung || **-gefüge**, n. *(Gram.)* v. Satzbau || **-glied**, n. v. Satzteil || **-lehre**, f. *(Gram.)* sintassi, f. || **-mehl**, n. *(Chim.)* fecola, f. || **-teil**, m. parte d'una proposizione, f.

Satzung (–; –en), f. precetto; regolamento; statuto; canone, m.; (Einrichtung) istituzione, f.; istituto, m.; die heiligen ~en der kath. Kirche, i sacri canoni; *(Eccles.)* die ~en eines Ordens, l'ordenà, osservanza, f.

Satzungsrecht, n. diritto positivo, m.

Satzweise, *agg. e avv.* 1. a salti; saltellone || 2. a) una frase dopo l'altra; periodo per periodo; b) punto per punto. |to.

Satzzeit, f. *(Cacc.)* tempo della figliatura, m.

Sau (–; Säue e Sau'en), f. *(Zool.)* 1. porca; troia; maiala, f.; *(Bibl.)* Perlen vor die Säue werfen, gettar margherite ai porci || 2. *fig.* a) donna sudicia; bagascia, f.; b) uomo sudicio, sboccato; maiale, m.; c) *volg.* = haben, aver gran fortuna; una fortuna insolente, indecente; *(volg.)* aver buco.

Sau (–; –), f. *(Geogr.)* Sava, f.

Sau'arbeit, f. a) lavoro sudicio, m.; b) *volg.* lavoro duro, faticoso, difficile, m. || **-beller**, **-trüber**, m. *(Cacc.)* alano, m.

Sau'ber, *agg.* pulito; netto; lindo; nitido || *fig.* eine ~e Arbeit, lavoro ben fatto, pulito, m.; ~er Stil, stile terso, m.; *iron.* das nenne ich eine ~e Wirtschaft, Gesellschaft, mi pare uno strano maneggio, una strana comitiva; ein ~er Vogel (ein ~es Früchtchen) ein bel cesto! bella gioia! *(arr.)* ~ mit einander umgehen, trattare, maneggiare qc. con delicatezza. |mitidezza, lindezza, f.

Sau'berkeit (–; 0), f. pulizia; nettezza; lindezza, f.

Sau'berlich, *agg. v.* sauber || *avv.* con delicatezza, gentilezza, riguardo.

Sau'bern (saubere, –rte), v. a. (ri)pulire; nettare; rendere nitido, lindo; mondare.

Sau'berung (–; 0), n.; **Sau'berung** (–; 0), f. il nettare, pulire; nettamento; ripulimento, m.; ripulita; pulitura, f.

Sau'bohne, f. *(Bot.)* fava, f. (Vicia faba) = **-erbse**, f. v. Schweinsborste || **-brot**, n. *(Bot.)* v. Schweinsbrot.

Sauce *(pr. Sōse; –; –n)*, f. *(Cuc.)* salsa, f.; intingolo; intinto, m.; braune, helle ~, salsa nera, bianca, f.; Fleisch in ~, (carne (f.) in umido, m.; pikante ~, salsa piccante, f. *(Dal francese.)*

Sauceniere *(pr. Sōsiäre; –; –n)*, f. *(Cuc.)* salsiera, f. *(Dal francese.)*

Sau'distel, f. *(Bot.)* cicerbita; sparagbella, f.; sonco, m. (Sonchus oleraceus) || **-dreck**, m. stereo di porco, m.; *fig.* fango eccessivo, m.; sporcizia; porcheria eccessiva, f. |dire porcherie.

Sau'en (saue, –et), v. n. *volg.* fare *oppure* **Sau'er**, *agg.* 1. agro; acido; (essig-) aceto-so; (bitter) acerbo; crudo; agretto; acidetto; acidulo; acerbetto; –(e)re Milch, latte rappreso, m.; –(e)re Gurken, cetrinoli sotto aceto, m. pl.; ~ machen, render agro; *(Chim.)* acidulare; acidificare; –(e)re Gärung, fermentazione acida, f.; ~ werden, divenire agro, acido; inacidire (latte); inecrocnire; guastarsi, diventar aceto (il vino) || 2. *fig.* (mürrisch) agro; malcontento; scontento; (beschwerlich) malagiato; faticoso; duro; ein –(e)res Gesicht machen, = sehen, aver la faccia scura, il viso agro; ein –(e)res Leben führen, fare una vita dura; sich das Leben ~ machen, tormentare, tribolare sè; = ankommen, riescir duro; es sich ~ werden lassen (bei einer Arbeit), durar fatica; stentare; sudare (a fare qc.); (im Leben) stentare a vivere; affaticarsi oltre misura; eine –(e)re Arbeit, un duro lavoro; sich etw. ~ *(anv.)* verdienen, sudarsi qc.; die Zeit der –(e)ren Gurken, stagione morta, f. *(fam.)* mesi dei cipolloni, m. pl. || *mod. prov.* in den –(e)ren Apfel beißen, far di necessità virtù; ingoiare delle pillole amare.

Sau'erampfer, m. *(Bot.)* acetosa, f. (Rumex acetosa) || **-brühe**, m. *(Cuc.)* arosto marinato in aceto, m. || **-brunnen**, m. a) acqua minerale acidula, f.; b) sorgente di acqua minerale acidula, f. || **-dorn**, m. *(Bot.)* berberi; berbero; crespino, m. (Berberis vulgaris).

Sau'ere'r (–; –en), f. *volg. v.* Schwiegerin.

Sau'erhonig, m. *(Farm.)* ossimele, m. || **-kirschbaum**, m. *(Bot.)* visciolo, m. (Prunus cerasus) || **-kirsche**, f. *(Bot.)* visciola, f. || **-klee**, m. *(Bot.)* acetosella; ossalide; ossalida; forticella, f. (Oxalis acetosella) || **-kleesalz**, n. *(Chim.)* sale di acetosella, m. || **-kleesäure**, f. *(Chim.)* acido ossalico, m. || **-kohl**, m. *(Cuc.)* cavolo cotto coll' aceto, m. || **-krant**, m. cavolo tagliato molto fine e messo sott' aceto; = salcrante, m.

Sau'erlich, *agg.* un po' agro, acido, acerbo; agretto; acidetto; acidulo; acerbetto; ~ machen, acidulare. |rale acidula, f.

Sau'erling (–[e]s; –e), m. acqua mine-

Sau'ern (säu[e]re, –ert), I. v. a. *(Cuc.)* condire coll' aceto; mettere l'aceto il *(Farm.)* den Teig ~, mettere il lievito, il fermento; lievitare la pasta. — II. v. n. (h.) *(Chim.)* acidificarsi.

Sau'ern (–s; 0), n.; **Sau'erung** (–; 0), f. *(Cuc.)* condimento di aceto, m. || *(Farm.)* il lievitare || *(Chim.)* acidificazione, f.

Sau'erstoff, n. *(Chim.)* sale acido, m. || **-stoff**, m. *(Chim.)* ossigeno, m.; (Stoff) un Verbindung mit ~ ossidare (ossidarsi); sich mit ~ verbinden, ossidabile; zur Aufnahme von ~ befähigt, ossigenabile; mit ~ füllen, fattigen, ossigenare.

Sau'erstoffhaltig, *agg.* ossigenato.

Sau'erstoffmesser, m. *(Chim.)* ossidazione, f. || **-gehalt**, m. quantità di ossigeno, f.

Sau'erteig, m. *(Farm.)* lievito; fermento, m.; mit ~ vermischen, lievitare || **-topf**, m. *fam.* sornione, m.; persona cupa, silenziosa, f. |intrattabile; cupo.

Sauertopf, **-töpfisch**, *agg.* sornione; **Sauertöpfigkeit**, f. *fam.* malumore, m.; cupezza, f. |dula, f.

Sau'erwasser, n. acqua minerale acidula, f. || **-weichen**, v. a. *(Cacc.)* l. *st. ch.* Saubad || **-zehe**, f. Saubeller.

Sau'fang, m. **-bold**, **-brüder**, m. *volg.* beone; bevitore; ubriacone, m.

Sau'feder, f. *(Cacc.)* spiede porcheresecio, *oppure* cinghiale, m.

Saufen (saufe, säufst, säuft, soff; gesoffen), v. a. 1. (von Tieren) bere; bevere; den Vieh zu ~ geben, abbeverare il bestiame || 2. *volg.* (von Menschen) bere eccessivamente; sbevazzare; trincare; cioncare; frejen und ~, gozzovigliare; crapulare; er säuft wie ein Loch, beve come un spugna.

Saufgeschirr, n. *(Bot.)* peucedano; finocchio porcino, m. (Peucedanum officinale).

Saufgelage, n. *volg.* baccanale; sbevazzamento, m.; orgia, f. || **-gesell schaft**, f. comitiva, brigata di bevitori, f. || **-gurgel**, f. *volg.* (Säufer) otre, m.; botte, f. || **-lied**, n. *volg. v.* Trinklied || **-napf**, m.; **-näpfchen**, n. (für Vogelfutter) beverino; beripulolo, m. || **-nest**, n. *l. st. ch.* Saufgurgel || **-trog**, m. abbeveratoio, m.; (für Schweine) trogolo, m.

Saugarder, f. *(Anat.) v.* Saugader.

Saugarm, m. f. *l. st. ch.* Arme.

Saugarn, n. laccio (m.), rete (f.) per i cinghiali || **-garten**, m. *v.* Saupark.

Saugen (auge, –gst, –gt; gesögen), I. v. a. succhiare; suggere; succiare; in sich (einen auf) ~, sugare; *(Hdraul.)* aspirare || assorbire. — II. v. n. (h.) (von Säugern) poppare; prendere il latte; *fig.* sich etw. aus den Fingern ~, inventare qc. di sana pianta.

Saugen (–s; 0), n. il succhiare; succhiamento; succianento, m. || assorbimento, m. || *(Hdraul.)* aspirazione, f. || il poppare; eingeborenes ~ (der Säuglinge), poppata; poppatina, f.

Säugen (säuge, –gst), v. a. allattare; nutrire da sè; dar la poppa (a); (von Tieren) poppare.

Säugen (–s; 0), n.; **Säugung** (–; 0), f. allattamento, m.; il dar la poppa; allattatura, f. |trante, f.

Saugepumpe, f. *(Hdraul.)* tromba aspi-

Sauger (–s; –), m. *(Hdraul.)* poppatoio; pistone, m. |latta; balia; nutrice, f.

Säugerin (–; –innen), f. donna che allatta; **Säugetier**, n. *(Nat.)* mammifero, m.; mammaria, f. || **-zahn**, m. *(Anat.)* dente di latte, m.

Saugflerchel, n. porchetta, f. || **-filter**, m. *(Mec.)* filtro ad aspirazione, m. || **-finsche**, f.; **-fläschchen**, n. poppatoio, m. || **-fleck**, m.; **-mal**, n. succio, m. || **-hahn**, m. *(Mec.)* rubinetto d'aspirazione, m. || **-heber**, m. sifone, m. **-hütchen**, n. v. Sauger || **-kalb**, n. vitello, m.; **-ei**, f. di latte || **-klappe**, f. *(Mec.)* valvola d'aspirazione; animetta del manice, f. || **-loch**, n. *(Mec.)* stantuffo aspirante, m. || **-lorbeer**, m. *(Mec.)* cuffia d'aspirazione, f. || **-mann**, m. agnellino di latte, m. |tante, m.

Säuglingsamme, f. *fam.* die –e läuten, dir delle cose indecenti, oscene || **-glöckchen**, n. *volg.* gran fortuna, fortuna indecente, f.; *(volg.)* buco, m. (bei beim Spiele).

Saugpumpe, f. *(Mec.)* tromba; tromba idraulica o aspirante, f. || **-rohr**, n.; **-röhre**, f. *(Mec.)* sifone, m. || **-rüssel**, m. *(Nat.)* antlia, f.; succhiatoio, m. (degli insetti) || **-spritze**, f. pl. *(Mec.)* pnate colettitrici, f. pl. || **-ventil**, n. *(Mec.)* valvola aspirante, f. || **-ventilator**, m. *(Mec.)* aspiratore; ventilatore aspirante, m. || **-warze**, f. *(Anat.)* v. Brustwarze; = **-flasche**, f., poppatoio, m. || **-werk**, n. *(Mec.)* v. Saugpumpe.

Sau'igel, m. caccia del cinghiale, f. || **-hirt**, m. porcaio, m. || **-hund**, m. a) *v.* Jagd; b) *fig. e volg.* persona sudicia, sporca, oppure oscena, f.

Säuisch, *agg.* sporco; sudicio || (unanständig) sozco; osceno.

Sau'kerl, m. *volg. l. st. ch.* Saugel b) || **-kot**, m. porcile, m. || **-kraut**, n. scrofolaria, f. (Scrofularia aquatica).

Saul (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Saulle.

Saulade, f. *(Cacc.)* pantano dei porci, m.

Säulchen (–s; –), n. *(dim. di* Säule) *(Arch.)* colonnina; colonnetta, f.; colonnino, m.; colonna sottile, f.

Säule (–; –n), f. *(Arch.)* colonna, f.; gettuppelte –n, colonne appaiate o binate, f. pl.; (Saftsäule) cippo, m.; *fig.* eine ~ vom Rauch, Feuer, Quecksilber, colonna di fumo, di fuoco, di mercurio; *(Fis.)* galvanische, Voltasche ~, pila galvanica, voltaica, f. || *fig.* (Stütze) colonna, f.; sostegno, m. || *(Mil.)* die –n des Herkules, le colonne d'Ercole.

Säulen, n. *volg.* a) vita sozza, bestiale; b) (Hundeleben) vita da cani, f.

Säulenabstand, m. *(Arch.)* ratta da piedi, f. || **-abstand**, m. *(Arch.)* intercolonnio, m. || **-anlage**, m. *(Arch.)* ratta di sopra, f.

Säulenartig, **-förmig**, *agg.* in forma, a guisa di colonna; colonnare.

Säulenbau, m. *(Arch.)* edifizio con colonne, m. || **-buch** ma schine, f. *(Mec.)* trapano a colonna, m. || **-bündel**, n. *(Arch.)* fascio di colonne, m. || **-fuß**, m. *(Arch.)* base della colonna, f.; piedistallo, m. || **-gang**, m. *(Arch.)* peristilio; portico; colonnato, m. || **-gerüst**, n.; **-gestell**, n. *(Arch.)* capitello della colonna, m. || **-halle**, f. *(Arch.)* colonnato; portico; peristilio; loggiato, m. || **-heiligen**, m. *(Stor.)* stilita, m. || **-hüt**, m. *(Arch.)* peristilio, m. || **-kapitäl**, n.; **-kopf**, m. *(Arch.)* capitello della colonna, m. || **-kahn**, m. *(Mec.)* gru ad albero, f. || **-kanne**, f. *(Arch.) v.* Säulengang || **-ordnung**, f. *(Arch.)* ordine, m. || **-platte**, f. *(Arch.)* oberc ~, abaco, m.; untere ~ (Sockel), plinto, m. || **-reihe**, f. *(Arch.)* colonnato; peristilio, m.; fila di colonne, f.; mit einer ~, monopitero; mit zwei –n, dipitero || **-riefung**, f. *(Arch.)* scannellatura delle colonne, f. || **-schaft**, m. *(Arch.)* fusto della colonna, m. || **-stein**, m. *(Min.)* basalto, m. || **-stuhl**, m. *(Arch.)* piedistallo, m.; base, f. **-stumpf**, m. *(Arch.)* cippo, m.

Säulentragend, *agg.* ornato di colonne.

Säu·lenweite, f. *(Arch.)* v. Säulenabstand ‖ **–werk,** n. *(Arch.)* l'insieme delle colonne; colonnato, m.

Saum (–[e]s; Säu·me), m. orlo; (Rand) lembo; margine, m.; estremità, f. ‖ *(Tess.)* cimosa, f. (del panno) ‖ *(Sart.)* orlo; lembo, m.; orlatura, f.; breiter ~ (zum Verlängern eines Kleidungsstückes), rimbocco, m. ‖ *(Cucit.)* orlo, m.; aufgenähter (Pelz-) ~, orlo a impuntura, a giorno, m.

säu·men (äume, –ſt), I. v. a. *(Cucit.)* orlare; fare un orlo, un' orlatura; (mit Verzierungen) fregiare. — II. v. o. (h.) tardare; tardar a venire; indugiare; (zögern) esitare.

Säu·men (–s; 0), n. *(Cucit.)* 1. l'orlare; orlatura, f. ‖ l'orlare; fregiamento, m.; fregiatura, f. ‖ 2. indugio; ritardo, m.; tardanza, f.; il tardare; (Zögern) esitazione, f.

Säu·mer (–s; –), m. *(Mec.)* guida, f. (delle macchine da cucire). [ma.

Saum·fel, m. somaro; o da soma,

säu·mig, *agg.* tardo; lento, moroso; –er Schuldner, debitore moroso, m. [dità, f.

Säu·mig·keit, f. *(Cucit.)* orlo, m.; orlatura, f. ‖ **–ſtich,** **–ſtelch,** **–weg,** m. sentieru da sonari, m.; via mulattiera, f. ‖ **–pferd,** **–roß,** n. somaro; cavallo da soma, m. ‖ **–ſat·tel,** m. basto, m.; den ~ aufliegen, abnehmen, imbastare; bastare ‖ **–ſat·tel·ma·cher,** **–ſatt·ler,** m. bastaio, m.

ſäum·ſe·lig, *agg. l. st. ch.* fäumig.

Säum·ſe·lig·keit (–; 0), f. lentezza; tardità; morosità, f.; (im Bezahlen) morosità, f.

Saum·tier, n. animale (m.), bestia (f.) da soma; somaro, m.; weibliches ~, somara, f.

Sau·mut·ter, f. porca; troia; maiala, f.

Saum·zeug, n. fornimenti, m. pl.

Sau·neſt, n. porcile, m.; *fig.* luogo, paese sporco, m. ‖ **–nickel,** m. *volg.* persona sudicia, sporca, sozza, f. ‖ **–park,** m. parco dei cinghiali, m.

Säu·re (–; –n), f. acido; acerbo; agro, m.; acidità; acidezza, f. ‖ (Herbigkeit) acerbezza; acerbità; agrezza (von Früchten) ‖ *(Med.)* ~ im Magen, acidi (m. pl.), acidità (f.) dello stomaco ‖ *(Chim.)* acido, m.; in ~ verwandeln, ~ bilden, acidificare; acidulare.

säu·re·bil·dend, **–er·zeu·gend,** *agg.* acidificante.

Säu·re·bil·dung, f. acidificazione, f.

Säu·re·gur·ken·zeit (–; 0), f. *fam.* mesi dei cipolloni, m. pl.

Säu·re·r (–s; –), m. *(Zool.)* saurio, m.

Säu·re·rüſſel, m. v. Schnellkräuſel.

Säus (–; 0), m. rumore sordo; ronzio, m. ‖ *mod. prov.* in ~ und Braus leben, far la vita del gaudente; gozzovigliare.

Säu·ſe·laut, m. v. Zischlaut.

Säu·ſeln (ſäuſele, –lt), v. n. (h.) sussurare; soffiare; bisbigliare; der Wind ſäuſelt, il vento spira, soffia leggeremente.

Säu·ſeln (–s; 0), n. sussurrio; soffio; bisbiglio, m. (dell' aria, del vento).

Sau·ſen (ſauſe, –ſeſt e –ſt), v. n. (h.) sibilare; fischiare (p. es. Wind); ronzare (p. es. Kugeln); frullare (p. es. Steine); es ſauſt mir in den Ohren, mi fischiano, cornano gli orecchi.

Säu·ſen (–s; 0), n. (cf. ſauſen) sibilo; fischio, m. ‖ ronzio; frullo, m. ‖ ~ in den Ohren, fischio; cornamento, m.

Sau·ſe·wind, m. *fam.* capo sventato, m.

Sau·ſpieß, m. *(Cacc.)* v. Saufeder ‖ **–ſtall,** m. v. Saufoben ‖ **–ſtrant,** m. *volg.* bevanda esecrabile; broda, f. ‖ **–trog,** m. v. Schweinetrog ‖ **–wet·ter,** n. *volg.* tempaccio; tempo infame, m. ‖ **–wirt·ſchaft,** f. pessimo governo domestico, m. ‖ **–wurz,** f. r. Saukraut.

***Sa·van·ne** *(pr.* ſaw . . . ; –; –n), f. prateria immensa dell' America del Sud, f.

Sa·vo·yar·diſch *(pr.* ſaw . . . ; –; –), m.; **–in** (–; –in·nen), f. *(Etn.)* Savoiardo, m.; **ſa·vo·yar·diſch,** *agg.* savoiardo.

Sa·vo·yen (–s), n. *(Geogr.)* Savoia, f. [m.

Sa·von·er·kohl, m. *(Bot.)* cavolo verzotto,

ſa·vo·niſch, *agg.* sabaudo; das –e Fürstenhaus, Kreuz, la Casa, Croce Sabauda.

***Sbir·re** (–n; –n), m. v. Schergе.

***Scä·la** (–; –s e –len), f. v. Skala.

***Sce·na·ri·um** (–s; –rien), n. *(Teat.)* scenario, m.

***Sce·ne** *(pr.* Szene; –; –n), f. 1. *(Teat.)* scena, f.; (Bühne) palcoscenico, m.; etw. in ~ ſetzen, mettere in iscena; *(anche fig.)* ‖ 2. *(Teat.)* (Auftritt) scena, f.; in –n eintheilen, scenegiare ‖ 3. *fig.* scena, f.; spettacolo, m.; jdm. eine ~ machen, fare una scena con qd.; far una scenata a qd.; eine häßliche ~, scenata, f.; eine höchſt komiſche, gelungene ~, una scena gustosissima, riuscitissima; eine kleine ~, scenetta, f.

***Sce·nen·buch,** n. scenario, m. ‖ **–ein·theilung,** f. *(Teat.)* sceneggiatura, f. ‖ **–führung,** f. *(Teat.)* sceneggiamento, m. ‖ **–wech·ſel,** m. *(Teat.)* cambiamento di scena, m.

***Sce·ne·rie** (–; –n), f. *(Teat.)* apparato scenico; scenario, m.; scena, f. ‖ *(Pitt.)* paesaggio, m.; dintorni, m. pl.

***Sce·ne·rung** (–; 0), f. messa in iscena, f.; apparato scenico, m.

***Sce·niſch,** *agg.* scenico; –er Apparat; –e Ausſtattung, apparato scenico; –e Anordnung, sceneggiamento, m. [m.

***Sce·no·graph** (–en; –en), m. scenografo,

***Sce·no·gra·phie** (–; –en), f. scenografia, f.

***Sce·no·gra·phiſch,** *agg.* scenografico.

***Scep·ter** *(pr.* Szep'ter e Sep'ter; –s; –), n. scettro, m.; das ~ halten, tragen, ſchwingen, führen, reggere, impugnare, scettrare.

Schab·bes (–; –), m. Sabato degli Ebrei, m.

Schab·be (–; –n), f. *(Zool.)* plattola; blatta, f. (Blatta orientalis); grosse ~, piattolone, m.; –a, f. ‖ *(Mec.)* raschiatoio, m.

Schab·bel·baum, m. **–baum·block,** m. **–bock,** m. **–brett,** n. *(Cone.)* cavalletto da conciatori, m. **–eiſen,** n. *(Mec.)* raschino; raschietto; raschiatoio, m.; *(Incis.)* grattino, m. **–ma·ſchine,** f. *(Incis.)* mezzatinta, f. ‖ **–meſſer,** n. *(Cone.)* raschiatoio; raschietto; coltello da raschiare, m.

ſchä·ben (ſchabe, –bſt), v. a. raschiare; *rastiare; käſe ~, grattare, grattugiare il cacio; *(Cuc.)* Rüben ~, mondare, pulire rape; *fig. e scherz.* Rübchen ~, far segni di disprezzo, di scherno cogli indici stropicciando l'uno contro l'altro.

Schä·ben·kraut, n. *(Bot.)* blattaria, f. (Verbascum blattaria).

Schä·ber (–s; –), m. 1. *(Mec.)* v. Schabeeiſen ‖ 2. raschiatore, m.

Schab·ber·nack (–[e]s; –e), m. brutto giuoco, tiro, m.; beffa; burla; giarda, f.; jdm. einen ~ ſpielen; jdm. etw. aus ~ anthun, fare un brutto tiro, un dispetto, la giarda a qd.

Schab·be·wol·le, f. lana inferiore, di bestie morte, f.

ſchäb·big, *agg.* 1. *(Med.)* scabbioso; rognoso; tignoso ‖ 2. *fig.* a) (abgeſchabt) spelato; misero; b) (elend) misero; meschino; tapino; c) (geizig) gretto; sordido; avaro.

Schäb·big·keit (–; 0), f. 1. miseria; meschinità, f.; gretteza; sordidezza; avarizia, f.

***Schab·lo·ne** (–; –n), f. modello; campione, m. ‖ sagoma; forma, f.; *fig.* nach der ~ arbeiten, lavorare macchinalmente, da (di) dozzina. *(Dal fr.* champion.)

***Schab·lo·nen·ar·beit,** f. lavoro macchinale, dozzinale, m. ‖ **–ma·ſchi·ne,** f. il dipingere che si fa per mezzo di sagome.

***ſchab·lo·nen·mä·ßig,** *agg.* macchinale; dozzinale.

Schab·rack·e (–; –n), f. gualdrappa, f.

Schab·ſel (–s; –), n. raschiatura, f.

Schach (–s; –) e **Schach ſpiel,** n. scacchi, m. pl.; giuoco di scacchi, m.; ~ dem Koniq! scacco al re! im ~ ſtehen; in ~ kommen, avere, ricevere scacco; ſchach und matt, v. ſchachmatt ‖ *anche fig.* jdm. ~ bieten, dare lo scacco ad uno; fig. jem. in ~ halten, tenere sulla corda, a bada qd.

Schach·auf·gabe, f. problema di scacchi, m. ‖ **–brett,** n. *(Geogr.)* scacchiere, m.

Schach ſpiel brett·ar·tig; **–brett·för·mig,** *agg.* scacchato; a guisa di scacchiere; *(Mar.)* –e Aufstellung der Schiffe, scacco, m.

Schä·cher (–s; 0), m. *disgr.* traffico, commercio vile, m. (degli Ebrei); ~ treiben, trafficare.

† **Schä·cher** (–s; –), m. 1. ladro; ladrone, m.; *(Bibl.)* die beiden ~, i due ladroni ‖ 2. ormer ~, povero diavolo; poveraccio, m.

Schä·che·rei (–; –en), f.; **Schä·cher·han·del,** m. v. Schacher. [m.

Schä·che·rer (–s; –) m. trafficante (ebreo),

Schä·cher·ju·de, m. trafficante ebreo, m.

Schä·cher·kram, n. patibolo, m.; forca, f.

ſchä·chern (ſchachere, –ert), v. n. (h.) (mit etw.) trafficare; esercitare un traffico vile (su o di qc.).

Schach·feld, n. quadretto; quadrello, m. ‖ **–fi·gur,** f. *(Giuoc.)* figura di scacchi, f.

ſchach·för·mig, *agg.* v. ſchachbrettförmig ‖ **–matt,** *agg. (Giuoc.)* scacco matto; scaccomatto; ~ machen, dare scacco matto; *fig.* stanco morto; stracco; spossato.

Schach·par·tie, f. *(Giuoc.)* partita a scacchi, f. ‖ **–ſpiel,** n. v. Schach ‖ **–ſpie·ler,** m. giocatore di scacchi; scacchista, m.

Schacht (–[e]s; –e e Schächte), m. pozzo; scavo, m.

Schach·tel (–; –n), f. scatola; cassetta, f.; *scherz.* eine alte ~, zittellona, f.

Schäch·tel·chen (–s; –), n. scatolina; scatoletta; cassettina, f.; scatolino, m.

Schach·tel·halm, m. *(Bot.)* equiseto; setolone, m.; rasperetta, f. (Equisetum); fleitter ~, brusca, f. (Equisetum arvense) ‖ **–ma·cher,** m. scatolaio; fabbricante di scatole, m.

ſchäch·teln (ſchachte[l]e, –elſt), v. a. r. einſchachteln. [ausſchachteln.

ſchach·teln (ſchachte), v. a. *(Macell.)* ammazzare, uccidere le bestie secondo il rito ebraico.

Schäch·ter (–s; –), m. macellaio ebreo, m.

Schacht·gra·ber, m. scavatore d'un pozzo, m. ‖ **–hüt,** m.; **–kap·pe,** f. *(Minier.)* cappello da minatore, m. ‖ **–meiſ·ter,** m. soprintendente ai lavori di scavo, m.

Schach·tur·nier, n.; **–wett·kampf,** m. torneo scacchistico, m. ‖ **–zahn,** m. mossa, f. (nel giuoco di scacchi e *fig.*).

Schäch·zen (–s; –), m. sensale di matrimonj (dagli Ebrei), m.

Schä·den (–s; Schä·den), m. 1. a) danno; male, m.; (Beeinträchtigung) pregiudizio; male, m.; (Nachtheil) detrimento, m.; (Nachtheil) svantaggio; nocumento, m.; (Schädigung) Unfall) sconcio, m.; (ſchwere Schädigung) guasto, m. (p. es. an Waldungen); (Verluſt) perdita, f.; (Verluſt, Einbuße) scapito, m. (p. es. am Vermögen, an der Ehre); zu ~ kommen; ~ erleiden, nehmen, ſoffrire, patir danno; (einbüßen) scapitare (an etw. [dat.]. in qc.); jdm. ~ zufügen, fare, recar danno a qd.; far del male a qd.; recar pregiudizio a qd.; danneggiare, pregiudicare qd.; zum ~ gereichen, tornare a danno; recar pregiudizio (a qd.); pregiudicare (qd.); jem. zu ~! peggio per lui! (cf. ichade); zum ~ der Gemeinheit, der Ehre, a detrimento della salute, dell' onore; ohne jeden ~, senza verun nocumento; daß iſt kein großer ~, è mal di poco; ~ haben kommen, scamparla; b) *(Com.)* mit ~ verkaufen, vendere con perdita, a scapito; ~ bei etw. haben, perdere in un affare; *fig.* scapitare; jdm. den ~ erſetzen, wieder gut machen, risarcire qd. dei danni; rimediare al danno, al male; c) *(Givr.)* danno, m.; (Verletzung) lesione, f.; in die Schäden berurteilen, condannare al risarcimento dei danni ‖ 2. (körperlicher Schaden; Übel) male; malanno; malore, m.; (Gebrechen) piaga; magagna, f.; einen alten ~ haben, ſoffrire di un male inveterato; zu ~ kommen, farsi male; ferirsi; *fig.* travíare; andare in perdizione; *(Bibl.)* ~ nehmen an ſeiner Seele, fare perdita dell' anima sua; *(Bibl.)* ~ um ~, rottura per rottura ‖ *prov.* durch ~ wird man klug, ognuno impara a sue spese; wer den ~ hat, darf für den Spott nicht ſorgen, chi ha il danno ha pure le beffe.

ſchä·de, *agg.:* es iſt ~, è peccato; es iſt ewig ~, è un gran peccato; è proprio peccato; ~! peccato; wie ~! che peccato! gran peccato! ~ um ſie! peccato per lei! er iſt zu ~ dafür, è troppo buono per questo.

Schä·del (–s; –), m. *(Anat.)* cranio, m.; auf den ~ bezüglich, cranico; (Totenkopf) teschio, m.; kopf testa, f.; *fig.* leerer, hohler ~, testa vuota, f.

Schä·del·bau, m. costruzione cranica, f. ‖ **–bein,** n. *(Anat.)* osso basilare, m. ‖ **–be·ſchrei·bung,** f. v. Schädellehre ‖ **–boh·rer,** m. *(Chir.)* trapano, m. ‖ **–boh·rung,** f. *(Chir.)* trapanazione, f. ‖ **–bruch,** m. *(Chir.)* rottura cranica, f. ‖ **–dach,** n. *(Anat.)* pericranio, m. ‖ **–leh·re,** f. craniologia, f. ‖ **–meſ·ſer,** m. craniometro, m. ‖ **–meſ·ſung,** f. craniometria, f. ‖ **–naht,** f. *(Anat.)* sutura coronale, f. ‖ **–ſtät·te,** f. *(Bibl.)* calvario; Golgota, m. ‖ **–ſtu·fe·rei,** f. cranioscopia, f.

ſchä·den (ſchade), I. v. n. (h. *col dat.*) nuocere; far danno, male, pregiudizio (a qd.); danneggiare; pregiudicare qd.); einer Sache ~, danneggiare, guastare una cosa; jdm. zu ~ kommen, tendere insidie ad uno; das ſchadet nichts, non fa niente; non importa; was ſchadet es denn? che male c'è? das ſchadet euch nicht ~, vi sta bene; l'avete meritato. — II. ſich ~, v. rifl. *(dat.)* nuocersi; far male,

danno a sè stesso; pregiudicarsi; *mod. prov.* aguzzarsi il palo sulle ginocchia; darsi la zappa (o la scure) su' piedi.

Schā den (–s; Schā'den), m. *v.* Schade.

schā den brin gend, *agg.* dannoso; nocivo; pregiudizievole.

Schā den er satz, m. risarcimento; rifacimento (di danni); ✕ indennizzo, m.; indennità, f. ‖ **–er satz für de rung**, f. domanda di indennità. f. ‖ **–er satz klā ge**, f. *(Giur.)* azione per risarcimento di danni, per indennizzo, f. **–feu er**, n. incendio; fuoco, m. ‖ **–freu de**, f. gioia maligna (f.), piacere (m.) che uno sente dell' altrui danno o disgrazia.

schā den froh, *agg.* maligno; che sente piacere dell' altrui danno.

schā det hatt, *agg.* (verdorben) guasto; sciupato; deteriorato; *rotto*; lesо; (abgenutzt) logoro; rotto; (mutwillig) difettoso; (voll Mängel) pieno di magagne; vizioso ‖ ~ werden, guastarsi; rompersi; deteriorarsi ‖ (sich abnutzen) diventare logoro; logorarsi.

Schā den hat tig keit (–; 0), f. stato guasto, logoro, difettoso, m.; difettosità; imperfezione, f.

schā di gen (schädige, –gt), v. a. (jem. an, in einer Sache *[dat.]*) nuocere; far male, danno, pregiudizio (a qd. in qc.); danneggiare; pregiudicare (qd.); jem. in seinen Interessen, an seinem Ruf ~, offendere qd. nel suo interesse, nella sua riputazione.

Schā di gen (–s; 0), n.; **Schā di gung** (–; –en), f. il nuocere, danneggiare; danneggiamento; nocumento, m.; (am Vermögen) scapito, m.; *(Giur.)* lesione, f.; ~ an der Ehre, detrimento dell' onore, m.; offesa nell'onore, f.

schā dlich, *agg.* nocevole; nocivo; dannoso; (nachteilig) svantaggioso; (beeinträchtigend) pregiudizievole; (verderblich) pernicioso; äußerst ~, esiziale (m.) per ... (in –er Weise) dannosamente; in modo pernicioso, nocevole etc.

Schā dlich keit (–; 0), f. nocevolezza, f.; äußerste ~, perniciosità, f. |nocivo, m.

Schā dling (–es; –e), m. *(Hiard.)* insetto

schā dlos, *agg.* 1. indenne ‖ 2. (harmlos) innocuo; inoffensivo; jem. ~ halten, rifare, risarcire qd. dei danni sofferti; indennizzare qd.; sich ~ halten, rifarsi, risarcirsi dei danni sofferti; indennizzarsi; *fig.* ricompensarsi; consolarsi con qc. (per qc.).

Schā dlos hal tung (–; 0), f. rifacimento; risarcimento, m.; indennità; compensazione, f. ‖ *fig.* (Tröstung) consolazione, f.; conforto, m. |2. (Harmlosigkeit) innocuità, f.

Schā dlo sig keit (–; 0), f. 1. indennità, f.

Schaf (–[e]s; –e), n. *(Zool.)* mammifères ✕, pecore, m.; weibliches ~, pecora, f. (Ovis aries); kleines ~, *v.* Schäfchen; altes, räudiges ~, pecoraccia, f.; vom ~ stammend; das ~ betreffend, pecorino; eine Herde –e, un branco di pecore; *pecorino*; eine Herde –e, un pecoro, un pecorone; *(Bibl. e Eccles.)* pecorella, f.; ein verirrtes ~, pecorella smarrita, f.; *prov.* wer sich zum ~ macht, den frißt der Wolf, chi pecora si fa lupo la mangia; ein räudiges ~ steckt die ganze Herde an, una pecora marcia ne guasta un branco.

schaf ähn lich, *agg.* pecoresco.

Schaf bla tern: **–pocken**, f. pl. *(Vet.)* schiodo, m. ‖ **–bock**, m. pecoro, m.; verschnittener ~, montone, m. ‖ **–butter**, f. burro pecorino, m.

Schäf chen (–s; –), n. 1. pecorina; pecoretta; *(Eccles.)* pecorella, f.; *prov.* jem. ~ scheren o uns Dioden bringen, levare le pecore dal sole; rifarsi (pagarsi) all' ala; accomodarsi l'uova nel paniere; accomodare (assicurare) il fornaio; aver messo un bel grazzolo da parte ‖ 2. (am Himmel) pecorella, f. ‖ 3. *fam.* da feines ~! pecorella! piccola imbecille! gruttercella! |pecore, m.

Schäf dün ger, m. pecorino; stereo di

Schä fer (–s; –), m. pecoraio; pastore, m.; *(Lett.)* pastore, m.; literer, pingter ~, pastorello, m.

Schä fer dich tung, f.; **–ge dicht**, n. *(Lett.)* pastorale, m.; canzone, poesia pastorale; egloga, f.

Schä fe rei (–; –en), f. 1. abitazione del pecoraio, f. ‖ 2. stalla per un branco di pecore, f.; pecorile; ovile, m. ‖ 3. allevamento di pecore, m.

Schä fer flö te, f. zampogna pastorale, f.

schä fer haft; **–mä ßig**, *agg.* pastorale; a modo de' pastori.

Schä fer hund, m. cane da pecoraj, pastori, m. ‖ **–hüt te**, f.; **–kar re n**, m. capanna del pecoraio, f.

Schä fer in (–; –nen), f. pecorala; pastora, f. ‖ *(Lett.)* pastora; pastorella, f.; bildsche ~, pastorella, f.

Schä fer lau ge, m. garzone del pecoraio, m. ‖ **–lud de**, m. a) *v.* Schäferjunge; b) *(Lett.)* pastorello, m. ‖ **–lucht**, m. *v.* Schäferjunge ‖ **–le ben**, n. vita da pecoraio, f.; *(Lett.)* vita pastorale, m. ‖ **–lied**, n. *(Stor. lett.) v.* Schäferdichtung ‖ **–mä dchen**, n. pastorella, f. ‖ **–pfei fe**, f.; **–rohr**, n. *(Mus.)* v. Schäferflöte ‖ **–ro man**, m. *(Lett.)* romanzo pastorale, m. ‖ **–spiel**, n. *(Stor. lett.)* (giuoco) pastorale, m.; commedia pastorale, f. ‖ **–stā b**; **–stock**, m. bastone (m.), mazza (f.) pastorale ‖ **–tän ze**, f. ora favorevole agli amanti, f. ‖ **–ta sche**, f. panattiera, f.

Schäf fell, n. pelle pecorina, f.

schaf fen, I. (schaffe, –ffst, –fft; geschafft), v. n. 1. fare; operare; lavorare; ich habe nichts mit ihm zu ~, non ho che fare con lui; ich habe nichts damit (mit der Sache) zu ~, non spetta (tocca) a me; non ho che fare con questa cosa; jdm. zu ~ machen, dar da pensare, da fare a qd.; tenere in gran pensiero, far ammattire uno; wir wollen nichts damit zu ~ haben, non ne vogliamo sentire; non ce ne vogliamo ingerire, impacciare; Sie haben hier nichts zu ~, qui Lei non ha niente da cercare (da fare); sich zu ~ machen, affaticarsi; affaccendarsi; darsi attorno (a qc.); sich unnütz viel zu ~ machen, accincignarsi; arrapinarsi ‖ 2. (verschaffen) procurare; procacciare; recare; portare; Platz, Hilfe, Rat ~, procurare, trovare posto, aiuto, consiglio; Nutzen ~, servire; essere utile; Linderung ~, portare, recare allegerimento; alleviare (dolori); sich etw. (vergnügen, procurarsi qc.; etw. auf die Seite ~, rimuovere, mettere da parte qc.; etw. (jem.) aus dem Wege ~, rimuovere, levare qc. (qd.); sich jem. vom Halse ~, levarsi d'attorno qd.; liberarsi di qd.; jdm. Recht ~, far ragione a qd.; sich selbst Recht ~, farsi ragione da sè stesso; etw. an Ort u. Stelle ~, mettere, portare qc. al suo posto; ärgere, kümmer (verg., recar piacere, dispiacere — (schaffe, –ffst, –fft, schuf; geschaffen), v. a. *l. st. ch.* creare; schaffen; sie ist dazu wie geschaffen, pare nata o fatta apposta per ciò.

Schaf fen (–s; 0), n. il produrre; il creare; produzione; creazione, f.

Schaf fens drang, m. vivo desiderio di lavorare, di fare qc.; istinto creatore del genio, m. ‖ **–kraft**, f. forza creatrice; produttività, f.

Schaf hau fen (–s), n. *(Geogr.)* Sciaffusa, f.

Schaf fleisch, n. carne di pecora; carne pecorina; pecora, f.

Schaf ner (–s; –), m. fattore; economo; amministratore, m.; *(Ferrov. e Trans.)* conduttore, m. |noma; governante, f.

Schaf ne rin (–; –nen), f. fattora; economa; ✕ **Schaf fott**, n. *v.* Schafott.

Schaf garbe, f. *(Bot.)* achillea, f.; millefoglie, m. (Achillea millefolium) ‖ **–haut**, f. *v.* Schaffell ‖ **–hir de**, f. bracco di pecore, m. ‖ **–hirt**, m. *v.* Schäfer ‖ **–hür de**, f. aggiaccio, stabbio per le pecore, m. ‖ **–hüten**, m. *(Med.)* mal di castrone, m. ‖ **–ka mel**, n. *(Zool.) v.* Lama 2. ‖ **–käse**, m. (cacio) pecorino, m. ‖ **–lamm**, n. agnello; agnellino, m. ‖ **–le der**, n. cuoio pecorino, m.; dünnes, mit Alaun gegerbtes ~, pelle alluda, f. ‖ **–le der ger ber**; **–le der händler**, m. *v.* Weißgerber.

Schäf lein (–s; –), n. *v.* Schäfchen.

schäf lich mä ßig, *agg.* pecoresco; pecorile; stupido.

Schaf milch, f. latte pecorino, di pecora, m. ‖ **–mist**; **–lō sel**, m. caccherello; sterco di pecora, m.; (–bünger) pecorino, m. ‖ **–mutter**, f. pecora, f.

✕**Scha fott** (–[e]s; –e), n. patibolo, m.; auf das ~ steigen, montare sul patibolo. *(Dal fr.* échafaud.)

Schaf pelz, m. pelliccia di montone, f.; *mod. prov.* der Wolf im ~, il lupo sotto pelle ‖ **–pferch**, m. *v.* Schafbürde ‖ **–ra se**, f. razza ovina, f. ‖ **–räu te**, f. cesoie, forbici (f. pl.) per tosare le pecore ‖ **–hēr rer**, m.; **–in**, f. tosatore, m.; **–trice**, f. ‖ **–schür**, f. tosatura, f. ‖ **–sen che**, f. *(Vet.)* v. Schafblattern.

Schäs'ge sicht, n. *fam.* faccia pecoresca, f.; viso stupido, m. ‖ **–sleid**, n. *v.* Schafpelz ‖ **–stall**, m. *fam.* imbecille; grullo; pecorone, m. |one, m.

Schaft (–[e]s; Schäfte), m. asta, f.; gambo, fusto, m. (d'un arnese) ‖ fusto; tronco, m. (d'un albero) ‖ *(Arch.)* fusto, m. (d'una colonna) ‖ *(Calzol.)* gambale, m. (dello stivale) ‖ *(Arm.)* asta, f.; bastone; fusto, m. (della lancia). |d'un gambale (*v.* Schaft).

schaf ten (schäfte), v. a. munire d'un fusto, **Schaf rieb**, m. (diritto di) pascolo delle pecore, m. ‖ **–trift**; **–wei de**, f. pascolo delle pecore, m. ‖ **–wol le**, f. lana di pecora, f. ‖ **–zecke**, f. *(Zool.)* zecca, f. (Acarus reduvius) ‖ **–zie ger**, m. cacio pecorino di Clarosa, m. ‖ **–zucht**, f. allevamento di pecore, m. ‖ **–züch ter**, m. allevatore di pecore, m.

✕**Schah** (–s; –s), m. Scià; imperatore della Persia, m. |cello, m. (Canis aureus).

✕**Scha kal** (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* sciacal.

Schā'ke (–; –n), f. (Zwinge) anello, m.

Schā'ker (–s; –), m. ecclione; faceto; buffone, m.; *fam.* kleiner ~! eccone che tu sei!

Schā ke rei' (–; –en), f. celia; baia; burla, f.; il bamboleggiare; ruzzo, m.; scherzi, m. pl.

schā kern (schäkere, –rt), v. n. (b.) ruzzare; bamboleggiare; celiare; far celia; scherzare; cianciare; mit einem Mädchen ~, scherzare, far all' amore con una ragazza.

schal, *agg.* 1. stantio (birra); svanito (vino, liquori spiritosi); ~ werden, svanire ‖ insulso; insipido; scipito; sciocco (elio) ‖ 2. *fig.* insulso; insipido; scipito.

Schäl brett, n. *(Falegn.)* asse, tavola di mezzo pollice di spessore, f.

Schäl chen (–s; –), n. *(dim. di* Schale) tazzino; chicchera, f.; tazzino, m. ‖ (Gefäß) vasetto; scodellino, m.

Schā le (–; –n), 1. (für Kaffee ꝛc.) tazza; chicchera, f. ‖ (Pokal) coppa, f.; (Gefäß) vaso, m.; scodella, f. ‖ 2. buccia, f. (di mele, pere, arance); scorza, f. (di arance, limoni; di alberi); grüne ~ von Nüssen, Kastanien, Mandeln, mallo, m.; harte ~ von Nüssen, Kastanien ꝛc., guscio, m. (*anche* di nova, testagini, chiocciole); crosta, f. (di gamberi; locuste etc.) ‖ 3. (einer Waage) coperchio, m.; coperta, f. (der Wage) guscio, m. (della bilancia) ‖ 6. *(Mar.)* ~n, pl. gemelle; lapazze, f. pl. (Mast[en]–n) ‖ 6. *(Mec.)* ~n, pl. cuscinetti, m. pl.; bronzine, f. pl. ‖ 7. *fig.* (Außenseite) superficie, f. ‖ aus der ~ fallen, von der ~ befreien, sgusciare (noci, mandorle, uova, ostriche, gamberi etc.); die grüne ~ ablösen, smallare (noci etc.); scardare (castagne).

schā len (schale, –lt), v. a. *v.* berschälen.

schä len (schäle, –lt), I. v. a. (cf. Schale 2.) mondare; sbucciare ‖ scorzare ‖ sgusciare ‖ smallare ‖ scardare (castagne) ‖ levar la scorza (alle piante), la corteccia (al pane). — II. sich ~, v. rifl. spellarsi (dopo una malattia); sbucciarsi; scorzarsi (le piante); smallarsi (le castagne, noci, mandorle etc.).

schä len för mig, *agg.* in forma di coppa, tazza etc.

Schā le(n)'tier, n. *(Zool.)* crostacco, m. ‖ **–trans for mā tor**, m. *(Mec.)* trasformatore a conchiglia, m.

Schäl heit (–; 0), f. 1. l'essere stantio (la birra), svanito (il vino) ‖ 2. *fig.* scipitaggine; scipitezza; insipidezza; insulsaggine, f. (*detto anche* di cibi).

Schäl hengst, m. stallone, m.

Schäl holz, n. *(Falegn.)* legname (m.), tavole (f. pl.) da rivestimento.

Schalk (–[e]s; –e), m. furbo; furbacchiolo; furbone; uomo scaltro, astuto, m. ‖ (Spaßmacher) buffone; cellone, m.; ihm sitzt der ~ im Nacken, v. Nacken 2.; der ~ sieht ihm aus den Augen, gli si legge la furberia negli occhi ‖ †*(Bibl.)* uomo cattivo; birbone; scellerato, m.

schal haft; **schal kig**, *agg.* furbetto; cattivello; maliziosino; (possig) scherzoso; scherzevole.

Schalk hal tig keit; **Schalk heit** (–; 0), f. **–freund**, m. falso amico, m. ‖ **–lucht**, m. *(Bibl.)* servitore, servo infido, negligente, m. ‖ **–narr**, m. buffone; burlone, m. ‖ **–streich**, m. buffoneria; burla, f.

Schall (–[e]s; Schälle), m. suono, m.; risonanza, f. ‖ *fig.* (Klang) fama; voce, f.; sein Name hat guten ~, è molto rinomato.

Schall becken, n. *(Mus.)* cembalo, m.; *(Archeol.)* echeo, m. ‖ **–bō den**, m. *v.* Resonanzboden ‖ **–brechung**, f. *(Fis.)* rifrangimento (m.), rifrazione (f.) del suono ‖ **–brechungs leh re**, f. *(Fis.)* diacustica, f. ‖ **–dach**, n.; **–deckel**, m. (einer Kanzel) baldacchino, m. ‖ **–em pfin dung**, f. sensazione acustica, del suono, f.

schal'len (schallt, schallte o. schollt; geschallt), v. n. (h.) sonare; risonare; aver risonanza; *start.* ~, rimbombare; rintronare ‖ *prov.* wie man in den Wald hinein ruft, so schallt es heraus, tal sonata, tal ballata ‖ schallendes Gelächter, scroscio (scoppio) di risa, m.; sonora risata, f.; schallende Ohrfeige, schiaffo sonoro, solenne, m.

Schall'fort'pflan'zung, f. (*Fis.*) propagazione del suono, f. ‖ **-fort'pflan'zungs'lehre,** f. (*Fis.*) diacustica, f. ‖ **-ge'fäß,** n. (*Fis.*) vaso acustico, m.; (*Archeol.*) echeo, m. ‖ **-ge'wölbe,** n. volta fonica, f. ‖ **-leh're,** f. (*Fis.*) acustica, f. ‖ **-loch,** n. (*Mus.*) rosa, f. (del violino) ‖ **-mef'ser,** m. (*Fis.*) fonometro, m. ‖ **-mef'sung,** f. (*Fis.*) fonometria, f. ‖ **-mit'tel** *punkt,* m. (*Fis.*) centro fonico, m.

schall'nach'ah'mend, *agg.* (*Lett.*) onomatopeico.

Schall'nach'ah'mung, f. (*Lett.*) onomatopeia; onomatopea, f. ‖ **-rohr,** n. v. Hörrohr ‖ **-schwin'gung,** f. vibrazione acustica, f. ‖ **-der'mör'ser,** m. (*El.*) microfono, m. ‖ **-wel'le,** f. (*Fis.*) vibrazione sonora, f. ‖ **-wort,** n. (*Lett.*) parola onomatopeica, f.

Schal'mei' (–; –en), f. (*Mus.*) zampogna, f.; (*Archeol.*) fistola, f.; ⊙ avena, f.

Schäl'mu'schel, f. (*Zool.*) patella, f. (Patella vulgata).

***Scha'lo'ne** (–; –n), f. (*Bot.*) scalogno, m.; cipollina, f. (Allium ascalonicum).

schal'ten (schalte), v. n. (h.) governare; nach Belieben ~ und walten, disporre a suo piacimento; fare quel che si vuole; fare alto e basso; *jem.* ~ lassen, lasciar fare ad uno.

Schal'ter (–s; –), m. (*Teat.*) camerino, m.; (*Ferrov. e Posta*) sportello, m.

Schal'ter'fen'ster, n. sportello, m.

Schäl'ter, n. v. Schalentier.

Schalt'jahr, n. anno bisestile, m.; *dies ist ein* ~, quest' anno bisesta ‖ **-mo'nat,** m. mese intercalare, m. ‖ **-tag,** m. giorno intercalare, m.; [laucia, f.

Scha'lup'pe (–; –n), f. (*Mar.*) scialuppa; **Schäl'ber'schlitz,** m.; **-wand,** f. (*Falegn.*) tramezzo, m. ‖ **-werk,** n. (*Falegn.*) tavolato, m.

Schäm (–; 0), f. 1. vergogna, f.; pudore, m.; ~ empfinden, fühlen, sentir, aver vergogna; vergognarsi; vor ~ vergehen, morire dalla vergogna; von, mit ~ erfüllt, vergognoso; er ist aller ~ bar; er hat keine ~ im Leibe, non ha un briciolo di pudore ‖ 2. (*Anat.*) Schamteile, pudende, f. pl.; weibliche ~, (*Anat.*) vulva, f.

***Scha'ma'de** (–; –n), f. (*Mil.*) chiamata, f.

***Scha'ma'ne** (–n; –n), m. mago indiano, m.

Schäm'bein, n. (*Anat.*) osso del pube, m. (*lat.* os pubis) ‖ **-berg,** m. *l. st. ch.* Schamhügel ‖ **-beu'le,** f. (*Med.*) bubbone, m. ‖ **-büg,** m. (*Anat.*) anguinaia, f.

schä'men (schäme mich, -mst dich); **sich** ~, v. rifl. vergognarsi (a fare qc.); avere, sentire, provare vergogna; sich vor jem. ~, aver vergogna di qd.; sich (einer Sache) ~, vergognarsi di qd. (di qc.); sich zu Tode ~, vergognarsi dimolto; schämen Sie sich! schäm' dich! vergogna! sich für jem. ~, vergognarsi, arrossire per uno.

Schäm'er'rö'ten, n. v. Schamröte.

schäm'fie'len (–fiele, –lit), v. a. o **sich** ~, v. rifl. (*Mar.*) sfregare; sfregarsi; logorare; ruzzare.

Schäm'ge'fühl, n. pudore, m.; vergogna, f. ‖ **-ge'gend,** f. (*Anat.*) *lat.* regio pubis ‖ **-glied,** n. parti vergognose; pudende, f. pl.; -er, pl. organi genitali; genitali, m. pl.

schäm'haft; schä'mig, *agg.* vergognoso; (scheu, furchtsam) verecondo; timido; (keusch, züchtig) pudico; pudibondo.

Schäm'haf'tig'keit (–; 0), f. vergogna; verecondia; pudicizia, f.; pudore, m.

Schäm'hü'gel, m. (*Anat.*) pube; pettignone, m. ‖ **-leis'te,** f. (*Anat.*) anguinaia, f.; perineo, m. ‖ **-lip'pen,** f. pl. (*Anat.*) ninfe, f. pl.

schäm'los, *agg.* senza vergogna, pudore; svergognato; (unzüchtig) impudico; (frech) sfacciato; sfrontato; (unverschämt) impudente.

Schäm'lo'sig'keit (–; 0), f. (v. schamlos) svergognatezza; impudicizia, f. ‖ sfacciataggine; sfrontatezza; impudenza, f.

***Scha'mot'te** (–; 0), f. mattone apiro, m. (*Dal* fr.; chamotte.)

Schäm'pfian'ze, f. v. Mimose.

schäm'pfie'len, v. a. (*Mar.*) v. schamfielen.

Schäm'rit'ze, f. (*Anat.*) (fessura della) vulva, f.

schäm'rot, *agg.* rosso di vergogna, di pudore, di vercecondia; ~ machen, far arrossire di vergogna; ~ werden, arrossire di vergogna; fare il viso rosso.

Schäm'rö'te, f. rossore, m.; erubescenza, f. ‖ **-fei'le,** f. (*Anat.*) v. Schamfeile ‖ **-lei'ste,** m. pl. (*Anat.*) parti vergognose; pudende, f. pl.; genitali, m. pl. ‖ **-sing'lein;** **-zin'gel'chen,** n. (*Anat.*) clitoride, f.

schänd'bar, *agg.* ontoso; infame; ignominioso; vituperoso ‖ *fam.* molto cattivo; pessimo; -es Wetter, tempaccio; tempo infame, m. [vitupero; vituperio, m.

Schänd'bar'keit (–; –en), f. infamia, f.; **Schänd'bild,** n. a) *fam.* pittura pessima, f.; b) pittura oscena; pornografia, f. ‖ **-bü'cher;** **-ge'sell,** m. infame; scellerato; barbassa, m. ‖ ✝ **-büh'ne,** f. bertina, f. ‖ **-deck,** n. (*Mar.*) copertella; suola, f. ‖ **-deckel,** m. a) *l. st. ch.* Schanddeck; b) ciò che copre la vergogna, l'onta di qc.

Schän'de (–; 0), f. 1. (Schmach u. ~) onta; vergogna, f.; (ehrlose Schändlichkeit) infamia, f.; (Schimpf u. ~) ignominia, f.; (Unehre) disonore; vituper(i)o, m.; (zum Vorwurf gereichend) obbrobrio, m.; Gegenstand der ~, ignominia, f.; disonore; obbrobrio, m.; sie sind eine ~ für das ganze Land, sono il disonore del paese; es ist eine ~! welche ~! è un obbrobrio! che ignominia, infamia! zur ~ gereichen, essere cagione di obbrobrio; recar disonore; jdm. ~ machen, far disonore a qd.; far scomparire qd.; mit ~ bedecken, macchiar d'infamia, d'ignominia; sich etw. zur ~ anrechnen, recarsi ad onta qc.; mit jdm. ~ einlegen, riportare, farsi disonore con uno; der ~ preisgeben, esporre all' obbrobrio, al disonore; mettere in gogna (qd.); zur meiner ~ sei's gesagt, sia detto a mia propria confusione; *mod. prov.* Armut ist keine ~, povertà non è vizio ‖ 2. zu ~n machen (etw.), sciupare; guastare; roviinare; *fig.* (jem.) confondere; mandar a male (qd.); zu ~n gehen, perire; rovinarsi; perdersi; sich zu ~n machen, roviinarsi la salute a forza di lavorare; ein Pferd zu ~n reiten, strapazzare un cavallo; jem. zu ~n schlagen, conciar uno (pel di delle feste); *fig.* zu ~n werden, non avverarsi (profezie); *fam.* rimaner con un palmo di naso (un avversario); andar a male.

Schän'deck, n.; **Schän'deckel,** m. v. Schanddeck, -deckel.

schän'den (schändet), I. v. a. disonorare; recar disonore (a); infamare; coprir d'ignominia, d'obbrobrio ‖ (entweihen) profanare ‖ (entehren) violare; stuprare; deflorare; avergognare (una ragazza) ‖ (entstellen) deturpare; guastare ‖ (durch Nachreden) diffamare ‖ *prov.* Armut schändet nicht, povertà non è vizio. — II. **sich** ~, v. rifl. disonorarsi; coprirsi d'infamia, d'obbrobrio ‖ prostituirsi.

Schän'den (–s; 0), n.; **Schän'dung** (–; –en), f. (*cf.* schänden) il disonorare; l'infamare ‖ deturpazione, f. ‖ diffamazione, f. ‖ profanazione, f.; sacrilegio, m. (d'un luogo sacro) ‖ violazione, f.; stupro, m. (d'una ragazza).

Schän'der (–s; –), m. (*cf.* schänden) deturpatore, m. ‖ diffamatore, m. ‖ profanatore; sacrilego, m. ‖ stupratore, m.

Schand'fleck, m. macchia d'infamia, d'ignominia, d'obbrobrio, f.; disonore; obbrobrio, m.; ignominia, f.; jdm. einen ~ anhängen, macchiare uno d'obbrobrio; diffamare qd. ‖ **-ge'bot,** n. *fam.* offerta troppo bassa, vilissima, f. ‖ **-ge'dicht,** n. poesia diffamatoria *oppure* oscena, f. ‖ **-geld,** n. a) prezzo vilissimo, m.; für ein ~ per niente; come regalato; b) denari guadagnati male, m. pl.; prezzo dell' infamia, m. ‖ **-ge'mäl'de,** n. v. Schandbild ‖ **-ge'schich'te,** f. a) storia scandalosa, f.; b) storia scritta molto male, f. ‖ **-kauf,** m. compra a vilissimo prezzo, f. ‖ **-le'ben,** n. a) vita vergognosa, infame, ignominiosa, scandalosa, f.; b) (elendes Leben) vita misera, f.; (*fam.*) vitaccia; vita scellerata, f.

schänd'lich, *agg.* (schimpflich) ontoso; (unwürdig) vituperoso; (schmachvoll) ignominioso; obbrobrioso; (unehrenhaft) vergognoso; (niederträchtig) infame (*p. es.* Handlung, Verräter); (Aergernis erregend) scandaloso (*p. es.* Leben); (ruchlos) scellerato; (abscheulich) esecrabile; (gräßlich) atroce (*p. es.* Verbrechen); -es Leben, v. Schandleben ‖ ~ (*avv.*) zurichten, conciar pel di delle feste; ~ (*avv.*) verraten, tradire infamemente; ich habe mich ~ (*avv.*) geirrt in ihm, mi sono fortemente, tremendamente ingannato in quanto a lui; das ärgert mich ~ (*avv.*), questo mi fa una gran rabbia, una rabbia immensa.

Schänd'lich'keit (–; –en), f. (*cf.* schändlich) ignominia, f. ‖ infamia, f. ‖ scandalosità, f. ‖ vilta; scelleratezza; nefandezza, f. (di un' azione) ‖ atrocità, f. (d'un delitto).

Schänd'lied, n. a) canzone pessima, f.; b) canzone oscena, f.; canto osceno, m.; canzonaccia, f. ‖ **-mäl,** n. v. Schandfleck ‖ **-mä're,** f. cavalla mal ridotta; rozza, f. ‖ **-maul,** n. *fam.* maldicente, m. *e f.*; linguaccia, f.; ein ~ haben, essere maldicente ‖ **-pfahl,** m. (*Stor.*) gogna; berlina, f. ‖ **-preis,** m. v. Schandgeld ‖ **-re'den,** f. pl. a) parole oscene, f. pl.; b) *fam.* obbrobrj, m. pl. ‖ **-lie'd,** n. v. Schandpfahl ‖ **-schrift,** f. a) scritto infame, m.; b) scritto infamatorio; libello, m. ‖ **-tat,** f. infamia; azione infame, scellerata, nefanda, vile, f. ‖ **-ti'tel,** m. titolo ignominioso, m.

Schän'dung, f. v. Schänden.

Schand'volk, n. gente infame, vile; plebaglia; marmaglia; bordaglia, f. ‖ **-weib,** n. bagascia; prostituta, f. ‖ **-wor'te,** n. pl. v. Schandreden ‖ **-zeu'ge,** f. *l. st. ch.* Schandmaul.

Schank (–[e]s; 0), m. vendita (di bevande) al minuto; mescita di liquori, f.

Schank'bier, n. v. Schenkbier. [nerea, f.

Schank'er (–s; –), m. (*Med.*) ulcera ve-

Schank'tisch, m. banco, m.

Schanz'ar'beit, f. (*Fort.*) lavori nelle trincee, m. pl.; il trincerare ‖ **-ar'bei'ter,** m. (*Mil. stor.*) marrainolo; picconiere; zappatore, m. ‖ **-de'cke,** f. (*Mar.*) bastinga, f.

Schan'ze (–; –n), f. (*Fort.*) (Laufgraben) trincea; trincera, f.; (*Mil.*) riparo; forte, m.; eingeln stehende ~, fortino, m. ‖ *mod. prov.* etw. in die ~ schlagen, mettere (porre) a repentaglio, arrischiare (la vita).

schan'zen (schanze, –zest o schanzt), v. n. (h.) (*Fort.*) trincerare; lavorare nelle trincee ‖ *fam.* viel schanzen; strapazzarsi; acciaccinarsi; (*fam.*) sgobbare.

Schan'zer (–s; –), m. v. Schanzarbeiter.

Schanz'gar'ber, m. (*Fort.*) v. Schanzarbeiter ‖ **-kleid,** n. v. Schanzdecke ‖ **-korb,** m. (*Fort.*) gabbione; cestone, m. ‖ **-pfahl,** m. (*Fort.*) v. Palisade ‖ **-werk,** n. (*Fort.*) trinceramento, m.

Schapp'flei'de, f. (*Tess.*) filaticcio, m.

Schär (–; –en), f. 1. (Menge) numero; quantità, f.; große ~, moltitudine; folla, f. ‖ (Haufen) truppa; banda; frotta, f. ‖ (Heerschar) drappello, m.; schiera, f.; (Räuberschar) masnada, f.; (Schwarm) torma, f. (*spec.* von Zugvögeln); in —en, in (a) frotte; a torme ‖ 2. (*Agr.*) v. Pflugschar.

Schar'be (–; –n), f. (*Zool.*) cormorano; crovello, m. (Phalacrocorax carbo).

schar'ben; schär'ben (scharbe, scharbst), v. a. (*Cuc.*) v. schaben.

Schär'bock, m. (*Med.*) scorbuto, m.; mit dem ~ behaftet; vom ~ herrührend, scorbutico ‖ **-bock'krank,** *agg.* scorbutico. [tico.

Schär'ei'sen, n. (*Agr.*) v. Pflugschar. ‖ **-ar,** f. (*Agr.*) estirpatore, m.

schä'ren; sich ~ (schare, –rt), v. rifl. schierarsi; adunarsi; ingrupparsi; affollarsi; far pressa (attorno a qd.). [a sciami.

schä'ren weise, *avv.* a (in) frotte; a torme; **scharf** (schärfer, schärfst), I. *agg.* 1. a) acuto; aguzzo; tagliente; affilato; ~ machen, affilare; aguzzare; ~ werden, aguzzarsi; affilarsi; *fig.* assottigliarsi (la mente); divenir pungente (la parola); b) (Geschmack) piccante; acre; frizzante; forte; ~ e Sachen, acidume, m.; etwas ~, forticcio (vino) ‖ —e Flüssigkeit, liquido forte, corrosivo, m.; —e *fig.* (Hitze) pungente; mordace; tagliente; piccante; acre; —e Worte, parole piccanti, pungenti, acri, f. pl.; —e Zunge, lingua tagliente, f.; d) *fig.* (streng) severo (*p. es.* Tadel, Strafe, Zucht); rigido (*p. es.* Zucht, Strafe); (herb) aspro (*p. es.* Verweis); —er Hohn, scherno amaro, m. ‖ 2. (spitzig) acuto (Winkel); vivo (Ecke); *(Mil.)* —e Nadung, carica a palla, f.; —e Züge, lineamenti pronunziati, m. pl.; *(Mus.)* —er Ton, suono acuto, stridente, m.; —e Stimme, voce stridente, f.; —e Luft; —er Wind, aria acuta, fredda, f.; vento tagliente, m.; eine —e Nase, —es Gehör haben, aver il naso, l'orecchio fino; —e Augen haben, aver gli occhi buoni, fini; —en Geschmack annehmen, prendere d'acuto (il vino, latte); —es Gift, veleno forte, m.; *prov.* allzu ~ macht schartig, chi troppo s'assottiglia, si scavezza: arco sempre teso perde forza; il troppo stroppia.

II. arr. v. acutamente; ~ geſchliffen, ben affilato; *(Cuc.)* ~ würzen, condire fortemente; reudere molto piccante; ~ gekalzen, molto salato; ~ ſchmeckend, piccante; forte ‖ 2. *fig.* in modo pungente; severamente; aspramente; *fam.* jem. ~ anfahren, anlaſſen, apostrofare uno; jem. ~ anſehen, appuntare, fissare gli occhi su uno; ~ beobachten, osservare ben bene; ~ bewachen, guardare assiduamente, continuamente; ~ hören, riechen, aver il naso, l'orecchio fine; ~ ſehen, aver gli occhi buoni; ~ reiten, cavalcare molto presto; andar di galoppo; idm. ~ zuſetzen, tormentare uno; voler far decidere uno a ogni costo; ~ unterſcheiden, distinguere sottilmente, (genau) nettamente; ~ betonen, accentuar forte; ~ verfolgen, inealzare; ~ hinter dem Gelde her ſein, essere avido di guadagno; *Mil.)* ~ laden, caricare a palla.

Schärf|blick, m. perspicacia; penetrativa; penetrazione; chiaroveggenza; acutezza di mente; sagacità, f. |veggente; sagace.

ſchärf|blickend, *agg.* perspicace; chiaroveggente; sagace.

Schärfe (–; –n), f. 1. l'essere affilato ‖ affilatura; acutezza, f.; taglio, m. (di strumenti) ‖ *(Med.)* acredine, f. ‖ acrimonia; agrezza, f. (di odori e sapori) ‖ 2. *fig.* acutezza sottigliezza, f. (della mente); (Strenge) rigore, m.; severità, f.; (Bissigkeit) mordacità, f.

ſcharfeckig, *agg.* che ha gli angoli acuti; acutangolare.

ſchärfen (ſchärfte, –ſt), v. a. 1. affilare; aguzzare (strumenti, armi); ein Raſiermeſſer ~, dare il filo ad un rasoio; die Eiſen der Pferde (für Schneewetter) ~, ferrare a ghiaccio i cavalli; mit der Feile ~, limare ‖ 2. *fig.* den Blick, das Gehör, das Gefühl ~, affinare l'occhio, l'orecchio, il tasto; den Verſtand ~, assottigliare, affinare l'ingegno; idm. das Gewiſſen ~, parlare alla coscienza di qd. ‖ 3. eine Strafe ~, *v.* verschärfen.

Schärfer (–s; 0), m. **Schärfung** (–; –en), f. 1. affilamento, m.; affilatura; aguzzatura, f. ‖ 2. *fig.* affinamento; assottigliamento, m. (dell' ingegno, dell' occhio etc.).

ſcharfgeladen, *agg.* *(Mil.)* caricato a palla ‖ **–ladung**, *agg. v.* ſcharfeckig.

Scharfmacher, m. *(Polit.)* aizzatore a misure reazionarie, m. ‖ **–macherei**, f. *(Polit.)* aizzamento a misure reazionarie (contro gli operai), m. ‖ **–richter**, m. boia; carnefice, m. ‖ **–richterei**, f. a) casa del boia, f.; b) mestiere del boia, m. **–ſchießen**, n. *(Mil.)* il tirare coi fucili carichi a palla ‖ **–ſchütze**, m. *(Stor. mil.)* archibugiere, m.

ſcharfſehend; **–ſichtig**, *agg.* a) che ha gli occhi buoni; di vista acuta; b) *fig.* v. ſcharfblickend.

Scharfſichtigkeit, f. a) vista acuta; acutezza dell' occhio, f.; b) *fig.* v. Scharfblick ‖ **–ſinn**, m.; **–ſinnigkeit**, f. acutezza, f.; acume, m.; sagacità; penetrazione; sottigliezza; sottilità d'ingegno; perspicacia, f.; (Witz) arguzia, f.; (Witzſpruch) argutezza, f.; (geiſtige Kraft) intelligenza, f.; ingegno, m.

ſcharfſinnig, *agg.* acuto; sagace; perspicace; sottile ‖ **–ſpitzig**, *agg. v.* ſpitzfindig.

Scharlach (–[e]s; –e), m. *e* n. 1. scarlatto; colore scarlatto, m. ‖ 2. scarlatto; panno scarlatto, m. ‖ 3. *(Med.)* v. Scharlachfieber.

Scharlachbaum, m.; **–eiche**, f. *(Bot.)* v. Kermeseiche ‖ **–beere**, f. v. Kermesbeere.

ſcharlachen; **ſcharlachfarben**; **–rot**, *agg.* scarlatto; di colore scarlatto.

Scharlachfarbe, f. (colore) scarlatto, m. ‖ **–färberei**, m. tintore in grana, m. ‖ **–fieber**, n. *(Med.)* scarlattina, f. ‖ **–förmer**, m. pl. v. Kermesbeere ‖ **–kraut**, f. *(Zool.)* chermes! m. ‖ l'examum ilicis) ‖ **–rot**, n.; **–röte**, f. (colore) scarlatto, m. ‖ **–tuch**, n. (panno) scarlatto, m. ‖ **–wurm**, m. *(Zool.)* v. Cochenille.

Scharlei (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* ormino, m.

ſcharmant, *agg.* gentile; carino; grazioso; vago; – e Perſon, persona simpaticissima. f. *(Dal fra.* charmant.)

ſcharmieren (–ierte, –ierſt; –iert), I. v. a. v. bezaubern. — II. v. n. (h. mit idm. ~, far la corte a qd.; vagheggiare qd.

Scharmützel (–s; –), n. *(Mil.)* scaramuccia (*anche fig.*); avviscaglia, f.

ſcharmützeln (ſcharmützelte, –elt), v. n. (h. *(Mil.)* scaramucciare.

ſcharmuſieren (–ierte, –ierſt; –iert), v. n. (h. 1. v. ſchamulieren II. 1 2. v. ſchamulieren.

ſcharnier (–[e]s; –e); **~band**, n. *(Mec.)* cerniera, f.; mastietto, m. *(Dal fra.* charnière.)

Schärpe (–; –n), f. ciarpa; sciarpa, f.

Schärpe (–; 0), f. v. Charpie.

Scharre (–; –n), f.; **Scharreiſen**, n. *(Forn.)* radinuaia; rasiera, f.; *(Mec.)* v. Schabeiſen.

ſcharren (ſcharre, –rte), I. v. a. (heraus~, ausſcharren) raschiare; ∗rastiare; in die Erde ~, sotterrare; seppellire; nascondere sotto terra; (zuſammenſcharren) raspare. — II. v. n. (h.) mit den Füßen ~, scalpicciare (persone); scalpitare (*anche* dei cavalli); far rumore coi piedi ‖ raspare (cavalli, polli etc.) ‖ razzolare (polli).

Scharren (–s; 0), n. scalpicciamento; scalpiti'o, m. ‖ raspatura; razzolata, f.

Scharr|reiſe, (–s; –), m. banco, m. (dei fornai e macellai). |basso, m.

Scharrfüß, m. *fam.* riverenza, f.; baciamano.

Scharrſchmied, m. v. Schmied.

Scharrſel (–s; –), n. *l. st. ch.* Schabſel.

Scharte (–; –n), f. 1. tacca; breccia, f.; dente, m.; – n bekommen, divenir intaccato ‖ 2. v. Schießſcharte ‖ 3. *fig.* macchia, f.; fallo; difetto, m.; eine ~ auswetzen, riparare a un fallo; risarcire un danno; prendere la sua rivincita ‖ 4. *(Bot.)* v. Färberſcharte.

Scharteke (–; –n), f. anticaglia; robaccia, f.; oggetto antico e di pochissimo valore; vecchiume (libri, mobilia); scartafaccio (libri), m. ‖ *fig.* e *scherz.* alte ~, donna vecchia e brutta, f. |vecchi libri, m.

Scharten|händer, m. *(Mil.)* affilatore di **Scharten|krant**, n. *(Bot.)* v. Färberſcharte.

ſcharfig, *agg.* intaccato; pieno di tacche; ~ machen, intaccare ‖ *prov.* allzu ſcharf macht ~, *v.* ſcharf I. 2.

Schärwache, f. *(Mil.)* pattuglia; ronda, f. ‖ **–wächter**, m. *(Mil.)* soldato di pattuglia, di ronda, m. ‖ **–werk**, n. *(Giur. stor.)* lavoro prestato personalmente al padrone, m.

ſchärwerken (ſcharwerkte, –t), v. n. (h.) *(Giur. stor.)* prestare un lavoro personale al padrone; *fig.* lavorar duramente; travagliare; strapazzarsi; affaccendarsi.

Schatten (–s; –), m. 1. ombra, f. ‖ (schattiger Ort) rezzo; meriggio, m.; ombra, f.; im ~ ſitzen, ruhen, stare, riposare all' ombra; ~ ſpenden, werfen, dar, gettare ombra; ombreggiare; in ~ hüllen; mit ~ bedecken, adombrare; inombrare; ~ gebend, ombroso; ~ ombrifero ‖ 2. *(Patt.)* ombra, f.; scuro, m.; Verteilung des ~s, ombreggiamento, m.; ombreggiatura, f.; Vermiſchung von Licht und, chiaroscuro, m.; die ~ gut legen, verteilen, ombreggiare; feichte, tiefe, duntle ~, ombre leggiere, dense, profonde, f. pl. ‖ 3. *fig.* er hat alle Mitbewerber zu den ~ geſtellt, s'è lasciato indietro tutti i suoi concorrenti ‖ 4. a) (unzertrennlicher Begleiter) idm. wie ein ~ folgen, esser l'ombra d'un altro; esser come l'ombra del suo corpo; b) (Larve; Geſpenſt) ombra; larva, f.; fantasma; spettro, m.; ein ~ von Königtum, (leerer Schein, nur) ombra di regno, parvenza di sè stesso; das Reich der ~, il regno delle ombre; wie ein ~ verſchen, struggersi, dileguarsi come un'ombra; ſie geht umher wie ein ~, pare un fantasma, un' ombra.

ſchatten (ſchattete), I. v. a. v. beſchatten I. — II. v. n. (h.) dare, gittare ombra; ombreggiare.

Schattenbild, n. a) ∗silhouette, f.; b) *fig.* ombra; vana ombra, f., fantasma; simulacro, m. ‖ **–riß**, m. *(Zool.)* v. Rudertierchen ‖ **–reich**, m. principe delle ombre, dell' inferno, delle tenebre; Plutone, m. ‖ **–gebilde**, n. ombra; visione, f.; fantasma, m. ‖ **–geſtalt**, f. ombra, f.; fantasma, m.

ſchattenhaft, *agg.* ombratile; simile ad un' ombra, ad un fantasma.

Schattenkönig, m. ombra (f.), simulacro (m.) d'un re ‖ **–land**, n. regno delle tenebre, delle (pallide) ombre, m. ‖ **–licht**, n. *(Pitt.)* chiaroscuro, m. ‖ **–linie**, f. *(Pitt.)* ai stesea d'ombra, f.; b) schizzo, m.

ſchattenlos, *agg.* senz' ombra; privo d'ombra ‖ **–reich**, *agg.* ombroso; ombreggiato; ricco d'ombre.

Schattenreich, n. r. Schattenland ‖ **–reichtum**, m. ombrosità, f. ‖ **–riß**, m. profilo contornato coll' aiuto dell' ombra; contorno, m.; ∗silhouette, f. ‖ **–ſeite**, f. a) parte ombrosa, ombreggiata; ombra, f.; (Mittagsſchatten, für die Herde) meriggio, m.; auf der ~ (der Straße) gehen, camminare all' ombra; b) lato settentrionale, posto verso nord, m. (d'un edificio, monte etc.); c) *fig.* lato debole, svantaggioso; svantaggio, m. (d'una cosa, impresa etc.) ‖ **–ſpiel**, n. fantasmagoria, f. ‖ **–uhr**, f. v. Sonnenuhr ‖ **–welt**, f. mondo vano, fantastico, di ombre, m.; ☉ v. Schattenland ‖ **–werk**, n. a) opera vana, f.; b) ombre, f. pl.; fantasmi; sinonlacri, m. pl. ‖ **–wiſchen**, n. fantasma, m.; visione, f. ‖ **–zeichnen**, n. *(Astr.)* gnomone, m.

ſchattieren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Pitt.)* ombreggiare; ombrare; adombrare ‖ *(Disegn.)* tratteggiare; gut ſchattiert, sfumato.

Schattierer (–s; 0), n.; **Schattierung** (–; –en), f. *(Disegn. e Pitt.)* tratteggio; ombreggiamento, m.; tratteggiatura; ombreggiatura, f. ‖ *(Incis.)* tinte Schattierung, mezzatinta, f. ‖ *fig.* sfumatura, f.

ſchattig, *agg.* ombroso; ombreggiato; pieno d'ombra; – er Ort (zum Ausruhen in der Mittagshitze), meriggio; rezzo, m.

∗Schatulle (–; –n), f. cassetta; cassettina, f.; forziering, m. *(Dal* mlt. scatula.)

Schatz (–es; Schätze), m. 1. tesoro; bene, m.; ricchezze, f. pl.; Schätze ſammeln, ammassare ricchezze, tesori; tesaurizzare; teseoreggiare; einen ~ heben, dissotterrare un tesoro ‖ 2. *fig.* tesoro, m.; (von Lebenden) tesoro, m.; amante, m. e f.; mein ~! tesor mio! einen ~ haben, far all' amore con uno ‖ 3. *(Polit.)* tesoro pubblico; erario; fisco, m.

Schatzamt, n. *(Polit.)* v. Schatzhaus.

ſchatzbar, *agg.* soggetto ad imposizione, a tassa; tassabile; imponibile.

Schätzbar, *agg.* 1. (zu würdigen) apprezzabile ‖ 2. (ſchätzenswert) prezioso; stimabile; pregevole; apprezzato; stimato; pregiato; *(Com.)* Ihre –en Aufträge, i vostri pregiati ordini; von – er Seite, da parte, fonte autorevole, sicura.

Schätzbarkeit (–; 0), f. pregevolezza; pregiabilità; stimabilità, f. ‖ (Wert) pregio; valore, m.

Schatzbon (*pr.* –bon), m. *(Com.)* buono del tesoro pubblico, m.

Schätzchen (–s; –), n. (dim. di Schatz) tesoro; bene, m.; mein ~! cuor mio! angelo mio! anima mia! |tere all' estimo.

† ſchatzen (ſchatzte, –zeſt *e* ſchatzt), v. a. zoet- **† Schatzen** (–s; 0), n.; **† Schatzung** (–; –en), f. v. Schätzen 2c.

ſchätzen (ſchätzte, –zeſt *e* ſchätzt), I. v. a. 1. estimare; tassare; valutare; stimare; ich ſchätze ſie auf 30 Jahre, le do trent' anni ‖ 2. a) (achten) stimare; pregiare; (geſchätzend würdigen) apprezzare; (hochhalten) tener di conto (qd.); jem. ſehr ~, tener caro qd.; jem., etw. gering ~, far poco conto di qd.; tenere a vile qc.; b) (halten für) giudicare; stimare; credere; considerare; ich glücklich ~, stimarsi, chiamarsi felice. — II. *v. pass.* geſchätzt, *agg.* pregiato; grato; stimato.

Schätzen (–s; 0), n.; **Schätzung** (–; –en), f. 1. le † Schatzen, n.; † Schatzung, f.) estimo, m.; estimazione; stima; valutazione, f. ‖ 2. *fig.* apprezzamento, m.; estimazione, f.; pregio, m.; considerazione, f.

Schätzenswert; **–würdig**, *agg. v.* ſchätzbar 2.

Schätzer (–s; –), m. 1. a) stimatore, m.; b) tassatore, m. ‖ 2. *fig.* estimatore; apprezzatore, m.

Schatzgräber, m. cavatore di tesori sotterrati, m. ‖ **–haus**, n.; **–kammer**, f. a) teseoreria, f.; tesoro; fisco; erario, m.; b) gazofilacio, m. (a Gerusalemme) ‖ **–kanzler**, m. *(Polit.)* ministro del Tesoro, m. (in Italia); cancelliere dello scacchiere, m. (in Inghilterra) ‖ **–kästchen**; **–kästlein**, n. a) v. Schatulle; b) *(Lett.)* raccolta di scritti pregevoli, di poesie scelte etc. ‖ **–meiſter**, m. teseoriere, m. ‖ **–meiſteramt**, n. a) teseoriera, m.; b) *(Polit.)* teseoreria, f.

ſchatzpflichtig, *agg.* sottoposto a pagar tasse; tassabile.

Schatzſtück, m. buono, biglietto del tesoro pubblico, m.

† Schatzung; **Schätzung**, f. v. Schätzen 1.

Schatzungsanſchlag, m. ripartizione delle imposte, f. ‖ **–wert**, m. valore di stima, m.; stima, f.

Schau (–; –en), f. 1. mostra; esposizione, f.; zur ~ ſtellen, mettere in vista, in mostra; esporre; zur öffentlichen ~ daſtehen, essere in mostra, lo spettacolo di tutti; etw. zur ~ tragen, mettere in vista qc.; *fig.* ostentare, affettare qc.; etw. prahlend zur ~ tragen, fare pompa di qc. ‖ 2. *(Mil.)* v. Truppenſchau.

Schau (–[e]s; 0), m. *(Mar.)* derno, m.; ∃agge m (o im ~), bandiera in derno, f.

Schau|laus|stel|lung, f. esposizione, mostra pubblica, f. ‖ **–de|gier**, f. v. Schaulust ‖ **–drö|te**, n. pl. *(Bibl.)* pani di proposizione, m. pl. ‖ **–bü|de**, f. baracca, f. ‖ **–büh|ne**, f. *(Teat.)* f. *st. ch.* Bühne 1.

Schau|der (–s; –), m. 1. brivido; tremito; tremore, m.; *(fam.)* pelle d'oca, f.; es überlief sie ein heftiger ~, le vennero i brividi ‖ 2. (Abscheu) orrore; ribrezzo; raccapriccio, m.; (Schrecken) terrore; spavento, m.; ~ erregen; mit ~ erfüllen, far orrore, ribrezzo, raccapriccio; ~ empfinden, raccapricciare; ~ erregend, orribile; orrendo; che fa raccapricciare.

schau|der|bar, **–bar|lich**, **–voll**, *agg.* a) orribile; orrendo; raccapricciante; b) *fam.* pessimo; molto cattivo.

Schau|der|bar|keit|lich|keit (–; 0), f. orribilità; atrocità, f.; orrore, m.

schau|dern (schaudere, –rſt), I. v. n. (h.) raccapricciare; rabbrividire; inorridire; (vor Kälte) tremare dal freddo; abbrividire. — II. v. *impers.* es schauderte ihm (bei) vor dem Gedanken, inorridì, sentì ribrezzo a quel pensiere.

Schau|dern (–s; 0), n. v. Schauder.

schau|en (schaue, schauſe)t), v. a. guardare; mirare; vedere; (betrachten) riguardare; rimirare; contemplare; um ſich ~, guardarsi intorno; in die Zukunft ~, penetrare l'avvenire.

Schau|er (–s; –), I. m. 1. colui che guarda, mira, osserva ‖ 2. *(Mar.)* stivatore, m. ‖ 3. *l. st. ch.* Schauder. — II. (–s; –), n. 1. scossa, f.; rovescio, m. (di pioggia) ‖ 2. v. Schuppen e Schauer.

Schau|er|ge|ſchich|te, f. storia, novella che fa orrore; *fam.* storia molto cattiva, di nessun valore, f. ‖ **–ſen|te**, pl. *(Mar.)* stivatori, m. pl. [scapricciante; atroce.

ſchau|er|lich, *agg.* orribile; orrendo; rac-

ſchau|er|lich, *agg.* che fa orrore, ribrezzo; orrido; atroce; pieno d'orrore.

ſchau|ern (ſchauere, –ert), v. n. *l. st. ch.* ſchaudern.

ſchau|ern (es ſchauert), v. *impers.* (h.) piovere a scosse, a rovesci. [rendo), m.

Schau|er|thät, f. fatto, delitto atroce (orrendo), m.

ſchau|er|voll, *agg.* v. ſchauerlich.

Schau|er|ſeu, n. v. Schaugerícht.

Schau|fel (–; –n), f. pala, f.; (kleine Ofen–) ~, paletta, f.; (runde ~, badile, m.; eine ~ voll; Schlag mit einer ~, palata; badilata, f. ‖ *(Giard.)* vanga, f.

Schau|fel|bag|ger, m. *(Mar.)* cavafango (m.), draga (f.) a secchia.

ſchau|fel|för|mig, *agg.* in forma di pala.

ſchau|feln (ſchaufle)te, –elt), v. a. lavorare colla pala; palleggiare ‖ (wegſchaufeln) spalare ‖ *(Giard.)* vangare.

Schau|fel|rad, n. ruota a palette, f.

ſchau|fel|weiſe, *agg. e avv.* a palate, badilate. [tegbe) Ausläge um ~, mostra, f.

Schau|fen|ſter, n. vetrina, f. (delle botteghe).

Schau|fler (–s; –), m. palatore; vangatore, m.

Schau|ge|fäß, n. *(Eccles.)* estensorio, m. ‖ **–ge|präu|ge**, n. pompa, f.; spettacolo ostentative, m. ‖ **–ge|richt**, n. Schaugericht, m. palata di parata, m. ‖ **–ge|rüſt**, n. palco; palchettone, m.; tribuna, f.

Schau|ſel (–; –n), f. altalena, f. [f.

Schau|ſel|bal|ken, m.; **–brett**, n. altalena, **ſchau|keln** (ſchaufle)te, –elt), I. v. a. dondolare. — II. v. n. (h.) dondolare; (von Schiffen) traballare; ballare. — III. ſich ~, v. rifl. altalenare ‖ traballare (una barca) ‖ dondelarsi (in una poltrona).

Schau|keln (–s; 0), n.; **Schau|kel|ei** (–; –en), f. l'altalenare ‖ dondolamento; dondoli·o, m. (dei piedi) ‖ traballi·o, m. (d'una nave).

ſchau|kelnd, *agg.* (a) dondoloni.

Schau|kel|pferd, n. *(Giuoc.)* cavallo a bilico, m. ‖ **–ſtuhl**, m. dondola, f.; dondolone, m.; poltrona a dondolo, f.

Schau|luſt, f. curiosità, f.

ſchau|luſ|tig, *agg.* curioso.

Schaum (–[e]s; Schäu|me), m. spuma; schiuma, f.; ~ geben, machen, schiumare; spumare; *mussare; entwickelnd, spumifero; den ~ abheben, abſchöpfen, levar la schiuma; schiumare; ~ im Munde, schiuma, f.; (Geifer) bava, f. ‖ *(Cuc.)* sfumia; stummia; schiuma, f. (della carne bollente); den ~ abſchöpfen, stumiare; stummiare; levare la stummia, la schiuma; *(Cuc.)* Eier zu ~ ſchlagen, montar le chiare delle uova ‖ zu ~ werden, andare in fumo, a monte; svanire ‖ *prov.* Träume ſind Schäume, i sogni sono menzogneri.

ſchaum|ähn|lich; **–ar|tig**, *agg.* simile a spuma, a schiuma; spumose ‖ **–bedeckt**, *agg.* spumoso; coperto di schiuma.

Schaum|bläs|chen, n.; **–blä|ſe**, f. bolla, bollicella, bollicina di schiuma, f.

ſchäu|men (ſchäume, –mſt), I. v. n. (h.) far la schiuma, spuma; spumare; spumeggiare; schiumare d'acqua, la birra, il sapone etc.) ‖ *fig.* er ſchäumt vor Wut, fa la schiuma dalla bocca; gli viene la schiuma alla bocca; fa la bava. — II. v. a. schiumare; levare la schiuma ‖ *(Cuc.)* stumiare; stummiare (la carne bollente).

ſchäu|mend, *agg.* spumante; spumoso; (geifernd) bavoso; (Getränke) *mussante ‖ *fig.* adirato; rabbioso; ~ vor Wut, fuor di sè dalla rabbia.

Schaum|gold, n. orpello, m.

ſchaum|ig, *agg.* spumoso; pieno di spuma.

Schaum|kel|le, f.; **–löf|fel**, m. *(Cuc.)* schiumaiola, f. ‖ **–mittel**, n. *(Cuc.)* frullino, m. ‖ **–rü|le**, f.; **–ſchlä|ger**, m. *(Cuc.)* frusta, f.

Schaum|mün|ze, f. medaglia, f.; große ~, medaglione, m. [sante, m.

Schaum|wein, m. vino spumante, *mus-

Schau|platz, m. scena, f.; teatro, m.

Schau|rig, *agg. v.* ſchauerlich.

Schau|ſpiel, n. *(Teat.)* dramma; spettacolo, m.; comicdia, f.; *(Lett.)* dramma, m.; *fig.* spettacolo, m. ‖ **–ſpiel|dich|ter**, m. poeta, autore drammatico; drammaturgo, m. ‖ **–ſpie|ler**, m. attore; artista drammatico; commediante; comico, m. ‖ **–ſpie|le|rei|ſchaft**, f. compagnia drammatica, comica, f. ‖ **–ſpie|le|rin**, f. attrice; artista drammatica; commediante, f. ‖ **–ſpiel|haus**, n. teatro, m. ‖ **–ſpiel|kunſt**, f. arte teatrale, drammatica, f. ‖ **–ſtel|ler**, m. espositore, m. ‖ **–ſtel|lung**, f. espesizione; mostra, f. ‖ **–ſtück**, n. a) oggetto di mostra, curioso, degno d'essere messo in mostra, m.; b) medaglia, f.; c) *(Teat.)* dramma, m. ‖ **–turn**, m.; **–war|te**, f. v. Ausſichtsturm ‖ **–tur|nen**, n. pubblici esercizj di ginnastica, m. pl.

ſchau|wür|dig, *agg.* degno d'esser veduto; rimarchevole.

* **Schebek** e (–bel te; –; –n), f. *(Mar. stor.)* grippo, m.; piccola nave corsara, f.

Scheck (–es; –e), m.; **Scheck e** (Scheck|le; –; –n), f. cavallo pezzato o moscato, m.; burella, f.

ſcheck|ig; **ſcheck|icht** (ſcheck|rig), *agg.* (Pferde) pezzato; moscato ‖ grigiolato; macchiato ‖ *(Arald.)* indanaiato ‖ *fam.* ſich faſt ~ lachen, smascellarsi dalle risa.

ſcheel, *agg.* bieco; obliquo; *fig.* invidioso; astioso; geloso; jem. ~ anſehen, fare gli occhiacci a qd.; guardare qd. a sbieco, biecamente, astio, con gelosia, *(fam.)* a stracciasacco; ~e Blicke, occhiacci, m. pl.

ſcheel|äu|gig, *agg.* a) *(di rado)* bieco; b) *(gener.)* invidioso; geloso; astioso ‖ **–blickend**; **–ſe|hend**, *agg.* con gli occhi biechi; guercio. [f.

Scheel|ſucht, f. astio, m.; gelosia; invidia,

ſcheel|ſüch|tig, *agg. v.* ſcheeläugig b).

Scheffel (–s; –), m. staio; moggio, m.; halber ~, mina, f. ‖ *(Agr.)* ein Acker von einem ~ Ausſaat, staiore; stioro, m.; moggiata, f. ‖ *(Bibl.)* sein Licht unter den ~ ſtellen, v. Licht 7.

ſcheln (ſcheſ]e, –elt), v. n. (h.) fruttare, rendere bene, abbondantemente.

Schef|fel|fack, m. sacco da uno (contenente uno) staio, m. ‖ **–ſten|er**, f. tassa sulle granaglie, f.

ſchef|fel|weiſe, *agg. e avv.* a staia; a moggia.

Scheib|chen (–s; –), n. (*dim. di* Scheibe) 1. fettina; fettolina; fettuccia; fettuccina, f.; spicchio, m. (*cf.* Scheibe 1.) ‖ 2. *(Mec.)* rotella, f.; dischetto, m.

Scheibe (–; –n), f. 1. fetta, f. (di carne, pane etc.); spicchio, m. (di mele, pere, limoni etc.); favo, m. (di miele); in ~n ſchneiden, affettare; tagliare in fette ‖ 2. *(Mec.)* (Rolette) rosetta; rotella, f.; disco, m.; (Rolle) puleggia, f.; *(Anat.)* (Kniescheibe) rotella, f.; *(Mil.)* bersaglio, m.; nach der ~ ſchießen, tirare a segno, al bersaglio; (Sonnenſcheibe) disco del sole; disco, m.; (Gletſcherſcheibe) cristallo; vetro, m.; lastra, f.

ſchei|ben|ähn|lich; **–ar|tig**, *agg. l. st. ch.* ſcheibenförmig.

Schei|ben|ar|ma|tur, f. *(El.)* indotto (m.), armatura (f.) a disco ‖ **–bü|den**, m. *(Bot.)* disco, m. ‖ **–bol|rer**, m. *(Bot.)* tirafondi, m. ‖ **–bol|zen**, m. caviglia a testa piana, f. ‖ **–büch|ſe**, f. *(Arm. stor.)* archibuso; archibugio, m. ‖ **–dreh|bank**, f. tornio a disco, m.

ſchei|ben|för|mig, *agg.* in forma di rotella, disco; orbicolare.

Schei|ben|glas, n. vetro da finestre, in lastre, m. ‖ **–hō|nig**, m. miele in favi, m. ‖ **–kū|gig**, m. v. Schützenkönig ‖ **–kup|pe|lung**, f. *(Mec.)* giunto (m.), unione (f.) a disco ‖ **–pul|ver**, n. polvere fina da fucile, f. ‖ **–räd**, n. ruota a disco; rueta piena, f.

ſchei|ben|rund, *agg.* orbicolare.

Schei|ben|ſchie|ßen, n. tiro a segno, al bersaglio, m. ‖ **–ſchiff**, n. *(Mar.)* nave-bersaglio, f. ‖ **–ſtahl** ſe, m. tiratore al bersaglio, m. ‖ **–ſtand**, m. bersaglio; tiro a segno, m. ‖ **–sum|ſchal|ter**, m. *(Mec.)* commutatore a piastre, m. ‖ **–wer|fer**, m. *(Archeol.)* disco-bolo, m. ‖ **–zieh|bank**, f. *(Mec.)* castelletto a cinghia, m.

ſchei|big, *agg.* orbicolare; tondo; rotondo; ~ ſchneiden, tagliare in fette; affettare.

Schei|de (–; –n), f. 1. *(Arm.)* guaina; vagina, f.; fodero; astuccio, m.; das Schwert in die ~ ſtecken, inguainare, rinfoderare la spada; aus der ~ ziehen, sguainare; sfoderare; *(Anat.)* guaina, f. (de' tendini); (Mutterſcheide) vagina, f.; zur ~ gehörig, vaginale ‖ 2. *(Bot.)* guaina; spata, f. ‖ 3. *fig.* limite; confine; termine, m. (*cf.* Waſſerſcheide, Wetterſcheide).

Schei|de|baum, m. *v.* Schlagbaum ‖ **–blick**, m. sguardo d'addio, m. ‖ **–brief**, m. a) lettera d'addio; b) *(Giur.)* lettera di divorzio, di ripudio, f. ‖ **–e|tui**, n. *(Minier.)* minerale ricco, m. ‖ **–gold**, n. oro fino, raffinato, m. ‖ **–grüß**, m. addio; ultimo bacio, abbraccio, saluto, m. ‖ **–kuniſt**, f. chimica, f. ‖ **–kuß**, m. bacio, abbraccio d'addio, m. ‖ **–li|nie**, f. linea di separazione, divisoria, f. ‖ **–mau|er**, f. muro divisorio; tramezzo, m. ‖ **–mit|tel**, n. *(Chim.)* agente, m. ‖ **–mün|ze**, f. spiccioli; spezzati, m. pl.; moneta spicciola, divisionale, f.

ſchei|den (ſcheide, ſchied; geſchieden), I. v. a. 1. *gener.* separare; (ein Ganzes zerlegen) dividere; (teilen) spartire; (abtrennen; löſen) staccare; (eng Verbundenes) disgiungere; (ab–, ausſondern) sceverare; *(Bibl.)* die Sprem vom Weizen ~, separare la pula dal grano; wir ſind geſchiedene Leute, tra di noi la è finita, è bell' e finita; non abbiamo più niente che fare iosieme ‖ 2. *(Chim.)* analizzare; decomporre ‖ 3. Eheleute ~, separare, divorziare coningi; von Tiſch u. Bett ~, separare di tavola e letto; der (die) Geſchiedene, il divorziato (la divorziata). — II. v. n. (f.) separarsi; (abreiſen) andarsene; (ſich verabſchieden) accomiatarsi; congedarsi; aus der Welt, von hinnen ~, partirsi dal mondo; morire; als Freunde ~, separarsi da buoni amici; von einem Orte, einem Menſchen ~, lasciare un luogo, una persona. — III. ſich ~, v. rifl. (Wege) dividersi; separarsi; ſich ~ laſſen, far divorzio; divorziare *in Italia:* dividersi; separarsi legalmente.

Schei|den (–s; 0), n. addio; congedo, m.; partenza; separazione, f.; *prov.* ~ und Meiden thut weh, v. meiden.

ſchei|den|ähn|lich; **–ar|tig**, *agg.* simile a guaina, vagina, fodero ‖ **–för|mig**, *agg.* in forma di guaina, vagina, fodero; *(Bot.)* spataceo.

Schei|den|haut, f. *(Anat.)* tunica o membrana vaginale, f. ‖ **–ma|ter**, m. guainato; astucciaio, m. ‖ **–mün|dung**, f. *(Anat.)* orifizio della vagina, m. ‖ **–ſchleim|ſtoff**, m. *(Med.)* bencorrea, f. [punto divisorio, m.

Schei|de|punkt, m. punto di separazione;

Schei|der (–s; –), m. 1. separatore, m. ‖ 2. (Metallſcheider) raffinatore, m. ‖ 3. *(Minier.)* *v.* Markſcheider.

Schei|de|ſtrich, m. *v.* Scheidelinie ‖ **–stun|de**, f. ora della partenza, della separazione, dell' addio, f. ‖ **–trunk**, m. bicchiere della staffa, m. ‖ **–wand**, f. a) divisorio; spartimento; tramezzo, m.; parete divisoria, f.; b) *(Anat. e Bot.)* setto, m.; (Querſcheidl) diaframma, m.; c) *fig.* ostacolo, m.; d) (von Gebirgen) serraglio, m. ‖ **–wa|ſſer**, n. *(Facies.)* acqua forte, f. ‖ **–weg**, m. bivio; crocicchio; trebbio, m.

Schei|dung (–; –en), f. separazione; divisione, f.; spartimento, m. ‖ *(Giur.)* divorzio; ripudio, m.; (in Italien) separazione, f.; auf ~ klagen, domandare il divorzio, in Italien) la separazione ‖ *(Chim.)* analisi; decomposizione, f. ‖ *(Med.)* v. Ausſcheidung.

Schei|dungs|er|kennt|nis, n. sentenza di

divorzio, di separazione, f. ‖ **-grund**, m. *(Giur.)* motivo di far divorzio, di divorziare, di separazione, m. ‖ **-lā̈ge**, f. *(Giur.)* domanda di separazione, di divorzio, f. ‖ **-kraft**, f. *(Fis.)* forza d'induzione, f.

Scheid|**e**; **Scheid**|**e**, f. (–s; –n), m. sceicco, m.; capo d'un tribù arabo, m.

Schei|**licht**, n. *(Mar.)* osteriggio, m.; interviata, f.

Schein, n. (–[e]s; –e), m. 1. luce, f.; lume; chiaro, m.; *(Mal.)* splendore, m.; *beim* ~ der Sonne, alla luce, allo splendore del sole; *beim* ~ des Mondes, einer Lampe, al lume, al chiaro di luna; al lume di lampada; nicht sehr klarer ~, chiarore, m.; erster, dämmernder, schwacher, matter ~, barlume, m.; ein ~ von Hoffnung, un raggio di speranza; ~ um ~, interrogatorio pro forma, per burla, m. ‖ **-ver|kauf**, m. vendita finta, f. ‖ **-ver|trāg**, m. contratto falso, finto, m. ‖ **-wech|sel**, m. *(Com.)* cambiale finta, pro forma, f. ‖ **-welt**, f. mondo immaginario, m. ‖ **-wer|fer**, m. lume a riverbero; riflettore; proiettore, m. ‖ **-wē|sen**, n. a) simulacro; fantasma; essere fantastico, m.; omacro; b) apparenza falsa, f. ‖ **-zah|lung**, f. pagamento finto, m.

Scheiß|**direct**, m. *volg.* v. Scheiße.

Schei|**ße** (–; o), f. *volg.* stereo; escrementi, m.; *(volg.)* cacca; merda, f.

schei|**ßen** (scheiße, –ßest o –ßt, schiß; geschissen), v. n. (h.) 1. *volg.* cacare; far la cacca ‖ 2. *fig.* c *volg.* ich scheiß(e) d(a)rauf, me ne infischio; me ne impipo.

Scheiß|**er** (–s; –), m.; **-in** (–; -in nen), f. *volg.* cacone, -a, m., -a, f. ‖ *volg. per* Scheißkerl.

Scheiße reī|**ē** (–; –en), f. *(volg.)* 1. a) (e Hutter den Ohren) finto, falso; b) (Abteilung der Haare) divisa; dirizzatura; spartizione, f.; c) *(Geom.)* vertice, m. ‖ 2. *fig.* (Höhepunkt) cima; sommità, f.; vertice, m. (eines Berges).

Schei|**tel bein**, n. *(Anat.)* osso parietale, m. ‖ **-hō̈he**, f. *(Geom.)* piano verticale, m. ‖ **-kreis**, m. *(Astr.)* azimut, m. ‖ **-li|nie**, f. *(Geom.)* linea verticale, f.

schei|**teln** (scheitelte, -elt), v. a. dividere; spartire (i capelli).

Schei|**tel punkt**, m. *(Geom.)* vertice, m.; *(Astr.)* zenit; zenitte; punto culminante, m.; *(Arch.)* punto di chiave, m. ‖ *fig.* ange; zenit, m.

schei|**tel recht**, *agg. v.* senkrecht.

Schei|**te lung** (–; o), f. (der Haare) spartizione; scriminatura, f.

Schei|**tel|win|kel**, m. *(Geom.)* angolo verticale, m.

Schei|**ter**, pl. frantumi, avanzi (m. pl.), rovine (f. pl.) d'una nave naufragata.

Schei|**ter|hau|fen**, m. rogo, m.; *(Archeol.)* pira, f.

schei|**tern** (scheiterte, –ert), v. n. (f.) 1. *(Mar.)* naufragare; far naufragio; arrenare; andare in frantumi; frantumarsi ‖ 2. *fig.* andar a monte, in fumo; naufragare; fallire; (ins Stocken kommen) arrenare; an seinem eigensinn ~, fallire per l'ostinazione; ~ lassen, fare vana contro la sua capacità; gescheiterte Hoffnungen, speranze naufragate, fallite, f. pl.; ein gescheitertes Unternehmen, un'impresa andata a monte, naufragata, non riuscita, fallita, f.; etw. ~ lassen, fare naufragare; bringen, far naufragare; mandare a vuoto; (Pläne) sventare; frustrare.

Schei|**tern** (–s; o), n. *(Mar. e fig.)* naufragio, m. (gname spaccato, m.

Schei|**t|holz**, n. legna in ciocchi, f.; le|stück, *agg. v.* scheel.

Schei|**te**; **Scheit**|**e** (–; –n), f. *(Tot.)* v. Schale ‖ *(Med.)* particella di pelle (che si stacca), f.

schel|**fern**; **schil**|**fern**; **schil**|**fen** (schelferte, –ert; schilfte, –ilt), v. n. e ich ~, v. rifl. *i. st. ch.* abfchelfern.

Schel|**lack** (–[e]s; –e), m. ceralacca, f.

Schel|**le** (–; –n), f. 1. campanello; sonaglio; sonagliolo, m.; *mod. prov.* ber Katze die ~ anhängen, attaccar il sonaglio al gatto; *(Bild.)* eine klingende ~, un tintinnante campanello ‖ 2. *(Bot.)* v. Küchenschelle ‖ 3. *fam.* (Maulschelle) schiaffo, m. ‖ *4. pelle; buccia, f. (di patate, mele etc.) ‖ 5. *(Giuoc.)* –n, pl. quadri, m. pl. ‖ 6. –n, pl. (Handschellen) manette, f. pl.

schel|**len** (schelle, –ellt), v. n. (h.) 1. *(anche* v. a.) sonare il campanello; (mausgelegt ~, scampanellare; nach jdm., fig. jem. ~, sonare per qd.; es hat geschellt, hanno sonato il campanello ‖ 2. (klingen) tintinnare *e* -ire.

Schel|**len** (–s; o), n. il sonar il campanello; lo scampanellare; fig. wird das ~ nicht gehört haben, non avrà sentito il campanello; heftiges ~, scampanellata, f.; unausgesetztes ~, scampanellio, m.

Schel|**len|bṻbe**, m. *(Giuoc.)* fante di quadri, m. ‖ **-dā̈me**, f. *(Giuoc.)* dama di quadri, f. ‖ **-daus**, n. *(Giuoc.)* asso di quadri, m. ‖ **-ge|tön|ge|l**; **-ge|lā̈u|te**, n. sonagliata, f. ‖ **-hals|band**, n. sonagliera, f. ‖ **-kap|pe**, f. (Narrenkappe) berretto a sonagli, m. ‖ **-kō̈|nig**, m. *(Giuoc.)* re di quadri, m.

schel|**len|laut**, *agg. fam.* arrogante; prepuntuoso; impertinente.

Schel|**len|ō|ber**, m. *l. st. ch.* Schellenbaume ‖ **-schlit|ten**, m. slitta a sonagli, f. ‖ **-trom|mel**, f. *(Mus.)* tamburino; tamburello, m. ‖ **-un|ter**, m. *l. st. ch.* Schellenbube ‖ **-zeug**, n. sonagliera, f. ‖ **-zṻn**, m. v. Klingelzug.

Schell|**fisch**, m. *(Zool.)* naselli, m. (Gadus aeglefinus) ‖ **-kraut**, n. *(Bot.)* celidonia, f. (chelidonium majus).

Schelm (–[e]s; –e), m. (Gauner) furfante; birbante; birbone, m.; an jdm. zum ~ werden, tradire qd. ‖ *fam.* furbo; birbo; birbante; birbone; briccone, m.; kleiner, feiner ~, monello; birichino; birbonccello; briccoucello; cattivello, m.; armer ~, povero diavolo; povero accio, m. ‖ den ~ im Nacken (o hinter den Ohren) haben, essere furbo; der ~ sieht ihr aus den Augen, ha gli occhi furbi; ha certi occhi birichini, ladri.

Schel|**men|an|gen**, m. pl. occhi furbi, ladri, birichini, maliziosi, m. pl. ‖ **-ge|sicht**, n. faccia furba, birichina, f. ‖ **-lied**; **-lie|dchen**, n. a) canzone, canzoncina maliziosina, frivola, f.; b) (Schandlied) canzonaccia, f. ‖ **-stück**, m.; **-stück**, n. a) birichinata; monelleria; furberia, f.; b) (Schurkerei) briccunata, f.; c) (Betrügerei) baronata; mariolería; truffería; giunteria, f.

Schel|**me rei**, (–; –en), f. 1. Pessere birichino, birbo; furbizia; malizia; malizietta, f. ‖ 2. v. Schelmenstreich a).

schel|**misch**, *agg.* birichino; maliziosino ‖ *avv.* con malizietta, furbizia; da birichino, da birboncello.

Schel|**te** (–; –n), f. (Vorwürfe) rimproveri, m. pl.; (Verweis; Tadel) riprensione, f.; (derber Verweis; Rüffel) rabbuffo, m.; (ernste Vermahnung) sgridata, f.; (Vorwurf; Rüge) ramanzina, f.; ~ bekommen, venire sgridato; ricevere una sgridata.

schel|**ten** (schalte, schiltt, schilt, schalt; gescholten), I. v. a. (ausgänzen) sgridare; (verweisen) riprendere; (tadeln) biasimare; (Vorwürfe machen) rimproverare; far de' rimproveri; (heruntermachen) lavare il capo (a qd.); (schmähen) svillaneggiare; man kann ihn deshalb nicht ~, non si può biasimarlo per questo; non ghene si può far carico; jem. einen Narren, Tangenichts ~, dare del matto, del fannullone a qd.; qualificare qd. di matto etc. — II. v. n. (h.) sgridare; garrire; imperversare; auf etw. ~, lagnarsi, brontolare di qc.; auf jem. ~, sgridare qd.; (über jem. loslassen) invelre contro qd.

Schel|**ten** (–s; o), n. 1. sgridata, f.; garrito, m.; lo sgridare etc. (v. schelten) ‖ 2. v. Schelte.

Schel|**ter** (–s; –), m.; **-in** (–; -in nen), f. sgridatore; garritore, m.; –trice, f.

Schelt|**re**|**de**, f. invettiva, f.; discorso pieno di rimproveri, m. ‖ **-wort**, n. parola ingiuriosa; ingiuria, f.

***Sche**|**ma** (–s; –s o –ta), n. modello; piano; formulario; schema, m.; nach dem ~ von, sul modello di.

***sche**|**ma**|**tisch**, *agg.* ordinato secondo qualche modello; schematico ‖ *avv.* secondo qualche modello o schema; schematicamente.

***sche**|**ma**|**ti**|**sie**|**ren** (–lere, –ierte; –iert), v. a. ordinare, collocare secondo qualche modello; schematizzare. [tismo, m.

***Sche**|**ma**|**tis**|**mus** (–; –men), m. schema-

Schē|**mel** (–s; –), n. (*dim. di* Schemel) sgabellino; panchettino, m.

Schē|**mel|wa|gen**, m. *(Ferrov.)* vagone a bilico, m.

⊙ **Schẽ'men** (–s; –), *m.* ombra, f.; fantasma, m.

Schenk (–en; –ẽn), m. 1. mescitore; oste; tavernaio, m. ‖ 2. *v.* Mundschenk.

Schenk'bier, n. birra attinta dalla botte, f.

Schenk'e (–; –n), f. osteria; taverna; bettola, f. ‖ (Weinschenke) fiaschetteria; mescita di vino; canova, f.

Schenk'el (–s; –), m. *(Anat.)* coscia, f.; femore, m.; zum ~ gehörig, femorale; crurale ‖ asta, f. (del compasso); ~ der Zange, beccbe, cosce delle tanaglie, f. pl. ‖ *(Geom.)* lato, m. (d'un triangolo etc.) ‖ *(Maestl.)* coscio; coscetto, m. ‖ *(Arch.)* coscia, f. (di un ponte) ‖ gamba, f. (d'un cavallo) ; *(Mec.)* braccio, m. (Arm); manovella, f. (Griff); *(El.)* induttore, m.; *(Mar.)* penzole, m.; colonna; colonetta, f.

Schenk'elad̈ern, f. pl. *(Anat.)* arterie crurali, della coscia, f. pl. ‖ **~bein,** n. *(Anat.)* femore, m. ‖ **~bi'ne,** f. *(Agr.)* coscia, f. ‖ **~bruch,** m. a) frattura crurale, del femore, f.; b) (Vorfall der Eingeweide) ernia femorale, f. ‖ **~glied,** n. *(El.)* spirale elementare dell' induttore, f. ‖ **~halš'; ~kopf,** m. *(Anat.)* collo del femore, m. ‖ **~kno'chen,** m. *(Anat.)* v. Schenkelbein ‖ **~muskẽln,** m. pl. muscoli crurali, della coscia, m. pl. ‖ **~pan'zerung; ~schi'ne,** f. *(Arm.)* cosciale, m. ‖ **~puls'ad̈er; ~schlag'ad̈er,** f. *(Anat.)* arteria femorale, f. ‖ **~stück,** n. *(Maceil.)* girello; coscio; coscetto, m. ‖ **~wicke'lung,** f.; **~windung,** f. pl. *(El.)* spirale dell' induttore, f. ‖ **~zi'rkel,** m. compasso, m.

Schenk'en (schenke, –kte), v. a. 1. regalare; dare; donare; dare in dono (regalo); far dono (di qc. a qd.); etw. geschenkt bekommen, aver in dono una cosa (da uno); Glauben ~, prestar fede; Gehör ~, dar ascolto; jdm. Vertrauen ~, fidarsi di uno; jdm. das Leben ~, far grazia della vita a qd.; jdm. eine Strafe ~, far la grazia; perdonare, condonare a qd. la pena; graziare qd.; das dürfte dir nicht geschenkt sein, non l'avrai fatto impunemente ; einem Kinde das Leben ~, partorire, dar alla luce, mettere al mondo un bambino ‖ *prov.* einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul, v. Gaul ‖ 2. (eine, ausschenken) a) versare; mescere (liquori); b) (Getränke) vendere al minuto; spacciare; c) △ die Mutter schenkt ihrem (ihr) Kind, la madre allatta il suo bambino.

Schenk'enamt, n. ufficio di coppiere, m.

Schenk'er (–s; –), m.; **~in** (–; –in nen), f. 1. donatore, m.; –trice, f. ‖ 2. *v.* Schenk 1.

Schenk'ge'rechtigkeit, f. diritto (m.), concessione (f.) di tener una taverna (osteria), di vendere liquori al minuto ‖ **~haus,** n. *v.* Schenke ‖ **~mädchen,** n.; **~mann'sell,** f. cameriera, serva, fantesca in un' osteria, f. ‖ **~recht,** n. *v.* Schenkgerechtigkeit ‖ **~tis'be,** f. stanza, sala (f.) di un' osteria, taverna, fiaschetteria ‖ **~tisch,** m. a) credenza, f.; b) banco, m. (nelle taverne, osterie etc.).

Schenk'ung (–; –en), f. donazione, f.; (Vermächtnis; Stiftung) dotazione, f.; etw. durch ~ übertragen, far donazione di qc.; *(Gesch.)* unter Lebenden, donazione inter vivos (o tra' vivi), f.

Schenk'ungsbrief, m.; **~ur'kunde,** f. documento, atto di donazione, m.

Schenk'wirt, m. oste; bettoliere; padrone d'una taverna, m. ‖ **~wirtin,** f. ostessa; moglie del bettoliere; padrona d'un' osteria, taverna, f.

Scher'be (–; –n), f.; **Scher'ben** (–s; –), m. coccio; pezzo rotto, rottame (di terracotta, vetro, porcellana), m.; in ~n gehen, andar in pezzi; rompersi ‖ *(Archeol.)* ostraco, m. [estracismo, m.

Scher'bengericht, n. **~ur'teil,** n. *(Archeol.)*

***Scher'belt'** (–[s]s; –e), n. v. Sorbett.

Scher'bendel, m. astuccio del barbiere, m. ‖ **~brief,** m. *(Tess.)* disegno, m.

Schẽ're (–; –n), f. 1. forbici; cesoie, f. pl.; kleine ~, forbicine, f. pl.; große ~, forbicione, m.; drei ~n, tre paia di forbici; Schnitt, Verwundung mit einer ~, forbiciata, f. ‖ 2. *(Nat.)* forbici; branche, f. pl.

schẽ'ren, I. (ich~e, –rte, schär; geschoren), v. a. (Wolle; Tuch) tosare; (Tuch) cimare; das Haar ~, (kurz ~) tagliare (radere) i capelli; den Bart ~, a) (kürzen) tagliar la barba; b) (rasieren) radere; far la barba; ein Schaf ~, tosare una pecora; bis auf die Haut ~, tosare fino alla cotenna; *(Eccles.)* den Scheitel ~, tonsurare ‖ *mod. prov.* alle über einen Kamm ~, *v.* Kamm 1.; sein Schäfchen ~, v. Schäfchen. — II. (ich~e, ich~erst o schiers̈t; geschert), 1. v. a. (belästigen; quälen) tormentare; vessare; was schert o schiert Sie das? che v'importa di ciò? che vo n'immischiate? cosa vi fa a voi? das schert mich nicht, questo non m'importa, non mi riguarda ‖ 2. **sich ~,** v. rifl. *fam.* a) sich ~, andarsene; levarsi; scher' dich! levati di lì! scher' dich zum Henker, zum Teufel! va in malora, al diavolo, all'inferno! b) sich um etw. ~, occuparsi, curarsi di qc.; importare qc. ad uno. — III. v. n. was schert uns das? cosa ci fa (ci importa) a noi? [di cesoie.

Schẽ'ren für'nig, *agg.* in forma di forbici,

Schẽ'ren'schleifer, m. arrotino; arrotatore, m. ‖ **~schmied:** **~ha'rtkant; ~ver'käufer; ~händler,** m. forbiciaio, m. ‖ **~wert,** n. *(Fort.)* tanaglia, f. ‖ **~zan'ge,** f. *(Fabbr.)* tanaglione, m. [Tuch) cimatore, m.

Schẽ'rer (–s; –), m. tosatore, m.; (vom

Schẽ're'rei' (–; –en), f. 1. (*v.* Schẽ'ren [–s; 0], n.) il tosare etc. (*v.* schẽren I.) ‖ 2. (*cf.* schẽren II.) seccatura; vessazione, f.; fastidj, m. pl.

Scherf'lein (–s; –), n. obolo, m.; sein ~ beitragen, dare il suo obolo ‖ *(Bibl.)* das ~ der armen Witwe, il quattrino della vedova.

Scher'ge (–n; –n), m. sbirro; birro, m.

Scher'gendienst, m.; **~dienst,** m.; **Scher'gentum** (–s; 0), n. sbirreria, f.

***Schẽ'rif** (–s; –s), m. sceriffo, m.

Schẽr'messer, n. rasoio, m. ‖ **~spannung,** f. *(Mec.)* sforzo di cesoiamento, m.

Scher'wen'zel (–s; –), m. 1. *(Giuoc.)* fante, m. ‖ 2. (*scherz.*) Dottor (Ser) Faccenda; Donfatutto ‖ 3. (Schmeichler) adulatore; piaggiatore, m. ‖ 4. *fam.* (Kratzfuß) riverenza, f.; inchino, m.

Scher'wen'zeln (ich~wenz[e]le, –elt), v. n. (h.) adulare; piaggiare. [cimatura, f.

Schẽr'wolle, f. lana in biocceli; borra;

Scherz (–es; –e), m. (Scherzwort) scherzo; motto scherzoso, scherzevole, m.; (lustige Äußerung od. Erzählung) facezia; piacevolezza, f. ‖ (Gedrei) giuoco, m.; celia; burla, f.; (schalkhafter Streich; Spott) beffa, f.; aus (zum) ~, per celia; da (im, per) burla; per (in) bala; per iscberzo; ohne ~, da senno; sul serio; – beliebte! fuor di celia! sul serio! bando allo scherzo; scherzo da parte! — machen, treiben, scherzare; mit jdm. (etw.) ~ treiben, burlarsi, beffarsi di qd. (di qc.); mit heiligen Dingen treibt man keinen ~, scherza coi fanti e lascia star i santi; ~ verstehen, reggere alla celia; intendere la burla; keinen ~ verstehen, prendere in mala parte uno scherze; non reggere la celia; etw. für ~ halten, creder qc. uno scherzo; non prendere sul serio qc.; den ~ lieben, amare gli scherzi. [(delle pecore).

Schẽr'zeit, n. stagione della tosatura, f.

schẽr'zen (ich~ze, –zte, schärz e –zt), v. n. (h.) scherzare; celiare; Sie ~zen, lo dice per celia; Lei scherza; ich ~ze nicht, non ischerzo; parlo sul serio; (Witziges sagen) motteggiare; (liebenswürdig u. spaßhaft reden) dire piacevolezze; piacevoleggiare ; damit ist nicht zu ~, a) che si celia? ciò non si deve metter in burla; b) (von einer schwer ausführbaren Sache) non è impresa da pigliarsi a gabbo; nicht mit sich ~ lassen, a non reggere alla celia; b) essere severo; über, mit etw. ~, scherzare, beffarsi di qc.

Schẽr'zen (–s; 0), n. lo scherzare; scherzi, m. pl.; celie, f. pl.

Schẽr'zend, n. astuccio (m.), strumenti (m. pl.) da barbiere. [burlesca, giocosa, f.

Scherz'ge'dicht, f. scherzo, m.; poesia

scherz'haft, *agg.* scherzoso; scherzevole; giocoso; (witzig) faceto; (lachenerregend; spaßhaft) comico; buffo; (drollig) burlesco; –es Mißverständnis, equivoco comico, m. ‖ *avv.* scherzevolmente etc.; in modo buffo.

Scherz'haftigkeit (–; 0), f. giocosità; facezia; comicità; piacevolezza, f. [giovialc.

scherz'lie'bend, *agg.* amante degli scherzi;

Scherz'ma'cher, m. uomo faceto; burlone, m. ‖ **~nä'me,** m. soprannome; nomignolo ; nome dato per iscberzo, m.

***Scher'zo** (–[s]; –s o –zi), n. *(Mus.)* scherzo, m. [zevole, m.

Scherz'red̈e, f. discorso piacevole, scher-

scherz'weise, *avv.* per ischerzo; per (in) celia, bala; da (in, per) burla.

Scherz'wort, n. scherzo, m.; piacevolezza, f.; motto scherzevole, piacevole, m.

schẽu, *agg.* timido; pauroso; (zurückhaltend) sostenuto; riservato; (Pferde) ombroso (*anche di persone*); ~ werden, adombrarsi; bei dem geringsten Anlaß ~ werden, a) (Pferde) adombrarsi nei ragnateli; b) (Personen) pigliare ombra per la minima cosa; ~ machen, intimidire; spaurire; spaventare.

Schẽu (–; 0), f. 1. (Furcht) paura, f.; timore, m.; (scheues Wesen) timidezza e timidità, f.; (Befangenheit; Genierlichkeit) suggezione, f.; (Mißtrauen) ombrosità, f. ‖ 2. (Achtung) rispetto, m.; (Abneigung) avversione, f.; – einflößen, far paura; incutere timore o rispetto; (befangen, geniert machen) dar suggezione; ohne ~ reden, parlare senza timore, francamente (*anche* senza riguardo o ritegno); eine heilige ~ vor Neuerungen, un sacro orrore delle (una grande avversione alle) novità.

Schen'che (–; –n), f. *v.* Vogelscheuche.

schen'chen (scheuche, –cht), v. a. *v.* auf= o verscheuchen.

schen'en (ich~e, –e[s]t), I. v. a. temere; aver paura (di) ‖ (meiden) fuggire; scansare; keine Mühe ~, non fuggire, non risparmiar fatica; fare ogni sforzo; non trascurar nulla; keine Gefahr ~, non temere pericolo; *prov.* ihre Recht und scheue Niemand, opera bene e non aver paura di nessuno. — II. v. n. (h.) adombrarsi; prendere ombra (cavalli). — III. sich ~, v. rifl. (vor etw. *dat.*) aver paura; (befangen sein) aver suggezione di qc.; (Abneigung empfinden) sentire avversione per qc.

Schen'er (–; –n), f. (*Agr.*) granaio; capannone, m.; in ~n sammeln; in die ~n bringen, raccogliere, riporre nel granaio.

Schen'er'de'sen, m. v. Besen ‖ **~bürste,** f. spazzola per lavare i mobili, pavimenti, le scale col sapone, f. ‖ **~faß,** n. v. Waschfaß ‖ **~frau,** f. donna che viene in casa per far la pulizia, f. ‖ **~kraut,** n. *(Bot.)* v. Schaptelhalm ‖ **~lap'pen; ~wisch,** m.; **~lich,** n. cencio; strofinaccio, m. ‖ **~mägd,** f. sguattera, f.

schen'ern (scheuere, –rt), I. v. a. 1. strofinare; stropicciare; das Hemd scheuert mir den Rücken, la camicia mi si sfrega contro la pelle ‖ 2. pulire; lavare (coll' acqua insaponata); far pulizia; mit Sand ~, arrenare. II. — **sich ~,** v. rifl. grattarsi; fregarsi; strofinarsi.

Schen'er'sand, m. rena per pulire, strofinare, f. ‖ **~tag,** m. giorno di pulizia generale (della casa), m. ‖ **~tel,** m. *fam.* donna che ha la mania di far sempre pulizia, f. ‖ **~wisch,** m. v. Scheuerlappen.

Schen'heit; Schen'ig'keit, (–; 0), f. timidezza e timidità, f. [paraeccbi, m. pl.

Schen'klap'pe, f.; **~lö'cher,** m. parocchi;

Schen'ne (–; –n), f. (*Agr.*) v. Schẽuer.

Schen'nen'dre'scher, m. trebbiatore, m.; *fam.* er frißt wie ein ~, (gierig) divora come un lupo; (viel) mangia per quattro ‖ **~tenne,** f. aia del granaio, f.

Schen'sal (–[e]s; –e), n. mostro; spauracchio; orrore, m.

Schen'sein, n. ombrosità, f. (dei cavalli).

scheuß'lich, *agg.* mostruoso; orribile; orrendo; abominevole; (gräßlich) atroce; (abstoßend) ributtante; –es Verbrechen, fatto (delitto) atroce, m.; –es Bild, Buch, quadro, libro mostruoso, orrendo, m.; –es Wetter, tempo orribile; tempaccio indiavolato, m.; ~ (*avv.*) terlemdben, calunniare atrocemente; *fam.* ich habe mich ~ geärgert, mi sono fortemente arrabbiato; ho preso una gran rabbia, una gran bile.

Scheuß'lich'keit (–; –en), f. atrocità; abominazione; mostruosità (di un fatto); orridezza, f. (di un' opera d'arte etc).

***Schib'bo'leth** (–s; –s), n. scibbolet; segno di riconoscimento fra gli Ebrei, m.

Schicht (–; –en), f. 1. a) strato; suole; n.; eine ~ trockener Blätter, uno strato di foglie secche; b) *(Geol.)* strato, m.; c) *fig.* classe, f.; in den oberen –en der Gesellschaft, nelle classi superiori della società ‖ 2. *(Minier.)* compito; tempo assegnato al lavoro, m.; ~ machen, finire, smettere di lavorare (*anche fam.*).

Schicht'ar'beit, f. lavoro a cottimo, m.

schich'ten (schichte), v. a. *v.* aufschichten.

Schich'ten'bil'dung, f. *(Geol.)* stratificazione; formazione di strati, f.

schich'ten'för'mig, *agg.* stratiforme; = (*avv.*) anordnen, collecare, ordinare, disperre a suolo a suolo.

Schicht'holz, n. leguame accatastato, m. ‖ **~lohn,** m. *(Minier.)* paga del minatore, f. ‖ **~ma'chen,** n. *(Minier.)* cessazione del lavoro, f. ‖ **~meis'ter,** m. *(Minier.)* capomastro minatore, m.

schicht weise, *agg. e avv.* a suolo a suolo; a strati; ~ arbeiten, lavorare a cottimo.

Schicht·wolken, f. pl. *(Meteor.)* nubi stratiformi, f. pl.; strati, m. pl.

Schick (–[e]s; 0), m. 1. (Geschick) abilità; pratica; attitudine, f. ‖ 2. (Form; Anordnung) forma; apparenza; grazia, f.; das schickt gut feinen vorsten ~, il vestito non sta bene, non fa bella figura; Schick und ~ haben, avere tutte le qualità necessarie; aver abilità, grazia (una persona) ‖ 3. wieder in ~ bringen, rimettere in ordine; aggiustare; rassettare.

schick en (schickte; schickt, –ckt), I. v. a. a) (Sachen) mandare; (befördern) spedire; inviare; ins Haus ~, mandare, spedire a domicilio (bauli etc.); (zustellen) trasmettere; b) (Personen) mandare; (abkommandieren) inviare; (abordnen) deputare (eine Kommission); ins Parlament ~, mandare alla Camera; eleggere a deputato; nach Hom. ~, mandar a chiamare; mandare per qd.; nach etw. ~, mandar a prendere (a cercare, comprare) qc.; von einem zum andern ~, mandare da Erode a Pilato; ein Gebet zum Himmel ~, inalzare preci al Cielo. — II. sich ~, v. rifl. a) (sich fügen) (in jem., in etw.) accomodarsi; adattarsi; conformarsi (a qd., a qc.); man muß sich in die Zeit ~, bisogna conformarsi al tempo; sich in jem., in ein Joch ~, adattarsi al·l'umore di qd.; sich nicht in etw. ~ können, non poter abituarsi a qc.; b) (passen) sich zu etw. ~, aver abilità per qc.; er würde sich gut zum Lehrer ~, sarebbe un buon maestro; er schickt sich zu allem, è adatto a qualunque cosa; (*fam.*) è da basto e da sella; c) (sich anschicken) accingersi (zur Arbeit, ai lavori. — III. v. *impers.* (sich geziemen) convenire; convenirsi; addirsi; affarsi; (passen) confarsi; essere conveniente, convenevole (ad uno); es schickt sich nicht, non conviene; sconviene; es schickt sich nicht für jemand, non è decoroso; non è per qd.; es hat sich so gefügt, l'ha voluto così il caso; *prov.* eines schickt sich nicht für alle, un basto non s'adatta a ogni dosso. — IV. *p. pass.* geschickt, *agg. v. al luogo alfa'tico.*

schick lich, *agg.* convenevole; conveniente; (passend u. gezigmet) adatto; (angemessen) appropriato; (gezigmet) confacevole; confacente; (anständig; sittsam) decente; (wohlanständig) decoroso; ~ sein, convenire; bei ~er Gelegenheit, all' opportunità; al momento opportuno.

Schick lich keit (–; 0), f. (v. schicklich) convenienza; confacevolezza; decenza, f.; decoro, m. ‖ opportunità, f. (del tempo).

Schick lich keits·ge fühl, n. sentimento di convenienza, del decoro; tatto, m.

Schick sal (–[e]s; –e), n. (Gott) sorte, f.; (Bestimmung) destino, m.; (Verhängnis) fato, m.; glückliches ~, ventura; fortuna, f.; widriges ~, sorte avversa, f.; das menschliche ~, destino umano, m.; sorti, vicende umane, f. pl.; unvermeidliches ~, fatalità, f.; mit seinem ~ zufrieden sein, esser contento, contentarsi della propria sorte; dem ~ anheimstellen, commettere alla sorte, alla fortuna; sich dem ~ anheimgeben, darsi in balia alla sorte; etw. vom ~ befördert erhalten, avere, toccare in sorte qc.; vom ~ verfolgt werden, esser perseguitato dalla fortuna; essere ginoco della fortuna; wie das ~ es will, a fato; a fata; *fam.* das ist doch ~! è proprio un destino! è un gran destino! Schlag des ~s, *v.* Schicksalsprüfung; die ~ jenes Lebens, le vicende della sua vita; *fig.* dies Buch hat schon viele ~e erlebt, questo libro ha avuto molte vicende; ~e haben, essere sventurato; ein trauriges ~ haben, incontrar la triste sorte; es war sein ~, si trovò, era destinato a morire; das ~ geht seinen bestimmten Weg, quel che è destinato avverrà; jdm. sein ~ voraussagen, dir la buona fortuna a uno; dem ~ bestimmt, fatale.

Schick sals·deuter, m. interprete della fortuna, m. ‖ **–drama**, n. *v.* Schicksalstragödie ‖ **–fügung**, f. decreto del destino, della fortuna, m.; es ist eine eigentümliche ~, *(fam.)* è proprio un destino; è un gran destino ‖ **–genosse**, m.; **–genossin**, f. compagno (m.), –a (f.) di sventura, nell' avventura ‖ **–glaube**, m. fatalismo, m. ‖ **–glaubig keit**, m. fatalista, m. ‖ **–göttin**, f. Parca, f. (presso i Greci); Norna, f. (presso i Germani) ‖ **–drift ung**, f.; **–schlag**, m. colpo, rovescio di fortuna, m.

schick sals·reich, *agg.* ricco, pieno di vicende, d'avventure; fortunoso.

Schick sals·tra gö die, f. *(Lett.)* tragedia fondata sull' idea del fatalismo; tragedia del fato o fatalistica, f. ‖ **–tücke**, f. capriccio (m.), crudeltà (f.) del destino, della sorte ‖ **–wech sel**, m. vicissitudini, f. pl.

Schick sel, Schick sel chen (–s; –), n. donna, ragazza cristiana, f. *(nel gergo degli Ebrei).*

Schick ung (Schickungen; –; –en), f. destino; fato, decreto provvidenziale, m.; provvidenza, f.; wir müssen es als eine ~ von oben hinnehmen, bisogna accettarlo come decretato dalla Provvidenza; bisogna rassegnarci alla volontà di Dio; ~ in den Willen Gottes, rassegnazione, f.

Schick·be kast en, m.; **–kä·de**, f. *v.* Schubkasten; **–lade**.

schie ben (schiebe, –bst, schob; geschoben), I. v. a. 1. a) spingere; muovere; rimuovere; beiseite, auf die Seite ~, mettere da parte; allontanare; rimuovere (qd.); in die Tasche ~, mettere in tasca; cacciare nella tasca; intascare; in die Höhe ~, alzare; sollevare; das Brot in den Ofen ~, infornare il pane; eine Karre ~, spingere avanti un carretto; tino; b) (*Gaun.*) segel ~, giocare d' birilli; c) (*Stamp.*) geschobene Lettern, lettere ita·lic (fine, f. pl. ‖ 2. *fig.* a) den Verdacht von sich auf einen andern ~, storcare da sè il sospetto o gettarlo sopra un altro; die Schuld auf jem. ~, incolpare qd.; dar la colpa a qd.; jem. über die Grenze ~, trasportare uno al di là della frontiera; eine Arbeit von sich ~, sottrarsi ad un lavoro; beiseite ~ (abweisen), scartare; b) *mod. prov.* jdm. etw. in die Schuhe ~, mettere qc. a carico di un altro; etw. auf die lange Bank ~, tirar qc. per le lunghe; (*fam.*) menare il can per l'aia; mandare qc. alle calende greche. — II. sich ~, v. rifl. *fam.* andarsene; partire; schieb dich! vattene!

Schie ber (–s; –), m. 1. colui che spinge, muove ‖ 2. (*Forn.*) informatore, m. ‖ 3. (*Mec.*) tiratoio; paletto; chiavistello; cursore; corsoio, m.; ~ aus Holz, nottola, f.; nottolino, m.; (Dampfschieber) cassetto (m.), valvola (f.) di distribuzione.

Schie ber·fläch che, f. specchio delle luci del cassetto, m. ‖ **–ge häu se me ühr**, n. macchina sofiante a cassetto, f. ‖ **–ge gen ge wicht**, n. contrappeso del cassetto, m. ‖ **–hül b**, m. *v.* Schieberweg ‖ **–kas ten**, m. scatola della valvola di distribuzione, f.; astuccio (m.) o camera (f.) di distribuzione del vapore ‖ **–klap pe**, f. valvola a cassetto, f. ‖ **–kreis**, m. circolo della distribuzione, m. ‖ **–lap pen**, m. pl. lembi della valvola a cassetto, m. pl. ‖ **–rah men**, m. telaio (m.) o guida (f.) del cassetto di distribuzione ‖ **–schmier hahn**, m. rubinetto oliatore del cassetto, m. ‖ **–stan ge**, f. gambo (m.), asta (f.) della valvola ‖ **–ste u e rung**, f. distribuzione a cassetto, f. ‖ **–ström wahl er**, m. selettore a cursore, m. ‖ **–über deckung**; **–über lappung**, f. sporto o ricoprimento del cassetto, m. ‖ **–ven til**, n. valvola a cassetto, f. ‖ **–vor richtung**, f. organi di distribuzione del vapore, m. pl. ‖ **–weg**, m. corsa del cassetto di distribuzione, f. ‖ **–wel le**, f. albero del cassetto di distribuzione, m.

Schie be·wand, f. *(Teat.)* quinta, f.

Schieb·fach, n.; **–kas ten**, m.; **–kä·de**, f. *v.* Schublade ‖ **–fen ster**, n. sportello, m. ‖ **–tar ren**, m. *v.* Schubkarren ‖ **–tor**, m. blocco a scorritoio, m. ‖ **–tru hen**, m. *v.* Laufkasten ‖ **–tür**, n. arpionismo a denti, m. ‖ **–zahn**, m. intelaiatura a scorrimento, f. ‖ **–zir kel**, m. *v.* Schieber 3.

Schied, *v.* Scheiden.

Schied s·ge richt, m. *(Giur.)* giuramento deferito, m. ‖ **–ge richt**, n. tribunale d'arbitrato, arbitrale, m. ‖ **–mann**; **–rich ter**, m. arbitro, m.; Amt, Spruch eines ~s, arbitrato, m. ‖ **–rich ter lich ge gnung**, n. collegio d'arbitri, arbitrale, m.

schieds·rich ter lich, *agg.* arbitrale; ~er Ausspruch, *v.* Schiedsspruch.

Schieds·spruch, m. sentenza arbitrale, f.; arbitrato, m.; einen ~ fällen, emanare una sentenza arbitrale.

schief, I. *agg.* (nicht senkrecht) obliquo; bieco; sbieco; sghembo; traverso ‖ (verzerrt) storto; sbilenco; ~e Beine, gambe storte, f. pl.; ~er Blick, sguardo obliquo, bieco, m.; ~e Ebene, piano inclinato, obliquo, m.; einen ~en Gang haben, andare sghembo; camminare storto; ein ~es Urteil, giudizio storto, falso, pregiudicato, m.; der ~e Turm zu Pisa, il Campanile storto di Pisa; ein ~es Maul ziehen, torcere il muso, la bocca. — II. *adv.* storlamente etc.; a sghembo; in, a sbieco; a, di, in traverso ‖ jem. ~ ansehen, guardare uno a sbieco, a traverso, obliquamente; ~ gehen, a) camminare storto; b) *fig.* non riuscire; andar a traverso; non correre liscio; etw. ~ nehmen, pigliare qc. a traverso; etw. ~ anfangen, cominciar male una cosa.

schief·ar tig, *agg.* strambo ‖ **–be in ig**, *agg.* colle gambe storte, sbilenco; strambo.

Schief blatt, n. *(Bot.)* begonia, f. (Begonia rex e discolor.)

Schief·e (–; –n), f. obliquità, f. ‖ l'essere storto, sbilenco (un membro del corpo) ‖ *(Fis.)* inclinazione, f. [desia, f.

Schief·er (–s; –), m. *(Min.)* lavagna; ardesia, f.

schie fer ar tig, *agg.* schistoso; *(Geol.)* –eß Gestein, schisto, m.

Schie fer blatt, n. *(Min.)* sfoglia d'ardesia, f. ‖ **–blatt**, n. colore blu dell' ardesia, della lavagna, m. ‖ **–brecher**, m. cavatore di lavagna, m. ‖ **–bruch**, m. cava di lavagna, d'ardesia, f. ‖ **–dach**, n. tetto coperto di lavagna, m. ‖ **–decker**, m. *v.* Dachdecker ‖ **–gang**, m. *(Minier.)* filone (m.), vena (f.) di lavagna ‖ **–ge birge**, n. montagna schistosa, f. ‖ **–gestein**, n. roccia schistosa, f.; schisto, m.

schie fer ig; schie fer hal tig; schie fernd, *agg.* schistoso; lavagnino; scaglioso; sfaldato. [sfaldarsi; sfaldellarsi; sfogliarsi.

schie fern (schieferte), sich ~, v. rifl. scagliarsi;

Schie fer·platte, f. lavagna; lastra di lavagna, d'ardesia, f. ‖ **–pfahl**, m. *(Min.)* spato schistoso, m. ‖ **–ton**, m. *(Min.)* schisto, m. ‖ **–ton stein**, m. Griffel 2. ‖ **–tafel**, f. lavagna, f. ‖ **–thon**, m. *(Min.)* argilla schistosa, f.

Schief·hals, m. *(Med.)* collo storto, m.

Schief heit; Schief ig keit (–; 0), f. s. Schiefe.

schief lie gend, *agg.* inclinato; obliquo ‖ **–mäu lig**, *agg.* che ha la bocca storta, il muso storto ‖ **–rund**, *agg.* scaramazze *(detto di perle)* ‖ **–win ke lig**, *agg. (Geom.)* dagli angoli obliqui; *(Tecn.)* fuori di squadra.

Schief·ku gel, m. occhio guercio, m.

schief·äu gig, *agg.* guercio; losco.

schief·ste hen (schiefe, –ft), v. n. (h.) guardar guercio; scambiare un occhio ‖ *fig.* nach etw. ~, guardar qc. colla coda dell' occhio; guardare, vagheggiare qc. sottecchi; guardare qc. di nascosto. [f.; strabismo, m.

Schie·ne (–s; 0), n. *(Med.)* guarnicella, schie·nend, *agg.* guercio; losco; sbieco.

Schie·ner (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. guercio, m.; guercia, f. [secondo, m.

Schie·mann (–[e]s; –männer), m. *(Mar.)* schie·mann·en (–manne, –mannst), v. a. *(Mar.)* esaminare, percorrere l'attrezzatura.

Schie·manns·garn, n. *(Mar.)* cowando, m. ‖ **–gast**, m. *(Mar.)* pensee, m.

Schien·bein, n. *(Anat.)* stinco; fusole, m.; tibia; caviglia, f.; zum ~ gehörig, tibiale.

Schie·ne (–; –n), f. *(Arm. stor.)* schiniere, m.; schiniera, f. ‖ *(Mec.)* (Eisenband) coprigiunte, m. ‖ –n, pl. *(Ferrov.)* rotaie; guide, f. pl.; aus den ~n kommen, springen, sviare; Raum zwischen zwei Schienen, interbinario, m.

schie·nen (schiene, –nst), v. a. 1. *(Chir.)* steccare (una gamba, un braccio) ‖ 2. *(Ferrov.)* provvedere di rotaie.

Schie nen·bahn, f. *v.* Schienenstrang ‖ **–bildung**, f. inghiaiatura, f. ‖ **–breite**, f. *(Ferrov.)* larghezza dell' interbinario, f. ‖ **–fuß**, m. *(Ferrov.)* suola d'una guida; base della rotaia, f. ‖ **–ge be**, f. *(Ferrov.)* intaccatura delle rotaie, f. ‖ **–kopf**, m. *(Ferrov.)* fungo della rotaia, m. ‖ **–nät mer**, m. *(Ferrov.)* cacciapietre, m. ‖ **–stoß**, m. *(Ferrov.)* commessura, giunta delle rotaie, f. ‖ **–strang**; **–weg**, m. *(Ferrov.)* strada ferrata, f.; binario, m. ‖ **–walzwerk**, n. laminatoio per rotaie, m. ‖ **–zwi schen raum**, m. *(Ferrov.)* interbinario, m. [quasi.

schier, *agg.* schietto; puro; netto ‖ *avv.* quasi.

Schier ling (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* cicuta, f. (Cicuta virosa).

Schier lings·be cher; **–trank**, m. cicuta; coppa con veleno di cicuta, f.

schieß bar, *agg.* a portata dello schioppo; a tiro di fucile ‖ (jagdbar) da caccia.

Schieß·baum wolle, f. *(Chim.)* cotone fulminante; fulmicotone; pirossilino, m. ‖ **–be darf**, m. munizione da guerra, f. ‖ **–brett**, n. *(Stamp.)* compositoio, m. ‖ **–bude**, f. *(Mil.)* registro del tiro, m. ‖ **–bü de**, f. a) baracca del tiro a segno, f. (alle fiere); b) *(Mil.)* tettoia dalla quale si tira al bersaglio, f.

schie·ßen (schieße, schießest e schießt, schoß; geschossen), I. v. a. e v. n. (h.) 1. (abfeuern), tirare; scaricare; sparare; (Pfeil) scoccare; jem. ~, ferire qd.; ein Tier ~, ammazzare (un animale); nach jdm., auf jem. (etw.) ~, tirare a qd. (a qc.); jem. über den Haufen ~,

uccidere uno con un colpo (di fucile, revolver etc.); eine Festung, ein Schiff in Grund und Boden ~, demolire, distruggere una fortezza, una nave (a forza di cannonate); Bresche ~, fare, aprire una breccia; auch der Schiebe ~, tirare a segno, al bersaglio; fehl, vorbei ~, tirare in fallo; fallire il colpo; (*fam.*) far padella; *mod. prov.* einen Bock ~, fare, dire uno sproposito; pigliare un granchio (a secco); dire uno strafalcione ‖ 2. (*Forn.*) das Brot in den Ofen ~, infornare il pane. — II. v. n. (h.) 1. (keimen) in die Höhe ~, venir su; germogliare; spuntare; divenir grande; crescere (piante; *fam. anche di persone*); in Ähren ~, mettere la spiga; ins Kraut ~, mettere troppe foglie; *anche fig.* divenir superbo, presuntuoso; guadagnar troppa forza (un vizio) ‖ 2. (sich fliegend hinschieben) lanciarsi; spingersi; scagliarsi; die Zügel ~ lassen, lasciare, abbandonare, allentar le briglie; *fig.* abbandonare a qd. le briglie sul collo; er ließ allen Leidenschaften die Zügel ~, s'abbandonò affatto alle passioni; ihr schoß das Blut zu Kopfe, il sangue le salì al viso; si accese tutta in volto; aus der Luft ~, *v.* herabschießen II. [m.; lo sparare; scarica, fuoco.

Schießen (–s; 0), n. il tirare; tiro; sparo, **Schießen** (–s; –), m. 1. *v.* Schütze ‖ 2. (*Forn.*) informatore, m.

Schießerei (–; –en), f. il tirare, lo sparare continuo; spari, m. pl.

Schießgatt, n. (*Mar.*) buco per i moschetti, m. ‖ **–gerechtigkeit,** f. (*Cacc.*) diritto, privilegio della caccia, m. ‖ **–gewehr,** n. arme da fuoco, f.; fucile; schioppo, m. ‖ **–graben,** m. fosso di dove si tira a segno, m. **–haus,** n.; **–hütte,** f. capanna di dove si tira al bersaglio *oppure* alla selvaggina, f. **–kugel,** *v.* Flintenkugel ‖ **–loch,** n. *v.* Schießscharte ‖ **–pulver,** n. *v.* Patrone 1. ‖ **–platz,** m. (*Mil.*) tiro a segno; luogo per gli esercizj colle armi da fuoco, m. ‖ **–rohr,** n. pezzo di tiro, f. ‖ **–scharte,** f. (*Fort.*) feritoia; balestriera, f.; Reihe von –n, archibusiera; fucilera, f.; (*Mil. stor.*) bombardiera; cannoniera; troniera, f. (für Kanonen) ‖ **–schere,** f. bersaglio, m. ‖ **–spitze,** f. (*Tess.*) navicella, f. ‖ **–stand,** m. a) tiro a segno; luogo di dove si tira al bersaglio, m.; b) (*Cacc.*) posto da cui si tira alla selvaggina, m. ‖ **–übung,** f. (*Mil.*) esercizio del tiro a segno, m. ‖ **–vogel** *u. s. w. s. ch.* Schießbaumvogel ‖ **–zeit,** f. *v.* Jagdzeit.

Schiff (–[e]s; –e), n. 1. (*Mar.*) nave, f.; bastimento; legno; vascello, m.; (kleines –, bastello, m.; (Boot) navicella, f.; großes, tiefgehendes –, vascello di alto bordo; ein – wenden, girare di bordo; voltare bordo; prendere una bordata; zu – gehen, andare, montare a bordo; imbarcarsi; zu –e, abbordo; a bordo d'un bastimento; zum – gehörig, navale ‖ 2. (*Tess.*) navicella, f. ‖ 3. (*Arch.*) navata; nave, f. (d'una chiesa) ‖ 4. (*Bot.*) *v.* Schiffchen 3.

schiffbar, agg. navigabile; – machen, render navigabile; (kanalisieren) canalizzare.

Schiffbarkeit (–; 0), f. navigabilità, f.

Schiffbau (–[e]s, 0), m. costruzione navale, di navi, f. ‖ **–baukunst,** f. l'arte di costruire navi; ingegneria navale, f. ‖ **–baumeister;** **–bauer,** m. costruttore, ingegnere navale, m. ‖ **–beil,** n. (*Anat.*) osso navicolare, m. ‖ **–bekleidung,** f. (*Mar.*) incamiciatura (della nave), f. ‖ **–bohrer,** m. (*Mar.*) frettazza, f.‖ **–bohrwurm,** m. (*Zool.*) bruma; teredine, f. (Teredo navalis) ‖ **–boot,** n. (*Mar.*) scialuppa, f.; palischermo; schifo, m. ‖ **–brett,** n. *v.* Schiffsplanke ‖ **–bruch,** m. naufragio, m.; – (er)leiden, naufragare; fare, soffrire naufragio.

schiffbrüchig, *agg.* naufrago; naufragato.

Schiffbrüchige(r), m.; –e, f. naufrago, m.; –a, f. ‖ **–brücke,** f. ponte di barche, di chiatte, di pontoni, m.

Schiffchen (–s; –), n. 1. battello, m.; navicella; barca; barchetta, f.; (*Eccles.*) das – Petri, la navicella di S. Pietro (la Chiesa cattolica) ‖ 2. (*Tess.*; *Mec.*) navicella, f. ‖ 3. (*Bot.*) (Kiel der Schmetterlingsblumen) carena, f.

schiffen (schiffte, schifft), I. v. a. trasportare per acqua, per mezzo di navi; navigare. — II. v. n. (f. *e* h.) andar per mare; navigare.

Schiffen (–s; 0), n. navigazione, f.; navigamento, m.

Schiffer (–s; –), m. (Seefahrer) navigatore; navigante, m. ‖ (Seemann) marinaro; marinaio, m. ‖ (Gärtnerkunst) barcaiuolo; navalestro, m.

Schifferhut, m. cappello alla marinara, m. ‖ **–in** fem. f. pl. (*Georg.*) Isole de' Naviganti, f. pl. ‖ **–kneht,** m. garzone del barcaiuolo, m. ‖ **–lied,** n. barcarola; canzone marinaresca, f. ‖ **–lohn,** m. *v.* Fährgeld ‖ **–sprache,** f. linguaggio, gergo marinaresco, m. ‖ **–tracht,** f. costume alla marinara, m.

Schiffahrt (–; 0), f. navigatore; navigante, m. ‖ **–fahrt;** **–fahrtei,** f. navigazione; nautica, f.; navigamento, m.; zur – gehörig; die – betreffend, marinaresco; nautico; navigatorio; – betreiben, darsi alla navigazione ‖ **–fahrtsgesellschaft,** f. società marittima, f. ‖ **–fahrtskunde;** **–fahrtskunst,** f. nautica; arte marinaresca, f. ‖ **–fahrtsregeln,** f. pl. leggi nautiche, f. pl.

schiffahrtreibend, *agg.* navigante; dato alla navigazione. [navicolare.

schiffförmig, *agg.* in forma di nave;

Schiffsgeräthe, n. pl. attrezzi di una nave, m. pl. ‖ **–gerüste,** n. (*Mar.*) carcassa (f.), scheletro, costolame (m.) d'una nave ‖ **–grund,** m. (*Mar.*) sentina (f.), fondo (m.) d'una nave ‖ **–hölzen,** m. (*Mar. stor.*) *v.* Entenkopf ‖ **–herr,** m. proprietario, padrone d'una nave, m. ‖ **–hund,** m. (*Mar.*) mozzo, m.; (Kajütsjunge) cameretto, m. ‖ **–kneht,** m. *v.* Schiffermecht ‖ **–koch,** m. cuoco (a bordo d'una nave), m. ‖ **–korb,** m. *v.* Mastkorb ‖ **–küche,** f. a) cucina della nave, f.; b) cucina (f.), modo di cucinare (m.) alla marinara ‖ **–kunde;** **–kunst,** f. *v.* Schiffahrtskunde ‖ **–leder,** m. caricatore, m. ‖ **–last,** f. (*Mar.*) carico, m. ‖ **–latein,** n. (*Mar.*) fanale, m.

Schiffleute (–s; –), n. *v.* Schiffsleute.

Schiffsleinewand, f. gomena, f.; dürne –, gherlinga, f. ‖ **–leute,** pl. marinari, m. pl.; equipaggio (m.), ciurma (f.) d'una nave, m. ‖ **–mann,** m. *v.* Schiffer ‖ **–modell,** n. modello d'una nave, m. ‖ **–pechtrüll,** m. *v.* Schiffsbörer ‖ **–pumpe,** f. (*Mar.*) tromba d'una nave, f.; die –n in Bewegung setzen, dar alle trombe ‖ **–rose,** f. (*Mar.*) *v.* Windrose.

Schiffsraumnacht, m. almanacco nautico, m. ‖ **–bauch,** m. interno d'una nave, m. ‖ **–be dürfnis,** n. provvisioni d'una nave, f. pl. ‖ **–befrachter,** m. (*Mar.*) caricatore, m. ‖ **–bekleidung,** f. (*Mar.*) fasciame, m. ‖ **–beute,** f. (*Mar.*) preda fatta a bordo d'una nave nemica, f. ‖ **–bewegung,** f. pl. movimenti marittimi, m. pl. ‖ **–bord,** m. (*Mar.*) bordo, m. [tilus pompilius).

Schiffsboot, n. (*Zool.*) nautilo, m. (Nau-

Schiffsbau, m. (*Mar.*) gomena, f.; cavo, m.

Schiffsdock, n. (*Mar.*) *v.* Dock ‖ **–eigenthümer,** m. padrone, proprietario d'una nave, m.

Schiffseisen, n. (*Mar.*) gomena, f.; cavo, m.

Schiffsflagge, f. (*Mar.*) bandiera, f.; padiglione, m. ‖ **–führer,** m. (*Mar.*) capitano, m.; (Steuermann) navalestro, m.; (Lootse) pilota; piloto, m. ‖ **–gebäude,** n. scafo, m.; carcassa, f. ‖ **–gehalt,** n. (*Mar.*) *v.* Räumte ‖ **–gelegenheit,** f. nave che sta per partire; opportunità di servirsi d'una nave che sta per partire, f. ‖ **–gerät,** n. attrezzi d'una nave, m. pl. ‖ **–gerücht,** n. Corte dell' ammiraglia, f. ‖ **–gerippe,** n. carcassa (f.), ossame (m.) d'una nave; scafo, m. ‖ **–geschütz,** n. cannoni d'una nave, m. pl. ‖ **–geschwader,** n. squadra, f. ‖ **–gewölbe,** n. saluto fra due navi, m. ‖ **–gut,** f. sequestro d'una nave; *sembargo*, m. ‖ **–herd,** m. (*Mar.*) focone, m. ‖ **–hinterteil,** n. (*Mar.*) poppa, f. ‖ **–holz,** n. legname per la costruzione delle navi, m. ‖ **–journal,** n. (*Mar.*) diario del comandante d'una nave, m. ‖ **–kalender,** m. almanacco nautico, m. ‖ **–kapitän,** m. (*Mar.*) capitano di nave, m. ‖ **–karte,** f. (*Mar.*) carta marinaresca, nautica, f. ‖ **–kessel,** m. (*Mar.*) caldaia marina, f. ‖ **–kiel,** m. (*Mar.*) *v.* Kiel 3. ‖ **–kiste,** f. (*Mar.*) *v.* Koje ‖ **–kran,** m. (*Mar.*) grue, f. ‖ **–krone,** f. (*Archeol.*) corona navale, f. ‖ **–leder,** m. caricatore, m. ‖ **–lösung;** **–losung,** f. (*Mar.*) navata; portata, f. ‖ **–lauf,** m. direzione d'una nave, f. ‖ **–liste,** f. (*Mar.*) a) registro marittimo, navale, m.; b) lista delle navi arrivate o partite, f. ‖ **–lücke,** f. (*Mar.*) boccaporto, m. ‖ **–magazin,** n. secondo, m. ‖ **–macht,** f. forza navale, f. ‖ **–meister;** **–müller,** m. (*Mar.*) caricatore; agente di navigazione; sensale marittimo, m. ‖ **–mannschaft,** f. equipaggio, m.; ciurma, f.; marinari, m. pl. ‖ **–ma növer,** n. (*Mar.*) manovra navale, f. ‖ **–miete,** f. (*Mar.*) nolo; noleggio; noleggiamento, m. ‖ **–nachrichten,** f. pl. notizie marittime, f. pl. ‖ **–offizier,** m. (*Mar.*) ufficiale a bordo d'una nave mercantile, m. ‖ **–part,** f. comproprietà d'un bastimento, f. ‖ **–paß,** m. (*Mar.*) a) passaporto di mare, m.; b) certificato di sanità marittima, m. ‖ **–patron,** m. armatore, padrone d'una nave, m. ‖ **–pech,** n. (*Mar.*) catrame, m. ‖ **–pest,** f. a) posta d'una nave, f.; b) (Postdampfer) vapore postale, m. ‖ **–prediger,** m. cappellano d'una nave, m. ‖ **–proviant,** m. (*Mar.*) provvisioni, f. pl. (d'una nave) ‖ **–pumpe,** f. tromba d'una nave, f. ‖ **–raum,** m. interno d'una nave, m.; der unterste –, sentina; stiva, f. ‖ **–recht,** n. (*Mar.*) proprietario, armatore di navi, m. ‖ **–rippen,** f. pl. (*Mar.*) costoloni (m. pl.), costolame (m.) d'una nave ‖ **–rumpf,** m. (*Mar.*) tronco, corpo (d'una nave); scafo, m. ‖ **–schaufel,** f. cassero, m. ‖ **–schnitzer,** f. (*Mar.*) spalmo, m.; spalmatura, f. ‖ **–schnabel,** m. (*Mar.*) sprone; taglianare, m.; polena, f.; (*Stor. rom.*) rostro, m. ‖ **–schraube,** f. (*Mec. mar.*) elice; elica, f. ‖ **–soldat,** m. soldato di marina, m. ‖ **–spitze,** f. (*Mar.*) arcasso, m. ‖ **–spitz,** f. *v.* Kielwasser ‖ **–tagebuch,** n. (*Mar.*) *v.* Schiffsjournal ‖ **–teer,** m. (*Mar.*) catrame, m. ‖ **–trog,** m. (*Mar.*) scala del boccaporto, f. ‖ **–trimmer,** m. (*Mar.*) frantumi; rottami; avanzi (d'una nave), m. pl. ‖ **–unterteil,** n. opera viva, f. ‖ **–verfrachter,** m. (*Mar.*) caricatore, m. ‖ **–volk,** n. equipaggio, m.; ciurma; marinaresca, f. ‖ **–vorderteil,** n. (*Mar.*) prua; prora, f. ‖ **–wache,** f. (*Mar.*) sentinella, f. (a bordo d'una nave) ‖ **–wanten,** pl. (*Mar.*) *v.* Wanten ‖ **–werft,** f. (*Mar.*) cantiere; squero, m.; darsena, f. ‖ **–werg,** n. cordame, m. ‖ **–wesen,** n. marineria; marina, f. ‖ **–winde,** f. (*Mar.*) *v.* Schiffskran ‖ **–wurm,** m. *v.* Schiffsbohrer ‖ **–zimmermann,** m. (*Mar.*) carpentiere, m. ‖ **–zoll,** m. diritto che pagano le navi, m. ‖ **–zwieback,** m. galletta, f.

Schiffleger, m. (*Mar.*) alatore, m. ‖ **–zug,** m. spedizione navale, f.

Schiffren (–), m. pl. (*Religi.*) Sciiti, m. pl.

***Schikane** (–; –n), f. vessazione, f.; –n, pl. cavilli; raggiri, m. pl. (*Dal fr.* chicane.)

***schikanieren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. vessare; contrariare.

***schikanös,** *agg.* cavilloso; insidioso.

Schild, (–[e]s; –e), m. a) (*Arm. stor.*) scudo, m.; großer mit Leder bezogener, länglicher –, targa, f.; großer –, pavese, m.; kleiner –, brocchiere *e* brocchiero; scudetto, m.; b) *fig.* scudo; appoggio; sostegno, m.; c) (*Anat.*) guscio, m. (della testuggine); d) *modi:* etw. im –e führen, avere intenzione di far qc.; macchinare, ordire, tramare qc.; lavorar sott' acqua o sotto sotto (contro qd.); jem. auf den – erheben, esaltare uno; eleggere uno (ad un onore etc.).

Schild (–[e]s; –er), n. 1. insegna, f. (d'un albergo); ein – aushängen, mettere fuori l'insegna; *fig.* das – einziehen, abbandonare la professione; dar le sue dimissioni ‖ 2. (Namens-, Wohnungsschild) cartello, m.; (Etikette, Preiszettel) cartellino, m.

Schilda (–s), f. piccola città della Germani i cui abitanti hanno nome di stolti, f. (*risponde a* Abdera *dei Greci e a* Cuneo *degli Italiani*).

schildähnlich; **–artig,** *agg.* in forma, a guisa di scudo.

Schildabtheilung, f. (*Arald.*) quarto, m. ‖ **–bauer,** m. contadino libero, m. ‖ **–bürger,** m. *scherz.* abitante della città di Schilda; abderita; sciocconе; balordo; babbeo, m.

Schildchen (–s; –), n. *dim. di* Schild, m. *e* n.

Schilderbach, n. (*Mil. stor.*) testuggine; pavesata, f. ‖ **–drüse,** f. (*Anat.*) glandula tiroidea, f. (Glandula thyreoidea).

Schilderei (–; –en), f. *l. st. ch.* Schildern; Schilderung. [ratore, m.

Schilderer (–s; –), m. descrittore; narr-

Schilderhaus, n. (*Mil.*) *v.* Schildwache ‖ **–haus,** n. (*Mil.*) casotto, m.

Schilderhebung, f. *fig.* insurrezione, f.

schildern (schilderte, –irt), I. v. a. rappresentare; dipingere; descrivere; narrare; in den lebhaftesten Farben –, dipingere coi colori più vivaci. — II. v. n. (h.) (*Mil.*) fare o montare la sentinella; essere di sentinella, di guardia, di fazione.

Schildern (–s; 0), n.; **Schilderung** (–; –en), f. il dipingere, descrivere; descrizione;

narrazione; rappresentazione; pittura, f.; |tivo, m.
Schil de rungs ta lent, n. talento descrit-
schild'för mig, agg. in forma di scudo.
Schild'hal ter, m. *(Arald.)* sopporto, m.
–jung frau, f. *(Mit.)* Valchiria, f. ‖ –lā ser, m. *(Zool.)* scarafaggio dallo scudo, m. (Cassida) ‖ –lnay pe, m. *(Stor.)* scudiero, m. ‖ –lnor bel, m. *(Anat.)* (cartilagine) tiroide, f.; gran ~ gibbosità, tiroideo ‖ –lrōt, n. v. Schildpatt ‖ –lrō te, f. *(Zool.)* tartaruga; testuggine, f.
schild'trō ten, agg. v. schildpatten.
Schild'trō ten schā le, f. guscio della testuggine, di tartaruga, m.; tartaruga, f. ‖ –trō ten sto ne, m. *(Min.)* chelonite, m. ‖ –trō ten su pe, f. *(Cuc.)* minestra di tartaruga, f. ‖ –haus, f. *(Zool.)* coccinigila, f. (Coccus cacti); chermes, m. (Lecanium ilicis) ‖ –pott, n. tartaruga, f.
schild'pat ten, agg. di tartaruga.
Schild'ti chel, m. bulino rotondo, m.
schild'trā gend, agg. scudato.
Schild'trā ger, m. a) v. Schildknappe; b) v. Schildhalter ‖ –wa che, f. *(Mil.)* sentinella; guardia; ⊙ scolta, f.; (auf) ~ ziehen, far la (essere di) sentinella (guardia); auf ~ ziehen, montar la sentinella (guardia); die ~ ablösen, dare il cambio.
Schilf (–[e]s; –e), n. *(Bot.)* canna; sala, f. |la sala.
(Arundo donax.)
schilf ähn lich, –ār tig, agg. simile a canna,
Schilf dickicht, –ge büsch, n. canneto; luogo cannoso, m. ‖ –gras, n. *(Bot.)* caretto, m.; pannia; canne, f. |coperto di canna.
schil fen, schil fig, schilf ficht, agg. cannoso;
Schil ger, m. studia, f. ‖ –mer, n. brioso, m. ‖ –schiff, n. *(Bot.)* Mare rosso; Golfo arabico, m. ‖ –rohr, n. *(Bot.)* v. Schilf. |color cangiante, m.
Schil ler, (–s; 0), m.; Schil ler, für be, f. schil ler far ben; –far big; schil ler nd, agg. cangiante; iridiscente.
schil lern (schillere, –rst), v. n. (h.) cangiar di colore; brillare ‖ *p. pres.* schil lernd, agg. cangiante; iridiscente.
Schil lern (–s; 0), n. il cangiar di colore; iridiscenza, f.
Schil ler sei de, f. seta cangiante, f.
Schil ling (–[e]s; –e; *ma* 10 Schilling), m. *(Monet.)* scellino, m.
schil pen, schilt, v. schelten.
Schilt'mei chen (–s; –), m. 1. musca, f.; (auf Wein) fiore, m.; sich mit ~ bedecken, muffare; nach ~ schmecken, sentir di muffa ‖ 2. cavallo bianco, m.
schim mel ar tig, agg. simile a muffa.
Schim mel ge ruch, m. odor di muffa, m. ‖ –hengst, m. stallone bianco, m.
schim me licht; schim me lig, agg. muffacchio; muffato; ~ werden, muffare; muffare; ~ schmecken, riechen, sentir di muffa; ammuffire.
schim meln (schimmele, –elt), v. n. (s.) 1. muffare *e* muffire; prendere la muffa; (Wein) avere i fiori (il vino); fungbire; (Fleisch) ammuffire; ammuffire; immuciare; (Wäsche) imporrare *e* imporrire (la biancheria) ‖ 2. *(Gnace.)* non giocare; passare ~ 3. *fam.* non trovar cavaliere (una ragazza in una festa di ballo); far numero.
Schim mel'fā ser, –fā ser, n. muffa, f.; (von Wein) fiori, m. pl.; bümmer ~, muffatellina, f.
Schim mer (–s; –), m. 1. luce, f.; lume; splendore; scintillamento; lustro, m.; schwacher ~, barlume, m. ‖ 2. *fig.* ein ~ von Trost, Hoffnung, un raggio di conforto, di speranza; barlume di speranza; ich habe keinen ~ davon, non ne ho la minima idea; falscher ~, pompa falsa, f.
Schim mer glanz, m. *v.* Schimmer 1.
schim mern (schimmere, –ert), v. n. (h.) splendere; risplendere; (leuchten) rilucere; (glänzen) brillare; (funkeln) sfavillare; scintillare; (strahlen) rifulgere.
Schim mern (–s; 0), n. (Glänzen) fulgidezza, f.; splendore, m.; (Funkeln) sfavillamento; sfavillio; scintillamento; scintillio, m.
Schim pan'se (–s; –n), m. *(Zool.)* scimpanze, m. (Simia troglodytes).
Schimpf (–[e]s; –e), m. (Schmähung; thätliche Beleidigung) contumelia, f.; (Beleidigung; Kränkung) offesa, f.; (thätliche Beleidigung) ingiuria, f.; (empfindende Beleidigung) oltraggio; affronto; insulto, m.; (Schmach) vitupero; obbrobrio; smacco, m.; jdm. einen ~ anthun, offendere, insultare uno; fare, dare uno smacco a qd.; ~ und Schande erneu, avere uno smacco; jem. mit ~ und Schande davonjagen, scacciare ignominiosamente qd.; mit ~ und Schande bedeckt, coperto d'ignominia; mit ~ und Schande fortgejagt, scacciato via come un cane; einen ~ einstecken, auf sich sitzen lassen, bevere sopra un affronto; non farne caso; jem. in ~ und Schande bringen, coprire uno d'ignominia.
schim pfen (schimpfe, –mpf[e]st), I. v. a. sgridare; insultare; offendere; ingiuriare (qd.); jem. einen Spitzbuben ~, dare del briccone a qd. — II. v. n. (h.) sgridare; brontolare; dire ingiurie; fare invettive; auf jem. ~, inveire contro qd.; über etw. ~, lamentarsi, lagnarsi di qc.; dir male di qc.; gridare contro qc.
Schimp fen (–s; 0), n. sgridamento, m.; il dire ingiurie; il fare invettive; sgridata, f.
Schimp fer (–s; –), m. colui che sgrida, ingiuria, insulta; sgridatore; insultatore, m.
Schim pfe rei (–; –en), f. v. Schimpfen.
schim pflich, v. verschimpflich.
schimpf lich, agg. (entehrend) disonorevole; vile; (schändlich) vergognoso; (schmachvoll) ignominioso; obbrobrioso; (niederträchtig) infame; (unwürdig) indegno; vituperoso; (tadelnswert) vituperabile; (empörend) scandaloso; sie entkamen durch ~ Flucht, si salvarono con una fuga ignominiosa.
Schimpf lich keit (–; –en), f. l'esser disonorevole, vergognoso; vergogna; ignominia; viltà, f.
Schimpf lied, n. canzone piena d'insulti, f. ‖ –nā me, m. soprannome; nome ignominioso, ingiurioso, m. ‖ –re den, f. pl. invettive, f. pl.; discorso ingiurioso, obbrobrioso, m. ‖ –schrift, f. libello, m. ‖ –wort, n. ingiuria; invettiva; parola ingnominiosa, f.; parolaccia, f. |scortichino, m.
Schind'aas, n. v. Aas 1. ‖ –an ger, m.
Schin'del (–; –n), f. assicella, f.
Schin del dach, n. tetto coperto di assicelle, m. ‖ –de cker, m. *v.* Dachdecker.
schin den (schinde[s]t, –eist), v. a. coprire d'assicelle.
schin den (schinde, schund; geschunden), I. v. a. 1. scorticare; scoiare; spellare; levar la pelle ‖ 2. *fig.* (bedrücken) scorticare; (das Volk) angariare; opprimere; (übermäßig arbeiten) scorticare; pelare; (überarbeiten) strapazzare. — II. sich ~, v. refl. 1. scorticarsi; sich ein wenig ~, scalfirsi ‖ 2. *fig.* sich quälen, plagen, travagliare; faticare; arrabattarsi.
Schin der (–s; –), m. 1. scorticatore, m. ‖ 2. *v.* Henker ‖ 3. *fig.* (Leutschinder) oppressore; angariatore; concussionario, m. ‖ 4. *A per* Schindmähre.
Schin de rei' (–; –en), f. 1. *v.* Schinderhaus ‖ 2. ufficio di scorticatore, m. ‖ 3. scorticamento, m.; lo scorticare ‖ 4. *fig.* a) (Erpressung; Bedrückung) lo scorticare; l'angheria; estorsione; concussione; oppressione, f.; b) (Plackerei) travaglio; arrabattamento, m.; fatica, f.
Schin der haus, n. casa dello scorticatore, f.; scorticatoio, m. ‖ –kar ren, m. a) carretto dello scorticatore, m.; b) carro del boia, m. ‖ –[s]knecht, m. a) garzone dello scorticatore, m.; b) *volg. e dispr.* boia; carnefice, m.
schin der mä ßig, agg. da scorticatore ‖ *fig.* a modo di carnefice; crudele.
Schin der mei ster, n. scortichino, m.
Schind'grū be, f. *v.* Aasgrube ‖ –kracke, f. *v.* Schindmähre ‖ –lu der, n. *volg.* carogna, f.; *fam.* mit jdm. ~ spielen, trattar male, ignominiosamente qd.; burlarsi, ridersi di qd. ‖ –mäh re, f. rozza; rozzaccia; brenna, f.; cavallaccio, m. ‖ –mei ster, n. *v.* Schindermeister.
Schind'ru (–; –), m. prosciutto, m.
Schink'en bein, n.: –bra chen, m. osso del prosciutto, m. ‖ –brōt, –brōt chen; –butter brōt, n. panino (gravido) di prosciutto, m. ‖ –schuit te, f. fetta di prosciutto, f.
Schinn (–[e]s; 0), m.; Schin nen (–), f. pl. (Schuppen) forfora, f.
schin nig, *agg.* pieno di forfora.
Schin'se (–; –n), f. *v.* Schlippe.
Schir'm (–[e]s; –e), m. 1. (Regenschirm) ombrello, m.; den ~ aufs, aufspannen, aprire, chiudere l'ombrello; (Schlag mit einem ~, ombrellata. f.; (Sonnenschirm) ombrellino; parasole, m.; (Windschirm) paravento, m.; (Ofenschirm) parafuoco, m.; (Lichtschirm) paralume, m.; (Augenschirm) paraocchi; riparo; paraluce, m. ‖ 2. *(Bot.)* umbella; ombrella, f. ‖ 3. *fig.* scudo; aiuto, m.; difesa; protezione, f.; (von Personen) scudo; aiuto; protettore, m.; jem. in Schutz u. ~ nehmen, prendere qd. sotto la sua protezione.
Schirm'bli men, f. pl.; –blät ter, m. pl. *(Bot.)* umbelliferi, m. pl.; ombellifere, f. pl. |piccolo ombrello, m.
Schirm'chen (–s; –), n. (dim. di Schirm)
Schirm'dach, n. a) tettoia, f.; b) *(Mil. stor.)* pluteo, m. ‖ –dol de, f. *(Bot.)* v. Schirm 2.
schir'men 1. (schirme, –mst), v. a. proteggere; difendere; riparare (von jdm. o etw., da qd. o da qc.). — II. *p. pres.* schir'mend, *agg.*; jeine ~e Hand, la sua mano protettrice. |fensore, m.
Schir'mer (–s; –), m. protettore; difensore, m.
Schirm'fa brik, f. fabbrica di ombrelli, f. ‖ –fa brikant; –ma cher; –ver fer ti ger, m. fabbricante di ombrelli; ombrellaio, m.
schirm'för mig, *agg.* in forma d'ombrello, di parasole, *(Bot.)* d'umbella ‖ *(Bot.)* –e Blüten tragend, ombrellifero.
Schirm'hut te rāl, n. fodero dell' ombrello, m. ‖ –ge stell, n. ossatura (f.), scheletro (m.), stecche (f. pl.) d'un ombrello ‖ –ho ller, m. portaombrelli, m. ‖ –herr, m. protettore, m. ‖ –herr schaft, f. protettorato, m. ‖ –hūt, m. Schutzhut; *(Archeol.)* petaso, m. (degli antichi Greci) ‖ –lē der, n. mantice, m. (d'una carrozza) ‖ –mit ze, f. berretto con visiera, m. ‖ –pflan zen, f. pl. *(Bot.)* v. Schirmblumen ‖ –stān der, m. posaombrelli, m. ‖ –ū berzug, m. v. Schirmfutteral ‖ –ver tān zer; –hund ler, m. ombrellaio, m. ‖ –vōgt, m. protettore, patrono d'una chiesa, m. ‖ –vog tei, f. patronato d'una chiesa, m. ‖ –wap fen, f. pl. armi difensive, f. pl. ‖ –wand, f. paravento, m. ‖ –wer fe, n. pl. *(Fort.)* ripari, m. pl.; difese; opere, f. pl.
Schir'ren (schirre, –rrst), v. a. v. anschirren.
Schirr'holz, n. legno per carrozzai, m. ‖ –ma cher, m. carradore, m. ‖ –mei ster, m. *(Posta)* ispettore dei trasporti bagagli, m.; *(Mil.)* sottufficiale del treccia, m. ‖ –mei ste rei, f. *(Posta)* casa dell' ispettore dei trasporti bagagli, f. |m.
Schir'ting (–s; –s), m. tessuto di cotone,
∗ Schis'ma (–s; –men), n. *(Eccles.)* scisma, m.; ein ~ hervorrufend, scismatico.
∗ Schis ma'ti ker (–s; –), m. scismatico, m.
∗ schis ma'tisch, *agg.* scismatico.
Schis'se (–; 0), f. *volg. v.* Scheiße.
schlab'be rig, *agg.* disordinato (il parlare, mangiare); indistinto (il parlare).
schlab'bern (schlabbe[re]re, –ert), v. n. (h.) 1. mangiare disordinatamente, senza grazia; (von Hunden, Kindern) lappare ‖ 2. parlare disordinatamente, indistintamente.
Schlacht (–; –en), f. *(Mil.)* battaglia; giornata, f.; (in gewählter Sprache) pugna, f.; (Gefecht) combattimento; fatto d'armi, m.; (Treffen) scontro, m.; eine ~ liefern, dar battaglia; eine ~ anbieten, offrir battaglia; sich auf eine ~ einlassen, attaccare la battaglia; eine ~ gewinnen, verlieren, vincere, perdere una battaglia; in offner ~, a battaglia aperta; in die ~ gehen, andare in battaglia; es kam zu einer ~, fu attaccata la battaglia; die ~ bei Leipzig, la battaglia di Lipsia.
Schlacht'bank, f. *(Macell.)* banco del macellaio; macello, m.; macelleria; beccheria, f.; zur ~ führen, mandare, condurre al macello (*anche fig.*).
schlacht'bar, *agg.* macellabile.
Schlacht'beil, n. *(Macell.)* ascia del macellaro, f. ‖ –block, m. *(Macell.)* ceppo del macello, m.
schlach'ten (schlachte), I. v. a. *(Macell.)* macellare; ammazzare; (abschlachten) scannare; sgozzare; *fig.* uccidere; ammazzare. — II. v. n. (h.) nach jdm. ~, *l. st. ch.* arten 1.
Schlach'ten (–s; 0), n.; Schlach tung (–; –en), f. macellazione; ammazzatura, f.; macello; ammazzamento, m.; ein Schlachten war's, nicht eine Schlacht zu nennen (S.), fu una carneficina, non una battaglia.
Schlacht'en bumm ler, m. *fam.* chi per curiosità assiste alle battaglie ‖ –den ker, m. grande strategico, m. ‖ –gott, m. *(Mit.)* dio delle battaglie; Marte, m. ‖ –jung frau, f. *(Mit. germanica)* Valchiria, f. ‖ –len ker, m. *(Mil.)* generale; comandante, m.; *fig.* Iddio, m. ‖ –mā ler, m. *(Pitt.)* pittore di battaglie, m.
Schlächt'er (–s; –), m. macellaro *e* macellaio; beccaio, m. ‖ *fig.* boia; carnefice, m. cellaio; beccheria, f.
Schlächt'e rei (–; –en), f. *(Macell.)* macelleria; beccheria, f.; macello, m. ‖ *fig.* carneficina; strage, f.

Schlächter ‖ **gesell(e)**, -s, -n, f. 1. a) *(Fond.)* scoria feccia, f.; rostiecio, m.; b) (Bodensatz) feccia; colatura, f. ‖ 2. *fig.* magagna, f.; difetto, m.

schlachten (schlachtet), schlachte, -(e)t), v. n. (h.) 1. v. *impers. fam.* es schlackt o schlachert, piove continuamente ‖ 2. *(Fond.)* fare scoria.

schlackenähnlich, -ürtig, *agg.* simile a scoria; scoriforme.

Schlackenbildung, f. *(Chim.)* formazione di scoria, f. ‖ **-gut**, -es, -e, f. fossa per le scorie, f. ‖ **-hut**, f. macchio di scorie, m. ‖ **-ofen**, m. fornace per (fondere le) scorie, f. ‖ **-raum**, m.; **-schaufel**, f. pala de' fonditori per levare la scoria, f. ‖ **-stand**, m. polvere di carbone, f. ‖ **-stein**, m. pietra di rosticcio, f. ‖ **-wäsche**, f. lavatura della scoria, f. ‖ **-zieher**, m. v. Schlackenräumer.

schlackerig, *agg. fam.* 1. piovoso; fangoso (Wetter) ‖ 2. *(Bot. e Med.)* rachitico.

schlackern (schlackert, schlackere, -ert), v. n. *fam.* (h.) 1. *s. st. ch.* schlacken ‖ 2. *fam.* essere schifiltoso, fumido, m.

Schlackerwetter, n. *fam.* tempo piovoso, **schlackig**; schlackicht, *agg.* pieno di scoria; mescolato collo scorie.

Schlackwurst, f. *(Macell.)* cervellata, f.

Schlaf (-(e)s; o), m. 1. sonno, m.; (Ruhe) riposo, m.; leichter, kurzer ~, v. Schläfchen; einen ~ thun, fare, dormire, *(fam.)* schiacciare un sonno; fare una dormita; einen guten ~ thun, fare una bella dormita; der ~ überfiel mich, il sonno ci prese; wenn ich doch nur ~ finden könnte, se potessi prendere sonno; jem. im ~ stören, rompere il sonno di uno; im ~e reden, parlare nel sonno; das Reden im ~e, sonniloquio, m.; in ~ verfallen, assopirsi; in einen tiefen ~ fallen, addormentarsi profondamente; einen festen ~ haben, dormire come un sacco, come un gbiro, come un sasso; in ~ bringen, addormentare; ein Kind in ~ singen, addormentare un bambino cantando; eine ganze Nacht lang um seinen ~ kommen, perdere la notte; die ganze Nacht ist kein ~ in meine Augen gekommen, non ho chiuso occhio in tutta la notte; das ist mir nicht im ~e eingefallen, v. Traum; im ~e, dormendo; nel sonno; den ~ befördern, hervorbringen, conciliare il sonno; *mod. prov.* den Seinen giebt's der Herr im ~e! fortuna e dormi!; *(Mit.)* der Gott des ~s, Morfeo, m. ‖ 2. (pl. Schläfe) v. Schläfe.

Schlafbalsam, m. narcotico, m. ‖ **-bank**, f. (Britsche) pancaccio, m.

schlafbefördernd; **-beringend**; **-erzeugend**, *agg.* sonnifero; ipnotico; —es Mittel, sonnifero, m.; (betäubend) narcotico; —es Mittel, narcotico, m.

Schlafbursche, m. v. Schlafgänger.

Schläfchen (-s; o), n. *(dim. di* Schlaf) dormitina, f.; sonnellino; pisolo; pisolino, m.; ein ~ halten, thun, sonnecchiare; schiacciare un sonnellino; pisolare; fare un pisolo; (nach dem Essen) fare il chilo.

Schlafcouvé (*pr.* -kuwe...), n. *(Ferrov.)* scompartimento per dormire, m.

Schläfe (-; -n), f. *(Anat.)* tempia, f.

schlafen (schlafe, schläft, schlief, geschlafen), v. n. (h.) 1. dormire; riposare; fare una dormita; fare, *(fam.)* schiacciare un sonno; schlafen Sie wohl! dorma bene! buon riposo! leicht ~, a) dormicchiare; sonnecchiare; pisolare; b) (einen leichten Schlaf haben) avere il sonno leggicro; tief, fest, wie ein Dachs, wie ein Murmeltier, wie ein Sack ~, aver il sonno profondo; dormire come un ghiro, un sasso, un sacco; dormir la grassa; lange u. süß ~, fare una bella dormita; ~ gehen; sich ~ legen, andar a dormire, a letto; coricarsi; auf dem Rücken ~, dormir supino; er kann in jeder Lage ~, *(fam.)* dormirebbe nell' acqua o sui pettini da lino; *fam.* meine Hand, mein Fuß schläft, mi formicola la mano, il piede ‖ 2. *fig.* (ruhen) dormire; riposare; eine Sache ~ lassen, lasciar dormire una cosa; über eine(r) Sache ~, dormire sopra una cosa; pensarci lungamente ‖ *prov.* wer schläft, sündigt nicht, chi non fa, non falla.

Schlafen (-s; o), n. il dormire; dormita, f.; sonno, m. [tempia, m.

Schläfenbein, n. *(Anat.)* osso della

Schläfengegend, f. l'andar a letto, a dormire; beim ~, nel momento d'andar a letto.

Schlafensgezeit, f. tempo d'andare a letto, m.; (der Seidenwürmer) dormitura, f.

Schläfer (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. dormiente, m. e f.

schläferig, *agg.* 1. sonnolente e sonnolento; (schlaftrunken) sonnacchioso; (schlaftüchtig) letargico; ~ sein, aver sonno; (sehr ~ sein) cascare dal sonno; ~e Augen, occhi ammammolati, m. ‖ 2. *fig.* (träumerisch) sonnacchioso; (träge, schlaff, saumselig) indolente; pigro; neghittoso; lento; (unempfindlich) letargico; (matt) languido; (unlustig) svogliato; ~er Geist, spirito annegbittito, m.; äußerst ~e Person, indolentone; tentennone, m.; -a, f.

schläfern (schläfert), v. *impers.*; es schläfert mich, ho sonno, voglia di dormire; casco dal sonno.

schlaff, *agg.* (*compar.* schlaffer) 1. (abgespannt) rallentato (*p. es.* Saiten); (loie) molle; (schlapp) floscio; flaccido; ~e Ohren (des Hundes), orecchi penzolanti (del cane), m. pl.; (weit; nicht steif) moscio; fiacco ‖ 2. *(Med.)* atonico; snervato ‖ 3. *fig.* (locker; gelockert) rilassato (*p. es.* disciplina); (kraftlos) fiacco (*p. es.* animo); (entnervt; energieloS) floscio; flaccido; senza forza, vigore; snervato (*p. es.* gioventù); (matt; schläfrig) languido (*p. es.* sguardo); (lau; lässig) tiepido; (lässig u. gleichgültig) indolente; (nachlässig) negligente; ~ in Pflichterfüllung, trascurato; ~ machen, a) mollare (la fune); b) (rallentare (le redini, una corda); c) ammollare; fiaccare; rilassare (le forze del corpo e della mente); rendere floscio, flaccido, languido; ~ werden, a) (rallentarsi (il freno, una corda); b) mollare (la fune); c) rilassarsi; ammollarsi; fiaccarsi (il corpo, la mente, i costumi); illanguidire (le forze, l'energia); ~ (am) herabhängen, ciondolare.

Schlaffheit (-; -en), f. 1. *(cf.* schlaff) l'essere (r)allentato, mollato ‖ langnidezza; fiacchezza; floscezza; indolenza, f.; rilassatezza, f.; (im Denken) torpore, m. ‖ 2. *(Med.)* fiacchezza, f. (de' muscoli, nervi, della pelle etc.); (Entkräftung im höchsten Grade) atonia, f. [comatosa; letargia, f.

Schlafsucht, f. *(Med.)* febbre soporifera,

Schlafwerden, n. *(cf.* schlaff) (r)allentamento, m. ‖ rilassamento, m. ‖ illanguidimento, m.

Schlafgänger, m. a) persona che viene in una casa solo per dormirvi; b) v. Schlafwandler ‖ **-gast**, m. forestiere per la notte, m. (in un albergo) ‖ **-ge fährte**; **-la ge rad**, m. compagno di camera *oppure* di letto, m. ‖ **-geld**, n. prezzo del letto, m. ‖ **-gemach**, n. a) camera (da letto), f.; b) (in Schulen etc.) dormitorio, m. ‖ **-gewölbe**, -s, -, n. v. Schlafgefährte ‖ **-gott**, m. *(Myth.)* Morfeo, m. ‖ **-haube**, f. v. Nachthaube; *fig.* indolentone, m.; -a, f.; persona apatica, f.

Schlafkittel chen (-s; -), n. *fam.* jem. beim ~ kriegen, nehmen, afferrare qd. pel collo.

Schlafkammer, f. v. Schlafgemach ‖ **-kappe**, f. berretto da notte, m. ‖ **-krankheit**, f. *(Med.)* v. Schlafsucht ‖ **-lied**, n. canzone per far addormentare; ninna nanna, f.

schlaflos, *agg.* senza sonno; insonne; -se Nächte, notti insoni, f. pl.; eine -se Nacht haben, non chiudere occhio in tutta la notte; die -se Nacht liegt mir in den Gliedern, ho la nottata addosso. [ɔeanza di sonno, f.

Schlaflosigkeit (-; o), f. insonnia; mancanza di sonno, f.

Schlafmittel, n. *(Farm.)* (rimedio) sonnifero, soporifero, ipnotico; narcotico, m. ‖ **-mütze**, f. a) v. Nachthaube; b) *scherz.* dormiglione, m.; -a, f.; poltrone, m.; -a, f.; dormi(gliaf)uoco; uomo neghittoso; svogliato, m.; du bist eine ~, sei impastato di sonno ‖ **-nüchtigkeit**, f. poltronaggine, f. ‖ **-ratte**, f.; **-ratz**, m. a) *(Zool.)* v. Murmeltier; b) *scherz.* Schlafmütze b) ‖ **-rede**n, n. sonniloquio, m. ‖ **-redner**, m.; **-in**, f. sonniloquo, m.; -a, f.

schlaftrig, *agg. v.* schläferig.

Schlaftrigkeit (-; o), f. 1. sonno, m.; voglia di dormire; sonnolenza, cascaggine, f.; sich vor ~ nicht mehr auf den Beinen halten können, morir di sonno ‖ 2. *(Med.)* v. Schlafsucht ‖ 3. *fig.* indolenza; lentezza; pigrizia, f.; (Unlust) svogliatezza, f.; (Unempfindlichkeit) letargia, f.

Schlafrock, m. veste da camera, f. ‖ **-saal**, m. dormitorio, m. ‖ **-sopha**, n. divano; sofaletto; canapè, m.; ottomana, f. ‖ **-stätte**; **-stelle**, f. a) posto (m.), camera (f.) da dormire; b) alloggio; letto, m. ‖ **-stift**, n. Schlafgemach ‖ **-sucht**, f. *(Med.)* sonnolenza, f.; sopore; letargo, m.; letargia; coma, f.

schlafsüchtig, *agg.* sonnolente e sonnolento; sonnacchioso; letargico; comatoso.

Schlaftrank; **-trunk**, m. sonnifero; narcotico, m.; bevanda soporifera, f.

schlaftrunken, *agg.* pieno di sonno; cascante dal sonno; sonnolente e sonnolento; sonnacchioso; ~e Augen, occhi ammammolati, m. pl.; ~ sein, cascare dal sonno.

Schlaftrunkenheit, f. sopore, m.; sonnolenza; cascaggine, f. ‖ **-tuch**, n. fazzuolo da accomodarsi per la notte, m. ‖ **-wachen**, n. dormiveglia, f. ‖ **-wagen**, m. *(Ferrov.)* vagone (da) letto, m. ‖ **-wand**, f. v. Spanbett ‖ **-wandler**, m.; **-in**, f. sonnambulismo, m. ‖ **-wandler**, m.; **-in**, f. sonnambulo, m.; -a, f. ‖ **-weizen**, m. v. Lolch.

schlafwirkend, *agg. v.* schlafbefördernd.

Schlafzeit, f. v. Schlafenszeit ‖ **-zimmer**, n. camera (da letto), f.

Schlag (-[e]s; Schläge), m. 1. a) (Hieb; Streich) colpo, m.; schallender ~, percotimento, m.; percossa, f.; erschütternder ~, percussione, f.; (Stoß) picchio, m. (*p. es.* auf den Kopf, sulla testa); picchiata, f.; (treffender ~; Hieb) botta, f.; ~ ins Gesicht, ceffone, m.; ceffata, f.; ~ auf den Kopf mit der flachen Hand, scapaccione; scappellotto, m.; ~ auf die Schläfengegend, tempione, m.; (Faustschlag) pugno; (volg.) cazzotto, m.; ~ mit dem Stocke, bastonata; legnata, f.; ~ mit dem Kniittel, einem Hammer, einer Gerte, Fußbank, mit der Hand, mazzata; martellata; bacchettata; panchettata; manata, f.; ~ mit umgekehrter Hand, manrovescio; rovescione, m.; leichter, gelinder ~, picchiatella, f.; colpetto, m.; (ins Gesicht) schiaffetto, m.; jdm. ein paar Schläge geben, dare due picchiate, bastonate a qd.; ein paar Schläge gegen die Thür thun, dar due colpi, picchiate, bussate alla porta; Schläge bekommen, venir percosso, picchiato; (*fam.*) buscarne; toccarne; (tüchtig) venir cacciato pel di delle feste; sich gegenseitig mit Schlägen traktieren, picchiarsi; aufs Geratewohl Schläge austheilen, menar colpi, botto da ciechi, legnate da orbi; ~ auf ~, botta botta; colpo colpo; die Antworten folgten sich ~ auf ~, fu botta e risposta; mit einem ~e, a un colpo; auf den ersten ~, di primo assalto; b) *(Orolog.)* tocco; suono, m.; mit dem ~e vier trat ich

ins Zimmer, sonavano le quattro quando entrai nella stanza; alle quattro precise (in punto) entrai etc.; wir essen ~ 12 Uhr, nor desinamo a mezzogiorno preciso; e) *(Anat.)* ~ des Herzens, pulsazione, f.; d) elektrischer ~, scossa elettrica, f. ‖ 2. (Gesang einiger Vögel) canto; verso, m. ‖ 3. (Wagenschlag) sportello, m. ‖ 4. a) (Prägung) conio, m.; stampa, f.; *stampo, m.; b) (Art) razza; risma; tenp(e)ra, f.; calibro; conio, m.; stampa, f.; *stampo, m.; das ist ein ganz eigenartiges ~ von Menschen, è una razza molto singolare; ein Mensch von tüchtigem ~e, un uomo di forte tempra; von gutem, derbem ~e, di buona, grossa pasta; ihr seid alle vom selben ~e, siete tutti di un (dello stesso) pelame, della medesima stampa, del medesimo conio, d'una buccia (e d'un colore) ‖ 5. *(Forest.)* tratto di bosco, m. ‖ 6. v. Schlagbaum ‖ 7. a) (Donnerschlag) tuono; rimbombo, m.; b) (Blitzschlag) fulmine, m.; folgter ~, fulmine che non appieca il fuoco, m. ‖ 8. *(Med.)* colpo d'apoplessia; accidente, m.; *fam.* jäher ~, *(fam.)* accidente a secco, a diaccio, a ferraiuolo, a campana, m.; ~ der sofortigen Tod zur Folge hat, apoplessia fulminante, f.; vom ~e getroffen werden, avere un colpo d'apoplessia; vom ~e getroffen, apoplettico; *volg.* da soll mich doch gleich der ~ rühren! accidenti! ‖ 9. *fig.* (Schicksalsschlag) colpo di fortuna, di sventura, m.; scossa, f.; (Verlust) colpo, m.; bastonata, f.; (Unglücksschlag, Fall) bussata, f.; schwerer ~, botta, f.; ihn traf der harte ~, sein einziges Kind zu verlieren, ebbe la terribile disgrazia di perdere l'unico figliuolo; das war ein fürchterlicher ~ für mich, fu un sconsa terribile per me; einen ~ gegen jds. Ehre thun, ferire qd. nell' onore (l'onore di qd.).

Schlag'ader, f. *(Anat.)* arteria, f.; große ~, norta, f.; große ~ am Halse, carotide, f.; zu den ~n gehörig, arteriale; arterioso ‖ **-ader ent zünd ung,** f. *(Med.)* arterite, f. ‖ **-ader ge schwulst,** f. *(Med.)* aneurisma, m. ‖ **-an fall,** m. *(Med.)* colpo d'apoplessia; colpo, insulto apoplettico, m. ‖ **-ap pa rat,** m. *(Orolog.)* apparato, meccanismo per far sonare le ore ad un orologio, m.; soneria, f.

schlag'fer tig; **-fünf fer tig;** **-ohn lich,** *agg. (Med.)* apoplettico.

Schlag'ball, m. *(Giuoc.)* palla, f.

schlag'bar, *agg. (Forest.)* ceduo; da tagliarsi (un bosco).

Schlag'baum, m. barriera: sbarra, f.

schlag'be reit, *agg.* pronto ad aggredire, colpire, percuotere, combattere. |m.

Schlag'bei gen, n. *(Arm. stor.)* spadone,

Schlag'el (-s; -), m. maglio, m. ‖ *(Bott.)* mazzapiecbio; pillone, m.; mit dem ~ austreiben, mazzapicchiare ‖ *(Macell.)* mazzapiecbio, m.; mit dem ~ töten, mazzapicchiare.

schla'gen (schlage, schlägst, schlägt; schlug; geschlagen), I. v. a. 1. a) battere; (prügeln) picchiare; percuotere; (treffen) colpire; (Schläge führen) dare, menar, ferir colpi; dar busse; mit einem Stock, Hammer, einer Rute ~, bastonare o legnare; martellare; bacchettare; mit Fäusten ~, cazzottare; jem. braun u. blau ~, v. blau; tot ~, ammazzare; accidere; kurz u. klein ~, fare a pezzettini; b) *(Orof.)* (Gold, Kupfer) battere; dünn ~, laminare; c) *(Forest.)* Bäume, Holz ~, abbattere, tagliare alberi; far legna; d) *(Cac.)* Sahne, Eier ~, montare, sbattere panna, uova ‖ 2. *(Mus.)* die Laute ~, sonare il liuto, l'arpa; den Takt ~, batter la misura; die Trommel ~, sonare il tamburo, (die große ~) la grancassa; einen Triller ~, eseguire uno trillo; trillare; gorgheggiare ‖ 3. *(Mil.)* den Feind (aufs Haupt) ~, battere, sconfiggere, vincere il nemico; in die Flucht, aus dem Felde ~, mettere in fuga; in wilde Flucht ~, sbaragliare; mettere in rotta ‖ 4. *(con un sostantivo all' accusativo)* jdn. die Ader ~, fare un salasso a qd.; salassare qd.; Alarm ~, sriidare, sonare all' arme; Ball ~, colpire la palla; den Ball nicht hoch genug ~, non mandare abbastanza alta la palla; Blätter ~, metter le foglie; Bäume ~, v. 1 c); eine Brücke ~, gettare un ponte, (Schiffsbrücke) un pontone; Butter ~, fare il burro; Falten ~, far pieghe; Feuer ~, v. Feuer 1.; zwei Fliegen mit einer Klappe ~, v. Fliege 1.; Geld ~, battere, comar moneta; Holz ~, v. 1 c); die Karten ~, v. Karte 2.; einen Knoten ~ *(meglio* schürzen), fare un nodo; ein Kreuz ~, farsi il segno della santa croce; segnarsi; Lärm ~, a) v. Lärm; b) (toben, lärmen) far un chiasso del diavolo; sich *(dat.)* den Leib voll ~, v. Leib 7.; Öl ~, v. pressen 1.; ein Rad ~, v. Rad 4.; Schaum ~, a) shattere, frullare un novo; b) *fig.* essere un ciarlatano; eine Schlacht ~, dare una battaglia; combattere; einen Stein ~ (im Brettspiel), mangiare una pedina; die Uhr schlägt die Stunden, l'orologio batte, suona le ore; *(Mar.)* Taue ~, mettere corde; den Takt, die Trommel, einen Triller ~, v. 2.; Wunden ~, far ferite; ferire; tiefe Wunden ~, ferire profondamente; Wurzeln) ~, mettere radici ‖ 5. *(con preposizioni)* aus Kreuz ~, crociffggere; jem. auf den Kopf ~, dar sul capo a qd.; aufs Haupt ~, v. 3.; eine Abgabe, einen Zoll auf etw. ~, imporre una tassa, un dazio su qc.; tassare qc.; die Kosten auf den Preis ~, aggiungere le spese al (computare le spese nel) prezzo; den Feind aus dem Felde ~, v. 3.; sich *(dat.)* etw. aus den Gedanken ~, aus dem Sinne ~, levarsi qc. di testa, dal capo; non pensarci più; durch ein Sieb ~, passare per lo staccio; stacciare; einen Nagel in die Wand ~, ficcare, cacciare un chiodo nel muro; in die Erde ~, cacciare in terra; in Fässer ~, mettere in botti; in Kisten ~, mettere in casse; incassare; in Papier ~, iocartocciare; involtare in carta; in ein Tuch ~, mettere in (avvolgere con) un panno; jem. in nasse Tücher ~, involtare, impacchettare qd. in panni bagnati; in Falten ~ (e legen), v. Falte; in Fesseln ~ (e legen), v. Fessel 1.; die Augen in die Höhe ~, alzare lo sguardo; in die Schanze ~, porre a cimento, a repentaglio; arrischiare; in Stücke ~, fare in pezzi; spezzare; frantumare; etw. in den Wind ~, non curarsi di qc.; non far attenzione a qc.; sprezzare qc.; mit Dunkelheit ~, accevare; abbaglìare; über den, über einen Leisten ~, v. Leisten; die Arme (o Beine) übereinander ~, incrociar le braccia (o le gambe); ein Tuch um etw. ~, v. in ein Tuch ~; sich *(dat.)* die Welt um des Ohren ~, vedere un po' di mondo; girare il mondo; zu Boden ~, atterrare; (fare) stramazzare; die Augen zu Boden ~, abbassare gli occhi; die Knieen zum Kapitale ~, aggiungere i frutti al capitale; zum Ritter ~, v. Ritter. — II. v. n. (h.) 1. a) battere; picchiare; an der Thür ~, bussare alla porta; mit Händen und Füßen um sich ~, dimenarsi; tirar colpi da ciechi; mit den Flügeln ~, batter le ali; mit dem Kopf auf einen Stein, auf den Boden ~, dare (colla testa in un sasso; cadere in terra; ein Pferd schlägt, un cavallo tira calci; jdm. (der Wahrheit) ins Gesicht ~, a) v. Gesicht 2.; b) contrastare a qd; contrariare qd.; b) *(Orolog.)* sonare; battere; es hat eins, zehn geschlagen, è sonato il tocco; sono sonate le dieci; es schlägt halb, ein Viertel, suona la mezza, il quarto; die Uhr schlägt seinem Glückstichen; dem Glücklichen schlägt seine Stunde, all' uomo felice il tempo passa presto, vola il tempo; seine Stunde hat geschlagen, è venuta la sua ultima ora (*cf.* Glocke 1.); c) *(Med.)* (Herz) battere; (Adern) pulsare ‖ 2. a) cantare; sfringuellare (il fringuello); die Nachtigall, der Kanarienvogel schlägt, l'usignuolo, il canarino canta, gorgheggia; b) die Trommel schlägt zum Streite, il tamburo chiama alla battaglia ‖ 3. (treffen; einschlagen) a) der Ton schlägt an mein Ohr, il tono colpisce il (giunge al) mio orecchio; der Blitz schlug in das Nachbarhaus, il fulmine cadde, piombò sulla casa vicina; der Schrecken ist mir so in die Glieder geschlagen (*meglio* gefahren), daß..., ho avuto un tale spavento (una tale paura), che . . .; nach jdm. ~, cercar di colpire, di picchiare uno; b) *fig.* (sein Gemüthen fängt an zu ~, comincia ad aver rimorsi, a pentirsi ‖ 4. *fig.* (einschlagen in; betreffen) das schlägt in sein Fach, questo è di sua competenza; è la sua specialità ‖ 5. *fig. (cf* schlechten II.) rassomigliare ad uno; ritrarre, tenere, tirare da qd.; nach dem Vater ~, patrizzare; nach der Mutter ~, matrizzare; aus der Art ~, tralignare; degenerare. — III. sich ~, v. rifl. (sich prügeln) battersi; picchiarsi; azzuffarsi; *(volg.)* cazzottarsi; (im Duell) fare un duello; duellarsi; battersi (in duello); sich auf Säbel, Pistolen ~, fare un duello alla sciabola, alla pistola; *(Mil.)* combattere (i soldati); sich durch den Feind ~, aprirsi una strada attraverso il nemico; sich auf Tod und Leben ~, combattere fino alla morte ‖ *mod.:* sich auf jds. Seite ~, prendere le parti, abbracciar il partito di uno; sich auf die Seite, in die Plüsche ~, andarsene; svignarsela; scappare; sparire; darla a gambe; sich nach rechts, links ~, prendere a destra, a sinistra; sich ins Mittel ~, frapporsi; frammettersi; sich durchs Leben ~, procurar di vivere; stentar la vita; vivere in penuria. — IV. *p. pass.* geschlagen, *agg.:* ich bin ein ~er Mann, sono rovinato, perduto, *(fam.)* bell' e fritto; mit Blindheit ~, v. Blindheit.

Schlä'gen (-s; -), n. il picchiare, battere; battitura, f. ‖ *(Mil.)* il combattere; combattimento, m. ‖ canto, m. (degli uccelli) ‖ il sonare; tocco, m. (degli orologi) ‖ *(Med.)* palpito, m.; pulsazione, f. (del cuore); beschleunigtes ~, battito, m.; palpitazioce, f. ‖ *(Mus.)* il battere; battuta, f.

schla'gend, *agg.* 1. heftig (Herz), palpitante ‖ 2. *fig.* (zutreffend; triftig) concludente; (überführend) convincente; (deutlich) evidente; ehiaro; (greifbar) palpabile; (genau passend) calzante. |zante, m.

Schlä'ger (-s; -), m. 1. colui che picchia, batte; battitore, m. (*anche nel giuoco della palla*); pereussore, m.; *(Mil.)* combattente, m.; (Duellant) duellante, m. ‖ 2. (*presso gli studenti tedeschi*) spada, f. ‖ 3. uccello cantatore, m. |ruffa; (*volg.*) cazzottata, f.

Schlä'ge rei' (-en), f. rissa; zuffa; battaglia, f.

Schlä'ge rin, m. v. Siebentöter.

Schlag'fal le, f. schiaccia, f. (per ammazzare topi etc.) ‖ **-fink,** m. barile, m. ‖ **-fe der,** f. *(Orolog.)* piroue, m.

schlag'fer tig, *agg.* 1. v. schlagbereit ‖ 2. *fig.* pronto alla risposta; sie ist sehr ~, ha sempre pronta la risposta.

Schlag'fer tig keit, f. a) *(Mil.)* l'essere pronto alla battaglia; b) *fig.* prontezza a rispondere, f. ‖ **-fluß,** m. *(Med.)* colpo d'apoplessia, apoplettico, m. ‖ **-gewicht,** n. *(Orolog.)* peso della soneria, m. ‖ **-gold,** n. *(Orof.)* oro battuto, m. ‖ **-holz,** n. a) *(Forest.)* legname ceduo, m.; b) *(Mus.n.)* battola; tentennella, f. ‖ **-in strument,** n. *(Mus.)* strumento di percussione, m. ‖ **-ei ne,** f. *(Cacc.)* maestra, f. ‖ **-licht,** n. a) *(Pitt.)* colpo di luce, m.; b) *fig.* lume ebiaro, forte, m. ‖ **-lot,** n. saldatura forte, f. ‖ **-netz,** n. a) *(Pescat.)* scorticaria, f.; b) fleines ~, paretella, f.; retino, m. (degli uccellatori); c) *(Giuoc.)* racchetta, f. ‖ **-nöte,** f. *(Mus.)* semibreve, f. ‖ **-rahm,** m. *(Cuc.)* n. Schlagsahne ‖ **-ra sen,** n. *(Giuoc.)* racchetta, f. ‖ **-re gen,** m. scossa (f.), rovescio (m.) di pioggia; acquazzone, m. ‖ **-ri ne,** f. *(Mugn.)* teotennella, f. ‖ **-sah ne,** f. *(Cuc.)* panna, crema montata, f. ‖ **-schat ten,** m. a) *(Pitt.)* ombra, f.; sbattimento, m.; b) *(Incis.)* ohne ~, a mezza macchia ‖ **-schatz,** m. diritto del sovrano sulla conciatura delle monete, m. ‖ **-stock,** m.; **-stöckchen,** n. *(Oref.)* cacciafuori, m. ‖ **-ta schen uhr,** f. *(Orolog.)* orologio a ripetizione, m.; ripetizioce, f. ‖ **-uhr,** f. *(Orolog.)* orologio con soneria, m. ‖ **-wald,** m. bosco ceduo, in sul taglio, m. ‖ **-wand,** f. *(Cacc.)* v. Schlagnetz b) ‖ **-wasser,** n. *(Mar.)* acqua del basso fondo, f. ‖ **-weite,** f. *(Fis.)* distanza esplosiva, f. ‖ **-wet te,** f. *(Mar.)* maroso; cavallone, m. ‖ **-werk,** n. *(Orolog.)* soneria, f. ‖ **-wort,** n. parola o frase motto significativa, f.; *fam.* mit -wörtern um sich werfen, parlare il gergo della propria classe; *anche* usar frasi vuote ‖ **-wun de,** f. ferita cagionata da un colpo, da una percossa, da un strumento contundente; (durch einen Stoß) contusione, f. ‖ **-zeit,** f. a) *(Forest.)* tempo da tagliare gli alberi, m.; b) tempo nel quale cantano gli uccelli, m.

Schlamm (-[e]s; 0), m. fango; limaccio, m.; mota; melma, f.; wässeriger, dünner, tiefer ~, fanghiglia, f.; fanghiccio; fangaccio, m.; großer Haufen von ~, fanga, f.; mit ~ bedeckt, v. schlammig; im ~ stecken bleiben, einsinken, versinken, ammelmare; im ~ herumwaten; aus dem ~ herausklauben, sfangare; sich vom ~e säubern, sfangarsi.

Schlamm'bad, n. *(Med.)* bagno di fango, m.; -bader, pl. fanghi, m. pl. ‖ **-bü den,** m. v. Schlammteufe. |fango.

schlam'men (schlammt), v. n. (h.) depositar

schläm'men (schlämme, -mmst), v. a. lavare i minerali; (Salz) purificare.

Schlam'men (-s; 0), n. il lavare i minerali; lavaggio, m.

Schlamm'er de, f. belletone; motaccio; terreno fangoso, melmoso, m. ‖ **-grund,** m. limaccio; pantano; fondo melmoso, m. ‖ **-hahn,** m. rubinetto scaricatore, m.

schlamm'hal tig; **schlam'mig,** *agg.* fangoso; melmoso; belletoso; motoso; limaccioso.

Schlam'migkeit (–; 0), f. fangosità; limosità, f. [spagna, f.

Schlämm'kreide, f. creta asciutta di

Schlamm'loch, m. pl. portelle o bocche di spurgo, f. pl. ‖ **–nest**, n.; **–röhre**, m. strumento per levare il fango, la melma, m. ‖ **–pfütze**, f. pozzanghera, f. ‖ **–prahm**, m. barca tramoggia, f. ‖ **–strom**, m. fiume di fango, m. ‖ **–vulkan**, m. vulcano di fango, m. [i minerali; lavatoio, m.

Schlamm'werk, n. luogo dove si lavano

schlam'pam'pen (schlampampe, –pft), v. n. (h.) *scherz.* gozzovigliare; crapulare; straviziare; scialare; far baldoria.

Schlam'pam'pen (–s; 0), n.; **Schlampam'pe'rei** (–; –en), f. gozzoviglia; crapula, f.; stravizio, m.

Schlam'pe (–; –n), f. *fam.* donna sudicia, sciatta; cialtrona; sciamannona, f.

Schlam'per (–s; –), m. uomo sudicio, sciatto; cialtrone; sciamannone, m.

schlam'pig, *agg.* sciatto; sudicio; disordinato; negligente; **–e** Person, cialtrone; sciamannone, m.; **–a**, f.

Schlang'e (–; –n), f. 1. a) *(Zool.)* serpe, f.; (größere) serpente, m.; *(Scient.)* –n, pl. ofidi, m. pl.; kleine –, serpentello, m.; serpicina; serpiciattola, f.; ganz kleine –, serpicina; serpolina, f.; kleine, giftige –, vipera, f.; sehr große u. dicke –, serpentone, m.; sich wie eine – winden, serpeggiare; b) *mod.* eine – in seinem Busen nähren, am Busen wärmen, allevarsi la serpe in seno; c) *(Mil. stor.)* v. Feldschlange ‖ 2. *fig.* vipera; serpe, f.; serpente, m.

Schlän'gel'ei (–; –en), f.; **Schlän'gel'n** (–s; 0), n.; **Schlän'g'lung** (–; –en), f. serpeggiamento, m.; il serpeggiare; (eines Flusses) meandro, m.

schlän'gel'nd, *agg.* serpeggiante; tortuoso.

schlän'geln; sich – (schlängelte, –gelt), I. v. refl. serpeggiare. — II. *p. pres.* **schlän'gel'nd**, *agg.* v. schlängeln; sich – weiterbewegen, serpeggiare.

schlang en'ähn lich; **–ar'tig**, *agg.* simile alle serpi, a' serpenti; *(Scient.)* serpentiforme; *(Zool.)* – Tiere, ofidi, m. pl.

Schlang'en an'be'ter, m. adoratore di serpenti; ofiolatro, m. ‖ **–an'be'tung**, f. adorazione (f.), culto (m.) de' serpenti; ofiolatria, f. ‖ **–balg**, m. spoglia di serpe, f. ‖ **–be'schreibung**, f. *(Scient.)* v. Schlangenkunde ‖ **–beschwö'rer**, m. incantatore di serpenti; psillo, m. (nelle Indie) ‖ **–biß**, m. morso (m.), morsicatura (f.) delle vipere ‖ **–brut**, f. a) covata di serpi, f.; b) progenie di vipere; c) *fam.* vipera, f.; serpente, m. ‖ **–eidechse**, f. v. Schlangenanbetung ‖ **–ei'dechse**, f. *(Zool.)* sepe; sepa, f. [serpentifero.

schlang'en er'zeu gend, *agg.* serpentoso;

Schlang'en fi'sche, m. pl. *(Zool.)* ofidi, m. pl. ‖ **–form**, f. forma serpentina, f.

schlang'en för mig, *agg.* in forma, a guisa di serpe, di serpente; *(Scient.)* serpentiforme; – e Windung, serpeggiamento; (eines Flusses) meandro, m.; sich – (*avv.*) winden, serpeggiare.

Schlang'gen frel'ser, m. ofofago, m. ‖ **–geschlecht**, n. *(Zool.)* ofidi, m. pl. ‖ **–ge'winde**, n. meandro, m. ‖ **–ge'zücht**, n. v. Schlangenbrut b) ‖ **–gift**, n. veleno di vipera, di serpente, m. [eriolito.

schlang'en haa'rig, *agg.* (Gurieu) anguiSchlang'en haupt, n. a) testa di serpente, f.; bi testa di Medusa o della Gorgone, f. ‖ **–haut**, f. v. Schlangenbalg ‖ **–herz**, n. *fig.* cuore perfido, m. ‖ **–holz**, n. legno serpente, m. *(drillo* Strychnos colubrina) ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* serpentaria, f. (Cactus flagelliformis).

schlang'en klug, *agg.* prudente, canto come il serpente.

Schlang'en klug heit, f. prudenza de' serpenti, f. ‖ **–kopf**, m. *(Zool.)* testa di serpente, f. (Ophiocephalus) ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* columbaria, f. (Polygonum bistorta) ‖ **–krümmung**, f. serpeggiamento, m. ‖ **–kunde**; **–lehre**, f. ofiologia, f. ‖ **–lauch**, m. *(Bot.)* aglio salvatico, m. (Allium scorodoprasum) ‖ **–linie**, f. corso serpentino; meandro, m. ‖ **–li'nie**, f. serpeggiamento, m.; linea serpeggiante, tortuosa, f. ‖ **–menſch**, m. (im Cirkus) uomo serpente, m. ‖ **–moos**, n. *(Bot.)* v. Bärlapp ‖ **–pfad**, m. sentiero serpeggiante, tortuoso, m.

Schlang'en reich, *agg.* ricco, pieno di serpenti; serpentoso.

Schlang'en rohr, n. a) *(Mus. stor.)* serpente; serpentone, m.; b) (e –röhre, f.) *(Chim.)* tubo serpentino, m.; serpe, f. ‖ **–stab**, m. *(Mit.)* verga di Mercurio; caduceo, m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* serpentina, f.; ofite; ecbite, m. ‖ **–tö'ter**, m. *(Astr.)* Serpentario, m. ‖ **–ver'ehrung**, m. v. Schlangenanbetung ‖ **–ver'ehrung**, f. v. Schlangenanbetung ‖ **–wurz'ſa'ger**, m. ofiomaate, m. ‖ **–weg**, m. v. Schlangenpfad ‖ **–win'dung**, f. v. Schlangenkrümmung **–wurz**, f. a) *(Bot.)* colubrinaria; columbaria, f. (Polygonum bistorta); b) *(Farm.)* virginische –wurzel, serpentaria, f. (Aristolochia serpentaria) ‖ **–zahn**, m. dente serpentino, m. ‖ **–zun'ge**, f. a) *fig.* lingua maledica, f.; b) *(Bot.)* erba bucciola, f. (Ophioglossum vulgatum).

schlang'en zün'gig, *agg.* che ha una lingua serpentina; maldicente; perfido.

schlank, *agg.* svelto; (figura) slanciato; – u. gewandt, suello; – u. schmächtig, sottile; gracile ‖ *(Arch.)* suello ‖ *avv.* v. schlankweg.

Schlank'heit (–; 0), f. 1. *(cf.* schlank) svelteza; snellezza, f. ‖ 2. *fig.* schiettezza; franchezza, f. [mente; senza cer.monie.

schlank weg, *avv.* francamente; schiettamente; **–schlapp**, *agg. fam.* v. schlaff.

Schlap'be (–; –n), f. 1. percossa, f. ‖ 2. *fig.* rotta; sconfitta; disfatta, f.; scacco, m.; eine – erleiden, subire una disfatta, uno scacco; jdm. eine – beibringen, mettere in rotta qd.; dar la rotta a qd. ‖ 3. v. Pantoffel.

schlap'pen; **schlap'pern** (schlappte, –pft; schlappere, –rt), I. v. n. (h.) *fam.* 1. (Schuhe) star mal accenciо; strascicare; (Kleider) penzolare ‖ 2. girare in pantofole; ciabattare. — II. v. a. berere leccando; lappare.

Schlap'per'maul, n. v. Schlottermaul.

Schlapp hut, m. cappello a cencio, a tese larghe, m. ‖ **–mi'chel**; **–schwanz**; **–stiefel**, m. *volg.* a) indolentone, m.; b) uomo gracile, debole, sparutello, m. ‖ **–ohr**, n. orecchio pendente, m.

Schlapps (Schlapp'es; –se), m. *fam.* uomo fiacco, senza energia, m.; ein langer –, giovane alto e magro, m.

Schlapp schuh, m. pl. scarpe, ciabatte, pantofole logore, troppo larghe, ebe non calzano bene, f. pl. ‖ **–seil**, n. fune, corda allentata, f. [energia.

schlapp'sig, *agg.* fiacco; debole; senza

Schla'raf'fe (–n; –n), m. ozioso; perdigiorno; scioperato, m.

Schla'raf'fen land, n. paese di Cuccagna, m.; **–le'ben**, n. vita oziosa, scioperata, f.; ein – führen, far la vita (l'arte) di Michelaccio.

Schlar'fe (–; –n), f. ciabatta, pianella vecchia e logora, f.

schlar'fen (schlarfte, –ft), v. n. (h.) ciabattare; strascicare le ciabatte camminando.

schlau, *agg.* (tiefig) astuto; (verschmitzt) furbo; scaltrito; (verschlagen, durchtrieben) scaltro; (arglistig, verschlagen) malizioso; (listsinnig) arguto; (witzig, fein) sottile; (klug, umsichtig) cauto; ein –er Fuchs, volpone, m.; volpe vecchia, f.; hier heißt es –sein, qui è il caso di giocar d'ingegno, d'astuzia ‖ *avv.* furbamente; coo malizia, astuzia; scaltramente.

Schlau'berger; **–kopf**; **–meier**, m. *fam.* volpone; furbacchiolo; machione, m.; volpe vecchia, fina, f.

Schlauch (–[e]s; Schläuche), m. 1. otre, m.; *(Mec.)* tubo, m.; (kleiner –, otricolo, m. ‖ 2. *fig. e scherz.* voll sein wie ein –, esser pieno come un otre; (Schlemmer) uomo grasso, dato al bere, m. [otricolare.

schlauch'ähn lich; **–ar'tig**, *agg.* **Schlauch'ver'bin dung**, f. *(Mec.)* unione a vite per tubi, f.

Schlau'heit (–; –en), f. *(Arch.)* catena, f.; tirante, m.; – mit besonderer Verankerung, catena a briglia, f.; – mit Kuppelungsmuffe, catena a manicotto, f. [ranti a vite, m. pl.

Schlau'der'schrauben, f. pl. *(Arch.)* ti**Schlau'fe** (–; –n), f. *(Valig.)* passante; tirante, m

Schlau heit; **Schlau'ig'keit** (–; –en), f. (*cf.* schlau) 1. furberia; astuzia; malizia; scaltrezza; sottigliezza, f.; scaltrimento, m.; (Scharfsinn) perspicacia; acutezza, f.; (Umsicht) cautela, f. ‖ 2. azione furba, maliziosa, astuta, scaltra, f.

schlau köp fig, *agg.* v. schlau.

Schlau'meier, m. v. Schlauberger ‖ **–meie'rei**, f. *fam. per* Schlauheit 1.

schlecht, I. *agg.* cattivo; malo; (schlimm) tristo; ein –er Mensch, uomo cattivo, tristo; tristaccio, m.; –er Rat, mal consiglio, m.; –e Regierung, malgoverno, m.; –e Behandlung, maltrattamento, m.; (einer Sache) sgoverno, m.; (ganz) –e (erbärmliche) Arbeit, lavoro tristo, misero, scellerato, m.; –es Wetter, Buch, brutto tempo, libro; tempaccio; libraccio, m. (*la desinenza –accio spesso serve tuttora dell' agg.* cattivo); – werden, guastarsi; scuparsi; *fig.* diventar cattivo; es wird – Wetter, il tempo si guasta; ein –er Zahn, un dente guasto; –er werden, peggiorare; – machen, sciupare; guastare; *fig.* jem. – machen, accusare, calunniare uno; sparlare di uno; – er machen, peggiorare; rendere peggio(re); –e Zeiten, tempi duri, m. pl.; –es Geld, moneta falsa, f.; das ist ein –er Trost, è una povera, misera, trista consolazione; *iron.* che consolazione! *(Com.)* –e Geschäfte machen, far cattivi affari; –e Gesundheit, salute debole; poca salute, f.; jdm. –en Dank wissen (für etw.), non esser punto riconoscente a qd. (di qc.); das Schlechte an einer Sache, il lato brutto d'una cosa; in –en Verhältnissen sein, essere in una brutta condizione; navigare in cattive acque, — II. *avv.* 1. male; malamente; vilmente ‖ 2. (schlicht) – und recht, semplicemente una onestamente; es geht –, a) sta male; b) *(Com.)* i suoi affari vanno male; mir ist so – (zu Mute), mi sento tanto male; – aussehen, aver cattiva cera; – gelaunt sein, avere i nervi; esser di umore nero; immer –er gehen, andar di male in peggio; sie kann sich – allein anziehen, noo può bene vestirsi da sè; ich kann mir das nur – denken, non me lo posso beo figurare; jem. – behandeln, trattar male, (mißhandeln) maltrattare, sseviziare qd.; – ausfallen, riuscir male; fallire; – gelaunt, di cattivo umore; – gesinnt, mal intenzionato; di sentimenti cattivi, ostili; nicht – entzückt, fortemente incantato.

schlecht'er dings, *avv.* assolutamente; in modo assoluto; in tutti i modi; in ogni, qualunque modo; er will es – so haben, vuol averlo assolutamente così; – nicht, in nessuno modo; punto.

schlecht'ge launt, *agg.* di malumore ‖ **–ge'sinnt**, *agg.* malintenzionato.

Schlecht'heit (–; –en), f. qualità cattiva, f. (di cose materiali).

schlecht hin', *avv.* semplicemente; schiettamente; francamente; senza cerimonie.

Schlecht'ig'keit (–; –en), f. cattiveria; malvagità; tristizia; svelleratezza, f. (*detto di* carattere).

Schlecht'ma cher, m.; **–in**, f. maldicente, **schlecht weg'**, *avv. v.* schlechthin. [m. e f.

schlecht'en (schlechten; schlechte, –cht), v. a. leccare; fic schlecht gern ein wenig, è ghiotta, ghiottoncella. [ghiottone; leccone, m.

Schlecht'er (Schlechter; –s; –), m. ghiotto;

Schlecke'rei (–; –en), f. ghiottezza; ghiottoneria; ghiottornia; golosità, f. ‖ (Naschwerk) leccume; ghiottume, m. [goloso.

schlecker'haft; **schlecke'rig**, *agg.* ghiotto;

Schlecker'haftig keit (–; 0), f. ghiotteneria; leccornia, f.

Schleck'er'in (–; –innen), f. ghiotta; ghiottona, f.; fieme –, ghiottoncella, f.

schleckern (schleckerte, –rt), v. a. v. schlecken.

Schlei'gel (–s; –), m. 1. *(Mec.)* v. Schlägel ‖ 2. *(Macell.)* v. Keule 3.

schlei'gen (schleegelte, –elt), v. n. (h.) fare un errore, uno sbaglio.

Schleh'baum; **–busch**; **–dorn**, m. *(Bot.)* prugnolo, m. (Prunus spinosa).

Schleh'be (–; –n), f. *(Bot.)* prugnola, f.

Schleh'ben ge'tränk, n. prugnolaia, f.

Schlei'e (–; –n), f. *(Zool.)* tinca, f. (Tinca vulgaris).

Schlei'che (–; –n), f. *(Zool.)* v. Blindschleiche.

schlei'chen (schleiche, –chte, –chlich; geschlichen), I. v. n. 1. andar pian piano, quatto quatto, gatton gattoni; (Wasser, Blut) correr lentamente; (Zeit) passar lentamente; geschlichen kommen, avvicinarsi, venir quatto quatto, gatton gattoni; *fam.* das kommt mir recht geschlichen, mi viene proprio a proposito. — II. sich –, v. refl.: sich davon –, far il gattone; sgattaiolare; svignarsela; *fig.* die Liebe schlich sich in sein Herz, l'amore entrò di nascoste nel suo cuore.

schlei'chend, *agg.*; –es Fieber, Gift, febbre lenta, f.; veleno lento, m.

Schlei'cher (–s; –), m. 1. chi cammina quatto quatto ‖ 2. *fig.* soppiattone; sornione; ipocrita; gesuita, m.

Schlei'cher'ei (–; –en), f. il fare di soppiatto, di nascosto; gesuitismo, m. ‖ f.

Schlei'cher'in (–; –innen), f. soppiattona, **Schleich'ge'gang**, m. *(Med.)* febbre lenta, f. ‖ **–gang**, m. v. Schleichweg ‖ **–gift**, n. roba di

contrabbando, f. ‖ **–han'del,** m. contrabbando, m.; ~ treiben, far contrabbando ‖ **–händ'ler,** m. contrabbandiere, m. ‖ **–trep'pe,** f. scala, scaletta segreta, f. ‖ **–wā're,** f. v. Schleichgut ‖ **–weg,** m. sentiero segreto; scappavia, m.; *fig.* via obliqua, f.; auf –en, di nascosto; per vie oblique.

Schlei'er (–s; –), m. 1. velo, m.; veletta, f.; den ~ umbinden, mettere il velo; sich den ~ übers Gesicht ziehen, tirarsi il velo sugli occhi; den ~ nehmen, ablegen, prendere, deporre (lasciare) il velo ‖ 2. *fig.* velo; velame, m. (del futuro); der ~ fällt, il velo cade dagli occhi; unter dem ~ der Nacht, sotto il manto della notte; ai buio; einen ~ vor, wegsichen (vor, von etw.) velare, svelare qc.

Schlei'er'eu'le, f.; **–tauz,** m. *(Zool.)* barbagianni, m. (Strix flammea) ‖ **–flōr,** m.; **–tūch,** n. *(Tess.)* rensa, f.; velo, m.

schlei'er'haft, agg. oscuro; velato; (trāfsel-haft) enimmatico; (geheimnisvoll) misterioso.

Schlei'er'lein wand, f.; **–lei'nen,** n. rensa, f. **–mā'cher;** **–we'ber;** **–wir'ker,** m. tessitore di veli, m. [schleicen.

schlei'ern (schleierte, –rt), v. a. v. ver-

Schlei'er'taube, f. *(Ornit.)* monaca, f. (Columbia livia cucullata).

Schleif'bahn, f. v. Eisbahn ‖ **–band,** f. banco dell' arrotino, m.; carriola, f. ‖ **–bret,** n. *(Arch.)* spianatoio, m.

Schlei'fe (–; –n), f. 1. (Bandschleife) fiocco; cappio, m.; (Haksbinde) nodo, m.; cravatta, f.; eine ~ binden, loien, fare, distare un fiocco; mit –n schmücken, fiocchettare; in Form einer ~ gemacht, fiocculo ‖ 2. (Schlinge) laccio; nodo scorsoio, m. ‖ 3. (Schlitten) traino, m.; treggia, f.; Fahrt auf, Last einer ~, treggiata, f. ‖ 4. (Krümmung) curva, f.; eine ~ fahren, fare una curva ‖ 5. *(Mec.)* annaatura, f.; nodo, m.

schlei'en 1. (schleie, schleift, schleifte; geschleift), v. a. 1. (schleppen) a) trascinare; strascinare; strascicare; trasportare a strasciconi; b) trainare; trasportare per mezzo del traino, della treggia (legname etc.) ‖ 2. (niederreißen) abbattere; demolire; smantellare (Festung) ‖ 3. fare un fiocco di nastro ‖ 4. a) *(Mus.)* legare; b) ein Z ~, dar un suono palatale ad un l. — II. (schleife, schleift, schliff; geschliffen) v. a. 1. (Messer ꝛc.) arrotare; affilare; aguzzare; (Edelsteine ꝛc.) pulire; lisciare (pietre preziose, marmi etc.); rautenförmig ~, sfaccettare (Diamanten) ‖ 2. *fig.* digrossare; dirozzare (una persona).

Schlei'en (–s; 0), n. 1. (v. Schleifung, [–; –en], f.) (cf. Schleifen I.) a) demolizione, f.; smantellamento; spianamento, m. (di fortezze); b) *(Mus.)* legatura, f. ‖ 2. il trainare, trasportare per treggia ‖ 3. lo strascinare, trascicare; strascinamento; strascicamento; strascinio, m. ‖ 4. (cf. Schleifen II.) affilatura; arrotatura, f. (di coltelli etc.).

Schlei'en'fa'den, m. *(Geom.)* –e Kurve, curva serpeggiante, f.

Schlei'fen, schal'lung, f. *(El.)* collegamento, „en boucle'", m. ‖ **–ſtein,** m. *(El.)* sistema „en boucle'", m.

Schlei'fer (–s; 0), m. 1. a) arrotino; arrotatore; affilatore, m.; b) *(Mil.)* arrotacanne, m. (dei fucili); c) pulitore, m. (di marmi, pietre etc.) ‖ 2. colui che trasporta (qc.) per treggia ‖ 3. *fam.* valzer lento, *(pop.)* strascivolo, m.

Schlei'fe'rei' (–; –en), f. v. Schleifmühle.

Schleif'holz, n. a) *(Arch.)* spianatoio, m.; b) legname trasportato per treggia, m. ‖ **–hūn'den,** m. nodo scorsoio, m. ‖ **–kon'takt,** m. *(El.)* contatto d'attrito, m. ‖ **–ma'ſchi'ne,** f. arrotatrice, f. **–mühle,** f. mulino da arrotare, m. ‖ **–plat'te,** f. lastra per affilare, f. **–ſtein,** m. pietra da affilare, f.; affilatoio, m.

Schlei'fung, f. v. Schleifen I.

Schleif'zeug, n. arnesi per affilare, arrotare, pulire, lisciare, m. pl.

Schleim (–[e]s; –e), m. muco, m.; *(Med.)* pituita, m.; *(Bot.)* mucilaggine, f.; ~ absondernd, pituitario; voller –, pituitoso; ~ auswerfend, expettorante; *(volg.)* sracchiare.

Schleim'ab'ſon'dernd, *agg.*: *(Med.)* –es Mittel, rimedio apoflemmatico, m. ‖ **–ab'ſon'derung,** *agg. (Med.)* pituitoso; catarrale.

Schleim'ab'ſon'de'rung, f. secrezione di muceo; pituita, f.

Schleim'ar'tig, **–hal'tig;** **ſchleim'ig,** *agg.* muceoso; flemmatico; viscoso; pituitoso; *(Bot.)* mucillaginoso.

Schleim'aus'wurf, m. *(Med.)* espettorazione, f.; spurgo catarreso; *(volg.)* scracchio, m. [linfatico.

ſchleim'bil'dend, *agg. (Med.)* flemmatico;

Schleim'bil'dung, f. temperamento flemmatico, linfatico, m. ‖ **–drü'ſe,** f. *(Anat.)* glandula pituitaria, pituitosa, f.

ſchlei'men (schleimte, –mt), v. n. (h.) produrre muceo, *(Bot.)* mucillaggine.

ſchleim'er'zeu'gend, *agg.* muceoso; *(Med.)* pituitario; *(Bot.)* mucillaginoso.

Schleim'fie'ber, n. *(Med.)* febbre pituitosa, f. ‖ **–fiſch,** m. *(Zool.)* bleno; blenio, m. (Blennius vulgaris) ‖ **–flüß,** m. *(Med.)* catarro, m. ‖ **–flüſ'ſig'keit de'r,** n. *(Med.)* febbre catarro, m. ‖ **–flüſ'ſig'keit,** f.; mucosità, f.; *(Med.)* viscosità, f.; umore pituitoso, m.; *(Bot.)* mucillaggine, f.

Schleim'fol'li'kel, m. *(Farm.)* v. Zäpfchen ‖ **–ſtoff,** m. materia muccosa, *(Bot.)* mucillaggine, f. ‖ **–ge'we,** n. pl. *(Zool.)* viscosi; molluschi, m. pl. ‖ **–hal'tig,** *agg.* viscosità, f.; *(Bot.)* mucillaggine, f.; mit einem ~ verſehene Blätter, foglie viscose, f. pl.

Schlei'ke (–; –n), f. 1. seboggia sottile, f.; (Schindel) assicella, f. ‖ 2. △ per Charpie ‖ 3. costola sbarbata d'una penna, f.

ſchlei'ken (schleiſte, –ſet, ſchliff; geſchliffen), I. v. a. 1. (Federn) fendere; spaccare (legna); (teilen) spartire; dividere ‖ 2. Federn ~, strappar le piume (dalle cestole); sbarbar le penne; Hanf ~, stigliar la canapa. — II. v. n. v. verſchleiken.

Schleiſ'fe'der, f. penna da sbarbare, f. ‖ **–hanf,** m. canapa da stigliare, f. ‖ **–holz,** n. legno da farne assicelle, m. ‖ **–zwie'bel,** f. cipolla d'inverno, f.

Schlemm (–[e]s; –s e –e), m. *(Giuoc. del Whist)* (große) ~ haben, machen, aver tutte le prese; kleinen ~ haben, aver tutte le prese meno una.

ſchlem'men (schlemme, –mſt), v. n. (h.) gozzovigliare; crapulare; mangiare e bere soverchiamente; straviziare.

Schlem'men (–s; 0), n.; **Schlem'me'rei'** (–; –en), f. gozzovoglia; crapula, f.; stravizio, m. [crapulone; epulone, m.

Schlem'mer (–s; –), m. ghiottone; goloso; **ſchlem'mer'haft; ſchlem'me'riſch,** *agg.* da crapulone, epuloni.

Schlem'pe (–; –n), f. 1. residui della fabbricazione della birra, m. pl.; *anche* alimento (per le bestie) che si fa di quei residui, m.; *burlanda, f. ‖ 2. vinacce distillate, f. pl.

Schlen'der'gang, m. 1. (–ſchritt, m.) andatura lenta, trascurata, negligente, f. ‖ 2. v. Schlendrian.

ſchlen'dern (ſchlendelte, –rſt), v. n. (ſ.) andare (camminare) senza fretta, lento, pian piano, giò giò, lemme lemme; (müßig ~) girandolare; gironzolare; oziare.

Schlen'dri'an (–s; 0), m. vecchia pratica, f.; vecchio trotto; stile, modo usato, m.; den alten ~ mitmachen; dem alten ~ folgen; am alten ~ feſthalten, andare per la via battuta; je lann der alte ~ weitergehen, si farà domani come si è fatto da anni e anni.

Schlenf'er'hanf, m. canapa corta, f. ‖ **–hē'de,** f. *(Mar.)* cascami di stoppa, di capecchio, m. pl.

ſchlenk'e'rig *agg.* (Gang) malfermo; negligente; trascurato; (ſchwankend) dondolante.

ſchlenk'ern (ſchlenkerte, –rſt), I. v. a. ciondolare; dondolare; (Arme, Beine) dimenare. — II. v. n. (h.) dimenarsi; ciondolare; mit den Füßen, Beinen ~, sgambettare.

Schlenk'rei'en (–s; 0), n.; **Schlenk'le'rei'** (–; –en), f. dimenamento; dondolamento, m.; –en, f. pl. dimenare, dimenarsi; dimenio.

Schlepp (–[e]s; 0), n. *(Mar.)* v. Schlepptau; im ~ haben, rimorchiare.

Schlepp'bahn, f. ferrovia di raccordamenti per scopi industriali, f. ‖ **–boot,** n. *(Mar.)* v. Schleppſchiff ‖ **–dampf'boot,** n.; **–dam'pfer,** m. rimorchiatore (a vapore), m. ‖ **–dienſt,** m. *(Mar.)* rimorchio, m.

Schlep'pe (–; –n), f. coda, f.; (eines Kleides) strascico, m.; die ~ nachtragen, reggere la coda.

ſchlep'pen (ſchleppte, –ppſt), I. v. a. trasportare a strasciconi; strascicare; strascinare; *fam.* portare con fatica un peso grave; *(Mar.)* (ein Schiff) rimorchiare. — II. v. n. (h.) 1. strascicare; der Rock ſchleppt, la sottana strascica ‖ 2. a) *(Mus.)* rallentare troppo; senare troppo adagio; b) parlare troppo adagio; strascicare le parole ‖ 3. *(Mar.)* den Anker ~ laſſen, arare. — III. ſich ~, v. rifl. (mit Mühe) strascicare; strascicarsi; ſich mit etw. ~, a) (tragen) portare con fatica qc.; etw. ~, a) (tragen) portare con fatica qc.; b) portare in giro, attorno; strarsi dietro qc. e qd.; ſich mit einer Krankheit ~, covare una malattia.

Schlep'pen (–s; 0), n. strascicamento; strascinamento, m.; fortgeſetztes ~, strascinio, m. ‖ *(Mar.)* rimorchio, m.

ſchlep'pend, *agg.* in –er Weiſe, strasciconi; eine –e Ausſprache haben, strascicare le parole; parlare collo strascico; einen –en Gang haben, strasciarsi; *(Mus.)* –es Tempo, tempo (troppo) lento, strasciccato, m.; –er Stil, stile pesante, m.

Schlepp'den'ſtla'der; **–trä'ger,** m. a) paggio, m.; b) (des Papſtes) caudatario, m.; c) cancio per tener alzati i vestiti delle signore; paggio, m. [2. *(Mar.)* rimorchiatore, m.

Schlepp'er (–s; –), m. 1. ebi trascina etc. ‖

Schlepp'gar'n; **–netz,** n. *(Pescat.)* strascino, m. ‖ **–hā'ken,** m. gancio da rimorchio, m. ‖ **–ket'te,** f. –n, m. mit Kuppelhaken, catena da rimorchio, f. ‖ **–kleid,** n. vestito (abito) a coda, a strascico, m. ‖ **–kā'del,** m. scabola strasciaante, f. ‖ **–kahn,** m. *(Pescat.)* v. Schleppgarn ‖ **–ſchiff,** n. *(Mar.)* rimorchiatore, m. ‖ **–ſchiff'fahrt,** f. *(Mar.)* rimorchio, m. ‖ **–ſeil,** n. *(Mar.)* v. Schlepptau ‖ **–tau,** n. *(Mar.)* rimorchio; cavo da rimorchio, m.; ins ~ nehmen, rimorchiare; imbarchiare; *fig.* ſich von andern ins ~ nehmen laſſen, lasciarsi rimorchiare ‖ **–wei'ſe,** f. *(Ferrov.)* scambio a rotaie mobili, m.

Schlē'ſien (–s), n. *(Geogr.)* Silesia, f.

Schlē'ſier (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. Silesiano, m.; –a, f.

ſchlē'ſiſch, *agg.* silesiano.

Schles'wig (–s), n. *(Geogr.)* Slesvigo, m.

Schlen'der (–; –n), f. frombola; fionda, f.; mit der ~ werfen, frombolare; mit einer ~ werfen, frombolare; frombolatore, m. ‖ Bewaffneter, fromboliere; frombolatore, m. ‖ *(Archeol.)* große ~, balestra; arcobalista, f.; ⊙ frombola, f.

Schleu'derer (–s; –), m. frombolatore; fromboliere, m. ‖ *(Com.)* one che vende a prezzo vilissimo.

Schleu'der'kunſt, f. *(Mil. stor.)* balistica, f.; arte di frombalare, f. ‖ **–ma'ſchi'ne,** f. a) *(Stor.)* balista; arcobalista, f.; arcobalestro; mangano, m.; ticine ~, manganello, m.; manganella, f.; b) *(Mec.) k. st. ch.* Trockenmaſchine.

ſchleu'dern (ſchleuderte, –rſt), I. v. a. frombolare; tirare colla frombola; (werfen) scagliare (sassi, libri); scaraventare; lanciare; Blitze ~, fulminare ‖ *fig.* den Bannſtrahl, (wütende) Blicke, Anklagen gegen jem. ~, fulminare l'interdetto; fulminare, scagliare accebiate, accuse contro qd. — II. v. n. (h.) *(Com.)* vendere a prezzo vile.

Schleu'der'preis, m. *fam.* prezzo vile, m.; etw. zu –en verkaufen, vendere qc. a prezzi rotti ‖ **–ſcheibe,** f. *(Archeol.)* disco, m. ‖ **–ſchuß,** m. frombolata, f. ‖ **–ſtein,** m.; **–geſchoß,** n. frombola, f.

ſchleu'nig, *agg.* (bereit) pronto; (beſchleunigt) accelerato; (ſchnell) presto; lesto; (rasch) rapido; (jäh) precipitoso; (ſofortig) subitaneo; immediato; et trieb uns zu –er Flucht, ci spinse a rapida fuga; in –er Eile, in fretta e in furia ‖ *adv.* ~ o –ſt, subito; istantaneamente; presto; lesto lesto; wir nahmen –ſt Abſchied, ci congedammo presto presto; –ſt ausſa –ſte, (il più presto possibile; alla rinfusa –ſte, (il più presto possibile; alla rinfusa [stezza; lestezza; rapidità, f.

Schleu'nig'keit (–; 0), f. prontezza; prestezza; lestezza; rapidità, f.

Schleu'ſe (–; –n), f. *(Idraul.)* chiusa; chiavica; caterratta, f.; *fig.* die –n des Himmels, der Beredſamkeit, le caterratte del cielo, dell' eloquenza.

Schleu'ſen'au'ſatz **ſe'der,** m. caterrattaio, m. ‖ **–dren'del,** m. pl. ali della chiusura, f. pl. ‖ **–ſtū'gel,** m. pl. ali della chiusura, f. pl. ‖ **–geld,** n. diritto (m.), tassa (f.) di conca ‖ **–met'ter,** m. guardiano d'una caterratta, m. ‖ **–ſchüt'ze,** m.; **–n** mit Zahnſtange, caterratta a dentiera, f. ‖ **–den'tſtl,** n. valvola a saracinesca, f. ‖ **–wehr,** f. difesa d'una caterratta, f. ‖ **–zoll,** m. *v.* Schleusengeld.

ſchlich; ſchlī'che, *v.* ſchleichen.

Schlich (–[e]s; –e), m. 1. via segreta, f. ‖ 2. *fig.* –e, raggiri; cavilli; artifizj; mezzi segreti e illeciti; intrighi, m. pl.; pratiche,

f. pl.; hinter jds. –e kommen, scoprire gl' intrighi di qd.; ich kenne deine –e, conosco i tuoi artifizj; er kennt alle –e, le sa tutte; la sa lunga ‖ 3. *(Minier.)* minerale stritolato e lavato, m. ‖ 4. v. Schlicf.

schlicht, *agg.* 1. (glatt) liscio ‖ 2. (einfach) semplice; senza pretese; schietto; –es Gewand, vestito semplice, m.; das ist seine –e Meinung, questa è la schietta sua opinione; ein –er Mensch, un uomo schietto, semplice; –e Haare, capelli lisci, m. pl.; –e Maschen, maglia dritta (nel far la calza), f.; –er Menschenverstand, senso comune, m.

Schlicht|art, f.; **–beil,** n. *(Falegn.)* ascia da digrossare, f. [dabile (una lite).

schlicht|bar, *agg.* da accomodarsi; accomo-

Schlichte (–; –n), f. *(Tess.)* bozzima, f.

Schlichte (–; 0), n.; **Schlicht|heit** (–; 0), f. semplicità; schiettezza, f. ‖ l'essere lisci (i capelli). [pialla, f.

Schlicht|ei|sen, n.; **–hō|bel,** m. *(Legn.)*

schlich|ten (schlichte), v. a. 1. (glätten) lisciare; spianare ‖ 2. *(Tess.)* imbozzimare; dar la bozzima ‖ 3. *fig.* appianare; accomodare; aggiustare; comporre; acquietare (Streit); eine Sache schiedsrichterlich – lassen, sottomettere la decisione di un affare ad arbitri.

Schlich|ten (–; 0), n.; **Schlich|tung** (–; –en), f. 1. lisciamento; spianamento, m. ‖ 2. *fig.* appianamento; accomodamento; aggiustamento; componimento.

Schlich|ter (–s; –), m. 1. spianatore, m. ‖ 2. pacificatore; mediatore, m.

Schlicht|ei|le, f. *(Legn.)* lima dolce, f. ‖ **–hō|bel,** m. pialletto, m.

Schlick (–[e]s; –e), m. melma; mota; fanghiglia, f. (sul fondo dei fiumi, porti, canali).

Schlick|bo|den; –grund, m. fondo melmoso, limaccioso, m. (d'un porto, canale etc.).

schlick|e|rig, *agg.* 1. melmoso; limaccioso; pieno di mota, fango ‖ 2. △ *per* schleckerhaft.

Schlick|er|milch (–; 0), f. latte rappreso e spannato m.

schlick|ern (schlickere, –rst), I. v. a. △ *per* schleckern ‖ II. v. n. (h.) 1. △ *per* gerinnen ‖ 2. v. schlittern.

Schlick|fän|ger; –zaun, m. steccato (m.) per ritenere il limaccio dei fiumi ‖ **–land,** n. terreno d'alluvione, m.

schlief; schlie|fe, *v.* schlafen. [m.

△ **Schlief** (–[e]s; –e), m. pane mal cotto, **schlie|fig,** *agg.* cotto male; umido (il pane).

Schlieb|an|ker, m. *(Arch.)* chiave, f.

schlieb|bar, *agg. v.* verschließbar.

Schließ|baum, m. v. Schlagbaum ‖ **–blech,** n. v. Schließhaken ‖ **–bol|zen,** m. fermo, m.; chiavarda, f.

Schlie|be (–; –n), f. serratura, f.

schlie|ßen (schließe, –ßest *e* –ßt, schloß; geschlossen), I. v. a. 1. a) chiudere; (fest –) serrare; die Augen, Thüren, Fenster –, chiudere gli occhi, le porte, le finestre; den Mund fest –, serrare la bocca; mit einem Schlüssel –, chiudere a chiave; jem. in die Arme –, abbracciare, stringere tra le braccia qd.; jem. ans Herz –, stringersi qd. al seno, al petto; *fig.* jem. in sein Herz –, voler bene, affezionarsi a qd.; amare uno; einen Gefangenen in Ketten –, incatenare, mettere in catene un prigioniero, un arrestato; b) in sich –, comprendere; racchiudere; involvere; (nach dem Wortlaut) implicare ‖ 2. a) (zusammenschließen; in sich abschließen) *(Mil.)* die Glieder, die Reihen –, serrar le file; einen Kreis –, formare un cerchio; die voltaische Säule –, unire i due poli (d'elettricità); b) (beschließen, beendigen) einen Brief –, finire una lettera; metter la chiusa ad una lettera; eine Verhandlung –, por fine a, chiudere una trattativa; die Vorlesungen –, por fine alle lezioni; die Schule –, terminare la scuola, le lezioni ‖ 3. an etw. (anschließen, aggiungere; unire (*p. es.* un' osservazione, un' ammonizione) ‖ 4. (abschließen) Freundschaft mit jdm. –, stringere amicizia con qd.; eine Ehe –; ein Bündnis, einen Handel –, contrarre, concludere un matrimonio, un' alleanza, un negozio; einen Vergleich –, addivenire ad un componimento; Frieden –, far la pace; einen Frieden(svertrag) –, concludere la pace ‖ 5. (folgern) concludere; inferire; dedurre; (mit Abwägung der Gründe) arguire; argomentare. — II. v. n. (h.) 1. a) chiudere; das Schloß schließt nicht, la serratura non va bene; b) das Fenster schließt nicht, la finestra non chiude; die Thüren schließen vorzüglich, le porte combaciano benissimo ‖ 2. (endigen) finire; terminare; aver fine; esser chiuso; hier schließt die Geschichte, qui finisce, termina, ha fine la storia; die Börse schloß fest, la Borsa chiuse con prezzi fermi ‖ 3. (folgern; *cf.* B. 5.) trarre una conseguenza; inferire; argomentare; von einer Sache auf etw. –, inferire qc. da una cosa; von sich auf andere –, giudicare da sè gli altri; das läßt auf eine gute Gesundheit bei ihm –, si vede da ciò che ha una buona salute; daraus läßt sich nicht gut auf den zukünftigen Gang dieses Artikels –, da ciò non si può presagire il futuro andamento di questo articolo. — III. **sich –,** v. rifl. chiudersi ‖ *(Mil.)* serrarsi (le file) ‖ *(Med.)* rimarginarsi (piaghe, ferite). — IV. *p. pass.* **ge|schlo|ssen;** eine –e Gesellschaft; ein –er Kreis, una società privata; un circolo privato; fig bilden ein –es Ganzes, formano un insieme (perfetto).

Schlie|ßen (–s; 0), n.; **Schlie|ßung** (–; –en), f. chiusura, f. (d'una sessione etc.) ‖ *(Accad.)* das vorläufige – der Universitäten, la sospensione delle università ‖ *(Legn.)* combaciamento, m. (delle porte, finestre) ‖ conclusione, f. (della pace, d'un patto, negozio, matrimonio etc.).

schlie|ßend, *agg. (p. pres. di* schließen *v. qu.);* (folgernd) conclusivo.

Schlie|ßer (–s; –), m. 1. a) portiere; portinaio, m.; b) (im Gefängnis) carceriere, m. ‖ 2. *(Med.)* v. Schließmuskel.

Schlie|ßer|amt, n. ufficio di carceriere, m.

Schlie|ße|rin (–; –nen), f. a) portiera; portinaia, f.; b) carceriera, f.

Schließ|fach (–[e]s; –ä|cher, m. *(Mec.)* apparecchio di chiusura, m. ‖ **–hā|ken,** m. *(Magn.)* boncinello, monecchio; nasello; fermaglio, m. ‖ **–keil,** m. *(Stamp.)* bietta, f.

schließ|lich, *agg.* finale; definitivo ‖ *avv.* in fin de' conti; alla fin fine; in fine e in fatto; in somma, sostanza; in conchisione; – ist er gar nicht so alt, non è poi tanto vecchio; (endlich) alla fine; finalmente; – legte er sich aufs Bitten, finì col ricorrere alle preghiere.

Schließ|muskel, m. *(Anat.)* sfintere; muscolo otturatore, costringitore, m. ‖ **–nā|gel,** m. staffetta, f. ‖ **–rie|gel,** m. *(Stamp.)* regoletto, stanghetta, f. ‖ **–ste|ß,** m. *(Stamp.)* regoletto, staffetta nero; den –sten Fall annehmen, supporre, credere il peggio; im –sten (allerschlimmsten) Fall, al peggio de' peggi; alla peggio (peggio); ein –es Ende nehmen, finir male; es giebt nichts Schlimmeres als . . ., non c'è la peggio che . . .; – werden, peggiorare; immer – werden, andar di male in peggio; das kann – werden, vedremo delle belle; etw. –, – machen, peggiorare qc. *(fig. anche* esagerare); er hat es viel – gemacht, als es war, l'ha esagerato; man' es nur nicht noch –, ch'è già troppo; non bisogna fare il diavolo più nero che non è *(cf.* Schlimme e Schlimmste). — II. *avv.* male; malamente; – fallen, cader malamente; immer schlimmer, di male in peggio; am –sten, peggio di tutto; er hätte es anderswo noch – treffen können, sarebbe potuto capitare anche peggio; so – als möglich, alla peggio; che peggio non si può (dare); – daran (o in einer –en Lage) sein, essere in grandi strettezze; *(Com.)* essere, navigare in cattive acque; weniger –, meno peggio; um so, desto –er, tanto peggio; um so –er für mich, peggio per me; so – war's von ihm nicht gemeint, l'ha fatto senza cattiv' animo; es ist nicht so –, me man deuti, gli è tutto un figurarselo; il diavolo non è così brutto come si dipinge.

Schlim|me (–n; 0), n. male, m.; das – dabei ist . . ., il peggio è che . . .

Schlim|mer|wer|den, n. peggioramento, m.

Schlimm|heit (–; –en), f. v. Schlechtigkeit.

Schlimm|ste (–n; 0), n. peggio, m. e f.; *(fam.)* das – kommt noch, il peggio viene ancora; auf das – gefaßt sein, aspettarsi il, la peggio; esser preparato a tutto.

schlimm|sten falls, *avv.* al peggio de' peggi; alla peggio; alla peggio peggio; *(fam.)* alle brutte.

Schling||ap|pa|rāt, m. *(Anat.)* sistema degli organi di deglutizione, m. ‖ **–baum; –strauch,** m. *(Bot.)* viburno, m. (Viburnum lantaoa) ‖ **–be|schwer|den,** f. pl. *(Med.)* deglutizione difficile; disfagia, f.

Schling|e (–; –n), f. 1. cappio; nodo scorsoio, m.; *(Chir.)* benda ad armacollo, f.; mit einer – befestigen, schnüren, accappiare ‖ 2. (zum Fangen) laccio, m.; kleine –, (für Vögel) laceiuolo; calappio, m.; (Falle) trappola, f.; – n stellen, legen, tendere lacci, calappj; mit der – fangen, prendere al laccio; accalappiare; *fig.* – n legen, tendere lacci, insidie; aus der – befreien, scalappiare; *fig.* den Kopf aus der – ziehen, liberarsi da un impaccio; scalappiarsi.

Schling|el (–s; –), m. monello; birichino; bricconcello, m.; grober –, villano; villanaccio; tanghero; gaglioffo, m.; fauler –, fannullone; infingardone, m.; poltrone, m.

Schling|e|lei (–; –en), f. monelleria; birichinata, f. ‖ (Grobheit) villania; gagliofferia: zoticaggine, f.

schling|el|haft, *agg. e avv.* da monello, birichino (da villano, gaglioffo; villanamente; gagliofferamente.

schling|en (schlinge, –ngst, schlang; geschlungen), I. v. a. e v. n. (h.) 1. deglutire; ingbiottire; ingoiare; mandar giù; *fam.* (gierig essen) divorare; mangiar troppo presto ‖ 2. die Arme ineinander –, incrociare le braccia; Blumen – (o winden), intrecciar fiori; um etw. –, avvinghiare; avviticchiare; sie schlang die Arme um seinen Hals, gli gettò le braccia al collo. — II. **sich –,** v. rifl. 1. (um etw.) avvitiechiarsi; avvinghiarsi (a qc.); (kletternd) arrampicarsi (Pflanzen); sich inciuander –, intrecciarsi (le mani); aggrovigliarsi (le piante).

Schling|en|le|gen, n. *(Caec.)* il tendere laccj, calappj; *fig.* il tendere laccj, insidie ‖ **–le|ger,** m. *(Caec.)* colui che tende laccj; (Vogelsteller) uccellatore, m.

schling|ern (schlingere, –rst), v. n. (h.) *(Mar.)* rullare e beccheggiare.

Schling|ern (–s; 0), n. *(Mar.)* barcellamento; movimento irregolare, m. (d'una nave); beccheggio, m., rulli-o e beccheggio, m.

Schling|fä|den, m. pl. *(Bot.)* filamenti, m. pl. ‖ **–ge|wächs,** n.; **–pflan|ze,** f. pianta avvitiechiante, arrampicante; liana, f. ‖ **–mus|kel,** m. *(Anat.)* (insieme) deglutitore, m. ‖ **–werk|zeug,** n. pl. *(Anat.)* organi di deglutizione, m. pl.

Schlipf (–[e]s; –e), m. v. Erdrutsch.

△ **Schlip|pe** (–; –n), f. 1. spazio stretto o passaggio fra due case, m. ‖ 2. v. Zipfel (eines Rockes).

Schlip|per|milch, f. *v.* Schlickermilch.

Schlips; Shlips (Schlip|ses; Schlip|se), m. cravatta, f.

Schlit|fa|ge (*pr.* –ge; –; 0), f. *(Mar.)* deperimento; logoramento, m. (delle vele, funi etc.).

Schlit|ten (–s; –), m. slitta, f.; – fahren, andare in islitta (zum Holztransport in den Bergen) traino, m.

Schlit|ten|ap|pa|rāt, m. *(Fis.)* apparato d'induzione a scorrimento, m. **–bahn,** f. strada buona (coperta di neve) per andare in islitta; es ist –, si può andare in islitta ‖ **–fah|rer,** m. colui che va in islitta; *scherz. (Com.)* truffatore, m. ‖ **–fahrt; –par|tie,** f. passeggiata f., corso m.) in islitta **–pferd,** n. cavallo attaccato ad una slitta, m.; *scherz.* aufgeschaunt, aufgeputzt sein wie ein –, essere vestito riccamente (ma con poco gusto **–s|trā|ne,** m. *(El.)* corrente d'induzione a scorrimento, f. ‖ **–trā|ger,** m. *(El.)* seletore a strisciamento, m. [ciaio, m.

Schlit|ter|bahn, f. sdrucciolo (sul ghiac-

schlit|tern (schlittere, –rst), v. n. (h.) sdrucciolare sul ghiaccio; scivolare.

Schlitt|schuh, m. pattino, m.; – laufen, fahren, pattinare e pattinare ‖ **–schuh|bahn,** f. pista per il pattinaggio, m. **–schuh|lau|fen,** n. pattinaggio, m. **–schuh|läu|fer,** m.; **–in,** f. pattinatore, m.; **–riee,** f.

Schlitz (–es; –e, m. 1. (Riß fessura, f.; fesso; spacco, m.; kleiner –, fessuolo; fes-

sino; fessolino, m. ‖ 2. *(Sart.)* sparato, m. (delle camicie, dei vestiti etc.) ‖ 3. *(Arch.)* glifo, m; tacca, f.; intaglio, m.

Schlitz'an ge, n. occhio fesso, m. (a guisa di quelli dei Cinesi).

schlitz'ău gig, *agg.* cogli occhi fessi.

Schlitz'bren ner, m. becco (di gas) a canalette, m. [fesse; dentellato.

schlitz'blätt rig, *agg. (Bot.)* colle foglie

schlit'zen (schlitze, –ſtt), v. a. fendere; (ein Tier aufweiden) tagliuzzare; sparare; *(Sart.)* aprire uno sparato; schön geschlitzte Augen, occhi ben tagliati, m. pl.

schlitz'för mig, *agg.* fesso; in forma di fessura, spaccatura etc.

Schlitz'grā ben, m. fosso stretto, m. ‖ **–s mei'ſter,** n. *(Macell.)* coltello per levar la pelle, m.; *(Chir.)* lancetta, f.

△ **Schloch'er** (–s; –), m. temperino, coltellino senza molla, m.

schlö'len (schlöle, –ſtt), v. a. *(Lanif.)* torcere leggermente (la lana).

schlön weiß, *agg.* bianco come la neve.

Schlö'pe (–; –n), f. *(Idraul.)* fessura (prodotta dall' acqua) in una diga, f.

schlö'pen (schlöpe, –pſt), v.a. *(Mar.)* (herausbauen) tagliar fuori; (ein Schiff) distruggere.

schlotz; schlö'ſe, v. ſchlucken.

Schlo'ß; Schlo'ſſes, Schlo'ſſer), o. l. a) *(Magn.)* serrame, m.; serratura, f.; ~ zum Vorhängen, Vorlegen, toppa, f.; buchetto, m.; unter ~ u. Riegel halten, custodire a chiave; *fig.* guardare, osservare, custodire bene (qd.); hinter ~ u. Riegel, in prigione; in gattabuia; b) (an Büchern, Armbändern ꝛc.) fermaglio, m.; c) (am Gewehr) meccanismo, m. ‖ 2. *(Arch.)* castello; palazzo, m.; licenza, f.; castelletto, m.; palazzina, f.; fleines verfallenes ~, castelluccio; castellaccio, m.; verfallenes ~, castellaccio, m.; zu einem ~e gehörig, castellano; königliches ~, palazzo reale, m.; Schlösser in die Luft bauen, fare, fabbricare castelli in aria.

Schlo'ß' auf ſe'her, m. v. Schloßvogt ‖ **–s be au'te(r),** m. impiegato di palazzo, m. ‖ **–be ſchlā'ger,** m. fermaglio d'una serratura, m. ‖ **–be woh'ner,** m.; **–in,** f. abitante d'un castello, del palazzo reale, imperiale, m. e f. ‖ **–blech,** n. *(Magn.)* piastra della serratura, f.

Schlö'ßchen (–s; –), n. *dim. di* Schloß.

Schlo'ße e **Schlö'ße** (–; –n), f. *(usato per lo più nel pl.)* grandinata; grandine, f.

schlo'ßen e **schlö'ßen** (es schloßt; geschloßt; ſchlöße), v. *impers.* grandinare; ✻tempestare.

Schlo'ſſen e **Schlö'ßen'korn,** m. chicco di grandine, m. ‖ **–ſchau'er,** m.; **–wet'ter,** n. temporale con (o accompagnato da) grandine, m.; grandinata; tempesta, f.

Schlo'ſſer (–s; –), m. magnano; fabbro, m.

Schlo'ſſer ar'beit, f. lavoro di fabbro, m. ‖ **–ge ſell,** m. garzone magnano, m. ‖ **–meiſ'ter,** m. mastro magnano; fabbro, m.

Schlo'ſſe rei' (–; –en), f. 1. mestiere del magnano, m. ‖ 2. officina, bottega di magnano, f.

Schlo'ß' fe'der, f. *(Magn.)* molla della serratura (toppa), f. ‖ **–frei'heit,** f. *(Stor.)* territorio sottomesso alla giurisdizione castellana, m. ‖ **–frie'den,** m. *(Stor.)* giurisdizione castellana, f. ‖ **–gar'ten,** m. giardino del castello, m. ‖ **–grā'ben,** m. fosso; fossato, m.

D'un castello (**–haus' mann,** m. castellano, m.; *(Stor.)* castaldo, m. ‖ **–hof,** m. cortile, m. d'un castello; **–ka pel'le,** f. cappella (di) del castello, f. ‖ **–kat'ten,** m. *(Magn.)* piastra a cassetta, f. ‖ **–kir'che,** f. chiesa appartenente a un castello o palazzo, f. ‖ **–nā'gel,** m. *(Magn.)* chiave della serratura, f. ‖ **–plat'z,** m. piazza davanti un castello, f. ‖ **–prē'di ger,** m. cappellano d'un castello, m. ‖ **–rie'gel,** m. *(Magn.)* stanghetta, f. ‖ **–thōr,** n. portone (di) del castello, m. ‖ **–turm,** m. torre (di) del castello, f. ‖ **–vō'gt;** **–ver wal'ter,** m. castellano, m.; *(Stor.)* castaldo, m. ‖ **–ver wal'tung,** f. a) amministrazione d'un castello, f.; b) (e **–bō'gtei,** f.) castellaneria; castellania, f.; *(Stor.)* castaldería, f. ‖ **–s wa'che,** f. guardia di palazzo, f.

schlö'ß'weiß, *agg.* bianco come la neve.

Schlo't (–es; –e), m. gola del camino, f.; fumaiuolo, m.

Schlo't ba'ron, m. industriale immensamente ricco, m. ‖ **–fe'ger;** **–feg'rer,** m. spazzacamino, m.

Schlot'te (–; –n), f. *(Bot.)* 1. gambo vuoto, m. ‖ 2. v. Schalotte. 3. v. Schlot.

Schlot'ter gang, m. andatura negligente, trascurata, f.

schlot'te'rig, *agg.* (vacillig) che si dimena nel camminare; dondolante; ciondolante; barcollante; incerto (Gang, Person); floscio; fiacco (Person); (Kleider) ciondolante; einen ~en Gang haben, avere l'andatura trascurata; dimenarsi, dimenare le gambe camminando; ~e Person, ciondolone, m.; **–a,** f.

Schlot'te rigkeit (–; –en), f. (Schlottern) il dimenarsi; il camminare negligente ‖ negligenza; trascuratezza; floscezza, f.

△ **Schlot'ter milch** (–; 0), f. latte coagulato, rappreso, m.

schlot'tern (ſchlott[e]re, –erſt), v. n. (h.) 1. dimenarsi; dimenar le gambe o le braccia; camminare male ‖ 2. (zittern, wanken) tremare; barcollare; vacillare (Knie) ‖ 3. (Kleider) ciondolare.

Schlot'tern (–s; 0), n. v. Schlotterigkeit.

Schlucht (–; –en), f. gola; stretta, f.; selige ~, burrone; borro; anfratto, m.

schluch'ten reich; schluch'tig, *agg.* ricco, pieno di borri, di burroni.

schluch'zen (ſchluchze, –zſt e –zt), v. n. (h.) 1. singhiozzare; piangere dirottamente ‖ 2. (den Schluchzen haben) avere il singhiozzo, il singulto.

Schluch'zen (–s; –), n.; **Schluch'ze rei'** (–; –en), f. 1. il singhiozzare; singhiozzi, m. pl. ‖ 2. (Schlucken) singhiozzo; singulto, m.

Schluch'zer (–s; –), m. 1. singhiozzo, m. ‖ 2. colui che singhiozza; singhiozzante, m.

Schluf (–[e]s; Schlufe e Schlüfe), m. sorso, m.; sorsata, f.; kleiner ~, sorsetto; sorsino; sorsettino, m.; ein ~ Wein, un dito di vino; auf einen ~ leeren, vuotare in una sorsata; bevere a (o in) un fiato; einen ~ thun, prendere un sorso; tüchtiger, herzhafter ~, golata, f.; einen ~ nehmen, prendere un sorso; innaffiarsi la gola.

Schluf'tap pa rāt, m. *(Anat.)* apparato per inghiottire, ingoiare, m. ‖ **–auf** (△ Schluckauf), m. singhiozzo, m.; den ~ haben, aver il singhiozzo.

Schluf'chen (–s; –), n. sorsino; sorsetto; sorsettino; centellino, m.; in kleinen ~ trinken, centellinare; bere a centellini.

schluf'fen (ſchluft'fen; ſchlufe, –dſt), v. n. (h.) inghiottire; ingoiare; mandar giù ‖ *fig.* er wird nicht viel haben ~, ei guadagnerà poco; non c'ingrasserà.

Schluf'fen (–s; –), n. 1. l'inghiottire; ingoiamento, m. ‖ 2. (e **Schluf'fen,** m.) singhiozzo; singulto, m. [diavolo, m.

Schluf'fer (–s; –), m.; armer ~, povero

schluf'fen (ſchluft'fe, –ſeſt o –dſt), v. n. (h.) v. ſchluchzen 2.

schluf'weiſe, *agg. e avv.* a sorsi; ~ trinken, sorseggiare; centellinare. [acciarpato.

Schlu'der'ar beit, f. lavoro acciabattato,

△ **ſchlu'de rig,** v. ſchlotterig.

Schlu'ft (–; –en), f. v. Schlucht.

ſchlü'fig; ſchlü'pfig, v. ſchlüpfen.

Schlum'mer (–s; 0), m. sonno leggiero; sopore; sonnerello; pisolo; pisolino, m.; in ~ ſinken, appisolarsi; appalugarsi; assonnare; addormentarsi leggermente; in ~ verſetzen, assopire ‖ *fig.* (Dumpfheit) torpore, m.

Schlum'mer'holt, m. *(Mil.)* Morfeo, m. ‖ **–kiſ'ſen,** n. appoggiacapo; cuscinetto; guanciale, m. ‖ **–lor'ber,** n. pl. seme di papavero, m. ‖ **–mo'hn,** m. ninna nanna, f.

ſchlum'mern (ſchlummere, –rt), v. n. (h.) 1. dormicchiare; sonnecchiare; pisolare; dormir leggermente ‖ 2. *fig.* esser assopito, nascosto, latente; die den Gefühle, Leidenſchaften, i sentimenti, le passioni assopiti (–e), nascosti (–e), latenti.

Schlum'mer'punſch, m. poncino che si prende prima d'andar a letto, m. ‖ **–rolle,** f. *v.* Schlummertrinken.

△ **Schlund** (–[e]s; 0), m. *fam.* caso fortunato, m.; fortuna, f.; das iſt aber ~, è un caso; ~ haben, aver fortuna; essere fortunato.

Schlum'pe (–; –n), f. *fam. v.* Schlampe.

ſchlum'pen; ſchlum'pern (ſchlumpe, –pt; ſchlumpf[e]re, –erſt), v. n. (h.) *fam.* trovarsi in uno stato trascurato; (herabhängen) penzolare; ciondolare (i panni); herum ~, ciabattare; essere vestito con negligenza.

ſchlum'pig; (*di vado*) **ſchlum'picht,** *agg. fam.* negligente; trascurato; sciatto; sciamannato; cine ~e Person, sciamannone; cialtrone; ciondolone, m.; **–a,** f. ‖ *avv.* alla sciamannata; sciattamente.

Schlum'pig'keit (–; 0), f. cialtroneria, f.

Schlund (–[e]s; Schlünde), m. 1. *(Anat.)* fauci, f. pl.; esofago, m.; (canna della) gola, f.; zum ~ gehörig, esofageo ‖ 2. *fig.* abisso, m.; voragine; gola, f.; (e baratro (infernale), m.; einen ~ bilden, voragginoso ‖ 3. ~ eines Vulkans, einer Kanone, bocca, f. (d'un vulcano, d'un cannone); cratere, m. (d'un vulcano).

Schlund'brāu ne, f. *(Med.)* angina, f. ‖ **–ent'zün dung,** f. *(Med.)* faringite, f. ‖ **–kopf** o **pe'ra tion,** f.; **–ſchnitt,** m. *(Chir.)* faringotomia, f. ‖ **–mus'kel,** m. *(Anat.)* muscolo esofageo, m. ‖ **–röh're;** **–s'ſon de,** f.; **–tō'pfer,** m. *(Chir.)* sonda (f.), specillo (m.) per la faringe ‖ **–ſchnitt,** m. *(Chir.)* esofagotomia, f. [m.

Schlund'röh're, f. *(Mec.)* tubo aspiratore, m.

Schlüp (–; –en), f. *(Mar.)* v. Schalnppe.

Schlupf (–[e]s; Schlüpfe), m. 1. v. Schlüpfen ‖ 2. v. Schlupfwinkel.

schlü'pfen, *(pop.)* **ſchlup'fen** (ſchlüpfe, –pfſt), v. n. (s.) aus der Hand ~, sfuggire, scappare, scivolare di mano; (Mal *e fig.*) sgnizzare; durch ein Loch im Zaun ~, scappare per un buco della siepe; aus dem Ei ~, uscire dell' uovo; in etw. hinein ~, introdursi, penetrare in qc.; in den Rock ~, indossare l'abito ‖ *fig.* leicht über etw. hin ~, passar leggermente, scivolare sopra qc.

Schlüp'fen; **Schlup'fen** (–s; 0), n. lo scivolare, sfuggire, sgnizzare.

ſchlüp'fe rig, *agg.* 1. sdrucciolevole; lubrico; ~ machen; ~ erhalten, lubricare ‖ 2. *fig.* (anſtößig) lubrico; indecente; osceno; lascivo ‖ 3. *fig.* (unſicher) malsicuro; lubrico (Boden); (abſchüſſig; verführeriſch) sdrucciolevole (*p. es.* die Bahn des Lasters); (unzuverläſſig) malfido; infido; (veränderlich) incostante; variabile; (gefährlich) pericoloso; (mißlich, bedenklich) delicato; spinoso.

Schlüp'fe rig'keit (–; –en), f. (*af.* ſchlüpfrig) l'essere sdrucciolevole ‖ *fig.* lubricità; indecenza; oscenità; lascivia, f.

Schlupf gang, m. sentiero segreto, nascosto, m. ‖ **–hā fen,** m. *(Mar.)* cala, f.; caletto, m. ‖ **–ka fer,** m. *(Zool.)* v. Mehlkäfer ‖ **–loch,** n. v. Schlupfwinkel ‖ **–pfor te,** f. sportello, m.; *(Fort.)* postierla, f. ‖ **–weg,** m. v. Schlupfgang ‖ **–win kel,** m. nascondiglio; nascondiglioło; buco; luogo, posto segreto, m.; *(fam.)* (Schlupfloch für die Stadt in der Thür) gattaiuola, f.; (für Diebesgesindel) rifugio; ricettacolo, m.; *fig.* die geheimſten ~ des Gewiſſens, i più segreti recessi della coscienza, del cuore; (*spec.* ⊙) le latebre del cuore.

ſchlu'ren (ſchlure, –rſt), v. a. *(Falegn.)* seguare colla corda.

Schlurf (–[e]s; –e), m. v. Schluck.

ſchlur'fen (ſchlürfe –rſt), 1. v. a. sorbire; bevere a sorsi, a centellini; sorseggiare; centellinare; (von Hunden) leccare; lappare. — II. v. n. (h.) (in Pantoffeln, ausgetretenen Schuhen ~) ciabattare ‖ stropicciare (coi piedi). [sorbire ‖ 2. il ciabattare.

Schlür'fen (–s; 0), n. 1. sorbizione, f.; il

△ **ſchlu'rig,** *agg. v.* ſchlumpig.

Schlur're (–; –n), f. *fam.* calamità vecchia, logora, f.

Schluß (Schluſſes; Schlüſſe), m. 1. (Verſchluß) serrame, m.; serratura, f.; feinen guten, rechten ~ haben, non combaciarsi, non chiudere bene (von Fenſtern); (gehemmter ~ des Thores), v. Thorſchluß ‖ 2. (beim Reiten) keinen guten ~ haben, non sedere bene in sella; non serrare le gambe ‖ 3. (Ende) fine, f.; termine, m. (d'un racconto, d'una rappresentazione, d'un viaggio); chiusa, f. (d'una lettera, poesia); chiusura, f. (delle scuole, sessioni, della Borsa); am ~ des Briefes, alla fine della lettera; nach ~ des Briefes, dopo chiusa la lettera; beim Schluſſe des ersten Aktes, alla fine del primo atto; *(Rett.)* ~ einer Rede, perorazione, f.; zum ~ kommen, tirar alla fine, al termine; star per finire, chiudere, terminare; zum ~ bringen, metter fine (a); terminare; zum Schluſſe, alla fine; alla fin fine ‖ 4. (Beſchluß) conclusione; decisione, f.; ⊙ (*per* Ratſchluß) decreto, m.; zum Schluſſe kommen, venir alla conclusione; concludere; nicht zum ~ kommen, non concludere niente; um die Sache zum Schluſſe zu bringen, per venire alla conclusione ‖ 5. (Folgerung) v. dem Allgemeinen aufs Beſondere, deduzione, f.; v. dem Beſonderen aufs Allgemeine, induzione f.; Schlüſſe ziehen, trarre conseguenze; dedurre; indurre; argomentare; logicheggiare ~, sillogismo; argomento, m.; (Schlußfolge; das was geſchloſſen wird) illazione, f.; ſtrenger ~) conclusione, f.; voreilig einen ~ ziehen, precipitare una conclusione; zum ~ kommen, stringere l'argomento; venire all' ergo.

Schlußabteilung, f. *(Mus.)* finale, m. ‖ **–akkord**, m. *(Mus.)* accordo (m.), armonia (f.) finale ‖ **–antrag**, m. *(Giur.)* conclusioni, f. pl.; *(Parl.)* domanda di chiusura, f. ‖ **–art**, f. *(Log.)* ragionamento; modo di argomentare, m.; argomentazione, f. ‖ **–balken**, m. *(Arch.)* trave di chiusura, f. ‖ **–bemerkung**, f. nota, osservazione finale, f. ‖ **–bilanz**, f. *(Com.)* bilancio finale, m. ‖ **–chor**, m. *(Mus.)* coro finale; finale, m. ‖ **–effekt**, m. *(Mus.; Teat.)* effetto finale, m.

Schlüssel (–s; –), m. 1. chiave, f.; kleiner ~, chiavina (dell' orologio); chiavetta; chiavicina, f.; massiver (französischer), hohler (deutscher) ~, chiave maschia, femmina, f.; falscher ~, chiave falsa, f.; (Dietrich) grimaldello, m.; ein Bund ~, un mazzo di chiavi; mit dem ~ verschließen, chiudere, serrare a chiave; *(fam.)* dar la mandata (alla porta di casa); den ~ umdrehen, girare la chiave (nella toppa); auf einen ~ pfeifen, fischiare con una chiave ‖ 2. a) *(Mus.)* chiave, f.; b) *(Eccles.)* die heiligen (Petri) ~, Chiavi; Sante, Somme Chiavi, f. pl. ‖ 3. *fig.* (Erklärung) chiave; soluzione; spiegazione, f. (zu etw., di qc.) ‖ 4. *(Mil.)* v. Schlüsselpunkt ‖ 5. *(Mec.)* (Keil) bietta, f.

Schlüsselbein, n. ingegno della chiave, m. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* clavicola, f.; zum ~ gehörig, clavicolare ‖ **–bewahrer**, m.: **–in**, f. custode della chiavi, m. ‖ **–blech**, n. *(Magn.)* v. Schloßblech ‖ **–blume**, f. *(Bot.)* primola, f. (Primula) ‖ **–bund**, n. *em.* mazzo di chiavi, m. ‖ **–gewalt**, f. *(Eccles.)* potere delle Somme Chiavi, m. ‖ **–haken**, m. uncinetto per le chiavi, m. ‖ **–holz**, n. materrozzolo, m. ‖ **–loch**, n. a) buco della chiave, m.: b) foro della serratura; buco della toppa, m. ‖ **–punkt**, m. *(Mil.)* chiave, f. ‖ **–ring**, m. acello al quale si appiccano le chiavi, m. ‖ **–rohr**, n. canna della chiave, f. ‖ **–roman**, m. romanzo a chiave, a tesi, m.

Schlußfall, m. *(Mus.)* cadenza, f. ‖ **–folgerung**, f. conseguenza; argomentazione, f.; argomento, m.; *(Log.)* (vom Allgemeinen) deduzione, f.; (vom Besonderen) induzione; conclusione; conseguente, f. ‖ **–form**, f. *(Log.)* forma sillogistica, f. ‖ **–formel**, f. formula finale, f. ‖ **–gebet**, n. preghiera finale, f.

Schlußfolgerung, f. conseguenza, f. ‖ **–gesang**, m. finale; canto finale, m.; *(Lett.)* epodo, m.

Schlußlicht, n. *agg.* risoluto; deciso; ~ werden; ~ machen, risolversi; decidersi.

Schlußkapitel, n. capitolo, capo finale, m. ‖ **–kette**, f. catena, serie di sillogismi, f. ‖ **–kunst**, f. arte del ragionare; logica, f. ‖ **–kurs**, m. *(Com.)* ultimo corso, m. (di Borsa) ‖ **–kursnote** (–kursnote), f. quotazione di chiusura, f. ‖ **–leiste**, f. *(Stamp.)* vignetta, f.; rosone; finale; fregio, m. ‖ **–mantel**, m. caviglia; chiavarda, f. ‖ **–platte**, f.: **–der Dachdeckung**, spigolone, m. ‖ **–punkt**, m. *(Gram.)* punto (finale), m. ‖ **–rechnung**, f. conto finale; bilancio, m. ‖ **–rede**, f. epilogo, m.; conclusione; chiusa, f. (d'un discorso, d'una conferenza etc.). [concluso).

Schlußreif, *agg.* maturo (ad essere deciso, **Schlußreif**, m. *(Bott.)* somiere; cerchio da testa, m. ‖ **–reihe**, f. a) v. Schlußkette; b) ultima fila, f. ‖ **–reim**, m. chiusa; rima finale, f.; (Kehrreim) ritornello, m. ‖ **–richtigkeit**, f. v. Folgerichtigkeit ‖ **–satz**, m. a) chiusa; frase finale, f. (d'un discorso); b) *(Log.)* conseguente, f.; c) *(Mus.)* coda, f. ‖ **–szene**, f. scena finale, f. ‖ **–sitzung**, f. ultima seduta; seduta di chiusura, f. ‖ **–stein**, m. *(Arch.)* serraglio, m.; chiave, f. (della vôlta; *anche fig.*) ‖ **–strich**, m. *(Mus.)* finale, m. (d'un' opera) ‖ **–urteil**, n. a) *(Giur.)* sentenza definitiva, f.; b) v. Schlußfolge ‖ **–verfahren**, n. accomodamento, accordo, compromesso finale; definitivo, m. ‖ **–verhandlung**, f. *(Giur.)* conclusioni, f. pl. ‖ **–vers**, m. *(Metr.)* chiusa, f.; ultimo verso; verso finale, m.; (Kehrreim) ritornello, m. ‖ **–verzierung**, f. **–diquette**, f. *(Stamp.)* v. Schlußleiste.

Schlußwort, n. a) epilogo, m.; chiusa, f. (d'un libro, discorso); b) ultima parola, f. (d'una frase); c) ultima osservazione, f. ‖ **–zeichen**, n. *(Mus.)* sbarra, f. ‖ **–zitat**, m. *(Stamp.)* v. Schlußleiste.

Schmach, (–; 0), f. v. Schande; Schimpf u. ~, ignominia, f.; (Beleidigung) insulto, m.; offesa, f.; (grobe Beschimpfung) oltraggio, m.; jdm. ~ anthun, offendere, insultare uno.

schmachbedeckt; **–bedeckt**, *agg.* coperto d'ignominia, d'infamia; infame.

Schmachbrüder, f. discorsi infami, vili; vituperj, m. pl.; **–en** führen gegen jem., vituperare, diffamare qd.

schmachten (schmachte), v. n. (h.) languire, inch etw. ~, desiderare con fervore, bramare, sospirare qc.; spasimare per qc.; nach Liebe ~, bramare d'essere amato; in Liebe ~, spasimare (d'amore); jem. ~ lassen, lasciar languire, soffrire, spasimare qd.

Schmachten (–s; 0), n. il languire; ~ nach etw., lo spasimare per qc.

schmachtend, *agg.* languido; languente; spasimante (d'amore); **–e Augen**, occhi natanti, m. pl.

schmächtig, *agg.* (zart) esile; gracile; sanilzo; (schlank) mingherlino; magrettino.

Schmächtigkeit (–; 0), f. (v. schmächtig) gracilità; esilità, f.; magrezza, f.

Schmachtlappen, m. *fam.* (Jüngerleider) meschinello, m.; (tüchtiger Gecl) sdoleinato; cascamorto, m. ‖ **–locken**, f. pl. riccioloni, m. pl.; i riccioli davanti ‖ **–riemen**, m. cintola (f.) colla quale si cinge strettamente la vita; *fig.* den ~ umschnallen, patir la fame.

schmachvoll, *agg.* (cf. Schmach) infame; ignominioso; vituperoso; obbrobrioso; oltraggioso.

Schmachtwasser, n. *fam.* (Jüngerleider) meschinello, m.; (tüchtiger Gecl) sdoleinato; cascamorto, m. ‖ **–locken**, f. pl. riccioloni, m. pl.; i riccioli davanti ‖ **–riemen**, m. cintola (f.) colla quale si cinge strettamente la vita; *fig.* den ~ umschnallen, patir la fame.

schmächtig, *agg.* (zart) esile; gracile; sanilzo; (schlank) mingherlino; magrettino.

Schmächtigkeit, f. (v. schmächtig) gracilità; esilità, f.; magrezza, f.

Schmacht, m. *fam.* (Jüngerleider) meschinello, m.; (tüchtiger Gecl) sdoleinato; cascamorto, m. ‖ **–locken**, f. pl. riccioloni, m. pl.; i riccioli davanti ‖ **–riemen**, m. cintola (f.) colla quale si cinge strettamente la vita; *fig.* den ~ umschnallen, patir la fame.

schmachvoll, *agg.* (cf. Schmach) infame; ignominioso; vituperoso; obbrobrioso; oltraggioso.

Schmack, (–s; –), m. 1. *(Bot.)* v. Sumach ‖ 2. △ ⊙ per Geschmack.

Schmack (e) (–; –n), f. *(Mar.)* nave, barca peschereccia, f.; *semacco, m.

schmackhaft, *agg.* saporito; pieno di sapore; saporoso; di buon sapore; gustoso; (schar) mangereccio; ~ machen, dar sapore; insaporire; ~ werden, insaporirsi; diventar saporito.

Schmackhaftigkeit (–; 0), f. buon sapore, m.; saporosità; gustosità, f.

schmacklos, *agg. l. st. ch.* geschmacklos.

Schmadder (–; –n), f. v. Schmutze 1.

Schmadderbuch, n. v. Kladde.

Schmadderer (–s; –), m. v. Sudler.

schmaddern (schmaddere, –rst), v. a. e v. n. (h.) *l. st. ch.* sudeln. [traggiosa, f.

Schmähbrief, m. lettera ingiuriosa, oltra-

schmähen (schmähe, –h[e]st), v. a. ingiuriare; offendere; (stark beschimpfen) oltraggiare (qd.); (übles reden) parlar male; sparlare (di qd.); (in Verruf bringen; verleumden) diffamare (qd.); jem. einen Dieb etc. ~, chiamare qd. ladro etc.; dare a qd. del ladro etc.; auf jem. ~, inveire contro qd.

Schmähen (–s; 0), n.; **Schmähung** (–; –en), f. (cf. schmähen) ingiuria; offesa, f.; oltraggio, m.; invettiva; diffamazione, f.; Schmähungen, bestemmie, f. pl.; Schmähungen ausstoßen, bestemmiare.

Schmäher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. oltraggiatore; (Verleumder) diffamatore; detrattore, m.; –trice, f.

schmählich, *agg.* 1. v. schmachvoll ‖ 2. a) (schändlich) vile; abietto; (arg) forte; (Schurke) matricolato; b) *fam.* (übermäßig) forte; grave; eccessivo; immenso; terribile; ein –es Geld kosten, costare un orrore; ~ *(avv.)* heiß, terribilmente caldo.

Schmählichkeit (–; –en), f. ignominiosità etc., f. (v. Schmach u. schmählich).

Schmähschrift, f. pl. invettive; parole ingiuriose, diffamatorie, f. pl. ‖ **–sucht**, f. scrittorello, m.; libello, m.; pasquinata, f. ‖ **–sucht**, f. maldicenza; mordacità; maldicenza; voglia d'offendere, d'ingiuriare, di diffamare, di detrarre, f.

schmähsüchtig, *agg.* mordace; maligno; maldicente; che ama di diffamare, di detrarre.

Schmähung, f. v. Schmähen. [trarre.

Schmähwort, n. parola ingiuriosa, (verleumderisch) diffamatoria; invettiva, f.

schmal (schmäler, –st e schmäler, schmälst), *agg.* 1. (eng) stretto; angusto; (mager) magro; smilzo; scarno; (knapp) ristretto; scarso, povero; misero; ein –es Gesicht haben, aver la faccia magrina; –e Backen bekommen, dimagrare (in faccia); allungare il viso; ~ machen, fare stretto; ristringere; ~ werden, farsi stretto; ristringersi ‖ 2. *fig.* –e Kost, poco da mangiare; mangiare scarso, m.; er lebt von –en Bissen; es geht ~ *(avv.)* bei ihm her, vive a stento; stenta a vivere; se la passa piuttosto malucco; ein –es Einkommen haben, aver le rendite misere, un misero guadagno.

schmalbäckig, *agg.* che ha le guance scarne, la faccia magrina, il viso allungato ‖

–blättrig, *agg. (Bot.)* colle foglie strette ‖ **–brüstig**, *agg. v.* schmalbrüstig.

schmälern (schmäle, –ert), v. n. (h.) auf jem. (*anche* jem.) ~, sgridare, rampognare, rimproverare, rimbrottare qd.

Schmälern (–s; 0), n. lo sgridare; rimproveri, m. pl.

schmälern (schmälere, –ert), v. a. diminuire; (r)impiccolire; scemare; ristringere (la paga, il guadagno) ‖ *fig.* detrarre (a); diminuire; scemare (il merito etc.); jds. guten Ruf ~, diffamare qd.

Schmälerung (–s; 0), n.; **Schmälerung** (–; –en), f. diminuzione, f.; scemamento, m. ‖ *fig.* detrazione, f.

Schmalhans, m. spilorcio, m.; *fam.* bei denen ist ~ Küchenmeister, hanno appena da mangiare; vivono fra gli stenti.

Schmalheit (–; 0), f. strettezza; augustia, f.; *fig.* magrezza, f.

Schmalkäse, f. v. schmalspuriges Gleis.

Schmalkupfer, n. *agg. (Ferrov.)* –es Gleis, binario a scartamento ridotto, m.

Schmalz (–es; 0), f. 1. smalto, m. (v. *qu.*) ‖ 2. (e **Smalt**) **blau**, n.) *(Bitt.)* blu smalto, m.

Schmalzier, n. *(Cacc.)* cervo o capriolo d'un anno, m.

Schmalz (–es; 0), n. strutto, m.; *anche* burro strutto e △ *(Svizzera)* burro, m. ‖ *mod.:* ohne Salz und ~, senza sapore; scipito; sciocco; im ~ sitzen, buotare nel lardo, nell' abbondanza.

Schmalzbirne, f. pera che si disfà in bocca; pera burè, di Verona, f. ‖ **–blume**, f. v. Butterblume ‖ **–brot**, n. a) fetta di pane con strutto, *anche* con burro, f. ‖ **–butter**, f. v. Schmelzbutter.

schmalzen (schmalze, –zest e –zt), v. a. *(Cuc.)* cuocere, condire collo strutto; aggiungere strutto. [collo strutto.

schmalzig, *agg.* pieno di unto; condito

Schmalzkuchen, m. *(Cuc.)* frittella, f. ‖ **–pfanne**, f. *(Cuc.)* padella per friggere collo strutto, f.

Schmand; **Schmant** (–[e]s; –e), m. 1. △ *per* Sahne ‖ 2. sostanza grumosa, torbida, f.

schmarotzen (schmarotze, –zest e –zt), v. n. (h.) (Pflanzen) vivere da paras(s)ita, –o ‖ *fig.* scroccare; vivere a scrocco; mangiare (bere) a ufo ‖ *p. pres.* **schmarotzend**, *agg. v.* schmarotzerhaft.

Schmarotzen (–s; 0), n. il vivere da paras(s)ita, –o ‖ *fig.* scroccheria, f.; scrocco, m.

Schmarotzer (–s; –), m. *(Nat.)* paras(s)ita, –o, m. ‖ *fig.* paras(s)ita, –o; scroccone; leccapiatti, m. [ropen.

Schmarotzerei (–; –en), f. v. Schma-

schmarotzerhaft; **schmarotzerisch**, *agg.* parasitico.

Schmarotzerpflanze, f. v. Schmarotzer.

Schmarre, f. v. Schmarren.

Schmarren (schmarre, –rst), v. a. v. Schmarotzen.

Schmarren (–s; –), m. e Schmarre, m. *fam.* bacio; baciozzo, m. [*fam.* bacino, m.

Schmätzchen (–s; –), n. *(fam. di* Schmatz)

schmatzen (schmatze, –zest e –zt), v. n. (h.) mangiar con rumore ‖ v. a. e **sich** ~, v. rifl. *fam.* baciare; baciucchiare, –arsi.

Schmauch (–[e]s; 0), m. *fam.* fumo denso di tabacco, m.

schmauchen (schmauche, –cht), v. a. e v. n. (h.) *fam.* fumare saporitamente (un sigaro o alla pipa).

Schmaucher (–s; –), m. *fam.* gran fumatore di tabacco, m. [tabacco; fumoso.

schmauchig, *agg. fam.* pieno di fumo di

Schmaus (Schmau'ses; Schmäuse), m. mangiatona, f.; pranzo; banchetto; convito, m.; einen ~ veranstalten, dare, apparecchiare un pranzo, un banchetto; banchettare; (Prasserei) gozzoviglia, f.; stravizio, m. *fig.* das ist ein wahrer ~ für mich, ne godo molto; ne ho gran piacere (*cf.* Ohrenschmaus) ‖ *(Lett.)* simposio, m.

schmau'sen (schmause, -ſest & -ſt), I. v. a. mangiare con piacere, godimento. — II. v. n. (h.) banchettare; (prassen) gozzovigliare; straviziare; fare gozzoviglia, stravizio.

Schmau'ſer (-s; -), m. gran mangiatore; buonitempone, m.

Schmaus'rei' (-; -en), f. v. Schmaus.

schmeck'bär, agg. che si può gustare, assaggiare, assaporare.

schmeck'en (schmeck'te; schmecke, -ckt), I. v.a. (kosten) assaggiare; assaporare; provare; gustare. — II. v. n. (h.) aver sapore, gusto; nach etw. ~, sentire, sapere di qc.; bere brannt ~, sentire, sapere di brucialicchio; scherz. der Pudding schmeckt nach mehr, il budino è tanto buono da farne desiderare di più; nach nichts ~, saper di niente; essere scipito, insulso; gut, schlecht ~, aver buon, cattivo sapore, gusto; dies Gericht schmeckt mir nicht, questo piatto non mi piace, non mi va, non è di mio gusto; das schmeckt! buono! ‖ fig. anfangs schmeckte ihm die Arbeit gar nicht, in principio il lavoro non gli gustava (piaceva, andava a genio) punto; es schmeckt, a (Personen) avere il palato, il gusto fino, delicato; b) (Dinge) avere un sapore squisito; esser squisito.

Schmeck'er (-s; -), m. 1. (de)gustatore, m.; (Feinschmecker) buongustaio, m. ‖ 2. einen guten ~ haben, l. st. ch. (ein Schmecken a).

Schmei'chel'ei' (-; -en), f. lusingamento, m.; lusinga, f.; (Liebkosung) blandimento; (Liebkozung) carezza, f.; -en, pl. (Liebkosungen; Schmeichelworte) blandizie, moine, f. pl.; (Artigkeit) complimenti, m.; (Artigkeit Frauen gegenüber) galanteria, f.; jdm. -en sagen, dire, fare complimenti a qd.

schmei'chel'haft, agg. lusinghiero; lusingbevole; -e Hoffnung, Antwort, speranza, risposta lusinghiera, f.; -es Anerbieten, offerta lusinghiera, onorevole, f.

Schmei'chel'kätzchen, n.; -kat'ze, f. adulatrice; lusingatrice; ragazza, donna piena di moine, f. ‖ -kun'ſte, f. pl. moine; blandizie, f. pl.; moineria, f.

schmei'cheln (schmeichelte, -elt), I. v. n. (h.) (dat. ~, lusingare qd.; (über Gebühr) adulare qd.; (schmeichelnd zustimmen) piaggiare qd.; (freundlich thun; liebkosen) accarezzare; (gärtlich behandeln, liebkosen) vezzeggiare qd.; far moine a qd.; ammoinare qd.; (fam.) gratificare qd. o gli orecchi a qd.; das schmeichelte seiner Eitelkeit, ciò lusingò la sua vanità. — II. ſich ~, v. rifl. lusingarsi; er schmeichelte ſich mit der Hoffnung zu ſiegen, si lusingò di poter riuscire.

Schmei'cheln (-s; 0), n. (cf. schmeicheln & Schmeicheln) il lusingare; vezzeggiamento, m.; adulazione, f. [tivo, m.

Schmei'chel'name, m. (nome) vezzeggia-

schmei'chelnd, agg. v. einſchmeichelnd (sotto einſchmeicheln).

Schmei'chel're'de, f. discorso lusinghiero, adulatore, adulatorio, m.; parole carezzanti, vezzeggiative, f. pl. ‖ -wort, n. vezzeggiativo, m.; parolina; parola lusinghiera, insinuante; lusinga, f.; -e, blandizie; moine, f. pl.; vezzi, m. pl.

Schmeich'ler (-s; -), m.; -in (-; -nen), f. (cf. schmeicheln) adulatore; lusingatore; piaggiatore; accarezzatore, m.; -trice, f.

schmeich'le'riſch, agg. (cf. schmeicheln) lusinghevole; lusinghiero; adulatorio; vezzeggiativo; carezzevole.

schmei'dig, agg. di rado per geſchmeidig.

schmei'di'gen (schmeidige, -gſt), v. a. reodere duttile, malleabile, fig. flessibile, pieghevole, docile.

schmei'ßen (schmeiße, ſchmeißeſt & ſchmeißt, ſchmiß; geſchmiſſen), v. a. e v. n. (h.) volg. 1. buttare; gettare; scagliare; scaraventare; giù Boden ~ (etw.), scaraventare io terra (qc.); (jem.) strannazzare (qd.); mit dem Gelde um ſich ~, l. st. ch. versen ‖ 2. assol. (Zuckerten) deporre le uova.

Schmeiß'flie'ge, f. (Zool.) moscone, m. (Musca vomitoria).

schmel'zen (-es; -e), m. smalto, m.; mit ~ überziehen; ~ auftragen, smaltare; Überziehung mit ~, smaltamento, m.; smaltatura, f. ‖ (Anat.) smalto, m. (der Zähne) ‖ -er grüne ~ der Weiber, il verde smalto.

Schmelz'ar'beit, f.; -auf'trag, m. smaltatura, f.; smaltamento, m. ‖ -ar'bei'ter; -bil'der, m. lavoratore di smalto; smaltatore; *smaltista, m. [dibile; fusibile.

schmelz'bär, agg. che si può fondere; fon-

Schmelz'bär'keit (-; 0), f. fusibilità, f.

Schmelz'but'ter, f. burro strutto, m.

Schmel'ze (-; -n), f. 1. ~ des Schnees, (stagione dello) scioglimento della neve, m. ‖ 2. v. Schmelzhütte.

schmel'zen (schmelze, -zeſt & -zt, schmelzte; geſchmelzt o come II.), I. v. a. liquefare (metalli, la neve, il grasso etc.); fondere (metalli); dissolvere; sciogliere; struggere (la neve, il grasso etc.) ‖ (Fond.) un Ziegel ~, fondere nel crogiuolo. — II. v. n. (f.) (schmelze, -zeſt & -zt, ſchmilzt, ſchmolz; geſchmolzen), 1. liquefarsi; sciogliersi; struggersi (metalli, grasso, neve); fondersi (metalli) ‖ 2. fig. a) in Thränen ~, fondersi in lacrime; b) (zuſammenſchmelzen; ſich vermindern) ~ auf (100 Mann), ridursi a (cento uomini); diminuire; scemarsi; scemare (una somma).

III. p. pass. geſchmol'zen, come agg. fuso; liquefatto (metalli); strutto (il grasso).

Schmel'zen (-s; 0), n.; Schmel'zung (-; -en), f. fonditura; fusione; liquefazione, f. (dei metalli) ‖ scioglimento, m.; liquefazione, f. (della neve, del grasso).

schmel'zend, agg. liquefattivo ‖ fig. dolce; soave; armonioso.

Schmel'zer (-s; -), m. v. Gießer.

Schmel'zer'ei' (-; -en), f. v. Gießerei.

Schmelz'far'be, f. colore di smalto, m. ‖ -grün, m. punto di fusione, m. ‖ -grü'ne, f.; -hei'ze, f. caldo di fusione, m. ‖ -hüt'te, f. fonderia, f. ‖ -kunſt, f. arte fusoria, f. ‖ -ma'ler, m. pittore di smalto, m. ‖ -mit'tel, n. (Chim.) agente di liquefazione, di fusione, m. ‖ -ö'fen, m. (Fond.) forno fusorio; affinatoio, m. ‖ -per'len, f. pl. perle di Roma (o di Venezia), f. pl. ‖ -pfan'ne, f. v. Schmelztiegel ‖ -pro'zeß, m. v. Schmelzen ‖ -tie'gel, m. eroginolo; affinatoio; crolatoio, m. ‖ -wert, n. (Fond.) a) v. Schmelzhütte; b) opera di smalto; conteria, f.

Schmer (-[e]s; 0), n. e m. grasso; unto; untume, m.

Schmer'bauch; -wanſt, m. volg. pancione, m.; panciaccia; epa, f.; Mann mit einem ~, pancione, m.

Schmer'gel e Der., v. Schmirgel e Der.

Schmer'le (-; -n), f. (Zool.) eavedine, f. (Cobitis barbatula).

Schmer'ling (-es; -e), m. 1. (Zool.) v. Schmerle ‖ 2. (Bot.) ceppatello, m. (Boletus bovinus).

Schmerz (-es; -en), m. 1. dolore; male, m.; doglia: pena, f.; ~ an den Zähnen haben, aver mal di denti; ~ an einer Hand, an einem Auge haben, aver male ad una mano, ad un occhio; aver una doglia in una mano, in un occhio; einen fortwährenden ~ in der Bruſt fühlen, avere una pena continua al petto; heftiger, brennender ~, dolore cocente (anche fig.); durchdringende, ſtechende, heftige -en, dolori acuti, m. pl.; fleuer, leichter, unbedeutender ~, doloretto; doluccio, m.; ~ bereitend, doloroso; etwas (einen geringen) ~ bereitend, dolorosetto; muter -en, dolorosamente; -en verurſachen, a) far male; cagionar dolore; b) fig. dar pena a qd.; affliggere qd. ‖ 2. fig. (Aech) dolore; (Betrübnis; Sorge) affanno, m.; (Betrübnis) cruccio, m.; (Herzeleid; Kummer) cordoglio, m.; ~ empfinden über etw., provar dolore, cordoglio (addolorarsi) di qc.; mit -en vernehmen, udire con dolore, con rincrescimento, con dispiacere; mit -en auf jem. warten, aspettar uno con impazienza; non veder l'ora (il tempo) di salutare qd. ‖ prov. getheilter ~ iſt halber ~, mal comune è mezzo gaudio.

schmerz'be'täu'bend; -be'täubt, agg. pieno di dolore ‖ fig. addolorato; afflitto.

Schmer'zen (ſchmerzte), v. n. (h.) 1. far male; cagionar, recar dolore; dolere; mein Kopf, mein Auge ſchmerzt, mi duole la testa, un occhio ‖ 2. fig. affliggere; addolorare; es ſchmerzt uns tief, ci accora; ci affligge profondamente; es ſchmerzt mich, das zu ſagen, mi duole, mi fa pena il dover dire ciò.

Schmer'zens; -an'fall, m. (Med.) insulto, accesso di dolori, m. ‖ -bot'ſchaft, f. notizia triste, dolorosa, f. ‖ -geld, n. benandata; indennità, f. ‖ -lung'ran; -mut'ter; -reich, f. (Eccles.) Madre Dolorosa, f. ‖ -ſtich, m. fig. calice amaro, m. ‖ -tind, n. figliuolo, per cui si ha sofferto molto, ma prediletto, m.; anche opera (f.), lavoro (m.) nel cui uno ha posto il cuore ‖ -tä'ger, n. letto di dolore, m. ‖ -mann, m. (Arte) Gesù Cristo coronato di spine; Ecce Homo, m. ‖ -ruf; -ſchrei, m. grido acuto di dolore, m. ‖ -ton, m. accento, grido di dolore, m.; -töne, pl. lamenti; ☉ lai, m. pl. ‖ -zeit, f. tempo d'afflizione, m.

schmerz'er'füllt, agg. v. ſchmerzbeladen ‖ -er'füllend, agg. doloroso; doglioso.

Schmerz'ge'fühl, n. sensazione dolorosa, f.; dolore, m.

schmerz'haft, agg. doloroso; dolente; che fa male, dolore; ſehr -e Krankheit, malattia molto penosa, f.; in -er Weiſe, dolorosamente ‖ -lich, agg. doloroso; dolente; doglioso; fig. doloroso (p. es. Verluſt); (peinlich) penoso; -des Verlangen, desiderio ardente, m.; jem. ~ (avv.) beklagen, dolorare uno; jem. o etw. ~ entbehren, sentire con dolore la mancanza di qd. o di qc.; es iſt ~, das zu ſehen, fa pena a veder ciò; mit ~ vernehmen Anſtalt, col viso stravolto dal dolore ‖ -lin'dernd; -ſtil'lend, agg. (Med.) anodino; lenitivo; paregorico; calmante; sedativo; ein -es Mittel, anodino; calmante; lenitivo, m. ‖ -los, agg. senza (libero di) dolori; (Med.) indolente.

Schmerz'lo'ſig'keit (-; 0), f. mancanza di dolori, f. ‖ (Med.) anodinia; indolenza, f.

schmerz'voll, agg. v. ſchmerzbeladen.

Schmet'ter'ling (-[e]s; -e), m. (Zool.) farfalla, f.; papi(g)lione, m.; anche fig.; (Zool.) -e, pl. lepidotteri, m. pl.

schmet'ter'lings'ar'tig, agg. papiglionaceo.

Schmet'ter'lings'blü'me; -blü'ten, f. pl.; -blüt'ler, m. pl. (Bot.) (ordine) papiglionacei, m. pl. ‖ -fang, m. lepidotteriologia, f. ‖ -netz, n. rete per acchiappare le farfalle, f. ‖ -puppe, f. (Nat.) crisalide, f. ‖ -ſammler, m. collettore di farfalle, m. ‖ -ſammlung, f. collezione di farfalle, f.

schmet'tern (ſchmettere, -rſt), I. v. a. sonare, cantare rumorosamente; cantare a squarciagola; cantare (gli uccelli); b) etw. zu Boden ~, scagliare, scaravventare a terra qc.; jem. zu Boden ~, strannazzare, atterrare qd.; (vom Blitz) fulminare. — II. v. n. (h.) rimbombare; rintronare; sonare, squillare con fracasso (le trombe).

Schmet'tern (-s; 0), n. (cf. ſchmettern) il cantare a squarciagola ‖ squillo, m. (delle trombe); rimbombo; fracasso, m. ‖ canto; gorgheggio (degli uccelli), m.

schmet'ternd, I. agg. squillante (le trombe) ‖ alto; forte (il canto) ‖ rumoroso; rimbombante. — II. avv. con rumore, fracasso, rimbombo ‖ fortemente (cantare).

Schmied (-[e]s; -e), m. fabbro ferraio, m.; (Kleinſchmied; Schloſſer) magnano, m.; (Hufſchmied) manescalco, m. ‖ prov. jeder iſt ſeines Glückes ~, ognuno è fabbro della propria fortuna. [ad essere fucinato.

schmied'bär, agg. malleabile; duttile; atto

Schmied'bär'keit, (-; 0), f. malleabilità; duttilità, f.

Schmie'de (-; -n), f. fucina, f. ‖ mod. prov. vor die rechte ~ kommen, rivolgersi alla persona a proposito; capitar bene, a proposito; (fam.) picchiare a un buon uscio.

Schmie'de'ſam'keit, m. ancudine; incudine, f. ‖ -ar'bei'ter, f. lavori da fabbro, m. pl.; opere fabbrili, f. pl. ‖ -balg; -bläſe'balg, m. mantice, m. (di fucina) ‖ -ei'ſen, n. ferro battuto, m. ‖ -eſſe, f.; -feu'er, n.; -herd; -ö'fen, m. fucina, f. ‖ -ge'rät, n. utensili del fabbro, m. pl. ‖ -ge'ſell, m. garzone del fabbro, m. ‖ -hammer, m. martello da fucina, m. ‖ -handwerk, n. mestiere di fabbro, m.; zum ~ gehörig, fab(b)rile ‖ -kohle, f. carbone da fucina, m. ‖ -kunſt, f. arte fabbrile, f. ‖ -ma'ſchi'ne, f. macchina fucinatrice, f. ‖ -meiſter, m. mastro fabbro, m.

Schmie'den (ſchmiede), I. v. a. battere il ferro; lavorar di fucina; geſchmiedetes Eiſen, ferro lavorato, m.; Waffen ~, fabbricar armi; in Eiſen, Ketten ~, incatenare; mettere in ceppi (Gefängene) ‖ 2. fig. er hat ſich ſeine Ketten ſelbſt geſchmiedet, fu lui stesso a fare le sue catene; ein Komplott, Verrat ~, tramare, macchinare, ordire una congiura, un tradimento, *un complotto; *complottare; Ränke ~, intrigare; Lügen ~, inventare, dire bugie; Verſe ~, verseggiare; far versi (cattivi); prov. man muß das Eiſen ~, lo fauge es heiß iſt, v. Eiſen 1.

Schmie'den (-s; 0), n. il battere il ferro; lavoro di fucina, m.; opera fabbrile, f. ‖ fig.

(von Verrat ꝛc.) macchioazione; trama, f.; (von Verein) il far versi.

Schmie|de, schlacke, f. rosticci, m. pl. ‖ **–werkstatt;** –werkstätte, f. fucina; officina fabbri, f. ‖ **–zange,** f. tanaglia da fabbro, f.; tanaglione, m. ‖ **–zeug,** n. v. Schmiedegerät ‖ **–zunft,** f. corporazione de' fabbri, f.

Schmie|ge (–; –n), f. 1. *(Tech.)* piega; curvatura), f.; (Schräge) sghembo, m. ‖ 2. (Winkelmaß) squadra, f.; calandro, m.

schmie|gen (schmiege, –gt), I. v. a. 1. piegare (dolcemente); adattare; aggiustare (qc. a un' altra cosa) ‖ 2. *(Tech.)* a) misurare colla squadra; b) tagliare a sghembo. — II. **sich ~,** v. rfl. (an jem.) a) piegarsi (verso); serrarsi; stringersi (contro qd.); b) *fig.* piegarsi; sottomettersi; umiliarsi; ubbidire (ai comandi, sotto l'autorità di qd.); sich unter ein Joch ~, prendere un giogo sopra di sè; adattarsi ad un giogo; sich ~ und biegen, esser servile.

schmieg|sam, *agg.* 1. flessibile; flessuoso; duttile ‖ 2. *fig.* pieghevole; (nachgiebig) arrendevole; (unterwürfig) sommesso; sommesso; (folglam) ubbidiente; –eś Saitgefüge, periodo duttile, m.

Schmieg|sam|keit (–; 0), f. (*cf.* schmiegsam) 1. flessibilità; duttilità, f. ‖ 2. *fig.* piegbevolezza; arrendevolezza; ubbidienza, f.

Schmie|le (–; –n), f.; **Schmie|len|gras,** n. *(Bot.)* agrostide, f. (Aira).

Schmier (–; –en) e **Schmie|re** (–; –n), f. 1. a) grasso; unto; untume, m.; b) *fam.* in der –e sitzen, essere in un bel pasticcio, impiccio, imbroglio; c) *fam.* (Schmutz) sudiciume, m.; *più forte* porcheria, f.; was liefert die ganze –e? quanto costa tutta questa robaccia, porcheria? d) –e, *fam.* (Gesellschaft) banda, f.; *spec.* compagnia di attori meschini, f.; *anche* teatro di provincia, m. ‖ 2. –e, *fam.* a) *s. st. ch.* Prügel; b) (Bestechung) corruzione, f.; sbruffo, m. ‖ 3. *(gergo dei ladri)* ~ sitzen, stare alla vedetta.

Schmie|re|i|en, f. pl. *fam.* v. Schmiererei.

Schmier|fett o **–fa|ra|lē,** m. *(Mec.)* oliatore; lubrificatore; ingrassatore, m. ‖ **–be|hält|er,** m. camera del grasso, m. ‖ **–büch,** n. v. Kladde ‖ **–büch|se,** f. vaso di untume, di unto, m.; ✻ boccola da grasso, f. ‖ **–docht,** m. lucignolo a sifone, m.

schmie|ren (schmiere, –rst), I. v. a. 1. a) ungere; notare (di grasso); mit Öl ~, inoliare; ein Rad, eine Maschine ~, dare un' untata ad una ruota, macchina; *(Mec.)* lubrificare; oliare; ingrassare; jdm. etw. ins Maul ~, mettere la pappa in bocca a qd.; jdm. Honig ums Maul ~, (o streichen), v. Maul 2.; es geht wie geschmiert, va come l'olio; b) *fam.* ein (Butters) Brot ~, imburrare un panino, una fetta di pane; c) *fam.* Wein ~, adulterare, intrugliare il vino ‖ 2. (beschreiben) scribacchiare; etw. voll ~, imbrattare; insudiciare (*spec.* carta) ‖ 3. *fam.* jem. ~ (bestechen), ungere le carrucole; dare un' untatina, uno sbruffo; corrompere qd.; sich ~ lassen, lasciarsi corrompere; prender regali; *prov.* wer gut schmiert, der gut fährt (oder fährt gut), la ruota più ch'è unta e meglio gira; perchè vada il carro, bisogna ungere le ruote ‖ 4. *fam.* (jem. auf)schmieren, prügeln) ritrovare, ragguagliare, spianare le cositure a qd.; accarezzare le spalle a qd. — II. v. n. (h.) *fam.* scrivere male, trascuratamente; scribacchiare; schiccherare; scombiccherare.

Schmie|ren (–s; 0), n.; **Schmie|re|rei'** (–; –en), f. (*cf.* schmieren) l'ungere; untata; unzione, f.; ungimento, m. ‖ *fig.* untata; corruzione, f. ‖ mediocre, m.; porcheria, f. ‖ lo scrivere male, scribacchiare.

Schmie|rer (–s; –), m. (*cf.* schmieren) untore; ungitore, m. ‖ *fam.* colui che unta, corrompe ‖ imbrattacarte; imbrattafogli; scribacchino, m.

Schmier|fink; –**hamel;** –**matz,** m. *fam.* frittellone; porcellino, m. *(detto di bambini).*

schmie|rig, *agg.* unto; untuoso; (schmutzig) sudicio; sporco; unto; lordo; *(Lot.)* viscoso; glutinoso; *fig.* sordido; spilorcio; –er Geiz, hässl, tigna; lesina, f.; fetr ~, unto e bisunto; ~ machen, ungere; sporcare; insudiciare; ~ werden, imbrattarsi; sporcarsi.

Schmie|rig|keit (–; 0), f. untuosità, f. ‖ porcheria; sporcizia, f.; sudiciume, m.

Schmier|kä|se, m. cacio fresco, da potersi stendere sul pane, m. ‖ **–lap|pen,** m. a) cencio unto, m.; b) *fam.* v. Schmierfink ‖ **–mit|tel,** n. *(Med.)* v. Schmierseife; (für Räder) lubrificante, m. ‖ **–öl,** n. olio per ungere, untare, m. ‖ **–sal|be,** f. *(Farm.)* unzione, f.; unguento, m. ‖ **–sei|fe,** f. sapone dolce per ungere, m. ‖ **–tin|te|fel,** m. a) stivale unto con grasso, m.; b) *fig.* spilorcio, m. ‖ **–wol|le,** f. lana cruda, non purgata, f.

Schmin|ke boh|ne, f. fagi(uo)lo, m. (Phaseolus vulgaris) ‖ **–büch|se;** –dō|se, f. bossolo da belletto, m.

Schmin|ke (–; –n), f. 1. belletto; liscio, m.; ~ auflegen, mettersi il belletto; imbellettarsi; rote ~, rossetto, m.; rote ~ auflegen, tingersi col rossetto; weiße ~, biacca, f. ‖ 2. *fig.* vernice, f.; esteriore, m.; Wahrheit ohne ~, la pura, schietta verità.

schmin|ken (schminke, –kt), I. v. a. lisciare; imbellettare; rot ~, tingere col rossetto. — II. **sich ~,** v. rfl. lisciarsi; darsi il belletto, il liscio; imbellettarsi; sich rot ~, tingersi col rossetto; miniarsi.

Schmin|ken (–s; 0), n.; **Schmin|ke|rei'** (–; –en), f. imbellettamento, m.

Schmink|kunst, f. cosmetica, f. ‖ **–mit|tel,** n. cosmetico, m. ‖ **–pfäl|ter|chen,** n. v. Schönheitspflästerchen ‖ **–röt,** n. rossetto, m. ‖ **–to|pf,** m. v. Schminkbüchse, ‖ **–weiß,** n. biacca, f.

Schmir|gel (–s; –), m. *(Min.)* smeriglio, m.; mit ~ putzen, v. schmirgeln.

Schmir|gel|bank, f. banco da arrotare, m.

schmir|geln (schmirgelte, –elt), v. a. smerigliare; fregare, pulire collo smeriglio.

Schmir|gel|n (–s; 0), n. smerigliatura, f.

Schmir|gel|pa|pier, n. carta smerigliata, vetrata, f.

Schmitz, schmit|te, v. schmeißen.

Schmitz (Schmitzes; Schmitze), m. 1. *(Stud.)* afregio; colpo; taglio, m.; jdm. Schmitze beibringen, sfregiare uno ‖ 2. Schmisse, pl. *fam.* legnate; busse, f. pl.; ~ bekommen, buscarne.

Schmitz (–es; –e), m. colpo, m.; percossa; sferzata; scudisciata, f.

Schmit|ze (–; –n), f. v. Peitschenschmitze.

schmit|zen (schmitze, –zte e –zt), v. a. frustare, toccare collo sferzino, |scartabello, m.

Schmō|ker (–s; –), m. *fam.* libro vecchio; **schmō|kern** (schmökere, –rt), v. a. e v. n. (h.) *fam.* leggere libri vecchi; scartabellarli.

schmol|ken (schmolle, –lkt), I. v. n. (h.) bofonchiare; impermalirsi; mit jdm. ~, far, portare, tenere il broncio con qd.; anfangen zu ~, metter su broncio; imbronciare. — II. *p. pres.* **schmol|lend,** *agg.* imbronciato; ammusito; ~ aussehen, sembrare un disapparte broncio broncio.

Schmol|lis (–; 0), n. *(Stud.)* ~ trinken, affiatellarsi, fraternizzare bevendo; ~! siamo amici!

Schmoll|win|kel, m. cantuccio solitario, m.

schmolz; **schmölze,** v. schmelzen.

Schmör|brā|ten, m.; –stück, n. *(Cuc.)* arrosto) stufato; ✻ bove alla moda, m.

schmō|ren (schmore, –rt), v. a. 1. *(Cuc.)* cuocere in umido, a fuoco lento, in istufa; geschmortes Fleisch, stufato, m. ‖ 2. *fig.* in der Hitze, Sonne ~, soffocare dal caldo; bruciare al sole.

Schmör|kotelett, n. *(Cuc.)* carne cotta in istufa, f. **–pfan|ne,** f.; **–tie|gel;** –**topf,** m. *(Cuc.)* bastardella; cazzaruola, f.

Schmū (–s; 0), m. *fam.* piccolo guadagno, profitto; guadagnuccio, m.; ~ machen, guadagnare, rubare sulla spesa.

Schmuck (–[e]s; –e), m. 1. (Zierat) ornamento (*anche fig.*); adornamento, m.; (Putz) acconciamento; attillamento, m.; einer Sache zum ~ gereichen, essere ornamento di qc.; (Juwelenschmuck) gioielli; vezzi, m. pl.; gioie, f. pl.; ein ~ von Brillanten, un vezzo di brillanti; ~ anlegen, mettersi le gioie; 2. (rednerischer ~, fiori rettorici, m. pl.; des –es berauben, sfregiare; disadornare; gum –e dienend, ornamentale.

schmuck, *agg.* lindo; carino; bellino; grazioso; (stattlich) vistoso.

schmücken (schmückte, –ckt), I. v. a. adornare; ornare; fregiare; abbellire; Zimmer, Kirchen ~, addobbare stanze, chiese; jem. mit einem Orden ~, fregiare qd. di un ordine. — II. **sich ~,** v. rfl. adornarsi; ornarsi; abbellirsi; *fig.* sich mit fremden Federn ~, v. Feder 1. a).

Schmücken (–s; 0), n.; **Schmückung** (–; –en), f. adornamento; ornamento; abbellimento, m.; fregiatura, f.; (von Zimmern ꝛc.) addobbo, m.

Schmuck|händler, m. gioielliere, m.

Schmuck|heit (–; 0), f. lindezza; grazia, f.; (Stattlichkeit) vistosità, f.

Schmuck|käst|chen, n.; **–kā|sten,** m. serigno, stipetto, scatolino (m.), cassettina (f.) uelle gioie; ihr Haus ist ein wahres –kästchen, la sua casa è un vero gioiello ‖ **–lā|den,** m. bottega di gioielliere, f.

schmuck|los, *agg.* senza ornamento; disadorno; semplice; (roh) rozzo.

Schmuck|lo|sig|keit (–; –en), f. mancanza di ornamento; semplicità, f.; (Roheit) rozzezza, f.

Schmuck|nā|del, f. spillo, m.; große ~, spilla, f.; spillone, m. ‖ **–ka|sten,** m. –wā|re, f.; **–ge|gen|stand,** m. gioia, f.; gioiello; vezzo, m.

△ **Schmund de|le'** (–; –en), f. v. Schmuckerei.

△ **schmun|de|lig,** *agg.* v. schmutzig.

△ **schmū|dig,** *agg.* (schmutzig) soffocante; afoso. [Ebreo, m. *(Dall' ebraico.)*

Schmu|gel|ei; **Schmū|gel** (–s; –s), m.; **Schmug|ge|lei'** (–; –en), f. contrabbando; traffico di contrabbando, m.

Schmug|gel|han|del, m. v. Schmuggel ‖ **–händ|ler,** m. v. Schmuggler.

schmug|geln (schmuggelte, –elt), v. a. e v. n. (h. introdurre di contrabbando; fare uno traffico di contrabbando.

Schmug|gel|schiff, n. *(Mar.)* nave di contrabbando, f. ‖ **–wā|re,** f. roba di contrabbando, f.; contrabbando, m.

Schmug|ler (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. contrabbandiere, m.; –a, f.

schmug|ge|risch, *agg.* di contrabbando.

Schmū|l, m. v. Schmutel.

schmun|zeln (schmunzelte, –elt), v. n. (h.) sorridere con aria soddisfatta (di contentezza). [forma nelle pipe da fumare, f.

Schmur|gel (–s; 0), m. gruma che si schmur|geln (schmurgle, –gelt), v. n. (h.) 1. (Preise) divenir grumoso ‖ 2. v. schmunzeln.

Schmū|s (Schmūses; 0), m. *fam.* v. reden, far paroloni; essere parolaio; dire sciocchezze; was für ~! che paroloni! *(Dall' ebraico.)*

schmū|sen (schmuse, –ste e –zt), v. n. (h.) *fam.* v. Schmus reden.

Schmutz, (–es; 0), m. sudiciume; lordume; loto, m.; sporchezza; sporcizia; porcheria; immondezza, f. ‖ (auf der Straße) fango, m.; mota; poltiglia, f.; dem –e reinigen, befreien, sfangare; mondare; pulire ‖ (am Kleide) pillacchera, f.; ganz mit ~ bedeckt, pillacheroso ‖ *fig.* sordidezza, f. (dell' avarizia).

Schmutz|ar|beit, f. lavoro rozzo, sudicio, m. ‖ **–ār|mel,** m. soprammanica, f. ‖ **–bārt;** **–bär|tel;** **–fink(e),** m. porcellino, m. (*detto di bambini*); porcellone; frittellone; sudicione; lezzone, m. (*anche di persone immorali*) ‖ **–dā|gen,** m. *(Stamp.)* maculatura, f.

schmutz|en (schmutze, –zte e –zt), I. v. n. (h.) insudiciarsi; sporcarsi; macchiarsi; lordarsi. — II. *talvolta* v. a. *per* beschmutzen.

Schmutz|en (–s; 0), n. v. Beschmutzung.

Schmut|ze|rei' (–; –en), f. 1. porcheria; sudiceria; lordura, f.; sudiciume, m. ‖ 2. *fig.* a) (Unflätigkeit) oscenità; indecenza, f.; b) (Geiz) sordidezza; spilorceria, f.

Schmutz|far|be, f. colore sudicio, sporco, m. ‖ **–fink(e),** m. v. Schmutzbart ‖ **–fleck,** m. macchia, f. (*anche fig.*) ‖ **–ge|wand,** n. pillacchera, f. **–ham|mel,** m. v. Schmutzbart.

schmutz|ig, *agg.* 1. sudicio; sucido; sporco; lordo; sordido; (fettig) lotoso; (schlammig) fangoso; pieno di mota; *(Typ.)* –er Abzug, bozza, prova di stampa, f.; ~ machen, insudiciare; sporcare; lordare; imbrattare; ~ werden; sich ~ machen, insudiciarsi; sporcarsi; imbrattarsi; bu bist ~ im Gesicht, hai il viso sudicio (o nero); –e Wäsche, biancheria sudicia, sporca, f. ‖ 2. *fig.* sucido (*p. es.* Gewinn); (unanständig, unsittig) sudicio; osceno; indecente, sconcio; (abscheulich, niederträchtig) infame; (gemein) grossolano; vile; –er Geiz, sordida avarizia; sordidezza; spilorceria, f.; –e Absichten hegen, aver intenzioni disoneste; ~ (arv.) gelzig, sordido.

Schmutz|ig|keit (–; –en), f. (*cf.* schmutzig) l'essere sudicio, sporco; sporcizia; porcheria, f. ‖ sucidezza; oscenità; indecenza, f. ‖ infamia, f. ‖ sordidezza; spilorceria, f.

Schmutz|kan|te, f.; **–kum|me,** f.; **–kru|me,** f. panzana, f. ‖ **–lap|pen,** m. cencio, m. **–lie|fe,** f. a) porcellina, f. (*detto di bambine*); b) frittellona; sudiciona, f. ‖ **–loch,** n. tana; cascia; casa sporca, f. ‖ **–nickel,** m. v. Schmutzbartel ‖ **–rin|ne,** f. fogna, f. ‖ **–ro|ß,** n. romanzo osceno, m. ‖ **–sei|fe,** f.; **–li|tel,** m. (*Stamp.*) pagina bianca, f. ‖ **–was|ser,** n. v. Spülwasser.

Schnā|bel (–s; Schnäbel), m. 1. becco, m.; (*Nat.*) rostro, m.; ein ~ voll; Kieb mit dem

~, beccata, f.; mit einem ~ versehen, rostrato; f.-nummer ~, becco storto; mit dem ~ picken, hacken, picken, beccare ‖ 2. *fig. e fam.* (Mund) den ~ halten, stare zitto; tacere; halt' den ~! zitto! jdm. eins auf den ~ geben, rinbeccare qd.; reden, wie einem der ~ gewachsen ist, parlare naturale, senza complimenti, schiettamente, francamente; das ist recht was für seinen ~, è proprio carne (cioè, cibo) pei suoi denti ‖ 3. a) ~ an einem Gefäß, beccuccio, m.; b) *Mar.* rostro, m.

schnäbelähnlich, **-ärtig**, *agg.* simile a un becco, rostro. |beccuccchio, m.

Schnäbelein (-s; -ein), f. il beccuccchiarsi; **schnäbelförmig**, *agg.* in forma di rostro, becco; -er Ausatz, rostro, m.; = (*arv.*) gebogen, getrümmt, rostrato.

Schnäbelhieb, m. beccata, f.

schnäbeln (-le, -elte, -elt), I. v. a. munire d'un becco. ‖ II. sich ~, v. rifl. a) accarezzarsi col becco; b) *scherz.* baciarsi; baciucchiarsi. — III. *p. pass.* geschnäbelt, *agg.* rostrato.

Schnabelschiff, n. nave a sprone; nave rostrata, f. **-schuh**, m. scarpa colla punta rivoltata, rostrata, f. ‖ **-tier**, n. *(Zool.)* ornitorinco, m. (Ornithorhynchus paradoxus) ‖ **-voll**, m. beccata, f. ‖ **-weis**, de, f. abbondanza di mangiare, di delizie, f. ‖ **-zange**, f. tanaglia rostrata, f.

Schnack (-[e]s; ö), m. 1. *fam.* (Geplauder) chiacchiera; chiacchierata, f.; einen kleinen ~ halten, fare due chiacchiere ‖ 2. (Witz) detto; motto, m.; einen guten ~ machen, dire un'arguzia; das ist ein dummer ~! è una sciocchezza!

schnacken (schnack'len; schnackte, -ckt), v. n. (h.) *fam.* chiacchierare; ciarlare.

schnackig; **schnackrig**, *agg.* chiacchierino; ciarliere; *anche* indiscreto; -es Zeug, v. Schnack 2.

Schnäderhüpfl[e]; **Schnadahüpfl[e]** (-s; -[n]), n. stornello cantato dagli abitanti del Tirolo, della Alta Baviera etc.

Schnäfle (-s; -n), f. *(Zool.)* 1. (Mücke) zanzara, 1. (Culex) ‖ 2. △ per Ringelnatter ‖ 3. (△ **Schnack** e, f.) racconto buffo, burlesco, m.; facezia, f.; (Scherz, Spaß) burla; beffa, f.; scherzo, m.

schnäflig; **schnäflich**, *agg.* buffo; comico; faceto; burlesco.

Schnalle (-; -n), f. fibbia, f.; fermaglio; affibbiatoio, m.; große ~ (am Pferdegeschirr) fibbione, m.; mit einer ~ befestigen, affibbiare; eine ~ lösen, sfibbiare ‖ *Archeol.)* fibula, f.

schnallen (schnalle, -llte), v. a. affibbiare; fermare con fibbie; die Steigbügel länger, kürzer ~, allungare, accorciare le staffe.

Schnallen (-s; ö), n. affibbiamento, m.; affibbiatura, f.

Schnallendorn, m. ardiglione; puntale della fibbia, m. ‖ **-händler**; **-macher**, m. fibbiaio, m. ‖ **-schuh**, m. scarpa con fibbia, f.

schnalzen (schnalze, -zelte *e* -zt), v. n. (h.) mit der Zunge ~, schioccare colla lingua; mit den Fingern ~, scioppiettare colle dita.

schnalz! schnalzps! *interj.* taffe! crac!

Schnalze (-; -n), f. 1. v. Nasenstüber ‖ 2. v. Peitschenschnalze.

schnappen (schnapp'pte, -ppt), I. v. a. v. erschnappen. — II. v. n. (h.) 1. nach etw. ~, aprir la bocca per acchiappare qc.; nach Luft ~, boccheggiare (di pesci); respirare affannosamente; mit den Fingern ~, *l. st. ch.* schnalzen; bei Feder schnappt, la molla scatta; zum ~ eingerichtet, a scatto ‖ 2. *fig.* nach etw. ~, cercare di acchiappare qc.; aspirare a qc.

Schnäpper (-s; -), m. 1. *(Chir.)* bisturi; bisturino, m.; lancetta, f. ‖ 2. (einer Feder) scatto, m. ‖ 3. v. Schnapphahn b).

Schnapperfeder, f. *(Mec.)* molla, f. ‖ **-hahn**, m. a) *(Arm.)* grilletto, m.; b) *fam.* malandrino; brigante, m. ‖ **-meister**, m. *(Chir.)* v. Schnäpper 1. ‖ **-sack**, m. bisaccia; borsa da viaggio, f. ‖ **-schloß**, n. *(El.)* interruttore rapido, m. ‖ **-schuß**, m. *(Magn.)* toppa, serratura a colpo (a sdrucciolo), f. ‖ **-werk**, n. scatto, m.; mit einem ~ versehen, a scatto.

Schnapps (Schnap'ses; Schnäpse, m. acquavite, f.; (*volg.*) zozza, f.; fuber, feiner ~, liquore, m.; einen ~ nehmen, prendere un bicchierino.

Schnapsbrüder; **-fan**, m. beone; bevitore (d'acquavite); (*volg.*) zozzaio, m. ‖ **-bude**, f. bettola, f. (d'acquavite) ‖ **-bud**, n.; **-flasche**; *volg.* **-pulle**, f. bottiglia, fiaschetta d'acquavite, f.

Schnäpschen (-s; -), n. (*dim. di* Schnaps) bicchierino di acquavite, m.

Schnapsteufel (Schnapste, -pfelt *e* -pft), v. n. (h.) bevere l'acquavite, (*fam.*) liquori.

Schnapser (-s; -), m. v. Schnapsbruder.

Schnapsglas, n. bicchierino da acquavite, da liquori, m. ‖ **-händler**; **-verkäufer**; **-wirt**, m. acquavitaio; liquorista, m.

schnapsig, *agg.* pieno d'acquavite, di liquori ‖ amante d'acquavite, di liquori.

Schnapsnase, f. naso paonazzo da beone, m. ‖ **-säufer**; **-trinker**, m. v. Schnapsbruder.

Schnarchen (schnarche, -chte), v. n. (h.) russare; ronfare; aus Leibeskräften ~, russare come un porco.

Schnarchklappe, f.; **-ventil**, n. *(Mec.)* valvola sfiatatoia d'una locomotiva, f.

Schnarrbaß, m. *fam.* v. Brummbaß.

Schnarre (-; -n), f. 1. (Kinderklapper) raganella, f. ‖ 2. *(Ornit.)* (= **Schnarrdrossel**, f.) *l. st. ch.* Misteldrossel.

schnarren (schnarre, -rrte), I. v. a. sonare la tabella, la ragnatella; das „R" ~, pronunziar l'erre sulla punta della lingua (all' italiana). — II. v. n. (h.) 1. stridere ‖ 2. parlare con voce acuta.

Schnarrfedern, n. *(Mec.)* v. Schnarchklappe ‖ **-wachtel**, f. *(Ornit.)* v. Wachtelkönig ‖ **-werk**, n. *(Mus.)* registro del bordone di un organo.

Schnäuz; **Schnäuze** (-; -n), f. *(Giard.)* ramoscello tagliato di fresco, m.

Schnautzerei (-; -en), f. lo squittire continuo delle anatre, ochse etc.) ‖ *fig. e fam.* chiacchiericcio; cicaleccio, m.

Schnatterente, f. *(Ornit.)* anatra strepitosa, f. ‖ **-gans**, f.; **-maul**, n.; **-zunge**, f. *fam.* ciarliera; ciarlona; chiacchierona, f.

schnatterhaft; **schnatterig**, *agg. fam.* ciarliero; garrulo; linguacciuto; loquace.

Schnatterhaftigkeit (-; ö), f. *fam.* loquacità; garrulità, f.

schnattern (schnattr[e]re, -ert), v. n. (h.) squittire; strepitare; (Gänse; Enten) gridare; schiamazzare ‖ *fam.* ciarlare; cicalare; chiacchierare.

Schnatterton (-s; ö), m. lo squittire; strepito, m.; (der Gänse) schiamazzio, m. ‖ *fam.* v. Schnatterei.

schnauben (schnaube, -bt, schnobe *e* schnaubte; geschnoben *e* geschnaubt), I. v. n. (h.) sbuffare (i cavalli, la macchina a vapore); fremere dall' ira; nach Rache ~ o (v. a.) Rache ~, anelare a vendetta. — II. sich ~, v. rifl. (die Nase) soffiarsi (il naso).

Schnauben (-s; ö), n. (*cf.* schnauben) sbuffo; sbuffamento, m. ‖ fremito, m. ‖ il soffiarsi il naso; allagamento, forgiseggetes ~, gran soffiature di naso, f. pl.

schnaufen (schnaufe, -ft), v. n. (h.) respirare affannosamente; (vor Zettelhaftigkeit) stronfare ‖ *fam.* nicht mehr ~ können, non poter più respirare; non aver più fiato.

Schnaufen (-s; ö), n. respiro affannoso; il soffiare; lo stronfiare.

Schnauzbart, m. *fam.* a) baffi; mustacchi, m. pl.; basetta, f.; b) baffone; uomo baffuto, m. ‖ **-bärtigkeit**, f. *fig.* rozzezza; rudezza; scortesia, f.

schnauzig, *agg.* a) baffuto; b) *fig.* rozzo; scortese.

Schnäuzchen (-s; -), n. (*dim. di* Schnauze) musetto; musino; musettino, m.

Schnauze (-; -n), f. 1. (von Tieren) muso, m.; mit der ~ packen, anfheben, accellare ‖ 2. (*dispr.* von Menschen) muso; grugno, m.; *volg.* die ~ halten, tacere; starsene zitto zitto; non aprir bocca; der hat ~! che linguaccia! Schlag auf die ~, ceffone, m.; ceffata, f.

Schnauzen (schnauze, -zelte *e* -zt), v. a. agridare; testemoniare (*cf.* anschnauzen).

Schnäuzen (schnäuze, -zelte *e* -zt), v. a. *e* **sich** ~, v. rifl. v. schneuzen.

Schnauzer, (-s; -), m. v. Schnauzbart.

schnauzig, *agg. volg.* brusco; rozzo; scortese; grossolano.

Schneeballen (-s; -), n. (*dim. di* Schneeball) chiocciolina, f.; nudies ~, lumachino, m.

Schneeball (Schnee'balles; -e; -e), f.; = **Schneeballen**, (-s; -e), m. 1. (*Zool.*) chiocciola, f.; nackter ~, lumaca, f.; große (Regen) ~, lumacone, m. ‖ 2. (*Anat.*) coclea, f. (dell' orecchio) ‖ 3. a) (*Orolog.*) spirale. f.; b) (*Mec.*) = einer Schraube ohne Ende, spira d'una vite senza fine; vite perpetua; clica = elice, f. ‖ 4. (*Arch.*) a) voluta, f.; b) scala a chiocciola, f.

Schneeballenartig; **-förmig**, *agg.* simile a chiocciola, a lumaca; (*Zool.*) elicale; (*Bot.*) cocleato; (*Geom.*) spirale.

Schneeballenbau, m. (*Arch.*) centro d'una voluta, m. ‖ **-bohrer**, m. (*Mec.*) trivella ad elice, f.; allargatoio a spirale, m.

schneeballenförmig, *agg. v.* schneckenartig.

Schneeballenkräftig, n. danno fatto dalle lumache, m. ‖ **-gang**, m. anfatura *oppure* procedura lentissima, f.; b) (in Gärten) viale tortuoso, m. ‖ **-gehäuse**, n. guscio di chiocciola, m.; conchiglia, f. ‖ **-getriebe**, n. (*Mec.*) ingranaggio a vite perpetua, m. ‖ **-gewinde**, n. (*Mec.*) spirale, f. ‖ **-gewölbe**, n. (*Arch.*) volta spirale, a chiocciola, f. ‖ **-haus**, n. v. Schneckengehäuse ‖ **-horner**, n. pl. tentacoli della lumaca, m. pl. ‖ **-kegel**, m. cono spirale, m. ‖ **-kies**, m. (*Bot.*) v. Quecke ‖ **-kraft**, f. (*Scient.*) concologia; conchigliologia, f. ‖ **-linie**, f. (*Mat.*) curva elicoidale; elica; spirale; concoide, f.; parabolische ~, elicoide, f. ‖ **-mauer**, m. (*Min.*) lumachello, m. ‖ **-muschel**, f. v. Schneckengehäuse ‖ **-post**, f. *scherz.* vettura molto lenta, f.; mit der ~ fahren, andare come le lumache ‖ **-rad**, n. (*Mec.*) ruota a clica; turbina, f. ‖ **-röhre**, f. v. Schneckengehäuse ‖ **-stiege**, f. v. Wendeltreppe ‖ **-windung**, f. spirale, f.; (*Arch.*) voluta, f.

Schnee (-[e]s; ö), m. 1. neve, f.; der ewige ~, le nevi perpetue; weiß wie ~, nevoso; bianco come la neve; fait wie ~, di neve; den ~ wegschaufeln, spalare la neve; mit ~ bedeckt; reich an ~, nevoso ‖ 2. (*Coc.*) bet ~ von Eiern, la chiara (di nova) montata ‖ 3. *fig.* neve, f.; der ~ des Alters, la neve degli anni; i capelli bianchi.

Schneeammer, f. (*Ornit.*) ortolano nivale o di montagna, m. (Plectrophanes nivalis) ‖ **-bahn**, f. via coperta di neve, f.; **-ball**, m. a) palla di neve, f.; sich mit ~ bölfen werfen, fare alla neve; b) (*Bot.*) palla di neve, f. (Viburnum opulus) ‖ **-ballen**, m. il tirarsi delle palle di neve; il fare alla neve.

schneebedeckt; **-gefrönt**, *agg.* nevoso; coperto di neve. |neve, f.

Schneeberg, m. montagna coperta di

schneeblind, *agg.* accecato dal riflesso della neve.

Schneeblindheit, f. accecamento cagionato dal riflesso della neve, m. ‖ **-blume**, f. *(Bot.)* v. Schneeglöckchen ‖ **-brille**, f. occhiali (scuri) contro il riflesso della neve, m. pl. ‖ **-bruch**, m. danno fatto agli alberi dal peso della neve, m. ‖ **-eule**, f. *(Ornit.)* gufo bianco, m. (Nyctea nivea) ‖ **-fall**, m. nevata; nevicata, f.; starker ~, nevaio, m. ‖ **-feger**, m. v. Schneeschipper ‖ **-feld**, n. nevaio, m. ‖ **-fink**, m. *(Ornit.)* a) fringuello nivale o di montagna, m. (Montifringilla nivalis); b) v. Rohrspatz ‖ **-flocke**, f. fiocco di neve, m. ‖ **-gans**, f. *(Ornit.)* oca artica o iperborea, f. (Anser hyperboreus) ‖ **-gebirge**, n. montagna coperta di neve, f. ‖ **-gefilde**, n. v. Schneefeld ‖ **-gestöber**, n. nevischio, m. ‖ **-glöckchen**; **-glöckleins**, n. *(Bot.)* galanto; bucaneve, m. (Galanthus nivalis) ‖ **-gras**, n. f. limite inferiore delle nevi perpetue, m. ‖ **-grübe**, f. schneeloch ‖ **-hase**, m. *(Zool.)* lepre alpina, f. (Lepus variabilis) ‖ **-huhn**, n. massa di neve, f. ‖ **-huhn**, n. *(Ornit.)* pernice bianca, f. (Lagopus albus).

schneeicht *(di rado)* **schneeicht**, *agg.* 1. nevoso; coperto di neve ‖ 2. (schneeweiß) niveo; bianco come la neve.

Schneekälte, f. *(Ornit.)* v. Misteldrossel ‖ **-kluft**, f. gran grossa palla di neve, f. ‖ **-krönig**, m. *scherz.* ich mie ein ~ freuen, essere fuori di sè dalla gioia ‖ **-lade**; **-laue**, f. cima di montagna coperta di neve, f. ‖ **-lager**, n. campo di neve; nevaio, m. ‖ **-landschaft**, f. a) paesaggio coperto di neve, m.; b) *(Pitt.)* nevaio, m. ‖ **-lawine**, f. valanga; frana, f. (di neve) ‖ **-linie**, f. v. Schneegrenze ‖ **-luft**, f. aria di neve, f. ‖ **-mann**, m. figura di uomo fatto di neve, f. ‖ **-matte**, f. massa di neve, f.; -n, pl. f. ‖ **-meise**, f. *(Ornit.)* v. Schwanzmeise ‖ **-milch**, f. *(Coc.)* piatto dolce fatto con chiare d'uova, m.; *anche* crema, panna montata, f. ‖ **-nat**, m. *(Stor.)* Nevoso, m. (quarto mese dal 21 Dic. al 19 Genn., del calendario repubblicano) ‖ **-pflug**, m. carro spazzaneve, m. ‖ **-region**, f. regione delle

nevi perpetue, f. ‖ **-rōse**, f. *(Bot.)* v. Alpenrose ‖ **-schaufel**; **-schīpe**, f. pala da neve, f. ‖ **-schicht**, f. strato di neve, m. ‖ **-schüpfer**, m. palatore della neve, m. ‖ **-schmelze**, f. tempo (m.), stagioue (f.) dello scioglierssi della neve ‖ **-schuh**, m. pattino per la neve; *∗ski*, m. ‖ **-sturm**, m.; **-treiben**, *n. v.* Schneegestöber ‖ **-sturz**, m.; **-wehen**, n.; **-verwehung**, f. v. Schneelawine ‖ **-wasser**, n. acqua di neve, f. [piveo.

schneeweiß, *agg.* bianco come la neve; **Schneewittchen**, n. nevischio, m. ‖ **-wittchen**, *n. (Lett.)* Biancaneve, f. (eroina d'una fiaba tedesca) ‖ **-wolke**, f. nuvola nevosa, f.

△ **Schneid** (-[e]s; 0), m. *di rado per* Schneidigkeit. [gliabile.

schneid·bār, *agg.* che si può tagliare; ta-

Schneide·bohrer, m. *(Mec.)* mastio creatore; allargatoio, m.

Schneide, -; -n), f. 1. taglio; filo, m.; parte tagliente, f.; scharfe, feine ~, taglio vivo; stumpfe ~, taglio morto; mit der ~ verwunden, ferire, colpire di taglio; mit feiner ~, tagliente ‖ 2. a) v. Schneidigkeit; b) das steht auf des Messers ~, pende da un filo.

Schneide·bank, f. banco da tagliar legnami, m. ‖ **-bohnen**, f. pl. *(Cuc.)* tagiolini da tagliarsi, m. pl. ‖ **-bohrer**, m. v. Schneidebohrer ‖ **-brett**, n. *(Cuc.)* tagliere, m. ‖ **-eisen**, n. *(Mec.)* filiera semplice, f. ‖ **-holz**, n. legnaue da sega, m. ‖ **-klotz**, m. piana, f.; cerrente, m.; *(Macell.)* tagliere, m. ‖ **-maschine**, f. macchina per tagliare, f.; *(Cuc.)* mezzaluna, f. ‖ **-messer**, n. v. Vorschneidemesser **-mühle**, f. v. Sägemühle.

schneiden (schniede, schnitt; geschnitten), I. v. a. 1. tagliare; (vorschneiden) trinciare; (abschneiden) troncare; Holz ~, segare; in Stücke, fleiu ~, tagliuzzare; sminuzzare; Brot, Fleisch in Scheiben ~ (anschneiden), affettare il pane, la carne; eine Feder ~, temperare una penna; Korn ~, mietere, falciare il grano; *(Giard.)* den Weinstock, die Obstbäume ~ (beschneiden), potare le viti, gli alberi da frutta; die Haare ~, spuntare, tagliare i capelli; *fam.* jem. ~, a) fare un' operazione chirurgica a qd.; b) non salutare qd. in istrada; fingere di non vedere uno ‖ 2. (verschneiden) castrare ‖ 3. es schneidet mich im Leib, mi duole il corpo ‖ 4. Wein ~ (verschneiden), tagliare il vino ‖ 5. *fig.* a) die Cour ~ (Komplimente, far la corte, dei complimenti; b) Gesichter ~, far versacci; storcere il viso, la bocca; er schnitt ein Gesicht, fece un verso colla bocca; e) Geld bei etw. ~, guadagnare de' e' quattrini, un bel gruzzolo in un affare. — II. v. n. (h.) 1. a) das Messer schneidet gut, il coltello taglia bene: b) *fig.* der Wind schneidet, fa un vento che taglia la faccia; diese Worte schnitten ihm ins Herz, quelle parole gli trafissero il cuore; es schnitt ihm ins Herz, quelle parole gli trafissero il cuore; (gli andarono al) cuore; so etwas schneidet in den Beutel, quella cosa fi costa un occhio ‖ 2. in Holz, Stein ~, scolpire in legno, in pietra. — III. sich ~, v. rifl. 1. tagliarsi (un dito); (Linien ꝛc.) intersecarsi ‖ 2. *fam.* sbagliare; ingannarsi; sich gehörig ~, ingannarsi a partito.

Schneiden (-s; 0), n. *(cf.* schneiden) tagliamento, m.; tagliata; tagliatura, f. ‖ trinciatura, f. ‖ mietitura; falciatura, f. ‖ *(Giard.)* potatura; potazione, f. ‖ *(Chir.)* operazione, f. ‖ intersecazione, f. (di due linee, strado etc.) ‖ *(Med.)* ~ im Leibe, dolori di corpo, di pancia, m. pl.

Schneiden auf·hängung, f. *(El.)* sospensione a coltello, f.

schneidend, *agg.* tagliente (un' arme) ‖ acuto; penetrante; forte; pungente (l'aria, il vento) ‖ acuto; tagliente (la voce) ‖ mordace; tagliente; pungente (un motto).

Schneider (-s; -), m. 1. sarto; ∗sartore, m.; ~ sein, fare il sarto; ~ werden, farsi sarto; ein armseliger ~, sartuccio, m. ‖ 2. a) *(Giuoc.)* aus dem ~ sein, aver più di trenta numeri (nel giuoco di Skat); b) sie ist aus dem ~ heraus, essa ha passato i trent' anni.

Schneider·arbeit, f. lavoro di sarto, m.

Schneider·er (-; -en), f. 1. sartorin; bottega di sarto, f. ‖ 2. mestiere di sarto, di sarta, m.; die ~ erlernen, imparare a fare il sarto (la sarta) ‖ wir haben heute ~ im Hause, oggi c'è la sarta a lavorare in casa nostra.

Schneider·geschäft, n. v. Schneiderei 1. ‖ **-gesell(e)**, m. garzone di sarto, m.

schneider·haft; **-mäßig**, *agg.* da sarto.

Schneider·handwerk, n. mestiere di sarto, m. ‖ **-held**, m. *iron.* codardo; vigliacco, m.

Schneider·in (-; -innen), f. sarta, f.; eine tüchtige ~, una brava sarta; ~ sein, far la sarta.

Schneider·innung, f. v. Schneiderzunft ‖ **-karpfen**, m. *scherz.* aringa, f. ‖ **-kreide**, f. creta spagnuola o di Brianzone, f. ‖ **-lehrbursch(e)**, m. garzone di sarto, m. ‖ **-lohn**, m. fattura, f. ‖ **-mädchen**, n.; **-maus**, f. sartina, f. ‖ **-meister**, m. maestro sarto, m. ‖ **-muskel**, m. *(Anat.)* (muscolo) sartorio.

schneidern (schneidere, -rſt), I. v. a. *(Sart.)* (zuschneiden) tagliare. — II. v. n. (h.) *(Sart.)* far il sarto, la sarta.

Schneider·rechnung, f. conto (m.), fattura (f.) del sarto (della sarta), m. ‖ **-ecke**, f. *iron.* codardo; vigliacco, m.; eine ~ haben, essere codardo, vigliacco ‖ **-werkstatt**, f. sartoria; bottega di sarto, f. ‖ **-zunft**, f. corporazione de' sarti, f.

Schneide·werk, n. *(Mec.)* cilindri fenditori, m. pl. ‖ **-zahn**, m. dente incisivo, m.

schneidig, *agg.* 1. tagliente; pungente (un' arme) ‖ 2. *fig.* energico; bravo; deciso; risoluto (una persoea, risposta, conclotta); *in senso biasimevole* arrogante; borioso.

Schneidigkeit (-; 0), f. *fig.* energia; risolutezza; bravura, f.; *anche* arroganza, f.

Schneid·klupe, f. *(Mec.)* trafila a guancialetti, f.

schneien (es schneit), v. *impers.* (h.) 1. nevicare; in kleinen, großen Flocken ~, nevicare a piccoli fiocchi, a larghe falde; heftig ~, nevicare a minuto ‖ 2. *fig.* a) es hat ihm in die Bude (o in die Hütte) geschneit, gli è successa, capitata una cosa spiacevole; b) er ist mir plötzlich ins Haus (o in die Bude) geschneit, mi è capitato improvvisamente in casa.

Schnei·ren (-s; 0), n. nevicata, f.

Schneise; **Schneu·se** (-; -n), f. 1. viottolo tagliato attraverso un bosco, m. ‖ 2. spiazzo fatto di rimi, m. [v. beschneiden.

schnel·zen (schneilzelte, -elſt), v.a. *(Forest.)*

schnell, I. *agg.* presto (*invariab.*); (hurtig) veloce; (schleunig) celere; (flink; schleunig) spedito; (eilfertig) affrettato; (reißend ~) rapido; (~ bereit) pronto; (plötzlich) subitaneo; repentino; in -er Tempo, in tempo accelerato, rapido; in -er Folge, in rapida successione; -er Entschluß, pronta risoluzione, f.; -e Hilfe, giustizia spedituva, f.; -er Tod, morte improvvisata, subitanea, f.; zu -es Urteil, giudizio affrettato, precipitato, m.; *(Com.)* -en Absatz finden, spacciarsi rapidamente; sehr ~, precipitoso; ein -er Zug, un treno celere, diretto. — II. *avv.* presto; rapidamente; velocemente; speditamente; so ~ als möglich, il più presto possibile; ~ gehen, laufen, camminare presto; correre presto, rapidamente; macht schnell, es ist spät, tirate via, è tardi; -er gehen, allungare, affrettare il passo; eine Bewegung -er machen, affrettare un movimento; -er werden, affrettarsi; zu ~ urteilen, giudicare affrettatamente, precipitosamente.

◇ **schnell·be·schwingt**, *agg.* con ali rapide, veloci ‖ **-bin·dend**, *agg.* -er Cement, cemento a presa rapida, m.

Schnell·bleiche, f. imbiancatura chimica, f.; *fig. e fam.* pensione per ragazze, m. ‖ **-bōte**, m. v. Eilbote ‖ **-dampfer**, m. vapore veloce, di grande velocità, m.

Schnel·le (-; -n), f. 1. v. Schnelligkeit ‖ 2. v. Stromschnelle.

schnel·len (schnelle, -llſt), I. v. a. scoccare (una freccia); scagliare; lanciare (un sasso); in die Höhe ~, far saltare; *fam.* jem. ~, (betrügen, prellen) ingannare, truffare, abbindolare uno. — II. v. n. (f. e h.) (los-, wegschnellen) scappare; scattare; scoccare; sguizzare; balzare; das Gummiband schnellte ihr aus der Hand, l'elastico le scattò di mano; (aufschnellen) balzare (dalla sedia, dalla sella); in die Höhe ~ (die Wage), andar su; scattare (la bilancia); mit dem Finger ~, schioccar colle dita. [m.

Schnel·len (-s; 0), n. scoccamento; scatto,

Schnel·ler (-s; -), m. 1. sbalzo, m.; scossa, f. ‖ 2. *fam. v.* Nasenstüber. [f.

schnell·fal·lend, *agg.* di pronta intelligenza,

Schnell·fe·der, f. molla, f. ‖ **-feuer**, n. *(Mil.)* fuoco rapido, m.

schnell·fin·gerig, *agg. v.* fingerfertig.

Schnell·fin·ger·ig·keit (-; 0), f. prestidigitazione, f. [pido; agile.

schnell·flüssig, *agg.* leggiero; veloce; ra-

Schnell·flüs·sig·keit (-; 0), f. leggerezza; velocità; rapidità; agilità, f.

Schnell·gal·gen, m. *v.* Galgen 1.

Schnel·lig·keit; **Schnell·heit** (-; 0), f. *(cf.* schnell) velocità; rapidità; prestezza; prontezza; celerità; (Flinkheit) speditezza, f.

Schnell·käfer, m. *(Zool.)* elateria, f. (Elateridae) ‖ **-käul·chen**; **-kü·gel·chen**, n. *(Giuoc.)* pallottola di marmo, f. ‖ **-kraft**, f. a) elasticità, f.; b) *(Fis.)* elaterio, m.

schnell·kräf·tig, *agg.* elastico.

Schnell·läufer, m. (pferd) corsa veloce, f. ‖ **-läu·fer**, m. (professionneller) velocipede, m. ‖ **-lōt**, n. saldatura dolce, f. ‖ **-mes·serhuit**, f. celerimensura, f. ‖ **-pho·to·gra·phie**, f. fotografia istantanea, f. ‖ **-pōst**, f. diligenza, f. (in campagna) ‖ **-presse**, f. *(Stamp.)* macchina a rotazione, f. ‖ **-schrei·be·kunst**; **-schrift**, f. stenografia, f. ‖ **-schritt**, m. *(Mil.)* v. Geschwindschritt ‖ **-schuh**, m. a) *(Mil.)* bersagliere, m.; b) *(Tess.)* navicella volante, f. ‖ **-se·gler**, m. *(Mar.)* nave a vela veloce, f.; legno veliere, velleggiatore, m. ‖ **-sein**, n. v. Schnelligkeit ‖ **-set·zer·ei**, f. *(Stamp.)* tachitipia, f. ‖ **-wā·ge**, f. stadera, f.; (Laufgewicht an der ~, romano, m. ‖ **-walz·werk**, n. *(Mec.)* laminatoio accelerato, m. ‖ **-zug**, m. *(Ferrov.)* (treno) diretto, m. ‖ **-zug·lo·ko·mo·tī·be**, f. *(Ferrov.)* locomotiva a ruote libere, f.

schnell·zün·gig, *agg.* volubile; loquace.

Schnell·zün·gig·keit (-; 0), f. volubilità; loquacità, f.

Schnep·fe (-; -n), f. 1. *(Ornit.)* beccaccia, f.; junge ~, beccaccino, m.; (Moorschnepfe) beccaccino sordo; frullino, m. ‖ *(Scolopax gallinula)*; (Seerschnepfe) beccaccino reale, m. (Scolopax gallinago) ‖ 2. *volg. (gener.* Schnappe) donnina galante; prostituta, f.

schnep·fen·ār·tig, *agg.* appartenente alla famiglia delle beccacce.

Schnep·fen·dreck, m. *(Cuc.)* fatta di beccacce, f. ‖ **-fisch**, m. *(Zool.)* v. Seeschnepfe ‖ **-fūß**; **-strich**; **-zūg**, m. *(Cacc.)* passo delle beccacce, dei beccaccini, m. ‖ **-jagd**, f.; **-jagung**, m. caccia alle beccacce, ai beccaccini, f. ‖ **-lō·sung**, f. *(Cacc.)* v. Schnepfenstrich ‖ **-strich**, m. a) passata delle beccacce, f.; b) v. Schnepfenjagd; auf den ~ gehen, andare alla caccia delle beccacce *oppure (volg.)* andare in caccia delle donnine galanti.

Schnep·pe; **Schnep·be** (-; -n), f. 1. (Ausguß) beccuccio, m.; (an Hufeisen) rinforzo, m. ‖ 2. *(Sart.)* punta, f. (d'una vita) ‖ 3. *volg. l. st. ch.* Schnepfe 2.

Schnep·pen·hau·be, f. cuffia terminante in una punta, f. (delle vedove) ‖ **-tail·le**, f. *(Sart.)* vita a punta, f.

Schnep·per (-s; -), m. v. Schnäpper.

Schneu·se, f. v. Schneise.

schneu·zen (schneuze, -zeſt *o* -zt), I. v. a. das Licht ~, smoccolare la candela; tagliare la moccolaia; einem Kinde die Nase ~, pulire il naso ad un bambino. — II. sich ~, v. rifl. a) soffiarsi il naso; b) *fam.* da schneuzt sich ein Stern! ecco una stella cadente!

Schnick·schnack (-[e]s; 0), m. *fam.* sciocchezze; fandonie; fole; ciarle, f. pl.

schnie·ben (schniebe, -bſt), v. a. e v. n. (h.) *v.* schnauben.

schnie·geln (schniegel[e]le, -elſt), I. v. a. far bello; azzimare; lisciare. — II. sich ~, v. rifl. farsi bello; azzimarsi; lisciarsi.

Schnie·pel (-s; -), m. *fam.* frac; abito nero, m.; marsina; giubba lunga, f.

Schnip·fel (-s; -), m.; **Schnip·sel·chen** (-s; -), n. v. Schnippel.

schnipp·schnapp! *interj.* ziffe!

Schnipp·Schnapp·Schnurr, *indecl. (Giuoc.)* specie di giuoco alle carte infantile, f.

Schnipp·chen (-s; -), n. 1. buffetto; scappicettino; schiocco, m. (fatto colle dita) ‖ 2. *fig.* jem. ein ~ schlagen, burlarsi, beffarsi di qd.; far un manichetto a qd.; (überlisten) ingannare qd.; dem Tode ein ~ schlagen, canzonare la morte.

Schnip·pel (-s; -), m. *fam.* ritaglio; pezzettino, m. di carta, stoffa, carne tagliata) ‖ *(Come.)* burbello; linibellucclo, m. (di pelle).

Schnip·pel·boh·nen, f. pl. *(Cuc.)* v. Schnittbohnen. [tagliuzzare.

schnip·peln (schnipp[e]le, -elſt), v. a. *fam.*

schnip·pen (schnippe, -ppſt), I. v. a. lanciare; tiraro (colle dita). — II. v. n. (h.) scoppiettare; schioccaro (colle dita).

schnip·pisch, *agg.* impertinente; (höhnisch stolz) sdegnosetto; (beißend) mordace; pieeante; (herausfordernd) provocante.

Schnip·sel (-s; -), n. v. Schnippel.

Schnir·kel; **schnör·kel**, *f. (Zool.)* elica e elico, f. (Helix).

Schnir·re (-; -n), f. *l. st. ch.* Schleife 1.

schnir·ren (schnirre, -rſt), v. n. (h.) stridere.

schnitt; **schnit·te**, v. schneiden.

Schnitt (–[e]s; –e), m. 1. taglio *(anche Chir.)*, m.; (Einschnitt) incisione; intaccatura, f.; *(Chir.)* operazione, f. ‖ 2. *(Sart.)* taglio, m.; nach dem neuesten ~, all' ultima moda; einen guten ~ haben, aver il taglio buono ‖ 3. (Schnitte) fetta, f. (di pane, carne); specchio, m. (di mela, arancia); *fam.* mezzo bicchiere, m. (di birra) ‖ 4. *fig.* seinen ~ bei etw. machen, guadagnare in qc.; trarre, ritrarre profitto da qc.; *prgg.* rubare sulla sporta ‖ 5. *(Agr.)* falciatura; mietitura; segatura, f. (dell' erba, del grano etc.) ‖ 6. (Durchschnitt) *(Geom.; Mec.)* sezione; intersezione, f.

Schnitt·ap·fel, m. pl. mele tagliate a spicchi e seccate, f. pl. ‖ **–boh·nen,** f. pl. fagiolini, m. pl. (da tagliare) ‖ **–brot,** n. pane, m. (fino; fettucia, f.; fettuccina, f. taglio, m.

Schnitt·chen (–s; –), n. fettina; fettolina, f.

Schnit·te (–; –n), f. fetta, f. (di pane, carne, legumi); spicchio, m. (di mele, arance etc.).

Schnit·ter (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. segatore; mietitore; falciatore, m.; –trice, f.

Schnit·ter·lohn, m. paga della mietitura, f.

–mäh·chen, n. v. Schnitterin.

Schnitt·fleisch, n. *(Cuc.)* fricassea, f. ‖ **–fläch·ung,** f. *(Geom.)* intersecamento, m.; intersezione, f. ‖ **–han·del,** m. a) commercio al minuto, m.; b) vendita a ritaglio, f.; einen ~ führen, haben, vendere a ritaglio ‖ **–händ·ler,** m. venditore a ritaglio, m. ‖ **–hand·lung,** f. vendita (f.), negozio (m.) a ritaglio ‖ **–holz,** n. legname da taglio, m. ‖ **–lauch,** m. *(Bot.)* cipolla porraia, f. (Allium schoenoprassum).

Schnitt·ling (–s; –e), m. *(Giard.)* margotto, m.

Schnitt·li·nie, f. *(Geom.)* secante; intersezione, f. ‖ **–mes·ser,** n. a) v. Vorschneidemesser; b) *(Chir.)* bisturi, m. ‖ **–me·thode,** f. *(Sart.)* metodo (m.) da taglio; taglio, m. ‖ **–mu·ster,** n. *(Sart.)* modello di taglio; taglio, m.; **–punkt,** m. *(Geom.)* punto d'intersezione, m.; intersezione, f. (zweier Linien).

schnitt·reif, *agg.* maturo (per, ad essere falciato).

Schnitt·sa·lat, m. *(Bot.)* lattuga romana, f. (Lactuca romana) ‖ **–wa·ren,** f. pl. merci a ritaglio, f. pl.; mercerie, f. ‖ **–wa·ren·ge·schäft,** n.: **–wa·ren·hand·lung,** f. mercería, f. ‖ **–wa·ren·händ·ler,** m.; **–in,** f. merciaio, m.; **–aia,** f. [(merci).

schnitt·wei·se, *agg. e avv.* a fette ‖ a ritaglio

Schnitt·wun·de, f. ferita di taglio, f.; taglio, m.

Schnitz (–es; –e), m. spicchio, m. (di frutta); fetta, f. (di pane, carne etc.); ritaglio, m. (di stoffa).

Schnitz·ap·fel, m. pl. *(Cuc.)* mele tagliate a spicchi e cotte con zucchero, uva secca, scorza di limone e vino bianco, f. pl. ‖ **–ar·beit,** f. lavoro d'intaglio, m. ‖ **–bank,** f. banco da lavorar d'intaglio, da scolpire in legno, m.

Schnitz·el (–s; –), m. 1. *fam.* v. Schnippel ‖ 2. *(Cuc.)* Wiener ~, n. costoletta alla milanese, f. [f. *specie di* caccia a corsa, f.

Schnitz·el·bank, f. v. Schnitzbank ‖ **–jagd,** f.

schnitz·eln (schnitz[e]le, –elt), v. a. *fam.* 1. (schnippeln) ‖ 2. v. schnitzen ‖ 3. (schnitzen) v. n. (h.) 1. lavorare, scolpire (in legno); lavorare d'intaglio; intagliare ‖ 2. *fig.* er ist aus ganz anderem Holz geschnitzt als alle die andern, è di stampa affatto diversa da quella di tutti gli altri; aus härterem Holze geschnitzt sein, essere più robusto, più forte (*anche* meno compassionevole).

Schnitz·er (–s; –), m. 1. intagliatore; scultore, m. (in legno, avorio etc.) ‖ 2. v. Schnitzmesser ‖ 3. *fig.* e *fam.* sbaglio; errore; sproposito; strafalcione; scerpellone; scappellone, m.; *(Gram.)* solecismo, m.; einen ~ machen, scappucciare; prendere un granciporro; pigliare un granchio, un granchio a secco; einen grammatischen ~ machen, solecizzare.

Schnitz·er·ei (–; –en), f. a) ‖ lavorar d'intaglio; scultura d'intaglio, f.; intaglio, m.; b) opera fatta d'intaglio, f.

Schnitz·kunst, f. arte dell' intaglio, f. ‖ **–mes·ser,** n. coltello da intaglio, m. ‖ **–werk,** n. intaglio; lavoro d'intaglio, m.

schnöb·s ; **schnöb·se,** v. schnaufen.

schnöd·de·rig, *agg. volg.* impertinente; cinc ~e Redensart, un' impertinenza.

Schnöd·de·rig·keit (–; –en), f. *volg.* impertinenza, f.

schnö·de, *agg.* 1. (gemein) vile; infame; basso; (verächtlich) spregevole; disprezzabile; ~er Undank, vile ingratitudine, f.; ~r Gewinn, vile guadagno, m.; ~r Mammon, mammone infame, m. ‖ 2. (voll Verachtung und Hohn) sprezzante; dispettoso; sdegnoso; (unverschämt) impertinente; insolente; (beleidigend) offensivo; ingiurioso; ~s Antwort, risposta impertinente, f.; eine ~ Schöne, una bella dispettosa.

Schnö·dig·keit (–; –en), f. (*cf.* schnöde) viltà; infamia; bassezza, f. ‖ impertinenza; insolenza, f. ‖ fare sprezzante, dispettoso, m.

Schnör·kel (–s; –), m. 1. a) ornamento esagerato, di poco gusto, m.; b) *(Arch.)* spira; voluta, f. ‖ 2. *(Mus.)* girigogolo, m. ‖ 3. (e Schnörkelei, f.) a) (beim Schreiben) frego; girigogolo; ghirigoro; svolazzo, m.; b) (Schnörkeleien) ausstatten, aggiungere de' ricami, delle frange u.; tratteggiare (un racconto, discorso); Rede ohne ~, discorso liscio, m.

schnör·kel·haft; schnör·ke·lig, *agg.* a guisa di girigogoli; ~e Arbeit, Schrift, ghirigoro, m.

schnör·keln (schnör[k]le, –elt), v. n. (h.) 1. fare ghirigori, girigogoli; aggiungere delle frange, dei ricami ‖ 2. *(Arch.)* far volute, spire, troppi ornamenti; abbondare di ornamenti.

Schnör·kel·schrift, f. scrittura piena di ghirigori, f. pl.; ghirigoro, m.; rabeschi, m. pl. ‖ **–zug,** m. girigoro; rabesco, m.

schnor·ren (schnorre, –rt), v. n. (h.) *volg.* chiedere l'elemosina; mendicare.

Schnor·rer (–s; –), m. mendicante; accattone; pezzente, m.

Schnuck·den (–s; –), n. *fam.* mein ~! tesoro mio! caro mio! cara mia!

Schnuck·e (Schnuc·te; –; –n), f. (Heidenschaf) pecora di landa, f.

schnuc·ken (schnuc·ten; schnuck, –ckt), v. n. (h.) *fam.* singhiozzare.

schnüf·feln (schnüff[e]le, –elt), I. v. a. fiutare; annusare; assitare; (wühlen) grufolare. — II. v. n. (h.) 1. tirar il fiato per il naso ‖ 2. *fig.* er schnüffelt solange herum, bis er alles weiß, si dà tanto attorno, spia tanto finchè non sappia tutto.

Schnüff·ler (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. 1. chi annusa, fiuta ‖ 2. *fig.* fiutone, m.; –a, f.; fiutafatti, m. [lo naso (tabacco).

Schnupf·bär, *agg.* che si può tirar su per

Schnupf·en (Schnupfe, –pft), v. a. e v. n. (h.) prendere, pigliare tabacco da naso; eine Start ~de Person, tabaccone, m.; –a, f.

Schnup·fen (–s; 0), n. il prendere tabacco da naso.

Schnup·fen (–s; –), m. *(Med.)* raffreddore, m.; infreddatura, f. (di testa); catarro, m.; accatarratura; corizza, f.; einen ~ bekommen, sich zuziehen, prendere un raffreddore (di testa), un catarro; accatarrarsi; einen ~ haben, essere raffreddato; aver un raffreddore (di testa); mit ~ behaftet, raffreddato (di testa); accatarrato. [catarrale.

Schnupf·fen·ähn·lich, **–är·tig,** *agg. (Med.)*

Schnupf·fen·fie·ber, n. *(Med.)* febbre catarrale, f. ‖ **–zu·stand,** m. *(Med.)* stato catarrale, m.

Schnupf·ta·bak (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. chi prende tabacco da naso; fiutatore, tabaccone, m.; fiutata, f.; tabaccona, f.

schnup·fig, *agg. v.* schnupfenähnlich.

Schnupf·tuch, n. nasale, m. ‖ **–ta·bak,** m. tabacco da naso, m.; mit ~ behaftet, beschmutzt, tabaccoso ‖ **–ta·baks·do·se,** f. tabacchiera, f. ‖ **–tuch,** n. fazzoletto, m.; pezzuola, f.; *(volg.)* moccichino, m.

Schnup·pe (–; –n), f. 1. moccolaia; smoccolatura, f. ‖ 2. v. Sternschnuppe ‖ 3. *fam.* das ist mir ganz schnuppe, non m'importa un fico secco, un cavolo; non mi fa niente.

schnup·pen (schnuppe, –pft), v. a. v. schneuzen.

schnup·pern (schnuppere, –rt), v. n. e v. n. (h.) annusare; fiutare ‖ *scherz.* mangiar dolci; sie muß immer etwas zu ~ haben, deve sempre avere i dolci.

†**Schnür** (–; –en o Schnürre), f. nuora, f.

Schnür (–; Schnürre; *anche* –en), f. 1. corda, f.; cordino, m.; stringa; gebrehte ~, cordone, m.; bionne ~, cordellina, f.; bionne (meist in Seidene) ~, cordoncino, m.; cordicina; cordicella, f.; mit der ~ vorzeichnen, abstecken, cordeggiare; (~ am Hut der Priester, Offiziere; Ordensschmur) cordone, m.; (zum Einfassen der Kleider, Möbel etc.) passamano, m.; mit einer ~ umwickeln, binden, cordonare ‖ 2. a) *(Mur.)* corda del piombino, f.; b) eine ~ Perlen, Korallen, un filo, vezzo di perle, di coralli; von der ~ abgesehen, sfilare (perle, ciambelle); c) *fig.* nach der ~, a pennello; regolarmente; er lebt ganz nach der ~, fa una vita regolarissima; über die ~ hauen, passar la misura, i limiti, il segno; rompere la cavezza; von der ~ gehen, vivere del suo (senza guadagnar nulla).

Schnür·band, n.; **–ei·sen,** n. *fam.* v. Schnurstrumpf; cordellina, f.; agbetto, m.; Metallüberzug des ~s, puntale dell' agbetto, m.

Schnür·ben·de, m. passamano, m.; guarnizione di passamanteria, f.

Schnür·bö·den, m. *(Teat.)* soffitta, parte di sopra del palcoscenico, f. (per l'attrezzista) ‖ **–brust,** f. v. Schnürleib.

Schnür·chen (–s; –), n. (*dim. di* Schnur) 1. *v. dünne* Schnur ‖ 2. *fam.* etw. am ~ haben, saper qc. molto bene, a menadito; avere una cosa sulla punta delle dita.

schnü·ren (schnüre, –rt), I. v. a. 1. (Kleider &c.) stringere; allacciare (un vestito, busto etc.); (Pakete &c.) cordonare; legare con una corda; dem die Kehle ~, a) stringere la gola a qd.; b) *fig.* costringere qd. a fare qc. ‖ 2. *fig.* a) sein Bündel ~, far fagotto; andarsene; b) v. pressen 3. — II. v. n. (h.) stringere (troppo). — III. sich ~, v. refl. allacciarsi, portare il busto troppo stretto.

Schnür·feu·er, n. *(Pyroc.)* colombiaa, f.

schnür·för·mig, *agg.* in forma di corda; cordino ‖ **–ge·rüst,** n. *agg. e avv.* in linea; a diritto; in linea diretta; dritto dritto; eine ~ Straße, una strada dritta dritta.

Schnür·haken, m. fermaglio; gancio, m. ‖ **–leib,** m. v. Schnürleib ‖ **–leib,** m.; **–leib·chen;** **–mie·der,** n. busto, m.; fascetta, f. ‖ **–leibschnied·er·in,** f. bustaia; fascettaia, f. ‖ **–loch,** n. occhiello, m.

Schnür·ma·cher, m. cordaio; fabbricante di cordе, cordoni, m.

Schnür·mie·der, n. v. Schnürleib ‖ **–nadel,** f. aghetto; infilacappi; infilaguaine, m.; *(Valig.)* passacorde, m. ‖ **–ne·sel,** f. v. Schnürband.

Schnür·per·len, f. pl. perle da infilare, f. pl.

Schnurr·bart, m. baffi; mustaccbi, m. pl. ‖ **–bär·tchen,** n. (*dim. di* Schnurrbart) baffetti, schnurr·bär·tig, *agg.* baffuto. [m. pl.

Schnur·re (–; –n), f. *fam.* 1. racconto faceto, burlesco; aneddoto, m.; barzelletta, f.; er stedt voller ~n, è pieno di barzellette ‖ 2. *l. st. ch.* Schnarre.

schnur·ren (schnurre, –rrt), I. v. a. v. schnarren. — II. v. n. (h.) 1. far un rumore sordo; ronzare (le ruote); far le fusa (i gatti) ‖ 2. *fam.* ~ gehen, v. schnurren ‖ 3. raccontar storielle, barzellette.

Schnur·ren (–s; 0), n. ronzo; ronzío, m. (d'una ruota, trottola); il far le fusa (dei gatti).

Schnur·rer (–s; –), m. v. Schnorrer.

Schnür·rie·men, m. stringa, f.; laccio, m.

schnurr·rig; schnurr·sam, *agg.* faceto; buffo; lepido; comico; burlesco.

Schnurr·pfei·fe·rei, f. *fam.* barzelletta; facezia; burla, f.; scherzo, m.

Schnür·rol·le, f. *(Mec.)* puleggia a gola o a corda, f.

Schnür·schuh·be, m. pl. scarpe da allacciare, f. pl. ‖ **–sen·kel,** m. v. Schnürband ‖ **–sei·fe,** m. pl. a) v. Schnürschuhe; b) borzacchini, m. pl. ‖ **–stift,** m. puntale dell'aghetto, m.

schnür·stracks, *avv.* subito; immantinente; istantaneamente ‖ direttamente; difilato; a filo; a filo; a filo

schö'tel, *agg. volg.* vile; meschino; misero (no oggetto) ‖ vile; misero; gretto; avaro (una persona).

Schö'tel (–s; –), m.; **Schö'telwä're,** f. rifiuto; scarto; m.; roba di scarto; robaccia, f. |bino; ↑schiavino, m.

Schö'ter (–n; –n), m. *(Giur. stor.)* scabino.

Schöt'fenamt, n. ufficio (m.), carica (f.) di scabino; scabinato, m. ‖ **–bank,** f. *(Giur.)* posto (m.), panca (f.) degli scabini ‖ **–ge'richt,** n. *(Giur.)* tribunale degli scabini, m.

* **Scho'to'lade,** f. *s. Der. v.* Chefolade *e Der.*

* **e↑Scho'lar'** (–en; –en), m. studente; scolare; alunno; discepolo, m.

* **Scho'larch'** (–en; –en), m. ispettore, sopraintendente di scuola, m. |Scholar.

* **e↑Scho'laſt'** (–en; –en), m. *l. st. ch.* **Scho'laſtik'** (–; –), f. scolastica, f. *(v. qu.).*

* **Scho'laſ'tiker** (–s; –), m. scolastico, m.; Lehre der –, scolastica, f.

* **ſcho'laſtiſch,** *agg.* scolastico; in –er Weiſe, scolasticamente; alla scolastica.

* **Scho'liaſt'** (–en; –en); **Schö'lien|ſchrei'ber,** m. scoliaste, m.

Schö'lie (–; –n), f. scolio *(v. qu.)*; commentario, m. (grammaticale o critico de' classici greci e latini).

Schol'le (–; –n), f. 1. zolla; gleba; piota; (di terra); colla (erbosa), f.; die – bearbeiten, lavorar la gleba ‖ 2. *fig.* un der – kleben, starsene sempre in patria, nel paese natio; *(Stor.)* an die – gebannt, addetto alla gleba (un servo) ‖ 3. pezzo (m.), lastra (f.) di ghiaccio ‖ 4. *(Zool.)* sogliola, f. (Solea vulgaris).

Schol'lenbre'cher, m. *v.* Erdbrecher.

ſchol'licht; ſchol'lig, *agg.* 1. zolloso; glebo so ‖ 2. pieno di lastre di ghiaccio (l'acqua d'un fiume). |lidonium maius).

Schöll'wurz, f. *(Bot.)* celidonia, f. (Chelſchon, *avv.* 1. già; – jetzt, già ora; – wieder, già di nuovo; da tornmt er – wieder, eccolo che ritorna un' altra volta; ich kenne ihn – ſeit Jahren, lo conosco da anni ed anni; ſind wolti anni che lo conosco; – lange, è tanto; er iſt – wieder da, è bell' e tornato; wenn er nur – käme! venisse una (buona) volta! ich werde Sie es – wiſſen laſſen, non dubiti ché glielo farò sapere a suo tempo; es iſt ohne Zweifel – geſchehen, a quest' ora sarà bell' e fatto; es iſt – genug, vabbene; basta basta; – gut, mein Kind, va, figliuolo mio ‖ 2. ai (anch) ſo –, anche così; anche senza questo; er iſt ſo – unglücklich genug, è abbastanza infelice anche così, anche senza questo; b) (ſicherlich) certamente; bene; er wird – wiederkommen, non dubito che tornerà; tornerà bene; ſie wird – nicht gleich ſterben, non morirà mica; das wird ſich – finden, vedremo; ich ſehe mich –, voie ich ausſehen werde, mi par di vedermi; ich werde ihn – finden, stia sicuro, non dubiti, che lo troverò; lo troverò bene; ich werde ihn – kriegen, lo chiapperò una buona volta; darüber können wir – lachen, ce ne possiamo ridere allegramente; ich helfe mir – ſelbſt, mi aiuterò ben da me; er kann ſich – dieſen Luxus gönnen, può ben concedersi questo lusso; ich könnte hier – wohnen, mi potrei ben adattare ad abitar qui; – gut! bene bene! – möglich, può darsi; c) (freilich) *generalmente in rispondenza ad un seguente* aber) dasì sì – wahr, aber . . ., questo è ben o bensì vero, ma . . .; kommen wird er –, aber . . ., venire verrà, ma . . .; das wäre ihm – recht, aber . . ., questo gli piacerebbe certamente (o bene), ma . . .; er müſſte – bekennen, non potè fare a meno di (fu obbligato a) confessare; d) (bloß) soltanto; solo; – der Anblick, la sola vista; – bei dem Gedanken, – bei dem Worte, al solo pensiero; alla sola parola; – der einfache Menſchenverſtand, il semplice senso comune; – deswegen, non fosse che per questo; non fosse per altro ‖ 3. (wenn –; ob –) wenn ich es – thun muß o muß ich es – thun, benchè, sebbene è mia obbligato a farlo; wenn –, denn –, a ogni modo; comunque; avvenga ciò che vuole.

ſchön, I. *agg.* 1. bello; (ammutig; lieblich) venusto; auffallend –, vistoso; avvistato (*in senso meno buono*); d'una bellezza straordinaria (maravigliosa) ‖ das –e Geſchlecht, il bel sesso; ein –er Geiſt, un bell' ingegno; einen –en guten Tag! buon giorno! cines –en Tages, un bel giorno; die –en Künſte, le belle arti; es iſt –es Wetter, fa bel tempo; das Wetter wird wieder –, il tempo si rischiara, si rimette; welch' ſchöne Äpfel! che bellezza di mele! ſich – machen, farsi bello; azzimarsi; –ſten Dank! mille grazie! (gewählt) i miei migliori ringraziamenti ‖ 2. (günſtig) bello; buono; propizio; favorevole; (passend) opportuno; conveniente; Sie haben jetzt die –ſte Gelegenheit zu . . ., ora ha la migliore occasione di . . .; eines –en Tags, un bel giorno ‖ 3. ein –er Anfang! si comincia proprio benino! Komplimenen haben iſt eine –e Sache! cosa vuol dire aver appoggi! ‖ 4. *iron.* –e Dinge ſehen, ſagen, thun, hören, verlieren, dirla bella; vederne, dirne, farne, udirne delle belle; das iſt eine –e (nette) Geſchichte! questa è bella! oh bello! das wäre mir – ! non (ci) mancherebbe altro! – ! va bene! das wäre noch ſchöner! non sarebbe male! ‖ 5. *form.* (*l. st. ch.* gut) buono; eccellente; dieſes Fleiſch iſt ſehr –, questa carne è eccellente, deliziosa; das iſt alles recht –, aber . . ., tutto questo è bello e buono, va ottimamente, ma . . . ‖ 6. *prov.* – iſt wer – thut, bello è chi bello fa; – iſt was – läßt, non è bello quel che è bello, ma quel che piace. — II. *avv.* bene; – gebaut, ben fatto; das hat ihn – gemacht, hai fatto bene; –, er- werden, farsi, divenir bello; imbellirsi; wird es (das Wetter) – bleiben? si reggerà il tempo? –, er machen, far (più) bello; imbellire; ſich – bedanken, ringraziare vivamente; bedanke – ! grazie tante! ſpm. – thun, accarezzare qd.; far la corte a qd.; vagheggiare (una ragazza); *(fam.)* lisciare qd.; Sie haben – (o gut) reden, Lei ha un bel dire; a. Lei è facile dire; das klingt recht –, aber . . ., a sentir ciò tutto andrebbe bene, ma . . .; grüßen Sie ihn – von mir, v. ſchönſtens; er wird ſich – erſchrecken, si spaventerà molto; *iron.* – ankommen mit etw., capitar bene in qc.; ſchön! vabbene! sta bene! bravo! (–a, –i, –e).

Schön'|ſt bärtſpiel, m. ballo in maschera, m. ‖ **–druck,** m. *(Typ.)* stampa della prima pagina d'un foglio, m.

Schö'ne (–n; –n), f. 1. ⊙ *per* Schönheit ‖ 2. bella; bella dama, ragazza, f.; meine –! bella mia! bellezza mia! |⊙ beltà, f.

Schö'ne (–n; 0), n. bello, m.; bellezza; **ſchö'nen** (ſchöne, –nſt), I. v. a. *e* v. n. (h., *col gen.*) trattare con cura, riguardo; risparmiare (una persona, panni etc.); ſie ſchont ihre Kleider ſehr, conserva molto bene i suoi vestiti; ha gran cura dei propri vestiti; jem. –, risparmiare uno o un fastidio, una noia ad uno; ſeine Geſundheit –, aversi riguardo; aver riguardo alla salute; curare la salute; *(fam.)* tenersi di conto; ſchone deine Stimme, abbi riguardo alla voce; non istrapazzare tanto la voce; ſeine Mittel –, tener di conto (non sprecare) i propri mezzi; etw. nicht –, non risparmiare qc.; (Geld, ſein Blut) esser prodigo (di qc.); keine Mühe –, v. ſcheuen. — II. ſich –, v. rifl. aversi riguardo; riguardarsi. — III. *p. pres.* **–d,** *agg.* delicato; dolce; moderato; in –er Weiſe, delicatamente; con riguardo; – (mit etw., mit jem. umgehen, maneggiare con riguardo qc.; trattare con riguardo, con attenzione, delicatamente qd.; jem. – *(avv.)* etw. mitteilen, raccontare, comunicare qc. con delicatezza, con precauzione a qd.

ſchö'nen (ſchöne, –nſt), v. a. 1. *di rado per* verſchönern ‖ 2. *(Tecn.)* raffinare; (Wein; Bier) chiarificare.

Schö'ner (–s; –), m. 1. chi tien di conto, chi risparmia ‖ 2. *fam.* cepertina; fodera (del canapè, delle poltrone etc.), f. ‖ 3. *(Mar.)* goletta, f. *(guest' ultimo dall' engl.* schooner).

Schön'|färbe,n, n. tintura, f. ‖ **–färber,** m. tintore, m. ‖ **–färberei,** f. a) (Anſtalt) tintoria, f.; b) (das Schönfärben) tintura, f.; c) *fig.* palliamento, m. |bei colori.

ſchön'färbig; **–ge'färbt,** *agg.* (tinto) di

Schön'|geiſt, m. bell' ingegno; spiritoso, m. ‖ **–gei'terei,** f. affettazione di spirito, di spiritosaggine, f. |gegno.

ſchön'geiſtig, *agg.* spiritoso; di bell' in-

Schön'heit (–; –en), f. 1. bellezza; ⊙ beltà, f.; (Anmut; Lieblichkeit) venustà, f.; (das Schöne) bello, m.; *prov.* – vergeht, Tugend beſteht, bellezza è come un fiore che nasce e presto muore ‖ 2. (ſchönes Frauenzimmer) donna, ragazza, signora bella; bellezza, f.

Schön'heits|fehler, m. difetto esteriore, di beltà, m. ‖ **–ge'fühl,** n.: –ſinn, m. sentimento intimo della bellezza; senso estetico; buon gusto, m. ‖ **–lehre,** f. estetica, f. ‖ **–mittel,** n. neo, m. ‖ **–mittel,** n. cosmetico, m. ‖ **–pflaſter;** **–pflä'ſterchen,** n. neo (finto), m. ‖ **–pflä'ge,** f. cosmetica, f. ‖ **–waſſer,** n. acqua cosmetica, f.

Schön'|ſchreib'papier, n. *(Arch.)* cartoccciane; scartoccio, m.; *(Stamp.)* cartella, f. ‖ **–mal'er,** m. *fig.* ottimista, m. ‖ **–mä'lerei,** f. *fig.* ottimismo, m. ‖ **–pflä'ſterchen,** n. *v.* Schönheitspflaſter ‖ **–red'ner,** m. a) buon parlatore; oratore facondo, eloquente; *pegg.* declamatore; retore, m.; b) (Beſchönger) palliatore, m. |f.

Schön'redne'rei' (–; –en), f. declamazione, **ſchön'redne'riſch,** *agg.* I. rettorico ‖ 2. (beredtredend) pallintivo, m.

Schön'|ſchrei'bekunſt, f.; **–ſchrei'ben,** n. calligrafia, f. ‖ **–ſchrei'ber,** m. calligrafo, m. ‖ **–ſchrift,** f. calligrafia, f. ‖ **–ſe'her,** m.; **–ſe'herei,** f. *v.* Schönmaler; Schönmalerei.

ſchön'ſtens, *avv. fam. per* beſtens; dante –, mille, tante, infinite grazie; grüßen Sie ihn – von mir, lo saluti del miglior modo, *(fam.)* tanto da parte mia; gli faccia i miei migliori saluti. |lante, m.

Schön'thuer (–s; –), m. (cavaliere) ga-**Schön'thu'erei'** (–; –en), f. galanteria, f.; vagheggiamento, m.; il far la corte.

Schö'nung (–; –en), f. 1. *(Forest.)* bosco di riserva, m.; *(Cacc.)* bandita, f. ‖ 2. *fig.* riguardo, m.; attenzione; delicatezza; (Nachſicht) indulgenza, f.; mit – behandeln, trattare delicatamente. |purificare il vino, f. pl.

Schö'nungs|be'cken, n. occhiali per conservare la vista indebolita, m. pl.

ſchö'nungs|bedürftig, *agg.* bisognoso di riguardo, di gran cura, di attenzione.

Schö'nungs|mittel, n. *(Cacc.)* tempo della caccia proibita, m.

ſchön'wiſſenſchaftlich, *agg.* appartenente alle belle lettere; letterario.

Schoo'ner, m. *(Mar.)* *v.* Schoner 3.

Schoß, m. *v.* Schoß.

Schopf (–[e]s; Schöp'fe), m. ciuffo, m.; kleiner –, ciuffetto, m.; ein – Haare, una ciocca di capelli; beim –e faſſen, pacci, acciuffare; pigliare per il ciuffo; fig. die Gelegenheit beim – ergreifen, afferrare l'occasione per il ciuffo. |ſimile di ciuffo.

ſchopf'ähnlich, *agg.* simile a un ciuffo; a

ſchopf'bär, *agg.* attingibile.

Schöpf'|brett, n. *(Masch.)* pala; ala, f. (d'una ruota da mulino) ‖ **–brunnen,** m. pozzo, m. ‖ **–eimer,** m. secchia, f.

ſchöp'fen (ſchöpfe, –pfſt), v. a. 1. a) Waſſer –, attingere acqua (aus der Quelle, alla fonte); Atem –, respirare; tirar su il fiato; friſche Luft –, respirare l'aria fresca; prendere una boccata d'aria; b) *(Mar.)* (ausſpumpen) aggottare; *(Cac.)* das Fett von der Suppe –, sgrassare il brodo; den Rahm von der Milch –, spannare il latte ‖ 2. *fig.* aus verſchiedenen Quellen –, attingere a (prendere da) varj fonti; Hoffnung –, concepire speranza; Mut –, pigliar animo; Verdacht –, insospettirsi; pigliare sospetto, ombra; Nutzen aus etw. –, trarre profitto da qc.

Schöp'fen (–s; 0), n. l'attingere etc. (*cf.* ſchöpfen); attingimento, m.; *(Mar.)* (Ausſpumpen) aggottatura, f.

Schöp'fer (–s; –), m. 1. creatore; fattore; autore, m.; Gott als –, Iddio Creatore; *fam.* er kann ſeinem – danken, può far Gesù con cento mani ‖ 2. colui che attinge; attingitore, m.

Schöp'fer|geiſt, m. genio, ingegno creatore, m.; mente creatrice, f. ‖ **–hand,** f. mano del creatore, f.

ſchöp'feriſch, *agg.* creativo; creatore; (eigentlich) originale; – e Phantaſie, fantasia creatrice, f.

Schöp'fer|kraft, f. forza creativa, f. ‖ **–macht,** f. potenza creatrice, f. ‖ **–wort,** n. parola creatrice, f.; (lat.) fiat, m. |tolo, m.

Schöpf'|gefäß, n. (am Brunnen) attingi-**Schopf'|gei'er,** m. *(Ornit.)* avvoltoio crestato, m. (Vultur occipitalis) ‖ **–haar,** n. ciuffo, m. |crestato.

ſchopf'ig, *agg.* provvisto di ciuffo; *(Ant.)*

Schopf'|ler'che, f. *v.* Haubenlerche ‖ **–meiſe,** f. *(Ornit.)* cincia col ciuffo, f.

Schöpf|löffel, m.; **-lein**, n. (*Dim.*) ramaiuolo; cucchiumone, f.; b) attingitoio, m. **-lun|ne**, f. brocca, f. ‖ **-ma|schine**, f. (*Hdraul.*) macchina, pompa idraulica, f. ‖ **-mühle**, f. (*Pisciat.*) vangaiuole, dellino, m. ‖ **-netz**, n. (*Pisciat.*) vangaiuolo, f. ‖ **-rad**, n. (*Mugn.*) ruota a schiaffo, m. ‖ **-schaufel**, f. (*Mar.*) gottazza, f.

Schöpf|tau|be, f. (*Ornit.*) piccione crestato, m. (Ocephaps lophotes).

Schöp|fung (–; –en), f. il creare; creazione, f. ‖ (Weltall) mondo; creato; universo, m. ‖ (Geschaffenes) opera creata, fatta, inventata; creazione, f.

Schöp|fungs|akt, m. atto creativo, m. ‖ **-ge|schichte**, f. storia della creazione, f.; (*Bibl.*) Genesi, f. ‖ **-tag**, m. giorno della creazione, m. ‖ **-werk**, n. opera della creazione; creazione, f. ‖ **-wort**, n. v. Schöpferwort.

Schöpf|wachtel, f. (*Ornit.*) quaglia col ciuffo, f. (Lophortyx californianus).

Schöpf|werk, n. (*Idraul.*) macchina idraulica per trar su (attingere) l'acqua, f.; elevatore a secchielli, m.; tromba a cappelletto, f.

Schöp|pe (–n; –n), m. v. Schöffe. [f.

Schöp|pen (–s; –), m. 1. tettoia, f. ‖ 2. mezzetta, f. (misura toscana di liquidi); wollen Sie einen ~ trinken? che vuol bere [una mezzetta, m.

una mezzetta?

Schöp|pen|glas, n. bicchiere contenente una mezzetta.

Schöp|pen|stedt (–s), n. (*Geogr.*) piccola città del Brunswick che corrisponderebbe a Cuneo in Italia; er ist wohl aus ~ (o ein Schöpp|pen|sted|ter), pare che sia di Cuneo; è un po' sciocco.

schöp|pen|weise, *avv.* a mezzette.

Schöps (Schöp|ses; Schöpse), m. 1. montone; castrone; castrato, m.; junger ~, mannerino; castroncello; castrino, m. ‖ 2. *fig.* castrone; babbuasso; imbecille, m.

Schöp|sen|brā|ten, m.; **-fleisch**, n. castrato; montone, m.

schöp|sen|haft; **schöp|sig**, *agg. volg.* imbecille; grullo; sciocco.

Schöp|sen|keu|le, f.; **-schlā|gel**, m. (*Cuc.*) coscia (f.; *spigo* m.) di montone.

Schöp|sig|keit (–; –en), f. *volg.* castroneria; imbecillità; sciocchezza, f.

schör; **schö|re**, v. scheren.

Schör|re (–; –n), f. (*Mar.*) puntello, m.

Schorf (–[e]s; –e), m. (*Med.*) crosta; schianza; (*pop.*) stianza, gromma, f.; (Grind) tigna, f.; (auf Brandwunden) escara, f.; ~ anlegend, escarotico; ~ bilden, formare, mettere la crosta, [crosta, a escara, a tigna.

schorf|ähn|lich, **-ar|tig**, *agg.* simile a

Schorf|bil|dung, f. formazione di crosta, di escara, di tigna, f.

schor|fig, *agg.* crostacee; crostoso; escarotico; coperto di crosta; (grindig) tignoso.

Schörl (–[e]s; –e), m. (*Min.*) turmalino, m.

Schörl|schie|fer, m. (*Min.*) turmaline schistose, m.

Schorn|stein (–[e]s; –e), m. gola, cappa del camino, f.; camino; fumaiuolo, m.; den ~ fegen, spazzare il camino; schuarzi wie ein ~ (o Schornsteinfeger), nero come uno spazzacamino; *fig.* e *fam.* etw. in den ~ schreiben (vergessen), mettere, lasciare qc. nel dimenticatoio; eine Schuld in den ~ schreiben, fare una croce sopra un debito; metterlo a uscita.

Schorn|stein|brand, m. incendio in un camino, m. **-fe|ger**, m. spazzacamino, m. ‖ **-flau|pe**; **-öff|nung**, f. fumaiuolo, m. ‖ **-rohr**, n.; **-röh|re**, f. gola di camino, f. ‖ **-stu|fe**, m. filigrane, f. ‖ **-zug**, m. aspirazione del camino, f.; *strangio, m.

*** Schö|re** (–; –n), f. cosa; faccenda, f.; affare, m. *Dal fr.* chose).

schos; **schö|re**, v. schießen.

Schoß (Schoßes; Schöße *e* Schosse), m. 1. tassa; imposta, f. – 2. (*Giard.*) rampolle; germoglio; tallo; pollone, m.; (Schößling) vermena, f.

Schöß (Schoßes; Schöße), m. 1. a) grembo; seno, m.; auf, in ids. ~ sitzen, stare in grembo a qd.; auf den ~ nehmen, ziehen, mettersi, tirarsi sulle ginocchia; auf dem ~ halten, tenere in grembo, sulle ginocchia; b) *fig.* grembo; seno, m.; das liegt im ~ der Zukunft, sta nel grembo dell' avvenire; im ~e des Glücks sitzen, essere favorito dalla fortuna; c) *mod.:* in Abrahams ~ sitzen, starsene nel seno d'Abramo; in den ~ der Kirche, des Vaterlandes, der Familie zurückkehren, tornare nel seno (grembo) della Chiesa, della patria, della famiglia; die Hände in den ~ legen, stare, starsi colle mani in mano, a cintola; das ist ihm in den ~ gefallen, gli è piovuto dal cielo ‖ 2. (Mutterschoß) grembo, aivo, seno materno, m. ‖ 3. (Rockschoß) falda, f. (d'un abito); mit Schößen versehen, con falda (-e); *fig.* sich an ids. Schöße klammern, stare, attaccarsi alle falde di qd.

Schöß|bein, n. (*Anat.*) v. Schambein.

Schöß|büch, n. catasto, m. ‖ **-buch|ne**, f. (*Minier.*) travatura di difesa, f.

schöß|en (schoßte, schoßest *o* schößt), v. a. e v. n. (§.) pagar le imposte, il dazio, la gabella ‖ v. n. (§.) v. sprossen.

Schöß|er (–s; –), m. ricevitore di tasse, m.

schoß|frei, *agg.* esente dalle tasse.

Schöß|hund, m.; **-hün|dchen**, n. cuccia, f.; cagnolino; cuccio, m. ‖ **-jacke**, f. giucchetto con falde, m.; vita con falda; vita lunga, f.

schöf|tig, *agg. v.* schößrichtig.

Schöß|jün|ger, m. discepolo prediletto, mino; cucco, m.; *fig.* beniamino, m. (bes Glückes, della fortuna).

Schöß|ling (–[e]s; –e), m. (*Agr.*) rampollo; bracco; sproceo; tallo; tallone; germoglio, m.; vermena; messa, f.; ~e treiben, metter germogli.

schöß|pflich|tig, *agg.* tributario.

Schöß|re|be, f. v. Rebenschoß ‖ **-re|gi|ster**, n. Schoßbuch ‖ **-reis**, n. v. Schößling.

Schöß|sün|de, f. peccato favorito, solito, m. ‖ **-tau|be**, f. (*Sart.*) vita lunga, con falde, f.

Schöß|chen (–s; –), n. (*dim. di* Schote) baccelletto, m.

Schō|te (–; –n), f. (*Bot.*) baccello; gusciu; gagliuole, m.; siliqua, f.; große ~, baccellone, m. ‖ (*Cuc.*) grüne ~n, pl.; piselli, m. pl. ‖ (*Mar.*) scotta, f. (*per lo più* –n, pl.).

schō|ten|ār|tig, *agg.* simile a baccello; siliceloso.

Schō|ten|blū|me, f. (*Bot.*) anemona alpina, f. ‖ **-dorn**, m. (*Bot.*) gaggio, m. (Acacia farnesiana) ‖ **-erb|se**, f. pisello col guscio; pisellino, m.

schō|ten|för|mig, *agg.* in forma di baccello, di siliqua ‖ (*Arch.*) ~e Verzierungen, baccelletti, m. pl.

Schō|ten|ge|wächs, n. pl. (*Bot.*) piante baccelline, leguminose, f. pl. ‖ **-llee**, m. (*Bot.*) loto, m. (Lotus siliquosus) ‖ **-pflan|zen**, f. pl. v. Schotengewächse ‖ **-toi|let**, m. Zeitel. [leguminose.

schō|ten|trā|gend, *agg.* (*Bot.*) baccellino;

Scholl (–[e]s; –e), m. (*Mar.*) spartimento (d'assi); assito; tavolato, m.; paratia, f.

Scholle (–n; –n), m.; **Schol|lin** (–; –nen), f. (*Ittn.*) Scopazzone, m. *e f.*

Schol|ler (–s; –), m.; **-fett**, n. 1. acciottolatura; massicciata, f. (d'una strada); mit ~n versehen, acciottolare; massicciare ‖ 2. (Fels) ghiaia, f.

Schol|ler|grū|be, f. cava di ghiaia, f.

schol|lern (schollere, -(e)t), v. a. acciottolare; massicciare (una strada).

Schol|ler|stra|ße, f.; **-weg**, m. acciottolato; massicciato, m.

schol|lisch, *agg.* scozzese; di Scozia.

Schol|li|sche (–n; 0), n. idioma, dialetto (m.), lingua (f.), scozzese; scozzese, m.

Schol|li|sche (–n; –n), m. balle scozzese, m.

Schol|land (–s), n. (*Geogr.*) Scozia, f.

Schott|län|der, m.; **-in**, f. v. Schotte, -tin.

schott|län|disch, *agg. v.* schottisch.

schrā|fie|ren (–ierte, -iert; -iert), v. a. (*Disegn.*) tratteggiare.

Schraf|fie|ren (–s; 0), n.; **Schraf|fie|rung** (–; –en), f. (*Disegn.*) tratteggio; tratteggiamento, m.

Schraffier|meißel, m. sbozzino, m.; subbia, f.

schräg; **schrä|ge**, *agg.* obliquo; traverso; traversale; traversale ‖ (*Geom.*) diagonale ‖ (*Falegn.*) ~er Schnitt: ~e Kante, augnatura; ugnatura, f.; ~e Blattverzapfung, calettatura a zufolo, f.; (*Sart.*) (nicht im Faden laufend) in (o di) traliee — II. *avv.* obliquamente; traversalmente; a sghembo; a, in sbieco ‖ (*Geom.*) diagonalmente ‖ (*Falegn.*) a ~ schneiden, augnare; ugnare; ~ behauen, digrossare; smussare; (*Sart.*) sbiecare; ~ geschnitten, tagliato a gherone; agheronato; ~ zulaufen (Mauern), sbiecare; ~ behauen, agnare; ~ gehen, andare, camminare a sbieco.

Schrā|ge ‖ **-balken**, m. (*Arald.*) banda, f.

Schrā|ge (–; 0); **Schrā|ghei|t** (–; –en), f. obliquità, f.; traverso; sghembo, m.

Schrā|gen (–s; –), m. 1. (Gestell) cavalletto, m. ‖ 2. (Fleischbank) macello, m. ‖ 3. (Ruhebett) divano, m. ‖ 4. (Bahre) barra, f.

schrā|gen (schräge, -gt), v. a. v. abschrägen.

Schrā|gen (–s; –), n.; **Schrā|gung** (–; –en), f. il tagliar a sghembo, a sbieco ‖ (*Falegn.*) ugnatura; augnatura, f.

schrā|gen|ter, n. abbaino, m. ‖ **-flā|che**; **-kan|te**, f. (*Arch.*) a) sdrucciolo, m.; b) piano obliquo, m.; c) scanalatura, f.; d) orlo, canto smussato, m.; smontatura del legno, f.

schrā|gen|tig, *agg.* (*Falegn.*) ugnato.

Schrā|ges|kreuz, n. croce di Sant' Andrea, f. ‖ **-lau|fen**, n. sbieco; bieco, m. (d'un muro) ‖ **-li|nie**, f. (*Geom.*) diagonale, f. ‖ **-mā|ß**, n. squadra zoppa, f. ‖ **-re|gel**, m. pl. (*anche* Schrāsfegel) (*Mar.*) vele auriche, da taglio, f. pl. ‖ **-strei|fen**, m. (*Sart.*) pezzo lungo di stoffa tagliata in tralice, m.

schrā|len (schrālt), v. n. (h.) (*Mar.*) (Wind) scarseggiare; rifiutare.

Schram|me (–; –n), f. 1. scalfittura; ferita leggiera; graffiatura, f.; sfregio; sdrucio, m. (nel viso etc.); (Narbe) cicatrice, f. ‖ 2. sfregiatura, f. (in un piano pulito, lucido).

schram|men (schrammte, –mmt), v. a. scalfire; sfregiare; squarciare; ferir leggermente (la pelle).

schram|mig, *agg.* pieno di scalfitture, di sfregi (un viso), di sfregiature (un piano liscio, un mobile).

Schrank (–[e]s; Schränk|e), m. armadio; stipo, m.; ~ für Bücher, libreria, f.; ~ in der Wand, armadio a muro; fleiner (Speise-) ~, armadino, m.; großer ~, armadione, m.

Schränk|chen (–s; –), n. (*dim. di* Schrank) armadino; stipetto; stipettino, m.

Schrank|e (–; –n), f. 1. a) barriera; (a)barra; chiudenda, f.; termine, m.; (bei Turnieren) lizza, f.; steccato, m.; in die –n treten, (entrare) scendere in lizza; in die –n fordern, sfidare; b) (*Gur.*) barra, f. ‖ 2. *fig.* freno; termine; limite, m.; jem. in ~n halten, frenare, fare star a segno, a dovere, tenere a segno qd.; in den –n bleiben, frenarsi; limitarsi; tenersi ne' termini; stare entro i limiti, a segno; die –n überschreiten, passare i termini (limiti); uscir de' termini; Ihrer Großmut sind keine –n gesetzt, non ai pongono limiti alla Sua generosità.

Schränk|lei|en, n. (*Legn.*) licciatuola, f.

schränk|en (schränkte, –kt), v. a. 1. v. verschränken ‖ 2. (*Legn.*) die Säge ~, allicciare la sega; far la strada alla sega.

schrank|en|los, *agg.* 1. illimitato; infinito; senza limiti, termini ‖ 2. *fig.* a) illimitato; infinito (la bontà); sconfinato (il potere etc.); b) (zügellos) sfrenato; sregolato; dissoluto; licenzioso.

Schrank|en|lo|sig|keit (–; –en), f. (*cf.* schrankenlos) 1. infinità; assenza, mancanza di limiti, f. ‖ 2. *fig.* a) infinità, f.; b) sfrenatezza; licenziosità, f.

△ **Schran|ne** (–; –n), f. 1. banco, m. ‖ 2. macello, m. ‖ 3. mercato del grano, delle biade, m.

Schran|ze (–n; –n), m. (Hofschranze) cortigiano (servile) ‖ piaggiatore; (*fam.*) striscione, m. [giani), m. pl. ‖ piaggiamento, m.

Schran|zen|art, f. modi servili (de' cortigiani); **-haft**, *agg.* cortigianesco ‖ servile.

Schran|zen|tum (–[e]s; 0), n. a) piaggiamento, m.; servilità, f.; b) l'insieme de' cortigiani servili.

Schrā|pe (–; –n), f. v. Schabeisen.

schrā|pen (schrape, –pt), v. a. raschiare; (trapezi) raspare. — II. v. n. (h.) *fam.* far molta economia; essere gretto, avaro.

*** Schrap|nell** (–s; –s), m. e n. (*Mil.*) *shrapnel, m. [che viene via raschiando.

Schrāp|sel (–s; –), n. raschiatura, f.; quel

△ **Schrāt|lein** (–s; –), n. (*dim. di* Schrāt, Schratt *o* Schratz, m.) folletto; fantasma, m.

Schrāt|te|gel, n. v. Schrägeisen.

Schrau|be (–; –n), f. 1. a) (*Mec.*) vite, f.; rechts-, linksgängige –, vite che gira a destra, a sinistra; ~ ohne Ende, elice; vite perpetua, f.; mit einer ~ befestigen, avvitare; serrare a vite; eine ~ lösen, svitare; b) (*Mar.*) elica; elice, f. ‖ 2. *fig.* a) eine alte ~, donna vecchia; vecchietta, f.; b) auf –n gestellt, incerto; dubbioso; seine Worte auf –n stellen, parlare ambiguamente, con ambiguità; eine ~ ist bei ihm los, gli manca un venerdì.

schrau|ben (schraube, –bt, schrob *o* schraubte; geschrieben *o* geschraubt), I. v. a. 1. (an, zu)schrauben) serrare; chiudere a vite; avvitare ‖ girare; muovere (le viti); die Lampe herunter~, abbassare il lume ‖ 2. *fig.* jem. ~, farsi beffe, burlarsi di qd.; *fam.* den Preis hoher~, alzare, far andare insu il prezzo; jem. hoher ~, far pagare di più ad uno; seine

Ansprüche niedriger ~, abbassare le sue pretese. — II. *p. pass.* geschrobener Stil, stile ampolloso, prolisso, affettato, m.; geschraubtes Wesen; geschraubte Manieren, maniere affettate, ricercate, f. pl. |elice.

schrau'benartig, *agg.* simile a vite, ad

Schrau'benbaden, m. pl. **–blech,** n. **–draht,** m. cuscinetti da madrevite, m. pl. ‖ **–mutter** ‖ **–bohrer,** *m. (Mec.)* maschio della vite; maschio creatore, m. ‖ **–bolzen,** m. *(Ferrov.)* pirone, bulone (m.), chiavarda (f.) a vite ‖ **–brenner,** f. freno a vite, m. ‖ **–dampfer,** m.; **–dampfschiff,** n. *(Mar.)* vapore ad elice, m. ‖ **–dreh'bank,** f. tornio da filettare, m. ‖ **–druck,** m. spinta dell' elica, f. ‖ **–fläche,** f. superficie dell'elica; elicoide, f. |fai elice; a vite.

schrau'benförmig, *agg.* in forma di vite,

Schrau'bengang, m. *(Mec.)* passo (m.), spira (f.) della vite; ~gänge einschneiden, tagliare la vite; mit ~, a vite; Ausschneiden des ~s, impaanatura, f.; den ~ ausdrehen, ausschneiden, impanare ‖ **–gangbohrer,** m. passo d'una vite, m. ‖ **–gewinde,** n. pane d'una vite; verme: filetto della vite, m.; impanatura, f. ‖ **–hebemaschine,** m. intelaiatura dell' elica, f. ‖ **–hebewinde,** f. binda vite, f. ‖ **–kluppe,** f. trafila a cuscinetti, f. ‖ **–kopf,** m. capocchia della vita, f. ‖ **–kuppelung,** f. *(Ferrov.)* accoppiamento coi teoditori, m.; giunto a vite e ad incastro, m. ‖ **–kuppelungsbügel,** m. maglia del teoditore, f. ‖ **–kuppelungsmuffe,** m. manicotto a vite, m. ‖ **–linie,** f. spira; spirale, f. ‖ **–mutter,** f. *(Mec.)* madrevite; vitiera; vite femmina; chiocciola, f.; vierlantige ~, dado, m. ‖ **–nagel,** m. chiodo a vite, m. ‖ **–presse,** f. *(Mec.)* v. Schraubengang ‖ **–pfahl,** m. palo a vite, m. ‖ **–propeller,** m. *(Mec.)* propulsore elicoidale; motore ad elice, m. ‖ **–rad,** n. *(Mec.)* turbina, f. ‖ **–ring,** m. anello a vite, m. ‖ **–schiff,** n. *(Mar.)* nave a elice, f. ‖ **–schlüssel,** m. *(Mec.)* v. Schraubenzieher ‖ **–schnecke,** f. *(Zool.)* turbine, m. (Turbo scalaris o elatbuis) ‖ **–schneidemaschine,** m. *(Mec.)* castelletto a vite, m. ‖ **–schneidkluppe,** f. trafila a guancialetti, f. ‖ **–schneidemaschine,** f. macchina da filettare; impaantrice, f. ‖ **–spindel,** f. *(Mec.)* tornio a vite, m. ‖ **–stein,** m. *(Min.)* turbinite, f. ‖ **–steuerung,** f. cambiamento di marcia a vite, m. ‖ **–verbindung,** f. congiuazioone, unione (f.), collegamento (m.) a vite ‖ **–verschluß,** m. chiusura a vite, f. ‖ **–winde,** f. *(Mec.)* a) verricello, m.; b) martinetto a vite, m. ‖ **–windung,** f. v. Schraubenlinie ‖ **–zieher,** m. *(Mec.)* cacciavite, m. ‖ **–zwinge,** f. *(Falegn.)* sergente strettore, m.

Schrau'berei (–; –en), f.; **Schrau'ben** (–s; –), n. l'avvitare; il serrare a vite ‖ 2. *fam.* beffeggiamento, m.; burla, f.

Schraub'stock, m. morsa, f.; kleiner ~, morsetto, m. ‖ **–stockzange,** f. ganascia, f.

Schreck (–[e]s; –e); **Schrecken** (–s; –), m. sgomento; spavento; terrore; orrore, m.; panischer ~, timor panico, m.; jäher ~, rimescolamento; rimescolo, m.; heftiger ~, rimescolone, m.; einen ~ bekommen, sgomentarsi; spaventarsi; jdm. einen ~ einjagen, sgomentare, spaventare qd.; in(ut)ere timore, far terrore a qd.; ⊙ die ~en des Todes, le ansie della morte; ~en des Krieges, i terrori, gli orrori della morte, guerra; von ~ erfaßt werden, essere preso di (sentire) orrore; ein ~ erregendes Schauspiel, uno spettacolo che è un (che fa) orrore.

schreckbar, *agg.* facile a spaventarsi; pauroso; timido. |dità, f.

Schreckbarkeit (–; 0), f. paurosità; timi-

Schreckbild; **–gebenis,** n. spauracchio; fantasma, m.

schrecken (schreckte, schrocke, –eßt), v. a. sgomentare; spaventare; incutere, fare, ispirare paura (spavento, terrore, orrore); sich ~ lassen, sgomentarsi; spaventarsi.

Schrecken (–s; –), m. v. Schreck.

Schreckensbote, m. portatore di notizie funeste, m. ‖ **–botschaft;** **–nachricht,** f. notizia funesta, terribile, f. ‖ **–gestalt,** f. v. Schreckbild ‖ **–herrschaft,** f. governo di terrore; terrorismo, m.; *(Stor.)* il regno del Terrore (durante la rivoluzione francese); Vertreter der ~, terrorista, m. ‖ **–tage,** f. v. Schreckensbotschaft ‖ **–mann,** m. (pl. –leute) *(Stor.)* terrorista, m. ‖ **–nacht,** f. notte terribile, piena di terrori, funesta, f. ‖ **–regierung,** f. v. Schreckensherrschaft ‖ **–ruf,** m. grido di spavento, m. ‖ **–system,** n. sistema di terrorismo, m. ‖ **–tag,** m. giorno di terrore, di spavento, m. ‖ **–wort,** n. parola terribile, f. ‖ **–zeit,** f. tempo del terrore, m.; *(Stor.)* v. Schreckensherrschaft.

Schreck'gespenst, n. v. Schreckbild.

schreckhaft *e di rado* **schreckig,** *agg.* 1. v. Schreckbar ‖ 2. (fürchterlich) terribile; spaventoso. |f. ‖ 2. terribilità; spaventosità, f.

Schreckhaftigkeit (–; –en), f. 1. timidezza, **schrecklich,** *agg.* 1. terribile; (furchtbar; entsetzlich) spaventevole; spaventoso; (Grauen erregend) orrendo; orribile; (entsetzlich; unheimlich) tremendo; (geeignet große Furcht zu erregen) tremendo; (grausam; Schrecken erregend) atroce; ~ anzusehen, truce; truculento; (unerträglich) portentoso ‖ 2. *fam.* (unheimlich; sehr groß) vasto; immenso; terribile; (verzweifelt) disperato.

Schrecklichkeit (–; 0), f. *(v. schrecklich)* terribilità; orribilità; atrocità, f.; orrore; terrore, m.

Schreckniß (–nisses; –nisse), n. 1. terrore; orrore, m. ‖ 2. a) oggetto di terrore, m.; b) (Schreckbild) spauracchio, m.

Schreckschuß, m. *(Fort.)* ridotto, m. ‖ **–schuß,** m. a) tiro, colpo d'allarme, m.; b) *fig.* falso allarme, m.

Schrei (–es; –e), m. grido; strido, m. (pl. le ~a); einen ~ thun, ausstoßen, gridare; emettere, gettare, mandare un grido.

Schreibaby, n. *volg.* bambino che grida molto; piagnucolone, m.; –ona, f.

Schreibart, f. a) (Stil) maniera di scrivere; penna, f.; stile, m.; b) (Schreibung) grafia; maniera di scrivere, f.; c) (Rechtschreibung) ortografia, f. ‖ **–bedarf,** m.; **–erfordernis,** n. materiali, arnesi (m. pl.) per iscrivere ‖ **–[e]brief,** m. *scherz.* lettera; lunga epistola, f. ‖ **–[e]buch,** n. quaderno; quinterno, m.

Schreibe[e]fähig, *agg.* capace di scrivere.

Schreibe[e]kunst, f. arte dello scrivere; grafica, f.

Schreiben (schreibe, –bst, schrieb; geschrieben), I. v. a. scrivere (qc. a qd.); eine gute, schlechte, deutliche, unleserliche Hand ~, scrivere bene, male, chiaro, arruffato; einen guten Stil ~, scrivere bene; seelenvoll ~, scrivere con anima; nicht mal ~ können, non saper tenere la penna in mano; *fig.* gut zu ~ wissen, saper tenere la penna in mano; Noten ~, copiar della musica; wie gestochen ~, scrivere che par litografato; mit eigener Hand ~, scrivere di propria mano (di proprio pugno); ins Reine ~, copiare; mettere al pulito (uno scritto); nach jdm., um jem. ~, scrivere perchè venga qd. ‖ *(Com.)* jdm. etw. gut ~, mettere in (a) credito una somma ad uno (*anche fig.*); jdm. etw. auf (die) Rechnung ~, scrivere qc. a ragione di qd. ‖ in den Sand, in Ötz ~, scrivere nella rena, nel bronze; ins Gelag hinein, ohne Sorgfalt ~, scrivere come la penna getta; über etw. ~, scrivere sopra qc.; ein Wort groß o klein ~, scrivere una parola colla iniziale maiuscola o minuscola; was schreiben wir heute? che giorno del mese abbiamo oggi? Ausführliches schreiben wir morgen, i particolari a domani. — II. v. n. (h.) ~ können, lernen, sapere scrivere; imparare a scrivere; die Feder schreibt nicht gut, quella penna non scrive bene, non fa. — III. v. refl. **sich** *(dat.)* ~ mit jdm., carteggiare, tenere carteggio, corrispondenza con uno; *fam.* schreib dir's hinter die Ohren! legatelo al dito! non lo dimenticare; woher schreibt sich diese Sitte? di dove viene questo costume? unsere Freundschaft schreibt sich schon seit unserer Jugend her, la nostra amicizia esiste fin dalla gioventù; er schreibt sich mit einem ℌ, scrive il suo nome con tz. — IV. *p. pass.* geschrieben, *agg.* scritto; von mir ~e Briefe, lettere di mio; an mich ~e Briefe, lettere mie, f. pl.

Schreiben (–s; 0), n. 1. lo scrivere; des Lesens und ~s unkundig, analfabeta; behutsam sein beim ~, tenere (avere) l'occhio alla penna (*anche fig.*) ‖ 2. (Brief) lettera; comunicazione, f.; in Beantwortung Ihres letzten ~s, in risposta all' ultima Sua; Ihr geschätztes ~, la grata (pregiata) Sua lettera; diplomatisches ~, nota diplomatica, f. |vere; analfabeta.

schreibensunkundig, *agg.* che non sa scrivere

Schreib'er[e]pult, n. scrivania, f.

Schreiber (–s; –), m. colui che scrive; scrivente; autore, m.; ~ dieses erlaubt . . ., lo scrivente prega ‖ (Abschreiber) scrivano (da un avvocato); copista; amanuense; scrittore, m.; junger ~, scrivanello, m.; armseliger, schlecht bezahlter ~, segretariuccio, m.

Schreiberamt, n.; **–dienst;** **–pult,** m.; **–stelle,** f. ufficio, posto di scrivano, m. ‖ **–arbeit,** f. lavoro da scrivano, da copista, m.

Schreiberei (–; –en), f. lo scrivere; scrittura, f.; schlechte ~, scrittura cattiva, da gallina, f.; viel ~ haben, avere molto da scrivere.

schreiberisch (schreibere, –erst), I. v. n. (h.) scribacchiare. — II. v. *impers. scherz.* mich schreibert, mi sento voglia di scrivere.

Schreibfaul, *agg.* leato, pigro a scrivere.

Schreibfeder, f. penna (d'oca, d'acciaio), f.; pennino, m. ‖ **–heft** (e. ker, m. a) scorso di penna, m.; b) errore ortografico, m.

Schreibfertig, *agg.* pronto a scrivere.

Schreibfertigkeit, f. prontezza a (abilità di) scrivere, f. ‖ **–gebühr,** m. ortografia (corrente), f. ‖ **–geld,** n. paga (f.), stipendio (m.) del copista, dello scrivano ‖ **–griffel,** m. *(Archeol.)* stile; calamo, m. ‖ **–heft,** n. v. Schreibe[e]buch ‖ **–kalender,** m. taccuino, m. ‖ **–krampf,** m. *(Med.)* crampo degli scrivani, m. ‖ **–kunst,** f. arte dello scrivere; calligrafia, f. ‖ **–lehrer,** m. maestro di calligrafia, m. ‖ **–lesefähigkeit,** f. sillabario, m. ‖ **–lehrmethode,** f.; **–lesen,** n. insegnamento simultaneo del leggere e dello scrivere, m. ‖ **–lust,** f. voglia, smania di scrivere, f.

Schreiblustig, *agg.* che ha voglia di scrivere; smanioso di scrivere; grafomano.

Schreibmappe, f. cartella da scrivere, f. ‖ **–maschine,** f. macchina per iscrivere, f. ‖ **–materialien,** m. pl.) per iscrivere ‖ **–materialienhandler,** m. cartolaio, m. ‖ **–materialienhandlung,** f. carteleria, f. ‖ **–papier,** n. carta da scrivere, f.; schlechtes ~, cartastraccia, f. ‖ **–pergament,** n. pergamena; cartapecora, f. ‖ **–schrift,** f. carattere corsivo, italico, m. ‖ **–schule,** f. scuola di calligrafia, f.

schreibselig, *agg. fam. v.* schreiblustig.

Schreibseligkeit, f. *fam. v.* Schreiblust ‖ **–stift,** m. *(Archeol.)* v. Schreibgriffel ‖ **–stube,** f. scrittoio; studio, m. ‖ **–stunde,** f. lezione di calligrafia, d'ortografia, f. ‖ **–sucht,** f. amania, passione dello scrivere; grafomania, f.

schreibsüchtig; **–wütig,** *agg.* chi ha la smania, la passione dello scrivere; grafomano.

Schreibtafel, f. *(Scuol.)* (Wandtafel) tavola nera, f.; (Schiefertafel) lavagna, f.; **–tischchen,** n.) tavoletta, f.; taccuino, m.; *(Archeol.)* tavoletta; tavolella, f. ‖ **–tisch,** m. scrivania, f.; tavolino; banco (da lavoro), m. ‖ **–übung,** f. esercizio calligrafico, di calligrafia, m.

Schreibung (–; –en), f. maniera (f.), modo (m.) di scrivere; grafia, f.; (Rechtschreibung) ortografia, f.

Schreibvorlage, f. v. Schreibe[e]buch ‖ **–werkzeug,** n. a) calamaio, m.; b) l'occorrente per iscrivere, m. ‖ **–zimmer,** n. v. Schreibstube.

Schreien (schreie, –e[s]t, schrie; geschrieen), I. v. a. gridare; mandare grida; (gellend ~) strillare; (laut ~) urlare; vociare; (kreischend ~) stridere; aus vollem Halse ~, gridare, strillare a squarciagola; (in zorniger, lauter Weise ~) sbraitare; jdm. die Ohren voll ~, intronare la testa ad uno. — II. v. n. (h.) (weinen) piangere; piagnucolare, vagire (di bambini); (laut ~; zetern) berciare (bambini); (Esel) barrire; muggbiare (il leone, il bestiame); strillare (le scimmie); stridere (i pappagalli); garrire; gracidare (gli uccelli); ragliare (l'asino); nach etw. ~, domandare, chiedere qc. ad alta voce; um Hilfe, Rache ~, gridar aiuto, vendetta; über etw. ~, lamentarsi, dolersi di qc. ad alta voce ‖ *prov.* wie man in den Wald hineinschreit, so schallt es wieder heraus, tal sonata, tal ballata. |gridio; stridio, m.; strilli, m. pl.

Schreien (–s; 0), n. grida; strida, f. pl.; **schreiend,** *agg.* 1. strillante; (härmend, gerüthvoll) clamoroso; chiassoso ‖ 2. *fig.* eine ~e Ungerechtigkeit, grande ingiustizia, che chiama a vendetta il cielo, f.; ~e Farben, colori (troppo) accesi, vivi, m. pl.

Schreier (–s; –), m. gridatore; strillone; schiamazzatore, m.; (lobender, schimpfender) sbraitone, m. |2. r. Maulschreierei.

Schreierei (–; –en), f. 1. v. Schreien ‖ **–lerisch,** *fam.* **schreierig,** *agg.* v. schreiend 1.

Schreihals, m. strillone; sbraitone; bercione, m.; politischer ~, schiamazzatore,

vociatore politico, m. ‖ **–kind**, n. bambino piagnucolone, m.

Schreiin (–[e]s; –e), m. 1. *v.* Schrank ‖ 2. ⊕ (Sarg) bara; cassa, f. ‖ S. *(Rel.)* (Reliquienschrein) reliquiario, m. *(o Der.)*

Schrei|ner (–s; –), m. *o Der. v.* Tischler

schrei|ten (schreite, schritt; geschritten), v. n. (s.) 1. camminare maestosamente; marciare; (einherschreiten) procedere; vorwärts –, a) andare avanti; b) *fig* progredire; far progressi; rückwärts –, retrocedere; weiter –, continuare a camminare; an jdm. vorbei –, passar oltre; über eine Brücke –, passare per un ponte ‖ 2. *fig.* zu etw. –, mettersi, cominciare a far qc.; zum Werke –, por mano all' opera; zur Ausführung –, procedere all' esecuzione; zur Abstimmung –, passare alla votazione; zur Wahl –, venire ai voti; zur Tat –, venire al fatto; unser Dom schreitet seiner Vollendung entgegen, il nostro duomo s'avvicina al suo termine, sta per essere finito; zur Ehe –, stare per prendere marito o moglie; zur zweiten Ehe –, riprendere marito o moglie.

†e.E. Schreiz (–es; 0), m. *v.* Löschpapier.

Schrick (–[e]s; –e), m. *fam. v.* Spalt.

schrie; schrie, v. v. schreien.

schrieb; schrie'be, v. schreiben.

Schrift (–; –en), f. 1. carattere, m.; scrittura; mano; penna, f.; deutliche, unleserliche –, scrittura chiara, illeggibile, f.; ganz unleserliche –, *(fam.)* geroglifici, m. pl. ‖ 2. (Schriftstück) scritto, m.; (Schriftwerk) scrittura; opera (scritta), f.; kleine, kurze –, opuscolo; opuscoletto; opuscolino, m.; (Werke öffentlichen) pubblicazione, f.; vermischte –en, miscellanea, f.; aus mehreren –en bestehend, miscellaneo; *(Eccles.)* die heilige –, la Bibbia; la (Sacra) Scrittura; le (Sacre) Scritture ‖ 3. a) *(Stamp.)* carattere, m., lettera, f. (Druck); die – (o Form) abändern, scomporre; gotische, lateinische –, carattere gotico, latino, m.; b) *(Incis.)* lettera, f.; per, mit (o nach) der –, avanti, con (o dopo) lettera.

Schrift|ab|fas|sung, m. capoverso; paragrafo, m. ‖ **–al|ter|tü|mer**, n. pl. antichità grafiche, f. pl. ‖ **–art**, f. *(Stamp.)* specie di caratteri o lettere, f. ‖ **–aus|le|gung**, f. *(Teol.)* esegesi, f. ‖ **–aus|le|ger**, m. *(Teol.)* esegeta, m. ‖ **–be|fund**, m. esame, m. ‖ **–be|weis**, m. *(Giur.)* documento, scritto autentico, m. ‖ **–deutsch**, n. lingua tedesca scritta o letteraria, f. ‖ **–druck**, m. autografia, f.

Schrift|er|be|wah|rer, m. archivista, m. ‖ **–kam|mer**, f. archivio; ufficio del registro, m.

Schrift|er|klä|rung, f. *v.* Schriftauslegung ‖ **–fach**, n. *(Tip.)* cassetta, f. ‖ **–for|schung**, f. *(Teol.)* studio delle Sacre Scritture, m. ‖ **–füh|rer**, m. segretario, m. (d'una società, assemblea etc.).

–ge|brauch, m. uso letterario o delle lettere, m. ‖ **–ge|lehr|sam|keit**, f. a) *(Bibl.)* scienza, dottrina degli Scribi, f.; b) conoscenza della Bibbia, f. ‖ **–ge|lehr|te(r)**, m. a) *(Bibl.)* Scriba, m.; b) *(Teol.)* dottore in teologia; scritturista, m. ‖ **–gie|ßer**, m. fonditore di caratteri da stampa, m. ‖ **–gie|ße|rei**, f. fonditura *oppure* fonderia da caratteri di stampa, f.

schrift|gläu|big, *agg. (Teol.)* ortodosso.

Schrift|gläu|bi|ge(r), m.; –e, f. *(Teol.)* ortodosso, m.; –a, f. ‖ **–gie|ßer**, m. *(Tip.)* cassa, f.; Zuhau! cutes –s, cassa di caratteri, f. ‖ **–ge|wicht**, m. *(Tip.)* corpo, m. ‖ **–le|ser**, m. redattore, m. ‖ **–le|sung**, f. redazione, f.

schrift|lich, *agg. e avv.* scritto; in (per) iscritto; –es Examen, esame per iscritto; esame scritto, m.; –er Bericht, ordine scritto, m.; etw. – machen, mettere qc. in iscritto, sulla carta; – anfragen, mettere, stendere in iscritto, sulla carta; – melden, annunziare con lettera; – wissen lassen o mitteilen, commicare, partecipare per iscritto, con lettera. [Sacra Scrittura; biblico.

schrift|mä|ßig, *agg. (Teol.)* conforme alla Sacra Scrittura, f. ‖ **–me|tall**, n. *(Tip.)* metallo per (fondere) caratteri, m. ‖ **–mut|ter**, f. *(Tip.)* matrice, f. ‖ **–pro|be**, f. *(Tip.)* prova di caratteri (tipi), di stampa, f. ‖ **–rol|le**, f. rotolo di scritti, m. ‖ **–satz**, m. *(Tip.)* composizione, f. ‖ **–schnel|der**, m. *(Tip.)* incisore di tipi, m. ‖ **–schrift**, f. rovescio, m. (d'una moneta) ‖ **–set|zer**, m. *(Stamp.)* compositore o combinatore (tipografo), m. ‖ **–sprache**, f. a) lingua scritta o letteraria, f.; b) *(Teol.)* linguaggio biblico, m. ‖ **–stel|le**, f. a) *(Bibl.)* passo della Bibbia, m.; b) passo, testo d'un libro, m. ‖ **–stel|ler**, m. autore; scrittore, m. ‖ **–stel|le|rei**, f. scrittura, f. ‖ **–stel|le|risch**, f.; **–stel|ler|schaft**, f.; **–stel|ler|tum**, n. a) lo scrivere; composizione di libri, f.; b) professione d'autore, di scrittore, f. ‖ **–stel|le|rin**, f. scrittrice; autrice, f.

schrift|stel|lern (schriftstellere, –ert), v. n. (h.) scrivere; comporre (articoli, libri etc.); far la professione di scrittore.

Schrift|stel|ler|ei, m. *(Tip.)* punzone, m. ‖ **–stück**, n. scritto; documento, m.; scrittura, f. ‖ **–ta|fel**, m. *(Teol.)* testo biblico, della Sacra Scrittura, m. ‖ **–(ver)fäl|scher**, m. falsario; falsificatore, m. (di scrittore) ‖ **–(ver)fäl|schung**, f. falsificazione, f. (di scritture) ‖ **–ver|ständ|nis**, n.; **–weisheit**, f. *v.* Schriftgelehrsamkeit ‖ **–wart**, m. segretario, m. (d'una società) ‖ **–wech|sel**, m. *v.* Briefwechsel ‖ **–werk**, n. opera letteraria, f.

schrift|wid|rig, *agg.* contrario alla Sacra Scrittura.

Schrift|wort, n. a) parola appartenente alla lingua letteraria (scritta), f.; b) *(Bibl.)* testo biblico, m.; sentenza biblica, f. ‖ **–zei|chen**, n. lettera, f.; carattere; segno grafico, m.; durch – dargestellt, grafico; graficamente ‖ **–zeug**, n. *(Tip.)* metallo per (fondere) caratteri, m. ‖ **–zîn|se**, m. ghirigoro; tratto di penna; parallo, m. [penetrante.

schrill, *agg.* acuto; stridente; stridulo; **schrill|en** (schrillt), v. n. (h.) dar un suono acuto (stridente).

△ **schrin|den** (schrindet, schrund *e* schrand; geschrunden), v. n. (i. 1. tendersi; screpolare ‖ 2. *v.* schrinnen.

△ **schrin|nen** (schrinnt), v. n. (h.) cagionar bruciore; bruciare; far male; dolere (ein Rib).

△ **Schrin|ne** (–; –n), f. 1. *fam.* panino burrato, m. ‖ 2. *(Landf.)* piega falsa, f.

Schritt (–[e]s; –e), m. 1. (Tritt) a) passo, m.; die ersten –e tun, muovere i primi passi; die –e verlängern, beschleunigen, allungare, accelerare, studiare il passo; tiefer –, passetto, m.; kurzer, trippelnder –, passettino; passolino, m.; großer, weiter –, passone, m.; einen starken – gehen, avere un buon passo; – gehen, fahren, reiten, andare al passo; das Pferd – gehen lassen, mettere il cavallo al passo; einen gehörigen – anschlagen, camminare con passo spedito; langsamen –es, a passo lento; raschen –es, a gran passi; im –, tuhigen –es, di passo; – vor (für) –, passo passo; passo innanzi passo; (allmählich) mano mano; di grado in grado; bei jedem –, ad ogni passo; temen – aus dem Hause tun, non mettier piede fuori di casa; im gleichen – mit jdm. gehen; – halten mit jdm., camminare, andare di pari passo con qd.; einen letzten – haben, avere il passo leggiero; jdm. auf – und Tritt folgen, (heimlich) pedinare qd.; (lästig) seguire dappertutto qd.; attaccarsi a (alle calcagna di) qd.; auf – und Tritt (bei jeder Gelegenheit) qd.; ogni piè sospinto; jdm. auf – und Tritt folgen, non staccarsi mai dal fianco di qd.; seguirlo come un cagnolino; fido (*dat.*) a jem. drei – vom Leibe halten, tenere qd. a rispettosa distanza; bleib mir drei – vom Leibe! non ti accostare! lôs. ‖ b) (Gang) andatura, f.; passo; tempo, m.; im –, di passo; – kommen, uscire di tempo ‖ 2. *fig.* passo, m.; misura, f.; ein äußerster –, una misura estrema; viele –e tun, far molti passi; haben Sie schon die nötigen –e getan? ha già fatto i suoi passi? er hat –e beim Ministerium getan, un . . . ha fatto pratiche col ministro per . . .; einen falschen, gewagten – tun, fare un passo falso, arrischiato; vergebliche –e tun, perdere i passi; den ersten – tun, fare il primo passo; rompere il guado o il ghiaccio ‖ 3. *mod. prov.* der erste – ist der schwerste, il peggio passo è quello dell' uscio.

Schritt|gän|ger, m. *v.* Paßgänger.

schritt|lings, *avv.* passo a passo.

Schritt|ma|cher, m. *(Sport)* velocipedista che va avanti a uno che fa le corse per indicare e regolare il passo, m. ‖ **–mei|ster**; **–zäh|ler**, m. pedometro, m. ‖ **–schuh**, m. △ *per* Schlittschuh ‖ **–stein**, m. passatoio, m.

schritt|weise, *agg. e avv.* passo passo; passo innanzi passo ‖ *fig.* graduatamente; di grado in grado; mano mano; a poco per volta.

schröb; schrö'be, *v.* schrauben.

Schröd|del (–s; –), m. *(Landf.)* mezzo cardo, m.

schröd|deln (schrödle|te; –elt), v. a. *(Landf.)* scardare.

Schrôde (–; –n), f. 1. *v.* Schrot ‖ 2. *fig.* (Last) peso, m.

schrof|fen, *agg.* 1. (rauh) aspro; scabro; scabroso; (abschüssig, steil) dirupato; scosceso; (jäh, steil) ripido; erto; (jäh abfallend) precipitoso ‖ 2. *fig.* (hart) duro; (rauh) brusco; (unzugänglich) inaccessibile; (wild) salvatico; –er Mensch, uomo difficile a parlargli, m.; –e Antwort, risposta brusca, secca, f.; –es Wesen, maniere salvatiche, aspre, brusche, f. pl.

Schrof|fi|en (–), f. pl. roccie, f. pl.

Schrof|heit (–; –en), f. asprezza; scabrosità; ripidezza, f. (d'una montagna) ‖ *fig.* durezza; asprezza; bruschezza, f. (delle maniere).

Schröpf|ei|sen, n.; **–schnäp|per**, m. *(Chir.)* bisturi; bisturino; scarificatore, m.; ventosa; coppetta, f.

schröp|fen (schröpfe, –pf[e]t), v. a. 1. *(Chir.)* scarificare; mettere le ventose, le coppette ‖ 2. *fig.* jem. –, estorcere (denari) a qd.

Schröp|fen (–s; 0), n.; **Schröpf|ung** (–; –en), f. 1. *(Chir.)* scarificazione, f. ‖ 2. *fig.* estorsione, f.

Schröpf|glas, n. *e (più spesso)* **–kopf**, m. *(Chir.)* ventosa; coppetta, f.; großer –, coppettone, m.; trockener, blutiger –, coppetta secca (a vento), a taglio (scarificata), f.; –e töpfe setzen, applicare ventose, coppette ‖ **–schnitt**, m. *(Chir.)* scarificazione, f. ‖ **–zeug**, n. *(Chir.)* bisturi; bisturino, m.

Schrop|pe (–; –n), f. *(Legn.)* piallone; sbozzino, m.; spiana da sgrossare, f.

Schrôt (–[e]s; 0), n. 1. (Schnitt, Klobe) a) taglio, m.; b) ceppo, m. ‖ 2. *(Arm.)* pallini, m. pl.; feinkörniges –, migliarini, m. pl.; granino, m.; migliar(u)ola, f. ‖ 3. *(Agr.)* farricello, m. ‖ 4. *fig.* von (echtem) gutem – und Korn, di buona lega o pasta; ein Mann von altem – und Korn, un uomo di buona stampa antica.

Schrôt|brot, n. scure da boscaiuoli, f. ‖ **–beu|tel**, m. saccbetto (m.), borsa (f.) de' pallini ‖ **–brôt**, n. pane integrale, di Graham, m. ‖ **–büch|se**; **–flin|te**, f.; **–fut|zen**, m. *(Arm.)* schioppo, m. ‖ **–ei|sen**, n. *(Magn.) v.* Schrotmeißel.

schrô|ten (schröte; geschröten), v. a. macinare (il malto, le castagne, il grano); Wein –, calare una botte di vino; incanovare (il vino); Hofs –, tagliare, segare legno; *(Mar.)* travirare (il cordame) ‖ *assol. fam.* (futtern) rimpinzarsi; macinare a due palmenti.

Schrô|ter (–s; –), m. 1. macinatore, m. (di grano etc.); colui che incanova (il vino); taglialegna, m. ‖ 2. *(Zool.) v.* Hirschkäfer.

Schrôt|fa|brik, f. fabbrica di pallini, f. ‖ **–flin|te**, f. fucile da cariccare a pallini, m. ‖ **–form**, f. forma di pallini, f.

schrôt|för|mig, *agg.* in forma di pallini.

Schrôt|gie|ße|rei, f. fonderia di pallini, f. ‖ **–gür|tel**, m. cintura per i pallini, f. ‖ **–hü|bel**, m. *(Legn.) v.* Schropphobel ‖ **–ei|sen**, m. *(Magn.)* cassa della crusca, f. ‖ **–korn**, n. *(Magn.)* cassa della crusca, f. ‖ **–mühle**, f. a) grano macinato, m.; b) pallino, m. ‖ **–ei|sen**, f. scala del cantiniere, m.

Schrôt|ling (–[e]s; –e), m. *(Zecca)* piastrino, m.

Schrôt|mehl, n. *(Magn.)* farina grossa, f. ‖ **–mei|ßel**, m. *(Magn.)* tagliuolo a caldo; *(Torn.)* uncino a sgorbia, m. ‖ **–mühle**, f. mulino per macinare farina grossa, m. ‖ **–sä|ge**, f. sega da fendere, f.; segone, m. ‖ **–schär|te**, f. forbicioni, m. pl. ‖ **–seil**, n. fune per calare i fusti in cantina, f. ‖ **–sieb**, n. staccio per pallini, m. ‖ **–tau**, n. *v.* Schrotseil ‖ **–win|de**, f. mulinello, m.

schrub|ben (schrubbe, –bst), v. a. strofinare; stropicciare; pulire strofinando (coll'acqua e col sapone) ‖ *(Mar.)* fregare.

Schrub|ber (–s; –), m. 1. chi strofina etc. (*v.* schrubben) ‖ 2. (e **Schrub|bür|ste**, f.) spazzola per strofinare etc., f. ‖ S. *(Mar.)* frettazza, f.; frettazzo, m. [bobet.

Schrub|bü|bel, m. *(Legn.) v.* Schropp-

Schrul|le (–; –en), f. *fam.* 1. capriccio; grillo; ghiribizzo, m. ‖ 2. alte –, *v.* Schrubbe 2.

schrul|len|haft; **schrul|lig**, *agg.* capricciono; ghiribizzoso; stravagante.

schrumm! *interj. fam.* e basta!

Schrum|mel (–; –n), f. *fam. v.* Runzel.

schrum|pfen (schrumpfe, –mpft), v. n. (i.) impiccolirsi; devenir più piccolo (le persone vecchie) ‖ raggrieehiare; raggrinchiare (dal freddo) ‖ (r)aggrinzarsi (la

pelle) ‖ avvizzirsi; incresparsi (le frutte, le pelle). ‖zito; increspato; (r)aggrinzito.

schrumpflig; **schrumpfig**, *agg.* avvizzito; increspato; (r)aggrinzito.

Schrun|de (–; –n), f. setola; ragade; fessura; crepatura, f. (nella pelle) ‖ *(Vet.)* setola, f. (nelle gambe de' cavalli) ‖ apertura, fessura larga e profonda, f. (nel terreno, ghiaccio etc.).

schrun|dig, *agg.* pieno di setole, ragadi, fessure, crepature (da pelle) ‖ fesso; screpolato (il terreno, il ghiaccio).

Schüb (–[e]s; Schü'be), m. 1. spinta, f.; spintone, m.; einen ~ *(fam.* **Schubs**) geben, spingere; dar una spinta ‖ 2. *(Giuoc.)* tiro, m. (a' birilli); auf einen ~, a un tiro; a un colpo; ich habe den ~, tocca a me a tirare; ein ~ Kegel, mazzo di nove birilli, m. ‖ 3. a) *(Forn.)* fornata; infornata, f. (di pane); ein ~ Ziegel, una cotta di tegole; *scherz.* ein ~ Senatoren, un' infornata di senatori; b) ich kam (als die Thür geöffnet wurde) mit dem ersten ~ hinein, fui del primi ad entrare ‖ 4. trasporto, m. (di prigionieri, vagabondi); auf den ~ bringen, trasportare oltre i confini; mit ~ abschicken, rimandare, espellere al confine colla forza armata ‖ 5. v. Schubfach.

Schub|fach, n.; **–kasten**, m.; **–lade**, f. cassetta, f.; eines Tisches, cassettino, m. ‖ **–karren**, m. carretto, m.; kleiner ~, carrettino, m.; carrettina, f. ‖ **–kärrner**, m. carrettoniio, m. ‖ **–kästchen**, n. *dim. di* Schubkasten, v. Schubfach) ‖ **–lack**, m. a) tasca; sacco; b) *fig. e volg. (anche* Schubiak*)* Schub'be'kaſ (–s; –e), m.), vagabondo, m.

schub'ben (schubbe, –bbſt, –bbt), v. a. *fam.* jem. ~, spingere qd.; dar una spinta a qd.

schüb'weiſe, *avv.* a spinte, spintoni; spingendo; ~ entlassen, defordern, lasciar entrare o trasportare più persone alla volta.

schüch'tern, *agg.* (zaghaft, furchtsam) timido; timoroso; pauroso; (blöde, verschämt) vergognoso; peritoso; (sittsam und ~) contegnoso; pudibondo; (befangen) legato; –es Benehmen, maniere legate, f. pl.

Schüch'tern|heit (–; 0), f. timidezza; timidità, f.; timore, m.; peritanza; vergogna, f.

schuc'ken (schuckſt ken; schuckte, –eſt), v. a. *fam.* per schanzeln.

schuf; **schüfe**, v. schaffen II.

schuf'feln (schuffe[e]le, –elſt), I. v. n. (h.) *fam.* ciabattare; scarpicciare; camminare. — II. **ſich** ~, v. refl. *fam.* strofinarsi; strofinarsi; dimenarsi.

Schuft (–[e]s; –e), m. birbone; birbante; vile; infame; galuppo, m.

schuf'ten (schufte), v. n. (h.) lavorare come un facchino, come una bestia; sgobbare.

Schuf'ten|ſtreich, m.; **Schuf'te'rei** (–; –en); **Schuf'tig|keit** (–; 0), f. viltà; infamia; bassezza; birboneria; bricconata, f.

schuf'tig; **schuf'tiſch**, *agg.* vile; infame; basso; miserabile.

Schuh (–[e]s; –e), m. 1. scarpa, f.; –e, m. pl. calzare, m.; calzatura, f.; halbe, rindslederne –e, scarpe di vitello, di vacchetta; doppelsohlige –e, scarpe a doppie suola, f. pl.; niedrige –e, scarpa bassa, f.; kleiner (Kinders) ~, scarpetta, f.; eleganter (Tanz)~, scarpino, m.; dicker (Bauern)~, scarpone, m.; alter, zerrissener ~, scarpaccia, f.; Schlag, Wurf mit einem ~, scarpata, f.; mit den –en schlittern, lasciarsi scarpiciare; (fortgeschrittes) Schlittern mit den –en, scarpiciare, m.; sich die –e aus-, anziehen, mettersi, levarsi le scarpe; mit –en versehen, calzato ‖ 2. *mod.:* jdm. etw. in die –e schieben, attribuire, imputare qc. a qd.; incolpare uno di qc.; *(fam.)* rovesciar la broda addosso a qd.; umgekehrt wird ein ~ daraus, fa' all' opposto, se vuoi che ti riesca; das habe ich mir an den –en abgelaufen, questo lo sapevo da un pezzo; ich möchte nicht in seinen –en stecken, non vorrei essere ne' suoi panni, ne' suoi piedi ‖ *prov.* ein jeder weiß am besten selbst, wo ihn der ~ drückt, ne sa più il matto in casa sua che il savio in quella degli altri ‖ 3. (Maß) piede, m. ‖ 4. *(Mec.)* einer Kranlaufe, bronzina d'una gru, f. ‖ 5. *in composti come* Unterschuh, Fußwerkschuh, Hemmschuh (v. *qu.*).

Schuh'ab|satz, m. tacco; calcagno, m. ‖ **–ab'trei'cher**, m. pulisciepidi, m. ‖ **–ah'le**, f. *(Calzol.)* lesina, f. ‖ **–an'zieher**, m. calzatoio, m. ‖ **–band**, n. legaceliolo; legaccio, m. (da scarpa) ‖ **–blatt**, n. *(Calzol.)* tomaio, m. ‖ **–bür'ſte**, f. spazzola, f. (da scarpe) ‖ **–draht**, m. *(Calzol.)* spaghetto; spago, m. (dei calzolai) ‖ **–fleck**, **–fluck'en**, m. *(Calzol.)* taccone, m. ‖ **–flicker**, m. ciabattino, m. ‖ **–horn**, n. v. Schuhanzieher ‖ **–la'den**, m. bottega di scarpe; calzoleria, f. ‖ **–leiſten**, m. forma, f. (della scarpa) ‖ **–ma'cher**, m. calzolaio; calzolaro, m. ‖ **–ma'cher'ge'ſell**, m. garzone del calzolaio, m. ‖ **–ma'cher'hand'werk**, n. mestiere di (del) calzolaio, m. ‖ **–ma'cher'kneif**, m. trincetto, m. ‖ **–ma'cher'meiſter**, m. mastro calzolaio, m. ‖ **–ma'cher'werk'ſtatt** (–=ſtätte), f. calzoleria, f. ‖ **–ma'cher'werk'zeug**, n. arnesi da calzolaio, m. pl. ‖ **–ma'cher'zunft**, f. corporazione de' calzolaj, f. ‖ **–markt**, m. mercato delle scarpe, m. ‖ **–nä'gel**, m. chiodetto (di scarpa), m. ‖ **–nath**, f. fortezza, f. ‖ **–pech**, m. pece de' calzolaj, f. ‖ **–put'zer**, m. lustrascarpe, m. ‖ **–rie'men**, m. coreggia; correggia, f.; correggiuolo, m. ‖ **–röſe**; **–röſet'te**; **–röſch'en**, f. rosa; rosetta, f. ‖ **–ſchmie're**, f. lustro, m.; patina, f. ‖ **–ſchnal'le**, f. fibbia (di scarpa), f. ‖ **–ſchwär'ze**, f. lustro di scarpe, m. ‖ **–ſohle**, f. *(Calzol.)* suolo di scarpa, m. (pl. le suola) ‖ **–ſpitze**, f. punta di scarpa, f.

Schuh'ſpt, m. v. Uhu.

Schuh'werk; **–zeug**, n. calzare, m.; calzatura, f. ‖ **–wich'ſe**, f. cera; vernice, f. ‖ **–wichſer**, m. v. Schuhputzer ‖ **–zwecke**, f. *(Calzol.)* bulletta, f.

Schul'amt, n. ufficio d'un maestro di scuola; magistero, m. ‖ **–amts'kan'di'dat**, m. candidato al magistero, m. ‖ **–an'ſtalt**, f. scuola, f. ‖ **–ar'beit**; **–auf'ga'be**, f. compito (scolastico), m. ‖ **–at'las**, m. atlante ad uso degli scolari, m. ‖ **–auf'ſatz**, m. componimento, m.; composizione (scolastica), f. ‖ **–auf'ſe'her**, m. ispettore scolastico, m. ‖ **–auf'ſicht**, f. ispezione delle scuole, f. ‖ **–aufſichts'be'hör'de**, f. commissione degli studi, f. ‖ **–aus'gä'be**, f. edizione ad uso delle scuole; edizione scolastica, f. ‖ **–bank**, f. banco, m. (di scuola) ‖ **–be'hör'de**, f. autorità scolastica, f. ‖ **–be'ſuch**, m. a) frequenza delle scuole, f.; b) l'andare a scuola ‖ **–bezirk**, m. distretto scolastico, m. ‖ **–bil'dung**, f. coltura (scolastica), f.; studj (di scuola), m. pl. ‖ **–bu'be**, m. ragazzo che va a scuola; scolaretto; scolarino, m. ‖ **–buch**, n. libro scolastico, ad uso delle scuole, m. ‖ **–bü'cher'ei**, f. **–buch hand'lung**, f. libreria scolastica, f.

Schuld (–; –en), f. 1. (sittliche ~) colpa; colpabilità, f.; (Fehler) difetto, m.; (Verbrechen) delitto, m.; (Sünde; Vergehen) peccato, m.; es ist meine ~, è colpa mia; das war nicht unsere ~, non ne avevamo colpa noi; an wem liegt die ~? di chi è la colpa? *(Bibl.)* vergieb uns unsere ~, rimettici i nostri debiti; sich die ~ zuschreiben an (von) etw.; sich etw. zur ~ anrechnen, chiamarsi, rendersi in colpa; incolparsi di qc.; jdm. die ~ zuschieben, dare la colpa ad uno; jdm. etw. als ~ anrechnen, far colpa, imputare, scrivere a colpa qc. a qd.; eine ~ bekennen, confessarsi di un peccato; der Mei größtes aber ist die ~ S., il maggiore di tutti i mali è il delitto; denn alle ~ rächt sich auf Erden (G.), tutti i nodi vengono al pettine; sich eine ~ zu kommen lassen, rendersi colpevole di qc.; commettere un fallo, un peccato, una colpa; die ~ von sich abwälzen, scolparsi; die ~ auf jem. wälzen, incolpare qd. di qc.; imputare qc. a qd. ‖ 2. (Veranlassung; Ursache) cagione; causa, f.; ~ (e schuld) an etw. sein, aver colpa di (in) qc.; essere cagione, causa (di qc.); die Feuchtigkeit ist schuld daran, è l'umidità ‖ 3. (Geldschuld) debito, m.; kleine, geringfügige ~, debitarello; debituccio, m.; devorante, persönliche, schimme, öffentliche ~, debito privilegiato, personale, vergognoso, pubblico, m.; schwebende ~, debito fluttuante, pendente, non saldato, m.; –en machen, fare, contrarre debiti; bis über die Ohren in –en geraten, impantanarsi nei debiti; sich in –en stürzen, indebitarsi; indebitarsi; bis über die Ohren in –en stecken, affogare nei debiti; aver più debiti che la lepre; seine –en bezahlen, sdebitarsi; estinguere, pagare i suoi debiti; in jds. ~ stehen, essere, andar debitore (di qc.) a qd.; essere, rimanere in debito di qd.; für eine ~ einstehen, bürgen, stare della detta; stare, entrare mallevadore (mallevadrice); eine ~ übernehmen, auf sich nehmen, pigliarsi una detta; assumersi, accollarsi il debito di qd.; die ~ an die Natur bezahlen (sterben), pagare il tributo alla natura ‖ *prov.* wer seine –en bezahlt, verbessert seine Güter, ebi paga i suoi debiti, fa capitale.

Schuld'ab|zah'lung, f. pagamento (m.), liquidazione (f.) de' debiti ‖ **–ar'reſt**, m. v. Schuldhaft.

Schuld'bar, *agg.* v. schuldig 1.

Schuld'be'kennt, **–be'ken'ntnis**, n. confessione, f. (d'una colpa, d'un delitto o peccato) ‖ **–be'weis**, m. prova, f. (d'una colpa etc.) ‖ **–be'wußt ſein**, n. coscienza cattiva, f. (per una colpa) ‖ **–brief**, m. v. Schuldverschreibung ‖ **–büch**, n. libro de' debitori, m.; jem. in ſein ~ ſchreiben, scrivere qd. per debitore ‖ **–ein'for'de'rung**, f. riscossione, f. (d'un debito).

Schul'den (schulde, –ſt), v. a. jem. etw. ~, essere, andare debitore di qc. a qd.; essere, rimanere in debito di qd.; dovere qc. a qd.; jdm. Achtung, Liebe ~, dovere rispetto, amore a qd.

Schul'den|be'laſ'tet, *agg.* gravato di debiti; indebitito ‖ **–frei**, *agg.* senza debiti; esente da debiti; ſich ~ machen, liberarsi da' debiti; sdebitarsi; ein –es Haus, Grundſtück, una casa, un podere non ipotecata (–o).

Schul'den|laſt, f. peso dei (monte di) debiti, m.; eine große ~ auf dem Halſe haben, aver più debiti della lepre; affogare ne' debiti ‖ **–ma'cher**, m. chi contratta debiti; contrattore di debiti, m. ‖ **–maſſe**, f. massa de' debiti, f. ‖ **–til'gung**, f. estinzione, anmortizzazione (f.), ammortizzamento (m.) di debiti ‖ **–til'gungs'kaſ'ſe**, f. fondo d'ammortizzamento, m. ‖ **–we'ſen**, n. debiti pubblici, m. pl. ‖ **–zah'lung**, f. pagamento di debiti, m.

Schul'de'pu'ta'tion, f. amministrazione, deputazione scolastica, f.

Schuld'er'laß, m.; **–er'laſ'ſung**, f. remissione, f. (d'un debito) ‖ **–for'de'rung**, f. credito, m.

Schuldgefängnis, n. v. Schuldhaft.

schuld'frei, *agg.* 1. v. schuldlos ‖ 2. v. Schuldenfrei.

Schuld'ge'bung, f. accusa; incolpazione; imputazione, f. ‖ **–ge'fäng'nis**, n. prigione de' debitori, f. ‖ **–ge'noſ**, m.; **–ge'noſ'ſin**, f. complice, m. e f. ‖ **–haft**, f. arresto per debiti.

Schuld'herr, m. creditore, m. ‖ **–in**.

Schul'di'rec'tor, m. bidello, m. ‖ **–dienſt**, m. ufficio d'un maestro di scuola, m.

schul'dig, *agg.* 1. (sittlich; eines Verbrechens) colpevole; colpabile; (eines Verbrechens) reo; eines Mordes, Diebſtahls ~, reo di morte, di furto; ſich ~ bekennen, confessarsi d'una colpa; chiamarsi, rendersi in colpa; ~ befunden werden, venir riconosciuto colpevole; ſich eines Verbrechens ~ machen, commettere un fallo, un delitto ‖ 2. (gebührend) dovuto; jdm. die –e Achtung erzeigen, mostrare il dovuto rispetto a qd. ‖ 3. (verſchuldet) debitore; jdm. etw. ~ ſein, essere, andare debitore a qd. di qc.; dovere qc. a qd.; was ſind wir Ihnen ~? quanto le si deve pagare? quanto spendiamo? jdm. etw. ~ bleiben, dovere il resto a qd.; jdm. Dank ~ ſein, essere obbligato a qd.; *fig.* keine Antwort ~ bleiben, saper rispondere per le rime ‖ 4. *avv.* v. pflichtſchuldigſt.

Schul'dig (–s; 0), n. *(Giur.)* das ~ ausſprechen, dare il verdetto di reità.

Schul'dige (–n; –n), m. e f. colpevole, m., f.; reo, m.; –a, f. ‖ offensore, m.; –a, f.

Schul'di'ger (–s; –), m. *(Bibl.)* per Schuldner.

Schul'dig'er'klä'rung, f. *(Giur.)* v. Schuldigſprechung.

Schul'dig'keit (–; 0), f. dovere; debito; obbligo, m.; jeine Pflicht u. ~ thun, fare il suo dovere (debito); es war nur unſere ~! fu nostro dovere! di niente! das iſt jeine verdammte Pflicht u. ~, è null' altro che il semplice suo dovere. [reità, f.

Schul'dig|ſein, n. colpabilità; *(Giur.)*

Schuld'ig'ſpre'chung, f. *(Giur.)* v. Schuldigerklärung.

Schuld'in'ha'ber, m. direttore di scuola, m.

Schuld'klä'ge, f. *(Giur.)* azione per debiti, f. [scente; incolpabile; colpevole.

schuld'los, *agg.* senza colpa; innocente; innocolpabilità, f.

Schuld'los'ig|keit (–; 0), f. innocenza; incolpabilità, f.

Schuld'ner (–s; –), m. debitore, m.; jds. ~ ſein, essere, andare debitore a qd. (in etw., di qc.); ſäumiger ~, debitore moroso, m.

Schuld'ner in (–; –in nen), f. debitrice, f.

Schuld'ner'gläu'biger, m. a) registro de' debiti, m.; b) lista de' peccati, f. – ſchein, m. obbligazione; cartella (del debito pubblico); cedola, f.; pagherò, m. ‖ **–ſtu'be**, f. somma dovuta, f. ‖ **–turm**, m. v. Schuldgefängnis ‖ **–ver'ſchreibung**, f.; **–zet'tel**, m. v. Schuldſchein ‖ **–voll**, *agg.* v. ſchuldig 1.

Schul'e (–; –n), f. 1. scuola, f.; höhere

–n, scuole superiori, f. pl.; gelehrte ~, ginnasio-liceo, m.; militärische ~, collegio militare, m.; –n für Anfänger, scuole primarie, elementari, f. pl.; technische, gewerbliche ~, scuola tecnica, professionale, f.; die hohe ~, università; accademia, f.; zur ~ gehen; die ~ besuchen, andare a scuola; zur (aus der) ~ gehen, andare alla scuola; die ~ schwänzen, marinare, bruciare, salare la scuola. *2. fig.* a) aus der ~ schwatzen, rivelare, rapportare tutto quel che si è sentito; scoprire gli altarini; b) *(Scient. e Arte)* scuola, f.; c) *(Caratt.)* maneggio, m.; d) *(Gliard.)* semenzaio; rivaio, m.

Schu|len (Schule, –lte), v. a. jem. ~, ammaestrare, addestrare, istruire qd.; ein Pferd ~, ammaestrare, maneggiare un cavallo.

Schü|ler (–s; –), m. 1. a) scolare; alunno; allievo, m.; b) (Jünger) discepolo, m. ‖ 2. (Neuling) novizio, m.

Schü|ler|ar|beit, f. a) lavoro d'uno scolare, m.; b) lavoro da principiante (mediocre, scolaresco, m. [da principiante.

Schü|ler|bett, *agg.* scolaresco; mediocre; **Schü|ler|haft|ig|keit** (–; –en), f. mediocrità, mabilità da principiante (scolaresca), f.

Schü|ler|in (–; –inen), f. scolara; alunna, f.; (in einem Kloster) educanda, f.; (Jüngerin) discepola, f.

Schü|ler|liſte, f. nota degli scolari, f.

Schü|ler|mä|ßig, *agg. v.* Schülerhaft.

Schü|ler|ſchaft (–; –en), f. scolaresca, f.

Schü|ler|ſtreiche, m. pl. cose da scolaretti, f. pl.

Schul|ex|a|men, n. esame scolastico, m. ‖ **–fei|er,** f. festa scolastica, f. ‖ **–ferien,** m. giorno libero, m.; vacanza; festa, f. ‖ **–=fe|ren,** f. pl. vacanze scolastiche, f. pl. ‖ **–=feſt,** n. v. Schulfeier ‖ **–frage,** f. questione scolastica, delle scuole, f. ‖ **–freund,** m. amico di scuola, m. ‖ **–freund|ſchaft,** f. amicizia fra compagni di scuola, f. ‖ **–fuchs;** **–luch|ter,** m. pedante; pedantuccolo; pedantone, m. ‖ **–fuch|te|rei,** f. pedanteria, f. ‖ **–=gang,** m. a) v. Schulweg; b) *(Caratt.)* andatura di maneggio, f.; passo d'un caval di maneggio, m. ‖ **–gar|ten,** m. giardino della scuola, m. ‖ **–ge|bäude,** n. edifizio scolastico, m.; scuola, f. ‖ **–ge|brauch,** m. uso scolastico, m.; Bücher zum ~, libri ad uso delle scuole, m. pl. ‖ **–geld,** n. tassa scolastica, f.; *fam.* taß bir dein ~ wiedergeben, fatteli rendere ‖ **–ge|lehr|ſam|keit,** f. erudizione scolastica, f. ‖ **–ge|lehr|te(r),** m. a) umanista, m.; b) *pegg.* pedante, m.

Schül|ge|recht, *agg.* secondo le regole della scuola; scolastico; metodico.

Schul|ge|ſetz, n. legge scolastica, f. ‖ **–gramm|ſtik,** n. disputa scolastica, f. ‖ **–grammatik,** f. grammatica ad uso delle scuole, f. ‖ **–hal|ter,** m.; **–hal|ter|in,** f. chi tiene una scuola (privata) ‖ **–haus,** n. v. Schulgebäude ‖ **–heft,** n. quaderno; quinterno, m. (degli scolari) ‖ **–herr,** m. rettore d'una scuola, m. ‖ **–hof,** m. cortile della scuola, m. ‖ **–jahr,** n. anno scolastico; anno di scuola, m.; während meiner ~, durante il corso de' miei studj scolastici ‖ **–in|ſpek|tor,** m. ispettore scolastico, m. ‖ **–jun|ge,** m. scolare; scolaretto, m. ‖ **–ka|me|rad,** m. compagno di scuola, m. ‖ **–kennt|niſſe,** f. pl. cognizioni acquistate alla scuola, f. pl. ‖ **–kind,** n. bambino (m.), –a (f.) che va a scuola; die ~er, scolari, m. pl.; scolaresca, f. ‖ **–kna|be,** m. v. Schuljunge ‖ **–kol|le|gium,** n. collegio delle scuole, m. ‖ **–kram,** m. *iron.* a) sapienza raccattata sui banchi della scuola; b) (Schulangelegenheiten) affari scolastici, m. pl. [poter bruciare la scuola.

Schul|krank|heit, *agg.* che si dà per malato onde non dover andare a scuola ‖ **–leh|rer,** m. maestro di scuola; professore, m. ‖ **–=leh|rer|in,** f. maestra di scuola, f. ‖ **–leh|rer|ſe|mi|nar,** n. scuola normale, f. ‖ **–leh|rer|ſtel|le,** f. posto di maestro di scuola, m. ‖ **–=lo|kal,** n. scuola, f. ‖ **–mäd|chen,** n. scolara; scolaretta, f. ‖ **–mann,** m. pedagogo, m. ‖ **–map|pe,** f. cartella, f. [all' uso scolastico.

Schul|mä|ßig, *agg.* scolastico; conforme

Schul|meiſter, m. maestro di scuola, m.; *pegg.* pedante, m.; er iſt und bleibt ein unleidlicher ~, è un gran pedantone ‖ **–=mei|ſte|rei,** f. a) pedanteria, f.; b) il rimproverare, correggere continuamente gli altri ‖ **–mei|ſter|in,** f. a) maestra di scuola, f.; b) *pegg.* pedante, f. [scuola ‖ pedante.

Schul|mei|ſter|lich, *agg.* da maestro di **Schul|mei|ſte|rung** (Schulmeiſterei, –ſt), I. v. a. censurare; correggere (gli altri). — II. v. n. (h.) far il pedante; dommatizzare.

Schul|meiſ|ter|ton, m. tono di maestro, di pedante, m.

Schul|me|tho|de, f. metodo scolastico, m. ‖ **–no|tarch,** m. *v.* Schultyrann ‖ **–nach|richten,** f. pl. notizie scolastiche, f. pl. ‖ **–ord|nung,** f.; **–re|gu|la|tiv,** n. regole scolastiche, f. pl.; regolamento di scuola, m. ‖ **–pferd,** n. caval di maneggio, m. ‖ **–pflicht,** f. istruzione obbligatoria, f.

Schul|pflich|tig, *agg.* obbligato ad andar a scuola; dies Kind iſt noch nicht ~, questo bambino non ha ancora l'età da andar a scuola.

Schul|phi|lo|ſophie, f. filosofia scolastica, f. ‖ **–plan,** m. a) v. Stundenplan; b) v. Schulprogramm ‖ **–pro|gramm,** n. programma d'una scuola; programma scolastico, m. ‖ **–prü|fung,** f. v. Schulexamen ‖ **–rau|zel,** n.; **–rau|zin,** m. v. Schulmappe ‖ **–rat,** m. a) consiglio scolastico, m. b) consigliere scolastico, m. ‖ **–re|de,** f. discorso (m.), conferenza (f.) fatto (–a) in iscuola ‖ **–re|gel,** f. pl.; regolamento di scuola, m. ‖ **–re|gi|ment,** n. caval di maneggio, m. ‖ **–pferd,** n. caval di maneggio, m. ‖ **–pflicht,** f. istruzione obbligatoria, f.

Schul|pflich|tig, *agg.* obbligato ad andar a scuola; dies Kind iſt noch nicht ~, questo bambino non ha ancora l'età da andar a scuola.

Schul|phi|lo|ſophie, f. filosofia scolastica, f. ‖ **–plan,** m. a) v. Stundenplan; b) v. Schulprogramm ‖ **–pro|gramm,** n. programma d'una scuola; programma scolastico, m. ‖ **–prü|fung,** f. v. Schulexamen ‖ **–rau|zel,** n.; **–rau|zin,** m. v. Schulmappe ‖ **–rat,** m. a) consiglio scolastico, m. b) consigliere scolastico, m. ‖ **–re|de,** f. discorso (m.), conferenza (f.) fatto (–a) in iscuola ‖ **–re|gel,** f. pl.; regolamento di scuola, m. ‖ **–re|gi|ment,** n. caval di maneggio, m. ‖ **–reiſ|te|rei,** f. *(Caratt.)* maneggio, m. ‖ **–reiſ|ter,** m. maneggiatore, m. (di cavalli) ‖ **–rei|ter|in,** f. maneggiatrice, f. (di cavalli) ‖ **–ſaal,** m. classe; aula, f. ‖ **–ſa|che,** f. affare scolastico, m. ‖ **–ſchiff,** n. *(Mar.)* navescuola, f. ‖ **–ſchwe|ſter,** f. suora, monaca incaricata dell' insegnamento, f. ‖ **–ſpra|che,** f. linguaggio scolastico, m. ‖ **–ſtaub,** m. *scherz.* ben – abſchütteln, lasciare la scuola; liberarsi dalla pedanteria scolastica ‖ **–=ſteu|er,** f. tassa per le scuole, f. ‖ **–ſtra|fe,** f. punizione inflitta in iscuola, f. ‖ **–ſtrei|ter,** m. controversia, disputa fra due scuole, f. ‖ **–=ſtu|be,** f. classe, f. ‖ **–ſtun|de,** f. lezione, f. ‖ **–=ſtu|fe,** f. classe, f. ‖ **–ſtu|dium,** n. studj scolastici, m. pl. ‖ **–ſtu|fe,** f. classe, f. ‖ **–ſtun|de,** f. lezione, f. ‖

Schul|ter (–; –n), f. *(Anat.)* spalla, f.; omero, m.; zur ~ gehörig, omerale; bunte, magere –n, spallucce, f. pl.; große, unförmliche –n, spallacce, f. pl.; ein paar tüchtige –n haben, aver le spalle quadrate, *fig.* buone spalle; auf die –n nehmen, prendersi in ispalla; *fig.* caricarsi (di qc.); jdm. eine ſchwere Laſt auf die –n legen, mettere a qd. un grosso peso sulle spalle; etw. auf der ~ (über die ~ gehängt) tragen, avere, portare (ove a spalla (un mantello, uno scialle); eine Laſt auf der ~ tragen, avere, portare in spalla un peso; über die ~ gehängt tragen, portare ad armacollo; jem. auf die ~ klopfen, picchiare qd. in una spalla; jdn. die ~ zeigen, spallarsi; slogarsi una spalla; Stoß mit der ~, spallata, f.; *fig.* auf beiden –n tragen, *v. sotto* Adjct.; die ſtehen auf jenen –n, hanno preso per base i suoi lavori ‖

Schul|ter|blatt, n. *(Anat.)* ligamento omerale, m. ‖ **–bein,** n. *(Anat.)* omero, m. ‖ **–be|we|gung,** f. movimento delle spalle, m.; **–be|we|gungs,** f. movimento delle spalle, m.; ſpallucciata, f. ‖ **–bin|de,** f. *(Chir.)* benda scapolare, f. ‖ **–blatt,** n. *(Anat.)* osso della spalla, m.; scapola e scapula; patella; omoplata; *(pop.)* paletta, f. ‖ **–blech,** n. *(Arm. stor.)* spallaccio, m. ‖ **–bre|te,** f. larghezza di spalla, f. ‖ **–ge|bän|ge; –ge|hent,** n. *(Mil.)* bandoliera, f. ‖ **–ge|lenk,** n. *(Anat.)* articolazione omerale, f. ‖ **–hö|he,** f. altezza di spalla, f. ‖ **–krä|gen; –man|tel,** m. mantellina, f.; spallino, m. ‖ **–mus|kel,** m. *(Anat.)* muscolo omerale, m.

Schul|tern (ſchultere, –lerſt), v. a. *(Mil.)* mettere, prendere, prendersi in ispalla (il fucile); ſchultert's Gewehr! arme in ispalla!

Schul|ter|rie|men, m. *(Mil.)* bandoliera, f. ‖ **–ſack,** m. *(Macell.)* soppelo, m. ‖ **–ſtück,** f. ‖ **–ſtück,** n. *(Macell.)* soppelo, m. ‖ **–ſtück,** n. *(Mil.)* scialle (per le spalle), m. ‖ **–ver|ren|kung,** f. slogamento dell' omero, m. ‖ **–wehr,** f. *(Fort.)* gabbionata, f.

Schult|heiß (–en; –en), m. sindaco; podestà, m. (in un villaggio o tin una città libera).

Schul|tü|m, m. tono scolastico, dommatico, pedantesco, m. ‖ **–ü|bung,** f. esercizio, m. ‖ **–un|ter|richt,** m. a) istruzione pubblica, f.; insegnamento scolastico, m.; b) (e Schul=) f.; insegnamento scolastico, m.; ammaestramento, m. ‖ **–tung,** f. istruzione, f.; ammaestramento, m. ‖ **–per|hält|niſſe,** n. pl. condizione (f.), stato (m.) delle scuole ‖ **–per|ſäum|niß,** f. assenza dalla scuola, f. ‖ **–vor|ſtand,** m. commissione per gli studj, f. ‖ **–vor|ſte|her,** m. direttore, rettore di scuola, m. ‖ **–vor|ſte|her|in,** f. direttrice di scuola, f. ‖ **–wä|rme,** m. via della scuola, f. ‖ **–weis|heit,** f. erudizione scolastica, pedanteseca, f. ‖ **–we|ſen,** n. istruzione pubblica; organizzazione delle scuole, f.; scuole, f. pl. ‖ **–witz,** m. spirito scolaresco, m.

Schul|ze (–n; –n), m. *t. st. ch.* Schultheiß.

Schul|zeit, f. a) ore che si passano alla scuola, f. pl.; b) tempo (m.), anni (m. pl.) che uno va a scuola ‖ **–zeug|niß,** n. certificato scolastico, m. ‖ **–zim|mer,** n. v. Schulſtube ‖ **–zucht,** f. disciplina scolastica, f. ‖ **–=zwang,** m. istruzione obbligatoria, f.

Schum|mel|n (Schummun[e]le, –melſt), v. n. (h.) *fam.* ingannare al giuoco. [frung.

△ **Schmm|me|rig|keit** (–s; 0), m. *fam. v.* Dämmerung ‖ **–mm|me|rig,** *agg. v.* dämmerig.

△ **Schmm|mern** (ſchummert), v. n. (h.) v. dämmern 1. [il lusco e il brusco.

△ **Schmm|mer|ſtun|de,** f. *fam.* in der ~, fra

Schund (–[e]s; 0), m. *fam.* scarto; rifiuto, m.; robaccia, f.

Schund|lö|nig, m. votaccessi, m. ‖ **–pack,** n. gentaccia; gentaglia, f. ‖ **–preis,** m. prezzo vile, m. ‖ **–wa|re,** f. pl. merci di scarto, scadentissime, f. pl. [ſchanletn.

ſchun|ke|ln (ſchunkele, –ſelſt), v. a. *volg. per* **Schupp,** I. (–[e]s; –e), m. v. Stoß. — II. (–en; –en), m. v. Waſchbär.

Schüp|pchen (–s; –), n. (*dim. di* Schüppe) paletta; palettina, f.

Schup|pe (–; –n), f. 1. *(Nat.; Arm.)* scaglia; squamma, f.; mit –n bedeckt, scaglioso; squammoso (i pesci); *fig.* da fielen uns die (fiel es uns wie) –n von den Augen, allora la benda ci cadde dagli occhi ‖ 2. *(Med.)* –n, pl. forfora, f. (sulla testa).

△ **Schüp|pe; Schüp|pe; Schup|pe** (–; –n), f. pala. f. (di legno, ferro, da fornaj) ‖ (Koblen-, Feuerſchüppe) paletta, f. ‖ *(Giuoc.)* –n, pl. spada, f. [f.; ticiner –, avella, f.

Schup|pen (–s; –), m. tettoia; rimessa,

ſchup|pen (ſchuppe, –ppſt), I. v. a. levare le squamme, le scaglie (ad un pesce); scagliare. — II. ſich ~, v. rifl. 1. scagliarsi (i pesci, la pietra); fregarsi (i pesci) ‖ 2. *t. st. ch.* ſich ſtoßen. [muovere colla pala.

△ **ſchüp|pen** (ſchüppe, –ppſt), v. a. palare;

ſchup|pen|ar|tig, f. simile a scaglia, a squamma ‖ *(Med.)* forforoso.

Schup|pen|aus|ſatz, m. *(Med.)* lebbra, f. ‖ **–flech|te,** f. *(Med.)* erpete squammoso, m. ‖ **–flü|gler,** m. pl. *(Zool.)* lepidotteri, m. pl.

ſchup|pen|för|mig, *agg.* in forma di scaglia, di squamma; squammoso; scaglioso; fatto a scaglie.

Schup|pen|grind, m. *(Med.)* psoriasi, f. ‖ **–ket|te,** f. catena fatta a scaglie, f. ‖ **–pan|zer,** m. *(Arm. stor.)* corazza a squamme, f. ‖ **–tier,** n. pl. *(Zool.)* manide, m. (Manis) ‖ **–=ver|zie|rung,** f. *(Arch.)* ornamento fatto a scaglie, m.

ſchup|pen|weiſe, *avv.* a scaglie.

ſchup|picht; ſchup|pig, *agg.* scagliose; squammoso; coperto di scaglie, di squamme.

ſchupp|pen (ſchuppte, –ſte *o* –ppſt), v. a. *fem. v.* ſchuppen.

Schür (–; –en), f. 1. a) tosamento, m.; tosatura, f.; b) stagione della tosatura, f. ‖ 2. (Wolle) vello, m.; lana tosata, f. ‖ 3. *(Lanif.)* cimatura, f. (del panno) ‖ 4. *fig. e fam.* vessazione, f.; dispetto, m.

Schür|baum, m.; **–ei|en,** n. attizzatoio, m.; mit dem ~ ſchüren, attizzare (il fuoco).

ſchü|ren (ſchüre, –rſt), v. a. 1. attizzare; rattizzare; sbraciare (il fuoco) ‖ 2. *fig.* attizzare; nizzare; incitare; eine Leidenſchaft, die Zwietracht ~, (e)attizzare una passione, la discordia; den Brand noch mehr ~, attizzare il fuoco; aggiungere esca al fuoco.

Schü|rer (–s; –), m. attizzatore, m. (*anche fig.*); fig. aizzatore, m.

Schü|rin|gen (–s; 0), n. attizzamento, m. ‖ *fig.* aizzamento; incitamento, m.

Schurf (–[e]s; Schürfe), m. 1. raschiatura; scalfittura, f. ‖ 2. *(Minier.)* lavoro per scoprire metalli, m.

Schürf|ar|beit, f. *(Minier.) v.* Schurf 2. ‖ **–ei|en,** n. raschiatoio, m.

ſchür|fen (ſchürfte, –ſt), v. a. 1. raschiare; raspare; (abſchürfen) scalfire (la pelle) ‖ 2. *(Minier.)* scoprire una vena di metalli; in einer Gegend nach Erz ~ (v. n. (h.)) esaminare un distretto per cercare minerale.

Schürf|geld, n. *(Minier.)* gratificazione per la scopritura d'una vena di metalli, f. ‖ **–hö|be,** m. piallone, m. ‖ **–ſchein; –zet|tel,** m. *(Minier.)* permesso di cercare e scoprire vene di metalli, m. [baum.

Schür|gа|bel, f.; **–hа|ken,** m. *v.* Schürs-

schü'rigeln (schurig[e]le, –gelt), v. a. *fam.* vessare; tormentare; molestare; travagliare (qd.); dar noia (a qd.).

Schurke (–n; –n), m. birbone; birbante; manigoldo; ribaldo; furfante, m.

Schurkerei' (–; –en), f. infamia; birbanteria; furfanteria; birbonata, f.; –en verüben, brieconeggiare. ‖ vile; birbonesco.

schurkisch; schurkenhaft, *agg.* infame; **Schür'loch**, n. *(Vetr.)* tizzonaio, m.

schur'ren (schurre, –rt), I. v. a. muovere (qc.) con rumore. — II. v. n. (f.) camminare senza alzare i piedi; scarpiceiare.

Schurrmurr' (–s; 0), u. 1. *fam.* specie di liquore, di bevanda spiritosa, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Sammelsurium.

Schür'schaufel, –stange, f. v. Schürbunn.

Schür'wolle, f. lana tosata; tosatura, f.; vello, m.

Schurz (–es; –e), m. grembiale; grembiule, m. (degli artigiani, de' selvaggi) ‖ *(Arch.)* cappa, f. (del camino) ‖ *(Archeol.)* perizoma, m.

Schür'zand, m. f. molle, f. pl.

Schür'ze (–; –n), f. grembiale; grembiule, m.; eine – voll, grembiata; grembiulata, f.; kleine (Kinders) –, grembiulino, m.; *scherz.* jeder – nachlaufen, correr dietro a tutte le gonnelle; appiccare il maio ad ogni uscio; essere il gallo della Checca o di monna Fiora.

schür'zen (schürze, schürzest schürzt), I. v. a. einen Knoten –, far un nodo; annodare; das Kleid –, alzare il vestito. — II. **sich –**, v. rifl. alzarsi (il vestito); *fig. (Lett.)* prepararsi (il nodo d'un dramma); sich zur Arbeit –, accingersi al lavoro. — III. *p. pass.* geschürzt, *agg.* alzato; succiuto.

Schür'zung (–; 0), n.; **Schür'zung** (–; –en), f. (eines Knotens) annodamento, m. ‖ l'alzare i vestiti ‖ *(Lett.)* epitasi, f.

Schür'zenband, n. nastro da (del) grembiule, m. ‖ biale, m. (di alcuni artigiani).

Schürz'fell, –**fe'der**, n. grembiule; grembiale; **Schürz'kleid**, m. fcattola, f. ‖ **–riemen**, m. poggio; elastico per tener alzato il vestito, ecc.

Schuß (Schuf'es; Schü'[e], m. 1. colpo; sparo; tiro, m.; einen – thun, abgeben, abfeuern (gegen, auf jem.), tirare, sparare un colpo (ad uno); – aus (mit) einer Flinte, Pistole, Kanone, schioppettata o fucilata; pistoletta; cannonata, f.; zum – fertig sein, essere a tiro; von einem – getroffen werden, venir ferito da un colpo (di fucile, pistola etc.); – aus freiem Gedanken, s'adirone più colpi; *(Cacc.)* in (vor) den – kommen, venire a portata (del fucile) ‖ 2. *fig.* jdm. in den – kommen, capitare, venire fra le mani ad uno ‖ *mod. fam.* keinen – Pulver wert sein, non valere un fico, una pataccа ‖ der – des Wassers, impeto dell' acqua (corrente), m.; *fig.* im – Sein, essere lanciato o precipitarsi; correre con velocità ‖ 3. *(Giard.)* a) *l. st. ch.* Schößling; b) einen – thun, cresere; ingrandire; farsi grande (*spche von Bäumen*); c) *fam.* einen – haben, aver un ramo di pazzo (di pazzia) ‖ 4. *(Forn.)* fornata; infornata, f. (di pane da cuocere); infornaciata, f. (di mattoni da cuocersi) ‖ 5. *(Tess.)* ripieno, m.; trama, f.

Schüs'sel (–; –n), f. (Rache) piatto, m.; (tiefe) scodella, f.; *(Mil. e Mar.)* gamella, f.; kleine –, scodelletta; scodellina, f.; scodellino; piattello; piattino, m.; eine – voll, una scodellata; alle –n in der Küche, piatteria, f.; (Gericht, Gang bei Tisch) piatto, m.; warme, kalte –n, piatti caldi, freddi, m. pl.

Schüs'selbrett, n. *(Chc.)* piattaia; rastrelliera, f.

Schüs'selchen (–s; –), n. (*dim. di* Schüssel) scodelletta; scodellina, f.; scodellino; piattello; piattino, m.

Schüs'selfreund, m. ghiotto; ghiottone; goloso, m. ‖ **–glocke**; **–kürbe**, f. copripiatti, m. (di filo metallico) ‖ **–korb**, m. cestino per i piatti, m. ‖ **–kreter**, m. *v.* Schmarotzer ‖ **–schnecke**, f. *(Zool.)* patella, f. (Patella) ‖ **–schrank**, m. armadio per la piatteria, m. ‖ **–trög'e**, f. vassoio per i piatti, m. ‖ **–tröpfen**, n. cencio per lavar i piatti, m. ‖ **–wärmer**, m. scaldavivande; scaldapiatti, m. ‖ **–wäsche'rin**, f. lavapiatti; sguattera, f.

Schüs'ser (–s; –), m. pallottola, f.

schüs'sern (schüsserte, –rt), v. n. (h.) giocare colle pallottole.

schuß'fer'tig, *agg.* pronto a tirare, a sparare ‖ **–fest**, *agg.* invulnerabile; fatato ‖ **–frei**, *agg.* fuori di tiro, di portata.

Schuß'garn, n. filo di trama, m. ‖ **–geld**, n. premio del tiro, m.

schuß'ge'recht, *agg.* a portata; a tiro d'un colpo d'arme).

Schuß'ge'schwindigkeit, f. velocità del proiettile, f. – **–linie**, f. linea di proiezione, f. ‖ **–loch**, n. feritoia, f. ‖ **–waffe**, f. arme da tiro, da fuoco, f.

schuß'weise, *avv.* a tiri, colpi, spari.

Schuß'weite, f. a) tiro, m.; portata, f. (d'un fucile); in (außer) – sein, esser a (fuori di) portata, tiro; b) (einer Armbrust) balestrata, f. ‖ **–wunde**, f. ferita d'un colpo d'arme da fuoco, f.

Schüs'ter (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Schuhmacher ‖ *mod. prov.* auf –s Rappen reiten, andare, viaggiare (far la via) sul cavallo di San Francesco; venire col vetturino Gamba ‖ *scherz.* –, bleib' bei deinem Leisten! *v.* Leisten ‖ 2. *fig.* a) ein rechter –, un vero pedante; uomo piccino, gretto, m.; b) (Angeber) delatore, m.; c) (Streber) cacciatore di posti; ambiziosо, m.

Schüs'ter, n. *l. st. ch.* Schuhmacher...

schüs'tern (schüstelte, –rt), v. n. (h.) 1. fare il calzolaio; fare scarpe, stivali ‖ 2. *fam.* camminar male; dimenarsi; *anche* pattinar male ‖ 3. *fig. v.* knausern.

Schüs'te, **Schüs'te** (–; –n), f. *(Mar.)* piatta; chiatta, f.

Schutt (–[e]s; 0), m. calcinaccio; sfasciume, m.; rottami, m. pl.; macerie, f. pl.; macina, f.; ben – wegräumen, sgombrare, levare le macerie ‖ **–damm**, m. riparo.

Schuttabla'de, **–la'dung**, f. deposizione di macerie, f. ‖ **–damm**, m. riparo, m.

Schuttbö'den, m. *(Agr.) v.* Kornboden) ‖

Schüt'te (–; –en), f. 1. a) manata (f.), fascio (m.) di paglia; b) letto di paglia, m.; lettiera, f. (degli animali domestici) ‖ 2. ammasso; mucchio, m.

Schüt'teln, **–troft**, m. *(Med.)* tremito, m.

schüt'teln (schüttel[e]te, –elt), I. v. a. e v. n. (h.) scuotere; agitare; squassare; dimenare; crollare; stender – (musikalisch), scuotere i panni; ein heftiger Wind schüttelte die Bäume, un forte vento agitava, squassava gli alberi; den Baum kräftig –, dare una scossa all' albero; da schüttelt' er den Wipfel, allora crollò la cima; Flüssigkeiten –, agitare, diguazzare liquidi; wir wurden gehörig geschüttelt in dem alten Rumpelkasten, la vecchia carrozza ci ha sbattuti ben bene; jdm. die Hand –, stringere la mano ad uno; den Kopf (mit dem Kopfe) –, (s)crollare la testa; den Kopf verneinend –, accennare di no col capo; *fig.* den Kopf über etw. –, meravigliarsi di qc.; disapprovare qc.; die Mähne –, scuotere la criniera; *scherz.* dmenare, agitare la zazzera (*detto di persone*); *fig.* etw. aus dem Ärmel –, improvvisare qc. — II. **sich –**, v. rifl. scuotersi; agitarsi; dimenarsi; sich die Hände –, darsi, stringersi le mani; sich vor Lachen –, ridere di cuore, sgangherarsi; buttarsi via dalla risa.

Schüt'teln, n. (–s; 0), n.; **Schüt'telung** (–; –en), f. (*cf.* schütteln) scotimento; squassamento, m.; scossa; crollata; agitazione, f.; il dimenare; leichtes – (mit dem Kopfe), scrollatina (di capo), f. ‖ diguazzamento, m. ‖ sbattimento, m.

Schüt'telödit, n. frutti di scossa, m. pl.

schüt'ten (schüttete), I. v. a. 1. versare (liquidi); aus einem Gefäß in ein anderes –, travasare; in ein Glas –, versare in un bicchiere; (aus–, verschütten) spargere; spandere (liquidi, semi, ricchezze); auf die Erde –, spargere (in) per terra ‖ 2. (werfen) buttare; gettare; mettere; porre; der Baum schüttet, quell' albero perde le foglie; Getreide –, ammucchiare il grano; einen Damm –, alzare una diga; eine Straße –, massicciare una strada. — II. v. *impers. fam.* es schüttet, piove a catinelle; diluvia.

Schüt'ten (–s; 0), n.; **Schüt'tung** (–; –en), f. (*cf.* schütten) versamento, m. – spargimento, m. ‖ massicciata, f. ‖ ammucchiamento, m. ‖ stramento, m.

schüt'tern (schüttere, –rt), I. v. a. (erschüttern; schütterte) scuotere; sbattere. — II. v. n. (h.) (zittern) tremare; tremolare. ‖ f. pl.

Schüttgut, n. *(Mar.)* merci alla rinfusa.

Schutthal'de, f. lungo mucchio di macerie, di rocce, di pietre, f. ‖ **–haufen**, m. mucchio di macerie, rottami, m.; (Trümmer) rovine, f. pl.; eine Stadt in einen – verwandeln, ridurre in rovine una città ‖ **–karren**, m. carro per il trasporto di calcinacci, m. ‖ **–kegel**, m. cono formato in una eruzione vulcanica, m.

Schütt'ofen, m. v. Füllofen ‖ **–stroh**, n. paglia che serve di letto agli animali domestici, f.

Schutz (–es; 0), m. 1. protezione, f.; (Schirm, Vertheidigung) difesa; ombra, f.; schermo, m.; (Gunst) favore, m.; (Beschützung, Vertheidigung) patrocinio, m.; (Schutzwehr) riparo, m.; jem. in –, unter seinen – nehmen, proteggere, prendere in (sotto la) protezione qd.; sich unter jds. – stellen, mettersi sotto la protezione, il patrocinio di qd.; sich unter jds. – flüchten, rifugiarsi sotto l'ombra delle ali di qd.; rifugiarsi, ricoverarsi presso qd.; ein sicherer, mutsamer –, protezione valida, f.; der – des Staates, la protezione dello stato; unter jds. – leben, vivere sotto gli auspici (auspizi) di qd.; unter dem – der Dunkelheit, col favor della notte; *(Mar.)* unter dem – einer Insel, a ridosso, a sottovento d'un' isola; zum – von..., a difesa di...; sich unter den – eines Heiligen stellen, mettersi sotto il patrocinio d'un santo; Gesellschaft zum – verlassener Kinder, società di patrocinio per i bambini abbandonati, f. ‖ 2. a) (Wehr; Unterstützung; Hilfe) riparo; appoggio; aiuto, m.; Gott ist unser – und Schirm, Iddio è il nostro aiuto e il nostro appoggio; b) (Zufluchi) asilo; riparo, m.; sie fanden – in seinem Hause, trovarono un asilo nella sua casa; c) *(Giur.)* guarentigia, f. (legale); unter dem – der Gesetze, sotto l'egida, la tutela, all' ombra delle leggi; den – des Gesetzes anrufen, invocare la tutela della legge ‖ Lieder zu – und Trutz, canzoni patriottiche, f. pl.

Schutz'amt, n. protettorato, m. ‖ **–befoh'lene(r)**, m.; **–e**, f. protetto, m.; **–a**, f. ‖ **–beschlag**, m. ferramento di riparo, m. ‖ **–be'zirk**, m. *(Cacc.)* distretto di riserva, m. ‖ **–blätter**, n. pl. sudamini; sottobraccia, m. pl. (dei vestiti) ‖ **–blattern**, f. pl. *(Med.)* vaccina, f.; die – einimpfen, vaccinare (uno) ‖ **–blattern'impfung**, f. *(Med.)* vaccinazione, f. ‖ **–blattern'impflinge**, f. *(Med.)* vaccinato, f. ‖ **–brett**, n. asse, tavola da riparo, f. ‖ **–brief**, m. v. Geleitsbrief ‖ **–brille**, f. occhiali da riparo, m. pl. ‖ **–bünd**, m.; **–bündnis**, n. alleanza, lega difensiva, f.; –s und Trutzbündnis, alleanza lega difensiva e offensiva, f. ‖ **–dach**, n. tettoia, f.; riparo, m.; *(Mil. stor.)* pluteo, m. ‖ **–damm**; **–deich**, m. parapetto, m.; diga, f. (eretta come riparo) ‖ **–decke**, f. coperta da riparo, f. ‖ **–deich**, m. *(Idraul.)* argine di rinforzo, m.

Schütze (–n; –n), m. 1. tiratore, m.; (Jäger) cacciatore, m.; *(Mil.)* bersagliere, m.; *(Mil. stor.)* (Büchsenschütze) archibugiere; archibusiere, m.; (Bogenschütze) balestriere, m.; (Armbrustschütze) arciere, m.; (Pfeilschütze) freeciatore, m. ‖ 2. *(Astr.)* Sagittario, m.

Schütze (–; –n), f. 1. v. Schütte 1. a) ‖ 2. v. Schutzstelle.

schützen (schütze, schützest e schützt), I. v. a. a) proteggere; (vertheidigen) difendere; (bewahren) riparare; (unter seinen Schutz nehmen) patrocinare; tutelare; (begünstigen) favorire; (behüten, bewahren) preservare; guardare; difendere; vor einer Gefahr –, difendere, guardare da un pericolo; um sich gegen die Kälte zu –, per ripararsi il freddo; Gott schütze dich! Iddio ti protegga, ti preservi! b) *(Mugn.)* das Wasser –, v. abschützen. — II. **sich –**, v. rifl. proteggersi; ripararsi (dal caldo, freddo, dalla pioggia); sich gegen eine Gefahr –, difendersi, premunirsi contro un pericolo. — III. *p. pres.* schützend, *agg.* protettore; protettrice; ein –er Engel, un angelo custode, tutelare; *(Archeol.)* –e Götter, Dei tutelari, m. pl. — IV. *p. pass.* geschützt, *agg.* difeso; riparato (dai venti, dal freddo); (in Sicherheit) al coperto; an –er Stelle, in un posto riparato.

Schütz'en (–s; 0), n.; **Schütz'ung** (–; –en), f. v. Schutz 1.

Schütz'engeld, n. angelo custode o tutelare ‖ **–gesellschaft**; **–gilde**, f. società del tiro a segno, f. ‖ **–haus**, n.; **–höf**, m. casino dei tiratori a segno, m. ‖ **–lehr'er**, *(Mil.)* catena de' tiratori, f. ‖ **–könig**, m. re de' tiratori, m. ‖ **–meister**, m. capo tiratore, m. ‖ **–platz**; **–stand**, m. posto di dove si tira a segno, m. ‖ **–stand**, m. posto di dove si tira

al segno, al bersaglio, m. ‖ **–ü bung,** f. esercizio al bersaglio, m.

Schütz|er (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. v. Beschützer, -in.

Schutz|ital|ie, f. *(Idraul.)* saracinesca; paratoia, f. ‖ **–gat|ter,** n. *(Mil. stor. e Idraul.)* saracinesca, f. ‖ **–geist,** m. genio (tutelare), m. ‖ **–ge|lān|der,** n. parapetto, m.; ringhiera, f. ‖ **–ge|leit,** n. salvaceondotto, m.; scorta, f. ‖ **–ge|rech|tig|keit,** f. v. Schutzrecht ‖ **–git|ter,** n. v. Schutzgatter ‖ **–gott,** m. *(Archeol.)* nume, dio tutelare o protettore, m.; *(Stor. rom.)* –götter, penati, m. pl. ‖ **–gott|heit,** f. divinità (f.), nume (m.) tutelare ‖ **–göt|tin,** f. dea tutelare o protettrice, f. ‖ **–haus,** n.; **–hüt|te,** f. capanna di rifugio, f. (nelle Alpi) ‖ **–hei|lige,** f. patrona; santa protettrice, f. ‖ **–hei|liger,** m. patrono; santo protettore, m. ‖ **–hei|lig|tüm,** n. palladio, m. ‖ **–herr,** m. padrone; protettore, m. ‖ **–her|rin,** f. patrona; protettrice, f.

schutz|herr|lich, *agg.* patronale; protettore.

Schutz|herr|lich|keit; **–herr|schaft,** f. protettorato; patronato, m. ‖ **–hül|le,** f. *(Bot.)* involuero, m.; *(El.)* ~ eines Kabels, armatura d'un cavo, f. ‖ **–hül|se,** f. astuccio di protezione, f. ‖ **–hüt,** m. cercine, m. ‖ **–in|trieg,** m. guerra difensiva, f. ‖ **–ie|der,** n. parafango, m. ‖ **–lei|stung,** f. difesa; protezione, f.

Schütz|ling (–[e]s; –e), m. protetto; favorito; raccomandato, m.; –a, f.; cliente, m. *e f.*

Schutz|li|nie, f. *(Mil.)* linea difensiva, f.

schutz|los, *agg. e avv.* senza protezione, difesa, appoggio.

Schutz|lo|sig|keit (–; 0), f. mancanza di protezione, difesa, appoggio, f.

Schutz|mann, m. guardia di pubblica sicurezza o municipale, f. ‖ **–mann|schaft,** f. corpo delle guardie di pubblica sicurezza o municipali, m. ‖ **–mar|ke,** f. marca di fabbrica, f. ‖ **–maß|re|gel,** f. misura preventiva, f. ‖ **–mau|er,** f. a) muro difensivo, di riparo, m.; b) *(Fort.)* antemurale; baluardo, m. ‖ **–mit|tel,** n. a) *(Med.)* preservativo; (rimedio) profilattico, m.; b) mezzo di difesa; riparo; paracadute, m. ‖ **–ort,** m. asilo; ricovero; rifugio, m. ‖ **–pa|trōn,** m. v. Schutzherr; Schutzheiliger ‖ **–pa|trō|nin,** f. v. Schutzherrin; Schutzheilige ‖ **–plat|te,** f. *(El.)* piastra di guardia, f. ‖ **–pocken,** f. pl. *(Med.)* v. Schutzblattern ‖ **–rahme(n),** m. *(Mec.)* telaio di riparo, m. ‖ **–recht,** n. a) diritto di patrocinio, m.; b) patronato; protettorato, m. ‖ **–re|de,** f. v. Verteidigungsrede ‖ **–red|ner,** m. apologista, m. ‖ **–ring,** m. *(Mec.)* anello di guardia, m. ‖ **–schrift,** f. apologia; difesa, f.; scritto apologetico, m. ‖ **–teich,** m. *(Magn.)* gora, f. **–tüch,** n. panno col quale si difende la mobilia dalla polvere, m. ‖ **–ver hält|nis,** n. condizione di protettore e protetto, f. ‖ **–von|che,** f. salvaguardia; scorta, f. ‖ **–waf|fe,** f. arme difensiva, f.; *fig.* mezzo di difesa, m. ‖ **–wald,** m.; **–wal|dung,** f. bosco protettore, m. (contro le acque, i venti) ‖ **–wall,** m. *(Fort.)* riparo; baluardo, m.; scarpa, f. ‖ **–wand,** f. v. Schutzmauer a) ‖ **–was|ser,** n. *(Magn.)* gorata, f. ‖ **–wehr,** f. a) *(Fort.)* v. Schutzwall; b) *fig.* appoggio; riparo; paracadute, m.; difesa; egida, f. ‖ **–zeu|ge,** m. *(Giur.)* v. Entlastungszeuge ‖ **–zoll,** m. dazio protettore, m. ‖ **–zöll|ner,** m. *(Polit.)* protezionista, m.

schutz|zöll|ne|risch, *agg.* protezionista.

Schutz|zoll|ne|rei|se, n. pl. *(Polit.)* leggi protezionistе, f. pl. ‖ **–par|tei,** f. *(Polit.)* partito protezionista, m. ‖ **–sy|stem,** n. *(Polit.)* protezionismo, m.

Schwab|ba|cher Schrift, f. *(Stamp.)* caratteri italici-tedeschi, m. pl. *(p. es.* Schwabacher).

Schwab|be|lei' (–; –en), f. *fam.* ebbiachierro; chiacchiericcio, m.; ciarla, f.

schwab|be|lig, *agg.* 1. ciarliere; ciarlone; linguacciuto. 2. (weich; schlaff) floscio; molle; soffice.

Schwab|bel|mi|chel; Schwab|bel|ser (–s; –), m. *fam.* ciarliere; ciarlone, chiacchierone; parabolano, m.

schwab|beln (schwabb|e|le, –elst), v. n. (h.) *fam.* ciarlare; chiacchierare.

Schwab|ber (–s; –), m. *(Mar.)* radazza, f.

schwab|bern (schwabb|e|re, –ert), v. a. *(Mec.)* radazzare.

Schwab|be (–; –n), m. *(Ent.)* Suevo, m.

Schwab|be (–; –n), f. *(Zool.)* blatta; piattola, f. (blatta orientalis).

schwab|beln (schwabb|e|le, –elst), v. n. (h.) parlare il dialetto svevo *oppure* parlare con pronunzia sveva.

Schwa|ben (–s; 0); **Schwa|ben|land,** n. *(Geogr.)* Svevia, f.

Schwa|ben|al|ter, n. *scherz.* età di quarant' anni; età posata, della discrezione, f.; er hat das ~ noch nicht erreicht, non gli è ancora spuntato il dente del giudizio ‖ **–spie|gel,** m. *(Giur. stor.)* codice svevo, m. ‖ **–streich,** m. *scherz.* burla; sciocchezza; ragazzata, f.; *anche* balordaggine; goffaggine, f.

Schwā|bin (–; –in nen), f. *(Etn.)* Sveva, f.

schwā|bisch, *agg.* svevo; suevo; die ~en Kaiser, gl' imperatori della Casa di Svevia (gli Hohenstaufen); das ~e Meer, il Lago di Costanza.

schwach (schwächer), *agg.* debole; (schlaff) fiacco; (entkräftet) spossato; (entkräftet, matt) fievole (*spec.* Stimme); (zart) delicato; (zart u. gebrechlich) fragile; (gebrechlich) infermo; (hinfällig) caduco; (altersschwach) decrepito; (dünn, mager) sottile; tenue; (von Kindern) stentato; siento; (schwachköpfig) imbecille; *(Med.)* astenico; atonico; ~ werden, divenire debole; affievolirsi; indebolirsi; infrallire; (ohnmächtig werden) svenirsi; ~ machen, affievolire; rendere debole; indebolire; fiacchevolire; rendere debole; indebolire; fiacchevolire; spossare; ~e Augen, ein ~es Gedächtnis, eine ~e Stimme haben, aver gli occhi deboli, la memoria debole, la voce debole, fievole; soviel in meinen ~en Kräften steht, quel poco che posso; *fig.* auf ~en Füßen stehen, essere in cattivo stato, debole, fallace; sein Geschäft steht auf ~en Füßen, i suoi affari vanno male; die Hoffnung steht nur auf ~en Füßen, quella speranza è abbastanza tenue; ich habe eine ~e Hoffnung, ho una mezza speranza; die ~e Seite, il debole; jem. bei seiner ~en Seite angreifen, attaccare uno dal lato debole; das ~e Geschlecht, il sesso debole (femminile); ~ sein gegen jem., in einer Wissenschaft, essere debole verso qd., in una scienza; ein ~ (*arv.*) leuchtendes Licht, v. wirkendes Mittel, una luce, un rimedio debole; einen ~en Stimmer von etw. haben, aver un' idea lontana di qc.; (*arv.*) bevölkert, bejaht, poco popolato, frequentato; *(Com.)* ~ (*arv.*) begehrt, non molto domandato.

Schwā|che (–; –n), f. 1. *(cf.* schwach) debolezza; fiacchezza, f. ‖ fragilità; fievolezza; caducità; fralezza, f. ‖ sottigliezza; tenuità, f. ‖ 2. *fig.* debole; lato debole, m.; eine ~ für jem. (etw.) haben, aver un debole per qd. (qc.) ‖ 3. *(Med.)* impotenza; spossatezza; debilità, f.

schwā|chen (schwäche, –chst), I. v. a. indebolire; affievolire; rendere debole; spossare; debilitare; affiralare; attralare; (entnerven) snervare; (vermindern) diminuire (un numero); sceralitare (la riputazione); (mildern) mitigare (un effetto); das Gewissen ~ (abstumpfen, ingrossare la coscienza; (eine Aussage) dellorare; sverginare. — II. sich ~, v. rifl. indebolirsi; spossarsi.

Schwā|chen (–s; 0), n.; **Schwā|chung** (–; –en), f. (*cf.* schwächen) indebolimento; affievolimento, m. ‖ diminuzione, f. ‖ mitigazione, f.

Schwā|che|zu|stand, m. indebolimento generale; stato di debolezza, di fiacchezza, m.

schwach|glau|big, *agg.* vacillante nella fede; di poca fede.

Schwach|glau|big|keit, f. poca fede; pochezza di fede, f.

schwach|her|zig, *agg.* di poco animo; pusillanime, d'animo; pusillanimità, f. ‖ **–keit,** m. imbecille, m.; testa debole, f.

schwach|köp|fig; **–sin|nig,** *agg.* imbecille; povero di spirito; mancante d'intelletto; scemo; mentecatto.

Schwach|köp|fig|keit (–; 0), f. imbecillità; mancanza d'intelletto, f.

schwach|lich, *agg.* debolino; debolucciо; (zart) gracile; graciletto; (Kinder) gracilino; (kränklich) cagionevole; cagionoso; accigliato; (schlaff) languido.

Schwach|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* schwächlich) debolezza; gracilità; cagionevolezza; languidezza, f.

Schwach|ling (–[e]s; –e), m. persona debole, gracile, malaticcia, f.; (weibliche Person) effeminata, m.

Schwach|mā|tus (–; –tus|se e –ti|ci), m. *fam. v.* Schwächling.

schwach|mü|tig, *agg. fam. v.* schwächlich.

Schwach|mut, m. pusillanimità, f.

schwach|mu|tig, *agg.* pusillanime ‖ **–sich|tig,** *agg.* di vista debole.

Schwach|sich|tig|keit, f. debolezza di vista, degli occhi; vista debole, f. ‖ **–sinn,** m.; **–sin|nig|keit,** f. v. Schwachköpfigkeit.

Schwād (–en; –en), m. *(Agr.)* manna; falciata, f.; manipolo, m.; das Getreide in –en legen, ammannare la biada.

Schwā|den (–s; –), m. 1. v. Schwad ‖ 2. *(Min.)* vapore, m.; esalazione vaporosa, f.

Schwā|den|kräu|ter, n. *(Bot.)* migliaiolo, m. (Lithospermum officinale) ‖ **–ge|rer,** m. *(Agr.)* ammannatore, m. ‖ **–ma|chen,** n. *(Agr.)* l'ammannare, falciate, manipoli.

schwad|den wei|se, *avv. (Agr.)* a manne, *Schwa|dröh|nen (–; –en), f. *(Mil.)* squadrone, m. (v. qu.); in –en ordnen; –en bilden, squadronare.

*Schwa|dro|nen wei|se, *avv. (Mil.)* a squadroni (sich) – aufstellen, squadronare (–rsi).

*Schwa|dro|neur' (*pr.* –nör; –s; –s), m. redomonte; spaccamontagne; millantatore, m.

*Schwa|dro|nie|ren (–iere, –ierst; –iert), v. n. (h.) *fam.* millantare; fare il redomonte, lo spaccamontagne; il fanfarone.

Schwā|ger (–s; Schwā|ger), m. cognato, m. ‖ *scherz.* postiglione, m.

Schwā|ge|rin (–; –in nen), f. cognata, f.

schwā|ger|lich, *agg. e avv.* da (di, come) cognato ‖ *(Giur.) v.* verschwägert.

Schwā|ger|schaft; †**Schwā|ger|schaft** (–; –en), f. cognazione, f.; parentado, m.

†**Schwā|ger** (–s; –), m. 1. (Ehemann) = Schwager, m. ‖ 2. cognata, f.

†**Schwā|ge|rin** (–; –in nen), f. 1. = Schwager, **Schwai|ge** (–; –n), f. v. Sennhütte.

Schwalb|chen (–s; –), n. (*dim. di* Schwalbe) rondinella, f.; rondinino, m.

Schwal|be (–; –n), f. 1. *(Ornit.)* rondine, f. (Hirundo); (kleine, zierliche ~, rondinella, f.; junge ~, rondinino, m.; *prov.* eine ~ macht noch keinen Sommer, una rondine non fa primavera; una spiga non fa mannа; un fiore non fa ghirlanda ‖ 2. *fam.* (Ohrfeige) schiaffo, m.

schwal|ben (schwalbe, –bst), v. a. *(Teen.)* incastrare, connettere a coda di rondine.

Schwal|ben|ge|zwit|scher, n. canto, verso delle rondini, m. ‖ **–ty|rannt,** n. *(Bot.)* v. Schellkraut ‖ **–nest,** n. nido di rondine, m. ‖ **–schwanz,** m. a) coda di rondine, f.; b) *(Ornit.) v.* Weibe; c) *specie di* farfalla colle ali a coda di rondine, f. (Papilio machaon); d) *scherz.* marsina; giubba, f.; frac; abito a coda di rondine, m.; e) *(Teen.)* coda di rondine, f.

schwal|ben|schwanz|för|mig, *agg. e avv.* a coda di rondine.

Schwal|ben|schwanz|ver|band, m. *(Teen.)* calettatura a coda di rondine, f.

Schwal|ben|stein, m. *(Min.)* celidonia, f. ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* asclepiade, f. (Cynanchum vincetoxicum). [rondine, m.

Schwal|be|rich (–s; –e), m. nido della

Schwalb|lein (–s; –), n. v. Schwälbchen.

Schwalb|le (–[e]s; –s), m. 1. *(Fond.)* orificio del forno, m. (per il quale la fiamma passa al metallo) ‖ 2. vapore; fumo, m.; esalazione vaporosa, densa, f. ‖ 3. v. Schlund 1.

schwal|men (schwalmt), v. n. (h.) fumare (il lume, la candela) ‖ mandare, esalare fumo (vapore). [2. *v.* Schwalch 1. (S.).

Schwalm (–[e]s; –e), m. 1. v. Schwall ‖

schwal|len (schwallt, –llst, 1. v. a. v. schwallen. — II. v. n. (i.) *(Mar.)* correciare.

Schwall (–[e]s; 0), m.; quantità; copia; abbondanza; profusione, f. (d'acqua, di parole); ein ~ von Höflichkeiten, una profusione (un torrente, un monte) di complimenti; ein ~ von Worten, un diluvio, un mare di parole. [2. *v.* Schwall.

∴ **Schwal|lin** (–[e]s; –e), m. 1. v. Schwalbe 1. ‖

schwamm; **schwam|me,** *v.* schwimmen.

Schwamm (–[e]s; Schwäm|me), m. 1. *(Nat.)* spugna, f.; ein kleiner ~, v. Schwämmchen; ein gröber ~, spugnone, m.; Wurf mit einem ~, spugnata, f.; mit dem ~ abwischen, abwaschen, auswaschen, dare una lavata, spugnata (a qc.); Abwaschen mit dem ~, spugnata, f.; (des Körpers) spugnatura, f.; mit dem ~ darüber fahren, passarci sopra colla spugna; *fam.* ~ drüber! non ne parliamo più! *fig.* e volg. er säuft wie ein ~, è una spugna; beve come una spugna, un otre ‖ 2. *(Bot.)* fungo, m.; ebbare Schwämme, funghi mangerecci, m. pl.; Lehre von den Schwämmen, micologia, f. ‖ 3. a) *(Med.)* (Mundschwamm) aita, f.; (in einem Getränk) fungo, m.; fungosità, f.; b) *(Vet.)* (am Pferdefuße) spavenio, m.; (an der Entzündung) cappelletto, m. ‖ 4. (Künstschwamm) esca, f. ‖ 5. *fam.* der ganze ~, tutta questa roba.

schwammähnlich; **-ärtig**, *agg.* spongiforme; spugnoso; (porös) poroso; *(Bot.)* fungoso; *(Med.)* fungiforme; **-er Auswuchs**, fungosità, f.; *(Anat.)* parenchimatoso; *(Min.)* **-e Versteinerung**, fungite, f.

Schwamm|ähnlichkeit; **-ärtigkeit**, f. spugnosità, f. ‖ **-bich'se**; **-büchse**, f. bossolotto dell' esca o della spugnettina, m.

Schwämmchen (-s; -), n. 1. spugnetta; spugnettina, f. ‖ 2. *(Med.)* afta, f.

schwamm'för'mig, *agg. v.* schwammähnlich.

Schwamm'fäulnis, f.: **-gewächs**, n. *(Med.)* fungosità; escrescenza fungiforme, f. ‖ **-gips**, m. *(Min.)* spugnone, m. ‖ **-händler**, m. venditore di spugne, m.

schwam'nicht; **schwam'nig**, *agg.* 1. spongioso; spugnoso; (porös) poroso; *(Bot.)* fungoso; *(Med.)* fungiforme; *(Anat.)* parenchimatoso; **-es Gewebe**, fungosità, f. ‖ 2. *fig.* molle; floscio.

Schwam'nigkeit (-; -en), f. 1. spugnosità, spongiosità, f.; *(Med.)* fungosità, f. ‖ 2. *fig.* mollezza, floscezza, f. (della carne, del terreno).

Schwamm'ko'ralle, f. *(Nat.)* agarico, m. (Agaricia) ‖ **-kü'chen**, m. *(Pastice.)* sfogliata, f. ‖ **-koch'en**, f. pl. *(Med.)* varicella spugnosa, f. ‖ **-kreide**, f. sapone poroso, m. ‖ **-kunst**, m. *(Min.)* pietra fungaia, f. ‖ **-lärche**, m. pl. *(Nat.)* eteromorfi, m. pl. ‖ **-lorf**, m. torba fibrosa, f. ‖ **-meise**, m. *(Agr.)* melata, f. ‖ **-zucker**, m. *(Farm.)* mannite, f.

Schwan (-[e]s; Schwäne), m. 1. *(Ornit.)* cigno, m. (Cygnus) ‖ 2. *(Astr.)* Cigno, m. ‖ 3. *fig.* (Dichter) cigno; cantore, m.; bel ~ von Mantua, il cigno di Mantova (Virgilio).

schwand; **schwän'de**, *v.* schwinden.

schwä'nen (schwant), v. n. (h.) 1. es schwant mir, mir schwant etw., bo un vago presentimento di qc.; mir schwant nichts Gutes, non presagisco nulla di buono; mir schwant Unheil, me la sento sdrucciolare giù per lo reni; es schwant mir, als ob ich es gesehen hätte, mi ricordo vagamente, confusamente d'averlo veduto ‖ 2. (vom Weine) svaporare.

Schwa'nenarm, m. braccio bianco come la neve; braccio alabastrino, m.

schwä'nenär'tig, *agg.* simile a cigno.

Schwä'nenbett, n. letto di piuma di cigno, m. ‖ **-boa**, f. *(Com.)* mollettoe, m. ‖ **-brü'sten**, m. collo, seno alabastrino, m. ‖ **-daunen**, f. pl. piume di cigno, f. pl. ‖ **-fe'der**, f. penna, piuma di cigno, f. ‖ **-flaum**, m. v. Schwanendaunen ‖ **-gans**, f. *(Ornit.)* oca di Siberia, f. (Anas cygnoides) ‖ **-ge'sang**, m. canto del cigno, m.; *fig.* ultimo canto d'un poeta, m. ‖ **-hals**, m. a) collo di cigno, bianchissimo, m.; b) collo lungo, m. ‖ **-lied**, n. *v.* Schwanengesang ‖ **-or'den**, m. ordine del Cigno, m. ‖ **-rit'ter**, m. *(Mit. germ.)* Lohengrin; cavaliere del Cigno, m.

schwä'nenweiß, *agg.* bianco come il cigno.

Schwang; **schwän'ge**, *v.* schwingen.

Schwang (-[e]s; -e), m. *v.* Schwingung ‖ 2. *fig.* uso, m.; moda, f.; im ~e sein, essere di moda, in voga; in ~ kommen, venir in uso, in voga. [amaca, f.

Schwang'bett, n. letto sospeso; amac, m.;

schwan'ger, *agg.* 1. incinta; gravida; grossa; gestante; *(fam.)* in istato interessante; ~ werden, concepire; ingravidare; ~ machen, ingravidare; ~ sein, gehen, essere gravida (von Tieren, di qd.) ‖ 2. *fig.* pregno; gravido; mit großen Entwürfen ~ gehen, meditare (rivolgere in mente) qualche grande idea.

Schwän'gerin (schwän[g]re, -erin), v. n. 1. ingravidare; rendere gravida; (von Tieren) impregnare; (volg.) ingrossare; *(Med.)* fecondare ‖ 2. *(Chim.)* impregnare; saturare (l'aria etc.).

Schwän'gerung (-; -en), f. 1. ingravidamento, m.; fecondazione, f. ‖ 2. *(Chim.)* impregnamento, m.; saturazione, f.

Schwang'er'schaft (-; -en), f. gravidanza; geatazione, f.; im letzten Monat der ~ stehen, essere nel mese.

Schwank (-[e]s; Schwänke), m. scherzo, m.; baia; burla; facezia; celia, f.; Schwänke machen, erzählen, fare, raccontare burle, scherzi ‖ *(Teat.)* farsa, f.

schwank; **schwan'kig**, *agg.* (biegsam) flessibile; pieghevole; (schwach) debole; fragile; (schwankend) vacillante; incerto (Schritt); ein ~es Rohr im Winde, una canna scossa dal vento.

schwan'ken (schwankte, -t), 1. v. n. (h.) barcollare; traballare (*anche* Schiffe); vacillare; tentennare (ad ogni passo); hin und her ~, tempellare; andar barcollone ‖ 2. *fig.* (unentschieden sein) vacillare; ondeggiare; (zögern) titubare; esitare; stare in forse; lange hin und her ~, tentennaria; zwischen ja und nein ~, ondeggiare tra il sì e il no; die Schreibart des Wortes schwankt, è incerta l'ortografia della parola ‖ 3. (Preise) fluttuare; oscillare; essere instabile; variare ‖ 4. *(Fis.)* oscillare (il pendolo); (in Schwingungen geraten) brandiro (z. B. eine Hängebrücke).

Schwan'ken (-s; 0), n.; **Schwan'kung** (-; -en), f. 1. barcollamento; tempellamento; tentennamento; vacillamento, m.; fortgesetztes ~, barcollio; barcullio (d'una nave); tentennio; traballiro, m. ‖ 2. *fig.* ondeggiamento, m.; titubanza; vacillazione; fluttuazione; incertezza, f.; nach langem ~ entschied er sich, come Dio volle si decise ‖ 3. *(Com.)* fluttuazione; oscillazione; instabilità, f. (de' prezzi) ‖ 4. *(Fis.)* oscillamento, m.; oscillazione; vibrazione, f. (del pendolo, d'una corda); (Abweichung) variazione, f. ‖ 5. *(Astr.)* nutazione, f. (dell' asse della terra); libranzione, f. (dell' asse della luna; *detto anche* della bilancia).

schwank'end, *agg.* 1. barcollante; vacillante ‖ 2. *fig.* incerto; indeciso; titubante; ondeggiante; vacillante; **-e Gesundheit**; **-er Entschluß**, salute malferma, f.; proposito malfermo, m.; *(Com.)* **-e Preise**, prezzi fluttuanti, oscillanti, instabili, m. pl.; *fig.* ein **-er Mensch**, tentennone, m.

Schwank'macher, m. buffone; burlone, m. ‖ autore di farse, m.

Schwanz (-es; Schwänze), m. 1. a) *(Anat.)* coda, f.; kleiner, dünner ~, codetta, f.; codino; coudinzolo, m.; langer, dicker ~, codone, m.; **zum ~ gehörig**, codale; mit einem ~ versehen, codato; caudino; b) *scherz. per* Zopf, coda, f. ‖ 2. *(Astr.)* coda; criniera, f. (d'un cometa) ‖ 3. *volg. per* männliches Glied ‖ 4. *fig.* (Anhang) codazzo, m. (di compagni, partigiani) ‖ 5. v. Notenschwanz ‖ den ~ stutzen, abschneiden, mozzare la coda (a un cavallo, cane etc.); den ~ zwischen die Beine klemmen, mettersi la coda (o andarsene colla coda) fra le gambe (*anche fig.*).

Schwanz'affe, m. *(Zool.) v.* Schweifaffe ‖ **-beil**, n. *(Anat.)* codilone, m.; *(fam.)* codrino, m. **-bü'schel**, m. ciocca della coda, f.

Schwänz'chen (-s; -), n. *(dim. di* Schwanz) codetta, f.; codino; codinzolo, m.

schwän'zeln (schwänz[e]le, -elt), 1. v. n. (h.) scodinzolare; dimenar la coda; *scherz.* scodinzolare (camminando) ‖ 2. *fig.* (um jem. herumschwänzeln) adulare; ossequiare; complimentare (qd.).

Schwän'zelpferd, n. *fam.* guadagnuccio; guadagnuzzo; piccolo guadagno non sempre onesto, m.; **-e machen**, fare l'ingrosto.

schwän'zen (schwänzte, -zelt *o* -zt), v. n. 1. provvedere, fornire d'una coda; un Pferd ~, mozzare la coda a un cavallo ‖ 2. *fam.* die Schule, die Predigt ~, marinare (bruciare, salare) la scuola, la predica.

Schwanz'federn, f. pl. *(Zool.)* penne rettrici, f. pl. ‖ **-flo'sse**; **-floß'fe'der**, f. pinna codale, f. ‖ **-haar**, n. pelo della coda, m. ‖ **-ham'mer**, m. *(Mec.)* maglio a leva, m.

schwanz'los, *agg.* sprovvisto di coda; senza coda, [coda, f.

Schwanz'lä'ngelei (-; 0), f. mancanza di

Schwanz'meise, f. *(Ornit.)* codibugnolo; codifungo, m. (Parus o Orites caudatus) ‖ **-rie'men**; **-gurt**, m. *(Sell.)* groppiera; fascicauda, f.; posolino; sottocoda, m. ‖ **-rie'men ge'bän'ge**, n. *(Sell.)* traccale, m. ‖ **-ring**, m. a) *(Zool.)* anello di coda, m. (delle serpi); b) *(Mec.)* (Drehring) anello di rimbalzo, m. ‖ **-sä'ge**, f. sega a mano, f. ‖ **-schrau'be**, f. *(Arm.)* vitone della culatta, m.; culatta, f. ‖ **-stern**, m. *(Astr.)* cometa, m. ‖ **-stück**, n. a) *(Mar-lin.)* calaccio; codino, m.; b) coda, f. (d'un pesce) ‖ **-tum'mel**, m. codinzolo, m.

schwapp'peln; **schwapp'pen** (schwapp[e]le, -elt *o* schwappte, -ppt), v. n. (h.) diguazzare; fluttuare; muoversi (Flüssigkeiten; Geschwülste); schwap'pend (*agr.*) voll, pieno fino all' orlo, da traboccare.

schwapp'ps! *interj. fam.* taffe! zaffe! za!

Schwär (-[e]s; -e), m.; **Schwä're** (-; -n), f. *(Med.) t. st. ch.* Geschwür; boller ~ein, ulceroso.

schwä'ren (es schwärt o schwiert, schwärte *o* schwor; geschwärt *o* geschworen), v. n. (h. *o* s.) (es)ulcerarsi; suppurare; imposteunire; ~ machen; zum Schwären bringen, ulcerare; far suppurare, esulcerare.

Schwä'rerei (-s; 0), n.; **Schwä'rung** (-; 0), f. *(Med.)* ulcerazione; esulcerazione; suppurazione; apostemazione, f.; esulceramento, m.; zum ~ bringen, esulcerare; zum ~ kommen, suppurare; imposteunire. ‖ **-ig**, *agg.* ulcerato; apostemato; **Schwarm** (-[e]s; Schwärme), m. 1. (von Menschen) schiera; truppa; folla; frotta, f.; (von Vögeln) stormo, m.; torma, f.; (von Bienen, Fliegen) sciame, m.; in Schwärmen, a schiere, frotte, stormi, torme, sciami ‖ 2. *fam.* entusiasmo; oggetto d'entusiasmo, d'ammirazione, d'amore, di simpatia, m.; sie ist gar nicht mein ~, non m'è punto simpatica.

schwär'men (schwärme, -mst), v. n. (h.) 1. (Bienen) sciamare; (herumschwärmen) girare; vagabondare; die Nächte durch(e)n, notteggiare; b) (Vögel) svolazzare ‖ 2. a) (in träumerische Gedanken verfallen) sognare; fantasticare; b) für jem. (etw.) ~, entusiasmarsi di qd. (qc.); essere amante, innamorato, entusiasta, *(fam.)* fanatico (della musica, pittura, poesia etc.); esaltarsi; andare in estasi (per qc.).

Schwär'mer (-s; -), m. 1. (Umherschwärmer) che ama girare, vagare, notteggiare; girandolone, m. ‖ 2. (Phantast) visionario, m.; persona fantastica, f.; (Idealer ~) entusiasta, m.; (Fanatiker) fanatico, m.; persona esaltata, f.; religiöser ~, zelante; zelatore, m. ‖ 3. *(Fuoc.)* razzo matto; serpentello; serpentino, m.; raganella, f. ‖ 4. *(Zool.)* v. Nachtfalter ‖ 5. *(Bot.)* cellula volante, f.

Schwär'merei (-; -en), f. 1. (e Schwärmen [-s; 0], n.), il girare, vagare, girondolare; vagamento; vagabondaggio, m. ‖ 2. a) entusiasmo, m.; esaltazione; estasi, f.; b) (Träumerei) fantasticheria, f.; (Einbildung) immaginazione; fantasia; stravaganza, f.

Schwär'merisch, *agg.* zelo fanatico, m.

schwär'merisch, *agg.* entusiastico; esaltato; fanatico; (traumerisch) fantastico; (überspannt) eccentrico; stravagante.

Schwär'mgeist, m. *v.* Schwärmer 2. ‖ **-geis'terei**, f. *v.* Schwärmerei 2.

schwarm'weise, *avv. v.* in Schwärmen.

Schwärm'zeit, f. stagione in cui le api sciamano, f.

Schwär'ze (-; -n), f. 1. colonna, f.; dido, parte ~, cotennone, m.; die ~ abziehen, scotennare; *fig. s volg.* jem. auf die ~ klopfen, greifen, *t. st. ch.* prügeln; jem. prügeln, daß die ~ knackt (o fracht), bastonaro gagliardamente, barbaramente qd. ‖ 2. a) eine alte ~ (Buch), vecchio scartafaccio, m.; b) eine arme, gute ~, una buona pasta d'uomo; un buon diavolo ‖ 3. (Saut die sich anlegt, z. B. auf Speise) pelle; pellicola, f. ‖ 4. *volg. per* Sude.

Schwär'zen mit Ruß, m. *(Cuc.) t. st. ch.* Perfect ~ ist qc. I. sega (dainta) liscrale, f. ‖ **-fpeck**, m. *(Macell.)* grasso staccato dalla cotenna; f. scotennato, m. [tenne.

schwär'zig, *agg.* cotennoso; coperto di cotschwarz (schwärzer), I. *agg.* 1. nero; (dunkelbraun) bruno; (dunkel) scuro; ~ machen, annerire; *fig.* denigrare; dullamare; ~ werden, anneriri; farsi nero; *scherz.* da lamiit du warten, bis du ~ wirst, aspettorai lungo tempo e invano; mag er sich ärgern, daß er ~ wird, per 100 schianti pure dalla bile; **-es Brot**, pane nero, m.; **-e Augen**, Haare haben, avere gli occhi, i capelli neri; **-e Hände**, Wäsche, mani sudice, sporche, f. pl.; biancheria sporca, sudicia, f.; **-e Kleider**, vestiti, panni neri, m. pl.; (Trauer) bruno, m.; ~ gehen, andar vestito di nero; **-e (Trauer-)Kleider anlegen**, tragen, mettersi, portare il bruno; ein **-es Pferd**, morello, m. ‖ 2. *(Med.)* **-e Pocken** (Blattern) vaiuolo nero, m.; **-e Galle**, atrabile, f.; *fam.* der **-e Mann**, babau; babao; bau, m.; *(fam.)* il lupo; **-e Kunst**, negromanzia; magia, f. ‖ 3. *fig.* ein **-es Herz** brechen, un atroce, orribile delitto; **-e Gedanken**, pensieri tristi, malinconici, m. pl.; **-e Gedanken hegen**, meditare, tramare un delitto; aver cattive intenzioni; alles ~ sehen, veder tutto nero; etwas ~ auf sich haben, aver qc. in iscritto o stampato; ~ färben, tingere di nero (*anche fig.*); es wurde mir ~ vor den Augen, mi girava la testa, non ci vedevo più; ~ brennen (la pelle), abbronzare; *(Geogr.)* das Schwarze Meer, il Mare Nero. — II. *sost.* Schwarz (-es; -e, *v. al luogo alfabetico.*

Schwarz (-es; 0); **Schwar'ze** (-; -n), f.; **Schwär'ze** (-; -n), f. *(Med.) t. st. ch.* Geschwür; boller ~ein, ulceroso.

schwä'ren (es schwärt o schwiert, schwärte *o* schwor; geschwärt *o* geschworen), v. n. (h. *o* s.) (es)ulcerarsi; suppurare; imposteunire; ~

bruno, m. ‖ das ~e im Auge, pupilla, f.; ins ~e treffen, dare, cogliere nel segno; dare nel (in) brocco; fig. barlozzo (anche fig.); ins ~e fallen, dar nel nero; nereggiare; ~ farbet sie sehr gut, il nero (bruno) le va molto bene; sich in ~ kleiden, a) vestire di nero; b) (Trauer) portare il bruno.

Schwarz'amsel, f.: **-blatt**, n. *(Ornit.)* merlo, m. (Turdus merula) ‖ **-auge**, n. occhio nero, m.

schwarz'äugig, *agg.* con gli (dagli) occhi neri ‖ **-bärtig**, *agg.* colla (dalla) barba nera ‖ **-bäuchig**, *agg.* col ventre nero (scuro).

Schwarz'blättergewächs, n. *(Bot.)* equatica, f. (Anemone hepatica).

schwarz'blau, *agg.* turchino scuro, che dà **Schwarz'blech**, n. ferro nero, m. ‖ **-bleierz**, n. piombo carbonato nero, m.

schwarz'blütig, *agg.* atrabiliare; malinconico ‖ **-braun**, *agg.* morello; bruno; castagno scuro; cioè un ~es Mädchen, morettina, f. ‖ **-bräunlich**, *agg.* morellino.

Schwarz'brot, n. pane nero, m. ‖ **-dorn**, m. *(Bot.)* pruguolo, m. (Prunus spinosa) ‖ **-drossel**, f. *(Ornit.)* v. Schwarzamsel.

Schwarz'e (—n; —n), f. 1. (Beschaffenheit) nero; color nero; nerume, m.; nerezza, f. ‖ 2. (Stoff) a) tinta nera, f.; nero, m.; b) *(Stamp.)* nero di Germania; inchiostro da stampa, m. ‖ 3. *fig.* ~ eines Gedankens, einer That, enormità, atrocità d'un pensiero, d'un fatto (delitto), f.

Schwarz'e (—n; —n), f. *(Etn.)* negra; mora, f.; tiene, zierliche ~, moretta, f.

schwärzen (schwärze, —zeit *e* —zt), I. v. a. 1. annerare; annericare; fare nero; tingere di nero ‖ 2. v. einschmuggeln ‖ 3. *fig.* v. anschwärzen. — II. sich ~, v. rifl. annerirsi; farsi nero; tingersi di nero.

Schwärzen (—s; 0), n.; **Schwärzung** (—; —en), f. 1. annerimento, m.; anneritura, f. ‖ 2. (Einschmuggelung) contrabbando, m.

Schwarz'er (—s; —), m. 1. chi tinge di nero; chi annera ‖ 2. (Schmuggler) contrabbandiere, m.

Schwarz'färber, m. tintore di nero, m.; *fig.* pessimista, m. ‖ **-färberei**, f. a) tintura di nero; arte del tingere in nero, f.; b) (Anstalt) tintoria di nero, f.; c) *fig.* pessimismo, m.

schwarz'farbig, *agg.* di colore nero ‖ **-fleckig**, *agg.* macchiato di nero ‖ **-flügelig**, *agg.* colle (dalle) ali nere. [pomellato, m.

Schwarz'fuchs, m. cavallo baio scuro e **schwarz'gallig**, *agg.* *(Med.)* atrabiliare ‖ **-gar**, *agg.* *(Cone.)* (Leder) conciato in nero ‖ **-gekleidet**, *agg.* vestito di nero ‖ **-gelb**, *agg.* nero e giallo (colori dell' Austria) ‖ **-gesprenkelt**, **-getüpfelt**, *agg.* macchiato, picchiettato di nero ‖ **-gestreift**, *agg.* listato, rigato di nero; colle righe nere ‖ **-grau**, *agg.* bigio (grigio) scuro; nerastro ‖ **-haarig**, *agg.* coi (dai) capelli neri ‖ **-haubig**, *agg.* coi (dal) cocolo nero.

Schwarz'häubchen; **-häubchen**, n. *(Ornit.)* capinera, f. (Sylvia o Curruca atricapilla) ‖ **-holzkiefer**, n. *(Ornit.)* codirosso, m. (Fruticola rubicola) ‖ **-kiefer**, f. *(Bot.)* pino marino, m. (Pinus nigricans) ‖ **-kopf**, m. persona coi capelli neri, f.

schwarz'köpfig, *agg.* colla testa nera.

Schwarz'kümmel, m. *(Bot.)* nigella; cominella, f.; melanitro, m. (Nigella sativa) ‖ **-kunst**, f. negromanzia; magia, f. ‖ **-künstler**, m. negromante; mago, m. [magico.

schwarz'künstlerisch, *agg.* negromantico; **Schwarz'kunze**, f. *dispr.* prete; frate, m. (che porta la cotta nera).

schwärzlich, *agg.* nericcio; nerastro; neregginte; ~ *(avv.)* anssehen; einen ~en Anstrich haben, nereggiare; tendere al nero.

Schwarz'maulchen, n. v. Schwätzen 1. ‖ **-meise**, f. *(Ornit.)* cincia nera, f. (Parus — Poecile — palustris) ‖ **-pappel**, f. *(Bot.)* pioppo nero, m. (Populus nigra) ‖ **-rock**, m. a) uomo vestito di nero, m.; b) *fam.* papatore; sacerdote; prete, m.

schwarz'rot, *agg.* rosso scuro, nericcio.

Schwarz'rötgold, n. nero, rosso ed oro (tricolore germanico prima del 1866), m.

Schwarz'schecke, m. caval morello screziato, m.

schwarz'scheckig, *agg.* screziato, macchiato di nero ‖ **-schnabelig**, *agg.* col (dal) becco nero. [m. (Gobius niger).

Schwarz'schwanz, m. *(Zool.)* melanuro, **schwarz'schwänzig**, *agg.* colla (dalla) coda nera ‖ **-sehend**, *agg.* pessimista.

Schwarz'seher, m. pessimista, m. ‖ **-seherei**, f. pessimismo, m. ‖ **-stoff**, m. *(Chim.)* melanina, f. ‖ **-tanne**, f. *(Bot.)* pino volgare, m. (Picea vulgaris) ‖ **-wald**, m. *(Geogr.)* Selva Nera, f. ‖ **-wälder**, m.; **-waldern**, m. f. abitante della Selva Nera, m. *e* f.

schwarz'wald, *agg.* della Selva Nera; **~ Uhr**, orologio fabbricato nella S.-N., m.

Schwarz'wedel, m. annerimento, m. ‖ **-wild(brät)**, n. selvaggina nera (cinghiali, orsi, tassi), f. ‖ **-wurz**, f. *(Bot.)* scorzonera, f. (Scorzonera hispanica).

Schwatz (—es; —e), m. chiacchiera, f.; einen kleinen ~ halten (machen), far due chiacchiere. [lona; ciarliera; pettegola, f.

Schwatz'base, f. *fam.* chiacchierona; ciar-

schwatzen; **schwätzen** (schwatze, —zest *e* —zt), I. v. a. *e* v. n. (h.) parlare; chiacchierare; far due chiacchiere; stare a chiacchiera; (Kinder, Vögel) cinguettare; ins Blaue hinein ~, ragionare, parlare a vuoto; aus der Schule ~, v. Schule. — II. v. a. chiacchierare; dummes Zeug ~, dir delle sciocchezze; sragionare; (Geschichten herumtragen) pettegolare.

Schwatzen; **Schwätzen** (—s; 0), n.; **Schwatzerei**; **Schwätzerei** (—; —en), f. (Plauderei) chiacchiera; chiacchierata, f.; (Geschwätz) ciarla; ciarlata; ciancia, f.; chiacchierío, ; ciarlamento; cicaleccio; ciaociameoto, m.

Schwätzer (—s; —), m.; **-in** (—; —innen), f. chiacchierone, m.; **-ona**, f.; ciarliere, m.; **-iera**, f.; ciarlone, m.; **-ona**, f.; cicalatore; cianciatore, m.; **-trice**, f.; ciancione, m.; **-ona**, f.

schwatzhaft, *agg.* ciarliero; loquace; linguacciuto; *spec.* (tatschend) pettegolo; (leisend; gehaltlos) garrulo; (wortreich; weitschweifig) verboso.

Schwatzhaftigkeit (—; 0), f. loquacità; garrulità; verbosità, f.

Schwatzmaul, n.; **-mäulchen**, n. v. Schwätzer ‖ **-muhme**, f. a) Schwatzhaftigkeit.

Schwebe (—; 0), f. stato di qc. che è sospeso, m.; in der ~ sein (sich befinden), stare sospeso; *fig.* stare in sospeso; *fig.* etw. (jem.) in der ~ lassen, tener (ie) sospeso qc., in pendente; in sospensione qd.; in der ~ erhalten6, sospenditore.

Schwebe'bahn, f. ferrovia sospesa, aerea, f. ‖ **-baum**, m. *(Gimn.)* sbarra orizzontale, f.

schwebeln (schwebelte, —elt), v. n. (h.) fluttuare da qua e di là *(cf.* nebeln 2.).

schweben (schwebte, —bt), v. n. (h.) 1. stare, esser sospeso (in aria); (Dampf) penzolare; pendere; (Vögel) volare; (sich im Gleichgewicht erhalten) tenersi in equilibrio; librarsi; ihr Bild schwebt ihm immer vor Augen, egli ha sempre presente la sua immagine; la sua immagine gli sta sempre davanti agli occhi; das Wort schwebte mir auf der Zunge, l'aveva sulla punta della lingua quella parola ‖ 2. a) (in gewisser Furcht u. Hoffnung (Hoffen u. Bangen) ~, essere diviso fra il timore e la speranza; in Ungewißheit ~, stare in sospensione, in forse, nell' incertezza; in Gefahr ~, trovarsi, stare in pericolo; pericolare; über ihren Prüfungen schwebt das Verderben, sono minacciati dalla rovina; la perdizione sovrasta loro; b) es schweben neuerdings Verhandlungen darüber, di nuovo pendono le (pendone nuove) trattative intorno a quest' affare; *(Giur.)* pendente (una lite).

schwebend, *agg.* che penzola; sospeso; *(Giur.)* pendente (una lite; trattative); **-e** Angelegenheit, pendenza, f.; *(Finanze)* **-e** Schuld, debito fluttuante, m.; **-e** Gärten, giardini pensili, m. pl.; **-e** Drahtseilbahn, ferrovia aerea, f.; **-er** Stoß, giunto sospeso, m.; ein **-er** Gang, andatura leggerissima, elastica, f.; ~ *(avv.)* tonzen, gehen, balzare, camminare con molta grazia, leggermente.

Schwe'ber (—s; —), m. *(Orolog.)* bilanciere, m.

Schwe'beschritt, m. *(Ballo)* *passo balancé, m. ‖ **-stange**, f. *(Ginn.)* sbarra per gli esercizi di sospensione, f.

Schwe'bung (—; —en), f. oscillamento, m.; oscillazione, f. ‖ *(Mus.)* der Ton tont um eine ~ zu tief (hoch), cantava (sonava) un momentino troppo basso (alto); stonava un pocchino.

Schwe'de (—n; —n), m.; **-in** (—; —innen), f. *(Etn.)* Svedese, m. e f.; *pop.* fonni her, utter ~! vien qua, caro (amico) mio!

Schwe'den (—s), n. *(Geogr.)* Svezia, f.

Schwe'denlö'nig, m. re di Svezia, m. ‖ **-lopf**, m. a) testa di Svedese; b) testa alla svedese (coi capelli corti), f. ‖ **-trunk**, m. *(Stor.)* bibita schifosa, f. (che si dava ai delinquenti, prigionieri etc. per farli confessare).

Schwe'disch, *agg.* svedese; **-e** Gründ(Streich)hölzer, fiammiferi svedesi, di Svezia (di sicurezza), m. pl.

Schwe'fel (—s; 0), m. *(Min.)* zolfo; solfo, m.; nach ~ riechen, schmecken, saper di zolfo ‖ *(Chim.)* Verbindung eines Metalls mit ~, solfide, f.; mit ~ vermischt, solfureo.

Schwe'felabdruck, m. impressione in zolfo, f. ‖ **-ä'der**, f. *(Minier.)* vena solforata, f.; vena (f.), filone (m.) di zolfo ‖ **-arten**, **-arsenik**, n. *(Min.)* gelber ~, orpimento, m.; roter ~, realgale, m.; sandaraca, f.

Schwe'felartig, **-haft**, *agg.* solforoso; simile a zolfo; solforico; sulfureo.

Schwe'felä'ther, m. *(Chim.)* etere etilico o solforico, m. ‖ **-antimon**, n. *(Chim.)* solfuro d'antimonio, m. ‖ **-bad**, n. bagno solfato, m. ‖ **-bande**, f. *fam.* banda di malfattori, d'incendiarj, f. ‖ **-berg**, m. *(Geol.)* zolfatara, f. ‖ **-blei**, n. *(Chim.)* solfuro di piombo, m. ‖ **-blumen**; **-blüten**, f. pl. *(Min.)* zolfo sublimato, m.; fiori di zolfo, m. pl. ‖ **-brunnen**, m. acqua sulfurea, f. ‖ **-dampf**, m. vapore di zolfo; vapore sulfureo, m.; **~ ausstoßen**, sulforeggiare ‖ **-dunst**, m. esalazione sulfurea, f.; etw. den Schwefeldünsten aussetzen, v. Schwefeln 1. ‖ **-eisen**, n. *(Min.)* v. Schwefelkies ‖ **-erde**, f. terra sulfurea, f. ‖ **-erz**, n. *(Min.)* v. Schwefelkies; **-erze**, f. pl. solfidi, f. pl. ‖ **-faden**, m. filo di zolfo, m. ‖ **-farbe**, f. colore di zolfo, m. [color solfino, di zolfo.

schwefelfarben; **-farbig**; **-gelb**, *agg.* **Schwefelgrube**, m. cava di zolfo, m. ‖ **-gruß**, m. oder pl. zolfo, m. ‖ **-haltig**, f. zolfatara, f. [zolfato.

schwefelhaltig, *agg.* solforato; sulfureo; **Schwefelholz**; **-hölzchen**, n. fiammifero; zolfanello; zolfino, m. ‖ **-hölzerfabrik**, f. **-kunst**; **-holzverkäufer**, m. zolfanellaio, m. ‖ **-hütte**, f. *(Minier.)* v. Schwefelmine ad.

schwefelicht; **schwefelig**, *agg.* solforoso; sulfureo; zolfato; **schwefelige Säure**, acido solforoso, m.

Schwefelkalium, n. *(Chim.)* solfuro di potassio, m. ‖ **-kammer**, f. *(Sct.)* solforatoio, m. ‖ **-kies**, m. *(Min.)* solfuro di ferro, m.; pirite; marcassita, f. ‖ **-kohlenstoff**, m. *(Chim.)* solfuro di carbonio, m. ‖ **-kupfer**, n. solfuro di rame, m. ‖ **-künstler**, m. **-leber**, n. forno per raffinare lo zolfo, m. ‖ **-leber brod**, n. bagno di acqua solforosa; bagno epatico, m. ‖ **-mangan**, n. *(Chim.)* solfuro di manganese, m. ‖ **-metall**, n. *(Min.)* metallo solfureo, m.; pirite, f. ‖ **-milch**, f. *(Chim.)* latte o magistero, precipitato di zolfo, m. ‖ **-mine**, f. a) zolfatara; zolfaia; zolfara, f.; Arbeiter in einer ~, zolfaio; zolfataro, m.; b) (Aber) vena solforata, f.

Schwefeln (schwefelte, —elt), v. a. 1. *(Chim.)* zolfare; solforare; *(Agr.)* zolfare; insolfare; inzolfare (le viti); die Weinstöcke ~, dar una zolfata alle viti ‖ 2. *scherz.* raccontar fandonie; dir bugie; millantare.

Schwefeln (—s; 0), n. 1. zolfata; zolfatura, f. (delle viti) ‖ 2. il raccontar fandonie; il dir bugie; millanteria, f.

Schwefelöl, n. (Vitriolöl) acido solforico, m. ‖ **-oxyd**, n. *(Chim.)* ossido di zolfo, m. ‖ **-pflaume**, f. padella per fondere lo zolfo, f. ‖ **-pfuhl**, m. *fig.* inferno, m. ‖ **-pillen**, f. pl. *(Farm.)* pillole solfate, f. pl. ‖ **-pulver**, n. zolfo polverizzato, m. ‖ **-qualm**, m. v. Schwefeldunst ‖ **-quelle**, f. sorgente solforosa, f. ‖ **-rauch**, m. v. Schwefeldunst ‖ **-regen**, m. pioggia di zolfo, f. ‖ **-salbe**, f. *(Farm.)* unguento di zolfo; unguento zolfato, m. ‖ **-säure**, n. *(Chim.)* sale di zolfo; solfosale, m. [solfato, m.

Schwefelsaure, **-saures**, **-sauerer**, n. **Schwefelsäure**, f. *(Chim.)* acido solforico, m. ‖ **-salz**, n. *(Chim.)* spato solforico, m. ‖ **-spieß**, **-glanz**, m. *(Chim.)* grauer ~, antimonio, m.; roher ~, antimonio crudo, m. ‖ **-stange**, f. *(Com.)* canna di zolfo, f.

Schwefelung (—; 0), f. v. Schwefeln 1.

Schwefelverbindung, f. *(Chim.)* solfide, f. ‖ **-waarenstoff**, m.; **-waarenhändler**, m. *(Chim.)* idrogeno solforico, m. ‖ **-werk**, n. a) zolfatara, f.; b) fabbrica di zolfo, f. ‖ **-wurz**, f. *(Bot.)* l. st. ch. wilder Fenchel.

Schwegel; **Schwiegel** (—; —n), f. *(Mus.)* **Schweh'ten**, v. schwelen. [v. Querpfeife.

schwei'en (schweie, –[e]ſt), v. n. (h.) *(Mar.)* girare sull' ancora.

Schweif (–[e]s; –e), m. 1. *(Zool. e Astr.)* coda, f. ‖ 2. *scherz.* strascico, m.; coda, f. (d'un vestito).

Schweif'affe, m. *(Zool.)* sachi, m. (Pithecus leucocephala) ‖ **–bin'de**, f. serracoda; fasciacoda, f.

schwei'fen (schweife, –ſ̈t), I. v. a. *(Legn.)* centinare (i mobili) ‖ *(Legat.)* scorniciare ‖ tagliare in forma di mezza luna (stoffe etc.). — II. v. n. (h.) (umherſchweifen) girare; vagare; girandolare; gironzare. — III. *p. pass.* **geſchweift**, *agg.* 1. codato; candato; fornito di una coda ‖ 2. *(Legn.)* centinato.

Schwei'fen (–s; 0), n. 1. (o **Schwei'fung** [–; –en], f.) *(Legn.)* centinatura, f. ‖ 2. il vagare; l'errare, il girandolare, girellare etc.

schwei'fig, *agg.* 1. *st. ch.* geſchweift 1. *(sotto* schweifen III.).

Schweif'rie'men, m. v. Schwanzriemen ‖ **–ſä'ge**, f. *(Legn.)* sega per centinare, scorniciare, f. ‖ **–ſtern**, m. *(Astr.)* cometa, m.

Schwei'fung, f. v. Schweifen 1.

ſchweif'we'deln (–wed[e]le, –wedelt), v. n. (h.) adulare; piaggiare. [giatore, m.

Schweif'we'del'er, m. *(iron.* adulatore; piag-

Schwei'ge'geld, n. somma data per comprare il silenzio di qd., f.

ſchwei'gen (ſchweige, –gſt, ſchwieg; geſchwiegen), I. v. n. (h.) stare zitto; tacere; tacersi; non aprire bocca; non dir niente; ſchweig! zitto (–a)! ſchweigen Sie! tacci! (sua) zitto! (–a, –i, –e); über eine Angelegenheit –, tacere (di) una cosa; fem. – heißen, imporre silenzio a qd.; zu etw. –, passar sotto silenzio qc.; ſchweig' zu jedermann darüber, non lo dire neanche all' aria; aller ten, per Gefang ſchweigt, cessa il romore, il canto; *prov.* wer ſchweigt, bejaht, chi tace acconsente. — II. v. a. etw. tot (o zu Tode) –, soffocare una cosa; einen Schriftſteller (*anche* ein Buch) tot –, ammazzare, far morire col silenzio un autore (un libro). — III. *p. pres.* **ſchweigend**, *agg.* silenzioso; zitto; ⊙ silente; (ſtillſchweigend) tacito; – (*avv.*) zuhören, ascoltare in silenzio.

Schwei'gen (–s; 0), n. silenzio, m.; jem. zum – bringen, far tacere qd.; chiudere, tappare la bocca a qd.; – gebieten, auferlegen, imporre silenzio; das – brechen, rompere il silenzio] *prov.* – iſt Gold, il silenzio vale l'oro.

Schwei'ger (–s; –, m. colui che tace, sta zitto; der große –, il gran taciturno (cioè Moltke).

ſchweig'ſam *e (di rado)* **ſchweig'ſe'lig**, *agg.* taciturno, silenzioso; tranquillo; (verſchwiegen) discreto; riservato; (verſchloſſen) chiuso; *(Et.)* –e Entladung, scarica silenziosa, f.

Schweig'ſam'keit (–; 0), f. taciturnità, f.; silenzio, m. ‖ (Verſchwiegenheit) discretezza; riservatezza, f.

Schwein (–[e]s; –e), n. 1. *(Zool.)* porco, m. (Sus scrofa); männliches –, porco; verro, m.; weibliches –, porca; maiala; troia; scrofa, f.; ſäugendes (Haus)–, (zum Fettmachen), maiale, m.; wildes –, (männliches) cinghiale; cignale; porco salvatico, m.; (weibliches) cignala, f.; junges –, porchetto; maialino; porcello; porcellino, m.; (weibliches) porcella, f.; (wilde) cignalino; cignaletto, m.; *(Macell.)* –e, pl. porcina, f.; bestie porcine, f. pl.; von –e herrührend, porcino; das – betreffend, porcheresco ‖ 2. *fig.* a) porco; porcellone; porcaccio; porcone; porconaccio, m.; porcellona; persona indecente, f.; *scherz.* porcacciuolo; porcellino; porchettuolo, m. (detto a' bambini); b) (Geld) macchia; pataca, f. ‖ 3. *fam.* fortuna, f.; großes – haben, essere molto fortunato; aver gran fortuna.

ſchwein'ar'tig, *agg.* simile a porco; porcino.

Schwein'chen (–s; 0), n. *(dim. di* Schwein) ‖ *st. ch.* Ferkel.

Schwei'ne'be'ſchauer, m. impiegato incaricato d'esaminare la carne porcina riguardo alle prescrizioni igieniche, m. ‖ **–brä'ten**, *(Cuc.)* arrosto di maiale; maiale arrosto, m. ‖ **–ei'tem**; **–hut'ter**, n.; **–trän'k**, m.; a) cibo per i porci, m.; b) rolg. cibo, guazzime pessimo, m. ‖ **–fett**, n. grasso porcino, di maiale, m.; ausgelaſſenes –, strutto, m.; sugna, f.; (von der Niere) sugnaccio, m. ‖ **–fleiſch**, n. (carne) porcina, suina; (carne di) maiale, f. ‖ **–fleiſch wa'ren**, f. pl. porcina, f. ‖ **–händ'ler**, m. porcaio, m. ‖ **–hir'te**, m. porcaio, m. ‖ **–hirt**; **–hü'ter**, m. porcaio, m. ‖ **–hund**; **–s'ferl**, m. rolg. porco; porcone; porcaccio; porconaccio, m. ‖ **–kä'fer'ei'er**, m. porcino, m. ‖ **–krie'ben**, m. v. Schweinestall ‖ **–markt**, m. mercato de' porci, m. ‖ **–mäſt**, f. ingrassamento de' porci, m. ‖ **–miſt**, m. stereo porcino, m. ‖ **–pelz**, m. v. Schweinehund

Schwei'ne'rei' (–; –en), f. 1. porcheria; porcizia, f. ‖ 2. (Unanſtändigkeit) oscenità, f.; **ſchwei'nern**, *agg.* porcino. [porcume, m.

Schwei'ner'nes (–ner; 0), n. carne porcina, di maiale, f.

Schwei'ne'ſchlach'ter, m. macellaro di porcina; porcino, m. ‖ **–ſchläch'te'rei**, f. macelleria di porci; salsicceria, f. ‖ **–ſchmalz**, n. v. Schweinefett ‖ **–ſchnei'der**, m. porcino, m. ‖ **–ſchwär'te**, f. cotenna, f. ‖ **–ſtall**, m. porcile, m.; (für die Zeit mit Ferkeln) porcareccia, f. ‖ **–trei'ber**, m. v. Schweinehirt ‖ **–trän**, m. trogolo, m. ‖ **–zeug**, n. *volg.* roba cattiva; sporcizia; porcheria, f. ‖ **–zucht**, f. allevamento di porci, m.; es iſt eine wahre –, è uno scandale bell' e buono; è un gravo scandalo ‖ **–züch'ter**, m. allevatore di maiali, m.

Schwein'i'gel, m. *volg.* v. Schweinehund ‖ **–i'gel lei**, f. *volg.* v. Schweinerei 2.

ſchwein'i'geln (ſchweinig[e]le, –eſ̈t), v. n. (h.) dir delle porcherie. [osceno.

ſchwei'nisch, *agg.* 1. v. ſchweinern 2. sporco;

Schweins'auge, n. occhio porcino, piccolissimo, m. ‖ **–bla'ſe**, f. vescica; vessica, f. (di porco) ‖ **–blut**, n. *(Macell.)* dolcia, f. per far le salsicce] ‖ **–bor'ſte**, f. setola, f. (di porco) ‖ **–braten**, m. *(Bot.)* v. Alpenveilchen ‖ **–fe'der**, f. *(Cacc.)* v. Saufeder ‖ **–haz**; **–jagd**, f. v. Saubatz ‖ **–kopf**, m. *(Cuc.)* testa di porco, f. ‖ **–la'te'lett**, n. *(Cuc.)* costola di maiale, f. ‖ **–le'der**, n. pelle (f.), cuoio (m.) di porco ‖ **–pfö'te**, f.; ✻**–prö'chen**, n. *(Macell.)* peduccio; ginocchiello; zampetto; zampuccio di maiale, m. ‖ **–rüp'chen**, n. *(Cuc.)* v. Schweinsfiletlett ‖ **–rücken**, m. *(Cuc.)* schiena (arrosto) di maiale, f. – **rüſſel**, m.; **–ſchnau'ze**, f. grugno, m. (di porco), *(Cuc.)* di maiale ‖ **–wurſt**, f. *(Macell.)* maiale insaccato, m.; salsiccia, f.

Schweiß (–es; –e), m. 1. sudore, m.; traspirazione, f.; in – geraten, kommen, andar in sudore; far una sudata; cominciar a traspirare, a sudare; – hervorrufen, provocare il sudore; ſich in – auflöſen; in – gebadet ſein, essere sudato (*fam.* sudato fradicio); sciogliersi, liquefarsi in sudore; im –e ſeines Angeſichts arbeiten, etw. verdienen, sudarsi qc.; der – ſeiner Arbeit, il frutto del suo sudore; *(Bibl.)* im –e deines Angeſichts ſollſt du dein Brot eſſen, tu mangerai il pane col sudore della tua fronte] 2. *(Cacc.)* sangue, m.

Schweiß'aus'bruch, m. traspirazione, f.; sudore, m.; leichter –, sudoretto; sudorino, m.; heftiger –, gran sudore, m.; *(Med.)* diaforesi, f. ‖ **–bad**, n. v. Schwitzbad.

ſchweiß'bar, *agg.* saldabile.

ſchweiß'be'deckt, *agg.* coperto di sudore; sudato ‖ **–be'for'dernd**; **–er're'gend**, *agg. v.* ſchweißtreibend.

Schweiß'blät'ter, n. pl. *l. st. ch.* Schupblatter ‖ **–fie'ber**, n. *(Anat.)* poro, m. ‖ **–ei'ſen**, n. ferro saldato, masselläto, m.

Schwei'ßen (ſchweiße, –ßeſt e –ßt), I. v. a. ferruminare; saldare; massellare (i metalli). — II. v. n. (h.) *(Cacc.)* sanguinare; perdere il sangue; stillare sangue (la selvaggina ferita).

Schweiß'er'ſch'ter, m. difetto nel ferruminamento, m. (de' metalli) – **fie'ber**, n. *(Med.)* febbre sudatoria, f. ‖ **–fuchs**, m. sauro affocato, m. ‖ **–gang**; **–ga'nal**, m. **–loch**, n. *(Anat.)* poro, m. ‖ **–ge'ruch**, m. puzzo di sudore, m. ‖ **–hü'hnergr**: **–hü'te**, f. fuoco forte per ferruminare; caldo sudante; caldo bianco, m. ‖ **–hund**, m. *(Cacc.)* bracco da sangue, m.

ſchweiß'ig, *agg.* 1. pieno di sudore; sudato ‖ 2. *(Cacc.)* sanguinoso; sanguinolente.

Schweiß'le'der, n. fodera di pelle ne' cappelli da uomo ‖ **–mit'tel**, n. sudorifero; diaforetico, m. ‖ **–ofen**, m. forno per ferruminare, di riscaldamento, m. ‖ **–pfö'te**, f. prova del ferruminamento, f. ‖ **–ſtahl**, m. acciaio fucinato o saldato, m. ‖ **–ſtel'le**, f. saldatura, f. ‖ **–ſucht**, f. difetto di sudar troppo, m.

ſchweiß'trei'bend, *agg.* sudorifero; diaforetico; **–es Mittel**, v. Schweißmittel ‖ **–trie'fend**, *agg.* gocciolante di sudore; in un bagno di sudore.

Schweiß'trop'fen, m. goccia, stilla di sudore, f.; das wird dich noch manchen – koſten, tu sudorai a farlo ‖ **–tuch**, n. sudario, m.; – der heiligen Veronika, il santo Sudario.

Schwei'zung (–; 0), f. ferruminamento, m.; saldatura, f. [f.

Schweiz (–, *agg.* f.) *st. ch.* Schweiz, f.

Schwei'zer (–s; –), m. 1. Svizzero; Elvezio, m. ‖ 2. *(Agr.) l. st. ch.* Senner ‖ 3. soldato papalino; Svizzero, m.

ſchwei'zer, *agg.* v. ſchweizeriſch.

Schwei'zer'art, f. modo, costume svizzero, m.; nach –, alla svizzera ‖ **–bund**, m. *(Polit.)* Confederazione elvetica, f. ‖ **–de'gen**, m. tipografo che è compositore e nello stesso tempo stampatore, m. ‖ **–deutſch**, n. dialetto svizzero, m. [teria alla svizzera, f.

Schwei'zer'ei' (–; –en), f. saccheria, latSchwei'zer'haus; **–häus'chen**, n. casuccia (f.), casino (m.) a modo svizzero.

Schwei'ze'rin (–; –nen), f. Svizzera; abitante della Svizzera, f.

ſchwei'ze'riſch, *agg.* svizzero; elvetico; die –e Eidgenoſſenſchaft, v. Schweizerbund.

Schwei'zer'kä'ſe, m. cacio, formaggio svizzero; ✻gruyère; groviera, m. ‖ **–land**, n. v. Schweiz ‖ **–volk**, n. Svizzeri; Elvetici, m. pl. ‖ **–wa'che**, f. guardia de' soldati svizzeri (del papa), f.

ſchwe'len (ſchwelt), I. v. n. (h.) 1. bruciare lentamente (carboni etc.) ‖ 2. fumare; mandar fumo (una candela). — II. v. a. abbruciare a fuoco lento; Pech –, distillare la pece.

ſchwel'gen (ſchwelge, –gſt), v. n. (h.) crapulare; gozzovigliare; straviziare; (proſſen) eccedere nel mangiare e nel bere; im Überfluſſe –, vivere nell' abbondanza; *(fam.)* nuotare nel lardo; in etw. –, godere di qc. in abbondanza (*anche fig.*).

Schwel'gen (–s; 0), n. 1. il crapulare; crapula; gozzovíglia, f. ‖ 2. godimento, m.

Schwel'ger (–s; –), m. v. Proſſer.

Schwel'ge'rei' (–; –en), f. 1. godimento, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Proſſerei.

ſchwel'ge'riſch, *agg.* gozzovigliante; sregolato; ein –es Leben führen, menare la vita in gozzoviglie, crapule.

Schwel'le (–; –n), f. 1. soglia, f.; limitare, m. (*anche fig.*); eingefügte, erhöhte –, soglia intagcata, intavolata, f.; daß du mir nie wieder einen Fuß über meine – ſetzeſt! non porro mai più il piede in casa mia! ‖ 2. *(Ferrov.)* traversa; traversina, f.

ſchwel'len I. v. a. (ſchwelle, –llſt), *(Mus.)* crescere (un suono) ‖ gonfiare; enfiare (lo guance, le vele). — II. v. n. (f.) (ſchwelle, ſchwillſt, ſchwoll; geſchwollen) gonfiarsi; enfiarsi; divenire, farsi gonfio ‖ *(Med.)* tumefarsi; intumidire; inturgidire crescere (un suono) ‖ crescere; gonfiare; ingrossare (un fiume) ‖ *(Med.)* esse geſchwollene Backe haben, aver la guancia gonfia, enfiata.

Schwel'len (–s; 0), n.; **Schwel'lung** (–; –en), f. gonfiamento; enfiamento, m.; gonfiatura; enfiatura, f. ‖ *(Med.)* tumefazione; intumescenza, f. ‖ gonfiamento; ingrossamento, m.; crescenza, f. (delle acque) ‖ *(Mus.)* crescendo, m. ‖ rialzamento, m.; altezza; altura, f. (del terreno).

ſchwel'lend, *agg.* gonfio; turgido; die –en Stimmen, le bocce turgide (gonfie) ‖ *(Mus.)* crescendo ‖ –e Polſter; –es Rüdchen, cuscini soffici, m. pl.; le molli piume.

Schwell'ton, m. suono (m.), nota (f.) crescente; crescendo, m.

Schwel'lung, f. v. Schwellen.

Schwem'me (–; –n), f. guazzatoio, m.; ein Pferd zur – reiten, guazzare un cavallo; das Führen zur –, guazzata, f.

ſchwem'men (ſchwemme, –mſt), v. a. 1. bagnare; lavare (metalli); (Pferde) guazzare ‖ 2. (anſchwemmen) menare; portare; depositare; Sand ans Ufer –, gettare, menare sabbia alla riva.

Schwem'men (–s; 0), n. guazzata, f. (d'un cavallo) ‖ lavatura, f.; bagno, m. (de' metalli).

Schwemm'land, n. terreno d'alluvione.

Schweng'el (–s; –), m. 1. manovella, f. ‖ mazzacavallo, m. (de' pozzi) ‖ 2. battaglio; batacchio; batocchio, m. (della campana) ‖ 3. *fig. l. st. ch.* Taubenſchwengel.

Schweng'el'drun'nen, m.; **–pum'pe**, f. pozzo a mazzacavallo, m. ‖ **–preſſe**, f. *(Stamp.)* stampa a mazza, f. ‖ **–ſtü'ge**, f. candeliere della pompa, m.

ſchwenk'en (ſchwenke, –t), I. v. a. 1. a) agitare; scuotere; sventolare; (Waffen) brandire; b) (Gläſer etc.) sciacquare; (eine Flüſſigkeit) diguazzare ‖ 2. (verſpülen) sceciare; espellere (un allievo). — II. v. n. (h.) e ſich –, v. rifl. 1. voltarsi; volgersi; mit dem Pferde

~, carncollaro ‖ 2. *fig.* (von Gesinnungsänderung) far voltafaccia; *(Mil.)* far una conversione; rechts schwenkt — marsch! conversione a destr — marse!

Schwenk·en (–s; 0), n.; **Schwenk·ung** (–; –en), f. *(cf.* schwenken) agitamento, m. ‖ sventolamento, m.; sventolata; sbandierata, f. brandimento, m. ‖ scinguettamento; digargazzamento, m. ‖ *(Mil.)* conversione, f. ‖ *fig.* eine politische Schwenkung durchmachen, far una conversione politica; far voltafaccia‖ *(Artigl.)* carracollo, m.

Schwenk·punkt, m. *(Mil.)* perno, m.

schwer, 1. *agg.* 1. (–wiegend) peso; pesante; grave; ein –er Koffer, un baule pesante; die –e Last der Jahre, il grave peso degli anni; ein –er Mantel, un mantello pesante, grave ‖ 2. (schwierig) difficile; ponderoso; arduo; (beschwerlich) faticoso; duro; malagevole; (streng) severo; –e Aufgaben, Arbeiten, temi, lavori difficili, m. pl.; –e Pflichten, duri doveri, m. pl.; das ist ein –es Unternehmen, è un' ardua impresa; das ist nicht ~, non ci vuole molto; –e Strafe, pena severa, dura, f.; *fig.* fam. eine (o die) –e Menge, una gran quantità; un gran numero ‖ 3. (ernst) grave (malattia, delitto, pena, tassa, sogno, errore); ein –es Geld kosten, pagar caro, costare molto; –e Krankheit, malattia grave, f.; –e Sünde, peccato grave, m.; –e Strafe, pena grave

schwimm'fähig, *agg.* capace di nuotare, flottare, galleggiare.

Schwimm'fähigkeit, f. capacità, abilità di nuotare, di galleggiare, f. ‖ **-feder**, f. **-flosse**, f. ala; aletta; pinna, f. (de' pesci) ‖ **-füß**, m. *(Zool.)* piede palmato, m. ‖ **-füßler**, m. pl. *(Zool.)* palmipedi; pinnipedi, m. pl. (Palmipedia) ‖ **-gürtel**, **-kranz**, **-ring**, m. salvagente, m. ‖ **-haut**, f. *(Nat.)* palma de' piedi, f.; mit **-** versehen, palmipede ‖ **-häutig**, m. pl. *(Nat.)* palmipedi, m. pl. ‖ **-hölzern**, f. pl. mutaudine (da bagno), f. pl. ‖ **-käfer**, m. *(Zool.)* v. Drehkäfer ‖ **-kunst**, f. nuoto, m.; arte del nuotare, f. ‖ **-lehrer**, **-meister**, m.; **-in**, f. maestro (m.), **-a** (f.) di nuoto ‖ **-mühle**, f. mulino galleggiante, m. ‖ **-netz**, n. *(Pescat.)* tramaglio, m. ‖ **-platz**, m. stazione natoria, f.; posto per nuotare, m. ‖ **-probe**, f. esperimento (m.), gara (f.) di nuoto ‖ **-schlag**, m. *(Mar.)* im **-** liegen, girare di bordo in prora ‖ **-schule**, f. scuola di nuoto, f. ‖ **-stunde**, f. lezione di nuoto, f. ‖ **-tour**, **-fahrt**, f. nuotata, f. ‖ **-vogel**, m. *(Nat.)* palmipede, m.

Schwind'e (–; –n), f. *(Med.)* serpigine; impetigine, f.; erpete; dartro, m.

Schwind'el (–s; 0), m. 1. capogiro; giramento di capo, m.; vertigine, f.; fig. hat er **-**, ha le vertigini; Sie bekommen wohl **-**? che le vengono le vertigini? **-** erregend, vertiginoso ‖ 2. *fig.* (Schwindelei) inganno; dolo, m.; frode; marioleria, f. ‖ **-s.** *fam.* der ganze **-**, tutta questa robaccia.

Schwind'el'an'fall, m. accesso di capogiro, di vertigine, m. ‖ **-bank**, f. banca fraudolenta, f. [ria, f.; inganno, m.

Schwind'el'ei', (–; –en), f. frode; mario-

Schwind'el'ge'fühl, n. giramento di capo, m. ‖ **-geist**, m. a) disposizione agli inganni, al dolo, alla frode, (G.) alle novità inconsulte, ai disordini, f.; b) (Person) *l. st. ch.* Schwindler ‖ **-ge'schäft**, n. ditta commerciale che si regge sulla frode, sugli imbrogli, f.; **-** geschäfte, pl. affari loschi, m. pl. ‖ **-ge'schich'te**, f. a) marioleria; storia inventata; fantasia, f.; b) *l. st. ch.* Schwindelei.

Schwind'el'haft, *agg.* fraudolento; da mariuolo; ingannatore.

Schwin'del'ig, *agg.* vertiginoso; **-** sein, aver il capogiro, le vertigini; er wird leicht **-**, gli vengono facilmente le vertigini.

Schwin'del'kopf, **-ner**, m. v. Schwindler.

Schwin'deln (schwindel'te, –elt), I. v. n. (h.) a) ingannare; defraudare; b) fantasticare; inventare; dir bugie; fare il ciarlatano. — II. v. *impers.* es schwindelt mir, mi gira il capo; ho il capogiro; mi vengono le vertigini.

Schwin'delnd, *agg.* vertiginoso.

Schwin'del'ver'such, m. 1. *(Med.)* vertigini, f. pl. ‖ 2. manin di fantasticare, inventare, f.

Schwin'del'süch'tig, *agg.* 1. *(Med.)* soggetto a vertigini ‖ 2. imbroglione.

Schwin'den (schwinde, schwand; geschwunden), v. n. (i.) 1. (verschwinden) sparire; svanire; die Sonne schwindet, il sole sparisce; da schwand unsere letzte Hoffnung, allora svanì l'ultima nostra speranza; laß nur die Hoffnung nicht **-**, non perdere la speranza; non cessar di sperare; der Sinne schwanden ihm, perdette i sensi; (Wolken) dileguarsi; mein Mut schwindet immer mehr, mi perdo sempre più d'animo ‖ 2. (abnehmen) diminuire; scemare; consumarsi; struggersi (le forze); (zusammenschrumpfen) contrarsi.

Schwin'den (–s; 0), n. (*cf.* schwinden) sparizione, f.; lo svanire ‖ diminuzione, f. ‖ consunzione; diminuzione, f. ‖ struggimento, m.

Schwind'flech'te, f. *(Med.)* v. Schwinde.

Schwind'ler (–s; –), m. mariuolo; truffatore; ciarlatano; ingannatore; defraudatore; ingeratore, m. ‖ **-in** (–; –nen), f. mariuola; ciarlatana; ingannatrice, f.

Schwind'ler'ban'de, **-ge'sell'schaft**, f. compagnia, banda di truffatori, di mariuoli, f.

Schwind'sucht (–; 0), f. *(Med.)* tisi e etisia; consunzione, f.; mal sottile, m.; zur **-** neigen, dare in, pendere in tisico; esser disposto alla tisi; an **-** leiden, essere tisico; im **-** übergehen, dare in consunzione; an **-** zu Grunde gehen, andarsene in consunzione; man könnte sich bei **-** an den Hals hängen, c'è da farsi venire un accidente dalla rabbia; *scherz.* die **-** im Beutel haben, non aver più quattrini.

Schwind'süch'tig, *agg.* tisico; etico; **-** aussehen, des Stuhl, tisichello, m.; **-a**, f.

Schwind'süch'tig(er), m.; **-e**, f. malato (m.), **-a** (f.) di consunzione, di tisi; tisico; etico, m.; **-a**, f. ‖ **-süchtigkeit**, f. tisichezza, f. ‖ **-suchts'fan'di'dät**, m. *fam.* tisicume; disposto alla tisi, m. [zione, f.

Schwin'dung (–; –en), f. *(Mec.)* contra-

Schwing'brett, n. v. Sprungbrett.

Schwing'e (–; –n), m. 1. ala, f. (degli uccelli); ⊙ **-n**, pl. vanni, m. pl. ‖ 2. scotola; maciulla, f. (per il lino) ‖ 3. *(Ouc.)* scotitoio, m. (per l'insalata) ‖ 4. (Gutterschwinge) vaglio, m.

schwing'en (schwinge, schwingst, schwang; geschwungen), I. v. a. agitare nell' aria; sventolare (una bandiera); brandire (la spada, la lancia); battere; muovere (le ali); vagliare (la biada); scotolare; maciullare (il lino). — II. v. n. (f.) vibrare; oscillare (una corda, la luce, l'aria, il suono). — III. sich **-**, v. rfl. (in die Höhe) alzarsi, sollevarsi in aria; *fig.* elevarsi; sich in den Sattel **-**, saltare in sella; sich aus dem Sattel **-**, lanciarsi, buttarsi di sella; scendere, smontare di cavallo; *fig.* sich auf den Thron **-**, impadronirsi del trono; sich im Tanze **-**, ballare; fare un giro ballando.

Schwing'en (–s; 0), n.; Schwung'ung (–; –en), f. 1. maciullatura; scotolatura, f. (del lino) ‖ 2. *(Fis.)* vibrazione; oscillazione, f.

schwing'end, *agg.* vibrante; oscillante; oscillatorio; **-e** Bewegung, vibrazione; oscillazione, f.; in **-e** Bewegung versetzen, far vibrare, oscillare.

Schwing'fe'der; **-kraft**, f. v. Schwungfeder, **-kraft** ‖ **-he'bel**, m. scotolatura, f. ‖ **-korb**, m. vaglio, m.

Schwing'ung, f. v. Schwingen.

Schwing'ungs'be'we'gung, f. oscillazione: vibrazione ‖ moto vibratorio, m. ‖ **-bo'gen**, m. ampiezza dell' oscillazione, f. ‖ **-dau'er**, f. durata d'un' oscillazione, f. ‖ **-wei'te**, f. 1. *(Fis.)* onda oscillatoria, vibratoria, f. ‖ **-zahl**, f. numero delle oscillazioni, m. ‖ **-zeit**, f. v. Schwingungsdauer.

△ schwipp, *agg.* agile; svelto.

Schwip'pe (–; –n), f. 1. a) frusta, f.; b) cima pieghevole della frusta, f. ‖ 2. v. Schaufel.

schwip'pen (schwippe, –pte), v. n. (h.) 1. frustare ‖ 2. dare un pizzicotto colla frusta ‖ 3. *st. ch.* sich schaukeln.

Schwip'p(s) (Schwipp'pes; Schwipp'p'te), m. *fam.* cuten (ticinese) **-** haben, essere brillo.

Schwir'bel, m. v. Schwindel 1.

schwir'ren (schwirre, –rrte), v. n. (h.) far un lieve rumore (lo ali, una freccia), frullare ‖ *fig.* der Kopf schwirrt mir von all dem Sprechen, ho un giracapo per il troppo parlare; der Kreisel schwirrt, frulla la trottola.

Schwir'ren (–s; 0), n. lieve rumore; frullo, m.; delle ali, d'una freccia, trotto.

Schwitz'bad, n. stufa, f. [lola etc.).

schwit'zen (schwitze, –tzte *o* –tzt), v. a. e v. n. (h.) sudare; traspirare; leicht **-**, sudacchiare; tüchtig **-**, fare una buona sudata; über und über **-**, essere tutto sudato; esser bagnato di sudore; (ausschwitzen) sudare; genöthigt **-**, stillare (sangue); *fam.* Angst **-**, soffrire, avere molta paura; Blut **-**, sudare saogue; *fig.* über einer Arbeit, einem Buche **-**, sudare su un lavoro, su un libro.

Schwit'zen (–s; 0), n. il sudare; sudata, f.; leichtes **-**, sudatina, f. ‖ *fig.* il faticare, sudare (su un lavoro). [dore; sudato.

Schwit'ze'rig; **schwit'zig**, *agg.* pieno di su-

Schwitz'ka'mer, f.; **-kasten**, m. v. Schwitzstube ‖ **-mittel**, n. sudorifero: diaforetico, m. ‖ **-pulver**, n. polvere sudorifera, per sudare, f. ‖ **-stu'be**, f. stufa, f.; caldano, m. [ciuato, m.

Schwö'de'latz, n.; **-grü'ne**, f. *(Conc.)* calabrò (bin (schwöde), v. a. *(Conc.)* mettere in calcina (le pelli). [calcinatura, f.

Schwö'den (–s; 0), n. *(Conc.)* il calcinare; Schwöf (–[e]s; Schwö'fe), m. 1. △ *per* Schwert ‖ 2. *volg.* ballo (campestre), m.

schwö'fen (schwöfe, –fte), v. n. (h.) *volg.* ballare.

△ schwö'gen (schwöge, –gte), v. n. (h.) *fam.* a) entusiasmarsi (per qc.); godere, ammirare (qc.); b) parlare con entusiasmo (di qc.).

schwoll; schwöl'le, *v.* schwellen.

schwör; schwö're, *v.* schwören.

schwö'ren, I. (schwore, –ist, schwor *o* schwöre; geschworen) v. n. *e* v. n. (h.) a) giurare; affermare con giuramento; far giuramento, giuro (che . . .); einen Eid **-**, dare, prestare un giuramento; auf Ids. Haupt (bei Ids. Leben) **-**, giurare sulla testa di qd.; auf's Evangelium **-**, giurare sugli Evangeli; feierlich in Ids. Hand **-**, giurar nelle mani di qd.; bei Gott **-**, giurare a Dio; ich schwöre es dir zu, daß . . ., te lo prometto e ti giuro che . . .; ich möchte darauf **-**, daß . . ., metterei la mano sul fuoco che . . .; ihm Treue, Liebe **-**, giurare fedeltà, amore a qd.; ihm Rache **-**, giurarla (addosso) a qd.; falsch **-**, spergiurare; b) *mod.* hoch und teuer **-**, giurare e spergiurare; *fig.* auf jem. **-**, fidarsi assolutamente, ciecamente di qd.; contar sopra qd.; *fig.* zu Ids. Fahne **-**, abbracciare il partito di qd.; wir konnten darauf **-**, ne siamo sicurissimi; potremmo giurarlo; sie haben sich ewige Freundschaft geschworen, sono fratelli giurati; er hat mir den Untergang geschworen, ha giurato la mia rovina; ich habe mir geschworen, sie nicht wieder einzuladen, ho giurato di non invitarli più. — II. *p. pass.* geschworen, *agg.* **-er** Feind, nemico giurato, m. [mento; giuro, m.

Schwö'ren (–s; 0), n. il giurare; giura-

schwül, *agg.* afoso; soffocante; sciroccale; pesante (l'aria) ‖ *fig.* pesante; soffocante; mir wurde ganz **-**, credevo di soffocare.

Schwü'le (–; 0), f. afa; pesantezza, f.; caldo soffocante, m.

Schwu'li'tät (–; –en), f. *fam. e scherz.* difficoltà; cattiva condizione; angustia, f.; impiccio; imbroglio; imbarazzo, m.; in **-en** (o in Schwü'li'täts), in impiccio; in imbroglio.

Schwulst (–es; Schwül'ste), m. 1. *(Med.)* v. Geschwulst ‖ 2. *fig.* ampollosità; borra; pomposità; verbosità, f. (nel discorrere, parlare etc.).

schwül'stig, *agg.* 1. *(di vado)* gonfio; tumido; turgido ‖ 2. ampolloso; pomposo; verboso; *(Lett.)* enfatico.

Schwül'stig'keit (–; –en), f. v. Schwulst 2.

Schwund (–[e]s; 0), m. diminuzione, f.; sgonfiamento, m. ‖ *(Med.)* consunzione, f. (de' muscoli, nervi etc.); (Altersschwund) marasmo, m.

Schwung (–[e]s; Schwün'ge), m. 1. slancio, m.; mossa, f. ‖ 2. *fig.* slancio; impeto; entusiasmo, m.; dichterischer **-**, estro, m.; eine Sache (ihm) in **-** bringen, dar la mossa a qc. (a qd.); **-** im Reden, Schreiben, slancio, m.; einfasi, f. ‖ 3. *Fis.* v. Schwingung.

Schwung'bal'ken, *(Arch.)* bilico, m. (d'un ponte sospeso) ‖ **-be'we'gung**, f. v. Schwung 1. ‖ **-brett**, n. v. Sprungbrett ‖ **-fe'der**, f. *(Nat.)* penna maestra, f.

schwung'haft; **-reich**; **-voll**, *agg.* entusiastico; entusinsmato; pieno di slancio, d'estro; brioso ‖ avv. con enfasi, slancio, entusiasmo.

Schwung'kraft, f. *(Fis.)* forza centrifuga, f. ‖ **-lo'ses**, n. pl. globi del regolatore, m. pl.

schwung'los, *agg.* e avv. senza brio, slancio, entusiasmo; piacco.

Schwung'ma'schi'ne, f. macchina a forza centrifuga, f. ‖ **-rad**, n. volano; volante, m. ‖ **-rads'kranz**, m. corona (f.) o anello (m.) del volante ‖ **-rads'la'ger**, n. supporto del volante, m. ‖ **-rads'wel'le**, f. albero del volante, m. ‖ **-rie'men**, m. *(Mec.)* v. Treibriemen.

schwür, v. schwören. [riemen.

Schwür (–[e]s; Schwü're), m. 1. giuramento; **-** gegen, im; einen **-** thun, giurare; far giuramento (giuro) di . . .; einen falschen **-** leisten, spergiurare; seinen **-** halten, mantenere il giuramento ‖ 2. (Fluch) bestemmia; imprecazione, f.; Schwüre ausstoßen, bestemmiare; imprecare. [giuro.

schwü'ren dig; **-der ge'sinn**, *agg.* sper-

Schwür'fin'ger, m. pl. le tre dita che si alzano prestando un giuramento ‖ **-ge'richt**, n.; **-ge'richts'hof**, m. *(Giur.)* Giurì; Corte d'Assise, f. **-hand**, f. mano destra, f. (colla quale si presta un giuramento).

Sci'no (–s; –nen), m. *(N. pr. stor.)* Scipione. [pioni.

sci'pi'o'nisch, *agg.* appartenente agli Sci-

Sci'roc'co; **Sci'rok'ko** (–s), m. scirocco, m.

†**Scis'de**; **Sis'de** (–[s]; –s *o* –n), m. *(Monet.)* scudo; tallero, m. [Scilla, f.

Scil'la; Skyl'la (–; 0), f. *(Geogr. e Mit.)*

Scin'thia (–s), n. *(Geogr.)* Scizia, f.

Scy'ba'ri'an (–s), m. *(N. pr.)* Sibarita.

***Sec'ed'si'on** (–; –en), f. secessione, f.

***Sec'ed'si'o'nist** (–en; –en), m. *(Pitt. e Arte)* secessionista, m. [secessione, f.

***Sec'ed'si'ons'krieg**, m. *(Stor.)* guerra di

Sech (–[e]s; –e), n. *(Agr.)* coltro, m.

sechs (*pr.* seks); **sech'te** (*pr.* sechte), *num. card.* sei; Zeit von **-** Monaten, semestre, m.; Zeit von **-** Jahren, sessennio, m.; um **-**

Uhr, alle sei (di sera, mattina); es ist ~ Uhr, sono le sei; wir sind (unsrer) ~, siamo in sei; mit sechsen fahren, andare in tiro di sei.

Sechs (–; –en); **Sech|se** (–; –n), f. 1. sei, m.; *(Ginoc.)* eine Doppelte ~ werfen, fare seimo ‖ *2. pop.* meiner ~ (*per* meiner Seel), [erome, f. auf~ uma.

Sechs|ach|tel|takt, m. *(Mus.)* misura di sei

sechs|ar|mig, *agg.* con sei bracci ‖ **-blät|te|rig,** *agg.* con sei foglie; esafilo. [m.

Sechs|eck, n. *(Geom.)* esagono; sessagono, **sechs|eckig,** *agg. (Geom.)* esagonato.

Sechs|en|der, m. *(Cacc.)* cervo a sei palchi, di corna, m.

Sech|ser (*pr.* Sex|er; –s; –), m. 1. numero consistente di sei unità, m. ‖ 2. *(Monet.)* moneta di sei quattrini, f. (anticamente usata in Germania).

sech|ser|lei, *agg. indecl.* di sei specie.

Sech|ser|ling, m. tiro a sei, m.

sechs|fach; –fäl|tig, *agg.* sestuplo.

Sechs|fa|che(s) (–en; –), n. sestuplo, m.

sechs|fa|dig; –fei|tig, *agg. (Geom.)* esagonale; esaedrico, m.

Sechs|flach|ner, m. *(Geom.)* esaedro, m.

sechs|fü|ßig, *agg.* 1. *(Zool.)* che ha sei piedi; –es Tier (e **Sechs|füß|ler,** m.), esapodo, m. ‖ 2. a) *(Metr. stor.)* –er Vers, esametro, m.; b) *(Metr.)* –er Vers, (verso) senario, m.

Sechs|ge|wann, n. *v.* Sechserzug.

sechs|hun|dert, *num. card.* seicento ‖ **-hun|dert|ste,** *agg.* seicentesimo.

sechs|jäh|rig, *agg.* che ha sei anni ‖ **-lan|tig,** *agg.* di sei angoli ‖ **-mal,** *avv.* sei volte ‖ **-mä|lig,** *agg.* fatto, ripetuto sei volte ‖ **-s** = **-mo|nat|lich,** a) *agg.* di sei mesi; semestrale; b) *avv.* ogni sei mesi; semestralmente. [sei, m.

Sechs|mo|nat|ler, m. *(Artigl.)* cannone da

sechs|pfün|dig, *agg.* che pesa sei libbre; di tre chili ‖ **-rei|hig,** *agg.* a) di sei file; disposto in sei linee (file); b) *v.* Sechszeilig ‖ **-rü|de|rig,** *agg.* con (a) sei remi ‖ **-sai|tig,** *agg. (Mus.)* con (a) sei corde; –es Instrument, *(Mus. stor.)* esacordo, m. ‖ **-sau|ig,** *agg (Arch.)* esastilo ‖ **-sei|tig,** *agg. (Geom.)* di sei lati; esagonale ‖ **-sil|big,** *agg.* con sei [a sei cavalli, f. sillabe.

Sechs|spän|ner, m. tiro a sei, m.; carrozza a

sechs|spän|nig, *agg.* con (tirato da) sei cavalli ‖ **-stim|mig,** *agg. (Mus.)* per sei voci ‖ **-stün|dig,** *agg.* di (durante) sei ore ‖ **-stünd|lich,** *agg.* ogni sei ore ‖ **-tä|gig,** *agg.* di sei giorni ‖ **-tä|glich,** *avv.* ogni sei giorni.

Sechs|tel|takt, m. *(Mus.)* misura di sei tempi, f.

sechs|tau|send, *num. card.* seimila ‖ **-s** = **tausend|ste,** *num. ord.* seimillesimo.

sechs|te, *num. ord.* sesto; der ~ Teil, la sesta parte; um sesto; der ~ (am ~n) August, il sei agosto.

Sech|te (–n; –n), f. sesta, f.

sech|tel|halb *agg.* cinque e mezzo.

sechs|teilig, *agg.* composto di sei parti ‖ **sechs|tei|lig,** diviso in sei parti. [f.

Sech|tel (–s; –), n. sesto, m.; sesta parte, f.

Sech|tel|tres|, m. *(Astr.)* sestante, m.; sesta parte di un circolo, f.

sech|tens, *avv.* in sesto luogo.

sechs|und|sech|zig, *num. card.* sessantasei.

Sechs|und|sech|zig (–s; –), n. *(Ginoc.)* giuoco alle carte fatto da due persone, m.

Sechs|vier|tel|takt, m. *(Mus.)* misura di

sechs|wö|chig, *agg.* sessangolare. sei, f. [wöchig, *agg. (Bot.)* esaginio ‖ **-s** =

Sechs|wo|chen|frau, f. donna che ha la cura della puerpera e del neonato durante sei settimane, f.

sechs|wö|chent|lich, a) *agg.* di sei settimane; b) *avv.* ogni sei settimane.

Sechs|wö|chn|e|rin, f. puerpera, f.

sechs|zei|lig, *agg.* a) *(Bot.)* esastico; –e Ähre, spiga esastica, f.; b) *(Lett.)* –es Gedicht, esastico, m.; poesia di sei versi, f.; –e Strophe, sestina, f.

sech|zehn, *num. card.* sedici.

Sech|zehn (–; –en), f. numero di sedici, m.

sech|zehn|eckig; –win|ke|lig, *agg. (Geom.)* sediciangolare.

Sech|zehn|en|der, m. *(Cacc.)* cervo di sedici palchi di corna, m.

sech|zehn|er|lei, *agg. indecl.* di sedici specie, maniere, modi.

sech|zehn|fach; –fäl|tig, *agg.* e *avv.* sedici volte tanti ‖ **-fä|dig;** –fei|tig, *agg.* che ha sedici lati ‖ **-jäh|rig,** *agg.* sedicenne; di sedici anni.

Sech|zehn|jäh|ri|ge(r), m.; –e, f. giovine (m. e f.), ragazza (f.) di sedici anni.

sech|zehn|lö|tig, *agg.* di sedici once; –es Silber, argento fine, m.

Sech|zehn|pfün|der, m. *(Artigl.)* cannone da sedici.

sech|zehn|pfün|dig, *agg.* che pesa otto chili o sedici libbre (tedesche). [mosesto.

sech|zehn|te, *num. ord.* sedicesimo; deci-

Sech|zehn|tel (–teil; –teil|chen; –s; –), n. decimosesto; sedicesimo, m.; sedicesima parte, f.

Sech|zehn|tel|jor|mät, n. *(Stamp.)* (sesto) sedicesimo, m. ‖ **-nō|te,** f. *(Mus.)* semicroma, f. ‖ **-pau|se,** f. *(Mus.)* pausa equivalente ad una semicroma, f.

sech|zehn|tens, *avv.* in decimosesto luogo.

sech|zig, *num. card.* sessanta; ungefähr ~, una sessantina; ~ Jahr alt, sessagenario; ~ Jahr alt werden, compiere il sessantesimo anno; im Jahre ~, nel sessanta.

Sech|zig (–; –e), f. (numero [m.] di) sessanta, f.; sich in den ~en befinden, aver più di sessant' anni; essere ne' sessant' anni.

Sech|zi|ger (–s; –), m. uomo di sessant' anni; sessagenario, m.; ein starker ~, uomo di quasi sessant' anni, m.

Sech|zi|ger (–), f. pl. i sessant' anni ‖ in den ~n (sechziger Jahren), negli anni fra il sessanta e il settanta.

Sech|zi|ger|lei (–; –nen), f. donna di sessant' anni; sessagenaria, f.

sech|zig|fach; –fäl|tig, *agg. e avv.* sessanta volte tanti ‖ **-jäh|rig,** *agg.* di (che ha) sessant' anni. [–ste.

Sech|zig|jäh|ri|ge, f.; –r, m. *v.* Sechziger; **sech|zig|ste,** *num. ord.* sessantesimo; der ~ Teil, la sessantesima parte; sessantesimo, m.

Sech|zig|tel (–s; –), n. sessantesimo, m.

Sech|zig|tens, *avv.* in sessantesimo luogo.

sec|ie|ren (–ier|te, –ier|t; –ier|t). v. a. 1. *(Chir.)* sezionare; far la sezione ‖ 2. *fig.* notomizzare; analizzare minutamente.

Sec|tel (–s; –), m. *v.* Säckel.

***se dair,** *agg. v.* gelegt II. [m.

***Se da|tiv|platz,** n. *(Chim.)* sale sedativo,

***Se dez** (–[es]t; –e); **Se dez|jor mät,** n. [m. *v.* Sechszehntelformat.

***Se dez|band,** m. volume in sedicesimo, ***Se di ment'** (–[e]s; –e), n. sedimento, m.; fondata; posatura, f.

***se di men tär,** *agg.* sedimentoso.

***Se|dis|va|kanz,** (*pr.* –wa...; –; –en), f. vacanza della sede apostolica (o d'una sede episcopale), f.

See, I. (–; –[e]n), f. mare; oceano, m.; auf hoher, offener ~, in alto mare; auf offne ~ gelangen, spingersi in alto mare; grobe, bewegte, hohe ~, mare grosso; die weite, blaue, breite ~, il mare vasto, ceruleo, aspro (fiero); in ~ gehen (stechen) prendere il largo (la larga); zur ~ gehen, farsi marinaio; zur ~ fahren, andar per mare; essere marinaio; an der ~ liegend, posto, situato sul mare; marittimo; über ~ gehen, passare, traversare l'oceano; Handel zur (über) ~, commercio marittimo (trasatlantico), m. — II. (–[e]s; –[e]n), m. lago, m.; ticiner ~, laghetto, m.

See|ad, m. *(Zool.) v.* Meeraal ‖ **-ad|ler,** m. *(Ornit.)* aquila di mare, f. (Haliaetus albicilla).

See|ahn|lich, *agg.* in forma di lago.

See|ā|kel|tant, m. *(Ornit.)* cefalo, m. ‖ **-al|pen,** f. pl. *(Geogr.)* Alpi Marittime, f. pl. ‖ **-a|ne|mō|ne,** f. *(Nat.)* attinia; actinia, (Actinia) ‖ **-an|ge|lus|rang,** f. assicurazione marittima, f. ‖ **-aus|druck,** m. termine di marina, m. ‖ **-bad,** n. bagno di mare, m. ‖ **-bär,** m. *(Zool.)* orso marino, m. ‖ **-bar|be,** f. *(Zool.)* v. Meerbarbe ‖ **-bär|e;** –bär|in, m. (pesce) ragno; labrace, m. (Labrax lupus) ‖ **-ban|ten,** f. pl. dimore lacustri, f. pl. (delle popolazioni preistoriche) ‖ **-becken,** n. letto, cavo d'un lago, m. ‖ **-be|hör|de,** f. autorità marittima, navale, f. ‖ **-be|ich|tung,** f. *(Mar.)* avaria, f. ‖ **-be|ute|r,** m. preda marittima, f. **see|be|zeich|nend,** *agg. (Mar.)* avariato.

See|be|zirk, m. *(Mar.)* distretto marittimo, m. ‖ **-blu|me,** f. *(Nat.)* fiore marino, m. ‖ **-brat|en,** m. *(Zool.)* pagello, m. (Pagellus centrodontes) ‖ **-brauch,** m. *v.* Seegebrauch ‖ **-brief,** m. passaporto, m. ‖ **-bri|se,** f. brezza marina, f. ‖ **-büch,** n. libro di bordo, m. ‖ **-dam|pfer,** m.; **-dampf|schiff,** n. a) vapore, m.; b) battello, m. (che va sui laghi) ‖ **-dienst,** m. servizio marittimo, di mare, navale, m. ‖ **-ein|horn,** n. *(Zool.) v.* Narwal ‖ **-el|ster,** f. *(Ornit.) v.* Austernfischer.

see|fah|rend, *agg.* navigante; navigatorio.

See|fah|rer, m. navigatore; navigante; marinaro; marinaio, m. ‖ **-fahrt,** f. a) v. Schiffahrt; b) viaggio per mare (o su un lago), m.; c) nome d'una società marittima di Brema, m. ‖ **-fahrts|bier,** n. specie di birra dolce e forte, f. ‖ **-fahrts|bü|cher,** n. pl. libri marittimi, di navigazione, m. pl. ‖ **-fahr|zeug,** n. nave (f.), bastimento (m.) di mare.

See|feil, *agg.* a) usato al mare; immune dal mal di mare; b) forte (Schiffe); rizzato (Segelschiffe).

See|fisch, m. pesce di mare, m. ‖ **-fi|sche|rei,** f. pesca marittima, f. ‖ **-flot|te,** f. marina; flotta, f.; naviglio, m. ‖ **-fo|re|le,** f. *(Zool.)* trota di lago, f. (Salmo lacustris) ‖ **-frach|brief,** m. *(Com.)* polizza di carico, f. ‖ **-frei|den|ker,** m. corsaro; pirata, m. ‖ **-gang,** m. *(Mar.)* mare, m.; marea, f.; **-gän|ger,** m. (Stürmischer) ~, mare fresco, grosso, m. ‖ **-ge|brauch,** m. costume, uso marittimo (o di mare), m. ‖ **-ge|fahr,** f. fortuna di mare, f.; pericolo per mare, m. ‖ **-ge|fecht,** n. combattimento (m.), azione (f.) navale, m. ‖ **-ge|flü|gel,** m. uccelli di mare, m. pl. ‖ **-ge|nend,** f. regione marittima, f. ‖ **-ge|mäl|de,** n. *(Pitt.)* v. Seestück ‖ **-ge|richt,** n. tribunale marittimo, m. ‖ **-ge|ruch,** m. odor di mare, m. ‖ **-ge|schäf|te,** n. pl. affari di navigazione, m. pl. ‖ **-ge|schmack,** m. sapor di mare; sapore salato, m. ‖ **-ge|setz,** n. legge marittima, f. ‖ **-ge|spenst,** n. spettro marino, m. ‖ **-ge|stā|de,** n. riva del mare *(oppure* d'un lago), f. ‖ **-ge|wächs,** n. pianta marina, f. ‖ **-glöck|lein,** n. *(Bot.)* soldanella, f. (Convolvulus soldanella) ‖ **-gras,** n. *(Nat.)* alga; aliga, f. (Alga); vell von ~, algoso ‖ **-grün,** n. colore, verde-mare, m. ‖ **-grund,** m. *v.* Meeresgrund.

See grün, *agg.* verde marino.

See|gurke, f. *(Nat.)* cocomero di mare, m. (Holothuria) ‖ **-hā|fen,** m. porto di mare, m. ‖ **-hahn,** m. a) *(Zool.)* pesce rondine, m.; rondine di mare, f. (Trigla Gunardus); b) *(Ornit.) v.* Seetaucher; c) *(Ornit.)* colimbo glaciale, m. (Colymbus glacialis); d) *v.* Seeflorpian; e) *v.* Meerhahn ‖ **-han|del,** m. commercio marittimo, tra(o)satlantico, m. ‖ **-hun|dels|ge|sell|schaft,** f. società marittima, f. ‖ **-hund|schuh,** m. *(Bot.)* spugna tubulosa, f. (Spongia tubulosa) ‖ **-hū|te,** m. *(Zool.)* ciclottero, m. (Cyclopterus lumpus) ‖ **-hecht,** m. *(Zool.) v.* Meerhecht ‖ **-heer,** n. armata navale, f. ‖ **-held,** m. eroe di mare, navale, m. ‖ **-herr|schaft,** f. supremazia sul mare, marittima, f.; dominio sul mare, m. ‖ **-hund,** m. *(Zool.)* foca, f.; vitello marino, m. (Phoca) ‖ **-hunds|fang,** m. caccia alle foche, f. ‖ **-hunds|fell;** **-hunds|fe|der,** n. pelle di foca, f. ‖ **-ī|gel,** m. *(Zool.)* riccio marino; echino, m. (Echinus esculentus) ‖ **-jung|fer,** f. *(Zool.) v.* Wasserjungfer ‖ **-jung|frau,** f. *(Mit.)* sirena; nereide; ninfa, f. ‖ **-ka|bel,** m. *(Mar.)* cadetto di marina; guardiamarina, m. ‖ **-kalb,** n. *(Zool.)* vitello marino, m. (Phoca vitulina) ‖ **-kar|te,** f. carta nautica, f. ‖ **-kar|ten|zeich|ner,** m. idrografo, m. ‖ **-ken|nung,** f. *(Mar.)* conoscenza del fondo e dei segnali di mare, f. ‖ **-kohl,** m. *(Bot.)* v. Meermistbeete; b) cavolo marino, m. (Crambe maritima) ‖ **-kom|paß,** m. *(Mar.)* bussola, f. ‖ **-kū|nig,** m. re del mare, m. ‖ **-krā|he,** f. cornacchia marina, f. (Pelecanus graculus).

See krank, *agg.* sofferente, afflitto di mal di mare; ~ werden, cominciar a soffrire il mal di mare.

See|krank|heit, f. mal di mare, m. ‖ **-krebs,** m. *(Zool.) v.* Summer 1. ‖ **-kreis,** m. *(Geogr.)* distretto del lago di Costanza nel Granducato di Baden, m. ‖ **-krieg,** m. guerra marittima, navale, f. ‖ **-krieg|s|mit|tel,** n. tattica navale, f. ‖ **-krō|te,** f. *(Zool.)* rospo marino, m. (Scorpaena porcus) ‖ **-kuh,** f. *(Zool.)* vacca marina, f. (Manatus) ‖ **-kun|de,** f. scienza nautica, f. ‖ **-kü|ste,** f. (costa) marina; spiaggia, f.; längs der ~ hinfahren, navigare marina marina (lungo la marina); costeggiare. [defunti; b) curadelle anime, f.

See|lamt, n. a) ufficio (m.), messa (f.) per i

See|land (–s), n. *(Geogr.)* Zelanda, f.

See|lān|der (–s; –), m.; –in (–; –in|nen), f. *(N. pr. etn.)* Zelandese, m. e f.

see|lān|disch, *agg.* zelandese.

See|la|ter|ne; **-leuch|te,** f. *v.* Schiffslaterne.

Seel|chen (–s; –), n. *(dim. di* Seele) animina; animuccia, f.

Seele (–; –n), f. 1. a) anima; parte immortale dell' uomo; ⊙ alma, f.; (Person; Einwohner) anima; persona, f.; seine Gemeinde zählt nur dreihundert –n, nella sua parrocchia non ci sono più di trecento anime; es ist keine – da, non c'è anima viva; eine gute, brave –, una buona pasta d'uomo; una pasta di zucchero; liebe kleine –, animina, f.; erbärmliche –, animuccia, f.; für die –n der Verstorbenen ein Gebet sprechen, dire una preghiera per le anime dei morti; an das Heil seiner – denken, pensare alle cose dell'anima; seine – aushauchen, esalare l'anima; Schaden an seiner – nehmen, leiden, (*fam.*) rimetterci un tanto d'anima; jem. (mit) von ganzer – lieben, amare uno con tutta l'anima; b) (*mod.*) mit Leib und –, con tutta l'anima e il corpo; con tutti i sentimenti dell' anima e del corpo; die Schuld lag ihm schwer auf der –, quel fallo gli stava (pesava) sull'anima; bis auf den Grund der – sehen, guardare fino all' anima; in jds. – lesen, leggere nel cuore a qd.; Sie sind die – unseres Kreises, Lei è l'anima del nostro circolo; bei meiner –! in coscienza! per l'anima mia! es that mir in der – weh, mi trafisse il cuore; m'addisse profondamente; er sagt einem die – aus dem Leibe, a furia di domande ti fa vuotare il cervello; da hast du mir ja ganz aus der – gesprochen, ecco che tu dici ciò che volevo dire anch' io; ich habe es ihm auf die – gebunden, mi sono raccomandato colle mani in croce che ci pensi; ein Herz u. eine – mit ihm sein, essere pane e cacio, essere (mostrarsi) tutto fiori e bacelli con uno; zwei – u. ein Gedanke, due anime in un nocciolo; eine – finden sich, i geni s'incontrano ‖ 2. – einer Kanone, anima (f.), calibro (m.) d'un cannone.

Seelen, n. vita di mare, f.; abitudini marinaresche, f. pl.

Seelen, n. nobil(ità d'anima, f. ‖ **–amt**, n. v. Seelamt ‖ **–angst**, f. angoscia; ambascia, f. ‖ **–arzt**, m. pastore, medico delle anime, m. ‖ **–blick**, m. sguardo espressivo, m.; occhiata espressiva, f. ‖ **–braut**, f. a) sposa mistica, f.; b) anima, f. ‖ **–bräutigam**, m. sposo mistico, dell' anima, m.; Gesù Cristo, m. ‖ **–bund**, m. vincolo, legame (m.), unione (f.) delle anime (spirituale) ‖ **–durchmesser**, m. (*Artill.*) calibro, m. ‖ **–fest**, n. v. Allerseelenfest ‖ **–folter**, f. tormento dell' anima, m. ‖ **–forscher**, m. psicologo, m. ‖ **–forschung**, f. psicologia, f. ‖ **–freund**, m. amico intimo, m. ‖ **–frieden**, m. pace dell' anima, f.

–froh, *agg.* lieto; allegro (di cuore); sommamente contento.

–gemälde, n. ritratto psicologico, m. ‖ **–größe**, f. magnanimità, f.

–gut, *agg.* sommamente buono; proprio buono; (*fam.*) buono come il pane; jdm. – sein, volere un bene dell'anima a qd.

–güte, f. bontà dell' anima o del cuore.

–haft, *agg.* seelenvoll. ‖ cuore, f.

–heil, n. salute dell' anima; eterna salute, f.; sein – bewirken, lavorare alla (per la) salute dell' anima ‖ **–heilkunde**, f. psichiatria, f. ‖ **–hirt**, m. pastore (delle anime); padre spirituale, m. ‖ **–höhe**, f. elevazione, altezza della mente, f. ‖ **–kampf**, m. lotta interna d' dell' anima, f. ‖ **–kräfte**, f. pl. forze mentali, spirituali, f. pl.

–krank, *agg.* malato di mente; impazzito; pazzo; matto; *anche* malinconico; ipocondriaco.

–krankheit, f. malattia di mente; pazzia, f. ‖ **–kummer**, m. affanno (strazio) dell' anima, m. ‖ **–kunde**, f. psicologia, f. ‖ **–kundig**, m. v. Herzenskündiger ‖ **–leiden**, n. malattia, sofferenza di mente (mentale), f. ‖ [senz' anima.

–los, *agg.* e *avv.* privo d'anima; **–lust**, f. piacere (m.), delizia, gioia (f.) dell' anima ‖ **–messe**, f. (*Eccles.*) messa (f.), ufficio (m.) per i defunti ‖ **–mord**, m. assassinio morale, m. ‖ **–not**; **–pein**, f. v. Seelenangst o Seelenkummer ‖ **–qual**, f. tormento dell' animo, m. ‖ **–ruhe**, f. a) pace, tranquillità d'animo; pacatezza; placidità, f.; b) (Kaltblütigkeit; Gleichgültigkeit) flemma, m. ‖ **–schmerz**, m. v. Seelenkummer ‖ **–schwäche**, f. pusillanimità, f. ‖ **–stärke**, f. forza d'animo; energia; fortitudine, f. (dell'anima) ‖ **–störungen**, f. pl. (*Med.*) turbamenti psichici o morali, m. pl. ‖ **–tag**, m. v. Allerseelen ‖ **–tod**, m. morte spirituale, f. ‖ **–trost**, m. conforto spirituale, m.; consolazione spirituale, f.

seelenver|gnügt, *agg.* v. seelenfroh.

Seelen|verkäufer, m. a) (Sklavenhändler) mercante di carne umana; venditore di uomini, m.; b) specie di battello leggerissimo e molto pericoloso, f.

seelen|verwandt, *agg.* intimo ‖ **–verwandt**, *agg.* congeniale; simpatico.

Seelen|verwandtschaft, f. congenialità; simpatia, f. ‖ [di anima.

seelen|voll, *agg.* pieno di sentimento, **Seelen|wanderung**, f. trasmigrazione delle anime; metempsicosi, f. ‖ **–wärmer**, m. *fam.* corpetto di lana, di forma triangolare usato dalle donne, m. ‖ ⊙ **–weide**, f. pascolo dell' anima, della mente, m. ‖ **–wonne**, f. delizie (f. pl.), gaudio supremo (m.) dell' anima ‖ **–zustand**, m. stato interno dell' anima, della mente, m. ‖ **–zwang**, m. schiavitù dello spirito, f.

seelig|erweise, *avv.* **–erweise**, *avv.* **–erweise**, *agg.* che rallegra, scuote, ristora l'anima.

Seelöwe, m. a) v. Schiffslaterne; b) v. Leuchtturm ‖ **–leute**, pl. marinaj; naviganti, **seelig**, *agg.* v. selig. [m. pl.

seelisch, *agg.* mentale; psiebico; **–er Schmerz**, v. Seelenkummer.

Seelöffel, m. v. Lotse ‖ **–löwe**, m. (*Zool.*) leone marino, m. (Otaria jubata).

Seelsorge, f. cura delle anime, f. ‖ **–sorger**, m. pastore; padre spirituale; curato, m.; unser Pfarrer ist ein ausgezeichneter –, il nostro parroco s'intende benissimo della cura delle anime ‖ **–sorger amt**, n. v. Seelsorge.

Seeluft, f. aria del mare, marina, f. ‖ **–macht**, f. marina; armata navale, f.; (Staat) potenza marittima, f. ‖ **–mann**, m. marinaro; marinaio, m.; (Seefahrer) navigante, m.

Seemann|amt, *agg.* marinaresco; alla marinara; auf **–e** Weise, marinarescamente; alla marinara.

Seemannsgarn, n. costume, uso marinaresco, m.; nach **–**, alla marinara ‖ **–kunst**, f. navigazione; (arte) nautica, f. ‖ **–leben**, n. vita di marinaro, f. ‖ **–ordnung**, f. regolamento nautico, m. ‖ **–schule**, f. scuola nautica, f.

Seemöwe (*pr.* –wer), n. manovra nautica, f. ‖ **–meile**, f. miglio marino, m. (60 = 1 grado); drei –n, lega marina, f. ‖ **–meile**, m. talassometro, m. ‖ **–mine**, f. (*Mar.*) ginnoto, m.; torpedine di fondo, f.; beobachtende **–**, ginnoto vigilante ‖ **–mütze**, f. m. v. Marinemütze ‖ **–möwe**, f. (*Ornit.*) v. Möwe ‖ **–muschel**, f. nicchia, conchiglia marina, f. ‖ **–nessel**, f. (*Bot.*) fungo marino, m. (Actinia) ‖ **–not**, f. pericolo di mare, m. ‖ **–nymphe**, f. (*Mit.*) a) nereide; sirena, f.; b) ninfa di lago, f. ‖ **–obrigkeit**, f. autorità marittima, f. ‖ **–offizier**, m. ufficiale di marina, m. ‖ **–ohr**, n. (*Zool.*) orecchia di mare, di Venere, f. (Haliotis tuberculata) ‖ **–otter**, f. (*Zool.*) lontra di mare, f. (Enhydra marina) ‖ **–pocken**, f. pl. (*Ornit.*) puffino, m. (Mormon arctica) ‖ **–paß**, m. patente di navigazione, f. ‖ **–pferd**, n. (*Zool.*) v. Walroß ‖ **–pferdchen**, n. cavallo marino, m. (Hippocampus brevirostris) ‖ **–pflanze**, f. pianta marina, f. ‖ **–polizei**, m. (*Nat.*) polipo marino, m. ‖ **–post**, f. posta marittima, f. ‖ **–protokoll**, m. (*Mar.*) processo verbale, rapporto marittimo, m. ‖ **–räuber**, m. (*Ornit.*) v. Raubmöwe ‖ **–raub**, m. orlo (m.), sponda (f.) del mare ‖ **–räuber**, m. corsaro, m. ‖ **–räuberei**, f. *fig.* lupo di mare; vecchio marinaro ‖ **–raub**, m.; **–räuberei**, f. pirateria, f.; **–** treiben, esercitare la pirateria; piratteggiare ‖ **–räuberin**, m. pirata, m.; (Im Süden einer Macht) corsaro, m.; (amerikanischer – bes 17. Jahrhunderts) filibustiere, m. [di filibustiere.

Seeräuberisch, *agg.* piratico ‖ corsaresco ‖

Seeräuber|schiff, n. a) legno piratico, di pirata, m.; b) nave corsara, f. ‖ **–räuberin**, v. Seeräuber ‖ **–räuberei**, n. pirateria, f. ‖ **–raum**, m.; **–raumen**, f. (*Mar.*) v. Raumte ‖ **–recht**, n. diritto marittimo, nautico, m. ‖ **–reise**, f. viaggio per mare, m.; eine **–** machen, andar per mare; fare un viaggio per mare ‖ **–rettungswesen**, n. (*Mar.*) servizio di salvataggio, m. ‖ **–richter**, m. giudice della Corte dell' ammiragliato, m. ‖ **–robbe**, f. (*Zool.*) v. Seehund ‖ **–rose**, f. a) (*Bot.*) nenufero, m. (Nuphar luteum); b) (*Zool.*) v. Seeanemone ‖ **–rüstung**, f. armamento navale, m. ‖ **–sache**, f. (*Mar.*) affare marittimo, m.; (*Giur.*) causa marittima, f. ‖ **–salz**, n. sale marino, m. ‖ **–salzwerk**, n. saline di mare, f. pl. ‖ **–sand**, m. rena, sabbia di mare, f. ‖ **–schaden**, m. avaria, f. ‖ **–schaden** m. v. Seeunfall ‖ **–schein**, m. (*Mar.*) regolamento per le avarie, m. ‖ **–schaum**, m. spuma, schiuma di mare, f. ‖ **–scheingefecht**, n. (*Archeol.*) naumachia, f. ‖ **–schiff**, n. nave (f.), legno, bastimento (m.) di alto mare ‖ **–schiffahrt**, f. navigazione marittima, f. ‖ **–schiffahrtsgesellschaft**, f. compagnia di navigazione marittima, f. ‖ **–schildkröte**, f. v. Meerschildkröte ‖ **–schlacht**, f. battaglia (f.), combattimento (m.) navale ‖ **–schlange**, f. a) (*Zool.*) v. Wasserschlange; b) serpente favoloso (che dicesi vive nel mare), m.; c) *fig.* bugia; favola; invenzione, f. ‖ **–schnecke**, f. chicciola marina, di mare, f. ‖ **–schule**, f. (*Zool.*) v. Meerschnepfe ‖ **–schule**, f. a) scuola nautica, f.; (höhere) accademia navale, f.; b) (*Lett. ingl.*) scuola poetica (f.) chiamata „the Lakists" (Coleridge, Wordsworth, Southey) ‖ **–schwalbe**, f. a) (*Ornit.*) rondine di mare, f. (Sterna hirundo); **–schwarze**, f. (Sterna nigra); b) (*Zool.*) pesce rondine o cornetta, m. (Triglia hirundo) ‖ **–schwamm**, m. (*Nat.*) spugna marina, f. ‖ **–sieg**, m. vittoria navale, f. ‖ **–sieg nähe**, n. segnale nautico, m. ‖ **–skorpion**, m. (*Zool.*) scorpione di mare, m. ‖ **–soldat**, m. soldato di marina, m. ‖ **–spiegel**, m. specchio (m.), superficie (f.) del' acqua (del mare o d'un lago) ‖ **–spinne**, f. (*Zool.*) a) v. Meerspinne; b) v. Taschenkrebs ‖ **–sprache**, f. a) linguaggio marinaresco, m.; b) v. termini nautici, m. pl. ‖ **–stadt**, m. stato (m.), potenza (f.) marittimo (–a) o di mare ‖ **–stadt**, f. città marittima, di mare, f. ‖ **–städter**, m.; **–in**, f. abitante d'una città marittima, m. e f. ‖ **–station**, f. stazione marittima (navale), f. ‖ **–staude**, f. (*Nat.*; Polyp) gorgonia, f. (Gorgonia) ‖ **–stechmücke**, f. (*Zool.*) v. Seeotter ‖ **–stern**, m. (*Zool.*) stella marina, f. (Asterias) ‖ **–stille**, f. v. Meeresstille ‖ **–strand**, m. spiaggia, f.; lido, m. ‖ **–straße**, f. via marittima, f. ‖ **–strich**, m. tratto di mare; paraggio, m.; latitudine, f. (d'una nave) ‖ **–stück**, n. (*Pitt.*) marina, f. ‖ **–sturm**, m. burrasca, tempesta, f. (per, sul mare) ‖ **–taktik**, f. tattica navale, f. ‖ **–tang**, m. (*Bot.*) v. Seegras ‖ **–tanne**, f. a) (*Bot.*) pino aquatico, m. (Hippuris vulgaris); b) (Polyp) gorgonia allungata, f. (Gorgonia elongata) ‖ **–taube**, f. (*Ornit.*) colombo di Gronlaodia, m. (Colymbus Grylle) ‖ **–teufel**, m. (*Ornit.*) v. Seehahn c) ‖ **–tier**, f. battesimo equinoziale (dei marinaj), m. ‖ **–tier**, m. (*Zool.*) lofio pescatore, m. ‖ **–tiefenmesser**, m. talassometro, m. ‖ **–tier**, n. animale marino, m. ‖ **–tonne**, f. (*Mar.*) v. Bake I. ‖ **–torf**, m. torba marina, f. ‖ **–treffen**, n. v. Seeschlacht ‖ **–trift**, f. (Seetriftigkeit, m. pl.) (*Mar.*) rifiuto del mare, m.; beni galleggianti, m. pl. ‖ **–trompete**, f. (*Nat.*) buccino, m. (Buccinum undatum) ‖ **–truppen**, f. pl. soldati di marina, m. pl.

seetüchtig, *agg.* (Schiff) atto al mare.

Seetüchtigkeit, f. (Schiff) attitudine al mare, f. ‖ **–tier**, n. v. Seetüchtigkeit ‖ **–uhr**, f. crooometro, m. ‖ **–unfall**, m. sinistro di mare, m. ‖ **–ungeheuer**; **–ungetüm**, n. mostro marino, m. ‖ **–untauglichkeit**; **–untüchtigkeit**, f. inabilità per l'alto mare (d'una nave) ‖ **–verkehr**, m. traffico, commercio marittimo, m. ‖ **–verlobung**, f. (*Mar.*) prova di fortuna, f. ‖ **–versicherung**, f. assicurazione marittima, f. ‖ **–vögel**, m. uccello marino, di mare, m. ‖ **–volk**, n. v. Seevolk ‖ **–warte**, f. (Beobachtungsstation) osservatorio marino, m.; (Leuchtturm) faro, m.

seewärts, *avv.* verso l'alto mare; verso il largo; **–** anlaufen, esser pronto a (stare per) prendere l'alto mare; **–** einlaufen, arrivare dall' alto mare.

Seewasser, n. acqua marina, di mare, f. ‖ **–weg**, m. strada, via di mare, f.; der **–** nach Ostindien, cammino delle Indie, m.; auf dem **–e**, per mare ‖ **–wehr**, f. (*Fort.*) fortificazioni marittime, f. pl.; (*Mil. mar.*) riserva marittima, f. ‖ **–wein**, m. vino del Lago di Costanza, m. ‖ **–weise**, n. marina, cose (f. pl.), affari (m. pl.) della marina; (Seefahrt) nautica, f.; das **–** betreffend, nautico; navale ‖ **–wind**, m. vento marino, di mare, m.; brezza marina, f. ‖ **–wissenschaft**, f. (scienza) nautica, f. ‖ **–wolf**; **–e leute**, m. (*Zool.*) v. Meermolf b) ‖ **–wort**, n. termine nautico, marinaresco, m. ‖ **–wurf**, m. getto di merci nel mare, m. ‖ **–wurm**, m. (*Zool.*) verme marino, m. ‖

–zeichen, n. v. Seekennung ‖ **–zeughaus,** n. arsenale marittimo, m. ‖ **–zug,** m. spedizione navale, marittima, f. ‖ **–zunge,** f. *(Zool.)* sogliola, f. (Solea vulgaris).

Segel (–s; –), n. 1. *(Mar.)* vela, f.; großes (Hanpts) ~, vela maestra, f.; kleines (Gaffels) ~, veletta, f.; lateinisches ~, vela latina, f.; aufgegeitztes, tragendes (aufgehißtes, vollstehendes), beschlagenes, beigeletztes ~, vela imbrogliata, in portata, serrata, spiegata; Entfaltung weniger, vieler ~, pora, molta vela; die ~ aufspannen; unter ~ gehen; fahr, mettere vela; dar le vele al vento; spiegare le vele; ein ~ aufziehen (aufhissen, beschlagen) collar la vela; alle ~ entfalten, far forza di vele (*anche fig.*); die ~ einrollen, mutar le vele; die ~ festmachen (bergen), assicurare le vele; die ~ einziehen (treffen, einnehmen), ammainare; calar, raccogliere le vele; *fig.* die ~ streichen (vor jdm.), ammainare, stringere le vele; mit vollen ~n gehen (fahren), andare a vele gonfie, a piene vele (*detto anche fig.* di persona, impresa etc.); Fahrt mit vollen ~n, veleggiata, f.; alle ~ zusammen, tela; velatura, f.; velame, m. ‖ 2. vela d'un mulino a vento, f. ‖ 3. *(Zool.)* ala, f.

Segelanweisung, f. istruzione nautica, f. **–boot,** n. barca a vele, f. ‖ **–dampfschiff,** n. nave (f.), bastimento (m.) a vapore e a vela ‖ **–fahrt,** f. (kurze) velata, f.

Segelfertig, –fähr, *agg.* pronto a far vela, a partire; sich ~ machen, apparecchiarsi a partire (*anche fig.*); ein Schiff ist ~, una nave è alla vela.

Segelführung, f. velatura, f. ‖ **–garn,** n. spago da vele, m. ‖ **–fahn,** m. barra a vele, f.

Segelfähr, *agg.* v. segelfertig ‖ **–fun dig,** f. **–lerne,** f. v. Segelgarn ‖ **–leinwand,** f. v. Segeltuch.

Segellos, *agg.* senza vele; privo di vele.

Segelmacher, m. velaio, m. ‖ **–macherei,** f. velleria, f. ‖ **–meister,** m. marinaio che ha la cura delle vele.

Segeln (segelte, –elt), I. v. a. condurre, governare una nave a vele; ein Schiff tot im den Grund ~, colare a fondo, allondare una nave velegiando contro d'essa; den Strom tot ~, prueggiare la corrente, la marea. — II. v. n. (h. e f.), andar a vela; veleggiare; mit dem Winde (Seitenwind) ~, andare alla bolina; mit günstigem Winde ~, avere il vento in poppa; navigare col vento in poppa (*anche fig.*); beim Winde ~, prueggiare; längs der Küste ~, costeggiare la marina; um ein Vorgebirge ~, girare un promontorio; schnell ~, far forza di vele; durch die Lüfte ~, veleggiare; fendere l'aria (uccelli etc.). [giamento, m.; velata, f.

Segeln (–s; o), n. l'andar a vela; veleg-

Segelordnung, f. ordine di marcia, m. ‖ **–schiff,** n. *(Mar.)* nave (f.), legno (m.) a vele ‖ **–stange,** f. *(Mar.)* pennone; barcile, m.; antenna, f.; mit ~ versehen, antennato ‖ **–stellung,** f. velatura, f.; vele, f. pl. ‖ **–tau,** n. sarta; sartia, f. ‖ **–tuch,** n. cotonina; tela russa, f.; breite eines Stückes ~, ferzo, m. ‖ **–tüchtig** we be rei, f. velleria, f. ‖ **–werk,** n. *(Mar.)* velatura; tela, f.; velame, m. ‖ **–wetter,** n. tempo favorevole alle vele, m. ‖ **–wettfahrt,** f. velata di gara, f. ‖ **–wind,** m. a) vento favorevole, m.; b) brezza, f.

Segen (–s; –), m. 1. benedizione, f.; den ~ erteilen (jdm.), (sprechen über jem., etw.), benedire (qd. o qc.); dar la benedizione (a qd. o qc.); der apostolische ~, benedizione apostolica o papale, f.; seinen ~ zu etw. geben, approvare qc.; acconsentire a qc.; Gottes ~ über dich! Iddio ti benedica! ‖ 2. (Segnung: Glück, fortuna; prosperità; felicità, f.; reicher Ertrag) benefizio, m.; es liegt ein ~ auf ihrer Arbeit, il suo lavoro prospera; es ist kein ~ bei unrechtmäßig erworbenem Gut, i beni mal guadagnati non portano felicità (fortuna); la farina del diavolo va in crusca; der ~ der Felder, le ricchezze de' campi; möge er euch zum ~ gereichen! buon pro vi faccia! ‖ 3. (Zauber) incanto, m.

Segens formel, f. formula di benedizione; benedizione, f. ‖ **–fülle,** f. abbondanza, f.; colmo di prosperità, m. ‖ **–hand,** f. mano benedetta, benefattrice; forza della benedizione, f.

Segensträftig, –reich, *agg.* efficace nel benedire.

Segen sprechend, *agg.* benedicente; (wohlthätig) benefico.

Segensreich, *agg.* pieno di benedizione; benedetto; benefattore; benefico; (gedeihlich) prospero.

Segensspruch, m. benedizione, f. ‖ **–wunsch,** m. benedizione, f.; voto, m. (per la prosperità di uno).

Segesta'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. abitante di Segesta, m., *e f.*

Segge (–; –n), f. *(Bot.)* caretto, m.; carice, f. (Carex).

Segler (–s; –), m. 1. marinaio, m.; colui che va in una nave a vele ‖ 2. (Fahrzeug) che va in una nave a vele, m.; ein guter, schlechter ~ sein, (Schiff) camminar bene o male; ☉ eilende Wolken, ~ der Lüfte! (S.), nubi fuggenti che veleggiate per aria!

***Segment** (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* segmento, m.

segnen (segne), I. v. a. 1. benedire (qd.); dar la benedizione (a qd.); *fig.* das Deutsche ~, morire ‖ 2. *(Bibl.)* (Ruhen) maledire. — II. **sich ~,** v. rifl. farsi il segno della croce; segnarsi. — III. *p. pass.* **gesegnet,** *agg.* mit Gütern, Kindern ~ sein, aver molti beni, figlinoli; ein ~es Jahr, un anno fertile; non buon' annata; ~e Mahlzeit! buon prò! jdm. einen ~en Fortgang wünschen, augurar buon successo a qd.; einen ~en Fortgang nehmen, andar avanti con buon successo; prosperare; andare di bene in meglio; ein ~es Andenken hinterlassen, lasciare buona memoria di sè; in ~en Umständen sein, essere gravida, incinta (una donna).

Segnung (–s; 0), n.; **Segnung** (–; –en), f. il benedire; benedizione, f.; die Segnungen des Friedens, i vantaggi della pace.

Sehe'nfe, f. *(Fis.)* asse ottica, visuale, f.

Sehbar, *agg.* v. sichtbar.

Sehbarkeit, f. v. Sichtbarkeit.

Sehe (–; –n), f. *(Anat.)* v. Pupille 2.

sehen (sehe, sieht, sieht, sah; gesehen), I. v. a. vedere; (bemerken) percepire colla vista; (erblicken) scorgere; (beschtigen) osservare; ausrufend; (betrachten) considerare (bei. *fig.* als etw., come); jem. gern, ungern ~, vedere *fig.* di buono, di cattivo occhio; seine Lust an jdm. ~, esser l'occhio destro di qd.; mirare con piacere qd.; du siehst den Nutzen davon vor Augen, ne hai sott'occhio, ne vedi il profitto; das wird man ~! vedremo! das werden wir zu seiner Zeit ~, al suo luogo lo vedremo; (*mod. prov.*) se son rose fioriranno; jem. kommen ~, vedere arrivare qd.; ein Unglück kommen ~, prevedere una disgrazia; hier aus sieht man, daß . . ., da ciò (segue) si vede, che . . . — II. v. n. (h.) vedere; vederci; gut, schlecht ~, aver la vista buona, cattiva; falsch, nicht recht, ungenau ~, travedere; wenn ich recht sehe, se non travedo; sauer ~, far il viso arcigno; ich kann nicht mehr ~, non ci vedo più; jdm. ins Gesicht, in die Augen ~, guardare, fissare uno in viso; ~ lassen, far vedere; mostrare; sich ~ lassen, farsi vedere; farsi vivo; du läßt dich ja gar nicht mehr ~, non ti fai più vedere; mit dem Anspruch kann er sich ~ lassen, azzimato com'è potrebbe mostrarsi al pubblico; sich in der Thür, am Fenster ~ lassen, affacciarsi alla porta, alla finestra; nach etw. ~, mirare, guardare per vedere qc.; *fig.* far attenzione, badare a qc.; sie sieht sehr nach allem im Hause, fa attenzione lei stessa a tutte le faccende di casa; nach dem Rechten ~, vedere se tutto è in ordine; nach nichts ~, non badare a niente; trascurare tutto; trattar con negligenza (gli affari etc.); auf etw. ~, curare qc.; porre, fare attenzione a qc.; vegliare sopra qc.; (auf etw. Gewicht legen) sie sieht sehr darauf, daß ihre Mädchen gut gekleidet seien, le piace di veder vestite bene le sue donne di servizio; er sieht streng darauf, daß . . ., veglia rigorosamente che . . .; aufs Geld ~, essere economo; guardare o tenere al danaro; guardare a spese; aus dem Fenster ~, guardare dalla finestra; nach der Uhr (o Zeit) ~, guardare l'orologio; in die Zukunft ~, prevedere l'avvenire; jdm. ähnlich ~, somigliare a qd. (qd. in qc.); *fam.* das sieht ihr ähnlich, questo era da aspettarsi da lei; é proprio lei; *fig.* jdm. auf die Finger ~, avere, tenere gli occhi addosso a qd.; *fig.* durch die Finger ~, chiudere un occhio; essere indulgente a qd.; auf seinen Nutzen ~, curare il proprio interesse; vor Augen ~, aver sott'occhio; zu ~ sein, essere visibile (una persona o cosa); die Zimmer sehen nicht auf die (nach der) Straße, le stanze non danno sulla strada; soweit man ~ kann, quanto è a portata d'occhio; *fig.* soweit ich ~ kann, quel che posso dirne io; ei, sieh doch! sieh da! ecco! senti! laß ~! fa vedere! vediamo!

Sehen (–s; 0), n. il vedere; vista, f.; nach dem ~ zu urteilen, a giudicar a occhio; zum ~ eingerichtet o bienend, visivo; auf das ~ beschränkt, visuale.

sehend, *agg.* veggente; nur auf einem Auge ~, veggente da un occhio solo; mit ~en Augen blind sein, non veder niente a occhi veggenti; wieder ~ werden, ricuperare la vista; die Blinden ~ machen, rendere la vista a' ciechi.

sehenswert; –würdig, *agg.* degno d'essere visto; das ist ~, è una cosa da vedersi.

Sehenswürdigkeit (–; –en), f. cosa degna d'essere veduta; curiosità; rarità; bellezza, f. (d'una città, d'un palazzo etc.).

Seher (–s; –), m. profeta; indovino; veggente; ☉ vate, m.

Seherblick, m. sguardo, occhio profetico, m. ‖ **–gabe,** f. dono dell' antiveggenza, della profezia, m. [gente, f.

Seherin (–; –nen), f. profetessa; veg-

sehe risch, *agg.* profetico.

Sehkegel, m. *(Optic.)* v. Gesichtsfeld ‖ **–glas,** n. v. Augenglas ‖ **–instrument,** n. *(Optic.)* instrumento ottico, m. ‖ **–kegel,** m. *(Fis.)* cono visivo, m. ‖ **–kraft,** f. viso, m.; vista; forza visiva, f.; mit ~ ausgerüstet, visivo ‖ **–kraftmesser,** m. *(Fisiol.)* opsiometro; ottometro, m. ‖ **–kreis,** m. orizzonte, m. ‖ **–kreisig,** f. ottica, f. ‖ **–linie,** f. *(Astr.)* linea di collimazione, f.; *(Disegn.)* linea visuale, f. ‖ **–linse,** f. lente dell' occhio; lente ottica, f. ‖ **–loch,** n. *a)* *(Anat.)* pupilla, f.; b) v. Guckloch ‖ **–meister,** m. *(Optic.)* visiometro, m.

△**sehnig,** *agg.* v. seinig.

Sehne (–; –n), f. 1. *(Anat.)* tendine; legamento, m. ‖ 2. corda, f. (d'un arco, d'una balestra).

sehnen; sich ~, v. rifl. (sehne mich, sehnte dich) (nach etw.) desiderare ardentemente, bramare, sospirare, anelare (qc.); (schmachten) struggersi (per qc.); ich sehne mich nach Italien zurück, bramo di ritornare in Italia; rimpiango l'Italia; sie sehnt sich nach ihren Eltern, desidera ardentemente di rivedere i suoi genitori. [bramosia, f.

Sehnen (–s; 0), n. vivo desiderio, m.;

sehnenartig, *agg.* v. sehnig.

Sehnenband, n. *(Anat.)* ligamento tendineo, m. ‖ **–bewegung,** f. espansione aponeurotica (aponevrotica), f. ‖ **–binde,** f. *(Vet.)* gangrena del tendini, f. ‖ **–haut,** f. *(Anat.)* aponeurosi; aponevrosi, f. ‖ **–hüpfen;** –s *(Med.)* soprassalti dei tendini, m. pl. ‖ **–knochen,** m. *(Anat.)* sesamoide, f.; osso sesamoideo, m. ‖ **–naht,** f. *(Chir.)* tenotomia, f. ‖ **–schnitt,** m. *(Chir.)* tenotomia, f. ‖ **–verhärtung,** f. *(Med.)* ganglio, m. ‖ **–zirkel,** m. *(Geom.)* quadrato inscritto in un circolo, m. [tico, m.

Sehnerv, m. *(Anat.)* nerve visorio, ottico; **sehnig, sehnicht,** *agg.* tendineo; tendinoso ‖ *fig.* forte; robusto; nerboruto; muscoloso; vigoroso.

sehnlich, l. *agg.* desideroso; bramoso; (ahlhend) ardente; (heftig) intenso; (leidenschaftlich) appassionato; das ist mein ~ster Wunsch, è il mio desiderio più vivo, più ardente; ein ~es Verlangen, brama, f.; desiderio intenso, m. — II. *avv.* con bramosia; bramosamente; ardentemente; vivamente; intensamente; etw. ~ wünschen; nach jdm. ~ verlangen, bramare, anelare, sospirare qc. o qd.; aver struggimente di qd.; ich will das ~st gern thun, lo struggimento di farlo; er wünscht ~st uns wiederzusehen, gli pare millanni di rivederci.

Sehnsucht (–; 0), f. bramosia; brama; impazienza, f.; desiderio intenso; struggimento, m.; jem. mit ~ erwarten, aspettare qd. con impazienza, a gloria ‖ (Heimweh) nostalgia, f.

sehnsüchtig; –suchtsvoll, *agg.* bramoso; desideroso; (heftig) intenso; (glühend) ardente; (leidenschaftlich) appassionato ‖ *avv.* con bramosia; jem. ~ erwarten, non veder l'ora di rivedere uno.

Sehorgan, m. *(Anat.)* organo visivo, m.; zum ~ gehörig, visorio.

sehr, *avv.* molto; dimolto; sommamente; ~ schön, molto bello; bellissimo; ~ gut, bonissimo; molto buono; ottimo (*parlando di bontà morale usasi solamente come attributo*);

~ gut (*avv.*), benissimo; molto bene; benone; ~ schlecht, molto cattivo; cattivissimo; pessimo (*v. sopra* ~ gut); ~ arm, poverissimo; povero in canna; ~ reich, ricchissimo; ricco sfondolato; straricco; das Haus gefällt mir ~, quella mina mi piace dimolto; so ~, tanto; cosi; io ~, basta . . ., in modo che . . .; tanto da . . . (*con infinito*); wie ~, quanto; ich kann dir nicht sagen, wie ~ ich mich gefreut habe, non posso dirti, quanto mi sia rallegrato; zu ~, troppo; so ~ auch, per quanto; so ~ sie auch bat, per quanto pregasse; aveva un bel pregare; danke (recht) ~, grazie tante; mille grazie; ~ verbunden! obbligatissimo! servo Suo!

Seh'rohr, n. v. Fernglas ‖ **-schärfe,** f. acutezza della vista, f. ‖ **-strahl,** m. raggio visuale, m. ‖ **-vermögen,** n. v. Sehkraft ‖ **-weite,** f. distanza visiva; portata di vista, f. ‖ **-winkel,** m. angolo visuale, m.

Seiche (–; –), f. *volg.* orina, f. [soare.

seichen (seiche, –chte), v. n. (h.) *volg.* orisei**cht,** *agg.* 1. basso; poco profondo; di poca profondità (un fiume, un' acqua); –e Stelle im Fluß (zum Durchwaten), guado, m. ‖ 2. *fig.* superficiale; poco profondo; (*ebd.*) vano; (leicht) leggiero; –er Mensch, persona superficiale, futua, scipita, f.; –er Schriftsteller, autore di poca profondità, ignorante, m.; –es Geschwätz (Gewäsch), cicalio, m.; ciaria, f.; ciance, f. pl.

Seicht'heit; Seich'tigkeit (–; –en), f. 1. poca profondità; bassezza, f. (dell' acqua) ‖ 2. *fig.* superficialità; leggerezza; vanità; fatuità, f.

Sei'de (–; –n), f. seta, f.; rohe –, seta grezza, cruda, f.; gezwirnte –, seta torta, f.; ganz von –, di seta pura; tutto (di) seta; Band, Strang –, matassa (matassina) di seta, f. ‖ *mod.* er hat keine – bei diesen Unternehmen gesponnen, non s'è arricchito in (non ha tratto gran profitto da) quest' impresa.

Sei'del (–s; –), m. e n. grande bicchiere, bicchierone da birra (contenente un mezzo litro), m. (*usato in Germania*).

Sei'del,baſt, m. (*Bot.*) camelea; olivella, f. (Daphne mezereum).

sei'del,weich, *agg. e avv.* a grandi bicchieri, bicchieroni; a mezzi litri.

sei'den, *agg.* di seta; serico; –e Stoffe, Waren, Zeuge, seterie, f. pl.; wie von –, setaceo.

Sei'den,ab,fäl,le, m. pl. filaticci, m. pl.; Gespinst, Gewebe aus –n, filaticcio, m. ‖ **-ar,beit,** f. lavoro in seta, m. ‖ **-ar,bei,ter,** m.; **-in,** f. lavoratore (m.), –trice (f.) in seta.

sei'den,ar,tig, *agg.* setaceo; simile a seta.

Sei'den,baſt,las, m. raso di seta, di prima qualità, m. ‖ **-band,** n. nastro di seta, m. ‖ **-bau,** m. arte serica; sericultura; bachicultura, f.; (Spinnen) bachicoltura, f.; Lehre vom –, bacologia, f.; der – betreibend, bacologico; Kundiger des –s, bacologo, m. ‖ **-bau,er,** m. sericultore; bachicultore; bacaio, m. ‖ **-baum wol,len,baum,** m. (*Bot.*) albero di cotone setaceo, m. (Bombax) ‖ **-be,rei,tung,** f. fabbricazione di (della) seta, f. ‖ **-co,con** (*pr.* –con), m. (*Set.*) *v.* Seidenraupe ‖ **-da,mast,** m. (*Tess.*) damasco di seta, m. ‖ **-dau,ben,** n.; **-dau,be,** f. matassina, matassa di seta, f. ‖ **-dre,her,** m. (*Set.*) torcitore, m. ‖ **-druck,** m. stampa di seta, f. ‖ **-er,zeu,ger,** m. stampatore di seta, m. ‖ **-druck,rei,** f. stampa (arte) di seta, f. ‖ **-ern,te,** f. raccolta della seta, f. ‖ **-fa,brik,** f. fabbrica di seta, f.; setificio, m. ‖ **-fa,bri,kant,** m. fabbricante di seta, m. ‖ **-fa,bri,ka,tion,** f. fabbricazione della seta, f. ‖ **-fä,den,** m. filo di seta, m. ‖ **-fär,ber,** m. tintore di seta, m. ‖ **-garn,** n. seta filata, f. ‖ **-gaze,** f. (*Tess.*) canevaccio di seta, m. ‖ **-ge,bau,te;** **-ge,winnt,** n. (*Set.*) bozzolo, m. ‖ **-ge,we,be,** n. tessuto di seta, serico, m. ‖ **-glanz,** m. lustro setaceo, di seta, m. ‖ **-haar,** n. capello (m.), capellatura (f.) lustro (–a) come la seta ‖ **-han,del,** m. commercio di seta, di seterie; commercio serico, m. ‖ **-händ,ler,** m. setaiuolo; mercante, venditore di seterie, m. ‖ **-band,lung,** f. seteria, f.; negozio di seterie, m. ‖ **-hä,se,** m. (*Zool.*) lepre angora, f. (Lepus cuniculus angorensis) ‖ **-haſ,pel,** f. arcolaio; guindolo, m. (da seta) ‖ **-hül,le,** f. involturo di seta, f. ‖ **-in,dus,trie,** f. industria serica, f. ‖ **-ſal,ſür,** f. v. Seidenbau ‖ **-kä,fer,** m. v. Seidenbandwurm ‖ **-ma,nu,fak,tür,** f. v. Seidenfabrik ‖ **-pa,pier,** n. carta velina, satinata, f. ‖ **-pup,pe,** f. larva del baco da seta, f. ‖ **-rau,pe,** f. (*Zool.*) baco (da seta); bigatto; bombice; filugello, m. (Bombyx mori) ‖ **-samſmet,t,** m. velluto di seta, m. ‖ **-ſchnür,** f. cordone di seta, m. ‖ **-ſchwanz,** m. (*Ornit.*) gazza di Boemia, f. (Ampelis garrula) ‖ **-ſpin,ner,** m. a) (*Zool.*) *v.* Seidenraupe; b) filatoiaio; setaiuolo, m. ‖ **-ſpin,ne,rei,** f. valico, m.; filanda di seta, f. ‖ **-ſpin,ne,rin,** f. filandaia; filatrice; filatora di seta; filatoiaia, f. ‖ **-ſpitzen,** f. pl. merletti di seta, m. pl. ‖ **-ſtuhl,** m. (*Set.*) aspo, m. ‖ **-ſtücker,** m.; **-in,** f. ricamatore (m.), –trice (f.) in seta ‖ **-ſtücke,rei,** f. ricamo in seta, m. ‖ **-ſtoff,** m. (stoffa di) seta, seteria, f. ‖ **-ſträh,ne,** m. pl.; **-ſtrang,** m. matassa di seta, f. ‖ **-wa,re,** f. seteria; roba di seta, f.; seterie, f. pl. ‖ **-wa,ren,händ,ler,** m. setaiuolo, m. ‖ **-we,ber;** **-wir,ker,** m. setaiuolo; tessitore di seta, m. ‖ **-we,be,rei;** **-wir,ke,rei,** f. mestiere del setaiuolo; (Anstalt) setificio, m. [seta.

Sei'den,weich, *agg.* morbido, liscio come la **Sei'den,wurm** dr. f. (*Set.*) *v.* Seidenraupe ‖ **-wurm,** m. (*Zool.*) *v.* Seidenraupe; –würmer züchten, fare i bachi ‖ **-wür,mer,zucht,** f. bachicoltura, f.; Gebäude zur –, bigattiera, f. ‖ **-wür,mer,ge,häu,se,** n. *v.* Seidengehäuse ‖ **-zeug,** n. *v.* Seidenstoff ‖ **-zucht;** **-züch,te,rei,** f. *v.* Seidenbau ‖ **-züch,ter,** m. *v.* Seidenseid'ig, *agg. v.* seidenartig. [bauer.

Sei'fe (–; –n), f. sapone, m.; barte, weiche (Schmier–), filiggine, f., sapone sodo, tenero, liquido, m. pl.; sapone mero, m.; – zur Wäsche, zur Toilette, sapone da bucato (ordinario), da toelette, m.; ein Stück –, panetto (pezzo) di sapone, m.; Stück feine, wohlriechende –, saponetta, f.; – sieden, far sapone; mit – einreiben, waschen, glattmachen, insaponare qc.; (*Chim.*) Verwandlung in –, saponificazione, f.; in – verwandeln, saponificare.

sei'fen (seife, seifst), v. a. insaponare; lavare, polire col sapone.

sei'fen,ähn,lich; **-ar,tig,** *agg.* saponoso; saponaceo.

Sei'fen,ar,beit, f. (*Minier.*) lavatura (di minerali) ‖ **-ar,bei,ter,** m. (*Minier.*) lavatore (di minerali), m. ‖ **-a,sche,** f. cenere del saponario, f. ‖ **-bad,** n. bagno al sapone, m.; insaponatura, f. ‖ **-baum,** m. (*Bot.*) albero saponario, m. (Sapindus saponaria) ‖ **-bereitung,** f. saponeria; fabbricazione di sapone, f. ‖ **-bil,dung,** f. (*Chim.*) saponificazione, f. ‖ **-blä,se,** f. bolla di sapone, f. ‖ **-brü,he,** f. Seifenwasser ‖ **-er,de,** f. terreno saponoso, m. ‖ **-fa,brik,** f. saponeria; fabbrica di sapone, f. **-fa,bri,kant,** m. saponaio; fabbricante di sapone, m.

sei,fen,haft,ig, *agg.* saponoso; contenente sapone.

Sei'fen,kraut, n. (*Bot.*) saponaria, f. (Saponaria officinalis) ‖ **-lā,gel,** f. saponetta in forma di palla, f. ‖ **-lau,ge,** f. liscia di sapone, f. ‖ **-pul,ver,** n. sapone polverizzato, m. ‖ **-ſa,brik,** m. saponata, f.; geheimer –, macherata, f.; una brava saponata ‖ **-ſie,der,** m. a) *v.* Seifensiedfabrikant; b) uomo semplice, sciocco, m. ‖ **-ſie,de,rei,** f. *v.* Seifensiedfabrik ‖ **-ſpi,ri,tus,** m. spirito di sapone, m. ‖ **-ſtein,** m. (*Min.*) saponaria, f. ‖ **-ſtück,** n.; **-tā,fel,** f. panetto (pezzo) di sapone, m.; saponetta, f. ‖ **-thon,** m. argilla saponifera, f. ‖ **-wa,ſche,** f. saponata, f. ‖ **-wai,ſer,** n. saponata; acqua di sapone, f. ‖ **-zupf,chen,** n. (*Med.*) supposta, f.; suppositorio, m.

Seig, *(di vado)* **sei'ght,** *agg.* saponoso; saponaceo. [nificarsi, m.

Seif'wer (–s; –), m. (*Minier.*) lavatore di △ (*Setzzeug*) **Sei'gel** (–s; –), m. scala a pinoli, f.

sei'gen (seige, seigst), v. a. *v.* seihen.

Sei'ger (–s; –), m. 1. *v.* Vierlot ‖ 2. filtratore, m. ‖ 3. (Bornmeister) ispettore, capo d'una salina, m. ‖ 4. †(*Orolog.*) *l. st. ch.* Senduhr. [perpendicolare; a piombo.

sei'ger; **-ge,rā,de;** **-recht,** *agg.* (*Minier.*)

Sei'ger,ab,tei,fer; **-ar,bei,ter,** m. (*Fond.*) affinatore, m. ‖ **-bahn,** f. (*Minier.*) direzione perpendicolare, f. [tore, m.

Sei'ger,er (–s; –), m. (*Minier.*) affina-

Sei'ger,gang, m. (*Minier.*) filone perpendicolare, m. ‖ **-herd,** m. (*Minier.*) focolare d'una formace per liquefare i metalli, m. ‖ **-hüt,te,** f. (*Minier.*) affinatoio, m.

sei'gern (seigere, –rte), v. a. 1. (*Minier.*) v. ausschmelzen II. ‖ 2. *l. st. ch.* seihen.

Sei'gern (–s; 0), n.; **Sei'ge,rung** (–; –en), f. 1. (*Minier.*) liquefazione, f. ‖ 2. filtrazione; colatura, f.

Sei'he (–; –n), f. filtro; colatoio, m. ‖ (Seihen) colatura; filtrazione, f.

Sei'he,ben,tel; **-laſ;** **-trich,ter,** m.; **-tüch,** n. colatoio; filtro, m. ‖ **-ge,fäß,** n. colatoio; filtro, m. [passare per un filtro.

sei,hen (seihe, seihst), v. a. filtrare; colare; **Sei'hen** (–s; 0), n.; **Sei'hung** (–; –en), f. colamento, m.; filtrazione; colatura, f.

Sei'her (–s; –), m. 1. colui che cola, filtra (liquidi) ‖ 2. colatoio; filtro, m.

Sei'he,rohr; **-röhr,chen,** n. linguetta, f. ‖ **-tüff,** m.; **-tüch,** n. (*Vess.*) stamigna; stamina, f.

Seil (–[e]s; –e), n. corda; fune, f.; canapo; cavo, m. ‖ (*Mar.*) alzaia, f.; die Schiffe am – stromaufwärts ziehen, tirar l'alzaia; auf dem –e tanzen, ballar sulla corda; Schlag mit einem –, funata, f.; alle –e, die zu irgend einer Aufräumung gehören, funame; cordame, m.; dünnes –, funicella, f.; funicello, m.; aus –en bestehend, funicolare; Hebezeug mit –en, apparecchio funicolare, m.

Seil'ap,pa,rat, m. apparecchio funicolare, m. [juapo.

seil'ar,tig, *agg.* simile a corda, fune, cavo.

Seil'bahn, f. (ferrovia) funicolare, f. ‖ **-be,trieb,** m. (*Mec.*) trasmissione a fune, f.

Sei'ler (–s; –), m. cordaio; funaio; funaiolo, m. [–bahn, f. corderia, f.

Sei'ler,ar,beit, f. lavoro da cordaio, m. ‖ **Sei'le,rei'** (–; –en), f. 1. (**Sei'ler,band,werk,** n.) mestiere di cordaio, m.; corderia, f. ‖ 2. *v.* Seilerbahn.

Sei'ler,in'nen, m. corderia; bottega dove si vendono corde (funi, canapi etc.), f. ‖ **-rād,** n. ruota del funaio, f. ‖ **-wā,re,** f. cordame; funame, m. ‖ **-zeug,** n. arnesi, strumenti del funaio, m. pl.

Seil'fäh,re, f. tragitto sopra un fiume per mezzo d'una (lunga una) corda, m. ‖ **-feſtigkeit,** f. resistenza delle corde, f. ‖ **-für,derung,** f. trazione funicolare, f. ‖ **-ge,ſchirr,** n. *v.* Seilwerk ‖ **-händ,ler,** m. cordaio; venditore di cordame, funame, m. ‖ **-ma,cher,** m. *v.* Seiler ‖ **-rād,** n. ruota a fune, f. ‖ **-rol,le;** **-ſcheibe,** f. puleggia a fune, f. ‖ **-ſchiffahrt,** f. navigazione a catena, f. ‖ **-tanz,** m.; **-tan,zen,** n.; **-tän,zer,** m. *l.* ballo (m.), il ballar sulla corda; acrobatismo, m. ‖ **-tän,zer,** m. saltatore, ballerino di corda; funambolo; acrobata, m. ‖ **-tän,ze,rin,** f. ballerina di corda; acrobata, f. ‖ **-tän,zerkunſt,** f. arte di ballar sulla corda, f. ‖ **-tänzer,stan,ge,** f. corda, bilancia del funambolo, f. ‖ **-werk,** n. funame; cordame, m.; (*Mar.*) cordaggio, m.; funi, f. pl.; cavi, m. pl.

Sein (–[e]s; –e), m. 1. fluido viscoso, mucillaggineso, m. ‖ 2. (Vortigkeit) miele (vergine), m. [miele.

sei'men (seime, –mſt), v. a. purificare il **Seim'hō,nig,** m. *v.* Seim 2.

sei'micht; sei'mig; *v.* **sei'micht; sā'mig,** *agg.* mucillaggineso; viscoso; non troppo fluido; legato; cune –e Suppe, una minestra legata.

Sei'mung (–; –en), f. purificazione del miele, f.

sein (bin, bist, ist, sind, seid, sind, war; gewesen, v. n. (h.) 1. essere; esistere; vivere; er ist nicht mehr, non vive più ‖ 2. (*verbo ausil.*) essere; stare; jung, hübsch, blind –, essere giovane, bello, cieco, ruhig –, stare (starsene) zitto, tranquillo; sei ruhig! (sta) zitto! hungrig, durstig, schläfrig (müde) –, aver fame, sete, sonno; es ist kalt, warm, windig, schönes, schlechtes Wetter, fa freddo, caldo, vento, bel, cattivo tempo; Tag, Nacht –, fa giorno, notte; es ist 12 Uhr, sono le dodici; es ist Mezzogiorno (mezzanotte); wie spät ist es? che ora fa? che ore sono? Soldat, Maler, Schneiderin, Lehrerin –, far il soldato, il pittore, la sarta, la maestra; wie alt bist du? quanti anni hai? wie ist euer Jahre älter als ich, ha due anni più di me; guter Dinge, guten Mutes –, stare, essere di buon animo; außer sich, uscir dei Sinnen –, essere fuori di sè; guter Laune –, essere di buon umore; drinnen, draußen, nahe –, stare dentro, fuori, vicino; für, nahe, ganz nahe daran sein, zu . . ., essere in li di . . .; essere a un pelo di . . .; essere sul punto di . . .; im Begriff, auf dem Punkt –, etw. zu thun, star per fare qc.; essere in procinto di fare qc.; dabei –, etw. zu thun, star facendo qc.; ich bin nicht willens, non voglio; vorhanden, da –, esistere; es ist kein Wein mehr da, non c'è più vino; es werden viele Leute da –, ci sarà molta gente; auf seiner Hut –, essere cauto, prudente; es ist (war) schon lange her, molto tempo fa; molti anni sono; hier ist gut –, qui si sta bene; Ihnen ist wohl nicht gut! Lei non sta bene? (non si sente bene?); wie ist dir? come ti senti? fovlei an uns ist, quanto a noi;

quanto sta in noi; laß das ~! lascialo stare! o non lo fare! smetti! er läßt alles Musizieren jetzt ~, non fa più musica; etw. ~ lassen, lasciar correre qc.; nicht wissen, woran man ist, non sapere a che cosa attenersi; es ist, als wenn aber auch gar nichts dran, non vale niente affatto; non è vero niente; was ist da zu thun? che fare? da sind wir, sie, Sie! eccoci! eccoli (le)! eccola (le)! es mag ~! sia! es sei denn, daß sie mich nicht weggehen ließen, a meno che non mi lasciassero andare; sei denn, wie ihm wolle, checchè ne sia; communche sia; das wäre! davvero! come mai! es kann ~, può darsi; forse; das kann unmöglich ~, non è possibile; es ist besser, è (vale) meglio.

Sein (–s; 0), n. Essere; esistenza, f. ‖ *(Filos.)* Lehre vom ~, ontologia, f.; die Lehre vom ~ betreffend, ontologico.

sein (–[e]s; –), I. *pron. pers.* (*per* seiner) di lui. — II. *pron. poss.* 1. a) (attributiv) **sein, seine, sein**; pl. –e, il suo, la sua; i suoi, le sue (di lui); sein Haus, la sua casa; la casa di lui; dieser ~ Sohn, questo suo figlio (v. Seine); b) (substantiv) suo; di lui; das Seine, tit. sein, la casa è sua, appartiene a lui; das ist alles ~, è tutto suo ‖ 2. **seiner, seine, sein** *nes* (*in senso assoluto oppure come sostantivo*); mein Haus und seines, la mia casa e la sua (*cf.* seinige).

Seine (–n; 0), D. 1. suo, m. das ~ (o Seinige) il suo; il suo avere; i suoi beni; *prov.* jedem das ~, ogni santo vuol la sua candela; das ~ (o Seinige) thun, fare il possibile, ogni sforzo, quanto stava in lui ‖ 2. **Seine** (–n; –n), m. e f. il suo; la sua; i suoi; wenn wir er sie die ~ nennen können? quando la chiamerà sua? die ~n (o Seinigen), m. pl. i suoi; la sua famiglia; i suoi aderenti; *prov.* den ~n giebt's der Herr im Schlafe, fortuna, e dormi! [(dune della Francia].

Seine (*pr.* Sēne; –), f. (*Geogr.*) Senna, f.

seiner, *pron.* (*gen. di* er) Gen., erbarme dich ~! Signore, abbi pietà di lui! er war ~ selbst nicht mehr mächtig, non aveva più il governo di sè stesso; era fuori di sè. [lui.

seiner seits, *adv.* da parte sua; quanto a

seines gleichen, *adv.* un par suo; i suoi pari; che somiglia a lui; mit ~ will ich nichts zu thun haben, non voglio aver da fare coi suoi pari; als ob ich ~ wäre, come fossi un suo pari.

seinet halben; **–wegen**, *avv.* 1. per cagion sua; per amor suo; per lui ‖ 2. quanto a lui. [sua; per amor suo; per lui.

seinet willen, *avv.*; um ~, per cagione

seinig (der, die, das), *pron. possess. sostantivato* il suo etc.: mein Haus und das ~, la mia casa e la sua (*cf.* sein II, 2); das Seinige, *l. st. ch.* Seine, n. 1.; die Seinigen, v. Seine, n. 2.

Seisung (–; –en), f. (*Mar.*) catarda, f.

*seismisch, *agg.* (*Fis.*) sismico.

*Seismograph (–en; –en), m. (*Fis.*) sismografo, m. [grafico.

*seismographisch, *agg.* (*Fis.*) sismo-

*Seismometer (–s; –), m. e n. (*Fis.*) sismometro, m.

seit, *prep.* da; fino; sin(o) da; ~ gestern; ~ einem Jahre; ~ lange; ~ kurzem, da ieri; da un anno; da molto tempo, poco tempo; ~ der Zeit, da quel tempo; d'allora in poi (innanzi); ~ wann? da quando? quanto è che . . .? er ist ~ einem Monat fort, è un mese che è fuori; è fuori da un mese; ~ einiger Zeit, da qualche tempo in qua.

seit; seit dem, I. *cong.* dacchè; dopo che; ~ ich ihn gesehen, dacchè lo vidi. — II. *avv.* (seitdem) dopo quel tempo; più tardi; das ist alles erst ~ geschehen, tutto questo avvenne più tardi.

seit ab, *avv.* da parte; da lato.

Seite (–; –n), f. 1. parte; banda, f.; lato; canto, m.; nach dieser, jener ~ gehen, andare da questa o quella parte; laß uns auf die andre ~ gehen, andiamo dall' altra parte; auf der ~ gehen wir im Schatten, da quella parte si cammina all' ombra; jdm. zur ~ stehen, gehen, stare, andare (camminare) al lato (a lato), accanto (a canto) ad uno; *fig.* aiutare, confortare, soccorrere uno; jdm. nicht von der ~ gehen, non abbandonare uno; non allontanarsi da uno; auf, an der rechten (linken) ~, a destra (sinistra); rechte, linke (o verkehrte) ~, dritto, m.; rovescio, m. (del panno, d'una moneta etc.); *mod. prov.* jedes Ding hat seine zwei ~n, ogni diritto ha il suo rovescio; von, an, auf der verkehrten ~, a (da) rovescio; etw. beiseite legen, stellen, mettere da parte qc.; etw. über Seit bringen, nascondere qc.; sprecare (un patrimonio); jem. beiseite bringen, nascondere *oppure* uccidere qd.; jem. von der ~ ansehen, guardare uno colla coda dell' occhio; jem. beiseite ziehen, auf die ~ nehmen, tirare in disparte uno; auf die ~ gehen; sich auf die ~ machen, tirarsi in disparte, allontanarsi (*anche fig.*); beiseite lassen, lasciar in disparte; schwache ~, (lato) debole, m.; etw. (jem.) bei der rechten ~ anfassen, pigliar qc. (qd.) pel suo verso; sich von der besten (schlechtesten) ~ zeigen, mostrarsi dal lato buono (cattivo); *fig.* die Sache von der schlechtesten ~ auffassen, pigliare il peggio piuto; auf der einen ~ hat er nicht unrecht, per (da) un lato (una parte) non ha torto; auf der andern ~, d'altra parte; von meiner, Ihrer ~, da parte mia, Sua; das, das mio, Suo lato ‖ 2. (*Anat.*) lato; fianco, m.; auf der ~ schlafen, liegen, dormire, giacere per lato, per fianco; sich das Schwert an die ~ gürten, cingersi la spada al fianco; sich auf die rechte ~ wenden, volgersi sul fianco destro; die Hände in die ~n stemmen, porre le mani in sui fianchi; jem. von der ~ zeichnen, ritrarre uno in profilo ‖ 3. lato; partito, m.; parte, f.; auf der ~ (o auf seiten) der Regierung stehen, essere del partito governativo; star dalla parte del governo; tenere dal governo; parte del governo; jem. auf seiner ~ haben, avere qd. dal suo lato, dalla sua; jem. auf seine ~ bringen, trarre uno dal suo lato; *mod.* Schera besteht! bando agli scherzi! von allen ~n her, da tutte le parti (bande); nach allen ~n hin; auf allen ~n, di parte in parte ‖ 4. a) (*Stamp.*) pagina, f.; die ~ umschlagen, voltare pagina; auf ~ 10 und weiter, a pag. 10 e seguenti; b) (Fläche) faccia, f. (d'un corpo solido); c) (*Mat.*) = einer Gleichung, membro di un' equazione, m. ‖ 6. = Speck, pezzo di lardo, m.

Seiten ablösung, *m.* (*Arch.*) profilo, m. ‖ **–abteilung**, f. sezione; divisione, f.; **–ableitung**, f. (*Stamp.*) pagina tura, f. ‖ **–abweichung**, f. (*Mat.*) deviazione laterale, f. ‖ **–achse**, f. (*Mat.*) diagonale, f. ‖ **–angriff**, m. (*Mil.*) attacco di fianco, m.; diversione, f. ‖ **–anmerkung**, f. nota marginale, f. ‖ **–ansicht**, f. (disegno in) profilo, m. ‖ **–ärte**, m. pl. (*Anat.*) branche laterali, f. pl. ‖ **–bahn**, f. (*Ferrov.*) tronco laterale, secondario, m. ‖ **–balken**, m. barren, m. battifianco, m. ‖ **–bewegung**, f. movimento laterale, m.; (*Mil.*) mossa di fianco, f. ‖ **–bezeichnung**, f. = (*Stamp.*) paginatura; paginazione, f. ‖ **–bild**, n. sguardo a traverso, m.; *fig.* breve deviazione, f. ‖ **–bund**, m. legatura laterale, f. ‖ **–confilet**, f. scena laterale, f. ‖ **–druck**, m. pressione, spinta laterale, f. ‖ **–einlage**, f. (*Giur.*) collaterale, m. ‖ **–erbschaft**, f. (*Giur.*) successione collaterale, f. ‖ **–faden**, m. (*Ferrov.*) binario di servizio, m. ‖ **–gebäude**, n. (*Arch.*) = Seitenflügel ‖ **–gericht**, n. (*Ferrov.*) binario di servizio, m. ‖ **–gespräch**, n. (*Teat.*) parole a parte, da sè, f. pl. ‖ **–gewehr**, n. (*Mil.*) arma bianca; sciabola (degli ufficiali); daga (del fante), f. ‖ **–gicht**, m. (*Arch.*) frontone laterale, m. ‖ **–halle**, f. (*Arch.*) portico laterale, m. ‖ **–hieb**, m. fiancata, f.; *fig.* jdm. einen ~ versetzen, dar una fiancata a qd. ‖ **–halter**, m. (*Stamp.*) richiamo, m. (nelle stampe antiche) ‖ **–kante**, f. faccetta, f. (d'una pietra preziosa) ‖ **–kraft**, f. (*Mec.*) forza componente, f. ‖ **–lähmung**, f. (*Med.*) emipiegia, f. ‖ **–lehne**, f. bracciuolo; appoggio laterale, m. ‖ **–licht**, n. luce che viene dal lato, f. ‖ **–linie**, f. linea trasversale, f.; Verwandter der ~, parente trasversale, m.; Fideikommiß das auch auf die ~ übergehen kann, fideicommisso trasversale, m. ‖ **–mauer**, f. muro laterale, m. ‖ **–öffnung**, f. apertura laterale, allato, f. ‖ **–raum**, m. spazio laterale, m. ‖ **–schiff**, n. (*Arch.*) navata (nave) laterale, f. ‖ **–schmerz**, m. (*Med.*) mal di petto; mal di punta, m.; pleuralgia, f. ‖ **–schlitzung**, f. ammucchiamento laterale, m. ‖ **–segel**, n. (*Mar.*) vela laterale, f. ‖ **–sprung**, m. salto allato, m. (d'un ayallo impaurito).

Seitensteuer, n. (*Mar.*) timone laterale, m.

Seitenstich, m. (*Med.*) v. Seitenschmerz ‖ **–stoß**, m. (*Mar.*) fiancata, f.; colpo dato nel fianco, m. ‖ **–straße**, f. via laterale, f. ‖ **–stück**, n. pezzo laterale, m.; (*Sell.*) aguancia, f.; (*Pitt. e fig.*) riscontro, m.; ein würdiges ~ zu etw. bilden, far degno riscontro a qc. ‖ **–tasche**, f. tasca, borsa allato, f. ‖ **–teil**, n. (*Sart.*) parte laterale, f. ‖ **–thal**, n. valle laterale, trasversale, f. ‖ **–thür**, f. porta laterale, di fianco, f. ‖ **–trieb**, m. (*Giard.*) rampollo, m. ‖ **–verwandte(r)**, m.; –e, f. parente trasversale; collaterale, f. e m. ‖ **–verwandtschaft**, f. parentela collaterale; cognazione, f. ‖ **–wand**, f. parete laterale f.; **–wände** (**Seitenwandungen**) der Feuerstelle, fianchi del focolaio, m. pl. ‖ **–weg**, m. strada, via laterale, f.; *fig.* raggiri; intrighi, m. pl. ‖ **–wehr**, n. v. Seitenschmerz ‖ **–weitung**, f. voltata di fianco, f. ‖ **–werk**, n. (*Fort.*) fortificazione di fianco, f. ‖ **–wind**, m. (*Mar.*) vento di bolina, m. ‖ **–zahl**, f. numero delle pagine, m.; die ~ angeben, indicare la pagina; mit ~en versehen, cartolare ‖ **–zimmer**, n. stanza, camera laterale, f. ‖ **–zweig**, m. ramo laterale, trasversale, collaterale, m. (d'una famiglia).

seitens, *avv.* da parte di . . .

seither, *avv.* d'allora in qua; da quel tempo innanzi (in poi).

seitherig, *agg.* antico; die ~en Beobachtungen, le osservazioni fatte da quel tempo in qua. [pierseitig (v. *questi*).

seitig, *agg.* in *composti come* dreiseitig, **seitlich**, *agg.* laterale; trasversale ‖ *avv.* lateralmente; trasversalmeote; ~ gehen, camminare piegato verso una parte.

seitwärts; **seitwings**, *avv.* lateralmente; da' fianchi ‖ da parte; etwas ~ gehen, tirarsi un po' da parte.

*Sekante (–; –n), f. (*Mat.*) secante, f.

*Sekondeur (–s; –e), m. (*Mil.*) sottotenente; tenente, m.

*Sekret (–[e]s; –e), n. 1. (*Fisiol.*) secrezione, f. ‖ 2. v. Abtritt 4.

*sekretär, *agg.* v. geheim.

*Sekretär (–[e]s; –e), m. 1. segretario, m.; zum Amt eines ~s gehörig, segretariale ‖ 2. (Schreibtisch) tavolino, m.; scrivania, f. ‖ 3. (*Ornit.*) serpentario, m. (Gypogeranus secretarius).

*Sekretariat (–[e]s; –e), n. 1. segretariato; ufficio di segretario, m. ‖ 2. (Bureau) casa (f.), ufficio (m.) d'un segretario.

*Sekretärin (–; –nen), f. segretaria, f.

*Sekretärstelle, f. v. Sekretariat 1.

*Sekt (–[e]s; –e), m. sciampagna, f.; deutscher ~, vino del Reno fatto a modo di sciampagna, m.

*Sekte (–; –n), f. setta, f.

*Sektengeist, m. spirito settario, m. ‖ **–macher**, m. fondatore d'una setta, m.

*Sektierer (–s; –), m. settario, m.

*Sektierisch, *agg.* settario.

*Sektion (*pr.* –siōn; –; –en), f. sezione, f. ‖ (*Chir.*) sezione; autopsia, f. ‖ (*Mil.*) sezione, f.

*Sektionsbefund, m. risultato d'una autopsia, m. ‖ **–bericht**, m. relazione di una autopsia, f. ‖ **–chef** (*pr.* –schēf), m. (*Amministr.*) caposzione m. ‖ **–saal**, m. sala delle autopsie; sala anatomica, f.

*Sektor (–s; –tōren), m. (*Geom.*) settore, m. (aferice, ellittico).

*Sekunda (–; –den), f. seconda (penultima) classe d'un liceo etc., f.

*Sekundaner (–s; –), m. scolare di Secunda (*v. qu.*) (d'un liceo), m.

*Sekundant (–en; –en), m. secondo; padrino; assistente, m. (*ad un duello*).

*Sekundär, *agg.* secondario.

*Sekundärbahn, f. (*Ferrov.*) ferrovia secondaria, f. ‖ **–schule**, f. scuola secondaria, f. (Mittelschule). [cambio, f.

*Sekundawechsel, m. (*Com.*) secconda di

*Sekunde (–; –n), f. 1. (minuto) secondo, m.; eine ~ zu spät kommen, venir un momentino troppo tardi ‖ 2. (*Mus.*) seconda, f.

*sekunden lang, *agg.* durante qualche minuto secondo.

*Sekunden uhr, f. (*Orolog.*) orologio che indica i minuti secondi, m. ‖ **–zeiger**, m. (*Orolog.*) ago che registra i minuti secondi, m.

*sekunden zeren (–ere, –erte; –iert), v. n. (þ.) 1. jdm. in etw. ~, secondare uno in qc. ‖ 2. (*Mus.*) a) cantare la terza sotto; b) accompagnare (qd.) ‖ 3. far da padrino, da secondo (a qd. in un duello).

*Sekun'dier·en (–s; 0), n. 1. il secondare ‖ 2. il fare da secondo (da padrino) in un duello. [genitura, f.

*Sekun'do·ge·ni'tūr (–; –en), f. secondo-

*Sekun'dus (–; –), m. secondo d'una classe, m.

*se'la, *avv. (Bibl.)* sela; abgemacht, –! finito e ammen! e non se ne parli più.

Se'la·don (*pr.* –ong; –s; –s), m. amante languente; seladone, m.

Se'la·don'grün, n. verde di mare, m.

se'la·dō'nisch, *agg.* languido d'amore.

*Se'lam (–s; 0), m. saluto; complimento, m. (orientale).

selb'(e), *agg.* medesimo; stesso; zur –en Zeit, al tempo stesso, medesimo; dieser –e Mann, il medesimo uomo.

selb'·ān'der, *avv.* insieme con un altro; in due ‖ –dritt, *avv.* in tre; *(Art.)* Maria –, opera d'arte rappresentante la Madonna, S. Anna e Gesù Bambino, f. [la stessa.

sel'big, *agg. v.* selbe); der, die –e, lo stesso;

selbst; sel'ber. I. *pron.* stesso; ich, sie, wir –, io stesso, ella (lei) stessa, noi stessi; können Sie das – thun? lo puo fare Lei stesso o da sè? er wird – kommen, verrà lui stesso o in persona; das ist ganz von – geflommen, è successo, venuto tutto da sè; hast du das aus dir –? lo sai proprio da te stesso? non te l'ha detto nessuno? er thut es von – (o aus sich –), lo fece da sè, di proprio impulso, spontaneamente, volontariamente; mit sich – reden, parlare fra sè; sie ist die Liebenswürdigkeit –, è la gentilezza in persona stessa; so incarnata, personificata); um Ihrer – willen dürften Sie es schon nicht thun, non lo dovrebbre fare per amere di se stesso (o medesimo); sein Selbst, la sua personalità; la sua individualità; il suo io; sein ganzes –, tutto il suo essere; sein besseres –, la parte migliore di lui ‖ *prov.* – ist der Mann, chi fa per sè, fa per tre. — II. *avv.* (jo ga r) anche; perfino; persino; er würde – seinen nächsten Freund verraten, tradirebbe persino l'amico più intimo; – seine Freunde; seine Freunde –, i suoi amici stessi; persino i suoi amici; – nicht, neanche; neppure; – wenn, quand' anche; seppure; – wenn ich es ihm erlaubte, quaod' anche glielo permettessi.

Selbst'·ach'tung, f. stima di se stesso, f.

selb'·stān'dig, *agg.* sussistente per sè; (unabhängig) indipendente; (frei) libero; (eigen) originale; – werden, farsi indipendente; *(fam.)* saltar la granata ‖ *avv. (Com.)* per proprie conto; – arbeiten, lavorare senz' aiuto, senz' assistenza; *(Polit.)* autonomia, f.

Selb'·stān'dig·keit (–; 0), f. indipendenza; libertà, f. *(Polit.)* autonomia, f.

Selbst'·an·klā'ge, f. accusa di se stesso, f. ‖ –auf·op'fe·rung, f. abnegazione, f.; sacrifizio di se stesso, m. ‖ –be·darf', m. bisogni propri (personali), m. pl. ‖ –be·fleck'ung, f. onanismo, m.; masturbazione; mollizie, f. ‖ –be·frie'di·gung, f. contentezza, sod(di)sfazione di se stesso, f. ‖ –be·fruch'tung, f. generazione, fecondazione spontanea, f. ‖ –be·herr'schung, f. governo (m.), padronanza (f.) di se stesso, m. ‖ –be·kennt'nis, n. confessione volontaria, spontanea, f. ‖ –be·lō'ti·gung, f. il mantenersi a proprie spese ‖ –be·leh'rung, f. autodidattica, f. ‖ –be·ob'ach·tung, f. osservazione di se stesso, f. ‖ –be·rāu'be·rung, f. incensata, incensatura di se stesso, f. ‖ –be·schau'ung, f. autopsia, f. ‖ –be·schei'dung, f. modestia, f. ‖ –be·sich'ti·gung, f. v. Selbstbeschauung ‖ –beschwe'rung, f. compiacenza di se stesso, f. ‖ –be·strā'fung, f. disposizione di se stesso; spontaneità, f. ‖ –be·stim'mungs·recht, n. diritto di disporre di se stesso, m.; indipendenza, f. ‖ –be·trach'tung, f. a) v. Selbstbeschauung; b) *fig.* meditazione sopra se stesso, f. ‖ –be·trū'gen, m. inganno di se stesso, m. ‖ –be·ur'tei·lung, f. censura (f.), giudizio (m.) di se stesso.

Selbst'·be·wē'gend, *agg.*; sich –, automatico.

Selbst'·be·wun'de·rung, f. ammirazione di se stesso, f.

Selbst'·be·wußt, *agg.* sicure di sè persuase, consapevole del proprio valore; (anmaßend) arrogante; presuntuoso.

Selbst'·be·wußt'sein, n. sicurezza di sè; consapevolezza del proprio valore, f.; (Anmaßung, Dünkel) presunzione; arroganza, f. ‖ –be·zwin'gung, f. v. Selbstüberwindung ‖ –bil'dung, f. v. Selbstbelehrung ‖ –bi·o·grā'phy, m. autobiografo, m. ‖ –bi·o·gra·phie', f. autobiografia, f. ‖ –dē'mü·ti·gung, f. umiliazione di se stesso, f. ‖ –den'ken, n. raziocinio indipendente, m. ‖ –den'ker, m. pensatore indipendente, m. ‖ –dün'kel, m. arroganza; presunzione, f.

selbst'·er·gen, *agg.* proprio; peculiare; personale; jene –en Kinder, i suoi propri figli medesimi; sein –er Herr sein, esser padrone delle proprie azioni.

Selbst'·ein'kehr, f. raccoglimento, m.; – halten, raccogliersi in se stesso; fare un esame di coscienza ‖ –ein'schät·zung, f. valutazione di se stesso, f. ‖ –ent'lei·bung, f. suicidio, m. ‖ –ent'man·nung, f. eviramento volontario, spontaneo, m. ‖ –ent'sā·gung, f. rinunzia volontaria, f. ‖ –ent'zün'dung, f. infiammazione spontanea, f. ‖ –er'hal·tung, f. preservazione, conservazione di se stesso, f. ‖ –er'hal·tungs'trieb, m. istinto della propria conservazione, m. ‖ –er'kennt·nis, f. conoscimente di se stesso, m. ‖ –er'nie·drigung, f. avvilimento di se stesso, m.

selbst'·er·wählt; –ge·wählt, *agg.* di propria scelta; di propria elezione.

Selbst'·er·zie'hung, f. autoeducazione, f.

selbst'·ge·backen, *agg.* cotto in casa; casalingo ‖ –ge·brannt, *agg.* fatto in casa (birra).

Selbst'·ge·fäl'lig, *a.* a) Willkür; b) v. Selbstgefälligkeit.

selbst'·ge·fäl'lig, *agg.* compiacente di se stesso; (selbstzufrieden) contento di se stesso; (eitel) vano; vanitoso; fatuo.

Selbst'·ge·fäl'lig·keit, f. compiacenza di se stesso, f.; (Eitelkeit) vanità; fatuità, f.; (Dünkel) arroganza; presunzione, f.

selbst'·ge·fer'tigt; –ge·macht, *agg.* a) fatto da se stesso, di propria mano; b) fatto in casa; casalingo.

Selbst'·ge·fühl, n. v. Selbstbewußtsein; er hat ein stark entwickeltes –, sente altamente di sè.

selbst'·ge·nüg·sam, *agg.* (bescheiden) modesto; (uneigennützig) non egoistico; (selbstgefällig) contento di se stesso.

Selbst'·ge·nüg·sam·keit, f. a) modestia, f.; b) contentezza di se stesso, f.; c) arreganza; fatuità, f. ‖ –ge·setz'ge·bung, f. autonomia, f. ‖ –ge·spräch, n. soliloquie, m.; *(Teat.)* monologo, m. ‖ –ge·ständ'nis, n. confessione veloutaria, spontanea, f.

selbst'·ge·wiß, *agg. v.* selbstbewußt ‖ –gezogen, *agg.* a) tirato su di propria mano (un animale); b) coltivate di propria mano (fiori, vino, frutta).

Selbst'·heit (–; –en), f. 1. individualità; personalità, f. ‖ 2. v. Selbstsucht.

Selbst'·herr, m. v. Selbstherrscher.

selbst'·herr'lich, *agg.* sovrane.

Selbst'·herr'schaft, f. sovranità, f.; autocrazia, f.; governo autocratico, m. ‖ –herr'scher, m. sovrano; autocrate; autocrata, m. ‖ –hil'fe, f. a) aiuto ebe uno si procura da sè, m.; b) difesa di proprio mane, f.

selbst'·isch, *aw.* egoistico; in –er Weise, egoisticamente; ein –er Mensch, egoista, m.

Selbst'·lau'ter, *agg.* presuntuosetto; un po' arrogante.

Selbst'·lau'ter·keit, f. presunzione; arroganza, f. ‖ –lol'ien preis, m. prezzo di fabbricazione o di compra (d'un mercante), m. ‖ –laut', –lau'ter, m. *(Gram.)* vocale, f. ‖ –liebe, f. amor proprio; amere di se stesso; egoisme, m.

Selbst'·lieb, n. lode di se stesso (o propria), f. [stico.

selbst'·lō'se, *agg.* disinteressato; non egoi-

Selbst'·lo·sig'keit (–; 0), f. disinteresse, m.

Selbst'·mord, m. suicidio, m. ‖ –mör'der, m.; –in, f. suicida, m. e f.

selbst'·mör'de·risch, *agg.* di suicidio; –e Absichten haben, aver l'intenzione di uccidersi; meditare il suicidio.

Selbst'·mord'ge·dan·ke(n), m.; mit –en umgehen, meditare il suicidio ‖ –prü'fung, f. esame di se stesso, m. ‖ –qual'le·rei, f. tormento di se stesso, m.

selbst'·qual'le·risch, *agg.* che tormenta se stesso ‖ –re'dend, *agg.* naturale; evidente; chiaro; – bejahte Ich bas, s'intende che lo pago io.

Selbst'·re'flek·tant, m. *(Com.)* nur –en werden berücksichtigt, esclusi gli agenti ‖ –sre'gie·rung, f. autonomia, m. ‖ –ruhm, m. boria; vanagloria, f. ‖ –schän'dung, f. v. Selbstbefleckung ‖ –schau, f. v. Selbstbeschauung ‖ –schrift, f. autografo, m. ‖ –schutz, m. colpo che parte da sè o al minimo urto, m.

selbst'·stān'dig, *agg. v.* selbständig.

Selbst'·sucht, f. egoismo, m.

selbst'·süch'tig, *agg.* egoistico; interessato.

Selbst'·süch'ti·ge(r), m. e f. egoista, m. e f. ‖

–täu'schung, f. illusione, f.; inganno di se stesso, m. [matico.

selbst'·thā'tig, *agg.* spontaneo; *(Tecn.)* auto-

Selbst'·thā'tig·keit, f. spontaneità, f. ‖ –über'he·bung, f. –über'schät·zung, f. troppo alta stima di se stesso; presunzione; arroganza, f. ‖ –über'win·dung, f. vittoria su di se stesso, f.; dominio delle proprie passioni, m. ‖ –un'ter·bre·cher, m. *(Mec.)* interruttore automatico, m. ‖ –un'ter·richt, m. istruzione autodidattica, f. ‖ –ver·ach'tung, f. disprezzo di se stesso, m. ‖ –ver·be'se·rung, f. *(Ret.)* epanortosi, f. ‖ –ver·blen'dung, f. cecità volontaria; infatuazione, f. [stesso.

selbst'·ver·ges'sen, *agg.* dimentico di se

Selbst'·ver·ges'sen·heit, f. obblio di se stesso, m. ‖ –ver·göt'te·rung, f. idolatria di se stesso, f. ‖ –ver·lāg, m. pubblicazione d'un libro a spese dell' autore; ein –verlag heraus geben, essere il suo proprio editore ‖ –verleug'nung, f. abnegazione di se stesso; rassegnazione volontaria, f. ‖ –ver'schluß, m.; chiusura automatica, f.; autoclavo, m. ‖ –ver'schuld·en, n.; –er'schul·dung, f. colpa propria, f. ‖ –ver'si·che·rung, f. assicurazione propria, f.

selbst'·ver·ständ'lich, *agg.* naturale; evidente; das ist ganz –, questo s'intende (da sè); si sa; è inutile dirlo.

Selbst'·ver'täu·me·lung, f. mutilazione volontaria, f. ‖ –ver'tei·di·gung, f. difesa di se stesso, f. ‖ –ver'trau·en, n. confidenza in se stesso, f.; Mangel an –, difindenza di se stesso, f. ‖ –ver'wal·tung, f. autonomia, f. ‖ –ver'wirk, m. merito, valore personale, m. ‖ –wil'le, m. volontà propria, f.; (Hartnäckigkeit) ostinatezza, f.; (Launen) capriccie, m.

Selbst'·wil'lig, *agg. v.* eigenwillig ‖ –wirk'end, *agg.* automatico ‖ –zu'frie·den, *agg.* contento di se stesso; (hochmütig) boriose.

Selbst'·zu'frie·den'heit, f. sod(di)sfazione di se stesso, f.; (Hochmut) boria, f.; (Anmaßung) arroganza, f.; (Dünkel) presunzione, f.

selbst'·zün'dend, *agg.* piroforico.

Selbst'·zweck, m. fine, scopo (m.), meta (f.) originale, unico (-a), assoluto (-a).

*Se·lek'ta (–; –ten), f. classe superiore; scelta d'una scuola, f.

*Se·lek'ta·ner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. allievo (m.), –a (f.) della classe superiore, f. [zione, f.

*Se·lek'tion (–; –en), f. *(Scient.)* selezione, f.

*Se·lek'tions'the·o·rie, f. *(Scient.)* teoria della selezione (di Darwin), f.

*Se·le'n, Se·lē'num (–[s]s; 0), n. *(Chim.)* selenio, io.

Se·lē'ne (–s), f. *(Mitol.)* Selene; ☽luna, f.

*se·le'nig·sal'zig, *agg. (Chim.)* selenifero.

*Se·le'nit' (–es; –e), n. *(Min.)* selenite, f.

*se·le'nit'·isch, *agg.* selenitico.

*Se·le'no·gra'phy' (–en; –en), m. *(Astr.)* selenografo, m. [nografia, f.

*Se·le'no·gra·phie', (–; 0), f. *(Astr.)* selenografia, f.

*se·le'no·gra·phisch, *agg.* selenografico ‖ –in, m.

*Se·le'n'säu·re, f. *(Chim.)* acido selenico.

Se·le'u·cia (–s), f. *(Geogr.)* Seleucia, f.

se'lig, *agg.* 1. benedetto; (glückselig) felice; beato; (voll Wonne) arricontento; (von Verstorbenen) fu; defunto; ihr –er Mann, il suo marito buon' anima; Tochter bes –en Professors N., figlia del fu professore N.; ein –es Ende nehmen, morire da buon cristiano; Gott hab' ihn –! Iddio lo salvi! lo l'abbia in gloria! meine liebe Frau, Gott hab' sie –, la buon' anima della mia cara moglie; *(Eccles.)* jem. – sprechen, beatificare uno; *fam.* jem. – machen, beare, rendere felice qd.; – preisen, chiamare, dir felice; – werden, salvarsi; andare all' eterna salute ‖ 2. *schert. e fam.* (betrunken) brillo; *(fam.)* in cimberli.

Se'lig·e (–n; –n), f. beata; defunta, f.; *pop.* meine –, la buon' anima di mia moglie.

Se'lig·er(–s) (–gen; –gen), m. beato; defunto, m.; die –en, i beati ‖ *pop.* mein Seliger, il mio marito buon' anima.

Se'lig'·ge·spro·che·ne, n. *(Eccles.)* beatificata, f.; –r, m. beatificato, m.

Se'lig·keit (–; –en), f. felicità; beatitudine, f.; die ewige –, erlangen, aver la somma felicità, l'eterna salute.

Se'lig'·ma·chung, f. v. Seligsprechen ‖ –pre'chen, n.; –spre'chung, f. *(Eccles.)* beatificazione; santificazione, f.

*Sel'le·rie (–s; –s), m.; Sel'le·rie (–;

–(e)n), f. *(Bot.)* sedano; apio, m. (Apium graveolens).

*Sel'le|rie|ſa|lāt, m. *(Cuc.)* insalata di sedano, f. ‖ **–wur|zel**, f. radice di sedano, f.

ſel'ten, I. *agg.* (nicht häufig) raro; (nicht reichlich) scarso; (ungewöhnlich) poco comune; (außerordentlich) straordinario; (vorderbar) singolare; (merkwürdig) curioso; (bemerkenswert) rimarchevole; notevole; (ausgezeichnet) eccellente; nichts Seltenes, niente di straordinario; ein –er Vogel, una mosca bianca; *(lat.)* rara avis; – werden, divenir raro; scarseggiare; ein –er Menſch, un uomo straordinario. — II. *avv.* raramente; di rado; wir ſehen ihn –, lo vediamo di rado; nicht –, nicht oft, assai spesso; abbastanza spesso; ziemlich –, piuttosto raro; raretto.

Sel'te|ne (–n; 0), n. cosa rara, f.; *prov.* das – gefällt, cosa rara, cosa cara.

Sel'ten|heit (–; –en), f. 1. *(senza plur.)* rarità; rarezza, f. ‖ 2. *(col plur.)* (Merkwürdigkeit) cosa rara; rarità; curiosità, f.; es iſt (ein) cosa rara; rarità; curiosità, f.; es iſt eine –, daß er zahlt, è un miracolo che paghi.

Sel'ter(s)|waſ|ſer (–s; 0), n. acqua di Seltz, *agg.* strano; singolare; strambo; (merkwürdig) curioso; (wunderlich) stravagante; bizzarro; –! strano! ‖ *avv.* stranamente; bizzarramente; in modo stravagante (strambo).

ſelt'ſam|mer|weiſe, *avv.* = ſeltſam; – hat er mir nichts davon geſagt, mi maraviglio che non me ne abbia detto niente.

Selt'ſam|keit (–; –en), f. stranezza; bizzarria; stravaganza; stramberia; singolarità, curiosità; meraviglia, f.

Sel'ſer|waſ|ſer, n. v. Selterwaſſer. [f.

Se'me|ſter (–s; –), n. semestre, m.; sei –, un semestre; ein –lang, semestrale.

Se'mi|ko'lon (–s; –la o –s), n. *(Gram.)* punto e virgola, m.

Se'mi|nār' (–e[s]; –e o –), n. 1. seminario; collegio, m. (di preti); das – beſuchen, andare in seminario ‖ 2. (Lehrerſeminar) scuola normale, f. (di maestri e maestre); (an Univerſitäten) scuola di magistero, f.

Se'mi|nār'|di|rek'tor, m. 1. *(Eccles.)* rettore del seminario, m. ‖ 2. direttore della scuola normale, m.

Se'mi|na'riſt' (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. seminarista, m. e f.

ſe'mi|na'riſtiſch, *agg.* seminaristico; da seminarista; **ein** – *(aeuv.)* gebildeter Lehrer, maestro educato alla scuola normale, m.

Se'mi|o'tik (–; 0), f. *(Med.)* semeiologia; [tica, m.

semeiotica, f.

Se'mi|o'tiker (–s; –), m. *(Med.)* semeiotico.

ſe'mi|o'tiſch, *agg.* semeiotico.

Se'mit(e) (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* [Semita, m.

ſe'mi'tiſch, *agg.* semitico.

Sem'mel (–; –n), f. panino; semel; scamelle; pan di panetto, m.; *fam.* wie warme –n abgehen, vendersi, spacciarsi, rapidamente, facilmente; andare a ruba (una merce); trovar presto marito (ragazze). [laio, m.

Sem'mel|bäcker; **–ver|käu|fer**, m. semel-

ſem'mel|blond, *agg.* biondo chiaro.

Sem'mel|klö|ße, m. pl. *(Cuc.)* gnocchi fatti di pane bianco, m. pl. ‖ **–mehl**, n. fior di farina, m. ‖ **–ſchnitte**, f. fetta di pane bianco, f. ‖ **–teig**, m. pasta di semelle, f.

Se'mi'ſe (–; –rien); **Se'mi'ſe** (–s; –e), m. *(Metr.)* verso senario; senario, m.

Se'nāt' (–e[s]; –e), m. senato, m.

Se'nā'tor (–s; –'to'ren), m. senatore, m.

Se'nā'to'ren|fa'mi'lie, f.; **–ge|ſchlecht**, n. famiglia senatoria, patrizia, f. ‖ **–ſtand**, m. ufficio (m.), carica (f.) senatoriale ‖ **–wür'de**, f. dignità senatoria, f.

Se'na'to'rin (–; –nen), f. senatoressa; moglie d'un senatore, f.

ſe'na'to'riſch, *agg.* senatorio; (den Senat betreffend) senatoriale.

Se'nāts'|be|ſchluß, m. *(Stor. rom.)* senatoconsulto, m.

ſend'bār, *agg.* che si può mandare, spedire.

Send'bo'te, m. messo; messuggero, m.; (Emiſſär) emissario, m.; *(Rel.)* apostolo; missionario, m. ‖ **–brief**, m. v. Sendſchreiben.

ſen'den (ſendte, –dete, ſandte o ſendete; geſandt o geſendet), v. a. mandare, inviare; spedire (*t. st. anche* ſchicken).

Sen'der (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. v. Abſender, –in ‖ *(El.)* trasmettitore, m.

Send'ling (–s; –e), m. v. Sendbote.

Send'ſchrei|ben, n. lettera missiva, f.

Sen'dung (–; –en), f. 1. (e Sen'den [–s; 0], n.) il mandare; spedizione, f.; invio, m.; mandata, f. ‖ 2. (das Geſandte) spedizione, f.; es kam alles als eine –, venne tutto in una sola mandata ‖ 3. missione, f. (degli apostoli etc.).

Se'ne|gāl (–s), m. *(Geogr.)* Senegal, m.

Se'ne|ka (–s), m. *(N. pr. rom.)* Seneca.

Se'ne|ſchall (–e[s]; –e), m. *(Stor. medioev.)* siniscalco, m.; Aunt eines –s, siniscalcato, m.

Senf (–e[s]; –e), m. 1. *(Bot.)* wilder, gelber –, senapa, f. (Sinapis alba); wilder –, senapa, f. (Sinapis arvensis) ‖ 2. *(Cuc.)* senapa; mostarda, f.; mit – zubereitet, senapato ‖ 3. *mod. fam.* ſeinen – zu etw. geben, mettere il suo parere in una cosa; ſeinen – dazu machen, parlar molto (a lungo) d'una cosa (non importante); *scherz.* alle – dazu geben, dar Maßzelt kommen, venir troppo tardi.

Senf|büch|ſe; **–döſe**, f. v. Senfnäpfchen ‖ **–früch'te**, f. pl. frutta cotte colla mostarda; f. pl.; mostarda di frutta, f. ‖ **–gur'ke**, f. cocomero di conserva colla mostarda, m. ‖ **–korn**, n. *(Bibl.)* granello di senapa, m. ‖ **–mehl**, n. farina di senapa, f. ‖ **–näpf|chen**, n.; **–näpf'; –töpf**, m. mostarderia, f. ‖ **–pflaſ'ter**, n.; **–um|ſchlag**, m. *(Med.)* senapismo, m.; fomento senapato, f.; ihm ein – machen, applicare un senapismo a qd. ‖ **–ſa'me**, m. seme di senapa, m. ‖ **–ſau're** (pr. –ſōße), f. senapa spenta nel brodo, f. ‖ **–töpf**, m. barattolo per la senapa, per la mostarda, m.

Seng'e|rei (–; 0), f. abbrustitoio, m.

ſeng'en (ſenge, ſengte), I. v. a. abbruciacchiare; abbrustolire (capelli, pinne); (ausdörren) arsicciare; (verbrennen) incendiare; bruciare; – und brennen, mettere a fuoco e fiamma (un paese). — II. v. n. (ſ.) abbruciacchiare; prender fuoco.

Seng'en (–s; 0), n. abbruciacchiamento; abbrustolimento, m.; leidtes –, abbrustolito, f.; ein Land durch – und Brennen verheeren, fare strage d'un paese.

Seng'er (–s; –), m. chi abbrustolisce, abbruciacchia; (Verheerer) devastatore; incendiatore, m. (di città, paesi).

Seng'e|rei' (–; –en), f. n. Sengen.

ſeng'rig, *agg. fam.* abbruciacchiato; bruciaticcio; – ſchmecken, riechen, saper di bruciaticcio.

Se'nior (–s; –'to'ren), m. seniore; anziano, m.; (der Kardinäle) decano, m.; (einer ſtudentiſchen Verbindung) preside, m.

Se'nio'rāt' (–e[s]; –e), n. dignità di seniore, di anziano, f.; (der Kardinäle) decanato, m.

Se'ni'ō'ren|kon'vent, m. corpo de' seniori, degli anziani, del presidi, m.

Senk'|blei, n.; **–lot**, n. *(Mar.)* piombino; scandaglio, m.; sonda, f.; das – auswerfen, gettare lo scandaglio; mit dem – meſſen, scandagliare ‖ *(Mur.)* piombo; piombino; filo di piombo, m. [piombo, m.

Senk'blei|lotte, f. caladro a filo di

Senk'el (–s; –), m. aghetto, m.; stringa, f.; kleiner –, stringhetta, f.

Senk'el|ma'cher, m. stringaio; fabbricante di aghetti, m. ‖ **–riſt**, m. puntale degli aghetti, m.

ſenken (ſenke, ſenkte), I. v. a. 1. abbassare; calare; die Augen (Stirn) –, abbassare gli occhi (la fronte); die Stimme –, *v.* ſinken laſſen ‖ 2. *(Gard.)* margottare; *(Agr.)* propagginare (le viti); in die Erde –, seppellire (un tesoro, un cadavere etc.).

II. ſich –, v. rifl. avvallarsi; chiuarsi; profondarsi; franare; smottare (il terreno); (als Bodenſatz) metter, far fondo ‖ *(Arch.)* abbassarsi; assettarsi.

Senken (–s; 0), n. *(Agr.)* propagginamento, m.; propagginatura, f. (delle viti) ‖ *(Gard.)* il margottare ‖ *(Arch.)* l'abbassarsi; il chinarsi (edifizj); avvallamento; abbassamento; assettamento, m.

Senk'er (–s; –), m. *(Gard.)* barbata, f.; margotto, m. ‖ *(Agr.)* propaggine, f.; magliuolo; mergo, m. (delle viti).

Senk'|grū'be, f. (pozzo) smaltitoio, m.; ungeſchlachtete –, bottino a smaltitoio, m. ‖ **–hom'mer**, m. battiferro, m. ‖ **–lei'ne**, f. *(Mar.)* sagola (sagora) di scandaglio, f. ‖ **–li'nie**, f. linea perpendicolare, f. ‖ **–loch**, n. *v.* Senkgrube ‖ **–nā'del**, f. sonda, f. ‖ **–netz**, n. *(Pescat.)* giacchio, m.; ritreccine, f. ‖ **–re'be**, f. *(Agr.)* propaggine, f.; magliuolo, m.

ſenk'recht, I. *agg.* perpendicolare; verticale; a piombo; – ſtehen, cascare (cadere) giù a piombo; in –er Richtung aufführen, bauen, tenere in piombo qc.; von der –en Richtung abweichen, uscire di piombo; – auf einer anderen errichtete Linie, linea che cade a piombo sopra un' altra. — II. *avv.* perpendicolarmente; verticalmente; a piombo.

Senk'|reis, n. *(Agr. e Giard.)* v. Senker ‖ **–ſchnūr**, f. *(Mar.)* v. Senkleine.

Senk'ung (–; –en), f. abbassamento; infossamento; avvallamento, m.; frana, f. (del terreno) ‖ (Abhang) scesa; erta, f.; declivio, m. ‖ *(Arch.)* assettamento; abbassamento, m.

Senn (–e[s]; –e); **Sen'ne** (–n; –n), f.; **Sen'ner** (–s; –), m. vaccaio svizzero, alpestre, m.

Sen'ne'rin (–; –nen), f. guardiana delle vacche; ensciuaia alpestre (in Isvizzera), f.

Senn'|hüt'te; **Sen'ne** (–; –n); **Sen'ne'rei'** (–; –en), f. vacceria; cascina; capanna del vaccaro, f. ‖ cascina alpestre; vacceria; latteria, f.

Sen'nes|blät'ter, n. pl. *(Farm.)* sena, f. ‖ **–ſtau'de**, f.; **–ſtrauch**, m. *(Bot.)* sena, f. (Cassia angustifolia o senna).

Sen'ſāl' (–e[s]; –e), m. sensale; agente di cambio (Borsa, grano), m.

Sen'ſal'|ge|bühr, f. senseria, f.

Sen'ſa'tion' (pr. –ſiōn; –; 0), f. sensazione, f.; auf – berechnet; – erregend, a sensazione; *sensazionale.

***ſen'ſa'tio'nell**, *agg.* *sensazionale.

***Sen'ſa'tions'|pro'zeß**, m. processo sensazionale, m. ‖ **–ro'man**, n. romanzo a sensazione, m.

Sen'ſe (–; –n), f. falce (fienaia), f.; mit der – abſchneiden, mähen, falciare.

ſen'ſen (ſenſte, ſenſeſt e ſenſt), v. a. falciare.

Sen'ſen|hieb, m. falciata, f. ‖ **–klin|ge**, f. lama (f.), ferro (m.) della falce ‖ **–mann**, m. a) (e Sen'ſen|trā'ger, m.) portatore di falce, m.; b) *fig.* la Morte (rappresentata con una falce) ‖ **–ſchmied**, m. fabbricatore o raffinatore di falci, m. ‖ **–ſtein**; **–ſtein**, m. ferro (m.), pietra (f.) per raffilare le falci.

***Sen'ſi'bi'li'tät'** (–; 0), f. sensibilità, f.

***ſen'ſi'tiv'**, *agg.* sensitivo. [rio, m.

***Sen'ſō'rium** (–s; 0), n. *(Fisiol.)* sensorio.

***Sen'ſu'a'lis'mus** (–; 0), m. sensualismo, m. [mo.

***Sen'ſu'a'liſt'** (–en; –en), m. sensualista, m.

***ſen'ſu'a'liſtiſch**, *agg. v.* ſinnlich.

Sen'te (–; –n), f. *(Mar.)* maestra, f.

***Sen'tenz'** (–; –en), f. sentenza, f.; detto che racchiude una morale, una massima, m.; in –en reden, sentenziare.

***ſen'ten'zen|reich**; **ſen'ten'zi'ös'**, *agg.* sentenzioso; pieno, ricco di sentenze ‖ *avv.* sentenziosamente; in maniera sentenziosa.

***ſen'ti'men'tāl'**, *agg.* sentimentale ‖ *avv.* sentimentalmente; in modo sentimentale.

***Sen'ti'men'ta'lis'mus** (–; 0), m.; **Sentimen'ta'li'tät'** (–; 0), f. sentimentalismo, m.; sentimentalità, f.

***ſe'pa'rāt'**, *agg.* separato; appartato; diviso; a parte ‖ *avv.* separatamente; a parte.

***Se'pa'rāt'|ab'druck**; **–ab'zug**, m. *(Stamp.)* estratto, m. ‖ **–aus'gā'be**, f. *(Stamp.)* edizione speciale, f. ‖ **–ein'gang**, m. ingresso separato, riservato, privato, m. ‖ **–frie'de**, m. pace particolare, a parte, f.

***Se'pa'ra'tion'** (pr. –ſiōn; –; –en), f. 1. separazione, f. ‖ 2. nuova ripartizione della proprietà rurale d'un comune, f.; *cf.* ſeparieren 2.

***Se'pa'ra'tiſt'** (–en; –en), m. *(Relig.)* separatista; settario, m.

***Se'pa'rā'tion'|kon'to**, n. conto separato, privato, speciale, m. ‖ **–zung**, f. seduta straordinaria, f. ‖ **–ver'trag**, m. convenzione speciale, f.; *(Polit.)* trattato speciale, m.

***ſe'pa'rie'ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. 1. (trennen) separare ‖ 2. (die Gemeindegüter) ripartir di nuovo la proprietà rurale d'un comune.

***Se'pi'a** (–; 0), f. 1. (e Se'pie, f.) *(Zool.)* v. Tintenfiſch ‖ 2. *(Pitt.)* nero di seppia, m.

***Se'pi'en|ſchwarz**, n. *(Pitt.)* v. Sepia 2. ‖ **–zeich'nung**, f. *(Arte)* disegno fatto in seppia, m.

***ſe'pi'en'ar'tig**, *agg.* simile alla seppia.

***Sep'te** (–; –n), f. *(Mus.)* v. Septime.

***Sep'tem'ber** (–s; –), m. settembre, m.

***Sep'tem'ber . . ., settembrino.**

***Sep'tem'ber|wet'ter**, n. tempo settembrino, m. ‖ **–wol'le**, f. lana settembrina, f.

***Sep'tem'vir** (pr. –wir; –s; –en), m. *(Stor. rom.)* settenviro, m.

***Sep'tem'vi'rāt'** (–e[s]; –e), n. *(Stor. rom.)* settenvirato, m.

*Sep|ten|nāt' (–[e]s; –e), n. settennato; settennio, m.; durata (f.), spazio (m.) di sette anni, f.

*Sep|tett' (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* settimino; pezzo di musica scritto per sette strumenti, m.

*Sep|ti|ā'ne (–; –n), f. *(Mus.)* settima, f.; grolle, fleine e terminderte –, settima maggiore, minore, f.

*sep|tisch, *agg.* settico *(v. qu.)*.

*Sep|tu|a|ge|si|mā (Sonntag –), m. *(Liturg.)* settuagesima; nona domenica avanti Pasqua, f.

*Sep|tu|a|gin|ta (–; 0), f. *(Teol.)* traduzione greca del Vecchio Testamento fatta a Alessandria (c. nel 200 a. C.) da settanta dotti Ebrei, f. [segue l *(Dal latino.)*

*Se|quens, *scherz.* Bivat –! evviva chi seguirà! (–; –en), f. sequenza *(v. qu.)*; sequenza; sequela, f. ‖ *(Giuoc.)* verzicola; sequenza, f. ‖ *(Liturg.)* sequenza, f.; inno che viene dopo il graduale, m.

*Se|quel|ter (–s; –), m. *(Giur.)* sequestro; staggimento, m. [stratore, m.

*Se|quel|trā'tor (–s; –'to|ren), m. seques-

*se|quel|trie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. sequestrare; staggire.

*Se|quel|trie'rung (–s; –), n.; *Se|quel|trie'rung (–; –en), f. v. Sequester; eine Sequestrierung vornehmen, sequestrare.

*Se|rail' (*pr.* –rāi'; –s; –s), n. serraglio; palazzo coll' arem del sultano, m. *(Dal francese.)*

*Se|ra|pē'on; *Se|ra|pē'um (–s; –s), n.; *Se|ra|pis|tem|pel, m. tempio di Serapide, m.

*Se|ra|ph (–s; Se|ra|phim), m. serafino; angelo superiore del primo ordine (con sei ali), m. *(Dall' ebraico.)*

*Se|ra|phī'ne (–), f. *(N. pr.)* Serafina.

*se|rā'phisch, *agg.* serafico.

*Se|ras|kier' (–s; –), m. generale turco; serraschiere; ministro di guerra turco, m.

Ser|be (–n; –n), m. *(N. pr. ent.)* Serbo, m.

Ser|bien (–s), n. *(Geogr.)* Serbia, f.

Ser|bin (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* [Serba, f.

ser|bisch, *agg.* serbo.

*Se|re|nā'de (–; –n), f. serenata, f.

*Se|re|nis|si|mus (–; –nti), m. *(Stor.)* titolo d'un sovrano, reggente e *(Stor.)* della repubblica di Venezia; Sereuissimo, m.

Se|re|si|a|ner; Se|re|sch|a|ner (–s; –), m. soldato cavalleria austriaco nei reggimenti della frontiera orientale, m.

*Ser|ge (*pr.* –bersche; –; 0), f. *(Tess.)* specie di tessuto di lana, f.

*Ser|ge|ant'; Ser|gent' (*pr.* bergant; –en; –en), m. *(Mil.)* sergeute, m.

Ser|gius (–), m. *(N. pr.)* Sergio.

*Se|rie (–; –n), f. a) serie, f.; h) *(Com.)* serie; emissione, f.; die zweite – ist ausgegeben, è stata fatta l'emissione della seconda serie, la seconda emissione.

*Se|ri|en|los, n. biglietto a serie, m. ‖ –s|ziehung, f. estrazione a serie, f. (al lotto).

*Ser|mon' (–[e]s; –e), m. sermone, m.; predica, f. ‖ lettura noiosa, f.; discorso noioso, m.

*se|rös', *agg. (Fisiol.)* sieroso.

*Ser|pent' (–[e]s; –s), n. *(Mus.)* serpente; serpentone, m.

*Ser|pen|tin'|stein, *(Min.)* pietra serpentina, f.

*Ser|pen|ti'ne (–; –n), f. v. Schlangenwindung. [tello; salterello, m.

*Ser|pen|tō'se (–; –n), f. *(Chim.)* serpen-

*Ser|rum (–; 0), n. *(Fisiol. e Med.)* siero, m. [*francese.)*

*Ser|van'te (–; –n), f. credenza, f. *(Dal*

*Ser|ve|lāt'|wurst, f. v. Cervelatwurst.

*Ser|vi'ce (*pr.* servis; –s; –), n. 1. servizio, m. (da tavola) ‖ 2. Bedienung im Hotel) servizio, m. ‖ 3. v. Service.

*Ser|vier'|brett, n. vassoio, m. ‖ –tisch, m. v. Servante.

*ser|vie'ren (*pr.* servo...; –ierte, –iert; –iert), v. a. servire; bei Tisch –, servire a tavola; es ist serviert, meine Herrschaften! sono serviti, signori; signori, in tavola!

*Ser|vi|et'te (*pr.* servo...; –; –n), f. tovagliuolo, m.; salvietta, f.; kleine –, tovagliolino, m.

*Ser|vi|et'ten|band, n.; –hal|ter; –ring, m. anello del tovagliuolo, m. ‖ –klöß; –pud|ding, m. *(Cuc.)* budino cotto in un tovagliuolo, m. [serve ‖ *arv.* servilmente.

*ser|vil' (*pr.* servil), *agg.* servile; da

*Ser|vi|li|tā'nus (*pr.* –tui...; –; 0), m.; *Ser|vi|li|tät' (–; 0), f. servilità, f.

Ser|bing (–; –e), f. *(Mar.)* baderna, 1.

*Ser|vis' (*pr.* serwis; – o Servi'ses; 0), m. *(Mil.)* denari (m. pl.), indennità (f.) pel mantenimento. [servita, m.

*Ser|vit' (*pr.* –wit; –en; –en), m. (frate)

*Ser|vi|ten|mönch, m. *v.* Servit ‖ –nonne, f. suora, monaca dell' ordine delle servite, f. ‖ –or|den, m. ordine servita, m.

*Ser|vi|tūr' (*pr.* –wi...; –; –en), f. *(Giur.)* servitù, f. ‖ *(Dal latino.)*

*Ser|vus! (*pr.* –wus) *fam.* servo suo!

*Ses|am (–s; 0), m.; *Se|sam|kraut, n. *(Bot.)* sesamo; sisamo, m. (Sesamum orientale).

*Ses|am|bein; –knō|chel|chen, n. *(Anat.)* sesamoide, f.; osso sesamoideo, m. ‖ –s|för|mig, o. pl. *(Farm.)* sesamo; sisamo, m. ‖ –re|fe|be, n.; Se|sa|moi|de, (–; –n), f. *(Bot.)* sesamoide, f. (Reseda sesamoides).

*Ses|sel, m. *(Bot.)* sessili; seselio, m. (Seseli tortuosum).

Ses|sel (–s; –), m. sedia; seggiola, f.; bequemer –, seggiolone, m.; poltrona, f.; – mit Armlehnen, sedia a bracciuoli, f.

Ses|sel|chen (–s; 0), n. *(dim. di* Sessel) seggiolina, f.; (für Kinder) seggiolino, m.

Ses|sel|trā|ger, m. *v.* Sänftenträger.

ses|haft, *agg.* (wohnhaft) residente; domiciliato; (fest wohnhaft) stabile; (etablisert) stabilito; *talvolta (per sitzend)* sedentario; –es Volk, popolo a sedi fisse, m.; sich – machen = niederlassen, stabilirsi; prendere domicilio, dimora.

Seß|haf|tig|keit (–; 0), f. stabilità, f.

*Ses|si|on' (–; –en), f. *(Part.)* sessione; stagione parlamentaria, f.; (einzelne Sitzung) seduta, f.; (Versammlung) assemblea, f.

Ses|ter (–s; –), m. antica misura per solidi di circa 16 litri, f. *(Dal* lat. sextarius).

*Set|terz' (–[e]s; –e), m. *(Stor.)* sestergio, m.; antica moneta romana, f. *(del valore di c. 1/4 di* gel.)

*Ses|si|ne (–; –n), f. *(Metr.)* sestina, f.

Set|ta|ne|gel, f. *(Pescat.)* v. Hechtangel ‖ –s|ar|beit, f. *(Minier.)* v. Sichelgrabarbeit ‖ –ärt, f. *(Mus.)* maniera di composizione, di distribuzione delle voci, f. ‖ –bord, m. *(Mar.)* falca, f. ‖ –brett, n. *(Tip.)* compositoio, m. ‖ –bühne, f. *(Minier.)* tavola che serve per la lavatura, f. ‖ –ei, n. *(Cuc.)* v. Spiegelei ‖ –ei|en, n. *(Minier.)* (Bergeisen) piccone, m.

Set|zen (setze, setzte, hat gesetzt), 1. v. a. 1. mettere; porre; collocare; posare; Gäste –, distribuire i commensali a tavola; wir waren weit voneinander gesetzt, a tavola ci avevano dato i posti molto distanti l'uno dall' altro; aufs, ans Feuer –, mettere al fuoco; in Ordnung –, ordinare; mettere in ordine (qc.); etw. in Stand –, mettere in ordine, assestare, accomodare, accociare qc.; etw. bei Seite –, mettere da parte qc.; etw. aus der Hand –, deporre qc.; etw. auf den Kopf –, mettere in capo qc.; rovesciarla; jdm. ein Denkmal –, erigere un monumento a qd.; aus Land –, sbarcare, mettere a terra (una persona) *mod.* jem. vor die Thür, an die Luft –, accompiatare qd. bruscamente; scacciare qd., *mod.* jdm. den Stuhl vor die Thür –, non voler più aver che fare coo qd.; *mod.* jdm. den Kopf zurecht –, lavar la testa a qd.; cavar il ruzzo dal capo a qd.; etw. ins Werk –, mettere in opera qc.; mandare ad effetto, effettuare qc.; in Scene –, produrre in iscena; in Flammen –, incendiare (qc.); mettere fuoco a qc.; unter Wasser –, inondare; sommergere; eine Maschine in Thätigkeit, in Betrieb –, mettere, mettere in attività una macchina; dar la mossa ad una macchina; in Schrecken, Angst –, sgomentare; spaventare (une); fur paura; incentero timore (ad uno); in Erstaunen (Verwunderung) –, far meraviglia (ad uno); fare stupire (uno); jem. in Verlegenheit –, imbarazzare uno; in die Lotterie –, giocare al lotto; etw. zum Pfande –, impegnare, mettere in pegno qc.; far un pegno di qc.; etw. aufs Spiel –, arrischiare; mettere (porre) a rischio qc.; ins Gefängnis –, mettere in prigione; imprigionare; in Freiheit –, liberare (qd.); rendere la libertà (ad uno); einen Preis auf jds. Kopf –, mettere la taglia su qd. ‖ 2. *(Giard. e Agr.)* Pflanzen –, margottare le piante; propaggiuare (le viti); einen Baum –, piantare un albero ‖ 3. *(Giuoc.)* puntare; arrischiare; hoch, viel –, puntar forte; niedrig, wenig –, puntar poco; auf eine Nummer –, giocare un numero; alles auf eine Karte –, arrischiare tutto su d'una carta, su un colpo *(anche fig.)* ‖ 4. *(Sart.)* Spitzen, Tressen auf (an) ein Kleid –, guarnire un vestito di merletti, di passamano etc. ‖ 5. *(Med.)* Blutegel, Schröpfköpfe –, applicare, mettere le mignatte, le ventose (le coppette) ‖ 6. *(Stamp.)* comporre; eine Druckseite –, comporre una pagina di stampa ‖ 7. *(Mus.)* in Musik –, mettere in musica; comporre; ausstimmig –, comporre a otto voci ‖ 8. *fig.* ein Ziel –, porre (mettere) un fine (scopo), una meta (a qc.); seine Hoffnung auf jem. (etw.) –, mettere, fondare la sua speranza (sperare) in qd. (su qc.); eine Zeit –, fissare il tempo (dentro il quale si deve fare qc.); jem. über etw. –, nominare qd., preporre qd. a qc., a dirigere qc.; der König setzte ihn über alle Beamten seines Hofes, il re lo nominò (fece) superiore a (gli diede autorità sopra) tutti gl'impiegati della corte; jem. zum Aufseher, Richter –, nominare uno sopraintendente, giudice (in una cosa); *mod. prov.* den Bock zum Gärtner –, fare, commettere una grande sciocchezza; seine Kräfte an etw. –, impiegar le sue forze in qc.; außer Kraft –, abrogare una legge; annullare un decreto; jem. in Unruhe –, far nascere inquietudine in qd.; turbare qd.; alles daran –, fare ogni sforzo possibile; den Fall –, porre, mettere il caso; supporre; gesetzt den Fall, . . ., dato (il caso) che . . .; nehmen wir an, setzt –, prendiamo che . . .; seine Ehre, seinen Ruhm in etw. (acc.) –, cercare il proprio onore, la propria gloria in qc.; fand no more di qc.; *fam.* das wird etwas o Schläge – für dich, ne busclierai; das setzt böses (o fein gutes) Blut, questo farà cattivo sangue. — II. v. n. (f. s h.) über einen Fluß –, traversare un fiume; schwimmend über einen Fluß –, passare a nuoto un fiume; über einen Graben, einen Zaun –, saltare un fosso, una siepe. — III. sich –, v. rifl. mettersi, porsi a sedere; setzen Sie sich! s'accomodi! (von Vögeln) posarsi; *(Chim.)* posare; fat posatura, fondata; chiarificarsi; (von Gebäuden) abbassarsi; der Kaffee muß sich erst –, il caffè prima deve chiarificarsi (posare); sich zur Ruhe –, andare in riposo; ritirarsi (da un posto, dagli affari etc.); sich zu jdm. –, mettersi a sedere, prender posto vicino a qd.; sich zu Tisch –, mettersi a tavola; sich zu Pferde –, montar a cavallo; *fig.* sich aufs hohe Pferd –, fare alto e basso; parlare dall' alto in basso; sich an eines anderen Stelle –, mettersi al posto d'un altro, nei piedi, nei panni di qd.; sich zur Ruhe –, difendersi; mettersi sulle difese; sich in den Besitz einer Sache –, impadronirsi, prendere possesso di qc.; sich an eine Arbeit –, mettersi ad (cominciare) un lavoro; sich über etw. hinweg –, mettere in non cale (non curarsi di) una cosa; sich bei jdm. in Gunst –, entrare nelle grazie di qd.; ingraziarsi qd.; sich *(dat.)* etw. in den Kopf –, mettersi in testa qc.; immaginarsi qc.; sich über etw. –, opporsi a qc.; sich in Bewegung –, cominciar a muoversi; pigliar le mosse; sich zur Ruhe –, ritirarsi a vita privata.

Set|zen (–s; 0), n. il mettersi a sedere ‖ collocamento; ordinamento, m. (d'una cerimonia); distribuzione de' posti (a tavola), f. ‖ *(Stamp. e Mus.)* composizione, f.

Set|zer (–s; –), m. *(Stamp.)* compositore; *combinatore, m.; *Artigl.)* v. Setzbolzen.

Set|zer|feh|ler, m. *(Stamp.)* v. Druckfehler ‖ –lohn, m. *(Stamp.)* paga del compositore, f.; spese di composizione, f. pl.

Sētz|feh|ler, m. *(Stamp.)* v. Druckfehler ‖ –hā|ken, m. *(Stamp.)* vantaggio, m.; *(Mar.)* v. Kentethaken ‖ –hā|men, m. *(Pescat.)* amo fisso, m. ‖ –ham|mer, m. *(Fabbr.)* cacciatoio, m. ‖ –hā|se, m. *(Cacc.)* lepre femmina, f. ‖ –holz, n. *(Giard.)* forateria, f. ‖ –kar|tof|fel, m. *(Pescat.)* carpione piccolo e giovane; avanotto di carpione, m. ‖ –kar|te, f. *(Giuoc.)* carta sulla quale si fa la posta, si puota, f. ‖ –ka|sten, m. *(Tip.)* cassa, f. ‖ –koh|le, f. carbone grosso, m. ‖ –kol|ben, m. *(Artigl.)* battipalle; calcatoio, m. ‖ –kunst, f. *(Tip.)* arte tipografica, f.; *(Mus.)* arte di comporre, f.

Sētz|ling (–[e]s; –e), m. 1. *(Giard.)* piantone; margotto, m.; –e machen, margottare ‖ 2. *(Pescat.)* (Fischbrut) avanotto, m.

Sētz|ma|ni|e, f. *(Tip.)* regoletto, m. ‖ –ma|schi|ne, f. *(Tip.)* macchina compositrice, f. ‖ –meis|ter, m. *(Tip.)* cacciatoia, f. ‖ –ort, m. *(Minier.)* luogo in una mina deve si fa esplodere la roccia, m. ‖ –pflan|ze, f. *(Giard.)* v. Setzling 1. ‖ –re|be, f. *(Agr.)* propaggine, f. ‖ –reis, n. *(Giard.)* v. Setzling 1. ‖ –schiff,

n. *(Tip.)* vantaggio, m. ‖ **-ſchlich**, m. *(Minier.)* minerale lavato e seceratо, m. ‖ **-ſchlīſſe** lc. f. *(Giard.)* polloncto, m. ‖ **-ſtaug'e**, f. palo d'una tenda, f. ‖ **-ſtein'wei**, m. v. Schwammer ‖ **-teich**, m. *(Pascol.)* vivaio, m.

Sēt'zung (–; –en), f. v. Setzen.

Seu'che, f. *(Mar.)* a) piombino, m.; b) livello, m.; mit der ~ richten, livellare; *(Mar.)* piombare ‖ **-wal'ze**, f. *(Tip.)* cilindro del compositore, m. ‖ **-wet'de**, f. *(Giard.)* piantone di salice, m. ‖ **-zeit**, f. *(Caec.)* stagione in cui le lepri o i pesci figliano, f.

Seu'che (–; –n), f. malattia contagiosa, epidemica, perniciosa; epidemia, f.; ~ unter dem Vieh, epizoozia, f.

Seu'chen'ar'tig, **-haft**, *agg.* epidemico; contagioso. ‖causa d'uno' epidemia, f.

Seu'chen'er're'ger, m. materia contagiosa, f.

Seu'chen'frei, *agg.* libero, immune da malattie epidemiche, contagiose.

Seu'chen'herd, m. centro, focolare d'un' epidemia, m. ‖ **-ſtoff**, m. materia contagiosa, f.

Seuf'zen (seufze, seufzeſt e ſeufzt), v. n. (h.) sospirare; mandar sospiri; (ädjen) gemere; ihm der Ehren voll ~, rintronare, riempire gli orecchi a qd. a forza di sospiri; nach etw. ~, sospirare, bramare qc.; aechiare qc. o a qc.; ſich müde ~, stancarsi a forza di sospirare; über etw. *(acc.)* ~, rimpiangere qc.; lagnarsi di qc.

Seuf'zen (–s; 0), n. sospiri, m. pl.; (ſchweres Seufzen) gemito, m.; unter ~, sospirando.

Seuf'zer (–s; –), m. sospiro, m.; (Aechzen) gemito, m.; (ſchwerer ~, sospirone, m.; ~ ausſtoßen, sospirare; mandar sospiri; (ädjen) gemere; einen tiefen (ſchweren) ~ thun o ausſtoßen, dare, trarre un gran sospiro (sospirone).

Seuf'zer'brücke, f. Ponte de' Sospiri (a Venezia), m.

Seuf'zer'ſchrei, m. *(Anat.)* v. Stubenbaum.

Seven'nen, m. *(Geogr.)* Cevenne, f. pl.

Sevē'rus (–), m. *(N. pr. stor.)* Severo.

Sevil'la (–s), n. *(Geogr.)* Siviglia, f.

Sevil'lēr (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. Sivigliano, m.; –a, f.

***Sex'ag'e'ſi'mä**; *(Eccles.)* Sessagesima ~, (domenica) sessagesima, f.

***Sex'ta** (–; –ten), f. sesta (ultima) classe dei ginnasi (Germanici, f. (risponde alla prima e seconda ginnasiale d'Italia).

***Sex'tā'ner**, m. scolare di Sesta [m. *(v. qu.)*, m.

***Sex'tant'** (–en; –en), m. *(Astr.)* sestante, m.

***Sex'te** (–; –n), f. *(Mus.)* sesta, f.; große, kleine ~, sesta maggiore, minore, f. ‖ *(Eccles.)* sesta; quarta ora canonica, f.

***Sex'ten'ſa'ce'rord**, m. *(Mus.)* accordo di sesta, m. [m.

***Sex'tett'** (–[e]s; –e), n. *(Mus.)* sestetto, m.

***Sex'ti'me** (–; –en), f. *(Mus.)* sestino, m.; (spece di clarinetto). [suale, m.

***Sex'u'al'ſy'ſtem**, n. *(Bot.)* sistema sessuale, m.

***Sex'u'ell'**, *agg.* sessuale.

ſey'en, v. n. v. ſein.

***Sez'eſſi'on'**, f. *e Der.* v. Secession *e Der.*

ſez'ie'ren, v. a. v. ſecieren.

ſ. g., *abbr. di* ſogenannt.

***Sgraf'fi'to** (–s; –s), n.; **-mā'le'rei**; **-s'tech'nik**, f. *(Pitt.)* grafito, m.

***Shā'ker** (pr. Schēker; –s; –), m. membro della setta religiosa de' tremanti, m., (in America).

ſhake'ſpea'riſch (pr. ſchēk'ſpirriſch), *agg.* di (dello), da Shakespeare; shakespeariano.

***Shawl** (pr. Schāl; –[e]s; –e), m. scialle m.; kleiner, hübſcher ~, sciallettino, m.; großer ~, sciallone, m. [sciallino, m.

***Shawl'chen** (–s; –), n. *(dim. di* Shawl)

***Shawl'wool'le**, f. lana grossa per tarao sciali, f. [inglese, m.

***Sher'riff** (–s; –s), m. sceriffo; giudice

***Sher'ry** (–[s]; –s *e* –tes), m. vino di Xeres, m. [(Kunſtwolle) lana artificiale, f.

***Shod'dy** (pr. Schōdi; –s; 0), n.; **-wool'le**, f.

***Shrap'nell**; **Schrap'nell** (–s; –s), m. *e* n. *(Artigl.)* cartuccia a mitraglia, f.

***Shrap'nell'ſchuß**, m. *(Artigl.)* tiro a mitraglia, m.

Sia'mē'ſe (–n; –n), m.; **Sia'mē'ſin** (–; –innen), f. Siamese, m. *e* f.

ſia'mē'ſiſch, *agg.* siamese.

Sibē'rien (–s), n. *(Geogr.)* Siberia, f.

Sibē'rier (–; –), m.; **-in** (–; –innen), f. abitante della Siberia, m. *e* f.

ſibē'riſch, *agg.* di (da) Siberia; siberiano.

Sibyl'le (–; –n), f. 1. *(N. pr.)* Sibilla ‖ 2. profetessa, f. ‖ 3. donna vecchia, f.

Sibyl'len'ſpruch, m. sentenza sibillina, f.

ſibyl'liſch, *agg.* sibillino.

ſich, *pron. pers. rifl.* sè *(acc.)*; a sè *(dat.)* ‖ *come affisso:* si; ſie freut ~, si rallegra; er, ſie freut ~ darüber, se ne rallegra; ~ freuen (darüber), rallegrarsi (rallegrarsene); es ~ denken können, poterselo immaginare; er kann es ~ nicht denken, non se lo può immaginare; aus ~ ſelbſt etw. thun, fare da sè (stesso) qc.; an und für ~, in se stesso; die Sache an und für ~ würde nicht ſolches Aufſehen erregen, la cosa in sè (da sola) non cagionerebbe tanto scandalo; ſein Geld bei ~ haben, non aver quattrini seco; es hat nichts auf ~, non fa niente; mit ~ ſelbſt reden, dire fra se stesso; (unter) zu ~ kommen, riaversi; das würde viel Unangenehmes nach ~ ziehen, avrebbe troppe conseguenze spiacevoli; er ſagte alle Leute zu ~ ein, invita tutti in casa sua; niemand bei ~ ſehen, non ricever gente in casa sua.

Si'chel (–; –n), f. falce; roncola, f.; kleine ~, falcetta; falciuola, f.; mit der ~ ſchneiden (mähen), falciare; ~ des zunehmenden (abnehmenden) Mondes, luna crescente (decrescente), f.

ſi'chel'ar'tig, **-för'mig**, *agg.* falciforme; in forma di falce; ~es Meſſer der Zuckerbäcker, falciuella, f.; ~ biegen, falcare; ~ gekrümmt, [di falce, f. pl. falcato.

Si'chel'bei'ne, n. *(Bot.)* v. Cyane ‖ **-dol'de**, f. *(Bot.)* falcaria, f. (Falcaria) ‖ **-en'te**, f. *(Zool.)* anitra falcata, f. (Anas falcata) ‖ **-fort'ſatz**, m. *(Anat.)* processo falciforme, m. ‖ **-flee**, m. *(Bot.)* erba medica, f. (Medicago falcata).

ſi'cheln (ſichle[ſ]te, –elſt), v. a. falciare; tagliare; mietere, segare colla falce.

Si'cheln (–s; 0), n.; **Si'chel'ung** (–; –en), f. il falciare; falciatura, f. [forme, m.

Si'chel'ſchwa'del, m. becco falcato, falci-

ſi'chel'ſchnä'be'lig, *agg.* col becco falcato.

Si'chel'trä'ger, m. *(Stor. rom.)* soldato armato di falce, m. ‖ **-wa'gen**, m. *(Mil. stor.)* carro falcato, m.

ſi'cher, I. *agg.* (gewiß) certo; sicuro; (ohne Gefahr; ohne Zweifel) sicuro; (unzweifelhaft) indubitabile; (unfehlbar) infallibile; ein –es Zeichen, Mittel, segno, mezzo infallibile, m.; –er Gang, Ort, Erfolg, passo, luogo, esito sicuro, m.; –e Nachricht, notizia certa, indubitabile, f.; ſich – wiſſen (fühlen), sapersi in luogo sicuro (fuor di pericolo); ſich – ſtellen; ganz – gehen (bei einem Unternehmen), andar sul sicuro; cautelarsi; einer Sache – ſein, essere sicuro (certo) d'una cosa; ſeiner Sache ganz – ſein, essere sicuro del proprio fatto; ganz – ſein, essere sicuro del proprio fatto; ganz – nur was (o wie der Tod); ganz –, sicurissimo; zum – machen, assicurare qd.; rendere sicuro qd. di qc.; ſein –es Einkommen haben, aver le entrate sicure; vor uns iſt's –, da noi non hanno nulla da temere; um – zu gehen, volendo camminare sul sicuro; gejchen habe ich ſie, das iſt –, fatto sta che li ho visti; ſo viel iſt –, questo è quanto; *(Giur.)* etw. – ſtellen, cautelare qc.); – (aw.) leben, vivere (stare) al sicuro; es Geleit erhalten, ottenere un salvacondotto; eine –e Hand (Stimme) haben, aver la mano (voce) ferma; eine Sängerin (Schauſpielerin) iſt ſehr –, una cantante (attrice) è sicura del fatto suo; ich bin deſſen ganz –, ne sono certissimo (sicurissimo). — II. *avv.* certamente; sicuramente; di certo; con certezza, sicurezza; ~! certo! sicuro! ſie wird das – nicht thun, certamente non lo farà; sarà sicuro che non certamente non lo farà; sono certissimamente; di certo e di sicuro.

Si'cher'heit (–; –en), f. (Gewißheit) certezza; sicurezza; sicurtà, f.; etw. mit großer ~ behaupten, asserire, affirmare qc. con grande certezza; der ~ halber, per ogni buon rispetto, conto ‖ (Gefahrloſigkeit) sicurezza; sicurtà, f.; sicuro, m.; in – bringen, condurre, portare a salvamento; mettere, porre in (al) sicuro, in salvo, in sicurezza; ſich in (zu) ſicuro, in salvo, in sicurezza; ſich in – befinden, stare (essere) al (nel) sicuro, in salvo; – des Lebens, sicurezza (di vita), f. ‖ (Beſtimmtheit) sicurezza, f. (di mano, del pennello, delle maniere); mit –, con certezza ‖ *(Giur.)* sicurezza; sicurtà; garanzia; cauzione, f.; – erhalten, ricevere garanzia; – geben, gewähren, dar cauzione (per qd.); prestare (fare) sicurtà (a, per uno); entrare mallevadore (per qd.) ‖ (Ordnung) öffentliche –, pubblica sicurezza, f.

Si'cher'heits'ap'pa'rät, m. apparato di sicurezza, m. ‖ **-auf'ſchuß**, m. giunta di pubblica sicurezza, f. ‖ **-be'hör'de**, f. polizia; pubblica sicurezza, f. ‖ **-be'tai'lung**, f. carico di sicurezza, m. ‖ **-dienſt**, m. servizio di pubblica sicurezza, m.; polizia, f. ‖ **-ge'leit**, n. salvacondotto, m. ‖ **-hā'fen**, m. porto di rifugio (salvamento), m. ‖ **-hahn**, m. *(Mec.)* chiavetta (f.), rubinetto (m.) di sicurezza, f. ‖ **-ket'te**, f. catena di sicurezza, f. ‖ **-klap've**, f. *(Mec.)* valvola (valvula) di sicurezza, f. ‖ **-koſten**, m. cordone sanitario, m. ‖ **-lam'pe**; **-la'ter'ne**, f. *(Minier.)* lanterna, lampada di sicurezza (di Davy), f. ‖ **-maß'nah'men**; **-maß're'geln**, f. pl. misure preventive, di sicurezza, f. pl. ‖ **-nā'del**, f. spillo di sicurezza; spillo meccanico, m. ‖ **-ort**, m. luogo sicuro; asilo; ricovero, m. ‖ **-pfand**, n. pegno (di sicurezza), m.; cauzione, f. ‖ **-pfei'fer**, m. *(Minier.)* sostegno; puntello, m. ‖ **-pfropf**, m. *(Mec.)* turacciolo meccanico, m. ‖ **-po'li'zei**, f. guardie di pubblica sicurezza, f. pl. (P. S.) ‖ **-ref'ſpen**, n. cerchietto di sicurezza, m. ‖ **-ſchloß**, n. lucchetto (di sicurezza); acciarino di sicurezza, m. ‖ **-ven'til**, n. *(Mec.)* v. Sicherheitsklappe ‖ **-ven'til'be'tai'lung**, f. contrappeso della valvola di sicurezza, m. ‖ **-ven'til'ge'häuſe**, n. sede delle valvole di sicurezza, f. ‖ **-verſchluß**, m. serratura di sicurezza, f. ‖ **-vor'rich'tung**, f. apparecchio di sicurezza, m. ‖ **-wa'che**, f. guardia di (pubblica) sicurezza, f. ‖ **-wei'che**, f. *(Ferrov.)* scambio di sicurezza, m.

ſi'cher'lich, *avv.* certo; di certo; certamente; sicuro; sicuramente; indubitatamente.

ſi'chern (ſichere, –rſt), I. v. a. 1. assicurare; mettere (porre) in sicuro (salvo, sicurezza); garantire (un' impresa); *(Giur.)* cautelare; garantire; *(Com.)* gesichert ſein, essere al coperto; por Gefahr, Schaden –, preservare, salvare da un pericolo o danno ‖ 2. *(Minier.)* lavare il minerale. — II. **ſich –**, v. rifl. mettersi in sicuro (salvo, sicurezza); (ſich ſchützen) premunirsi.

Si'chern (–s; 0), n.; **Si'cher'ſtel'lung**; **Si'che'rung** (–; –en), f. 1. *(Giur.)* assicurazione; sicurtà; sicurezza; garanzia, f.; assicuramento, m. ‖ 2. *(soltanto* Sicherung*)* a) *(Mil.)* – gegen gewaltſamen Angriff, armamento di sicurezza, m.; b) (an Waffen) pezzo di sicurezza, m.

Sich'ler (–s; –), m. 1. *(Agr.)* v. Schnitter ‖ 2. *(Zool.)* falcinello, m. (Ibis falcinellus).

Sicht (–; 0), f. 1. visibilità, f.; in – ſein, giungere a vista; essere visibile; *fig.* (Person) star per arrivare; essere in vista; giungere a vista; (Ereigniß) esser prossimo; außer – ſein, non essere visibile; essere fuor di vista ‖ 2. *(Com.)* vista, f.; Wechſel, Accept auf –, cambiale, accettazione a vista, f.; Wechſel auf kurze, lange –, cambiale a corta (breve), lunga scadenza, f.; auf einen Monat –, a un mese di scadenza.

ſicht'bar, *agg.* visibile; da potersi vedere; (eingetreten) ostensibile (*p. es.* Wahrſcheinlichkeit; (wahrnehmbar) percettibile ‖ *fig.* visibile; (deutlich ~) chiaro; (augenſcheinlich) evidente; ovvio; (offenbar) manifesto; palese; (handgreiflich) palpabile. [evidenza, f.

Sicht'bar'keit (–; 0), f. visibilità, f. ‖ *fig.*

ſicht'bar'lich, *avv.* v. ſichtbar.

Sicht'bar'wer'den, n. il divenir visibile; il venire (giungere) a vista ‖ apparizione, f. (d'un astro).

ſich'ten (ſichte), v. n. 1. a) (Getreide) vagliare; cernere; (Mehl) stacciare; abburattare; b) *fig.* (ſondern) separare; sceverare (il buono dal cattivo); cernere; (prüfen) vagliare; esaminare; percorrere (*p. es.* Papiere) ‖ 2. *(Mar.)* avvistare.

Sich'ten (–s; 0), n.; **Sich'tung** (–; –en), f. (*cf.* ſichten) vagliatura; cernitura, f. ‖ stacciatura; abburattatura, f.; abburattamento, m.; oberflächliches Sichten (des Getreides), vagliata, f.; (des Mehls) stacciata, f. (*anche fig.*) ‖ *fig.* vaglia tura; stacciatura, f. ‖ cernimento; esame, m.

Sich'ter (–s; –), m. vagliatore, m. (del grano) ‖ abburattatore, m. (della farina) ‖ *fig.* vagliatore; critico, m.

ſich'tig, *agg. (Mar.)* chiaro (il tempo).

ſicht'lich, *agg.* visibile; percettibile; (deutlich) chiaro; (augenſcheinlich) evidente; (offenbar) manifesto ‖ *avv.* evidentemente; manifestamente; a colpo d'occhio.

Sicht|tag, m. *(Com.)* giorno di scadenza, m.; *(poco precisamente)* –e, pl. giorni di respiro, di grazia, m. pl. ‖ **–wech|ſel**, m. *(Com.)* cambiale a vista, f.

Sici|li|a|ner (–ſi̇; –), m.; **–in** (–; **–in|nen**), f. Siciliano, m.; –a, f.

ſi|ci|li|a|niſch, *agg.* siciliano; di (della) Sicilia; *(Stor.)* die –e Vesper, i Vespri Siciliani.

Sici|li|en (–ſi̇), n. *(Geogr.)* Sicilia, f.

ſi|ci|liſch, *agg. v.* ſicilianiſch.

ſic|ern (ſi̇|cern; ſi̇cert), v. n. (h. *e* ſ.) stillare; trapelare; trasudare; colare; gemere; venir fuori un liquido a gocciole; daß Faß ſi̇cert, la botte perde.

Sic|ern (–ſi̇; 0), n.; **Sic|e|rung** (–; **–en**), f. stillamento; trapelamento; trasudamento, m. |zione, f.

∗**Si|de|ra|ti|on** (–; **–en**), f. *(Med.)* sidera-

∗**ſi|de|riſch**, *agg. (Astr.)* siderale (anno, tempo). |rite, f.

∗**Si|de|rit** (–[e]ſi̇), –e), m. *(Min.)* sidérite, f.

ſi|e, *pron. pers. sing.* essa; ella; *(fam.)* lei (*detto di persone*) ‖ essa (*detto di persone e di animali e cose inanimate*) ‖ ~ ſagt, essa ella, lei) dice ‖ *come affisso:* la; ich ſehe ~, la vede; ich bitte, ~ zu grüßen, prego di salutarla ‖ *pron. assol.* lei; für ~, per lei; wir laben ~ u. nicht ihn ein, invitiamo lei e non lui. — II. *pron. pers. plur. (masch.)* essi; †eglino; *(fam.)* loro; *(femm.)* esse; †elleno; *(fam.)* loro ‖ *(pron. assol.)* loro ‖ *come affisso:* ſi (*masch.*); ſe (*femm.*); es freute mich ~ zu ſehen, mi rallegrai di vederli (i signori), vedere (le signore); da iſt ~! eccola! da ſind ~! eccoli! eccole!

Sie, *pron. pers. (sing.)* Ella; Lei; (*plur.*) Loro; ~ ſind zu gütig, gnädige Frau, Signora, Lei è troppo gentile; meine Herren, ~ ſind jetzt an der Reihe, tocca a Loro, Signori; da ſind ~ ja! eccola!

Sie (–; –[e]n), f. essere femminile, m.; femmina; donna, f.; ein Er u. eine ~, un maschio e una femmina; un uomo e una donna (*detto di bambini, animali*).

Sieb (–[e]ſi̇; –e), n. (bei. für Getreide) vaglio; crivello, m.; feines, ſtehendes ~ (Thee-, Haarſieb) vaglietto, m. ‖ *(Cuc.)* staccio, m.; (für Brühe) cola, f. ‖ colatoio, m.; mechaniſches ~, colo, m.; durch ein ~ geben, ſchlagen, colare (il brodo, un liquido); staciare (la farina); vagliare; crivellare (le biade); ein ~ voll, stacciata (di farina); vagliata (di grano), f.; *(Mec.)* – des Rührgefäßes, cipolla del coodensatore, f. ‖ *mod.* ein Gedächtnis wie ein ~ haben, avere cattivissima to pochissima) memoria; non ricordarsi dalla bocca al naso.

ſieb|ähn|lich; **–ar|tig**; **–för|mig**, *agg.* simile a vaglio (crivello), staccio (cola, colatoio), etc. ‖ *(Tess.)* –es Gewebe, crivellone, m.

Sieb|ar|beit, f. v. Sieben ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* osso cribriforme (cribroso), m.; etmoide, f.; zum – gehörig, etmoidale, m. ‖ **–bein|naht**, f. sutura etmoidale, f. ‖ **–bo|den**, m. fondo d'un vaglio, staccio etc., m.

ſie|ben (ſi̇e|ben, –bſt), v. n. 1. a) *(Cuc.)* colare (il brodo); staciare (la farina; b) vagliare; crivellare (il grano) ‖ 2. *fig.* v. ſichten 1.

Sie|ben (–; 0), n. 1. a) *(Cuc.)* colatura, f. (del brodo); staciatura, f. (della farina); b) vaglio, m.; crivellatura, f. ‖ 2. *fig.* v. Sichten.

ſie|ben, *num. card.* sette ‖ (Anzahl von etwa ~, un sette; ~ Jahr alt ſein, aver sette anni; ~ Jahre alt, settennale; Zeitraum von ~ Jahren o Tagen, settennario, m.; von ~ Jahren, settennio, m.; es iſt ~ Uhr, sono le sette; um halb ~, alle sei e mezzo ‖ *fam.* ſeine ~ Sachen zuſammenpacken, v. Siebenſachen.

Sie|ben (–; –), f. numero di sette; sette, m. ‖ *fam.* eine böſe ~, furia; megera; donna petulante, litigiosa, maliziosa, f.

ſie|ben|ar|tig, *agg.* che ha sette bracci (*il candelabro sacro degli Ebrei*) ‖ **–blät|te|rig**, *agg.* di sette foglie. |vania, f.

Sie|ben|bür|gen (–s), n. *(Geogr.)* Transil-

Sie|ben|bür|ger(in)|nen (–ſi̇; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. abitante della Transilvania, m. e f.

ſie|ben|bür|gen; **–bür|giſch**, *agg.* transilvane; di Transilvania. |gono, m.

Sie|ben|eck, n. *(Geom.)* ettagono; settangolo, m.

ſie|ben|eckig, *agg.* ettagonale; settagonale ‖ **–fach**; **–fäl|tig**, *agg.* settemplice; settuplo; sette volte tanto.

Sie|ben|fa|che(s) (–n; 0), n. settuplo, m.

ſie|ben|fä|chig, *agg. (Geom.)* ettaedrico.

Sie|ben|flä|chner, m. *(Geom.)* ettaedro, m. ‖ **–ge|bir|ge**, n. *(Geogr.)* Settemontagne, f. pl. (nel Reno).

ſie|ben|ge|ſtal|tig, *agg.* settiforme.

Sie|ben|ge|ſtirn, n. *(Astr.)* Pleiadi, m. pl.; *(pop.)* gallinelle, f. pl.

ſie|ben|hü|ge|lig, *agg.* che ha sette colli.

Sie|ben|hü|gel|ſtadt, f. città dei sette colli; Roma, f.

ſie|ben|hun|dert, *num. card.* settecento ‖ **–hun|dert|ſte**, *num. ord.* settecentesimo.

ſie|ben|hun|dert|ſte, n. settecentesimo, m.

ſie|ben|jäh|rig, *agg.* settennale; di (che ha) sette anni; *(Stor.)* der –e Krieg, Guerra de' Sette Anni ‖ **–mal**, *avv.* sette volte ‖ **–ma|lig**, *agg.* ripetuto sette volte; settuplo ‖ **–män|ner|ſig**, *agg. (Bot.)* ettandrio e ettandrio.

ſie|ben|mei|len|ſchritt|e, m. pl. passi da gigante, m. ‖ **–mei|len|ſtie|fel**, m. pl. stivali delle sette leghe, m. (della novella delle Fate); *scherz.* ~ anhaben, camminar molto presto. |settimestre.

ſie|ben|mo|nat|lich, *agg.* ogni sette mesi; **Sie|ben|mo|nats|kind**, n. bambino settimestre, nato dopo sette mesi; settimino, m.

ſie|ben|pfün|dig, *agg.* che pesa tre chili e mezzo, sette libbre (tedesche).

Sie|ben|ſa|chen, f. pl. *fam.* roba, f.; beni; arnesi, m. pl.; quel che uno possiede (*si dice per lo più di cose di poco valore*) ‖ *scherz.* ſeine ~ (ein)packen, far fagotto; mettere insieme i suoi quattro cenci; pigliare le (o le aue) carabattole.

ſie|ben|ſai|tig, *agg.* che ha sette corde.

Sie|ben|ſchlä|fer, m. 1. *(Zool.)* ghiro, m. (Myoxus glis) ‖ 2. *fam.* dormiglione, m. ‖ 3. Die –, i sette dormienti (della leggenda).

ſie|ben|ſil|big, *agg.* che ha sette sillabe ‖ *(Metr.)* –er Vers, settennario, m.

Sie|ben|ſil|ber, m. *(Metr.)* (verso) settennario, m.

ſie|ben|ſtän|mig, *agg. (Mus.)* a (per) sette voci ‖ **–ſtrah|lig**, *agg.* che ha sette raggi ‖ **–ſtün|dig**, *agg.* che dura sette ore; di sette ore ‖ **–tä|gig**, *agg.* di sette giorni; che dura sette giorni ‖ **–tau|send**, *num. card.* settemila ‖ **–tau|ſend|ſte**, *num. ord.* settemillesimo, m.

Sie|ben|tau|ſend|ſtel, n. settemillesimo, m.

ſie|ben|te, *num. ord.* settimo; *fam.* am –n Himmel fallen, cascare dal terzo cielo ‖ *come sost.* settimo, m.; –a, f.; Heinrich der ~, Enrico settimo.

ſie|ben|tel|halb, *num. card.* sei e mezzo.

Sie|ben|tel (–s; –), n. settimo, m.; settima parte, f.

ſie|ben|tens, *avv.* in settimo luogo.

ſie|ben|thö|rig, *agg.* che ha sette porte (Theben). |m.

Sie|ben|tö|ter (–s; –), m. ammazzasette,

ſie|ben|vier|tel|ig, *agg. (Geom.) v.* ſiebenedig ‖ **–wö|chent|lich**, *agg.* che dura o che ha sette settimane; *avv.* ogni sette settimane.

Sie|ben|zahl, f. numero settenario; sette, m. |zehn, ſiebzig.

ſie|ben|zehn; **ſie|ben|zig**, *num. card. v.* ſieben.

Sie|ber (–s; –), m. vagliatore, m. (del grano); staciatore, m. (della farina).

ſieb|för|mig, *agg. v.* ſiebähnlich.

Sieb|ge|we|be, n. *(Tess.)* crivellone, m. ‖ **–hän|ler**; **–ma|cher**, m. staciaio; fabbricante, venditore di staci, vagli etc., m. ‖ **–kat|ten**, m. *(Vorn.)* madia, f. ‖ **–ma|ſchi|ne**, f. macchina per vagliare, cernere etc., f. ‖ **–ſtand**, m. vagliatura, f. ‖ **–tuch**, n. *(Tess.)* stamigna, f.; buratto, m.; *(Mugn.)* buratello; buratto, m. ‖ **–werk**, n. *(Minier.)* v. Siebmaſchine.

ſieb|zehn, *num. card.* diciassette |–zehnte, *num. ord.* decimosettimo; diciassettesimo; Ludwig der ~, Luigi decimosettimo; am –n Mai, il diciassette maggio.

Sieb|zehn|tel, n. decimosettimo, m.; diciassettesima parte, f. |luogo.

ſieb|zehn|tens, *avv.* in diciassettesimo

ſieb|zi|ger, *agg.;* in den –er Jahren, negli anni fra il settanta e l'ottanta.

Sieb|zi|ger (–ſi̇; –), m. settuagenario; uomo che ha settant' anni o che è nei settanta, m.; ein ältlicher –, uomo in sulla settantina.

Sieb|zig|ſte|rin (–; –in|nen), f. donna di settant' anni o più; settuagenaria, f.

ſieb|zi|ger|lei, *agg. invariab.* di settanta specie (differenti).

ſieb|zig|fach; **–fäl|tig**, *agg. e avv.* settanta volte tanto ‖ **–jäh|rig**, *agg.* settuagenario.

ſieb|zig|ſte, *num. ord.* settantesimo.

Sieb|zig|ſtel (–s; –), n. settantesimo, m.; settantesima parte, f.

ſiech, *agg.* infermo; malfermo; (unheilbar) malato senza speranza; incurabile; inguaribile. |m.

Siech|bett, n. letto di dolori inguaribili,

ſie|chen (ſieche, –cht), v. n. (h.) v. dahinſiechen. |poveri malati incurabili, m.

Sie|chen|haus; **–heim**, n. spedale per i

Siech|heit (–; 0), f. malfermità; infermità, f.; languore, m.

Siech|tum (–[e]s; 0), n. malattia lenta, incurabile, f.

Sie|de|grad, m. grado di ebollizione (quando bolle un liquido), m. ‖ **–hit|ze**, f. calore di bollitura, m.; temperatura d'ebollizione, f.; *fam.* caldo eccesivo, m. ‖ **–hüt|te**, f. salpetriera, f. ‖ **–ke|ſel**, m. caldaia, f.

Sie|de|lei (–; –en), f. 1. v. Siederei 2. ‖ 2. v. Einſiedelei.

ſie|deln (ſieb[e]le, –elt), v. a. v. beſiedeln ‖ **ſich ~**, v. rifl. v. ſich anſiedeln.

Sie|de|lung (–; –en), f. v. Anſiedelung 2.

Sie|de|meiſ|ter, m. maestro bollitore, m.

ſie|den (ſiede, ſott *e* ſiedete; geſotten *e* geſiedet), I. v. a. bollire; far bollire; Seife, Salz ~, fabbricar il sapone, il sale. — II. v. n. bollire; *anche fig.* (*p. es.* Blut); anfangen zu ~, grillare; alzare il bollore; weichgeſottene Eier, nova a bere, a la coque, ∗(*Lombardia*) al latte; hartgeſottene Eier, nova sode, f. pl.; *fig.* ein hartgeſottener Sünder, peccatore indurito, incallito, m.; ſiedend (*avv.*) heiß, bollente.

Sie|den (–s; 0), n. ebollizione; bollitura, f.; bollore, m.; zum ~ bringen, far bollire; grillettare; – des Zuckers, raffinamento (m.), raffinatura (f.) dello zucchero; kurzes ~, bollita; bollitina, f.

Sie|de|pfan|ne, f. caldaia, f. ‖ **–punkt**, m. punto d'ebollizione, m. ‖ **–rohr**, n. tubo generatore; bollitore, m. ‖ **–ſalz**, n. sale raffinato, m. ‖ **–ſchä|le**, f. ramiera, m.

Sie|de|rei (–; –en), f. 1. v. Sieden ‖ 2. luogo dove si raffina, m. (lo zucchero, il sale etc.); raffineria; fabbrica, f. (di zucchero, sale, sapone etc.).

Sie|der (–s; –), m. v. Anſiedler.

Sieg (–[e]s; –e), m. 1. *(Mil.)* vittoria; vincita, f.; (Beſiegung, Eroberung) conquista, f.; (Triumph) trionfo, m.; den – davontragen (über jem.), trionfare di qd.; viocere qd.; riportare la vittoria su di qd. (*anche fig.*); die Wahrheit trug den – davon, trionfò la verità ‖ 2. *fig.* vittoria, f.; (Erfolg) successo; trionfo, m.; der – des Guten, il trionfo del bene. |vittorioso.

ſieg|brin|gend, *agg.* conciliante la vittoria;

Sie|gel (–s; –), n. sigillo; suggello, m.; das – aufdrücken, anhängen, abnehmen (brechen), mettere, apporre il sigillo (sigillare); dissigillare; rompere il sigillo; *fig.* einer Sache sein – aufdrücken, dar la sua impronta a qc.; *mod.* etw. unter dem – der Verſchwiegenheit ſagen, dire qc. sotto sigillo (di confessione); *(Gier.)* etw. unter – legen, sigillare qc. ‖ (Namenszug) sigla, f. ‖ (Abdruck des –s) impronta [f.] del sigillo, m.; Salomos –, sigillo di Salomone; pentagramma, m. ‖ *mod.* ſie iſt ein Buch mit ſieben –n für mich, non la comprendo; per me è un enimma.

Sie|gel|ab|druck, m. impronta del sigillo, f. **–an|le|ger**, m. incaricato di apporre i sigilli, m. ‖ **–be|wah|rer**, m. guardasigilli, m.; *(Stor.)* sigillatore, m. (a Roma) ‖ **–bruch**, m.; **–er|bre|chung**, f. rottura del sigillo, f. ‖ **–er|de**, f. terra sigillata, f. ‖ **–lack**, m. e n. ceralacca; cera di Spagna, f. ‖ **–ſtange**, f. bacchettina di ceralacca, f.

ſie|geln (ſieg[e]le, –elt), v. a. sigillare; suggellare; mettere (apporre) il sigillo ‖ sigillare colla ceralacca.

Sie|gel|ring, m. anello da sigillare, m. ‖ **–wachs**, n. v. Siegellack.

ſie|gen (ſiege –gt), v. n. (h.) vincere (über jem., qd.); trionfare (di qd. o di qc.); riportare la vittoria (sopra qd.) ‖ *mod.* ſiegt doch immer die Wahrheit, viene sempre a galla la verità. |vittoria, f.

Sie|gen (–s; 0) n. il vincere; vincita;

ſie|gend, *agg.* trionfante; vittorioso; – einziehen, entrare trionfante, in trionfo.

Sie|ger (–s; –), m. vincitore; trionfatore, m. |fatrice, f.

Sie|ge|rin (–; –in|nen), f. vincitrice; trion-

ſie|ge|riſch, *agg.* trionfante) da trionfatore.

Sie|ger|kranz, m. corona d'alloro, f. (*del* vincitore).

Sie|ges|auf|zug, m. trionfo; apparato trionfale, m.; (Einzug) trionfo; ingresso trionfale, m. ‖ **-beu|te**, f. preda de' vincitori, f. ‖ **-be|wußt|sein**, n. confidenza della vittoria, f. ‖ **-bo|gen**, m. (*Stor. rom.*) arco trionfale, m. ‖ **-dank|fest**, n. Tedeum, m. ‖ **denk|mal**, n. monumento trionfale, m.; (*Stor.*) trofeo, m. ‖ **-ein|zug**, m. ingresso trionfale, m. ‖ **-fei|er**; **fer|er|lich|keit**, f.; **-fest**, n. festa trionfale; celebrazione d'una vittoria, f. ‖ **-fre|de**, f. giubilo (m.), gioia (f.) d'aver vinto, trionfato; gioia trionfante, f. ‖ **-fürst**, m. principe vittorioso, vincitore, m.; (*soprannome di Cristo*) Emanuele, m. ‖ **-ge|präu|ge**, n. pompa trionfale, f.; apparato trionfale; trionfo, m. ‖ **-ge|sang**, m. canto, inno trionfale *o* alla vittoria, m. ‖ **-ge|schrei**, n. grida di vittoria, f. pl. |trionfante.

sie|ges|ge|wiß, *agg.* sicuro di vincere ‖ **Sie|ges|göt|tin**, f. Vittoria; dea della vittoria, f. ‖ **-hüm|ne**, f. Segegesang ‖ **-ju|bel**, m. v. Siegesgeschrei ‖ **-krö|ne**, f. corona trionfale, f. ‖ **-lauf**, m. marcia trionfale, f. ‖ **-lied**, n. v. Siegesgesang ‖ **-mie|ne**, f. aria trionfante, da vincitore, f. ‖ **-münze**, f. moneta battuta in memoria d'una vittoria, f. ‖ **-pal|me**, f. palma della vittoria, f. ‖ **-pfor|te**, f. *v.* Siegesbogen ‖ **-preis**, m. premio della vittoria, m.; palma, f. ‖ **-rausch**, m. ebbrezza della vittoria, f. ‖ **-säu|le**, f. colonna trionfale, f. ‖ **-tau|mel**, m.; **-trun|ken|heit**, f. *v.* Siegesrausch ‖ **-thä|ler**, m. tallero coniato in memoria d'una vittoria, m.

sie|ge|strun|ken, *agg.* ebbro della vittoria.

Sie|ges|wa|gen, m. carro trionfale, m. ‖ **-zei|chen**, n. trofeo; segno di vittoria, m. ‖ **-zug**, m. trionfo, m.; marcia trionfale, da vincitore, m.

Sieg|fried (–s), m. (*N. pr.*) Sigifredo.

sieg|ge|wohnt, *agg.* abituato a vincere ‖ **-haft**, *agg.* vittorioso; da vincitore.

Sieg|ler (–s; –), m. *v.* Versiegler.

Sieg|lin|de (–), f. (*N. pr.*) Sigelinda.

Sieg|mund (–s), m. (*N. pr.*) Sigismondo; Gismondo. |taute ‖ **-reich**, *agg.* vittorioso.

sieg|prang|end, *agg.* trionfante; esultante ‖ **sieh!** *interj.* gua'! vedi! ~ einmal! ~ da! ma guarda! ecco!

Siel (–[e]s; –e), m. (*Idraul.*) (Schleuse) cateratta; peschaia; chiusa, f. ‖ canale, m.; cbiavica; fogna, f.

Sie|le (–; –n), f. (Brustriemen der Pferde) coreggia, f. |Pferdegeschirr.

Siel|en|ge|schirr; **-werk**; **-zeug**, n. v. **Siel|ta** (–; –s *e* –ten), f. (Nachmittagsschläfchen) siesta, f.; **-halten**, (*fam.*) fare il chilo.

sie|ben (ſiege, –ſeſt o –ſt), v. a. *fam.* fem. ~, dar del Lei a qd.

Sie|gis|mund (–s), m. (*N. pr.*) *v.* Siegismund.

Sig|ma (–s; –men), n. sigma, m.; |sigmoide.

-sig|ma|för|mig, *agg.* in forma di sigma; segnale; segno, m.; **-ge|bäu|de**, n. apparecchio d'allarme, m. ‖ **-ein|rich|tung**, f. (*Mar. e Ferrov.*) |comunicati, m. pl. semaforo, m.

-sig|na|le|ment (*pr.* –mang; –s; –s), n. (*Mar.*) bandiera per segnalare, f. ‖ **-fen|er**, n. (*Mar.*) fuoco di segnale, m. ‖ **-glocke**, f. (*Telegr.*) campana d'avviso, f. ‖ **-horn**, n. (*Mil.*) cornetta, f.

-sig|na|li|sie|ren (–lere, –ſierſt; –liert), v. a. segnalare ‖ v. n. (h.) fare segnali; segnalare.

-sig|nal|ma|ſte|re, f. (*Ferrov.*) albero da segnali, m. ‖ **-mut|ſi|ne**, f. (*Mar.*) fanale da segnali, m. ‖ **-ord|nung**, f. regolamento dei segnali, m. ‖ **-pfei|fe**, f. fischietto di allarme, m. ‖ **-rüf**, m. grido d'avviso, m. ‖ **-ſcheı|be**, f. (*Ferrov.*) disco; segnale a disco, m.; breſbare ~, disco girevole, m. ‖ **-ſchuß**, m. colpo d'allarme, m. ‖ **-ſtan|ge**, f. (*Mar. e Ferrov.*) semaforo, m.

-sig|na|tür (*pr.* Singn…; –; –en), f. segnatura; firma; sottoscrizione, f. ‖ (*Nat.*) (Unterſcheidung) segnatura; caratteristica, f. ‖ (*Tip.*) (Wagenbezeichnung) segnatura, f.

-sig|nā|ti|ve (*pr.* Singn…; –[e]s; –e), n. 1. *v.* Beſtechlichkeit ‖ 2. *v.* Beſtechlichkeit.

-sig|nie|ren (*pr.* ſingn…; –iere, –ierſt; –iert), v. a. 1. (unterzeichnen) segnare; firmare; sottoscrivere ‖ 2. segnare; marcare.

Δ *Sigriſſ' *o* **Sigrift** (–es; –en), m. *v.* Sakriſtan.

Si|kā|ner (–s; –), m. (*N. etn.*) Sicano; abitante antico della Sicilia, m.

Si|kā|ni|en (–s), n. (*Geogr.*) Sicania, f. (nome antico oggi poetico della Sicilia).

si|kā|niſch, *agg.* sicano. |pagato, m.

***Sik|ka|rier** (–s; –), m. sicario; assassino

Si|ku|ler (–s; –), m. Siculo, m. (abitante antico della Sicilia, dopo i Sicani).

si|ku|liſch, *agg.* siculo; siciliano.

Sil|be (–; –n), f. (*Metr. e Gramm.*) sillaba, f.; lange, kurze ~, sillaba lunga, breve, f.; vorletzte, drittletzte ~, penultima, antipenultima sillaba; zur ~ gehörig, sillabico; keine ~ ſagen, verändern, non proferire, non mutare una sillaba; *fam.* keine ~ von etw. verſtehen, non capire nulla, non capire un' acca di una cosa; *iron.* –n ſtechen, criticare pedantescamente; cercare il pelo nell' uovo.

Sil|ben|ab|tei|lung, f. *v.* Silbenbrechung ‖ **-be|ſtim|mung**, f. accento (tonico), m. ‖ **-bre|chung**, f. divisione in sillabe, f. ‖ **-maß**, m. (*Metr.*) ritmo, m. ‖ **-müß**, n. prosodia; quantità delle sillabe, f.; ritmo, m. ‖ **-meſſ|ku|ſt**, f. (*Metr.*) prosodia, f. ‖ **-rät|ſel**, n. logogrifo, m. ‖ **-ſtecher**; **-ſtau|ber**, m. critico troppo minuzioso; pedante, m.; (Nergler) cavillatore, m. ‖ **-ſtech|rei**, f. critica troppo minuziosa, pedanteseca, f. ‖ **-tei|lung**; **-trennung**, f. divisione, partizione in sillabe, f. ‖ **-ver|ſetzung**, f. (*Gram.*) trasposizione di sillabe, f.

sil|ben|weiſe, *agg. e avv.* per (a) sillabe; sillabico ‖ *avv.* sillaba per sillaba.

Sil|ber (–s; 0), n. 1. (*Min.*) argento, m.; reines, gediegenes, verarbeitetes, geſchlagenes, getriebenes ~, argento puro, pretto, lavorato, battuto, filato, m.; ~ im Stangen, argento in verghe, m.; in ~ arbeiten, lavorare in argento; mit ~ beſchlagen, be-, einlegen, inargentare; mettere ad argento ‖ 2. *collettiv.* (Silberzeug) argenteria, f.; argenti, m. pl.; vaschlame d'argento, m.

Sil|ber|ā|der, f. (*Minder.*) vena d'argento, f.; filone d'argento, m. ‖ **-ā|gio**, n. (*Com.*) aggio sull'argento, m.

sil|ber|ähn|lich; **-ār|tig**, *agg.* argentino; argentale; argentifero.

Sil|ber|ā|horn, m. (*Bot.*) acero, m. (Acer platanoides) ‖ **-a|mal|gām**, n. (*Min.*) amalgama d'argento, m. ‖ **-ar|beit**, f. lavoro in argento, m.; argenteria, f. ‖ **-ar|bei|ter**, m. argentario; argentaio; argentiere, m. ‖ **-bach**, m. ruscello argentino, m. ‖ **-band**, n. nastro d'argento, argentaco, m.; cannutiglia, f. ‖ **-be|ſatz**, m. barba canuta, bianca, argentea, f. ‖ **-berg|werk**, n. (*Minier.*) argentiera; miniera d'argento, f. ‖ **-beſchlag**, m. guarnimenti d'argento, m. pl.

ſil|ber|blank; **-blin|kend**, *agg.* argentino, lustro come l'argento; argentino; argentaco.

Sil|ber|blatt; **-blät|chen**, n. foglietta d'argento, f. ‖ **-blät|ter**, n. pl. (*Bot.*) *v.* Silberkraut. |argentee.

ſil|ber|blätt|rig, *agg.* collo foglie argentali.

Sil|ber|blech, n. lamina d'argento, f. ‖ **-blei|glanz**, m. galena argentifera, f. ‖ **-blick**, m. (*Chim.*) folgorazione d'argento; corruscazione argentina, f. ‖ **-blü|me**, f. (*Bot.*) argentaria, f. (Centaurea ragusina) ‖ **-bor|te**, f. passamano d'argento, m. ‖ **-brauſ**, f. sposa che celebra le nozze d'argento, f. ‖ **-brau|ti|gam**, m. sposo che celebra le nozze d'argento, m. ‖ **-bru|der**, m. (*Tess.*) broccato d'argento, m. ‖ **-bü|che**, f. (*Bot.*) faggio bianco, m. ‖ **-die|ner**, m. *v.* Silberverkäufer ‖ **-draht**, m. filo d'argento; argento filato, m. ‖ **-drahl|ar|beit**, f. filigrana; filagrana, f. ‖ **-druck**, m. (*Tip.*) stampa in lettere d'argento, f. ‖ **-ei|ſen**; **-erz**, n. minerale d'argento, m. ‖ **-fā|den**, m. filo d'argento; argento filato, m.; (*zu Stickereien*) lustrino, m.; ⊙ (weißes Haar) capello bianco, m. ‖ **-far|be**, f. colore argentino, argentino; ⊙ colore bianco, m.

ſil|ber|far|ben; **-far|big**, *agg.* argenteo; argentino; argentale; di colore argenteo; ⊙ bianco.

Sil|ber|fa|ſān, m. (*Ornit.*) faiano argentato, m. (Phasianus nycthemerus) ‖ **-fiſch**, m. (*Zool.*) argentina, f. (Argentina sphyraena) ‖ **-fil|ter**, m. a) *v.* Silberblatt; b) finimenti d'argento; bisanti, m. pl. ‖ **-flot|te**, f. (*Stor.*) flotta del Messico, f. (*nel cinquecento*) ‖ **-fo|lie**, f. foglia d'argento, f. ‖ **-fo|rel|le**, f. (*Zool.*) trota del Brasile, f. ‖ **-fuchs**, m. (*Zool.*) volpe argentina, f. (Vulpes argentea) ‖ **-ful|mi|nāt**, n. argento fulminante, m. ‖ **-fund**, m.; Hildesheimer ~, argenteria antica rinvenuta a Hildesheim, f. ‖ **-gang**, m. (*Minier.*) *v.* Silberader ‖ **-garn**, n. *v.* Silberfaden ‖ **-ge|halt**, m. contenuto d'argento, argenteo, m. ‖ **-geld**, n. moneta d'argento, f.; fleines ~, spezzati d'argento, m. pl.; in ~ bezahlen, pagare in argento ‖ **-ge|rāt**; **-ge|ſchirr**, n. argenteria, f.; argenti, m. pl.; vaſellame d'argento, m. ‖ **-ge|ſpinſt**, n. tessuto (m.), stoffa (f.) d'argento ‖ **-glanz**, m. lustro, splendore, fulgore argentino (argenteo), m.; ⊙ beſ Mondes ~, la luce argentina, i raggi d'argento della luna. |come l'argento; argenteo.

ſil|ber|glän|zend; **-glän|zig**, *agg.* lustro

Sil|ber|glät|te, f. (*Chim.*) litargirio, m.

ſil|ber|grau, *agg.* bigio argenteo (argentino).

Sil|ber|gro|ſchen, m. (*Monet.*) moneta antica della Germania, f. (*del valore di circa 12 cent.*) ‖ **-grund**, m. fondo argenteo, m. ‖ **-haar**, n. capello bianco (canuto, argenteo, argentino), m.

ſil|ber|haa|rig, *agg.* coi capelli bianchi; canuto ‖ **-hal|tig**, *agg.* contenente argento; argentifero.

Sil|ber|han|del, m. commercio d'argento, m. ‖ **-hand|ler**, m. argentiere, m. ‖ ⊙ **-haupt**, n. testa canuta, f.

ſil|ber|hell, *agg.* (Stimme, Glocke) argentino; (Waſſer) limpidissimo.

Sil|ber|hoch|zeit, f. nozzo d'argento, f. pl. ‖ **-horn**, n. corno d'argento, m.; ⊙ ~ beſ Mondes, falce argentea della luna, f. ‖ **-hüt|te**, f. fonderia d'argento, f. ‖ **-kam|mer**, f. camera dell' argenteria, f. ‖ **-kām|mer|er**, m. Silberverwahrer ‖ **-klang**, m. suono argentino, m. (della voce, d'una campana) ‖ **-klum|pen**, m. massa d'argento, f. ‖ **-kū|nig**, m. (*Chim.*) regolo d'argento, m. ‖ **-korn**, n. granelliino d'argento, m. ‖ **-kraut**, n. (*Bot.*) argentina, f. (Potentilla anserina) ‖ **-krō|ne**, f. corona d'argento, f. ‖ **-kū|chen**, m. (*Chim.*) argento che rimane dopo essersi svaporato il mercurio, m. ‖ **-lā|den**, m. bottega d'argenteria, f. ‖ **-lahn**, m. cannutiglia, f.; lustrino d'argento; argento in lamine, m. ‖ **-le|gie|rung**, f. lega d'argento, f. ‖ **-lei|ſten**, m. (*Minier.*) galestro d'argento, m. ‖ ⊙ **-licht**, n. luce argentina (d'argento), f.; raggi d'argento, m. pl. (della luna). |(*moneta ebraica*).

Sil|ber|ling (–[e]s; –e), siclo; denaro, m.

Sil|ber||locke, f. riccio bianco, canuto, m. ‖ **-ma|te|rial**, n. fabbrica d'argenteria, f. ‖ **-mi|ne**, f. (*Minier.*) *v.* Silberbergwerk ‖ **-mi|ne**, f. (*Minier.*) trituine (m.), polvere (f.) d'argento ‖ **-mün|ze**, f. moneta d'argento, f.

ſil|bern, *agg.* d'argento; argenteo; ⊙ (Haar) bianco; canuto; argenteo; (Stimme) argentino; ~e Hochzeit, nozze d'argento, f. pl. ‖ *fig.* ~es Zeitalter, età dell' argento, f.

ſil|bern (ſilbere, –ſt), v. a. *v.* versilbern.

Sil|ber|ni|trāt, n. (*Chim.*) nitrato d'argento, m. ‖ **-o|xūd**, n. (*Chim.*) ossido d'argento, m. ‖ **-o|xy|dūl**, n. (*Chim.*) protossido d'argento, m. ‖ **-pa|pier**, n. carta argentata, d'argento, m. ‖ **-pap|pel**, f. (*Bot.*) gattice; gattero; albarello; pioppo bianco, m. (Populus alba) ‖ **-plat|te**, f. lastra, piastra, (*dünne*) lama, (*dünnſte*) laminetta d'argento, f. ‖ **-plät|ter**, m. laminatore d'argento, m. ‖ **-plat|tie|rer**, m. inargentatore, m. ‖ **-plat|tie|rung**, f. inargentatura, f. ‖ **-prō|be**, f. prova dell'argento, f. ‖ **-pul|ver**, n. a) argento polverizzato, m.; b) *v.* Silberputzpulver ‖ **-putz|pul|ver**, n. polvere per rendere lustra l'argenteria, f. ‖ ⊙ **-quell**, m.; **-quel|le**, f. fonte argentina (limpidissima) f. ‖ **-rauch**, m. filigine argentea, f. ‖ ⊙ **-re|gen**, m. pioggia argentina, f. |ſilberhaltig) argentifero.

ſil|ber|reich, *agg.* ricco d'argento; (ſil|ber|rei|her, m. (*Ornit.*) garza, f. (Ardea alba) ‖ **-ren|te**, f. rendita in argento, f. ‖ **-rü|bel**, m. (*Monet.*) rublo d'argento, m. ‖ **-ſa|chen**, pl. argenteria, f. ‖ **-ſand**, m. sabbia (rena) argentea, f. ‖ **-ſchaft**, m. (*Minier.*) argentiera, f. ‖ **-ſchaum**, m. v. Blattſilber ‖ ⊙ **-ſcheibe**, f. (beſ Mondes) disco d'argento ‖ **-ſchei|be**, f. (*Minier.*) disco, m. raffinatore della luna, m. ‖ **-ſchei|ben**, m. raffinatore d'argento, m. ‖ **-ſchei|dung**, f. (*Chim.*) affinatura dell' argento; coppellazione, f. ‖ **-ſchein**, m. *v.* Silberglanz ‖ **-ſchim|mel**, m. cavallo bianco argentato, m. ‖ **-ſchlacke**, f. (*Fond.*) schiuma, scoria d'argento, f. ‖ **-ſchlā|ger**, m. *v.* Silberplätter ‖ **-ſchlag|lōt**, n. saldatura

d'argento, f. ‖ **-schmied**, m. argentiere; argentario, m. ‖ **-schmie·de·ar·beit**, f. lavoro in argento, m.; argenteria, f. ‖ **-schrank**, m. armadio per l'argenteria, m.; argenteria, f. ‖ **-schwär·ze**, f. *v.* Silberrauch ‖ **-sei·fe**, f. sapone per rendere lustra l'argenteria, m. ‖ **-ser·vice**, n. servizio (da tavola) d'argento, m.; argenteria, f. (da tavola) ‖ **-spin·ner**, m. filatore d'argento, m. ‖ **-stäb**, m.; **-stan·ge**, f. a) bacchetta d'argento, f.; b) *v.* Silberbarren ‖ **-stahl**, m. acciaio argentifero, m. ‖ **-sticker**, m.; **-in**, f. ricamatore (m.), -trice (f.) in argento ‖ ⊙ **-sti·um·me**, f. voce argentina, f. ‖ **-stoff**, m. stoffa d'argento, d'argenteа, f. ‖ ⊙ **-strahl**, m. raggio argenteo, d'argento, m. ‖ **-strei·fen**, m. lista, riga argentea (d'argento), f. [argentati.

sil·ber·strei·fig, *agg.* con righe d'argento, **Sil·ber·stück**, n. a) pezzo d'argento, m.; b) moneta d'argento, f. ‖ **-stü·fe**, f. *(Minier.)* *v.* Silberader ‖ **-sü·ber·ung**, n. *(Chim.)* perossido d'argento, m. ‖ **-tan·ne**, f. *(Bot.)* abete bianco, m. (Abies pectinata) ‖ **-tie·gel**, m. crogiolo per la purificazione dell' argento, m. ‖ **-tref·fe**, f. *v.* Silberborte ‖ **-ver·wahrer**, m. guardavasellame, m. ‖ **-vol·ta·me·ter**, m. voltametro ad argento, m. ‖ **-wäh·rung**, f. valuta dell' argento, f. ‖ **-wä·ren**, f. pl. argenteria, f. ‖ **-wä·ren·händ·ler**, m. argentiere, m. ‖ **-wä·ren·hand·lung**, f. negozio d'argenteria, m. ‖ **-wei·de**, f. *(Bot.)* salcio bianco o da perticbe, m. (Salix alba).

sil·ber·weiß, *agg.* bianco come l'argento; argenteo; argentale; (Haare) canuto.

Sil·ber·wei·ße, f. bianchezza argentea, d'argento, argentale, f. ‖ **-wei·ße**, f. onda argentina, d'argento, f. ‖ **-werk**, n. v. Silbergeschirr ‖ **-wir·ker**, m.; **-in**, f. tessitore (m.), -trice (f.) in argento ‖ **-zeug**, n. *v.* Silbersachen ‖ **-zin·kit**, m. aggionta d'argento, f.

Si·lên' (-s; -e), m. *(Mil.)* Sileno, m.

si·le·nen·haft, *agg.* a modo di Sileno.

Si·len·ti·a·rier (*pr.* -ziär'; -s; -), m. *(Stor.)* silenziario, m. *(alla corte bizantina).*

***Si·len·ti·um** (*pr.* -zium) *interj.* silenzio! zitto! (-a, -i, -e). *(Dal latino.)*

***Si·lex**, *pr.* -lekß'; -e ‖ -ices, -; -), f. 1. *v.* Schatterstein ‖ 2. profilo, m.

***si·li·gu·el·le·ren** (-ierte, -iert; -iert), v. a. profilare; ritrarre in (contornare un) profilo. [silicatare.

***si·li·ke·ren** (silkiert), v. n. (h.) *(Chim.)*

***Si·li·ci·um** (-s; 0), n. *(Min.)* silice, f.; silicio, m.

***Si·li·ci·um·ber·bin·dung**, f. *(Chim.)* v. Silikat.

***Si·li·kât**' (-[e]s; -e), n. *(Chim.)* silicato, m. (-[e]s; -e), n.; **Si·li·ze** (-; -n), f. *v.* Stein.

***Si·lo** (-[s]; -s), m. *(Com.)* silo; granaio sotterraneo, m. *(Dallo spagnuolo.)*

***Si·lur**' (-s; -en), m. *(Mar.) l. st. ch.* Fischtordedo. [siluriana, f.

***Si·lu·ri·bil·dung**, f. *(Geol.)* formazione

***Si·lu·ri·er** (-), m. pl. *(Zool.)* siluri, m. pl.

***si·lu·ri·sch**, *agg.* siluriano.

Si·lvä·nus (-), m. *(Mil.)* Silvano, m. *(destà de' boschi e campi).*

Sil·ve·ster (*pr.* -weſter; -), m. *(N. pr.)* Silvestro.

[Silvestro, f.

Sil·ve·ster·a·bend, m. sera, notte di San

†Si·mar·re; **Sa·mar·re** (-; -n), f. a) abito lungo dei sacerdoti protestanti della Germania settentrionale, m.; b) abito di signora collo strascico, m.

Si·me·on (-s), m. *(N. pr. bibl.)* Simeone.

***Si·mi·li**, m.; **-di·a·mant**, m. diamante falso, artificiale, m.

***Si·mi·lör** (-s; 0), m. similore, m.

Si·mon (-s), m. *(N. pr. bibl.)* Simone.

***Si·mo·nie**' (-; 0), f. *(Eccles.)* simonia, f.; -teeiben, simoneggiare; - treiben; handeln ~, schmeeben, simoniaco; auf dem Wege der ~, simoniacamente.

***si·mo·nisch**, *agg.* simoniaco. [nismo, m.

***Si·mo·nis·mus** (-; -men), m. sansimo-

***Si·mo·nist**' (-en; -en), m. sansimonista, m.

***si·mo·nis·tisch**, *agg.* sansimonista. [m.

***sim·pel**, *agg.* (einfach) semplice; (schmucklos) disadorno; (bescheiden) modesto; (einfältig) semplice; (naiv) ingenuo; (albern) stupidino. [imbecille, m.

***Sim·pel** (-s; -), m. semplice; grullo;

***Sim·pe·lei**' (-; -en), f. sciocchezza, f. pl. ‖ affettazione, f.

***Sim·pel·frau·en**, f. pl. *fam.* capelli tagliati e ricciuti sulla fronte, m. pl. (delle donne).

***sim·pel·haft**; **sim·pe·lig**, *agg.* imbecille; sciocco; da grullo; scipito.

***Sim·pel·mei·er**, m. *fam. l. st. ch.* Simpel.

***sim·peln** (simp[e]le, -elt), v. n. (h.) *fam.* dire sciocchezze, fandonie ‖ parlare con affettazione ‖ Fach ~, parlare della propria professione fra di loro (medici, giuristi, pittori etc.).

***Sim·pli·cius Sim·pli·ci·s'i·mus** (-), m. uomo straordinariamente ingenuo; sciocconе; grullone, m. *(eros del romanzo di Grimmelshausen).*

***Sim·pli·ci·tät**' (-; -en), f. v. Einfachheit.

Sim·plon (-s), m. *(Geogr.)* Sempione, m.

Sims (Sim·ſes); Sim·ſe), m. *(Arch.)* cornice; cimasa, f. [(Tuneus).

Sim·se (-; -n), f. *(Bot.)* giunco, m.

Sims·hö·del, m. *(Legn.)* incorsatoio, m. ‖ **-kranz**, m. *(Arch.)* *v.* Sims.

Sim·son (-s), m. *(N. pr. bibl.)* Sansone.

Sims·pro·fil, n. *(Arch.)* profilo della cornice, m. ‖ **-ver·zie·rung**, f. *(Arch.)* membretto, m. ‖ **-werk**, n. *(Arch.)* incorniciatura; modanatura, f.; cornicione, m.

***Si·mu·lant**' (-en; -en), m.; **-in** (-; -innen), f. simulatore, m.; simulatrice, f.

***si·mu·lie·ren** (-ierte, -iert; -iert), v. a. simulare; fingere ‖ *fam.* riflettere; andar meditando; escogitare.

***Si·mu·lie·ren** (-s; 0) n.; **Si·mu·la·tion** (-; -en), f. simulazione, f.; il fingere.

***si·mul·tân**', *agg.* simultaneo ‖ *avv.* simultaneamente; nello stesso tempo.

***Si·mul·tân·kir·che**, f. chiesa comune a diverse confessioni, f. ‖ **-schu·le**, f. scuola frequentata da seguaci di differenti confessioni, f. [ni.

Si·na (-s), m. *(Geogr.)* (Monte di) Sinai,

sind, *v.* sein.

Sind·flut, f. *v.* Sündflut.

***Si·ne·kü·re** (-; -n), f. *(Eccles.)* sinecura; prebenda senza incombenze, f.; *fig.* sinecura, f. [di canto, f.

Sing·a·la·de·mie; **-an·stalt**, f. accademia di canto, f. ‖ **-ar·ie**' (-n; -n), m.; **-in** (-; -innen), f. *(Ethn.)* Singalese, m. e f.

sing·bar, *agg.* cantabile; che si può cantare.

Sing·bar·keit (-; 0), f. l'esser cantabile.

Sing·chor, m. cantoria; tribuna dei cantori, f. ‖ **-dros·sel**, f. *(Ornit.)* tordo gentile, m. (Turdus musicus).

sin·gen (singe, -gst, sang; gesungen), v. a. e v. n. (h.) 1. a) cantare; v. n. fare una cantata; laut, leiſe ~, cantar forte, piano; hoch (Sopran, Tenor), tief (Alt, Baß) ~, cantar alto, basso (di soprano, tenore o contralto, basso); falſch ~, stonare; vom Blatt ~, cantare a prima vista; ein Duett ~, far una cantatina per sfogo tra violoncellare; cantichiare; aus vollem Halſe ~, cantare a piena gola (a squarciagola); nach dem Gehör, ohne Schulung ~, cantare a orecchie; zum Klavier, zur Guitarre ~, cantare coll' accompagnamento del pianoforte, della chitarra; ein Kind in Schlaf ~, addormentare, far dormire un bambino cantando; b) *fig.* immer das alte Lied ~, v. Lied 3.; davon können wir auch ein Liedchen ~, ne sappiamo anche noi qc.; ne abbiamo fatto l'esperienza anche noi; aus einem anderen Tone ~, mutar registro; das ist mir nicht an der Wiege gesungen, non avrei mai crednto di arrivare a questa condizione; (singend sprechen, lesen) cantare ‖ 2. grilletture; alzare (levare, staccare) il bollore (l'acqua prima che bolla).

Sing·en (-s; 0), n. canto, m.; il cantare; cantata, f.; das ~ der Vögel, il canto degli uccelli.

Sing·e·spult, n. *(Eccles.)* leggio, m.

Sing·er (-s; -), m.; **-in** (-; -innen), f. *v.* Sänger.

Sing·er·ei' (-; -en), f. *(dispr.* a) il cantare; canto continuo e poco bello, m.; b) smania di cantare f.

sing·e·rig, *agg.* inclinato a cantare; che war gar nicht ~ zu Mute, non aveva punta voglia di cantare.

Sing·ge·dicht, n. poesia musicata, f ‖ **-ge·kunst**, f. arte del canto; di cantare, f. ‖ **-leh·rer**, m.; **-in**, f. maestro (m.), -a (f.) di canto ‖ **-lust**, f. voglia di cantare, f. ‖ **-ma·ne·ſe**, f. *(Eccles.)* v. Hochamt ‖ **-nö·te**, f. *(Mus.)* nota del canto, da cantare, f. ‖ **-sang**, m. canto monotono, m.; cantilena, f.

sing·sang·lich, *agg.* monotono ‖ *avv.* con monotonia.

Sing·schu·le, f. *(Mus.)* chiave, f. (di soprano, tenore, contralto, basso) ‖ **-schü·ler**, m.; **-in**, f. scuola di canto, f. ‖ **-schü·ler**, m.; **-in**, f. alunno (m.), -a, (f.) del coro ‖ **-schwan**, m. *(Ornit.)* cigno, m. (Cygnus musicus) ‖ **-spiel**, n. *(Teat.)* a) operetta, f.; b) melodramma, m. ‖ **-stim·me**, f. a) voce di cantante, f.; b) cantatore, m.; cantatrice, f.; c) parte che si canta, f.; wo hat der Diener die -n hingelegt? dove ha messo il servitore le parti de' cantanti? ‖ **-stun·de**, f. pezzo da cantare; canto, m. ‖ **-stun·de**, f. lezione di canto, f.

***Sin·gu·lär**' (-[e]s; -e); **Sin·gu·lä·ris** (-; -re), m. singolare, m.; forma singolare, f.

***sin·gu·lä·risch**, *agg.* (*Gram.*) del singolare.

Sing·ver·ein, m. v. Gesangverein ‖ **-vö·gel**, m. *(Nat.)* uccello di canto, m.; (Zugvogel) cantatnolo, m. ‖ **-weis**, f. a) modo (m.), maniera (f.) di cantare; b) melodia; aria, f. ‖ **-wut**, f. smania, mania di cantare, f.

sin·ken (sinke, -kſt, sank; gesunken), v. n. (f.) andar giù, abbasso; abbassarsi; calare; giù Erde, auf den Boden ~, a) cadere in terra; b) cadere a fondo (il sedimento d'un liquido); c) *(Mar.)* andare a fondo; affondarsi (una nave); d) cedere; avvallarsi; sprofondarsi (il terreno); e) andar giù; calare (il prezzo, la temperatura, le acque, il sole, la nebbia); bei sinkender Nacht, al principio, al calar, della notte; in die Tiefe ~, sprofondarsi; der Vorhang sank unter lautlosem Schweigen, il sipario discese (calò) in un profondo silenzio; in Schlaf ~, addormentarsi; in Ohnmacht ~, cadere in deliquio; svenire; zu Boden ~, lasciarsi andare in terra; ins Grab ~, (diiscendere nella tomba; morire; ihm in die Arme, an die Brust ~, gettarsi fra le braccia a qd.; cadere, gettarsi sul petto di qd. ‖ die Stimme ~ laſſen, abbassare la voce; das Haupt (den Kopf) auf die Brust (auf jds. Schulter) ~ laſſen, abbandonare il capo sul petto (sulla spalla di qd.); den Mut ~ laſſen, perdere il coraggio; perdersi d'animo; scoraggiarsi; sbigottirsi; *fig.* in der öffentlichen Meinung ~, calare a basso; um sein gesuntenes Selbstvertrauen neuzubeleben, per rianimare (rendergli la confidenza in se stesso; er ist schon zu tief gesunken, ormai è caduto troppo basso.

Sink·en (-s; 0), n. *(Mar.)* affondamento, m. ‖ sprofondamento; avvallamento, m. (del terreno, d'un edifizio) ‖ abbassamento, m. (della temperatura, della febbre, de' prezzi) ‖ calo, m. (de' prezzi); beim ~ des Vorhangs, al calar del sipario ‖ il calar (del sole) ‖ *fig.* sein Stern iſt im ~, la sua stella sta calando; ha passato l'apogeo ‖ *fig.* l'andar giù; avvilimento; abbassamento, m.

Sink·ka·sten (o Senkkaſten), m. *(Arch.; Hydrol.)* cassone, m. ‖ **-ſtof·fe**, m. pl. resti vegetali ed animali che cadono, m. pl.

Sinn (-[e]s; -e), m. 1. (Empfindungsvermögen) senso, m.; die fünf -e, i cinque sensi; *scherz.* seine fünf -e bei einander haben, avere i suoi cinque sensi; nimm einmal alle deine fünf -e zuſammen! sta' attento più che sia possibile! cerca di capire; nicht bei -en ſein, non essere in senno, perfettamente in sè; bist du von -en? sei ammattito? von -en kommen, perdere il senno; impazzire; den Gebrauch seiner -e verlieren, perdere i sentimenti; ihm vergingen die -e, perdette la coscienza; in die -e fallen, colpire i sensi, i sentimenti; den -en beleidigen, ferire il senso (il sentimento) ‖ 2. (Empfänglichkeit) sentimento; senso, m.; (Neigung) inclinazione, f.; interesse, m.; (Geschmack) gusto, m.; der - für das Schöne, il sentimento del bello; Sinn für etw. haben, aver sentimento, interesse per qc.; interessarsi di qc.; (*fam.*) avere il bernoccolo di qc.; fleiſchlicher -, desiderio carnale, m.; sensualità, f. ‖ 3. (Bedeutung) senso; significato; concetto, m.; (*Gram.*) accezione, f.; im eigentlichen, figürlichen, wörtlichen -e, nel senso proprio, figurato, letterale; einen Autor dem -e nach überſetzen, tradurre il senso di un autore; das iſt dem -e nach dasſelbe, viene a dire lo stesso; der langen Rede kurzer - war, . . . il breve senso (il sunto) del lungo discorso fu . . .; im wahren -e des Wortes, nel vero senso, nella vera accezione del termine; im ſtrengſten -e des Wortes, nel più stretto senso (significato) della parola; rigorosamente parlando; im weiteſten -e des Wortes, nella più larga accezione della parola ‖ 4. (Verſtand) senso; senno, m.; (Geſinnung, Geiſt, Kopf) senso; capo, m.; mente, f.; (Gemüt) animo; cuore, m.; (Abſicht) intenzione; mira, f.; intendimento, m.; (Ge-

danke) pensiero, m.; (Meinung, Ansicht) concetto, m.; opinione; idea, f.; (Wille) desiderio, m.; volontà, f.; ein gesunder ~, mento sana, f.; das hat gar keinen ~ (und Verstand), *fam.* non c'è sugo; ohne ~ und Verstand, senza senso comune; jem. von ~n bringen, far perdere la testa ad uno; far impazzire uno; wieder zu ~n kommen, *(Med.)* riaversi; (*fam.*) riprendere il buon senso; etw. im ~ haben, aver in mente, in mira, in capo, per la testa (di far) qc.; meditare, covare qc.; was kommt dir denn in den ~? cosa ti viene mai in mente o ti frulla pel capo? ich etw. in den ~ kommen lassen o in den ~ setzen, mettersi in capo, figurarsi, immaginarsi qc.; auf seinem ~e bestehen; bei seinem ~e beharren, ostinarsi in qc.; persistere nella propria opinione; (*fam.*) mettere (cacciare) il capo dinanzi; nach seinem ~e handeln, fare di suo capo, a modo suo; im ~e eines Verstorbenen, secondo le intenzioni d'un defunto; ich glaubte, ganz im Ihrem ~e zu handeln, credevo di operare proprio secondo le sue intenzioni; sich etw. aus dem ~ schlagen, non pensare più a qc.; levarsi qc. di testa; sein ~ ist nur auf das Gute gerichtet, non medita, brama altro che di far bene; seinen ~ auf etw. richten, dirigere l'animo, i pensieri a qc.; *prov.* aus den Augen, aus dem ~, lontan dagli occhi, lontan dal cuore; wenn sie mir nur nicht immer im ~e läge, se non dovessi sempre pensare a lei; im ~ behalten, ritenere (*p. es.* cine Zahl); anderen ~en werden, mutare (cambiare) idea, opinione, pensiero; wenn es nicht ganz nach seinem ~e geht, se non va tutto secondo i suoi desideri; das ist mir nicht nach dem ~, non mi piace (m'aggrada) punto; ernerlei (vieles) ~es geht, essere della medesima opinione (dello stesso parere) ‖ *prov.* so viel Köpfe, so viel ~e, quante teste, tanti cervelli ‖ 5. (*Physiol.*) organo, m.

Sinn·bild, n. simbolo; emblema, m.; (Allegorie) allegoria, f.

sinn·bild·lich, *agg.* simbolico; allegorico; emblematico; ~ darstellen, allegorizzare; simboleggiare; adombrare ‖ *avv.* allegoricamente; simbolicamente; in modo emblematico.

Sinn·ding, n. spiegazione del senso, f. ‖ **–dich·ter**, m. v. Epigrammatiker.

sin·nen, I. (sann, –nnt, sann; gesonnen), v. a. (nachsinnen) meditare; (ersinnen) escogitare; (Böses –) tramare; macchinare; covare. — II. v. n. (h.; über etw., *acc.*) (nachsinnen) meditare qc.; (ersinnen) ridettere (a qc.); (forschend) speculare (intorno a, sopra qc.); (abwägen) ponderare (qc.); (Gedanken nachhängen; besorgt sinnen) star sopra pensiero o pensoso; ~ über etw. hin u. her ~, volgere e rivolgere una cosa nella mente; rimuginare sopra qc.; (*fam.*) ruminare qc.; beccarsi, lambiccarsi (stillarsi) il cervello (per trovare un mezzo etc.); (auf Rache ~, meditar vendetta. — III. *p. pass.* ge·sonnen, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Sin·nen (–s; 0), n. riflessione; meditazione, f.; pensieri, m. pl.; auf unser ~ n. Trachten ist uns das eine Ziel gerichtet, tutti i nostri pensieri aspirano a quella sola meta; in ~ versunken dasitzen, stare meditabondo o sopra pensiero. |pensieroso.

sin·nend, *agg.* meditabondo; pensoso;

Sinn·en·lust, f. piacere, godimento sensuale (de' sensi), m. ‖ **–lie·be**, f. amor sensuale, m. ‖ **–lust**, f. v. Sinnengenuß ‖ **–rausch**, m. sensualità; ebbrezza de' sensi, f. ‖ **–reiz**, m. incitamento de' sensi, m. ‖ **–tau·mel**, m. v. Sinnenrausch ‖ **–täu·schung**, f.; **–trug**, m. allucinazione (f.), inganno (m.) dei sensi.

sinn·ent·stel·lend, *agg.* che cambia, guasta tutto il senso; **–er** Druckfehler, grave errore di stampa, m.

Sin·nen·wahn, m. illusione dei sensi, f. ‖ **–welt**, f. mondo dei sensi, materiale, m. ‖ **–·we·sen**, n. essere sensitivo, m. ‖ **–zau·ber**, m. incanto (m.), magia (f.) dei sensi.

Sinn·er·klä·rung, f. spiegazione del senso; esegesi, f.

Sin·nes·än·de·rung, f. mutazione (f.) cambiamento (m.) d'opinione; (zum Besseren) correzione; emenda; conversione, f. ‖ **–art**, f. modo di pensare; carattere, m.; indole; tempra, f.; stampo, m. ‖ **–ein·druck**, m.; **–ein·ven·dung**, f. sensazione, f.; einen ~ auf jeden machen, provare, avere una sensazione; **–eindrücke** aufnehmend, empfindend; zur **–ein·drucke** empfänglich, sensitivo ‖ **–or·gan**, n. sensorio; organo de' sensi (sensitivo), m. ‖ **–täu·schung**, f. v. Sinnentäuschung ‖ **–wei·te**, f. v. Sinnesart ‖ **–werk·zeug**, n. v. Sinnesorgan.

Sinn·ge·dicht, n. epigramma, m.

sinn·ge·treu, *agg.* –e Übersetzung, traduzione fedele, f.

Sinn·grün, n. *(Bot.)* v. Zimmergrün.

sin·nig, *agg.* 1. pensieroso; (nachdenkend) contemplativo; riflessivo; (verständig) pieno di giudizio (di senno); giudizioso; sensato; assennato; (tief) profondo ‖ 2. (sinnreich) ingegnoso; spiritoso; (wohlgetroffen) indovinato; (bedeutungsvoll) pieno di significato; ~ (*avv.*) gesinnt, decorato in bel modo, con gusto.

Sin·nig·keit (–; 0), f. (*cf.* sinnig) assennatezza, f.; giudizio; senno, m.; profondità; ingegnosità, f.

sinn·lich, *agg.* 1. pertinente ai sensi; dei sensi; ~ empfindend, sensitivo; ~ wahrnehmbar, sensibile; percettibile; **–es** Vermögen, (facoltà) sensitiva, f.; (*Philos.*) (wirklich) materiale; (wirklich) reale ‖ 2. (mit Beziehung auf Sinnengenuß) sensuale; (fleischlich) carnale; (unkeusch; geil) lussurioso; (wollüstig) voluttuoso; **–e** Begierde, appetito carnale, m.; **–e** Liebe, amore sensuale, m.; **–e** Genüsse, carnalità; sensualità, f. pl.; piaceri carnali, m. pl.

Sinn·lich·keit (–; 0), f. sensualità; carnalità; lussuria; voluttà, f.; Mangel an ~, insensualità, f. ‖ (*Philos.*) materiabità; realtà, f.

sinn·los, *agg.* 1. (von Sinnen) privo (dell'uso) dei sensi; pazzo; matto ‖ 2. (ohne Sinn u. Bedeutung) privo, vuoto di senso; senza significato; (*fam.*) senza sugo; senza costrutto; (ungereimt) assurdo; (unvernünftig) insensato; (dumm) stupido; sciocco; (leicht; fade) scipito.

Sinn·lo·sig·keit (–; –en), f. (*cf.* sinnlos) insensatezza; insensataggine; sciocchezza; stupidezza; scipitaggine; assurdità; mancanza di senno (di buon senso), f.

Sinn·pflanze, f. (*Bot.*) sensitiva; mimosa, f. (Mimosa pudica).

sinn·reich, *agg.* pieno di senno; giudizioso; intelligente; (erfinderisch) ingegnoso; inventivo (una persona); (Plan, Maschine &c.) ingegnoso; das Sinnreiche eines Planes, l'ingegnosità d'un disegno.

Sinn·spruch, m. sentenza, f.; aforismo; apoftegma, m.; (geistreiche Bemerkung; geistreiches Wort) motto spiritoso, m. ‖ **–ver·dre·hung**, f. alterazione, storcitura del senso, f.

sinn·ver·wandt, *agg.* (geistesverwandt) simpatico; congeniale ‖ (*Gram.*) (bedeutungsverwandt) sinonimo; **–es** Wort, sinonimo, m.

Sinn·ver·wandt·schaft, f. simpatia; congemalità, f.; (*Gram.*) sinonimia, f.

sinn·ver·wir·rend, *agg.* che confonde, mette stupore ‖ **–voll**, *agg.* a) v. sinnreich; b) (bedeutsam) pieno di significato; significativo ‖ **–wid·rig**, *agg.* contrario al buon senso (al vero significato).

***Si·no·ber** (–s; –), m. cinabrese; sinopio, m.; (*Arald.*) verde; color verde, m.

† *e scherz.* **sin·te·ma·ti(en)**, *cong.* poichè; giacchè; siccome; visto che; s'conciofossechè.

Sin·ter (–s; –), m. 1. (*Min.*) a) colaticcio; incrostamento, m.; incrostatura, f.; b) concrezione stalagmitica; stalattite, f. ‖ 2. (Schlackenabfall) scoria di ferro, f.

Sin·ter·a·sche, f. cenere di legno mareito, f. ‖ **–bil·dung**, f. formazione di colaticcio, f.; incrostamento, m. ‖ **–ge·bil·de**, n. colaticcio, m.; incrostatura, f. ‖ **–koh·le**, f. carbone vivo, m. |sidern.

sin·tern (sintr|e)re, –erst), v. n. *l. st. ch.*

Sin·ter·n (–s; 0), n. v. Sidern.

Sint·flut, f. v. Sündflut.

***Si·nus** (– ; –), m. *(Geom.)* seno, m.; ~ verso, seno verso.

***Si·nus·bus·so·le**, f. bussola dei seni, f. ‖ **–e·le·tro·me·ter**, m. elettrometro dei seni, m. ‖ **–li·nie**, f. sinusoide, f. ‖ **–me·thode**, f. metodo dei seni, m.

***Si·phon** (–s; –s), m. sifone, m.

***Si·pho·no·i·de** (–[e]s; –e), n. *(Mec.)* sifonoide, f. |fone, m.

***Si·phon·re·gu·la·tor**, m. registratore a sifone, m.

Sipp·schaft (–; –en), f. parentado, m.; famiglia; schiatta, f. *dispr.* cine nette ~! che gentaccia!

Si·rach (–s), m. *(Bibl.)* das Buch Jesus ~, Ecclesiastico, m.

***Si·re** (–s; 0), m. Sire, m.; Maestà, f.

***Si·re·ne**, f. *(Mit. e Mar.)* sirena, f.

***Si·re·nen·ge·sang**, m. canto di sirena, m.

***Si·re·nen·haft**, *agg.* da sirena.

***Si·re·nen·stim·me**, f. voce di sirena, f.

Si·ri·us (–), m. *(Astr.)* Sirio, m.

Si·rok·co (–s; 0), m. v. Scirocco.

***Si·rup** (–s; –e), m. sciroppo (v. *qu.*); sciloppo, m.

***Si·rup·ar·tig**, *agg.* simile a sciroppo ‖ **–·ha·ltig**, *agg.* contenente sciroppo.

***Sir·ven·te** (*pr.* –wente; – in–), f. (*Lett. ster.*) serventese; serventese, f.

***Sis·ter·en** (–ere, –erst; –iert), v. a. sospendere (un processo) ‖ (*Givr.*) jem. ~, a) citare qd. davanti il tribunale; b) arrestarlo. (*Dal* lat. sistere.)

***Sis·te·ren** (–s; 0), n.; **Sis·te·rung** (–; –en), f. sospensione, f. ‖ (*Givr.*) a) citazione, f.; b) arresto, m.

***Sis·trum** (–s; –tren), n. *(Mus. stor.)* sistro, m. *(Dal latino.)* |*(mil.)* Sisifo.

Si·ly·phus; **Si·ly·phos** (–), m. *(N. pr. Si·ly·phus·ar·beit*, f. lavoro di Sisifo, cioè inutile, senza frutto, m. ‖ **–stein**, m. masso di Sisifo, m.

Si·te (–; –n), f. 1. costume, m.; (Gebrauch; Gewohnheit) uso, m.; usanza; consuetudine, f.; (Neigung; Anlage) abito, m.; gute ~n, buoni costumi, m. pl.; buona creanza, f.; Mederheit der ~n, costumi rilassati, m. pl.; morale rilassata, f.; schlechte ~n, mal costume, m.; es ist bei uns ~, si usa da noi; es ist nicht ~, uso antico, m.; consuetudine antica, f.; seine ~n ändern, correggersi ‖ 2. (Mode) uso, m.; moda, f.; das ist jetzt so ~, adesso è la moda così ‖ 3. (Anstand) convenienza, f.; decoro, m.; das verbietet schon die ~, questo lo proibisce il decoro ‖ 4. △ (*Berlino*) per Sittenpolizei ‖ 5. *prov.* böse Beispiele verderben gute ~n, i cattivi compagni corrompono i buoni costumi; andre Zeiten, andre ~n, altri tempi, altri costumi; andre Länder, andre ~n, paese che vai, usanza che trovi. |(della Svizzera).

Sit·ten (–s), n. *(Geogr.)* Sione, f. (città

Sit·ten·bild; **–ge·mäl·de**, n. a) quadro (m.), descrizione (f.) di costumi, usanze; b) *(Rett.)* etopeia; etopea, f. ‖ **–ge·richt**, n. tribunale disciplinare, m. ‖ **–ge·schich·te**, f. storia de' costumi, f. ‖ **–ge·setz**, n. legge morale; morale, f. ‖ **–leh·re**, f. morale; etica, f.; die ~ betreffend, morale; etico ‖ **–leh·rer**, m. moralista; maestro (professore) di morale, d'etica, m.; übertrieben strenger ~, rigorista, m. |[deprayato.

sit·ten·los, *agg.* scostumato; immorale;

Sit·ten·lo·sig·keit (–; –en), f. scostumatezza; immoralità; depravazione, f.

Sit·ten·po·li·zei, f. polizia del buon costume, f.; polizia della prostituzione, f.

sit·ten·po·li·zei·lich, *agg.* spettante, pertinente alla polizia del buon costume, della prostituzione.

Sit·ten·pre·di·ger, m. moralista, m.; (strenger) rigorista, m. ‖ **–pre·digt**, f. moralizzazione, f.; sermone morale, m.; eine ~ halten, moralizzare; moraleggiare ‖ **–re·gel**, f. massima, regola, legge morale, f.

sit·ten·rein, *agg.* (züchtig) costumato; puro; casto; morale; (rechtschaffen) iotegro; probo.

Sit·ten·rein·heit, f. a) costumatezza; castità; moralità; integrità, f.; b) probità, f. ‖ **–rich·ter**, m. moralista; censore, m.; (übereifriger) rigorista, m. |sore.

sit·ten·rich·tig, *agg.* da moralista, censo-

Sit·ten·spruch, m. senteoza, massima morale, f. |ferità austero; puritano.

sit·ten·streng, *agg.* a v. sittenrein; b) (hart;

Sit·ten·stren·ge, f. austerità di costumi, f.; rigorismo; puritanismo, m. ‖ **–ver·besse·rer**, m. riformatore di costumi, m. ‖ **–·ver·bes·se·rung**, f. riforma de' costumi; riforma morale, f.

sit·ten·ver·der·bend, *agg.* demoralizzante.

Sit·ten·ver·der·ber, m. che corrompe i costumi ‖ **–ver·der·bnis**, f. corruzione; corruttela; depravazione, f. ‖ **–ver·der·bung**, f. demoralizzazione, f. ‖ **–ver·fall**, m. decadenza della moralità; corruzione, f. ‖ **–ver·fei·ne·rung**, f. miglioramento de' costumi, m.; civilizzazione, f. ‖ **–ver·wil·de·rung**, f. v. Sittenverfall ‖ **–vor·schrift**, f. precetto morale, m. ‖ **–zeug·nis**, n. certificato di buona condotta ‖ **–zu·stand**, m. stato (m.), condizione (f.) morale ‖ **–zwang**, m. etichetta, f.; rigore di costumi, m.

† Sitt'lich (–[e]s; –e), m. *(Ornit.)* v. Papagei.

sit'tig, *agg.* modesto; morigerato; gentile; costumato (un giovine) ‖ modesta; pudica; casta (una ragazza).

⊙ **sit'ti gen** (sittige, –gft), v. a. rendere costumato; civilizzare; morigerare.

Sitt'tig'keit (–; –en), f. modestia; morigeratezza; costumatezza, f. *(parlando di giovani,* ‖ modestia; pudicizia; castità, f. *(parlando di ragazze).*

sitt'lich, *agg.* morale; che riguarda i costumi ‖ *prov.*ländlich ~, paese che vai, usanza che trovi. [lichen.

sitt'lichen sittliche, –chſt, v. a. v. verſitt-

Sitt'lich'keit –; 0, f. morale; moralità, f.; Förderung der ~, Zurückführung zur ~, moralizzazione, f.; zur ~ zurückführen, moralizzare. [rale, m.; moralità; morale, f.

Sitt'lich'keits'ge'fühl, n. sentimento morale

Sitt'lich'keit'sin –s; 0, m. moralità, f.; l'essere morale, *agg.* v. sittig. [sere morale.

Sitt'sam'keit (–; 0), f. v. Sittigkeit.

Sit'ua'tion' *pr.* –ziōn'; –, –en), f. (Stellung; Lage) situazione, f. *fig.* condizione; posizione, f.; circostanze, f. pl.

✱ **Sit'ua'tions'plan**, m. *(Arch.)* piano, tracciato generale, m.

✱ **ſi'tu'ie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. situare; *fig.* gut ſituiert, in buone circostanze; in buona condizione, posizione.

Sitz (–es; –e), m. 1. posto (a sedere), m.; alle –e waren ſchon eingenommen, tutti i posti erano già occupati ‖ Banſ, sedile, m.; Stuhl, seggiola; sedia, f.; (Kutſchenſitz) cassetta, f.; Ehrenſitz, seggio, m.; der Regierung) sede, f.; eines Volkes ſedi, f. pl.; (bei in einer großen Verſammlung) scanno, m. 2. (Wohnſitz) residenza; permanenza; dimora, f.; domicilio, m.; er ſchlug ſeinen ~ dauernd in Florenz auf, prese dimora (si stabilì, si domiciliò, fece permanenza a Firenze; biſchöflicher ~, sede, residenza episcopale, f. ‖ 3. *(Med.)* sede, f. d'una malattia; wo hat die Krankheit ihren ~? dove ha la sede quella malattia? ‖ 4. v. u. Stimme im Parlament haben, essere deputato al Parlamento; sedere nel Parlamento; ~ in der Akademie (nicht Lehrſtuhl), scanno accademico, m. ‖ 5. v. Geſäß 1.

Sitz'ader, *ver. (Mar.)* ancora di posta, f. **–ar'beit**, f. lavoro sedentario, m. ‖ **–bad**, n. semicupio, m.; –bäder nehmen, far dei semicupi ‖ **–bank**, f. sedile, m.; panca, f. **–bein**, n. *(Anat.)* ischio, m.

ſit'zen (ſitze, ſüßeſt e ſitzt, ſaß; geſeſſen), v. n. ‖ 1. stare (seduto); star a sedere; sedere; Vögel) stare; stare, essere appollaiato; ſtill ~, star fermo, tranquillo; bei Tiſche, am Fenſter ~, sedere (stare) a tavola, presso la finestra; zu viel ~, fare una vita sedentaria; den Maler, Bildhauer ~, servire di modello, posare dinanzi al pittore, allo scultore *oppure* venire dipinto, scolpito; aver fatto il proprio ritratto dal pittore, dallo scultore; immer über den Büchern ~, star a tavolino; sgobbare; sudere sui libri; emſig, unabläſſig über einer Arbeit ~, covare un lavoro; ſteté am Feuer ~, covare il fuoco, la cenere; immer zu Hauſe ~, stare sempre a casa; gut zu Pferde ~, star bene a cavallo; oben (unten an) ~, essere il primo (l'ultimo) della classe; bei Tiſche oben an, unten an ~, essere (stare in capo della (in fondo alla) tavola; im Elend ~, essere nella miseria; in Schulden ~, andare ne' debiti; fam. auf den Ohren ~, aver gli orecchi foderati ‖ 2. a. gefangen, im Gefängnis ~, stare in prigione; essere prigioniere; b) im Ueberfluß ~, seder bene; vivere, nuotare nell' abbondanza, nel lardo; müßig ~, stare colle mani in mano; jdm. auf den Ferſen ~, o fein, stare alle calcagna di qd.; jdm. auf dem Dache ~, v. Dach 1.; im Amt ~, occupare una carica; avere un impiego (posto; im Parlament ~, sedere nel Parlamento; essere deputato al Parlamento; *(Parl.)* er ſitzt auf der Rechten, siede sui banchi, scanni della destra; im Rat ~, essere membro del consiglio; *(Scuol.)* in welcher Klaſſe ſitzt er? che classe fa? c *(Giur.)* zu Gericht ~, sedere in tribunale; über jem. zu Gericht ~, giudicare uno *(anche iron.)* ‖ 3. vom Kleidungsſtücken) stare; andare; ein Kleid ſitzt gut, ſchlecht, un vestito sta, torna, va bene, male; sein Hut ſitzt ganz ſchief, il suo cappello è tutto a schimbescio; *(scherz.)* tiene il cappello sulle ventitrè; mein Hut ſitzt nicht feſt, il cappello non mi tiene fermo ‖ 4. ~ bleiben, stare seduto; bleiben Sie ~! stia comodo! (beim Tanze) far tappezzeria, crusca; ſich nicht verheiraten) rimanere zitella; *(fam.* rimanere a candire; ~ bleiben (auf der Bahn), rimanere in terra; perdere il treno; ein Mädchen ~ laſſen, piantare, abbandonare una ragazza; den Hut ~ laſſen, tenere in capo il cappello; Geld ~ laſſen, lasciarci, perdere del denaro al giuoco etc.); *fig.* einen Schimpf auf ſich ~ laſſen, prendersi stoicamente, in santa pace, bever sopra un affronto, un'ingiuria ‖ 5. *fig. e fam.* wie auf Kohlen ~, essere, stare sulle spine; feſt, in der Klemme ~, stare freschi come la rutai; trovarsi in un impiccio; hier ſitzt der Haſen (der Knaten, die Schwierigkeit, qui sta il busilli(s), la difficoltà, il punto; qui giace Nocco ‖ 6. *(Scherm.)* der Hieb ſaß, ha toccato; *(Mar.)* feſt ~, arrenare; incagliare; *(Nat.)* die Henne ſitzt noch immer, la gallina cova ancora. [bi il restare zitellona.

Sitz'en bleiben, n. a. il restar seduto;

ſitz'end, *agg.* 1. a) seduto; ich traf ihn auf dem Bett ~, lo trovai seduto sul letto; b) sedentario; eine ~e Lebensweiſe führen, fare una vita sedentaria ‖ 2. *(Bot.)* (ſtiellos) sessile (Blätter u. Blüten).

Sitz'er (–s; –, m. 1. *spec. in comp., come* Eiſenſitzer) chi sta sempre seduto ‖ 2. *fam. per* Arſch ‖ 3. *(Mar.)* ~, pl. (Anfänger) scalmi; staminali, m. pl.

Sitz'feld, n. a) *fam.* deretano, m.; b) *scherz.* Fett ~ haben, non poter star fermo *oppure* non aver pazienza, perseveranza ‖ **–fink**, m. *(Ornit.)* piede insensoria, m. ‖ **–fläche**, f. m. pl. *(Ornit.)* insessori, m. pl. (Insessores). [la di quattro posti.

. . . ſit'zig, *agg. in comp. come* vierſitzig,

Sitz'kaſten, m. cassetta, f. **–kiſſen**, n. cuscinetto, m. ‖ **–knochen**, m. *(Anat.)* ischio, m. ‖ **–leder**, n. a. v. Sitzfleiſch a); *(Minier.)* cuoio di dietro, m.

Sitz'lings, *avv.* seduto.

Sitz'ord'nung, f. distribuzione de' posti, f. *(la tavola, in un' assemblea* ‖ **–platz**, m. posto a sedere, m. **–re'dakteur**, m. *(Giorn.)* gerente responsabile, m. ‖ **–reihe**, f. ordine dei posti, m.; fila, f.

Sitz'ung (–; –en), f. seduta; sessione, f (del tribunale, parlamento, d'una corporazione ; *(Parl.)* tornata, f.; heute habe ich keine ~, oggi non c'è seduta per me ‖ *(Arch.)* seduta, f.; daß hat er in einer einzigen ~ gemacht, l'ha fatto in una sola seduta.

Sitz'ungs'be'richt, m. relazione d'una seduta, *(Parl.* d'una tornata, f. **–ge'bäude**, n. (des Reichstages) Parlamento, m. ‖ **–pe'rio'de**; **–zeit**, f. *(Polit.)* sessione, f. **–pro'to'koll**, n. processo verbale d'una seduta, m. ‖ **–ſaal**, m. aula delle sedute, f. **–tag**, m. giorno di sessione, m.; *(Giur.)* giorno d'udienza, m. [periale, f.

Sitz'ver'deck, n. (eines Omnibus) im-

Sit'ti'na (–; 0), f. *(Pitt.)* Madonna della Sistina di Raffaello, f. *(Arch.)* Cappella Sistina di Michelangelo, f.

ſit'tlich, *agg.* sistino.

Sit'tus, –, m. *(N. pr.)* Sisto.

Si'zi'li'a'ner; **ſi'zi'li'a'niſch** ꝛc. v. Sicilianer ꝛc. [f. scabbiosa arvensis].

✱ **Skа'bi'oſe** (–; –n), f. *(Bot.)* scabbiosa,

✱ **Skа'la** (–; –e e –len), f. *(Mus.* scala, f. ‖ *(Mec. e Tecn.)* scala; graduazione, f.; die – eines Thermometers macht graduare

✱ **ſka'lie'ren**, *agg.* scalare. [un termometro.

✱ **Skal'de** –n; –n, m. scaldo; bardo; vate, poeta, cantore nordico, m.

✱ **Skal'den'ge'ſang**, m. canto degli scaldi, dei bardi, m.

✱ **Skal'den'tum** –s; 0, n. stato (m., vocazione (f.) di scaldo, di bardo.

✱ **Skа'les'gang**, m. *(Mus.)* scala, f.

✱ **Skalp** (–es; –e, m. pericranio, m. (trofei degli Indiani dell' America).

✱ **Skal'pell'** (–[e]s; –e), n. *(Chir.)* scalpello, m.

✱ **Skal'die'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. levare il pericranio uso barbarico degl' Indiani [f. (convolvulus scammonia).

✱ **Skа'mо'nie** –; –n, f. *(Bot.* scamonea,

✱ **Skа'mо'ni'um'harz**, n. *(Farm.)* scammonea, f. **–win'de**, f. *(Bot.)* v. Stammonie.

Skan'dāl' (–[e]s; –e, m. 1. (Aergernis) scandalo; ~ scandolo, m.; iſt das nicht ein wahrer –? non è un vero scandalo? –en aus dem Wege gehen, fuggire gli scandali ‖ 2. *fam.* (Lärm) rumore, baccano; chiasso, m.; ~ machen, fare chiasso, baccano ‖ 3. *(linguaggio studentesco)* duello, m.

✱ **Skan'dāl'chrō'nik**, f. cronaca scandalosa, f. **–ge'ſchich'te**, f. storia scandalosa, f.; scandalo, m.

✱ **ſkan'da'lie'ren** –iere, –ierſt; –iert), v. n. (bei *fam.* far chiasso, baccano; uscire in invettive, inveire contro qd.

✱ **ſkan'da'li'ſie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), I. v. a. scandalizzare; dare, recare scandalo. — II. ſich ~, v. rifl. scandalizzarsi; pigliar scandalo; offendersi über etw. *[acc.]*, di qc.

✱ **Skan'dāl'ma'cher**, m. a) autore di uno scandalo, m.; b) uomo chiassoso, riottoso, m.

✱ **ſkan'da'lōs**, *agg.* scandaloso; ein –ſolches Leben führen, vivere scandalosamente.

✱ **Skan'dāl'ſucht**, f. amore (m.), mania (f.) degli scandali. [*(Metr.)* scandire.

✱ **ſkan'die'ren** –iere, –ierſt; –iert), v. a.

✱ **Skan'die'ren** –s; 0, n.; **Skan'die'rung** (–; –en, f. *(Metr.)* scandimento, m.; lo scandire. [*(Geogr.)* Scandinavia, f.

Skan'di'nā'vien (*pr.* –ien; –s, n.; **Skan'di'nā'vier** –s; –, m.; **–in** (–; –nen, f. *(Etn.)* scandinavo, m.; –a, f.; abitante della Scandinavia, m. e f.

ſkan'di'nā'viſch, *agg.* scandinavo.

✱ **Skā'pu'lier** (–[e]s; –e), n. *(Eccles.)* scapolare; abitino, m.; pazienza, f.

✱ **Skа'ra'bäe** en **gem'me**, f. scarabeo, m.

✱ **Skа'ra'bäus** (–; –bäen), m. *(Zool.)* scarabeo, m. (Scarabaeus sacer).

✱ **ſka'ri'fi'zie'ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. *(Chir.)* scarificare.

✱ **Skat** (–[e]s; –e), m. *(Giuoc.)* specie di giuoco tedesco alle carte, f.

✱ **Ske'lett** (–[e]s; –e, n. *(Anat.)* scheletro, m.; er war zum ~ abgemagert, era magro come uno scheletro; era ridotto al scheletro; zum ~ gemorden, scheletrirsi. [m.

✱ **Skep'ti's** –; 0, f. dubbio; scetticismo,

✱ **Skep'ti'ci'smus** –; 0, m.; **Skep'ti'ker** (–; 0, f. *(Filos.)* scetticismo; dubbio, m.; incredulità, f.

✱ **Skep'ti'ker** (–s; –, m.; **–in** (–; –innen, f. scettico, m.; –a, f. v. qu.).

✱ **ſkep'tiſch**, *agg.* scettico *avv.* scetticamente; in modo scettico.

✱ **Skink** (–s; –e, m. *(Zool.)* scinco, m. (Scincus officinalis).

✱ **Skiz'ze** (–; –n), f. *(Pitt.)* schizzo; bozzetto, m. *(Scult.)* bozzetto; abbozzo, m. ‖ *(Lett.)* bozzetto, m. [degli abbozzi, m.

✱ **Skiz'zen'buch**, n. libro degli schizzi,

✱ **ſkiz'zen'haft**, *agg.* a modo di schizzo bozzetto); abbozzato arv. a modo di schizzo (di bozzetto, d'abbozzo).

✱ **ſkiz'zie'ren** –iere, –ierſt; –iert, v. a. schizzare; abbozzare; fare un bozzetto, uno schizzo *(Pitt.)* delineare; schizzare; fare un bozzetto; ledigt, flüchtig ~, adoubrare *anche parlando di un' opera letteraria.*

✱ **Skiz'zie'ren** –s; 0, n.; **Skiz'zie'rung** (–; –en, f. *(Pitt. e Lett.)* abbozzamento, m.; lo schizzare, l'abbozzare.

✱ **Skiz'zie'rer** (–s; –, m.; **–in** (–; –innen, f. *(Pitt.)* delineatore; abbozzatore, m.; –trice, f.

Skla've –n; –n, m. schiavo; servo; ~ mancipio, m.; zum ~n machen, rendere schiavo; zum ~n gemacht werden, addivenire schiavo ‖ *fig.* eines Leſters, einer Sinnesgewohnheit, der Etikette ſein, essere schiavo d'un vizio, d'un' abitudine, dell' etichetta.

Skla'ven'ar'beit, f. a. lavoro di schiavi, m.; die eines Sklaven (mürrige) lavoro da schiavi; lavoro servile, m. **–auf'ſeher**, m. aguzzino, m. **–dienſt**, m. schiavitù; servitù, f. **–gewand**, n. schiavina, f. **–halter**, m. padrone di schiavi, m. **–handel**, m. commercio, traffico (m.), tratta f.) degli schiavi **–händler**, m. chi fa la tratta degli schiavi; mercante di schiavi, m. **–jagd**, f. caccia agli schiavi, f. **–jäger**, m. schiavitù, f. giogo della schiavitù, m. **–kü'ſte**, f. *(Geogr.)* Costa degli Schiavi, f. **–le'ben**, n. vita schiava, da schiavo, f. **–markt**, m. mercato degli schiavi, m. **–raub**, m. r. Sklavenhandel **–ſchiff**, n. bastimento carico di destinato a trasportare schiavi, m. **–tum**, m. mente schiava, servile, da schiavo, f. **–ſtaa'ten**, m. pl. *(Polit.* Stati dell' Unione americana che tollerano o difesero l'istituzione della schiavitù, m. pl. ‖ **–tum**, n.; **–tüm**, n. condizione f., stato (m.) di schiavo; schiavitù; servitù, f.

Skla've'rei –; 0, f. schiavitù; servitù, f.; in – geraten, addivenire, venir fatto schiavo.

Skla'vin (–; –nen), f. schiava, f.

skla'visch, Skla'ven hait, *agg.* schiavo; servile; da schiavo ‖ *avv.* da schiavo; servilmente.

***Sklo'ro'pen'der** (–s; –), m. *(Nat.)* v. Tauchenbug.

***Skon'tie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Com.)* l. st. ch. disfatturare.

***Skon'to** (–[s]; 0), n. *(Com.)* v. Diskonto.

***Skor'but** (–[e]s; 0), m. *(Med.)* scorbuto, m.; mit ~ behaftet: von ~ herrührend, scorbutico.

***skor'bu'tisch,** *agg.* scorbutico. [butico.

***Skor'pi'on'** (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* scorpione, m. (Scorpio europaeus); fleiner ~, scorpioncino, m. ‖ *(Astr.)* Scorpione, m.

***Skor'pi'on'chen** (–s; –), n. *(dim. di* Skorpion) scorpioncino, m.

***Skor'zo'ne're** (–; –n), f. **Skor'zo'nen'wurzel,** f. *(Bot.)* scorzonera, f. (Scorzonera hispanica).

***Skri'bent'** (–en; –en), **Skrib'ler** (–s; –), m. 1. scrivente, m. ‖ 2. v. Skribler.

***Skrip'tu'ren,** f. pl. scrittura; carte, f. pl.; scritti; documenti, m. pl.

***Skrip'tu'rer** (–s; –), m. scribacchiatore; scribacchino; imbrattacarte; imbrattafogli, m.

***skro'fe'lar'tig,** *agg.* simile a scrofole ‖ –**krank,** *agg.* scrofoloso; malato di scrofole.

***Skro'feln** (**Skro'pheln**), f. pl. scrofola; scrofa; malattia scrofolare, f.; mit ~ behaftet; ant. ~ leidend, scrofoloso.

***skro'fu'lös,** *agg.* scrofoloso.

***Skro'fu'lo'se** (–; 0), f. *(Med.)* malattia scrofolare, f.

***Skrū'pel** (–s; –), m. scrupolo; dubbio, m.; paura, f.; sich keine ~ machen, etw. zu thun, non aversi scrupolo a fare qc.; non farsi uno scrupolo di fare qc.; ~ hegen, scrupoleggiare.

† **Skrū'pel** (–s; –), m. *e* n. scrupolo, m. *(misura antica: decimo d'una linea; peso antico: la centesimaquarta parte d'un' oncia).*

***skrū'pel'hait,** *agg. v.* skrupulös.

***skrū'pel'los,** *agg. e avv.* senza scrupoli, riguardi, rimorsi. [scrupoli, di riguardi, f.

Skrū'pel'lo'sig'keit (–; 0), f. mancanza di

***skru'pu'lös',** *agg.* (peinlich genau) scrupoloso; minuzioso; preciso ‖ (gewissenhaft) scrupoloso; coscienzioso.

***Skru'pu'lo'si'tät'** (–; 0), f. scrupolosità; precisione, f. ‖ scrupolosità; coscienziosità, f.

***Skru'ti'ni'um** (–s; –), n. scrutinio, m.

***Skulp'tür'** (–; –en), f. a) scultura; arte della scultura, f.; b) opera di scultura, f.

***Skulp'tu'ren'sa'mm'lung,** n.; –**samm'lung,** f. galleria, raccolta di sculture; glittoteca, f.

***Skulp'tu'ra** (–; 0), f. scupcina, f. (nome del parlamento serbo).

***skur'ril',** *agg.* scurrile; buffonesco; ridi-

Skla'va (–; 0), f. *(Mil.)* v. Sklavia. [colo.

Skla've; Sklā'be (–n; –n), m.; –**in** (–; –nen), f. *(Etn.)* Serbo, m. *e* f.

Slā'vi'sch, Slā've'nisch, *agg. v.* slavisch.

Slā'vi'sie'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. rendere slavo; slavizzare. [Schiavonia, f.

Sla'vō'ni'en (*pr.* –ie...; –s), n. *(Geogr.)*

Sla'vō'ni'er (–s; –), m.; –**in** (–; –nen), f. *(Etn.)* Schiavone, m.; –a, f.

Sla'vō'nisch, *agg.* schiavone. [Iuppe.

Sloop (–; –en), f. *(Mar.)* l. st. ch. Schia-

Slo'wa'kei (–n; –n), m.; –**in** (–; –nen), f. *(Etn.)* Slovacco, m.; –a, f.

Slo'wa'kisch, *agg.* slovacco.

Slo'we'ne (–n; –n), m.; –**nin** (–; –nen), f. *(Etn.)* Sloveno, m.; –a, f.

Slo'we'nisch, *agg.* sloveno. [Maestà.

Smā'de (–s; *abbr. di* Seine Majestät, Sua E. M., *abbr. di* Seine Majestät, Sua Smalte (–; 0), f. v. Schmalte.

***Sma'ragd'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* smeraldo, m.

***sma'ragd'ar'tig; sma'rag'den,** *arv.* simile a smeraldo; †smeraldino ‖ –**far'ben; –grün,** *agg.* colore smeraldo; verde smeraldo; †smeraldino.

Sma'rag'dit' (–s; –e), m. *(Min.)* smaragdite, f.; verde di Corsica, m.

Smir'gel, m. v. Schmirgel.

Smyr'na (–s), n. *(Geogr.)* Smirne *o* Smirna, f. *(città dell' Asia Minore).* [m.

Smyr'na'te'pich, m. tappeto di Smirne,

Smyr'nen'baum, m. *(Bot.)* smirnio, m. (Smyrnium olusatrum).

Smyr'ne'er (–s; –) *o* **Smyr'nī'ōt'** (–en; –en), m. Smirniota, m. (abitante di Smirne).

smyr'nisch, *agg.* di Smirne; smirnese.

so, I. *avv.* 1. a) (auf diese Weise) così; in questo, tal modo; in questa maniera, guisa; wenn sich dies nicht ändern läßt, se le cose stanno così, in questi termini; es ist nicht mehr ~, le cose sono cambiate; ~ sind die Menschen, gli uomini sono così, così fatti; so ist es nun einmal, io sono fatto così; wer wird denn ~ sein? chi vorrà comportarsi in tal modo, in questo modo? ~ spricht man nicht mit mir, non è questa la maniera di parlare con me; *fam.* ~ darfst du mir nicht kommen, non mi devi parlare in questa maniera; denn ist nicht ~, la cosa non istà così; *oppure* non è vero; wenn dem ~ ist, se la cosa sta così; *oppure* se ciò è vero; es ist mir ~, mi sembra così; ich habe eine Ahnung (daß), ho un certo presentimento; ~ recht! recht ~! così va bene! ~ ist es recht! ~ geht es! bravo! così va fatto! bravo! così va bene! ~ geht es nicht, non va in questo modo; ~ hatte ich ihn, lo trovai in questo stato; ~, aber, stando la cosa così, in questi termini; reise ihn nicht, er ist ~ schön böse, non lo irritare, è già abbastanza incollerito, inviperito; ~ oder ~, in qualunque modo; in ogni modo; o così o così; ich wäre ~ wie ~ gekommen, sarei venuto lo stesso; daraus wird ~ wie ~ nichts, tanto non se ne farà nulla; ich sage das nur ~, lo dico così; faccio solo per dire; er spricht bald ~, bald ~, parla ora in un modo, ora in un altro; ora dice bianco, ora dice nero; ~! daß ist genug, oh! basterà questo; ~, jetzt habe ich ihn, ora l'ho chiapato; ~ zu sagen, per così dire; (teilweise) così così! non c'è male; abbastanza bene; passabilmente; discretamente; Herr Scandze, il signore Tale dei Tali; b) (*seguito da* daß) sein Betragen war ~ (derartig), daß wir empört waren, la sua condotta fu tale che ne fummo indignati; c) (im Vergleich) così; tanto; sie ist nicht ~ schön wie Luther, non è più così tanto bella come (quanto) prima; sie ist eben ~ gut wie schön, è buona quanto bella; ~ weich wie Seide, morbido come il velluto ‖ 2. ~? davvero? proprio? ah sì? er arbeitet viel — ~? egli lavora molto — davvero? proprio? ‖ 3. (*con altre parole*) ~ viel, tanto; hast du schon ~ viele Schüsse auf einmal gesehen? che tu hai mai veduto tante navi insieme? ~ sehr, tanto; così; ich habe mich ~ sehr über ihren Besuch gefreut, mi sono rallegrato tanto della loro visita; ~ lange bis, finchè ...; fino a che; finchè non ... (*congiuntivo*); warten Sie ~ lange, bis ich zurückkomme, aspetti Sie a lungo, finchè io non torni o finchè tornerò; um ~ besser! (tanto) meglio! meno male! better ~! meglio così! ~ gut es eben geht, alla meglio; ~ etwas, una tal cosa; nein, ~ etwas! impossibile! incredibile! s'è vista mai una cosa simile? ~ ein Mädchen, una tale ragazza; una ragazza così; ~ viel ist gewiß, questo poi è certo (sicuro); bleiben Sie nicht ~ lange fort, non stia fuori tanto (tempo); genau ~, tal quale; es ist ganz (durchaus) ~, wie Sie sagten, è tutto come diceva Lei; und ~ weiter, eccetera; via discorrendo; wie ~? come mai? davvero? come crede? bei ~ bewandten Umständen vergichte ich auf das Vergnügen, in tali condizioni (stando le cose così) rinunzio al piacere; ~ und ~ viele Menschen sagen immer ..., son tante le persone che vanno dire ...; *prov.* wie gesagt, so getban, detto fatto; *prov.* wie der Herr, so der Knecht, a tal signore tal servo. — II. *cong.* 1. a) (also) signore tal servo. — II. *cong.* 1. a) (also) dunque; allora; ~ laßt uns gehen! allora andiamo; andiamo dunque! ~ wüßt ich nicht? non voi dunque? b) (daher) er war nicht zu Hause, ~ war mein Gang vergebens, non era in casa; quindi fu inutile la mia gita; c) (*nella proposizione principale preceduta da una dipendente, specialmente condizionale, come correlativo di* wenn) wenn er kommt, (~) will ich es ihm sagen, se verrà, glielo dirò; kann ich ihn nicht so fort, ~ kann er, appena che tu partisti, egli venne ‖ 2. a) (Vergleich) ~ sehr ihr ihn liebt, ~ sehr haßt er euch, quanto voi lo amate, tanto egli vi odia; ~ viel an mir liegt, per quanto sta in me; quanto (o riguardo) a me; ~ viel ich weiß, per quanto io sappia; per quel che ne so io; ~ viel man weiß, per quanto si sa; ~ viel (o wie) ich höre, secondo quello che sento; ~ viel ich mich erinnern kann, per quanto (per quanto) posso ricordarmi; ~ lange (als), finchè; ~ lange dies nicht geschieht, werde ich keine Ruhe finden, finchè (prima che) ciò non sia fatto, non avrò pace; ~ wahr ich lebe, com' è vero che vivo; ~ wahr mir Gott helfe, così m'aiuti Iddio; ~ wahr Gott lebt! quant' è vero Dio! ~ oft du kommst, quai volta che tu venga; ich werde es thun, ~ gut ich kann, farò del mio meglio; ~ weit die Stimme reicht, fin dove arriva la voce; ~ weit man jehen kann, fin dove portano gli occhi; *fig.* fin dove (per quanto) si può vedere; b) (*concessivo*) ~ reich er (auch) ist, per quanto sia ricco; per ricco che sia; ~ schön sein Haus auch sein mag, per quanto sia bella (per bella che sia) la sua casa; ~ viel ihrer auch sind, qualunque sia il loro numero; ~ unwürdig ich (auch) bin, per quanto io sia indegno; indegno come sono; ~ viel es auch kostet, costi quanto vuole; qualunque cosa costi; ~ gern ich auch, per quanto vorrei; ~ sehr sie auch weh thut, per quanto sia donna ‖ 3. ~ daß (sodaß), così che; in maniera, di modo che; sicchè; tantochè ‖ †*(*per* wenn) ~ Gott will, se Dio vuole. — III. *come pron. relativo:* alle, ~ da kamen, tutti coloro che vennero; diejenigen, ~ mich lieben, coloro che mi amano.

so bald', *cong.* subito che; tostochè; ~ wie möglich, quanto prima; il più presto possibile. [questione sociale.

***so'cial'** (–e), *agg.* sociale; die ~e Frage, la

***So'cial'** ‖ –**de'mo'krat,** m. *(Polit.)* socialista, m. ‖ –**de'mo'kra'tie,** f. a) socialismo, m.; b) partito socialista, m.

***so'cial'de'mo'kra'tisch,** *agg.* socialista.

***So'cia'lis'mus** (–; 0), m. socialismo, m.

***So'cia'list'** (–en; –en), m. socialista, m.

***So'cia'lis'ten'ge'setz,** n. *(Polit.)* legge contro i socialisti, f. ‖ –**fou'greß,** m. congresso de' socialisti, m.

***so'cia'lis'tisch,** *agg.* socialistico.

***So'cial'wis'sen'schaft'lich,** *agg. e avv.* conforme, riguardo alla scienza sociale; sociologico. [pagnia, f.

***So'cie'tät'** (–; –en), f. società; compa-

So'ci'ni'a'ner (–s; –), m. *(Stor. eccles.)* sociniano; partigiano di Socino, m.

so'ci'ni'a'nisch, *agg.* sociniano.

So'ci'ni'a'nis'mus (–; 0), m. *(Stor. eccles.)* socinianismo, m.

So'cio'lo'ge (–n; –n), m. sociologo, m.

***So'cio'lo'gie'** (–; 0), f. sociologia, f.

***so'cio'lo'gisch,** *agg.* sociologico.

***So'cius** (–; –ci), m. socio, m.

Sock'e (Sōk'ke; –; –n), f. calzerotto; pedule, m.; soletta, f.; auf –n gehen, camminare in peduli ‖ *fam.* sich auf die –n machen, darla a gambe; andarsene.

Sock'el (Sōk'kel; –s; –), m. *(Arch.)* zoccolo (d'una colonna, parete etc.); piedestallo, m. (d'un monumento); base, f. (d'una colonna).

Sock'el'ge'sims, n. *(Arch.)* zoccolo, m.

Sōd (–[e]s; 0), m. bollitura, f.

***Sō'da** (–; 0), f. *(Chim.)* soda, f.

***so'da'hal'tig,** *agg.* sodico.

***So'da'kraut,** n.; –**pflan'ze,** f. *(Bot.)* soda, f. (Salsola kali).

***Sō'da'ti'tät'** (–; 0), f. sodalità, f.

so'dann', *avv.* poi; allora; indi.

***Sō'da'salz,** n. sale sodico, m.

so'daß', *cong. v.* sotto io II. 3.

***Sō'da'was'ser,** n. acqua di Seltz artificiale, di soda, f.

Sō'de'brenn'en, n. *(Med.)* pirosi, f.

Sō'de (–; –n), f. zolla, f. (di torba, di erba).

Sō'dom (–s), n. *(Geogr. bibl.)* Sodoma, f.

Sō'do'mīt' (–en; –en), m. sodomita, f.

Sō'do'mi'te'rei'; So'do'mie' (–; –en), f. sodomia, f.

so'do'mi'tisch, *agg.* sodomitico.

Sō'de'traum, m. *(Mar.)* sentina, f.

so'eben, *avv.* or ora; poc' anzi; poco innanzi; in questo momento; er war – hier, era qui un minuto fa; *(Libr.)* – erschienenes Buch, novità, f. [m.

Sō'fa (–s; –s), n. sofà; canapè; divano,

so'fern', *cong. v.* insofern II.

Soff, **Söff'le,** *v.* laufen.

Sōff (–[e]s; 0), m. *volg.* 1. (Gesöff) bevanda; bibita (cattiva), f. ‖ 2. *v.* Saufen.

Sōf'fel; Sōf'fer (–s; –), m. *volg. v.* Säufer.

söf'fig, *agg. v.* süffig.

***Sof'fit'te; Sof'fit'te** (–; –n), f. *(Teat.)* sofitto, m.; decorazione rappresentante il sofitto d'una casa o il cielo, f.

so fort', *avv.* subito; subitamente; ~ per ~; immantinente; difilato; immediatamente; quanto prima; su due piedi; issofatto; – bereit, pronto a ogni momento; – eintretend, immediato (conseguenza); fem. ~

gern haben, innamorarsi di qd. a prima vista, di primo acchito, a bruciapelo.

so·for·tig, *agg.* immediato; subitaneo; **–ge, –r Tod**, *v.* jaugen. [istantaneo.

Sọ̈g (–s; 0), *n.* 1. *(Mar.)* v. Kielwasser ‖ 2. *(Nat.)* Fettel (pl.) von einem ~, porcellini nati a un parto, m. pl.

so·gar', *avv.* persino; perfino; fino; anche; ja ~, e quel che è più.

sọ·ge·nannt, *agg.* cosiddetto; (sich selbst so nennend) sedicente; (vorgeblich) preteso; (fälschlich) falso; supposto.

sọg·gen; sich ~, *v. rifl.* cristallizzarsi il sale (nelle saline). [sale, f. (nelle saline).

Sọg·gen (–s; 0), *n.* cristallizzazione del

so·gleich', *avv. v.* sofort.

so·hin', *avv.* superficialmente (lavorare); spensieratamente (parlare, vivere).

Sohl·band, *n. (Tess.)* v. Salband.

Sohl·e (–; –n), f. *(Anat.)* pianta; suola (pl. le suola), f. (del piede) ‖ *(Zool.)* sogliola, f. (Solea vulgaris) ‖ *(Calzol.)* suola, f.; (des Strumpfes) soletta, f. (del piede) ‖ *(Mar.)* suola d'una galleria, f.

soh·len (sohle, –lt), v. a. *(Calzol.)* v. besohlen ‖ *fam.* raccontar bugie; mentire.

Sohl·en·gän·ger, m. pl. *(Nat.)* plantigradi, m. pl. ‖ **–band**, f.; **–le·der**, n. *(Calzol.)* pelle da suole, f.

⊙ soh·len·los, *agg.* a piedi nudi; scalzo.

Sohl·en·li·nie, f. livello, m.; linea orizzontale, f. ‖ **–mus·kel**, m. *(Anat.)* (muscolo) soleo, m. ‖ **–naht**, f. *(Calzol.)* catenella, f. ‖ **–schlitz**, m. (in einem Tunnel) fessura orizzontale, f.

Sohl·le·der, n. *(Calzol.)* v. Sohlenhaut ‖ **–wei·be**, f. *(Ict.)* v. Sohlweide.

Sohn (–[e]s; Söh·ne), m. figlio; *più spesso* figliuolo, m.; er hat drei Söhne und drei Töchter, ha tre maschi e tre femmine; der erste, zweitgeborene ~, il primogenito, secondogenito; der älteste, jüngste ~, il figlio maggiore, minore; ein noch im Hause lebender ~, un figlio di famiglia ‖ *(Bibl.)* Gottes ~, Figliuolo di Dio; Cristo; des Menschen ~, Figliuolo dell'uomo; *(Bibl.)* der verlorene ~, il Figliuolo prodigo.

Söhn·chen; **Sohn·lein** (–s; –), n. (*dim. di* Sohn) figliuolo; figliolетto, figliolino, m.

Sohn·es·frau, f. moglie del figlio; nuora, f. ‖ **–kind**, n. figliuolo del figlio; nipote, m. ‖ **–lie·be**, f. amor filiale, m.

△ sohr, *agg. l. st. ch.* dürr, trocken.

***Soi·ree'** (*pr.* soaré'; –; –[e]n), f. serata, f. *(Dal francese.)*

***Sọ·ja** (–; 0), f. *(Cuc.)* soia, f.

Sọ·ja·boh·ne, f. *(Bot.)* soia, f. (Dolichos soja) ‖ **–brü·he**, f. *(Cuc.)* v. Soja.

So·kra·tes (–), m. *(N. pr.)* Socrate.

so·kra·tisch, *agg.* socratico.

so·lang'e, *cong.* fintantochè; finchè.

***so·lā·risch**, *agg.* solare.

***Sọ·lār·öl**, n. olio solare, m.

***Sọ·lo·wech·sel**, m. *(Com.)* sola (lettera o cambiale), f.

Sọl·bād, n. bagno di acqua salina, m.; das ~ Sulza, i bagni salini di Sulza ‖ **–brun·nen**, m. sorgente salina, f.

solch, *agg.* tale; cotale; siffatto; ~ eine (o –e) schöne Aussicht findet man nicht so leicht wieder, tale una bella (una così bella) vista non si trova tanto facilmente; auf –e Art, in tal modo; in tale maniera; von –er Art waren seine Angriffe, le sue accuse erano tali (così fatte; di tal fatta); unter –en Umständen dankte ich für das Vergnügen, se è così, non ne voglio più sapere.

sol·chen falls, *avv.* in tal caso.

sol·cher·ge·stalt; **–mā·ßen**, *avv.* talmente; in tal modo; di tale maniera.

sol·cher·lei, *agg.* tale; cotale; simile; di tal fatta (gente etc.).

Sold (–[e]s; 0), m. *(Mil.)* stipendio; soldo; salario; pagamento, m.; paga, f. (de' soldati); geringer, schlechter ~, soldarello, m.; in ~ nehmen, assoldare; stipendiare (uno); in ~ treten (bei jdm.), assoldarsi (presso qd.); in ~ stehen, stare, essere agli stipendj di uno; essere (as)soldato (di, presso qd.); *fig.* um ~ dienend; für ~ arbeitend, mercenario; ⊙ der Minne ~, il premio dell'amore; der Tod ist der Sünde ~, la morte è la conseguenza (il castigo) del peccato.

Sol·dan (–s; –e), m. *v.* Sultan *e Der.*

Sol·da·nel·le (–; –n), f. *(Bot.)* soldanella, f. (Soldanella alpina).

Sol·dāt' (–en; –en), m. *(Mil.)* soldato; militare, m.; gemeiner ~, soldato comune o semplice; abgedankter, ausgedienter ~, (soldato) riformato, m.; junger, kleiner ~, soldatino, m.; unfähiger, schlechter ~, soldataccio; soldatello, m.; ~ werden, farsi soldato; ~ sein, fare il soldato, il militare; militare; –en spielen, fare a' soldatini ‖ *(Mar.)* gerlo lasciato appeso trascurataмente nel serrar le vele, m.

Sol·dā·ten·art, f.; **–brauch**, m. maniera soldatesca, militare, f.; uso soldatesco, militare, m.; nach, auf –art, soldatescamente ‖ **–brōt**, n. *l. st. ch.* Kommißbrot ‖ **–dienst**, m. servizio militare, da soldato, m. ‖ **–eid**, m. *v.* Fahneneid ‖ **–fie·ber**, n. febbre del campo; coldarda, f. ‖ **–flin·te**, f. fucile (militare), m. ‖ **–frau**, f. moglie d'un soldato, f. ‖ **–geist**, m. spirito militare, m.

Sol·dā·ten·haft, *agg. e avv.* soldatesco; militare; alla soldatesca; alla militare; ~ ausgezogen gehen, vestire alla militare.

Sol·dā·ten·hand·werk, n. mestiere militare, di soldato, m.; vita da soldato, f. ‖ **––haus**, n. *v.* Kaserne ‖ **–kind**, n. figliuolo di d'un) soldato, m. ‖ **–kost**, f. *(Mil.)* mangiare de' soldati, m.; täglіche ~, rancio ordinario, m. ‖ **–le·ben**, n. vita militare, f. ‖ **–lied**, n. canzone militare, f. ‖ **–man·tel**, m. cappotto (da militare), m.

Sol·dā·ten·mä·ßig, *agg. v.* soldatenhaft.

Sol·dā·ten·mut·ze, f. berretto militare; ✻chepl, m. ‖ **–pfēr·d**, n. cavallo militare, m. ‖ **–pflicht**, f. dovere di soldato, m. ‖ **–rock**, m. abito militare, m.; divisa; uniforme, f.

Sol·dā·ten·schaft (–; 0), f. soldatesca, f.

Sol·dā·ten·schen·ke, f. cantina militare, f. ‖ **–schrift**, m. passo militare, f. ‖ **–schu·le**, f. scuola militare, f. ‖ **–schuh**, m. gamella, f. ‖ **–spra·che**, f. gergo militare, m. ‖ **–stand**, m. professione militare, di soldato, f. ‖ **–stück**, n. commedia militare, f.

Sol·dā·ten·tum, n. *v.* Soldatenwesen.

Sol·dā·ten·trächt, f. abbigliamento militare, m. ‖ **–volk**, n. soldatesca, f. ‖ **–wē·sen**, n. a) professione militare, f.; affari militari, m. pl.; Herrschaft des –s, militarismo, m.; b) costumi, usi militari, m. pl. ‖ **–zelt**, n. tenda militare, f. ‖ **–zucht**, f. disciplina (militare), f.

✻Sol·da·tes·ka (–; 0), f. soldatesca, f.

sol·dā·tisch, *agg.* soldatesco; militare; alla soldatesca o militare; mit –er Genauigkeit, con precisione militare; auf –e Art, soldatescamente ‖ *avv.* soldatescamente (comportarsi); alla militare (vestirsi).

sol·den (solde), v. a. *v.* besolden.

Sọ̈ld·ling (–[e]s; –e), m. *dispr.* soldato mercenario; assoldato, m. ‖ *fig.* mercenario, m.

Sọ̈ld·ner (–s; –), m. *l. st. ch.* Söldling.

Sọ̈ld·ner·heer, n. esercito di mercenarj, m. ‖ **–trup·pe**, f. *(Stor.)* Guerra de' Mercenarj, f. (di Cartagine) ‖ **–schā·rer**, f. truppa di mercenarj, f.

Sọ̈ld·schrei·ber, m. a) v. Abschreiber; b) *dispr.* scrittore che sta agli stipendj di uno, m. ‖ **–trup·pen**, f. pl. v. Söldnerheer.

Sọ̈·le (–; –n), f. *(Min.)* acqua salsa, salina, f. (nelle saline).

Sọ̈l·ei, n. uovo cotto in acqua salata, m.

***so·lenn'**, *agg.* solenne.

***So·len·ni·tät'** (–; –en), f. solennità, f.

***So·la·ti·um** (–; –tien), f. *(Gcol.)* zolfatara; solfatara, f.

Sol·feg·gie (*pr.* –fedsche; –; –n), f. *(Mus.)* solfeggio, m. (per contralto, tenore etc.); –n singen, *v.* solfeggieren. [f.

✻Sol·feg·gi·en·schu·le, f. scuola di solfeggio, f.

✻sol·feg·gie·ren (*pr.* –fedsch...; –ierte, –iert), v. n. (h.) *(Mus.)* solfeggiare; cantare solfeggi.

✻Sol·feg·gie·ren (–s; 0), n. (Kunst des –s) il solfeggiare; solfeggio, m.

✻so·lid'; **so·li·de**, *agg.* solido (una fabbrica, stoffe); (anständig) probo; onesto; solido (negoziante); robusto (salute); (mäßig) moderato; morigerato; *fig.* ~ werden, correggersi; mutar vita.

✻so·li·da·risch, *agg. (Com.)* solidario (obbligazione etc.); –e Verpflichtung, solidarietà, f.; sich für ~ erklären, dichiararsi solidarj.

✻So·li·da·ri·tät' (–; 0), f. solidarietà, f.

✻So·li·di·tät' (–; 0), f. solidità, f. (di stoffa, materia) ‖ solidità; probità; onestà, f. (d'un negoziante) ‖ solidità; profondità, f. (del sapere) ‖ moderatezza; morigeratezza, f. (de' costumi).

Sō·lim·mān (–s), m. *(N. pr. stor.)* Solimano.

✻So·lis·t (–en; –en), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(Mus.)* solo, m.; –a, f.; solista, m. e f.

✻So·li·tär' (–[e]s; –e), m. *(Gioiell.)* solitario; grosso diamante unico in un gioiello, anello, m.

Soll (–s; 0), n. *(Com.)* il dare; debito, m.; ~ und Haben, dare ed avere, m.; entrata e uscita, f.

Sol·le·be·stand, m. *(Com.)* effettivo che deve essere in magazzino, m. ‖ **–ein·nah·me**, f. *(Com.)* incasso lordo, m. ‖ **–pos·ten**, m. dare; debito, m.

sol·len (soll, sollst, soll; gesollt), v. n. (h.) 1. †(schulden) dovere; avere un debito; *vive anch' oggi nel linguaggio mercantile* soll, deve o debbo; *(lat.)* debet (*cf.* Soll); *e in senso passivo* esser dovuto; esser destinato; die Eier sollen für das Gesinde des Königs darauf zu reiten (*L.*), gli asini sono destinati per la gente del re per cavalcarvi; *fam.* was soll das mir? che me ne de farò io? a che mi deve servire? wem soll das? a chi è destinato questo? a chi tocca questo? was soll einem Narren Geld in der Hand? che giovano i denari a un pazzo? was soll all der Schmerz? a che serve tutto questo dolore? was soll ich dort? che ci vado a fare? was soll's? cosa e'è? ‖ 3. *come verbo ausiliare* a) (müssen) essere obbligato, costretto; dovere; soll ich das thun? devo farlo? è il mio obbligo di farlo? wir sollen unserem Nächsten Gutes thun, è il nostro dovere il far del bene al nostro vicino; etw. thun ~, aver da fare qc.; er soll sofort kommen, che venga subito; hier handelt es sich nicht um das Sollen, sondern um das Wollen, qui non si tratta di dovere ma di volere; *rinforzato* er soll und muß gehorchen, deve ubbidire ad ogni costo (volente o non volente); *con una negazione* (dürfen) du sollst das nicht thun, non devi farlo; non ti è permesso il farlo; bisogna che tu non lo faccia; du sollst nicht stehlen, töten, non rubare; non uccidere; du hättest das nicht thun ~ (*per* gesollt), non avresti dovuto far ciò; man soll nicht einmal mehr reden? è anche proibito di parlare? sta' a vedere che non si può neanche più parlare; b) (notwendig sein) ein Buch, wie es sein soll, un libro come va; Sie wissen wohl nicht, was Sie schreiben sollen? non saprà che cosa scrivere? io soll es sein, così dev'essere; così ha da essere; soll man da nicht lachen? bisogna proprio ridere; come si fa a non ridere? c) (bestimmt sein) esser destinato; dovere; es sollte so kommen, così doveva venire; così il destino lo volle; was soll ich thun? cosa devo fare? cosa fare? es hat nicht ~ sein, era scritto così; sollte ich selbst dabei zu Grunde gehen, ne dovessi anche perire; soll es sein, io muß es sein, se il destino lo vuole, bisogna striderci; der Mensch, der das kann, soll erst noch geboren werden, l'uomo che può fare questo deve ancora nascere; das sollst du am Kreuze bereuen (*S.*), di ciò ti pentirai (ti farò io pentire) sulla croce; d) (wünschenswert sein) du sollteſt doch hingehen, sarebbe bene che tu ci andassi; das sollte ich meinen, lo credo bene; e perchè no; altro; sfido io; e) (möglich sein) ich hoffte immer, die Nachricht sollte (o würde) sich nicht bestätigen, speravo sempre che la notizia non si avverasse; man sollte meinen, es wäre ganz leicht, questo si crederebbe facilissimo; sollte das wahr sein? che (ciò) sia proprio vero? sollte er vielleicht krank sein? che sia ammalato? ich sollte meinen Freund verraten? io, tradire l'amico? f) (ungewiß sein) sollte er noch kommen, se deve Sie ihm Bescheid, se mai venisse ancora, gli dica la risposta; wenn es ja regnen sollte, se (o nel caso che) piovesse; se avesse a piovere; das sollteſt Ihr mir erst beweisen, vi sfido a provarmelo; sie sollten es einmal versuchen, l'avrebbero a provare; sollte es (wohl) möglich sein? che sarebbe possibilo tal cosa? g) *nel senso d'un futuro* es soll geschehen, sarà fatto; du sollst mal sehen, er kommt nicht, vedrai che non verrà; sta' a vedere che non viene; h) *iron.* ja, ja, Sie sollen recht haben, sì, sì, avrà ragione; i) (ein Gerücht bezeichnend) er soll sehr reich sein, si dice (o dicono) che sia molto ricco; er soll ja dauon wollen, dicono che vuole fabbricare una casa; er soll es durchaus gethan haben, voglono assolutamente che l'abbia fatto lui ‖ 3. *ell.* ich soll ja nicht, ma se non devo; ma se non me lo permettono; er soll zurück, deve ritornare; der Brief hier soll auf die Post, questa lettera qui deve esser impostata.

Sol·ler (–s; –), m. *(Arch.)* balcone; terrazzo; terrazzino, m. ‖ pianerottolo vicino alla finestra, m.; (Dachboden) solaio, m.

solmisieren (–sieren, –siert, –siert), v. n. (h.) *(Mus.) I. st. ch.* solfeggieren *e Der.*

Solo, *agg.* solo.

Solo, (–s; –s *e* –li), f. n. *(Mus.)* solo; pezzo di musica da eseguirsi da una persona sola o da uno strumento solo, m. — II. m. *(Givoc.)* solo, m.

Solosänger, m. solo; canto di una persona sola, m. ‖ **–sänger**, m.; **–in**, f. *(Mus.)* solista, m. *e* f.; solo, m.; **–a**, f. ‖ **–spieler**, m.; **–in**, f. *(Mus.)* solista, m. *e* f.; chi suona da solo un pezzo di musica ‖ **–stimme**; **–partie**, f. *(Mus.)* solo, m. ‖ **–stück**, n. *(Mus.)* solo, m. ‖ **–tänzer**, m.; **–in**, f. *(Ballo.)* solista, m. *e* f.; solo, m.; **–a**, f.

Solon (–s), m. *(N. pr. stor.)* Solone.

Solonisch, *agg.* di, da Solone.

Solotheurn (–s), n. *(Geogr.)* Soletta, f.

Solözismus (–; –men), m. *(Gram.)* solecismo, m.

Solstitialmensch, m. ‖ **–stitium**, n. *(Astr.)* punto solstiziale, m.

Solstitialpunkt, m. *(Astr.)* punto solstiziale, m.

Solstitium (*pr.* –stium; –stien), n. *(Astr. e Meteor.)* solstizio, m. (d'estate, d'inverno).

Lösungsmittel, *agg. (Com.)* solvente.

Solvenz (–; 0), f. *(Com.)* solvenzezza, f.

Sommer (–s; –), m. estate; state; stagione estiva, f.; **im ~**, d'estate; **zum ~ gehörig**, estivo; *fam.* villeggiante ~, *v.* Mitwohner; **Schwalbe**, **Schwalbe im ~** *prov.* cane Schwalbe macht noch keinen ~, una rondine non fa primavera.

Sommerabend, m. sera o serata d'estate, estiva, f. ‖ **–anzug**, m. abito da estate, leggiero, m. ‖ **–aufenthalt**, m. villeggiatura; residenza estiva, f.; **zum ~ geeigneter Ort**, luogo estivo, m. ‖ **–blume**, f. fiore estivo, m. ‖ **–fest**, n. pl. estate di San Martino, f. ‖ **–fahrbahn**, *(Ferrov.)* orario (delle strade ferrate, de' tram) d'estate *o* estivo, m. ‖ **–fleck**, m. lentiggine, *f.*; **–n haben**, essere lentiggineso. [di lentiggini.

Sommergesprosst, *agg.* lentiggineso; sparso

Sommerfrische, f. villeggiatura, f.; luogo estivo, m.; residenza estiva, f. ‖ **–frischler**, m.; **–in**, f. villeggiante, m. *e* f. ‖ **–frucht**, f. grano marzuolo, m.; biade estive, f. pl. ‖ **–futter**, n. mangiare da estate, m. (che si dà alle bestie) ‖ **–gast**, m. villeggiante; forestiere che viene d'estate, m. ‖ **–gerste**, f. *(Agr.)* orzo seminato in primavera, m. ‖ **–getreide**, n. *(Agr.)* v. Sommerfrucht ‖ **–gewächs**, n. *(Agr.)* pianta annua, f. ‖ **–haar**, n. pelo d'estate, m. *(degli animali).*

Sommerhaft, *agg. v.* sommerlich.

Sommerhaus od **–haus**, n. villa; villeggiatura; casa d'estate, f. ‖ **–hitze**, f. calore estivo, m. ‖ **–hose**, f. calzoni da estate, leggieri, m. pl. ‖ **–hut**, m. cappello da estate, m. ‖ **–kleid**, n. a) vestito da estate, leggiero, m.; b) pelo d'estate, m. *(degli animali)* ‖ **–korn**, n. *(Agr.)* v. Sommerfrucht ‖ **–kur ort**, m. luogo estivo, m.

Sommerlich, *agg.* estivo; d'estate ‖ come in estate; fitto ~ ticdeu, vestirsi da estate.

Sommerluft, f. aria estiva, f. ‖ **–monat**, m. mese estivo, m. ‖ **–morgen**, m. mattina (mattinata) d'estate, f.

Sommern; I. sich ~ (di) sommere mich; bi ~rt dich, v. rifl. riposi, riscaldarsi al sole, al calore estivo. – II. v. n. (es sommert, ai viene, comincia l'estate; b) fa un caldo da estate.

Sommern *e* **Sommern** (sömmere, –rt), v. a. *(Agr.)* cit Zelb ~, seminare, piantare frutti estivi in un campo; *(Gärd.)* einen Baum ~, dibruscare un albero; *(Legn.)* Holz ~, stazionare il legname; *fam.* die Betten ~, dare aria ai letti; metterli al sole; solleggiarli.

Sommernacht, f. notte estiva, d'estate, f. ‖ **–nachts traum**, m. Sogno d'una Notte d'estate, m. *(commedia di Shakespeare)* ‖ **–obst**, n. frutta d'estate, f. pl. ‖ **–pflanzen**, f. pl. piante estive, f. pl. ‖ **–reise**, f. viaggio d'estate (fatto in estate), m. ‖ **–roggen**, m. *(Agr.)* segale seminata in primavera, f.

Sommers, *avv.* d'estate.

Sommersaat, f. *(Agr.)* semenza fatta in primavera, f. ‖ **–schwalbe**, f. afa d'estate, f. ‖ **–seite**, f. *v.* Sonnenseite ‖ **–semester**, n. semestre estivo, m. ‖ **–sonnenwende**, f. solstizio d'estate, m. ‖ **–spielhaus**, n. teatro d'estate, m. ‖ **–sprosse**, f. palloncino, *spardesoli* d'estate, leggiero, m. ‖ **–vogel**, m. *pop. v.* Schmetterling ‖ **–weide**, f. pascolo da estate, m. ‖ **–weizen**, m. *(Agr.)* grano seminato in primavera, m. ‖ **–wende**, f. *(Astr.) v.* Sommersonnenwende ‖ **–wetter**, n.; **–witterung**, f. tempo da estate, m.; stagione calda, estiva, f. ‖ **–wohnung**, f. villa; villeggiatura, f. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* orobanche, m. (Orobanche) ‖ **–zeit**, f. tempo estivo, m.; estate; state; stagione estiva, f. ‖ **–zeit der Treibe**, m. passatempo, divertimento d'estate, m. ‖ **–zeug**, n. vesti da estate, leggiere, f. pl.; roba da estate, f.

Somnambul, *agg.* sonnambulo.

Somnambulismus, m. ‖ **–ambulist**, m. sonnambulo, m.; **–a**, f. [nambulismo, m.

Somnambulo nach, *cong.* quindi; perciò; dunque; in conseguenza.

Sonate (–; –n), f. *(Mus.)* sonata, f.

Sonatine (–; –n), f. *(Mus.)* sonatina, f.

Sonde (–; –n), f. *(Chir.)* speello, m.; tenta; sonda, f. ‖ (Pumpensonde) scandaglio di tromba, m.

Sonder, *avv.* senza; *vivo nella frase:* ~ Zweifel, senza dubbio; indubitatamente.

Sonder, *agg. v.* besonder. [f.

Sonderabdruck, m. stampa particolare, f.

Sonderart, *agg.* unico; singolare; particolare.

Sonderausgabe, f. edizione particolare, f.

Sonderbar, *agg.* strano; originale; bizzarro; stravagante; *–e* Eigenschaften, stranezze, f. pl.; originalità; bizzarria; stravaganza, f.; *fam. ~* dabei ist, daß . . ., il bello è che . . .

Sonderbarkeit (–; –en), f. singolarità; stranezza; bizzarria; stravaganza, f.; *–en* haben, *(fam.)* aver le canicole.

Sonderbündler, *(Polit.)* particolarismo, m. ‖ **–bund**, m. *(Stor.)* Federazione separatista, f. (in Isvizzera) ‖ **–bündler**, m. *(Stor.)* partigiano della Federazione separatista, m. (in Isvizzera) ‖ **–bündlerei**; **–lümmelei**, f. *v.* Sonderbestrebung. [tista.

Sonderbündler, *agg. (Polit.)* separa-

Sonderbundskrieg, m. *(Stor.)* guerra (f.) della Federazione separatista in Isvizzera (nel 1847).

Sondergleichen, *agg.* impareggiabile; senza confronto; incomparabile; unico.

Sondergut, n. *(Giur.)* beni appartenenti o al marito o alla moglie separatamente, m. pl. [mionbertheit.

Sonderheit (–; 0), f. particolarità, f. *(of.*

Sonderinteresse, n. interesse particolare, m.

Sonderlich, *agg.* particolare; speciale; singolare; (außerordentlich) straordinario; fein *–es* Glück haben, non aver fortuna straordinaria; non essere molto (o troppo) fortunato ‖ (seltsam) strano; bizzarro; stravagante; ein *–er* Menſch, un uomo bizzarro; ein *–es* Verlangen tragen nach etw., bramare qc.; aver gran voglia di avere qc.; nicht ~ *(avv.)*, non troppo; non eccessivamente *(p. es.* erbaut, edificato); nichts, etwas *–es*, niente, qualcosa di particolare, di speciale, di straordinario.

Sonderling (–[e]s; –e), m.(tipo) originale; uomo strano, bizzarro, stravagante; *(fam.)* bel tipo, m.; ben ~ spielen, far l'eccentrico.

Sondern (sond[e]re, –ert), v. a. separare; scoverare ‖ *(Bibl.)* die Sprem vom Weizen ~, *v.* Spreu.

Sondern, *cong.* ma *(dopo negazioni)*; ma sì; sì bene; nicht nur, ~ auch, non solo, ma anche, ma pure.

Sonderpflicht, f. *v.* Succession.

Sonderrecht, n. pl. jeni und ~, tutti (–e) quanti (–e); nessuno eccettuato.

Sonderstandpunkt, m. punto di vista particolare, m. [gregazione; divisione, f.

Sonderung (–; –en), f. separazione; se-

Sondervermögen, n. *v.* Sondergut ‖ **–weisen**, n. a) particolarità; originalità, f.; b) (Einzelwesen) individuo, m. ‖ **–zug**, m. *(Ferrov.)* treno speciale, m.

Sondieren (–iere, –iert; –iert), v. a. *(Chir.)* tasteggiare collo speello; speellare; *sondare*; (Gewässer) scandagliare; *fig.* ten. ~, tastare, *sondare* qd.; tastare il polso a qd.; scandagliare qd.

Sondierer (–s; 0), n.; **Sondierung** (–; –en), f. *(Chir.)* lo speellare ‖ *fig.* il tastare, sondare; scandaglio, m.

Sondierinstrument, n. *(Chir.)* tenta, f.

Sonett (–[e]s; –e), n. *(Lett.)* sonetto, m.

Sonettendichter; **Sonettist** (–en; –en), m. autore di sonetti; sonettista, m.

Sonntag, (–s; –e), m. sabato, m.

Sonntags, *avv.* tutti i Sabati; ogni Sabato; il Sabato.

Sonne (–; –n), f. 1. *(Astr.)* sole, m.; auf die ~ bezüglich, solare; zur ~ gehörig; die ~ betreffend *(Astr.)*, eliaco; aufgehende (untergehende) ~, sole nascente (che tramonta); bei aufgehender, untergehender ~, sul far del giorno, della notte; die ~ geht auf, unter, il sole si leva, tramonta; die ~ ſcheint, c'è il sole; fa sole; die ~ beſcheint einen Ort, il sole batte in un posto; die ~ brennt, brucia, scotta il sole; in der ~ gehen, ſtehen, ſtehen, camminare, stare (seduto) al sole; etw. in die ~ ſtellen, legen, ſetzen, mettere qc. al sole; assolare, soleggiare qc.; *fam.* die liebe ~ meint es gut, fa un sole di Luglio ‖ *mod.* er ſitzt nicht wert, daß ihn die ~ beſcheint, non merita d'essere veduto, d'essere al mondo; ein Ort, wo weder ~ noch Mond hin ſcheint, luogo dove non batte sole, m.; *fam.* prigione, f.; *prov.* es iſt nichts ſo fein geſponnen, (e)'s kommt doch endlich an die Sonnen, non c'è misfatto che una volta non venga alla luce ‖ 2. *fig.* astro; sole, m.; der neuen ~ huldigen, adorare l'astro nuovo; *(Stor.)* die ~ im Geſicht, im Rücken haben, perdere, vincere il sole (al torneo); die ~ (gleich aus=) teilen, spartire, collocare i combattenti (al torneo, in un duello) in modo che nessuno abbia il sole in faccia; *fig.* unter der ~, nel mondo; es giebt nichts Neues unter der ~, non c'è niente di nuovo in questo mondo.

Sonnen (sonne, sonnte), I. v. a. soleggiare; mettere, esporre al sole; (Getreide ꝛc.) asso-lare. — II. **ſich ~**, v. rifl. soleggiarsi; mettersi, esporsi, riscaldarsi al sole; *fig.* prendere un po' di sole. — III. v. n. (h.) es ſonnt, fa un bel sole. [l'assolare; il mettere al sole.

Sonnen (–s; 0), n. soleggiamento, m.;

Sonnenanbeter, m. adoratore del sole, m. ‖ **–anbetung**, f. culto del sole, m. ‖ **–aufgang**, m. il levar, levata (f.) del sole; bei ~, sul far del giorno; alla spuntar del sole; (Osten) oriente; levante, m.; von ~ bis Sonnenuntergang, da levante a ponente ‖ **–bahn**, f. *(Astr.)* orbita solare, f.; ſcheinbare ~, eclittica, f. ‖ **–ball**, m. sfera solare, f.

Sonnenbalg, m. (Photographie) soffietto, m. ‖ **–blick**, m. raggio di *o* del sole, m. ‖ **–blume**, f. *(Bot.)* girasole; ternasole; elianto, m. (Helianthus annuus) ‖ **–brand**, m. calor del sole, m. ‖ **–brenner**, m. becco a stella, m. ‖ **–dach**, n. *v.* Sonnenzelt ‖ **–deck**, n. *(Mar.)* tenda per parare il sole, f. ‖ **–diener**, m. *v.* Sonnenzeiger ‖ **–durchwirkt**, m. diaspro di sole ‖ **–fänger**, m. solare, m. ‖ **–fächer**, m. ventaglio per parare il sole, m. ‖ ⊙ **–fäckel**, f. sole, m.; luce del sole, f. ‖ **–fern**, f. *(Astr.)* gröſte od. kleinſte ~, abside, f.; gröſte ~, afelio, m. ‖ **–fernrohr**, n. *(Astr.)* telescopio solare; elioscopio, m. ‖ **–finsternis**, f. eclisse (eclissi) solare, f.; totale, parzielle ~, eclisse totale, parziale, f. ‖ **–fisch**, m. *(Zool.)* pesce solare, m. (Orthagoriscus mola) ‖ **–fleck**, m. *(Astr.)* macchia solare, f.

Sonnenfolge, f. *v.* Succeſſion.

Sonnenförmig, *agg.* somigliante alla sfera

Sonnengeflecht, n. *(Anat.)* flesso solare, m. ‖ ⊙ **–gespann**, n. cavalli di Febo, m. pl.; Sole, m. ‖ **–glanz**, m. luce (f.), splendore (m.) del sole; luce solare, f. ‖ **–glas**, n. *(Astr.)* v. Sonnenfernrohr ‖ **–glut**, f. calore del sole, m. ‖ **–gott**, m. a) *(Mil. grec.)* Elio; Febo, m.; b) ⊙ dio del sole, m.

Sonnenhaft, *agg.* raggiante, splendente come il sole ‖ **–heil**, *agg.* a) rischiarato dal sole; b) *fig.* v. ſonnenklar.

Sonnenhitze, f. *v.* Sonnenglut; von der ~ gebräunt, abbronzato dal sole ‖ **–höfe**, m. *(Astr.)* alone solare, m. ‖ **–höhe**, f. *(Astr.)* altezza del sole, f.; Beſtimmung der ~, gnomonica, f. ‖ **–hof**, m. v. Sonnenhöfe, m. gnomone, m. ‖ **–hut**, m. cappello di paglia per parare il sole, m. ‖ **–jahr**, n. anno solare, m. ‖ **–käfer**, m.; **–käferchen**; *–küchen*, n. *v.* Marienkäferchen ‖ **–karte**, f. carta eliografica, f.

Sonnenklar, *agg.* chiaro, evidente come la luce del sole *o* come il giorno; chiarissimo; evidentissimo.

Sonnenklarheit, f. manifesta, grandissima evidenza, f. ‖ **–kollect**, m. *(Vet.)* v. Sonnenſtich ‖ **–körper**, m. *(Astr.)* corpo solare, m. ‖ **–kreis**, m. *(Astr.)* v. Sonnenbahn ‖ **–kugel**, f. v. Sonnenball ‖ **–lage**, f. solstizio, m. ‖ **–lauf** (ſcheinbarer), m. *(Astr.)* corso del sole, m. ‖ **–licht**, n. luce del sole *o* solare, f.; dem ~ ausgeſetzt, soleggiare; esporre al sole; dem ~ ausgeſetzt, solatio; *(Med.)* Schen vor

dem ~, eliosphäa, f.; *(Bot.)* Einwirkung des direkten –es auf die Pflanzen, insolazione, f. ‖ **–li nie**, f. *(Astr.)* v. Sonnenbahn ‖ **–me ter**, m. *(Fis.)* eliometro, m. ‖ **–me thung**, f. *(Fis.)* eliometria, f. ‖ **–mit tel punkt**, m. centro solare, m.; sich auf den ~ beziehend, eliocentrico ‖ **–mü nat**, m. mese solare, m. ‖ **–nä he**, f. *(Astr.)* perielio, m. ‖ ☉ **–pfer de**, –**ros se**, n. pl. cavalli di Febo, di Elio, del Sole, m. pl. ‖ **–prie ster**, m. sacerdote del sole, m. ‖ **–pro fil** *o* **–ra dial**, m. *(Astr.)* quadrante solare, m. ‖ **–rand**, m. periferia del disco solare, f. ‖ **–rauch**, m. nebbione, m.; caligine, f.

son'nen reich, *agg. v.* sonnig.

Son'nen|ring, m. *(Astr.)* anello solare, m. ‖ **–rös chen**, n. *(Bot.)* rosa di rocca, f. (Helianthemum) ‖ **–schei be**, f. disco solare o del sole, m. ‖ **–schein**, m. luce solare, f.; sole, m.; raggi solari, m. pl.; es ist herrlicher ~ draußen, fuori fa un bel sole; sich in den ~ setzen, mettersi al sole; *prov.* auf Regen folgt ~, dopo la pioggia viene il sole ‖ **–schirm**, m. ombrellino; parasole, m. ‖ **–schrei er**, m. velo per parare il sole, m. ‖ **–se gel**, n. *(Mar.)* tela per parare il sole, f. ‖ **–sei te**, f. parte esposta al sole, f.; solati'o, m.; auf der ~ gelegen, a solati'o ‖ **–spek trum**, n. *(Fis.)* spettro solare, m. ‖ **–spie gel**, m. *(Fis.)* eliotropio, m. ‖ **–staub**; **–staub punkt**, m. punto dove sta il sole, m. ‖ **–stäub chen**, n. polvisculo; atomo visibile nei raggi solari, m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* girasole, m. ‖ **–stich**, m. *(Med.)* colpo di sole, m.; solata; insolazione, f.; einen ~ bekommen, prendere un' insolazione ‖ **–strahl**, m. a) raggio solare o del sole, m.; b) *fig.* raggio di sole, m. ‖ **–stra ße**, f. v. Sonnenbahn ‖ **–ta gen**, n. sistema solare, m. ‖ **–tag**, m. a) giorno solare, m.; b) giorno in cui splende il sole, m.; c) *fig.* giorno felice, fortunato, m. ‖ **–tau**, m. *(Bot.)* rugiada di sole, f. (Drosera) ‖ **–uhr**, f. *(Astr.)* orologio solare, m.; meridiana, f.; Zeiger der ~, gnomone, m.; Grundfläche der ~, quadrante solare, m. ‖ **–uhr kunst**, f. gnomonica, f. ‖ **–uhr zei ger**, m. *(Astr.)* gnomone, m. ‖ **–um lauf**, m. *(Astr.)* v. Sonnenbahn ‖ **–un ter gang**, m. a) tramonto del sole, m.; bei ~, sul far della notte; b) (Westen) ponente; occidente, m. ‖ ☉ **–wär gen**, m. cerro del sole, m. ‖ **–wär me**, f. calor del sole, m. ‖ **–wei ser**, m. guomone, m. ‖ **–welt**, f. a) mondo solare, m.; b) sistema solare, m. ‖ **–wen de**, f. a) *(Astr.)* solstizio, m.; die ~ betreffend, solstiziale; b) *(Bot.)* eliotropia, f. (Heliotropium peruvianum); ☉ fior di Cizia, m. (Heliotropium europaeum) ‖ **–wend chen**, n. v. Johanniskraut ‖ **–wend kreis**, m. *(Min.)* eliotropia, f. ‖ **–wir bel**, m. *(Bot.)* v. Sonnenwende b) ‖ **–zei ger**, m. *(Astr.)* gnomone, m. ‖ **–zeit**, f. tempo solare, m. ‖ **–zelt**, n. tenda contro il sole, da sole, f.

son'nig *e di rado* ☉ **son nicht**, *agg.* esposto al sole; assolato; a solati'o; aprico; (sonnenbeschienen) illuminato dal sole; (von der Sonne erwärmt) riscaldato dal sole ‖ *fig.* (froh) allegro; lieto; (strahlend) raggiante (superamente, faccia).

Sonn'tag (–s; –e), m. domenica, f.; des ~s; alle –e, ogni domenica; tutte le domeniche; erster ~ nach Palmsonntag, domenica in albis; ~ vor Palmsonntag, domenica di Passione; *mod. prov.* alle Tage ist nicht ~, ogni dì non è festa.

sonn'tä gig, *a) agg.* domenicale; di o da domenica; festivo; b) *avv.* domenicalmente; da domenica; da festa; sich ~ anziehen, mettersi gli abiti della festa ‖ **–täg lich**, *agg.* a) tutte le domeniche; ogni domenica; b) festivo; domenicale; *avv.* domenicalmente.

sonn'tägs, *avv.* ogni domenica; tutte le

Sonn'tags|an dacht, f. devozione della domenica, f. ‖ **–an zug**, m. abito festivo; abito per le feste, m. ‖ **–ar beit**, f. lavoro fatto la domenica, m. ‖ **–blatt**, n. giornale, periodico della domenica, m. ‖ **–ent heil gung**, f. profanazione della domenica, f. ‖ **–e van ge li um**, n. *(Liturg.)* vangelo della domenica, m. ‖ **–fei er**; **–hei li gung**, f. celebrazione della domenica, f. ‖ **–ge bet**, n. orazione, preghiera domenicale, f. ‖ **–ge sicht**, n. *scherz.* viso lieto, allegro, di festa, m. ‖ **–jä ger**, m. *fam.* cacciatore inesperto, m. ‖ **–kind**, n. a) persona nata in domenica, f.; ein ~ sein, esser nato vestito; b) *fig.* benimmo della fortuna, m. ‖ **–kleid**, n. v. Sonntagsanzug ‖ **–prä digt**, f. predica (f.), sermone (m.) domenicale ‖ **–rau cher**, m. *scherz.* fumatore d'occasione, m. ‖ **–rei ter**, m. *scherz.* cavaliere inesperto, m. ‖ **–rock**, m. v. Sonntagsanzug ‖ **–rü he**, f. riposo domenicale, m. ‖ **–schü le**, f. scuola festiva o domenicale, f. ‖ **–staat**, m. vesti della festa, f. pl.; abbigliamento domenicale, a festa, m.; sich in den ~ stecken, abbigliarsi a festa.

**so nor'*, *agg.* sonore (v. *gu.*).

**So no ri tät'* (–; 0), f. sonorità, f.

sonst, *avv.* 1. (anders o andernfalls) altrimenti; se no; wenn ~ (o anders), a se d'altra parte; b) (vorausgesetzt) supposto che; posto che ‖ 2. *(con pronome o avv.)* wer ~? chi altro? was ~? che altro? ~ wo, altrove; ~ was, altra cosa; ~ nichts, nient' altro; ~ wie, in altra maniera; ~ jemand, niemand, qualchedun, nessun altro; ~ überall, io tutti gli altri luoghi; wo ~? in che altro luogo? haben Sie ~ noch Wünsche? desidera altro? wer ~ als er kann das gethan haben? chi, fuor di lui, può averlo fatto? ~ wo, in qualche altro luogo; in qualche altra parte; ~ woher, da qualche altro luogo; da qualche altra parte ‖ 3. (außerdem) quanto al resto; del resto; del, pel rimanente; (in anderen Beziehungen) per altri riguardi; per altri rispetti; ~ sind wir zufrieden, quanto al resto, pel rimanente, tranne questo, siamo contenti; hilf ihm, ~ ist er verloren, aiutalo, altrimenti (o se no) è perduto ‖ 4. a) (zu anderen Zeiten) prima; per l'addietro; altre volte; (gewöhnlich) altre volte; di solito; wie ~, come altre volte; come di solito; es findet sich ja ~ wohl einmal eine Gelegenheit, verrà bene una volta l'occasione; er war ganz anders als ~, era tutto diverso dal solito; b) (ehemals) un tempo; una volta; ne' tempi passati; *(Giur.)* alias; zuweilen ~ und jetzt, tra il passato e il presente; ich habe weniger Geld als ~, ho meno denaro che nel passato; ~ war er so freundlich, un tempo (le altre volte) era così gentile, ma questa sua compiacenza, ora è più sano di prima, che per l'addietro; er wird wohl ~ einmal an dich denken, un giorno o l'altro si ricorderà forse di te.

Sonst (–; 0), n. passato, m.; das ~ und Jetzt, il passato e il presente.

sonstig, *agg.* 1. (anders) altro; (übrig) ulteriore ‖ 2. (früher) anteriore; di altra volta; di altri tempi.

So'te (–; –n), f. v. Sote.

So'tha (–s; –s), n. v. Sofa.

So phi'a; **So phie'** (–), f. *(N. pr.)* Sofia.

***So phis'ma** (–[s]; –men), n. sofisma, m.; –men vorbringen, sofisticare.

***So phist'** (–en; –en), m. sofista, m.

***So phis te rei'** (–; –en), f. sofisticheria, f.; Neigung zur ~, sofisticheria, f. ‖f.

***So phis'tik**, f. *(Filos.)* sofistica, f.

***so phis'tisch**, *agg.* sofistico.

So pho kle'isch, *agg.* sofocleo; di Sofocle.

So'phokles (–), m. *(N. pr.)* Sofocle.

***So prän'** (–[e]s; –e), m. *(Mus.)* soprano, m.

***So prän|fän ger**, m.; –in, f. soprano, m. ‖ **–schlüs sel**, m. *(Mus.)* chiave di soprano, f. ‖ **–stim me**, f. soprano, m.; voce di soprano, f.

***Sor'be** (–; –n), f. sorba, f. [prano, f.

***Sor'ben|baum**, m. *(Bot.)* sorbo, m. (Sorbus domestica).

***Sor'bett'** (–[e]s; –e *o* –s); **Sor'bet'te** (–[e]s; –en), n. sorbetto, m. (v. *gu.*); eine kleine Portion ~, sorbettino, m.; ~ bereiten, sorbettare; Maschine, um ~ zu bereiten, sorbettiera, f.

***Sor'bett|be reiter**; **–ber käufer**, m. sorbettiere, m. [di Parigi, f.

Sor'bon'ne (–; –n), f. Sorbona; università

***Sor'di'ne** (–; –n), f. *(Mus.)* sordino, m.; die ~ aufsetzen, mettere il sordino.

Sor'ge (–; –n), f. 1. (Sorgfalt; Fürsorge *anche fig.*) cura; premura, f.; pensiero, m.; ~ tragen um, für etw., curare qc.; aver cura, premura di qc.; prendersi cura di qc.; pensare a qc.; ihre einzige ~ war für die Mutter, la madre era l'unica sua cura (l'unico suo pensiero); das lassen Sie meine ~ sein, ci penserò io; ci provvederò io; trage dafür ~, bada er es erfährt, procura di farglielo sapere ‖ 2. (Besorgnis) preoccupazione, f.; timore, m.; (Befürchtung) apprensione, f.; (Beklommenheit) ansietà, f.; (Angst) ansia, f.; (Heftiger, beunruhigender Gedanke) pensiero; *(fam.)* grattacapo, m.; (unangenehme Geschäfte) sopraccarico, m.; voller ~ sein, essere (stare) sopra pensiero; sich ~ machen um jem. oder etw., essere (stare) in pensiero per qd. o qc.; jem. mit ~ erfüllen, mettere in pensiero qd.; das ist eine schwere (große, ernste) ~, è un gran pensiero; sich keine ~ machen, non darsi pensiero (di qc.); *(fam.)* attaccar i pensieri alla campanella dell' uscio; *fam.* wir machen uns gerade keine großen ~, i pensieri non ci ammazzano; Anlaß zur ~ geben, dar, cagionare de' grattacapi, da pensare; von ~ förmlich erdrückt werden, aver un monte di sopraccapi; sich unnütze ~ machen, acciaccinarsi; sich ~ auf den Hals laden, darsi (pigliarsi) delle brighe; außer ~ sein, non aver più pensieri; seine ~ auf etw. richten, provvedere a qc.

sor'gen (sorge, –gtt), I. v. n. (h.) (für etw.) curare qc.; aver cura (premura), prendersi cura di qc.; sorgen Sie nur, daß alles bereit ist, badi a tener tutto pronto; für das Nothwendige, für Unterhaltung ~, provvedere al necessario, a' divertimenti; dafür ist schon gesorgt, ci hanno già provveduto; für die Zukunft ~, pensare all' avvenire; esser previdente; für seine Familie ist gesorgt, alla sua famiglia ci si è pensato; la sua famiglia è provvista del necessario; er hat dafür zu ~, ci deve, ci ha da pensar lui; ich will dafür ~, daß es Ihnen zu Händen kommt, ci penserò, provvederò, procurerò io che Le venga consegnato; glielo farò avere; sorgen Sie, daß er es pünktlich thut, glielo faccia far subito. — II. **sich** ~, v. rifl. um jem. oder etw., essere, stare sopra pensiero (in pensiero) per qd. o qc.; sorgt euch nicht darum, non ve ne date pensiero; danit du dich nicht länger zu ~ brauchst, per levarti l'inquietudine.

Sor'gen|brecher, m. *scherz.* vino, m. (che ammazza le cure).

sor'gen|frei; **–los**, *agg.* senza cura; senza pensieri ‖ **–schwer**; **–voll**, *agg.* pieno di cure, di pensieri, d'inquietudine.

Sor'gen|stuhl, m. *scherz.* poltrona, f.

Sorg'falt (–; 0), **Sorg'fäl tigkeit** (–; –en), f. cura; premura; attenzione; accuratezza; esattezza, f.

sorg'fäl tig, *agg.* pieno di attenzione; premuroso; (eifrig u. –) sollecito; (aufmerksam) attento; (genau) accurato; esatto ‖ *avv.* premurosamente; sollecitamente; con cura; accuratamente.

***Sorgh** (–s; 0), m.; **–hir se**, f. *(Bot.)* dura, f.; miglio indiano, m. (Sorghum vulgare).

sorg'lich, *agg.* 1. (besorgt) preoccupato; ansioso ‖ 2. v. sorgfältig; v. *(avv.)* mit etw. umgehen, manegginare qc. con cura, con attenzione.

Sorg'lich keit (–; 0), f. sollecitamento, m.; premura; attenzione; diligenza, f.

sorg'los, *agg.* 1. senza cure; senza preoccupazioni; senza pensieri; (ruhig) tranquillo; (sicher) sicuro; (bedenkenlos) spensierato; v. etw., noncurante di qc. ‖ 2. (nachlässig) negligente; trascurato; (schlaff) indolente; fiacco.

Sorg'lo sig keit (–; –en), f. *(cf.* sorglos) 1. tranquillità, f.; (Unschuld) ingenuità; spensieratezza; noncuranza, f. ‖ 2. negligenza; trascuratezza; indolenza; fiacchezza, [f.

Sorg'mann, *agg. v.* sorgfältig.

Sorg'mann heit (–; 0), f. v. Sorgfalt.

sor'ren (sorre, –rrte), v. n. *(Mar.)* amarrare; legare coll' amarra; allacciare; rizzare; salmastrare.

Sor'rung; **Sor'rung** (–; 0), f. *(Mar.)* amarramento; allacciamento, m.; salmastratura, f. [cavo, f.

Sorr'tau, n. *(Mar.)* amarra; rizza di

Sor'te (–; –n), f. sorta; specie; qualità, f.; diese ~ Seide, questa sorta (di) sete; (Marke) marca, f.; bessere ~, qualità superiore, f.; geringere ~, qualità inferiore, f.; die beste ~ Mehl, fior di farina, m. ‖ *fam.* das ist mir auch 'ne schöne ~ (von Leuten), che razza di gente è questa!

***Sor'ter** (–s; –), m. **–trom mel**, f. apparecchi cernitori, m. pl.

***sor'tie ren** (–ere, –ert; –iert), v. a. assortire; zur Auswahl ~, cernere ‖ *(Lanif.)* Wolle ~, spelazzare.

***Sor'tie ren** (–s; 0), n. assortimento, m. ‖ *(Lanif.)* spelazzata; spelazzatura, f.

***Sor'tie rer** (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. assortitore, m.; –trice, f.

***Sor'ti ment'** (–[e]s; –e), n. assortimento, m.; scelta, f.

***Sor'ti men'ter** (–s; –), m. *t. st. ch.* Sortimentsbuchhändler.

***Sor'ti ments|(buch)han del**, m. com-

mercio librario, m. ‖ **–(büch)händler**, m. libraio, m. (per commissione) ‖ **–(büch)handlung**, f. libreria, f. (per commissioni) ‖ **–lager**, n. magazzino d'assortimento, m.

sotādisch, *agg. (Lett.)* sotadico.

†so thān; **so thānig**, *agg.* tale; cotale; cosiffatto.

***Sottīse** (–; –n), f. 1. (Dummheit) sciocchezza, f.; (grobes Verſehen) sproposito, m. ‖ 2. (Grobheit) impertinenza; villania, f.

***Sou brette** (–iere, –ieſt; –iert), v. n. (*Teat.*) servetta (intrigante), f.

***Soufflement** (*pr.* Sufflör; –[e]s; –e), m.; **–flieren** (–; –n), f. (*Teat.*) suggeritore; rammentatore, m.; **–trice**, f.

***Soufflieren** (*pr.* kaſſieren, *Teat.*) buca del suggeritore, f. [(h.) (*Teat.*) suggerire.

***soufliere** (–iere, –ieſt; –iert), v. n. (h.) cenare.

***Souffleur** (*pr.* Sufflör; –s; –s), m. cena, f.

***soupieren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. [sottana, f.

***Soutane** (*pr.* Sutān; –; –n), f. (*Eccles.*)

***Souveränität** (*pr.* Suweränität; –[e]s; –), m. sovranità, f.

***Souveränitätsrecht**, n. pl. diritti sovrani, da sovrano, m. pl. ‖ **–schwein des**, m. ridicole pretese di sovranità, f. pl.

so viel, *avv.* tanto; ~ daß, tanto che o da (*coll' infinito*); ~ wie, tanto quanto; ~ an mir liegt, (per) quanto sta in me; ~ ich weiß, per quanto io sappia; (a quel) che io sappia.

so weit, *cong.* 1. (ſofern) (in) quanto a; ~ wir in Betracht kommen, in quanto tocca a noi altri; ~ man das wiſſen kann, quanto se ne può sapere ‖ 2. ~ die Stimme reicht (S.), fin dove arriva la voce.

so wohl, *cong.*: ~ ... als, tanto ... quanto; tanto ... che; non solamente, ma anche ...; ~ er (o er ~) als ich, così lui come io; ihm ~ wie uns allen, e a lui e a noi tutti; nicht ~ er als ſeine Schweſter wünſcht es, lo desidera meno lui, che sua sorella; ſie iſt nicht ~ ſchön als angenehm, è più piacevole che bella; non è tanto bella quanto piacevole.

***sozīal**, *agg. v.* ſocial *e Der.*

Spach|**tel** (–s; –), m. v. Spatel.

spack, *agg. (Mar.)* v. leck ‖ (kinſällig) caduco; cascante.

***Spadille** (–; –n), f. (*Giuoc.*) spadiglia, f. (nel giuoco dell' hombre). [spaghetto, m.

Spagāt (–[e]s; 0), m. spago; (*dim.*)

spähen (ſpähe, –ſt), I. v. a. *l. st. ch.* erſpähen. — II. v. n. (h.) spiare; investigare; guardare, osservare attentamente (nach etw., qc.). [f. lo spiare; spionaggio, m.

Spähen (–s; 0), n.; **Späher**|**ei** (–; –en), **Späher** (–s; –), m. spia; spione; investigatore; esploratore, m.

späher|**mäßig**, n. occhio di spia, m. ‖ **–blick**, m. sguardo di spia; sguardo scrutatore, investigatore, m.

***Spāhi** (–[s]; –s), m. (*Mil.*) spahi, m.

Spahn, m. v. Span. [brigantino, m.

Spähſchiff, n. (*Mar.*) nave-avviso, f.; **Spāle** (–; –n), f. 1. (*Mar.*) (Handſpake) manovella; leva, f. ‖ 2. –n des Steuerrades, razzi della ruota del timone, m. pl.

***Spalier** (–[e]s; –e), n. (*Giard.*) spalliera, f.; graticolato, m.‖ (*Mil.*) spalliera, f.; **–** bilden, fare spalliera, ala (*detto anche di folla*). [sciuto alla spalliera, m.

***Spalier**|**baum**, m. (*Giard.*) albero cresciuto alla spalliera.

Spalier|**en** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. 1. (eine Wand ꝛc.) rivestire, munire d'una spalliera, d'un graticolato ‖ 2. (*Giard.*) far crescere alla spalliera; munire la spalliera (*alberi da frutta*) ‖ 3. △ per tapezieren.

***Spalier**|**latten**, m. (*Arch.*) spallietta, f.; sguancio, m. ‖ **–mauer**, f. (*Giard.*) muro fatto in modo di spalliera, m. ‖ **–obſt**, n. (*Giard.*) frutte cresciute alla spalliera, f. pl. ‖ **–wand**, f. v. Spaliermauer.

Spalt (–[e]s; –e), m.: **Spalte** (–; –n), f. spaccatura; fenditura; fessura; scissura, f.; spacco; fesso; fendimento, m.; fiemer ~, fessino; fessuolo; fessolino; fessurino, m.; **–e o –n** bekommen, fendersi; spaccarsi; (Gletſcherſpalt) crepaccio, m. ‖ (*Giard.*) Pfropfung in den ~, innesto a fessuolo, m. ‖ ~ am Briefſiegel, buca delle lettere, f.

spalt|**bar**, *agg.* fendibile; ~ er Stahl, alluine scissibile, m. ‖ **–blättrig**, *agg. (Bot.)* dalle foglie fesse; fessifoglio ‖ **–blütig**, *agg. (Bot.)* dai fiori fessi; fessiforo.

Spalt|**bruch**, m. (*Chir.*) frattura longitudinale, f.

Spalte (–; –n), f. 1. v. Spalt ‖ 2. (*Typ.*) colonna, f.; in –n ſetzen, stampare a colonne; Seite von drei –n, pagina a tre colonne, f.; kleine ~, colonnino, m.; *fig.* jdm. die –n einer Zeitung öffnen, mettere la pubblicità d'un giornale alla disposizione di qd.

spalten (ſpalte), I. v. a. spaccare; fendere; *fig.* cagionare uno scisma, una scissione; separare; scindere ‖ (*Nat.*) mit geſpaltenen Hufen, bisulco; fessipede; colle unghie fesse; (*Bot.*) geſpaltenes Blatt, foglia bifida, f. — II. ſich ~, v. rifl. spaccarsi; fendersi; *fig.* separarsi.

Spalt|**en** (ſpalte), I. v. a. spaccare; fendere; *fig.* cagionare uno scisma, una scissione; separare; scindere ‖ (*Nat.*) mit geſpaltenen Hufen, bisulco; fessipede; colle unghie fesse; (*Bot.*) geſpaltenes Blatt, foglia bifida, f. — II. ſich ~, v. rifl. spaccarsi; fendersi; *fig.* separarsi.

Spalt|**en** (–s; 0), n. il fendere; fenditura; spaccatura, f.

Spalten|**breite**, f. (*Typ.*) larghezza delle colonne; *fig.* cagionare uno scisma, una scissione; separare; scindere ‖ (*Nat.*) mit geſpaltenen Hufen, bisulco; fessipede; colle unghie fesse; (*Bot.*) geſpaltenes Blatt, foglia bifida, f. — II. ſich ~, v. rifl. spaccarsi; fendersi; *fig.* separarsi.

Spalten|**reich**, *agg.* pieno di fessi, spaccature, spacchi; fesso ‖ **–weiſe**, *avv.* a colonne.

Spalter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. fenditore; spaccatore, m.; –trice, f.; (Holzſpalter) spaccalegna, m. ‖ 2. v. Spaltmeſſer.

Spalt|**feile**, f. (*Mec.*) lima fenditrice, f. ‖ **–fütter**, m. (*Nat.*) v. Spaltfüßer.

Spalt|**füßig**, *agg.* fessipede; bisulco; colle unghie fesse.

Spalt|**holz**, n. legna da spaccare, f. ‖ **–hüfer**, m. (*Nat.*) bisulco, m.

Spalt|**hufig**, *agg.* (*Nat.*) bisulco.

Spaltig, *agg.* 1. spaccato; fesso; pieno di fessure, spaccature ‖ 2. (*Typ.*) *in composti come* zweiſ., dreiſpaltig, in due, tre colonne.

Spalt|**keil**, m. zeppa; bietta, f. ‖ **–klauen**, f. pl. (*Nat.*) zampe fesse, f. pl. ‖ **–klinge**, f. v. Spaltmeſſer.

Spalt|**lippig**, *agg.* colle labbra fesse; fessilabbro.

Spalt|**meſſer**, n. fenditoio; coltello per fendere, spaccare, m. ‖ **–öffnung**, f. fessura; spaccatura; apertura d'un fesso, f. ‖ **–pflänzchen**, n. (*Nat.*) diatomea, f. ‖ **–propfung**, f. (*Giard.*) innesto a fessuole, m. ‖ **–pilz**, m. (*Nat.*) bacilo, m. ‖ **–ſchnäbler**, m. pl. (*Nat.*) fessirostri, m. pl.

Spaltung (–; –en), f. 1. fenditura; spaccatura, f.; ~ eines Weges, biforcazione d'una strada, f. ‖ 2. *fig.* (Zerwürfniß) scissione; scissura, f.; (Uneinigkeit) disunione; discordia, f.; (Kirchenſpaltung) scisma, m.

Spān (–[e]s; Späne), m. 1. (Holzſpan) scheggia; schiappa; (*pop.*) stiappa; stecca; sverza, f.; (Hobelſpäne) trucioli; brucioli, m. pl.; (vom Marmor) scheggia, f.; (Eiſenſpäne) limatura di ferro, f.; (*Typ.*) interlinea; righetta, f. (per allargare le linee) ‖ 2. **Späne**, pl. a) *fam. per* Geld; b) △ (*per* Putz, Streit) lite; briga, f.; machen Sie keine ~! non faccia storie!

Span|**brief**, m. (*Giur.*) autorizzazione, sequenza di vendere una casa all' asta pubblica, f. [giuzza, f.

Spänchen (–s; –), n. scheggiolina; schegga.

Spandau (–s; 0). (*Geogr.*) Spandavia, f.

Spandauer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. abitante di Spandavia, m., *e f.*

spänen (ſpäne, –ſt), v. a. (entwöhnen) slattare (Tiere).

Späne|**ferkel**, n. porcellino di latte, m.; porchetta, f.; (Schwein) –n, porchettame, m.

Spangel (–s; –), n. (*Geogr.*) Spandavia, f.

Spangen|**arbeiter**, m. *l. st. ch.* Spengler.

Spängler (–s; –), m. v. Klempner. [m.

Spängrün, n. verde grigio; verdazzurro,

Spanien (–s), n. (*Geogr.*) Spagna, f.; ⊙ Iberia, f.

Spanier (–s; –), m. (*Etn.*) Spagnuolo, m.; ben ~ machen, spagnoleggiare.

Spanierin (–; –innen), f. (*Etn.*) Spagnuola, f. [da nase, m.

Spanisch, *agg.* spagnuolo; auf –e Art, spagnolesco; avv. spagnolescamente; mit –er Grandezza, spagnolescamente; –e Sprache, eigentümlichkeit, spagnolismo, m.; –er Grande, Grande di Spagna, m.; ⊙ Iberico, m.; die –e Halbinſel, penisola iberica, f.; ~, Iberia, f.; Bewohner der –en Halbinſel, Spagnuolo; ⊙ Iberico, m.; –e Sitten annehmen, nachäffen, spagnoleggiare; *fam.* das kommt mir ſehr ~ vor, mi pare molto strano; mi giunge nuovo; das ſind mir –e Dörfer, non ci capisco nulla, (*fam.*) un' acca, (*volg.*) un accidente; non ne so niente affatto; mi parlate arabo; *(Zool.)* –e Ziege, canterella; cantarella; cantaride, f. (Cantharis o Lytta vesicatoria); *(Bot.)* –er Pfeffer, peperone, m. (Capsicum annuum); *(Bot.)* –es Rohr, a) canna d'India (o di bambù), f. (Calamus rotang); b) (Spaniſches) canna, f.; *(Stor.)* –e Stiefel, stangebette, f. pl. (*strumento di tortura del medio evo*); –e Wand, paravento; tramezzo, m.; *(Stor.)* –er Erbfolgekrieg, guerra della successione in Ispagna, f.; –er Mantel, mantello alla spagnuola, m.; *(Med.)* –er Krampf, parafimosi, f. [lingua spagnuola, f.

Spān|**licht** (–n; 0), n. spagnuolo, m.; **Spān**|**lot**, m. cesto fatto di trucioli, m.

Spann, *v.* Spannen, *v.* ſpinnen.

Spann (–[e]s; –e), m. (*Anat.*) collo del piede, m.; fiocca, f. ‖ (*Calx.*) fiocca, f.

Spann|**ader**, f. (*Anat.*) tendine dei muscoli, m.; corda del collo, f.

spannbar, *agg. (Fis.)* espansibile; espansivo; elastico.

Spann|**dienſt**, m.; **–frone**, f. (*Giur.*) servizio di cavalli o altri animali da tiro dovuto al padrone, m.

Spanne (–; –n), f. palmo, m.; spanna; misura d'un palmo, d'una spanna, f.; eine ~ hoch, lang, alto, lungo un palmo ‖ *fig.* poco, breve tempo, m.; er hat nur noch eine Spanne Zeit zu leben, non può vivere che pochissimo tempo.

spannen (ſpanne, –nſt), I. v. a. tendere (una corda, rete); stendere (il bucato); die Büchſe, den Hahn ~, montare, alzare il cane; den Bogen ~, tendere, aprire l'arco; *(Mus.)* Saiten auf ein Inſtrument ~, incordare uno strumento; mit der Hand ~, misurare, abbracciare colla mano; *(Mus.)* eine Oktave ~ können, abbracciare una ottava; in einen Stock, Webe-, Mal-Rahmen ~, intelaiare; *(Stor.)* auf die Folter ~, torturare; mettere alla tortura (*anche fig.*); die Pferde an den Wagen, die Ochſen an den Pflug ~, attaccare i cavalli alla carrozza, i buoi all' aratro; *fig.* ſeine Anſprüche zu hoch ~, far troppe pretese; pretendere troppo; *prov.* man muß die Saiten nicht zu ſtraff ~, chi troppo tira la corda si strappa o la scavezza. — II. v. n. (h.) stringere; essere troppo tirato (teso); das Gummiband ſpannt, l'elastico stringe troppo. — III. *p. pres.* **ſpannend**, *agg. (Med.)* (Schmerz) tensivo; *fig.* (anziehend) che tiene viva l'attenzione; interessante. — IV. *p. pass.* **geſpannt**, *agg.* curioso; attento; ſehr ~ auf etw. ſein, esser molto curioso di vedere (sapere) qc.; aspettar qc. con grande curiosità; non veder l'ora di (sapere qc.); mit –er Aufmerkſamkeit etw. verfolgen, seguire qc. colla massima, con viva attenzione; *fam.* mit jdm. auf –em Fuße ſtehen, essere (star) grosso con uno; non andar d'accordo con qd.; eine –e Situation, una situazione tesa, difficile, pericolosa.

Spannen (–s; 0), n. il tendere, distendere; tensione, f. ‖ il misurare, l'abbracciare colla mano o spanna.

spannend, *agg.* v. ſpannen III.

spannen|**hoch**, *agg.* alto un palmo ‖ **–lang**, *agg.* lungo un palmo, una spanna; palmare.

Spanner (–s; –), m. distenditore, m. ‖ tenditore, m. (di reti) ‖ *(Anat.)* muscolo distenditore, m. ‖ *(Zool.)* v. Spannermotte.

Spanner|**raupe**, f. *(Zool.)* geometro, m. (Geometra).

Spann|**feder**, f. *v.* Springfeder ‖ **–feſtel**, f. *(Pastor.)* pastoia, f. ‖ **–gewicht**, n.; – des Stellbeſtecks einer Wendeſcheibe, contrappeso d'un disco, m. ‖ **–haken**, m. *(Arch.)* arpese, m. ‖ **–holz**, n. *(Arch.)* cosce, f. pl.; *(Tess.)* distendino, m. ‖ **–iſolator**, m. isolatore terminale, m. ‖ **–keil**, m. bietta per striogere, f.; cuneo di stringimento, m. ‖ **–kette**, f. a) catena per arrestare le ruote in una discesa, f.; b) *(Pastor.)* v. Spannfeſſel ‖ **–kraft**, f. elasticità; forza elastica, espansiva, f.; *(Fis.)* espansibilità, f.; elaterio, m.

Spannkräftig, *agg.* elastico; *(Fis.)* espansivo; espansibile.

Spann|**muskel**, m. *(Anat.)* muscolo distenditore, m. ‖ **–ofen**, m. *(Mest.)* distendino, m. ‖ **–probe**, f. prova d'espansione, f. ‖ **–rahmen**, m. telaio, m. (de' pittori, tessitori etc.) ‖ **–riegel**, m. tirante, m.; asticciuola, f. ‖ **–riemen**, m. *(Calzol.)* coreggia, f. ‖ **–ſeil**, n. *(Pastor.) v.* Spannfeſſel ‖ **–ſtab**, m. –ſtock, m. *(Tess.)* rodello; distendino, m. ‖ **–ſtrick**, m. *(Pastor.) v.* Spannfeſſel ‖ **–tau**, n. *(Mar.)* amarra, f.

Spannung (–; –en), f. 1. tensione; tira-

tezza; distensione; distenditura, f.; distendimento, m. ‖ 2. *(Arch.)* v. Spannweite ‖ 3. *fig.* a) attenzione; sospensione, f.; mit ~ einer Rede folgen, seguire con attenzione un discorso; seine Zuhörer in ~ erhalten, tener sospesi, in sospensione gli uditori; b) tensione; freddezza, f. (fra due partiti, famiglie, persone); c) *fig.* tensione, f. (de' muscoli, nervi, della mente).

Spannungsdifferenz, f. differenza di tensione o di potenziale, f. ‖ **-gefäß**, n. caduta di potenziale, f. ‖ **-messer**, m. *(Fis.)* elaterometro, m.; indicatore del vapore, m. (an Dampfmaschinen); *(El.)* volmetro; voltometro; voltimetro, m.

Spannungsreihe, f. *(El.)* serie di tensione elettrica, f. ‖ **-weite**, f. *(Arch.)* ~ eines Bogens, apertura, portata d'un arco, f. ‖ **-winde**, f. *(Arm.)* strumento per tendere la balestra, m.

Spaten, m. troia; porca, f.

Spant (-[e]s; -en), n. *(Mar.)* (Schiffsrippe) costola d'una nave, f.

Sparanstalt, f. v. Sparkasse ‖ **-betrag**, m. importo de' risparmj, m. ‖ **-büchse**, f. salvadanaio; salvadenaro, m. ‖ **-einlage**, f. deposito, m.; denari portati alla cassa di risparmio, m. pl.

sparen (pare, -rst), I. v. a. risparmiare; economizzare; far economia (di); (erübrigen, zurücklegen) serbare; metter da parte (quattrini) ‖ *fig.* risparmiare; perdonare (a fatica etc.); weder Geld noch Mühe ~, non perdonare nè a spese nè a fatiche; Ihar bitte Worte, risparmia le parole; non ispendere in vano le tue parole; *(fam.)* è fiato sprecato; Zeit ~, risparmiare tempo. — II. v. n. (b.) risparmiare; far economia; economizzare; an etw. (dat.) ~, far economia di qc.; risparmiare in qc. — III. sich ~, v. rifl. risparmiarsi (quattrini, fatica, parole, tempo).

Sparen (-s; 0), n. il risparmiare; il far economia; risparmio, m.; economia, f.

Sparen de; -end chen, n. (der Kerzen) moccolo, m.

Sparer (-s; -), m.; -in (- ; -innen), f. risparmiatore, m.; -trice, f. ‖ *prov.* ein ~ will einen Zehrer haben, a padre guadagnatore, figlio spenditore.

Spargel (-s; -), m. *(Bot.)* asparago; sparagio, m. (Asparagus officinalis); ein Bund ~, un mazzo di sparagi.

Spargelbau, m. *(Agr.)* coltivazione di sparagi, f. ‖ **-beet**, n. sparagiaia, f.; asparageto, m. ‖ **-brühe**, f. *(Cuc.)* salsa che si mangia cogli sparagi, f. ‖ **-kohl**, m. *(Bot.)* cavolo broccolo o romano, m.; broccoli, m. pl. ‖ **-kopf**, m. punta dello sparagio, f. ‖ **-messer**, n. coltello per tagliare gli sparagi, m. ‖ **-pflanzung**, f. v. Spargelbeet ‖ **-salat**, m. *(Cuc.)* insalata di sparagi, f. ‖ **-spitze**, f. v. Spargelkopf ‖ **-stein**, m. *(Chim.)* fosfato di calce, m. ‖ **-verkäufer**, -händler, m. sparagiaio, m. ‖ **-zeit**, f. stagione degli sparagi, f. ‖ **-züchter**, m. coltivatore di sparagi, m.

Spargeld, **-gütt**, n. risparmj, m. pl. ‖ **-herd**, m. forno economico, m.; cucina economica, f. |(Spergula).

Sparre (-s; -), m. *(Bot.)* spergula, f.

Sparkalk, m. calcestruzzo, m.; calcina di gesso, f. ‖ **-kasse**, f. cassa di risparmio, f. ‖ **-kassenbuch**, n. libretto della cassa di risparmio, m. ‖ **-küche**, f. cucina economica, f. ‖ **-lampe**, f. lampada economica, f.; lume economico, m.

spärlich, *agg.* (knapp) parco; (einfach und mäßig) frugale (pasti; modo di vivere etc.); (selten) scarso; rado; raro (capelli; peli etc.); (schwach) scarso; tenue; fioco (luce); scarso; rado (notizie); -e Ernte, raccolto scarso, magro, m.; -e Einkünfte, rendite tenui, scarse, f. pl.; *(avv.)* leben, vivere parcamente, frugalmente; stare a stecchetto.

Sparlichkeit (-; 0), f. *(cf.* spärlich) scarsità; frugalità; magrezza; tenuità; scarsezza, f. (di denari, di raccolte, di notizie, di capelli etc.); tenuità, f.

Sparlicht, n. v. Sparlampe ‖ **-ofen**, m. stufa economica, f. ‖ **-pfennig**, m. gruzzolo; peculio, m.; risparmj, m. pl.; fietter ~, gruzzoletto, m. ‖ **-topf**, m. v. Sparbüchse.

Sparren (-s; -), m. (Dachsparren) travicello, m.; corrente, f.; *fig.* einen ~ (zu viel) haben, aver un ramo di pazzia; non aver tutti i suoi giorni ‖ *(Arald.)* capriolo, m.; sbarra, f.

Sparrenbau, m. *(Falegn.)* travatura, f. ‖ **-loch**, **-feld**, n. *(Falegn.)* travata, f. **-holz**, n. legname da travicelli, m. ‖ **-kopf**, m. *(Arch.)* mensola; bugna; bozza, f.; beccatello; modiglione; aggetto; ascialone, m. ‖ **-kreuz**, n. *(Arald.)* cavalletto spezzato; capriolo, m. ‖ **-werk**, n. *(Falegn.)* travatura; intelaiatura, f.

sparrig, *agg. (Bot.)* squarroso.

Sparsam, l. *agg.* (wirthschaftlich) economo; economico; (ordentlich) assegnato; (einfach u. genügsam) frugale; (sparsichtig u. karg) parsimonioso; tirato; (knauserig) taccagno; (sparsam) rado; raro; die Erbsen sind sehr ~ dies Jahr, i piselli, quest' anno, sono molto rari. — II. *avv.* assegnatamente; con economia, parsimonia, assegnatezza; ~ mit etw. umgehen, wirthschaften, economizzare in qc.; usar parsimonia in qc.; far economia di qc.

Sparsamkeit (-; 0), f. *(cf.* sparsam) economia; parsimonia; assegnatezza; frugalità; taccagneria, f.

Sparta, n. *(Geogr.)* Sparta, f.

Spartaner (-s; -), m. Spartano, m.; -in (- ; -innen), f. Spartana, f.

spartanisch, *agg.* spartano; auf -e Art; mit -er Strenge, spartanamente; alla spartana. |(tenacissima).

Spartgras, n. *(Bot.)* spartea, f. (Stipa

spasmodisch, *agg.* spasmodico.

Spaß (-es; Späße), m. scherzo; spasso, m.; (Zeitvertreib) passatempo, m.; *(cf.* Scherz); seinen ~ mit jdm. haben, burlarsi, beffarsi di qd.; den ~ muß ich mir machen, quel gusto bisogna che me lo levi; seinen ~ an etw. haben, divertirsi di qc.; dem ~ ein Ende machen, finire il chiasso . . .; das geht (mir) über den ~, questo poi è troppo; beiseite! scherzi a parte! sul serio! ~ machen, scherzare; aus allem ~ machen, mettere tutto in ridicolo, in burla; das macht mir ~, mi ci diverto; ne godo (un mezzo mondo); es wäre ein ~, wenn . . ., sarebbe da ridere, sarebbe bella, se . . .; der ~ hört leicht auf, ogni scherzo ha un limite; er versteht keinen ~, con lui non si scherza.

Späßchen (-s; -), n. *(dim. di* Spaß) scherzetto, m.; burletta, f.

Späßen (Späße, -ßest -ßt), v. n. (b.) *l. st. ch.* scherzen.

Späßer (-s; -), m. *l. st. ch.* Spaßmacher.

Späßerei (-; -en), f. scherzi; spassi; giuochi, m. pl.; burle, f. pl.

späßhaft; **-haftig**, *agg.* scherzoso; scherzevole; buffo; allegro; gioviale; buffonesco; faceto (persone). ‖ buffo; allegro; faceto; buffonesco (storie etc.); -er Mensch, capo ameno, m.; -er Einfall, buffoneria; facezia, f. |facezia; buffoneria, f.

Späßhaftigkeit (-; -en), f. giovialità; **Späßmacher**; **-vogel**, m. buffone; burlone; bajano; celione; capo ameno, m. ‖ **-macherin**, f. buffona; burlona; celiona, f.

späßweise, *avv.* per ischerzo; per burla.

Spat, (-[e]s; -e), m. 1. *(Min.)* spato, m. ‖ 2. *(Vet.)* spavano; spavenio, m.; mit ~ behaftet, malato di spavano (Pferde; Vieh).

spät, *agg. l. st. ch.* |pat.

Spät, l. *agg.* tardo (ora, rimedio, pentimento); (vorgerückt) inoltrato; avanzato (stagione, età, notte etc.); (spät reifend) tardivo; serotino (frutti); (entfernt) remoto; noch in den -sten Zeiten, anche ai tempi più remoti; die -ste Nachwelt, la più remota posterità; i più tardi nepoti; bis in die -e Nacht hinein, fino a notte inoltrata; in -er Nacht, nel pieno o colmo della notte; a notte avanzata; -er Tag, giorno inoltrato, m.; wie -ist es? che ore sono? che ora è? — II. *avv.* tardi; ~ im Jahr, a stagione avanzata, inoltrata; von früh bis ~, dalla mattina alla sera; früh u. ~, mattina e sera; presto e tardi; selbst oder -er, o presto o tardi; o prima o poi; -estens, al più tardi; -er, in seguito; più innanzi; auf -er, a dopo; ~ kommen, venir tardi; tardare a venire; wir werden zu ~ kommen, non faremo a tempo; es ist noch nicht zu ~, siamo sempre a tempo; meine Uhr geht 10 Minuten zu ~, il mio orologio ritarda di dieci minuti o è dieci minuti in ritardo; der Zug kam eine halbe Stunde zu ~, il treno era mezz' ora in ritardo, ritardò di mezz' ora; *mod. prov.* besser ~ als nie, meglio tardi che mai.

Spätabend, m. sera tarda, f. ‖ **-ankunft**, f. mala tardiva, f.

spätankommend, *agg. (Bot.)* tardivo; serotino. |tino.

Spätarbeit, f. |

Spätblüher (-s; -), m. *(Farm.)* spatola, f. ‖ *(Pitt.)* mestichino, m. ‖ *(Stamp.)* paletta, f.

spatelförmig, *agg.* in forma di spatola, di mestichino.

Spatenbein (-s; -), m. vanga, f.; mit dem ~ bearbeiten, umgraben, vangare; far la vangata.

Spatenarbeit, f. vangatura, f. ‖ **-arbeiter**, m. vangatore, m. ‖ **-hieb**, m. vangata, f. ‖ **-stich**, m. vangata, f.

Späterer, *agg. e avv. compar.* di spät.

Spätgerste, f. *(Agr.)* pisello tardivo, m.

spätherbst, *avv.* più tardi; ulteriormente.

spätestens, *avv. (sup.* di spät) al più tardi; bis ~ heute über acht Tage, oggi a otto al più tardi.

Spätfeigen, f. pl. fichi serotini, m. pl. ‖ **-frost**, m. gelo tardivo, m. ‖ **-früchte**, f. pl. frutti tardivi, serotini, m. pl. ‖ **-gebürt**, f. parto tardivo, dopo il termine, m. ‖ **-gotik**, f. *(Arch.)* gotico moderno, m.

spätjahrig, *agg. (Min.)* spatoso.

Spätherbst, m. autunno inoltrato, m. ‖ **-jahr**, n. autunno, m.

Spätlese, f. *(pr.* -lesen; -), o. pl. *(Stamp.)* spazio, m.; durch ~ trennen, v. spatiolieren.

spätig, *agg. (Vet.)* malato di spavano, spavenio ‖ *(Min.)* simile allo spato; concrezionate spato; spatoso.

spätlaufen, *(pr.* -läufst -läuft; -ief; -ierst; -iert), v. a. *(Stamp.)* spazieggiare.

Spätlaufen, *(pr.* -läuft; -ief; -ierst; -iert), v. n. *(Stamp.)* spazieggiatura, f. |*(Stamp.)* v. a. Spätlaufen.

Spätlesen, *(pr.* -läsest -läst; -as; -äsen; -äset; -äsen), v. a. Spätlese halten.

Spätling (-[e]s; -e), m. 1. a) animale serotino, m.; b) figliuolo (m.) nato molti anni dopo gli altri o nato dopo molti anni di matrimonio ‖ 2. v. Nachzügler. |ru. pl.

Spätlingsfrucht, f. pl. frutti tardivi, **Spätmahd**, n. cena, f. ‖ **-obst**, o. v. Spätfrüchte ‖ **-reif**, *agg.* tardivo; serotino; maturato

Spätsommer, m. estate inoltrata; estate di S. Martino, f. ‖ **-traube**, f. pl. uva serotine, f.

Spatz, (-en; -en), m. *pop.* passera (nostrale), f.; passero, m.; junger ~, passerotto, m.; *fam.* frech wie ein ~, sfacciatone; *mod. prov.* das pfeifen die -en von den Dächern, è noto a tutti; ne parlan tutti; lo sanno anche i monticchioli.

Spätzchen; **Spätzlein** (-s; -), n. (*dim. di* Spatz) passerotto; passerino, m. |passero.

Spatzenbast, *agg.* simile al passero; da **Spatzennest**, n. passerotto, m. ‖ **-kopf**, m. *fam.* citrullo; grullo, m. ‖ **-nest**, n. nido di passeri, m.

Spätzle, pl. *(Cuc.)* specie di gnocchi fatti di farina ed uova, m. pl.

Spatzieren (-iere, -ierst; -iert), v. n. (l.) passeggiare; auf u. ab ~, passeggiare su e giù; ~ gehen, andar a spasso; far una passeggiata; ~ reiten, fahren, far una passeggiata a cavallo (una cavalcata), in carrozza (una scarrozzata); jem. ~ führen, portare a spasso qd.

Spazierer (-s; 0), n. il passeggiare; passeggiamento, m.; il camminare.

Spazierfahrt, f. passeggiata in carrozza; scarrozzata, f. ‖ **-gang**, m. passeggiata, f.; lunger, fleiner ~, passeggiatina, f.; einen fleinen ~ machen, far due passi; lunger ~, passeggiatona, f.; öffentlicher ~, passeggio pubblico, m. ‖ **-gänger**, m.; **-in**, f. passeggiatore, m.; -trice, f. ‖ **-ort**; **-platz**, m. passeggiata, f.; passeggio, m. ‖ **-reise**, f. v. Vergnügungsreise ‖ **-ritt**, m. passeggiata a cavallo; cavalcata, f. ‖ **-stock**, m. nuzza; canna, f.; bastone, m. ‖ **-weg**, m. passeggiata, f. ‖ **-wetter**, n. tempo da passeggio, m.

spe, *avv.*: in ~, in spe; in erba; futuro; da venire. *(Dat latino.)*

Speceier (-; -en), f. v. Spezerei.

Specht (-[e]s; -e), m. *(Ornit.)* picchio, m. (Picus).

Spechtmeise, f. *(Ornit.)* v. Baumspecht.

Special, *agg.* speciale; particolare; ~apposito.

Specialist (-[e]s; -en), m. 1. *fam.* amico intimo, m. ‖ 2. a) v. Spezereihändler; b) v. Apotheker ‖ △ 3. biechiere (da vino), m.

Specialarzt, m. (medico) specialista, m. ‖ **-fach**, n. specialità, f. ‖ **-freund**, m. amico intimo, m. |m. pl.

Specialien, pl. particolari; *it.* dettagli, **Specialisieren** (-ierte, -ierst; -ierte; -ierst), v. a. specificare; dettagliare; specializzare.

*Spe|cia|list (–en; –en), m. specialista, m.
*Spe|cia|li|tät (–; –en), f. specialità, f.
*Spe|ci|al (fär|te, f. carta speciale, f. ‖ –s|mit|tel, n. (rimedio) specifico, m. ‖ –voll|macht, f. procura speciale, f.
*spe|ci|ell, agg. speciale; particolare; –e Studien, studj speciali, m. pl.; ein –er Freund von mir, no mio amico intimo ‖ avv. specialmente; particolarmente; (etgens) apposta; appositamente; (Com.) wir machen Sie ~ darauf aufmerksam, richiamiamo la vostra attenzione particolare a questo oggetto.
*Spe|cies (–; –), f. 1. specie; sorta, f. ‖ 2. (Arit.) die vier ~, le prime quattro operazioni ‖ 3. (Heilmittel) erbe medicinali, f. pl. (Dal latino.)
*Spe|ci|es|thal|er, m. scudo danese, m.
*Spe|ci|fi|ca|tion (pr. –sion; –; –en), f. specificazione; indicazione, descrizione particolareggiata, f.
*spe|ci|fisch, agg. specifico; (Fis.) –es Gewicht, gravità specifica, f.; peso specifico, m.
*spe|ci|fi|zie|ren (–zjere, –ierst; –iert), v. a. specificare; particolareggiare; dettagliare ‖ p. pass. spe|ci|fi|zi|ert', agg. specificato; –e Rechnung, nota specificata (particolareggiata); specifica, f. [zione, f.
*Spe|ci|fi|zi|rung (–; –en), f. specifica-
*Spe|ci|men (–s; Spec|mina), n. saggio; campione; modello, m.; prova, f. (Dal latino.)
Speck (–[e]s; 0), m. lardo, m.; (Cuc.) dünner Streifen – zum Spicken, lardello, m.; mit – fangen, belegen, allardare; lardellare ‖ fam. grasso, m.; sie sitzt sehr im –, sie hat viel –, è molto grassa; è di molta ciccia; im – sitzen, nuotare nel lardo, nell'abbondanza ‖ prov. mit – fängt man Mäuse, bocca unta non può dir di no.
Speck|aal, m. v. Spickaal.
speck|ar|tig, agg. simile al lardo; cotennoso; (Med.) lardaceo.
Speck|bauch, m. v. Speckwanst ‖ –ben|le, f. (Med.) steatoma; lipoma, m. ‖ –brück|lung, m. (Cuc.) ariosa grassa affumicata, f. ‖ –eier|kü|chen, m. (Cuc.) frittata fatta col lardo, f. ‖ –ei|er, m. lardone, m. ‖ –fei|le, f. lima sorda, f. ‖ –ge|schwulst, f. (Med.) v. Speckbeule ‖ –gries|ben, f. pl. (Cuc.) ciccioli, m. pl. ‖ –hals, m. scherz. collo molto grasso, m.; collottola, f. ‖ –han|del, m. commercio del lardo, m. ‖ –händ|ler, m. pizzicagnolo, m. ‖ –haut, f. cotenna; cotica, f.
speck|ig, v. speckig ‖ speck|ig (spek'licht), agg. lardoso; grasso (la carne); cotennoso (la cotica) ‖ fam. grasso; bisunto (stoffe; panni).
Speck|kä|fer, m. (Zool.) dermesto, m. (Dermestes lardarius) ‖ –kü|chen, m. (Cuc.) focaccia al lardo, f. ‖ –mei|se, f. (Ornit.) cincia grassa; cinciallegra; cincinpotola, f. (Parus major) ‖ –mei|ser, n. coltello per affettare il lardo, m. ‖ –schnitt|chen, n. lardello, m.; (Cuc.) mit – fischen, belegen, lardellare ‖ –schwar|te, f. fetta di lardo, f. ‖ –schwär|te, f. cotenna; cotica, f. ‖ –schwein, n. porco, maiale grasso, m. (ingrassato) ‖ –seite, f. lardone, m.; prov. mit der Wurst nach der – werfen, dare un ago per riavere un pal di ferro –stein, m. (Min.) lardite, f. (de' sarti); steatite, f. ‖ –stri|cken, m. pezzo di lardo, m.; dünner –, lardello, m. ‖ –stück, n. v. Speckstreifchen ‖ –stück|chen, n. v. Speckschnittchen ‖ –wanst, m. volg. pancaccia, f.; pancione, m.
*Spe|ctá|tel, m. (Der. v. Spektatel e Der.
*Spe|cu|lum, n. (Chir.) v. Spekulum.
*spe|die'ren (–iere, –ierst; –iert), v. a. spedire; inviare; far l'invio di (merci) ‖ mandar via (persone); jem. an die Luft –, mandare qd. a prendere l'aria.
*Spe|di|teur' (pr. –tör; –s; –e), m. spedizioniere, m.
*Spe|di|tion' (pr. –sion; –; –en), f. (Sendung, Absendung) spedizione, f.; (Übersendung) trasmissione, f.
*Spe|di|tions|bu|reau (pr. –bürō), n. ufficio (m.), agenzia (f.) di spedizioni ‖ –ge|bühren; –los|ten, f. pl. spese di spedizione, f. pl. ‖ –ge|schäft; –haus, n.; –haud|lung, f. casa spenditrice, di spedizione, f. ‖ –gü|ter, n. pl. merci di spedizione, f. pl. ‖ –han|del, m. commercio di spedizione, m. ‖ –rech|nung, f. conto (m.), fattura (f.) delle spese di spedizione, di trasporto ‖ –spe|sen, f. pl. v. Speditionsgebühren.
Speer (–[e]s; –e), m. (Arm.) lancia; asta, f.; spiede, m.; (Wurfspeer) giavellotto, m.
speer|ähn|lich, agg. simile a lancia.
Speer|ab|fer|bung, m. (Bot.) sorbo, m. (Sorbus domestica).
speer|för|mig, agg. in forma di lancia, di asta ‖ (Bot.) lanceolato.
Speer|kampf, m. combattimento colle lance, m. ‖ –kraut, n. (Bot.) v. Sperrkraut ‖ –krie|ger, m. (Mil.) lanciere, m. ‖ –lan|zette, f. (Chir.) lancetta, f.; lancinatore, m. ‖ –mei|ser, m. (Mil. stor.) lanciatore, m. ‖ –netz, n. (Pesc.) pesca collo spiede, f.; (Chir.) (Augenstechen) torneo, m. ‖ –stich, m. colpo dato colla lancia, collo spiede, m.; lanciata, f. ‖ –trä|ger, m. lanciere, m.
Spei|cher|becken, n. (Med.) spitucchiera, f.
Spei|cher (–s; –n), f. razza, f.; raggio, m. (della ruota); (Lenne ~, ruzzuolo, m. ‖ (Anat.) radio; raggio, m.
Spei|chel (–s; 0), m. saliva; bava, f.; sputo; sputacchio, m.; ~ bereiten, von sich geben, salivare; mit – aufschäumen, bagnare colla saliva; – auswerfen (ausspucken) sputare. [(Fisiol.) secrezione di saliva, f.
Spei|chel|ab|gang, m.; –ab|son|de|rung, f.
Spei|chel|ab|son|dernd, agg. (Fisiol.) salivatorio ‖ –är|tig, agg. bavoso.
Spei|chel|aus|wurf, m. v. Schleimauswurf ‖ –be|rei|tung, f. (Fisiol.) v. Speichelabgang; zur – dienend, salivare; salivale ‖ –drü|se, f. (Anat.) glandula salivale, f. ‖ –fluß, m. (Zool.) v. Schleimfluß ‖ –flut, f. salivazione; acquolina, f.; hier, salivare ‖ –gang, m. (Anat.) condotto salivare, m. ‖ –krank, n. (Bot.) a) v. Läusekraut; b) v. Brennkraut ‖ –lür, f. (Med.) salivazione, f. ‖ –los, m. bavaglio, m. ‖ –lecker, m. adulatore basso; piaggiatore; (fam.) leccazampe, m. ‖ –lecken, n.; –lecke|rei, f. piaggiamento, m.; bassa, vile adulazione, f. ‖ –lecke|rin, f. piaggiatrice, f. [vare.
Spei|cheln (speich[e]le, –elst), v. n. (b.) salispei|chel|naß, agg. v. Speichelwund ‖ –quell, m. (Anat.) v. Speichelgang ‖ –reich, agg. (Fisiol.) v. Speichelabsondernd ‖ –stein, m. (Min.) v. Speichelstein ‖ –tuch, n. (Anat.) muscolo radiale, m. ‖ –wund, n. ruota a razze, f. ‖ –zie|hend, agg. stringirazze, m.
Spei|cher (–s; –), m. magazzino, m.; (Stor.) fondaco, m.; (für Korn) granaio, m.; in den – bringen, immagazzinare.
Spei|cher|auf|se|her; –herr, m. magazziniere, m. ‖ –mie|te, f. pigione di (d'un oppure del) magazzino, f.
spei|chern (speichere, –rte), v. a. immagazzinare; oettere nel magazzino ‖ fig. accumulare; tesoreggiare.
Spei|e (–; 0), f. pop. v. Speiglel.
spei|en (spie, –t, spie; gespieen), v. a. (spucken) sputare; espettorare; (erbrechen) vomitare; recere; (von Blumen) salivare; jdm. ins Gesicht –, sputare in viso, in faccia a qd.; Wasser, Feuer –, gettar acqua, fuoco (cf. feuerspeiend); Blut –, vomitar sangue; der Vulkan speit immer noch, il vulcano butta sempre ‖ fig. Gift u. Galle –, schizzar veleno; Tod u. Verderben –, gettar la morte (i cannoni); Feuer u. Flamme –(meglio feln), v. Feuer 8. e).
Spei|en (–s; 0), o. il salivare; salivazione, f. ‖ il recere; vomito, m. ‖ lo sputare; sputacchio, m.; espettorazione, f.
Spei|er; †Spei|er (–s), n. (Geogr.) Spira, f.
Spei|e|rer (–; –en), f. v. Speien.
Spei|e|rer (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. abitante di Spira, m. e f.
Spei|er|ling (–[e]s; –e), m. (Bot.) v. Sorbe.
Spei|er|lings|baum, m. (Bot.) v. Sorbenbaum ‖ –bee|re, f. (Bot.) v. Sorbe.
Spei|gatt, n. (Mar.) ombrunali, m. pl.
Spei|ß; Spei|er (–s; –), m. spranghetta, f.; spiedino; lardatoio, m.
spei|ern (fleßere, –rst), v. a. mettere, attaccare allo spiede.
Spei|nadel, m. v. Speiebecken.
Spei|se (–; –n), f. 1. cibo; alimento; mangiare; vivere, m.; vivanda, f. ‖ –n, pl. cucina, f.; die –n zubereiten, cucinare; far la cucina; – zu sich nehmen, mangiare, prendere cibo; die –n auftragen, portar le vivande in tavola; (anrichten) imbandire la tavola; die –n abtragen, sparecchiare; sich mit – n überladen, mangiar troppo; crapulare ‖ 2. a) (Metallspeise) mistura di metalli, f.; b) Mauerspeise (v. qu.).
Spei|se|an|stalt, f. a) cucina (pubblica), f.; b) trattoria, f.; ristorante, m. ‖ –ap|pa|rat, m. (Mec.) apparecchio d'alimentazione, m. ‖ –be|rei|tung, f. il cucinare ‖ –brei, m. (Fisiol.) chimo, m. ‖ –brei|be|rei|tung, f. (Fisiol.) chimosi, f. ‖ –gang, m. (Anat.) v. Speiseröhre ‖ –geld, n. v. Kostgeld ‖ –ge|wöl|be, n.; –kam|mer, f. dispensa; conserva, f. ‖ –hahn, m. rubinetto d'alimentazione, m. ‖ –haus, n. Speisenanstalt ‖ –ka|nal, m. canale d'alimentazione, m. ‖ –kar|te; –lis|te, f. lista, f. ‖ –kelch, m. (Eccles.) ciborio, m. ‖ –kel|ler, m. dispensa; conserva, f. ‖ –korb, m. panierina, f. (per portar le vivande) ‖ –kür|bis, m. zucca, f. (Cucurbita pepo) ‖ –kühl|ler; –men|ter, m. dispensiere; dispensatore; credenziere, m.; (Archeol.) architriclinio, m. (presso i Romani) ‖ –mei|ster|in, f. dispensoratrice; dispensiera; (ne' conventi) credenziera, f.
spei|sen (speise, speiset e speist), I. v. a. 1. dar da mangiare; alimentare; cibare; nutrire; (Mec.; El.) alimentare; einen Brunnen mit Wasser –, provvedere d'acqua una fontana; jem. mit leeren Versprechungen, Worten –, pascere altrui di vane promesse o parole ‖ 2. (verspeisen) mangiare (una mela, un pezzo di pane etc.). — II. v. n. (h.) mangiare; zu Mittag –, desinare; praozare; zu Abend –, cenare.
Spei|sen (–s; 0), n. il dar da mangiare; alimentazione; nutritura, f. ‖ il mangiare, nutrirsi, cibarsi; die Herrschaften sind beim –, i signori sono a tavola.
Spei|sen|auf|satz, m. calapranzi, m. ‖ –fol|ge, f. lista de' piatti, f.; *menu, m. ‖ –trä|ger, m. (Menage) portavivande, m.
Spei|se|öl, n. olio da tavola, m. ‖ –op|fer, n. oblazione, f. (presso gli Ebrei) ‖ –ord|nung, f. v. Speisenfolge ‖ –pum|pe, f. tromba, *pompa d'alimentazione, f. ‖ –pum|pen|druck|rohr, n. tubo premente della pompa d'alimentazione, m. ‖ –pum|pen|saug|rohr, n. tubo d'aspirazione della pompa d'alimentazione, m. ‖ –rei|e, m. pl. avanzi del mangiare, m. pl. ‖ –rohr, n. (Mec.) tubo d'alimentazione, m. (nelle macchine) ‖ –röh|re, f. (Anat.) esofago, m.; zur – gehörig, esofageo ‖ –röh|ren|schnitt, m. (Chir.) esofagotomia, f. ‖ –saal, m.; –stu|be, f. sala da pranzo, f.; (im Gasthof) refettorio, m. ‖ –salz, n. (Fisiol.) chilo, m.; den – führend, chilifero; den – bereiten; in – übergehen, chilificare ‖ –saft, m. v. Speisesaft ‖ –schlauch, m. (Idraul.) v. Druckschlauch ‖ –schlei|fe, f. presa dell' acqua, f. ‖ –schrank, m. credenza; dispensa, f.; (Eisschrank) armadio da ghiaccio, m. ‖ –tisch, m. v. Eßtisch ‖ –tür|rich|tung, f. apparecchio d'alimentazione, m. ‖ –wa|gen, m. (Ferrov.) carrozza ristoratoria, f.; vagone-ristorante, m. ‖ –wal|zen, f. pl. cilindri alimentatori, m. pl. ‖ –wär|mer, m. (Cuc.) scaldavivande, m. ‖ –was|ser, n. acqua d'alimentazione, f. ‖ –was|ser|lei|tung, f. conduttura dell' acqua d'alimentazione, f. ‖ –wirt, m. oste; padrone d'una trattoria; ristoratore, m. ‖ –wirt|schaft, f. a) cucina (pubblica), f.; b) trattoria, f.; ristorante, m. ‖ –zet|tel, m. lista, f. (delle vivande); *menu, m. ‖ –zim|mer, n. v. Speisesaal. [m.
Spei|s|ö|ba|lt, m. (Min.) azzurro di smalto,
Spei|sung (–; –en), f. alimentazione; nutricazione, f.; alimentamento; nutrimento, m.; (einer Maschine, eines Wasserbehälters) alimentazione, f. [lica, f.
Spei|sungs|trahn, m. (Idraul.) gru idrau-
*Spe|ku|lá|tel (–s; –), m. e n. (Zürm) chiasso; rumore; fracasso; baccano, m. ‖ (Skandal) scandalo, m. ‖ aspetto spettacoloso, m. [chiassone, m.
*Spe|ku|lá|tel|ma|cher, m. schiamazzatore;
*spe|ku|lá|tiv (spekulatsje, –etst), v. n. (h.) far chiasso. [spettacolosa, f.
*Spe|ku|lá|tel|stück, n. commedia chiassosa,
*Spe|ku|trá|ti|on (pr. –sion; –; –en), f. (Fis.) analisi spettrale, f. ‖ –ap|pa|rát, m. (Fis.) apparecchio spettrale, m. ‖ –be|ob|ach|tung, f. osservazione spettroscopica, f. ‖ –li|ni|en, f. pl. (Fis.) righe spettrali, f. pl.
*Spe|ku|ro|mé|ter (–s; –), m. e n. (Fis.) spettrometro, m. [troscopio, m.
*Spe|ku|ro|skóp (–[e]s; –e), n. (Fis.) spet-
*spe|ku|ro|skó|pisch, agg. (Fis.) spettroscopico. [spettro, m.
*Spe|ku|trum (–[s]; –tra e –tren), n. (Fis.)
*Spe|ku|lánt (–en; –en), m. (Com.) speculatore, m.; – auf Steigen, speculatore al rialzo; – auf Fallen, speculatore al ribasso; ribassista, m.
*Spe|ku|la|tion' (pr. –sion; –; –en), f. (Com. e Fil.) speculazione, f.; (Com.) operazione; impresa, f.; eine gute –, buona operazione, f.; verfehlte –, cattiva specula-

zione, f.; auf ~ kaufen, comprare per speculazione.

*Spe|ku|la|tions|ge|schäft|e, n. pl. transazioni (f. pl.), affari (m. pl.) di speculazione; speculazioni; imprese, f. pl. ‖ **-kauf**, m. compera per speculazione, f. ‖ **-lust**, f. voglia di (inclinazione a) speculare, f. ‖ **-pa|pie|re**, n. pl. effetti di speculazione, m. pl. ‖ **-witz**, f. mania di speculazione, f.

*Spe|ku|la|tiv', *agg.* speculativo; ~e Philosophie, filosofia speculativa, f. ‖ *fam.* ein ~er Kopf, un uomo ingegnoso, intelligente.

*Spe|ku|lie'ren (-ierte, -ferit: -iert), v. n. (h.) speculare; riflettere ‖ *(Com.)* speculare (in qc.); far speculazioni (di qc.); auf etw. ~, far conto di qc.; sperare in qc.; auf Steigen (Fallen) ~, speculare al rialzo (al ribasso, al calo); falsch ~, specular male.

*Spe|ku|lum (-[s]; -la), n. *(Chir.)* specolo; specilum, m. *(Dal latino.)*

Spelt; Spelz (-es; -e), m. *(Bot.)* spelda; spelta; scandella, f.; farro; orzuolo, m. (Triticum spelta).

Spelt|schrot, n. farricello, m.

*Spe|lunk'e (-; -n), f. spelonca, f.

*Spe|lunk'en|ar|tig; **-haft**, *agg.* a guisa di spelonca; da spelonca.

Spelz|bün|tig, *agg. (Bot.)* glumaceo.

Spelz|ze (-; -n), f. *(Bot.)* gluma, f. (delle erbe, biade); loppa; pula; lella, f. (del grano); lisca, f. (della canapa). [lisca.

Spel|zig, *agg.* lopposo; pieno di lolla, pula.

Spelz|mehl, n. farina di spelda o spelta, f.

Spen|de (-; -n), f. 1. (Austeilung) distribuzione, f. ‖ 2. (gespendete Gabe) dono; regalo, m.; (Beitrag) contributo; obolo, m.; (an die Armen) limosina; elemosina, f. ‖ 3. (Trankopfer) libagione *o* libazione, f.

Spen|den (spende), v. a. 1. donare; regalare; far dono (di qc.); dare; (austeilen) distribuire; dispensare; den Armen, Almosen ~, far elemosina; Lob ~, lodare (uno); lodarsi (di qc.); das heilige Abendmahl ~, amministrare la comunione; (einem Sterbenden) amministrare i Sacramenti; dar il viatico; Segen ~, dispensare benedizioni ‖ 2. ein Trankopfer ~, fare una libazione; libare.

Spen|der (-s; -), m.; -in (-; -in|nen), f. donatore, m.; -trice, f.; (Austeiler) dispensatore, m.; (von Wohlthaten) beneffattore, m.; -trice, f.; (Almosenspender) elemosiniere, m.; -a, f.

Spen|de|rei (-lerie, -lerit; -lert), v. a. *fam.* dare liberalmente; donare; dare; regalare; jdm. etw. ~, trattare qd.; sich *(dat.)* etw. ~, permettersi o comprarsi qc.; *(fam.)* concedersi il lusso di qc.

Spen|der|hö|sen, f. pl. *scherz.* die ~ anhaben, essere in vena di spendere; esser disposto a far regali (a qd.).

△ Spen|gler (-s; -), m. v. Klempner.

Sper|ber (-s; -), m. *(Ornit.)* sparviere; sparviero, m. (Falco nisus); (kleiner, junger ~, *o* sparvernzio, m. ‖ *(Mil. stor.)* spingarda, f. (piccolo cannone).

Sper|ber|baum, m. *(Bot.)* v. Spierlingsbaum ‖ **-bee|re**, f. *(Bot.)* v. Spierlingsbeere ‖ **-[s]|mäu|chen**, n. *(Ornit.)* moscardo; moscardino, m. [plimenti; darsi incomodo.

Sper|ren|zi|en, f. pl. *fam.* ~ machen, far complimenti; darsi incomodo.

Sper|ling (-[e]s; -e), m. *(Ornit.)* passera nostrale, f.; passero, m. (Fringilla cisalpina); junger ~, passerotto; passerino, m.; niedlicher, kleiner ~, passerina, f. ‖ *prov.* ein ~ in der Hand ist besser als zwei (o als eine Taube) auf dem Dache, meglio è fringuello in mao che tordo in frasca; è meglio un uovo oggi che una gallina domani; un uccello in mano ne val due nel bosco.

Sper|lings|ar|tig, *agg.* simile alla passera; -e Vögel, passerini, m. pl.

Sper|lings|ge|zwit|scher, n. passeraio, m. ‖ **-kopf**, m. *fig. e fam.* testa piccola, f. ‖ **-kraut**, n. *(Bot.)* v. Gauchheil ‖ **-nest**, n. nido di passera, m. ‖ **-pa|pa|gei**, m. *(Ornit.) specie di* pappagallo, f. (Psittacula passerina) ‖ **-vö|gel**, m. pl. *(Ornit.)* passerini, m. pl.

*Sper|ma (-s; 0), n. *(Fisiol.)* sperma, m.

*Sper|ma|ce'ti (-[s]; 0), n. spermaceto, m. [tozoi, m. pl.

*Sper|ma|to|zoën, n. pl. *(Fisiol.)* spermatozoi, m. pl.

Sper|ma|ngel|weit, *avv. fam.* ~ offen stehen, essere (stare) tutto spalancato (l'uscio, una finestra). [barra; sbarra, f.

Sperr|bal|ken; **-baum**, m. barriera; sbarra, f.

Sperr|bei|nig, *agg.* sbilenco; ~ gehen, camminare a gambe larghe.

Sperr|holz, m.; ~ eines Weichenbockes, *(Ferrov.)* caviglia dello scambio, f.

Sper|re (-; -n), f. *(Mil. e Mar.)* blocco, m. (d'un porto, d'una fortezza); die ~ verhängen über eine Stadt, bloccare una città (Thorsperre) difesa d'una città per mezzo di porte, f.; früher galt hier noch die ~, prima la città era chiusa da porte ‖ *(Com.)* commercio interdetto, proibito, m.; intercezione del commercio, f. ‖ (Hinderniß impedimento; ostacolo, m.; ~ des Verkehrs, interruzione delle comunicazioni, f.; (der Arbeiter durch die Arbeitgeber) esclusione, f.; *(Med.)* (Mundsperre) trismo *o* trismo, m.

Sper|re|ri|en, n. *(Chir.)* dilatatore, m.

Sper|ren (herre, -rrte), I. v. a. 1. a) sbarrare; chiudere; serrare; den Durchgang ~, impedire il passaggio; eine Straße, die Thore ~, chiudere, sbarrare una strada, le porte; jdm. den Weg ~, impedire, ingombrare il passo ad uno; non lasciar passare uno; b) Temporalien (eines Geistlichen) ~, sospendere le temporalità; c) *(Mil.)* eine Stadt, einen Hafen ~, bloccare una città, un porto; *(Com.)* einen Hafen ~, chiudere un porto; der Handel ist gesperrt, il commercio è interdetto; è vietata, proibita l'esportazione; den Verkehr ~, impedire *o* intercettare le comunicazioni ‖ 2. jem. ins Gefängniß ~, mettere in prigione, imprigionare uno; in den Käfig ~, ingabbiare (un animale); jem. in ein Zimmer ~, chiudere qd. in una stanza; jem. aus dem Hause ~ (aussperren), chiuder fuori di casa qd.; chiudere la porta in faccia a qd. *(cf.* aussperren) ‖ 3. auseinander ~ (spreizen), spalancare; separare; allargare; die Beine auseinander ~, allargar le gambe ‖ 4. *(Typ.)* spaziegiare ‖ 5. *p. pass.* gesperrt, *agg. (Typ.)* spaziegiato; *fig.* (gespreizt) affettato; caricato. — II. sich ~, v. rifl. *fam.* opporsi; resistere; non voler ubbidire (gegen etw., a qc.).

Sper|rer (-s; -), m. *(Chir.)* v. Spekulum.

Sperr|fe|der, f. fermo, m.; (Sprungfeder) molla, f. ‖ **-geld**, n. v. Thorgeld ‖ **-ge|setz**, n. *(Polit.)* legge proibitiva, f. ‖ **-glocke**, f. campana che si usava sonare perchè si chiudessero le porte della città, f. ‖ **-gut**, n. *(Com.)* merce voluminosa, f. (che perciò paga metà più di quel che richiede il suo peso); merci ingombranti, f. pl. ‖ **-hahn**, m. *(Mec.)* rubinetto d'intercettazione, m. ‖ **-ha|ken**, m. a) *(Magn.)* grimaldello, m.; b) (am Fenster) nottolino; salterello, m. ‖ **-he|bel**, m. *(Mec.)* leva d'ingranaggio, f. (in macchine seminatrici) ‖ **-holz**; **-horn**, n. *(Falegn.)* sbarra, f.

Sper|rig, *agg.* 1. spalancato ‖ 2. *(Com.)* (Waren) voluminoso; ingombrante.

Sperr|ke|gel, m. *(Orolog.)* saltcrello; cuneo d'arresto, m. ‖ **-ket|te**, f. catena per serrare, sbarrare, f. ‖ **-klap|pe**, f. valvola d'un organo, f. ‖ **-klin|ke**, f. v. Sperrhaken b) ‖ **-kei|le**, f. traversa, f. ‖ **-kü|gel**, m. fermaruota, f. ‖ **-rad**, n. *(Orolog.)* ruota d'arresto, f. ‖ **-ric|gel**, m. chiavistello, m.; traversa, f. ‖ **-sitz**, m. *(Teat.)* posto distinto, m. ‖ **-stan|ge**, f. (am Fenster) fermo, m. ‖ **-stun|de**, f. ora in cui si chiudono le porte d'una città *oppure* d'una casa, f. ‖ **-ti|ckem**, n. *(Polit.)* sistema proibitivo, m.

Sperr|ung (-; -en), f. chiusa, f. ‖ *(Mil.)* blocco, m. ‖ *(Com.)* proibizione; intercezione, f. ‖ *(Mec.)* arresto, m.; intercettazione, f.

Sperr|ven|til, n. *(Mec.)* valvola d'arresto, f. ‖ **-vor|rich|tung**, f. apparato per serrare, chiudere, sbarrare; apparecchio d'intercettazione, m.

Sperr|weit, *agg. t. st. ch.* spalancato.

Sperr|werk, n. *(Mec.)* (Schaltwerk) arpionismo, m. ‖ **-zeit**, f. v. Sperrstunde.

*Spe|sen, pl. spese, f. pl.; costi, m. pl.; (kleine ~, spese minute, f. pl.; unter Zurechnung Ihrer ~, includendo le vostre spese; alle ~ eintragriffen, comprese tutte le spese.

Spe|sen|rei, *agg. (Com.)* franco di spese; spese pagate.

Spe|sen|rech|nung, f. *(Com.)* rimborso (m.), rivalsa (f.) delle spese ‖ **-ta|fel**, f. distinta, nota delle spese, f. ‖ **-trech|nung**, f. *(Com.)* conto (m.), nota (f.) delle spese, dello sborso ‖ **-trei|ter**, m. -in, f. calcar la penna sulle spese; l'aggravarle.

*Spe|ze|rei|en, f. pl. spezierie; spezie; droghe, f. pl.

*Spe|ze|rei|han|del, m. commercio delle spezierie, delle droghe, m. ‖ **-händ|ler**, m.; **-in**, f. droghiere, m.; **-a**, f. **-hand|lung**, f.; **-lä|den**, m. drogheria; bottega del droghiere, f. ‖ **-wa|ren**, f. pl. generi coloniali, [m. pl.

*Spe|zi|fisch, *agg. v.* spezifisch.

*Sphä|re (-; -n), f. *(Astr.)* sfera, f. ‖ *(Geom.)* sfera; spera, f.; globo, m. ‖ *fig.* sfera; condizione, f.; ambiente; stato, m.; aus niederen, höheren ~n, di bassa, alta sfera; jem. aus seiner ~ herausziehen, alzare, levare uno dalla sua sfera (condizione).

*Sphä|ren|har|mo|nie; **-mu|sik**, f.; **-klang**, m. armonia celeste, f.

*sphä|risch, *agg.* sferico; ~e Gestalt, sfericità, f.; in ~er Gestalt, sfericamente; *(Mec.)* ~e Schappe, callotta di tutto sesto, f.

*Sphä|ri|ti|ni|um (-s; -ienien), n. *(Archeol.)* sferisterio, m. [roide, f.

*Sphä|ro|id (-[e]s; -e), n. *(Geom.)* sferoide, m.

*sphä|ro|i|disch, *agg.* sferoidale.

*Sphä|ro|me|ter (-s; -), m. *fam.* sferometro, m. [2. *(Zool.)* v. Nachtalter.

*Sphinx (-; -en), f. 1. *(Mit.)* Sfinge, f. ‖ **sphinx|ar|tig**, *agg.* a guisa di sfinge.

*Sphra|gi|tik (-; 0), f. *(Archeol.)* sfragistica; conoscenza de' sigilli, f.

*Spi|ci|le|gi|um (-[s]; -gien), n. 1. v. Ährenlese ‖ 2. *fig.* spicilegio, m.; scelta di passi, citazioni etc., f. [f.

Spick|aal, m. *(Cuc.)* anguilla affumicata, **spick|en** (spickte; gespickt), v. a. 1. *(Cuc.)* lardellare; *allardare; (räuchern) affumicare ‖ 2. *fig.* seine Rede mit Citaten ~, lardellare il discorso di citazioni ‖ 3. *fig.* sein leeres Beutel ~, empire la propria borsa; ein gespicktes Portemonnaie, un portamonete pieno; b) jem. ~, corrompere qd.; *(fam.)* ungere le carrucole; dare uno sbruffo (a qd.).

Spick|gans, f. *(Cuc.)* petto d'oca affumicato, m. ‖ **-he|ring**, m. *(Cuc.)* aringa affumicata, f. ‖ **-nä|del**, f. *(Cuc.)* lardatoio, m. ‖ **-spieck**, m. *(Cuc.)* lardo per lardellare, m.

Spick|er (Spitfer; -s; -), m.; -in (-; -in|nen), f. *(Cuc.)* lardellatore, m.; -trice, f.; colui, colei che lardella.

Spie|gel (-s; -), m. 1. a) specchio, m.; lontaner, konvexer ~, specchio concavo, convesso; kleiner ~, specchietto, m.; spera, f.; großer (Wand-, Toilette-) ~, specchiera, f.; ~ für die ganze Figur (drehbarer Stehspiegel), psiche, f.; sich im ~ besehen, specchiarsi; stare, essere allo specchio; guardarsi alla spera; den ganzen Tag vorm ~ stehen, stare tutto il giorno a specchiarsi; *mod. prov.* boš wird er sicher nicht hinter den ~ stehen, non se ne vanterà di certo; b) *(Tecn.)* riflettore, m.; c) *(Chir.)* specolo; speculum, m. ‖ 2. der ~ des Wassers, specchio, livello dell' acqua, m. ‖ 3. *(Mar.)* quadro di poppa, m. ‖ 4. *fig.* (Muster) specchio; modello; esempio, m.

spie|gel|ar|tig, *agg.* a modo di specchio; -er Alabaster, alabastro speculare, m.

Spie|gel|be|lag, m.; **-be|le|gung**, f. foglia, f.; stagno battuto o argento vivo che si mette sul di dietro degli specchi, m. ‖ **-be|le|ger**, m. v. Spiegelgießer ‖ **-be|ob|tung**, f. osservazione collo specchio, f. ‖ **-bild**, n. immagine riflessa dallo specchio; spera, f.; *anche* inversione (d'una figura), f.

spie|gel|blank, *agg.* chiaro, lucente come uno specchio; lustro che pare uno specchio.

Spie|gel|blen|de, f. zinco trasparente, m. ‖ **-bogg**, m. *(Mar.)* v. Spiegel 3. ‖ **-bon|bon**, m. (Art Zuckerwerk) fondant, m. ‖ **-bo|den**, m. pl. *(Com.)* nova al tegamo o al burro, f. pl. ‖ **-ei|sen**, n. **-stahl**, n. *(Fond.)* ferro fuso speculare o lamelloso, m. ‖ **-erz**, n. *(Minier.)* miniera di ferro speculare, f. ‖ **-fa|brik**, f. fabbrica di specchi, f. ‖ **-fa|bri|kant**, m. fabbricante di specchi; specchiaio, m. ‖ **-fa|bri|ka|tion**, f. fabbricazione di specchi, f. ‖ **-fech|ten**, n.; **-fech|te|rei**, f. ciarlataneria; dissimulazione; ciurmeria f. ‖ **-fech|ter**, m. ipocrita; simulatore; dissimulatore, m. ‖ **-fe|der**, f. piuma a specchio, f. (del pavone) ‖ **-fei|le**, f. lima a denti, f. ‖ **-feld**, n. a) intelaiatura d'uno specchio, f.; b) cornice d'uno specchio, f.; c) *(Legn.)* pavimento di legno, m.; ~ parquet (*pr.* parkè), m. ‖ **-fen|ster**, n. finestra di cristallo da specchio, f. ‖ **-fern|rohr**, n. telescopio a riflessione o catottrico; riflettore, m. ‖ **-fisch**, m. *(Zool.)* a) v. Stumpfnase; b) pesce San Pietro, m. (Zeus) ‖ **-fi|sche|rei**, f.; **-fisch|fang**, m. pesca notturna coll' aiuto d'uno specchio, f. ‖ **-fläche**, f. piano d'uno specchio, m. ‖ **-fo|li|e**, f. v. Spiegelbelag ‖ **-gal|va|no|me|ter**, m. galvanometro a specchio o a riflessione, m. ‖ **-gie|ßer**, m. fabbricante di specchi; specchiaio, m. ‖ **-gie|ße|rei**, f. fabbrica di specchi, f. ‖ **-glanz**, m. riflessione, f. (di uno specchio) ‖ **-glas**, n. cristallo da specchio, m.

spie|gel|glatt, *agg.* liscio come (o che pare) uno specchio.

Spie|gel|glät|te, f. levigatezza perfetta, f. ‖ **–hā|ken**, m. arpione d'uno specchio, m. ‖ **–händ|ler**, m. specchiaio, m. ‖ **–hand|lung**, f. negozio di specchi, m.

spie|gel|hell; **–klār**, *agg. v.* spiegelblank.

Spie|gel|huh|te, f. *v.* Spiegelsicherer.

spie|gel|ig, *agg. v.* spiegelartig.

Spie|gel|kar|pfen, m. *(Zool.)* ro dei ciprini, m. (Cyprinus rex cyprinorum) ‖ **–kā|mer**, m. *(Fis.)* cassa catottrica; camera oscura, f. ‖ **–kies**, m. *(Min.)* pirite speculare, f. ‖ **–kō|balt**, m. *(Minier.)* miniera di cobalto speculare, f. ‖ **–kū|gel**, f. specchio sferico, m. ‖ **–lehre**, f. *(Fis.)* catottrica, f. ‖ **–leis|te**, f. *v.* Spiegelrand ‖ **–licht**, n. lume a riverbero, m.; luce riflessa dal vetro, f. ‖ **–ma|cher**, m. *v.* Spiegelgießer ‖ **–mei|se**, f. *(Ornit.)* v. Kohlmeise ‖ **–mi|kro|skop**, n. microscopio a riflessione, m.

spie|geln (spiegelte, –elt), I. v. a. riflettere; rispecchiare. — II. v. n. (h.) risplendere; (glänzen) brillare; essere lucido, come uno specchio; (funkeln) scintillare. — III. **sich –**, v. rifl. specchiarsi; guardarsi, stare allo specchio; das Schloß spiegelt sich im See, il castello siede a specchio del lago ‖ *fig.* sich an jdm. –, specchiarsi in uno; prender esempio da uno.

Spie|gel|ofen (–s; ö), m. lo specchiare; il riflettere ‖ riflesso, m.; specchiatura; riflessione, f.

Spie|gel|netz, n. rete a maglie quadrate, f. ‖ **–pfau**, m. *(Ornit.)* polipletro, m. (Polypectrum) ‖ **–pfei|ler**, m. *(Arch.)* colonnetta d'uno (dello) specchio, f. ‖ **–pha|drant**, m. *(Mar.)* quadrante di riflessione di Hadley, m. ‖ **–rahmen**, m. cornice di specchio, f. ‖ **–rand**, m. faccetta, f. ‖ **–rap|pe**, m. morello a specchietti, m. ‖ **–sal**, m. sala adorna di specchiere, f. ‖ **–schei|be**, f. lastra (f.), vetro (m.) di cristallo; cristallo, m. ‖ **–schie|fer**, m. *(Min.)* schisto speculare, m. ‖ **–schiff**, n. nave a poppa quadra, f. ‖ **–schim|mel**, m. cavallo bianco a specchietti, m. ‖ **–schirm**, m. riverbero, m. (d'un lume) ‖ **–schlei|fer**, m. pulitore di specchi, m. ‖ **–schlei|fe|rei**, f. officina dove si puliscono (lisciano) gli specchi, f. ‖ **–schrank**, m. armadio a specchio, m. ‖ **–ster|kant**, m. *(Astr.)* sestante a specchio, a riflessione, m. ‖ **–stein**, m. pietra speculare (specolare); (Marienglas) scagliuola, f. ‖ **–tisch**, m. tavola che serve di mensola a una specchiera, f. ‖ **–tisch|chen**, n. *dim. di* Spiegeltisch.

Spie|ge|lung (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) *v.* Spiegeln ‖ 2. (*con plur.*) (Spiegelbild) immagine riflessa dallo specchio o dall' acqua; spera, f.; (Luftspiegelung) miraggio, m.

Spie|gel|werk, n. *v.* Blendwerk ‖ **–wor|ben**, f. pl.; **–wrān|gen**, m. pl. *(Mar.)* barre d'areasso, f. pl. ‖ **–zim|mer**, n. stanza adorna di specchiere, f. ‖ 2. *v.* Eselsgurke.

Spie|le (–; –n), f. *(Bot.)* 1. *v.* Lavendel ‖ **Spie|le|nard|öl**, n.; **Spie|le|nard|e** (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* nardo indiano, m. (Lavendula spica).

Spie|ler (–s; –), m. *(Mar.)* chiodo grosso, largo; chiodo senza testa; cavichio, m.

spie|lern (spielerte, –ert), v. a. *(Mar.)* mettere, conficcare chiodi; inchiodare.

Spie|ler|ei|gel, m. *(Mar.) v.* Spieler.

Spiel (–[e]s; –e), n. 1. a) giuoco; divertimento, m.; ein – machen, giocare; lange weiltes ob. verderbliches –, giocaccio, m.; b) *(Mec.)* congegno; giuoco, m.; c) (Partie) giocata; partita, f.; giuoco, m.; er hat das – verloren, gli è andata male la giocata; ha perduta la partita (*anche fig.*) ‖ 2. (Vorstellung) rappresentazione; commedia, f.; das – ist aus, la commedia è finita; fummes –, pantomima; mimica, f.; giuoco muto, m.; *(Archeol.)* die olympischen –e, i giuochi olimpici ‖ 3. (Spielsaften) giuoco, m.; dem – ergeben sein, aver il vizio del giuoco; ein böses – spielen, giocar forte; arrischiare molto (*anche fig.*) ‖ 4. *fig.* giuoco, m.; ein – des Zufalls, der Winde sein, essere il giuoco del caso, de' venti; Laune ein – der Natur (Naturspiel), uno scherzo, un capriccio della natura ‖ 5. *(Mus.)* (Spielen) il sonare; il modo di sonare; sein – ist viel vollkommener geworden, ora suona molto meglio; s'è perfezionato dimolto nel sonare; mit klingendem –e, a tamburo battente (*cf.* Glockenspiel, Orgelspiel) ‖ 6. *(Ginoc.)* il giocare; modo di giocare; giuoco, m.; ihr – ist noch zu unruhig (beim lawn-tennis), non giuoca con abbastanza tranquillità (il lawn-tennis); ein – Karten, un mazzo di carte ‖ 7. *mod.:* leichtes –, giuoco da bambini, da nulla; schweres –, giuoco serio, importante; ein – haben, aver bel giuoco; sich ins – mischen, intromettersi, immischiarsi in qc.; (*fam.*) mettere lo zampino in qc.; nun haben wir gewonnenes –, adesso l'abbiamo vinta (la partita); das – verloren geben, darla vinta; darsi per vinto; das – hat sich gewandt, si sono voltate le carte; sein Leben aufs – setzen, arrischiar, mettere *o* porre a cimento la propria vita; sein Leben, seine Ehre setzt auf dem –, ne va la sua vita, il suo onore; die Hand im –e haben, avere le mani in pasta; (*fam.*) aver lo zampino in qc.; es ist dabei eine Dame im –, c'è di mezzo una signora; ein gewagtes – treiben, arrischiar molto; fare un giuoco arrischiato; ein sicheres – spielen, giocar sul sicuro; wenn ein persönliches Interesse im –e ist . . ., se ne va di mezzo l'interesse personale . . .; dem –e zusehen, esser semplice spettatore; jdm. das – verderben, guastare il giuoco ad uno; jem. aus dem –e lassen, lasciar fuori qd. di questione, da parte; non immischiare, non mescolare uno in qc.; jem. – mit jdm. treiben, burlarsi di uno; pigliarsi giuoco di qd.; jdm. freies – lassen, lasciar la mano libera a qd.; hier muß der Teufel im – gewesen sein, qui il diavolo dev' aver messo la coda; gute Miene zum bösen –e machen, v. Miene.

Spiel|art, f. *(Ginoc.)* maniera di giocare, f.; *(Mus.)* modo di sonare, m.; *(Nat.)* varietà, f. ‖ **–ball**, m. a) *(Ginoc.)* palla, f.; b) *fig.* giuoco; trastullo, m. (della fortuna) ‖ **–bank**, f. banco (da giuoco), m.

spiel|bar, *agg.* da potersi sonare (un pezzo di musica) ‖ da potersi rappresentare (una commedia).

Spiel|brett, n. *(Ginoc.)* tavoliere, m. (degli scacchi etc.) ‖ **–bru|der**, m. *dispr. di* Spieler ‖ **–bu|de**, f. bottega del lotto, f. (o di qualche altro giuoco di fortuna).

Spiel|chen (–s; –), n. (*dim. di* Spiel) giochetto, m.; partitina, f.; ein – machen, far una partitina, una giocatina.

Spiel|dose, f. *v.* Spieldruppe ‖ **–dō|se**, f. tabacchiera con soneria, f.

spie|len (spielte, –elt), v. a. 1. ein Spiel –, fare un giuoco; (Karten zc.) fare, giocare una partita; Karten, Schach, Würfel, Kegel –, giocare alle carte, agli scacchi, ai dadi, ai birilli; ein falsches Spiel –, barare; *fig.* esser birillo; ingannare; ein gewagtes Spiel –, fare un giuoco arrischiato; arrischiar molto, troppo (*anche fig.*); *fig.* mettersi a uo gran rischio; ein sicheres Spiel –, giocare sul sicuro, (*fam.*) sul velluto ‖ 2. *(Mus.)* sonare; eseguire un pezzo di musica (sul violino, pianoforte etc.); Guitarre, Klavier –, sonare la chitarra, il pianoforte; verstehst du –, sonare a quattro mani; die erste Geige –, v. Geige ‖ 3. a) *(Teat.)* rappresentare; recitare; die Rolle eines Geizigen –, recitare, far la parte di Otello; eine große Rolle –, far una parte di forza, d'importanza (*anche fig.*); er spielt ausgezeichnet, recita (o fa la sua parte) benissimo; b) *fig.* fingere; er spielt mit Vorliebe den Dummen, gli piace di fingersi (di far le parti dell') imbecille; den Narren, den den Lehrer –, fare il pazzo; fare dello maestro ‖ 4. a) (Billard) einen Ball ins Loch –, far andare la palla in buca; jdm. etw. aus der Hand (in die Hand) –, togliere (far giungere) furtivamente a qd. qc.; b) jdm. einen Possen, einen Streich –, v. Streich; den großen Herrn –, v. wollen, voler spacciare la sua grandezza; fare il signorone, lo spaccone; c) den Krieg in Feindesland –, (o tragen), portare la guerra nel paese nemico ‖ 5. sich arm –, rovinarsi col giuoco. — II. v. n. (h.) 1. *(Ginoc.)* giocare; fare alle carte, al biliardo, a' birilli; um Geld –, giocar di quattrini; mit spielen nur zum Zeitvertreib (zum Vergnügen), giochiamo soltanto per divertimento; hoch, niedrig –, giocar forte (grosso), di poco; falsch –, ingannare al gioco; barare; in der Lotterie –, giocare al lotto; sich (*dat.*) in die Hände –, intendersi al giuoco; giocare d'intesa ‖ 2. (sichern; täuschen) giocare; balocarsi; fare il chiasso; divertirsi (*detto da bambini*); geh' in den Garten u. spiele mit den anderen, va in giardino a fare il chiasso (a balocarti) co gli altri; mit Puppen, Bleisoldaten –, balocarsi, divertirsi colle bambole, coi soldatini; mit etw. –, scherzare di qc.; (täuschen) giocherellare con qc.; mit einem Kinde –, divertire un bambino; mit dem Feuer –, scherzare col fuoco; *anche fig.* mettere la stoppa accanto al fuoco; mit Worten –, fare bisticci, equivoci; mit jdm. unter einer Decke (o einem Hute) – (o stecken), v. Decke 2.; *fig.* der Zufall spielt oft wunderbar, quando si dice i casi ! ‖ 3. *(Mus.; Teat.)* von Blatt, auswendig –, sonare a prima vista, a mente; nach dem Gehör –, sonare a orecchio; das Stück, die Handlung spielt im vorigen Jahrhundert, in Weimar, la scena è posta nel secolo scorso, a Weimar; heute wird nicht (Theater) gespielt, oggi non c'è rappresentazione; oggi è riposo ‖ 4. (sich frei bewegen) im Walde –, sventolare all' aria, al vento ‖ 5. a) (blühen, von Edelsteinen) brillare; scintillare; sfavillare; in der Sonne – lassen, far brillare al sole; ins Grüne, Gelbe –, dar nel verde, nel giallo; b) *(Mec.)* muoversi, volgersi con facilità (ruote etc.); die Wasserkünste spielen nur sonntags, le fontane gettano soltanto la Domenica ‖ 6. (– lassen) eine Miene – (o springen) lassen, far saltare una mina; dar fuoco ad una mina; die Kanonen – lassen, far sparare i cannoni; seinen Witz – lassen, dar corso, (*fam.*) dar la stura al proprio spirito; ich lasse mit mir nicht –, non lascio scherzare con me; non voglio, non permetto scherzi. — III. *p. pres.* spie|lend, *avv.* – etw. – lernen, thun, imparare, fare qc. colla massima facilità, senza fatica.

Spie|ler (–s; ö), m. *(Mus.)* il sonare; modo di sonare, m. ‖ *(Ginoc.)* il giocare; giuoco, m. ‖ (Täubeln) il balocarsi, trastullarsi; balocamento, m.

Spie|ler (–s; –), m. *(Ginoc.)* giocatore, m.; eifriger, geschickter –, gran giocatore; giocatorone, m.; gewerbsmäßiger –, biscaiuolo, m.; (Falschspieler) baro, m.; er ist ein unverbesserlicher –, si giocherebbe la camicia, il nodo del collo ‖ *(Mus.)* sonatore, m. ‖ *(Teat.)* attore; comico; artista, m.

Spie|ler|ban|de; **–ge|sell|schaft**, f. banda di giocatori, di biscaiuoli, f.

Spie|le|rei (–; –en), f. giuoco; scherzo; passatempo; balocamento; trastullo, m.; etw. aus – thun, scherzare, giocherellare con qc.; trastullarsi, balocarsi di qc.

spie|le|rig; **spie|le|risch**, *agg.* giocherellante; scherzevole; mancante di serietà.

Spie|le|rin (–; –inen), f. *(Ginoc.)* giocatrice, f.; eifrige –, gran giocatrice; giocatorona, f. ‖ *(Mus.)* sonatrice, f.; *(Teat.)* attrice; rappresentaote, f.

Spiel|feind, m. nemico del giuoco, m. ‖ **–feld**, n. a) doppia corte, f. (nel lawn-tennis); b) *v.* Spielraum ‖ **–freund**; **–ge|fähr|te**; **–ge|nos|se**; **–ge|sell**, m. compagno di giuoco, m.; (Mitspieler) giocatore, m. ‖ **–ge|brauch**, m. regole (f. pl.), uso (m.) del giuoco ‖ **–ge|hil|fe**, m. (in Spielhöllen) ✶croupier; mercatante, m. ‖ **–geld**, n. *(Ginoc.)* a) gettoni, m. pl.; b) (Einsatz) messa; posta. f.; c) *(Teat.) v.* Spielhonorar ‖ **–ge|sell|schaft**, f. comitiva di giocatori, f. ‖ **–ge|sel**, n. *v.* Spielregel ‖ **–ge|winn**, m. guadagno fatto al giuoco, m. ‖ **–glück**, n. fortuna nel giuoco, f. ‖ **–haus**, n. casa di giuoco; bisca, f. ‖ **–haus|be|sit|zer**, m. padrone d'una bisca; biscazziere, m. ‖ **–höl|le**, f. *v.* Spielhölle ‖ **–herr**, m. Herrin, f. (einer Sache) padrone, m.; padrona, f.; sich in – herumtreiben, frequentar le bische ‖ **–ho|no|rār**, n. *(Teat.)* fuochi, m. pl.; gratificazione straordinaria che si dà agli attori per ogni serata

spie|lig, *agg. v.* spielerig. [di più, f.

Spiel|ka|me|rād; *fam.* **–kum|pan**, m. compagno di giuoco, m. ‖ **–kar|te**, f. *(Ginoc.)* carta, f. (da giuoco) ‖ **–kas|se**, f. cassa da giuoco, f. ‖ **–klub**, m. circolo, ridotto di giocatori, m. ‖ **–kreuz|chen**, n. società fissa per giocar alle carte, f. ‖ **–leu|te**, pl. musici; sonatori; professori d'orchestra, m. pl. ‖ **–lust**, f. voglia di giocare, f.; *(Mus.)* voglia di sonare, f. ‖ **–ma|nier**, f. *v.* Spielweise ‖ **–mann**, m. musico; sonatore (errante), m.; *(Lett.)* trovatore, poeta popolare e vagante (nel medioevo), m. ‖ **–manns|lunft**, f. corpo (m.), corporazione (f.) de' musici, *(Lett.)* dei trovatori popolari ‖ **–mar|ke**, f. *(Ginoc.)* gettone, m.; marca, f. ‖ **–narr**, m. giocatore appassionato, *(pop.)* fanatico, m. ‖ **–o|per**, f. *(Teat.)* opera buffa, f. ‖ **–ort**, m. *v.* Spielplatz ‖ **–pa|pie|re**, n. pl. *(Com.)* valori di speculazione, m. pl. ‖ **–par|tie**, f. giuoco, m.; giocata; partita, f. ‖ **–plan**, m. *(Ginoc.)* regole di giuoco, f. pl.; *(Teat.)* repertorio, m. ‖ **–platz**, m. luogo destinato a' giuochi, m. ‖ **–pup|pe**, f. puppatola; bambola, f. ‖ **–rat|te**, f. a) *v.* Spielnarr; b) (Falschspieler) baro, m. ‖ **–raum**, m. a) *v.* Spielplatz;

b) *fig.* campo, m.; welter ~, larghezza, f.; margine, m.; *(Mec.)* (für Dampfmaschinen) giuoco, m.; jdm. freien ~ gewähren, lasciar la mano libera a qd.; *oppure* (bei Berechnungen) lasciare un largo margine ‖ **-rē gel**, *f. (Giuoc.)* legge, regola di (un) giuoco, f. ‖ **-laut**, m. sala pe' giuochi, f. ‖ **-la de**, f. baloceo; trastullo; passatempo, m.; fleine ~, balocchino, m.; (Zeitvertreib) passatempo, m. ‖ **-lust**, f. debito di giuoco, m. ‖ **-lūh le**, f. *pop. per* Kindergarten ‖ **-mann de**, f. ora di ricreazione, f. (nelle scuole) ‖ **-sucht**, f. smania, passione del giuoco, f. ‖ **-tāg**, m. giorno di giuoco o giorno destinato ai giuochi, m. ‖ **-teu fel**, m. demonio, diavolo del giuoco, m. ‖ **-~tisch**, m.; **-tischchen**, n. tavolino da giuoco, m. ‖ **-uhr**, f. organino con meccanismo d'orologio, m. ‖ **-verder ber**, m. guastafeste, m.; ich that es, um fein ~ zu fein, lo feci per compagnia ‖ **-wā re**, f. v. Spielsache ‖ **-wō ren händ ler**, m. baloccaio; venditore di balocchi, m. ‖ **-wā ren hand lung**, f.; **-wā ren la den**, m. bottega di balocchi, f. ‖ **-wei le**, f. maniera di giocare, *(Mus.)* di sonare, *(Teat.)* di recitare, f. ‖ **-werk**, n. a) *(Giuoc.)* v. Spielsache; b) (Zeitvertreib) trastullo; passatempo, m.; c) *(Mus. e Orolog.)* sonería, f. ‖ **-zeug**, n. v. Spielsache; jem. zum ~ machen, farsi giuoco di qd.; (an der Nase führen) menare pel naso qd. ‖ **-zimmer**, n. a) stanza dove si giuoca, f.; b) stanza dove si baloccano i ragazzi, f.

Spier (–[e]s; –e), m. *e n.* 1. punta fine dell' erba, f. ‖ 2. (e **Spier chen** [–s; 0], n.) *fam.* un poco, pochetto, pochettino.

Spie're (–; –n), f. v. Stange.

Spier ling (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* sorbo, m. (Sorbus domestica).

Spier lings baum, m. *(Bot.)* v. Spierling ‖ **-wa re**, f. *(Bot.)* sorba, f.

Spieß (–es; –e), m. n. *(Arm. stor.)* spiede; spiedo; spuntone, m.; asta; lancia, f.; großer ~, piccone, m. ‖ 2. *(Cuc.)* (Bratspieß) spiede; schidione, m.; an den ~ ſtecken, infilzare, mettere nello schidione, nello spiede; am ~e ſtäle, arrostire allo spiede ‖ 3. *fig. e fam.* ſchreien als ob man am ~e ſtäle, gridare a squarciagola, a più non posso, come un gatto spellato; *mod. prov.* den ~ umdrehen, umkehren, mostrare il rovescio della medaglia ‖ 4. *(Linguaggio studentesco)* ~e, pl. (*t. st. ch.* Geld) soldi, bezzi, m. pl., conquibus, m.

Spieß bock, m. *(Cacc.)* capriolo di un anno, m. ‖ **-brā ten**, m. *(Cuc.)* arrosto fatto allo spiede, m. ‖ **-bür ger**, m. borghesuccio, m. ‖ **-bür ger rei**, f.; **-bür ger tüm**, n. piccineria; pedanteria, f.

ſpieß bür ger lich, *agg.* da borghesuccio.

Spieß dre her, m. *(Cuc.)* girarrosto, m.; persona (f.) o strumento (m.) che gira l'arrosto nello spiede ‖ **-ei sen**, n. punta di ferro d'una lancia (asta) o d'uno spiede, f.

ſpie ßen (ſpieße, –ßeſt e –ßeſt, –ßt), v. a. 1. mettere, infilzare nello spiede ‖ 2. (durchbohren) trapassare collo spiede, colla lancia; infilzare nella lancia; auf einen Pfahl ~, impalare; aufs Geweih ~, prendere alle corna o mettere sulle corna (un cervo etc.).

Spie ßen (–s; 0), n. 1. impalatura, f.; supplizio del palo, m. (in Turchia); zum ~ verurtheilen, condannare al palo ‖ 2. *(Cuc.)* il mettere nello spiede.

Spieß er (–s; –), m. 1. *(Cacc.)* cervo di due anni; fusone, m. ‖ 2. *t. st. ch.* Spießbürger.

ſpieß för mig, *agg.* in forma di spiede (spiedo) o lancia.

Spieß ge hörn, n. *(Cacc.)* corna d'un fusone, f. pl. ‖ **-ge ſell**, m. compagno; camerata; complice, m. (*per lo più dispreg.*) ‖ **-glanz**, m. *(Min.)* antimonio nativo; stibio, m.; mit ~ verbunden, antimoniale ‖ **-glanz blī men**, f. pl. *(Chim.)* fiori d'antimonio, m. pl. ‖ **-glanz weiß**, n. vino antimoniale tartarizzato, m. ‖ **-glanz weiß**, n. *(Chim.)* ossido bianco d'antimonio, m. (per precipitazione) ‖ **-glās**, n. *(Min.)* v. Spießglanz ‖ **-haar**, n. setola, f.; pelo irsuto, m.

ſpieß ig, *agg.* 1. v. ſpießförmig ‖ 2. fragile (Metalle) ‖ 3. *fam.* v. ſpießbürgerlich.

Spieß ru te, f. *(Mil. stor.)* **-n laufen**, passar sotto (o per) le bacchette *(anche fig.)* ‖ **-trā ger**, m. *(Mil. stor.)* soldato armato di spiede o lancia, m. ‖ **-zahn**, m. v. Hauer 3.

Spill (–[e]s; –e), n. *v.* Spiele.

Spill (–[e]s; –e), n. *(Mar.)* (Gangſpill) argano; molinello, m.

***Spil lā ge** (*pr.* –ʒe; –; 0), f. *(Com.)* perdita (f.), guasto (m.) di merci per averle accomodate male abbordo d'un bastimento; scopature, f. pl.

Spill' baum, m.; **Spil le** (–; –n), f. a) *(Mar.)* manovella dell' argano, f.; b) *(Bot.)* fusaggine, f. (Evonymus europaeus).

Spil le (–; –n), f. 1. v. Spindel 1. ‖ 2. v. Spel ‖ 3. v. Spillbaum ‖ 4. v. Spill ‖ 5. *fam.* berretto da notte, m.

ſpil len (ſpille, –llſt). I. v. a. 1. (das Geld, die Zeit) sprecare pazzamente, che è un peccato ‖ 2. (picteln) lardellare. — II. v. n. (h.) mettere degli steli fusiformi (Pflanzen).

Spill mā ge, m. *(Giur. stor.)* parente da parte della madre o della moglie, m. e f. ‖ **-ſeite**, f. *(Giur. stor.)* parentela da parte della madre, f. ‖ **-trom mel**, f. *(Mec.)* tamburo dell' argano, m.

Spi nāt (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* spinaci, m. pl. (Spinacia oleracea); ein Kopf ~, un mazzo di spinaci.

Spind (–[e]s; –e), m. s n. *pop.* armadio, m.; cassettone; cofano, m.

Spin del (–; –n), f. 1. fuso, m.; eine ~ voll, fusata, f. ‖ 2. *(Tecn.)* (Zapfen) perno, m.; (Welle) albero (dell' argano), m. ‖ 3. *(Torn.)* fuso, m. ‖ 4. *(Anat.)* v. Speiche.

Spin del baum, m. *(Bot.)* v. Spillbaum ‖ **-bei ne**, n. pl. gambe affusolate, f. pl.

ſpin del bei nig, *agg.* colle gambe fusate.

Spin del dreh bank, f. *(Torn.)* tornio a coppaia, m.

ſpin del dünn; **-dürr**, *agg.* sottile come un fuso; affusolato; secco allampanato; secco come un chiodo.

Spin del form, f. forma di fuso, f.; *(Arch.)* Verjüngung v. fusaiuola; fusarola, f.

ſpin del för mig, *agg.* affusolato; simile a un fuso; ~ zuſpitzen, affusellare; affusolare.

Spin del ge wicht, n.; **-hal ter**, m. fusaiuolo, m. ‖ **-ge wöl be**, n. *(Arch.)* vôlta anulare, f. ‖ **-hals**, m. collo del fuso, m. ‖ **-knopf**, m. cocca, f. ‖ **-kör chen**, n. fusiera, f. ‖ **-kraut**, n. *(Bot.)* cartamo, m. (Atractylis cancellata) ‖ **-ma cher**, m. fusaio, m. ‖ **-mā ge**, m. *(Giur. stor.)* v. Spillmage ‖ **-rīſſe**, f. tortuosità a vite, m. ‖ **-ran den**, f. pl. *(Zool.)* bruchi fusiformi dei litosidi, m. pl. ‖ **-ſäu le**, f. *(Arch.)* colonna affusolata, f. ‖ **-ſchnecke**, f. *(Zool.)* fuso, m. (Fusus) ‖ **-ſchrau be**, f. vite maschia, f. ‖ **-~ treppe**, f. scala a fuso; scala spirale, f. ‖ **-uhr**, f. orologio verticale, m. ‖ **-ver käu fer**, m. venditore di fusi; fusaio, m. ‖ **-wei le**, f. rocchetto, m. ‖ **-wir bel**, m. v. Spindelgewicht ‖ **-zel le**, f. *(Anat.)* cellula fusiforme, f.

***Spi nell'** (–[e]s; –e), m. *(Min.)* spinello, m. ‖ ***Spi nett'** (–[e]s; –e), m. *(Mus. stor.)* spinetta, f.; clavicembalo, m.

ſpinn bar, *agg.* filabile; che si può filare.

Spinn bar keit (–; 0), f. filabilità, f.

Spinn' bīl me, f. *(Bot.)* △ per Herbſtzeitloſe.

Spin'ne (–; –n), f. 1. *(Zool.)* ragno; ragnolo, m.; ☉ ragna, f.; zu den –n gehörige Thiere, aracnidi, m. pl.; die Kunde von den –n betreffend, aracnologico ‖ 2. a) *fig.* persona piena di veleno, f.; rospo, m.; pfui ~! disgustoso: b) *(Räuberei)* ricamo o punto somigliante ad un ragno, m.

ſpin'ne feind, *agg. fam.* jdm. ~ ſein, odiare, detestare uno di cuore; ſie ſind einander ~, sono il diavolo e la croce.

Spin'nen (ſpinne, –nnſt, ſpann; geſponnen), I. v. a. filare; mit der Hand, mit der Maſchine ~, filare a mano, a macchina ‖ 2. *fig.* tramare; ordire; macchinare (un intrigo); ~ tramare qc.; cospirare; einen Gedanken weiter (aus) ~, proseguire un' idea; continuare in un pensiero. — II. v. n. (h.) 1. filare; fein, grob ~, filar sottile, grosso; die Spinne ſpinnt, il ragno fila ‖ 2. girare; rotare ‖ 3. (Raben) far le fusa ‖ 4. △ non aver tutti i suoi venerdì; dire sciocchezze. — III. *p. pass.* geſponnen, *agg.* filato *prov.* es iſt nichts ſo fein ~, es kommt endlich an die Sonnen, eiò che neve chiude, sole apre.

Spin'nen (–s; 0), n. il filare; filatura, f. ‖ il far le fusa (i gatti) ‖ *fig.* il rifiettere, ruminare ‖ il tramare, macchinare.

ſpin'nen ähn lich, *agg.* simile a un ragno ‖ **-ār tig**, *agg. (Nat.)* –e Tiere, aracnidi, m. pl.

Spin nen fau na, f. *(Nat.)* fauna aracnologica, f. ‖ **-fiſch**, m. *(Zool.)* pesce ragno, m. (Labrax lupus).

ſpin'nen för mig, *agg.* v. ſpinnenartig.

Spin'nen fü ße, m. pl. zampe di ragno, f. pl.; *anche fig.* dita lunghe e affusolate, f. pl. **-ge we be**; **-neſt**; **-net**, n. v. Spinnweben ‖ **-fen ner**; **-fun di ger**, m. aracnologico, m. ‖ **-frēbs**, m. *(Zool.)* gambero aracneo, m. (Cancer aracneus) ‖ **-fun de**, f. *(Nat.)* aracnologia, f. ‖ **-ſtar di ne**, m. pl. *(Zool.)* frioi, f. pl. (Phrynidae) ‖ **-ſtein**, m. *(Min.)* aracneolito, m. ‖ **-tie re**, n. pl. *(Nat.)* aracnidi, m. pl.

Spin'ner (–s; –), m. 1. filatore; filandiere, m. ‖ 2. *(Zool.)* bombice, m. (Bombyx).

Spin ne rei' (–; –en), f. 1. filanda, f.; filatoio, m.; Arbeiter, –in in einer ~, filatore, m.; –tora o –trice, f. ‖ 2. arte di filare; filatura, f.

Spin ne rei' ge bäu de, n. padrone d'una filanda, filandaia, f. ‖ 2. *(Bot.)* v. Herbſtzeitloſe.

Spin'ner lohn, m. a) paga di filatore, f.; b) prezzo della filatura, m.

Spin'n(e)' wā ren, f. pl. ragnatelo, m.; ragnatela; tela di ragno, f.; fein, dünn wie ~, sottile come un ragnatelo.

Spinn' flachs, m. lino da filare, m. ‖ **-fli ege**, f. *(Zool.)* ippoboscа, f. ‖ **-frau**, f. v. Spinnerin ‖ **-hanf**, m. canapa da filare, f. ‖ †**-haus**, n. a) v. Spinnerei 1.; b) *t. st. ch.* Arbeitshaus ‖ **-hūt te**, f. capanna per i bachi da seta, f. ‖ **-in duſ trie**, f. industria tessile, f. ‖ **-jung fer**, f. a) v. Hure; b) *(Zool.)* v. Libelle ‖ **-kī me**, f. *(Mat.)* neoide, f. ‖ **-ma ſchi ne**, f. filatoio, m.; macchina per filare, f. ‖ **-mühle**, f. v. Spinnerei 1. ‖ **-rād**, n. filatoio; mulinello, m. ‖ **-rau pe**, f. baco da seta; bozzolo, m. ‖ **-rocken**, m. ☉ rocca; conocchia, f.; pennecchio, m.; ein ~ voll, roccata, f.; Wolle, Flachs am ~, conocchia, f.; den Flachs auf den ~ legen, inconocchiare ‖ **-ſchū le**, f. scuola di filatura, f. ‖ **-ſei de**, f. filosello, m. ‖ **-tīſch de**, f. stanza dove si fila, dove stanno le filatrici a veglia, f. ‖ **-tūch ener zäh lung**, f. a) racconto delle filatrici, m.; b) leggenda; fiaba, f. ‖ **-ver bin dung**, f. *(Anat.)* aracnoide, f.; Entzündung der ~, aracnoidite, f. ‖ **-weib**, n. v. Spinnfrau ‖ **-werk zeug**, n. organo per filare, m. (degli insetti) ‖ **-wol le**, f. lana da filarsi, f.

***ſpi nös'**, *agg.* spinoso; delicato; difficile; critico.

Spint (–[e]s; –e), n. 1. †misura di cinque litri, f.; zwei ~ Äpfel, dieci litri di mele ‖ 2. *echers.* cappello a staio, m.; tuba, f.

ſpin ti ſie ren (–iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) cogitare; meditare; assottigliare; sofisticare; almanaccare.

Spin ti ſie ren (–s; 0), n.; **Spin ti ſie re rei'** (–; –en), f. cogitazione; meditazione, f.; l'assottigliare; almanacchi'o, m.; sofisticheria, f.

***Spi on'** (–[e]s; –e), m. spia, f.; spione, m. ‖ (Polizeidiener) spia, f.; delatore, m.

***Spi o nā ge** (*pr.* –ʒe; –; –n), f. spionaggio, m.

***ſpi o nie ren** (–iere, –ierſt; –iert), I. v. a. spiare; spioneggiare. — II. v. n. (h.) far la spia; spioneggiare.

***Spi o nie ren** (–s; 0), n. spiamento; spionaggio, m.; lo spiare.

***Spi o nie re rei'** (–; –en), f. v. Spionage.

***ſpi rāl'**, *agg. v.* ſpiralförmig.

***Spi rā le** (–; –n), f. spirale; spira; linea spirale, f. *(Orolog.)* v. Spiralfeder.

***Spi rāl' fe der**, f. *(Orolog.)* spirale; molla (dell' orologio), f. [spirale.

***ſpi rāl för mig**, *agg.* spirale; in forma di

***Spi rāl' ge fäſ se**, n. pl. *(Bot.)* condotti spirali, m. pl. ‖ **-ge wöl be**, n. *(Arch.)* vôlta a chiocciola, f. ‖ **-li nie**, f. (linea) spirale; spira, f.

***ſpi rāl' lī nig**, *agg. v.* ſpiralförmig.

***Spi rāl' ner ze rung**; **-win dung**, f. spirale, f. [rante, f.

***Spi rant'** (–en; –en), m. *(Gram.)* spi-

***Spi ri tis mus** (–; 0), m. spiritismo, m.; Anhänger des ~, v. Spiritiſt.

***Spi ri tiſt'** (–en; –en), m.; **-in** (–; –innen), f. spiritista, m. e f.

***ſpi ri tiſ tiſch**, *agg.* spiritistico.

***Spi ri tu a lis mus** (–; 0), m. spiritualismo, m.; Anhänger des ~, v. Spiritualiſt.

***Spi ri tu a liſt'** (–en; –en), m.; **-in** (–; –innen), f. spiritualista, m. e f.

***ſpi ri tu a liſ tiſch**, *agg.* spiritualista.

***Spi ri tu a li tät'** (–; 0), f. spiritualità, f.

***Spi ri tu ell'**, *agg.* spirituale; ☉ spirale.

***Spi ri tu ö'ſen**, pl. (liquori) spiritosi, m. pl.; bevande alcooliche, f. pl.

***Spi ri tus** (–; – e –tuſſe), m. 1. *Chim.)* spirito; alcool, m. ‖ 2. *(Gram.)* spirito, m. (lene o tenue; denso o aspro) ‖ 3. *fam.* er hat

nicht viel ~, non ha molto spirito; non è molto intelligente.

*spi|ri|tuös, ar|tig, *agg.* spiritoso; alcoolico.

*Spi|ri|tus|bren|ner, m. fabbricante di spirito; distillatore, m. ‖ –brenne|rei, f. fabbrica di spirito; distilleria, f. ‖ –ge|ruch, m. odore di spirito; odore alcoolico, m. ‖ –la|cher, m. macchinetta a spirito, m. ‖ –lam|pe, f. lampada (f.), lume (m.) a spirito ‖ –wā|ge, f. a) alcoolometro, m.; b) (Stabelle) livella a spirito, f.

*Spi|tal, –(e)s; Spitäler), n. *i. st. ch.* [*tal e Der.* Hospital.

†Spit|tel, –s; –), m. *e n. e Der. v.* Spital.

Spit|tel|kir|che, f. chiesa delle spedale, f.

Spitt|ler, –s; –), m.; –in (–; –in|nen), f. degente in uno spedale, m. *e f.*

spitz, *agg.* 1. appuntato; affilato; acuminato; acuto; –er Winkel, Segen, angolo, arco acuto, m.; –es Gesicht, –e Nase, viso, naso affilato, m.; –e Finger, dita affusolate, f. pl.; –es Messer, –e Scheere, coltello appuntato, m.; forbici appuntate, f. pl.; –es Dach, –er Schädel, tetto, capo acuminato, m.; –e machen, appuntare; acuminare; affilare a punta; rendere acuto; ~ werden, assottigliarsi (una lama, un viso); ~ zulaufen, terminare in punta; das –e Ende eines Eies, punta d'un uovo, f.; *(Facia.)* –er Grabstichel (für die Umrisse), punta, f. ‖ 2. *fig.* pungente; mordace; caustico; ~ antworten, rispondere mordace; caustico; ~ antworten, rispondere sarcastica, caustica, f.

Spitz (–es; –e), m. 1. *(Zool.)* cane leonino, m. ‖ 2. *fam.* einen ~ haben, essere brillo, leggermente ubriaco; sich einen ~ antrinken, avvinazzarsi.

Spitz|bam|bos, m. *(Fabbr.)* bicornia; incudine con due corni, f. ‖ –art, f. *(Minier.)* picco, m. ‖ –bart, m. barba a punta, appuntata, f. ‖ –berg, m. picco, m. ‖ –blatt, n. *(Bot.)* foglia acuta, f. [dalle foglie acute.

spitz|blät|te|rig, *agg. (Bot.)* acumineo; Spitz|blat|tern, pl. *(Med.) v.* Windpocken ‖ –bō|gen, m. *(Arch.)* arco acuto (o a sesto acuto, gotico), m.; ogiva, f. ‖ –bō|gen|fen|ster, n. *(Arch.)* finestra ogivale o gotica, f. ‖ –bō|gen|form, f. forma ogivale, f. ‖ –bō|gen|tūl, m. *(Arch.)* stile gotico, m.; architettura gotica, f.

spitz|bō|gig; –bō|gig, *agg. (Arch.)* ogivale.

Spitz|bohr|er, m. punzone, m. (dello stipettaio) ‖ –bol|zen, m. bolcione puntato, m. ‖ –bōb(e), m. a) ladro; birbo; birbante; briccone; furfante; mariolo, m.; b) *vezzegg.* fienet~, ladroncello; birboncello; briccioncello; furbetto, m. *(detto a' bambini)*; c) gentiluomo, fresher~, ladraccio; furbone; *(fam.)* furbo trincato, m. ‖ –bū|ben|ban|de, f. banda di ladri; ladronaia, f. ‖ –bū|ben|ge|sicht, n. faccia (f.), viso (m.) da ladro, da briccone ‖ –bū|ben|hand|werk, n. ladroneggio, m.; ladroneria, f. ‖ –bū|ben|höh|le, f. ladronaia, f. ‖ –bū|ben|le|ben, n. vita di ladro, ladronesca f. ‖ –bū|ben|spra|che, f. gergo dei ladri, m. ‖ –bū|ben|stre|ich, m. bricconata; birboneria; ladreria, f.; ladroneggio, m.; –e ausführen, bricconeggiare; far birboncerie *(detto anche di ragazzi)* ‖ –bū|be|rei, f. ladreria; birboneria; bricconeria; ladronaia, f.; ladroneggio; ladroneccio, m. ‖ –bū|bin, f. ladra; briccona, f.; *scherz.* bricconcella, f.

spitz|bū|bisch, *agg.* ladro; ladronesco; –er Mutwille, ladracchiuolo; ladroncello, m.; –es Werk, ladra, f.

Spitz|chen (–s; 0), n. I. *(dim. di* Spitz*) (Zool.)* piccolo cane leonino, m.; *scherz.* ein ~ haben, essere un po' brillo. — II. *(dim. di* Spitze*)* 1. piccola punta; puntina, f. ‖ 2. piccola gala o trina, f.

Spit|ze (–; –n), f. 1. punta, f. (delle dita; d'un' arme, d'un ago, albero etc.); puntale, m. (d'un bastone, ombrello etc.); mit einer ~ versehen, appuntato (un ago); acuto (un arco); acuminato (un tetto); in einer ~ endigen, terminare in punta; mit der ~ treffen, berühren, ferire di punta; die ~ abbrechen, abschneiden, spuntare (Cigarre); mit abgebrochener, ohne ~, spuntato; *fig.* einer Sache, einem Angriff die ~ abbrechen, rendere innocuo, inefficace qc., un assalto; neue ~n, jbm. die ~ bieten, tener testa, far fronte, resistere a qd. ‖ 2. a) *(Geogr.)* (Kap) punta, f.; capo, m.; b) (Zacke; Zähnchen) punta, f.; dentello, m. ‖ 3. n) cima; sommità, f. (d'un monte etc.); auf der ~ des Hügels, in cima alla collina; b) *fig.* capo, m.; testa, f.; *(Mil.)* pattuglia di avanguardia; punta, f.; an der ~ des Heeres marschieren, marciare alla testa dell' esercito; an der ~ der Civilisation marschieren, essere alla testa della civiltà; an der ~ eines Unternehmens stehen, essere a capo d'un' impresa; primeggiare (in un' impresa); etw. auf die ~ treiben, esagerare (o spingere all' estremo) qc.; c) *fig.* arguzia; malizia, f.; motto arguto, malizioso, pungente, mordace, m.; die ~ war gegen mich gerichtet, era un' allusione contro di me; era diretta contro di me; –n anstechen, far delle allusioni pungenti ‖ 4. *(Tess.)* trina, f.; merletto; pizzo, m.; flandrische, venezianische –n, merletti di Fiandra, di Venezia, f. pl.; seidene –n, trine di seta, f. pl.; ausgezackte –n, punte, f. pl.; mit –n besetzen, merlettare; guarnire di trine; –n|be|satz, m. cagnaccia, f. [trinare.

Spit|zel (–s; –), m. *fam.* (Polizeispion) spia, f.; delatore; confidente di questura, m.

spit|zeln (spitz|elte, –elt), v. n. (h.) 1. fare la spia ‖ 2. attaccar uno con motti pungenti.

Spit|zel|tum (–s; 0), n. spionaggio; istituzione degli spioni, f.

spit|zen (spitze, –zeste *o* –zt), v. a. I. 1. appuntare; aguzzare; acuminare; dar una punta (a); einen Bleistift ~, appuntare un lapis; die Federn ~, temperare le penne (da scrivere); die Ohren ~, appuntare, drizzare, tendere gli orecchi; den Mund, die Lippen ~, far il bocchino ‖ 2. *fig.* sich auf etw. ~, contar sopra qc.; aspettare qc.; far assegnamento sopra qc. — II. *p. pass.* ge|spitzt, *agg. (Bot.)* cuspidato; *fig. p.* –e Feder, penna d'acciaio, mordente, f.; auf etw. ~ sein, esser curioso, ansioso di saper, veder qc.

Spit|zen (–s; 0), n. aguzzamento, m.; l'appuntare.

Spit|zen|ar|beit, f. lavoro di merletti (o trine), m. ‖ –ār|mel, m. manica guarnita (o fatta) di trine, m. ‖ –auf|satz, m. *(Sart.) v.* Spitzenbesatz ‖ –aus|be|satz, m. –aufsatz ‖ –bē|rin, f. trinaia; raccomandatrice di merletti, f. ‖ –be|satz, m. *(Sart.)* guarnizione, guarnitura di trine, f.; triname, m. ‖ –ein|satz, m. *(Sart.)* incastratura di merletti, f. ‖ –fa|brik, m. –gewerbe ‖ –gang, m. –garn, n. filo da merletti, m. ‖ –grund, m. fondo di pizzo, m. ‖ –hals|tuch, n. *v.* Spitzentuch ‖ –händ|ler, m. negozio, commercio de' merletti, m. ‖ –hän|ler, m.; –in, f. trinaio, m.; –a, f.; negoziante di trine, m. *e f.* ‖ –hau|be, f. cuffia di trine, f. ‖ –klei|d, n. vestito di trine o merletti, m. ‖ –klöp|pel, m. piombino, m. ‖ –klöp|le|rei, f. fabbricazione di trine per mezzo de' piombini, f. ‖ –klöp|le|rin, f. trinaia, f. ‖ –krā|gen, m. collo (m.), goletta (f.) di trine ‖ –man|schet|ten, f. pl. polsini di merletti, m. pl. ‖ –mü|tze, n. modello, campione di trine, m. ‖ –schlei|er, m. velo di trine, m. ‖ –stich, m. punto da pizzo, m. ‖ –tuch, n. fazzoletto o scialle di trine, m. ‖ –ver|käu|fer, m.; –in, f. venditore (m.); –trice (f.) di trine; trinaia, f. ‖ –werk, n. triname, m. (*cf.* Spitzenarbeit) ‖ –wir|ker, m.; –in, f. tessitore (m.), –trice (f.) di merletti ‖ –wir|kung, f. *(Mec.)* potere delle punte, m. ‖ –zwirn, m. refe sottile da merletti, m.

Spit|zer (–s; –), m. 1. appuntatore, m. ‖ 2. strumento per appuntare il lapis, m.

Spitz|feile, f. lima da strafore, f.

spitz|fin|dig, *agg.* arguto; sottile; cavilloso; sofistico; ~ sein, guardarla per la sottile.

Spitz|fin|dig|keit, f. argutezza, acutità; acume; sottigliezza; sofisticheria, f.; cavillo; puntiglio, m.; das Erfinden von –en, cavillazione, f.; laß doch endlich mal diese –en, smetti una volta di fare il Dottor Sottile; *fam.* –en suchen, verbringen, *(fam.)* cercar cinque piedi al montone o cinque nuote in un carro ‖ –ge|wölbe, n. volta a sesto acuto, f. ‖ –glās, n. bicchiere con fondo appuntato, m. ‖ –hacke, f. piccone, m. ‖ –hammer, m. a) martellina, f.; b) picchierello, m. (degli scalpellini) ‖ –han|e, f. *(Mining.)* picchierello, m. ‖ –horn, buccina, f.; buccino, m. ‖ –hund, m. *(Zool.) v.* Spitz ‖ –hut, m. cappello appuntato, a punta, m.

spit|zig, *agg.* 1. *i. st. ch.* Spitz ‖ 2. *fig.* ironico; piccante; mordace; pungente; –e Bemerkungen, osservazioni ironiche, f. pl.; –e Reden führen, piccheggiare.

Spit|zig|keit (–; –en), f. ironia; mordacità, f.; sarcasme, m.; causticità, f.

Spitz|kol|ben, m. *(Mec.)* saldatore a punta, m. ‖ –kopf, m. *v.* Spitzkäbel ‖ –kop|fig, m. chiodo a capocchia conica, m. ‖ –lā|gel, f. *(Mil.)* palla cilindro-ogivale, f. ‖ –mar|te, f. *(Lett.)* segno; segnale, m. (che si premette ad un articolo di giornale anonimo) ‖ –maus, f. *(Zool.)* topo ragno (o toporagno); musaragno; museragnolo, m. (Crocidura aranea o Sorex) ‖ –nei|gel, m. *(Scult.)* subbiolo, m. ‖ –nā|se, m. sopranonome; nomignolo, m.; jbm. einen –n geben, sopranominare qd. ‖ –nā|se, f. naso affilato, m.

spitz|nā|sig, *agg.* che ha il naso affilato.

Spitz|pfahl, m. *(Arch.)* palanitta, f. ‖ –reiter, m. battistrada, m. ‖ –rā|de, f. *(Mest.)* sega a mano, f.; gattuccio, m. ‖ –rūn|le, f. *(Arch.)* guglia, f.; tiburio; campanile, m.; einem Stein, obelisco, m.; kleine ~, guglietta, f.; *(Archeol.)* meta, f. ‖ –schā|del, m. capo acuminato, m. ‖ –schna|bel, m. becco aguzzo, appuntato, m. [appuntato.

spitz|schna|belig, *agg.* col becco aguzzo,

Spitz|turm, m. torre appuntata, f. ‖ –winkel, m. trapano, m.

spitz|win|ke|lig, *agg.* di angolo acuto; acutangolare; –e Fuge (Verbindung), commettitura a sotto squadra, f.

Spitz|wort, n. a) *v.* Spitzname; b) motto arguto, pungente, piccante, m.; ironia, f. ‖ –zahn, m. *(Anat.) v.* Eckzahn.

spitz|zäh|nig, *agg.* coi denti appuntati.

Spitz|zirkel, m. *(Mec.)* compasso a punte fisse, m.

*Spleen (*pr.* Splīn; –s; 0), m. splene, m.; malattia (f.), mal (m.) di splene, di fegato, di milza; ipocondria, f. *(Dall' inglese.)*

*spleen|ig, *agg.* splenetico; ipocondriaco; er hat oft –e Einfälle, spesse volte ha delle idee molto strane.

Spleiße (–; –n), f. scheggia, f.

spleißen (spleiße, –ßest *o* –ßt, spliß; gesplissen), I. v. n. fendere; spaccare. — II. v. n. (i.) fendersi; spaccarsi; aprirsi.

Spleißer (–s; –), m.; –in (–; –in|nen), f. fenditore; spaccatore, m.; –trice, f.

spleißig, *agg.* ebe facilmente si fende, si spacca, si apre.

*splen|did(), *agg.* 1. splendido; magnifico; stupendo ‖ 2. (freigebig) splendido; generoso; liberale.

Splint (–[e]s; –e), m. 1. *(Bot.)* alburno, m. ‖ 2. chiavetta; scheggia, f. ‖ 3. *(Mec.)* [m.

Splint|bohrn, m. *(Mec.)* cacciachiavette,

Splint|ter (–s; –), m. *v.* Splitter.

Splint|gatt, n. *(Mar.)* pertugio per la

splig, *v.* spleißen. [chiavetta, m.

Splitz (Splitzes; Splitzse), m. fessura, f.; [impiombare.

spacco, m.

split|sen (splitze, –zest *o* splißt), v.a. *(Mar.)*

Split|sen (–s; 0), n.; Split|sung (–; –en), f. *(Mar.)* l'impiombare; impiombatura, f.

Splitz|ham|mer, m. *(Mar.)* martello per impombare, m. ‖ –horn, n. *(Mar.)* impiom[batoio, m.

split|te|rig, *agg. v.* spleißig.

Split|ter (–s; –), m. scheggia; sverza, f.; in –n zerteilen, scheggiare; sich einen ~ ins Fleisch stoßen, ferirsi con una scheggia; ich habe mir einen ~ in den Nagel getrieben, m'è entrata una scheggia in un' unghia; *(Bibl.)* den ~ in des Bruders Auge sehen und den Balken im eigenen nicht gewahr werden, vedere il fuscello nell' occhio altrui e non la trave nel proprio. [minuta, f.

Split|ter|bruch, m. *(Chir.)* frattura con-

Split|ter|chen (–s; –), n. *(dim. di* Splitter) scheggiolina; scheggiuzza; scagliuola, f.

split|te|rig, *agg.* 1. pieno di scheggiature ‖ 2. facile a scheggiarsi; scheggioso.

split|tern (splitt[e]re, –ert), v. a. v. zersplittern. — II. v. n. (h. e i.) v. rifl. scheggiarsi; rompersi in ischegge; sverzarsi; schiantarsi.

Split|ter|(für|ter)|nackt, *agg.* ignudo (nudo) nato o come Dio l'ha fatto.

Split|ter|rich|ter, (Splitterrichte, –ter), v. a. censurare, criticare severamente i piccoli difetti altrui.

Split|ter|rich|ter|ei, n.; –rich|te|rei, f. critica minuziosa degli altrui difettucci, f. ‖ –richter, m.; –in, f. criticatore (m.), –a (f.) degli altrui difetti ‖ –per|let|zung, f. ferita cagionata da una scheggia, f.

Split|ter|holz, n. legname che facilmente si [v. splissen].

split|zen (splitze, –zest *o* –zt), v. a. *(Mar.)*

*Spo|li|a|tion (*pr.* –ßiōn; –; –en), f. *(Givr.)* (Beraubung) spogliazione, f.

*Spō|lie, pl. spoglie, f. pl.; preda, f. (del campo).

*spo|li|ie|ren (–iere, –iert; –iert), v. a.

*Spotlie·ren (–ß; 0), n.; Spotlie·rung (–; –en), f. *(Giur.)* Verzäumung, spogliamento, m.; spogliazione, f.

*Spon·de (–; –n), f. *v.* Bettstelle.

*spon·de·isch, *agg. (Metr.)* spondiaco; –er Hexameter, esametro spondiaco, m.; –er Vers, *v.* Spondeus. [deo, m. (— —).

*Spon·de·us (–; –deen), m. *(Metr.)* spondeo.

Spon·ning; Spon·nung (–; –en), f. *(Mar.)* giarlotto; limbello, m.; battura, f.

*Spon·si·en, pl. sponsali, m. pl.

*spon·tie·ren (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) corteggiare; vagheggiare; far la corte(a).

*spon·tan, *agg.* spontaneo; –e Bewegung, moto spontaneo, m.

*Spon·ta·nei·tät (–; 0), f. spontaneità, f.

*Spon·ton (–[e]ß; –e), m. *(Arm. stor.)* spuntone, m. [isole dell' Arcipelago).

Spo·ra·den, pl. *(Geogr.)* Sporadi, f. pl.

*spo·ra·disch, *agg.* sporadico; –e Krankheiten, malattie sporadiche, f. pl.

*Spo·re (–; –n), f. *(Bot.)* spora, f.

*Spo·ren (sport), v. n. (i.) guastarsi; corrompersi; andar a male (vino etc.).

Spo·ren, m. pl. *v.* Sporn.

*Spo·ren·blu·me, f. *(Bot.)* formazione di spore, f. ‖ –stich, m. spronata; spronain, f. [cante di sproni, m.

Spo·rer (–s; –), m. spronaio; fabbri-

Spo·rer (–[e]s; Spö·rer), m. 1. sprone; sperone, m.; ein Paar Sporen, un par di sproni; mit Sporen versehen, sproнato; dem Pferde die Sporen geben, sproнare il cavallo; dar di sprone, dare una sproнata (al c.); *fig.* bei dieser Gelegenheit verdiente er sich die Sporen, in quell' occasione fece il primo passo verso gli onori *(tolta l'immagine dai cavalieri medioevali)*; *(Arald.)* Ritter vom goldenen ~, Cavaliere dello Sprон d'oro ‖ 2. *fig.* sprone; incentivo; incitamento, m.; los dir das Sporen ~ fein, ti serva di sprone ‖ 3. *a) (Nat.)* sprone, m. (del cavallo, cane, gallo); b) *(Bot.)* sprone, m.; c) *(Mar.)* sprone; sperone; rostro, m.

Spo·ren·ad·ler, f. *(Vet.)* cinghiaia, f.

*spo·ren·ar·tig; –för·mig, *agg.* a guisa di sprone.

Spo·ren·blu·me, f. *(Bot.)* speronella, f.

spo·ren, I. (sporne, –ißt), v. a. 1. sproнare; dar di sprone ‖ 2. *fig. v.* anlporner. — II. *p. pass.* ge·spornt, *agg.* 1. *(Bot.)* calcareato ‖ 2. *fig.* gestiefelt und ~ sein, essere pronto, in punto; esser tutto pronto; esser prontissimo. [onta, f.

Spo·ren·en (–s; 0), n. lo sproнare; sproSpo·ren·o Spö·ren·fü·ße, m. pl. *(Nat.)* piedi sproнati, m. pl. ‖ –le·der, n. guarnitura degli sproni, f. ‖ –ma·cher, m. *v.* Sporer ‖ –rad·chen, n. sproнella, f. ‖ –rie·men, m. *v.* Sporнleder. [di cavallo).

spo·ren·stei·fig, *agg.* restio allo sprone (detto

Spo·ren·stich; –stoß, m. *v.* Sporenstich.

spo·ren·streichs, *avv.* a sprон battnto; a briglia sciolta; a tutta briglia; (iosort; ouf der Stelle) il per ‖.

Spo·ren·s·Spö·ren·trä·ger, m. *a) v.* Sporнleder; b) ein porta gli sproni ‖ –wun·de, f. sproнaia, f.

*Sport (–[e]s; 0), m. sport, m. (esercizi del corpo: la caccia, le regate, il lawn-tennis, il bicicлismo etc.). *(Dall' inglese.)*

*Spor·tel (–; –n), f. *(Giur.)* sportula, f.; –n, pl. (Nebeneinnahmen) emolumenti, m. pl.; rendite avventizie, f. pl.

*Spor·tel·kaſ·se, f. cassa destinata agli emolumenti, f. ‖ –la·re, f. tassa degli emolumenti, f.

*Sports·leu·te, pl. persone dato allo sport, f. pl. ‖ –mann, m. uomo dato allo sport, m. [(h.) far pagare sportule.

*spor·tu·lie·ren (–ierte, –iert; –iert), v. n.

Spott (–[e]s; 0), m. beffa; derisione, f.; ludibrio; scherno, m.; seinen ~ mit jdm. treiben; jem. zum Gegenstand des ~s machen, beffarsi o farsi beffe di uno; deridere uno; mettere in ludibrio, schernire qd.; prendersi ludibrio di qd.; avere, pigliare a scherno uno; zum ~, da beffa; per ischerno; per ironia; Gegenstand des ~s, ludibrio; scherno, m.; mit Hohn u. ~ abjehen, restare o rimanersi colle beffe e col danno; den ~ herausfordern, provocare le beffe; esser ridicolosissimo; essere addirittura ridicolo ‖ *prov.* wer den Schaden hat, braucht für den ~ nicht zu sorgen, *v. sotto* Schaden 2.

Spott·be·nen·nung, f. *v.* Spitname ‖ –bild, n. caricatura, f.

Spott·bil·lig, *agg. a* avv. a vil prezzo; molto a buon mercato.

Spott·dich·ter, m. poeta satirico, m. ‖ –drossel, f. *(Ornit.)* merlo poliglotto, m. (Mimus polyglottus).

Spöt·te·lei (–; –en), f. beffe, f. pl.; motteggi; motteggiamenti, m. pl.

spöt·teln (spöttſe|le, –ſelt), v. n. (h.) ~ über etw., motteggiare, dileggiare, deridere qc.; ridere, farsi beffe di qc.

spöt·len (spotte), v. n. (h.) (einer Sache) jds. oder über (etw.) jem. ~, canzonare, beffare, motteggiare, dileggiare, schernire uno; prendersi gioco, farsi beffe di uno.

Spöt·ter (–s; 0), m. *v.* Spötterei.

spöt·tens·wert; –wür·dig, *agg.* ridicolo; derisibile; schernevole; degno di scherno.

Spöt·ter (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. motteggiatore; beffatore; schernitore, m.; –trice, f.; beffardo; derisore, m.; –a, f.

Spöt·te·rei (–; –en), f. motteggio; motteggiamento; dileggio; scherno, m.; derisione, f.

Spott·ge·bät, n. offerta ridicola, troppo inferiore al valore d'una merce, f. ‖ –ge·burt, f. (G.) *v. sotto* Dreck 3. ‖ –ge·dicht, n. satira; poesia satirica, derisoria, f.; turgen ~, epigramma, m. ‖ –geist, m. spirito derisorio, m. ‖ –ge·lächter, n. risa derisorie, beffarde, schernitrici, f. pl. ‖ –geld, n. prezzo vilissimo, m.; etw. um ein ~ verkaufen, loslchlagen, abbacchiare, bacchettare qc.

spöt·tisch, *agg.* beffardo; motteggevole; derisorio; canzonatorio; schernevole; ironico; satirico; eine ~e Miene, arin di canzonatura, f.; ~e Reden, discorsi derisorj, m. pl. ‖ *avv.* ironicamente; in modo satirico, beffardo; derisoriamente; schernevolmente.

Spott·lied, n. canzone satirica, f. ‖ –lust, f. voglia di canzonare, motteggiare, f. ‖ –na·me, m. *v.* Spitname ‖ –preis, m. *v.* Spottgeld ‖ –re·den, f. pl. discorsi derisorj, beffardi, m. pl. ‖ –schrift, f. scritto satirico, m.; satira, f. ‖ –sucht, f. smania di canzonare, motteggiare; mordacità, f.

spött·süch·tig, *agg.* amante della canzonatura, de' motteggi; mordace.

Spott·ver·se, m. pl. *v.* Spottgedicht ‖ –vo·gel, m. *a) (Ornit.) v.* Spottdrossel; b) *fig. s. sch.* Spötter, –in. [*agg. v.* spottbillig.

spott·wei·le, *avv.* u. aus Spott ‖ –wohl·feil, Spott·wort, n. parola canzonatoria, derisoria, f.; (Spötterei) motteggio, m.

sprach; sprä·che, *v.* sprechen.

Sprach·ähn·lich·keit, f. analogia della lingua, dell' idioma, f. ‖ –ar·mut, f. povertà di lingua, f. ‖ –art, f. (Dialekt) dialetto, m.; (Sprachgenieheit) idioma, m. ‖ –at·las, m. atlante linguistico, m. ‖ –bau, m. struttura della lingua, f.; *(Gram.)* (Syntax) sintassi, f. ‖ –be·gä·bung, f. talento linguistico o per le lingue, m.

Sprä·che (–; –n), f. 1. (Mundart) lingua, f.; linguaggio, m.; die alten (toten), modernen (lebenden) –n, le lingue classiche (morte), moderne (vive); eine fremde ~ lernen, studiare una lingua straniera; die englische ~ wird uns Deutschen sehr leicht, l'inglese (o la lingua inglese) a noialtri Tedeschi riesce molto facile; die ~ der Gebildeten, die gesprochene ~, il linguaggio o la lingua de' dotti; la lingua parlata; die ~ des Herzens, der Augen, der Tiere, il linguaggio del cuore, degli occhi, degli animali ‖ 2. a) (Sprachfähigkeit) favella; lingua, f.; linguaggio, m.; die ~ verlieren; der ~ beraubt werden, perdere la favella; Ursprung der ~, origine del linguaggio, f.; Gabe der ~, dono della favella, della parola, m.; die ~ verdrehen, wiedergewinnen, riacquistare la parola, la favella; eine schwere ~ haben, aver la lingua grossa ‖ b) *fig.* die ~ ändern, mutar linguaggio o registro; jem. an der ~ erkennen, riconoscere uno alla parlata ‖ 3. (Besprechung) discussione, f.; eine Sache zur ~ bringen, mettere (porre, portare) in campo o sul tappeto qc.; intavolare qc.; nicht mit der ~ heraus wollen, non osar parlare; non volersi spiegare chiaramente; parlare a bocca stretta; heraus mit der ~! di' (dica) su!

Sprach·ei·gen·heit; –ei·gen·tüm·lich·keit, f. idiotismo, m.; italianità, f.; tedeschismo, francesismo, m.; anglicismo; francesismo o gallicismo, m. ‖ –fä·hig·keit, f. a) facoltà del parlare, f.; possesso della favella, m.; b) talento per le lingue, m. ‖ –fehler, m. a) errore, sproposito di lingua; barbarismo, m.; b) *(Gram.)* errore, sproposito di grammatica o grammaticale; solecismo, m.

sprach·fer·tig; –ge·wandt, *agg.* a) di facile parola; facondo; b) che sa più lingue.

Sprach·fer·tig·keit, –ge·wandt·heit, f. a) facilità di parlare; facondia, f.; b) conoscenza linguistica, f. ‖ –for·scher, m. linguista; glottologo, m. ‖ –for·schung, f. linguistica; glottologia, f. ‖ –ge·biet, n. territorio dove si parla una lingua, m. ‖ –ge·brauch, m. uso della lingua (parlata), m.; gewöhnlicher, torretter ~, uso comune, corretto, m. ‖ –geist, m. genio d'una lingua, m. ‖ –ge·men·ge, n. a) miscuglio di lingue diverse (di linguaggi); b) *v.* Sprachverwirrung ‖ –ge·nie *(pr. geni)*, n. genio linguistico, m. ‖ –ge·setz, n. legge di lingua o linguistica, f. ‖ –gü·ter, m. grata, f. (nel parlatorio de' conventi) ‖ –grenze, f. limite di (punto dove si finisce di parlare) una lingua, m. ‖ –in·sel, f. punto isolato (m.), isola (f.) dove si parla una lingua; isola linguistica, f. ‖ –kampf, m. lotta, guerra fra le lingue, f. ‖ –kar·te, f. *v.* Sprachatlas ‖ –ken·ner, m. linguista; conoscitore di lingue, m. ‖ –kun·de; –ge·lehr·sam·keit, f. linguistica; conoscenza, scienza linguistica; filologia, f.

sprach·kun·dig, *agg.* pratico di più lingue o di una lingua in speciale; (von vielen Sprachen) poliglotto; (gelehrt) glottologico; filologico.

Sprach·kun·di·ge(r), m. a) conoscitore di lingua; linguista, m.; b) conoscitore di più lingue; poliglotta, m.; c) *(Scient.)* glottologo; filologo, m. ‖ –kunst; –leh·re, f. grammatica, f.; gut ~ gehorig, grammatico ‖ –leh·rer, m. a) grammatico; maestro o professore di grammatica, m.; b) professore di lingua, m. ‖ –leh·re·rin, f. a) maestra di grammatica, f.; b) maestra di lingua, f.

sprach·lich, agg. linguistico; di lingua; –e Kenntnisse, conoscenze linguistiche, f. pl. ‖ *avv.* in quanto alla lingua; ~ richtig, grammaticale; corretto.

sprach·los, *agg.* privo dell' uso della lingua; muto; (vor Schrecken) ~ sein, rimanere interdetto; rimanere a bocca aperta; ich bin ~! rimango! ‖ *(Med.)* (bei)er) afono.

Sprach·lo·sig·keit (–; 0), f. a) privazione dell' uso della lingua (per lo spavento etc.); mutezza, f.; (Stammen) grandissimo stupore, m.; b) *(Med.)* (Heiserkeit) afonia, f.

Sprach·meis·ter, m.; –in, f. *v.* Sprachlehrer, –in ‖ –men·ger, m. persona che fa un miscuglio parlando diverse lingue, f. ‖ –men·ge·rei, f. il mischiare le lingue ‖ –neu·e·rer, m. chi introduce neologismi nella lingua; neologista; (Erneuerer) riformatore di lingua, m. ‖ –neu·e·rung, f. neologismo, m. ‖ –or·gan, n. organo della favella (lingua, voce), m. ‖ –pe·dant, m. linguaio; linguaiuolo, m. ‖ –re·gel, f. a) regola grammaticale o di grammatica, f.; b) regola linguistica, f. ‖ –rein·heit, f. purezza di lingua, f. ‖ –rei·ni·ger, m. purista, m. ‖ –rei·ni·gung, f. purificazione della lingua, f. ‖ –rei·ni·gungs·ei·fer, m. purismo, m. [male.

sprach·rich·tig, *agg.* corretto; grammaticale

Sprach·rich·tig·keit, f. precisione, correttezza di linguaggio, f. ‖ –rohr, n.; –röh·re, f. a) portavoce, m.; b) *fig.* jem. als ~ benutzen, adoperare uno come portavoce ‖ –schatz, m. vocabolario, m.; ricchezza (d'una lingua), f. ‖ –schnit·zer, m. *v.* Sprachfehler ‖ –stil·di·um, n. a) studio delle lingue, m.; b) studio filologico, filologia, m.; filologia, f. ‖ –stu·di·e, f. lezione di lingue, f. ‖ –sün·de, f. peccato contro la grammatica, m.

sprach·wid·rig, *agg.* linguistico; (eigentümlich) idiomatico.

Sprach·wis·sen·schaft, f. esercizio di lingua o linguistico, m. ‖ –un·ter·richt, m. lezioni (f. pl.), insegnamento (m.) delle lingue ‖ –ver·bes·se·rer, m. riformatore della lingua, m. ‖ –ver·bes·se·rung, f. riforma della lingua, f. ‖ –ver·der·ber, m.; –in, f. corruttore, guastatore (m.), –trice (f.) della lingua ‖ –ver·ein, m. associazione per mantenere la lingua, f.

sprach·ver·gleich·end, *agg.* comparativo (lo

Sprach·ver·gleich·ung, f. filologia comparata, f. ‖ –ver·mö·gen, n. *v.* Sprachfähigkeit a) ‖ –ver·wir·rung, f. confusione di lingue; torre di Babele, f. ‖ –werk·zeug, n. *v.* Sprachorgan.

sprach·wid·rig, *agg.* non corretto; contrario alla grammatica o al genio d'una lingua.

Sprach·wid·rig·keit, f. barbarismo, m. ‖ –wis·sen·schaft, f. scienza del linguaggio; glottologia; linguistica, f.

sprach·wis·sen·schaft·lich, *agg.* glottologico; filologico; linguistico.

ſprang; ſpräng'e, v. ſpringen.

Sprecha nis'mus (–; 0), m. *scherz. per* Mundwerk, Mundstück b).

Sprech|ap pa'rāt, m. apparato per parlare, m.; *(Teleg.)* ricevitore; *anche* fonografo, m. ‖ **–ārt**, f. maniera (f.), modo (m.) di parlare.

ſpre'chen (ſpreche, ſprichſt, ſpricht, ſprach; geſprochen), I. v. a. parlare; eine Sprache, das Italieniſche (e italieniſch) ~, una lingua, l'italiano; jem. (mit jdm.) ~, parlare a (con) uno; den Segen ~, dare la benedizione a qd.; benedire uno; das Urteil ~, pronunziare, dare la sentenza; sentenziare (uno); jem. frei ~, v. freiſprechen; Unſinn ~, dire sciocchezze; Recht ~, amministrare la giustizia; ein Gebet ~, dire una preghiera; jem. heilig, ſelig ~, canonizzare, beatificare uno. — II. v. n. (h.) parlare; favellare; discorrere; facilità; ſchwer ~, aver la lingua grossa; von dieſem u. jenem ~, parlare del più e del meno (del vento e della pioggia); zum Herzen ~, parlare al cuore; ſprichſt du im Ernſt? dici sul serio? ſprichſt du mit mir? dici a me? ſprich zu niemandem darüber, non ne far parola con nessuno; haſt du mit ihm (o haſt du ihn) geſprochen? hai parlato con lui? wir ſprechen uns noch, ci vediamo; die Thatſachen, die Zahlen ſprechen für ſich, quei fatti, quei numeri parlano da sè; *fam.* ins Blaue hinein ~, discorrere a vanvera; sragionare; mit ſich ſelbſt ~, parlare fra sè; *fig.* in den Wind ~, perdere il tiato; parlare al muro; *fam.* nicht gut auf jem. zu ~ ſein, veder uno di cattivo occhio; nicht mit ſich ~ laſſen, non voler sentir ragione; non intender ragione; mit ſich ~ laſſen, essere trattabile o facile a trattare; esser ragionevole; kein Wort ~, non dir parola; non aprir becca; iſt Frau C. zu ~? è in casa la Signora C.? ich bin für niemanden zu ~, non voglio veder nessuno; non sono in casa per nessuno; mit zu ~ haben, aver voce in capitolo; aus dir ſpricht das ſchlechte Gewiſſen, la cattiva coscienza ti fa parlare così; Sie haben gut ~! ha un bel dire! durch die Naſe, un Naſe ~, parlare nel naso, nella gola. — III. *p. pres.* ſpre'chend, *agg.* parlante; ~e Augen, occhi espressivi, m. pl.; ~ (*avv.*) ähnlich, parlante (un ritratto); er ſieht ihm ~ ähnlich, è lui maniato; è tutto lui; gli somiglia a pennello.

Spre'cher (–s; –), m. parlatore, m.; (Mitunterredner) interlocutore, m.; (Redner) oratore, m. ‖ *(Polit.)* presidente della Camera dei Comuni in Inghilterra, m.

Spre'cher'in (–; –innen), f. parlatrice; (Mitunterrednerin) interlocutrice, f.

Sprech|ge'wing, m. *(Mus.)* recitativo, m. ‖ **–ma'chi'ne**, f. fonofono, m. ‖ **–ſtun'de**, f. a) ora d'udienza, f. (de' medici etc.); er hat von 3—4 Uhr ~, riceve dalle due alle tre; b) ora del parlatorio, f. (ne' conventi); c) *(Scuol.)* ora di conversazione, f. ‖ **–zim'mer**, n. a) studio, m. (de' medici etc.); b) parlatorio; collocutorio, m. (ne' conventi).

Spree (–), f. *(Geogr.)* Sprea, f.

Spree'in'ſeln, n. Atene sulla Sprea, f. (soprannome di Berlino) ‖ **–waſſer**, n. *scherz.* mit ~ getauft ſein, essere un vero Berlinese.

△ **Spre'lle** (–; –n), f. *(Ornit.)* v. Star.

Spreſ'ſel (–s; –[n]), m. v. Splitter.

Spreu'te (–; –n), f. una cosa distesa, f.; auf der ~ liegen, esser disteso (canapa, grano). |distendere; spiegare (panni etc.).

ſpreu'ten (ſpreute, –tet), v. a. stendere;

Spreu'ten (–s; 0), n.; **Spreu'tung** (–; 0), f. il distendere; distendimento, m.

ſpreu'zeln, *agg.* colle gambe larghe.

Spreu'ze (–; –n), f. *(Mar. e Falegn.)* puntello; sostegno; appoggio, m.

ſpreu'zen (ſpreute, –zet e –zt), I. v. a. *(Mar., Falegn. e Minier.)* puntellare; sostenere, sorreggere con puntelli (ſpreiten) stendere; spiegare; die Beine ~, allargare le gambe. — II. ſich ~, v. rifl. *fig.* vantarsi; gloriarsi; pavoneggiarsi; millantarsi. —

III. *p. pass.* geſpreizt, *agg.* mit ~en Beinen, *v.* ſpreizbeinig; (anmaßend) arrogante; (affektiert; gesucht) affettato; ricercato.

Spreu'zen (–s; 0), n.; **Spreu'zung** (–; –en), f. lo stendere; distendimento, m. ‖ allargamento (delle gambe), m. ‖ *fig.* arroganza; millanteria, f.

ſpreu'zig, *agg.* v. geſpreizt.

Spreng|ar'beit, f. *(Minier.)* lavoro per far saltare in aria (le mine), m. ‖ **–büch'ſe**, f. *(Artigl.)* petardo, m.

Spreng'el (–s; –), m. 1. *(Eccles.)* v. Kirchſprengel ‖ 2. (Sprengwedel) aspersorio, m.

ſpreng'en (ſprenge, –ngt), I. v. a. 1. in die Luft ~, far saltare in aria; fare scoppiare o esplodere (mine etc.) ‖ *fig.* eine Thür, ein Thor ~, sfondare, sforzare no uscio, una porta ‖ *(Giuoc.)* die Bank ~, far saltar il banco; sbancare; auseinander ~, disperdere; ein Heer ~, sconfiggere, mettere in sconfitta un esercito ‖ 2. (beſprengen; beſpritzen) spruzzare; schizzare; annaffiare; aspergere; mit Waſſer ~, aquaffiare; adacquare; mit Weihwaſſer ~, aspergere ‖ 3. *fig.* ein Gerücht unter die Leute ~, spargere una voce. — II. v. n. (h.) (geſprengt kommen) venire di galoppo; arrivare a briglia sciolta (a cavallo); über einen Graben ~, saltare una fossa; über eine Wieſe ~, attraversare galoppando un prato; mitten durch die Feinde ~, farsi strada a cavallo, aprirsi un varco attraverso il nemico.

Spreng'en (–s; 0), n.; **Spreng'ung** (–; –en), f. il far saltar in aria ‖ annaffiamento (delle strade), m. ‖ aspersione, f. (coll' acqua santa) ‖ *(Giuoc.)* lo sbancare ‖ dispersione; sconfitta, f. (d'un esercito).

Spreng'er (–s; –), m. chi annaffia le strade, il giardino etc.; annaffiatore, m. ‖ *(Giuoc. biliardo)* cinen ~ machen, saltare una palla.

Spreng|ge'la'tine (*pr.* –ge...), f. gelatina esplodente, f. ‖ **–ge'ſchoß**, n. *(Artigl.)* proiettile esplosivo, m.; bomba; granata, f. ‖ **–grā'ben**, mina, f. ‖ **–grā'ber**, m. *(Mil.)* minatore, m. ‖ **–kū'gel**, f. *(Artigl.)* bomba, f. ‖ **–kū'dung**, f. *(Artigl.)* carica esplosiva, f. ‖ **–ma'ſchi'ne**, f. macchina inferoale, f. ‖ **–mei'ſter**, m. *(Artigl.)* petardiere, m. ‖ **–pul'ver**, n. materia esplosiva, f. ‖ **–rā'ber**, m. *(Artigl.)* v. Sprenggeſchoß ‖ **–ſā'ure**, f. *(Chim.)* nitroglicerina, f. ‖ **–pa'trō'ne**, f. *(Mil.)* cartoccio fulminoante, m. ‖ **–pin'ſel**, m. v. Sprengwedel ‖ **–pul'ver**, n. polvere da mine, esplosiva, f. ‖ **–ſtoff**, m.; **–kör'per**, m. sostanza esplosiva, f. ‖ **–ſtück**, n. *(Mil.)* scheggia di granata, f. ‖ **–ton'ne**, f. *(Mil.)* barile fulminante, m. ‖ **–wā'gen**, m. carro per annaffiare le strade, m. ‖ **–we'del**, m. *(Eccles.)* asperges; aspersorio, m. ‖ **–werk**, n. materie esplosive, f. pl.; *(Arch.)* armatura di sostegno, f.; ~ im Dach, tetto con armatura di sostegno, m. ‖ **–werk'dach ſtuhl**, m. cavalletto a doppio sostegno, m. ‖ **–werks'brücke**, f. ponte con armatura di sostegno, m.

Sprent'el (–s; –), m. 1. *(Cacc.)* archetto; laccio, m.; = ſtellen, tendere lacci ‖ 2. (Sprentelſtock) macchia, f.

ſprent'elig; **ſprent'elicht**, *agg. v.* geſprentelt.

ſprent'eln (ſprent[e]le, –elt), I. v. a. screzziare; macchiettare; picchiettare. — II. *p. pass.* geſprent'elt, *agg.* screziato; picchiettato; macchiettato; macchiato; rot ~, sbizzazto di rosso.

Sprent'eln (–s; 0), n.; **Sprent'e lung** (–; –en), f. screziatura; picchiettatura, f.

Spren (–; 0), f. loglia; loppa; pula, f.; pagliuolo; pagliericcio, m. ‖ *mod. bibl.* die ~ vom Weizen ſcheiden o ſondern, sceverare il grano dalla pula.

ſpren'ig, *agg.* simile a loppa; pagliuoso.

Spren'blatt'chen, n. *(Bot.)* palea, f. ‖ **–blü'me**, f. *(Bot.)* achiranto, m. (Achyrantes).

ſpren'ig, *agg.* lopposo; pieno di loppa, di pula. |pagliericcio, m.

Spren'ſa'gen, m. v. Sprühregen ‖ **–ſack**, **ſprich**, **ſprichſt**, **ſpricht**, *v.* ſprechen.

Sprich|wort, n. proverbio, m.; (geläufig) adagio, m.; (Ausſpruch) sentenza, f.; detto; apoftegma e apoftema, m; wie es thu ~ heißt, come dice il proverbio; zum ~ werden, passare in proverbio; zum ~ gewordene Redensart, modo proverbiale, m.; nach Art eines ~es, proverbialmente; gebräuchliches ~, proverbio comune; ſchlechtes, geſchmackloſes ~, proverbiaccio, m.; ich halte es mit dem ~, dico come quello . . . ‖ *prov.* ~, wahr Wort, proverbio non falla.

Sprich|wort'er'rā'ten, n. giuoco dei proverbj, m.

Sprich'wort'er'kaufmann'er, m. raccoglitore di proverbj, m. ‖ **–kaufmann'ung**, f. raccolta di proverbj, f. ‖ **–wört'lich**, *agg.* proverbiale; ~e Redensart, modo proverbiale; adagio, m.; ſeine Beſcheidenheit iſt ſchon ~ geworden, la sua modestia è già proverbiale ‖ *avv.* proverbialmente; man ſagt ~, si dice proverbialmente. |ſcuccio, m.

Sprie'gel (–s; –), m. arco; archetto; **–ſprir'geln** (ſprie[g]le, –elt), v. a. provvedere di archetti; mettere archetti.

Sprie'ße (–; –n), f. *(Cacc.)* v. Sproſſe 3.

ſprie'ßen (ſprieße, –ßeſt e –ßt, ſproß; geſproſſen), v. n. (i.) spuntare; germogliare (le piante) ‖ spuntare (la barba, le piume).

Sprie'ßen (–s; 0), n. germogliamento, m.; lo spuntare; pullulazione, f.

Spriet (–[e]s; –e), n. *(Mar.)* (Querſtange) boma d'una tarchia; aotenoa, f.

Spriet'ſe'gel, n. *(Mar.)* vela di taglio (o a tarchia); vela aotenuata, f. ‖ **–tau**, n. pl. *(Mar.)* trozze delle sarchie, f. pl.

Spring (–[e]s; 0), n. *(Mar.)* arco (d'una coperta), m.; impiombatura; imborchiatura; abbozzatura; destra, f.

Spring'af'fe, m. *(Zool.)* sapaid, m. (Simia capucina) ‖ **–an'ker**, m. *(Mar.)* ancoretta, f. ‖ **–auf**, m. v. Stehauf ‖ **–ball**, m. palla d'elastico, f. ‖ **–bock**, m. *(Zool.)* antilope da corsa, f. (Antilope euchore) ‖ **–brett**, n. asse di rincorsa, f. ‖ **–brun'nen**, m. fontana, f.

ſprin'gen (ſpringe, –ngſt, ſprang; geſprungen), I. v. n. (i. e h.) 1. saltare; spiccare un salto; balzare; über einen Graben ~, saltare una fossa; aus dem Fenſter, ins Waſſer ~, buttarsi dalla finestra, nell' acqua; aus dem Bett ~, balzar giù; balzare dal letto; aufs Pferd ~, buttarsi sul cavallo; ins Waſſer ~, gettarsi nell' acqua; in die Luft ~, saltar in aria; (explodieren) esplodere; vor Freuden ~, saltare (spiccar salti) per l'allegria; *fig.* in die Augen ~, saltare agli occhi; dar nell'occhio; essere cospicuo, evidente; *fam.* vor Ärger aus der Haut ~ wollen, crepare di rabbia, di dispetto; geſprungen kommen, venir saltelone (o a salteloni); *(Mil. stor.)* über die Klinge ~ (laſſen), passare (mettere) a fil di spada; die Waſſer ſpringen heute, *v. sotto* ſpielen II. 5. b); *fig.* ſie müſſen ~, devono dar le loro dimissioni; devono deporre le loro cariche; *fam.* heute wollen wir mal etwas ~ laſſen, oggi vuo' essere generosi; *fam.* einen Xenophon ~ laſſen, allargarsi un po' le vesti (per aver mangiato troppo) ‖ 2. (geſpritzen) (einen Sprung bekommen) incrinarsi; crepare (un bicchiere, un vaso); (platzen) scoppiare; esplodere (una mina, bomba etc.); eine Mine ~ laſſen, far esplodere, saltare una mina; (berſten) crepare; screpolare (la pelle, un muro). — II. v. a. (beſpringen) montare; coprire (di certi animali). — III. v. rifl. ich müde ~, stancarmi saltando. — IV. *p. pres.* ſpring'end, I. *agg.* saltante; saltellante; der ~e Punkt, il punto saliente ‖ 2. *avv.* saltelone; a salteloni; (ſprungweiſe) a salti.

Spring'en (–s; 0), n. il saltare, balzare ‖ *(Giuoc.)* saltazione, f. ‖ incrinatura, f. (de' vasi, bicchieri etc.) ‖ esplosione, f.; scoppiamento, m. (d'una mina etc.) ‖ crepatura; screpolatura, f. (della pelle, vernice, d'un muro etc.).

Spring'er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. saltatore, m.; –trice, f. ‖ *(Cavall.)* cavallo saltatrizzo, m. ‖ *(Giuoc.)* alfiere, m. (nel giuoco degli scacchi).

Springer'ei' (–; –en), f. salti continui, m. pl.; il saltare continuo.

Spring|ge'wächſen, m. *(Bot.)* elatere, m. ‖ **–ſe'der**, f. molla, f.

ſpring'luſ'tig, **–krāf'tig**, *agg.* elastico.

Spring|ſe'der ma'trat'ze, f.; **–ſe'der'rahmen**, m. materassa a molle, coll' elastico, f. ‖ **–ſtift**, f. marea massima (d'equinozio), f. ‖ **–wucht**, f. *(Bot.)* elaterio, m. ‖ **–zoll'ſtock**, m. goccia di vetro, f. ‖ **–gur'te**, f. *(Bot.)* elaterio, m. (Momordica elaterium) ‖ **–gur'ken ſaft**, m. *(Farm.)* elaterio, m. ‖ **–hahn**, m. cavalletta, f. ‖ **–hā'ſe**, m. *(Zool.)* lepre saltellante, f.; pedete, m. (Pedetes caffer) ‖ **–hengſt**, m. (Deckhengſt) stallone; copritore, m.

Spring'ins'feld (–[es]; –e), m. *scherz.* a) ragazzo spensierato m.; b) bambino vivacissimo, m.

Spring'kā'fer, m. *(Zool.)* elateria, f. ‖ **–kör'ner**, n. pl. semi di catapuzza, m. pl. ‖

-kraft, *f. (Fis.)* elasticità; forza elastica, f.; elaterio, m. ‖ **-künſt**, f. saltazione; arte di saltare, f. ‖ **-kür'bis**, m. *(Bot.)* balsamini, m. (Momordica balsamina e charantia) ‖ **-=maus**, f. *(Zool.)* dipo, m.; gerbosa, f. (Dipus sagitta) ‖ ⊙ **-quell**, m.; **-quel'le**, f. polla; sorgente; fontana, f. ‖ **-reif**, m. cerchio de' saltatori, m. ‖ **-rör're**, f. tubo di fontana, m. ‖ **-ſa'men**, m. pl. *(Bot.)* v. Springkörner ‖ **-ſchnür**, f.: **-ſeil**, n. corda, f.; über die ~ ſpringen, divertirsi (fare) alla corda ‖ **-=ſchwanz**, m. *(Zool.)* podura, f. ‖ **-ſtan'ge**, f.; **-ſtock**, m. *(Ginn.)* trampolino, m. ‖ **-ſtein'de**, f. *(Scuol.)* ora d'intervallo, di riposo fra due lezioni, f. ‖ **-tau**, n. *(Mar.)* coda di poppa; imborebiatura, f. ‖ **-tür**, f.; **-zeit**, f. *(Mar.)* tempo delle maree delle sizigie, m. ‖ **-=waſſer**, n. a) getto d'acqua, m.; b) acqua viva di sorgente, f. ‖ **-wel'le**, f. marea alta, f. ‖ **-wurz**, f. *(Bot.)* catapuzio, m.; catapuzza, f. (Tithymalus lathyris).

✻**Sprit** (-es; -e), m. spirito m. (da bruciare etc.).

Sprit, (-es; 0), m. spruzzo; sprazzo, m.

Sprit'arbeit, f. lavoro di spruzzatura, m. ‖ **-bād**, n. doccia, f. ‖ **-blech**; **-brett**, n. paraſango, m. (delle carrozze) ‖ **-büch'ſe**, f. siringa, f.; strumento per spruzzare, m.

Sprit'ze (-; -n), f. (Feuerſpritze) tromba idraulica, f. ‖ *(Med.)* siringa, f. ‖ sebizzetto, m. ‖ (Waſſerſpritze) schizzatoio, m. ‖ (Parfümſpritze) siringa, f. ‖ (Luftſpritze) gonfiatoio, m.; feine ~, schizzetto; schizzettino, m.; mit einer feinen ~ einſpritzen, schizzetare; *fam.* alle Mann an die ~! tutti a' loro posti! ‖ *fam.* eine kleine ~ machen, *v.* Spritztour. [schizzetto; schizzettino, m.

Sprit'zchen (-s; -n), n. *(dim. di* Spritze) **ſprit'zen** (ſpritze, -ſpritzt *e* -ſpritzt), I. v. a. 1. (beſpritzen) schizzare; spruzzare; sbruffare; aspergere; spruzzolare (qc. di qc.); jdm. Waſſer ins Geſicht ~, spruzzare acqua in faccia a qd. ‖ 2. (begießen) annaffiare (le strade, le piante) ‖ 3. *(Med.)* (einſpritzen) iniettare (qc. nel corpo); (ausſpritzen) siringare. — II. v. n. (ſ. *e* h.) 1. spruzzare; spruzzolare; schizzare; nimm dich in acht, es ſpritzt, bada che spruzza acqua; (leicht regnen) piovere leggermente; spruzzare; (von Feuerſpritzen) giocare ‖ 2. *fam.* far un piccolo viaggio, una gita; wohin ſpritzt ihr denn ſchon wieder? dove va il viaggio questa volta?

Sprit'zen (-s; 0), n. (*cf.* Spritzen) spruzzamento, m.; spruzzatura, f. ‖ annaffiamento, m.; annaffiatura, f. ‖ *(Med.)* a) iniettamento, m.; b) v. Ausſpritzung.

Sprit'zen'ar'beiter, m. pompiere, m. (che manovra alle pompe) ‖ **-haus**, n. rimessa de' pompieri, f.; deposito delle trombe idrauliche, m. ‖ **-leu'te**, pl.; **-männer**, m. pl.; **-mannſchaft**, f. guardie del fuoco, f. pl.; (*a Roma*) vigili, m. pl.; pompieri, m. pl. ‖ **-ma'cher**, m. fabbricante di pompe, *oppure* di siringhe, schizzetti, m. ‖ **-meiſ'ter**, m. capo pompiere, m. ‖ **-rohr**, n. canna, anima della tromba idraulica, f. ‖ **-ſchlauch**, m. otre della tromba idraulica, m. ‖ **-ſtock**, m. pistone, m.

Sprit'zer (-s; -), m. 1. (Perſon) chi spruzza etc.; spruzzatore; *talvolta* pompiere, m. ‖ 2. (das Spritzen) spruzzo; schizzo, m.; schizzata, f. (di mota) ‖ spruzzo; spruzzolo, m.; spruzzata; spruzzatina; pioggia leggiera, f. ‖ 3. *fam.* gita, f.; viaggetto, m.

Sprit'zer'chen (-s; -), n. spruzzata; spruzzatina, f.

Sprit'zfahrt, f. *v.* Spritztour ‖ **-faß**, n. *v.* Gießkanne ‖ **-fiſch**, m. *(Zool.)* soffiatore; pistrice, m. ‖ **-fleck**; **-flecken**, m. spruzzo; schizzo, m.; schizzata; zaccherа; pilacchera, f. ‖ **-ge'bäck**, n. *(Cuc.)* pasta siringa, f. ‖ **-gurke**, f. *(Bot.)* v. Eſelsgurke ‖ **-kan'ne**, f. a) v. Gießkanne; b) siringa, f. ‖ **-kü'chen**, m. *(Cuc.)* v. Spritzgebäckenes ‖ **-le'der**, n.; **-röh'ren**, m. v. Spritzblech ‖ **-mus'kel**, m. *(Anat.)* (muscolo) acceleratore; muscolo bulbo-cavernoso, m. ‖ **-nil'dein**, f. pl. vermicelli, m. pl. ‖ **-pfan'nen**, m. paraſango, m. ‖ **-re'gen**, m. *v.* Sprühregen ‖ **-röh're**, f. siringa, f. ‖ **-zeug**, m. *(Cuc.)* siringa, f. ‖ **-=tour**, f. gita, f.; viaggetto, m. ‖ **-wurm**, m. *(Zool.)* a) (Glattwurm) sipunculo; apode, m. (Siphunculus); b) (Seeqqurke) oloturia; mentula, f. (Holothuria).

ſprö'de *agg.* 1. (Metalle) crudo; (Steine) duro; intrattabile (pietre); (Glas) fragile; facile ad incrinarsi ‖ 2. *fig.* (zurückhaltend) riservato; contegnoso; sdegnoseto; ritroso; schifiltoso; schizzinoso; prezioso; ~ thun (von Mädchen), stare in contegno; far la modestina, la preziosa. [ragazza).

Sprö'dethun, n. il far la modestina (una

Sprö'dig'keit (-; -en), f. 1. (*cf.* ſpröde) crudezza, f. ‖ durezza; intrattabilità, f. ‖ fragilità, f. ‖ 2. *fig.* ritrosia, f. (delle ragazze).

ſpröß; **ſpröſſe**, *v.* Sprießen.

Sproß (Sproſſes; Sproſſe *e* Sproſſen), m. 1. *(Bot.)* germoglio; rampollo; pollone, m.; Sproſſen treiben, metter polloni ‖ 2. *fig.* figlio; discendente; rampollo, m.

Sproß'chen (-s; -), n. *(dim. di* Sproß) rampollino; polloncello, m.

Sproſ'ſe (-; -n), f. 1. a) piuolo (d'una scala a piuoli); scalino, m.; b) *fig.* er hat die erſten ~n des Ruhmes ſchon erklommen, ha già fatto i primi passi verso la gloria ‖ 2. -n, pl. *(Cacc.)* (Enden) corna, f. pl. ‖ 3. *(Cacc.)* punto in che portano i retini, m. ‖ 4. -n, pl. *l. st. ch.* Sommerſleck.

Sproſ'fen (ſproſſe, -ſſeſt *e* -ßt), v. n. (l.) 1. *(anche* h.) germinare; germogliare; spuntare; mettere rampolli; *(Bot.)* pullulare; *(Agr.)* (aufwachſen) impiolare; *(Bot.)* aus den Achſen ſproſſend, ascellare ‖ 2. *fig.* germogliare; discendere (von, da).

Sproſ'ſen (-s; 0), n.; **Sproſ'ſung** (-; -en), f. v. Sprießen.

Sproſ'ſen'bildung, f. *(Bot. e Zool.)* reproduzione gemmipara, f. [mogliante.

ſproſ'ſend, *agg. (p. pres. di* ſproſſen) ger-

Sproſ'ſen'kohl, m. *(Agr.)* cavolo nuovo, broccolo, m. (dalla pianta tallita) ‖ **-lei'ter**, f. scala a piuoli, f.; *fig.* scala, f. (della gloria).

Sproſ'ſer (-s; -), m. *(Ornit.)* usignuolo bastardo, m. (Luscinia major).

Sproß'ling (-es; -e), m. v. Sproß 2. ‖ garzer junger ~, v. Sprößchen.

Sprot'te (-; -n), f. *(Zool.)* sardella, sardina grande, f. (Clupea sprattus); Kieler ~n, sardine affumicate di Kiel.

Sprott'erz, n. piombo solforoso, m.

Sprud (-es; Sprüche), m. 1. (Denk-, Sinnſpruch) sentenza; massima, f. ‖ apoftegma; pietra, detto, m.; (Motto) motto, m.; ein weiſer ~, savia sentenza; *iron.* mit weiſen Sprüchen um ſich werfen, sputar sentenze; eine Sammlung von Sprüchen, *v.* Spruchſammlung; ein ~ aus der Bibel, *v.* Bibelſpruch; *(Bibl.)* die Sprüche Salomonis, i Proverbi di Salomone ‖ 2. *(Giur.)* (Urteilsſpruch) sentenza, f.; decreto giudiziario; giudicato, m.; ſchiedsrichterlicher ~, arbitrato, m.; (der Geſchworenen) verdetto, m.; einen ~ fällen, sentenziare; pronunziare, emanare una sentenza; zum ~e (o auf den ~) ſtehen, essere maturo al giudizio; esser prossimo alla decisione (una causa).

ſpruch'ar'tig, *agg.* in forma di sentenza.

Sprud'buch, n. libro di sentenze, m. ‖ **-dich'ter**, m. poeta gnomico, m. ‖ **-dich'tung**, f. poesia gnomica, f.; die ~ betreffend, gnomico. [v. Spruchleiſten).

Sprü'chel'chen (-s; -), n. (*dim. di* Spruch)

Sprud'ge'dicht, n. *v.* Spruchdichtung.

Sprüch'lein (-s; -), n. (*dim. di* Spruch) piccola sentenza concisa, f.

Sprud'kol'le'gium, n. collegio d'arbitri, m. ‖ **-mann**, m. *v.* Schiedsmann.

ſpruch'reich, *agg.* ricco di sentenze; sentenzioso ‖ **-reif**, *agg.* In istato d'essere giudicato (una causa); *fam.* in istato da parlarne; concluso (un affare). [ſ.

Sprud'ſam'lung, f. raccolta di sentenze,

ſpruch'weiſe, *agg. e avv.* a modo di sentenza.

Sprud'wort, n. *v.* Sprichwort. [tenza.

Sprü'del (-s; -), m. 1. (das Sprudeln) gorgoglio; gorgogliamento; scroscio, m. ‖ 2. (Quelle) polla; sorgente gorgogliante, f. (di acqua calda) ‖ 3. *fig.* ~ von Worten, fiume, torrente di parole m.

Sprü'del'bād, n. doccia a pioggia, f. ‖ **-=brunnen**, m. *v.* Sprudel 2.

Sprü'del'ei' (-; -en), f. 1. *v.* Sprudel 1. ‖ 2. *fig.* fila di motti, arguzie, bizzarrie etc., f.

ſprü'del'ig, *agg.* irrequieto; vivace.

Sprü'del'kopf, m. *fam.* uomo irrequieto, vivace, m.; testa calda, f.

ſprü'deln (ſprudle]e, -e[ſt]), v. n. (h.) 1. gorgogliare; pullulare; gettar acqua; scaturire gorgogliando (l'acqua) ‖ 2. *fig.* von Witz ~, achizzare ingegnosità, arguzie; ſprudelnder Witz, ingegno pronto, spiritoso, brioso, m.; allegria continua, f.; in ſprudelnder Laune ſein, essere in gran buon umore; essere in gran vena d'allegria.

Sprü'deln (-s; 0), n. il gorgogliare; gorgoglio, m. (d'acqua); ~ des ſiedenden Waſſers, ebollizione, f. ‖ ~ des Geiſtes, lo achizzare spirito, m.

Sprü'del'quel'le, f. *v.* Sprudel 2. ‖ **-ſtein**, m. *(Min.)* tufo terminale, m.

Sprü'ling (-es; -e), m. pl. occhi afavillanti, scintillanti, m. pl.

ſprü'hen (ſprühe, -beſt), I. v. n. schizzare (faville, fuoco; *anche fig.* faville di spirito); Funken ~, afavillare; scintillare; far scintille; Waſſer ~, gettare, spruzzare, schizzare acqua. — II. v. n. (h.) 1. schizzare; aus ihren Augen ſprühte Lebensluſt, le schizzava l'allegria dagli occhi; vor Wut ~, avvampare di collera ‖ 2. spruzzolare; piovigginare; piovisciolare. — III. *p. pres.* ſprü'hend, *agg.* scintillante; brillante; ⊙ corruscante.

Sprü'hen (-s; 0), n. 1. schizzata, f. (d'acqua, di faville, di fuoco, *fig.* di spirito) ‖ (Funkenſprühen) sfavillamento, scintillìo, m. ‖ 2. *v.* Sprühregen.

Sprüh'feu'er, n. fuoco sfavillante, m. ‖ **-funk'e**, m. favilla; scintilla, f. ‖ **-re'gen**, m. pioggerella; pioggetta; piogqettina; pioggiolina; spruzzata; spruzzatina; spruzzaglia, f. ‖ **-teu'fel**, m. persona spiritosa, f.

Sprung (-es; Sprünge), m. 1. (— und Satz) salto; sbalzo; lancio, m.; großer, weiter ~, balzellone; lancione, m.; einen ~ thun, fare un balzo; spiccare un salto; saltare; in Sprüngen, saltellone; a salteloni; a lancio (*o* a lanci); a, di salti; mit weiten Sprüngen, a gran salti; mit einem ~e, d'un lancio; einen ~ nach Hauſe machen, dare una corsa a casa; kleine Sprünge machen, balzellare; saltellare; *fig.* kleine großen Sprünge machen können, non poter fare gran salti; esser ristretto di mezzi; auf dem ~e ſein, stare per lanciarsi (sopra la vittima); star per spiccare un salto (*detto di* animali); star per accadere, per partire (*detto di* persone); (im Begriffe ſein) stare sul punto; esser lì lì; essere ad un pelo di; hinter jds. Sprünge (o Schritte) kommen, *v.* Schritt 2; wieder auf ſeine alten Sprünge kommen (in ſeine alten Gewohnheiten zurückfallen), ricadere nelle sue vecchie abitudini, ne' suoi difetti di prima; tornare al vomito; jdm. auf die Sprünge helfen, prestar aiuto, dar una mano a qd. ‖ 2. es iſt nur ein ~ bis dahin, da qui a là non ci sono che due passi ‖ 3. (Riß) pelo, m.; incrinatura, f.; das Glas hat einen ~ bekommen, il bicchiere s'è incrinato; (Spalt) fessura; screpolatura; spaccatura, f.; fesso; spacco, m.; dieſe Mauern ſind voller Sprünge, questi muri sono tutti screpolati; (in der Haut) screpolatura; crepatura, f.; Sprünge bekommen, screpolare; crepare (la pelle); spaccarsi; fendersi; screpolare (muri).

Sprung'bein, n. (*Anat.*) astragalo, m. ‖ **-brett**, n. *(Ginn.) l. st. ch.* Springbrett ‖ **-fe'der**, f. *l. st. ch.* Springfeder ‖ **-ge'lenk**, n. *(Vet.)* garetto, m.

ſprung'haft, *agg. e avv. v.* in Sprüngen.

Sprung'haf'tigkeit (-; 0), *v.* Sprunghaftigkeit ‖ **-hö'he**, f. altezza del salto, f. [f.

Sprung'kraft, f. *v.* Springkraft ‖ **-ma'rie**, m. *(Carall.)* martingala, f.

ſprung'weiſe, *agg. e avv. v.* in Sprüngen.

Sprung'weite, f. distanza d'un salto, f.

Spuck'e (Spuck'te; -; -n), f. *fam.* (Speichel) sputo, m.; saliva, f.

ſpuck'en (ſput'en; ſpuckt, -ckſt), I. v. a. *v.* n. (h.) sputare; espettorare; sputacchiare ‖ 2. v. n. *fam.* (erbrechen) vomitare; avere il mal di mare. [fam. vomito, m.

Spuck'en (-s; 0), n. espettorazione, f.;

Spuck'er (-s; -), m.; **-in** (-; -nen), f. colui, colei che sputa, sracchia, espettora.

Spuk (-[e]s; -e), m. 1. (Geſpenſt) apparizione, f.; spettri; spiriti, m. pl.; ombre, f. pl. ‖ 2. *fam.* (Unruhe) chiasso; baccano; tumulto; strepito, m.; ~ treiben mit jdm., burlarsi di uno.

ſpu'ken (ſpute, -ſt), I. v. impers. (h.); es ſpukt in dem alten Schloſſe, in quel castello antico ci sono le ombre (gli spettri) o ci abbaia la volpe o ci si sente ‖ *scherz.* in ihrem Kopfe ſpukt es wohl, mi pare che lei abbia un ramo di pazzia. — II. v. n. (h.) 1. dieſer Gedanke ſpukt noch immer in ſeinem Kopfe, questa idea non gli è mai potuta uscire dalla testa; der Wein ſpukt in ſeinem Kopfe, il vino gli ha dato alla testa ‖ 2. was ſpukt dir hier denn herum? cosa fai qui in segreto (di notte, di nascosto)? ‖ 3. *fam.* chiasso, rumore, strepito.

Spu'ken (-s; 0), n.; **Spu'ke'rei** (-; -en), f. apparizione di spettri (di ombre), f.

Spuk'geiſt, m. ombra, f.; spettro; fol-

letto, m. ‖ **–ge|schich|te**, f. storia di spettri, f. ‖ **–ge|stalt**, f. ombra, f. [folletti).

spuk|haft, *agg.* e *avv.* da spettri (ombre, **Spuk|ort**, m. luogo dove abbia la volpe, dove ci si sente, m. ‖ **–|mut|de**, f. ora degli spettri, f. [oare, m.; incannatura, f.

Spül|ar|beit, f. operazione dell' incannare.

Spül|bank, f. lavatoio, m.

Spül|chen (–s; –), n. (*dim. di* Spule) rocchettino, m.; spoletta, f.

Spu|le (–; –n), f. (*Tess.*) spola, f.; cannello; rocchetto, m.; spoletta, f. ‖ auf die ~ wickeln, *v.* aufspulen ‖ (~ an der [Schreib-] Feder) cannello della penna, m. ‖ (*El.*) rocchetto, m.; bobina, f. ‖ (*Sct.*) den Seidenfaden auf die ~ winden, incannare.

spu|len (spule, –ft), v. a. *v.* aufspulen.

Spu|len (spule, –ft), v. a. (*Tess.*) incannatura, f.

spu|len (spule, –ft), v. a. risciacquare; rigovernare (vasi, piatti etc.); die Wäsche ~, sciacquare il bucato; sich den Mund ~, risciacquarsi la bocca.

Spu|len (–s; 0), n. risciacquamento, m.; risciacquata; rigovernatura, f.

Spu|ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. (*Tess.*) *v.* Aufspuler.

Spu|ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. colui, colei che risciacqua, rigoverna.

Spül|faß; **–ge|fäß**, n. risciacquatoio, m.

Spül|licht (–[e]s; –e), n. *v.* Spülwasser.

Spul|mun|ge, m. (*Cuc.*) (s)guattero, m. ‖ **–ke|ret**, m. *v.* Spülfaß ‖ **–mägd**, f. (*Cuc.*) sguattera, f. ‖ **–napf**, m. vaso da risciacquare, m. ‖ **–stein**, m. risciacquatoio, m. ‖ **–wa|ſſer**, n. risciacquatura; lavatura; rigovernatura, f.

Spül|wurm, m. (*Zool.*) ascaride; lombricoide, m. (Ascaris lumbricoides).

Spül|waſ|ſer, m. *v.* Spülfaß.

Spund (–[e]s; Spün|de), m. cocchiume; tappo; turacciolo; zaffo, m.; (*Mec.*) otturatore, m. (Verſchlußſtück) ; mit einem ~e ſchließen, *v.* ſpunden. [(de' botti).

Spund|boh|rer, m. (*Mec.*) succhiello, m.

ſpun|den (ſpunde), *v. a.* cocchiumare; turare; zaffare (le botti).

Spün|den (–s; 0), n.; **Spün|dung** (–; –en), f. il cocchiumare; turamento, m. (delle botti). [zaffa (le botti).

Spün|der (–s; –), m. chi cocchiuma, tura, zaffa

Spund|geld, n. imposta sui liquori introdotti in botti, f. ‖ **–loch**, n. cocchiume, m.; (zum Abzapfen der Hefe) fecciaia, f. ‖ **–zap|fen**, m. turacciolo, m. ‖ **–zie|her**, m. cavaturaccioli; cavatappi; ✻ turabusciò, m.

Spur (–; –en), f. 1. (Fußſpur) traccia; orma; pedata; pesta, f.; vestigio, m. (del piede, della selvaggina etc.); (*Cacc.*) der ~ nachgehen, ormare; tracciare (il lepre, il cervo, la lepre; *fig.* una persona); auf der ~ ſein, essere in sulla fatta; die ~ verſchlagen, essere sopra una traccia falsa; ſ̈bm. auf die ~ zu kommen ſuchen, andar in traccia o alla busca di qd.; ſ̈bm. auf die ~ kommen (o auf der ~ ſein), tener dietro alle vestigia; seguitar la traccia di qd.; (*Cacc. e fig.*) jem. auf die ~ bringen, mettere uno sulla traccia; jem. von der ~ abbringen, far perdere la traccia ad uno; sviare uno; die ~ verlieren, smarrire, perder la traccia; uscire di traccia; die ~en ſeines Daſeins, le tracce (vestigia) della sua vita; hier kann man noch die ~en ihrer Finger ſehen, qui si vedono ancora le orme delle sue dita; *fig.* ſ̈bs. ~en folgen, seguir l'esempio, le orme, le vestigia (tracce), mettersi sulle orme di uno; ~en hinterlaſſen, lasciare tracce (di sè); ormeggiare; *fam.* keine ~ [punto; mente affatto!; *fam.* er hat keine ~ von Italieniſch, non sa punto l'italiano; non sa un' acca d'italiano; davon hat ich keine ~, non ne so nulla; non la fiuto. 2. (*Ferrov.*) binario, m.; rotaia, f.

Spur|brei|te, f. a) (*Ferrov.*) largbezza del binario, f.; b) spazio fra le ruote di destra e di sinistra d'una vettura, m.; carreggiata, f.

ſpü|ren (ſpüre, –ſt), v. a. 1. (*Cacc.*) ormare; tracciare; seguir le pedate (le tracce); (das Wild aufſpüren) fiutare; braccare; rintracciare (la selvaggina) ‖ 2. (empfinden) sentire (il caldo, freddo, la corrente, un odore); ſpürſt du nichts? non senti niente? cine Neigung für jem. ~, nutrir un affetto per qd.; voler bene ad uno.

Spü|rer (–s; –), m. (*Cacc.*) rintracciamento; braccheggio, m.; braccata; busca, f.

Spür|er (–s; –), m. 1. scopritore, m. ‖ 2. *v.* Spürhund ‖ 3. *v.* Spion.

Spü|re|rei (–; –en), f. 1. *v.* Spüren ‖ 2. *v.* Spionage.

Spür|er|wei|te|rung, f. (*Ferrov.*) allargamento del binario, m. ‖ **–ſtan|ge**, f. (*Ferrov.*) (Weichenſtellung) controguida; controrotaia, f.

Spür|hund, m. a) (*Cacc.*) bracco; segugio, m.; bracca, f.; b) *fig.* (Spion) spia, f.; bracco; segugio, m. ‖ **–kraft**, f. a) abilità nel fiutare o nello spiare, f.; fiuto; naso, m.; b) (*Cacc.*) naso, m.

Spür|kranz, m. (*Ferrov.*) orlo del cerchione, m. ‖ **–lā|ger**, n. (*Ferrov.*) ralla, f.; sopporto di base, m.

ſpur|los, *avv.* senza lasciar traccia (di sè); ~ verſchwinden, sparire affatto.

Spür|maß, n. (*Ferrov.*) calibro d'un binario, m. [(*anche fig.*).

Spür|naſ|e, f. (*Cacc.*) buon naso, m.

Spür|plat|te; **–ſchie|be**, f. (*Ferrov.*) *v.* Spurlager. [naso, m. (*anche fig.*).

Spür|ſinn, m. a) sagacità, f.; b) (*Cacc.*)

Spür|wei|te, f. (*Ferrov.*) distanza delle rotaie, f.; scartamento, m. ‖ **–zap|fen**, m. (*Mec.*) ~ einer ſtehenden Welle, perno d'appoggio, m.

ſpü|ten; **ſich** ~ (pute mich), v. rifl. affrettarsi; spicciarsi; sbrigarsi; far presto, lesto.

ſ̈! *interj.* zitto! silenzio!

Staar (–[e]s; –e), m. (*Ornit.*) *v.* Star.

Staat (–[e]s; –en), m. 1. (*Polit.*) a) Stato, m.; die Vereinigten ~en, gli Stati Uniti; die Niederländiſchen ~en, i Paesi Bassi; der Deutſche ~, l'Impero Germanico; b) (Reich) stato; regno, m. ‖ 2. (Pracht, Pomp) sfoggio; sfarzo, m.; gala; pompa, f.; (Aufwand) sfoggio, m.; lusso, m.; ſich in ~ werfen, mettersi in gala; viel ~ machen (mit Kleidern), star sulle gale; sfoggiarla alla grande; *fig.* mit dieſer Arbeit kannſt du nicht viel ~ machen, questo lavoro non ti fa onore; non puoi vantarti di questo lavoro; *iron.* damit iſt kein ~ zu machen, non v'è sfoggi.

Staa|ten|be|ſchrei|bung, f. geografia politica, f. ‖ **–bund**, m. confederazione (di Stati), f. ‖ **–ge|ſchich|te**, f. storia politica, f. ‖ **–in|ſtem**, n. sistema politico, m.

staat|lich, *agg.* dello Stato; pubblico; (politiſch) politico ‖ *avv.* dello Stato; pubblicamente; ~ geſchützt, sotto la protezione dello Stato.

staat|licher|ſeits, *avv.* da parte dello Stato.

Staats|an|ge|hö|rige, –an|ge|hö|rige, f. imposta pubblica, f. ‖ **–ak|ten**, f. pl. atti pubblici, m. pl. ‖ **–ak|tien** (*pr.* –zien), f. pl. azioni dello Stato; azioni pubbliche, f. pl. ‖ **–ak|tion**, f. affare di Stato, m.; ſie daufchen es zu einer ~ auf, ne fanno un affar di Stato ‖ **–amt**, n. ſospiego (ufficio) pubblico, m. ‖ **–an|ge|hö|rige(r)**, m.; **–e**, f. suddito; cittadino, m.; **–a**, f. ‖ **–an|ge|hö|rig|keit**, f. suddituanza; cittadinanza; qualità di suddito, f. ‖ **–an|ge|le|gen|heit**, f. affare di Stato o pubblico, m. ‖ **–an|ge|ſtellt|e(r)**, m. impiegato di Stato (o pubblico), m. ‖ **–an|lei|he**, f. prestito di Stato; prestito pubblico, m. ‖ **–an|ſtalt**, f. istituzione pubblica, f. ‖ **–an|walt**, m. (*Giur.*) ministero pubblico; procuratore regio, del re (o della repubblica), m. ‖ **–an|walt|ſchaft**, f. procura regia, f.; posto (m.). dignità (f.) di procuratore regio; ministero pubblico, m. ‖ **–an|wei|ſung**, f. assegnamento di Stato, m. ‖ **–an|zei|ger**, m. (*Giornal.*) Monitore, m.; Gazzetta ufficiale, f. ‖ **–ar|chiv**, n. archivio di Stato, m. ‖ **–auf|ſicht**, f. soprintendenza di Stato, f. ‖ **–auf|ga|be**, f. pl. spese pubbliche, f. pl.; Voranſchlag der ~, bilancio, m. ‖ **–bahn**; **–ei|ſen|bahn**, f. ferrovia dello Stato, f. ‖ **–bank**, f. banca dello Stato, f. ‖ **–ban|ke|rott**, m. bancarotta di Stato, f. ‖ **–be|am|te(r)**, m. *v.* Staatsangeſtellter ‖ **–bür|ger**, m. cittadino, m. [dito.

staats|bür|ger|lich, *agg.* da cittadino o suddi-

Staats|bür|ger|recht, n. diritto di cittadino, m.; cittadinanza, f. ‖ **–bür|ger|ſchaft**, f. cittadinanza, f. ‖ **–de|gen**, m. spada di gala, f. ‖ **–die|ner**, m. funzionario dello Stato, m. ‖ **–dienſt**, m. servizio dello Stato; servizio pubblico, m. ‖ **–ei|gen|tum**, n. fisco, m.; proprietà dello Stato, del demanio, f. ‖ **–ein|kom|men**, n.; **–ein|künf|te**, pl. redditi pubblici o dello Stato, m. pl. ‖ **–ein|mi|ſchung**, f. intervenzione, ingerenza dello Stato, f. ‖ **–ein|rich|tung**, f. istituzione pubblica, f.

staats|er|hal|tend, *agg.* (*Polit.*) conservatore; amico dello Stato.

Staats|ex|a|men, m. esame prescritto dallo Stato; esame di Stato, m. (de' giuristi, medici etc.) ‖ **–fach**, n. politica, f. ‖ **–feind**, m. nemico dello Stato; anarchico, m. ‖ **–fi|nan|zen**, f. pl. finanze pubbliche, f. pl. ‖ **–ge|bäu|de**, n. a) edifizio pubblico, m.; b) edifizio politico, dello Stato, m. ‖ **–ge|biet**, n. (territorio dello) Stato, m.

staats|ge|fähr|lich, *agg.* pericoloso per lo Stato; anarchico.

Staats|ge|lan|ge|n(e)(r), m.; **–e**, f. prigioniero e –ere (m.), –a, f., di Stato o politico, –a ‖ **–ge|fäng|nis**, n. prigione per i carcerati politici, f. ‖ **–ge|heim|nis**, n. segreto di Stato, m. ‖ **–gel|der**, n. pl. denari pubblici, m. pl. ‖ **–ge|ſchäft**, n. a) affare di Stato o politico, m.; b) *fam.* affare brillante (ben riuscito, vantaggioso), m. ‖ **–ge|ſetz**, n. legge di Stato, f. ‖ **–ge|walt**, f. a) autorità pubblica, f.; b) potere dello Stato, m. ‖ **–glāu|bi|ger**, m. creditore dello Stato, m. ‖ **–grund|be|ſitz**, m. demanio, m. ‖ **–grund|ge|ſetz**, n. legge fondamentale o costituzione d'uno Stato, f.; statuto, m. ‖ **–gut**, n. beni pubblici, m. pl.; fisco, m. ‖ **–hand|buch**, n. almanacco dello Stato, m. ‖ **–hān|del**, m. pl. inimicizie di Stato o politiche, f. pl. ‖ **–haus|halt**, m. finanze pubbliche, f. pl. ‖ **–la|ſten**, f. pl. gravezze pubbliche, f. pl. ‖ **–le|der**, n. *v.* Staatsbandbuch ‖ **–lauf|bei|ſpiel**, n. cancelleria di Stato, f. ‖ **–lauf|ba|ſſer**, m. cancelliere dello Stato, m. ‖ **–laſ|ſe**, f. fisco; erario, m.; tesoreria dello Stato, f. ‖ **–leu|te**, m. *fam.* brav' uomo; nomo di molta abilità, m. ‖ **–lie|be**, f. chiesa, religione (f.), culto (m.) nazionale o dello Stato ‖ **–kleid**, n. *fam.* abito (vestito) di gala, m.

staats|lich, *agg.* politico.

Staats|lieb|haber|ei, f. (sapienza) politica, f. ‖ **–lor|ber**, m. corpo politico, m. ‖ **–loſ|ſen**, pl.; auf ~, a spese pubbliche ‖ **–kre|dit**, m. credito pubblico, dello Stato, m. ‖ **–kun|de**; **–kunſt**, f. (arte) politica, f. ‖ **–kun|di|ge(r)**, m. uomo di Stato o politico, m. ‖ **–kut|ſche**, f. carrozza di gala, f. ‖ **–laſ|ten**, f. pl. gravezze pubbliche, f. pl. ‖ **–leh|re**, f. *v.* Staatswiſſenſchaft ‖ **–le|xi|kon**, n. dizionario politico, m. ‖ **–lich**, f. astuzia politica, f. ‖ **–mann**, m. uomo di Stato; diplomatico, m.

staats|mān|nisch, *agg.* da uomo di Stato; diplomatico; ~e Weisheit, diplomazia, f.

Staats|ma|xi|me, f. massima di Stato; massima politica, f. ‖ **–mi|ni|ſter**, m. ministero di Stato, m. ‖ **–mi|ni|ſte|ri|um**, n. ministero di Stato, m. ‖ **–ob|li|ga|tio|nen**, f. pl. obbligazioni dello Stato, f. pl. ‖ **–ö|ko|nom**, m. economista; finanziere, m. ‖ **–pāch|ter**, m. appaltatore pubblico, m.; (*Stor. rom.*) publicano, m. ‖ **–pa|pie|re**, n. pl. a) (politiſch) carte politiche, f. pl.; atti politici, m. pl.; b) (*Com.*) valori, fondi pubblici, m. pl. ‖ **–pferd**, n. *fam.* cavallo bellissimo, m. ‖ **–po|li|zei**, f. polizia politica, f. ‖ **–pro|zeß**, m. processo politico, m. ‖ **–prü|fung**, f. esame di Stato, m. ‖ **–rat**, m. (*Polit.*) (Körperſchaft) consiglio di Stato, m.; (Perſon) consigliere di Stato, m. ‖ **–recht**, n. diritto costituzionale o pubblico, m.

staats|rech|tlich, *agg.* attinente al diritto pubblico; **–e Frage**, a) questione di diritto pubblico; b) (Verfaſſungsfrage) questione costituzionale.

Staats|rechts|kun|de(r); **–rechts|leh|rer**, m. pubblicista, m. ‖ **–re|li|gi|on**, f. *v.* Staatskirche ‖ **–ru|der**, n. timone dello Stato, m.; das ~ führen, reggere il (essere al) timone dello Stato ‖ **–ſchatz**, m. (*Polit.*) tesoro; erario; fisco, m. ‖ **–ſchatz|amt**, n. erario; tesoro, m. ‖ **–ſchiff**, n. nave dello Stato, f. ‖ **–ſchuld**, f. debito pubblico, m. ‖ **–ſchuld|ſchein**, m. cartella del debito pubblico, f. ‖ **–ſe|cre|tär**, m. segretario di Stato, m. ‖ **–ſi|gel**, n. sigillo dello Stato, m. ‖ **–ſteu|er**, f. imposta erariale o pubblica, f. ‖ **–ſtreich**, m. (*Polit.*) colpo di Stato, m.

staats|um|wāl|zend, *agg.* rivoluzionario.

Staats|um|wāl|zer, m. rivoluzionario, m. ‖ **–um|wāl|zung**, f. rivoluzione, f. ‖ **–un|ter|hān|ler**, m. diplomatico, m. ‖ **–ver|bre|cher**, m. riformatore politico, m. ‖ **–ver|bre|che|rin**, f. riforma politica, f. ‖ **–ver|bre|chen**, n. delitto politico o di Stato, m. ‖ **–ver|bre|cher**, m. delinquente politico o di Stato, m. ‖ **–ver|ei|nung**, f. costituzione politica, f.; statuto; Stato, m. ‖ **–ver|hāl|niſſe**, n. pl. relazioni politiche, f. pl. ‖ **–ver|mō|gen**, n. *v.* Staatsſchatz ‖ **–ver|rāt**, m. *v.* Hochverrat ‖ **–ver|rā|ter**, m. *v.* Hochverräter ‖ **–ver|trāg**, m. trattato politico, m. ‖ **–ver|wal|tung**, f. governo (m.), amministrazione (f.) dello Stato ‖ **–wā|gen**, m. *v.* Staatskutſche ‖ **–wei|sheit**, f. *v.* Staatsklugheit ‖ **–wē|ſen**, n. Stato, m. [sovversivo.

staats|wid|rig, *agg.* pericoloso allo Stato;

Staats·wirren, pl. v. Staatshändel —**wirt**, m. v. Staatsökonom ‖ **–wirtschaft**, f. economia politica, f. [litica.

staats·wirtschaftlich, *agg.* d'economia po-

Staats·wirtschaftslehre, f. economia politica, f. ‖ **–wissenschaft**, f. (scienza) politica, f.

staats·wissenschaftlich, *agg.* politico.

Staats·wohl, n. bene (m.), salute (f.) dello Stato; bene pubblico, m.; salute pubblica, f. ‖ **–zimmer**, n. *fam.* a) salotto buono, m.; b) sala di parata, f. ‖ **–zuschuß**, m. sovvenzione dello Stato, f. ‖ **–zweck**, m. fine politico, m.

Stab (–[e]s; Stäbe), m. 1. (Stock) bastone; bacchio, m.; mazza, f.; langer, dünner –, bacchetta, f.; schwanker –, verga, f.; (Gerichtsstab) scettro, m. ‖ 2. *(Mil.)* stato maggiore, m. ‖ 3. *(Arch.)* tondino; astragalo, m. (Rundstab) 4. *modi:* seinen – weiter setzen, continuare per la sua strada; andarsene; den – über jem. brechen, criticare, giudicare uno severamente; condannare uno; du bist der – meines Alters, tu sei il bastone, il sostegno della mia vecchiaia ‖ 5. *(Stor.)* Belehnung mit Ring u. –, investitura d'un vescovo, f. [verga, etc.

stab·ähnlich, *agg.* simile a bacchetta,

Stäb·chen (–s; –), n. (*dim. di* Stab) bastoncello; bastoncino, m.; bacchetta; bacchettina; verghetta; verghettina, f. ‖ (im Vogelbauer, am Spinnrocken) gretola, f.

Stäb·chen·biel, n. *(Archeol.)* aliosso, m.

Stäb·eisen, n. ferro in verghe, m. ‖ –(ei·)sen·walzwerk, n. cilindri laminatori, m. pl. [puntello; palo, m.

Stä·bel (–s; –), n. *(Giard.)* sostegno; **stä·beln** (stäbs[e]le, –elt), v. a. *(Giard.)* sostenere con puntelli; puntellare: palare (le viti).

stä·ben (stabe, –bst), v. a. 1. †*per* buchstabieren ‖ 2. jdm. den Eid –, leggere a qd. la formula del giuramento.

Stab·ge·richt, n. *(Giur.)* a) v. Blutbann, Blutgericht; b) (Niedergericht) tribunale inferiore, di prima istanza, m. ‖ **–gold**, n. oro in verghe, m. ‖ **–halter**, m. *(Geod. e Mec.)* cannocchiale, m. ‖ **–haus·wer**, m. spinaio, m. ‖ **–hölzel**, n. *(Legn.)* forcella, f.; bottaccio, m. ‖ **–holz**, n. legname da doghe, m.

Sta·bia (–), n. *(Geogr. stor.)* Stabbia, f.

***sta·bil**, *agg.* stabile. [stabilire.

***sta·bi·li·ren** (–ire, –irt[–ĭrt]), v. a.

***Sta·bi·li·tät** (–; –), f. stabilità, f.

Stab·kraut, n. *(Bot.)* v. Stabwurz —**kleben**, n. *(Stor.)* feudo episcopale, m. ‖ **–reim**, m. *(Metr.)* alliterazione, f.

Stabs·arzt, m. chirurgo militare, m. ‖ **–of·fizier**, m. ufficiale dello stato maggiore, m. **–quartier**, n. quartiere dello stato maggiore, m. ‖ **–trom·pe·ter**, m. *(Mil.)* trombetta, m.

Stab·tier·chen, n. pl. *(Nat.)* batteridi, f. pl. ‖ **–trä·ger**, m. (Herold) mazziere, m. ‖ **–werk**, n. *(Arch.)* insieme de' pilastri gotici, m. ‖ **–wurz**, f. abrotano; abrotono, m. (Artemisia abrotanum).

stach, **stäche**, v. liechen.

Sta·chel (–s; –), m. 1. a) *(Nat.)* pungiglione; pungitoio; aculeo; ago; pinzo, m. (degli insetti); b) *(Bot.)* spina, f.; aculeo; pungiglione, m. (delle piante); mit – versehen, aculeato; c) (Ochsenstachel) pungolo, m.; mit dem – antreiben, pungolare; d) *(Bibl.)* wider den – löcken, ricalcitrare; opporsi ‖ 2. *fig.* (Anreiz) pungimento; pungiglione; pungolo; stimolo, m.; (Dorn) spina, f.; mir ist ein – im Herzen zurückgeblieben, m'è rimasta una spina nel cuore. 3. (Spitze) punta, f.; ardiglione m. (della fibbia).

Sta·chel·ähn·lich, *agg.* simile a pungolo, spina etc.

Sta·chel·äp·fel, n. spiga barbuta, f. ‖ **–beer·busch**; **–beer·strauch**, m. *(Bot.)* pianta di uva spina, f. ‖ **–bee·re**, f. *(Bot.)* uva spina, f. (Ribes grossularia) ‖ **–bom·be**, f. *(Fort. stor.)* riccio fulminante, m. ‖ **–dra·che**, m. *(Zool.)* dragone marino, m. (Trachinus draco) ‖ **–draht**, m. fil di ferro aculeato, m. **–fisch**, m. *(Zool.)* a) pesce armato di spine, m.; b) v. Seeigel ‖ **–flos·fer**, m. pl. *(Zool.)* acanottergi, m. pl.

sta·chel·för·mig, *agg.* in forma di pungolo, aculeo, spina etc.

Sta·chel·frucht, f. frutto spinoso, m. ‖ **–ge·wächs**, n. pianta spinosa, f. **–gras**, n. *(Bot.)* v. Bulchgras ‖ **–halb·band**, n. collare guarnito dentro di punte di ferro, m. (per l'ammaestramento dei cani da caccia) ‖ **–hän·ter**, m. pl. *(Zool.)* echinodermi, m. pl. ‖ **–hül·le**, f. involucro spinoso, m.

sta·chel·ig; **sta·chel·licht**, *agg.* 1. a) pieno, ricco di spine; spinoso; b) (Tiere) irsuto ‖ 2. *fig.* pungente; mordace; sarcastico.

Sta·chel·ig·keit (–; –en), f. spinosità, f. ‖ *fig.* mordacità, f.; sarcasmo, m.

Sta·chel·kä·fer, m. mordella, f. (Mordella).

sta·chel·los, *agg.* senza (o mancante di) spine (piante). di pungolo (insetti).

Sta·chel·mohn, m. *(Bot.)* argemone, m. (Papaver Argemone) ‖ **–mus·kel**, m. *(Anat.)* muscolo spinoso, m.

sta·chelnd (stach[e]lte, –elt), v. a. 1. pungere; (mit dem Stachel antreiben) pungolare; (locher stechen) far de' buchi ‖ 2. armare, provvedere di punte ‖ 3. *fig.* (anstacheln) stimolare; aizzare; stuzzicare.

Sta·chel·nat·ter, f. *(Zool.)* serpente aspro, scabro, m. (Coluber scaber) **–nuß**, f. a) *(Bot.)* v. Stechapfel; b) *(Zool.)* murice; garusolo, f. ‖ (Buccinum e Murex hippocastanum) ‖ **––**

pol·me, f. *(Bot.)* v. Stechpalme ‖ **–rat·te**; **–maus**, f. topo spinoso, m. (Acomys) ‖ **–rö·den**, f. pl. a) discorsi pungenti, m. pl.; b) parole irritanti, f. pl. ‖ **–reim**, m. verso satirico, m. ‖ **–ro·chen**, m. *(Zool.)* ferraccia, f. (Trygon violacea) ‖ **–sa·me**, m. *(Bot.)* acantosperma, m. (Acanthospermum).

sta·chel·sa·mig, *agg.* echinospermo.

Sta·chel·schnecke, f. *(Zool.)* ebbare –, muricee, f. (Murex) ‖ **–schwanz**, m. *(Zool.)* tracoro, m. (Trachurus) ‖ **–schwein**, n. porco spino; istrice, m. (Hystrix cristata) ‖ **–stock**, m. bastone con punte, m. ‖ **–tier**, n. animale spinoso, m.

sta·chel·trä·gend, *agg.* aculeato.

Sta·chel·ver·s, m. v. Stachelreim ‖ **–wort**, n. parola pungente, mordace, f.; sarcasmo, m. **sta·chel·ig**, *agg.* v. stachelig. [m.

Stacket (–s[es]; –e), m. v. Staket.

Stä·del (–s; –), m. 1. △ *per* Scheune ‖ 2. *(Sal.)* luogo dove si attinge, si cava l'acqua salata, m. [Talut.

***Stä·den** (–s; –), m. 1. v. Gestade ‖ 2. v.

***Stä·di·um** (–[s]; –dien o –dia), n. 1. *(Archeol.)* a) (Maß) stadio, m. (misura di 185 metri); b) (Rennbahn) stadio; ippodromo, m. 2. (Periode; Entwickelungsstufe) stadio; periodo, m.; fase, f. (nello sviluppo d'una malattia etc.)

Stadt (–; Städte), f. città, f.; die heilige –, la città santa; kleine, unbedeutende –, cittaduzza, f.; große, volkreiche –, cittadone, m.; Inneren der –, nel centro della città; ich wohne in der –, abito in città; ich gehe in die –, vado in città; außerhalb der –, fuori le mura; al di fuori (della città); die ganze – spricht davon, ne parlano tutti; Bewohner einer –, v. Städter.

Stadt·ad·del, m. patriziato, m.; nobiltà o aristocrazia cittadina, f. **–amt**, n. a) ufficio (m.), carica (f.) municipale; b) municipio; consiglio municipale, m. **–bahn**; **–ei·sen·bahn**, f. ferrovia della città, f. ‖ **–bann**, m. *(Giur. stor.)* giurisdizione d'una città, f. **–bau·meis·ter**, m. architetto municipale, m. **–be·am·te(r)**, m. impiegato municipale, m. **–be·hör·de**, f. municipio, m.

stadt·be·kannt, *agg.* notorio; conosciuto per tutta la città.

Stadt·be·völ·ke·rung, f. popolazione cittadinesca o della città, f. **–be·woh·ner**, m.; **–in**, f. v. Städter. **–bild**, n. **–be·zirk**, m. distretto municipale; municipio; circondario, m. ‖ **–brief**, m. lettera di città, f. ‖ **–buch**, n. atti municipali, m. pl. ‖ **–bür·ger**, m.; **–in**, f. v. Städter ‖ **–bür·ger·recht**, n. diritto di cittadinanza, m.; cittadinanza, f.

Städt·chen (–s; –), n. (*dim. di* Stadt) cittaduccia; piccola città; borgata, f.

Stadt·chro·nik, f. cronaca cittadina o della città.

Stadt·de·putation, f. lega delle città, f.; *(Stor.)* banlieuatichter –, lega ansentica, f. ‖ **–ord·nung**, f. statuti municipali, m. pl.

Städ·ter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. cittadino, m.; **–a**, f.; abitante della città, m. e f.

Stadt·de·tag, m. congresso dei delegati di più città, m. **–de·se·n**, n. comuni, m. pl.

Stadt·ei·del·frau, f.: **–el·mann**, m. patrizia, f.; **–o**, m. **–frei·heit**, f. libertà (f. pl.), privilegi (m. pl.) municipali o della città ‖ **–ge·biet**, f. quartiere (m.), parte (f.), rione (m.) della città **–geist·lich·er(r)**, m. ecclesiastico (pastore) della città, m. **–ge·meind·e**, f. municipio; comune, m. ‖ **–ge·rech·tig·keit**, f. v. Stadtrecht ‖ **–ge·richt**, n. tribunale della città, m. **–ge·richts·bar·keit**, f. giurisdizione municipale, f. ‖ **–ge·spräch**, n. chiacchierio della città, m.; *fam.* zum – werden, esser portato per bocca di tutti ‖ **–grä·ben**, m. fosso della città, m. ‖ **–gü·ter**, n. pl. beni comunali, m. pl. ‖ **–haupt·mann**, m. gonfaloniere; capitano della città, m. **–haus**, n. (palazzo del) municipio, m. ‖ **–haus·halt**, m. bilancio municipale, m.

stä·disch, *agg.* municipale; comunale (amministrazione, tasse etc.) ‖ cittadino; cittadinesco; da cittadino ‖ urbano (*contr.* di villano, rozzo) ‖ *arv.* cittadinescamente; alla cittadinesca.

Stadt·ir·ren·haus, n. ricovero municipale, m. ‖ **–kam·me·rer**, m. ricevitore comunale, m. ‖ **–ka·pel·le**, f. banda municipale, f. ‖ **–kas·se**, f. cassa municipale, f. ‖ **–kind**, n. a) bambino nato in città, m.; b) persona nata e cresciuta in città, f. **–kir·che**, f. chiesa principale della città; cattedrale, f. ‖ **–klatsch**, m.; **–klat·sche·rei**, f. chiacchiericcio della città, m. ‖ **–klat·sche**, f. pettegola della città, f. ‖ **–kom·man·dant**, m. comandante della città, m.

städt·kun·dig, *agg.* 1. pratico della città ‖ 2. conosciuto, noto a tutta la città, a tutti; notorio.

Stadt·le·ben, n. vita di città o cittadinesca, f. ‖ **–le·ute**, pl. a) gente di città, f.; abitanti della città, m. pl.; b) cittadini, m. pl. ‖ **–ma·gi·strat**, m. magistrato della città, m. **–mau·er**, f. muro (m.) o mura (f. pl.) di città ‖ **–mü·li·tant**; **–mü·li·tuš**, m. musico della città, m. ‖ **–nei·gung**, f. novità della città, f. ‖ **–ob·li·ga·tion**, f. obbligazione della città, f. ‖ **–ob·rig·keit**, f. municipio; magistrato, m. ‖ **–ord·nung**, f. regolamento municipale, m. ‖ **–pfar·re**, f. parrocchia della città, f. **–pfar·rer**, m. parroco della città, m. ‖ **–pfei·fer**, m. v. Stadtmusikant ‖ **–po·li·zei**, f. guardie municipali, f. pl. ‖ **–post**, f. posta della città, f. **–rät**, m. a) magistrato; municipio, m.; b) (Person) consigliere municipale, m. **–recht**, n. diritto municipale, m. ‖ **–re·gi·ment**, n. governo (m.) municipale ‖ **–re·gie·rung**, f. amministrazione (f.) municipale ‖ **–rei·ni·ge(r)**, m. commesso viaggiatore, m. ‖ **–rich·ter**, m. giudice municipale, m. ‖ **–schrei·ber**, m. segretario municipale, m. ‖ **–schrei·be·rei**, f. segreteria municipale, f. ‖ **–schuld**, f. debito comunale, m. **–schu·le**, f. scuola comunale, f. ‖ **–schul·rat**, m. ispettore delle scuole della città, m. **–schutt·hei·ß**, m. cimitero, m. ‖ **–sie·gel**, n. sigillo del municipio, m. ‖ **–sol·dat**, m. soldato municipale, m. ‖ **–steu·er**, f. tassa comunale, f. ‖ **–teil**, m. v. Stadtgegend ‖ **–thür**, n. porta di città, f. ‖ **–uhr**, f. orologio del municipio, m. **–ver·ord·ne·te(r)**, m. delegato municipale, m. **–ver·ord·ne·ten·ver·samm·lung**, f. consiglio municipale, m. ‖ **–vier·tel**, n. v. Stadtgegend ‖ **–vogt**, m. podestà, f. **–vog·tei**, f. prigione comunale, f. ‖ **–volk**, n. v. Stadtleute ‖ **–wa·ge**, f. bilancia comunale, f. **–wald**, m. bosco comunale, m. **–wap·pen**, n. armi della città, f. pl. **–weid·e**, f. pastura comunale, f. ‖ **–we·sen**, n. comune; municipio, m. ‖ **–zei·chen**, n. insegna della città, f. ‖ **–zoll**, m. dazio consumo, m.

***Sta·fet·te** (–; –n), f. staffetta, f.

***Sta·fi·ta·ge** (*pr.* –äge; –; –n), f. (*Pitt.*) figure, f. pl. (in un quadro); ornamenti, m. pl.

Stag·fel (–; –n), f. 1. gradino; scalino, m. ‖ *fig.* grado, m. (degli onori, della gloria) ‖ 2. *(Mil.)* scaglione, m.

Stag·fe·lei (–; –en), f. *(Pitt.)* cavalletto, **stag·fel·för·mig**, *agg.* in forma di gradino; graduato, m.

Stag·fel·ge·sang, m. *(Eccles.)* graduale, m. **stag·feln** (stagf[e]le, –elt), v. a. (abfeilen) graduare.

Stag·fel·ta·rif, m. tariffa graduale, f.

stag·fel·wei·se, *avv.* a gradini o scalini.

stag·fie·ren (–ire, –irt[–ĭrt]; –ierung; –; –en), f. v. a. 1. cucire leggermente e senza far vedere i punti sul diritto ‖ 2. *t. st. ch.* ausstaffieren *(Sart.).*

Stag·fie·rer (–s; 0), m.; **Stag·fie·rung**, f. –en), f. 1. il cucire invisibile; punto cieco, m. ‖ 2. v. Ausstaffierung *(Sart.).*

Stag·fier·ma·ler, m. decoratore, m. —**ma·le·rei**, f. pittura decorativa, f.

Stag (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* straglio, m.; gros̈er –, straglio di maestra, m.

ſtā|gen (ſtagе, -gſt), v. n. *(Mar.)* stragliare.
*Stag|na|tiōn' (*pr.* -ſiōn; -ˊ; 0), f. ristagno; stagnamento; languore, m.
*ſtag|nie'ren (-ſtrt, -ierſt; -iert), v. n. (h.) 1. stagnare; stagnicrende Gewäſſer, acque stagnanti, f. pl. ‖ 2. *fig.* stagnare; languire.
*Stag|nāt' (*pr.* Stagnāſ; -ˊ; 0), n. stagnuolo, m.; stagnuola, f.; stagno battuto o laminato, m.; foglia di stagno, f.
Stāg'|ſe|gel, n. pl. *(Mar.)* vele di straglio, ſtahl, ſtāh'le, *v.* ſtehlen. [f. pl.
Stahl (-[e]ſ; -e), m. acciaio, m.; in ~ verwandeln; zu ~ machen, acciaiare; ~ härten, temperare l'acciaio ‖ *(Farm.)* acciaio; calibe, m.; mit ~ verſehen, acciaiare; *(Farm.)* calibeare; *(Farm.)* Verſehung mit ~, acciaiatura, f. ‖ (Feuerſtahl) acciarino; battifuoco, m. ‖ (Meſſerſchärfer) acciaiuolo, m. ‖ ↔ (Waffe) acciaro; ferro; coltello; pugnale, m.; spada; arme da taglio, f.; Nerven von ~, nervi di ferro, m. pl.
Stahl'|ar|beit, f. lavoro (in) d'acciaio, m. ‖ -ar|bei'ter, m. lavorante in acciaio, m.
ſtahl'|ar'tig, *agg.* d'acciaio; simile all'acciaio.
Stahl'|bād, n. bagno d'acciaio o ferruginoso, m. ‖ -be|rei'tung, f. acciaiatura, f.
ſtahl'|blau, *agg.* azzurro.
Stahl'|blech, n. lamiera d'acciaio, m. ‖ -brun'nen, m. fonte (o sorgente) ferruginosa, f. ‖ -draht, m. filo d'acciaio, m.
ſtäh'len (ſtahlе, -lſt), v. a. 1. acciaiare; inacciaiare; temperare (il ferro ‖ 2. *fig.* den Mut, die Geſundheit ~, fortificare il coraggio, la salute.
Stäh'len (-ſ; 0), n.; Stäh'lung (-; -en), f. 1. l'acciaiare; acciaiatura, f. ‖ 2. *fig.* fortificazione, f. (del coraggio, della salute).
ſtäh'lern, *agg.* d'acciaio; eine ~e Natur haben, essere d'acciaio, di ferro.
Stahl'|fa|brīk, *f. v.* Stahlwerk ‖ -far|be, f. color d'acciaio, m. ‖ -fe'der, f. a) penna d'acciaio, f.; b) (Sprungfeder) molla d'acciaio, f. ‖ -fri'ſchung, f.; ~ des Roheiſens, affinamento della ghisa, m. ‖ -ge|ſchoß, n. palla d'acciaio, f. ‖ -ge|ſchütz, n. cannone d'acciaio, m. ‖ -guß, m. getto d'acciaio, m.
ſtahl'|hal'tig, *agg. (Farm.)* contenente acciaio; ferruginoso; marziale.
Stahl'|ham'mer, m. martello d'acciaio, m. ‖ *v.* Stahlwerk.
ſtahl'|hart, *agg.* duro come l'acciaio.
Stahl'|här'ter, m. temperatore di ferro, m. ‖ -här'tung, f. tempera del ferro, f. ‖ -hüt'te, f. *v.* Stahlwerk ‖ -keil, m. chiavetta d'acciaio, f. ‖ -ket'te, f. catena d'acciaio, f. ‖ -knopf, m. bottone d'acciaio, m. ‖ -lā'gel, f. palla d'acciaio, f. ‖ -lür, f. cura dell'acciaio, f. ‖ -mit'tel, n. *(Farm.)* rimedio acciaiato, m. ‖ -pil'len, f. pl. *(Farm.)* pillole acciaiate, f. pl. ‖ -plätt'chen, n. *(Sart.)* acciaiolino; acciaino, m.; Garnitur aus ~, acciaiolini, m. pl. ‖ -plat'te, f. lastra, piastra d'acciaio, f. ‖ -pul'ver, n. *(Farm.)* polvere d'acciaio, f. ‖ -pun'del'n, n. pudellatura dell'acciaio, f. ‖ -ſaat'le, f. forgerie acciaiate (ferruginosa o marziale), f. ‖ -rohr'ma'no'me'ter, m. manometro a tubo d'acciaio, m. ‖ -ſchie'ne, f. rotaia, guida d'acciaio, f. ‖ -ſchnal'le, f. fibbia d'acciaio, f. ‖ -ſchnei'der, m. *v.* Stahlſtecher ‖ -ſchü'he, m. pl. pattini, m. pl. ‖ -ſpā'ne, m. pl. *v.* Eiſenfeilſpäne ‖ -ſpie'gel, m. specchio d'acciaio, m. ‖ -ſte'cher, m. incisore (in acciaio); siderografo, m. ‖ -ſte'cher'kunſt, f. arte dell'incisore; siderografia, f. ‖ -ſtich, m. incisione in acciaio, f. ‖ -ſtück'chen, n. pl. *(Sart.)* *v.* Stahlplättchen ‖ -tink'tür, f.; -tro'pfen, m. pl. *(Farm.)* tintura acciaiata o d'acciaio, m. ‖ -wā'ren, f. pl. roba d'acciaio. f.; Händler mit ~, *acciaiuolo, m. ‖ -waſ'ſer, n. acqua d'acciaio (o ferruginosa), f. ‖ -werk, n. acciaieria, f.
Stahr, *v.* Star II.
Stähr, *m. e Der, v.* Stär *e Der.*
ſtäht, ſtäh'te, *v.* ſtehen.
ſtäh'ten, *v. a. ch.* ſtehen.
Stā'le (-; -n), f.; -n (-nē; -n), m. pertica, f. ‖ *(Mar.)* pertica, f. ‖ *scherz.* persona molto lunga; pertica, f.; perticone, m.
ſtā'len (ſtalе, -lſt), v. n. (h.) 1. *(Mar.)* andar avanti coll'auto di pertiche ‖ 2. camminare a passi molto lunghi.
Sta'lēt' *e* Sta'leit' (-[e]ē; -ē), n. steccato; stecconato, m. [tica.
ſtā'lig, *agg.* lungo lungo; a guisa di pertiche.
Stäls (Stal'les; Stal'ſes, Stal'ſes, *m. fam.* persona molto lunga; pertica, f.; perticone, m.
ſtäl'len (ſtalſe, -leſt o ſtalſt), v. n. (h.) *fam. v.* ſtalen 2.

*Sta|lag'mit (-[e]ſ o -en; -en o -e), m. *(Min.)* stalagmite, m.
*Sta|lak'tit' (-[e]ſ o -en; -en o -e), m. *(Min.)* stalattite, m.
*ſta|lak'ti|ten|ār'tig, -för'mig, *agg.* stalattitico; stalattiforme. [f.
*Sta|lak'ti|ten|höh'le, f. cava di stalattiti,
*ſta|lak'ti|tiſch, *agg. v.* ſtalaktitenartig.
Stall (-[e]ſ; Stäl'le), m. stalla, f.; großer (Pferde-) ~, scuderia, f.; kleiner, kleiner ~, stallaccia; stallucciа, f.; kleiner ~, stalletta, f.; (Schweineſtall) porcile; stallaccio, m.; großer (Mets-) ~, stallatico, m.; im ~ aufgewachſen, stallino (*detto di* bestie); Pferd, das zu lange im ~ geſtanden hat, cavallo stallino, m.
Stall'|amt, n. ispezione o intendenza delle scuderie, f. ‖ -baum, m. stanga, f. ‖ -be|dien'ter, -die'ner, m. *v.* Stallknecht ‖ -dün'ger, m. stallatico, m.
ſtal'len (ſtalle, -llſt), v. a. 1. mettere in istalla ‖ 2. (unſern) stallare.
Stall'|fie'ber'ung, f. profendare nella stalla, m. ‖ -gā'bel, f. *v.* Miſtgabel ‖ -geld, n. stallaggio; stallatico, m. ‖ -hal'ter, m. padrone d'una scuderia, m. ‖ -jun'ge; -s'knecht, m. garzone, mozzo di stalla; stalliere, m. ‖ -la'ter'ne, f. lanterna di stalla, f. ‖ -le'ute, pl. gente di stalla, f. ‖ -maſt; -mäſ'tung, f. ingrassamento stallino, m. ‖ -mei'ſter, m. scudiere, m. ‖ -miſt, m. *v.* Stalldünger ‖ -raum, m. *v.* Stallung.
Stal'lung (-; -en), f. (für Pferde) scuderia, f. ‖ (für Pferde) stallaggio; stallatico, m.; stalla, f.
Stall'|wag'gon (*pr.* -ōn), m. *(Ferrov.)* vagone scuderia, f. ‖ -woh'nung, f. abitazione nella stalla o scuderia, f. [poli, f.
Stam'bul (-s), n. *(Geogr.)* Costantinostamm (-[e]s; Stäm'me), m. 1. *(Bot.)* tronco; fusto; gambale; pedale; stipite, m. (d'un albero); den ~ biegen, † impedalare; zum ~ gehörig, caulinario; *prov.* der Apfel fällt nicht weit vom ~, chi di gallina nasce convien che raspi (o razzoli); la scheggia ritira dal ceppo ‖ 2. (Familie) ceppo; tronco; (vornehmer) lignaggio, m.; stirpe, f.; *dispr.* schiatta, f.; aus adligem ~e entſproſſen, nato da nobile stirpe; der männliche (weibliche) ~ einer Familie, linea maschile (femminile) d'una famiglia, f. ‖ 3. (Volksſtamm) stirpe; (Inder) tribù, f.; *(Bibl.)* die zwölf Stämme, le dodici tribù ‖ 4. *(Gram.)* tema, m.; (Wurzel-) radice, f. ‖ 5. a) *(Mil.)* quadro, m. (d'un reggimento); b) *(Com.)* (von Stunden) clientela, f.; c) *(Giuoc.)* (Einſatz) ~ eines Spieles, posta, f.
Stamm'|ak'tie (*pr.* -aſzie), f. *(Com.)* azione primitiva, f. ‖ -baum, m. albero di famiglia (o genealogico), m.; genealogia, f. ‖ -blatt, n. *(Bot.)* foglia caulinaria, f. ‖ -buch, n. album; albo; libro di ricordi, m. ‖ -büch'blatt, n. foglio d'album, m. ‖ -buch'ſtā'be, m. *(Gram.)* lettera radicale, f. ‖ -büch'ſers, m. verso dell'album, m. ‖ -burg, f. *v.* Stammſchloß.
Stäm'mchen (-ſ; -), n. *(dim. di* Stamm) 1. piccolo fusto, tronco etc., m. ‖ 2. (Bäumchen) alberetto, m.
ſtam'meln (ſtamm[e]le, -elſt), v. a. *e* v. n. (h.) (lallen) balbettare; balbutire; barbugliare; cinguettare (i bambini o per la paura) ‖ (ſtottern) linguettare; scilinguare; tartagliare.
Stam'meln (-ſ; 0), n. (Lallen) balbettamento; balbetti'o; barbugliamento; cinguettamento, m.; balbuzie, f. ‖ (Stottern) balbuzie, f.; lo scilinguare. [troglio.
ſtam'melnd, *agg.* balbuziente; balbo;
Stam'mel'tern, pl. progenitori, m. pl. (dell'uman genere; *detto di* Adamo ed Eva).
ſtam'men (ſtamme, ſtammſt), v. n. (h.) (*anche fig.*) trarre origine; discendere; derivare; provvenire (da); er ſtammt aus guter Familie, viene da buono famiglia; *fam.* das ſtammt nicht von ihm, non è farina del suo sacco; non è erba del suo orto.
Stam'men (-ſ; 0), n. *v.* Abſtammung.
Stamm'|en'de, n. fine (f.), capo (m.) del tronco ‖ -en'dung, f. *(Gram.)* desinenza del tema, f. ‖ -er'be, m. *v.* Stammhalter ‖ -e|ſol'ge, f. genealogia, f. ‖ -form, f. forma primitiva, *(Gram.)* radicale, f. ‖ -fürſt, m. principe fondatore d'una dinastia; stipite d'una casa di principi, m. ‖ -gaſt, m. a) frequentatore regolare, assiduo, m. (d'un caffè, d'una trattoria etc.), m.; b) amico di casa intimo, m. ‖ -geld, n. capitale, m.; fondi, m. pl. ‖ -ge|noſ'ſe, m. discendente della stessa stirpe, m. ‖ -gut, n. a) (unveräußerliches ~) fidecommesso, m.; b) tenuta (f.), podere (m.) di famiglia; beni patrimoniali, m. pl.
ſtamm'haft, *agg.* 1. *v.* ſtämmig ‖ 2. *(Gram.)* tematico.
Stamm'haf'tig|keit (-; 0), f. 1. *v.* Stämmigkeit ‖ 2. *(Gram.)* l'esser tematico.
Stamm'|hal'ter, m. erede; primogenito; figlio maggiore, m. ‖ -häupt'ling, m. capo di tribù, m. ‖ -haus, n. a) casa patrimoniale, f.; b) linea principale d'una famiglia, f. ‖ -holz, n. legno di fusto, m.
ſtäm'mig, *agg.* fornito di fusto o tronco ‖ (*per lo più fig.*) robusto; forte; vigoroso; gagliardo; (unterſetzt) complesso; tarchiato.
Stäm'mig|keit (-; 0), f. robustezza; forza; gagliardia; gagliardezza, f.; vigore, m.
Stamm'|ka pi'tāl, n. capitale di fondo, m. ‖ -kar'te, f. *(Giuoc.)* carta rimasta dopo che le altre sono state date, f. ‖ -kneſ'pe, f. *fam.* osteria o birreria frequentata di preferenza, f. ‖ -land, n. patria, f. ‖ -le'hen, n. feudo di famiglia, m.
Stamm'ler (-s; -), m. balbettatore; barbuglione; tartaglione; troglio, m.
Stamm'le'rin (-; -nen), f. barbugliona; tartagliona; troglia, f.
Stamm'|li'nie, f. linea principale, f. (d'una famiglia) ‖ -liſ'te, f. *(Mil.)* *v.* Stammrolle ‖ -mann'ſchaft, f. *(Mil.)* quadro, m. ‖ -mut'ter, f. progenitrice; prima madre, f. (d'una famiglia) ‖ -prin'zi'pāl'ſa'che, f. azione di preferenza, f. ‖ -re|gi'ſter, n. a) *v.* Stammbaum; b) *v.* Stammrolle ‖ -reih'e, f. linea di discendenti d'una casa, f. ‖ -reis, n. *(Giard.)* rampollo, m. *(anche fig.)* ‖ -rol'le, f. *(Mil.)* matrice; matricola, f. ‖ -ſchloß, n. castello di famiglia, m. ‖ -ſei'de, n. *fam.* bicchiere appartenente al frequentatore abituale d'un' osteria o birreria, m. ‖ -ſil'be, f. *(Gram.)* sillaba radicale, f. ‖ -ſitz, m. residenza primitiva (o patrimoniale), f.; (eines Volkes) patria, f. ‖ -ſprā'che, f. lingua primitiva, f. ‖ -tā'fel, f. tavola genealogica, f. ‖ -tiſch, m. tavola abituale, frequentata a frequentatori abituali d'un caffè, d'una trattoria, birreria etc., f. ‖ -trā'ger, m. *v.* Stammhalter ‖ -vā'ter, m. progenitore; capo stipite, m. ‖ -ver'mögen, n. *(Giur.)* fidecommesso, m. ‖ -ver'mö'gen, n. *v.* Stammkapital ‖ -ver'wandt'ſchaft, f. a) identità di stirpe; origine comune, f.; b) *(Gram.)* affinità etimologica, f. ‖ -volk, n. tribù primitiva (o originaria), f.; aborigini, m. pl. ‖ -wap'pen, n. armi di famiglia, f. pl. ‖ -wirt, m. *fam.* padrone o oste dell'osteria (della birreria) frequentata di preferenza, m. ‖ -wirt'ſchaft, f. trattoria frequentata di preferenza, f. ‖ -wort, n. *(Gram.)* parola primitiva, f. ‖ -wur'zel, f. a) *(Bot.)* radice principale, f.; b) *fig.* origine, f.
Stampf'|bot'tich, m. (für die Oliven) pilone, m. ‖ -büch'ſe, f. mortaio di legno, m.
Stam'pfe (-; -n), f. pestone; pistone; (Stoßeiſ) pillo, m.; (Bodenſtampfe) pilone, m. ‖ *(Agr.)* mazzeranga, f.
ſtam'pfen (ſtampfe, -pfſt), I. v. a. (feſtſtampfen) pillare; (zerſtampfen) pestare; tritare; (Trauben) pigiare; *(Agr.)* die Erde (feſte) ~, mazzerangare. — II. v. n. (h.) 1. mit den Füßen ~, pestare i piedi; calpestare; bis Pferde ſtampften im Hofe, i cavalli scalpitavano nel cortile ‖ 2. *(Mar.)* barcollare, fiaccare da poppa a prua; beccheggiare (Schiffe).
Stam'pfen (-s; 0), n. (*cf.* ſtampfen) pestamento; (der Pferde) scalpitio, m. ‖ pigiatura, f. ‖ calpesti'o, m. ‖ *(Mar.)* beccheggi'o, m.; ficcata, f.
Stam'pfer (-s; -), m. 1. *(Oue.)* pestello; pestatoio, m. ‖ 2. *(Mec.)* ficcatore; pestone, m. ‖ 3. *(Agr.)* mazzerangaio, m. ‖ 4. chi pesta, calpesta ‖ 5. *(Mar.)* nave che beccheggia molto, f.
Stampf'|gang, m. sistema di macinatura grossa, m. ‖ -ham'mer, m. *v.* Stampfer 2. ‖ -kol'ben, m. *v.* Stampfer 2. ‖ -kü'bel, m. (für die Oliven) pila, f. ‖ -maſ'ſine, f. *v.* Rammne ‖ -mühl, n. △ *per* Griech. *(Mugn.)* ‖ -mühle, f. mulino a piloni, m. ‖ -per'len, f. pl. perle minute, f. pl. ‖ -ſee, f. *(Mar.)* mare in prora; gran colpo di mare sul davanti, m. ‖ -ſtein, m. pillo, m. ‖ -ſtö'ben, m. *(Mar.)* ruota di prora dritta, f. ‖ -ſtock, m. martingala, f. ‖ -trog, m. *(Cart.)* pila, f. ‖ -wal'ze, f. *(Minier.)* cilindro divoratore, m. ‖ -werk, n. *(Minier.)* a) *v.* Stampfmühle; b) *v.* Stand, ſtän'de, *v.* ſtehen. [Rammbär.
Stand (-[e]ſ; Stän'de), m. 1. (Platz; Standort) luogo; posto, m.; (Lage) posizione, f.; der Apfelbaum hat keinen guten ~, quel

melo non si trova in un posto buono; ~ auf dem Marktplatz, posto sul mercato, m.; bottega, f. ‖ 2. (skiffe) stato, m.; classe; riga; posizione; condizione, f.; aus niederem –e, di bassa condizione, estrazione; die höheren Stände, le classi superiori; den vornehmen Ständen angehören, essere di prima riga; ein Mann von –e, un uomo di qualità; der bürgerliche ~, borghesia, f.; mezzo ceto, m.; seinen ~ wechseln, mutar condizione (o professione) ‖ 3. a) *(Cacc.)* posta, f. (del cacciatore); covo, m. (della selvaggina); b) ~ des Wassers, altezza (f.), livello (m.) dell' acqua ‖ 4. (Beruf) stato, m.; professione, f.; ihrem –e nach sind sie Tischler, fanno la professione di legoaiuoli; weltlicher, geistlicher ~, stato secolare, ecclesiastico, m. ‖ 5. (Zustand) stato, m.; condizione, f.; ich bin mit dem –e der Dinge nicht zufrieden, non sono contento dello stato, dell' andamento delle cose; der ~ der Saaten ist ausgezeichnet, le biade vanno magnificamente; lediger ~, celibato, m.; in den heiligen ~ der Ehe treten, prendere moglie; annogiarsi (gli uomini); prendere marito; maritarsi (le donne) ‖ 6. *(Polit.)* Stato, m.; die drei Stände, gli Stati (generali); die Stände einberufen, radunare gli Stati ‖ 7. *mod.* im –e (imstande) sein etw. zu thun, essere capace, in grado di fare qc.; saper (poter) fare qc.; außer –e sein, non essere in grado; non esser capace; etw. in ~ setzen, mettere in ordine, accomodare qc.; jem. in ~ setzen, etw. zu thun, mettere qd. in grado, nella condizione di far qc.; wieder in ~ setzen, riassestare; rimettere in ordine; das Haus ist nicht gut im –e, la casa non è tenuta bene (o non è bene in ordine); etw. in ~ erhalten, conservar bene qc.; tener in buon ordine qc.; etwas zu –e bringen; zu –e kommen mit etw., riuscir a fare, mandar ad effetto, effettuare qc.; venir a capo di qc.; das Konzert ist nicht zu –e gekommen, il concerto non s'è potuto fare; sie hat ihrem Schwiegervater gegenüber einen schweren ~, è in una posizione difficilissima di faccia a suo suocero; einen schweren ~ mit Schülern, Kindern haben, serbare difficilmente l'autorità cogli scolari, coi ragazzi; ~ halten, tener fermo, duro; star saldo; durare; perseverare; non cedere; jdm. ~ halten, resistere, far resistenza, far fronte a qd.

***Stan|dar'te** (–; –n), f. stendardo; guidone, m.; bandiera, f.

***Stan|dar'ten|jun|ker**, **–trä|ger**, m. portabandiera, m. ‖ **–stan|ge**, f. v. Fahnenstange.

Stand|ba|ro|me'ter, m. s. n. barometro stazionario, m. ‖ **–bat|te|rie**, f. *(Mar.; Mil.)* batteria (o terrapiena, f. ‖ **–baum**, m. a) *(Cacc.)* stanga, f.; stangone, m.; b) (im Stalle) sbarra, f. **–bild**, n. statua, f.; monumento, m. ‖ **–blöck**, m. *(Mar.)* bitton delle dirizze, m. ‖ **–brücke**, f. ponte stabile, fisso, m. ‖ **–büch|se**, f. *(Arm.)* archibugio, m.

Ständ'chen (–s; –), n. (Abendständchen) serenata; cocchiata, f.; (Morgenständchen) mattinata, f.; *(Mus.)* mattutino, m.; ein ~ bringen, fare una serenata (a qd.).

Stän|de|haus, n. palazzo degli Stati, m.

Stan|der (–s; –), m. *(Mar.)* gagliardetto; guidone, m.

Stän|der (–s; –), m. pilastro, m.; colonna, f. (di legno, marmo, bronzo); (Zeugständer) guardaroba; attaccapanni, m.; *gener.* (Hutständer) gruccia, f.; armese per appoggiare, appiccare oggetti, m. (bicilette etc.); (Schirmständer) v. Schirmhalter ‖ *(Arch.)* (einer Säule) piedistallo, m. ‖ *(Apic.)* alveare posto sopra un palo, m. ‖ *(Fisicult.)* piccolo vivaio, m. ‖ *(Vän.)* (Bettschirmteriche) tinozza, f. ‖ (Tischchen) servo muto; tavolino, m. [Stati, m.

Stän|de|rat, m. *(Polit.)* consiglio degli

Stän|der|wert, n. *(Arch.)* palancato, m.

Stan|des|ä|del, m. nobiltà ereditaria (antica), f. ‖ **–amt**, n. ufficio dello stato civile, m.; auf dem ~ geschlossene Ehe, matrimonio civile, m.

stan|des|amt|lich, *agg.* civile (matrimonio) ‖ adv. ~ geschlossene Ehe, matrimonio civile, m.; morgen früh ist die –e Trauung, domani mattina sposano al municipio, al Comune.

Stan|des|be|am|ter, m. ufficiale dello stato civile, m. ‖ **–ehe**, f. matrimonio di convenienza, m. (fra due persone della medesima classe [superiore]) ‖ **–er|hö|hung**, f. inalzamento di stato o condizione, m. ‖ **–ge|bühr**, f. rispetto debito ad una persona di qualità, m.; jem. nach ~ behandeln, trattare uno secondo il suo grado.

stan|des|ge|mäß, *agg.* conforme alla condizione (al grado) di qd.; jdm. eine –e Erziehung geben, dar un' educazione ad uno conforme la sua condizione, secondo il suo grado; eine –e Wohnung, un quartiere conveniente alla (propria) condizione ‖ *avv.* conforme, secondo il proprio grado, stato, la propria condizione; ~ leben, sostenersi, vivere col decoro dovuto alla propria posizione.

Stan|des|per|son, f. a) persona di qualità, di rango, f.; b) *scherz.* chi sta in piedi ‖ **–re|gi|ster**, n. registro de' nobili, m. ‖ **–rück|sich|ten**, f. pl. riguardi dovuti al grado o alla condizione (di uno), m.; Heirat aus ~, matrimonio di convenienza, m. ‖ **–un|ter|schied**, m. differenza di condizione, f. ‖ **–wür|de|trä|ger**, m. pregiudizio di casta o di classe, m.

stan|des|wi|drig, *agg.* inferiore alla (al di sotto della) propria condizione; che non corrisponde alla propria condizione.

Stän|de|tag, m.; **–ver|samm|lung**, f. *(Polit.)* dieta; assemblea degli Stati, f.

**Stän|de|tüm|(e|s; 0), n. divisione per Stati, f.

Stand|fe|st, *agg.* v. Standhaft. [feit.

Stand|fe|stig|keit (–; 0), f. v. Standhaftig-

Stand|geld, n. somma che si paga per avere un posto di venditore al mercato (alla fiera etc.) ‖ **–ge|richt**, n. *(Mil.)* tribunale, consiglio di guerra; tribunale statario, m.

stand|haft, *agg.* (beständig) costante; (ausdauernd) perseverante; (fest) fermo; saldo; (entschlossen) risoluto; ~ bleiben, star saldo o sodo; tener duro; ~ gegen, a prova di; ~ gegen alles, *(fam.)* a prova di bomba; ~ im Glauben bleiben, mantenersi saldo nella fede.

Stand|haf|tig|keit (–; 0), f. *(cf.* standhaft) costanza; fermezza; perseveranza.

stand|hal|ten (hatte, hältst, hält, hielt stand; standgehalten), v. n. (h.) tener fermo, saldo; non perder terreno ‖ perseverare; esser costante.

stän|dig, I. *agg.* fisso; stabile; permanente; (fortwährend) perpetuo; continuo; ein –es Einkommen, rendita fissa, f.; ein –es Mitglied sein, esser membro perpetuo. — II. *avv.* stabilmente; con permanenza; sempre; sich ~ niederlassen, stabilirsi; prender dimora permanente.

Stän|dig|keit (–; 0), f. 1. permanenza; stabilità, f. ‖ 2. v. Beständigkeit.

stän|disch, *agg. (Polit.)* degli Stati; appartenente agli Stati; costituzionale; –e Rechte, privilegi degli Stati, m. pl.; diritti costituzionali, m.; –e Verfassung, costituzione, f.

Stand|le|be|re, f. statica, f. ‖ **–li|nie**, f. linea orizzontale, f. ‖ **–ort**, m. a) posto; luogo, m. (dove sta qd. o qc.); einen guten ~ haben, trovarsi in un buon posto; b) *(Cacc.)* posta, f.; *(Astr.)* = für astronomische Instrumente, stazione, f. ‖ **–pauke**, f. *scherz.* jdm. eine gute ~ halten, lavar la testa ad uno ‖ **–pferd**, n. (Reliefpferd) cavallo di ricambio, m. ‖ **–punkt**, m. a) punto o luogo fisso; punto di distanza, m.; stazione, f.; b) *fig.* punto di vista, m.; ich sehe die Sache von einem anderen ~ an, lo considero la cosa sotto un altro punto di vista; *fam.* jdm. seinen ~ klar machen, fare una agridata a qd.; auf demselben ~ angelangt sein, essere alle medesime, alle solite; überwundener ~, opinione antidiluviana, f. ‖ **–quar|tier**, n. a) *(Mil.)* quartiere, m.; b) *fam.* quartiere, m.; residenza; dimora; abitazione, f. ‖ **–recht**, n. *(Mil.)* consiglio di guerra sommario; giudizio statario, m.

stand|recht|lich, *agg.* statario.

Stand|re|de, f. arringa; intemerata, f.; rabulería, an.; jdm. eine ~ halten, arringare, sgridare uno ‖ **–rie|me**, m. *(Arch.)* ortografia, f. ‖ **–schei|be**, f. *(Artigl.)* bianco, m. ‖ **–vö|gel**, m. uccello stativo, m. ‖ **–wild**, n. selvaggina stazionaria, f.

Stan|ge (–; –n), f. 1. stanga; pertica, f.; *(Mec.)* stanga; asta; barra; sbarra, f.; braccio, m.; = des Regulators, braccio del regolatore, m.; = von Metall, barra, verga di metallo, f.; kleine, dünne ~, stanghetta, f.; lange, dicke ~, stangone; perticone, m.; *scherz.* fieß mal, diese lange ~! (Person, guarda che perticone! Schau mit einer ~, stangata; perticata, f.; = Eisen, Gold &c., barra (verga) di ferro, oro etc.; ~ Siegellack, bacebettina (f.), bastone, cannello (m.) di ceralacca ‖ 2. (im Vogelbauer) gretola, f.; posatoio, m.; (im Hühnerstall) bastone, m.; die Hühner sitzen schon auf den –n, i polli si sono già appollaiati; –n der Gabelbeichsel (am Wagen), stanghe, f. pl.; (Raumstange) stanghetta, f.; *(Cacc.)* ramo di corna di cervo, m.; Δ (großes Vergnügen) bicchiere molto lungo da birra, m. ‖ 3. *fig.* jdm. die ~ halten, a) (in Schutz nehmen) prendere il partito di uno; favorire, assistere uno; b) (ihm das Gleichgewicht halten) tenere testa, far fronta a qd.; bei der ~ bleiben, restare nell' argomento; er wird Ihnen die ~ halten, troverà un osso duro; nicht bei der ~ bleiben, mutar proposito; essere variabile, indeciso; (im Reden) uscir dall' argomento, di proposito, dal seminato; divagare; saltare di palo in frasca.

Stän|gel|chen; **Stän|gel|lein** (–s; –), n. (*dim. di* Stange) stanghetta, f.; (im Vogelbauer) gretola, f.

Stang|en|an|ker, m. *(Arch.)* tirante, m. ‖ **–be|sen**, m. granata, scopa con manico lungo, f. ‖ **–bier**, n. *specie di* birra (che si mesce in bicchieri molto lunghi), f. **–blei**, n. piombo a barre (o verghe), m. ‖ **–boh|rer**, m. *(Mec.)* trivella, f.; succhiello, m. ‖ **–ei|sen**, n. ferro in (s)barre, m. [di barra etc.

Stang|en|för|mig, *agg.* in forma di stanga,

Stang|en|ge|rüst, n. armatura di stanghe, f. ‖ **–gie|ßer|form**, f. *(Oref.)* verguccio, m. ‖ **–nit|ter**, n. graticolato di stanghe, m. ‖ **–=gold**, n. oro in barre, in verghe, m. ‖ **–holz**, n. a) legno da pertiche, stanghe, m.; b) *(Forest.)* alberi giovani, m. pl.; (Unterholz) bosco cedno, m. ‖ **–kä|fig**, m. gabbia con gretole, f. ‖ **–kü|gel**, f. *(Artigl.)* palla a rami, a due teste; palla barrata, f. ‖ **–lack**, m. ceralacca in bacchettine, in bastoni, f. ‖ **–la|ter|ne**, f. lampione, fanale con asta lunga, m. ‖ **–lei|ter**, f. scala a pinoli, f. ‖ **–pferd**, n. cavallo di timone, m. ‖ **–po|made**, f. pomata in bastoncelli, f. ‖ **–=rol|le**, f. *(Oref.)* verguccia, f. ‖ **–schacht**, m. *(Minier.)* pozzo a pompe, m. ‖ **–schwe|fel**, m. zolfo in verghe, m. ‖ **–sei|fe**, f. sapone in verghe, m. ‖ **–sil|ber**, n. argento in verghe, in barre, m. ‖ **–spar|gel**, m. pl. sparagi lunghi, m. pl. ‖ **–spat**, m. *(Min.)* barite solforosa bacillare, f. ‖ **–stahl**, m. acciaio a verghe, m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* ai pienite, f.; b) turmalino rosso, m. ‖ **–ta|bak**, m. tabacco in corde, in rotoli, m. ‖ **–tau**, n. *(Vätig.)* tratto di dietro, m. ‖ **–tried|werk**, n. *(Mec.)* ingranaggio a deutiera, m. ‖ **–ver|schluß**, m. barriera; sbarra, f. ‖ **–werk**, n. stanghe; pertiche, f. pl.; steccoini, m. pl. ‖ **–zaum**, m. briglia colle stangbette, f. ‖ **–zinn**, n. stagno in verghe, m. ‖ **–zir|kel**, m. compasso a regolo o ad asta, m.

***Sta|ni'ol'** (–[e]s; 0), n. v. Stagnol.

Stan|islaus (–s), m. *(N. pr.)* Stanislao.

stank, **stänk'e**, v. irr. stinken.

Δ e * **Stank** (–[e]s; 0), m. v. Gestank.

Stänk'er (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. 1. v. Stinker ‖ 2. *volg.* (Günter) attaccalite, m.; (Intrigant) intrigante, m.; (Störenfried) impiccione; guastafeste, m.

Stänk'e|rei' (–; –en), f. 1. puzzo, m.; puzza, f. ‖ 2. intrighi, m. pl.; macchinazioni; liti; contese, f. pl.

Stänk'e|rer, m. v. Stinker 2.

stänk'e|rig, *agg.* intrigante.

stänk'ern (stänk[e]re, –ert), v. n. (h.) 1. intrigare; macchinare; tramare; seminar discordie ‖ 2. v. stinken.

Stänk'ern (–s; 0), n. v. Stinkerei 2.

***Sta|ni'ol'** (–[e]s; 0), n. v. Stagnol.

***Stan|ze** (–; –n), f. 1. *(Metr.)* stanza; ottava rima, f.; Gedicht in –n, stanze, f. pl. ‖ 2. die –n Rafaels (im Vatikan), le Stanze di Raffaello ‖ 3. *(Gelt.)* matrice; forma, f.

***Stan|ze** (lange, –zes s –st), v. n. *(Gelt.)* lavorare colla matrice.

Stä|pel (–s; –), m. 1. *(Mar.)* cantiere, m.; ein Schiff auf ~, nave sul cantiere, f.; vom ~ lassen o laufen lassen, varare; lanciare in mare; *fig.* eine Rede vom ~ lassen, sbanciare, fare un discorso; ein Buch vom ~ lassen, mandar fuori, pubblicare, lanciare un libro ‖ 2. *(Com.)* a) (Haufen, Menge) mucchio; ammasso, m.; Thaler, mucchio di scudi, m.; b) (Stapelplatz) emporio; mercato, m.; (Lager)

magazzino; deposito, m. ‖ 3. *(Agr.)* a) stato del bestiame, m.; b) razza, f.

Stā'pelartikel, m. pl. *(Com.)* merci principali, m. pl. ‖ **-block**, m. *(Mar.)* tacco; cantiere, m. ‖ **-gerechtigkeit**, f. v. Stapelrecht ‖ **-haft**, a. pl. v. Stapelartikel ‖ **-handel**, m. commercio di deposito, m. ‖ **-holz**, n. legno di catasta, m. ‖ **-kauf**, m. *(Mar.)* varo, m.

stā'peln (stap[e]ln, -elt), I. v. a. v. aufstapeln. — II. v. n. *fam.* 1. (f.) v. stapfen ‖ 2. (h.) v. fechten 4.

Stā'pelort, -platz, m. a) *(Com.)* emporio; centro di commercio, m.; b) *(Mar.)* scalo, m. ‖ **-recht**, n. *(Com.)* diritto di scalo, di scarico, m. ‖ **-waren**, f. pl. v. Stapelartikel.

* **Stapfe** (–; -n), f. v. Fußstapfe.

stapfen, *anche* **stapfen** e **stapfen** (stapfe, -pft), v. n. (f.) camminar con passi pesanti, a gran passi.

Stā'pler, –s; –), m. v. Hochstapler.

Stār 1. (–[e]s; –e), m. *(Med.)* grauer ~, cateratta, f.; er ist am grauen ~ erblindet, gli sono venute le cateratte; grüner ~, glaucoma, m.; schwarzer ~, amaurosi, f.; mit schwarzem ~ behaftet, amaurotico; dem. den ~ stechen, a) operare le cateratte ad uno; b) *fig.* aprir gli occhi a qd. — II. (–en o –[e]s; –[e]n), m. *(Ornit.)* storno; stornello, m. (Sturnus vulgaris). [m.

△ **Stār** (–[e]s; –e), m. (Widder) montone,

stār'blind, a. *(Med.)* cieco cagionata dalle cateratte, dal glaucoma etc., f. ‖ **-e'rei**, f. occhiali adoperati da chi ha subito l'operazione della cateratta, m. pl.

stā'ren (stārt), v. a. coprire; montare (il montone); entrare in amore, in caldo.

stark, 1. (stärker) *agg.* forte; (trāftig) vigoroso; gagliardo; (rüstig) robusto; (mächtig) potente; ~ (kräftig) werden, divenir forte (robusto); invigorirsi; ~ machen, rendere forte (robusto); invigorire; fortificare; aumentar le forze; (starr u. heftig) violento; veemente; *fam.* (dick) grosso; (fett) grasso; (beleibt) corpulento; (in ist jetzt ~ dran) morden, è ingrassata dimolto; ~ machen, ingrassare; –er Wein, vino forte, m.; –er Thee (Kaffee), thè (caffè) carico, m.; –e Fleischbrühe, brodo ristretto, m.; –es Getränk, liquore forte o (molto) spiritoso, m.; –e Mahlzeit, mangiata, f.; pasto copioso, m.; –er Essig; –e Essig, mangiatore; mangione, m.; –trice; –a, f.; ich bin kein –er Essig, non uso mangiar molto; –er Geist, spirito forte, m.; –er Geruch, odore forte o penetrante, m.; das ist ein zu –er Rudruf, è un'espressione troppo forte; *fam.* das ist ~, questa è grossa; quest' è forte; etwas läßt man sich gefallen, aber das ist denn doch zu ~, s'intende acqua e non tempesta; –es Gedächtniß, buona memoria; (fehr –es) memoria di ferro, f.; dazu gehört wirklich ein –er Glaube, ci vuole molta fede, una gran fede per creder questo; sie hat keine sehr –e Natur, non è molto robusta; non ha la costituzione molto forte; (Comm.) wir hatten heute einen –en Postlag, oggi abbiamo spedito molte lettere; *(Com.)* –e Posten werden von hier auf Paris gejagen, somme rilevanti si traggono qui sopra Parigi; –e Einkäufe (Verluste) compre (perdite) forti, rilevanti, considerevoli, f. pl.; er hatte immer einen –en Hang zum Nichtsthun, aveva sempre molta propensione (o inclinazione) al non far niente; mit –en Schritten, a grandi passi; das ist ~ der Marsch gewesen, fu una buona marcia; –e Tagemärsche, marcie forzate, f. pl.; bis dahin ist es wohl noch eine –e Meile, fin là c'è ancora più d'un miglio (o un buon miglio); ihr Heer war nicht so ~ als das unsrige, il loro esercito non era numeroso quanto il nostro; wie ~ war das römische Heer? quanti soldati contava l'esercito romano? –e Familie, famiglia numerosa, f.; –er Schmerz, dolore forte, intenso, m.; –e Hitze, calore forte, intenso, m.; im stärksten Schmerze (Winter), nel colmo del dolore (dell' inverno; nel cuore dell' inverno); im stärksten Regen, nella più fitta pioggia; quando pioveva più ‖ *fam.* das finde ich aber ~! ma questo è un po' forte! ich war nie ~ im Kopfrechnen, il disegno era sempre il mio lato debole o non era mai il mio forte; ~ in Naturkunde sein, essere ben versato nelle scienze naturali. — II. *avv.* molto; dimolto; fortemente; wir denken ~ daran zu reisen, ci siamo quasi decisi a partire; jem. ~ anfechten, guardar uno fisso; fissare uno; ~ essen, mangiar forte, dimolto; essere un gran mangiatore, una gran mangiatrice; ~ trinken, bever molto; essere un gran bevitore, una gran bevitrice; ~ bluten, far molto sangue; sanguinar dimolto; es regnet ~, piove a scroscio (o a catinelle); es geht schon ~ auf den Winter, avremo presto l'inverno; es ging ~ auf 2 Uhr, erano quasi le due; er ist ~ in den Sechzigen; er geht ~ auf die Siebzig, è nella sessantina avanzata; non è lontano dalla (è vicino alla) settantina, ai settant' anni; dieses Restaurant ist immer ~ besucht, questa trattoria è sempre frequentatissima; er zweifelte ~ daran, ne dubitò dimolto o fortemente; seid ihr so ~ gelaufen? che siete corsi tanto? sich ~ irren, ingannarsi a partito; sich ~ vergehen, commettere un grave errore (o fallo); ~ zu Leib hineingehen, incliuare molto a qc.; ~ verwundet, gravemente ferito; es ist ~ die Rede davon, se ne parla molto; *(Com.)* ~ begehrt, molto ricercato, domandato.

stark'e beibt, *agg.* grasso; corpulento ‖ **-be'leibt**, *agg.* a) numeroso (un' orchestra); b) corredato; pieno zeppo (un treno, un teatro, una vettura).

Stär'ke (–; -n), f. I. *(senza plur.)* 1. *(of.* Starr) forza; fortezza; robustezza; gagliardia, f.; vigore, m.; *fig.* (starke Seite) darin liegt gerade seine ~, è giusto questo la sua forza (il suo forte) ‖ 2. *fam.* (Dicke) grassezza; grossezza; (Beleibtheit) corpulenza, f. ‖ 3. (innewohnende ~ u. Heftigkeit) v. des Windes, einer Strömung, forza; violenza, veemenza; del vento, d'una corrente, f.; v. eines Schmerzes, des Durstes, intensità d'un dolore, del pensare, f. ‖ 4. (Anzahl) numero, m.; quantità, f. — II. (Stärkemehl) amido, m.; salda, f. — III. *(Nat.)* v. Färje.

stär'kend, *agg.* amidoso; simile ad amido; amilaceo.

Stär'keblau, n. v. Indigoblau ‖ **-fa'brik**, f. fabbrica d'amido, f. ‖ **-fabrikant**, m. fabbricante d'amido, m. ‖ **-gehalt**, m. contenuto amidoso, m. ‖ **-grad**, m. grado, m. (di forza) ‖ **-gummi**, n. *(Chim.)* destrina, f.

stär'khaltig, *agg.* amidoso; contenente amido.

Stär'kehaltigkeit, f. v. Stärkegehalt ‖ **-händler**, m. negoziante di amido, m. ‖ **-kleister**, m. v. Kleister ‖ **-mehl**, n. *(Chim.)* fecola, f.; *(Cuc.)* farina d'amido, f. ‖ **-mehlgummi**, n. *(Chim.)* v. Stärkegummi.

stär'ken (stärkte, –[t]), I. v. a. 1. rendere forte, robusto; fortificare; corroborare; rinforzare; (reinvigorire (il corpo, le membra, la salute, la memoria) ‖ 2. (laben) jem. mit Speisen ~, rifocillare, ristorare, ricreare uno ‖ 3. (bekräftigen) (mit Gründen) corroborare; avvalorare; (in einem Verdachte) in einem Vorsatze) confermare ‖ 4. saldare; inamidare (la biancheria). — II. sich ~, v. rifl. fortificarsi; rinforzarsi; inrobustirsi; (sich erfrischen), rinfrescarsi; (mit Speise u. Trank) rifocillarsi; ristorarsi. — III. *p. pres.* stärkend *agg.* v. *al luogo alfabetico.*

Stär'ken (–s; 0), n.; **Stär'kung** (–; -en), f. *(of.* Stärken) il fortificare; rinforzamento; invigorimento, m. ‖ corroboramento; avvaloramento, m. ‖ (mit Speise) rinfresco, m.; colazione; colazioncella, f.; eine Stärkung zu sich nehmen, rifocillarsi ‖ l'inamidare; il dar l'amido.

stär'kend, *agg.* rinforzante; fortificante ‖ ristorante; rifocillante (cibi, bevande) ‖ *(Med.)* corroborante; confortativo (rimedi); –er Trank, cordiale, m.

Stär'kewäsche, f. biancheria da inamidarsi *oppure* coll' amido, f. ‖ **-wasser**, n. acqua d'amido, f. ‖ **-zucker**, m. zucchero di fecola, m.

stark'gläubig, *agg.* credente; devoto ‖ **-glie'drig**, *agg.* tarchiato; robusto; atticciato ‖ **-hörig**, *agg.* ancacciuto ‖ **-knochig**, *agg.* ossuto ‖ **-leibig**, *agg. v.* starkbeleibt. [f.

Stark'leibigkeit, f. grassezza, corpulenza, **stark'schmerzig**, *agg.* colle spalle forti.

Stär'kungsmittel, n. (rimedio) confortativo, ristorante; medicamento corroborante; corroborativo, m.

Stär'mann, *scherz. v.* Star II.

* **Sta'rost**, (–en; –en), m. starosta, m. *(Dal polacco.)*

* **Sta'rostei'** (–; -en), f. starostia, f.

starr, *agg.* 1. (steif) rigido (vor Schrecken, dallo spavento); (fest; fix; bewegungslos) immoto; fisso (sguardo); (erstarrt) intirizzito; irrigidito (un membro) ‖ 2. (unbeugsam) rigido; duro; inflessibile (faccia; carattere); aspro; rigido (carattere) ‖ 3. (hartnäckig; fteif) ostinato; duro; caparbio; er beharrt ~ (*avv.*) auf seinem Recht, si ostinò a volere il suo debito; ich war ~ vor Staunen, rimasi (di stucco o sbalordito o immoto); jem. ~ (*avv.*) anfehen, fissar uno; –er Sinn, ostinatezza; caparbietà, f.

Starr'ansge, n. occhio fisso o immoto, m.

starr'blind, *agg.* cieco affatto.

Star're (–; 0), f. 1. v. Starrheit ‖ 2. v. Totenstarre.

starren (starre, –rſt), v. n. 1. (erstarren) intirizzire; irrigidire; (erfrieren) assiderare; agghiacchiare (vor Kälte, dal freddo); (starr sein) esser rigido; intirizzito; (stocken) stagnare (Blut); das Blut starrt in den Adern, il sangue agghiaccia nelle vene (vor Schreck, dallo spavento) ‖ 2. auf etw. ~, fissare qc.; starre nicht so vor dich hin, non ti fissare; vom Fett ~, essere unto e bisunto; vor Schmutz ~, essere estremamente sudicio; vor Hochmut ~, esser tutto gonfio d'orgoglio; von Gold ~, essere tutto coperto) d'oro.

Starren (–s; 0), n. il guardar fisso; sguardo fisso, m.; (Erstarren) irrigidimento; assideramento; agghiacciamento, m.; (Starrsein) rigidezza, f.

Starr'heit (–; -en), f. *(of.* Starr) rigidezza; durezza; inflessibilità; immobilità, f. (de lineamenti) ‖ asprezza; durezza, f. (d'indole) ‖ l'esser fisso (lo sguardo) ‖ **-hartnäckigkeit**, ostinatezza; caparbietà, f.

Starr'kopf, m. persona ostinata (testarda); testaccia, f.; testardo; cervellaccio; pertinace; pervicace, m.

starr'köpfig, *agg.* ostinato; caparbio; testardo; pervicace; (verbohrt) protervo.

Starr'köpfigkeit, f. caparbietà, pervicacia; ostinatezza; (Verbohrtheit) protervia, f. ‖ **-krampf**, m. *(Pat.)* tetano, m. ‖ **-sinn**, m.; **-sinnigkeit**, f. v. Starrköpfigkeit.

starr'sinnig, *agg. v.* starrköpfig.

Starr'sucht, f. *(Med.)* catalessi; catalessia, f.

starr'süchtig, *agg.* catalettico.

Starr'süchtige(r), m.; **-e**, f. *(Med.)* cataletico, m.; –a, f.

starr'tōt, *agg.* morto affatto.

Star'ſtechen, n. *(Chir.)* operazione delle cateratte, f.

* **Start** (–[e]s; –e o –s), m. punto da cui partono i cavalli, i bastimenti da corsa etc., m.; *(pop.)* mosse, f. pl. *(Dall' inglese.)*

* **Starter** (–s; –), m. chi dà il segnale per far cominciar le corse. [una regata).

Start'ſeil, n. f. *(Mar.)* sparghetta, f. (in

* **Stā'tik**, –s; –en), f. *(Med.)* stasi, f.

stät, **stä'tig** e *Der. agg. v.* stet, stetig e *Der.*

* **stā'tiſch**, *agg.* che progredisce lentamente; quasi stazionario.

* **Stā'tiſt** (– ; 0), f. statica, f.

* **Sta'tion** (*pr.* -ſión; – ; -en), f. 1. stazione, f. (ferroviaria, astronomica etc.) ‖ 2. ricambio, m.; tappa; fermata; posta, f. (delle poste); (Leidensſtation) stazioone, f. (della Via Crucis); ~ machen in einer Stadt, fermarsi, far una fermata in una città; in kleinen –en, a piccole tappe ‖ freie ~ haben, stare in un posto senza pagare nè il quartiere, nè il mangiare e bere; aver l'alloggio e il vitto libero. [nario.

* **Sta'tionär**, (*pr.* -ſionär), *agg.* stazio-

* **Sta'tionieren** (*pr.* -ſionieren; –tere, –ſiert; –tiert), v. n. (h.) ♦ stazionieren sein, stazionare; trattenersi; fermarsi; dimorare.

* **Sta'tionsſchef** (*pr.* -ſchef); **-vorſteher**, m. *(Ferrov.)* capostazione, m. ‖ **-gebäude**, n. stazione (ferroviaria, della ferrovia), f.

* **Sta'tiōs** (*pr.* -ſiōs), *agg.* pomposo; magnifico; vistoso ‖ *avv.* con pompa o lusso; magnificamente.

* **Stā'tiſch**, *agg.* statico.

* **Stā'tiſch**; * **Stā'tiſch**, *agg.* resti'o; ritroso; ricalcitrante (i cavalli, muli etc.).

* **Sta'tiſt** (–en; –en), m.; **-in** (–in nen), f. *(Teat.)* comparsa, f.; figurante, m. e f.

* **Sta'tiſtik** (–; -en), f. statistica, f.

* **Sta'tiſtiker** (–s; –), m. statistico, m.

* **Sta'tiſtiſch**, *agg.* statistico; –e Angaben, dati statistici, m. pl. ‖ *avv.* coll' aiuto della statistica; statisticamente.

* **Sta'tiv** (–[e]s; –e; *pr.* -we), n. piede; trepiede (d'un istrumento).

ſtätig, *avv. v.* ſtetig.

Statt (–; Stätten), f. 1. ⊙ v. Stätte; *prov.* gutes Wort findet eine gute ~, una buona parola è sempre ben accetta ‖ 2. (Stelle) an

Kindes ~ annehmen, adottare; an Zahlungs ~, in luogo o in vece di danari; an Eides ~, in luogo di giuramento; wir haben hier keine ~, non ci fermiamo qui; ~ geben, dar luogo; ~ finden lassen, ammettere; accordare; permettere; *cf.* stattfinden; stattfinden o statten.

statt, *prep.* (*col gen.*) invece, in luogo di . . .; ~ meiner, in vece mia; nella mia vece; ~ besinne, in luogo di ciò ‖ *cong.* ~ daß er arbeiten sollte; ~ zu arbeiten, invece di lavorare.

Stät te (–; –n), *f.* luogo; posto, m.; an heiliger ~, in un luogo sacro; leide bleibende ~ haben, non aver domicilio fisso, dimora fissa; die heiligen –n, la Terra Santa.

stät te los, *agg.* senza domicilio; errante; ramingo; vagabondo.

stat ten, *vn* ~ gehen, riuscire; camminare; (vorschreiten) progredire. proceder bene; avanzare; (gedeihen) prosperare; (guten Erfolg haben) aver buon successo; ihm zu ~ kommen, venire, tornare a proposito; tornare, cadere in acconcio; (passen) convenire, (nützlich) esser, tornare utile; servire; far comodo; dieser Umstand kam seiner Absicht zu ~, questa circostanza favorì il suo intento; es kommt ihm zu ~, daß . . ., gli torna utile, a proposito che . . .; è una fortuna per lui che . . .; die Erfahrung kommt ihm zu ~, ha il benefizio, il vantaggio dell' esperienza; egli approfitta (fa il suo prò) dell' esperienza.

statt'fin den; **–hā ben** (es findet, hat statt; es fand, hatte statt; es hat stattgehabt o stattgefunden), *vn.* aver luogo; hat die Versammlung stattgefunden? che l'adunanza ha avuto luogo? eine Bitte stattfinden lassen, accogliere, accordare una domanda, una preghiera.

statt haft, *agg.* 1. (zulässig) ammissibile; permissibile; (passend) conveniente ‖ 2. (gesetzlich erlaubt) legale; valido.

Statt'haf tig keit (–; 0), *f.* a) ammissibilità, f.; b) legalità; validità, f.

Statt'hal ter, m. governatore; luogotenente, m.; (in Italien) prefetto, m.; (Vizekönig) vicerè, m.; *(Stor. rom.)* proconsole, m.; (im alten Persien) satrapo, m. ‖ **–hal te rei,** f. palazzo o ufficio di prefetto (governatore, luogotenente etc.), m.; prefettura, f.; *(Stor. rom.)* proconsolato, m.; satrapia, f. (in Persia) ‖ **–hal te rin,** f. a) moglie del prefetto (governatore, luogotenente, proconsole, satrapo etc.), f.; b) governatrice, f. ‖ **–hal ter schaft,** f. dignità (f.), ufficio (m.) di prefetto, governatore etc.; (Vizekönigtum) vicereame, m.

statt lich, *agg.* (bedeutend) grande; ragguardevole; considerevole; ✻rispettabile (somma, guadagno) ‖ bello; magnifico; splendido; imponente (palazzo; bastimento etc.) ‖ vistoso; sfarzoso (vestito etc.) ‖ eine ~e Erscheinung, un bel personaggio; welch ~er Mann! che bell' uomo! eine ~e Frau, *(pop.)* un (bel) pezzo di donna.

Statt lich keit (–; 0), *f. (cf.* stattlich) grandezza; bellezza, f.; splendore, m. ‖ vistosità; sfarzosità, f.

✻**Stā tua e** (–; –n), *f.* statua, f.; ~ zu Pferd.

✻**Sta tu e tte** (–; –n), *f.* statuetta; statuina; piccola statua, f.

✻**sta tu ie ren** (–ierte, –iert; –iert), *v. a.* statuire; decidere; ordinare; stabilire; *fam.* ein Exempel ~, dare un esempio.

✻**Sta tūr** (–; –en), *f.* statura, f.; personale, m.

✻**Stā tus** (–; 0), m. stato, m. ‖ *(Polit.)*

✻**Sta tūt** (–[e]s; –en), n. statuto; regolamento, m. [statutario.

✻**sta tu ta risch,** *agg.* secondo gli statuti;

✻**Sta tū ten buch,** n. libro degli statuti; regolamento, m.

✻**sta tū ten mä ßig,** *agg. v.* statutarisch ‖ **–wi drig,** *agg. e avv.* contrario agli statuti.

Stau (–[e]s; –e), m. rigurgito, m. *(Idraul.)* das Wasser im ~ halten, arrestare, ratenere le acque; das Rad geht im ~, il mulino è ingorgato; *(Mar.)* das Wasser ist im ~, la marea è tra il flusso e il riflusso ‖ *fig.* e △ es im ~ haben, vivere nell' abbondanza.

Staub (–[e]s; 0), m. polvere; ⊙ polve, f.; gröber ~, polverone; polveri'o, m.; *(Bot.)* (feiner ~) polviscolo; polline, m.; polverina, f.; voller ~; mit ~ bedeckt, v. staubig; der ~ hat sich auf, la polvere si alza; der Regen löscht den ~, la pioggia spenge o smorza la polvere; den ~ wegblasen, mischen, spolverare; wieder zu ~ werden; in ~ zerfallen, andare in polvere ‖ *mod.:* sich aus dem ~ machen, darla a gambe; svignarsela; mach' dich aus dem ~! scappa via! vor jem. im ~e liegen, umiliarsi davanti a qd.; jem. aus dem ~e erheben, inalzare uno; cavare alcuno dal fango; die Feinde im den ~ treeken, sconfiggere i nemici; diese Sache hat viel ~ aufgewirbelt, quest' affare ha fatto molto chiasso; den ~ von den Füßen schütteln, scuoter la polvere dai piedi; *(Bibl.)* du bist ~ u. sollst wieder zu ~e werden, tu sei polvere, tu ritornerai altresì in polvere.

Staub'ähn lich, **–ār tig,** *agg.* simile a polvere ‖ *(Scient.)* polveruleuto ‖ **–auf wirbelnd,** *agg. v.* stauberzeugend.

Staub'bach, m. acqua (f.), ruscello (m.) cascante dall' alto in forma di polvere.

staub'bedeckt, *agg.* polveroso; coperto di polvere.

Staub'be hen, m. granata; spazzola da padule, f. ‖ **–beu tel,** m. *(Bot.)* antera, f. ‖ **–brand,** m. *(Agr.)* (Brand) nebbia, f.; golpe, m. **–bür ste,** f. spazzola (da spolverare), f.

Stäub'chen (–s; –) **Staub'lein** (–s; –), n. *(dim. di* Staub) polviscolo, m. ‖ *fig.* atomo, m.

Staub'deckel, m. *(Ovolog.)* controcassa, f. ‖ **–dün ger,** m. *(Agr.)* polveraccio, m.

staub'den; **stäu ben** (staubte, –bst), I. v. a. ve. ab-, be-, zerstäuben. — II. v. n. (h.) 1. far polvere; alzar polvere; es stäubt heute sehr, fa molta polvere oggi ‖ 2. v. stieben. — III. sich ~, v. refl. bagnarsi nella polvere (le galline).

Stäu ber (–s; –), m. 1. *(Cacc.)* braceo segugio, m. ‖ 2. spazzola da padule, f.; spolverino, m.

Staub'fär be, f. terriccio; fior di terra, m.

stäu'ben (stäubere, –erst), v. a. (aufstöbern) far uscire; scovar (la lepre); levare.

staub'er zeu gend, *agg.* polveraio.

Staub'fa den, m. *(Bot.)* stame; filamento, m.; zu den –fäden gehörig, staminale ‖ **–fä den bün del,** n. *(Bot.)* fascio di stami, m.; mit zwei gleichen –fädenbündeln, isadelfo ‖ **–fe der,** f. peluria, f. ‖ **–flech te,** f. liebene polverulento, m. (Pulveraria) ‖ **–flü ger,** m. *(Zool.)* lepidotteri, m. pl.

staub'för mig, *agg.* in forma di polvere; polverizzato; *(Scient.)* polveruleuto ‖ ⊙ **–ge bō ren,** *agg.* nato dalla polvere.

Staub'ge bō renе(r), m.; **–e,** f. mortale, m. e f. **–ge fäß,** n. *(Bot.)* v. Staubfaden; **–gefäße tragend,** staminifero ‖ **–haar,** n. v. Flaumhaar ‖ **–hanf,** m. canapa maschio, f. ‖ **–haut,** f. *(Bot.)* membrana polverulenta, f. ‖ **–hemd,** n. camiciotto, m.; ✻blusa, f. ‖ **–hül le,** f. a) ✻spoglia mortale, f.; b) *anche per* Staubmantel.

Staub'ig, *agg.* polveroso; pieno (o coperto) di polvere; impolverato; *(Bot.)* polveruleuto; ~ machen, impolverarsi; ~ werden; sich ~ machen, impolverarsi; die Straßen sind sehr ~, fa molta polvere nelle strade.

Staub'ig keit (–; 0), f. stato polveroso, m.

Staub'kamm, m. pettine fitto, m.; pettinella, f. ‖ **–kit tel,** m. v. Staubhemd ‖ **–kohle,** f. –kohlenella, f. ‖ **–kol ben,** m. *(Bot.)* v. Staubgefäß ‖ **–korn;** **–kör nchen,** n. grano di polvere; polviscolo, m. ‖ **–lap pen,** m. v. Staubtuch ‖ **–la wine,** f. valanga di polvere, f. ‖ **–mantel,** m. spolverina, f. ‖ **–mehl,** n. *(Forn.)* spolvero, m.; volandola, f. ‖ **–per len,** f. pl. *(Com.)* semenza di perle, f. ‖ **–pilz,** m. *(Bot.)* v. Bovist; Gattung der –e, coniomiceti, m. pl. **–pin sel,** m. pennello da spolverare; spolverino, m. ‖ **–re gen,** m. v. Sprühregen ‖ **–rad,** m. v. Staubbesen ‖ **–sā chen,** n. *(Phil.)* spolverizzo, m. ‖ **–sā men,** m. *(Bot.)* polvere seminale, f.; polline, m. ‖ **–sand,** m. v. Streusand ‖ **–sieb,** n. staccino molto fine, m. ‖ **–sin ne,** f. *(Zool.)* ragno domestico, m. ‖ **–strei fen,** m. striscia di polvere, f. ‖ **–thee,** m. *(Com.)* polvere di tè, f. ‖ **–tuch,** n. cencio, m. (da spolverare) ‖ **–wē del,** m. spolverino, m. ‖ **–weg,** m. *(Bot.)* pistillo, m. ‖ **–wir bel,** m. (s)polveri'o; polverone; turbine di polvere, m. ‖ **–wi scher,** m.; **–in,** f. spolveratore, m.; **–trice,** f. ‖ **–wol ke,** f. nuvolo di polvere; polverone, m.

Stauch (–[e]s; –e), m. 1. *(senza plur.)* v. Stau ‖ 2. *(con plur.)* △ per Schleier, Ärmel, Muff, Handschuh ohne Finger.

Stau'che (–; –n), f. v. –nß; –n), m. 1. v. Stauch 2. ‖ 2. *(Agr.)* ~ Hanf, fascio, mucchietto di canapa (da asciugarsi), m.

stau'chen (stauche, –cht), v. a. 1. spingere; acciutere 2. das Wasser ~, v. stauen *(Idraul.)* ‖ 3. *(Agr.)* den Hanf ~, mettere la canapa in fasci, in mucchietti (per asciugarla) ‖ 4. *(Mec.)* appiattire *(ricalcare* (Eisen, Nieten; Kugeln) ‖ 5. (stopfen) stivare; in Fässer ~, imbottare ‖ 6. v. verstauchen. [fruticello, m.

Stäud'chen (–s; –), n. *(dim. di* Staude)

Stau'de (–; –n), f. *(Bot.)* arbusto; frutice; cesto, m.

stau'den (staubet); sich ~, v. refl. cestire; necessitare; crescere in forma di frutice.

stau'den ār tig; **–för mig,** *agg.* fruticoso; in forma di cesto o arbusto.

Stau'den ge wächs, n. pianta fruticosa, f. ‖ **–hop fen,** m. *(Bot.)* luppolo salvatico, m. (Humulus lupulus) ‖ **–ko ral le,** f. *(Nat.)* corallo arboreseente; dentrolitiario, m. (Antipathes) ‖ **–mei de,** f. *(Bot.)* v. Meermelde ‖ **–rog gen,** m. *(Bot.)* segale ordinaria, f. (Secale multicaule) ‖ **–sa lat,** m. lattuga cappuccia, f.

stau'dig, *agg. v.* staudenartig.

Stau'en (staue, –t), I. v. a. *(Mar.)* stivare (una nave; le merci) ‖ *(Idraul.)* arrestare (l'acqua). — II. sich ~, v. refl. ingorgarsi (l'acqua, il sangue); accalcarsi (una folla).

Stau'en (–s; 0), n.; **Stau'ung** (–; –en), f. *(Mar.)* stivaggio; stivatura, f. ‖ *(Idraul.)* arresto, m. ‖ ingorgo, m. (dell' acqua, degli umori) ‖ l'accalcarsi (della folla).

Stau er (–s; –) o **–bāns,** m. *(Mar.)* stivatore, m. [paga di stivatore, f.

Stau'er lohn, m. *(Mar.)* stivaggio, m.; **Stauf** (–[e]s; –e), m. *(di rado per* Pumpen) coppa f.; bicchierone, m.

Stau fen kai ser, m. *(Stor. germ.)* imperatore della Casa di Svevia (o degli Hohenstaufen), m.

stau'fisch, *agg. (Stor.)* appartenente alla dinastia degli Hohenstaufen; svevo; *(Stor. stud.)* ~e Partei, parte ghibellina, f.

Stau'hö he, f. altezza del rigurgito, f. ‖ **–kur ve** (pr. –ve), f. curva (f.), profilo (m.) del rigurgito.

stau'nen (staune, –nst), v. n. (h.) maravigliarsi; meravigliarsi; rimaner maravigliato, sorpreso; stupire; ammirarsi; *(fam.)* restare (uber etw. [acc.], di qc.).

Stau'nen (–s; 0), n. meraviglia; ammirazione; sorpresa, f.; stupore, m.; ~ erregen, mettere stupore (meraviglia); das ~ war kein Ende, non ci fu fine alla meraviglia.

stau'nend, *agg.* meravigliato; ammirato; sorpreso; stupefatto.

stau'nens wert; **–wür dig,** *agg.* meraviglioso; ammirabile; stupendo; etw. –es, cosa da far stupire; (außerordentlich bemerkenswert) cosa sbalorditoia, sbalorditiva, f.

Staup (–[e]s; –e), m. frusta; scopa, f.; den ~ bekommen, esser frustato; fustigato.

Staup be sen, m. f. 1. Staupbesen ‖ 2. (Prügelstrafe) fustigazione; pena del frustare, f. ‖ 3. (Seuche) contagio, m.; epidemia f.; *spec. (Vet.)* (Hundestaupe) cimurro, m. (dei cani).

stäu ben (stäupe, –pst), v. n. *(Stor.)* frus-

Staup'en (–s; 0), n.; **Stäu'pung** (–; –en), f. frustatura; fustigazione; scopatura, f. [frusta, m.

Staup'en schlag, m. frustata, f.; colpo di **Stäu'per** (–s; –), m. frustatore; fustigatore, m.

Stau'ung (–; –en), f. v. Stauen.

Stau'vor rich tung, f. *(Idraul.)* sostegno, m. ‖ **–wei ger,** n. acqua di rigurgito, f.; *(Mar.)* marea ferma, stanca, morta, f. ‖ **–wehr,** n. chiusa, f. ‖ **–wei te,** f. ampiezza del rigurgito, f.

✻**Ste a rīn** (–[e]s; 0), n. *(Chim.)* stearina, f.; aus ~ gemacht, stearico.

✻**Ste a rin'ker ze,** f.; **–licht,** n. candela stearica, f. ‖ **–sāu re,** f. *(Chim.)* acido stearico, m.

Steb'ap fel, m. *(Bot.)* stramonio, m.; datura, f. (Datura stramonium) ‖ **–ap fel stau de,** f. *(Bot.)* datura, f. (Datura stramonium) ‖ **–bahn,** f. a) *(Stor.)* arringo, m.; lizza, f.; b) *(Arch.)* arcata, f. ‖ **–baum,** m. *(Bot.)* v. Stechpalme ‖ **–becken,** n. *(Mcd.)* padella, f. ‖ **–bee re,** f. *(Bot.)* v. Seidelbast ‖ **–beu tel,** m. *(Falegn.)* scarpello, m.; sgorbin, f. ‖ **–bol zen,** m. pl. *(Mar.)* gaschette; puntute, f. pl. ‖ **–büch,** n. libretto o libriccino della fortuna, m. **–dē gen,** m. v. Stoßdegen ‖ **–dorn,** m. *(Bot.)* alaterno, m.; alaterna, f. (Rhamnus alaternus) ‖ **–ei sen,** n. *(Oref.)* a) ciappola, f.; b) foratoio, m.; *(Incis.)* bulino; cesello, punteruolo, m.

ste chen (flechte, flichst, flicht, focht; gestochen), I. v. a. 1. a) pungere; ✻mit einem Säbel) ferire o dar di punta; (von Schlangen)

mordere; morsicare; che Biene hat mich gestochen, sono stato pinzato da un' ape o un' spe mi ha punto, morsicato; (aufstechen) aprire, rompere, forare pungendo; pungere; Löcher ~, far de' buchi; sich (*dat.*) einen Dorn in den Fuß ~, ficcarsi una spina nel piede; mitten durch o durch u. durch ~, trafiggere; passaro da banda a banda, da parte a parte; tot ~, (erstechen) agghiadare; uccidere di punta; ein Schwein, ein Kalb ~, (abstechen) ammazzare, sgozzare un maiale, una vitella; b) *(Pescat.)* fistiè ~, pescar colla fiocina; c) *(Chir.)* den Star ~, v. *sotto* Star I.; d) *(Giuoc.)* ammazzare; ich steche mit dem König, ammazzo col re; e) *(Stor.)* den (nach dem) Ring ~, correre all' anello; jem. aus dem Sattel ~, gettar di sella o scavalcare uno; f) (ausstechen) Rasen, Torf ~, scavar le piote, la torba; Spargel ~, levar gli sparagi; Butter ~, levare, estrarre burro dalla milza, (heftig) delle trafitte; es sticht mich in der Seite, ho una puntura, un dolore (sento delle trafitte) nel fianco, nella costa ‖ 4. *fig.* Silben ~, esser cavilloso nell' interpretare le parole altrui; cercare il pelo nell' uovo; das ist weder gehauen noch gestochen, questo non è nè carne nè pesce ‖ 5. *fig.* der Hafer sticht dich wohl? ti va troppa bene? — II. v. n. (h.) 1. pungere; a) nach jem. ~, tirare una puntata a qd.; b) nach dem Ring ~, *v.* I. 1. e); c) die Sonne sticht, il sole brucia, scotta; d) *(Chir.)* dar puntate (in un tumore) ‖ 2. *(Mar.)* in See ~, far o mettere vela; prendere il largo o la larga o il mare ‖ 3. die Farbe sticht ins Braune, il colore dà un poco nel turchino; in die Lingen ~, dar nell' occhio.

Ste'chen (–s; 0), n. il pungere; pungimento, m. ‖ *(Chir.)* puntura, f. ‖ *(Incis.)* incisione, f. ‖ *(Med.)* puntura, f.; dolore lancinante, m.; trafitta, f.

ste'chend, *agg.* pungente; acuto ‖ *fig.* pungente; acuto; mordace ‖ *(Med.)* ~er Schmerz, dolore lancinante, m.; trafitta, f.

Ste'cher (–s; –), m. chi punge; pugnalatore, m.; (Wildstecher) incisore, m. ‖ *(Incis.)* v. Stecheisen.

Stech|fli'ge, f. *(Zool.)* assillo; estro, m. (Tabanus); mosca cavallina, f. (Gastrus equi) ‖ **–gal'bel,** f. *(Pescat.)* fiocina, f. ‖ **–ginst'er,** m. *(Bot.)* ginestrone, m. (Ulex europaeus) ‖ **–han'bel,** m. v. Tauschhandel ‖ **–hē'ber,** m. *(Mec.)* sifone, m. ‖ **–lis'ten,** n. a) cuscinetto dell' incisore, m.; b) cuscinetto nel quale si portano i piccoli bambini, m. ‖ **–lor'bel,** m. *(Mar.)* mostrarombi, m. ‖ **–mei'sel,** m. v. Stecheisen ‖ **–mes'ser,** n. *(Zecca)* verga, barra di ferro, f. ‖ **–mü'cke,** f. *(Zool.)* zanzara, f. ‖ **–nel'ke,** f. *(Bot.)* lienide coronaria, f. (Lychnis coronaria) ‖ **–pal'me,** f. *(Bot.)* agrifoglio, m. (Ilex aquifolium) ‖ **–plah,** m. v. Stechbahn a) ‖ **–pu'pe,** f. *(Stor.)* quintana; saracino, m. ‖ **–schei'be,** f. (Zielscheibe) bersaglio, m.; mira, f. ‖ **–spiel,** n. *(Stor.)* v. Ringstechen ‖ **–pich,** n. bestiame da macello, m. ‖ **–vieh,** n. *(Bot.)* smilace; dioscorea, f. (Smilax aspera).

Stech'zam boß, m. tassello, m. ‖ **–becken,** n. *(Med.)* v. Stechbecken ‖ **–brief,** m. *(Givr.)* lettera contenente i connotati coi quali si perseguita un reo, un malfattore, f.

ste'chend brief'lich, *avv.*; jem. ~ verfolgen, perseguitare uno con un Steckbrief (*v. qu.*).

Ste'cher (Ste'chers; –s; –), m. v. Stock.

ste'chen I. v. a. (stechen; stecke, –ckt), 1. mettere; porre; collocare; introdurre; far entrare; mit einer Nadel etw. ~, appuntare qc. con uno spillo; einer Dame das Haar ~, acconciare i capelli d'una signora; pettinare una signora; etw. in die Tasche ~, mettere, mettersi, ficcare qc. in tasca; intascare qc.; in einen Sack, Beutel, ein Portemonnaie ~, insaccare; imborsare; die Hand ins Wasser ~, mettere, cacciare la mano nell' acqua; den Braten an den Spieß ~, infilare l'arrosto sullo spiede; einen Schlüssel ins Loch ~, cacciare una chiave nella toppa; *fig.* Geld in etw. ~, mettere, investire denari in qc.; jem. ins Gefängnis ~, mettere uno in prigione, *(fam.)* in gattabuia, in catorbia; imprigionare uno; einen Brief in den Kasten ~, impostare una lettera; er steckte das Schwert in die Scheide, rinfoderò la spada; ein Mädchen ins Kloster ~, far monaca una ragazza; in den Käfig ~, mettere nella gabbia; ingabbiare (un uccello); in den Mund, Schnabel ~, imboccare; imbeccare; einen Ring an den Finger ~, mettere (porre) un anello in dito (ad uno); ein Brand ~, appiccar fuoco (ad una casa); sich (*dat.*) ein Glas ~, prefiggersi uno scopo ‖ *fig.* die Nase in alles ~, mettere (cacciare, ficcare) il naso da per tutto; die Köpfe zusammenstecken, bisbigliarsi d'una cosa; jem. unter die Soldaten ~, far uno soldato (per forza); *fam.* idm. etw. ~, avvertire, avvisare uno segretamente di qc. ‖ 2. *(Agr.)* (pflanzen) Bohnen, Kartoffeln ~, piantar fagiuoli, patate ‖ 3. *(Giuoc.)* die Karten ~, ordinare le carte. — II. (stecke, steckt o † ſtickt, steckt o † ſtickt; stackte o ſtäk; geſteckt o † geſtöcket), v. n. (h.) 1. stare; trovarsi; essere; immer zu Hause ~, star sempre a casa; wo stecken Sie? dove è? wo mag das dumme Buch nur ~? dove può essere, può essersi ficcato quel benedetto libro? sie stecken immer zusammen, stanno sempre insieme; es steckt mir im Halse, mi sento qc. in gola; da steckt; da steckt (o liegt) der Schwierigkeit, *v.* Schwierigkeit; ich möchte nicht in seiner Haut ~, non vorrei essere ne' suoi panni, ne' suoi piedi; ich weiß nicht, was ihm im Kopfe steckt, non so cosa gli gira (gli frulla) per il capo; es steckt etw. in dem Kerl, c'è della stoffa in lui; er schreit als ob er am Spieße stäke, v. Spieß; es steckt im Blute, l'ha nel sangue ‖ 2. a) ~ bleiben (im Schlamm) annullinare; impiuviglarsi (nella melma); (beim Sprechen zc.) impuntare; dare (rimanere) in secco; arrenarsi; es blieb in seiner Rede ~, restò a mezzo del suo discorso; der Bissen blieb ihm im Halse ~, il boccone gli fece nodo alla gola; b) (~ lassen) den Schlüssel ~ lassen, lasciar la chiave nella toppa; jem. ~ (o im Stich) lassen, abbandonare qc.; piantare (in asso) qd. ‖ 3. *mod.*: unter einer Decke ~, star d'accordo; macchinare, tramare insieme; giuocher Whist in Engel ~, essere (andare) fra baiante e ferrante; *fig.* es steckt ein Betrug dahinter, qui gatta ci cova; sie steckt immer hinter den Büchern, ficca il naso troppo ne' libri; sta sempre a studiare; die Krankheit steckte schon lange in ihm, questa malattia la covava da un pezzo; immer im Wirtshaus ~, frequentar troppo le osterie; *fam.* mir steckt's in allen Gliedern, mi fan male tutte le membra; tutte le membra mi dolgono; bis über die Ohren in Schulden, in Geschäften ~, allogare ne' debiti, negli affari. — III. sich ~, v. refl.; er hat sich hinter ihre Tante gesteckt, s'è rivolto per aiuto alla sua zia; sich in Schulden ~, gettarsi, ingolfarsi in debiti; indebitarsi; sich in Kosten ~ (*meglio* stürzen), gettarsi in spese.

Ste'cher (Ste'chers; –s; 0), n. (*cf.* Stecken I.) il mettere, porre; collocamento, m.; introduzione, f. ‖ *(Agr.)* piantagione, f.

Stech'en|bleiben, n. l'impigliarsi (nella melma); l'impuntare; l'arrenarsi (nel discorso) ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* ferula, f. (Ferula) ‖ **–pferd,** n. *(tinguaggio bambinesco e fam.)* dada, m.; *fig. e scherz.* (uomo man gen spricht) caval di battaglia, m.; (Gegenstand einer lindischen Liebhaberei) passione; cosa predileta; mania, f.; jem. ~ reiten, essere nella sua beva, nel suo centro; das ist nun einmal sein ~, questo è il suo forte (la sua passione, mania) ‖ **–zaun,** m. v. Staket.

Steck'holz, n. *(Agr.)* gruccia; foraterra, f. ‖ **–ſi'ſen,** m. v. Stechſiſen.

Steck'ling (–[e]s; –e), m. *(Giard.)* v. Senker.

Steck'mu'ſchel, f. *(Nat.)* pinna marina, f. (Pinna); *(Geol.)* versteinerte ~, pinnite, f. ‖ **–nā'del,** f. spillo, m.; ein Brief –n, cartata, cartina di spilli, f.; kleine ~, spilletto, m. ‖ *fig.* jem. (etw.) wie eine ~ suchen, cercare uno (qc.) col lumicino, per terra e per mare; man hätte eine ~ zur Erde fallen hören können, si sarebbe sentita volare una mosca ‖ **–nā'delbüch'ſe** (*pr.* –bliſe), f. astuccio degli spilli, m. ‖ **–nā'delli'ſen,** n. cuscinetto degli spilli, m. ‖ **–nā'delkopf,** m. capocchia dello spillo, f. ‖ **–reis,** n. *v.* Senker ‖ **–rü'be,** f. *(Bot.)* navone; napo, m. (Brassica rapa esculenta) ‖ **–zir'kel,** m. *(Disegn.)* compasso con punte di ricambio, m.

Steef (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* v. Stich.

Steef'|pum'pe, f. *(Mar.)* tromba, pompa a braccî o a bastone, f.

***Stee'pie'chaſe** (*pr.* Stipltſchäſ; –; –n), n. corsa con ostacoli, f.

△ **Steert'** (–[e]s; –e), m. **pop.* 1. a) deretano, m.; b) coda, f. ‖ 2. *(Mar.)* (geflochtenes Tauende) capo intrecciato d'una fune, m.

Steert'|ſtück, n. *(Macell.)* v. Schwanzſtück.

Stef'fen (–s), m. *(N. pr.)* Stefano.

Steg (–[e]s; –e), m. 1. (Weg) sentiero, m.; alle Wege n. ~e in der Umgegend kennen, conoscere ben bene tutti i dintorni; weit u. breit war kein Weg u. kein ~ zu sehen, non ci fu un sentiero da nessuna parte ‖ 2. (schmale Bretterbrücke) ponticello, m.; palsacola, f. ‖ 3. *(Mus.)* ponticello (degli strumenti a corda), m. ‖ 4. *(Arch.)* (am Säulenschaft) filetto; listello, m. ‖ 5. *(Tip.)* regolo quadrato, m.

Steg|brücke, f. ponticello, m. ‖ **–fach,** n. **–kaſten,** m. *(Tip.)* cassettino dei regoli, m. ‖ **–kreuz,** n. bivio, m.; voltata, f. ‖ **–leh'ne,** f. parapetto, m.

Steg'reif (–[e]s; –e), m.; aus dem ~ sprechen, dichten, improvvisare; parlare, far versi, predicare improvvisamente, a braccia, *(lat.)* ex tempore; Rede, Dichtung aus dem ~, improvvisata, f.

Steg'reif|dich'ter, m. improvvisatore, m.; **–in,** f. improvvisatrice, f. ‖ **–dich'tung,** f.; **–ge'dicht,** n. improvvisazione, f. ‖ **–re'de,** f. improvvisata, f. ‖ **–rit'ter,** m. *v.* Raubritter.

Steh'|auf, m.; –auf'chen, –auf'männ'chen, n. v. Burzelmännchen ‖ **–bier hal'te,** f. mescita di birra al finestrino, f. ‖ **–bol'zen,** m. vite passante, f.

ſte'hen (ſtehe, –ſt, ſtand, ſtände o ſtünde; geſtanden), I. v. n. (h. e i.) 1. a) stare in piedi o ritto; b) (ſich befinden; ſein) stare; essere; trovarsi; das Klavier ſteht jetzt im Eßzimmer, il pianoforte adesso è (si trova) nella sala da pranzo; jetzt ſteht es gerade, adesso sta bene; ich kann nicht mehr ~, non posso più reggermi in piedi; ~ bleiben, fermarsi; arrestarsi; far alto; plötzlich ~ bleiben, fermarsi su due piedi; *fig.* ich bin beim 10. Geſang ~ geblieben, sono restato (rimasto) al Canto X.; was ſteht hier? come dice qui? was ſteht im Briefe? che dice la lettera? so wahr ich hier ſtehe, quanto è vero me; *fig.* er blieb dabei ~, daß wir alle uns geirrt hätten, sostenne che noi tutti c'eravamo ingannati; d) ~ laſſen, lasciare; dimenticare (un ombrello, baule etc.); (im Stich laſſen) abbandonare; piantare (una persona); alles ~ u. liegen laſſen, abbandonare (lasciare) tutto (in disordine); so wie ich ging u. ſtand, il per il; su due piedi; subitaneamente; e) (beſtehen) ſteht das alte Schloß immer noch? che c'è sempre il vecchio castello? palazzo che dirupa ſteht, dacchè esiste il mondo; f) (ſtille ſtehen) Ihre Uhr ſteht, il Suo orologio è fermo (o non va); g) das Thermometer ſteht auf Null, il termometro è sullo zero; das Barometer ſteht auf Regen, il barometro segna pioggia; b) (*frasi*) es ſtand ſchon geſtern in der Zeitung, si leggeva già nel giornale d'ieri; davon ſteht hier nichts, qui non se ne dice niente; mir ſteht ſtanden die Thränen in den Augen, io stesso aveva le lagrime agli occhi; er wußte nicht, wo ihm der Kopf ſtand, non aveva più testa; Gott bei ihm ~, haben, aver collocati denari presso di uno; esser creditore di uno; er ſteht nicht auf der Liſte, il nome non si trova sul registro; ſie ſteht im beſten Rufe, ha buonissima riputazione; io wie die Sachen jetzt ſtehen, nello stato in cui le cose sono adesso; wie ſtehen die Sachen? come vanno gli affari? wie hoch ſteht das Waſſer? quale è l'altezza dell' acqua? das deutſche Papiergeld ſteht ſehr hoch, si paga molto per i biglietti di banca tedeschi; wie hoch ſteht die Mark heute? quanto oggio si dà oggi per cento marchi? hoch im Preiſe ~, essere molto caro; b) *(Mil.)* in Garniſon ~, esser di guarnigione, di stanza; er ſteht bei der Kavallerie, serve nella cavalleria; k) *prov.* da ſtehen die Ochſen am Berge! qui sta il busillì ‖ 2. (anſtehen; paſſen) dieſer Hut müßte dir gut ~, questo cappello dovrebbe andarti bene; *(Gram.)* bei dieſer Präpoſition kann der Dativ und der Akkuſativ ~, questa preposizione val col dativo e coll' accusativo ‖ 3. a) (einſtehen; bürgen) garantire; rispondere; esser garante, mallevadore; dar garanzia, mallevadoria; ich kann nicht dafür ~, non ne posso rispondere, garantire; ich muß für alles ~, tutto va addosso a me; für den Schaden ~, rispondere del danno; dovere risarcire il danno; b) zu ~ kommen, venire a costare;

cestare (*cf.* I. 4.) ‖ 4. *(con un agg. o avv.)* aufrecht ~, star ritto, eretto; gerade (schief) ~, tenersi dritto, male sui piedi; der Stuhl steht ganz schief, la sedia sta tutto a sghembo; obenan ~, essere il primo; *fig.* primeggiare; sie stand ganz allein, era tutta sola al mondo; mit seiner Meinung nicht allein ~, non essere il solo a pensar così, in questo modo; stille ~, fermarsi; non muoversi; müßig ~, star colle mani in mano o a cintola; gut, schlecht ~, avere una buona, cattiva posizione (al mondo, in un giuoco etc.); das Korn steht gut (schlecht), il grano promette bene (male); hoch ~, *v.* I. 1. b); seine Angelegenheiten stehen gut (schlecht), i suoi affari vanno bene, (sch. gut) a vele gonfie (male); egli naviga in cattive acque; gut bei jdm. ~, essere nelle grazie di qd.; esser benvisto da qd.; wie stehen Sie mit ihm? in quali rapporti, termini è (sta) con lui? gut (schlecht) mit jdm. ~, essere in buoni (cattivi) termini, rapporti con qd. (*cf.* III.); das würde dir teuer zu ~ kommen, ti costerebbe salato; das soll ihm teuer zu ~ kommen, la sconterà; me la pagherà (*cf.* I. 3. b)); das Geld steht sicher, il denaro è collocato, investito sicuramente; *cf.* freistehen; stillestehen ‖ 5. *(con preposizioni)* auf dem Spiele ~, essere in giuoco; in pericolo; es steht ein Preis auf seinem Kopfe, è posta una taglia sulla testa di lui; auf diesem Vergehen steht die Todesstrafe, questo delitto è punito colla pena di morte; der Kopf steht darauf, ne va la vita; es steht große Strafe darauf, vi è posta una grave pena, (Geldstrafe) multa, f.; die Aktien stehen auf 150%, le azioni sono quotate 150; *(cf.* I. 1. g)); bei jdm. ~, *v.* beistehen 1.; bei jdm. in Arbeit (o im Dienste) ~, essere al servizio, esser impiegato da qd.; servire qd.; bei jdm. in Gunst o Gnade ~, esser nelle grazie di qd.; esser benvisto da qd., accetto a qd.; bei jdm. nicht in Gunst o Gnade ~, non esser guardato di buon occhio da qd.; *(cf.* I. 1. i)); ich stehe für nichts, non garantisco di nulla; im Dienste ~, essere in servizio; servire; in Flammen ~, esser, stare in fiamme; esser avvolto dalle fiamme; ardere; mit jdm. in Verbindung, in Geschäften, in geschäftlicher Verbindung ~, essere, stare in relazione d'affari con qd.; aver affari con qd.; soweit es in meiner Macht steht, per quanto è in me; er steht in den Dreißigern, è sui trenta; im Verdachte ~, esser sospettato; jdm. im Lichte ~, togliere la luce a qd. *(anche fig.)*; sich selbst im Lichte ~, nuocere a se stesso; non conoscere il proprio vantaggio; im Begriffe ~, etw. zu thun, essere in procinto, essere in punto di (stare per) far qc. (*cf.* I. 1. h) e i)); ich stehe nicht allein mit meiner Meinung, *v.* I. 4.; *cf.* II.; jdm. nach dem Leben ~, attentare alla vita di qd.; sein Sinn steht nach höheren Dingen, egli mira più in alto; über jdm. (etw.) ~, esser superiore a qd. (a qc.); unter jem. ~, a) (untergeben) essere subalterno di qd., sottoposto a qd.; dipendere da qd.; b) (weniger wert) essere al di sotto di qd.; essere inferiore a qd.; er steht unter niemandem, egli non dipende da nessuno; è un uomo libero; unter Aufsicht, unter dem Pantoffel ~, *v.* Aufsicht, Pantoffel; unter Wasser ~ (Ort), essere inondato, (Bäume) sott'acqua; unter den Waffen ~, essere sotto le armi; vor jdm. ~, *i. st. ch.* beistehen 1. 2. e); *(Cacc.)* (von Hunden) vor dem Wilde ~, puntare; er steht mir immer vor Augen, l'ho sempre dinanzi agli occhi; mi par di vederlo ancora; zu jdm. ~, jdm. zur Seite ~, assistere, sostenere qd.; ich stehe sofort zu Ihren Diensten, un momento e sono da Lei; was steht Ihnen zu Diensten? in che posso servirla? zu Kaufe, zum Verkaufe ~, esser in vendita. — II. v. n. (h.) *impers.* 1. wie steht es mit Ihrer Gesundheit (o mit Ihnen)? come va la salute; es steht schlecht mit ihm a) (o mit seiner Gesundheit), la sua salute va male, poco bene; b) è in una brutta condizione; le sue cose, *(Com.)* i suoi affari non vanno bene (o troppo bene); es steht besser mit ihm a) (o mit seiner Gesundheit), la sua salute è migliorata; b) la sua condizione si è migliorata; le sue cose, *(Com.)* i suoi affari vanno meglio; wie steht es damit? come va la faccenda, la cosa? wie steht's mit dem Prozesse? come va (o va avanti) la causa? a che punto siamo della causa? wie steht es zu Hause? come stanno in casa? in casa va tutto bene, vanno tutti bene? ‖ 2. a) es steht bei Ihnen, zu . . ., sta in Lei di . . .; è in sua facoltà di . . .; è libero di . . .; wenn es in meiner Macht (o bei mir) stünde, se stesse in me, in mio potere; se dipendesse da me; b) es steht zu hoffen, zu befürchten, è da sperare, da temere; es steht nicht zu ändern, non si può cambiare; è cosa immutabile. — III. sich ~, v. refl. 1. sich müde ~, stancarsi a forza di stare in piedi ‖ 2. a) sich *(dat.)* gut (schlecht) ~, essere, trovarsi in una buona (cattiva) condizione, in buone (cattive) circostanze; er steht sich gut dabei, ci si trova bene; non ci perde di certo; ci trova il suo tornaconto; er steht sich auf 7000 Franken jährlich, guadagna un settemila franchi all'anno; ha un'entrata annuale di circa settemila franchi; b) (sich gut mit jdm. ~, *v.* I. 4.; wie stehen uns gut miteinander, andiamo molto bene d'accordo; siamo ne' migliori rapporti, ne' migliori termini; er steht sich mit jedem auf du u. du, egli fa subito amicizia con tutti. — IV. v. a. 1. seinen Mann ~, essere buono quanto altri mai; non cederla a nessuno; esser valente; sapere il fatto suo; gegen jem. ~, far fronte, resistere a qd. ‖ 2. Gebutter ~, tenere a battesimo (un bambino); Modell ~, servire di modello; Porträt ~, stare nile vedette; esser di fazione ‖ 3. jdm. Rede und Antwort ~ müssen, dover render conto a qd.

Stẹ̈hen (=ß; 0), n. lo stare (in piedi, ritto etc.); zum ~ bringen, fermare; arrestare; das Blut zum ~ bringen, fermare, stagnare il sangue; das ~ fällt ihm schwer, gli riesce faticoso, difficile lo star molto in piedi; das ~ der Gewässer, il ristagno delle acque; *(Fisiol.)* ~ des Gliedes, erezione, f.

Stẹ̈hen bleiben, n. il fermarsi; fur alto; fermata, f.; ~ (*fig.*) sensazione di movimento, f.; arrestamento, m. *(anche fig.)* ‖ ristagno, m. (delle acque; *anche fig.*).

stẹ̈hend, *agg.* ritto; in piedi; (senkrecht) verticale; perpendicolare; *(Minier.)* ~er Gang, filone verticale o quasi verticale, m.; (fest; unbeweglich) fisso; immobile; allein ~, isolato; still ~, stazionario; ~en Fußes, il per il; su due piedi; immediatamente; immantinente; issofatto; ein ~es Heer, esercito permanente, m.; ~es Wasser, acqua stagnante, f.; ~e Redensart; ~e Redewendung, frase, espressione stereotipa, f.; ~e Schuld, debito consolidato, m.; *(Mar.)* ~es Tauwerk, manovra dormiente, f.; ~er Wind, vento fatto, m.; ~e Bühne, teatro (m.), compagnia (f.) stabile, permanente; *(Com.)* ~e Preise, prezzi fissi, m. pl.; ~er Gegenstand, argomento (fisso, continuo) della conversazione; ~es Citat, citazione continua, perpetua, fissa, f.; ~er Fragen, v. Stehfragen; *(Typ.)* ~er Schrift, geduckt, stereotipato.

Stẹ̈h-ẹr̈ẹ, n. (*Cavall.*) colle ritto (o alto), m. ‖ **-lą̈ger,** m. *(Mec.)* sopporto ritto, stehl bär, agg. che si può rubare. [m.

Stẹ̈hl-leị̈ter, f. scala doppia, f.; ~ auf Rollen, scala trasportabile, f.

stẹ̈h-leị̈n (stehle, stehlst, stiehlt, stahl; gestohlen), I. v. a. rubare; involare; ⊙ furare; *fam.* er stiehlt wie ein Rabe, è più ladro di Cacco. — II. v. n. (h.) commettere un furto; rubare ‖ *(Bibl.)* du sollst nicht ~, non rubare ‖ *prov.* denn lieben Gott die Zeit ~, starsene ozioso; oziare; gestohlenes Gut schmeckt niemals gut, la farina del diavolo va in crusca; sich heimlich aus dem Hause ~, avignarsela; lasciar la casa di nascosto; sich in jds. Gunst ~, insinuarsi nel favore di qd.; das kann nie gestohlen werden (o bleiben), no posso ben fare a meno; non me ne curo

Stẹ̈h-leṛ̈n (=ß; 0), n. *v.* Diebstahl. ‖punto.

Stẹ̈h-leṛ̈ (=ß; =), *volg.* **Stẹ̈hl-bịẹb,** m. ladro, m.; **-nn** (=; -in nen), f. ladra, f.; *prov.* der Hehler ist so gut wie der ~, tant' è ladro chi ruba come chi regge (tiene) il sacco.

stẹ̈h-leṛisch, *agg. v.* diebisch.

Stẹ̈hl-männ-chen, n. *v.* Burzelmännchen ‖ **-nta-schi-ne,** f. *(Mec.)* macchina verticale, f. ‖ **-plątz,** m. a) posto (dove si sta) in piedi, m. (al teatro, concerto etc.); b) piattaforma della locomotiva, f. ‖ **-pult,** n. scrivania alta, f. (alla quale si scrive stando in piedi) ‖ **-rei̯ḥ,** n. a) biechiere che si beve in piedi, m.; b) (ęgles Glas) biechiere della staffa, m. ‖ **-spie̯gel,** m. (Wandspiegel) specchiera, f.; (großer, beweglicher u. drehbarer) ✻psiche, f. ‖ **-wą̈gen,** m. *(Ferrov.)* carrozza di quarta classe, f. (senza panche).

stei̯r̈isch, *agg.* stiriano.

Stei̯r̈mark (=ß), f.; **-land** (=ß), n. *(Geogr.)* Stiria, f.

Stei̯r̈ẹr (=ß; -), m.; **-in** (=; -in nen), f. abitante della Stiria, m. e f.

steif, I. *agg.* (starr) rigido; intirizzito; duro; (fest) fermo; (unbeweglich) immoto; inflessibile; ~ dastehen (wie ein Bock), parere tutto un pezzo; ~e Haltung, portamento dritto, intirizzito, rigido, m.; ~e Haltung (Ton), contegno (tono) cerimonioso, formale, freddo, m.; in ~er Haltung, impettito; ~e Verbeugung; ~er Mensch, complimento, uomo disadatto o poco grazioso, m.; ~e Gesellschaft, serata rigida o poco geniale, f. ‖ (Glieder) intirizzito; inflessibile; ~ werden, rattrappire; intirizzire (per il freddo); divenir rigido; irrigidire (un corpo morto) ‖ *(Med.)* rattrappire (per le convulsioni); ~er Hals, collo incordato; torcicollo, m. ‖ (Wäsche) bene insaldato (inamidato); ~ machen, v. stärken 4. ‖ ~er Magnetismus, *(Fis.)* magnetismo rigido, m. ‖ *(Mar.)* ~er Wind; ~e Brise, vento fatto, rigato, m. ‖ *(Lett.)* ~er Stil, stile stentato (o duro), m. — II. *avv.* rigidamente ‖ stentatamente; *fig.* fermamente ‖ *scherz.* die Ohren ~ halten, non cedere; non perdere coraggio ‖ jem. ~ ansehen, fissare uno; etw. ~ u. fest behaupten, sostenere fermamente qc.; ~ u. fest an etw. glauben; sich ~ u. fest etw. einbilden, credere qc. fermamente (o assolutamente); sich ~ u. fest etw. vornehmen, proporsi qc. fermamente. [m. Stiłze ‖ 3. (Stärke) amido, m.

Stei̯fe (=; 0), f. 1. v. Steifheit 3. *(Arch.)* **stei̯fen** (steife, =ft), I. v. a. rendere rigido (duro, inflessibile) ‖ insaldare; inamidare (la biancheria) ‖ *(Arch.)* v. stützen. — II. sich ~, v. refl. (auf etw.) ostinarsi (su qc.); incaparsi; incaponirsi (di qc.) ‖ (sich berufen auf jem.) fondarsi (su qd.).

Stei̯fen (=ß; 0), n. il rendere rigido (duro, inflessibile) ‖ insaldatura, f. (della biancheria) ‖ *(Arch.)* v. Stützen.

Stei̯fer (=ß; -), m. *(Cappell.)* apparecchiatore di cappelli, m.

Stei̯f-hą̈ls, m. *(Med.)* torcicollo, m.

stei̯f-hą̈lsig, *agg.* col collo incordato.

Stei̯f-heit (=; -en); **Stei̯f-ig-keit** (=; -en), f. (*cf.* steif) rigidità; durezza; inflessibilità, f. ‖ *fig.* rigidezza; mancanza di genialità, f. ‖ (Ungeschicklichkeit) disadattatezza, f. ‖ rattrappimento; intirizzimento, m. (delle membra) ‖ rigidità, f. (d'un corpo morto) ‖ incordatura, f. (del collo). [rigidezza, m.

Stei̯f-ig-keits-mą̈ßel, n. *(Fis.)* modulo di

Stei̯f-leṛ̈n, f. *(Tess.)* catena di mezzo, f. ‖ **-kọpf,** m. testa dura, f.; testardo, m. ‖ **-=lei̯nen,** n.; **-lein wand,** f. bucherame; traliccio, m.; tela gommata o incollata, f. ‖ **-=rock,** m. *(Sart.)* v. Meifrock ‖ **-sinn,** m. v. Starrsinn.

Stei̯fung (=; -en), f. v. Steifen. [sinn.

Stei̯f-wer-den, n. intirizzimento; rattrappimento, m. (delle membra) ‖ incordatura, f. (del collo) ‖ *(Fisiol.)* erezione, f.

Steig (=[e]ß; -e), m. sentiero; viottolo, m.; (Wahnsteig) piattaforma, f.; *(Bibl.)* lehre mich deine ~e! insegnami le tue vie!

Steig-bü̲gel, m. a) staffa, f.; den Fuß auf den ~ setzen, tenere il piede nella staffa; aus dem ~ kommen, perdere le staffe; mit dem Fuß im ~ hängen bleiben, staffarsi; rimanere staffato; b) *(Anat.)* staffa, f.; stapede; stapedio, m. ‖ **-bü̲gel-rie̯men,** m. staffile, m.; Schlag mit dem ~, stafilata, f.

Stei̯ge (=; -n), f. 1. scala stretta, f.; *talvolta (per Leiter)* scala a pioli, f. ‖ 2. (auf Bergen) salita; montata; (Steigung, f. ‖ 3. a) (Gitter aus Stäben) steccato, m.; b) (Hühnersteige) scaletta del pollaio; scala a taccbe; stia, f. ‖ 4. (zum Übersteigen von Hecken u. Zäunen) varco; passo; montatoio, m. ‖ 5. △ *per* Stiege.

Steig-lei̯sen, n. ferro da alpinista, m.

stei̯gen (steige, =gst, stieg; gestiegen), I. v. n. salire; montare; ascendere; fare (le scale). — II. v. n. (l.) 1. (hinauf ~), salire; montare; ascendere; (hinunter ~) smontare; scendere; in den Wagen, Zug, in die Pferdebahn ~, montare nella, (in) carrozza, nel treno, nel tram; auf den Stuhl, den Kirchturm ~, montare sulla seggiola; salire al campanile; auf die Kanzel ~, (Prediger) salire, montare in pergamo, (Lehrer) in cattedra; auf einen Baum ~ (klettern), arrampicarsi su d'un albero; einen Drachen ~ lassen, mandare in aria un aquilone; zu Pferd ~, montar a cavallo; zu Schiff ~, imbarcarsi; aus dem Schiffe ~, sbarcare; aus Land ~, scendere a terra; sbarcare; *fam.* wo steigen Sie hin? dove ne va? *(fam.)* per dove è in viaggio? vom Pferde, aus dem Wagen ~, smontare, scendere di (dal) cavallo, di (dalla) carrozza; über eine Mauer ~, scavalcare un muro; aus dem

Bett, ins Bett ~, scendere dal letto; andare a (entrare in) letto; ins Bad (Waſſer) ~, entrare nel bagno (nell' acqua); dieſer Wein ſteigt leicht zu Kopf, questo vino facilmente dà alla testa; auf den Thron ~, salire al trono ‖ 2. (zunehmen) aumentarsi; crescere; salire (i prezzi, il salario); crescere (le acque, un fiume etc.); das Barometer ſteigt, il barometro va su o monta; in die Luft ~, salire o sollevarsi in aria (gli uccelli, il canto etc.); *(Com.)* die Preiſe werden wohl noch mehr ~, i prezzi si rialzeranno ancora di più; im Amt ~ (vorrücken), avanzare di grado; ottenere un posto superiore. — III. *p. pres.* ſteigend, *agg.* v. *al luogo alfabetico.*

Steigen (–s; 0), n. (*ef.* ſteigen) salita; ascensione; montata, f.; ich kann das ~ gut vertragen, il salire non mi dà punta noia; ~ des Preiſes, aumento del prezzo; rincaro, m.; die italieniſche Rente iſt im ~ begriffen, la rendita italiana è in aumento, rialza; das ~ des Barometers ſagt nichts, non vuol dir niente che il barometro va su; ~ des Waſſers, crescenza dell' acqua, f.

ſteigend, *agg.* crescente; ascendente; mit –er Leidenſchaft, con passione sempre crescente; –de Gewächſe, piante arrampicanti, f. pl.; mit –em Alter; mit –en Jahren, coll'avanzare degli anni; cogli anni; andando avanti cogli anni.

Steiger (–s; –), m. 1. chi monta o discende ‖ 2. (*Minier.*) mastro minatore m.

Steiger|gurt, m.; **–leine**, f. cintura, cerda dei pompieri, f. ‖ **–leiter**, f. a) scala dei pompieri, f.; b) scala dei mastri minatori, f.

ſteigern (ſteigere, –ſt), I. v. a. aumentare; rincarare; crescere (la pigione, il prezzo) ‖ aubientare; accrescere (le forze, l'attività, un effetto); *absol.* (auf einer Auktion) fare un'offerta maggiore; ſeine Anſprüche ~, far più grandi pretensioni; elevare le sue pretensioni; hochgeſteigerte Anſprüche, pretese esagerate, f. pl.; meine Anſprüche haben ſich ſeitdem geſteigert, le mie pretensioni da quel tempo in qua sono cresciute ‖ *(Gramm.)* ein Adjektiv ~, formare il comparativo e il superlative d'un aggettivo; formare i gradi di comparazione. — II. ſich ~, v. rifl. aumentarsi; crescere.

Steigerung (–s; 0), n.; **Steigerungs** (–, –en), f. aumento; rincaro, m. (de' prezzi, della pigione) ‖ accrescimento; aumento, m. (delle pretensioni, dell' attività) ‖ *(Gramm.)* comparazioone, f. ‖ accrescimento, m.; gradazione, f. (del tono, della luce, delle espressioni).

Steigerungs|grad, m. grado di accrescimento, m. ‖ *(Gramm.)* erſter ~, comparativo, m.; zweiter ~, superlativo, m.

Steigh|öhe, f. *(Fond.)* altezza del getto, f. ‖ **–kraft**, f. forza ascensionale, ‖ **–rad**, n. *(Orolog.)* (ruota) serpentina, f. ‖ **–rohr**, n.; **–röhre**, f. *(Idraul.)* tubo ascendente, m. ‖ **–rohrleitung**, f. *(Idraul.)* tubo di affluimento, m.; colonna montante, f.

Steigung (–, –en), f. salita, f.; eine ~ überwinden, far una salita.

ſteil, *agg.* erto; ripido; scosceso; arduo; dirupato; –e Anhöhe, erta salita, f.; –e Treppe, scala molto dritta, f.; ~ abfallen, dirupare; scendere scosceso (ripido).

Steil|e (–; 0); **Steil|heit** (–; –en), f. ripidezza; arduità, f.

Steil|ſchrift, f. metodo di scrivere colla penna tenuta verticalmente, m. ‖ **–wender**, m. *Agr.)* aratro grufolatore, m.

Stein (–[e]s, –e), m. 1. pietra, f.; sasso, m.; *(Geol.)* (Felſ) Geſtein) roccia, f.; (harter Sandſtein) macigno, m.; kleine –e, sassolini, m. pl.; (Bruchſtücke) frammenti di roccia, m. pl.; aus ~, di pietra; *fig.* ein Herz von ~ haben, aver il cuore di sasso; jem. mit –en werfen, tirar sassi ad uno; pigliar uno a sassate; ſich mit –en werfen, fare ai sassi; Wurf mit einem –e, sassata, f.; ſie ſchleuderten ihm einen –e an den Kopf, ebbe una sassata nella testa; unbrauchbarer –, cattivo sasso, m.; pietraccia, f.; behauener –, pietra concia, f.; zu ~ werden, *fig.* divenir di sasso; pietrificarsi; in ~ verwandeln, pietrificare; –e klopfen, picchiar pietre; *fig.* der ~ der Weiſen, des Anſtoßes, pietra filosofale, dello scandalo, f.; *(Mit.)* der ~ des Siſyphus, sasso di Sisifo, m.; *(Bibl.)* den erſten ~ gegen jem. aufheben, scagliare la prima pietra contro qd.; *fig.* jdm. einen ~ in den Weg legen, far difficoltà ad uno; uns allen fiel ein ~ vom Herzen, noi tutti ci sentimmo allegerite il cuore, levato un gran peso di sulle stomaco; *mod.* über ~ und Bein ſpringen, saltar fosse e siepi; es friert ~ und Bein, fa molto (estremamente) freddo; ~ und Bein ſchwören, giurare come un rinnegato; die Locuſte, daß es einen ~ erbarmen konnte, piangeva da muovere a compassione un sasso ‖ *prov.* rollender – ſetzt kein Moos an, pietra che rotola non piglia rugginе o pietra mossa non fa muschio ‖ 2. (Edelſtein) pietra preziosa; gemmo, f.; geſchnittener ~, gemma; lapide, f.; (Mühlſtein) pietra,; macina o macine, f.; *prov.* zwei Harte –e mahlen nicht gut zuſammen, duro con duro non fa muro; ~Inſchrift, (Denkſtein) lapide commemorativa, f.; *cf.* Leichenſtein ‖ 3. ~ im Obſt, nocciolo; osso, m. (di ciliegia, susina, pesca etc.) ‖ 4. *(Gluco.)* (Dominoſtein) pedina, f.; (Damenſpiel) pedina; dama, f.; einen ~ wegnehmen, mangiare una pedina; *mod.* einen ~ bei jdm. im Brett haben, essere nel favore di uno; essere guardato con buon occhio da uno ‖ 5. *(Med.)* pietra, f.; calcoli, m. pl. (della bile, de' reni) ‖ 6. antica misura di c. 40 ebili, f. (adoperata per la lana).

Stein|acker, m. podere o campo sassoso, m. **–ader**, f. *(Min.)* vena rocciosa, f. ‖ **–ader**, m. *(Ornit.)* aquila reale, f. (Aquila fulva).

ſtein|ähnlich, *agg.* simile a pietra; pietroso.

Stein|ahorn, m. *(Bot.)* (Geißbaum) acero sicomoro; platano falso, m. (Acer pseudoplatanus) ‖ **–alaun**, m. *(Min.)* allume, di rocca, m.

ſtein|artig, *agg.* stravecchio; vecchio come Metusalemme; arcivecchio; *(fam.)* più vecchio del primo topo; (abgelebt) decrepito.

Stein|alter, n. *(Geol.)* epoca della pietra, f. ‖ **–amſel**, f. *(Ornit.)* tordo sassello, m. (Turdus saxatilis) ‖ **–ar beit**, f. lavoro (m.), opera (f.) di o in pietra; an einem Gebäude, pietrame, m. ‖ **–ar beiter**, m. lavoratore di (in) pietra; scalpellino, m. ‖ **–art**, f. specie, varietà di pietra, f.

ſtein|artig, *agg. v.* ſteinähnlich.

Stein|arzt, m. specialista per il mal della pietra, m. ‖ **–bach**, m. ruscello, torrente pieno di sassi, m. ‖ **–bank**, f. a) (am Haus) muricciuolo, m.; banco (m.), panca (f.) di pietra; b) *(Geol.)* strato orizzontale di pietre, m. ‖ **–bar be**, f. *(Zool.)* v. Bartbe ‖ **–bau**, m. (Steinbaukonſtruktion) costruzione in pietra, f.; (Gebäude) fabbrica di pietrame, f. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* v. Felsbein ‖ **–beißer**, m. *(Ornit.)* v. Kernbeißer; *(Zool.)* ghiozzo spinoso, di fiume, m. (Cobitis taenia) ‖ **–belag**, m. *(Arch.)* rivestimento di pietrame, m. ‖ **–beſchwerden**, f. pl. *(Med.)* affezione calcolare, f.; mal della pietra, m.; mit – behaftet, calcoloso ‖ **–bild**, n. statua o figura di pietra, f. ‖ **–bildung**, f. formazione della pietra, f.; *(Med.)* formazione di calcoli; litiasi, f. ‖ **–block**, m. pietrone; masso; gran pezzo di pietra, m. ‖ **–bock**, m. *(Zool.)* stambecco, m. (Capra ibex); *(Astr.)* Capricorno, m.; Wendekreis des –s, tropico del Capricorno, m. ‖ **–bo den**, m. sasseto; terreno pietroso o sassoso, m. ‖ **–boh rer**, m. *(Mec.)* trapano, m.; *(Nat.)* sassicava, f. (conchiglia) (Lithophagus) ‖ **–böl ler**, m. *(Artigl.)* mortaio, m. ‖ **–brech**, m. *(Bot.)* (Bibelkräuter) –er, sassifraga, f. (Saxifraga crassifolia); grosser, weißer ~, sassifraga maggiore, f. (Saxifraga granulata); roter ~, filipendula, f. (Spiraea filipendula) ‖ **–brecher**, m. lavorante in una petriera; †pietraio, m. ‖ **–brech schwär mer**, m. *(Zool.)* (Schmetterling) zigliena filipendula, f. (Zygaena filipendulae) ‖ **–bruch**, m. petriera; cava di pietre, di sassi; †petraia; latomia, f. ‖ **–brud waſſer**, n. acqua di cava, f. ‖ **–bü chſe**, f. *(Bot.)* v. Hagebutte ‖ **–bun ze**, f. *(Idraul.)* sassaia; fortificazione di pietre lungo la costa del mare, f. ‖ **–butt**, trame lungo la costa del mare, f. ‖ **–butt**, m.; **–butte**, f. *(Zool.)* rombo, m. (Rhombus maximus) ‖ **–ce ment**, m. cemento di pietra, m.

Stein|chen (–s; –), n. (*dim. di* Stein) pietruzza, f.; sassetto; sasserello; sassolino, m.

Stein|damm, m. sassaia; diga di pietra lungo un fiume, f.; riparo di pietra, m.; getatа, f. ‖ **–denk mal**, n. monumento di pietra, m. ‖ **–dog ge**, f. *(Zool.)* v. Meerhund ‖ **–dohle**, f. *(Ornit.)* civetta rossa, f. ‖ **–dol le**, f. chiavarda di fondazione, m. ‖ **–dro ſſel**, f. *(Ornit.)* v. Steinamſel ‖ **–druck**, m. litografia, f.; cin ~, una stampa litografica; durch ~ vervielfältigt, copiato litograficamente ‖ **–drucker**, m. litografo, m. ‖ **–drucke rei**, f. litografia, f.; stabilimento litografico, m. ‖ **–ei che**, f. *(Bot.)* leccio, m.; elce, m. o f. (Quercus ilex); Holz der ~, leccio, m.; Mauſ der ~, anima di leccio, f.; Frucht der ~, v. Steineichel; Gebüſch von ~n, elceto, m. ‖ **–ei chel**, f. *(Bot.)* leccia, f. ‖ **–ei chen wald**, m. lecceto, m. ‖ **–er bar men**, n. *fam.* das iſt zum ~, è da muovere a compassione un sasso ‖ **–er de**, f. terreno pietroso, m.

ſtein|ern, *agg.* di pietra o sasso; pietroso; sassoso; sasseo (*anche fig. per duro*); –eſs Wehr, (*Idraul.*) chiusa in muratura, f.; der –e Gaſt, la statua del Commendatore (nell' opera „Don Giovanni" del Mozart).

Stein|er weichen, n. *fam.* er ſingt zum ~, canta da far pietà ‖ **–er zeugung**, f. *(Med.)* v. Steinbildung ‖ **–eſche**, f. *(Bot.)* v. Eſche ‖ **–eſel**, m. asino (del muggaio), m.; alt werden wie die ~, *l. st. ch.* ſteinalt werden ‖ **–eule**, f. *(Ornit.)* strige, f. ‖ **–falke**, m. *(Ornit.)* falco delle roccie, m. (Falco lithofalco) ‖ **–far be**, f. color di pietra, m.

ſtein|far ben, *agg.* (di) color di pietra.

Stein|farn, m. *(Bot.)* lingua cervina, f.; aspleno; asplenie, m. (Ceterach officinarum) ‖ **–flachs**, m. *(Min.)* amianto; asbesto, m. ‖ **–fleche**, f. *(Bot.)* lichene sassatile *o* delle roccie, m. (Licheu saxatilis) ‖ **–fiſe**, f. mezzana; piastrella, f. (adoperata per l'impiantito) ‖ **–fo relle**, f. *(Zool.)* trota di ruscello, f. (Bachforelle). [b) *v.* ſteinartig.

ſtein|för mig, *agg.* a) in forma di pietra;

Stein|fref ler, m. *(Zool.)* litofago, m. ‖ **–frucht**, f. *(Bot.)* frutto a nocciolo, m. ‖ **–fuchs** (*pr.* Fuks), m. *(Zool.)* volpe artica, f. (Canis lagopus) ‖ **–fü ße**, f. *(Arch.)* ginato, m. ‖ **–gal le**, f. *(Vet.)* schiaella, f. ‖ **–geier**, m. *(Ornit.)* pigarge grande, m. (Falco albicilla) ‖ **–ge rinne**, n. *v.* Steinrinne ‖ **–ge röll**, n. sasseto, m.; Straße voller ~, strada sassosa, f. ‖ **–ge ſchwulſt**, f. *(Med.)* tumore formato dalle concrezioni calcolari, m. ‖ **–graus**, n.; **–grieß**, n.; **–griß**, n.; **–ſchrot**, m. *e* n. scaglie di pietra, f. pl. ‖ **–grün be**, f. *v.* Steinbrud ‖ **–grund**, m. a) sasseto; terreno sassoso, m.; fondo di pietra, m. ‖ **–gut**; **–gut ge ſchirr**, n. stoviglie, f. pl.; (vaselline [m.] di) maiolica, f. ‖ **–gut fa brik**, f. fabbrica di maioliche, f. ‖ **–hau er**, m. pietrate; sassate, f. pl.; sassaineln, f. pl. ‖ **–hal ter**, m. ulivella, f. ‖ **–ham mer**, m. martello di pietra, m. ‖ **–han del**, m. commercio delle pietre (preziose), di gemme, *oppure* in pietre da costruzione, m. ‖ **–händler**, m. a) negoziante di pietre (preziose) di gemme; lapidario, m.; b) negoziante in pietre da costruzione; ✻sostrato di pietre, m. ‖ **–hän ſing**, m. *(Ornit.)* fanello, m. (Fringilla cannabina).

ſtein hart, *agg.* duro come un masso o sasso o macigno; lapideo; sasseo; lapidiforme.

Stein|här te, f. durezza di sasso, f. ‖ **–hau e**, f. piccone, m. ‖ **–hau er**, m. tagliapietre; scalpellino, m. ‖ **–hau e(n)**, m. pietrame; (Schutthaufen) macereto, m.; (unordentlicher ~) mora, f. ‖ **–hü nig**, m. vecchio miele condensato, m. ‖ **–hü gel**, m. collina (f.), mucchio, ammasso (m.) di pietre; pietrame, m. ‖ **–huhn**, n. *(Ornit.)* pernice d'Africa, f. (Perdix saxatilis).

ſtein|ig *e (di rado)* **ſtein|icht**, *agg.* sassoso; pietroso; petroso; pieno di sassi o pietre; massoso.

ſtein|ig en (ſteinige, –gſt), v. a. lapidare; uccidere con sassi o a forza di sassate; wert geſteinigt zu werden, lapidabile.

Stein|ig er (–s; –), m. lapidatore, m.

Stein|ig keit (–; 0), f. pietrosità; sassosità, f.; l'essere massoso (pietroso, sassoso).

Stein|ig ung (–; –en), f. lapidazione, f.

Stein|in ſchrift, f. lapidaria; lapide; iscrizione lapidaria, f. ‖ **–ka bi nett**, n. collezione di pietre (preziose), f. ‖ **–kalk**, m. calce di pietra, f. ‖ **–kar ren**, m. carro per trasportar pietre, m. ‖ **–kauz**, m. *(Ornit.)* nottola, f. (Strix o Athene noctua) ‖ **–kenner**, m. litologo; mineralogista; (Dilettant) mineralista, m. ‖ **–kennt nis**, f. cognizione delle pietre, f. ‖ **–kern**, m. nocciolo, m. (d'un frutto) ‖ **–kies**, m. *(Min.)* pirite sulfurosa, f. ‖ **–kitt**, m. litocolla, f.; mastice, m. ‖ **–klee**, m. *(Bot.)* melliloto; melliteo, m. (Melilotus officinalis) ‖ **–klip pe**, f. scoglio, m.; roccia, f. ‖ **–klop fer**, m. picchiapietre, m. ‖ **–kluft**, f. fessura in una roccia, f. ‖ **–kohle**, f. carbone fossile; litantrace; pligno, m. ‖ **–kohlen berg werk**, n.; **–kohlengru be**, f. cava (miniera) di carbon fossile,

f. ‖ **–kohlen flötz**; **–kohlen lāger**, n. *(Minier.)* strato (m.), vena (f.) di carbon fossile ‖ **–kohlen formation**, f. terreno carbonifero, m. ‖ **–kohlen gās**, n. gas di carbon fossile, m. ‖ **–kohlen mull**, n. carbon fossile minuto o spezzato, m.; carbonella, f. ‖ **–kohlen schlacke**, v. Cote ‖ **–kohlen teer**, m. catrame di carbon fossile, m. ‖ **–kōlik**, f. *(Med.)* colica calcolosa, f. ‖ **–kraḥl**, f. *(Nat.)* madrépore, f. pl. (Madreporaria) ‖ **–krem**, n. *(Bot.)* vermicolaria, f. (Sedum album) ‖ **–krāḥe**, f. *(Ornit.)* v. Steinhohle.

Stein krank; **–ei den**, *agg.* sofferente di mal della pietra; calcoloso.

Stein krankheit, f. *(Med.)* litiasi; f.; mal della pietra, m. ‖ **–krebs**, m. *(Zool.)* gambero sassatile, m. (Cancer saxatilis) ‖ **–kreise**, f. *(Bot.)* a) crescione delle roccie, m. (Lepidium petraeum); b) v. Milzkraut ‖ **–krude**, f. utello, m. ‖ **–krūg**, m. brocca, f. ‖ **–kruste**, f. crosta petrosa o calcarea, f. ‖ **–kümmel**, m. *(Bot.)* v. Sejelkraut ‖ **–kunde**, f. litologia; mineralogia, f.; *syn.* geognosie; die Beschreibung, litologico ‖ **–kundig(er)**, m. litologo; mineralogista, m.; (Dilettant) mineralista, m. ‖ **–lāge**, f. strato di pietre, m. ‖ **–lāger**, n. *(Geol.)* strato di pietra, m. ‖ **–leber kraut**; **–leber moos**, n. *(Bot.)* fegatella, f. (Marchantia polymorpha) ‖ **–lei den**, n. v. Steinkrankheit.

Stein'lei den, *agg.* v. Steinkrank.

Stein'ler che, f. *(Ornit.)* cappellaccia, f. (Alauda nemorosa) ‖ **–lin de**, f. *(Bot.)* a) filarea, f. (Phillyrea latifolia); b) slatro, m. (Phillyrea media) ‖ **–mā le rei**, f. mosaico, m.; arte di lavorar di mosaico, f. ‖ **–mar der**, m. *(Zool.)* faina, f. (Mustela faina) ‖ **–mark**, n. midollo di pietra o di montagna; litomargo, m. ‖ **–maṡe**, f. materia o massa pietrosa, f.; *v.* Steinhausen ‖ **–mehl**, n. pietre polverizzate, f. pl. ‖ **–mei ßel**, m. scalpello, m. ‖ **–mer gel**, m. *(Min.)* marna pietrosa, f. ‖ **–mei ster**, o. *(Chir.)* litotrittore; strumento per fare la litotomia, m. ‖ **–metz**, m. v. Steinhauer ‖ **–moos**, n. *(Bot.)* muschio delle roccie, m. (Lieben saxatilis) ‖ **–mör ser**, m. a) *(Artigl. stor.)* petriera, f.; b) mortaio di pietra, m. ‖ **–mör tel**, m. calcestruzzo; betone, m. ‖ **–mu schel**, f. *(Nat.)* folade, m. (Pholas dactylus) ‖ **–nel fe**, f. *(Bot.)* v. Büschelnelke ‖ **–nuß**, f. *(Bot.)* v. Elfenbeinnuß ‖ **–öbst**, n. frutta a nocciolo, f. pl. ‖ **–öl**, n. v. Petroleum ‖ **–o per a teur**, m. litotomista; litotomo, m. ‖ **–o pe ra tiōn**, f. *(Chir.)* litotomia, f. ‖ **–pap pe**, f. cartone di pietra, m. ‖ **–par tikel**, f. macceria, f.; pignone, m. ‖ **–pech**, n. v. Erdpech ‖ **–peiser**, m. *(Ornit.)* v. Steinbeißer ‖ **–pfef fer**, m. *(Bot.)* v. Mauerpfeffer ‖ **–pflan ze**, f. pl. *(Bot.)* litofiti, m. pl. ‖ **–pflas ter**, m. pilastro di pietra, m. ‖ **–pflas ter**, o. (mit großen Steinen) lastricato, m.; (mit kleinen Steinen) selciato; ciottolato, m. ‖ **–pflū**, m. *(Ferrov.)* cacciapietre, m. ‖ **–pilz**, m. *(Bot.)* (Edelpilz) boleto giallo, m. (Boletus edulis) ‖ **–plat te**, f. lastra di pietra, f. ‖ **–por zel lān**, n. porcellana dura, f. ‖ **–pul ver**, n. a) pietra polverizzata, f. pl; *b) (Med.)* polvere litotrittica, f. ‖ **–ram me**, f. *(Mec.)* v. Rammbär ‖ **–rau te**, f. *(Bot.)* capelvenere; adianto, m. (Adianthum capillus Veneris) ‖ **–rē gen**, m. pioggia di pietre; sassaiuola, f. ‖ **–reich**, n. regno minerale, m.

Stein'reich, *agg.* strariceo; ricco sfondato, sfondolato; **–er Mann**, milionario; Creso, m.

Stein'rif, n. *(Mar.)* scogliera, f. ‖ **–ring**, m. *(Magn.)* cerchio di ferro, m. ‖ **–rinne**, f. condotto di scolo pavimentato, m. ‖ **–rit ze**, f. *v.* Steinritze ‖ **–roṡe**, m. *(Vet.)* cimurro bianco, m. ‖ **–rūß**, m. colore d'ardesia nera, m. ‖ **–sā ge**, f. sega da pietre, f. ‖ **–salz**, n. sale minerale, m.; salgemma; soda muriatica, f. ‖ **–salz berg werk**, n.; **–salz grūbe**, f. miniera di sale minerale, di salgemma, f. ‖ **–salz lager**, n. deposito di sale minerale, di salgemma, m. ‖ **–sā me(n)**, m. *(Bot.)* litosperma, f. (Litho-spermum) ‖ **–sammler**, m. collettore di pietre, m. ‖ **–sammlung**, f. collezione di pietre, f. ‖ **–sand**, m. a) ghiaia, f.; *b) (Chir.)* detrito calcolare, m. ‖ **–sarg**, m. sarcofago, m. ‖ **–sau ger**, m. *(Zool.)* v. Lamprete ‖ **–sāu te**, f. *(Chim.)* acido litico, m. ‖ **–schei de**; **–schei dung**, f. *(Minier.)* fenditura della roccia; transizione, f. ‖ **–schicht**, f. v. Steinlage ‖ **–schlāg**, m. v. Schotter ‖ **–schlā ger**, m. v. Schotterer ‖ **–schlei fer**, m. (im Edelsteine) lapidario, m. ‖ **–schlen der**, f. a) *(Mil. stor.)* frombola; fionda, f.; b) (Kriegsmaschine) balista, f. (presso i Romani) ‖ **–schloß**, n. *(Arm. stor.)* serratura a slice o a pietra, f. ‖ **–schluß gesteht**, n. schioppo a silice, m. ‖ **–schmätzer**, m. *(Ornit.)* culobianco, m. (Saxicola oenanthe) ‖ **–schmerzen**, m. pl. *(Med.)* dolori di pietra, m. pl. ‖ **–schnecke**, f. *(Zool.)* tritone, m. (Tritou litoreus) ‖ **–schneidekunst**, f. a) arte di tagliar gemme (o pietre preziose), f.; b) *(Chir.)* litotomia, f. ‖ **–schneider**, m. *(Gioiell.)* v. Steinschneidekunst ‖ **–schneider**, m. lapidario, m.; chi s'intende dell' arte di tagliar gemme ‖ **–schnitt**, m. *(Chir.)* litotomia, f.; Arzt der sich auf den ~ versteht, litotomo; litotomista, m. ‖ **–schnitzmeister**, m. *(Chir.)* v. Steinmesser ‖ **–schrank**, m. *(Arch.)* chiavarda da murare, f. ‖ **–schrift**, f. a) stile lapidario, m.; b) iscrizione lapidaria; lapide, f. ‖ **–schutt**, m. detrito di pietre, m. ‖ **–schüttung**, f. (Befestigung) acciottolato, m. ‖ **–schwalbe**, f. *(Ornit.)* v. Mauerschwalbe ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* v. Steinpilz ‖ **–set zer**, m. lastricatore; ⁎lastraiuolo, m. ‖ **–sin ter**, m. v. Tropfstein ‖ **–sin te**, f. *(Chir.)* litotopia, m. ‖ **–staub**, m. sconglie di pietra, f. pl. ‖ **–stā tel**, f. v. Steinplatte ‖ **–stau be**, f. *(Ornit.)* colombo sassaiuolo, m. (Columba livia) ‖ **–stopf**, m. v. Steinkrücke ‖ **–trā ger**, m. portatore di pietre, m.; (Handlanger) manovale, m. ‖ **–ū ber zug**, m. incrostatura di pietra, f. ‖ **–ūr ursung**, m. *(Arch.)* sporgenza (f.), sporto (m.) di pietra ‖ **–wall**, m. riparo di pietra, m. ‖ **–wal ze**, f. cilindro di pietra, m. ‖ **–wand**, f. muro di pietra, m. ‖ **–wā re**, f. stoviglie, f. pl.; vasellame di maiolica, m. ‖ **–weg**, m. strada selciata, f. ‖ **–wein**, m. *specie di* vino molto stimato dei dintorni di Würzburg, f. ‖ **–wēr dung**, f. petrificazione, f. ‖ **–werk**, n. opera (f.), lavoro (m.) di pietra; *(Arch.)* pietrame, m. ‖ **–wurf**, m. sassata; pietrata; ciottolata, f.; cinch ~ weit, a un trar di sasso ‖ **–würfel in sēen**, n. *(Ferrov.)* armamento con dadi di pietra, m. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* agrimonia, f. (Agrimonia eupatoria) ‖ **–zange**, f. v. Steinhalter ‖ **–zeichnung**, f. litografo, m. ‖ **–zeichnung**, f. v. Steindruck ‖ **–zeit**, f. *(Scient.)* epoca della pietra, f. ‖ **–zer mal mer**; **–zer rei ber**, m. *(Chir.)* litotrittore, m. ‖ **–zer rei bung**; **–zer mal mung**, f. *(Chir.)* litotrizia, f. ‖ **–zeug**, n. stoviglie, f. pl. ‖ **–zie her**, m. v. Steinhalter.

Stein (–es; –e), m. *volg.* deretano; *(volg.)* culo, m. ‖ codione; codrione, m. (degli uccelli).

Stein beiss, n. a) *(Anat.)* coccige, m.; b) codione; *(fam.)* codrione, m. (degli uccelli) ‖ **–ē dern**, f. pl. v. Schwanzfedern ‖ **–fū ße**, m. pl. v. Hinterbeine ‖ **–fūß ler**, m. *(Ornit.)* pigopedi; clunipedi, m. pl. (Podicipites).

Steiß'ig ßig, *agg.* *(Zool.)* clunipede.

Steiß'ge burt, f. *(Med.)* parto per l'estremità pelvina, m. ‖ **–lā ge**, f. *(Med.)* presentazione pelvina, f.

⁎**Stel le** (–; –n), f. *(Arch.)* stelo, m.

Stell (–s; 0), m. *(Mar.)* v. der Segel, giuoco (m.), muta (f.) di vele. ‖ **Stell** 1.

⁎**Stell'lā ge** (*pr.* –ßē'e; –; –n), f. v. Gestellbāk, *agg.* movibile; aggiustabile; accomodabile; capace d'esser regolato.

Stell'bot tich, m. v. Gärbottich.

Stell'dich ein (–[s]; –), n. appuntamento, m.; Ort des ~, appuntamento, m.; ein ~ mit jdm. verabreden, dare un (o l') appuntamento a qd.

Stel le (–; –n), f. 1. luogo; posto, m.; auf derselben ~, nel o al medesimo posto; an Ort und ~ sein, essere sul luogo, a posto; nicht von der ~ gehen, a) (nicht vonstatten gehen) non avanzar punto; b) (e weichen) non muoversi dal posto; non iscostarsi ‖ 2. (Hofstelle, Bauerhof) podere, m.; er hat seine ~ verkauft und ist nach Amerika gegangen, ha venduto il suo podere ed è andato in America ‖ 3. (Amt) posto; ufficio; impiego, m.; eine ~ als Lehrerin, posto di maestra; ich um eine ~ bemühen, aspirare ad un impiego ‖ 4. (Dienststelle) posto, m.; es ist jetzt keine ~ frei, adesso non è vacante nessun posto; es bekleidete ~, vacanza, f. (*anche per Amt*); seine ~ aufgeben, lasciar il servizio (von der Dienerschaft), il posto o l'impiego; dar le sue dimissioni; (von Dienstboten) licenziarsi ‖ 5. (Statt) luogo; posto, m.; an deiner ~ würde ich das nicht annehmen, se fossi al tuo posto (luogo) o se fossi in te, non l'accetterei; jds. ~ vertreten, far le veci di uno; an eines anderen ~ treten, sostituire un altro; der König setzte ihn an die ~ des gestürzten Ministers, il re lo sostituì al ministro caduto; die ~ eines Vaters an jdm. vertreten, tener luogo di padre, far da padre ad uno; an ~ eines anderen kommen, a) venire invece di un altro; b) (e treten) succedere ad un altro ‖ 6. (eines Buches) luogo; passo; passaggio, m. ‖ *7. modi:* an erster ~, prima di tutto; in primo luogo ‖ auf der ~, subito; li per lì; su due piedi; immantinente; insofatto.

stel len (stelle, –lte), I. v. a. 1. a) mettere; porre; collocare; stell' den Stuhl an den Tisch, metti o accosta quella seggiola alla tavola; dies Wort wird aus Erde des Sages gestellt, questa parola si pone (o si colloca) alla fine della frase; gerade ~, dirizzare; mettere dritto (un mobile etc.); eine Leiter an die Wand ~, appoggiare una scala al muro; *(Mil.)* das Gewehr ~ (auf), puntare il cannone (su); in Ordnung ~, mettere in ordine; etw. auf die Erde ~, mettere qc. in terra; deporre (un carico); fichet ~, mettere (porre) in salvo; jem. zufrieden ~, contentare, appagare, render contento qd.; hoch gestellt, altolocato; er ist gut, schlecht gestellt, guadagna bene, male; ich lasse es dahingestellt sein, su questo non mi voglio pronunziare; non ne discorriamo più per ora; lascio la cosa indecisa; b) *fig.* jdm. etw. frei ~, v. freistellen; etw. richtig ~, rettificare; zur Schau ~, mettere in vista (o mostra); in Schlachtordnung ~, v. Schlachtordnung ‖ 2. a) *(Cace.)* Netze ~, tendere reti *(fig.* insidie); das Wild ~, puntare la selvaggina; b) *(Orolog.)* die Uhr ~, rimettere l'orologio; c) *(Mil.)* das Gewehr ~, v. richten I. 1.; Truppen ~, fornire truppe; Wachen ~, disporre sentinelle; d) das Räderwerk einer Uhr ~, fermare il movimento delle ruote d'un mulino; e) *(Com.)* einen Preis ~, fissare un prezzo; ich stelle Ihnen den niedrigsten Preis, Le segno il minimo prezzo; jdm. in Rechnung ~, mettere in conto a qd., sul conto di qd. ‖ 3. *(Giur.)* einen Zeugen ~, produrre un testimone; jem. vor Gericht ~, condurre uno davanti al tribunale (o al giudice); Bürgschaft ~, v. Bürgschaft; Kaution ~, dar cauzione; auf freien Fuß ~, mettere in libertà; einen Verbrecher ~, arrestare un malfattore ‖ 4. *modi:* jem. zur Rede ~ (wegen etw.), chiedere ragione a qd. (di qc.); zur Verfügung ~, mettere a disposizione; etw. in jds. Belieben o Ermessen ~, rimettere, lasciare qc. alla discrezione di qd.; rimettersene a lui; etw. unter Strafe ~, sottoporre qc. ad una multa; vor Augen ~, render presente qc.; in den Schatten ~, eclissare qd.; etw. in Frage ~, mettere in forse, rendere incerto qc.; etw. in Abrede ~, negare, contestare qc.; jdm. ein Bein ~, far difficoltà o far di nuocere ad uno; dare il gambetto a qd.; jem. auf die Probe ~, porre a cimento qd.; sein Augenmerk, seinen Sinn auf etw. ~, volgere l'attenzione a qc.; mirare a qc.; aver di mira qc.; auf Krieg ist jedes Herz gestellt, tutti sono portati alla guerra; seine Sache auf nichts ~ (G.), abbandonarsi al caso. — II. v. n. (h.) jdm. nach dem Leben ~, attentare alla vita di qd. — III. sich ~, v. rifl. mettersi; porsi (alla prima fila etc.); sich ans Fenster, an die Thür ~, affacciarsi alla finestra, all' uscio; sich dicht an die Mauer ~, stringersi contro il muro; sich auf die Zehen ~, alzarsi in punta di piedi; sich auf den Kopf ~, mettersi a capovolto; sich jdm. in den Weg ~, impedire il passo ad uno; sich jdm. ins (vors) Licht ~, rubar, togliere la luce ad uno; sich auf jds. Seite ~, schierarsi dalla parte di uno ‖ *(Mil.)* presentarsi alla leva *(Scuol.)* sich zur Prüfung ~, presentarsi all' esame ‖ *(Giur.)* sich dem o vor Gericht ~, presentarsi alla giustizia; comparire davanti al giudice; costituirsi ‖ *(Com.)* dieser Stoff stellt sich auf .⁎ 4 der Meter, questa stoffa viene a costare quattro marchi il metro; sich bloß ~, esporsi; compromettersi ‖ (sich anstellen) sich ~ als ob . . ., fingere di; far finta di, sembiante, mostra di; accennare di; simulare di (dormire, non capire etc.); sich taub, stumm, verrückt ~, fingersi sordo, muto, pazzo; er stellte sich, als ob er nicht höre, fece mostra, finta, le visto, finse di non vedere.

Stel'len (–s; 0), n. il mettere, porre; collocamento, m. ‖ il rimettere (d'un orologio) ‖ il presentarsi (al servizio militare, agli esami).

Stel len'ge such, n. domanda per un posto, f. ‖ **–han del**, m. *(Eccles.)* simonia, f.; ~ treiben, simoneggiare ‖ **–jā ger**, m. *iron.* sollecitatore, cacciatore d'impieghi m. ‖ **–jā ge rei**, f. caccia agli impieghi, f.

stel·len·los, *agg.* senza impiego; senza posto; a spasso; disoccupato.

Stel·len·nam·me, *f. (Lett.)* raccolta di luoghi, di citazioni, *f.* ‖ **–ver·ge·bung,** *f.* patronato, *m.* ‖ **–ver·mitt·le·r(in),** *m.* agenzia di collocamento, *f.* ‖ **–ver·mitt·lung,** *m.* mediatore di collocamento, *m.*

stel·len·weis·e, *agg. e avv.* (teilweise) in parte ‖ (da u. dort) qua e là; in qualche posto; sporadicamente ‖ (zuweilen) qualche volta; di rado.

Stel·len·wech·sler, *m. (Eccles.) v.* Stellenjäger.

Stell·er (–s; –), *m. (Orolog.)* regolatore, *m.*

Stell·fe·der, *f. (Orolog.)* pirolo che serve a rallentare il movimento dell' orologio, *m.* ‖ **–ga·ru,** *n. (Cacc.)* tramaglio, *m.* ‖ **–gat·ter,** *m. (Cacc.)* fossatello; soleo, *m.* ‖ **–holz,** *n.* sostegno mobile, *m.* ‖ **–jad,** *f.* caccia alle paretelle, *f.* ‖ **–ka·fig,** *m.* chiavetta di calettamento, *f.*; ~ der Stopfbüchse, cuneo di chiusura delle boccole, *m.* ‖ **–kol·ben,** *m. (Artigl.)* angolo di mira, *m.* ‖ **–ma·cher,** *m.* carrozzaio; carraio; carradore, *m.* ‖ **–ma·cher·ar·beit,** *f.* lavoro da carraio, carrozzaio, *m.* ‖ **–s·mut·ter,** *f.* controdado, *m.* ‖ **–rad,** *n. (Orolog.)* ruota da regolar l'orologio, *f.*; remontorio, *m.* ‖ **–ring,** *m. (Mec.)* anello d'arresto, *m.* ‖ **–schei·be,** *f. (Orolog.)* rosetta da registrare, *f.*; suora delle boccole, *m.* ‖ **–tol·ben,** *m. (Artigl.)* angolo di mira, *m.* ‖ **–un·ter,** *m.* carrozzaio; carraio; carradore, *m.* ‖ **–un·ter·ar·beit,** *f.* lavoro da carraio, carrozzaio, *m.* ‖ **–s·mut·ter,** *f.* controdado, *m.* ‖ **–rad,** *n. (Orolog.)* ruota da regolar l'orologio, *f.*; remontorio, *m.* ‖ **–ring,** *m. (Mec.)* anello d'arresto, *m.* ‖ **–schei·be,** *f. (Orolog.)* rosetta da registrare, *f.*; suora delle boccole, *m.* ‖ **–sdyan·de,** *f.* vite di chiusura delle boccole; vite di richiamo, *f.* ‖ **–s·stüd,** *m.*; **–stan·ge,** *f. (Cacc.)* staggio, *m.*

Stel·lung (–; –en), *f.* (Aufstellung) disposizione, *f.*; ordinamento; collocamento *m.* ‖ (Platz) posizione, *f.* (delle truppe) ‖ (Amt) posto; impiego, *m.*; carica, *f.*; ohne ~, senza impiego ‖ (Dienst) servizio, *m.*; sie ist in ~ bei einer deutschen Familie, serve (ha un servizio) presso una famiglia tedesca ‖ (Haltung) attitudine; positura, *f.*; in fitzender ~, seduto; bequeme, anmutige ~, positura comoda, graziosa ‖ *fig.* ~ nehmen (zu etw.), prendere un partito (riguardo a qc.) ‖ *(Gram.)* collocazione, *f.* (delle parole).

Stel·lungs·be·zirk, *m.* distretto della leva, *m.* ‖ **–flü·gel,** *m. (Orolog.)* ala dell' arresto, *f.* ‖ **–pflicht,** *f.* obbligo di presentarsi alla leva, *m.*

stel·lungs·pflich·tig, *agg.* obbligato a presentarsi al servizio militare, alla leva.

Stell·ver·tre·ter, *m.;* **–in,** *f.* rappresentante, *m. e f.*; sostituto, *m.*; –a, *f.*; supplente; facente funzioni, *m. e f.*; (eines Königs) vicerè, *m.*; (Statthalter) vicario; luogotenente, *m.* ‖ **–ver·tre·tung,** *f.* rappresentazione; sostituzione; supplenza, *f.* ‖ **–vor·rich·tung,** *f.* apparecchio d'arresto, *m.* ‖ **–s·wa·gen,** *m.* carrozza pubblica; diligenza, *f.* (al servizio della posta) ‖ **–wi·kel,** *m.* piferfello, *m.*; squadra zoppa, *f.* ‖ **–zei·ger,** *m. (Orolog.)* ago della rosetta, *m.*

Stelz' (–es; –en), *m. (Ornit.) v.* Sekretär 3. ‖ **–bein,** *n.* a) gamba di legno, *f.*; b) uomo con una gamba di legno, *m.*; c) gamba lunga (di alcuni uccelli), *f.*

stelz·bei·nig, *agg.* con le gambe lunghe.

stel·zen (stelze, –zst e –zt), *v. n.* (i.) camminare a passi lunghi e cauti (a guisa della cicogna).

Stel·zen (–), *f. pl.* gruecce, *f. pl.*; trampoli, *m. pl.*; *fig.* auf ~ gehen, camminare su' trampoli; essere affettato o ricercato (un discorso etc.); sein Stil geht auf ~, monta sui trampoli quando scrive.

Stel·zen (–s; 0), *n.* il camminare a passi lunghi e cauti. ‖ **–laufen,** *n.* = **–gehen.**

stel·zen·ar·tig, *avv.;* **~ gehen,** *l. st. ch.* andare dritto e disadatta. ‖ **–bein·ger,** *m.* chi sta su' trampoli ‖ **–läu·fer,** *m. pl. (Ornit.)* v. Stelzenvögel ‖ **–schritt,** *m.* passo lungo e cauto, *m.* ‖ **–s·vö·gel,** *m. pl. (Ornit.)* trampolieri, *m. pl.* (Grallae).

Stel·zer (–s; –), *m. v.* Stelzengänger.

Stelz·fuß, *m. v.* Stelzbein ‖ **–vö·gel,** *m. pl. v.* Stelzenvogel.

Stem·me·art, *f.* scure, ascia per abbattere gli alberi, *f.* ‖ **–ei·sen,** *n. (Scult.)* scalpello, *m.*; *(Legn.)* scalpello da legno o da legnaiuoli, *m.*

stem·men (stemme, –mmst), *v.* a. 1. appoggiare; puntare (il piede, le braccia etc.); die Ellbogen auf den Tisch ~, appoggiare i gomiti alla (sulla) tavola; die Arme in die Seiten ~, mettere le mani sui ...anchi; *scherz.* far la pentola a due manichi; die Füße gegen die Wand ~, puntare i piedi contro il muro ‖ 2. einen Baum ~, tagliare, abbattere un albero ‖ 3. das Wasser ~, arrestare le acque ‖ 4. Löcher ~, far de' buchi con lo scalpello ‖ 5 △ *e volg.* a) (ausführen) spuntare; b) ein Frauenzimmer ~, *v.* ficken 3. — II. sich ~, v. rfl. appoggiarsi ‖ *fig.* sich gegen etw. ~, opporsi, resistere a qc; sich auf etw. ~, und steifen, v. steifen; das Wasser stemmt sich, le acque crescono, gonfiano.

Stem·men (–s; 0), *n.* l'appoggiare; il puntare ‖ il tagliare (un albero) ‖ arresto, *m.* (delle acque) ‖ *fig.* resistenza; opposizione, *f.*

Stem·pel (–s; –), *m.* 1. (Stößruck) bollo; *timbro, *m.*; trockener, naffer ~, bollo a secco, a umido, *m.*; einen ~ entwerfen, annullare un bollo ‖ 2. (Perfchaft) sigillo, *m.* ‖ 3. *(Bot.)* pistillo, *m.* ‖ 4. *(Zecc.)* torsello, *m.* ‖ 5. *(Legat.)* stampino; punzone, *m.* ‖ 6. (Zeichen) marca, *f.* ‖ 7. *fig.* impronta, *f.*; sigillo, *m.*; den ~ der Vollendung aufdrücken, porre il sigillo (a qc.).

Stem·pel·ab·druck, *m.* bollo, *m.* ‖ **–ab·ga·be,** *f.* (diritto di) bollo, *m.* ‖ **–amt,** *n.* (ufficio del) bollo, *m.* ‖ **–bo·gen,** *m.* foglio bollato, *m.*; carta bollata, *f.* ‖ **–bol·zen,** *m. (Mar.)* cavigha da ricacciare, *f.* ‖ **–ei·sen,** *n.* stampino, *m.* ‖ **–frei,** *agg.* esente dal bollo.

stem·pel·för·mig, *agg. (Bot.)* pistilliforme ‖

Stem·pel·frei·heit, *f.* esenzione dal bollo, *f.* ‖ **–ge·bühr,** *f.;* **–geld,** *n.* (diritto di) bollo, *m.*; tassa del registro e bollo; marcatura, *f.* ‖ **–ge·fäß,** *n.* legge sul registro e bollo, *f.* ‖ **–ham·mer,** *m.* martello verticale, *m.* ‖ **–kol·ben,** *m.* bollatura, *f.*

stem·pel·los, *agg. (Bot.)* senza pistillo.

Stem·pel·mar·ke, *f.* marca da bollo, *f.*; bollo; *timbro, *m.* ‖ **–ma·schi·ne,** *f.* macchina per bollare, *f.*

stem·peln (stempf·e|le, –elft), *v. a.* bollare; *timbrare (documenti, lettere); marcare (merci); segnare; bollare (pesi, misure) ‖ (prägen) stampare ‖ *fig.* imbeccare (qd. di qc.); man hatte ihn zum Dieb gestempelt, l'avevano segnato come ladro.

Stem·peln (–s; 0), *n.;* **Stem·pe·lung** (–; –en), *f.* bollatura; marcatura, *f.*

Stem·pel·pa·pier, *n.* carta bollata, *f.* ‖ **–pres·se,** *f.* pressa a leva, *f.* ‖ **–schnei·der,** *m.* incisore di conj, *m.* ‖ **–ste·rer;** **–ta·xe,** *f. v.* Stempelgebühr ‖ **–ti·nte,** *n. v.* Stempelfarbe.

Stemp·ler (–s; –), *m.* bollatore; marca-

Sten·del (–s; –), *m.;* **Sten·del·trau·m,** *n. (Bot.) v.* Wachsgelbe. [bia, di papaffico, *m.*

Steng·e (–; –n), *f. (Mar.)* albero di gabbia, *m.*

Steng·el (–s; –), *m.* gambo; gambale; stelo; fusto; peduncolo, *m.* ‖ piccinolo, *m.* (delle frutta e delle foglie); mit einem ~ versehen, gambuto ‖ *(Bot)* zum ~ gehörig, caulinario; auf ~n wachsend, caulino.

steng·el·ar·tig; **–för·mig,** *agg.* a guisa di gambo; *(Bot.)* cauliforme.

Steng·el·blatt, *n. (Bot.)* foglia caulinaria; caulina, *f.* ‖ **–blü·me,** *f. (Bot.)* fiore munito d'un gambo; fiore caulescente, *m.*

Steng·el·chen (–s; –), *n. (dim. di* Stengel) stelo sottile, minuto, *m.*

Steng·el·ge·wächs, *n. (Bot.)* pianta caulescente, *f.* ‖ **–glas,** *n.* bicchiere col gambo, da scampagna, *m.*

steng·lig, *agg.* gambuto; *(Bot.)* caulino.

steng·lig (stengl·e|le, –elt), *l. v. a. (Giard.)* sostenere, puntellare con rami o pertiche. — II. *v. n. (h.) (Bot.)* mettere steli, gambi.

*Ste·no·gramm (–[e]s; –e), *n.* stenogramma; documento stenografico, *m.*

*Ste·no·graph (–en; –en), *m.;* **–in** (–; –nen), *f.* stenografo, *m.*; –a, *f.*

*Ste·no·gra·phie (– ; 0), *f.* stenografia.

*ste·no·gra·phie·ren (–ere, –ierte; –iert), *v. a.* stenografare.

*ste·no·gra·phisch, *agg.* stenografico. [*m.*

Sten·tor (–s), *m. (N. pr. stor.)* Stentore,

sten·tor·haft; **sten·to·risch,** *agg.* stentoreo.

Sten·tor·stim·me, *f.* voce stentorea, *f.*

Ste·phan (–s), *m. (N. pr.)* Stefano.

Ste·pha·nie (–), *f. (N. pr.)* Stefania.

Ste·phans·krō·ne, *f.* corona di Santo Stefano (del re d'Ungheria), *f.* ‖ **–turm,** *m.* torre di S. Stefano, *f.* (a Vienna).

Stepp·ar·beit, *f.* trapunto; lavoro di trapunto, *m.* ‖ **–bett,** *n.* strapunto, *m.* ‖ **–de·cke,** *f.* coperta da letto imbottita, *f.*; (s)trapunto; coltrone, *m.*

Step·pe (–; –n), *f.* steppa; landa, *f.*

step·pen (steppe, –pte), *v. a.* trapuntare; lavorare di trapunto; eine gesteppte Decke, coperta fatta di trapunto ‖ (auswattieren) imbottire.

Step·pen (–s; 0), *n.;* **Step·pe·rei'** (–; –en), *f.* trapunto; lavoro di trapunto, *m.* ‖ (Watterung) imbottitura, *f.*

Step·pen·be·wohner, *m.;* **–in,** *f.* abitante della steppa, *m. e f.* ‖ **–fuchs,** *m.* volpe del deserto; *corsae, *m.* (Canis corsac) ‖ **–huhn,** *n. (Ornit.)* ganga, *f.* (Pterocles arenarius) ‖ **–wolf,** *m.* lupo delle steppe, *m.* (Canis latrans).

Step·per (–s; –), *m.;* **–in** (–; –nen), *f.* chi imbottisce o lavora di trapunto.

Stepp·ga·ru, *n.* filo da trapunto, *m.* ‖ **–na·del,** *f.* ago da trapuntare, *m.* ‖ **–näht,** *f.* trapunto, *m.*; cucitura fatta di trapunto, *f.* ‖ **–rock,** *m.* sottana imbottita, *f.* ‖ **–sei·de,** *f.* seta da trapunto, *f.* ‖ **–stich,** *m.* trapunto, *m.* ‖ **–zeug,** *n.* stoffa da imbottire, *f.*

Ster (–[e]s; –s e –e), *m.* 1. metro cubico, *m.* ‖ 2. *prov. per* Schafbock.

△ Ster·be (–; –n), *f.* contagio, *m.*; epidemia; pestilenza; mori·a, *f.*

Ster·be·bett, *n.* letto di morte, *m.*; auf dem ~e liegen, essere in agonia ‖ **–bild,** *n. v.* Sterberegister ‖ **–fall,** *m.* caso di morte; *(fam.)* morto, *m.* ‖ **–ge·bet,** *n.* orazione (preghiera) per i moribondi, *f.* ‖ **–ge·dan·ken,** *m. pl. v.* Todesgedanken ‖ **–geld,** *n.* spese funerali, *f. pl.* ‖ **–ge·sang,** *m.* canto funebre, *m.* ‖ **–ge·wand,** *n.* = Sterbekleid ‖ **–glo·cke,** *f. v.* Totenglocke ‖ **–haus,** *n.* casa di un morto, *f.* ‖ **–hemd,** *n. v.* Sterbekleid ‖ **–jahr,** *n.* anno della morte (di uno), *m.* ‖ **–kas·se,** *f.* cassa d'assicurazione in caso di morte, *f.* ‖ **–kleid,** *n.* vestimenti mortuarj, *m. pl.* ‖ **–lied,** *n. v.* Sterbegesang ‖ **–li·ste,** *f. v.* Totenliste ‖ **–s·mō·nat,** *m.* mese della morte (di qd.), *m.*

ster·ben (sterbe, stirbst, stirbt, starb, stürbe; gestorben), *v. n.* (i.) morire; finir di vivere; spirare; passare o uscire di vita; andare (passare) all' altra o a miglior vita; am Typhus, vor Hunger, Kälte ~, morire di tifo, di fame, di freddo; gleich nach der Geburt ~, morire appena nato; im fünfzigsten Lebensjahr ~, morir di quarantanove anni; eines natürlichen (gewaltsamen) Todes ~, morire di morte naturale (violenta); plötzlich ~, cascar morto ‖ *fig.* vor Ungeduld (Aengster, Gram) ~, morir dall' (o di) impazienza (curiosità, dal cordoglio).

Ster·ben (–s; 0), *n.* l. morte, *f.*; il morire; im ~ liegen, agonizzare; essere in agonia; im ~ liegend, moribondo; morente ‖ 2. △ (*per* Seuche) epidemia; pestilenza, *f.*; auf Leben u. ~, v. auf Tod u. Leben, *sotto* Tod; sich vor dem ~ fürchten, temer la morte; wenn es zum ~ kommt, in punto di morte; zum ~ langweilig, da morire di noia; die Rede war zum ~ langweilig, quel discorso ammazzava; zum ~ verliebt, perdutamente innamorato.

ster·bend, *agg.* morente; moribondo ‖ *(Art.)* der ~e Fechter, il Gallo Morente.

Ster·ben·de(r), *m.;* **–e** (–den; –den), *f.* moribondo, *m.*; –a, *f.*

Ster·bens·angſt, *f.* paura mortale, *f.*

ster·bens·angſt; **–bang,** *agg.;* mir war ~, aveva una paura mortale ‖ **–krank,** *agg.* malato a morte; moribondo ‖ **–lang·weilig,** *agg.* noiosissimo ‖ **–ver·liebt,** *agg.* perdutamente innamorato.

Ster·bens·wort; **–wört·chen,** *n.;* kein ~ sagen, non dire una parola; non aprir bocca; non dire nè sì nè bai; non ne dire niente di niente.

Ster·be|s·ta·ge·ly·te, *n. pl. (Eccles.)* estrema unzione, *f.*; estremo sacramento, *m.* ‖ **–stun·de,** *f.* ora della morte, *f.* ‖ **–tāg,** *m.* a) giorno della morte, *m.*; b) anniversario della morte, *m.* ‖ **–zeit,** *f.* tempo (o momento) della morte, *m.* ‖ **–zim·mer,** *n.* stanza dove è morta una persona, *f.*

ster·blich, *agg.* mortale; soggetto alla morte ‖ *fig.* ~ in jem. verliebt sein, essere perdutamente innamorato di uno; morirci sopra.

Ster·blich·keit (–; 0), *f.* mortalità, *f.*; l'essere mortale ‖ mortalità; mori·a, *f.* (in conseguenza d'una epidemia).

Ster·bling (–[e]s; –e), *m.* pecora morta di una malattia, *f.* [lana morticina, *f.*

Ster·blings·wol·le, *f.* lana di pecora morta;

*Ste·re·o·gra·phie' (–; 0), *f.* stereografia, *f.*

*ste·re·o·gra·phisch, *agg.* stereografico.

*Ste·re·o·me·trie' (–; 0), *f. (Mat.)* stereometria, *f.*

*ste·re·o·me·trisch, *agg.* stereometrico.

*Ste·re·o·skōp' (–[e]s; –e), *n.* stereoscopio, *m.* [*f.*

*Ste·re·o·skōp·bild, *n.* figura stereoscopica,

*ſte|re o|ſkō|piſch, *agg.* stereoscopico.
*ſte|re o|ſkōp' (*pr.* -ſkōp), *ſte|re o|ſkō|piſch, *agg.* stereotipo. *[Stamp.]* stereotipo, m.
*ſte|re o|ſkōp' (*pr.* -ſkōp; -[e]ß; -e), n. *ſte|re o|ſkōp'|aus|gā|be, f. edizione stereotipa, f. [stereotipista, m.
*ſte|re o|ty|peur' (*pr.* -pör; -ß; -ß), m. *ſte|re o|ty|pie' (-; -n), f. *(Zool.)* stereotipia, f. [v. a. stereotipare.
*ſte|re o|ty|pie|ren (-ierte, -iert; -iert), *ſte|ril', *agg.* (unfruchtbar), sterile.
*Ste|ri|li|tät' (-; 0), f. (Unfruchtbarkeit) *Ster|le (-; -n), f. v. Färſe. [sterilità, f.
*Ster|let' (-[e]ß; -e), m. *(Zool.)* storione del Mar Nero, m. (Acipenser ruthenus).
*Ster|ling (-[e]ß; -e), m. *(Monet.)* ein Pfund ſ., una (lira) sterlina (moneta inglese).
Stern (-[e]ß; -e), m. 1. a) stella, f.; astro, m.; ſ. erſter, vierter Größe, stella di prima, quarta grandezza; mit -en beſäter Himmel, cielo stellato o seminato di stelle, m.; ſich mit -en bedecken, stellarsi (il cielo) || *mod.* jem. bis zu den -en erheben, lealzare (levare, portare) alle stelle qd. || *fig.* unter einem guten (böſen) ſ. geboren ſein, essere nato sotto una buona (cattiva) stella; in den -en leſen, leggere nelle stelle; aus den -en wahrſagen, astrologare; b) *fig.* (Glücksſtern, bedeutender Menſch) stella, f. || 2. *(Stamp.)* asterisco, m.; stelletta, stella, f. || 3. *(Cavall.)* stella, f.; Pferd mit einem ſ., cavallo stelleggiato, m. || 4. (Augenſtern) pupilla, f. || 5. (einer Promenade) centro, m.
Stern|ſan|ſeher, m.; -in, f. adoratore (m.), -trice (f.) delle stelle; astrolatro, m.; -a, f. || -an|de|tung, f. adorazione (f.), culto (m.) delle stelle; astrolatria, f.
ſtern|ar|tig, *agg.* a guisa di stella.
Stern|be|ob|ach|tung, f. v. Sternkunde || -bild, n. costellazione, f.; asterismo; segno sidereo, m. || -blu|me, f. *(Bot.)* amelo; astere; astere, m. (Aster chinensis).
Stern|chen (-ß; -), n. *(dim. di* Stern) 1. stellina; stelletta; stellettina, f. || 2. *(Stamp.)* asterisco, m.; stelletta; stellettina, f.
Stern|deu|ter, m. astrologo, m. || -deu|te|rei; -deu|te|r|kunſt, f. astrologia, f.; -treiben, astrolgare.
ſtern|deu|te|riſch, *agg.* astrologico.
Stern|dienſt, m. v. Sternwartedienſt || -di|ſtel, f. *(Bot.)* calcatreppa; calcatreppola, f.; rioghi, m. (Centaurea calcitrapa) || -ei|dech|ſe, f. *(Zool.)* stellione, m. (Stellio vulgaris).
Stern|en|all, n. firmamento, m. || -bahn, f. *(Astr.)* orbita (f.), corso (m.) d'un astro || -ban|ner, n. bandiera stellata, f. (degli Stati Uniti) || ⊙-bild|ung; -leh|re; -de|cke, f.; -feld; -ge|bil|de, n.; -him|mel; -dōm; -kun|de; -raum, m. stellato; cielo seminato di stelle o stellato, m. || -him|mer, m. scintilli'o delle stelle, m. || -glanz, m.; -hel|le, f. splendore delle stelle, m. || -him|mel, m. cielo stellato, m. || -kranz, m.; -krō|ne, f. corona delle stelle, f. || -licht, n. luce delle stelle o stellare, f. || ⊙-man|tel, m. manto stellato, m. || ⊙-meer, o. gran numero di stelle, m. || -nacht, f. notte stellata, f. || -welt, f. mondo stellare, m. || ⊙-zelt, n. (cielo) stellato, m.
Stern|fall, m. v. Sternſchnuppenfall.
ſtern|för|mig, *agg.* in forma di stella.
Stern|ge|wöl|be, n. a) cielo stellato, m.; b) *(Arch.)* vôlta stellata, f. || -grup|pe, f. v. Sternbild || -gucker; △-ti|ecker, m. *scherz.* astroscopo, m. || ⊙-gür|tel, m. via lattea, f. [-e Nacht, notte stellata, f.
ſtern|hell; -klar, *agg.* chiaro di stelle; Stern|him|mel, m. v. Sternenhimmel || -hō|hen|meſ|ſer, m. *(Astr.)* astrolabio, m. || -jahr, n. *(Astr.)* anno siderale, m. || -kar|te, f. carta astroomica, f. || -ken|ner, m. v. Sternkundiger || -ko|ralle, f. *(Nat.)* madrepora, f. || -kraut, n. *(Bot.)* erbastella; stellaria, f.; petricciuolo, m. (Alchemilla vulgaris) || -kreuz, n. croce stellata, f. || -kun|de; -leh|re, f. astroonomia, f.
ſtern|kun|dig, *agg.* versato in astronomia.
Stern|kun|di|ge(r), m. astronomo, m.
Stern|lein (-ß; -), n. *(dim. di* Stern) v. Sternchen.
Stern|meſ|ſer, m. *(Astr.)* v. Sternhöhenmeſſer || -mie|re, f. *(Bot.)* v. Sternkraut || -mō|nat, m. *(Astr.)* mese siderale, m. || -nē|beln, f. pl. *(Oac.)* stelline, f. pl. || -rād, n. *(Orol.)* stella, f. || -ſchan|ze, f. *(Fort.)* forte a stella, m. || -ſchnup|pe, f. stella cadente (o filante), f. || -ſchnup|pen|fall, m. pioggia di stelle, f. || -ſe|her, m. v. Sternkundiger || -ſtein, m. *(Min.)* astroite, f. || -ſtun|de, f. *(Astr.)* ora siderale, f. || -tu|cher, m. piccolo telescopio (congiunto con un grande), per cercare le stelle; trovatore, m. || -tā|fel, f. *(Astr.)* tavola astronomica, f. || -tāg, m. *(Astr.)* giorno siderale, m. || -uhr, f. orologio siderale, m. || -wahr|ſa|ger, m. v. Sterndeuter || -war|te, f. osservatorio, m.; specola, f. || -wiſ|ſen|ſchaft, f. v. Sternkunde || -wir|mel, m. pl. *(Zool.)* eloturie, f. pl. || -zeit, f. *(Astr.)* tempo siderale, m.
Stert, m. (-ß; -e), m. *(Agr.)* stiva; stevola; bure, f.; manico, m. (dell' aratro) || codione; codrione, m. (degli uccelli). [stabile.
ſtet; ſtē|tig, *agg.* fermo; costante; fisso; *Ste|tho|ſkōp' (-[e]ß; -e), n. *(Med.)* stetoscopio, m.
Stē|tig|keit (-; 0), f. costanza; fermezza; stabilità, f.
ſtets, *avv.* sempre; continuamente; senza interruzione; incessantemente.
Stet|tin (-ß), n. *(Geogr.)* Stettino, m.
Stet|tiner (-ß; -), m.; -in (-; -in|nen), f. abitante di Stettino, m. e f.
Steu|er (-ß; -), n. 1. *(Mar.)* timone, m. || 2. *fig.* timone, m. (dello Stato); am -e ſtehen, essere al timone.
Steu|er (-; -n), f. 1. tassa; imposta; imposizione, f.; *(Stor.)* assisa, f. || (Zoll) gabella, f.; dirette, indirette -n, imposte dirette, indirette, f. pl.; eine -n auflegen (einführen) mettere un' imposta (su qc.); die -n bezahlen, pagare le tasse (le imposte); die -n eintreiben, riscuotere le imposte; mit -n belaſten, belegen, aggravezzare; gravare; Auflegen von -n, gravamento, m. || 2. *fig.* ſur -n der Wahrheit, per (ad) onore della verità.
Steu|er|amt, n. ufficio delle imposte, m.; ricevitoria, f.; (Zollamt) dogana, f. || -an|la|ge, f.; -an|ſatz; -an|ſchlag, m. stima delle tasse, f. (da pagarsi da una persona) || -auf|la|ge, f. imposizione; gravezza, f. || -auf|ſe|her, m. v. Zollwächter.
ſteu|er|bar, *agg.* tassabile; gravabile || (verzollbar) daziabile; haben Sie Steuerbares bei ſich? ha qualche cosa da daziare?
Steu|er|be|am|te(r), m. a) impiegato in finanza o delle imposte; ricevitore, m.; b) (Zollbeamter) gabelloto; gabellino, m.; guardia di finanza o daziaria, f. || -be|fehl, m. imposizione, f.; ordine di pagar le tasse, m. || -be|frei|ung, f. esenzione dalla tasse, f. || -be|hör|de, f. amministrazione delle finanze o delle tasse, f. || -bei|trāg, m. contribuzione, f. || -be|laſ|tung, f. gravezza; imposizione, f. || -be|trāg, m. somma da pagarsi come imposta; tassa, f. || -be|will|ligung, f. ammissione d'una tassa (nuova), f. || -be|zirk, m. distretto di finanza, m. || -bord, n.; -ſeite, f. *(Mar.)* tribordo, m.; poggia; diritta; destra, f. || -bord|ma|che, f. *(Mar.)* guardia diritta; guardia imperi, f. || -buch, n. catasto; registro delle tasse, m.; nach -e eintragen, catastare || -ein|heit, f. unità delle tasse, f. || -ein|kaſ|ſie|rer; -ein|neh|mer, m. esattore delle tasse; ricevitore, m.; Amtsſtube des -s, esattoria; ricevitoria, f. || -ein|kaſ|ſie|rung; -ein|nah|me, f. riscossione delle imposte; esattoria, f.
Steu|er|er (-ß; -), m. v. Steuermann.
Steu|er|er|hē|bung, m. v. Steuereinkaſſierer || -er|hē|bung, f. esazione, percezione delle tasse, f. || -er|laß, m. a) riduzione, remissione delle tasse, f.; b) ordinamento di tasse nuove, m. || -fach, n. finanze, f. pl.; amministrazione delle tasse, f. || -fā|hig|keit, f. capacità d'essere gravato; *imponibilità, f. || -fe|dern, f. pl. *(Nat.)* penne rettrici, f. pl.
Steu|er|frei, *agg.* esente dalle tasse || (Zoll-frei) esente dal dazio.
Steu|er|frei|heit, f. a) esenzione dalle tasse, f.; b) v. Zollfreiheit || -geld, n. tassa, f.; denari destinati a pagar le imposte, m. pl. || -ge|ſetz, n. legge sulle tasse, concernente le imposte, f. || -hin|ter|zie|hung, f. defraudazione, f. || -kaſ|ſe, f. cassa delle imposte, f. || -ka|taſ|ter, m. ruolo delle imposte, m. || -klaſ|ſe, f. classe de' contribuenti, f. || -kol|lē|gium, n. commissione per le imposte, f. || -kraft, f. forza contributiva, f. (di un paese o popolo) || -laſt, f. peso delle imposte, m.
Steu|er|los, *agg.* privo del timone.
Steu|er|mann, m. *(Mar.)* timoniere; nocchiere; soccbiero, m. || -manns|kunſt, f. *(Mar.)* arte di timoneggiare, f. || -manns|maat, m. *(Mar.)* secondo timoniere, m. || -mar|te, f. balletta, f.
ſteu|ern (ſteuere, -te), I. v. a. 1. a) *(Mar.)* timoneggiare; governare (una nave); b) *fig.* governare; reggere (la nave dello Stato etc.)|| 2. pagare; contribuire; pagar le tasse (le imposte). — II. v. n. (h.) *(Mar.)* nach links -, andare a sinistra; nicht gerabeaus, nach Norden -, andare a orza, verso Nord || *fig.* einem Übel -, ovviare (o opporsi a) un male; nach etw. -, aspirare a qc.
Steu|er|ru|der (-ß; 0), n. *(Mar.)* il timoneggiare; arte del timoneggiare, f.; governo del timone, m. || il pagar le imposte.
Steu|er|ſor|te, f. a) regolamento del timoneggiare, m.; b) regolamento delle imposte, m. || -bū|cher, m. *(Stor.)* appaltatore delle imposte, m. || -pflicht, f. obbligo di pagar le tasse, m.
ſteu|er|pflich|tig, *agg.* obbligato a pagar le tasse (persone) || soggetto a dazio (merci).
Steu|er|pflich|ti|ge(r), m.; -e, f. contribuente, m. e f. || -pflich|tig|keit, f. obbligazione di pagar le tasse, m. || -quo|te, f. quota d'imposte, f. || -rād, n. ruota del timone, f.; timone, m. || -rāt, m. consigliere delle finanze, delle tasse, m. || -reep, n. *(Mar.)* frenello, freno del timone, m. || -re|gi|ſter, n.; -rol|le, f. ruolo delle tasse, m. || -rück|ſtān|de, m. pl. tasse arretrate, f. pl. || -rū|der, n. *(Mar.)* timone, m. || -ſa|che, f. materia concernente le imposte, f. || -ſatz, m. tasso dell' imposta, m. || -ſchein, m. a) quietanza d'aver pagato le tasse, f.; b) (Steuermarke) bulletta, f. || -ſchrau|be, f. a) *(Mar.)* vite del timone, f.; b) *fig.* die -n feſter anziehen, aggravezzare di più || -ſy|ſtem, n. sistema delle tasse; sistema tributario, m. || -tafel, f. *(Mar.)* paranco del timone, m. || -um|la|ge, f. assetto tributario, m.
Steu|e|rung (-; -en), f. *(Mar.)* v. Steuern.
Steu|er|ver|tei|lung, f. ripartizione delle tasse, f. || -ver|wal|tung, f. amministrazione delle tasse o di finanza, f. || -ver|we|ge|rung, f. rifiuto di pagare le imposte, m. || -wel|le, f. *(Mec.)* albero di cambiamento di marcia, m. || -wē|ſen, n. finanze; imposte; tasse, f. pl.; imposizioue, f. || -zah|ler, m.; -in, f. contribuente, m. e f. || -zet|tel, m. polizzino, m. || -zū|ſchlag, m. soprattassa; sovrimposta, f. [tasta, f.
Stē|ben (-ß; -), m. *(Mar.)* pigna; ruota; *Steu|ard (*pr. ſtjū'erd; -ß; -ß), m. *(Mar.)* cameriere, m. (abbordo d'una nave).
*Steu|ard|eß (*pr.* ſtjū'erdeß; -; -beſſe), f. *(Mar.)* cameriera, f. (abbordo d'una nave).
Stī|bit|zen (ſtibitze, -beſt e -bt), v. a. *fam.* rubacchiare; rubare (di nascosto).
Stī|bit|zen (-ß; 0), n.; Stī|bit|ze|rei' (-; -en), f. *fam.* il rubacchiare; †rubacchiamento, m.
Stī|bit|zer (-ß; -), m. *fam.* v. Dieb 1.
Stich (-[e]ß; -e), m. 1. a) appinzo, m.; appinzatura; puntura, f. (di un insetto); b) *(Med.)* puntura, f. (al petto, ne' polmoni); c) punta; puntata, f. (fatta con uno strumento); d) spunto; appinzo, m.; acceſcenza, f. *(detto del vino)*; einen - haben, belommen, avere, pigliare lo spunto; e) *(Giuoc.)* bazza, f. *(detto di carte)*; f) *(Incis.)* incisione, f.; intaglio; m. (in rame, accinio etc.); g) *(Cucil.)* punto, m.; groſſe, feine, regelmäßige, unregelmäßige -e machen, fare i punti lunghi, corti, fini, uniti, disuniti; mit einem -e heften, dare (mettere) un punto; einen -e nähen können, non saper fare un punto || h) *(Arch.)* nodo; groppo, m. || 2. *fig.* motto pungente; sarcasmo, m.; fiancata; freeciata; stuffilata, f.; das war ein -e auf mich, questa era una freeciata contro di me; questa era diretta contro di me; das gab ihr einen -ins Herz, ne sentì una ponta al cuore; queste parole le dettero una stretta al cuore; -halten, resistere; durare; reggere al martello (o alla prova); tener forte; alle deine Gründe halten nicht -, nessuna delle tue ragioni è valevole; jem. im -laſſen, lasciare, abbandonare, piantare, lasciar in asso qd.; im -gelaſſen werden, rimanere in asso; laſſen Sie mich nicht im -! non mi manchi! || 3. der Steff hat einen -ins Grüne, la stoffa pende in verde.
Stich|beere, f. v. Stachelbeere || -blatt, n. a) *(Arm.)* coccia, f. (della spada); b) *fam.* bersaglio, m. (delle beffe) || -bō|den, m. *(Ferrov.)* terreno sabbioso, m. || -bū|gel, m. *(Arch.)* arco a sesto acemo, m. || -buh|rer, m. *(Mec.)* succhiello, m. || -ein|bon (*pr.* -fupon), m. ultima cedola d'interessi, f. || -ei|ſen, n. v. Sticheiſen.

Sti'chel (–s; –), m. *(Incis.) v.* Grabſtichel.

Sti'chel'ei' (–; –en), f. motto pungente; bottone, m.; frecciata; fiancata; stoccata, f.

ſtī'chelig, *agg. v.* ſtachelig.

ſti'cheln (lich[e]le, –elt), v. n. (h.) 1. pungere; punzecchiare; mordere; dar fiancate; *(fam.)* attaccare bottoni senza occhielli ‖ 2. *scherz.* cucire diligentemente.

Sti'chel'nā'me, m. *v.* Spottname ‖ **–rē'de**, f.; **–wort**, n. *v.* Stichelei. [bile.

ſtich'feſt, *agg.* a prova di spada; invulnera-

Stich'flam'me, f. fiamma concentrata, ſf.

ſtich'hal'tig, *agg.* valevole; valido; plausibile; solido (ragioni).

Stich'hal'tig'keit (–; 0), f. validità; l'essere valevole; plausibilità; solidità, f. (di ragioni).

Stich'han'del, m. *v.* Tauſchhandel ‖ **–hēr'd**, m. *(Legn.)* catino, m. ‖ **–hō'bel**, m. *(Legn.)* scalpellino a doccia, m. ‖ **–hō'he**, f. *(Arch.)* altezza sotto chiave, f. ‖ **–holz**, n. *(Forest.)* legname minuto da falegname, m. ‖ **–lam'pe**, f. *(Arch.)* lunetta, f. ‖ **–krank**, n. *(Bot.) v.* Arnika. [motteggiatore, m.; –trice, f.

Stich'ler (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f.

Stich'ling (–s; –e), m. *(Zool.)* spinello; acantimone, m.

Stich'loch, n. orifizio al punto, m. (della macchina da cucire) ‖ **–ō'fen**, m. *(Fond.)* fornello a riverbero, m. ‖ **–pro'be**, f. *(Fond.)* tampone, m. ‖ **–preſ'ſe**, f. *(Lanif.)* pressa a freddo, f. ‖ **–prō'be**, f. a) prova fatta con uno strumento a punta (o un'arme bianca); b) macchen wir eine ~, proviamo a caso; facciano una prova a caso ‖ **–rohr**, n. *(Distill.)* rinfrescatoio destro, m. ‖ **–ſā'ge**, f. gattuccio, m.; sega a punta, f. ‖ **–ſchei'be**, f. bersaglio al quale si guadagnano i premj ‖ **–ſtahl**, m. *(Legn.)* (ferro a) becco allo, m. ‖ **–waf'fe**, f. arme bianca, f. ‖ **–wahl**, f. *(Parl.)* ballottaggio, m.; auf die ~ kommen, entrare in ballottaggio; durch eine ~ entſcheiden, ballottare; decidere col ballottaggio ‖ **–wein**, m. vino che ha preso lo spunto, m. ‖ **–wort**, n. a) *(Stamp.)* richiamo, m.; chiamata, f.; b) *(Teat.)* chiamata, f.; c) *fig. v.* Stichelei ‖ **–wun'de**, f. ferita di punta, f.

Stick'ar'beit, f. ricamo; lavoro di ricamo, m.; es ſieht wie ~ aus, pare un ricamo ‖ **–bann'wolle**, f. *v.* Stickgarn ‖ **–dampf**; **–dunſt**, m. esalazione (f.), vapore (m.) soffocante; mefite, f.

ſtick'en (ſtif'ten; ſtickte, –t), I. v. a. ricamare (in oro, argento, seta, lana etc.); lavorare di ricamo ‖ (in weiß ~, ricamare in bianco; einen Rand (an ein Tuch ꝛc.) ~, smerlare (un fazzoletto). — II. v. n. (ſ.) *fam.* [m.

v. erſticken II.

Stick'en (–s; 0), n. il ricamare; ricamo, **Stick'er** (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. ricamatore, m.; –trice, f.

Stick'e'rei' (–; –en), f. *v.* Stickarbeit.

Stick'e'rei'ge'ſchäft, n.; **–lā'den**, m. negozio, magazzino di ricami, m.; ich war im ~, sono stato dalla ricamatrice.

Stick'huſt, m. *(Med.)* catarro soffocante, m.; apoplessia polmonare, f. ‖ **–garn**, n. filo da ricamare, m. ‖ **–gās**, n. gas azotico, m. ‖ **–gā'ze** (*pr.* –ze), f. canevaccio per ricamo, m. ‖ **–gold**, n. oro da ricamo, m. ‖ **–shuſten**, m. *(Med.) v.* Keuchhuſten.

ſtick'icht; **ſtick'ig**, *agg.* soffocante; mefitico (aria).

Stick'lei'ne; **–lien**, f. *(Mar.)* fune di sei fili, f. ‖ **–luft**, f. a) *(Chim.)* azoto; nitrogeno; b) aria soffocante, mefitica, f. ‖ **–mu'ſter**, n. modello di ricamo, m. ‖ **–nā'del**, f. ago da ricamo, m. ‖ **–o'xyd** (–gās), n. *(Chim.)* ossido d'azoto; ossido nitrico, m. ‖ **–o'xy'dul** (–gās), n. *(Chim.)* protossido d'azoto; ossido nitroso, m. ‖ **–per'len**, f. pl. *(Com.)* perle, perline di Venezia, f. pl. ‖ **–rah'men**, m. telaio, m. (da ricamo) ‖ **–ſchē're**, f. forbicine, f. pl. ‖ **–ſei'de**, f. seta da ricamo, f. ‖ **–ſtoff**, m. *(Chim.)* azoto; nitrogeno, m.; mit ~ lattigen, azotare.

ſtick'ſtoff'hal'tig, *agg.* azotato.

Stick'ſtoff'o'xyd'gās, n. *(Chim.)* gas nitroso; gas dentossido d'azoto, m. ‖ **–ſtoffſäu'regung**, f. *(Chim.)* saturazione d'azoto; azotizzazione, f. ‖ **–ſtoffſäu're**, f. *(Chim.)* acido nitrico, m. ‖ **–trom'mel**, f. *v.* Stickrahmen ‖ **–tüch**, n. *v.* Stickmuſter ‖ **–uer'k**, n. *v.* Stickerei ‖ **–wet'ter**, n. *(Minier.)* gas deleterj o mefitici, m. pl. ‖ **–wol'le**, f. *(Com.)* lana da ricamo, di Berlino, f. ‖ **–zeug**, n. a) stoffa da ricamo, f.; b) arnesi per ricamare, m. pl.

△ *(Berlino)* **Stie'bel** (–s; –), m.; **ſtie'beln**, v. a. *volg. per* Stiefel, ſtiefeln.

ſtie'ben (ſtiebe, –bſt, ſtöb; geſtöben), v. n. (h. *e* ſ.) sollevarsi in forma di polvere; alzare la polvere (detto di farina, rena etc.); ausſeinander ~, disperdersi; dileguarsi.

Stief''brū'der, m. fratellastro, m.; (väterlicherſeits) fratello di padre, m.; (mütterlicherſeits) fratello di madre o uterino, m.

Stie'fel (–s; –), m. 1. stivale, m.; jdm. die ~ anziehen, mettere gli stivali ad uno; stivalare uno; ſich ~ anziehen, stivalarsi; die ~ ausziehen, cavare gli stivali; hohe ~, stivaloni, m. pl.; ~ für Damen (Damenſtiefel), stivaletti, m. pl.; abgetragene ~, stivalacci, m. pl. ‖ Wurf, Schlag mit dem ~, stivalata, f.; ſpaniſche ~, *v. sotto* ſpaniſch ‖ 2. *fig. e fam.* leinen (o feinen guten) ~ gehen, camminar di buon passo; einen guten ~ trinken o vertragen, bever secco ‖ 3. *(Tecn.)* a) (Pumpenſtiefel) tubo (m.), canna (f.) d'una tromba ad aria; ~ einer Waſſerfüllenmaſchine, cilindro principale, m.; b) *v.* Stange 1.; c) △ (*per* Stübel) ramo, m.

Stie'fel'ab'ſatz, m. tacco dello stivale, m. ‖ **–an'zie'her**, m. tirastivali, m. ‖ **–bür'ſte**, f. spazzola per (pulire gli) stivali, f.

Stie'fel'chen (–s; –), n. (*dim. di* Stiefel) stivaletto, m.

Stie'fel'ein'lag, m. elastico, m.

Stie'fel'knie'te (–; –n), f. *v.* Stiefelchen.

ſtie'fel'för'mig, *agg.* in forma di stivale.

Stie'fel'fuchs, m. *fam. v.* Stiefelputzer ‖ **–ge'ſchäft**, n.; **–lā'den**, m. calzoleria, f. ‖ **–knecht**, m. cavastivali; tirastivali, m.

ſtie'feln (ſtiefe[e]le, –elt), I. v. a. stivalare; calzare ‖ *(Legg.)* der geſtiefelte Kater, il gatto stivalato; *fam.* geſtiefelt u. geſpornt, pronto ad andarsene. — II. v. n. (h.) *scherz.* andare; camminare.

Stie'fel'put'zer, m. lustrascarpe; lustrastivali, m. ‖ **–ſchaft**, m. (*Calzol.*) gambale, m. ‖ **–ſchwär'ze**, f. *v.* Stiefelwichſe ‖ **–ſtrīp'pe**, f. tirante, m. ‖ **–ſtuhl'pe**, f. *v.* Stiefelſchaft.

Stief'el'tern, pl. patrigno (m.) e matrigna (f.).

Stief'el'wichſ'e, f. (*pr.* –wiſſe), f. lucido da stivali, m. ‖ **–wich'ſen**, m. *v.* Stiefelputzen.

Stief'ge'ſchwiſ'ter, pl. fratellastri (m. pl.) e sorellastre (f. pl.); er u. ich ſind ~, è (il) mio fratellastro (f.) ‖ **–kind**, n. (Sohn) figliastro, m.; (Tochter) figliastra, f. ‖ **–mut'ter**, f. matrigna, f.

ſtief'müt'ter'lich, *agg.* matrignesco; da matrigna (*anche fig.*) ‖ *avv.* matrignescamente; da matrigna; die Natur behandelt uns ~, la natura ci è matrigna.

Stief''müt'ter'lich'keit, f. atti matrigneschi, m. pl.; ingiustizia, crudeltà da matrigna, f. ‖ **–ſchweſ'ter**, f. sorellastra, f.; (mütterlicherſeits) sorella di madre o uterina, f.; (väterlicherſeits) sorella di padre, f. ‖ **–ſohn**, m. figliastro, m. ‖ **–tach'ter**, f. figliastra, f. ‖ **–vā'ter**, m. patrigno, m.

ſtief'väter'lich, *agg. e avv.* da patrigno.

ſtieg; **ſtie'ge**, *v.* ſteigen.

⊙ **Stieg** (–[e]s; –e), m. *v.* Steg 1.

Stie'ge (–; –n), f. 1. *v.* Treppe ‖ 2. (*antica misura*) cine ~ Eier, venti nova ‖ 3. *(Agr.) v.* Schober ‖ 4. *v.* Steige 1.

Stie'gen'haus, n. *v.* Treppenhaus.

Stieg'litz (–es; –e), m. *(Ornit.)* cardellino; calderino; calderugio, m. (Fringilla carduelis).

Stiel (–[e]s; –e), m. 1. a) manico, m. (della granata, del coltello etc.); b) manubrio, m. (d'una macchina); c) cannello, m.; cannuccia, f. (d'una pipa di gesso); d) *fig.* mit Stumpf u. ~ ausrotten, estirpare, disfare, sterminare interamente ‖ 2. *(Bot.)* a) gambo; stelo; fusto, m. (Stengel); b) picciuolo, m. stelo; fusto, m. (delle foglie e frutta); den ~ abbrechen, sgambare; ohne ~, sgambato.

Stiel'an'ker, m. *(Falegn.)* arpone, m.

ſtiel'ar'tig, *agg.* a guisa di gambo, stelo etc.

ſtiel'än'gig, *agg.* *(Zool.)* podoftalmario; –e Krebſe, podoftalmi, m. pl.

Stiel'blatt, n. *(Bot.) v.* Stengelblatt ‖ **–bran'd**, m. *(Bot.)* puccinia, f. (Puccinia, Uredo frumenti) ‖ **–bür'ſte**, f. spazzola con manico, f. ‖ **–dol'de**, f. *(Bot.)* a) umbella pedunculata, f.; b) (Pflanze) erma, f. (Hermes).

ſtie'len (ſtiele, –lt), v. a. 1. fornire, munire, provvedere d'un manico (una granata etc.); ein Meſſer ~, montare un coltello ‖ 2. *(Bot.)* ein geſtieltes Blatt, foglia pedunculata, peziolata, pedifera, f.

Stiel'horn (–es; –hörner), n. *(Zool.)* pedocero, m.

ſtie'lig, *agg.* 1. provveduto d'un gambo, picciuolo etc. ‖ 2. *fam.* (langſtielig) noioso; seccante.

Stiel'loch, n. buco per il manico, m.

ſtiel'los, *agg.* 1. senza manico; sprovveduto di manico ‖ 2. *(Bot.)* sessile; acaule.

Stiel'lō'ſig'keit (–; 0), f. *(Bot.)* l'essere sessile; acaulosia, f.

ſtiel'rund, *agg.* *(Bot.)* arrotondato; cilindrico ‖ **–ſtān'dig**, *agg.* *(Bot.)* caulino; che nasce sul caule ‖ **–trei'bend**, *agg.* *(Bot.)* caulescente.

ſtier, *agg.* fisso; ⊙ fiso; immobile (lo sguardo); jem. ~ anſehen, guardar uno fisso o fissamente.

Stier (–[e]; –e), m. 1. *(Zool.)* toro, m.; junger ~, torello, m.; zum ~ gehörig, taurino; torino ‖ 2. *(Astr.)* Toro; Tauro, m.

ſtie'ren (ſtiere, –rt), v. n. (h.) guardar fisso o con occhio immobile.

Stier'fech'ter, m. *v.* Stiertämpfer ‖ **–ge'fecht**, n. combattimento di tori, m. ‖ **–kalb**, n. caccia ai tori, f. ‖ **–kämpfer**, m. torero; *toreadore, m. ‖ **–kopf**, m. capo taurino, m.

Stier'köp'fig, *agg.* col capo taurino.

Stier'kraut, n. *(Bot.)* orecchio di topo, m. (Cerastium glomeratum) ‖ **–nacken**, m. collo muscoloso, da toro.

ſtier'nackig, *agg.* col collo muscoloso, da toro. [–tā'ter, m. tauricida, m.

Stier'op'fer, n. *(Stor.)* sacrifizio di tori ‖ △ *(Berlino)* **Stie'tel** (–s; –), m. *fam.* grullo; grullone, m.

ſtieß; **ſtie'ße**, *v.* ſtoßen.

Stift (–[e]s; –e, –er), m. fondazione pia o benefica, f.; edifizio eretto per uno scopo di beneficenza, m. ‖ geiſtliches ~, capitolo, m.; zu einem ~ gehörig, capitolare ‖ (Domenſtift) ritiro (m.), casa (f.) dove stanno insieme molte signore (per lo più vecchie), e dove passano la loro vita con poca spesa dopo aver pagato l'entratura.

Stift''brief, m. *v.* Stiftungsurkunde.

Stift'chen (–s; –), n. (*dim. di* Stift) pernetto, m.

ſtif'ten (ſtifte), I. v. a. 1. (gründen) fondare; dotare; erigere (una chiesa, scuola, un capedale etc.) ‖ 2. (verurſachen) produrre; far nascere; cagionare; fare; Frieden ~, far la pace; Gutes, Unheil ~, far del bene, del male; Händel, Unfrieden ~, seminar discordia; spargere zizzania; Nutzen ~, produrre vantaggio; essere di profitto; far del bene; Freundſchaft ~, stringere amicizia; eine Heirat ~, combinare un matrimonio ‖ 3. *fam.* dare; donare; dedicare; wollen wir ihm nicht etwas zu ſeinem Geburtstag ~? non gli daremo qualcheccosa per la sua festa? ‖ 4. (mit Stiften befeſtigen) pernare; fissare con perni o caviglie.

Stif'ter (–s; –), m. 1. fondazione; erezione, f.; il fondare ‖ 2. *fam.* il dare, donare; dedicare, f.

Stif'ter'in (–; –nen), f. 1. fondatrice, f. ‖ 2. *fig.* fautrice, f. (di un matrimonio etc.).

Stift'für'rung, f. a) maniera di tenere il inpis, f.; b) *(Disegn.)* maniera di disegoare, f. ‖ **–hal'ter**, m. *v.* Bleiſtift.

ſtift'lich, *agg.* del capitolo; capitolare.

Stift'lei'de, f. matita bianca, f.

Stift'ler (–s; –), m. *v.* Stiftsarmer.

Stift'le'rin (–; –nen), f. *v.* Stiftsarme.

Stift'ma'lerei, f. pittura in mosaico, f.

Stifts'amt, n. amministrazione capitolare, f. ‖ **–amt'mann**, m. amministratore d'un capitolo, m. ‖ **–ar'me(r)**, m.; **–e**, f. prebendario, m.; **–n**, f. ‖ **–brief**, m. *v.* Stiftungsurkunde.

Stift'ſchreib'em'pfän'ger, m. *(Telegr.)* ricevitore Morse a stilo, m. ‖ **–ſchu'len**, f. pl. scuole episcopali, f. pl. *(nel medioevo).*

Stifts'dā'me; **–frau**, f.; **–frāu'lein**, n. a) canonichessa, f.; b) abitante d'una casa di ritiro per signore vecchie, nu.

ſtifts'fä'hig, *agg.* degna di divenire canonichessa.

Stifts·gut, n. beni appartenenti ad un capitolo, m. pl. ‖ **–hauptmann**, m. v. Stiftsamtmann ‖ **–haus**, n. canonica, f.; capitolo, m. ‖ **–herr**, m. canonico; prebendario, m. ‖ **–herren·stelle**, f. canonicato, m.; prebenda, f. ‖ **–hütte**, f. *(Bibl.)* tabernacolo, m. *(presso gli Ebrei)* ‖ **–kirche**, f. a) chiesa capitolare o collegiata, f.; b) *(Giur. canon.)* Privileg einer Kirche, zu stift, collegialità, f.

stifts·mäßig, *agg.* capitolare.

Stifts·pfarrer, m. parroco d'una collegiata, m. ‖ **–pfründe**, f. v. Stiftsherrenstelle ‖ **–propst**, m. preposto d'un capitolo, m. ‖ **–schule**, f. collegio, m.; scuola collegiata, f. ‖ **–schüler**, m. alunno d'un collegio o convitto, m. ‖ **–stelle**, f. Stiftsherrenstelle ‖ **–ver·sammlung**, f. capitolo, m. ‖ **–verwalter**, m. v. Stiftsammann ‖ **–zögling**, m. v. Stiftsschüler.

Stiftung (–; –en), f. 1. fondazione, f. (d'una chiesa, d'uno spedale etc.); istituzione, f. (d'una società etc.) ‖ **–la pietà**, n. capitale di dotazione, m. ‖ **–tag**, m. anniversario della fondazione, m. ‖ **–urkunde**, f. documento di fondazione, m. ‖ **–s·urkunde**, f.

Stift·zahn, m. *(Dentist.)* corona artificiale, *f.

***Stigma** (–s; –ta), n. stigma, m.; *(per lo più nel pl.)* stimate; stimmate, f. pl.

***Stigma·ti·sation**, *(pr. –zión;* –; –en), f. stimmatizzazione, f.; lo stimatizzare.

***stigma·ti·sieren** (–ierte, –ierit; –iert), v. a. stimatizzare.

***Stigmatist**, m. (–en; –en), m. 1. *(Arch.)* stile, m. (gotico, romano) ‖ 2. a) *(Lett.; Mus.)* stile, m.; maniera, f. (di scrivere, f.; gelehrter, niedriger, hoher, erhabener ~, stile ricercato, basso, alto, sublime, m.; affektierter ~, manierismo; b) *(Mus.)* gebundener ~, stile di contrappunto ‖ 3. *(Chronol.)* Zeitrechnung im alten (neuen) ~, stile vecchio (nuovo), m. ‖ 4. (Gebrauch) stile; uso; costume, m.; das ist hier so ~, qui si usa così.

***Stil·art**, f. stile, m.; maniera, f.

***Stil·art**, f. (–[e]s; –e), n. *(Arm.)* stiletto; pugnale corto ed appuntato, m.; mit dem ~ verwunden, töten, stilettare.

***Stil·fehler**, m. errore di sintassi, m. ‖ **–gefühl**, n. sentimento per la bellezza dello stile, m. (architettonico, letterario etc.).

***stil·haft**, *agg.* che ha uno stile proprio spiccato.

***stil·isieren** (–ierte, –ierit; –iert), v. a. *(Lett.)* a) gut (schlecht) ~, scrivere con uno stile buono (cattivo); scrivere bene (male); b) ritoccare quanto allo stile.

***Stil·ist** (–en; –en), m.; –in (–; –innen), f. *(Lett.)* v. Stilkünstler.

***Stil·istik** (–; –en), f. a) *(Lett.)* arte di scrivere, f.; b) *(Arch.)* arte di costruire secondo le regole dello stile, f.

***stil·istisch**, *agg.* e *avv.* stilistico; riguardo allo stile. ‖(m.), –a (f.) di stilistica.

Stil·künstler, m.; **–in**, f. *(Lett.)* maestro (a) di stile, m. (f.).

still, *agg.* (ruhig) quieto; tranquillo (l'aria, una città etc.); (schweigsam) taciturno; tacito; silenzioso; (ruhig) tranquillo; placido (una persona); sei ~! sta' zitto! ~ (bo)! silenzio! zitto! cheto! (sanft) placido; calmo; pacifico (il mare); ~ stehen, v. stillstehen; ~ werden, caimarsi; abbonacciarsi; pacificarsi (il mare etc.); ammntolire (una persona); ~ machen, tranquillare; calmare; ~ halten, v. stillhalten; ~ sitzen, v. stillsitzen; ~ liegen, v. stilliegen; ~ schweigen, v. stillschweigen; ~ davon! non ne parlare più! zitto! silenzio! es ist noch immer nicht ~ davon, se ne parla sempre; um ~es Beileid wird gebeten, si dispensa dalle visite di condoglianza; ~er Mensch, uomo quieto, silenzioso, taciturno, (harmloser) inoffensivo, innocuo; im ~en Einverständnis stehend, connivente; in ~er Nacht, nel silenzio della notte; ein ~es Gebet verrichten, fare un' orazione mentale; ~er Vorbehalt, riserva mentale, f.; im ~en, in segreto; privatamente; ~e Wünsche, desiderj segreti, nascosti, non espressi, non palesati, m. pl.; ein ~es Leben führen, far una vita ritirata o tranquilla; eine ~e Liebe, amore secreto, m.; *(Com.)* ein ~er Teilhaber, socio tacito, m.; *(Com.)* ~e Zeit, stagione morta, f.; mit dem Verkauf geht es ~, la vendita è molto lenta, fiacca; es ist darin ~er geworden, si fanno meno affari in questo articolo; im ~en verkaufen, vendere sottomano; ~er Bornrnf, muto rimprovero, m. ‖ *(Eccles.)* die ~e Woche, la Settimana santa; ~er Freitag, Venerdì santo, m.; ~e Messe, messa bassa, f. ‖ *(Geogr.)* der Stille Ocean, (Oceano) Pacifico, m. ‖ *fam.* an dem ~en Trunt kommen, dedicarsi segretamente al bere; *mod.* ~ wie das Grab, muto come una tomba ‖ *prov.* im ~en Gutes thun, far del bene di nascosto ‖ *prov.* ~e Wasser sind tief, le acque chete sono le più profonde.

Still·anmut, f. v. Anmut.

still·bar, *agg.* che si pno arrestare (il sangue, le lagrime) ‖ **–beglückt**, *agg.* tranquillamente o placidamente felice.

Stille (–; 0), f. calma; tranquillità; quiete, f. (dell' anima) ‖ calma; placidità, f. (del mare); tote ~, calma perfetta (del vento) ‖ tranquillità; quiete, f. (dell' aria) ‖ silenzio, m. (della notte, in uo' assemblea, etc.) ‖ *(Com.)* ristagno, m.; calma, f. (degli affari) ‖ in der ~; in aller ~, segretamente; di nascosto; tacitamente; alla chetichella; senza che nessuno ne sapesse nulla; sich in aller ~ davonmachen, svignarsela; andarsene quatto quatto.

still·en (stille, –ilst), v. a. calmare; chetare; quietare; tranquillizzare; placare (l'ira, l'agitazione) ‖ calmare; mitigare; sedare (un dolore) ‖ einen Aufruhr ~, sedare un tumulto; den Hunger, Durst ~, cavare (o cavarsi) la fame, la sete (dissetare o dissetarsi); Blut ~, stagnare, arrestare il sangue; die Thränen ~, asciugare, frenare le lagrime ‖ ein Kind ~, allattare un bambino.

Still·en (–s; 0), n.; **Still·ung** (–; 0), f. tranquillamento; quietamento, m.; placazione, f. (dell' ira etc.) ‖ mitigamento, m.; mitigazione, f. (di dolori); Stillung des Hungers, v. Sättigung ‖ arresto, m. (del sangue) ‖ allattamento, m. (d'un bambino).

still·end, *agg. (Med.)* calmante; sedativo; mitigativo; ~es Mittel, calmante; sedativo; leonitivo, m.

still·ge·halten (halte, hältst, hält, hielt still; stillgehalten), v. n. (i.) 1. arrestarsi; fermarsi; star fermo ‖ 2. *fig.* sopportare le pene con pazienza; rassegnarsi.

Still·halten, n. 1. lo star fermo; il fermarsi ‖ 2. *fig.* rassegnazione; pazienza, f.

Still·leben, n. a) vita tranquilla, ritirata, f.; b) *(Pitt.)* pittura rappresentante oggetti inanimati, f. (frutta, fiori etc.); natura morta, f.

still·lie·gen (liege, –gst, lag still; still·gelegen), v. n. (h.) star fermo (in letto, in terra).

Still·liegen, n. 1. lo star a giacere tranquillamente ‖ 2. *fig.* v. Stillstand.

Still·meise, f. *(Eccles.)* messa piana, bassa, f.

still·los, *agg.* senza stile. (f.

Still·lö·sig·keit (–; 0), f. mancanza di stile,

still·schwei·gen, I. (schweige, schweigst, schwieg still; still·geschwiegen), v. n. (h.) tacere; stare zitto; non dir parola; non aprir bocca; schweig still! zitto! chetati! taci! ‖ dm. beheblen stillzuschweigen, zittire uno; imporre silenzio ad uno. — II. *p. pres.* still·schweigend, *agg. v. al luogo all'adietivo.*

Still·schwei·gen, n. silenzio, m. ‖ *mod.* dm. auferlegen, imporre silenzio ad uno; ~ beobachten, tacere; etw. mit ~ übergehen, passar sotto silenzio qc.; ~ gilt für Einwilligung, chi tace acconsente; das ~ brechen, v. sotto Schweigen.

still·schwei·gend, *agg.* tacito ‖ *avv.* tacitamente; ~ vorausgesetzte Bedingung, condizione tacita, sottintesa, implicita, f.; unter ~er Voraussetzung, tacitamente supposto; ~er Vorbehalt, riserva mentale, f.; ~es Einverständnis, connivenza, f.

still·sitzen (sitze, sitzest e sitzt still; still·gesessen), v. n. (h.) star tranquillamente a sedere; non muoversi ‖ *fig.* non far nieote; star colle mani in mano.

Still·sitzen, n. lo star sempre a sedere.

Still·stand, m. fermata; pausa; interruzione; sosta; cessazione (o sospensione) di movimento, f.; arrestamento, m.; *(Com.)* es ist ein ~ in den Geschäften eingetreten, si fa sentire un ristagno (arrenamento, arrestamento) negli affari.

still·ste·hen, I. (stehe, stehst, stand still; still·gestanden), v. n. (h.) star fermo o immobile (una persona); non essere in movimento (macchine, mulini) ‖ fermarsi; arrestarsi (persone, macchine etc.) ‖ *(Mil.)* stillgestanden! attenti!, ‖ meine Uhr steht still, il mio orologio s'è fermato, è fermo; da steht mir der Verstand still, qui non ci capisco nulla; er kann keinen Augenblick ~, non può star fermo un minuto; ba l'argento vivo addosso; ha la voglia dell' acqua. — II. *p. pres.* still·stehend, *agg.* fermo; (stazionario (Wasser) stagnante.

Still·ste·hen, n. 1. v. Stillstand ‖ 2. il fermarsi; l'arrestarsi. [con gusto; bello.

stil·voll, *agg.* secondo le regole dello stile;

Stimm·ab·gabe, f. *(Parl.)* voto, m.; votazione, f.; sich der ~ enthalten, astenersi dal voto ‖ **–bund**, n. *(Anat.)* corda vocale, f. ‖ **–band·lähmung**, f. afonia, f.

stimm·bar, *agg.* accordabile; da potersi accordare (uno strumento) ‖ **–begabt**, *agg.* dotato di una bella voce ‖ **–berech·tigt**, *agg. (Parl.)* ebi ha il diritto di votare, di dare il proprio voto.

Stimm·be·rech·tig·te(r), m.; **–e**, f. ebi ha il diritto di dar il suo voto ‖ **–be·rech·tigung**, f. *(Parl.)* diritto di votare, m. ‖ **–bil·dung**, f. *(Mus.)* formazione, educazione della voce, f. [rocina, f.

Stimm·chen (–s; –), n. *(dim. di* Stimme) **Stimm·deckel**, m. *(Mus.)* sonniero e sonniere, m. (della canna d'un organo).

Stim·me (–; –n), f. 1. voce, f.; mit lauter (leiser, halber) ~ sprechen, lesen, parlare, leggere ad alta (bassa, mezza) voce; jem. an der ~ erkennen, riconoscere uno alla voce; seine ~ erheben, alzar la voce; eine angenehme ~ haben, esser dotato d'una voce piacevole ‖ 2. *(Mus.)* a) voce; parte, f.; (Klang der ~, timbro, metallo, suono (m.), pasta (f.) della voce; bei ~ sein, essere in voce; mit heiserer ~, con voce rauca; es fehlen noch zwei ~n, mancano ancora due parti; die obere (erste), untere (zweite) ~ singen, far il soprano, il contralto; die ~n ausschreiben, verteilen, trascrivere, distribuire le parti; b) verso, m. (degli uccelli); die ~ des Kuckucks hört man nur bis Johanni, il canto del cucnlo si sente solamente fino alla festa di San Giovanni ‖ 3. a) (Wahlstimme e *Parl.)* voce, f.; voto; suffragio, m.; seine ~ abgeben, votare; dar il proprio voto; die ~ verweigern, negare il voto; die ~n sammeln, scrutare; raccogliere i voti; squittinare; das Sammeln (Zählen) der ~n, squittinio; scrutinio, m.; Sitz u. ~ haben, aver voce in capitolo; seine ~ haben, non aver il diritto di dar il voto; der Prediger wurde mit allen ~n gewählt, il pastore fu eletto a pieni suffragi; b) (Meinung) opinione; voce, f.; die öffentliche ~, l'opinione pubblica ‖ 4. *fig.* die ~ der Natur, la voce della natura (del sangue); eine innere ~ sagt mir, un' intima voce (o un animo) mi dice; die ~ des Gewissens regte sich, la voce della coscienza si fece sentire; die ~ des Blutes läßt sich nicht verleugnen, il sangue non è acqua; l'acqua corre e il sangue tira ‖ *prov.* Volkes ~, Gottes ~, voce di popolo, voce di Dio.

stim·men (stimme, stimmst), I. v. a. 1. *(Mus.)* accordare; eine Violine zum Klavier ~, accordare un violino col pianoforte; höher, tiefer ~, alzare, abbassare di tono uno strumento ‖ 2. *fig.* a) jem. günstig ~, disporre uno in favore (di qc.); traurig ~, render triste, malinconico; gut, schlecht, fröhlich gestimmt sein, esser di buono, di cattivo, di lieto umore; zu etw. gestimmt sein, esser disposto, inclinato a qc.; ich bin nicht zum Schreiben gestimmt, non mi sento disposto, non mi sento voglia, non mi sento di scrivere; b) seine Forderungen hoch ~, avere grandi pretese; pretender molto. — II. v. n. (h.) 1. (seine Stimme abgeben) votare; dare il suo voto (für etw., per qc.; für jem., ad uno); für den Frieden ~, dare il suo voto per la pace; esser favorevole alla pace; gegen etw. ~, votare contro qc.; dare un voto negativo o contrario ‖ 2. a) (zusammenstimmen) quadrare; combinare; andar d'accordo (mit, zu, con, a); das stimmt nicht zusammen, non va d'accordo l'una cosa con l'altra; das stimmt, è giusto; è vero; b) dieser Ausspruch stimmt ganz zu seinen früheren Worten, questo suo detto corrisponde pienamente a (combina precisamente con) quel che disse prima; c) stimmt das Maß (die Rechnung)? torna la misura (il conto)? batte (batte pari) il conto?

Stim·men (–s; 0), n. *(Mus.)* accordatura, f. *(Parl.)* votazione, f.; voto, m.

Stim·men·büch, n. *(Mus.)* v. Partitur ‖ **–ein·heit**, f. *(Parl.)* unanimità, f.; mit ~ ge-

zählt, elette a voti unanimi o a unanimità di voti ‖ **–gleich·heit**, *f. (Parl.)* parità di voti, f. ‖ **–mehr·heit**, f. **–mehr·zahl**, *f. (Parl.)* maggioranza (di voti); pluralità, *f.*; assolute, bedingte ~, maggioranza assoluta, relativa; durch einfache, mit großer ~ gewählt, eletto a semplice maggioranza, a gran maggioranza; die ~ für sich haben, passare a pluralità di voti ‖ **–min·der·heit**; **–min·der·zahl**, f. *(Parl.)* minoranza di voti, f. **–prü·fung**, f. *(Mus.)* esame della voce, m.; *(Parl.)* v. Stimmenzählung ‖ **–sam·meln**, n.; **–samm·lung**, f. *(Parl.)* scrutinio; squittinio, m. ‖ **–sammler**, m. *(Parl.)* scrutatore, m. ‖ **–säh·len**, n.: **–säh·lung**, f. v. Stimmensammeln ‖ **–säh·ler**, m. *(Parl.)* v. Stimmensammler.

Stim'mer (–s; –), m. *(Mus.)* accordatore, **stimm·fä·hig**, *agg.* capace di votare. [m.

Stimm'·fall, m.: **–ton·gung**, f. inflessione, cadenza della voce, f. **–füh·rer**, m.; **–in**, f. a) *(Mus.)* primo cantere, m.; *(Archeol.)* coreuta, m.; b) *fig.* (tonangebende Persönlichkeit) corifeo; organo, interpetre (d'un' opinione); oratore (d'una deputazione), m. ‖ **–füh·rung**, f. *(Mus.)* disposizione, spartizione delle parti, f. (in un'opera musicale) ‖ **–gä·bel**, f. *(Mus.)* corista a sbarra o (Stimmpfeife) a fiato, m. ‖ **–ge·ber**, m. *(Parl.)* votante; opinante, m. ‖ **–ge·bung**, f. *(Parl.)* v. Stimmabgabe ‖ **–ham·mer**, m. *(Mus.)* accordatoio, m. ‖ **–holz**; **–höl·zchen**, n. *(Mus.)* anima d'un violino, f.

–stim·mig, *agg. in composti come* starkstimmig, chi ha la voce robusta, forte; dreistimmig, a tre voci etc.

Stimm'·lä·ge, f. registro, m. (della voce) ‖ **–läh·mung**, f. *(Med.)* paralisi della voce, f. ‖ **–laut**, m. *(Gramm.)* vocale, m. ‖ **–lei·ter**, m. a) *v.* Stimmführer; b) *(Fis.)* conduttore della voce, m.

stimm'·lich, *agg.* riguardo alla voce.

stimm'·los, *agg. (Med.)* afono; privo della voce ‖ *(Parl.)* senza voto ‖ *(Gramm.)* sorde.

Stimm'·lo·sig·keit (–; 0), f. *(Med.)* afonia, f.

Stimm'·mit·tel, n. pl. *(Mus.)*; gute ~ haben, aver una bella voce, un bel corpo di voce ‖ **–or·gan**, n. pl. *(Anat.)* organi vocali, m. pl. ‖ **–recht**, n. *(Parl.)* diritto di votare, m.; allgemeines ~, suffragio universale, m. ‖ **–ri·ge**, f. *(Anat.)* glottide, f. ‖ **–rit·zen·bän·der**, n. pl. *(Anat.)* ligamenti della glottide, m. pl. ‖ **–rit·zen·deckel**, m. *(Anat.)* epiglottide, f. ‖ **–schlit·tel**, m. *(Mus.)* a chiave (di soprano, di basso), f.; b) chiave da accordare, f. ‖ **–schwä·che**, f. debolezza della voce, f. ‖ **–stock**, m. v. Stimmbolz ‖ **–ü·bel·chen**, n. *(Stor.)* tessera giudiziaria o votiva, f. **–ton**, m. *(Fisiol.)* suono musicale prodotto dalle vibrazioni della glottide, m. ‖ **–ü·bung**, f. *(Mus.)* esercizio vocale, m.; vocalizzazione, f.; ~en machen, vocalizzare ‖ **–um·fang**, m. *(Mus.)* diapason, m. (della voce); estensione d'una voce, f.

Stim'mung (–; –en), f. 1. *(Mus.)* accordatura, f.; diapason, m.; Pariser ~, diapason normale ‖ 2. (Art u. Weise des Gestimmtseins) a) *(Mus.)* tono, m.; die ~ halten, esser in tono; die ~ verlieren, uscir di tono; b) *fig.* umore, m.; disposizione, f.; in ~ sein, essere di buon umore; essere in vena (di far qc.); nicht in ~ sein, essere di cattivo umore; non essere disposto a, in vena di fare qc.; gedrückte ~, depressione d'animo, f.; *più forte* accasciamento, m.; alle bei (o in) guter ~ erhalten, tenere allegri tutti; die öffentliche ~, l'opinione pubblica.

Stim'mungs·bild, m. a) quadro pieno di sentimento, m.; b) quadro che riflette lo stato attuale di pensare (in un paese, una città etc.), m.

Stimm'·vieh, n. *iron.* gregge elettorale, m. ‖ **–wech·sel**, m. mutazione della voce, f. ‖ **–werk·zeug**, n. v. Stimmorgane ‖ **–zäh·ler**, m. *(e Ver.)* v. Stimmensammler ‖ **–zet·tel**, m. *(Parl.)* scheda, f.; unbeschriebener ~, scheda bianca, f.; zerfetzte ~, pl. voti dispersi, m. pl.; ungiltige ~, pl. voti perduti, nulli, m. pl. [Reizung.

***Stim·u·la·tiön'** (*pr.* –tiōn'; –; –en), f. v. ***i·ti·ru·lie'ren** (–ierte, –iert), v. a. *v.* anreizen.

***Stī'mu·lus** (–; 0), m. stimolo, m.

△ **Stinq'el** (–s; –), m. *(Cacc.)* coda del cignale, f. [puzzolenti, m. pl.

Stink·a·dō'res, f. pl. *scherz.* sigari infami,

Stink'·a·meise, f. *(Zool.)* formica puzzolente, fetida, f. ‖ **–ā·fund**, m. *(Bot.)* assa fetida, f. (Ferula scorodosma) ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* anagiri; anagiride, f. (Anagyris foetida) ‖ **–bee·re**, f. *(Bot.)* a) bacca puzzolente, f.; b) sorbo, m. ‖ **–blu·me**, f. *(Bot.)* v. Saumenblume ‖ **–bock**, m. a) becco puzzolente, m.; b) *fig.* puzzone, m. ‖ **–dachs**, m. *(Zool.)* tasso fetido (Mydaus) ‖ **–drü·se**, f. *(Anat.)* glandula fetida, f. ‖ **–ei·dech·se**, f. *(Zool.)* scinco, m. (Scincus officinalis).

stink'·en (stinke, –t, stank; gestunken), v. n. (h.) mandare puzzo; puzzare; putire; sitare; hier stinkt es fürchterlich, qui puzza come un avello; nach etw. ~, puzzare di qc.; er stinkt aus dem Halse, gli puzza il fiato; *fig.* vor Hoffahrt ~, essere estremamente pigro; *prov.* Eigenlob stinkt, chi si loda s'imbroda; *fam.* das sind gestunkene Lügen, sono bugie bell' e buone.

Stink'·en (–s; 0), n. il puzzare; puzzo, m. **stink'·end**; **stink'·ig**; **stink'·lig**, *agg.* puzzolente; fetide; fetente; ~ werden, prendere il puzzo; ~ sein, puzzare; mandare puzzo; ~e Lüge, v. sotto stinken ‖ *avv.* ~ faul, pigrissimo.

Stink'·er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. chi manda puzzo; chi puzza; chi è puzzolente; puzzone, m.; –a, f.

Stink'·er'ze (–; –en), f. v. Stinken.

Stink'·fisch, m. *(Zool.)* v. Stint 1. ‖ **–fie·ge**, f. *(Zool.)* puzzola, f. (Hemerobius) ‖ **–hahn**, m. *(Ornit.)* v. Wiedehopf.

stink'·ig, *agg. v.* stinkend.

Stink'·kä·fer, m. *(Zool.)* bupreste; bupestre, m. ‖ **–kalk**, m. v. Stinkstein ‖ **–koh·le**, f. carbone fetido o solfuroso, m.; *(Min.)* disodilo, m. ‖ **–kre·se**, f. *(Bot.)* (Mauerkresse) crescione puzzolente, m. (Lepidium ruderale) ‖ **–kü·gel**, f. *(Mil. stor.)* palla asfissiante, f. ‖ **–loch**, n. *volg.* puzzola, f. ‖ **–mor·chel**; **–ratz**, m. *(Zool.)* puzzola, f. (Mustela putorius) ‖ **–nā·se**, f. *(Med.)* a) (stinkendes Nasengeschwür) ozena, f.; b) persona cui puzza il naso, f. ‖ **–sahn**, m. *(Zool.)* v. Stint 1. ‖ **–schwamm**, m. *(Bot.)* fallo, m. (Phallus impudicus) ‖ **–stein**, m. *(Min.)* calcaria fetida; pietra di porco, f. ‖ **–tier**, n. *(Zool.)* a) bestia puzzolente, f.; b) v. Stinktier; c) moletta, f. (Mephitis) ‖ **–topf**, m. *(Mil. stor.)* pentola a fuoco, f. ‖ **–wurz**, f. *(Bot.)* tamo, m. (Tamus communis).

Stint (–[e]s; –e), m. 1. *(Zool.)* sperlano, m. (Salmo sperlanus) ‖ 2. *(Zool.)* pesce argentino; osmero, m. (Osmerus) ‖ 3. *fam.* verliebt wie ein ~, innamorato cotto; pregnato wie ein ~, contento come una pasqua.

***Sti·pen·di·ät'** (–en; –en), m. stipendiato; sussidiato, m.; chi riceve uno stipendio, un sussidio ‖ studente che ha un posto gratuito in un collegio, m.

***Sti·pen·di·um** (–[s]; –di·en), n. stipendio; benefizio; sussidio, m.; borsa di studio, f. (data a studenti bisognosi).

sti·pi·tiert, v. a. v. stipitzen.

△ *(Berlino)* **Stipp'·be·fuch**, m. *fam.* visitina; visita molto breve, f.

Stipp'·be (–; –n), f. (Tunke) salsa, f.

stipp'·en (stippe, stippte), I. v. a. (eintippen) inzuppare; bagnare. — II. v. n. strasciare; bas Bein stippt, il ventisto tocca terra.

Stipp'·bi·si·te, f. △ *(Berlino) e fam.* breve visita; visitina, f.; eine ~ machen, fare una breve visita; dare una capatina.

***Sti·pu·lant'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –in nen), f. stipulante, m. *e f.*

***Sti·pu·la·tiön'** (*pr.* –tiōn'; –; –en), f. stipulazione, f.

***sti·pu·lie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. stipulare; contrattare.

Stirn (–; –en), f. **Stir'ne** (–; –n), f. 1. fronte, f. *e* ⊙ m.; eine hohe, niedrige ~ haben, aver la fronte alta, bassa; faltige, gerunzelte, offene ~, fronte rugosa, accigliata, aperta, f.; die ~ runzeln, accigliarsi; zur ~ gehörig, frontale; kleine ~, fronticina, f. (detto de' bambini) ‖ 2. *fig.* eine eherne, breiste, freche ~ haben, essere sfrontato; avere la sfrontataggine o afrontatezza (di); die ~ haben, etw. zu sagen (thun), aver fronte o faccia o il coraggio di dire (fare) qc.; ihm die ~ bieten, fronteggiare uno; mostrar la fronte, tener (o far) fronte ad uno; die ~ hoch tragen, tener alta la fronte (o la testa); mit offener ~, a fronte aperta; ~ gegen ~, a fronte a fronte; es steht ihr auf der ~ geschrieben (o zu lesen), l'hai (o lo porti o lo mostri) in fronte.

Stirn'·a·der, f. *(Anat.)* vena frontale, f. ‖ **–band**, n.; **–bin·de**, f. frontale, m.; benda, f. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* osso frontale, m. ‖ **–blatt**, n. (der Pferde) frontale, m.; *(Stamp.)* frontespizio, m. ‖ **–bo·gen·li·nie**, f. *(Arch.)* piano (m.), curva (f.) di testa.

Stirn'·fal·te, f. ruga della fronte, f. ‖ **–feld**, n.; **–flä·che**, f. *(Arch.)* frontone, m. (v. Giebelfeld); fronte ~, frontoncino, m. ‖ **–ge·gend**, f. *(Anat.)* regione frontale, f. ‖ **–ge·trie·be**, n. *(Mec.)* pignone cilindrico, m. ‖ **–haar**, n. a) ciuffo, m.; capelli della fronte, m. pl.; b) crine della fronte, m. (de' cavalli) ‖ **–höh·le**, f. *(Anat.)* cave frontale, m. ‖ **–hü·gel**, m. *(Anat.)* prominenza frontale, f. ‖ **–kno·chen**, m. *(Anat.)* v. Stirnbein ‖ **–locke**, f. ciuffo, m. ‖ **–mau·er**, f. muro di fronte, m. ‖ **–mus·kel**, m. *(Anat.)* muscolo frontale, m. ‖ **–nerv**, m. nervo frontale, m. ‖ **–pfei·ler**, m. pilastro di fronte, m. ‖ **–rād**, n. *(Mec.)* ruota cilindrica, f. ‖ **–rad·trieb**, m. *(Mec.)* ingranaggio cilindrico, m. ‖ **–rā·der·ü·ber·set·zung**, f. *(Mec.)* trasmissione cilindrica, f. ‖ **–rā·der·werk**, n. *(Mec.)* retiame cilindrico, m. ‖ **–rie·men**, m. frontale, m. (de' cavalli) ‖ **–run·zeln**, n. accigliamento, m. ‖ **–schmuck**, m. frontale, m. ‖ **–sei·te**, f. fronte, f.; *(Arch.)* frontespizio, m.; (des Mauthis) frontale, m. ‖ **–tuch**, n. *(Arch.)* frontone, m. ‖ **–tuch**, m. (bei Getreide) frontale, m. ‖ **–tü·ch**, n. benda, f. ‖ **–wand**, f. *(Arch.)* frontone, m. ‖ **–wun·de**, f. ferita nella fronte, f. ‖ **–zie·gel**, m. *(Arch.)* antifisse, m. [dai Atene).

***Stō'a** (–; 0), f. portico, m. (nella città **stob**; **stō'·be**, v. stieben. [**stō'·ben**; **stō'·ven** (**stobe**, **–bī**), v. a. *(Cuc.)* a condire (i legumi); b) v. dämpfen 6.

Stō'ber (–s; –); **Stō'ber·hund**, m. *(Cacc.)* bracco segugio, m.

stō'·bern (**stō'bere**, **–rſt**), v. n. (h.) 1. frugare; frugacebiare; rovistare; cercare; it (zwischen alten Büchern), frugare nei libri antichi ‖ 2. *(Cacc.)* (v. a.) (aufstöbern) levare ‖ 3. nevicare molto fitto; wie es stöbert! che nevischio!

Stō'·bern (–s; 0), n. 1. il frugare; frugata, f. ‖ 2. *(Cacc.)* lo sbucare ‖ 3. *l. st. ch.* Schneegestöber.

Stō'ber·wet·ter, n. nevischio, m.

stō'·chern (**stō'chere**, **–rſt**), v. a.; das Feuer ~, v. stochern ‖ sich die Zähne ~, adoperare le stuzzicadenti; stuzzicarsi i denti.

Stō'·chern (–s; 0), n. stuzzicamento, m. (del fuoco, de' denti) ‖ attizzamento, m. (del fuoco).

Stock (–[e]s; Stöcke), m. 1. a) bastone, m.; kleiner ~, v. Stöckchen; dicker, derber ~, bacchio; tartacchio; bastonaccio, m.; mit dem ~e schlagen, bastonare; Schläge mit dem ~e, bastonata, f.; am ~e gehen, andar col bastone; *fam.* zum ~e greifen, giocar di bastone; *mod.* über ~ u. Stein springen, v. Stein 1.; b) (Spazierstock) canna; mazza, f. ‖ 2. *(Bot.)* a) pianta, f.; ein ~ Ästern, una pianta d'asteri; b) (Stamm) tronco; fusto, m. (d'una pianta) ‖ 3. *(Tip.)* v. Vignette ‖ 4. (Tischler) piano, m.; der eine ~, primo piano; piano nobile, m.; im zweiten ~ wohnen, abitare, stare al secondo (piano) ‖ 5. *(Stor.)* jem. in den ~ legen, mettere qd. ai ceppi ‖ 6. v. Bienenstock ‖ 7. *(Com.)* (Kapital) capitale, m.; fondi, m. pl.; (Waren) fondo (di merci); ⋇stock, m. ‖ 8. *fig.* uomo sciocco, goffo; babbuino, m.; sich wie ein ~ anstellen, esser come un pezzo di legno.

**Stock ..., *nella composizione con nomi di nazionalità si traduce con* vero; fanatico; appassionato; tipico; Stockengländer, -bauer, m., Inglese, Bavarese fanatico, tipico, m.

Stock'·am·bof, m. *(Fabbr.)* palo-ancudine (dei ramai), f. ‖ **–a·mei·se**, f. *(Zool.)* formica vagabonda, f. (Formica vaga) ‖ **–aus·schlag**, m. *(Giard.)* polloni, m. pl. ‖ **–band**, n. cordone della canna (mazza), m. ‖ **–be·schlag**, m. v. Stockzwinge.

stock'·blind, *agg.* cieco affatto.

Stöck'·chen (–s; –), n. (*dim. di* Stock) bastoncino; bastoncello; bastoncetto; bastonetto, m.; mazzetta, f. [stocco, m.

Stock'·de·gen, m. mazza collo stocco, f.; **stock·dumm**, *agg.* stupidissimo; molto sciocco; balordo.

Stock'·dumm·heit, f. balordaggine, f.

stock·dun·kel, *agg.* molto scuro; affatto buio; buio pesto; buio come in cantina, in tasca.

Stock'·ei·sen, m. *(Stor.)* ceppi, m. pl.

stock'·en (**stock'·te**; **stocke**, **stockt**), I. v. a. 1. *(Agr.)* palare (le viti, gli alberi) ‖ 2. das Blut ~, fermare la circolazione del sangue ‖

3. *(Mar.)* den Anker ~, mettere lo zeppo all' ancora. — II. v. n. 1. (h.) arrestarsi; fermarsi (*p. es.* Puls); stagnare; arrestarsi (il sangue, le acque); non circolare (il denaro, libri etc.); *(Com.)* stagnare; languire; (Milch) coagulare; die Unterhaltung stockte, la conversazione languì o cessò; im Reden ~, balbettare; esitare; impuntare; incampare; intoppare nel discorso; *(fam.)* arenarsi; bei diesem Anblick stockte ihm das Blut in den Adern, a quello spettacolo gli si gelò il sangue ‖ 2. (h.) ammuffire; divenir muffo; (Bäume) divenir rugginoso; arrugginire.

Stock'en (–s; 0), n.; **Stock'ung** (–; –en), f. *(Agr.)* il palare ‖ *(Com.)* ristagno; stagnamento; arrenamento, m. (negli affari) ‖ ristagnamento; ristagno, m. *(detto di* liquidi, acque etc.) ‖ illanguidimento, m.; esitazione; pausa; interruzione, f. (della conversazione); ins ~ geraten, languire; illanguidire *(detto anche di un'impresa)*; (im Reden) intoppare *(Com.)* cessazione di movimento; difficoltà nel circolare, f. ‖ *(Med.)* stasi, f.; ingorgo, m.

stock'end (stok'ɛnd), *agg.* esitante; eine ~e Rede, un discorso pieno di esitazioni pause)‖ *avv.* ~ sprechen, balbettare, esitare nel parlare; impuntare.

Stock'ente, f. *(Ornit.)* anatra salvatica, f. (Anas clypeata) ‖ **~erb'se**, f. *(Bot.)* pisello grigio o dei campi, m. (Pisum arvense).

stock'(e)rig, *agg.* 1. secco e magro come un bastone 2. r. ipocrisia. *Syn. der.*

stock'ern (stɔdere, –ert), v. n. (h.) v. stocken.

Stock'erz, n. *(Minier.)* minerale che si trova in blocchi o in masselli, m. **~fackel**, f. v. Kienfackel ‖ **~falle**, m. *(Ornit.)* v. Kühnerhabicht **~fech'ten**, n. scherma col bastone, f. **~if'der**, f. penna maestra, f. (degli uccelli) **~fie'del**, f. v. Stockgeige.

stock'fin'ster, *agg.* v. stockfinstel.

Stock'fisch, m. *(Zool.)* baccalà; *bacealaro; stoccafisso; merluzzo, m. (Gadus morrhua); trocture, ingemeichter ~, baccalà secco, molle, m.; ~ einweichen, mettere il baccalà in molle; *scherz.* er ist ein rechter ~, è un grullone, uno sciocccone **~fisch'fang**, m. pesca del merluzzo, f. ‖ **~fisch'händ'ler**; **~fisch'ver'käu'fer**, m. baccalaraio, m. ‖ **~fleck**, m. macchia di muffa, f. (nelle stoffe, ne' libri etc.); ~en bekommen, ammuffire (libri).

stock'fleckig; **stock'ig**, *agg.* che ha macchie di muffa; ammuffito. [m.

Stock'flin'te, f. *(Arm. stor.)* fucile a canna,

Stock'fremd, *agg.* affatto straniero; straniero del tutto.

Stock'geig'e, f. *(Mus.)* violino tascabile, m. [dotto.

stock'ge'lehrt, *agg.* eruditissimo; molto

Stock'glau'be, m. fede robusta, cieca, f.

stock'glau'big, *agg.* d'una fede cieca, robusta; ortodosso.

Stock'grās, n. *(Bot.)* v. Hundsgras ‖ **~hal'ter**, m. portabastoni, m. **~ham'mer**, m. martello granulato, m. ‖ **~händ'ler**, m. venditore di bastoni, mazzette etc., m. **~haus**, n. prigione (f.), carcere (m.) militare.

Stock'holm' (–s), n. *(Geogr.)* Stoccolma, f.

Stock'hol'mer (–s; –), m.; **~in** (–; –innen), f. abitante di Stoccolma, m. *e f. come agg.* di Stoccolma.

Stock'holz, n. ceppi, m. pl. [(legname).

stock'ig, *agg.* vergheggiato; riscaldato

stöck'ig, *agg. v.* piovigo.

Stock'knopf, m. pomo, m. (del bastone, della canna) **~kna'be'rei'e**, f. taciturnone, m. **~leuch'ter**, m. v. Armleuchter **~mäd'ler**; **~mäd'ler**, m. sensale di fondi pubblici, m. ‖ **~mal'be**, f. *(Bot.)* v. Stockrose **~maus**, f. *(Zool.)* piccolo topo dei campi, m. (Mus arvalis).

stock'mäus'chen still, *agg. v.* stockstill.

Stock'meis'ter, m. v. Kerkermeister **~narr**, m. pazzo bell' e buono, m. **~pi'cei'e**, f. *(Mus.)* flauto a becco, m. ‖ **~prü'gel**, pl. v. Stockschläge **~raum**, m. *(Agr.)* v. Reifbruch **~re'gis'ter**, n. *(Com.)* registro del magazzino, m. **~re'ier**, m. aggiotatore, m. **~rei'se'rei**, f. aggiotaggio, m. **~rō'se**, f. *(Bot.)* alcea, f. (Althea rosea).

***Stocks**, pl. *(Com.)* fondi; effetti, m. pl.

Stocks'be'sit'zer, m. *(Com.)* azionista, m.

Stock'schie're, f. *(Giard.)* forbicione, m. ‖ **~schil'ling**, m. *fam.* staffilata; scolaceiata, f. **~schirm**, m. ombrello-bastone, m. **~schlä'ge**; **~bie'be**, m. pl. bastonata, f.; ~schläge austeilen, bastonare; *(fam.)* giocar di bastone **~schlange**, f. *(Zool.)* anaconda, f. **~schle'der**, f. *(Arm. stor.)* mazzafrusto, m. ‖ **~schnup'fen**, m. *(Med.)* iotasamento continuo, m. ‖ **~schrau'be**, f. vite di una morsa, f. ‖ **~schwamm**, m. *(Bot.)* agarico cangiante, m. (Agaricus mutabilis) ‖ **~stāu'der**, m. v. Schirmständer.

stock'steif, *agg.* ritto, duro come un palo; ~ daliegen, starsene impalato ‖ **~still**, *agg.* a) immobile; b) affatto quieto, muto **~taub**, *agg.* sordo affatto; *(fam.)* sordo spaccato; sordo come um campana.

Stock'tau'be, f. *(Ornit.)* piccione salvatico, m. (Columba palumbus) **~tur'men**, n. ginochi ginnastici col bastone, m. pl.

Stock'ung (–; –en), f. v. Stocken.

stock'un'klār, *agg.* *(Mar.)* ineppata; imbarazzata al ceppo (la ancora).

Stock'vi'o'le, f. *(Bot.)* v. Levkoje ‖ **~wa'che**, f. v. Kerkerwache **~werk**, n. v. sotto Stock 4.; Haus von zwei ~en, casa di due piani, f. **~wind'be**, f. *(Mec.)* argano, m. **~zahn**, m. v. Backenzahn ‖ **~zan'ge**, f. *(Mec.)* pinzetta, f. ‖ **~zir'kel**, m. compasso a punte fisse, m. ‖ **~zwin'ger**, f. ghiera; gorbia, f.; cuizuolo, m.

Stoff (–[e]s; –e), m. 1. a) stoffa, f. (di seta, raso, lana; da inverno; per un vestito etc.); b) (Nahstoff) materia, f.; materiale, m.; die Arbeit kostet doppelt soviel wie der ~, il lavoro costa quasi il doppio della materia ‖ 2. *(Filos.)* materia, f. (contrapposto allo spirito) ‖ 3. *(Chim.)* materia; sostanza, f.; elemento, m. ‖ 4. *(Fisiol.)* materia, f. (animale, vegetale) ‖ 5. *fig.* materia, f.; materiale, m. argomento; soggetto, m.; den ~ zu einem Drama liefern, fornire la materia, il soggetto per un dramma; nach dem ~e geordnet, ordinato per materie (un catalogo etc.); das ist ja ~ für ein ganzes Weib, ecco i materiali per un' opera intera; ein ~ zur Unterhaltung fehlte es nicht, non mancavano gli argomenti alla conversazione; ~ zum Lachen geben, dar materia di ridere; far ridere. [teria *(Scult.)* plastico.

Stoff'bil'dend, *agg.* *(Fisiol.)* formante ma-

Stoff'el (–s; m. *(N. pr.)* *abbr. di* Christoph ‖ 2. *fam.* le **Stöf'fel** (–s; –) grullaccio; babbuino, m.

stoff'e'lig, *agg.* disadatto; goffo.

stoff'en, *agg.* di stoffa.

Stoff'en'stif'tung; **~er'zeu'gung**, f. *(Scient.)* v. Urzeugung.

stoff'hal'tig, *agg.* materiale; sostanziale.

Stoff'hal'tig'keit (–; 0), f. materialità; sustanzialità, f. [terialismus.

Stoff'leh're, f. a) chimica, f.; b) v. Materialismus, m. **~leh'rer**, m. materiale.

Stoff'lich'keit (–; 0), f. materialità, f.

stoff'los, *agg.* 1. *(Filos.)* immateriale ‖ 2. *fig.* privo, povero di sostanza (d'argomento); vuoto.

Stoff'lo'sig'keit (–; 0), f. 1. immaterialità, f. ‖ 2. mancanza di materiale (d'argomento), f.

Stoff'na'me, m. *(Gram.)* nome di materia, m. ‖ **~ver'wandt'schaft**, f. affinità di materia, f. **~wech'sel**, m. *(Fisiol.)* assimilazione, f.; *talvolta* nutrizione, f. **~wort**, n. v. Stoffname.

stöh'nen (stöhne, –nēt), v. n. (h.) gemere; *fam.* über etw. (acc.) ~, lagnarsi, dolersi di qc. [lagnanze, f. pl.

Stöh'nen (–s; 0), n. gemito, m. ‖ *fam.* **stöh'nend**, *agg.* gemebondo. [cismo, m.

***Stō'ici'smus** (–; 0), m. *(Filos.)* stoi-

***Stō'ik'er** (–s; –), m. *(Filos.)* stoico, m.

***stō'isch**, *agg.* stoico.

***Stō'la**; **Stō'le** (–; –len), f. *(Eccles.)* stola, f. *(Archeol.)* stola, f. (abito da donna).

***Stöl'ge'bühren**, f. pl. *(Eccles.)* incerti di stola, m. pl.

Stoll ben, le, f. *(Vet.)* capelletto, m.

Stol'le (–; –n), f. v. Stulle.

Stol'len (–s; –), m. 1. *(Minier.)* galleria, f. ‖ 2. *(Forn.) specie di* pasta fatta in occasione di festa, f. (di forma lunga) 3. piede (m.), colonnetta (f. del letto 4. *(Lett.)* bei den Meistersingern, strofa, f.

Stol'len (stolle, –lēt), v. n. 1. munire di colonnette ‖ 2. appuntare un ferro da cavallo ‖ 3. *(Conc.)* distendere, raggualiare le pelli.

Stol'len'ar'beit, f. *(Minier.)* lavoro d'una galleria, m. **~ab'wā'ger**, m. *(Minier.)* valutatore; tassatore, m. **~bäcker**, m. pasticciere; sofferliere, m. **~bau**, m. *(Minier.)* costruzione di gallerie, f. **~bau me'thō'de**, f. attacco col metodo italiano, m. **~be'leuchtung**, f. *(Minier.)* visita, ispezione d'una galleria, f. **~fir'ste**, f. *(Minier.)* tetto d'una galleria, m. **~ge'rech'tig'keit**, f. *(Minier.)* diritto di condottura o di scolo, m. **~ge'schwō'ren(er)**, m. ispettore delle gallerie d'una miniera, m. **~hau'er**, m. *(Minier.)* minatore che lavora ad una galleria, m. ‖ **~laus**, f. *(Minier.)* pezzo di legno per tappare i vuoti d'una galleria, m. **~öff'nung**, f. *(Minier.)* bocca d'una galleria, f. **~schle'pel**, m. *(Minier.)* pozzo delle miniere, m. **~sohle**, f. *(Minier.)* suolo d'una galleria, m. **~stei'ger**, m. *(Minier.)* v. Steiger ‖ **~teu'fe**, f. *(Minier.)* profondità d'una galleria, f. **~wā'gen**, m. *(Minier.)* carretto, m. **~was'ser**, n. *(Minier.)* acqua d'una galleria, f. [im galleria.

Stol'len wei'se, *agg.* e *avv.* *(Minier.)* per

Stol'len'ge'hē, f. *(Minier.)* miniera a gallerie, f. [(m.) a tre piedi.

Stöll'hā'fen, m. marmitta (f.), ramino

Stöll'ner (–s; –), m. *(Minier.)* 1. proprietario d'una galleria, m. ‖ 2. lavorante di una galleria, m. [loni, m. pl.

***Sto'lō'nen**, m. pl. *(Bot.)* (Ausläufer) sto-

Stol'per (–s; –), m.; **Stol'per'ei'** –; –en), f. passo falso, m.; incampata, f. *(spec. dei* cavalli).

Stol'per'er (–s; –); **Stol'per'rit'ze** (–; –n), m. chi continuamente incampa; chi cammina incerto, malsicuro.

stol'per'ig, *agg.* incerto; malsicuro (l'andatura) ‖ ronchioso; aspro; cattivo (una strada).

stol'pern (stolp[e]re, –ert), v. n. (h.) 1. incampare; incampicare; intoppare; urtare col piede (in un sasso etc.); über einen Stein ~, dare in un sasso ‖ 2. a) *fam.* über jem. ~, intoppare, incampare in uno; b) *fig.* im Reden ~, impuntare; imbrogliarsi.

Stol'pern (–s; 0), n. inciampo; intoppo, m.; bestiges ~, incampone, m. [perer.

Stol'pri'an (–s; –e), m. *scherz. per* Stol-

stolz, I. *agg.* 1. a) superbo; fiero; altero; altiero; orgoglioso; b) (anmaßend) arrogante; (hochmütig) borioso; albagioso; c) (glänzend) herrlich splendido; magnifico; ~ auf etw. sein, andar superbo (altero), tenersi di qc.; ~ auf seinen Adel, fiero della propria nobiltà; ~ machen, insuperbire; ~ werden, insuperbirsi; divenir fiero, altero; *fam.* sie sind gar nicht ~, sono alla mano. — II. *avv.* a) con superbia, alterezza; orgogliosamente; b) con arroganza, boria, albagia.

Stolz (–es; 0) m. superbia, f.; orgoglio, m. (auf etw. (acc.), di qc.); edler ~, alterezza, f.; falscher ~, alterigia, f.; (Anmaßung) arroganza; (Hochmut; Dünkel) boria; albagia, f.; er ist der ~ seiner Waterstadt, è la gloria (l'onore) della sua città nativa; seinen ~ in etw. (acc.) setzen, cercare il proprio onore in qc.

stol'zie'ren (–iere, –ierte; –iert), v. n. (h. e i.) andare, camminare, passeggiare a testa alta; cuitrer ~, andar gonfio, tronfio; incedere maestosamente *fig.* (sich brüsten mit etw.) pavoneggiarsi di qc.); pompeggiare (con qc.).

Stopf'ar'beit, f. lavoro di rammendo, m.; rammendatura, f. **~büch'se**, f. *(Ferrov.)* premistoppa; premibaderne; bussolo a stoppa, m.; chiusura a stoppa, f.; ~ mit Mittelfutter, premistoppa a lanterna; ~ mit Schraubenbüchse, premistoppa con collare a vite; ~ mit selbstschmierender Packung, premistoppa a lubrificazione automatica.

Stopf'büch'sen'deckel, m. coperchio o collare dell' asta dello stantuffo, m. **~rei'niger**, m. cavastoppa, m. **~ring**, m. anello della chiusura dei cilindri, m. **~schrau'be**, f. chiavarda della chiusura, f. ‖ **~ver'packung**, f. guarnitura del premistoppa, f.

stop'fen (stopfe, –pfte), I. v. n. 1. a) (anstopfen) turare; stoppare; chiudere; riempire (un' apertura, un buco etc.); *(Mur.)* (zumauern) accecare; *(Macell.)* Würste ~, imbudellare; far salsicce; Gänse ~, ingrassare le oche; *(Cuc.)* Gänse, Enten ~, ingrassare col pastone; eine Pfeife ~, (ri)empire una pipa; b) (vollstopfen) empire; riempire; inzeppare; sich *(dat.)* den Leib voll ~, ich *(acc.)* voll ~, rimpinzarsi; riempirsi fino alla gola; *fig.* jdm. das Maul ~, chiudere o tappare la bocca ad uno; far tacere uno; e (unkommenbräugen) stipare; stivare; voll*gestopft*, stipato; stivato; pieno zeppo 2. *(Med.)* verstopfen costipare 3. (ausbessern) rattoppare; rammendare; (Strümpfe) rammendare. — II. v. n. (h.) 1. *(Med.)* costipare; ostruire; oppilare; diese Speise stopft zu sehr, questo cibo costipa troppo ‖ 2. *fam.* empirsi lo stomaco; inzepparsi. — III. sich ~, v. rifl. e. sich voll stopfen I. 1. b).

Stopfen (–s; 0), n. (*cf.* stopfen) turamento, m.; il chiudere ‖ *(Cucit.)* ~, m. e r. rammendo, m.; rammendatura, f. ‖ ingrassamento, m. (di oche, pollastri etc.) ‖ (rijempimento, m. (d'una pipa).

Stopfgarn, *agg.*; –es Mittel, *v.* Stopfmittel.

Stopfer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. rammendatore, m.; –tora o –trice, f.

Stopferei' (–; 0), f. v. Stopfen.

Stopfgarn, n. filo, cotone da rammendare, m. ‖ **–haar**, n. borra, f.; bi crino, m. (da riempire materasse etc.) ‖ **–lappen**, m. *(Cucit.)* toppa (da rammendare), f. ‖ **–meißel**, m. *(Bott.)* tagliuolo, m. **–messer**, n. *(Mar.)* tagliuolo, m. **–mittel**, n. *(Med.)* astringente; rimedio ostruente, m. ‖ **–nadel**, f. *(Cucit.)* ago da racomodare, m. **–naht**, f. *(Cucit.)* ricucitura; rammendatura, f. ‖ **–nadeln**, f. pl. v. Gänsemadeln ‖ **–stange**, f. *(Ferrov.)* battitoia, f. ‖ **–stich**, m. *(Cucit.)* punto di rammendo, m. ‖ **–stube**, m. pl. *(Mar.)* suoni smorzati, attutiti, m. **–werkzeug**, n. *(Mec.)* valvola d'arresto, f. **–wachs**, n. *(Agr.)* propoli, f. ‖ **–wasser** (= **Stopfwasser**), n. *(Mar.)* contraccorrente, f. ‖ **–werk**, n. a) (= **–werg**, n.) *(Mar.)* stoppa, f.; b) *(Cucit.) v.* Stopfarbeit.

Stopp! *interj. (Mar.)* fermo! alt! basta!

Stoppankerm, m. *(Mar.)* ancora maestra; ancora grande, f.

Stoppel (–; –n), f. *(Agr.)* stoppia; seccia, f.; –n, pl. biadidi, m. pl.; per Wind streifen über die –n, il vento passa le stoppie ‖ *scherz.* –n des Bartes, peli radi, m. pl.; barba rada o malamente rasa, f.

Stoppelacker, m. *(Agr.)* *v.* Stoppelfeld ‖ **–bart**, m. barba rada, misera, f. ‖ **–butter**, f. burro agostino, m. ‖ **–distel**, f. *(Bot.)* stoppione, m. (Cirsium arvense) ‖ **–gans**, f. oca pasciuta sulle stoppie, f. ‖ **–gedicht**, n. cenci, m. pl. ‖ **–gras**, n. erba che cresce fra le stoppie, f.

Stoppelig, *agg.* pieno di stoppie.

Stoppelkorn, n. segale seminata in un campo di stoppie, f. ‖ **–mahd**, f. v. Stoppelweide.

Stoppeln (stopp|e|ln, –elt), v. a. 1. spigolare; ristoppiare ‖ 2. *fig.* (zusammenstoppeln) compilare; raccinolare (un' opera letteraria).

Stoppeln (–s; 0), n.; **Stoppelei'** (–; –en), f. 1. spigolamento, m.; spigolatura, f. ‖ 2. *fig.* raccinolatura; compilazione, f.

Stoppelrübchen, n. *(Agr.)* rastrello per le stoppie, m. ‖ **–rübe**, f. *(Bot.)* navone (m.), rapa (f.) d'agosto (Brassica rapa communis) ‖ **–saat**, f. *(Lett.)* centone, m. ‖ **–weide**, f. *(Agr.)* seconda pastura, f. ‖ **–werk**, n. *(Lett.)* compilazione, f.; centone, m.

Stoppen (stopve, –pvt), I. v. a. 1. △ *per* stopfen 1. ‖ 2. *(Mar.)* a) cin Tau ~, bozzare una gomena; b) die Zeit o Gegent ~, gettare l'ancora per aspettare la marea. — II. v. n. fermarsi; arrestarsi *(dall' ingl.* to stop).

Stopper (–s; –), m. *(Mar.)* *v.* Stoppfeil.

***Stopfbüchse** (–; –n), f. *(Artigl.)* stoppina, f.; stoppino, m.

Stopfer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. 1. *(Agr.)* spigolatore, m.; –trice, f. ‖ 2. *fig.* compilatore, m.

Stopfgeil, n. *(Mar.)* bozza, f. ‖ **–wasser**, n. *(Mar.)* contraccorrente, f.

Stöpfel (–s; –), m. 1. tappo; turacciolo; zaffo, m. ‖ 2. *fam.* omiciattolo; zaffo da botte, m. **–turare**; chindere con tappo.

stöpseln (stöpj|e|ln, –elt), v. a. tappare; **Stör** (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* storione, m. (Acipenser sturio).

***Störaar** (–es; –e), m. *(Bot.)* storace, m. (Styrax officinalis); **–farbig**, –storace bianco o in lagrime, m.; liquidambra, f.

***Störaxbaum**, m. *(Bot.)* v. Storax ‖ **–harz**, n. resina di storace, f.; *(Farm.)* storace, m. ‖ **–ölsäure**, f. pl. *(Bot.)* storaciree, f. pl.

Storch (–[e]s; Störche), m. *(Ornit.)* cicogna, f. (Ciconia); junger ~, cicognino, m.

Storchenschnabel, m. **–artig**, *agg.* simile a cicogna. |secche, f. pl.

Storchbeine, n. pl. *fig.* gambe lunghe e

storchbeinig, *agg.* colle gambe lunghe e secche. |tico, m.

Storchbillme, f. *(Bot.)* papapero salvatico, m. (= –nen), f. v. Storchschnabel.

Storchmännchen, m. maschio della cicogna, m. ‖ **–nest**, n. a) nido di cicogna, m.; b) *specie di* pasta in forma d'un nido di cicogna, f. ‖ **–schnabel**, m. a) *(Bot.)* geranio; pelargonio, m. (Geranium; Pelargonium); b) *(Disegn.)* pantografo, m. ‖ **–weibchen**, n. (femmina della) cicogna, f.

Störe'rei, n. granchio, m.

stören (störe, –rt), I. v. a. 1. (unterbrechen) disturbare; interrompere; storpare ‖ 2. (belästigen) incomodare; molestare; seccare; dare noia, fastidio, incomodo; cine Unterhaltung ~, interrompere una conversazione; das Vergnügen, die Freude, ein Fest ~, gunstare il divertimento, una festa; lassen Sie sich nicht ~, non s'incomodi; stia comodo; ich will Sie nicht länger ~, voglio levarle l'incomodo; störe ich Sie? che le do noia? ich wurde den ganzen Morgen durch Besuch bei der Arbeit gestört, tutta la mattina le visite m'impedirono di lavorare; die öffentliche Ruhe (Ordnung) ~, turbare la quiete pubblica (l'ordine); den Schlaf ~, turbare, rompere il sonno; *mod.* sich im (o in seinem) Schlaf (in seiner Ruhe) nicht ~ lassen, dormire tutti i suoi sonni, i sonni tranquilli; in Frieden ~, turbare la pace. — II. v. n. (h.) v. fuhren 1. — III. *p. pass.* gestört, *agg.* un po' matto o pazzo; ~er Geist, mente (f.) o cervello (m.) disordinata (–o), squilibrata (–o).

Störer (–s; 0), n.; **Störung** (–; –en), f. (Unterbrechung) interruzione, f. (degli affari etc.) ‖ (Belästigung) disturbo; incomodo; fastidio, m.; molestia; noia; secantura, f.; sein Besuch war mir durchaus keine Störung, la sua visita non mi dette alcuna noia, non mi seccò punto; Störung verursachen, machen, zu furchten ~, perturbamento, m.; perturbazione, f. (della pace, dell' ordine, dell'anima etc.) ‖ *(Astr.)* perturbazione, f. ‖ *(Fis.)* perturbazione, f. (magnetica) ‖ *(Med.)* disturbo; incomodo, m.; Störungen herbeiführend, disturbativo.

störend, *agg.* (*cf.* stören) che turba, disturba ‖ seccante; noioso; fastidioso; –e Geräusche, rumori perturbativi, m. pl. ‖ *avv.* –end wirken, v. storen 1. 1.

Störer (–s; –), *fam.* **Störenfried** (–[e]s; –e), m. guastafeste; mettiscandali; impiccione, m. ‖ *(Polit.)* perturbatore; commettimale, m.

Störe'rei' (–; –en), f. v. Stören.

Störfang, m. *(Pesc.)* pesca dello storione, f. ‖ **–hüten**, m. *v.* Störenfried ‖ **–rogen**, m. *(Nat.)* uova dello storione, f. pl.

störrig, *agg.* (hartnäckig) ostinato; caparbio ‖ (eigensinnig) testardo; testereccio; coccuino ‖ (widerspenstig) ricalcitrante; ritroso (*detto anche di animali*).

Störrigkeit (–; 0), f. (*cf.* störrig) ostinatezza; caparbietà; cocciutaggine; ritrosia, f.; grosse ~, ostinatezza da muli, f.

störrisch, *agg.* caparbio; testardo.

Störrischkeit (–; 0), f. v. Störrigkeit.

***Störthing** (–s; –s), n. parlamento di Norvegia, m.

Stoß (–es; Stöße), I. a) colpo; urto, m.; urtata (contro); botta, f.; (Schlag) percossa; botta, f.; (Erschütterung) scossa, f. (*p. es.* d'una carrozza); leichter ~, leggiera percossa; (eines Wagens) scossetta, f.; (Anprall) cozzo, m.; heftiger ~, spintone; urtone, m.; Spur eines –es, percossa, f.; jdm. einen ~ geben, cozzare qd.; einen ~ geben, versetzen mit der Hand, dar una spinta colla mano; *fig.* einen ~ erleiden, aver una scossa (la salute, il patrimonio etc.); *fig.* den letzten ~ versetzen, dar l'ultimo crollo, il colpo di grazia (a); finire (un' impresa; la speranza); ~ mit dem Fuß, calcio, m.; pedata, f.; einen ~ mit dem Fuß versetzen, tirare un calcio; ~ mit dem Dolch, pugnalata; stiletata, f.; ~ mit dem Degen, stoccata, f.; ~ in die Seite, fiancata, f.; ~ mit dem Ellbogen, gomitata, f.; ~ mit den Hörnern, cornata; cozzata, f.; cozzo, m., *fig.* seinem Herzen einen ~ geben, vincere la ripugnanza; risolversi con difficoltà; *fig.* einen ~ ins Herz versetzen, ferire mortalmente; b) (Erdbeben) scossa, f. ‖ 2. *(Mus.)* ~ ins Horn, sonata di corno, f. ‖ 3. (Schicht, Haufe) ein ~ Akten, Bücher, pacco, monte di atti, libri, m.; ein ~ Teller, mucchio, monte di piatti, m. ‖ 4. *(Scherm.)* einen fuchteren ~ haben, aver la mano sicura ‖ 5. *(Sart.)* pedana, f. ‖ 6. ~ einer Brücke, giunto d'un ponte, m.

Stoßader, f. an. incudine touda o nera, f. ‖ **–apparat**, m. *(Ferrov.)* paracolpi; paraurto; respulture; cuscinetto d'arresto, m. ‖ **–art**, f. scalpello angoato, m. ‖ **–ball**, m. *(Mil.)* battente, m. ‖ **–band**, f. trasvetta, f. ‖ **–bau**, m. *(Minier.)* v. Strebbau ‖ **–bewegung**, f. movimento percussivo, m. ‖ **–bohrer**, m. *(Minier.)* ago (m.), barra (f.) di miniera ‖ **–degen**, m. stocco; fioretto, m.

Stößel (–s; –), m. pestello; pestone, m.

stoßen (stoße, ßtößest ∗ stößt, ßtößt, stieß; gestoßen), I. v. a. 1. (schlagen) percuotere; dare una percossa, un colpo; colpire ‖ spingere (una persona, palla, porta, finestra etc.) ‖ im Mörser ~, tritare, pestare nel mortaio; gestoßene Mandeln, mandorle pestate; zu Pulver ~, polverizzare; jem. mit Füßen ~, tirar calci o pedate ad uno; entschuldigen Sie, wenn ich Sie gestoßen habe, scusi, se l'ho incampato; mit den Hörnern, Ellbogen, dem Dolche ~, dar delle cornate, (cozzare) gomitate, pugnalate; jdm. den Degen durch die Brust (den Leib) ~, passare uno colla spada da banda a banda; trafiggere uno colla spada; etw. in den Boden (die Erde) ~, ficcare in terra qc. ‖ 2. *fig.* jem. von sich ~, respingere qd.; (die Frau) ripudiare (la moglie); jem. vor den Kopf ~, offendere uno; jem. aus dem Hause ~, scacciare uno di casa; vom Throne ~, detronizzare; aus der Gesellschaft, aus einem Verein ~, escludere dalla società, da un' associazione; jem. ins Elend ~, rovinare uno. — II. v. n. (h.) 1. a) nach jdm. ~, tirare a qd.; urtare qd.; *(Giuoco biliardo)* wer stößt? chi tira? a chi tocca? b) mit dem Fuße an etw. *(acc.)* ~, incianpare, urtare in qc.; aneinander ~, cozzare, urtare insieme; cozzarsi, urtarsi; c) (mit den Hörnern ~) cozzare; sich gegenseitig mit den Hörnern ~, fare ai cozzi ‖ 2. a) ein Wagen stößt, una carrozza scuote; b) die Fülle stößt, il facile respinge ‖ 3. ins Horn ~, dar nel corno; dar fiato al corno; sonare il corno ‖ 4. (angrenzen) (an etw., *acc.*) esser contiguo (a qc.); essere attiguo; confinare; esser limitrofo (con qc.). — B. (f.) 1. (von Raubvögeln; sich wütgen) piombare addosso a ‖ 2. gegen eine Mauer, eine Vase ~, urtare in un muro, in un vaso; gegen einen Stein ~ (anstoßen), inciampare, dare in una pietra; auf jem. ~, imbattersi in uno; incontrarsi con uno; incampare in uno; aufs o gegeneinander ~, urtarsi l'uno coll'altro; darsi di cozzo; auf eine Schwierigkeit, ein Hindernis ~, incontrare (incianpare in) una difficoltà, un ostacolo; *(Mar.)* auf eine Klippe, auf Sand ~, investire in uno scoglio; arrenare; *(Mil.)* auf den Feind ~, incontrare il nemico ‖ 3. a) *(Mar.)* vom Lande ~, salpare; an Land ~, prendere terra; b) *(Mil.)* zum Hauptheere ~, raggiungere (rinforzi col) l'esercito principale; Truppen zu jdm. ~ lassen, mandar truppe a qd. — III. sich ~, v. rfl. 1. (an einem Gegenstande) urtarsi; dare (in un oggetto); ich stieß mich mit dem Kopfe an die Ecke, detti della testa in quel canto; wo hast du dich gestoßen? dove ti sei fatto male? *fig.* sich an etw. *(dat.)* ~, scandalizzarsi, offendersi, formalizzarsi di qc.; △ *(Austr.) l. st. ch.* sich irren; *(Berlino) fam.* stoßen Sie sich nur nicht, Lei s'inganna a partito; *(Lotto)* Lei prende male cantonata ‖ 2. *imp.* es stößt sich nur an seiner Weigerung, c'è di mezzo solamente il suo rifiuto.

Stößen (–s; 0), n. urto; urtamento, m. ‖ lo spingere; spingimento, m.; es herrschte ein fürchterliches ~ und Drängen auf dem Markte, sul mercato ci fu un terribile pigia pigia; ~ mit dem Ellbogen, mit den Hörnern ɔc., v. Stoß 1. a). |pestatore, m.

Stößer (–s; –), m. chi pesta o trita; **Stößer** (–s; –), m. v. Stößel ‖ *(Cucc.)* falcone ammaestrato, m.

Stoßerei' (–; –en), f. v. Stoßen.

Stoßfärbe, f. terra mazzeranqata, f. ‖ **–falke**, m. *(Cucc.)* v. Stößer ‖ **–fechten**, n. *(Scherm.)* scherma con fioretti, f. ‖ **–feder**, f. molla, f. ‖ **–feld**, n. *(Artigl.)* primo rinforzo, m. ‖ **–fuge**, f. *(Minier.)* limite della parete, m. ‖ **–garn**, n. *(Cucc.)* rete per pigliare gli uccelli di rapina, f. ‖ **–gebet**, n. breve preghiera; giaculatoria, f. ‖ **–geier**, m. *(Ornit.)* nibbio reale, m. (Milvus regalis) ‖ **–gewehr**, n. *(Arm.)* v. Stoßmaffe ‖ **–herd**, m. *(Idraul.)* ariete idraulico, m. ‖ **–herd**, m. *(Metal.)* tavola mobile o a scossa, f.; lavatoio a bascula, m. ‖ **–hirsch**, m. *(Falegn.)* aponderuola, f.; piallone, m. ‖ **–holz**, n. v. Stößel.

stößig, *agg.* che cozza o dà delle cornate (*detto di* capre etc.) ‖ *fig.* stizzoso; facile a prendere offesa e a risentirsi.

Stoßkante, f. *(Sart.)* pedana, f. ‖ **–klinge**, f. *(Arm.)* lama di stocco, f.; fioretto, m. ‖ **–kolben**, m. a) *(Minier.)* mazza; clava, f.; b) *(Giuoco. biliardo)* stecca, f. ‖ **–kraft**, f. a) forza di spingere, muovere, f.; b) *(Mec.)* forza di percussione, f. ‖ **–kugel**, f. *(Giuoc. biliarda)* bi(g)lia, f. ‖ **–maus**, f. *(Zool.)* v. Feldmaus ‖ **–meißel**, m. *(Mec.)* punteruolo a

stampa, m. ‖ **-nä̈gel**, m. cacciatoia, f.; cacciapernì; cacciachiodi, m. ‖ **-nadel**, f. *(Sart.)* cucitura della pedana, f. ‖ **-netz**, n. *(Cacc.)* rete per prendere gli uccelli di preda, f. ‖ **-per len**, f. pl. *(Com.)* semenza di perle, f. ‖ **-platte**, f. *(Ferrov.)* piastra di repulsione, f.; coprigiunto, m. ‖ **-polster**, n. v. Stoßapparat ‖ **-punkt**; **-mit tel punkt**, m. centro della percussione, m. ‖ **-rad**, n. ruota idraulica a palette curve, f. ‖ **-ta pier**, n. *(Arm.)* foretto, m. ‖ **-tie men**, m. cignone, m. (delle vetture) ‖ **-ring**, m. cerchione, m. ‖ **-sä ge**, f. sega con lama finissima, f.; gattuccio, m. ‖ **-schie ne**, f. *(Ferrov.)* rotaia di giunto, f. ‖ **-schloß**, n. *(Magn.)* catenaccio cilindrico, m. ‖ **-schwel le**, f. *(Ferrov.)* traversa di giunto, f. ‖ **-seuf zer**, m. sospiro tronco, m. ‖ **-stuhl**, m. *(Ferrov.)* cuscinetto di giunto, m. ‖ **-vo gel**, m. uccello di preda, m. ‖ **-waf fe**, f. arme appuntata, da punta, f.

stoß'wei se, *avv.* con urti, spinte etc. ‖ (all'möhlich) a poco a poco; ber Wind kam ~, il vento ci colpì a intervalli.

Stoß'werk, n. *(Orol.)* scappamento, m. ‖ **-wind**, m. *(Mar.)* buffata; raffica, f. ‖ **-win kel**, m. angolo della percussione, m. ‖ **-zahn**, m. dente lungo, m. (dell'elefante etc.).

Stot'ter, m. (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. balbo; tartaglione; scilinguato, m.; **-a**, f.

stot'te rig, *agg. v.* stotternd.

stot'tern (stot[e]re, –ert), v. n. (h.) balbettare; balbutire; scilinguare; tartagliare.

Stot'tern (–s; 0), n. balbettamento, m.; balbuzie, f.; fortgeleztes ~, balbettìo, m.; Anlage zum ~, balbuzie, f.

stot'ternd, *agg.* balbettante; balbuziente; scilinguato, –a (avv.) ipredett, v. stottern.

stö'ben (stobe, –bst), v. n. *(Cac.)* v. stoben.

***Stra bis'mus** (–; 0), m. *(Ottic.)* strabismo, m. [m.

Strä'bo (–s), m. *(N. pr. stor.)* Strabone,

strad'a, *avv.* subito; ‖ per lì; immantinente; di botto; issofatto.

***Stra di ot'** (–en; –en), m. *(Stor.)* stradiotto, m. *(soldato greco al servizio della repubblica veneziana).*

Straf'ab tei lung, f. misura (f.), misuramento (m.) della punizione, della pena ‖ **-ab lei tung**, f. *(Mil.)* compagnia di disciplina, f. ‖ **-amt**, n. a) ufficio di gastigare (punire), m.; b) amministrazione o autorità disciplinare, f. ‖ **-an de rung**, f. v. Strafumwandlung ‖ **-an dro hung**, f. *(Giur.)* comminatoria; comminazione, f. ‖ **-an stalt**, f. casa di correzione, di pena, f.; penitenziario, m.; (Zuchthaus) ergastolo, m. ‖ **-an trag**, m. *(Giur.)* requisitoria, f.; einen ~ ſtellen, domandar la pena ‖ **-ap pell**, m. *(Mil.)* appello dei consegnati, m. ‖ **-ar beit**; **-aus ga be**, f. penso, m. (d'uno scolare) ‖ **-ar rest**, m. *(Mil.)* arresto militare, m.; consegna, f. ‖ **-auf schub**, m. dilazione di pena, f.

sträf'bar, *agg.* punibile; degno di punizione ‖ reo; criminoso; cine ~ Handlung, atto reo; crimine, m.; azione criminosa, f.

Sträf'bar keit (–; 0), f. punibilità, f.; *(Giur.)* penalità; criminalità, f.; den Grad der ~ beſtimmen, valutare la penalità.

Sträf'be fehl, m. ordine di gastigo; ordine penale, m. ‖ **-beſſe rung**, f. autorità penale o di gastigare (di punire), f. ‖ **-be ſtim mung**, f. determinazione della pena, f. ‖ **-büch**, n. libro nero della polizia, m.

Strä'fe (–; –n), f. punizione; pena, f.; gastigo, m.; (Geldſtrafe) multa; pena pecuniaria; ammenda, f.; körperliche ~, gastigo, m.; pena corporale o afflittiva, f.; geiſtliche, einige ~n, pene temporali, eterne, f. pl.; leichte, ſchwere (harte) ~, pena leggiera, grave (dura); gut ~, per punizione; bei ~ von . . ., a o sotto pena di . . .; in ~ verfallen v. ſtraffällig werden; eine ~ auferlegen, verhängen, condannare alla pena; infliggere una pena; die ~ abbüßen, scontar la pena; die gerechte ~ erleiden für etw., patir le pene per qc., il meritato gastigo di qc.; die ~ erlaſſen, condonare la pena; assolvere dalla pena; ~ bezahlen, far ammenda; pagar la multa; jem. zu einer (Geld)~ verurteilen, multare uno; ~ bekommen, venir punito o gastigato.

strä'fen (ſtrafe, –ſt), v. n. punire; gastigare; infliggere una pena; an Geld ~, multare; jem. am Leben ~, condannare a morte uno; mit ſchwerem Kerker ~, condannare alla reclusione, (mit lebenslänglichem) all' ergastolo, alla galera; jem. mit Worten ~, gastigare, riprendere uno con parole; *fig.* der Blick ſtrafte ſie Lügen, quello sguardo la smentì o le diede una mentita; er wurde Lügen geſtraft, ricevette una mentita.

Strä'fen (–s; 0), n. v. Strafe.

strä'fend, *agg. (Giur.)* penale; disciplinare; Gebiet ~e Gerechtigkeit, la giustizia vendicatrice; ~e Worte, parole riprensive, f. pl.; ein ~er Blick traf mich, ricevetti uno sguardo di riprensione; ~er Gott, Dio punitore; ~es Geſetz, legge punitrice, f.

Sträf'er engel, m. angelo vendicatore, m.

Strä'fer (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. punitore; gastigatore; vendicatore, m.; –trice, f.

Sträf'er kenntnis, f. *(Giur.)* sentenza; condanna, f.; giudizio, m. ‖ **-er laß**, m.; **-er laſſung**, f. condono di (oppure della) pena, m.; amnistia; grazia; remissione, f.; allgemeiner ~erlaß, amnistia generale, f.

sträf'lich, *agg.* teso; tirato ‖ *fig.* ein ~es Regiment, regimento (governo) energico o risoluto, m. ‖ *avv.* ~ anziehen, tendere fortemente; die Zügel ~ anziehen, stringere i freni.

Sträf'ling, m. *(Giur.)* caso criminale o punibile, m.

sträf'lich, *agg.* punibile; criminoso (un delitto); reo (di persona); ~ werden, cadere in pena; incontrare una punizione; divenir colpevole.

Sträf'lich keit (–; 0), f. colpa; colpevolezza; reità, f. ‖ *(Giur.)* criminalità, f.

sträf'los (ſtraffe, –ſſt), v. a. v. ſtraff anziehen.

sträf'los, *agg.* libero, esente da pena; impune.

Sträf'los igkeit, f. v. Strafloſigkeit ‖ **-ge bot**, n. legge comminatoria, f. ‖ **-ge fangene(r)**, m.; **-e**, f. detenuto; arrestato; recluso, –a, f. ‖ **-ge fängnis**, n. carcere penale, m. ‖ **-geld**, n. multa; ammenda, f. ‖ **-ge rech tig keit**, f. giustizia vendicatrice, f. (di Dio) ‖ **-ge richt**, n. tribunale (m.), corte (f.) penale; das göttliche ~, la divina giustizia; *fam.* ein ~ über jem. abhalten, criticare, censurare, condannare uno ‖ **-ge richts bar keit**, f. giurisdizione penale, f. ‖ **-ge richts hof**, m. *(Giur.)* foro criminale, m. ‖ **-ge ſetz**, n. *(Giur.)* legge penale o criminale, f. ‖ **-ge ſetz buch**, n. *(Giur.)* codice penale o criminale, m. ‖ **-ge walt**, f. v. Strafhoheit ‖ **-ju ſtiz**, f. giustizia criminale, f. ‖ **-kam mer**, f. *(Giur.)* corte criminale, f. ‖ **-ki ſe**, f. cassa delle ammende (multe), f. ‖ **-ko lo nie**, f. colonia penale o dei deportati, f.

sträf'lich, *agg.* degno di punizione; reo; colpevole; ~ leichtſinnig, leggerezza colpevole; einen ~en Lebenswandel führen, menare una vita infame o dissoluta ‖ *avv.* ~ leichtſinnig, fare leggerezza colpevole; einen ~ vernachläſſigen, essere molto frivolo, estremamente pigro.

Sträf'lich keit (–; 0), f. punibilità; reità, f. (d'un delitto) ‖ *(Giur.)* criminalità, f.

Sträf'ling (–[e]s; –e), m. detenuto; recluso; carcerato; galeotto; forzato, m.

Sträf'lings jacke, f. giacca da galeotto, m. ‖ **-le ben**, n. vita da galeotto, f.

sträf'los, *agg.* a) impune; esente da punizione, da pena; b) (ſchuldlos) innocente ‖ *avv.* impunemente; con impunità.

Sträf'lo ſig keit (–; 0), f. a) impunità; esenzione da pena, f.; b) (Schuldloſigkeit) innocenza, f.

Sträf'maß, n. *(Giur.)* pena, f.; höchſtes ~, massimo della pena; gerichtes ~, minimo della pena, m. ‖ **-mit tel**, n. mezzo di gastigo, m.; punizione, f. ‖ **-nach laß**, m. v. Straferlaß ‖ **-por tō**, n. *(Posta)* soprattassa, f. ‖ **-prē der**, m. censore; moralista, m. ‖ **-prē digt**, f. ramanzina, f.; predicozzo, m.; filippica, f.; ploppicē, –, intemerata, f.; jdm. eine ~ halten, lavar la testa, far un' intemerata ad uno ‖ **-pro zeß**, m. a) causa criminale, f.; b) v. Strafverfahren ‖ **-recht**, n. *(Giur.)* scienza (f.) o diritto (m.) penale, criminale; criminale, m.

sträf'recht lich, *agg.* criminale; penale; in ~er Form, criminalmente.

Sträf'rechts fall (–es; –fälle), m. caso criminale, m.; **-rechts leh rer**, m. criminalista; penalista, m. ‖ **-rechts pflē ge**, f. giustizia penale, f. ‖ **-rē de**, f. v. Strafpredigt ‖ **-rich ter**, m. giudice criminale, m.; ~ ſein, esercitare il criminale ‖ **-ſa che**, f. *(Giur.)* causa criminale, f. ‖ **-ſum me**, f. penalità; multa, f. ‖ **-ta ſel**, n. *(Giur.)* sistema penale, m. ‖ **-um wand lung**, f. commutazione di pena, f. ‖ **-ur teil**, n. sentenza penale o di condanna, f. ‖ **-ver fah ren**, n. *(Giur.)* procedura penale, f. ‖ **-voll ſtre ckung**, f. **-voll zie hung**, f.; **-voll zug**, m. intlizione d'una pena; punizione, f. [pena.

sträf'wür dig, *agg.* che merita punizione.

Sträf'wür dig keit, f. criminalità, f. (d'un' azione); reità, f. (d'una persona) ‖ **-zeit**, f. tempo (m.), durata (f.) d'una pena.

Strahl (–[e]s; –en), m. 1. raggio, m. (del sole, di speranza etc.); sprazzo; zampillo; getto, m. (d'acqua); **-en** werfen, mandar raggi (il sole); splendere (di diamanti) ‖ 2. (Blitz) fulmine; lampo, m. (*anche fig.*) ‖ 3. *(Vet.)* fettone, m.

Strahl'a der, f. *(Vet.)* vena del fettone, f. ‖ **-ba ſſt**, m. *(Min.)* solfato di barite fosforescente, m.; pietra di Bologna, f. ‖ **-blen de**, f. *(Min.)* v. Strahlenblende ‖ **-blū me**, f. v. Strahlenblüte. [diale.

strahl blū tig, *agg. (Bot.)* corimbifero; ra-

strah'len (ſtrahle, –lſt), I. v. n. (h.) raggiare; irradiare; mandare raggi; (ri)splendere; (ſi)sfogorare (il sole, gli occhi) ‖ *fig.* vor Freude, Glück ~, raggiare, sfavillare di gioia, di contentezza. — II. *p. pres.* **ſtrah'lend**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Strah'len (–s; 0), n.; **Strah'lung** (–; –en), f. irradiazione, f.; irradiamento, m.; (Glanz) splendore; ſfolgorio, m.

strah'len (ſtrahle, –lſt), v. a. pettinare (i capelli); strigliare (i cavalli). [raggio.

strah'len ar tig, *agg.* radiale; simile a

Strah'len blen de, f. *(Min.)* varietà di zinco solforato, f. ‖ **-blū me**, f. *(Bot.)* a) raggio, m.; b) fiore radiale, m.

strah'len bre chend, *agg.* refrattivo; rifrangente.

Strah'len bre cher, m. *(Ottic.)* rifrattore, m. ‖ **-bre chung**, f. *(Ottic.)* rifrazione; refrazione, f. (atmosferica etc.) ‖ **-bre chungs leh re**, f. *(Fis.)* diottrica, f. ‖ **-bre chungs mes ſer**, m. *(Fis.)* vitrometro, m. ‖ **-bren ner**, m. becco a getto, m. ‖ **-bün del**, n. fascio di raggi, m.

strah'lend, *agg.* raggiante; radioso ‖ *fig.* raggiante; radiante; sfavillante (vor Freude); ~ von Ruhm, irradiato, coronato dalla gloria; von Glanz ~, sfavillante; brillante ‖ *avv.* ~ hell, sfolgorante; in modo chiarissimo.

Strah'len ſie ge, f. *(Zool.)* beride, f. (Berys). [*avv.* in forma di raggio.

strah'len för mig, *agg.* raggiato; radiale ‖

Strah'len ge ſicht, n. *(Anat.)* cerchio cigliare, m. ‖ **-ge wöl be**, n. *(Arch.)* (Gädergewölbe) volta a ventaglio, f. ‖ **-glanz**, m. splendore, sfolgorio de' raggi, m. ‖ **-glō rie**, f. v. Strahlenkrone ‖ **-hāt**, m. *(Astr.)* Komethaar mit ~, cometa chiomata, f. ‖ **-lē ge**, n. *(Fis.)* cono di luce, m. ‖ **-lō cher**, n. *(Anat.)* ganglio cigliare, m. ‖ **-lor per**, m. *(Anat.)* corpo luminoso, m. ‖ **-tranz**, m. a) *(Astr.)* raggiera, f.; b) v. Strahlenkrone ‖ **-trō ne**, f. aureola; corona di raggi, f.; nimbo, m. ‖ ☉ **-meer**, n. mare (oceano) di luce, m. [giante; non ragno.

strah'len los, *agg.* senza raggi; non ra-

Strah'len mei ſter, m. *(Fis.)* radiometro, m. ‖ **-mu ſkel**, f. *(Anat.)* radiolite, m. ‖ **-ner vo**, m. *(Anat.)* nervo cigliare, m. ‖ **-ſchein**, m. a) splendore; sfolgorio, m.; b) v. Strahlenkrone ‖ **-ſtein**, m. *(Nat.)* v. Strahlenmuſchel ‖ **-tier chen**, n. *(Nat.)* v. Strahltiere ‖ **-ver brei tung**, f. *(Fis.)* irradiazione, f.

△ *(Svizzera)* **Strahl'er** (–s; –), m. cercatore di cristallo di rocca, m.

Strahl'erz, n. *(Min.)* arsenicato di rame, m. ‖ **-fäu le**, f.; **-ge ſchwür**, n. *(Vet.)* tigna dei cavalli, f. ‖ **-flech te**, f. *(Bot.)* lecanate, f. (Lecanactis) ‖ **-glim mer**, m. *(Min.)* mica striata o filamentosa, f.

strahl'licht; **strah'lig**, *agg. v.* strahlenförmig.

Strahl'lā fer, m. *(Zool.)* scarabeo, m. ‖ **-leil**, m. *(Min.)* belennite, f. ‖ **-lies**, m. *(Min.)* ferro solforoso bianco, m. ‖ **-lraut**, n. *(Bot.)* radi'ola, f. (Radiola) ‖ **-pum pe**, f. pompa a getto, f. ‖ **-punkt**, m. *(Fis.)* centro d'irradiamento, m. ‖ **-ſtein**, m. *(Min.)* natinzolite, f. ‖ **-tier e**, n. pl. *(Nat.)* radiate, f. pl. (Radiata).

Strāh'ne (–; –n), f.; (**Strähn**, m.); **Strähn'chen** (–s; –), n. matassa; matassina; trafusola, m. (di seta, lana etc.); in ~n abteilen, ammatassare. [*Com.)* straliciare.

***stral zie'ren** (–ere, –erſt; –iert), v. a.

***Stral zie'ren** (–s; 0), n.; **Stral zie'rung** (–; –en), f. *Com.)* stralcio, m.

***Stra min'** (–[e]s; –e), m. *(Tess.)* stamigna; stamina, f.; filondente; canavaccio; canovaccio; buratto, m.

stramm, *agg.* 1. v. ſtraff ‖ 2. *fig.* a) robusto; vigoroso; forte (bambino, giovanotto,

soldato etc.); b) energico; risoluto (governo, carattere etc.); cin ~er Marſch, marcia forte o lunga, f.; es ging ~ (ord.) her in unſerem Hauſe, in casa nostra fummo molto precisi.

ſtram|men (ſtram|me, –mmſt), v. n. tirare, tendere troppo; das Gummiband ſtrammt, l'elastico tira.

Stramm|en (–s; 0), n.; **Stramm|ung** (–), –en), f. tensione troppo forte, f.

Stramm|heit; **Stramm|igkeit** (–; –en), f. tensione, f. ‖ *fig.* precisione; esattezza, f. (nel servizio militare).

ſtram|pe|lig, *agg.* che sgambetta molto; irrequieto; agitato; vivacissimo.

ſtram|peln (ſtrampf[e]le, –elſt), v. n. (h.) sgambettare; dimenare le gambe; mit Füßen und Armen ~, dimenarsi. [lo sgambettare.

Stram|peln (–s; 0), n. sgambetti o, m.;

Strand (–[e]s; –e), m. spiaggia; costa; sponda; riva, f.; lido, m. (del mare); fischer ~, spiaggia, f. ‖ riva; sponda, f. (d'un fiume); am ~e spazieren gehen, passeggiare lungo la sponda o la riva del mare; offener, sandiger ~, spiaggia aperta, arenosa (sabbiosa), f.; *(Mar.)* auf den ~ laufen, gerathen, arrenare; incagliare; dure in secco; auf dem ~e ſitzen, rimanere in secco; essere arrenato; dicht am ~e hinſchiffen, navigare costa costa o riva riva.

Strand|bat|te|rie, f. *(Mil.)* batteria di costa, f.

–bau|er, m. mareminano, m. ‖ **–be|wohner**, m. v. Küſtenbewohner ‖ **–bin|ſe**, f. *(Bot.)* giunco marittimo, m. (Juncus maritimus) ‖ **–dorf**, n. paesetto posto in riva al mare; paese litorale, m. ‖ **–eis**, n. ghiaccio che si trova sulla costa del mare, m.

ſtran|den (ſtrandet), v. n. (ſ.) *(Mar.)* far naufragio; naufragare; incagliare; arrenare; dare in secco (*anche fig.*) ‖ *fam.* capitare; fermarsi; giungere; wir ſind ſchließlich in dieſem Hotel geſtrandet, alla fine capitammo in questo albergo.

Strand|den (–s; 0), n.; **Stran|dung** (–; –en), f. *(Mar.)* arrenamento; incagliamento; incaglio; naufragio, m. (*anche fig.*).

Strand|fiſch, m. *(Nat.)* pesce litorale, m. ‖ **–fiſcher**, m. pescatore che esercita il suo mestiere sulla spiaggia, m. ‖ **–fiſcher|ei**, f. pesca lungo la spiaggia, f. ‖ **–floh**, m. *(Zool.)* orchestia, f. (Orchestia litorea) ‖ **–ge|biet**, n. litorale, m. ‖ **–ge|richts|ſtelle**, f. v. Strandrecht ‖ **–gut**, n. a) *(Mar.)* oggetti naufragati, rigettati dal mare sulla spiaggia; relitti di mare, m. pl.; b) *fig.* beni senza padrone, m. pl. ‖ **–herr**, m. signore d'un littorale, m. ‖ **–hü|ter**, m. *(Bot.)* avena fatua, f. ‖ **–kie|fer**, f. *(Bot.)* pinastro, m. (Pinus pina) ‖ **–kohl**, m. *(Zool.)* cavolo marino, m. (Crambe maritima) ‖ **–läu|fer**, m. *(Ornit.)* gambecchio, m. Tringa minuta); albastrella, f. (Totanus stagnatilis) ‖ **–mu|ſchel**, f. conchiglia littorale, f. ‖ **–nel|ke**, f. *(Bot.)* v. Grasnelke ‖ **–ord|nung**, f. regolamento della costa di mare o del littorale, m. ‖ **–pflan|zen**, f. pl. piante littorali, f. pl. ‖ **–rain** *ber*, m. chi ruba gli oggetti rigettati dal mare sulla spiaggia ‖ **–recht**, n. diritto di mare, m. (di appropriarsi i beni rigettati dal mare; *anche fig.*) ‖ **–rei|ter**, m. a) guardacoste a cavallo, m.; b) *(Ornit.)* caradrio, m. (Charadrius himantopus) ‖ **–vö|gel**, m. *(Nat.)* uccello littorale, m. ‖ **–vögt**, m. ispettore delle coste, m. ‖ **–wa|che**, f. **–wäch|ter**, m. guardacoste, m.

Strang (–[e]s; Sträng[e]), m. corda; fune, f.; capestro, m. ‖ *(Cavall.)* capestro, m.; cavezza, f. ‖ matassa, f. (di seta, lana etc.) ‖ capestro, m.; cavezza del boia, f.; zum ~e verurtheilen, condannare al capestro ‖ *fig.* alle Stränge anziehen, fare il possibile ‖ *mod.* wenn alle Stränge reißen, alla peggio delle peggio; über die Stränge ſchlagen, ſpringen, über den ~ hauen, rompere la cavezza; saltare il canapo; oltrepassare i limiti; eccedere.

ſträng|en (ſträngte, –ngſt), v. a. attaccare (i cavalli). [fune.

ſtrang|för|mig, *agg.* in forma di corda o

* **Stra|gu|la|tion** (*pr.* –gjōn; –s; –en), f. strangolazione, f.; strangolamento, m.

* **ſtran|gu|lie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. strangolare.

* **Stran|gu|lie|ren** (–s; 0), n. v. Strangulation.

* **Stra|pa|ze** (–; –n), f. strapazzo, m.; fatica, f.

* **ſtra|pa|zie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. strapazzare; affaticare (una persona, un cavallo etc.) ‖ strapazzare; usare senza riguardo (vestiti, scarpe).

Straß (– *e* Straſſes; 0), m. diamante artificiale, m.

Straß|burg (–s), n. Strasburgo, m.

Straß|bur|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. abitante di Strasburgo, m., *e* f. ‖ *come agg.* di Strasburgo.

Stra|ße (–; –n), f. 1. via; strada, f.; belebte, ſtille ~n, strade affollate (piene di gente), tranquille; gepflaſterte, aufgeriſſene ~n, strade lastricate, acciottolate, f. pl.; die ~n betreffend, stradale; pflaſter, bauſte ~, stradaccia, f.; breite, lange ~, stradone, m.; auf der ~, nella (per) strada; ich ſtieg auf die ~ hinab, scesi in istrada; ſie traten ſich auf der ~, s'incontrarono per istrada ‖ 2. (Weg) cammino; sentiero, m.; die ~ iſt noch lang, è lungo sacora il cammino ‖ *(Geogr.)* die ~ von Meſſina, von Gibraltar, lo Stretto di Messina, di Gibilterra ‖ *mod.* ſeine ~ weiter ziehen, continuare il suo cammino.

Stra|ßen|an|ſa|ge, f. a) distribuzione delle strade, f. (in una città); b) tracciato, m. (d'una strada) ‖ **–ar|beit**, f. lavoro stradale, m. ‖ **–ar|bei|ter**, m. lavorante stradale; stradino, m. ‖ **–auf|ſe|her**, m. ispettore delle strade pubbliche, m. ‖ **–auf|ſicht**, f. ispezione delle strade pubbliche, f. ‖ **–bahn**, f. tram; tranvai, m.; tranvia, f.; elektriſche ~, tram elettrico, m. ‖ **–bau**, m. lavori stradali, m. pl. ‖ **–be|leuch|tung**, f. illuminazione delle strade; illuminazione stradale, f. ‖ **–bet|te|lei**, f. mendicità pubblica, f. ‖ **–bü|be**, m. v. Straßenjunge ‖ **–damm**, m. a) alzata (f.), argine (m.) d'una strada; b) rilevato della strada, m.; c) parte della strada destinata alle carrozze, f. ‖ **–dir|ne**; **–deern**, f. *fam.* a) monella; briccoucella, f.; b) cantoniera, f. ‖ **–ecke**, f. cantonata della strada, f. ‖ **–fe|ger**, n. spazzamento delle strade, m. ‖ **–fe|ger**, m. spazzino; spazzatarolo, m. ‖ **–flä|che**, f. piano stradale, m. ‖ **–geld**, n. Wegegeld. ‖ **–jun|ge**, f. monelli, m. pl. ‖ **–jun|ge**, m. monello; briccoucello, m. ‖ **–kampf**, m. combattimento per le strade, m. ‖ **–keh|rer**, n.; **–keh|rer**, m. v. Straßenfegen *e Der.* ‖ **–keh|richt**, m. spazzatura; immondezza (di strada), f. ‖ **–kleid**, n. vestito da passeggio, m. ‖ **–kot**, m. tango, m.; mota; immondezza, f. (della strada).

ſtraß|fen|tun|dig, *agg.* pratico delle strade (d'una paese, d'una città).

Straß|gen|la|ter|ne, f. lampione; lanternone; fanale, m. ‖ **–ird**, n. v. Gaſſenhauer ‖ **–net**, n. rete stradale, f. ‖ **–pflaſ|ter**, n. a) (von großen Steinen) lastricato, m.; b) (von kleinen Steinen) selciato; ciottolato, m. ‖ **–pflaſ|te|rer**, m. stradino, m. ‖ **–pö|bel**, m. canaglia; plebaglia, f. ‖ **–po|li|zei**, f. guardie di pubblica sicurezza, f. pl. ‖ **–raub**, m.; **–räu|ber|ei**, f. ladroneggio; brigantaggio, m. ‖ **–räu|ber**, m. ladrone; brigante; bandito; masnadiere; malandrino, m. ‖ **–recht**, n. diritto di strada o stradale, m. ‖ **–rin|ne**, f. v. Rinnſtein ‖ **–ſän|ger**, m. cantastorie, m. ‖ **–ſper|rung**, f. chiusura (f.), sbarramento (m.) d'una strada; (Barrikade) barricata, f. ‖ **–ſtaub**, m. polvere di strada, f. ‖ **–ſtre|cke**, f. tratto (pezzo) di strada, m. ‖ **–thür**, f. portone, m. (d'una casa) ‖ **–ü|ber|füh|rung**; **–ü|ber|wöl|bung**, f.; **–ü|ber|gang**, m. *(Ferrov.)* cavalcavia, f.; ~ mit gleicher Höhe, passaggio a livello, m. ‖ **–un|ter|füh|rung**, f. *(Ferrov.)* passaggio di sotto, m.; galleria, f.; tunnel, m. ‖ **–ver|bin|dung**, f. comunicazione fra due strade, f. ‖ **–ver|kauf**, m. vendita all' aperto o per le strade, f. ‖ **–ver|kehr**, m. venditore ambulante, m. ‖ **–wal|ze**, f. rullo, m.; spianatrice stradale, f.

ſtraß|gen|wär|ts gelegen, *avv.* che dà sulla strada (una camera etc.).

Straß|gen|wär|ter, n. strade, f. pl.; amministrazione stradale, f. ‖ **–zoll**, m. pedaggio, m.

* **Stra|ta ge|mi'**; **Stra|te ge|mi'** (–[e]s; –e), n. strategemma; strattagemma, f. [m.

* **Stra|te|ge|(e)** (–gen; –gen), m. strategico,

* **Stra|te|gie'** (–; 0), f. strategia; arte della guerra, f. [Weiſe, strategicamente.

* **ſtra|te|giſch**, *agg.* strategico; in –er

* **Stra|tum** (–s; Stra|ta), n. *(Geol.)* strato, m.; stratificazione, f.

Stra|ße, f. v. Straße.

ſträu|ben (ſträubte, –bſt), I. v. a. rizzare (capelli, piume etc.) — II. ſich ~, v. rifl. rizzarsi; arricciarsi; arricciare (i capelli etc.) ‖ *fig.* ribellarsi; far resistenza; ricalcitrare (a qc.); dibattersi (contro qc.); meine Feder ſträubt ſich, das Entſetzliche niederzuſchreiben, la mia penna rifugge da (si ribella a) notare il fatto orribile; ſich zum Scheine ~, fare il ritroso, il difficile; *anche* far complimenti.

Sträu|ben (–s; 0), n. il rizzare; arricciamento, m. (de' capelli etc.) ‖ *fig.* resistenza; ritrosia; opposizione, f.

ſträu|big, *agg.* rizzato; arricciato; arruffato ‖ irsuto; ispido; ruvido; *(Com.)* –e Wolle, lana inferiore, f.

Strauch|dieb (–s; –e), m. *scherz.* Bruder ~, artigiano in viaggio, m. ‖ vagabondo, m.

Strauch (–[e]s; Sträu|che *e* Sträu|cher), m. arbusto; cespuglio; frutice, m.

ſtrauch|ar|tig, *agg.* cespugboso; simile a (o in forma di) cespuglio.

Strauch|ap|fel, m. *(Bot.)* v. Stechapfel ‖ **–bir|ke**, f. *(Bot.)* v. Staudenbirke ‖ **–dieb**, m. v. Straßenräuber ‖ **–dü|nel**, f. *(Bot.)* v. Brachdiſtel.

ſtrau|cheln (ſtrauch[e]le, –chelſt), v. n. (h.) incespare; incespicare; inciampare; intoppare; mettere il piede in fallo ‖ *fig.* errare; fallire; traviare.

Strau|cheln (–s; 0), n. l'incespicare; inciampo, m. ‖ *fig.* fallo; traviamento, m.

Strauch|feu|er, n. *(Chim.)* fuoco di riverbero, m. ‖ **–haupt**, n. *(Idraul.)* faciaagigio, m. ‖ **–herd**, m. *(Cuco.)* aia coperta di frasche, f. ‖ **–holz**, n. v. Strauchwerk ‖ **–hor|ſen**, m. *(Bot.)* lupolo salvatico, m. (Humulus lupulus).

ſtrau|chig, *agg.* v. ſtrauchähnlich.

Strauch|kir|ſche, f. *(Bot.)* ciliegio falso, m. (Cerasus chamaecerasus) ‖ **–klee**, m. *(Bot.)* medica arborescente, f. (Medicago arborea) ‖ **–kohl**, m. *(Bot.)* cavolo fruticoso, m. (Brassica oleracea fruticosa).

Sträuch|lein n. (*dim. di* Strauch) fruticello; cespuglio, m.

Strauch|mel|de, f. atrepice fruttifera, f. (Atraphaxis) ‖ **–werk**, n. arbusti; cespugli; frutici, m. pl.

Strauß (–ſes o –en; –e o –en), m. *(Ornit.)* Vogel ~, struzzo, m. (Struthio camelus).

Strauß (–es; Sträu|ße), m. 1. (Blumenſtrauß) mazzo, m.; ciocca, f.; kleiner ~, mazzetto; mazzolino, m.; ciocchetta, f.; zum ~e binden; einen ~ machen, ammazzolare; fare un mazzo (di) ‖ 2. (Kampf) lotta; battaglia, f.; combattimento, m.; *mod.* wir hatten einen harten ~ zu beſtehen, avevamo da sostenere una lotta accanita.

ſtrauß|ar|tig; **–ar|tig**, *agg.* simile a ciocca (mazzo). [mazzolare, f.

Strauß|bin|de|rin, f. fioraia che sa amstrauß|bin|dig, *agg.* *(Bot.)* tirsifero.

Sträuß|chen (–s; –), n. (*dim. di* Strauß) mazzetto; mazzolino, m.; ciocchetta; ciocchettina, f.

Strauß|fe|der, n. novo di struzzo, m. ‖ **–fe|dern**, f. pl. penne (piume) di struzzo, f. pl. ‖ **–ma|gen**, m. *scherz.* einen ~ haben, aver lo stomaco (il ventre) di struzzo.

Strauß|en|te, f. *(Ornit.)* suergo, m. (Anas clangula) ‖ **–fe|dern**, f. pl. v. Straußenfedern ‖ **–fuß**, m. *(Ornit.)* friagnello crestato, m. (Fringilla crestata) ‖ **–gras**, n. *(Bot.)* agrostide, f. (Agrostis) ‖ **–hal|ter**, m. portafiori, m. ‖ **–huhn**, n. *(Ornit.)* palomedea, f. (Palomedea) ‖ **–mei|ſe**, f. *(Ornit.)* cincia crestata, f. ‖ **–lau|cher**, m. *(Ornit.)* colimbo crestato, m.

Strauß|wirt|ſchaft, f. osteria in cui si vende solamente vino nostrale, f.

* **Straz|ze** (–; –n), f. *(Com.)* straccetto; stracciafoglio, m. [taglio, m.

Strebe|baum, m. *(Minier.)* lavoro da gran

Stre|be (–; –n), f. *(Arch.)* puntello; sostegno, m.; mit ~n ſtützen, puntellare.

Stre|be|balken, m. *(Arch.)* sostegno; cavalletto, m. ‖ **–band**; **–holz**, n. *(Arch.)* sorgozzone, m. ‖ **–bo|gen**, m. *(Arch.)* contrafforte, m. ‖ **–kraft**, f. *(Fis.)* (zum Mittelpunkt) forza centripeta, f.; (vom Mittelpunkt fort) forza centrifuga, f. ‖ **–kreuz**, n. *(Arch.)* croce, f. ‖ **–lei|ter**, f. scala a piuoli da inalzarsi, f. ‖ **–mau|er**, f. *(Arch.)* contrafforte; barbacane, m.

ſtre|ben (ſtrebte, –bſt), v. n. (h.) nach etw. ~, tendere, aspirare, mirare a qc.; cercare, bramare, agogoare qc.; ich ſtrebe nicht nach dem Ruhme eines Dichters, non la voglio a poeta ‖ die ſchlanken Säulen ſtreben gen Himmel, le sottili colonne s'inalzano al cielo.

Stre|ben (–s; 0), n. aspirazioni; mire, f. pl.; sforzi; desiderj, m. pl.; ſein ~ will hoch hinaus, ha posto in alto la mira.

Stre|be|pfahl, m. *(Arch.)* contrafforte; sperone, m.

Stre|ber (–s; –), m. gingillino; stri-

seione, m.; persona che ad ogni costo vuol far carriera, f.; cacciatore di posti, d'onori, m. ‖ *(Zool.) v.* Schleimfisch.

Strẽ·be·risch, *agg.* strisciene; da gingillino.

Strẽ·ber·tüm (–s; 0), n. caccia ai posti, agli onori; ambizione smodata, f.

Strẽ·be·stan·ge; **–stü·tze,** f. *(Arch.)* r. Strebe.

Strẽb·sam, *agg.* assiduo; diligente; zelioso.

Strẽb·sam·keit (–; 0), f. assiduità; diligenza, f.; zelo, m.

Strẽck·bẽr·keit (–; 0), f. l'essere estendibile (o estensibile) ‖ malleabilità; duttilità, f.

Strẽck·bett, n. letto ortopedico, m. ‖ **–·bock,** m. *(Oref.)* cortola, f.

Strẽck·e (Strẽck·te; –; –n), f. tratto; pezzo, m. (di strada); es ist noch eine gute ~ Wegs bis nach St. Paolo, c'è ancora un bel pezzo di strada fino a San Paolo ‖ *(Ferrov.)* linea, f. ‖ *(Minier.)* galleria, f. ‖ *(Cacc.)* auf der ~ bleiben, essere ammazzato ‖ eine durchlaufene, zurückgelegte ~, tratto (cammino, pezzo di strada) fatto o percorso; *mod.* in einer ~ fort, senza interruzione; von ~ zu ~, di tratto in tratto.

Strẽck·ei·sen, n. ferro da distendere, m.

Strẽck·en (strẽck·te; strẽck, –dt), I. v. a. estendere; distendere; stendere; stirare; allungare; die Beine von sich ~, allungare le gambe; die Glieder ~, stirare (stendere) le membra; alle Viere von sich ~, stendere (allungare) le quattro gambe; *fig.* morire; jem. zu Boden ~, (di)stendere, mettere in terra qd.; die Waffen ~, deporre, abbassare le armi ‖ *(Metallurg.)* trafilare; laminare. — II. sich ~, v. rifl. (recken) stirarsi; stiracchiarsi; sich aufs Sofa, ins Gras ~, sdraiarsi, stendersi sul sofà, sull'erba ‖ *prov.* man muß sich nach der Decken, bisogna fare il passo secondo la gamba. — III. *p. pass.* **ge·streckt,** *agg.* in –em Laufe (Galopp), a briglia sciolta.

Strẽck·en (–s; 0), n.; **Strẽck·ung** (–; –en), f. stendimento; distendimento, m.; estensione, f. ‖ (Recken) stiramento, m. ‖ *(Metallurg.)* il trafilare; laminatura, f.

Strẽck·en·ar·bei·ter, m. *(Ferrov.)* operaio del mantenimento, m. ‖ **–auf·se·her,** m. ispettore stradale, m. ‖ **–bau,** m. *(Minier.)* sfruttamento a sezioni, m. ‖ **–be·am·te(r),** m. *(Ferrov.)* sottocapo di sezione, m. ‖ **–for·derung,** f. *(Minier.)* trasporto interno, m. ‖ **–ge·stän·ge,** n. *(Minier.)* tiranti lungo la galleria, m. pl. ‖ **–man·n·ung,** f. *(Minier.)* armatura della miniera, f. ‖ **–stoß,** m. *(Minier.)* parete d'una galleria o d'una via, f. ‖ **–ver·kehr,** m. *(Ferrov.)* traffico locale, m. ‖ **–wä·gen,** m. *(Ferrov.)* vagone di servizio per la linea, m. ‖ **–wär·ter,** m. *(Ferrov.)* cantoniere, guardiano della linea; casellante, m. (per vari luoghi.

Strẽck·en·weise, *avv.* di tratto in tratto ‖

Strẽck·er (–s; –), m. estensore, m. ‖ *(Anat.)* v. Streckmuskel ‖ *(Metallurg.)* laminatore, m.

Strẽck·gut, n. *(Pescat.)* peseiolini; pesci giovani, m. pl. ‖ **–baum·er,** m. *(Oref.)* cortola, f. ‖ **–holz,** n. a) *(Arch.)* v. Rundholz; b) *(Idraul.)* lungarina d'un ponte, m. ‖ **–·ma·schi·ne,** f. *(Metallurg.)* laminatoio, m.; *(Chir.)* macchina ortopedica, f. ‖ **–mus·kel,** m. *(Anat.)* muscolo estenditore o estensore, m. ‖ **–·ö·len,** m. *(Vetr.)* stenditoio; distendino, m. ‖ **–prü·fe,** f. *(Metallurg.)* prova di laminatura, f. ‖ **–ver·band,** m. *(Chir.)* apparecchio a estensione continua, m. ‖ **–·ver·se,** m. pl. *(Metr.)* polimetri, m. pl. ‖ **–·wol·le,** f. *(Metallurg.)* filiera, f. ‖ **–werk,** n. *(Metallurg.)* laminatoio; distendino, m.; filiera; trafila, f.

Strẽck·en (–[e]s; –e), m. 1. (Schlag) colpo, m.; percossa; botta, f.; jdm. einen ~ versetzen, dare, *(fam.)* appoggiare, azzeccare un colpo ad uno; –e bekommen, buscar delle busse; *prov.* auf den ersten ~ fällt keine Eiche, al primo colpo non cade l'albero ‖ 2. *fig.* böser, schlimmer ~, brutto tiro o giuoco; mal giuoco, m.; da haben Sie mir einen bösen (iron. schönen) ~ gespielt, ecco che mi ha fatto un brutto tiro; dummer ~, sciocchezza, f.; toller ~, scappata; capestreria, f.; tüdischer ~, bambinata, f.; lustiger ~, scherzo, m.; faccia; burla, f.; jdm. einen ~ spielen, accoccarla, attaccarla, azzeccarla ad uno; alle möglichen –e vollführen, farne di tutti i colori; flugen ~, trovato, m.; trovata, f.; auch er hat dummen –e gemacht, ha fatto le sue anche lui; er hat die unglaublichsten –e gemacht, ne ha fatto delle cotte e delle crude.

Strẽich·ba·ken, m. spazzola, f. ‖ **–baum,** f. banco del cuadatore, m. ‖ **–bein,** n. *v.* Falzbein ‖ **–bo·gen,** m. *(Mus.)* arco, m. (del violino, violoncello) ‖ **–brett,** n. *(Agr.)* orecchio, m. (dell' aratro); *(Mur.)* nettatoia, f. ‖ **–bür·ste,** f. *(Carl.)* spazzola per ingommare, f. ‖ **–eri·en,** n. *(Lanif.)* cardo, m.

Strẽi·chen (Strẽich[e]te, –chelt), v. a. lisciare (colla mano; *anche fig.*); carezzare; accarezzare.

Strẽi·chen (–s; 0), n.; **Strẽi·che·lung** (–; –en), f. accarezzamento, m.; carezze, f. pl.

Strẽi·chen (Strẽiche, –chte, Strich; gestrichen), I. v. a. (malen) imbiancare; tingere; dipingere (case, stanze); einmal tot ~, dare una mano di rosso ‖ *(Mus.)* sonare (il violino, il violoncello) ‖ Butter aufs Brot ~, stendere, spalmare il burro sul pane; imburrare il pane; ein Pflaster ~, preparare un impiastro; Ziegel ~, spianare i mattoni; die Wolle ~, cardare la lana; die Haare aus der Stirn ~, rimuovere i capelli dalla fronte ‖ *(Mar.)* die Segel ~, ammainare; calar le vele; *fig.* ammainare le vele; die Flagge ~, ammainare, calare la bandiera; mit dem Riemen ~, f'sciare; siare; ein Messer ~, v. schärfen 1. ‖ ein Wort, einen Satz ~, cassare, (s)cancellare (dar di frego a) una parola, una frase; jem. aus der Liste der Mitglieder ~, cassare, (s)cancellare, radiare il nome di qd. sulla lista de' membri; hier muß viel gestrichen werden, qui si deve tagliare, abbreviare dimolto ‖ jem. mit Ruten ~, vergare uno; jdm. das Gesicht, die Hand ~, v. streicheln; Geld in die Tasche ~, imborsare (riscuotere) quattrini; gestrichenes Maß, misura rasa e colma, f. — II. v. n. (h. e f.) umher ~, andare; passare; girare; girozzolare; durchs Land ~, girare il paese; die Luft streicht durch die Felder, l'aura passa sopra i campi; das Schiff streicht durch die Wellen, la nave attraversa (fende, solca) le onde; mit der Hand übers Gesicht ~, passar la mano (sopra il) sul viso ‖ die Alpen streichen von Osten nach Westen, le Alpi vanno da oriente ad occidente; *volg.* einen ~ lassen, tirare un peto ‖ *(Nat.)* a) deporre le uova; essere in fregola (i pesci); b) essere in caldo (detto di animali).

Strẽi·chen (–s; 0), n. *(Mar.)* l'ammainare (le vele) ‖ *(Mus.)* il sonare (uno strumento ad arco) ‖ passo; passaggio, m. (degli uccelli) ‖ *(Minier.)* direzione, f. (che tiene una mina) ‖ *v.* Streichung ‖ *v.* abstreichen I. 1.

Strẽi·cher (–s; –), m. *(Mus.)* sonatore; musico, m. (che suona uno strumento ad arco) ‖ *(Lanif.)* cardatore, m. ‖ *fam.* coreggia sorda, f.

Strẽich·en·er, n. *(Mil.)* fuoco di fianco, m.; bordata, f. ‖ **–garn,** n. *(Lanif.)* filo di lana scardassata, m.; *(Cacc.)* v. Streichnetz ‖ **–holz;** **–höl·zchen,** n. a) fiammifero; zolfanello, m.; (aus Wachs) cerino, m.; b) rasiera, f. (per radere la misura) ‖ **–holz·händ·ler,** m. fiammiferaio, m. ‖ **–holz·fach·tel,** f. scatola da fiammiferi, f. ‖ **–holz·stän·der,** m. portafiammiferi, m. ‖ **–in·stru·ment,** n. *(Mus.)* strumento ad arco, m. ‖ **–kamm,** m. *(Lanif.)* pettine (da cardare), m. ‖ **–lap·pen,** m. *(Lanif.)* striscialina, f. ‖ **–le·der,** n. coietto, m. ‖ **–li·nie,** f. *(Mil.)* linea di difesa, f. ‖ **–mäh,** n. *(Bott.)* graffietto, m. ‖ **–mei·ßel,** m. raschiatoio, m. ‖ **–mes·ser,** n. coltello da stendere; *(Farm.)* spatula, f.; *(Pitt.)* mestichino, m. ‖ **–mu·sik,** f. musica eseguita da strumenti ad arco, f. ‖ **–nelz,** n. *(Cacc.)* strascino; tramaglio, m.; parete, f. ‖ **–or·che·ster,** n. *(Mus.)* orchestra di strumenti ad arco, m. ‖ **–platz,** m. *(Mil.)* fianco secondo, m. ‖ **–quar·tett,** n. *(Mus.)* quartetto di strumenti ad arco, m. **–ra·sen,** m. v. Streichbeet **–schie·ne,** f. *(Ferrov.)* controbinario, m. ‖ **–schwamm,** m. esca, f. ‖ **–stein,** m. v. Schleifstein.

Strẽi·chung (–; –en), f. cancellamento, m.; (s)cancellatura; cassatura, f. (d'un nome, d'un passo in un libro, d'un debito etc.).

Strẽi·chungs·an·trag, m. *(Parl.)* proposta di scancellare (annullare), f. **–li·nie,** f. *(Minier.)* linea d'orientazione d'un filone, f. **–zei·chen,** n. *(Stamp.)* ♣ deletatur, m.; crocetta, f.

Strẽich·vo·gel, m. v. Strichvogel **–wol·le,** f. *(Mil.)* fianco d'un bastione, m. ‖ **–wol·le,** f. *(Lanif.)* lana cardata, f. ‖ **–zeit,** f. a) tempo del passaggio degli uccelli, m.; b) fregola, f. (de' pesci) ‖ **–zi·ther,** f. *(Mus.)* cetra ad archetto, f.

Strẽif (–[e]s; –e); **Strẽi·fen** (–s; –), m. striscia, f. (di panno, luce, terreno, sangue etc.) ‖ *(Sart.)* lista, f. (guarnizione) ‖ fascia; banda, f. (di carta, tela od altra stoffa); (Eisenband) banda, f. ‖ riga; verga, f. (in un tessuto).

Strẽif·band, n. *(Posta)* fascia; banda, f.; unter ~, sotto fascia ‖ **–band·sen·dung,** f. *(Posta)* spedizione sotto fascia, f.; sotto-fascia, m. **–blick,** m. sguardo fuggitivo, m.

Strẽif·chen (–s; –), n. *(dim. di* Streif) striscioline, f. ‖ *(Tess.)* righina, f.

Strẽi·fen (Strẽife, –fte), I. v. a. radere; rasentare; passar rasente (la mano, un muro etc.); die Flammen hatten unser Haus nur leicht gestreift, le fiamme avevano solamente lambito la nostra casa ‖ *fig.* sfiorare; toccar leggermente (un argomento) ‖ rigare; vergare (stoffe) ‖ *(Sart.)* (mit Streifen besetzen) listare ‖ die Haut ~, scalfir la pelle; einen Ring vom Finger, Strümpfe von den Füßen ~, cavarsi un anello dal dito, le calze dai piedi; die Ärmel in die Höhe ~ (aufstreifen), rimboccare le maniche; jem. mit einem Blick ~, guardare uno di sfuggita o colla coda dell' occhio; Blätter von den Zweigen ~, sfogliare le fronde. — II. v. n. (h.) girare; andar errando, vagando; durch Wald u. Feld ~, girare pei campi e pei boschi; an etw. ~, rasentare; passar rasente; *fig.* das streift ans Unglaubliche, rasenta l'incredibile. — III. *p. pass.* **ge·streift,** *agg.* rigato; vergato; –es Zeug, vergatino, m.; stoffa rigata, f. ‖ *(Bot.)* –er Stiel, ramo rigato, m.; *(Arch.)* –e Säulen, colonne striate, f. pl.

Strẽi·fen (–s; –), m. *v.* Streif.

Strẽi·fer (–s; –), m. chi gira, va errando, vagando; vagabondo, m.

Strẽi·fe·rei (–; –en), f. 1. *(Mil.) v.* Streifzug ‖ 2. il girare, vagare, l'errare ‖ 3. escursione; gita, f.

Strẽif·haz; **–het·ze,** f. *(Cacc.)* grande caccia al cinghiale, m. ‖ **–hieb,** m. colpo che tocca leggermente, m.; *fig.* (Seitenhieb) sferzata; fiancata, f.

Strẽi·fig, *agg.* rigato; vergato ‖ *(Sart.)* ~ (*avv.*) bejetzen, listare ‖ jdm. den Rücken ~ (*avv.*) schlagen, bastonare uno in modo da lasciargli i segni; △er rebet (kommt mir) sehr ~ (*avv.*), parla (mi sembra) molto ardito, molto sfacciato.

Strẽif·jagd, f. *(Cacc.)* v. Streifhatz ‖ **–·ko·lon·ne,** f. *(Mil.)* colonna mobile, f. ‖ **–·licht,** n. *(Pitt.)* luce che viene da un lato, f.; *fig.* luce, f.; das wirft ein ~ auf seine ganze Handlungsweise, questa cosa mette in evidenza tutto il suo modo di agire ‖ **–par·tie,** f. *(Mil.)* distaccamento di corridori, m. ‖ **–·rei·ter,** m. *(Mil.)* scorridore a cavallo, m. ‖ **–ritt,** m. scorreria a cavallo, f. (fatta per riconoscere un paese) ‖ **–schuß,** m. colpo d'arme da fuoco che passa rasente, che sfiora, m. ‖ **–wun·de,** f. *(Mil.)* pattuglia, f.; auf ~ sein, essere di (o andare in) pattuglia; pattuglhare ‖ **–wun·de,** f. ferita leggiera (superficiale); scalfittura, f. ‖ **–zug,** m. a) *(Mil.)* scorreria f.; einen ~ in ein Land unternehmen, scorrere un paese; b) scorribanda; escursione; gita d'esplorazione, f.

Strẽif (–[e]s; –e – e –s), m. *e Der. v.* Stift e *Der.*

Strẽit (–[e]s; –e), m. (Kampf) combattimento, m.; lotta; battaglia, f. ‖ *(Giur.)* lite, f.; processo, m. (mit Worten) alterco; litigio; bisticcio; battibecco, m.; disputa, f. ‖ (Hader) zuffa; rissa, f.; ~ der Meinungen, conflitto, contrasto di opinioni, m.; ~ anfangen, fuchen mit jdm., attaccar briga o lite, attaccarla con uno; ~ mit jdm. bekommen, prendersi a parolo con qd.; jem. in den ~ hineinziehen, portare in ballo qd.; im –e liegen mit jdm., aver lite, fare contesa, essere in contesa con uno; einen ~ schlichten, quetare, appianare una lite; es erhob sich ein ~, sorse (avvenne) una lite; in ~ geraten, venire a (in) contesa; (Rauferei) venire alle mani; *mod.* einen ~ vom Zaune brechen, attaccar briga; mit sich selbst im –e sein, essere irresoluto; combattere con se stesso.

Strẽit·axt, f. *(Stor.)* azza; accetta; bipenne, f.; die ~ begraben, terminare la lite; far la pace.

Strẽit·bar, *agg.* forte; fiero; gagliardo; guerriero; valoroso; bellicoso; ein –er Mann, valoroso; guerriero, m.

Streit|bar|keit (–; 0), f. forza; fierezza; gagliardia, f.; valore, m.

Streit|be|gier, f. voglia, smania di combattere, f. ‖ (zu zanken) smania di litigare, f.

streit|be|gie|rig, *agg.* inclinato a (vogliosо di) combattere ‖ *fam.* vogliosо di litigare; litigioso.

strei|ten (streite, stritt; gestritten), I. v. n. (h.) contendere; litigare; contrastare (con qd.) ‖ (kämpfen) combattere; (mit Worten) disputare; altercare; über etw. ~, disputare, dibattere di qc.; darüber läßt sich ~, non è ancora deciso; possono esserci opinioni differenti; das ließe sich wohl mein Gewissen, ripugnò alla mia coscienza; gegen jem. (etw.) ~, combattere uno (qc.); um den Preis ~, concorrere al premio; *(Giur.)* vor Gericht ~, litigare; processare; mit sich selbst ~, stare indeciso; combattere fra se stesso; *mod.* um des Kaisers Bart ~, disputare della lana caprina o dell' ombra dell' asino. — II. sich ~, v. rifl. sich um etw. ~, disputare, contendersi qc.; sich über etw. ~, litigarsi, disputare di qc. — III. *p.pres.* **strei|tend,** *agg.* die ~e Kirche, la Chiesa militante ‖ *(Giur.)* die ~en Parteien, litiganti; opponenti, m. pl. ‖ *(Mil.)* die ~en Mächte (kriegführende), potenze belligeranti, f. pl.; ~e Gefühle (widerstrebende), sentimenti contrastanti fra di loro, contrarj, m. pl.

Strei|ten (–s; 0), n. v. Streit.

Strei|ter (–s; –), m.; **–in** (–; **–i|nen**), f. combattente, m. e f.; guerriero, m.; **–a,** f. ‖ (Händelsucher) attaccabrighe; attaccalite, f.

Strei|te|rei (–; –en), f. v. Streit. [m.

Streit|fra|ge, f. questione; quistione; controversia; vertenza, f.; eine ~ aufwerfen, fare (proporre) una questione; es wurde die ~ aufgeworfen, nacque, sorse la controversia ‖ **–ge|gen|stand,** m. oggetto di litigio o di controversia, f.; oggetto controverso, m. ‖ **–ge|walt,** n. v. Kampfgeführte ‖ **–hahn,** m. v. Kampfhahn; e) ‖ **–han|del,** m. *fam.* attaccabrighe; beccalite, m. ‖ **–hau|del,** m. querela; lite, f.; processo, m. ‖ **–hand|schuh,** m. *(Archeol.)* cesto, m. ‖ **–hel|me,** m. elmo di battaglia, m. ‖ **–hengst,** m. a) cavallo di battaglia; destriere, m.; b) *fam.* v. Streithammel.

strei|tig, *agg.* contestabile; contrastabile; disputabile ‖ questionabile; in questione ‖ (zweifelhaft; ungewiß) dubbioso; incerto; jdm. etw. (o die Sache) ~ machen, disputare, contendere qc. a qd.; jdm. ein Recht ~ machen, contestare, contrastare a qd. un diritto; sich etw. ~ machen, disputarsi qc.; **–e** Punkt, punto in questione, m.; questione; *più gener.* differenza, f.; es ist noch vor Gericht ~, la cosa pende tuttora davanti al giudice, è ancora (lat.) *sub judice; fig.* jeden Zoll Boden ~ machen, contrastare il terreno palmo a palmo.

Strei|tig|keit (–; –en), f. 1. v. Streit ‖ 2. (Streitbarkeit) contestabilità; contrastabilità; questionabilità, f.

Streit|kol|ben, m. *(Arm. stor.)* mazza ferrata, f. ‖ **–kopf,** m. v. Streithammel ‖ **–kräf|te,** f. pl. forze militari, f. pl. ‖ **–kunst,** f. a) *(Mil.)* strategia, f.; b) *(Rett.)* dialettica, f. ‖ **–lust,** f. v. Streitbegier.

streit|lus|tig, *agg.* v. streitbegierig.

Streit|punkt, m. vertenza; questione, f.; punto (luogo) controverso, m. ‖ **–ruf,** n. v. Streitbengst ‖ **–sa|che,** f. *(Giur.)* causa; lite, f.; processo, m. ‖ **–sal,** m. tenda, f. ‖ **–schlich|ter,** m. (Schiedsrichter) paciere; arbitro, m. ‖ **–schrift,** f. controversia, f.; scritto polemico, m. ‖ **–sucht,** f. v. Streitbegier.

streit|süch|tig, *agg.* v. streitbegierig.

Streit|ü|bung, f. esercizio nell' arte di disputare, m.; disputa, f. ‖ **–wä|ter,** m. *(Mit. germ.)* arbitro de' combattenti, m. (soprannome di Wotan) ‖ **–wa|ge,** f. arme da guerra, f. ‖ **–wa|gen,** m. carro da guerra, m.

Strelitzje (–n; –n), m. *(Stor.)* soldato della milizia moscovita; ✻strelizza, m.

streng, I. *agg.* severo; austero; rigoroso (carattere, sguardo etc.) ‖ rigoroso; rigido; duro (inverno, clima) ‖ duro; rigido; grave (pena) ‖ rigido; austero (costumi, abitudini) ‖ aspro; acerbo; cattivo (sapore); im **–en** Winter, nel cuor dell' inverno; **–e** Maßregeln treffen, prendere dei provvedimenti rigorosi; **–e** Zucht halten, stare addicta rigorosa; **–e** Zucht, rigida disciplina, f. — II. *avv.* severamente; rigorosamente; rigidamente; con austerità, durezza; ~ bestrafen, punire severamente; ~ beobachten, osservare minutamente (prescrizioni); er nimmt es zu ~, guarda troppo pel sottile; ~ genommen . . ., a (tutto) rigore; alla lettera; aufs **–ste,** col massimo rigore; a tutto (o a stretto) rigore; ~ schneidend, stantio.

Strenge (–; 0), f. (*cf.* streng) severità, austerità; rigorosità, f.; rigore, m. (de' costumi, del carattere); rigidità; durezza; inclemenza; rigore, m. (del clima etc.); mit großer ~ vorgehen, procedere senza riguardo o con molto (col massimo) rigore.

streng|flüs|sig, *agg. (Chim.)* refrattario ‖ **–gläu|big,** *agg.* molto devoto; ortodosso.

Streng|gläu|big|keit, f. gran (o molta) devozione; ortodossia, f.

Streng|heit (–; –en); **Strenge|ngfeit** (–; –en), f. v. Strenge. [stretta, f.

✻**Stret|ta** (–; –ten o –tä), f. *(Mus.)*

Stren (–; –en), f. strame, m.; lettiera, f.; (vom Schaf) impatto, m. ‖ *fam.* (Nachtlager) letto di paglia, m.; auf der ~ schlafen, dormire sulla paglia.

Stren|hüch|se, f. (für Pfeffer) pepaiuola, f.; (für Sand) polverino, m.; (für Zucker) zuccheriera, f.

stren|en (streue, –ft), v. a. spargere; seminare; spaodere; Samen ~, seminare; dem Vieh ~, far lo strame alle bestie; Geld unter das Volk ~, gettare soldi al popolo; Blumen auf den Weg ~, spargere di fiori il cammino; *fig.* jdm. Sand in die Augen ~, gettar polvere negli occhi a qd.; ingannare uno; darin a intendere, a bere ad uno.

Stren|en (–s; 0), n.; **Stren|ung** (–; –en), f. spargimento; spandimento, m.; Streuen von Samen, seminamento, m.; *(El.)* Streuung der Kraftlinien, dispersione delle linee di forza, f.

Streu|er (–s; –), m. 1. v. Streubüchse ‖ 2. chi sparge (spande); (von Samen) seminatore, m.

Streu|gä|bel, f. v. Mistgabel ‖ **–glanz,** m.; **–glas,** n. vetro polverizzato, m. ‖ **–gold,** n. polvere d'oro, f.; oro in polvere, m. ‖ **–mehl,** n. *(Horn.)* fior di farina, m. ‖ **–pfef|fer,** m. pepe polverizzato, m. ‖ **–pul|ver,** n. v. Streusand; *(Med. stor.)* catapasma; diapasma, m. ‖ **–salz,** n. sale polverizzato, m. ‖ **–sand,** m. polverine, m.; *fam.* und ~ darauf! e che non se ne parli più! ‖ **–sand|büch|se,** f. polverino, m.; *scherz.* die ~ des heiligen römischen Reiches, la Marca di Brandenburgo.

Streu|sel (–s; –), m. *(Pastice.)* zucchero polverizzato e sparso sopra una pasta (torta etc.), m.

Streu|sel|ku|chen, m. *(Pastice.)* pasta coperta di pallini di zucchero e farina, f.

Streu|stroh, n. paglia da strame, f.; strame, m. ‖ **–zucker,** m. zucchero polverizzato, m.

Strich (–[e]s; –e), m. linea; riga, f.; dicer ~, linea grossa; einen ~ unter etw. setzen, sottolineare qc. ‖ tratto, m. (di penna, pennello etc.); einen ~ durch etw. (Geschriebenes) machen, dar di penna, di frego a o cancellare (cassare) qc. di scritto; seinen ~ schreiben, thun, non scrivere una parola; *(Pitt.)* non toccare il pennello; *mod.* jdm. einen ~ durch die Rechnung machen, guastare i conti ad uno ‖ striscia, f.; tratto, m. (di terreno, mare etc.) ‖ filo; pelo, m. (d'una stoffa); nach dem ~ bürsten, fare il contrapelo; spazzolare a contrappelo; *fig.* das ist mir ganz gegen den ~, mi riesce a contrappelo (antipatico) ‖ volo; passo; passaggio, m. (degli uccelli) ‖ *(Mus.)* modo di sonare, m. (il violino, violoncello); Sarasate hat einen wunderbaren ~, Sarasate ha il tocco meraviglioso ‖ *(Minier.)* = einer Schicht, eines Ganges, direzione, orientazione d'uno strato, d'un filone; *(Mar.)* = des Windes, direzione del vento ‖ (Himmelsstrich) zona, f.; clima, m. ‖ *(Sart.)* (Stiche; Stickerei) gala, f.; ricamo, m. ‖ *mod.* jem. auf dem ~ haben, aver sulla cuecuma qd.

Strich|el|chen (–s; –), n. *(dim. di* Strich) lineetta; righetta, f.; rigbino, m.

strich|eln (strich[e]le, –elst), v.a. scrivere, disegnare a tratti ineguali (indecisi); (schraffieren) tratteggiare. [linea.

strich|för|mig, *agg.* lineare; in forma di

Strich|ge|vö|gel, m. temporale parziale, locale, m. ‖ **–hen|schrecke,** f. *(Zool.)* cavalletta passeggiera, f. (Gryllus migratorius) ‖ **–hü|bel,** m. barlotta. f. ‖ **–kau|pfg,** m. *(Mar.)* bussola da viaggio, di mare, f. ‖ **–kraut,** n. datisca, f. (Datisca) ‖ **–krä|hen,** m. pioggia locale, passeggiera, f. ‖ **–lä|feln,** f. pl. *(Mar.)* tavole lossodromiche, f. pl. ‖ **–lü|gel,** m. *(Nat.)* v. Zugvogel.

strich|weis|e, *avv.* per (a) tratti ‖ in certi luoghi, paraggi; in certe regioni; qua e là.

Strich|zeit, f. *(Nat.)* v. Streichzeit.

Strick (–[e]s; –e), m. 1. corda; fune; capestro, m.; dicer ~, canapo; cordone, m.; zum ~ verurteilen, condannare al capestro o alle forebe ‖ 2. *fam.* (Tangenichts) birbone llo; briccone llo; monello, m. (detto de' bambini); *mod. prov.* je größer der ~, je größer das Glück, al peggio porci vanno le meglio pere.

Strick|ar|beit, f. lavoro di maglia, m.

strick|ar|tig, *agg.* simile a fune (corda, capestro). [fattorino, m.

Strick|ar|bei|ter, m. borsa da lavoro, f.; **Strick|chen** (–s; –), n. (*dim. di* Strick) funicello; cordoncino, m.

strick|en (strick|te; stricke, strickst), v. a. (Strümpfe) lavorare di maglia; fare la calza; ein wenig ~, aggeabiare.

Strick|er (–s; –), m.; **–in** (–; **–i|nen**), f. chi lavora di maglia (o fa la calza) ‖ calzettaio, m.; **–a,** f.

Strick|e|rei (–; –en), f. v. Strickarbeit.

Strick|er|lohn, m. paga del calzettaio, f.

Strick|garn, n. file da (far la) calza, m. ‖ **–ge|wer|be,** f. maglia, f. ‖ **–hös|chen,** n. pl. v. Strickscheide ‖ **–kät|chen; –körb|chen,** n.; **–korb,** m. fattorino; panierino da lavoro, m. ‖ **–lei|ter,** f. scala di corda, f. ‖ **–li|ne,** f. *(Mar.)* linea cattenulare, f. ‖ **–na|del,** f. maglia, f. ‖ **–na|del|ma|le|rei,** f. = **–na|del|ge|mäl|de,** n. (far la) calza, f. ‖ **–nuß|ter,** n. modello per lavorar di maglia, m. ‖ **–nä|del,** f. ferro da calza, m.; aguechia, f. ‖ **–per|le,** f. *(Com.)* perlina di Venezia, f. ‖ **–sche|re,** f. bacchetta, f. ‖ **–schlin|ge,** f. seuola dove si impara a far la calza, f. ‖ **–stick|en,** n.; **–stück,** m. v. Strickzeug ‖ **–strumpf,** m. calza incominciata, f. ‖ **–stun|de,** f. lezione di far la calza, f. ‖ **–tü|te,** f. v. Strickscheide ‖ **–ver|sich,** m. tenditivo di lavorar di maglia, m.; = machen, aguechiare ‖ **–werk,** n. v. Zauwerk ‖ **–wol|le,** f. lana da calza, f. ‖ **–zeug,** n. lavoro di maglia, m.; calza incominciata, f. ‖ **–zi|rkel,** n. *(Arch.)* cordeliera, f. ‖ **–zwirn,** m. refe da calza, m.

Strie|gel (–s; –), m. *(Cavall.)* striglia; brusca, m. ‖ *(Archeol.)* strigile, m.

strie|gel|ar|tig; –för|mig, *agg.* e *avv.* in forma di (simile a) striglia.

strie|ge|lig, *avv.* v. striegelartig.

strie|geln (strieg[e]le, –gelt), v. a. *(Cavall.)* strigliare ‖ fig. liseiare; pulire; jem. ~, adulare, accarezzare uno; *anche iron.* picchiarlo.

Strie|geln (–s; 0), n.; **Strie|ge|lung** (–; –en), f. *(Cavall.)* strigliata, f.; lo strigliare ‖ *fig.* pulimento; liseiamento, m.

Strie|me (–; –n), f.; **Strie|men** (–s; –), m. livido; lividore, m.; lividezza; lividura; striscia livida, f.

strie|mig, *agg.* sparso (coperto) di lividi.

Strie|sel (–s; –), m.; (–; –n), f. *(Form.)* specie di panino, f.

✻**Strike** (*pr.* Strek; –s [*pr.* Streks]; –s [*pr.* Streks]), m. sciopero, m.; = anfangen, mettersi in sciopero. *(Dall' inglese.)*

✻**Strik|er** (*pr.* Streik) ‖ **–kaf|fe,** f. cassa degli scioperanti, f.; fondo per gli scioperi, m.

✻**strik|en** (*pr.* streiken; strike, –ft), v. n. (h.) scioperare; fare sciopero; essere in sciopero. [grante, m.

✻**Strik|er** (*pr.* Streiker; –s; –), m. sciope-

✻**strikt,** *agg.* severo; preciso; rigoroso ‖ *avv.* severamente; rigorosamente; con precisione. [staffa, f. (de' calzoni.)

Strip|pe (–; –n), f. *(Calzol.)* tirante, m. ‖

Strip|pe, f. pl. *fam.* busse, f. pl.; ~ bekommen, buscar delle busse.

strit|t; strit|te, v. v. streiten.

strit|tig, *agg. (Giur.)* v. streitig.

Strit|tig|keit (–; 0), f. v. Streitigkeit 2.

△ **Ströd|del** (–s; –), m. v. Tannzapfen.

Ströd|del|kopf, m. *fam.* v. Strubelpeter.

Stroh (–es; 0), n. paglia, m.; fleehgeschnittenes ~, pagliecio, m.; pagliata, f.; ausgedroschenes ~, pagliuolo, m.; schlechtes, faules ~, pagliaccia, f.; ein Bund ~, un fascio di paglia; ~ zum Dachflechten, paglia da cappelli; *(Cappell.)* ein Bund, eine Strähne ~, una treccia di paglia; auf ~ schlafen, dormire sulla paglia; aus ~ gemacht, di paglia; ✻paglieresco; mit ~ bedecken, unmwickeln, ausstopfen, umhüllen, impagliare; das Umwickeln mit ~, impagliatura, f. ‖ *mod. prov.*

leeres ~ dreschen, a) (vergebliche Arbeit thun) far un buco nell' acqua; pestar l'acqua nel mortaio; far la zuppa nel paniere; seminare nella rena; b) (oberflächlich schwatzen) chiacchierare a vanvera; sragionare; dire sciocchezze; Geld haben wie ~, aver denari a iosa; Δ *e fam.* Lehm und ~, passato, *spr.* è porè di piselli e di cavolo salato, m.

Stroh'arbeit, f. lavoro di paglia, m. –**arbeiter,** m.; –in, f. lavoratore (m.), –trice, (f.) di paglia.

strohartig, *agg.* simile a paglia.

Strohband, n. nastro di paglia, m.; *(Cappell.)* treccia, f. ‖ **–bank,** f. panca impagliata o di paglia, f. ‖ **–bedachung,** f. v. **Strohdach** ‖ **–bett,** n. letto di paglia, m. ‖ **–blume,** f. *(Bot.)* a) elicrisio, m. (Helichrysum arenarium); b) tignamica, f. (Helichrysum stoechas) ‖ **–bündel,** n. pagliaio, m. ‖ **–bund,** n. fascio di paglia, m.; *(Cappell.)* treccia di paglia, f. ‖ **–butter,** f. burro d'inverno, m. ‖ **–dach,** n. tetto di paglia, m. ‖ **–decke,** f. v. Strohmatte ‖ **–dünger,** m. *(Agr.)* concime misto con paglia, m.

strohern, *agg.* di paglia.

Strohernte, f. raccolta della paglia, f. ‖ **–ertrag,** m. produzione di paglia, f. ‖ **–farbe,** f. color paglia o pagliato, pagliericcio, m. ‖ **–farben,** agg. color paglia; pagliericcio.

strohfarben; –farbig, *agg.* pagliato; pagliericcio.

Strohfeuer, f. pl. lime impagliate, dette di Germania, f. pl. ‖ **–feim,** m. *(Agr.)* pagliaio, m. ‖ **–feuer,** n. fuoco di paglia, m.; ~ der Begeisterung, fuoco di paglia dell' entusiasmo; entusiasmo passeggero, m.; es war ein ~, fu un fuoco fatuo, un fuoco di paglia ‖ **–fischchen,** n. fiaschetto; fiaschettino, m. **–fläche,** f. fiasco, m. **–flecht,** f. *(Cappell.)* treccia, f.; feine ~, treccinola; trecciolina, f. ‖ **–flechten,** n. arte della paglia, f.; il lavorare in paglia ‖ **–flechter,** m.; **–in,** f. impagliatore, m.; **–trice,** f. (di sedie); *(Cappell.)* treccianolo, m.; –a, f.; **–in** sein, far la treccia **–flechterei,** f. a) v. Strohflechten; b) fabbrica di lavori di paglia, f. **–futter,** n. *(Agr.)* paglia, f.; ein Stück Vieh auf ~ stellen, mettere a paglia una bestia ‖ **–geflecht,** n. a) treccia, f.; b) paglino; impagliatino, m.; impagliatura, f. (delle sedie).

strohgelb, *agg.* v. strohfarben.

Strohhalm, m. filo di paglia, m.; nach einem ~ greifen, attaccarsi ad un fil di paglia **–halmchen,** n. pagliuola; pagliuola; paggliuzza; festuca, f. ‖ **–händler,** m. pagliaiuolo, m. ‖ **–haufen,** m. v. Strohfeim ‖ **–hut,** m. cappello di paglia, m. ‖ **–hütte,** f. **–hütig,** *agg.* v. strohartig.

Strohjunker, m. iron. v. Strohjunker ‖ **–kammer,** f. v. Strohboden ‖ **–kopf,** m. *fam.* imbecille; cervello d'oca o di gatto, m. **–korb,** m. cesto, sestino di paglia, m. ‖ **–kranz,** m. corona di paglia, f. m. ‖ **–lager,** n. letto di paglia, m.; paglia, f. ‖ **–mann,** m. a) spauracchio, m.; b) *fig.* uomo di paglia, m.; c) *(Gaunerspr.)* turabuchi; comparsa, m. ‖ **–matte,** f. stoia, f.; mit ~n belegen, stoiare; Fenster ~n (Rouleau aus Stroh) stoino, m. ‖ **–miete,** f. *(Agr.)* v. Strohfeim ‖ **–mist,** m. v. Strohdünger **–papier,** n. carta di paglia, f. ‖ **–presse,** f. v. Rohrfeile **–priester,** m. falso principe, m. **–puppe,** f. v. Strohmann a) ‖ **–sack,** m. pagliericcio; pagliaccio, m.; grober ~, a) paglione, m.; b) *fam.* heillger ~! Dio mio! ‖ **–schicht,** f. strato di paglia, m. **–schneidemaschine,** f. *(Agr.)* macchina per tritare la paglia, f. **–schober,** m. *(Agr.)* Strohfeim **–schuppen,** m. *Agr.)* v. Strobboden ‖ **–seil,** n. treccia, f. (di paglia) **–seilflechter,** m.; **–in,** f. v. Strohflechter **–sitz,** m. impagliatino, m. (d'una sedia) **–stuhl,** m. seggiola impagliata, f. **–stuhlflechter,** m. impagliatore, m. **–teller,** m. piattello di paglia, m. **–waren,** f. pl. merci (f. pl.), lavori (m. pl.) di paglia **–wicpe,** f. v. Wiepe **–wisch,** m. strofinaccio di paglia, m. **–witwe,** f. *fam.* moglie il cui marito è assente in viaggio), f. **–witwenschaft;** **–witwerschaft,** f. vedovanza passeggiera, f. **–witwer,** m. *fam.* marito la cui moglie è assente (in viaggio), m. ‖ **–bondaccio;** furfante, m.

Strolch ~[e]s; ~e), m. vagabondo; vagastrol'chen (ströl'che, –lchn), v. n. (h.) andare vagabondo; vagabondare; fare il vagabondo.

Strom ~[e]s; Ströme), m. 1. a) fiume (grande), m.; wilder ~, torrente, m.; Mitte des ~s, fiume della corrente, m.; b) *fig.* Ströme von Thränen entstürzten ihren Augen, torrenti di lagrime le uscivano dagli occhi; in Strömen, a torrenti; das Blut floß in Strömen, furono versati torrenti di sangue; es regnet in Strömen, piove dirottamente o a catinelle; diluvia (2. Strömung) corrente, f.; elektrischer ~, corrente elettrica, f.; mit dem ~, colla corrente; gegen den ~, contr' acqua; *fig.* mit dem ~ schwimmen, andare, navigare colla corrente; andare per la battuta o pesta; *fig.* gegen den ~ schwimmen, navigare contr' acqua, contro la corrente; vom ~ fortgerissen werden, venir trasportato dalla corrente (*anche fig.* ; im ~ der Zeit, nel corso del tempo.

strom'ab; **–ab'wärts,** *avv.* con la corrente; a valle **–auf;** **–auf'wärts,** *avv.* contr' acqua; contro la corrente.

Strom'ableitung, f. deviazione di corrente, f. ‖ **–ab'nehmer,** m. *(El.)* collettore; conduttore, m. ‖ **–ab'zweigung,** f. deviazione; diramazione, f. ‖ **–an'ker,** m. *(Mar.)* ancoretta, f. ‖ **–an'zeiger,** m. reoscopio, m. **–ar'beit,** f. lavoro della corrente, m. **–aufseher,** m. guardia di fiume, f. **–bahn,** f. v. Strombett **–bett,** n. letto (di un fiume), m. ‖ **–brecher,** m. *(Arch. e Idraul.)* sperone, m. **–breite,** f. larghezza, f. (d'un fiume) ‖ **–dichte;** **–dichtigkeit,** f. densità della corrente, f.

strom'einwärts (ströme, –mift), v. n. (s. e h.) correre; scorrere; fluire (le acque) *fig.* affluire; accorrere (una folla, la gente); der Regen strömt, piove a scroscio o dirottamente; diluvia ‖ sgorgare; uscire in grande copia (il sangue da una ferita, le lagrime); circolare; correre (il sangue nelle vene).

Strömen (–s; 0), n. corso, m.; lo scorrere ‖ *fig.* affluenza, m. (d'una folla) ‖ circolazione, f. (del sangue).

Strömer (–s; –), m. vagabondo; vagabondaccio; furfante, m. ‖ (ströhmen.

strom'ern (stromere, –mert), v. n. (h.) v. **Strömen** ‖ **–erzeuger,** m. *(El.)* generatore di corrente, m. ‖ **–fahrzeug,** n. battello fluviale, m. ‖ **–fähigkeit,** f. *(El.)* conducibilità elettrica, f. ‖ **–gebiet,** n. territorio d'un fiume, m. ‖ **–gefälle,** n. declivio, m. (d'un fiume) ‖ **–generätor** m. (–ör) *(Elektr.)* macchina generatrice, f.; dinamo generatore, m. ‖ **–geschwindigkeit,** f. velocità della corrente, f. **–geschwindigkeitsmesser,** m. idrometro, m. **–gewölbe,** n. pl. acque torrenziali, f. pl. ‖ **–karte,** f. *(Mar.)* carta delle correnti; carta idrografica, f. ‖ **–kreis,** m. *(El.)* circuito, m. ‖ **–linie,** f. *(El.)* battuta, f. ‖ **–kurve,** f. *(El.)* linea della corrente, f. **–lauf,** m. *(El.)* marcia della corrente, f.; b) v. Flußlauf **–leiter,** m. *(Telegr.)* elettrodo; reoforo, m.

Strömung (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* specie di aringa; pinola, f.

Strömungsgeschwindigkeit, f. *(El.)* quantità di corrente, f. **–messer,** m. *(Phys.)* amperometro, m.; *(Idraul.)* idrometro, m. ‖ **–meßung,** f. *(Phys.)* idrometria, f. **–mündung,** f. imboccatura; bocca, f. (d'un fiume) **–netz,** n. *(El.)* rete di correnti, f. ‖ **–richtung,** f. *(El.)* direzione (f.), senso (m.) della corrente **–summe,** m. *(Phys.)* accumulatore; collettore, m. **–schaltung,** f. *(El.)* collegamento, m. ‖ **–schiffer,** m. navicellaio, m. **–schlauch,** m. *(Idraul.)* cono delle acque, m. ‖ **–schlüssel,** m. *(El.)* commutatore, m. ‖ **–schnelle,** f. rapida; cascata, f. (d'un fiume) **–schwankung,** f. *(Phys.)* oscillazione; variazione d'intensità, f. ‖ **–sperre,** f. *(Idraul.)* barriera galleggiante, f. **–stärke,** f. *(Phys.)* intensità della corrente, f. elettrica, magnetica etc.) ‖ **–stelle,** m. *(Telegr.)* reostato, m. ‖ **–thal,** n. valle d'un fiume, f. ‖ *(fig.).*

Strömung ~; –en), f. corrente, f. (*anche fig.*)

Strom'unterbrecher, m. *(Phys.)* interruttore, m. **–unterbrechung,** f. *(El.)* interruzione di corrente, f. **–verband,** m. *(El.)* assestamento dingonale, m. **–verbrauch,** m. *(El.)* consumo di corrente, m. **–verlust,** m. *(El.)* perdita di corrente, f. **–verteilung,** f. *(Mar.)* spostamento della corrente, m. **–verteilung,** f. *(El.)* distribuzione di corrente, f. **–verzweigung,** f. *(El.)* derivazione di corrente, f. ‖ **–wähler,** m. *(El.)* selettore di corrente, m.

strom'wärts, *avv.* a torrenti ‖ *fig.* a torrenti; in grande copia; abbondantemente.

Strom'wender, m. *(El.)* invertitore; commutatore, m. **–wenderfeld,** n. *(El.)* elettrodo commutatore, m. **–wenderfläche,** f. *(El.)* tasto d'inversione della corrente, m. **–wendung,** f. inversione di corrente, f. **–zeiger,** m. *(Telegr.)* reoscopo, m. ‖ **–zeit;** △ –lid (Fr. Reuter), f. anni di tirocinio dell' agricoltore, m. pl. ‖ **–zeughaus,** n. *(Idraul.)* cantiere d'utensili per la costruzione di dighe, m.

Strontian (*pr.* –zian; –[e]s; 0), m. *(Min.)* stronziana, f.; feinfaseriger ~, stronzianite, f.

Strontianerde, f. *(Chim.)* v. Strontian ‖ **–salz,** n. *(Chim.)* sale stronticо, m.

Strontium (*pr.* –zium; –[s]; 0), n. *(Chim.)* stronzio, m.

Strontiumoxyd, n. *(Chim.)* ossido strontico, m.; stronziana, f. ‖ **–pl.** pl.

Strophe (ströfe, –phe; –n), f. *(Metr.)* strofa; strofe, f.; achtzeilige gereimte ~, stanza; ottava rima, f.; Gedicht in –n, stanze, f. pl.; kleine, kurze ~, strofetta, f.

strophisch, *agg.* composto di strofe o stanze; stroico.

Stroppe –[e]s; –e), m. *(Mar.)* stroppo, m.

stropzen (ströpfe, –pft), v. a. *(Mar.)* stroppare. [ritto; strosso, m.

Strosse (–; –n), f. *(Minier.)* gradino di-

Strossenbau, m. *(Minier.)* lavoro per (a) gradini diritti, a strossi ‖ **–bäuer,** m. *(Minier.)* minatore che lavora agli strossi.

strotzen (ströze, –zeft e –zt), v. n. (h.) essere gonfio, pieno, turgido; abbondare (di); von Kraft, Gesundheit ~, abbondare di forza, di salute; *(fam.)* aver salute da vendere; crepare di salute; von Geld ~, mostrare abbondanza, essere ricco d'oro; von Hochmut ~, essere pieno d'orgoglio.

strotzend (–s; 0), n. gonfiezza; abbondanza; pienezza, f.

strotzend, *agg.* gonfio; pieno; ~ von Gesundheit u. Kraft, nel colmo della salute e della forza; –es Euter, poppa piena, turgida, f.

Strudel (–s; –), m. 1. vortice; gorgo; risucchio, m. ‖ 2. *fig.* voragine, f.; vortice; tmuulto, m. (delle passioni, del mondo); voller ~, vorticoso; einen ~ bildend, voraginoso ‖ 3. *(Zuc.)* dolce fatto di farina, uova e frutta, m. (in Austria).

strudelähnlich; **–artig;** **–reich,** *agg.* vorticoso.

Strudelei (–; –en), f. v. Strudeln 2.

strudelig, *agg.* 1. v. strudelähnlich ‖ 2. *fig.* confuso.

Strudelkopf, m. uomo confuso, m.

strudeln (strudelte, –delt), v. n. (h.) 1. formare vortici ‖ 2. (sieden) ebollire; *fig.* essere confuso.

Strudeln (–s; 0), n. 1. a) il formar vortici; aggiramento, moto violente, m. (del mare etc.); b) ebollizione, f. (dell' acqua bollente) 2. *fig.* confusione, f.

Strukturlehre (–; –en), f. *(Arch. e Gram.)* struttura; costruzione, f.

Strumpf –[e]s; Strümpfe), m. calza, f.; gestrickter, gewirkter ~, calza a mano, a macchina, f.; ich habe zwei Paar Strümpfe gestrickt, ho fatto due paia di calze; sich die Strümpfe an-, ausziehen, mettersi, levarsi le calze; schmutziger, zerrissener ~, calzaccia, f.; kurzer ~, calzetta, f.; grober, wollener ~, calzerotto, m.; feiner, weicher ~, calzino, m. ‖ *mod. fam.* sich auf die Strümpfe machen, andarsene; mettersi in cammino (*anche* svignarsela; scappare; far fagotto) ‖ **~** (am Gaslichtlicht) calza, f.

Strumpfband, n. legacciolo, legaccio da calza, m.; giarrettiera, f.

Strümpfchen –s; –), n. (*dim.* di Strumpf) calzino; calzerottino, m.

Strumpffabrik, f. fabbrica di calze, f. ‖ **–fabrikant,** m. calzettaio, m. **–garn,** n. refe, cotone, filo da calze, m. **–händler,** m.; **–in,** f. calzettaio, m.; **–a,** f.; venditore m.), **–trice** f.) di calze ‖ **–hohl,** f. cucitura di calza, f. ‖ **–leder,** f. v. Sohle **–leisten,** m.; **–in,** f. calzettaio, m.; **–a,** f. **–naht,** f. pl. maglie, f. pl. ‖ **–wirker,** m.; **–in,** f. v. Strumpfstrickerin ‖ **–wirkerei,** f. fabbrica di calze, f. **–wirkermeister,** m. calzaiuolo, m.

Strunk (–[e]s; Strünke), m. torso, torsolo, m. di cavolo etc.) ‖ tronco nudo, m. (di un albero). [di torso (torsolo, tronco).

strunkähnlich; **–förmig,** *agg.* in forma

Strunze; **Strunzel;** **Strunze;** **Strunzel** (–; –n), f. *volg.* (schlampiges Weib) ciandolona, f. [m.

Strupp **bart,** m. barba irta, f.; barbone, **strupfig,** *agg.* irto; ispido; irsuto; arruffato (peli, capelli).

Struppigkeit (–; 0), f. l'essere irto, ispido, irsuto, arruffato (capelli, peli).

Struwwelpeter, m. 1. Pierino porcospino, m. (titolo e protagonista d'un libro famosissimo per i bambini) ‖ 2. persona coi capelli arruffati o mal pettinata, f.

***Strych nin** (–[e]s; 0), n. *(Chimn.)* stricnina, f. ‖ nico, m.

***Strych nin|fän re,** f. *(Chim.)* acido stricnico.

***Strych nin|fau res Salz,** n. *(Chim.)* stricnato, m. ‖ m. (Strychnos nux vomica).

***Strych nos** (–; –nen), m. *(Bot.)* strieno, m.

Stub be (–; –n), f.; **Stub ben** (–s; –), m. *(Forest.)* tronco (m.), parte lasciata (f.) d'un albero tagliato.

Stüb chen (–s; –), n. *(dim. di* Stube) camerina; cameretta; stanzina, f.; cleudes ~, cameruccia, f.

Stü be (–; –n), f. stanza, f.; (zum Schlafen) camera, f.; kleine, freundliche ~, v. Stübchen; große ~, stanzone; camerone, m.; schlechte, dürftige ~, cameraccia; stanzaccia, f.; *fam.* die gute ~, salotto buono, m.

Stu den ar rest(er) ; **-au fe her,** m. *(Scuol. e Mil.)* capo-camerata, m. ‖ **-ar rest,** m. arresto in camera, m.; consegna, f.; ~ haben, befommen, esser consegnato ‖ **-bur sche,** m. compagno di camera, m. ‖ **-decke,** f. soffitto, m. ‖ **-fen ster,** n. f. a) riscaldamento d'una stanza *oppure* di (delle) stanze, m.; b *(Mar.)* l'insieme delle razioni d'una camerata ‖ **-flie ge,** f. mosca, f. (Musca domestica) ‖ **-ge fan ge ne(r),** m. consegnato in camera, m. ‖ **-ge lehr te(r),** m. letterato, dotto di tavolino, m. ‖ **-ge nos se,** *(student.* ~ *fau mil),* m. *v.* Stubenbursche ‖ **-hei zung,** f. riscaldamento delle stanze, m.

stu den hocken, *agg.* sedentario.

Stu den hocker, m. persona che sta sempre in casa (f.); *(fam.)* orso, m. ‖ **-hocke rei,** f. vita sedentaria, f. ‖ **-hund,** m. cane che vive nelle stanze, m. ‖ **-lust,** f. aria rinchiusa, f. ‖ **-mäd chen,** n. cameriera, f. ‖ **-mä ler,** m. imbianchino; imbiancatore, m.; *(Art.)* pittore di decorazioni; decoratore, m. ‖ **-manu|schaft,** f. *(Mil.)* camerata, f. ‖ **-phi lo|so phie,** f. filosofia di tavolino, f.

stu den rein, *agg.* educato *(detto de' cani).*

Stu den|schlüs sel, m. chiave, f. (d'una stanza) ‖ **-thür,** f. uscio, m.; porta, f. (della camera) ‖ **-wär me,** f. temperatura dentro una camera o stanza, f.

Stü ber (–s; –), m. 1. soldo claudese, m. (moneta antica) ‖ 2. v. Nasenstüber.

***Stuc ca tür** (–; –en); **Stuc ca tur|ar beit,** f. stuccatura, f.; (lavoro di) stucco, m.

***Stuck** (–[es]; 0), m. stucco; lavoro di stucco, m.; mit ~ bekleiden, stuccare; Bekleidung mit ~, stuccatura, f.

Stück (–[e]s; –e), n. 1. (als Ganzes) pezza, f. (di tela, panno etc.) ‖ 2. (Teil eines Ganzen) pezzo, m. (di carne, carta etc.); kleines ~, pezzetto; pezzettino, m.; in ~e schneiden, tagliare a pezzi; in kleine ~e schneiden, tagliuzzare; fare a pezzettini; in ~e brechen, schlagen, spezzare (il pane, una pietra); in ~e reißen, strandellare; gebrochene ~e, cocci; frammenti, m. pl.; rottame, m.; aus einem ~, tutto d'un pezzo; ~ Brot, pezzo, tozzo di pane, m.; ~ Weges, pezzo o tratto di strada, m.; wieviel koſten die Birnen? das ~ fünf Pfennig, quanto costano le pere? cinque pfennig l'una ‖ 3. capo, m.; gehn ~ Vieh, dieci capi di bestiame; in feiner (Münz-)Sammlung ſind einige ſehr ſchöne ~e, nella sua collezione (di monete) ci sono alcuni capi, esemplari molto belli; ~ für ~ eine Mark, capo per capo un marco ‖ 4. a) *(Teat.)* dramma, m.; commedia, f.; b) *(Mus.)* pezzo di musica (vocale, strumentale), m.; c) *(Artigl.)* pezzo (d'artiglieria); cannone, m. ‖ 5. a) ein ~ Vieh, botte (f.), barile (m.) di vino; b) *schers.* ſie iſt ein gediegenes ~, è un bel pezzo di donna ‖ 6. *modi:* ein ſaures ~ Arbeit, un duro lavoro; das iſt ein ſchönes ~ Geld, ecco una bella somma di quattrini; das iſt denn doch ein starkes ~! oh, questo è bella! in diesem ~e, in questo punto; in allen ~en, sempre; in tutto e per tutto; in vielen ~en, in molte cose; aus freien ~en, di propria volontà; spontaneamente; große ~e auf jem. halten, aver molta stima, tener conto, far molto conto di uno; ſich in ~e für jem. reißen laſſen, lasciarsi fare in pezzi per uno; esser devotissimo ad uno; ich kann mich doch nicht in ~e reißen, non mi posso mica dividere in quattro; ich große ~e einbilden auf ſich, aver grande opinione di se stesso.

Stuck ar beit, f. *v.* Stuccatur ‖ **-ar bei ter,** m. stuccatore, m.

Stück ar beit, f. cottimo; lavoro a cottimo, m. ‖ **-ar bei ter,** m.; **-in,** f. cottimante, **stück ar tig,** *agg.* stucceso. [m. e f.

Stück bett, n.; **-bet tung,** f. *(Mar.)* piattaforma, f. ‖ **-boh rer,** m. *(Artigl.)* trapanatoio, m.

Stüd chen (–s; –), n. *(dim. di* Stück) 1. pezzetto; pezzettino, m. ‖ 2. *fig.* storietta, f.; aneddoto, m.; das iſt wieder eines ſeiner ~, questa è una delle sue. [v. geſtückelt.

Stück eln (ſtück|ſtel|n; ſtückſ|elte, –elt), v. a. **stück en** (ſtück|ſten; ſtückte, –ckt), v. a. *(Cucit.)* rappezzare; raccomodare.

Stück en (–s; 0), n.; **Stück ung** (–; –en), f. *(Cucit.)* rappezzamento, m.; rappezzatura, f.

Stück en|zucker, m. zucchero in pezzi, m.

Stück er (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. *v.* Flicker ꝛc.

Stücke rei' (–; –en), f. *v.* Stückerei.

Stück|faß, n. botte, f. ‖ **-form,** f. *(Artigl.)* modello d'un cannone, m. ‖ **-fracht,** f. *v.* Stückgut ‖ **-ge rüſt,** n. *(Fort.)* *v.* Stückbettung ‖ **-ge ſtell,** n. *(Artigl.)* *v.* Lafette ‖ **-gie ßer,** m. fonditore di cannoni, m. ‖ **-gie ßerei,** f. fonderia di cannoni, f. ‖ **-gut,** n. *(Artigl.)* bronzo da cannoni, m.; *(Mar.)* carica a cassa, f.; mit ~ gütern befrachten, caricare con merci in partite isolate ‖ **-höf,** m. *(Artigl.)* deposito de' cannoni, m. ‖ **-hol zer,** n. pl. *(Mar.)* bacalari, m. pl. ‖ **-kohle,** f. carbone in pezzi, m. ‖ **-la fet,** f. *(Artigl.)* palla da cannone, f. ‖ **-lä der,** m. *(Artigl.)* caricatore, m. ‖ **-la dung,** f. *(Artigl.)* carica d'un cannone, f. ‖ **-meiſ ter,** m. *(Artigl.)* ispettore di ordinanza, m. ‖ **-pa tro ne,** f. *(Artigl.)* cartoccio, m. ‖ **-per len,** f. pl. conterie, f. pl. ‖ **-pfer d,** n. cavallo d'artiglieria, m. ‖ **-pfor te,** f. *(Mar.)* portello, m.; canonieria, f. ‖ **-pon ton,** m. *(Mar.)* pontone, m. ‖ **-pro be,** f. *(Artigl.)* prova d'un pezzo d'artiglieria, f. ‖ **-pul ver,** n. *(Artigl.)* polvere da cannone, f. ‖ **-rich ter,** m. *(Artigl.)* appuntatore, m. ‖ **-ſchuß,** m. *v.* Kanonenſchuß ‖ **-ſchütz,** m. artigliere, m. ‖ **-ſet zer,** m. *(Tip.)* compositore, m. ‖ **-ſtahl,** m. acciaio fuso, m. ‖ **-tal je,** f. *(Mar.)* trozza, f. ‖ **-ver kauf,** m. vendita al minuto, f. ‖ **-ver zeich nis,** n. specificazione, f.

Stück weiſe, *avv.* pezzo per pezzo; capo per capo ‖ incompletamente; in modo incompleto (insufficiente).

Stück werk, n. v. zu Stückarbeit; b) opera incompleta, insufficiente, f.; *(Bibl.)* denn unſer Wiſſen iſt ~, und unſer Weisſagen iſt ~, conciossiacchè noi conosciamo in parte e in parte profetizziamo.

Stü del (–s; –n), f. castello della poce d'un fucile, m. ‖ *(Magn.)* piegatello, m.

***Stu dent'** (–en; –en), m.; **-in** (–; –innen), f. studente, m. e f.; studentessa, f. (di legge, medicina, filologia) ‖ cirigeri' ~, studiante, m.; -trice, f.

***Stu dent'chen** (–s; –), n. (*dim. di* Student) piccolo (giovane) studente; studentello, m.

***Stu den'ten art,** f. maniera degli studenti; maniera studentesca, f.; nach ~, alla studentesca ‖ **-bil me,** f. *v.* Sammetbirne ‖ **-lied,** n. *schers.* una secca (f.) e mandorle (f. pl.).

***Stu den'ten haft,** *agg.* e *avv.* di o da studente ‖ **-le ben,** n. vita di studente; vita universitaria, f.

***Stu den'ten ſchaft** (–; 0), f. scolaresca; studentesca, f.; studenti, m. pl. (d'una università).

***Stu den'ten ſtreich,** m. burla (f.), tiro o scherzo (m.) di studente.

***Stu den'ten tum,** n. (–s; 0), n. v. Studentenleben ‖ **-ver bin dung,** f. associazione di studenti, f. ‖ **-wir tel,** n. quartiere latino, m. ‖ **-we ſen,** n. a) corpo accademico o degli studenti, m.; b) stato di studente, m.

***stu den'tiſch,** *agg.* di (da) studente; studentesco.

***Stu dent'lein; Stu dent'chen** (–s; –), n. (*dim. di* Student) studentello, m.

***Stu'di e** (–; –n), f. *(Lett. e Art.)* studio; bozzetto; abbozzo; schizzo, m. ‖ *(Mus.)* studio, m.

***Stu di en|gang,** m. corso degli studj, m. ‖ **-ge noß,** m.; **-ge noſ ſin,** f. compagno (m.), -a (f.) di studj ‖ **-jahr,** n. anno passato all' università o all' accademia, m. ‖ **-kopf,** m. studio di testa, m. ‖ **-tur ſus** ; **-lauf;** **-plan,** m. *v.* Studiengang ‖ **-rät,** m. consiglio scolastico, m.; ‖ consigliere scolastico, m. ‖ **-rei ſe,** f. viaggio intrapreso a scopo di studio, m. ‖ **-ſaal,** m. studio, m.; sala da studio, f. ‖ **-zeich nung,** f. *(Disegn.)* studio; bozzetto, m. ‖ **-zeit,** f. a) tempo dato agli studj, m.; b) anni d'università, m. pl.

***Stu die ren** (–ire, –irſt; –irt), I. v. a. studiare una scienza; (lernen) studiare; imparare (una lingua etc.); was ſtudiert er? cosa studia? che studj fa? er ſtudiert Medizin, si tira su per medico; er läßt ſeine beiden Söhne ~, ha mandato tutti e due i figlinoli all' università ‖ *fam.* auf etw. ~, studiarsi di fare qc.; meditare qc.

***Stu die ren** (–s; 0), n. studio, m.; lo studiare ‖ *prov.* Probieren geht über ~, val più la pratica che la teorica.

***Stu dier'lam pe,** f. lume da studio, m. ‖ **-stü be,** n. studietto; studiolo, m. ‖ **-ſtu be,** f.; **-tu mer,** n. studio; scrittoio, m.

***stu diert',** *agg.* dotto; erudito; ein ~er Mann, un letterato ‖ (geſtünſelt) affettato; ricercato; (verfeinert) raffinato.

***Stu dier'te(r)** (–n; –n), m. dotto; erudito; letterato, m.

***Stü'di o** (–[s]; –s); **Stu dio'ſus** (–; –ſen o –ſi), m.; *scherz.* Bruder Stüdio, *v.* Student.

***Stu'di um** (–s; –dien), n. studio, m.; wo hat er ſeine Studien gemacht? dove ha fatto i suoi studj? dove ha studiato? den Studien obliegen, studiare.

Stu fe (–; –n), f. 1. scalino; scaglione; grado (d'una scala); gradino, m. (dell' altare, d'una scala); hohe, breite ~, scalinone, m. ‖ 2. *fig.* grado; scaglione; gradino, m.; eine ~ höher rücken, salire un (o d'un) gradino (grado); auf gleicher ~ ſtehen, essere pari ‖ 3. *(Scuol.)* grado, m.; Rechenaufgaben für die erſten ~n, esercizj d'aritmetica per i primi gradi, m. pl. ‖ 4. (im Terrain) scaglione, m.; (des Alters) età, f.; Reihe von ~n, v. Stufenreihe ‖ *(Sart.)* piega, f. ‖ *(Minier.)* a) (Gesmetl) marca; tocca, f.; b) campione di minerale, m. ‖ *(Mus.)* tono, m.; von ~ zu ~, gradatamente ‖ *(Mec.)* –en, pl. addentellato, m.

Stü fchen (–s; –), n. (*dim. di* Stufe) *(Sart.)* pieghetta; piegolina, f.

stu fen (ſtute, –ſt), v. a. *(Minier.)* far tacche nella rocca. [(scalino, scaglione).

stu fen|ar tig, *agg.* a guisa di gradino

Stu fen|bo den leiter, f. *(Fort.)* batteria a cascata, f. ‖ **-brei te,** f. *(Arch.)* pedata; larghezza d'uno scalino, f. ‖ **-erz** (**Stufferz**), n. *(Minier.)* minerale puro o di scelta, m. ‖ **-for ge,** f. a) scalinata; gradinata, f.; b) *(Mus.)* ~ von Tönen, scala, f.; c) *fig.* gradazione, f. (degli studj, onori).

stu fen|för mig, *agg.* in forma di gradino o scalino ‖ *fig.* graduato.

Stu fen|gang, m. v. Stufenfolge ‖ **-jahr,** n. *(Astr.)* anno climaterico, m. ‖ **-lei ter,** f. a) v. Stufenreihe; b) *fig.* scala; gradazione, f.; c) *(Mus.)* scala, f. ‖ **-pfal men,** m. pl. *(Bibl.)* salmi graduali, m. pl. ‖ **-rei he,** f. scalinata; gradinata, f. ‖ **-rol le** ; **-ſchei be,** f. *(Mec.)* puleggia conica, f.; cono di puleggie, m. ‖ **-voll,** m. griglia a gradini, f. ‖ **-ſitz,** m. gradino; scalino, m. (in un anfiteatro).

stu fen weiſe, *agg.* graduale; graduato ‖ *avv.* gradualmente; a gradi; gradatamente; a grado a grado; di grado in grado; ~ fortſchreiten, andar avanti gradualmente; ~ ein-, verteilen, graduare.

Stuhl (–[e]s; Stühle), m. 1. sedia; seggiola, f.; gepolſterter ~, seggiola imbottita, f.; ~ mit Stroh- oder Rohrgeflecht, seggiola impagliata, f.; bequemer, großer ~, poltrona, f.; seggiolone, m.; kleiner ~, seggiolino, m.; elender, ſchlechter ~, seggiolaccia, f. ‖ 2. *fig.* biſchöflicher, apoſtoliſcher ~, sede episcopale, apostolica (pontificale; Santa Sede), f. ‖ 3. *(Med.)* v. Stuhlgang ‖ 4. Meiſter vom ~e, maestro dei Franchi Muratori, m. ‖ 5. *(Tess.)* v. Webſtuhl ‖ *mod.* jdm. den ~ vor die Thür ſetzen, congedare uno bruscamente; metterlo fuori dell' uscio.

Stuhl|arm, m. braccio; bracciuolo, m. (da seggiola) ‖ **-bein,** n. piede, m. (d'una seggiola) ‖ **-be zug,** m. fodera d'una seggiola, f. ‖ **-bin der,** m. v. Stuhlflechter ‖ **-ent|leerung,** f. v. Stuhlgang ‖ **-fa brikant,** m. seggiolaio, m. ‖ **-fei er,** f. **-feſt,** n. festa della Santa Sede, f. ‖ **-flech ter,** n. impagliatura, f. ‖ **-flech ter,** m.; **-in,** f. impagliatore, m.; -trice, f. ‖ **-gang,** m. evacuazione; andata di corpo, f.; benefizio del corpo, m.; er hatte dreimal ~, è andato tre volte di corpo ‖ **-ge richt,** n. tribunale segreto, occulto, m.

stuhl|ig, *agg. fam.* noioso; disadatto (persone).

Stuhl|lasche, f. *(Ferrov.)* cuscinetto-eclisse, m. **–lehne,** f. spalliera, f. (d'una seggiola); (Rückenlehne) schienale, m. ‖ **–macher,** m. seggiolaio, m. ‖ **–meister,** m. maestro dei Franchi Muratori, m. ‖ **–polster,** n. cuscino da seggiola, m. ‖ **–richter,** m. presidente d'una giurisdizione, m. ‖ **–schiene,** f. *(Ferrov.)* guida a cuscinetto, f. ‖ **–schlitten,** m. slitta a seggiola, f. ‖ **–sitz,** m. piano, m. (d'una seggiola) ‖ **–träger,** m. v. Stuhlbezug ‖ **–verhaftung,** f. *(Med.)* costipazione, f. ‖ **–wagen,** m. grande vettura a panche, f.

Stuhlweißenburg (–s), n. *(Geogr.)* Alba reale, f. (città dell' Ungheria).

Stuhlzäpfchen, n.; **–zapfen,** m. *(Med.)* supposta, f. ‖ **–zwang,** m. *(Med.)* tenesmo, m.

Stul|le (–; –n), f. panino imburrato o gravido, m.

Stulpe (–; –n), f. (Manschette) polsino; solino, m. ‖ *(Sart.)* manichino; polsino, m. (di stoffa).

stülpen (stülpte, –pt), v. a. rivoltare; rovesciare; *fam.* ficcare (il cappello in capo); einen Deckel auf eine Schüssel ~, coprire una scodella con un coperchio.

Stulp|fenstiefel, m. stivalone, m.

Stulp|handschuhe, pl. guanti lunghi con polsini, m. pl.

Stülp|nase, f. naso ritto, m.

stumm, *agg.* muto; *(poet.)* mutolo ‖ *fam.* (schweigsam) taciturno; tacito; muto; ~ werden, ammutolire; *mod.* ~ wie ein Fisch, muto come un pesce, come una statua ‖ *(Gram.)* ~er Konsonant, muta, f. ‖ *(Teat.)* ~e Person, personaggio muto, m.; comparsa, f. ‖ *fam.* ~er Diener, servo muto, m.

Stumme|l (–s; –), m. mozzicone; mozzetto, m. (di candela) ‖ *(Chir.)* troncone; moncherino; moncone, m. (d'un membro amputato) ‖ (einer Cigarre) cicca, f.; mozzicone, m. ‖ (Schwanzstummel) troncone, m. (della coda) ‖ (eines Zahnes) avanzo, m. ‖ *fam.* kleiner ~! piccino! picciaino! bimbo mio!

Stumm|elhaft; stummelig, *agg.* mozzato; **Stummelheit** (–; 0), f; **Stummelsein** (–s; 0), n. mutismo, m.; mutezza; mutolezza, f.

Stümpfchen (–s; 0), n. v. Stümpfchen.

Stümper (–s; –), m. acciabattone; acciarpone; acciarpatore; guastamestieri, m. ‖ *(Lett.)* imbrattacarte, m. ‖ *(Mus.)* cattivo musicista; strimpellatore, m.

Stümperei (–; –en), f. acciabattamento; acciarpamento, m.; fortsetzte ~, acciabatt'ro; acciarpi'o, m. ‖ *(Mus.)* sonar male; strimpellamento, m.

stümperhaft; stümperlich, *agg.* a modo di acciabattone, d'acciarpone ‖ *avv.* acciarpatamente; ~ arbeiten, v. stümpern.

stümpern (stümp[e]re, –ert), v. n. (h.) acciabattare; acciarpare; lavorar male ‖ *(Mus.)* sonar male; strimpellare.

Stümperei (–s; 0), n. v. Stümperei.

Stumpf (–es; Stümpfe), m. 1. tronco, m. (d'un albero etc.); *fig.* ein Übel mit ~ und Stiel ausrotten, divellere un male dalla radice ‖ 2. v. Stummel.

stumpf, *agg.* 1. ottuso; rintuzzato; (ohne Spitze) spuntato; ~es Schwert, Messer, spada ottusa, f.; coltello ottuso; ~er Winkel, angolo ottuso, m.; ~machen, ottundere; rintuzzare; (der Spitze beraubend) spuntare; smussare (un angolo etc.); die Schere ist ~, le forbici non tagliano più; ~ werden, allegarsi (i denti); divenir ottuso (un coltello) ‖ *2. fig.* ottuso; torpido (ingegno, mente); ein ~er geistloser Mensch, un pezzo di legno; wenn man alt und ~ wird, quando si invecchia di corpo e di mente.

Stümpfchen (–s; –), n. 1. *dim. di* Stumpf ‖ 2. piccolo mozzicone, m. (di candela); tronconcello, m. (della coda, d'un membro amputato etc.).

stumpfeckig, *agg.* ottusangolo; smussato.

stumpfen (stumpfte, –pft), v. a. v. abstumpfen 1.

Stumpf|ende, n. estremità smussata, f. ‖ **–flosser,** m. pl. *(Nat.)* amblittero, m. (Amblyopterus macropterus ‖ **–füßig,** m. v. Stumpfsüß.

Stumpf|heit (–; –en), f. 1. ottusità; ottusione, f. ‖ 2. *fig.* ottusità; torpidità, f.; torpore, m. (dell' ingegno, della mente, nelle membra).

stumpfkantig, *agg.* smussato.

Stumpf|kegel, m. cono tronco, m. ‖ **–machen,** n. a) l'ottundere; ottusione; spuntatura, f.; b) smussamento, m. (d'un angolo); c) allegamento, m. (de' denti) ‖ **–nasig,** n.; **–nasigkeit,** f. naso corto; nasino camuso, m.

stumpf|nasig, *agg.* camuso; simo ‖ **–schnäbelig,** *agg.* coi becco ottuso.

Stumpf|schwanz, m. mozzicoda, m.

stumpfschwänzig, *agg.* colla coda mozza.

Stumpf|sinn, m.; **–sinnigkeit,** f. ottusità o torbidità della mente; apatia; ebetaggine, f.; ebetismo, m. ‖ (Dummheit) stupidità; stolidezza, f.

stumpfsinnig, *agg.* a) ottuso; torpido; ebete; apatico; b) (thöricht, dumm) sciocco; stupido ‖ **–winkelig,** *agg.* ottusangolo.

Stünde|chen (–s; –), n. (*dim. di* Stunde) oretta, f.; ich fühle, daß mein ~ gekommen ist, sento che è giunta l'ultima mia ora o la mia ora.

Stunde (–; –n), f. 1. ora, f.; von ~ zu ~, d'ora in ora; vor einer ~, un' ora fa; in (binnen) zwei ~en, fra due ore; zu jeder ~, a qualunque ora; sempre; zu seiner ~, mai; jede (alle) ~, tutte le ore; ogni ora; zur ~, momentaneamente; all' istante; in questo momento; zu gewissen ~en, a certe ore; von Stund an, d'allora (o von jetzt d'ora) innanzi; *mod.* zu guter ~, a proposito; zu ungelegener ~, mal a proposito; di (a) contrattempo; ad ora bruciata; die letzte ~, *v. sotto* Stündchen ‖ 2. a) (Unterrichtsstunde) lezione; ora, f.; ~n geben (jdm.), nehmen (bei jdm.), dar lezioni (ad uno), prender lezioni (da uno); drei ~en Französisch die Woche, tre lezioni (ore) di francese per settimana; b) eine ~ Weges, Gehens, un' ora di strada, di cammino; eine müßigen ~n; ~n der Erholung, ore di ricreazione, f. pl.; ihre ~n sind gezählt, le sue ore sono contate; non gli resta molto a vivere; ne ha ormai per poco; eine gewonnene halbe ~, mezz' ora rubata, f.; *fam.* eine geschlagene ~ habe ich auf dich gewartet, t'ho aspettato una buona ora.

stunden (stundete, –det), v. a. *(Givr.)* eine Zahlung ~, purgare la mora; prorogare (un pagamento).

Stunden (–s; 0), n.; **Stundung** (–; –en), f. *(Givr.)* proroga; moratoria, f.; *(Com.)* respiro, m.; ihm ist eine Stundung von drei Monaten gewährt, ha ottenuto una proroga di tre mesi; s. eines Wechsels, prolongazione d'una cambiale, f.

stundend, *agg. (Givr.)* moratorio.

Stunden|geber, m.; **–in,** f. maestro, m.; maestra, f. ‖ **–gebet,** n. *(Eccles.)* ora canonica, f. ‖ **–geld,** n. paga (f.), salario (m.) per le lezioni date ‖ **–glas,** n. orologio ad arena (o a polvere), m. ‖ **–gut tun,** n. pl. *(Mit.)* Ora f. pl. ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* loto odorante, m. (Lotus suaveolens) ‖ **–kreis,** m. *(Astr.)* cerchio orario, m.; circolo di declinazione, m. ‖ **–kreuz,** n. croce guomonica, f.

stunden lang, *agg. e avv.* per ore intere ‖ durante più ore.

Stunden|linie, f. (an der Sonnenuhr) linea oraria, f.; *(Minier.)* linea meridiana, f. ‖ **–mädchen,** n. serva (o donna di servizio) che viene per poche ore al giorno, f. ‖ **–meister,** m. v. Stundenweiser ‖ **–meridian,** m. orometria, f. ‖ **–plan,** m. orario, m. (delle scuole) ‖ **–rad,** n. *(Orolog.)* partitoria, f. ‖ **–säule,** f. colonna guomonica, f. ‖ **–schief,** f. *(Orolog.)* quadrante m. ‖ **–schlag,** m. tocco, m.; mit dem ~ fünf, alle cinque in punto ‖ **–tafel,** f. tavola guomonica, f.

Stunden|weise, *avv.* ad ora; per ora; ~ geschehend, orario.

Stunden|weiser; –zeiger, m. a) orologio, m.; b) *(Orolog.)* lancetta, f.; indice, m. (delle ore); c) *(Astr.)* oroscopo, m. ‖ **–zettel,** m. listino delle ore o delle lezioni; orario, m.

Stündlein (–s; –), n. (*dim. di* Stunde) *l. st. ch.* Stundchen.

stündlich, *agg.* orario ‖ *avv.* tutte le ore; ogni ora ‖ *(Med.)* ~ einen Eßlöffel voll, ana cucchiaiata ogni ora.

Stund|ung, f. v. Stunden. [toria, f.

Stundungs|frist, f. *(Givr.)* mora; mora-

***stupend',** *agg.* stupendo; magnifico.

Stupf (Stupfes) (–es; –e), m. *fam.* piccola spinta, pizzicata data di nascosto, f.

stupfen; stupfen (stupfte, –pft), v. a. *fam.* spingere di nascosto (*anche fig.* stimolare).

***stupid',** *agg.* stupido; sciocco.

***Stupidität'** (–; –en), f. stupidezza; stupidità; sciocchezza, f.

Sturm (–[e]s; Stürme), m. 1. tempesta; burrasca; procella; bufera, f.; (Unwetter) temporale; fortunale, m.; heftiger ~, uragano, m. ‖ 2. *(Mil.)* assalto, m.; ~ laufen auf eine Festung, assalire una fortezza; dare la scalata ad una fortezza; im ~e nehmen, pigliare d'assalto; ~ läuten, sonare a martello, a stormo ‖ 3. *fig.* tumulto; impeto, m. (delle passioni, dell' ira); einen ~ des Beifalls erregen, sollevare un uragano d'applausi; die Sturm- und Drangperiode (der deutschen Litteratur), il periodo rivoluzionario (della letteratura tedesca, dal 1770 al 1781).

Sturm|angriff, m. *(Mil.)* assalto, m. ‖ **–ballen,** m. *(Mil.)* saracinesca, f. ‖ **–band,** n. v. Sturmriemen ‖ **–bock,** m. *(Mil. stor.)* ariete; bulcione; montone, m. ‖ **–brücke,** f. *(Mil. stor.)* ponte d'assalto, m. ‖ **–dach,** n. *(Mil. stor.)* testuggine, f. ‖ **–deich,** m. diga d'appoggio, di riparo, f. ‖ **–enge,** f. v. Sturmbollen.

Stürmen (stürme, –rmst), I. v. a. *(Mil.)* assalire; dare l'assalto o la scalata (ad una fortezza); cur Thor ~, forzare una porta; *(Stor.)* Bilder ~, guastare, spezzare le sacre immagini (nel tempo della Riforma). — II. v. n. (h.) 1. far burrasca o tempesta; das Meer stürmte, faceva un mare tempestoso; il mare infuriava ‖ 2. *fig.* auf jem. ~, scagliarsi, scaraventarsi addosso ad uno; ins Haus, aus dem Hause ~, entrare precipitosamente in casa; fuggire di casa correndo; ins Leben ~, precipitarsi nella corrente (gettarsi nel turbine) della vita; mit Bitten in jem. ~, *o meglio* jem. bestürmen), tempestare (importunare) uno di suppliche.

Stürmen (–s; 0), n. 1. v. Sturm ‖ 2. (mit den Glocken) il sonare a martello.

Sturmend, *agg.* impetuoso; ⊙ mit ~er Hand, con forza.

Stürmer (–s; –), m. 1. *(Mil.)* assalitore; assaltatore, m. ‖ 2. *fig.* (Polterer) uomo impetuoso, violento, appassionato, m.; *(Lett.)* die ~ und Dränger, i poeti tedeschi rivoluzionarj aggressivi (1770—1781) ‖ 3. (Sturmhut) cappello larghissimo, m.

Sturm|es|brausen; –**tosen,** n. fracasso, rombo, frastuono, tumulto tempestoso (o burrascoso), m.

Sturm|fahne, f. *(Mil.)* bandiera rossa, f. ‖ **–fass,** n. *(Mil. stor.)* barile fulminante, infernale, m.

sturmfest, *agg.* che resiste alle tempeste ‖ *(Mil.)* inespugnabile (una fortezza).

Sturm|fisch, m. *(Zool.)* capidoglio, m. (Delphinus Orca) ‖ **–flut,** f. marea violenta, inalzata da fortunale, f.

sturmfrei, *agg.* riparato dalle tempeste; *(Mil.)* a prova d'assalto.

Sturm|glocke, f. campana grossa, f.; die ~ läuten, dar nelle campane ‖ **–haube,** f. *(Mil.)* rampicone da assalto, m. ‖ **–haube,** f. *(Arm. stor.)* barbuta; celata, f.; casco; elmo; morione, m. ‖ **–hut,** m. a) *(Mil.)* cappello, berretto alla marinara, m.; b) *(Bot.)* aconito; napello, m. (Aconitum napellus) ‖ **–igel,** m. *(Mil. stor.)* v. Sturmbock.

stürmisch, *agg.* 1. tempestoso; burrascoso; procelloso; turbinoso ‖ *2. fig.* impetuoso; tempestoso (indole); procelloso; turbinoso; turbolento (adunanza, tempi, moltitudine); ~er Beifall, applausi frenetici, m. pl.; etw. ~ (avv.) fordern, chiedere qc. con impetuosità.

Sturm|kappe, f. berretto da portarsi in un tempo burrascoso, m.

sturmlaufen, *agg. (Mar.)* pronto per il cattivo tempo (navi).

Sturm|leine, m. *(Fisc.)* serpentello, m. ‖ **–läuten,** n. *(Mil.)* assalto, m.; scalata, f. ‖ **–läufer,** m. *(Mil.)* v. Sturmer ‖ **–läuten,** n. il sonare a martello (le campane) ‖ **–leine,** f. *(Mil.)* grossa corda, f. ‖ **–leiter,** f. *(Mil.)* scala per dar l'assalto, f.; auf ~n ersteigen, dare la scalata ‖ **–lücke,** f. *(Mil.)* breccia, f. ‖ **–marsch,** m. *(Mil.)* marcia d'assalto, f. ‖ **–möve,** f. *(Ornit.)* gabbiano dai piedi turchini, m. (Larus canus) ‖ **–nacht; Sturmes|nacht,** f. notte burrascosa o tempestosa, f. ‖ **–pfahl,** m. *(Mar.)* palizzata, f. ‖ **–pfeil,** m. *(Stor. mil.)* falarica, f. ‖ **–pfosten,** m. *(Mar.)* bastinaggio, m. ‖ **–pumpe,** f. pompa a cappelletti, f. ‖ **–riemen,** m. cigna del chepi, dell' elmo, f. ‖ **–saule,** f. v. Wirbelsturm ‖ **–schritt,** m. *(Mil.)* passo di carica, m.; im ~, a passo di carica ‖ **–schwalbe,** f. *(Ornit.)* procellaria, f. (Procellaria pelagica) ‖ **–segel,** n. *(Mar.)* vela di cappa (o di fortuna, f. ‖ **–signal,** n. segnale di burrasca, m. ‖ **–taucher,** m. *(Ornit.)* puffino, m. (Puffinus cinereus e P. Anglorum) ‖ **–vogel,** m. *(Ornit.)* v. Sturmschwalbe ‖ **–warnung,** f. *(Mar.)* avviso dato ai naviganti dell' avvicinarsi d'una tempesta, m. ‖ **–wetter,** n. tempo burrascoso (tempe-

stoso, procelloso) e di burrasca, m. ‖ **–wind**, m. vento furioso, precipitoso; uragano, m.; burrasca, f.

Sturz (–es; Stürze), m. 1. tracollo, m.; caduta; cascata, f.; tiener, leichter ~, caduta, f.; heftiger, derber ~, stramazzata, f.; stramazzo; stramazzone, m.; einen bösen ~ thun, cader male; fare una cascatacela; gefährlicher, halsbrechersicher ~, scavezzacollo, m. ‖ *(Com.)* caduta, f. (de' valori) ‖ 2. a) (Erd~) frana, f.; scoscendimento, m.; b) (Waſſerſturz) cascata d'acqua ‖ 3. *(Arch.)* listello, m. ‖ 4. *fig.* caduta; rovina, f.; seinem ~e nahe ſein, minacciar rovina.

Sturz|acker, m. *(Agr.)* terreno dissodato, m. ‖ **–bach**, m. a) torrente, m.; b) cascata, f. ‖ **–bad**, n. *(Med.)* doccia, f. [o rovinare.

Stürz|bar, *agg.* che si può precipitare giù

Sturz|baum, m. (Purzelbaum) capitombolo, m. ‖ **–be|cher**, m. a) coppa con coperchio, f.; b) *fam.* beone; trincone, m. ‖ **–blech**, n. lamiera grossa, f.; lamierone; bandone, m. ‖ **–bol|len**, m. *(Mar.)* caviglia di ferro, f. [cappello; chiusino, m.

Stürz|e (–; –n), f. (Deckel) coperchio; **Stürz|el**; **Stürz|el** (–s; –), m. v. Stumpf.

ſtürz|en (ſtürze, –eſte ſtürzt), I. v. a. 1. gettare, buttare giù con violenza, precipitare; auf den Boden ~, atterrare; stramazzare; ein Glas Wein hinunter ~, mandar giù, tracannare, trangugiare un bicchier di vino; *(Agr.)* den Acker ~, dissodare, rompere il campo; *(Coc.)* einen Pudding ~, rivoltare un budino; einen Deckel über eine Schüſſel ~, mettere un coperchio sopra una scodella; *(Com.)* die Kaſſe ~, fare il riscontro di cassa; nicht ~! posapiano ! ‖ 2. *fig.* jem. ins Elend ~, rovinare, perdere uno; jem. vom Thron ~, detronizzare uno; cacciare qd. dal trono; einen Miniſter ꝛc. ~, far cadere, dimettere un ministro; ein Miniſterium ~, rovesciare un ministero; jem. in Unkoſten ~, costringere uno a spendere quattrini. — II. v. n. (ſ.) (fallen) cadere; cascare; stramazzare; precipitare; mit dem Pferde ~, capitombolare col cavallo; ins Haus, aus dem Hauſe ~, entrare precipitosamente in casa; uscire in fretta e in furia, precipitarsi fuori della casa; vom Pferde, aus dem Fenſter ~, cader di cavallo, dalla finestra; über die Straße ~, attraversar correndo la strada; jem. zu Füßen ~, buttarsi ai piedi di qd.; es ſtürzten ihr die Thränen aus den Augen, le sgorgavano le lagrime dagli occhi; zuſammen ~, affondare; sprofondarsi; subissarsi; crollare. — III. ſich ~, v. rifl. precipitarsi; slanciarsi (in una impresa, dalla finestra); buttarsi (nell' acqua; fra le braccia, al collo di qd.); ſich in Gefahr ~, correr incontro al pericolo; ſich ins Unglück ~, perdersi; rovinarsi.

Sturz|er (–s; 0), *n.* precipitamento, m. ‖ *fig.* rovina, f. ‖ rivoltata, f. (d'un budino).

Sturz|flug, m. colatoio, m. ‖ **–fur|che**, f. *(Agr.)* prima aratura, f. ‖ **–gut**, n. *(Mar.)* carico alla rinfusa alla cassa, m. ‖ **–kar|re**, m. carretta da sterramento, f. ‖ **–pflug**, m. *(Agr.)* aratro a dissodare, m. ‖ **–ſee**; **–wel|le**, f. *(Mar.)* ondata, f.; cavallone, m.

△ **Stuß** (Stuſſes; 0), m. *fam.* v. Unſinn.

Stü|te (–; –n), f. cavalla, f.

Stü|ten|fohlen, **–fül|len**, n. puledra; poledra, f. ‖ **–milch**, f. latte di cavalla, m. ‖ **–zucht**, f. allevatura di cavalle, f.

Stü|te|rei (–; –en), f. *v.* Geſtüt.

Stutt|gart (–s), n. *(Geogr.)* Stoccarda, f.

Stutz (–es; –e), m. 1. piccolo pennacchio; pennacchietto, m.; pennacchiera, f. ‖ 2. *(Arm.)* carabina, f.; schioppetto, m. ‖ *fam.* auf den ~, il per il; su due piedi; subito.

Stutz|ärmel, m. manica corta, f.

Stutz|bart, m. *(Arch.)* astile, f. ‖ **–band**, n. *(Buchgew.)* monachino, m.

Stutz|bart, m. barba corta e appuntata, f.

Stutz|baum, m. *(Mar.)* gaffa, f. ‖ **–büchſe**, f. *(Arch.)* arco di sostegno, m.

Stutz|büchſe, f. *(Arm.)* v. Stutz ‖ **–de|gen**, m. *(Arm.)* spada corta, f.; spadino, m.

Stütz|e (–; –en), f. 1. puntello; sostegno; appoggio; fulcro; appoggiatoio, m.; (Unterlage) bagigliolo, m. (per blocchi di marmo) ‖ 2. *fig.* aiuto; sostegno; appoggio; bastone, m. ‖ *fam.* – der Hausfrau, giovane, signorina (f.) che aiuta la padrona di casa; governante, f.; zur ~ dienen, stare in appoggio; er iſt die ~ ſeines Alters, è il bastone della sua vecchiaia.

ſtütz|en (ſtütze, –eſt e ſtützt), I. v. a. mozzare; smozzare; (s.)mozzicare (alberi, la coda); einem Hunde den Schwanz ~, scodare un cane; einem Vogel die Flügel ~, tarpare le ali ad un uccello; die Haare ~, svettare, spuntare i capelli ‖ *(Giard.)* svettare; accorciare (alberi, siepi) ‖ *fig.* acconciare (uno). — II. v. n. (h.) rimanere sorpreso, meravigliato; meravigliarsi; stupire; prendere ombra; adombrarsi (i cavalli); er ſtutzte, si fermò sorpreso.

Stutz|en (–s; 0), n. mozzamento, m. (della coda) ‖ *(Giard.)* smozzicatura; svettatura, f.; svettamento, m. ‖ svettaturina, f. (de' capelli) ‖ il tarpare (le ali) ‖ *(Arm.)* *v.* Stutz.

ſtütz|en (ſtütze, –eſt e ſtützt), I. v. a. 1. appuntellare (un muro etc.); appoggiare; sostenere (il capo, i gomiti) ‖ 2. *fig.* sostenere; aiutare (la famiglia etc.) — II. ſich ~, v. rifl. (auf jem., etw.) appoggiarsi (a qd., a qc.); ſich mit dem Kopf gegen etw., mit den Armen auf etw. ~, appoggiare il capo, le braccia a qc.; *fig.* ſich auf jem. (etw.) ~, fondarsi, basarsi su qd. (qc.).

Stütz|en (–s; 0), n. appoggiatura, f. ‖ *fig.* il fondarsi o basarsi (su qc. o qd.).

Stutz|er (–s; –), m. bellimbusto; damerino; zerbino; zerbinotto; gnaimede, m.

ſtutz|er|haft; **–mä|ßig**, *agg. e avv.* di (da) bellimbusto, damerino, zerbino.

Stutz|er|tüm (–[e]s; 0), n. costumi da zerbino (damerino), m. pl.

Stutz|er|weſen, n. modo de' bellimbusti o profumato, m.

Stutz|flü|gel, m. *(Mus.)* piccolo pianoforte a coda, m. ‖ **–glas**, n. bicchiere senza piede, m. ‖ **–hand|ſchuh**, m. guanto a sacco, m.

ſtutz|ig, *agg.* sorpreso; perplesso; meravigliato; attonito ‖ *(Cavall.)* ombroso; – werden, v. ſtutzen II. ‖ *fig.* – machen, sorprendere; meravigliare; stupire; dare da pensare.

Stutz|ig|keit (–; 0), f. sorpresa; perplessità; meraviglia, f.

Stutz|kopf, m. persona coi capelli molto corti, f.; *(Zool.)* orata, f. (Coryphaena hippurus) ‖ **–lauf**, m. *(Arm.)* canna corta e rigata, f. (d'un fucile, d'una carabina).

Stütz|leiter, f. scala con tre piedi, f. ‖ **–mau|er**, f. *(Arch.)* v. Schutzmauer.

Stutz|müh|le, f. v. Stumpfmühle ‖ **–ohr**, n. orecchia mozzata, f.

ſtutz|oh|rig, *agg.* dagli orecchi smozzati.

Stutz|pe|rücke, f. parrucca rotonda, f.

Stütz|pfei|ler, m. *(Arch.)* pilastro, m. (di sostegno) ‖ **–punkt**, m. a) fulcro; punto d'appoggio, m.; b) *(Mec.)* punto d'appoggio; ipomoclio, m.; c) *fig.* appoggio; sostegno, m.

Stutz|rohr, n. moschetto; schioppetto, m.; carabina, f. ‖ **–ſä|bel**, m. v. Stutzdegen ‖ **–ſchwanz**, m. cortaldo; cavallo colla coda e cogli orecchi mozzati, m. ‖ **–uhr**, f. orologio da tavolino, m. [tura, f.; puntelli, m. pl.

Stütz|werk, n. *(Mur. e Arch.)* puntellatu|ra|ſch, *agg.* stigio. [stilita, m.

Stu|lit (–en; –en), m. *(Stor. eccles.)*

Stum|pha|li|den, f. pl. *(Mit.)* stimfalidi, Stur (–es; 0), m. *(Mit.)* Stige, m. [f. pl.

Stu|ba; **Stu|be** (–; 0), f. facondia; verbosità; eloquenza persuasiva, f.

ſtu|bal|pi|niſch, *agg. (Geogr.)* subalpino.

ſtu|bal|tern, *agg.* subalterno; inferiore.

Stub|al|tern|be|am|te(r), m. subalterno; impiegato inferiore, m. ‖ **–of|fi|zier**, m. subalterno; ufficiale subalterno, m.

ſtu|ba|pen|nin|(niſch), *agg. (Geogr.)* subappennino. [suddelegazione, f.

Stub|de|le|ga|tion, *(pr. –ſiōn; –; –en)*, f.

Stub|de|le|gier|te(r) (–en; –en), m. suddelegato, m. [delegation.

Stub|de|le|gie|rung (–; –en), f. v. Stubdelegation. [f. v. Stubdelegation.

Stub|di|a|kon (–s; –en); **Stub|di|a|nus** (–; –ni), m. *(Eccles.)* suddiacono, m.

Stub|di|a|to|nat (–[e]s; –e), n. *(Eccles.)* suddiaconato, m.

Stub|ha|ſta|tion, *(pr. –ſiōn; –; –en)*, f. subasta, f. [subastare.

Stub|ha|ſtie|ren (–ierte, –iert; –iert), v. a.

Stub|jekt (–[e]s; –e), n. *(Gram.)* soggetto, m. ‖ *(Lett.)* (Gegenſtand) soggetto; argomento, m. (d'una scritta etc.) ‖ *fam.* (ſchlechtes –, cattivo, pessimo soggetto, coso; figuro, m.

Stub|jek|tiv, *agg.* soggettivo; personale.

Stub|jek|ti|vi|tät (–; 0), f. soggettività, f.

Stu|blim, *agg.* sublime; grandioso; alto.

Stu|bli|mität (–[e]s; –e), n. *(Chim.)* sublimato, m.

Stu|bli|mier|bar, *agg (Chim.)* sublimabile.

Stu|bli|mier|en (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Chim.)* sublimare. [torie, m.

Stu|bli|mier|ge|fäß, n. *(Chim.)* sublima-

Stu|bli|mie|rung; **Stu|bli|ma|tion**, *(pr. –ſiōn; –; –en)*, f. *(Chim.)* sublimazione, f.

Stub|lu|nā|riſch, *agg.* sublunare.

Stub|mit|, *agg. fam. v.* unterwürfig.

Stub|miſ|ſion, *(pr. –ſiōn; –; –en)*, f. 1. (Unterwürfigkeit) sommissione, f.; (Demut) umiltà, f. ‖ 2. *(Giur.)* öffentliche Arbeiten durch – erhalten, ottenere l'appalto di lavori pubblici per aggiudicazione.

Stub|miſ|ſions|be|din|gun|gen, f. pl. condizioni deli' asta, f. pl.; capitolato, m. ‖ **–of|fer|te**, f. offerta d'asta, f. ‖ **–ſtrich**, m. linea fra il testo d'una lettera e il nome dello scrivente, f. ‖ **–ver|gē|bung**, f. aggiudicazione ali' asta, f. ‖ **–weg**, m.; Arbeiten im – e vergeben, appaltare lavori all' asta.

Stub|or|di|na|tion, *(pr. –ſiōn; –; –en)*, f. subordinazione, f.; subordinamento, m.

Stub|or|di|nie|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. subordinare. [f. pl.

Stub|ſel|li|en, n. pl. panche della scuola,

Stub|ſi|di|ā|riſch, *agg.* sussidiario.

Stub|ſi|di|en, f. pl.; **Stub|ſi|di|en|gel|der**, n. pl. sussidi, m. pl.

Stub|ſiſ|tenz (–; 0), f. sussistenza, f.

Stub|ſiſ|tenz|mit|tel, n. pl. mezzi di sussistenza, m. pl.; sussistenza, f.

Stub|ſiſ|tie|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. n. (ſ.) sussistere. [tore; associato, m.

Stub|ſkri|bent (–en; –en), m. sottoscrit-

Stub|ſkri|bie|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. n. (h.) sottoscrivere; associarsi (auf [acc.], a).

Stub|ſkri|bi|on, *(pr. –ſiōn; –; –en)*, f. sottoscrizioe, f.; eine – eröffnen, aprire una sottoscrizione.

Stub|ſkri|bi|ons|an|zei|ge, f. *(Libr.)* prospetto d'associazione, m. ‖ **–feſt**, n. festa di ballo per sottoscrizione, f. ‖ **–li|ſte**, f. lista degli associati, f. ‖ **–preis**, m. prezzo di sottoscrizione (associazioee), m.

Stub|ſtan|ti|a|ti|ſch (*pr.* –ſia...; –; 0), f. *(Filos.)* sostanzialità, f. [sostanziale.

Stub|ſtan|ti|ell (*pr.* –ſi...), *agg. (Filos.)*

Stub|ſtan|tiv (–[e]s; –e; *pr.* –ive), n. *(Gram.)* sostantivo; nome (sostantivo), m.

Stub|ſtan|ti|vie|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Gram.)* sostantivare.

Stub|ſtan|ti|viſch (*pr.* –uiſch), *agg.* sostantivo. [teria, f.

Stub|ſtanz, (–; –en), f. sostanza; ma-

Stub|ſti|tu|ēr (–en; –en), m. sostituto, m.

Stub|ſti|tu|ie|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. sostituire. [–ziōn; –; –en), f. sostituzione, f.

Stub|ſti|tu|ie|rung; **Stub|ſti|tu|tion** (*pr.* –ſtrāt (–[e]s; –e), n. sostrato, m.

Stub|ſtrat|tion (*pr.* –ſiōn; –; –en), f. v. Unterbau.

Stub|ſtu|die|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. comprendere; implicare. [tangente, f.

Stub|tan|gen|te (–; –n), f. *(Geom.)* sot-

Stub|til, *agg.* sottile; delicato; fine.

Stub|ti|li|ſie|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. sottilizzare. [mento, m.

Stub|ti|li|ſie|rung (–s; 0), n. sottilizza-

Stub|ti|li|tät (–; –en), f. sottilità; sottigliezza, f. [sottraendo, m.

Stub|tra|hēnd (–en; –en), m. *(Arit.)*

Stub|tra|hie|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Arit.)* sottrarre; detrarre; defalcare.

Stub|tra|hie|rung; **Stub|trak|tion** (*pr.* –ziōn; –; –en), f. *(Arit.)* sottrazione; detrazione, f.

Stub|trak|tor (–s; –tō|ren), m. *(Arit.)* sottrattore, m. [sovvenzione, f.

Stub|ven|tion, *(pr. –ziōn; –; –en)*, f.

Stub|ven|tio|nie|ren (*pr.* –zio...; –ierte, –ierſt; –iert), v. a. sovvenire il *p. pass.* ſubventioniert, *agg.*; – Dampferlinien, Eiſenbahnen, linee di navigazione, ferrovie sussidiate, sovvenzionate, f. pl.

Stub|ver|ſiv, *agg.* sovversivo.

Stuc|ce|die|ren (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *Der. v.* nachfolgen e *Der.*

Stuc|ceſ|ſion (–; –en), f. successione, f.

Stuc|ceſ|ſiv, *agg. e avv.* (allmählich) successivo. [mente; gradatamente.

Stuc|ceſ|ſi|ve (*pr.* –we), *avv.* successiva-

Stuc|curs (–curſes; –curſe), m. soccorso; aiuto, m.

Stuc|cur|ſa|le (–; –n), f. succursale, f.

Stü|che (–; 0), f. cerca; cercata, f.; cercamento, m.; *(Cacc.)* der Hund hat eine gute –, il cane ha buon fiuto; ſich auf die – begeben, mettersi in cerca; auf die – gehen, schiodare, andare, mandare in cerca (non etw., di qc.).

Stü|ch|ei|ſen, n. *(Chir.)* sonda, f.

sṻchen (suche, -chſt), I. v. a. & v. n. (h.) 1. cercare; andar cercando; essere in cerca; affaig. ~, frugare; *(Bibl.)* suchet, so werdet ihr finden, cercate e troverete; *prov.* wer sucht, der findet, chi cerca trova; nach jdm. ~, cercare di uno; *fig.* sein Brot vor den Thüren ~, chiedere l'elemosina; Streit, Händel ~, attaccar lite; *fig.* sie sucht im unschuldigsten Ausdruck etwas, si sente offesa dall' espressione più innocua; wir suchen etwas darin, vor ihm fertig zu sein, ci mettiamo il nostro cuore d'aver finito prima di lui; ihr habt hier nichts zu ~, non avete nulla da fare qui; das Weite ~, darla a gambe ‖ 2. (sich bemühen) procurare; cercare; studiarsi; suche deinen Vater zu versöhnen, cerca di placare tuo padre; sein Glück zu machen ~, cercar di far fortuna; tentar la fortuna; suchen Sie es ihm beizubringen, faccia in maniera da insegnarglielo. — II. *p. pass.* gesṻcht, *agg.* affettato; ricercato; manierato (espressioni, modi) ‖ visteso; ricercato (abiti) ‖ ricercato; richiesto; desiderato (merce) ‖ ricercato; veduto di buon occhio (una persona).

Sṻchen (-s; 0), n. cercamento, m.; cerca, f.; il cercare; affrigg ~, frugata, f.

Sṻchen de(r) (-en; -en), m.; -e (-n; -n), f. cercatore, m.; -trice, f.

Sṻcher (-s; -), m.; -in (-; -nen), f. 1. *v.* Suchende(r), -de ‖ 2. *(Chir.)* v. Sucheisen ‖ 3. *(Astr.)* v. Sternsucher o Suchrohr.

Sṻcher (-; -en), f. *v.* Sucht.

Sṻchhund, m. *(Cacc.)* (Spürhund) bracco, m. ‖ **-rohr**, n. *(Astr.)* cercatore; trovatore, m. (al telescopio).

Sucht (-; 0), f. 1. *(Med.)* a) male, m.; malattia, f. (*cf.* siech); *spec. in composti come* Lungen-, Schwind-, Wassersucht (*v. qu.*); fallende ~ (Fallsucht), epilessia, f.; b) *talvolta* cachessia; diserasia, f.; (Entkräftung) (stato di) languore, m.; c) △ (*per* Seuche) epidemia; pestilenza, f. ‖ 2. *fig.* (krankhafte Begier, leidenschaftlicher Trieb) smania; mania; voglia esagerata; avidità; brama, f.; *(fam.)* pruriti, m. pl.; monomania, f.; passione, f.; ~ nach Geld, avidità, cupidigia, sete di denaro, f.; ~ Verse zu machen, mania di far, scriver versi; ~ zu stehlen, cleptomania, f.; ~ zu schreiben, grafomania, f.

sṻchtig, *agg.* 1. malato; malaticcio (in seguito a malattie croniche) ‖ 2. *fig. in composti come* ehr-, habsüchtig ꝛc. (*v. qu.*)

Sṻd (-[e]s; -e), m. cotta, f.; decotto, m.; ~ Seife, cotta di sapone.

Süd (-[e]s; 0), m. 1. *v.* Süden ‖ 2. vento del sud; o australe; austro; ✧ noto, m.

Süd-afrika, n. *(Geogr.)* Africa meridionale, australe o del Sud, f. ‖ **-amerika**, n. *(Geogr.)* America del Sud, f. ‖ **-amerikaner**, m.; **-in**, f. abitante dell' America del Sud, m. e f. [Sud.

süd-amerikanisch, *agg.* dell' America del

Sṻdan (-s), m. *(Geogr.)* Sudao, m.

südanisch, *agg.* del Sudan; sudanese.

süd-deutsch, *agg.* della Germania del Sud.

Süd-deutschland, n. *(Geogr.)* Germania del sud o meridionale, f.

Sṻdel (-s; -), m. *v.* Sudelei.

Sṻdel-arbeit, f. a) (Pfuscherei) pessimo lavoro; lavoro acciarpato, acciabattato, m.; b) (Schmutzerei) sudiciume; lavoro sozzo, m.; c) (schriftlich) *v.* Sudelei 2.; d) *(Pitt.)* pittura fatta molto male, f. ‖ **-büch**, n. *v.* Klodde.

Sṻdel-ei (-; -en), f. 1. sporcizia; sporcheria, f. ‖ 2. scarabocchi, m. pl.; scritto fatto con negligenza, m. ‖ 3. *v.* Sudelarbeit a).

sṻdel-haft; **-ig**, *agg.* (schmutzig) sporco (gedankenlos) mal fatto; fatto con negligenza; accabiattato; acciarpato.

Sṻdel-koch, m. a) cuoco sporco, m.; b) *fig.* brodolone, m.; chi opera con negligenza ‖ **-lo-ch-rei**, f. a) cucina fatta con poca pulizia, f.; b) *fig. v.* Sudelarbeit a) e b) ‖ **-mā-ler**, m. pittore trascurato o brodolone; imbrattatele; *(fam.)* imbianchino.

sṻdel-n (sud[e]le, -elſt), v. a. lavorar male; scarabocchiare (detto di scrittori, pittori) ‖ cucinar male (un cuoco; una cuoca).

Sṻd-en (-s; 0), m. sud; mezzogiorno; mezzodì; ✧ austro, m.; parte meridionale, f.; nach ~ gelegen, posto, esposto a mezzogiorno; Bewohner des ~s (von Italien), meridionale, m.

Sṻd-der-ite, f. latitudine meridionale, f.

Sṻd-de-ten, f. pl. *(Geogr.)* monti Sudeti, m. pl.

Sṻd-en-ropa, n. *(Geogr.)* mezzogiorno d'Europa; Europa meridionale, m. ‖ **-en-ropäer**, m.; **-in**, f. abitante dell' Europa meridionale, m. e f. ‖ **-fran-kreich**, n. *(Geogr.)* Francia meridionale, f. ‖ **-fran-zo-se**, m.; **-fran-zō-sin**, f. Francese del Sud, m. e f.

süd-fran-zō-sisch, *agg.* della Francia meridionale.

Sṻd-früch-te, f. pl. frutta del mezzogiorno o del sud, f. pl.; frutti meridionali, m. pl. ‖ **-i-ta-li-e-ner**, m. Italia del Sud o del mezzogiorno; Italia meridionale, f. ‖ **-i-ta-li-e-nisch**, *agg.* meridionale; dell'Italia meridionale.

Süd-küste, f. costa meridionale, f. ‖ **-land**, n. paese meridionale, m. ‖ **-län-der**, m.; **-in**, f. meridionale, m. e f.

süd-län-disch, *agg.* meridionale.

Sṻd-ler (-s; -), m. cattivo pittore o scrittore; brodolone, m.

süd-lich, *agg.* meridionale; di mezzogiorno; del sud; australe; die -e Seite des Hauses, la parte della casa esposta a mezzogiorno. [dal sud-est.

Süd-ost; **-o-sten**, m. sud-est, m.; von ~, **süd-öst-lich**, *agg.* del (dal, al) sud-est.

Süd-pol, m. vento del sud-est; (*in Italia*) sirocco; vento sirocco-ale; ✧ Euro, m.; heftiger ~, scirocco-ale, m. **-pōl**, m. polo meridionale o antartico o australe, m. ‖ **-see**, f. parte, costa meridionale (australe), f. ‖ **-staa-ten**, m. pl. *(Stor.)* Stati meridionali dell' America del Nord, m. pl. ‖ **-süd-ost**, m. (vento) sud-sud-est, m. ‖ **-süd-west**, m. (vento) sud-sud-ovest, m.

süd-wärts, *avv.* verso mezzogiorno o sud.

Süd-west; **-wes-ten**, m. a) sud-ovest, m.; b) v. Südwestwind ‖ **-wes-ter**, m. *(Mar.)* berretto a terrazza, m. [ovest.

süd-west-lich, *agg.* del (al, dal, verso) sud-

Süd-west-wind, m. (vento del) sud-ovest; (*in Italia*) libeccio; garbino; affrico, m.; heftiger ~, libeccio-ata, f. [austro, m.

Süd-wind, m. vento del sud o australe;

Su-e-tōn' (-s); **Su-e-tō-nius** (-), m. *(N. pr. lett.)* Suetonio, m.

Sue-be (*pr.* Swēwe; -n; -n), m.; **-bin** (-; -nen), f. *(N. pr. etn.)* Sueo; Svevo, m.; -a, f. [Svevia, f.

Sue-bien (-s), n. *(Geogr. stor.)* Suevia; **sue-bisch**, *agg.* sveco. [m.

Sue-ẽz, m. *(Geogr.)* Canale di Suez, **sṻf-fig**, *agg. fam.* gustoso; piacevole (*detto di vino*); dieser Wein ist ~, *(fam.)* questo vino va giù come l'olio.

***suf-fi-sant'** (*pr.* süffisan), *agg. v.* dünkelhaft. (*Dal francese.*)

***Suf-fix'** (-es; -e), n. *(Gram.)* suffisso, m.

***Suf-fra-gān'** (bischof), m. *(Eccles.)* (vescovo) suffraganeo, m. [suggerire.

***sug-ge-rie-ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a.

***Sug-gel-tāt'** (-; -en), f. (*Physiol.*) suggestione, f.

***sug-gel-tīv'**, *agg.* suggestivo. [gestione, f.

***Sug-gel-tiv-frā-gen**, n. pl. interrogatorio suggestivo, m.

Suh-le (-; -n); **Suhl-e-lache**, f.; **-loch**, n. *(Cacc.)* pozzanghera; pozzacchia, f.

suh-len (suhle, -elt), v. n. (h.) e **sich** ~, v. rifl. *(Cacc.)* rivoltarsi nel fango, nella pozzanghera (i cignali).

Sühn'-al-tār, m. altare espiatorio, m. ‖ **-amt**, n. ufficio d'espiazione, m.

sühn-bar, *agg.* espiabile.

Sühn-be-reit (-; 0), f. espiabilità, f.

Sühn'-bock, m. capro espiatorio, m.

Sühn-e (-; 0), f. espiazione, f.; gut zu ~ dienend, espiatorio. [colpa].

sühn-en (sühne, -nſt), v. a. espiare (una

Sühn-en (-s; 0), n. v. Sühnung.

Sühn-en de(r) (-en; -en), m.; -e (-n; -n), f. espiatore, m.; -trice, f.

Sühn-ver-ſuch, m. *(Giur.)* tentativo di riconciliare le parti, m.

Sühn-ge-bet, n. prece espiatoria, f. ‖ **-geld**, n. *(v. Wergeld* ‖ **-op-fer**, n. a) sacrifizio espiatorio, m.; olocausto, m. (presso gli Ebrei); lustrazione, f. (presso i Romani); b) *fig.* olocausto, m.

Sühn-ung (-; -en), f. espiazione, f.

Sühn-wall-fahrt, f.; **-gang**, m. pellegrinaggio espiatorio, m.

***Sui-te** (*pr.* Swīte; -; -n), f. 1. (Gefolge) seguito, m.; (von Gemächern) fila; fuga, f. (di stanze) ‖ 2. *(Mus.)* sonata di camera; partita, f. ‖ 3. -n, pl. *fam.* tiri, m. pl.; briccone, f. pl.

***Sui-tier** (*pr.* Swītjē; -s; -s), m. *fam.* scioperato, m.; (Stutzer) briccone, m.

***Su-jet'** (*pr.* sūjē'; -s; -s), n. *v.* Subjekt (*Lett. e fam.*).

***Sul-fāt'**; **Sul-phāt'** (-[e]s; -e), n. *(Chim.)* solfato, m.

***Sul-fīd'**; **Sul-phīd'** (-[e]s; -e), n. *(Chim.)* sulfide, f. [solfito, m.

***Sul-fit'**; **Sul-phīt'** (-[e]s; -e), n. *(Chim.)*

***Sul-fūr'**; **Sul-phūr** (-[e]s; -e), n. *(Chim.)* protosulfide, f.; solfuro, m.

***Sul-tan** (-[e]s; -e *o* Sultā'ne), m. sultano; ✧ soldano, m.

***Sul-ta-nāt'** (-[e]s; -e), n. 1. sultanato, m. ‖ 2. (Sultanswürde) sultanato, m.; dignità di sultano, f. [✧ soldano, f.

***Sul-tā-nin** (-; -nen), f. sultana; ✧ soldana, f.

***Sul-ta-nī-ne** (-; -n), f. 1. (*cf* Sultanine) rosine, f.) *(Agr.)* sultanino, m. ‖ 2. *(Monet.)* Sultanino, m.

Sul-tans-würde, f. *v.* Sultanat 2.

Sulz-e; **Sülz-e** (-; -n), f. *(Macell.)* gelatina, f. (di carne).

Sṻ-mach (-s), m. *(Bot.)* sommacco, m. (Rhus coriaria); perrücken-, albero paradisiaco, m. (Ailanthus glandulosa).

Sṻ-mach-gerb-ſtoff, m. sommacco, m.

***Sum-ma** (-; -men), f. *v.* Summe ‖ ~ Summarum, in somma; in somma delle somme; in tutto.

***sum-ma-riſch**, *agg.* sommario ‖ *(Giur.)* -es Verfahren, giudizio sommario; pettorale, m. f.; sommario; compendio, m.

***Sum-ma-ri-um** (-s; -ri-en), n. somma, ***Sūmm'-chen** (-s; -), n. (*dim. di* Summe) sommetta; piccola somma. f.; ein hübsches ~, una bella sommetta; (erfpartes) un bel gruzzolo.

***Sum-me** (-; -n), f. somma, f.; die ~ ziehen, tirare la somma; zieht's heute? che ~? quanto è la somma? cifre ~ bilden den, ammontare a; ascendere a; die ganze ~, totale; sommare, m.; rückſtändige ~, somma arretrata, f.; arretrato, m.; fehlende ~, ammanco, m.; fehlere ~ wetten, far delle grosse scommesse; cifre ~ zeichnen, sottoscriversi per una somma.

sum-men; **sum-ſen** (summe, summſt), v. a. canterellare; canticchiare; cantare a mezza voce (una canzone) ‖ v. n. (h.) sussurrare; ronzare (gli insetti); es summt mir in den Ohren, mi sussurrano (mi fischiano) gli orecchi; sento un ronzio negli orecchi.

Sum-men (-s; 0), n. il canterellare; canterellamento, m. ‖ sussurro; sussurrio; ronzio, m. (degli insetti, d'una folla).

***sum-mie-ren** (-iere, -ierſt; -iert), v. a. sommare; addizionare; totalizzare; tirare la somma. ‖ **-ſich** ~, v. rifl. ascendere; ammontare.

***Sum-mie-rer** (-s; 0), n.; **Sum-mie-rung** (-; -en), f. il sommare; addizione, f.

Sumpf (-[e]s; Sümpfe), m. 1. stagedebitter ~, palude, f.; pontinische Sümpfe, Paludi pontine, f. pl.; ~ am Meere, maremma, f.; kleinerer ~, pantano; acquitrino; padule; paduletto, m.; paduletta, f.; (Lache) pozzanghera, f.; übertriebender ~, paludaccia, f.; im -e wachſend, lebend, palustre; pantanoso (piante, animali); sum ~ gehörig, palustre; einen ~ austrocknen, prosciugare una palude; in einen ~ verwandeln, impaludare; impaludare; impantanare; ſich in einen ~ verwandeln, impaludarsi; impaludarsi; im -e ſtecken bleiben; in einen ~ geraten, ammelmare; impantanarsi *(anche fig.)* ‖ 2. *(Minier.)* smaltitolo, m. [mali).

Sumpf-be-wohnend, *agg.* palustre (animali).

Sumpf-bi-ne, f. *(Bot.)* v. Pferdebuche ‖ **-bō-den**, m. terreno paludoso, m. ‖ **-dot-ter**, f. *(Bot.)* cardo delle paludi, m. pl. (Cardinus palustris) ‖ **-ei-sen-ſtein**, m.; **-erz**, n. *(Min.)* limonite, f.; ferro bruno, m. ‖ **-fie-ber**, n. febbre palustre, maremmana, malarica, f. ‖ **-gās**, n. gas mefitico esalato da un padule, m. ‖ **-ge-wend**, f. regione paludosa, padusire, f.; (am Meere) maremma, f. ‖ **-grās**, n. *(Bot.)* giunco di padule, m. ‖ **-grund**, m. v. Sumpfboden ‖ **-herz-blatt**, n. *(Bot.)* v. Einblatt a) ‖ **-hu-hn**, n. *(Ornit.)* re quaglione, m. ‖ **-hū-ner**, pl. uccelli palustri, m. pl. (Paludicolae).

sum-pfich; **sum-pfig**, *agg.* paludoso; paduloso; pantanoso; palustre; (am Meere) maremmano; (Terrain) acquitrinoso.

Sumpf-lie-fer, f. *(Bot.)* abete rosso o di Norvegia, m. (Abies excelsa) ‖ **-lice**, m. *(Bot.)* (Binse) tifoglio acquatico, m. (Menyanthes trifoliata) ‖ **-lo-che**, f. pozzanghera; ✧ pozzacchia, f. ‖ **-land**, n. paese, terreno paludoso, m. ‖ **-ler-che**, f. *(Ornit.)* cola palustre o prataiuola, f. (Alauda moselliana) ‖ **-loch**, n. v. Sumpflache ‖ **-luft**, f. aria pa-

lustre, f.; *(Chim.)* gas delle paludi; metano, m. ‖ **–uci|e**, f. *(Ornit.)* falaride, f. (Parus palustris) ‖ **–mvor**, m. terreno paludoso, m. ‖ **–ort**, m. luogo paludoso, m. ‖ **–ot|er**, f. *(Zool.)* v. Nerz ‖ **–pflan|ze**, f. pianta palustre, f. ‖ **–schnecke**, f. *(Zool.)* chiocciola di palude, f. (Paludina) ‖ **–schnepf|e**, f. *(Ornit.)* v. Bekassine ‖ **–schwertl|ilie**, f. *(Bot.)* iride palustre, f. (Iris pseudacorus). [tura d'un pozzo, f.

Sümpfung (–; –en), f. *(Minier.)* fognatura d'un pozzo, f.

Sumpf|vogel, m. uccello di palude; uccello palustre, m. ‖ **–waſſer**, n. acqua pantanosa (paludosa), f. ‖ **–wei|he**, f. *(Ornit.)* nibbio palustre, m. (Falco aruginosus ‖ **–wie|se**, f. prato paludoso, m.; mareita, f.

Sumpfen (Sumfe, –ſeſt o –ſt), v. a. *v.* Sumpen.

Sund (–[e]s; –e), m. *(Geogr.)* 1. stretto (di mare), m. ‖ 2. ber –, il Sund (stretto fra la Zelanda e la Svezia).

Sünde (–; –n), f. peccato; fallo; male, m.; colpa, f.; leichte, kleine –, peccato leggiero, veniale; peccatuccio, m.; ſchwere, grobe –, peccato grave; peccataccio, m. ‖ *(Eccles.)* male, m. (das Böſe); *(Teol.)* vorſätzliche –, peccato attuale, m.; die – der Jugend, trascorsi della gioventù, m. pl.; eine – begehen, commettere un peccato; in – verfallen, cadere in peccato; keine – bekennen, confessare i propri peccati (o falli); die – vergeben, rimettere i peccati; häßlich wie die –, brutto come il peccato (uuetiale); jem. wie die – haſſen, detestare uno quanto il male ‖ *fam.* es iſt eine – u. Schande, è proprio una vergogna, un vitupero.

Sünden|bahn, f. via di perdizione, f. ‖ **–bekenntnis**, n. confessione, f. (de' peccati) ‖ **–bock**, m. *(Archeol.)* capro emissario o espiatorio, m. (presso gli Ebrei; *anche fig.*) ‖ **–er|laß**, m. *(Eccles.)* assoluzione; remissione de' peccati, f. ‖ **–fall**, m. s) caduta, f.; b) *(Teol.)* primo fallo; peccato originale, m. (d'Adam e d'Eva) ‖ **–geld**, n. denari guadagnati male, con un peccato, m. pl. ‖ **–knecht**, m. schiavo del peccato; peccatore, m. ‖ **–laſt**, f. peso de' peccati, m. ‖ **–lē|ben**, n. vita peccaminosa, f. ‖ **–lohn**, m. *v.* Sundengeld.

ſünden|los, *agg.* senza peccato o fallo; impeccabile. [bilità, f.

Sünden|loſigkeit (–; 0), f. impeccabilità, f.

Sünden|luſt, f. a) voglia di peccare, f.; b) diletto che si prende nel male, m. ‖ **–mal**, n. s) inferno, m.; b) fauge de' delitti, m. ‖ **–re|giſter**, n. lista de' peccati, f. ‖ **–ſchuld**, f. *v.* Sünde ‖ **–til|ger**, m. Salvatore; Redentore; Cristo, m. ‖ **–til|gung**, f. Redenzione, f. Salvatore, m. ‖ **–zeichen**, n. Stimmbenerlaß.

ſünden|voll, *agg.* peccaminoso.

Sünden|welt, f. mondo peccaminoso, m.

Sünder (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. peccatore, m.; –trice, f.; verſtockter, unbußfertiger –, peccatore indurito, m.; die – bekehren, convertire i peccatori; armer –, delinquente; condannato.

Sünder|ge|ſicht, n.; **–mie|ne**, f. viso (m.), cera (f.) di colpevole ‖ **–hemd**, n. *v.* Armſündersleid. [diluvio universale, m.

Sünd|e o **Sint|flut**, f. *(Bibl.)* diluvio; **ſünd|flut|lich**, *agg.* diluviane.

ſünd|haft, **ſün|dig**, *agg.* peccabile; soggetto al peccato (le persone) ‖ peccaminoso; iniquo (idee, vita, azioni); sbalzante; Verſchwendung, spreco imperdonabile, m.

Sünd|haf|tig|keit, **Sün|dig|keit** (–; 0), f. peccabilità; inclinazione al male (al peccato), f.; der – unterworfen, peccabile.

ſün|di|gen (ſündige, –gſt), v. n. (h.) peccare; fallire; commettere un peccato; errare. [m.

Sün|di|ger (–s; 0), n. il peccare; peccato,

Sün|di|ger (–s; –), m.; **–in** (–in nen), f. *v.* Sünder, –in.

Sünd|lo|ſig|keit (–; 0), f. *v.* Sündenloſigkeit.

Sünd|lap|per, n. sacrifizio espiatorio, m.

Sünd|loll, m. pedagogio, diritto per la traversata del Sund (*v.* Sund 2.).

Sun|ni|ten, pl. *(Stor. relig.)* Sunniti, m. pl.

Sur|ni|um (–s; 0), n. *(Geog. stor.)* Kap –, Sunio, m.

Sū|per|car|go (–[s]; –s), m. *(Mar.)* sopraccarico, m. [finissimo.

ſū|per|fein, *agg.* sopraffine; superiore;

Sū|per|in|ten|dent, m. *(Eccles.)* sopraintendente, m. (dignità nella chiesa protestante) ‖ **–in|ten|den|tin**, f. moglie d'un sopraintendente, f. ‖ **–in|ten|den|tur**, f. sopraintendenza; carica di sopraintendente, f. (nella chiesa protestante).

ſū|per|ior, *agg.* superiore.

Sū|per|ior, (–s; –en), m. *(Eccles.)* superiore; priore; rettore, m. (d'un monastero); Abt des –s, *v.* Superiorat.

Sū|per|io|rat, (–[e]s; –e), n. *(Eccles.)* superiorato, m.

Sū|per|io|rin (–; –in nen), f. *(Eccles.)* superiora; badessa, f. (d'un monastero).

Sū|per|io|ri|tät (–; 0), f. superiorità, f.

Sū|per|lar|go, m. *(Mar.) v.* Supercargo.

ſū|per|lā|tiv, *agg. fam.* saccente; presuntuoso; arrogante.

Sū|per|lā|tiv (–s; –e), m. saccentino; saccentuzzo; saccentone; spuntasentenze, m. ‖ **–lā|tiv|heit**, f. saccenteria; arroganza, f.

Sū|per|la|tiv (–[e]s; –e [*pr.* –ve]), m. *(Gram.)* superlativo, m. [superlativa, f.

ſū|per|la|tiviſch, *agg.* superlativo.

Sū|per|na|tu|ra|lis|mus, m. soprannaturalisme, m. ‖ **–na|tu|ra|liſt**, m. soprannaturalista, m. [rale.

ſū|per|na|tu|ra|liſtiſch, *agg.* soprannatu-

Sū|per|nu|me|rär, m. soprannumerario; impiegato in soprannumero o fuor di ruolo, m. ‖ **–o|röſe**, n. *(Chim.)* perossido, m. ‖ **–re|viſion**, f. ultima revisione, f. [piino, m.

Sū|per|num (–[s]; –na), n. *(Gram.)* su-

Sū|per|ſpe|cken (–; –), n. (*dim.* di Suppe) minestrina; minestruccia; zuppina, f.; *iron.* jdm. ein – kochen, avvelenare gd.

Sup|pe (–; –n), f. 1. minestra, f.; (von Fleiſchbrühe allein) brodo, m.; (mit Brot, dicke –) zuppa, f.; die – aufgehen, scodellare la minestra; wollen Sie nicht einen Teller (o Löffel) – mit uns eſſen? non vuole mangiare la minestra con noi? ‖ *fig. e fam.* er hat etw. in die – zu brocken, ha (he far) bollire da la pentola; ha di che vivere; die – bei jdm. verſalzen, perdere il favore di gd.; jem. in die – o Patſche bringen, cacciare gd. in un ginepraio; ha (he) da dir eine ſchöne – eingebrockt, ti sei messo in un bell' impiccio; jdm. die – verſalzen, guastare il divertimento, il piacere, la festa a qd.; haſt du dir die – eingebrockt, magni bu ſie auch auseſſen, ebi l'ha fatta la rasciugni; chi rompe paghi e i cocci sono suoi ‖ 2. *fam.* rete – (Blut), sangue, m.

Sup|pen|an|ſtalt, f. stabilimento di beneficenza dove si distribuisce la minestra a' poveri, m.; cucina per i poveri, f. ‖ **–e|ſſer**, m.; **–in**, f. *v.* Suppenfreund ‖ **–fleiſch**, n. lesso; lesso di manzo, m. ‖ **–freund**, m.; **–in**, f. minestraio, m.; –a, f.; gran mangiatore (m.), –trice (f.) di minestra ‖ **–fritze**, m. *fam. v.* Suppenfreund ‖ **–fas bar**, m. *scherz. v.* Suppenfreund ‖ **–kel|le**, f. cucchiaione, m. ‖ **–kraut**, n. ortaggie; erbaggio per minestra, m. ‖ **–löf|fel**, m. cucchiaio (da minestra), m.; grojet –, *v.* Suppenkelle ‖ **–maſſe**, f. (dim.), marchetta (f.) per una minestra ‖ **–napf**, m. scodella, f. ‖ **–ſchüſſel**, f. zuppiera; terrina, f. ‖ **–ſieb**, n. *(Cuc.)* colabrodo, m. ‖ **–tel|ler**, m. scodella, f. (da minestra) ‖ **–ter|rine**, f. *v.* Suppenſchüſſel ‖ **–topf**, m. pentola del bredo, f. ‖ **–ver|tān|zer**, m.; **–in**, f. brodaio, m.; –a, f.

Sup|ple|ment (–[e]s; –e), n. supplemento, m.

Sup|ple|ment|band, m. volume di supplemento, m. ‖ **–win|kel**, m. *(Med.)* supplemento d'un angolo, m.

Sup|ple|ren (–tere, –ierſt; –iert), v. a. supplire; completare. [zione, f.

Sup|plik, (–; –en), f. supplica; petizione, f.

Sup|pli|kant, (–en; –en), m.; **–in** (–in nen), f. supplicante; petente, m. *e* f.

Sup|pli|zie|ren (–tere, –ierſt; –iert), v. a. supplicare; chiedere umilmente.

Sup|po|nie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. (vermuten) supporre. [sopporto, m.

Sup|port, (–[e]s; –e *o* –ē), m. *(Mec.)*

Sup|poſi|tion, (*pr.* –ſiōn; –; –en), f. (Vermutung) supposizione, f.

Sup|pre|mät, (–[e]s; –e), n.; **Sup|re|matie**, (–; –n), f. supremazia, f. (del papa etc.).

Sū|re, (–; –n), f. sura, f. (capitolo del Corano).

ſur|ren (ſurre, –rſt), v. n. (h.) sussurrare; ronzare (insetti, una ruota etc.). [zi|o, m.

Sur|ren (–s; 0), n. sussurramento; ron-

Sur|ro|gāt, (–[e]s; –e), n. surrogato; [Susanna.

Su|ſan|na, succedaneo, m.

Su|ſan|ne, (–), f. (*N. pr.*)

Suſ|chen (–s), n.; **Suſ|i** (–), f. (*N. pr.*) *vezz. di* Suſanna. [sospendere.

ſuſ|pen|die|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

Suſ|pen|die|rung, (–; –en), f.; **Suſ|penſion**, (–; –en), f. sospensione, f.

Suſ|pen|ſō|rium (–[s]; –rien), n. *(Med.)* sospensorio, m.

ſüß, *agg.* dolce (*anche fig.*); **–er Duft**; **–er Geſchmack**, odore, sapore dolce; odore soave, grato; *(Cuc.)* **–e Speiſe**, dolce, m.; wörtlich **–**; **ſü|ß**, dolciastro; **–eß Brot**, (pane) azzimo, m. (degli Ebrei); ein **–eß Kind**, uno bambino carino (bellino); un amor di bambino; **–e Reden**, Worte, parole sdolciuate, melate, f. pl.; **– werden**, divenir dolce; indolcirsi; **– machen**, rendere dolce; dolcificare; indolcire; **– er werden**, incipicarsi; (raddolcirsi; ben Kaffee **– machen**, indolcire, inzuccherare il caffè; etw. **–, v. ſüßlich**; **–** (avv.) ſchmecken, avere un sapore dolce; *fam.* man ſieht, dieſe Sache ſchmeckt ihm **–**, si vede che la tal cosa è melata per lui (quando uno ritorna sempre sul medesimo argomento).

Süß|lap|fel, m. *(Bot.)* mela dolce, f. ‖ **–brōt**, n. (pane) azzime, m. (degli Ebrei).

Sü|ße (–; 0), f. dolcezza, f.; sapore dolce, m.; *anche fig.* sentimento piacevole, m.

Sü|ße|i|gel (–; –n), f. suaseria; sveuevolezza; leziosaggiove; sdolcinatura; dolcezza affettata, f. [tutto zucchero e miele.

ſü|ßen (ſüße, –eſt), v. n. (h.) *fam.* esser

ſü|ßen (ſüße, –ßeſt *o* –ßt), v. a. rendere dolce; dolcificare; indolcire ‖ inzuccherare.

Süß|gras, n. *(Bot.)* gramigna acquatica, f. (Glyceria spectabilis) ‖ **–holz**, n. *(Farm.)* liquirizia, f.; regolizio, m.; *fam.* **–** raſpeln, dir complimenti leziosi alle donne ‖ **–holz|ſaft**, m. liquirizia, f. (Glycyrrhiza glabra) ‖ **–holz|ſaft|er**, m. damerino; vagheggino, m.

Sü|ßig|keit, (–; –en), f. 1. *v.* Süße ‖ 2. *fig.* soavità; maucanità, f.

Süß|lich|ſche, f. *(Bot.)* ciliegia dolce, f.

ſüß|lich, *agg.* un po' dolce; dolcigno ‖ (wörtlich **–**, überſüß) dolce smaccato; dolciastro; sdolcinato (*anche fig.*); **–er Stil**, stile dolce smaccato; stile leziosо, m.; **–e Übertreibung**, sdolcinatura, f.

Süß|lich|keit (–; –en), f. sdolcinatezza; adolcinatura; leziosaggine; smancenria, f.

Süß|ling (–[e]s; –e), m. s) vezz. tesoro; amore; angelo, m.; b) damerino; scipito, m.

Süß|ſ|mund, **–mäul|chen**, n. ghiotto; ghiottone; ghiottoncello, m.; –a, f.

ſüß|ſauer, *agg.* agrodolce.

Süß|ſ|waſ|ſer, n. acqua dolce, f. ‖ **–waſſer|fiſch**, m. pesce di acqua dolce, m.

Sū|ver|be|tät (*pr.* –ver…; –; –), m. *(Mar.)* scalpello per tagliare chiavarde, m.

Sū|ze|rān (*pr.* ſüſe…; –[e]; –e), m. alto sovrano; protettore, m.

Sū|ze|rā|ni|tät (–; 0), f. alta sovranità, f.; protettorato, m.

Sū|ba|ris (–), n. *(Geogr. stor.)* Sibari, f.

Sū|ba|rīt (–en; –en), m. Sibarita, m. ‖ *fig.* sibarita, m.

ſū|ba|rī|tiſch, *agg.* sibaritico. [f.

Sū|e|nit, (–[e]s; –e), m. *(Min.)* sienite

Sū|ko|mō|re (–; –n), f. *(Bot.)* sicomoro, m. (Ficus sycomorus). [delatore, m.

Sū|ko|phant, (–en; –en), m. sicofante;

Sūl|de, (–; –n), f. *v.* Silbe.

Sūl|la|bār, **Syl|la|bā|rium** (–; –rien), n. sillabario, m.

Sūl|la|bier|būch, n. *v.* Syllabar.

Sūl|la|bie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. sillabare.

Sūl|la|bie|rung (–; –en), f. sillabazione, f.

Sūl|lā|biſch, *agg.* sillabico. [sillabo, m.

Sūl|la|bus, (–; –bi *o* –busſe), m. *(Eccles.)*

Sūl|lep|ſis (–s; 0), f. *(Rett.)* sillessi, f.

Sūl|lo|gis|mus (–; –men), m. *(Log.)* sillogismo, m.

Sūl|lo|giſtiſch, *agg. (Filos.)* sillogistico.

Sūl|phe (–; –n), f.; **Sul|phe** (–n; –n), m. silfa, f.; –o, m. [da silfo.

Sūl|phen|haft, *agg. e avv.* silfico; da silfo;

Sūl|phīde (–; –n), f. 1. silfide, f. ‖ 2. donna, ragazza piena di grazia, f.

Sūl|ve|ſter (–s), m. *(N. pr.)* Silvestro.

Sūl|ve|ſter|a|bend, m. vigilia di Capodanno; sera del 31 Dicembre, f. ‖ **–feier**, f. festa per celebrare la fine del vecchio anno e la venuta di quello nuovo, f. ‖ **–punſch**, m. ponce che si beve la vigilia di Capodanno, m.

Sym|bōl, (–[e]s; –e), n. simbolo, m.; in –en reden, simboleggiare.

Sym|bō|lik (–; –en), f. simbolica, f.

Sym|bō|li|ker (–s; –), m. simboleggiante; simbolista, m.

ſym|bō|liſch, *agg.* simbolico; allegorico; **–** (avv.) darſtellen, simboleggiare; simboleggiare. [v. a. simboleggiare; simbolizzare.

Sym|bo|li|ſie|ren (–iere, –ierſt; –iert),

*Sym bo li sie'ren (–s; 0), n.; Sym bo li sie'rung (–; –en), f. simbolеggiamento, m.
*Sym'bo lum (–s; –la), n. v. Symbol.
*Sym me'trie' (–; –n), f. simmetria, f.
*hym mē'trisch, agg. simmetrico; disposto con simmetria. |(cura etc.).
*hym pa thē'tisch, agg. (Scient.) simpatico
*Sym pa thie' (–; –e[n]), f. simpatia, f.; für jem. ~ haben, fühlen, aver simpatia per uno; wir haben ~ füreinander, c'è simpatia fra di noi || (Med.) f simpatia, f.
hym pā'thisch, agg. simpatico; jdm. ~ sein, riuscir simpatico ad uno; höchst ~ e Person, simpaticone, m.; –a, f. || (Anat.) –er Nerv, (nervo) simpatico, m.
hym pa thi'sie'ren (–lere, –ierst; –iert), v. n. (h.) mit jdm. ~, aver simpatia per uno; simpatizzare con uno. |f.
*Sym pho'nie' (–; –n), f. (Mus.) sinfonia, f.
*hym phō'nisch, agg. sinfonico.
*Sym'ple ga den (–), f. pl. (Mit.) Simplegadi, f. pl. |posio, m.
*Sym pō'si on (–s; –si en), n. (Lett.) simSymp'tom' (–[e]s; –e), n. sintomo; indizio, m.
*hymp to ma'tisch, agg. sintomatico.
*Sy na gō'ge (–; –n), f. sinagoga, f.; tempio degli Ebrei, m.
*Sy na lō'phe (–; –n), f. (Gram.) sinalefe; sinalefe, f. |resi, f.
Sy nä're sis (–; –re sen), f. (Gram.) sineSy nar'thro sis (–; –sen), f. (Anat.) sinartrosi, f. |croisimo, m.
*Sym chro nis'mus (–; –men), m. sin*hym chro nis'tisch, agg. sincrono; sincronistico. |m.
*Syn di kāt' (–[e]s; –e), n. sindicato, m.
*Syn'di kus (–; –di ci e –di ken), m. sindaco, m. (della camera di commercio etc.).
*Sy nē'dri um (–s[e]; 0), n. (Stor.) sinedrio, m.
*Sy nek'do che (–; –n), f. (Rett.) sinedoche, f. |rosi, f.
*Sy nen'te rie (–; –n), f. (Anat.) sinenteria, f.
*Sym ge ne'si a, n. pl. (Bot.) singenesie, f. pl.
*Syn ge ne'sie (–; 0), f. singenesia, f.
*hyn ge nē'tisch, agg. (Bot.) singeneosio.
*Syn'to pē (–; –n), f. (Gram.; Mus.; Med.) sincope, f.
*hyn to pie'ren (–ere; –ierst; –iert), v. a. (Gram. e Mus.) sincopare.
*Syn to pie'rung (–; –en), f. (Gram. e Mus.) sincope; sincopatura, f.
*Syn tre'tis mus (–; –men), m. sincretismo, m.; riunione di due sette o religioni, f.
*Sy no'dal (–; –den), f. (Med.) sinoca, f.
*hy no dāl' agg. sinodale.
*Sy no dāl' . . ., sinodale.
*Sy no dā'ler (–len; –len), m. membro d'un sinodo; sinodale, m.
*Sy nō'de (–; –en), f. (Eccles. e Astr.) si'nodo, m.; durch die ~ vorgeschrieben, sinodale. |sinodicamente.
*hy nō'disch, agg. sinodale; sinodico || avv.
*hy no nȳm', agg. sinònimo || avv. sinonimicamente.
*Sy no nym' (–[e]s; –e[n]), n. sinonimo, m.; häufig –e, gebräuchen, sinonimizzare.
*Sy no ny mie' (–; –n), f. sinonimia, f.
*hy no nȳ'misch, agg. v. synonym.
*Sy nop'sis (–; –sen), f. sinossi, f.
*Sy nop'ti ker (–; –), m. pl. (Teol.) i Sinottici: San Matteo, San Marco, San Luca.
*hy nop'tisch, agg. sinottico.
*hyn tak'tisch, agg. (Gram.) sintattico.
*Syn'tax (–; –en), f. (Gram.) sintassi, f.
*Syn thē'se; Syn thē'sis (–; –the sen), f. (Chim. e Filos.) sintesi, f.
*hyn thē'tisch, agg. sintetico || avv. in modo sintetico; sinteticamente.
*Sy'phi lis (–; 0), f. (Pat.) sifilide, f.; mal venereo, m.; malattia celtica, f.
*Sy'phi lis krank(er), m. sifilitico, m.; Anstalt für –kranke, sifilicomio, m.
hy phi li'tisch, agg. sifilitico.
Sy'ra kus' (–), n. (Geogr.) Siracusa, f.
hy ra ku sā'nisch; hy ra kū'sisch, agg. siracusano.
Sy ra'ker (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. Siracusano, m.; –a, f.
Sy'ri en (–s), n. (Geogr.) Siria, f.
Sy'ri er (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. (N. pr. etn.) Siriaco, m.; –a, f.
*Sy ring'e (–; –n), f. (Archeol. e Bot.) siringa, f.
hy'risch, agg. siriaco; di Siria.
Syr'te (–; –n), f. (Geogr.) die große, kleine ~, Sirte maggiore, minore, f.
*Sy'rup (–[e]s; –e), m. sciroppo, m.
Sy'si phus (–), m. (Mit.) Sisifo, m.
*Sy stem' (–[e]s; –e), n. sistema, m.; in ein ~ bringen, sistemare; sistematizzare.
*Sy ste ma'tik (–; –en), f. sistematica, f.
*Sy ste ma'ti ker (–s; –), m. sistematizzatore; uomo sistematico, m.
*hy ste ma'tisch, agg. sistematico; (avv.) ~ einordnen, sistemare; sistematizzare.
*hy ste ma ti sie'ren (–ere, –ierst; –iert), v. a. sistemare; sistematizzare; collocare in un sistema.
*Sy ste ma ti sie'rung (–; –en), f. sistemazione, f.
*Sy ste ma ti'ker (–s; –), m. sistematizzatore; sistematico, m.
*Sy ste ma ti'sche, n. (Scuol.) cattiva nota, f.; jdm. einen ~ n einschreiben, dare una nota cattiva a qd.
Tā'del (–; –en), f. vizio di biasimare continuamente, m.
tā'del frei, agg. v. tadellos || –haft; tā'delig, agg. a) biasimevole; riprensibile; criticabile; più forte censurabile; (verbammenswert) riprovevole; condannabile; b) △ (talvolta) per tadellsüchtig.
Tā'del haf tig keit (–; 0), f. biasimevolezza; censurabilità, f.

*Sy ste ma ti'sie'ren (–s; 0), n.; Sy ste ma ti sie'rung (–; –en), f. sistemazione; sistematizzazione, f.
*Sy ste ma ti'ker (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. sistematizzatore, m.; –trice, f.
*Sy stō'le (–; 0), f. (Fisiol.) sistole, f.
*Sy'sti lon (–s; 0), m. (Arch.) sistilo, m.
*Sy sy'ge ium (–[s]; –gi en), n.; Sy sy'gi e (–; –[e]n), f. (Astr.) sizigia, f.
*Szē'ne (–; –n), f. v. Scene.

T.

T, t (*pr.* tē), n. t (*pr.* ti), m.; in Form eines T, fatto a T || *abbreviat.*: t. *per* Tonne; T. A. *per* Taschenausgabe; T. F. *per* Taschenformat || *composti:* Törmig, in forma di T; fatto a T; (*Arold.*) T-kreuz, n. v. Antoniuskreuz; (*Ferrov.*) T-schiene, f. rotaia semplice, f.; (*Pabbr.*) T-schlüssel, m. chiave semplice, f.; T-winkel, m. angolo fatto a T; T-angolo, m. |strasciar le parole.
△ *s volg.* taa'len (taale, –lte), v. n. (h.)
*Ta ba'pe' (*pr.* –pē'), –; –n), f. *una volta* piccolo caffè, m.
Tā'bak; †Ta back' (–[e]s; –e), m. tabacco, m.; ~ in Blättern, in Rollen, tabacco in foglia, in rotoli; ~ schnupfen, prendere, pigliare, fiutare tabacco; ~ kauen, masticar tabacco; (*fam.*) ciccare; *fig.* das ist starker ~ (*volg. per lo più* Tobak), questa è difficile a digerire, a mandar giù; questa l'è forte.
Tā'bak far be, f. color di tabacco, f. (*cf.* Tabaks . . .). |cato.
tā'bak far big, *agg.* color tabacco; tabaTā'bak kau er, m. masticatore di tabacco; (*fam.*) ciccatore, m. || –rau chen, n. il fumare; il pipare || –rau cher, m. fumatore, m.
Tā'baks a sche, f. cenere di tabacco, f. || –bau, m. coltivazione del tabacco, f. || –bei ze, f. concia del tabacco, f. || –beu tel, m. borsa pel tabacco, f. || –blatt, n. foglia di tabacco, f. || –brü'der, m. gran fumatore, m. || –büch'se, f. scatola (f.), vaso, barattolo (m.) pel tabacco.
Tā'bak schmau cher, m. gran fumatore, m. || –schnup fer, m. chi prende tabacco; tabacchista, m.; fiutar e–, tabaccone, m.
Tā'baks dampf, m. fumo del tabacco, m. || –dō'se, f. (für Rauchtabak) scatola (da tabacco), f.; (für Schnupftabak) tabacchiera, f.; ~ mit Springdeckel, tabacchiera a molla, f. || –ern te, f. raccolta del tabacco, f. || –fa brik', f. fabbrica, manifattura di tabacchi, f. || –fa brikant, m. fabbricante di tabacchi, m. || –ge ruch, m. odor di tabacco, m. || –ge sellschaft, f. compagnia di fumatori, f. || –händ'ler, m. commercio, traffico di tabacchi, m. || –händ'ler, m. negoziante, commerciante di tabacchi, m.; (Tabakverkäufer) tabaccaio, m. || –hand lung, f.; –lā den, m. negozio (m.), bottega (f.) di tabacchi; (in Italien) rivendita, privativa (f.), spaccio (m.) di tabacchi || –loch, n. (*Stor.*) società de' fumatori, f. (di Frederico Guiglielmo I. di Prussia) || –lā de, f. macchina per trinciare il tabacco, f. || –lā den, m. v. Tabakshandlung || –lā ger, n. magazzino, deposito di tabacchi, m. || –mo no pol, n. monopolio de' tabacchi, m. || –mühle, f. macina da tabacco, f. || –päck chen, n. pacchetto di tabacco, m. || –pfei fe, f. pipa, f. || –pflan ze, f. (*Bot.*) pianta del tabacco; nicoziana, f. (Nicotiana tabacum) || –pflan zung, f. piantagione di tabacco, f.
Tā'bak spin ner, m. torcitore di tabacco, m.
Tā'baks qualm, m. fumo denso di tabacco, m. || –rauch, m. fumo di tabacco, m. || –re gie (*pr.* –gī'), f. amministrazione del monopolio (f.) o appalto (m.) de' tabacchi; regia de' tabacchi, f. || –rol le, f. rotolo (m.), corda (f.) di tabacco.
Tā'bak reu er, f. imposta (f.), diritto (m.) su' tabacchi, f. || –rü be, f.; –stim mer, n. camera, stanza, sala da fumare, f.
Tā'baks per tän fer, m.; –in, f. tabacchino, m.; –ccaia, f. || –per wal tung, f. *l. st. ch.* Tabaksregie. |(*Dal francese.*)
*Ta ba'tie're (–; –n), f. tabacchiera, f.
*ta bel'lā risch, agg. in forma di tabella o tavola; sinottico; compendioso; –e Übersicht, sunto; elenco, m.
*Ta bel'le (–; –n), f. tabella, f.; (*Scient. e Lett.*) tavola; sinossi, f.; quadro sinottico; prospetto, m.; (*Mat.*) logarithmische –n, tavole logaritmiche, f. pl.; (Verzeichnis) elenco; indice; registro; repertorio, m.; lista, f.; (Auszug) ristretto; sunto; compendio, m.; (der Preise) tariffa, f.; in –n bringen, ordnen, classificare, ridurre in tavole; (Preise &c.) elencare. |f.
*Ta bel'len'fo lon ne, f. colonna; rubrica, △ Tā'berl (–s; 0), m. imbecille, m.
*Ta ber nā'kel (–s; –), n. (*Eccles.*) tabernacolo, m.; cappelletta, f.
*Ta bleau' (*pr.* –blō'; –s[]; –s), n. pittura, f.; –s, pl. quadri viventi, m. pl.; ~! *fam.* immaginatevi la sorpresa! *(fam.)* tablò! (*Dal francese.*)
*Ta ble d'hôte (–; –s), f. tavola rotonda, f.; ~ speisen, mangiare a tavola rotonda; partecipare al pranzo comune. (*Dal francese.*)
*Ta blett' (–[e]s; –e), n. *l. st. ch.* Prüfsteintäfelchen.
*Ta bu la'tūr' (–; –en), f. (*Mus.*) intavolatura, f.; ein Stück in die ~ bringen; die ~ aufschreiben, intavolare una composizione. (*Dal latino.*)
*Tā bu lett' (–[e]s; –e), n. armadio; botteghino del merciaiuolo girovago, ambulante, m.
*Tā bu lett'krām, m. merce del merciaiuolo girovago, f. || –krā mer, m. merciaiuolo girovago, ambulante, m.
*Tā bu rett' (–[e]s; –e), n. sgabellino, m. (*Dal* frz. tabouret.)
△ Tach'tel, f. v. Dachtel.
*Ta chy graph' (–en; –en), m. tachigrafo; stenografo, m.
*Ta chy gra phie' (–; –[e]n), f. tachigrafia; stenografia, f. |grafico.
*ta chy gra'phisch, *agg.* tachigrafico; stenotā'ci te'isch, *agg.* taciteano; di Tacito.
Tā'ci tus (–), m. (*N. pr. stor.*) Tacito.
Tack'el (Tak'tel; –s; –), m. *fam.* sciocco; (*fam.*) ciuffo, m.
Tā del (–s; –), m. 1. (Fehler in der Beschaffenheit) difetto; vizio, m.; magagna; pecca; imperfezione, f.; niemand ist ohne ~, nessuno è senza difetto; Ritter ohne Furcht u. ~, cavaliere senza macchia e senza paura || 2. (*opposto* Lob) biasimo; (Bemerkung) appunto, m.; (Mißbilligung) disapprovazione; animavversione, f.; (Verweis) riprensione; animavversione, f.; rabbuffo, m.; (*fam.*) mercuriale, f.; (Vorwurf) rimprovero, m.; (Verweisung) riprovazione, f.; (Beschuldigung) accusa; tacca, f.; (öffentliche Rüge) censura, f.; (scharfe Beurteilung) critica, f.; den ~ aussprechen, criticabile; censurabile; riprovevole; sich dem allgemeinen ~ aussetzen, esporsi alle critiche; (*Scuol.*) cattiva nota, f.; jdm. einen ~ einschreiben, dare una nota cattiva a qd.

tā'del|los, *agg.* senza difetto; senza biasimo; irreprensibile; incensurabile (*p. es.* Aufführung); (Leben) integro; *fam.* dieser Rod sitzt ~, quest' abito sta a pennello.

Tā'del|lo'sig|keit (–; 0), f. irreprensibilità; incensurabilità; (des Lebens) integrità; innocenza, f.

Tā'del|lust; **tā'del|lu'stig**, *v.* Tadelſucht, tadelſüchtig.

tā'deln (tadle, –delt), v. a. biasimare; heftig ~, vituperare; (mißbilligen) disapprovare; (vorwerfen; zurechtweiſen) riprendere; ſcherz ~, criticare; (beſchuldigen; anklagen) appuntare; (rügen) censurare; (vorwerfen) rimproverare; (ſchelten) rampognare; fare un rabbuffo (jem. wegen etw., a qd. per qc.) (*cf.* Tadel); an allem etw. zu ~ finden, trovar sempre a ridire, a cavillare.

tā'delns|wert; **–wür'dig**, *agg.* degno di biasimo; che merita biasimo; biasimevole; fehr ~, vituperabile e –revole e –rando; riprensibile; rimproverabile; (unwürdig) indegno (*cf.* Tadel).

Tā'delns|wür'dig|keit (–; 0), f. biasimevolezza; vituperabilità; riprensibilità; rimproverabilità; (Unwürdigkeit) indegnità, f.

Tā'del|sucht, f. mania di biasimare, di criticare, di censurare.

tā'del|süch|tig, *agg.* che ama biasimare; critico; cavillatore. [voto di biasimo, m.

Tā'dels|vo'tum (*pr.* –vōß –, –), n. biasimatore; riprensore; rampognatore; censore; criticone; aristarco, m.; Herr ~. (*fam.*) Ser Appuntino, m.

Tā'fel (–; –en), f. 1. (Platte) tavola, f.; (von Metall) piastra, f.: (Steinplatte) lastra, f.; (Glas in –n. vetro in lastre, m.; ~ Chokolade, pancito (m.), tavoletta (f.) di cioccolata e –latte; (Gelege der zwölf –n, le dodici Tavole) || 2. (Schiefertafel) lavagna, f.; b) (*Arch.*) (am Säulenfuße) plinto; dado, m. || 3. (Tabelle) tabella; tavola, f.; (Verzeichnis) registro; ruolo; elenco, m.; in –n bringen, registrare; elencare || 4. (langer Tiſch) tavola; mensa, f.; die ~ decken, apparecchiare (la tavola); die ~ abdecken, aufheben, sparecchiar la tavola); levar le mense; bei ~, a tavola; a mensa; ~ halten, pranzare; heute iſt große ~ bei Hofe, oggi v'è, si dà gran pranzo a corte; offene ~ halten, tenere corte bandita; ſich zur ~ ſetzen, mettersi a tavola; bei ſeiner ~ haben, aver la mensa da qd.; essere ammesso come commensale da qd.; zur ~ (ſpeisen) ziehen, ammettere alla tavola, alla mensa; invitare a pranzo; eine gute ~ führen, far vita magna; vivere lautamente.

tā'fel|ār'tig, *agg.* l. *st. ch.* tafelformig; (*Min.*) lamellare.

Tā'fel|auf|ſatz, m. a) (Service) servizio da tavola, m.; b) –aufſätze, pl. trionfi da tavola, m. pl. – **–bai**, f. (*Geogr.*) Baia della Tavola, f. – **–be'ſteck**, n. posata, f. || – **–bier**, n. birra da pasto; birra leggera, f. || – **–bild**, n. pittura in tavola, f. || – **–bru'ne**, f. pera da tavola, da dessert, f. || – **–blei**, n. (*Min.*) piombo in lamine; piombo lamellare, m. || – **–but'ter**, f. (*Com.*) burro da tavola; burro fresco, m.

Tā'fel|chen (–s; –), n. (*dim. di* Tafel) tavoletta; piccola tavola, f.; ~ Chokolade, panettino (m.), tavolettina (f.) di cioccolata e –latte; cioccolatino, m.

Tā'fel|decker, m. servo o cameriere che apparecchia o prepara la tavola; imbandigatore (di ſolſtizi in) refettoriere, m. || – **die'ner**, m. ufficiale di bocca, m.

Tā'fel|er (–s; –), m. intarsiatore, m.

tā'fel|för'mig, *agg.* in forma di tavola; –es Klavier, pianoforte a tavola, m.

Tā'fel|freu'den, f. pl. piaceri della tavola; piaceri conviali, m. pl. || – **–ge'birge**, n. altipiano, m. || – **–ge'deck**, n. biancheria da tavola, f. || – **–gel'der**, n. pl. spese della tavola, f. pl.; (eines Klubs etc.) mensa, f.; gemeinſchaftliche ~, mensa comune – **–ge'rät**; – **–ge'ſchirr**, n. servizio da tavola; vasellame; apparecchio, m.; ſilbernes ~, argenteria, f. || – **–glās**, n. vetro in lastre, m. – **–grün**, n. v. Tafelleben || – **–holz**, n. intavolato; legname da intarsiare, m. – **–kord**, m. canestro, m. – **–land**, n. altipiano, m. || – **–le'ben**, n. (*Stor.*) demanio (m.), possedimenti (m. pl.) per le spese di tavola; geiſtliches ~, mensa, f. || – **–le'der**, n. pl. cenzoni di tavola; canzoni conviali, f. pl. || – **–lin'nen**, n. biancheria da tavola, f. || – **–mu'ſik**, musica conviale, f.

tā'feln (taſ|e|le, –elt), v. n. (h.) stare, essere a tavola; banchettare; far banchetti; trattenersi a lauto banchetto; gern ~, esser dedito a' piaceri della tavola || *fam.* lauges Tafeln erhält jung, a tavolo non s'invecchia.

tā'feln (täf|e|le, –elt), v. a. intavolare; intarsiare; impiallacciare; (Buchbücher unterbringen) imbossolare; (ohne Zimmerdecke) soffittare; soppalcare.

Tā'fel|öbſt, n. frutta da tavola, f. pl. || **–rech'nen**, n. calcolo sulla lavagna, m. (*opposto a* Kopfrechnen) || – **–run'de**, f. Tavola rotonda, f. (di re Arturo) || – **–ſchie'fer**, m. (*Min.*) ardesia in lastre o tavole; lavagna da tavole, f. || – **–ſchmuck**, m. trionfi da tavola, m. pl. || – **–ſchwamm**, m. (*Bot.*) fungo pratainulo, m. – **–ſervi'ce** (*pr.* –wīß), n. servizio da tavola, m. || – **–ſtein**, m. diamante in tavola, m. || – **–ſtein**; – **–ſtift**, m. matita, f.; lapis, m. || – **–tuch**, n. tovaglia, f. || – **–wein**, m. vino da pasto, da tavola; vino leggiero, m.

tā'fel|wei'ſe, *avv.* a tavole; a lastre.

Tā'fel|werk, n. intavolato, m.; intarsiatura; impiallacciatura, f.; (an Fenſtern und Thüren) impostame, m.; mit ~ bekleiden, intavolare.

Tā'fel|ſeng, n. biancheria da tavola, f.

Taf'fet; **Taft** (–[e]s; –e), m. taffetà, m.

Taf'fet|band, n. nastro di taffetà, m.

taf'fe'ten, *agg.* (fatto) di taffetà.

Taf'fet (o **Taft**) **kleid**, n. abito di taffetà, m. || – **–we'ber**, m. tessitore di taffetà, m.

Tag (–[e]s; Tā'ge), m. 1. a) (*opposto* Nacht) giorno; di, m.; es wird ~, si fa giorno; aggiorna; alba; es iſt noch früh am –e, è ancora di buon' ora, presto; es iſt hoch am –e, fa pieno (gran) giorno; mit anbrechendem –e: beim Anbruch des –es, allo spuntar del giorno; a giorno; all' apparire dell' alba; all' alba; zu all' fare del giorno; es iſt heller als ~, è pieno giorno; è giorno fatto; bei hellem o lichtem o hellerlichtem –e, in pieno giorno; di bel giorno; di giorno chiaro; di pieno meriggio; bis zum hellerlichten –e ſchlafen, dormire fino in pieno giorno; – –e, di giorno; die Nacht zum –e, den ~ zur Nacht machen, far della notte giorno, del giorno notte; b) *fig.* in den ~ hinein reden, parlare a caſcaccio, a vanvera, sconsideratamente; in den ~ hinein leben; von einem –e zum andern dahin leben, vivere, campare alla giornata, spensieratamente, alla carlona; vivere col capo nel sacco; non darsi pensiero di nulla; c) (*Minier.*) superficie del suolo, f.; unterm –e, sotterra; zu –e fördern, (*Minier.*) cavare; scavare; *fig.* portare alla luce; prodnrre; (*Geol. e fig.*) zu –e treten, venire al giorno, alla luce; an den ~ bringen, portare alla luce; scoprire; far conoscere; svelare; manifestare; pubblicare; mostrare; die Zeit wird es an den ~ bringen, il tempo lo metterà in chiaro; an den ~ kommen, venire alla luce, a luce; scoprirsi; (*Min.*) zu –e liegen, trovarsi, stare terra terra, nella superficie; *fig.* das liegt am –e, ciò è chiaro, evidente, manifesto; an den ~ legen, render palese, manifesto; 2. (Dauer eines Tages – Tagezeit) festare || 2. (Dauer eines Tages – Tagezeit) giornata, f.; giorno, m.; ein ſchöner ~, una magnifica giornata; die –e beginnen länger zu werden, le giornate incominciano ad allungarsi; es iſt noch früh am –e, è sempre presto; eines Tages, a) (von der Vergangenheit) un giorno; una volta; un tempo; b) (von der Zukunft) un giorno; un bel giorno; eines ſchönen –es, un bel giorno; avvenuti bei –es, due volte al giorno; ſeit Jahr und –, molto (lungo) tempo; mit jedem –e, ogni giorno in giorno; tutti i giorni; giornalmente; alle –e, tutti i giorni; giornalmente; drei –e hintereinander, tre giorni consecutivi, di seguito; an dem nämlichen –e, a dello stesso giorno; b) (von Vergangenem) in quel giorno stesso; den ganzen ~; den lieben langen ~; den ganzen geſchlagenen ~, tutto il giorno; den ganzen lieben langen ~, tutto il giorno; di questi giorni; toste; fra pochi giorni (di); fra poco; dieſer Tage, a) nei pressimi giorni b) in questi ultimi giorni; in questi giorni passati; ultimamente; recentemente; von ~ zu –e, di giorno in giorno; d'un giorno all' altro; giorno per giorno; von einem –e zum andern, da oggi in domani; bei –e vorher, il giorno avanti, prima; la vigilia; am –e vor (ſeiner Abreiſe), la vigilia (della sua partenza); am Tage nach (ſeiner Abreiſe), l'indomani (della sua partenza); der ~ nachher, il giorno (il dì) seguente; il giorno dopo; tags zuvor, il giorno dinanzi; binnen acht –en, entro, tra una settimana; in vierzehn –en, entro, tra quindici giorni, due settimane; heute über acht, vierzehn –e, oggi (a) otto, oggi (a) quindici (giorni); heute vor acht –en, otto giorni fa; acht –e Ferien, otto giorni di vacanza; bis auf den heutigen ~, fino al giorno d'oggi; ~ für ~, ogni giorno; giorno per giorno; giornalmente; einen ~ nach dem andern, un giorno dopo l'altro; einen ~ um den andern, ogni secondo giorno; un giorno sì e un giorno no; über einen andern ~, oggi non è giornata || 3. (Epoche; Lebenszeit) mein ~ (o mein Lebtage), in vita mia; daechè vivo; zu unſeren –en, ai nostri tempi; heutigen –es; in unſeren –en; heutzutage, oggidì; al dì d'oggi; ai nostri giorni; in den letzten –en, in questi giorni passati; in ſeinen beſten –en, nel fiore dell' età; in ſeinen alten –en, nella sua vecchiaia; in vecchiaia; ſeine –e beſchließen, finir di vivere; chiudere il corso della vita; ſeine –e ſind gezählt, ce n'ha per poco; ein ~ vergeht nach dem andern, ogni giorno ne passa uno; gute o ſchöne –e haben, passare un' epoca felice della vita; ſich (*dat.*) einen guten ~ machen, darsi buon tempo; ſich (*dat.*) gute –e machen, fare o darsi buon tempo, buttarsi a capo fitto

Tạ̈g'es|ạ̈n|bruch, m. spuntar del giorno, m.; bel ~. In sul far del giorno; all' alba; mit ~, coll' alba; col giorno; fatto giorno; vor ~, avanti giorno || **-mit|gạ̈b|e,** f. data (del giorno), f. || **-ar|beit,** f. lavoro (m.), fatica (f.) del giorno || **-be|fehl,** m. *(Mil.)* ordine del giorno, m. || **-be|richt,** m. *(Mil.)* rapporto (del giorno), m.; *(Com.)* bullettino o bollettino, m. || **-billet** (*pr.* -bilje̯t), n. *(Ferrov.)* biglietto di ritorno (della durata d'un solo giorno), m. || **-blatt,** n. gazzettino; giornale; foglio periodico, m. || **-büch,** n. *(Mar.)* giornale speciale (di bordo, di macchine, di segnali etc.), m.

Tạ̈g'es|schạ̈cht, m. *(Minier.)* pozzo per la discesa dei minatori, m.

Tạ̈g'es|dienst, m. servizio diurno, m. || **-ein|nahme,** m. introito, *(Com.)* incasso giornaliero, m. || **-er|eig|nis,** n. avvenimento, fatto del giorno, m. || **-frạ̈|gen,** f. pl. questioni del giorno, d'attualità, f. pl. || **-ge|spräch,** n. discorso, argomento del giorno, m. || **-held,** f. v. Tagheld || **-laf|le,** f. a) *(Teat.)* introito della sera, del giorno, m.; b) *(Com.)* incasso (m.), entrata (f.) del giorno || **-furs,** m. *(Com.)* corso (m.), quotazione (f.) del giorno || **-lạ̈n|ge,** f. a) lunghezza del giorno, della giornata, f.; b) (ganzer Tag) giornata, f. || **-licht,** n. luce del giorno, f.; ans ~ kommen, a) (das ~ erblicken) venire alla luce del giorno; venire al mondo; nascere; b) apparire (alla gran luce del giorno); rivelarsi; venire a galla; divenir noto, palese, pubblico; das ~ scheuen, temere la luce (del giorno) || **-lit|te|ra|tụr,** f. letteratura del giorno, f. || **-mei|nung,** f. opinione corrente, del giorno, f.; -en, idee correnti del giorno, f. pl. || **-nei|gung,** f. il declinare del giorno, m. || **-neu|ig|kei|ten,** f. pl. novità del giorno, f. pl. || **-ord|nung,** f. *(Parl.)* ordine del giorno, m.; zur ~ übergehen, passare all' ordine del giorno; die ~ beantragen, sollevare, muovere una questione preliminare; auf die ~ setzen, inscrivere, mettere all' ordine del giorno; *fig.* es ist an der ~, è in corso, in voga, in uso, all' ordine del giorno; è di regola; *(spesso iron.)* è di rubrica || **-po|li|tik,** f. politica del giorno, f. || **-preis,** m. stampa periodica, quotidiana, del giorno, f. || **-schein,** m. chiarore del giorno, m. || **-schrift|stel|ler,** m. a) pubblicista, giornalista, m.; b) (Möbe schriftsteller) autore del giorno, di moda, in voga, m. || **-stun|de,** f. ora del giorno, f. || **-wa|che,** f. guardia del giorno, f.; *(Mar.)* diana, f. || **-zeit,** f. a) durata del giorno; giornata, f.; b) ora del giorno, f.; zu früher ~, di buon'ora; per tempo; zu jeder ~, ad ogni, a qualunque ora (del giorno); bei guter ~ ankommen, arrivare presto, *oppure* in un'ora conveniente || **-zei|tung,** f. v. Tagesblatt || **-zet|tel,** m. bollettino; bollettino, m.

tạ̈g'es|weis, *avv.* a giornate; alla giornata; per giorni.

Tạ̈g'es|werk, n. lavoro assegnato, m.; giornata, f.; (vom Arbeiter) opera, f.; ein faules ~ haben, *(Com.)* tirare una carretta.

Tạ̈g'|fahrt, f. a) giornata di viaggio, f.; b) *(Com.)* aggiornamento; termine, m. || **-fal|ter,** m. *(Zool.)* farfalla del giorno, f.

tạ̈g'|hell, *agg.* chiaro come il giorno; ~ *(avv.)* erleuchtet, illuminato a giorno.

Tạ̈g'|hel|le, f. chiaro di giorno, m.

. . . tạ̈g|ig, *agg. in composti come* dreitägig, di tre giorni.

Tạ̈g'|kreis, m. *(Astr.)* circolo diurno, m.

tạ̈g|lich, 1. *agg.* (vom Tage) diurno; del giorno; (= wiederkehrend) giornaliero; di tutti i giorni; (alltäglich) quotidiano; -es Brot, pane quotidiano, m.; -e Kleidung, abiti di tutti giorni, di lavoro, ordinarj, m. pl.; -es Fieber, febbre quotidiana, f.; *(Mar.)* -er Anker, seconda gomena, f. — II. *avv.* giornalmente; ogni giorno; ogni dì; tutti i giorni; quotidianamente; dreimal ~, tre volte al (nel) giorno; ~ wiederkehrend, quotidiano.

Tạ̈g'|lich|keit (–; 0), f. occorrenza giornaliera; continuità, f.; -en, pl. cose che succedono tutti i giorni; cose comuni, f. pl.

Tạ̈g|li|ie, f. *(Zool.)* emerocalle, m. (Hemerocallis) || **-löh|ner,** m. v. Tagelöhner || **-pfau|en|auge,** n. *(Zool.)* occhio di pavone, m. (Vanessa Jo).

tägs, *avv.* di giorno; durante il giorno.

Tạ̈g'|sat|zung, f. 1. △ *(Strizzera)* a) dieta; assemblea nazionale, f.; b) deliberazione della dieta, f. || 2. △ *(Giur.) per* Tagfahrt b).

tạ̈g|scheu, *agg.* che scansa, teme la luce del giorno; *fig.* (heimlich) clandestino; (verborgen) nascosto; (krankhaft) schleichend) strisciante.

Tạ̈g'|schlä|fer, m. *l. st. ch.* Nachtschwalbe || **-schmet|ter|ling,** m. *l. st. ch.* Tagfalter.

tạ̈g|tạ̈g|lich, *avv.* tutti i giorni; *(fam.)* tutti i santi giorni; giornalmente; quotidianamente || **-wị|drig,** *agg.* privo di tatto; sconveniente; indelicato; indiscreto.

✱**Ta|lạ̈r'** (–[e]s; –e), m. *(Eccles.)* talare, m.

✱**Ta|lent'** (–[e]s; –e), n. 1. *(Archeol.)* talento, m.; *fein* ~ *(di solito* Pfund) bergraben, sotterrare il suo talento || 2. (Begabung) talento; ingegno, m.; (Anlage) disposizione, f.; (Fähigkeit) attitudine; capacità, f.; (Geschicklichkeit) abilità, f.; ~ zu (für) etw. haben, avere disposizione, attitudine a qc.; er hat ein großes ~ für die (zur) Musik, ha molto talento per la musica || 3. er ist ein ~, è un bell' ingegno, un bel talento.

✱**ta|lent'|los,** *agg.* (zu etw.) privo di attitudine (per qc.); (unbegabt) privo d'ingegno, di talento, d'attitudine.

✱**Ta|lent'|lo|sig|keit** (–; 0), f. mancanza di talento, d'attitudine; (Unbegabtheit) mancanza d'ingegno, f. |ingegno.

ta|lent'|voll, *agg.* pieno di talento, d'in-

Talg, (–[e]s; 0), m. sego; sevo, m.

talg'|ạ̈r|tig, *agg.* simile al sego; della natura del sego; segoso; *(Anat.)* sebaceo.

Talg'|baum, m. *(Bot.)* sebifero, m. (Stillingia sebifera) || **-drü|se,** f. pl. *(Anat.)* glandule sebacee, f. pl.

talg'|en (talge, –lgt), I. v. n. (h.) 1. dieser Docht talgt gut, questo bue rende, dà molto sego || 2. (von erkalteten Speisen) diventar segoso, — II. v. a. *fam.* ingrassare col sego.

Talg'|fett, n. stearina, f. — **-grie|ben,** f. pl. ciccioli di sego, m. pl.

talg'|ig; (*di rado*) **talg'|icht,** *agg.* segoso; simile al sego; *(Anat.)* sebaceo; eine ~e Masse, massa sebacea, f.; ~ (arv.) riechen, schmecken, sentire, sapere di sego; sich ~ machen, impiastrarsi di sego; ~e Beschaffenheit, segosità, f.

Talg'|klum|pen, m. massa (f.), grumo (m.) di sego || **-licht,** n. *(fam.* -lum|mel, m.) candela di sego, di stearina, f. || **-rei|te,** m. pl. bricioli di sego, m. pl. || **-säu|re,** f. *(Chim.)* acido stearico, m. || **-stein,** m. *(Min.)* steatite, f.

talg'|stein|ạ̈r|tig, *agg. (Min.)* steatitico.

Talg'|stoff, m. stearina, f.

✱**Ta|lis|man** (–[e]s; –e), m. talismano; amuleto; pentacolo; (Zaubermittel) filtro, m.

Tal'|je (–; –n), f. *(Mar.)* taglia, f.; senaletto, m.; (Handtalje) paranchino; paranco, m. |sartie; colatori, m. pl.

Tal'|je|reeps, n. pl. *(Mar.)* cordieri della

Talk (–[e]s; –e); **Talk'|stein,** m.; **Tal|kum** (–s; 0), n. *(Min.)* talco; sego naturale, m.

talk'|ạ̈r|tig; tal|kig, *agg. (Min.)* talcoso.

Talk'|er|de, f. terra talcosa; magnesia; creta di Brianzone, f. || **-öl,** n. olio di talco, m. || **-spat,** m. *(Min.)* spato di talco, m.; magnesite, f. || **-stoff,** m. talcio; magnesio, m. |loro; oro di principisbeccone, m.

✱**Tal'mi** (–s; 0); **Tal'mi|gold,** n. simi-

✱**Tal'mi|grạ̈f,** m. *scherz.* principe di principisbeccone, m. |laude e Talmud, m.

✱**Tal'mụd** (–[e]s; 0), m. Talmudde, Tal-

✱**tal|mụ|disch,** *agg.* talmudico.

✱**Tal'mu|dist'** (–en; –en), m. talmudista,

✱**Ta|lon'** (*pr.* -lọng'; –s; –s), m. *(Com.)* carta di assegno, di sconto, f.; tagliando, m.

✱**Tal'patsch,** v. Tolpatsch.

✱**Ta|ma|rin|de** (–; –n), f.; **Ta|ma|rin|den|baum,** m. *(Bot.)* tamarindo, m. (Tamarindus indica). |polpa di tamarindo, f.

✱**Ta|ma|rin|den|mark,** –mụ̈s, n. *(Farm.)*

✱**Ta|ma|ris|ke,** –; –n), f. *(Bot.)* tamarigio; tamarisco; mirice, m. (Tamarix gallica; deutsche Tamariske, tamarigio germanico, m. (Myricaria germanica).

✱**Tam|bour'** (*pr.* -bụr'; –s; –e or –s), m. *(Mus. e Mil.)* tamburo; tamburino, m. *(Dal francese.)*

✱**tam|bou|rie'ren** (–lere, –iert; –liert), v. a. e v. n. (h.) ricamare, lavorare a uncinetto.

✱**Tam|bou|rier'|nä|del,** f. uncinetto, m.

✱**Tam'|bour|ma|jọr,** m. *(Mil.)* tamburo maggiore, m.

✱**Tam|bu|rin'** (–[e]s; –e or –s), n. 1. *(Mus.)* tamburino, m. || 2. (Stickerahmen) telaio, m.

✱**Tam|bu|rin|schlä|ger,** m. tamburinista, m.

Ta|mer|lan (–s), m. *(N. pr. st. ch.* Tamerlano.

Tand (–[e]s; 0), m. (Schmuck) fronzoli, m. pl.; belluria, f.; (Nichtigkeit) futilità, f. pl.; cosa da nulla; bagattelle, f.; (Eitles) vanità, f.; (Kinderspielzeug) gingillo; balocco, m.; (Geschwätz) ciarle, f. pl.; (Possen) baie; fanfalucche, f. pl.

Tän'de|lei' (–; –en), f. 1. frascheria; frivolezza, f.; (Liebeln) amoreggiamento, m. ‖ 2. (Spielerei) baloccamento; trastullo; solazzo; passatempo; bamboleggiamento, m. ‖ 3. (Nichtigkeit) bazzecola; inezia; futilità, f. ‖ 4. (Zaudern) gingillamento; baloccamento, m.

tän'del|haft; **tän'de|lig**, *agg.* (nichtig und eitel) futile; frivolo; (scherzhaft) seherzoso; giocoso; burlesco; faceto.

Tän'del|haf'tig|keit (–; 0), f. frascheria, f.

Tän'del|krä'mer, m. balocchi; trastulli, m. pl. ‖ **–smarkt**, m. *l. st. ch.* Trödelmarkt.

tän'deln (handle, –delt), v. n. (h.) 1. perdere il suo tempo in cose frivole, futili, in frivolezze; occuparsi di bagattelle; (sich in Iosem Spiel ergehen) bamboleggiare; baloccare e baloccarsi; trastullarsi; darsi spasso; *(Mus.)* –b, giocoso; (liebeln) amoreggiare; (müßig sein) perdere il tempo; stare a bada ‖ 2. △ *anche* **tän'deln**, *l. st. ch.* trödeln ‖ 3. (trödelnd zaudern) dondolarsi; baloccarsi; gingillarsi. [binlino, m.

Tän'del|schür'ze, f. grembiule corto; grembiulino, m.; **–in** (–; –in nen), f.

Tän'del|er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. burlone, m. ‖ 2. △ *anche* **Tänd'ler** *l. st. ch.* Trödler ‖ 3. baloccone; tempellone, m. (*cf.* tändeln). [(Fucus vesiculosus)

Tang (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* fuco, m.

Tang'el (–s; –), f. *(Bot.)* (Nabel) foglia lacieularc, f. v. a. v. bengeln 1.

tän'geln, v. a. v. bengeln 1.

***Tan'gen'te** (–; –n), f. *(Geom.)* tangente, f.

***Tan'gen'ten|bus'sole**, f. *(Fis.)* bussola delle tangenti, f. ‖ **–vier'eck**, n. *(Mat.)* quadrato a tangenti, m.

***Tan'gen'ti|al'** (*pr.*–ziol') **–lan'ker**, m. accora tangenziale, f. ‖ **–de'ne**, f. *(Geom.)* piano tangente, m. ‖ **–kraft**, f. *(Fis.)* forza tangenziale, f.

Tan'ger (–s), n. *(Geogr.)* Tangeri, m.

***tan'gie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. *(Geom.)* tangere; toccare; *fig.* das tangiert mich nicht, questo non mi tocca, non mi riguarda, è non mi tange. (*Dal* lat. tangere).

Tan'gred (–s), m. *(N. pr.)* Taucredi.

Tann (–[e]s; 0), m. foresta (f.), bosco (m.) d'abeti, di pini.

Tann'|ap'fel, m. v. Tannenzapfen.

Tann'|e'che, f. *(Bot.)* quercia a grappoli, f. (Quercus pedunculata; [(Elatine).

Tän'nel (–s; –), n. (m.) *(Bot.)* elatina, f.

tan'nen, *agg.* abetino; d'abete.

Tan'nen|baum, m. abete e abeto, m. ‖ **–bohr'le**, f.; **–beist**, n.; **–dic'te**; **–plan'ke**, f. asse d'abete, f. ‖ **–ge'hölz**, n.; **–hain**, m. abetaia, f. ‖ **–hä'her**, m. *l. st. ch.* Nußhaher ‖ **–härz**, n. ragia, pece d'abete, f. ‖ **–holz**, n. legno d'abete; abete; auß (ben) –, abetino ‖ **–nä'del**, f. foglia d'abete, f. ‖ **–stamm**, m. abetella, f. ‖ **–wald**, m. abetaia; abetina, f.; bosco d'abeti, m. ‖ **–zap'fen**, [daino, m.

Tann'hirsch, m. *(Cacc.)* (*per* Damhirsch)

Tan'nicht (–[e]s; –e), n. piantagione di abeti; piccola abetaia, f. [concino, m.

***Tan'nin'** (–[e]; 0), n. *(Chim.)* tannino; ***tan'nin'hal'tig**, *agg. (Chim.)* tannico.

***Tan'nin'säu're**, f. *(Chim.)* acido tannico, m. [n. *(Min.)* tantalo; columbio, m.

***Tan'tal** (–s; 0); **Tan'ta lum'** (–s; 0), n.

***Tan'tal|ër'z**, n.; **Tan'ta lit'** (–en; –en), m. *(Min.)* tantalite, f.

***tan'tä'lisch**, *agg.* di Tantalo; ✪ tantalico; ✪ Tanalen (✪ **Tan'ta lus qual'len**, f. pl.) pene (f. pl.), suppilizio (m.) di Tantalo.

***tan'tal'säu're**, *agg. (Chim.)* –saure Salze, tantalati, m. pl.

Tan'ta lus (–), m. *(N. pr. mit.)* Tantalo.

Tant'chen (–s; –), n. (*dim. di* Tante) zietta; cara zia, f.

Tan'te (–; –n), f. 1. zia, f. ‖ 2. a) *fam. e scherz.* er ist bei –, è al cesso; b) *l. st. ch.* Leihhaus; c) meine –, beine –, toppa, f. (gioco di sorte).

***Tan'tie'me** –; –n), f. quota; parte; interessenza, f.; *(Com.)* er hat eine – in diesem Hause, egli è interessato, ha una quota in questa casa.

Tanz (–es; Tän'ze), m. 1. ballo, m.; danza, f.; den – aufführen o führen, menare il ballo; zum – aufforbern, invitare al ballo; impegnare; er ging zum Treffen als wie zum –e, andò alla battaglia come a nozze ‖ 2. *fig.* (Streit; Handel) einen – mit jdm. haben, avere un affare a regolare con qd.; nun wird der – erst angehen, ora la cosa comincia a farsi seria; mit an den – müssen, esser costretto d'entrare in ballo; der – ging von neuem an, il tafferuglio cominciò da capo; einen – (o Tänzchen) mit jdm. wagen, impegnarsi in una contesa, in una lotta con qd.; arrischiare una contesa, una lotta con qd.; du wirst einen schönen – erleben, ne vedrai delle belle.

Tanz'|art, f. a) maniera di ballare, di danzare, f.; b) sorta di ballo, di danza, f.

tanz'bar, *agg.* ballabile.

Tanz'|bär, m. orso addestrato a ballare, m. ‖ **–bein**, n. *fam.* das – schwingen, ballare; *(fam.)* saltare ‖ **–be'lu'stigung**, f. a) piacere dell ballo, m.; b) festicciuola di ballo, f.; *(fam.)* due salti in famiglia ‖ **–bü'dendeu**, m. sala da ballo, f. ‖ **–dü'de**, f. locale da ballo, m.

Tänz'chen (–s; –), n. (*dim. di* Tanz) ballicchio; piccolo ballo; piccolo giro; giretto, m.; piccola danza, f.; ballonzolo, m.; ein – machen, fare un giretto; far quattro salti.

tänz'eln (tänzele, –elt), v. n. (h.) ballettare; ballonzolare.

tan'zen (tanze, tanzest e tanzt), v. n. (h.) ballare; danzare; (den Pferden) spallegiare; auf dem Seile –, ballare in sulla corda; nach Musik –, ballare a suon di musica, colla musica; einen Walzer –, ballare un valzer; fare un giro di valzer; *fig.* nach jds. Pfeife tanzen, lasciarsi guidare, menare da qd.; alles tanzt nach seiner Pfeife, egli fa la pioggia e il bel tempo; sich krank –, prendersi un male, ammalarsi a forza di ballare; sich müde –, stancarsi col ballo; es tanzt sich hier gut, qui si balla bene; è un bel ballare qui; – lassen, a far ballare (un bambino); b) dare una festa di ballo; jem. über den Haufen –, rovesciare qd. ballando; es tanzt (o stimmert) mir vor den Augen, ho un bagliore negli occhi. [danza, f.; danzare, m.

Tan'zen (–s; 0), n. ballo; ballare, m.;

Tän'zer (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. 1. ballerino, m.; –na, f.; danzatore, m.; –trice, f. ‖ 2. (Muttänzer; –in), cavaliere, m.; dama, f. [ballare, m.; ballata, f.

Tän'ze rei' (–; –ei), f. continuo e gran **tän'zer|lich**, *agg.* es ist mit mir zu Mute, non ho voglia di ballare; non sono disposto a ballare; non mi sento di ballare.

tanz'fä'hig, *agg.* versato, abile nel ballo.

Tanz'|feit, n. festa di ballo, f.; ballo, m. ‖ **–ge'fährte**, m.; **–in**, f. *di rado per* Tänzer 2. ‖ **–ge'sell|schaft**, f.; **–fräu'chen**, n. società, compagnia (f.), circolo (m.) dove si balla; circolo danzante, m. ‖ **–kar'te**, f. a) programma del ballo, m.; b) taccuino; ✪ carnet, m. ‖ **–kunst**, f. arte di ballare, di ballo; di coreografia, f. ‖ **–leh'rer**, m. maestro di ballo, m. ‖ **–leh'rin**, f. maestra di ballo, f. ‖ **–lied**, n. canzone di ballo; ballata, f. ‖ **–lu'stig**, n. locale (m.), sala (f.) di ballo ‖ **–lu'stig**, *agg.* voglioso di ballare; appassionato, (*fam.*) fanatico pel ballo.

Tanz'meis'ter, m. a) maestro di ballo; △ b) direttore d'una festa di ballo, m. ‖ **–me'lo die**, f. melodia da ballo, f.; ballabile, m. ‖ **–mu'sik**, f. musica da (di) ballo, f. ‖ **–ord'nung**, f. a) regolamento del ballo, m.; b) *l. st. ch.* Tanzkarte ‖ **–paar**, n. coppia (di ballerini), f. ‖ **–pas** (*pr.* –pä), n. *l. st. ch.* Tanzschritt ‖ **–pferd**, n. cavallo spallegiante, m. ‖ **–platz**, m. luogo dove si balla, m. ‖ **–saal**, m. sala da ballo, f. ‖ **–schritt**, m. passo di danza, di ballo, m. ‖ **–schuh**, m. scarpino da ballo; calcetto, m. ‖ **–schu'le**, f. scuola di ballo, f. ‖ **–stun'de**, f. lezione di ballo, f. ‖ **–sucht**, f. smania di ballare, f. ‖ **–ta'lent** (*pr.* –lãn'), n. a) figura, f.; b) giro, m. ‖ **–un'terricht**, m. istruzione nel ballo, m.; lezioni di ballo, f. pl. ‖ **–ver gnügen**, n. festicciuola di ballo; (*fam.*) quattro salti (in famiglia), m. pl. ‖ **–wut**, f. furore di ballare, m. ‖ **–zir'kel**, m. *l. st. ch.* Tanzgesellschaft.

***Ta pe'te** (–[e]s; –e), n. *soltanto in frasi come:* etw. aufs – bringen, mettere qc. sul tappeto, in campo; intavolare; produrre in mezzo; accendere (una questione); aufs – kommen, venire in campo, in discussione, in ballo; wieder aufs – gebracht werden, tornare in campo; tornare in ballo. (*Dal* lat. tapetum.)

***Ta pe'te** (–; –n), f. 1. (papierene) carta da tappezzeria; tappezzeria; carta di Francia, f. ‖ 2. (in Wolle oder Seide gewirkte) tappezzeria, f.; arazzo, m. ‖ 3. *ora di rado per* Teppich.

***Ta pe'ten|bahn**, f. larghezza, lista di (carta da) tappezzeria, f. ‖ **–bor'te**, f. orlo, lembo, ✪ bordo di tappezzeria, m. ‖ **–druck**, m. stampa di (carta da) tappezzeria, di arazzi, f. ‖ **–fa'brik**, f. fabbrica di tappezzeria; arazzeria, f. ‖ **–fa'bri'kant**, m. fabbricante di tappezzerie; arazziere, m. ‖ **–ge'hänge**, n. arazzo, m. ‖ **–händler**, m. negoziante in tappezzerie, m. ‖ **–leiste**, f. orlo, lembo di tappezzeria, m. ‖ **–pa'pier**, n. carta da tappezzeria, f. ‖ **–thür**, f. porta negreta, f. ‖ **–wir'ker**, m. fabbricante di tappezzerie, di arazzi, m. ‖ **–wir'ke rei**, f. a) fabbrica di tappezzerie; b) arazzeria, f.

***Ta pe'ze rei'** o **Ta pe'ze rie'** (–; –en), f. tappezzeria, f. [–), m. tappezziere, m.

***Ta pe'zier'** (–s; –e); **Ta pe'zie rer'**, (–s; –), ***Ta pe'zier'|or'beit**, f. lavoro di tappezziere, m.

***ta pe'zie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. tappezzare; addobbare con tappezzerie; parare di tappeti, d'arazzi.

***Ta pe'zier'|ge'schäft**, n.; **–ta'den**, m. tappezzeria, f. ‖ **–spin'ne**, f. *(Zool.)* migale, f. (Ctenisa eaementaria).

***Ta pe'zie'rung** (–; 0), f. a) il tappezzare; b) il far tappezzare.

tap'fer, I. *agg.* bravo; valoroso; (mutig) coraggioso; (mannhaft u. tüchtig) valente; (heldenmütig) prode; (wader u. tüchtig) strenuo; (kühn u. stark) aitante; –er Wiederstand, resistenza valorosa, forte, coraggiosa, f.; –er Magen, stomaco forte, m. — II. *avv.* con bravura; valorosamente; – arbeiten, lavorare con zelo, coll' arco o col midollo dell' osso; – schmälen, trinken, brontolare, bevere sodo o sodo sodo; sich für etw. – halten, mostrarsi bravo, valoroso; difendersi valorosamente; (aushalten) tener fermo, sodo.

Tap'fer|keit (–; 0), f. valore, m.; bravura; prodezza; fortezza d'animo, f.; (Mut) coraggio, m.

Tap'fer|keits'me'daille (*pr.* –dalije), f. medaglia al valore militare *oppure* civile, f.

***Ta pi'o'ka** (–; 0), f. tapioca, f.

***Ta pir'** o **Tā'pir** (–s; –s e –en), m. *(Zool.)* tapiro, m. (Tapirus). [(*Dal francese.*)

***Ta pis'se rie'** (–; –[e]n), f. tappezzeria, f.

Tap'pe (–; –n), f. *fam.* 1. *l. st. ch.* Tatze ‖ 2. *l. st. ch.* Fußstapfe. [trippein.

tap'peln e **täp'peln**, v. n. (h.) *fam. per* **tap'pen** (tappe, tappst), v. n. (h. e f.) tastare; toccare; palpare; andare a tastoni, a tentoni; piano –, camminare p'un passo pesante, d'un passo poco sicuro; im Finstern, im Dunkeln –, andar tastoni; brancicare nell' oscurità, al buio.

tap'pend, *agg.* tentone e tentoni; tastoni; coo passo malsicuro; pesante.

täp'pisch, *agg. fam.* balordo; pesante; goffo; agarbato; agraziato.

Taps (Zap'ses; Tap'se), m. 1. *l. st. ch.* Klaps ‖ 2. *l. st. ch.* Stapf; Fußstapfe ‖ 3. *fam. (anche* **Tapp'sū'**), balordo; goffo, m.

***Tā'rā**, (–; 0), f. *(Com.)* tara, f.; reine (ābzūge) –, tara netta (d'uso); die – berechnen, tarare.

***Ta ran'tel** (–; –n), f. *(Zool.)* tarantella; tarantola, f. (Tarantula andrenivora); von der – gestochen, tarantolato; *fam.* aufsahren, wie von der – gestochen, schizzare all' aria.

***Ta ran'tel'la** (–; –s), f. *(Mus.)* tarantella, f.

***Ta ran'tel'stich**; **–biß**, m. puntura di tarantella, f. ‖ **–tanz**, m. *(Mod.)* tarantoliamo, m.

Tā'rā|ver'wägung, f. *(Com.)* conto della tara, m. ‖ **–ver gütung**, f. indennizzo (m.), bonificazione (f.) sulla tara.

Ta rent' (–s), n. *(Geogr.)* Taranto, m.

Ta ren'ti'ner (–s; –), m. Tarentino, m.

ta ren'ti'nisch, *agg.* tarentino.

***ta rie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. tarare; declurre, diffalcare la tara dal peso lordo.

***Ta rif'** (–[e]s; –e), m. tariffa, f.; nach dem –, secondo la tariffa; a tariffa; einen – aufertigen, tariffare; Anfertigung eines –s, tariffamento, m.; tariffazione, f.

***Ta rif'|er mäßi gung**, f. riduzione di tariffa, f. [tariffare.

***ta rif'ie'ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a.

***ta rif'mä ßig**, *agg.* e *avv.* conforme alla, secondo la tariffa.

***Ta rif'|re form**, f. riforma, alterazione di tariffa, f. ‖ **–satz**, m. tariffa, f. ‖ **–ver trag**,

m. convenzione delle tariffe, doganale, f. ‖ **-wē·sen**, n. tariffe, f. pl.

Tarock'heim, m.: **-lōp·pe**, f. *(Mit. germ.)* elmo (m.), cappa (f.), mantello (m.) che rende invisibile.

***Ta·rock'** (–s; 0), n. *(Giuoc.)* tarocco, m.

***Ta·rock'kar·ten**, f. pl. carte di tarocchi, f. pl.; tarocchi, m. pl. ‖ **-spiel**, n. v. Tarock; ~ mit 97 Karten, minchiate, f. pl. ‖ **-spie·ler**, m. giuocatore di tarocchi; minchiatista, m.

tar·pē·jisch, *agg.* tarpeo; **-er Felsen**, rupe Tarpea, f. [quinio.

Tar·qui·ni·us (–), m. *(N. pr. stor.)* Tar-

Tar'ras (–), n. *(Geogr.)* Tarso, m.

***Tar'tā·ne** (–; –n), f. *(Mar.)* tartana, f.

Tar·tār' (–en; –en), m. *(N. pr. etn.)* Tartaro, m. [m. pl.

***Tar·ta·rā'te**, n. pl. *(Chim.)* tartarati,

Tar·ta·rei' (–), f. *(Geogr.)* Tartaria, f.

tar·tā'risch, *agg. (Geogr.)* tartaro.

***tar·ta·ri·sie'ren** (–lere, –lersi; –iert), v. a. *(Chim.* tartarizzare. [*(Chim.)* tartaro, m.

Tar·ta·rus (–; 0), m. *(Mit.)* Tartaro, m.; **-Tar'tsche** (–; –n), f. *(Mit. stor.)* targa; rondaccia, f. *(Archeol.)* pelta, f.

***Tar'tschen·trā·ger**, m. *(Mit. stor.)* portatore di targa; *(Archeol.)* peltasta, m.

Täsch'chen; **Täsch'lein** (–s; –), n. *(dim. di* Tasche) piccola tasca, f.; (in Kleidern) taschino, m.; (kleine Reisetasche) sacchetta; valigetta, f.

Ta'sche (–; –n), f. 1. a) tasca; △ saccoccia, f.; tiele ~n, tasche fonde; (Uebertasche) sacchetto, m.; (Uhrtasche) taschino, m.; in die ~ fiecken, mettere in tasca; (einstecken) intascare; die Hand in die ~ fiecken, cacciare la mano in tasca; in der ~ haben, avere in tasca; eine ~ voll, tascata, f.; b) *fig.* jem. in die ~ fiecken, esser superiore a qd.; dar de' punti a qd.; valer più di qd.; die Augen nicht in die ~ fiecken, tener gli occhi aperti; die Hand immer in der ~ haben müssen, dover aver sempre la mano alla borsa, la borsa in mano; far continue spese; sdn jds. ~ leben, vivere a spese, alle spalle di qd.; er behält die Hände nicht in der ~, *a*) (er ist nicht müßig) non istà colle mani in cintola; *β*) (er weiß sich aus der Verlegenheit zu ziehen) sa trarsi, cavarsi d'impaccio; auf der ~ spielen, giocare a bussolotti; far le gherminelle ‖ 2. a) Tasche, Reisetasche ‖ 3. △ *e volg. per* weibliche Scham; ~ der Sünden, vulva, f. ‖ 4. *volg. per* Maul; jdm. eins auf die ~ geben, dare un ceffone a qd. ‖ 5. *scherz.* comare, f. *(cf.* Plapper-, Plaudertasche) ‖ 6. *per* Taschenkrebs.

Ta'schel·kraut, n. v. Taschenkraut.

Ta'schen·aus·ga·be, f. edizione tascabile, f. ‖ **-buch**, n. a. libro tascabile, portatile, m.; (als beständiger Begleiter) vademecum, m.; b) (Notizbuch) taccuino, m.; agenda, f.; (Zahlbuch) almanacco, m. ‖ **-dieb**, m. tagliaborse; borsaiuolo, m.; vor **-en** wird gewarnt! attenti ai borsaiuoli! ‖ **-die·be·rei**, f.; **-dieb·stahl**, m. marioleria, f. ‖ **-for·mat**, n. piccolo formato; sesto, formato tascabile, m. ‖ **-geld**, n. denaro per le spese minute, m.; (Nadelgeld) spillatico, m. ‖ **-ka·len·der**, m. almanacco, lunario, calendario tascabile, m. ‖ **-kamm**, m.; **-kämm·chen**, n. pettinino; pettine di tasca, m. ‖ **-lam·pe**, f. bussola tascabile, f. ‖ **-laut**, n. *(Bot.)* borsa de' pastori, f. (Capsella bursa pastoris) ‖ **-le·der**, n. granchiporro; paguro, m. (Cancer paguras) ‖ **-lu·nik**, f. *(Idraul.)* tromba a cappelletto, f. ‖ **-la·ter·ne**, f. lanternino tascabile, m. ‖ **-mes·ser**, n. coltello da tasca; coltello a molla; coltellino da serrare, a serramanico, m. ‖ **-mus·kel**, m. *(Anat.)* muscolo marsupiale o borsuale, m. ‖ **-pi·stō·le**, n.; **-pu·ffer**, m. terzetta, f.; *(Arm. stor.)* terzeruolo, m.; pistola da tasca, tascabile, f.; *(scherz.)* ammazzagatti, m. ‖ **-spie·gel**, m. specchietto tascabile, m. ‖ **-spiel**, n. giuoco di mano, de' bussolotti, m.; prestidigitazione; gherminella, f. ‖ **-spie·ler**, m. giocatore di mano, di bussolotti; giocoliere; giocolatore; bagatelliere; prestigiatore, m. ‖ **-spie·ler·be·cher**, m.: **-spie·ler·bü·chse**, f.: bossolotto; bussolotto, m. ‖ **-spie·le·rei**; **-spie·ler·kunst**, f. prestidigitazione, f.; giuoco di mano, m.; **-spielerei treiben**, giocolare ‖ **-spie·ler·stück**, m.; **-spie·ler·stück**, m. giuoco di mano; tiro da giocoliere, m.; gherminella, f. ‖ **-tuch**, n. fazzoletto (m.), pezzuola (f.) (da naso) ‖ **-uhr**, f. orologio da tasca; orinolo; oriolo, m. ‖ **-wör·ter·buch**, n. dizionario tascabile, portatile, m.

Täsch'ner (–s; –), m. borsaio; valigiaio, m.

Täß'chen (–s; –), n. *(dim. di* Tasse) tazzina; chicchera, f.

Ta'sse (–; –n), f. tazza; chicchera, f.; eine ~ voll, tazza; chicchera; ~ Thee, tazza di tè.

Ta'sen·fuf, m. (Oertasse) tazza; chicchera, f. [de' tasti, m.; tastiera, f.

***Ta·ta·tā'ur** (–; –en), f. *(Mus.)* ordine

tast·bar, *agg.* palpabile; tastabile; tangibile; toccabile.

Tast'bar·keit (–; 0), f. palpabilità; tastabilità; tangibilità; toccabilità, f.

Tas'te (–; –n), f. *(Mus.)* tasto, m.; –n, pl.; Anordnung der –n, tastiera, f.; die –n anschlagen, tasteggiare; eine falsche ~ greifen, prendere una nota sbagliata, falsa; auf den –n zu Hause sein; gut die –n kennen, esser padrone della tastiera.

tas·ten (taste), I. v. a. tastare; palpare; (wiederholt ~) palpeggiare; toccare; (betasten) brancicare; *fig.* das Terrain ~, tastare, scandagliare il terreno. — II. v. n. (h.) 1. (–d gehen) andare al tasto, tastoni; brancolare ‖ 2. nach etw. ~, stender la mano per toccare qc. [tocco; palpamento, m.

Tas'ten (–s; 0), n. tasto; tastamento;

Tas'ten·brett; **-lā·ger**; **-spiel**; **-werk**, n. *(Mus.)* tastiera, f. ‖ **-in·stru·ment**, n. istrumento a tastiera, m. ‖ **-lei·er**, m. (im Orgelbau) guida, f.

Tas'ter (–s; –), m. 1. tastatore; palpeggiatore, m. ‖ 2. *(Teen. e Chir.)* compasso curvo, m.; *(Tecn.)* compasso del tornitore, m. ‖ 3. *(Mar.)* bussola curva, f. ‖ 4. *(Telegr.)* manipolatore, m. ‖ 5. *(El.)* tasto trasmettitore, m. ‖ 6. *(Zool.)* antennetta, f.; tentacolo, m.

Tas'ter·knopf, m. *(El.)* bottone del tasto, m. **-zir·kel**, m. *s. st. ch.* Taster 2.

Tas'ter·zu·gan, m. organo del tasto, m. ‖ **-sinn**, m.: **-tast·sinn**, m. ‖ **-spi·ze**, f. *s. st. ch.* Taster 6.

Ta·tār'; **ta·tā'risch**, v. Tart . . .

Ta·ta·rei', v. Tartarei.

***tä·t(e)·lo·wie'ren** (–lere, –lersi; –iert), v. a. tatuare. [(–; –en), f. tatuaggio, m.

***Tä·to·wie'ren** (–s; 0), n.; **Tä·to·wie'rung**

Tat'sche (–; –n), f. *fam.* (*s. st. ch.* Patsche, Tatze) mano; *(fam.)* zampa, f.

tat'schen; **tät'schen** (tätschte, –elt), v. a. *fam.* accarezzare; palpeggiare; brancicare.

tat'schen (tatschte, tatschelt; tatscht), v. a. *fam.* 1. palpeggiare; brancicare ‖ 2. △ ~ gehen, fare una visita.

***Tat'ter·fall** (–s; –s), m. maneggio, m.; cavallerizza, f. *(Dall' inglese.)*

Tat'ze (–; –n), f. zampa; branca; *fam.* (Hand) mano; *(fam.)* zampa, f.

tat·zen·för·mig, *agg.* in forma di zampa.

Tat'zen·hieb, m. zampata; branciata, f.

Tau, I. –(e)s; –e), n. corda, fune, f.; *(Mar.)* ridet ~, cavo; canapo, m.; sämtliche –e, pl. *s. st. ch.* Tauwerk; ein ~ straff anziehen, alare un canapo. — II. –(e)s; 0), m. rugiada, f.; starker ~, guazza, f.; mit ~ benetzen, bagnare di rugiada; ⊖ irrorare.

Tau'an·ker, m. *(Mar.)* ancora del largo; terz' ancora, f.

taub, *agg.* 1. a) sordo; auf einem Ohre ~ sein, esser sordo d'un orecchio; ganz, völlig ~ sein, essere sordo affatto, *fam.)* sordo come una campana, sordo spaccato; ~ machen, render sordo; assordare; assordire; ~ werden, divenir sordo; assordare *e* assordire; insordire; b) *fig.* –en Ohren predigen, parlare ai sordi, al muro; predicare al deserto, a' porri; ~ gegen die Vernunft, sordo alla ragione; gegen jds. Bitten ~ sein o bleiben, rimaner sordo, non dar retta alle (non ascoltare le) preghiere di qd.; mit –en Ohren anhören; ~ sein für; sich ~ stellen, fare il sordo; non darsene per inteso; *(fam.)* esser sordo da quell' orecchio; non voler sentire da quell' orecchio; far orecchi di mercante ‖ 2. a) (gefühllos durch Erfrieren) indolenzito; (Hand, Fuß) intormentito; –er Schmerz, dolore sordo, cupo, m.; b) (leer) –e Nuß, noce vuota, malescia, f.; –er Hafer, v. Taubhafer; –e Aehre, spiga vuota, f.; (unfruchtbar) –es Ei, uovo sceno, vano, infecondo, m.; –e Blüten, fiori infecondi, m. pl.; –e Nessel, ortica morta, f.; *(Minier.)* –er Gang, vena morta, f.; –es Gestein, pietra morta, f.; –e Kohle, v. Taubkohle.

Täub'chen (–s; –), n. *(dim. di* Taube) piccioncino; piccioncello, m.; colombina; colombella, f.; sexx. mein ~! colombella mia! anima mia! amor mio! wie ein unschuldiges ~, come una tortorella.

Tau'be (–; –n), f. *(Ornit.)* colombo, m.; colomba, f.; piccione; pippione, m. (Columba); voelbliche ~, picciona, f.; Familie der –n, colombidi, m. pl. (Columbidae); wilde ~, *l. st. ch.* Holztaube; *cf.* Feldtaube, Haustaube, Ringeltaube, Schleiftaube, Turteltaube; zahme ~, colombo, piccione domestico; piccione di colombaia, m.; wilde ~, colombo salvatico; colombaccio; palombo, m. (Columba palumbus); eine junge ~, picciocino; colombino, m.; ein Paar –n, un paio di colombi; –n halten, tener colombaia; *fig.* ohne Falsch wie eine ~, innocente come una colomba; warten, daß einem die gebratenen –n ins Maul (in den Mund) fliegen, aspettare che ci caschino in bocca *l* piccioni arrosto, che le lasagne ci piovano in bocca, che le olive ci caschino nel paniere; aspettar la manna dal cielo; wo –n sind, da fliegen –n zu, la roba va alla roba.

Tau'ben·art, f. specie, razza di piccioni, f.

tau'ben·ar·tig, *agg.* che ha del piccione; colombino; *(Zool.)* colombaceo.

Tau'ben·au·ge, n. occhio di piccione, m. ‖ **-aus·kel·lung**, f. mostra di piccioni, f. ‖ **-ei**, n. uovo di piccione, m. ‖ **-ein·falt**, f. innocenza, semplicità di colomba, f. ‖ **-falk(e)**, m. *(Ornit.)* astore, m. (Astur palumbarius). [colombino; cangiante.

tau'ben·far·ben; **-far·big**; **-grau**, *agg.*

Tau'ben·fe·der, f. piuma di piccione, f. ‖ **-flug**, m. a) volo de' piccioni, m.; b) volata di piccioni, f. ‖ **-fuß**, m. *(Bot.)* piede colombino, m. (Geranium columbinum).

tau'ben·haft, *agg.* di colombo; semplice, dolce come una colomba.

Tau'ben·haus, n. *l. st. ch.* Taubenfalke ‖ **-händ·ler**, m. mercante, venditore di piccioni, m. ‖ **-haus**, n. colombaia; piccionaia, f. ‖ **-ha·ben**, m. △ *per* Taubenhaus ‖ **-kropf**, m. a) gozzo di piccione, m.; b) *(Bot.) l. st. ch.* Bohne ‖ **-lieb·ha·ber**, m. amatore di piccioni, m. ‖ **-mist**, m. sterco di colombi, m.; *(Agr.)* concime de colombi, m.; colombina, f. ‖ **-net**, n. nido di piccione; cestino, m. ‖ **-paar**, n. paio di colombi, m. ‖ **-post**, f. posta dei piccioni, f. ‖ **-ruf**, m. *(Bot.)* asprella *e* asperella, f. (Equisetum) ‖ **-schie·ßen**, n. tiro al piccione, m. ‖ **-schlag**, m. a) colombaia; piccionaia, f.; appalatoio, m.; *fig. e fam.* ei wohnt da oben im ~, è posta su in piccionaia, in colombaia; bei Hans ist (wie) ein ~, in questa casa si cambiano continuamente le persone di servizio; *oppure* in questa casa c'è sempre gente, e'è un continuo viavai (di gente); *(fam.)* il suo è l'uscio del trenta, chi va e chi entra; bavonfleichen wie eine Katze vom ~, svignarsela alla chetichella; *volg.* il davanti del pantalone; *(volg.)* bottega, f. ‖ **-schwanz**, m. a) coda di piccione, f.; b) *(Zool.)* morosfinge, f. (Macroglossa stellatarum) ‖ **-tā·ter**, m. *s. st. ch.* Taubenfalke ‖ **-un·schuld**, f. innocenza di colomba; innocenza colombina, f. ‖ **-zucht**, f. allevamento dei piccioni, m. ‖ **-züch·ter**, m. allevatore di piccioni, m.

Tau'ber; **Täu'ber** (–s; –), **Täu'be·rich** (–s; –e), m. colombo; maschio de' piccioni; piccione (maschio), m.; der Täuberich ist ohne Taube gebieben, il piccione è rimasto senza la piccina. [(Avena fatua).

Tau'ber·ha·fer, m. *(Bot.)* avena parietaria, f.

Tau'ber·ei –; 0), f. 1. (vollständige) surdità, f.; (nicht vollständige) sordaggine; sordezza, f. 2. a) Benommenheit) indolenzimento; intormentimento, m.; b (Seere) vacuità; votezza, f.; c (Gefühllosigkeit) insensibilità, f.; d) (Unfruchtbarkeit) infecondità; sterilità, f.; *cf.* taub a). [ciona, f.

Tau'bin (–; –nen), f. colomba; pic-

Taub'kohle, f. carbone fossile, lucente, m. ‖ **-korn**, n. loglio, m. (Lolium temulentum). [sanguigno, m. (Agaricus ruber).

Taub'ling (–e)s; –e), m. *(Bot.)* agarico

Taub'nes·sel, f. *(Bot.)* ortica morta, f. (Lamium).

Tau·bō'gen; **-bü·gel**, m. *(Mar.)* cerchiguida dei cavi di rimorchio, m.

taub'stumm, *agg.* sordomuto; die Taubstummen, i sordomuti.

Taub'stum·men·an·stalt, f. istituto del sordomuti, m. ‖ **-stum·men·leh·rer**, m. maestro pe' sordomuti, m. ‖ **-stumm·heit**, f. sordomutismo, m. [baro, m.

Taub'ta·pe·rā·t, m. apparato del palu-

tau'chen (taucht, –cht), I. v. n. (h. e fid. ~, v. refl. tuffarsi; sommergersi; *fig.* die Sonne taucht ins Meer, il sole si tuffa, s'immerge nel mare. — II. v. a. tuffare; immergere; in die Schüssel ~, intingere nel piatto; die Federn ins Tintenfaß ~, intingere la penna nel cala-

maio; Brot in Wein ~, intingere, inzuppare pane nel vino; glühendes Eisen in Wasser ~, tuffare, immergere nell' acqua un ferro rovente; fig. seine Hände in Blut ~, imbrattare le mani di sangue.

Tauchen (–s; –), n. tuffo, m. (aktiv u. passiv); (aktiv) sommersione, f.; sommergimento, m.; immersione, f.; immergimento, m.

Taucher (–s; –), m. 1. *(Mar.)* palombaro; marangone, m. ‖ 2. *(Ornit.)* mergo; smergo; colimbo; tuffatore; marangone; tuffolo e tuffolino; palombaro, m. (Colymbus).

Taucherglocke, f. campana de' marangoni, de' palombari, f. ‖ **–helm**, m. *(Mar.)* pappasico, m. ‖ **–huhn**, n. *fidasa*, f.; colimbo, m. (Colymbus troile) ‖ **–kot**, m. *(Med.)* stantuffo riempitore, m. ‖ **–kunst**, f. arte del marangone, del palombaro, f. ‖ **–schiff**, n. barca che va sott' acqua, f. ‖ **–vogel**, m. pl. *(Ornit.)* colimbidi, m. pl.

Taucherhuhn, n. *l. st. ch.* Taucherhuhn.

taufen, t. v. a. *(Mar.)* rimorchiare; tonneggiare ‖ 2. *(Cône.)* conciare con allume. — II. v. n. (h.) es taut, a) (taut auf (di)sgela; dimoia *e* si dimoia; b) (Taufall) cade la rugiada. [gomena, m.

Tau[1]**en**, n. capo d'una fune, d'una

Taufakt, m. v. Taufhandlung ‖ **–becken**, n. bacino, fonte battesimale; battezzatorio, m. ‖ **–buch**, n. libro de' battesimi; registro battesimale, m. ‖ **–bund**, m. alleanza battesimale, f.; voti del battesimo, m. pl.

Taufe (–; –en), f. battesimo; santo lavacro, m.; fig. ~ gebürtig, battesimale; ein Kind über die ~ halten, aus der ~ heben, tenere a battesimo, levare dal sacro fonte un bambino; essergli padrino o madrina; die ~ vornehmen, verrichten, vollziehen, spenden, erteilen, amministrare il battesimo; battezzare; die ~ empfangen, ricevere il battesimo ‖ 2. *l. st. ch.* Taufschmaus.

taufen (taufe, –ft), v. a. 1. battezzare; dare, amministrare il battesimo (a qd.); auf jds. Namen ~, battezzare sotto il (col) nome di qd.; sich ~ lassen, farsi battezzare; convertirsi; farsi cristiano; ein getaufter Jude, un ebreo battezzato, convertito; in der getauften Welt, nel mondo cristiano ‖ 2. a) *fig.* eine Glocke, ein Schiff ~, battezzare una campana, un bastimento; b) *fam.* Wein, Milch ~, battezzare, annacquare, adulterare il vino, il latte.

Täufer (–s; –), m. 1. (*der* Täufer) battezzatore; battezziere, m. ‖ 2. Johannes der ~, Giovanni Battista.

Taufformel, f. formola battesimale, f. ‖ **–gebühr**, f.; **–geld**, n. propina, elemosina, paga del battezzante, del battezziere, m. ‖ **–gelübde**, n. voto battesimale, m. ‖ **–geschenk**, n. dono del battesimo, del padrino o della madrina, m.

taufgesinnt, *agg. (Giur.) soltanto in* **–e** Gesellenschaft, *zh* anabattisti, m. pl.

Taufgewand, n. des Täuflings: stola battesimale, f. ‖ **–göd**, m.; **–göde**, f. padrino, m.; madrina, f. ‖ **–handlung**, f. atto (m.), cerimonia (f.) del battesimo, m. ‖ **–heimde**, n. camicia battesimale, f. ‖ **–kapelle**, **–kirche**, f. battistero, m.; chiesa battesimale, f. ‖ **–kind**, n. figliuccio, m.; figliuccia, f. ‖ **–kleid**, n. veste battesimale, f.

Täufling (–[e]s; –e), m. battezzando; fanciullo che si va a battezzare; figliuccio, m.; figliuccia, f.; (erwachsene) neofita; catecumeno, m.

Taufname, m. nome di battesimo, m. ‖ **–pate**, m. padrino; compare; santolo, m. ‖ **–patin**, f. madrina; comare, f. ‖ **–pfennig**, m. *l. st. ch.* Taufgeschenk ‖ **–priester**, m. *l. st. ch.* Täufer 1. ‖ **–register**, n. *l. st. ch.* Taufbuch ‖ **–schein**, m. fede battesimale, di battesimo, m. ‖ **–schmaus**, m. pranzo battesimale, m. ‖ **–stein**, m. fonte battesimale; battezzatorio, m. ‖ **–tag**, m. giorno del battesimo, m. ‖ **–tuch**, n. pannolino da battesimo, m. ‖ **–wasser**, n. acqua battesimale, f. ‖ **–zeit**, f. *l. st. ch.* Taufgeschenk ‖ **–zeug**, n. *l. st. ch.* Taufkleid ‖ **–zeugnis**, n. *l. st. ch.* Taufschein.

taugen (tauge, –gt), v. n. (h.) (von Personen u. Sachen) esser buono, utile; valere; (von Sachen) giovare; servire; (von Personen) esser idoneo, atto, abile; das taugt nicht für mich, ciò non mi conviene, non fa per me, non mi va; dieses Kleid taugt noch, quest' abito è ancor buono, può ancora servire, può ancora andare; das taugt zu nichts, ciò non serve a nulla, non val nulla; er taugt nichts, gar nichts, non è buono a niente; non val nulla; gar nichts ~, non valer proprio nulla; valere un' acca; er taugt nicht zum Kaufmann, non è fatto (nato) per esser commerciante; *quasi* † das taugt nicht, questa cosa non va, non istà bene, non conviene; wozu soll dies ~, a che servirà ciò? a che prò?

Taugenichts (–; –nichtse), m. disutilaccio; fannullone; buono a nulla; uomo da nulla; dappoco; cialtrone; soggetto cattivo; soggettaccio, m.; (jugendlicher ~) birba, f.; (Schalk) furfante; mascalzone, m.

tauglich, *agg.* atto; buono; idoneo; utile; (passend) acconcio; conveniente; (fähig) capace; abile; sufficiente; (dienstlauglich) idoneo.

Tauglichkeit (–; 0), f. attitudine; acconcezza; convenienza; capacità; abilità; sufficienza; idoneità, f.; *cf.* tauglich. [neità, f.

Untauglichkeit (–; 0), n. acconcezza; idoneità, f.; *cf.* untauglich.

tauglich sein (–; 0), n. acconcezza; idoneità, f.; *cf.* tauglich.

tauglich, *agg.* rugiadoso; guazzoso.

Taumel[1] (–s; 0), m. 1. (Taumelns) vacillamento; barcollamento, m. ‖ 2. (Schwindel) vertigine, f.; capogiro, m. ‖ 3. *fig.* a) (Trunkenheit) ebbrezza, f.; ~ von Vergnügungen, ebbrezza (f.), vortice (m.) de' piaceri; b) delirio, m.; frenesia; estasi, f.; trasporto, m.; im ~ der Lust, nell' ebbrezza, nel delirio, nella frenesia de' piaceri.

Taumelbecher, –kelch, m.; der ~ der Wollüste reichen, vuotare la coppa de' piaceri.

taumelig, *agg.* vacillante; barcollante; (schwindelig) che ha la vertigine; vertiginoso; preso da vertigine, dal capogiro; ~ sein, vacillare; barcollare; ~ machen, far venire le vertigini; far girare il capo.

Taumelkäfer, m. v. Drehkäfer ‖ **–lolch**, m. *(Bot.)* loglio, m. (Lolium temulentum).

taumeln (taum[e]le, –elt), v. n. (h. e f.) 1. barcollare; vacillare; traballare; ondeggiare; ubi n. her ~, andare, camminare a onde, barcollone e barcolloni; *(fam.)* far de' zig-zag, de' zighe-zaghe; gitt. Erde ~, cader barcolloni per terra; (schwindlich sein) aver le vertigini, il capogiro; mein Kopf taumelt, mi gira la testa ‖ 2. *fig.* er taumelt von diesem unverhofften Glück, questa gioia inaspettata gli fa girare la testa; è ebbro per questa inaspettata gioia; vor Freude, Lust ~, esser ebbro per la gioia, pel contento.

Taumler (–s; –), m. 1. chi vacilla, barcolla (v. taumeln) ‖ 2. *v.* Taumeltaube ‖ 3. *v.* Taumelkäfer.

Tau[1]**punkt**, m. a) punto in cui si forma la rugiada, m.; b) punto, momento di disgelo, m. [impiombatura, f.

Tauwerk, m. *(Mar.)* drozza, f. ‖ **–ring**, m.

Tauriden (–s), n. v. Tauriis.

Tauriis (–), n. *(Geogr.)* Tauride, f.

tauriisch, *agg. (Geogr.)* taurico.

Tauwurzel, f. macerazione della canapa all' aria aperta, f.

Tausch (–es; –e), m. cambio; scambio; baratto; barattamento, m.; permuta; permutazione, f.; in ~ gegen, in cambio, in baratto con; einen ~ eingehen, machen, treffen, fare un baratto; ein guter ~, un cambio in meglio.

tauschen (tausche, tauschest *e* tauscht), v. a. *e* v. n. (h.) cambiare; barattare; far baratto; far cambio; permutare (gegen, con); ich tausche nicht mit ihm; ich möchte nicht mit ihm ~, non cambierei con lui; non vorrei essere oc' suoi panni, ne' suoi piedi, al suo luogo; laß uns tauschen, facciamo a baratto; sie haben mit den Plätzen getauscht, hanno cambiato tra di loro i posti; *fig.* die Rollen ~, scambiare le parti ‖ *prov.* Tausch täuscht; wer tauscht, betrügt, chi baratta, imbratta.

Tauschen (–s; 0), n. baratto; barattamento; cambio, m.; permutazione; permuta, f.

täuschen (täusche, täuschest *e* täuscht), I. v. a. ingannare; deludere; illudere; (übertrieben) aggirare; die Sinne täuschen uns oft, i sensi ci fanno spesso illusione; in seinen Hoffnungen, Erwartungen getäuscht werden, rimanere deluso nelle sue speranze, nelle sue aspettazioni; sperare invano. — II. sich ~, v. rfl. illudersi; ingannarsi; er täuschte sich in seiner Erwartung, rimase deluso nella sua aspettazione; sich durch den Schein ~ lassen, lasciarsi ingannare, prendere dalle apparenze. — III. *p. prs.* täuschend, *agg.* illusorio; che fa illusione; ingannevole; (scheinbar) apparente; **–e** Ähnlichkeit, somiglianza sorprendente, da ingannare; ~ (*avv.*) ähnlich, somigliantissimo; somigliante da ingannare; ~ (*avv.*) nachmachen, imitare perfettamente; einander ~ (*avv.*) ähnlich sehen, somigliarsi come due gocce d'acqua.

Täuscher (–s; –), m. barattatore; barattiere *e* barattiero; permutatore, m.

Täuscherei (–; –en), f. illusore; ingannatore; impostore, m. [barattamento, m.

Tauscherei[1] (–; –en), f. cambio; baratto; **Täuscherei**[2] (–; –en), f. illusione; inganno, m.; (Schwindel) impostura; truffa, f.

Tauschhandel, m. traffico di cambio, di baratto, di permuta; commercio di scambio, m.; baratteria; compra e vendita, f. ‖ **–handler**, m. a) barattatore; barattiere *e* barattiero; b) (Trödler) rigattiere, m.

***Täuschlerarbeit**, f. incrostatura; damascatura, f.; lavoro damascato, m.

***täuschlerisch** (–ere, –erst; –erst), v. a. damascare; damaschinare; incrostare.

Täuschung, f. *(Mar.)* cordiera, f.

Tauschrecht, n. 1. diritto di cambio, di baratto, m. ‖ 2. legislazione intorno ai baratti, alle permute, alle compre e vendite, f.

Täuschung (–; –en), f. illusione, f.; errore; inganno, m.; optische ~, illusione ottica, f.; geben Sie sich darüber keiner ~ hin, non se ne faccia illusioni.

Tauschverkehr, m. contratto di cambio, di permuta, di compravendita, m.

tauschweise, *avv.* per via, a titolo di cambio, di permuta; per iscambiamento.

tausend, I. *num.* mille; an die ~; etwa ~, no migliaio; Zeitraum von ~ Jahren, millennio, m.; zu ~ Malen, le mille volte; ~ und aber ~, migliaia e migliaia; ~ und eine Nacht, mille ed una notte; wir haben ~ Spaß gehabt, ci siamo infinitamente divertiti; *(fam.)* ci siamo divertiti un mezzo mondo; mit ~ Freuden, non mi par vero. — II. *interj.* (el) ber ~! poh ~! cospetto! caspita! capperi! perbacco! diavolo! diamine!

Tausend (–[e]s; –e), n. migliaio, m.; zu ~en, a migliaia.

tausend zu mal, *agg.* dalle mille braccia.

Tausendblatt, n. *(Bot.)* millefoglie *e* millefoglio, m. (Achillea millefolium) ‖ **–eck**, n. millelatero, m.

Tausender (–s; –), m. 1. migliaio, m. ‖ 2. (Banknote) biglietto da mille, m.

tausender lei, *agg.* di mille specie, sorte *e* sorti; ~ Dinge, mille sorte (sorti) di cose.

tausendfach; **–fältig**, *agg.* mille volte tanto; millecupio; (vielgestaltig) milliforme.

Tausendfüß, m. *(Zool.)* a) *l. st. ch.* Mauerassel; b) acolopendra, f. (Scolopendra morsitans *e* Julus) ‖ **–füßer**, m. pl. *(Zool.)* miriapodi, m. pl. ‖ **–gülden kraut**, n. *(Bot.)* centaurea; biandella, f. (Erythrea centaurium).

tausendjährig, *agg.* di mille anni; millenario; das ~e Reich, il regno millenario.

Tausendkraft, n. *(Bot.)* *l. st. ch.* Wegetritt ‖ **–künstler**, m. a) uomo che sa far di tutto; b) (Zauberkünstler) stregone; incantatore; mago; giocoliere; prestigiatore; bagattelliere, m.

tausendmal, *avv.* mille volte; le mille volte; le mille veci ‖ **–mählig**, *agg.* mille volte ripetuto, avvenuto; fatto a mille riprese. [mille, m.

Tausendpfund der, m. *(Artigl.)* pezzo da

tausendpfündig, *agg.* di mille libbre.

tausend sa der ment'! *interj.* sacramento! Dio sagrato!

Tausendsackerkraut, n. *l. st. ch.* Tausendkraft ‖ **–sa**, n. (–s; –s), m. *fam.* diavolo d'un uomo, m.

Tausendschön (chen) (–s), n. *(Bot.)* a) amaranto, m. (Amaranthus paniculatus); b) margheritina; pratellina *e* pratolina; primaverina, f. (Bellis perennis); c) fiorvelluto, m. (Celosia cristata).

tausendseitig, *agg. (Geom.)* millelatero; *fig.* svariatissimo.

tausendste, *agg.* millesimo; der Tausendste weiß das nicht, non uno tra mille sa questo; *fig.* vom Hundertsten ins Tausendste kommen, saltare di palo in frasca.

Tausendstel (–s; –), n. millesimo, m.; millesima parte, f. [mille.

tausendweise, *avv.* a migliaia; a mille a

***Tautologie** (–; –[e]n), f. tautologia, f. ***tautologisch**, *agg.* tautologico. [*v. qu.*]

Tautropfen, m. goccia di rugiada, f. ‖ **–wert**, *n. (Mar.)* sartiame; funame; cordame; cordaggio, m.; ormeggi, m. pl.; manovra, f. e manovre, f. pl.; bas felte ~, i dormienti ‖ **–wetter**, n. tempo di (disjgelo; scioglimento del ghiaccio, m. ‖ **–wind**, m. vento australe, m.

***Taxation'** (*pr.* –zión; –; –en), f. stima; tassazione; valutazione, f.

***Taxator** (–s; –to'ren), m. stimatore; tassatore; apprezzatore, m.

***Taxe** (–; –n), f. 1. prezzo de' commestibili fissato dalle autorità, m.; die ~ der Lebensmittel bestimmen, applicare il calmiere ‖ 2. (Abgabe) tassa a contribuzione; imposta, f.; (Zoll) dazio, m.; gabella, f.

***taxieren** (–iere, –ierst; –iert), v. a. stimare; tassare; valutare; apprezzare; fissare (il valore di qc.).

***Taxierer** (–s; –), m. *l. st. ch.* Taxator.

***Taxierung** (–; –en), *f. l. st. ch.* Taxation.

***Taxordnung**, f. tariffa, tassa (f.), regolamento (m.) per il prezzo de' commestibili; calmiere, m. ‖ **–preis**, m. prezzo fissato (del calmiere), m.

***Taxus** (–; –), m.; **–baum**, m. *(Bot.)* tasso; nasso; albero della morte, m. (Taxus).

***Taxwert**, m. valore di stima, m.

***Tazette** (–; –n), f. *(Bot.)* tazzetta, f.; narciso, m. (Narcissus tazetta). [m.

***Technicismus** (–; 0), m. tecnicismo,

***Technik** (–; –en), f. 1. scienza tecnica; tecnologia, f. (*v. qu.*) ‖ 2. a) (künstlerische Ausführung) esecuzione artistica, secondo l'arte, f.; (Künstlerfertigkeit) arte tecnica; abilità tecnica; b) (kunstgemäße Behandlung) atto, m. tecnicismo, m. [gnere, m.

***Techniker** (–s; –), m. tecnico; ingegnere, m.

***Technikum** (–s; –ken), n. *l. st. ch.* Politechnikum.

***technisch**, *agg.* tecnico; **–er** Ausdruck, termine tecnico, m.; **–e** Ausdrücke, terminologia tecnica, f.

***Technologie** (–; 0), f. tecnologia, f.

***technologisch**, *agg.* tecnologico.

Techtelmechtel (–; –), n. *fam.* tiefes ~, amoruccio, m. [fiund.

Tecktel (Teftel; –s; –), m. *l. st. ch.* Dachs.

***Te Deum** (–[s]; –[s]), n. inno ambrosiano; ***teddeum**, m.

Teer (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* catrame; spalmo, m.; **–brennen**, fare il catrame; mit ~ bestreichen, (in)catramare; spalmare.

Teerbrennerei, m. lavoratore del catrame, ra. ‖ **–brennerei**, f. fabbrica di catrame, f. ‖ **–büchse**, f. alberello del catrame, m.

teerfarben (teerfarbig; –ft), v. a. (in)catramare; impeciare o catrame; spalmare.

Teerfarbe (–; 0), n. incatramatura; spalmatura, f.; impeciamento, m.

teerfarbig (*ält* radо) **teerfarbicht**, *agg.* 1. simile al catrame; della natura del catrame ‖ 2. pieno, imbrattato di catrame.

Teerjacke, f. *scherz.* marinaio, m. ‖ **–kelle**, f. cucchiaione pel catrame, m. ‖ **–kessel**, m. calderone del catrame, m. ‖ **–ofen**, m. stufa pel catrame, f. ‖ **–pappe**, f. carta bituminosa, f. ‖ **–pinsel**, m. spalmatoio, m. ‖ **–quelle**, f. sorgente di pece minerale, f. ‖ **–salbe**, f. unzione sabbiosa, f. ‖ **–schwefler**; **–sieder**, m. *l. st. ch.* Teerbrenner ‖ **–tonne**, f. botte da catrame, f. ‖ **–wasser**, n. acqua di catrame; acqua catramata, f. ‖ **–werg**, n. stoppa catramata, f.

Tegel (–s; 0), m. 1. *(Geol.)* livida argilla renosa, f. ‖ 2. *(di radо, però* G.) *l. st. ch.* Stovl t. ‖ 3. △ (*per* Hut) cappello, m.

Teichanker, m. *(Mar.)* ancora di posta; terz' ancora, f.

teichankern (–kere, –kerte), v. a. gettare l'ancora di posta, la terz' ancora; ormeggiarsi a due.

Teich (–[e]s; –e), m. stagno, m.; vasca, f.; (Fischteich) vivaio, m.; peschiera, f.; einen ~ mit Fischen besetzen, popolare uno stagno.

Teichbinse, f. *(Bot.)* giunco di stagno, m. (Heleocharis) ‖ **–baum**, m. argine di stagno, m. [dotto sotterraneo, m.

△ **Teichel** (–s; –), n. tubo d'un acquedotto ‖ **–eisenerz**, n. *(Min.)* limonite, f. ‖ **–fisch**, m. pesce di stagno, m. ‖ **–fischerei**, f. pesca di stagno, f. ‖ **–gräber**, m. scavatore di stagni, m. ‖ **–karpfen**, m. carpione di stagno, m. ‖ **–linse**, f. *l. st. ch.* (gelbe) Schwertlilie ‖ **–meister**, m. ispettore dei stagni, m. ‖ **–ordnung**, f. regolamento per gli stagni, m. ‖ **–rose**, f. *l. st. ch.* Seerose ‖ **–wasser**, n. acqua di stagno, f. ‖ **–wirtschaft**, f. amministrazione d'uno stagno, f.

***Teifun** (–s; –s e –e), m. *(Mar.)* tifone, m. (uragano dell' Oceano indico).

Teig (–[e]s; –e), m. pasta, f.; impasto; Intriso, m.; den ~ einrühren, dimenar la pasta; impastare; intridere; den ~ kneten, *(Agr.)* granolare la pasta; zu ~ werden, amaccare.

Teigabfall, m. *scherz.* fornaio, m.

teigig; *(di radо)* **teigicht**, *agg.* 1. pastoso; appastato; amaccato; poco cotto ‖ 2. (von Früchten) mezzo; troppo maturo; ~ werden, a) appastarsi; amaccare; b) (von Früchten) immezzire; ammezzire.

Teigkneter, m. *(Form.)* granola, f. ‖ **–kratze**, f. *(Form.)* raschiatoio, m. ‖ **–macher**, n. radimadia; raspa; spatola, f. ‖ **–mulde**, f. bigoncia; scodella, f. ‖ **–rädchen**, n. girella; spatola, f. ‖ **–rolle**, f.; **–roller**, m. matterello; spianatoio, m. ‖ **–schaber**, f. *l. st. ch.* Teigkratze ‖ **–scheidchen**, n. pastello, m.

Teil (–[e]s; –e), m. 1. (im Verhältnis zum Ganzen) parte, f.; (Abschnitt, ~ gefondert vom Ganzen) porzione, f.; (eines Werkes) parte; sezione, f.; (von; volume, m.; in mehrere ~e teilen, dividere in più parti; spartire; die ~e des Blutes, der Luft, le molecole del sangue, dell' aria; zwei ~e, due terzi; drei ~e davon, i tre quarti; der größte ~ der Menschen, la maggior parte degli uomini; vorderer ~, parte davanti, f.; davanti, m.; hinterer ~, a) parte di dietro; b) (eines Ladens) retrobottega, f.; *retro, m.; zum ~e, in parte; zu gleichen ~en, in, a parti uguali ‖ 2. (Anteil) *per lo più* n. parte; quota; porzione; rata, f.; durch Losen bestimmter ~, lotto, m.; jedem sein ~ zuweisen, assegnare a ognuno la parte che gli spetta, la sua spetta, il fatto suo; *fig.* ich habe ihm sein ~ gegeben (tüchtig die Wahrheit gesagt), gliel' ho cantata chiara; seinen ~ geben, dar la sua parte, quota, rata; er hat seinen ~ bekommen, ha avuto la sua parte; *fig.* ha avuto, toccato le sue; er soll sein ~ bekommen, avrà il fatto suo; ich sage nichts, aber ich denke mir mein ~, sto zitto, ma lo so io cosa pensarmene; jeder hat sein ~ zu tragen, ognuno prova le sue; jeder bekommt vom Schaden sein ~ aufgepackt, ce n'è per il manico e per la mestola; ein gut ~ Telcher, di gran lunga più ricco; zu teil werden, toccare in sorte; *(Giur.)* (gebilligen) esser devoluto; jdm. etw. zu teil werden lassen, a) far ottenere, avere a qd. qc.; b) (widerfahren lassen) concedere; zum ~ ... zum ~, parte ... parte; un po' ... un po'; zum ~ bist du selbst daran schuld, ne hai in parte un po' la colpa tu stesso; einesteils ... anderenteils, da una parte, da un lato, da un canto ... dall'altra, dall' altro canto; gänzlich, gründlich, in gran parte; per la maggior parte; ich für mein ~; ich meinesteils, io per me; per parte mia; quanto a me; per conto mio *(cf.* größtenteils, meistenteils, teilweise, teilhaben, teilnehmen) ‖ 3. (Partei) parte, f.; beide ~e haben recht, ambe le parti hanno ragione; ich halte es mit keinem ~e, non istò nè coll'uno nè con altro; wir sind neutrale; *(Giur.)* der klagende ~, l'attore; der beklagte, verklagte ~, la parte convenuta; il convenuto; i convenuti; man muß beide ~e hören, conviene ascoltare ambedue le parti; bisogna sentire una campana e l'altra.

Teilbar, *agg.* divisibile; spartibile.

Teilbarkeit (–; 0), f. divisibilità, f.

Teilbegriff, m. nozione, idea parziale, f.

Teilchen (–s; –), n. *(dim. di* Teil) piccola parte; particola; particella, f. ‖ *(Phs.)* molecola, f.; atomo, m.

teilen (teilte, –[e]t), I. v. a. 1. partire; spartire; dividere; (bei teilen) ripartire; scompartire; (austeilen) distribuire; in der Mitte ~; in zwei gleiche Teile ~, dimezzare; succedere; dividere per mezzo, in due parti uguali; die Rechnung ~, pacare per metà; fare per metà, alla romana; es o die Differenz ~, portare il danno per metà; den Gewinn mit jdm. ~, spartire con qd. il guadagno, la vincita; ein Reich ~, smembrare un impero; *fig.* ich habe nichts mit ihm zu ~, non ho nulla da spartire con lui ‖ 2. (mit anderen teilen, jodaß man einen gebührenden Teil erhält) partecipare; condividere; dividere; jdn. Meinung ~, partecipare all' (condividere, dividere l') opinione di qd.; essere del'opinione di qd.; die Arbeit, Mühe ~, prendere parte al lavoro, alla fatica; aiutare nel lavoro, nella fatica; jdn. Schmerz ~, partecipare, prendere parte al dolore di qd. — II. sich ~, v. rifl. dividersi; separarsi; hier teilt sich der Weg, qui la strada si divide, si biforca; der Fluß teilt sich in zwei Arme, il fiume si divide, si dirama in due bracci; *fig.* die Stimmen waren geteilt, i voti erano discordi, divisi; die Meinungen waren geteilt, le opinioni erano discordi, varie; geteilte Gefühle, sentimenti misti, m. pl. — III. v. n. (h.) (miteinander teilen) scompartirsi, spartirsi qc.; die Erben haben geteilt, gli eredi hanno fatto la divisione; wir wollen ~, facciamo a metà.

Teiler (–s; –), m. 1. divisore; spartitore; distributore, m. ‖ 2. *(Mat.)* divisore, m.

Teilgebung, f. *meglio* Mitteilung *(v. qu.).*

teilhaben (habe, hast, hat, haben teil; teilgehabt), v. n. (h.) (an etw. *[dat.]*) avere, prender parte (in qc.); partecipare (a qc.).

Teilhaber (–s; –), m. (Teilnehmer) chi prende parte (a qc.); partecipatore (a qc.); partecipe (di qc.); *(Com.)* interessato (in qc.); partecipe (di qc.); socio (di qc.); compagno, m.; stiller ~, socio d'accomandita; caratista, m.; *(Giur.)* ~ an einer Erbschaft, cointeressato (in una eredità); coerede, m.; als ~ eintreten, entrare come socio; diventar socio; alle ~ an dem Geschäfte, tutti gli interessati nell' affare.

teilhaftig; **teilhaftig sein**, *agg.* partecipe; (mit ~) compartecipe (di qc.); interessato; che ha parte (in qc.); jem. einer Sache ~ machen, rendere partecipe, far partecipare qd. a qc.; cointeressare qd. in qc.; sich einer Sache ~ machen, rendersi partecipe, (eines Verbrechens o an einem Verbrechen) complice, colpevole di qc.; einer Sache teilhaft werden, toccare (qc.); divenir partecipe (di qc.); avere in sorte (qc.); ich bin eines solchen Glückes teilhaftig geworden, m'è toccata in sorte tale fortuna.

Teilhaftigkeit (–; 0), f. compartecipazione, f. ‖ *(Com.)* cointeressenza; società, f.

teilig, *agg.* consistente di parti; *come in* zweiteilig, bipartito; dreiteilig, tripartito.

Teilkreis, m. *(Mec.)* circonferenza primitiva; circonferenza di contatto, f. ‖ **–maschine**, f. *(Mec.)* macchina per dividere, f.; divisorio, m.

Teilnahme (–; 0), f. 1. partecipazione; parte, f.; *(Com.)* cointeressenza, f.; (an einer Arbeit) cooperazione, f.; an einem Verbrechen, complicità, f. ‖ 2. (Mitgefühl) partecipazione (a); compassione (con), f.; (Interesse) interesse (a), m.; simpatia, f.; mit ~, simpaticamente.

teilnahmlos, *agg.* senza interesse; (ohne Mitleid) senza compassione; (gleichgültig) indifferente; (unempfindlich) insensibile; impassibile.

Teilnahmlosigkeit (–; 0), f. (*cf.* teilnahmlos) indifferenza; insensibilità; impassibilità, f.

teilnehmen (nehme, nimmst, nimmt, nahm teil; teilgenommen), v. n. (h.) (an etw. *[dat.]*) prender parte; partecipare (a qc.); (sich an einem Werke beteiligen) adoperarsi (in qc.); contribuire (a qc.) ‖ *fig.* prender parte; interessarsi; partecipare (a qc.); aver simpatia; simpatizzare (con qc.; con qd.).

teilnehmend, *agg.* partecipe (di qc.) ‖ *fig.* pieno di simpatia; (mitleidsvoll) pietoso; compassionevole; (gefühlvoll) sensibile; (liebreich) affettuoso.

Teilnehmer, m. *l. st. ch.* Teilhaber.

Teilnehmung, f. *l. st. ch.* Teilnahme.

teils, *avv.* in parte; parte; ~ ... ~, parte ... parte; un po' ... un po'; ~ beswegen, ~ weil ..., tra per questo e tra perchè ...

Teilscheibe, f. *(Horolog.)* piattaforma, f.; divisorio, m. ‖ **–lung**, f. spedizione parziale, f. ‖ **–streche**, f. *(Perrov.)* sezione, f.

Teilung (–; –en), f. divisione; partizione, f.; (Zahlberechnung) dimezzamento; smezzamento, m.; (Abteilung) spartizione, f.; (Trennung) divisione; separazione, f.; (von Stimmen, Meinungen) scissione, f.; (Verteilung) distribuzione; ripartizione *e* ripartizione; scompartizione, f.; (Gradeteilung) graduazione, f.; (eines Weges *ec.*) biforcazione, f.; (von Grundstücken in kleine Teile) parcellamento, m.; ~ eines Reiches, smembramento d'un impero, m.

Teilungsartikel, m. *(Gram.)* articolo partitivo, m. ‖ **–damm**, m. *(Idraul.)* argine regolatore, m. ‖ **–fehler**, m. a) errore di graduazione; b) *(Arit.)* errore di divisione, m. ‖ **–gabel**; **–klammer**, f. divisorio, m. ‖ **–linie**, f. luce suddivisa, f. ‖ **–punkt**, f. linea di divisione, *(Agrimens.)* di demarcazione, f. ‖

–punkt, m. punto di divisione, m. ‖ **–ver|trag,** m. accordo di contratto di divisione, di spartizione, m.; b) *(Polit.)* trattato di divisione, di spartizione, m. ‖ **–werk|zeug,** n. divisorio, m. ‖ **–zahl,** f. *(Arit.)* dividendo, m. ‖ **–zeichen,** n. *(Gram.)* divisione, f.; segno, tratto di separazione, m.

teil|weise, 1. *avv.* 1. (in einzelnen Teilen) in, per parti; per porzioni; *(Com.)* rateal-mente, in rate ‖ 2. (zum Teile) in parte; parzialmente. — II. *scorrettamente si usa anche come agg.* parziale; ~ Zahlung, pagamento a) parziale, b) (in Raten) rateale, m.

Teil|zahl, f. *(Arit.)* quoziente, m. ‖ **–zahlung,** f. (teilweise Bezahlung) pagamento parziale, m.; (Abschlagszahlung) acconto, m.; (Rate) rata, f. [cera, f. *(Dal francese.)*

***Teint** *(pr. Tẽ; –*, *–s)*, m. carnagione ;

Te|la|mon (–s, m. *(N. pr. mit.)* Telamone, m. [dispaccio (telegrafico), m.

***Te|le|gramm** (–[e]s; –e), n. telegramma;

***Te|le|gra|phi** (–en; –en), m. telegrafo, m. (v. *gu.*); durch den –en, v. telegraphisch II.; optischer ~, semaforo, m.; unterseeischer ~, cavo sottomarino; telegrafo transatlantico, m.

***Te|le|gra|phen|amt,** n. ufficio telegrafico; *(pop.)* telegrafo, m.; zum ~ gehen, andare al telegrafo — **be|am|te(r),** m. ufficiale del telegrafo, telegrafico; impiegato al telegrafo; telegrafista, m. ‖ **–bü|re,** m. fattorino del telegrafo, m. ‖ **–draht,** m. filo (conduttore) del telegrafo; filo telegrafico, elettrico, m. ‖ **–ge|bühr,** f. tassa per i telegrammi, f. ‖ **–ka|bel,** n. telegrafo transatlantico; cavo sottomarino, m. ‖ **–lei|tung,** f. a) *l. st. ch.* Telegraphendraht; b) (Verwaltung) direzione dei telegrafi, f. ‖ **–li|nie,** f. linea telegrafica, del telegrafo, m. ‖ **–netz,** n. rete telegrafica, f. ‖ **–pfahl,** m.; **–stan|ge,** f. palo del telegrafo, m. ‖ **–sta|tion,** f. *l. st. ch.* Telegraphenamt ‖ **–strang,** m. *l. st. ch.* Telegraphendraht ‖ **–train** *(pr. –trẽ)*, m. *(Mil.)* parco telegrafico, m. ‖ **–ver|ein,** m. unione telegrafica universale, f. ‖ **–we|sen,** n. i telegrafi; cose telegrafiche, f. pl.

***Te|le|gra|phie'** (–; 0), f. telegrafia, f.

***te|le|gra|phi|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. e v. n. (h.) telegrafare; dispacciare; spedire un dispaccio.

***te|le|grā|phisch,** *agg.* telegrafico; –e Depesche, *l. st. ch.* Telegramm; –e Nachricht, notizia telegrafica, f. — II. *avv.* (o auf –em Wege) telegraficamente; per telegrafo; per dispaccio.

***Te|le|gra|phist'** (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. telegrafista, m. e f.; ufficiale telegrafico, m. [maco, m.

Te|le|mach (–s), m. *(N. pr. stor.)* Telè-

***Te|le|o|lo|gie'** (–; 0), f. *(Rhos.)* teleologia, f. (v. *gu.*).

***te|le|o|lō|gisch,** *agg.* teleologico.

***Te|le|phōn'** (–[e]s; –e), n. telèfono, m. (v. *gu.*). [e v. n. (h.) telefonare.

***te|le|phō|ni|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a.

***te|le|phō|nisch,** *l. agg.* telefonico; –er Leitungsdraht, filo del telefono, m.; –er Empfänger, ricevitore telefonico, m. — II. *avv.* ~ (auf –em Wege) anfragen, domandare telefonicamente, per telefono.

***Te|le|phōn|lei|tung,** f. condotto telefonico, m. ‖ **–netz,** n. rete telefonica, f. ‖ **–sta|tion,** f. stazione del telefono, f. [ge. (v.).

***Te|le|skōp'** (–[e]s; –e), n. telescopio, m.

***te|le|skō|pisch,** *agg.* telescopico.

Tel|ler (–s; –), m. 1. piatto; tondo, m.; tiefer ~, scodella, f.; ein ~ voll, un piatto (pieno, colmo); ~ von Holz, piatto di legno; *fig.* mit jdm. von demselben ~ essen, essere, stare a tagliere con qd. ‖ 2. ~ der Hand, palma della mano, f. ‖ 3. (eines Hutes, einer Mütze) fondo, cocuzzolo del cappello, della berretta, m. ‖ 4. *(Eccles.)* (Opfertheller) patèna, f.

Tel|ler|brett, n. piattaia, f.

Tel|ler|chen (–s; –), n. *(dim. di* Teller) piattino; tondino, m.

Tel|ler|ei|sen, n. *(Cacc.)* tagliuola, f.

tel|ler|för|mig, *agg.* in maniera di piatto, di tondo.

Tel|ler|hand|ler, m. piattaio, m. ‖ **–korb,** m. portavivande, m. ‖ **–leckerei,** m. leccapiatti; parassita; ghiottone, m. ‖ **–rand,** m. cerchio da posarvi i piatti, m. ‖ **–schrank,** m. credenza, f. ‖ **–tuch,** n. (Serviette) tovagliuolo, m.; salvietta, f.; (Wischtuch) straccio per asciugare i piatti, m. ‖ **–wär|mer,** m. scaldavivande, m.

Tell|mu|schel, f. *(Zool.)* tellina, f.; dattero di mare, m. (Tellina).

***Tel|lūr'** (–s; 0); **–|me|tall,** n. *(Min.)* tellurio e tellurio, m. [tellurio, m.

***Tel|lū|rium** (–[s]; **–ri|en**), n. *(Astr.)*

Tel|ta|wer (–s; –), m. *(Geogr.)* abitante di Teltow; *(Bot.)* ~ Rübe, rapa piccola francese, f. (Brassica napus sativa).

Tem|pel (–s; –), m. 1. tempio, m.; ein kleiner ~, tempietto, m.; *fam.* jem. zum ~ hinauswerfen, mettere qd. alla porta ‖ 2. *(Tess.)* (Spannstock) tempiale, m. ‖ 3. giuoco d'azzardo, m.

Tem|pel|bau, m. costruzione d'un tempio, f. ‖ **–die|ner,** m. ministro del tempio; sacerdote, m. ‖ **–dienst,** m. culto, servizio divino, m. ‖ **–herr;** **–rit|ter,** m. *(Stor.)* Templare, m. ‖ **–hōf,** m. a) corte d'un tempio, f.; b) *(Stor.)* Tempio, m.; residenza dei cavalieri Templari e del Granmaestro dell' ordine, f.

tem|peln (tempelte, –pelt), I. v. n. (h.) giuocare ad un gioco d'azzardo (*cf.* Tempel 3.). — II. △ v. n. e sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* auftürmen (sich auftürmen).

Tem|pel|or|den, m. *(Stor.)* ordine dei Templari, m. ‖ **–raub,** m. sacrilegio, m. ‖ **–rän|der;** **–schän|der,** m. sacrilego, m. ‖ **–rit|ter,** m. *v.* Tempelherr.

***Tem|pe|ra** (–; 0), f. *(Pitt.)* tempera e tempra; pittura a guazzo, f.; ~ malen, dipingere (lavorare) a tempera, a guazzo.

***Tem|pe|ra|far|be,** f. *(Pitt.)* colore a tempera, m.; mit –n malen, dipingere a tempera ‖ **–ge|mäl|de,** n. (dipinto a) guazzo, m. ‖ **–ma|le|rei,** f. *l. st. ch.* Tempera.

***Tem|pe|ra|ment'** (–[e]s; –e), n. temperamento, m.; tempra, f.; carattere; naturale, m.; natura, f.; *fam.* ein sehr hitziges ~ haben, esser proprio di sangue rosso.

***Tem|pe|ra|ments|feh|ler,** m. vizio di temperamento; vizio costituzionale, m.

***Tem|pe|ranz|be|we|gung,** f. agitazione per la temperanza, f. ‖ **–ver|ein,** m. associazione, società per (promuovere) la temperanza, f.

***Tem|pe|ra|tūr'** (–; –en), f. 1. temperatura; temperie, f.; mittlere ~, temperatura media; plötzlicher Wechsel der ~, sbalzo di temperatura, m.; Verminderung der ~, diminuzione (f.), abbassamento (m.) di temperatura ‖ 2. *(Mus.)* tempiera, f.

***Tem|pe|ra|tūr|er|hö|hung,** f. elevamento, aumento di temperatura, m. ‖ **–er|nie|drigung,** f. abbassamento (m.), diminuzione (f.) di temperatura ‖ **–mel|der,** m. *(El.)* termoindicatore, m. ‖ **–schwan|kung,** f. oscillazione della temperatura, f. ‖ **–ver|än|derung,** f. pl. variazioni di temperatura, f. pl. ‖ **–wech|sel,** m. cambiamento di temperatura, m.; plötzlicher ~, sbalzo di temperatura, m.

***Tem|pe|ren|z|ler** (–s; –), m. affiliato ad una società di temperanza, m.

***te|me|ri|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. temperare; temprare; moderare; *più forte* raffrenare.

***Tem|pe|rier|mes|ser,** n. *(Pitt.)* coltello per i colori, m. ‖ **–pul|ver,** n. *(Farm.)* calmante, m.

Tem|pler (–s; –), m. *l. st. ch.* Tempelherr.

Tem|pler|or|den, m. *l. st. ch.* Tempelorden.

***Tem|po** (–[s]; –s *e* Tempi), n. *(Mus.)* tempo, m.; misura, f.; *(Ballo; Mil.)* tempo, m.; im ~, a tempo; gemeinschaftliches ~, tempo ordinario; langsames, getragenes ~, adagio, m.; schnelles, munteres ~, allegro, m.; das ~ beobachten, treffen, cogliere, osservare il tempo, il punto; *fig. e fam.* das ~ in Acht nehmen, cogliere il tempo, l'occasione.

***Tem|po|rā|li|en,** n. pl. *(Eccles.)* temporalità, f. pl.; possedimenti secolari, m. pl.; messa, f.

***Tem|po|rā|li|en|lis|te,** f. *(Eccles.)* sospensione delle temporalità, della messa, f.

***tem|po|rär',** *agg.* temporaneo.

***tem|po|ri|sie|ren** (–erte, –iert; –iert), v. n. (h.) temporeggiare; mandare per le lunghe; cercare di guadagnar tempo.

Tem|pus (–; –po|ra), n. *(Gram.)* tempo, m. *(Dal latino.)*

Te|nā|kel (–s; –), n. (e m.) 1. *(Tip.)* cavalletto, m. ‖ 2. *(Chir.)* morsetto, m.

***Ten|denz'** (–; –en), f. tendenza, f.; (Neigung) propensione; inclinazione, f.; (Ziel; Zweck) fine; proposito fisso, m.

***ten|den|ziös',** *agg.* tendenzioso; che ha una tendenza; (Buch) scritto con qualche tendenza.

***Ten|denz|ler** (–s; –), m. chi agisce, chi opera guidato da una tendenza, sotto il dominio d'una tendenza, d'un proposito fisso.

***Ten|denz|lit|te|ra|tūr,** f. letteratura a tendenza, f. ‖ **–pro|zeß,** m. processo di persecuzione, arbitrario (d'un avversario politico), m. ‖ **–ro|man,** m. romanzo a tesi, a tendenza, m. ‖ **–stück,** n. dramma a tesi, m.

***Ten|der** (–s; –), m. 1. *(Ferrov.)* tender; serbatoio, m. ‖ 2. *(Mar.)* avviso, m. (*Dall'inglese.*)

***Ten|der|lo|ko|mo|ti|ve;** **–ma|schi|ne,** f. *(Ferrov.)* locomotiva, macchina-tender, f.

Te|ne|dos (–), n. *(Geogr.)* Tenedo, m.

Ten|ne (–; –n), f. aia, f.; eine ~ voll, aiata, f.; auf die ~ breiten, legen, mettere in aia; inaiare.

Ten|nen|bal|sche, f.; **–schlā|gel,** m.; **–stan|ge,** f. *(Agr.)* mazzeronga; meatola, f.; pestone, m.

***Te|nor** (–s; 0), m. *v.* Wortlaut.

***Te|nōr'** (–[e]s; –e *e* Tenō're), m. *(Mus.)* 1. tenore, m.; nach dem ~ hinreglen, tenoreggiare; hoher ~, tenore acuto; primo tenore; tiefer ~, tenore basso; secondo tenore ‖ 2. *l. st. ch.* Tenorist.

***Te|nōr|gei|ge,** f. *l. st. ch.* Bratsche ‖ **–hor|n(i)st,** m. primo corno, m.

***Te|no|rist'** (–en; –en), m. tenore, m.

***Te|nōr|par|tie,** f. parte del tenore, f. ‖ **–sän|ger,** m. *l. st. ch.* Tenorist; zweiter ~, secondo tenore; tenorino, m. ‖ **–schlüs|sel,** m.; –di|den, o. ebiave di tenore, f. ‖ **–stim|me,** f. voce di tenore, f.; tenore, m.

***Ten|tā|men** (–s; –ta|mi|na), n. esame preliminare, provvisorio, m. *(Dal latino.)*

***Te|nu|is** (–; –nu|es), f. *(Gram.)* tenue, f.

Tep|pich (–[e]s; –e), m. tappeto, m.; (Fußteppich) strato, m.; (Tischdecke) tappeto (ra.), coperta (f.) da tavola; (~ mit eingewebten Figuren) arazzo, m.; die –e legen, auf-nehmen, mettere, stendere, levare i tappeti; ein Zimmer, eine Wohnung mit –en auslegen, belegen, tappezzare una stanza, un quartiere, un appartamento.

Tep|pich|ar|beit, f. tappezzeria; arazzeria, f. ‖ **–be|sen,** m.; **–bür|ste,** f. scopa, spazzola per i tappeti, f. ‖ **–beet,** n. *(Giard.)* tappeto, mosaico formato da pianticelle di tutti i colori, m. ‖ **–drucker,** m. stampatore, impressore di tappeti, m. ‖ **–fa|brikant,** m. fabbricante di tappeti; arazziere, m. ‖ **–händ|ler,** m. mercante, negoziante di tappeti, di arazzi, m. ‖ **–na|del,** f. ago per tappeti, m. ‖ **–we|ber,** m. tessitore di tappeti; arazziere, m. ‖ **–wā|gel,** m. bulletta da tappeti, f. ‖ **–stan|ge,** f. bastone per fermare i tappeti, m. ‖ **–klop|fer,** m. ricamatore di tappeti; arazziere, m. ‖ **–wir|le|rei,** f. manifattura di tappeti; arazzeria, f. ‖ **–zeug,** n. stoffa da tappeti in pezza, f.

***Ter|bi|um|er|de,** f. *(Chim.)* terbina, f.

***Ter|bi|um** (–s), m. *(Min.)* terbio, m.

***Ter|bi|um|o|xȳd,** n. *(Chim.)* terbina, f.

Te|renz' (–enz), m. *(N. pr. lat.)* Terenzio.

***Ter|mīn'** (–[e]s; –e), m. 1. termine; tempo prefisso, fissato, stabilito, m.; epoca fissata, f.; einen ~ setzen, porre, stabilire, fissare, assegnare un termine; den ~ verlängern, prorogare il termine; der ~ ist abgelaufen, verfallen, il termine è scaduto; in drei –en zahlen, pagare in quattro rate fissate; die Miete noch zwei –e schuldig sein, essere in arretrato con due trimestri di pigione; auf –e verfallen, vendere a pagamenti in rate, a pagamenti rateali; bei Ablauf des –s, alla scadenza del termine; äußerster ~, termine estremo, di rigore ‖ 2. *(Giur.)* giorno fissato; giorno di comparizione, m.; udienza, f.; den Parteien einen ~ ansetzen, aggiornare le parti; assegnare un termine; ich habe morgen ~, ho da comparire domani in tribunale; sono assegnato per domani. [miali, f. pl.

***Ter|mi|na|li|en,** pl. *(Archeol.)* feste ter-

***Ter|mīn|fang,** m. compra a termine, f.

***Ter|mi|no|lo|gie'** (–; –[e]n), f. terminologia, f.

***ter|mi|no|lō|gisch,** *agg.* terminologico.

***Ter|mi|nus** **tech|ni|cus** (– –; –ni –ci), m. termino tecnico, m. *(Dal latino.)*

***Ter|mīn|per|lān|ge|rung,** f. proroga; prorogazione, f.

***ter|mīn|weise,** *avv.* a termini; a –, pagare a termine, ad epoche fisse, a rate, ratealmente.

***Ter|mi|te** (–; –n), f. *(Zool.)* formica bianca, f. (Termes).

***ternär',** *agg. (Aritm.)* ternario.

***Ter'ne** (–; –n), f. *(Arit.; Lotto)* terno, m.; ~ ohne Sinde, terno secco.

***Ter'pen'tin'** (–s; 0), o. r. Terpentinkampfer.

***Ter'pen'tin'** (–s; 0), m. *(Chim.)* trementina; terebeotina; acqua di ragia; acquaragia, f. [tinaceo.

***ter'pen'tin'ar'tig**, *agg. (Chim.)* terebenaceo.

***Ter'pen'tin'baum**, m.; **-pis'ta'zie**, f. *(Bot.)* terebinto, m. (Pistacia terebinthus) ‖ **-geist**; **-öl'ris'tus**, m. essenza di trementina, f. ‖ **-kam'pfer**, m. *(Chim.)* terpina, f. ‖ **-öl**, n. olio di trementina, m.; trementina; acqua di ragia; acquaragia, f. [core.

Ter'pi'chō're (–), f. *(N. pr. mit.)* Tersicore.

***Ter'rain'** *(spr. -rēñ'*; –s; –s), n. terreno, m.; ~ gewinnen, acquistar terreno. *(Dal francese.)*

***Ter'ras'se** (–; –n), f. terrazza, f.; terrazzo, m.; fleine ~, terrazzino, m.; *(Fort.)* sterrato; rilevato, m.; alzata, f.; ~ eines Kasemattenwerks, piattaforma, f. *(Dal francese.)* [tetto piano, m.

***Ter'ras'sen'dach**, n. tetto a terrazza; ***ter'ras'sen'för'mig**, *agg.* in forma di terrazza, di sterrato. terrazze, in gradinate, m.

***Ter'ras'sen'land**, n. paese seendente in

***Ter'ras'sie'ren** (–tsie, –tsirt; –tsirt), v. a. disporre a terrazze, a gradinate; *(Ferrov.)* fare degli sterrati.

***Ter'ra'ße** (–; –n), f. zuppiera, f.

***Ter'ri'enn'löf'fel**, m. cucchiaione da minestra, m.

***ter'ri'to'ri'al'**, *agg.* territoriale.

***Ter'ri'to'ri'al'recht**, n.; **-ge'rech'tig'keit**, f. diritto (m.), giurisdizione (f.) territoriale; sovranità, f. [m.

***Ter'ri'to'ri'um** (–s; –rien), n. territorio.

***Ter'ro'ri'sie'ren** (–tere, –isirt; –isirt), v. a. terrorizzare. [rismo, m.

***Ter'ro'ris'mus** (–; 0), m. *(Stor.)* terro-

***Ter'ro'rist'** (–en; –en), m. terrorista, m.

***ter'ro'ris'tisch**, *agg.* terrorista; del terrore.

***Ter'tia** (*pr. -zia*; –; –tien), f. 1. terza classe dei ginnasj tedeschi *(equivalente alla quinta ginnasiale e prima liceale d'Italia)* ‖ 2. *(e ~ schrift, f.) (Tip.)* grosso romano; *pressapoco* corpo sedici, m. ‖ 3. *(Eccles.)* terza, f.

***Ter'ti'a'ner** (–s; –), m. 1. *(Scuol.)* scolaro, allievo di Tertia *(v. qu. 1.)*, m. ‖ 2. *(e ~ mönch*, m.) *(Eccles.)* terziario; frate del terz' ordine francescano, m.

***Ter'ti'an'fie'ber** (*pr. -zian...*), n. *(Med.)* (febbre) terzaoa, f. [ziario.

***ter'ti'är'** (*pr. -ziär*), *agg. (Geol.)* ter-

***Ter'ti'är'bil'dung'**, **-for'ma'tion**, f. *(Geol.)* formazione terziaria, f. **-zeit**, f. *(Geol.)* periodo terziario, m. [cambio), f.

***Ter'tia'wech'sel**, m. *(Com.)* terza (di

***Ter'ti'us** (–; –tien), f. 1. *(Eccles.)* terza, f.; 2. *(e ~ sigle (Mal.)* sessantesimo d'un secondo, m.

***Ter'z** (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Tertze. ‖ 2. *(Mus. e Scherm.)* terza, f.; *(Mus.)* fleine ~, semidittona, m.

***Ter'ze'rōl'** (–[e]s; –e), n. terzeruolo, m.; terzetta; pistola corta, f.; *(pop.)* ammazzagatti, m.; Schuß mit (aus) einem ~, terzettata, f.

***Ter'ze'rō'ne** (–n; –n), m. (Mischling von Weißen und Mestizen) terzerone, m. *(Dallo spagnuolo.)*

***Ter'zett'** (–[e]s; –e), m. *(Mus.)* terzetto, m.

***Terz'bieb**, m. *(Scherm.* botta di terza, f.

***Ter'zi'ne** (–; –n), f. *(Metr.)* terzina, f.

***Te'schi'ne** (–; –n), f.; **Te'sching** (–[e]s; –e), m. *(Arm.)* fucile (m.), pistola (f.) di piccolissimo calibro; ammazzagatti, m.

Tes'sin' (–s), 1. (m.) (Fluß) Ticino, m. ‖ 2. (n.) (Kanton) Canton Ticino, m.; Svizzera italiana, f.

***Teſt** (–[e]s; –e), m. 1. *(Chim.)* coppella, f. ‖ 2. *(Giur. stor. e Teſt'eid*, m.) giuramento d'esser protestante, m.

***Teſ'ta'ment'** (–[e]s; –e), n. 1. *(Giur.)* testamento, m.; (ein, fein) ~ machen, far testamento; testare; das ~ hinterlegen, eröffnen, deponre, aprire il testamento; geheimes, öffentliches, fleriſches (zeugenhaftes), eigenhändiges ~, testamento segreto, pubblico, solenne, olografo, m.; mündliches ~, testamento nuncupativo, m.; Anhang, Nachtrag zu einem ~, codicillo, m.; ein ~ umstoßen, fare annullare, far dichiarare nullo un testamento; jem. im Testament ~ bedenken, ricordare qd. nel suo testamento; ohne ~ sterben, morire intestato ‖ 2. *(Rel.)* das Alte u. das Neue ~, il Vecchio e il Nuovo Testamento.

***teſ'ta'men'tā'risch**; **teſ'ta'ment'lich**, I. *agg.* testamentario; ~e Verfügungen, disposizioni testamentarie, f. pl. — II. *avv.* per, con testamento.

***Teſ'ta'ment'ſa'cher**, m. testatore, m. ‖ **-ma'cher'in**, f. testatrice, f.

***Teſ'ta'ments'an'hang**, m.; **-bei'la'ge**, f.; **-nach'trag**; **-zu'ſatz**, m. codicillo, m. ‖ **-ex'ē'cu'tor**, m. erede testamentario, m. ‖ **-er'öff'nung**, f. apertura di, del testamento, f. ‖ **-ver'fü'gung**, f. disposizione testamentaria, f. ‖ **-voll'ſtre'cker**, m. esecutore testamentario, m. ‖ **-voll'ſtre'ckung**, f. esecuzione testamentaria, f.

***teſ'ta'ments'weiſe**, *avv.* con testamento.

***Teſ'tāt** (–[e]s; –e), n. *(Scuol.)* certificato di frequenza accademica, accademico, universitario, m. [testatore, m.

***Teſ'tā'tor** (–s; –to'ren), m. *(Giur.)*

***Teſ'ter'bō'gen**, m. *(Scuol.)* foglio di presenza ai (di frequenza dei) corsi universitarj, m.

***teſ'tie'ren** (–tere, –ierte; –iert), I. v. a. (bezeugen) testificare; attestare. — II. v. n. (b.) 1. (ein Testament machen) testare; far testamento ‖ 2. *(Scuol.)* attestare la frequenza dei corsi universitarj; dare la firma di frequenza; ſich *(dat.)* ~ laſſen, farsi dare la firma di frequenza; *cf.* Teſtat.

***Teſ'tie'rer** (–s; –), m. *l. st. ch.* Testator.

***Teſ'ti'mō'ni'um** (–[s]; –mia e –nien), n. attestato; certificato, m.; fede, f. *(Dal latino.)*

***Teſ'tikel** (–s; –), f *(Anat.)* testicolo, m.

***Teſ'tra'chord'** (*pr. -tord'*; –[e]s; –e), n. *(Mus.)* tetracordo, m. [pedro, m.

***Teſ'tra'ēder** (–s; –), n. *(Geom.)* tetra-

***Teſ'tra'ēdriſch**, *agg. (Geom.)* tetraedrico.

***Teſ'tra'lo'gie'** (–; –[e]n), f. *(Lett.)* tetralogia, f. [metro, m.

***Teſ'trā'me'ter** (–s; –), m. *(Metr.)* tetra-

***Teſ'trarch'** (–en; –en), m. *(Stor.)* tetrarca, m. [trarcato, m.

***Teſ'trar'chāt'** (–[e]s; –e), n. *(Stor.)* tetrarchie, f. [tetrastico, m.

***Teſ'tra'ſtichon** (–s; –cha), n. *(Lett.)*

Teu'fan'ter, m. *(Mar.)* v. Teufanter.

Teu'fel (–s), m. *(N. pr. lett.)* Teucro.

teu'fel, I. *agg.* 1. (boſtſpielig) caro; costoso; dispendioso; (teufbar) prezioso; di gran prezzo o valore; ~er Preis, prezzo alto, *(fam.)* salato; ſehr ~ ſein, costar moltissimo, *(fam.)* salato, un occhio (della testa); ~ machen, rincarare; ~, teurer werden, rincarare e ~rincarire; crescer di prezzo; wie ~? quanto costa? quale è il prezzo di? wie ~ berechnen Sie mir dieſen Artikel? quanto mi mettete quest'articolo? ~es Zeit, tempo di carestia, di carestia; penuria, f.; caro, m.; hier iſt guter Rat ~, il caso è difficile ‖ 2. *fig.* (lieb) caro; diletto; amato; bei allem, was uns ~ iſt, per quanto ci è caro, ci è sacro. — II. *avv.* ~ bezahlen, pagar caro; gu ~ bezahlen, pagar troppo (caro); pagar salato; soprappagare; etw. ~ bezahlen müſſen, pagarla salata; etw. zu ſehr ~en Preiſe kaufen müſſen; ſehr ~ *(avv.)* bezahlen müſſen, *(fam.)* esser come comprar il lardo dalla gatta; in Paris iſt es ~ leben, la vita è cara a Parigi; si spende molto a Parigi; ſein Leben ~ verkaufen, vendere cara, a caro prezzo la propria vita, la pelle; das ſoll ihm ~ zu ſtehen kommen, questo gli costerà caro; l'avrà da pagar caro; se ne pentirà; hoch u. ~ ſchworen, giurare e spergiurare; giurare come un rinnegato; hoch u. ~ verſprechen (verſichern), promettere (assicurare) solennemente, per verissimo.

Teu'e'rung (–; –en), f. carestia; gran penuria, f.; gran caro de' viveri, m *prov.* ~ leidt Haushalten, carestia fa dovizia.

Teu'fe (–; –n), f. *(Mineer.)* profondità, f.

Teu'fel (–s; –), m. 1. diavolo; demonio; spirito maligno; satana e satanasso, m.; ein eingefleiſchter ~, un diavolo in carne e ossa; un vero demonio; ein armer ~, un povero diavolo; ein dummer ~, v. Dummteufel; ein mittlerer ~, buon diavolaccio; ein ~ von einem Weibe, un diavolo di donna; una diavolessa; una furia; der ~ predigt Buße, il diavolo si fa eremita; der ~! zum ~! zum ~ auch! pfui ~! diavolo! corpo d'un diavolo, di satanasso; diamine! corpo di Bacco! ben ~ auch! ma diavolo! des ~s Küche, casa del diavolo; la casa maledetta, f.; vom ~ beſeſſen ſein, essere indiavolate, indemoniato, ossesso, invasato dal diavolo, dal demonio; den ~ im Leibe haben, avere il diavolo in corpo; das muß mit dem ~ zugehen; der ~ hat hier ſeine Hand im Spiele, il diavolo ci ha messo la coda o le corna; der ~ iſt los, il diavolo, l'inferno s'è scatenato; jem. zum ~ ſchicken, mandare qd. al diavolo, alla malora; geht, ſcheert euch zum ~! gehe uns ~! Mancul hol' euch der ~! andatene al diavolo! andate in malora! al diavolo! andate a impiccarvi! dich ſoll der ~ holen! che il diavolo ti porti all' inferno! hol' ihn der Teufel! che il diavolo lo porti! che gli venga il malanno! was zum ~ giebt's? che diavolo c'è? was zum ~ kann ich denn thun? che diavolo volete che ci faccia? ich frage den ~ darnach, non me ne importa un zero, un cavolo; non me ne curo affatto; er weiß den ~ davon, non me ne sa un acca; ne sa un cavolo; des ~s werden, farsi ad diavolo; plagt dich der ~? ti pit dn des ~s? sei divenuto matto? dem ~ ein Licht abſchwören, giurare a più non posso; far giuramenti da rinnegato; häßlich wie der ~, brutto come il peccato mortale; ſein ganzes Vermögen iſt zum ~, tutte le sue sostanze sono andate al diavolo, sono ite alla malora; *prov.* man ſoll den ~ nicht an die Wand malen, non ischerzar col'orso, se non vuoi esser morso; non chiamar le disgrazie; non dare cattivo augurio ‖ 2. *(Zool.)* (*l. st. ch.* Mandrill; Pavian) mandrillo, m. (Cynocephalus mormon); babbuino (Cynocephalus babuin).

Teu'fel'chen (–s; –), n. (*dim. di* Teufel) diavoletto; diavolino; diavolettino; demonietto, m.; *(Fis.)* fartefianiſches ~, ludione, m.

Teu'fe'lei' (–; –en), f. diavoleria, f. satanismo, m.; dabitter iſteft eine ~, una diavoleria c'è sotto; qui gatta ci cova; c'è sotto qualche brutta trama.

Teu'fe'lin (–; –in'nen), f. diavola; diavolessa, f.; *cf.* Teufelsweib. [liſch.

teu'fel'haft; **-mä'ßig**, *agg. l. st. ch.* teufe-

Teu'fels'ab'biß, m. *(Bot.)* morso del diavolo, m.; scabbiosa, f. (Succisa pratensis) ‖ **-ad'vo'kat**, m. avvocato del diavolo, m. ‖ **-an'be'ter**, m. adoratore del diavolo, m. ‖ **-ar'beit**, f. lavoro diabolico, indiavolato, da darsi al diavolo, m. ‖ **-bald**, m. folletto; diavoletto, m. ‖ **-bon'ner**; **-be'ſchwö'rer**, m. esorcista; esorcizzatore, m. ‖ **-bann'er**; **-be'ſchwö'rung**, f. esorcismo, m.; esorcizzazione, f. ‖ **-bart**, m. *(Bot.)* pulsatilla alpina, f. ‖ **-be'ſtie**, f. creatura (f.), mostro (m.) inferoale ‖ **-blatt**, n. *(Bot.)* ortica bruciante, f. (Urtica urentissima) ‖ **-brā'ten**, m. *fam.* grande scellerato; briccone matricolato; tizzone d'inferno, m. ‖ **-brand**, f. meglie del diavolo; versiera, f. ‖ **-brücke**, f. ponte del diavolo, m. ‖ **-brüll**, f. razza diabolica; canaglia infernale, f. ‖ **-dienſt**, m. *(Rel.)* demonolatria, m.; culto del demonj, m. — **-dreck**, m. *(Bot.)* assa fetida, f. (Assa foetida) ‖ **-ge'ſchmeiß**; **-ge'ſindel**, n. *l. st. ch.* Teufelsbrut ‖ **-jun'ge**, m. *fam.* diavolo d'un ragazzo, m. ‖ **-kerl**, m. uomo indiavolato; diavolo d'un uomo, m. ‖ **-kind**, n. a) gran briccone; peccatore indurito, m.; b) fanciullo diabolico, m.; c) (lobend) diavoletto; diavolino, m. ‖ **-kir'ſche**, f. *l. st. ch.* Tollkirſche ‖ **-klaue**, f. a) *(Bot.)* *l. st. ch.* Wolfsklaue; b) guercio doppio, m.; c) —n, pl. unghie del diavolo, del demonio, f. pl. — **-kra'be**, f. *(Zool.)* grancevola, f. (Maja squinado) ‖ **-ſträum**, m. roba del diavolo; diavoleria, f. ‖ **-kunſt**, f. arte diabolica, satanica; (Hexerei) stregoneria; stregheria; magia, f. ‖ **-larm**, m. baccano, chiasso, fracasso infernale, del diavolo; diavoleto, m.; casa del diavolo, f. ‖ **-lein**, f. musica arrabbiata, f. — **-mat'ter**, f. *(Zool.)* melanide, f. (Coluber melanis — **-ra'ben**, m. *(Zool.)* ragana, f. (Myliobatis Giornae) ‖ **-ſa'che**, f. cosa, faccenda diabolica, disperata, pessima, f. — **-ſchrift**, f. *(Tip.)* testo, m.; ficine ~, testino, m. ‖ **-ſpaß**, m. scherzo diabolico, brutto, m. ‖ **-ſpiel**, n. *l. st. ch.* Wolfsklaue ‖ **-ſtück**, n. giuoco del diavolo, m.; diavoleria, f. ‖ **-ſtreich**, m. tiro, colpo diabolico; brutto tiro, m. ‖ **-ver'ehrung**, f. *l. st. ch.* Teufelsdienſt ‖ **-weib**, n. diavola; diavolessa, f.; diavolo in gonnella, d'una donna, m.; donna indiavolata, indemoniata; furia; megera, f. ‖ **-werk**, n. opera diabolica, aataniea; diavoleria, f. ‖ **-wirt'ſchaft**, f. *fam.* casa del diavolo, f. ‖ **-wurz**, f. *l. st. ch.* Wolfswurz ‖ **-zeug**, n. diavolerie; cose infernali, diaboliche, f. pl. — **-zwirn**, m. *(Bot.)*

granchierella; cuscuta, f. (Cuscuta; Lycium barbarum). [teufen.

teu'fen (teufe, -ſt), v. a. *(Minier.)* v. ab**teuf'en[ſtich]**, *agg.* diabolico; satanico; infernale; perverso; pessimo; Seine Teufliſche Herrlichkeit, Sua Altezza satanica.

Teu'fung (-; 0), f. *(Minier.)* cavamento del minerale dalle miniere, m.

Teu'tō'nen, pl. *(N. pr. etn.)* Têutoni, m.; *(Lett.)* Numerirung unter dem -e, nota a piè di pagina, f.; es hätte in den ~ aufgenommen werden ſollen, avrebbe dovuto far parte del testo, stare nel testo ‖ 2. v. Bibeltext ‖ 3. *mod.* mir weiter im -e! andiamo innanzi! diriamo avanti! ſi tiefer in den ~ kommen, approfondirsi troppo nella materia; entrar troppo in argomento; aus dem -e kommen o ſollen, perdere il filo del discorso; confondersi; imbrogliarsi; *(fam.)* impappinarsi; aus dem ~ bringen, far perdere il filo del discorso; confondere; *(fam.)* impappinare; wieder auf den ~ kommen, tornare a proposito, a bomba; jdm. den ~ leſen, fare un predicozzo a qd.; lavar la testa, dare una lavata di testa a qd. — II. f. *(Typ.)* l. st. ch. Textſchrift.

***Text'ab'bildung**, f. illustrazione nel testo; ✻vignetta, f. ‖ **-aus'gā'be**, f. *(Lett.)* testo, m.; edizione senza note, f. ‖ **-be'rich'ti'gung**, f. emendazione del testo, f. ‖ **-buch**, n. *(Teat.)* libretto (d'opera), m.

***Text'ſil'le'rin duſ'triē**, f. industria tessile, f.

***Text'kri'tik**, f. *(Lett.)* critica del testo, f.

***text'mä'ßig**, **-ge'mäß**, *agg.* testuale; conforme, fedele, *(avv.)* secondo il testo.

***Text'ſchrift**, f. *(Typ.)* testo; corpo venti, m. **-ver'beſ'ſe'rung**, f. *(Filol.)* emendazione del testo; raddrizzatura, f. ‖ **-wor'te**, n. pl. parole del testo, testuali, dell' originale, f. pl.; *(Mus.)* parole (del libretto), f. pl.

***Tex'tūr'**(-; -en), f. tessitura; struttura, f.

Thal (-[e]s; Thä'ler), n. 1. valle, f.; langes, breites ~, vallata, f.; großes, weites ~, vallone, m.; kleines ~, valletta; valliccella, f.; über Berg und ~, per monti e valli; zu ~ (fahren), a valle; Berg- und ~-abwechſelnd, terreno accidentato, m. ‖ 2. *(Sal.)* salina, f. ‖ 3. *(Min.)* ſich zu Tod und ~ ſegeln, perire; colare a fondo.

thal'ab'wärts, *avv.* a valle; (stromab) in giù ‖ **-aus'**, *avv.* fuori dalla valle.

Thal'bahn, f. *(Ferror.)* ferrovia che percorre una vallata, f. ‖ **-be'am'te(r)**, m. ufficiale delle saline, m. ‖ **-be'woh'ner**, m. abitante d'una valle; valligiano, m.

Thal'chen (-s; -), n. *(dim. di* Thal) valletta; vallicella, f.

Thal'e'be'ne, f. vallata, f.; weite ~, vallone, m. **-ein'wärts**, *avv.* entro la valle.

Thal'en'ge, f. l. st. ch. Thalſchlucht.

Tha'ler (-s; -), m. *(dim.* Thä'lerchen, -s; -, n.) tallero, m.; ſich einen hübſchen ~ Geld verdienen, guadagnare una bella sommetta, *(fam.)* de' bei soldi ‖ nach dem **-fuß** (m.), calcolando a talleri.

Thal'eſ, -(-), m. *(N. pr. stor.)* Talete.

Thal'fahrt, f. discesa, f.; viaggio in giù d'un fiume, m. **-ge'hän'ge**, n. costa, f.; pendío, m. ‖ **-ge'richt**, n. tribunale della saline, m. ‖ **-grund**, m. vallata, f.

Tha'lia (-), f. *(N. pr. mit.)* Talia.

Thal'leute, pl. addetti alle saline, m. pl.; b) lavoranti alle saline, m. pl. ‖ **-mul'de**, f. vallonata, f. ‖ **-ſchicht**, f. vallonecello, m.; valliccella, f. ‖ **-wind**, m. (S.) un certo vento in Svizzera che porta la nebbia.

thal'wärts, *ave.* a valle; in giù.

Thal'weg, m. a) strada, via lungo una valle, f.; b) corrente d'un' acqua, f.; filo d'acqua, m.; *(Geogr.)* talweg; thalweg.

thät; thä'te, v. thun.

Thät (-; -en), f. (raddiung) azione, f.; e-e gute ~, atto, m.; (Thatſache) fatto, m.; in der That, pl. in der -en, in fatti; buona azione, f.; e-e ~, azione nobile, f.; bei der ~, fatto in atto; m., in prova seguita; f.; die -en des Herkules, le imprese d'Ercole; ein Mann der -en, un uomo di azione; auf der ~ ertappen, cogliere in fallo, in sul fatto, in flagranti, in flagrante crimine; in Worten und -en, in detti e fatti; jdm. mit Rat und -en beiſtehen, assistere qd. colle parole e coi consigli; zur ~ ſchreiten, mettere in opera qc.; porre o mandare ad effetto qc.; in die ~ umſetzen (einen Gedanken), attuare; ✻realizzare; zur ~ werden, divenire un fatto; divenir realtà; attuarsi; ✻realizzarsi; in der ~, in fatto; in fatti; di fatto; realmente; in effetto; davvero; certamente; in verità; in realtà; nach geſchehener ~, dopo il fatto; a cosa fatta e finita; durch die ~ beweiſen, dimostrare, provare col fatto; die ~ dem Worte folgen laſſen, confermare le parole col fatto, coll' azione ‖ *prov.* wie die ~, ſo der Lohn, chi la fa l'aspetti; nach der ~ iſt jeder klug, del senno di poi ne son piene le fosse.

Thät'be'ſtand, m. fatto; stato della causa, m.; *(Giur.)* fattispecie, m.; Beurtheiler des -eß, giudice del fatto, m.; der ~ iſt . . ., il fatto sta che . . . ‖ **-be'weis**, m. prova del

†thä'ten, v. n. (h.) fare; agire. [fatto, f.

Thät'en'drang, **-durſt**, m. bisogno d'attività, m.; fervida attività, f.; impulso di rendersi illustre, famoso, di segnalarsi, m.; ambizione, f.

thät'en'los, *agg.* (unthätig) inattivo; indolente; pigro; (unbeſannt) oscuro; sconosciuto. [dolenza; pigrizia, f. ‖ oscurità, f.

Thät'en'lo'sig'keit (-; 0), f. inattività; indolenza; pigrizia, f. ‖ **-reich**; **-voll**, *agg.* ricco di azioni; attivo; ein -es Leben, vita passata in azioni illustri, in fatti gloriosi; vita gloriosa, f.

Thä'ter (-s; -), m.; **-in** (-; -in nen), f. autore, m.; -trice, f.; (Verüber, beſ. einer Frevelthat) perpetratore, m.; -trice, f.; (Verbrecher) reo, m.; rea, f.; colpevole, m. e f.

Thä'ter'ſchaft (-; 0), f. die ~ leugnen, negare d'aver fatto, perpetrato qc., d'esser autore di qc.; negare la colpabilità, la colpevolezza.

Thät'hand'lung, f. a) atto esterno, m.; esecuzione d'un disegno, f.; b) azione violenta, f.; violenza, f.

thä'tig, I. *agg.* attivo; operoso; (erfolgreich ~) attuoso; (geſchäftig) diligente; industrioso; assiduo; ⊙ impigro; ~ ſein, esser attivo etc.; esser sempre (dietro) al lavoro; ~e Hülfe, aiuto, soccorso effettivo, efficace, m. — II. *avv.* attivamente etc.; con attività; con assiduità.

Thä'tig'keit (-; 0), f. attività, f.; (Geſchäftigung) occupazione, f.; in voller ~, in piena attività; (ſehr beſchäftigt) occupatissimo; in ~ ſetzen, mettere in attività; attivare; außer ~ ſetzen, mettere fuori d'attività; ridurre all' inazione; sospendere; an ~ gewöhnt, abituato ad una vita attiva; rivirgine ~, vigore, m.; geiſtige ~, occupazione intellettuale, f.; lavoro intellettuale, m.

Thät'ig'keits'form, f. *(Gram.)* forma attiva, f.; attivo, m. ‖ **-wort**, n. *(Gram.)* verbo, m.

Thät'kraft, f. energia; forza, f.

thät'kräf'tig, *agg.* energico; (entſchloſſen) risoluto; *avv.* energicamente; con energia; con forza ‖ **-lun'dig**, *agg.* notorio; manifesto.

thät'lich, *agg.* 1. fondato sopra un fatto; di fatto ‖ 2. violento; -e Beleidigungen, vie di fatto; ingiurie, f. pl.; ~ werden, venire, passare a vie di fatto; venire alle mani; jem. ~ (*avv.*) mißhandeln, maltrattare qd. con vie di fatto; ſich ~ (*avv.*) am jdm. vergreifen, mettere le mani addosso a qd.; passare a vie di fatto.

Thät'lich'keit (-; -en), f. atto di violenza, m.; violenza, f.; *(Giur.)* eccesso, m.; zu -en greifen, passare a vie di fatto; zu Worten zu -en kommen, ibergehen, venire, passare dalle parole ai fatti; es kam zu -en, si passò a vie di fatto; si venne alle mani; den Drohungen zu -en übergehen, aggiungere il fatto alle minacce.

Thät'lo'ſe (-; -n), f. fatto, m.; es iſt eine ~, è un fatto; fatto si è che . . .; vollendete ~, fatto compiuto; das iſt eine beglaubigte ~, è storia questa; -en beweiſen, i fatti sono fatti.

thät'los'lich, *agg.* effettivo; reale; positivo; attuale; *(fam.)* storico ‖ *avv.* in effetto; in realtà; positivamente; attualmente; ~ iſt er nie dort geweſen, la verità è che non c'è mai stato.

Thät'los'lich'keit (-; 0), f. effettività; realtà; attualità, f. [sione, in opere, m.

Thät'ſun'de, f. *(Rel.)* peccato di commis-

Thau e *Der.*, v. Tau e *Der.*

***Tha'ma'turg'** (-en; -en), m. taumaturgo, m. (v. qu.).

***The'a'ter** (-s; -), n. teatro, m.; (Bühne) scena, f.; (Schauſpiel) spettacolo, m.; ins ~ gehen, andare al (a) teatro; im ~ ſein, essere in teatro, nel teatro; zum ~ gehen (Schauſpieler werden), andare sul teatro, sulle scene; auf dem ~ aufführen, prodursi sulla scena.

***The'a'ter'an'gent**, m. agente teatrale, m. ‖ **-a'gen'zie**, f. agenzia teatrale, f. ‖ **-auf'füh'rung**, f. rappresentazione scenica, teatrale; rappresentazione; recita, f. ‖ **-be'richt**, m. resoconto teatrale, m. ‖ **-be'ſuch**, m. frequentazione del teatro, f. ‖ **-be'ſu'cher**, m. frequentatore del teatro, m.; fleißiger ~, assiduo al teatre, alle rappresentazioni teatrali, m. ‖ **-bil'let** (*pr.* biljē), n. biglietto d'ingresso (al teatro), m. ‖ **-cen'ſur**, f. censura teatrale, f. ‖ **-coup** (*pr.* kū), m. colpo di scena, m. ‖ **-de'ko'ra'teur** (*pr.* -tör'), m. attrezzista; (pittore) scenógrafo, m. ‖ **-de'ko'ra'tion**, f. scenario, m. ‖ **-dich'ter**, m. poeta drammatico, scenico; drammaturgo, m. ‖ **-di'rek'tor**, m. direttore di teatro; capocomico, m. ‖ **-ef'fekt**, m. effetto teatrale, scenico, m. ‖ **-ge'rāt**, n. apparato scenico, m. ‖ **-held**, m. eroe di teatro, di melodramma, m. ‖ **-la'pel'le**, f. orchestra, f. ‖ **-la'ſet'te**, f. a) cassetta, f.; b) (Bureau) cameriino, m., ‖ **-la'ſi'rer**, m. cassiere; biglietti(in)aio, m. ‖ **-koſ'tüm**, n. costume teatrale, m. ‖ **-le'ben**, n. vita del teatro, f. ‖ **-lō'ge** (*pr.* -ge), f. palco; palchetto; camerino, m. ‖ **-ma'ler**, m. pittore scenico; scenografo, m. ‖ **-man'tel**, m. mantiglione, m. ‖ **-ma'ſchi'niſt**, m. macchinista teatrale, m. ‖ **-meiſ'ter**, m. ispettore degli operaj sul palco scenico, m. ‖ **-pach'ter**, m. impresario teatrale, di teatro, m. ‖ **-per'ſo'nal**, n. canuocchiale, m. ‖ **-prin'zeſ'ſin**, f. *scherz.* attrice, f. ‖ **-rou'tine** (*pr.* -tin...), f. pratica della scena, f. ‖ **-ſchrift'ſtel'ler**, f. autore drammatico, pel teatro; drammaturgo, m. ‖ **-ſchwank**, m. farsa, f. ‖ **-ſtreich**, m. v. Theatercoup ‖ **-ſtück**, m. opera teatrale, drammatica, f.; lavoro drammatico, teatrale, m. ‖ **-vor'ſtel'lung**, f. v. Theatervorſtellung ‖ **-we'ſen**, n. cose teatrali, del teatro, f. pl.; teatro, m.; scena, f. ‖ **-zet'tung**, f. giornale teatrale, m. ‖ **-zet'tel**, m. avviso teatrale; cartello; annuncie, m.; (für die Saiſon) cartellone, m.

The'a'ti'ner (-s; -), m.; **The'a'ti'nerin'mönch**, m. *(Eccles.)* (monace) teatino, m.

***the'a'tra'liſch**, *agg.* teatrale; drammatico; scenico. [baide, f.

Thé bai'ſe (-), f. *(Geogr. stor. e Lett.)* Tethé'bā'liſch, *agg.* tebaico. [bano, m.

The'bā'ner (-s; -), m. *(N. pr. etn.)* Tethé'bā'niſch, *agg.* tebano.

Thé'ben (-s), n. *(Geogr. stor.)* Tebe, f.

Ther (-s; -e e -s), m. 1. a) tè e thè, m.; grüner ~, tè verde, m. (Thea viridis); ſchwarzer ~, tè nero o tè bue, m. (Thea bohea); ~ trinken, prendere del (o il) tè; *fam.* bei jdm. im ~ ſein, esser molto nelle grazie di qd.; b) (Aufguß) infusione, f. ‖ 2. l. st. ch. Theeſtrauch ‖ **-ap'fel**, m. simile al tè. [geſellſchaft.

Thee'ball, m. tè danzante, m. ‖ **-bau**, m. coltivazione del tè, f. ‖ **-bau'er**, m. coltivatore del tè, m. ‖ **-baum**, m. *l. st. ch.* Theeſtaude ‖ **-blatt**, n. foglia di tè, f. ‖ **-blu'men**, f. pl. tè imperiale, m. ‖ **-blü'te**, f. fiore di tè, m. ‖ **-brett**, n. vassoio e vassoino, m.; guantiera, f.; ✻cabaret, m. ‖ **-buch'ſe**, f. scatola (f.), barattolo (m.) del tè ‖ **-ge'ſchirr**, n. *l. st. ch.* Theegeſchirr ‖ **-ge'ſellſchaft**, f. a) tè, m.; b) *l. st. ch.* Theeball ‖ **-händ'ler**, m. negoziante in tè, m. ‖ **-kan'ne**, f.; **-keſ'ſel**, m. a) vaso da tè, m.; bettiera; cocoma, f.; b) *fig.* imbecille; stupido, m. ‖ **-kuch**, n. *fam.* prediletto; beniamino, m. ‖ **-kuchen**, m. pettegolezzo, m. ‖ **-lö'chen**, m. biscottini per il tè; grissini, m. pl. ‖ **-löf'fel**, m. cucchiaino da tè, m. ‖ **-ma'ſchi'ne**, f. **Theer**, m. *v.* Teer. [macchina da tè, f.

Thee'ro'ſe, f. *(Bot.)* rosa tea, f. (Rosa thea) ‖ **-ſer'vice**, n. servizio da tè, m. ‖ **-ſieb**, n. filtro da tè; vaglietto, m. ‖ **-ſtaud'e**, f.; **-ſtrauch**, m. pianta (f.), arbuscello (m.) del tè; tè, m. (Thea chinensis) ‖ **-ſtoff**, m. *(Chim.)* teina e theina, f. ‖ **-taf'le**, f. chicchera, tazza da tè, f. ‖ **-tiſch**, m. tavola da tè, f. ‖ **-topf**, m. tettiera, f. ‖ **-trin'ker**, m. bevitore di tè, m. ‖ **-waſ'ſer**, n. acqua bollente per il tè, f. ‖ **-zeug**, n. eccorrenti per fare il tè, m. pl. ‖ **-zwie'back**, m. biscotto per

Theil, m. v. Teil. [il tè, m.

***The'in'** (-[e]s; 0), n. *(Chim.)* teina e theina, f.

***The'is'mus** (-; 0), m. teismo, m.

***Te'iſt'** (-en; -en), m. teista, m.

***the'iſ'tiſch**, *agg.* teista.

Thẽ'kla (–s), f. *(N. pr.)* Tecla.

***Thẽ'ma** (–s; –ta e –men), n. tema; soggetto; argomento, m.; vom ~ abkommen, divagare; useir di carreggiata; auf das alte ~ zurückkommen, tornare a bomba ‖ *(Mus.)* motivo; tema, m.

***the'matisch**, *agg.* tematico.

The'mis (–), f. *(N. pr. mit.)* Temide, f.

The'mistokles (–), m. *(N. pr. stor.)* Temistocle.

Thẽ'nier (–), m. *(Geogr.)* Tamigi, m.

Thẽ'o bald (–s), m. *(N. pr.)* Teobaldo; Tebaldo. [ceca, f.

Thẽ'o di'cẽ'e (–; –[c]it), f. *(Filos.)* teocra-

***Thẽ'o do'lit** (–[e]s; –e), m. teodolito, m.

Thẽ'o dor (–s), m. *(N. pr.)* Teodoro.

Thẽ'o do'risch (–s), m. *(N. pr. stor.)* Teodorico.

thẽ'o do'si'anisch, *agg.* teodosiano.

***Thẽ'o do'sius** (–), *(N. pr. stor.)* Teodosio. ‖*(v. qu.).*

***Thẽ'o go'nie'** (–; –[e]n), f. teogonia, f.

***Thẽ'o kra'tie'** (–; –[e]n), f. teocrazia, f.

***Thẽ'o kra'tisch**, *agg.* teocratico.

Thẽ'o kri't (–s), m. *(N. pr. lett.)* Teocrito.

***Thẽ'o lo'gie'** (–; –[e]n), f. teologia, f.; zur ~ gehörig, teologale; über ~ abhandeln, sprechen, schreiben, streiten, trattare, parlare, scrivere, disputare di esse teologiche; teologizzare.

***the o lo'gisch**, *agg.* teologico; –es Institut, Collegio teologico, m.; in –er Weise, teologicamente.

Thẽ'o pha'nes (–), m. *(N. pr.)* Teofane.

***Thẽ'o pha'nie'** (–; 0), f. *(Teol.)* teofania, f. *(v. qu.).*

Thẽ'o phi'lus (–), m. *(N. pr.)* Teofilo.

Thẽ'o phra'st (–s), m. *(N. pr. stor.)* Teofrasto, m.

***Thẽ'o'r'be** (–; –n), f. *(Mus.)* tiorba, f.

***Thẽ'o'rem'** (–[e]s; –e), n. teorema, m. *(v. qu.).*

***the o re'ma'tisch**, *agg.* teorematico.

***Thẽ'o re'ti'ker** (–s; –), m. teorico, m.

***the o re'tisch**, *agg.* teorico; der –e Teil, la parte teorica; teoretico; più ~, troppo teoretico.

***Thẽ'o rie'** (–; –en), f. teoria; teorica, f.; Praxis und ~, pratica e teorica; eine ~ aufstellen, metter fuori una teoria.

***Thẽ'o so'ph** (–en; –en), m. teosofo, m. *(v. qu.).*

***Thẽ'o so'phie'** (–; 0), f. teotosofia, f.

***the o so'phisch**, *agg.* teosofico.

***Thẽ'ra peut'** (–en; –en), m. terapenta; terapeutico, m.

***Thẽ'ra peu'tik**; **Thẽ'ra pie'** (–; –en), terapeutica, f. *(v. qu.)*; terapira, f.

***the ra peu'tisch**, *agg.* terapeutico *(v. qu.).*

Thẽ're'se (–ens), f. *(N. pr.)* Teresa.

The re'si'aner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. frate teresiano, m.; monaca, suora teresiana, f.

The re'si'aner'mönch, m. *l. st. ch.* Theresianer ‖ **–non'ne**, f. *l. st. ch.* Theresianerin ‖ **–or'den**, m. *(Eccles.)* ordine teresiano, m.

the re'si'anisch, *agg.* teresiano.

Thẽ'ri'ak (–s; 0), m. *(Farm.)* triaca *(v. qu.)*; teriaca, f.

Ther'mẽ'bẽ'der, n. pl. terme, f. pl.

Ther'me (–; –n), f. terma, f. *(v. qu.)*; *pelopia* –n, terme, f.

Ther'mi'dor (–s; 0), m. *v.* Hitzmonat.

ther'misch, *agg. (Fis.)* termico *(v. qu.).*

***Ther'mo'e'lek'tri'ci'tät'** (–; 0), f. elettricità termica; termoelettricità, f.

***ther'mo e'lek'trisch**, *agg.* termoelettrico; –er Stromkreis, circuito termoelettrico, m.; –e Säule, pila termoelettrica, f.

***Ther'mo-Elek'tro mo'tor** (–s; –en), m. termo-elettromotore, m.

***Ther'mo e'le'ment** (–[e]s; –e), n. elemento termoelettrico, m.

***Ther'mo'me'ter** (–s; –), n. *s* m. termometro, m. *(v. qu.)*; das ~ steht auf Null, il termometro segna zero; das ~ steht niedrig, hoch, il termometro è basso, alto; das ~ steigt, il termometro sale, va su; das ~ fällt, il termometro abbassa, scende, va giù.

***Ther'mo me'ter'röh're**, f. tubo del termometro, m. ‖ **–kü'gel**, f. colonna del termometro, f. ‖ **–ska'la**, f. scala termometrica, f. ‖ **–stand**, m. altezza della colonna del termometro, f.

***ther'mo me'trisch**, *agg.* termometrico.

Ther'mo'py'len, pl.; **Ther'mo'py'lä** (–s), n. *(Geogr. stor.)* Termopili, m. pl.

***Ther'mo'säu'le**, f. pila termoelettrica, f. ‖ **–strom**, m. corrente termoelettrica, f.

***Ther'mo'skop** (–[e]s; –e), n. termoscopio, m. [m.

***Ther'si'tes** (–), m. *(N. pr. lett.)* Tersite,

***The'saur'us** (–; –ren e –ri), m. tesoro, m.

***Thẽ'se** (–; –n); **Thẽ'sis** (–; Thẽ'ses), f. tesi, f. [● Teséo, m.

Thẽ'seus (–), m. *(N. pr. stor.)* Téseo e

Thes'sa'li'en (–s), n. *(Geogr.)* Tessaglia, f.

Thes'sa'li'er (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Tessaliano, m.; **thes'sa'lisch**, *agg.* tessalico. [salo, m.

Thes'sa'lo'ni'cher e **Thes'sa'lo'nier**, m. pl. Tessalonicesi, m. pl.

Thẽ'tis (–), f. *(N. pr. mit.)* Teti e Tétide, f.; *(Astr.)* Teti, f. [linda.

Then'de'lin'de (–en), f. *(N. pr.)* Teodelinda, f.

The'urg (–en; –en), m. teurgo, m.

***Theur'gie'** (–; 0), f. teurgia, f.

***theur'gisch**, *agg.* teurgico.

Thi'bet, *v.* Tibet.

Thier, *v.* Tier.

Thlr., *abbr. di* Thaler.

This'be (–s), f. *(N. pr. lett.)* Tisbe, f.

Tho'as (–), m. *(N. pr. stor.)* Toante, m.

Thö'le, f. *v.* Tötz.

Tho'mas (–), m. Tommaso; Maso, m.; ein ungläubiger ~, incredulo come S. Tommaso. [mista, m.

***Tho'mist'** (–en; –en), m. *(Filos.)* To-

Thon (–[e]s; 0), m. *(Min.)* argilla; creta; terra argillosa, f.; (gebrannter ~) terra cotta e terracotta; terra giglia, f.; Arbeit aus gebranntem ~, *v.* Thonarbeit.

Thon'ar'beit, f. lavoro in argilla, in terracotta, di cotto, m.; (Riegelsteinbau) lavoro laterizio, m. ‖ **–ar'bei'ter**, m. lavorante in argilla, in terracotta, m. ‖ **–ärt**, f. qualità, specie d'argilla, f.

thon'ar'tig, *agg.* argilloso; argillaceo.

Thon'bo'den, m. terra argillosa, calcarea, f.; terreno argillaceo, m. ‖ **–er'de**, f. *(Min.)* ferro ossidato argillifero, argilloso, m. ‖ **–er'de**, f. a) argilla; (terra) creta; terra argillosa, giglia, f.; b) ficiglianure ~, alluminia, f. ‖ **–er'de hal'tig**, n. silicato di alluminia, m.

thon'ern, *agg.* d'argilla; di creta; di terracotta; argilloso; argillaceo; *fig.* stolo; mit –en Füßen, colosso dai piè di creta, m.

Thon'fi'gur, f. figurina (di terra cotta), f. ‖ **–ge'fäß**, n. vaso di creta, d'argilla, di terracotta, m. ‖ **–ge'schirr**, n. *a) l. st. ch.* Thongefäß; b) vasellame (m.), stoviglie (f.) di terracotta ‖ **–grü'be**, f. cava d'argilla, f. ‖ **–grund**, m.; **–land**, n. *l. st. ch.* Thonboden.

thon'hal'tig; **thon'ig**; **thö'nicht**, *agg.* argilloso; argillaceo; cretaceo; cretoso; thonhaltigerde (f.), *v.* Thonerde, m.; creta, f.

Thon'kalk, m. calce argillosa, f. ‖ **–krug**, m. orcio, m.; zirla, f. ‖ **–lin'gel**, f. pallottola d'argilla, f. ‖ **–lin'ger**, n. letto d'argilla, m. ‖ **–mer'gel**, m. marna argillacea, f. ‖ **–pfei'fe**, f. pipa di terracotta, f. ‖ **–röh're**, f. tubo d'argilla, di terracotta, m. ‖ **–rüh'renzu'wäs'se'rung**, f. fognatura tubulare, f. ‖ **–sand'stein**, m. *(Min.)* arenaria argillosa, f. ‖ **–schie'fer**, m. argilla schistosa, f.; schisto argilloso, m.; ardesia, f. ‖ **–schlag**, m. anima d'una traversa, f. ‖ **–wä're**, f. stoviglie d'argilla, di terracotta, f. pl. ‖ **–zel'le**, f. *(El.)* vaso poroso, m.

Thör (–en; –en), m. insipiente; stolto, m.; *più forte* pazzo; matto, m.

Thör (–[e]s; –e), n. porta; porta maggiore, f.; portone, m.; zum –e hinein'gehen, entrare dalla porta; vor dem –e; vor den –en, fuori di città; fuori (di) porta; vor das ~ gehen, andar fuori di città; vor –es Schluß, alla chiusura delle porte; *fam.* noch eben vor –es Schluß, a buco; proprio all' ultimo momento; den Sessern a. Thür öffnen, aprir l'entrata ad ogni vizio.

Thör'an'geln, f. pl. cardini; gangheri; arpioni, m. pl.

***Thö'rax** (–; 0), m. *(Anat.)* torace, m.

Thör'baum, m. stanga, sbarra d'una porta, f. ‖ **–bo'gen**, m. arco (m.), volta (f.) d'un portone; arcale, m. ‖ **–ein'gang**, m. ingresso del portone; limitare, m. ‖ **–ein'nehmer**, *m. l. st. ch.* Thorschreiber.

Thör'es'schluß, m.; mit –, alla chiusura delle porte; nach eben vor –, a buco; all' ultima ora.

Thör'fahrt, f. *v.* Thorweg ‖ **–flü'gel**, m. battente, m. ‖ **–gang**, m. androne, m. ‖ **–ge'ld**, n.; **–gro'schen**, m. pedaggio; diritto d'entrata, m. ‖ **–hal'le**, f. portieato, m.

Thör'heit (–; –en), f. follia; pazzia; stoltezza; sciocchezza; (Wahnsinn) insania; demenza; forsennatezza, f.; (Fuselei) vaneggiamento, m.; (unbesonnene Handlung) sciocchezza; cervellaggine, f.; –en begehen, treiben, far delle sciocchezze; sciocchreggiare; fare il matto; –en reden, sagen, vaneggiare; *prov.* Alter schützt vor – nicht, l'arcolaio quanto è più vecchio e meglio gira; s'invecchia e s'impazza; a testa bianca spesso cervello manca. [nato; portiere, m.

Thör'hü'ter, m. guardaportone; portinaio,

thör'icht, *agg.* stolto; sciocco; folle; pazzo; (wahnsinnig) assurdo; (unbesinnig) insensato; (tolpelhaft) stolido ‖ avv. stoltamente; sciocchezze; da sciocco; pazzamente; da pazzo; ~ handeln, agire, comportarsi da sciocco; sciocchreggiare. [stolida, f.

Thör'rin (–; –nen), f. sciocca; pazza;

Thör'pfört'chen, n. sportello; portello, m. ‖ **–pfos'ten**, m. pilastro, m. ‖ **–rie'gel**, m. sbarra, f.; chiavistello, m. ‖ **–schlie'ßer**, m. portinaio; guardaportone, m. ‖ **–(es)schluß**, m. chiusura delle porte, della porta; mit –, fuzz vor –, *v.* Thoresschluß ‖ **–schlüs'sel**, m. chiave della porta, f. ‖ **–schrei'ber**, m. ricevitore del dazio (di consumo); gabelliere, m. ‖ **–schuß**, m. *(Fort.)* antiporta, f. e antiporto, m. ‖ **–sper're**, f. *l. st. ch.* Thorschluß ‖ **–sperr'geld**, n. a) *l. st. ch.* Thorgeld; b) mancia al portinaio perchè apre la porta, f. ‖ **–stü'tze**, f. contrafforte, m. ‖ **–wa'che**, f. guardia della porta, f. ‖ **–wall**, m. *l. st. ch.* Thorschuß ‖ **–wär'ter**, m. *l. st. ch.* Thorhüter ‖ **–wär'ter'haus'chen**, n. portineria, f. ‖ **–weg**, m. androne, m.; volta del portone; porta maestra o principale, f.; portone, m. [(Murg.) Turgovia, f.

thör'weit, *avv.* tutto aperto; spalancato;

Thör'zet'tel, m. polizza d'entrata e d'uscita, f. ‖ **–zoll**, m. dazio di città, m.

Thra'ci'en (–s), n. *(Geogr. stor.)* Tracia, f.

Thra'cier (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* Trace

thra'cisch, *agg.* trace e tracio. [le Tracio, m.

Thrän (–[e]s; 0), m. l. olio di balena, di foca, di pesce, m.; (Gebrauchsan) olio di fegato di merluzzo, m. ‖ 2. *fig.* △ e *volg.* un den ~ gerecten [ein; im ~ sein, esser ubriaco; da müßte ich ~ saufen, bisognerebbe esser matti; sarebbe da matti.

Thrän'brenner, m. fonditore d'olio di balena, m. ‖ **–bren'ne'rei**, f. fonderia d'olio di balena, f.

Thrän'chen; **Thrän'lein** (–s; –), n. *(dim. di* Thräne; lacrimetta; lacrimuccia, f.

Thrä'ne (–; –n), f. lacrima e lagrima, f.; (Tropfen) goccíola, f.; die –n, il pianto; große, dicke –, lacrimone; lucciolone; luccione; lucciolone, m.; große –n weinen, fare i lacrimoni, i lucciconi, i luccioloni; –n vergießen, versare lacrime; lacrimare; piangere; die –n zurückhalten, verbeißen, verschlucken, hatten, tenere, ingoiare le lacrime; in –n ausbrechen, (pro)rompere in pianto, in lacrime; wettest a piangere; in –n zerfließen, zerschmelzen, disfarsi, struggersi, sciogliersi in lacrime; mit –n benetzen, bagnare di lacrime; heiße –n vergießen, piangere a calde lacrime, a cald' occhi; blutige –n weinen, piangere a lacrime di sangue; *fig.* –n entlocken, destare, strappare le lacrime; in –n schwimmen, esser tutto in lacrime; in –n schwimmend, bagnato di lacrime; in un fiume di lacrime; mit –n in den Augen, con le lacrime agli occhi; gli occhi pieni di lacrime; lagrimoso; ihm traten die –n in die Augen, fece gli occhi rossi; (bis) zu –n rühren, commuovere, intenerire fino alle lacrime; sich mit –n füllen, empirsi di lacrime; imlambolare; Augen, in denen –n glänzen, occhi imlambolati; occhi umidi di lacrime; die –n stürzten ihr über die Wangen, le lacrime le scorrevano sulle guance, le bagnavano le guance; ibs. –n trocknen, asciugare le lacrime di qd.

thrä'nen (thräne, –nit), v. n. (h.) lacrimare; piangere; colare; meine Augen thränen, mi lacrimano, mi piangono gli occhi; mit –den Augen, cogli occhi pieni di lacrime; con le lacrime agli occhi; die Wunden thränen, le viti piangono. [cisposità, f.

Thrä'nen (–s; 0), n. *(Med.)* lacrimazione;

Thrä'nen'au'ge, n. occhio cisposo; occhio che lacrima, m.; *(Med.)* epifora, f. ‖ **–bach**, m. torrente, fiume di lacrime, m. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* osso lacrimale, m. ‖ **–drü'se**, f. glandula, caruncola lacrimale, f. ‖ **–er'guß**, m. *l. st. ch.* Thränenfluß b).

thrä'nen||er're'gend, *agg.* lacrimevole; triste; lamentevole ‖ **–feucht**, *agg.* umido, bagnato di lacrime; (*riflessivo*) cisposo.

Thrä'nen||feuchtigkeit, f. (*Med.*) umor lacrimale, m. ‖ **–fi'stel**, f. fistola lacrimale, f. ‖ **–flüß**, m. a) (*Med.*) lacrimazione; epifora, f.; b) (*e –flüt*, f.; **–gang**, m.) torrente, fiume, mare, profluvio di lacrime; pianto dirotto, m. ‖ **–gang**, **–ga'nä'le**, m. pl. (*Anat.*) condotti, vasi lacrimali, m. pl. ‖ **–ge'fäß**, n. a) (*Anat.*) vaso lacrimale, m.; b) *l. st. ch.* Thränenkrug ‖ **–ge'schwür**, n. ulcerella dell'occhio; (*Med.*) cegilope, f. ‖ **–grü'be**, f. (*Anat.*) fossetta (della glandula) lacrimale, f. ‖ **–ka'runkel**, f. caruncola lacrimale, f. ‖ **–krug**, m. (*Archeol.*) vaso lacrimatorio, m.; ornetta lacrimatoria, f.

thrä'nenlee'rer, –lee, *agg.* senza lacrime; ad occhi asciutti; **–e'r** ſingt, occhio asciutto, m.

Thrä'nen||muskel, m. (*Anat.*) muscolo lagrimatorio, m. ‖ **–quell**, m.; **–quelle**, f. fonte, sorgente di lacrime, f. ‖ **–sack**, m. (*Anat.*) lacrimatoio; sacco lacrimale, m. ‖ **–schwamm**, m. (*Bot.*) *l. st. ch.* Hanfschwamm (Merulius lacrymans) ‖ **–ſtrom**, m. *l. st. ch.* Thränenfluß b); (*Mit.*) Coerito, m. ‖ **–thal**, n. valle di lacrime, f. ‖ **–u'rne**, f. *l. st. ch.* Thränenkrug.

thrä'nenvoll, *agg.* a) pieno di lacrime; lacrimoso; b) fig. *l. st. ch.* thränenerregend.

Thrä'nen||wa'rze, f. (*Anat.*) caruncola lacrimale, f. ‖ **–weide**, f. *l. st. ch.* Trauerweide ‖ **–wi'ſel**, m. (*Anat.*) lacrimatoio, m.

Thrän'||ge'ruch, m. odore, puzzo di olio di balena, di foca, di pesce, m.

thrä'nig; (*di radoʻ*) **thrä'nicht**, *agg.* 1. che ha, che sa d'olio di balena, di pesce ‖ 2. unto, sudicio di olio di balena, di pesce ‖ 3. Δ ubriaco.

thrä'nicht, *agg.* umido, bagnato di lacrime.

Thrän'||lam'pe; △ *e fam.* **–lun'zel**, f. vecchia lucerna ad olio; lucerna cattiva; lucernaccia, f. ‖ **–le'ſe**, f. sapone d'olio di balena, di pesce, m. ‖ **–ſie'der**, m.; **–ſie'de'rei**, f. *l. st. ch.* Thränbrennerei; Thränbrennerei.

Thra'ſy'bül(us) (–), m. (*N. pr. stor.*) Trasibulo.

Thrön (–[e]s; –e), m. trono; soglio, m.; longtichter, dustichter –, soglio reale, pontificale e pontificio; vor dem –e Gottes, davanti, innanzi a Dio; semen – aufschlagen, stabilire il suo dominio; den – besteigen; auf den – steigen, gelangen, salire, montare sul trono; auf den – erheben, setzen, inalzare, (*Papst*) esaltare, assumere al trono; mettere in trono; introvizzare; vom –e stoßen, detronizzare; cacciare, sbalzare dal trono; feierliche Einsetzung auf den –, inalzamento, esaltamento al trono, m.; introvizzazione, f.

Thrön'||be'ſteigung, f. inalzamento, avvento (m.), assunzione, ascensione (f.) al trono ‖ **–be'wer'ber**, m. competitore, pretendente al trono, m. ‖ **–be'wer'bung**, f. pretensione al trono, f.

thrö'nen (throne, –nſt), v. n. (h.) sedere sul, in trono; troneggiare; (regieren) regnare; governare.

Thrön'||ent'ſa'gung, f. rinunzia al trooo; abdicazione, f. ‖ **–er'be**, m. erede del trono; principe ereditario, m. ‖ **–er'bin**, f. principessa ereditaria, f. ‖ **–er'le'di'gung**, f. vacanza del trono, f. ‖ **–fol'ge**, f. successione al trono, f. ‖ **–fol'ger**, m. a) (*Kronprinz*) principe ereditario; erede della corona; b) (*Nachfolger*) successore al trono, m. ‖ **–him'mel**, m. baldacchino; *anche* padiglione, m. ‖ **–raub**, m. usorpazione, f. ‖ **–rau'ber**, m. usurpatore, m. ‖ **–re'de**, f. discorso della corona, m. ‖ **–ſaal**, m. sala del trono, f. ‖ **–ſeſſel**, m. soglio; trono, m. ‖ **–ſtu'fe**, f. gradino del trono, m. ‖ **–wech'ſel**, m. cambiamento di regno, m. [dide.

Thü'cy'di'des (–), m. (*N. pr. lett.*) Tucidi-

Thü'le (–s), f. (*Geogr.*) Tule, f.

thü'lich, *agg.* v. thunlich.

thun (thue, thuſt, thät; gethan), I. v. a. a) *gener.* fare; (handeln) operare; agire; (verrichten, vollbringen) eseguire; effettuare; zu – haben, aver da fare; avere degli affari; esser occupato; viel zu – haben; alle Hände voll zu – haben, aver molto da fare, da lavorare; essere occupatissimo; er hat andere Dinge zu –, ha ben altro da fare; ha altre cose per la testa; zu – bekommen (Beſchäftigung bekommen), ricevere lavoro; occuparsi; collocarsi; du wirſt es mit ihm zu – bekommen, l'avrai da fare con lui; mit etw. zu – haben, esser occupato in qc.; maneggiare qc.; nichts zu – haben, non aver nulla da fare; ich will nichts mit ihm zu – haben, non voglio aver che fare con lui; non voglio saper nulla di lui; la voglio rompere (del tutto) con lui; ich will nichts damit zu – haben, non voglio occuparmene; non voglio imminschiarmene, intrigarmene; non voglio saperne nulla; (*fam.*) non ci voglio mettere nè sale nè pepe; jene Sache hat nichts damit zu –, quella cosa non ha nulla che vedere con questa, non c'entra; was iſt zu –? che fare? was ſoll ich nun weiter –? che fare ora? das kommen Sie – oder laſſen, lo può fare o no; faccia come meglio crede; was man auch – mag, checchè si faccia; das will gethan ſein, non c'è verso, bisogna far ciò; das läßt ſich nicht –, questo non si può fare; non è cosa fattibile; non è cosa possibile; das Schlimme –, fare il possibile, quanto è possibile; *oppure* fare il suo dovere; was du – kannſt, thue gleich, chi ha tempo non aspetti tempo; ſein Beſtes, ſein Möglichſtes –, fare il possibile, del suo meglio, quanto sta in noi; was läßt ſich daran –? cosa ci si può fare? thun Sie was Sie wollen, faccia quel che crede; ein Übriges –, fare un di più, un'eccezione; jdm. Gutes –, far del bene a qd.; beneficare qd.; jdm. Böſes –, far del male a qd.; danneggiare qd.; das werde ich nicht –, non ne farò niente; jdm. zu – geben (*beſchäftigen*), dar del lavoro a qd.; far lavorare qd.; occupare qd.; jdm. zu – machen (*geben*) (Sorgen, Unannehmlichkeiten), cagionar pena a qd.; dare del filo a torcere a qd.; ſich zu – geben, darsi attorno; mettersi qd.; ſich zu – machen, darsi attorno; mettersi in movimento; (ſich ſtellen) far vista d'esser occupato; darsi un gran da fare; zu viel –, eccedere; passare i limiti; jdm. zu viel –, far torto a qd.; gethan, detto fatto; (*Com.*) in dieſem Artikel wird nichts gethan, in questo articolo non si fa nulla, non si fanno affari; b) (vorſtellen ſein, genügen) das thut es, questo si farà effetto; questo non fa nulla, questo non farà effetto, non basterà, non basta, non giova; das thut nichts, questo non fa nulla, non importa; nichts, questo non fa nulla, non importa; non ci pensi! was thut's? che importa? das thut nichts zur Sache, questo non altera la cosa, non fa caso, non fa nulla, non importa nulla; damit iſt es nicht gethan (abgemacht), non finisce qui la cosa; (das genügt nicht) questo non basta ancora; non mi contento (egli non si contenta) di questo; ci vuol (ben) altro; c) jdm. etw. – = anthun) jdm. etw. zuleide –, far del male, far violenza, fare ingiuria a qd.; offendere, danneggiare qd.; jdm. etw. zum Poſſen (*fam.* zur Schur) –, far qc. in dispetto, in barba a qd., per vessare, per offendere qd.; was thut das dir? che male ti fa questo? che danno ne puoi avere (risentire) tu? che te ne importa? ‖ 2. (*col complemento di un sostantivo*) Abbitte, Abbruch –, *v.* Abbitte; Abbruch 4.; eine Bitte an jem. –, (richten, ſtellen), indirizzare una preghiera a qd.; pregare qd. di qc.; Buße –, fare ammenda; pentirsi; einen Bund –, (*meglio* meiſten), gettare uno sguardo; jdm. gute Dienſte –, rendere buoni servizi a qd.; einen Eid o Schwur –, (*meglio* leiſten), fare un giuramento; giurare; Einhalt –, *v.* Einhalt; Einſprache –, (o erheben), protestare; einer Sache Erwähnung –, far menzione di qc.; menzionare qc.; (ueber in Erinnerung bringen) rammentare qc.; einen Fall –, cadere; einen Fehltritt, Gang, Gefallen –, *v.* sotto jdm. Genüge –, soddisfare qd.; ſich ein Leid –, uccidersi; *suicidarsi; es thut not (Not), è necessario; fa d'uopo; ihm thut Bewegung not, ha bisogno di moto; eine Reiſe –, (*meglio* machen, unternehmen), fare, intraprendere un viaggio; einen Schlag, Streich –, (*meglio* führen), menare, portare un colpo; einen Schnitt –, (*meglio* ausführen, hören laſſen), mandare, emettere un grido; einen Schritt –, fare un passo; einen Schluß –, bere un sorso; ſeine Schuldigkeit –, fare il suo dovere; einen Schuß –, tirare un colpo; Verzicht –, rinunziare; fare rinunzia; jdm. den Willen –, conformarsi, uniformarsi alla volontà di qd.; Wirkung –, far effetto; ſeine Wirkung –, produrre il suo effetto; einen Zug –, bere un sorso ‖ 3. (*con prepositioni e avverbi*) beiſeite –, mettere da parte; in die Schule –, mandare a scuola; mettere in una scuola; in den Sack –, mettere nel sacco; aus den Augen –, levare dal sacco; in ein Glas –, versare, mescere in un bicchiere; Waſſer in den Wein –, mettere dell'acqua nel vino; Zucker in den Kaffee –, mettere dello zucchero nel caffè; Salz an die Speiſen –, salare i cibi; dazu –, aggiungere; thu das weg! leva questo! thu es dorthin! mettilo là! ‖ 4. a) ſo wiſſen (o kund) –, far sapere, conoscere a qd.; informare qd.; avvisare qd.; render noto a qd.; b) *fam.* (*come peri/rasi*) er thut nichts als ſchimpfen, non fa altro che gridare; loben thut ſie nicht viel, non lodava molto; loben thut ihr ohne Bedenken, quanto al lodare, lo fa faccio senza esitare; kommen thut er ſchon, aber . . ., venire verrà, ma . . .; ⊙ (*è antico imperfetto indicat.*) er that die Welt mit ſeinem Kriegsruhm füllen (S.), egli riempiva il mondo della sua gloria bellicosa; die Augen thäten ihm ſinken (G.), gli occhi gli si chiusero; er that den Schild aufraffen, raccoglieva lo scudo.

— II. v. n. (h.) 1. a) gut –, stare, andar bene; condursi bene; gut, wohl, klug an etw. –, operar bene, savviamente; das thut nicht gut, non ne verrà bene alcuno; er will nicht gut –, ha preso una cattiva strada; Sie haben recht (daran) gethan, daß . . ., ha fatto bene a . . .; b) dick –; groß –, fare il grande, il personaggio importante; darsi aria di esser qc.; stare sul grande; exſtanut –, fingere stupore; böſe –, far vista d'essere adirato, d'essere in collera; vertraut –, affettare familiarità, intimità; geſchäftig –, fingersi affaccendato; fare l'affaccendato; acciaccinarsi; ſpröde –, fare il ritroso, il prezioso, la ritrosa, la preziosa; c) – als ob, fingere di; fare vista di; simulare di; er that, als ob er ſchliefe, fingeva di dormire; thun Sie, als ob Sie nichts bemerkten, faccia vista di non accorgersi di nulla; thun Sie, als ob Sie zu Hauſe wären, faccia conto d'essere in casa propria; mir ſo – (als ob . . .), fingere soltanto; far soltanto vista; far soltanto credere; d) einer Dame ſchön –, far la corte ad una signora; corteggiarla ‖ 2. a) danach –, agire secondo; regolarsi secondo; b) dazu –, rimetterci; perderci; c) wir haben jetzt beide mit einander alleiu zu –, abbiamo ora a definire la cosa tra di noi due; tocca ora a noi due; er hat mit ihr zu – gehabt, ha avuto una relazione (colpevole) con lei; d) es iſt um dein Glück zu –, si tratta della tua felicità; ne va della tua felicità; wenn es nur darum zu – iſt, se non si tratta che di questo; se non è altro; es iſt mir (ſehr) darum zu –, daß . . ., m'importa, mi preme molto (moltissimo) che . . .; mi sta (molto) a cuore che . . .; es iſt mir nicht um das Geld zu –, non m'importa, non mi curo del denaro; non è il denaro che conta per me; es iſt ihm nur ums Geld zu –, non bada, non mira che al denaro; soltanto il denaro conta per lui; es iſt mir nicht um ſeine Freundſchaft zu –, non m'importa, non mi curo della sua amicizia; es iſt ihm um mich gethan, sono perduto; sono spacciato, spedito; sono bell' e ito.

Thun (–s; 0), n. il fare; il procedere; la condotta; dein – und Weſen, tutto il tuo modo d'agire, di procedere; ſein – und Laſſen, *v.* Laſſen ‖ *prov.* Sagen und – iſt zweierlei, *v.* Sagen.

Thun'||fiſch, m. (*Zool.*) tonno, m. (Scomber thynnus); gefalgener –, mosciame, m.; tonnina, f.; – in Öl, tonno sott'olio ‖ **–fi'ſcher**, m. (*Fesc.*) tonnarottо, m. ‖ **–fiſch'fang**, m. pesca del tonno; ✻mattanza, f. ‖ **–fiſch'fang'boot**, f. tonnara, f. ‖ **–fiſch'netz**, n. tonnara, f. ‖ **–fiſch'rücken**, m.; eingeſalzener –, tonnina, f. [nichts.

Thun'nicht'nütz (–; –e), m. *l. st. ch.* Taugenichts.

thun'lich, *agg.* fattibile; che può farsi; possibile; praticabile; nicht –, non fattibile; impossibile; mit –ſter Eile, colla maggior fretta possibile; ſobald es – iſt, tosto che, appena si potrà fare.

Thun'lich'keit (–; 0), f. fattibilità; praticabilità; possibilità; (Gebührlichkeit) convenienza, f.; nach –, fin dove è possibile.

Thür; **Thü're** (–; –en), f. porta, f.; uscio, m.; von – zu –, di casa in casa; vor der – ſein, a) esser davanti alla porta; b) *fig.* non esser lontano; esser vicino, (drohen) imminente; minacciare; der Krieg iſt vor der –, la guerra sta per iscoppiare, è vicina, prossima a scoppiare; minaccia la guerra; *fig.* jdm. die – weiſen, mettere alla porta qd.; jdm. die – vor der Naſe zumachen, zuſchlagen, chiudere la porta in faccia, sul naso a qd.; *fig.* ſich nach der – umſehen; die – ſuchen, cercar di fuggire, di scappare; meditare la fuga; ritirarsi; por der eigenen – kehren o fegen, occuparsi de' proprj affari; badare a' fatti proprj, a sè; mit der – ins Haus fallen, esser balordo; intavolare balordamente, scioccamente una trattativa,

una faccenda; du hättest nicht gleich mit der ~ ins Haus fallen sollen, ci voleva un po' di politica; dann kannst du dir die ~ von draußen ansehen, allora ti toccherà baciare il chiavistello; einem Mißbrauch ~ und Thor öffnen, spalancare le porte, dare libero accesso ad un abuso; zwischen ~ und Angel stecken, essere tra baiante e ferrante; trovarsi fra l'incudine e il martello; essere in un brutto dilemma, in una brutta situazione, tra Scilla e Cariddi; sein Brot vor den ~n suchen, mendicare; vivere d'accatto; bei offenen, verschlossenen ~n, a porte aperte, chiuse ‖ 2. (Wagenschlag) sportello, m.

Thür‖**an**‖**gel**, f. ganghero; cardine; arpione; mastiette; bilico, m.; (in den Boden eingelassenes Eisenstück) rallioo, m. ‖ **–band**, n. spraga, f.; mastietto, m. ‖ **–be**‖**kleidung**, f.; **–be**‖**schlag**, m. ferratura, guarnitura, armatura, mastiettatura d'una porta, f. ‖ **–bō**‖**gen**, m. arcade, m.

Thür‖**chen** (–s; –), n. (*dim. di* Thür) porticina; uscioliño, m.; (bes. innerhalb eines Thores) portello; sportello, m.

Thür‖**ein**‖**fas**‖**sung**, f. telaio (m.), intelaiatura (f.) d'una porta ‖ **–an**‖**gang**, m. limitare, m. ‖ **–fē**‖**der**, f. molla d'una porta, f. ‖ **–feld**, n. intelaiatura d'una porta; bussola, f. ‖ **–flucht**, f. spazio per la porta girevole, m. ‖ **–flü**‖**gel**, m. battente di porta, d'uscio, m.; imposta, f. ‖ **–fül**‖**lung**, f.; **–fut**‖**ter**, n. *l. st. ch.* Thürfeld.

Thür‖**gan** (–s; –), n. *(Geogr.)* Turgovia, f.

Thür‖**ge**‖**mäl**‖**de**, n. *l. st. ch.* Thürfüllt ‖ **–ge**‖**rüst**, n. intelaiatura, impostatura d'una porta, f. ‖ **–ge**‖**sims**, n. cornice d'una porta, f. ‖ **–ge**‖**wicht**, n. peso (m.), pesantezza (f.) d'una porta ‖ **–ge**‖**bel**, m. frontone d'una porta, m. ‖ **–grif**‖**fe**, m. maniglia d'una porta, f. ‖ **–ham**‖**mer**, m. martello; picchiotto, m. ‖ **–haf**‖**ten**, m. ago, m. ‖ **–hü**‖**ter**, m. *a)* portinaio; guardaportone; portiere; *b)* (in Klöstern) frate guardiano; *c) (Gaur.)* usciere, m. ‖ **–hü**‖**ter**‖**in**, f. portinaia, f.

Thü‖**rin**‖**ger** (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. *(N. pr. etn.)* Turingio, m.; **–isch**, f.

Thü‖**rin**‖**ger wald** (–es), m. *(Geogr.)* Foresta thü‖**rin**‖**gisch**, *agg.* turingio. [di Turingia, f.

Thür‖**fal**‖**te**, f. catena, catenella della porta, f. ‖ **–fän**‖**ke**, f. saliscendi, m. ‖ **–klop**‖**fer**, m. *l. st. ch.* Thürhammer ‖ **–knopf**, m. maniglia (della porta), f. ‖ **–krō**‖**nung**, f. [imposta, f.

Thürn, m. *v.* Turm.

Thür‖**öff**‖**nung**, f. vano della porta, dell'uscio, m. ‖ **–pfos**‖**ten**, m. stipite, m. ‖ **–rie**‖**gel**, m. chiavistello (m.), sbarra (f.) della porta ‖ **–ring**, m. anello della porta, m. ‖ **–schild**, n. *a) (Magn.)* scudetto, m.; *b)* placca (col nome), f. ‖ **–schlie**‖**ßer**, m. *l. st. ch.* Thürhüter b) ‖ **–schloß**, n. serratura, f.; (angehängtes) lucchetto, m. ‖ **–schlüs**‖**sel**, m. chiave della porta, dell' uscio, f. ‖ **–schwel**‖**le**, f. soglia, f.; (in der höheren Sprache) limitare, m. ‖ **–se**‖**her**, m. portinaio e portinaro; *(Gaur.)* usciere, m. ‖ **–stein**, m. pietra angolare d'una porta, f. ‖ **–strich**, m. sopraporto, m.; pittura sopra la porta, f. ‖ **–stüt**‖**ze**, f. contrafforte, m. ‖ **–ver**‖**klei**‖**dung**, f. incorniciatura; intelaiatura, f. ‖ **–ver**‖**tie**‖**fung**, f. *(Arch.)* spalletta, f. ‖ **–vor**‖**hang**, m. cortina; portiera, f. ‖ **–wär**‖**ter**, m. *l. st. ch.* Thürhüter a) ‖ **–zar**‖**ge**, f. bussola, f.

***Thü**‖**mi**‖**an** (–s), m. *(Bot.)* timo; sermollino; *(volg.)* pepolino, m. (Thymus).

Thüm‖**ler**‖**ide**, f. *(Bot.)* epitimbra, f.; epitimo e epitimio, m. (Cuscula epithymum).

***Thy**‖**as**‖**us**; **Thyr**‖**sos** (–; 0), m. *(Archeol.)* tirso, m.

***Ti**‖**a**‖**ra**; **Ti**‖**ra** (–; –ren), f. tiara, f.

Ti‖**ber** (–s‖), m. *(Geogr.)* Tevere, m.; jenseits des ~s gelegen, trasteverino.

Ti‖**be**‖**ri**‖**us** (–), m. *(N. pr. stor.)* Tiberio.

Ti‖**be**‖**ri**‖**us** (–), f. *(Geogr. stor.)* Tiberiade, f.; See ~, lago, mare di Tiberiade, m.

Ti‖**bet** (–s). I. n. *(Geogr.)* Tibet, m. ‖ 2. m. (Wollenstoff) tibet, m.

Ti‖**bull** (–s‖), m. *(N. pr. lett.)* Tibullo; in der Art des ~ gedichtet; des ~ nachahmend, tibulliano.

†**tich**‖**ten** *e Der. v.* dichten 3. *e Der.*

Tick (–[e]s; –e), m. 1. colpo leggiero, m. ‖ 2. *(Med.)* tic, m. ‖ 3. grillo; ghiribizzo, m.; fantasia; abbiria, f.; einen ~ haben, aver delle ubbie; einen ~ auf sein, aver della ruggine con qd.; volerne a qd.; averla con qd.

ti‖**cken** (tik‖ken; tickte, tickti), I. v. n. (h.) far tic tac; ticchettare. — II. v. a. toccare leggermente colla punta delle dita.

Tick‖**tack**, *avv.* tic tac; ticche tacche; die Uhr ging ~, l'orologio faceva tic tac.

Tik‖**tak**‖**ken** (–t‖s; 0), n. tic tac; ticche tacche, m.

tic‖**ken**, v. n. (h.) *l. st. ch.* ticken I.

tief, *agg.* 1. a) profondo *(anche fig.)*; fondo; *(Agr.)* den Pflug ~er stellen; ~er graben, affondare l'aratro; ~er Teller, piatto fondo, m.; scodella, f.; eine ~e Wunde, una ferita profonda; ~es Thal, valle profonda, f.; ~er Schnee, Kot, neve alta, f.; fango alto, m.; hier ist das Wasser sehr ~, in questo punto l'acqua è molto alta; ~e Verbeugung, inchino profondo, m.; sich ~ (*avv.*) verbeugen, fare un profondo inchino; inchinarsi profondamente; ~es Land, *v.* tiefliegend; im ~sten Innern, nel fondo del cuore; aus des Herzens ~stem Grunde, dal più profondo del cuore; dall' imo cuore; proprio dal fondo del cuore; ~e Demut, grande umiltà, f.; ~e Achtung, Ehrfurcht, profondo, sommo rispetto, m.; ~er Sinn, senso profondo, m.; ~es Geheimnis, profondo mistero; recondito segreto, m.; ~er Schmerz, profondo, intenso dolore, m.; es schwebt ein ~es Dunkel über diesem Vorfalle, un denso velo cuopre questo avvenimento; questo avvenimento è avvolto in densa, fitta tenebre, è avviluppato in un segreto impenetrabile; ~es Dunkel, buio fitto; (*fam.*) buio pesto, m.; ~e Nacht, fitta notte, f.; um ~sten Dunkel der Nacht, nel fitto della notte; im ~sten Waldesdunkel, nel fitto del bosco; *(Mar.)* ~ (*avv.*) in der See sein, essere in alto mare; *(Mar.)* ein Schiff, das ~ geht, una nave che pesca molto; einen ~en Trunk thun, fare un buon, un gran sorso; *fam.* zu ~ (*avv.*) ins Glas gucken, alzare un po' troppo il gomito; *fig.* ~ (*avv.*) in etw. vergraben sein, essere ingolfato in qc.; ~ (*avv.*) ins Laster versunken, indurito, incallito nel vizio; ~ (*avv.*) in der Patsche sein, essere in un grande impiccio, in un grande imbarazzo; das läßt ~ (*avv.*) blicken, questo dà a pensare; es ist ~en Winter, nel cuore dell' inverno; nel fitto inverno; im ~sten Nacht; ~ (*avv.*) in der Nacht, nel cuore, nel colmo, nel fitto della notte; a notte fatta, inoltrata; ~ (*avv.*) in die Nacht hinein, molto avanti nella notte; a notte avanzata; bis in die ~e Nacht hinein, fino a notte inoltrata; wie es ~re Nacht wurde, quando la notte divenne più fitta, più buia; ~es Elend, estremo miseria, f.; ~er Groll, odio invetterato, m.; ~ eingewurzelter Groll, rancore vecchio, m.; ~er Schlaf, sonno profondo, m.; in ~em Schlafe liegen, essere immerso in un profondo sonno; im ~sten Schlafe, nel più profondo del sonno; nel più bel sonno; in ~en Schlaf versinken, addormentarsi profondamente; ~ (*avv.*) trauern, essere in profondo lutto (*cf.* Trauer); ~ (*avv.*) verschuldet sein; ~ in Schulden stecken, affogare nei debiti; ~ (*avv.*) fühlen, sentire profondamente, a fondo; ~ (*avv.*) gerührt sein, essere profondamente, oltremodo intenerito, commosso, tocco; ~ (*avv.*) gebeugt sein, essere molto abbattuto; essere affilittissimo, molto umiliato; sich etw. ~ (*avv.*) einprägen, ~ ins Gedächtnis prägen, scolpirsi, imprimersi bene qc. nella memoria; jem. ~ (*avv.*) verletzen, kränken, toccare qd. sul vivo; ~ in den Wald hineingehen, inoltrarsi, internarsi nel bosco, nella selva; ~ (*avv.*) Atem holen, trarre un profondo, lungo respiro; respirar con difficoltà; ~ seufzen, sospirare profondamente; er ist ~ in den Fünfzigern, è in cui ~ nei Fünfzigern, è avanti nella cinquantina; ~ (*avv.*) in Gedanken o in ~en Gedanken sein, essere immerso ne' pensieri; essere tutto pensieroso ‖ 2. (niedrig) basso; sich ~ (*avv.*) erniedrigen, umiliarsi, abbassarsi oltro modo, oltre misura; den Hut ~ (*avv.*) in die Augen drücken, calzare il cappello giù sugli occhi; das Thermometer steht ~ (*avv.*), il termometro è basso, è andato giù; ~er (*avv.*) stehen als, essere più basso di, inferiore a; dieser Kläger sieht um einen halben Ton zu ~, questo pianoforte è un semitono troppo basso; ~e Töne, bassi, m. pl.; ~e Stimme, voce profonda, f.; basso, m.; ~er (*avv.*) stimmen, abbassare il tono; ~ (*avv.*) nach Süden, giù verso il sud; im ~sten Süden, nell' estremo sud ‖ 3. (von Farben) ~es Rot, Blau, rosso, azzurro carico, scuro, m.; ~es Dunkel, buio fitto, spesso, m.

Tief (–[e]s; 0), n. la parte più profonda; il fondo (di canali e simili).

tief *au* **gig**, *agg.* che ha gli occhi incavati, infossati.

Tief‖**bau**, m. *a) (Minier.)* miniera a pozzo, f.; *b) l. st. ch.* Wasserbau.

tief‖**be**‖**wegt**, *agg.* profondamente agitato, mosso *oppure* commosso ‖ **–blau**, *agg.* azzurro carico, scuro.

Tief‖**blick**, m. penetrazione, f.; sguardo, ingegno acuto, m.

tief‖**blickend**, *agg.* penetrante.

tief‖**blickend**, *agg.* (dallo sguardo) acuto; **Tief**‖**bohrer**, m. allargatoio; slaratore, m.

tief‖**denkend**, *agg.* profondo; d'una grande penetrazione.

Tie‖**fe** (–; –n), f. 1. a) (Eigenschaft) profondità, f.; b) (tiefer Grund) fondo; luogo profondo, cavo, m.; grundloſe ~, profondità senza fondo, f.; abisso, m.; aus der ~ meines Herzens, dal profondo, dal fondo del mio cuore; Mensch ohne ~, uomo superficiale, m. ‖ 2. a) *(Mar.)* ~ eines Schiffes, puntale d'una nave, m.; ~ eines Segels, lunghezza d'una vela, f.; b) *fig.* ~ des Gefühls, profondità, intensità, intimità del sentimento, f.; in die ~ steigen, scendere all' imo.

Tief‖**ebe**‖**ne**, f. bassopiano, m.; pianura, f.

tief‖**en** (tiefe, –ſt), v. a. approfondare *o* approfondire; scavare a fondo; *(Agr.)* affondare; *(Mar.)* scandagliare.

Tie‖**fen**‖**mes**‖**ser**, m. *(Mar.)* scandaglio, m. ‖ **–mes**‖**sung**, f. *(Mar.)* scandaglio, m.

Tief‖**gang**, m. *(Mar.)* profondità d'immersione; pescicone (d'una nave), f. ‖ **–gang un**‖**ter**‖**schied**, m. *(Mar.)* differenza d'immersione, f.

tief‖**ge**‖**beugt**, *agg.* a) fig. affilittissimo; molto abbattuto; b) (e **–ge**‖**bückt**) molto curvo; curvatissimo ‖ **–ge**‖**hend**, *agg.* a) che entra profondamente; profondo; ~e Wurzeln, radici profonde, f. pl.; ~e Änderungen, mutazioni profonde, radicali, f. pl.; *b) (Mar.)* ~es Schiff, nave che pesca molto, f. ‖ **–grün**, *agg.* verde scure, cupo.

tief‖**lie**‖**gend**, *agg.* a) posto in fondo *oppure* basso; b) ~e Gegend, regione bassa, f.; c) ~e Augen, occhi incavati, infossati, m. pl.; ~e Ursachen, cause recondite, nascoste, f. pl.

Tief‖**lot**, n. *(Mar.)* scandaglio per le grandi sonde, m. ‖ **–mut**‖**ig**, *agg.* d'un grande animo, d'una grande umiltà; arato che va al sottosuolo, m. ‖ **–quarl**, f. *(Scherm.)* fendente a bandoliera, m.

tief‖**rot**, *agg.* rosso scuro, cupo.

Tief‖**sinn**, m.; **–sin**‖**nig**‖**keit**, f. a) (Nachdenklichkeit) mente pensosa, meditabonda, f.; b) (Grübeldichkeit, Tiefe) profondità di pensiero, f.; c) (Schwermut) mente cupa; malinconia, f.

tief‖**sin**‖**nig**, *agg.* a) (nachdenklich) pensoso; pensieroso; meditabondo; b) (grübelnd, tief durchdacht) profondo; penetrante; c) (schwermütig) cupo; malinconico ‖ **–sinn**‖**nig**, *agg.* dalla voce profonda; (Instrument) dal tono profondo. [tono, m.

Tief‖**ton**, m. *(Gram.)* accento grave, barì-

tief‖**tō**‖**nend**, *agg.* a) dal tono, suono cupo, profondo, basso; b) (e **–tō**‖**nig**) *(Gram.)* grave; baritono.

Tie‖**gel** (–s; –), m. 1. *(Cuc.)* padella, f.; tegame, m.; ~ voll, tegamata; padellata, f. ‖ 2. *(Chim.)* eroginolo, m. ‖ 3. *(Tip.)* ~ der Presse, piastrella, f.

△ **Tie**‖**ne** (–; –n), f. piccolo tino; tinello, m.; piccolo tinozza, f.

Tier (–[e]s; –e), n. animale, m.; (unvernünftiges ~) bruto, m.; bestia, f.; wildes ~, fiera; belva, f.; großes, gewaltiges ~, bestione; animalone, m.; elendes, häßliches ~, animalaccio *o* -uzzo, m.; bestiaccia, f.; kleines ~, animaletto, m.; bestiola; bestiolina, f.; vier übiges ~, quadrupede, m.; zum ~ gehörig, animale; animalesco; Menschen und ~e, uomini e bestie; die zahmen ~e, gli animali mansi, domestici; reißende ~e, bestie, belve (f. pl.), animali (m. pl.) feroci ‖ 2. (Weibliches) cavalcatura, f. ‖ 3. *(Cacc.)* (per Hirsch, Hirschkuh) cerva, f. ‖ 4. *fig. e fam.* er ist ein großes ~, è un pezzo grosso, un uomo influente; *volg.* sie ist ein garstiges ~, è una brutta strega; du dummes ~! bestia, bestiaccia che sei! er ist ein altes ~, è un buon omaccione, una buona pasta d'uomo.

Tier‖**ab**‖**bild**‖**ung**, f. zoografia, f.

tier‖**ähn**‖**lich**, *agg.* simile ad animale; della natura degli animali.

Tier‖**an**‖**be**‖**ter**, m. adoratore d'animali; zoolatra, m. ‖ **–an**‖**be**‖**tung**, f. adorazione d'animali; zoolatria, f. ‖ **–art**, f. specie, razza d'animali, f.

tier‖**ar**‖**tig**, *agg. l. st. ch.* tierähnlich.

Tier|arz[e]nei, f. rimedio per le bestie, m.

Tierarz[e]nei|kunde, f. (arte) veterinaria; zoonatria, f. ‖ **–kunſt**, f. arte zoiatrica; mascalcia, f. ‖ **–ſchule**, f. scuola di veterinaria; scuola zooiatrica, f.

Tier|arzt, m. veterinario, m.

Tierarztlich, *agg.* veterinario.

Tier|aus|ſtopfer, m. impagliatore di bestie; tassidermista, m. ‖ **–aus|ſtopfung**, f. arte dell' impagliare le bestie; tassidermia, f. ‖ **–bän|diger**, m. addomesticatore; domatore di belve, m. ‖ **–be|ſchreibung**, f. descrizione degli animali; zoografia, f. ‖ **–bild**, n. effigie d'animale, f.; *(Arch.)* –er tragend (Säulen), zooforico ‖ **–bild|ſtein**, m. *(Min.)* zoomorfite; zoogliite, f. ‖ **–bil|dung**, f. formazione di animali, f. ‖ **–bu|de**, f. serraglio di fiere, m.

Tier|chen (–ś; –), n. *(dim. di* Tier) animaletto, m.; medichee ~, animalino, m.; bestiolina; bestiuola e bestiuola; besticciuola, f.; bestiolino, m.; *fam.* jedeś ~ hat ſein Plätzchen, il mondo è bello, perchè è vario.

Tier|dich|tung, m. zoolatria, f. ‖ **–e|pos**, n. epopea degli animali, f. ‖ **–fa|bel**, f. apologo, m.; favola, f. ‖ **–fett**, n. grasso di animali, m. ‖ **–fleiſch**, n. carne di animali, f. ‖ **–freund**, m. amico delle bestie; zoofilo, m.; er iſt ein großer ~, gli piacciono molto le bestie; *(fam.)* va matto per le bestie ‖ **–gar|ten**, m. giardino zoologico; (Park) parco, m. ‖ **–gat|tung**, f. specie (f.), genere (m.) d'animali ‖ **–ge|fecht**, n. combattimento di bestie, m. ‖ **–ge|mäl|de**, n. quadro rappresentante animali, m. ‖ **–ge|ſchich|te**, f. zoologia, f. ‖ **–ge|ſchlecht**, n. genere d'animali, m. ‖ **–ge|ſtalt**, f. forma d'animale, f. ‖ **–haus**, n. serraglio di bestie, m. ‖ **–haut**, f. pelle d'animale, f. ‖ **–heil|kun|de**; **–heil|kunſt**, f. *(t. st. ch.* Tierarzneikunde, -kunst) bestialità, f.; –e Natur, *v.* Tiernatur; –er Heilkunſt (Robheit) brutalità; bestialità, f.

Tier|hetze, f. caccia forzata, f.

tie|riſch, *agg.* animale; (viehiſch) animalesco; (roh) brutale; bestiale; –es Leben, vita animale, *oppure* (rohes) bestiale, f.; –er Magnetismus, magnetismo animale, m.; in –er (viehiſcher) Weiſe, animalescamente; –er Menſch, uomo bestiale, brutale, m.; –es Weſen, a) animalità, f.; b) (Roheit) brutalità; bestialità, f.; –e Natur, *v.* Tiernatur; –er Ernſt, ſtudio, m.

Tier|lie|bend|er, m. zoologo, m. ‖ **–klaſ|ſe**, f. classe di animali, f. ‖ **–kör|per**, m. corpo animale, m. ‖ **–kreis**, m. *(Astr.)* zodiaco, m.; zum ~ gehörig, zodiacale ‖ **–kun|de**; **–leh|re**, f. zoologia, f. ‖ **–le|ben**, n. vita animale, f. ‖ **–ma|ler**, m. pittore di animali; animalista, m. ‖ **–ma|le|rei**, f. pittura di animali, f. ‖ **–mu|ſeum**, n. museo zoologico, m. ‖ **–na|me**, m. nome d'animale, m. ‖ **–na|tur**, f. natura animale; animalità, f. ‖ **–op|fer**, n. sacrifizio di vittime animali; sacrifizio cruento, m. ‖ **–park**, m. giardino zoologico, m. ‖ **–pflan|ze**, f. *(Nat.)* zoófito; fitozóo; piantanimale, m. ‖ **–quä|ler**, m. tormentatore di bestie, m. ‖ **–quä|le|rei**, f. crudeltà contro le bestie, f.; Verein gegen ~, *t. st. ch.* Tierſchutzverein ‖ **–reich**, n. *(Nat.)* regno animale, m.; fauna, f.

tier|reich, *agg.* ricco di bestie.

Tier|ſchau, f. mostra (f.), concorso (m.) di bestie, di bestiame ‖ **–ſchutz**, m. protezione degli animali, delle bestie, f. ‖ **–ſchutz|ver|ein**, m. società protettrice degli animali, delle bestie; società zoofila, f. ‖ **–ſee|le**, f. anima degli animali, f. ‖ **–ſprache**, f. linguaggio degli animali, m. ‖ **–ſtück**, n. *t. st. ch.* Tiergemälde ‖ **–ver|ehrung**, f. zoolatria, f. ‖ **–ver|ſteinerung**, f. *(Nat.)* zoólito, m. ‖ **–wär|ter**, m. guardiano delle bestie, m. ‖ **–welt**, f. mondo animale, m.; (in einer Gegend einheimiſche) fauna, f. ‖ **–we|ſen**, n. a) animale, m.; b) natura animale, f. ‖ **–zer|glie|de|rungskunſt**, f. zootomia, f. ‖ **–züch|ter**, m. allevatore d'animali *o* di bestiame, m.; *(Scient.)* zootecnico, m.

tif|teln, v. a. *v.* tüfteln.

Ti|ger (–s; –), m. *(Zool.)* tigre, f. (Felis tigris); junger ~, tigrotto, m.; amerikaniſcher ~, jaguar, m. ‖ naiato.

ti|ger|ar|tig, *agg.* tigrato; *(Arabd.)* indaco.

Ti|ger|fell, n.; **–haut**, f. pelle di tigre, f.

ti|ger|fleckig, *agg.* tigrato; picchiettato.

ti|ger|haft; **ti|ge|riſch**, *agg.* tigresco; di, da tigre.

Ti|ger|hetz, m. encore di tigre, m. ‖ **–hund**, m. cane tigrato, m.

Ti|ger|in (–; –in|nen), f. tigre; femmina della tigre, f.

Ti|ger|jun|ge(s), n. tigrotto, m. ‖ **–katze**, f. a) *(Zool.)* gatto tigrato, m. (Felis tigrina); b) gatto pardo, m. (Felis pardalis); c) ⊙ *t. st. ch.* Tiger (S.) ‖ **–lil|ie**, f. *(Bot.)* giglio della China, m. (Lilium tigrinum).

ti|gern (tiſch[e]re, –ert), v. n. tigrare; screziare; macchiettare; picchiettare.

Ti|ger|pferd, n. a) cavallo tigrato, m.; b) *t. st. ch.* Zebra ‖ **–ſchnecke**, f. *(Zool.)* chiocciola tigre, f. (Cypraea tigris) ‖ **–tau|be**, f. colombo tigrato, m. ‖ **–tier**, n. ⊙ *per* Tiger ‖ **–weib|chen**, n. femmina della tigre, f. ‖ **–wolf**, m. a) iena macchiettata, f. (Hyaena maculata); b) *t. st. ch.* Gepard ‖ **–wut**, f. rabbia di tigre, f.

Ti|gris (–), n. *(Geogr.)* Tigri, m.

Ti|lde, f. (–; –), f. segno di ripetizione (~). — II. (–; 0), f. *(N. pr.)* per Mathilde.

tilg|bar, *agg.* t. (auslöſchbar) cancellabile; (zerſtörbar) distruttibile ‖ 2. (einzulöſen, tilgbar) estinguibile; redimibile; (amortiſierbar) ammortizzabile; abolibile.

Tilg|bar|keit (–; 0), f. *(cf.* tilgbar) cancellabilità; estinguibilità; redimibilità; ammortizzabilità, f.

til|gen (tilge, tilgt), v. a. t. a) (auslöſchen) cancellare; scancellare; obliterare; b) estirpare; annullare; distruggere; annullare; abolire ‖ 2. a) (eine Schuld) estinguere; saldare; pagare; alte Schulden ~, liberarsi da debiti vecchi; (Hypothek) cancellare; radiare; b) redimere (un' annualità); (amortiſieren) ammortare; ammortizzare; c) *fig. t. st. ch.* ſühnen.

Til|gung (–; –en), f. *(cf.* tilgen) cancellazione; scancellamento; obliteramento, m. ‖ sterminamento, m.; distruzione, f.; annullamento, m.; abolizione, f. ‖ estinzione, f.; saldo e stralcio, m.; pagamento, m. ‖ cancellazione; radiazione, f. ‖ redenzione, f.; ammortizzamento, m.

Til|gungs|fond(s), *(pr. –fon)*, m. fondo di ammortizzamento, m. ‖ **–ge|richt**, n. *(Givr.)* corte di cassazione, f. ‖ **–kaſ|ſe**, f. cassa d'ammortizzazione, f. ‖ **–ſchein**, m. polizza d'ammortizzazione, f. ‖ **–ſyſ|tem**, n. *(Fip.)* segno di cancellazione, m.

Til|le, f. *v.* Tille.

Tim|pel|en ſpie|gel, m. *(N. pr.)* v. Ulenſpiegel.

***Tim|bre** (*pr.* tembr; –ś; 0), n. *(Mus.)* tempera, f.; timbro, m. *(Dal francese.)*

***Tim|bra|tie** (*pr.* –āſi; –; –[e]n), f. timocrazia, f. (e. *qu.*). ‖ leone.

Ti|mo|le|on (–ś), m. *(N. pr. stor.)* Timoleone.

Ti|mon (–ś), m. *(N. pr. stor.)* Timone.

Ti|mo|the|us (–), m. *(N. pr.)* Timoteo.

Ti|me, f.; **Tim|chen**, n. *(per* Christine) Tina, f. ‖ m.

Ting|el|tan|gel (–ś; –), m. caffè-concerto, m.

***Tink|tur** (–; –en), f. *(Farm.)* tintura; fusione, f.; elisire, m.

Tin|te (–; –n), f. 1. inchiostro, m.; *fam.* er muß ~ geſoffen haben, dev' esser matto ‖ 2. *(Pätt.)* tinta, f.; halbe –n, mezzetinte, f. pl. ‖ 3. *fam.* in der ~ ſitzen, trovarsi, essere imbrogliato, nell' impiccio, in un' bell' impiccio; star fresco; essere in cattive acque; jem. in die ~ bringen (o retten), mettere qd. in un bell' imbroglio, in un bell' impiccio.

Tin|ten|fa|brikant, m. fabbricante d'inchiostro, m. ‖ **–faß**, n. calamaio *o* ***calamaro, m. ‖ **–faß|le|der**, f. penna stilografica, f. ‖ **–fiſch**, m. *(Zool.)* calamaio *o* ***calamaro; folliggine, m. (Octopus vulgaris); junger ~, seppia, f.; tòtano, m. (Sepia officinalis) ‖ **–flaſche**, f. bottiglia da inchiostro, f. ‖ **–fleck**; **–fleck**, m. macchia d'inchiostro, f.; sgorbio; scarabocchio, m.; –e machen, scarabocchiare; sgorbiare; macchiare; schicchierare ‖ **–fleck|er**, m. scribacchino; scarabocchiatore, m. ‖ **–pul|ver**, n. polvere da fare inchiostro, f. ‖ **–ſtein**, m. *(Min.)* pietra atramentaria, f. ‖ **–wiſ|cher**, m. asciugapenne; nettapenne, m.

tin|tig, *agg.* 1. coperto *o* macchiato d'inchiostro ‖ 2. (*e* **tin|tigt**) simile all' inchiostro.

Tin|tel, m. *v.* Tupfel.

tin|teln (tippe, –pfte), v. a. toccare leggermente, con delicatezza. *(cesse.)*

***Tir|de** (–; –n), f. tirata, f. *(Dal francese.)*

***Tir|ailleur** (*pr.* –raljör; –ś; –ś e –e), m. *(Mil.)* bersagliere, m.

***tir|aille|ren** (*pr.* –raljíren; –ſere, –ierſt; –ſert), v. n. (h.) scaramucciare; bersagliare.

Ti|rol (–ś), n. *(Geogr.)* Tirolo, m.

Ti|ro|ler, I. (–ś; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. Tirolese, m. e f. — II. *agg.* tirolese; del Tirolo.

Ti|ro|ler|füh|rer, m. guida del Tirolo, m. ‖ **–hut**, m. cappello alla Tirolese, a cencio, m.

ti|ro|liſch; **ti|ro|le|riſch**, *agg.* tirolese.

Tiraun, m. *v.* Tyrann.

***Tiſ|ane** (–: –n), f. *(Farm.)* tisana, f.

Tiſch (–[e]ś; –e), m. 1. a) tavola, f.; (in der höheren Sprache) mensa, f.; kleiner –, tavolino, m.; den ~ decken, apparecchiare, preparare la tavola; der ~ iſt gedeckt, è apparecchiato; (den ~) abdecken, sparecchiare; reinen ~ machen, *fam.* sparecchiare; far piazza pulita; (alles wegtragen) far repalisti; am –e; bei –e, a tavola; ſich zu –e ſetzen; zu –e gehen, mettersi, andare a tavola; zu –e ſitzen, essere a tavola; vom –e aufſtehen, alzarsi da tavola; b) (Beköſtigung) tavola, f.; (Mittagstiſch) pranzo, m.; (Abendtiſch) cena, f.; der ~ iſt gut, la tavola è buona; einen guten ~ geben, dieten, fare una buona tavola; noch –e, dopo il pranzo; dopo la cena; dopo mangiato; über –e, durante il pranzo; durante la cena; reichbeſetzter ~, tavola ricca, abbondante; einen guten ~ führen, fare (una) buona tavola; trattarsi bene; zu –e bitten, invitare a pranzo, a desinare, *(fam.)* a far penitenza (con noi); bei jdm. zu –e ſein, essere (invitato) a pranzo da qd.; den ~ bei jdm. haben, aver il vitto, la pensione da qd.; esser dozzinante, convittore di qd.; freien ~ bei jdm. haben, avere la tavola, il vitto gratis in casa di qd.; jdm. den ~ geben, dare il vitto, la pensione a qd.; *(Gaur.)* ich von ~ und Bett ſcheiden, separarsi di tavola e letto; *fig.* ich unter den ~ ſtecken, *t. st. ch.* in den Sack ſtecken, v. Sack 2.; *fig.* etw. unter den ~ werfen, buttare qc. tra i rifiuti, nella spazzatura ‖ 2. a) *(Eccles.)* der ~ des Herrn, la sacra mensa; la santa Comunione; zu Gottes –e gehen, far la Comunione; comunicarsi; b) der grüne ~, a tavolino da ginoco, m.; b) tavola (*o fig.* camera) delle sedute; c) *fig.* burocrazia, f.; burocratismo, m.; die Herren vom grünen ~, i signori della burocrazia; *(fam.)* i calamaj.

Tiſch|ab|fall, m. a) servizio da tavola, m.; b) trionfo da tavola, m. ‖ **–be|darf**, m. occorrente per tavola, m. ‖ **–bein**, n. piede, sostegno d'una tavola, m. ‖ **–be|ſteck**, n. posata, f. ‖ **–bier**, n. birra da pasto, da tavola, f. ‖ **–blatt**, n. asse (f.), piano (m.) della tavola.

Tiſch|chen (–ś; –), n. *(dim. di* Tiſch) tavolino; tavolinetto, m.; *fam.* das „–ded' dich" haben, avere tutto ciò che il cuore desidera.

Tiſch|decke, f. coperta (f.), tappeto (m.) di tavola ‖ **–decker**, m. *v.* Tafeldecker ‖ **–ecke**, f. angolo, canto (virile) della tavola, m.

tiſchen (tiſche, tiſchelt *e* tiſcht), v. n. (h.) *fam.* essere a tavola; desinare; pranzare.

Tiſch|freund, m. amico di tavola; commensale, m.; (Schmarotzer) parasita; scroccone; cavalier del dente, m. ‖ **–fuß**, m. *t. st. ch.* Tiſchbein ‖ **–gä|ſte**, f. forchetta da tavola, f. ‖ **–gan|ger**, m. dozzinante; convittore, m. ‖ **–gaſt**, m. commensale; convitato; invitato; forestiere (a tavola), m. ‖ **–ge|bet**, n. (vor dem Eſſen) benedicite, m.; (nach dem Eſſen) grazie, f. pl.; ringraziamento, m. ‖ **–ge|deck**, n. tovaglia, f. ‖ **–geld**, n. dozzina; pensione, f.; (Zeitgedinge) piatto, m. ‖ **–ge|noß**, m. commensale, m. ‖ **–ge|noſ|ſen|ſchaft**, f. a) l'esser commensale; convitto, m.; b) *t. st. ch.* Tiſchgeſellſchaft ‖ **–ge|rät**; **–ge|ſchirr**, n. vasellame o servizio da tavola, m.; fornimenti, arredi di tavola, m. pl. ¶ **–ge|ſell|ſchaft**, f. compagnia di tavola; tavolata, f.; *(Mil.)* mensa, f. ‖ **–ge|ſprä|che**, n. pl. discorsi convivali, a tavola, m. pl. ‖ **–ge|ſtell**, n. trespolo, m. ‖ **–glocke**, f. a) campanello da tavola, m.; b) campana che chiama a tavola, f. ‖ **–ka|me|rad**, m. *t. st. ch.* Tiſchgenoß ‖ **–kan|te**, f. canto, orlo della tavola, m. ‖ **–kar|te**, f. carta (f.), biglietto (m.) che assegna il posto a tavola ‖ **–kätzchen**, n.; **–kätzlein**, n.; **–kätzchen**, n. tiratoio; cassetto, cassettino di tavola, m.; *fam.* er langweilt ſich wie ein Mops im –kaſten, si annoia mortalmente ‖ **–klap|pe**, n. tavola parlanti, f. pl.; spiriti percotitori, m. pl.

Tiſch|lein (–ś; –), n. *t. st. ch.* Tiſchchen.

Tiſch|ler (–ś; –), m. falegname; legnaiuolo, m.; (Möbeltiſchler) ebanista, m.

Tiſch|ler|ar|beit, f. lavoro del falegname etc. (*v.* Tiſchler).

Tiſch|ler|ei (–; –en), f. *t. st. ch.* a) Tiſchlerarbeit, b) Tiſchlerhandwerk, c) Tiſchlerwerkſtatt.

Tiſch|ler|ge|ſell(**e**), m. garzone di falegname etc. (*v.* Tiſchler); (*Mar.* = Taucher) marangone, m. ‖ **–hand|werk**, n. mestiere

del falegname etc. (v. Tischler), m. ‖ **–kitt**, –leim, m. colla forte, f.; mastice, m. ‖ **–meister**, m. maestro legnaiuolo, m.

tischlern (tischlere, –rte), v. n. (h.) a) fare il legnaiuolo etc. (v. Tischler); b) fare lavori di legnaiuolo etc. (v. Tischler).

Tischler|werkstatt; **–werkteile**, f. bottega di legnaiuolo, di falegname, f. **–werkzeug**, n. arnesi, strumenti del legnaiuolo etc. (v. Tischler), m. pl.

Tischlied, n. canzone di tavola; canzone conviale, simposiaca e simposica, f. **–löffel**, m. cucchiaio di tavola, m. **–messer**, n. coltello da tavola, m. **–nachbar**, m. vicino a tavola, m. ‖ **–platte**, f. piano di tavola, m. ‖ **–rede**, f. discorso di tavola, ad un banchetto, m.; brindisi, m.; orazione simposiaca e simposica, f. ‖ **–redner**, m. oratore ad un banchetto, m. ‖ **–rücken**, n. tavole giranti, f. pl. ‖ **–segen**, m. benedicite, m. **–teppich**, m. tappeto di tavola, m. ‖ **–tuch**, n. tovaglia, f.; das **–** auflegen, wegnehmen, mettere, levare la tovaglia **–wein**, m. vino comune; vino da pasto, da pasteggiare, da tavola, da famiglia; vino leggiero, m. ‖ **–zeit**, f. ora di mettersi a tavola, f.; ora (f.), tempo (m.) del pranzo, del desinare **–zeug**, n. apparecchio, m.; biancheria da tavola, f.

Titan pher|nes (–n), m. *(N. pr. stor.)* Tissaferne.

* **Titan'|–Titanen|geschlecht**, n. razza di titani, **–haft**; **–isch**, *agg.* titanico; da titani; gigantesco; da giganti. ‖ **–sfena**, f.

* **Titan|mild**, *agg.* titanite; ‖ **–stein**, m. titanite; ‖ **–weiß**, n. *(Min.)* titanite; ‖ **–zeit**, f. *(Min.)* titanite.

Titan, m. *(Myth.)* Titano, m. *(Min.)* titanite; ‖ **–schurl**, m. *(Min.)* rutilo, m.

Titel (–s; –), m. 1. titolo, m.; (Titelblatt) frontispizio, m.; (Benennung) denominazione; qualificazione, f.; (Eigenschaft) carattere; grado, m.; ich habe keinen **–**, non sono titolato; er hat (o führt) den **–** Graf (o eines Grafen), ha il titolo di conte; einen **–** geben, beilegen, intitolare; *anche* titolare; dare un titolo; mit dem **–**, intitolato (Buch); titolato (Person) ‖ 2. (Rechtsgrund) titolo, m.; (Anspruch) pretesa, f.

Titel auf|lage; **–ausgabe**, f. *(Libr.)* edizione col titolo cambiato; ristampa pura e semplice; finta edizione, f. ‖ **–bild(chen)**, n. vignetta del frontispizio, f. **–bogen**, m. foglio del titolo, del frontispizio, m. **–büchsäure**, m. *(Tip.)* lettera capitale o maiuscoletta, f. **–jagd**, f. v. Titelsucht **–jäger**, m. m. ambizioso, m. ‖ **–jägerei**, f. caccia a' titoli; ambiziosaggine; mania del' titoli, f. ‖ **–kopf**, m. (fine Schrift) cappello (d'un articolo), m. ‖ **–kupfer**, m. incisione sul frontispizio, f. titolato.

titelsüchtig, *agg.* senza titolo; (Person) non

Titel|narr, m. maniaco per i titoli; ambizioso, m. ‖ **–sucht**, f. mania, smania dei titoli; ambiziosaggine, f. [toli.

titelsüchtig, *agg.* avido, smanioso de' ti-

Titel|vignette (*pr.* –winjette), f. *(t. st. ch.* Titelbild) **–wahn**, m. fumi di nobiltà, m. pl. **–weisen**, n. titoli, m. pl.; cose che si riferiscono a' titoli, f. pl. ‖ **–zahl**, f. a. numero dei titoli, m.; b) numero (m.), cifra (f.) posto (–a) in testa ai capitoli. [f.

Titel|zeile (–; –n), f. *volg.* mammella; tetta, f.

Titelchen (–s; –), n. puntino, m.; fein **–**, non la minima cosa; non un' ette; bis aufs **–**, fino al puntino. [rario.

* **titln** (title), *agg.* titolare; *talvolta* onoario.

* **Titularbischof**, m. vescovo titolare, m. **–fürst**, m. principe titolare, m.

* **Titularin** (–; –nen), f. titolatura; qualificazione, f.

* **titulieren** (–ierte, –iert; –iert), v. a. titolare; dare al titolo (di); qualificare; dare (del); jem. Graf (o als Graf) **–**, dare il titolo di conte a qd.; dare del conte a qd.

Titus (–), m. *(N. pr. stor.)* Tito; **–livius** (*pr.* –wius), Tito Livio, m.

Titus|frisur, f.; **–kopf**, m. pettinatura alla Tito (capelli corti e arricciati, inanellati).

Tivoli (–s), n. *(Geogr.)* Tivoli, m.

Tizian (–s), m. *(N. pr. stor. art.)* Tiziano.

* **Toast** (*pr.* Tōst; –es; –e), m. brindisi, m.; salute, f.; einen **–** auf jem. ausbringen, fare, portare un brindisi a qd.; bevere alla salute di qd. *(Dall' inglese.)*

Ital.-Deutsch. Wörterb. II.

* **toasten** (*pr.* tōsten; toaste); **toastieren** (*pr.* tō...; –iere, –ierte; –iert), v. n. (h.) bevere alla salute di qd.; fare, portare un brindisi a qd.; * brindare a qd.).

Tōbak|sel; † **Tobak**, m. *volg. per* Tabak; △ *fam.* von Anno **–**, fino da tempo immemorabile.

tōben (tobte, –bt), I. v. n. (h.) (von Wind u. See) infuriare; imperversare; (von Meer) muggire; fremere; essere in tempesta; (von Menschen) infuriare; smaniare; essere furioso, in furia, in rabbia; (lärmen) tempestare; imperversare; strepitare; entusiasticamente, *fam.* fare il diavolo a quattro; der Mob tobt im Hause, il mosto bolle, è in bollore, lavora. — II. *p. pres.* **tōbend**, *agg.*: **–e** Winde, venti scatenati, impetuosi, furibondi, imperversanti, m. pl.; das **–e** Meer, il mare tempestoso, burrascoso, procelloso, in tempesta, che freme, che mugge; **–e** Leidenschaft, passione fremente, violenta, indomita, f.; **–er** Schmerz, dolore violento, frenetico, m.; (von Menschen) furioso; furibondo; arrabbiato; (lärmend) imperversante; rumoroso; strepitante.

Tōben (–s; 0), n. imperversamento, m.; violenza, f.; impeto; fremito, m.; (von Menschen) furore; fremito; trasporto, m.; smania; rabbia, f. (*cf.* toben).

Tōberich (–s; 0), m. *(Bot.)* palèo, m. (Bromus secalinus).

Tobsucht, –, m. *(N. pr. bibl.)* Tobia.

Tōdsucht, f. frenesia, f.; delirio; furore, m.; mania; smania; rabbia, f.; *(Med.)* pazzia furiosa, f. *(Med.)* pazzo furioso.

tōdsüchtig, *agg.* frenetico; maniaco; **Tochter** (–; Töchter), f. figlia; figliuola, f.; hohere Töchter, *scherz.* signorine che vanno ancora a scuola.

Töchter|anstalt, f. istituto femminile, m. **Töchterchen** (–s; –), n. *(dim. di* Tochter) figliuoletta; figliolina, f.

Tochter|kind, n. nipote, m. o f. ‖ **–kirche**, f. chiesa filiale, succursale, f. ‖ **–land**, n. colonia, f. [da figlia.

töchterlich, *agg. e* avv. come una figlia; **Tochterliebe**, f. amore di figlia, m. ‖ **–mann**, m. genero, m.

Tochter|schaft (–; 0), f. qualità di figlia, f. **Töchterschule**, f. scuola femminile, f.; höhere **–**, scuola femminile superiore, f.

Tochter|sohn, m. figlio di figlia; nipote da parte di figlia, m. ‖ **–sprache**, f. lingua figlia, derivata, f. ‖ **–stadt**, f. colonia, f.

* **todbe|ren** (–ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) 1. toccare i bicchieri; trincare ‖ 2. *(Pitt.)* dipingere a forti tocchi. *(Dall' italiano.)*

Tod (–[e]s; –e), m. morte, f.; Ableben, Hinscheiden) decesso, m.; (als Abschied vom Leben) dipartita, f.; es wird mein **–** sein, sarà la mia morte; es morrà di certo; ich bin des **–es**! sono morto! sono perduto! bin bist ein Kind des **–es**, wenn . . ., sei un uomo morto se . . .; ich will des **–es** sein, wenn . . ., che io muoia se . . .; eines natürlichen (gewaltsamen **–es** sterben, morire di morte naturale (violenta); eines plötzlichen, unvorhergesehenen **–es** sterben, morire di morte subitanea, impreveduta; eines schonen **–es** sterben, morire bene, nobilmente, per una bella e nobile causa; mit dem **–** abgehen, morire; unsere Hoffnungen **–** geben, darsi per vinti; **–** verdient, degno della morte; **–** stehen darauf, è delitto capitale; ne va la vita; Geld oder **–**! la borsa o la vita! im Augenblicke des **–es**, in punto di morte; dem **–** nahe sein; auf den **–** liegen, essere in fin di vita, vicino a morire; venire a morte; mit dem **–** ringen, essere in agonia, *(fam.)* essere al lumicino; auf den **–** krank sein, essere malato a morte, mortalmente ammalato; der **–** sitzt ihm auf der Zunge; er liegt auf den **–**, regge l'anima co' denti; auf den **–** hassen, odiare mortalmente, a morte; das ist mir bis auf den **–** zuwider, ho un' antipatia mortale, estrema contro ciò; odio questo come la peggio della morte, a morte; auf den **–** verwundet, ferito a morte; mortalmente ferito; auf den **–** anklagen, accusare di delitto capitale; sich auf den **–** erkälten, pigliare un raffreddore che porta all' altro mondo; sich auf den **–** mit Arbeit schlagen, lavorare all' ultimo sangue; für jem. in den **–** gehen, morire, dar la vita per qd.; zu **–e** hetzen, ai *(Cacc.)* ammazzare rincorrendo, alla corsa ‖ *fig.* strapazzare a morte; zu **–e** schlagen, ammazzare; accoppare; zum **–e** führen, mettere, porre a morte; condurre al supplizio, al patibolo; giustiziare; zum **–e** verurteilen, condannare a morte; sich zu **–e** arbeiten, ammazzarsi a forza di lavorare, col lavoro; zu **–e** ärgern, far morire di rabbia; sich zu **–e** ärgern, crepare di rabbia; sich zu **–e** hungern, morir di fame; sich zu **–e** lachen, morire o crepare dalle risa; sich zu **–e** trinken, ammazzarsi a forza di bere, col (gran) bevere; ich habe mich zum **–** erschrocken, ebbi una di quelle paure; sich des **–s** wundern, meravigliarsi fortemente; esser molto meravigliato; essere attonito; nach dem **–** des Vaters geboren, postumo; nach dem **–e** des Verfassers herausgegeben, postumo; er steht aus wie der **–**, pare un morto, la morte; ha una cera cadaverica; er ist gut nach dem **–e** zu schicken, è così lento che si potrebbe mandarlo per la via ebiamar) la morte *prov.* für den **–** ist kein Kraut gewachsen, contro la morte non c'è muro forte; der **–** des Einen ist das Heil des Anderen, la morte del lupo è la salvezza delle pecore; der **–** fehrt sich nicht an die Zeit, la morte non ha calendario.

tödähnlich, *agg.* simile alla morte; (totenblass) cadaverico ‖ **–bringend**, *agg.* mortalmente spaventato; esterrefatto.

Tödbett, n. letto di morte, m.

tödblass, *agg.* n. intenblich ‖ **–bringend**, *agg.* mortifero; mortale; micidiale; letale; fatale.

Tödesahnung, f. presentimento della morte, m. **–angst**, f. agonia, f.; affanno mortale, m.; *fig.* angoscia mortale, f. ‖ **–anzeige**, f. annunzio mortuario, della morte, m.; partecipazione di morte avvenuta, f.; **–n**, pl. (in Zeitungen) necrologio, m. ‖ **–art**, f. genere di morte, m.; morte, f. ‖ **–bangigkeit**, f. angoscia, ansia mortale, f. **–bote**, m. coppa fatale, del veleno, f. ‖ **–bett**, n. letto di morte, m. **–blässe**, f. v. Totenblässe ‖ **–block**, m. ceppo, m. **–engel**, m. angelo della morte; angelo sterminatore, m. ‖ **–fackel**, f. torcia, teda funebre, f. ‖ **–fall**, m. caso di morte; decesso, m.; auf den **–**, nel caso di morte; im **–** in caso di morte ‖ **–frist**, f. proroga (f.), differimento (m.) dell' esecuzione capitale ‖ **–furcht**, f. paura della morte, f. **–gedanke**, m. pensiero della morte, m.; sich mit **–n** machen, pensar (sempre) alla morte; pensar sempre di dover morire presto ‖ **–gefahr**, f. pericolo di morte, di vita, m.; in **–** schweben, correre rischio di morire; correre pericolo di vita; essere in grandissimo pericolo; jem. aus **–** erretten, salvare la vita a qd.; salvare qd. dalla morte ‖ **–grauen**, n. orrori della morte, m. pl. **–hauch**, m. alito della morte, m. **–jahr**, n. anno della morte, m. ‖ **–kampf**, m. agonia, f.; im **–e** liegen, essere in agonia, agonizzante, agli ultimi aneliti **–kandidat**, m. uomo destinato alla morte. m. **–keim**, m. germe della morte, m. **–krampf**, m. *(Med.)* convulsione della morte, f. **–mut**, m. coraggio che sfida la morte, m.

tödesmutig, *agg.* coraggioso tanto da sfidar la morte *avv.* a corpo perduto; a corpo morto.

Tödesnachricht, f. nuova, notizia della morte, f. **–nacht**, f. notte (f.), tenebre (f. pl.) della morte. **–not**, f. angoscia, pena di morte, f.; pericolo di vita, m.; in **–** sein, essere in agonia, in fin di vita, *oppure* in pericolo di vita **–pein**; **–qual**, f. tormenti della morte, m. pl.; affanno della morte, m. **–urteil**, f. *t. st. ch.* Todesnachricht **–schauer**, m. brivi di della morte, m. pl. **–schlaf**; **–schlummer**, m. sonno eterno, m. **–schrecken**, m. terrore della morte, m.; (großer Schrecken) terrore mortale, m. **–schweiß**, m. sudor di morte, m. **–stich**, m. colpo mortale, di grazia, m. **–strafe**, f. pena di morte; pena capitale, f.; **–würdig** supplizio capitale; ultimo supplizio, m.; bei **–**, sotto pena di morte; pena la vita, la testa; die **–** steht darauf, ne va la vita **–streich**, m. colpo mortale, di grazia, m. **–stunde**, f. ora della morte, f.; punto, articolo di morte, m.; ultim' ora; ora suprema, f. **–tag**, m. n) giorno della morte, m.; b) anniversario della morte, m. **–urteil**, n. sentenza di morte; sentenza capitale, f.; jem. das **–** sprechen, pronunziare la sentenza di morte contro qd.; ein **–** vollstrecken, eseguire la sentenza di morte; fare giustizia (su qd.); giustiziare (qd.) **–verachtung**, f. disprezzo della morte, m. ‖

–verbrechen, n. crimine, delitto capitale, m. ‖ **–wunde**, f. ferita mortale, f.

tödlich würdig, *agg.* degno di morte, dell'ultimo supplizio.

Todſchlag, m. guerra a morte, f. ‖ **–feind**, m. nemico mortale, capitale, giurato, m.; **–e sein**, odiarsi a morte ‖ **–feindſchaft**, f. inimicizia (f.), odio (m.) mortale.

tödtlich, *agg.* freddo come la morte ‖ **–krank**, *agg.* infermo a morte; mortalmente ammalato; aggravatissimo.

tödtlich, I. *agg.* mortale; (todbringend) mortifero; letale; (mörderlich) micidiale; (verhängnißvoll) fatale; **–e** Wunde, Krankheit, ferita, malattia mortale, f.; **–er** Ausgang, esito letale, m.; **–e** Waffen, armi micidiali, f. pl. — II. *avv.* **–** haſſen, verwunden, odiare, ferire a morte, mortalmente; **–** beleidigen, offendere gravemente, mortalmente; **–** verwundet, mortalmente ferito; **ſich –** langweilen, annoiarsi mortalmente, a morte; die Krankheit verlief **–**, la malattia ebbe esito fatale.

Tödtlichkeit (–; 0), f. natura, qualità mortifera; forza, virtù letale, micidiale; **–micidialità**, f. (*cf.* tödtlich).

Todsünde, *agg.* stanco, stracco morto; sfinito; **–** sein, morire dalla stanchezza, dal sonno ‖ **–müde**, *agg. v.* totmüde. [m.

Todsünde, f. peccato mortale, capitale, m. (Lolium temulentum); b) **–**lorner, pl. grani di datura, m. pl. (Datura stramonium) ‖ **–krankheit**, f. rabbia, f. ‖ **–krank**, n. (*Bot.*) a) loglio temulento, m. (Lolium temulentum); b) **–**lorner, pl. grani di datura, m. pl. (Datura stramonium) ‖ **–krankheit**, f. rabbia, f. ‖ **–krank**, n. (*Bot.*) a) l. *st. ch.* Bilse; b) l. *st. ch.* Stechapfel; c) l. *st. ch.* Tollkirsche.

tollkühn, *agg.* temerario; inconsulto; audace; arrischievole **&** arrisichevole ‖ *avv.* con temerità; temerariamente.

Tollkühnheit, f. temerità; audacia, f. ‖ **–kirsche**, f. l. *st. ch.* Tollheit 1.a) ‖ **–wurm**, m. (*Vet.*) vermocane, m. ‖ **–wut**, f. frenesia; rabbia, f.; (der Hunde) idrofobia, f.

Tollpatſch (–es; –e), m. uomo goffo, balordo, inetto; gabbiano; tempellone, m.

tollpatſchig, *agg. l. st. ch.* tollpelhaft.

Tollpelz (–es; –), m. balordo; goffo; scimunito; babbeo; babbuasso; gabbiano; tempellone, m.; (grober **–**) tanghero; zoticone; villanzone; sgraziato; (volg.) animale, m.

Tollpelz (–; –en), f. balordaggine; goffaggine; scimunitaggine; melensaggine; sgraziataggine, f.

tollpelhaft, *agg.* balordo; goffo; scimunito; melenso; rozzo; grossolano; zotico; sgraziato.

Tollpelhaftigkeit (–; –en), f. *l. st. ch.* Tollpelei.

Tollpelei, f. = Tollheit.

Tollpelin (tölple, –pelſt), v. n. (h.) comportarsi da balordo etc. (v. Tölpel); far degli spropositi.

tollpelig, *agg. l. st. ch.* tollpelhaft.

Tollmann (–; –), m. (*Bot.*) l. *st. ch.* Paradiesapfel.

Tollmaul (–[e]s; 0), m. similoro, m.

Ton (–[e]s; Töne), m. 1. suono, m.; (*Mus.*) tono, m.; (von Instrumenten) voce, f.; (Klangfarbe) timbro, m.; pasta (f.), metallo, suono (m.) di voce; tempera, f.; (Melodie) melodia; aria, f.; (*Gram.*) tono; accento; accento tonico, m.; (*Fitt.*) colore, m.; ombra; sfumatura; gradazione, f.; (*Mus.*) balbet **–**, semitono; mezzo tono, m.; ganzer **–**, tono pieno, intero, m.; die höchſten Töne, gli acuti; den **–** angeben, anſchlagen, anſtimmen, (*Mus.*) dare il tono, intonare; *fig.* den **–** angeben, a) dare il tono; avviare il discorso; b) farla da padrone; tenere il primato; primeggiare; (*Gram.*) drei Silbe trägt den **–**, questa sillaba porta il tono, l'accento; einen **–** von ſich geben, mandare un suono; (*Gram.*) den **–** legen auf (*acc.*), appoggiare il tono su; (*Mus.*) den **–** halten, appoggiare la voce; cantare, stare in tono; aus dem **–** fallen o kommen, uscir di tono; stonare ‖ 2. *fig.* in entſchloſſenem **–** ſprechen, parlare in tono risoluto; einen gewiſſen **–** anſchlagen, assumere un certo tono, un certo modo di parlare; aus einem hohen **–** reden, parlare da padrone, con allerigin; aus einem anderen **–** reden; den **–** ändern; einen anderen **–** anſchlagen, cambiar di tono; cambiar metro; in gleichem **–** antworten, rispondere per le rime; spöttiſchen, höhniſcher **–**, tono canzonatorio, derisorio; (der Mode) der gute **–**, il buon tono; la moda; zum guten **–** gehörig, del buon tono; di moda; es iſt jetzt guter **–** zu . . ., ora è il buon tono, è di moda di . . .; Mann von gutem **–**, uomo ben educato; uomo perfetto, m.

Tonabſtand, m. *(Mus.)* intervallo, m. ‖ **–ähnlichkeit**, f. somiglianza di suono; omotonia, f.

tonangebend, *agg.* che dà il tono; (nota) dominante; *fig.* che fa la moda; **–e** Perſonlichkeit, corifeo, m.

Tonangeber, m. *(Mus. e fig.)* corifeo, m.; chi dà il tono; chi fa la moda; **–** ſein, dar fuoco alla girandola ‖ **–art**, f. *(Mus.)* tono; modo, m.; ein Tonſtück in eine andere **–** übertragen, trasportare una parte ‖ **–ausweichung**, f. *(Mus.)* modulazione, f. ‖ **–beſchaffenheit**, f. tonalità, f. ‖ **–bezeichnung**, f. *(Gram.)* accentuazione, f. ‖ **–bild**, n. *(Mus.)* sinfonia; fantasia, f. ‖ **–brechung**, f. rifrazione del suono, f. ‖ **–bühne**, f. *(Teat.)* orchestra, f. ‖ **–dichter**, m. compositore (di musica), m. ‖ **–dichtung**, f. composizione (di musica), f.

tönen (töne, –nſt), I. v. n. (h.) sonare; rendere, mandare un suono, un tono; (wiederhallen) risonare; (laut wiederhallen) rimbombare; (laut **–**, rimbombante; sonoro; (laut) **–de** Phraſen, frasi rebeanti, f. pl. — II. v. a. v. abtönen.

Tonfall, m. accento, m.; *(Mus.)* cadenza, f. ‖ **–farbe**, f. *(Mus.)* colore, metallo, timbro (m.), tempe(ra della voce, f. ‖ **–folge**, f. scala; progressione, f. ‖ **–führung**, f. modulazione, f. ‖ **–fülle**, f. ricchezza di suono, f. ‖ **–gang**, m. melodia, f. ‖ **–gemälde**, n. *l. st. ch.* Tonbild ‖ **–geſchlecht**, n. genere musicale, m. ‖ **–geſetze**, n. pl. leggi tonicbe, f. pl. ‖ **–halle**, f. sala di concerti, f.

Tonini (–s), f. *(N. pr.)* (*dim.* di Antonie) Antonietta.

Tonika, I. (–; 0), f. *(Mus.)* tonica; nota tonica, f. — II. pl. rimedj tonici, m. pl.

tonisch, *agg. (Med. e Gram.)* tonico.

Tonkunde, f. scienza dei toni; armonia, f. [sicista.

tonkundig, *agg.* esperto di musica; mu-

Tonkünſtler, f. a) *l. st. ch.* Tonkunde; b) musica, f. ‖ **–künſtler**, m.; **–in**, f. musico, m.; musicista, m. e f.; virtuoso, m.; virtuosa, f. ‖ **–lehre**, f. *(Fis.)* acustica, f. ‖ **–leiter**, f. *(Mus.)* scala (diatonica); gamma, f.; die **–** ſingen, solfeggiare; die **–** ſpielen, far le scale.

tonlos, *agg.* senza suono; sordo; muto; (ſprachlos; ſtummlos) afono; **–e** Stimme, voce spenta, f. ‖ 2. *(Gram.)* non accentato; atono.

Tonloſigkeit (–; 0), f. 1. mancanza di suono; (Sprach-, Stimmloſigkeit) afonia, f. ‖ 2. *(Gram.)* atonia, f.

Tonmalerei, f. musica imitativa, f. ‖ **–maß**, n. misura; quantità (metrica), f. ‖ **–meſſer**, m. fonometro; monocordo, m. ‖ **–meſſung**, f. a) *(Gram.)* prosodi'a, f.; b) misurazione (geometrica) dei suoni, f.

Tonne (*pr.* –ne; –n; 0), f. *(Mar.)* tonnellaggio, m.

Tönnchen (–s; –), n. *(dim. di* Tonne) bariletto; botticella, f. *e* botticello, m.

Tonne (–; –n), f. 1. barile, m.; botte, f.; Wein in **–n** füllen, imbottare il vino; **–** Heringe, botticella (f.), barile (m.) d'aringhe ‖ 2. *(Mar. e Perron.)* tonnellata, f.

Tonnenband, n. *l. st. ch.* Tonnenreifen ‖ **–brücke**, f. poute fatto di botti, m. ‖ **–bier**, f. barro in barile, m.

tonnenförmig, *agg.* che ha forma di botte; in forma di botte.

Tonnengehalt, m. carico per (a) tonnellate, m. ‖ **–gebühr**, m. *(Mar.)* tonnellaggio; tonnaggio, m.; portata, f. ‖ **–geld**, n. tonnellaggio, m. ‖ **–gewölbe**, n. *(Arch.)* volta a culla, a tutto sesto; volta cilindrica, f. ‖ **–gründung**, f.; **–mauerwerk**, n. tonnellaggio, m. ‖ **–ware**, f. *(Com.)* merce in botti, in barili, f.

tonnenweiſe, *avv.* a botti; a (in) barili.

Tonrad, n. ruota fonica, f. ‖ **–ſatz**, m. composizione, oppure frase musicale, f. ‖ **–ſchreiber**, m. fonografo, m. ‖ **–ſetzer**, m. compositore (di musica), m. ‖ **–ſetzung**, f. composizione musicale, f. ‖ **–ſilbe**, f. *(Gram.)* sillaba accentata, tonica, f. ‖ **–ſpiel**, n. musica, f.; concerto, m. ‖ **–ſtück**, n. pezzo di musica, m.

Tonſur (–; –en), f. *(Eccles.)* tonsura; chierica, f.; mit der **–** verſehen; die **–** ertheilen, tonsurare. [tonsurare.

tonſurieren (–iere, –ierſt; –iert), v. a.

Tonfühlen, n. sistema musicale, m.; tonalità, f.

Tonfülle, f. tontina, f.

Tonveränderung, f. cambiamento di

tono *oppure* d'accento, m.; *(Mus.)* diësis, f. ‖ **–ver|hält|nis**, n. ritmo, m. ‖ **–ver|zie|rung**, f. figura, f. ‖ **–werk|zeug**, n. istrumento musicale, m. ‖ **–wis|sen|schaft**, f. acienza della musica, f. ‖ **–zei|chen**, n. a) *(Gram.)* accento, m.; mit ~ versehen, accentare; b) *(Mus.)*

Top, *m.* Topp.

To|pas' (–pa'ſes; –pa'ſe), m. *(Min.)* topazio, m.

Topf (–[e]s; Töp'fe), n. pentola; pignatta, f.; (mit einem Henkel) pentolo, m.; (Kochtopf) laveggio, m.; marmitta, f.; zweihenkeliger ~, pentiola a due manichi; (für Blumen) vaso, m.; (Ziegel) tegame, m.; (Krug) brocca, f.; ein ~ (voll) Bohnen, una pentola di fagiuoli; *fig.* alles in einen ~ werfen, mettere tutti in un mazzo, alla medesima stregua; machen di mazza tonda; *prov.* zerbrochene Töpfe halten am längsten, dura più una pentola fessa che una nuova; wer den ~ zerbrochen hat, sammle auch die Scherben auf, chi ha fatto il male, faccia la penitenza; ein ~ und ein Kuchen sein, essere un'anima in due corpi.

Topf|bäu|cher, *f. (Zool.)* patella, f. (Patella) ‖ **–bin|den**, n. *l. st. ch.* Topfflicken ‖ **–bin|der**, m. *l. st. ch.* Topfflicker ‖ **–blu|me**, f. fiore in vaso, m. ‖ **–brett**, n. scaffale (m.), asse (f.) per le pentole ‖ **–but|ter**, f. burro conservato in pentole, m.

Töpf|chen (–s; –), n. (*dim. di* Topf) 1. pentolino; pignattina, *f. e* pignattino, m. ‖ 2. ein ~ Bier, un boccale di birra ‖ 3. *l. st. ch.*

Topf|deckel, m. coperchio, m. [Nachttopf.

Töp|fer (–s; –), m. pentolaio *e* pentolaro; stoviglaio, m.

Töp|fer|acker, m. *(Bibl.)* Campo del vasellaio, m. ‖ **–ar|beit**, f. a) lavoro di pentolaio, di ceramica, m.; *(Archeol.)* figulina, f.; b) vasellame, m.; stoviglie di terra; ceramiche, f. pl.

Töp|fe|rei' (–; –en), f. 1. (Handwerk) mestiere di pentolaio, m.; (arte) ceramica, f. ‖ 2. (Werkstätte) fabbrica di stoviglie di terra, di ceramiche, f.

Töp|fer|er|de, f. *l. st. ch.* Töpferthon ‖ **–er|z**, n. galena, f. ‖ **–ge|ſchirr**; **–gut**, n. *l. st. ch.* Töpferware ‖ **–hand|werk**, n.; **–kunſt**, f. (arte) ceramica; *(Archeol.)* (arte) figulina, f. ‖ **–meiſ|ter**, m. pentolaio *e* pentolaro, m.

töp|fern, I. (töpfere, –erſt), v. n. (h.) *fam.* far lavori di ceramica. — II. *agg. l. st. ch.* thönern.

Töp|fer|ſchei|be, f. ruota del pentolaio, f. ‖ **–thon**, m. creta; argilla; terra argillosa; argilla figulina, f. ‖ **–wa|re**, f.; **–zeug**, n. vasellame, m.; stoviglie; terraglie; ceramiche, f. pl. ‖ **–werk|ſtatt**, f. fabbrica di ceramiche *od* stoviglie, f.

Topf|pflan|ze, f. aspargotara, f. ‖ **–flie|der**, m. sprangaio; acconciapadelle, m. ‖ **–ge|wächs**, n. pianta in vasi, f. ‖ **–gucker**, m. ficcanaso; affannone; fiuccendiere; uomo minuzioso, m. ‖ **–hā|ken**, m. catena da camino, f. ‖ **–hen|kel**, m. ansa (f.), manico (m.) della pentola ‖ **–kā|chen**, m. focaccia, f. ‖ **–kel|ler**, m. uomo ghiotto, goloso; ghiottone; golosaccio, m. ‖ **–markt**, m. mercato delle stoviglie, m. ‖ **–ſchär|be**, f. coccio, m. ‖ **–ſtein**, m. *(Min.)* pietra ollare, f. ‖ **–voll**, m. pentola, f.

***Tō'pik**, (–; 0), f. *(Rett.)* topica, f.

***tō'piſch**, *agg. (Med.)* topico. [m.

***Tō'po|gräph'** (–en; –en), m. topógrafo,

***Tō'po|gra|phie'** (–; –[e]n), f. topografia, f.

***tō'po|grā'phiſch**, *agg.* topografico.

topp, *interj.* vada! sia! d'accordo! ~, ich wette! vada per la scommessa! ~ machen, fagen, accordarsi; esser d'accordo.

Topp (–s; –s), m. *(Mar.)* cima; testa, f.; (eines Mastes) cima; punta; vareа, f.; ~ tope, m.; ~ des Kompasſes, punta della bussola, f.; auf halbem ~ (Fahne), a mezz' asta; a mezz' albero; vor ~ und Takel, a secco.

Topp' **auf|lan|gen**, m. *(Mar.)* monco; scalmo flesso, m.

Töp|pel (–s; –), m. (Federbusch) cresta, f.

top'|pen (toppe, –pſt), v. n. 1. *(Mar.)* mettere a picco; ammantigliare ‖ 2. △ *per* ſchlagen.

Topp'|mail, m. *(Mar.)* albero di coffa, m. ‖ **–par|tīn**, f.; **–reep**, n. *(Mar.)* paterasso, m. ‖ **–reif**, m. parancchino; paranco, m. ‖ **–ſe|gel**, n. vela di gabbia, f. parrocchetto, f. [graben, scavar tortba.

Torf (–[e]s; –e), m. torba, f.; ~ ſtechen o **torf'|ar|tig**, *agg.* della natura della torba; simile alla torba.

Torf in ſche, f. cenere di torba, f. ‖ **–bō|den**, m. a) terreno (composto) di torba; terreno palustre, maremmano, m.; torba; torbiera, f.; b) (in Gebäuden) solnio (m.), soffitta (f.) per la torba ‖ **–brauch**, m. palude di torba; torbiera, f. ‖ **–er|de**, f. terra palustre; torba, f. ‖ **–feu|er**, n. fuoco di torba, m. ‖ **–grā|ber**, m. scavatore di torba, m. ‖ **–grū|be**, f. torbiera, f. ‖ **–grus**, m. polvere (f.), detriti (m. pl.) di torba ‖ **–hān|dler**, m. negoziante, venditore di torba, m. ‖ **–koh|le**, f. carbone di torba, m. ‖ **–lā|ger**, n. a) torbiera, f.; b) maggazzino (m.), rivendita (f.) di torba ‖ **–land**, n. *l. st. ch.* Torfboden a) ‖ **–moor**, n. *l. st. ch.* Torfbruch ‖ **–moos**, n. *(Bot.)* muschio di torbiera, m. (Sphagnum) ‖ **–ſte|cher**, m. *l. st. ch.* Torfgräber ‖ **–ſtein**, m. pl. mattonelle di torba, f. pl. ‖ **–ſtich**, m. a) taglio, scavo della torba, m.; b) *(ſelten)* torbiera, f. ‖ **–ver|koh|lung**, f. carbonizzazione della torba, f. ‖ **–zie|gel**, m. pl. *l. st. ch.* Torfſteine. [tendente torba.

tor'fig, *agg.* a) *l. st. ch.* torfartig; b) con-

Tor'|ſei (–s; 0), m. 1. *fam. l. st. ch.* Taumel ‖ 2. colpo violento, torto che fa vacillare, m. ‖ 3. △ *per* Saugflück ‖ 4. △ strettoio a vite, m. [*l. st. ch.* taumeln.

tor'|ſeln (torſle, –le[ſt]), v. n. (ſ.) *fam.*

***Tor'|men|til'le** (–; –il), f. *(Bot.)* tormentilla, f. (Potentilla tormentilla).

Torn'|holz, n. *(Mar.)* zattera, f.

***Tor'|nil'ter** (–s; –), m. *(Mil.)* zaino; sacco, m. [tenuta, m.

***Torn'|lau**, n. *(Mar.)* cavo, capo di ri-

***Tor'pe'|der** (–s; –), m. *(Mar.)* torpediniere, m. [f.; siluro, m.

***Tor'pē'do** (–[s]; –s), m. *(Mar.)* torpedine, f.

***Tor'pē'do|boot**, n. battello torpedine, m.; torpediniera, f. ‖ **–ſchiff**, n. lanciasiluri, m.

***Tor'ſo** (–[s]; –s), m. torso, m.

***Tort** (–[e]s; 0), m. torto; vessazione; offesa, f.; (Schaden) danno, m.; jdm. einen ~ anthun, fare un torto, un cattivo tiro a qd.; accecarla a qd.; jdm. etw. zum ~ thun, far qc. per (marcio) dispetto di qd., per nuocere a qd.

Tört'|chen (–s; –), n. (*dim. di* Torte) tortino, m.; (Fleiſchpaſtetchen) pasticcio; tortino, m.

Tor'te (–; –n), f. torta, f. [bello, m.

Tor'ten|bäcker, m. pasticciere, m. ‖ **–form**; **–pfan|ne**, f. teglia da torte; tortiera, f. ‖ **–teig**, m. pasta da torte, f.

***Tor'tūr** (–; –en), f. tortura; corda, f.; auf die ~ ſpannen, dare la corda a qd.; mettere alla corda qd.; torturare qd.

tō'ſen (toſe, toſeſt *o* toſt), v. n. (h.) mugghiare; muggire; rumoreggiare; far rumore; temere; rompersi contro la spiaggia (de onde).

Tō'ten (–s; 0), n. (der Wellen) mu'gghio; muggito; rumore; fremito; tumulto, m.

Tos'kā'na (–), f. *(Geogr.)* Toscana, f.

Tos'kā'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. Toscano; ⊙ Tosco, m.; ~ werden, intoscanirsi; toscanizzarsi.

tos'kā'niſch, *agg.* toscano; ⊙ tosco; –e Redensart, Sprachelgenheit, toscanismo, m.; in –er Sprache, Ausdrucksweiſe; nach –em Gebrauch, toscanamente.

tos'ka'niſ|ie|ren (–irte, –irſt; –irt), I. v. n. (h.) toscaneggiare; –de Sprache, Ausdrucksweiſe, toscanesimo. — II. v. a. toscanizzare; intoscanire.

tōt, *agg.* 1. morto; (verſtorben) defunto; die Toten ruhen laſſen, lasciare in pace i morti; halb ~, mezzo morto; tramortito; semivivo; –er Körper, cadavere, m.; –es Tier, carogna, f.; ~ niederfallen, cader morto; er blieb auf der Stelle ~, restò sul colpo; ein Pferd ~ jagen, uccidere, ammazzare o far crepare un cavallo correndo (*cf.* totſchlagen, totmachen, totſchießen); für ~ liegen laſſen, abbandonare come morto; ſich ~ ſtellen, fingersi morto; simulare la morte; ſich ~ lachen, morire, *(fam.)* crepare dalle risa(te); er wurde ~ gefagt, tutti lo dissero morto; *fam.* er war nicht ~ als lebendig, era più di là che di qua; da könnte man ſich ~ ärgern, c'è da scoppiare dalla rabbia ‖ 2. *(Mar.)* den Strom ~ legeln, superare la marea navigando; ein anderes Schiff ~ laufen o ſegeln, lasciarsi indietro, oltrepassare un altro bastimento; der Wind iſt ~ geronnet, la pioggia ha abbattuto il vento ‖ 3. *fig.* inanimato; spento; smorto; morto; –er Ort, luogo morto, deserto, m.; –e Augen, occhi spenti, m. pl.; –e Farben, colori smorti, m. pl.; –es Bild, figura inanimata, f.; –e Züge, lineamenti inanimati, m. pl.; –e Aſche, Kohlen, cenere spenta, morta, f.; carboni spenti, morti, m. pl.; –es Waſſer, acqua morta, cheta, stagnante, f. *(Gaur.)* –e Hand, manomorta, f.; *(Com.)* –es Kapital, denaro morto, infruttifero, m.

***tō'tal'**, *agg.* totale; intero.

***To'tal'|an|ſicht**, f. vista generale, dell'insieme, f. ‖ **–be|trag**, m. importo complessivo, totale; totale, m. ‖ **–ein|druck**, m. impressione generale, f. ‖ **–in|ven|tur**, f. *(Astr.)* eclissi totale, f. [zatore, m.

***To'ta|li|ſa'tor** (–s; –ſato'ren), m. totalizza-

***To'ta|li|tät'** (–; 0), f. totalità, f.

***To'tal'|ſum|me**, f. somma totale, f.; il totale.

tō'ten (töte), v. a. 1. uccidere; ammazzare; porre a morte; dar la morte (a qd.); togliere la vita (a qd.); togliere di vita (qd.); (totſchlagen) accoppare; (granſam ~) trucidare; durch Gift ~, avvelenare; *(Bibl.)* du ſollſt nicht ~! non ucciderai! das Töten der Singvögel iſt verboten, è vietata la distruzione degli uccellini canori ‖ 2. *fig.* die Zeit ~ (o totſchlagen), ammazzare il tempo; *(Eccles.)* das Fleiſch ~, mortificare la carne; *(Litt.)* die Farben ~, ammortire i colori.

Tō'ten|acker, m. camposanto; cimitero, m.

tō'ten|ähn|lich, *agg.* simile a un morto; –e Farbe, colore cadaverico, m.

Tō'ten|amt, n. ufficio funebre, pe' (de') morti; mortorio, m.; esequie, f. pl. ‖ **–bahre**, f. bara, f.; feretro; catafetto, m. ‖ **–ban|nung**, f. v. Totenbeſchwörung ‖ **–be|gängniß**, n. v. Leichenbegängniß ‖ **–bein**, n. pl. ossa (f. pl.), ossame (m.) di morti ‖ **–be|ſchau|er**, m. v. Totenſchauer ‖ **–beſchwö'rer**, m. negromante, m. ‖ **–be|ſchwörung**, f. negromanzia, f. ‖ **–bett**, n. letto di morte, m.

tō'ten|blaß; **–bleich**, *agg.* pallido come un morto; pallido pallido; smorto; (leichenhaft) cadaverico.

Tō'ten|blāſſe, f. pallore di morte; pallore mortale; squallore, m. ‖ **–blu|me**, f. *(Bot.)* puzzola; calendola, f. (Calendula officinalis) ‖ **–buch**, n. registro de' morti; necrologio, m. ‖ **–en|le**, f. *l. st. ch.* Nachteule ‖ **–fackel**, f. torcia funebre, f. ‖ **–far|be**, f. color di morte; colore livido, m.

tō'ten|far|ben; **–far|big**, *agg.* che ha color di morto; smorto; livido; squallido.

Tō'ten|feier, f. a) (e –feit, n.) festa (f.), giorno (m.) dei morti; b) esequie, f. pl.; rito funebre, m.; pompa funebre, f. ‖ **–feld**, n. campo de' morti, m. ‖ **–flag|ge**, f. bandiera a mezz' asta, f. ‖ **–frau**, f. donna che lava o veste i morti, f. ‖ **–ge|bei|ne**, n. pl. ossa (f. pl.), ossame (m.) di morti ‖ **–ge|bet**, n. preghiera per i morti, f. ‖ **–ge|läut(e)**, n. doppio de' morti, m. il suonare a morto ‖ **–ge|leit**, n. convoglio funebre, m.; jdm. das ~ geben, assistere al funerale di qd.; accompagnare un morto ‖ **–ge|richt**, n. giudizio eterno, m. ‖ **–ge|rip|pe**, n. scheletro, m. ‖ **–ge|ruch**, m. odore cadaverico, di morto, m. ‖ **–ge|rüſt**, n. catafalco, m. **–ge|ſang**, m. canto, inno funebre, m.; *(Lett.)* nenia, f. **–ge|ſpräch**, n. dialogo de' morti, m. ‖ **–ge|wand**, n. sudario; panno funebre, m. ‖ **–ge|wöl|be**, n. *l. st. ch.* Totengruft ‖ **–glocke**, f. campana funebre; campana de' morti, che suona a morto, f. ‖ **–got|tes|dienſt**, m. servizio funebre in chiesa; mortorio, m. ‖ **–grā|ber**, m. a) beechino, m.; b) *(Zool.)* necroforo, m. (Necrophorus) ‖ **–grunſt**, f. sepolcro; avello, m.; sepoltura; tomba (a vôlta), f.; *(Archeol.)* ipogeo, m.

tō'ten|haft, *agg.* cadaverico; *cadaveroso.

Tō'ten|hand, f. mano di morto, f. ‖ **–haus**, n. casa funebre, f.; ⊙ a) sepolcro, m.; b) feretro, m.; bara, f. ‖ **–hemd**; **–kleid**, n. camicia mortuaria, f.; panno funebre; sudario, m. ‖ **–hü|gel**, m. ⊙ Grabhügel.

tō'ten|kalt, *agg. v.* todkalt.

Tō'ten|klā|ge, f. lamento funebre, m.; *(Lett.)* nenia, f.; ⊙ lai funebri, m. pl. **–kopf**, m. a) testa di morto, f.; teschio, m.; b) (e –kopf|ſchwär|mer, m.) *(Zool.)* ſfinge atropa, f. (Acherontia atropos) ‖ **–krämer**, m. *(Med.)* tétano, m. ‖ **–kranz**, m. corona, ghirlanda mortuaria, f. ‖ **–lied**, n. *l. st. ch.* Totengeſang ‖ **–liſte**, f. lista (f.), elenco, registro (m.) de' morti o mortuaria; necrologio, m. ‖ **–mahl**, n. banchetto funebre, m. ‖ **–marſch**, m. a) (Zug) processione (f.), corteo (m.) funebre; b) *(Mus.)* marcia funebre, f. ‖ **–maſ|ke**, f. maschera (d'un morto), f. ‖ **–meſſe**, f. messa funebre, f.; mortorio; requiem; servizio divino, m. ‖ **–op|fer**, n.

(Archeol.) sacrificio funebre; sacrificio per i morti, m.; inferie, f. pl. ‖ **–re qui'ter,** n. *l. st. ch.* Totenstiſte **–reich,** o. regno de' morti, delle ombre, m. ‖ **–rich'ter,** m. *(Mit.)* giudice de' morti, m. ‖ **–ſchâ'del,** m. teschio di morto, m. ‖ **–ſchau,** f. esame (m.), ispezione (f.) d'un cadavere; necroscopia, f. ‖ **–ſchau'er,** m. ispettore de' cadaveri, m. ‖ **–ſchein,** m. fede di morte, di decesso, f. ‖ **–ſchild,** m. *(Arald.)* scudo, m.; armi gentilizie, f. pl. ‖ **–ſchlâf', –ſchlum'mer,** m. a) sonno della morte; sonno eterno, m.; b) *fig.* sonno profondo, ferreo, letargico, m. ‖ **–ſtadt,** f. necropoli, f. ‖ **–ſtar're,** f. rigidità cadaverica, f.

tô'ten ſtill, *agg.* profondamente silenzioso; es war ~, regnava un silenzio di morte, un profondo silenzio.

Tô'ten ſtil'le, f. silenzio di morte; silenzio sepolcrale; profondo silenzio, m. ‖ **–tâg,** m. giorno, di de' morti, m. ‖ **–tanz,** m. daoza macabra, f. ‖ **–topf,** m. urna sepolcrale, f. ‖ **–trä'ger,** m. *l. st. ch.* Leichenträger ‖ **–uhr,** f. *(Zool.)* orologio della morte; (scarafaggio) pulsatore, m. (Anobium pertinax) ‖ **–ur'ne,** f. urna sepolcrale, f. ‖ **–ver'bren'nung,** f. cremazione de' cadaveri, f. ‖ **–vö'gel,** m. *(Zool.)* *l. st. ch.* Nachteule ‖ **–wa'che,** f. guardia presso un morto, f. ‖ **–wâ'gen,** m. carro funebre, f. ‖ **–wâ'ſche'rin,** f. *l. st. ch.* Leichenfrau ‖ **–welt,** f. *l. st. ch.* Totenreich ‖ **–zet'tel,** m. *l. st. ch.* Totenliſte ‖ **–zîng,** m. *l. st. ch.* Leichenzug.

tô'ter (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Totſchläger 1. ‖ 2. (Sigarrentütter) smorzatore de' sigari, m. [bambino cato morto, m.

tôt'ge bô'ren, *agg.* nato morto; –es Kind, bambino cato morto, m.

Tôt'holz, n. *(Mar.)* massiccio, m.

Tôt'la'chen (–s; 0), n.; das iſt zum ~, è cosa da far morir dalle risa.

tôt'ma'chen (mache, –chſt tot; totgemacht), v. a. ammazzare; uccidere; (tot quälen) tormentare a morte.

tôt'ſchie'ßen (ſchieße, ſchießeſt e ſchießt, ſchoß tot; tot'geſchoſſen), v. a. ammazzare, uccidere tirando; (tot ſchießen) v. a. bruciarsi le cervella; das iſt zum Totſchießen, è cosa da ammazzarsi.

Tôt'ſchlag, m. omicidio, m.; (Mord) assassinio; ammazzamento, m.; uccisione, f.; ~ aus Notwehr, omicidio per difesa legittima, m.

tôt'ſchla'gen (ſchlage, ſchlägſt, ſchlägt, ſchlug tot; tot'geſchlagen), v. a. accoppare; ammazzare; uccidere; assassinare; ich laſſe mich darauf ~, è vero come sono vivo; ſein Geld ~, sperperare il suo denaro; die Zeit ~, ammazzare il tempo.

Tôt'ſchlä'ger, m. 1. omicida; uccisore, m.; (Mörder) assassino, m. ‖ 2. (Stock mit Bleikopf) mazza ferrata, f.

tôt'ſchwei'gen (ſchweige, –gſt, ſchwieg tot; tot'geſchwiegen), v. a. ammazzare col silenzio; *(fam.)* abbuiare; seppellire sotto silenzio.

Tô'tung (–; 0), f. 1. uccisione, f.; ammazzamento, m.; fabbricâſſige ~, omicidio colposo, m. ‖ 2. *(Eccles.)* ~ des Fleiſches, mortificazione, macerazione della carne, f.

Tôt'waſ'ſer, n. *(Mar.)* rèmora, f.

∗tou chie'ren (*pr.* tuſch . . .; –ierte, –iert; –iert), v. a. 1. toccare ‖ 2. *(linguaggio student.)* offendere ‖ 3. *per* tuſchieren. *(Dal frz.* toucher). [lone, m.

Tou lôn' (*pr.* Tulõ̃; –s), o. *(Geogr.)* Tolone, m.

Tou lo'ſe' (*pr.* Tuluſ'; –), o. *(Geogr.)* Tolosa, f.

Tou lou'ſer (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. Tolonese, m. e f.

Tour (*pr.* Tur; –; –en), f. 1. turno, m.; außer der ~, fuori di turno; ich bin an der ~, è il mio turno; tocca ora a me ‖ 2. (Tanz) giro, m. ‖ 3. a) (Reiſe) giro; viaggetto, m.; escursione; gita, f.; b) (im Wagen) passeggiata; corsa, f.; die ganze ~, la corsa intera; in einer ~, in una sola volta; (hintereinander) senza interruzione; di seguito ‖ 4. *l. st. ch.* Haaraufſatz. *(Dal francese.)*

∗Tour bil'let, n. *(Ferrov.)* biglietto semplice; biglietto di sola andata, m. *(cf.* Retourbillet).

∗Tou riſt' (*pr.* Tur . . .; –en; –en), m. viaggiatore; ∗turista, m. *(Dal frz.* touriste.)

∗Tour nü're (*pr.* Tur . . .; –; –n), f. 1. movenze leggiadre; maniere eleganti, f. pl.; ∗scie; seicche, m. ‖ 2. (Putz hinter dem Kleide) ∗tournure, f.

∗To rito to gie' (–; 0), f. tossicologia, f. *(v. qu.).*

Trab (–[e]s; 0), m. trotto, m.; im ~e, di trotto; leichter ~, piccolo trotto; trotterello, m.; turzer, ſchlanker ~, trotto serrato, sciolto; im ~ (o ∼) gehen, reiten, fahren, andare di trotto; trottare; im langen ~ gehen, fahren, reiten, andar trottone; ein Stück im ~ gehen, fahren, reiten, fare una trottata; (ein Pferd) in (den) ~ ſetzen, bringen, mettere al trotto, far trottare; *fam.* ich will dich auf den ~ bringen, a) ti farò ben trottare, muoverti io; b) ti farò arare, rigar dritto; t' insegnerò io le maniere. [m.

∗Tra bal'kel (–s; –), n. *(Mar.)* trabaccolo,

∗Tra bant' (–en; –en), m. 1. *(anche Astr.)* satellite, m. ‖ 2. *(Mil. stor.)* alabardiere; lanzo, m.

tra'ben (trabe, –bſt), v. n. (ſ. c h.) trottare; andare di trotto; camminar presto; ~laſſen, far trottare; mettere al trotto (*cf.* hochtrabend).

Tra'ben (–s; 0), n. trotto, m.; trottata, f.

Tra'ber (–s; –), m. 1. (e **Trab'gän'ger;** –s; –) trotter, m.; **–in** (–; –in nen), f. *(Equit.)* trottatore, m.; –trice, f. ‖ 2. *(Vet.)* pecora che ha il capogiro, f.

Tra'ber krank'heit, f. *(Vet.)* *l. st. ch.* Drehkrankheit.

Tra'ber, m. Treber. [krankheit.

Trâ'ber nen, n. corso al trotto, f. pl. ‖ **–renn bahn,** f. ippodromo; arringo, m.; pista per i cavalli, f. [(v. *qu.*).

∗Tra che'a (–; –en), f. *(Anat.)* trachea, f.

∗Tra che'al, *agg.* tracheale.

∗Tra che'al'ath mung, f. respirazione tracheale, f. ‖ **–öff nung,** f. (der Käfer) trachea, f.

∗Tra che o to mie' (–; 0), f. *(Chir.)* tracheotomia, f. *(v. qu.).*

Trâcht (–; –en), f. 1. a) (Laſt) carico, m.; carica; portata, f.; peso, m.; b) ~ Prügel, carico di legnate, di bastonate, m.; er bekam abrechte ihm eine gehörige ~ Prügel, lo bastonarono come si deve ‖ 2. a) (Zunge) ventrata, f.; b) v. Trächtigkeit ‖ 3. (Gang) – Speiſen, portata, f. ‖ 4. (Kleidung) abbigliamento; costume, m.; foggia, f.; (Mode) moda, f.; (Art ſich oder die Haare zu tragen) portatura, f.

trach'ten (trachte), v. n. (h.) 1. studiarsi; adoperarsi; sforzarsi; cercare; (nach etw.) tendere (a); aspirare (a); mirare (a); aver di mira (qc.); nach Ehre ~, ambire onori, d'acquistarsi fama ‖ 2. ſom. nach dem Leben ~, insidiare la (o alla) vita di qd.

Trach'ten (–s; 0), n. sforzi, m. pl.; studio, m.; aspirazione, f.; ſein ganzes Trachten und ~, tutte le sue cure o mire; tutti i suoi pensieri. [2. *quasi* †, e △ fertile; fecondo.

trâch'tig, *agg.* 1. pregno; gravido; pieno ‖

Trâch'tig keit (–; 0), f. 1. pregnezza; grossezza; gestazione, f. ‖ 2. *quasi* †, e △ fertilità; fecondità, f. ‖ 3. *(Mar.)* *l. st. ch.* Laſtigkeit.

∗Tra dſt' (–[e]s; 0), m. *(Min.)* trachite,

∗tra cie'ren (*pr.* –ſi . . .; –iere, –iert; –iert), v. a. *(Ferrov.)* tracciare. *(Dal frz.* tracer.) [–en), f. tracciamento, m.

∗Tra cie'ren (–s; 0), n.; **Tra cie'rung** (–; –en), f. tracciamento, m.

∗Tra cier'blei ne, f. *(Ferrov.)* corda di tracciamento, f. ‖ **–pfahl,** m. *(Ferrov.)* pertica di tracciamento, f.

∗Trâ di tiôn' (*pr.* –ſiõn . . .), *agg.* tradizionale.

∗trâ di tiô nell' (*pr.* –ſiõ . . .), *agg.* tradizionalmente.

trâ'fen; trâ'fe, v. treffen.

Trâg'ach'ſe, f. *(Mec.)* albero portante, m. ‖ **–al'tar,** m. altare portatile, m.

Tra gant' (–[e]s; 0), m. 1. (e **Tra gant'gum mi,** n.) gomma dragante, f.; dragante, m. ‖ 2. *(Bot., e* **Tra gant'ſtrauch,** m.) astragalo, m. (Astragalus verus).

Trâg'bahre, f. barella, f. ‖ **–bal'ken,** m. *v.* Tragebalken ‖ **–bän'der,** n. pl. a) *(Fidepn.)* monachini, m. pl.; sospensorio, m.; b) *(Anat., e* **Trag'ge bän'der)** ligamenti sospensorj, m. pl.; c) (Hoſenträger) cigne e cinghie, f. pl.

trâg'bar, *agg.* 1. (leicht zu tragen) portatile; (Kleider ꝛc.) portatile; (Kleider) decente ‖ 2. (Ertrag liefernd) fertile; fecondo; fruttifero; produttivo.

Trâg'bar'keit (–; 0), f. *(cf.* tragbar) 1. condizione d'essere portatile *oppure* portabile, f. ‖ 2. fertilità; fecondità; produttività, f. ‖ 3. *(Mar.)* tonnellaggio, m. [m.

Trâg'bett, n. letto portatile; palanchino,

Trâ'ge (–; –en), f. 1. barella; lettiga, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Boot 3.

trâ'ge, *agg.* 1. (unthätig) inattivo; sfaccendato; (müſſig, faul) ozioso; pigro; (gewohnheitsmäßig faul) poltrone; (langſam) lento; (läſſig) neghittoso; ignavo; (ſchwerfällig und zurückbleibend) pesante; inerte; tardo; (von Natur faul und langſam) indolente; infingardo; (verdroſſen) accidioso; (ſtumpf und ~) mogio; grullo; –es Geſchäft, affare fiacco, m.; ~ machen, impoltronire; anneghittire; ~ werden, impigrirsi e impigrirsi; impoltronirsi; annegbittirai ‖ 2. *(Fis.)* inerte.

Trâ'ge balken, m. *(Arch.)* architrave, f.; (auf der Säule liegend) sopraccolonnio, m. ‖ **–band,** n. *v.* Tragband ‖ **–baum,** m. *(Carroxx.)* bilancino, m.; *(Artigl.)* traversa, f. ‖ **–bett,** o. *v.* Tragbett ‖ **–bo'gen,** m. *(Chir.)* sospensorio, m. ‖ **–bün'de,** f. benda, f. ‖ **–joch,** n. bilico, m. ‖ **–lohn,** m. *v.* Trägerlohn ‖ **–mus'kel,** m. pl. *(Anat.)* muscoli sospensorj, m. pl.

trâ'gen (trage, trägſt, trägt, trug; getragen), I. v. a. *(anche* v. o. [h.]) 1. a) portare; (Schweres wohin ~) trasportare; an ſich o bei ſich ~, portare con sè; ein Kind ~, portare in braccio un bambino; b) *fig.* den Kopf hoch ~, portare, tener alta la testa; die Naſe hoch ~, portare alto il naso; *fig.* ſein Haupt ~, portare qd. in palma di mano; etw. zur Schau ~, mettere in mostra qc.; fur pompa, sfoggio di qc.; *(Com.)* ins Buch ~, notare; portare a libro; allibbrare (cf. davontragen, eintragen); c) (Kleidung) portare; Leid, Trauer ~, portare il lutto, il bruno (v. 4.); die Uniform ~, portare, avere indossato l'uniforme; d) (itſihen) sostenere; sopportare; e) (*senza oggetto*) dieſe Büchſe trägt auf 1000 Schritt (o 1000 Schritt weit), questo fucile ha una portata di mille passi; das Eis trägt nicht, il ghiaccio non porta, non regge; ſoweit das Auge trägt, fin dove arriva l'occhio; fin dove giunge lo sguardo ‖ 2. (fruchtig ſein) a) produrre; fruchte ~, portare, dar frutto; der Acker trägt nichts (viel), il campo non produce, non rende nulla (rende molto); b) (abwerfen) rendere; dare; fruttare (Zinſen) ‖ 4. (ertragen) sopportare; portare; die Koſten ~, portare, sostenere, pagare le spese; den Verluſt o Schaden ~, sopportare, addossarsi la perdita, il danno; die Verantwortung ~, portare, addossarsi, assumersi la responsabilità; rendersi, dichiararsi responsabile (für etw., di qc.); die Schuld ~ (an etw., *dat.*), aver la colpa, esser causa (di qc.); wer trägt die Schuld? chi ne ha (la) colpa? die Folgen ~, portare, sopportare le conseguenze; Leid ~, sentir dolore, cordoglio, eruccio; crucciarsi (*cf.* Rechnung; Laſt) ‖ 5. (hegen) Sorge für etw. ~, aver cura di qc.; provvedere, pensare, attendere, badare a qc.; nach etw. Verlangen ~, aver desiderio, voglia di qc.; desiderare, bramare qc.; Bedenken ~, aver scrupoli, timori; esitare; dubitare. — II. ſich ~, v. rifl. 1. vestire; andar vestito; ſich einfach, zierlich, prächtig ~, andar vestito, vestire semplice, elegante, sfarzosamente, con lusso; ſich ſchwarz ~, vestir di nero ‖ 2. a) (von der Haltbarkeit des Zeuges) dieſer Stoff trägt ſich gut, questa stoffa è di durata; dieſer Stoff hat ſich nicht gut getragen, questa stoffa ha fatto cattiva riuscita; b) (von Laſten) es trägt ſich unbequem, è incomodo a portare ‖ 3. ſich mit etw. ~ (ſchleppen), a) (o ſchleppen) trascinarsi con una cosa; b) *fig.* (herumtragen) ſich mit einem Gedanken ~, esser pieno di (aver per il capo) un pensiero; ſich mit einer Sorge tragen, esser pieno d'una sola preoccupazione; ſich mit einem Projekte ~, accarezzare un progetto. — III. *p. pass.* getra'gen, *agg.*; ein –er Anzug, abito usato, m.; *(Mus.)* –e Töne, note sostenute, f. pl. [gestazione, f.

Trâ'gen (–s; 0), n. 1. il portare ‖ 2. *(Med.)*

Trâ'gel, n. **–pfei'fer;** –pfeifen, m. pilastro; sostegno, m.

Trâ'ger (–s; –), m. 1. a) portatore, m.; ~ der Krone, chi porta la corona; b) ~ eines Prinzips, chi personifica in sè un principio; personificazione (f.), rappresentante (m.) d'un principio; Worte ſind ~ von Vorſtellungen, le parole rappresentano idee; *(Com.)* portatore, m.; (Inhaber) proprietario, m.; d) (Laſtträger) facchino, m. ‖ 2. *(Arch.)* (wagerecht) architravata, f.; architrave; sopraccolonnio, m.; (ſenkrecht) sostegno; supporto, m.; trave di sopporto, f. ‖ 3. (an der Glocke) cicogna, f. (*l. st. ch.* Boot 3.) ‖ 4. *(Anat.)* (erſter Halswirbel) atlante, m.

Trä|ge|rin (–; –in|nen), f. 1. portatrice, f. ‖ 2. *(Arch.)* cariatide, f.

Trä|ger|lohn, m. paga, mercede del portatore; portatura, f.; porto; facchinaggio, m.

träg|fä|hig, *agg.* capace di portare, *oppure* di sostenere.

Träg|fä|hig|keit (–; 0), f. a) *l. st. ch.* Tragkraft; b) (vom Ertrage) produttività, f.

Träg|fe|der, f. molla di sospensione, f. ‖ **–fe|der|ge|hänge**, n. anello di sospensione, m. ‖ **–fe|der|schuh**, m. piè di molla, m. ‖ **–bē|bel**, m. leva di secondo genere, f.

Träg|heit (–; 0), f. *(cf.* träge) 1. inazione; oziosità; pigrizia; poltroneria; lentezza; neghittosità; igoavia; inerzia; indolenza; infingardaggine; accidia, f. ‖ 2. *(Fis.)* inerzia, f.

Träg|heits|ge|fetz, n. *(Fis.)* legge dell'inerzia, f. ‖ **–mo|ment**, n. *(Fis.)* momento d'inerzia, m. ‖ **–ver|mō|gen**, n. *(Fis.)* forza d'inerzia, f.

Träg|him|mel, m. baldacchino, m. ‖ **–holz**, n. a) *(Agr.)* capo della vite, m.; b) leva, f. [autore tragico, m.

Trä|giker (–s; –), m. tragico; poeta,

trä|gi|ko|mö|disch, *agg.* tragicomico; seriogiocoso. [commedia, f.

Trä|gi|ko|mö|die (–; –n), f. *(Lett.)* tragi-

trä|gisch, *agg.* tragico; (verhängnisvoll) fatale; funesto; –e Wendung, catastrofe, f.; etw. zu ~ (*ave.*) nehmen, prendere qc. troppo sul tragico.

Träg|korb, m. *(Tess.)* cesta, f. ‖ **–kraft**, f. *l. st. ch.* Tragkorb ‖ **–ki|ste**, n. cerciae, m. ‖ **–kleid|chen**, n. (für Kinder) abitino lungo, m.; vestina da battesimo, f. ‖ **–knol|pe**, f. gemma (f.), occhio (m.) a frutto; occhio fruttifero, m. ‖ **–korb**, m. cesta; gabbia, f. ‖ **–kraft**, f. capacità; portata; forza portativa, f. ‖ **–mo|dul**, n. modulo di resistenza, m. [tragico, m.

Trä|gö|de (–n; –n), m. tragedo; attore

Trä|gö|die (–; –n), f. tragedia, f.

Trä|gö|di|en|dich|ter, m. poeta tragico; tragediografo, m. [f.

Trä|gö|din (–; –in|nen), f. attrice tragica,

Träg|pfei|fer, m. pilastro; contrafforte, m. ‖ **–pol|ster**, n. cereine, m. ‖ **–rie|men**, m. cigna e cinghia, f. ‖ **–ring**, m. cereine, m. ‖ **–rol|le**, f. *(Mec.)* puleggia portante, f. ‖ **–säu|le**, f. colonna di sopporto, di sostegno, f. ‖ **–seil**, n. *(Mec.)* fune di guida, f. ‖ **–sei|sel**; **–stuhl**, m. portantina; lettiga, f.; palanchino, m.; (des Papstes) sedia gestatoria, f. ‖ **–stein**, m. *(Mur.)* pietra di sostegno, f.; asinello, m. ‖ **–stüt|ze**, f. puntello; appoggio, m. ‖ **–ver|mō|gen**, n. forza portativa, f.; (einer Brücke) resistenza, f. ‖ **–wei|te**, f. (einer Flinte) portata, f.; (des Bogens) arcata, f.; *(Artigl.)* passata, f.; *fig.* portata; importanza, f.; sagnicato, m. ‖ **–zap|fen**, m. *(Mec.)* perno portante, di spinta, m. ‖ **–zeit**, f. gestazione, f.

Trai|tle|(*pr.* Trat|je; –; –n), f. ferro d'un cancello o d'una inferriata, m.; ringhiera; balaustrata, f. (*Dal francese.*)

Train (*pr.* Trän; –s; –s), m. 1. *(Artigl.)* treno, m. ‖ 2. *(Mil.)* treno; carriaggio, m. (*Dal francese.*)

trai|nie|ren (*pr.* tre...; –iere, –ierst; –iert), v. a. *(Equit.)* ammaestrare; allenare; ſich –, allenarsi.

Train|fuecht, m. *(Mil.)* bagaglione; cavallaro, m. ‖ **–lo|ko|mo|ti|ve**, f. *(Mil.)* colonna del treno, f. ‖ **–sol|dat**, m. soldato del treno, del bagaglio; bagaglione, m. ‖ **–wā|gen**, m. carrettone; furgone, m. ‖ **–we|sen**, n. bagagli, m.; personale e materiale del treno, m.

Tra|jān' (–s), m. *(N. pr. stor.)* Traiano, m.

Tra|jans|ſäu|le, f. colonna Traiana, f.

Tra|jekt' (–[e]s; –e), m. passaggio; traghetto, m. (*Dal* lat. trajectus.) [toria, f.

Tra|jek|to|rie (–; –n), f. *(Geom.)* traiettoria, f.

Tra|jekt|ſchiff, n. *specie di* chiatta per trasportare treni ferroviarj, f.

Trakt (–[e]s; –e), m. tratto (m.), distesa di paese. (*Dal* lat. tractus.)

Trak|ta|ment' (–[e]s; –e), n. 1. (Bewirtung) trattamento; convito; banchetto, m. ‖ 2. *(Mil.)* (Wohnung) paga, f.; stipendio, m. (*Dal* lat. tractamentum.)

Trak|tāt' (–[e]s; –e), m. 1. (Abhandlung) trattato, m. ‖ 2. (Vertrag) trattato, m.; convenzione, f.

Trak|tāt|chen (–s; –), n. *(dim. di* Traktat) trattarello; (noch kleiner) trattatino, m.

Trak|tā|teur|ſchrei|ber; **Trak|tāt|chen|ſchrei|ber**, m. trattatista, m.

trak|tie|ren (–iere, –ierſt; –iert), v. a. trattare; ~ mit etw., trattare qd. con qc.; offrire a qd. qc.

trak|tier|lich, *agg.* maneggevole; trattabile.

Trak|tion, f. trazione; locomozione, f.

Trak|tor, Trak|te, *v.* Traille.

trak|tie|ren (trälleee, –erſt), v. a. *e v. n.* (h.) cantieggiare; canterellare; gorgheggiare.

Tram (–[e]s; –e), m. 1. *(Tecn.) l. st. ch.* Balken ‖ 2. *(Tess.)* trama, f. ‖ 3. *l. st. ch.* Trambahn; Trampan. [vai, m.

Tram|bahn, f. tramvia; tranvia, f.; tran-

Tram|pel (–s; –), m. *volg.* balordo; gaglioffo; zoticone, m.

tram|peln (trampte, –elſt), v. n. (h.) scalpitare; pestare, battere co' piedi la terra; calpestare co' piedi. [ci'o e scalpitio, m.

Tram|peln (–s; 0), n. calpestío; scalpic-

Tram|pel|tier, n. 1. *(Zool.)* cammello battriano, m. (Camelus bactrianus) ‖ 2. *volg. l. st. ch.* Trampel. [trampelin.

tram|peln (trampe, –pſt), v. n. (h.) *l. st. ch.*

Tramp|ler (–s; –), m. chi cammina d'un passo pesante e rumoroso; *fig. l. st. ch.* Trampel.

Tram|ſei|de, f. *(Tess.)* seta di trama, f. ‖ **–wā|gen**, m. carrozza del tranvai, della tranvia; carrozza tramviaria, f. ‖ **–wai**, m. tranvai, m.; tranvia e tramvia, f.

***Tran** (*pr.* Treṇſō; –; –en), f. *(Mil.)* trincea, f. (*Dal francese.*) [m.

***Tran|chier|ar|bei|ter**, m. *(Mil.)* pioniere,

***tran|chie|ren** (*pr.* –ſchīren; –iere, –ierſt; –iert), v. a. trinciare; scalcare; tagliare. (*Dal* fz. trancher.)

***Tran|chie|rer** (–s; –), m. scalcatore; trinciatore, m. [ciare; trincíante, m.

***Tran|chier|meſ|ſer**, n. coltello da trinciare *oder* da *v.* trenčeln *e Der.*

Tranſ|e, f. Tränſe, *v.* trinken.

Tranſ|e, f. Tränſe, m. 1. bevanda; beva; bevuta, m.; bibita, f.; beveraggio, m. ‖ 2. (Absud) decotto, m.; pozione, f.

Tränſ|chen (–s; –), n. *(dim. di* Tranſ) 1. bibita drogata, f. ‖ 2. *(Farm.) l. st. ch.* Tranſ 2.; Wiener ~, vieonese, f.

Tränſ|e (–; –n), f. 1. abbeveramento, m. ‖ 2. (Platz) abbeveratoio; guazzatoio, m.

tränſ|en (tränſe, –ſt), v. a. 1. abbeverare (bei. Vieh); dare a bere; (Kinder) dare a bere; dare la poppa ‖ 2. (mit einer Flüſſigkeit) abbeverare; (eine Wiese) innaffiare; adacquare; (fättigen) saturare; impregnare; *fig.* mit Blut getränkt, impregnato, bagnato di sangue. [beverare le bestie; bugliolo, m.

Tränk|faß, n.; **–trōg**, m. mastello da ab-

Tranſ|op|fer, n. libazione, f.; ~ darbringen, libare ‖ **–ſten|er**, f. imposta, tassa sulle bevande, f.

Tränk|ung (–; 0), f. abbeveramento, m.

***Trans** al|ti|din' (*pr.* –ſiōn; –; –en), f. transazione, f.

***trans|al|pi|niſch**, *agg.* transalpino ‖ **–at|lan|tiſch**, *agg.* transatlantico e trasatlantico.

***tran|ſen|den|tāl'**, *agg.* trasceendentale.

Tranſch (–es; 0), m. *fam.* rimprovero, m.; *(fam.)* lavata di capo, f.

***Tran|ſept'** (–[e]s; –e), m. *(Arch.) l. st. ch.* Querſchiff. [f. trasformazione, f.

***Trans|for|ma|tion'** (*pr.* –ſiōn; –; –en),

***Trans|fū|ſion'** (–; –en), f. trasfusione, f.

***Tran|ſit'** (–s; 0), m. transito, m.

***Tran|ſit|han|del**, m. commercio di transito, m.

***tran|ſi|tie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) *(Com.)* passare di traosito; transitare.

***tran|ſi|tiv'**, *agg. (Gram.)* transitivo.

***Tran|ſit|la|ger**, n. *(Com.)* magazzino fiduciario, m.

***tran|ſi|to|riſch**, *agg.* trausitorio; di breve durata. [transito, f. pl.

***Tran|ſi|tō|wa|ren**, f. pl. *(Com.)* merci di

***Tran|ſit|ver|kehr**, m. commercio di transito, m. ‖ **–zoll**, m. dazio di transito, m.

***trans|lo|cie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. traslocare; trasferire.

***Trans|lo|ka|tiōn'** (*pr.* –ſiōn; –; –en), f. traslocamento; trasferimento, m. [f.

***Trans|miſ|ſiōn'** (–; –en), f. trasmissione,

***Trans|mit|tāns** *od* **pa|rāt**, m. *(Telegr.)* apparato di trasmissione, m. ‖ **–draht**, m. filo di trasmissione, m. ‖ **–wel|le**, f. asse di trasmissione, m.

***trans|pa|rent'**, *agg.* trasparente.

***Trans|pa|rent'** (–; 0), f. trasparenza, f.

***Tran|ſpi|ra|tiōn'** (*pr.* –ſiōn; –; 0), f. traspirazione, f. [(h.) traspirare.

***trau|di|rie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n.

***trans|po|nie|ren** (–s; 0), n. *(Mus.)* trasponimento, m.; trasposizione, f.

***Trans|port** (–[e]s; –e), m. 1. a) trasporto; trasportamento, m.; (zur Militär, Gefangener) trasporto; convoglio, m.; b) (Frachtlohn) spesa di trasporto, f. pl.; facchinaggio, m. ‖ 2. *(Com.)* (Übertrag) trasporto, m.

***trans|port'** (–[e]s; –e), m. 1. a) trasporto; trasportamento, m.; (zur Militär, Gefangener) trasporto; convoglio, m.; b) (Frachtlohn) spesa di trasporto, f. pl.; facchinaggio, m. ‖ 2. *(Com.)* (Übertrag) trasporto, m.

***trans|por|ta|bel**; **trans|por|tier|bar**; **trans|port|fä|hig**, *agg.* trasportabile; transportabler Krahn, gru su carro, m.

***Trans|port|bu|reau** (*pr.* –būrō), n. ufficio de' trasporti, di spedizione, m.

***Trans|por|teur'** (*pr.* –tör; –s; –s *e* –e), m. 1. trasportatore, m. ‖ 2. *(Geom.)* graſometro, m. ‖ 3. *(Mec.)* cursore, m.

***Trans|port|ge|ſell|ſchaft**, f. società di trasporti, f. ‖ **–gü|ter**, n. pl. roba di trasporto, f. [v. a. trasportare.

***trans|por|tie|ren** (–iere, –ierſt; –iert),

***Trans|port|koſ|ten**, pl. spese di trasporto, f. pl. ‖ **–mit|tel**, n. pl. mezzi di trasporto, m. pl. ‖ **–ſchein**, m. pölizza di trasporto, f. ‖ **–ſchiff**, n. bastimento (m.), nave (f.) da trasporto ‖ **–ſchran|ken** *oder* **–tau|pfer**, m. nave da trasporto ad elice, f. ‖ **–wā|gen**, m. carro da trasporto, m.

***trau|[ä]|fen|deut'**; **trau|[ä]|fen|den|tāl'**, *agg. (Filos.)* trascendente; trascendentale.

***Trans|fub|ſtan|ti|a|tiōn'** (*pr.* –ſiōn; –; –en), f. *(Teol.)* tra(n)sustanziazione, f.

***Trans|ver|ſa|le** (–; –n), f. *(Geom.)* linea trasversale o mediana, f.

***Trans|ver|ſal|elek|tro|mag|nēt**, m. elettromagnete del Pacinotti, m. ‖ **–mäſ|ſtāb**, m. *(Disegn.)* scala diagonale, f. ‖ **–ſchwin|gung**, f. vibrazione trasversale, f.

***Tra|pēz'** (–[e]s; –e), n. *(Geom. e Ginn.)* trapezio, m.

***tra|pēz|för|mig**, *agg.* in forma di trapezio; *(Anat.)* trapezoide. [pezoide, m.

***Tra|pe|zo|ēd'** (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* tra-

***Tra|pe|zunt'** (–s), n. *(Geogr.)* Trebisonda, f.

Trapp (–s; 0), m. 1. passo pesante e rumoroso, m. ‖ 2. *(Min.)* trappi're, m.

Trap|pe (–; –n), f. 1. traccia; orma; pedata, f. ‖ 2. *(Ornit.)* grohe ~, ottarda, f. (Otis tarda); kleine ~, fagianella, f. (Otis tetrax).

trap|peln (trappte, trappelſt); **trap|pen** (trappe, –pſt); **trapp|ſen** (trappſe, trappſeſt *e* trappſt), v. n. (h.) camminaro con passo pesante e rumoroso; scalpitare (*cf.* trampeln).

***Trap|per** (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Trampler ‖ 2. *(pr. anche* Träpper) cacciatore del Canadà, m. [pista, m.

Trap|pīſt' (–en; –en), m. *(Eccles.)* trap-

Trap|pi|ſten|or|den, m. *(Eccles.)* Trappa, f.; ordine de' trappisti, m. [simeno, m.

tra|ſi|mē|niſch, *agg. (Geogr.)* –er See, Trafimeno (m.). [vulcanica, f.; tufo vulcanico, m.

Traſ|kant' (–en; –en), m. *(Com.)* (Ausſtellter) traente, m.

Traſ|kāt' (–en; –en), m. *(Com.)* accettante; ~ trassato, m. [querquedula).

Traſ|kel|en|te, f. oca granaiuola, f. (Anas

***Traſ|kie|ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) *(Com.)* tirare; far tratta (o *trassare); prevalersi; disporre (sopra qd., auf jem.); traſſiervier Wechſel, *v.* Tratte.

***Traſ|ſie|rer** (–s; –), m. *l. st. ch.* Traſſant.

traſt; **träſt**, *v.* treten. [Getränk.

Träſch; **Träſch** (–es; 0), m. *l. st. ch.*

träſ|chen; **träſ|chen** (traſche, –tſchelt *e* –tſcht), v. n. (h.) *l. st. ch.* ſchwatzen.

***Traſ|te** (–; –n), f. *(Com.)* tratta, f.

Traſ|tal|dīr, m.; zum ~ führen, condurre all' altare; sposare.

Träub|chen (–s; –), n. *(dim. di* Traube) grappolino; grappoletto; racimoletto, m.; (das bei der ersten Weinlese stehen bleibt) rasspollo, m.

Traub|e (–; –n), f. grappolo; ⊙ grappo; ⊙ racémo, m.; fälſchlicherweiſe geraleene, kleine ~, racimolo, m.; ~, die bei der ersten Weinlese ſtehen bleibt, raspollo, m.; uva, f.; ~n leſen, vendemmiare; far la vendemmia; Nachleſe der kleinen Trauben haltend: racimolare; raspollare; voller ~n, pieno di grappoli; racemoso; das Blut, der Saft der ~, il succo della vite; *modo prov.* die ~n ſind ſauer, l'uva è acerba.

traub|en|ähn|lich; **–ār|tig**, *agg.* disposto a grappoli; racimoloto ‖ *(Bot.)* aggrappolato; botrioide; (beerenförmig) acinoso.

Traub|en|bee|re, f. granello d'uva; acino,

m. ‖ ⊙ **-blüt,** n. succo della vite, m. ‖ **-bohrer,** m. trapano a mano, m.; menarola, f. ‖ **-büschel** dem. n. racimolo, m.

traubenartig, *agg.* uvaceo.

Traubenbaum, m. *(Bot.)* osmunda, f. (Osmunda regalis) ‖ **-form,** f. forma di grappolo, d'uva; forma botrioide, f.

traubenförmig, *agg. l. st. ch.* traubenähnlich.

Traubengerüste, n. pergola, spalliera d'uva, f. **-kirschbaum,** m. *(Med.)* stafilòma, m. ‖ **-kraut,** m. dio del vino; Bacco, m. ‖ **-kuh,** f. **-laus,** f. *(Zool.)* stafilino, m. (Staphylinus) ‖ **-kunde,** f. *(Zool.)* uvea, f. ‖ **-leder,** n. *(Anat.)* uvea, f. ‖ **-lese,** f. racimolatura, f. ‖ **-mühle,** f. fiscine e fiscinu, m. ‖ **-öl,** n. *(Bot.)* stafilino, m. (Staphylinus) ‖ **-pflaume,** f. **-presse,** f. vendemmiatore, m. ‖ **-reif,** m. raspo; racimolo, m. **-reif,** m. aciuo, m. ‖ **-reife,** f. **-saft,** m. mosto di vino, d'uva, m. ‖ **-säure,** f. racimolazione, f. ‖ **-schere,** f. *(Chim.)* acido paratartarico, m. ‖ **-schlacke,** f. *(Teen.)* botrite, f. ‖ **-stein,** m. *(Min.)* botrite; botriolite, f.

traubenweise, *avv.* a grappoli.

Traubenzeit, f. stagione dell' uva, della vendemmia, f. ‖ **-zucker,** m. *(Chim.)* (zucchero) glucosio, m.

traubig, *agg. l. st. ch.* traubenähnlich.

trauen (traue, traut), I. v. n. (h.) (dm.) fidarsi (di qd.); confidare, aver fiducia (in qd.); prestar fede (a qd.); credere (a qd.); esser sicuro di qc., prestar fede a qc.; aver fiducia in qc., fam. ich traue dem Frieden nicht, io non guardingo; non mi fido; ich traute meinen Augen nicht, non credevo ai miei occhi; *prov.* traue, schau, wem! chi spesso fida, sovente grida; non è ingannato se non chi si fida; Fidati era un buon uomo, Nontifidare era meglio. — II. v. a. maritare; unire, congiungere in matrimonio (qd.); dar la benedizione nuziale (a qd.); sich ~ lassen, maritarsi; unirsi, congiungersi in matrimonio. — III. **sich** *(dat.)* ~, v. rifl. *l. st. ch.* sich zutrauen.

Trauer (–; 0), f. 1. (um einen Toten) lutto, m.; (Trauerkleidung) lutto; bruno, m.; tinte ~, lutto grave, rigoroso; halbe ~ (e Halbtrauer), mezzo lutto; mezzo bruno; in tiefer ~ erscheinen, venir tutto vestito di grave maglia, a bruno; ~ haben; in ~ gehen (o gekleidet sein), essere in lutto; portare il lutto, il bruno; ~ anlegen, mettere il lutto, il bruno; vestire il (a) bruno; abbrunarsi; die ~ ablegen, deporre il lutto ‖ 2. (Traurigkeit) mestizia; tristezza; affizione; doglia, f.

Trauer ‖ **-anzeige,** f. annunzio funebre, m. ‖ **-anzug,** m. *l. st. ch.* Trauerkleidung ‖ **-bild,** n. emblema, segno di lutto, di dolore, m. ‖ **-binde,** f. fascia da lutto; fascia nera, f.; (am Hut) nastro da lutto; (Schleier) velo da lutto, m. ‖ **-birke,** f. *(Bot.)* betulla piangente, f. (Betula alba pendula) ‖ **-botschaft,** f. nuova lugubre, funesta, f. ‖ **-brief,** m. lettera annunziante la morte di qd., f. ‖ **-decke,** f. (für Pferde) baldracca di lutto, f. ‖ **-esche,** f. *(Bot.)* frassino piangente, m. (Fraxinus excelsior pendula) ‖ **-fahne,** f. bandiera nera, f. ‖ **-fall,** m. a) caso di morte, di decesso, m.; b) avvenimento deplorevole, triste, m. ‖ **-farben,** f. pl. colori da lutto, m. pl. ‖ **-flor,** m. crespo, velo da lutto, m. ‖ **-gedicht,** n. elegia (funebre), f.; epicedio, m. ‖ **-gefolge,** n. *l. st. ch.* Trauergeleit ‖ **-gefühl,** n. sentimento di tristezza, m. ‖ **-geläute,** n. suono di campane a morto, m. ‖ **-geleit,** n. convoglio, corteo funebre; accompagnamento d'un morto, m. ‖ **-gepränge,** n. pompa funebre, f. ‖ **-gerüst,** n. catafalco, m. ‖ **-gesang,** m. canto funebre, m. ‖ **-geschichte,** f. storia funebre, tragica, triste, f. ‖ **-gewand,** n. *l. st. ch.* Trauerkleid ‖ **-gottesdienst,** m. ufficio funebre, m. ‖ **-haus,** n. casa di lutto, f. ‖ **-jahr,** n. anno di lutto, m. ‖ **-kapelle,** f. cappella ardente, f. ‖ **-klage,** f. lamentazione, f.; canto funebre, m.; *(Archeol.)* nenia, f.; epicedio, m. ‖ **-kleid,** n.; **-kleidung,** f. abito da lutto; lutto, m.; gramaglia, f. ‖ **-kutsche,** f. carrozza funebre, f. ‖ **-magazin,** n. magazzino di articoli da lutto, m. ‖ **-mahl,** n. banchetto funebre, m. ‖ **-mantel,** m. a) mantello da lutto, m.; b) *(Zool.)* antiopa, f. (Vanessa e Papilio antiopa) ‖ **-marsch,** m. *(Mus.)* marcia funebre, f. ‖ **-musik,** f. musica funebre, f.

trauern (trauer[e]re, -ert), v. n. (h.) 1. esser triste, mesto, afflitto; affliggersi; attristarsi (um, per); die ganze Natur trauert, tutta la natura è in lutto, langue, languisce ‖ 2. (von Kleidern) essere in lutto; portare il lutto; tief ~, vestire il lutto grave; um wen trauern Sie? di chi ha lutto? ich trauere um meine Mutter, porto il bruno per la mamma.

Trauern der(e) (–en; –en), m.; **-ende** (–n; –n), f. dolente, m. e f.

Trauerschlaf ‖ **-mütze,** f. *l. st. ch.* Trauerbotschaft ‖ **-nachricht,** f. spillo da lutto; spillo nero, m. ‖ **-papier,** n. carta da lutto, f. ‖ **-post,** f. *l. st. ch.* Trauerbotschaft ‖ **-rand,** m.; mit ~, listato a bruno ‖ **-rede,** f. orazione (f.), discorso (m.) funebre o alla tomba, m. ‖ **-ring,** m. anello da lutto, m. ‖ **-schleier,** m. velo da lutto, m. ‖ **-schmaus,** m. *l. st. ch.* Trauermahl ‖ **-spiel,** n. tragico, gedia, f.

trauerspielartig, *agg.* da tragedia; tragico ‖ **-spieldichter,** m. poeta tragico, ‖ **-stimme,** f. voce lugubre, dolente, f. ‖ **-stück,** n. *(Lett.)* dramma, m. ‖ **-ton,** m. suono, tono lugubre, dolente, m.

trauervoll, *agg.* pieno di tristezza, di mestizia; triste; mesto.

Trauerwagen, m. a) carrozza da lutto, f.; b) (Leichenwagen) carro funebre, m. ‖ **-weide,** f. *(Bot.)* salcio e salice piangente, m. (salix pendula e babylonica) ‖ **-zeit,** f. (tempo del) lutto, m.; nach Ablauf der ~, finito il bruno ‖ **-zug,** m. corteo, convoglio funebre, m.

Traufdach, n. gronda; grondaia; doccia, f.; gocciolatoio; grondaio, m.

Traufe (–; –n), f. 1. acqua che scorre giù da una grondaia o da un ombrello, f.; stillicidio, m.; *mod. prov.* aus den Regen unter (in) die ~ kommen (o fallen), cadere dalla padella nella brace ‖ 2. *l. st. ch.* Traufdach.

träufeln (träufle, –elt), I. v. n. (h. e f.) gocciolare; sgocciolare; cadere a gocciole, a gocce; stillare; colare; (Thränen) lagrimare; (durchdringen) trapelare; risudare. — II. v. a. versare a gocciole; stillare; *fig.* Balsam auf eine Wunde ~, versare del balsamo in una ferita. *[l. st. ch.* träufeln II.

†träufen, I. v. n. *v.* triefen. — II. v. a.

Trauffaß, n. vaso da ricevere l'acqua piovana, m. ‖ **-leiten,** m.; **-pfanne,** f. grondone; gocciolatoio; grondatoio, m. ‖ **-recht,** n. diritto di stillicidio, m. ‖ **-rinne,** f. doccia; grondaia, f. ‖ **-röhre,** f. doccia, f.; tubo di condotto, m. ‖ **-stein,** m. *(Arch.)* colatoio, m. ‖ **-wasser,** n. acqua di grondaia, f.; stillicidio, m.

Traugabe bitte, f.; **-geld,** n. diritti di chiesa per la benedizione nuziale, m. pl. ‖ **-handlung,** f. cerimonia nuziale, f.

traulich, *agg.* 1. (vertraut) familiare; intimo; cordiale ‖ 2. (anheimelnd) comodo; quieto; carino.

Traulichkeit (–; 0), f. *(cf.* traulich) 1. cordialità; familiarità; intimità, f. ‖ 2. comodità, f.; agio, m.

Traum (–[e]s; Träume), m. sogno, m. (Traumgesicht) visione, f.; *fig.* sogno, m.; fantasia, f.; (Wahn) chimera, f.; vaneggiamento, m.; qualender ~, lunedì, m.; im ~e, per sogno; nicht einmal im ~e, neppur per sogno; nemmeno per ombra; das ist mir nicht im ~e eingefallen, non mi è mai venuto in mente; ein ~ geht in Erfüllung, un sogno si avvera; es kommt mir wie ein ~ vor, mi pare un sogno; auf Träume halten, credere a' sogni; wie im ~e herumgehen, trasognare; andare trasognando; das Leben ein ~, la vita è un sogno ‖ *prov.* Träume sind Schäume, non bisogna dar retta a' sogni.

Traumauslegung, f. *l. st. ch.* Traumdeutung ‖ **-bild,** n. visione; chimera; apparizione, f.; fantasma, m. ‖ **-buch,** n. libro de' sogni, m. ‖ **-deuter,** m. spiegatore, interprete de' sogni, m. ‖ **-deutung;** **-deute'rei,** f. spiegazione, interpretazione de' sogni, f.

träumen (träume, –mt), v. a.; v. n. (h.) *v. impers.* (es träumt mir, es hat mir geträumt) 1. sognare; fare un sogno; far sogni; wachend ~, sognare a occhi aperti; laß dir etw. Angenehmes ~! buoni sogni! ‖ 2. *fig.* sognare; fantasticare; arzigogolare; sich *(dat.)* etw. ~ lassen, sognare; sognarsi; das hätte ich mir nie ~ lassen, non l'avrei creduto neppur per sogno; non me lo sarei mai immaginato o aspettato; laß dir das nicht ~! non ci pensare oemmeno.

Träumer (–s; –), m. sognatore; vaneggiatore; visionario, m.

Träumerei (–; –en), f. sogni, m. pl.; (wache ~) vaneggiamento, m. ‖ *fig.* fantasticheria, f.; visioni; (vane) chimere, f. pl.

träumerisch, *agg.* 1. (e traumhaft) come in sogno; simile a un sogno ‖ 2. sognatore; trasognato; (schlaff) sonnacchioso; pensoso; fantastico; visionario; chimerico; — er Mensch, visionario, m.

Traumgesicht ‖ **-gott,** m. dio de' sogni; Morfeo, m. ‖ **-leben,** n. vita come in sogno, f.; er führt nur ein ~, vive come in un sogno ‖ **-rede,** n. sonniloquio, m. ‖ **-redner,** m. sonniloquo, m. ‖ **-spiel,** n. fantasmagoria, f. ‖ **-wahrsagerei,** f. *(Archeol.)* oniromanzia, f. ‖ **-welt,** f. mondo de' sogni; *fig.* mondo fantastico, immaginario, m.

traun! *interj.* per mia fè! affè! invero! certo! [m.

Trauring ‖ **-rede,** f. discorso nuziale, agli sposi, **-rig,** *agg.* 1. triste; mesto (über [acc.], per); (betrübt) melanconico; (niedergeschlagen) affitto; abbattuto; (gedankenvoll und schwermütig) pensieroso; (Trauer erregend o ausdrückend) dolente; lugubre; — e Stimme, voce dolente, f.; ~ werden, attristarsi; dolersi; affliggersi; (r)abbuiarsi; ~ machen, attristare; affliggere; render triste; —er Ausruf, grido di dolore, m. ‖ 2. (betrübend) affliggente; doloroso; —e Nachricht, triste, cattiva, dolorosa nuova, f.; —er Anblick, vista lugubre, triste, f.; etw —es Ende nehmen, fare una cattiva, misera fine; andare a finir male ‖ 3. (elend) misero; miserabile; miserevole; —e Belohnung, ricompensa misera, f.; premio miserabile, m.

Traurigkeit (–; 0), f. *(cf.* traurig) tristezza; mestizia; melanconia; affizione, f.; abbattimento, m.

Trauring, m. anello nuziale, m. ‖ **-schein,** m. fede di matrimonio, f.

traut, *agg.* (lieb) caro; amato; (vertraut) fidato; fido; intimo; —es Mädchen (e Trautchen, n., *dim. di* Traute, f.) amata; cara, f.; fem —es Heim, le care mura.

Trauung (–; –en), f. cerimonia delle nozze; benedizione nuziale, f.; sposalizio, m. [de' matrimonj, m.

Trauungsbuch; **-regi'ster,** n. registro

träuen (*pr.* trauen; traue, –üt), v. a. *(Mar.)* stivare; pressare; comprimere.

***Travel'tie'** (*pr.* –mestie; –; –[e]n), f. *(Lett.)* travestia, f.; travestimento, m.; *anche* parodia, f.

***travel'tieren** (–iere, –iert; –iert), v. a. *(Lett.)* travestire; parodiare.

***Travier'bahn'** (–s; 0), n. *(Min.)* travertino; trevertino, m.

Treber (–; 0), f. *gener.* –n, pl. (v. Maische) gusci, m. pl.; (v. Weine) fiocini, m. pl.; vinacce; grasse, f. pl. ‖ *prov.* wer sich unter die ~ mengt, den fressen die Schweine, chi pecora si fa, lupo la mangia.

Trebernwein, m. vinello, m.

Trecht ‖ **-bank,** f. laminatoio, m.

△ **trech'en** (trech'te; trechte, –cht), v. a. 1. laminare ‖ 2. *(Mar.)* tirare; trarre; alare.

Trechtschnüre, f. battello tirato da cavalli, m. ‖ **-tet,** n. corda, fune per tirare i battelli, f. [m. pl.

***Treff** (–[e]s; –e), n. *(Giuoc. carte)* fiori,

Treffaß, n. asso di fiori, m. ‖ **-bube,** m. fante di fiori, m. ‖ **-dame,** f. donna di fiori, f.

treffen (treffe, trifft, traf, getroffen), I. v. a. *e* v. n. (h.) 1. a) cogliere; colpire; investire; (berühren) toccare; einen Ball ~, toccare la palla; das Ziel ~, cogliere, dare nel segno; cogliere la meta; ins Schwarze ~, dare nel brocco, nel segno; imbroccare; imberciare; das Ziel nicht ~, fallire il segno; er traf sie mit einem Stein ins Auge, la prese con una sassata in un occhio; den rechten Punkt, Ziel ~, toccare il punto; den rechten Sinn ~, cogliere il vero senso; vom Blitze getroffen werden, venir colpito dal fulmine; der Vorwurf trifft mich nicht, il rimprovero non mi tocca; wen trifft die Schuld? di chi è la colpa? das trifft Sie, questo riguarda Lei; die Reihe wird auch dich ~, toccherà

anche a te; verrà anche la tua volta; das Los traf ihn, la sorte è toccata a lui; mich traf das Unglück, la disgrazia toccò a me; io fui colpito dalla sfortuna; ich getroffen sitzen (durch etw.), (beiläufig) sentirsi punto, toccato sul vivo (da qc.); (schuldig) sentirsi colpevole (di qc.); von etw. getroffen werden, rimaner colpito da qc.; an seiner empfindlichsten Stelle getroffen, colpito nel vivo ‖ 2. a) (erraten) cogliere nel segno; indovinare; getroffen! (beim Duell) toccato! (erraten) indovinato! b) (Pütt.) indovinato; riuscito; somigliante; sehr gut getroffenes Bild, ritratto somigliantissimo, parlante, m.; du bist sehr gut getroffen, (il fotografo, il pittore) ti ha preso molto bene; e) (Mus.) cantar giusto; trovare il tono; d) seine Wahl gut ~, fare una buona scelta, una scelta felice; die rechte Zeit ~, cogliere il momento opportuno; aceglier bene il momeoto; Sie haben es heute gut getroffen, l'ha indovinata a venire oggi; ha avuto fortuna *oppure* una buona ispirazione a venire oggi; den Geschmack jds. ~, incontrare il gusto di qd.; den Nagel auf den Kopf ~, azzeccar la giusta; niemals das Rechte ~, non ne azzeccare una ‖ 3. (antreffen) trovare; incontrare; (zufällig) imbattersi in (qd.); es gut, schlecht ~, incontrar bene, male; capitar bene, male ‖ 4. Anstalten ~, far preparativi; prepararsi; sparecchiarsi; Maßregeln ~, prendere dei provvedimenti; Vorsichtsmaßregeln ~, prendere delle misure di precauzione; Vorkehrungen ~, prendere de' provvedimenti; eine Wahl o Auswahl ~, fare una scelta; eine Änderung ~, fare un cambiamento. — II. v. refl.; es trifft sich, avviene; accade; succede; wie gut es sich trifft! che bella combinazione! wie es sich trifft, secondo l'occasione; secondo che capita; secondo la fortuna; come la fortuna vorrà. — III. *p. pres.* **treffend**, *agg.*; der uns ~e Anteil, la parte che tocca, che spetta a noi, spettante a noi; ein ~er Gedanke, un pensiero felice; eine ~e Antwort, una risposta felice, giusta; ein ~er Ausdruck, un' espressione propria, acconcia, precisa, calzante; ~ (*avv.*) antworten, rispondere come si deve; das ~e Wort, la parola giusta, appropriata.

Treffen (–s; 0), n. 1. scontro; fatto d'arme, m.; azione militare, f.; (Kampf) combattimento, m.; pugna, f.; leichtes ~, scaramuccia; avvisaglia, f.; (Schlacht) battaglia; giornata (campale), f.; zum ~ kommen, venire alle mani; ein ~ liefern, dar battaglia; *fig.* wenn es zum ~ kommt, quando si viene al fatto, al punto; Gründe gegen etw. ins ~ führen, produrre ragioni, argomenti contro qc. ‖ 2. *(Mil.)* das erste, zweite ~, la prima, seconda linea di battaglia.

treffend, *agg. v.* **treffen** III.

Treffer (–s; –), m. vincita, f.; numero (m.), polizza (f.) che vince; einen ~ haben, avere azzeccato un numero; diese ~ haben, esser fortunato; aver fortuna. [m.

Treffer|ō|nig, m. *(Giuoc. carte)* re di fiori, **treff|lich**, *agg.* eccellente; egregio; (hervorragend) eminente; (ausgesucht) squisito; (ersten Ranges) di prim' ordine.

Treff|lich|keit (–; 0), f. eccellenza; squisitezza, f. [m.

Treff|schuß, m. colpo che coglie nel segno.

Treib|achse, f. *(Mec.)* asse motore, m. ‖ **–anker**, m. *(Mar.)* ancora galleggiante, f.; spere, f. pl. ‖ **–beet**, n. letto caldo, m. ‖ **–eis|lin|der**, m. *(Mec.)* cilindro propulsore, m. ‖ **–eis**, n. ghiaccio galleggiante; masso di ghiaccio, m.; der Fluß geht mit ~, il fiume mena ghiaccio ‖ **–eis|en**, n. cacciatoia, f.

treiben (treibe, –b|t, trieb; getrieben), I. v. a. 1. a) spingere; sospingere; cacciare; das Vieh auf die Weide ~, menare al pascolo, menare a pascere il bestiame; in die Erde ~, cacciare, ficcare in terra; aus dem Lande ~, scacciare, espellere, bandire, esiliare dal paese; in die Flucht ~, mettere in fuga; fugare; sbandare; in die Enge ~, mettere alle strette; stringere, mettere fra l'uscio e il muro; es treibt mich fort, mi sento spinto a partire, a lasciare questo luogo; aus dem Hause ~, scacciare, cacciar via di casa; jem. vom Amte ~, far perdere a qd. l'impiego; die Strömung hat ihn dorthin getrieben, la corrente l'ha portato in quel luogo; jdm. das Blut, die Röte ins Gesicht ~, far salire il rossore alla faccia di qd.; jdm. das Haar zu Berge ~, far rizzare i capelli a qd.; zu Paaren ~, sbandare; sgominare; mettere in fuga; etw. voneinander ~, separare con violenza; b) *(Cacc.)* das Wild aus dem Lager ~, scovare, stanare le fiere, la selvaggina; e) spingere; mettere in moto; far andare; einen Kreisel ~, far girare una trottola; das Wasser treibt die Mühle, l'acqua mette in moto, fa andare, fa girare il mulino; der Fluß treibt Eis, il fiume porta il ghiaccio; *(Fis.)* –de Kraft, forza motrice, f.; *fig.* jem. zur Verzweiflung ~, spingere, ridurre alla disperazione qd.; far disperare qd.; *prov.* ein Keil treibt den anderen, un diavolo scaccia l'altro; d) Schweiß ~, promuovere, provocare la traspirazione; far traspirare, sudare; der Kaffee treibt sehr (den Urin), il caffè è un grau diuretico; e) die Preise in die Höhe ~, spingere in alto, far rialzare i prezzi; es zu weit ~, andare troppo in là; eccedere; so weit möchte ich es nicht ~, non vorrei spingere la cosa a tali estremi, a tal punto; etw. aufs Äußerste, auf die Spitze ~, spingere qc. agli estremi; esngerare; es aufs Äußerste ~, eccedere; oltrepassare i limiti; jem. aufs Äußerste ~, spingere agli estremi qd. ‖ 2. *(Oref.)* Metalle ~, affinare, stazzare i metalli; getriebene Arbeit, lavoro d'incavo, di rilievo; kunstvoll gearbeitet, tirato a martello, m.; *(Conc.)* die Häute ~, menare le pelli; *(Form.)* den Teig ~, spinnare, (di)stendere la pasta ‖ 3. (schwellen machen) far rialzare, gonfiare ‖ 4. Blätter ~, metter foglie; Schößlinge ~, mettere germogli ‖ 5. (anreiben) spingere; impellere; incitare; eccitare; jem. ~ etw. zu thun, incitare, eccitare, spingere, stimolare qd. a far qc.; die Not hat ihn dazu getrieben, la necessità, il bisogno lo ha costretto, lo ha spinto a far ciò; es treibt mich, Worte zu finden, mi sento spinto, costretto, ho premura di dirle; *prov.* Not treibt zu allem, necessità non conosce legge; il bisogno fa trottar la vecchia ‖ 6. (betreiben) a) ein Handwerk, eine Kunst ~, esercitare un mestiere, un' arte; Handel ~, esercitare un commercio, un traffico; commerciare; trafficare (mit etw., in qc.); b) occuparsi di; studiare; was treibt er? di che si occupa adesso? was treibt du den ganzen Tag? come spendi la tua giornata? Musik ~, studiare la musica, eine Sprache, mit seiner Sprache ~, occuparsi d'una lingua, d'una scienza; studiare una lingua, una scienza; Kurzweil ~, divertirsi; Possen, Unsinn ~, far delle follie; folleggiare; fare il matto; ich lasse keinen Unsinn mit mir ~, non permetto che si prendano certe libertà con me; sie treiben ihr Spiel mit ihr, si prendono giuoco di te; Unfug ~, commettere delle sconvenienze; comportarsi, condursi in modo sconveniente; Scherz, Spott mit etw. ~, burlarsi, farsi beffe di qc.; es zu bunt, zu toll ~, andar troppo oltre; permettersi troppo; prendersi troppe libertà; *prov.* wie man's treibt, so geht's, tal ballata, tal sonata; come farai, così avrai. — II. v. n. 1. (f.) *(Mar.)* galleggiare; andare alla deriva, alla ronza, in balìa, alla mercè del vento; der Anker ~, arare il fondo; aus Ufer ~, venir gettato sulla spiaggia, sul lido ‖ 2. (h.) das Gras fängt an zu ~, l'erba comincia a germogliare, a spuntare; der Saft treibt im Holze, il sugo lavora nel legno; diffiangen ~, far attecchire piante ‖ 3. *cf.* I. 1. d). — III. *p. pres.* **treibend**, *agg.* a) *(Mar.)* galleggiante; b) impulsivo; **–e Kraft**, forza impulsiva, f.

Treiben (–s; 0), n. 1. lo spingere, cacciare etc.; *cf.* treiben I. ‖ 2. attività, f.; grosses geschäftiges ~, trambusto; gran movimento, m.; *v.* Thun ‖ 3. (Pflanzen) il pullulare, germogliare etc. ‖ 4. *(Cacc.)* battuta, f.

Treib|be|ōfen, m. forno da affinare, m.

Treiber (–s; –), m. 1. chi spinge etc.; *v.* treiben ‖ 2. (Wegtreiber) guardiano; mandriano, m. ‖ 3. *(Cacc.)* battitore, m. ‖ 4. *(Oref.)* affinatore, m. ‖ 5. *(Mar.)* (Lateinsegel) batticulo, m.; mezzanella, f.

Treib|be|rei' (–; –en), f. *l. st. ch.* Treiben.

Treiber|hund, m. cane mandriano, m.

Treib|fäul|nis, f. (Holz) sfatta; serra, f.; (Ameisenfraß) tepidario, m. ‖ **–haus|bīon|ze**, f.; **–haus|ge|wächs**, n. *(Giard. e fig.)* pianta di stufa, di serra, f. **–herd**, m. *(Fond.)* affinatoio; forno d'affinamento, m. ‖ **–holz**, n. a) legname gettato sulla spiaggia, sul lido, m.; b) *(Form.)* spianatoio, m. ‖ **–hütte**, f. *(Fond.)* fucina da affinare, f. ‖ **–jagd**, f.; **–jā|gen**, n. *(Cacc.)* caccia grande; battuta, f. ‖ **–kā|fen**, m. *(Giard.)* letto caldo, m. ‖ **–kā|sten**, m. *(Mec.)* stantuffo motore, m. ‖ **–kraft**, f. forza impulsiva, motrice, f. ‖ **–me|tīzel**, *nf* cacciatora, f. ‖ **–mus|kel**, m. *(Anat.)* acceleratore, m. ‖ **–rād**, n. ruota motrice, conduttrice, f.; rotone, m. ‖ **–rie|men**, m. correggia continua, f. ‖ **–ſtāl|le**, f. *(Mec.)* puleggia motrice, f. ‖ **–ſtand**, m. *v.* Triebsand ‖ **–ſcher|ben**, m. *(Oref.)* coppella, f. ‖ **–ſta|del**, m. pungolo, m. **–ſtan|ge**, f. *(Mec.)* biella (mortrice), f.; avambraccio, m. ‖ **–waſſer**, n. acqua motrice, f. ‖ **–wel|le**, f. *(Mec.)* albero motore, m. [nella, f.

Trei'del (–s; –), m. *(Mar.)* alzaia; alzatreidelin (treidle, –belſt), v. a. *(Mar.)* tirare l'alzaia; tirare, alare un bastimento; tonneggiare. [m.

Trei'delu (–s; 0), n. alaggio; tonneggio, **Trei'del|pfād**, m.; **–ſtrāße**, f.; **–weg**, m. *(Mar.)* ciglione (m.), strada (f.) di alaggio.

Treid|ler (–s; –), m. *(Mar.)* alatore; bardotto, m.

Treil (–[e]s; 0), n. *(Mar.)* a) *l. st. ch.* Tretdel; b) *l. st. ch.* Talcheerk.

treilen (treile, –ſt), *l. st. ch.* treideln.

–Trē'ma (–[s]; –s), n. *(Gram.)* dièresi, f. (= *gr.*). [molante, m.

–Trē'mu|lant' (–en; –en), m. *(Mus.)* tre-

–Trē'mu|lie'ren (–ierte, –iert), v. n. (h.) (der Ton, die Stimme) tremolare.

–Trē'mu|lō' (–s; –s), n. *(Mus.)* tremolo, m.

trennbār, *agg.* separabile; divisibile.

Trennbār'keit (–; 0), f. separabilità; divisibilità, f.

trennen (trenne, trennſt), I. v. a. separare; (sondern) sceverare; (absondern) segregare (*p. es.* Verbrecher); (teilend ~) partire; dividere; (eng Verbundenes ~) disgiungere; scollegare; sciudere; (zerſtückelt) smembrare; (auflösen) sciogliere; scomporre; durch Aufhebung der Einheit oder Verbindung ~) disunire; seonnettere; den Kopf vom Rumpfe ~, staccare, recidere il capo dal tronco, dal busto; eine Naht (auf–) ~, scucire (una veste); disfare (una cucitura); *(Mil.)* die Glieder des Feindes ~, rompere le linee del nemico; eine Genossenschaft, eine Ehe ~, sciogliere una società, un matrimonio; Gatten ~, separare, divorziare due coniugi. — II. sich ~, v. rfl. separarsi; dividersi; disgiungersi; (durch Scheidung) far separazione; divorziarsi; *(Com.)* sciogliere la società; getrennte Verpackung, imballaggio separato, m. — III. *p. pres.* **trennend**, *agg.* disgiuntivo; separativo; **–e Mauer**, muro divisorio, m.

Trenn|meſſer, n. *(Cucit.)* coltellino da scueire, m. ‖ **–punkt**e, m. pl. *(Gram.)* dièresi, f.

Trennung (–; –en), f. (*cf.* trennen) separazione, f.; sceveramento, m.; segregazione, m.; segregazione, f.; partizione, f.; divisione, f.; disgiungimento; smembramento; scioglimento, m.; scomposizione; disunione, f.; scollegamento; scindimento, m.; scissione, f.; distaccamento; recisione, f.; scuemento, m.; (Abreiße) distacco, m.; partenza; separazione, f.; – von Tiſch und Bett, separazione di tavola e letto; separazione giudiziale, f.; (Ehescheidung) divorzio, m.; Kirchentrennung (Spaltung), scisma, f.; politische –, secessione, f.

Trennungs|buchſtāb|chen, n. *(Gram.)* particella disgiuntiva, f. ‖ **–punkt**, m. pl. *l. st. ch.* Trennungszeichen b) ‖ **–ſtrich**, m. linectta di separazione, di divisione, f. ‖ **–ſtun|de**, f. ora della partenza, della separazione, f. ‖ **–zei|chen**, n. a) *l. st. ch.* Trennungsſtrich; b) dièresi, f. [briglione, m.

Tren'se (–; –n), f. (des Pferdes) filetto; **treu'sen** (trense, trenſelt o trenſt), v. a. *(Mar.)* (ein Tau) intreguare; imbottire (un cavo). [imbottitura, f.

Treu'ung (–; 0), f. *(Mar.)* intreguatura; **–Tre'būr'** (–[e]s; –e), m. *(Chir.)* trapano, m. [panazione, f.; trapanamento, m.

–Tre'pa|na'tiōn' (–; –en), f. *(Chir.)* tra-

–tre'pa|nie'ren (–iere, –iert; –iert), v. a. *(Chir.)* trapanare. [panatore, m.

–Tre'pa|nie'rer (–s; –), m. *(Chir.)* tra-

–Tre'pa|nie'rung (–; –en), f. *l. st. ch.* Trepanation.

treppab', *avv.* in giù per la scala **–auf'**, *avv.* in su per la scala; treppauf, treppab, in su e in giù per la scala.

Trep'pe (–; –n), f. 1. scala, f.; (Reihe von Stufen od. stufenförmigen Einschnitten) gradinata, f.; zweiarmige –, scala doppia, f.; große, breite u. lange –, scalona, f.; (Kreistreppe) scalone, m.; jem. die – hinunterwerfen, buttar giù per la scala qd.; zwei –n

boch, al secondo piano ‖ 2. *fam.* jdm. –n schneiden, far le scale ne' capelli; er ist die ~ heruntergekommen, si è fatto tagliare i capelli; *(fam.)* ha venduto il bosco.

Trep|pen|ab|satz, m. pianerottolo; *anche* ripiano; caposcala, m. ‖ **–baū,** m. costruzione d'una scala, f. ‖ **–baum,** m. *v.* Treppenpfindel ‖ **–flūr,** f. vestibolo, m.

trep|pen|för|mig, *agg.* in forma di scala; *(Mil.)* ~ aufstellen (in Staffeln), scaglionare; ~ aufgestellt, scaglionato.

Trep|pen|ge|länder, n. balaustrata di scala; ringhiera, f. **–hūns,** n. gabbia d'una scala, f. ‖ **–lāu|fer,** m. passatoia, f. ‖ **–lehne,** f. appoggiatoio d'una scala, m.; ringhiera, f. **–pfei|ler,** m. pl. pilastri della scala, m. **–pfūn|del,** f. pl. sostegno d'una scala a chiocciola, m. **–stein,** m. scalino; gradino, m. ‖ **–stū|fe,** f. gradino; scalino, m. **–tep|pich,** m. tappeto della scala, m. ‖ **–turm,** m. torre, torretta con scala a chiocciola, f. **–wan|ge,** f. *(Palegn.)* colonna, f. ‖ **–weis|heit,** f.; *prov.* ~ ist eine billige Ware, Gut sconto di poi ne sono piene le fosse ‖ **–witz,** m. spirito a buon mercato; motto insulso, triviale, m.; freddura, f.; der ~ der Weltgeschichte, le bizzarrie della storia. [zio].

Trē|sen (–s; –), m. banco (d'un negozio), m.

Trē|sen (–[e]s; –e), n. *(Giuoc. carte)* trescati, m. pl. [blico, m. *(Dal francese.)*

∗**Tre|sōr** (–[e]s; –e), m. tesoro pubblico, m.

∗**Tre|sōr|schein,** m. buono del tesoro, m.

Tref|pe (–; –en), f. *(Bot.)* loglio; bromo, m. (Bromus); jalco, m. (Bromus scalinus).

tref|pig, *agg.* loglioso; mescolato con loglio.

∗**Tre|ß** (–s; –ſſ), f. gallone; passamano, m.; *(Mil.)* –n, pl. scaglioni; grillotti, m. pl.; mit –n beſetzen, gallonare; guernire di galloni. *(Dal francese.)*

∗**Tre|ßen|hut,** m. cappello gallonato, m. ‖ **–lieb,** n. abito gallonato, m. [toio, m.

∗**Tre|ßier|bank,** f.; **–tuch,** m. intreccia-

∗**tre|ßie|ren** (–ierte; –iert; –ierſt; –iert), v. a. *(Parrucch. e Tecn.)* intrecciare ‖ 2. △ *e volg.* vessare.

Trē|ſter, I. m. pl. fiocini, m. pl.; vinaccia, f.; bte – auspreſſen, stringere le vinacce. — II. (–s; 0), m. △ *(Srixxera)* acquavite; grappa, f. [mezzone, m.

Trē|ſter|wein, m. secondo vino; vinello; **trē|ten** (trete, tritſt, tritt, trāt; getrēten), I. v. n. 1. (h.) posare il piede; calcare; jdm. (o fem.) auf den Fuß –, pestare il piede a qd.; montare sul piede a qd.; tritt mir nicht auf die Hacken, non mi camminare sulle calcagna; leiſe –, posare il piede leggermente; camminare in punta di piedi, pian pianino; *fig.* a) strisciare; b) esser troppo cauto, troppo meticoloso; fehl –, fare un passo falso; ich muß in etwas getreten haben, devo aver pestato roba ‖ 2. (ſ.) mettere il piede; camminare; andare; presentarsi; venire; an *(acc.)* denken Sie, wohin Sie treten! guardi dove mette il piede! treten Sie dorthin! mettetevi là! treten Sie herauf! montate! salite! näher –, avvicinarsi; accostarsi; avanzarsi; bitte, treten Sie näher, passi, passi! *fig.* einer Frage näher –, entrare in una questione; *fig.* jdm. zu nahe –, offendere qd.; einen Schritt vorwärts (zurück) –, avanzarsi (ritrarsi, dare indietro) d'un passo; beziehlich –, intercedere; intervenire; wenn nichts dazwiſchen tritt, se non avverrà nulla d'imprevisto, nessun incidente; b) *(con preposizioni)* an das (ans) Fenſter –, avvicinarsi, accostarsi, affacciarsi alla finestra; auf Land –, scendere a terra; metter piede a terra; sbarcare; ans Licht –, venire alla luce; comparire: (an den Tag kommen) venire in luce; esser scoperto; der Tod tritt ihm ans Herz, si approssima all' ultimo istante della vita; *(Hram.)* die Endung tritt an den Stamm, la desinenza si aggiunge al radicale; an die Spitze –, mettersi alla testa; an jds. Stelle –, entrare al posto di qd.; subentrare, succedere nell' ufficio a qd.; an Gottes Tiſch –, accostarsi ai sacramenti; auf die Kanzel –, montare, salire in pulpito; auf die Zehen –, alzarsi in punta di piedi; auf die Seite –, toccarsi, andare in disparte; auf jds. Partei, Seite –, passare alla parte, al partito di qd.; prendere la parte di qd.; auf den Weg der Sünde –, mettersi, incamminarsi sulla via del peccato; *cf.* 1.; aus dem Zimmer treten, uscire di camera; aus dem Dienſt(e) –, lasciare il (ritirarsi dal) servizio; *(Com.)* aus einem Geſchäfte –, lasciare (ritirarsi da) una casa; aus den Schranken –, oltrepassare, eccedere i limiti; oltrepassare il segno; aus einer Verbindung, aus einem Vereine –, cessare di far parte; dar le dimissioni di socio; aus den Augen –, straniare; uscire del letto; bei Seite –, mettersi in disparte; in einen Raum –, entrare; ins Zimmer –, entrare in camera; *fig.* in den Hintergrund –, *v.* Hintergrund; der Saft tritt in die Bäume, gli alberi vanno (o sono già) in succhio; die Thränen traten ihm in die Augen, le lagrime gli vennero agli occhi; gli spuntarono le lagrime sugli occhi; der Hirſch tritt in die Brunſt, il cervo entra in amore, in fregola; ſie tritt ins dreißigſte Lebensjahr, entra nel trentesimo anno di vita; ins Amt –, entrare in ufficio, in carica; in Briefwechſel –, entrare in corrispondenza; cominciare una corrispondenza; *(Com.)* in Stundung –, collocarsi; impiegarsi; in jds. Dienſte –, entrare al servizio di qd.; prender servizio presso qd.; in den Ehſtand –, *v.* Ehſtand; in die Fußſtapfen jds. –, *v.* Fußſtapfen; in den Kot –, pestare il fango, la mota; das Podagra iſt ihm in die Bruſt getreten, la gotta gli è arrivata al petto; ins Mittel –, rapporsi; mettersi o entrar di mezzo; inframmettersi; interporsi; intervenire; in den Prieſterſtand –, prender gli ordini sacri; *(fam.)* farsi prete; in einen Orden –, entrare in un ordine religioso; ascriversi ad un ordine; in Schulden –, (geriethen vor jdm. essere ossequiato da; scomparire dinanzi a; *oppure* (verſchwinden) scomparire; sparire; in den Schatten eines Baumes –, mettersi, riparare sotto l'ombra d'un albero; in die Schranken –, entrare in lizza; in jds. Rechte –, entrar ne' diritti di qd.; in Unterhandlung –, entrare in trattative; intavolare trattative, negoziazioni; mit jdm. in Verbindung –, entrare in relazione con qd.; in den Vordergrund –, avanzarsi; venire in proscenio, in primo piano; jdm. in den Weg –, sbarrare, tagliare il passo, la via a qd.; *fig.* intralciare i passi, (attraversare) i disegni di qd.; in die Welt –, entrare nella vita; slanciarsi nel mondo; *(Mil.)* ins Gewehr –, *v. sotto* Gewehr; in Wut(s)amkeit –, cominciare ad aver effetto; über die Ufer –, straripare; dar fuori; er trat mitten unter ſie, comparve, venne in mezzo a loro; jdm. unter die Augen –, presentarsi, mostrarsi dinanzi a qd.; comparire, venire sotto gli occhi a qd.; tritt mir nie wieder unter die Augen, non mi venir mai più dinanzi agli occhi; *(Mil.)* unter die Waffen –, mettersi in fila; von dem Wege –, allontanarsi dalla (abbandonare la) via; ein Wölkchen trat vor den Mond, una nuvoletta passò davanti alla luna, velò la luna; vor jem. hintreten, venir dinanzi, presentarsi a qd.; *(fam.)* piantarsi dinanzi a qd.; vor Gottes Angeſicht –, comparire davanti al tribunale divino; jdm. vor die Seele –, presentarsi all' animo di qd.; vor den Spiegel –, mettersi dinanzi allo specchio; mirarsi, guardarsi nello specchio; kalter Schweiß trat ihm vor die Stirn, un freddo sudore gli bagnò la fronte; zu jdm. –, avvicinarsi a qd.; avanzarsi verso qd.; wenn der Mond zwiſchen Erde und Sonne tritt, quando la luna viene a interporsi fra la terra e il sole. — II. v. a. 1. calcare; pestare; pigiare; pestare; entſchlüpfig, wenn ich dich getreten habe, scusa, se ti ho pestato; *fig.* conculcare; die Wäſche –, calcare i panni; *(Mus.)* den Takt –, battere il tempo, la misura coi piedi; die Schuhe ſchief –, scalcagnare, roveseiare le scarpe; ſich einen Dorn in den Fuß –, cacciarsi una spina nel piede; mit den Füßen, unter die Füße –, a) scalcagnare; pestare sotto i piedi; b) *fig.* conculcare; maltrattare; die Geſetze mit Füßen –, conculcare, mettersi sotto i piedi le leggi; ſein Glück mit Füßen –, dare un calcio alla fortuna; *fig.* das Pflaſter –, frustare il selciato; andare gironzolando; fare il vagabondo, il fannullone; entzwei –, rompere, spezzare pestandovi sopra; eine Glocke –, sonare una campana co' piedi; Trauben –, pigiare, spremere l'uva; *(Conc.)* die Felle –, pestare le pelli nella concia; *(Tess.)* die Schemel –, muovere la pedana, le calcole; einen Wurm tot –, schiacciare un verme ‖ 2. *(linguaggio student.)* jem. –, sollecitare, costringere qd. a pagare ‖ 3. der Hahn tritt die Henne, il gallo calca la gallina.

Trē|ter (–s; –), m. calcatore, m.; (Weintreter) pigiatore, m.

Trē|tū|fe, f. tino da pigiar l'uva, m. ‖ **–mühle,** f. verricello, m.; *fig.* die – der Verantwortlichkeit, la monotonia della vita d'un funzionario ‖ **–rād,** n. *(Agr.)* timpano, m. ‖ **–ſchmel,** m. *l. st. ch.* Trittbrett 5. ‖ **–wā|gen,** m. velocipede, m.

treu, *agg.* fedele; (zuverläſſig) fido; (ehrlich) onesto; probo; (aufrichtig) sincero; leale; eine –e Seele, un' anima fedele, onesta; bis –er Gott! buon Dio! ſeinem Worte – bleiben, mantenere la (non mancare alla) sua parola; der Wahrheit – bleiben, non iscostarsi dalla verità; ~ *(avv.)* wiedergeben, rendere fedelmente, con fedeltà, esattamente; es ~ *(avv.)* mit jdm. meinen, essere animato di sentimenti leali, amichevoli, onesti verso qd.; ~ *(avv.)* geſinnt, leale; ~ *(avv.)* ergeben, sinceramente devoto; Ihr ~ Ergebener (in Briefen), Suo devotissimo.

Treu|bruch, m. violazione della fede, f.; mancamento di fede, m.; slealtà, f.; spergiuro, m.; perfidia, f.; tradimento, m.; *(Feudalismo)* fellonia, f.

treu|brü|chig, *agg.* fedifrago; sleale; spergiuro; perfido; ~ werden, romper la fede; mancar di fede; *(Feudalismo)* diventar fellone; commetter fellonia.

Treu|bund, m. *(Stor. medioev.)* lega de' fedeli; lega ultraconservatrice in Prussia, f.

Treu|e (–; 0), f. fedeltà; fede, f.; (Ehrlichkeit) onestà; probità, f.; (Aufrichtigkeit) sincerità; lealtà, f.; die – brechen, mancar di fede; – ſchwören; den Eid bei – leiſten (dem Fürſten), prestar giuramento di fedeltà; (bei) meiner Treu'! in fede mia! alla (di Dio)! sul mio onore! auf Treu' u. Glauben, in buona fede; Treu' u. Glauben halten, non mancar mai di fede, di lealtà; esser fedelissimo; esser fedele, leale a tutta prova, ~ einer Abſchrift, einer Überſetzung, fedeltà, esattezza d'una copia, d'una traduzione, f.; einem –, fedeltà, lealtà sperimentata, f.

Treu|hān|der (–s; –), m. *(Giur.)* curatore; esecutore testamentario, m.

Treu|händ|er|in, *v.* Treue. [ciario, m.

Treu|her|zig, *agg.* (offen; aufrichtig) schietto; sincero; candido; (herzlich) cordiale; (freimütig) franco; (naiv) semplice; ingenuo.

Treu|her|zig|keit (–; 0), f. *(cf.* treuherzig) schiettezza; sincerità; candidezza, f. ‖ cordialità, f. ‖ franchezza, f. ‖ semplicità; ingenuità, f.

treu|lich, *avv.* fedelmente; con fedeltà; lealmente; (wahrhaftig) secondo la verità; (aufrichtig) sinceramente.

⊙ **Treu|lieb|chen** (–s; 0), n. amata; cara, f.

treu|los, *agg.* perfido; infido; infedele; sleale; (eine Amtspflicht verletzend; ~ im Amte) prevaricatore; (verrätheriſch) traditore; fellonesco ‖ *avv.* perfidamente; slealmente; con perfidia; con slealtà; ~werden, romper la fede; mancar di fede.

Treu|lo|ſig|keit (–; 0), f. perfidia; infedeltà; slealtà, f.; (Pflichtverletzung) prevaricazione, f.; *(Feudalismo)* fellonia, f.; (politiſche od. religiöſe) voltafaccia, m.

∗**Tria|de** (–; –n), f. *v.* Trias.

∗**Tri|an|gel** (–s; –), m. *(Geom. e Mus.)* triangolo, m. ‖ *(Mus.)* staffa; staffetta, f.

∗**tri|an|gu|lär** *agg. (Geom.)* triangolare.

∗**Tri|an|gu|lā|tion,** f. pl. *(Mat.)* numeri triangolari, m. pl.

∗**Tri|an|gu|la|tiōn** (*pr.* –siōn; –; –en), f. *(Geom.)* triangolazione, f.

∗**tri|an|gu|lie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. *(Mat.)* triangolare. [rio, m.

∗**Tria|ri|er** (–s; –), m. *(Stor. rom.)* triario, m.

∗**Tri|as** (–; Tri|en), f. *(Mat. e Tcol.)* triade, f.

∗**Tri|bā|de** (–; –n), f. donna data all'amore lesbico; tribade, f. [tribraco, m.

∗**Tri|bra|chys** (–; Tri|bra|chen), m. *(Metr.)*

∗**Tri|bu|la|tiōn** (*pr.* –siōn; –; –en), f. tribolazione; afflizione, f.

∗**tri|bu|lie|ren** (–ierte, –ierſt; –iert), v. a. tribolare; vessare; affliggere; travagliare.

∗**Tri|būn'** (–[e]s; –en *e* –e), m. *(Stor. rom.)* tribuno, m.; zum Amt eines –s gehörig, tribunizio.

∗**Tri|bu|nāl'** (–[e]s; –e), n. tribunale, m.

∗**tri|bu|nāl,** *agg.* tribunizio.

∗**Tri|bu|nāt'** (–[e]s; –e), n. *(Stor. rom.)* tribunato, m. [Zuhörer) galleria, f.

∗**Tri|bū|ne** (–; –n), f. tribuna, f.; (für

∗**Tri|bū|nen|wür|de,** f. dignità tribunizia, f.; tribunato, m.

∗**tri|bū|niſch,** *agg.* tribunizio; di tribuno.

∗**Tri|bus** (–; –), f. *(Stor. rom.)* tribù, f.

∗**Tri|būt'** (–[e]s; –e), m. tributo, m.; im-

posizione, f.; jdm. einen ~ auferlegen, imporre un tributo a qd.; der Natur den ~ entrichten, pagare il tributo alla natura.

* Tri·bu·tär (–s; –e), m. tributario, m.

* tri·bu·tär; tri·bu·tä·risch, *agg.* tributario; obbligato a pagar tributo.

* Tri·chi·ne (–; –n), f. *(Zool.)* trichina, f. (Trichina spiralis).

* Tri·chi·nen·krank·heit; Tri·chi·no·se (–; 0), f. *(Med.)* trichinosi, f.

* tri·chi·nös, *agg.* trichinoso.

Trich·ter (–s; –), m. (von Holz) imbuto di legno, m.; pevera, f.; (von Blech) imbuto, m.; (von Glas) imbuto; infundibolo, m.; *(Mugn.)* tramoggia, f.; (eines feuerspeienden Vergés) cratere; pozzo, m.; (Saftrichter) cola, f. *[Bot.]* imbutiforme.

trich·ter·för·mig, *agg.* in forma d'imbuto; trich·tern (trichtere, –ert), v. a. colare, passare per l'imbuto.

* Tric·trac (–s; 0), o. *(Giuoc.)* tric-trac, m.; tavola reale, f.; sbaraglino, m.

* Tri·cot' (*pr.* Tritō'; –s; –s), m. tessuto a maglia, m.; maglia, f.

* Tri·cot·an·zug, m. maglia, f. ‖ –ja·cke, magliera, f. ‖ –hō·se, f. –strumpf, m. maglia, f.

* Tri·dent', v. Trient. [glia, f.

* tri·den·ti·nisch, *agg.* tridentino; dal ~ Konzil, concilio di Trento, m.

Trieb (–[e]s; –e), m. 1. a) (Treiben) pascolare; pascolo, m.; b) *(e* Trieb·recht, n.) diritto di pascolo, m.; c) (Herde) mandra, f. ‖ 2. a) (Triebkraft des Wachstums) germinazione, f.; diese Pflanze hat einen schönen ~, questa pianta germoglia bene, vien su rigogliosa; b) dieser Fluß hat einen starken ~, questo fiume ha una forte, una rapida corrente; c) (Schößling) messiticcio; rimeticcio, m.; messa, f.; tallo; germoglio; pollone; piantone; ramo, m.; buttato, f.; alle ~e, figliolame, m. ‖ 3. (Antrieb) moto; impulso, m.; ich fühle einen unwiderstehlichen ~ dazu, mi sento spinto a ciò irresistibilmente; (heftiger) incitamento; impeto, m.; (Naturtrieb) istinto; stimolo, m.; (Neigung) moto, m.; propensione; inclinazione, f.; (Hang) propensione, f.; (Verlangen) appetito; desiderio, m.; (Liebe) amore, m. (zum Studieren, dello studio); (sinnlicher ~, appetito carnale, m.; sensualità, f.; aus eigenem ~e, di proprio impulso; di proprio moto; di moto spontaneo; spontaneamente.

trieb·ar·tig; –mä·ßig, *agg.* istintivo.

Trie·bel (–s; –), m. *(Stamp.; Bott.)* caciatoia, t.; *(Stamp.)* bietta, f.; (an Rädern) manovella, f.

Trieb·fe·der, f. molla; sprangbetta, f.; *(Fis.)* elaterio, m.; *fig.* (Beweggrund) impulso; motivo, m.; molla, f. –kraft, f. forza d'impulsione, impulsiva; *(Bot.)* forza vegetativa, f.; *(Fis.)* elatere, m. ‖ –rad, n. ruota motrice, f.; rotone; rocchetto, m. ‖ –sand, m. sabbia, arena mobile, f. ‖ –stan·ge, f. biella, f.; (an der Lokomotive) tiranto, m. ‖ –werk, n. macchina, f.; ordigno; congegno; meccanismo, m.; *spec.* trasmissione, f.; *fig.* artifizio. [m.

Trief·au·ge, n. *(Med.)* occhio cisposo, trief·äu·gig, *agg. (Med.)* cisposo; lippo(so).

Trief·äu·gig·keit (–; 0), f. *(Med.)* cisposità, f.

trie·fen (triefe, –ft, troff e triefte; getroffen e getrieft), I. v. n. (h.) grondare; stillare; goccielare; colare; (abtröpfeln, durchsickern) risudare; von Schweiß ~, grondare di sudore; von Fett ~, colare dal grasso; ein Balsam trieft aus diesem Baume, da quest' albero stilla, geme, cola un balsamo; es trieft ihm die Nase, gli gocciola il naso; seine Augen triefen, gli occhi gli lagrimano; ha gli occhi cisposi. — II. *p. pres.* trie·fend, *agg.* goccielante; goccioloso; von Schweiß ~, bagnato, grondante di sudore; von Blut ~, grondante di sangue.

Trie·fen (–s; 0), n. il grondare; goccielamento, m.; (einer Grotte) risudamento, m.; (der Augen) cisposità; lagrimazione, f.

trie·fig, *agg.* goccielante; risudante; ~e Augen, *l. st. ch.* Triefaugе.

Trief·na·se, f. naso moccioso, m.

trief·näs·sig, *agg.* moccioso ‖ –näs·se, *agg.* tutto bagnato; bagnato fradicio. [m.

Tri·en·ni·um (–s[]; –nien), n. triennio, m.

Tri·ent' (–s), n. *(Geogr.)* Trento, m.

Trien·ti·ner (–s; –), m. *(Geogr.)* Trentino, m.

Trien·ti·nisch, *agg.* trentino. [tino, m.

Tri·er (–s), n. *(Geogr.)* Treviri, m.

* Tri·e·rarch' (–en; –en), m. *(Mar. stor.)* trierarca, m.

* Tri·e·re (–; –n), f. *(Mar.stor.)* trireme, m.

Tri·e·rer (–s; –), m. *(Geogr.)* Treverese, m.

Trie·ſt' (–s), n. *(Geogr.)* Trieste, m.

Trie·ſti·ner (–s; –), m. Triestino, m.

trie·ſt·nisch; Trie·ſter, *agg.* triestino.

Δ trie·ſen (triefe, triefeſt e trieſt), v. a. trift, triffſt, trifft, trift, v. treffen. [vessare.

Trift (–; –en), f. 1. (Schneetrift) falde di neve, f. pl. ‖ 2. (Weg zur Weide) passaggio, passo (m.), strada, via (f.) al pascolo ‖ 3. a) (Weide) pascolo; prato, m.; pastura, f.; b) *l. st. ch.* Triftgerechtigkeit ‖ 4. (Herde) mandra, f.; gregge, m. ‖ 5. *(Mar. e* Drift) legno galleggiante, m.; roba galleggiante sulle onde del mare, f.

Trift·geld, n. dazio, prezzo del pascolo, m. ‖ –ge·rech·tig·keit, f.; –recht, n. diritto di pascolo, m.

trif·tig, *agg.* 1. *(Mar.)* ~ sein, andare alla deriva, alla mercè de' venti; ~er Anker, ancora che ara il fondo, f.; der Anker ist ~, la nave caccia sopra le ancore, ara il fondo ‖ 2. (wohlbegründet) valido; forte; di peso; (beweiskräftig) stringente; concludente; convincente; ~e Entschuldigung, scusa valida, accettabile, plausibile, f.; aus ~en Gründen, per buonissime, forti ragioni; ~ sein, militare (Gründe, Beweise).

Trif·tig·keit (–; 0), f. validità; forza; concludenza; plausibilità, f. [m.

* Tri·glyph' (–[e]s; –e), m. *(Arch.)* triglifo,

* Tri·gon·al·schein, m. *(Astr.)* aspetto trigonometrico, m. [trigonometria, f.

* Tri·go·no·me·trie' (–; –[e]n), f. *(Mat.)*

* tri·go·no·me·trisch, *agg.* trigonometrico.

* Tri·le·ō·re (–; –n), f. tricolore, m.

* Tri·kot, v. Tricot.

* Tril·ler, v. Triller.

Trin·ken, (trinke, –nkſt, trank; getrunken), I. v. a. bevere; bere; (Kinder) *bombare; jdm. zu ~ geben, versare da bevere a qd.; Kaffee, Chokolade, Thee ~, prendere il caffè, la cioccolata, il tè; aus einem Glase, aus der Hand ~, bevere in un bicchiere, con la mano; vielerlei durcheinander ~, mescolare le bibite; sich satt ~, bere a sazietà; sich einen Rausch (Zopf o Haarbeutel) ~, prendere una sbornia; ubbriacarsi; diventar brillo; ein Glas leer ~, vuotare un bicchiere; er trinkt gern Wein, gli piace il vino; ich trinke lieber Bier, mi piace più la birra; preferisco la birra; sich voll ~, ubbriacarsi; in kleinen Zügen, schluckenweise, centellare; centellinare; zinzinare; in starken Zügen ~, tracannare; jds. Gesundheit ~, bere alla salute di qd.; (cf. Bescheid 2.); er trinkt gern eins, gli piace un bicchier di vino, di birra; der Wein läßt sich ~, è un vino che si beve volentieri, (fam.) che adrucciola giù come l'olio. — II. v. n. (h.) a) (zechen) bere; tricare; elongare; esser beone; esser portato al vino; über den Durst ~, bere più del necessario; star (o tūchtig, wie ein Loch) ~, essere un gran bevitore; (fam.) bere come una spugna; b) einem Kinde zu ~ geben, dar la poppa ad un bambino.

Trink·en (–s; 0), n. il bevere e bere; (Trunk) bevuta, f.; die Zeit mit ~ zubringen, passare tutto il giorno bevendo; star sempre in osteria; sich das ~ angewöhnen (abgewöhnen), preadere (perdere, lasciare, smettere) il vizio del bere.

Trink·er (–s; –), m. 1. chi bere; bevitore; er ist kein starker ~, non è un forte bevitore; beve poco ‖ 2. (gewohnheitsmäßiger ~) bevitore, m.; (Trunkenbold) beone; ubbriacone, m. [ju] *l. st. ch.* Trinkgelage.

Trink·ge·rei' (–; –en), f. a) il bever molto; Trink·ge·fäß; –ge·schirr, n. vaso da bere; boccale, m. ‖ –ge·lag(·er), n. banchetto, m.; orgia, f.; baccanale, m. ‖ –geld, n. mancia; buoconmano, f.; (volg.) benandata, f.; das ist Ihr ~, ecco per voi, per la vostra fatica; ein ~ geben, dar la mancia ‖ –ge·nos·se, m. compagno d'osteria, m. ‖ –ge·sell·schaft, f. brigata, compagnia di bevitori, f. ‖ –glas, n. bicchiere, m. ‖ –hal·le, f. (in Bädern) sala per bere; (soziß) sala (f.), locale (m.) dove si mesce il vino, la birra; mescita di vino; di birra, f. ‖ –haus, n. osteria; birreria, f.; (Kneipe) bettola; taverna, f. ‖ –horn, n. corno da bere; *(Archeol.)* ritone, m. ‖ –ka·me·rad, m. *l. st. ch.* Trinkgenoß ‖ –krug, m. brocca, f.; (für Bier, Wein) boccale, m. ‖ –lied, n. canzone conviviale, *(Lett.)* bacchica, f.; (begeisterndes) ditirambo, m. ‖ –lie·de, f. orgia, f. ‖ –schale, f. coppa, f. ‖ –spruch, m. brindisi, m.; einen ~ ausbringen, brindare, augsprechen, fare (un) brindisi (a qd.); bevere alla salute (di qd.) ‖ –stu·be, f. stanza di prova (sala d'assaggio) di vino, birra; fiasehetteria, f. ‖ –sucht, f. *l. st. ch.* Trunksucht ‖ –tel·le, f. ciotola, f. ‖ –was·ser, n. acqua da bere; acqua potabile, f.

* Tri·nom' (Tri·nō'mium) (–s; –e), n. *(Alg.)* trinomio, m.

* tri·nō'misch, *agg.* trinominale.

* Tri·o (–s; –s), n. *(Mus.)* trio, m.

* Tri·o·le (–; –n), f. *(Mus.)* tripoletta, f.

* Tri·pel e Tri·pu·el (–s; –), m. (Tri·pel·erde, f.) *(Min.)* tripoli; tripolo, m.

* Tri·pel·al·li·anz, f. *(Polit.)* triplice, f. ‖ –takt, m. *(Mus.)* tripla, f. [tongo, m.

* Tri·phthong' (–[e]s; –e), m. *(Gram.)* trittongo, m.

* Tri·po·lis (–), n. *(Geogr.)* Tripoli, m.

Tri·po·li·ta·ner (–s; –), m. Tripolitano, m.

tri·po·li·ta·nisch, *agg.* tripolitano.

Tripp (–[e]s; 0), m. *(Min.)* turmalino, m. *e* turmalina, f.

trip·peln (tripple, –elſt), v. n. (h. *e* f.) zampettare; sgambettare; camminare a piccoli passi.

Trip·per (–s; –), m. *(Med.)* gonorrea; blennorragia; blennorrea; scolazione, f.; scolo, m. [m.

* Trip·tychon (–s; –cha), n. *(Arte)* trittico,

* Tri·tē'me (–; –n), f. trireme, f.

* trist, *agg.* afflitto; triste.

Tri·ton (–s; Tri·to'nen), m. *(Mil.)* Tritone, m.; –en, pl. *(Zool.)* tritoni, m. pl. (Tritonidae).

trit·ſt, tritſt, v. treten. [nia).

Tritt (–[e]s; –e), m. 1. (Fußtritt) pesta; pedata, f.; (Schritt) passo, m.; *(Mil.)* ~ nehmen, prendere il passo; um ~! al passo! ~ halten, camminare al passo; osservare il passo; andare a passo; gleichen Schritt und ~ mit jdm. halten, andare al passo con qd.; einen schweren, leichten ~ haben, camminare con (avere il) passo pesante, leggiero; keinen ~ aus dem Hause thun, non fare un passo fuori di casa; non muoversi mai di casa; jdm. auf Schritt und ~ folgen, seguire qd. dappertutto; non spiccicarsi mai da qd.; jds. ~e belauern, spiare i passi di qd.; ~ für ~, passo passo ‖ 2. (Fußtritt) pedata, f.; calcio, m. ‖ 3. (Spur) pedata; orma; traccia, f. ‖ 4. (am Wagen) salitoio; montatoio; predellino, m.; predella, f.; (am Steigbügel) cavalcatoio; montatoio, m.; (Leiter) scalèo, m.; *(Mus.)* pedale, m.; *(Tess.)* staffa; pedana, f.; calcole, f. pl.

Tritt·brett, n. a) pedana; predella, f.; montatoio; scalèo, m.; b) *(Tess.)* calcole, f. pl.; c) *(Mus.)* pedale, m. ‖ –bru·der, m. *(Mec.)* gru a ruota, f. ‖ –lei·ter, f. scala, f.; scalèo, m. ‖ –sche·mel, m. *(Tess.)* staffa, f. ‖ –wech·sel, m. *(Mil.)* cambiamento di passo, m.

* Tri·umph' (–[e]s; –e), m. 1. trionfo, m.; zum ~ gehörig, trionfale; einen ~ halten, celebrare un trionfo; trionfare; im ~, in trionfo; trionfalmente ‖ 2. bazzica, f. (giuoco di carte italiano).

* Tri·um·phā'tor (–s; –en), m. trionfatore, m.; als ~, trionfalmente.

* Tri·umph'bo·gen, m. arco trionfale, m.

* tri·um·phie·ren (–ere, –ierſt; –iert), v. n. (h.) trionfare (über, *acc.*, di); triumphieren, trionfante; in der Weise, trionfalmente.

*Triumph|ge|sang, m.; -lied, n. canto trionfale, m. -marsch, m. marcia trionfale, f. -säule, f. colonna trionfale, f. ‖ -wagen, m. carro trionfale, m. ‖ -zug, m. pompa trionfale, f.

*Triumvir [-vir; -u-], -n [-ən], -n, n. (*Stor. rom.*) triumviro, m.

*Triumvirat [pr. -vi...; -u-], -[e]s; -e), n. (*Stor. rom.*) triumvirato, m.

*trivial [pr. triv...), *agg.* triviale; volgare; *banale; basso; (abgedroschen) trito; ovvio. ‖ -sprache, f. = banalità, f.

*Trivialität [-ɛ:t], -en, f. trivialità; volgarità, f.

*Trivialschule, f. scuola elementare, f.

*Trivium [-u:m], -s; -ien, n. (*Stor. medioev.*) trivio, m. (le tre prime discipline che s'insegnavano nelle scuole).

*trochäisch, *agg.* (*Metr.*) trocaico.

*Trochäus, -, -chäen), m. (*Metr.*) trocheo, m.

trocken (trɔ[k]ən), *agg.* 1. secco; asciutto; (durr) arido; (bes. vom Boden) alido; (unfruchtbar sterile; (verdraunt) adusto; brucato; (durre) secco; (ausgetrocknet) disseccato; ~ machen, *l. st. ch.* trockenlegen, 1. v.; ~ legen, seccare; disseccare; asciugare; (*Mar.*) aggottare (auspumpen); (*Agr.*) (sumpfige Orte) prosciugare; risanare; bonificare; ~ werden, seccare; divenir secco; asciugarsi; ~ aufzubewahren! da tenere all'asciutto! -es Bauholz, legna da fabbrica stagionata, f.; -en Fußes, coi piedi asciutti; asciutto; -es Brot, pane asciutto, m.; -er Husten, tosse secca, f.; mit -en Augen, egli occhi asciutti; (*Eccles.*) -e Messe, messa secca, senza l'ostia consacrata, f.; die Kuh steht ~, la vacca non da più latte; -e Wäsche, biancheria asciutta, f.; -e Witterung, tempo asciutto o secco, m.; -e Kälte, freddo asciutto, m.; ein Haus ~ wohnen, asciugare i muri d'una casa (standovi per primo inquilino); jem. ~ (o mit -em Munde) sitzen lassen, non offrire alcun rinfresco a qd.; non offrirgli nulla; er ist noch nicht ~ hinter den Ohren, non ha ancora rasciutti gli orecchi; ha ancora i denti di latte, il guscio in capo; un Trockener sitzen, essere al coperto dalla pioggia; *fig.* essere al sicuro, fuori de' pericoli o delle noie; (wohlhabend sein) aver fatto il suo gruzzolo; auf dem Trockenen sitzen, (*Mar.*) trovarsi sulle secche (di Barberia); *fig.* a) essere, trovarsi al verde; rimanere all'asciutto, sulle secche; b) non aver nulla da bere; jem. auf dem Trockenen sitzen lassen, lasciare qd. in sulle secche, in bisogno, in miseria; sein Schäfchen ins Trockene bringen, v. Schäfchen 1. ‖ 2. *fig.* arido; secco; (langweilig) noioso; tedioso; (kalt) freddo; (provaisch) prosaico; -er Stil, stile secco, arido, m.; -er Witz, spiritosaggine fredda, f.; -er Kerl, uomo freddo, noioso, prosaico, (lurz angebunden) di poche parole, laconico; die -e Wahrheit, la verità pura e schietta, f.; -er Empfang, accoglienza fredda, f.; kein ~ (save.) empfinglicher, accogliere qd. freddamente, con freddezza ‖ 3. (*Com.*) -er (o eigner) Wechsel, cambiale secca, f.

Trockenapparat, m. apparato per asciugare, prosciugare, essiccare, m. ‖ -bett, n. seccatoio; (*Cart.*) spandituoi, m.; (für Oliven) stenditoio, m.; (für die Wäsche) stufa, f. ‖ -beere, f. = Backpflaume, f. ‖ -boden, m. (*Bot.*) pila secca, f. ‖ -farbe, f. color secco, turo; pastello, m. ‖ -fäule, f. putrefazione secca; carie secca, f.; infracidamento, m. ‖ -firnis, m. vernice seccativa, f. ‖ -futter, n.; -fütterung, f. foraggio secco, m. ‖ -gestell, n. (*Agr.*) asse per seccare, f. ‖ -haus, n. *l. st. ch.* Trockenboden.

Trockenheit (-; 0), f. (*cf.* trocken) 1. (infolge Regenmangels) siccità, f.; (des Stils; = in der Farbengebung) secchezza; asciuttezza; aridità; sterilità, f.; (der Felder) asciuttore, m. ‖ 2. *fig.* aridità; secchezza; freddezza, f.

Trockenkammer, f. seccatoio; essiccatoio, m.; stufa, f. ‖ -legung, f. asciugamento; (*Mar.*) (Auspumpen) aggottamento, m.; (sumpfiger Orte) prosciugamento; risanamento; bonificamento, m. ‖ -leinen, *l. st. ch.* Wachstuch. ‖ -maschine, f. (Centr'ingal-) essiccatoio, idroestrattore a forza centrifuga, m. ‖ -ofen, m. forno di essiccazione, m. ‖ -pfanne, f. = Trockenkammer, f. ‖ -platz, m. stenditoio; (*Cart.*) spanditoio, m.; (bei der Ölfabrikation) seccatoio, m. ‖ -raum, m. (*Lanif.*) telaio, m. ‖ -riffel, m. pl. spaccature nel legno, f. pl. ‖ -spinn|maschine, f. filatoio a secco, m. ‖ -stempel, m. timbro a secco, m. ‖ -stube, f. essiccatoio, m.; = mit erhitzter Luft, essiccatoio ad aria calda ‖ -turm, m. = Trockenhaus, n. asciugatoio, m. ‖ -vorrichtung, f. = Trockenapparat, m. chi asciuga, abitandovi per il primo, i muri di una casa nuova.

trocknen (trɔ[k]nən), I. v. a. 1. seccare; disseccare; (ausdrocknen) essiccare; prosciugare ‖ 2. (abwischen) asciugare; tergere. — II. v. n. (*h. e s.*) seccarsi; asciugare; trockenndes Mittel, seccante; seccativo, m.

Trocknen (-s; 0), n.; Trocknung (-; 0), f. disseccamento, m.; essiccazione, f.; prosciugamento, m.

Trockniß (-; 0), *f. l. st. ch.* Trockenheit 1.

Trockdel (-; -n), f. 1. fiocco, m.; nappa, f.; ciondolo, m.; (*Tess.*) -n knüpfen, accerrare; -n von Schmutz, zacchere; pillacchere, f. pl. ‖ 2. *v.* Trottel.

Trockdelmütze, f. berretto co' fiocchi, m.

Trödel (-s; 0), m. 1. (Plunder) ciarpame, m.; ciarpe; masserizie usate, f. pl.; robavecchia; roba da rigattiere, f.; vecchiumi; stracci; cenci, m. pl. ‖ 2. a) *l. st. ch.* Trödelmarkt. b) *l. st. ch.* Trödelladen; c) *l. st. ch.* Trödelgeschäft ‖ 3. *fam.* (Lärm) chiasso; fracasso; rumore, m.; (Gant) liti, f. pl.; alterchi, m. pl.; (Spaß) buffonata, f.; divertimento, m.; (*student.*) das macht mir ~, questo mi diverte ‖ 4. *fam.* lungaggine, f.; biel ~ bei etw. haben, aver molte lungaggini in una cosa. [rivendugliolo, f.

Trödelbude, f. bottega di rigattiere, di

Trödelei (-; -en), f. 1. mestiere del rigattiere, m. ‖ 2. dondolamento; balocamento, m.; infingardaggine, f.

Trödelfrau, f. rigattiera; rivendugliola, f. ‖ -geschäft, f. commercio, negozio di rigattiere, m.

trödelhaft, *agg.* 1. da rigattiere; (abgetragen) frusto ‖ 2. (e trödelig) lento; irresoluto; tentennone; infingardo; neghittoso.

Trödelhaftigkeit (-; 0), f. lentezza; infingardaggine, f.; dondolamento, m.; neghittosità, f.

Trödelhans, m. v. Trödler 2. ‖ -jude, m. ebreo che fa il rigattiere, m. ‖ -krämer, m. ciarpame, m.; ciarpe; masserizie, robe vecchie, f. pl. ‖ -liese, f. *v.* Trödlerin 2. ‖ -markt, m. mercato di robe vecchie, m.

trödeln (trö[ɛ]ln, -elt), v. n. (h.) 1. fare il rigattiere, il ferravecchio; trafficare in robavecchia ‖ 2. *fam.* (saudern) tentennare; dondolare; lavorare con grandissima lentezza o infingardaggine; (hinziehen) traccheggiare.

Trödelweiber, f. pl. ciarpe; robevecchie; masserizie usate, f. pl. ‖ -weib, n. *l. st. ch.* Trödelfrau.

Trödler (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. 1. rigattiere, m.; -iera, f.; rivendugliolo (m.), -ola (f.) di robavecchia ‖ 2. *fam.* tentennone, m.; -ona, f.; ciondolone, m.; -ona, f.; dondolone, m.; -ona, f.; uomo lento, m.; donna lenta, f.; neghittoso, m.; -osa, f.; infingardo, m.; -a, f.

troff, tröf'e, *v.* triefen.

Tröffel, kraut, n. *l. st. ch.* Mauerkraut.

trög, trög'e, *v.* trügen.

Trög (-[e]s; Trög'e), m. (zum Fressen) truogo; tr(u)ogolo m.; *(Vorn.; Mur.)* madia; *(Vorn.)* arca, f.; *(Conc.)* addobbo, m.

Trogapparat, m.; -bau, m. *(Fis.)* pila a tr(u)ogoli, m.

*Trogbild, n. (-es; -er), m. troglodita, m.

*Trogbildung, f. troglodizio.

Trogschar|re, f. *(Vorn.)* radimadia, f.

Trója (-s), n. *(Geogr. stor.)* Troia, f.

Trojaner (-s; -), m.; -in (-; -innen), f. Troiano, m.; -ana, f. [di Troia, f.

trojanisch, *agg.* troiano; -er Krieg, guerra

*Trokar, e Trois|kart (*pr.* Troa...; -s; -s e -e), m. *(Chir.)* trocarre, m. (*v. qu.*).

Trollblume, f. *(Bot.)* ranuncolo di montagna, m. (Trollius europaeus).

Trolle (-; -n), f. *l. st. ch.* Trulle.

trollen (trolle, -llt), I. v. n. (*f.*) andarsene, camminare sgangheratamente, *(fam.)* trottare. — II. sich ~, v. rifl. (gottell) barcollare; vacillare; dondolarsi; (fortgehen) andarsene; acampare; trolle dich! levati di qui! vattene via; vattene in malora! via di qua!

*Trombe (-; -n), f. 1. *(Mar.)* (Wasserſäule) tromba (marina) ‖ 2. *(Mus.)* tromba, f.

Trommel (-; -n), f. 1. tamburo, m.; (große ~) cassa, f.; (kleine ~, tamburello *e* tamburetto, m.; die ~ schlagen o rühren, battere o sonare il tamburo; stamburare; battere la (gran) cassa; der ~ folgen, farsi soldato; *modi prov.* die Hasen mit der ~ jagen wollen, voler pigliare le lepri col carro; er bleibt bei seinen Worten, wie der Hase bei der ~, quel che promette oggi, lo scorda domani ‖ 2. *(Anat. s* -höhle, *f.)* timpano, m. ‖ 3. (Kaffeetrommel) tostino, m. ‖ 4. *(Orolog.)* fermacorde; guardacorde; tamburo; tarile, m.

Trommelfell, n. a) pelle del tamburo, f.; b) *(Anat.)* membrana del timpano, f.; timpano (dell' orecchio), m.; das ~ erschüttern, rompere il timpano ‖ -fisch, m. *(Zool.)* tamburo, m. (Labrus o Pogonias chromis) ‖ -gehäuse, n. cassa del tamburo, f. ‖ -höhle, f. *(Anat.)* cavità del timpano, f. ‖ -kalken, m. *l. st. ch.* Trommelgehäuse ‖ -klöpfel; = -klöpfel, m. bacchetta da tamburo, f. ‖ -macher, m. fabbricante di tamburi, m.

Trommeln (trommle, -elt), I. v. n. (*h.*) 1. battere il tamburo; battere la cassa; stamburare; mit den Fingern auf den Tisch ~, sonare il tamburo colle dita; auf dem Klaviere ~, suonar male, pestare sul pianoforte ‖ 2. *(Cacc.)* (Hasen) zampettare; (Trommeltauben) tubare ‖ 3. *fig.* auf jem. ~, *l. st. ch.* pfeifen 2. b). — II. v. a. einen Marsch ~, sonare una marcia sul tamburo; Feuerlärm ~, dar l'allarme col tamburo.

Trommelrad, n. *(Agr.)* timpano, m. ‖ -schlag, m. suono del tamburo, m.; unter ~, a suon di tamburo ‖ -schlägel; -stock, m. *l. st. ch.* Trommelklöpfel ‖ -schläger, m. *(Mil.)* tamburi(n)o, m. ‖ -sieb, m. *(Mugn.)* tamburiano, m. ‖ -sucht, f. *(Med.)* timpanit(id)e, f. ‖ -taube, f. *(Ornit.)* colomba tamburina, f. (Columba livia dasypus) ‖ -wirbel, m. rollo del tamburo, m.

Trompete (-; -n), m. tamburo; tamburino, m.

Trompete; †Trommete; †Drommete (-; -n), f. 1. *(Mus.)* tromba; trombetta, f.; die (o auf der) ~ blasen; in die ~ stoßen, sonar la tromba; strombettare; dar fiato alla tromba; dar nella tromba; die ~ an den Mund setzen, imboccar la tromba ‖ 2. *(Anat.)* Eustachische ~, tromba d'Eustachio, f.; die Fallopischen ~n, le trombe falloppiane, f. pl.

Trompe|te (trompete, tromperet), v. n. (*h.*) strombettare; sonar la tromba; es hat trompetet, è stata sonata la tromba.

Trompetenblase, m. trombetta; trombettiere, m. ‖ -bläser, m. *(Bot.)* bignonia, f. (Bignonia catalpa) ‖ -fisch, m. *l. st. ch.* Hornfisch ‖ -geschmetter, n. clangore di trombe, m. ‖ -gewölbe, n. *(Arch.)* architettura a tromba, f. ‖ -klang, m. *l. st. ch.* Trompetenschall ‖ -register, n. (in Orgeln) registro di tromba, m. ‖ -schall, m. squillo, suono di tromba, m.; stromba(r)e, m.; strombettata, f.; (großer ~) strombazzata, f.; unter ~, a suon di tromba ‖ -schnecke, *f. (Zool.)* a) tromba marina, f. (Tritonium); b) buccino, m. (Buccinum undatum); bertiefterte ~, buccinoite, f. ‖ -signal, n. segnale di tromba, m. ‖ -stoß; -ton, m. *l. st. ch.* Trompetenschall ‖ -tusch, m. fanfara, f. ‖ -zug, m. *l. st. ch.* Trompetenregister.

Trompeter (-s; -), m. sonatore di tromba, m. ‖ *(Mil.)* trombettiere; trombettiere, m.

Trompetlerblume, f. *l. st. ch.* Trompetenblume ‖ -gans, w. *(Arch.)* verone, balcone (m.), loggia (f.) de' trombettieri in una torre; *per estensione* balcone, m. ‖ -korps (*pr.* kɔr), n. fanfara, f. ‖ -marsch, m. marcia della cavalleria, f. ‖ -muschel, m. *(Anat.)* muscolo buccinatorio, m. ‖ -stückchen, n. aria, sonata per la tromba, f.

*Tropbe (-; -n), f. *l. st. ch.* Tropus.

*Tropen|frucht, f. -pflanzen, f. pl. frutti tropicali, m. pl., ‖ -hitze, f. caldo tropicale, m. ‖ -kolter, m. *(Med.)* rabbia tropicale; sudanite, f. ‖ -vogel, m. *(Ornit.) v.* Tropikvogel ‖ -wind, m. vento tropicale, m.; *(Mar.)* aliseo, m.

Tropf (-[e]s; Tröpfe), m. 1. sempliciotto; sciocco(ne); gocciolone; minchione, m.; armer ~ (armes Tröpfchen, *m. dim.*) povero diavolo; diavolaccio; poveraccio; poveretto, m.; poverina; poveretta, f. ‖ 2. †*per* Tropfen.

Tropf|bad, n. doccia, f.; *(Med.)* embrocca e embroca, f.

tropfbar, *agg.* *(meglio flüssig)* liquido.

Tropf|bar|keit (–; 0), f. liquidità, f.
Tropf|brett, n. gocciolatoio, m.
Tröpf|chen (–s; –), n. 1. gocciolino, m.; gocciolina, f.; *fam.* (Flaschenrest) lagrima, f.; (Getränk) gocciolo, m.; stilla, f.; (Spur) leggera ~, sgocciolatura, f.; bis aufs letzte ~, fino all' ultima goccia; *prov.* aus ~ besteht das Meer, ogni pruno fa siepe ‖ 2. v. Tropf 1.
tröp|feln (tröpfle), v. a. (h.) e v. a. gocciolare; stillare; (Spritzen) geniere; v. *impers.* (fein regnen) pioviggiare; spruzzolare. — II. v. a.; Fett auf den Braten ~, pillottare l'arrosto.
tropf|end, *agg.* gocciolante; gocciolo ‖ *(Agr.)* lagrimoso; lagrimante.
Tropf|en (tropft), I. v. n. (h.) gocciolare; sgocciolare; stillare; (v. Schweiß) grondare; (Nase) colare; gocciolare; (v. Reben) risudare; lagrimare; gemere; (v. Regen) piovigginare; spruzzolare. — II. v. a.; Fett auf den Braten ~, pillottare l'arrosto.
tropf|end, *agg.* gocciolante; gocciolo ‖ *(Agr.)* lagrimoso; lagrimante.
Tropf|en|fall, m. gocciolatura; (s)gocciolio, m. ‖ **–fleck**, m. gocciolatura, f.
tropf|en|för|mig, *agg.* in forma di goccia ‖ **–weise**, *avv.* a goccia a goccia; a gocciole; a stille. [(contagocce, m.
Tropf|en|zähler, m.; **–glas**, n. *(Med.)*
Tropf|fläsch|chen, n. mastello, m.; tinozza, f. ‖ **–fläsch|chen**, n. *(Med.)* contagocce, m. [d'acqua.
tropf|naß, *agg.* molle; bagnato; grondante
Tropf|re|gen, m. pioggerella; spruzzaglia, f. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* stalattite, f.; calaticcio, m.
tropf|stein|ar|tig, *agg.* stalagmitico ‖ **–för|mig**, *agg.* stalattiforme. [f.
Tropf|stein|grot|te, f. grotta stalagmitica,
***Tro|phäe** (–; –n), f. trofeo, m.
***Trö|pil|vo|gel**, m. fetonte, m.; paglia in coda, f. (Phaeton).
***trö|pisch**, *agg.* 1. tropicale ‖ 2. *(Rett.)* tropico; figurato; metaforico.
***Trö|pus** (–; –pen), m. *(Rett.)* tropo, m.; metafora, f.
Trotz (Trotzes; Trotze), m. I. *(Mil.)* carriaggio; treno; seguito, m.; salmeria, f. ‖ 2. *fam.* a) cavalcata, f.; b) folla; moltitudine, f. ‖ 3. *(Mar.)* ghia, f.
Trotz|bu|be; **–jun|ge**; **–kuecht**, m. *(Stor.)* bagaglione; †galuppo; *oggi* soldato del treno; cavallaro, m.
Trotz|le (–; 0), f. *(Mar.)* ormeggio, m.
Trotz|en|stich; **–stock**, m. *(Mar.)* intugliatura, f.; intoglio, m.
Trotz|pfer|d, n. cavallo da carriaggio, m. ‖ **–wa|gen**, m. carro, carrettone da bagaglio; forgone, m.
Trö|st (–[e]s; 0), m. consolazione, f.; (= u. Beruhigung) conforto, m.; (Erquickung) sollievo; sollevamento, m.; (Ermutigung) incoraggiamento, m.; es gereicht mir zum –e, es ist ein wahrer ~ für mich (zu wissen), è una vera consolazione, un vero conforto per me (di apprendere); ~ finden (an e in *[dat.]*), provar conforto (in); jdm. ~ zusprechen, consolare qd.; far coraggio a qd.; *fam.* nicht recht bei –e sein, avere un ramo di pazzia; bist du nicht bei –e? che sei matto? [solarsi.
trö|st|bar, *agg.* consolabile; che può con**trö|st|be|dürf|tig**, *agg.* che ha bisogno di consolazione, di conforto.
Trö|st|brief, m. lettera consolatoria, di consolazione, di condoglianza, f.
trö|st|brin|gend, *agg.* consolante; confortante; confortativo. [lore, m.
Trö|st|brin|ger, m. consolatore; confortatore; (Trösterin) consolatrice, f.
trö|st|en (tröste), v. a. consolare; confortare; dar consolazione (a qd.); porgere, dare conforto (a qd.); (erquicken) sollevare; dar sollievo (a qd.); (aufmuntern) far coraggio (a qd.); incoraggiare; (aufrichten) riconsolare; riconfortare; rassicurare; jem. wegen eines Verlustes (o über einen Verlust) ~, consolare qd. di una perdita; sich ~ über etw. (*acc.*), consolarsi di qc.; sich ~ mit, consolarsi con.
trö|st|end, *agg.* consolante; confortante.
Trö|st|er|in gel, m. angelo confortatore, m.
Trö|ster (–s; –), m. 1. a) (*e* Trö|st|ge|ber, m.) consolatore; confortatore, m.; b) *(Teol.)* paraclito, m. ‖ 2. *fam.* a) (Schartecke) scartafaccio, m.; b) *iron.* (Stoß zum Prügeln) ferula; verga, f. [di conforto, f.
Trö|ster|s wort, n. parola di consolazione,
Trö|ste|ber, m. v. Tröster 1. ‖ **–grund**, m. motivo, argomento di consolazione, m.
trö|st|lich, *agg.* confortante; consolante; confortativo, (beruhigend) rassicurante.
trö|st|los, *agg.* sconsolato; desolato; (untröstlich) incosolabile; (entmutigt) sconfortato; (sehr betrübt) grandemente afflitto; addolorato; (unglücklich) sciagurato; misero; –lose Öde, deserto; paese desolato, m.; ~ machen, rendere sconsolato; (entmutigen) sconfortare; ~ (muttlos) werden, sconfortarsi.
Trö|st|lo|sig|keit (–; 0), f. desolazione, f.; (Entmutigung) sconforto, m.; (Verzweiflung) disperazione, f.; (Elend) stato misero, m.
Trö|st|re|de, f. discorso consolatorio, m.; parole di consolazione, di conforto, f. pl.
trö|st|reich, *agg.* consolante; pieno di consolazione.
Trö|st|schrei|ben, n. lettera di consolazione, f. ‖ **–schrift**, f. scritto (m.), lettera (f.) di consolazione ‖ **–spen|der**, m. consolatore; confortatore, m. ‖ **–spruch**, m. sentenza consolante, f.; (Tröstung) consolazione, f.
Trö|stung (–; –en), f. consolazione, f.; conforto, m.; (leise ~) confortino, m.; die –en der Religion, i conforti della religione.
Trö|st|wort, n. *l. st. ch.* Trosteswort.
Trott (–[e]s; 0), m. trotto, m.; ~ reiten, trottare; andare di trotto.
Trot|tel (–s; –), m. cretino, m.; *meno forte* imbecille; stupido; fantoccio, m.
Trot|tel|blu|me, f. *(Bot.)* soldanella, f. (Soldanella alpina).
trot|teln (trottle), v. n. (h.) 1. a) trottare; andare di trotto; b) (sich schleppen) camminare a stento; strascinarsi ‖ 2. *(Agr.)* battere il grano in cadenza ‖ 3. v. a. △ *per* feltern. [marciapiede, m. (*Dal francese.*)
***Trot|toir** (*pr.* –toar; –[e]s; –e *o* –s), n.
Trotz (–es; 0), m. (trotziger Widerstand) fierezza, f.; (Kühnheit) baldanza, f.; (Hartnäckigkeit) ostinazione; caparbietà, f.; (Eigensinn) testardaggine, f.; capriccio, m.; (Widerspenstigkeit) dispetto, m.; renitenza, f.; (Groll) stizza, f.; (Verachtung) sprezzo; disdegno, m.; (Hohn) bravata, f., scherno, m.; (Gottmut) alterigia; fierezza, f.; (Unverschämtheit) insolenza, f.; (Übermut; Anmaßung) tracotanza; arroganza, f.; der Welt zum –e, a dispetto di tutto il mondo; ihm zum –e, a suo marcio dispetto; alla sua barba; jdm. ~ bieten, affrontare, sfidare, provocare qd.; teuer testa a qd.; der Gefahr ~ bieten, sfidare, affrontare il pericolo; dem Feinde ~ bieten, far fronte al nemico.
trotz, *prep. col gen. e dat.* a dispetto di; ad onta (o: nonostante; malgrado; ~ alledem, nonostante, malgrado tutto ciò; in tutto ciò; er läuft ~ einem Pferde, corre più d'un cavallo; er schwätzt ~ einem Cicero, chiacchera da disgradare un Cicerone.
trotz|dem, I. *avv.* nonostante, malgrado ciò; ciononostante; (ciò)nondimeno. — II. *cong.* (*e* ~ daß) benchè; ancorchè.
trot|zen (trotze, trotzest *e* trotzt), v. n. (h.) 1. (jdm.) affrontare (qd.); sfidare (qd.); bravare (qd.); den Gefahren, dem Tode ~, affrontare, sfidare i pericoli, la morte; (hartnäckig sein) adoperarsi ‖ 2. (Schamröte) far broncio (a q.l.); tenere il broncio a qd.; essere ritroso, stizzito (con qd.) ‖ 3. (pochen) auf etw. (*acc.*) ~, confidare in qc.; essere, andar fiero di qc.; prevalersi di qc.
trot|zig (*cf.* Trotz), I. *agg.* baldanzoso; ostinato; caparbio; testardo; capriccioso; renitente; fiero; altezzoso; dispettoso; insolente; tracotante; arrogante; (mürrisch) bisbetico. — II. *avv.* con dispetto; con insolenza; sdegnosamente; dispettosamente; altezzosamente; teramente; ~ werden, incaponirsi; incaparsi; jem. ~ ansehen, guardare qd. con aria di sfida, di sprezzo, con alterigia, disdegnosamente.
Trotz|kopf, m. a) uomo caparbio, ostinato; testardo, m.; (*e* Trotz|köpf|chen, n.) testolina, f.; (mürrisch) bisbetico, m.; b) (*e* **–köp|fig|keit**; **Trotz|zig|keit**, f.) ostinazione; caparbietà; testardaggine, f.; (Mürrköpfigkeit) umor bisbetico, tetro, m.; (Schmollen) imbronciamento; broncio, m.; ritrosaggine, f.; *fam.* (einen –kopf aufsetzen, imbronciare.
trotz|köp|fig, *agg.* caparbio; ostinato; testardo; (mürrisch) bisbetico; (schmollend) imbronciato.
***Trou|ba|dour** (*pr.* Trubadûr; –[e]s; –e *o* –s), m. *(Stor. lett.)* trovatore, m. (*Dal francese.*)
***Trou|vè|re** (*pr.* Truvêr'; –s; –s), m. *(Stor. lett.)* trovere e trovero, m.
trü|b|äu|gig, *agg.* dagli occhi torbidi, (s)morti.
trü|be, *agg.* 1. (nicht rein u. unvermischt) torbido; torbidiccio; *mod. prov.* im Trüben fischen, pescar nel torbido ‖ 2. a) (wolkig) fosco; nuvoloso; rannuvolato; b) (glanzlos; dunkel) offuscato; oscuro; (s)morto; cupo ‖ 3. (trübselig) tetro; triste; –es Glas, vetro appannato, m.; –es Wasser, acqua torbida, f.; –es Wetter, tempo torbido, m.; ~ Augen, occhi torbidi, indebeliti, spenti, m. pl.; –r Blick, sguardo spento, m.; ~ Stimmung, umor tetro, m.; ~ stimmen, dar malinconia; es wird ~, il cielo si copre di nuvole, si rannuvola, si turba; il tempo si turba; ~ machen, intorbidare; (Glas) appannare; ~ werden, intorbidarsi; (dunkel werden) offuscarsi; oscurarsi; (matt, farblos) scolorirsi; (vom Glas) appannarsi; (Augen) abbacinarsi; (Blick, Gesicht) intorbidarsi; viele ~ Stunden haben, avere molte ore malinconiche, tetre; ~ Tage, giorni neri, m. pl.; ~ Vorurteile, oscuri pregiudizj m. pl.
Trü|be (–; 0), f. *(cf.* trübe) torbidezza. f.; offuscamento; oscuramento, m. ‖ *fig.* tetraggine; malinconia; tristezza, f.
***Trü|bel** (–s; –), m. disordine; rumore, m.; (Wirrwarr) confusione, f.; (Aufstand) tumulto; torbido, m. (*Dal* frz. trouble.)
trü|ben (trübe, –bst), I. v. a. 1. (unrein machen) intorbidare; *fig.* (ein Wässerchen ~ (unsichtbig teil), non far male ad una mosca ‖ 2. (verdunkeln) turbare; oscurare; offuscare; (Glas) appannare ‖ 3. (trübselig machen) turbare; rattristare; (aufregen) agitare; nichts trübe dein Glück! che nulla turbi, alteri la tua felicità! — II. sich ~, v. rifl. turbarsi; rannuvolarsi; oscurarsi (Himmel); meine Augen fangen an sich zu ~, i miei occhi si vanno spegnendo; la mia vista si va indebolendo.
Trüb|heit (–; 0), f. *l. st. ch.* Trübe.
Trüb|sal (–; –e), f. e (–[e]s; –e), n. tribolazione; afflizione; croce, f.; (Leid) travaglio; malanno, m.; (Unglück) sventura, f.; (Elend) miseria, f.; *fam.* ~ blasen, a) (trantig sein) essere in affizione; abbandonarsi a pensieri tristi; b) (im Elend sein) essere in miseria.
trüb|se|lig, *agg.* funesto; affannoso; (betrübend) affliggente; doloroso; (betrübt, traurig) afflitto; triste; –es Wesen, m.; (unglückselig) calamitoso; (erbarmenswert) degno di compassione; misero; –e Miene, aria mesta, f.; viso gramo, m.; –e Stimmung, malinconia, f.; umor tetro, m.; tetragrine, f.
Trüb|se|lig|keit (–; 0), f. afflizione; tristezza; mestizia; calamità; miseria, f. (*cf.* trübselig).
Trüb|sinn (–[e]s; 0), m. (*e* **Trüb|sin|nigkeit** [–; 0], f.) umor tetro, cupo; animo cupo, m.; mestizia; malinconia, f.; (Niedergeschlagenheit) abbattimento, m.; (*fam.*) paturne, f. pl.
trüb|sin|nig, *agg.* malinconico; cupo; mesto; tristo; (niedergeschlagen) abbattuto; mogio.
Trüf|fel (–[es]en; –[es]en), m. *(Stor.)* scafeo, m.; Amt des –[es]en, scafeleria, f.
***Truf|fi|ri|em**, n. pagamento degli operaj in merci, m. (*Dall' inglese.*)
Trü|ge (–), f. (*dim.* **Trüg|chen** [–s], n.) *(N. pr.)* Geltrude.
Trü|gel (–s; –n), f. (*anche* –s; –, m.) donna o ragazza pesante *oppure* sudicia o indecente, f.
trü|gen (trudle, –delst), v. n. *e* v. n. *l. st. ch.* rollen I. e II. ‖ 2. △ *per* wälzen.
Trüf|fel (–; –n), f. *(Bot.)* tartufo, m. (Tuber cibarium).
Trüf|fel|hund, m. cane addestrato per la cerca de' tartufi, m. ‖ **–grä|ber**, m. cerca de' tartufi, f. ‖ **–in|ger**, n. terreno da tartufi, m. ‖ **–pas|te|te**, f. pasticcio con tartufi, m. ‖ **–zucht**, f. coltivazione di tartufi, f.
trüg|en; **trü|ge**, *v.* tragen.
Trug (–[e]s; 0), m. inganno, m.; frode, f.; (Täuschung) illusione; fallacia, f.; Lug und ~, frode ed inganno; ohne ~, senza d'inganno; sincero; senz' inganno; sinceramente.
Trug|bild, n. immagine fallace, illuso-

ria; vana parvenza; illusione; chimera, f.; fantasma; sogno, m. ‖ **–dol|de**, f. *(Bot.)* pseudocorimbo, m.

trü|gen (trügte, –gst, trög; getrügen), I. v. a. (h.) ingannare; illudere; seem mich nicht alles trügt, se non m'inganna tutto. — II. v. n. (h.) ingannare; far illusione; mentire; esser fallace; die Hoffnung trügt, la speranza è fallace; *prov.* der Schein trügt, l'apparenza inganna; das kann nicht ~, ciò non può mancare o fallire; Lügen und Trügen, frode e menzogna; frode e falsità; inganno e bugia.

trü|gend; **trü|ge|risch**, I. *agg.* 1. fraudolento. 2. (e **trü|ge|haft**) ingannevole; fallace; illusorio; (lügenhaft) menzognero; **–e Hoffnungen**, speranze fallaci, ingannevoli, illusorie, f. pl.; **–er Schluß**, argomentazione sofistica, cavillosa, falsa, f.; cavillo, m. — II. *avv.* illusoriamente; con illusione; con fallacia; con inganno.

Trü|ge|stalt, f. *l. st. ch.* Trugbild ‖ **–ge|wẽ|be**, n. tessuto d'inganni, di menzogne, di frode, m.; (Ränke) intrighi, m. pl.

trü|lich, *agg. l. st. ch.* trügend, trügerisch 2.

Trü|lich|keit (–; 0), f. fallacia, f.; inganno, m.

trü|lich|s, *agg.* senza inganno; senza frode; **Trü|l|schluß**, m. sofisma; argomento, ragionamento fallace, sofistico; (Stniff) ammenicolo; cavillo, m.

trü|voll, *agg.* inganevole; pieno d'inganno; fraudolento; fallace. ‖ganno, m.

Trü|wort, n. illusione; fallacia, f.; in-

Trü|be (–; –n), f. forziere, m.; cassa, f.; cofano: baule, m.; (zum Sitzen) cassapanca, f.

Trü|ben|ma|cher, m. cofanaio; cassettaio, m.

Trut|le (–; –n), f. donna grossa e goffa, f.; (liederliches Weib) sgualdrina; bagaseia, f.

Trumm (–[e]s; Trümmer), n. e m. 1. capo; fine; pezzo; tronco, m.; (Bruchstück) frammento, m. ‖ 2. parte d'un tutto, f.; einen ~ bekommen, ricevere la sua parte; *fam.* in einem ~ fort, senza interruzione; di continuo; ben ~ (o Faden) verlieren, perdere il filo del discorso.

Trüm|mer, m. pl. frammenti; frantumi; pezzi; rottami, m. pl.; (Überbleibsel) avanzi, m. pl.; (eines Gebäudes) ruderi, m. pl.; rovine, f. pl.; Schutt) macerie, f. pl.; macia, f.; in ~ gerathen, gehen, andare, cadere in rovina; andare in mille pezzi; spezzarsi; frantumarsi; in ~ legen, mandare in rovina; in ~ schlagen, fare in mille pezzi; frantumare; spezzare.

trüm|mer|ar|tig; **–haft**, *agg.* caduto in rovina; (Steine) frammentario.

Trüm|mer|fels, m.; **–ge|stein**, n. *(Min.)* breccia, f.; agglomerato, m. ‖ **–hau|fen**, m. ammasso, mucchio di rovine, m.; moriccia, f. ‖ **–wolle**, f. *(Com.)* lana fatta di stracci, f.

Trumpf (–[e]s; Trümpfe), m. *(Giuoc.)* trionfo, m.; briscola, f.; einen höheren ~ spielen, reggere; *fig.* den letzten ~ ausspielen, ricorrere all'ultimo mezzo; seine Trümpfe ausspielen, far valere i suoi vantaggi; einen ~ auf ein (acc.) setzen, a) asseverare con certezza, con baldanza; b) rispondere per le rime, con mal garbo; rimbeccare; (noch) einen ~ aufsetzen, ricacrare au quanto fu detto prima; Gesinnung war ~, i principî erano l'essenziale, erano tutto.

Trumpf|blatt, n. *(Giuoc.) l.st.ch.* Trumpfkarte ‖ **–bū|be**, m. fante di trionfo, di briscola, f.

trumpfen (trumpfte, –pft), I. v. a. 1. *l. st. ch.* abtrumpfen 1. ‖ 2. *(Falcon.)* einen Falken ~, troncare una trave. — II. v. n. (h.) giocar trionfo, briscola.

Trumpf|far|be, f. trionfo, m.; briscola, f. ‖ **–kar|te**, f. carta di trionfo, di briscola, f.

Trunk (–[e]s; *rare* Trünke), m. 1. (Zug) bevuta, f.; sorso, m.; auf einen ~, d'un tratto; in una volta; einen ~ thun, bevere un bicchiere (di vino, di birra); einen ~ zu viel thun, bere più del bisogno, un bicchiere di troppo ‖ 2. (Trank) bevanda; bibita, f.; (berauschender ~, cordiale, m.; jdm. einen ~ reichen, offrire, dare a bere a qd.; offrire un bicchiere di vino, di birra a qd. ‖ 3. *l. st. ch.* Trinkgelage 4. den ~ lieben, dem ~ ergeben sein, esser portato al bere; essere un bevitore; di dem ~ ergeben, darsi al bere, all'ubriachezza.

trunk|en, *agg.* 1. *l. st. ch.* betrunken ‖ 2. *fig.* ebbro (*cf.* liebestrunken, wonnetrunken); ~ machen, inebbriare; ~ werden, inebbriarsi.

Trunk|en|bold (–[e]s; –e), m. ubriaco; ubriacone; beone; trincone; cioncatore, m.

Trunk|en|bold|heit (–; 0), f. ubriachezza; ebrietà, f. *fig.* ebrezza, f.; inebriamento; estro, m.; (Verzückung) estasi, f.

Trunk|fäl|ler, m. *(Mec.)* stantuffo a guaina o a todero, m. ‖ **–ge|rüst**, n. *(Mec.)* macchina a fodero, f. ‖dipsomania, f.

Trunk|sucht (–; 0), f. vinolenza, f.; *(Med.)* **trunk|süch|tig**, *agg.* dato all' ubriachezza; *(Med.)* dipsomaniaco.

Trupp (–[e]s; –s), m. *(Mil.)* drappello, m.; (Bande, *spreg.*) banda; masnada; schiera, f.; (Menge) turba; frotta; moltitudine, f.; *(Cacc.)* branco, m.; brigata, f.

Trup|pe (–; –n), f. *(Mil.)* truppa; brigata; compagnia, f.; –n, pl. truppe, f. pl.; truppa; milizia; forza (armata), f.; *(Teat.)* compagnia, f.; –n ausheben, far la leva (militare); neu ausgehobene –n, soldati dell'ultima leva, m. pl.; reclute, f. pl.; *(Mil.)* tecnische –n, arma del genio (militare), f. pl.

Trup|pen aus|he|bung, f. leva (militare), f. ‖ **–be|för|de|rung**, f. leva militare), f. ‖ **–corps**, *pr.* –kôr), n.; **–kor|per**, m. a) corpo d'esercito, m.; b) *l. st. ch.* Truppengattung ‖ **–gat|tung**, f. arma; arme, f. ‖ **–ket|te**, f. cordone militare, m. ‖ **–schau**, f. rivista; rassegna (delle truppe), f. ‖ **–teil**, m. *l. st. ch.* Truppengattung ‖ **–trans|port|schiff**, n. nave di trasporto, f.

trupp|weise, *avv.* in drappelli; a truppe; a schiere; in frotte; a branchi (*cf.* Trupp).

Trus|che; **Trü|sche** (–; –n), f. *l. st. ch.* Aalquappe 1.

Trut|hahn, m. *(Ornit.)* tacebino; gallo d'India; gallinaceio, m. (Meleagris) ‖ **–hen|ne**, f. gallina d'India; tacchina, f.

Trut|schel (–; –n), f. *fam.* donna o ragazza sciatta; cialtrona, f.

Trutz (–es; 0), m. 1. † *per* Trotz ‖ 2. zu Schutz und ~, per offesa e difesa.

Trutz- und Schutz|bünd|nis, n. alleanza, lega offensiva e difensiva, f.

†trut|zen (trutzte, trutzelt e trutzt), v. n. (h.) †trutzig (trutz, trutzelt e trutzt), v. n. (h.)

Trutz|waf|fen, f. pl. armi offensive, f. pl.

†trut|zig|lich, *avv. per* trotzig.

***Tscha|ko** (–s; –s), m. *(Mil.)* casco, m.

Tsche|che (–n; –n), m.; **–in** (–; –inen), f. *(N. pr. etn.)* Ceco; Czeco-slavo; Boemo, m.; –a, f.

tsche|chisch, *agg.* czeco; czeco-slavo; boemo.

Tscher|ke|sse (–n; –n), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Circasso, m.; –a, f.

Tscher|kes|sien (–s), n. *(Geogr.)* Circassia, f.

***Tû|ba** (–; –s), f. *(Archeol.)* tuba, f.

***Tu|ber** (–s; –n), f. *(Med.)* tubercolo, m.

***tu|ber|cel|fran|kheit**, *agg. (Med.)* tubercoloso.

***Tu|ber|cel|krank|heit**, f. *(Med.)* tubercolosi, m. ‖tisico.

***tu|ber|ku|lös**, *agg. (Med.)* tubercoloso; ***Tu|ber|ku|lo|se** (–; 0), f. *(Med.)* tubercolosi; tisi (tubercolare); etisia, f.

***Tu|be** (–; –n), f. *(Bot.)* tuberoso, m. (Polianthes tuberosa).

Tü|bin|gen (–s), n. *(Geogr.)* Tubinga, f.

Tü|bin|ger (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Tubinghese, m. e f.

***Tu|bus** (–; –ben e –bu|se), f. (Röhre) tubo; (Fernrohr) telescopio, m.

Tuch (–[e]s), n. 1. (pl. Tücher) (Zeug) panno, m.; (Gewebe) tessuto, m.; (Stoff) drappo, m.; stoffa, f.; feinenes ~, tela, f.; pannolino, m.; mit ~ bekleidet, ausgeschlagen, copert, addobbare di panni; pannreggiare; mit ~ bekleiden, überziehen; in ~ einhüllen, impannare; buntes ~, zweierlei ~, uniforme militare; zweierlei (o des Königs) ~ tragen, servire nell' esercito ‖ 2. (pl. Tücher) pezzuola, f.; fazzoletto, m.; ~ voll, pezzolata, f.; (Umschlagetuch) scialle, m. ‖ 3. *(Cacc.)* Tücher, retini, m. pl.; paretelle, f. pl.

Tuch|art, f. sorta di panno, f.

tuch|ar|tig, *agg.* simile a panno.

Tuch|ar|bei|ter, m. *v.* Tuchbereiter ‖ **–be|kleidung**, f. impannatura, f. ‖ **–be|rei|ter**, m. lanniuolo; pannaiuolo, m. ‖ **–be|rei|tung**, f. fabbricazione di panno, f.; lanificio, m. ‖ **–bleichung**, f. imbiancamento, m.; imbianeatura, f. ‖ **–ecke**, f. cimosa; *cimossa, f. ‖ **–ein|la|ge**, f. *(Sart.)* fortezza; controfodera, f.

Tü|chel|chen (–s; –), n. *(dim. di* Tuch) pannicello; pannetto; fazzoletto; fazzoletino, m.; (feines Umschlagetuch) scialliuo, m.

tü|chen, *agg.* di panno.

Tuch|fa|brik, f. fabbrica, manufattura di panni, f.; lanificio, m. ‖ **–fa|bri|kant**, m. fabbricante, tessitore di panni; lanaiuolo, m. ‖ **–fa|bri|ka|tion**, f. fabbricazione, manufattura di panni, f. ‖ **–fär|ber**, m. tintore di panni, m. ‖ **–fet|zen**, m. pannicello, m. ‖ **–ge|schäft**, m. a) negozio, b) magazzino (m.), bottega (f.) di stoffe, di panni ‖ **–han|del**, m. commercio, traffico di panni, di stoffe, m. ‖ **–händ|ler**, m. negoziante di panni, di stoffe; pannaiuolo, m. ‖ **–haus|lung**, f. bottega (f.), magazzino (m.) di panni, di stoffe ‖ **–kleid**, n. abito di panno, m. ‖ **–krat|ze**, f. a) (Handlung) rattinatura, f.; b) (Instrument) garzella, f. ‖ **–kra|zer**, m. rattinatore; battilano e battilana, m. ‖ **–lā|den**, m. *l. st. ch.* Tuchhandlung ‖ **–la|ger**, n. magazzino di panni, di stoffe, m. ‖ **–lap|pen**, m. straccio, m.

Tüch|lein (–s; –), n. *(dim. di* Tuch) *l. st. ch.* Tüchelchen.

Tuch|ma|cher, m. tessitore di lana; lanaiuolo, m. ‖ **–ma|cher|ei**, f.; **–macher|hand|werk**, n. manifattura di panni, f. ‖ **–macher|nung**, f. corporazione, arte de' lanaiuoli, f. ‖ **–man|tel**, m. mantello di panno, m. ‖ **–ma|nufak|tur**, f. *l. st. ch.* Tuchfabrik ‖ **–müh|del**, f. spillone, m. ‖ **–pres|se**, f. strettoio, stampo de' lanaiuoli, m. ‖ **–pres|er**, m. strettoiano, m. ‖ **–rah|men**, m. telaio; tiratoio; stenditoio, m. ‖ **–rau|her**, m. garzatore, m. ‖ **–rest**, m. scampolo (di panno), m. ‖ **–rock**, m. abito di panno, m. ‖ **–schē|re**, f. forbicione, m.; cesoie da cimare i paoni, f. pl. ‖ **–schē|rer**, m. cimatore, m. ‖ **–span|ner**, m. tiratoiaio, m. ‖ **–stem|pel**, m. bollo; marchio, m. (del panno).

tüch|tig, I. *agg.* 1. (fähig) capace; (geeignet) idoneo; atto; proprio; buono (zu, a); (geschickt) abile; sufficiente ‖ 2. (gründlich) solido; (stark) forte; robusto; (fest u. stark) gagliardo; vigoroso; (ausgezeichnet, trefflich) valente; bravo; eccellente; di polso; **–er** Regen, pioggia forte, f.; **–e** Tracht Prügel, buona carica di legnate, f.; **–e** Ohrfeige, potente schiaffo; schiaffo sonoro, m.; **–er** Faustschlag, pugno poderoso, m.; **–er** Lehrer, insegnante valente; bravo insegnante, m.; **–es** Werk, opera di polso; opera eccellente, f.; **–er** Gewinn, guadagno largo, lauto, m.; **–e** Kenntnisse, cognizioni solide, f. pl.; **–e** Bildung, soda cultura, f.; er ist durchaus ~ in seinem Fache, sa il fatto suo; **–e** Mahlzeit, pasto copioso, abbondante, lauto, m.; **–er** Verweis, forte, solenne rimprovero, m.; **–er** Eifer, gran, solenne, forte mangiatore, m. — II. *avv.* es regnet ~, piove forte, a scroscio; ~ prügeln, bastonare ben bene, per bene, di santa ragione; ~ essen, mangiar forte, molto, copiosamente, lautamente; ~ verdienen, guadagoare largamente, lautamente; ~ machen, abilitare; rendere idoneo.

Tüch|tig|keit (–; 0), f. *(cf.* tüchtig) 1. capacità; idoneità; abilità, f. ‖ 2. solidità; forza; robustezza; gagliardia; sufficienza, f.; vigore, m.; valentia; bravura; eccellenza, f.

Tüch|wol|le, f. *(Lanif.)* gualebiera, f. ‖ **–wal|ker**, m. gualebieraio; follatore, m. ‖ **–wē|ber**, f. pl. panni; drappi, m. pl. ‖ **–wē|ber**, m. tessitore di panni, m. ‖ **–wē|berei**, f. tessitura di panni, f. ‖ **–zan|ge**, f. cioncone, m.

Tück (–[e]s; 0), m. *fam. l. st. ch.* Tücke 3.

Tü|cke (Tück|e; –), –n), f. malizia; malignità; perfidia, f.; (Übelwollen) maltalento, m.; (List) astuzia, f.; (Hinterlist, Nachstellung) insidia, f.; *fam.* (Groll) rancore; broncio; malumore, m.; *fam.* mit Kunst u. ~, con malizia; con astuzia.

Tück|e|bold (–[e]s; –e), m. (uomo) maligno, perfido, insidioso; traditore, m.

tück|isch (tück|isch), *agg.* maligno; malizioso; perfido; pieno di maltalento, di rancore; astuto; insidioso; (von Thieren) vizioso; *fam.* auf jem. ~ sein, aver rancore con qd.; tenere il broncio a qd.; *fam.* ~ werden, imbronciare; incaponirsi.

Tuff (–[e]s; 0); **Tuff|stein**, m. tufo, m.; pietra tufacea; gromma; gruma, f.; aus ~ bestehend, tufaceo; tufoso.

tuff|stein|ar|tig, *agg.* tufaceo; tufoso.

Tü|te|lei (–; –en), f. sottilizzamento, m.; sottigliezza; sofisticheria; cavillazione; fantasticheria, f.; so laß doch einmal diese –en, smetti una volta di fare il Dottor sottile.

tü|teln (tüt|el|te, –elt), v. n. (h.) sottilizzare; sofisticare; *(fam.)* cercare il pelo nell'uovo ‖ (grübeln) beccarsi, stillarsi il cervello; ghiribizzare; fantasticare; almanaccare.

Tu|gend (–; –en), f. 1. virtù, f.; aus der Not eine ~ machen, far di necessità virtù;

Tugend hat keine –, la giovinezza non ha saviezza 2. Keuschheit) onestà, f.

Tu̇gend|bahn, f. *l. st. ch.* Tugendpfad ‖ **–bild**, n. esempio, modello di virtù, m.

Tu̇gend|bold (–[e]s; –e), m. a) puritano, m.; b) (heuchlerischer) moralista ipocrita; fariseo, m.; ben – spielen, fare il san Luigi.

Tu̇gend|bund, m. *(Stor.)* lega patriottica fondata in Prussia nel 1808 ‖ **–bündler**, m. membro della lega chiamata „Tugendbund".

Tu̇gend|haft, *agg.* 1. virtuoso ‖ 2. (reich) onesto. [tuoso, m.; virtù; onestà, f.

Tu̇gend|haftigkeit (–; 0), f. carattere vir-

Tu̇gend|held, m. a) eroe di virtù; rigido moralista, m.; b) *(dispr.) l. st. ch.* Tugendbold b) ‖ **–lehre**, f. morale; etica, f. ‖ **–lehrer**, m. moralista, m. ‖ **–muster**, n. modello di virtù, m. ‖ **–pfad**, m. via, strada della virtù, f.; il retto sentiero ‖ **–prediger**, m. moralista, m.

Tu̇gend|reich, *agg.* ricco, pieno di virtù ‖ **–sam**, *agg. l. st. ch.* tugendhaft.

Tu̇gend|spiegel, m. specchio, modello di virtù, m. ‖ **–stolz**, m. orgoglio fondato sul sentimento della virtù, m. ‖ **–übung**, f. esercizio (m.), pratica (f.) della virtù ‖ **–weg**, m. *l. st. ch.* Tugendpfad. [f. pl.

Tuilerien *(pr. Tüli...)*, pl. Tuileries, Tu̇li|pan̈ẗe (–[e]s; –e), m.; **Tu̇li|pän̈ẗchen** (–s; –), n. fasce, f. pl.; corredine (d'un neonate), m.

† Tu̇li|pä̈ne, f. v. Tulpe 1. [m.

Tüll (–[e]s; –e), m. *(Com.)* tulle; velo, Tüll|be|sa̤tz, m. merletto di tulle, m. [m. (Tulipa gesneriana) ‖ 2. bicchiere (alto e allargantesi in alto), m.

Tul|pe, Tul|pe, f. 1. *(Bot.)* tulipano, m. (Tulipa gesneriana) ‖ 2. bicchiere (alto e allargantesi in alto), m.

Tul|pen|ar|tig, *agg.* simile al tulipano; –e Blumen, tulipacee, f. pl.

Tul|pen|baum, m. *(Bot.)* (albero) tulipifero, m. (Liriodendron tulipifera) ‖ **–beet**, n. aiuola di tulipani, f. ‖ **–flor**, f. a) fiorita di tulipani, f.; b) (e –menge, f.) profusione di tulipani, f. ‖ **–zwiebel**, f. bulbo di tulipano, m.

Tum|mel (–s; 0), m. 1. vertigine, f.; capogiro, m.; er hatte ein halbes –chen, era un po' brillo ‖ 2. *l. st. ch.* Getümmel.

tum|meln (tumm[e]le, –elt), I. v. a. far girare; jem. –, tener in moto qd.; far correre qua e là qd.; ein Roß –, maneggiare, passeggiare un cavallo. — II. sich –, v. rifl. darsi del moto; muoversi; correre qua e là; (sich beeilen) spicciarsi; far presto; affrettarsi.

Tum|mel|platz, m. a) *(Equit.)* cavallerizza; carriera, f.; b) (Spielplatz) piazza (f.), luogo (m.) per ginochi; e † *(Mil.)* luogo di convegno, m.; d) *fig.* arringo, m.; lizza; arena, f.; teatro, m. ‖ **–pferd**, n. *(Equit.)* sella da maneggio, f. ‖ **–taube**, f. colombo codipennolo, m. (Columba livia gyratrix).

Tumm|ler (–s; –), m. 1. cozzone; cavalerizzo, m. 2. (e Tümmler [–s; –], m.) a) *(Zool.)* delfino, m.; (kleiner –, porco marino, m. (Phocoena communis); b) *l. st. ch.* Taumelkäufer. [schmutziger –, pozzanghera, f.

Tümpel (–s; –), m. stagno, m.; pozza, f.; ein

† Tu̇mult (–[e]s; –e), m. tumulto, m.; (Lärm) rumore; baccano, m.; (Gemenge) tafferuglio, m.; parapiglia, f.; (Aufruhr) trambusto; tumulto; subbuglio, m.; sedizione, f.; in –bringen, suscitare; far tumulto; einen – hervorrufen, provocare un tumulto; trambustare. [tuante; sedizioso, m.

† Tu̇mul|tu̇ant (–en; –en), m. tumul-

† tu̇mul|tu̇a̤risch, *agg.* tumultuario; tumultuoso; confuso.

† tu̇mul|tu̇ie|ren (–irte, –iert; –iert), v. n. (h.) tumultuare; far tumulto.

Tü̈n|che (–; –n), f. intonaco, m.; intonacatura; incrostatura; scialbatura, f. ‖ *fig.* scialbo, m.; vernice; infarinatura, f.

tün|chen (tünche, –chte), v. a. intonacare; imbiancare; dare l'intonaco; scialbare.

Tü̈n|cher (–s; –), m. imbianchino; imbiancatore, m. [Tunisino, m.

Tu̇ne|sier (–s; –); **Tu̇ne|se** (–n; –n), m.

† Tu̇ne|sisch; † tu̇ne|sisch, *agg.* tunisino.

† Tu̇ni|ka (–; –s e –ken), f. *(Archeol. e Bot.)* tunica, f.; *(Archeol.)* mit der – bekleidet, tunicato.

† Tu̇ni|kā|ten, n. pl. *(Zool.)* tunicati, m. pl.

Tu̇nis (–), n. *(Geogr.)* Tunisi, m.

Tunk|e (–; –n), f. *(Cuc.)* salsa, f.; intingolo; brodetto; guazzetto, m.

tunk|en (tunke, –kt), v. a. intingere; inzuppare; inmollare.

Tunk|näpf|chen, n.; –schäle, f. salsiera, f.

* Tun|nel (–s; –[s]), m. galleria, f.; * tu̇n|nel, m.; einen – durchbohren, traforare, aprire una galleria, un tunnel; fare un traforo attraverso a ‖ *(Mar.)* corsia dell' asse dell' elice, f.

* Tun|nel|an|la̤ge, f.; –bau, m. traforo, m. –bauweise; –bohrung, f. attacco d'una galleria, m.; –brücke, f. ponte tubolare, m. –mundloch, n. imboccatura d'una galleria, f. [lana), m.

Tupf|ball|en, m. *(Stamp.)* tampone (di

Tupf|el (–s; –), m.; *dim.* Tüpfelchen (–s; –), n. punto; puntino; puntolino, m.; (kleiner Fleck) macchietta, f.; sprazzo, m.; (auf Blättern) im Pflanzenschwanz) occhio, m.; *fam.* etw. bis aufs Tüpfelchen wissen, saper qc. fino a un puntino, ne' minimi particolari, precisamente.

Tüpf|el|far|n, m. *(Bot.)* polipodio, m.; felce quercina, f. (Polypodium).

tüpf|e|lig, *agg.* punteggiato; macchiettato; picchiettato.

tüpf|eln (tüpf[e]le, –pfelt), v. a. punteggiare; macchiettare; picchiettare; (sprenkeln) spruzzare; *(Min.)* getüpfelt (Steine), variolato.

Tüpf|el|stein, m. *(Min.)* stigmite, f.

tup|fen; tüp|fen (tupfe, –pft), v. a. toccare leggermente colla punta di qc.

Tür|an, –s), m. *(Geogr.)* Turano, m.

tu̇r|a|nisch, *agg. (Geogr.)* turanico.

* Tur|ban (–[e]s; –e), m. turbante, m.; benda, f.

* Tur|bi|ne (–; –n), f. *(El.)* turbina, f.

* Tur|di|nen|an|la̤ge, f. impianto di turbine, m.

Tu̇r|in (–s), n. *(Geogr.)* Torino, m.

Tu̇r|ner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. Torinese, m., f. [Turco, m.; –ca, f.

Tür|ke (–n; –n), m.; –in (–; –innen), f.

Tür|kei (–), f. *(Geogr.)* Turchia, f.

Tür|ken|bund, m. a) turbante, m.; b) *(Bot.)* giglio rosso; martagone, m. (Lilium martagon) ‖ –glaube, m. maomettanismo, m. ‖ –topf, m. a) testa di Turco, f.; nach dem – stechen (beim Ringelrennen, –stechen), giostrare al saracino; b) pipa con testa di Turco, f. ‖ –krieg, m. guerra contro i Turchi, contro gl' infedeli, f. –bohne, m. scimitarra, f. ‖ –salat, m. *(anche Anat.)* sella alla turca, f. [m.

Tür|ken|tum (–[e]s; 0), n. musulmanismo,

Tür|ken|zug, m. spedizione contro i Turchi, f. [china, f.; turchese, m.

Tür|kis (–es; –e), m. *(Min.)* turchese, m.

tür|kisch, *agg.* 1. turco; turchesco; da – Reich, l'impero turco; l'impero ottomano; –e Bund, turbante, m.; *(Ornit.)* –e Ente, anitra muscata, f. (Carina moschata); –es Huhn, gallo d'India; tacchino, m.; –e Taube, turchetta, f. (Columba turcica); –e Bohne, *(Bot.)* fagiolo rosso, m. (Phaseolus multiflorus); –er Weizen (–es Korn), *(Bot.)* granturco; grano siciliano; formentone, m.; meliga, f.; –es Garn, filo arrabbiato, m.; –es Pulver, carta marezzata, marmorizzata, f.; –e Teppiche, tappeti persiani, turchi, m. pl.; nach –er Art; nach –em Geschmacke, alla turca ‖ 2. △ *(Austr.)* per heidenmäßig.

Tür|kisch|blau, n. turchino, m. ‖ **–rot**, n. rosso turco, m.

Tür|ko|mane (–n; –en); **Tür|ko|ma̤|ne** (–n; –n), m. *(N. pr. etn.)* Turcomanno, m.

Turm (–[e]s; Türme), m. 1. torre, f.; (runder) cupola, f.; (kleiner) torretta; torricella, f.; mit Türmen gesetzt, ausgeeinttet, turrito; (Kirchturm) campanile, m.; bambinitschet –, torre di Babele, f. 2. (Gefängnis) prigione, f.; carcere, m. *6 f.* ‖ 3. *(Giuoc. scacchi)* rocco, m.

* Turm|a|fin (–[e]s; –e), m. *(Min.)* turmaline, m.; turmalina, f.

Turm|auf|satz, m. lucernario, m. –bau, m. costruzione d'una torre, f.; – zu Babel, torre di Babele, f. –form, f. forma (f.) a torricella, f.

Tür|mchen (–s; –), n. *(dim. di* Turm) tür|men (türme, –mte), I. v. a. 1. ammontare; ammontecchiare; alzare ‖ 2. getürmt, turrito. — II. sich –, v. rifl. alzarsi; sollevarsi; ammontecellarsi; wie ein Turm sich erheben, hervorragen torreggiare.

Tür|mer (–s; –), m. campanaro; torriere; guardiano della torre, m.

Turm|eu|le, f. *(Ornit.)* strige, f. (Strix) ‖ **–fahne**, f. bandiera d'una torre, f. ‖ **–falke**, m. *(Ornit.)* gheppio; acertello, m. (Falco tinnunculus).

turm|för|mig, *agg.* in forma di torre.

Turm|glocke, f. campana d'una torre, f.

turm|hoch, *agg.* alto come una torre; altissimo; torreggiante.

Turm|hö|he, f. altezza d'una torre, f. ‖ **–hü|ter**, m. campanaro; torriere, m.; (Gefängniswärter) carceriere; secondino, m. ‖ **–schiff**, n. *(Mar.)* nave a torri, f.; monitore, m. **–schwalbe**, f.; **–segler**, m. rondone, m. (Cypselus apus) ‖ **–spitze**, f. punta d'una torre; guglia, f. ‖ **–uhr**, f. orologio d'un (del) campanile, della torre, m. ‖ **–verlies**, n. carcere sotterraneo d'una torre, m. *e f.* ‖ **–wache**, f. sentinella, guardia d'una torre, f. **–wächter**; **–wart**; **–wärter**, m. *l. st. ch.* Türmer. [palestra, f.

Turn|an|stalt, f. scuola di ginnastica; turn|en (turne, –nft), v. n. (h.) far esercizi ginnastici; far la ginnastica.

Tur|ner (–s; 0), n. ginnastica, f.

Tur|ner (–s; –), m. ginnasta, m.

Tur|ner|ei (–; 0), f. ginnastica, f.; esercizi ginnastici, m. pl.

turn|e|risch, *agg.* ginnastico.

Tur|ner|schaft, (–; 0), f. i ginnasti, m. pl.

Turn|fahrt, f. marcia ginnastica, f. **–fest**, n. festa ginnastica, f. **–ge|rät**, n. attrezzi di ginnastica, m. pl. **–halle**, f. palestra, f.

* Tur|nier (–[e]s; –e), m. torneo, m.; giostra, f.; im – kämpfen, giostrare.

* Tur|nier|buch, f. carriera; lizza, f.

* tur|nie|ren (–irte, –iert; –iert), v. n. (h.) torneare; far torneo; giostrare; armeggiare.

* Tur|nie|ren (–s; 0), n. giostramento; torneamento, m.

* Tur|nier|lanze, f. lancia da giostra, f.

tur|nier|mä̈ßig, *agg.* conforme alle (secondo le) leggi del torneo.

Tur|nier|platz, m. arringo, m.; lizza, f.; campo del torneo, della giostra, m. ‖ **–reiten**, n. torneamento; torneo, m.; giostra, f. ‖ **–sitzen**, n. pl. sbarre, f. pl.

* Tur|nip (–s; –e); **Tur|nips** (–[e]s; –ie), m.; **Tur|nip|ie** (–; –n), f. *(Bot.)* rapa inglese, f. (Brassica rapa) *(Dall' inglese.)*

Turn|jacke, f. abito di ginnasta, m. ‖ **–kunst**, f. ginnastica, f. ‖ **–lehrer**; **–meister**, m. maestro di ginnastica, m.; *(Archeo.)* ginnasiarca, m. ‖ **–platz**, m. luogo destinato agli esercizi di ginnastica, m.; palestra, f. ‖ **–saal**, m. sala per la ginnastica; palestra, f. ‖ **–stunde**, f. lezione di ginnastica, f. **–übung**, f. esercizio ginnastico, di ginnastica, m. ‖ **–verein**, m. società ginnastica, f. **–wart**, m. sopraintendente oppure maestro di ginnastica, m. ‖ **–weise**, n. ginnastica, f. ‖ **–zeug**, n. (coll.) attrezzi di ginnastica, m. pl. [successione, f.

* Tur|nus (–; 0), m. *(Giur.)* turne, m.;

Tur|tel|taube, f. *(Ornit.)* tortora; tortorella, f. Turtur auritus).

tur|teln (turt[e]le, –telt), v. n. (h.) tubare.

Tusch, m. (–es; –e), m. 1. trombata; strombettata; fanfara, f.; strombettïo, m.; einen – blasen, strombettare ‖ 2. △ *(Austria)* das ist der ganze –, ecco tutto il (*linguaggio student.*) affronto, m.; ingiuria, f. ‖ 3. (–es; –e), m. *e più spesso* Tu̇sche (–; –n), f. inchiostro della China, m. [m.

Tusch|blei|stift, m. *(Disegn.)* carboncino,

tu̇sch|eln (tusch[e]le, –tschelt), v. n. (h.) *fam.* parlottare; pispigliare.

tu̇sch|en (tusche, tuschelt & tuscht), v. a. 1. colorire, ombreggiare con inchiostro della China; acquerellare ‖ 2. *e* v. n. (h.) imporre silenzio; far tacere.

Tu̇sche|rei (–; 0), f. 1. il colorire, ombreggiare con inchiostro della China; l'acquerellare ‖ 2. *fam.* pispigliamento, m.

Tusch|far|be, f. colore per acquerello, m.

* tu̇sch|ie|ren (–irte, –iert; –iert), v. a. 1. toccare ‖ 2. (*linguaggio student.*) fare un affronto; offendere; *anche* sfidare ‖ 3. *l. st. ch.* tuschen 1.

Tusch|kas|ten, m. scatola da colori, f. **–ma|ler**, f. imperfetto in –, incisione all' acquatinta, f. **–näpf|chen**, n. ciotolino, m.; ciotoletta, f. **–pin|sel**, m. pennellino da acquerellare, m.

tu̇sku|la̤|nisch, *agg.* tusculano. [seolo, m.

Tus|ku|lum (–s), n. *(Geogr. st.)* Tu-

Tü̈t|chen (–s; –), n. (*dim. di* Tüte cartoccetto), m.

Tu|te (Tü|te) (–; –n), f. cartoccio, m.; che – voll! Inhalt einer –, cartocciata, f.; cartoccio, m.

***Tu·tel'** (–; o), *f. l. st. ch.* Vormundschaft.

tü·ten (tute), v. n. (h.) sonare il corno; cornare.

Tü·ter·horn, n. corno (del guardiano), m.

△ **tü·ter·lich** (tütsche, tütschezt e -licht), v. a. *l. st. ch.* tuxken.

Tü·ter·lein, v. Tütelchen.

Tü·te·lin, **Tü·zie** (–; o), f. *(Chim.)* tuzia, f.

***Tu·wit** (–es; –e), m. *(Com.)* (cotoue) filato, m. *(Dall' inglese.)*

Tü·ho (–s), m. *(N. pr.)* Ticone.

Tü·heus (–), m. *(N. pr. mit.)* Tirdeo.

***Tü·pe** – ; –n), f. *(Typ.)* carattere, m.

***Tü·pen·drucker**, **-druck·te·le·graph**, m. telegrafo impressore; tipotelegrafo, m. ‖ **-s·me·tall**, n. metallo per caratteri, m.

***tü·pen·haft**, *agg. v.* typisch.

***tü·pie·ren** (–ire, –iert; –iert); *fam.* **tü·pen** tupe, –pfte, v. a. fotografare; fare il ritratto (a qd.); **sich ~ lassen**, farsi fare il ritratto; farsi fotografare.

tü·phös, *agg. (Med.)* tifoideo.

***Tü·phus** (–; o), m. *(Med.)* tifo, m.

***tü·phös·ar·tig**, *agg.* tifoideo ‖ **-krank**, *agg.* malato di tifo.

tü·pisch, *agg.* tipico; das Typische, il carattere tipico.

***Tü·po·graph'** (–en; –en), m. tipógrafo, m.

***Tü·po·gra·phie'** (–; 0), f. tipografia, f.

***tü·po·grü·phisch**, *agg.* tipografico.

***Tü·po·mē'·ter** (–s; –), m. *(Typ.)* tipómetro, m.

***Tü·pus** (–; –pen), m. tipo, m. *(v. qu.).*

***Ty·ran·nei'** (–en; –en), m. tiranno, m.; den –en spielen, tranneggiare; kleiner –, tirannello; *dispr.* tiranetto, m.

***Ty·ran·nei** (– ; 0), f. tirannia; tirannide, f.; *fig.* tirannia; angheria, f.; – ausüben (gegen jem.), angariare, tranneggiare qd.

***Ty·ran·nen·herr·schaft**, f. tirannide; tirannia, f. ‖ **-joch**, n. giogo d'un tiranno, del dispotismo, m. ‖ **-lau·ne**, f. capriccio del tiranno, m. ‖ **-mord**, m. tirannicidio, m. ‖ **-mör·der**, m. tirannicida, m.

***ty·ran·nisch**, *agg.* tirannico; (selbstherrlich) tirannesco; di, da tiranno; crudele; atroce; ~ (avv.) e in –er Weise, tirannicamente; mit –em Gebahren, tranneggiamente; –es Wesen, carattere tirannico, dispotico, m.

***ty·ran·ni·sie·ren** (–ire, –iert; –iert), v. a. e v. n. (h.) tranneggiare; tirannizzare; angariare; ein Volk ~, opprimere un popolo ‖ v. n. (h.) dominare tirannicamente; usar tirannia.

Ty·rer, **Ty·rier** (–s; –), m. *(N. pr. etn.)* **ty·risch**, *agg.* tirio.

Ty·rol' *e Der.*, v. Tirol *e Der.* [m. pl.

Tyr·rhe·ner, m. pl. *(N. pr. etn.)* Tirreni, **tyr·rhe·nisch**, *agg.* tirreno; –es Meer, mar tirreno, m.

Tyr·tä·us (–), m. *(N. pr. lett.)* Tirteo.

Ty·rus (–), n. *(Geogr. stor.)* Tiro, m.

Tza·ko, v. Tschako.

U.

U, n. n., U, u, f. e m.; *fam.* jdm. ein U für ein U machen, far vedere a qd. lucciole per lanterne; dare a intendere, a bere qc. a qd.; ingannare qd. — *Abbr.* U. (*per* Uhr), ora, f.; u. (*per* und), e; u. a. (*per* unter anderm e anderm), tra gli altri e tra le altre cose; u. a. o. O. (*per* und an anderm Orten), e in altri luoghi; e altrove; u. a. m. (*per* und andere [–es] mehr), e altri (altro) ancora; u. A. w. g. (*per* um Antwort wird gebeten), si prega di favorire una risposta; favorisca di rispondere.

U·bel, I. *agg.* (übler, üble, übles rc.) 1. cattivo; malo; –er Geruch, Geschmack, odore, sapore cattivo, m.; –e Gewohnheit, cattiva abitudine; abitudinaccia, f.; malvezzo, m.; –e Behandlung, a) maltrattamento, m.; b) (Misswirtschaft) sgoverno, m.; –er Zufall, brutto caso; sinistro accidente, m.; eine –e Wahl treffen, fare una cattiva scelta, una scelta infelice; sceglier male; –e Sitten, mal costume, m.; fein –er Bissen, un buon boccone; das Mädchen ist nicht ~, non è una brutta ragazza; è una discreta ragazza; è una ragazza benina; das wäre nicht ~! non ci mancherebbe altro! ~ dran sein, essere (o esser ridotto) a mal partito; *(Com.)* navigare in cattive acque; jdm. einen –en Dienst erweisen, fare un brutto, cattivo servizio a qd.; jem. in –e Nachrede bringen, fare un cattivo nome, una cattiva nomina a qd.; diseredittare qd.; (in Verruf bringen) dittamare qd.; von jdm. Übles reden, parlare a carico di qd.; sparlare, *(fam.)* dire plagas di qd.; –er Laune sein, essere di cattivo umore, d'un umore perverso; ich habe nicht –e Lust (o nicht ~ [avv.] Lust dazu), ne avrei quasi voglia; vi sarei quasi disposto; non mi dispiacerebbe ‖ 2. (unwohl) indisposto; es ist mir ~, mi sento male; (mit Neigung zum Erbrechen) mi sento una nausea; es wird mir ~, mi vien male; comincio a sentirmi male; mi viene (la) nausea; dabei kann einem ~ werden, è cosa da far rivoltare lo stomaco, da far venir la nausea. — II. *avv.* male; ~ schmecken, aver cattivo sapore; ~ deuten; ~ auslegen, interpretar male, sinistramente; prendere, volgere in mala parte; malignare (sopra, su qc.); ~ nehmen, aversi a male qc.; offendersi di qc.; recarsela, recarsi a male, a ingiuria qc.; nehmen Sie das nicht ~! non se l'abbia a male! non se ne offenda! er nimmt alles ~, è facile a permalirsi; wohl oder ~, volere o no; voglia o non voglia; per forza; nicht ~, non c'è male; discretamente; das klingt nicht ~, questa la si può sentire; das gefällt mir nicht ~, questo non mi dispiace punto; er war nicht ~ zufrieden, era contento anzichè no; non fu mal contento; ~ aussehen, aver brutta, cattiva cera; mit etw. ~ fahren, ~ ankommen, capitar male; incontrar male; cadere in bocca al lupo; jdm. ~ wollen, voler male a qd.; jdm. ~ begegnen; jem. ~ behandeln, trattar male, maltrattare qd.; (~ zurichten) malmenare qd.; conciare qd.; jdm. ~ mitspielen, trattar male qd.; fare un brutto tiro a qd.; es wird ihm ~ bekommen, se ne pentirà; ~ angebracht, mal collocato; fuor di posto; inopportuno; gittato via; ~ bestellt, consigliato male; ~ berüchtigt, famigerato; di cattiva fama; ~ beschaffen, mal condizionato; malcoucio; in cattivo stato; ~ bestellt, in cattivo stato; mal disposto; disgraziato; ~ geraten, mal riuscito; ~ geartet, malnato; ~ gelaunt, di cattivo umore; traverso; ~ gesinnt, mal intenzionato; malevolo; ostile; ~ klingend, dissonante; stridulo; (unangenehm) spiacevole; die Sachen stehen ~, le cose vanno male; ~ (o übles) von jdm. reden, parlar male, sparlare di qd.

Ü·bel (–s; –), n. male; malanno, m.; (Krankheit) male, m.; malattia, f.; (Unglück) sciagura; disgrazia, f.; infortunio, m.; *(Med.)* fallendes ~, mal caduco, m.; epilessia, f.; das ~ ärger machen, far peggiore, accrescere il male; etwas uns von dem ~, liberaci dal male; unter zwei –n muß man das kleinste wählen, è meglio cadere dalla finestra che dal tetto. [indisposizione, f.

Ü·bel·be·fin·den (–s; 0), n. malessere, m.;

Ü·bel·keit (–; –en), f. malessere, m.; rivolgimento (m.), alterazione (f.) di stomaco; nausea; voglia di vomitare, f.; – empfinden, sentirsi male; sentirsi voglia di vomitare; aver la nausea; ~ verursachen, rivoltare, alterare lo stomaco.

Ü·bel·klang (–[e]s; –klänge), m. *(Mus.)* discordanza; dissonanza, f.; *(Gram.)* cacofonia, f.

Ü·bel·klin·gend, *agg. (Mus.)* discordante e dissonante; *(Gram.)* cacofonico ‖ **-lau·nig**, *agg.* di cattivo umore ‖ **-lau·tend**, *agg.* di mal suono; cacofonico; (traurig) triste; infausto ‖ **-neh·me·risch**, *agg.* permaloso; suscettibile; facile a offendersi ‖ **-rie·chend**, *agg.* di cattivo odore.

Ü·bel·sein, n. *l. st. ch.* Übelkeit ‖ **-stand**, m. inconveniente, m.; sconvenienza; inconvenienza, f.; (Missbrauch) abuso, m.; (Schaden) danno; disavvantaggio, m.; *fam.* es ist nur ein –, dabei, ce' un guaio ‖ **-tä·ter**, f. malfatto, m.; cattiva azione, f.; (Verbrechen) misfatto; crimine; delitto, m. ‖ **-tä·ter**, m. malfattore; colpevole; scellerato, m. ‖ **-wol·len**, n. malvolere, m.; malevolenza, f.

ü·bel·wol·lend, *agg.* malevolo.

Ü·ben (übe, –bte), I. v. a. 1. (durch Übung entwickeln) esercitare; (in Ausübung bringen, betreiben) esercitare; praticare; (brauchen) usare; far uso (di); das Gedächtnis ~, esercitare, coltivare la memoria; einen Beruf ~, esercitare una professione; Rache an jdm. ~, vendicarsi di qd.; Betrug ~ (an jdm.), frodare, ingannare qd.; Barmherzigkeit ~ (gegen jem.), usar misericordia (con qd.); Gewalt ~, usar violenza; Geduld ~, aver pazienza; esser paziente; seinen Einfluß ~, far uso della propria autorità; Gerechtigkeit ~, a) (die Rechtspflege ~) amministrare la giustizia; b) (gerecht sein, gegen jem.) usar giustizia (con qd.); esser giusto (con, verso qd.); Verrat an jdm. ~, tradire qd. ‖ 2. (einüben; geschickt, fähig machen) addestrare; fare abile (a qc.); impratichire; *(Mil.)* ammaestrare; far fare gli esercizi. — II. v. n. (h.) *(Mus.)* far gli esercizi; *(Mus.)* wieviel Stunden übst du täglich? quante ore al giorno studii la musica? *(Mil.)* fare un servizio militare. — III. **sich ~**, v. rfl. (in, *dat.*) esercitarsi in qc., a far qc.; (Gewandtheit, Fertigkeit erlangen) impratichirsi; sich in Geduld ~, esercitare la sua pazienza; acquistar pazienza. — IV. *p. pass.* **ge·übt**, *agg.* (in etw., *dat.*) pratico di; versato in.

Ü·ber, I. *prep.* 1. a) *(di luogo, col dat. alla domanda* wo? *quiete, stato in luogo, e coll' acc. alla domanda* wohin? *moto verso un luogo)* (oberhalb) sopra; al di sopra; sovra; (auf) su; sopra; – unseren Köpfen, sovra le (al di sopra delle) nostre teste; sich – (dem) Wasser halten, tenersi, restare a galla (*anche fig.*); er wohnt – mir, abita al piano di sopra; die Wolke schwebt – dem Berge, la nuvola sta, pende sopra il monte; die Wolke zieht – den Berg, la nuvola passa sopra il monte; – Berg und Thal, sopra valli e monti; das Wort war kaum – seine Lippen, la parola gli era appena uscita dalle labbra; die Thränen flossen ihr – die Wangen, le lagrime le rigavano, le bagnavano, le inondavano il viso; erhaben über (*acc.*), superiore a; b) (*col dat.*) – einem Glase Wein, bevendo un bicchier di vino; – Tische; – der Mahlzeit, a tavola; durante il pasto; a pranzo; a cena; pranzando; cenando; – dem Spiele, al giuoco; durante il giuoco; giocando; – der Arbeit, den Büchern sitzen, star ingobbito sul lavoro, sui libri; sgobbare sui libri; – einem Werke sein, stare addosso, lavorando al un' opera; – dem Schreiben, Lesen sein, star scrivendo, leggendo; essere occupato a scrivere, a leggere; – der That ergreifen, cogliere, sorprendere, acchiappare sul fatto, in flagranti ‖ 2. a) (– etw. fort) sopra; traverso; eine Reise – See, viaggio di mare, m.; – (die Straße, die Brücke) gehen, traversare; passare; – Land, – Feld gehen, reisen, viaggiare; girare; b) – Berlin nach Hamburg reisen, andare ad Amburgo per la via di Berlino, toccando B., passando per B.; – München nach Frankfurt, per Monaco a Francoforte; c) (jenseit) al di là; – dem Meere, al di là del mare; oltre il mare; bis – das Knie (hinab) reichen, arrivare sopra il ginocchio; – den Graben springen, saltare il fosso; bis – die Ohren, fin sopra gli orecchi; ~ das Ziel hinausschießen, oltrepassare la meta; *fig.* andare, spingersi troppo oltre; er ist – alle Berge, è già ben lontano; *fig.* – die Vernunft hinweg sein, aver superato i pregiudizi; – die Neugier hinweg sein, non aver più curiosità; aver perduto la curiosità; esser passata la curiosità (a qd.); d) (– ein Maß, Zahl, o Zeit hinaus) sopra; oltre; al di là; jem. – alles lieben, amar qd. più di tutto, più d'ogni cosa al mondo, più della vita; das geht mir – alles, preferisco questo a qualunque altra cosa, a tutto; es geht nichts – ein gutes Gewissen, non c'è cosa migliore d'una buona coscienza; una buona coscienza val più di tutto; Zufriedenheit geht – Reichtum, val più la contentezza che la ricchezza; ein gutes Glas Wein geht ihm – alles, preferisce un buon bicchier di vino ad ogni altra cosa; *fam.* das geht – den Spaß, questo è troppo forte; questo eccede i confini dello scherzo; – jds. Kräfte gehen, superar le forze di qd.; das geht – meinen Verstand, questo eccede

la mia intelligenza, *(fam.)* il mio comprendonio; non lo capisco punto; non vi capisco nulla, *(fam.)* un' acca, *(volg.)* un accidente; ~ die Maßen, oltre misura; oltremodo; smisuratamente; (unmäßig) smoderatamente; oltre ogni dire; eccessivamente; ~ alle Maßen schön, incomparabilmente bello; ~ seine Verhältnisse leben, fare una vita sproporzionata alla propria condizione; *(fam.)* fare il passo più lungo della gamba; ~ den Durst trinken, bere troppo, ubriacarsi; Italien hat ~ Humbert Städte, l'Italia ha oltre cento, più di cento città; es ist schon ~ ein Jahr her, è già più d'un anno; sie ist ~ dreißig, ha passato, varcato la trentina; zehn Minuten ~ die (bestimmte) Zeit, dieci minuti al di là, oltre il tempo (stabilito); er arbeitet ~ die Zeit, lavora più del dovere; ~ die Zeit wegbleiben, restar fuori più del solito, *oppure* più del convenuto; tardare a ritornare; ~ die Zeit ausbleiben, (Kurier) essere in ritardo; es ist ~ zwei Uhr, sono passate le due; ~ Gebühr, ~ sein Verdienst, al di là del merito; esageratamente; ~ alle Erwartung, al di là di, oltre ogni aspettativa; e) *(in un tempo determinato cominciando da oggi)* (heute) ~ acht (vierzehn) Tage, oggi a otto (a quindici); heute ~ 5 Jahr; ~ ein Jahr, di qui in (a) un anno; ~ zwei Jahre, fra due anni; ~ Jahr und Tag, passerà ancora più d'un anno; una volta; ~ kurz oder lang, presto o tardi; ~ eine kleine; ~ eine Weile, fra breve; fra poco ‖ 3. (während) durante *(ef.* I. b); ~ den Winter, durante l'inverno; ~ Nacht, durante la notte; di notte; di pottetempo; ich bin ~ dem Lesen eingeschlafen, mentre leggevo mi sono addormentato, appisolato; *prov.* über Nacht kommt Rat, *v.* Nat 1. ‖ 4. (Häufung) einmal ~ das andere, una volta dopo l'altra; a più riprese; Briefe ~ Briefe, lettere sopra a lettere; Schulden ~ Schulden, debiti sopra a debiti; Unglück ~ Unglück, disastri au disastri ‖ 5. *fig.* a) *(coll' acc.)* Gewalt ~ jem. haben, aver potere sopra qd., su qd.; sie vermag viel ~ ihn, essa può molto su di lui; ~ ein Volk herrschen, Herr sein, dominare un popolo; ~ jem. siegen, vincere qd.; riportar vittoria su qd.; es ~ sich bringen, es ~ sein Herz bringen, risolversi; decidersi; b) *(col dat.)* ~ dem Spielen vergißt er die Arbeit, il giuoco gli fa dimenticare il lavoro; quando giuoca, dimentica il lavoro; man vergaß den Menschen ~ dem Dichter, il poeta fece dimenticare l'uomo ‖ 6. (betreffend, *acc.*) ~ etw. schreiben, scrivere sopra, intorno a qualche soggetto; Untersuchungen ~ die Kunst, ricerche intorno all' arte; meine Meinung ~ ihn (~ diesen Gegenstand), la mia opinione intorno a lui (intorno a questo soggetto); ~ etw. streiten, disputare intorno a qc.; ~ etw. reden, discorrere di qc. ‖ 7. *(con verbi ed agg. di affetto, acc.)* ~ etw. lachen, spotten, sich freuen, sich wundern, staunen, ridere, beffarsi, rallegrarsi, meravigliarsi, stupirsi di qc.; ~ etw. klagen, lamentarsi, lagnarsi di qc.; ~ etw. weinen, piangere per qc.; ~ etw. betrübt sein, esser affitto, affliggersi di qc.; ~ etw. trauern, essere in lutto per qc.; piangere qc.; froh, traurig, böse ~ etw., lieto, triste, in collera, adirato per qc. ‖ 8. *(esclamazioni)* ~ den bösen Menschen! guardate che uomo triste! oh, quel triste! o, ~ die Jugend! oh, gioventù! gioventù! Fluch ~ dich! maledizione sopra te! sii (che tu sia) maledetto! — II. *avv.* 1. *(Mil.)* Gewehr ~! spall-arm! ~ und ~ naß sein, esser tutto bagnato; ~ und ~ rot werden, arrossire fino alla radice dei capelli, fino al bianco degli occhi ‖ 2. *(dopo un acc. di tempo)* den Winter ~, durante (tutto) l'inverno; per tutto l'inverno; den ganzen Tag ~, durante tutta la giornata; per tutto il giorno; das Jahr ~, durante (tutto) l'anno; per, in tutto l'anno; die ganze Zeit ~, per tutto il tempo ‖ 3. *fam.* ihm ~ sein, *l. st. ch.* überlegen sein ‖ 4. *fam.* ~ haben, *l. st. ch.* übrig haben; *cf.* überbehalten ‖ 5. *fam.* die Geschichte ist mir ~; ich habe die Geschichte ~, *l. st. ch.* ich habe die Geschichte satt, *v. sotto* satt *fig.* ‖ 6. einer Sache ~ und ~ (satt) sein; von einer Sache ~ und genug haben, esser stucco e ristucco di far qc.; auf die Dauer wird einem alles ~, alla lunga tutto viene a noia.

über|ack'ern (*–ak*|kern; überackere, *–ert*; überackert), v. a. 1. arare superficialmente ‖ 2. arare la seconda volta.

über|all' *(con enfasi anche* Ü'ber all), *avv.* da per tutto; dappertutto; per tutto; in ogni luogo; ovunque; per ogni dove; ~ her, da tutte le parti; ~ hin, in tutte le direzioni; per tutto; verso ogni dove; ~, wo . . ., dovunque . . .; ~ gegenwärtig, onnipresente; ~ geschehend, universale; generale.

Über all'|sein; *–vor|kom|men,* n. onnipresenza; ubiquità, f.

über|an|stren|gen (überanstrenge, *–ngst*; überan|ge|strengt), v. a. strapazzare; stancare; far lavorar troppo ‖ sich ~, v. rifl. strapazzarsi; spossarsi per il troppo lavoro; eccedere nel lavoro; ammazzarsi col lavoro.

Über|an|stren|gung (*–*; *–en*), f. strapazzo; lavoro eccessivo, m.; fatica eccessiva, f.

über|ant|wor|ten (überantworte), überantwortet), v. a. consegnare; rimettere; dar nelle mani.

Über|ant|wor|tung, (*–*; *–en*), f. consegna, f.; (Auslieferung) estradizione, f.

über|ar|bei|ten (überarbeite; überarbeitet), v. a. e sich ~, v. rifl. *l. st. ch.* überanstrengen.

Über|ar|bei|ten (arbeite über = überarbeite; übergearbeitet = überarbeitet), v. a. ritoccare; ripassare; rifare; raffazzonare; far correzioni in un lavoro.

Über|ar|bei|tung (*–*; 0), f.; impiego, m. = traut werden, ammalarsi dal troppo studiare o lavorare.

Über|är|mel (*–s*; *–*), m. sopramanica, f.; guardamano, m.; manopola, f.

über|aus' *avv.* estremamente; eccessivamente; fortemente; altremodo; fuor di modo; sommamente; ~ beredtsam, fortemente sospetto; ~ froh, oltremodo lieto; ~ gefährlich, oltremodo, sommamente pericoloso; ~ schwierig, estremamente, oltremodo difficile.

Über|bau (*–*[e]s; 0), m. *(Arch.)* 1. aggetto, m.; (hervorragender Bau) sporto, m.; sporgenza, f. ‖ 2. (nachträglich aufgesetzter Bau) rialzamento, m.

über|bau'en (überbaue, *–baust*; überbaut), v. a. sopredificare; edificar sopra.

Über|bein (*–*[e]s; *–e*), n. *(Anat. e Vet.)* soprosso, m. *(Med.)* ganglio, m.; esostosi, f.

Über|belt (*–*[e]s; *–en*), n. piumino, m.

über|ben|gen; ~die gen (benge, *–gt* über, übergebeugt; biege, *–gst*, bōg über; übergebōgen); sich ~, v. rifl. pendere sopra qc.; sporgersi. [lazione, f.

Über|be|völ|ke|rung (*–*; 0), f. superpopo-

über|bie|ten (überbiete, *–bōt*, überbōten), I. v. a. 1. offerire più; far maggiore offerta; rincarare (all' incanto) ‖ 2. *fig.* sorpassare; superare; sovrecbiare; dar del punti (a qd.). — II. sich ~, v. rifl. 1. offrir troppo ‖ 2. *fig.* sie überbieten sich an Süßigkeiten, fanno a gara, fanno a chi ne può più ne' complimenti.

Über|bie|tung (*–*; *–en*), f. offerta maggiore, f.; rincarimento del prezzo, m.

über|bil'den (überbilde; überbildet = übergebildet), v. a.; jem. ~, dar troppa istruzione a qd.; falsare, guastare la mente di qd.

über|bin|den (binde, band über; übergebunden), v. a. legare sopra qc.; annodare sopra qc.

über|bin'den (überbinde, *–band*; überbunden), 1. coprire; fasciare; die Wunde mit Lappen ~, bendare, fasciare la ferita ‖ 2. △ jdm. etw. ~, obbligare qd. a qc.; addossare qc. a. qd.

über|blät'tern (überblättre]re, *–ert*; überblättert), v. a. *l. st. ch.* durchblättern.

über|blei|ben (bleibe, *–blī*, blieb über; übergeblieben), v. n. (f.) rimanere; restare; avanzare; sopravanzare.

Über|bleib|sel (*–s*; *–*), n. avanzo; rimasuglio, m.; (vom Essen) rimasugli; rilievi, m. pl.; (Rückstand) resto; residuo, m.; die ~ des Altertums, le reliquie dell' antichità.

Über|blick (*–*[e]s; 0), m. rapida occhiata, f.; (Scharfblick) perspicacia; penetrazione, f.; (Übersicht) sinossi; ricapitolazione e recapitolazione, f.; prospetto, m.; den ~ verlieren, perdere il filo, la bussola; disorientarsi; es fehlt ihm an raschem ~, gli manca lo sguardo, l'occhio rapido e acuto.

über|blick'en (–blicken; überblicke, *–ckt*; überblickt), v. n. abbracciare collo sguardo, coll' occhio; (flüchtig) percorrere, scorrere coll' occhio, collo sguardo; dare un' occhiata (a qc.). ‖v. a. stendere sopra.

über|brei|ten (breite über; übergebreitet), **über|bring'en** (überbringe, *–ngst*, überbrachte; überbracht), v. a. portare; apportare; recare; rimettere; consegnare; (gelangen lassen) trasmettere.

Über|bring'er (*–s*; *–*), m.; *–in* (*–*; *–innen*), f. latore, m., *–trice*, f.; portatore, m.; *–trice*, f.; ber ~ dieses, il latore di queste righe, *(Com.)* della presente. [rimessa, f.

Über|bring'ung (*–*; *–en*), f. consegna; **über|brück'en** (*–brück*|ken; überbrücke, *–ckt*; überbrückt), v. a. gettare un ponte sopra.

Über|brück'ung (*–*; *–en*), f. 1. (*senza plur.*) costruzione d'un ponte (sopra un fiume), f. ‖ 2. (*col plur.*) cavalcavia; viadotto, m.

über|bür'den (überbürde), v. a. sopracaricare; caricar troppo (mit Arbeit, di lavoro); (mit öffentlichen Lasten; mit Hausarbeiten) aggravare ‖ *p. pass.* überbürdet, *agg.* sopraccarico; aggravato.

Über|bür'dung (*–*; *–en*), f. sopraccaricamento; soverebio peso, m.; (mit öffentlichen Lasten) aggravamento, m.

über|chlor'sauer, *agg. (Chim.)* –es Salz, iperclorato, m. [grondaia, f.

Über|dach (*–*[e]s; *–dächer*), n. tettoia; **über|dā'chen** (überdache; überdacht), v. a. coprire d'un tetto, di tettoia.

über|dau'ern (überdau(e)re, *–ert*; überdauert), v. a. durare più a lungo, più lungamente, più lungo tempo che; (überleben) sopravvivere (a). [perta, f.

Über|de'cke (*–*del|ke; *–*; *–en*), f. sopraccoper|de'cken (decke, *–ckt* über; übergedeckt), v. a. (etw.) coprire, stender sopra.

über|deck'en (überdecke, *–ckt*; überdeckt), v. a. (etw. mit etw. ~), coprire, ricoprire, rivestire qc. di qc.; *(Fitt.)* abbagliare.

über|dec|ken (*–*; *–en*), f. *(Mec. e Arch.)* ricoprimento, m., *–ckt* (Arch.) sporto, m.

über|dem *e* **über|dem'**, *avv. l. st. ch.* überdies.

über|denk'en (überdenke, *–nkt*, *–dachte*; überdacht), v. a. riflettere sopra; riandare col pensiero; considerare; esaminare; riesaminare.

über|dies', *avv.* oltre ciò; oltre di ciò; oltracciò; inoltre; d'altronde; d'altra parte; altresì (=noch obendrein) di più; per giunta; per soprassello; per soprammercato.

Über|druck (*–*[e]s; *–e*), m. 1. *(Typ.)* fogli aggiunti per lo scarto, m. pl. ‖ 2. ~ vermittelst Metallplatten, metallografia; autografia, f. ‖ 3. *(Tecn.)* soprapressura, f.

über|drüs (*–*drüs|sen; 0), m. tedio; fastidio, m.; (Übersättigung) sazietà, f.; (Ekel, Abscheu) noia, f.; disgusto, m.; svogliatezza, f.; etw. zum ~ hören, sentire qc. a sazietà, fino a far venir la noia; ~ empfinden (an etw., *dat.*), esser disgustato di qc.; zum ~ drüsse werden, venire a noia, in disgusto; disgustare.

über|drüs|sig, *agg.* annoiato; tediato; disgustato; svogliato; infastidito; (übersättigt) sazio; stucco; ristucco; einer Sache ~ werden, ristuccarsi di qc.; ich bin seiner (dieser Sache) ~, egli (la cosa) mi è venuto (=a) a noia, mi è divenuto (=a) stucchevole, mi ha disgustato; des Lebens ~, stanco, sazio di vivere.

über|dün'gen (überdünge, *–ngst*; überdüngt), v. a. letamare, governare troppo; spondere troppo letame.

über|eck(s)', *avv.* diagonalmente; trasversalmente; *fam.* di traverso; in disordine.

über|ei'len (übereile, *–ilt*; übereilt), I. v. a. 1. jem. ~, a) sopraggiungere; sorprendere; cogliere d'improvviso; b) vincere in celerità; wir wurden von der Nacht übereilt, fummo sorpresi, sopraggiunti dalla notte ‖ 2. precipitare; affrettar troppo; guastare per la troppa fretta; ein etliter Schritt, un passo precipitato, sconsiderato; im ~ etliter Weise = etlit (*avv.*), precipitatamente; con precipitazione; avventatamente; sconsideratamente. — II. sich ~, v. rifl. precipitare; affrettar troppo; darsi troppa fretta; sich nicht ~, dar tempo al tempo; non aver troppa fretta.

Über|ei'lung (*–*; *–en*), f. 1. (*senza plur.* e **Über|eilt'heit,** f.) precipitazione; soverchia fretta; sconsideratezza; avventatezza, f.; impeto inconsiderato, m.; aus ~, per la soverchia fretta; mit ~, all' avventata; inconsideratamente; *prov.* ~ ist keinem Menschen gut, la gatta frettolosa fa i micini ciechi ‖ 2. (*con plur.* e **Über|er|lung'** (*–*; *–en*), m.) errore dovuto alla soverebia fretta, m.; svista, f.; ✱lapsus, m. [di concerto.

über|ein', *avv.* conformemente; d'accordo;

übereinander, *avv.* l'uno sopra l'altro; ~ legen, legen, stellen, soprapporre; mettere o porre l'uno sopra l'altro; quer ~ legen, legen, stellen, incavalcare; accavallare; die Beine ~ schlagen, mettere una gamba sull'altra; accavalciare, incrocicchiare le gambe; die Arme ~ schlagen, incrociare, incrocicchiare le braccia; ~ liegen, esser sovrapposto l'uno all' altro.

übereinkommen (komme, –mmſt, –mmt übereint; übereingekommen), v. n. (ſ.) 1. (im Einklang ſtehen mit etw.) esser conforme (a); concordare (con); combinare (con) ‖ 2. (verabreden; ſich einigen) convenire (su, in qc.); accordarsi; concordarsi; venir d'accordo; intendersi; andar intesi (über etw., *acc.*, intorno, riguardo a qc.); stipulare qc.; combinare qc.; dahin ~, accordarsi, intendersi, accomodarsi nel senso di . . .

Übereinkommen (–s; –), n.; **Übereinkunft** (–; –künfte), f. convenzione, f.; accordo; patto, m.; (Vergleich) accomodamento; compromesso, m.; transazione, f.; mündliches ~, accordo, accomodamento verbale, m.; eine ~künft treffen, convenire; fare un accordo, un accomodamento; accordarsi; combinare.

übereinkommen (stimme, –mmſt übereint; übereingestimmt), I. v. n. (h.) (von Personen) essere, andare d'accordo; accordarsi; simpatizzare; riscontrarsi; alle Leute stimmen darin überein, tutti sono della medesima opinione; tutti s'accordano intorno a ciò; (von Dingen) consonare; corrispondere; armonizzare; geaut ~, corrispondere esattamente; nicht ~ (von Personen), dissentire; non andar d'accordo; disarmoizzarsi; (von Sachen) non combinare; differire. — II. *p. pres.* **übereinſtimmend**, *agg.* consonante; consono; (gleichförmig) conforme; (entſprechend) corrispondente; d'accordo; analogo; analogico; = (*avv.*) uit, analogamente, in analogia, in armonia con.

Übereinſtimmung (–; –en), f. consonanza; concordanza, f.; (Gleichförmigkeit, vollkommene Ähnlichkeit) conformità, f.; (Entſprechen) corrispondenza, f.; (Ähnlichkeit) somiglianza; congruenza; analogia; convenienza, f.; (Eintracht) armonia; simpatia, f.; accordo, m.; in ~ bringen, (Stellen) mettere d'accordo; fare accordare, concordare; (verabreden) combinare; (Personen) riconciliare; in ~ mit, conformemente a; in armonia con; in ~ handelt, operare d'accordo, di concerto; in ~ bleiben, restare d'accordo.

übereintreffen (treffe, trifſt, traf, traf übereint; übereingetroffen), v. n. (ſ.) accordarsi, concordare, convenire (con); esser conforme, corrispondere (a); der Erfolg trifft mit meiner Vorausſetzung überein, il successo giustifica la mia previsione.

übereist, *agg.* coperto di ghiaccio.

übereſſen, ſich = (übereſſe mich, –ſſeſt o –ſſt dich, –ſſt ſich, –ſſen ſich; übergegeſſen), v. rifl. mangiar troppo, a crepapancia.

überfahren (fahre, fährſt, fährt, fuhr über; übergefahren), I. v. n. (ſ.) passare sopra; (Meer) traversare, (Fluß) tragittare, tragettare e traghettare; varcare; far la traversata (di). — II. v. a. far passare; tragittare; trasportare.

überfahren (überfahre, –fährſt, –fährt, –fuhr; überfahren), v. a. investire; travolgere tra le ruote; uccidere passando sopra.

Überfahrt (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) passaggio, m.; (Meer) traversata, f.; (Fluß) tragitto, tragetto *e* traghetto, m. ‖ 2. (*con plur. e* **Überfahrtsort**, m.) luogo di passaggio; varco, m. [m.

Überfahrtsgeld, n.; **–preis**, m. pedaggio,

Überfall (–[e]s; –fälle), m. sopraggiunta; sorpresa, f.; sopraggiungimento, m.; *(Mil.)* assalto, attacco improvviso, m.; sorpresa, f.; (feindlicher Einfall) invasione; irruzione, f.; nächtlicher ~, attacco notturno, m.; incamiciata, f.

überfallen (überfalle, –fällſt, –fällt, –fiel; überfallen), v. a. sorprendere; sopraggiungere; cogliere all' improvviso; metter fuori ~, prendere a tradimento; *(Mil.)* attaccare, assalire improvvisamente, all' improvviso; ein Land ~, invadere un paese; die Nacht überfiel uns, fummo colti, sorpresi dalla notte; von einer Krankheit ~ werden, esser colto, preso, colpito da male improviso; der Schlaf überfiel mich, fui preso, colto, sorpreso dal sonno. [sbalzo, m.

Überfallwehr, n. *(Mar.)* stramazzo;

Überfaß (–ſſes; –ſäſſer), n. *(Com.)* doppio fusto, m.

überfein, *agg.* sopraffine; *fig.* raffinato.

überfirnissen (überfirniſſe, –firniſſeſt *o* –firniſſt; überfirniſſt), v. a. verniciare; invernicciare; dare la vernice.

überfliegen (überfliege, –ogſt, –ogt; überflogen), v. a. 1. a) sopravvolare; sorvolare; passar volando; b) sorpassare nel volo ‖ 2. (flüchtig leſen) percorrere rapidamente; leggere di volo; dare una scorsa (a un libro).

überflechten (überflechte, –flichteſt, –flicht, –flocht; überflochten), v. a. (mit Stroh) impagliare; (mit Rohrstäbchen) incannucciare.

überfließen (fließe, fließeſt *o* fließt, floß über; übergefloſſen), v. n. (ſ.) traboccare; riboccare; riversare; ridondare; *fig.* abbondare (di); avere abbondanza (di); zum Überfließen voll, ricolmo; pieno raso; pieno fino all' orlo; von Öl ~, sprofondarsi in lodi, in elogi; essere eccessivo nelle lodi; mit überfließendem Herzen ſprechen, parlare con tale effusione.

überfließen (–s; 0), n. traboccamento, m.; riboceo; ridondamento, m.; ridondanza; esuberanza, f.

überflügeln (überflügle, –elſt; überflügelt), v. a. 1. *(Mil.)* sopravanzare; distendersi oltre ‖ 2. *fig.* oltrepassare; sorpassare; lasciar qd. dietro a sè; sovrastare (a qd.).

Überfluß (–fluſſes; 0), m. (das Überfließen) *(mancante fig.* abbondanza; dovizia; copia, f.; (Überfülle) effusione, f.; ribocco, m.; ridondanza; soprabbondanza *e* sovrabbondanza, f.; (verſchwenderiſche Fülle) profusione; esuberanza; Zeiten des –fluſſes, tempi di dovizia, m. pl.; ~ an Worten, profluvio (m.), profusione (f.) di parole; ~ haben an (*dat.*), abbondare di; im ~, in abbondanza; in gran copia; a ribocco; a dovizia; a iosa; im ~ leben, mangiare nell' abbondanza; (*fam.*) lardo; vivere nell' opulenza; im ~ vorhanden ſein, sovrabbondare; diluviare; zum –fluſſe, per giunta; di soprappiù; per soprassello.

überflüſſig, I. *agg.* † (überreichlich) abbondante; abbondevole; copioso; dovizioso; ridondante; *oggi* (entbehrlich) superfluo; soverchio; eccedente; (unnütz) inutile; di troppo; ~ ſein, esser per di più; essere un di più; das ſind ganz ~e Geſchichten, queste sono inutili superfluità; das war ſehr ~, che bisogno c'era? io mi ci sono ripiegato — II. *avv.* a dovizia; in copia; abbondantemente; copiosamente; (unnötig) superfluamente; inutilmente; per soprappiù; per eccesso.

Überflüſſigkeit (–; 0), f. superfluità; inutilità, f.

überfluten (überflute; überflutet), v. a. inondare; diluviare; *fig.* ein Land ~, riversarsi sopra un paese.

überfüllung (–; 0), f. inondazione, f.; (gewaltige) diluvio, m.

überfordern (überforderſe, –erſt; überfordert), v. n. (h.) chiedere, domandare più del valore, del giusto; fare una domanda esagerata. [esorbitante, f.

Überforderung (–; –en), f. domanda

überfrachten (–; –en), f. 1. sopraccarico, m. ‖ 2. *(Ferrov.; Poste)* soprappeso, m.

überfrachten (überfrachte; überfrachtet), v. a. sopraccaricare; caricar troppo.

überfreſſen, ſich = (überfreſſe mich, = freſſeſt *o* –frißt dich, –frißt; überfreſſen), v. rifl. mangiare eccessivamente, troppo, a crepapancia, a crepapelle; impinzarsi.

überfrieren (überfriere, –rſt, –fror; überfroren), v. n. (ſ.) coprirsi di ghiaccio; ghiacciare alla superficie. [f.

Überfruchtung (–; 0), f. superfetazione,

überführbar, *agg.* persuasibile; chi si può convincere (d'un errore, d'una colpa).

überführen (führe, –rſt über; übergeführt), v. a. trasportare; menare, condurre da un luogo ad un altro; passare; (eine Zivilſtrecke in die andere) tramandare.

überführen (überführe, –rſt; überführt), v. a. (ein Verbrechen, einer Schuld ~, convincere qd. d'un errore, d'una colpa; er überführte ihn von der Notwendigkeit zu . . ., lo convinse della necessità di . . .; einen Verbrecher ~, dimostrare evidentemente la colpa d'un accusato.

Überfuhr (–; –en), f. 1. (Transport) trasporto, m. ‖ 2. (Bau) il coprire con un ponte ‖ 3. *(Ferrov.)* cavalcavia, f.; soprappassaggio, m.

überfüllen (–s; 0), n.; **überfüllung** (–; –en), f. (einer Leiche) trasporto, m.; traslazione, f. (bei von Reliquien) ‖ 2. (Übersetzung) convincimento, m. (eines Gegners, eines Angeklagten).

überfüllen (–; 0), f. abbondanza; sovrabbondanza, f.; (eines Raumes) ingombro, m.; *cf.* Überfluß. [v. a. travasare.

überfüllen (fülle, –ſt über; übergefüllt), **überfüllen** (überfülle, –ſt; überfüllt), v. a. riempiere troppo; (bis an den Rand füllen) empire a trabocco, a ribocco; empire, colmare di soverchio; (einen Raum) ingombrare; ſich mit Speiſen ~, (r)impinzarsi di cibo.

überfüllung (–; 0), f. riempimento soverchio, m.; (eines Raumes) ingombro, m.; (mit Speiſen) (r)impinzamento, m.; ripienezza, f.

überfüttern (überfüttere, –erſt; überfüttert), v. n. dar troppo da mangiare; dar troppo cibo.

übergabe (–; 0), f. consegna; rimessa, f.; (einer Feſtung) resa; capitolazione, f.; (eines Vertrags) dedizione, f.; rendimento, m.; *(Mil.)* zur ~ zwingen, costringere ad arrendersi, (Feſtung) alla resa, a capitolare; *(Gicr.)* estradizione, f.

übergeben, I. v. a. 1. a) (einer Feſtung) condizioni della resa, f. pl. ‖ **–vertrag**, m. *(Mil.)* capitolato, m.; *(Gicr.)* trattato di estradizione, m.

übergärung (–; 0), f. fermentazione eccessiva, soverchia, f.

übergang (–[e]s; –gänge), m. 1. passaggio; passo, m.; passata, f.; (über einen Fluß) tragitto *e* traghetto, m.; (hier iſt) kein ~! verboten! ~ qui non si passa! passo proibito! è proibito di passar qui ! ‖ 2. (zum Feinde) disertore, f. ‖ 3. a) (zu etw. anderem) transizione, f.; zur Tagesordnung, passaggio all' ordine del giorno; plötzlicher ~, passaggio repentino; (tra)balzo, m.; b) (Veränderung) cambiamento, m. (vom Wetter); c) *(Pitt.)* (von Farben) gradazione; sfumatura, f.; (von Licht und Schatten) ombreggiamento, m.; ombreggiatura, f.; d) *(Mus.)* transizione, f.; ombreggiamento, m.; (von einer Tonart in die andere) modulazione, f.; e) *(Ferrov.)* via traversa, f.

übergangsbrücke, f. pl. disposizioni transitorie, f. pl. ‖ **–brücke**, f. *(Ferrov.)* ponticello fra due vagoni, m. ‖ **–gebirge**, n. *(Geol.)* roccia di transizione; montagna secondaria, f. ‖ **–kegel**, m. *(Mec.)* cono di raccomandamento, m. ‖ **–kurve**, f. *(Mec.)* curva di raccordo, f. ‖ **–mittelpunkt**, m. ministero di transizione, m. ‖ **–mittel**, n.; **–stoff**, m. *(fig.* come, als ~ benutzen, farsi ponte d'una cosa ‖ **–ort**, m. *(t. st. ch.* Übergangsſtelle ‖ **–periode**, f. periodo di transizione, m.; **–ſtelle**, n. pl. trapassi sociali, m. pl. ‖ **–ſtufe**, f. trapasso; passatoio; passo, m. ‖ **–zeit**, f. tempo (m.), epoca (f.), periodo (m.) di transizione; –en, pl. (Frühling u. Herbſt) mezzi tempi, m. pl.; mezza stagione, f. ‖ **–zuſtand**, m. stato transitorio, di transizione, m.

übergar, *agg.* troppo cotto; stracotto.

übergeben (übergebe, –gibſt, –gibt, –gab; übergeben), I. v. a. dare; consegnare; rimettere; presentare; *(Gicr.)* demandare; der Obhut –, consegnare, affidare alle cure, alla custodia; den Flammen ~, dare alle fiamme; *(Ferrov.)* dem Verkehr ~, aprire al pubblico; ein Buch der Öffentlichkeit ~, dare alla luce, pubblicare un libro; die Waffen, eine Feſtung ~, consegnar le armi, una fortezza; einen Brief ~, consegnare, rimettere, presentare una lettera; dem etw. = (anvertrauen), incaricare qd. di qc. — II. ſich ~, v. rifl. 1. *(Mil.)* arrendersi ‖ 2. (ſich erbrechen) vomitare; recere; das iſt geradezu zum Übergeben, è cosa che desta la nausea, che rivolta lo stomaco.

übergeber (–s; –), m. consegnatore; latore, m. [giore, f.

übergebot (–[e]s; –e), n. offerta mag-

übergebühr (–; –en), f. sopereroganze, f. [eccedente il dovuto.

übergebührlich, *agg.* al di là del dovuto;

übergebung (–; 0), f. *t. st. ch.* Übergabe.

übergehen (gehe, –hſt, ging über; übergegangen), v. n. (ſ.) 1. a) passare; (überſetzen) trapassare; tragittare; in andere Hände ~, passare in altre mani; b) zum Feinde ~, passare al nemico; desertare; die Stadt iſt

übergegangen, la città si è arresa ‖ 2. (überfließen) andar di fuori; traboccare; die Augen gingen ihm über, gli occhi gli si empivano di lagrime; le lagrime gli vennero agli occhi; *prov.* wes das Herz voll ist, des geht der Mund über, la lingua batte dove il dente duole ‖ 3. zu etw. ~, procedere a qc.; zu etw. anderem ~, a) procedere ad altra cosa; b) cambiare argomento, tema, discorso (nella conversazione); voltar pagina; ploplich ~ (von . . . zu), saltare (da . . . a); zur Tagesordnung ~, passare all' ordine del giorno; zu einer anderen Religion ~, mutar di (cambiar) religione; passare ad un' altra religione‖ 4. (in etw. anderes) passare in; mutarsi in; cambiarsi, convertirsi, trasformarsi in; in Fäulnis ~, putrefarsi; marcire; ein in Blau übergehendes Grün, un verde che dà nel turchino; *(Mus.)* von einer Tonart zur anderen ~, modulare ‖ 5. v. vorübergehen.

über gẽ̈hen (übergehe, –ſt, überging; übergangen), **v. a.**; eine Rechnung ~, rivedere, ripassare, esaminare un conto; das Feld ~, percorrere il (fare il giro del) campo; visitare il campo; (auslassen) omettere; pretermettere; (unbeachtet lassen) tralasciare; (beiseite, unerfüllt lassen) pretermettere; preterire; (vergessen) dimenticare; scordarsi (di); (vernachlässigen) trascurare; etw. mit Stillschweigen ~, passare qc. sotto silenzio; jds. Fehler mit Stillschweigen ~, passar sopra i (tacere i) difetti di qd.; eine Stelle, ein Wort ~, omettere, salare un passo, una parola; der Tod übergeht niemand, la morte non dimentica, non risparmia alcuno; übergangen werden, esser dimenticato, trascurato; bei einer Beförderung übergangen werden, essere saltato in una promozione.

Über gẽ̈hung (–; 0), f. (*cf.* übergẽ̈hen) omissione; pretermissione; dimenticanza, f.; trascuramento, m.; mit ~, omettendo.

über ge lẽ̈hrt, *agg.* troppo erudito, dotto; arcidotto.

über ge nug, *agg.* più che sufficiente; abbondante; *fam.* genug und ~ essen, mangiare per dieci; ~ sein, strabastare.

über ge schäf̈tig, *agg.* troppo affaccendato; –er Mensch, faccendone, m.; faccendona, f.; abbraccione, m.; abbraccerona, f.

Über ge walt f. v. Obergewalt.

über ge wicht (–[e]s; 0), **n.** 1. soprappeso; soprassello; sbilancio, m. ‖ 2. *fig.* preponderanza, f.; (Vorherrschen) predominio, m.; predominanza; prevalenza, f.; (Übergelegenheit) superiorità, f.; sopravvento, m.; *(Polit.)* supremazia, f.; das ~ haben, predominare; sovorchiare; prevalere; aver più forza; esser preponderante; das ~ gewinnen, belommen, divenir preponderante, prevalente; ottenere il di sopra.

über gie ßen (gieße, gießest e gießt, goß über; übergegossen), v. a. 1. versar troppo; versar fuori ‖ 2. versar sopra ‖ 3. travasare; versare da un vaso in un altro.

über gie ßen (übergieße, –gießest e –gießt, –goß; übergoſſen), v. a. 1. bagnare; irrigare; mit Zucker ~, candire; wie mit Schweiß übergossen, bagnato di sudore ‖ 2. *fig.* es übergoß ihn purpurrot, diveone rosso come una fiamma, come un gambero; mit Spott ~, coprire di ridicolo.

über gip̈sen (übergipse, –gipsest e –gipst; übergipst) v. a. ingessare; coprir di gesso; ristuccare.

Über gip̈sung (–; 0), f. ingessamento, m.; incrostatura di gesso, f.; ristuccamento, m.

über giẗtern (übergittere, –erſt; übergittert), v. a. coprire con una rete; tirare una rete sopra; retare.

über glä̈sen (überglase, –glaſest e –glast; überglaſt) v. a. invetriare; mit Eis ~, ricoprire di ghiaccio.

über glück lich, *agg.* più che felice; felicissimo; molto felice; er ist ~, tocca il cielo con un dito. [indorare; dorare.

über gol den (übergolde; übergoldet), v. a.

Über gol dung (–; 0), f. indoratura, f.

über göt tlich, *agg.* più che divino; divinissimo.

über grä̈ben; sich ~, v. rid. coprirsi d'erba.

über grei fen (greife, –ſt, griff über; übergegriffen), v. n. (h.); in jds. Rechte ~, usurpare o violare l (entrare ne') diritti altrui.

Über griff (–[e]s; –e), m. usurpazione; violazione, f. (in *[acc.]*, di).

über groß, *agg.* troppo grande; stragrande; immenso; estremamente, eccessivamente grande; eccessivo; enorme; (riesig) gigantesco; colossale; –e Gebuld, soverchia, eccesaiva pazienza, f.

Über gurt; **–gür tel**, m. sopraceinghia, f.

Über guß (–gus̈es; –güs̈se), m. inerostatura, f.; intonaco, m.; *(Fond.)* materozza, f.

über gü̈t, *agg.* troppo, estremamente buono; *(Com.)* extra.

über ha ben (habe, hast, hat, hatte über; übergehabt), v. a. 1. einen Rock ~, portare addosso, aver messo il sopraibito ‖ 2. (übrig haben) avere di più d'una cosa; averne d'avanzo ‖ 3. v. über II. 4.

über hal ten (halte, hältst, hält, hielt über; übergehalten), v. a. 1. tener sopra qc., in alto di qc. ‖ 2. △ *(Austria)* per überbieten.

über hand' e über hand, *ave.*; ~ nehmen, andar erescendo; crescere; aumentare; diventar (troppo) frequente; prender troppa forza; prevalere; (sich verbreiten) propagarsi; far progressi; guadagnar terreno; (v. Uebeln, z. B. Ungeziefer) moltiplicarsi; pullulare ‖ *p. pres.* **über hand' neh mend**, *agg.* crescente; prevalente; esuberante; (zügellos) sfrenato.

über hand nah me, f.; **–nah men**, n. (*cf.* überhand) il crescere; aumento, m.; prevalenza; invasione, f.; pullulamento, m.

über hang (–[e]s; –hänge), m. disopra, m.; parte superiore, f.; *(Arch.)* aporto; aggetto, m.; prominenza, f.; –hänge über die Gardinen, pendoni delle tende, m. pl.

über hän gen (hange, hängst e –hängen (–hänge, –ngſt, hing über; übergehangen), v. n. (h.) pender fuori; dare in fuori; sporgere, v. a. (Wagen) perdere l'equilibrio ‖ *(Arch.)* sporgere in fuori; sopravanzare; essere prominente; aggettare; überhängende Dachtraufe, sottogrondale, m.

über hängen (hänge, –ngſt, hing über; übergehangen), v.a. mettere, appender sopra; coprire di. [isbalzo.

über hän gig, *agg. (Teon.)* aporgente; in

über har schen (überharſche, –harſchest e –harſcht; überharſcht), I. v. a. coprire d'una crosta. II. v. n. (i.) coprirsi d'una crosta; inerostarsi; indurirsi; farsi duro (o calloso).

über här ten (überhärte, –ſt; überhärtet), v. a. colmare; ricolmare; riempiere troppo; (überladen) sopracaricare; jem. mit Wohlthaten, mit Geschenken, mit Ehren ꝛc. ~, colmare qd. di benefizj, di doni, di onori etc.; mit Höflichkeiten ~, *iron.* opprimere, schiacchiare con complimenti; jem. mit Vorwürfen, mit Beleidigungen ꝛc. ~, caricare qd. di rimproveri, di ingiurie etc.; mit Geschäften überhäuft sein, essere sopraccaricato, aggravato di faccende; meine Überhäufen (Übermäßigen) Geschäfte, il numero stragrande, infinito de' miei affari, delle mie faccende; mit Schulden überhäuft sein, essere aggravato di (affogare ne') debiti; *(Com.)* unser Magazin ist mit Waren überhäuft, il nostro magazzino sovrabbonda, rigurgita di merci.

über häu fung (–; 0), f. il colmare; (Überladung) sopraccarico; aggravio, m.; (Übermaß) colmo; soprappiù; eccesso, m.; (mit Waren) sovrabbondanza, f.; ingombro, m.

über haupt, *ave.* 1. (im allgemeinen) in generale; in genere; generalmente ‖ 2. △ *(besonders)* soprattutto; specialmente; lo bin ich ~, questo è il mio uso; cosi costumo sempre; wenn es ~ möglich ist, se mai è (purchè sia) fattibile; ich weiß nicht, ob ich ~ bluge he, non so neanche (neppure), se ci vado; bu hättest es ~ nicht thun sollen, non avresti del tutto dovuto farlo; ~ *correttamente* besonders o namentlich) jetzt ist es unmeglich, specialmente, soprattutto ora è impossibile.

über he ben (überhebe, –bſt, –hob; überhoben), I. v. n. (bescelen von) (jem. einer Sache) esentare; dispensare; liberare (qd. di qc.); risparmiare qc. a qd.; überheben Sie mich dieser Mühe, mi dispensi da questa fatica; mi risparmi questa fatica. II. ſich ~, v. rid. 1. *(solitamente* ſich verheben) farsi del male, stancarsi per alzare un peso troppo grande ‖ 2. *fig.* (wegen) insuperbirsi (di qc.); andar fieri (di qc.); *assol.* divenir arrogante; ohne mich ~ zu wollen, senza superbia.

über he bung (–; –en), f. 1. (Befreiung) dispensazione; dispensa; esenzione, f. ‖ 2. (Anmaßung) presunzione; arroganza, f.; orgoglio, m.

über hei zen (überheize, –heizeſt e –heizt; überheizt), v. a. riscaldare troppo (un ambiente). [ciotto, m.; ✻ blusa, f.

über hemd (–[e]s; –hemden), n. camiciotto, m.; ✻ blusa, f.

über hẽ̈r, *avv.* sopra; al di sopra.

über hin', *avv.*; *fig.* leggermente; superficialmente; trascuratamente.

über hit zen (überhitze, –hitzeſt e –hitzt; überhitzt), I. v. a. soprascaldare; soprariscaldare; überhitzter Dampf, vapore soprariscaldato, m. — II. ſich ~, v. rifl. riscaldarsi troppo. [riscaldatore, m.

über hit zer (–s; –), m. *(Mec.)* sopra-

Über hit zer für cher heits ven til, n. *(Mec.)* valvola di sicurezza del soprariscaldatore, f.

Über hit zung (–; –en), f. *(Mec.)* soprariscaldamento, m.; – der Kesselwände, colpo di fuoco, m.

Über hit zungs ap pa rat, m. apparecchio riscaldatore del vapore, m. ‖ **–rohr**, n. tubo riscaldativo del vapore, m.

über hö̈hen (überhöhe, –helſt; überhoht), v. a. spiannare, piallare leggermente; dare una piallata (a).

über hö̈h, *agg.* troppo alto; altissimo.

über hölzt, *agg. (Arch.)* –er Bogen, arcata a sesto rialzato, f.

über hö̈len (überhole, –holſt; überholt), v. a. avanzare (nella corsa); sopravanzare; eine Masche ~, accavalcare una maglia ‖ *fig.* sorpassare.

über hö̈len (hole, holſt über; übergeholt), v. a. *(Mar.)* die Segel ~, cambiar le vele; hol' über! la barca!

über hor chen (überhorche, –horchest; überhorcht), v. a. (G.) perdere una parola non ascoltando attentamente; non udire.

über hö̈ren (überhöre, –hörſt; überhört), v. a. l. (etw.) non udire; non afferrare; (nicht achten) non badare (a); non far attenzione (a) ‖ 2. (jem. *e* jdm. *od anche* jem. [G.] etw.) far ripetere, far recitare (qc. a qd.); ſich etw. ~, ripetere qc.; ſoll ich dir die Vokabeln ~? ti devo sentire i vocaboli? [m. pl.

über hö̈sen, f. pl. brache, f. pl.; calzoni,

über hüp fen (überhüpfe, –pfſt; überhüpft), v. a. *l. st. ch.* überſpringen.

über ir disch, *agg.* 1. (ebe e) sopratterra ‖ 2. *fig.* sovrumano; sopranaturale; oltramondano; (himmliſch) celestiale; celeste; (göttlich) divino; (geiſtig) spirituale; degli spiriti; (wunderbar) meraviglioso; stupendo; –e Welt, mondo invisibile, degli spiriti, m.

über jä̈gen (überjage, –gſt; überjagt), v. a. (ein Roß) sforzare; strapazzare; affaticare; far correr troppo ‖ *fig.* sorvolare (a qd.); avanzare (qd).

über jäh rig, *agg.* 1. (gewöhnlich v. Vieh) che ha più d'un anno; sopranno; (zu alt) troppo vecchio ‖ 2. (Obst) troppo stagionato.

über kal ten (überkalte, –ſt; überkaltet), v. a. coprir di calce.

über kau fen (überkaufe, –ſt; überkauft), I. v. a. pagar troppo caro; strapagare. — II. ſich ~, v. rifl. rovinarsi in compre.

über kip pen (kippe, –kippſt über; übergekippt), I. v. n. (i.) tracollare; perder l'equilibrio; ribaltare. — II. v. a. far tracollare etc.

über kit ten (überkitte; überkittet), v. a. coprire di cemento, di mastice.

über kle ben (überklebe, –bſt; überklebt), v. a. impiastrare; impiastricciare.

Über kleid (–[e]s; –er), n. veste per di sopra; sopravveste, f.; (Frauenmantel) cappotta, f.; soprabito, m.; *(Stor.)* giustacuore, m.

über klei den (überkleide, –bſt; überkleidet), v. a. rivestire; incrostare (mit, di) ‖ *(Arch.)* incamiciare.

über kleis tern (überkleiſ[e]re, –erſt; überkleiſtert), v. a. coprire con pasta; impastare.

über klin, *agg.* saccente; saputo.

Über klu ge(r) (–en; –en), m. saputaccentone, m.

über klug heit (–; 0), f. saccenteria, f.

über knöb eln (knöbele, –pfſt über; überknöpft), v. a. abbottonar di sopra.

über ko chen (koche, –chſt über; überkocht), v. n. (i.) bollire a scrosein, (sfelten) a ricorsoio; (anſtoßen) traboccare bollendo; dar fuori ‖ *fig.* scaldarsi; riscaldarsi.

über ko chen (überkoche, –chſt; überkocht), v. a. *(Cuc.)* scottare (la carne, per conservarla qualche giorno). [bicarbonato, m.

über koh len ſauer, *agg.*; –saures Salz, **über kom men** (überkomme, –mmſt, –kam; überkommen), I. v. n. (i.) 1. esser rimesso; giungere (*p. es.* Briefe); alles was uns – iſt, tutto quanto ci è pervenuto ‖ 2. (zu teil werden) toccare, cadere in parte. — II. v. a.

1. (etw.) ricevere; (in seine Gewalt bekommen) impadronirsi; rendersi padrone ‖ 2. (jem.) assalire; sorprendere; afferrare ‖ 3. es überkommt jem., *i. st. ch.* berallen *fig.*

Über|kraft (–; –kräfte), f. forza eccessiva, f.; (überfluss) übrige Kraft) esuberanza, f.

über|kräftig, *agg.* troppo forte; troppo robusto; esuberante. [critico.

über|kritisch, *agg.* troppo critico; iper-

über|kruſten (–e[s]; –), v. trans. incrostarsi.

über|laden (lade, lädst, lädt, lud über; übergeladen), v. a. trasbordare; fare il trasbordo (di).

über|lāden, I. (überlade, –lädst, –lädt, –lūd; überladen), v. a. 1. sopraccaricare; caricar troppo, di soverchio, soverchiamente; sopraggravare; mit Steuern ~, aggravare troppo, schiacciare con imposte; das Gedächtnis ~, caricare la memoria; einem Kinde den Magen ~, rimpinzare un bambino; sich (*dat.*) den Magen ~, empirsi troppo lo stomaco; impinzarsi; (*Teat.*) eine Rolle ~, caricare, esagerare una parte. — II. *p. pass.* überlūden, *agg.* stracarico; sopraccarico; troppo carico.

Über|lā|dung (–; 0), f. 1. sopraccarico; aggravamento soverchio, m. ‖ 2. (des Magens) impanamento; rimpanamento, m.

Über|landsbei|en bahn, f. ferrovia transcontinentale, f. ‖ **–post**, f. valigia delle Indie, f. [stralungo.

über|lang, *agg.* troppo, oltremodo lungo;

über|lā|fen (überlasse, –lässest *o* –lässt, –lässt, –lässt; überlassen), I. v. a. lasciare; cedere; (aufgeben u. verzichten) abbandonare; (übergeben, »machen) rimettere; trasmettere; (übertragen) trasferire; (*Com.*) (hingeben) liberare; (anvertrauen) affidare; zur Miete ~, dare in affitto; abitare; locare; ein Schiff dem Winde ~, lasciare una nave in balìa, in potere dei venti, del mare; überlassen Sie das mir, lasci pur fare a me; si fidi di me; das muß ich dir ~, fa' te! ich überlasse das der Beurtheilung des Lesers, ne giudichi il lettore; sich jds. Urtheil ~, rimettersi in qd.; etw. dem Gutdünken jds. ~, rimettere qc. all' arbitrio, nelle mani, al criterio, al giudizio di qd.; es ist ihm ~, was er thun will, ha piena libertà, è padrone di fare quel che gli pare e piace; jem. sich (*dat.*) selbst ~, abbandonare qd. al proprio destino. — II. v. ritl.; sich der Freude, dem Schmerze ~, abbandonarsi alla gioia, al dolore; darsi in preda al dolore; sich dem Zufall ~, abbandonarsi al caso.

Über|lā|ſen (–s; 0), n.; **Über|lā|ſung** (–; 0), f. cessione, f.; abbandono, m.; trasmissione, f.; trasferimento, m. (*cf.* überlassen). [mio, m.

Über|laſſer (–s; –), m. (*Gur.*) cessio-

Über|laſt (–; 0), f. sopraccarico; (dagegen gekommene) carico avventizio; peso troppo grande, m. ‖ *fig.* peso soverchio, m.; inopportunità; molestia; vessazione, f.; (v. Steuern) angherìa, f.

über|laſten (überlaste; überlastet), v. a. sopraccaricare; (mit Schulden o. Verpflichtungen) opprimere; schiacciare (di debiti, d'impegni). [troppo carica, stracarica, f.

Über|laſtung, f. (*Mar.*) carico eccessivo,

über|läſtig, *agg.* (*Mar.*) —es Schiff, nave

über|läſtig, *agg.* molesto; importuno; (Gedanke) grave.

Über|lauf (–[e]s; –läufe), m. (*Mar.*) traversa a stramazzo, f.; stramazzo, m.

über|laufen (laufe, läufst, läuft, lief über; übergelaufen), v. n. (s.) 1. trabboccare; riboccare; riversare; sgorgare; uscire (dal vaso); stravasare; andar di fuori; zum Überlaufen voll, pieno fino all' orlo; colmo in giro; die Augen liefen ihm über, le lagrime gli vennero agli occhi; die Galle läuft ihm über, gli monta la bile ‖ 2. zum Feinde ~, disertare, passare al nemico.

über|laufen (überlaufe, –läufst, –läuft, –lief; überlaufen), I. v. a. 1. a) einen Brief ~, scorrere una lettera; b) ein Schauder, ein Fieber Schauer überlief mich, raccapricciai; mi corse un brivido per la vita; es überläuft mich, rabbrividisco; mi vengono i brividi; mi vien la pelle d'oca ‖ 2. (jem.) molestare; seccare; importunare; assediare; er ist von Bittstellern überlaufen, è importunato dai supplicanti. — II. sich ~, v. ritl. affaticarsi, sfiatarsi correndo, pel troppo correre.

Über|läu|fer (–s; –), m. disertore, m.; (religiöser) rinnegato; apostata, m.; (politischer) voltafaccia, m. [m.

Über|lauf|rohr, n. (*Mec.*) tubo sboratore,

über|laut, *agg.* troppo forte; rumoroso; clamoroso; —es Lachen, riso clamoroso, sgangherato, m.; ~ (*avv.*) lachen, ridere sgangheratamente; smascellarsi, crepar dalle risa; ~ (*avv.*) schreien, alzare alle grida.

über|le|ben (überlebe, –lebst; überlebt), v. a. (jem. o etw.) sopravvivere (a qd. *e* a qc.); esser superstite alla morte di qd.; die Überlebenden, i superstiti; i sopravviventi; er überlebt die Nacht nicht, non passa la notte; das überlebe ich nicht, questo sarà la mia morte; è un colpo mortale per me; er hat sich überlebt, a) è sopravvissuto a sè stesso, alla sua fama; b) non è più quello di prima; (*fam.*) è svaporato; das hat sich überlebt, questo non si usa più; questo è passato, è fuori di moda, ha fatto il suo tempo.

über|le|gen (lege, legst über; übergelegt), v. a. soprapporre; sovrapporre; mettere, accomodare sopra; (*fam.* einen (zu züchtigenden) Knaben ~, tirare su i calzoni a un ragazzo; percuoterlo sul di dietro; sculacciarlo.

über|le|gen (überlege, –legst), I. v. a. considerare; esaminare; meditare; (geribelt) ruminare; riflettere a e sopra qc.; (erwägen) ponderare (qc.); reiflich ~, considerar bene; riflettere maturamente; eine genau überlegte Rede, un discorso molto meditato; etw. mit jdm. ~, deliberare, consultarsi con qd. intorno a qc.; ich will mir's ~, ci penserò; ich habe es mir anders überlegt, ho pensato meglio; lassen Sie mich ~, mi lasci pensare, riflettere; alles wohl überlegt, tutto ben considerato; hin und her ~, agitare nella mente; hin und her überlegt thr da noch lange hin und her? perchè state tanto a squattrinarla? — II. *p. pass.* überlegt, *agg.* 1. ein —er Mensch, un uomo riflessivo, (vorsichtig) circospetto ‖ 2. ein —es Verbrechen, un delitto premeditato.

über|le|gen, *agg.* superiore; ein —er Feind, un nemico di forze superiori; ~ sein jdm. an einer Sache (*dat.*), esser superiore a qd. in qc.; vincere, superare qd. in qc.; hierin ist er allen ~, in questo vince, supera tutti, chiunque altro.

Über|le|gen|heit (–; 0), f. superiorità; preminenza, f.; (Vorsichtigkeit) predominio, prevalenza, f.; (Übergewicht) preponderanza, f.; sopravvento, m.

über|leg|sam, *agg. meglio* überlegt (v. überlegen II. 1). [scopezione, f.

Über|leg|theit (–; 0), f. ponderatezza; circ-

Über|le|gung (–; 0), f. (Erwägung) considerazione; riflessione; deliberazione, f.; (Nachdenken) meditazione; ponderazione, f.; (genaue Prüfung) esame diligente, m.; (Überlegtheit) ponderatezza, f.; (Vorsatz) premeditazione, f.; mit ~, deliberatamente; (*Giur.*) mit ~ verübt, premeditato; fatto con premeditazione; ohne ~, senza riflessione; sconsideratamente; (*avv.*) sconsideratamente; stordittamente; bei, nach reiflicher ~, dopo matura riflessione, deliberazione; bei ruhiger ~, a mente fredda; bei nochmaliger ~, riflettendoci di più; ripensandoci meglio.

Über|le|gungs|kraft, f. forza di riflessione, f.; giudizio; criterio, m.

über|lei|en (leite über; übergeleitet), v. a. far passare da uo' altra parte; (*Med.*) (Blut) trasfondere; trasvasare; (*El.*) den Strom ~, trammandare la corrente.

Über|lei|tung (–; 0), f. (*Med.*) trasfusione, f.; trasvasamento, m. (transizione, f.

Über|leit|ungs|ſalz, n. (*Mus.*) frase di

über|lernen (lerne, lernst, lernt übergelernt), v. a. imparare, ripetere un'altra volta.

über|le|ſen (lese, liesest *o* liest, las über; übergelesen), v. a. scorrere leggendo; dare una scorsa (a); noch einmal o wieder ~, rileggere ancora una volta, una seconda volta; dare una ripassatina (a uno scritto).

über|le|ſen (überlese, –liesest *o* –lest, –las, –lesen; überlesen), v. a. saltare, omettere leggendo.

über|lie|fer|bar, *agg.* trasmissibile.

über|lie|fern (überliefere, –ſt; überliefert), v. a. (einhändigen) consegnare; rimettere; dar nelle mani; (*Com.*) consegnare; trasmettere; (der Nachwelt) trasmettere; tramandare; bei Flammen ~, dare alle fiamme; überliefertes Wissen, sapere trasmesso, m.; überlieferte Gebräuche, costumi tradizionali, m. pl.

über|lie|fe|rung (–; –en), f. 1. consegna; rimessa, f. ‖ 2. trasmissione; tradizione, f.; mündliche ~, tradizione orale; durch ~; auf dem Wege der ~, per tradizione; tradizionalmente; durch ~ fortgepflanzt; auf ~ beruhend, tradizionale.

über|liegen, v. n. (*Com.*) ~ lassen, **lasciar** rimanere in soprastalli a.

Über|lie|ge|tage, m. pl.; **–zeit**, f. (*Com.*) giorni di soprastalli·a, m. pl.

über|liſ|teln (überliſte; überliſtet), v. a. soverchiare; vincere, sopraffare con astuzia, coll' inganno; abbindolare; aggirare; einen Schlauen ~, (*fam.*) impaniar la civetta.

Über|liſ|telung (–s; 0), n.; **Über|liſ|tung** (–; 0), f. soverchieria, f.; inganno malizioso; abbindolamento; aggiramento, m.

über|ma|chen (übermache, –machst; übermacht), v. a. (jdm. etw.) rimettere; trasmettere; consegnare; (*Com.*) spedire; mandare (*meglio* überſenden); (*Com.*) übermachte Summe, rimessa, f.

Über|ma|chen (–s; 0), n.; **Über|ma|chung** (–; 0), f. consegna; rimessa; trasmissione, f.

Über|ma|cher (–s; –), m. (*Com.*) trasmettitore, m.

Über|macht (–; 0), f. superiorità di forze; forza superiore, f.; (sich gewaltsam geltend machende) prepotenza, f.; (Vorherrschen) predominio, m.; predominanza; preponderanza; prevalenza, f.; der — unterliegen, esser sopraffatto dal numero maggiore, dalle forze maggiori; dreifache ~, forze tre volte maggiori, f. pl.

über|mäch|tig, *agg.* superiore di forze, in potenza; più forte; strapotente; troppo potente; (vorherrschend) predominante; preponderante; prevalente; (gewaltsam ~) prepotente.

über|ma|len (übermale, –lst; übermalt), v. a. dipingere sopra un' altra pittura; sopradipingere; (leicht verschleiern) velare; (nachbessern) ritoccare.

Über|ma|lung (–; 0), f. (*Fitt.*) il sopradipingere; die an der Fresken wurde beseitigt, le pitture sopradipinte agli affreschi furono staccate; (Nachbesserung) ritocco; restauro, m.

über|man|gan|ſauer, *agg.* (*Chim.*) permanganico; —es Salz, permanganato, m.

Über|man|gan|ſäure, f. (*Chim.*) acido permanganico, m.

über|man|nen (übermanne, –nſt; übermannt), v. a. sopraffare; vincere; superare ‖ *fig.* opprimere; sopraffare.

über|mäß (–es; 0), n. colmo; soverchio; soprappiù; eccedente, m.; colmatura, f.; (Übertreibung) eccedenza, f.; — im Essen, voracità; ghiottoneria, f.; (in Genüssen) intemperanza; smodatezza, f.; bis zum —, all' eccesso; (Übermaß) abbondanza; soprabbondanza, f.; strabocceamento, m.; — von Bösartigkeit, Ungerechtigkeit, abisso di malizia, d'iniquità, m.; (*Com.*) im — versehen, provvisto in abbondanza.

über|mä|ßig, I. *agg.* smisurato; eccessivo; esorbitante; eccedente; soverchio; (ungeheuer groß) enorme; (*Com.*) spropositato; strabocchevole; ex. Reichthum)); immoderato; smodato; (schändlich) mostruoso; sconcio; ein —er Preis, prezzo esorbitante, m.; —er Eifer, eccesso di zelo; troppo zelo, m.; —es Lob, elogi smodati, sperticati, m. pl. — II. *avv.* eccessivamente; smisuratamente; fuor di misura; a dismisura; enormemente; strabocchevolmente; — lachen, ridere sgangheratamente; — groß, enorme; — lang, stralungo; sperticato.

über|mä|ßig, I. *agg.* (–er –ste (–; –), f. smisuratezza; esorbitanza, f.; eccesso, m.; eccedenza, f.; (Unmäßigkeit) smodatezza, f.

über|man|tern (übermanſ[e]re, –erſt; übermauert), v. a. coprire, rivestire di muro; murare.

über|meiſ|tern, v. a. *I. st. ch.* bemeistern I.

Über|menſch (–en; –en), m. superuomo, m.

über|menſch|lich, *agg.* sovrumano; sopramaturale; —e Anstrengung, fatica più che umana, f.; sforzo sovrumano, m.

über|mit|teln (übermittle, –mittelſt; übermittelt), v. a. trasmettere; (einhändigen) consegnare; der Nachwelt —, tramandare.

Über|mitt|[e]lung (–; 0), f. trasmissione; consegna, f.

Über|mitt|ler (–s; –), m. trasmettitore, m.

über|mor|gen, *avv.* doman l'altro; dopodimani; posdomani.

über|mor|gend, *agg.*; der —e Tag, il posdomani; il dopodiuani.

über|mü|den (übermüde; übermüdet), v. a. affaticar troppo; strapazzare; (entkräften) sposare; snervare; (erschöpfen) esaurire.

Über|mü|dung (–; 0), f. fatica eccessiva, f.; strapazzamento; sposamento, m.

Über mũt (–[e]s; 0), m. 1. (Hochmut) alterigia; albagia, f.; (Anmaßung) arroganza, f.; (Anmaßung, Überhebung) tracotanza; presunzione; presuntuosità; prepotenza, f.; (Frechheit) insolenza, f. ‖ 2. (übermütige Fröhlichkeit; Mutwille; Keckheit) petulanza; protervia; soverchia baldanza; sfrenatezza, f.; jdm. den ~ austreiben, cavare il ruzzo dal capo a qd.

über mũ tig, *agg.* (*cf.* Übermut) 1. pieno di alterigia, di albagia; altezzoso; albagioso ‖ (anmaßend) arrogante; tracotante; presuntuoso; prepotente; (frech) insolente; –er Bengel, ragazzo prepotente, m. ‖ 2. petulante; protervo; troppo baldanzoso; sfrenato; ~ werden, imbaldanzire; insolentire; prender baldanza; (*fam.*) alzar la cresta.

über nach ten (übernachte; übernachtet), v. n. (i.) pernottare; passar la notte; albergare. [m.

Über nach ten (–s; 0), n. pernottamento,

über näch tig, *agg.* 1. che ha durato tutta la notte ‖ 2. che ha vegliato tutta la notte; affaticato dal vegliare; –e Miene, aria stanca, pallida, sconvolta, f. ‖ 3. (*di raso*) (vergänglich) di poca durata; passeggiero; effimero.

über nä hen (nähe, –hte über; übergenäht), v. a. cucire sopra.

über nä hen (übernähe, –hte; übernäht), v. a. 1. fissare sopra con punti ‖ 2. imbastire.

Über nah me (–; 0), f. (einer Arbeit) impresa, f.; (einer Erbschaft rc.) accettazione, f.; (Besitznahme) presa di possesso, f.; (einer Pflicht) assunto; obbligo; impegno, m.; (mit Verantwortlichkeit) incarico, m.; (Unternehmung) impresa, f.; Gesellschaft zur ~ von öffentlichen Arbeiten, società assuntrice di lavori pubblici, f.

Über nah me bedin gun gen, f. pl. condizioni di accettazione, f. pl. |f.

Über näh rung (–; 0), f. (*Med.*) ipertrofia,

über naht (–; –en), f. (*Cucit.*) sopraggitto, m. [trizzazione, f.

Über nar bung (–; –en), f. (*Med.*) cicatrizzazione, f.

über na tür lich, *agg.* soprannaturale; (übermenschlich) sovrumano; von –er Größe, di grandezza, natura soprannaturale; colossale; Ereignis, miracolo, m.

Über na tür lich keit (–; 0), f. soprannaturalezza, f.

über neh men (übernehme, –nimmst, –nimmt, –nahm; übernommen), I. v. a. 1. prendere sopra di sè; assumere; (mit Verantwortlichkeit) incaricarsi (di qc.); addossarsi (qc.); sobbarcarsi (a qc.); (Besitz ergreifen) prender possesso (di qc.); ~ etw. zu thun, intraprendere (qc.); impegnarsi (a qc.); prendere l'impegno, l'assunto (di far qc.); (mit Gefahr) correre il rischio di far qc.; laß mich das ~, lasciate questo servizio fare a me; (*Mil.*) das Kommando ~, assumere, prendere il comando; Verpflichtungen ~, assumere (–rsi) doveri; contrarre obblighi; jds. Schulden ~, addossarsi, accollarsi i debiti altrui ‖ 2. (übertreuen) caricar troppo. — II. sich ~, v. rifl. 1. eccedere; fidar troppo nelle proprie forze; darsi troppa importanza; credersi troppo importante ‖ 2. sich im Essen u. Trinken ~, eccedere nel mangiare e nel bere; mangiare, bere eccessivamente.

Über neh mer (–s; –), m. 1. (einer Schuld, einer Arbeit) accollatario, m.; (*Gior.*) cessionario, m.; (Unterpächter) assuntore, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Unternehmer.

Über neh mung (–; 0), f. 1. *l. st. ch.* Übernahme ‖ 2. troppa, sovercbia fidanza nelle proprie forze; troppa opinione di se stesso, f.

über ord nen (ordne über; übergeordnet), v. a. collocar di sopra; jem. einem ~, preporre qd. ad un altro.

***Über o xỹd** (–[e]s; –e), n. (*Chim.*) perossido; iperossido, m. [zione, f.

Über pflicht (–; 0), f. (*Gior.*) supererogazione f.

über pflü gen (überpflüge, –gst; überpflügt), v. a. passare sopra coll' aratro; arare superficialmente.

über pfrop fen (pfropfe, –pfst über; übergepfropft), v. a. (*Agr.*) soprannestare.

Über phos phor sãu re, f. (*Chim.*) acido iperfosforico, m.

über pi chen (überpiche, –cht; überpicht), v. a. impeciare; impegolare.

über pin seln (überpinsle, –selst; überpinselt), v. a. passare col pennello sopra qc.; dare una pennellata a qc.

über plät ten (überplätte; überplättet), v. a. dare il ferro (a); passare col ferro (sopra).

Über pro duk tion (–; 0), f. produzione eccessiva, soverchia, f.

über pur zeln; **sich** ~ (purz[e]le mich, –zelst dich über; übergepurzelt), v. rifl. capitombolare; fare un capitombolo.

über quẽr, *avv.* a sghembo; traversalmente; diagonalmente.

über quẽr en (überqueren, –rst; überquert), v. a. traversare; (Brücken) cavalcare sopra qc.

über ra gen (überrage, –gst; überragt), v. a. soprastare; sporgere all' infuori di qc.; dominare; (*Arch.*) sportare; aggettare ‖ *fig.* (übertreffen) esser superiore (a); sorpassare; superare; vantaggiare; dominare; signoreggiare. [tralci o viticci.

über ran ken (überrankt), v. a. coprire con

über ra schen (überraschte, –rascht; überrascht), I. v. a. sorprendere; sopraggiungere; cogliere all' improvviso; (ertappen) sorprendere; cogliere; jem. mit etw. ~, fare una improvvisata a qd.; von der Nacht überrascht, colto, sorpreso, sopraggiunto dalla notte. — II. *p. pres.* überraschend, agg. sorprendente; straordinario; (durch Neuheit) mirabile; meraviglioso; (staunenswert) stupendo; –e Nachricht, notizia sorprendente, f.; ~ (*avv.*) kommen, arrivare all' impensata, di sorpresa.

über ra schung (–; –en), f. sorpresa; improvvisata, f.; jdm. eine ~ machen, bereiten, fare una improvvisata a qd.

über ras peln (überraspelte, –elst; überraspelt), v. a. raschiare superficialmente; dare una raschiata (a). [v. a. rastrellare.

über re chen (überrechte, –chst; überrecht), **über rech nen** (überrechne; überrechnet), v. a. ricontare; calcolare; contare; fare il conto, il computo; computare; (summieren) sommare ‖ *fig.* riflettere (a qc.); fare le sue riflessioni (intorno a, sopra qc.). [puto, m.

Über rech nung (–; 0), f. calcolo; computo, m.

über re den (überredete; überredet), I. v. a. (zu etw.) persuadere; (bewegen) indurre; muovere; (ermutigen) incorare; (anstiften, anreizen) sobbillare (qd. a far qc.); (verlocken) imbecherare; (abbringen von etw.) smuovere (da qc.); sich ~, persuadersi; darsi a credere; credere; sich ~ lassen, lasciarsi persuadere, indurre. — II. *p. pres.* überredend, *agg.* persuasivo; (*Rett.*) persuasorio; ~ (*avv.*); in –er Weise, Art, persuasivamente.

Über re dung (–s; 0), n.; **Über re dungs gã be**; **–kraft**; **–kunst**, f.; **–ta lent**, n. persuasiva; facoltà, arte di persuadere, f.; dono della persuasione, m.

über reich, *agg.* strariceo; estremamente ricco; abbondante; esuberante (an [*dat.*], di); (sehr vermögend) ricco sfondato; estremamente ricco; –er Mann, riccone, m.; ~ sein an, essere ricchissimo (di); soprabbondare (di); in –er Fülle vorhanden sein, diluviare.

über rei chen (überreiche, –cht; überreicht), v. a. porgere; presentare; offrire; dare; recare; (übergeben) consegnare; (eine Bittschrift) avanzare. [cessivo.

über reich lich, *agg.* soprabbondante; ec-

über rei chung (–; 0), f. presentazione, f.; (Übergabe) consegna; rimessa, f.; bei ~, all' atto della consegna.

über reif, *agg.* troppo maturo; stramaturo; strafatto; mezzo.

Über reif e (–; 0), f. soverchia maturità; (von Früchten) maturanza, f.

über reift, *agg.* coperto di brina; brinato.

über reiten (reite, ritt über; übergeritten), v. a. passare col cavallo (sopra qc.).

über rei ten (überreite, –ritt; überritten), v. a. (ermüden) strapazzare un cavallo; (überholen) oltrepassare a cavallo; (niederreiten) rovesciare col cavallo; gettare in terra qd. (cavalcando).

Über reiz (–es; 0), m. soverchia irritazione; irritazione eccessiva, f.; stimolo eccessivo, m.

über rei zen (überreize, –reizest & –reizt; überreizt), v. a. sovreccitare; irritare di troppo. [sovreccitamento, m.

Über rei zung; **Über reizt heit** (–; 0), f.

über ren nen (überrenne, –rennst, –rannte; überrannt), v. a. a) (überholen) oltrepassare (correndo); b) (niederrennen) gettare in terra, abbattere correndo.

Über rest (–es; –e), m. (Überbleibsel) avanzo; sopravanzo, m.; (Rückstand, Überschuß) rimanente; residuo; restante; resto, m.; –e von Speisen, avanzi, residui di tavola, m. pl.; ~ vom Fieber, residuo, (*fam.*) stracico di febbre, m.; –e des klassischen Altertums, avanzi dell' antichità, m. pl.; trubiche –e, spoglia mortale, f. [Reno.

über rhei nisch, *agg.* tra(o)srenano; d'oltre

über rin den (überrinde; überrindet), v. a. coprire di scorza.

über rin nen (rinnt, rann über; übergeronnen), v. n. (i.) *l. st. ch.* überlaufen 1.

über rin nen (überrinne, –rinnst, –rann; überronnen), v. a. scorrere sopra; ganz von Blut überronnen, tutto sparso di sangue.

Über rock (–[e]s; –röcke), m. 1. (Gehrock) soprabito, m.; (von Frauen) sopravveste, f. ‖ 2. (Winterüberrock) pastrano; ∗paltò, m.; (Überzieher) pastrano leggiero; ∗paltoncino; ∗pardessù, m.

über ros ten (überrostet; überrostet), v. n. (i.) irrugginire; coprirsi di ruggine.

über rück s & **über rücks**, *avv.*; ~ fallen, cader rovesciono e rovesciani.

über rum peln (überrumpelte, –elst; überrumpelt), v. a. cogliere all' improvviso; sorprendere; (durch Worte) soprafiare; (*Mil.*) attaccare, assalitare all' improvviso.

Über rum pe lung (–; 0), f. sorpresa, f.; assalto improvviso, m.; (*Com.*) *l. st. ch.* Übervorteilung.

über s. *l. st. ch.* über 8a.

über sã en (übersäe, –säest; übersäet), v. a. spargere il sene sopra; *genor. fig. p. pass.* übersät[e]t, *agg.* (mit) cosparso (di).

über sal zen (übersalze, –salzest & –salzt; *p. pass* übersalzt & übersalzen; *come agg.* übersol'zen), I. v. a. salar troppo ‖ 2. cospargere di sale; salare leggermente.

über satt, *agg.* 1. più che sazio; troppo sazio; satollo; rimpinzato; (*fam.*) pieno fino alla gola ‖ 2. *fig.* ristucco; disgustato; annoiato; stufo; (*fam.*) pieno fino alla gola.

über sät tigen (übersättige, –gst; übersättigt), I. v. a. satollare, saziare soverchiamente, troppo; (*Chim.*) soprassaturare; **sich** ~, empirsi troppo; rimpinzarsi. — II. *p. pass.* übersättigt, *agg.* 1. *l. st. ch.* übersatt 2. ‖ 2. (*Chim.*) soprassaturo.

über sät ti gung (–; 0), f. sazietà eccessiva; ripienezza, f.; rimpinzamento, m.; (*Chim.*) soprassaturazione, f. ‖ *fig.* tedio; fastidio: disgusto, m.; noia, f.

über säu ern (übersäuere, –rst; übersäuert), v. a. render troppo acido; (*Chim.*) sopraacidificare. [schalt), v. a. *l. st. ch.* übertonen.

über schal len (überschalle, –schallst; überschallt), **über schart**, *agg.* troppo acuto, tagliente; (Stil) troppo forte.

über schat ten (überschatte; überschattet), v. a. coprir d'ombra; (verdunkeln) adombrare ‖ *fig.* adoubrare; far eclissare.

über schat tung (–; 0), f. adoubramento, m.; adombrazione, f. (*anche fig.*) ‖ *fig.* (Übertreibung) eclissamento, m.

über schät zen (überschätze, –schätzest & –schätzt; überschätzt), v. a. stimare oltre il valore, il giusto; stimar troppo, soverchiamente; aver un' opinione troppo alta, un' opinione esagerata di qd. ‖ (*Com.*) stimar troppo alto; esagerare il prezzo, il valore di qc.

über schät zung (–; 0), f. stima, tassazione soverchia, f.; (jds.) stima, opinione troppo alta, esagerata, f. (di qd.); ~ seiner selbst, soverchia, troppo alta opinione di sè, f.; (*Com.*) esagerazione del prezzo, del valore, f. [ch. überschätzen.

über schau bar; **über schau lich**, *agg. l. st.*

über schau en (überschaue, –schaust, –schaut, a. abbracciare colla vista; scorrere, percorrere coll' occhio, collo sguardo; (von Höhen) dominare collo sguardo, coll'occhio; dominare.

über schäu men (überschäume, –mst über; übergeschäumt), v. n. (i.) traboccare schiumando.

über schẽi den (–schied, –schieden, –dst; überschieden), v. a. *l. st. ch.* übersenden.

über schie ben (schiebe, schiebest & schiebt, schob über; übergeschoben), v. n. (h.) 1. oltrepassare il segno; tirare oltre il segno ‖ 2. eccedere; avanzare; überschiebender Betrag, *l. st. ch.* Überschuß ‖ 3. (überschießen) traboccare; sovrabbondare; *fig.* überschießende Kraft, esuberanza di forza, f.

über schie ßen (überschieße, –schießest & –schießt, –schoß; überschossen), v. a. 1. (*Mil.*) cinen Platz ~ (von Batterien), dominare una piazza ‖ 2. (*Cacc.*) (ein Wild) fallire il colpo

per tirar troppo alto ‖ 3. a) omettere; (Seite) saltare; b) (Ziel) oltrepassare ‖ 4. calcolare, valutare approssimativamente.

ü̲ber|schif|fen (schiffe, schiffst über; übergeschifft), I. v. a. 1. trasportare per acqua, in nave, in battello, in barca ‖ 2. (umladen) trasbordare. — II. v. n. (f.) tragittare in nave, in barca; passare (all' altra sponda).

ü̲ber|schif|fen (überschiffe, –schiffst; überschifft), v. a. traversare (il mare).

Ü̲ber|schif|fung (–; –), f. trasbordo, m.

ü̲ber|schim|meln (überschimmelt; überschimmelt), v. n. i. coprirsi di muffa.

ü̲ber|schlächtig, *agg. l. st. ch.* oberschlächtig.

ü̲ber|schlafen (überschläfe, –schläfst, –schläft, –schlief; überschlafen), I. v. a.; etw. ~, lasciar passare il momento, l'ora dormendo. — II. sich ~, v. rifl. dormir troppo.

Ü̲ber|schlag (–[e]s; –schläge), m. 1. (Wage) tracollo, m. 2. (beim Turnen) capitombolo; salto mortale, m. ‖ 3. *(Landl.)* orlo, m.; nostra, f.; rimbocco, m. ‖ 4. *fig.* (ungefähre Berechnung) calcolo, computo approssimativo; stima, m.; (Voranschlag) conto, calcolo preventivo, preliminare, presuntivo; preventivo, m.; (Bedarf) fabbisogno, m.; (ungefähre Abschätzung) perizia, f.; einen ~ machen, calcolare all' ingrosso, a occhio e croce; computare all' ingrosso); stagliare; fare un taccio; fare il suo scandaglio; (Voranschlag) fare un preventivo.

ü̲ber|schlä|gig, *agg.* computabile; (veranschlagbar) preventivabile.

ü̲ber|schla|gen (schlage, schlägst, schlägt, schlug, schlüge; überschlagen), I. v. a. 1. a) (Kleidung, Stücke) ripiegare; (umthun) mettersi addosso; b) (Pflaster) applicare ‖ 2. die Beine ~, v. übereinanderschlagen. — II. v. n. (f.) 1. (Wage) tracollare; inclinare; abbassarsi ‖ 2. fare un capitombolo, un salto mortale; capitombolare; cadere col capo all' ingiù.

ü̲ber|schla|gen (überschlage, –schlägst, –schlägt, –schlug; überschlagen), I. v. a. 1. (überspringen) passar sopra; (auslassen) saltare; omettere (leggendo) ‖ 2. a) (ungefähr berechnen) computare; fare un computo, un calcolo approssimativo; stimare; valutare; stagliare; etw. flüchtig ~, calcolare qc. a occhio e croce; b) (sich überlegen) bilanciare; sommare; scandagliare; considerare; ponderare (fra di sè). — II. v. n. (f.) divenir tiepido; ~ lassen (eine Flüssigkeit), lasciar diventar tiepido. — III. sich ~, v. rifl. cader rovescione e rovescioni; cader supino; rovesciare; *(Gimnast.)* capitombolare; fare un salto mortale. — IV. *p. pass.* **überschlagen**, *agg.* tiepido (liquido).

ü̲ber|schlei|chen (überschleiche, –schleichst, –schlich; überschlichen), v. a. 1. sorprendere spiando ‖ 2. *fig.* Traurigkeit überschleicht das Herz, la tristezza invade, s'insinua nel cuore; il cuore è invaso, preso, oppresso dalla tristezza.

ü̲ber|schlei|ern (überschleiere, –erst; überschleiert), v. a. coprire d'un velo; velare ‖ *fig.* nascondere; celare; mascherare.

ü̲ber|schmie|ren (überschmiere, –rst; überschmiert), v. a. 1. intonacare; inverniciare; incrostare ‖ 2. (beschmutzen) imbrattare; sporcare; lordare ‖ 3. (mit Fett) ungere; passare sopra col grasso, coll' olio, coll' unto.

ü̲ber|schnap|pen (schnappe, –pst über; übergeschnappt, v. n. (f.) 1. a) (Sprungfedern) scattare; rilasciarsi; b) (beim Singen) cantare in falsetto; c) perdere l'equilibrio ‖ 2. *fam.* (verrückt werden) perdere il cervello; dare nelle girandole; impazzire; dar la volta al cervello; il cervello dà la volta a uno; er ist überschnappt, il cervello gli ha dato di volta, gli ha dato balta.

ü̲ber|schnei|en (überschneit; überschneit), v. a. coprir di neve.

ü̲ber|schnü|ren (überschnüre, –rst; überschnürt), v. a. coprire, guernire di cordoni, di cordoncini; legare con cordone.

ü̲ber|schrei|ben (schreibe, –bst, schrieb über; überschrieben), v. a. 1. scriver sopra ‖ 2. trascrivere.

ü̲ber|schrei|ben (überschreibe, –bst, –schrieb; überschrieben), v. a. 1. scriver sopra; soprascrivere; scrivere il titolo ‖ 2. far la soprascritta, l'indirizzo ‖ 3. *(Giur.; Com.)* (auch Überschreiben) voltare (una partita).

Ü̲ber|schrei|bung (–; –en), f. 1. trascrizione, f. ‖ 2. *(Giur.)* voltura, f. pl.

Ü̲ber|schrei|bungs|ko|sten, pl. *(Giur.)* spese delle volture, f.

ü̲ber|schrei|en (überschreie, –schreist, –schrie; überschrieen), I. v. a. coprire la voce (di); gridar più forte di. — II. sich ~, v. rifl. sgarbarsi; divenir roco per il troppo gridare.

ü̲ber|schrei|tbar, *agg.* 1. varcabile ‖ 2. *fig.* trasgredibile; violabile.

ü̲ber|schrei|ten (überschreite, –schritt; überschritten), v. a. 1. (Grenze, Fluß) varcare; passare; (Grenze) valicare ‖ 2. *fig.* (Befehl) trapassare; oltrepassare; trasgredire; (Gesetz) non osservare; non obbedire (a); violare; infrangere; er hat das sechzigste Jahr überschritten, ha varcato la sessantina; ha passato i sessant' anni; die Grenzen nicht ~, tenersi nei limiti; den Etat ~, eccedere nelle spese; die Schwelle ~, varcar la soglia; das Maß ~, eccedere la misura; uscire dal convenevole.

Ü̲ber|schrei|ter (–s; –), m. trasgressore, m.

Ü̲ber|schrei|tung (–; –en), f. (des Gesetzes) violazione; trasgressione; infrazione, f.; (der schicklichen Grenzen; eines Befehls) trasgressione, f.; trasgredimento, m.; ~ der Befugnis, eccesso d'autorità; m.; ~ des richtigen Maßes, soverchio, m.; *(Com.)* ~ des Kredits, eccedenza del credito, f.

Ü̲ber|schrift (–; –en), f. soprascritto, m.; (eines Briefes) soprascritta, f.; ricapito; indirizzo, m.; (Aufschrift) iscrizione, f.

ü̲ber|schuh (–[e]s; –e), m. soprascarpa; caloscia, f.; –e, m. pl. *calache, f. pl.

ü̲ber|schul|det, *agg.* pieno di debiti; fortemente indebitato; (von Gütern) sopraccarico d'ipoteche.

Ü̲ber|schul|dung (–; 0), f. l'essere indebitato, (von Gütern) ipotecato fortemente, m.

Ü̲ber|schuß (–[s]es; –schüsse), m. sopravanzo; rimanente; soprappiù; il di più; eccedente, m.; eccedenza; differenza in più, f.; benefizio, m.; lit. ~ sein, avanzare; (einer Rechnung) avanzo; resto; residuo, m.; zum ~, per soprappiù; per soprassello; per giunta ‖ *(Stamp.)* avanzo di linee, m. ‖ *(Mar.)* sporto delle ruote di poppa e di prua ‖ *(Arch.)* sporto; aggetto, m.; incavalcatura, f.

ü̲ber|schüs|sig, *agg.* restante; rimanente; eccedente ‖ *(Arch.)* sporgente; –es Dach, tetto che sporge in fuori; tetto a gronda, m.

Ü̲ber|schüt|ten (schütte über; übergeschüttet), v. a. 1. versare troppo, di fuori ‖ 2. (aus einem Gefäße in ein anderes) travasare.

ü̲ber|schüt|ten (überschütte; überschüttet), v. a. 1. coprire; cospargere *e* cuspergere; (mit Erde) sotterrare ‖ 2. *fig.* colmare (mit Wohlthaten, di benefizj); mit Höflichkeiten ~, *iron.* inondare di, opprimere, schiacciare con cortesie, con complimenti.

Ü̲ber|schwall (–[e]s; 0), m. (von Worten) profluvio, m.: profusione, f.

† **Ü̲ber|schwang**, m. *v.* Überfluß.

Ü̲ber|schwän|ge|rung (–; 0), f. *(Med.)* superfetazione, f.

ü̲ber|schwäng|lich, *v.* überschwenglich.

ü̲ber|schwan|ken (schwanke, schwankst über; übergeschwankt), v. n. (f.) perder l'equilibrio; cadere dall' altra parte; (von Flüssigkeiten) trabeccare; ribeccare; schizzar fuori.

ü̲ber|schwap|pen (schwappt über; übergeschwappt), v. n. (f.) (von Wasser in einem Eimer) schizzare, sgorgar fuori.

Ü̲ber|schwe|fel|säu|res (*agg.*) Salz, n. *(Chim.)* bisolfuro, m.

ü̲ber|schwem|men (überschwemme, –mmst; überschwemmt), v. a. inondare; allagare; dilagare; (überfluten) diluviare ‖ sommergere; coprir d'acqua; *(Com.)* unser Markt ist damit überschwemmt, la nostra piazza ne è ingombra; die Überschwemmten, gl' inondati.

Ü̲ber|schwem|mung (–; –en), f. inondazione, f.; allagamento, m.; (Flut) diluvio, m.

ü̲ber|schweng|lich, *agg.* (übermäßig) soprabbondante; molto copioso; esuberante; (grenzenlos) sconfinato; smisurato; eccessivo; (übertrieben) esagerato; stravagante; (schwärmerisch) entusiastico; esaltato; sentimentale.

Ü̲ber|schweng|lich|keit (–; –en), f. 1. (*senza pl.*) sopraabbondanza; esuberanza; sconfinatezza; smisuratezza; eccessività; esagerazione; stravaganza, f.; *fig.* entusiasmo, m.; esaltazione; sentimentalità, f.; *cf.* überschwenglich ‖ 2. (*con pl.*) esagerazione; stravaganza, f.

ü̲ber|schwer, *agg.* 1. troppo grave; troppo pesante ‖ 2. troppo difficile; difficilissimo.

ü̲ber|schwim|men (schwimme, schwimmst, schwamm über; übergeschwommen), v. n. (f.) passare a nuoto.

ü̲ber|see|isch, *agg.* d'oltremare; oltremarino; transmarino *e* trasmarino; trasatlantico; –e Produkte, prodotti d'oltremare, m. pl.

ü̲ber|se|geln (segle, –gelst über; übergesegelt), v. n. (f.) passare in nave; traversare; far la traversata.

ü̲ber|se|geln (übersegle, –segelst; übersegelt), v. a. 1. *(Mar.)* (umrunden) incrociare; (in den Grund) calare a fondo (ein Schiff) ‖ 2. (überholen) passare davanti a; lasciarsi dietro ‖ 3. (zu viel Segel beisetzen) sopracaricar di vela ‖ 4. einen Ort ~, passare davanti a (lasciarsi indietro) un luogo ‖ 5. (Weltmeere) traversare; far la traversata di.

ü̲ber|seh|bar, *agg.* che si può abbracciare colla[vista, coll' occhio; nicht ~, a perdita di vista.

ü̲ber|se|hen (übersehe, –siehst, –sieht, –sah; übersehen), v. a. 1. (überblicken) abbracciare colla vista, coll' occhio; scorrere, percorrere coll' occhio, collo sguardo; nicht zu ~ sein, essere innumerevole; essere incalcolabile; *(Com.)* der Verlust läßt sich noch nicht ~, la perdita non si può ancora valutare, accertare ‖ 2. a) (nicht sehen) non badare (a qc.); das habe ich übersehen, non vi ho badato; non l'ho osservato, avvertito; mi è sfuggito; l'ho dimenticato; (absichtlich nicht beachten) trascurare; trasandare; non guardare; (auslassen) lasciar fuori; omettere (s. Z. ein Wort); b) *l. st. ch.* nachsehen II. 2.; c) jem. ~ (ihm, überlegen sein), esser superiore a qd.; superare qd.; d) (von der Höhe übersehen) sovrastare; dominare.

ü̲ber|se|hen (–s; 0), n. sbaglio; errore, m.; omissione; inavvertenza, f.; (Vernachlässigung) trascuranza, f.

ü̲ber|se|lig, *agg.* felicissimo; al colmo della felicità.

ü̲ber|sen|den (übersende, –sendest, –sendet; übersandt *e* –sendet), v. a. mandare; spedire; inviare; trasmettere; (Geld) rimettere.

Ü̲ber|sen|der (–s; –), m. speditore; trasmettitore, m.

Ü̲ber|sen|dung (–; 0), f. spedizione; trasmissione, f.; invio, m.; (von Geld) rimessa, f.; (Beförderung) trasporto, m.

ü̲ber|setz|bar, *agg.* traducibile.

ü̲ber|set|zen (setze, setzest, setzt über; übergesetzt), I. v. a. tragittare; traghettare; trasportare. — II. v. n. (f.) passare; tragittare; traversare; far la traversata.

ü̲ber|set|zen (übersetze, –setzest, –setzt; übersetzt), v. a. tradurre; (*meno usato*) trasportare, trasferire; rendere o recare, voltare in un' altra lingua; (in die Landessprache) volgarizzare; aus dem Deutschen ins Italienische ~, tradurre dal tedesco in italiano.

Ü̲ber|set|zer (–s; –), m. traduttore, m.; (in die Landessprache) volgarizzatore, m.; (Dolmetscher) interprete *e* interprete, m.

Ü̲ber|set|zung (–; –en), f. tradnzione; versione, f.; (in die Landessprache) volgarizzamento, m.; (*meno usato*) volgarizzazione, f.

Ü̲ber|set|zungs|büch, n. libro di traduzioni, di esercizj, m. ‖ –**recht**, n. diritto di traduzione, m.

Ü̲ber|sicht (–; –en), f. 1. a) colpo d'occhio, m.; vista; prospettiva, f.; b) (Einsicht) es fehlt ihm an ~, non ha il colpo d'occhio; gli manca l'intuizione ‖ 2. (kurzer Auszug) compendio; sunto; sommario; ristretto, m.; (Zusammenstellung) prospetto; quadro; quadro sinottico, m.; tabellarische ~, tavole sinottiche, f. pl.

ü̲ber|sich|tig, *agg.* (deutlich) ben ordinato; ben disposto; chiaro; lucido; distinto; perspicuo; (eine Übersicht gebend) sommario; (zusammenstellend) sinottico.

Ü̲ber|sich|tig|keit (–; 0), f. chiarezza; lucidità; perspicuità, f.

Ü̲ber|sichts|kar|te, f. *(Geogr.)* carta sinottica, f. ‖ –**plan**, m. piano dell' insieme; piano generale, m. ‖ –**ta|fel**, f. tavola sinottica, f.

ü̲ber|sie|deln (siedle, –delst über; übergesiedelt), I. v. a. ein Volk ~, trapiantare un popolo; far cambiar le sedi ad un popolo. — II. v. n. (f.) traslocare; cambiar dimora, residenza; trasmutarsi; trasferire la residenza, la dimora (nach, a), *(Com.)* unser Haus wird nach N. ~, la nostra casa sarà trasferita a N.; (in ein anderes Land) trapiantarsi; trasmigrare.

Ü̲ber|sie|de|lung (–; 0), f. trasloc̲amento; trasferimento: trasporto; *trasloco, m.; (in ein anderes Land) trasmigrazione, f.

Ü'ber|sie|den (siedet, sott über; übergesotten), v. n. (h.) bollire a scroscio, a ricorsolo; trabocare bollendo.

ü'ber|sil'bern (übersilbere, –erst; übersilbert), v. a. inargentare; (mit Silberpfätt-chen überstehen) piaccare d'argento.

Ü'ber|sinn|lich, *agg.* immateriale; (geistig) intellettuale; spirituale; *(Filos.)* metafisico; trascendentale; astratto; Lehre vom Übersinnlichen, metafisica, f.; nicht an –e Dinge glauben, non credere dal tetto in su.

Ü'ber|sinn|lich|keit (–; 0), f. immaterialità; intellettualità; spiritualità; trascendenza, f.

ü'ber|som'mern (übersommere, –erst; übersommert), v. n. (h.) passar l'estate; statare.

ü'ber|span|nen (spanne, –nnst über; überespannt), v. a. 1. stendere sopra.

ü'ber|span'nen, 1. (überspanne, –nnst über; überspannt), v. a. 1. stendere qc. sopra qc.; coprire qc. di qc. ‖ 2. (allzu hoch) tender troppo; (allzu straff) tirare troppo ‖ 3. (übertreiben) portar troppo oltre; esagerare ‖ 4. (den Geist) sovreccitare; (die Phantasie) riscaldar troppo; esaltare. — II. *p. pass.* **ü'ber|spannt'**, *agg.* (übertrieben) esagerato; stravagante; esaltato; fantastico; cervellotico; –e Ideen, idee cervellotiche, f. pl. (*cf.* I. 4.); (halb verrückt) eccentrico; (wunderlich) strampalato; bislacco; bizzarro; bisbetico; (unnatürlich) affettato; affettiert) affettato; ricercato.

Ü'ber|spannt|heit (–; –en), f. esagerazione; stravaganza; esaltazione; eccentricità; strampalaria; bizzarria, f.

Ü'ber|span'nung (–; 0), f. 1. troppa, soverchia tensione, stimolazione, f. ‖ 2. (Übertreibung) sovreccitamento, m.

Ü'ber|spe'cu|la|ti|on (–; 0), f. eccesso di speculazione, f.

ü'ber|spin'nen (überspinne, –nnst, –sponnen), v. a. coprir di filo, di seta; *(Mus.)* überspnnene Saiten, corde fasciate, f. pl.

Ü'ber|spring|en (springe, springst, sprang über; übergesprungen), v. n. (s.) 1. a) saltar sopra; b) *(Arch.)* sporgere all' infuori; sportare; aggettare ‖ 2. *fig.* saltare improvvisamente da una cosa ad un' altra.

ü'ber|sprin'gen (überspringe, –gst, –sprang; übersprung'en), I. v. a. 1. saltare, passar sopra; das Fieber überspringt einen Tag, la febbre è intermittente d'un giorno ‖ 2. *fig.* a) (übergehen) omettere; saltare; b) (überholen) lasciarsi indietro qd. correndo, saltando. — II. sich –, v. rifl. farsi male saltando; affaticarsi saltando.

ü'ber|sprü|deln 1. (sprud[e]le, –delst über; übergesprudelt), v. n. (h. e s.) trabocare ‖ *fig.* bollire; gorgogliare. — II. *p. pres.* **ü'ber|sprü'|delnd**, *agg.* trabocchante; *fig.* esuberante.

ü'ber|stän|dig, *agg. (Gärd.)* troppo maturo; strafatto; (Holz) troppo stagionato.

Ü'ber|stark, *agg.* troppo forte; strapotente.

ü'ber|ste'chen (überstiche, –sticht, –stach; überstochen), v. a. 1. *(Cucit.)* cucire a sopraggitto; sopraggittare ‖ 2. *(Ginoc.)* prendere con carta superiore; ammazzare.

ü'ber|ste'hen (steht, stand über; übergestanden), v. n. (i.) sporgere in fuori; sportare; aggettare.

ü'ber|ste'hen (überstehe, –bst, –stand; überstan'den), v. a. sopportare; soffrire; (überwinden) superare; vincere; ich habe vieles – müssen, ho dovuto sopportare, patir molto; eine Krankheit, Gefahr –, superare, vincere (uscire da) una malattia; superare un pericolo; seine Dienstzeit –, fare il suo tempo (di servizio), (Lehrjahre) il suo noviziato.

ü'ber|steig'bar, *agg.* sormontabile; superabile.

ü'ber|stei|gen (steige, –gst, stieg über; übergestiegen), v. n. (i.) passar sopra montando, salendo; passare da un veicolo in un altro.

ü'ber|stei'gen (übersteige, –gst, –stieg; übersti'egen), v. a. 1. passare montando, salendo ‖ 2. *fig.* a) (Schwierigkeiten) superare; vincere; sormontare; b) (Grenzen) oltrepassare; eccedere; es übersteigt meine Kräfte, è superiore alle mie forze; es übersteigt seinen Verstand, è superiore alla sua intelligenza; la sua intelligenza non ci arriva a tanto; *(fam.)* non ci arriva; ciò übersteigt allen Glauben, è al di là di ogni credere; è cosa affatto incredibile.

ü'ber|stei'gern (übersteigere, –erst: übersteigert), v. a. fare un' offerta maggiore (all'asta).

ü'ber|steig'lich, *agg.* v. übersteigbar.

Ü'ber|stich (–[e]s; –e), m. 1. *(Cucit.)* sopraggitto, m. ‖ 2. *(Giuoc. carte)* carta, briscola più alta, f.; trionfo maggiore, m.

ü'ber|stim|men (überstimme, –mmst; überstimmt), v. a. 1. *(Mus.)* alzare troppo il suono, la nota ‖ 2. vincere con maggior numero di voti; battere nella votazione; er ist überstimmt worden, ha avuto la maggioranza contro di sè.

Ü'ber|stolz, *agg.* eccessivamente superbo, fiero; troppo orgoglioso; *(fam.)* superbo come Lucifero.

ü'ber|strah'len (überstrahle, –lst; überstrahlt), v. a. 1. spandere i suoi raggi sopra; rischiarare coi raggi; irradiare ‖ 2. *fig.* (verdunkeln) eclissare; oscurare.

Ü'ber|strah'lung (–; 0), f. 1. irradiamento, m. ‖ 2. *fig.* (Verdunkelung) eclissamento, m.

ü'ber|strei|chen (streiche, –chst, strich über; übergestrichen), v. a. passar, stropicciare sopra.

ü'ber|strei'chen (überstreiche, –chst, –strich; überstrei'chen), v. a. (mit Öl) ungere; (mit Farbe) tingere; (mit Firnis) invernieiare; mit Pech –, impeciare; einmal mit roter Farbe –, dare una mano di rosso (a qc.).

ü'ber|strei|fen (streife, –ift über; übergestreift), v. a. ein Gewand rasch –, infilarsi presto una veste.

ü'ber|streu|en (streue, –eust über; übergestreut), v. a. spargere sopra.

ü'ber|strö'men (überströme, –mst über; übergeströmt), v. n. (i.) 1. traboccare; riboccare; traripare; sboccare ‖ 2. *fig.* (übervoll sein) rigurgitare; soprabboudare; die Wege strömten von Volk über, le strade rigurgitavano di gente; sein Herz strömte über vor Freude, il suo cuore era pieno di gioia; egli non capì in sè dalla gioia; sein Mund strömte über von ihrem Lobe, si diffuse nelle sue lodi.

ü'ber|strö'men (überströme, –mst; überströmt), v. a. inondare; sommergere; allagare; von Blut überströmt, tutto bagnato, coperto, imbrattato di sangue.

Ü'ber|strö'mung (–; 0), f. inondazione, f.; straripamento; trabocamento, m.

Ü'ber|strum|pf, m. pl. sopracalze, f. pl.

Ü'ber|stu'die|ren (studiere, –iert über; überstudiert), v. a. v. überlernen. — II. sich –, v. rifl. (sich überstudiere mich), v. rifl. studiare soverchiamente; stancarsi, spossarsi pel troppo studio.

ü'ber|stül|pen (stülpe, –pst über; übergestülpt), v. a. mettere, rovesciare sopra (il coperchio etc.); coprire; coperchiare; (umstulpen) riboccare.

Ü'ber|stun|de, f. pl. ore straordinarie di lavoro, f. pl.; lavoro oltre l'orario, m.

ü'ber|stür'zen (stürze, stürzest e stürzt über; überstürzte, 1. v. n. (i.) a) cader, incianpar sopra; b) fare un capitombolo; nach hinten –, cader supino e rovescio. — II. v. a. mettere in testa (a. B. eine Dandе).

ü'ber|stür'zen (überstürze, –stürzest e –stürzt; überstürzt), 1. v. a. 1. rovesciare ‖ 2. *fig.* precipitare; affrettar troppo. — II. sich –, v. rifl. 1. *l. st. ch.* überschlagen, III. ‖ 2. andar troppo presto; correr troppo; precipitare; affrettarsi troppo; sein Eifer überstürzt sich, egli spinge troppo oltre lo zelo. — III. a) *p. pass.* **ü'ber|stürzt'**, *agg.* precipitato; (voreilig) precipitoso; b) *p. pres.* **ü'ber|stür'zend**, *agg.* –e Eile, fretta precipitosa; precipitazione, f.

Ü'ber|stür'zung (–; 0), f. precipitazione; soverchia fretta, f.; mit seiner –l bisogna dar tempo al tempo! [dolce smaccato.

Ü'ber|süß, *agg.* troppo dolce; sdolcinato; **ü'ber|tä'feln** (übertäfele, –elst; übertäfelt), v. a. intavolare; intarsiare.

ü'ber|tün|chen (übertünche, –bst; übertüncht), v. a. 1. assordare e assordire; stordire ‖ 2. *fig.* die Stimme des Gewissens –, soffocare la voce della coscienza.

Ü'ber|teu|er, *agg.* troppo caro; (Preis) esorbitante; etw. – *(fare.)* beschlen, lasciar, strapagare qc.; etw. – verkaufen, vendere eccessivamente caro.

ü'ber|teu'ern (übertenere, –ert; übertenert), v. a. 1. (übermäßig verteuern) rincarare eccessivamente; vender troppo caro ‖ 2. *l. st. ch.* überverteilen.

Ü'ber|teu'e|rung (–; –en), f. 1. (Verteuerung) rincarimento eccessivo, m. ‖ 2. domanda esagerata; *(fam.)* strozzatura, f.

ü'ber|tö'peln (übertöpfe, –pelst; übertöpfelt), v. a. soverchiare; gabbare; sopraffare; abbindolare; giuntare; truffare.

Ü'ber|tö'pe|lung (–; –en), f. soverchieria, f.; abbindolamento, m.; giunteria, f.

ü'ber|tö'nen (übertone, –nst; übertönt), v. a. (alles –, coprir tutti gli altri suoni, tutte le altre voci, tutti gli altri strumenti.

Ü'ber|trag (–[e]s; –träge), m. *(Com.)* a) (auf eine andere Seite) riporto; trasporto; b) (in ein anderes Buch, auf eine andere Rechnung) trasporto, m.

ü'ber|trag'bar, *agg.* 1. trasferibile; (Wertpapiere) negoziabile ‖ 2. (übertragbar) trasmissibile; infettivo; (ansteckend) attaccaticcio; contagioso. [f.; trasmissibilità, f.

Ü'ber|trag|bar'keit (–; 0), f. trasferibilità,

ü'ber|trä'gen (übertrage, –trägst, –trägt, –trug; übertragen), I. v. a. 1. a) (etw. auf jem.) trasferire; trasmettere; assegnare (qc. a qd.); b) (jdm. etw.) incaricare; incombenzare (qd. di qc.); affidare (qc. a qd.); (Amt; Würde) conferire; concedere; (Würden) appaltare; *(Giur.)* demandare, ceder un Recht –, cedere un diritto; *(Com.)* eine Zahl, Summe auf die andere Seite –, riportare; trasportare; einen Posten in ein anderes Buch –, trasportare; ins Hauptbuch –, passare al libro mnestro; einen Posten, eine Schuld, ein Guthaben –, voltare una partita, un debito, un credito; d) *(Mus.)* v. Tonart; *(Com.)* eine Forderung auf jem. –, girare un credito a qd.; *(Stamp.)* die Zeilen –, trasportare le righe ‖ 2. *l. st. ch.* übersetzen. — II. sich –, v. rifl. 1. a) affaticarsi; b) farsi male a forza di portar pesi ‖ 2. (von Krankheiten) esser appiccaticcio, contagioso. — III. *p. pres.* **ü'ber|trä'gend**, *agg. (Med.)* traslativo (Kraft, Bewegung); *(Giur.)* –e Kraft habend, traslativo; traslatorio ‖ 2. *p. pass.* **ü'ber|trä'gen**, *agg.* traslato; figurato (Bedeutung, Sinn); –e Bedeutung, traslato, m.; im übertragenen Sinne, nel senso traslato, figurato, metaforico; figuratamente.

Ü'ber|trä'ger (–s; –), m. (Übersender) trasmettitore, m.; (Übersetzer) traduttore, m.; *(Com.)* indossante, m.

Ü'ber|trä'gung (–; –en), f. 1. a) trasporto; trasmettimento; trasferimento, m.; trasmissione, f.; b) (von Rechten) cessione; traslazione, f.; (eines Amtes) conferimento, m.; concessione, f.; c) (eines Auftrages) affidamento, m.; d) *(Com.)* (einer Summe, eines Postens) trasporto, m.; *(Com. e Giur.)* (einer Schuld, eines Guthabens, eines Wechsels, von Inhaberaktien ꝛc.) voltatura, f.; (eines Wechsels) giro, m.; girata, f.; e) *(Mus.)* transportazione, f. ‖ 2. (Übersetzen) traduzione; versione, f.; traslatamento, m. ‖ 3. *(Med.)* (eines Krankheitsstoffes) trasmissione, f.; (Ansteckung) infezione, f.

Ü'ber|trä'gungs|ap|pa|rat, m. *(Tel.)* trasmettitore, m. — **–ur|kun|de**, f. *(Giur)* istrumento di voltura, m.

ü'ber|treff|bar; **–lich**, *agg.* superabile.

ü'ber|tref|fen (übertreffe, –troffst, –troffen; übertrof'en), v. a. 1. (übertragen) superare; sorpassare; vincere; vantaggiare (qd. in qc.); esser superiore (a qd. in qc.); (mehr Bedeutung, Kraft habend) prepondeerare ‖ 2. (überholen) lasciarsi dietro; avanzare; sopravanzare; sorpassare; sich selbst –, superare se medesimo, se stesso; er wird von niemand übertroffen, non lo vince nessuno; nessuno gli è superiore.

ü'ber|trei|ben (treibe, –bst, trieb über; übergetrieben), v. a. (ein Pferd) sforzare; strapazzare.

ü'ber|trei'ben (übertreibe, –treibst, –trieb; übertrieben), 1. v. a. esacerare; portare all' eccesso; (größer ausmalen) aggrandire (con parole); gonfiare; (aufbauschen) amplificare. — II. v. n. (h.) esagerare; (in Übertreibungen reden) iperboleggiare; (das Maß überschreiten) andar troppo oltre; passare i limiti; eccedere: trasmodare. — III. 1. *p. pass.* **ü'ber|trie'ben**, *agg.* a) esagerato; (übermäßig) eccessivo; smisurato; soverchio; (e **ü'ber|trei'bend**) iperbolico (mit Wörten); –e Forderung, domanda, f. eccessiva esorbitante, f.; aus –em Eifer, per eccesso di zelo; in den –sten Ausdrücken reden, parlare in (passeggiare a) superlativi; –es Lob, elogi sperticati, m. pl.; b) *adv.* esageratamente; eccessivamente; soverchiamente; fuor di misura; (e in **ü'ber|trei'bender** Weise) iper-

bolicamente; *cf.* n) ‖ 2. *p. pres.* **über|treib|end**, *agg.* esagerante; (voll Übertreibung) esagerativo; amplificativo; iperbolico ‖ *avv.* iperbolicamente; *cf.* 1.

Über|trei|ber (–s; –), m.: –in (–; –innen), f. esageratore; amplificatore, m.; (Aufschneider) aggrandiore, m.; (Prahler) millantatore, m.; –trice, f.

Über|trei|bung (–; –en), f. esngerazione; ampliſicazione; iperbole, f.; (Aufschneiderei) aggrandimento, m.; (Prahlerei) millanteria, f.; in –en reden, iperbolicamente; in –en reden, iperboleggiare; (Übermaß, Ausschweifung) trasmodamento, m.

Über|tre|ten (trete, trittſt, tritt, trät über; übergetreten), I. v. n. (ſ.) 1. a) über die Grenze ~, passare, varcare il confine; b) (überfließen) *l. st. ch.* austreten, I. 3. ‖ 2. (zu einer Partei) cambiar partito; voltar bandiera; mettersi nel (passare al) partito di qd.; zu einer anderen Religion ~, passare ad una, abbracciare una religione; convertirsi (a). — II. v. a. (ſchief treten) rovesciare; (Schuhe) scalcagnare.

Über|tre|ten (übertrete, –trittſt, –tritt, –trät; übertreten), v. a. 1. ſich (*dat.*) den Fuß ~, slogarsi, storcersi il piede per un passo falso ‖ 2. (Gesetz) trasgredire; infrangere; rompere; violare; offendere; non osservare; contravvenire (a); (Befehl; Gebot) non ubbidire (a); trasgredire; trapassare; rompere.

Über|tre|ten (–s; 0), n. (eines Flusses) straripamento; dilagamento, m.; illuvione; inondazione, f.

Über|tre|tung (–s; 0), n. *v.* Übertretung.

Über|tre|ter (–s; –), m. trasgressore (di); violatore (di); contravventore (a), m.; (von Vorschriften) infrangitore, m.

Über|tre|tung (–; –en), f. (*cf.* übertreten) trasgressione; infrazione, f.; infrangimento, m.; violazione; contravvezione (a); disubbidienza (a), f.

Über|tre|tungs|fall, m. caso di contravvenzione, di trasgressione, m.; im –e, in caso di trasgressione.

Über|trie|ben, *v.* übertrieben III. 1.

Über|trie|ben|heit (–; 0), f. esageratezza; eccessività, f.

Über|trift, (–; 0), f. diritto di paseolo, di passaggio pel bestiame, m.

Über|tritt (–[e]s; 0), m. passaggio, m.; ~ zu einer anderen Religion, cambiamento di religione, m.; (in freundlichem Sinne) conversione, f.; (in gehässigem Sinne) apostasia, f.

Über|trum|pfen (übertrumpfe, –mpfeſt; übertrumpft), v. a. 1. (*Giuoc.*) ammazzare colla carta, colla briscola, col trionfo superiore; ich übertrumpfe ihn mit der Dame, lo veggo colla donna ‖ 2. *fig.* vincere; superare; schiacciare.

Über|tün|chen (übertünche, –chſt; übertüncht), v. a. intonacare; imbiancare; dar l'intonaco, di bianco (a); arricciare; scialbare ‖ 2. *fig.* rimpiastrare; rimediare alla meglio (a); übertünchte Höflichkeit, mostra, vernice di cortesia, f.; (*Bibl.*) übertünchte Gräber, sepolcri imbiancati, m. pl.

Über|tün|chung (–; 0), f. intonacatura, f.; intonaco, m.; arricciatura, f.

Über|ver|dienſt, m. guadagno, profitto straordinario, m.

Über|völ|kern (übervölkere, –erſt; übervölkert), v. a. popolar troppo.

Über|völ|ke|rung (–; –en), f. l'essere troppo popolato (un paese); eccesso di popolazione, m.; ✻superpopolazione, f.

Über|voll, *agg.* strapieno; troppo pieno; pieno zeppo; (übervertheilt) sovrabbondante.

Über|vor|teil|en (übervorteile, –ilſt; übervorteilt), v. a. soverchiare; (*fam.*) prendere per il collo; strozzare; ingannare; aggirare; giuntare; abbindolare.

Über|vor|tei|lung (–; –en), f. soverchieria; sorpresa, f.; aggiramento; abbindolamento, m.

Über|wa|chen, I. (überwache, –chſt; überwacht), v. a. sorvegliare; (die Oberaufsicht führen) sopraintendere (a); aver la sorveglianza (di); ✻controllare. — II. *p. pass.* **über|wacht**, *agg.* 1. sorvegliato ‖ 2. affaticato, stanco da veglia eccessiva.

Über|wach|en (überwachſe, –wächſeſt *e* –wechſt, –wſtets; überwachſen), v. a. coprire; mit Epheu ~, coperto, vestito di edera.

Über|wa|chung (–; 0), f. sorveglianza, I.; ✻controllo, m.

Über|wal|len (walle, –llſt über; übergewallt), v. n. (ſ.) 1. traboccare bollendo; bollire a scroscio, a ricorsoio ‖ 2. *fig.* a) soprabbondare (di); rigurgitare (di); b) vor Zorn, Freude ~, non contenere l'ira, la gioia.

über|wäl|ti|gen, I. (überwältige, –gſt; überwältigt), v. a. superare; sopraffare; vincere; (bändigen) domare; (unterjochen) soggiogare; assoggettare; (niederschlagen) abbattere; (betäuben; verwirren) sbalordire; (ein Sinderniß) rimuovere; vom Schlafe überwältigt werden, esser vinto dal sonno; cascare, morir dal sonno; vom Schmerze überwältigt werden, esser oppresso dal dolore; ſich vom Zorne, von den Leidenſchaften ~ laſſen, lasciarsi trasportare dalla collera; darsi in preda, in balìa alle sue passioni. — II. *p. pres.* **über|wäl|tig|end**, *agg.* sbalorditivo; sbalorditivo; (wunderbar) meraviglioso.

Über|wäl|ti|ger (–s; –), m. vincitore; domatore, m.

Über|wäl|ti|gung (–; 0), f. soggiogamento, m.; domatura, f.; ~ eines Hinderniſſes, rimovimento d'un ostacolo, m. [pazione.

Über|wa|ſſe|rung (–s; 0), n. *l. st. ch.* Über-

über|weiſe, *agg.* troppo sapiente.

über|wei|ſen (überweiſe, –weiſeſt *o* –weiſt, –wieſ; überwieſen), v. a. 1. (übertragen) assegnare; commettere; delegare; (überlaſſen) cedere; (Wechſel) girare; indossare ‖ 2. *l. st. ch.* überführen.

Über|wei|ſung (–; 0), f. 1. a) (einer Summe) assegnazione, f.; (Überſendung) consegna, f.; b) (Übertragung) delegamento, m.; (Abtretung) cessione, f.; c) (eines Wechſels) indossamento, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Überführung.

über|weit|gen (überweiße, –weißeſt *e* –weißt; überweißt), v. a. imbiancare; coprire d'uno strato bianco.

über|welt|lich, *agg.* sopramondano (*cf.* übersinnlich 2.).

über|wend|lich, *agg. e avv.* (*Uocit.*) cine –e Naht, sopraggitto; soprappunto, m.; ~ nähen, cucire a sopraggitto; sopraggittare; soprafilare.

Über|wer|fen (werfe, wirfſt, wirft, warf über; übergeworfen), v. a. gettar sopra; einen Mantel ~, mettersi sulle spalle, porsi addosso un mantello; ein Kleid ~, infilarsi un abito.

über|wer|fen (überwerfe, –wirfſt, –wirft, –warf; überworfen); ſich mit jdm. ~, v. rifl. venire in dissensione, in discordia con qd.; inimicarsi, guastarsi con qd.; ſie haben ſich mit ihren Verwandten überworfen, sono in urto coi loro parenti.

Über|wert (–[e]s; 0), m. eccedenza del valore, f.; soprappiù; soverchio, m.

über|wich|tig, *agg.* 1. traboccante; (beſ. Münzen) eccedente il peso ‖ 2. *fig.* estremamente importante; della massima importanza; (überwiegend) preponderante.

Über|wich|tig|keit (–; 0), f. 1. peso eccedente, m.; eccedenza nel peso, f. (beſ. Münzen) ‖ 2. *fig.* estrema, massima importanza; (Überwiegen) preponderanza, f.

über|wie|gen, *v. a. l. st. ch.* bewiegen.

über|wie|gen (überwiege, –gſt, –wog; überwogen), I. v. a. (etw.) pesar più, esser più pesante di qc.; superar di peso qc. — II. v. n. (h.) *fig.* preponderare; prevalere. — III. *p. pres.* **über|wie|gend**, a) *agg.* preponderante; prevalente; einen –den Hang für etw. haben, avere una forte inclinazione, una inclinazione predominante per qc.; eine –e Wahrheit, una forte maggioranza, f.; b) *avv.* piuttosto; maggiormente; anzi.

über|wind (–[e]s; 0), m. luogo riparato dal vento, m.; (*Mar.*) ~ haben, essere, stare a sopravento; avere il sopravento.

über|wind|bar, *agg.* superabile; sormontabile; vincibile.

über|win|den (überwinde, –wand; überwunden), v. a. 1. a) (Feinde) vincere; superare; domare; trionfare (di); b) ſich (ſelbſt) ~, vincere, frenare se stesso; far forza a se stesso; ich kann mich nicht ~, zu . . ., non posso vincermi a . . .; ſich überwinden geben, darsi vinto; ripiegare ‖ 2. (etw.) vincere; superare (difficoltà, ecc.); eine Leidenſchaft ~, vincere, domare una passione; (Hinderniſſe) sormontare; etw. ſchwer ~ können, masticarla male; non poter maodarla giù: das iſt ein überwindener Standpunkt, è un punto di vista, un sentimento (un' opinione) abbandonato (–a), antiquato (–a) o che ha fatto il suo tempo.

Über|win|der (–s; –), m. vincitore; trionfatore, domatore, m.

über|wind|lich, *agg. l. st. ch.* überwindbar.

Über|win|dung (–; 0), f. 1. (ſds.) vittoria (su, sopra), f. ‖ 2. (Selbſtüberwindung) sforzi, m. pl.; violenza; abnegazione, f.; es gehört viel (o große) ~ dazu, ci vuol molta abnegazione; es hat mich (mit) ~ gekoſtet, m'è costato assai; mi c'è voluta molta abnegazione; m'è riuscito molto difficile; mit mit ~ (Widerſtreben), soltanto con riluttanza.

Über|win|tern (überwintre[ſe]re, –erſt; überwintert), v. n. (h.) svernare; passar l'inverno.

Über|win|te|rung (–; 0), f. svernamento; soggiorno durante l'inverno.

über|wit|zig, *agg.* troppo spiritoso.

über|wöl|ben (überwölbe, –bſt; überwölbt), v. a. coprire d'una volta, a volta; voltare.

über|wöl|ben (überwölbt ſich; überwölbt) ſich ~, v. rifl. coprirsi di nuvole; (r)annuvolarsi.

über|wu|chern (überwuchere, –rſt; überwuchert), v. a. soffocare; affogare; coprire.

Über|wurf (–[e]s; –würfe), m. 1. (Mantel) intonaco, m.; toecamiciatura, f. ‖ 2. (*Sart.*) sopravveste leggiera; tunica, f.; cappuccio, m.

Über|zahl (–; 0), f. numero eccedente; soprappiù, m.; (Mehrzahl) maggioranza *o* maggiorità, f.; (Übermacht) superiorità numerica, f.; der ~ weichen, cedere al numero.

über|zäh|len (überzähle, –lſt; überzählt), v. a. contare; ricontare; ripassare; riscontrare. [*(Metr.)* ipermetro.

Über|zäh|lig, *agg.* soprannumerario;

Über|zäh|lung (–; 0), f. il ricontare; il ripassare; riscontro, m. [dente, m.

Über|zahn (–[e]s; –zähne), m. soprad-

über|zeu|gen (überzeuge, –gſt), I. v. a. convincere; (überzeugt machen) capacitare; sincerare; (überreden) persuadere. — II. ſich ~, v. rifl. convincersi; persuadersi; farsi persuaso; (ſich vergewiſſern) accertarsi; rendersi certo; ſich durch den Augenſchein, mit eigenen Augen ~, sincerarsi, vedere cogli occhi propri. — III. *p. pres.* **über|zeu|gend**, *agg.* convincente; persuasivo; (abſchließend) concludente; (ſtrenge ~) stringente; (unwiderleglich) apoditico; (beweiskräftig, ſtichhaltig) dimostrativo. — IV. *p. pass.* **über|zeugt**, *agg.* convinto; persuaso; (vollſtändig ~) penetrato; sicuro; ſeſt davon ~ ſein, daß . . ., esser certo e sicuro che . . .

über|zeu|gung (–; –en), *f.* convinzione, f.; convincimento, m.; (Überredung) persuasione, m.; (durch den Augenſchein) sinceramento, m.; (Zuverſicht) fiducia, f.

Über|zeu|gungs|kraft, *f.* dono della persuasione, m.; eloquenza persuasiva, f. ‖ –s–kraft, f. carattere convincente, m.; forza persuasiva, f. ‖ –treu, f. fedeltà alla propria convinzione; costanza di sentimenti, f.

über|zie|hen (ziehe, –hſt, zog über; übergezogen), I. v. a. 1. mettere, tirar sopra; (Kleidungsſtücke) mettersi, porsi addosso; infilarsi (una veste) ‖ 2. jdm. eins (o einen Hieb) ~, dare un colpo a qd. — II. v. n. (ſ.) 1. passar sopra ‖ 2. △ sgomberare; sloggiare.

über|zie|hen (überziehe, –hſt, –zog; überzogen), I. v. a. 1. coprire; guarnire; guernire; rivestire; mit Zucker ~, inzuccherare; cacdire; ein Kiſſen ~, infederare (mettere la federa a) un guanciale; ein Bett ~, cambiare i lenzuoli; (*Fitt.*) mit einem Netze ~, retare; reticolare ‖ 2. ein Land mit Krieg ~, invadere un paese ‖ 3. (von etw.) überzogen, *scherz.* per übergenug. — II. ſich ~, v. rifl. coprirsi di; ſich mit Wolken ~, coprirsi di nuvole; (r)annuvolarsi. [pastranino; ✻pardessù, m.

Über|zie|her (–s; –), m. pastrano leggiero;

Über|zie|hung (–; 0), f. coprimento; guarnimento; rivestimento, m.

über|zinn|en (überzinne, –nſt; überzinnt), v. a. stagnare; coprire di stagno.

Über|zinn|ung (–; 0), f. stagnatura, f.

über|zu|ckern (–zuſt kern; überzuckert), v. a. inzuccherare; spargere di zucchero; candire; *fig.* eine überzuckerte Pille, una pillola indorata, f.

Über|zu|ckerung (–; 0), f. inzuccheramento; candimento, m.

Über|zug (–[e]s; –züge), m. rivestimento, m.; (Hülle) guscio, m.; federa, f.; (eines Bettes) coperta; copertura; sopraccoperta, f.; (eines Kiſſens) federa, f.; (eines Regenſchirmes) fodero, m.; (eines Buches) custodia

f.; *(Med.)* ~ der Zunge (Belag), patina, f.; *(Min.)* crosta; incrostatura, f.; incrostamento, m.

über zwerch, *avv.* a sgembo; a sghimbescio; a scancio; a traverso; trasversalmente; diagonalmente; jem. ~ ansehen, guardare qd. obliquamente, colla coda dell'occhio; et nimmt alles ~, prende tutto a traverso, a male, in mala parte; *(Cucil.)* ~ nähen, sopraggittare; soprafilzare.

Überzwerch|heit, f. *(Cucil.)* soprafilo, m.

***Überquität** (*Stor. eccles.*) ubiquista, m.

***Überquität** (–; –en), f. *(Rel.)* ubiquità, f.

überlich, *agg.* usitato; usato; in uso; usuale; (in Mode) di moda; in voga; ~ sein, usarsi; das ist nicht ~ bei uns, questo non è in uso, non si usa, non si costuma da noi; wie es, secondo l'uso; (wie gewöhnlich) secondo il solito; ~es Wort, voce usata, dell'uso, f.; die ~e Mode, il discorso d'uso; nicht mehr ~, fuori d'uso; nicht mehr ~e Gebräuche, Wörter, usi, parole obsoleti (–e), antiquati (–e); *(Arte)* das Übliche, costume, m.

Überlichkeit (–; –), f. uso, m.; usanza, f.; costume, m.; costumanza, f.

überrig, I. *agg.* 1. restante; rimanente; (andere) altro; (überflüssig) superstite; sopravvivente; (nicht gebraucht) avanzato (spec. Zeit); das ~e Geld, il resto del denaro; die ~en Menschen, gli altri uomini; ~ haben, averne di resto; sopravanzare; avanzare; er hat nichts ~, non gli resta più nulla; haben Sie ein Bett ~? può disporre d'un letto? ich habe wenig Zeit ~, mi resta poco tempo disponibile; posso disporre di poco tempo; *fig. s fam.* ich habe nichts für ihn ~, posso dir poco in suo favore; ~ behalten, risparmiare; *(Sart.)* tirar fueri; wieviel hast du ~ behalten? quanto ti è avanzato? ~ sein, bleiben, rimanere; esser d'avanzo; restare; avanzare; (Geld) rimaner disponibile; er ist allein noch von dieser Familie ~ geblieben, è il solo superstite, è l'ultimo di questa famiglia; es bleibt mir nichts anderes ~ als . . ., non mi resta altro che; non ho altra scelta che . . .; non posso che . . .; ~ lassen, lasciare; es läßt zu wünschen ~, lascia a desiderare; das Übrige, il resto; il rimanente; (Erspartes) risparmio, m.; *(Sart.)* tirar fueri; wieviel hast du ~ behalten? quanto ti è avanzato? ~ sein, bleiben, rimanere; esser d'avanzo; restare; avanzare; (Geld) rimaner disponibile; er ist allein noch von dieser Familie ~ geblieben, è il solo superstite, è l'ultimo di questa famiglia; es bleibt mir nichts anderes ~ als . . ., non mi resta altro che; non ho altra scelta che . . .; non posso che . . .; ~ lassen, lasciare; es läßt zu wünschen ~, lascia a desiderare; das Übrige, il resto; il rimanente; (Erspartes) risparnio, m.; *(Sart.)* tirar fueri; wieviel hast du ~ behalten? quanto ti è avanzato? ~ sein, bleiben, rimanere; esser d'avanzo; restare; avanzare; (Geld) rimaner disponibile; er ist allein noch von dieser Familie ~ geblieben, è il solo superstite, è l'ultimo di questa famiglia; es bleibt mir nichts anderes ~ als . . ., non mi resta altro che; non ho altra scelta che . . .; non posso che . . .; ~ lassen, lasciare; es läßt zu wünschen ~, lascia a desiderare; das Übrige, il resto; il rimanente; (Ersparte) risparnio, m.; economia, f.; im übrigen, del resto; del rimanente; ein Übriges thun, far un di più; far più del dovere, del dovuto, del bisogno, del necessario; (sein Möglichstes thun) fare del suo meglio; fare il possibile; die ~en Tage meines Lebens, quel che mi resta ancora di vita, da vivere ‖ 2. (überflüssig) superfluo; Ihre Reden sind ~, i Suoi discorsi sono superflui; non so che farmi de' Suoi discorsi; das ist ~! baie! frottole! chiacchiere! discorsi! — II. *avv.* ~genug, abbondante; sovrabbondante; più del necessario.

überrigens, *avv.* del resto; del rimanente; (jedoch) per altro; (außerdem) inoltre; oltracciò.

Überung (–; –en), f. 1. a) esercizio, m.; (Brauchen) uso, m.; (~ durch praktisches Betreiben) pratica, f.; (Geschicklichkeit) abilità; destrezza; (Erfahrung) esperienza, f.; in ~ bringen, mettere in pratica; in ~ bleiben, sich erhalten, tenersi in esercizio; aus der ~ kommen, perder l'uso; esser fuori d'esercizio; in etw. *(dat.)* haben, aver pratica in qc.; esser pratico di qc.; *prov.* ~ macht den Meister, l'esercizio fa l'uomo perfetto; val più la pratica che la grammatica; col fare s'impara a fare; b) (Schulübung) esercizio scolastico; dovere; tema, m. ‖ 2. *(Mil.)* istruzione, f.; esercizio militare, m.; eine achtwöchentliche ~, un servizio (d'istruzione) di otto settimane ‖ 3. *(Mus.)* esercizio; studio, m.

Übungs|auf|gabe, f. esercizio; tema, m. ‖ **~buch**, n. libro di esercizj, m.; esercizj, m. pl. ‖ **~geschwader**, n. squadra delle manovre, m. ‖ **~lager**, n. campo delle manovre, m. ‖ **~marsch**, m. passeggiata militare, f. ‖ **~platz**, m. piazza degli esercizj militari; piazza d'armi, f. ‖ **~schule**, n. esercizj ginnastici, m. pl. ‖ **~stück**, n. esercizio, m.; *(Mus.)* esercizio; studio, m. ‖ **~zeit**, f. tempo per gli esercizj, *(Mil.)* per l'istruzione, m.

u. dgl. m., *abbr. per* und dergleichen mehr, e simili; eccetera (ecc.).

Ufer (–s; –), n. sponda; (Gestade) riva a (seltener) ripa, f.; (vom Meere) spiaggia, f.; lido, m.; riviera; costa, f.; dicht am ~, lungo bem ~, lungo la riva; lungo la spiaggia; dicht am ~ hinfahren, andare piaggia piaggia; piaggiare; costeggiare; das ~ erreichen; an das ~ fahren, approdare; pigliar terra, porto; das ~ mit Mühe erreichen, afferrar la riva, la sponda *(bei, von* Schiffbrüchigen).

Ufer|be|wohner, m. chi abita presso la riva d'un fiume o del mare ‖ **~damm**, m. molo, m.; spalle del fiume, f. pl. ‖ **~ge|bühr**, f.; **~geld**, n. *(Mar.)* spondaggio, m. ‖ **~land**, n. riviera, f. ‖ **~landschaft**, f. paesaggio di fiume, m. ‖ **~los**, *agg.* senza rive ‖ **~los**, *agg.* senza limiti; **~recht**, n. *l. st. ch.* Strandrecht ‖ **~schutzbauten**, f. pl. dighe; difese, f. pl.; ripari di difesa, m. pl. ‖ **~schwalbe**, f. *(Ornit.)* rondine riparia, f.; dardanello, m. (Hirunde o Colyle riparia) ‖ **~seite**, f. sponda, f. ‖ **~vögel**, m. pl. uccelli di ripa, m. pl. ‖ **~zoll**, m. *l. st. ch.* Ufergebühr.

uh! *interj.* uh!

***Uhlan**, m. v. Ulan.

Uhle (–; –n), f. *l. st. ch.* Eule 2.

Uhr (–; –en), f. 1. orologio, m.; (bloß Taschenuhr) oriuolo, m.; nach meiner ~, sul mio orologio; ein Mann nach der ~, un uomo puntuale, precise; die ~ schlägt, batte, suona l'ora; die ~ geht vor, geht nach, l'orologio va avanti, va indietro (fünf Minuten, di cinque minuti); die ~ ist abgelaufen, l'orologio ha finito il suo corso; *fig.* seine ~ ist abgelaufen, è sonata la sua ora, l'ultima ora per lui; meine ~ ist stehen geblieben, mi s'è fermato l'orologio; die ~ aufziehen, caricar l'orologio; seine ~ stellen, richten, rimettere, regolare l'orologio (nach, con); die ~ reparieren, aufeinanderrichten, accomodare, smontare l'orologio; *(Orolog.)* eine ~ zusammensetzen, montare un orologio; nach der ~ sehen, guardare all'orologio; *fam.* die ~ im Kopf haben, aver l'orologio in testa; wie spät ist es nach deiner ~? che ora fai? ‖ 2. (Tageszeit) wieviel ~ ist es? che ore sono? che ora è, fa? es ist 10 ~, sono le (ore) dieci; es ist ein ~ (eins), è l'una; es ist 10 ~, es ist halb 11 ~ (ein Viertel auf 11), sono le dieci e mezzo (le dieci e un quarto); es hat 10 ~, gettarono, sono sonate le dieci; um 6 ~, alle sei; um eins, al tocco; gegen 10 ~, verso, intorno le dieci; ich muß mit dem Zuge fort, der um 11 (Uhr) abgeht, devo partire col treno delle undici; es ist nach o über vier ~, sono le quattro passate, sonate.

Uhr|band, n. cordoncino dell'orologio, m. ‖ **~deckel**, m. calletta, f.

Uhren|fabrik, f. fabbrica d'orologi, f. ‖ **~fabrikant**, m. fabbricante d'orologi, f. ‖ **~fabrikation**, f. fabbricazione d'orologi; industria d'orologeria, f. ‖ **~handel**, m. commercio, traffico d'orologi, m. ‖ **~händler**, m. commerciante d'orologi; orologiaio, m.

Uhr|feder, f. molla dell'orologio, f. ‖ **~gehäuse**, n. cicndoli dell'orologio, m. pl. ‖ **~gehäuse**, n. cassa dell'orologio, f.; innerès, castello dell'orologio, m.; äußeres ~, controcassa, f. ‖ **~gerüst**, n. castello dell'orologio, m. ‖ **~gestell**, n. a) *l. st. ch.* Uhrträger ‖ **~getriebe**, n. macchina (f.), meccanismo (m.), ruote (f. pl.) dell'orologio ‖ **~gewicht**, n. peso dell'orologio, m. ‖ **~glas**, n. cristallo, vetro dell'orologio, m. ‖ **~glocke**, f. campana dell'orologio, f. ‖ **~glas|reif**; **~glas|ring**, m. lunetta, f. ‖ **~häken**, m. uncinetto dell'orologio, m. ‖ **~kapsel**, f. bacinetto, m. ‖ **~kette**, f. catena, catenella dell'orologio, f. ‖ **~macher**, m. orologiaio, m. ‖ **~macher|kunst**, f. arte dell'orologiaio, f. ‖ **~macher|lehrling**, m. apprendista d'orologiaio, m. ‖ **~rad**, n. ruota di orologio, f. ‖ **~schlüssel**, m. chiavina; chiavetta, f. ‖ **~tasche**, f. taschino per l'orologio, m. ‖ **~ständer**, m. portaorologi, m. ‖ **~werk**, n. ingranaggio, meccanismo (m.) d'un orologio; movimento d'orologeria, m.; (Zeiger-, Vorlegewerk) quadrature, f. pl. ‖ **~zeiger**, m. indice, m.; lancetta, f.; (Stundenzeiger) saetta, f.

Uhu (–s; –e e –s), m. *(Ornit.)* gufo; barbagianni; allocco, m.; Strix bubo).

△ **uhzen** e **ützen** (uhze, uhzest e uhzt), v. a. *l. st. ch.* foppen, fucaso, m.

***Ukas** (–s *Ukaſes*; –s *Ukaſe*), m. ucase; **Ukraine** (–), f. *(Geogr.)* Ucrania, f.

***Ulan** (–en; –en), m. *(Mil.)* ulano; lanciere, m.

***Ulema** (–[§]; –s), m. ulemà; giurisperito maomettano; spiegatore del corano, m.

Ulk (–[e]s; –e), m. *fam.* baile; beffe, f. pl.; scherzi, m. pl. [scherzare; raccontar baie.

ulken (ulke, –te), v. n. (h.) fare scherzi;

Ulme (–s), n. *(Geogr.)* Ulma, f.

Ulme (–; –n), f.; **Ulmen|baum**, m. *(Bot.)* olmo, m. (Ulmus.)

ulmen, *agg.* d'olmo.

Ulmen|gehölz, n. **~hain**, n. olmeto, m. ‖ **~holz**, n. legno di olmo, m. ‖ **~pflanzung**, f.; **~wald**, m. olmaia, f.

Ulmer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. *(Geogr.)* Ulmese, m. e f.

Ulmin (–[e]s; 0), n. *(Chim.)* ulmina, f.

Ulrich (–s), m. *(N. pr.)* Ulrico; Ulderico.

Ulrike (–ns), f. *(N. pr.)* Ulrica.

***Ultimatum**, n. *(Dal latino.)* ultimatum, m. *(Dal latino.)*

***Ultima** (–[§]; –s e –ta), n. *(Polit.)*

***Ultimo** (–s; –s e –timi), m. 1. ultimo giorno, fine del mese, m.; *(Com.)* ultimo, m.; ~ Juni, a tutto maggio; all' ultimo di maggio ‖ 2. ultimo mese, m.

***Ultimo|geschäft**, n. pl. affari allo scoperto, m. pl.; aggiotaggio, m. ‖ **~regulierung**, f. liquidazione di fine del mese f.

***Ultra** (–[§]; –s), m. ultra; partitante esagerato, fanatico, m. [ff.

***Ultra|links**, f. *(Polit.)* estrema sinistra.

***Ultramarin** (–[e]s; 0), n. oltramarino; azzurro fino, m.

***Ultra|montan**, *agg.* oltramontano; die Ultramontanen, gli oltramontani.

Ulysses (–), m. *(N. pr.)* Ulisse.

um, 1. *prep. coll' acc.* 1. *(luogo)* intorno a; attorno a; all' intorno di; ~ die Stadt gehen, andare intorno alla città; fare il giro della città; immer ~ jem. sein, esser appiccicato a qd.; non spiccicarsi mai da qd.; ~ den Hals fallen, gettarsi al collo a qd.; abbracciare qd.; alles dreht sich ~ thn, tutto dipende da lui; Sie wissen nicht, wie mir uns Herz ist, Lei non sa che peso ho sul cuore 2. (zu einer Zeit) bis ~ diese Zeit (jetzt schon), a quest' ora; ~ welche Zeit? a che tempo? ~ 3 Uhr, alle tre; ~ die vierte Stunde, verso le (sulle) quattro (ore); ~ Ostern, verso Pasqua; ~ Mitternacht, intorno a mezzanotte ‖ 3. (nach, *spec. alternazione*) einen Tag ~ den andern, un giorno sì, un giorno no; ogni due giorni; di due giorni l'une; einer um den andern, l'uno dopo l'altro; alternatamente; a vicenda; a turno; Tag ~ Tag, un giorno dopo l'altro; giorno per giorno ‖ 4. *(preter.)* Lohn ars beiten, lavorare per mercede; ~ das Geld kaufen, comprare a contanti; Auge ~ Auge, Zahn ~ Zahn, occhio per occhio, dente per dente; ~ nichts, a) (Gleichgiltigkeit) per nulla; per una seiocchezza; b) (umsonst) gratuitamente; (vergeblich) inutilmente; ~ nichts u. wieder nichts, per niente; per nulla al mondo; affatto inutilmente; ~ jeden Preis, ad ogni, a qualunque costo; ~ alles in der ~ e die Welt nicht, non per tutto il mondo; per nulla al mondo; jem. ~ 10 Thaler strafen, multare qd. di cento franchi; imporre a qd. una (condannare qd. ad una) multa (ammenda) di cento franchi ‖ 5. *(misura e confronto)* ~ einen Kopf größer, più grande d'una testa; ~ 10 Jahr älter, maggiore di dieci anni; ~ die Hälfte, la metà; ~ ein Viertel, d'un quarto; ~ so besser, tanto meglio; meno male; ~ so schlimmer, tanto peggio; ~ so mehr, vieppiù; vie più; ~ wie vielmehr, quanto più; sich verrechnen ~, sbagliare di; fare uno sbaglio; er hat thn ~ eine Minute geschlagen, l'ha battuto d'un minuto; es thut mir leid, wie sehr es ~ Ihre Gesundheit, come va la Sua salute; wie steht es ~ die Sache? come va la faccenda? a che punto si trova la faccenda? ~ etw. wissen, sapere, aver cognizione di qc.; es ist etwas Schönes ~ die Tugend, la virtù è una gran bella cosa ‖ 7. (wegen) a) *(raro)* jem. ~ seine Milde bieten, amar qd. per la sua mitezza (*cf.* sich) dingthun; beneiden) b) . . . willen (*od genit.*), ~ Gottes willen, per amor di Dio, del Cielo; ~ des lieben Friedens willen, per amor della pace; ~ meinet-, seinetwillen, per amor mio, tuo ‖ 8. *(locuzioni)* etw. kommen, perdere qc.; er ist ~ all sein Geld gekommen, ha perduto tutto il suo denaro, tutto il suo avere; jem. ~ etw. bringen, far perdere a qd. qc.; togliere qc. a qd.; es ist ~ mich geschehen, sono perduto, spacciato; *(fam.)* sono bell' e ito; es ist schade ~ thn (~ die verlorene Zeit, peccato di lui (del tempo perduto); egli è proprio da rimpiangere (*cf.* bewerben II.; bekümmern II. 2.; bitten; grämen; bekümmern II.; sich ~ den Hals reden, compromettere con discorsi (imprudenti) la propria vita; ~ die Wette, a gara; (mit Händen u. Füßen) ~ sich schlagen, dibattersi; ~ Rache schreien, gridar vendetta; ~ Hilfe (e zu Hilfe) rufen, gridar soccorso, accorruomo. — II. *avv.* 1. *(luogo)*

n) (*Vā.*) rechts, links ~! a destr! a sinistr! ~ und ~, tutto all' intorno; tutto in giro; giro giro; alles ~ und ~ kehren, metter tutto sossopra; wenn es ~ und ~ kommt, alla peggio; b) der Weg ist eine Meile ~, la strada fa il giro d'un miglio; über N. ist reiten ist ~ (ist ein Umweg), si allunga la strada andando, passando per N. ‖ 2. (*tempo*) das Jahr ist ~, l'anno è passato, finito; wenn das Jahr ~ ist, alla fine dell' anno; quando l'anno sarà passato; der Termin ist ~, il termine è spirato, scaduto; meine Zeit ist ~, il mio tempo è scorso, passato ‖ 3. (con *zu e l'infinito*) per; affine di; onde; ~ es kurz zu sagen, per dirla brevemente; er ist zu klug, ~ seinen Vater zu zeigen, è troppo accorto per mostrare il suo dispetto; ~ Mißverständnissen vorzubeugen, per, affine di, onde evitare malintesi; der günstige Augenblick ~ Einkäufe zu machen, il momento favorevole per (o di) far compre; ~ es so zu nennen, per chiamarla così.

um·ackern (–ackert), –ackre, –ert um; umgeackert), v. a. (*Agr.*) rivoltare la terra col-l'aratro; arar ben bene.

um·ändern (ändre]re, –ert um; umgeändert), v. a. cambiare; mutare; trasmutare; (umbilden) rimutare; trasformare; riformare; (kleiden) ammodernare; rinnovare.

Um·änderung (–; –en), f. cambiamento, m.; trasmutazione, f.; rimutamento, m. ‖ trasformazione, f. ‖ (von Kleidern) ammodernatura, f.

um·arbeiten (arbeite um; umgearbeitet), v. a. 1. (ein Werk) rifare; ritoccare; (ummodeln) riformare ‖ 2. (den Boden) rilavorare, rimuovere, rivoltare il terreno.

Um·arbeitung (–; –en), f. rifacimento; ritoccamento, m. ‖ (des Bodens) rilavorazione, f.; rivoltamento, m.

um·armen (umarme, –rmst; umarmt), v. a. abbracciare; stringere fra le (nelle) braccia; dare un abbraccio (a qd.).

Um·armung (–; –en), f. e **Um·arm·en** (–es; –), n. abbracciamento; abbraccio, m.; (*pia salutazione*) amplesso, m.

Um·bau (–s; 0), m. ricostruzione, f.; (Wiederherstellung alter Gebäude) restauro, m.

um·bauen (baue, baust um; umgebaut), v. a. ricostruire; (wiederherstellen) restaurare.

um·bauen (umbaue, –baust; umbaut), v. a. circondare, chiudere con nuove costruzioni.

um·behalten (behalte, behältst, behält, behielt um; unbehalten), v. a. (kleid) tenere indosso. (*l. st. ch.* Umbrā.

Um·ber (–s; –n), m.; **Um·ber·erde**, f.

Um·bertier, n. (*Zool.*) *v.* Nabentier a).

um·bett·en (bette um; umgebettet), v. a. far cambiar di letto; trasportare in un altro letto.

um·biegen (biege, –gst, bōg um; umgebōgen), I. v. a. ripiegare; curvare; incurvare; (wie einen Haken) uncinare; (*Arch.*) arcare. — II. v. n. (h.) a) (von Wegen) fare (un gomito, una svolta; b) (Personen, Fuhrwerke) prendere la svolta; svoltare. — III. sich ~, v. rifl. ripiegarsi; (incurvarsi. — IV. *p. pass.* **um·gebōgen**, *agg.* (*Bot.*) retroflesso.

um·bilden (bilde um; umgebildet), v. a. riformare; trasformare; cambiare; rifare; (*Sculpt.*) rimodellare; (umgießen) rifondere; zum Teil ~, modificare; ›rimpastare (z. B. ein Ministerium).

Um·bildung (–; 0), f. (cf. umbilden) trasformazione, f.; cambiamento; rifacimento, m.; rimodellamento, m. ‖ rifondimento, m. ‖ (Umgestaltung rimpasto, m. (d'un gabinetto).

um·binden (binde, band um; umgebunden), v. a. 1. legare attorno; avvolgere; cingere; (verbinden) fasciare; (Kleid, Schürze) indossare; mettersi addosso, intorno; ein Halstuch ~, mettersi una cravatta; (mit Schnüren) allacciarsi qc. ‖ 2. (Buch) legar di nuovo; far una nuova legatura (a).

um·bind·en (bindde, –bandst um; umbunden), v. a. cingere; avvolgere; (verbinden) fasciare.

um·blas·en (blase, blasest o bläst, bläst, blies um; umgeblasen), v. a. rovesciare, far cadere col soffio.

um·blas·en (umblāsst; umblasen, v. a. soffiare da tutte le parti (sopra qc.); von den Winden umblasen werden, esser esposto a tutti i venti.

um·blätt·ern (blättr]ere, –ert um; umgeblättert), v. a. voltare (la pagina).

Um·blick (–[e]s; 0), m. 1. a) sguardo che si getta intorno; (Rundblick) panorama, m.; vista, f. ‖ 2. (Rückblick) ohne ~, senza guardare indietro; senza voltarsi.

um·blicken ; sich ~ (–blickt en; blickte, –ckt um; umgeblickt), v. rifl. *l. st. ch.* sich umsehen.

Um·bra (–; 0), f. (*Min.*) terra d'Umbria, f.

um·brassen (brasse, brasset o brast um; umgebrasst), v. a. (*Mar.*) bracciare all' altro bordo. [torno a.

um·braus·en (umbraust), v. a. mugghre intorno

um·brech·en (breche, brichst, bricht, brach um; umgebrochen), I. v. a. (*Agr.*) rompere; dissodare; lavorare; divellare; (*Typ.*) (den Satz) porre in un altro sesto; impaginare in un altro modo. — II. v. n. (s.) rompersi.

Um·brien (–s), n. (*Geogr.*) Umbria, f.

Um·brer (–s; –), m. (*N. pr. etn.*) Umbro, m.

um·bring·en (bringe, brāchte um; umgebracht), I. v. a. uccidere; ammazzare; assassinare; distruggere; jem. rein ~ (mit etw.), far mareire qd. di qc. — II. sich ~, v. rifl. ammazzarsi; uccidersi; togliersi la vita.

um·brisch, *agg.* umbro.

Um·bruch (–[e]s; 0), m. (*Agr.*) terreno dissodato, m.; (*Typ.*) impaginatura, f.

um·dämm·en (dämme, dämmst um; umgedämmt), v. a. rinnovare, rifare il lastricato; lastricare, selciar di nuovo.

Um·dämm·en (umdämme, –dämmst; umdämmt), v. a. circondare d'argini, di dighe.

um·deck·en (–del ten; decke, deckst um; umgedeckt), v. a. 1. (den Tisch) apparecchiar di nuovo, in altro modo la tavola ‖ 2. (ein Dach) coprir di nuovo; ricoprire; rifare il tetto.

um·deut·en (deute um; umgedeutet), v. a. dare un' altra, una nuova interpretazione (di una frase, di una parola).

um·dicht·en (dichte um; umgedichtet), v. a. rifare, comporre di nuovo (un poema).

um·dräng·en (umdränge, –drängst; umdrängt), v. a.; jem. ~, far ressa, attollarsi, stringersi intorno a qd. [convertibile.

um·dreh·bar, *agg.* girabile; (umkehrbar)

um·dreh·en (drehe, –ehst um; umgedreht), I. v. a. girare; rivoltare; rivolgere; girare; (den Schlüssel ~, girar la chiave; dar la mandata; (den Hals ~, torcere il collo a qd.; strozzare qd.; wie man die Hand umdreht, *l. st. ch.* im Handumdrehen; den Spieß ~, *v.* Spieß 3. — II. sich ~, v. rifl. 1. voltarsi; (her kann man sich nicht ~, qui non si rigira ‖ 2. (um eine Achse) girare; rotare. [rotatorio, m.

Um·dreher (–s; –), m. (*Anat.*) muscolo

Um·drehung (–; –en), f. giramento; volgimento; rivolgimento; rigiro, m.; (um eine Achse) rotazione; rivoluzione, f.; (*Mec.*) giro, m.; (der Erde) conversione, f.

Um·drehungs·achse, f. (*Mec.*) asse di rotazione, m. ‖ **–be·wegung**, f. movimento di rotazione, m. ‖ **–ge·schwin·dig·keit**, f. velocità di rotazione, f. ‖ **–punkt**, m. centro di rotazione, m. ‖ **–zahl**, m. numero di giri, m.

Um·druck (–[e]s; –e), m. ristampa, f.

um·drucken (–druckst; –druckt, –ckt um; umgedruckt), v. a. ristampare.

um·duft·en (umduftet; umduftet), v. a. spargere, esalare odore (intorno a qd.).

um·dunk·eln (umdunkle, –elst; umdunkelt); **um·düst·ern** (umdüstr]ere, –ert; umdüstert), v. a. circondar di tenebre, di buio; den Verstand ~, ottenebrare, offuscare la mente.

um·fächeln (umfächle]le, –elst; umfächelt), v. a. soffiare, sventolare intorno a; (kühlen) rinfrescare.

G·um·fahren, v. a. *v.* umfangen.

um·fahren (fahre, fährst, fuhr um; umgefahren), I. v. n. 1. (e sich ~, v. rifl.) fare un giro; allongar la strada (um zwei Meilen, di due miglia) ‖ 2. (umherschweifen) girare, scarrozzare intorno (in vettura). — II. v. a. rovesciare.

um·fahr·en (umfahre, –fährst, –fährt, –fuhr; umfahren), v. a. fare il giro di; girare; (*Mar.*) eni Kap ~, navigare intorno a; passare.

Um·fahrt (–; –en), f. 1. (Umweg) giro; allungamento di strada, m. ‖ 2. (Rundfahrt) giro, m.; eine ~ halten, fare un giro.

Um·fall (–[e]s; 0), m. caduta; rovina, f.

um·fall·en (falle, fällst, fällt, fiel um; umgefallen), v. n. (i.) 1. (hinjuten) cadere a terra; abbiosciarsi; (Wagen) dar la balta; rovesciarsi; ribaltare ‖ 2. (Vieh) crepare; soccombere; morire.

Um·fall·en (–s; 0), n. il cadere in terra; rovesciarsi; caduta, f.; *fam.* eine Hitze zum ~, un caldo da morire.

Um·fang (–[e]s; –fänge), m. 1. (~ im Kreise) circuito; ambito, m.; circonferenza, f.; giro, m.; (Ausdehnung) estensione, f.; (Geräumigkeit) capacità; ampiezza, f.; (Umkreis) periferia, f.; contorno; cerchio; dintorno; perimetro, m.; (umschlossener Raum) recinto; campo, m.; (Größe) volume, m.; mole, f.; (Dicke) grossezza, f.; von großem ~, voluminoso; di gran mole; (Körper) grosso; massiccio; von geringem ~, piccolo di mole; di piccola mole; Kreis von zwanzig Meilen ~, cerchio che gira venti metri, m. ‖ 2. a) *fig.* estensione; importanza, f. (von Geschäften); campo, m.; sfera, f.; in seinem ganzen ~ beschätigen, confermare in tutta la sua estensione, in tutto il suo contenuto (*p. es.* letteres; b) (*Mus.*) diapason, m.; (Stimme od. Instrument) estensione, f.; volume, m.

um·fang·en (umfange, –fängst, –fängt, –fing; umfangen), v. a. 1. abbracciare; stringere, serrare nelle braccia ‖ 2. (*per* umringen) accerchiare; circondare.

um·fang·reich; **um·fäng·lich**, *agg.* esteso; voluminoso; ampio (*cf.* Umfang); (reichlich) copioso.

Um·fangs·linie, f. circonferenza; periferia, f. ‖ **–win·kel**, m. (*Geom.*) *l. st. ch.* Peripheriewinkel.

um·färben (färbe, –bst um; umgefärbt), v. a. ritingere; dare un altro colore, un' altra tinta (a).

um·fass·en (fasse, fassest o fast um; umgefaßt), v. a. montare, incastonare di nuovo.

um·fass·en (umfasse, –fassest o –fast; umfaßt), I. v. a. 1. (umarmen) abbracciare; stringere; (einschließen) serrare; (ergreifen) impugnare ‖ 2. (in sich schließen) comprendere; rinchiudere; (umschließen) cingere; (enthalten) contenere; capire. — II. *p. pres.* **um·fass·end**, *agg.* comprensivo; (weit) ampio; vasto; largo; (reichlich) copioso; ~er Geist, spirito largo, comprensivo, m.; ~e Maßregeln, larghe misure, f. pl.; ~e Forschungen, vaste, ampie indagini, ricerche, f. pl.; ~es Denken, larghezza, vastità di pensiero, f.; ~es Wissen, sapere esteso, m.

Um·fass·ung (–; –en), f. 1. (Umarmung) abbracciamento, m.; stretta, f. ‖ 2. (Umschließung) cinta; chiusura, f.; ricinto, m.; chiusa, f. [m.; cinta, f.

Um·fass·ungs·mau·er, f. muro di cinta, m.

um·flatt·ern (umflatt]ere, –ert; umflattert), v. a. svolazzare intorno a.

um·flecht·en (flechte, flichtst, flicht, flocht um; umgeflochten), v. a. intrecciar di nuovo.

um·flecht·en (umflechte, –flichtst, –flicht, –flocht; umflochten), v. a. intrecciare (attorno); imagliare (attorno); (um Weiden v., avviticigliare; (mit Gitterwerk) ingratieciare (attorno). [flügen), v. a. volare intorno a.

um·flieg·en (umfliege, –fliegst, –flōg; umflogen), v. a. *v.* umfliegen.

um·fließ·en (umfließe, –fließest o –fließt, –floß; umflossen), v. a. scorrere, colare intorno a; bagoare; circondare; meer-umflossen, circondato, bagnato dal mare.

um·flör·en (umflöre, –rst; umflort), v. a. velare; coprire d'un velo.

△ **Um·flug**, m. *l. st. ch.* Vorflug.

um·flut·en (umflutet), v. a. circondare; bagnare (le onde un paese, un' isola).

um·form·en (forme, –mst um; umgeformt), v. a. trasformare; (*Sculpt.*) rimodellare; (*Fond.*) rifondere; (erneuern) riformare; dare un' altra forma (a). [tore, m.

Um·form·er (–s; –), m. (*El.*) trasforma-

Um·form·ung (–; 0), f. trasformazione, f.; (*Sculpt.*) rimodellatura, f.; (*Fond.*) rifondimento, m.; rifusione, f.

um·fried·ig·en (–ge, 0), f. dimanda, richiesta fatta in giro; inchiesta, f.; ~ halten, domandare in giro; informarsi dappertutto; fare un' inchiesta.

um·frie·dig·en (umfriedige, –gst; umfriedet o umfriedigt), v. a. *l. st. ch.* einfriedigen.

Um·frie·dig·ung (–; –en), f. recinto; chiuso, m.

um·führ·en (führe, –rst um; umgeführt), v. a. 1. menare intorno ‖ 2. fare allongare la strada; far fare un giro; menare per un allungamento di strada.

um·füll·en (fülle, füllst um; umgefüllt), v. a. travasare (*p. es.* Wein); trasfondere.

Um·füll·en (–s; 0), n.; **Um·füll·ung** (–; 0), f. travaso e travasamento, m.; trasfusione, f.

um·gaff·en (umgaffe, –gaffst; umgafft), v.a. circondare guardando a bocca aperta.

Um·gang (–[e]s; 0), m. 1. giro, m.; (feierlicher ~, processione, f.; einen ~ halten, a) fare un giro intorno; b) fare una (solenne) processione ‖ 2. *l. st. ch.* Umdrehung ‖ 3. (Verkehr) commercio, m.; pratica; rela-

zione, f.; rapporti, m. pl.; (genaue Bekanntschaft) familiarità; intimità; dimestichezza, f.; (*coll.*) relazioni; conoscenze, f. pl.; compagnia, f.; fleischlicher o geschlechtlicher ~, relazioni sessuali, f. pl.; mit jdm. ~ haben, aver relazioone con qd.; praticare, frequentaro qd.; essere in relazione con qd.; keinen ~ haben, non aver alcune relazioni; fuggir la società; far vita ritirata; non aver compagni; kein ~, a) rapporti, la relazione con lui; b) le sue relazioni; la sua compagnia; eine Sprache aus dem ~ erlernen, imparare una lingua per pratica; er gewinnt bei näherem ~, conoscendolo più da vicino, egli ci guadagna ‖ 4. † von etw. ~ (*meglio* Abstand) nehmen, rinunziare a qc.; desistere da qc.; ich konnte keinen ~ nehmen, es ihm zu sagen, non potei far a meno di dirglielo.

um|gäng|lich, **um|gang|bar**, *agg.* trattabile; socievole; (leutselig) benigno; affabile; (zugänglich) accessibile; accostante; (*fam.*) abbordabile; (liebenswürdig) amabile.

Um|gäng|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* umgänglich) trattabilità; socievolezza, f.; benignità; affabilità; amabilità, f.

Um|gangs|for|men, f. pl. forme di convivenza sociale; buone maniere, f. pl. ‖ **–sprache**, f. lingua parlata, comune, f.; linguaggio dell' uso; discorso, stile, parlare familiare, m.

um|gar|nen (umgarne, –nst; umgarnt), v. a. 1. irretire; prender nelle reti; circondar di reti ‖ 2. *fig.* irretire; illaqueare; (verstricken) avviluppare; (foderai) invescare; impaniare; (umgarnen) circonvenire; (betrügen) pigliare con inganno; ingannare; imbrogliare; trappolare; (verführen) sedurre; umgarnt werden, invescarsi.

Um|gar|nung (–; –en), f. irretimento; invescamento, m.; *fig.* circonvenzione, f.

Um|gat|te|rung (–; 0), f. cinta, f.

um|gau|keln (umgaukle, –kelst; umgaukelt), v. a. volteggiare, vagare intorno.

um|ge|ben (umgebe, –giebst, –giebt, –gab; umgeben), v. a. (mit) circondare; attorniare; (umringen) accerchiare; (schließen) chiudere; ricingere; die Hülle umgiebt das Korn, la buccia involge il chicco del grano; mit einem Graben, einer Mauer, Festungswerken ~, circondare, cingere d'un fosso, d'un muro, di fortificazioni; jem. mit Sorgfalt ~, avere ogni possibile cura di qd.; von Eis ~, chiuso da ghiacci; von Schwierigkeiten ~, circondato, assediato da difficoltà; die umgebende Luft, ambiente, m.; atmosfera, f.

Um|ge|bung (–; –en), f. 1. dintorni, m. pl.; vicinanze, f. pl. ‖ 2. ambiente, m.; compagnia, f.; cose *oppure* persone che sono intorno a qd.; feine ~ taugt nichts, egli vive in un ambiente cattivo, in cattiva compagnia.

Um|ge|gend (–; 0), f. dintorni, m. pl.; vicinanze; adiacenze, f. pl.; in der ~ von N., nei pressi di N.

um|ge|hen (gehe, gehst, ging, umgegangen), v. n. (*f.*) 1. a) andare intorno; girare; circolare; fare un giro; der Reihe nach ~, fare il turno; sie lassen es der Reihe nach ~, fanno (fare) il turno; b) (v. Geistern) es geht in diesem Hause um, ci sono gli spiriti (ci si sente) in questa casa ‖ 2. es geht alles mit mir um, tutto mi gira intorno; mi gira il capo; ho il capogiro, le vertigini ‖ 3. ich bin eine Meile umgegangen, ho fatto un giro d'un miglio; ho allungato la strada d'un miglio ‖ 4. a) mit jdm. ~, girare con qd.; aver relazione, amicizia con qd.; praticare, bazzicare qd.; ich gehe gern mit ihm um, lo pratico volentieri; mi piace la sua compagnia; er weiß mit den Leuten umzugehen, sa trattar la gente; *prov.* sage mir, mit wem du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist, dimmi con chi vai o con chi pratichi, e ti dirò chi sei; b) (mit jdm. ~; jem. behandeln) unbarmherzig mit jdm. ~, trattar crudelmente, inumanamente qd.; mit den Leuten umzugehen wissen (Klug, gewandt sein), saper barcamenare; aver della politica; zu nachsichtig mit jdm. ~, trattare qd. con troppa indulgenza, con troppa debolezza; man ist schlecht mit ihm umgegangen, è stato trattato male; si sono condotti, portati male con lui, vero di lui ‖ 5. a) mit etw. ~ (etw. behandeln, trattare qc.; servirsi di qc.; valersi di qc.; maneggiare qc.; gut, schlecht mit etw. ~, trattar bene, male qc.; strapazzare qc.; mit etw. umzugehen wissen, saper maneggiare qc.; mit Geld umzugehen wissen, rigirar bene i denari; schlecht, unordentlich womit ~, sciupare, malmenare qc.; far mal (tristo) governo di qc.; mit etw. verschwenderisch ~, sprecare qc.; fare spreco di qc.; mit etw. sparsam ~, far economia di qc.; tener di conto qc.; mit der Zeit sparsam ~, non buttar via il suo tempo; tener di conto il tempo; b) mit etw. ~ (mit etw. beschäftigt sein), esser occupato in qc.; (etw. vorhaben) meditare qc.; mit Betrug, Lügen ~, impiegar la frode, le menzogne; usare inganno, bugie; far uso d'inganno, di frode; mit Zauberei ~, usar stregoneria, magia; mit bösen Gedanken ~, nutrire, covare cattivi disegni; mit Mord ~, meditare, ruminare propositi di assassinio; mit einem Plane ~, avere, meditare un disegno, un progetto; er geht damit um, sein Gewissen abzutreten, egli sta pensando (ha il proponimento) di cedere il suo negozio.

um|ge|hen (umgehe, –gieht, –ging; umgangen), v. a. 1. girare; (*Mil.*) den Feind ~, girare la posizione del nemico, il nemico ‖ 2. *fig.* eine Schwierigkeit (gesucht) ~, girare, (eludere una difficoltà; eine Gefahr, eine Verantwortlichkeit ~, scansare, schivare, (s)fuggire un pericolo, una responsabilità; um die Gefahr zu ~, a scanso del pericolo; per iscansare il pericolo; das Gesetz ~, eludere la legge; das läßt sich nicht ~, questo non si può evitare, scansare.

um|ge|hend, *agg.* (abwechselnd) alternato; (nächst) prossimo; ~e Krankheiten, malattie che girano; malattie epidemiche, f. pl.; ~, mit ~er Post, a volta di corriere, col prossimo corriere, ordinario; a posta corrente; subito; immediatamente.

Um|ge|hung (–; 0), f. 1. il girare (attorno) ‖ 2. *fig.* scanso, m.; (des Gesetzes) elusione, f.; mit ~ der Schwierigkeit, scansando, girando, fuggendo la difficoltà; mit ~ des Gesetzes, eludendo la legge.

um|ge|kehrt, I. *agg.* inverso; rivoltato; rovesciato; ~e Seite, rovescio, m.; (entgegengesetzt) contrario; opposto; gerade ~, diametralmente opposto; mit ~er Hand, col rovescio della mano; Schlag mit ~er Hand, rovescione mancino, m.; *(Mat.)* das ~e Verhältnis, ragione inversa, f.; im ~en Verhältnis, in ordine inverso; in ragione inversa; inversamente; in ~er Richtung, in direzione opposta; in ragione inversa; *(Gram.)* ~er Satz, proposizione inversa, f.; der Fall ist gerade ~, il caso è precisamente opposto; das Umgekehrte, l'opposto; il contrario. — II. avv. inversamente; all' inverso; a rovescio e arrovescio; per converso; (im Gegenteil) all' opposto; al contrario; mit ~, e viceversa; gerade ~, tutto il contrario, giusto alla rovescia; *fam.* gerade ~ wird ein Schuh daraus, v. Schuh 2.

um|ge|kehrt|bar, *agg.* trasformabile.

um|ge|stal|ten (gestalte um; umgestaltet), v. a. *l. st. ch.* umbilden. [bildung.

Um|ge|stal|tung (–; –en), f. *l. st. ch.* Umbildung; (Umgestaltetes) trasformazione, f.

um|ge|ßen (gieße, gießest e gießt, gießt, goß um; umgegossen), v. a. 1. trasfondere; travasare; riversare; (umschütten) rovesciare ‖ 2. *(Teen.)* rifondere; convertire (*p. es.* Glocken in Kanonen); *fig.* rifondere; rifare.

um|gie|ßen (umgieße, –ßest e –ßt, –goß; umgossen), v. a. circonfondere; *per lo più fig.* bald sah ich mich von Wolken wie umgossen (G.), presto mi trovai come involto dalle nuvole; allo umgoß die Gottin ihm Haupt und Schultern mit Ambrosia (Voss), così la dea diffondeva una splendore di leggiadria intorno alla sua testa e alle sue spalle.

Um|gie|ßer (–s; 0), m.; **Um|gie|ßung** (–; 0), f. 1. trasfusione, f.; travasamento, m. ‖ 2. rifusione, f.; rifacimento, m.

um|git|tern (umgittre, –ert; umgittert), v. a. circondare, cingere d'una grata ‖ 2. *l. st. ch.* Umgatterung.

um|glän|zen (umglänze, –zest e –zt; umglänzt), v. a. circondare di splendore; gettare lo splendore sopra.

um|grä|ben (grabe, gräbst, gräbt, grub um; umgegraben), v. a. 1. rivolgere; vangare; zappare (la terra); (tief ~, dissodare ‖ 2. scassare (un albero).

um|grei|fen, v. n. *l. st. ch.* um sich greifen, v. greifen I. 2. d).

um|grei|fen (umgreife, –greifst, –griff; umgriffen), v. a. stringere, circondare colla mano; *più forte* impugnare.

um|gren|zen (umgrenze, –zest e –zt; umgrenzt), v. a. circondare; cingere; (einhegen) cingere, ricingere, circondare d'una siepe; chiudere con siepe ‖ *fig.* (umschränken) circoscrivere; limitare.

Um|gren|zung (–; –en), f. circondamento, m.; cinta, f. ‖ *fig.* circoscrizione; limitazione, f.

um|gu|cken; **sich** ~ (–gu|ken; gucke mich, gucke dich um; umgeguckt), v. rifl. *fam.* guardarsi intorno; *fam.* er wird sich ~, farà le alte, le gran meraviglie.

um|gür|ten (gürte um; umgegürtet), v. a. 1. dar Schwert ~, cingere la spada ‖ 2. cingere in altro modo (*p. es.* un cavallo).

um|gür|ten (umgürte; umgürtet), v. a. cingere; stringere con cintura (die Lenden).

Um|guß, m. *l. st. ch.* Umguß.

um|ha|ben (habe, hast, hat, hatte um; umgehabt), v. a. avere indosso, addosso; esser coperto di.

um|hacken (–hal|ken; hacke, hackt um; umgehackt), v. a. vangare; zappare ‖ 2. (fällen) abbattere; atterrare.

um|hal|ten (umhalte, –haltest e –hast; umgehalten), v. a. *fam.* abbracciare; gettar le braccia al collo a qd. [ciamento, m.

Um|hal|tung (–; 0), f. abbraccio; abbrac-

Um|hang (–[e]s; –hänge), m. 1. (Bettumhang) cortinaggio, m.; cortina, f. ‖ 2. (Bedeckung) velo, m.; coperta, f. ‖ 3. (Kleidung) mantiglia; cappotta; mantellina, f.; (kurzer ~) mantelletto; scialle, m.

um|hän|gen (hänge, –ngst, hängte e hing um; umgehangt e umgehangen), v. a. 1. (Kleidung) mettere attorno; porsi indosso; coprir le spalle (con); indossare ‖ 2. appendere in altro modo, *oppure* in altro luogo; trasportare. [*l. st. ch.* Umrichtagerüst.

Um|hän|ge|ta|fel, f. zaino, m. ‖ **–tuch**, n.

um|hau|en (haue, haust, hieb um; umgehauen), v. a. abbattere; atterrare.

um|her, *avv.* attorno; intorno; all' intorno; dintorno; ringò ~; rundò ~, tutt' all'intorno; d'ogni intorno; tutt' in giro; die Gegend ~, i dintorni; le vicinanze.

um|her|bli|cken (–blicken; blicke, –ckt umher; umhergeblickt), –ke|n (–sehe, –siehst, –sieht, sah umher; umhergesehen), v. n. volgere gli occhi attorno; guardare intorno, all' intorno, in giro; girar lo sguardo.

um|her|fah|ren, **–flie|gen**, **–füh|ren**, **–irren**, **–laufen**, **–lie|gen**, **–schwei|fen**, **–ste|hen**, **–strei|chen**, **–streifen**, **–streu|en**, **–tap|pen**, **–trei|ben**, **–wer|fen**; **sich** ~**zie|hen**, *l. st. ch.* herumfahren ꝛc.

um|her|zie|hend, *agg.* ambulante; vagante.

um|hin', *avv.*; ich kann nicht ~ zu bemerken, non posso far a meno di osservare; mußte Sie nicht ~ kommen, se non può far diversamente.

um|hül|len (umhülle, –llst; umhüllt), v. a. avviluppare; circondare; coprire; involtare *e* (seltener) involgere; velare (mit, di).

Um|hül|lung (–; –en), f. inviluppamento; velamento; velo, m.; involtatura, f. ‖ *(Teen.)* rivestimento, m.; camicia, f.

um|hüp|fen (umhüpfe, –hüpfst; umhüpft), v. a. saltare, saltellare intorno a.

Um|kehr (–; 0), f. 1. ritorno, m.; tornata, f. ‖ *fig.* cambiamento completo, m.; conversione, f.

um|kehr|bar, *agg.* (umdrehbar) convertibile ‖ *(Mat.)* invertibile; permutabile.

um|keh|ren (kehre, –rst um; umgekehrt), I. v. a. 1. a) voltare; rivoltare; rovesciare (le tasche); (von oben nach unten) capovoltare; capovolgere; alles ~, sconvolgere, trambustare, mettere sossopra, mettere a soqquadro ogni cosa; (herumwühlen) rovistare; une man die Hand umkehrt, *l. st. ch.* im Handumdrehen (*scil.* Spiehy; b) *(Mat.; Gram.)* invertire; *(Mat.)* permutare ‖ 2. *fig.* sconvolgere; scompigliare; mettere in iscompiglio; (umstoßen) sovvertire (*cf.* umgekehrt). — II. v. n. (i.) tornare (indietro); ritornare; (umbiegen) dar di volta; voltare (indietro); auf demselben Wege ~, ritornare sui propri passi; rifare il cammino, la strada di prima ‖ 2. *fig.* correggersi; ravvedersi; convertirsi. — III. **sich** ~, v. rifl. I. voltarsi; girarsi intorno ‖ 2. (umschlagen) capovolgersi; capovoltarsi.

Um|keh|rung (–; 0), f. rivoltamento; (Umrosveisamento; rivolgimento, m.; inversione, f.; *(Relig.; Gtur.)* conversione, f.; *(Mat.)* inversione; permutazione, f. [umkehren.

um|kip|pen (kippe, kippst um; umgekippt), I. v. a. far perder l'equilibrio; far traballare; rovesciare. — II. v. n. (i.) perder l'equilibrio; uscir d'equilibrio; traboccare; (umkehren) dar la volta; capovoltarsi; capovolgersi;

(Wagen) ribaltare; *(Mar.)* dar volta (o la volta) a qc.

um|klaf|tern (umklaf[s]re, –crſt; umklaftert), v. a. abbracciare (colle braccia tese, *p. es.* un albero).

um|klam|mern (umklamm[e]re, –crſt; umklammert), v. a. 1. stringere, serrare colle braccia; abbracciare strettamente ‖ 2. *t. st. ch.* uncinare.

um|klap|pen (klappe, –pſt um; umgeklappt), I. v. a. (Kragen) rovesciare. — II. v. n. (ſ.) *fam. t. st. ch.* umfallen 1.

um|kleiden (kleide um; umgekleidet), I. v. a. vestire, coprire di nuovo. — II. ſich ~, v. rifl. cambiare abiti; cambiarsi *(cf.* verkleiden).

um|kleiden (umkleide; umkleidet), v. a. rivestire; coprire (mit, di); *(Tecn.)* incamiciare. [vestito, m.

Um|kleidung (–; 0), f. cambiamento di

Um|kleidung (–; 0), f. rivestimento; coprimento, m. ‖ *(Tecn.)* camicia; incamiciatura, f.

um|knicken (–knickte; knickt, –dſt um; umgeknickt), I. v. a. (in)curvare; rompere. — II. v. n. (ſ.) curvarsi; rompersi.

um|kom|men (komme, –mmſt, kām um; umgekommen), v. n. (ſ.) 1. perire; perder la vita; morire (vor Hunger, di fame); bei ſolchem Leben muſſte ich ~, una simile vita mi uccciderebbe ‖ 2. guastarsi (per non esser usato). [trāmpt), v. a. ripiegare.

um|krämpeln (krämpe, –pit um; umgekrämpelt), v. a. rimboccare.

um|kränzen (umkränze, –kränzte o –kränzt; umkränzt), v. a. cingere di ghirlanda; inghirlandare; incoronare; ornare di corone, di ghirlande.

Um|kreis (–kreiſes; –kreiſe), m. giro; circuito; contorno; ambito, m.; circonferenza; periferia, f.; perimetro, m.; (Ausdehnung) estensione; cerchia, f.; (Umfaſſung) cinta, f.; cerchio, m.; (Gebiet) circondario, m.; im (ganzen) Umkreiſe, all' intorno; intorno intorno; d'ogni intorno; tutto in giro; im Umkreiſe von zehn Meilen; zehn Meilen im Umkreiſe, nel giro di dieci miglia; dieci miglia all' intorno.

um|kreiſen (umkreiſe, –kreiſete o –kreiſt; umkreiſt), v. a. circondare; accerchiare; far cerchio attorno; (von Raubvögeln) volare intorno; (von Sommerfrischern) circolare; girare; rotolare intorno.

um|krem|peln (krempe[l]e, –elſt um; umgekrempelt), v. a. 1. rimboccare le maniche ‖ 2. rovesciare; *fig.* alles ~, metter sossopra, a soqquadro ogni cosa; mutar tutto; far cambiamenti radicali.

um|la|den (lade, ládſt, ládt, lād um; umgeladen), v. a. (wieder laden) ricaricare; caricar di nuovo; (von einem Wagen od. Schiffe auf andere) trasbordare.

Um|la|dung (–; 0), f. 1. ricaricamento, m. ‖ 2. trasbordo, m.

Um|la|ge (–; –n), f. 1. ripartizione delle imposte, f. ‖ 2. △ (Steuer) imposta, f.

um|la|gern (umlagere, –crſt; umlagert), v. a. 1. *(Mil.)* assediare ‖ 2. *fig.* assediare; circondare; far ressa intorno a qd.; importunare.

um|lau|ern (umlau[s]re, –crſt), v. a. insidiare; spiare.

Um|lauf (–[e]s; –läufe), m. 1. *(Astr.)* rivoluzione, f.; movimento; giro, m.; (um die Sonne) rotazione; conversione, f. ‖ 2. (Umlaufende Bewegung) circolazione, f. (del sangue); (von Geld) giro; rigiro, m.; circolazione, f.; in ~ (im Umlaufe) ſein, circolare; essere in giro, in circolazione, in corso; in ~ bringen, ſetzen, far circolare; mettere in giro, (Geld) in circolazione, in corso; Papiergeld, Münzen in ~ bringen, emettere; mettere sul mercato della carta-moneta, delle azioni; ein Gerücht iſt im ~, corre una notizia, una diceria; ein Gerücht iſt im ~ bringen, mettere in giro, divulgare, propagare una notizia, una diceria; im ~ befindlich, circolante; in corso.

um|lau|fen (laufe, läufſt, läuft, luf um; umgelaufen), I. v. n. (ſ.) 1. a girare; (um die Achſe) rotare; b) *fig.* circolare ‖ 2. fare un giro; allungare la strada; wir ſind eine Meile umgelaufen, abbiamo allungata la strada di un miglio ‖ 3. obliquare; spirare; terminare; passare. — II. v. a. rovesciare, gettare a terra correndo.

um|lau|fen (umlaufe, –läufſt, –läuft, –luf; umgelaufen), v. a. fare il giro correndo, correre intorno a qc.

Um|lauf|s|ka|pi|tāl, n. capitale fluttuante, in circolazione, in giro, m. ‖ **–mit|tel**, n. mezzo di circolazione, m. ‖ **–ſchrei|ben**, n. (lettera) circolare, f.; *(Eccles.)* enciclica, f. ‖ **–zeit**, f. *(Astr.)* tempo di rotazione, di rivoluzione; anno anomalistico; periodo, m.

Um|laut (–[e]s; –laute), m. *(Gram.)* cambiamento (m.), mutazione (f.), raddoleimento (m.) di vocale; metafonia e metafonesi, f.

um|lau|ten (lautet um; umgelautet), v. a. e v. n. (h.) *(Gram.)* modificare, cambiare la vocale; raddolcire; subire la metafonia e metafonesi. [collare, m.

Um|le|ge|krā|gen, m. colletto rovesciato;

um|le|gen (lege, legſt um; umgelegt), I. v. a. 1. mettere intorno a qc.; circondare qc. di; Reife ~ (um ein Faß), cerchiare (una botte) ‖ 2. *(Mar.)* (im Schiff ~, virar di bordo ‖ 3. (anders legen) ripiegare; rivoltare; cambiar la posizione (di); *(Mil.)* Soldaten ~, fare sloggiare i soldati; far cambiare gli alloggiamenti a' soldati; *(Mar.)* die Segel ~, cambiar le vele; *(Agr.) t. st. ch.* ungroben 2.; ein Steinpflaſter ~, cambiare, rifare, riparare un selciato; *fig.* die Steuern ~, ripartire, distribuire le imposte. — II. ſich ~, v. rifl. piegarsi; ripiegarsi ‖ (Wind) virare; girare.

Um|le|gung (–; 0), f. *(cf.* umlegen) circondamento; cerchiamento, m. ‖ viramento, m. ‖ ripiegamento; rivoltamento, m. ‖ sloggiamento, m. ‖ cambiamento, m. ‖ rifacimento, m. ‖ riparazione, f.

um|len|ken (lenke, –nkſt um; umgelenkt), I. v. a. far ritornare; voltare. — II. v. n. (h.) 1. dar la volta; *(Mar.)* virar di bordo ‖ 2. *fig.* cambiare a) d'avviso, b) stile.

um|leuch|ten (umleuchte; umleuchtet), v. a. circondare di splendore, di luce; irradiare; illuminare co' raggi.

um|lie|gend, *agg.* circondante; circonvicino; (angrenzend) confinante; die –e Gegend, i dintorni; le vicinanze; le adiacenze.

um|mau|ern (ummau[e]re, –crſt; ummauert), v. a. circondare, attorniare di mura; chiudere, cingere di mura; murare.

um|me|ſſen (meſſe, meſſeſt e mißt, mißt, maß um; umgemeſſen), v. a. misurar di nuovo; rimisurare.

um|mo|deln (modele, –elſt um; umgemodelt), v. a. modellar di nuovo; rimodellare.

um|mün|zen (münze, münzeſt e münzt um; umgemünzt), v. a. batter di nuovo; riconiare; ritondere; convertire (in altra moneta).

um|nach|ten (umnachte; umnachtet), I. v. a. circondare, coprire di tenebre. — II. ſich ~, v. rifl. (h.) (Geiſt; Sinn) ottenebrarsi.

Um|nach|tung (–; 0), f. (des Geiſtes) ottenebramento, m. [v. a. cucir di nuovo.

um|nā|hen (nähe, –hſt um; umgenäht), v. a. cucire attorno; cucire; profilare.

um|ne|beln (umnebe[l]le, –belſt; umnebelt), v. a. coprir di nebbia; annebbiare; oscurare; offuscare.

um|neh|men (nehme, nimmſt, nimmt, nahm um; umgenommen), v. a. mettere, porre intorno a sè; porsi indosso, addosso; indossare; mettersi sulle spalle; (ſich einhüllen) avvilupparsi (in).

um|pa|cken (–[e]s; –en

umschau'zen (umschanze, –zest *o* –schanzt; umschanzt), v. a. *(Fort.)* trincerare; circondare, fortificare di trinceramenti, di trincee; circonvallare. [m.; circonvallazione, f.

Um'schau'zung (–; –en), f. trinceramento,

Um'schau'zungs'li'nie, f. linea di circonvallazione, f.

um'scharren (scharre, –rrst um; umgescharrt), v. a. rovesciare raschiando *e* ★rastiando.

um'schat'ten (umschatte; umschattet), v. a. coprir d'ombra; ombreggiare; adombrare.

Um'schau (–; 0), f. sguardo intorno; esame, m.; *innere* ~, esame di se stesso; ~ halten, guardare, rimirare intorno a sè; guardarsi intorno; gettar gli occhi intorno; (über etw., *acc.*) esaminare; (nach etw.) essere in cerca di; cercar di trovare (*p. es.* nach einer Gattin).

um'schau'en (schaue, –st um; umgeschaut), **sich** ~, v. rifl. v. n. (h.) *l. st. ch.* sich umiseben.

um'schau'feln (schaufelte, –felst um; umgeschaufelt), v. a. (Erde) svolgere, rivolgere colla pala; (Getreide) sventolare.

um'schei'nen (umscheine, –nst, –schien; umschienen), v. a. spandere luce intorno; illuminare co'raggi; irradiare.

um'schich'ten (schichte um; umgeschichtet), v. a. accatastare di nuovo, un' altra volta.

um'schich'tig, *agg. e avv.* 1. accatastato || 2. alternatamente; a turno; l'uno dopo l'altro.

um'schicken (–schickte; schicke, –ckt um; umgeschickt), v. a. mandare intorno, attorno.

um'schei'nen (umschiene, –nst; umschient), v. a. guernire, cingere di cerchi di ferro; *(Ott.)* steccare.

um'schie'ßen (schieße, schießest *e* schießt, schoß um; umgeschossen), I. v. a. 1. *l. st. st.* nieder-schießen || 2. *(Typ.)* ricomporre le colonne. — II. v. n. (t.) *(Mar.)* cambiare subitamente; (nach Osten) saltare a levante (Wind).

um'schiff'bar, *agg.* circumnavigabile.

um'schif'fen (schiffe, –ffst um; umgeschifft), I. v. a. trasportare da una nave in un' altra; trasbordare. — II. v. n. (t.) allungar la strada navigando.

um'schiffen (umschiffe, –ffst; umschifft), v. a. (ein Vorgebirge) navigare intorno a; passare; oltrepassare.

Um'schif'fung (–; –en), f. viaggio intorno al globo; circumnavigazione, f.

um'schip'pen (schippe, –ppst um; umgeschippt), v. a. *(Agr.)* sventolare (il grano).

Um'schlag (–[e]s; –schläge), m. 1. coperta; inviltatura, f.; (eines Buches) custodia, f.; (einer Schriftzeit) copertina, f.; in einen ~ wickeln, inviluppare; involtare, (ein Buch) ricoprire; (Briefeinhert) busta; sopraccarta, f. || 2. (Rechtstag) mostra, f.; (Einfassung) rimbocco, m.; (Kragen) bavero; collare, m. || 3. *(Med.)* fomento; cataplasma, m.; einen ~ machen um, applicare un cataplasma a; feuchter, nasser ~, bagnuolo, m.; kalte Umschläge, pezzette, f. pl. || 4. (Änderung) cambiamento repentino, m.; mutazione subitanea, f.; (in einen schlechten Zustand (des Wetters, Weines) alterazione, f.; ~ des Glücks, rovescio (di fortuna), m.

Um'schla'ge'tü'chen, m. colletto rovesciato.

um'schla'gen (schlage, schlägst, schlägt, schlug um; umgeschlagen), I. v. a. 1. abbattere; atterrare || 2. voltare (la pagina, carte); voltar pagina; rovesciare (un colletto) || 3. a) (umlegen; umbinden) mettersi, legarsi intorno; ein Tuch ~, mettersi addosso uno scialle; Papier um ein Paket schlagen, involtare un pacchetto; b) *(Med.)* applicare (un cataplasma) || 4. *l. st. ch.* umprägen. — II. v. n. (t.) 1. dar la balta, la volta; capovoltarsi *e* capovolgersi; rovesciarsi; *(Mar.)* far cappello o sentina || 2. (sich ändern a) (Wetter, Wind) cambiare subitamente; mutarsi; (Getränke) alterarsi; b) (vom Weine) girare; dar la volta; pigliar lo spunto; andare a male; inacerbire; der Wein schlägt um, il vino dà volta (o la volta); die Milch schlägt um, il latte dà volta, va a male, inacetisce; c) (von Menschen) degenerare; zum guten ~, cambiarsi in bene; prendere una piega favorevole.

Um'schla'ge'tuch, n. scialle; sciallino, m.

Um'schla'ge'ver'fah'ren, n. carta da involgere, f.

Um'schlags'ver'kehr, m. *(Ferrov.)* servizio cumulativo ferroviario-fluviale o ferroviario-marittimo, m.

um'schlei'chen (umschleiche, –chst, –schlich; umschlichen), v. a. andar pian piano, quatto quatto intorno ad un luogo.

um'schlei'ern (umschleiere, –rst; umschleiert), v. a. velare; coprire d'un velo.

um'schlie'ßen (umschließe, –schließest *o* –schließt, –schloß; umschlossen), v. a. includere; racchiudere intorno; circondare; ricingere; attorniare; mit den Armen ~, cingere colle braccia; abbracciare; avvincere; eine Festung ~, accerchiare, investire una fortezza.

Um'schlie'ßung (–; 0), f. 1. (*e* **Umschließen** [–s; 0], n.) attorniamento; circondamento; accerchiamento; investimento, m. 2. (Umfriedung) recinto; cbinso, m.

um'schling'en (umschlinge, –ngst, –schlang; umschlungen), I. v. a. abbracciare strettamente; stringere; serrare; (umwinden) attorigliare *e* attortigliare; (umschließen) avvincere. — II. sich ~, v. rifl. avvitichiarsi; avvoliticchiarsi; attortigliarsi.

Um'schlin'gung (–; –en), f. avviticchiamento; attorcigliamento, m. || (Umarmung) stretta, f.; amplesso; abbraccio, m.

um'schmacken (–schmackte; schmacke, –ckt um; umgeschmackt), v. a. *(Mar.)* die Segel ~, cambiar le vele.

um'schmei'cheln (umschmeichelte, –chelt; umschmeichelt), v. a. circondar di lusinghe, di adulazioni; corteggiare; *(fam.)* lisciare il pelo a gd.

um'schmei'ßen (schmeiße, schmeißest *o* schmeißt um; umgeschmissen), v. a. *fam. l. st. ch.* umwerfen.

um'schmel'zen (schmelze, schmelzest *o* schmelzt um; umgeschmelzt; *anche* schmilzest *o* schmilzt, schmilzt, schmolz um; umgeschmolzen), v. a. (Münzen) rifondere; fondere nuovamente; convertire || *fig.* rifare; rimuovare.

Um'schmel'zung (–; 0), f. rifusione, f. || *fig.* rifacimento, m.

um'schmie'den (schmiede um; umgeschmiedet), v. a. battere di nuovo; cambiare in altra forma.

um'schnei'den (umschneide; umschnitten), v. a. circondare, cingere di ferro (con lavoro di fucina).

um'schnal'len (schnalle, –llst um; umgeschnallt), v. a. affibbiare, allacciare intorno; (Schwert) cingere.

um'schnü'ren (schnüre, –rst um; umgeschnürt), v. a. 1. legare, allacciare intorno con cordoncini || 2. legare, allacciare, annodare in altro modo.

um'schnü'ren (umschnüre, –rst; umschnürt), v. a. avvolgere; *oppure* ornare di cordoncini; fasciare; mit Bändern ~, avvincigliare.

um'schränken (umschränke, –nkst; umschränkt), v. a. limitare all' intorno; circondare di limiti || *fig.* circoscrivere; limitare.

um'schrei'ben (schreibe, –bst, schrieb um; umgeschrieben), v. a. 1. a) scrivere di nuovo; riscrivere; ricopiare; b) (in einen anderen Alphabet) trascrivere; eine Stelle ganz ~, variare un passo in un libro || 2. *(Mat.)* descrivere un circolo intorno a || 3. *(Giur.)* ein Recht auf jem. ~, trasferire il proprio diritto a qd. || 4. *(Com.)* einen Posten ~, trasportare, trascrivere una partita; einen Wechsel ~, voltare, girare una cambiale.

um'schrei'ben (umschreibe, –bst, –schrieb; umschrieben), v. a. 1. circoscrivere; perifrasare; far perifrasi; *(Lett.)* (durch Umschreibungen erklären) parafrasare || 2. (bestimmen) circoscrivere; limitare; genau umschriebenes Problem, problema determinato, m.

um'schrei'bend, *agg.* perifrastico; –e Wendungen, modi perifrastici, m. pl.; ~ (avv.); in ~der Weise, perifrasticamente; durch Umschreibungen übersetzend; parafrastico.

Um'schrei'ber (–s; –), m. (umschreibender Ausleger) parafrasista, m.

Um'schrei'bung (–; –en), f. (Wiederschreibung) ricopiatura; copia, f.; (in ein anderes Alphabet) trascrizione, f.; *(Giur. e Com.)* traslazione; trascrizione, f.; trasferimento, m.; (eines Postens) trascrizione, f.; trasporto, m.; voltatura, f.

Um'schrei'bung (–; –en), f. circoscrizione; circonlocuzione; perifrasi; *(Lett.)* ellarende Übersetzung) parafrasi, f.; (Wortschwall) avvolgimento di parole, m.

Um'schrift (–; –en), f. 1. iscrizione; epigrafe, f.; (um eine Münze) leggenda, f. || 2. *l. st. ch.* Umschreibung.

um'schür'zen (schürze, schürzest *o* schürzt um; umgeschürzt), I. v. a. cingere; mettere (un grembiule). — II. sich ~, v. rifl. cingersi; succingersi.

um'schüt'teln (schüttel[e]le, –telst um; umgeschüttelt), v. a. scuotere ben bene; sciaguattare.

um'schüt'ten (schütte um; umgeschüttet), v. a. 1. (verschütten) rovesciare; versar fuori || 2. (umgießen) travasare; trasfondere.

um'schür'ten (umschürte; umschürtet), v. a. coprire (di terreno); rincalzare; versare all' intorno.

um'schwär'men (umschwärme, –mst; umschwärmt), v. a. 1. svolazzare intorno a; *(Mil.)* tormentare; eine Dame ~, vagheggiare; corteggiare.

Um'schwär'men (–s; 0), n. (einer Dame) vagheggiamento; corteggiamento, m.; (lästiges) brezisè; allocheria, f.

Um'schwär'mer (–s; –), m. corteggiatore; vagheggino, m.

um'schwe'ben (umschwebe, –schwebst; umschwebt), v. a. volteggiare, aleggiare intorno a.

Um'schweif (–[e]s; –e), m. giro; rigiro, m.; circonlocuzione, f.; (Abschweifung) digressione, f.; –e, pl. (viele Worte) verbosità, f.; aggiramenti di parole; preamboli; andirivieni, m. pl.; –e machen, far rigiri; perdersi in parole; ohne –e, senz' ambagi; senza preamboli; senza rigiri; senza tanti discorsi.

um'schwen'ken (schwenke, –nkst um; umgeschwenkt), I. v. a. agitare; voltare; scuotere; diguazzare; sciaguattare. — II. v. n. (h. t. fare una conversione; 2. *l. st. ch.* umfatteln) 11. 2.

um'schwir'ren (umschwirre, –rrst; umschwirrt), v. a. ronzare, fischiare intorno a.

Um'schwung (–s; 0), m. 1. *l. st. ch.* Umdrehung. 2. rovescio; cambiamento repentino, m.; plötzlicher ~, peripezia, f.

um'se'geln (segelte, –gelst um; umgesegelt), v. a. *(Mar.)* colare a fondo; affondare veleggiando. [v. a. *l. st. ch.* umsehen.

um'se'hen (umsehe, –hst, –sah um; umgesehen), **sich** ~, v. rifl. 1. a) (rilguardare intorno, *oppure* dietro a sè; gettare gli occhi, lo sguardo attorno; che man sich umsieht, im Umsehen, in un battere d'occhio; in un attimo; b) sich nach etw. ~, cercare qc.; cercar di trovare qc.; esser in cerca di qc.; (verschaffen) procurare; da kann er sich lange ~, può aspettare un bel po' || 2. (nach allen Seiten) girar gli occhi intorno, attorno; hier kann man sich recht ~, qui c'è un' ampia vista, un vasto orizzonte; sich in der Stadt ~, girare per la città; sich in der Welt umgesehen haben, aver veduto il mondo; *fam.* er wird sich noch ~, farà ancora delle esperienze; si meraviglierà ancora di molto; sich in Büchern ~, leggere, sfogliare molti libri, molti volumi.

um'sein (bin, bist, ist, war um; umgewesen), v. n. (t.) l. esser fuori di strada; allungar la strada || 2. esser passato, scaduto, spirato, finito (tempo, termini).

um'set'bar, *agg.* trasportabile; (verkäuflich) commerciabile; trafficabile; vendibile; (Papiere) negoziabile; (in etw. anderes) (z. B. Wärme in Lichterscheinungen) convertibile.

um'set'zen (setze, –setzest *e* setzt um; umgesetzt), I. v. a. 1. a) trasportare; trasporre; collocare in un altro luogo; collocare altrove, *oppure* altrimenti, in altro modo; b) (umpflanzen) trapiantare || 2. *(Typ.)* rimanegiare; comporre di nuovo || 3. *(Mus.)* trasportare || 4. *(Com.)* spacciare; smerciare; esitare; vendere; negoziare; (umtauschen) permutare; in bares Geld ~, convertire in denaro, in contanti; es ist viel umgesetzt worden, è stato venduto molto; ei furono grosse vendite || 5. *(Mar.)* das Schiff setzt seinen Lauf um, il bastimento cambia corso || 6. *(Chim. e Fisiol.)* convertire. — II. sich ~, v. rifl. 1. *(Chim.)* convertirsi (in) || 2. *e* v. n. (h. *l. st. ch.* umschlagen II. 2. a).

Um'set'zung (–; 0), f. 1. cambiamento di luogo, m.; trasposizione f.; trapiantamento, m. || 2. *(Com.)* *l. st. ch.* Umsatz.

Um'sicht (–; 0), f. 1. a) *propriam.* il guardarsi intorno; b) Aussicht (umfassende) vista, f.; (*e* **Umsichts bild**, n.) panorama, m. || 2. *fig.* circospezione; avvedutezza; accortezza, f.; (Vorsicht) precauzione; cautela; prudenza, f.; (Behutsamkeit) riguardo, m.; ohne ~, imprevidente; Mangel an ~, imprevidenza, f.; Geschäfte, die große ~ erfordern, affari gelosi, m. pl.

umsichtig; **umsichtsvoll**, *agg.* circospetto; avveduto; accorto; (vorsichtig, behutsam) cauto; riguardoso; prudente ‖ *avv.* con circospezione; avvedutamente; accortamente; cautamente; con prudenza.

Umsichtigkeit (–; 0), *f. l. st. ch.* Umsicht 2.

umsichtslos, *agg.* imprevidente ‖ *avv.* con imprevidenza.

umsinken (sinke, –ſtk, sank um; umgesunken), v. n. (i.) cadere in terra; (vor Müdigkeit u. Schwäche) abbiosciarsi; ohnmächtig ~, cader svenuto; svenire, venir meno; tot ~, cascar morto; vor Schlaf, Müdigkeit ~, cascar dal sonno, dalla stanchezza.

umsonst, *avv.* 1. per niente; senza pagamento; senza compenso; gratis; gratuitamente; (auf anderer Kosten) a ufo; bald ~ verkaufen, vender sotto il prezzo di costo; ~ wohnen, aver l'abitazione gratis; ganz ~ arbeiten, lavorar per la gloria; *prov.* ~ iſt der Tod, per niente non si ha niente; nessuno fa niente per nulla 2. (vergeblich) inutilmente; invano; indarno; alle ſeine Bemühungen waren ~, tutte le sue fatiche furono inutili, vane, non approdarono a nulla 3. (zwecklos) senza scopo; senza prò; (grundlos) senza causa; gratuitamente; er ſagte das nicht ~, non le disse per nulla, senza una causa, senza un fine; (von ungefähr) a casaccio; ſich ~ bemühen, perdere la sua fatica; perdere il ranno e il sapone.

umspannen (ſpanne, –nnſt um; umgeſpannt), v. a. mutare, cambiare i cavalli.

umspannen (umſpanne, –nſt; umſpannt), v. a. stringere nelle maoi; comprendere colla spanna.

Umspannort, m. (luogo di) ricambio, m.

umspielen (umſpiele, –ſlt; umſpielt), v. a. giocare intorno a; circondare giocando.

umspinnen (umſpinne, –nnſt, –ſponn; umſponnen), v. a. avvolgere con un tessuto ‖ *fig.* irretire; circonvenire.

umspringen (ſpringe, –ngſt, ſprang um; umgeſprungen), v. n. (i.) 1. (Wind) cambiare subitamente ‖ 2. (mit etw.) maneggiare; trattare; er wetß damit umzuſpringen, sa maneggiar bene la cosa; sa prenderla pel suo verso; mit jdm. gelind ~, *fam.* trattar severamente, rudemente qd.

umsprung m. (umſprunge, –nges, –ſprünge; umſprünge), v. a. saltare, saltellare intorno a. ‖bagnare.

umspülen (umſpüle, –lſt; umſpült), v. a.

Umstand (–es; –ſtände), m. 1. circostanza, f.; schwieriger ~, difficoltà, f.; nähere, einzelne Umſtände, particolari; sdettagli, m. pl.; ſich auf einzelne Umſtände einlaſſen, entrare ne' particolari, (Weitläufigkeiten) nelle minuzie; essere minuzioso; mit allen Umſtänden erzählen, *l. st. ch.* umſtändlich II.; unter Umſtänden, in certe circostanze; in certe condizioni; se il caso lo vuole; unter dieſen, unter ſo bewandten Umſtänden, in questo condizioni; dopo ciò; in questo stato di cose; tale essendo lo stato delle cose; unter jetzigen Umſtänden, nel presente, nell' attuale stato delle cose; come le cose stanno adesso; unter guten, günſtigen Umſtänden, con (sotto) lieti auspizj; unter allen Umſtänden, in tutti i modi; a ogni modo; nach den Umſtänden, secondo le circostanze; *(Com.)* per quel che fa la piazza; je nach den Umſtänden, secondo le circostanze; *(fam.)* (wie es gerade der Zufall will) secondo dove (o come) la batte; das kommt auf die Umſtände an, ciò dipende dalle circostanze; hier laſſen wir den Umſtänden nach ſicher, qui eravamo relativamente sicuri; unvorhergeſehener ~, circostanza imprevista; emergenza, f.; unvermuteter ~, emergente, m.; Zuſammentreffen von mehreren Umſtänden, congiuntura, f.; einen günſtigen ~ benutzen, prendere una congiuntura 2. Umſtände, pl. stato, m.; condizione; situazione, f.; in guten, ſchlechten Umſtänden ſein, essere in buona, cattiva condizione, situazione; (Geſchäfte) star bene, male ne' suoi affari; (Gemüth) esser bene, male condizionato; (Vermögen) esser agiato, benestante; versetzt in Verlegenheit, in andern (o intereſſenten) Umſtänden ſein, essere in istato interessante; essere incinta; meine Umſtände erlauben mir das (nicht), i mezzi (non) mel permettono 3. Umſtände (Förmlichkeiten, cerimonie; formalità, f. pl.; complimenti, m. pl.; (viel Umſtände machen, a) far de' complimenti; esser cerimonioso; b) sollevare delle difficoltà; gauderm esitare; far mille e tante storie; ſich Umſtände machen, incomodarsi; scomodarsi; nicht ſo viele Umſtände! non faccia cerimonie! bando ai complimenti! senza complimenti! machen Sie keine Umſtände, non faccia complimenti; machen Sie keine Umſtände meinetwegen! non si disturbi, non s'incomodi per me! wenn es Ihnen nicht zu viele Umſtände macht, se non La disturba troppo; se non Le dà troppo incomodo, troppa noia; jdm. Umſtände verurſachen, causare degli imbarazzi, delle noie a qd. ‖ 4. *(Cuc.)* Kaffee mit Umſtänden, caffè con paste, m.; Sauerkraut mit Umſtänden, cavolo salato colla carne che vi è stata cotta.

umständlich, 1. *agg.* 1. circostanziato; particolareggiato; ∗dettagliato; minuto; ~er Bericht, relazione (f.), rapporto (m.) particolareggiato; particolareggiato ‖ 2. (förmlich) cerimonioso; complimentoso; ~er Menſch, uomo che sta sulle cerimonie; formalista, m.; ~es Weſen, formalità, f.; formalismo, m. ‖ 3. (läſtig) fastidioso; noioso; lungo; (pedantiſch) pedantesco; das wäre zu ~, questo sarebbe troppo noioso, troppo lungo, disturberebbe troppo. — II. *avv.* ~ erzählen, beſchreiben, raccontare, descrivere minutamente, con tutti i particolari; particolareggiare; per tutti i particolari.

Umständlichkeit (–; 0), f. (*cf.* umſtändlich) 1. minutezza, f. ‖ 2. formalità, f.; formalismo, m.; cerimoniosità, f. ‖ 3. (Weitläufigkeit) prolissità, f.

Umständswort, n. (*Gram.*) determinazione, f. ‖ **–lose Mittheilung**, f. *(Com.)* dichiarazione, f. ‖ **–mann**, m. *fam.* formalista; uomo pontiglioso, difficile; pedante; minnolino, m. ‖ **–ſatz**, m. *(Gram.)* proposizione avverbiale, f. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* avverbio, m.

umstehen (ſtehe, ſtandſt um; umgeſtanden), v. a. *(Mer.)* stivare in altro modo; mutare lo stivaggio.

umstechen (ſteche, ſtichſt, ſticht, ſtach um; umgeſtochen), v. a. 1. (Torf) sventolare ‖ 2. rivoltare colla vanga ‖ 3. *(Incis.)* incidere di nuovo ‖ 4. *l. st. ch.* niederſtechen.

umstecken (umſtecke, –ſtckſt, –ſticht, –ſtach; umſtochen), v. a. *(Cucit.)* orlare di trapunto.

umsteckt (–ſtet ſein; ſtecke, –ckſt um; umgeſteckt), v. a. trapiantare.

umstecken (–ſtet ſein; umſtecke, –ckſt; umſtockt), v. a. circondare (di stecche etc.); piantare in torno.

umstehen (umſtehe, –bſt, –ſtand; umſtanden), v. n. stare intorno a; circondare; far circolo intorno a.

umstehend, *agg.* 1. vicino; che è intorno; die Umſtehenden, gli astanti ‖ 2. ~e Seite, pagina retro *oppure* seguente, f.; ~ *(avv.)*; auf der ~en Seite, nella pagina retro *oppure* di contro o di fronte; *(Com.)* wie ~ *(avv.)*, come è notato qui di contro.

Umsteigebillet (*pr.* biſjet), n. biglietto di corrispondenza, m. (sulle tranvie).

umsteigen (ſteige, –gſt, ſtieg um; umgeſtiegen), v. n. (i.) *(Ferrov.)* cambiar treno o vagone; nach N. ~! si cambia treno per N.

umstellen (ſtelle, –lſt um; umgeſtellt), I. v. a. 1. collocare, porre altrove; trasporre; spostare; cambiare il posto (a qc.) ‖ 2. *(Gram.)* invertire; trasporre. — II. ſich ~, v. rifl. cambiare i posti.

umstellen (umſtelle, –lſt; umſtellt), v. a. circondare; rinchiudere.

Umstellung (–; –en), f. trasposizione, f.; rimovimento; spostamento, m. ‖ *(Gram.)* inversione; trasposizione, f.

umstemmen (ſtemme, –mſt um; umgeſtemmt), v. a. 1. bollare di nuovo; cambiare il bollo (a) ‖ 2. *l. st. ch.* umſtimmen 2.

umstenern (ſtenere, –rſt um; umgeſteuert), v. a. *(Mar.)* invertire il moto.

umsteuern (umſteu[e]re, –erſt; umſteuert), v. a. *l. st. ch.* umſchiffen. ‖mento di moto, m.

Umsteuerung (–; 0), f. *(Mec.)* cambia-

umstimmen (ſtimme, –mmſt um; umgeſtimmt), v. a. 1. *(Mus.)* accordare altrimenti ‖ 2. *fig.* (jem.) far cambiare di sentimento *oppure* d'opinione; persuadere (qd. a qc.); ſich ~ laſſen, a) (etw. zu thun) lasciarsi persuadere; b) (etw. nicht zu thun) lasciarsi dissuadere, distogliere, rinnuovere da un proposito; er läßt ſich nicht ~, è inflessibile; ganz umgeſtimmt, affatto cambiato.

umstoßen (ſtoße, ſtoßeſt o ſtößt, ſtößt, ſtieß um; umgeſtoßen), v. a. 1. rovesciare; abbattere; atterrare; sovvertire; (umſtürzen machen) ribaltare; dar la volta a qc. ‖ 2. *fig.* (Geſetz) sovvertire; abolire; invalidare; (Verordnung) revocare; (Vertrag, Kauf) rescindere; (Abmachung) annullare; (Teſtament) annullare; invalidare; render nullo; (Urtheilsſpruch) cancellare; cassare; (durch das gleiche Gericht) revocare.

Umstoßung (–; 0), n. *l. st. ch.* Umſtoßung.

umstößlich, *agg.* (*cf.* umſtoßen) 1. rovesciabile; abbattibile; atterrabile ‖ 2. *fig.* revocabile; rescindibile; abolibile; annullabile; invalidabile; cancellabile.

Umstößung (–; 0), f. (*cf.* umſtoßen) 1. rovesciamento; abbattimento; atterramento, m. ‖ 2. *fig.* sovvertimento, m.; abolizione; revoca(zione), f.; annullamento; invalidamento; rescindimento, m.; rescissione; cancellazione e cancellatura; cassazione, f.

umstrahlen (umſtrahle, –lſt; umſtrahlt), v. a. circondare, illuminare di raggi; irradiare; ringè ~, circonfulgere.

umstreichen (umſtreiche, –chſt, –ſtrich; umſtrichen), v. a. lisciare intorno.

umstreuen (umſtreue, –euſt; umſtreut), v. a. spargere intorno (a qc.).

umstricken (–ſtrickſt; umſtrickt, –dſt; umſtrickt), v. a. 1. coprire di lavoro di maglia; mit Drahtgeflecht ~, circondare, cingere con fili di ferro ‖ 2. *fig. l. st. ch.* umgarnen 2.

umströmen (umſtröme, –mſt; umſtrömt), v. a. scorrere attorno a; bagnare da tutti i lati.

umstülpen (ſtülpe, –pſt um; umgeſtülpt), v. a. rovesciare; capovolgere; rimboccare.

Umsturz (–e)s; –ſtürze), m. caduta; rovina, f.; crollo, m.; (Umſtürzen) atterramento; abbattimento; rovesciamento, m.; sovversione, f. ‖ *fig.* sovvertimento; sconvolgimento; crollo, m.; (eines Staates) caduta; rovina; distruzione, f.

umstürzen (ſtürze, –zeſt o –zt um; umgeſtürzt), I. v. a. 1. rovesciare; abbattere; atterrare; voltare; (Wagen) ribaltare; (ein Geſäß) capovolgere; rimboccare ‖ 2. *fig.* sovvertire; sconvolgere; mettere, mandare in iscompiglio; scompigliare; mettere sossopra; subissare. — II. v. n. (i.) cadere in terra; rovesciarsi; rovinare; precipitare; (Fahrzeuge) dar la volta; ribaltare o ribaltarsi; dar la balta; capovolgersi; capovoltarsi.

Umsturzbestrebungen, –de'en, f. pl. tendenze, idee sovversive, rivoluzionarie, anarchiche, f. pl. ‖ **–lich**, f. pl. dottrine sovversive, f. pl. ‖anarchico, m.

Umsturzler (–s; –), m. rivoluzionario; **umstürzlerisch**, *agg.* sovversivo.

Umsturzpartei, f. partito sovversivo, rivoluzionario, m.

Umstürzung, f. *v.* Umſturz.

umtanzen (umtanze, –tanzeſt *o* –tanzt; umtanzt), v. a. ballare intorno a qd.

umtauschen (tauſche, –ſchſt um; umgetauſcht), v. a. ribattezzare; fig. sbattezzare; mutare il nome (a); dare un altro nome, un nomignolo (a); ſich ~ laſſen, sbattezzarsi.

Umtausch (–[e]s; 0), m. baratto; scambio, m. ‖ (Eintausch) contraccambio, m.; permuta; conversione, f. ‖tibile.

umtauschbar, *agg.* permutabile; convertibile.

umtauschen (tauſche, –ſchſt *o* –ſcht um; umgetauſcht), v. a. scambiare; barattare; permutare; (eintauſchen) contraccambiare (etw. für o gegen, qc. con, contro); convertire (in). ‖m.

Umtauschgefäß, n. sistema di scambio, **umthun** (thue, –ſt, that um; umgethan), I. v. a. mettere addosso, intorno; mettersi; (Schwert) cingersi. — II. ſich ~, v. rifl. darsi attorno; muoversi; brigare; ſich nach etw. ~, affaticarsi, studiarsi, brigare per ottenere qc.; rivercare qc.; cercare di avere qc.

umtoben (umtobe, –bſt; umtobt), v. a. tempestare, far baccano intorno a.

umtönen (umtöne; umtönt), v. a. risonare all' intorno a. ‖intorno a.

umtosen (umtoſe; umtoſt), v. a. muggire

umtreiben (treibe, –bſt, trieb um; umgetrieben), I. v. a. far girare, voltare; mein Geiſt wird von Zweifeln umgetrieben, l'animo mio è tormentato da dubbj. — II. ſich ~, v. rifl. *l. st. ch.* ſich herumtreiben.

umtreten (trete, tritſt, tritt, trat um; umgetreten), v. a. rovesciare col piede; die Schuhe ~, scalcagnar le scarpe.

Umtrieb (–[e]s; –e), m. 1. (*senza plur.*) circolazione; rotazione, f.; giro; giramento, m. ‖ 2. –e, pl. trame, f. pl.; disegoi occulti; intrighi; rigiri, m. pl.; maechinazioni; insidie; manovre, f. pl.

Umtriebler (–s; –), m. agitatore; rivoluzionario, m. ‖in giro.

Umtrunk (–s; 0), m.; einen ~ halten, bere

um|wach|ſen (umwächſt, –wuchs; umzuwachſen), v. a. crescere all' intorno; circondare.

um|wald|et, *agg.* circondato da boschi o da bosco.

um|wal|len (umwalle, –llſt; umwallt), v. a. 1. circonvallare ‖ 2. (von loſen Kleidungsſtücken, Haaren) svolazzare, fluttuare intorno a. [f.

Um|wal|lung (–; –en), f. circonvallazione.

um|wäl|zen (wälze, –zeſt u. –zt um; umgewälzt), I. v. a. 1. voltolare; rotolare ‖ 2. capovolgere; capovoltare; (ar)rovesciare; scompigliare; mettere sossopra o in iscompiglio; trambustare; sovvertire; sconvolgere. — II. ſich ~, v. rifl. rivolgersi; rotare.

Um|wäl|zung (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) rivolgimento, m.; (um die Achſe) rotazione, f. ‖ 2. *fig.* a) sconvolgimento; scompiglio, mento; arrovesciamento, m.; b) (*con plur.*) *(Polit.)* rivoluzione; sovversione, f.

um|wan|del bar, *agg.* convertibile; trasformabile; (bei Strafe) commutabile.

Um|wan|del|bar|keit (–; 0), f. convertibilità; trasformabilità, m.; commutabilità, f.

um|wan|deln (wand[e]le, –elt um; umgewandelt), v. a. 1. cambiare; mutare; trasformare; convertire; cr iſt ganz umgewandelt, è tutto cambiato; è divenuto tutto differente da quel di prima; è come trasformato; non è più quello di prima ‖ 2. (*Gram.*) inflettere; (Nomina) declinare; (Verba) coniugare.

um|wan|deln (umwand[e]le, –elt; umwandelt); **um|wan|dern** (umwand[e]re, –dert; umwandert), v. a. girare, camminare intorno a.

Um|wand|lung (–; –en), f. 1. cambiamento, m.; mutazione; riduzione; trasformazione; metamorfosi, f.; (einer Strafe) commutazione, f. e commutamento, m. ‖ 2. *(Gram.)* (in)flessione, f.; (Nomina) declinazione, f.; (Verba) coniugazione, f.

Um|wand|lungs|leh|re, f. *l. st. ch.* Entwickelungslehre ‖ **–pro|zeß**, m. metamorfosi, f.

um|we|ben (umwebe, –bſt, –wob e –webte; umwoben e –webt), v. a. coprire o guarnire di tessuto *fig. p. pass.* ſā'genumwoben, *agg.* avvolto in miti, in leggende. [m.

Um|wech|ſel (–s; 0), m. *(Com.)* ricambio,

um|wech|ſeln (wechſ[e]le, –elt um; umgewechſelt), I. v. a. cambiare; mutare. — II. v. n. (ſ.) avvicendare; fare a vicenda; alternare. [tivo.

um|wech|ſelnd, *agg.* alternante; alternativo

Um|wech|ſe|lung (–; –en), f. 1. cambiamento, m. ‖ 2. alteroamento, m.

Um|weg (–[e]s; –e), m. allungamento di strada; giro, m.; *fig.* giro; rigiro, m.; einen ~ machen, allungar (la strada); farla più lunga; fare un allungamento di strada; fare un giro; einen ſicheren ~ machen, dare, fare una giravolta; *fig.* –e machen, far rigiri; andar per le lunghe; durch –e; auf –en, indirettamente; per via indiretta; ohne –e, senza ambagi.

um|we|hen (wehe, –ht um; umgeweht), v. a. roveseiare, far cadere col soffio.

um|we|hen (umwehe, –ht; umweht), v. a. soffiare intorno a ‖ *fig.* animare; circondare; circonfondere; von ihrer Anmut leis und lind umweht (G.), avvolto nell' alito soave della sua leggiadria.

um|wen|den (wende, wandte e wendete um; umgewandt e umgewendet), I. v. a. voltare; rivoltare; rivolgere; eine Seite ~, voltare (una) pagina; wie man eine Hand umwendet, in un attimo; in un momento; mit umgewandter Hand, col rovescio della mano; ein Schlag mit umgewandter Hand, rovescione, m. ‖ II. ſich ~, v. rifl. *l. st. ch.* ſich umdrehen. — III. v. n. (ſ.) *(Mar.)* vor dem Winde ~, virar di bordo; im Umwenden, in un attimo; in un momento; rapidamente.

um|wer|ben (umwerbe, –wirbt, –warb; umworben), v. a. rendere omaggi a qd.; far la corte a qd.; corteggiare; je öfter wird umworben, e molto corteggiata; ha molti adoratori o pretendenti.

um|wer|fen (werfe, wirfſt, wirft, warf um; umgeworfen), I. v. a. 1. a) gettare intorno, in giro; b) (anziehen) gettare, mettersi sulle spalle ‖ 2. rovesciare; gettare a terra; abbattere; (Wagen) ribaltare; dar la volta (a); capovolgere; capovoltare; (über den Haufen werfen) sovvertire. — II. v. n. (ſ.) 1. a) ribaltare (Kutſcher); b) roveseiarsi; ribaltarsi (Wagen); *(Mar.)* capovolgersi; capovoltarsi ‖ 2. a) (Bankerott werden) far bancarotta; fallire; b) (bei Sängern) stonare; perdere il filo; c) (ſchlagbären) abortire; d) *(Cace.)* prendere di subito un' altra direzione (von Hirſchen).

um|wi|ckeln (–wi[c]kle, –elt um; umgewickelt), v. a. avvolgere intorno; cinere Kräuter ~, rifare un gomitolo; ein Kind ~, fasciar di nuovo, rifasciare un bambino.

um|wic|keln (–wi[c]kle, –elt; umwickelt), v. a. inviluppare; avvolgere; ravvolgere; attorcigliare; attortigliare; (Gräuel) aggomitolare; *(Chir.)* fasciare; mit Stroh ~, impagliare; avvolgere con paglia; mit Weidenruten ~, avvincigliare.

um|win|den (winde, wand um; umgewunden), v. a. 1. attorcigliare e attortigliare intorno, *oppure* diversamente ‖ 2. far girare.

um|win|den (umwinde, –wand; umwunden), v. a. attorcigliare; avvolgere (mit, di); (mit Weidenruten) avvincigliare; (mit Kränzen) cingere; coronare.

um|wir|beln (umwirbelt; umwirbelt), v. a. avvolgere; circondare (mit Rauch, Staub, di fumo, di polvere).

⊙ **um|wit|tern** (umwittert; umwittert), v. a. spirare, aleggiare intorno a.

um|wo|gen (umwogt; umwogt), v. a. ondeggiare intorno a; bagnare (le onde).

um|wo|hnend, *agg.* circonvicino; confinante; limitrofo; finitimo.

Um|wohner, m. pl. vicini; confinanti; limitrofi; finitimi; (*Stor. greca*) perieci, m. pl.

um|wöl|ken (umwölkt; umwölkt), I. v. a. annuvolare; coprire di nuvole *fig.* velare; offuscare. — II. ſich ~, v. rifl. (r)annuvolarsi; ein umwölkter Himmel, cielo annuvolato o nuvoloso, m. [m.

Um|wöl|kung (–; 0), f. rannuvolamento,

um|wüh|len (wühle, –lſt um; umgewühlt), v. a. roveseiare gruſolando ‖ *fig.* frugare; rovistare; (durcheinander werfen) scompigliare; (zerſtören) sossopra.

um|zäu|nen (umzäune, –nſt; umzäunt), v. a. cingere di siepe, di cinta; chiudere con siepe, con cinta; assiepare.

Um|zäu|nung (–; –en), f. 1. (*senza plur.* e **Um|zäu|nen** [–s; 0], n.) assiepamento, m. ‖ 2. (*con plur.*) siepe; chiudenda; cinta, f.; recinto, m.; (mit Pfählen) (im)palancato, m.

um|zie|hig, *agg.* alternativo; vicendevole.

um|zie|hen (zeichne um; umgezeichnet), v. a. 1. cambiare un disegno ‖ 2. (Wappen) marcare, segnare altrimenti; cambiar la marca (di).

um|zeich|nen (umzeichne; umzeichnet), v. a. 1. segnare tutt' all' intorno ‖ 2. disegnare tutt' all' intorno; circondare di disegni.

um|zie|hen (zieche, –hſt, zōg um; umgezogen), I. v. a. (ein Kind) cambiare gli abiti (a un bambino); cambiare. — II. ſich ~, v. rifl. cambiar abiti; cambiarsi; mettersi altri abiti. — III. v. n. (ſ.) mutar casa; cambiar abitazione; sgomberare; (von Dienſtboten) cambiar padrone.

um|zie|hen (umziehe, –hſt, –zōg; umzogen), I. v. a. 1. circondare (di); eine Stadt mit einem Graben ~, cingere, circondare una città con un fosso; fare un fosso intorno ad una città; ein Bett mit Vorhängen ~, guarnire un letto di cortine; der Himmel iſt (mit Wolken) umzogen, il cielo è coperto (di nuvole). — II. ſich ~, v. rifl.; der Himmel hat ſich umzogen, il cielo si è rannuvolato.

Um|zieh|lāg, m. *l. st. ch.* Umzugskleid.

um|zing|eln (umzing[e]le, –elt; umzingelt), v. a. accerchiare; circondare; cingere d'ogni intorno.

Um|zug (–[e]s; –zü|ge), m. 1. (*con plur.*) giro in processione, m.; processione, f. 2. (*senza plur.*) cambiamento di casa, d'abitazione; sgombero, m.; sgomberatura, f.; (von Beamten) traslocamento; trasferimento, m.

Um|zugs|koſ|ten, f. pl. a) spese di sgombero, f. pl.; b) indennità di trasferta, di traslocamento, f. (für Beamte) –tāg, m. giorno dello sgombero, m. ‖ **–ver|mö|gen**, n. tempo dello sgombero, m.; sgomberatura, f.

un — *particella privativa, usata sempre in composizione con nomi ed avverbj; ha forza di negare il significato primitivo e di dargli un senso contrario:* un–; dis–; (*v. i seguenti esempj*).

un|ab|än|der|lich; **–bar** e **un|ab|än|der|lich**; **–bār**, *agg.* immutabile; inalterabile; invariabile; (unwiderruflich) irrevocabile; irremissibile ‖ *(Gram.)* indeclinabile; invariabile.

Un|ab|än|der|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* unabänderlich) immutabilità; inalterabilità; invariabilità; irrevocabilità; irremissibilità ‖ *(Gram.)* indeclinabilità, f.

un|ab|bitt|lich e **un|ab|bütt|lich**, *agg.* inespiabile. [spedito.

un|ab|ge|fer|tigt, *agg.* non sbrigato; non

un|ab|ge|macht, *agg.* non definito; pendente; indeciso. [preso.

un|ab|ge|rech|net, *agg.* non dedotto; com-

un|ab|hän|gig, *agg.* 1. indipendente (von, da); (frei) libero ‖ 2. *(Gram.)* –er Satz, proposizione indipendente, principale, f.

Un|ab|hän|gig|keit (–; 0), f. indipendenza; libertà, f.

Un|ab|hän|gig|keits|krieg, m. guerra per l'indipendenza, f. [mediabile.

un|ab|leit|lich e **un|ab|leit|bar**, *agg.* irri-

un|ab|kömm|lich e **un|ab|kömm|lich**, *agg.* indispensabile.

Un|ab|kömm|lich|keit e **Un|ab|kömm|lich|keit** (–; 0), f. indispensabilità, f.

un|ab|läſ|ſig e **un|ab|läſ|ſig**, *agg.* incessante; non interrotto; continuo; perpetuo; indefettibile ‖ *avv.* incessantemente; continuamente; di continuo; senza interruzione; senza intermissione.

Un|ab|läſ|ſig|keit (–; 0), f. continuità; perpetuità; indefettibilità, f.

un|ab|lös|bar e **un|ab|lös|bār**, *agg.* non redimibile; –e Anleihe, (debito) consolidato, m. [abolibile (Geſetze).

un|ab|ſchaff|bar e **un|ab|ſchaff|bār**, *agg.* in-

un|ab|ſeh|bar e **un|ab|ſeh|bār**, *agg.* a perdita d'occhio; interminabile; sterminato ‖ *fig.* incalcolabile; immenso; etw. auf –e Zeit verſchieben, mandare qc. alle calende greche.

Un|ab|ſeh|bar|keit (–; 0), f. interminabilità; sterminatezza, f. ‖ *fig.* incalcolabilità; immensità, f.

un|ab|ſetz|bar; **–lich** e **un|ab|ſetz|bār**; **–lich**, *agg.* inamovibile. [f.

Un|ab|ſetz|bar|keit (–; 0), f. inamovibilità,

un|ab|ſicht|lich, *agg.* involontario; fatto senza intenzione; non premeditato ‖ *agg.* involontariamente; senza intenzione, premeditazione; ich habe es – getban, l'ho fatto senza volere.

Un|ab|ſicht|lich|keit (–; 0), f. mancanza d'intenzione, di premeditazione, f.

un|ab|weis|bar; **–lich** e **un|ab|weis|bār**; **–lich**, *agg.* che non si può rifiutare o negare; (unvermeidlich) inevitabile; (gebieterisch) imperioso; perentorio; assoluto; (unumgänglich) assolutamente necessario; indispensabile.

un|ab|wend|bar e **un|ab|wend|bār**, *agg.* inevitabile; ineluttabile; fatale; (durch Bitten unabwendbar) indeprecabile.

Un|ab|wend|bar|keit (–; 0), f. inevitabilità; ineluttabilità; fatalità, f.

un|ächt, *agg. v.* unecht.

un|acht|ſam, *agg.* disattento; sbadato; distratto; (nachläſſig) negligente; trascurato; (unflug) disavveduto; malaccorto; (forglos) spensierato; inconsiderato; sconsiderato.

Un|acht|ſam|keit (–; 0), f. (*cf.* unachtſam) disattenzione; sbadataggine; distrazione, f. ‖ negligenza; trascuratezza; disavvedutezza, f. ‖ spensieratezza; sconsideratezza, f.; aus ~, disavvedutamente.

un|ädel|ig, *agg.* non nobile; (von gemeiner Abkunft) ignobile; plebeo.

un|ähn|lich, *agg.* dissimile; dissomigliante; differente; diverso.

Un|ähn|lich|keit (–; 0), f. dissomiglianza; dissonanza; disparità; differenza; diversità, f. [senza devozione.

un|an|dächt|ig, *agg.* poco devoto ‖ *avv.*

un|an|fecht|bar e **un|an|fecht|bār**, *agg.* incontestabile; inattaccabile; inoppugnabile; incontrovertibile; indiscutibile.

Un|an|fecht|bar|keit (–; 0), f. incontestabilità, f. etc. (*cf.* unanfechtbar).

un|an|ge|baut, *agg.* incolto.

un|an|ge|bracht, *agg.* non adattato; non appropriato; es wäre nicht –, non sarebbe fuori di proposito di . . .

un|an|ge|foch|ten, *agg.* 1. incontestato; non impugnato; tranquillo; jem. – laſſen, lasciare in pace qd.; non turbare qd. 2. (von Krankheiten) non attaccato; immune.

un|an|ge|lei|det, *agg.* svestito; nudo.

un|an|ge|mel|det, *agg.* non annunziato; senza farsi annunziare.

un|an|ge|meſ|ſen, *agg.* inconveniente; inconcusso; incongruente; inadeguato; non adattato; non conforme ‖ (unſchicklich) improprio; sconveniente; sconvenevole.

Un|an|ge|meſ|ſen|heit (–; 0), f. inconvenienza; incongruità; incongruenza, f. ‖ impropriet à; sconvenienza, f.

un'an|ge|nehm, *agg.* spiacevole; sgradevole; discaro; (vom Geschmack) spiacevole; ingrato; disgustevole e disgustoso; (störend, lästig) importuno (*p. es.* Wind); impaccioso (Mensch); ~e Injektion, insetti incomodi, m. pl.; eine ~e Überraschung, una sorpresa sgradita; ihr waren ~ überrascht, ella fu colta da sorpresa, restarono male a sentire; das berührt mich ~ (*arv.*), ciò mi fa un'impressione cattiva, spiacevole; ein ~es Gefühl, una sensazione spiacevole; etw. Unangenehmes an sich haben, aver qc. che dispiace; jdm. eine Sache o eine Person ~ machen, disgustare qd. da una cosa o persona; das ist das Unangenehme an der Geschichte, qui sta il brutto, il guaio.

un'an|ge|rührt; **–ge|tas|tet,** *agg.* intatto; non toccato; vergine; (rein) inviolato; etw. ~ lassen, non toccare qc.

un'an|ge|se|hen, *agg.* non riguardato; non considerato; poco stimato; oscuro; *più forte* sprezzato; di poco conto; vile. [impiego.

un'an|ge|stellt, *agg.* non impiegato; senz'

un'an|greif|bar e **un'an|greif|bar,** *agg.* inattaccabile; *fig.* inoppugnabile.

un'an|nehm|bar, *agg.* inaccettabile; inammissibile. [bilità, f.

Un'an|nehm|bar|keit (–; 0), f. inammissi-

Un'an|nehm|lich|keit (–; –en), f. spiacevolezza, f.; dispiacere; disgusto; fastidio; contrattempo, m.; contrarietà, f.; jdm. ~en bereiten, dare, procurare delle noie, dei fastidj, disgusti a qd.; fastidiare qd.; annoiare qd.; in ~en geraten, tirarsi addosso delle noie, dei fastidj. [istabilito.

un'an|säs|sig, *agg.* non domiciliato; non

un'an|sehn|lich, *agg.* 1. (vom Körper) poco appariscente; di poca apparenza o presenza; meschino; sparuto ‖ 2. (unbedeutend) insignificante; esiguo; tenue.

Un'an|sehn|lich|keit (–; 0), f. 1. poca apparisenza o presenza; meschinità; sparutezza, f. ‖ 2. (Unbedeutendheit) esiguità, tenuità, f.

un'an|stan|dig, *agg.* indecente; indecoroso; sconveniente; sconsumato; (unhöflich) sgarbato; (anstößig) sconcio; sudicio (in Worten und Handlungen).

Un'an|stan|dig|keit (–; –en), f. (*cf.* unanständig) indecenza; sconvenienza; sconsumatezza; sgarbatezza; mala grazia; sconcezza; [destro.

un'an|tas|tbar, *agg.* inetto; goffo; poco

Un'an|tas|tbar|keit (–; 0), f. inettitudine; goffaggine; mancanza di destrezza, f.

un'an|stel|lig, *agg.* inoffensivo; innocente; corretto.

un'an|tast|bar e **un'an|tast|bar,** *agg.* intangibile; inviolabile; (heilig) sacro.

un'an|wend|bar e **un'an|wend|bar,** *agg.* inapplicabile; inadattabile.

un'ap|pe|tit|lich, *agg.* poco appetitoso; disgustoso; *più forte* stomachevole.

Un'ärt (–; –en), f. 1. sgarbo; garbaccio, m.; maniera cattiva; manieraccia; mala creanza; screanza; inciviltà; scortesia, f.; (eines Kindes) vizio, m. ‖ 2. (*per lo più* m.) cattivo soggetto; ragazzaccio, m.

un'är|tig, *agg.* sgarbato; screanzato; incivile; scortese ‖ (von Kindern) cattivo; cattivello.

Un'är|tig|keit (–; –en), f. *i. st. ch.* Unart 1.

***un'ar|ti|ku|liert,** *agg.* inarticolato.

***un'ast|he|tisch,** *agg.* poco estetico; grossolano. [reperibile.

un'auf|find|bar e **un'auf|find|bar,** *agg.* ir-

un'auf|ge|for|dert, *agg.* e *avv.* senz' esser stato invitato, richiesto, ricercato; di proprio moto; spontaneamente.

un'auf|ge|klärt, *agg.* non appurato; oscuro.

un'auf|ge|ta|gen, *agg.* (nicht aufgeliebt) non montato; (übr) scarico.

un'auf|halt|bar; **–sam** e **un'auf|halt|bar;** **–sam,** *agg.* irresistibile; inarrestabile; impetuoso; che non può fermarsi, arrestarsi ‖ *avv.* irresistibilmente; senza ritegno; a dirotto; a precipizio; con forza irresistibile.

un'auf|heb|bar e **un'auf|heb|bar,** *agg.* inabolibile (Gesetze).

un'auf|hör|lich e **un'auf|hör|lich,** *agg.* incessante; continuo; perpetuo; indeficiente; (was sich nie verringert) indefettibile ‖ *avv.* incessantemente; continuamente; senza interruzione, posa, intervallo; (*fam.*) batti e ribatti.

Un'auf|hör|lich|keit (–; 0), f. continuità; perpetuità; indefezienza; indefettibilità, f.

un'auf|klär|bar e **un'auf|klär|bar,** *agg.* inesplicabile; inappurabile.

un'auf|lös|lich e **un'auf|lös|lich,** *agg.* insolubile; indissolubile; (Gebet) indilegabile; (unmittelbarlich) inesplicabile; (unerklärbar) inestricabile.

Un'auf|lös|lich|keit (–; 0), f. insolubilità; indissolubilità; inesplicabilità; inestricabilità, f.

un'auf|merk|sam, *agg.* disattento; sbadato ‖ (nachlässig) trascurato; negligente.

Un'auf|merk|sam|keit (–; 0), f. disatteozione; sbadataggine, f. ‖ trascuratezze; negligenza, f. [doppio.

un'auf|rich|tig, *agg.* poco sincero; falso;

Un'auf|rich|tig|keit (–; 0), f. poca sincerità; mancanza di sincerità; doppiezza, f.

un'auf|schieb|bar; **–lich** e **un'auf|schieb|lich** = **bar;** **–lich,** *agg.* da non potersi differire; improrogabile; (dringend) urgente.

un'auf|treib|bar e **un'auf|treib|bar,** *agg.* introvabile; (Stumme) non procurabile.

un'aus|bleib|lich e **un'aus|bleib|lich,** *agg.* inevitabile; immancabile; infallibile; sicuro; certo.

Un'aus|bleib|lich|keit (–; 0), f. immancabilità; infallibilità; certezza; necessità assoluta, f.

un'aus|dehn|bar e **un'aus|dehn|bar,** *agg.* non estendibile; (Gase) inespansibile; (nicht streckbar) non duttile; (unter dem Hammer) non malleabile.

un'aus|denk|bar e **un'aus|denk|bar,** *agg.* inescogitabile. [inesprimibile.

un'aus|drück|bar e **un'aus|drück|bar,** *agg.*

un'aus|forsch|lich e **un'aus|forsch|lich,** *agg.* impenetrabile.

un'aus|führ|bar e **un'aus|führ|bar,** *agg.* inesguibile; inattuabile; inadeguibile; infattibile; (unthunlich) impraticabile; (unmöglich) impossibile (a farsi).

Un'aus|führ|bar|keit (–; 0), f. inattuabilità, f.; (Unthunlichkeit) impraticabilità; impossibilità d'esser eseguito, fatto, f.

un'aus|ge|ar|bei|tet, *agg.* incompiuto; imperfetto.

un'aus|ge|backen (–bak|en), *agg.* non cotto abbastanza; non finito di cuocere.

un'aus|ge|bil|det, *agg.* (unmittelbar(tet) non coltivato; incolto; rozzo; (im Geistlichen besonders) rudimentale; (unentwickelt) non abgriffen) ruditentato; imperfette; (*Mil.*) non bastnoza eviluppato; imperfette; (*Mil.*) non istruito.

un'aus|ge|fer|tigt, *agg.* non ispedito.

un'aus|ge|führt, *agg.* ineseguito; non eseguito ‖ (*Arte*) imperfetto; non finito.

un'aus|ge|füllt, *agg.* non riempito; vuoto; (lasciato) in bianco.

un'aus|ge|macht, *agg.* 1. –e Schoten, piselli nel guscio, m. pl. ‖ 2. *fig.* a) (Streitigkeit) non determinate; non definito; pendente; in dubbio; in sospeso; b) (ungewiß) indeciso; incerto; dubbio.

un'aus|ge|setzt, I. *agg.* non interrotto; continuo; –es Bestreben, sforzi costanti, m. pl. — II. *avv.* continuamente; di continuo; senza interruzione, intermissione, intervallo; costantemente; seguitamente; di seguito.

un'aus|gleich|bar, *agg.* non accomodabile ‖ non compensabile. [ispiegabile.

un'aus|leg|lich e **un'aus|leg|lich,** *agg.* in-

un'aus|löch|bar; **–lich** e **un'aus|löch|bar** ‖ = **bar;** **–lich,** *agg.* (Feuer, Haß, Gelechter) estinguibile; (unvertilgbar) incancellabile; (Tinte) indelebile; (unabwaschbar) inabolibile.

Un'aus|löch|lich|keit (–; 0), f. Instinguibilità; indelebilità, f.

un'aus|rott|bar e **un'aus|rott|bar,** *agg.* (Mißbrauch, Laster) inestirpabile.

un'aus|sprech|lich e **un'aus|sprech|lich,** I. *agg.* 1. (= **–bar**) impossibile a pronunziarsi ‖ 2. indicibile; inesprimibile; inenarrabile; (Greuel) ineffabile; immense. — II. *avv.* indicibilmente (übertrieben) ineffabilmente; infinitamente; (*fam.*) terribilmente.

Un'aus|sprech|lich|keit (–; 0), f. ineffabilità; immensità, f.

un'aus|steh|lich e **un'aus|steh|lich,** *agg.* insoffribile (*anche* di dolori); intollerabile; insopportabile; incomportabile; (verhaßt) odioso.

Un'aus|steh|lich|keit (–; 0), f. insoffribilità; insopportabilità, f.; (Gehässigkeit) odiosità, f.

un'aus|tilg|bar e **un'aus|tilg|bar,** *agg.* indelebile; indistruttibile; (unaustrottbar) inestirpabile.

un'aus|weich|bar; **–lich** e **un'aus|weich|bar;** **–lich,** *agg.* inevitabile.

Un'bald (–[e]s; 0), n. ragazzo indomabile; diavoletto; ragazzaccio; (*fam.*) un tuoco lavorato, m.

un'bän|dig, I. *agg.* indomabile; indisciplinabile; indisciplinato (Horde); indocile; intrattabile (Wesen); (zügellos) sfrenate; (übermäßig) petulante. — II. *avv.* 1. indomabilmente etc. ‖ 2. *fam.* (sehr) eccessivamente; esorbitantemente; enormemente; ~ lachen, crepar dalle risa; ~ laufen, correre come un pazzo.

Un'bän|dig|keit (–; 0), f. (*cf.* unbändig) indocilità; indisciplinatezza; intrattabilità; sfrenatezza; petulanza, f.; (Roheit) ferità, f.

un'barm|her|zig, *agg.* spietate; senza pietà, misericordia; (grausam) crudele; barbaro; (unmenschlich) inumano; duro.

Un'barm|her|zig|keit (–; 0), f. spietatezza; crudeltà; inumanità; durezza, f. [sbarbato.

un'bär|tig, *agg.* imberbe; senza barba;

Un'bär|tig|keit (–; 0), f. sbarbatezza, f.

un'be|ab|sich|tigt e **un'be|ab|sich|tigt,** *agg.* che non è stato nelle nostre (mie, sue etc.) intenzioni; involontario.

un'be|ach|tet e **un'be|ach|tet,** *agg.* inosservato; non osservato; ignorato; ~ lassen, a) (etw.) porre in non cale; trascurare; *postergare; mettersi dietro alle spalle; non far attenzione a; b) (jem.) non fare attenzione a qd.; trascurare qd.; ignorare qd.; non prendere notizia di qd.

un'be|an|stan|det e **un'be|an|stan|det,** *agg.* che non trova opposizione, obiezione; (Wahl) incontestato.

un'be|ant|wor|tet e **un'be|ant|wor|tet,** *agg.* (rimasto) senza risposta. [intrattabile.

un'be|ar|beit|bar e **un'be|ar|beit|bar,** *agg.*

un'be|ar|bei|tet e **un'be|ar|bei|tet,** *agg.* non lavorato; greggio (Steine, Häute); incolto; non coltivato (Boden) ‖ *fig.* der Gegenstand ist noch ~, questo soggetto non è stato mai trattato.

un'be|baut e **un'be|baut',** *agg.* 1. (Boden) inseminato; non coltivato; incolto ‖ 2. non coperto di fabbricati; non fabbricato.

un'be|dacht, *agg.* non coperto di tetto; senza tetto.

un'be|dacht; **–dächtig;** **–dacht|sam** e **un'be|dacht';** **–dächtig;** **–dacht|sam,** *agg.* immeditato; (unbesonnen) inconsiderato; sconsiderato; sconsigliato; irriflessive; (unachtsam, fahrlässig) sbadato; spensierato; inavvertito; (unvorsichtig, unklug) disavveduto; incauto; imprudente; unbedachter Mensch, uomo a caso, m.; ~ (*avv.*); **–dacht|sam|er|wei|se,** *avv.* inconsideratamente etc.; per inavvertenza, sbadataggine.

Un'be|dacht|sam|keit (–; 0), f. (*cf.* unbedacht) sconsideratezza; irriflessione; sbadataggine; spensieratezza; inavvedutezza; mancanza di riflessione, f.

un'be|deckt, *agg.* scoperto; nude; mit –em Haupte, a capo scoperte; senza cappello.

un'be|deu|tend e **un'be|deut|lich,** I. *agg.* che non offre nessuna difficoltà; (ungefährlich) non pericolose; (unverbedächtig) non sospetto; dai fi eine –e Sache, la cosa non ha nessuna difficoltà, *oppure* non è sospetta. — II. *avv.* senza esitazione; senza il minime scrupolo; (unverzüglich) immantinente.

un'be|deu|tend, *agg.* insignificante; di poca importanza; di poco rilievo; di niun conto; (schwach) debole; indifferente; (gering) tenue; meschino; (nichtig) frivolo; leggiero; futile; –e Sache, cosa da nulla, f.; –er Mensch, uomo da nulla; uomo mediocrissimo, m.; (Gänzlich ~) nullità, f.

Un'be|deu|tend|heit (–; 0), f. (*cf.* unbedeutend) poca importanza; tenuità; meschinità; frivolezza; leggerezza; futilità; mediocrità; nullità, f.; jener Mann ist die personifizierte ~, quell' uomo è una vera nullità.

un'be|deut|sam, *agg.* insignificante.

un'be|dingt e **un'be|dingt',** I. *agg.* assoluto; incondizionato; (unbeschränkt) illimitato; (Glauben) implicito; (Gehorsam) cieco. — II. *avv.* senza condizione; assolutamente; [rato.

in modo assoluto; senz' altro.

un'be|ei|digt e **un'be|ei|digt,** *agg.* non giurato; non ancora prestato il giuramento.

un'be|ein|flußt e **un'be|ein|flußt,** *agg.* non sottomesso ad alcuno; indipendente.

un'be|ein|träch|tigt e **un'be|ein|träch|tigt,** *agg.* senz' esser leso ne' suoi interessi; non danneggiato; non disturbato.

un'be|er|digt e **un'be|er|digt;** **–er|dig|t,** *agg.* non finito; non terminato; incompiuto; ~ lassen, lasciare in tronco; lasciare a mezzo; troncare.

un'be|er|digt e **un'be|er|digt,** *agg.* insepolto; (umasto) senza sepoltura.

un'be|erbt e **un'be|erbt',** *agg.* privo di eredi legittimi. [talento.

un'be|fä|higt, *agg.* incompetente; senza

un'be|fahr|bār *e* **un|be|fahr|bār,** *agg.* impraticabile; innavigabile.

un'be|fah|ren *e* **un|be|fah|ren,** *agg.* non mai battuto; non mai navigato.

un'be|fan|gen, *agg.* 1. (vorurteilsfrei) senza pregiudizio; spregiudicato; senza prevenzione; imparziale ‖ 2. (ungezwungen) disinvolto; (gleichmütig) imperturbabile; (frei u. offen) ingenuo; sincero; schietto; naturale; semplice.

Un'be|fan|gen|heit (–; 0), f. (*cf.* unbefangen) spregiudicatezza; imparzialità, f. ‖ disinvoltura, f. ‖ imperturbabilità, f.; sangue freddo, m. ‖ ingenuità; sincerità; schiettezza; semplicità, f. [ticato; aperto (Platz).

un'be|fe|ligt *e* **un|be|fe|ligt,** *agg.* non forato.

un'be|fe|dert *e* **un|be|fe|dert,** *agg.* senza piume, penne; implume.

un'be|fleckt, *agg.* immacolato; incontaminato; illibato; puro; senza macchia; –e Empfängnis, immacolata concezione, f.

Un'be|fleckt|heit (–; 0), f. incontaminatezza; illibatezza; purezza; integrità, f.

un'be|frach|tet *e* **un|be|frach|tet,** *agg.* (*Mar.*) leggiero; senza carico.

un'be|fragt *e* **un|be|fragt',** *agg.* non consultato; non interrogato.

un'be|frie|di|gend, *agg.* non soddisfacente; (ungenügend) insufficiente.

un'be|frie|digt, *agg.* insoddisfatto; mal o poco soddisfatto; (unzufrieden) scontento.

un'be|fugt, *agg.* non autorizzato; incompetente ‖ **–er|weise,** *avv.* senz' autorizzazione.

Un'be|fugt|heit; **Un'be|fug|nis** (–; 0), f. mancanza di autorizzazione; incompetenza, f.

un'be|gabt, *agg.* senza talento, ingegno; *(per* unbemittelt) senza mezzi.

Un'be|gabt|heit (–; 0), f. mancanza di talento, d'ingegno, f. [investito.

un'be|gē|ben, *agg.* (*Com.*) invenduto; non

un'be|gleit, *agg.* (*Com.*) accompagnato; senza compagnia; solo.

un'be|greif|lich; **–bār** *e* **un|be|greif'|lich;** **–bār,** *agg.* incomprensibile; inconcepibile; (unverständlich) ininteligibile; oscuro; bāś ist mir ~, questo per me è incomprensibile; non posso capacitarmi di ciò; è un mistero, no enimma per me; auf –e Art, incomprensibilmente.

Un'be|greif|lich|keit (–; 0), f. incomprensibilità; inconcepibilità; oscurità, f.; mistero, m. [illimitabile; incircoscrittibile.

un'be|grenz|bār *e* **un|be|grenz|bār,** *agg.*

un'be|grenzt *e* **un|be|grenzt',** *agg.* illimitato; incirco(n)scritto; non circo(n)scritto; sconfinato; (unbestimmt) indefinito.

un'be|grün|det *e* **un|be|grün|det,** *agg.* infondato. [mezzi; senza sostanze.

un'be|gü|tert *e* **un|be|gü|tert,** *agg.* senza

un'be|haart *e* **un|be|haart',** *agg.* senza peli; senza capelli; spelato; calvo ‖ *(Bot.)* senza peluria.

Un'be|hā|gen (–s; 0), n. malessere; incomodo, m.; incomodità, f.; disagio, m.

un|be|hā|glich, *agg.* scomodo; spiacevole; (*avv.*) fühlen, non sentirsi a suo agio.

Un'be|hā|glich|keit (–; 0), f. *ü. st. ch.* Unbehagen.

un'be|hau|en *e* **un|be|hau'|en,** *agg.* non tagliato; greggio; grezzo; rozzo.

un'be|hel|ligt *e* **un|be|hel'|ligt,** *agg.* non molestato; non disturbato; senza venir molestato, disturbato; jem. ~ lassen, non disturbare, non molestare, non importunare qd.; lasciare in pace, (*fam.*) in santa pace qd.; ~ (*avv.*) stehlen, rubare a man salva.

un'be|her|zigt *e* **un|be|her'|zigt,** *agg.* non considerato.

un'be|hilf|lich, *agg. ü. st. ch.* unbeholfen.

un'be|hin|dert *e* **un|be|hin|dert,** *agg.* non impedito; senza essere impedito; liberamente; (Luft, Luftzug) sfogato.

un'be|hol|fen; **un'be|hilf|lich,** *agg.* disadatto; (plump) pesante; (*fam.*) fatto coll' accetta; (nachlässig) sciatto; (linkisch) sgraziato; goffo; mal destro; (verlegen) imbarazzato; unbehilfliche Sprache, lingua inesperta, f.

Un'be|hol|fen|heit; **Un'be|hilf|lich|keit** (–; 0), f. disadattaggine; sciattaggine; goffaggine; sgraziataggine; pesantezza, f.

un'be|hū|tet *e* **un|be|hū'|tet,** *agg.* incustodito; (unbeschützt) indifeso.

un'be|hūt|sam *e* **un|be|hūt'|sam,** *agg.* (unvorsichtig) incauto; mal cauto; poco circospetto; (unüberlegt, unbedacht) inconsiderato; sconsiderato; imprudente; inavveduto.

un'be|irrt *e* **un|be|irrt',** *agg.* senza turbarsi; fermo; sicuro.

un'be|kämpft *e* **un|be|kämpft',** *agg.* indebellabile.

un'be|kannt, *agg.* 1. (nicht bekannt) sconosciuto; ignoto; (ungenügend bekannt) mal noto; (dunkel) oscuro; (ungenannt) innominato; (*Arit.*) –e Größe, incognita, f. (*anche fig.*); ein Unbekannter, uno straniero; ich bin ~ hier, sono qui straniero; non conosco qui nessuno; er ist mir ~, non lo conosco; es wird Ihnen nicht ~ sein, Le sarà certamente noto; saprà certamente; non Le rinscirà nuovo; jem. –erweise (*avv.*) grüßen lassen, mandare a salutare qd. senza conoscerlo di persona ‖ 2. (ohne Kenntnis von) mit etw. ~ sein, non conoscere qc.; es ist mir nicht ~, non ignoro.

Un'be|kannt|heit (–; 0), f. 1. oscurità, f. ‖ 2. (*e* Un'be|kannt|schaft, f.) ignoranza (di qc.), f.; ~ (mit jdm. o etw.) il non conoscere (qd. o qc.).

un'be|kehr|bār *e* **un|be|kehr|bār,** *agg.* inconvertibile; (unverbesserlich) incorreggibile.

un'be|kei|det *e* **un|be|klei|det,** *agg.* non vestito; nudo.

un'be|küm|mert *e* **un|be|küm|mert,** *agg.* non curante; incurante; senza cura, pensiero (um o wegen, di o intorno a); (nachlässig) negligente; trascurato; (gleichgültig) indifferente; indolente; insensibile; seien Sie beshalb ~, non se ne dia (o prenda) pensiero; stia tranquillo per questa cosa.

Un'be|küm|mert|heit; **Un'be|küm|mer|nis** (–; 0), f. (Nachlässigkeit) negligenza; trascuratezza, noncuranza, f.; (Sorglosigkeit) spensieratezza, f.; (Gleichgültigkeit) indifferenza; indolenza; insensibilità, f.

un'be|lā|den *e* **un|be|lā'|den,** *agg.* non carico; scarico; (leer) vuoto.

un'be|laf|tet *e* **un|be|laf'|tet,** *agg.* 1. *ü. st. ch.* unbeladen ‖ 2. libero, non gravato da ipoteche (Grundstücke). [molestato; indisturbato.

un'be|läs|tigt *e* **un|be|läs'|tigt,** *agg.* non

un'be|laubt *e* **un|be|laubt',** *agg.* sfrondato; sfogliato; senza foglie, senza tronda.

un'be|lebt *e* **un|be|lebt',** *agg.* 1. inanimato; senza vita ‖ 2. (ohne Verkehr) morto; deserto ‖ 3. (lustig) senza vita; mancante, privo di vita; spatico.

Un'be|lebt|heit (–; 0), f. mancanza di vita, f. ‖ (Stumpfheit) apatia, f.

un'be|leckt *e* **un|be|leckt',** *agg. fig.* von der Kultur ~, non toccato dalla civiltà; a) (ursprünglich) primitivo; non corrotto dalla civiltà; b) (halbwild) semibarbaro.

un'be|lei|digt *e* **un|be|lei'|digt,** *agg.* inoffeso.

un'be|le|sen *e* **un|be|le'|sen,** *agg.* illetterato; di poche lettere; poco istruito; (von Schriftstellern) poco erudito.

Un'be|le|sen|heit (–; 0), f. poca, scarsa istruzione *oppure* (von Schriftstellern) erudizione, f.

un'be|liebt *e* **un|be|liebt',** *agg.* mal visto; mal veduto; poco o non amato; er macht sich bei allen ~, si fa mal volere da tutti; (verhaßt) odiato (bei, da); inviso (a); (beim Volke) impopolare; *(Com.)* poco ricercato (Waren).

Un'be|liebt|heit (–; 0), f. impopolarità, f.

un'be|lohnt *e* **un|be|lohnt',** *agg.* non rimunerato, ricompensato, premiato; (rimasto) senza premio.

un'be|mannt *e* **un|be|mannt',** *agg.* (*Mar.*) senza equipaggio. [disarborato.

un'be|mā|stet *e* **un|be|mā'|stet,** *agg.* (*Mar.*)

un'be|merkt *bār*; **–lich** *e* **un|be|merkt|bār;** **–lich,** *agg.* impercettibile; invisibile.

Un'be|merkt|bar|keit (–; 0), f. impercettibilità, f.

un'be|merkt *e* **un|be|merkt',** *agg.* inosservato; inavvertito; jdm. etw. ~ (*arc.*) abkommen lassen, far pervenire qc. a qd. sottomano, di sottomano.

un'be|mit|telt, *agg.* senza beni, mezzi, sostanze; sprovvisto di mezzi, di beni.

un'be|nannt, *agg.* 1. (*e* un'be|nannt) senza nome; innominato; anonimo ‖ 2. *(Mat.)* indefinito.

un'be|nom|men *e* **un|be|nom'|men,** *agg.* non impedito, proibito; permesso; lecito; bāś ist (o bleibt) Ihnen ~, Ella è libero, padrone di farlo; nessuno La impedisce di farlo.

un'be|nutzt *e* **un|be|nutzt',** *agg.* senza profitto, frutto; senza approfittarne; (Kapitalien) inerte; morto; ~ lassen, trascurare; non approfittare, non valersi di; die Gelegenheit ~ lassen, lasciar passare, scappare l'occasione; non approfittare dell' occasione, dell' opportunità.

un'be|ob|ach|tet *e* **un|be|ob'|ach|tet,** *agg.* inosservato; non osservato.

un'be|quēm, *agg.* (ungemächlich) incomodo; scomodo; disagiato; (schwer zu handhaben) disadatto; incomodo; (unhöflich, beleidigend) disagevole (*p. es.* Straße); malagevole; (ungelegen) inopportuno; scomodo; (lästig) importuno; molesto.

Un'be|quēm|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* unbequem) incomodo; scomodo, m.; incomodità; malagevolezza, f.; disagio, m.; molestia, f.; machen Sie sich deshalb keine –en, non s'incomodi, non si disturbi per questo.

un'be|rā|ten *e* **un|be|rā'|ten,** *agg.* senz' aver preso consiglio da qd.

un'be|re|chen|bār *e* **un|be|re'|chen|bār,** *agg.* incalcolabile; (unschätzbar) inapprezzabile (*p. es.* Wohlthaten); er ist ganz ~, non si sa, s'indovina mai cosa egli vuol fare; ha certi scatti. [bilità, f. ‖ inapprezzabilità, f.

Un'be|re|chen|bar|keit (–; 0), f. incalcolabilità, f.

un'be|recht|igt *e* **un|be|recht|igt,** *agg.* non autorizzato ‖ 2. (ungerecht) ingiusto; (ungerechtfertigt) ingiustificato.

un'be|redt *e* **un|be|redt',** *agg.* poco eloquente; senza facondia.

Un'be|red|sam|keit (–; 0), f. mancanza di eloquenza, di facondia, f.

un'be|reit *e* **un|be|reit',** *agg.* non frequentato (da viaggiatori).

un'be|rich|tigt *e* **un|be|rich|tigt,** *agg.* 1. non corretto; non riveduto; (unentschieden) indeciso; indeterminato ‖ 2. (Rechnung) non regolato, liquidato, pagato.

un'be|rit|ten *e* **un|be|rit'|ten,** *agg.* (Pferd) nuovo; non montato; (Person) a piede; pedone.

un'be|rück|sich|tigt *e* **un|be|rück|sich|tigt,** *agg.*; ~ lassen, trascurare; porre in non cale; non curarsi (di qc.); non darsi pensiero (di qc.); non far conto (di qc.); non aver riguardo, non guardare a qc.; non considerare qc.; ~ bleiben, rimaner trascurato, non considerato.

un'be|rū|fen, *agg.* 1. non chiamato; non invitato; non autorizzato; (zudringlich) importuno; sich ~ in etw. mischen, ficcare il naso, metter bocca in qc. ‖ 2. unberufen (und unbeschrieen)! Iddio ce ne tenga lontani! che Iddio ce ne scampi e liberi! mit geht es gut — ~! sto proprio bene — ce l'hai il corno?

un'be|rühmt *e* **un|be|rühmt',** *agg.* senza fama, nome, rinomanza, riputazione; non conosciuto; inglorioso; oscuro.

Un'be|rühmt|heit (–; 0), f. oscurità, f.

un'be|rührt|bār *e* **un|be|rühr'|bār,** *agg.* intangibile; (was nicht berührt werden darf) intoccabile.

un'be|rührt *e* **un|be|rührt',** *agg.* non toccato; intatto; (unversehrt) intatto; vergine; (unbetreten) impassibile; (rein) puro; illibato; inviolato; etw. ~ lassen, a) lasciare intatto qc.; non toccare; lasciar stare; b) (unerwähnt) non far menzione (di qc.); non menzionare; passare sotto silenzio; –er Boden, terreno vergine, m.

un'be|schā|det *e* **un|be|schā'|det,** *prep. (col genit.)* senza pregiudizio, detrimento, danno (di); senza far torto a; ~ meiner Rechte, senza pregiudizio dei (salvo i) miei diritti; ~ der Wahrheit, salvo il vero.

un'be|schā|digt *e* **un|be|schā'|digt,** *agg.* illeso; non danneggiato; inoffeso; incolume; sano e salvo; *(Giur.)* indenne; *(Com.)* ben condizionato; in buona condizione; in buono stato; (ganz) nicht gebrochen; sano.

un'be|schäf|tigt *e* **un|be|schäf'|tigt,** *agg.* disoccupato; senza impiego; (frei) libero; in ozio; (müßig) sfaccendato; scioperato; ozioso.

un'be|schä|ten *e* **un|be|schä|ten,** *agg.* non ombreggiato; senz' ombra.

un'be|schei|den, *agg.* 1. immodesto; privo di modestia ‖ 2. indiscreto; esigente; (anmaßend) arrogante; presuntuoso; (frech) insolente; impertinente; (unverschämt) sfacciato; impudente ‖ 3. (Forderungen) indiscreto; esagerato; irragionevole; (unverschämt) sfacciato.

Un'be|schei|den|heit (–; 0), f. 1. immodestia; mancanza di modestia, f. ‖ 2. indiscrezione; mancanza di discrezione; arroganza; presuntuosità; insolenza; impertinenza; sfacciataggine; impudenza, f. ‖ 3. (bei Forderung) esageratezza; irragionevolezza, f. [certificato, attestato.

un'be|schei|nigt *e* **un|be|schei|nigt,** *agg.* non

un'be|schenkt *e* **un|be|schenkt',** *agg.* senza aver ricevuto un dono, regalo. [nabile.

un'be|schif|bār *e* **un|be|schif|bār,** *agg.* in-

un'be|schlā|gen, *agg.* (ungemächlich) incomodo; scomodo; disagiato; (schwer zu handhaben) disadatto; incomodo; (unhöflich, beleidigend) disagevole (*p. es.* Straße); malagevole; (ungelegen) inopportuno; scomodo; (lästig) importuno; molesto.

armato di ferro ‖ 2. (Pferde) non ferrato; senza ferri ‖ 3. *fig.* (unbewandert) non versato, esperto; poco versato, esperto (in, in).

unbeſchnitten *e* **unbeſchnitten**, *agg.* incirconciso; non circonciso; (Bäcker) intonso; (Münzen) non tosato; (Bäume) non tagliato, cresciuto liberamente.

unbeſcholten *e* **unbeſcholten**, *agg.* (tadellos) intero; irreprensibile; (makellos) incontaminato; incorrotto; puro; illibato; immacolato; senza macchia; candido; –er Name, nome (m.), riputazione (f.) senza macchia; –er Charakter, carattere incorrotto, puro, candido, m.; –er Mann, uomo intero, incontaminato, m.; –e Sitten, costumi illibati, m. pl.; –er Lebenswandel, vita irreprensibile, illibata, f.

Unbeſcholtenheit (–; 0), f. (*cf.* unbeſcholten) integrità; irreprensibilità; purezza; illibatezza; candidezza, f.

unbeſchoren *e* **unbeſchoren**, *agg.* non raso.

unbeſchränkt *e* **unbeſchränkt**, *agg.* illimitato; incircoscritto; ‖ (*Gwr.*) discrezionale; (Regierungsform: Eigenthum) assoluto; –es Verſprechen, promessa pura e semplice, f.

Unbeſchränktheit (–; 0), f. estensione illimitata, f.; (der Regierungsform) assolutismo, m.

unbeſchreiblich *e* **unbeſchreiblich** (*e* **–bär**), *agg.* indescrivibile; inesplicabile; (unsäglich) inesprimibile; indicibile; ineffabile ‖ *avv.* indescrivibilmente etc.; oltre ogni dire; (ungeheuer) enormemente; estremamente; er hat etw. (je) ~ Lächerliches, ha un non so che di ridicolo.

Unbeſchreiblichkeit (–; 0), f. impossibilità di deserivere, f.; (Unſäglichkeit) indicibilità; ineffabilità, f.; (Ungeheuerlichkeit) enormezza, f.

unbeſchrieben *e* **unbeſchrieben**, *agg.* 1. non scritto; bianco; – laſſen, lasciare in bianco ‖ 2. non descritto.

unbeſchrien *e* **unbeſchrien**, *agg. v.* unterbinden 2. [scarpe; scalzo.

unbeſchuht *e* **unbeſchuht**, *agg.* senza

unbeſchützt *e* **unbeſchützt**, *agg.* indifeso; non difeso, protetto; senza difesa, protezione.

unbeſchwert *e* **unbeſchwert**, *agg.* non impedito; senza incomodo, scomodo; (unbelaſtet) non molestato; (Gewiſſen) puro; netto; ←(Grundſätze, *l. st. ch.* unbelaſtet 2.

unbeſeelt *e* **unbeſeelt**, *agg.* inanimato; senz' anima; senza vita.

Unbeſeeltheit (–; 0), f. mancanza d'anima, di vita, f.

unbeſehen *e* **unbeſehen**, *avv.* (*anche* –s) senz' aver veduto, esaminato; etw. ~ kaufen, comprare la gatta in sacco.

unbeſetzt *e* **unbeſetzt**, *agg.* 1. non guarnito; sguarnito; (Platz) non occupato; vuoto; (Stelle) vacante; libero; (*Mil.*) senza presidio; senza guarnigione; non presidiato; –e Zeit, tempo libero, disponibile, m.

unbeſiegbar *e* **unbeſiegbar**, **–lich**, *agg.* invincibile; invitto; (unbekämpfbar) indebellabile; (Schwierigkeit) insormontabile; insuperabile.

Unbeſiegbarkeit (–; 0), f. invincibilità; insormontabilità; insuperabilità, f.

unbeſiegt *e* **unbeſiegt**, *agg.* non vinto; [invitto.

unbeſoldet *e* **unbeſoldet**, *agg.* non salariato; senza salario; senza paga, stipendio; (Beamter) onorario; (Arzt) gratuito.

unbeſonnen, 1. *agg.* (unüberlegt) inconsiderato; sconsiderato; irriflessivo; inconsulto; (unachtſam) sbadato; (leichtſinnig) scapato; sventato; stordito; spensierato; avventato; (unklug; unverſtändig) imprudente; incauto; sconsigliato; –er Streich, sciocchezza; balordaggine; scapata, f. — II. *avv.* –er Weiſe) sconsideratamente; inconsultamente; sconsigliatamente; alla balorda; all' impazzata; all' avventata.

Unbeſonnenheit (–; –en), f. (*cf.* unbeſonnen) sconsideratezza; irriflessività; sbadataggine; sventatezza; stordiezza; spensieratezza; avventatezza; imprudenza; sconsigliatezza; sciocchezza; balordaggine, f.

unbeſorgt, *agg.* 1. (nicht ausgeführt) inesequito; non eseguito; einen Auftrag ~ laſſen, non eseguire, non fare una commissione ‖ 2. (ſorglos) tranquillo; senza cure; (unbekümmert) noncurante; (nachläſſig) trascurato; negligente; (leichtſinnig) spensierato; ſeien Sie (deswegen) ~! stia pur tranquillo per questo; non si dia pensiero di ciò!

Unbeſorgtheit (–; 0), f. (*cf.* unbeſorgt) tranquillità, f. ‖ noncuranza, f. ‖ trascuratezza; negligenza, f. ‖ spensieratezza, f.

Unbeſtand, m. *l. st. ch.* Unbeſtändigkeit.

unbeſtändig, *agg.* incostante; non perseverante; instabile; (veränderlich) mutabile; variabile (Wetter); (leicht beweglich, flatterhaft) mobile; volubile; girevole.

Unbeſtändigkeit (–; 0), f. (*cf.* unbeſtändig) incostanza; instabilità; mutabilità; variabilità; mobilità; volubilità, f. ‖ fernato.

unbeſtätigt *e* **unbeſtätigt**, *agg.* non confermato; rimasto senza sepoltura.

unbeſtechlich *e* **unbeſtechlich** ‖ **bär**; **–lich**, *agg.* incorruttibile; integro; (unverführbar) inseducibile.

Unbeſtechlichkeit; **–lichkeit** (–; 0), f. incorruttibilità; integrità, f.; (Unverführbarkeit) inseducibilità, f.

unbeſteigbar *e* **unbeſteigbar** ‖ **bär**; **–lich**, *agg.* inascensibile; (Felſen) inaccessibile.

unbeſtellt *e* **unbeſtellt** ‖ **bär**, *agg.* 1. *(Feste)* (ohne non si può ricapitare (Poſtſendung) —er Brief, lettera senza ricapito, f. ‖ 2. *(Agr.)* incoltivabile (Acker).

unbeſtellt *e* **unbeſtellt**, *agg.* 1. non ordinato, commesso; ganz' esser stato ordinato, comandato, commesso ‖ 2. (Poſtſendungen) non consegnato; non recapitato ‖ 3. (Acker) non lavorato; incoltivato; incolto.

Unbeſtellt-ſein (–s; 0), n. (von Äckern) incoltezza, f.

unbeſteuert *e* **unbeſteuert**, *agg.* non tassato; immune, esente da tassa.

unbeſtimmbar *e* **unbeſtimmbar**, *agg.* indeterminabile; indefinibile; vago.

unbeſtimmt, *agg.* 1. indeterminato; indefinito; *(Gram.)* –er Artikel, articolo indeterminato, m.; –es Zahlwort, numerale indefinito, m.; *(Mat.)* –e Gleichungen, equazioni indeterminate, f. pl.; –es Gericht, sconvaga, f.; auf –e Zeit, per un tempo indeterminato ‖ 2. a) (ungewiß) incerto; dubbio; (Verdacht) vago; b) (unentſchloſſen) irresoluto; indeciso ‖ 3. (ungenau) indistinto; non preciso; (im Ausdruck) non preciso; vago.

Unbeſtimmtheit (–; 0), f. (*cf.* unbeſtimmt) 1. indeterminatezza; indefinitezza, f. ‖ 2. a) incertezza; dubbiezza; b) irresolutezza; indecisione, f. ‖ 3. maocanza di precisione, f.

unbeſtochen *e* **unbeſtochen**, *agg.* incorrotto; non sedotto; (unparteiiſch) imparziale; integro; ein –es Urtheil haben, giudicare incorruttamente, imparzialmente.

Unbeſtochenheit (–; 0), f. integrità, f.; (Unparteiiſchkeit) imparzialità, f.

unbeſtraft *e* **unbeſtraft**, *agg.* impunito; finora non punito ‖ *avv.* impunemente.

Unbeſtraftheit (–; –), f. impunità, f.

unbeſtreitbar *e* **unbeſtreitbar**, *agg.* incontestabile; indisputabile; (unleugbar) incontrastabile; innegabile; (nicht zurückzuweiſen) irrefragabile; (unumſtößlich) incontroverſibile; (*law.*) senza contrasto.

Unbeſtreitbarkeit (–; 0), f. incontestabilità, f. ‖ incontrastabilità; innegabilità, f. ‖ irrefragabilità, f.

unbeſtritten *e* **unbeſtritten**, *agg.* incontestato; indisputato; incontroverso; incontrastato. [visitato; abbandonato.

unbeſucht, *agg.* non frequentato; non

unbeſtechlich *e* **unbeſtechlich**, *agg.* non interessato; disinteressato; (parteilos) neutro; neutrale (bei, in).

unbetitelt *e* **unbetitelt**, *agg.* non titolato; senza titolo.

unbetont *e* **unbetont**, *agg.* non accentuato; senz' accento; atono.

unbeträchtlich, *agg.* poco considerevole; di poca importanza; di poco rilievo; di poco conto; di nessun momento.

unbetrauert *e* **unbetrauert**, *agg.* non compianto, pianto; illacrimato.

unbetreten *e* **unbetreten**, *agg.* non frequentato; non battuto ‖ *fig.* non perplesso; senza imbarazzo.

unbeugſam *e* **unbeugſam**, *agg.* inflessibile; indomabile; (feſt) irremovibile; fermo; (unnachgiebig) rigido; (unverſöhnlich) implacabile; (hartnäckig) ostinato; (unerſchüttert) inconcusso.

Unbeugſamkeit (–; 0), f. (*cf.* unbeugſam) inflessibilità; irremovibilità; fermezza; rigidezza; ostinazione; impassibilità, f.

unbevölkert *e* **unbevölkert**, *agg.* non popolato; deserto.

unbewacht *e* **unbewacht**, *agg.* mal guardato; incustodito; senza difesa; senza custodia; in einem –en Augenblicke, in un momento di debolezza.

unbewaffnet *e* **unbewaffnet**, *agg.* non armato; inerme; senz' arme; mit –em Auge, ad occhio nudo.

unbewährt *e* **unbewährt**, *agg.* non avverato; non verificato; (unerprobt) non provato; (zweifelhaft) dubbio(so).

unbewandert *e* **unbewandert**, *agg.* non versato; poco versato; poco pratico (di); inesperto.

unbeweglich *e* **unbeweglich**, *agg.* immobile; immoto; fisso; saldo ‖ *fig.* inflessibile; (unerſchütterlich) inconcusso; –e Güter, beni immobili o stabili, m. pl.; –es Feſt, festa immobile, fissa, f.

Unbeweglichkeit (–; 0), f. immobilità, f. ‖ *fig.* inflessibilità; impassibilità; costanza, f.

unbewegt *e* **unbewegt**, *agg.* immoto; (ruhig) non agitato; calmo; (bewegungslos) immobile; senza movimento.

unbewehrt *e* **unbewehrt**, *agg.* inerme; senz' arme; senza difesa.

unbeweibt *e* **unbeweibt**, *agg.* non ammogliato; senza moglie; celibe.

unbeweint *e* **unbeweint**, *agg. v.* unbetrauert. [indimostrabile.

unbeweisbar *e* **unbeweisbar** ‖ **bär**; **–lich**, *agg.* **Unbeweisbar-keit** (–; 0), f. indimostrabilità, f. [provato o dimostrato.

unbewiesen *e* **unbewiesen**, *agg.* non

unbewohnbar *e* **unbewohnbar**, *agg.* inabitabile; (unwirthlich) inospitale) (Gegend).

Unbewohnbarkeit (–; 0), f. inabitabilità, f.; (Unwirthlichkeit) inospitalità, f.

unbewohnt *e* **unbewohnt**, *agg.* disabitato; inabitato ‖ (Gegend) deserto; spopolato; (unwirthlich) inospit(al)e.

unbewölkt *e* **unbewölkt**, *agg.* senza nuvole; sereno.

Unbewölktheit (–; 0), f. serenità (del cielo), f.

unbewußt, *agg.* 1. (*oggettivamente*) ignoto; sconosciuto; es iſt mir nichts weniger als ~, non mi è affatto ignoto; non ignoro punto; so beoissimo; mir ~, a mia insaputa ‖ 2. (*soggettivamente*) inconscio; inconsapevole; ignaro; (unfreiwillig) involontario; (inſtinktiv) istintivo; ſich (*dat.*) einer Sache ~ ſein, esser inconsapevole, inconscio di una cosa; ich habe es ganz ~ (*avv.*) gethan, mi è venuto fatto così; ⊙ ſein ſelber ~, fuori di sè; senza conoscenza; Philoſophie des Unbewußten, la filosofia dell' inconscio.

Unbewußtheit (–; 0), f. inconsapevolezza; inconscienza, f.

unbezahlbar *e* **unbezahlbar**, *agg.* impagabile; (unſchätzbar) inestimabile; di gran pregio.

unbezahlt *e* **unbezahlt**, *agg.* impagato; non pagato; (Arzt, Lehrer) gratuito; (*Com.*) –er Poſten, partita accesa, f.; (*Com.*) –er Wechſel, cambiale in sofferenza, f.

unbezähmbar *e* **unbezähmbar**, *agg.* indomabile; infrenabile; (nicht ſtillbar) inattinfrenato. [tibile.

unbezähmt *e* **unbezähmt**, *agg.* indomito; **unbezeichnet** *e* **unbezeichnet**, *agg.* non marcato.

unbezeugt *e* **unbezeugt**, *agg.* non attestato; non provato da testimonj; *(Teol.)* Gott hat ſich nicht ~ gelaſſen, Dio si è rivelato, manifestato a noi.

unbezogen *e* **unbezogen**, *agg.* 1. (Inſtrument) non incordato; senza corde ‖ 2. (Kiſſen) senza federa ‖ 3. (Haus) inabitato.

unbezweifelt *e* **unbezweifelt**, *agg.* indubitabile.

unbezweifelt *e* **unbezweifelt**, *agg.* indubbio ‖ *avv.* indubitatamente; senza dubbio.

unbezwingbar *e* **unbezwingbar** ‖ **bär**; **–lich**, *agg.* invincibile; indomabile; insuperabile; (unüberſteigbar) insormontabile; (unumwerfbar) non soggettabile; (uneinnehmbar) inespugnabile; imprendibile.

Unbezwingbar-keit; **–lichkeit** (–; 0), f. (*cf.* unbezwingbar) invincibilità; indomabilità; insuperabilità; insormontabilità; inespugnabilità, f.

unbezwungen *e* **unbezwungen**, *agg.* indomato; invitto; non assoggettato; (Feſtung) inespugnato.

unbiegſam *e* **unbiegſam**, *agg.* 1. incurvabile; inflessibile; non malleabile; rigido ‖ 2. *fig.* inflessibile; (rauh) intrattabile; (hart) duro; rigido; (ungelehrig) indocile; (hartnäckig) ostinato.

Un|bieg|ſam|keit (–; 0), f. (*cf.* unbiegſam) inflessibilità; rigidità, f. ‖ (ſittlich) intrattabilità; durezza; rigidezza, f.; rigore, m.; indocilità; ostinazione, f.

Un|bil|de, **Un|bild** (–; –bil|den), f. ingiustizia; ingiuria, f.; torto, m.; iniquità, f. ‖ (Wetter) intemperie; inclemenza, f. [terale.

un|bild|lich, *agg.* non figurato; reale; let-

un|bild|ſam *e* **un|bild|ſam**, *agg.* indocile; rozzo; poco flessibile. [tura; rozzezza, f.

Un|bil|dung (–; 0), f. mancanza di col-

Un|bill, f. *v.* Unbilde.

un|bil|lig, *agg.* non equo; ingiusto; indiscreto; non ragionevole.

Un|bil|lig|keit (–; 0), f. 1. mancanza d'equità; poca equità; ingiustizia; indiscrezione; irragionevolezza, f. ‖ 2. atto ingiusto, m.; ingiustizia; iniquità, f.

un|blü|tig, *agg.* incruento. [plinato.

un|böt|mä|ßig *ecc.* (–; 0), f. insubordinazione; indisciplinatezza, f.

un|brauch|bar, *agg.* inutile; inservibile; buono a nulla; di nessun uso; (unumwendbar) impraticabile ‖ (von Perſonen) disutile; buono a nulla; (ungeeignet) improprio; (ungeſchickt) inabile; inetto; *(Mil.)* inabile; (alters halber) invalido; *(Artigl.)* ~ machen, smontare.

Un|brauch|bar|keit (–; 0), f. (*cf.* unbrauchbar) inutilità; inservibilità; inabilità; inettitudine; improprietà; invalidità, f.

un|brü|der|lich, *agg.* poco fraterno.

un|bür|ger|lich, *agg.* da cattivo cittadino.

un|büß|fer|tig, *agg.* impenitente; non mortificato, contrito.

Un|büß|fer|tig|keit (–; 0), f. impenitenza, f.

Un|chriſt (–en; –en), m. 1. non cristiano; infedele, m. ‖ 2. cristiano cattivo, m.

un|chriſt|lich, *agg.* poco cristiano; non cristiano; (eines Chriſten unwürdig) indegno d'un cristiano; poco caritatevole.

Un|chriſt|lich|keit (–; 0), f. 1. mancanza di carità cristiana, f. ‖ 2. condotta poco cristiana, f.

***Un|ci|a|le** (–; –n), f.; **Un|ci|al|buch** *ſtab* **be**, m. *(Typ.)* lettera cubitale, f. [incivilito.

***un|ci|vi|liſ|iert** (*pr.* –ſi|ir|t...), *agg.* non

***un|cor|rekt**, *agg. v.* unkorrekt.

und, *cong.* e; (vor Vokal) ed; (bei negativer Verbindung) nè; ~ ... ~ neiter, e così via; e via via; e via discorrendo; eccetera; fort ~ fort, continuamente; fûr ~ fûr, continuamente; incessantemente; ~ wenn, anche se; der ~ der, il tale; er hat kein Geld ~ keine Freunde, non ha nè denari nè amici; geh ~ ruf ihn, va a chiamarlo; sei so gut ~ komm, abbi la bontà di venire (*cf.* durch I. 2.; *cf.* über II. 1.); *fam.* ich, ~ Furcht haben! io avrei paura!

Un|dank (–[e]s; 0), m. ingratitudine, f.; nutz ~ lohnen, pagar d'ingratitudine; *prov.* Undank iſt der Welt Lohn, v. Lohn 1.

un|dank|bar, *agg.* ingrato; sconoscente; (von Sachen) ingrato. [sconoscenza, f.

Un|dank|bar|keit (–; 0), f. ingratitudine; ***un|da|tiert** *e* **un|da|tiert**, *agg.* non data|to; mancante di data; senza data.

un|dau|er|haft, *agg.* di poca durata.

***un|de|fi|nier|bar** *e* **un|de|fi|nier|bar**, *agg.* indefinibile.

un|dehn|bar *e* **un|dehn|bar**, *agg.* non distendibile; *Teen.)* non duttile.

***un|de|li|nier|bar** *e* **un|denk|lich** *e* **un|de|li|nier|bar**, *agg.* indecli|nabile.

un|denk|lich *e* **un|denk|lich**, *agg.* 1. *(e un|denk|bar)* inconcepibile; non pensabile; inimmaginabile; (unbegreiflich) incomprensibile; (unglaublich) inopinabile; das iſt nicht ~, è tra le cose possibili ‖ 2. vor ~lichen Zeiten, in tempi immemorabili; ſeit ~lichen Zeiten, da tempo immemorabile.

Un|denk|bar|keit (–; 0), f. inconcepibilità; incomprensibilità, f.

un|dent|lich, *agg.* (Laute; Formen) indistinto; (unverſtändlich) inintelligibile; poco chiaro; (dunkel; unbeſtimmt) vago.

Un|dent|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* undeutlich) inintelligibilità; poca chiarezza; mancanza di chiarezza; oscurità; confusione, f.

un|deutſch, *agg.* non tedesco; ~ reden, parlare un tedesco scorretto, barbaro; parlar male, storpiare il tedesco.

Un|deutſch|heit (–; 0), f. l'esser contrario al genio, all'indole del Tedeschi; (der Sprache) scorrettezza; barbarie, f.

un|dich|te|riſch, *agg.* poco o non poetico; antipoetico; prosaico.

un|dien|lich, *agg.* che non serve all' uso, a nulla; poco conveniente; sconveniente; inconveniente; non confacevole; ès wird nicht ~ ſein, non sarà fuori di proposito.

Un|dien|lich|keit (–; 0), f. sconvenienza; inconvenienza, f.

un|dienſt|fer|tig, *agg.* poco servizievole; inofficioso; scortese; poco gentile.

Un|dienſt|fer|tig|keit (–; 0), f. inofficiosità; scortesia, f. [sproporzione, f.

***un|di|ſi|on** (–; –n), f. ondina, f.

Un|ding (–; 0), n. 1. *(Filos.)* non-entità, f. ‖ 2. chimera; assurdità; sciocchezza, f.; (Unmöglichkeit) impossibilità, f.

***un|dis|ci|pli|niert**, *agg.* indisciplinato.

***un|dis|ci|pli|niert|heit** (–; 0), f. indisciplinatezza, f.

***un|dra|ma|tiſch**, *agg.* poco drammatico; antidrammatico. [ondulazione, f.

***un|du|la|tion'** (*pr.* –ſjõn'; – ; –en), *f. (Fis.)* teoria dell' ondulazioae, f.

***un|du|la|to|riſch**, *agg. (Fis.)* ondulatorio.

un|duld|bar, *agg.* intollerabile; insoffribile; insopportabile.

un|duld|ſam, *agg.* intollerante; insofferente; (nervös) impaziente.

Un|duld|ſam|keit (–; 0), f. impazienza; intolleranza; insofferenza, f.

un|durch|dring|lich *e* **un|durch|dring|lich**, *agg.* impenetrabile; (undurchdringlich) impermeabile; *fig.* Nebel, nebbie indiluguabili, f. pl. ‖ 2. *fig.* impenetrabile; impersevitabile; un~es Dunkel gehüllt, avvolto nel mistero.

Un|durch|dring|lich|keit (–; 0), f. impenetrabilità, f.; (Undurchläſſigkeit) impermeabilità, f. [inesplorato.

un|durch|forſcht *e* **un|durch|forſcht**, *agg.* inesplorato; inesplorato; inattuabile; infattibile; impraticabile. [pervio.

un|durch|läſ|ſig, *agg.* impermeabile; ⊙ impenetrabile; ~ machen, impermeabilizzare.

un|durch|ſich|tig, *agg.* non trasparente; non diafano; opaco.

Un|durch|ſich|tig|keit (–; 0), f. opacità, f.

un|eben, *agg.* 1. a) (Oberfläche) ineguale; ruvido; aspro; scabro; b) (Land) (abſchüſſig) scosceso; (hügelig) montuoso; (zerſchnitten) accidentato ‖ 2. *fig.* sconveniente; inopportuno; *(gener. con* nicht) daß iſt nur nicht, gar nicht ~, questo mi torna assai bene, mi garba assai; ſie hat ein nicht ~es Geſicht, è discretamente bella; nicht ~er Ausdruck, espressione assai felice, f.; der Einfall iſt ſo ~ nicht, è un' idea abbastanza felice, ingegnosa.

un|eben|bür|tig, *agg.* 1. di nascita inferiore; di più bassa estrazione ‖ 2. *fig.* non eguale (di condizione); inferiore.

Un|eben|heit (–; 0), f. inegualità; disuguaglianza; scabrosità; ruvidezza; (des Bodens) montuosità, f.; dislivello m.; (Hinderniß) scorrezione, f.; (Loch im Straßenpflaſter) tocca, f. [sproporzione, f.

Un|eben|mäß (–es; 0), n. asimmetria; **un|eben|mä|ßig**, *agg.* asimmetrico; sproporzionale; sproporzionato.

un|echt, *agg.* 1. a) non genuino; spurio; (nachgemacht) imitato; falso; artificiale; (trügerisch nachgemacht) contraffatto; falsificato; fittizio; (verdächtig) alterato; adulterato; ~e Edelſteine o Steine, pietre imitate, false, f. pl.; ~es Haar, capelli posticci, m. pl.; b) *(Math.)* ~er Bruch, frazione impropria, inversa, f. ‖ 2. (von Geburt) illegittimo; bastardo; spurio; adulterino; (unterſchoben) suppositizio ‖ 3. (Schriften) apocrifo; non autentico; spurio; suppositizio.

Un|echt|heit (–; 0), f. (*cf.* unecht) imitazione; falsità; alterazione; adulterazione; illegittimità, f.

un|ed|el, *agg.* poco nobile; ignobile; (niedrig) basso; vile; ~e Geſinnung, animo ignobile, m.; ignobilità d'animo, f.

un|e|he|lich, *agg.* illegittimo; naturale; bastardo; adulterino; spurio; ~es Kind, figlio naturale; bastardo, m.; ~e Geburt, nascita illegittima, f.; ~es Zuſammenleben, coabitazione illecita, f.; concubinato, m.

un|ehr|bar, *agg.* 1. (unanſtändig) indecente; disdicevole; immodesto; (zotig) sconcio; inonesto; (liederlich) dissoluto; disonesto ‖ 2. (unehrenhaft) disonesto.

Un|ehr|bar|keit (–; 0), f. (*cf.* unehrbar) 1. indecenza; immodestia; dissolutezza; disonestà; sconcezza, f. ‖ 2. disonestà, f.

un|eh|re (–; 0), f. disonore; disbaro, m.; (Schande) onta; vergogna, f.; (Diffredit) discredito, m.; ~ machen, far disonore; gut ~ gereichen, recar disonore; tornare a disdoro.

un|eh|ren|haft, *agg.* disonesto.

Un|eh|ren|haf|tig|keit (–; 0), f. disonestà, f.

un|ehr|er|bie|tig, *agg.* irriverente *e* irreverente; poco rispettoso; poco ossequioso; ſich ~ (*avv.*) gegen jem. benehmen, mancar di rispetto, di riguardi a qd.

Un|ehr|er|bie|tig|keit (–; 0), f. irriverenza *e* irreverenza, f.

un|ehr|lich, *agg.* poco onesto; disonesto; (unanſtändig) sleale; (niederträchtig) infame; ~er Spieler, baro; mariuolo, m.

Un|ehr|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* unehrlich) disonestà; sleatà; infamia, f.

un|ei|gen nütz|ig, *agg.* disinteressato ‖ *avv.* disinteressatamente; con disinteresse.

Un|ei|gen nütz|ig|keit (–; 0), f. disinteresse, m.; (Selbſtaufopferung) abnegazione, f.

un|ei|gent|lich, *agg.* improprio; (Sinn) traslato; figurato.

Un|ei|gent|lich|keit (–; 0), f. improprietà, f.

un|ein|ge|bun|den *e* **un|ein|ge|bun|den**, *agg.* non rilegato; sciolto.

un|ein|ge|denk, *agg.* immemore; dimentico; einer Sache ~ ſein, non ricordarsi, scordarsi di qc. [non invitato; non ebbiamato.

un|ein|ge|la|den *e* **un|ein|ge|la|den**, *agg.*

un|ein|ge|ſchränkt *e* **un|ein|ge|ſchränkt**, *agg.* illimitato; (Herrſchaft) assoluto.

un|ein|ge|weiht *e* **un|ein|geweiht**, *agg.* non consacrato; (Laie) non iniziato; profano.

un|ei|nig, *agg.* discorde; disunito: in discordia; in disunione; ~ ſein, esser discorde o in disaccordo o in disarmonia o in urto; discordare; (anderer Meinung ſein) dissentire; discrepare; ~ machen, disunire; mettere in discordia; mit jdm. ~ werden, entrare in disunione o in dissenso (con qd.); disnorirsi (con qd.); nur ich ſelbſt ~ ſein, non essere d'accordo, (in Widerſpruch) essere in contraddizione con se stesso; essere incerto, in forse; tentenbare.

Un|ei|nig|keit (–; 0), f. (Zwiſt) discordia; disunione; disarmonia, f.; dissapore, m.; (Bruch) rottura, f.; (Verwürfniß) urto, m.; (der Meinung) disaccordo, m.; dissensione; discrepanza, f.; ~ ſtiften, seminare, spargere zizzania.

un|ein nehm|bar *e* **un|ein nehm|bar**, *agg.* inespugnabile; impreuditbile.

un|eins, *avv. I. st. ch.* uneinig.

un|ein träg|lich, *agg.* poco lucrativo; poco remunerativo; di scarso lucro o reddito; infruttuoso. [inesigibile.

un|ein treib|bar *e* **un|ein treib|bar**, *agg.*

un|e|laſ|tiſch, *agg.* inelastico; non, poco elastico; mancante, privo d'elasticità.

un|em pfäng|lich, *agg.* non suscettibile; non succettivo (für, di); (unempfindlich) insensibile; non impressionabile; apatico.

Un|em pfäng|lich|keit (–; 0), f. mancanza di suscettibilità, di suscettività, f. ‖ insensibilità; apatia, f.

un|empfind|lich, *agg.* insensibile; apatico; indifferente; impassibile; freddo; duro (gegen, a); ~ gegen Schmerz werden, fare il callo ai dolori; *(Med.)* ~ machen, anestetico.

Un em pfind|lich|keit (–; 0), f. insensibilità; apatia; indifferenza; impassibilità; freddezza; durezza, f.; *(Med.)* anestesia, f.

un end|lich, I. *agg.* infinito; (grenzenlos; endlos) interminabile; sterminato; (unzählig) innumerabile *e* innumerevole; (ewig) eterno; (über die Maßen groß) immenso; (unbegrenzt) illimitato; ins Unendliche, all' infinito; *(Mat.)* Analyſe des Unendlichen, calcolo infinitesimale, m. — II. *avv.* infinitamente; senza fine; (über die Maßen) oltre modo; oltre misura; smisuratamente; eine ~ lange Zeit, un' eternità; *(Mat.)* ~ klein, infinitesimale.

Un end|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* unendlich) infinità; sterminatezza; quantità innumerabile *e* innumerevole; eternità; immensità, f.

un|ent|behr|lich *e* **un|ent|behr|lich**, *agg.* assolutamente necessario; indispensabile; er iſt mir ~, non posso fare a meno di lui: a) è il mio braccio destro; bi è per me come la vita. [assoluta; indispensabilità, f.

Un|ent|behr|lich|keit (–; –en), f. necessità

un|ent|deckt *e* **un|ent|deckt**, *agg.* non ancora scoperto.

un|ent|gelt|lich *e* **un|ent|gelt|lich**, I. *agg.* gratuito. — II. *avv.* gratuitamente; gratis; per niente; *(fam.)* a ufo.

un|ent|halt|ſam *e* **un|ent|halt|ſam**, *agg.* incontinente; intemperante; (im Eſſen) sfrenato.

Un|ent|halt|sam|keit (–; 0), f. incontinenza; intemperanza, f.; (Zügellosigkeit) sfrenatezza, f. |inevitabile.

un|ent|rinn|bar e **un|ent|rinn|bar**, *agg.* **un|ent|schie|den**, *agg.* 1. indeciso; non deciso; indeterminato; (ungewiß) incerto; dubbio; (fraglich) problematico; (unerledigt) pendente; ~ lassen, tenere in sospeso ‖ 2. (von Personen) irrisoluto e irresoluto; incerto; ~ sein, stare fra due.

Un|ent|schie|den|heit (–; 0), f. (*cf.* unentschieden) indeterminatezza; incertezza; dubbiezza; irresolutezze; irrisolutezza e irresolutezza; indecisione, f.

un|ent|schlos|sen, *agg.* irrisoluto e irresoluto; indeciso; incerto; pieno di dubbj; ~ sein, essere irrisoluto etc.; esitare.

Un|ent|schlos|sen|heit (–; 0), f. irrisolutezza; indecisione; incertezza; esitanza, f.

un|ent|schuld|bar e **un|ent|schuld|bar**, *agg.* ineseusabile. |amovibile.

un|ent|setz|bar e **un|ent|setz|bar**, *agg.* **un|ent|wegt** e **un|ent|wegt'**, *agg.* immobile; immuto; inconcusso; fermo.

un|ent|wickelt e **un|ent|wick|elt**, *agg.* non bene sviluppato; ~er Zustand, stato embrionale, m. |inestricabile.

un|ent|wirr|bar e **un|ent|wirr|bar**, *agg.* **un|er|ach|tet** e **un|er|ach|tet**, *prep. v.* unges **un|er|be|ten** e **un|er|be|ten**, *agg.* non domandato; non cercato.

un|er|bitt|lich e **un|er|bitt|lich**, *agg.* inesorabile; implacabile; unflessibile; irremovibile; (unverbittlich) implacabile; ~es Herz, cuore di macigno, di ferro, m.; er ist ~ in seinem Zorn, non fa nè pace nè tregua.

Un|er|bitt|lich|keit (–; 0), f. inesorabilità; inflessibilità; irremovibilità; implacabilità, f.

un|er|bro|chen e **un|er|bro|chen**, *agg.* non dissigillato; non aperto.

un|er|fah|ren, *agg.* (in einer Sache) inesperto; imperito (di qc.); mal pratico; poco pratico (di); *assol.* (unwissend) ignorante; inavvo.

Un|er|fah|ren|heit (–; 0), f. inesperienza; imperizia; poca o nessuna pratica, f.; (Unkenntnis) ignoranza, f.

un|er|find|lich e **un|er|find|lich**, *agg.* inesplorabile; incomprensibile; es ist mir ~, non posso comprenderlo.

un|er|forsch|bar; **–lich** e **un|er|forsch|bar**, *agg.* imperscrutabile; impenetrabile; inesplorabile. |tabilità; impenetrabilità, f.

Un|er|forsch|lich|keit (–; 0), f. imperscrutabilità; impenetrabilità; inesplorabilità, f.

un|er|forscht e **un|er|forscht'**, *agg.* 1. non perscrutato; non investigato ‖ 2. (Länder ꝛc.) inesplorato; intentato.

un|er|freu|lich, *agg.* poco allegro, rallegrante; spiacevole. |f.

Un|er|freu|lich|keit (–; 0), f. spiacevolezza,

un|er|füll|bar e **un|er|füll|bar**, *agg.* indempibile; inesseguibile; inattuabile; (Wunsch) inappagabile; che non può esser soddisfatto.

un|er|füllt e **un|er|füllt'**, *agg.* inadempito e inadempiuto; inesegnito; non attuato; (Wunsch) insoddisfatto; inappagato.

un|er|gie|big, *agg.* (Boden) improduttivo; infecondo; sterile; magro; ingrato ‖ *fig.* poco lucrativo; infruttuoso.

Un|er|gie|big|keit (–; 0), f. improduttività; infecondità; magrezza; sterilità; infruttuosità, f.

un|er|grün|dlich e **un|er|grün|dlich**, *agg.* 1. senza fondo; infinito; immenso ‖ 2. *l. st. ch.* unerforschlich. |Unerforschlichkeit.

Un|er|grün|dlich|keit (–; 0), f. *l. st. ch.* **un|er|heb|lich**, *agg.* irrilevante; poco rilevante; di poco rilievo; di poco momento; poco importante; poco considerevole; insignificante.

Un|er|heb|lich|keit (–; 0), f. poco rilievo, m.; poca importanza; irrilevanza, f.

un|er|hört e **un|er|hört'**, I. *agg.* 1. (nicht gewahrt), inesaudito; nicht ~ lassen, esaudire ‖ 2. (noch nicht dagewesen) inaudito; (unglaublich) incredibile; (sonderbar) strano; straordinario; (übermäßig) eccessivo; (übertrieben) esorbitante; ~e Dinge, cose senza nome, f. pl. — II. *avv.* eccessivamente; incredibilmente; estremamente.

un|er|kannt e **un|er|kannt**, *agg.* non (ri)conosciuto; non ravvisato; ~ reisen, viaggiare incognito (Fürstlichkeiten ꝛc.).

un|er|kenn|bar e **un|er|kenn|bar**, *agg.* irriconoscibile; inconoscibile; (nicht wahrnehmbar) indiscernibile.

un|er|kennt|lich, *agg.* ingrato; sconoscente.

Un|er|kennt|lich|keit (–; 0), f. ingratitudine; sconoscenza, f.

un|er|klär|bar; **–lich** e **un|er|klär|bar**, *agg.* inesplicabile; (unbestimmbar) sonderbar) indefinibile; auf ~e Weise, inesplicabilmente.

Un|er|klär|bar|keit; **Un|er|klär|lich|keit** (–; 0), f. impossibilità di spiegare, di dichiarare, di definire; carattere indefinibile, m.

un|er|läu|tert e **un|er|läu|tert**, *agg.* sincero; schietto; naturale. |consegnabile.

un|er|laub|bar e **un|er|laub|bar**, *agg.* **un|er|läß|lich** e **un|er|läß|lich**, *agg.* (Sünden; Strafen) irremissibile; (unentbehrlich) indispensabile; (wesentlich) essenziale; ~e Bedingung, condizione essenziale, f.; *spesso* (lat.) *conditio* (anche condizione) *sine qua non*, f.

Un|er|läß|lich|keit (–; 0), f. irremissibilità; (Unentbehrlichkeit) indispensabilità, f.

un|er|laubt e **un|er|laubt'**, *agg.* illecito; non permesso; (verboten) proibito; vietato; ~es Verhältnis, relazione illecita, f.

un|er|le|digt e **un|er|le|digt**, *agg.* non definito; non sbrigato; (unentschieden) indeciso.

un|er|meß|lich e **un|er|meß|lich**, *agg.* immenso; smisurato; (unmeßbar) incommensurabile; (unendlich) infinito; sterminato ‖ *avv.* smisuratamente; fuor di modo; a dismisura.

Un|er|meß|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* unermeßlich) immensità; smisuratezza; incommensurabilità; infinità, sterminatezza, f.

un|er|müd|et e **un|er|müd|et**, *agg.* non affaticato; indefesso.

un|er|müd|lich e **un|er|müd|lich**, *agg.* infaticabile; instancabile; indefesso; (nicht nachlassend) assiduo ‖ *avv.* senza stancarsi; indefessamente; assiduamente.

Un|er|müd|lich|keit (–; 0), f. infaticabilità; instancabilità, f.; ardore indefesso, m.; (Beharrlichkeit) assiduità; perseveranza, f.

un|er|öff|net e **un|er|öff|net**, *agg.* non aperto; ~ lassen, lasciar chiuso; (Brief) non dissigillare ‖ *avv.* seoz' aprire.

un|er|ört|ert e **un|er|ört|ert**, *agg.* indiscusso; (unentschieden) indeciso; ~ lassen, non discutere. |ficante; noioso.

un|er|quick|lich, *agg.* spiacevole; poco edificante; noioso.

un|er|reich|bar e **un|er|reich|bar**, *agg.* (unzugänglich) inarrivabile; (*anche fig.*) inaccessibile, fuori di portata; (unerlangbar) inconseguibile; (ohne Aussicht auf Erfolg) irriuscibile; (unnachahmlich) inimitabile.

Un|er|reich|bar|keit (–; 0), f. inaccessibilità, f. ‖ inconseguibilità, f. ‖ inimitabilità, f.

un|er|reicht e **un|er|reicht'**, *agg.* non raggiunto; senza rivale.

un|er|sätt|lich e **un|er|sätt|lich**, *agg.* insaziabile; sfondato; (nicht zu befriedigen) insaturabile; (gierig) ingordo; avido; cupido; (ungenügsam) incontentabile; ~ sein, (*fam.*) essere sfondato; aver la consuma in corpo.

Un|er|sätt|lich|keit (–; 0), f. insaziabilità, f. ‖ ingordigia; avidità (smoderata); cupidigia; cupidità, f. ‖ incontentabilità, f.

un|er|schaf|fen e **un|er|schaf|fen**, *agg.* increato; non creato.

un|er|schöpf|lich e **un|er|schöpf|lich**, *agg.* inesauribile; (Schatz) inesausto; perenne; indeficiente; (unversiegbar) inessiccabile.

Un|er|schöpf|lich|keit (–; 0), f. inesauribilità; indeficienza, f. |esausto; non esausto.

un|er|schöpft e **un|er|schöpft**, *agg.* **un|er|schrock|en**, *agg.* impavido; intrepido; imperterrito; (tüchtig; muntig) ardito; coraggioso. |intrepidezza; arditezza, f.

Un|er|schrock|en|heit (–; 0), f. impavidità; **un|er|schüt|ter|lich** e **un|er|schüt|ter|lich**, *agg.* (Gemüt) imperturbabile; inconturbabile; (Gesichten gegenüber) intrepido; (unbeweglich; fest) incrollabile (*p. es.* Glaube); immobile; immoto; fermo; saldo; (beständig) costante; stabile; (unbezwinglich) irremovibile; (unzerstörbar) immutabile (*p. es.* Sinn); (Gesinnung) inalterabile; ~es Zutrauen, fiducia inconcussa, f.

Un|er|schüt|ter|lich|keit (–; 0), f. (*cf.* unerschütterlich) imperturbabilità, f. ‖ intrepidezza, f. ‖ immobilità; fermezza; saldezza, f. ‖ costanza; stabilità, f. ‖ irremovibilità; immutabilità, f. ‖ inalterabilità, f.

un|er|schüt|tert e **un|er|schüt|tert**, *agg.* inconcusso; fermo; saldo.

un|er|schwing|lich e **un|er|schwing|lich**, *agg.* (Preis) esorbitante; (Kosten) enorme.

Un|er|schwing|lich|keit (–; 0), f. esorbitanza; enormezza, f.

un|er|setz|bar e **un|er|setz|bar**, *agg.* (Person) che non può esser pienamente o degnamente sostituito, *rimpiazzato; (Verlust) irreparabile; (nicht wieder gut zu machen) irrimediabile; (nicht kompensierbar) incompensabile.

Un|er|setz|bar|keit; **Un|er|setz|lich|keit** (–; 0), f. (*cf.* unersetzbar) irreparabilità; irrimediabilità; impossibilità di esser sostituito, f.

un|er|sicht|lich e **un|er|sicht|lich**, *agg.* inevidente; poco evidente.

Un|er|sicht|lich|keit (–; 0), f. inevidenza, f.

un|er|sprieß|lich, *agg.* poco profittevole; infruttuoso; sterile; sventaggioso.

Un|er|sprieß|lich|keit (–; 0), f. poco o nessun profitto; infruttuosità; sterilità, f.

un|er|steig|bar; **–lich** e **un|er|steig|bar**, *agg. l. st. ch.* unbesteigbar.

un|er|trä|glich e **un|er|trä|glich**, *agg.* insopportabile; intollerabile; (unausstehlich) unleidlich) insoffribile; incomportabile; (übermäßig) smoderato; eccessivo (*p. es.* Hitze).

Un|er|trä|glich|keit (–; 0), f. insopportabilità; intollerabilità; insoffribilità, f.

un|er|wach|sen, *agg.* non adulto; di tenera età; impubo e impubere.

un|er|wähnt, *agg.* non mentovato; non menzionato; etw. ~ lassen, non far menzione di qc.; non mentovare qc.

un|er|war|tet e **un|er|war|tet**, I. *agg.* inaspettato; (unvermutet) impensato; inatteso; non pensato; inopinato; (unverhofft) insperato; (unvorhergesehen) impreveduto; imprevisto; improviso; (plötzlich) repentino. — II. *avv.* (all') improviso; alla sprovvista; inaspettatamente; repentinamente; jem. ~ besuchen, fare una improvvisata, una sorpresa a qd.; ~ kommen, sopraggiungere; daß kam mir ~, questo non me l'aspettavo.

un|er|weich|lich e **un|er|weich|lich**, *agg. fig.* inflessibile; duro (come un macigno); rigido.

un|er|weis|lich e **un|er|weis|lich**, *agg.* indimostrabile. |bilità, f.

Un|er|weis|lich|keit (–; 0), f. indimostrabilità.

un|er|wie|dert e **un|er|wie|dert**, *agg.* 1. (unbeantwortet) senza risposta; senza replica; non replicato; ~ lassen (etw.), non rispondere (a qc.) ‖ 2. incorrisposto; mal o non corrisposto (*p. es.* Liebe); (Freundlichkeit) non contraccambiato.

un|er|wie|sen e **un|er|wie|sen**, *agg.* non provato; indimostrato; (grundlos) gratuito.

un|er|wünscht e **un|er|wünscht'**, *agg.* non desiderato; venuto non a proposito, mal a proposito; spiacevole. |contabile.

un|er|zähl|bar e **un|er|zähl|bar**, *agg.* innaccun|er|zo|gen, *agg.* 1. non ancora allevato o educato; nella prima età; di tenera età ‖ 2. (ungezogen) mal educato; ineducato; malcreato.

*un|e|ben|ge|lich, *agg.* non evangelico.

*un|er|blo|det|bar e un|er|blo|det|bar, *agg.* non esplosivo; non esplodente.

*un|er|fa|ren|et e un|er|fa|ren|et', *agg.* (Stoffe) di colore unito.

un|er|heb|lich, *agg.* incapace; inabile; (untüchtig) inetto; non idoneo; inadatto; (*Mil.*) non idoneo; (Alters wegen) invalido; (ungenügend) disadatto; insufficiente; (unvollsam) inefficace; (unbefugt) incompetente; er ist zu allem ~, non è buono a nulla; ~ zu zahlen, insolvente; ~ machen, rendere incapace; (*spec. Gsur.*) inabilitare (zu e für etw.).

Un|fä|hig|keit (–; 0), f. (*cf.* unfähig) incapacità; inabilità; inattitudine e inettitudine; inettezza; disadattaggine; insufficienza, f.; ~ ein Amt zu bekleiden, inabilità, inabilitazione agli (interdizione dagli) uffici pubblici, f.; ~ zu sündigen, impeccabilità, f.

un|fahr|bar e **un|fahr|bar**, *agg.* impraticabile; (Fluß) innavigabile. |f.

Un|fahr|bar|keit (–; 0), f. impraticabilità,

Un|fall (–; 0), m. accidente spiacevole o sinistro; sinistro; infortunio; disastro, m.; (Unglück) disgrazia; sventura; sciagura, f.

Un|fall|ver|sich|rung, f. assicurazione contro gl' infortunj, f. ‖ **–ver|ei|ne** rungsgesell|schaft, f. compagnia d'assicurazione contro gl' infortunj, f.

un|faß|bar; **–lich** e **un|faß|bar**, *agg.* (wegen seiner gewaltigen Ausdehnung) impercettibile; (unbegreiflich) inconcepibile; incomprensibile; (unergründlich) impenetrabile.

Un|faß|bar|keit (–; 0), f. impercettibilità; incomprensibilità; impenetrabilità, f.

un|fehl|bar e **un|fehl|bar**, I. *agg.* infallibile; (unausbleiblich) immancabile; certo; sicuro; (*iron.*) ~er Richter, censore impeccabile, m.; ~es Mittel, rimedio infallibile, m.; mit ~er Sicherheit, a colpo sicuro. — II. *avv.* in-

fallibilmente; immancabilmente; sicuramente; senza fallo; senz' altro.

Unfehlbarkeit (–; 0), f. infallibilità, f.; (Unfähigkeit zu irren) impeccabilità, f.; die ~ des Papstes, l'infallibilità del papa.

unfein, *agg.* indelicato; poco delicato, gentile || (unhöflich) scortese; sgarbato || (unpassend) sconvenevole; sconveniente; ein ~er Ausdruck, una voce bassa || (roh) rozzo; ruvido.

Unfeinheit (–; 0), f. (*cf.* unfein) indelicatezza, f. || scortesia; sgarbatezza, f. || sconvenienza, f. || rozzezza; ruvidezza, f.

unfern, I. *agg.* non o poco lontano, poco discosto da; vicino a. — II. *prep.* (*col gen.*) non o poco lontano o lungi da; poco discosto da; a poca distanza da; vicino a; presso; ne' pressi di.

unfertig, *agg.* 1. non finito; non terminato; (unvollendet) incompiuto; non compiuto; (unvollkommen) imperfetto; (ungenügend vorbereitet) impreparato || 2. △ *per* leichtfertig.

Unfertigkeit (–; 0), f. incompiutezza; imperfezione; mancanza di preparazione; poca o insufficiente preparazione, f.

Unflat (–[s]; 0), m. 1. lordura; brutura; sozzura; sporcizia; immondizia, f.; sudiciume, m. || 2. (*e* Unflätiger [–s; –], m.) persona sozza, sporca, sudicia, f.; sudicione, m.; sudiciona, f. |2. *v.* Unflätigkeit.

unflätig, *agg.* 1. lordo; sporco; sudicio; sozzo; schifoso || 2. *fig.* immondo; sozzo; impudico; sconcio; osceno.

Unflätigkeit (–; –en), f. 1. sporcizia, f.; sudiciume, m. || 2. *fig.* impudicizia; sconcezza; osscenità, f.

Unfleiß (–; 0), m. disapplicazione; poca o nessuna applicazione e diligenza; pigrizia; (Trägheit) indolenza, f.

unflätig, *agg.* pigro; (träge) indolente; (nachlässig) trascurato; negligente.

unfolgsam, *agg.* disubbidiente; indocile; incoerente; inconseguente.

Unfolgsamkeit (–; 0), f. incoerenza; inconseguenza, f. |cile; (störrisch) restio.

unfolgsam, *agg.* disubbidiente; indocile.

Unfolgsamkeit (–; 0), f. disubbidienza, f.; indocilità, f. |zione, f.

Unform (–; 0), f. difformità; sproporzione, f.

unförmig, *agg.* 1. a) difforme; deforme (*p. es.* Masse); b) sproporzionato; (mißgestaltet) mostruoso; (entstellt) contraffatto; sconcio || 2. (ungeschlacht) enorme; sformato; immenso; grosso; massiccio.

Unförmigkeit (–; 0), f. 1. (*cf.* unförmig) difformità; deformità; sproporzione; mostruosità; sconcezza, f. || 2. enormità; immensità; grossezza, f. || 3. –en in einem Prozesse, vizi di forma, m. pl. |cato.

unfrankiert, *agg.* (*Poste*) non affran-

unfrei, *agg.* non libero; legato; (gezwungen) impacciato; (unethisch) servile; (unfreiheitlich) illiberale; Unfreie(r), m. servo. m. |rale; un po' tirato; tirchio.

unfrei gebig, *agg.* illiberale; poco libe-

Unfreigebigkeit (–; 0), f. illiberalità; poco liberalità, f.

Unfreiheit (–; 0), f. 1. mancanza di libertà, f.; (Zwang) suggezione, f.; (Hörigkeit) servitù, f. || 2. strettezza (d'opinioni); illiberalità, f.

unfreiwillig, *agg.* involontario; non spontaneo; (gezwungen) forzato; –e Komik, comicità non voluta, f.

unfreundlich, *agg.* 1. (unhöflich) non o poco affabile; poco amabile; scortese; inurbano; sgarbato; disobbligante; (rauh; barsch) ruvido; duro; brusco; aspro || 2. (unfreundlich) arcigno; scontroso; (finster) tetro; –es Wetter, tempo inclemente, m.; –e Miene, viso arcigno, m.; –es Benehmen, garbaccio, sgarbo, m.

Unfreundlichkeit (–; 0), f. (*cf.* unfreundlich) poca o nessuna affabilità; mancanza d'affabilità; scortesia; inurbanità; intrattabilità; sgarbatezza, f.; garbaccio, m.; (Rauheit) ruvidezza; durezza; asprezza, f.; (Widerhaarigkeit) scontrosità, f.; (Mürrsinn) tetraggine, f.; (vom Wetter) inclemenza, f.

unfreundschaftlich, *agg.* poco amichevole; poco amabile; non da amico.

Unfriede (–; 0), m. discordia; disunione; disarmonia; dissensione, f.; disaccordo, m.; in ~n leben, vivere in discordia, in disarmonia; non istare in pace; (*fam.*) vivere come cani e gatti; ~n stiften, seminare, spargere zizzania.

unfriedfertig; **unfriedlich**; **unfriedsam**, *agg.* non pacifico; litigioso; (händelsüchtig) contenzioso; turbolento.

Unfriedlichkeit (–; 0), f. umore non pacifico; carattere litigioso, contenzioso, m.; turbolenza, f.

unfruchtbar, *agg.* (Boden; Frauen) infecondo; sterile || *fig.* (unergiebig) infruttuoso; infecondo; (ohne Nutzen, Gewinn abwerfend) infruttifero; improduttivo (*anche* Boden); ~ machen, rendere sterile, infruttuoso; isterilire; ~ werden, divenire sterile; isterilire.

Unfruchtbarkeit (–; 0), f. (*cf.* unfruchtbar) sterilità; infecondità; improduttività, f.

Unfug (–[e]s; 0), m. eccesso; disordine; scandalo, m.; ~ treiben, far disordini; commettere eccessi.

unfühlig, *agg. di rado per* unsinnlich.

unfühlsam, *agg.* (unsinnlich) intrattabile; poco trattabile; indocile; (hartnäckig) caparbio; ostinato; (ungehorsam) disubbidiente; poco ubbidiente; indocile; (unnachgiebig) poco arrendevole; poco compiacente.

Unfühlsamkeit (–; 0), f. intrattabilità; indocilità; caparbietà; ostinazione; disubbidienza; poca o nessuna arrendevolezza, compiacenza, f.

unfühlbar e **unfühlbar**, *agg.* (unfassbar) impalpabile; intangibile; (unmerklich) insensibile; impercettibile.

***ungalant**, *agg.* poco galante; scortese; (widerhaarig) scontroso.

ungangbar e **ungangbar**, *agg.* 1. impraticabile; ⊙ impervio; (wenig betreten) non battuto; poco frequentato (Straße) || 2. (Münze) fuori di corso; (Wort) fuori d'uso; poco usato; (Waren) non ricercato; non esitabile; invendibile. |duro.

ungar, *agg.* non abbastanza cotto; crudo;

Ungar (–n), m.; **–in** (–; –nen), f. *(N. pr. etn.)* Ungherese, m. e f.; Magiaro, m.; Magiara, f. |Wein, v. Ungarwein.

ungarisch, *agg.* ungherese; magiaro; –er Ungarn (–s), n. *(Geogr.)* Ungheria, f.

Ungarwein, m. vino d'Ungheria, m.

ungastlich, *agg.* inospitale.

Ungastlichkeit (–; 0), f. inospitalità, f.

ungeachtet e **ungeachtet**, I. *agg.* poco o non stimato, considerato. — II. 1. *prep.* (*col gen.*) nonostante; malgrado; ad onta (di) || 2. *congl.* quantunque; malgrado che; tuttocchè; sebbene.

ungeahndet e **ungeahndet**, *agg.* impunito; impune; invendicato || *avv.* impunemente.

ungeahnt e **ungeahnt**, *agg.* 1. non presentito || 2. (unerwartet; unvorhergesehen) non pensato; impensato; inopinato; imprevisto; inaspettato; (unverhofft) insperato.

ungebahnt e **ungebahnt**, *agg.* 1. non praticato; non battuto || 2. (ungangbar; unfahrbar) impraticabile.

ungebändigt e **ungebändigt**, *agg.* non domato; indomito (*per lo più fig.*) || *fig.* non domo; fiero.

ungeběten, *agg.* non pregato; non invitato; (lästig; aufdringlich) importuno; –er Gast, intruso, m.; (Schmarotzer) parasi(a); scrocco, m.; etw. ~ (freiwillig) thun, far qc. spontaneamente, di propria volontà, di proprio moto.

ungebeugt e **ungebeugt**, *agg.* 1. non piegato; non incurvato || *fig.* a) non den Jahren ~, non curvo dagli anni; b) (ungebändigt) indomito; (unentmutigt) non iscoraggito. |juriato, m.; ferumezza, f.

Ungebeugtheit (–; 0), f. coraggio indomito

ungebildet, *agg.* incolto; senza cultura; (ungesittet) non civile; barbaro (Volk); (roh) rozzo; rustico; (ungezogen) mal educato; senza educazione; (ungelehrt) illetterato; di poche o punte lettere.

ungebleicht e **ungebleicht**, *agg.* non imbiancato; non curato; (Zeug) crudo; (Leinwand) greggio. |tinto.

ungeblümt, *agg.* (Stoffe) senza fiori;

ungebräuchlich, *agg.* non in uso; (ungewohnlich) non comune; (veraltet) disusato; (ungewöhnlich) insolito.

ungebraucht e **ungebraucht**, *agg.* non usato; non adoperato; (unbenutzt) intatto; (ganz neu) (affatto) nuovo.

Ungebühr (–; 0), f. (Unschicklichkeit) sconvenienza; inconvenienza; *più forte* indecenza, f.; (Ungezogenheit) impertinenza, f.; (Mißbrauch) abuso, m.; ingiustizia; cosa indebita, f.; (Überschreitung des Gebührenden) eccesso, m.; zur ~, a) sconvenientemente; b) (mißbräuchlich) abusivamente; c) (übermäßig) all' eccesso.

ungebührlich, *agg.* 1. (unanständig) sconveniente; sconvenevole; *più forte* indecente; (unerlaubt) illecito; (mißbräuchlich) abusivo; (maßlos) poco misurato; eccessivo; (frech) impertinente; –e Handlung o Äußerung, impertinenza, f. || 2. (unvernünftig) irragionevole; (ungehörig) indebito; (unrecht) ingiusto; –e Forderung, domanda, esigenza ingiusta, f.; zu –er Zeit, ad un' ora indebita.

Ungebührlichkeit (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) sconvenienza; sconvenevolezza; *più forte* indecenza; (Frechheit) impertinenza, f. || 2. (*col plur.*) azione sconveniente; espressione poco misurata; impertinenza, f.; eccesso, m.

ungebunden, *agg.* 1. non legato; sciolto (*anche di libri*) || 2. *fig.* a) (ungehemmt) non limitato; (maßlos) sbrigliato; (frei) libero; (unabhängig) indipendente; b) (liederlich; zügellos) sfrenato; sregolato; licenzioso; dissoluto; ein –es Leben führen, menare una vita sregolata, licenziosa, dissoluta; correre (scorrere) la cavallina || 3. *fig.* –e Rede, prosa, f.; –er Vers, verso sciolto, m.; (*Mus.*) (frei) sciolto.

Ungebundenheit (–; 0), f. 1. (Freiheit) libertà, f.; (Unabhängigkeit) indipendenza, f.; (bei Ausführung von Kunstwerken; des Talents rc.) sprezzatura, f.; (Maßlosigkeit) sbrigliatezza, f. || 2. (Liederlichkeit) sfrenatezza; sregolatezza; dissolutezza, f.

ungedeckt e **ungedeckt**, *agg.* 1. non coperto; –er Tisch, tavola non apparecchiata, non preparata, f. || 2. (ungeschützt) scoperto; indifeso || 3. (*Com.*) –e Schulden, debiti non coperti, scoperti, m. pl.; wir sind noch ~, siamo ancora allo scoperto.

ungedeihlich, *agg.* poco profittevole; (ungesund) poco sano; (nicht nahrhaft) poco nutriente o nutritivo. |istampato; inedito.

ungedruckt e **ungedruckt**, *agg.* non

Ungeduld (–; 0), f. impazienza, f.; (Schnsucht, Verlangen) struggimento, m.; ansietà, f.; vor ~ vergehen o brennen, morire d'impazienza; struggersi; mit großer ~ (o mit gedultig) etw. erwarten, aspettare qc. gloria qc.

ungeduldig, *agg.* impaziente (fiber [*acc.*], di); (verdrießlich) spazientito; (unruhig) inquieto; (gespannt) ansioso; –e Bewegungen, moti d'impazienza, m. pl.; ~ werden, impazientirsi; (verdrießlich) spazientirsi; perder la pazienza; ~ machen, rendere impazionte; far perdere la pazienza (a qd.) || *avv.* con impazienza; impazientemente.

ungeehrt e **ungeehrt**, *agg.* onorato; poco onorato; poco stimato.

ungeeignet, *agg.* inadatto; poco adatto; poco atto; impropio.

ungefähr e **ungefähr**, I. *agg.* †1. (zufällig) fortuito; accidentale; casuale || 2. (annähernd) approssimativo; (wahrscheinlich) probabile. — II. *avv.* all' incirca; incirca; circa; press' a poco; a un dipresso; intorno; (um großen u. ganzen) suppergiù; so ist es ~, la cosa è press' a poco così; vor ~ einem Monat, all' incirca un mese fa; ~ zehn Uhr, circa (intorno a) dieci chili; das ist ~ was er mir sagte, ecco press' a poco, a un dipresso quanto egli mi disse; dort ~, colà intorno; ~ zwanzig Jahre, vent' anni o giù di lì.

Ungefähr (–s; 0), n. 1. caso; accidente, m.; es war ein bloßes ~, fu un puro caso; etw. aufs ~ unternehmen lassen, abbandonare qc. alla sorte || 2. von ungefähr, a o per caso; casualmente.

ungefährdet e **ungefährdet**, *agg.* fuor di pericolo; sicuro; (unbeschädigt) illeso; sano e salvo || *avv.* a man salva; sicuramente; senza pericolo.

Un|ge|fähr|det|heit (–; 0), f. sicurezza, f.

un|ge|fähr|lich, *agg.* non pericoloso; senza pericolo; innocuo.

un|ge|fäl|lig, *agg.* 1. a) (unbedienstet) disobbligante; poco compiacente; scompiacente; poco servizievole; poco officioso; b) (unhöflich) scortese; sgarbato; inurbano; incivile ‖ 2. (unangenehm; unsüß) spiacevole; sgradevole; (ohne Anmut) sgraziato.

Un|ge|fäl|lig|keit (–; 0), f. (*cf.* ungefällig) 1. a) poca o nessuna compiacenza, f.; b) scortesia; sgarbatezza; inurbanità; inciviltà, f. ‖ 2. spiacevolezza; sgradevolezza; sgraziatezza, f.

un|ge|fälscht *e* **un|ge|fälscht',** *agg.* non falsificato; non adulterato (Lebensmittel, Wein); schietto; puro (Wein ꝛc.).

un|ge|färbt *e* **un|ge|färbt',** *agg.* non tinto; di colore naturale; non colorato; –e Seide, seta cruda, greggia, f.

un|ge|faßt *e* **un|ge|faßt',** *agg.* non incastonato; sciolto (Edelsteine).

un|ge|fie|dert *e* **un|ge|fie|dert,** *agg.* senza piume; implume.

un|ge|fil|gelt *e* **un|ge|fil|gelt,** *agg.* senz' ali; non alato; (*Nat.*) –e Zwölften, apteri, m. pl.

un|ge|frägt *e* **un|ge|frägt',** *agg.* non domandato; non interrogato; non richiesto; ~ antworten, rispondere senz' essere interrogato.

un|ge|fü|gig, *agg.* 1. (*e* un|ge|fü|ge; *l. st. ch.* plump ‖ 2. (nicht nachgiebig) non cedevole; non piegbevole; intrattabile.

un|ge|ge|sen *e* **un|ge|ge|sen,** *agg.* 1. non mangiato ‖ 2. *fam.* senz' aver mangiato; digiuno. [farticolato; *fig.* non organizzato.

un|ge|gli|edert *e* **un|ge|gli|edert,** *agg.* in-

un|ge|gō|ren *e* **un|ge|gō|ren,** *agg.* non fermentato.

un|ge|grün|det *e* **un|ge|grün|det,** *agg.* infondato; mal fondato; privo, destituito di (o senza) fondamento; (Nachricht) falso; non vero; (eingebildet) immaginario.

un|ge|hal|ten, *agg.* sdegnato; indignato; (ärztlich) adirato, uber etw. (*acc.*), auf jem. ~ werden, sdegnarsi, adirarsi di qc., contro qd.; ~ machen, muovere a sdegno; adirare.

un|ge|hei|ßen *e* **un|ge|hei|ßen,** I. *agg.* non comandato; (freiwillig) volontario; spontaneo. — II. *avv.* senz' ordine; di proprio volontà; di proprio moto. [dato.

un|ge|heißt *e* **un|ge|heißt',** *agg.* non riscal-

un|ge|hemmt *e* **un|ge|hemmt',** *agg.* non limitato, frenato, impedito; libero.

un|ge|heu|cheit *e* **un|ge|heu|cheit,** *agg.* non simulato; non finto; sincero; vero ‖ *avv.* sinceramente; senz' ipocrisia.

un|ge|heu|er *e* **un|ge|heu|er,** *agg.* (überaus groß; ingente; enorme (*p. es.* Summe; Mühe); (unermeßlich) immenso; vasto; sterminato (*p. es.* Strecke); (riesig) gigantesco; colossale; immane; (außerordentlich) straordinario; (wunderbar) prodigioso; portentoso; gans ~, incivile; zotico; rustico; (plump) fatto coll' accetta.

un|ge|heu|er|lich (–; –en), n. mostro; (Wunderding) portento; prodigio, m.

un|ge|heu|er|lich, *agg.* mostruoso; (ungeheuer groß) immane; sconcio.

Un|ge|heu|er|lich|keit (–; –en), f. mostruosità, f.; (übermäßige Größe) enormità; immanità, f.; (Wildheit; Grausamkeit) atrocità, f.

un|ge|hin|dert *e* **un|ge|hin|dert,** *agg.* non impedito; libero.

un|ge|hō|belt, *agg.* 1. non piallato ‖ 2. *fig.* rozzo; incivile; zotico; rustico; (plump) fatto coll' accetta.

un|ge|höft *e* **un|ge|höft',** *agg.* insperato; inaspettato. [birra).

un|ge|hopft, *agg.* (cotta) senza luppoli (la

un|ge|hō|rig, *agg.* indebito; (unschicklich) impasiendo) inconveniente, sconveniente; sconvenevole; indecente; sconcio; disdicevole; (ungebührlich) impertinente; (schlechthin) incongruo; zur –en Zeit, a tempo indebito; mal a proposito; a contrattempo.

Un|ge|hō|rig|keit (–; –en), f. (*cf.* ungehörig) inconvenienza; sconvenienza; indecenza; disdicevolezza; impertinenza; incongruenza, f.; sich –en erlauben, prendere troppa libertà; essere troppo libero.

un|ge|hūr|sam, *agg.* a) disubbidiente; b) *l. st. ch.* unbotmäßig; ~ sein, disubbidire.

Un|ge|hūr|sam (–[e]s; 0), m. a) disubbidienza, f.; b) *l. st. ch.* Unbotmäßigkeit.

un|ge|hört, *agg.* inascoltato; senz' esser ascoltato o inteso.

un|ge|hül|det *e* **un|ge|hü|delt,** *agg. fam.* jem. ~ lassen, lasciare in pace, non vessare, non molestare qd.

un|geist|lich, *agg.* non spirituale; non ecclesiastico; secolare; laico; profano.

un|ge|kämmt *e* **un|ge|kämmt',** *agg.* non pettinato; spettinato. [sciuto.

un|ge|kannt *e* **un|ge|kannt',** *agg.* scono-

un|ge|klei|det *e* **un|ge|klei|det,** *agg.* non vestito; svestito. [cruto.

un|ge|kocht *e* **un|ge|kocht',** *agg.* non cotto; **un|ge|kränkt** *e* **un|ge|kränkt',** *agg.* non mortificato; non vessato.

un|ge|kün|stelt *e* **un|ge|kün|stelt,** *agg.* (ungeziert; ungezwungen) non affettato; inaffettato; non istudiato; (ohne Künstelei) non artificioso; non artefatto; naturale; (einfach) semplice; –er Stil, stile naturale, di vena, m.

un|ge|la|den *e* **un|ge|la|den,** *agg.* 1. (unbeladen) non carie(at)o; senza carico; scarico ‖ 2. (Waffe) non carie(at)o; scarico ‖ 3. (uneingeladen) non invitato; ~ (*avv.*) kommen, venire senz' esser stato invitato, senz' invito.

un|ge|läu|fig, *agg.*; –es Wort, parola non comune, poco usata, f.; *fam.* daß ist mir noch ~, io ancora poca pratica di ciò; sono ancora poco pratico di ciò.

un|ge|läu|tert *e* **un|ge|läu|tert,** *agg.* non (r)affinato; non depurato; (roh) greggio.

Un|geld, n. *fam. v.* Heidengeld.

un|ge|leckt, *agg. fig.* grossolano; rozzo; –er Bär, orsacchiotto, m.

un|ge|le|gen, *agg.* intempestivo; venuto mal a proposito; inopportuno; zur –en Zeit, mal a proposito; inopportunamente; in mal punto; a contrattempo; einen Ausspruch zu sehr –er Zeit anbringen, ricordare i morti a tavola; –e (pate) Stunde, ora bruciata, f.; daß kommt mir ~ (*avv.*), mi viene fuor di proposito, mal a proposito; mi riesce incomodo; jdm. ~ kommen, incomodare, disturbare qd.

Un|ge|le|gen|heit (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) sconvenienza; inopportunità; molestia, f.; (Unannehmlichkeit) incomodità, f. ‖ 2. (*col plur.*) scomodo; disagio; fastidio, m.; (Verlegenheit) impiceio, m.; (Verwirrung) imbroglio, m.; (Händel) brighe, f. pl.; jdm. –en machen, bereiten; jem. in –en bringen, recare, procurar fastidj, noie, impicci, brighe a qd.; (stören, belästigen) disturbare, incomodare, importunare qd.; sich –en zuziehen, tirarsi addosso dei fastidj o delle noie; mettersi in impicci, in imbrogli; compromettersi inutilmente.

un|ge|lēgt *e* **un|ge|lēgt',** *agg.* non posto; –e Eier, uova non fatte; *mod. prov.* sich um –e Eier bekümmern, curarsi di cose che non esistono. [rante.

un|ge|leh|rig, *agg.* indocile; (dumm) ignoUn|ge|leh|rig|keit (–; 0), f. indocilità, f.; (Unwissenheit) ignoranza, f.; (Stumpfsinn) idiotaggine, f.

un|ge|lehrt, *agg.* indotto; inerudito; senza erudizione; (unwissend) ignorante; (stumpfsinnig) idiota.

Un|ge|lehrt|heit (–; 0), f. mancanza d'erudizione, f.; (Unwissenheit) ignoranza, f.

un|ge|leimt *e* **un|ge|leimt',** *agg.* non incollato; senza colla.

un|ge|lenk(ig), *agg.* non piegbevole; poco arrendevole; (steif) rigido; (plump) sguaiato; mal destro; inetto; goffo.

Un|ge|lenk|sig|keit (–; 0), f. inflessibilità; rigidezza, f.; (Plumpheit) sguaiatezza; inettezza; goffaggine, f.

un|ge|le|sen *e* **un|ge|le|sen,** *agg.* non letto; ~ lassen, non leggere ‖ *avv.* senza leggere; senz' aver letto.

un|ge|löscht *e* **un|ge|löscht',** *agg.* non estinto; non ispento; –er Kalk, calce viva, f.; –e Schuld, debito acceso, non pagato, m.

un|ge|lōſt *e* **un|ge|lōſt',** *agg.* insoluto; –e Fragen, questioni problematiche, f. pl.

Un|ge|mach (–[e]s; 0), n. disagio; scomodo, m.; incomodità, f.; (Mühe) fatica, f.; (Verdruß) fastidio, m.; (Widerwärtigkeit) avversità, f.; (Störung) disturbo, m.; (Belästigung) molestia; vessazione, f.

un|ge|mäch|lich, *agg.* disagioso; scomodo; incomodo; (mühsam) faticoso; (verdrießlich) fastidioso; (störend) pieno di disturbo; (lästig) molesto. [dità, f.; disagio, m.

Un|ge|mäch|lich|keit (–; –en), f. incomo-

un|ge|macht *e* **un|ge|macht',** *agg.* non fatto; non compito; –es Bett, letto non rifatto, m.

un|ge|mein *e talvolta* **un|ge|mein',** I. *agg.* 1. non o poco comune ‖ 2. (selten) raro; (außerordentlich) straordinario; (hervorragend; ausgezeichnet) singolare; eminio. — II. *avv.* singolarmente; straordinariamente; sommamente; grandemente; immensamente; oltre misura; fuor di misura; smisuratamente; ~ groß, stragrande; enorme; immenso; ~ schön, bellissimo; ~ viel, moltissimo; infinito; ~ bewegt, profondamente commosso.

un|ge|me|sen *e* **un|ge|me|sen,** *agg.* 1. non misurato ‖ 2. *fig.* (unermeßlich) illimitato; sterminato; immenso.

un|ge|mischt *e* **un|ge|mischt',** *agg.* non miste; non mescolato; (rein) puro; schietto; (unvermischt) mero; sincero; –er Wein, vino inalterato, schietto, puro, sincero, m.; –e Freude, gioia pura, sincera, f.; –es Gold, oro finissimo, di paragone, di coppella, m.

un|ge|münzt *e* **un|ge|münzt',** *agg.* non coniato; non monetato. [(Stoffe).

un|ge|muſ|tert *e* **un|ge|muſ|tert,** *agg.* unito

un|ge|mūt|lich, *agg.* (von Orten) poco piacevole; spiacevole; incomodo; disagiato; ✻poco confortabile; (Widerwillen erregend) antipatico; (traurig) triste; (von Personen) poco piacevole; poco simpatico; antipatico; (ungeselig) insociabile.

Un|ge|mūt|lich|keit (–; 0), f. disagio, m.; spiacevolezza, f.; (Ungeselligkeit) insocialità, f.

un|ge|nannt *e* **un|ge|nannt',** *agg.* (unbekannt) innominato; (namenlos) senza nome; anonimo.

un|ge|nau, *agg.* inesatto; poco esatto; poco preciso; (unpünktlich) poco puntuale; (nicht sorgfältig) poco accurato; trascurato; (nachlässig) negligente; (unrichtig) non corretto; scorretto; –er Wage, bilancia pigra, f.

Un|ge|nau|ig|keit (–; –en), f. (*cf.* ungenau) inesattezza; poca precisione; poca accuratezza; trascuratezza; negligenza; scorrettezza, f.

un|ge|neigt *e* **un|ge|neigt',** *agg.* 1. (nicht willens) poco o mal disposto; poco favorevole; non propizio; (feindlich) contrario; (widerstrebend) riluttante ‖ 2. (unfreundlich) poco affezionato; disaffezionato; ~ machen, disaffezionare.

Un|ge|neigt|heit (–; 0), f. 1. (*cf.* ungeneigt) poca o contraria disposizione; riluttanza, f. ‖ 2. mancanza d'affetto; disaffezione, f.

✻un|ge|niert *e* **un|ge|niert'** (*pr. -ge...*), *agg.* non impacciato; disinvolto; senza soggezione ‖ *avv.* liberamente; a suo agio; senza soggezione; senza complimenti, cerimonie.

✻Un|ge|niert|heit (–; 0), f. disinvoltura, f.; agio, m.

un|ge|nieß|bar *e* **un|ge|nieß|bar,** *agg.* 1. non godibile; non mangiabile; non bevibile; pessimo; orrendo; (*fam.*) scellerato; (widrig) disgustevole ‖ 2. *fig.* (leidig, fade) insipido; scipito; insulso.

un|ge|nō|tigt *e* **un|ge|nō|tigt,** *agg.* non obbligato; non forzato; (freiwillig) volontario; spontaneo ‖ *avv.* spontaneamente; di proprio moto; (gern) di buon grado.

un|ge|nū|gend, *agg.* insufficiente.

un|ge|nūg|sam, *agg.* (unersättlich) insaziabile; (gierig) avido; (unmäßig) intemperante; (schwer zu befriedigen) incontentabile; difficile a contentare; di difficile contentatura; troppo esigente.

Un|ge|nūg|sam|keit (–; 0), f. (*cf.* ungenügsam) insaziabilità; avidità; intemperanza; incontentabilità; troppa esigenza, f.

un|ge|nutzt *e* **un|ge|nutzt',** *agg. v.* unbenutzt.

un|ge|ord|net, *agg.* inordinato; mal ordinato; mal composto; in disordine; confuso‖ (vom Lebenswandel) disordinato; sregolato; senza regola. [lasticato; non selciato.

un|ge|pflā|tert *e* **un|ge|pflā|tert,** *agg.* non

un|ge|pflēgt *e* **un|ge|pflēgt',** *agg.* non curato; (vernachlässigt) trascurato; incolto (*p. es.* Haare, Bart); incoltivato (*p. es.* Geistesgaben).

un|ge|pflügt *e* **un|ge|pflügt',** *agg.* inarato; non arato o lavorato. [mūnzt.

un|ge|prägt *e* **un|ge|prägt',** *agg. v.* unge-

un|ge|prüft *e* **un|ge|prüft',** *agg.* non esaminato; (unerprobt) non provato; non sperimentato; (von Rechnungen) non esaminato o verificato.

un'ge|putzt e **un|ge|putzt'**, *agg.* non adornato; non azzimato; disadorno; (von Lampen) non pulito; (Stiefel) non pulito; non lustrato.

un'ge|rächt e **un|ge|rächt'**, *agg.* non vendicato; invendicato; ⊙ inulto; (unbestraft) impunito.

un'ge|rād|e, *agg.* 1. non diritto; (krumm) curvo; storto; (uneben) inuguale ‖ 2. (Zahlen) impari; non pari; dispari; ~ Zahl, caffo, m.; *(Mus.)* ~ Tactart, tempo triplo, m.

un'ge|rā|ten e **un|ge|rā|ten**, *agg.* 1. mal riuscito o cresciuto ‖ 2. *fig.* mal nato; degenerato; perverso; depravato; (sittenlos) scostumnato; (widernatürlich) snaturato; (verwöhnt) guasto; viziato (Kindet).

un'ge|rech|net e **un|ge|rech|net**, *agg.* non calcolato; non contato; (nicht mit einbegriffen) non compreso (nel numero); escluso; das eines ~, non contando tutto questo; escluso (o oltre) tutto questo; prescindendo da tutto questo; unsere Mühe u. Kosten ~, senza contare le (senza parlare delle) nostre fatiche e spese.

un'ge|recht, *agg.* ingiusto; (unbillig) non equo; (sehr ungerecht) iniquo.

un'ge|rech|ter|tigt e **un|ge|rech|ter|tigt**, *agg.* non giustificato.

Un'ge|rech|tig|keit (–; –en), f. ingiustizia; schwere ~, grave ingiustizia; iniquità, f.

un'ge|re|imt, *agg.* 1. non rimato; sciolto; senza rime ‖ 2. *fig.* (ohne Gehalt) inconsistente; (albern) spropositato; sciocco; (widersinnig) assurdo; –es Zeug, sciocchezze; baare, f. pl.; –e Reden, discorsi assurdi, insulsi, goffi; sproposiți, m. pl.

Un'ge|reimt|heit (–; 0), f. assurdità; sciocchezza; insulsaggine; goffaggine, f.; –en, pl. v. ungereimte Reden.

un'ge|rit|ten, *agg.* non ammaestrato; non iscozzonato; non addestrato (Pferde).

un|gern, *avv.* malvolentieri; (wider Willen; mit Bedauern) a (mio, nostro) malgrado; a malincuore; *(volg.)* a malincorpo; di mala voglia; gern oder ~, buon grado o mal grado; piaccia o non piaccia; *(fam.)* volere o volare o sponte o spinte; ich thue es ~, lo faccio malvolent eri; ich sehe es ~, mi dispiace, mi rincresce di vederlo; ich erfahre ~, sento con dispiacere, con rincrescimento, con rammarico; wenn du es ~ thust, se ti par fatica.

un'ge|ro|chen e **un|ge|ro|chen**, *agg.* ⊙ e *fam. per* ungerächt. [ganato (Wäsche).

un'ge|rollt e **un|ge|rollt**, *agg.* non man-

un'ge|rū|fen e **un|ge|rū|fen**, *agg.* non chiamato; non richiesto; –er Gast, ospite non invitato, m.

un'ge|rügt e **un|ge|rügt'**, *agg.* non biasimato o censurato; incensurato; ich kann es nicht ~ lassen, non posso fare a meno di biasimarlo.

un'ge|rührt e **un|ge|rührt'**, *agg.* non toccato; non commosso; senza commozione; (ohne Mitleid) senza compassione; ~ bleiben, non commuoversi punto; rimanere impassibile (del, a).

un'ge|rupft e **un|ge|rupft'**, *agg.* non pelato; *fam.* ~ davon kommen, uscirne salvo, senza lasciarci le penne.

un'ge|rüſtet e **un|ge|rüſtet**, *agg.* (unbewaffnet) non armato; (unvorbereitet) non apparecchiato; non allestito; (bei Schiffe) non equipaggiato; (ohne Vorbereitung) inpreparato.

un'ge|ſägt e **un|ge|ſägt'**, *agg.* non detto; ~ laſſen, non dire; tacere; das ſoll ~ ſein, questo sia per non detto; das will ich ~ laſſen, non voglio parlare di ciò, ritornare su ciò; non voglio farne parola; Sie hätten es lieber ~ ſein laſſen ſollen, sarebbe stato meglio che non l'avesse detto, che non ne avesse fatto parola.

un'ge|ſal|zen e **un|ge|ſal|zen**, *agg.* 1. non salato; senza sale; sciocco; –er Fiſch, pesce fresco, m. ‖ 2. *fig.* insulso; insipido; scipito; sciocco. [lato; senza sella.

un'ge|ſat|telt e **un|ge|ſat|telt**, *agg.* non sel-

un'ge|ſät|tigt e **un|ge|ſät|tigt**, *agg.* non saziato; *(Chim.)* non saturo; (unbefriedigt) non appagato; non soddisfatto.

un'ge|ſäuert e **un|ge|ſäu|ert**, *agg.* senza lievito; non fermentato; azzimo; –e Brote, azzimi, m. (degli ebrei); Feſt der –en Brote, festa degli azzimi, f. (degli ebrei).

un'ge|ſäumt e **un|ge|ſäumt'**, I. *agg.* 1. (ſaumlos) non orlato ‖ 2. (ſchleunig) immediato; spedito; pronto. — II. *avv.* senza indugio o ritardo; immantinente; speditamente; incontanente; subito subito. [creato.

un'ge|ſchaf|fen e **un|ge|ſchaf|fen**, *agg.* in-

un'ge|ſchäftsmä|ßig, *agg.* e *avv.* non da commerciante; non da uomo d'affari.

un'ge|ſchält e **un|ge|ſchält'**, *agg.* non pelato; non sbucciato (Äpfel ꝛc.); non agguiato (Nüſſe, Hülſenfrüchte); non mondato (Reis, Kartoffeln).

un'ge|ſche|hen e **un|ge|ſche|hen**, *agg.* non avvenuto; non fatto; etw. als ~ anſehen, considerare una cosa come non avvenuta, come non fatta; *mod. prov.* was geſchehen iſt, kann man nicht ~ machen, ciò che è fatto è fatto; *anche* cosa fatta capo ha.

un'ge|ſcheidt e **un|ge|ſcheidt'**, *agg.* poco sensato; imprudente; (widerſinnig) assurdo; er iſt nicht ~, non gli manca spirito, ingegno; etw. Ungeſcheidtes ſagen, dire una sciocchezza, uno sproposito, un' assurdità.

un'ge|ſcheut e **un|ge|ſcheut'**, *agg.* senza timore o paura; arditamente; francamente ‖ (offen) a fronte aperta; a viso aperto.

un'ge|ſchicht lich, *agg.* non istorico; (unecht) non o poco autentico.

Un'ge|ſchick (–[e]s; 0), n. 1. a) (Unfähigkeit; Ungeſchicklichkeit) inettitudine; inettezza; disadattaggine; inabilità; dappocaggine; (Unerfahrenheit) imperizia, f.; (Plumpheit) malgarbo, m.; agraziataggine; goffaggine, f.; b) m.; *fam.* persona inetta, goffa, f. ‖ 2. *di rado per* Unglück.

un'ge|ſchickt, *agg.* inetto; disadatto; inabile; mal destro; dappoco; (unerfahren) imperito; (plump) sgraziato; goffo; (ſchwerfällig) materiale; (etwas ſchwerfällig) materialotto; etw. ganz ~ machen, fare qc. senza garbo nè grazia.

Un'ge|ſchick|lich|keit; **Un'ge|ſchickt|heit** (–; 0), f. *l. ſi. eh.* Ungeſchickt 1 a).

un'ge|ſchlacht, *agg.* (plump) materiale; (roh) chiunzo; rozzo; incolto; ruvido; *anche* grossolano; screanzato.

Un'ge|ſchlacht|heit (–; 0), f. (Plumpheit) materialità, f.; (Roheit) rozzezza; brutalità; ruvidezza, f.

un'ge|ſchli|fen, *agg.* 1. non affilato; (nicht glatt) non liscio; non polito; (roh) rozzo; grezzo; greggio; –er Diamant, diamante greggio, m. ‖ 2. *fig.* rozzo; greggio; zotico; rustico; villano; grossolano; incolto; incivile; screanzato; (tölpelhaft) sguaiato.

Un'ge|ſchli|fen|heit (–; 0), f. *fig.* rozzezza; zoticaggine e –chezza; rusticheżza; villania; grossolanità; inciviltà, f.; (Tölpelhaftigkeit) sguaiataggine, f.

un'ge|ſchmä|lert e **un|ge|ſchmä|lert**, *agg.* non diminuito; non scemato; intatto; intero ‖ *avv.* senza derogare (a qc.); (ohne Beſchränkung) senza restrizione.

un'ge|ſchmei|dig, *agg.* 1. poco pieghevole o duttile o flessibile ‖ 2. *fig.* inflessibile; poco maneggevole; intrattabile; rigido.

Un'ge|ſchmei|dig|keit (–; 0), f. 1. poca pieghevolezza; induttilità; inflessibilità, f. ‖ 2. *fig.* inflessibilità; intrattabilità; rigidezza, f.

un'ge|ſchminkt e **un|ge|ſchminkt'**, *agg.* 1. non imbelletiato; senza belletto; non tinto ‖ 2. *fig.* non abbellito; vero; die –e Wahrheit, la nuda, la sincera verità.

un'ge|ſchmückt e **un|ge|ſchmückt'**, *agg.* non adorno; disadorno; privo d'ornamenti; (einfach) semplice; (aufrichtig; treu) schietto.

un'ge|ſchō|ren, *agg.* 1. non tosato; non raso; intonso ‖ 2. (e un ge|ſchō|ren) *fam.* jem. ~ laſſen, lasciare in pace, non importunare qd. [ſcritto; ~ laſſen, non iscrivere.

un'ge|ſchrie|ben e **un|ge|ſchrie|ben**, *agg.* non

un'ge|ſchult e **un|ge|ſchult'**, *agg.* ridicolarizzato; –er Sänger, cantante di poca scuola, senza scuola, m.

un'ge|ſchützt e **un|ge|ſchützt'**, *agg.* non difeso; indifeso; senza difesa.

un'ge|ſchwächt e **un|ge|ſchwächt'**, *agg.* non affievolito; non diminuto; forte; vigoroso; † (Bäbsten) vergine; mit –em Muthe, con coraggio, con animo non abbattuto.

un'ge|ſchwänzt e **un|ge|ſchwänzt'**, *agg.* senza coda; scodato.

un'ge|ſchwō|ren e **un|ge|ſchwō|ren**, *agg.* non giurato; senza giuramento; ich glaube es Ihnen ~, lo credo senza che giuri, sulla Sua parola. [non avvertito; inosservato.

un'ge|ſe|hen e **un|ge|ſe|hen**, *agg.* non visto;

un'ge|ſel|lig, *agg.* insocievole; insociabile; poco socievole; intrattabile; misantropo; salvatico; *(fam.)* un orso.

Un'ge|ſel|lig|keit (–; 0), f. insocievolezza; insociabilità; intrattabilità; salvatichezza; misantropia, f.

un'ge|ſe|tzlich, **un|ge|ſe|tzmä|ßig**, *agg.* illegale; irregolare; (unrechtmäßig) illegittimo.

Un'ge|ſe|tzlich|keit (–; –en); **Un'ge|ſetzmä|ßig|keit** (–; 0), f. illegalità; irregolarità, f.; (Unrechtmäßigkeit) illegittimità, f.

un'ge|ſich|tet e **un|ge|ſich|tet**, *agg.* non cernito e cernuto; (Getreide) non inventolato ‖ *fig.* non purgato.

un'ge|ſit|tet, *agg.* 1. non civilizzato; barbaro (Volk) ‖ 2. malcreato; incivile; maleducato; scorretto; (roh) rozzo; incolto.

Un'ge|ſit|tet|heit (–; 0), f. incivilità; rozzezza; mala creanza, f.

un'ge|ſon|dert e **un|ge|ſon|dert**, *agg.* non separato; non isceverato.

un'ge|ſpal|ten e **un|ge|ſpal|ten**, *agg.* non fesso; (Holz) non spaccato.

un'ge|ſprä|chig, *agg.* taciturno; di poche parole; laconico.

un'ge|ſtalt(et), *agg.* deforme; informe; contraffatto; malfatto; mostruoso; sconcio; brutto.

Un'ge|ſtalt; *(di rado)* **Un'ge|ſtalt|heit** (–; 0), f. deformità; mostruosità; sconcezza; bruttezza, f. [dato; non insaldato.

un'ge|ſteift e **un|ge|ſteift**, *agg.* non inami-

un'ge|ſtem|pelt e **un|ge|ſtem|pelt**, *agg.* (Papier) non bollato; (Briefmarke) non annullato. [valato; senza stivali.

un'ge|ſtie|felt e **un|ge|ſtie|felt**, *agg.* non isti-

un'ge|ſtielt e **un|ge|ſtielt'**, *agg.* 1. senza manico; sprovvisto di manico ‖ 2. *(Bot.)* senza peduncolo; sessile (Blätter u. Blüten).

un'ge|ſtillt e **un|ge|ſtillt'**, *agg.* non calmato; (Blut) non fermato o arrestato o istagnato; (Hunger; Durſt) non appagato; (Wunſch) inappagato; insoddisfatto.

un'ge|ſtört e **un|ge|ſtört'**, *agg.* non disturbato; (gelaſſen, ruhig) non turbato; imperturbato; tranquillo; (ununterbrochen) ininterrotto; *(spec. Med.)* normale; es hat ſeinen –en Fortgang, la cosa va avanti senza interruzione, regolarmente, normalmente; la cosa fa il suo corso normale.

Un'ge|ſtört|heit (–; 0), f. 1. tranquillità, f. ‖ 2. stato normale, m.

un'ge|ſträft e **un|ge|ſträft'**, I. *agg.* impunito; non gastigato; er ſoll nicht ~ bleiben; das ſoll ihm nicht ~ (*avv.*) hingehen, non ne uscirà impunito, senza gastigo; non l'ha da passar liscia. — II. *avv.* impunemente; senza punizione o gastigo.

Un'ge|ſträft|heit (–; 0), f. impunità, f.

un'ge|ſtüm, *agg.* (Charakter; Fluß) impetuoso; (hitzig) focoso; bollente; (ungeduldig) impaziente; (heftig) violento; irruente; veemente; gagliardo (*p. es.* Leidenſchaften); (raſend) furente; furioso; (lärmſüchtig) turbolento; (tobend) tumultuoso; (unbändig) petulante; (barſch) brusco; (läſtig) importuno.

Un'ge|ſtüm (–[e]s; 0), m. e n.; *(di rado)* **Un'ge|ſtüm|heit** (–; 0), f. *(cf.* ungeſtüm) (des Charakters) impetuosità, f.; (einer Bewegung) impeto, m.; focosità; foga; impazienza; violenza; irruenza; veemenza; gagliardia; furia; turbolenza; tumultuosità; petulanza; importunità, f.; *talvolta sost.* m. uomo turbolento o brusco, m.

un'ge|ſucht e **un|ge|ſucht'**, *agg.* non cercato; *fig.* (ungekünſtelt) non ricercato; non affettato; (natürlich) naturale; (naiv) spontaneo; ingenuo; ſich ~ darbieten, offrirsi, presentarsi da sè *(p. es.* Gelegenheit).

Un'ge|ſucht|heit (–; 0), f. mancanza di ricercatezza, d'affettazione, f.; (Natürlichkeit) naturalezza; spontaneità, f.; (Naivität) ingenuità, f.

un'ge|ſund, *agg.* 1. (krankhaft) malsano; poco sano; di poca salute; malaticcio; infermiccio; –e Speiſe, umori malsani, m. pl. ‖ 2. (nicht zuträglich) insalubre; poco salubre; malsano; (ſchädlich) nocivo; –er Ort, luogo malsano, m.; –e Luft, insalubrità dell' aria, f.; ein Geſicht von –er Farbe, una faccia verde; *fam.* aſſumeti iſt ~, il troppo stroppia; ogni soverchio rompe il coperchio.

Un'ge|ſund|heit (–; 0), f. 1. cattiva o poca salute, f. ‖ 2. insalubrità, f.

un'ge|tā|delt e **un|ge|tā|delt**, *agg.* non biasimato; incensurato.

un'ge|teilt e **un|ge|teilt'**, *agg.* non diviso; indiviso; (ganz) intero; –er Beifall, plauso unanime; *(Com.)* pieno aggradimento, m.

un'ge|thān e **un|ge|thān'**, *agg.* non fatto; etw. ~ laſſen, tralasciare di fare qc.; non fare qc.

un'ge|tilgt e **un|ge|tilgt**', *agg.* non estinto; ~e Schuld, debito accesso, m.

un|ge|trennt e **un|ge|trennt**', *agg.* non separato; inseparato || non diviso · indiviso.

un'ge|treu, *agg.* v. untreu.

un|ge|trübt e **un|ge|trübt**', *agg.* 1. non intorbidato; (Himmel) senza nubi; sereno; puro || *fig.* ~es Glück, felicità pura, serena, non turbata, inalterata e inalterabile, f.; ~es Gemüt, animo sereno, non contrubato, inalterabile, m.

Un|ge|tüm (-[e]s; -e), n. mostro, m.

un|ge|übt e **un|ge|übt**', *agg.* non esercitato (in); mal pratico (di); poco abile (in); poco versato (in); (unerfahren) inesperto; senza esperienza; (Soldaten) non istruito.

Un|ge|übt|heit (-; 0), f. mancanza d'esercizio o di pratica; poca pratica; imperizia; inesperienza, f.

un|ge|wandt, *agg.* mal destro; poco abile o svelto; ~er Stil, stile poco svelto, pesante, (bleiern) di piombo, m.

un|gewa|schen e **un|ge|wa|schen**, *agg.* non lavato; (nicht gespült) non risciacquato || *fig.* ~es Maul, linguaccia; lingua o bocca d'inferno, f.; sboccato, m.; sboccata, f.; ~es Zeug reden, dire delle assurdità, delle sciocchezze, degli spropositi, (Unverschämtheiten) delle impertinenze.

un'ge|weiht e **un|ge|weiht**', *agg.* non consacrato; profano.

un|ge|wiegt, *agg.* non cullato; *fam.* ~ schlafen, addormentarsi senza culla.

un|ge|wiß, agg. 1. incerto; malcerto; (unsicher) malsicuro; (prekär) precario; (zweifelhaft) dubbio; dubbioso; (fraglich) problematico; (unzuverlässig, zweideutig) ambiguo; aufs Ungewisse (hin), alla ventura; a caso; a casaccio; al buio || 2. (unentschlossen) irresoluto; esitante; (unentschieden) sospeso; ~ sein, essere incerto; stare fra due o in forse. [scruposo; senza coscienza.

un|ge|wis|sen|haft, *agg.* poco coscienzioso o

Un|ge|wis|sen|haf|tig|keit (-; 0), f. mancanza di coscienza; poca coscienza, scrupolosità, f.

Un|ge|wiß|heit (-; 0), f. (*cf.* ungewiß) incertezza; precarietà; dubbiezza; dubbiosità; ambiguità; irresolutezza; esitanza, f.; aus der ~ befreien, reißen, togliere dall' incertezza, dalla sospensione, (*fam.*) dall' agonia; in ~ halten o lassen, tenere sospeso, io sospensione; jem. in qualvoller ~ halten, tenere qd. sulla corda; in qualvoller ~ sein, stare sulla corda.

Un|ge|wit|ter, n. v. Unwetter 2.

un|ge|wo|gen e **un|ge|wo|gen**, *agg.* 1. non pesato || 2. (dem. a ~ sein, non aver affezione a qd.; non vedere di buon occhio qd.

Un|ge|wohn|heit (-; 0), f. (Ungeübtheit) mancanza di pratica; poca pratica; poca o nessuna abitudine, f.; die ~ (d. h. Neuheit) einer Sache, la novità d'una cosa.

un|ge|wöhn|lich, *agg.* 1. insolitato; inusato; non comune; inconsueto; ein ~es Verfahren, un procedere fuori del comune || 2. (seltsam) insolito; singolare; straordinario; strano; (selten) raro; (außerordentlich) eccezionale; (neu) nuovo; ganz ~, meraviglioso; prodigioso.

Un|ge|wöhn|lich|keit (-; 0), f. (*cf.* ungewöhnlich) cosa insolita; singolarità; stranezza; rarità; eccezionalità, f.

un|ge|wohnt, *agg.* 1. (*col gen.*, nicht gewohnt an) non assuefatto; non abituato; non avvezzo (a) || 2. (ungewöhnlich) inconsueto; insolito; non solito; inusuale. [het.

Un|ge|wohnt|heit (-; 0), f. v. Ungewohnt-

un|ge|wür|digt e **un|ge|wür|digt**, *agg.* non apprezzato. [dito; senza condimento.

un|ge|würzt e **un|ge|würzt**', *agg.* non condi-

un|ge|zählt e **un|ge|zählt**', *agg.* non contato; non annoverato || *avv. (Com.)* in blocco.

un|ge|zähmt e **un|ge|zähmt**', *agg.* 1. non addomesticato; non ammansato (Tiere e *fig.*) || 2. indomito; non domo (Charakter) || 3. (ungeselligkeit) sfrenato; sbrigliato; (wild) fiero (*p. es.* Leidenschaften; Begierden).

Un|ge|zähmt|heit (-; 0), f. sfrenatezza; ferezza, f.; (Wildheit) ferità, f.

un|ge|zäumt e **un|ge|zäumt**', *agg.* sbrigliato; senza briglia. [marcato.

un|ge|zeich|net e **un|ge|zeich|net**, *agg.* non

Un|ge|zie|fer (-s; 0), n. insetti nocivi, m. pl.; Mittel gegen ~, polvere insetticida; *razzia, f. || *fig.* ciurmaglia; gentaglia, f.

un|ge|zie|mend, *agg.* sconveniente; sconvenevole; indecente; disdicevole.

un|ge|ziert e **un|ge|ziert**, *agg.* 1. non ornato; disadorno || 2. *fig.* non affettato; inaffettato; non ricercato; non lezioso; senz' affettazione; naturale; spontaneo.

Un|ge|ziert|heit (-; 0), f. mancanza d'affettazione o di ricercatezza; nessuna affettazione o ricercatezza o leziosaggine; naturalezza; spontaneità, f.

un|ge|zo|gen, *agg.* 1. (*Arm.*) non rigato || 2. (ungebildet) maleducato; incivile; rozzo; screanzato; sgarbato; (frech) impertinente; (unartig) screanzato; sgarbato; cattivo; ein wenig ~, cattivello; ~ gegen jem. sein, fare uno sgarbo a qd.

Un|ge|zo|gen|heit, f. 1. (-; 0) incivilità; rozzezza; sgarbatezza; malacreanza; scostumatezza; (von Kindern) cattiveria, f. || 2. (-; -en), incivilità; impertinenza, f.; sgarbo, m. [sgastigato; non punito.

un'ge|züch|tigt e **un|ge|züch|tigt**, *agg.* non

un'ge|zü|gelt e **un|ge|zü|gelt**, *agg.* sfrenato; sbrigliato; ~e Begierde, frenesia, f.

un|ge|zwun|gen, I. *agg.* 1. non costretto o forzato; non obbligato; (freiwillig) spontaneo || 2. (ungekünstelt) non istudiato; non affettato; inaffettato; non ricercato; ~es Benehmen, maniere disinvolte, sciolte, non impacciate, f. pl.; modi familiari, m. pl.; (natürlich) naturale; (naiv) ingenuo; ~er Gang, andatura sciolta, f.; ~er Stil, stile sciolto, semplice, facile, piano, familiare, m. — II. *avv.* 1. senz' essere obbligato o costretto; di buon grado; spontaneamente || 2. senz' affettazione; con disinvoltura; con naturalezza.

Un|ge|zwun|gen|heit (-; 0), f. (*cf.* ungezwungen) spontaneità; mancanza d'affettazione, di ricercatezza; nessuna affettazione o ricercatezza; disinvoltura; naturalezza; ingenuità; semplicità; scioltezza, f.; sich mit eleganter ~ kleiden, vestire con elegante disinvoltura.

un'gil|tig, *agg. v.* ungiltig. [sprezzatura.

Un'glau|be (-ens; 0), m. 1. (affigenelli) incredulità, f. || 2. (bei Religion) incredulità; mancanza di fede, f.; (Mangel an rechtem Glauben) miscredenza, f.; (Verwerfung des rechten Glaubens) infedeltà, f.; (Irreligiosität) irreligione; irreligiosità, f.; (Gottlosigkeit) empietà, f.; ateismo, m.

un'glaub|haft e **un'glaub|haft**, *agg.* 1. *v.* unglaubwürdig || 2. *v.* unglaublich.

un'glau|big, *agg.* (*cf.* Unglaube) 1. incredulo || 2. (religiös) miscredente; incredulo; infedele; irreligioso; empio; ateo; die Unglaubigen, gl' infedeli. [glaube.

Un'glau|bi|ge (-n; -n), m. *v.* Ungläubige(r) Un-

un'glaub|lich e **un'glaub|lich**, *agg.* incredibile; (unerhört) inaudito; (wunderbar) meraviglioso; (nicht zu vermuten) inopinabile; ~e Dinge erzählen, spacciar miracoli; in ~er Weise, in modo incredibile; incredibilmente; oltre ogni credere; non si può dire come; ganz ~e Geschichten, cose da raccontarsi a veglia; ~e Dinge, cose che non stanno nè in cielo nè in terra.

Un|glaub|lich|keit (-; 0), f. incredibilità, f.

un'glaub|wür|dig, *agg.* non o poco degno di fede; (Quelle, Nachricht) *inattendibile; (nicht beglaubigt) non autenticato; (unecht) non autentico; apocrifo.

un'gleich, *agg.* ineguale; disuguale; (unähnlich) dissimile; dissomigliante; (verschieden) differente; vario; (improportioniert) sproporzionato; disparato; (uneben) ineguale; scabro; aspro; (ungerade) dispari; impari; ~e Zahl, caffo, m.; (unbeständig) incostante; (veränderlich) instabile; variabile; ~er Puls, polso irregolare, intermittente, m.; von ~em Alter, dispari d'età; ~ im Wert; von ~em Werte, inequivalente; ~er Stand, grado differente, m.; ~ (*avv.*) beſſer, molto, di gran lunga, incomparabilmente, infinitamente, senza confronto migliore.

un|gleich|ar|tig, *agg.* (unähnlich) dissimile; dissomigliante; (verschieden) differente; disomogliante; (anders geartet) di natura separato; diverso; (fremdartig) eterogeneo; non o poco analogo.

Un'gleich|ar|tig|keit (-; 0), f. dissomiglianza; differenza; disparatezza; diversità; eterogeneità; mancanza di analogia; nessuna analogia, f.

un'gleich|för|mig, *agg.* non uniforme; non conforme; (unregelmäßig) irregolare; (*spec. Mat.*) asimmetro; (*Bot.*) difforme; ~e Bewegung, moto fluttuante, m.

Un'gleich|för|mig|keit (-; 0), f. mancanza d'uniformità, di conformità, f. || irregolarità; asimmetria, f.

Un'gleich|heit (-; -en), f. (*cf.* ungleich) inegualità; disuguaglianza, f.; sparegglo, m. || dissomiglianza, f. || differenza; varietà, f. || sproporzione; disparatezza, f. || scabrosità; asprezza, f.; dislivello, m. || disparità, f. || incostanza; instabilità; varietà, f. || ~ des Pulses, irregolarità, intermittenza del polso, f.

un'gleich|mä|ßig, *agg.* non uniforme; ineguale (*p. es.* Stil, Bearbeitung); (unverhältnismäßig) sproporzionato; asimmetro; non simmetrico.

Un'gleich|mä|ßig|keit (-; 0), f. mancanza d'uniformità; inegualità, f. || sproporzione; asimmetria, f.

un'gleich|nä|mig, *agg.* che ha nomi differente; non omonimo || **-ſei|tig**, *agg.* (*Gram.*) imparisillabo || **-zei|tig**, *agg.* non contemporaneo.

Un'glimpf (-[e]s; 0), m. (Härte) rigore; durezza, f.; (Rauheit) ruvidezza; asprezza; brnschezza, f.; (Schimpf) ingiuria; insulto; oltraggio, m.

un'glimpf|lich, *agg.* (hart) rigoroso; duro; (rauh) ruvido; aspro; brusco; (tadelnd beleidigend) ingiurioso; oltraggioso.

Un'glück (-s; pl. **Un'glücks|fälle**), n. (Mangel an Glück) sfortuna; mala sorte, f.; (Unglücklichkeit) infelicità, f.; (Mißgeschick) aventura, f.; (Widerwärtigkeit) avversità; contrarietà, f.; (Unglücksfall) disgrazia; sciagura, f.; (schwerer Unglücksfall) infortunio; disastro, m.; (durch Feuersbrunst, Hagel *ec.*) sinistro, m.; (Unglücksschlag) colpo, m.; (*fam.*) bussata; batosta; botta, f.; (Unheil) malanno, m.; (allgemeines Unglück; schweres Mißgeschick) calamità, f.; (Elend) angustia; miseria, f.; (dauerndes Unglück, Pech, bei, beim Spiele) disdetta; sperpetua, f.; im Spiel ha er ~, (*fam.*) al ginoco ò mala sorte; zum ~, per disgrazia; disgraziatamente; per mala sorte; sfortunatamente; zu seinem ~, per disgrazia sua; zum höchsten ~, per colmo di sventura; im ~ erprobt, provato dalla sventura; ~ haben, avere sfortuna; essere sfortunato; (literal) (o beständiges) ~ haben, aver la disdetta, la sperpetua addosso; das ~ dabei ist, daß . . ., il peggio di tutto si è che . . .; jem. ins ~ bringen, mandare in rovina, in malora qd.; rovinare qd.; ins ~ stürzende Unternehmungen, imprese rovinose, f. pl.; im Glück und ~, nella prospera e nell' avversa (rea) fortuna || *prov.* ein ~ kommt selten allein, le disgrazie non vengono mai sole; le disgrazie vanno a coppie; un male tira l'altro; fein ~ so groß, ci è sì cin Glück dabei, non ogni male vien per nuocere (*cf.* Glück 3.).

un'glück|brin|gend, *agg.* disastroso; malaugurato; sciagurato; fatale.

un'glück|lich, I. *agg.* 1. (von Dingen) (*spec.* mißlungen) infelice (Reise, Ehe, Unternehmen); (zum Unglück eingetroffen) disgraziato; (unselig, unheilvoll) infausto; malaugurato; tristo; (verhängnisvoll; verderblich) disastroso; fatale; (elend) misero; calamitoso; ~er Zufall, caso, accidente infelice, cattivo, sinistro, m.; ~es Zusammentreffen, incontro sfortunato, cattivo, sinistro, m.; (Ereignis) congiuntura funesta, sinistra, f.; ~es Gedächtnis, idea infelice, pessima, f.; höchst ~es Leben, vita miserabile, pessima, f.; in ~er Weise, per disgrazia; disgraziatamente; sfortunatamente; per mala sorte; sventuratamente || 2. (von Personen) (sich ~ fühlend) infelice; *più forte* misero; (nicht vom Glück begünstigt) sfortunato; sena fortuna; (vom Unglück betroffen) disgraziato; (vom Mißgeschick verfolgt) sventurato; sfortunato; (unglückselig) sciagurato; (zum Unheil geboren) malnato; (elend) misero; miserabile; ich Unglücklicher! me infelice! miscro me! sciagurato me! den Unglücklichen beistehen, soccorrere i miseri, gli sventurati. — II. *avv.* ~ gehen, andar male; ~ ablaufen o enden, terminar male; riuscir male; aver cattiva fine, cattiva riuscita; fallire; ~ spielen, aver sfortuna, esser sfortunato nel ginoco; (längere Zeit) aver la disdetta nel ginoco; ~ lieben, avere sfortuna in amore; avere un amore infelice; ~ verheiratet, (von Frauen) malmaritata.

un'glück|li|cher|wei|se, *avv.* disgraziatamente; sfortunatamente; sventuratamente.

Un|glücks|bo|te, m. messo di sciagura; uccello di malaugurio, m. || **-bot|ſchaft**, f. notizia, novella infausta, f.

un'glück'se'lig, *agg.* (von Personen) infelice; misero; sciagurato; sventurato; (von Dingen) infausto; fatale; disastroso; triste; misero; calamitoso.

Un'glück'se'lig'keit (–; 0), f. infelicità; miseria, f.; (des Geschickes) tristizia, f.; (Heimgesuchtsein vom Unglück) sciagurataggine, f.

Un'glücks'fall, m. disgrazia; sventura, f.; caso infelice, m.; (Schlag) bussata; batosta, f.; (Unfall) sinistro; infortunio, m.; (schwerer ~) disastro, m.; calamità, f. ‖ **–ge'fähr'te**, m.; **–ge'fähr'tin**, f. compagno (m.), –a (f.) di sventura ‖ **–jahr**, n. anno infausto, m. ‖ **–kind**, n. uomo sventurato, m. ‖ **–pro'phet**; *fam.* **–rab'e**, m. profeta di sciagura; (*fam.*) corvo di cattivo augurio; imprecatore; astrologo, m. ‖ **–schlag**, m. disgrazia; sventura; (*fam.*) batosta, f.; (schwerer) botta, f. ‖ **–stern**, m. cattiva stella, f. ‖ **–stun'de**, f. ora disgraziata, fatale, f. ‖ **–tag**, m. giorno infausto, nefasto, fatale, m. ‖ **–vo'gel**, m. a) uccello di malaugurio (*anche fig.*), m.; b) v. Unglücksrabe (*oppure* Pechvogel) (uomo) sfortunato, sciagurato, disgraziato; re delle disgrazie, m. ‖ **–wort**, n. parola di malaugurio (*oppure* fatale, f. ‖ **–zei'chen**, n. cattivo augurio; malaugurio, m. ‖ **–zeit**, f. tempo infausto, m.; epoca infausta, calamitosa, f.

un'glück'ver'heißend; **–ver'kün'dend**, *agg.* di cattivo augurio; malagurroso; portentoso.

Un'gna'de (–; 0), f. disgrazia, f.; (di)sfavore, m.; (Unfreundlichkeit) inclemenza, f.; (Unwille) sdegno, m.; bei jdm. in ~ sein, essere in disgrazia di qd.; bei jdm. in ~ fallen; sich jds. ~ zuziehen, incorrere nella disgrazia di qd.; in ~ fallen, cadere in disgrazia di qd.; die ~ Gottes, lo sdegno, l'ira di Dio; die ~ der Götter, l'inclemenza degli Dei; sich auf Gnade und ~ ergeben, rendersi a discrezione.

un'gnä'dig, *agg.* inclemente; (aufgebracht) irritato; (unwillig) sdegnato; mosso a sdegno (auf jem., contro qd.); *fam. e estesamente* (verdrießlich) poco grazioso; (übellaunig) di cattivo umore; –er Blick, sguardo poco benigno, severo, m.; –er Bescheid, risposta sfavorevole, f.; rümte, m.; etw. ~ (aev.) aufnehmen, a) (e jem.) accogliere qc. (e qd.) poco benignamente; b) (übel aufnehmen) prendere, pigliare qc. in mala parte, a male; (unwillig werden) sdegnarsi per qc.

un'gnä'tig, *agg.* indegno di (disdicevole a) Dio, della (alla) divinità.

un'gram'ma'tisch, *agg.* contrario alle regole della grammatica; non grammaticale.

un'gra'zi'ös, *agg.* poco o non grazioso; senza grazia; sgraziato.

un'grie'chisch, *agg.* contrario al genio della lingua greca *oppure* al genio ellenico.

↑ung'risch, *agg. v.* ungarisch.

un'groß'mü'tig, *agg.* ingeneroso; poco generoso.

Un'grund (–[e]s; 0), m. mancanza di fondamento, f.; poco, nessun fondamento, m.; (Nichtbestehen) insussistenza, f.; (Falschheit) falsità, f.; (Nichtigkeit) vanità; futilità, f. (Behauptung) d'una asserzione); mit ~, senza fondamento; a torto.

un'grund'lich, *agg.* poco profondo; poco solido; superficiale.

Un'grund'lich'keit (–; 0), f. poca profondità; poca solidità; superficialità, f.

un'gül'tig, *agg.* invalido; nullo (*p. es.* Vertrag, Ehe); (*Gkr.*) irrito (*p. es.* Testament); (nicht stichhaltig) insussistente (*p. es.* Gründe, Beweise); **–e** Entschuldigung, scusa inaccettabile, immissibile, f.; **–e** Münzen, moneta non accettabile, che non vale, che non va più, (che è) fuori di corso, f.; ~ machen; für ~ erklären, invalidare; annullare; dichiarare nullo (Ehe, Vertrag); abolire (Gesetz); resecindere (Vertrag); (die Ehe) ~ machend, dirimente; für ~ ansehen, considerare nullo; aver per nullo e di nessun effetto, per non avvenuto (*spec.* Ehe).

Un'gül'tig'keit (–; 0), f. (*cf.* ungültig) invalidità; nullità, f. ‖ insussistenza, f. ‖ inaccettabilità; inammissibilità, f.; auf Erklärung der ~ antragen (bei einer Ehe), promuovere l'azione, la domanda di nullità.

Un'gül'tig'keits'er'klä'rung, f. dichiarazione di nullità, f.; annullamento; invalidamento, m.

Un'gunst (–; 0), f. 1. (Mißfallen; Ungnade) disfavore, m.; disgrazia, f.; bei jdm. in ~ stehen, essere in disgrazia di qd.; esser veduto male, di mal' occhio da qd.; non essere nelle grazie di qd. ‖ 2. die ~ der Verhältnisse, le circostanze sfavorevoli; die ~ der Zeiten, la tristizia dei tempi; die ~ des Wetters, l'inclemenza della stagione; il tempo poco propizio; zu ~en, a, in disfavore; zu jds. ~en ausfallen, riuscire sfavorevole a qd.

un'gün'stig, *agg.* sfavorevole; (nachteilig) svantaggioso; **–es** Wetter, stagione poco propizia, f.; **–e** Gelegenheit, occasione inopportuna, f.; **–er** Wind, vento contrario, m.; **–es** Gerücht, sinistra fortuna, f.; **–e** Nachricht, cattiva, brutta notizia, f.; jdm. ~ sein, essere mal disposto verso qd.; voler male a qd.; etw. ~ aufnehmen, prendere qc. in mala parte, sinistramente.

un'gü'tig, *aev.*, etw. für ~ nehmen, prendere in mala parte, a male qc.; aversi a male qc.; Sie müssen es nicht für ~ nehmen, wenn . .., non ve l'abbiate a male se . . .; scusate se . . .; nichts für ~! senz' offendervi (–ti, –la)!

un'halt'bar e **un'halt'bar**, *agg.* 1. che non regge; di poca durata; poco durevole; poco solido; senza consistenza ‖ 2. (was nicht gehalten, verteidigt werden kann) insostenibile (*p. es.* Behauptung, Festung); **–es** Versprechen, promessa leggiera, f.

Un'halt'bar'keit (–; 0), f. 1. poca durata; poca durevolezza, f. ‖ 2. insostenibilità; impossibilità di sostenere, f.

un'har'mo'nisch, *agg.* disarmonico; discordante; ~ ins Ohr klingen, offendere, straziare gli orecchi.

Un'heil (–s; 0), n. male; malanno, m.; (Schaden) danno, m.; (Unglück) disgrazia; sciagura; sventura; großes ~, calamità, f.; disastro, m.; ~ stiften, anrichten, commettere del male; portare, recare disgrazie; ~ verkündend, lugubre; malagurroso; jdm. alles ~ wünschen, augurare a qd. ogni male, ogni sorta di maledizioni; ~ wittern, vedere la marina torba; es droht ~, la marina è torba.

un'heil'bar e **un'heil'bär**, *agg.* incurabile; insanabile; inguaribile ‖ *fig.* (nicht wieder gut zu machen) irrimediabile; irreparabile; senza rimedio.

Un'heil'bar'keit (–; 0), f. incurabilità, f. ‖ *fig.* irrimediabilità; irreparabilità, f.

un'heil'brin'gend, *agg.* infausto; funesto; fatale; pernicioso ‖ **–drō'hend**; **–ver'kün'dend**, *agg.* malaugurroso; lugubre; sinistro.

un'heil'ig, *agg.* (weltlich) profano; mondano; (gottlos) irreligioso; empio.

Un'heil'ig'keit (–; 0), f. profanità; mondanità, f.; (Gottlosigkeit) irreligiosità; empietà, f.

un'heil'sam, *agg.* poco salutare; (für die Gesundheit) poco salubre; insalubre; malsano.

Un'heil'sam'keit (–; 0), f. insalubrità, f.

un'heil'schwan'ger, *agg.* funesto; pieno di pericoli.

Un'heils'pro'phet, m. *v.* Unglückspropheten.

un'heil'stif'tend, *agg.* pieno di malizia; malizioso; cattivo.

Un'heil'stif'ter, m. autore di disgrazie; facinale; uomo malizioso, cattivo, m.; (Unruhestifter) mettimalo; mettiscandali, m.

un'heil'voll, *agg.* malaugurato; nefasto; funesto; *più forte* sinistro; fatale; disastroso.

un'hei'misch, *agg.* non familiare; straniero; esotico.

un'heim'lich, *agg.* poco sicuro; malsicuro; loquietante ‖ *più forte* sinistro; lugubre; ~ (aev.) aussehender Mann, uomo con una cera sospetta, m.; (*fam.*) uomo segnato, m.; –er Blick, sguardo sinistro, m.; es wurde mir ~ zu Mute, cominciai a sentirmi poco tranquillo, poco sicuro.

un'heiz'bar e **un'heiz'bär**, *agg.* non riscaldabile; **–es** Zimmer, stanza senza riscaldamento, senza stufa, f.

un'höf'lich, *agg.* incivile; scortese; sgarbato; inurbano; (barsch) ruvido; (roh) rozzo.

Un'höf'lich'keit (–; –en), f. incivilità; scortesia; sgarbatezza; sgarbataggine; inurbanità; mala creanza, f.; –en, pl. scortesie, f. pl.; sgarbi; garbacci, m. pl.; sgarbatezze, f. pl.

un'hold, *agg.* sfavorevole; poco benigno, benevolo; (feindselig) ostile; (lieblos) disamorevole; poco affezionato; (unfreundlich) poco grazioso; (unwirsch) burbero.

Un'hold (–[e]s; –e), m. spirito maligno; genio malvagio; demonio, m.; (Nimensch) soaturato; mostro, m.

Un'hol'din (–; –nen), f. donna malvagia; megera; furia, f.; demonio, m.; (Hexe) strega, f.

un'hör'bar e **un'hör'bär**, *agg.* inaudibile; impercettibile; inudibile.

↑un'hört', *agg.* (*Relig.*) unito; Unierte, m. pl. membri dell' Unione protestante, m. pl.

↑Un'i'form e **Un'i'form** (–; –en), f. uniforme; divisa; assisa; ↑montura, f.; (vollständige ~, uniforme completa; in großer, kleiner ~, in grande, piccola tenuta; nicht in ~, in borghese; in ~ kleiden, vestire d'uniforme; ↑monturare.

↑un'i'for'mie'ren (–[ierte, –[ert; –[ert), v. a. 1. (Soldaten) vestire d'uniforme; ↑monturare ‖ 2. (einheitlich machen) rendere uniforme; uniformare.

↑Un'i'for'mi'tät (–; 0), f. uniformità, f.

↑Un'i'kum (–[s]; pl. –ka), n. cosa rarissima; (*spec. Libr.*) escemplare unico, m. (*Dal latino.*) [senz' interesse.

↑un'in'ter'es'sant, *agg.* poco interessante; **↑un'in'ter'es'siert**, non interessato; (unengenützig) disinteressato.

↑Un'ion (–; –en), f. (*Polit. e Relig.*) unione, f.; (*Polit.*) lega, f.

↑Un'ion'ist (–en; –en), m. (*Polit. e Relig.*) partigiano dell' unione, m.

↑un'i'so'no, *avv.* (*Mus.*) unisono ‖ *fig.* all' unisono; all' unanimità; d'una sola voce.

↑Un'i'tā'ri'er (–s; –), m. (*Stor. eccles.*) unitario, m.; Lehre der ~, unitarianismo, m.

↑un'i'tā'risch, *agg.* unitario.

↑un'i'ver'sāl; **↑un'i'ver'sell** (*pr.* –ver . . .), *agg.* universale.

↑Un'i'ver'sāl'er'be, m. erede universale, m. ‖ **–ge'nie** (*pr.* –ge . . .), m. genio universale, m. ‖ **–ge'schich'te**, f. storia universale, f.

↑Un'i'ver'sa'li'tät (–; 0), f. universalità, f.

↑Un'i'ver'sāl'mit'tel, n. rimedio universale, m.; panacea, f. ‖ **–schrau'ben'schlüs'sel**, m. chiave universale o inglese, f.

↑Un'i'ver'si'tät, (*pr.* –ver . . .; –en), f. università, f. (*v. qu.*); (gewählt) Ateneo; Studio, m.; accademia, f.; die ~ besuchen, andare all' università; zur ~ gehörig, universitario.

↑Un'i'ver'si'tā'ts'bi'bli'o'thek, f. biblioteca universitaria, f. ‖ **–freund**, m. amico, compagno dell' università, m. ‖ **–ge'bäu'de**, f. palazzo dell' università, (in Pisa u. Rom) della Sapienza; università, f. ‖ **–ge'richt**, n. tribunale dell' università, m. (in Germania) ‖ **–jahr**, n. pl. anni universitari o passati all' università, m. pl. ‖ **–le'ben**, n. vita universitaria, f. ‖ **–leh'rer**; **–pro'fes'sor**, m. professore d'università o universitario, m. ‖ **–sti'pen'di'um**, n. borsa di studio, f. **–stu'dent**, m. studente d'università, m. ‖ **–stu'di'en**, n. pl. studj universitarj, accademici, m. pl. ‖ **–zeit**, f. v. Universitätsjahre.

↑Un'i'ver'sum (*pr.* –ver . . .; –s; 0), n. universo, m. [vaggina prematura, f.

un'jagd'bar, *agg.* (*Cucc.*) **–es** Wild, selvaggina, f.

un'ka'tho'lisch, *agg.* (*s. aev.*) non da imperatore; disdicevole ad un (indegno d'un) imperatore ‖ *aev.* in modo disdicevole ad un (indegno d'un) imperatore.

un'ka'nō'nisch, *agg.* non canonico.

un'ka'thō'lisch, *agg.* acattolico.

un'kauf'män'nisch, *agg.* non commerciale; (*e aev.*) non da commerciante.

Unke (–; –n), f. 1. (*Zool.*) a) v. Feuerkröte; b) ↑*per* Ringelnatter ‖ 2. *fig. e fam.* a) er ist voll wie eine ~, è pieno come una botte; b) *l. st. ch.* Hausunke; c) △ *per* Unglücksprophet.

un'ken (unke; unkte), v. n. (h.) *fam.* parlare, gridare con voce sorda; gracidare.

un'kennt'lich; **un'kenn'bar** e **un'kenn'bär**, *agg.* a) (was sich unserer Kenntnis entzieht) non conoscibile; inconoscibile; b) (unerkennbar) irriconoscibile; (ununterscheidbar) indiscernibile; ~ machen, rendere irriconoscibile; (verkleiden) travestire; travisare; (entstellen) sfigurare (qd. e qc.); sformare (qc.).

Un'kennt'lich'keit (–; 0), f. a) inconoscibilità. f.; b) irriconoscibilità; die Unartigkeit hat ihn bis zur ~ entstellt, la malattia l'ha ridotto in uno stato che non si riconosce più *oppure* (verunstaltet) lo ha tutto sfigurato, deturpato.

Un'kennt'nis (–; 0), f. ignoranza, f.; jem. über etw. (*acc.*) in ~ lassen o erhalten, tenere qd. al buio di qc.

Un'ken'ruf, m. *fig.* grido sinistro, m.

un keusch, *agg.* non casto; impudico; impuro; (incontinent) incontinente; (liederlich) lascivo, libertino; (nur von Frauen) disonesto; –es Wesen; –e Äußerung u. Handlung, lascivia, f.; –e Gesinnung, impudicizia, f.

Un keuschheit (–; 0), f. (*cf.* unkeusch) mancanza di castità; impudicizia; impurità e impurezza, f. ‖ incontinenza, f. ‖ lascivia, f. disonestà, f.

un kind lich, *agg.* 1. non da bambino; non ingenuo; (frühreif) precoce ‖ 2. (gegen die Eltern) poco filiale.

Un kind lich keit (–; 0), f. 1. mancanza d'ingenuità; precocità, f. ‖ 2. mancanza di tenerezza filiale; indifferenza verso i genitori, f.

un kirch lich, *agg.* 1. laico; secolare ‖ 2. non attaccato alla chiesa; (*pop.*) poco di chiesa; mondano; (kirchenfeindlich) anticlericale.

un klar, *agg.* 1. non o poco chiaro; non limpido; torbido; (undeutlich zu sehen) indistinto; vaporoso ‖ 2. (*Mar.*) (v. laufend) Tau impegnato; (Pumpe) ingorgato; einen Anker – machen, impegnare un' ancora ‖ 3. *fig.* (unverständlich) poco chiaro; inintelligibile; (verworren) confuso; imbrogliato; (dunkel) oscuro; –er Kopf, testa confusa, f.; sich – (*anv.*) ausdrücken, spiegarsi male; – v. im Unklaren über etw. (*acc.*) sein, a) (im Dunkeln) essere all' oscuro, al buio di qc.; b) (unsicher) essere nell' incertezza, nel dubbio (di . . ., se . . .).

Un klar heit (–; 0), f. (*cf.* unklar) mancanza di chiarezza; torbidezza, f. ‖ 2. poca chiarezza; inintelligibilità; confusione; oscurità, f.

un klug, *agg.* imprudente; poco prudente; (nicht schlau) impolitico; inavveduto; poco accorto; malaccorto; (unbesonnen) sconsigliato; sconsiderato; (unvernünftig) sragionevole; *più forte* folle; –er Streich, imprudenza, f.; du mußt nichts Unklug's, nichts – (*anv.*) von ihm verlangen (G.), non devi domandare da lui cose sragionevoli né in modo sragionevole; *fam.* sind Sie –? è matto?

Un klug heit (–; –en), f. (*cf.* unklug) imprudenza; poca prudenza, f.; poco accorgimento, m.; sconsigliatezza; sconsideratezza; follia, f.; –en, pl. imprudenze; follie, f. pl.

un lö nig lich, *agg.* indegno d'un re; disdicevole ad un re; non da re.

∗**un lo gi sti sch**, *agg.* incostituzionale; (verfassungswidrig) anticostituzionale.

∗**un lo gi sch bar**, *agg.* non verificabile; non sindicabile; ∗non controllabile.

un lös lich, *agg.* incorporeo; immateriale. [immaterialità, f.

Un lös lich keit (–; 0), f. incorporeità; ∗**un lös t**, *agg.* scorretto.

∗**Un lös t heit** (–; 0), f. scorrettezza, f.

Un lot en, pl. v. Kosten.

un kräftig, *agg.* privo di forze; debole; –e Speisen, cibi poco sostanziosi, m. pl.; –er Verband, assistenza debole, inefficace, impotente, f.; –es Urteil, sentenza invalida, f.; – machen, invalidare; –e Beweise, prove insufficienti, inconcludenti, f. pl.

un kraut (–[e]s; –kräuter), n. erba cattiva; erbaccia; malerba; zizzania, f.; das – ausreißen, entfernen, sarchiare; *mod. prov.* das – vom Weizen jondern, sceverare il loglio dal grano; – unter den Weizen säen, seminare zizzania, discordie; metter male; *prov.* – verdirbt o vergeht nicht, è come la malerba, non si spenge mai; la malerba non muore mai.

un kriegerisch, *agg.* poco guerresco; –es Aussehen, aspetto non o poco marziale, m.; das –e Geschlecht, il sesso imbelle; (friedfertig) pacifico; amico della pace.

Un kul tur (–; 0), f. mancanza di cultura; *più forte* barbarie, f.

un kund ig – **un kund ig bar**, *agg.* non reconoscibile; consolidato (Staatsdoktrin).

Un kun de – ; 0), f. (Unerfahrenheit) poca pratica; poca esperienza; inesperienza; imperizia, f. ‖ (Unwissenheit) ignoranza, f.

un kun dig, *agg.* poco pratico; malpratico, poco esperto, inesperto; (unbewandert) imperito (di qc.); non versato (in qc.); einer Sache – sein, non conoscere, non sapere qc.; ignorare qc.; non aver conoscenza di qc.; (sich nicht erfahren haben) ignorare; non essere al fatto di qc. [mancanza d'arte.

Un künst le risch, *agg.* poco artistico; che

un künst lich, *agg.* inartificioso; naturale; sincero.

Un land (–es; 0), n. terreno incoltivabile, m.

un längst, *avv.* (vor kurzem) poco fa; non è molto tempo; non ha guari; (neulich) ultimamente; recentemente.

un la tei nisch, *agg.* non latino; contrario al genio della lingua latina; barbaro.

un lau ter, *agg.* impuro; (gemischt) non mero; non ischietto; mischiato; –e Gesinnungen, sentimenti ignobili o equivoci, m. pl.; –e Gedanken, pensieri impuri, m. pl.; –e Absichten, intenzioni, mire poco rette, equivoche, cattive, (eigennützige) sleali, interessate, f. pl.; *(Com.)* –er Wettbewerb, concorrenza sleale, f.; –er Gewinn, guadagno aordido, m.

Un lau ter keit (–; 0), f. (*cf.* unlauter) impurezza, f. ‖ ignobilità, f. ‖ poca rettitudine; slealtà, f. ‖ sordidezza, f.

un leid lich – **un leid lich**, *agg.* insopportabile; intollerabile; insoffribile.

Un leid lich keit (–; 0), f. insopportabilità; intollerabilità; insoffribilità, f.

un leug bar, *agg.* innegabile; (unbestreitbar) indiscutibile; certezza; evidenza, f.

Un leug bar keit (–; 0), f. innegabilità; indiscutibilità; certezza; evidenza, f.

un lieb, *agg.* spiacevole; discaro; es ist mir – zu hören, mi dispiace, mi rincresce di sentire; es ist mir nicht – zu hören, non mi è discaro, mi piace assai, sono lieto di sentire. [amabile.

un lie bens wür dig, *agg.* inamabile; poco

Un lie bens wür dig keit (–; –en), f. inamabilità; poca amabilità, f. ‖ –en, pl. cose, parole poco amabili, f. pl. [vole; ingrato.

un lieb lich, *agg.* poco gradevole; sgradevole; *anv.* – anfleh; – e Geschichte, faccenda spiacevole, f.

un löb lich, *agg.* non o poco lodevole; immeritevole di lode; biasimevole; (unsittlich) immorale; (schlecht) illecito. [illaudabile.

un lös lich, *agg.* illogico.

un lös bar; **–lich** – **un lös bar**, *agg.* insolubile; *(Chem.)* (feste Körper in Flüssigkeiten) indissolubile; (unentwirrbar) inestricabile; unlösbarer Knoten, Zweifel, nodo, dubbio insolubile, m.; –e Frage, questione inestricabile, f.; –es Problem, problema insolubile, m.; in –er Weise (untrennbar), integralmente.

Un lös bar keit; **Un lös lich keit** (–; 0), f. insolubilità; indissolubilità; inestricabilità, f. [gubile.

un löschbar – **un löschbar**, *agg.* inestin-

Un lust (–; 0), f. (Unbehagen) svogliatezza; uggia, f.; malessere, m.; (Widerstreben) Ripugnanz; ripugnanza; avversione, f.; (Überdruß) tedio, m.; noia, f.; (Ekel) disgusto, m.; – zum Essen, ripugnanza ai cibi; disappetenza, f.; *(Med.)* anoressia, f.

un lus tig, *agg.* svogliato; annoiato; (traurig) di cattivo umore; triste; (unbestrebend) riluttante ‖ *avv.* svogliatamente; con svogliatezza; contro voloutà; △ –es Wetter, tempo noioso, uggioso, m.

Un ma che – ; 0), f. v. Ohnmacht 1.

un mächtig, *agg. quasi t per* ohnmächtig 1.

un'ma nie rlich, *agg.* smanierato; sgarbato; sgraziato; incivile; (roh) grossolano; rozzo; (rauh) rude.

Un'ma nier lich keit (–; –en), f. (*cf.* unmanierlich) 1. (*senza plur.*) smanierateza; sgarbataggine; sgraziataggine; incivilità; rozzezza, 1. ‖ 2. (*con plur.*) v. Unart 1.

un männ lich, *agg.* non virile; indegno d'un uomo; (weibisch) effeminato; (feig) codardo; –e Thränen vergießen, piangere come una femminuccia; (unreif; jung) sbarbato ‖ *avv.* non da uomo; in modo indegno d'un uomo.

Un'männ lich keit (–; 0), f. effeminatezza, f.; (Feigheit) codardi'a, f.

Un'mäßig (–es; 0), m. eccesso, m.; im –e, a dismisura.

Un'maße (–; –n), f. *fam.* numero (m.), quantità (f.) enorme; eine – Fragen, un' infinità, un diluvio di domande; eine – Geld, un mucchio di denaro; es hat mich eine – Geld gekostet, mi è costata un occhio.

un'mäßig lich, *agg.* che non serve, che non può, non deve servire di regola, di norma; poco autorevole; ich habe Ihnen meine –e Meinung geschrieben, vi ho scritto il mio parere salvo la vostra opinione; es ist meine –e Meinung, è il mio mio modesto, umile parere; nach meiner –en Meinung, secondo la mia modesta, umile opinione ‖ *avv.* senza nulla prescrivere; salvo migliere avviso; (unvorgreiflich) senza pregiudicare la questione; senza nulla pregindicare.

un'mä ßig, *agg.* immoderato; smoderato ‖ (übermäßig) eccessive; esorbitante; enorme ‖ (im Genusse) intemperante; amoderato; ingordo ‖ (unsichtsvoll) aregolato; disordinato; –e Wünsche, desideri smodati, m. pl.; –e Freude, allegria sconcia, f.; –e Forderung, domanda esagerata, disonesta, f.; – (*anv.*) essen und trinken, mangiare e bevere senza misura, senza regola; – (*avv.*) loben, lodare oltre misura; fare degli elogi sperticati; – (*avv.*) lachen, ridere smoderatamente; (*fam.*) sbellicarsi dalle risa.

Un'mä ßig keit (–; 0), f. (*cf.* unmäßig) smoderatezza; immoderatezza, f. ‖ eccessività, f.; eccesso, m.; esorbitanza; enormezza, f. ‖ intemperanza; ingordigia, f. ‖ sregolatezza; disordinatezza, f. ‖ smodatezza, f. [non melodico.

un me lo disch, *agg.* non melodioso; (*Mus.*)

Un'men ge (–; 0) f. 1. v. Unmasse ‖ 2. (von Leuten) gran folla di gente, f.

Un'mensch (–en; –en), m. disumano; nome crudele, inumano, spietato, fercce, barbaro, senza cuore, m.; (Unhold) snaturato, m.; (Scheusal) mostro (di crudeltà), m.; (tierischer Mensch) bruto, m.

un'mensch lich – **un'mensch lich**, *agg.* (*cf.* Unmensch) 1. disumano; inumano; crudele; spietato; senza cuore; *più forte* immane; barbaro; efferato; feroce; (widernatürlich) snaturato; (scheußlich) mostruoso ‖ 2. (übermenschlich) sovramano; *fam.* –e Kraft, forza prodigiosa, f.

Un'mensch lich keit (–; 0), f. (*cf.* unmenschlich) 1. (*senza plur.*) inumanità; crudeltà, f.; animo spietato, m.; barbarie; immanità; ferocia; efferatezza; mostruosità, f. ‖ 2. (*con plur.*) (unmenschliche Handlung) atrocità; sevizia, f.

un merk lich – **un merk bar**; **–lich**, *agg.* impercettibile; (winzig) geringfügig) esiguo; insensibile. [lità; esiguità, f.

Un merk lich keit (–; 0), f. impercettibi-

un meß bar – **un meß bar**, *agg.* incommensurabile. [bilità, f.

Un meß bar keit (–; 0), f. incommensura-

un me tho disch – **un me thō disch**, *agg.* non metodico; (fatto) senza metodo.

un mi li tä risch – **un mi li tä risch**, *agg.* non da soldato; contrario allo spirito militare.

un mit teil bar – **un mit teil bar**, *agg.* incommunicabile; riservato.

un mit teil sam – **un mit teil sam**, *agg.* poco comunicative; poco espansivo.

un mit tel bar – **un mit tel bar**, *agg.* immediato; diretto; (*Stor.*) – es Reichsstände, stati immediati dell' impero, m. pl.; – e Ursache, causa prossima, immediata, diretta, f.; –er Sinn, senso letterale, m.; – e Nähe, vicinanza prossima, f.; er reiste – (*avv.*) nach her ab, partì immediatamente (o subito) dopo; sich – (*avv.*) an jem. wenden, rivolgersi direttamente a qd.

Un mit tel bar keit (–; 0), f. carattere immediato o diretto, m.; – eines Gefühls, spontaneità d'un sentimento, f.; (der Stellung) prossimità, f. [snobiliato.

un mo biert, *agg.* non (am)mobiliate; **un mo dern**; **un mō disch**, *agg.* fuor di moda; fuor d'uso; (altväterisch) antiquato; gotico.

un mög lich – **un mög lich**, *agg.* impossibile; (*Mat.*) – e Größe, quantità impossibile o immaginaria, f.; – machen, rendere impossibile; jdm. – machen, etc. zu thun, impossibilitare qd. a far qc.; Unmögliches leisten, far l'impossibile; Unmögliches unternehmen, prendere a lastricare (o ammattonare) il mare; Unmögliches wollen o verlangen, (*fam.*) voler

cavar sangue da una rapa; ich kann es ~ *(avv.)* thun, mi è assolutamente impossibile di farlo; er brachte ganz Unmögliches vor, um ihn zu retten, le scavava sotto di terra per farlo arrabbiare.

Un mög'lich|keit (–; 0), *f.* impossibilità, *f.*; das ist ein Ding der ~, è moralmente impossibile; jem. in die ~ versetzen zu . . ., mettere qd. nell' impossibilità di; rendere a qd. impossibile di.

un'mo nar'chisch, *agg.* antimonarchico.

un'mo ra'lisch (–; –en), *f.* (Unsittlichkeit) immoralità, *f.* ‖ (Sittenlosigkeit) scostumatezza, *f.*

un'mün'dig, *agg.* 1. *(Giur.)* minore; in minore età ‖ 2. ~es Kind, infante; pargoletto; ☉ pargolo, m. [minore; minorità, *f.*

Un'mün'dig|keit (–; 0), *f.* *(Giur.)* età

un'mu'si|kalisch, *agg.* non musicale; ich bin ~, non m'intendo di musica; non conosco la musica.

Un'mut (–[e]s; 0), m. 1. Niedergeschlagenheit) abbattimento, m.; depressione d'animo; malinconia, *f.* ‖ 2. (schlechte Laune) umore cattivo; malumore, m.; (Entrüstung) indignazione, *f.*

un'mü'tig, *agg.* *(cf.* Unmut) 1. mesto; abbattuto; malinconico ‖ 2. di cattivo umore; di malumore; scontento; annoiato; disgustato. [da madre; da matrigna.

un'müt'ter|lich, *agg.* poco materno; non

un'nach|ahm|lich *e* **un'nach|ahm'lich**, *agg.* inimitabile; (unerreichbar) inarrivabile.

Un'nach|ahm|lich|keit (–; 0), *f.* inimitabilità, *f.*; (Unerreichbarkeit) inarrivabilità, *f.*

un'nach|bar lich, *agg.* che non è da buon vicino.

un'nach|gie|big, *agg.* inarrendevole; poco condiscendente; (unbeugsam) inflessibile; duro; *(fam.)* (widerspenstig) ricalcitrante.

Un'nach|gie|big|keit (–; 0), *f.* inarrendevolezza; poca o nessuna condiscendeza, *f.*; (Unbeugsamkeit) inflessibilità, *f.*

un'nach|läß|lich *e* **un'nach|läß'lich**, *agg.* irremissibile.

un'nach|sich|tig, *agg.* non indulgente; senza indulgenza; (streng) severo; (mitleidslos) spietato; senza pietà; (unerbittlich) inesorabile. [bile.

un'nah|bar *e* **un'nah|bär**, *agg.* inaccessi-

Un'nah|bar|keit, (–; 0), *f.* inaccessibilità, *f.*

Un'na|tür (–; 0), *f.* 1. (Unnatürlichkeit) mancanza di naturalezza, *f.*; (Gezwungenheit; Künstelei) affettazione, *f.* ‖ 2. (Widernatürlichkeit) anomalia, *f.*; (Verkehrtheit) perversità, *f.*; (Abscheulichkeit) mostruosità, *f.*

un'na tür lich, *agg.* 1. innaturale; non naturale; contrario alla natura; (gezwungen; gekünstelt) affettato; (bes. Stil) lezioso ‖ 2. (widernatürlich) snaturato (z. B. Mutter); (gegen die Natur vergehend od. verübend) preternaturale; (verkehrt) perverso; (abscheulich) mostruoso.

Un'na tür lich|keit (–; –en), *f.* *(cf.* unnatürlich) 1. *(senza plur.)* a) poca naturalezza; affettazione, *f.*; b) snaturatezza; perversità; mostruosità, *f.* ‖ 2. *(con plur.)* perversità; mostruosità; cosa contro natura, *f.*

un'nen|nbar *e* **un'nenn|bär**, *agg.* innominabile; (unsäglich) ineffabile; indicibile; inesprimibile.

un'nö|tig, *agg.* non necessario; (überflüssig) superfluo; sovercbio; (nutzlos) inutile.

Un'nö|tig|er|weise, *avv.* non necessariamente; senza necessità; superfluamente; inutilmente; *più forte* per niente.

Un'nö|tig|keit (–; 0), *f.* superfluità; inutilità, *f.*

un'nütz, *agg.* 1. *(e* **un'nütz|lich**) inutile; disutile; buono a nulla ‖ 2. (leeres Vorteil bringend) infruttuoso; (überflüssig) superfluo; (nutzlos; eitel) vano; vuoto; inutile; (vergeblich) inane; *(Giur.)* irrito; ~e Reden, discorsi vani, vuoti, superflui, inutili, m. pl.; ~e Bemühungen, sforzi vani, inani, m. pl.; ~e Mühe, fatica inutile, sprecata, *f.*; sich ~ *(avv.)* bemühen; (Unnützes unternehmen, affatarsi inutilmente, senza pro; pestar l'acqua nel mortaio; den Namen Gottes ~ *(avv.)* im Munde führen, nominare il santo nome di Dio invano ‖ 3. (unartig) cattivo; sgarbato *(spec. di bambini)*; sich ~ machen, far l'arrogante, il prepotente ‖ *tafrolla fam. (come sost.)* Du Un'nütz (o Un'nütz)! m. disutilaccio che sei! [lità, *f.*

Un'nütz|lich|keit (–; 0), *f.* inutilità; disuti-

un'or'dent|lich, *agg.* disordinato; senz'ordine; (nicht in richtiger Ordnung gemacht) inordinato; (wirr; verworren) confuso; scomposto; scompigliato; arruffato; (nachlässig) scomposto; incomposto; (ausschweifend; liederlich) sregolato; dissoluto; disordinato; alles liegt bei ihm ~ durcheinander, tutte le sue cose sono in disordine; egli tiene tutto in disordine, in un monte; ~es Haar, capelli arruffati, m. pl.; ~ (avv.) gehaltenes Haus, casa in disordine, *f.*; ~ (avv.) gekleidetes Weib, donna in disordine; sciamannona, *f.*; ~e Reden, discorsi sconci, m. pl.; ~ in der Kleidung, disordinato, scomposto, trascurato, sciatto nel vestire; die Lehrstunden ~ (avv.) besuchen, frequentare, seguire irregolarmente le lezioni; *(Med.)* ~er Puls, polso irregolare, perturbato, m.; *(Mil.)* ~e Flucht, fuga disordinata, *f.*; ~ (avv.) halten (liederlich verhalten), tenere in abbandono.

Un'or dent'lich|keit (–; 0), *f.* (schlechte Anordnung) disordinatezza, *f.*; (Unregelmäßigkeit) scompostezza, *f.*; (Ausschweifung) disordine; abuso, m.

Un'ord|nung (–; 0), *f.* 1. disordine, m.; (schlechte Anordnung) disordinatezza, *f.*; (Verwirrung) confusione, *f.*; (Durcheinander; Wirrwarr) scompiglio; guazzabuglio, m.; (in Vermögensverhältnissen) dissesto; sbilancio d'interessi, m.; (im Leben) sregolatezza, *f.*; in ~ sein, essere in disordine, (in Verwirrung) in confusione, (durcheinander) in iscompiglio, (Vermögensverhältnisse) dissestato ‖ 2. in ~ bringen, mettere in disordine; (aus der Ordnung bringen) disordinare; (verwirren) confondere; (drunter u. drüber werfen) mandare o mettere sottosopra; (stören) sconcertare (*p. es.* den Magen); (Haare) scomporre; (Kränkel Zwirn rc.) scompigliare; (durcheinanderwerfen) guazzabugliare (pbs. Vermögensverhältnisse) dissestare; *(Mil.)* den Feind in ~ bringen, scompigliare, sgominare il nemico; die Reihen des Feindes ~ bringen, disordinare il nemico; seine Vermögensverhältnisse in ~ bringen, sbilanciarsi; alles in ~ bringen, mettere tutto a soqquadro; buttar tutto all' aria ‖ 3. in ~ geraten, kommen (*cf.* 2.), veoire in disordine; disordinarsi; confondersi; andare sottosopra; sconcertarsi; scompigliarsi; scomporsi; dissestarsi. [nico.

un'or gā'nisch, *agg.* inorganico; non orga-

un'paar, *agg.* (Zahlen) dispari; impari; caffo [(Schuhe).

un'paa'rig, *agg.* (di)spaiato (*p. es.* Socken)

Un'paa'rig|keit (–; 0), *f.* 1. (Zahl) l'essere dispari, impari ‖ 2. l'essere spaiato. [tare.

un'par|la'men|ta'risch, *agg.* imparlamen-

un'par|tei|isch; **un'par|tei|lich**, *agg.* imparziale; (unbeteiligt) disinteressato; (leidenschaftslos; unbefangen) spassionato; (billig) equo; ~ bleiben, star di mezzo; ~ sein (keine Vorurteile haben; alle gleich ansehen) non guardare in faccia a nessuno *sost.* **Un'par|tei|lich|e(r)**, Schiedsrichter) arbitro, m.

Un'par|tei|lich|keit (–; 0), *f.* imparzialità, *f.*; (Leidenschaftslosigkeit) spassionatezza, *f.*; (Billigkeit) equità, *f.* [pätlich.

un'pāß, *agg.* *(soltanto predicativo)* v. un-

un'paſ|send, *agg.* (unschicklich) inconveniente; sconveniente; disdicevole; (ungehörig; schicklich) incongruo; (ungelegen) inopportuno; poco opportuno; (zur Unzeit angebracht) fuor di posto; indiscreto (*p. es.* Bemerkung; (ungelegen) impropio; ~er Ausdruck, espressione impropria, *f.*; ~e Stunde, ora inopportuna, *(fam.)* ora indebita, bruciata, *f. (cf.* ungelegen).

un'paſ|sier|bār *e* **un'paſ|sier|bär**, *agg.* impraticabile; non traversabile; (von Flüssen) non guadabile.

un'pāß|lich, *agg.* *(soltanto predicativo)* indisposto; incomodato; (kränklich) (un poco) malazzato; sofferente; ~ sein, star male; non sentirsi bene.

Un'pāß|lich|keit (–; –en), *f.* indisposizione, *f.*; incomodo (di salute), m.; incomodità, *f.*

un'po'li'tisch, *agg.* non o poco patriottico; *più forte* notipatriottico.

un'per'sön|lich, *agg.* 1. impersonale *(anche Gram.)* ‖ 2. (abtrettbar) cedibile (*p. es.* Eintrittskarte). [lità, *f.*

Un'per'sön|lich|keit (–; 0), *f.* impersonalità; **un'po'e'tisch**, *agg.* non poetico; *più forte* antipoetico.

un'po'li'tisch, *agg.* 1. impolitico; (einer verninftigen Politik entgegengesetzt) antipolitico ‖ 2. v. unklug.

un'po'pu|lär, *agg.* impopolare.

Un'po'pu|la'ri|tät (–; 0), *f.* impopolarità, *f.*

un'prak'tisch, *agg.* poco pratico; mal pratico; (unerfahren) inesperto; (ungeübt) inesercitato; (unbequem zu handhaben) incomodo; scomodo.

un'pro'duk|tiv, *agg.* improduttivo.

Un'pro'duk|ti|vi|tät' (–; 0), *f.* improduttività, *f.* [vole.

un'pro'fi|tā'bel, *agg.* non o poco profittevole

un'pro'por'tio|niert (*pr.* –sio...), *agg.* sproporzionato; *di rado* improporzionato *e* improporzionale. [puntuale, preciso.

un'pünkt|lich, *agg.* non puntuale; poco

Un'pünkt|lich|keit (–; 0), *f.* mancanza di puntualità; poca precisione, *f.*

un'qua|li|fi|zier'bār, *agg.* inqualificabile.

un'ra|siert, *agg.* ich bin noch ~, non mi sono ancora fatto (*oppure* fatto fare) la barba.

Un'rāt (–[e]s; 0), m. 1. (Unreinlichkeit) immondizia, *f.*; sudiceria; lordura, m.; sudiceria; lordura; lota, *f.*; (Stoff) escrementi, m. pl.; lordura, *f.*; lordume, m.; (Abfälle) immondezze; immondizie, *f.* pl.; spazzatura (della cucina), *f.* ‖ 2. *fig.* ~ merken o wittern, aver sentore di qc.; insospettirsi.

un'rāt|lich; **un'rāt|sam**, *agg.* 1. poco prudente; poco vantaggioso; (unzeitig) inopportuno ‖ 2. ~ mit etw. umgehen, usare di qc. con poca parsimonia; andar sprecando qc.

un'recht, 1. *agg.* (falsch; irrig) falso; errato; erroneo; (fehlerhaft) scorretto; falsa; (nicht recht u. billig) ingiusto; (unerlaubt) illecito; (unpassend) improprio; (ungehörig) sconveniente; disdicevole; ~e Seite (eines Stoffes), rovescio (d'una stoffa), m.; am ~en Orte, non al suo luogo, al suo posto; am ~en Orte liegen, non essere al suo luogo; essere fuor di luogo, di posto; eine Sache am ~en Orte (Ende) angreifen, non prendere una cosa pel suo verso; non sapere il modo di prenderla; zur ~en Zeit, male a proposito; in mal punto; a contrattempo; auf dem ~en Wege sein, a) essere fuor di strada (*anche fig.*); b) *fig.* aver preso una cantonata; es ist mir eine etw. in die ~e gekommen, mi è andato qc. a traverso; ~es (missbilligendes) Wort, parola torta, *f.*; ich habe einen ~en Schlüssel genommen, ho sbagliato la chiave; in ~e Hände kommen o fallen, venire, capitare in altre o cattive mani; der Brief ist in ~e Hände gekommen, la lettera è stata ricapitata male; das ist der Unrechte, questa non è la persona che cerco; on den Unrechten kommen, capitare o incontrar male; das geht mit ~en Dingen zu, qui gatta ci vuol; *prov.* ~ Gut gedeihet nicht, la farina del diavolo va lo crusca; quel che vien di rubla rubla, se ne va di buffa buffa. — II. *avv.* falsamente; erroneamente etc. (*cf.* I.); male; a torto; ingiustamente; ~ angebracht (unpassend), fuor di proposito; ~ ankommen, v. ankommen I.; ~ auslegen, interpretar male, sinistramente; ~ berichtet, male informato; ~ gehen, sbagliare strada; ~ handeln, fare, operar male; ~ hören, sehen, udire, veder male; travedere; ~ verstehen, intender male; frantendere.

Un'recht (–[e]s; 0), n. 1. torto, m.; (Ungerechtigkeit) ingiustizia, *f.*; (Irrtum) errore, m.; mit ~, a torto; ingiustamente; jdm. ~ thun, far torto, ingiustizia, far del male a qd.; ~ leiden, soffrire danno, ingiustizie; *prov.* besser ~ leiden, als ~ thun, meglio soffrire il male che farlo; sein ~ gestehen, confessare il proprio torto *oppure* il proprio errore; confessare d'aver torto, d'avere sbaglianto ‖ 2. unrecht (*con l'articolo indeterminato*) ~ haben, aver torto; b) (in einer Sache, auch in einem Streite, Rechtshandel) avere il torto; essere dalla parte del torto; *più forte* durchaus ~ haben) *(fam.)* avere il torto marcio; c) habe ich etwa ~? dico forse male? jdm. mit o durch etw. ~ thun (ihn mit ~ beleidigen, far torto a qd. con qc.; jdm. ~ gethan haben (ihn unbillig behandelt haben), aver de' torti verso qd.; jdm. ~ geben, dare il torto a qd.; er hat ~ bekommen, gli fu dato il torto; Sie thun sehr ~, ella mi fa torto; er will nicht ~ haben, lei ha torto, lei fa molto male a non voler sentirlo; man thut mir ~; es geschieht mir ~, mi si fa torto; er hat (handelt) nicht (so) ganz ~, vedrai . . ., non ha tutti i torti, se . . . [2. *l. st. ch.* unrechtlich.

un'recht|lich, *agg.* 1. ingiusto; iniquo ‖

Un'recht|lich|keit (–; 0), *f.* 1. ingiustizia; iniquità, *f.* ‖ 2. *l. st. ch.* Unrechtlichkeit.

un'recht|mä|ßig, *agg.* illegittimo; non legittimo; (ungesetzlich) illegale; (unerlaubt) illecito; (nicht zugestanden) indebito; ingiusto;

(undegründet) infondato (*p. es.* Anspruch); *(fam.)* –er Besitznehmer, usurpatore, m.; *(fam.)* –er Besitzer, detentore, m.

Unrecht mäßigkeit (–; 0), f. illegittimità, f.; (Ungesetzlichkeit) illegalità, f.

unredlich, *agg.* improbo; disonesto; (treulos) infido; sleale; ~ (avv.) baudelu, agire disonestamente, senza lealtà o fede.

Unredlichkeit (–; 0), f. improbità; disonestà, f.; ; (Treulosigkeit) slealtà; mala fede, f.; *con plur.* –en azione disonesta, f.

unredu cierbar *e* **unreduzierbar**, *agg. (Mat.)* irriducibile.

unreell, *agg.* 1. non reale; *talvolta* immaginario ‖ 2. (unehrlich) disonesto ‖ 3. v. unzuverlässig.

unregelmäßig, *agg.* irregolare; (von der allgem. Regel abweichend) anomalo; (außergewöhnlich) anormale; irregolo; mordente; irregolato; ~e Bewegung, moto fluttuante, m.; *(Med.)* –er Puls, polso intermittente, m.

Unregelmäßigkeit (–; –en), f. (*cf.* unregelmäßig) irregolarità; anomalia; anormalità; irregolatezza, f.; (des Pulses) intermittenza, f.

unreif, *agg.* 1. immaturo; non maturo *(anche fig.)*; –e Früchte, frutta crude, acerbe, non ancora fatte, f. pl.; (unausgereift) non maturato; non giunto alla maturazione, alla maturanza *(anche di* suppurazioni); (frühzeitig geboren) abortivo ‖ 2. *fig.* (geschlechtlich unpubere); –es Alter, età verde, *anche* acerba, f.; (unzeitig) intempestivo; (frühzeitig) prematuro; –es Urteil, giudizio non maturato, non ponderato, m.

Unreife, **Unreifheit** (–; 0), f. immaturità, f.; (Herbheit) crudezza; acerbità, f.

unrein, *agg.* 1. non o poco pulito; audicio; *più forte* sporco; (~ u. garstig) immondo; (trübe) impuro; –er Diamant, diamante non terso, m. ‖ 2. *fig.* a) (unsittlich) impuro; sudicio; osceno; (Sprache, Stil) scorretto; non purgato; –er Geist, spirito immondo, m.; –e Luft, aria viziata, guasta, f.; –e Töne, suoni falsi, scorretti, discordi, m. pl.; b) sost. das (geschriebene) Unreine, minuta; brutta copia, f.; sporcaccioncello, m.

Unreinheit; **Unreinigkeit** (–; 0), f. (*cf.* unrein) impulitezza; sporcizia; sporchezza; sudicezza, f.; (Unrat) immondezza; lordura; loia, f. ‖ impurità; oscenità, f. ‖ scorrettezza; falsità, f.

unreinlich, *agg.* impulito; poco pulito; sucido; sudicio; *più forte* sporco; immondo *(anche fig.*; –er Mensch, sudicione, m.; –ona, f.

Unreinlichkeit (–; 0), f. immondizia; sudicezza; sporcizia e sporchezza; lordura, f.

unrepublikanisch, *agg.* non repubblicano; (der Republik feindlich) antirepubblicano.

unrettbar *e* **unrettbar**, *agg.* insalvabile; ~ (avv.) perlorèn, perduto senza rimedio; irrimediabilmente perduto.

unrichtig, *agg.* non giusto; (falsch) falso; (irrtümlich) erroneo; (fehlerhaft) scorretto; (incorretto; (ungenau) non esatto; inesatto; ~e Rechnung, conto falso, sbagliato, che non torna, m.; –es Verhältnis, proporzione viziosa, difettosa, f.; –er Puls, polso irregolare, alterato, m.; –e Geburt, aborto, m.; sie hat –e Wochen gehabt, essa ha abortito ‖ *avv.* ~ schreiben, scrivere scorrettamente, male; die Uhr geht ~, l'orologio va male; ~ adressieren, indirizzar male; sbagliare l'indirizzo.

Unrichtigkeit (–; –en), f. (*cf.* unrichtig) 1. (*senza plur.*) falsità; erroneità; scorrettezza; inesattezza, f.; (des Pulses) irregolarità, f. ‖ 2. (*con plur.*) inesattezza, f.; (Fehler, Irrtum) sbaglio; errore, m.

unritterlich, *agg.* poco cavalleresco; poco cortese; non da cavaliere.

Unritterlichkeit (–; 0), f. mancanza di sentimenti cavalleresch; poca cortesia, f.

Unruhe (–; –n), f. 1. (*senza plur.*) inquietudine, f.; (große Beweglichkeit, Ruhelosigkeit) irrequietezza, f.; *fig.* (Bewegung, Erregtheit) agitazione; commozione; alterazione, f.; (heftige Gemütserregung) turbamento, m.; perturbazione, f.; (Besorgnis) apprensione; ✻preoccupazione, f.; (Beklommenheit) pena, f.; (Bangigkeit) ansia, f.; in ~ geraten, a) inquietarsi; divenire inquieto; b) (in Angst) mettersi in gran pensiero; c) (beunruhigt werden) turbarsi; in ~ sein, sich befinden (über etw. [acc.], per qc.), essere, stare inquieto, (in heftiger Agitato, (beunruhigt) turbato, (besorgt) in apprensione, (in Angst) stare in gran pensiero, in ansia; in steter ~ sein, a) essere irrequieto; esser sempre in moto; non istar fermo un minuto; (*fam.*) essere un moto perpetuo; b) *fig.* vivere in una continua agitazione, in un'ansia continua; essere o stare sempre col sangue rimescolato; non avere un momento di quiete, di pace; in ~ versetzen o bringen, inquietare; rendere inquieto; agitare; turbare; perturbare; (*fam.*) (in fürchterliche ~) mettere in orgasmo; jds. Gemüt in ~ versetzen, turbare la pace di qd.; jdm. ~ machen, disturbare qd.; dar noie, brighe a qd.; –n (Zwietracht) stiften, mettier male; seminare zizzania ‖ 2. a) (des Volkes) agitazione, f.; torbido, m.; b) (*con plur.*) (Ruhestörung) tumulto; trambusto, m.; (Aufruhr) sedizione; turbolenza; rivolta, f.; man fürchtet –n, si temono delle turbolenze; es entstanden –n in der Stadt, la città si levò a tumulto; die –n des Krieges, i trambusti, le turbolenze, le perturbazioni della guerra ‖ 3. *(Orolog.)* bilanciere; tempo, m.

Unruh(e)stifter, m. 1. (Störenfried) mettiscandali; commettimale; mettimale; sussurrone, m. ‖ 2. (öffentlicher) mestatore; agitatore; sobbillatore, m.; (Aufwiegler) amministratore, m.

unruhig, *agg. (cf.* Unruhe) irrequieto ‖ *fig.* inquieto; agitato; turbato; perturbato; ✻preoccupato; pieno d'apprensione, di pensieri, d'ansia; allarmato; in orgasmo; (lärmfüchtig) turbolento; (aufrührerisch) sedizioso; –er Puls, polso alterato, m.; –es Leben, vita agitata, f.; –es Gemüt, animo agitato, m.; –e Nacht, notte agitata, f.; –es Meer, mare agitato, m.; ~ sein, v. in Unruhe sein; ~ machen, v. in Unruhe versetzen; *fig.* –e Farben, –es Gemälde, colori turbolento; frugolo; (Kind) frugolino, m. [filaudabile.

unrühmlich, *agg.* inglorioso; (unlöblich)

Unrühmlichkeit (–; 0), f. inglorio sità, f.

Unruhstifter, m. v. Unruhestifter.

unruhvoll, *agg.* pieno d'inquietudine, d'agitazioni; agitato; inquieto.

uns, *pron.* (*dat. e acc. plur. di* ich) a noi; ci; ci ruft, sagt ~, egli ci chiama, ci dice; er liebt uns, ich liebe, egli ama noi, non ve; er sagt es ~, egli ce lo dice; er sagt es uns, nicht euch, lo dice a noi, non a voi; bei ~, da noi; ohne ~, senza di noi; ein Freund von ~, un amico nostro; uno de' nostri amici; grüßen Sie ihn von ~, lo saluti da parte nostra, da (parte di) noi tutti; er gehört zu ~, è uno de' nostri; è della nostra parte; unter ~ (gesagt), sia detto fra noi; a dirla fra noi.

unsagbar *e* **unsäglich**, *agg.* indicibile; (unaussprechlich) ineffabile; (unendlich) ineffeabile; infinito; immenso ‖ *avv.* indicibilmente etc.; oltre ogni dire.

unsanft, *agg.* poco dolce; *più forte* duro; ruvido; aspro; brusco; jem. ~ behandeln, trattare qd. duramente, con durezza; ~ (avv.) aus dem Schlafe rütteln, svegliare bruscamente qd.

unsauber, *agg.* 1. impulito; poco pulito; sudicio; *più forte* immondo; sporco; *fig.* basso; sordido; ~e Kantkurren, concorrenza sordida, sleale, f. ‖ 2. (unsittlich) impuro; immondo; osceno; sozzo; –er Lebenswandel, vita immonda, f.; –er Bursch, uomo, animale immondo, m.

Unsauberkeit (–; 0), f. (*cf.* unsauber) impulitezza, f. ‖ immondezza; sporchezza; sordidezza, f. ‖ impurità; oscenità; sozzura, f.

unsäuberlich, avv.; ~ mit jdm. verfahren, trattare qd. con poca delicatezza, duramente, ruvidamente.

unschädlich, *agg.* non danneggiato; in buono stato; (wohlerhalten) intatto; (ganz) intero; saldo.

unschädlich, *agg.* innocente; innocuo; innocente di nuocere, di far del male; innocuo; innocivo (*p. es.* Tiere); ~e Getränke, bevande innocue, innocive, f. pl.; der Genuß derselben ~, non pregiudizievole alla salute; jem. ~ machen, rendere qd. incapace di nuocere; jem. ~ machen, neutralizzare un veleno.

Unschädlichkeit (–; 0), f. incapacità di nuocere, di far del male; (Ungefährlichkeit) innocenza, f.

Unschädlichmachung (–; 0), f. (eines Giftes ɔc.) neutralizzazione, f.

unschätzbar *e* **unschätzbar**, *agg.* inestimabile; inapprezzabile; di gran pregio; (unbezahlbar) impagabile.

Unschätzbarkeit (–; 0), f. valore inestimabile, immenso, m. [indecomponibile.

unscheidbar *e* **unscheidbar**, *agg. (Chim.)*

unscheinbar *e* **unscheinbar**, *agg.* poco appariscente; poco visoso; (unbedeutend) insignificante; (schwächlich) meschino; mingherlino; sparuto; (unfein) disavvenente (vom Körper); (anspruchslos) senza pretese; semplice; modesto; umile; eine –e Arbeit, un lavoro che non comparisce; –e Farben, colori smorti, m. pl.; –e Stoffe, panni senza lustro, m. pl.; ~ (glanzlos) werden (Stoffe), perdere la sua bellezza, il suo lustro; scolorirsi.

Unscheinbarkeit (–; 0), f. (*cf.* unscheinbar) poca appariscenza; poca vistosità, f. ‖ meschinità; sparutezza, f. ‖ modestia; umiltà, f. ‖ mancanza di lustro, f.

unschicklich, *agg.* 1. v. unanständig ‖ 2. (unpassend) sconveniente; disdicevole; (ungehörig) improprio; incongruo; etw. am –en Orte vorbringen, *(fam.)* ricordare i morti a tavola.

Unschicklichkeit (–; 0), f. 1. v. Unanständigkeit ‖ 2. sconvenienza; disdicevolezza, f. ‖ improprietà, f. [bile.

unschiffbar *e* **unschiffbar**, *agg.* innavigabile.

Unschlitt (–[e]s; 0), n. sego; sevo, m.

unschlüssig, *agg.* indeciso; irrisoluto; (schwankend) incerto; dubbioso; (zaudernd) esitante; (verlegen) imbarazzato; (ratlos) perplesso; ~ sein, essere, stare fra due, in forse; essere tra il sì e il no; fluttuare; –er Mensch, tentennone, m.

Unschlüssigkeit (–; 0), f. (*cf.* unschlüssig) indecisione; irrisolutezza; incertezza; esitanza, f.; imbarazzo, m.; perplessità; sospensione d'animo, f.

unschmackhaft, *agg.* poco saporito; senza sapore; *più forte* insipido; scipito; insulso; ~ werden, diventare insipido etc.; perdere il sapore.

Unschmackhaftigkeit (–; 0), f. insipidezza; scipitezza; scipitaggine, f. [fusibile.

unschmelzbar *e* **unschmelzbar**, *agg.* non

Unschmelzbarkeit (–; 0), f. infusibilità, f.

unschmerzhaft, *agg. v.* schmerzlos.

unschön, *agg.* poco bello; non bello; (nicht anmutig) disavvenente; poco piacente; (unangenehm) disameno; (häßlich) brutto.

Unschönheit (–; 0), f. disavvenenza, f.; (Unangenehmheit) disamenità, f.; (Häßlichkeit) bruttezza, f.

Unschuld (–; 0), f. innocenza, f.; (Reinheit) purezza, f.; (Makellosigkeit) Argelosigkeit) candore, m.; ~ eines Mädchens, innocenza, f.; in aller ~, innocentemente; senza pensar a male; *fam.* ich wasche meine Hände in ~, me ne lavo le mani; die reine ~, l'innocenza stessa; (*fam. e iron.*) innocentino, m.; –ina, f.; eine ~ vom Lande, una contadinella ingenua.

unschuldig, *agg.* innocente (an etw. [*dat.*], di qc.); (frei) exflären, dichiarare innocente; assolvere; (schuldlos) incolpevole; senza colpa; er ist daran ~, non ne ha colpa alcuna; an einem Verbrechen ~ sein, non esser colpevole d'un delitto; (harmlos) inoffensivo; innocente; (kindlich unbefangen) ingenuo; (tadellos) irreprensibile; (rein) puro; (keusch) candido; casto; *fam.* ~ wie ein neugeborenes Kind, innocente come un bambino in fasce; *fam.* o, du –e Seele, *(lat.)* sancta simplicitas! –es Alter, innocenza, f.; den Unschuldigen (die Unschuldige) spielen, fare il bello bellino, il bellin bellino; fare l'innocentino (–a), il santino (la santina); *(Teat.)* Rollen der –en Mädchen, parti d'ingenua, f.pl.

unschuldsvoll, *agg.* pieno d'innocenza; innocente.

unschwer, *agg.* non difficile; nicht ~, assai difficile; das ist ~ zu erraten, non è difficile indovinarlo.

Unsegen (–s; 0), m. 1. (Mißerfolg) esito cattivo, m.; (Unheil) malanno, m.; (Schaden) danno, m.; es gereichte ihm zum ~, tornò a suo danno; non gli portò fortuna ‖ 2. (Fluch) maledizione, f.

unselbständig, *agg.* non indipendente; dipendente; er ist noch ~, a) non è ancora libero; b) ha ancora bisogno d'aiuto, d'assistenza; –e Arbeit, lavoro fatto coll' aiuto, col concorso altrui, m.

Unselbständigkeit (–; 0), f. mancanza d'indipendenza; dipendenza, f.; (Hilfsbedürftigkeit) bisogno d'assistenza, m.

unselig, *agg.* infelice; sciagurato; infausto; nefasto; funesto; (verhängnisvoll) fatale; –er Vorfall, caso funesto, *(fam.)* tragico, m.; –er Einfall, idea infelice, f.; –e

Leidenschaft, sciagurata passione, f.; -er Mensch, sciagurato, m.

Unse'ligkeit (–; 0), f. infelicità; fatalità, f.

unser, I. *pron. pers.* di noi; gedente ~! ricordati di noi! ~ einer, un nostro pari; un pari nostro; wir waren ~ fünf, eravamo (in) cinque; Vater ~, padre nostro. — II. *pron. possess.* 1. a) (attributiv) **unser, unse're, unser**; pl. -e, il nostro, la nostra; i nostri, le nostre; ~ Haus, la nostra casa; dieser ~ Sohn, questo nostro figlio, m.; ~ und euer Freund, l'amico nostro e vostro; wir haben das Unsere (o Unsrige) gethan, abbiamo fatto quanto stava in noi, quanto spettava a noi; die Unseren, i nostri; la nostra famiglia; i nostri parenti; i nostri compatrioti; quelli del nostro partito; wir unseleits, per parte nostra; quanto a noi; b) (prädikativ) dieses Haus ist ~, questa casa è nostra; ~ ist das Verdienst, il merito è nostro ‖ 2. **unse'rer, unse're, unse'res**, *in senso assoluto oppure sostantivato* dem Haus und -es, la tua casa e la nostra (*cf.* unsrige).

unse'rerseits, *v.* unserseits.

unse'res'gleichen, *agg. indecl.* come siamo noi; i nostri pari, simili, uguali.

unserthal'ben, **-we'gen**, *avv.* 1. (um **-willen**) per causa nostra; per amor nostro; per noi; per riguardo nostro; thu' es ~, fallo per amor nostro, per riguardo nostro ‖ 2. ~ mag er es thun, per noi (quanto a noi) lo faccia pure!

unsi'cher, *agg.* 1. (nicht in Sicherheit) poco sicuro; malsicuro; (gefährlich) pericoloso; die Wege ~ machen, infestare le strade; durch Räuber ~ gemachtes Land, paese malsicuro dai ladri, m.; das Leben ist ~, la vita è in pericolo; è minacciata la vita ‖ 2. (ungewiß) incerto; (zweifelhaft) dubbio; dubbioso; es ist ~, ob er kommen wird, è incerto, dubbio se verrà; -e Existenz, esistenza precaria, f.; -er Gewinn, guadagno incerto, mal certo, m.; die Sache ist sehr ~, la cosa è molto incerta, (fraglich) molto problematica; -e Forderung, credito dubbio, poco fondato, discutibile, m.; -e Bürgschaft, garanzia poco solida, f.; -es Gedächtnis, memoria malfida, f.; -er Sinn, animo malfermo; mit -er Hand, con mano non ferma; -er Schritt, a passo non franco, fermo; b) *fig.* passo incerto, m.

Unsi'cherheit (–; 0), f. (*cf.* unsicher) poca sicurezza; mancanza di sicurezza, f. ‖ incertezza; dubbiosità; (einer Stellung, Abmachung) precarietà, f.; ~ des Gedächtnisses, infedeltà della memoria; memoria malfida, f.

unsicht'bar, *agg.* invisibile; sich ~ machen; ~ werden, sparire; dileguarsi.

Unsicht'barkeit (–; 0), f. invisibilità, f.

Unsinn (-[e]s; 0), m. assurdità, f.; *nonsenso, m.; (Unverstand) sragionamento, m.; (Wutlerlichkeit) stravaganza, f.; (Verrücktheit) pazzia; follia; demenza, f.; (Thorheit) insensataggine; insensatezza; insania, f.; es ist alles ~ (barer ~), sono tutte sciocchezze, baie, frottole; non ci è ombra di senso comune; è prettamente assurdo; è una bagagliana; ~! sciocchezze! baie! oibò! ~ schwatzen, sragionare; er hat den ~ wirklich geglaubt, se l'è bevuta; bis zum ~ lieben, amare pazzamente, alla follia; ~ treiben, far delle biricchinate.

unsin'nig, *agg.* 1. (ohne Sinn u. Verstand) assurdo; irragionevole; (ungeheuerlich) mostruoso; (übertrieben u. närrisch) stravagante; (närrisch) dissennato; (thöricht) insensato; stolto; insano; ein -es Urteil fällen, giudicare stortamente ‖ 2. (verrückt) forsennato; matto; pazzo; folle; demente; ~ werden, amoiattire; impazzire; ~ (*avv.*) lieben, amare pazzamente, alla follia; sich ~ (*avv.*) gebärden, smaniare.

Unsin'nigkeit (–; 0), f. (*cf.* unsinnig) 1. a) assurdità; irragionevolezza; mostruosità; stravaganza; dissennatezza; insensataggine; stoltezza; insania, f. ‖ 2. (Verrücktheit) forsennatezza; pazzia; follia; demenza, f.

unsinn'lich, *agg.* non sensuale; spirituale; (übersinnlich) astratto; trascendentale; metafisico; -e Liebe, amore platonico, m.

Unsit'te (–; –n), f. cattiva abitudine, f.; (langdauernde ~, andazzo, m.; (Mißbrauch) abuso, m.

unsit'tlich, *agg.* 1. immorale ‖ 2. (unanständig) scostumato; (ungejiemend) indecente; (schamlos) invereconde.

Unsit'tlichkeit (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) a) immoralità; b) scostumatezza; indecenza; invereconda, f. ‖ 2. (*con plur.*) azione immorale o indecente, f.

unsol'datisch, *agg.* indegno d'un soldato; non da soldato; non o poco marziale.

unso'lid(e), *agg.* 1. poco solido o fermo ‖ 2. a) (nicht vertrauenswert) malsicuro; non fidato; *(Com.)* poco solido; poco rispettabile; b) (leichtsinnig) leggiero; (ausgelassen) licenzioso. [rato; negligente.

unsorg'fältig, *agg.* poco accurato; trascu-

Unsorg'fältigkeit (–; 0), f. trascuratezza; trascuratezza; negligenza, f.

unsorg'sam, *agg.* 1. r. unsorgfältig ‖ 2. *v.* sorglos ‖ 3. *v.* sorgenfrei.

unsre'leits, *avv. v.* unser II, 1 a).

unsri'ge (der, die, das ~; pl. die –n), *pron. possess. sostantivato* il nostro etc.; euer Haus und das ~, la vostra casa e la nostra (*cf.* unser II, 2); das Unsrige, a) il nostro; la roba nostra; il nostro avere; b) wir haben das Unsrige gethan, *v.* unser II, 1 a); die Unsrigen, *s. st. ch.* die Unseren, *v.* unser II, 1 a).

unstaats'männisch, *agg.* indegno d'un uomo di stato, d'un uomo politico; non da uomo di stato, da uomo politico; impolitico; non o poco diplomatico.

unstät, *agg.* (ohne Festigkeit) non fermo; non fisso; (ohne Ruhe) inquieto; (ohne Beständigkeit) inconstante; instabile; mobile; (flatterhaft) volubile; (veränderlich) mutabile; variabile; (mit Unterbrechung stattfindend) non continuo; (umherirrend, ohne festen Wohnsitz) errante; errabondo; vagante; ramingo; (Volk) nomade; -er Mensch, a) (unbeständiger, flatterhafter) nomo volubile, m.; banderuola; girandola, f.; b) (häufig den Wohnort wechselnder) nomade, m.; -er Blick, a) sguardo errante, perduto nello spazio; b) (unruhiger) sguardo inquieto, m.

Unstät'tigkeit (–; 0), f. (*cf.* unstät) 1. (*senza plur.*) a) Größe, Beständigkeit) incostante, discreta, f.

Unstä'tigkeit (–; 0), f. (*cf.* unstät) incostanza; instabilità; mobilità; volobilità; mutabilità, f.

unstatt'haft *s* **unstatt'haft**, *agg.* che non può aver luogo; (unzulässig) inammissibile; (nicht annehmbar) irricevibile; (unerlaubt) illecito; (verboten) proibito; vietato; (nicht ausreichend) insufficiente; (ungültig) invalido; inaussistente; (unpassend) inopportuno.

Unstatt'haftigkeit (–; 0), f. (*v.* unstatthaft) inammissibilità; invalidità; inaussistenza; inopportunità, f.

unsterb'lich *s* **unsterb'lich**, *agg.* immortale; ~ machen, rendere immortale; immortalare; immortalizzare; (ewig machen) eternare; perpetuare; sich ~ machen, rendersi immortale; immortalarsi; *fam.* sich ~ (*avv.*) blamieren, compromettersi in un modo terribile.

Unsterb'lichkeit (–; 0), f. immortalità, f.

Unstern (–[e]s; 0), m. 1. cattiva stella, f.; (Widrigkeit; fatalità; cattiva sorte; avverso destino, m.; sfortuna, f. ‖ 2. *fam.* (von Personen) *s. st. ch.* Pechvogel.

unstet, *agg. v.* unstät.

unstill'bar *s* **unstill'bar**, *agg.* (Hunger, Durst) insaziabile; da non potersi cavare; (Wunsch) inappagabile; che non può essere saziato, appagato, (Durst) spento, (Blut) stagnato.

unstör'bar *s* **unstör'bar**, *agg.* imperturbabile; inconturbabile; *(Gur.)* in Verse, incontrastabile.

Unstör'barkeit (–; 0), f. imperturbabilità; inconturbabilità, f.; *(Gur.)* incommustabilità, f.

unsträflich *s* **unsträflich**, *agg.* 1. (unschuldig) incolpevole ‖ 2. *v.* untadelhaft.

Unsträflichkeit (–; 0), f. 1. incolpevolezza, f. ‖ 2. *v.* Untadelhaftigkeit.

unstreitig *s* **unstreitig**, *agg.* incontestabile; incontrastabile; indisputabile; certo; indubitato ‖ *avv.* incontestabilmente etc.; senza dubbio; senza contrasto; senza contraddizione.

unstu'diert *s* **unstu'diert**, *agg.* (ohne studiert zu haben) non letterato; illetterato; senza lettere; che non ha studiato ‖ 2. (unbeabsichtigt) non premeditato; (natürlich) non affettato; non istudiato; naturale; spontaneo. [bile.

unsühn'bar *s* **unsühn'bar**, *agg.* inespia-

Unsum'me (–; –n), f. somma enorme, immensa, f. [nocente; *(Relig.)* impeccabile.

unsün'dig, *agg.* che è senza peccato; in-

Unsün'digkeit (–; 0), f. innocenza; impeccabilità, f.

unsün'dlich, *agg.* 1. (von Handlungen) innocente; non peccaminoso; lecito ‖ 2. *v.* unsündig.

Unsym'metrie (–; 0), f. mancanza di simmetria; asimmetria, f. [simmetria.

unsym'metrisch, *agg.* asimmetro; senza

untad'elhaft *s* **untad'elhaft**; **untad'elig**, *agg.* non biasimevole; irreprensibile; irriprovevole; inappuntabile; incensurabile; (unsehuldig) incolpabile; (unbescholten) intègro; (rein) puro; -er Stil, stile corretto, m.; *(Com.)* -e Qualität, qualità ineccepibile, perfetta, f.; ~ sein, non aver eccezione.

Untad'elhaftigkeit (–; 0), f. irreprensibilità; inappuntabilità; incensurabilità; incolpabilità; integrità, f.; ~ des Stiles, correttezza dello stile, f.

untaug'lich, *agg.* (ungeeignet) inadatto; non atto; improprio; (untüchtig) inutile; (unbrauchbar) inservibile; (untauglich) incapace; dappoco; *(Mil.)* inabile; ~ machen, inabilitare.

Untaug'lichkeit (–; 0), f. (*cf.* untauglich) inattitudine; inutilità; inservibilità; incapacità; inabilità; dappocaggine, f.

unteil'bar *s* **unteil'bar**, *agg.* indivisibile; (untrennbar) non partibile.

Unteil'barkeit (–; 0), f. indivisibilità, f.

unteil'haftig *s* **unteil'haftig**, *agg. (col genit.)* non partecipe (di); che non ha parte in; (ausgeschlossen) escluso (da); eines Verbrechens ~ sein, non essere complice d'un delitto; non averci avuto parte.

unten, *avv.* al basso; a basso; abbasso; giù; di sotto; (am unteren Ende) nella parte inferiore; in fondo a; appiè; appiede; appiedi; ~ am Bette, appiè (a piè) del letto; ~ an (auf) der Seite, in fondo alla, appiè della (appiè di) pagina; ~ im Fasse, al fondo della botte; ~ am Berge, a piè del monte; ~ im Lande, nel paese piano; in pianura; ich habe drei Zimmer ~, occupo tre stanze al (pian) terreno; hier ~, quaggiù; qui sotto; (auf einem Schriftstücke) in calce; qui appiedi; dort ~, laggiù; ~ an sitzen, esser seduto in fondo; aver l'ultimo posto; mit dem Kopf ~, colla testa ingiù; capovolto; von ~ auf, da basso all' insù; von ~ auf anfangen, farsi, rifarsi da piede; *(Mil. s Amministr.)* von ~ auf dienen, percorrere tutti i gradi (dall' infimo in sù); von oben bis ~, da sommo a imo; (ganz, auseinen) da capo a piedi; von ~ her (auf), dal basso; da disotto; da sottinsù; di sotto insù; nach ~, all' ingiù; ~ hin, per disotto (*anche fig.*); weiter ~, più giù; più abbasso; più sotto; (von Geschriebenem) più sotto; più avanti; weiter ~ geschrieben, infrascritto; siehe (weiter) ~, vedi sotto; vedi più avanti; wie ~, wie ~ stehend, come sotto; ~ liegen, a) giacere, esser posto giù, sotto, abbasso; b) *fig.* avere avuto il di sotto; ~ gelegen; ~ liegend, sottostante; ~ durchgehen, passar di sotto; ~ fertig, per di sotto; *fig.* e volg. ~ durch sein, esser caduto in basso; non essere per nulla considerato.

unter, *prep.* 1. (*locale, col dat. risponde alla domanda* wo? *con verbi di quiete; coll' acc. alla domanda* wohin? *con verbi di moto*) sotto; er liegt ~ dem Baume, è sdraiato sotto l'albero; er legt sich ~ den Baum, si sdraia sotto l'albero; der Hund kam ~ dem Tische hervor, il cane veniva fuori di sotto la tavola; er kroch ~ seiner Last zusammen, si accasciò sotto il peso; *(Georgr.)* 30. Grade nördlicher Breite, N. è posto a trenta gradi latitudine nord; ~ den (den) freien Himmel, all' aria; all' aperto; allo scoperto; ~ Wasser stehen, essere immerso nell' acqua; (überschwemmt sein) essere inondato; ~ Wasser setzen, immergere; (überschwemmen) inondare; ~ der Erde, sotterra; ~ die Erde bringen, a) sotterrare; b) *fig.* esser causa della morte di qd.; far morire qd.; ~ der Erde liegen, a) essere sotterra; b) (tot sein) esser morto; non viver più; ihn ~ die Arme greifen, aiutare, sostenere qd.; ihn ~ die Augen treten, comparire dinanzi a qd., sotto gli occhi di qd.; ~ vier Augen, a quattr' occhi; da solo a solo; mit ihm ~ einer Decke stecken (o spielen), v. Decke 2.; ~ den Händen haben; ~ die Hände kommen, geben, v. Hand 4.; viele Köpfe ~ einen Hut bringen wollen, voler conciliare tutte le opinioni; ein Buch ist ~ der Presse, un libro è in corso di stampa ‖ 2. (*denota rapporto*) a) *(Com.)* ~ Pari, sotto la pari; b) (untergeordnet) sotto, Befehl stehen, essere al comando, agli ordini di qd.; ~ ihm dienen, servire sotto qd.; ~ dem Gesetze stehen, essere sottomesso alla legge; hundert Mann ~ sich haben, aver cento uomini al suo comando; er steht weit ~ mir, è molto inferiore a me; ~ aller Kritik, pes-

simo; *(fam.)* scellerato; ich hatte es ~ meiner Würde, non me lo consente la propria dignità; das ist ~ aller Würde, questo è molto indegno; non c'è dignità a fare una simile cosa; e) (weniger als) Kinder ~ 10 Jahren, bambini sotto i dieci anni, che non hanno i dieci anni compiuti; ~ drei Monaten werde ich nicht fertig, in meno di tre mesi non avrò finito; ich kann es nicht ~ fünfzehn Mark verkaufen, non posso venderlo (darlo) per meno di quindici marchi; ~ dem Preise verkaufen, vendere a sotto prezzo ‖ 3. *(denota tempo; ecf. b)* ~ der Regierung Napoleons des Ersten, sotto il regno di Napoleone I.; ich schrieb ihm ~ dem 3. dieses, gli scrissi in data del tre m. c. (mese corrente); ~ dem heutigen Datum, in data d'oggi; ~ der Zeit, nel frattempo; intanto; ~ der Predigt, durante la predica; ~ dem Gebete, durante la (nel tempo della) preghiera; ~ dem Essen, a tavola *cf.* unterwegs) ‖ 4. (zwischen) in mezzo a; fra; tra; mitten ~ uns, fra noi; in mezzo a noi; wir werden ganz ~ uns sein, saremo in famiglia; einer ~ uns, uno di noi; ~ allen, die ich sehe, fra (di) tutti quelli che vedo; zehn ~ hundert sind nichts wert, dieci su cento non valgono nulla; der größte ~ uns, il più grande tra di noi; ~ zwei Übeln das kleinste wählen, scegliere fra due mali il minore; ~ die Soldaten gehen, farsi soldato; ~ die Leute gehen, kommen, bringen, *v.* Leute; Geld ~ die Leute bringen, far correre, girare il denaro; Geld, Brot ~ die Armen austeilen, distribuire denari, pane (dispensar pane) ai poveri; jemanden die Zahl seiner Diener aufnehmen, ammettere qd. nel numero de' suoi servitori; ~ die Räuber geraten, cadere in mano dei briganti; ~ anderem, tra le altre cose; ~ Freunden, tra amici; ~ uns, tra di noi; ~ uns gesagt, sia detto fra di noi; ~ uns kommt es nicht darauf an, tra di noi non si guarda (non si bada) a simili cose ‖ 5. *(denota modo)* ~ der Hand, sotto mano; di nascosto; segretamente; ~ einer Bedingung, a, sotto una condizione; ~ keiner Bedingung, a nessuna condizione; a nessun patto; ~ jeder Bedingung, a qualunque condizione; ~ der Bedingung, daß . . ., a condizione, col patto che . . .; ~ dem Vorwande, sotto pretesto; sotto colore (di far qc.); ~ diesen Umständen, in queste circostanze; così stando le cose; ~ allen Umständen, in qualunque evento; ebecchè avvenga; a ogni modo; ~ Umständen, a) (wenn es möglich ist) se le circostanze lo permettono; se lo dà il caso; b) (gewissen) alle volte; ~ offendarer Schädigung seiner Interessen, col danno evidente dei suoi interessi; ~ dem Schutze der Nacht, col favore della notte; ~ diesem Gesichtspunkte, considerato a questo punto di vista; ~ dem Donner der Kanonen, al rombo, allo sparo dei cannoni; ~ dem Schutze der Kanonen, protetti dai cannoni; ~ Glockengeläute, al suono delle campane; ~ den feindlichen Feuer, esposto (esposti) al fuoco del nemico; ~ dem Zujauchzen der Menge, tra le acclamazioni, le ovazioni della folla; ~ Tränen, in mezzo alle lagrime; piangendo; colle lagrime agli occhi; was verstehen Sie ~ diesen Ausdrücke? che intende Lei con questo

un'ter, *agg. compar.* v. unterst. [termine?

Un'ter (–s; –), m. *(Giuoco di carte)* (per Bube, fante, m.

Un'ter|ab|ge|ord|ne|te(r), m. suddelegato, m. — **|ab|ord|nung,** suddelegazione, f.

un'ter|ab|tei|len *(soltanto al p. pass.* unterabgeteilt), v. a. suddividere.

Un'ter|ab|tei|lung, f. suddivisione, f.; (Kapitel) capo, m.; (feinere Unterscheidung) suddistanzione, f.; ~ einer geheimen Gesellschaft, affiliazione, f. ‖ **–ad|mi|rāl,** m. viceammiraglio, m. ‖ **–a|gent,** m. sottogente, m. ‖ **–a|gen|tur,** f. sottoagenzia, f. — **|amt,** n. ufficio subordinato, interiore, di second' ordine, m. — **|ar|chi|vār,** m. sottoarchivista, m. — **|arm,** m. avambraccio; antibraccio, m. — **|ar|mel,** m. sottomanica, f. — **|ārt,** f. specie inferiore; sottospecie, f.; (Spielart) varietà, f. — **|arzt,** m. medico assistente, aggiunto, m. — **|auf|se|her,** m.; –in, f. sottoispettore, m.; –trice, f. ‖ **–bal|len,** m. *(Arch.)* arch'trave; sopraccolonnio, m. — **|bā|sis,** f. sott'base, f. — **–bau,** m. fondamento; (imbasamento, m.; (erster Pfahlrost) massiciata, f.; piano stradale m.; *(Ferrov.)* lavori di terra, m. pl.; infrastruttura, f. — **|bauch,** m. basso ventre, m.; v. Unterleib.

un'ter|bau'en (unterbaue, –baust; unterbaut), v. a. 1. sostenere di sotto con muri, con opere di muratura ‖ 2. (untergraben) scavare; zappare.

Un'ter|baum, m. *v.* Zeugbaum ‖ **–be|am'te(r),** m. (impiegato) subalterno; ∗applicato, m. — **–be|fehls|ha'ber,** m. comandante in seconda, m. ‖ **–be|jahr|de,** f. autorità inferiore, dipendente, f. ‖ **–bein,** n. parte inferiore della gamba, f. ‖ **–bein|kleid|der,** n. pl. mutande, f. pl. ‖ **–bett,** n. coltrice, f. ‖ **–bi|bli|o|the'kar,** m. sottobibliotecario, m. ‖ **–bi|lanz,** f. deficit; sbilancio, m.

un'ter|bin|den (binde, band unter; untergebunden) v. a. legare, attaccare sotto *oppure* disotto.

un'ter|bin|den (unterbinde, –band; unterbunden), v. a. *(Chir.)* bendare; legare; allacciare; far la legatura immediata; die Nabelschnur, eine Arterie ~, legare, allacciare l'ombelico, un' arteria ‖ *fig.* jdm. die Lebensader ~, legare o troncare le braccia a qd.; *anche* toccare qd. sul vivo. [ciatura; legatura, f.

Un'ter|bin|dung (–; 0), f. *(Chir.)* allac-

Un'ter|bi|schof, m. (vescovo) suffraganeo, m. ‖ **–blatt,** n. foglia di sotto; foglia inferiore, f.; (bei Messern) lama inferiore, f.

un'ter|blei|ben (unterbleibe, –blieb; unterblieben), v. n. (s.) (ungethan bleiben) esser tralasciato; non venire, non esser fatto; (nicht eintreten) non aver luogo; non avvenire; (nicht wieder eintreten) non ripetersi; (aufhören) cessare; ich hoffe, das wird in Zukunft ~, spero che ciò non si ripeterà in avvenire; das hätte wohl ~ können, si sarebbe ben potuto far a meno di ciò; *(Com.)* unterbliebene Zahlung, pagamento mancato, m.

Un'ter|blin|de, f. *(Mar.)* civada, f. ‖ **–bō|den,** m. *(Arch.)* arcbivolto, m. ‖ **–boots|mann,** m. *(Mar.)* aiuto del contramastro; nocchiere di terza classe, m.

un'ter|bre'chen I. (unterbreche, –brichst, –bricht; unterbrochen), v. a. interrompere; (für den Augenblick nicht fortsetzen) sospendere; (liegen lassen) tralasciare; (den Zusammenhang einer Sache oder zwischen mehreren Sachen ~) discontinuare; (stören) disturbare; (hemmen, abschneiden) intercettare; jem. brutal ~, rompere la parola in bocca (il discorso) a qd.; die Thätigkeit ~, rompere l'attività; den Lauf ~, arrestare il corso; *(Mil.)* die gerade Richtung ~, rompere la linea. — II. *p. pass.* **unterbro'chen,** *agg.* interrotto etc.; (unzusammenhängend) discontinuo; *(Mus.)* ~e Tonfolge, serie diatonica, f.

Un'ter|bre'cher (–s; –), m. *(El.)* interruttore, m.

Un'ter|bre'chung (–; –en), f. (*cf.* unterbrechen) interruzione; sospensione, f.; tralasciamento, m.; (Störung) sfiatierung) intermissione, f.; (Aufsehen) intermittenza, f.; (Stillstand, Ruhepause) silenzio, m.; ~ in der Überlieferung, discontinuità della tradizione; mit ~en, con interruzioni; (zuweilen) interrottamente; (zeitweise) in pausen) a intervalli; in Absätzen) interpolatamente ~ der Sorgen, rilassamento delle cure, m.; ohne ~en, senza interruzioni; senza intermissione; di continuo; continuamente; *(Med.)* ~en erleiden, intermittente.

un'ter|bre'iten (breite unter; untergebreitet), v. a. stendere, distendere di sotto.

un'ter|brei'ten (unterbreite; unterbreitet), v. a. (etw. zur Entscheidung) sottoporre: sottomettere; (ein Gesuch) presentare; avanzare.

un'ter|brin|gen (bringe, –ngst, brachte unter; untergebracht), v. a. 1. a) mettere a coperto; dare ricapito, alloggio, albergo; albergare; ricoverare; alloggiare; (Sachen) accomodare; nicht unterzubringende Briefe, *s. st. ch.* unbestellbar 1.; jem. ~, collocare in un posto qd.; impiegare qd.; trovare un posto *oppure* un servizio per qd.; b) (Tochter) collocare; allogare; dar marito (a) 2. a) vendere; disporre di; b) (Kapitalien) collocare; allogare; impiegare.

un'ter|bro'chen, *agg. v.* unterbrechen II.

Un'ter|deck, n. *(Mar.)* poste inferiore, m. ‖ **–decke,** f. sottocoperta, f.

un'ter|des', ~ **|des|sen,** *avv.* frattanto; intanto; nel frattempo; (gerade in diesem Augenblicke) in questo mentre; (erzählend) in quel frattempo, mezzo, mentre.

Un'ter|di'a|kō|nāt, n. *(Eccles.)* suddiaconato, m. — **–di|ā|kō|nus,** m. suddiacono, m. ‖ **–du|mi|nat|te,** f. *(Mus.)* settodominante, f.

un'ter|drü'cken (–drücken; unterdrückte, –dt; unterdrückt), v. a. 1. (bedrücken) opprimere; (gewaltthätig behandeln) angariare; (mit Füßen treten) conculcare; sopraffare; (demütigen) deprimere; avvilire ‖ 2. a) (nicht an die Öffentlichkeit gelangen lassen) sopprimere (z. B. einen Teil einer Schrift); Thränen, den Schmerz, den Zorn ~, reprimere, rattenere le lagrime, il dolore, l'ira; ritenere le lagrime; ingbiottire il pianto; rintanzare, raffrenare l'ira; eine Leidenschaft ~, frenare, raffrenare una passione; seine Leidenschaft ~, raffrenarsi; seine Wut ~ (verbeißen), smaltire la sua rabbia; b) (verhindern) reprimere (*p. es.* eine Verschwörung); Mißbräuche ~, togliere di mezzo abusi; eine Empörung ~, reprimere, (im Entstehen) soffocare una ribellione.

un'ter|drück'end, *agg.* oppressivo.

Un'ter|drück'er (–s; –), m. oppressore, m.; (des Volkes) conculcatore, m.

Un'ter|drück'ung (–; –en), f. (*cf.* unterdrücken) oppressione; soppressione, f.; avvilimento, m.; repressione, f.; raffrenamento; soffocamento, m.; ~ (Verbot) eines Buches, proibizione d'un libro, f.

un'ter|du'cken (–duckt; duckte, –dckt unterducht), v. a., v. n. (s.) ∗ **|sich** ~, v. rifl. 1. *fam.* tuffare; tuffarsi; immergere; immergersi ‖ 2. *fig.* umiliare; umiliarsi; avvilire; avvilirsi; rintuzzare.

un'ter|e, *agg. compar.* inferiore; di sotto; più basso; (tief gelegen, von Örtlichkeiten) basso (*cf.* unterst); das ~ Italien, l'Italia meridionale; *anche* la bassa Italia; der ~ Rhein, il Reno inferiore; il basso Reno; ~ Schulen, scuole inferiori, f. pl.; die ~n Klassen, a) (Gründe le classi più basse; b) (in Schulen) le classi inferiori.

un'ter|ein|an'der, *avv.* 1. l'uno sotto l'altro ‖ 2. tra di loro ‖ 3. (gemischt, zusammen) l'uno coll' altro; insieme; (in Verwirrung) confusamente; scompigliatamente; (durcheinander) alla rinfusa; ~ mengen o mischen, frammischiare; frammescolare; (in Verwirrung bringen) confondere; *più forte* abbattuffolare; alles ~ werfen, mettere tutto sossopra, a soqquadro; tutto sottosopra.

Un'ter|ein|an'der, *avv.* 1. suddivisione, f.

un'ter|fan|gen (unterfange, –fängst, –fängt, –fing; unterfangen), **|sich** ~, v. rifl. osare; ardire; aver l'ardire; farsi ardito; presumere; cimentarsi in qc. o a (io) far qc.; (einer Sache) tentare; intraprendere.

Un'ter|fan|gen (–s; 0), n. a) impresa, intrapresa audace, f.; b) audacia, f.; ardire, m.

un'ter|fan|gen (unterfängst, –fängt; unterfangen), I. v. a. pigliare a braccetto. — II. **|sich** ~, v. rifl. pigliarsi a braccetto; unter-gefaßt gehen, andare, camminare a braccetto.

Un'ter|feld|herr, m. sottocomandante; generale sotto gli ordini d'un altro, m.

△ **un'ter|fer'ti|gen** (unterfertige, –gt), *v.* unterzeichnen; der Unterfertigte, il sottoscritto.

Un'ter|fü'che, f. base, f. ‖ **–för|der,** m. aiuto forestale, m. ‖ **–füh|rung,** f. *(Ferrov.)* sottovia, f.; sottopassaggio, m. ‖ **–fütz,** m. parte bassa *oppure* pianta del piede, f. — **|ge|ber,** m. fodera, f.; soppanno, m. ‖ **–gang,** m. a) (der Gestirne, bes. der Sonne) tramonto; tramontare; ⊙ occaso, m.; b) (das Zugrundegehen) rovina e ⊙ rovina, f.; (Verderben) perdizione, f.; (Zerstörtwerden) distruzione, f.; (gänzliche Vernichtung) estermioazione, f.; esterminio; sterminio, m.; (Blutbad) eccidio, m. *d. p. es.* der Burgunder); (Fall, Sturz) caduta, f. (*p. es.* des römischen Reichs); (Auflösung) disfacimento, m.; (vollkommener Ruin) sfacelo, m.; (Tod) morte, f.; (Ende) fine, f.; der ~ der Welt, la fine del mondo; dem ~e entgegengehen, andare in rovina, io perdizione; er hat dir den ~ geschworen, ha giurato la tua rovina; er ist dem ~e nahe, sta sull' orlo del precipizio; der ~ eines Schiffes, il colare a fondo, a picco, il sommergersi, la sommersione, l'affondamento, m.; der ~ einer Sache, ru

Un|ter|ge|ben|heit (–; 0), f. subordinazione; dipendenza; inferiorità, f.; (Untertanenverhältnis) suddittanza, f.

Un|ter|ge|bin|de, n. *(Tess.)* comandolo, m.

un|ter|ge|hen (gehe, –ging, unter; untergegangen), v. n. (i.) 1. (verfließen) sommergersi; subissare; (Schiffe) andare o colare a fondo, a picco; affondare ‖ 2. (Sonne und Sterne) andar sotto; tramontare; (Sonne) coricarsi ‖ 3. *fig.* a) perire; er glaubte, die Welt ginge unter, egli credeva che fosse venuta la fine del mondo; (Staaten) esser distrutto; cadere; b) (sterben) perire; (von Tieren) soccombere.

Un|ter|ge|höls, n. v. Unterholz ‖ **–ge|hül|fe,** m. sottoaiutante, m.

un|ter|ge|ord|net, *agg.* subordinato; (niedriger stehend oder geteilt) inferiore; (Unterbeamter) subalterno; **–e** Frage, questione subordinata, secondaria, f.; **–e** Rolle, parte secondaria, f.; *(Gram.)* **–er** Satz, proposizione subordinata, secondaria, f.; **–er** Weise, in modo subordinato; in via subordinata; subordinatamente.

Un|ter|ge|richt, n. tribunale inferiore, di prima istanza, m.; (in Italien) pretura, f.; **–e,** pl. giurisdizione, ungistratura inferiore.

un|ter|ge|schö|ben, *agg.* v. unterschieben. [f.

Un|ter|ge|schoß, n. pian terreno, m. ‖ **–ge|stell,** n. parte di sotto d'un carro, f.; (Gerüst; Bock) cavalletto; *(Mec.)* telaio, m. ‖ **–ge|wand,** n. abito di sotto, m.; (der Priester) sottana, f. ‖ **–ge|wehr,** n. *(Mil.)* arme bianca, f. ‖ **–ge|wicht,** n. *(Com.)* calo, m. ‖ **–glied,** n. *(Log.)* minore, f.

un|ter|grä|ben (untergräbe, –gräbst, –gräbt, –grub; untergraben), v. a. 1. scavare, zappare di sotto; soccavare; minare; (eine Mauer) scalzare ‖ 2. *fig.* minare; rovinare, distruggere insensibilmente, lentamente, a poco a poco; (den Staat, die Gesellschaftsordnung) sovvertire; seine Gesundheit **~,** logorarsi, rovinarsi la salnte; scavarsi da se stesso la fossa; dieß untergrub seine Gesundheit, questo gli fece perdere la salute; jds. Glück **~,** andar distruggendo la felicità di qd.

Un|ter|grä|bung (–; 0), f. il minare etc.; logoramento; sovvertimento; lento distruggimento, m.; lenta distruzione, f.

Un|ter|grad (–es), m. grado inferiore, m.

un|ter|grä|dig, *agg.* calante (Spiritus).

Un|ter|grund (–[e]s; 0), m. *(Agr.)* sottosuolo, m.; *(Geol.)* sostrato, m. [f.

Un|ter|grund|bahn, f. ferrovia sotterranea,

Un|ter|gür|tung (–; –en), f. *(Arch.)* **~** eines Bogens, brachettone, m.

un|ter|ha|ben (habe, hast, hat, hatte unter; untergehabt), v. a. 1. portar di sotto, sul corpo (Kleider) ‖ 2. (überwunden haben) aver avuto il disopra; avere schiacciato (l'avversario) e ne sotto.

un|ter|halb, *prep. col genit.* al di sotto; di sotto; (weiter unten) al basso di; appiè di; **~** des Hauses liegt ein Garten, sotto la casa è un giardino.

Un|ter|halt (–[e]s; 0), m. sostentamento; mantenimento, m.; (dauernd) sussistenza, f.; *(Giur.)* alimenti, m. pl.; vitto, m.; seinen **~** erwerben, procacciarsi, guadagnare (guadagnarsi) il pane, la vita; **~** geben, sostentare (qd.); mantenere (qd.); seinen **~** haben, aver di che vivere.

un|ter|hal|ten (halte, hältst, hält, hielt unter; untergehalten), v. a. tener sotto; (stützen) appoggiare.

un|ter|hal|ten (unterhalte, –hältst, –hält, –hielt; unterhalten), I. v. a. 1. a) (stützen) appoggiare; sostenere (un fabbricato in restauro); b) (erhalten) mantenere; sostentare; nutrire; *(Giur.)* dare gli alimenti (a qd.); ein Frauenzimmer **~,** mantenere una donna; c) *fig.* (pflegen) mantenere (il fuoco, una corrispondenza); coltivare (una conoscenza) ‖ 2. (durch Reden) trattenere; far passare il tempo (a qd.); divertire. — II. sich **~,** v. rfl. a) (mit etw.) divertirsi (a qc.); passare il tempo; dilettarsi (di, in e a qc.); (kurzweil haben) sollazzarsi; sich gut **~,** divertirsi molto; b) (mit Reden) trattenersi; ragionare; discorrere; conversare; far conversazione; sich von Politik **~,** discorrere, chinecchierare di politica.

un|ter|hal|tend, *agg.* divertente; dilettevole; ganzicheno interessante.

Un|ter|hal|tung (–; –en), f. *(cf.* unterhalten) 1. (Erhaltung) a) appoggio; sostenimento, m.; b) mantenimento; sostentamento, m.; c) il coltivare ‖ 2. a) (Kurzweil) trattenimento; divertimento; passatempo; svago; sollazzo, m.; b) (Gespräch) ragionamento; discorso, m.; conversazione, f.; vertrauliche **~,** *spesso* dne chiacchiere; zum Gegenstande der **~** dienen, far le spese della conversazione.

Un|ter|hal|tungs|blatt, n. a) giornale letterario, m.; b) (Wirtblatt) giornale per ridere, m. ‖ **–gab|e,** f. dono della conversazione, m. ‖ **–ko|ſten,** pl. (eines Hauses rc.) spese di manutenzione, f. pl.; (Ernährungskosten) spese di mantenimento, di sostentamento, m. pl.; *(Giur.)* alimenti, m. pl. ‖ **–kunſt,** f. arte di tener viva una conversazione, f. ‖ **–lek|tü|re,** f. lettura, letteratura amena, f. ‖ **–ſtoff,** m. soggetto, tema della conversazione, m. ‖ **–ſtück,** n. a) *(Teat.)* commedia brillante, f.; b) *(Mus.)* breve pezzo di musica, m. ‖ **–ton,** m. tono della conversazione, m.

un|ter|hal|tungs|wei|ſe, *avv.* in maniera di conversazione; chiacchierando.

un|ter|han|deln (unterhandle, –handelſt; unterhandelt), v. n. (h.) (über etw. [acc.]; wegen etw.) trattare (di qc.); contrattare (per qc.); negoziare (qc.); (in Unterhandlung stehen) essere in trattative; (in Unterhandlung treten) entrare in trattative, in negoziazioni; (ein Abkommen treffen) pattuire; (sich beiwerben) conferire; *assol.* patteggiare; venire a patti ‖ 2. *(Mil.)* parlamentare; (kapitulieren) venire a patti; capitolare.

Un|ter|händ|ler (–s; –), m. 1. negoziatore, m.; (Vermittler) mediatore, m.; (Kuppler) mezzano, m.; *(Mil.)* parlamentario, m. (bei über Waffenstillstand u. Übergabe) ‖ 2. *(Com.)* mediatore; sensale; commissionario; agente, m.; **~** werdeten! eselusi i mediatori!

Un|ter|händ|ler|in (–; –in nen), f. negoziatrice, f.; (Kupplerin) mezzana, f.

Un|ter|hand|lung (–; –en), f. (*cf.* unterhandeln) trattativa; contrattazione; negoziazione, f.; negoziato, m.; (Besprechung) conferenza, f.; (Vermittlung) mediazione, f.; *(Mil.)* patteggiamento, m.; (Kapitulation) capitolazione, f.; **–en** pflegen, führen, v. unterhandeln; in **–en** treten; sich in **–en** einlassen, entrare in negoziati, in negoziazioni, in trattative; *(Mil.)* parlamentare; in **~** ſtehen, star negoziando; essere in trattative.

Un|ter|haus, n. a) parte inferiore d'una casa, f.; pianterreno, m.; b) *(Polit.)* Camera dei comuni; Camera bassa, f. (in Inghilterra) ‖ **–haut,** f. membrana sottocutanea, f.; ipoderma, m. ‖ **–haut ge|we|be,** n. *(Anat.)* tessuto cellulare sottocutaneo, m. ‖ **–hemd,** n. camicia di sotto, f. ‖ **–hof,** m. a) corte inferiore, f.; (Hühnerhof) pollaio, m.; b) (Untergerichtshof) tribunale inferiore, di prima istanza, m. ‖ **–hof|meiſ|ter,** m. sottogovernatore, m.

un|ter|höh|len (unterhöhle, –höhlſt; unterhöhlt), v. a. scavare di sotto; minare.

Un|ter|holz, n. alberi di basso, di piccolo fusto, m. pl.; bosco cedno, m. ‖ **–hö|ren,** f. pl. mutande, f. pl.

un|ter|ir|diſch, *agg.* sotterraneo; **–er** Gang; **–es** Gewölbe, sotterraneo, m.; *(Archeol.)* **–er** Raum, ipogeo, m.; **–e** Kirche, cripta, f.; **–e** Begräbnisstätten, catacombe, f. pl.; *(Mit.)* **–e** Gottheit, divinità dell' Averno, dello Stige, f.; **das –e** Reich, il regno dei morti, delle ombre; l'Averno; **–e** Geister, gnomi, m. pl.

Un|ter|i|ta|li|en (–s), n. Italia meridionale; bassa Italia, f.

Un|ter|jacke, f. camiciuola, f.; corpetto, m.; woilene **~,** camiciuolo di lana; flanella, f.

un|ter|jo|chen (unterjoche, –jochſt; unterjocht), v. a. soggiogare; sottomettere; assoggettare. [aggiogamento, m.

Un|ter|jo|chung (–; 0), f. soggiogazione, f.;

Un|ter|kanz|ler, m. viecancelliere, m. ‖ **–kel|ler,** m. sottocameriere, m. ‖ **–kie|fer,** m. mascella, ganascia inferiore, f. ‖ **–kinn,** n. *(Anat.)* mento, m. ‖ **–kla|ſſe,** f. classe inferiore, f. ‖ **–kleid,** n. sottoveste, f.; **–er,** pl. panni di sotto, m. pl.; *talvolta per* Beinkleider ‖ **–koch,** m. sottocuoco, m.

un|ter|kom|men (komme, –mmſt, –kam unter; untergekommen), v. n. (i.) 1. (Obdach finden) venir sotto tetto; trovar ricovero, albergo; (Wohnung finden) trovare alloggio ‖ 2. (einen Dienſt finden) trovar servizio, padrone, a collocarsi; (eine Stelle finden) trovar posto, impiego, a collocarsi, a impiegarsi; (einen Mann finden) collocarsi; trovar marito.

Un|ter|kom|men (–s; 0), n. 1. (Obdach) tetto; ricovero, m.; (Schlupfwinkel) ricetto; ricettacolo, m. ‖ 2. (Lebensstellung) collocamento; posto; impiego, m.; (Dienſt) servizio; posto, m.; ein **~** finden *l. st. ch.* unterkommen.

un|ter|kö|nig, m. vicerè, m. ‖ **–kö|nig|ſein,** m. regolo; principotto, m. ‖ **–kör|per,** m. parte inferiore del corpo, f.

un|ter|kö|nig, *agg.* suppurante di sotto o internamente; **–es** Geſchwür, ulcera interna, f.; *fig. e fam.* marcio (di dentro); **–e** Geſchichte, brutta faccenda, f.

un|ter|krie|chen (kriehe, –ghſt, kroch unter; untergekrochen), v. n. (i.) entrar sotto carponi; trovare un buco dove ripararsi, dove ficcarsi; *scherz.* (di ragazze) collocarsi modestamente; fare un matrimonio, un partito modesto (G., Egmont).

un|ter|krie|gen (kriege, –gſt unter; untergekriegt), v. a. *fam.* rendersi maestro di qd.; riuscire a vincere, a domare qd.

Un|ter|kunft (–; 0), f. *l. st. ch.* Unterkommen.

Un|ter|kunfts|hüt|te, f. capanna di ricovero, f. (nelle Alpi) ‖ **–kunfts|ſtät|te,** f. casa di ricovero, f.

un|ter|kunfts|los, *agg. l. st. ch.* obbdchſlos.

Un|ter|lā|ge (–; –n), f. 1. a) (Stütze) appoggio; sostegno, m.; *(Mec.;* Hebelunterlage) fulcro; ipomoclio, m.; (unter Kanone) letto, m.; *(Tip.)* **~** des Preßdeckels, sopporto, m.; b) (Untergeſtell) cavalletto; *(Mec.)* telaio, m.; c) (Grundlage) base, f.; fondamento, m.; d) (Reit) bietta, f.; e) *(Geol.)* (so)strato; letto, m.; f) (Untergrund) sottosuolo, m.; g) (Holzklotz, Holzſtück) toppo *e* toppolo, m.; h) (Futter; Einlage, m.; i) (aus Stückchen Leinen- oder Wollenzeug) sovvaggiolo, m.; (aus Holz- oder Papierſtückchen) calzatoia, f.; calzuolo, m. (per far stare ritti i mobili; k) (in Betten (einer Kinder) cofrice, f.; (für Kranke und Kinder) toppone, m. ‖ 2. (zum Schreiben) sottomano, m.; cartella, f. (Mappe); (Einlegblatt) falsarigo, f. ‖ 3. (Hypothek) ipoteca, f. ‖ 4. *fig.* prova sufficiente, f.; fondamento, m.; base, f.

Un|ter|lā|ger, n. sostegno, m.; base, f.; piede, m.; **~** in Eiſenniederlagen, sottana nelle magone, f. ‖ **–land,** n. paese basso, m.; pianura, f.; *anche* parte inferiore d'un paese, f. ‖ **–län|der,** m. abitante di paese basso, di pianura; pianigiano, m.

Un|ter|laß (–laſſes; 0), m.; ohne **~,** senza intermissione, interruzione; senza tregua; di continuo; incessantemente; sempre.

un|ter|laſ|ſen (unterläſſe, –läßeſt, –läßt, –ließ; unterlaſſen), v. a. tralasciare; (übergehen) pretermettere; (aus Unachtſamkeit) maneare; omettere; (aus Nachläſſigkeit) trascurare; *(di vado)* negligere; (genug sein laſſen) smettere; (abſichtlich astenersi dal fare qc.; ich werde nicht **~** Ihnen das Reſultat mitzuteilen, avrò cura, non mancherò di farvi sapere l'esito.

Un|ter|laſ|ſung (–; –en), f. (*cf.* unterlaſſen) tralasciamento, m.; pretermissione; omissione, f.; mancamento; trascuramento, m.

Un|ter|laſ|ſungs|ſün|de, f. peccato d'omissione, m. [inferiore (d'un fiume), m.

Un|ter|laſt, f. zavorra, f. ‖ **–lauf,** m. corso

un|ter|lau|fen (laufe, läufſt, lauft, lief unter; untergelaufen), v. n. (i.) 1. correre, mettersi, ripararsi in fretta sotto qc. ‖ 2. mit **~,** a) occorrere, avvenire qualche volta; b) es ſind manche Fehler mit untergelaufen, sono corsi, scappati parecchi errori; ein Wort mit **~** laſſen, lasciarsi scappare una parola.

un|ter|lau|fen (unterlaufe, –laufſt, –lief, v. n. (i.) esser suffuso sotto la superficie, la cute; mit Blut **~,** allividirsi ‖ *p. pass.* **un|ter|lau|fen,** *agg.* mit Blut **~,** livido; allividito; paonazzo; **–es** Blut, sangue stravasato, m.

Un|ter|lau|fen (–s; 0), n.; **Un|ter|lau|fung** (–; 0), f. *(Med.)* suffusione, f.

Un|ter|läu|fer, m. a) intruso, m.; b) (Schmarotzer) contrabbandiere, m. ‖ **–le|der,** n. cuoio (m.), pelle (f.) di sotto ‖ **–lei|ne,** f. v. Unterlippe 1.

un|ter|le|gen (lege, –gſt unter; untergelegt), v. a. 1. mettere, porre sotto; einer Henne Eier (zum Brüten) **~,** metter le uova sotto una gallina; far covare una gallina; einem Kinde friſche Windeln **~,** cambiar le fasce ad un bambino; Pferde **~,** dare il cambio de' cavalli (della posta); etc. mit etw. **~,** guernire; *(Sart.)* foderare; soppannare ‖ 2. *fig.* einer Melodie einen neuen Text **~,** mettere altre (o nuove) parole sotto una melodia, sotto un' aria; (parodiſtiſch) parodiare un' aria; einem Worte einen andern Sinn **~,** attribuire, dare un altro senso ad una parola.

unterlegen, *agg.* v. unterliegen.

Unterlehen, n. feudo condizionato, dipendente, m. ‖ **–lehnsherr**, m. maestro assistente; ripetitore; istruttore, m. ‖ **–leib**, m. basso ventre; ventre; corpo, m.; (Wanst) adipe; buzzo, m.; *(Anat.)* addome; ipogastrio, m.; (bei Frauen) utero, m.; zum ~ gehörig, addominale; ipogastrico.

Unterleibsbeschwerde, **–krankheit**, f.; **–leiden**, n. male (m.), malattia (f.) addominale; (Mutterleiden) ipocondria, f.; (bei Frauen) male all' utero, m.; er hat ein –leiden, *(fam.)* ha male sotto **–bruch**, m. *(Med.)* ipogastrocele; ernia, f. **–gegend**, f. regione addominale, ipogastrica, f. ‖ **–schau**, f. *(Med.)* gastroscopia, f. ‖ **–typhus**, m. tifo addominale, m.

Unterlieutenant, m. sottotenente, m.

unterliegen (unterlag, –gen, –lag; unterliegend), v. n. (s.) soccombere; soggiacere; esser vinto, atterrato (da qd.); *assol.* restar sotto; rimanere al di sotto; restar perdente; aver la peggio; einer Last ~, soccombere sotto (essere aggravato, sebiacciato da) un peso *(anche fig.)*; das unterliegt manchen Bedingungen, ciò è sottoposto, soggetto, sottostà a) è fatto dipendere da) parecchie condizioni; das unterliegt keinem Zweifel, ciò non ammette, non soffre dubbio alcuno; ciò è indubitabile; *(Com.)* diese Waren unterliegen schweren Abgaben, queste merci sono gravate di forti dazj.

unterliegend, *agg.* soccombente ‖ perdente ‖ (ausgeliefert) esposto (a qc.); (empfänglich) suscettivo (di qc.).

Unterlippe, f. labbro inferiore, m.; *(Bot.)* labello, m.

unterm, *contr. di* unter dem.

untermalen, (untermale, –lt; untermalt), v. a. *t. st. ch.* grundieren.

Untermann, m. a) *(Mil.)* vicino a sinistra, m.; b) *di rado per* Unter ‖ **–maß**, n. calo di misura, m.; *(Com.)* diese Stücke haben 2 Ellen ~, queste pezze mancano di due braccia alla misura ‖ **–mauer**, f. muro di sotto, m.; sottomuratura, f.

untermauern (untermau[e]re, –ert; untermauert), v. a. etw. ~, costruire un fondamento di muratura sotto qc.

Untermauerung (–; 0), f. sottomuratura, f.; imbasamento, m.; imbasatura, f.

untermengen (untermenge, –gt; untermengt), v. a. frammischiare; frammescolare; den Wein mit Wasser ~, annacquare il vino.

Untermengen (–s; 0), n.; **Untermengung** (–; 0), f. frammischiamento; frammescolamento, m.

untermieten (untermiete, –iet; untermietet), v. a. socavare; minare; scalzare.

untermischen (untermische, –scht e –cht; untermischt), v. a. *t. st. ch.* untermengen.

unternehmen (unternehme, –nimmst, –nahm; unternommen), v. a. intraprendere; imprendere; (auf sich nehmen) prendere l'impegno, l'incarico (di qc.); incaricarsi (di qc.); (versuchen) tentare; (wagen) arrischiare; *(Com.)* etw. in einem Artikel ~, commerciare, ★speculare in un articolo; gut. etw. unternommen haben, avere intrapreso per il primo qc.; aver l'iniziativa di qc.; er unternimmt tausenderlei, mette la mano in mille lavori ‖ *prov.* wer zuviel unternimmt, vollbringt nichts, chi troppo abbraccia, nulla stringe.

Unternehmen (–s; 0), n. impresa, f.; (Wagnis) rischio, m.; (Aufgabe) assunto, m.

unternehmend, *agg.* intraprendente ‖ (kühn) ardito; audace.

Unternehmer (–s; –), m. imprenditore; intraprenditore, m.; (von öffentlichen Arbeiten) appaltatore; *(Teat.)* impresario, m.

Unternehmung (–; –en), f. impresa; intrapresa, f.; (von öffentlichen Arbeiten) appalto, m.; (Wagnis) tentativo, m.; (Wagnis) rischio, m.; *(Com. e Mil.)* operazione, f.; kriegerische ~ (Zug), spedizione militare, f.; sich auf gewagte –en einlassen, impegnarsi in imprese rischiose.

Unternehmungsgeist, m.; **–lust**, f. spirito, genio intraprendente; spirito d'intrapresa, m.; ★iniziativa, f.

unternehmungslustig, *agg. t. st. ch.* unternehmend.

Unteroffizier (–[e]s; –e), m. sottufficiale; graduato, m.; (Feldwebel) furiere *e* foriere, m.; die –e, la bassa ufficialità.

unterordnen (ordne unter; untergeordnet), v. a. subordinare; die Leidenschaften müssen sich der Vernunft ~, le passioni devono star soggette alla ragione.

Unterordnung, f. subordinazione, f.; subordinamento, m. ‖ **–ordnungs**, n. *(Chim.)* sottosido, m. ‖ **–pacht**, f. subaffitto, m.; (von öffentlichen Arbeiten) subappalto, m.; in ~ geben, subaffittare; (öffentliche Arbeiten) subappaltare ‖ **–pächter**, m. subaffittaiolo, m.; (Unternehmer) subappaltatore; assuntore, m. ‖ **–pfand**, n. pegno, m. *(anche fig.)*; (Sicherheit) sicurtà, f.; (als ~ verschriebenes Grundstück) ipoteca, f.; jdm. ein ~ geben, prestare, far sicurtà a qd.; zum ~ geben, dare in pegno; (Grundstück) ipotecare ‖ **–pfandschuld**, f. debito ipotecario, m. ‖ **–pfarrer**, **–pfarrstelle**, f. vicariato, m.; cappellania, f. ‖ **–pfarrer**, m. cappellano, m.

unterpflügen (unterpflüge, –gst; unterpflügt), v. a. ricoprire di terra arando.

unterphosphorig, *agg. (Chim.)* –e Säure, acido ipofosforico, m. ‖ **–phosphorsaures Salz**, *(Chim.)* ipofosfito, m.

Unterphosphorsäure, f. *(Chim.)* acido ipofosforico, m. ‖ **–polizei**, f. (Polizeidiener, m. sottopedelli, m. pl. ‖ **–präfekt**, m. sottoprefetto, m. ‖ **–präfektur**, f. secondo prefettore; prefettura, f. ‖ **–prima**, f. *(Scol.)* divisione inferiore della Prima, f. (v. *qu.*) ‖ **–primaner**, m. *(Scuol.)* allievo della Unterprima, m.

unterreden, sich ~ (unterredete mich; unterredet), v. rifl. (über etw. [*acc.*], di o intorno a qc.) ragionare insieme; discorrere; trattenersi; (sich besprechen) abboccarsi; conferire.

Unterredner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. interlocutore, m.; –trice, f.; *(Giorn.)* ★intervistatore, m.

Unterredung (–; –en), f. colloquio, m.; (Gespräch) conversazione; confabulazione, f.; discorso; ragionamento, m.; (Besprechung) abboccamento, m.; conferenza, f.; *(Giorn.)* ★intervista, f.; eine ~ halten o haben, *t. st. ch.* sich unterreden. ferire; basso Reno, m.

Unterrhein (–s), m. *(Geogr.)* Reno inferiore, m.

Unterricht (–[e]s; 0), m. (den man giebt) insegnamento, m.; lezioni, f. pl.; (den man genießt) istruzione, f.; lezioni, f. pl.; (Belehrung; Unterweisung) ammaestramento, m.; (in höheren Wissenschaften) addottrinamento, m.; (Bekanntmachung mit Thatsächlichem) informazione, f.; deutschen ~, ~ im Zeichnen nehmen, prendere lezioni di tedesco, di disegno; ~ im Deutschen, im Zeichnen geben o erteilen, dar lezioni, impartire l'insegnamento di tedesco, di disegno; insegnare il tedesco, il disegno; bei jdm. ~ haben o nehmen, prender lezioni da qd.; er giebt guten ~, egli insegna bene; è un buon insegnante, un buon maestro; öffentlicher (höherer) ~, istruzione pubblica (superiore); der ~ fängt wieder an, le lezioni ricominciano; la scuola si riapre.

unterrichten, I. (unterrichte; unterrichtet) v. a. 1. jem. in einer Sache (*dat.*) ~, istruire, ammaestrare, (in höheren Wissenschaften) addottrinare qd. in qc.; insegnare qc. a qd.; dar lezioni di qc. a qd.; privatim ~, insegnare privatamente; dar lezioni private, particolari ‖ 2. (jem. ~ von, bekannt machen mit) informare qd. di qc.; render noto qc. a qd.; dare avviso a qd. di qc.; (warnend) avvisare qd. di qc.; fortlaufend ~, tenere regolarmente informato; tenere al fatto, al corrente; sich von etw. ~, informarsi, accertarsi di (intorno a) qc.; jem. eines Bessern ~, informar meglio qd.; (enttäuschen) disingannare qd. — II. *p. pass.* **unterrichtet**, *agg.* ai (gebildet) istruito *e* istrutto; b) (gut o wohl) ~ sein, von etw., esser bene informato di o intorno qc.; sapere di qc.; conoscere bene, essere al fatto di qc.; davon war ich noch gar nicht unterrichtet, questo non era ancora venuto a mia notizia; non ne sapevo ancor nulla.

unterrichtend, *agg.* (belehrend; lehrreich) istruttivo; (lehrhaft) didascalico; (zur Aufklärung dienend) informativo.

Unterrichter (–s; –), m. giudice inferiore, m.; (in Italien) vicepretore, m.

Unterrichtsanstalt, f. istituto d'istruzione, m.; scuola f. ‖ **–behörde**, f. autorità scolastica, f. ‖ **–briefe**, m. pl. lezioni per corrispondenza, f. pl. ‖ **–fach**, n. materia (speciale) d'insegnamento; *anche* specialità, f. ‖ **–fähigkeit**, f. attitudine didattica, f. ‖ **–freiheit**, f. libertà d'insegnamento, f. ‖ **–gegenstand**, m. materia d'insegnamento, f. ‖ **–gesetz**, n. legge riguardante (che regola) l'istruzione, f. ‖ **–honorar**, n. onorario (per le lezioni), m. ‖ **–kunst**, f. didattica, f. ‖ **–lokal**, n. aula; classe, f. ‖ **–methode**, f. metodo d'insegnamento; metodo didattico, m. ‖ **–minister**, m. ministero della pubblica istruzione o dell' istruzione pubblica, m. ‖ **–ministerium**, n. ministero della pubblica istruzione, m. ‖ **–stunde**, f. ora di lezione, f. ‖ **–system**, n. sistema scolastico, m. ‖ **–wesen**, n. (öffentliches) pubblica istruzione, f.; scuole, f. pl. ‖ **–zwang**, m. istruzione obbligatoria, f. ‖ **–zweig**, m. v. Unterrichtsfach.

Unterrinde, f. *(Bot.)* alburno, m. ‖ **–ripp**e, f. costa inferiore; costa spuria, falsa, f. ‖ **–rippengegend**, f. *(Anat.)* regione ipocondriaca, f. ‖ **–rock**, m. sottana; gonnella, f.

unters, *contrazione di* unter das.

untersagen (untersage, –gst; untersagt), v. a. interdire; vietare; proibire; *(spec. Giur.)* inibire; es ist untersagt, è vietato; è proibito; jdm. die Ausübung einer Sache ~, interdire qd. dall' esercizio d'una cosa; einem Priester das Messelesen ~, interdire un sacerdote dalla messa; sospenderlo a divinis; *(fam.)* levargli la messa; der Arzt untersagte ihm das Weintrinken, il medico gli ha proibito il vino.

Untersagung (–; –en), f. divieto, m.; proibizione, f.; *(Giur. e Eccles.)* (gewisser Befugnisse) interdizione, f.; *(Giur.)* inibizione, f.

Unterschalpetersäure, f. *(Chim.)* acido iponitrico, m.; base, f. ‖ **–satz**, m. a) (Untergestell) cavalletto, m.; (Stütze) sostegno; appoggio, m.; (für Blumentöpfe) ottovaro; m.; (für Tassen, Gläser; Präsentierteller) sottocoppa, f.; piattino, m.; *(Arch.)* (Fußgestell) zoccolo, m.; (Säulenfuß) piedistallo; imbasamento, m.; (Würfel) dado, m.; b) *(Log.)* minore, f. ‖ **–saum**, m. *(Arch.)* ~ einer Säule, imoscapo, m. ‖ **–schale**, f. piattino, m.; sottocoppa, f.

unterschätzen (unterschätze, –schätzest *o* –schätzt; unterschätzt), v. a. stimare qd. *o* qc. al di sotto del suo valore; far troppo poca stima o troppo poco caso di qd.; (geringschätzen; herabsetzen) disprezzare qd.; deprezzare qc.; das ist nicht zu ~, non è cosa da disprezzarsi. (sich erkennbar) discernibile.

unterscheidbar, *agg.* distinguibile; (deutlich) discernibile.

unterscheiden (unterscheide, –schied; unterschieden), I. v. a. a) (zwischen [*dat.*], fra) distinguere; (genau ~) discernere; zwei Dinge zu ~ wissen, far differenza fra una cosa e l'altra; zwischen zwei Dingen ~ (einen Unterschied machen), differenziare fra due cose; eine Person von einer andern ~, distinguere una persona da un' altra; durch den Geschmack ꝛc. ~, discernere col gusto etc.; einen Geruch ~, distinguere un odore; das Wahre vom Falschen ~, distinguere il vero dal falso; *mod. prov.* eine Kuh nicht von einer Gans zu ~ wissen, non distinguere il pan da'sassi, nè i bufali dall' oche; b) (erblicken) scorgere; (erkennen) distinguere; discernere; raffigurare; ravvisare; riconoscere; (entdecken) scoprire; nicht zu ~, indistinguibile; indiscernibile. — II. sich ~, v. rifl. distinguersi; (verschieden sein) differenziarsi; differire. — III. *p. pass.* **unterschieden**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Unterschieden (–s; 0), n.; **Unterschiedung** (–; 0), f. il distinguere etc. (v. unterscheiden); distinguimento, m.; distinzione, f.; discernimento, m.

unterschiedend, *agg.* distintivo; che distingue; (zur Unterscheidung dienend) discernitivo; (kennzeichnend) caratteristico; ~es Merkmal, caratteristica, f.

Unterschiedskraft, f. discernimento, m.; discrezione, f.; criterio, m.; *(Filos.)* (facoltà) discretiva, f. ‖ **–lehre**, f. *(Med.)* diagnosi, f. ‖ **–mal**, n. carattere, segno distintivo; tratto caratteristico, m.; (nota) caratteristica, f. ‖ **–wort**, n. **–gabe**, n. v. Unterscheidungszeichen, n. v. Unterscheidungsmerkmal.

Unterschleif, m.; **–schleife**, f. sottocoppiere, m. ‖ **–schenkel**, m. femore inferiore, m.; gamba, f. ‖ **–schicht**, f. strato inferiore; sostrato; sottosuolo, m.

unterschieben (schiebe, –bst, –schob unter; untergeschoben), I. v. a. 1. mettere, cacciare sotto; einen Wagen ~, mettere al coperto una carrozza ‖ 2. a) sostituire; in eine Schrift ~,

interpolare; (täuschend an die Stelle von etw. anderem) supporre (*p. es.* Kind, Testament); b) jdm. etw. ~, attribuire, imputare qc. a qd.; jds. Worten einen falschen Sinn ~, prestare, dare, attribuire un falso senso alle parole di qd.; interpretar falsamente, snaturare le parole di qd. — II. *p. pass.* u n t e r g e s c h o b e n, *agg.* (Kinder; Bücher) suppositizio; (Testament; Testamente) falso; *(Lett.)* –e Stelle, interpolazione, f.

Unterschiebung (–; 0), f. sostituzione; supposizione, f.

Unterschied (–[e]s; –e), m. (Unterscheidung) distinzione, f.; (Verschiedenheit; Abstand) differenza, f.; divario, m.; diversità; varietà, f.; einen ~ (o –e) machen (zwischen [*dat.*], fra), fare distinzione; distinguere; far differenza; differenziare; (scharf) discernere; keinen ~ machen, non far distinzione; mettere tutti in un mazzo; menar la mano a tondo; das macht keinen ~, questo non fa differenza, non fa nulla, non conta nulla, noo monta nulla; es ist ein ~ von zwei Metern, c'è la differenza di due metri; zwischen beiden ist ein großer ~, fra loro due c'è un gran divario; la differenza fra entrambi è grandissima; ci corre molto da uno all' altro; das ist ein großer ~, questo fa una gran differenza; wieviel beträgt der ~? a quanto ammonta la differenza? darin liegt der ~, qui sta (ecco) la differenza; der ~ des Standes, des Alters, la diversità, la distanza del grado, dell'età; um (o zum) ~ von, a differenza di; (im Gegensatz zu) per opposizione a; ohne ~, senza distinzione o differenza; indistintamente; (durcheinander) promiscuamente; (ungeteilt) indivisamente; (in gleicher Weise) senza far differenza; ugualmente; indifferentemente; ohne ~ der Person, senza far differenza di persona; senza riguardo della persona; senza guardare o non guardando in faccia a nessuno.

unterschieden, *agg.* distioto; (verschieden) differente; diverso; ~ sein, esser differente; differire.

unterschiedlich, *agg. fam. l. st. ch.* verschieden; –e Male, varie, diverse volte; –e Personen, diverse persone, f. pl.; diversi, m. pl. ‖ *spec. come* avv. ripetutamente; varie volte; ~ von, a differenza di.

unterschiedslos, *agg.* e avv. senza distinzione; indistinto; indistintamente; promiscuo; promiscuamente.

Unterschiff, n. *(Mar.)* opera viva, f.

unterschlächtig, *agg. (Mühle)* a chiusa; –e Mühle, mulino colla gora in fondo, m.; –es Wasserrad, ruota ferita di sotto, f.

unterschlagen (schlage, schlägst, schlägt, schlug unter; unterschlagen), v. a. die Arme ~, incrociar le braccia; jdm. ein Bein ~ (*meglio* stellen), dare il gambetto a qd.

unterschlagen (unterschlage, –schlägst, –schlägt, –schlug; unterschlagen), v. a. (Geld) sottrarre; appropriarsi indebitamente; commettere peculato; (Geld zu anderen Zwecken verwenden) stornare; distrarre; (Briefe) intercettare; (in Briefen enthaltene Wertgegenstände) spogliare; (Testament) sopprimere; eine Karte ~, barare al giuoco.

Unterschlagung (–; –en), f. (*cf.* unterschlagen) 1. *l. st. ch.* Unterschleif 1. ‖ 2. intercettazione; spogliazione; soppressione, f.

Unterschleif (–[e]s, –e), m. 1. (Veruntreuung) appropriazione indebita; malversazione, f.; (durch Unterschlagen) sottrazione, f.; (Betrug) frode, f.; (großer ~) defraudazione, f.; bei öffentlichen Geldern) peculato, m.; (unerlaubter Gewinn) guadagno illecito, m.; *(Mar.)* baratteria, f.; –e machen, defraudare; fraudare; commettere peculato ‖ 2. *l. st. ch.* Schmuggelei.

Unterschlupf (–[e]s; 0), m. r. Unterkommen 1.; ~ geben, ricettare.

unterschlüpfen (schlüpfe, –pfst|t unter; untergeschlüpft), v. n. (i.) cacciarsi sotto (scivolando).

unterschreiben unterschriebe, –schrieb, –schrieb; unterschrieben), v. a. sottoscrivere; soscrivere; firmare; segnare, mettere il proprio nome sotto; apporre la firma a; *assol.* e sich ~, v. rifl. sottoscriversi; firmarsi; mettere il proprio nome; mettere, apporre la firma. [tore; soscrittore, m.

Unterschreiber (–s; –), m. sottoscrit-

Unterschreiben, n.; **Unterschreibung** (–; 0), f. sottoscrizione; soscrizione, f.; il sottoscrivere, firmare; firma, f.

Unterschrift (–; –en), f. firma, f.; (Unterzeichnung) segnatura, f.; seine ~ unter einen Schuldschein setzen, segnare, mettere il proprio nome sotto un' obbligazione; eigenhändige ~, firma di proprio pugno, di propria mano; Urkunde mit eigenhändiger ~, chirografo, m.; *(Com.)* wir führen nachstehende ~, seguiamo come segue.

Unterschule, f. scuola inferiore, primaria, Vorbereitungsschule) preparatoria, f. ‖ –schwefelsäure, f. *(Chim.)* acido iposolforico, m. ‖ –schwelle, f. *(Ferrov.)* traversa, f.

unterseeisch, *agg.* sottomarino; –es Kabel, cavo, cordone sottomarino, m.

Unterseegel, n. pl. *(Mar.)* trevi; basse vele, f. pl. ‖ –seile, f. lato basso, inferiore; fondo, m. ‖ –seeteufel, m. sottosegretario; sottocancelliere, m.

unterseien (ieze, –sest e seist unter; untergesetzt), v. a. mettere, porre sotto; sottoporre; (einen Namen ~, mettere il proprio nome sotto; apporre la firma.

unterseiend (unterseze, –sezest e –sest; untersetzt), I. v. n. puntellare. — II. *p. pass.* u n t e r s e z t, *agg.* (Statur) basso; bassotto; (u. plump) tozzo; (u. kräftig) tarchiato; (vierschrötig, stämmig) quadrato.

Unterseitchen, n.; –teller, m. sottocoppa, f.; piattino, m.

unterseegeln (untersiege|le, –siegelst; untersiegelt), v. a. sigillare; mettere appiè, apporre il sigillo.

unterseilen (finke, finkst, fank unter; untergesunken), v. n. (i.) attuffarsi; (bei. Schiffe) sommergersi; sparire sotto l'acqua; (Schiffe) affondarsi; andare o colare a fondo; andare a picco ‖ (Sonne, Mond) tramontare; andar sotto. [affondamento, m.

Unterseinken (–s; 0), n. sommersione, f.; **unterseinken** (finke, finkst, fank unter; untergesunken), v. a. *(Geom.)* (einen Bogen) sottendere.

unterseist, *agg.* (niedrigst) il più basso; l'infer(m)o, infimo; (tiefst) ime; (äußerst) estremo; (letzt) ultimo; der –e Teil, la parte inferiore; il disotto; am Grunde eines Raumes) fondo, m.; die –en Stände, le classi inferiori; *(dispr.)* le infime classi; der Unterste (in der Klasse), l'ultimo (della classe); das –e Stockwerk, il pianterreno; zu ~, tutto in basso, in fondo; das Oberste zu ~ kehren, mettere tutto sossopra; mettere tutto a soqquadro; scompigliar tutto.

Unterseisteuerwalt, m. sostituto procuratore del Re, m. ‖ –staatssekretär, m. sottosegretario di Stato, m. ‖ –stadt, f. città bassa, f. ‖ –stadtschreiber, m. sottocancelliere, m. ‖ –stallmeister, m. sottoscudiere, m.

unterstehen dig, *agg.* *(Bot.)* inferiore; ipoginio; –e Blume, ipoginia, f.

Unterstehenhalter, m. vicegovernatore, m.

unterstehen (–stehlen; stehle, stehlst unter; untergestohlen), v. a. mettere, cacciare sotto; *(Mil.)* incorporare in un reggimento).

unterstehen (stehe, stehst, stand unter; untergestanden), v. n. (i.) essere posto, stare, trovarsi sotto; *spec.* esser*e oppure* mettersi al coperto; ricoverarsi.

unterstehen (unterstehe, –stehst, –stand; unterstanden), I. △ v. n. (i.) 1. das unterstehl keinem Zweifel, r. unterliegen ‖ 2. (treffortlegen) dipendere; essere alla dipendenza di. — II. sich ~, v. rifl. osare; ardire; avere l'ardire; farsi ardito; prendersi la libertà; *più forte* aver l'audacia, la faccia (tosta); ich hätte mich nie unterstanden, das zu thun; das hätte ich mich nie unterstanden, das zu thun; ich würde mich nie unterstehen, das zu thun; das hätte ich mich nie unterstanden, das zu thun; das hätte ich mich nie unterstanden, das zu thun; das hätte ich mich nie unterstanden

ins einzelne gehende ~, indagine accurata, minuziosa, f.; (genaue ~; eifriges Nachforschen) disquisizione, f. ‖ esplorazione, f.; scrutamento, m. ‖ (Versuch) sperimento, m.; sperimentazione, f.; auf dem Wege der ~ beweisen, dimostrare sperimentalmente ‖ revisione; verificazione, f.; chemische ~, analisi chimica, f.; verifica, f. ‖ scandaglio, m.; *(Oref.)* cimento, m. ‖ discussione, f.; dibattimento; dibattito, m. ‖ 2. *(Giur.)* eine ~ einleiten, informare una causa; (Vernehmung; Verhör) inquisizione, f.; (Zuquisitorium) inquisitoria, f.; (Perquisition) perquisizione, f.

Untersuchungsarzt, m. pl. atti d'inchiesta, m. pl. **–ausschuß**, m. commissione, giunta d'inchiesta, f. **–gefangene(r)**, m. detenuto, m. ‖ **–gericht**, o. v. Untersuchungszimmer ‖ **–haft**, f. carcere preventivo, m.; detenzione, f. ‖ **–leiter**, m. *(El.)* isolatore terminale doppio, m. ‖ **–kammer**, f. sezione d'accusa (del tribunale), f. ‖ **–kommission**, f. v. Untersuchungsausschuß ‖ **–leitung**, f. *(El.)* carica esplorativa, f. ‖ **–richter**, m. magistrato, giudice inquirente; giudice istruttore, d'istruzione; *(quasi)* inquisitore, m. ‖ **–verfahren**, o. *(Giur.)* processo informativo, m. ‖ **–zimmer**, n. (in Hospitälern) medicheria, f. ‖ (sottacoppa, f.; piattino, m.

Untertaille, f. sottovita, f. ‖ **–tasse**, f.

untertauchen (tauche, –chst unter; untergetaucht), I. v. a. immergere; sommergere; (al tuffare; dare un tuffo (a qd.); affondare nell' acqua. — II. v. n. (h. e ſ.) immergersi; (al tuffarsi; fare un tuffo.

Untertauchen (–s; 0), n.; **Untertauchung** (–; –en), f. immersione; sommersione, f.; (attivisch) attuffamento (; (attivisch m. passivisch) tuffo, m.

Unterteil, m. a) parte più bassa; parte inferiore, f.; il disotto; b) *v.* Unterabteilung ‖ **–teller**, m. *v.* Untertasse.

untertänig, *agg.* soggetto; sommesso; sottoposto; (abhängig) dipendente (da qd.); einem Fürsten ~ sein, esser suddito d'un principe (Persone); ~ machen, rendere soggetto; sottomettere; assoggettare.

Untertänigkeit (–s *e* –en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. suddito, m.; –a, f. ‖ 2. *fig. e scherz.* a) (Scheinel) sgabello, m.; b) feine –en, le sue garube. ſf.

Untertänigkeitsbezeigung, f. pl. atti d'ossequio, m. pl. ‖ **–sformel**, f. ossequio, m.; obbedienza; umiltà, f.

Untertür, n. a) porta della città bassa, f.; b) *v.* Übertür ‖ **–töne**, m. pl. *(Fis.)* suoni accessori, m. pl.

untertreten (trete, trittſt, tritt, trät unter; untergetreten), I. v. n. (ſ.) mettersi al coperto; riscuotersi; ripararsi; entrare in un portone. — II. v. a. *v.* niedertreten.

Untertuch, n. *(Mar.)* v. Unterdeck ‖ **–verantwortlichkeit**, m. subaffittuario, m. ‖ **–versicherung**, f. assicurazione insufficiente, f. ‖ **–verwalter**, m. subamministratore; subeconomo; sottointendente, m. ‖ **–wäsche**, f. sottotutore, m.

Unterwachen (*pr.* –wachen), *agg.*; **–es** Fleisch, a) mit Fett) carne con striscie di grasso, di lardo; carne secca, f.; rigatiso, m.; b) *(Chir.)* carne cresciuta, f.; eine mit wildem Fleisch –e Wunde, ferita con carne cresciuta, f.; mit Unkraut – (Korn), loglioso.

Unterwald, m. *v.* Unterholz ‖ **–wall**, m. *(Arch.)* barbacane, m.; *(Fort.)* contrafforte, m.

unterwärts, I. *avv.* per disotto; in basso. — II. *prep.*; ~ des Berges, a piè del monte.

Unterwäsche (unterwasche, –wäſchſt *e* –wäſcht, –wäſcht; unterwäſchen), v. a. das Fundament eines Gebäudes ~, scalzare le fondamenta d'acqua, le onde).

Unterwasserbau, m. *(Arch.)* costruzione subacquea, f.

unterwegs', *avv.* per istrada; per via; strada o cammin facendo; ~ sein, essere in cammino, *(Mil.)* in marcia; immer ~ sein, esser sempre in giro; *(Com.)* ein Handlungsreisender ist ~, un commesso viaggiatore fa il giro; *fam.* ~ bleiben, *v.* unterbleiben; ~ lassen (unterlassen), tralasciare di, astenersi dal far qc.

unterweben (unterwebe, –webſt *e* –webt, –webt; unterwoben), v. a.; jem. in etw. *(dat.)* ~, istruire, ammaestrare qd. in qc.; insegnare a qd. qc.

Unterweisung (–; –en), f. istruzione, f.; ammaestramento; insegnamento, m.

Unterwelt (–; 0), f. 1. *(Mil.)* Averno; Acheronte; Tartaro; orco; regno di Plutone, dei morti, m.; (Hölle) Inferno, m.; zur – gehörig, infernale; Götter der –, dei infernali, m. pl. ‖ 2. ⊙ *v.* Erde) questo basso mondo, mondo sublunare.

unterwelt lich, *agg.* dell' Averno etc. (*v.* Unterwelt); (hottisch) inferoale.

unterwerfen (unterwerfe, –wirfſt, –wirft, –warf; unterworfen), I. v. a. sottomettere; sottoporre; (vollständig ~, assoggettare; reodere, rendersi soggetto; (unterjochen) soggiogare; (niederwerfen; überwinden) debellare; domare; einer Prüfung ~ (*meglio* unterziehen), sottoporre, sottomettere ad uo esame; *(Med.)* einer strengen Diät ~, sottoporre, obbligare a una dieta rigorosa; etw. jds. Urteil(e) ~, sottoporre qc. al giudizio di qd.; far qd. giudice, arbitro di qc. — II. ſich ~, v. rifl. sottomettersi; sottoporsi; (unterthan werden) assoggettarsi; (ſich ergeben, *spec. Mil.)* arreodersi; (nachgeben) cedere; (ſich fügen) rassegnarsi; ſich dem Urteile jds. ~, accettare il giudizio, stare al giudicato di qd. — III. *p. pass.* **unterworfen**, *agg.* (unterthan) soggetto; jdm. ~ ſein, esser sottoposto, soggetto a qd.; dipeodere da qd.; Gefahren ~ ſein, essere esposto a pericoli; schweren Bedingungen, einem Verlust ~ ſein, sottostare a gravi condizioni, a una perdita; einem Übel ~ ſein, essere, andar soggetto ad un male; einer Geldstrafe ~, passibile, suscettivo d'una multa.

Unterwerfung (–; 0), f. (*cf.* unterwerfen) (passivisch) sottomessioose; soiumissione, f. ‖ (aktivisch) assoggettamento, m. ‖ soggiogamento, m. ‖ debellamento, m. ‖ *(Mil. e* passivisch) resa, f.; (Ergebung) rassegnazione, f.

Unterwert, n. *(Fort.)* opera inferiore, f.

unterwerfig, *agg.* sotto, al di sotto del suo valore, del suo prezzo; (unangelhaft) scadente.

Unterweste, f. pacciotto, m. ‖ **–wind**, m. a) vento basso, m.; b) sottocorrente d'aria, f.

†**unterwinden**; ſich (acc.) – (unterwinde, –wand mich; unterwunden), v. rifl. *l. st. ch.* ſich unterfangen.

unterwühlen (unterwühle, –ſt; unterwühlt), v. a. scavar di sotto; soccavare; scalzare; minare *(anche fig.)*; *(Arch.)* v. unterwaschen.

Unterwürfigkeit, *agg.* (unterworfen) soggetto; (unterthanig) sommesso; ossequente; ossequioso; (ehrerbietig; demütig) umile; prostrato ai piedi di qd.; (knechtisch) servile; ſich (dat.) jem. ~ machen, assoggettare, render soggetto qd.

Unterwürfigkeit, f. (Unterworfenheit) soggezione, f. ‖ sommissione, f. ‖ ossequio, m. ‖ umiltà, f. ‖ servilità, f. (*cf.* unterwürfig).

Unterzahn, m. dente di sotto, m.

unterzeichnen (unterzeichne; unterzeichnet), v. a. sottoscrivere; segnare; firmare; ein Dokument, ein Schriftstück –, mettere il proprio nome in un foglio; *(Polit.)* einen Vertrag –, ratificare; auf ein Werk ꝛc. –, soscrivere per (associarsi ad) un' opera etc.; der Unterzeichnete, il sottoscritto (infrascritto); die unterzeichnenden Mächte, le potenze firmatarie.

Unterzeichner (–s; –), m. soscrittore; sottoscrittore *(anche* ad un' opera etc.), m.; (von wichtigen Aktenstücken) segnatario; *(anche)* segnatore, m.; *(Com. e Polit.)* firmatario, m.; (auf ein Buch) associato, m.

Unterzeichnung (–; 0), f. sottoscrizione, f.; *(Com.)* firma, f.; (von Verträgen) ratifica, f.; (auf ein Werk) soscrizione; associazione, f.

Unterzeug, n. *l. st. ch.* Unterkleider.

untersiehen (siehe, –hſt, zog unter; untergezogen), v. a. tirare; far passar sotto; einen Wagen –, mettere al coperto una carrozza; einen Rock –, mettere un abito sotto il pastrano; Futter –, metter la fodera; foderare; *(Arch.)* collocare, posare sotto (*p. es.* eine Schwelle, einen Balken).

untersiehen (untersiehe, –hſt, –zog; untergezogen), I. v. a. guarnire, munire sotto; einen Rock mit Futter –, mettere la fodera ad un (foderare un) abito; jem. einer Prüfung, einem Verhör –, sottoporre qd. ad un esame, ad un interrogatorio. — II. ſich –, v. rifl. (einer Sache) addossarsi qc.; accollarsi qc.; sobbarcarsi a qc.; assumere l'impresa, l'incombenza, l'incarico, l'impegno di qc.; incaricarsi di qc.; ſich einer Verpflichtung –, contrarre un obbligo; sottentrare ad uo' obbligazione; ſich einer Prüfung, einer Operation –, sottoporsi, sottomettersi ad un esame, ad un' operazione; ſich unterziehe mich gern der Mühe, piglio volentieri l'impegno, l'incarico; dieſes Geſetz kann einer Veränderung unterzogen werden, questa legge è suscettiva d'una modificazione.

Unterziehhölzer, n. pl. mutande, f. pl.

Unterzug, m. *(Arch.)* trave di sostegno, di rinforzo, f. ‖ delitto, m.

Untat (–; –en), f. misfatto; fatto atroce; **untätig**, *agg.* inattivo; (träge) inerte; indolente; (müßiggängerisch) inoperoso; ozioso; sciooerato; sfaccendato.

Untätigkeit (–; 0), f. inattività; inazione; inoperosità, f.; (Trägheit) inerzia; indolenza, f.; (Müßigkeit) oziosità; sciooeratezza, f.; *(Com.)* vollständige –, completa inazione.

untauglich, *agg.* non fattibile; impraticabile; inattuabile ‖ impossibile.

Untauglichkeit (–; 0), f. l'esser noo fattibile; impraticabilità; inattuabilità; impossibilità, f.

untief, *agg.* poco profondo; basso; (durchwatbar) guadabile.

Untiefe (–; –n), f. 1. (*senza plur.*) poca profondità; bassa, f. ‖ 2. (*con plur.*) a) *(Mar.)* (Sandbank) bassofondo, m.; seeca, f.; bie –n, i bassi (foodi); i bassifondi; auf eine – gerateo, dare, rimaoere in secco; b) (Abgrund) abisso, m.; voragine, f.

Untier (–[e]s; –e), m. belva feroce, f.; mostro, m.

untilgbar, *agg.* 1. incancellabile; indelebile; (Feoer) inestiguibile; (Unkraut) inestirpabile ‖ 2. *(Com.)* –e Schuld, debito noo redimibile, m.

untrennbar; **–lich**, *agg.* inseparabile; indivisibile.

Untrennbarkeit (–; 0), f. inseparabilità; indivisibilità, f.

untreu, *agg.* infedele; (unehelich) sleale; (treulos; falſch) infido; perfido; falso; (treubrüchig) fedifrago; (gegen den Landesherrn) fellone; jem. seiner Pflicht – machen, stornare qd. dal suo dovere; seinen Schwüren – werden, divertare spergiuro; ſich ſelbſt – werden, venir meno a se stesso.

Untreue (–; 0), f. (*cf.* untreu) infedeltà, f. ‖ slealtà, f. ‖ perfidia; falsità, f. ‖ fellonia, f. ‖ *prov.* ~ ſchlägt ihren eigenen Herrn, la slealtà ricade sul proprio autore.

Untrinkbar, *agg.* noo bevibile; che noo è possibile bere; –es Waſſer, acqua noo potabile, f.

untröstlich; **–bar**, *agg.* inconsolabile; (jedes Troſtes beraubt) desolato.

Untröstlichkeit (–; 0), f. inconsolabilità; desolazione, f.

untrüglich, I. *agg.* 1. (ſicher) certo; sicuro; (unzweifelhaft) indubitabile ‖ 2. (unfehlbar) infallibile. — II. *avv.* infallibilmente; senza fallo; con certezza.

Untrüglichkeit (–; 0), f. infallibilità, f.; (Sicherheit) certezza.

untüchtig, *agg.* inabile; noo sufficiente; (untauglich) inetto; (unfähig) impotente; (zu einem Dienſt od. Schule) noo idoneo; *(Mar.)* noo navigabile; – machen, inabilitare.

Untüchtigkeit (–; 0), f. insufficienza, f.; (Unfähigkeit) incapacità; inettitudine; impotenza, f.

Untugend (–; –en), f. vizio, m.; (üble Gewohnheit) abito cattivo, m.; (Fehler) menda, f.; difetto, m.; (Unvollkommenheit) imperfezione, f.

unüberführt, *agg.* noo convinto.

unüberlegt, *agg.* inconsiderato; irriflessivo; balordo; ein –er Menſch, un uomo precipitoso, avventato, m. ‖ *avv.* sconsideratamente; senza riflessione; alla balorda.

Unüberlegtheit (–; 0), f. sconsideratezza; inconsideratezza, f.; (Unbeſonnenheit) avventatezza; irriflessione, f.; (Leichtſinn) spensieratezza; scapataggine, f.

un'ü|ber|rech|net, *agg.* non calcolato; non computato ‖ **–rēd|bār**, *agg.* impersuasibile; impossibile a persuadere ‖ **–schrei|bār**, *agg.* isormontabile; non oltrepassabile ‖ **–schrie|ben**, *agg.* senza soprascritta; senza iscrizione ‖ **–seh|bār**; **–seh|lich**, *agg.* a perdita d'occhio; da non potersi abbracciare collo sguardo; vasto; (*innerneßlich*) immenso. [mensità, f.

Un'ü|ber|seh|bar|keit (–; 0), f. vastità; im-

un'ü|ber|setz|bār, *agg.* intraducibile.

Un'ü|ber|setz|bar|keit (–; 0), f. intraducibilità, f.

un'ü|ber|setzt, *agg.* non ancora tradotto ‖ **–steig|lich**, *agg.* insormontabile; insuperabile ‖ **–trāg|bār**, *agg.* non trasmissibile; (*unveräußerlich*) inalienabile ‖ **–treff|lich**, *agg.* insuperabile; incomparabile; inarrivabile; senza pari. [insuperabilità, f.

Un'über|treff|lich|keit (–; 0), f. eccellenza; **un'ü|ber|trēt|bār**, *agg.* infrangibile ‖ **–trof|fen**, *agg.* insuperato; senza pari ‖ **–wāl|tigt**, *agg.* indomito; non assoggettato; non domato ‖ **–wind|lich**, *agg.* invincibile; indebellabile; (*unüberwindbar*) inespugnabile; imprendibile; (*unübertrefflich*) insuperabile, (*unübersiegbar*) insormontabile (*anche fig.*).

Un'ü|ber|wind|lich|keit (–; 0), f. invincibilità; insuperabilità, f.

un'ü|ber|wun|den, *agg.* invitto; insuperato ‖ **–zeug|bār**, *agg.* non convincibile; non persuasibile ‖ **–zeugt**, *agg.* non convinto; non persuaso. [insuale.

un'üb|lich, *agg.* inusitato; inusato; non

un'um|gäng|lich, I. *agg.* 1. (*nötig*) indispensabile; (*nicht zu verhindern*) inevitabile; es ist ~ nötig, è assolutamente necessario; **das ~ Notwendige**, il puro necessario ‖ 2. (*unfreundlich*) intrattabile; (*ungesellig*) non socievole. — II. *avv.* indispensabilmente; inevitabilmente; necessariamente.

Un'um|gäng|lich|keit (–; 0), f. 1. indispensabilità; inevitabilità, f. ‖ 2. intrattabilità; poca o nessuna socievolezza, f.

un'um|grenzt; **–schränkt**, *agg.* illimitato; sconfinato; non circoscritto; *fig.* assoluto; **–e Gewalt haben**, avere potere, dominio assoluto; (*willkürlich*) arbitrario.

Un'um|schränkt|heit (–; 0), f. sconfinatezza; illimitatezza; assoluto dominio; (in der Staatsform) sovranità assoluta, f.

un'un|tröst|lich, *agg.* incontestabile; irrefragabile; irrefutabile; perentorio.

Un'un|tröst|lich|keit (–; 0), f. irrefragabilità; incontestabilità, f.

un'un|wun|den, I. *agg.* franco; aperto; (*aufrichtig*) schietto; (*naiv*) ingenuo; (*zwanglos*) disinvolto; **–e Reden**, parlare disinvolto, m. — II. *avv.* con disinvoltura; francamente; schiettamente; senza rigiri; **ganz ~ reden**, parlare col cuore in mano.

un'ver|dros|den, I. *agg.* imperterrito; continuo; **–er Fleiß**, lavoro assiduo, incessante, m. — II. *avv.* continuamente; di continuo; senza interruzione; di seguito.

un'un|ter|täg|lich, *agg.* incessante.

un'un|ter|schie|den, *agg.* indistinguibile; indiscernibile. [distiato.

un'un|ter|schie|den, *agg.* non distinto; in-

un'un|ter|sūcht, *agg.* non esaminato; non investigato; (*unerörtert*) non discusso; eine Sache ~ lassen, lasciar qc. impregiudicata.

un'un|ter|zeich|net, *agg.* non sottoscritto; non firmato.

un'vā|ter|lich, *agg.* non paterno; non da padre; *più forte* snaturato. [antiquato.

un'ver|al|tet, *agg.* non invecchiato; non

un'ver|än|der|lich, *agg.* inalterabile; invariabile; immutabile; (*nicht zu ändern*) incommutabile; **–es Wetter**, tempo stabile, m.

Un'ver|än|der|lich|keit (–; 0), f. invariabilità; immutabilità; inalterabilità, f. ‖ stabilità, f.

un'ver|än|dert, *agg.* inalterato; invariato; ~ lassen, lasciare tutto com'era; non mutar nulla; sein Zustand ist ~, è sempre alle medesime.

un'ver|ant|wort|lich *o* **un'ver|ant|wort|lich**, *agg.* 1. (*ohne Verantwortlichkeit*) irresponsabile ‖ 2. (*unentschuldbar*) inescusabile; imperdonabile; (*nicht zu rechtfertigen*) ingiustificabile; (*unwürdig*) indegno.

Un'ver|ant|wort|lich|keit (–; 0), f. 1. Irresponsabilità, f. ‖ 2. inescusabilità, f.; (*Unwürdigkeit*) indegnità, f. [gno; vezzo.

un'ver|ar|bei|tet, *agg.* non lavorato; greg-

un'ver|äu|ßer|lich, *agg.* inalienabile; **–es Gut**, mano morta, f. [bilità, f.

Un'ver|äu|ßer|lich|keit (–; 0), f. inalienabilità, f.; (*unveräußerliches Gut*) mano morta, f.

un'ver|berg|lich, *agg.* impossibile a nascondere; non nascondibile.

un'ver|bes|ser|lich, *agg.* incorreggibile; (*nicht besser zu machen*) inemendabile; (*vollkommen*) perfetto. [bilità, f.

Un'ver|bes|ser|lich|keit (–; 0), f. incorreggibilità; inemendabilità; (*vollkommene Vollendung*) perfezione, f.

un'ver|bind|lich, *agg.* 1. (*nicht im Stande zu verbinden*) non obbligatorio; che non obbliga ‖ 2. (*unhöflich*) scortese; sgarbato; **–es Wesen**, sgarbatezza, f.

Un'ver|bind|lich|keit (–; 0), f. 1. non obbligazione, f. ‖ 2. (*Unhöflichkeit*) scortesia; sgarbatezza, f.

un'ver|blümt, *agg.* senza metafore; senza abbellimenti; senza ornamenti; chiaro e netto; nudo e crudo. [messo.

un'ver|bō|ten, *agg.* non proibito; per-

un'ver|brenn|bār; **–lich**, *agg.* incombustibile. [bustibilità, f.

Un'ver|brenn|bār|keit (–; 0), f. incom-

un'ver|brieft, *agg.* non garantito da lettera, da documenti.

un'ver|brüch|lich, *agg.* inviolabile; intrasgredibile; **–es Schweigen**, scrupoloso silenzio, m. [lità; intrasgredibilità, f.

Un'ver|brüch|lich|keit (–; 0), f. inviolabi-

un'ver|bun|den, *agg.* (los vom Verbande) slegato; (*zusammenhangslos*) sconnesso.

un'ver|bürgt, *agg.* non garantito; non sicuro; (*unsicher*) incerto; **–e Nachricht**, notizia poco sicura, non confermata, f.

un'ver|dāch|tig, *agg.* non sospetto; sinperiore ad ogni sospetto, ad ogni dubbio.

un'ver|dau|lich, *agg.* indigesto.

Un'ver|dau|lich|keit (–; 0), f. indigeribilità, f.

un'ver|daut, *agg.* non digerito; (*roh*) crudo.

un'ver|derbt, *agg. v.* unverdorben.

un'ver|dient, *agg.* immeritato; gratuito; **–e Beleidigung**, offesa gratuita, f. ‖ **–er weise**, *avv.* immeritatamente; senza merito; (*ungerecht*) ingiustamente.

un'ver|dor|ben, *agg.* incorrotto; non guasto; sano; (*noch rein*) innocente; incontaminato; puro; (*unbescholten*) integro; illibato. [integrità; illibatezza, f.

Un'ver|dor|ben|heit (–; 0), f. innocenza;

un'ver|dros|sen, *agg.* assiduo; indefesso; (*unermüdlich*) infaticabile.

Un'ver|dros|sen|heit (–; 0), f. infaticabilità; assiduità; applicazione indefessa, f.

un'ver|dun|gen, *agg.* non dato a cottimo.

un'ver|e|delt, *agg.* non ingentibito; **–es Obst**, frutte salvatiche, f. pl.

un'ver|e|he|licht, *agg.* non allo stato coniugale; (von Männern) scapolo; (von Frauen) nubile.

un'ver|ein|bār, *agg.* incompatibile; inconciliabile; da non potersi unire, congiungere, combinare; **–e Aufträge**, incarichi incompatibili, m. pl.

Un'ver|ein|bār|keit (–; 0), f. incompatibilità; inconciliabilità, f.; *(Filos.)* contraddizione, f. [vigente; valido.

un'ver|fal|len, *agg.* non scaduto; (giltig)

un'ver|fälscht, *agg.* genuino; puro; non falsificato; non adulterato; non alterato; non sofisticato; ein **–es Gemüt**, animo schietto, illibato, m.; **–er Wein**, vino legittimo, m.

Un'ver|fälscht|heit (–; 0), f. genuinità, f.

un'ver|fäng|lich, *agg.* non capzioso; non fallace; semplice; eine **–e Lektüre**, lettura innocente, f.

un'ver|faul|bār, *agg.* incorruttibile.

un'ver|fault, *agg.* non marcito; incorrotto.

un'ver|frō|ren, *agg. fam.* imperturbabile; disinvolto; (*keck*) sfrontato.

Un'ver|frō|ren|heit (–; 0), *f. fam.* imperturbabilità; faccia franca, tosta; sfrontatezza, f.

un'ver|führt, *agg.* non sedotto; puro.

un'ver|gäng|lich, *agg.* imperituro; non transitorio; (*ewig*) eterno; immortale.

Un'ver|gäng|lich|keit (–; 0), f. l'essere non transitorio; eternità; immortalità, f.

un'ver|gē|ben, *agg.* 1. eine **–e Stelle**, un posto vacante ‖ 2. (*nicht vergeben*) non perdonato.

un'ver|ges|sen, *agg.* non dimenticato.

un'ver|geß|lich, *agg.* indimenticabile.

un'ver|gli|chen, *agg.* senza cancellata.

un'ver|gleich|bār; **–lich**, *agg.* incomparabile; impareggiabile; senza pari.

Un'ver|gleich|lich|keit (–; 0), f. impareggiabilità; incomparabilità, f.

un'ver|gol|ten, *agg.* non compensato; non rimunerato; *fig.* mal corrisposto.

un'ver|hal|ten, *agg.* non represso; non celato; aperto; schietto; mit **–em Zorne**, lasciando libero corso alla collera.

un'ver|hält|nis|mä|ßig, *agg.* sproporzionato ‖ *avv.* ~ mehr, incomparabilmente di più. [porzione, f.

Un'ver|hält|nis|mä|ßig|keit (–; 0), f. sproun'ver|hei|ra|tet, *agg.* (von Männern) non ammogliato; celibe; scapolo; (von Frauen) non maritata; nubile.

un'ver|hin|dert, *agg.* non impedito; senza impedimenti.

un'ver|hofft, *agg.* inaspetato; ~ kommt oft, spesse volte avviene ciò che nonno pensa; dove non si crede, l'acqua rompe.

un'ver|hoh|len, *agg.* non celato; aperto; schietto; **sein. ~ (avv.) seine Meinung sagen**, dir francamente il proprio parere a qd.

un'ver|hört, *agg.* non interrogato; non esaminato. [scherzen, mettere a nudo.

un'ver|hüllt, *agg.* svelato; scoperto; ~

un'ver|jährt|bār; **–lich**, *agg.* imprescrittibile; non soggetto a prescrizione.

un'ver|jährt, *agg.* non prescritto.

un'ver|käuf|lich, *agg.* non vendibile; non commerciabile.

un'ver|kauft, *agg.* invenduto; non venduto.

un'ver|kenn|bār, *agg.* non disconoscibile; evidente; impossibile a confondersi; manifesto.

un'ver|kün|mert, *agg. v.* unverkürzt 2.

un'ver|kürzt, *agg.* 1. non raccorciato ‖ 2. *fig.* non danneggiato; intiero; intatto; integrale; **–es Recht**, diritto non pregiudicato, m.

un'ver|lān|gert, *agg.* non allungato.

un'ver|langt, *agg.* non richiesto.

un'ver|letz|lich; **–bār**, *agg.* invulnerabile; (von Rechten) inviolabile.

Un'ver|letz|lich|keit; **Un'ver|letz|bār|keit** (–; 0), f. invulnerabilità, f.; *(Givr.)* inviolabilità, f.; *(Fisiol.)* immunità, f.

un'ver|letzt, *agg.* illeso; sano e salvo; (unversehrt) intatto; intiero.

un'ver|lier|bār, *agg.* impossibile a perdersi ‖ *fig.* (unauslöschlich) indelebile.

un'ver|lō|ren, *agg.* non perduto.

un'ver|lösch|lich, *agg.* inestinguibile; indelebile.

un'ver|mach|bār, *agg.* indisponibile.

un'ver|mählt, *agg.* non sposato; non congiunto in matrimonio.

un'ver|meid|lich, *agg.* inevitabile; necessario; ein **–es Schicksal**, destino irreparabile, assoluto, m.

Un'ver|meid|lich|keit (–; 0), f. inevitabilità, f.; (unvermeidliches Schicksal) destino assoluto, m. [improvviso.

un'ver|meint, *agg.* inopinato; impensato;

un'ver|mengt, *agg.* non mescolato.

un'ver|merkt, *agg.* senza essere osservato, notato; (von Sachen) impercettibile.

un'ver|mie|tet, *agg.* non affittato; sfittato.

un'ver|min|dert *o* **un'ver|min|dert**, *agg.* non diminuito; intatto; integro.

un'ver|mischt, *agg.* non mischiato; **–e Rasse**, puro sangue, m.; **–er Wein**, vino schietto, puro, m.

un'ver|mit|telt, *agg.* immediato; (plötzlich) repentino *avv.* ganz ~, di punto in bianco.

Un'ver|mö|gen (–s; 0), n. incapacità; impotenza, f.; (Ungeschicklichkeit) inabilità, f.; (zu Bezahlen) insolvibilità, f. ‖ im **Unver|mögensfalle**, nel caso d'impossibilità.

un'ver|mö|gend, *agg.* incapace; inabile; (kraftlos) impotente; (arm) bisognoso; senza mezzi.

un'ver|mu|tet, *agg.* inopinato; (unerwartet) inaspettato; inatteso; (unvorhergesehen) imprevisto ‖ *avv.* all' improvviso; all' impensata.

un'ver|nehm|lich, *agg.* indistinto; che non può essere udito; impercettibile. [bilità, f.

Un'ver|nehm|lich|keit (–; 0), f. impercetti-

Un'ver|nunft (–; 0), f. sragionevolezza; insensatezza, f.; (Dummheit) insensataggine; stoltezza, f.; das ist die **höhere ~**, non c'è senso comune.

un'ver|nünf|tig, *agg.* irragionevole; (vernunftwidrig) sragionevole; irrazionale; contrario alla ragione; (widersinnig) assurdo; ~ reden, sragionare; die **–en Tiere**, gli animali irragionevoli; i bruti; (unbillig) ingiusto; (übertrieben) esorbitante.

un'ver|öf|fent|licht, *agg.* inedito; non ancora pubblicato. [dato in affitto.

un'ver|pach|tet, *agg.* non affittato; non

un'ver|packt, *agg.* non imballato; (lose) sciolto. [non ipotecabile.

un'ver|pfänd|bār, *agg.* non impegnabile;

unverpfändet, *agg.* non impegnato; libero d'ipoteche.

unverricht et, *agg.* non eseguito; non fatto; ~er Dinge, senza aver fatto, ottenuto nulla.

unverrie gelt, *agg.* non incatenacciato; non serrato.

unverrin gert, *agg.* non diminuito; non scemato.

unverrückt, *agg.* non mosso; non spostato; (feſt) stabile; fisso; (ohne Wanken) imperturbabile; unt ~er Miene, senza scomporsi.

unversäum bar, *agg.* perentorio.

unverschämt, *agg.* sfacciato; impertinente; sfrontato; (ſchamlos) impudente; (keck ardito; spavaldo; (dreiſt) protervo; (übermüthig) petulante; ~ werden, insolentire; ~es Glück, fortuna insolente, f.; ~er Menſch, Stirn, fronte di bronzo, f.; ~er Menſch, Burſch, sfacciatone; uomo senza faccia, m.

Unverschämt heit (–; ~en), f. 1. (*senza pl.*) sfacciataggine; sfrontatezza; insolenza; impertinenza, f.; (Keckheit) spavalderia, f.; (Dreiſtigkeit) protervia, f.; (Übermuth) petulanza, f. ‖ 2. (*con plur.*) insolenza; impertinenza, f.

unversch auzt, *agg.* (*Mil.*) non trincerato.

unverschieb bar, *agg.* indifferibile; che non soffre indugio.

unverschließ bar, *agg.* che non si può serrare, chiudere a chiave.

unverschlo ſſen, *agg.* non serrato; non chiuso a chiave.

unverschmerz lich, *agg.* irreparabile; da non potersene consolare.

unverschnit ten, *agg.* non tagliato; (von Buchern) intonso; (von Heden u. Bäumen) non tosato; (von Thieren) intero.

unverschoben, *agg.* non spostato; (unaufgeſchoben) non differito.

unverschon t, *agg.* non risparmiato; non esente; non immune.

unverschul det, *agg.* senza debiti; non indebitato ‖ (nicht verdient) non meritato; immeritato; senza colpa.

unverschul det er weiſe, *avv.* senza colpa.

unverse hens, *avv.* improvvisamente; inopinatamente; all' improvviso; (unvorbereitet) alla sprovvista; (pünktlich) di punto in bianco; d'improvviso.

unversehrt, *agg.* illeso; non danneggiato; incolume; sano e salvo; (ganz) intero; integro; (unberührt) intatto; (frei von Gefahr, Schaden) immune.

Unversehrt heit (–; 0), f. incolumità; integrità, f. ‖ immunità, f.

unversi chert, *agg.* non assicurato.

unversie gelt, *agg.* inesauribile; perenne.

unversie gelt, *agg.* non suggellato.

unversöhn lich, *agg.* implacabile; irreconciliabile; ~er Feind, nemico accanito, mortale, m.

Unversöhn lich keit (–; 0), f. implacabilità; irreconciliabilità, f. ‖ accanimento, m.

unversöhnt, *agg.* implacato.

unversorgt, *agg.* sprovveduto; sprovvisto; (ohne Anſtellung oder Vermögen) senza impiego; senza mezzi; (*fam.*) senza arte nè parte; (Mädchen) non collocata.

Unverstand (–[e]s; 0), m. inconsideratezza; mancanza di giudizio, f.; poco senno; dissennatezza, f.; (Narrheit) follia, f.

unverstän dig, *agg.* dissennato; di poco senno; imprudente; indiscreto; (thöricht) sciocco; assurdo; wie kann man bloß ſo ~ ſein! bel giudizio!

unverstän dlich, *agg.* indistinto; inintelligibile; incomprensibile; (dunkel) oscuro; (verworren) astruso.

Unverstän dlich keit (–; 0), f. inintelligibilità; incomprensibilità; oscurità, f.

Unverstän dniß (–niſſes; 0), n. mancanza di comprensione, d'intelligenza, f.

unverstat tet, *agg.* non permesso; non concesso. [cero.

unverstellt, *agg.* non finto; schietto; sin-

unversteu ert, *agg.* ~e Ware, merce di cui non s'è pagato dazio; merce non sdaziata, f. [*fig.* non triste; di buon umore.

unvertrimmt, *agg.* (*Mus.*) non scordato ‖

unverſ ucht, *agg.* intentato; non tentato; nichts ~ laſſen, non trascurar nessun mezzo; non lasciar nulla d'intentato; tentare tutti i versi. [rire; indifferibile.

unverzüg bar, *agg.* che non si può differ-

unverzoll bar, *agg.* che non si può cambiare; impermutabile.

unverzo gen, *agg.* indifeso.

unverzollt, *agg.* non sdaziato; non diviso.

unverzüg bar, *agg.* indelebile; incancellabile; (das man nicht ausſtreichen kann) inestirpabile; indistruttibile; che non si può sradicare.

Unverzüg bar keit (–s; 0), f. inestirpabilità, f.; (Unausloſchbarkeit) indelebilità, f.

unverträg lich, *agg.* 1. (von Menſchen) insocievole; intrattabile; (streitſüchtig) gänkiſch) attaccabrighe ‖ 2. (von Sachen) incompatibile; discordante; (von Farben) stridente.

Unverträg lich keit (–; 0), f. 1. insocievolezza; facilità a litigi, f. ‖ 2. incompatibilità, f.; (*Gesetz.*) ~ zweier Geſetze, antinomia, f.

unverwahrt, *agg.* non custodito; non rinchiuso.

unverwandt, *agg.* 1. senza voltarsi; senza cambiar direzione; ſeine Augen ~ auf eine (*acc.*) heften o richten, tener fissi gli occhi su qc. ‖ 2. (*di rado*) non parente; *fig.* non affine.

unverwehrt, *agg.* non vietato; non proibito; (erlaubt) permesso; lecito.

unverweigerlich, *agg.* non ricusabile; che non si può ricusare, rifiutare.

unverweilt, *avv.* immediatamente; senza ritardo; senza indugio; subito; immantinente.

unverwerf lich, *agg.* che non può appassire ‖ *fig.* imperituro; duraturo; (ewig) sempiterno; eterno; immarcesibile.

Unverwerf lich keit (–; 0), f. il non appassire; il non guastarsi ‖ *fig.* immortalità, f.; splendore imperituro, m. [fragabile.

unverwerflich, *agg.* irrecusabile; irre-

Unverwerflich keit (–; 0), f. irrecusabilità; irrefragabilità, f.

unverwes lich, *agg.* incorruttibile; immarcescibile; (*Bibl.*) es wird geſäet verweslich und wird auferſtehen ~, vien seminato nella corruzione e risorgerà nell' incorruttibilità. [delebile.

unverwisch bar, *agg.* incancellabile; in-

unverwund bar, *agg.* invulnerabile.

Unverwund bar keit (–; 0), f. invulnerabilità, f.

unverwun det, *agg.* non ferito; illeso.

unverwüſt lich, *agg.* non rovinabile; indistruttibile; resistente ‖ *fam.* eine ~e Geſundheit haben, aver una salute robusta, di ferro; ~ gute Laune, buon umore costante, invariabile.

Unverwüſt lich keit (–; 0), f. indistruttibilità, f.; (vom Körper) gagliardia; resistenza; robustezza, f.

unverzagt, *agg.* intrepido; coraggioso; impavido ‖ *avv.* senza timore; senza scoraggiarsi.

Unverzagt heit (–; 0), f. intrepidezza, f.

unverzeihlich, *agg.* inconsumabile. [escusabile.

unverzeih lich, *agg.* imperdonabile; in-

Unverzeih lich keit (–; 0), f. imperdonabilità, f.

unverzins lich, *agg.* che non rende; che non dà interessi, frutto; ~es Darlehen, grazioso prestito, m.

unverzollt, *agg.* non ancora sdaziato, sdoganato; non si è pagato la dogana, il dazio; ~ im Zollhaus, in deposito.

unverzüg lich, 1. *agg.* immediato ‖ 2. *avv.* immantinente; senza indugio; senza metter tempo in mezzo; subito subito. [fetto.

unvollbracht, *agg.* incompiuto; imper-

unvollen det, *agg.* non finito; non compiuto; incompiuto; eine Arbeit ~ laſſen, lasciar a mezzo (o troncare) un lavoro.

unvollkom men, *agg.* imperfetto; incompiuto; (mangelhaft) difettoso; ~er Reim, assonanza, f.

Unvollkom men heit (–; 0), f. imperfezione; difettosità, f.; difetto, m.; (ſittliche Schwachheit) fragilità, f.

unvollſtän dig, *agg.* incompleto; (unvollendet) imperfetto; (mangelhaft) difettoso; (*Gesetz.*) ein ~er Beweis, prova insufficiente, f.

Unvollſtän dig keit (–; 0), f. l'esser incompleto, difettoso; imperfezione, f.

unvollzäh lig, *agg.* incompleto; che non è completo; die Verſammlung war ~, l'assemblea non era in numero.

Unvollzäh lig keit (–; 0), f. il non essere completo, in numero.

unvoraus ſeh bar, *agg.* imprevedibile.

unvorbe halt lich, *agg.* senza riserve; senza restrizioni.

unvorbe rei tet, 1. *agg.* impreparato; non pronto; improvviato ‖ 2. *avv.* all' improviso; per sorpresa; es kam ihm ganz ~, lo colse alla sprovvista; (aus dem Stegreif) estemporaneamente.

unvorden klich, *agg.* immemorabile; ſeit ~er Zeit, da tempo immemorabile.

unvorher ge ſehen, 1. *agg.* imprevisto ‖ 2. *avv.* all' improvviso; ~er Umſtände halber, per causa d'impreviste circostanze.

unvorſätz lich, 1. *agg.* involontario; non premeditato; non deliberato; non fatto apposta ‖ 2. *avv.* senza premeditazione; ~ beleidigen, offendere involontariamente, senz' intenzione.

Unvorſätz lich keit (–; 0), f. mancanza di premeditazione; mancanza d'intenzione, f.

unvorſich tig, *agg.* incauto; imprevidente; (unüberlegt) sconsiderato; (unklug) imprudente; (nicht fürſorglich) improvvido.

Unvorſich tig keit (–; 0), f. imprudenza; imprevidenza; sconsideratezza, f.; (Dummheit) storditaggine; mancanza di circospezione, f.; (Mangel an Aufmerkſamkeit) inavvertenza, f.

unvorſich tig haft, *agg.* svantaggioso.

unvorſich tig, *agg.* poco vigilante.

unvorſich tig bar, *agg.* imprudentabile. [f.

Unvorſich tig bar keit (–; 0), f. imprudentabilità, f.

unvorſich tig lich, *agg.* inesplicabile. [f.

Unvorſich tig lich keit (–; 0), f. inesplicabilità, f.

unwahr e un wahr haft, *agg.* non vero; falso; finto; (lügenhaft) bugiardo, mendace; doppio; non veridico.

Unwahr haf tig keit (–; 0), f. mancanza di veracità, f.

Unwahr heit (–; ~en), f. falsità; cosa non vera, f.; (Lüge) menzogna, f.; (halbe Lüge) mezzatezza, f.; (Erdichtetes) finzione, f.; er ſagt nie die Unwahrheit, non dice mai una cosa per un' altra.

unwahr ſchein bar, *agg.* impercettibile.

unwahrſchein lich, *agg.* inverosimile; (nicht leicht möglich) improbabile.

Unwahrſchein lich keit (–; ~en), f. inverosimiglianza; improbabilità, f.

unwan del bar, *agg.* immutabile; invariabile; inalterabile; costante; (ewig) eterno; (*Com.*) Rente zu einem ~en Zinsfuß, rendita inconvertibile, f.

Unwan del bar keit (–; 0), f. immutabilità; invariabilità; inalterabilità, f.

unweg ſam, *agg.* impraticabile. [f.

Unweg ſam keit (–; 0), f. impraticabilità, f.

Unweib (–; ~er), n. 1. donna snaturata, abominevole, f. ‖ 2. (Mannweib) virago, f.

unweib lich, *agg.* 1. antifemminile ‖ 2. da virago. [f.

Unweib lich keit (–; 0), f. antifemminilità, f.

unweiger lich, *agg.* senza far difficoltà; senza far opposizione; ~er Gehorſam, obbedienza assoluta, cieca, f.

unweiſe; **unweis lich**, *agg.* non saggio; poco savio; imprudente.

unweit, 1. *agg.* vicino; non discosto; non lontano ‖ 2. *avv.* (*con gen.* o von) non lungi; non distante (da).

unwert, *agg.* senza alcun valore; di poco valore; di poco pregio; (nichtsnutzig) futile; (unwürdig) indegno; *(Com.)* eine Ware ~ machen, avvilire una merce.

Unwert (–es; –e), m. mancanza di ogni valore, pregio, f.; der ~ ſeiner Leiſtung, il suo lavoro che non vale assolutamente nulla.

Unweſen (–s; 0), n. 1. stato disordinato; disordine, m.; confusione, f.; dem ~ ſteuern, Einhalt thun, frenare, reprimere i disordini ‖ 2. (ungeſtaltetes Weſen) mostro; essere informe, m.

unwe ſent lich, *agg.* non essenziale; poco importante; (nebenſächlich) accessorio; non aostanziale.

Unwet ter (–[e]s; 0), n. tempesta, f.; (Gewitter) temporale, f.; (Sturm) bufera, f.; uragano, m.

unwich tig, *agg.* poco importante; senza importanza; (unbedeutend) insignificante.

Unwich tig keit (–; 0), f. cosa di poca importanza, insignificante, f.

unwi der leg bar; **–lich**, *agg.* irrefutabile; irrefragabile; (unbeſtreitbar) incontestabile; inconfutabile.

Unwi der leg lich keit (–; 0), f. irrefutabilità; incontestabilità; inconfutabilità, f.

unwi der legt, *agg.* incontestato; irrefutato; inconfutato.

unwi der rufl ich, *agg.* irrevocabile; (unabänderlich) inamovibile; *(Teat.)* letzte ~e Aufführung, ultima replica definitiva, f.

Unwi der rufl ich keit (–; 0), f. irrevocabilità; (von Ämtern) inamovibilità, f.

unwi der ſprech lich, *agg.* incontestabile;

incontrastabile; **ein –er Beweis**, prova sicura, inconfutabile, f.

un'wi'der'ſteh'lich, *agg.* irresistibile; **ſich ~** (*avv.*) getreten fühlen, esser spinto da forza irresistibile. [sistibile, f.

Un'wi'der'ſteh'lich'keit (–; 0), f. forza irresistibile, f.

un'wi'der'bring'lich, *agg.* irrecuperabile; irremissibile; **~** (*avv.*) verloren, perduto senza speranza; irreparabilmente perduto.

Un'will'e(n) (–ns; 0), m. sdegno; disdegno, m.; indignazione, f.; (Ärger) risentimento; dispetto, m.; (Zorn) ira, f.; corruccio, m.; **–n erregen**, muovere a sdegno; ***mit ~**, di mala voglia; contro genio.

un'will'fäh'rig, *agg.* scompiacente; poco condiscendente. [cenza, f.

Un'will'fäh'rig'keit (–; 0), f. scompia-

un'will'ig, *agg.* 1. (über, *acc.*) sdegnato (contro); sdegnoso; (zornig) adirato; corrucciato; (gereizt) irritato; **~ werden**, sdeguarsi; adirarsi ‖ 2. *di rado* (nicht wollend) che non ha volontà di . . .

un'will'kom'men, *agg.* importuno; (lästig) molesto; (unangenehm) sgradevole; (unpassend) sconveniente; **das kommt mir ~**, mi viene mal a proposito.

un'will'kür'lich, *agg.* involontario; non spontaneo; (unbewußt) automatico; (mechanisch) meccanico ‖ *(Med.)* **–er Harnabgang**, incontinenza d'urina, f.

Un'will'kür'lich'keit (–; 0), f. mancanza di spontaneità; azione involontaria, f.

un'wirk'lich, *agg.* non reale.

Un'wirk'lich'keit (–; 0), f. non realità, f.

un'wirk'ſam, *agg.* inefficace; debole; (untätig) inattivo.

Un'wirk'ſam'keit (–; 0), f. inefficacia; debolezza, f.; (Untätigkeit) inattività, f.

un'wirſch, *agg.* di malumore; brontolone; (barsch) brusco.

un'wirt'bär; **–lich**, *agg.* 1. inospitale ‖ 2. (von Ländern) inospite; (öde) deserto; desolato; (entvölkert) spopolato.

Un'wirt'lich'keit (–; 0), f. inospitalità, f.

un'wirt'ſchaft'lich, *agg.* non economo; sciupone; non assegnato.

un'wiſ'ſend, *agg. (col gen.)* ignorante; **–er Mensch**, ignorante, m.; (Dummkopf) sciocco; (unweiſe) insipiente; (ungebildet) non istruito, istrutto; **er iſt ~ in der Chemie**, non è versato nella chimica; (nicht unterrichtet oder benachrichtigt) inconsapevole; inconscio; **–er Weiſe**, inscientemente, m.; **ſich ~ ſtellen**, (*fam.*) fare il nesci, lo gnorri.

Un'wiſ'ſen'heit (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) ignoranza; insipienza, f.; (Ungeſchicklichkeit) imperizia; incapacità, f. ‖ 2. *(col plur.)* grobe **–en an den Tag legen**, mostrare una grossolana ignoranza.

Un'wiſ'ſen'heits'ſün'de, f. errore, fallo commesso per ignoranza, m.

un'wiſ'ſen'ſchaft'lich, *agg.* non scientifico.

Un'wiſ'ſen'ſchaft'lich'keit (–; 0), f. mancanza di scienza o di metodo scientifico, f.

un'wiſ'ſend'lich, *agg.* senza saperlo; **–e Sünde**, peccato commesso per ignoranza, inscientemente, m.

un'wohl, *agg.* indisposto; **ich bin ~**; **mir iſt ~**; **ich fühle mich ~**, mi sento male; (von Frauen) **~ ſein**, aver la mestruazione.

Un'wohl'ſein (–s; 0), m. indisposizione, f.; malessere, m.; (ſchwankende Geſundheit) alterazione, f.

un'wür'dig, *agg.* indegno; (nicht würdig einer Sache) immeritevole (di qc.); **das iſt deiner ~**, tu fa torto; è indegno di te; non è da te. [cosa non degna, f.

Un'wür'dig'keit (–; –en), f. indegnità, f. ‖

un'zahl' –; 0), f. numero sterminato, infinito, stragrande, m.; quantità innumerevole, f.; **eine ~ Schwierigkeiten**, un mare di difficoltà; **eine ~ Fehler**, un monte di spropositi. [gabile.

un'zahl'bar, *agg.* non esigibile; non pa-

un'zähl'bar; **un'zäh'lig**, *agg.* innumerevole; impossibile a contarsi; innumerabile; innumerabilmente, tante, e tante volte.

Un'zahl'bar'keit (–; 0), f. numero infinito, m.; quantità innumerevole, f.

un'zähm'bar, *agg.* ebe non si può addomesticare; non addomesticabile; (nicht zu bändigen) indomabile.

un'zart, *agg.* non tenero; ruvido ‖ *fig.* indelicato; (grob) grossolano.

Un'zärt'heit (–; –en), f. indelicatezza, f.; (Roheit) ruvidezza, f. [gentilezza.

un'zärt'lich, *agg.* che non ha tenerezza.

Un'ze (–; –n), f. I. (der zwölfte Teil eines Pfundes) oncia, f.; **halbe ~**, mezz' oncia. — II. (Raubtier aus dem Katzengeſchlechte) lonza, f. (Felis uncia).

Un'zeit (–; 0), f. tempo inopportuno, m.; **zur ~**, a contrattempo; fuor di tempo; ad ora indebita. [tempo.

un'zeit'ge'mäß, *agg.* intempestivo; fuor di

un'zei'tig, *agg.* intempestivo; fuor di luogo; (unpassend) inopportuno; (unreif) immaturo; **–e Geburt**, aborto; parto prematuro, m.; **~** (*avv.*) gebären, partorire prematuratamente. [inopportunità, f.

Un'zei'tig'keit (–; 0), f. intempestività; **un'zen'wei'le**, *avv.* a once.

un'zer'brech'lich, *agg.* infrangibile.

un'zer'brech'lich'keit (–; 0), f. infrangibilità, f. [sciolto.

un'zer'gan'gen, *agg.* non liquefatto; non

un'zer'glie'dert, *agg.* non analizzato.

un'zer'hackt, *agg.* non sminuzzato.

un'zer'leg'bar, *agg. (Chim.)* non decomponibile; elementare; semplice. [f.

Un'zer'leg'bar'keit (–; 0), f. indivisibilità, f.

un'zer'reiß'bar, *agg.* che non si può lacerare, stracciare.

un'zer'ris'ſen, *agg.* non lacerato.

un'zer'ſetz'bar, *agg. v.* unzerlegbar.

un'zer'ſtör'bar, *agg.* indistruttibile.

Un'zer'ſtör'bar'keit (–; 0), f. indistruttibilità, f.

un'zer'ſtückelt, *agg.* non sminuzzato.

un'zer'treunt'bar; **–lich**, *agg.* inseparabile; indissolubile; **–e Eigenſchaft**, qualità inerente, f. [bilità; indissolubilità, f.

Un'zer'treun'bar'keit (–; 0), f. inseparabi-

un'zie'mend; **un'zie'mlich**, *agg. v.* unſchicklich 2.

Un'zie'mlich'keit (–; –en), f. 1. Unſchicklichkeit 2. ‖ 2. *(Giur.)* in eine ~ verfallen in einem Prozeſſe, cadere in irregolarità, in vizi di forma.

Un'zier; **Un'zier de** (–; –en), f. mancanza di grazia, d'eleganza; ineleganza, f.; malgarbo, m.; **zur ~** gereichen, sfigurare.

un'zier'lich, *agg.* senza garbo; senza eleganza.

Un'zucht (–; *di rado* Unzüchte), f. mal costume, m.; impudicizia, f.; *(Bibl.)* fornicazione; lussuria; lascivia; libidine, f.; **(pures ret)** prostituzione, f.; **~ treiben**, fornicare; abbandonarsi al mal costume.

un'züch'tig, *agg.* immodesto; impudico; lascivo; libidinoso; **–e Worte**, parole oscene, f. pl.; **–e Schriften**, scritti laidi, pornografici, m. pl. [pudicizia; oscenità; lordura, f.

Un'züch'tig'keit (–; 0), f. immodestia; im-

un'zu'frie'den, *agg.* malcontento; scontento; insoddisfatto; poco contento; **~ machen**, scontentare.

Un'zu'frie'den'heit (–; 0), f. scontentezza; poca soddisfazione, f.; *più forte* malcontento, m.

un'zu'gäng'lich, *agg.* inaccessibile; (unwegbar) impervio; impraticabile ‖ *fig.* **–er Mensch**, uomo inaccessibile, intrattabile, non affabile, m.

Un'zu'gäng'lich'keit (–; 0), f. inaccessibilità, f.; (von Personen) intrattabilità, f.

un'zu'kom'mlich, *agg.* inconveniente.

Un'zu'kom'mlich'keit (–; –en), f. inconvenienza; sconvenienza, f. [guato.

un'zu'läng'lich, *agg.* insufficiente; inade-

Un'zu'läng'lich'keit (–; –en), f. insufficienza; inettezza; dappocaggine, f.

un'zu'läſ'ſig, *agg.* inammissibile.

Un'zu'läſ'ſig'keit (–; 0), f. inammissibilità, f.; *(Giur.)* incompatibilità, f.

un'zu'ſänt'lig, *agg.* non ascritto a una corporazione; non organizzato in maestranza, f.; (nicht pedantisch) non pedantesco.

un'zu'rech'nungs'fä'hig, *agg.* irresponsabile; incapace di discernimento; senza discernimento; die Leidenſchaft macht ihn **~**, la passione lo rende irresponsabile, lo accieca ‖ (wahnſinnig) insano.

Un'zu'rech'nungs'fä'hig'keit (–; 0), f. mancanza di discernimento; irresponsabilità, f.

un'zu'rei'chend, *agg.* insufficiente; **das iſt gänzlich ~**, (*fam.*) questo non fa nè fioca.

un'zu'ſam'men'hän'gend, *agg.* incoerente; sconnesso; (unterbrochen) staccato; discontinuo; (*fam.*) sciolto; (nicht übereinſtimmend) incongruente; discrepante.

un'zu'trä'glich, *agg.* svantaggioso; non profittevole; pregiudizievole ‖ (ungeſund) insalubre; malsano.

Un'zu'trä'glich'keit (–; 0), f. svantaggio; pregiudizio, m.; insalubrità, f.

un'zu'tref'fend, *agg.* non calzante; non appropriato.

un'zu'ver'läſ'ſig, *agg.* malsicuro; incerto ‖ (untreu) da non potersi fidare; malfido; infedele; (verdächtig) ambiguo; (unpünktlich) inesatto; **ein –er Mensch**, un uomo sul quale non si può contare, del quale non si può fare alcun conto, (*fam.*) che ciurla spesso nel manico.

Un'zu'ver'läſ'ſig'keit (–; 0), f. il non esser sicuro; il non poterne far conto; incertezza, f.; infedeltà; incostanza, f.

un'zweck'mä'ßig, *agg.* non buono allo scopo; inutile; poco conveniente; non opportuno; (ungeeignet) improprio; inadeguato allo scopo.

Un'zweck'mä'ßig'keit (–; 0), f. l'essere inadeguato allo scopo; poca opportunità, convenienza, f.

un'zwei'deu'tig, *agg.* non equivoco; non ambiguo; chiaro.

Un'zwei'deu'tig'keit –; 0), f. mancanza d'ambiguità; chiarezza, f.

un'zwei'fel'haft, *agg.* indubitabile; non dubbioso; fuor di dubbio; indubbio; sicuro; certissimo ‖ 2. *avv.* senza dubbio; indubbiamente. [bilità; certezza, f.

Un'zwei'fel'haf'tig'keit (–; 0), f. indubita-

üp'pig, *agg.* rigoglioso; lussureggiante; (in Fülle gedeihend) esuberante; **–e Schönheit**, salute rigogliosa, f.; **–er Haarwuchs**, ricca capigliatura, f.; (reichlich) suntuoso; ricco; **–es Mahl**, pranzo succolento, m.; (wollüſtig) sensuale; voluttuoso; (lüſtern) lascivo; **~ wachſen**, lussureggiare.

Üp'pig'keit (–; –en), f. rigoglio, m.; esuberanza; ricchezza; suntuosità, f.; (im Körperwuchs) forme voluttuose, f. pl.; (Lüſternheit) sensualità; lascività; lussuria, f.

Ur– *particella preposta a sostantivi, aggettivi, averbi; denota* 1. *il compimento del senso primitivo p. es.* urplötzlich; 2. *l'origine dai tempi remotissimi p. es.* uralt *(cf. gli altri esempi seguenti).*

Ur (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* v. Auerochs.

△ **Ur'ach** (–s; 0), m. *fam.* **der wilde ~**, uomo brutale e salvaggio, m.

Ur'ahn (–[e]s o –en; –en), m. bisnonno; bisavolo; **–ahnen**, pl. antenati; progenitori; avi, m. pl.

Ur'al (–s), m. *(Geogr.)* 1. (Fluß) fiume Ural, m. ‖ 2. (Gebirge) catena dei monti Urali, f. [Urali.

ur'alt'lich, *agg.* del fiume Ural o dei monti

Ur'alt, *agg.* antichissimo; primitivo; **seit –er Zeit**, da tempi remotissimi; **–e Eiche**, quercia secolare, f.; **er o es iſt ~**, (*fam.*) è vecchio come la luna, più vecchio del primo topo. [(*Min.*) uranio, m.

Ur'an' (–s; 0); **Ur'an'ium** (–s; 0), n.

Ur'an'fang (–[e]s; –fänge), m. primo principio; primordio, m.; die **–fänge der Welt**, i primordj del mondo. [tivo.

Ur'an'fäng'lich, *agg.* primordiale; primi-

Ur'an'fangs, *avv.* dai tempi antichissimi; primordialmente.

Ur'an'la'ge (–; –en), f. disposizione originale, primitiva; facoltà innata, f.

Ur'bän (–s), m. *(N. pr.)* Urbano.

***ur'bän'**, *agg.* urbano.

***Ur'ba'nität** (–; 0), f. urbanità, f.

Ur'bär, *agg.* coltivo; colto; **ein Land ~ machen**, dissodare un terreno; mettere un terreno a coltivazione.

Ur'bär'ma'chen (–s; 0), n.; **Ur'bär'ma'chung** (–; 0), f. dissodamento d'un terreno, m.

Ur'be'deu'tung, f. significato, senso primitivo, m. ‖ **–de'utung**, m. v. Urſprung ‖ **–begriff**, m. idea primitiva, f.; concetto primitivo, m. ‖ **–be'ſtand'teil**, m. elemento primitivo, originario, sostanziale, m. **–be'wohner**, m. abitante originario; indigeno, m.; **~**, pl. aborigini; naturali, m. pl. ‖ **–bild**, n. archetipo; prototipo, m.; (Original) originale, m.

Ur'bild'lich, *agg.* tipico.

Ur'bil'dung (–; –en), f. formazione primordiale, f.

Ur'chriſt'en, m. pl. primi cristiani, m. pl.

Ur'deutſch, *agg.* antico germanico, anche proprio tedesco; puramente tedesco **–e'igen**, *agg.* assolutamente originale.

Ur'ei'gen'heit, f. originalità; peculiarità, f. ‖ **–ein'wohner**, m. v. Urbewohner **–el'ternpaar**, n. trisavola, f. (unſere **–el'tern**, pl. i nostri) primi progenitori, m. pl. **–el'ternvä'ter**, m. trisavolo; antenato, m. **–en'kel**, m.; **–in**, f. pronipote, m. o f. **–far'be**, f. colore primitivo, originario, semplice, m. ‖

–tſchde, f. *(Stor. medioev.)* giuramento solenne di rinunziare alla vendetta, m. ‖ **–ſ-feind**, m. primo nemico; nemico originale, primitivo, m. ‖ **–ſels**, m. roccia primitiva, primitivo, m. ‖ **–ſi-mus**, m. [matto d'allegria.

***ür-ſi-ſĕſt**, *agg. (studentesco)* allegrissimo; **ür-ſorm**, f. forma primitiva, originale, f.; prototipo, m. ‖ **–ge-bür-ge**, n. *(Geol.)* roccie primitive, f. pl. ‖ **–geiſt**, m. spirito primigenio, m.

ür-ge-lun-gen, *agg.* riuscito a perfezione ‖ **–ge-meim**, *agg.* eccessivamente volgare; volgarissimo ‖ **–ge-mūt lich**, *agg.* estremamente gradevole, simpatico, piacevole.

ür-ge-ſchich-te, f. storia primitiva, antichissima, f. ‖ **–ge-ſtalt**, f. figura primitiva, f. ‖ **–ge-ſtein**, n. *(Geol.)* roccia primordiale, f.

***ur-gie-ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. insistere; far premura; spingere. (*Dal* lat. urgere).

ür-groß-el-tern, pl. antenati; bisnonni, m. pl. ‖ **–groß-mut-ter**, f. bisnonna; avola, f. ‖ **–groß-vā-ter**, m. bisnonno; avo, m. ‖ **–grund**, m. causa prima, f.

ür-hē-ber (–s; –), m. autore; fattore, m.; (Stifter) fondatore; promotore, m.; **–in**, f. autrice; promotrice, f.; (von Sachen) cagione promotrice, f. ‖ **–recht**, n. pl. diritti d'autore, di promotore, m. pl.

ür-hē-ber-ſchaft (–; 0), f. l'essere autore; qualità d'autore, f.

ür-i-ān (–s), m. *(N. pr.)* 1. nome dato ad una persona di cui non si conosce o non si vuol dire il vero nome; Herr –, signor Tal dei Tali ‖ 2. (der Teufel) berliche, m.

ür-i-as-brief, m. lettera d'Uria; lettera fatale, pernciosa al latore, f.

***ur-in'** (–[e]s; 0), m. urina; orina; (*volg.*) piscia, f.; **–** laſſen, orinare; (*fam.*) fare un po' d'acqua; (*volg.*) pisciare.

***ur-i-nie-ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. n. (§.) orinare (*cf.* Urin).

***ür-in-blā-ſe**, f. vescica, f.

***ür-in-trei-bend**, *agg.* diuretico.

ür-ſau-ſin, m. cantone primitivo (forestale) nella Svizzera, m. ‖ **–keim**, m. germe primitivo, originale, m. ‖ **–kirche**, f. Chiesa primitiva, f. [da smascellarsi dalle risa.

ür-lō-miſch, *agg.* estremamente comico;

ür-kraft (–; –kräfte), f. forza originaria, primitiva, f.; principio, m.

ür-krāf-tig, *agg.* d'una forza originale; d'una forza enorme, singolare.

ür-kun-de (–; –n), f. documento; atto, m.; (von Kauf od. Verkauf) istrumento, m.; scrittura, f.; (Patent) brevetto; titolo, m.; (Beweis) fede, f.

ür-kun-den (urkundete), v. a. *(Giur.)* autenticare; convalidare; certificare.

ür-kun-den-be-wah-rer, m. archivista; conservatore delle ipoteche, m. ‖ **–be-weis**, m. prova di documenti, f. ‖ **–buch**, n. registro; cartolare, m. ‖ **–fäl-ſchung**, f. falsificazione di documenti, f. ‖ **–for-ſcher**, m. diplomatico, m. ‖ **–kenntniſs**; **–leh-re**, f. diplomatica, f. ‖ **–kaſt**, m.; **–ge-wölbe**, n. archivio, m. ‖ **–ſamm-lung**, f. collezione di documenti, f. ‖ **–ſchrank**, m. scaffale, armadio dei documenti, m.

ür-kund-lich, *agg.* (durch Urkunden bewiesen) documentato; autentico; – deſſen habe ich obiges geſchrieben, in fede di ciò ho scritto quanto sopra.

ür-laub (–[e]s; 0), m. licenza (di partire), f.; congedo, m.; auf –, in congedo; – nehmen von jdm., prender commiato, congedarsi da qd.; über ſeinen – wegbleiben, prolungare il suo congedo oltre il perriesso; – hinter der Thüre nehmen, partire senza congedarsi, (*fam.*) alla francese; battersela.

ür-lau-ber (–s; –), m. *(Mil.)* soldato in congedo, m.

ür-laubs-ge-ſuch, n. domanda, istanza di congedo, f. ‖ **–ſchein**, m. (carta [f.] di) congedo, m. ‖ **–zer-lau-ge-rung**, f. prolungamento di congedo, m. [f.

ür-laut (–s; –laute), m. vocale primitiva,

ür-le (–; –n), f. *(Dol.)* v. Ahorn.

ür-licht, n. luce primordiale, f. ‖ **–menſch**, m. uomo primitivo, preistorico, m.; *(fam.)* originale; uomo bizzarro, m. ‖ **–mut-ter**, f. madre dei viventi, f. ‖ **–nacht**, f. caos, m.

ür-ne (–; –n), f. urna, f.; (Waſſergefäß) anfora, f. (*Dal* lat. urna.)

ür-nen-för-mig, *agg.* in forma d'anfora; *(Bot.)* orcolato.

ür-nen-grāb, n. tomba contenente urne, f.

ür-ner (–s; –), m.; **–in** (–; –in-nen), f. abitante del cantou d'Uri in Svizzera, m. e f.

ür-ochs, m. *v.* Auerochs ‖ **–pflan-ze**, f. pianta tipica, f.

ür-plötz-lich, *avv.* repentinamente; come un colpo di fulmine; *(fam.)* a bruciapelo ‖ *agg.* repentino; fulminante.

ür-quell (–s; 0), m. prima sorgente; origine, f. ‖ *fig.* causa prima; origine, radice di qc., f.

ür-ſa-che (–; –n), f. causa; cagione, f.; (Grund) ragione, f.; (Beweggrund) motivo, m.; (Anlaß) occasione, f.; (wirkende –, causa efficiente; keine – haben, non aver motivo; ich habe meine – dazu, (*fam.*) ne ho i miei perchè; – geben zu glauben, dar luogo a credere; aus guter –; mit einer guten – thun, per buone ragioni; per un giusto motivo ‖ (Vorwand) pretesto, m.; er ſuchte –n ihm zu ſchaden, cercava pretesti per nuocergli; tauſend Dank! — keine –, grazie mille! — non c'è di che ‖ *prov.* kleine –n, große Wirkungen, piccola scintilla può bruciare una villa.

ür-ſäch-lich, *agg.* causale.

ür-ſäch-lich-keit (–; 0), f. causalità, f.

ür-ſach-lich-keits-be-hāl-niß, n. rapporto, nesso di causalità, m.

ür-ſā-ge, f. leggenda primitiva; tradizione antichissima, f. ‖ **–ſatz**, m. assioma, m. ‖ **–ſchicht**, f. *(Geol.)* strato primitivo, m. ‖ **–ſchrift**, f. (testo) originale, m.; prima copia, f.; (des Verfaſſers) autografo, m.

ür-ſchrift-lich, *agg.* testuale; originale; (von des Verfaſſers eigner Hand) autografico.

ür-ſprā-che, f. linguaggio primitivo, m.; lingua originaria, madre, f.

ür-ſprung (–[e]s; –ſprün-ge), m. origine; principio, m. ‖ *fig.* sorgente; radice, f.; fonte, m.; keinen – nehmen, haben (von), prender origine, *anche* prender le mosse (da); (abſtammen) discendere (da); deutſchen –s, d'origine tedesca.

ür-ſprung-lich e **ür-ſprüng-lich**, *agg.* originale; primitivo; primordiale; primo; – geformt, protoplastico.

ür-ſprung-lich-keit (–; 0), f. originalità; primordialità, f.

ür-ſprungs-cer-ti-fi-cāt; **–zeug-niß**, n. certificato d'origine, m.

ür-ſtamm, m. stirpe, razza originaria, primitiva, f. ‖ **–ſtier**, m. urone fossile, m. (Urus priscus) ‖ **–ſtoff**, m. materia (primitiva), f.; *(Chim.)* principio; elemento, m. ‖ **–ſtoff-leh-re**, f. teoria atomica, f. ‖ **–ſtoff-teil-chen**, n. atomo, m.

ür-ſtrack, *avv. v.* urplötzlich.

Ür-ſu-la (–), f. *(N. pr.)* Orsola.

ür-ſu-li-ne-rin (–; –in-nen), f. (monaca) orsolina, f.

Ür-ſus-bär (–es; –e), m. *(Zool.)* tapiro primitivo, m. (Tapirus priscus).

Ür-teil (–[e]s; –e), n. 1. (*Giur.*; Erkenntniß) giudizio; giudicato, m.; sentenza, f.; (v. der Geſchworenen) verdetto, m.; (Entſcheidung) decisione, f.; (Entſcheid) decreto, m.; ein – über eine Sache fällen, abgeben o ſprechen, dare, emettere, pronunziare, (öffentlichen) emanare una sentenza (*fig.* un giudizio) su qc.; giudicare su qc.; sentenziare su qc.; ſich einem – unterwerfen, sottomettersi ad una (accettare una) sentenza; ein – vollſtrecken, eseguire una sentenza ‖ 2. (Beurtheilung, Anſicht) giudicamento; giudizio, m.; (Gutachten) parere, m.; (Meinung) opinione, f.; (Anpreizamento, m.; (ſchriftliche Urtheilskraft) discernimento, m.; meinem – nach, a mio giudizio, parere, avviso; secondo la mia opinione; ſich (*dat.*) ein – bilden über etw. (*acc.*), formarsi un' opinione intorno o su qc.; ſelbſt ein – o ein eigenes (o ſelbſtändiges) – haben, avere un giudizio suo proprio; avere un' opinione propria; giudicare colla propria testa; vedere coi proprj occhi; er hat ein richtiges –, ha un giudizio retto; ha molto discernimento; ein – abgeben, dare, emettere un giudizio, (Gutachten) un parere; (*Giur.*) sentenziare; über daſs – der Welt erhaben, superiore al giudizio del mondo.

ür-tei-len (urteilte, –ſt), v. n. (§.) 1. (*Giur.*) giudicare; sentenziare; dare, emettere, emanare una sentenza (über etw. (*acc.*), su qc.) ‖ 2. (beurteilen) giudicare di qc.; formare *opure* dare, portare, (äußern) dire, emettere il suo giudizio; dare, dire la sua opinione; dare il suo parere (über etw. [*acc.*], su qc.; nach etw., da qc.); nach ſeinen Acten zu –, a giudicare (giudicando) dai suoi discorsi, dalle sue parole; wie urteilt man über ihn? che opinione si ha di lui? come si parla di lui? ich kann darüber nicht –, non posso giudicarne; non saprei; Sie werden wohl leicht –, daß . . ., Ella potrà ben pensare che . . .; er kann am beſten darüber –, egli può giudicarne meglio di tutti; darüber kann er nicht –, egli non è competente in tal materia.

ür-tei-ls-er-öff-nung, f. pubblicazione d'una sentenza, (eines Entſcheides) d'un decreto, f.

ür-teils-fā-hig, *agg.* capace di dare giudizio; competente.

ür-teils-fā-hig-keit, f. competenza, f.

ür-teils-kraft, f.; **–ver-mō-gen**, n. *(Filos.)* (facoltà) giudicativa; giudizio, m.; (Unterſcheidungsgabe) discernimento, m. ‖ **–fäl-lung**, f. il dare, pronunziare la sentenza; emanazione d'una (o della) sentenza, f. ‖ **–ſpruch**, m. sentenza, f.; giudicento, m.; (von Geſchworenen) verdetto, m.; (von Schiedsrichtern) sentenza arbitrale o degli arbitri, f.; arbitrato, m. ‖ **–poll-ſtreckung**, f. esecuzione d'una (*oppure* della) sentenza, f.

†Ur-teil (–s; –), n. *v.* Urteil 1.

Ür-text (–[e]s; –e), m. testo originale; originale, m.; prima copia, f.

***ür-tie-re** n. pl. *(Zool.)* protozoi, m. pl.

ür-ur-el-tern, pl. antenati; progenitori, m. pl. ‖ **–en-kel**, m. ultimo pronipote, m.; –, tardi nepoti, m. pl. ‖ **–groß-mut-ter**, f. trisavola, f. ‖ **–groß-vā-ter**, m. trisavolo; antenato, m.

ür-vā-ter, m. *(Bibl.)* primo padre; antenato; avo, m. ‖ **–ver-mō-gen**, n. facoltà primitiva, f. ‖ **–ver-nunft**, f. ragione primordiale, f. ‖ **–ver-ſamm-lung**, f. assemblea primitiva, f. ‖ **–volk**, n. popolo primitivo, m. ‖ **–vor-fah-ren**, m. pl. primi antenati, predecessori, m. pl. ‖ **–wahl**, f. prima elezione degli elettori nel popolo, f. ‖ **–wäh-ler**, m. elettore primario; primo elettore, m. ‖ **–wald** oder **–wald-ung**, f. adunanza, assemblea degli elettori primarj, dei primi elettori, f. ‖ **–wald**, m. foresta vergine, f. ‖ **–welt**, f. mondo primitivo, m.; età preistorica del globo terrestre, f.

ür-welt-lich, *agg.* primordiale; preistorico; (vorſündflutlich) antidiluviano; (⊙ primevo.

Ür-wē-ſen, n. essere primitivo; prototipo, m. ‖ **–wort**, n. parola, voce primitiva, radicale, f.

ür-wüch-ſig, *agg.* originale; nativo; *fam.* (derb) rozzo; grossolano; –er Stil, stile crudo (*ma* vigoroso), m.

Ür-zeit, f. tempi primitivi, m. pl.; età remota; remota antichità, f. ‖ **–zeu-gung**, f. generazione spontanea, f. ‖ **–zuſtand**, m. stato primitivo, m. ‖ **–zweck**, m. fine, scopo primitivo, m.

***ū-ſan-ce** (*pr.* üſanß; –; –n), f. uso, m.; consuetudine; usanza, f.; nach – , come d'uso, secondo l'consuetudine ‖ (*Com.*) uso commerciale, m. (*Dal francese.*)

***ū-ſi**, f. (und ſo fort), ecc. (eccetera); e così di seguito; e via dicendo.

***ū-ſo** (–s; 0), m. (*Com.*) uso, m.

***ū-ſu-wech-ſel**, m. (*Com.*) cambiale pagabile a uno o due usi, f.

***ū-ſur-pa-tiōn** (*pr.* –ſiōn; –; –en), f. usurpazione, f. [tore, m.

***ū-ſur-pā-tor** (–s; –pa-tō-ren), m. usurpa-

***ū-ſur-pie-ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. usurpare (*v. gu.*). [*latino.*)

***ū-ſus**, f.; –, m. uso; costume, m. (*Dal* n. f. m. (und ſo weiter), ecc. (eccetera); e così via; e via discorrendo.

***ū-ten-ſi-en**, pl. utensili; strumenti, m. pl.; (zu wiſſenſchaftlichen Zwecken) apparecchi, m. pl. [pertung) utilizzazione, f.

***ū-ti-li-ſa-tiōn** (*pr.* –ziōn; –; 0), f. (Verwer-

***ū-ti-li-ſie-ren** (–iere, –ierſt; –iert), v. a. (verwerten) utilizzare; fare (buon) uso (di qc.).

***ū-ti-li-tā-ri-er** (–s; –), m. (*Filos.*) utilitario; seguace del sistema utilitario, m.; Lehre der –, utilitarismo, m.

***ū-ti-li-tā-riſch**, *agg.* utilitario.

***ū-tō-pi-en** (–s), n. Utopia, f.

***ū-tō-piſch**, *agg.* utopistico.

***ū-to-piſt'** (–en; –en), m. utopista, m.

***ū-tra-quiſt'** (–en; –en), m. (*Stor. eccles.*) utraquista, m.

△ **ü-zen**, v. foppen.

V.

V, v (*pr.* fau), n. v (*pr.* wu), m. *e* f.; (*nella parole d'origine tedesca si pronunzia* f, *in quelle che derivano dalle lingue straniere come l'italiano* v) ‖ *abbreviat.* v. H. (= von Hundert), per cento.

***va cant'** (*pr.* wat...), *agg. v.* vakant.

***Va canz'** (*pr.* Wat...; –; –en), f. *v.* Vakanz. [f. vaccinazione, f.

***Vac ci na tion'** (*pr.* Wakßinazión; –; –en),

***vac ci nie'ren** (*pr.* wat...; –ierte, –iert; –iert), v. a. vaccinare. [vademecum, m.

***Vā de mē'cum** (*pr.* Wa...; –[ß]; –[ß]), n.

***vāg** (*pr.* wāg), *agg.* vago.

***Vā ga bund'** *e* **Vā ga bund'** (*pr.* Wa...; –en; –en), m. vagabondo; girovago; girandone, m.; (Wummler) furfante; briccone, m.

***vā ga bun die'ren** (*pr.* wa...; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) vagabondare; vagare; far il vagabondo.

***va ga bun'den haft**; **va ga bun die'rend** (*pr.* wa...), *agg.* da vagabondo; vagabondo.

***Va gant'** (*pr.* Wa...; –en; –en), m. vagante, m.; (fahrender Schüler) goliardo, m.

***va gie'ren** (*pr.* wa...; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) vagare; essere in giro.

***va kant'** (*pr.* wa...), *agg.* vacante.

***Va kanz'** (*pr.* Wa...; –; –en), f. 1. vacanza. ‖ 2. (Serien) vacanze; ferie, f. pl.

***Vā'kat** (*pr.* Wa...; –[ß]; –ß), m. (*Tip.*) spazi bianchi, m. pl.; pagina bianca, f.

***Vā'ku um** (*pr.* Wa...; –[ß]; –ßua), n. vacuo; vuoto, m. (*Dal latino.*)

***Vā'ku um** ‖ **breu'le**, f. (*Mec.*) freno a vuoto, m. ‖ **–me'ter**, m. *e* n. indicatore del vuoto, m. [Valenza, f.

Va len'cia (*pr.* Wa...; –ß), n. (*Geogr.*)

Vā'len ßin (*pr.* Wa...; –ß), m. (*N. pr.*) Valentino. [Valentina.

Vā len ßi'ne (*pr.* Wa...; –ens), f. (*N. pr.*)

***Vā leu ti nit'** (*pr.* Wa...; –ß; –e), m. (*Min.*) antimonio ossidato, m.

Vā'len tins'krank heit, f. epilessia, f.; mal caduco, m. ‖ **–tāg**, m. giorno di San Valentino, m.

***Va let'** (*pr.* Wa...; –[ß]; –ß), n. addio; saluto, m.; der Welt ~ ſagen, dare un addio al mondo.

***vā li die'ren** (*pr.* wa...; –ierte, –iert; –iert), v. a. convalidare ‖ *(Com.)* fare una Versicherung ~, effettuare un'assicurazione.

val le ri ach he'! *interj.* trallerallà!

***Va lū'ta** (*pr.* Wa...; –; –ten), f. valuta; moneta, f.; valore, m.; veränderliche ~, valuta fluttuante. [valutazione della moneta, f.

***Val va tion'** (*pr.* Walvazión; –; –en), f.

***Vam'pir**; **Wam'pir** (*pr.* Wam...; –[e]ß; –e), m. (*Zool.*) vampiro, m. (Phyllostoma spectrum); *fig.* vampiro, m.

Van dā'le (*pr.* Wan...; –n; –n), m. vandalo; barbaro; ostrogoto, m.

van dā'liſch (*pr.* wan...), *agg.* vandalico.

Van da lis'mus (*pr.* Wan...; –; 0), m. vandalismo, m. [f.; eliotropio, m.

***Vanill'e** (*pr.* Wanilje; –; 0), f. vainiglia, **Va nill'en zho to lā'de**, f. cioccolata alla vainiglia, f. ‖ **–eis**, n. gelato di vainiglia, m. ‖ **–pflanze**, f. (*Bot.*) pianta di vainiglia, f. (Vanilla aromatica) ‖ **–thē'te**, f. baccellotto di vainiglia, m.

***Vā'ri a** (*pr.* Wa...), n. pl. miscellanea, f. ‖ *(Com.)* spese diverse, f. pl. [riante, f.

***Vā'ri an'te** (*pr.* Wa...; –; –n), f. va-

***Vā'ri a tiōn'** (*pr.* Wariazión; –; –en), f. variazione, f.

***Vā'ri a tions'naū del**, f. bussolo delle variazioni, f. ‖ **–rech nung**, f. calcolo delle variazioni, f. [f.

***Vā'ri e tāt'** (*pr.* Wa...; –; –en), f. varietà,

***vā ri'e ren** (*pr.* wa...; –ierte, –iert; –iert), v. a. e v. n. (h.) variare; eseguire delle variazioni. [di varina, m.

***Vā'ri nas'tā bak** (*pr.* Wa...), m. tabacco

Var'ro (–ß), m. (*N. pr. lett.*) Varrone.

Vā'rus (–), m. (*N. pr. geogr. e stor.*) Varo.

***Va ſall'** (*pr.* Wa...; –en; –en), m.; –in (–; –in nen), f. vassallo, m.; –a, f.

***Va ſal'len eid**, m. giuramento di vassallo, m.; fede, f.; omaggio, m. ‖ **–pflicht**, f. dovere di vassallo, m.

***Va ſal'len ſchaft** (–; 0), f.; **Va ſal'len tūm** (–[e]ß; 0), n. vassallaggio, m.

***Va ſal'len ſtaat**, m. stato tributario, m.

***Vā'ſe** (*pr.* Waſe; –; –n), f. vaso, m.

***Vā le tūn'** (*pr.* Wa...; –[e]ß; 0), n. *(Chim.)* vaselina, f.

***Vā'ter für mig** (*pr.* wa...), *agg.* in forma di vaso ‖ *(Bot.)* vascolare; vasciforme.

Vā'ter (–ß; Vā'ter), m. padre, m.; (Erzeuger) genitore, m.; *(fam.)* babbo: ~papà, m.; nach dem ~ arten, rassomigliare al padre; tirare dal (somigliare al) padre; dem ~ ähneln, patrizzare; der heilige ~, il Santo Padre (der Papſt); er hat einen Engländer zum ~, suo padre è Inglese; zu den Vätern gehen, andare al Creatore, nel numero dei più; *(Stor.)* verſammelte Väter! padri coscritti!; der ~ der Lüge, il padre delle bugie (il diavolo); die Väter der Stadt, gli anziani, i patrizi d'una città.

Vā'ter|an ge ſicht, n. volto paterno, m. ‖ **–arm**, m. braccio paterno, m.; protezione paterna, f. ‖ **–au ge**, n. occhio paterno, m. ‖ **–brū der**, m. zio paterno, m. ‖ **–brū der ſohn**, m. cugino germano da parte di padre, m.

Vā'ter chen (–ß; –), n. (*dim. di* Vater) babbo; babbino, m.

Vā'ter|er be, n. patrimonio; retaggio paterno, m. ‖ **–freu de**, f. gioia, soddisfazione paterna, f. ‖ **–haus**, n. casa paterna, f. ‖ **–herz**, n. cuore di padre, m. ‖ **–land**, n. patria; terra natale, f.; das ~ verlaſſen, espatriare; in ſein ~ zurückkehren, rimpatriare.

vā'ter länd iſch, *agg.* patrio; nativo; ~e Sitten, costumi, usi nazionali, m. pl.

Vā'ter lands|freund, m. patriota, m. ‖ **–lie be**, f. patriottismo, m. ‖ **–ver tei di ger**, m. difensore della patria, m.

vā'ter lich, *agg.* paterno; ~es Erbgut, retaggio, bene paterno, m.; die ~e Gewalt, la patria potestà; ~e Großmutter, nonna paterna, f.; ~es Land, paese nativo, m.; von ~er Seite, da (per) parte del padre ‖ *avv.* paternamente; da padre.

Vā'ter|lie be, f. amor paterno; affetto di padre, m. [padre.

vā'ter los, *agg.* senza padre; orfano di

Vā'ter mord, m. parricidio, m. ‖ **–mör der**, m. a) parricida, m.; b) *scherz.* (*specie di*) colletto molto alto e appuntato, m. ‖ **–mör de rin**, f. parricida, f.

vā'ter mör de riſch, *agg.* parricida.

Vā'ter|n a me, m. nome di padre, paterno, m.; der ~ einer Frau, il nome da ragazza, il cognome, il casato di una donna ‖ **–pflicht**, f. dovere di padre, m. ‖ **–recht**, n. autorità paterna, f.; diritto paterno, m.; *(Gaur.)* patria potestà, f.

Vā'ter ſchaft (–; 0), f. paternità, f.

Vā'ter|ſchwe ſter, f. zia paterna, f. ‖ **–ſchwei ſer ſohn**, m. cugino da parte di padre in linea femminile, m. ‖ **–ſchwei ſer toch ter**, f. cugina da parte di padre in linea femminile, f. ‖ **–ſei te**, f. parte di padre, f.

Vā'ter|ſit te, f. costumi, usi dei nostri maggiori, m. pl.

Vā'ter|ſohn chen, n. beniamino, cucco del padre, m. ‖ **–lor gen**, f. pl. cure di padre, paterne, f. pl. ‖ **–ſtadt**, f. città nativa, f. ‖ **–ſtel le**, f. luogo di padre, m.; ~ vertreten (an jdm.), far le veci di padre; far da padre (a qd.) ‖ **–teil**, m. parte del padre, f.; patrimonio, m. [padre e di madre.

vā'ter- und mut'ter los, *agg.* orfano di

Vā'ter un'ſer (–ß; –), n. paternostro, m.; orazione domenicale, f.; ~ beten, dir paternostri.

Vā'ter|wür de, f. dignità, autorità paterna, f. ‖ **–zucht**, f. disciplina paterna, f.

***Va ti kān'** (*pr.* Wa...; –[e]ß; 0), m. Vaticano, m.; sede papale, f. [nesco.

***vā ti kā'niſch**, *agg.* del Vaticano; vaticano.

***Vaude ville'** (*pr.* Wōdewil; –[ß]; –ß), n. *(Vaudeville, m.; operetta, f. (Dal francese.)*

v. Chr., *per* vor Chriſto, prima di Cristo; avanti Cristo (av. Cr.). [f. *(Lett.)* Veda, m.

***Vē'da** (*pr.* We...; –ß; –en), m.

***Ve dett'e** (*pr.* We...; –; –n), f. vedetta,

***vē diſch** (*pr.* we...), *agg.* vedico. [f.

***Vē ge ta bi'li en** (*pr.* We...), n. pl. vegetali; vegetabili, m. pl.

***vē ge ta bi'liſch** (*pr.* we...), *agg.* vegetabile; vegetale; ~es Salz, sal vegetale, m.

***Vē ge ta ri a'ner**; **Vē ge ta ri er** (*pr.* We...; –ß; –), m. vegetario; vegetariano, m.

***vē ge ta ri a'niſch**; **vē ge ta ri'ſch** (*pr.* we...), *agg.* vegetariano; ~e Wirtſchaft, trattoria vegetariana, f. (dove vengono forniti solo cibi vegetali).

***Vē ge ta ri'a nis mus** (*pr.* We...; –; 0), m. vegetarianismo, m. [vegetazione, f.

***Vē ge ta tiōn'** (*pr.* Wegetazión; –; 0), f.

***vē ge tie'ren** (*pr.* we...; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) vegetare. [f.

***Vē he menz'** (*pr.* We...; –; 0), f. veemenza,

***Ve hi'kel** (*pr.* We...; –ß; –), n. veicolo, m.

Veh'm(e), f. v. Fem, Feme.

Veil'chen (–ß; –), n. *(Bot.)* violetta, f. (Viola); viola mammola; mammola, f.; wildes ~, viola canina; dreifarbiges ~, viola tricolore. [mole, f.

Veil'chen|blatt, n. aiuola di viole mammole ‖ **–blau**, *agg.* violetto; viola.

Veil'chen|duft, m. odore, profumo di violetta, m. ‖ **–freſſer**, m. *fam.* damerino; vagheggino, m. ‖ **–kranz**, m. corona, ghirlanda di violette, f. ‖ **–ſaft**; **–ſi rup**, m. conserva di violette, f. ‖ **–ſtein**, m. *(Min.)* iolite, f. ‖ **–ſtock**, m. pianta di viole, f. ‖ **–ſtrauß**, m. mazzo di violette, m. ‖ **–wurz(el)**, f. radice dell' iride fiorentina, del gaggiuolo, del (Iris florentina) ‖ **–zucker**, m. zucchero alla violetta, m.

Veit (–ß), m. *(N. pr.)* Vito; Guido.

Veits|tanz, m. ballo di san Vito, m.; corea, f. [mena (di pelle di vitella), f.

***Ve lin'** (*pr.* Weleı; –[e]ß; 0), n. pergamena, f. ‖ **–pa pier**, n. carta vellina, f.

***Vel le i tät'** (*pr.* We...; –; –en), f. velleità, f. (v. *qu.*).

***Vē lo ci pēd'** (*pr.* We...; –[e]ß; –e), n. velocipede, m.; (Zweirad) bicicletta, f.; (Dreirad) triciclo, m.

***Vē lo ci pe diſt'** (*pr.* We...; –en; –en), m. velocipedista; (bi)ciclista, m.

Vel'len (–ß), m. 1. *(N. pr.)* per Valentin, Valentino ‖ 2. pub ~! caspita! capperi!

Vell'in' (–ß), n. *(Geogr.)* Vallellina, f.

Vell li'ner|wein, m. vino della Valtellina, m.

***Vē'ne** (*pr.* We...; –; –n), f. 1. *(Anat.)* vena, f.; auf Arterien und –n beziehlich, arterioso e venoso. [nezia, f.

Ve ne'dig (*pr.* We...; –ß), n. *(Geogr.)* Ve-

Ve ne'di ger, m. v. Venetianer.

ve ne'diſch (*pr.* we...), *agg. v.* venetianiſch.

***Vē'nen|blut**, n. *(Med.)* sangue venoso, m. ‖ **–ent zün dung**, f. *(Med.)* flebite, f.

***ve nē'riſch** (*pr.* we...), *agg.* venereo; sifilitico.

Ve ne tiā'ner (*pr.* Wenezjāner; –ß; –), m. (aus der Stadt) veneziano, m.; (aus der Provinz) veneto.

vē ne tiā'niſch (*pr.* wenezjāniſch), *agg.* veneziano; veneto; ~er Meerbuſen, golfo di Venezia, m.

Vē ne'tien (*pr.* Wenēzjen; –ß), n. *(Geogr.)* Venezia, f.; (Provinz) Veneto, m.

***ve nōs'** (*pr.* we...), *agg. (Med.)* venoso.

***Ven til'** (*pr.* Wen...; –[e]ß; –e), n. valvola, f. [f. ventilazione, f.

***Ven ti la tiōn'** (*pr.* Wentilazión; –; 0),

***Ven ti la tions'git ter**, n. griglia per la ventilazione, f. ‖ **–rohr**, n. tubo di ventilazione, m. ‖ **–ſchacht**, m. pozzo di ventilazione, m.

***Ven ti la'tor** (*pr.* Wen...; –ß; –la'to ren), m. ventilatore, m. [ventilatore, f. pl.

***Ven ti la'tor|en|ſchau feln**, f. pl. ali del

***Ven til'|be laſtung**, f. carico d'una valvola di sicurezza, m. ‖ **–de'cker**, n. coperchio della valvola, m. ‖ **–fe'der**, f. molla della valvola, f. ‖ **–fül gel**, m. aletta della valvola, f. ‖ **–ge häu le**, n. camera della valvola, f. ‖ **–griff**, m. manubrio d'una valvola, m. ‖ **–hahn**, m. rubinetto a valvola, m.; chiavetta a valvola, f. ‖ **–he bel**, m. leva della valvola, f.

***ven ti lie'ren** (*pr.* wen...; –ierte, –iert; –iert), v. a. ventilare *fig.* (erörtern; genau besprechen) ventilare; discutere, considerare, esaminare una questione da ogni lato.

***Ven til'|klap pe**, f. battente della valvola, m.; animella, f. ‖ **–korb**, m. gabbia della valvola, f. ‖ **–ſitz**, m. femmina dell' ani-

mella; sede della valvola, f. ‖ **–steuerung,** f. distribuzione a valvole, f.

Vẽnus (*pr.* We...; –), f. (*Mit.*) Venere, f. ‖ (*Astr.*) Venere, f.; Lucifero, m.; stella mattutina, f.

Vẽnusberg, m. (*Anat.*) pube, f.; monte di Venere; pettigione, m.; (*Mit.*) montagna di Venere, f. (monte in Sassonia presso Eisenach) ‖ **–bild,** n. statua o immagine di Venere, f. ‖ **–blättcher; –blümchen,** n. pl. (*Med.*) pustole nel viso, f. pl.; bitorzoli, m. pl. ‖ **–dienst,** m. adorazione di Venere, f. ‖ **–durchgang,** m. (*Astr.*) passaggio di Venere, m. ‖ **–drüsengeschwulst,** f. (*Lol.*) dionea, f. (Dionaea muscipula) ‖ **–gürtel,** m. cinto di Venere; Cesto, m. ‖ **–haar,** n. (Maidenraute) capelvenere, m. (Adiantum capillus Veneris) ‖ **–krankheit,** f. lue venerea, f.; malattie segrete, f. pl. ‖ **–muschel,** f. (*Zool.*) porcellanite; porcellana, f. (Cypraea) ‖ **–nabel,** m. (*Lol.*) ombilico di Venere; operculite, f. (Umbilicus pendulinus) ‖ **–priesterin,** f. sacerdotessa di Venere, f.; *fig.* cortigiana, f. ‖ **–schuh,** m. (*Lol.*) v. Frauenschuh ‖ **–spiegel,** m. (*Lol.*) specchio di Venere, m. (Campanula speculum) ‖ **–spiel,** n. piaceri d'amore; giuochi amorosi, m. pl. ‖ **–stern,** m. (*Astr.*) stella Venere; stella mattutina, f.

ver– *particella inseparabile, preposta a nomi e verbi, denota* 1. *compimento, perfezionamento del senso primitivo,* 2. *disperzione, allontanamento,* 3. *stravolgimento del senso primitivo* (cf. *gli esempj seguenti*).

verabfolgen (verabfolge, –gſt; verabfolgt), v. a. (dbnt. ettw.) consegnare; rimettere (qc. a qd.); ~ lassen, far consegnare nelle mani di qd.

Verabfolgung (–; –en), f. consegna, f.

verabrẽden (verabrede; verabredet), t. v. a. concertare; combinare; (beſchließen) conchiudere; stipulare; (übereinkommen) accordarsi; indettarsi; ſie haben untereinander verabredet, si sono accordati; was haſt ihr verabredet? come siete rimasti d'accordo? ein verabredetes Geſchäft, un affare concebiuso, stipulato. — II. **ſich** ~, v. rifl. darsi un appuntamento, un convegno.

verabrẽdermaßen, *avv.* come d'accordo; come d'intesa; secondo il convenuto, l'accordo.

Verabrẽdung (–; –en), f. accordo, m.; intesa; convenzione; indettatura, f.; (verabredetes Zuſammentommen) appuntamento; convegno, m.; gegen die –en handeln, non mantenere gli accordi; non stare alle convenzioni, ai patti.

verabreichen (verabreiche, –cht; verabreicht), v. a. dare; porgere; eine Arznei ~, dare una medicina; eine Tracht Schläge ~, amministrare un carico di legnate; bastonare di santa ragione.

Verabreichung (–; –en), f. consegna, f.

verabsäumen (verabſaume, –mſt; verabſäumt), v. a. v. verſäumen.

verabſcheuen (verabſcheue, –cheuſ)t; verabſcheuht), v. a. abominare; esecrare; detestare; (übel nehmen) abborrire; aver in orrore.

verabſcheuenswẽrt, –**würdig,** *agg.* abominevole; esecrabile; detestabile; (haſſenswerth odioso; übermaßen häßlich) orribile.

Verabſcheuen (–s; 0), n.; **Verabſcheuung** (–; 0), f. abborrimento, m.; esecrazione, f.; orrore, m.

verabſchieden (verabſchiede; verabſchiedet), v. a. licenziare; congedare; dare il congedo ‖ ſich ~, v. rifl. congedarsi; licenziarsi; prender congedo.

Verabſchiedung (–; –en), f. licenziamento; congedo, m.; (Abdankung) dimissione, f.

verachten (*pr.* verac...; verachtet, –ſeſt *e* –ſt; verachtet), v. a. pagar dazio, la gabella; sdaziare.

verachtfachen (–chte, –chteſt; –chtet), v. a. stipulare; mit einem Arbeiter ein Werk ~, dare un lavoro a cottimo ad un operaio.

verächten (verachte; verachtet), v. a. disprezzare; sprezzare; dispregiare; (unwürdig halten) disdegnare; (niedrig halten) aver a vile; vilipendere; (verhehlen) schernire; nicht zu ~, da tenerne conto; da non disprezzarsi; non trascurabile; (*fam.*) non da buttarsi via.

Verächter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. dispregiatore; sprezzatore; spregiatore, m.; (der Geſetze) conculcatore, m.; **–trice,** f.

verächtlich, *agg.* 1. disprezzabile; (Verachtung verdienend) spregevole; abbietto; (unwürdig) indegno; (feig; niedrig) vile; ſich ~ machen, rendersi spregevole ‖ 2. (mit Verachtung begegnend) sprezzante; sdegnoso; disdegnoso; jem. ~ (*avv.*) behandeln, trattare qd. con disprezzo

Verächtlichkeit (–; 0), f. 1. spregevolezza, f.; (Unwürdigkeit) indegnità, f.; (Niedrigkeit) bassezza; viltà, f.; (Verworfenheit) abbiezione, f. ‖ 2. jdm. mit ~ (Verachtung) begegnen, trattare qd. con aria sprezzante, di disprezzo, con dispregio, sdegnosamente.

Verachtung (–; 0), f. disprezzo; dispregio; (*pop.*) spregio, m.; (Spott; Hohn) vilipendio; scorno, m.; vollſtändige ~, sommo disprezzo; disprezzo sovrano, m.; in ~ leben, vivere in abbiezione; mit ~ der Gefahr, del Todes, disprezzando, non temendo, senza temere il pericolo, la morte; ~ an den Tag legen, sprezzante. [sdegnoso.

verachtungsvẽll, –**würdig,** *agg. v.* verächtlich, v. a. assimilare.

verallgemeinern (verallgemeinere, –erſt; verallgemeinert), v. a. generalizzare; render generale. [lizzazione, f.

Verallgemeinerung (–; –en), f. generalizzazione, f.

veralten (veralte; veraltet), I. v. n. (i) invecchiare; divenire antiquato; venire o andare in disuso. — II. *p. pass.* **veraltet,** *agg.* antiquato (Bücher, Moden); uscito, fuor dell'uso; fuor d'uso; andato (*p. es.* Mode); (eingewurzelt) inveterato (*p. es.* Übel); –er Ausdruck, espressione andata in disuso, fuor d'uso, antiquata, f.; arcaismo, m.; (verjährt) –e Schuld, debito prescritto, m.

***Veranda** (*pr.* We...; –; –s *e* –den), f. veranda, f. (*v. qd.*).

verändert ſich, *agg.* 1. (von Dingen) (wandelbar) (*e* **veränderbar**) mutabile; cangiabile; alterabile; (ſich leicht oft verändernd) variabile (*anche Mat.*); (ſchwankend) fluttuante; oscillante; (unbeſtändig) instabile; incostante; –es Wetter, tempo incostante, variabile, instabile, m.; *(Com.)* –e Kurſe, corsi fluttuanti, oscillanti, m. pl.; der Barometer ſteht auf Veränderlich, il barometro è al variabile ‖ 2. (von Perſonen) incostante; variabile; (flatterhaft) volubile; girevole; des Glück iſt ~, la fortuna è instabile, volubile, capricciosa.

Veränderlichkeit (–; 0), f. (*v.* veränderlich) mutabilità; alterabilità, f. ‖ variabilità, f. ‖ fluttuazione; oscillazione, f. ‖ instabilità; incostanza, f. ‖ volubilità; capricciosità, f.

verändern (verändere; –erſt; verändert), I. v. a. (vollſtändig) mutare; cambiare; cangiare; (aufs neue ~; gänzlich umändern) rinnuare; (nicht weſentlich) modificare; (verſchieden, anders machen) variare; *(Mus.)* mannigfach verändert, variato; (umgeſtalten) trasformare; *metamorfosare; (verunſtalten) sformare; seine Wohnung (Wohnort) ~, cambiar di casa; sgomberare; die Religion ~, cambiar religione; convertirsi; ſeine Stimme ~, alterare la voce; das Geſicht ~, cambiar faccia; mutarsi di volto; ganz, von Grund aus ~, cambiare radicalmente; rifare di sana pianta. — II. **ſich** ~, v. rifl. *(cf.* I.) 1. mutarsi; cambiarsi (*anche* del tempo); trasformarsi; *metamorfosarsi; ſich zu ſeinem Vorteil ~, cambiarsi in meglio; migliorare; guadagnare (molto); ſich nachteilig ~, cambiarsi in peggio; peggiorare; perdere (molto) ‖ 2. *fam.* a) cambiar posto, servizio; b) *l. st. ch.* ſich verheiraten.

Veränderung (–; –en), f. (*v.* verändern) mutamento; cambiamento; cangiamento, m. ‖ rimutamento, m. ‖ modificazione, f. ‖ variazione, f. ‖ trasformazione; metamorfosi, f. ‖ (des Wohnortes) permutazione, f.; (vollſtändige ~, cambiamento radicale; –en vornehmen, introdurre dei cambiamenti, (leichte) delle modificazioni; die ~ lieben, cambiare volentieri; amar la varietà; eine ~ erleiden, subire un cambiamento.

veränderungshalber, *avv.* per cambiare; per amor di varietà.

verankern (verankere, –erſt; verankert), v. a. *(Mar.)* (vor Anker legen) ancorare; *(Mar. e Mar.)* fermare, rafformare coll' ancora; (befeſtigen) fermare con grappe; concatenare; verankertes Gewölbe, volta armata, f.

Verankerung (–; –en), f. *(Mar.)* ancoramento; (mit Dreggenanker) aggrappamento, m.; *(Mar.)* incatenamento, m.; allacciatura, f.; ~ durch Stehbolzen, armatura con tiranti, f.; –en, pl. ancora, f.

veranlagen (veranlage, –gſt; veranlagt), I. v. a. valutare; tassare; (e)stimare. — II. *p. pass.* **veranlagt,** *agg.*; *fam.* gut ~, essere altamente dotato; avere ottime disposizioni.

Veranlagung (–; –en), f. 1. assettamento (d'una imposta), m. ‖ 2. (Anlage) talento, m.; disposizione, f.

veranlaſſen (veranlaſſe, –laſſeſt *e* –laßt, veranlaßte; veranlaßt), v. a. 1. (etw.) causare; cagionare; dare occasione, motivo a qc.; esser causa o cagione (di qc.); (etw. Beabſichtigtes hervorrufen) provocare; far nascere; (hervorbringen) produrre; (mit ſich bringen) implicare ‖ 2. (jem. zu etw.) indurre; (treiben) spingere; (ermutigen) incoraggire *e* incoraggiare; (anreizen) incitare; (beſtimmen) determinare; (durch Beeinfluſſung) suggerire (qc. a qd.); (verleiten) trascinare; istigare; das veranlaßt mich zu dem Glauben, questo (m'induce a) mi fa credere, supporre; ich kann mich dazu nicht veranlaßt finden, non ne vedo alcun motivo; *(Pilos.)* veranlaſſende Urſache, causa occasionale, f.

Veranlaſſer (–s; –), m. (v. veranlaſſen) chi dà o ha dato occasione etc. a qc.; (Urheber) autore, m.

Veranlaſſung (–; –en), f. occasione; cagione, f.; (nächſte Urſache) causa prossima e immediata, f.; (Grund) motivo, m.; (Vorwand) appiglio; pretesto, m.; jdm. zu etw. ~ geben, *l. st. ch.* veranlaſſen 1.; (Vorwand geben) dar appiglio, pretesto a qc.; ohne ~ angreifen, attaccare senz' esser provocati; auf ſeine ~, a) (auf ſeinen Rat) per consiglio di lui; b) (auf ſein Anſtiften) per istigazione di lui.

veranſchaulichen (veranſchauliche, –cht; veranſchaulicht), t. v. a. rendere chiaro, evidente, (greifbar machen) palpabile; dare un' idea chiara o netta di qc.; (beweiſen) dimostrare; (beleuchten) illustrare. — II. *p. pres.* **veranſchaulichend,** *agg.* illustrativo; –e Methode, metodo intuitivo, m.

Veranſchaulichung (–; –en), f. 1. render chiaro, evidente, palpabile; (Beweis) dimostrazione, f.; (Beleuchtung) illustrazione, f.

Veranſchaulichungsmittel, n. mezzo illustrativo, m.

veranſchlagen (veranſchlage, –gſt; *p. pass.* veranſchlagt), v. a. (ſchätzen) stimare; valutare; (taxieren) tassare (auf [*acc.*], a); die Koſten ~, fare un calcolo preliminare, un (conto) preventivo delle spese; zu hoch (niedrig) ~, valutar troppo (troppo poco); fare una stima troppo alta (troppo bassa).

Veranſchlagung (–; –en), f. 1. stima; estimazione; valutazione, f.; (Taxierung) tassazione, f. ‖ 2. *v.* Überſchlag 4.

veranſtalten (veranſtalte; veranſtaltet), v. a. disporre; (vorbereiten; vorrichten) apparecchiare; preparare; prendere delle misure (per qc.); (Anordnungen treffen) dare ordini (per qc.); ein Feſt, eine Aufführung ~, organizzare una festa, uno spettacolo; *(Libr.)* eine neue Ausgabe ~, star preparando una nuova edizione; eine Verſöhnung zwiſchen zwei Perſonen ~, dar opera, attendere ad una riconciliazione; *(Com.)* eine Auktion wird veranſtaltet werden, sarà tenuta un' asta pubblica.

Veranſtaltung (–; –en), f. (*cf.* veranſtalten) disposizione, f. ‖ preparativo; apparecchio, m. ‖ (eines Feſtes) organizzazione, f.; –en treffen (zu etw.), prendere disposizioni; fare i preparativi (per qc.).

verantworten (verantworte; verantwortet), t. v. a. (etw.) rispondere (di qc.); assumere la responsabilità (di qc.); (für etw. bürgen) esser mallevadore di qc.; b) (als nicht rechtswidrig vertheidigen) giustificare (qc.); scusare (qc.); es jdm. gegenüber nicht ~ können, non poter giustificare (giustificarsi) presso qd.; das will ich ſchon ~, ne assumo io la responsabilità; ne rispondo io; nicht zu ~, inescusabile; imperdonabile.— II. **ſich** ~, v. rifl. (wegen etw. bei jdm., di qc. presso qd.) giustificarsi; scolparsi; scusarsi; (*spec. Gur.*) difendersi (contro qc.); ſich wegen ſeines Betragens ~, giustificare la propria condotta; ſich vor jdm. (vor Gott) über etw. zu ~ haben, dover render conto a qd. (a Dio) di qc.

verantwortlich, *agg.* 1. responsabile (für etw., di qc.); *(Gur.)* gegenſeitig ~, solidario; *solidale; jem. ~ machen (für etw.), rendere responsabile qd. (di qc.); ſich ~ machen (bürgen), farsi mallevadore, garante; garantire; ~ ſein für etw., dover rispondere di qc. ‖ 2. (von Sachen) was ſich verantworten läßt) scusabile; giustificabile.

Ver|ant|wort|lich|keit (–; –en), f. responsabilità, f.; gegenseitige ~, solidarietà, f.; ~ auf sich laden; die ~ übernehmen, v. Verantwortung.

Ver|ant|wor|tung (–; 0), f. 1. responsabilità, f.; thun Sie es auf meine ~, lo faccia sulla mia responsabilità, (auf meine Gefahr hin) a mio rischio; ~ (= Verantwortlichkeit) auf sich laden, rendersi responsabile; assumere delle responsabilità; die ~ übernehmen, assumere la responsabilità; etw. auf seine ~ nehmen, rispondere di qc.; prendere qc. sopra di sè ‖ 2. (Rechtfertigung) giustificazione, f.; jem. zur ~ ziehen, domandar conto a qd.

Ver|ant|wor|tungs|re|de, f. difesa; apologia, f. ‖ **–schrift**, f. *(Giur.)* eccezione; difesa, f.;

ver|ar|bei|ten (verarbeitete), v. a. 1. lavorare; zu etw. ~, convertire in qc.; verarbeitetes Silber, argento lavorato, m. ‖ 2. a) (arbeitend verbrauchen) adoperarare; consumare; b) *(Fisiol.)* die Speisen ~, elaborare i cibi; c) (geistig verarbeiten) digerire; (sorgfältig durcharbeiten) elaborare; d) (gehörig bearbeiten) jem. ~, criticare severamente (qd.); far strazio (di qd.) (*spec.* con una critica).

Ver|ar|bei|tung (–; 0), f. (*cf.* verarbeiten) lavorazione, f. ‖ consumazione, f. ‖ elaborazione, f. ‖ digestione, f.

ver|ar|gen (verarge, –gst; verargt), v. a. jdm. etw. ~, biasimare, disapprovare qd. per qc.; far carico, un aggravio a qd. di qc.; offendersi di qc.; trovar fatto male qc. da qd.; aversi a male di qc.; Sie werden es nicht ~, wenn . . ., non ve ne avrete a male che . . . (non vi offenderete); das kann mir niemand ~, nessuno potrà biasimarmi per questo; nessuno potrà trovare a ridire).

ver|ar|men (verarme, –armst; verarmt), v. n. (i.) diventar povero; impoverire; venire in povertà; (in große Armut) cadere in miseria; ganz verarmt, ridotto all' estrema miseria, in sul lastrico.

Ver|ar|mung (–; 0), f. impoverimento; immiserimento, m.; der ~ entgegenführen o preisgeben, depauperare; Verein für ~, gegen Bettelei, società per la repressione dell' accattonaggio, f.

ver|ät|tern; **ver|ät|tern**; sich ~ (versoftet, verättelt sich; verätteln), v. rifl. ramificarsi; distendersi in rami; *(Anat.)* anastomizzarsi.

Ver|ät|[e]lung (–; –en), f. ramificazione; diramazione, f.; *(Anat.)* anastomosi, f.; *(Bot.)* Vereinigung von –en, anastomosi, f.

***Ve|ra|trin** (*pr.* Ve . . .; –s; 0), n. *(Chim.)* veratrina, f.

ver|auk|tio|nie|ren (*pr.* –tsio . . .; –irte, –iert; –irt), v. a. porre, mettere, vendere all' incanto o all' asta pubblica.

Ver|auk|tio|nie|rung (–; –en), f. vendita all' incanto, all' asta pubblica, f.

ver|aus|gа|ben (verausgabe, –bst; verausgabt), spendere; *fam.* sich verausgabt haben, essere corto a denari; essere al verde.

Ver|aus|gа|bung (–; 0), f. spesa, f.

ver|aus|lа|gen (verauslage, –gst; verauslagt), v. a. metter fuori; sborsare; anticiparе.

ver|äu|ßer|lich, *ogg.* alienabile. ‖pare.

Ver|äu|ßer|lich|keit (–; 0), f. alienabilità, f.

ver|äu|ßern (veräußere, –ert; veräußert), v. a. (ver|äußern) vendere; cedere (la proprietà di) qc.; disfarsi di qc.

Ver|äu|ßern (–s; 0), n.; **Ver|äu|ße|rung** (–; –en), f. alienazione; cessione, f.; (Verkauf) vendita; cessione, f.

***Verb** (*pr.* Verb; –s; –en), n. *v.* Verbum.

ver|bac|ken (verbacke, –böckt, –buckt, –bükke; verbacken), v. a. 1. das Mehl zu Brot ~, convertire la farina in pane; (verbrauchen) consumare (Mehl) ‖ 2. das Brot ist verbacken, il pane è riuscito (è cotto) male. ‖verbale.

***ver|bal** = **ver|bа|lisch** (*pr.* ver . . .), *agg.*

***Ver|bal|ab|jek|tiv**, n. *(Gram.)* aggettivo verbale, m. ‖ **–in|ju|rie**, f. *(Giur.)* ingiuria verbale, f.; insulto, m.

ver|ball|hor|nen (verballhorne, –nst; verballhornt), v. a. v. ballhornen.

ver|band; **ver|bün|de**, v. verbinden.

Ver|band (–[e]s; –bün|de), m. 1. (Verbindung) collegamento, m.; collegazione; unione, f.; legame, m.; *(Falegn.)* assestamento, m.; calettatura; commettitura, f.; im ~e mit . . ., in legame con; congiunto, unito a ‖ 2. *(Chir.)* (das Verbinden) fasciamento, m.; fasciatura, f.; (Bandage) fascia; fasciatura; allacciatura; bendatura, f.; apparecchio, m. ‖ 3. (Genossenschaft) lega; unione, f.; fascio, m.; associazione; società, f.; zum ~ gehören, essere della lega.

Ver|band|ap|pa|rät, m. *(Chir.)* apparecchio, m. ‖ **–bal|ken**, m. *(Falegn.)* trave trasversale, f. ‖ **–be|schlag**, m. ferramento di collegamento, m.

ver|ban|dе|ln; **ver|bän|deln** (verbandle, –elt; verbandelt), v. a. 1. *(Tecn.)* collegare; commettere; armare; calettare ‖ 2. guarnire di nastri ‖ 3. a) spendere in nastri; b) *per estensione* sprecare; sciupare ‖ 4. △ (*per* verheiraten) maritare.

Ver|band|höl|zer, n. pl. *(Falegn.)* travi di collegamento, di armature, f. pl. ‖ **–ka|sten**, m. *(Chir.)* cassetta del chirurgo, f. ‖ **–läpp|chen**, n. pinnacciuolo, m.; compressa, f. ‖ **–lehre**, f. teorica delle fasciature, f. ‖ **–s mit|glied**, n. membro d'un' associazione, m. ‖ **–platz**, m.; **–stu|be**, f. (in Hôpitälern) medicheria, f. ‖ **–stück**, n.; **–platte**, f. (eiserne) lega, f.; **–e**, pl. *(Chir.)* piumacciuolo; guanciale, m.; ✻compressa, f. ‖ **–zeug**, n. a) fasciatura, f.; apparecchio; ✻bendaggio, m.; b) v. Verbandkasten. ‖servizio cumulativo, m.

Ver|bands|ßig, m. *(Ferrov.)* treno in **ver|bau|en** (verbaune, –nnt; verbaunt), v. a. *(Fabbr.)* (s)bandire; esiliare; mandare in esilio; cacciare in bando; scacciare; relegare; (ächten) proscrivere; jem. auf seine Güter ~, confinare qd. alle sue terre; (deportieren) deportare ‖ *fig.* (die Furcht; die Sorgen; den Kummer) (s)bandire; scacciare.

Ver|bann|te(r) (–en; –en), m. esiliato; esule; fuoruscito; bandito, m.; (Geächteter) proscritto, m.

Ver|ban|nung (–; –en), f. (*cf.* verbannen) sbandimento, m.; proscrizione; relegazione; deportazione, f. ‖ scacciamento, m.; in die ~ schicken, *l. st. ch.* verbannen; freiwillig in die ~ gehen, andare in esilio; esiliarsi.

Ver|ban|nungs|ort, m. luogo d'esilio, m.; (Deportationsort) luogo di deportazione, m. ‖ **–urteil**, n. condanoaa all' esilio, f.

ver|barg; **ver|bär|ge**, v. verbergen.

ver|bar|ri|ka|die|ren (–icte, –iert; –iert), v. a. barricare; sbarrare.

Ver|bar|ri|ka|die|rung (–; –en), f. barricata, f.; sbarramento, m.

ver|bäs|ern; **ver|bä|re**, v. verbitten.

ver|bau|en (verbaue, –baut; verbaut), I. v. a. 1. a) chiudere con una fabbrica o con un muro; einem Hause die Aussicht ~, togliere la vista, la luce ad una casa; b) (im Bau verderben) fabbricar male; guastare una costruzione ‖ 2. consumare, spendere (denari) fabbricando. — II. sich ~, v. rifl. 1. rovinarsi col fabbricare ‖ 2. *(Minier.)* die Zeche verbaut sich, il prodotto della miniera cuopre le spese.

ver|bau|[e]re, –ert; verbauert), v. n. (i.) diventar rustico, rozzo zotico; irrustichire; incivilirsi.

ver|bei|ßen (verbeiße, –beißest *e* –beißt, –biß; verbissen), I. v. a. (Schmerz, Zorn) traggugiare; inghiottire; ingozzare; *(fam.)* succiare; es ~, succiarsela; das Lachen, den Zorn ~, contenere, tener dentro le risa, l'ira; seinen Verdruß, seinen Ärger ~, rodere il freno; seine Wut ~, traguglare la sua rabbia. — II. sich ~, v. rifl. 1. (von Hunden) non poter più levare i denti (dopo aver morso) ‖ 2. sich auf (in) etw. (*acc.*) ~, specificarsi; cacciarsi; incaponirsi in qc.; ostinarsi su qc.; accanirsi a qc.; er hat sich darauf verbissen, se n'è incapricciato; *cf.* verbissen.

ver|bel|len (verbelle, –bellt; verbellt), v. a. *(Cacc.)* (von Hunden) annunziare, indicare la fiera. ‖verbena, f. (Verbena officinalis).

***Ver|bе|ne** (*pr.* Ver . . .; –; –n), f. *(Bot.)*

ver|ber|gen (verberge, –birgst, –birgt, –barg; verborgen), I. v. a. (der Sicherheit wegen) nascondere; rimpiattare; occultare; (den Blicken entziehen) celare; tener nascosto, celato, occulto; eine Schuld ~ (verhehlen, nicht merken lassen), dissimulare, abbuiare, coprire, (zu verbergen suchen) ricoprire una colpa; seine Laster unter dem Mantel der Frömmigkeit ~, coprire i suoi vizi col manto della religione; er verbirgt (vor) mir nichts, non mi nasconde nulla; non tien celato nulla davanti a me. — II. sich ~, v. rifl. nascondersi; rimpiattarsi; occultarsi (unter Treppe, in un sottoscala); (sich flüchtend) rifugiarsi; (unterschlüpfen) ricoverarsi; ricettarsi; riparare; (sich nicht sehen lassen) celarsi; non lasciarsi vedere (*cf.* verborgen).

Ver|ber|gen (–s; 0), n.; **Ver|ber|gung** (–; 0), f. (*cf.* verbergen) nascondimento; occultamento; celamento, m. dissimulazione, f.; abbuiamento, m.

Ver|bes|se|rer (–s; –), m. miglioratore, m.; (Reformator) riformatore, m.; (von Fehlern) emendatore; correttore, m.

ver|bes|ser|lich, *agg.* migliorabile ‖ riformabile ‖ correggibile; emendabile ‖ (wieder gut zu machen) ammendabile.

ver|bes|sern (verbessere, –erst; verbessert), I. v. a. migliorare; render migliore; feine Lage ~, migliorare; render migliore, (wieder aufrichten) rialzare la propria condizione; (Fehler; eine Übung) correggere; (Schlechtgewordenes) rettificare (*p. es.* Irrtum; Wein); (unbündern; berichtigen) emendare (*p. es.* Gesetze; Lebensweise; Texte); (bessern) umgestalten; erneuern) riformare; raddrizzare e raddrizzare (*p. es.* Religion; Staat; Sitten); (wieder hergelten) ammendare; (vervollkommnen) perfezionare; (nachbessern) ritoccare; rivedere; ripassare; (gut machen; verfeinern) bonificare (*anche* vino); verbesserte Maschine, macchina perfezionata, f.; *(Agr.)* (Kulturen) migliorare; (urbarmachen; trocken legen) bonificare; *(Libr.)* verbesserte Auflage, edizione riveduta, corretta, f. — II. sich ~, v. rifl. 1. divenir migliore; migliorare; migliorarsi; (von Fehlern; auch beim Sprechen) correggersi; (in der Lebensweise) ammendarsi ‖ 2. *l. st. ch.* feine Lage verbessern ‖ *prov.* wenn es einem gut geht, muß man sich nicht ~ wollen, il meglio è nemico del bene; chi sta bene non si muova.

Ver|bes|se|rung (–; –en), f. (*cf.* verbessern) miglioramento, m. ‖ correzione, f. ‖ rettificazione, f. ‖ emendazione, f.; emzelne ~, emendamento, m. ‖ *(Parl.)* vorgeschlagene ~, emendamento, ammendamento proposto, m. ‖ ammenda, f. ‖ (Selbstbessern) emenda, f. ‖ riforma; riformazione, f. ‖ perfezionamento, m. ‖ ritocamento, m.; revisione; ripassata, f. ‖ bonificamento, m.; bonificazione, f.; *(anche Agr.)* ✻bonifica; ✻miglioria, f.; ~en an einer Villa anbringen, migliorare (far de' miglioramenti in) una villa.

Ver|bes|se|rungs|an|trag, m. *(Parl.)* emendamento; ammendamento, m.

ver|bes|se|rungs|fä|hig, *agg.* suscettivo di miglioramento.

ver|beu|gen; **sich** ~ (verbeuge mich, –gst dich; verbeugt, v. rifl. (vor jdm.) inchinarsi a qd.; fare un inchino (a qd.); sich tief ~, fare un profondo inchino.

Ver|beu|gung (–; –en), f. inchino, m.; (Kompliment) riverenza e reverenza, f.; fleine, niedliche ~ (Knix), riverenzina, f.

ver|bie|gen (verbiege, –gst, –bog; verbogen), I. v. a. storcere; sciupare torcendo o piegando; einen Schlüssel ~, sforzare, guastare una chiave. — II. sich ~, v. rifl. storcersi.

ver|bie|ten, I. (verbiete, –bst; verboten), v. a. proibire; (verwehren) vietare (genuine Handlungen, certi atti); (unterlassen) interdire; *(spec. Giur.)* inibire; das Weiterarbeiten ~, interdire, inibire di continuare il lavoro; jdm. das Haus ~, chiudere la porta della propria casa a qd.; jdm. die Rede, den Mund, das Wort ~, imporre silenzio a qd.; far tacere qd.; *(Eccles.)* Schriften, Meinungen ~, dannare scritture, opinioni; die Herausgabe eines Blattes ~, sopprimere un giornale. — II. *p. pass.* verbo|ten, *agg. v. al luogo alfabetico.*

ver|bil|den (verbilde; verbildet), v. a. 1. (entstellen) sformare; sfigurare ‖ 2. a) (schlecht erziehen) educar male; dare una falsa educazione; guastare; b) (dem Geiste, dem Geschmacke eine falsche Richtung geben) pervertire lo spirito, *oppure* il gusto di qd.

ver|bild|lі|chen (verbildliche, –chst; verbildlicht), v. a. rappresentare sotto una forma allegorica; simbolizzare; (personifizieren) personificare.

Ver|bil|dung (–; 0), f. 1. sformazione; sfigurazione, f. ‖ 2. a) mala o cattiva, falsa educazione; b) pervertimento dello spirito o del gusto di qd., m.

ver|bin|den (verbinde, –band; verbunden), I. v. n. 1. legare; collegare; (Wunde) fasciare; bendare; (anbinden) allacciare; (zusammenbinden; verknüpfen) annodare; einem Tiere das Maul ~, mettere la museruola ad una bestia; jdm. die Augen ~, bendare gli occhi a qd.; die Verwundeten ~, medicare, curare i feriti ‖ 2. (eng verknüpfen) commettere; congiungere; (eine Sache mit einer anderen) annestare; (vereinigen) unire; einigen) unire; riunire (*p. es.* in Freundschaft; zu einem Bunde) collegare; unire; eine Linie verbindet zwei Punkte miteinander, una linea congiunge due punti; eine Eisenbahn verbindet die bei-

den Stadte, le due città comunicano per mezzo d'una ferrovia; *(Telefono)* verbinden Sie mich mit Nr. 100, mettetemi in comunicazione col No. 100; verbindendes Glied, anello di congiunzione, m.; das Rübchen mit dem Angenehmen ~, unire l'utile al dolce; ehelich ~, unire, congiungere in matrimonio; ich verbinde hiermit den Wunsch, aggiungo il desiderio; Figuren zu einer Gruppe ~, aggruppare figure; Deutlichkeit mit Eleganz ~, riunire, congiungere la chiarezza coll' eleganza; die Freundschaft, welche uns verbindet, l'amicizia che passa tra di noi ‖ 3. a) *(Teen.)* (miteinanderfügen) connettere; geschäft ~, congegnare; in Verbindung setzen) allacciare; (zusammenstellen) accoppiare; b) *(Chim.)* combinare; c) *(Mar.)* durch Cement ~, cementare; d) *(Gram.)* ein Wort mit dem anderen ~, accoppiare una parola con un'altra ‖ 4. (verpflichten) a) jem. ~; sich *(dat.)* jem. ~, rendersi obbligato, obbligare qd.; Sie würden mich sehr (zu großem Dank) ~, wenn . . ., mi obbligherebbe moltissimo, mi renderebbe un gran servizio, mi farebbe un gran favore, piacere, Le sarei obbligatissimo, stenoto se . . .; b) jem. zu etw. ~, obbligare, impegnare qd. a far qc.; das ist für mich nicht verbindend, v. verbindlich ‖ 5. (verkehrt binden) *(Legat.)* ein Buch ~, sbagliare, trasporre i fogli (nel legare un libro).

— II. sich ~, v. rifl. *(cf. I.)* 1. unirsi; sich ehelich ~, unirsi, congiungersi in matrimonio; sposarsi; sich geschäftlich mit jdm. ~, associarsi, far società con qd.; sich chemisch ~, combinarsi; (zu einem Bündnis) collegarsi; allearsi (cf. verbinden) ‖ 2. (sich verpflichten) ir. ich verbindlich machen. — III. *p. pass.* verbunden, *agg. v. al luogo alfabetico.*

ver|bin|dend, *agg.* 1. (bindend) copulativo; congiuntivo; *(Gram.)* ~e Aussageweise, congiuntivo, m.; *(Filos.)* sintetico ‖ 2. (verpflichtend) obbligante; obbligatorio; impegnoso; che impegna.

ver|bind|lich, *agg.* 1. v. verbindend 2.; ~es Gesetz, legge obbligatoria, f. ‖ 2. (zu etw. verpflichtet) obbligato; sich ~ machen (zu etw.), obbligarsi, impegnarsi a qc.; aus der Verbindlichkeit, l'obbligo di qc.; sich gerichtlich ~ machen, contrarre un obbligo legale; sich für jem. ~ machen, rendersi responsabile per qd.; garantire per qd.; sich *(dat.)* jem. ~ machen, rendersi obbligato qd. ‖ 3. (sehr höflich u. gefällig) affabile; cortese; gentile; compiacente; (schmeichelhaft) lusinghiero; jdm. etw. ~es sagen, dire a qd. una cosa gentile; fare un complimento a qd.; ~en Dank, i miei migliori ringraziamenti, mille grazie; ~st *(avv.)* danken, ringraziare nel miglior modo; ringraziare infinitamente.

Ver|bind|lich|keit (–; –en), f. (*cf.* verbindlich) 1. forza obbligatoria; obbligatorietà, f. (*p. es.* eines Gesetzes) ‖ 2. (Verpflichtung) obbligazione, f.; impegno; obbligo, m.; eine ~ auf sich nehmen, laden, sottentrare ad un'obbligazione; **–en eingehen,** contrarre, assumere obblighi, impegni; jdm. gegenüber (o gegen jem.) **–en haben,** essere in obbligo (o avere obblighi) a qd.; *(Com.)* seinen **–en** nachkommen, soddisfare a' suoi impegni, doveri, obblighi; *(Com.)* ohne ~, senza impegno; (ohne Wirtschaft) senza garanzia; Anerbietungen ohne ~, offerte senz' impegno, condizionate, f. pl. ‖ 3. a) (höfliches Wesen) cortesia; gentilezza; compiacenza, f.; b) (Artigkeit) gentilezza, f.; complimento, m.

Ver|bin|dung (–; –en), f. 1. (*cf.* **Ver|bin|den** [–s; 0], n.) il legare etc. (*cf.* verbinden); legamento; collegamento; congiungimento, m. ‖ 2. a) congiunzione; annestatura, f.; (Übereinstimmung) *(Mat.)* combinazione, f.; *(Chim.)* chemische ~, combinazione, composizione chimica, f.; (von Metallen) lega, f.; (zwischen Begriffen) connessione; relazione, f.; (Zusammenhang) collegamento, m.; b) (Kommunikation) comunicazione, f.; ~ zu Wasser, comunicazione per acqua; telegraphische ~, comunicazione telegrafica, f.; ist die ~ nach Frankfurt gut? c'è molti treni per Francoforte? habt ihr dahin Dampfschiffe~? passa il tram per quelle parti? in ~ stehen, essere in comunicazione; communicare; in ~ setzen, mettere in comunicazione (anche *Telefon*); congiungere; sich in ~ setzen mit, mettersi in comunicazione con; c) Beziehung, Bekanntschaft, relazione, f.; *(Com.)* in ~ stehen, essere in relazione, in corrispondenza (di commercio); **–en** anknüpfen, annodare relazioni; in ~ treten, entrare in relazioni; die **–en** abbrechen, rompere ogni relazione; unsere Wiener **–en** (Geschäftsfreunde), i nostri corrispondenti di Vienna ‖ 3. a) *(Mec.)* accoppiamento; allacciamento; collegamento; raccordamento, m.; ~ mit gehobenen Kapseln, unione a chiave, f.; ~ mit Doppelmuffe, giunto a doppio manicotto, m.; ~ mit Schwalbenschwanz, caletta a coda di rondine, f.; ~ mit überschieber, collegamento ad anello, m.; b) *(Falegn.; Arch.)* (Aneinanderfügung) congiuntura, f.; (Ineinanderfügung) commettitura, f. ‖ 4. (Verbindung) a) unione, f.; (Gesellschaft) società; associazione, f.; geheime ~, società segreta; setta, f.; religiöse ~, comunità religiosa, f.; (bei den Katholiken) confraternita, f.; b) (ehelich) unione coniugale, f.; matrimonio, m.; c) (Studentenverbindung) associazione, corporazione universitaria, f.

Ver|bin|dungs|bahn, f. *(Ferrov.)* ferrovia di congiunzione, di collegamento, (städtische) di circonvallazione, f. ‖ **–bol|zen,** m. *(Mec.)* chiavarda (f.), perno (m.) di collegamento; bullone di congiunzione, m. ‖ **–flur|en,** m. pl. *(El.)* scintille congiuntive, f. pl. ‖ **–gang,** m. corridoio, andito di comunicazione, m.; comunicazione, f. ‖ **–ge|leis; –gleis,** n. *(Ferrov.)* binario d'allacciamento, m. ‖ **–glied,** n. anello di congiunzione, m. ‖ **–ka|nal,** m. canale di congiunzione, m. ‖ **–klam|mer,** f. *(Tip.)* grappa; sgraffa, f.; *(Mus.)* ligatura, f. ‖ **–knö|chen,** m.; *(Anat.)* ~ der Lymphgefäße, ganglio linfatico, m. ‖ **–kur|ve** *(pr. –we)*, f. curva d'allacciamento, di raccordo, f. ‖ **–li|nie,** f. v. Verbindungsbahn.

ver|bin|dungs|los, *agg.* (ohne Kommunikation) privo di (senza) comunicazione ‖ (zusammenhangslos) slegato; sconnesso.

Ver|bin|dungs|mu|schi|ne, f. *(Mec.)* comunicatore, m. ‖ **–mit|tel,** n. a) mezzo di legare, d'unire, m.; b) mezzo di comunicazione, m. ‖ **–muff,** m. *(Mec.)* muffola di congiunzione, f. ‖ **–plat|te,** f. *(Mec.)* piastra, lamiera di congiunzione; lastra di giunzione, f. ‖ **–punkt,** m. punto di congiunzione, m.; (Stuge) giunzione, f. ‖ **–röhr,** n. **–röh|re,** f. *(Mec.)* tubo di congiunzione, m. ‖ **–schie|ne;** –stan|ge, f. *(Mec.)* sbarra di congiunzione, f. ‖ **–stel|le,** f. legamento, m.; (Fuge) commessura; commettitura; congiuntura, f. ‖ **–strich,** m. v. Bindestrich ‖ **–stück,** n. legamento, m.; eiserne ~ (zwischen Balken, Plottren), lega, f.; **–e,** pl. *(Mar.)* legamenti, m. pl.; *(Ferrov.)* cuscinetto, m. ‖ **–stuhl,** m. *(Ferrov.)* cuscinetto doppio, m. ‖ **–tau,** m. *(Mar.)* amarra, f. ‖ **–tür,** f. (porta di) comunicazione, f. ‖ **–ver|hält|nis,** n. *(Chim.)* proporzione di combinamento, f. ‖ **–wär|me,** f. *(Fis.)* calorico di combinazione, m. ‖ **–weg,** m. (strada di) comunicazione, f. ‖ **–wort,** n. *(Gram.)* a) v. Copula; b) v. Bindewort ‖ **–zei|chen,** n. a) Bindestrich; b) v. Verbindungsklammer.

ver|bis|sen, *agg.* 1. ~ (versteift, erpicht auf) sein in (auf) etw. (acc.), essere ostinato, incaponito, inacpricciato di qc. ‖ 2. (mürrisch) d'umore tetro; (gereizt) irritato; adegnato.

Ver|bis|sen|heit (–; 0), f. tetraggine; asprezza, f.; umore tetro; temperamento aspro, m.

ver|bit|ten; sich ~ (verbitte mir, –bät; verbeten), v. rifl. sich etw. von jdm. ~, pregare qd. di non fare una cosa, d'astenersi da una cosa; ich habe mir seinen Besuch verbeten, l'ho pregato di fare a meno delle sue visite, di risparmiarmi le sue visite; ich habe mir seine Vertraulichkeiten verbeten, l'ho pregato d'astenersi dalle (di smettere le) sue familiarità; solche Bemerkungen verbitte ich mir, non voglio simili osservazioni da Lei (da te, da voi); ioir verbitten uns solche Ausdrücke, vi preghiamo di non usare con noi tali espressioni; *(Com.)* ich verbitte mir Ihre Auftrage, rinunzio alle vostre commissioni; Beileid verbeten, si dispensa dalle visite di condoglianza; das verbitte ich mir! vi prego di non farlo più in avvenire; che ciò non si ripeta più!

ver|bit|tern (verbittere, –ert; verbittert), v. a. jdn. das Leben ~, rendere amara, dura, aspra, amareggiare la vita a qd.; das hat unsere Freude verbittert, questo ha amareggiato, *(anche)* inamarito, *(più forte)* convertito in amarezza, attossicato la nostra gioia; jem. ~ (erbittern), esacerbare, inacerbire, inasprire, render aspro, duro qd.; sich ~ lassen (durch Unglück), divenire aspro; inacerbirsi.

Ver|bit|te|rung (–; 0), f. 1. (*cf.* **Verbit|tern** [–s; 0], n.) amareggiamento; esacerbamento; inasprimento, m. ‖ 2. (Verbittertsein; Bitterniss) esacerbazione; amarezza; asprezza, f.; esacerbamento, m.

ver|blä|sen (verbläse, –blästest *e* –blästt, –blästen, –blätes; verblasen), v. a. (Nebel; Wolken) disperdere; dissipare; *(Metallurg.)* (Metalle) affinare; *(Pitt.)* (Farben) sfumare.

ver|blas|sen (verblasse, –blasstest *e* –blaßt; verblaßt), v. n. (i.) v. verbleichen; verblaßte Bilder, immagini sbiadite, f. pl.

ver|blät|tern (verblättere, –ert; verblättert), v. a. perdere, smarrire la pagina squadernando.

Ver|bleib' (–[s]; 0), m. 1. ich weiß nichts über den ~ dieser Papiere, non so dove siano andate queste carte, cosa sia stato di queste carte ‖ 2. *(di rado per* Aufenthalt) soggiorno, m.

ver|blei|ben (verbleibe, –bst, –blieb; verblieben), v. n. (i.) 1. (übrig bleiben) rimanere; restare ‖ 2. bei seiner Meinung ~ (beharren), persistere, perseverare nella sua opinione; lassen wir es dabei ~, restiamo a questo; restiamo così; der Name verblieb ihm, gli rimase il nome, la nomèa (meist im schlechten Sinne); ich verbleibe mit aller Hochachtung &c., mi creda con perfetta stima etc.

Ver|blei|ben (–; 0), n. 1. es wird dabei sein ~ haben, le cose resteranno così ‖ 2. unseres ~s ist hier nicht (länger), non possiamo restar qui; (längeres ~, dimora prolungata, f.; beständiges ~ an einem Orte, permanenza, f.

ver|blei|chen (verbleiche, –chst, –blich; verblichen), v. n. (i.) 1. (Personen) impallidire; divenir pallido, smorto; scolorirsi; (Farben) sbiadire; smontare; verblichene Farbe, colore smorto, sbiadito, m.; verblichene (vergilbte) Handschrift, carte ingiallite, f. pl. ‖ 2. (des Todes ~) spirare; morire; der Verblichene, il defunto.

ver|blei|en (verbleie, –blei[e]st; verbleit), v. a. impiombare; piombare.

Ver|blei|en (–s; 0), n.; **Ver|blei|ung** (–; 0), f. impiombatura; piombatura, f.

ver|blen|den (verblende; verblendet), v. a. 1. a) *(Arch.)* mascherare; rivestire; b) *(Fort.)* coprire di, riparare con blinde; blindare ‖ 2. *fig.* abbagliare; accecare; *più forte* abbacinare; (durch Täuschung) illudere; ingannare; (bezaubern) affascinare; (bethören) infatuare; sein Zorn, sein Liebesleidenschaft, vom Hochmut &c. verblendet, cieco d'ira, d'amore, d'orgoglio, &c.

Ver|blen|dung (–; –en), f. (*cf.* verblenden) 1. a) mascheratura, f.; rivestimento, m.; b) *(Fort.)* (*con plur.*) copertura di blinde; blindatura, f.; mit ~, a cortina ‖ 2. *fig.* a) abbagliamento; accecamento; abbacinamento, m. ‖ illusione, f.; inganno, m. ‖ affascinamento, m.; b) (Verblendtsein) infatuamento, m.; cecità, f.

ver|blö|den, *agg. v.* verblöden.

ver|blüf|fen (verblüffe, –fst; verblüfft), v. a. stupefare; confondere; sbalordire; (~ v. hintergehen) abbindolare; *fam.* sich ~ lassen (verwirren), impappinarsi; restare interdetto; sich nicht ~ lassen (in der Fassung bleiben), *(fam.)* stare in gangheri; verblüfft dastehen, star perplesso, confuso, stupefatto, interdetto, impappinato; (baff sein) rimaner balordo, intontito.

Ver|blüff|heit (–; 0), f. stupore, m.; perplessità, f.; sbalordimento, m.

ver|blü|hen, I. (verblühe, –hst; verblüht), v. n. (i.) sfiorire; (verwelken) appassire; *anche fig.* — II. *p. pass.* **ver|blüht,** *agg.* eine etw. ~e Schönheit, una bellezza un po' passata; halb ~, passetto; ein wenig ~ (bei von Frauen), passatetto; ein schon etw. ~es Weib, donna un po' passata, f.

Ver|blü|hen (–s; 0), n. sfioritura, f.; (Verwelken) appassimento, m.

ver|blu|men, I. (verblume, –mst; verblümt), v. a. coprire destramente; velare. — II. *p. pass.* **ver|blümt,** *agg.* 1. *(Rett.;* bildlich) figurato; metaforico; (sinnbildlich) allegorico ‖ 2. (verschleiert) coperto; velatu; ~ (*avv.*) reden, a) *(Rett.)* parlare metaforicamente; metaforeggiare e metaforizzare; b) parlare velatamente, con allusioni, con mezze parole; usare degli eufemismi.

ver|blu|ten (verblute; verblutet), v. n. (i.) **sich ~,** 1. perdere (tutto) il sangue; restare senza sangue; *(pop.)* morire dissanguato; jem. ~ lassen, far morire dissanguato qd. ‖ 2. die Sache hat sich verblutet, la cosa va andando in dimenticanza; non se ne parla più.

Ver|blū'tung (–; 0), *f.* a) perdita di tutto il sangue, *f.*; b) (Blutfluß) emorragia, *f.*

ver|bō'ren (verbohne, verbohnet), v. a. *v.* bohnen 2. [*v.* bohlen.

ver|boh'ren (verbohle, –lſt; verbohlt), v. a.

ver|boh'ren (verbohre, –rſt; verbohrt), I. v. a. *(Falegn.)* fermare con cavicchi. — II. ſich ~, 1. forar male; sbagliare nel forare ‖ 2. *fig.* piccarsi su qc.; er hat ſich in den Gedanken verbohrt, daß . . . , si è fissato nell' idea, ha l'idea fissa, che . . . — III. *p. pass.* **verbohrt**, *agg.* (eigenſinnig) piccato; (hartnäckig) protervo; (überſpannt) stravagante; fantastico; (verrückt) matto.

Ver|bohrt'heit (–; 0), *f.* picca, *f.* ‖ stravaganza, *f.* [boſſwerkt), v. a. barricare.

ver|boll'werken (verbollwerke, –rkſt; ver-

ver|bol'zen (verbolze, –bolzeſt *e* –bolzt; verbolzt), v. a. *(Mar.)* imperniare.

Ver|bol'zung (–; –en), *f.* *(Mar.)* imperniatura, *f.*

ver|bor'gen (verborge, –gſt; verborgt), v. a. 1. imprestare; dare in prestito, ad imprestito ‖ 2. vendere a credenza; dare a debito.

ver|bor'gen, *agg.* *(cf.* verbergen) nascosto; celato; (dem geiſtigen Auge ~) occulto (*p. es.* Naturkräfte); (noch nicht zur Geltung gekommen) latente (*p. es.* Wärme; Krankheit); (tiefverborgen; geheim) recondito (*p. es.* Absicht); (geheim) segreto; (heimlich) clandestino; die –en Beſchlüſſe der Vorſehung, gli arcani decreti della Provvidenza; –e Schubfächer, cassetti segreti, *m. pl.*; die –en Tiefen des Herzens, i nascondigli, ⊙ le latebre del cuore; im Verborgenen *e* ~ *(avv.)*, nascostamente; occultamente; di nascosto; in occulto; (in verſteckter, heimlicher Weiſe) all' ombra; (verſtohlen; unter der Hand) di soppiatto; sottomano; di sottomano; (in aller Stille) alla chetichella; ~ halten, tener nascosto; nascondere; celare; (Geſtohlenes) ricettare; ~ liegen, stare, esser nascosto; (Kräfte ꝛc.) esser latente; im Verborgenen lauern, stare in agguato.

Ver|bor'gen|heit (–; 0), *f.* occultezza, *f.*; segretezza, *f.*; in der ~ leben; das Leben in der ~ zubringen, menare una vita oscura; passare la vita nell' oscurità.

Ver|bōt' (–[e]s; –e), *n.* proibizione, *f.* ‖ (öffentliches) divieto, *m.*; (von Rechten) Unterſagung) interdizione, *f.*; interdetto, *m.* ‖ *(Giur.)* inibizione, *f.*; richterliches ~, decreto inibitorio, *m.*; (lettera) inibitoria, *f.*; (Unterdrückung durch ~) soppressione, *f.* (*p. es.* von Büchern, Zeitungen).

Ver|bōt'|lich *adv.* *(Giur.)* inibizione, *f.*

ver|bō'ten, *agg.* *(cf.* verbieten) proibito; (verwehrt) vietato; (unterſagt; *per lo più Giur.*) interdetto; *(Giur.)* inibito; –e Waren, merci, mercanzie proibite, vietate; merci di contrabbando, *f. pl.*; –e Waren verhandeln, fare (esercitare il) contrabbando; –er Eingang! ingresso proibito! –e Frucht, frutto proibito, *m.*

ver|brāch' ; **ver|brā'che**, *v.* verbrechen.

ver|brā'men (verbräme, –mſt; verbrämt), v. a. 1. listare; allistare; fregiare; guarnire di frange, di galloni, (mit Grauwerk) di vaio ‖ 2. *fig.* adornare di frange, di fronzoli; aggiungere frange, fronzoli (a qc.); abbellire.

Ver|brā'mung (–; –en), *f.* 1. fregio, *m.*; liste, *f. pl.*; guarnitura di galloni, di frange, di vaio, *f.* ‖ 2. *fig.* aggiunta di frange, di fronzoli, *f.*; abbellimento; addobbo, *m.*

Ver|brand' (–[e]s; 0), *m.* combustibile, *m.*

ver|brannt', *v.* verbrennen.

ver|brā'ten (verbrate, –brätſt, –brät, –s brtet; verbraten), v. a. 1. consumare arrostendo ‖ 2. arrostir troppo; bruciare.

Ver|brauch' (–[e]s; 0), *m.* consumo; consumamento, *m.*; (Abnutzung) lacero, *m.*; (übermäßiger ~, sciupio; spreco, *m.*

ver|brau'chen (verbrauche, –chſt; verbraucht), I. v. a. (alles brauchen) consumare; adoperare (tutto); (abnutzen) usare; consumare; logorare; (ausgeben) spendere; (verſchwenderiſch, unnütz ~) sciupare; sprecare; fare sciupio, spreco (di); (erſchöpfen) esaurire; consumare; viel Holz ~, consumare molta legna; far gran consumo di legna; ich habe alles Papier verbraucht, ho adoperato tutta la carta; ho finito la carta; wir haben den Wein verbraucht, abbiamo consumato, terminato il vino. — II. *p. pass.* **verbraucht'**, *agg.* consumato; logoro; (abgelegt) smesso; (abgedroſchen) trito; –e Luft, aria viziata, corrotta, *f.*

Ver|brauchs'|ge|gen|ſtand, *m.* articolo di consumo, *m.* ‖ **–ſteu'er**, *f.* dazio consumo, *m.*

ver|brau'en (verbraue, –au[e]ſt; verbraut), v. a. adoperare nel fabbricar la birra.

ver|brau'len (verbraule, –braulſt *e* –braust; verbrault), v. n. (h. s f.) cessare di fremere, di mugire, di bollire, di fermentare (*cf.* brausen I. 1.); (ſich austoben) sfogarsi (*anche fig.*) ‖ *fig.* svaporare; calmarsi.

ver|bre'chen (verbreche, –briſt, –bricht, –brächt; verbrochen), v. a. commettere (un delitto); *(Giur.)* perpetrare (un crimine); ich habe nichts verbrochen, non ho fatto nulla di male; non ho poi commesso un delitto; was hat er verbrochen? che male ha egli fatto? in che ha peccato?

Ver|bre'chen (–s; –), *n.* delitto, *m.*; *(Giur.)* crimine, *m.*; (Miſſethat) misfatto; malefizio; malfatto, *m.*; (Schuld) colpa, *f.*; (rudelose Handlungsweiſe) scelleratezza, *f.*; (Übertretung, Vergehen) fallo, *m.*; ungeheures ~, delitto mostruoso, enorme, *m.*; ein ~ begehen, commettere, consumare, *(Giur.)* perpetrare un delitto; delinquere; aus einem Verſehen ein ſchweres ~ machen, *(fam.)* fare di una cosa un crimenlese, un delitto di Stato.

Ver|bre'cher (–s; –), *m.*; **–in** (– ; –nen), *f.* delinquente, *m. e f.*; (Miſſethäter) malfattore, *m.*; –trice, *f.*; (angeklagter ~) reo, *m.*; rea, *f.*; (überführter ~) colpevole, *m. e f.*

ver|bre'che|riſch, *agg.* (frevelhaft) delittuoso; (ruchlos) scellerato; (ſchuldhaft) colposo; (unter das Strafrecht fallend) criminoso; –e Handlungen, atti delittuosi, *m. pl.*; –e Handlungsweiſe; –e Anlage, scelleratezza, *f.*; –er Charakter, das Verbrecheriſche einer Handlung, criminosità, *f.*

Ver|bre'cher|lo|nie, *f.* colonia penitenziaria, *f.* ‖ **–lauf|bahn**, *f.* strada dei delitti; vita criminosa, *f.* ‖ **–phy|ſi|o|gno|mie**, *f.* faccia di delinquente, da forca, da patibolo, *f.*; cera d'impiccato, *f.* ‖ **–wa'gen**, carrozzone dei carcerati, del cellulare, *m.*

ver|brei'ten (verbreite), I. v. a. spandere; diffondere; (ausſäen, ausſtreuen) spargere; seminare; disseminare; (ausdehnen) estendere (*p. es.* Gebrauch; Herrſchaft); (weiterhin ausdehnen, fortpflanzen) propagare (*p. es.* Krankheit); (kenntniſſe ~, diffondere, divulgare nozioni; Ideen ~, diffondere idee; (überall bekannt machen) divulgare; falſche Gerüchte ~, divulgare, spacciare; mandare o mettere in giro false notizie; einen Geruch ~, mandare, esalare un odore, un profumo; überall Tod, Schrecken ~, portare ovunque la morte, il terrore; eine weit verbreitete Zeitung, un giornale diffusissimo; es iſt ein Gerücht verbreitet, corre ma voce; weit verbreitet, molto, largamente diffuso; diffusissimo. — II. ſich ~, v. rifl. 1. *(cf.* I.) spandersi; propagarsi; diffondersi; divulgarsi; (Sitte, Gebrauch) estendersi; weit verbreitet Gebrauch, usanza estesissima, *f.*; *(Phys.; Med.)* ſich ſtrahlenförmig (von einem Mittelpunkte aus) ~, irradiarsi ‖ 2. ſich über einen Gegenſtand ~ (auslaſſen, weitſchweifig reden), dilatarsi, distendersi, diffondersi ampiamente sopra (su) un oggetto; discorrere ampiamente di qc.

Ver|brei'ter (–s; –), *m.* divulgatore; propagatore, *m.* [v. a. allargare.

ver|brei'tern (verbreitere, –ert, verbreitert), **Ver|brei'tung** (–; 0), *f.* *(cf.* verbreiten) 1. (*e* Verbreitung [–s; 0], *n.*) spandimento; diffondimento, *m.* ‖ estendimento, *m.*; propagamento, *m. e* propagazione, *f.*; divulgamento, *m. e* divulgazione, *f.* ‖ esalamento, *m.* ‖ strahlenförmige ~, irradiamento, *m. e* irradiazione, *f.* ‖ 2. (Verbreitetſein; Ausdehnung) diffusione, *f.* ‖ estensione, *f.*; eine große ~ finden, trovare una grande diffusione; die ~ der deutſchen Sprache (mündlicher Kenntniſſe), la diffusione della lingua tedesca (di utili nozioni); geographiſche ~, zona geografica (di piante); *(spez. Com.)* ~ erlangen (in Aufnahme, in Schwang kommen), venire in voga.

ver|brenn'bar, *agg.* combustibile. [lità, *f.*

Ver|brenn'bar|keit (–; 0), *f.* combustibi-

ver|brenn'en (verbrenne, –brennſt, –s brannte; verbrannt), I. v. a. 1. a) bruciare; abbruciare; zu Aſche ~, ridurre in cenere; focenerire; (durch Feuer verſehren, vernichten) consumare, distruggere col fuoco; (Leichen, Tote) cremare; b) (anbrennen) bruciare (*p. es.* den Braten) ‖ 2. (verſengen) a) (Sonne) ardere; bruciare; von der Sonne verbrannte Felder, campi arsi, riarsi, bruciati dal sole, *m. pl.*; von der Sonne verbrannt (gerötet), abbrustolito; verbrannte (gerötete) Haut, pelle riarsa, *f.*; verbrannites Geſicht, faccia abbronzita, abbrunita, *f.*; b) (leicht ~) abbruciacchiare; c) (mit heißem Waſſer verbrühen) scottare; ſich (*dat.*) eine Hand, einen Finger ~, scottarsi, bruciarsi una mano, un dito; *fig.* ſich (*dat.*) die Finger ~ (übel auslaufen), scottarsi (le dita); ſich habe mich am Finger (o mir den) Finger verbrannt, mi son bruciato in un dito; ſich (*dat.*) die Zunge, den Gaumen ~, scottarsi il palato; ſich (*dat.*) die Hände an Neſſeln ~, ortigarsi; *fig.* ſich (*dat.*) den Mund (das Maul) ~, correr troppo colla lingua; pregiudicarsi, danneggiarsi col parlar troppo. — II. v. n. (ſ.) bruciare; ardere; esser consumato, distrutto dal fuoco; (durch plötzlich aufſchlagende Flamme) conflagrare; (anbrennen) bruciare; abbruciacchiarsi; (langſam ~) consumarsi. — III. ſich ~, v. rifl. 1. scottarsi; bruciarsi; *anche fig.*

Ver|brenn'en (–s; 0), *n.* *(Chim. e Med.)* ustione, *f.*

ver|brenn'lich, *agg. v.* verbrennbar.

Ver|brenn'ung (–; 0), *f.* abbruciamento, *m.*; combustione, *f.*; ~ der Leichen, cremazione, *f.* [combustione, *m.*

Ver|brenn'ungs|wär|me, *f.* processo di

ver|bric'ſen (verbricke, –ſt; verbricht), I. v. a. riconoscere, convalidare, confermare, autenticare per iscritto, con documenti; (ſchriftlich verſtänden oder verſprechen) ipotecare; impegnare; promettere per iscritto; wohl verbriefter Beſitz, possesso garantito da documenti, *m.*; verbriefte Rechte, diritti confermati con documenti, *m. pl.*; verbriefte Schulden, debiti autenticati in forma pubblica, *m. pl.* — II. ſich ~, v. rifl. *l. st. ch.* ſich verbürgen.

ver|bring'en (verbringe, –ngſt; verbracht; verbracht), v. a. 1. die Zeit ~, passare il tempo; die Zeit müßig ~, perdere, consumare il tempo nell' ozio ‖ 2. v. vergeuden.

ver|brō'chen *p. pass.* *di* verbrechen.

ver|brō'ckeln (verbröckle, –ſt; verbröckelt), v. a. sbriciolare; ridurre in bricioli.

ver|brō'dern (verbrüdere, –rſt; verbrüdert), I. v. a. affratellare; unire strettamente. — II. ſich ~, v. rifl. affratellarsi; fare fratellanza; (fraternijieren) fraterniz zarsi.

Ver|brō'de|rung (–; –en), *f.* 1. affratellamento, *m.*; (Fraterniſieren) fraternizzamento, *m.*; (brüderliche Eintracht) fraternità, *f.* ‖ 2. (Verein von Brüdern; Brüderſchaft) fratellanza, *f.*; *(Eccles.)* confraternita, *f.*

ver|brō'ſen (verbröſe, –ſt; verbröſt), v. a. *(cf.* verbrodeln) contrabbandare, far contrabbando; –er Eingang! ingresso proibito! –e Frucht, frutto proibito, *m.*

ver|brō'ſen, *agg.* (verdrießlich) stizzoso; (mürriſch) imbronciato; (ſchlecht gelaunt) di cattivo umore; (ſchwierig) difficile; (unangenehm) spiacevole; (ſchlimm) brutto; (ſchwierig) difficile; (ſchlecht) cattivo; –e Laune, cattivo umore, *m.*; –e Sache, affare imbrogliato, *m.*; –es Wetter, tempaccio, *m.*; –es Zeug, roba cattiva, *f.*; –er Menſch, uomo stizzoso, *m.*

ver|brō'ſen|heit (–; 0), *f.* stizza, *f.*; cattivo umore, *m.*

ver|brō'ſern (verbröſere, –rſt; verbröſert), v. a. peggiorare; guastare.

ver|brō'ſe|rung (–; –en), *f.* peggioramento, *m.*

ver|brō'ſen (verbrühe, –ſt; verbrüht), I. v. a. scottare; (mit heißem Waſſer verbrühen) scottare; ſich (*dat.*) eine Hand, einen Finger ~, scottarsi, bruciarsi una mano, un dito; *fig.* ſich (*dat.*) die Finger ~ (übel auslaufen), scottarsi (le dita); ſich habe mich am Finger (o mir den) Finger verbrannt, mi son bruciato in un dito; ſich (*dat.*) die Zunge, den Gaumen ~, scottarsi il palato; ſich (*dat.*) die Hände an Neſſeln ~, ortigarsi; *fig.* ſich (*dat.*) den Mund (das Maul) ~, correr troppo colla lingua; pregiudicarsi, danneggiarsi col parlar troppo. — II. v. n. (ſ.) bruciare; ardere; esser consumato, distrutto dal fuoco; (durch plötzlich aufſchlagende Flamme) conflagrare; (anbrennen) bruciare; abbruciacchiarsi; (langſam ~) consumarsi. — III. ſich ~, v. rifl. 1. scottarsi; bruciarsi; *anche fig.*

Ver|brü'hen (–s; 0), *n.* *(Chim. e Med.)* ustione, *f.*

ver|brü'lich, *agg. v.* verbrennbar.

Ver|brü'lung (–; 0), *f.* abbruciamento, *m.*; combustione, *f.*; ~ der Leichen, cremazione, *f.* [combustione, *m.*

Ver|brü'lungs|ge|ſetz, *m.* processo di

ver|brü'ſen (verbrieſe, –ſt; verbrieft), I. v. a. riconoscere, convalidare, confermare, autenticare per iscritto, con documenti; (ſchriftlich verſtänden oder verſprechen) ipotecare; impegnare; promettere per iscritto; wohl verbrieſter Beſitz, possesso garantito da documenti, *m.*; verbrieſte Rechte, diritti confermati con documenti, *m. pl.*; verbrieſte Schulden, debiti autenticati in forma pubblica, *m. pl.* — II. ſich ~, v. rifl. *l. st. ch.* ſich verbürgen.

ver|brüm'men (verbrumme, –mſt; verbrummt), I. v. a. (Geld) dissipare; scialacquare; sprecare; ſeine Zeit ~, perdere, sciupare il suo tempo oziando; verbrummelter Tag, festa che non c'è nel lunario, *f.* ‖ 2. (verſäumen) dimenticare (*p. es.* eine Beſorgung, una commissione). — II. v. n. (ſ.) andar giù, andare a male per l'ozio e la mala vita.

ver|bun'den, *agg.* (*cf.* verbinden) 1. legato; collegato; congiunto; unito; annesso; fast jede Schule iſt mit einem Kinderaſyl ~, quasi ad ogni scuola è annesso un asilo infantile; es iſt mit Gefahr ~, non è senza pericolo; non è scevro di pericolo; die Sache iſt mit Schwierigkeiten ~, la cosa presenta dello difficoltà, non è senza difficoltà, non è priva di difficoltà; die damit –en Übel, i mali concomitanti; mit einem Amte –e Obliegenheiten, obblighi inerenti ad un ufficio, *m. pl.*; niedrig –es Schiff, nave costruita bassa, *f.* ‖ 2. *l. st. ch.* verbinden ‖ 3. (verpflichtet) obbligato; jdm. für etw. ~ ſein, esser molto obbligato a qd. per qc.

ver|bün'den (verbünde), I. v. a. confederare; unire in lega. — II. ſich ~, v. rifl. allearsi; far alleanza; unirsi in lega. — III. *p. pass.* **verbün'det**, *agg.* alleato; confederato; die –en Mächte, le potenze alleate.

Ver|bün'de|te(r) (–en; –en), *m.* alleato, *m.*; (Eidgenoſſe) confederato, *m.*

ver|bür'gen (verbürge, –gſt; verbürgt),

I. v. a. etw. ~, garantire qc.; (die Wahrheit von etw. ~ o versichern) essere, rimaner garante di qc.: stare, entrare mallevadore di qc. — II. sich ~, v. rifl. (für etw. e für jem.) garantire qc.; star garante per qd.; prestare, far sicurtà per qd.; esser mallevadore per qd.; rispondere di qd., di qc. — III. *p. pass.* verbürgt, *agg.* garantito; (echt) autentico.

Verbürgung (–; 0), f. garanzia; guarentigia; malleveria; sicurtà, f.; *(Gaur.)* cauzione, f.

verbüßen (verbüße, –büßest e –büßt; verbüßt), v. a. pagare la multa di qc.; fare Strafzeit ~, espiare la pena.

verbuten (verbutte, verbutten), v. n. (f.) e sich ~, v. rifl. imbozzacchire e abbozzacchire; intristire; dare addietro (Pflanzen e *fig.*); imborsacchire; incatorzolire (Früchte).

Verein (e) **in** (e) **ir** (*pr.* Ver...; –, –s), m. (*N. gr. stor.*) Vereingetorige.

verdachten (verdache, –dchte; verdacht), v. a. coprire con un tetto.

Verdacht (–[e]s; 0), m. 1. sospetto, m.; (Mißtrauen) diffidenza, f.; (schwerer, leichter ~, grave, leggiero sospetto) ~ haben, hegen, avere sospetto; sospettare; ~ haben gegen jem.: aut jem. ~ haben; jem. im ~ haben (wegen einer Sache), sospettare qd. di qc.; ~ schöpfen, prendere sospetto; entrare in sospetto; insospettirsi; prendere ombra, (*volg.*) pelo (wegen einer Sache, di qc.; gegen jem., di qd.); ~ erregen, destare, dare, far nascere sospetto; dare ombra; ben ~ jds. erregen; jem. mit ~ erfüllen, insospettire qd.; mettere in sospetto, in diffidenza qd. (gegen einen anderen, di altri o con altri); jem. in ~ bringen, a) v. jds. ~ erregen; b) (verdächtig machen) (jem. e etw.) render sospetto (qd. s qc.); im ~ stehen, stare, essere in sospetto di qd.; esser sospettato di qd., in ~ geraten, tommen, cadere, entrare in sospetto; cominciare ad esser sospettato; (in) mit ist der ~ aufgestanden, daß . . ., mi è entrato il sospetto che . . .; sich von dem ~e reinigen; den ~ von sich abwälzen, rimuovere, allontanare da sè il sospetto; sottrarsi al sospetto; purgarsi dal sospetto; einen ~ los werden (den man gegen jem. gehegt hat), liberarsi da un sospetto; auch nicht den leisesten ~ äußern, starsene senza un' ombra di sospetto; ~ erregend, sospetto; voll ~ (Argwohn), pieno di sospetto; sospettoso; diffidente; ombroso || 2. *(Gaur.)* es ruht auf ihm der ~, diesen Diebstahl begangen zu haben, è indiziato di quel furto; rechtmäßiger ~, suspicione legittima, f.

verdächtig, *agg.* sospetto; *(Gaur.:* belastet) indiziato; (mißverdächtig) ambiguo; ~ machen, render sospetto; far sospettare di qd. (o di qc.); Ihr Stillschweigen ist mir ~, il vostro silenzio mi dà sospetto; das kommt mir ~ vor, la cosa mi par sospetta; *(fam.)* qui gatta ci cova.

verdächtigen (verdächtige, –gt; verdächtigt), v. a. 1. render sospetto; mettere in sospetto; insinuare sospetti contro qd. || 2. *(Gaur.)* indiziare; incolpare; sich selbst ~, incolparsi da sè.

Verdächtigkeit (–; 0), f.; die ~ einer Sache, il carattere sospetto d'una cosa || *(Gaur.)* stato di suspicione, m.

Verdächtigung (–; –en), f. 1. *(senza plur.)* il render sospetto; incolpamento, m. || 2. *(con plur.)* insinuazione, f.; (böswillige Gründung; Verleumdung) calunnia, f.

Verdächtsgrund, m. *(Gaur.)* indizio, m.

verdammen (verdamme, –mmst; verdammt), I. v. a. condannare; (die Seele) dannare; zum Tode ~, condannare a morte; zu einer Geldstrafe ~, condannare ad una multa; multare; *(Eccles.)* (mit dem Bannstuch belegen) anatematizzare e anatemizzare; (verwerfen, verdammen) dannare; riprovare (Lehren, Schriften). — II. *p. pass.* verdammt, *agg.* condannato; (verworfen) riprovato; (von Gott verworfen, reprobo; ewig verdammt, dannato; ~ werden, dannarsi; andare in dannazione, in luogo di perdizione eterna; zur ewigen Verdammnis, (minna dannata, f.; (verflucht, maledetto; *(volg.)* sacrato; das ist eine ~e Geschichte, è una maledetta, *(meno forte)* benedetta faccenda; *fam.* das ist keine ~e (Lumpen und Schändlichkeit, non è altro che il suo dovere; er ist ~ (*arr.*) pfiffig, è diabolicamente astuto; ~ (*arr.*) schlecht, pessimo; seelgerade; ~ (*arr.* teuer, maledettamente caro; ~er Streich, tiro diabolico, m.; ~! maledetto! maledizione! pesto! cospetto di Bacco! diavolo!

verdämmen (verdämme, –mmst; verdämmt), v. a. chiudere con dighe; murare di argini; arginare.

verdammens|wert, *agg. v.* verdammungswert.

verdammern (verdämmere, –ert; verdämmert), v. a. passare, perdere sognando, fantasticando (il tempo).

verdammlich, *agg. v.* verdammungswert.

Verdammnis (–; 0), f. *(Teol.)* dannazione; perdizione; eterna ~, perdizione, morte eterna, f.

Verdammung (–; –en), f. *(Gaur. e Eccles.)* condanna; condannagione; *(Eccles.)* eterna ~, dannazione, perdizione eterna, f.

Verdammungs|urteil, m.; **–urteil**, n. condanna; sentenza condannatoria, f.

verdammungs|wert, *agg.* condannabile e condannevole; *(Eccles. e volg.)* dannabile; (verwerflich) riprovevole; (tadelnswert) biasimevole.

verdampfen (verdampfe, –pf[e]st; verdampft), I. v. a. 1. fare svaporare, sfumare || 2. *fam.* viel Tabak ~, consumare molto tabacco. — II. v. n. (f.) svaporare; evaporare; ✻vaporizzare; evaporizzare; (Duft, Geruch) sfumare.

Verdampfen (–s; 0), n.; **Verdampfung** (–; 0), f. svaporamento, m.; evaporazione; svaporazione; ✻vaporizzazione, f.

Verdampfungs|fähigkeit, f. capacità di vaporizzazione, f.; potere d'evaporazione, m.||

–punkt, m. punto d'evaporazione, m. || **–schnelligkeit**, f. attività dell' evaporazione, f. ||

–wärme, f. calore di vaporizzazione, m.

verdauen (verdaute, –tst; verdaut), v. a.; jdm. etw. ~, andar debitore di qc. a qd.; dovere qc. a qd.; ihm ist es zu ~, si deve a lui.

verdaubar; **verdäubar**, *v. verdauen.*

verdauen (verdaue, –daust; verdaut), v. a. digerire; (schwere Speisen) smaltire; behaglich ~, fare il chilo; leicht, schwer zu ~ (o verdaulich), di facile, difficile digestione; facilmente digeribile; indigesto.

verdaulich, *agg.* digeribile; leicht, schwer ~, v. verdauen.

Verdaulichkeit (–; 0), f. digeribilità, f.

Verdauung (–; 0), f. digestione, f.; *(Fisiol.)* concozione, f.; *(e* **Verdauen** [–s; 0], n.) digerimento, m.; (von schweren Speisen) smaltimento, m.; gute ~, buona digestione, f.; *(Med.)* eupepsia, f.; schlechte ~, cattiva digestione, f.; *(Med.)* dispepsia, f.; die ~ befördernd, digestivo; *(Med.)* eupeptico.

Verdauungs|apparat, m. apparato digerente, m. || **–beschwerde**, f. indigestione, f.; *(Med.)* apepsia, f. || **–geschäft**, n. processo della digestione, f. || **–kanal**, m. condotto alimentare; tubo alimentizio, gastrico, m. || **–kraft**, f. forza, potenza digestiva, f. || **–mittel**, f. apepsia, f. || **–organ**, n. v. Verdauungsschwäche || **–mittel**, n. (rimedio) digestivo, eupeptico, m. || **–organ**, n. organo della digestione, m. || **–saft**, m. sugo gastrico; chilo, m.; *(Fisiol.)* in ~ übergehen, chilificare; *(Fisiol.)* Bereitung des ~es im Magen, chilificazione; chilosi, f. || **–schwäche**, f. dispepsia, f. || **–stoff**, m. pepsina, f. || **–störung**, f. pl. disturbi digestivi, m. pl.; an ~ leidend, dispeptico || **–werkzeug**, n. v. Verdauungsorgan || **–zeit**, f. digestione, f.

Verdeck (–[e]s; –e), n. 1. coperta; tenda, f.; tendone, m.; (einer Kutsche, eines Wagens) mantice, m.; ~ eines Postwagens (zum Gepäck); Stipverdeck eines Omnibus, imperiale, f. || 2. *(Mar.)* poste, m.; coperta, f.; (Oberdeck) tolda, f.; (Halbdeck) cassero, m.

verdecken, I. (–bet ten; verdeckt, –ckt; verdeckt), v. a. a) coprire; (verbergen) nascondere; (tief ~) occultare; (maskieren) mascherare (p. es. eine Batterie); b) *fig.* (verhüllen) velare; (bemänteln, beschönigen) mascherare; palliare; zu ~ suchen, ricoprire. — II. *p. pass.* verdeckt, *agg.* coperto etc.; etw. ~ (*arr.*) thun, far qc. di nascosto, copertamente, segretamente, celatamente, di soppiatto, sottomano. [sull' imperiale, m.

Verdeck|sitz, m. (eines Omnibus) posto

verdenken (verdenke, –kst; verdacht), v. a. jdm. etw. ~, far carico, un aggravio a qd. di qc.; biasimare, disapprovare qd. per qc.; prendere a (per) male qc. da qd. *(cf.* verargen).

Verderb (–s; 0), m. (Vernichtung) rovina; perdita; distruzione, f. || (Verschlimmerung, Verfall) guasto; deperimento; deterioramento, m.; das ist sein ~ gewesen, questa è stata la sua rovina, la causa della sua rovina.

verderben (verderbe, –birbst, –birbt, verdarb, verdürbe e –dürbe; verdorben), I. v. n. (f.) guastarsi; (verfaulen) putrefarsi; corrompersi; (beschädigt werden) alterarsi; andare a male; (umkommen) perire; (leiden) soffrire; deperire; (zu Grunde gehen) andare in rovina, a male; (verdorben werden; sich verschlimmern) deteriorare; (ins Verderben rennen) correre nella propria rovina; precipitarsi; perdersi; man muß nichts ~ lassen, conviene tener di conto la minima cosa; an ihm ist ein Soldat verdorben, in lui c'era la stoffa d'un buon soldato; avrebbe fatto, sarebbe divenuto un buon soldato; dazu dun ich verdorben, non sarò mai buono a far ciò. — II. v. a. 1. a) rovinare; perdere; (verunstalten) distruggere; b) guastare; (übel zurichten; beschädigen; kaput machen) sciupare; (beschädigen) danneggiare; (entstellen) sconciare; (ganz abnutzen) logorare; (in einen schlechten Zustand versetzen; verwahrlosen) deteriorare; jdm. die Freude an etw. (*dat.*) ~, guastare a qd. la gioia, il piacere di qc.; jdm. die Freude am Leben ~, rendere amara a qd. la vita; far venire a noia a qd. la vita; seine Gesundheit ~, rovinarsi, logorarsi la salute; sich (*dat.*) den Magen ~, guastarsi lo stomaco; prendere un' indigestione; sich den Magen gründlich ~, prendere una forte, fortissima, solenne indigestione; (ganz ~; abnutzen) rovinarsi, sciuparsi lo stomaco; diese Speise hat mir den Magen verdorben, questo cibo mi ha sconvolto lo stomaco; seine o sich (*dat.*) die Augen ~, sciuparsi, (stark ~) rovinarsi gli occhi, la vista; sich (*dat.*) den Geschmack ~, guastarsi il palato, la bocca, *fig.* il gusto; *(Com.)* das Geschäft wurde verdorben, l'affare andò a male; *(Com.)* durch solche Waren könnten wir uns das gange Geschäft ~, simile merce potrebbe screditare tutto il nostro commercio; c) es mit jdm. ~, perdere il favore, la benevolenza di qd.; disgustare qd.; (jdm. mißliebig werden) venire in uggia, *(volg.)* sui coglioni a qd.; (jdm. verhaßt werden) incorrere nell' odio di qd.; (mit jdm. zerfallen) guastarsi, prendersi in urto con qd.; er will es mit keinem ~, non vuol inimicarsi, disgustare alcuno; vuol vivere in pace con tutti; *più forte* vuol piacere a Dio e al diavolo, accendere una candela a Dio e una al diavolo || 2. *(anche* verderbte; verderbt) (sittlich ~) guastare; corrompere; *più forte* pervertire; (sichtlich machen) depravare; ✻demoralizzare; (verziehen) viziare; sciupare; *prov.* boje Beispiele verderben gute Sitten, i cattivi esempj magagonano (guastano) i buoni costumi *(cf.* verderbt e verdorben).

Verderben (–s; 0), n. 1. *(cf.* verderben) corruzione; malvagità; putrefazione, f.; deterioramento; deperimento, m.; deteriorazione, f.; dem ~ nicht unterworfen, incorruttibile; inalterabile; non soggetto a guastarsi || 2. (das Zugrundegerichten) rovina; distruzione; perdizione, f.; das ist sein ~, questa è la sua rovina; ins ~ in sein eigenes ~ rennen, gehen, andare io rovina, in perdizione; perdere, rovinare se stesso; correre al precipizio; am Rande des ~s stehen, esser sull' orlo dell' abisso; jem. ins ~ stürzen, mandare in rovina, io perdizione, alla (o in) malora qd.; perdere qd.; rovinare qd; jdm. zum ~ gereichen, esser la rovina di qd.; esser fatale per qd.; ~ bringend, rovinoso; funesto, fatale; *(spec. Rel.)* der Weg des ~s, la via della perdizione || 3. (Verdorbensein; Schlechtigkeit; Verworfenheit) depravazione, f.; pervertimento, m.

verderben|bringend, *agg. v.* Verderben 2.

Verderber (–s; –), m. 1. guastatore; distruttore, m. || 2. (sittlich) corrompitore; corruttore; (Verführer) pervertitore; depravatore, m.

verderblich, *agg.* 1. (e **verderbbar**) facile a guastarsi, ad alterarsi; corruttibile; das ist eine leicht ~e Ware, questa mercanzia si guasta facilmente || 2. (Verderben bringend) distruttivo; distruggitivo; rovinoso; (unheilvoll) pernicioso; (verhängnisvoll) fatale; sinistro; (schädlich) nocevole; nocivo; dannoso; ~e Lehrmeinungen, dottrine corruttrici, f. pl.; ~e Lektüre, letture depravatrici, f. pl.

Verderblichkeit (–; 0), f. 1. corruttibilità; natura corruttibile, f. || 2. perniciosità; influenza perniciosa, f.

Verderbnis (–; 0), f. (e **–nisses**; 0), n. 1. corruzione; corruttela, f. (*p. es.* der Sitten) einer Nation); (moralische ~) marciume, m.; (der Sitten) depravazione, f.; pervertimento, m.; das ~ unseres Zeitalters ist . . ., il guaio,

la disgrazia del nostro secolo è . . . ‖ 2. causa di corruzione, f.

verderbt', *agg.* (Sitten) corrotto; guasto; depravato; (Natur; Zeitalter) perverso; iniquo; (Natur) vizioso.

Verderbtheit (–; 0), f. (*cf.* verderbt) corruzione; depravazione, f.; (*p. es.* der Sitten, einer Nation) corruttela, f. ‖ perversità; iniquità, f. ‖ (Entartung) degenerazione, f.

verdeutlichen (verdeutliche, –dſt; verdeutlicht), v. a. render chiaro, piano; esplicare; spiegare; (beleuchten) diluedare; illustrare.

verdeutſchen (verdeutſche, –deutſcheſt *o* –deutſcht), v. a. 1. a) tradurre, voltare in tedesco; b) spiegare chiaramente ‖ 2. (germanisieren) germanizzare.

Verdeutſchung (–; –en), f. traduzione, versione in tedesco, f.

verdichtbar, *agg.* condensabile.

verdichten (verdichte), I. v. a. condensare; addensare; inspessare *o* inspessire; render denso; (verfeſtigen) render compatto, solido; consolidare; (zuſammendrücken) comprimere (un gas). — II. ſich –, v. rifl. condensarsi; addirsi; (feſt werden) divenir compatto; consolidarsi; (Gas) solidificarsi. [tore, m.

Verdichter (–s; –), m. *(Fis.)* condensatore, m.

Verdichtung (–; –en), f. condensamento, m.; condensazione, f.; inspessimento, m.; (Gas) solidificazione, f. ‖ [densatore, m.

Verdichtungsapparat, m. *(Fis.)* con-

verdick'en (–dickt'en; verdickt, –dſt; verdickt), I. v. a. addensare; condensare; inspessare *o* inspessire; render denso, compatto; *(Med. e Farm.)* dar Blut –, incrassare il sangue. — II. ſich –, v. rifl. divenir denso, compatto; acquistar corpo; condensarsi; addensarsi; (teigig werden) appastarsi; (gerinnen) rappigliarsi; coagulare; accagliarsi (Milch; (fruſtig werden) aggrumarsi (Blut); *(Med.)* incrassare (die Säfte, daß Blut), — III. *p. pass.* **verdick't'**, *agg.* condensato etc. (v. I.); (Flüſſigkeiten) consistente; *(Chim.)* concreto; verdicktes Öl, olio accagliato, m.; verdickte Fleiſchbrühe, brodo gelatinoso, m.

Verdick'en (–s; 0), n.; **Verdick'ung** (–; 0), f. (*cf.* verdicken) condensamento; addensamento; inspessimento, m. ‖ inerassamento, m. ‖ coagulazione, f.; accagliamento; aggrumamento, m. [tavolare; impalcare.

verdie'len (verdiele, –lſt; verdielt), v. a.

verdie'nen (verdiene, –nſt; verdient), v. a. 1. guadagnare; an etw. –, guadagnare, profittare in qc.; Geld –, guadagnare, far denaro; Geld redlich –, guadagnare de' bei quattrini; ſeinen Lebensunterhalt –, guadagnarsi la vita, il pane; viel an einer Sache –, guadagnare molto in una cosa; fare un bel guadagno in una cosa; er verdient nicht daß Geringſte, er verdient (ſich) noch nicht das Salz auf ſein Brot, non guadagna l'acqua da lavarsi le mani; non guadagna un centesimo; man verdient bei ihr nicht das Salz zur Suppe, non ci si guadagna neanche il beeco d'un quattrino, neanche da bagnarsi le labbra; das hat er ſich ſauer verdient, questo se l'è ben guadagnato ‖ 2. *fig.* meritare; esser degno di (*p. es.* Lob, Tadel, Strafe, lode, biasimo, punizione); ich habe das nicht um Sie verdient, non me lo sono meritato da Lei; damit hat er ſich unſeren Dank verdient, con questo si è acquistato la nostra riconoscenza; er verdient es, ha avuto quel che gli si doveva; ſo verdient gli's ma.

Verdienſt 1. (–es; –e), n. merito, m.; (Vorzug) pregio, m.; von vielen –en, di gran (o molto) merito; ſeine –e um die Stadt, i servizi che ha reso alla città; la sua benemerenza cittadina; die –e um das Gemeinwohl, le benemerenze pubbliche; viele –e um jem. haben, esser benemerito di qd.; ſich –e erwerben (um), meritar bene (o ben meritare di); rendersi benemerito (di); ſich *dat.* ein – worauf machen, farsi un merito di qc.; farsi bello di qc.; ſich fälſchlich ein – aus einer Sache zuſchreiben, farsi bello (o onore) col sol di luglio; noch –, secondo il merito; condegnamente; man wird ihn noch – behandeln, sarà trattato secondo si merita; es iſt vorzüglich ſein –, daß . . ., è principalmente suo merito, si deve principalmente a lui se . . .; es liegt kein – darin, è cosa punto meritoria; *prov.* den – ſeine Krone, onore a chi spetta, a chi è dovuto ‖ 2. (–es; 0), m. guadagno, m.; (Nutzen) profitto; benefizio; vantaggio; wenig – haben, guadagnar poco; aver poco guadagno, profitto, benefizio; das iſt mein ganzer –, dabbeci, ecco tutto quanto ci ho guadagnato; questo è tutto il mio guadagno (tutto il mio vantaggio); es iſt kein – dabei, non ci si guadagna nulla; non ci è nessun vantaggio.

verdienſtlich, *agg.* 1. meritorio; degno di merito, di lode, di premio; meritevole ‖ 2. (einträglich) lucroso; profittevole; vantaggioso.

Verdienſtlichkeit (–; 0), f. merito, m.; benemerenza, f.; (Preiswürdigkeit) lodevolezza, f.

verdienſtlos, *agg.* 1. privo di merito; senza merito; (ohne Vorzüge) senza pregio ‖ 2. (nicht einträglich) senza guadagno; non profittevole; non lucroso; –e Zeit, disoccupazione, f.

Verdienſtloſigkeit (–; 0), f. a) mancanza di merito, di pregio, f.; demerito, m.; b) mancanza di guadagno, f.; Beſchäftigungs- loſigkeit) disoccupazione, f.

Verdienſtmedaille [*pr.* medalje], f. medaglia del merito, f. ‖ **–ordeu**, m. ordine del merito, m. ‖ **–ſchnalle**, f. nastro dell' ordine inferiore del merito in Prussia acquistato con un lungo servizio militare, m.

verdienſtvoll, *agg.* pieno di merito; meritevole; cin –er Mann, uomo di merito; (hervorragend, ausgezeichnet) uomo distinto, m.

verdient', *agg.* 1. meritato; (ſchuldig) dovuto ‖ 2. (um etw.) benemerito (di); ſich – machen um, rendersi benemerito (di); rendere grandi servizi a; meritar bene o ben meritare (di); –e Strafe, punizione meritata, giusta, f. [rito; meritamente.

verdienterma'ßen, *avv.* secondo il me-

∗verdikt' (*pr.* Wer . . .; –es; –e), n. *(Giur.)* verdetto, m.

Verding' (–[e]s; 0), m. 1. (Akkord) cottimo, m.; in – arbeiten (nehmen), lavorare (prendere) a cottimo; eine Arbeit in – geben, dare un lavoro a cottimo ‖ 2. (Kontrakt darüber) contratto; accordo, m.; convenzione, f.

verding'en (verdinge, –ngſt, –dung; verdungen *o* verdingte, verdingt), I. v. a. 1. (vermieten) dare a nolo (*p. es.* ein Fuhrwerk, una vettura); einen Lehrling bei einem Meiſter –, mettere a scuola un garzone da un maestro; jem. bei jdm. als Diener –, collocare, mettere qd. al servizio di qd.; jem. in die Koſt –, mettere a dozzina, in pensione qd. ‖ 2. (in Entreprise geben) dare a cottimo, in appalto; appaltare; jdm. eine Arbeit –, dare a cottimo, affidare un lavoro a qd. — II. ſich –, v. rifl. prendere lavori a cottimo; mettersi a lavorare a giornata; impegnarsi; ſich als Diener bei jdm. –, entrare al servizio di qd.; allogarsi come servitore presso qd.; ſich bei jdm. in die Koſt –, mettersi a dozzina da qd.

Verding'ung (–; –en), f. 1. *(cf.* verdingen) noleggiamento, m. ‖ 2. accordo, m.; convenzione, f.; contratto a cottimo; appaltamento; appalto, m.

verdirbt'; **verdirbſt'**, v. verderben.

verdol'metſchen (verdolmetſche, –dolmetſcheſt *o* –dolmetſcht; verdolmetſcht), v. a. interpretare; tradurre.

Verdol'metſchung (–; –en), f. interpretazione; traduzione, f.

verdon'nern (verdonnere, –erſt; verdonnert), v. a. *fam.* 1. v. ondonnern; ganz verdonnert ſein, esser tutto smarrito; verdonnert! (zur), esonerazione ‖ 2. (verurteilen) condannare (zu einer Strafe, ad una multa).

verdop'peln (verdoppele, –elſt; verdoppelt), I. v. a. 1. raddoppiare; *anche* addoppiare; (verzwiefachen) duplicare; um das Doppelte vermehren) doppiare; ſeinen Eifer –, raddoppiare lo zelo; ſeinen Schritt –, raddoppiare, affrettare, studiare il passo; den Einſatz –, raddoppiar la posta ‖ 2. *(Gram.)* raddoppiare; geminare (lettere); raddoppiare; reduplicare (sillabe). — II. ſich –, v. rifl. raddoppiarsi; moltiplicarsi; farsi maggiore, aumentare.

Verdop'pelung (–s; 0), n.; **Verdop'pe lung** (–; –en), f. 1. *(cf.* verdoppeln) raddoppiamento; (addoppiamento, m.; Vermehrung) duplicazione, f. ‖ 2. *(Gram.)* a) geminazione, f.; b) reduplicazione, f. ‖ 3. *(Anat.)* – von Häuten, raddoppiatura, f.

verdop'pelnd, *agg. (Gram.)* reduplicativo.

verdor'ben, *agg.* 1. guasto; corrotto; –e Luft, aria viziata, corrotta, f.; –es Waſſer, acqua putrida, f.; –er Wein, vino guasto; –es Fleiſch, carne putrefatta, marcia, f.; –er Milch, latte andato a male, m.; –e Waren, merci guaste, dannegeciate, avariate, f. pl.; –er Magen, stomaco guasto, m.; einen –en Magen haben, aver lo stomaco guasto, in disordine; avere un' indigestione; –e Säfte, umori, m. pl.; –er Geſchmack, a' palato guasto, m.; (ſchlechter Geſchmack im Munde) saporaccio cattivo, m.; b) *fig.* guasto corrotto, m.; im Innerſten –, tutto guasto; guasto fino al midollo; guasto affatto; zum Teufmann iſt er –, non è nato a fare il commerciante; sarà sempre un cattivo commerciante ‖ 2. ſittlich –, v. verderbt.

Verdor'benheit (–; 0), f. 1. (*cf.* verdorben) corruzione, f.; viziamento, m. (dell' aria); avarià, f. (di merci) ‖ 2. ſittliche –, v. Verderbtheit.

verdor'ren (verdorre, –rrſt; verdorrt), v. n. (.) seccarsi; dissecarsi; inaridire; (vernelken) appassire.

verdrän'gen (verdränge, –gſt; verdrängt), v. a. scacciare; rimuovere; von Throne –, sbalzare dal trono, dal seggio; detronizzare; den Feind –, sloggiare il nemico dalle posizioni; jem. aus ſeiner Stelle, einen Nebenbuhler –, soppiantare qd.; scavalcarlo; (unterdrücken) sopprimere; far sparire; jem. aus ſeinem Eigentum –, (vertreiben), spossessare qd.

Verdrän'gung (–s; 0), n.; **Verdrän'gung** (–; –en), f. (*cf.* verdrängen) scacciamento, m.; rimozione, f. ‖ sloggiamento, m. (del nemico) ‖ soppiantamento, m. spossessamento, m.

verdre'hen I. (verdrehe, –hſt; verdreht), v. a. 1. storcere; (s)contorcere; die Augen –, stravolgere, stralunare, *(fam.)* strabuzzare gli occhi; den Körper –, contorcersi (Ringer, Athleten ꝛc.); ſich *(dat.)* einen Fuß, eine Hand –, (di)storcersi, slogarsi un piede, una mano; einen Schlüſſel –, forzare, guastare una chiave ‖ 2. *fig.* storcere; (entſtellen) alterare; snaturare; ſeinen Sinn, Worte, jdm. den Kopf –, far girare il capo a qd.; scalmanare la testa; das hat ihm den Kopf verdreht, questo gli ha fatto girar la testa, gli ha fatto dar di volta al cervello; das Recht –, storcere il diritto, la legge; interpretar male o falsamente, falsare la legge; cavillare; jdm. die Worte im Munde –, scambiare a qd. le parole in bocca, le carte in mano. — II. *p. pass.* **verdre't'**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Verdre'her (–s; –), m. *(cf.* verdrehen) storcitore; contorcitore, m.; – des Rechtes, cavillatore; storcileggi, m.

verdreht', *agg.* 1. storto; contorto; (Augen) stravolto; stralunato ‖ 2. *fig.* storto; (falſch) falso; (verrückt) folle; matto; pazzo; imbecille; demente; (thöricht) stolto; privo di senno; (von Sachen: verkehrt) prepostero; er wird –, gli dà di volta il cervello; halb –ſein, avere un ramo di pazzia; non avere tutti i venerdì; – (adv.); in –er Weiſe, storlamente; –e Ideen, idee storte, bislacche, f. pl.; –er Kopf, cervello lunatico, m.; – machen, confondere.

Verdreht'heit (–; 0), f. stortezza, f.; *fig.* (Verrücktheit) follia; pazzia; imbecillità; demenza, f.; (Thorheit) stoltezza, f.

Verdre'hung (–; –en), f. (*cf.* verdrehen) 1. (di)storcimento; contorcimento, m.; contorsione, f. ‖ der Augen; stravolgimento; stralunamento, m. ‖ eines Fußes ꝛc.) distorsione, f.; slogamento, m. ‖ – des Rechtes, storcimento m. ‖ interpretazione cattiva o falsa f.) della legge; cavillazione, f. ‖ 2. (Entſtellung) alterazione, f.; snaturamento, m.; (Fälſchung) falsamento, m.

verdrei'fachen (verdreifache, –chſt; verdreifacht), v. a triplicare.

Verdrei'fachung (–; –en), f. triplicazione, f.; triplicamento, m.

verdrie'ßen (verdrießt, verdroß; verdroſſen), v. *impers.* (h. 1. es verdrießt mich, mi dispiace, rincresce; ärgert mi dà noia, fastidio; mi annoia, infastidisce, tedia, mi fa stizza, rabbia; (ereignet meinen Umſtänden) mi fa dispetto, m'indispettisce, sdegna; mi provoca a sdegno; (betrübt mich) mi contrista, m'attrista; iſt es mir verdroſſen, mi dà noia, mi ripugna di far ciò; es hat mich verdroſſen, daß . . ., più di tutto mi ha fatto stizza, rabbia, dispetto, mi ha dato noia, (hat leid gethan) mi è rincresciuto, spiacciuto che . . . ‖ 2. ſich – laſſen, non – laſſen, non temer niente,

non aver paura o dispetto di nulla; ich laſſe mich (*ich rado mir*) keine Mühe ~, non risparmio fatica alcuna; non perdono a fatica; ich ſcheue Koſten ~ laſſen, non indietreggiare davanti a spese; non voler risparmiare denari; laſſen Sie ſich die Mühe nicht ~, non Le rincresca la fatica. 3. △ es verdrießt ihn, ha la nostalgia, il mal del paese.

verdrießlich, *agg.* 1. (unangenehm) spiacevole; (langweilig) noioso; stucchevole; (läſtig) molesto, tedioso; (ungelegen) importuno; (ärgerlich) fastidioso; incresciosо; increscevole ‖ 2. (ärgerlich; mürrisch) stizzoso; stizzito; indispettito; bisbetico; d'umor nero, cupo, tetro; (gereizt) cruccioso; irritato; (verdrießen) svogliato; (launenhaft) lunatico; ~e Geſchäfte, affari noiosi, fastidiosi, m. pl.; er hat einen Haufen ~er Geſchichten, ha un monte di noie; ~es Ereignis, contrarietà, f.; unerwartetes contrattempo, m.; ~ machen, annoiare; infastidire; (empören) innuilig machen) sdegnare; muovere a sdegno; ~ werden, infastidirsi; (überdrüſſig) tediarsi; (unwillig) sdegnarsi; wie ~! che noia!

Verdrießlichkeit (–; –en), f. 1. (*con plur.*) noia, f., fastidio, m.; affare noioso, spiacevole, m.; faccenda noiosa, spiacevole, f.; (Widerwärtigkeit) contrarietà; avversità, f.; unerwartete contrattempo, m.; (Aerger) tribolazioni, f. pl.; ſich ~en zuziehen, attirarsi delle noie, dei fastidi; mit ihm hat man ~en genug, aver delle noie con qd. ‖ 2. (*senza plur.*) a) l'essere rincrescevole, increscioso, m.; fastidiosità, f.; (Langweiligkeit) stucchevolezza, f.; b) cattivo umore; umor tetro, nero, cupo, m.; (Unluſt) svogliatezza, f.; etw. in der ~ äußern, dir qc. in un momento d'umor cattivo.

verdrößʃ'; **verdröſſe**, *v.* verdrießen.

verdroſſen, I. *p. pass.* di verdrießen. — II. *agg.* 1. a) (unluſtig) scontento; mal contento; svogliato; annoiato; b) v. verdrießlich 2. ‖ 2. (faul u. ſchlaff) accidioso; sdato; neghittoso; infingardo; indolente; grullo; mogio; (langſam) lento; ~ werden, anneghittirsi; infingardire; etw. ~ (*avv.*) thun, far qc. mal volontieri, a malincuore, a contraggenio, (mit Widerſtreben) con riluttanza.

Verdroſſenheit (–; 0), f. (*cf.* verdroſſen) 1. svogliatezza; svogliataggine, f.; (Widerſtreben) riluttanza, f. ‖ 2. accidia; neghittosità; infingardaggine; indoleuza; pigrizia, f.; (Langſamkeit) lentezza, f.

verdruckt (–druckt), verdrucke, –druckſt; verdruckt), v. a. 1. stampar male; sbagliare; (an eine falſche Stelle bringen) trasporre ‖ 2. (*bei Pabier*) consumare, sciupare molta carta stampando; (*bei Geld*) ~, spendere, sprecar molto denaro stampando.

verdrückt (–drückt; verdrücke, –drückſt; verdrückt), v. a. (zerdrücken) schiacciare; sciupare ‖ 2. △ (*Bersinn*) *e fam.* (*per* durchbringen) sprecare; sciupare.

Verdrüß' (–druſſes; 0), m. 1. (Stimmung des Unbehagens) omore cattivo, nero, cupo, m.; (Unzufriedenheit) scontentezza, f.; (Mißvergnügen) dispiacere; dispetto, m.; (Langeweile; Plage) fastidio, m.; (Ekel) disgusto; tedio, m.; (Kummer) cordoglio; cruccio, m.; (Schmerz; Bedauern) rimpianto, m.; (Herzeleid) crepacuore, m.; aus ~, per dispetto; mit ~, a mio dispetto; ihm zum ~ thun, far qc. a dispetto di qd., in barba a qd.; zu meinem größten ~, con mio grandissimo rincrescimento, dispiacere, dolore; etw. mit ~ thun, far qc. a malincuore, svogliatamente, con ripugnanza, a contraggenio; etw. mit ~ ſehen, vedere qc. con dispiacere, con pena; ihm ~ machen, far dispiacere, *più forte* recar dolore a qd. ‖ 2. (des Verdrießlichen) noia, f.; (Widerwärtigkeit) contrarietà; avversità, f.; (Handel) briga, f.; das wird ~ geben, questo porterà delle noie, delle brighe, (und böſes Blut machen) farà del cattivo sangue: se ne avrà delle brutte ‖ 3. *fam.* einen ~ (Durſt) haben, aver la gobba; esser gobbo, gobba ‖ 4. △ (*per* Heimweh) nostalgia, f.; mal del paese, m.

verduften (verduſtet; verduftet), v. n. (i.) 1. svaporare; evaporare; (verrauchen) sfumare; (verflüchtigen) dileguarsi ‖ 2. *scherz.* (von Perſonen) dileguarsi; sparire; andarsene alla francese, o (*lat.*) insalutato hospite.

Verduftung (–; 0), f. svaporamento, m.; evaporazione, f.; sfumamento, m.

verdummen (verdummte, –dummſt; verdummt), I. v. n. (i.) divenir stupido, ebete, cretino, citrullo; istupidire; inerzionire; inebetire; impecorire; incitrullire; non meno ~, rimbuire; (gänzlich schwachköpfig werden) rimbecillire; (roh, viehiſch werden) abbrutire. — II. v. a. render stupido, ebete, cretino; istupidire; fare incretinire, inebetire; (roh, viehiſch) abbrutire. [etc. (*cf.* verdummen).

Verdummung (–; 0), f. istupidimento; inebetimento, m.; (Verrohung) abbrutimento, m.; volljtändige ~, imbecillità, f.

Verdummungsſyſtem, n. oscurantismo, m.; sistema d'istupidimento, m.

verdumpfen (verdumpfe, –mpfſt; verdumpft), v. n. (i.) pigliare (o odore) di tanfo; intanfire.

Verdung' (–s; 0), m. cottimo, m.; in ~ arbeiten, lavorare a cottimo.

verdunkeln (verdunkle, –kelſt; verdunkelt), I. v. a. oscurare; (trüben) offuscare; (verfinſtern) ottenebrare; oclissare; abbuiare; *fig.* (in den Schatten ſetzen) eclissare; vincere; superare; oscurare; den Sinn ~, offuscare le mente. — II. ſich ~, v. rifl. oscurarsi; offuscarsi; eclissarsi; ottenebrarsi; (*Astr. e fig.*) eclissarsi (Stern, Glück); meine Augen verdunkelten ſich, gli occhi mi s'offuscarono, mi si copersero di caligine; (dämmern) imbrunire; (*fam.*) far scuro.

Verdunkelung (–; 0), f. oscuramento; offuscamento, m.; (der Augen) caligine, f.

verdünnen (verdünne, –nnſt; verdünnt), v. a. rarelare; (von Flüſſigkeiten) diluire; (*Med.*) diluire (*p. es.* il sangue); einen ſoliden Körper ~, assottigliare; (weniger ſtark machen) attenuare; (vermindern) diminuire ‖ Farben ~, stemperare i colori; den Wein (mit Waſſer) ~, allungare annacquare il vino ‖ (*Arch.*) eine Säule ~, rastremare una colonna; verdünnte Luft, aria rarefatta, f.

Verdünnt luft ‖ **blitz ab leiter**, m. (*Fis.*) scarica sulfumine ad aria rarefatta, f.

Verdünnung (–; –en), f. (*cf.* verdünnen) rarefazione, f.; assottigliamento, m. ‖ attenuamento, m. ‖ stemperamento, m. ‖ (vom Wein) allungamento; annacquamento, m. ‖ (*Arch.*) rastremazione, f.

verdunſten (verdunſte; verdunſtet), v. n. (i.) evaporare; svaporare; sfumare.

verdünſten (verdünſte; verdünſtet), v. a. far evaporare; far svaporare; cambiar in vapore; (wohlgeriche ~, esalare.

Verdünſtung; **Verdünſtung** (–; –en), f. evaporazione; esalazione, f.

verdürben, *v.* verderben.

verdürſten (verdürſte; verdürſtet), v. n. (i.) morire di sete; (großen Durſt haben) ardere dalla sete.

verdüſtern (verdüſtre, –terſt; verdüſtert), I. v. a. oscurare; offuscare; abbuiare. — v. n. (i.) ſich ~, v. rifl. abbuiarsi; oscurarsi; offuscarsi; (*fam.*) farsi scuro.

verdutzen (verdutze, –dutzſt oder –butzt; verdutzt), v. a. stordire; confondere; imbalordire; sconcertare; (erſchrecken) sbigottire.

verdutzt', *agg.* sconcertato; confuso; ganz ~ ſein, restar di stucco.

verehrbar (verehrle, –ebrſt; verehrlicht), I. v. a. nobilitare; ingentilire; Pflanzen ~, ingentilire, innestare delle piante; Wolle ~, raffinare la lana. — II. ſich ~, v. rifl. ingentilirsi; nobilitarsi; (vervollkommnen) perfezionarsi.

Verfeinerung (–; 0), f. annobilimento, m.; (Vervollkommnung) perfezionamento, m.; (Verfeinerung) raffinamento, m.

verehrlichen (verehrliche, –licht; verehrlicht), I. v. a. sposare; dare in isposo (isposa). — II. ſich ~, v. rifl. sposare; sposarsi; (von Frauen) maritarsi; (von Männern) ammogliarsi. [sposalizio, m.; nozze, f. pl.

Verehlichung (–; –en), f. matrimonio;

verehren (verehre, –rſt; verehrt), v. a. 1. onorare; rendere onore; (Ehrfurcht erweiſen) riverire; (heilige Gegenſtände und erhabene Menſchen) venerare; (anbeten) adorare; verehrter Herr! (nelle lettere) egregio Signore; etw. ~, offrire qc. in dono a qd.; fur omaggio di qc. a qd. ‖ 2. (*Com.*) einen Wechſel ~, far onore alla (propria) firma.

Verehrer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. ammiratore; adoratore, m.; –trice, f.; blinder ~, bigotto, m.

△**verehrlich**, *agg.* stimabile; rispettabile; (ehrwürdig) venerando; onorevole.

Verehrung (–; 0), f. 1. venerazione; riverenza, f.; (Anbetung) adorazione, f.; (Bewunderung) ammirazione, f. ‖ 2. (*Com.*) onore, m.; buona accoglienza, f.; mit gwciſelm nicht an der pünktlichen ~ unſerer Unterſchrift, non dobitamo che farete onore puntualmente alla nostra firma.

Verehrungswürdig, *agg.* onorevole; venerabile; adorabile; (Ausdruck der Höflichkeit) egregio; pregiatissimo, stimatissimo.

vereiden e **vereidigen** (verede; vereidige, –gſt; vereidet e vereidigt), v. a. far prestare giuramento; far giurare; die Truppen ~, far prestare giuramento alle truppe ‖ vereidet; vereidigt, giurato.

Vereidigung; **Vereidigung** (–; 0), f. (prestazione [f.] di) giuramento, m.; obbligazione con giuramento, f.; obbligo giurato, m.

Vereinʼ (–[e]s; –e), m. (Vereinigung) unione, f.; (Bündnis) coalizione; confederazione; lega, f.; (Verbindung) associazione, f.; (Geſellſchaft) società, f.; geſelliger ~, circolo, m.; ſclub, m.; politiſcher ~, affigliazione, f.

vereinbar, *agg.* combinabile; conciliabile; riunibile; (verträglich) compatibile.

vereinbaren (vereinbare, –rſt; vereinbart), I. v. a. combinare; congiungere; conciliare; (zwei Sachen) unire. — II. ſich ~, v. rifl. congiungersi; (ſich anpaſſen) conformarsi; (übereinkommen) accordarsi. — III. v. *impers.* ſich ~laſſen, essere compatibile.

Vereinbarkeit (–; 0), f. combinabilità; compatibilità, f.

Vereinbarung (–; –en), f. congiungimento, m.; conciliazione, f.; (Übereinkommen) accordo; concerto, m.; ~ mit Gott, unione con Dio, f. [ſv. vereinigen.

vereinen (vereine, –nſt; vereint), v. a.

vereinfachen (vereinfache, –chſt; vereinfacht), v. a. semplificare. [zione, f.

Vereinfachung (–; –en), f. semplifica-

vereinigen (vereinige, –gſt; vereinigt), I. v. a. a) (r)unire; (verbinden) congiungere; combinare; (zuſammenſpannen) accoppiare; (einverleiben) annettere; (verſammeln) adunare; raccogliere; zu einem Haufen, in eine Maſſe ~, conglomerare; auf einem Punkt ~, concentrare; im Mittelpunkt ~, accentrare; *centralizzare; Kraft mit Tugend ~, unire la forza alla virtù; zwei Ämter in ſeiner Perſon ~, cumulare due uffizj; die Vereinigten Staaten von Nordamerika, gli Stati Uniti dell' America del Nord; mit vereinigten Kräften, con forze unite; l'unione fa la forza; (*lat.*) viribus unitis; b) (verbinden) legare; associare; alleare; unire; c) (in Übereinſtimmung, in Einklang bringen) metter d'accordo; combinare; accordare; (wieder ~; ausſöhnen) riconciliare; Widerſprüche ~, conciliare, metter d'accordo, togliere delle contraddizioni; ich kann es mit ſeinem Charakter nicht ~, non posso metterlo d'accordo, combiuarlo, spiegarlo col suo carattere; non risponde al suo carattere. — II. ſich ~, v. rifl. a) (*cf.* I.) unirsi; riunirsi; congiungersi; (ſich eng ~) connettersi; combinarsi; accoppiarsi; adunarsi; raccogliersi; concentrarsi; (Straßen) convergere; (im Mittelpunkt) accentrarsi; centralizzarsi; (ſich zuſammenballen) conglomerarsi; b) legarsi; associarsi; c) mettersi d'accordo; accordarsi; riconciliarsi; ſie vereinigten ſich dahin, daß ..., combinarono, convennero che ...; dieſe Dinge laſſen ſich nicht ~, queste sono cose incompatibili; alle Tugenden vereinigen ſich in ihm, tutte le virtù s'incontrano in lui; egli possiede tutte le virtù; (an~ zuſammenſchließen) aggregarsi; alles vereinigt ſich zu meinem Verderben, tutto congiura alla mia rovina.

Vereinigung (–; –en), f. unione; riunione, f.; (Verbindung) congiunzione, f.; (Vermittelung) conciliazione, f.; (Verein) associazione; assemblea, f.; ~ von Mächten, coalizione, f.; (Bündnis) confederazione; alleanza, f.; (von Ämtern) cumulo (d'uffizj), m.

Vereinigungspunkt, m. (*Mil.*) linea di riunione, f. ‖ **–tel**, n. mezzo di communicazione, m. ‖ **–ort**, m. luogo di riunione, m. ‖ **–punkt**, m. punto di riunione, di convegno, m.; (*Fis.*) foco, m. ‖ **–recht**, n. diritto di riunione, m.

vereinnahmen (vereinnahme, –mſt; vereinnahmt), v. a. *v.* einnehmen 4.

vereinſamen (vereinſame, –mſt; vereinſamt), v. a. isolare; ſich vereinſamt fühlen, sentirsi isolato, solo.

Vereinſamung (–; 0), f. isolamento; abbandono, m.

Ver|eins|ge|biet, n. territorio d'una confederazione, m. ‖ **–ge|ſetz,** n. legge sulle associazioni, sul diritto di riunione, f. ‖ **–ge|wicht,** n. peso dell' unione doganale, m. ‖ **–haus,** n. casa dell'associazione, f.; circolo, m. ‖ **–kaſſe,** f. fondi sociali, m. pl.; cassa sociale, f. ‖ **–mei|e|rei,** f. *fam.* mania di fondare associazioni, circoli, club, f. ‖ **–münze,** f. moneta dell' unione monetaria, f. ‖ **–recht,** n. diritto d'associazione, m. ‖ **–ſhā|ler,** m. scudo corrente dell' unione monetaria, m. ‖ **–s und Ver|ſamm|lungs|recht,** n. diritto di associazione e di adunanze pubbliche, m. ‖ **–we|ſen,** n. ciò che concerne le associazioni.

ver|ein|zeln (verēinzle, –zelt, vereinzelt), I. v. a. dividere; isolare; (in Stücke zerteilen) smembrare; (trennen) staccare; Handſchuhe ~, scompagnare guanti. — II. *p. pass.* **ver|ein|zelt,** *agg.* isolato; ~ (*avv.*) verſtreuen, vendere partitamente, capo per capo; ~ (*avv.*) auftreten, apparire sporadicamente.

Ver|ein|ze|lung (–; –en), f. vendita a capo per capo, f.; (Zerſtückelung) smembramento, m.; (das vereinzelte Auftreten) sporadicità, f.

Ver|ein|ze|lung (–; 0), f. isolamento, m.; (Zerſtückelung) smembramento; disgiungimento, m.; (Einzelverkauf) vendita separata, f.

ver|ei|teln (vereitle, –elt; vereitelt), I. v. a. frustrare; render vano; mandar a vuoto, a monte; eine Verſchwörung, einen böſen Plan ~, sventare una congiura, un disegno cattivo, una trama; die Aufſicht ~, deludere la sorveglianza.

Ver|ei|te|lung (–; 0), f. frustramento, m.; (Unſchädlichmachen) sventamento, m.; ~ der Aufſicht, deludimento della sorveglianza, m.

ver|eit|ern (vereitere, –ert; vereitert), v. n. (i.) suppurare; venir a suppurazione; vereitert, marcioso; vereiterter Bubo, bubbone suppurato, m. [marcitura, f.

Ver|ei|te|rung (–; 0), f. suppurazione;

ver|ē|keln (vereile, –elt; vereelt), I. v. a. disgustare; dar, fare nausea; venir a noia; jdm. etw. ~, disgustare qd. di qc.; far venire a noia qc. a qd. — II. **ſich an etw.** (*dat.*) ~, disgustarsi di qc.

Ver|ē|lung (–; 0), f.; ~ des Volkes, impoverimento del popolo, m.

ver|en|den (verende; verendet), v. n. (i.) morire [delle bestie]; (volg.) crepare.

ver|eng|en; ver|eng|ern (verenge, –engt; verengt; verengere, –rt; verengert), I. v. a. ristringere; render più stretto; stringere. — II. **ſich** ~, v. rifl. ristringersi.

Ver|eng|e|rung (–; –en), f. ristringimento, m.; (*anche Med.*) stringimento, m.; (Zwang) costrizione, f.

ver|er|ben (vererbe, –ſt; vererbt), I. v. a. (auf Acc.) a) trasmettere, lasciare in eredità; legare; lasciare per testamento; *fig.* ein Laſter ~, trasmettere un vizio. — II. **ſich** ~, v. rifl. ricadere; devolversi; passare per via d'eredità; manche Krankheit vererbt ſich, più d'una malattia è ereditaria.

ver|erb|lich, *agg.* ereditario; trasmissibile per eredità.

Ver|er|bung (–; 0), f. trasmissione ereditaria; ereditarietà, f.; *(Giur.)* devoluzione per eredità, f.

ver|ē|wigt (verewige, –igt; verewigt), v. a. eternare; perpetuare; immortalare; rendere immortale.

ver|ē|wigt, *agg.* immortalato; eternato ‖ (abgeſchieden) defento; trapassato; dceesso.

Ver|ē|wigung (–; 0), f. il render immortale; l'immortalare; perpetuazione, f.

ver|faſ|ſen (verfaſche, –ſcht; verfaſcht), v. a. *(Hirtaul.)* piantar le armature in lavori d'acqua.

ver|fad|deln (–fadle; verfadle, –fiedelt), I. v. n. (i.) struggersi aventolando. — II. v. a.; viele Kerzen ~, consumar molte

ver|fahr|bar, *agg.* trasportabile. [candele.

ver|fah|ren (verfahre, –fährſt, –fährt, –fuhr; verfahren), I. v. a. 1. (Waren) trasportare; (exportieren), esportare ‖ 2. a) den ganzen Tag ~, scarrozzare per tutta la giornata; b) viel Geld ~, spendere molto denaro scarrozzando o in carrozze ‖ 3. den Zoll ~, frodare la dogana ‖ 4. die Wege ~, guastare, rompere le strade ‖ 5. eine Sache ~, (verwirren), imbrogliare una cosa, una faccenda ‖ 6. *(Minier.)* einen Tag ~, a) aprire un filone per mezzo di pozzi e di gallerie; b) (ihn probend verſuchen) non trovare un filone. — II. v. n. (i. e h.) procedere; agire; operare; schlecht mit jdm. ~, agir male verso qd.; trattar male qd.; portarsi, diportarsi, condursi male con qd.; er verführt damit, als ob es ſein eigen wäre, ne usa come se fosse roba sua; vorſichtig ~, procedere cautamente; andar cauto; eigenmächtig ~, agire di proprio arbitrio; gerichtlich ~ gegen jem., procedere legalmente, nella via legale contro qd.; far gli atti a qd.; mit Strenge (nachſichtig) ~, procedere severamente, con severità (con indulgenza) verso qd.; redlich mit jdm. ~, condursi, comportarsi onestamente, da galantuomo con qd.; *(Com.)* womit Sie nach Bericht zu ~ belieben, di cui disporrete secondo l'avviso, secondo l'istruzione. — III. **ſich** ~, v. rifl. 1. smarrire la via; sviarsi; *fig.* imbrogliarsi ‖ 2. ſich miteinander ~, scontrarsi e impedirsi l'una l'altra (due vetture).

Ver|fah|ren (–s; –), n. modo (m.), maniera (f.) di procedere, di trattare, d'agire; procedere; procedimento, m.; (Handlungsweiſe) diportamento, m.; condotta, f.; ehrliches ~, condotta leale, f.; verſuchtes ~, condotta subdola, sleale, f.; (Methode) metodo; processo; uso, m.; beſtändiges ~, uso costante; sistema, m.; herkömmliches ~, uso tradizionale, m.; usanza, f.; (Anwendung; Praxis) pratica, f.; (kunſtgerechte Handhabung) manipolazione, f.; zweckmäßiges ~, tattica, f.; ~ bei einer Kunſt, tecnica, f.; chemiſches ~, processo chimico, m.; *(Fotogr.)* negatives ~, processo negativo, m.; gerichtliches ~, procedura giudiziaria, f.; peinliches ~, procedura criminale; furzes ~, procedura sommaria, f.; mündliches ~, atto, processo verbale, m.; auf mündlichem ~ beruhend, verbale; was iſt das für ein ~? che modo di procedere, di trattare è questo?

Ver|fah|rungs|art; **–weiſe,** f. modo di procedere; procedere, m.; (Handlungsweiſe) condotta, f.; auf einen Zweig gerichtete Taktica, f.; (Methode) metodo, m. ‖ **–lehre,** f. metodologia, f.

Ver|fall' (–[e]s; 0), m. 1. a) decadenza, f.; (Verſchlechterung) deterioramento, m.; deteriorazione, f.; allmählicher ~, declinamento, m.; (Niedergang) rovina; ⊙ ruina, f.; ~ der Kräfte, deperimento delle forze; deperimento fisico, m.; ~ des Reiches, decadenza dell' impero, f.; Zeit des ~s, decadenza, f.; periodo della decadenza, m.; in ~ geraten, venire in decadimento; andare in decadenza; andar decadendo; decadere; im ~ begriffen ſein, essere in decadimento; ~ der Wiſſenſchaften, der Künſte, decadimento delle scienze, delle arti; Zeitalter des großen ~s, età del grande decadimento, f.; b) (Verderbnis) corruzione, f.; (Entartung) degenerazione, f.; ~ der Sitten, decadenza morale; depravazione (dei costumi), f. ‖ 2. a) *(Com.)* ~ eines Wechſels, scadenza d'una cambiale, f.; bei ~, alla scadenza; *(Giur.)* ~ eines Rechtes, decadenza di (perdita di) un diritto, f.; ~ einer Klage, perenzione d'istanza, f.

Ver|fall|buch, n. *(Com.)* libro delle scadenze; scadenzario e scadenziere, m.

ver|fal|len (verfalle, –fällſt, –fällt, –fiel; verfallen), v. n. (i.) 1. (einfallen) rovinare; crollare; (zuſammenbrechen) sfasciarsi; (zerfallen; zu Grunde gehen) andare in rovina; distruggersi; (nicht in baulichem Zuſtand bleiben) andare in deperimento; deteriorarsi; (ſchlecht werden) andare a male; deteriorarsi; (abnehmen) decadere; andar decadendo, in decadimento, *(soltanto fig.)* in decadenza; (abmagern) divenir magro, scarno, macilento; dimagrare; die Kräfte ~, le forze diminuiscono, vanno scemando; die Macht eines Volkes verfällt, declina la potenza d'un popolo; (ausarten) degenerare ‖ 2. in etw. (*acc.*) ~ o geraten, cadere in; in einen Fehler ~, cadere in fallo; incorrere, incappare in un errore; wieder in einen Fehler ~, ricadere, ricascare in un fallo, in un errore; in Sünde(n) ~, rodere in affezione; divenir affettato, ricercato; in eine Strafe ~, incorrere in una pena; in eine Geldſtrafe ~, cadere in multa; incorrere in una multa; esser multato; in eine Krankheit ~, cadere in una malattia; ammalarsi; wieder in eine Krankheit ~, ricadere in una malattia; avere una ricaduta; diventar recidivo; in Gedanken ~, diventar pensieroso ‖ 3. auf etw. (*acc.*) ~ o kommen, a) immaginare; pensare; wie verfällſt du nur darauf? come mai ti è venuta in mente simile cosa? come ti è venuta questa idea, questo pensiero? *(fam.)* come ti salta in (frulla pel) capo una tal cosa? auf den Gedanken wäre ich nie ~, non mi sarebbe mai venuta questa idea; non ci avrei mai pensato; auf den wäre ich nie verfallen, è l'ultimo a cui avrei pensato; b) auf das Spiel ~, darsi al giuoco; auf dumme Streiche, Thorheiten ~, dare in corbellerie, in ciampanelle ‖ 4. (heimfallen) toccare in parte; restar acquistato, devoluto; dem Fiskus ~, ricadere al fisco; das Pfand iſt ~, è spirato il termine di riscatto; ~e Güter, beni confiscati, m. pl.; ~es Lehen, feudo ritornato alla corona, m.; er iſt dem Tode ~, è votato alla morte; wir ſind alle dem Tode ~, dobbiamo tutti pagare il nostro tributo alla morte ‖ 5. a) *(Giur.)* die Klage iſt ~, l'azione è prescritta; b) *(Com.)* (fällig werden) scadere (cambiali); c) (abfallen) spirare; trascorrere (un termine) ‖ 6. △ a des Todes ~, morire; b) (herabfallen) dei Obſt verfällt (ſich), i frutti che cadono dall' albero si guastano.

ver|fal|len, *agg.* 1. decadito; rovinato ‖ 2. *fig.* a) (abgezehrt; mager) magro; macilento; scarno; b) *(Com.)* scaduto; ~er Termin, termine scaduto, m.; *(Giur.)* ~es Recht, diritto prescritto, m.; für ~ erklären, confiscare.

Ver|fall|er|klä|rung, f. *(Giur.)* confisca, f.

Ver|fall|tag, m. *(Com.)* giorno della scadenza, f. ‖ **–zeit,** f. termine di pagamento, della scadenza, m.; mittlere ~, scadenza media, f.; der Zeit an ~ Ihrer Wechſel wegen, stante la corta scadenza delle vostre tratte.

ver|fäl|ſcht *agg.* falsificabile; soggetto ad adulterazioni, a falsificazioni; (Wein) adulterabile.

ver|fäl|ſchen (verfälſche, –ſcht e –ſcht; verfälſcht), v. a. falsificare; contraffare; alterare; (Lebensmittel) adulterare; sofisticare; (Getränke) fatterare; intrugliare ‖ einen Text durch Einſchiebungen ~, interpolare.

Ver|fäl|ſcher (–s; 0), m.; **Ver|fäl|ſchung** (–; –en), f. falsificazione; alterazione; contraffazione, f. ‖ adulteramento, m.; adulterazione; sofisticazione, f. ‖ (eines Textes) interpolazione, f.

Ver|fäl|ſcher (–s; –), m. falsificatore; falsatore, m.; (von Urkunden n. Unterſchriften) falsario, m. ‖ (von Lebensmitteln) adulteratore; sofisticatore, m.; (von Wein) intruglione, m.

ver|fan|gen (verfange, –fängſt, –fängt, –fing; verfangen), I. v. a. confondere; imbrogliare; intralciare. — II. **ſich** ~, v. rifl. confondersi; imbrogliarsi; (außer Atem kommen) perdere il fiato; der Wind verfängt ſich im Schornſtein, il vento si rinserra e ulula nel camino; *(Min.)* das Erz verfängt ſich in der Luft, il minerale si scolora all' aria. — III. v. n. (h.) essere efficace; produrre effetto; giovare; nichts verfängt bei ihm, nulla riesce a giovargli.

ver|fäng|lich, *agg.* capzioso; suggestivo; insidioso; perfido; (betrügerlich) ingannevole; fallace; fraudolento; ~e Fragen, interrogazioni insidiose, proditorie ‖ m. pl.; ~es Verhör, interrogatorio suggestivo, m. ‖ **–keit** (unſtändig) indecente.

Ver|fäng|lich|keit (–; 0), f. capziosità; suggestività, f.; (Hinterliſt) insidia; perfidia, f.; (Unanſtändigkeit) insinuazione indecente, f.

ver|fär|ben; ſich ~ (verfarbe mich, –bſt dich; verfärbt), v. rifl. scolorarsi; scolorirsi; cambiar colore; (rot werden) arrossire; (blaß werden) impallidire.

ver|faſ|ſen (verfaſſe, –faſſeſt e –faſt; verfaßt), v. a. comporre, scrivere un libro; (ein Aktenſtück) stendere; (Zeitungsartikel) redigere; (ein Wörterbuch) compilare.

Ver|faſ|ſer (–s; –), m. autore; scrittore; compilatore, m.

Ver|faſ|ſe|rin (–; –innen), f. autrice; scrittrice; compilatrice, f. [f.

Ver|faſ|ſer|ſchaft (–; 0), f. qualità d'autore,

Ver|faſ|ſung (–; –en), f. 1. (Abfaſſung eines Buches) composizione, f.; (einer Zeitung) redazione, f. ‖ 2. *(Polit.)* costituzione, f.; statuto, m.; (Verfaſſungsform) forma di governo, f.; Frankreich hat eine republikaniſche ~, la Francia si regge a repubblica ‖ 3. (Zuſtand) condizione; situazione, f.; (Anordnung) disposizione; organizzazione, f.; (Leibesbeſchaffenheit) costituzione fisica; complessione, f. ‖ 4. (Gemütsverfaſſung) umore, m.; disposizione d'animo, f.; in einer ſchlimmen ~ ſein, essere di pessimo umore; nicht in der ~ (für o zu etw.) ſein, non essere nella possibilità, *(fam.)* non essere in vena (di far qc.).

Ver|faſ|ſungs|bruch, m. violazione della costituzione, dello statuto, f. ‖ **–eid,** m. giuramento di fedeltà alla costituzione, allo statuto della nazione, m. ‖ **–entwurf,** m.

disegno di costituzione, m. ‖ **–feind**; **–ge̱gner**, m. nemico della costituzione, delle istituzioni, m. [zionale.

ver|fas|sungs|feind|lich, *agg.* anticostitu-

Ver|fas|sungs|feit, n. festa dello statuto, f.

ver|fas|sungs|los, *agg.* senza costituzione; **–e** Regierung, governo assoluto, m. ‖ **–s|mä|ßig**, *agg.* costituzionale.

Ver|fas|sungs|mä|ßig|keit, f. costituzionalità, f. ‖ **–ur|kun|de**, f. (carta [f.] dello) statuto, m. ‖ **–ver|let|zung**, f. violazione dello statuto, f. [nale.

ver|fas|sungs|wi|drig, *agg.* anticostituzio-

Ver|fas|sungs|wi|drig|keit, f. anticostituzionalità, f.; (Verletzung der Verfassung) offesa allo (violazione dello) statuto, f.

ver|faul|bar, *agg.* putrescibile; corruttibile; putrefattibile.

ver|fau|len (verfaule, –ſt; verfault), v. n. (|.) putrefarsi; imputridire; corrompersi; (Fleiſch) marcire; *(Med.)* (brandig werden) cancrenare.

Ver|fau|len (–s; 0), n. putrefazione, f.; (von Fleiſch) marciumento, m.

ver|fau|len|zen (verfaulenze, –ſeſt o –zt; verfaulenzt), v. a. passar il tempo in ozio; die Zeit ~, sprecare, sciupare il tempo oziando.

ver|fech|ten (verfechte, –ſichſt, –ſicht, –fochte; verfochten), v. a. difendere; sostenere; propugnare; im Gerichtshofe einen Proceß ~, sostenere una causa in tribunale.

Ver|fech|ter (–s; –), m. difensore; propugnatore, m.; *(Vorkämpfer)* campione, m.

Ver|fecht|ung (–; –en), f. difesa; apologia, f.

ver|feh|len (verfehle, –lſt; verfehlt), I. v. a. den Weg ~, sbagliare strada; smarrire la via, la strada; sviarsi; jem. ~, non incontrarsi con uno; non trovarlo in casa; das Ziel ~, non colpire un mirauale; das Ziel ~, fallire il colpo; fallire; sbercare; (†mit der Armbruſt) †balestrare; *(Ferrov.)* ben Anſchluß ~, perdere la coincidenza; den Zweck ~, non arrivare (non riuscire) al suo fine; ~, non riuscire nel suo intento; *(fam.)* fas fiasco; jemen Beruf, ſeine Beſtimmung ~, sbagliar vocazione; die beſten Abſichten verfehlen oft ihren Zweck, le migliori intenzioni spesso non giungono, non riescono al (non ottengono il) loro fine; falliscono spesso le migliori intenzioni; sein Wort verfehlte den Eindruck, neanche una parola rimase senza effetto, andò persa, fu detta invano. — II. v. n. (h.) mancare; die Nachricht wird nicht ~ Aufſehen zu machen, la notizia non mancherà di fare (farà certamente, senza dubbio) gran chiasso; ich werde nicht ~ ihn zu benachrichtigen, non mancherò (avrò cura) d'informarlo. — III. **ſich ~**, v. rifl. non incontrarsi. — IV. *p. pass.* **verfehlt**, *agg.* sbagliato; –er Beruf, vocazione sbagliata, f.; ſeine Stellung im Leben war eine –e, era in una falsa posizione; –es Unternehmen, impresa riuscita male, fallita, sbagliata, f.

ver|fein|den (verfeinde; verfeindet), I. v. a. inimicare; einen Freund mit einem anderen ~, seminare la zizzania tra due amici. — II. **ſich ~**, v. rifl. ſich mit jem. ~, inimicarsi qd; rompere l'amicizia, guastarsi con qd.

ver|fei|nern (verfeinere, –erſt; verfeinert), I. v. a. a) raffinare; (reinigen) purificare; (verbeſſern) migliorare; affinare; perfezionare; (mäßen) levigare; *(Chim.)* raffinare; b) *fig.* ingentilire; verfeinerter Geſchmack, gusto raffinato, m. — II. **ſich ~**, v. rifl. raffinarsi; assottigliarsi; *fig.* ingentilirsi; perfezionarsi.

Ver|fei|ne|rung (–; –en), f. raffinamento; affinamento, m.; purificazione, f.; ingentilimento, m.

ver|fe|men (verfeme, –mſt; verfemt), v. a. metter fuori dalla legge, al bando; (in die Acht thun) esiliare; proscrivere.

ver|fer|ti|gen (verfertige, –igſt; verfertigt), v.a. (fabriciren) fare; fabbricare; (Arzneien–ſtücke) confezionare; (Arzneien) preparare.

Ver|fer|ti|gen (–s; 0), n.; **Ver|fer|ti|gung** (–; –en), f. fabbricazione, t.; (Arbeit) fattura, f.

Ver|fer|ti|ger (–s; –), m. fabbricatore; fabbricante, m.; (von allerlei) facitore, m.; ~ von Almanachen, facitore di almanacchi, m. ‖ **–in** (–; –inen), f. fabbricatrice; facitrice, f.

†**ver|feſ|ti|gen** (verfeſtige, –igt; verfeſtigt), v. a. arrestare; condurre in prigione.

Ver|fet|tung (–; 0), f. *(Med.)* degenerazione grassa, f.; ~ der Leber, pimelosi del fegato, f. *(cf.* Fettſucht).

ver|feu|ern (verfeuere, –erſt; verfeuert), consumare (bruciando); viel Holz ~, bruciare molta legna; alles Pulver, alle Patronen ~, consumare, esaurire tutta la polvere e le cartuccie, tutte le munizioni.

ver|fil|zen (verfilze, –filzeſt o –filzt; verfilzt), I. v. a. *(Cappell.)* feltrare. — II. **ſich ~**, v. rifl. (Haare; Wurzeln; Fäden) feltrarsi; appiccicarsi insieme; intrigarsi.

ver|fin|ſtern (verfinſtere, –erſt; verfinſtert), I. v. a. oscurare; ottenebrare; abbuiare; (Stern; *fig.* jem.) eclissare. — II. **ſich ~**, v. rifl. ottenebrarsi; abbuiarsi; oscurarsi; (ſich umwölken: Himmel; Geſicht) rannuvolarsi; (Sonne; Mond) eclissarsi.

Ver|fin|ſte|rung (–; –en), f. oscuramento; ottenebramento, m.; ottenebrazione; ☉ tenebrı·a, f.; *(Astr.)* eclisse e eclissi, f.; eclissamento, m.; (Verſchwinden eines Sternes hinter dem Mond) occultazione, f. ‖ **–s|be|ſen**, m. (Geſichts) rannuvolamento, m.; ~ des Sinnes, ottenebramento della mente, m. [m.

Ver|fin|ſte|rungs|zeit, m. oscurantismo,

ver|fir|nen (verfirne, verfirnet), v.a. *(Arch.)* mettere il comignolo al tetto.

ver|fit|zen (verfitze, –fitzeſt o –fitzt; verfitzt), v. a. imbrogliare; appiccicare insieme; intrigare.

ver|fla|chen (verflache, –chſt; verflacht), I. v. a. appianare; spianare. — II. v. n. (|.) 1. spianarsi; appianarsi ‖ 2. diventar volgare, comune, triviale.

Ver|fla|chung (–; –en), f. 1. spianamento, m. ‖ 2. diventar volgare, comune, triviale.

ver|flach|ern (verflachere, –erſt; verflachert), v. n. (|.) andare in fiamma; vampeggiare.

ver|flau|en (verflaue, –flauſeſt; verflaut), v. n. (|.) languire; diventar languido, fiacco.

ver|flech|ten (verflechte, –flichſt, –flicht, –flochte, –flochten; verflochten), I. v. a. intrecciare; intessere ‖ 2. (verwickeln) implicare; avviluppare; imbrogliare; in eine Angelegenheit verflochten ſein, essere implicato, (co)involto in una questione.

Ver|flech|tung (–; –en), f. intreccio; viluppo, m. ‖ *fig.* complicazione, f.

ver|flie|gen (verfliege, –fliegſt, –flog, –floge; verflogen), v. n. (|.) 1. a) volar via; b) fuggir via; die Zeit verfliegt, il tempo passa rapidissimo, vola ‖ 2. svanire; sfumare; evaporare; *(Chim.)* volatizzarsi. [zione, f.

Ver|flie|gen (–s; 0), n. *(Chim.)* volatiz-

ver|flie|ßen, I. (verfließt, verfloß; verfloſſe; verfloſſen), v. n. (|.) 1. a) scorrere via; scolare; perdersi; dileguarsi; b) die Farben verfließen ineinander, i colori si fondono, si mescolano, sfumano ‖ 2. die Zeit verfließt ſchnell, il tempo passa presto, vola; der Termin iſt verfloſſen, il termine è spirato. — II. *p. pass.* **verfloſſen**, *agg.* (Monat; Jahr) scorso; (nedetto. passato; ultimo.

ver|flirt, *agg. fam.* maledetto; *iron.* be-

ver|flocht; **ver|floch|ten**, *v.* verflechten.

ver|flog; **ver|flo|gen**, *v.* verfliegen.

ver|floß; **ver|floſ|ſen**, *v.* verfließen.

ver|flu|chen (verfluche, –fluchſt o –flichſt; verflucht), v. a. maledire (a qd. o a qc.); (verwünſchen) imprecare (a qd.); esecrare (qd.); (durch Bann) anatemizzare; scomunicare. — II. *p. pass.* **verflucht**, *agg.* maledetto; *iron.* bepassa. verfluchter, (verwünſcht) esecrato; (abſcheulich) abominevole; es geht ein ganz –er Wind, *(fam.)* tira un vento del diavolo; es war ſeine –e Schuldigkeit, non era altro che suo dovere; ~; ganz ~ (*adv.*), diabolicamente; maledettamente (*p. es.* neugierig; neubie. curioso, spiritoso). [bile;

ver|flüch|ens|wert; **–wür|dig**, *agg.* esecrabile; **ver|flüch|tig|en** (verflüchtige, –igſt; verflüchtigt), I. v. a. 1. far evaporare; *(Chim.)* volatilizzare; ridurre a volatilità ‖ 2. *fig.* spazzar via; levar di mezzo. — II. **ſich ~**, v. rifl. 1. svaporare; evaporare; *(Chim.)* volatilizzarsi ‖ 2. *fig. e fam.* sparire; prendere il largo.

ver|flüch|ti|gung (–; 0), f. evaporazione, f.; evaporamento, m.; *(Chim.)* volatilizzazione, f.

Ver|flüch|ung (–; –en), f. maledizione, f.; (Verwünſchung) imprecazione; esecrazione, f. ‖ *(Eccles.)* anatema, m.; scomunica, f.

Ver|flucht (–flucſt; 0), m. 1. scorrimento; scolamento, m. ‖ 2. lasso; spazio (di tempo); nach ~ von zwei Jahren, dopo scorsi due anni.

Ver|folg (–[e]s; 0), m. corso, m.; piega, f. (che prende un affare); (weitere Entwickelung) seguito; proseguimento; progresso, m.; continuazione, f.; ~ einer Krankheit, processo d'una malattia, m.; im –e der Erzählung, nel corso della narrazione; im –e eines Beſchluſſes, seguendo un ordine; in esecuzione d'un ordine.

ver|fol|gen (verfolge, –gſt; verfolgt), v. a. 1. a) (nachſehen) inseguire; correre dietro; *più forte* dar la caccia (a qd.); (unabläſſig ~; drängen) incalzare; non dar tregua; das Unglück verfolgt ihn überall, la la disdetta, la sperpetua addosso; b) (untergericht o grausam ~) perseguitare; c) gerichtlich ~, procedere contro qd. legalmente o per mano della giustizia; der gerichtlich Verfolgte, inquisito, m. ‖ 2. (einen Gegenſtand) den Gang einer Sache ~ (*p. es.* eines Proſeſſes), seguire l'andamento d'una cosa; tener dietro ad una cosa; ſeinen Weg ~, seguire, continuare la (per la) sua via, *(Mar.)* la rotta; einen Streit weiter ~, proseguire una causa; ein Ziel ~, andar dietro, mirare ad uno scopo; ſein Verhalten bis ans Ende ~, condurre a fine un proposito; venire a capo d'una cosa.

Ver|fol|ger (–s; –), m. persecutore, m.

Ver|fol|gung (–; –en), f. 1. persecuzione, f.; ✠ speguitamento, m. ‖ 2. fleine ~, perseguzioncella, f.; (Bedrängung) incalzamento, m.

Ver|fol|gungs|geiſt, m. spirito di persecuzione, m. ‖ **–wahn**, m. *(Med.)* delirio (m.), mania (f.) di persecuzione.

ver|fol|gungs|ſüch|tig, *agg.* persecutore.

ver|frach|ten (verfrachte; verfrachtet), v. a. 1. spedire; curar la spedizione ‖ 2. (zu Schiff) noleggiare un bastimento; caricare una nave ‖ (die Fracht bezahlen) pagare il trasporto (di).

Ver|frach|ter (–s; –), m. 1. (von Waren) spedizioniere, m. ‖ 2. (von Schiffen) noleggiatore; caricatore, m.

Ver|frach|tung (–; –en), f. 1. noleggio, m.; spedizione, f.; trasporto, m.

Ver|frach|tungs|kon|trakt, m. contratto di spedizione, di noleggiamento, m.

ver|freſ|ſen (verfreſſe, –freſſeſt o –frißt, –fraß; verfreſſen), I. v. a. consumare; ſein Vermögen ~, consumare, sciupare, (*colg.*) mangiare il suo patrimonio. — II. **ſich ~**, v. rifl. mangiare esageratamente; guastarsi la salute mangiando; ein verfreſſener Menſch, un ghiottone.

ver|frie|ren (verfriere, –frierſt, –fror; verfroren), v. n. (|.) gelare; morir dal freddo (v. fr.).

ver|frö|ren, *agg.* freddoloso. [erfrieren).

ver|früht, *agg.* prematuro; anticipato.

ver|füg|bar, *avv.* disponibile; **–es Kapital**, capitale disponibile, m.; *(Mil.)* **–e** Mannſchaft, truppe disponibili, f. pl.; effettivo, m.

ver|fü|gen (verfüge, –gſt; verfügt), v. a. incastrare.

ver|fü|gen (verfüge, –gſt; verfügt), I. v. a. disporre; ordinare; (entſcheiden) decidere; (verordnen) prescrivere; disporre, porre (per testamento), legare. — II. v. n. (h.) verfügen Sie über mich, disponga di me; sono a sua disposizione. — III. **ſich ~**, v. rifl. ſich nach Hauſe ~ (an einen Ort), recarsi a casa (in un luogo).

Ver|fü|gung (–; –en), f. disposizione, f.; (Verordnung) ordinamento; ordine, m.; zu meiner ~, a mia disposizione; volle Macht u. ~ über etw. haben, poter disporre liberamente di qc.; die nöthigen –en treffen, prendere le opportune disposizioni; weitere –en abwarten, attendere, aspettare ulteriori comandi; letztwillige –en, ultime volontà, disposizioni, f. pl.

ver|fü|gungs|fä|hig, *agg.* capace di disporre.

ver|führ|bar, *agg.* 1. facile ad esser sedotto ‖ 2. (wegſchaffbar) trasportabile.

ver|füh|ren (verführe, –rſt; verführt), v. a. (wegführen) condur via; trasportare; (verleiten) sedurre; (zu böſen Dingen anreizen) istigare; sobbillare; das Volk zu Unruhen ~, sobbillare il popolo; (irre leiten) traviare; (täuſchen; hintergehen) ingannare; affascinare; (ſittlich verderben) corrompere ‖ *fam.* einen ſchrecklichen Lärm ~, fare una casa del diavolo, un chiasso d'inferno.

Ver|füh|rer (–s; –), m. seduttore, m.; (des Volkes) sobbillatore, m.; (der Sitten) corruttore.

Ver|füh'rer|in (–; –innen), f. corruttrice; seduttrice, f.

ver|füh're|risch, *agg.* seduttore; seducente; (schmeichlerisch) lusinghiero; lusinghevole; (anziehend) attrattivo; attraente.

Ver|füh'rung (–; –en), f. seduzione, f.; (Verleitung) travimento, m.; *fig.* (Schmeicheln) adulazione, f.; (Aufreizung) sobbillamento, m. ‖ (Wegführung) trasporto, m.

Ver|füh'rungs|kunst, f. arte di seduzione, di sedurre, f. ‖ **–mit|tel**, n. mezzo di seduzione, m.

ver|für'len (verfülle, –füllst; verfüllt), v. a. 1. (Fässer ~, travasare; imbottare (von einem Faß ins andere); (in Flaschen thun) imbottigliare; (in Korbflaschen thun) infiascare ‖ 2. (in ein falsches Faß) sbagliare nel riempire.

ver|fum'fei|en (verfumfeie, –feist; verfumfeit), v. a. sciupare, sprecare allegramente; (ein ganzes Vermögen ~, dar fondo allegramente a un patrimonio.

ver|fünf'fa|chen (verfünffache, –chst; verfünffacht), v. a. quintuplicare.

ver|für'tern (verfürttere, –erst; verfürttert), v. a. 1. usare come cibo o foraggio; dicesi d'animali ~, consumare per foraggio molti quintali di fieno ‖ 2. (überfüttern) dar troppo a mangiare; rimpinzare troppo.

ver|gäb'; **ver|gä'be**, *v.* vergeben.

ver|gä'beln; **sich** ~ (vergable, –belst; vergabelt), v. rifl. biforcarsi.

ver|gaf'fen; **sich** ~ (vergaffe, –gafft; vergafft), v. rifl. innamorarsi sciocchemente; imbertonirsi; er hat sich über die Ohren vergafft, s'è imbertonito; fa il cascamorto.

ver|gäl'len (vergälle, –gällst; vergällt), v. a. amareggiare; canubiare (o veleno); disgustare; das ueben ihr mir vergällt, son disgustato della vita; er hat ihm jede Freude vergällt, gli ha amareggiata ogni gioia; ☉ he cosperso di fiele ogni sua gioia.

ver|ga'lop|pie'ren; **sich** ~ (–iere mich, –iert dich; –iert), v. rifl. dire o fare una sciocchezza per la fretta; uscir dal seminato; perder la bussola; (einen Schnitzer machen) prendere un granchio, una cantonata.

ver|galt'; **ver|gält'te**, *v.* vergelten.

Ver|gang' (–es; 0), m. perdita; scomparsa, f.; **in der** ~, nel tempo, f.; ~ der Jugend, scomparsa della gioventù, f.; darin ist kein ~, qui non c'è uscita.

ver|gan'gen, *agg.* passato; scomparso; –es Jahr, l'anno scorso; l'altr'anno; –e Woche, la settimana passata.

Ver|gan'gen|heit (–; 0), f. tempo passato; il passato, m.; in seiner sehr fernen ~, in un passato non molto remoto; Rückblick in die ~, rivista retrospettiva, f.; lassen wir die ~ ruhen, quel che è stato è stato ‖ *(Gram.)* passato, m.

ver|gäng'lich, *agg.* transitorio; passeggiero; (dem Untergang geweiht) periturо; (von kurzer Dauer) di breve durata; fugace; (hinfällig) caduco; instabile.

Ver|gäng'lich|keit (–; 0), f. transitorietà; fugacità; instabilità, f.; (Zerbrechlichkeit) fragilità, f.

△ **ver|gan'ten** (vergante; vergantet), v. a. metter all' asta, all' incanto; incantare.

Ver|gan'tung (–; –en), f. v. Versteigerung.

ver|gäß'; **ver|gä'be**, *v.* vergessen.

ver|gat'tern, *v.* vergittern.

ver|geb'bar, *agg.* 1. (verfügbar) disponibile ‖ 2. *v.* vergeblich.

ver|ge'ben (vergebe, –giebst, –giebt, –gäb, –gäbe; vergeben), v. a. 1. a) (an jem.) dar via; conferire (ein Amt, eine Stelle, an, ufficio, un posto); zu ~ haben, disporre di; die Stelle ist noch nicht vergeben, il posto non è ancora conferito, occupato; il posto è ancora vacante; die Hand seiner Tochter *(anche* seine Tochter) ~, disporre della (concedere la) mano della propria figlia; sie o ihre Hand ist schon vergeben, essa è già impegnata, non è più libera; die Pfarre wird vom Bischof vergeben, la cura è conferita dal vescovo; ein Recht ~, cedere un diritto; er vergiebt (vertheilt, verschenkt) alles, egli dà via, distribuisce tutto; b) (jem. etwas) jdm. von seinem Rechte etw. ~, pregiudicare, compromettere, usurpare il diritto di qd.; ich kann meinem Nachfolger nichts ~, non posso pregiudicare i diritti del mio successore; **sich** *(dat.)* etw. von seinem Rechte ~; seinem Rechte etw. ~, derogare al proprio diritto; lasciarsi menomare il proprio diritto; sich o seiner Würde etw. ~, derogare alla (compromettere la) propria dignità; seiner Ehre nichts ~, essere geloso del proprio onore; non trasigere sul punto del-

l'onore; fürchtest du, dir damit etw. zu ~? *(fam.)* hai paura di perderci uno spicchio di croce? ‖ 2. jdm. ~ (= verzeihen), perdonare a qd.; (entschuldigen) scusare qd.; jdm. etw. ~, perdonare a qd. qc.; far grazia a qd. di qc.; *(Eccles.)* vergieb uns unsere Schuld, e rimettete a noi i nostri debiti; *(Eccles.)* eine Sünde ~, assolvere da un peccato ‖ 3. (Karten) (e **sich** *(acc.)* ~) dar male (le carte); sbagliare (nel dare le carte) ‖ 4. † e △ (*per* vergiften) avvelenare ‖ 5. △ eine Ware ~, pagare i diritti posti su d'una merce.

ver|ge'ben, *agg. v.* vergeblich.

ver|ge'bens, *avv.* invano; inutilmente; indarno; senza frutto; ~ reden, parlare al vento, al deserto; sprecare il fiato; er bemühte sich ~, tutti i suoi sforzi andarono a vuoto. [Pfründe) collatore, m.

Ver|ge'ber (–s; –), m. (eines Amtes; einer

ver|geb'lich, *agg.* inutile; infruttuoso; (eitel) vano; (leer) ☉ inane; –e Anstrengungen, sforzi inani; inani conati, m. pl.; –e Arbeit, lavoro inutile, senza prò, m.; –e Furcht, vano timore, m.; –e Mühe, fatica sprecata, f. ‖ *avv.* v. vergebens.

Ver|geb'lich|keit (–; 0), f. inutilità; (Leere) inanità, f.; (Eitelkeit) vanità, f.

Ver|ge'bung (–; 0), f. 1. (eines Rechtes) cessione, f.; (eines Amtes; einer Würde) conferimento, m.; *(Givr. canon.)* collazione, f. ‖ 2. (Verzeihung) perdono, m.; ☉ venia, f.; ~ der Sünden, remissione dei peccati, f.; (Freisprechung) assoluzione, f.; *fam.* um ~! scusi!

ver|ge'gen wär'tig|en (vergegenwärtige, –igst; vergegenwärtigt), v. a. jdm. etw. ~, rappresentare (al vivo), metter sott' occhi qc. a qd.; **sich** *(dat.)* etw. ~, rappresentarsi, farsi presente, figurarsi qc.; (sich erinnern) rammentarsi di qc.

Ver|ge'gen wär'tig|ung (–; 0), f. rappresentazione al vivo, f.

ver|ge'hen (vergehe, –gehst, –geht, –ging; vergangen), I. v. n. (f.) 1. (von der Zeit) passare; scorrere; (verstreichen) trascorrere; die Zeit vergeht schnell, il tempo passa presto, vola ‖ 2. (verschwinden) svanire; sparire; (aufhören) passare; cessare; (umkommen) morire; perire; (sich legen) passare; calmarsi (*p. es.* Wind; Zorn); die Lust ist mir vergangen, mi è passata tutta la voglia; ho perduto tutta la voglia; non ho più voglia; **sich** *(dat.)* die Lust ~ lassen, attaccar la voglia all' arpione; es wird ihm wohl die Lust ~, ne perderà la voglia; sein Zorn wird bald ~, passerà, sbollirà, svanirà presto la sua collera; der Hunger ist mir vergangen, mi è passata la fame; non ho più fame; vor Hunger, Durst ~, morir di fame, di sete; spasimare per la sete; vor Kummer, Gram ~, consumarsi, morire, struggersi di cordoglio, di pena; vor Angst, Ungeduld, Sehnsucht ~, morire dall' angoscia, dall' ansia, dall' impazienza, di desiderio; struggersi di voglia; spasimare; es verging ihm Hören u. Sehen, rimase interdetto, tutto sbalordito; eine Rechnung bei der einem Hören und Sehen vergeht, un conto da sbalordire; **sich** *(dat.)* etw. ~ lassen, non pensare più a una cosa; rinunziarvi. — II. **sich** ~, v. rifl. 1. △ sich ein bischen ~; **sich** *(dat.)* die lieben Beine ~, fare un po' di moto; sgranchirsi le gambe ‖ 2. (ein Unrecht begehen) commettere un fallo o un errore; mancare; sbagliare; (sündigen) peccare; (verunirren) prevaricare; sich gegen das Gesetz ~, trasgredire, offendere, violare la legge; sich an jdm. o gegen jem. ~, offendere, ingiuriare qd.; trascorrere contro qd.; sich thätlich an jdm. ~, trascorrere a vie di fatto contro qd.; mettere le mani addosso a qd.

Ver|ge'hen (–s; –), n. mancanza, f.; fallo; trascorso; errore, m.; schwereS ~, grave mancanza, f.; delitto, m.; tadelnswerteS Betragen) demerito, m.; (Übertretung der Pflicht) trasgressione, f.

Ver|ge'hung (–; –en), f. v. Vergehen.

ver|geis'ti|gen (vergeistige, –igt; vergeistigt), v. a. spiritualizzare ‖ *(Chim.)* convertire in spirito; nicoolizzare.

Ver|geis'ti|gung (–; 0), f. spiritualizzazione, f. ‖ *(Chim.)* alcoolizzazione, f.

ver|gelt'ben (vergelbe, –elbst; vergelbt), v. n. (f.) ingiallire.

ver|gelbt', *agg. v.* vergilbt.

ver|gelt'bar, *agg.* rimunerabile.

ver|gel'ten (vergelte, –giltst, –gilt, –galt; vergolten), v. a. ervidenti) rendere; Gutes mit Schlechtem ~, rendere male per bene; reichlich ~, rendere, pagare con usura, doppiamente; (belohnen) ricompensare; ripagare; rimunerare *f.* rimeritare; retribuire; (entschädigen, vergüten) risarcire; Gott vergelt' es Ihnen, Dio La rimeriti, rimuneri; Dio gliene renda merito; Gleiches mit Gleichem ~, render la pariglia; rendere pan per focaccia; das werde ich dir ~, me la pagherai; iole foll ich Ihnen das ~? come farò a contraccambiarla?

Ver|gel'ter (–s; –), m. rimuneratore, m.

Ver|gel'tung (–; –en), f. retribuzione, f.; compenso, m.; rimunerazione; ricompensa, f.; guiderdone, m.

Ver|gel'tungs|maß|re|gel, f. rappresaglia; retorsione, f. ‖ **–recht**, n. diritto di rappresaglia, m.; legge del taglione, f. ‖ **–sün|de**, m. *(Teol.)* giorno del giudizio, m.

ver|ge|sell|schaf|ten (vergesellschafte), v. a. **sich** ~, v. rifl. far società; associarsi.

Ver|ge|sell|schaf|tung (–; –en), f. associazione, f.; sodalizio, m.

ver|geß'bar, *agg.* dimenticabile; da esser dimenticato; facile ad essere dimenticato.

ver|geß'en (vergesse, –gissest o –gißt, –gißt, –gaß; vergessen), I. v. a. (↻ ☻ v. n. [h.] *col gen.*) dimenticare; obliare; porre in dimenticanza, in oblio; dimenticarsi (di); scordarsi (di); (versäumen) omettere; (vernachlässigen) trascurare; mancare (a); etw. zu thun ~, dimenticare, lasciare qc. in casa; ich habe es vergessen, mi è uscito di mente; ne ho perduto la memoria; vergessen Sie mich nicht! si ricordi di me! pensi a me! ich werde es nie ~, non me ne scorderò mai più; gliene sarò sempre grato; gliene serberò eterna memoria; ich habe vergessen dir zu sagen, mi sono dimenticato, scordato di dirti; über dem schönen Wetter vergessen wir, daß . . ., il bel tempo ci fa dimenticare che . . .; ich habe dieses Wort beim Schreiben vergessen, ho omesso questa parola; questa parola mi è rimasta nella penna; er vergißt darüber Essen und Trinken, ei pensa tanto (questo l'occupa *oppure* lo preoccupa) tanto che si dimentica di mangiare e di bere; lassen wir das doch ~ kein! via, facciamo monte! — II. **sich** ~, v. rifl. 1. lo etw. vergißt sich leicht, è cosa che si dimentica facilmente ‖ 2. (die Grenzen überschreiten) dimenticarsi; oltrepassare i (uscire dai) limiti; fr. trascendere; er hat sich soweit vergessen, sie zu schlagen, è trasceso fino a picchiarla.

ver|geß'en, *agg.* 1. dimenticato; obliato ‖ 2. (*l. st. ch.* unentgeldlich) dimentico (*p. es.* einer Pflicht, del proprio dovere).

Ver|geß'en|heit (–; 0), f. dimenticanza, f.; oblio, m.; ☻ obblivione, f.; in ~ kommen, esser posto in oblio, in dimenticanza, *fam.* nel dimenticatoio; nicht in ~ gerathen, non venire scordato; der ~ entreißen, ricordare dall' oblio. [dimenticarsi; dimentico.

ver|geß'lich, *agg.* smemorato; facile a

Ver|geß'lich|keit (–; –en), f. smemoratagine; dimenticanza, f.

ver|geu'den (vergeude; vergeudet), v. a. dissipare; sperperare; sciupare; (Geld) scialacquare; sprecare; dilapidare; ein Vermögen ~, dar fondo ad una sostanza.

Ver|geu'den (–s; 0), n.; **Ver|geu'dung** (–; –en), f. dissipazione, f.; spreco; sperpero; sciupio; scialacquamento, m.

ver|ge|wal'ti|gen (vergewaltige, –igt; vergewaltigt), v. a. fare, usare violenza (a qd.); violentare.

Ver|ge|wal'ti|gung (–; –en), f. a) (Bedrückung) oppressione, f.; b) (eines Mädchens) violazione, f.; violentamento, m.

ver|ge|werk|schaf|ten (vergewerkschafte), v. a. (*Mrc.*) costituire una società per lo sfruttamento d'una miniera e far la distribuzione delle parti.

ver|ge|wis'sern; **sich** ~ (vergewissere mich, –ert dich; vergewissert), v. rifl. v. sich versichern. [cerzioramento, m.

Ver|ge|wis'se|rung (–; 0), f. accertamento;

ver|gie'ßen, *v.* gießen.

ver|gie'ßen (vergieße, –gießest o –gießt, vergoß; vergossen), v. a. 1. spargere (lagrime, sangue); (verschütten) versare ‖ 2. (mit Blei oder Zinn) piombare; stagnare ‖ 3. ✝ (nicht gießen) gettar male nel fabbricare statue o oggetti di metallo.

Ver|gie'ßen (–s; 0), n.; **Ver|gie'ßung** (–; –en), f. versamento; spargimento, m.; (von Blut, Thränen), effusione, f. (v. Blut).

ver|gift'en (vergifte; vergiftet), I. v. a. avvelenare; (meist *fig.*) attossicare; die Luft ~, guastare, corrompere l'aria ‖ 2. **sich** ~, v. rifl. avvelenarsi.

Ver|gif|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –in|nen), f. avvelenatore, m.; –trice, f.

Ver|gif|tung (–; –en), f. 1. (*e* **Ver|gif|ten** [–s; 0]), n.: avvelenamento; attossicamento, m.; (Wort) venefício, m. ‖ 2. *(Med.)* infezione, f.

ver|gil|ben (vergilbe, –lößt; vergilbt), v. n. **ver|gilbt**, *agg.* ingiallito. [(f.) ingiallire.

ver|gilt, *agg. v.* vergelten.

ver|ging, *v.* vergehen.

ver|gi|ßen: sich ~ (vergaß mich, –ßest dich; vergißt), v. refl. *(Mar.)* ingannarsi nella stima.

ver|gi|ßest, **ver|gißt**, *v.* vergessen.

Ver|gißmein|nicht (– *o* –[e]s; – *o* –e), n. *(Bot.)* non ti scordar di me; miosotide, f. (Myosotis).

ver|git|tern (vergitt[e]re, –ert; vergittert), v. a. mettere cancelli o grate o inferriate; ingraticolare.

ver|git|tert, *agg.* difeso, munito da cancello, da grata o da inferriata.

Ver|git|te|rung (–; –en), f. (von Fenstern) inferriata, f.; (dünne) grata, f.; (starke an Thoren) cancello, m.

ver|glas|bar, *agg.* vetrificabile.

ver|glä|sen (verglase, –glaset *o* –glast; verglast), I. v. a. (zu Glas machen) vetrificare; (an einem Fenster) mettere i vetri. — II. v. n. (f.) vetrificarsi; diventar vitreo.

Ver|glä|sung (–; –en), f. vetrificazione, f. ‖ il metter i vetri alle finestre.

Ver|gleich' (–[e]s; –e), m. 1. (zweier Dinge) confronto, m.; comparazione, f.; paragone; parallelo; ragguaglio, m.; einen ~ anstellen, far un confronto; den ~ nicht aushalten (nut), non reggere al paragone (di); im ~ mit, in paragone con; a confronto di; im ~ zu sinn, a petto a lui; über allen ~, incomparabile; superiore ad ogni confronto; *prov.* jeder ~ hinkt, ogni confronto diventa odioso ‖ 2. (Ausgleich) accordo, m.; (Vertrag) patto, m.; convenzione, f.; (Abkommen) accomodamento, m.; *(Givr.)* transazione, f.; zu einem gütlichen ~ kommen, venire ad un accordo amichevole, ad un compromesso; *(Com.)* ~ auf Termin, accordo di pagamento a rate; *prov.* ein magerer ~ ist besser als ein fetter Prozeß, meglio un magro accordo che una grassa sentenza.

ver|gleich|bar, *agg.* paragonabile; comparabile. [confronto; comparabilità, f.

Ver|gleich|bar|keit (–; 0), f. possibilità di

ver|glei|chen (vergleiche, –glichst, –glich; verglichen), I. v. a. 1. comparare; paragonare; confrontare; ragguagliare; stabilire un parallelo (fra); niemand ist mit ihm zu ~, nessuno si può misurare con lui; Handschriften ~, collazionare manoscritti; ein Saldo ~, accertare, riscontrare un bilancio; das läßt sich nicht ~, non c'è confronto; non v'è termine di confronto ‖ 2. (aussöhnen) riconciliare ‖ 3. (ein Abkommen treffen) fare un accordo, un accomodamento, un aggiustamento; einen Streit ~, comporre una lite. — II. sich ~, v. rifl. accomodarsi; intendersi; venire a patti; sich mit seinen Gläubigern ~, venir ad un accomodamento, ad una transazione coi creditori; sich wegen des Preises ~, convenire, accordarsi sul prezzo.

ver|glei|chend, *agg.* comparativo; –e Grammatik, Anatomie, grammatica, anatomia comparata, f.

ver|gleich|lich, *agg. v.* vergleichbar.

ver|gleichs|weise, *avv.* 1. (mit vergleichender Methode) comparativamente ‖ 2. (durch Einigung) per accordo; per accomodamento; per transazione.

Ver|glei|chung (–; –en), f. comparazione, f.; paragone; ragguaglio, m.

Ver|glei|chungs|grad, m.; **–stu|fe**, f. *(Gramm.)* grado di comparazione, m. ‖ **–spunkt**, m. termine di paragone, m. [weise.

ver|glei|chungs|wei|se, *avv. v.* vergleichsweise.

ver|glich', **ver|gli|che**, *v.* vergleichen.

ver|glim|men (verglimme, –glimmst, –glomm; verglommen), v. n. spengersi; consumarsi a poco a poco.

ver|glü|hen (verglühe, –ühst; verglüht), I. v. a. 1. guastare col troppo calore; cuocer troppo ‖ 2. Porzellan ~, cuocere la porcellana. — II. v. n. (f.) cessare di ardere, d'essere ardente; spengersi; scemare l'ardore.

Ver|glüh|o|fen, m. alto forno, m. [dore.

ver|gnü|gen (vergnüge, –gst; vergnügt), I. v. a. contentare; soddisfare; (ergötzen) dilettare; dar piacere (a qd.); (unterhalten) divertire; sollazzare; (erfreuen) rallegrare. — II. sich ~, v. rfl. (an [*dat.*] e mit) sollazzarsi; dilettarsi (in); divertirsi (con, a); dilettarsi (con); pigliarsi piacere, buon tempo (a); prender diletto (in).

Ver|gnü|gen (–s; *Ver|gnü|gun|gen), n. piacere, m.; (Ergötzung, Wonne) diletto; gusto, m.; (Unterhaltung) sollazzo; divertimento, m.; (Zerstreuung) svago; spasso, m.; (Erfreuung) soddisfazione, f.; (Freude, Trost) sollievo, m.; (Genuß) godimento, m.; (Lustigkeit) giocondità, f.; ~ an einem Dinge finden, trovar diletto in una cosa; provar piacere, gusto a una cosa; dilettarsi in una cosa (a fare una cosa); etw. zum ~ thun, far qc. per piacere, per diletto, (zur Unterhaltung) per sollazzo, per divertimento; mit zum ~, per mero diporto; es ist ein wahres ~, è un vero piacere; è un gusto; mit ~, con piacere; mit wahrem ~, con vero piacere; con gusto; sich von den Vergnügungen zurückziehen, lasciare i divertimenti; jdm. ~ machen, far piacere a qd.; das macht mir kein ~, questo non mi fa piacere, non mi piace punto; wenn es Ihnen ~ macht, se Le fa piacere; (gern) se Le fa comodo; se Le l'accomoda; den ~ nachhängen, andar dietro ai divertimenti; darsi bel tempo; esser dato ai piaceri; Reise zum ~, viaggio di divertimento, per diporto, per mera gita di piacere, f.; mit größtem ~, col massimo piacere; das ~ ist ganz auf unserer Seite, il piacere è tutto nostro; ich werde mir ein ~ daraus machen zu . . ., sarà un piacere per me di . . .; sarò fortunato di . . .

ver|gnüg|lich, *agg.* piacevole; divertente; dilettevole.

ver|gnügt', *agg.* soddisfatto; contento; appagato; pago ‖ (heiter) lieto; giocondo; (sehr vergnügt) giovíale; ~ wie ein Maikäfer, contento come un re, come una pasqua; ~es Gesicht; –e Miene, cera allegra, f.; –es Feiertage wünschen, dar le buone feste.

Ver|gnü|gung (–; –en), f. sollazzo; piacere; (Unterhaltung) divertimento, m.; ricreazione, f. (*cf.* Vergnügen).

Ver|gnü|gungs|fahrt, f. gita di piacere, f. ‖ **–lo|kal**, n. luogo di piacere, m.; sala da ballo, di divertimento, f.; casino, m.

ver|gnü|gungs|lus|tig, *agg.* festaiolo; allegro; buontempone.

Ver|gnü|gungs|ort, m. luogo di divertimento, m. ‖ **–rei|se**, f. viaggio per diporto, m.; gita di piacere, f. ‖ **–rei|sen|de(r)**, m. viaggiatore per diporto, m. ‖ **–lust**, f. smania dei piaceri, dei divertimenti, f.

ver|gnü|gungs|süch|tig, *agg.* smanioso dei divertimenti, dei piaceri.

Ver|gnü|gungs|zug, m. *(Ferrov.)* treno di piacere, m. ‖ **–zug|ler**, m. escursionista; gitaiuolo, m.

Ver|gol|de|[meis|ter, m. avvivatoio, m.

ver|gol|den (vergolde), v. a. dorare; indorare; über Bolus, mit Firnis, im Feuer ~, dorare a bolo, a mordente (a mecca), a fuoco; auf galvanischem Wege ~, dorare a pila galvanica; vergoldete Gegenstände, oggetti derati, m. pl.; dorature, f. pl.

Ver|gol|der (–s; –), m. doratore; indoratore; mettitore, m.

Ver|gol|der|kunst, f. arte del doratore; doratura, f. ‖ **–leim**, m. colla da doratura, f.

Ver|gol|dung (–; –en), f. (in)doramento, m.; doratura; indoratura, f.; ~ im Feuer, doratura a fuoco; falte ~, doratura al freddo; trockene ~, doratura a foglia (*cf.* vergolden).

ver|gön|nen (vergönne, –nnst; vergönnt), v. a. 1. jdm. etw. ~ (o gewähren), concedere, permettere, accordare qc. a qd.; es ist mir nicht vergönnt zu . . ., non mi è concesso, dato, (ich darf nicht) non mi è lecito di ‖ 2. *quasi t. per* mißgönnen. [gießen.

ver|gos|sen; **ver|gös|se**; **ver|gos|sen**, *v.* **ver|got|tern** (vergöttl[e]re, –ert; vergöttert), v. a. 1. (zur Gottheit machen) deificare; render divino; divinizzare ‖ 2. *fig.* a) (in den Himmel erheben) divinizzare; portare al settimo cieli (qd.); far l'apoteosi (di qd.); b) (wie einen Gott verehren) idolatrare; adorare come un dio; (abgöttisch lieben) adorare; idolatrare; amare perdutamente.

Ver|göt|te|rung (–; –en), f. (*cf.* vergöttern) 1. deificazione, f.; deificamento, m.; divinizzazione, f. ‖ 2. apoteosi, f.; adorazione; idolatria, f.; affetto smodato, m.

ver|göt|t|lich|en (vergöttliche, –chst; vergöttlicht), v. a. *v.* vergöttern 1. [rung 1.

Ver|göt|t|li|chung (–; 0), f. *v.* Vergötte-

ver|grä|ben (vergrabe, –gräbst, –gräbt, –grub; vergraben), I. v. a. 1. sotterrare; mettere sotterra; nascondere sotterra; seppellire; sein Pfund ~, *v.* Pfund; unter Büchern vergraben, sepolto tra i libri ‖ 2. *(Mil.)* trincerare. — II. sich ~, v. rfl. 1. a) nascondersi sotterra (come i topi); b) *(Mil.)* trincerarsi ‖ 2. *fig.* seppellirsi (unter Bücher, in die Einsamkeit, vor Schande).

Ver|grä|ber (–s; 0), n.; **Ver|grä|bung** (–; 0), f. sotterramento; seppellimento, m. ‖ trinceramento, m.

ver|grä|men (vergräme, –mst; vergrämt), I. v. a. sein Leben ~, passar la vita in mezzo agli affanni, alle afflizioni, ai dolori; jdm. das Leben ~; jem. ~, cansare degli affanni, del cordoglio a qd.; contristare, affliggere qd. — II. sich ~, v. rfl. consumarsi di cordoglio; affliggersi; tormentarsi. — III. *p. pass.* **ver|grä|mt'**, *agg.* profondamente contristato; afflitto; *(avv.)* aus|sehen, aver la faccia afflitta, tristo.

ver|grä|ten (vergrate), v. n. (f.) coprirsi

ver|gre|ifen: sich ~ (vergreife mich, –ffst dich, –griff; vergriffen), v. rifl. 1. a) sbagliare; ingannarsi; errare; pigliare una cosa per un'altra; scambiare una cosa con un'altra; sich in seinem Ziel ~, sbagliare la meta; prendere una meta falsa; sich in der Wahl ~, sbagliare nella scelta; b) sich (*dat.*) die Hand ~, (dislogarsi la mano; c) *(Mus.)* fare delle note false (sonando uno strumento) ‖ 2. sich an jdm. ~, mettere le mani addosso a qd.; trascendere contro qd.; maltrattare qd.; sich mit Worten an jdm. ~, trascendere colle parole contro qd.; maltrattare qd. colle parole; sich an etw. (*dat.*) ~, (irreln) metter le mani su qc.; toccare qc.; (sich etw. anmaßen) usurpare qc.; arrogarsi qc.; attentare (a qc.); sich an fremdem Gut ~, usurpare la roba altrui; (*fam.*) appiccicarsi alle mani la roba altrui; sich an heiligen Dingen ~, violare, profanare cose sacre; portar la mano sacrilega su cose sacre; sich an den Gesetzen ~, violare, offendere le leggi; sich an der Kasse ~, derubare la cassa; sich an öffentlichen Gebäuden ~, far commettere peculato; *(Bibl.; assol.)* peccare ‖ 3. *(Com.)* vendersi; esitarsi; spacciarsi; das Buch (die Auflage) ist vergriffen, il libro (l'edizione) è esaurito (–a).

Ver|gre|ifen (–s; 0), n. 1. (Mißgriff) sbaglio; errore, m. ‖ 2. (*e* **Ver|gre|ifung** [–; –en], f.) (an etw., *dat.*) attentato (a qc.), m.; violazione; profanazione (di qc.), f.; *(Bibl.)* peccato, m.; Vergreifung an öffentlichen Gebäuden, peculato, m.

△ **Ver|gre|ifen** (vergrelle, –lßt; vergrellt), v. a. irritare; mit vergrellten Augen, cogli occhi pieni di collera, infuriati.

ver|grö|bern (vergröbere, –ert; vergröbert), I. v. a. render più grossolano, più rozzo. — II. sich ~, v. rifl. divenire più grossolano, più rozzo.

ver|grö|bern (vergröbere, –ert; vergröbert), I. v. a. ingrandire; (erweitern, ausdehnen) aggrandire; ampliare; (verbreitern) allargare; (vermehren, steigern) aumentare; accrescere; (übertreiben) amplificare; esagerare; (erhöhen) inalzare; elevare; (verschlimmern) aggravare; in vergrößertem Maßstabe, in più larga scala; ingrandito; *(Typ.)* den Zwischenraum ~, interlineare di più. — II. sich ~, v. rifl. (*cf.* I.) ingrandire; aggrandirsi; ampliarsi; allargarsi; aumentare; crescere; (sich verschlimmern) aggravarsi.

Ver|grö|ße|rung (–; –en), f. (*cf.* vergrößern) ingrandimento; aggrandimento; ampliamento; allargamento, m. ‖ accrescimento; aumento, m. ‖ (Übertreibung) amplificazione, f.; amplificamento, m. ‖ (Erhöhung) inalzamento; elevamento, m. ‖ (Verschlimmerung) aggravamento, m.; zur ~ seines Unglücks, per colmo della sua disgrazia.

Ver|grö|ße|rungs|glas, n. lente d'ingrandimento, f.; microscopio semplice, m. ‖ **–kraft**, f. forza d'ingrandimento, f. ‖ **–lin|se**, f. *v.* Vergrößerungsglas ‖ **–pie|gel**, m. specchio concavo, d'ingrandimento, m. ‖ **–sil|be**, f. sillaba aumentativa, accrescitiva, f.

ver|grub', **ver|grü|be**, *v.* vergraben.

ver|grü|beln (vergrüble, –elst; vergrübelt), v. a. perder tempo almanaccando, ruminando.

ver|guc|ken: sich ~ (vergucke mich, –gucke dich; verguckt), v. rifl. *fam.* in jem., innamorarsi di qd.; perder gli occhi dietro qd.

△ **Ver|gunft'** (–; 0), f. permesso, m.; mit ~, con permesso; con vostra licenza.

△ **ver|gün|sti|gen** (vergünstige, –gst; vergünstigt), v. a. *v.* vergönnen 1.

Ver|gün|sti|gung (–; –en), f. permesso; favore, m.; (Vorzug) privilegio, m.; (Vorteil) vantaggio, m.

ver|gü|ten (vergüte), v. a. (ersetzen) indennizzare; compensare; risareire; einen Schaden ~, riparare un danno; jdm. einen Verlust ~, rifare qd. d'una perdita; Geld ~, rifondere; rimborsare; jdm. die Auslagen ~, rifare le spese a qd. *|v.* vergüten.

ver|gü|tig|en (vergütige, –gft; vergütigt), **Ver|gü|tung** (*di rado*) **Ver|gü|ti|gung** (–en), f. risarcimento; indennizzo, indennizzo, m.; indennità, f.; (Ersetzung) compenso, m.; (Wiedererstattung der Kosten) rifacimento (delle spese); rimborso, m.

Ver|haf (–[es]; –e), m. *(Mil.)* trincea, barricata d'alberi per impedire al nemico l'avanzata, f.

Ver|haft (–[e]s; ⸚), m. v. Haft II. 1.

ver|haf|ten (verhafte; verhaftet), v. a. 1. arrestare; mettere in prigione; imprigionare; catturare ‖ 2. Δ *(per* verhexen) dar qualche cosa in pegno; impegnare.

Ver|hag|el|de|fehl, m. mandato d'arresto, di cattura, m.; einen ~ gegen jem. erlassen, emettere mandato di cattura contro qd.

Ver|haf|tung (–; –en), f. arresto, m.; cattura, f.; imprigionamento, m.

ver|hal|ten (verhalte, –ltst; verhalt(e)t), v. n. (l.) venire devastato dalla grandine.

ver|half; **ver|hülfe**, v. verhelfen.

ver|hal|ten (verhält, –ltst; verhalt), v. n. (s.) andar perdendosi, morendo, estinguendosi (suoni).

Ver|halt (–[e]s; 0), m. stato, m.; condizione, f.; circostanze, f. pl.; der (o das) ist der ~ (o Sachverhalt), la cosa sta in questi termini; il caso è questo.

ver|hal|ten (verhalte, –hältst, –hält, –hielt; verhalten), I. v. a. 1. jdm. den Mund ~ (o zuhalten), chiudere, tappare la bocca a qd. ‖ 2. (zurückhalten) das Wasser (den Urin), den Atem ~, ritenere l'orina, il fiato; die Thränen ~ (o unterdrücken), ritenere, trattenere, contenere, reprimere le lagrime; das Blut ~, fermare, arrestare, fare stagnare il sangue; (sich, *dat.*) das Lachen, den Zorn ~, contenere, frenare, reprimere il riso, la collera; celare, dissimulare, nascondere il riso; nascondere, dissimulare la collera ‖ 3. Δ a) jem. ~ *|v.* verhaften (Freytag), trattenere; b) *(Austria)* jem. zu etw. ~ (nötigen), costringere, obbligare qd. a. qc.; etw. zu thun verhalten (gehalten sein), esser tenuto a far qc. ‖ 4. mit verhaltenem Zügel, v. verhängen 2. — II. sich ~, v. rifl. 1. *(Cace.)* das Wild verhält sich, la selvaggina si tien nascosta ‖ 2. (sich benehmen) comportarsi; contenersi; governarsi; condursi; regolarsi; sich ruhig (inanbefolgt) ~, starsene cheto; star zitto, tranquillo, fermo; sich passiv ~, a) osservare un'attitudine (un contegno) passiva (–o); b) (neutral bleiben) restar neutro; wie soll ich mich dabei ~? come devo governarmi, contenermi, condurmi, regolarmi in questa faccenda? ich weiß nicht, wie ich mich dabei ~ soll, non so come contenermi, regolarmi, cosa fare ‖ 2. a) (eine Bewandtnis haben) die Sache verhält sich so, la cosa sta così, in questi termini; wenn es sich so verhält, se la cosa sta così; se questo è il caso; die Sache verhält sich ganz anders, la cosa sta diversamente; il caso è differente; *(fam.)* è un altro par di maniche; jdm. sagen, wie etw. sich verhält, mettere, porre qd. al fatto di qc.; wie verhalten sich diese beiden Dinge zu einander? in che rapporto stanno queste due cose fra di loro? quale è il rapporto fra queste due cose? ciò verhält sich mit mir wie mit Ihnen, il caso mio è preciso come il Suo; la nostra condizione è identica; b) *(Chim.)* comportarsi; c) *(Math.)* 8 verhält sich zu 6, wie 6 zu 12, tre sta a sei, come sei a dodici. — III. *p. pass.* verhalten, *agg.* rattenuto, contenuto etc. (*cf.* 1.); –e Wunde, flatulenza, f.; mit –em Atem, trattenendo il respiro; senza respirare.

Ver|hal|ten (–s; 0), n. (*cf.* verhalten) 1. (Zurückhalten) il ritenere, trattenere, contenere; repressione, f.; freno, m. ‖ 2. a) (Betragen, Verfahren) contegno, m.; (linea di) condotta, f.; attitudine, f.; (modo di) procedere, m.; maniera di operare, di agire, f.; (Haltung) atteggiamento, m.; sein ~ nach etw. richten, regolarsi secondo qc.; b) *(Chim.)* das ~ einer Säure zu einer Base, la reazione di un acido su una base.

Ver|hält|nis (–niſſes; –niſſe), n. 1. a) (Beziehung) relazione, f.; rapporto, m.; (Verbindung, Zusammenhang) connessione, f.; nesso, m.; (Lage) condizione; situazione, f.; stato, m.; (Mittel) mezzi, m. pl.; (Umstände) circostanze, f. pl.; gegenseitiges ~, reciprocità, f.; klimatisches ~, condizioni climatiche, f. pl.; ~se der Gemeinde, affari, interessi del Comune, m. pl.; die ~se des Marktes, le condizioni, lo stato del mercato; er lebt in angenehmen, guten ~ssen, si trova in buone condizioni; se la passa assai bene; sta bene a mezzi; in dürftigen, beschränkten ~ssen leben, vivere poveramente; passarsela male; stare a stecchetto; vivacchiare (alla meglio); meine ~se erlauben es mir nicht, i miei mezzi non lo permettono; er giebt mehr aus als seine ~se erlauben, spende più di quanto permettono i suoi mezzi; *(fam.)* fa il passo più lungo della gamba; sich nach seinen ~ssen richten, fare, misurare il passo secondo la gamba; aus seinen ~ssen heraustreten, uscire dalla sua sfera; er steht nicht in den besten ~ssen, naviga in cattive acque; seine ~se haben sich gebessert, la sua condizione è migliorata; unter solchen ~ssen, in tali circostanze; in questo stato di cose; cosi stando le cose; die näheren ~se, i particolari; *s.* Δ dettagli; b) *(Mat. e Arit.)* proporzione; ragione, f.; arithmetisches, geometrisches ~, proporzione, ragione aritmetica, geometrica; im ~ von 2 zu 3, in ragione, in proporzione di due a tre; im umgekehrten ~, in ragione inversa; viceversa; im ~ zu, a ragione di; a, in comparazione di; das ~ der Höhe zur Breite, la proporzione tra l'altezza e la larghezza; die Schönheit der ~se, l'eleganza delle proporzioni; im ~ zu einander stehen, stare in relazione, in rapporto *oppure* (proportionirt sein) essere, stare in proporzione; außer ~ stehen (unproportionirt sein), essere fuori di proporzione; esser sproporzionato; richtiges ~, proporzione giusta; simmetria, f.; im richtigen ~ stehend, proporzionato; simmetrico; in das richtige ~ (o zu einander im ~) setzen, bringen, proporzionare; in gleichem ~, proporzionatamente; alles übrige im ~, tutto il resto in proporzione; im ~ zahlt er mehr als wir, in proporzione egli paga più di noi ‖ 2. (persönliches ~) relazione, f.; rapporto, m.; in freundschaftlichem ~ stehen, essere in rapporti d'amicizia con qd.; essere ne' migliori termini con qd.; unsere gegenseitigen ~, i nostri vicendevoli, mutui rapporti; in welchem ~ stehen Sie zu ihm? in che rapporti, in che termini sta con lui? quali sono i Suoi rapporti con lui? vertrautes, inniges ~, intimità, f.; (Liebesverhältnis) relazione, f.; amore, m.; (Liebesintrigue) intrigo, m.; sie haben das ~ abgebrochen, si sono lasciati; (strafliches ~) relazione illecita, intima, f.; vertrautes ~, intimità, f.; das ~ zwischen Vater und Sohn, i rapporti, i legami tra padre e figlio; gespanntes ~, rapporti tesi, m. pl.

Ver|hält|nis|an|teil, m. quota, f.; dividendo, m. ‖ **–an|zei|ger**, m. *(Mat.)* esponente, m. ‖ **–glei|chung**, f. *(Mat.)* proporzione, f.

ver|hält|nis|los, *agg.* sproporzionato; senza proporzione ‖ **–mä|ßig**, a) *agg.* (angemessen) proporzionato; (nach Verhältnis) proporzionale; –er Anteil, quota; porzione, f.; b) *avv.* proporzionatamente; a proporzione; relativamente.

Ver|hält|nis|mä|ßig|keit, f. proporzionalità; proporzione, f. ‖ **–re|gel**, f. *(Mat.)* regola delle proporzioni; regola del tre, f.

ver|hält|nis|voll (–), *agg.* sproporzionato.

Ver|hält|nis|wort, n. *(Gram.)* preposizione, f. **–zahl**, f. numero proporzionale, m.

Ver|hal|tung (–; –en), f. 1. *(Med.)* ritenzione (des Harnes, dell' urina; ~ der Winde, flatulenza, f. ‖ 2. (Aufrührung) condotta, f.; modo di procedere, m.

Ver|hal|tungs|be|fehl, m. ordine di condotta, m.; istruzioni, f. pl. ‖ **–[un]|fä|hig|keit**, f. regola di condotta, f.; disposizione regolamentare, f.

ver|han|deln (verhandle, –delst; verhandelt), I. v. a. 1. trattare; negoziare; den Frieden ~, negoziare la pace; pattuire ‖ 2. (verkaufen) vendere; disfarsene; (Waren) spacciare. — II. v. n. (h.) über eine Sache ~, agitare, discutere una questione; gerichtlich ~, discutere, dibattere una causa (in tribunale).

Ver|hand|lung (–; –en), f. negozio; trattato, m.; contrattazione, f.; gerichtliche ~, discussione, f.; dibattimento, m. ‖ (Verkauf) vendita; alienazione, f.

ver|hän|gen (verhänge, –hängst; verhängt), v. a. 1. (zuhängen) coprire con una tenda; velare ‖ 2. den Zügel ~, abbandonare le redini, le briglie; lasciare le briglie; mit verhängtem Zügel, o verhängtem Zügel, a redini abbandonate; a briglia sciolta; di gran carriera; di gran galoppo ‖ 3. decretare; ordinare; eine Strafe über jem. ~, imporre, decretare, infliggere, *(Giur.)* irrogare una pena a qd.; die Todesstrafe über jem. ~, condannare a morte qd.; den Belagerungszustand ~, proclamare lo stato d'assedio; das Kriegsrecht verhängen wurde über ihn verhängt, fu dichiarato il suo fallimento; Gott hat es so verhängt, così l'ha voluto Iddio; verhängt, decretato dalla Provvidenza.

Ver|häng|nis (–niſſes; –niſſe), n. destino, m.; *(Mil.)* fato, m.; (Schicksal) fatalità, f.; ~ Gottes, decreto di Dio, m.; mein ~ naht, la mia sorte è decisa.

Ver|häng|nis|glau|be, m.; **–leh|re**, f. fatalismo, m. **–glau|bi|ge(r)**, m. fatalista, m.

ver|häng|nis|voll, *agg.* fatale; (unselig) nefasto; malaugurato; infausto.

ver|härmt, *agg.* gramo; consunto; dimagrato; cui –es Gesicht, viso consunto dal dolore, m.

ver|har|ren (verharre, –rrst; verharrt), v. n. (h. e l.) rimanere; restare; ich verharre mit Hochachtung Ihr ergebener, mi rassegno, colla massima considerazione, di Lei devotissimo ‖ perseverare; in der Sünde ~, persistere, ostinarsi nel peccato.

ver|har|schen (es verharscht), v. n. (l.) cicatrizzarsi; rimarginare; (hart werden) incallirsi; fare il callo; die Wunde verharscht, la ferita si cicatrizza.

ver|här|ten (verhärte; verhärtet), I. v. a. indurare; indurire; *(Med.)* costipare (il corpo); cagionare ostruzione ‖ *fig.* der Geiz verhärtet das Herz, l'avarizia indurisce il cuore. — II. v. n. (l.) o **sich** ~, v. rifl. 1. indurirsi; indurarsi; *(Med.)* costiparsi; ostruirsi 2. *fig.* (hart, grausam werden) inerudelire.

ver|här|tet, *agg.* indurato; indurito ‖ *fig.* (in der Sünde) incallito nel vizio; impenitente.

Ver|här|tung (–; –en), f. induramento, m.; solidificazione, f.; *fig.* durezza di cuore, f.

ver|här|zen (verharze, –zelt e –zt; verharzt), I. v. a. incatramare; tarare con resina. — II. v. n. (s.) e **sich** ~, v. rifl. diventar resinoso; resinificarsi.

ver|haf|peln; **sich** ~ (verhasple mich, –pelst dich; verhaspelt), v. rifl. imbrogliarsi; confondersi (im Reden; *(fam.)* impappinarsi.

ver|haßt, *agg.* odioso; odiato; esoso; (langweilig) noioso; uggioso; (unbeliebt, ungern gesehen) malvisto e malveduto; poco, nul gradito; malgradito; bei allen ~, malvisto da tutti; inviso a tutti; sich ~ machen (bei jdm.), rendersi odioso, inviso (a qd.); farsi odiare, mal volere (da qd.); er ist ihm in der Seele verhaßt, lo ama come il fumo agli occhi.

ver|hät|schen (verhätschle, –hätschelst; verhätschelt), I. v. n. (a)carezzar troppo; guastare collo carezze; avvezzar male; viziare; — II. sich ~, v. rifl. avvezzarsi male, troppo mollemente.

Ver|hau (–[e]s; –e), m. trinceramento d'alberi tagliati o abbattuti, m.; passonata, f.

ver|hau|chen (verhauche, –chst; verhaucht), v. a. esalare; den letzten Atem ~; das Leben ~ (o aushauchen), rendere, esalare l'ultimo sospiro; esalare, rendere l'anima.

ver|hau|en (verhaue, –haust, –hieb; verhauen), I. v. a. 1. a) (zerhauen) tagliare in pezzi; spezzare; b) *fam.* jem. ~, dar busse, legnate a qd.; bastonare, legnare qd. di santa ragione; conciare qd. pel di delle feste; (im Duell) conciare, sfregiare qd. (in duello); mit verhauenem Gesicht, col viso sfregiato ‖ 2. tagliar male; guastare tagliando ‖ 3. consumar tagliando; Δ *e fam.* er hat sein ganzes Vermögen verhauen, ha sprecato, dilapidato tutto il (ha dato fondo al) suo patrimonio ‖ 4. den Weg ~, chiudere, tagliare, sbarrare la strada. — II. sich ~, v. rifl. (beim Fechten) fallire il colpo; dar presa all' avversario; scoprire il fianco; *fig.* sich im Reden ~ (Blößen geben), compromettersi nel parlare; dir degli spropositi, delle sciocchezze; prendero una cantonata.

ver|he|ben (verhebe, –bſt, –hob; verhoben), I. v. n. *(Typ.)* trasporre le righe della composizione. — II. sich ~, v. rifl. farsi male alzando un peso; einen Bruch bekommen) sbonzolarsi; sich *(dat.)* den Arm ~, slogarsi un braccio nell' alzare un peso.

ver|hed|dern (verhedd[e]re, –ert; verhedderd), v. a. *fam.* e sich ~, v. rifl. (verstricken) intricare (–si); imbrogliare (–si); (Haare) accatricchiarsi ‖ *fig.* l. st. *sh.* sich verhaspeln.

ver|hee|ren (verheere, –rt; verheert), v. a. (großen Schaden zufügen) guastare; rovinare; (zerstören) distruggere; (obe machen; entwüsten) devastare; desolare; (plündern) depredare; saccheggiare; (verwüsten) danneggiare; devastare; das Feuer verheerte die Stadt, il fuoco divorò, distrusse la città; (verursachen) fare strage (di) (Krankheiten, Feinde); far eccidio (di) (Feinde); mit Feuer u. Schwert ~, mettere a ferro e a fuoco.

Ver|hee|rer (–s; –), m. (*cf.* verheeren) devastatore; distruggitore; guastatore; rovinatore; saccheggiatore; depredatore, m.

Ver|hee|rung (–; –en), f. (*cf.* verheeren) devastazione; distruzione; rovina, f.; guastamento, m.; depredazione, f.; saccheggio; saccheggiamento; sacco; danneggiamento, m.; ~ (–en) anrichten, fare strage di (Feinde, Krankheiten); fare eccidio di (Feinde); far guasti (Biehbäche); –en, die die Zeit (im Menschen) anrichtet, ingiurie del tempo, f. pl.

ver|hef|ten (verheftete; verheftet), v. a. l. *(Chir.)* cucire; unire cucendo (eine Wunde) ‖ 2. ein Buch ~ (falsch heften), trasporre i fogli d'un libro nel cucirli.

ver|heh|len (verhehle, –lst; verhehlt), v. a. celare; nascondere; occultare; dissimulare; die Wahrheit ~, nascondere, dissimulare, tacere, non dire la verità; Gestohlenes ~, ricettare la refurtiva; ich will nicht ~, daß . . ., non voglio nascondere, tacere, negare che . . .; ich kann es mir nicht ~, daß . . ., non posso nascondere a me stesso che . . .; bisogna che io riconosca che . . .

Ver|heh|len (–s; 0), n.; **Ver|heh|lung** (–; 0), f. celamento; occultamento; nascondimento, m.; dissimulazione, f.; (von Gestohlenem) ricettamento, m.

Ver|heh|ler (–s; –), m. occultatore, m.; (von Gestohlenem) ricettatore, m.

ver|hei|len (verheilt), v. n. (s.) (zuheilen) guarire; cicatrizzarsi; rimarginare.

ver|heim|li|chen (verheimliche, –lichst; verheimlicht), v. a. celare; nascondere; occultare; dem etw. ~, tener secreto qc. a qd.; tacere qc. a qd.; (verhehlen) dissimulare; Gestohlenes ~, ricettare la refurtiva; fare il mantenegolo.

Ver|heim|li|chung (–; –en), f. occultamento; nascondimento, m.; dissimulazione, f.

ver|hei|ra|ten (verheirate; verheiratet), I. v. a. sposare; (eine Tochter) maritare; (einen Sohn) ammogliare. — II. sich ~, v. rifl. maritarsi; sposarsi; sich wieder ~, rimaritarsi; er (sie) hat sich verheiratet, ha preso moglie (marito).

Ver|hei|ra|tung (–; –en), f. matrimonio; sposalizio, m.

ver|hei|ßen (verheiße, –ßest e –ßeist, –ßeß; verheißen), v. a. promettere; das verheißene Land, la Terra Promessa.

ver|hel|fen (verhelfe, –hilft, –hilft, –half; verholfen), v. a.; dem. zu etw. ~, aiutare qd. ad ottenere qc.; procurare, procacciare qc. a qd.; *(fam.)* spalleggiare qd. [del diavolo.

ver|hen|kert, *agg.* (verdammt) maledetto;

ver|herr|li|chen (verherrliche, –licht; verherrlicht), v. a. glorificare; magnificare; celebrare; esaltare.

Ver|herr|li|chung (–s; 0), n.; **Ver|herr|lichung** (–; –en), f. glorificazione, f.; esaltamento, m.

ver|het|zen (verhetze, –zest e –zt; verhetzt), v. a. incitare; istigare; (verdittern) esasperare; jem. gegen einen anderen ~, aizzare uno contro l'altro.

Ver|het|zen (–s; 0), n.; **Ver|het|zung** (–; –en), f. istigazione, f.; incitamento, m.

ver|heu|ern (verheu[e]re, –ert; verheuert), v. a. l. ~ e sich ~, v. rifl. allogare e allogarsi ‖ 2. *(Mar.)* a) dare in nolo; b) caricare (una nave).

Ver|heu|ern (–s; 0), n.; **Ver|heu|erung** (–; 0), f. allogamento, m. ‖ *(Mar.)* noleggiamento; caricamento, m.

ver|hexen (verhexe, –hexest e –hext; verhext), v. a. stregare; ammaliare.

ver|hielt; **ver|hielte**, *v.* verhalten.

ver|hilft, **ver|hilft**, *v.* verhelfen.

ver|him|meln (verhimmle, –himmelst; verhimmelt), I. v. a. inalzare al cielo; indiare; divinizzare. — II. v. n. (l.) l. andare in estasi, in rapimento; verhimmelt sein, essere in estasi, in rapimento, *(fam.)* nel terzo cielo, in Elisio ‖ 2. (sterben) morire. — III. *p. pres.* **ver|him|melnd**, *agg.*: –es Lob, lodi che inalzano al settimo cielo; lodi sperticate, f. pl.

ver|hin|dern (verhind[e]re, –ert; verhindert), v. a. impedire; (im Wege stehen) impacciare; (stören) contrariare; opporsi (a qd.); essere d'ostacolo, d'impedimento; den Blutumlauf ~, impedire, arrestare la circolazione del sangue; *(Mil.)* das Entern ~, parare l'abbordaggio ‖ *(Mar.)* am Auslaufen verhindert, impedito dal mal tempo di salpare.

Ver|hin|de|rung (–; –en), f. impedimento; impiccio; ostacolo, m.; im Verhinderungsfalle, in caso d'impedimento.

ver|hö|ren, **ver|hö|re**, *v.* verhehlen.

ver|hoch|deut|schen (verhochdeutsche, –schst e –deutscht; verhochdeutscht), v. a. ridurre in buon tedesco moderno.

Ver|hof|fen (–s; 0), n. aspettazione; speranza, f.; wider alles ~, contro ogni speranza.

ver|höh|nen (verhöhne, –höhnt; verhöhnt), v. a. (verhehlen) deridere; dileggiare; irridere (a qd.); (verspotten) beffare; schernire; (beleidigen) insultare; farsi beffe (di qd.).

Ver|höh|nung (–; –en), f. derisione, f.; (Spott) irrisione; beffa, f.; scherno, m.; (Schimpf) insulto, m.

ver|hö|le|ren (verhöle[re], –höl[er]st; verhol[er]t), v. a. rivendere al minuto; barulare.

ver|hö|len (verhole, –holst; verholt), v. a. *(Mar.)* tirare, rimorchiare (una nave); tonneggiare.

ver|holzt, (verholze, –holzest e –holzt; verholzt), I. v. n. (l.) diventar legno. — II. v. a. *fam.* v. holzen II. 2.

Ver|hör (–[e]s; –e), n. interrogatorio, m.; udienza, f.; *(Givur.)* gerichtliches ~, costituto, m.; verfängliches ~, interrogatorio suggestivo, m.; ein ~ anstellen, istituire un' inchiesta; zum ~ führen, condurre ad un' inchiesta; v. der Zeugen, interrogatorio dei testi, m.; im Interesse des Klägers, inchiesta diretta, f.

ver|hö|ren (verhöre, –rst, verhört), I. v. a. esaminare; interrogare (giudiziariamente). — II. sich ~, v. rifl. intendere, udir male; frantendere.

ver|hu|deln (verhudle, –delst; verhudelt), v. a. abborracciare; acciabattare; acciarpare; tirare via, gin.

ver|hül|len (verhülle, –hüllst; verhüllt), v. a. velare; nascondere; coprire; (einwickeln) avvilupparе; (verkleiden) verkappen) mascherare; travisare; einen Spiegel, eine Thür ~, celare, coprire, *(Arch.)* mascherare una spera, una porta; sich *(dat.)* den Kopf, die Person ~, imbacuccarsi; camuffarsi.

Ver|hül|lung (–; –en), f. copertura, f.; velame; inviluppo, m.; (Verkleidung) travisamento, m.

ver|hun|dert|fäl|ti|gen; **–|fäl|ti|gen** (verhundertfache, –igst; verhundertfältige, –igt; verhundertfältigt), v. a. centuplicare.

ver|hun|gern (verhung[e]re, –gerst; verhungert), I. v. n. (l.) morir di fame, d'inedia; ~ lassen, lasciar morir di fame; affamare. — II. *p. pass.* **ver|hung|ert**, *agg.* affamato; halbverhungert, famelico; affamaticcio; –e Gestalt, faccia, figura d'affamato, f.; ~ *(avv.)* aussehen, aver l'aria affamata.

ver|hun|zen (verhunze, –hunzest e –hunzt; verhunzt), v. a. jem. ~, maltrattare; conciar male; (verstümmeln) sfigurare; sconciare; storpiare; rovinare; etw. ~ (verderben), guastare; sciupare; rovinare; (verpfuschen) accabattare; acciarpare.

Ver|hun|zen (–s; 0), n.; **Ver|hun|zung** (–; 0), f. (*cf.* verhunzen) sfiguramento; maltrattamento; storpiamento, m. ‖ guastamento; acciabattamento; acciarpamento, m.

ver|hü|ren (verhüre, –rst; verhurt), I. v. a. sein Geld ~, spendere, sprecare il suo denaro con donne di mal affare, di mala vita. — II. sich ~, v. rifl. darsi al libertinaggio; diventar dissoluto, libertino, –a. — III. *p. pass.* **ver|hu|rt**, *agg.* dissoluto; libertino.

ver|hü|ten (verhüte; verhütet), I. v. a. (abwenden) frastornare; distogliere; (zuvorkommen) porvenire; (verhindern) impedire; Gott verhüte es! non voglia Iddio! Dio ce ne guardi. — II. *p. pres.* **ver|hü|tend**, *agg.* preventivo; *(Med.)* preservativo; profilattico; –e Behandlung, cura (f.), trattamento (m.) preventiva (–o), sinteretica (–o).

Ver|hü|ten (–s; 0), n.; **Ver|hü|tung** (–; 0), f. (Verhinderung) impedimento, m.; (Vorbeugung) prevenimento, m.; prevenzione, f. ‖ *(Med.)* profilassi, f.

Ver|hü|tungs|mit|tel, n. (rimedio) preservativo, profilattico, m.

***Ve|ri|fi|ka|ti|on** (*pr.* Verifikazión; –; –en), f. verificamento, m.; verificazione; verifica, f.

***ve|ri|fi|zie|ren** (–iere, –iert; –iert), v. a. verificare (*v. qu.*).

ver|in|te|res|sie|ren (–iere, –iert; –iert), I. v. a. pagare gl' interessi d'un capitale. — II. sich ~, v. rifl. fruttare; rendere, dare interessi.

ver|ir|ren; sich ~ (verirre mich, –irrst dich; verirrt), I. v. rifl. l. smarrirsi; sviarsi; perder la via, la strada; uscir di strada; (die Richtung verfehlen) disorientarsi; *iron.* wohlit verirrt sich die Tugend! dove va a ficcarsi la virtù! ‖ 2. *fig.* uscir dalla retta via; traviarsi; commettere un fallo *oppure* (ein Verbrechen) un delitto. — II. *p. pass.* **ver|irrt**, *agg.* l. smarrito; sviato; ein –es Schaf, pecorella smarrita, f. ‖ 2. *fig.* traviato; (verkehrt) pervertito.

Ver|ir|rung (–; –en), f. 1. smarrimento; sviamento, m. ‖ 2. *fig.* traviamento; errore, m.; aberrazione, f.; (Verirrung) pervertimento, m.; (Abtrünnigkeit) apostasia, f.

ver|jä|gen (verjage, –gst; verjagt), v. a. (vertreiben) scacciare; cacciar via; (austreiben) espellere; (in die Flucht jagen) mettere in fuga; *(spec. Mil.)* sloggiare.

Ver|jä|gung (–; 0), f. (*cf.* verjagen) scacciamento, m.; cacciata; espulsione, f.; sloggiamento, m.

ver|jäh|r|bar, *agg.* prescrittibile; soggetto a prescrizione. [f.

Ver|jäh|r|bar|keit (–; 0), f. prescrittibilità,

ver|jäh|ren (verjährt), v. n. (l.) 1. prender forza o consistenza per una lunga durata; invecchiare; radicarsi; *spec. nel p. pass.* **ver|jährt**, *agg.* a) venerabile, sacro per gli anni; b) fondato in diritto per il lungo possesso; c) (eingewurzelt) inveterato ‖ 2. *(spec. Givur.)* anche sich ~, v. rifl. divenire invalido; perdere vigore; andare, cadere in prescrizione; prescriversi; ~ lassen, lasciar andare, cadere in prescrizione; verjährtes Recht, diritto prescritto, m.; verjährte Schuld, debito prescritto, m.

Ver|jäh|rung (–; 0), f. *(Givur.)* prescrizione; perenzione, f.; der ~ unterliegend, prescrittibile; eine ~ herbeiführend, prescrittivo; Erwerb durch ~, usucapione, f.; durch ~ in den Besitz einer Sache kommen, usucapire qc.

Ver|jäh|rungs|frist, f. termine di prescrizione, m. ‖ **–ge|setz**, n. legge della prescrizione, f. ‖ **–recht**, n. diritto di prescrizione, m.

ver|jam|mern (verjammle[re], –mert; verjammert), v. n.; seine Zeit (sein Leben) ~, passare il tempo (la vita) gemendo, piangendo, in lagrime. [putrefarsi; suppurarsi.

ver|jau|chen (verjauche), v. n. (l.) *(Med.)*

ver|jüch|ten; **ver|jü|deln**; **ver|jud|en** (verjüchte, –test e –tet; verjüchtet; verjüdle[re], –delst e –delt; verjudelt; verjudhe[re], –dest e –det; verjudhet), v. a. 1. seine Zeit ~, passare il tempo in godimenti, nei piaceri, in gaudio ‖ 2. sein Vermögen ~, spendere, sprecare, finire le proprie sostanze in godimenti, in gozzoviglie, nei piaceri. [giudaizzante.

ver|jü|disch; **ver|jü|delt**, *agg.* giudaizzato;

ver|jün|gen (verjünge, –üngst; verjüngt), I. v. a. l. ringiovanire; rendere giovane; far tornar giovane; (erneuern) rinnovare; restaurare ‖ 2. *(Tech.)* diminuire; ridurre; *(Arch.)* assottigliare; rastremare; in verjüngtem Maßstabe, in scala ridotta; *(Pitt.)* in miniatura; in iscorcio; *(Pitt.)* in verjüngtem Maßstabe malen, scorciare. — II. sich ~, v. rifl. 1. ringiovanire; (ri)tornar giovane ‖ 2. *(Arch.)* assottigliarsi; rastremarsi.

Ver|jün|gen (–s; 0), n.; **Ver|jün|gung** (–; 0), f. (*cf.* verjüngen) 1. il ringiovanire; ringiovanimento, m.; (Erneuerung) rinnovamento; restauramento, m. ‖ 2. *(Tech.)* diminuzione; riduzione, f.; *(Arch.)* assottigliamento, m.; rastremazione, f.

Ver|jün|gungs|maß|stab, m. scala di riduzione, f. ‖ **–mit|tel**, n. mezzo di ringiovanire, m.; (Verschönerungsmittel) cosmetico, m. ‖ **–quel|le**, f. fontana di giovinezza, f.

ver|kal|ben (verkalbt; verkalbt), v. n. (s.) sconciarsi; abortire (Stute).

ver|kalf|bar, *agg.* calcinabile.

ver|kal|ken (verkalkt), I. v. a. calcinare; ridurre in calcina. — II. v. n. (s.) calcinarsi; ridursi in calcina.

Ver|kal|kung (–; –en), f. calcinazione, f.

△ **ver|käl|ten**; sich ~ (verkälte mich; verkältet), v. rifl. *v.* erkälten.

verſäm'; verſä'me, *v.* verkommen.
verſann'te; verſannt', *v.* verſinnen.
verſap'pen (verſappe, –appſt; verſappt), *v. a.* incapacitare; imbaucciare; camuffare; travestire; maseherare; travisare; ein verkappter Schriftſteller, uno scrittore camuffato, anonimo.
Verſap'pung (–; –en), *f.* camuffamento; travestimento; travisamento, m.
verſä'ſen (verſäſt; verſäſt), *v. n.* (*i.*) *(Med.)* subire la degenerazione caseosa.
Verſä'ſung (–; 0), *f. (Med.)* degenerazione caseosa, *f.*
Verkauf (–[e]s; –käufe), *m.* vendita, *f.*; gerichtlicher –, vendita giudiziaria, all' asta; öffentlicher –, vendita pubblica, *f.*; incanto, m.; zum – ausſtellen, porre, mettere in vendita; es ſteht zum –, è in vendita.
verkauf bar, *agg. v.* verkäuflich.
verkaufen (verkaufe, –ſt; verkauft), *v. a.* vendere; (vertreiben; abſetzen) smerciare; esitare; spacciare; (veräußern) disfarsene; (verfügen über) disporre (di); Wechſel, Staats-papiere – (umſetzen), negoziare cambiali, cartelle del debito pubblico; im großen, im einzelnen (im Detail) –, vendere all' ingrosso, al minuto, *a* dettaglio; wieder –, rivendere; mit Gewinn –, vendere con vantaggio, con profitto, con guadagno; mit Verluſt, mit Schaden –, vendere con scapito, con perdita; scapitare; rimetterci; zu teuer –, vendere a troppo caro prezzo; vendere troppo caro; sopravvendere; sein Leben teuer –, *v.* teuer II.; ſich wie verraten und verkauft vorkommen, non saper più dove batter la testa; non sapere a qual partito appigliarsi; diese Ware verkauft ſich leicht (ſchwer), quest' articolo si vende, si esita, si spaccia, si smercia facilmente, bene (difficilmente, male), è facile (difficile) a vendersi, a esitarsi, a spacciarsi, a smerciarsi.
Verkäu'fer (–s; –), *m.*; **–in** (–; –innen), *f.* 1. venditore, m.; –trice, *f.*; *(Giur.)* alienatore, m.; –trice, *f.* ‖ 2. (Kommis) venditore; commesso, m.; –trice; –a, *f.*
verkäuflich, I. *agg.* 1. vendibile; (feil) vendereccio; da vendersi; da mercatura; (abſetzbar) esitabile; smerciabile; (ſchwer –, difficile da esitare ‖ 2. *fig.* (beſtechlich) venale; mercenario. — II. *avv.*; jdm. etw. – überlaſſen, vendere, cedere qc. a qd.
Verkäuflichkeit (–; 0), *f.* vendibilità; esitabilità; smerciabilità, *f.* ‖ *fig.* (Beſtechlichkeit) venalità, *f.*
Verkaufs'be din gun gen, *f. pl.* condizioni di vendita, *f. pl.*; **–büch,** *n. (Com.)* giornale, m.; **–lei'te,** *f.* lista delle vendite, *f.*; **–la'den,** m. bottega, *f.*; negozio; fondaco, m. ‖ **–preis,** m. prezzo corrente, m.
Verkehr' (–[e]s; 0), *m.* 1. a) movimento, m.; circolazione, *f.*; (Verbindung) comunicazione, *f.*; freier –, comunicazione libera; diese Straße hat viel –, c'è gran movimento, una gran circolazione in questa strada; den – hemmen, arrestare, fermare la circolazione; b) (Handel; traffico; commercio, m.; relazioni commerciali, f. pl.; affari, m. pl.; der – ſtockt, è fermo, è fiacco; faſt männlicher –, giro commerciale, degli affari, m.; diese Wertpapiere ſind im – nicht zugelaſſen, questi valori non sono ammessi alla circolazione; c) *(Poſte; Ferrov.)* servizio, m.; *(Ferrov.)* (Betrieb) movimento; esercizio, m.; – von Reiſenden, movimento dei viaggiatori, dei passeggieri; eine Eiſenbahn dem – übergeben, aprire una via per il pubblico; mettere in esercizio una linea, un tronco ‖ 2. (Beſuch; häufiger Umgang) frequentazione, f.; (Umgang; Beziehung) rapporto, m.; relazione, f.; relazioni, f. pl.; mündlicher, perſönlicher –, relazioni orali, personali; ſchriftlicher –, corrispondenza, f.; brieflicher –, carteggio, m.; corrispondenza, f.; mit jdm. – haben; in – mit jdm. ſtehen, stare in relazione, essere in rapporto con qd.; jeden – mit jdm. abbrechen, troncare qualunque relazione con qd.; in heimlichem – mit jdm. ſtehen, avere delle segrete intelligenze con qd.
verkehren (verkehre, –rſt; verkehrt), I. *v. a.* 1. (umkehren) rovesciare; (umſtürzen) voltar sossopra; sovvertire; (durcheinander werfen) travolgere; sconvolgere; die Ordnung, Reihenfolge –, invertire l'ordine; (ver-, umwandeln) convertire; cambiare (*p. es.* Freude in Leid, gioia in dolore) ‖ 2. (verdrehen) die Augen –, stravolgere, stralunare gli occhi; jds. Worte –, storcere, cambiare, interpretar male le parole di qd., *(Bibl.)* (verderben) depravare; pervertire. — II. *v. n.* (h.) 1. (beſuchen) irgendwo –, andare e venire in un luogo; praticare, frequentare un luogo; bazzicare in un luogo ‖ 2. (Verbindung unterhalten) comunicare (*p. es.* die Belagerten mit den Freunden, gli assediati cogli amici; geistig –, comunicare spiritualmente); (Umgang haben) mit jdm. –, aver relazioni con qd.; praticare qd.; verkehrt Ihr mit ihm? siete di relazione con lui? untim mit jdm. –, esser Intimo di qd.; essere in intimità con qd.; bei jdm. –, andare in casa, frequentar la casa di qd.; (viel) bazzicare qd.
Verkehrs'ader, *f.* arteria, *f.* ‖ **–di rek'tion,** *f. (Ferrov.)* direzione del movimento, *f.* ‖ **–erleich'terung,** *f. pl.* facilitazioni, agevolazioni delle comunicazioni, del traffico, *f. pl.*; *anche* miglioramento della viabilità, m. ‖ **–frei'heit,** *f.* libertà dei traffici, del commercio, *f.*; libero scambio, m. ‖ **–hin'dernis,** *n.* ostacolo alla circolazione, m. ‖ **–kar'te,** *f.* carta delle strade, delle ferrovie e delle linee di navigazione, *f.* ‖ **–mi'nis'ter,** *m.* ministro delle poste e dei telegrafi, m. ‖ **–mit'tel,** *n.* mezzo di comunicazione, m. ‖ **–platz,** *m.* luogo di movimento e di commercio, m. ‖ **–recht,** *n.* diritto di circolazione, m. ‖ **–ſtö'rung,** *f.* interruzione delle comunicazioni, *(Ferrov.)* del servizio, *f.* ‖ **–ſtra'ße,** *f.* via grande del commercio, *f.* ‖ **–we'ſen,** *n.* relazioni di commercio; comunicazioni, f. pl.; traffico, m.; *(Ferrov.)* movimento, servizio ferroviario, delle ferrovie, m.
verkehrt, I. *agg.* 1. rovesciato; sconvolto; (Augen) stravolto; stralunato; *(Mec.)* –er Cylinder, cilindro rovesciato, m.; –e Ordnung, ordine inverso, m.; die –e Seite, il rovescio; la parte contraria; Sammet ohne –e Seite, velluto a doppio rovescio, m.; △ *(Austria)* –er Kaffee, caffè con molto latte, m.; *(Mec.)* –er Bogen aus der Retirerlinie, arco a catenaria inversa, m.; Schlag mit der –en Hand, manrovescio; rovescione, m.; es iſt die –e Welt, è il mondo alla rovescia; er iſt mit dem –en Fuß aufgeſtanden, si è alzato molto inverso; von, auf der –en Seite, alla rovescia ‖ 2. (falſch) storto; falso; sbagliato; strampalato (Urteil, Meinung); (unſinnig) assurdo; preposterо; –es Zeug ſprechen, dire delle assurdità; discorrere a diritto e a traverso, o a rovescio; sragionare ‖ 3. *(Bibl.)* –er Menſch, uomo perverso, malvagio, m.; (eigenſinnig) testardo; ostinato; stravagante; (verrückt) folle; (thöricht) stolto. — II. *avv.* a (o da) rovescio; alla rovescia; dalla parte contraria; (gegen, wider den Strich) a contrappelo; non pel suo verso; das Kleid – anziehen, mettere l'abito alla rovescia, a ritroso; – zu Pferde ſitzen, cavalcare a ritroso; etw. – anfangen, pigliare una cosa pel verso contrario; non pigliare una cosa pel suo verso; mettere il carro innanzi ai buoi; – antommen, v. unrecht I. b); alles – auslegen (o nehmen), prendere, mettere tutto a ritroso; ganz – antworten, rispondere tutto al contrario.
Verkehrt'ge bärt, *f. (Med.)* ngrippa, f.
Verkehrt'heit (–; –en), *f.* 1. *(senza plur.)* perversità; follia, f.; (Unſinn) assurdità; stoltezza, *f.* ‖ 2. *(con plur.)* (Handlung) azione perversa, f.; (Unzureichtheit) assurdità, *f.*
Verkehrung (–; 0), *f.* rovesciamento; sconvolgimento; stravolgimento, m.; – der Sitten, pervertimento dei costumi, m.
verkeilen (verkeile, –ſt; verkeilt), I. *v. a.* 1. rinzeppare; calzare o fermare con zeppe, con biette; imbiettare ‖ 2. *volg.* (verhauen) bastonare; dar delle bastonate (a qd.) ‖ 3. *(Languagio studentesco)* vendere a qualunque prezzo; disfarsi (di qc.). — II. ſich –, *v. refl.* innamorarsi perdutamente (in jem., di qd.).
Verkeilung (–; 0), *f.* rinzeppamento, m.; biettamento, m.
verkennbar, *agg.* disconoscibile; difficile a conoscersi; facile ad esser disconosciuto, (entſtellbar) ad esser travisato.
verkennen (verkenne, –kennſt, –kannte; verkannt), *v. a.* disconoscere; non conoscer bene; conoscer male; (nicht unterſcheiden) non raffigurare; non discernere; (jem. für einen anderen halten) prendere qd. per un altro; scambiare qd. con un altro; ich verkenne das nicht, non lo nego; ne convengo; lo confesso; lo ammetto; ich verkenne nicht die Schwierigkeiten, riconosco bene, non mi nasconda, non mi dissimulo le difficoltà; er wird verkannt, non è apprezzato secondo il suo merito; il suo merito non è riconosciuto, non è apprezzato; verkanntes Genie, genio incompreso, m.
Verkennung (–; 0), *n.*; **Verkennung** (–; 0), *f.* disconoscimento, m.; (Verwechslung) scambio, m.
verketteln (verkettle, –tteltſt; verkettelt), *v. a.* unire, legare con catenelle.
verketten (verkette; verkettet), *v. a. (Arch.)* incatenare; concatenare; legare con catene *(cf.* verankern); Begriffe –, associare, concatenare idee.
Verkettung (–; –en), *f.* concatenamento, m.; concatenazione, *f.*; *(Arch.;* Verankerung) incatenamento, m.
verketzern (verketz[e]re, –erſt; verketzert), *v. a.* dichiarare eretico; jem. –, tacciare, accusare qd. d'eresia ‖ *fig.* calunniare; stimmatizzare.
Verketzerung (–; –en), *f.* accusa d'eresia, **verkichlichen** (verkichliche, –lichſt; verkichlicht), *v. a.* assoggettare all' autorità della Chiesa.
Verkirchlichung (–; 0), *f.* sottomissione alla Chiesa, *f.*; man fordert die – des Staates, si esige la dipendenza dello Stato dalla Chiesa.
verklaren (verklare; verklaret), *v. a.* saldare; *lutare; cementare.]saldatura, f.
Verklarung (–; –en), *f.* cementazione; **verklagen** (verklage, –agſt; verklagt), *v. a.* accusare; gerichtlich –, citare in giudizio; intentare causa, querela (a qd.).
Verkläger (–s; –), *m. v.* Kläger.
Verklärer (–s; –), *m. v.* Kläger.
Verklärung (–; –en), *f.* accusa, *f.* ‖ *(Giur.)* azione; domanda, *f.*
verklammen (verklamme, –klammſt; verklammt), *v. n.* (*i.*) iotirizzire; assiderare; die Hände ſind mir verklammt, mi sono intirizzite, aggranchiate, aggranchite le mani.
verklammern (verklammere, –rſt; verklammert), *v. a.* attaccare con rampone ‖ *(Arch.)* fermare arcbi, muri con chiavi.
verklären (verkläre, –rſt; verklärt), I. *v. a.* glorificare; trasfigurare. — II. ſich –, *v. refl.* trasfigurarsi; illuminarsi repentinamente d'uno sprazzo.
verklärt, *agg.* trasfigurato; glorificato; durch die Freude –, raggiante di gioia; *(Teol.)* die –en Leiber, i corpi gloriosi.
Verklärung (–; –en), *f. (Mar.)* protesta, *f.*; beſtehe –, secondo rapporto, m.
Verklärung (–; –en), *f.* trasfigurazione, *f.*; Raphaels –, la trasfigurazione di Raffaello; die – der Auferſtehten, la glorificazione degli eletti ‖ *fig.* apoteosi, *f.*
verklatſchen (verklatſche, –ſcheſt *o* –klatſcht; verklatſcht), *v. a.* divulgare; (jem. verleumden) diffamare, discreditare qd. ‖ die Zeit –, passar il tempo in ciarle.
verklauſulieren, **verklauſulieren** (–ere, –ert; –ert; verklauſelte, –ſt; verklauſelt), *v. a.* aggiungere, mettere clausole; fare riserve.
verkleben (verklebe, –bſt; verklebt), *v. a.* turare; incollare; otturare; agglutinare.
Verklebung (–; 0), *f. (Med.)* conglutinazione, *f.*
verkleckſen (verkleckſe, –kleckſeſt *o* –kleckſt; verkleckſt), *v. a.* scarabocchiare; viel Tinte –, spargere molto inchiostro.
verkleiden (verkleide; verkleidet), I. *v. a.* travestire; camuffare; travisare ‖ (bekleidend verdecken) rivestire; ricoprire; ein Schiff –, bordare una nave. — II. ſich –, *v. refl.* travestirsi; camuffarsi; ſich als Bauer –, camuffarsi da Spagnuolo; *(Teat.)* truccarsi.
Verkleidung (–; –en), *f.* 1. travestimento; camuffamento, m.; *(Teat.)* truccatura, *f.* ‖ 2. rivestimento, m.; (mit Brettern) tavolato, m.; (Täfelung) intavolatura, *f.*; assito, m.; (Anwurf von Kalk; Bekleidung mit Mauerſtiften) incamiciatura, *f.*
Verkleinerer (–s; –), m. detrattore, m.
verkleinern (verkleinere, –rſt; verkleinert), I. *v. a.* diminuire; rimpicciolire; scemare; (im Maßſtabe) ridurre; einen Bruch –, ridurre, semplificare una frazione; (herabſetzen) ristringere ‖ 2. (herabſetzen) denigrare; detrarre; den Wert von etw. –, deprezzare il valore di qc.; das Anſehen jds. –, discreditare qd.
Verkleinerung (–; –en), *f.* 1. diminuzione; riduzione, *f.* ‖ 2. denigrazione; detrazione, *f.*; discredito, m.; *(Herabſetzung des Wertes)* deprezzamento, m.
Verkleinerungsglas, *n.* lente concava, *f.* ‖ **–ſil'be,** *f. (Gram.)* sillaba diminutiva, *f.*
verkleinerungsſüchtig, *agg.* diffamatorio; detrattivo.

Verkleinerungswort, n. *(Gram.)* diminutivo, m. ‖ v. a. impastare; appiccicare.

verkleistern (verkleist(e)re, –ert; verkleistert), **verklimpern** (verklimpre, –rt, –lang; verklimpert), v. n. (f.) andar morendo; andar perdendosi (suoni). ‖dal freddo.

verklopfen (verklopfe, –pft; verklopft), v. n. i. v. verbauen ‖ *2. fam.* liquidare; fein Geld –, dar fondo al proprio denaro ‖ 3. *fam. sl. oh.* verleiten I. 3.

verklopfen, v. verklopfen. ‖v. verpuffen.

verknallen (verknalle, –llt, –llt), v. a.

verknüllen (verknülle, –llt, –llt; verknüllt), v. a. ritenere; nascondere; ficcare, *fam.* farsi rientrare la voglia; ich verkneife mir das, rinunzio a questo ‖ (sich irren) sbagliarsi ‖ *p. pass.* verknifen, *agg.* rattrappito; mit –em Augenblinzeln, socchiudendo celatamente gli occhi; *fig.* cheto, a Sache, un affare sospeso, delicato.

verknüpfen (verknüpfe, –pft; verknüpft), v. a. (*gergo student.*) fein Geld, seine Zeit –, spendere il suo denaro, passare il suo tempo nelle osterie.

verknüpfen, v. verknüpfen.

verknurren (verknurre, –rrt; verknurrt), v. a. stazzonare; spiegazzare.

verknöchern (verknöchert), v. n. (f.) ossificarsi; divenir osseo ‖ *fig.* dissecarsi; ammuffirsi; ein verknöcherter Mensch, un pedante. ‖zione, f. ‖ *fig.* pedanteria, f.

Verknöcherung (–; –en), f. ossificazione, f. ‖ 2. (verbinden) unire; riunire; connettere; legare; annodare; congiungere ‖ 2. (verbinden) unire; riunire; connettere; legare; annodare; congiungere, combinare, concatenare, associare le idee, i concetti ‖ mit großen, mit Schwierigkeiten verknüpft, non disgiunto da spese, da difficoltà.

Verknüpfung (–; –en), f. (*cf.* verknüpfen) 1. legamento; annodamento; congiungimento, m. ‖ 2. (räumlich) connessione; combinazione, f.; concatenamento, m.; associazione, f.; – von Umständen, combinazione di circostanze, f.

△ **verknüppern** (verknüppere, –rt; verknüppert), v. a. 1. legare troppo ‖ 2. imbrogliare (un nodo).

verknurren (verknurre, –rrt; verknurrt), I. v. a. *fam.* zu drei Monate Gefängnis –, condannare a tre mesi di prigione. — II. sich –, v. rifl. (mit jdm.) guastarsi con qd.

verkühlen, v. a. *volg.* jem. nicht – (ausstehen) können, non poter sopportare qd.; averlo in (o a) uggia.

verkochen (verkoche, –cht; verkocht), I. v. a. 1. consumare cocendo ‖ 2. lasciar cuocere troppo. — II. v. n. (f.) 1. cuocer troppo; guastarsi per cuocer troppo ‖ 2. (e sich –) v. rifl. (kochend verfliegen) diminuire, scemare per troppa cottura; *fig.* svaporare; passare; sein Zorn verkocht bald, la sua collera svapora, passa presto.

verkohlen (verkohle, –lt; verkohlt), I. v. a. ridurre in carbone; carbonizzare. — II. v. n. (f.) carbonizzarsi; diventar carbone.

Verkohlung (–; 0), f. incarbonimento, m.; carbonizzazione, f.

verkolben (verkolbe, –lbt; verkolbt), v. a. *fam.* sich (*dat.*) den Magen mit Getränken –, guastarsi, intrigliarsi lo stomaco coi beveroni.

verkommen (verkomme, –kommt, –kam; verkommen), I. v. n. (f.) 1. perire insensibilmente; deperire; decadere; andare a male; (Pflanzen) intristire; incatorzolire; imbozzacchire; stentare a crescere; (Personen) degenerare; andar giù o a malora; demoralizzarsi ‖ △ 2. a) (sich kommen) perdersi; sparire; (abhanden kommen) andar smarrito; b) (aus dem Konzept kommen) uscir di contegno. — II. *p. pass.* verkommen, *agg.* degenerato; depravato; corrotto; demoralizzato (verarmt) impoverito; male in arnese.

Verkommenheit (–; 0), f. depravazione; corruzione; demoralizzazione; degenerazione, f.

verkoppeln (verkoppe(l)le, –pelt; verkoppelt), v.a. 1. congiungere insieme; accoppiare‖ 2. *(Agr.)* ripartire i campi per l'avvicendamento della coltura.

Verkoppelung (–; 0), f. 1. accoppiamento, m. ‖ 2. *(Agr.)* avvicendamento della coltura, m.

verkorken (verkorke, –kt; verkorkt), v. a. chiudere con turacciolo, con tappo; turare; tappare.

verkörpern (verkörp(e)re, –pert; verkörpert), I. v. a. ridurre in corpo; (verstofflichen) materializzare; *fig.* personificare; incarnare. — II. sich –, v. rifl. personificarsi; (Fleisch, Mensch werden) incarnarsi; prendere forma umana; er ist die verkörperte Bedauterie, personifica in se la pedanteria.

Verkörperung (–; –en), f. ridurimento in corpo, m. ‖ personificazione; incarnazione, f.

verkosten (verkoste, –kostet e –kst; verkost), v. a. die Zeit –, passare il tempo in carezze.

verköstigen (verköstige, –gt; verköstigt), v. a. *v.* beköstigen. ‖v. n (f.) *(Com.)* fallire.

verkrachen (verkrache, –cht; verkracht), **verkrämen** (verkrame, –mt; verkramt), v. a. smarrire; perdere.

verkriechen (sich – (verkriechе mich; –kroch; verkrochen; sich verkrochen), v. rifl. nascondersi; appiattarsi; er verkriecht sich vor jedermann, ha paura di tutti, d'una mosca; sich vor jdm. –müssen, essere molto inferiore a qd.

verkritzeln (verkritzle, –zelt; verkritzelt), v. a. guastare, *oppure* cousumare scribacchiando.

verkroch; **verkröche**, *v.* verkriechen.

verkrümeln (verkrümle, –elt; verkrümelt), v. a. sbriciolare; ridurre in briciole, in frantumi; sein Geld –, sciupare il proprio denare in minuzie. — II. sich –, v. rifl. sbriciolarsi; (sich nach und nach auflösen) von einer Gesellschaft), sciogliersi alla spicciolata.

verkrümmen (verkrümme, –mmt, verkrümmt), v. rifl. storcersi; (sich hinunterbiegen) curvarsi.

Verkrümmung (–; –en), f. curvatura, f.; (Verbrehung) storcimento, m.; contorsione, f. ‖ – des Rückgrats, scoliosi della spina dorsale, f.

verkrüppelt, *agg.* storpio; storpiato; stroppiato; monco.

Verkrüppelung (–; –en), f. storpiamento; stroppiamento, m.; (Verstümmelung) mutilazione, f.; (Mißgestaltung) deformità, f.

Verkrustung (–; –en), f. *(Nat.)* incrostazione, f.

verkühlen; **sich** – (verkühle, –lt; verkühlt), v. rifl. rinfrescarsi; diventar freddo; raffreddarsi ‖ △ (sich verfühlen) infreddarsi; prendere un raffreddore.

verkümmern (verkümmere, –ert; verkümmert), I. v. a. (vermindern) diminuire; ristringere; scemare; jdm. sein Gehalt –, diminuire il salario a qc.; die Freude –, turbare, guastare la gioia; das Leben –, render triste, annareggiare la vita ‖ *(Gaur.)* sequestrare; (absichtlich) ignorare, staggire. — II. v. n. (f.) intristire; deperire; (Pflanzen) imbozzacchire; incatorzolire; *(Med.)* languire; zacchire; incatorzolire; *(Med.)* languire; atrofizzarsi; der Arbeiter verkümmert bei einer Arbeit, l'operaio marcisce in un lavoro.

Verkümmerung (–; 0), f. intristimento; deperimento, m.; *(Med.)* atrofia, f.; (Verminderung) diminuzione, f.; *(Gaur.)* staggimento; pignoramento; sequestro, m.; appignorazione, f.

verkünden *(e piu usato)* **verkündigen** (verkünde; verkündige, –gt; verkündet), v. a. annunziare e annunciare; (kund machen) far, render noto; notificare; (veröffentlichen) pubblicare; faut –, proclamare; die Krankheit verkündigte seinen nahen Tod, la malattia profetizzava vicina la morte; das Barometer verkündigt Regen, il barometro segna pioggia; ein Urteil –, pronunziare una sentenza; vorher –, prenunziare.

Verkünder (–s; –), m. annunziatore; annunciatore; (Bote) messaggero; messo; araldo, m.; öffentlicher –, proclamatore, m.; fürstlicher –, nunzio, m.

Verkündigung (–; –en), f. annunciazione; notificazione, f.; messaggio, m.; (öffentliche Bekanntmachung) pubblicazione; proclamazione, f.; (eines Urteilsspruchs) verdetto, m.; (Vorhervertündigung) predizione, f.; – des Evangeliums, predicazione, f.; Mariä –, Annunziazione, f.

verkünsteln (verkünstle, –elt; verkünstelt), v. a. guastare con soverchia artificiosità; sottilizzare troppo; ammanierare.

Verkünstelung (–; –en), f. artificiosità; sottigliezza soverchia; maniera, f.

verkupfern (verkupfre, –ert; verkupfert), v. a. coprire, rivestire di rame.

verkupfert, *agg.* ricoperto di rame.

verkuppeln (verkuppe(l)le, –pelt; verkuppelt), v. a. 1. *v.* vertoppeln 1. ‖ 2. far da mezzano, da ruffiano (per qd.); arruffianare.

Verkuppelung (–; –en), f. 1. *v.* Verkoppelung 1. ‖ 2. arruffianamento, m.; prostituzione, f. (*v.* Kuppelei).

verkürzen (verkürze, –zest e –zt; verkürzt), v. a. scorciare; accorciare; raccorciare; abbreviare; (vermindern) scemare; diminuire; (beschränken) limitare; den Lohn –, diminuire la paga, la mercede, il salario; *(Pitt.)* dipingere in iscorcio; ein Kleid –, accorciare, scorciare un abito; die Zeit jdm. –, far passare gradevolmente il tempo a qd.; spassarlo; sein Leben –, abbreviarsi la vita; sich den Weg –, ingannar la strada; jdm. das Seinige –, ingannare, defraudare qc. del suo; jdm. den Mundvorrat –, ridurre la razione a qd.

Verkürzer (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. abbreviatore; accorciatore; defraudatore, m.; **–urice**, f. ‖m.; *(Med.)* retrazione, f.

Verkürzung (–; –en), f. accorciamento, m.; **–schen** (verkürze, –chst; verkürzt), v. a. deridere; (höhnisch) sbernire; (verspotten) beffare; dileggiare; berteggiare; ridersi (di qd.); (verachten) disprezzare.

verladen (verlade, –ädst, –ädt, –lud; verladen), v. a. 1. caricare; (zu Schiffe) imbarcare; weiter –, trasportare da una nave all' altra; trasbordare; per Eisenbahn –, mandare per la ferrovia ‖ 2. caricar male un' arma.

Verlader (–s; –), m. caricatore, m.; die – haben Auftrag zu ziehen, i caricatori hanno l'ordine di trarre.

Verladung (–; –en), f. carico, m.; spedizione, f.; nach –, dopo caricato.

Verladungskosten, pl. spese di carico, f. pl. ‖ **–platz**, m. imbarcadero, m. ‖ **–schein**, m. polizza di carico, f.

Verlag (–[e]s; 0), m. stampa, pubblicazione, edizione di un libro, f.; im –e von, edito, pubblicato da; ein Buch im –e nehmen, farsi editore d'un libro; intraprendere la pubblicazione d'un libro; er hat nur wissenschaftlichen –, non pubblica che opere scientifiche ‖ (Geschäft) casa editoriale, f.

Verlagsartikel, m.; **–buch**, n. libro di propria edizione, m.; proprio edizione, f. ‖ **–buchhandel**, m. affari editoriali, m. pl.; industria libraria, f. ‖ **–buchhändler**, m. (libraio) editore, m. ‖ **–buchhandlung**, f. casa, libreria editrice, f. ‖ **–geschäft**, n. affare editoriale, f. ‖ **–katalog**, m. catalogo delle pubblicazioni, m. ‖ **–kontrakt**, m. contratto riguardante la pubblicazione d'un libro, m. ‖ **–kosten**, pl. spese di pubblicazione, f. pl. ‖ **–recht**, n. proprietà letteraria dell' editore, f.; diritto d'editore, m. ‖ **–schriftleiter**, f. attività editoriale, f. ‖ **–zeichen**, n. targa; monogramma (d'una casa editrice), f.

verlahmen (verlahme, –mt; verlahmt), v. n. (f.) diventar storpio o zoppo o paralitico; storpiarsi.

verlangen (verlange, –gt; verlangt), I. v. n. (h.) *e* v. a. *(impers.)* (nach etw. o *coll' infinito*) desiderare (qc.); aver desiderio (di); aver vaghezza (di); (sehnsüchtig –) bramare (qc.); aver gran desiderio (di); (nach jdm. –gen) domandare, chiedere di qd.; (jem. wünschen, haben wollen) volere qd.; (nach etw., daß man verloren hat) rimpiangere; man verlangt zu wissen, si desidera sapere; er verlangte nach Ihnen, domandò di Lei; er verlangte nach dem Arzte, volle il medico; es verlangt mich ihn zu sehen, bo gran desiderio, mi struggo di vederlo; non vedo l'ora, mi sa mill' anni di rivederlo; *fam.* es soll mich –, son curioso di sapere; vorrei sapere se . . . — II. v. a. desiderare; (fordern) domandare; chiedere; richiedere; (etw. –, worauf man ein Recht hat) reclamare; (beanspruchen) pretendere; (heischen) esigere; schnlich –, etw. . . ., struggersi, ardere, essere impaziente di . . .; dringend –, domandare con insistenza; was verlangen Sie von mir? cosa vuole da me? er verlangt einen Arzt, egli domanda, vuole un medico; wer verlangt das von Ihnen? chi Le domanda, chi pretende da Lei questo? was verlangen Sie für diesen Hut? cosa domanda, vuole per questo cappello? der Magen ver-

langt Nahrung, lo stomaco esige nutrimento; es verlangt große Sorgfalt, richiede gran cura; was kann man mehr ~, cosa si può domandare, volere di più? das ist zu viel verlangt, questa è una pretesa troppo forte; er verlangt nicht viel, si contenta di poco; *iron.* er verlangt gar nicht viel, e scusate se è poco; (in der Zeitung) es wird ein junger Mensch verlangt, der . . ., si cerca un giovane che . . .; *(Teat. e Mus.)* nochmals verlangt, replica a richiesta, f.

Ver|lang'en (-s; 0), n. (nach etw., jdm.) desiderio, m.; (Lust) voglia; vaghezza, f.; starkes ~, brama, f.; leidenschaftliches ~, ardore, m.; heftiges ~, struggimento, m.; (Forderung) domanda; richiesta, f.; (strenge Forderung) esigenza, f.; (Anspruch) pretesa, f.; was ist ihr ~? che desidera, brama? che vuole? ~ nach etw. hegen o haben, bramare, desiderare qc.; auf ~, a, per richiesta; secondo il desiderio; *(Com.)* secondo l'ordine; auf allgemeines ~, *(Teat.)* a richiesta generale; es ist ein allgemeines ~, è il voto generale.

ver|lang'ern (verlängere, -erst; verlängert), v. a. allungare; (in die Breite) stendere; (fortsetzen) prolungare; (aufschieben) differire; ein Gesicht ~, tirar in lungo un affare; eine Frist ~, protrarre, prorogare un termine; *(Com.)* einen Wechsel ~, rinnovare una cambiale.

Ver|lang'er|ung (-; -en), f. prolungamento; allungamento, m.; zeitliche ~, proroga; protrazione; dilazione, f.; *(Med.)* ~ einer Krankheit, processo d'una malattia, m.

Ver|lang'er|ungs|stück, n. allungamento, m.; ~ des Steuerhebels, aggiunta (f.), allungamento (m.) della leva del cassetto.

ver|lang'sa|men (verlangsame, -mſt; verlangsamt), v. a. ritardare; rallentare.

ver|lap'pen (verlappe, -ppſt; verlappt), v. a. *(Cacc.) l. st. ch.* belappen I.

ver|läp'pern (verläppere, -erſt; verläppert), I. v. a. sciupare; buttar via; consumare inutilmente. — II. **ſich** ~, v. rifl. frascheggiare; occuparsi d'inezie; *anche fam.* buttarsi via; fare un matrimonio cattivo.

ver|lar'ven (verlarve, -vſt; verlarvt), I. v. a. mascherare; mettere la maschera; larvare. — II. **ſich** ~, v. rifl. 1. *(Zool.)* (ſich einpuppen) mutarsi in larva, in crisalide; inerisalidarsi ‖ 2. (verkleiden; vermummen) mascherarsi; camuffarsi. [m. ‖ *fig.* travisamento, m.

Ver|lar'vung (-; -en), f. mascheramento, **ver|las'en** (-lasſes), p. v. verlesen.

ver|laſ' (-laſſes), 0), m. 1. es ist kein ~ auf ihn, non c'è da fidarsi di lui, da fare assegnamento su di lui ‖ 2. △ a) *per* Hinterlassenſchaft; b) *per* Verabredung; c) *per* Schleuse.

ver|laſ'en (verlasse, -lässest o -lässt, -ließ; verlassen), I. v. a. 1. einen Ort ~, a) (mit Absicht auf Rückkehr) lasciare un luogo; allontanarsi, partire, dipartirsi da un luogo; b) (mit der Absicht nicht zurückzukehren) abbandonare un luogo; c) (räumen) sgombrare; evacuare; jem. ~, lasciare qd.; separarsi da qd.; (für immer ~; im Stich lassen) abbandonare qd.; (im Stich lassen) piantare, lasciare in asso qd.; die Fahne ~, disertare; abbandonar le bandiere; Gott verläßt die Seinen nicht, Dio non abbandona i suoi; Weib u. Kind ~, abbandonare, piantare la famiglia; die Welt, das Leben ~, uscire di questo mondo, di vita; er verläßt das Zimmer gar nicht mehr, non esce più di camera; das Fieber hat ihn gänzlich verlassen, è ormai affatto libero della febbre; seine Kräfte verließen ihn, gli mancarono le forze; perdette le forze; das Gedächtnis verläßt mich, la memoria mi si va indebolendo, mi fa difetto; die Studien ~, abbandonare, lasciare, troncare gli studj ‖ 2. *(Gaur.)* ein Grundstück ~, cedere un immobile al fisco ‖ 3. △ *(Austria)* eine Wohnung ~, v. vermieten 1. ‖ 4. *quasi* †a) *(per* hinterlassen) lasciare per testamento; b) *(per* übergeben e ablassen) cedere. — II. **ſich** ~, v. rifl. ſich auf etw. (acc.) ~, fare assegnamento su qc.; calcolare, contare sopra qc.; far capitale su qc.; (zuversichtlich) fidarsi di qc.; fondarsi su qc.; confidare in qc.; ſich auf jem. ~, contare su qd.; fare assegnamento, capitale su qd.; (trauen) fidarsi di qd.; (zuversichtlich trauen) fidare in qd.; aver fiducia in qd.; confidare in qd.; riposarsi in o sopra qd. o nella fede di qd.; verlaß dich auf mich, riposati sopra di me; darauf können Sie ſich ~, ne può star sicuro; stia pur tranquillo; non dubiti; *(fam.)* può dormire fra due guanciali. — III. *p. pass.* **ver|laſ'en**, *agg.* abbandonato; (vereinsamt) isolato; (ganz allein, mutterseelenallein) solo soletto; gänzlich, hilflos ~, derelitto; lasciato in abbandono; ~er Ort, luogo abbandonato; (unbewohnt) inabitato; (entvölkert) spopolato; (verödet) deserto; (nicht besucht) non frequentato; (einsam; öde) solitario; von allen ~ sein, esser abbandonato da tutti; ganz ~ sterben, morire solo come un cane.

Ver|laſ'en (-s; 0), n. v. Verlassung.

Ver|laſ'en|heit (-; 0), f. abbandono; abbandonamento, m.; (Einsamkeit) solitudine, f.; (gänzliche Verlassenheit; Hilflosigkeit) derelizione, f.; (Verein[s]amung) isolamento, m.; in ~ geraten, venir abbandonato.

Ver|laſ'en|ſchaft (-; 0), f. (Nachlaß) successione; eredità, f. [fidato; fido; sicuro.

ver|läſ'lig; **ver|läſ'lich**, *agg.* (zuverlässig) **Ver|laſ'ung** (-; 0), f. abbandono; abbandonamento, m.; v. der Jahne, diserzione, f.; nach ~ der Stadt, (dopo aver) lasciata la città.

ver|läſ'ten (verläſtere, -erſt; verläſtert), v. a. (verschelten) diffamare; (beſchimpfen) vituperare; (anſchwärzen) denigrare; (verleumden) infamare; calunniare; lacerare la fama di qd.

Ver|läſ'te|rung (-; -en), f. denigrazione; diffamazione, f.; (Verleumdung) calunnia, f.

ver|lat'ten (verlatte; verlattet), v. a. *(Falegn.)* fornire di panconcelli; panconcellare. [messo; con vostra licenza.

Ver|laub' (-[e]s; 0), m.; mit ~, con per-

Ver|laub' (-[e]s; 0), m. 1. (des Wassers) o **Ver|laub'ung** (-; 0), n. scurrimento; scolamento; scolo, m. ‖ 2. (der Zeit) decorso; corso; nach ~ eines Monates, capo a un mese; dopo un mese; scorso che sarà un mese; al termine del mese; nach ~ einiger Zeit, dopo qualche tempo; passato che sarà un po' di tempo; nach ~ eines Jahres, in capo all' anno; al termine dell'anno; im ~e eines Jahrhunderts, nel corso, nello spazio d'un secolo; nach ~ der Frist, decorso il termine; scaduto che sarà il termine ‖ 3. (Fortgang) andamento; corso; progresso; (Abfolge) seguito, m.; (Entwickelung) svolgimento, m.; der natürliche ~ der Dinge, il corso, processo naturale delle cose; der ganze ~ der Sache, tutto l'andamento della cosa; den ganzen ~ der Sache erzählen, raccontare tutto l'andamento dell' affare, tutto l'affare; raccontare l'affare per filo e per segno, minutamente; den ganzen ~ wissen, sapere come tutto l'affare è andato, ogni particolare; sapere la cosa da un capo all' altro; im ~ der Zeit (in Zukunft), in processo di tempo; coll' andar del tempo; im ~ der Krankheit, nel processo, nel corso della malattia; durante la malattia; die Krankheit (die Sache) nimmt einen schlimmen ~, la malattia (l'affare) prende una piega cattiva, una brutta piega; die Krankheit nimmt einen tödlichen ~, la malattia prende una piega fatale; im ~ dieser Geschichte, andando avanti con questa storia ‖ 4. *(Mar.)* der ~ der Küste, l'andamento della costa.

ver|lau'fen (verlaufe, -läufſt, -läuft, -lief; verlaufen), I. v. n. (ſ.) 1. a) (von Waſſer) (abfließen) scorrere, scolare; (abnehmen) scemare; (ſich verlieren) perdersi; disperdersi; dileguarsi; b) die Farben verlaufen (ſich) ineinander, i colori si fondono; c) (von der Zeit) scorrere; trascorrere; passare; (ablaufen) decorrere; spirare; scadere (Termin, Friſt); die Zeit verläuft ſchnell, il tempo passa presto, vola; es iſt eine gewiſſe Zeit verlaufen, daß o ſeitdem . . ., è compito un certo tempo che . . .; *fig.* im Sande ~ (ein Unternehmen), riuscire in nulla; addormentarsi ‖ 2. (einen Verlauf, einen Fortgang nehmen) wie iſt die Sache ~? come è andata a finire la faccenda? die Sache iſt übel verlaufen, l'affare ha preso una cattiva (brutta) piega; die Krankheit iſt normal verlaufen, la malattia ha avuto un corso, un processo normale. — II. **ſich** ~, v. rifl. 1. a) *l. st. ch.* I. 1. a); b) die Menge hat ſich verlaufen, la folla si è sparpagliata; die Truppen haben ſich verlaufen, le truppe si sono sbandate ‖ 2. a) (ſich verirren) smarrirsi; smarrir la strada, la via; sviarsi; perdersi (*p. es.* im Walde); ein Hündchen hat ſich verlaufen, un cagnolino è stato smarrito; *fam.* wie haben Sie ſich hierher verlaufen? che buon vento La porta qua? b) (Billard) far buca colla propria bi(g)lia; andare in buca. — III. v. a. 1. die Zeit ~, consumare, sciupare il tempo in gite, in corse inutili; buttar via i suoi passi ‖ 2. jdm. den Weg ~, tagliare il passo, attraversare la strada a qd.; ſich *(dat.)* das Kopfweh ~, scacciare il mal di capo con una buona camminata. — IV. *p. pass.* **ver|lau'fen**, *agg.* -er Kerl, vagabondo, m.; (flüchtig) fuggiasco, m.; -es Geſindel, vagabondi, m. pl.; marmaglia vagante, f.; -er Mönch, frate sfratato, scappato, m.; -es Mädchen, vagabonda, f.; -es Stück Vieh, capo di bestiame smarrito, sbrancato, m.; -er Hund, cane senza padrone, m. [big)lia che si perde, f.

Ver|läu'fer (-es; -), m. (im Billardſpiel) **ver|läug'nen**, *v.* verleugnen.

ver|läum'den, *v.* verleumden.

ver|laut'bar|en (verlautbare, -rſt; verlautbart), I. v. a. far conoscere; notificare. — II. v. n. (ſ.) *l. st. ch.* verlauten.

ver|lau'ten (verlautet), v. n. (ſ.) *impers.* es verlautet, si dice; dicono; niente si lascia ~, non lasciar trapelare nulla; wie verlautet, secondo quel che si dice.

ver|le'ben (verlebe, -bſt; verlebt), v. a. passare (tempo); den Sommer im Gebirge ~, passar l'estate in montagna; wo werdet Ihr Oſtern ~? dove farete la Pasqua?

ver|leſ'en, *agg.* l. (zugebracht) passato; vissuto; die -en traurigen Jahre, i tristi anni passati ‖ 2. (abgelebt) disfatto; snervato; logoro; sciupato dagli anni; vecchio; decrepito.

ver|le'gen (verlege, -gſt; verlegt), I. v. a. 1. (falſch legen) mettere male, fuor di posto; (verſchieben) spostare; (daß man es nicht wieder finden kann) smarrire; perdere ‖ 2. (wohin ~) trasferire; trasportare; seinen Schwerpunkt ~ nach . . ., trasportare il centro di gravità a . . .; ſein Geſchäft nach N. ~, trasferire la sua casa a N.; den Schauplatz in ein Dorf ~, trasportare la scena in un villaggio; die Handlung ins Morgenland ~, trasportare l'azione in Oriente; *(Mil.)* Truppen ~, dislocare, sloggiare truppe; das achte Regiment wurde nach Mailand verlegt, l'ottavo reggimento fu mandato, trasferito di presidio, di guarnigione a Milano; die Univerſität Wittenberg wurde nach Halle verlegt, l'università di Wittemberga fu trasferita a Halle ‖ 3. (verſchieben; vertagen) rimandare; rimettere; differire; prorogare; auf einen andern, günſtigeren Zeitpunkt, ad altra epoca, a miglior tempo); die Sitzung auf einen ſpäteren Tag ~, prorogare, rimandare la seduta; den Urſprung ins Altertum ~, far risalire l'origine di una cosa nell' antichità ‖ 4. jdm. den Weg ~, chiudere, sbarrare, attraversare, tagliare il passo a qd.; △ *(Austria)* jdm. den Arzt ~ (benehmen), togliere il respiro a qd. ‖ 5. ein Buch ~, far stampare, pubblicare (farsi, esser editore di) un libro. — II. **ſich** ~, v. rifl. (auf etw. (acc.)) (ſich hingeben) applicarsi; (ganz hingeben) darsi, buttarsi a qc.

ver|le'gen, *agg.* 1. *(Com.)* guasto, sciupato, avariato (per esser stato troppo in magazzino); -e Ware, v. Ladenhüter b) ‖ 2. (verwirrt) confuso; imbarazzato; impacciato; (beſtürzt) perplesso; (außer Faſſung) sconcertato; ~ (arm.) ausſehen, aver l'aria impacciata, imbarazzata; er wurde ganz ~, divenne tutto perplesso, (böſe) ~ *(Com.)* più impacciato che un pulcin nella stoppa; (vor Schrecken ſtarr) rimase interdetto; um etw. ~ ſein, a) (um etw. Fehlendes) essere in grande imbarazzo, impaccio per (trovare, procurarsi) una cosa; b) (beſorgt ſein) essere inquieto, in pensiero per qc.; ich bin darum nicht ~, non me ne do pensiero; non sono in imbarazzo per ciò; er iſt nie um eine Antwort ~, non gli manca mai (ha sempre pronta) una risposta; ~ machen, *v.* in Verlegenheit ſetzen.

ver|le'gen|heit (-; -en), f. (Verwirrung) imbarazzo, m.; confusione, f.; (Beſtürzung) perplessità, f.; (Schwierigkeit) difficoltà, f.; impaccio; imbroglio, m.; (Unruhe) inquietudine, f.; pensiero, m.; (~ der einer Entſcheidung; unangenehme Wahl zwiſchen zwei Übeln) brutto dilemma, m.; *fam.* ſchöne ~, bell' imbroglio; bell' impiccio, m.; in ~ ſein, essere imbarazzato, imbrogliato, impacciato, perplesso; in großer ~ ſein, essere in un grande imbarazzo, in un imbroglio, in un impiccio; in ~ kommen, imbrogliarsi; diventare imbarazzato, perplesso; jem. in ~ ſetzen, a) (verwirrt machen) mettere in imbarazzo qd.; confondere qd.; (ihm zu Leibe gehen) stringere i panni addosso a qd.; b) (belästigen) incomodare; c) (a jdm. -en bereiten) mettere in imbarazzo, in impiccio; dare imbarazzo,

procurare nole, impicci a qd.; jdm. aus der ~ helfen; jem. aus der ~ ziehen, trarre, cavare d'impaccio, d'impiccio qd.; sich aus der ~ ziehen, tirarsi fuori, cavarsi d'impiccio.

Ver|le|ger (–s; –), m. *(Libr.)* editore; libraio editore, m.

Ver|le|gung (–; 0), f. *(cf.* verlegen) 1. smarrimento; spostamento, m. ‖ 2. trasferimento, m.; trasportazione, f.; (von Truppen) dislocazione, f.; sloggiamento, m. ‖ 3. (Verschiebung) rimandamento; differimento, m.; proroga, f. ‖ 4. *(Libr.)* pubblicazione, f.

ver|leh|nen (verlehne, –nst; verlehnt), v. a. *volg. per* verleihen. ‖(dict.).

ver|leid|li|chen (verleidliche, –dst; verleidlicht), v. a. (von Leiden) alleviare, lenire, addolcire, mitigare.

ver|lei|den (verleide), v. a. jdm. einen o etw. ~, alienare l'animo d'uno da qd. o da qc.; jdm. etw. ~, disgustare, avogliare qd. di qc.; togliere, levare, far passare a qd. la voglia di qc.; far venire a qd. a noia qc.; dies verleidet mir alle Freude, questo mi guasta, mi avvelena ogni gioia; das verleidet mir die Lust zu leben o das Leben, questo mi leva, mi fa passar la voglia di vivere, mi fa venire a noia, in uggia la vita; das Studieren ist mir verleidet, sono disgustato, stucco e ristucco dello studio; sich *(dat.)* etw. ~ lassen, disgustarsi, annoiarsi di qc.; disamorarsi da qc.

ver|leih|bar, *agg.* che si può imprestare.

ver|lei|hen (verleihe, –hst, –lieh; verliehen), v. a. (jdm. etw.) 1. prestare; imprestare; dare a prestito; Geld auf Zinsen ~, prestare (dar fuori) denaro ad interessi; Pferde ~, (vermieten) dare a nolo cavalli ‖ 2. (jdm. etw. übertragen, gewähren) dare; concedere; conferire; Gott hat ihm große Gaben verliehen, Dio gli concesse, diede grandi doni; jdm. einen Titel, eine Pfründe ~, concedere, conferire un titolo, un beneficio ecclesiastico, una prebenda a qd.; jdm. einen Orden ~, conferire un ordine a qd.; Hilfe ~, dare, prestare aiuto; aiutare; wenn Gott mir Leben u. Gesundheit verleiht, se Dio mi conserverà in vita e in salute; seinen Gefühlen Ausdruck ~, esprimere i propri sentimenti.

Ver|lei|her (–s; –), m. 1. prestatore; noleggiatore, m. ‖ 2. (einer Pfründe) collatore, m.

Ver|lei|hung (–; 0), f. 1. prestazione; prestanza, f.; prestamento, m. ‖ 2. (eines Amtes oder Würde) conferimento, m.; (eines Rechtes) concessione, f.; (einer Macht oder eines Vermögens) attribuzione, f.; (kirchlich) collazione, f.

ver|lei|ten (verleite; verleitet), v. a. indurre; persuadere; sollecitare; muovere (zu etw., a qc.); jem. zu etw. Schlechtem ~, istigare, indurre al male qd.; (verführen) sedurre; tentare; (bestechen) subornare; die Zeugen zu falschen Aussagen ~, subornare i testimonj.

Ver|lei|ter (–s; 0), n. *v.* Verleitung.

Ver|lei|ter (–s; –), m. istigatore, m.; (Verführer) seduttore; subornatore, m.

Ver|lei|tung (–; –en), f. istigazione; tentazione; seduzione, f.; (Bestechung) subornazione, f.

ver|ler|nen (verlerne, –nst; verlernt), v. a. disimparare; dimenticare; (aus der Übung kommen) perdere l'abitudine, la pratica.

ver|le|sen (verlese, –liest, –las; verlesen), I. v. a. 1. Erbsen, Bohnen ~, accegliere, mondare piselli, fagioli ‖ 2. (vorlesen) leggere ad alta voce; dar lettura (di qc.); die Namen ~, far l'appello, la chiama. — II. sich ~, v. rifl. (schlecht lesen) sbagliarsi nel leggere; diese Stelle ist verlesen, questo passo fu letto male. — III. *p. pass.* ver|le|sen, *agg.* distratto dal troppo leggere.

ver|le|sen, *agg.* (*p. pass. di* †verlesen = verlieren) perduto; *fam.* er ist ~, è bell' e fritto.

Ver|le|sen (–s; 0), n.; **Ver|le|sung** (–; 0), f. lettura (ad alta voce), f.; (Namensaufruf) appello, m.; chiama, f.

ver|letz|bar, *agg. (cf.* verletzen) vulnerabile; offendibile ‖ *fig.* violabile; leicht ~, suscettibile; molto delicato.

Ver|letz|bar|keit (–; 0), f. vulnerabilità, f.‖ *fig.* a) violabilità, f.; b) suscettibilità, f.

ver|letz|en (verletze, –letzest e –letzt; verletzt), I. v. a. 1. a) (verwunden) ferire; vulnerare; fare una lesione (a qd.); b) (beschädigen) ledere; offendere (*anche fig.*); far male (a qd.); *fig.* (nahe treten) urtare; das Auge ~, offender l'occhio; es verletzt mein Ohr, mi offende l'orecchio; sich durch etw. verletzt fühlen, a) risentirsi di qc. (*anche fig.*); b) *fig.* esser urtato, (beleidigt) offeso da qc.; leicht verletzt, facilmente offeso; delicato; (empfindlich) suscettibile; sensibile ‖ 2. *fig.* jds. Interessen ~, ledere, danneggiare, pregiudicare gli interessi di qd.; den Anstand ~, offendere il decoro; einen Vertrag ~, infrangere un patto; *(Gaur.)* einen Kontrakt ~, vulnerare un contratto; jds. Ehre ~, ledere, toccare l'onore di qd.; ferire qd. nell' onore o l'onore di qd.; jem. durch Kränende, beschimpfende Worte ~, oltraggiare qd.; ingiuriare qd.; jds. Gefühle ~, urtare, offendere i sentimenti di qd.; das Gesetz, die Gastfreundschaft ~, violare la legge, l'ospitalità; infrangere la legge; seine Pflichten ~, mancare a' proprj doveri; prevaricare; jds. Rechte ~, pregiudicare, offendere, (mit Füßen treten) calpestare i diritti di qd.; den Frieden, die Treue ~, rompere la pace, la fede; violare la fede giurata. — II. sich ~, v. rifl. farsi male; ferirsi.

ver|letz|lich, *agg. v.* verletzbar.

Ver|letz|ung (–; –en), f. *(cf.* verletzen) 1. ferita, f.; (*e* Ver|letzen [–s; 0], n.) ferimento, m.; lesione (*anche fig., p. es.* der Gesetze, der Gerechtigkeit, della giustizia); offesa, f.; danneggiamento; danno, m. ‖ 2. *fig.* lesione, f.; pregiudizio, m.; offesa, f. ‖ infrangimento, m.; infrazione, f. ‖ oltraggio, m.; ingiuria; violazione, f.; (der Amtstreue) prevaricamento, m.

ver|leug|nen (verleugne; verleugnet), I. v. a. 1. (ableugnen) negare (*p. es.* eine Schuld, seine Unterschrift, un debito, la propria firma); seine Worte ~, (widerrufen) disdirsi; einen Freund, ein Kind ~, ripudiare, (abschwören) rinnegare un amico, un bambino; Gott, den Glauben ~, rinnegare Iddio, la fede; seine Geburt ~, nascondere la propria origine; die Natur, die Menschlichkeit ~, rinnegare (fare, agire contro) la natura, contro l'umanità; seine wahre Natur ~, smentirsi ‖ 2. er verleugnete seinen Herrn, egli disse di non conoscere il proprio padrone non era in casa ‖ 3. *(Gaunerspr.)* Sache ~, rinunziare ad un colore; *fig.* nascondere il proprio giuoco. — II. sich ~, v. rifl. die Vernunft verleugnet sich selten, traspare, si tradisce sempre l'origine, il sangue; sich selbst ~, rinunziare a se stesso; abnegarsi; (sich aufopfern) sacrificarsi; sich (für jem.) ~ lassen, far dire a qd. che non si è in casa.

Ver|leug|ner (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f.; negatore; rinnegatore, m.; –trice, f.

Ver|leug|nung (–; 0), f. *(cf.* verleugnen) negazione, f.; rinnegamento, m.; rinnegazione, f. ‖ rinunzia, f.; ~ seiner selbst, abnegazione; rinunzia (f.), (Aufopferung) sacrifizio (m.) di se stesso, m.

ver|leum|den (verleumde; verleumdet), v. a. (öffentlich) verschreien) diffamare; infamare; (durch eigene Erfindungen böswillig) calunniare; (anschwärzen) denigrare; (afterreden) sparlare di qd.; dir male di qd.; maligname au qd.; (herabsetzen und verunglimpfen) detrarre; (in Verruf bringen) discreditare.

ver|leum|de|risch, *agg. v.* verleumderisch.

Ver|leum|der (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. *(cf.* verleumden) diffamatore; infamatore; calunniatore; denigratore; detratore, m.; –trice, f.

ver|leum|de|risch, *agg. (cf.* verleumden) diffamatorio; infamatorio; calunnioso; maldicente; maledico.

Ver|leum|dung (–; –en), f. *(cf.* verleumden) diffamazione; calunnia; denigrazione, f.; maligname, m.; maldicenza; detrazione, f.; discreditamento, m.; ~en, insinnazioni velenose, f. pl.

ver|lie|ben | **sich** ~ (verliebe mich, –bst bth; verliebt), v. rifl. (in jem., di qd.) innamorarsi; invaghirsi; accendersi d'amore (per qd.); (sich jem. in den Kopf setzen) incapricciarsi di qd.; (sich närrisch ~) infatuarsi (di qd.); *scherz.* (hereinfallen) impantanarsi (con una donna); sich in etw. (acc.) ~, (verlieben), incapricciarsi di qc.; *fam.* aver Verliebeen, che innamora; da innamorarsi.

ver|liebt, *agg.* 1. (in jem.) innamorato (di qd.); närrisch, wie ein Dachs, sterblich in jem. ~ sein, esser perdutamente innamorato (di); andar pazzo, matto o impazzare (per qd.); perdersi dietro a qd.; närrisch ~, infatuato ~ machen, innamorare; invaghire; accendere d'amore; bis über die Ohren ~ sein, *(fam.)* d'amore; bis über die Ohren ~ sein, *(fam.)* essere cotto e stracotto; esser cotto come un tegolo; –e Blicke, sguardi amorosi, m. pl.; occhiatine dolci, f. pl.; jdm. –e Augen machen, far le occhiatine dolci, gli occhi di triglia a qd. ‖ 2. –er Natur sein, essere inclinato, disposto all' amore; –er Auftritt, scena d'amore, f.; ~ (*avv.*) thun, fare il cascamorto; –er Mensch, Verliebter, innamorato; amoroso; amante, m.; (Courmacher) vagheggino; damerino; cascamorto, m.

Ver|liebt|heit (–; –en), f. l'essere innamorato; närrische ~, infatuazione, f.; (verliebte Natur) temperamento (m.) o indole (f.) portato (–a) all' amore, erotico (–a), m.; inclinazione all' amore, f.

ver|lief|en, *v.* verlaufen.

ver|lie|gen (verliege, –gst, –lag; verlegen), I. v. a. (tun. –, perdere qc. per troppo giacere in riposo; *(Mar.)* den guten Wind ~, perdere il buon vento. — II. sich ~, v. rifl. 1. (*e* v. n. [s.]) guastarsi, alterarsi per giacer troppo nel magazzino; divenir vieto, stantio (Waren) ‖ 2. indebolirsi per il troppo riposare; perdere qualunque energia; *(Mimer.)* essere interrotto nel lavoro per la durezza della pietra; an der Sache ~ (v. n.), scavare una miniera senza guadagno, con perdita; *(volg. e Cave.)* incarognire e incarognirsi.

ver|lier|bar, *agg.* che si può perdere.

ver|lie|ren (verliere, –rst, –lor; verloren), I. v. a. perdere (*p. es.* ein Auge, die Zähne, Geld, das Leben, die Gesundheit, un occhio, i denti, denaro, la vita, la salute); *fig.* (einbüßen, daransetzen) rimettere; lasciarci: (aufsetzen) scapitare; seine Gesundheit (das Leben) bei etw. ~, rimetterci, lasciarci la salute (la vita, la pelle); er hat bei der Rauferei ein Auge verloren, ha rimesso nella baruffa un occhio; ich verliere dabei, ci rimetto (del denaro); ci scapito; das Gesicht, das Gehör ~, perder la vista (accecare), perder l'udito (divenir sordo); den Verstand ~, perdere, smarrire la ragione; perdere il cervello; uscir di senno, di cervello; den Kopf ~, a) perder la testa; venir decapitato; b) *fig.* perder la testa, la bussola, la smamondano; non saper dove dar di testa, dove battere il capo; die Spur ~, perdere, smarrire la traccia; den Weg ~, smarrir la strada, la via; amarrirsi; aviarsi; den Faden der Rede ~, perdere il filo del discorso; avvilupparsi in discorsi; imbrogliarsi; *(fam.)* impappinarsi; aus den Augen, aus dem Gesicht ~, perder di vista, d'occhio; den Mut ~, perdere il coraggio; scoraggiarsi; perdersi d'animo; den Witz, die Geduld, die Entschlossenheit ~, infiacchirsi; die Hoffnung ~, perder la speranza; disperare; alle Hoffnung ~, perdere ogni speranza; disperarsi; die Zeit ~, perdere il tempo; Zeit, Kräfte, Talent ~ (unnütz vergeuden), scupare, sprecare il tempo, le forze, l'ingegno; ich habe keine Zeit zu ~, non ho tempo da perdere; um keine Zeit zu ~, per risparmiar tempo; verlieren Sie keine Zeit, non perda tempo, non perda un momento; die Geduld ~, perdere la pazienza; impazientirsi; die Lust ~ (zu etw.), perder l'appetito; die Lust, la voglia (di qc.); die Liebe, Neigung zu jdm. o zu etw. ~, disamorarsi di qd. o di qc.; die Fassung ~, perdere la calma; confondersi; Zeit u. Mühe ~, sprecar tempo o fiato; den Geschmack ~ (geschmacklos werden), divenir stantio, vieto; (an einer Sache) disgustarsi, disamorarsi di qc.; die Blätter ~, spogliarsi delle foglie; sfrondarsi; ich habe viel an ihm verloren, la sua perdita è stata grave per me; ich habe viel an ihm verloren, he perduto molto con lui; mi ha fatto perdere, *(pop.)* mi ha mangiato de' gran denari; er hat bei der Achtung Aller verloren, è scaduto nell' opinione di tutti; einen Prozeß, eine Schlacht ~, perdere una causa, una battaglia; die Sache verliert so ihr Geheimnisvolles, così la cosa cessa d'esser misteriosa; svanisce, si dilegua così il mistero di cui era avviluppata la cosa; die Farbe ~, smontare di colore; smontare; seine Wirkung, seine Kraft, sein Feuer ~, svanire (*p. es.* Feuer, witziger Mensch); die Blume hat ihren Duft verloren, il fiore ha perduto della sua fragranza, è svanito; ein Recht ~, decadere da un diritto; er hat alle Zähne verloren (ist ganz zahnlos), è tutto adeotato (*cf.* verloren). — II. v. n. (h.) perdere; ich habe dabei verloren, ci ho perduto, rimesso, scapitato; (an Schönheit ~) dare, andar giù; perder la sua bellezza; (im Vergleich zu einer Sache) scomparire (a o con qc.). — III. sich ~, v. rifl. 1. perdersi; smarrirsi; perdere, smarrire la strada; aviarsi; sich im Gedränge, unter der Menge (unter die Menge) ~, perdersi, (absichtlich) mescolarsi, introdursi nella folla; sich in Gedanken ~, sprofondarsi in pensieri; esser assorto in pensieri ‖ 2. (ver-

schwinden) perdersi; andarsi perdendo; dileguarsi; andarsi dileguando; sparire; (abnehmen) svanire; scemare; (aufhören) cessare; die Wolken verlieren sich, le nubi si vanno dileguando, diradando; die Menge verliert sich, la folla si va diradando, disperdendo, se ne va a poco a poco; das Waſſer, das Flüſſchen verliert ſich in . . ., l'acqua, il fiumiciattolo va a morire in . . .; die Schmerzen verloren ſich, i dolori andarono scemando, si calmarono, cessarono, se ne andarono a poco a poco; dieſe Farbe verliert ſich ins Grüne, questo colore cangia, passa nel verde; dieſe Farben verlieren ſich, questi colori sbiadiscono, si dilavano, (ſchießen ab) smontano; der Duft verliert ſich, la fragranza sfuma, svanisce, si dilegua, svapora, se ne va; das Andenken daran verliert ſich, la ricordanza di ciò va svanendo, sfumando; ſich aus dem Gedächtniſſe –, uscire di mente, di memoria; andare in dimenticanza; ſich aus dem Geſichte –, perdersi di vista; uscire di vista; ſich in der (o in die) Ferne –, confondersi, spegnersi, morire nella lontananza (Töne, Farben); sparire, dileguarsi nella lontananza, lontano (*p. es.* Menſchen, Vieh).

Ver|lie'rer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. perditore, m.; –trice, f.; perdente, m. e f.

ver|lie'ren (verliert), v. n. (f.) *(Mar.)* derivare; andare alla ronza.

ver|lieſ'; **ver|lie'ße**, v. verlaſſen.

Ver|lieſ' (–es; –e), n. carcere sotterraneo, m. (d'un castello); prigione, f.

ver|lieſt', v. verlieren.

ver|lo'ben (verlobe, –bſt; verlobt), v. a. promettere; fidanzare; ſeine Tochter mit einem Manne –, promettere di dare la sua figliuola (in matrimonio), fidanzare, (geheimlich) impalmare la figliuola a qd.; ſich –, fidanzarsi; (gewöhlt) impalmare (una fanciulla); der Verlobte, il fidanzato; lo sposo; *il futuro*; die Verlobte, la fidanzata; la sposa; die Verlobten, i fidanzati; gli sposi; i promessi sposi; ſie ſind ſeit fünf Jahren verlobt geweſen, hanno fatto all' amore per cinque anni.

Ver|lo'bnis (–niſſes; –niſſe), n. v. **Verlo'bung** (–; –en), f. promessa, fede di matrimonio, f.

Ver|lo'bungs|an|zei|ge, f. annunzio (m.), pubblicazione (f.) di promessa di matrimonio || **–feier**, f.; **–feſt**, n. festa, cerimonia di promessa di matrimonio, f. || **–kar|te**, f. partecipazione di promessa di matrimonio, f. || **–ring**, m. anello di fidanzato, di fidanzata, di sposalizio, m. || **–tag**, m. giorno della promessa, dello sposalizio, m.

ver|lo|cken (–lo|k|ten; verlockt, –dſt; verlockt), v. a. allettare; attirare; in eine Falle –, trascinare in qc.; (fördern) adescare con lusinghe; (verlocken) tentare; (verführen) sedurre; (vom rechten Wege ableiten) sviare. — II. *p. pres.* **ver|lo|c'kend**, *agg.* attraente; allettativo; seducente.

Ver|lo|cker (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. allettatore; seduttore; (Verführer) tentatore, m.; –trice, f.

Ver|lo|ckung (–; –en), f. (*cf.* verlocken) allettamento; adescamento, m.; seduzione; tentazione, f.

ver|lo'dern (verlodert; verlodert), v. n. (f.) consumarsi vampeggiando, facendo vampa; cessare di ardere.

ver|lo'gen, *agg. fam.* bugiardo; mendace; mentitore; menzognero; falso; – er Menſch, gran bugiardo; bugiardone, m.

Ver|lo'gen|heit (–; 0), f. bugiarderia; mendacità, f.

ver|lohnt|sein, v. *impers.*; es verlohnt die (o es verlohnt ſich der) Mühe, merita bene il conto; es verlohnt ſich nicht der Mühe, non vale la pena, la fatica; non franca la spesa; non mette conto.

ver|lo'ren, *agg.* 1. perduto; (vermißt) smarrito; *(Mil.)* ein – er Poſten, posto perduto, m.; (von Kranken) perduto; spacciato; – e Mühe, fatica gettata, sprecata, f.; *(Bibl.)* der – e Sohn, il figliuolo prodigo; das – e Schaf, la pecora smarrita; in Gedanken –, assorto in pensieri; meditabondo; cogitabondo; – gehen, perdersi; smarrirsi; andar perduto, smarrito; etw. – geben, dare per perduto qc.; considerare come perduto qc.; rinunziare a qc.; disperare di qc.; das Spiel – geben, dar vinta la partita; darsi (per) vinto; ſich – geben, darsi (per) vinto; (verzweifeln) tenersi per perduto; alle Bitten waren bei ihm –, era sordo a tutte le preghiere; mit – en Stücken annähen, imbastire; ein Dach – (arr.) zudecken, coprire superficialmente, provvisoriamente; *(Tecn.)* – e Schraube, vite accecata, f.; *(Cuc.)* – e Eier, nova affogate (nel brodo), f. pl. || 2. *fig.* etw. ſicht – aus, una cosa è come fuor di posto.

Ver|lo'ren|heit (–s; 0), n. smarrimento, m.

Ver|lo'ren|heit (–; 0), f. l'esser perduto; smarrimento, m.; in der tiefſten – in ſich ſelbſt, essendo profondamente assorto ne' suoi pensieri; *(Teol.)* zeitliche und himmliſche –, perdizione terrena ed eterna, f.

ver|lö'ſch|bar, *agg.* estinguibile.

ver|lö'ſchen 1. verlöſche, –liſchſt *o* –liſcht, –loſch; verloſchen), v. n. (f.) estinguersi; spengersi; (von Zeichen, Schriften) cancellarsi; (ſterben) morire; spirare; verloſchene Kohlen, carboni spenti, m. pl. — II. (–loſchte; verloſcht) v. a. spengere; estinguere; cancellare.

Ver|lö'ſchen (–es; 0), n.; **Ver|lö'ſchung** (–; –en), f. estinzione, f.; im Verloſchen ſein, star per ispegnersi.

ver|lo'ſen verloſe, –loſeſt *o* –loſt; verloſt), v. a. sorteggiare; estrarre a sorte; dividere a sorte.

Ver|lo'ſung (–; 0), n.; **Ver|lo'sung** (–; –en), f. sorteggio, m.; estrazione a sorte, f.; (Zuteilung durch das Los) spartizione, divisione a sorte, f.

ver|lö'ten (verlöte; verlötet), v. a. saldare.

Ver|lö'tung (–; –en), f. saldatura, f.

ver|lot'tern (verlottere, –erſt; verlottert), v. n. (f.) perdersi; andar in rovina per pigrizia o dissoluttezza; demoralizzarsi || *p. pass.* **ver|lot'tert**, *agg.* (verkommen) demoralizzato.

ver|lud' ; **ver|lu'de**, v. verladen.

ver|lu'dern (verludere, –erſt; verludert), I. v. a. volg. (ſein Geld, ſeine Zeit) sciupare; perdere, sprecare in dissoluzezze. — II. v. n. (f.) andar in rovina; perdersi; andar giù.

ver|lumpt', *agg.* cencioso; lacero; straciato; (elend) miserabile; ein – er Kerl, uno straccione.

Ver|luſt' (–eſ; –e), m. perdita, f.; (Schaden) danno; detrimento; pregiudizio, m.; (Nachteil) svantaggio, m.; *(Mil.)* (Niederlage) sconfitta, f.; (Entziehung) privazione, f.; – der Ehrenrechte, perdita dei diritti civili; – des Vermögens, rovina, f.; *(Com.)* mit – verkaufen, vendere con perdita, con sacrifizio; ohne – davonkommen, levarsela del pari; – eines Titels, degradazione, f.

ver|luſ'ten; ſich – ten, –tert, –tirt; –tert), v. riſl. *fam.* divertirsi.

ver|luſ'tig, *agg. (col. gen.)* perdente; che perde; che resta privo; einer Sache – werden, getest, gebannt, privato di qc.; perdere qc.; der Bürgerrechte –, interdetto (dall' esercizio dei diritti civili); – machen, privare; far perdere; cagionare la perdita di qc.)

Verluſt' – und **Gewinn|kon|to**, n. *(Com.)* conto dei profitti e delle perdite, m. || **–liſte**, f. lista delle perdite, f.; *(Mil.)* lista dei mancanti, f. (lutare; saldare.

ver|lu'ten (–tere, –tert; –tert), v. a.

ver|ma'chen (vermache, –chſt; vermacht), v. a. 1. lasciare per (con) testamento; legare (a qd.); (ſchließen, verſperren) chiudere; einen Weg –, serrare, sbarrare una via || 8. △ (*per* verthun, durchbringen) sciupare.

Ver|mäch'tnis (–niſſes; –niſſe), n. 1. legato; lascito, m. || 2. disposizione testamentaria, f.; testamento, m.; ultima volontà, f.; disposizioni testamentarie, f. pl.

ver|mag', **ver|mägſt**, v. vermögen.

ver|mäh'len (vermähle, –lſt, vermählt), I. v. a. maritare; dare in isposa; sposare; mit ihm –, maritare con qd. — II. ſich –, v. riſl. sposarsi; congiungersi in matrimonio.

Ver|mäh'lung (–; –en), f. sposalizio; matrimonio, m.; nozze, f. pl.; sponsali, m. pl.

Ver|mäh'lungs|feier, f., **–feſt**, n. v. Hochzeit || **–tag**, m. v. Hochzeitstag.

ver|mah'nen (vermahne, –mahnſt; vermahnt), v. a. riprendere; ermahnen, ammonire; esortare.

Ver|mah'nung (–; –en), f. riprensione, f.; (Ermahnung) ammonizione, f.; ammonimento, m.; esortazione, f.

ver|ma'le|dei'en (vermaledeie, –eiſt; vermaledeit), v. a. maledire; imprecare; bestemmiare; vermaledeit! dannato diavolo!

ver|man'nig|fa|chen; **–fal|ti|gen** (vermannigfache, –dſt, vermannigfacht, vermannigfaltige, –igſt; vermannigfaltigt), I. v. a. variare; multiplicare. — II. ſich –, v. riſl. variarsi; moltiplicarsi.

ver|mäſ' ; **ver|mä'ße**, v. vermeſſen.

ver|mau'ern (vermauere, –erſt; vermauert), v. a. 1. murare (emmurare) chiudere con muro; die Fenſter eines Hauſes –, chiudere le finestre, gli occhi d'una casa; mit einer Mauer umgeben) cintare || 2. (mauernd verbrauchen) adoperare, consumare in opere di muratura. (vielfältigen) moltiplicabile.

ver|mehr'bar, *agg.* aumentabile; (zu vervielfältigen) moltiplicabile; **ver|mehr'ben** (vermehre, –rſt; vermehrt), I. v. a. aumentare; accrescere; (räumlich) ampliare; (vergrößern) ingrandire; (vervielfältigen) moltiplicare; den Wert –, accrescere il valore. — II. ſich –, v. riſl. (ſich fortpflanzen) moltiplicarsi; (von Dingen u. Pflanzen) propagarsi; (zunehmen) accrescersi; prendere incremento.

Ver|meh'rung (–; –en), f. aumento; accrescimento; incremento, m.; (Fortpflanzung) propagazione; moltiplicazione, f.

ver|meid'bar; **–lich**, *agg.* evitabile.

ver|mei'den (vermeide, –mied; vermieden), v. a. evitare; schivare; sfuggire; (ſich einer Sache entziehen) sottrarsi; (ausweichen) eludere; scansare; um Mißverſtändniſſe zu –, a scanso d'equivoci.

Ver|mei'dung (–; –en), f. scansamento; schivamento; scansamento, m.; bei – unſerer Ungnade, sotto pena d'incorrere nella nostra disgrazia.

ver|mei'nen (vermeine, –nſt; vermeint), v. a. credere; pensare; esser d'opinione, aver l'opinione; (anmaßen) supporre; (behaupten) pretendere; (ſich einbilden, wähnen) immaginarsi.

ver|meint'lich, *agg.* presunto; supposto; preteso; (*anche Com.* presuntivo; geglaubt) putativo; (eingebildet) immaginario; arv, per quanto si presume, si crede.

ver|mel'den (vermelde; vermeldet), v. a. 1. annunziare comunicare; partecipare; avvertire; far noto; mit Ehren zu –, sia detto con ogni rispetto || 2. *(Cuc.)* der Hund vermeldet, il cane indica la traccia.

ver|meng'en (vermenge, –ngſt; vermengt), I. v. a. 1. v. vermiſchen || 2. (verwechſeln) confondere (con); prender l'uno per l'altro; die Begriffe –, confondere le idee. — II. ſich –, v. riſl. mescolarsi; frammischiarsi.

ver|mengt' *agg.* mescolato; frammischiato; (vermiſcht) promiscuo.

Ver|meng'ung (–; –en), f. 1. mescolanza, f.; (Gemiſch) miscela, f.; (Miſchung) mescolamento, m. || 2. (Durcheinandermiſchung) promiscuità, f.; (Verwirrung) confusione, f.

ver|menſch'lich|en (vermenſchliche, –lichſt; vermenſchlicht), I. v. a. rappresentare sotto forma umana; prestare attributi umani; umanizzare. — II. ſich –, v. riſl. assumere natura umana; farsi uomo.

Ver|menſch'lich|ung (–; –en), f. *(Relig.)* umanazione; antropomorfosi, f.; die – des Wortes, l'umanazione del Verbo.

Ver|merk' (–es; –e), m. osservazione; nota; annotazione, f.; appunto, m.

ver|mer'ken (vermerke, –merkſt; vermerkt), v. a. 1. a) osservare; notare; avvedersi (di qc.); (hören; wittern) subodorare; aver sentore (di qc.); bei ſich –, v. riſl. (*fam.* etw. –, prender nota, appunto di qc.; (anmerken) qc. || 2. (übelnehmen) ausleben, interpretare; übel –, prendere in mala parte qc.; aversi a male (o per male) di qc.; prendere ombra, adombrarsi di qc.

Ver|mer'kung (–; –en), f. *(Com.)* appunto, m.; nota; annotazione, f.; eine – machen, prendere un appunto; notare.

ver|meſ'ſen, *agg.* v. meſſen.

ver|meſ'ſen (vermeſſe, –niſſeſt *o* –miſt, –miſt, –mſſen; vermeſſen), I. v. a. 1. misurare *spec.* Felder; ein Land geometriſch –, far la triangolazione d'un paese; ein Zimmer –, prender le dimensioni d'una stanza || 2. teilen (o unter Perſonen) verteilen, parcellare un terreno; fare e distribuire i lotti di un terreno. — II. ſich –, v. riſl. 1. misurar male; sbagliare, fare un errore nel misurare || 2. *fig.* – *o* ſich zu etw. – (ſich unbefugt anmaßen) arrogarsi, prendersi ardimento di far qc.; ſich zu viel –, presumer troppo di sè; fidarsi troppo di sè; aver troppa opinione di sè. — III. *p. pass.* **ver|meſ'ſen**, *agg.* (verwegen) audace; troppo ardito; ardimentoso; temerario; (unbefugt) arrogante; (unverſchämt) presuntuoso; (unverſchämt) sfacciato; (frech) insolente; sfacciato; sfrontato.

Ver|mes|sen|heit –; 0), f. *(cf.* vermessen III.) audacia; temerità, f. ‖ arroganza; presunzione; presuntuosità, f. ‖ tracotanza; insolenza; sfacciataggine; sfrontatezza, f.

Ver|mes|ser (–s; 0), n.; **Ver|mes|sung** (–; –en), f. il misurare; misurazione, f.; livellamento, m.; – durch Zerlegung in Dreiecke, triangolazione, f.

Ver|mes|ser (vermege; vermißt), v. a. pagar

Ver|mie|ten (vermietete; vermietet), I. v. a. (Hauser, Landgüter, afittare; dare in affitto; (Wohler) appigionare; dare a pigione; (Landgüter) dare in fitto; allogare; (ein Pferd, ein Klavier ꝛc.) dare a nolo; Zimmer zu –, camere da appigionare; appigionasi; *(Roma; lat.)* est locanda. — II. **sich** –, v. rfl. 1. solche Häuser vermieten sich leicht, simili case si appigionano facilmente ‖ 2. sich bei jdm. –, allogarsi, collocarsi da qd.; andare in servizio da qd.; entrare, mettersi al servizio di qd.

Ver|mie|ter (–s; 0), n. *v.* Vermietung.

Ver|mie|ter (–s; –), m.; **–in** (–; –nnen), f. *(cf.* vermieten) 1. affittatore; locatore; allogatore; noleggiatore, m.; chi affitta, appigiona etc. ‖ 2. proprietario di un' agenzia di affitti e collocamenti, m.

Ver|mie|tung (–; –en), f. affittamento; appigionamento; allogamento, m.; locazione, f.

Ver|mie|tungs|bureau *(pr.* –büro), n. agenzia d'affitti e di collocamenti, f. ‖ **–zettel**, m. cartello per affittare; appigionasi, m.

ver|min|dern (vermind[e]re, –dert; vermindert), I. v. a. diminuire; sminuire; (den Maßstab verkleinern) ridurre; (verringern; schmälern) scemare; ridurre; minimare; (einschränken) ristringere; limitare (spese); (eine Rechnung, Summe) falcidiare; *(Com.)* den Preis –, diminuire, ridurre, abbassare il prezzo; ribassare (um, di); die Truppen –, ridurre il numero delle truppe; um die Hälfte –, ridurre a metà; etw. an Zahl – (vermingern), ridurre di numero, *(fam.)* decimare; die Zahl der Beamten –, ridurre il numero degli impiegati; riformare l'organico; die Schnelligkeit –, ridurre, rallentare la velocità; jds. Schuld – (schwächen), attenuare la colpa di qd.; eine Strafe –, ridurre, mitigare, moderare una pena; den Lohn –, scemare, ridurre la paga; die Kräfte –, estenuare le forze di qd. — II. **sich** –, v. rfl. diminuire (an Wert, di pregio); (nachlassen) scemare (*p. es.* der Eifer, lo zelo); (abnehmen) decrescere; declinare; abbassarsi (*p. es.* Fieber, Wasserstand); die Preise – sich, i prezzi calano, diminuiscono, vanno giù; die Schmerzen verminderten sich, i dolori si calmavano, scemavano, si attutivano. — III. *p. pres.* **ver|min|dernd**, *agg.* scemante; *(Gram.)* diminutivo.

Ver|min|de|rung (–; –en), f. *(cf.* vermindern) diminuzione, f.; diminuimento, m.; riduzione, f.; ridueimento; scemamento; falcidiamento, m.; (der Ausgaben) limitazione, f.; ristringimento, m.; (der Schnelligkeit) rallentamento, m.; *(Com.)* – des Preises, diminuzione, riduzione di prezzo, f.; ribasso, m.

ver|misch|bar, *agg.* mescibile; mescolabile; (verschmelzbar) confondibile.

ver|mi|schen (vermische, –mischet *o* –mischt; vermischt), v. a. *o* sich –, v. rfl. (durcheinander mischen) mischiare; mescolare; (untereinander, darunter mischen) frammescolare; frammischiare (in etw. *[acc.]*, a qc.); (Flüssigkeiten; verwirren) confondere; Wahres mit Falschem –, confondere il vero col falso; (wiederholt mischen) rimescolare; tramescolare; Metalle –, allegare, legare metalli; Farben –, fondere i colori; Rassen –, incrociare le razze; Wein mit Wasser –, temperare, annacquare il vino; den Wein –, alterare, fatturare, intrugliare il vino; Öl u. Wasser vermischen sich nicht, l'olio non si mescola coll' acqua; Öl vermischt sich nicht mit Wasser, l'olio non è mescolabile coll'acqua; sich (fleischlich) mit einer Person –, congiungersi carnalmente.

ver|mischt', *agg.* (*cf.* vermischen) mischiato; mescolato; (gemischt; aus verschiedenen Bestandteilen zusammengesetzt) misto; (untereinandergeworfen, -gewürfelt) promiscuo; in –er Weise (ohne Unterschied), promiscuamente; –e Gesellschaft, società mista, f.; –e Metalle, metalli legati, m. pl.; –e Aufsätze o Schriften, miscellanea, f.; Vermischtes (Allerlei), miscellanea, f.; *(Giorn.)* –e Nachrichten; Vermischtes, miscellanea, f.; varietà, f. pl.; fatti diversi, m. pl.; *(Arit.)* –e Zahl, numero misto, m.; *(Geom.)* –e Linie, linea mista, f.

ver|mischt'|ni|sig, *agg. (Arch.)* mistilineo.

△ *(Austria)* **Ver|mischt|wa|ren|hand|lung**, f. bazar *o* bazarre, m.

Ver|mi|schung (–; –en), f. *(cf.* vermischen) 1. *(senza plur. e* **Ver|mi|schen** [–s; 0], n.) mischiamento; mescolamento; frammischiamento; frammescolamento; confondimento, m.; (Durcheinandermischung) promiscuità, f.; *(Eccles.)* – von Fleisch- und Fastenspeisen, commistione dei cibi, f.; fleischliche –, congiungimento carnale; coito, m. ‖ 2. *(con plur.)* mescolanza, f.; *(Chim.; Farm.)* mistione; mistura, f.; miscuglio, m.; lunige –, commistione; commistura, f.; – der Rassen, Wolker, mistione di razze, di popoli; – von Metallen, mistione, lega di metalli, f.; (Gemisch) mistura, f.; (Mischmasch) miscuglio, m.

Ver|mi|schungs|rech|nung, **–re|gel**, f. *(Arit.)* regola di allegazione, f.

ver|miß|en (vermiße, –mißet *o* –mißt; vermißt), v. a.; etw. –, accorgersi della mancanza di qc.; non trovar qc.; etw. *o* jem. (schmerzlich) –, accorgersi con dolore, sentire (dolorosamente) la mancanza di qc. *o* di qd., l'assenza, (Verlust) la perdita di qd. *o* che manca qc. o qd.; rimpiangere qc. e qd.; desiderare qd.; wir haben dich sehr vermißt, ci siderare qd.; wir haben dich sehr vermißt, ci mancavi davvero; er wird sehr vermißt, la sua assenza, (Verlust, bei. von Verstorbenen) la sua perdita è molto sentita; ha lasciato un gran vuoto; die vermißte Summe, la somma mancante; **l'ammanco*, m.; die vermißten Bücher, i libri mancanti; *(Mil.)* vermißt (nach einer Schlacht), mancante.

Ver|miß|ten (–s; 0), n.; **Ver|miß|ung** (–; 0), f. mancanza; assenza; perdita, f.

ver|mit|teln (vermittle, –telst; vermittelt), I. v. a. accomodare; aggiustare; comporre (*p. es.* ein Zerwürfnis, eine Streitigkeit, una differenza); widerstreitende Meinungen –, riconciliare opinioni opposte; einen Vergleich –, procurare un aggiustamento, un componimento; Frieden, *(Com.)* eine Anleihe –, negoziare la pace, un imprestito; esser mediatore (-trice) d'una pace; die Telegraphen vermitteln den Austausch der Ideen, il telegrafo serve allo scambio delle idee; etw. zu –suchen; vermittelnd eintreten, adoperarsi per accomodare, per aggiustare, per comporre qc.; interporsi, intromettersi, frammettersi, frapporsi in qc.; entrar di mezzo, intervenire, intercedere in qc. — II. v. n. (h.) (vermittelnd eintreten) essere (far da) mediatore; interporsi; entrar di mezzo; intromettersi; frammettersi; intervenire; (zu jds. Gunsten) intercedere.

ver|mit|telt; † **ver|mit|telst**, *prep. con gen.* mediante; per mezzo di; col mezzo di; coo; – Eisenbahn, colla ferrovia.

Ver|mit|t[e]|lung (–; –en), f. mediazione; intromissione; interposizione; frapposizione, f.; intervento, m.; (zu Gunsten) intercessione, f.; durch –, a) (vermittelst) mediante; per mezzo di; b) (mittelbar) mediatamente; di seconda mano (Beitegung) accomodamento *o* aggiustamento, m.

Ver|mit|t[e]|lungs|ge|schäft, – **in|sti|tut**, n. agenzia di commissioni, di affari, f. ‖ **–ver|such**, m. tentativo di conciliazione, di accomodamento, m. ‖ **–wort**, n. vocale intermedia, f. ‖ **–vor|schlag**, m. proposta d'accomodamento, f.

Ver|mitt|ler (–s; –), m.; **–in** (–; –nnen), f. mediatore, m.; –trice, f.; interpositore, m.; –trice, f.; intermediario, m.; –a, f.; intercessore, m.; –cessora *o* –ceditrice, f.; *(Com.)* – des Verkaufs, mediatore, m.; (Kuppler) mezzano, m.; – verbeten! mediatori esclusi!

ver|mö|beln (vermöble, –belst; vermöbelt), v. a. 1. *fam.* etw. – (loschlagen), vendere a qualunque prezzo; bacchettare; disfarsi di qc.; far moneta di qc. ‖ 2. *volg.* jem. –, a) (verprügeln) lavare il capo a qd.; b) △ *(Berlino) l. st. ch.* prügeln.

ver|mö|gen, *v.* vermögen.

ver|mö|dern (vermod[e]re, –ert; vermodert), v. n. (i.) 1. putrefarsi; andare in putrefazione, in dissoluzione; corrompersi; intanfire; guastarsi; (schimmelig werden) ammuffire; muffare; (Holz) marcire; infracidarsi; imporrare ‖ 2. *fig.* (verrosten, verstumpfen) intanfire; der ist längst vermodert, è morto e seppellito, *(volg.)* è marcito da un pezzo; in der Armut – (Le.), marcire nella miseria.

Ver|mo|dern (–s; 0), n.; **Ver|mo|drung** (–; 0), f. putrefazione; corruzione, f.; marcimento; ammuffimento, m.

ver|mö|ge, *prep. con gen.* (kraft) in forza, in virtù, (infolge) in conseguenza di; (gemäß, laut) conformemente a; secondo; (nach Maßgabe von) in ragione di; (durch) mediante; per; per mezzo di.

ver|mö|gen (vermag, –magst, –mag, –mochte; vermocht), I. v. a. 1. essere in grado, capace di; riescire (a qc.); essere atto a; potere; aver potere, facoltà (di fare qc.); was vermag er gegen dich? cosa può egli (fare) contro di te? ich will thun, was ich vermag, farò quanto potrò, quanto sarà in mio potere, in mia facoltà; ich habe es nicht vermocht, non ci sono riuscito; sie vermögen das nicht zu unterscheiden, non sanno distinguere questo; so viel als ich vermag, quanto so e posso ‖ 2. viel bei jdm. –, poter molto (ap)presso, au qd.; avere molta autorità, essere in gran credito presso qd.; essere ascoltatissimo da qd.; aver molta influenza su qd. ‖ 3. jem. zu etw. –, (bestimmen, bewegen), indurre; determinare; disporre; persuadere (qd. a fare) qc.); wenn er es über sich vermag, se può risolversi, decidervisi. — II. *p. pres.* **ver|mö|gend**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Ver|mö|gen (–s; –), n. 1. (Können) potere, m.; (Fähigkeit) capacità; abilità, f.; (Macht, Kraft) potenza; forza, f.; (Gewalt, bei. am Geld, Streitkräften ꝛc.) possanza, f.; männliches –, virilità, f.; (Geistesvermögen) facoltà, f.; das ist (o geht) über mein –, questo oltrepassa le mie forze, il mio potere; nach meinem, seinem ꝛc. –, a mio, tuo etc. potere; alles was in meinem – steht, quanto è in mio potere; über sein – arbeiten, lavorare più di quanto permettono le forze ‖ 2. (Besitz) sostanza, f. *e (per lo più)* sostanze, f. pl.; beni di fortuna, m. pl.; censo, m.; (Geld) pecunia, f.; patrimonio, m.; (Reichtum) facoltà, f. pl.; fortuna; ricchezza, f.; vom Vater ererbtes –, sostanze paterne, domestiche, f. pl.; bei dem steht sein – (Mensch von großem –, uomo di grandi facoltà, di molti mezzi; uomo dovizioso, m.; zinstragendes –, capitale, m.; Besitzer von zinstragendem –, capitalista, m.; Betrug des –s (Gesamtvermögen), valsente, m.; die Aktive eines –s, l'attività d'un patrimonio; bewegliches –, beni mobili, m. pl.; – erwerben, far fortuna; – haben zu – kommen, rifare la sua; ein kleines –, patrimoniuzzo, m.; zum – gehörig, patrimoniale; (zum Geld) pecuniario; er hat ein beträchtliches, hübsches – zusammengebracht, ha messo insieme un bel patrimonio, *(fam.)* un bel gruzzolo; ha fatto de' bei soldi; er hat keinen Heller im –, non possiede un soldo, *(fam.)* il becco d'un quattrino; ich besitze kein eigenes –, non posseggo nulla di mio.

ver|mö|gend, *agg.* 1. in grado; capace; atto; abile; – sein, *l. st. ch.* vermögen 1.; viel –, potente; influentissimo; der alles Vermögende, l'Onnipotente (Gott); *(Filos.)* virtuale; –e Kraft, virtualità, f. ‖ 2. (wohlhabend) agiato; benestante; (reich) facoltoso; ricco; di molti mezzi; (geldreich) danaroso; (sehr reich) opulento.

Ver|mö|gens|ab|schät|zung, **–auf|nah|me**, f. valutazione, stima de' beni, della fortuna, della proprietà, f.; censimento, m. ‖ **–ob|jekt** *o* **–ge|gen|stand**, m. separazione de' beni, f. ‖ **–aus|weis**, m. bilancio, m. ‖ **–be|stand**, m. (*e* **–be|trag**, m.) ammontare delle sostanze; stato dei beni; valsente, m.; (Verwaltung) situazione, f.; (eines Falliten) attività; massa attiva, f. ‖ **–bi|lanz**, f. bilancio, m. ‖ **–ein|ge|hung**, f. confisca dei beni, f. ‖ **–klas|se**, f. classe di censo, m.

ver|mö|gens|los, *agg.* senza sostanze, beni; senza patrimonio; **nullatenente.*

Ver|mö|gens|lo|sig|keit (–; 0), f. mancanza di beni, di patrimonio; **nullatenenza*, f.; (Dürftigkeit) indigenza, f.

Ver|mö|gens|nach|weis, m. certificato dello stato di fortuna, m. ‖ **–ob|jekt**, n. pl. beni

immobili, stabili e mobili, m. pl. ‖ **–recht**, n. diritto patrimoniale, m.

ver mö'gens rechtlich, *agg.* attinente, riferentesi al diritto patrimoniale; di diritto patrimoniale; **–e** Ansprüche erheben, rivendicare i proprj beni.

Ver mö'gens rück sich ten, f. pl. considerazioni di denaro; considerazioni pecuniarie, finanziarie, f. pl.; Heirat aus **~**, matrimonio di interesse, di convenienza, m. ‖ **–stand**, m. stato di fortuna, m.; (Verwaltung) situazione, f.; bilancio, m. ‖ **–steuer**, f. tassa, imposta sui beni, f. ‖ **–um stände**, m. pl.; **–ver hältnisse**, n. pl. condizione di fortuna, f.; beni, m. pl.; stato di fortuna, m.; (Geldmittel) mezzi, m. pl.; finanze, f. pl.; stato pecuniario, m.; (Lage) posizione; situazione, f.; in guten (schlechten) **–n** sein, trovarsi, essere in buone (cattive) condizioni, in una buona (cattiva) situazione; navigare in buone (cattive) acque ‖ **–ver walter**, m. amministratore di (*oppure* dei) beni, m.; *(Giur.)* curatore, m. ‖ **–ver wal tung**, f. amministrazione di (*oppure* dei) beni, f.; *(Giur.)* curatela, f.

ver mö'glich, *agg. v.* vermögend 2.

ver mor schen (vermorsche, –ischt e –scht; vermorscht), v. n. (f.) marcire; infradiciarsi.

ver mu'ckern (vermuckert; vermuckt e)re, –ert; vermuckert), v. n. (f.) *fam.* diventar bigotto, bacchettone; imbacchettonire.

ver mum'men (vermummte, –mmist; vermummt), v. a. e **sich ~**, v. rifl. 1. (verlarven) mascherare e **–rs**; far le mascre; (verkleiden) travestire; **–rs**; (in)camuffare; **–rsi** ‖ 2. (sich gänzlich einhüllen) imbaccucare; **–rsi**; incappucciare; **–rsi**; der (die) Vermummte, maschera, f.; (Faxen, Zug von Vermummten, mascherata, f.

Ver mum'mung (–; –en), f. (*cf.* vermummen) 1. mascheramento; camuffamento, travestimento, m. ‖ 2. imbaccucamento; incappucciamento, m.

ver mu'tet (vermute; vermutet), v. a. 1. (annehmen, voraussetzen) supporre; pensare; credere; (mutmaßen, als wahrscheinlich annehmen) presumere; (entnehmen, schließen) congetturare; (sich einbilden) immaginarsi; nach jds. Aussehen, Neden zu **~**, a giudicare dal suo aspetto, da' suoi discorsi; es ist zu **~**, daß . . ., è da supporre, è presumibile, è probabile che . . . ‖ 2. (erwarten) aspettarsi; (vorher–, voraussehen) prevedere; (eine Äußerung von etw. haben) presentire; dubitare; (argwöhnen) sospettare; das hätte ich (mir) nicht vermutet, non mi sarei mai aspettato ciò; sie vermuteten sich (*dat.*) nichts Arges, non sospettavano nulla di male; *(Filos.)* vermutende Auslegung, interpetrazione divinatoria, f.

Ver mu'tung (–s; 0), n. *v.* Vermutung; wider alles **~**, contro ogni aspettazione; meinem **~** nach, secondo la mia opinione; a mio avviso.

ver mu'tlich, l. *agg.* supposto; presunto; presumibile; (wahrscheinlich) probabile; **–er** Erbe, erede presunto, m.; **–er** Ausgang, esito presumibile, probabile, m.; **–es** Alter, apparente età, f. — II. *avv.* probabilmente; (allem Anschein nach) secondo ogni apparenza; (aller Erwartung nach) secondo ogni aspettazione; **~** wird er kommen, probabilmente verrà; è probabile che venga.

Ver mu'tung (–; –en), f. (*cf.* vermuten) supposizione; presunzione; congettura; previsione, f.; (Argwohn) dubbio; sospetto, m.; (Erwartung) aspettazione; aspettativa, f.; (Anschein) apparenza, f.; (Mutmaßlichkeit, Wahrscheinlichkeit) probabilità, f.; grundlose **~**, mero, puro sospetto, m.; starke **~**, forte presunzione, f.; auf bloße **~** hin, su d'un mero sospetto, dubbio; wider alle **~**; meiner **~** nach, v. Vermuten; aller **~** nach, secondo ogni apparenza; die **~** ist stark gegen ihn, tutte le apparenze sono contro di lui; ich habe eine starke **~**, daß . . ., sospetto, dubito fortemente che . . .; dies bringt mich auf die **~**, daß . . ., ciò mi fa sospettare, dubitare che . . .

ver nach läs'sigen (vernachlässige, –igst; vernachlässigt), l. v. a. trascurare; curar poco; aver poca cura (di); (gewöhnte Sprache) negligere; Felder **~**, lasciare in abbandono delle terre; (nicht achten; außer Acht lassen) non badare (a); mettere in non cale (*p. es.* Ratschläge, consigli); trasandare (*p. es.* Amtspflichten, i doveri d'ufficio); seine Erziehung ist sehr vernachlässigt worden, la sua educazione è stata molto trascurata; si è avuta poca cura della sua educazione; vernachlässigte Ausbildung, istruzione negletta, f.; in der Kleidung vernachlässigt, trascurato, trasandato nel vestire; sciatto; vernachlässigtes Haar, capelli negletti, m. pl. — II. **sich ~**, v. rifl. trascurarsi; aver poca cura di sè; trasandarsi; lasciarsi andare; (faul werden) addormentarsi.

Ver nach läs'si gung (–; –en), f. (*cf.* vernachlässigen) trascuranza; mancanza di cura, f.; (Fahrlässigkeit) incuria, f.; **~** von Vorschriften, inosservanza di prescrizioni, f.

ver nä'geln (vernagle, –gelst; vernagelt), I. v. a. 1. inchiodare; fermare con chiodi; ein Fenster **~** (zumauern), accecare, murare una finestra ‖ 2. ferrar male (un cavallo). — II. *p. pass.* **ver nä'gelt**, *agg.* stupido; sciocco affatto.

Ver nä'gelung (–s; 0), n.; **Ver nä'gelung** (–; 0), f. inchiodamento, m.; inchiodatura, f.; (eines Fensters) accecamento; muramento, m.

ver nä'hen (vernähe, –hst; vernäht), v. a. 1. consumare cucendo (viel Zwirn, molto filo) ‖ 2. (zunähen) fermare, serrare con punti.

ver nahm'; **ver näh'me**, *v.* vernehmen.

ver nar'ben (vernarbt; vernarbt), v. n. (f.) rimarginarsi; cicatrizzarsi; (schließen) saldarsi. [saldamento, m.

Ver nar'bung (–; 0), f. cicatrizzazione, f.; **ver nar'ren**; **sich ~** (vernarre mich, –narrst dich; vernarrt), v. rifl.; sich in jem. **~**, innamorarsi, invaghirsi pazzamente di qd.; in jem. vernarrt sein, essere perdutamente, follemente innamorato di qd.; amare perdutamente, alla follia qd.; (e in etw.) impazzare per qd. (e qc.); andar pazzo, matto di qd. (o di, per qc.). [fatuamento, m.

Ver narrt'heit (–; 0), f. infatuazione, f.; **ver nä'schen** (vernasche, –näschst e –nascht; vernascht), v. a.; sein Geld **~**, spendere, sprecare il suo denaro in ghiottonerie, in leccornie.

ver nehm'bar, *agg. v.* vernehmlich.

ver neh'men (vernehme, –nimmst, –nimmt, –nahm; vernommen), l. v. a. 1. a) (hören) udire; sentire; intendere; (erfahren) sentire; sapere; apprendere; ich habe nichts davon vernommen, non ne ho sentito parlare, dir nulla; non ne ho inteso la minima cosa; vernimm mein Flehen! ascolta la mia preghiera! wer der Dichtkunst Stimme nicht vernimmt, il cui Bordo (*Gr.*), chi non ascolta la voce della poesia, e un barbaro; sich **~** lassen (von jdm.), farsi sentire; dir la sua, la sua opinione (a qd.); wie man vernimmt, per quel che si sente; per quanto si dice; b) (gewahr u. inne werden) percepire; accorgersi (di qc.); avvedersi (di qc.); (unterscheiden) discernere; distinguere; *(Cacc.)* das Tier hat die Jäger vernommen, la fiera si è accorta dei cacciatori ‖ 2. *(Giur.)* (jem. verhören) interrogare; esaminare; die Zeugen **~**, esaminare, interrogare i testimonj; die Parteien **~**, ascoltare le parti. — II. **sich ~**, v. rifl. 1. ich kann mich darüber nicht **~**, non ci capisco nulla, un'acca ‖ 2. *(di rado)* sich mit jdm. **~** (verständigen), intendersi, accordarsi, venir d'accordo, accomodarsi con qd.

Ver neh'men (–s; 0), n. 1. dem **~** nach, per quel che si sente; per quanto si dice; gutem **~** nach ist er schon fort, sappiamo da buona fonte, da fonte sicura ch' egli è già partito ‖ 2. (Unterrichtung) intelligenza, f.; accordo, concerto, m.; in gutem (schlechtem) **~** mit jdm. stehen, andare (non andar) d'accordo, essere in buoni (cattivi) termini con qd.; sie stehen in heimlichem **~**, passa una segreta intelligenza tra loro due; sich mit jdm. über etw. ins **~** setzen, mettersi d'accordo con qd. intorno a qc.

ver neh'mlich, *agg.* percettibile; udibile; (deutlich ausgesprochen) ben articolato; (deutlich) distinto; chiaro; intelligibile.

Ver neh'mlich keit (–; 0), f. percettibilità, f.; (Deutlichkeit) chiarezza; intelligibilità, f.

Ver neh'mung (–; –en), f. (Verhör) interrogazione, f.; interrogatorio; esame, m.; *(Giur.)* eostituto, m.; **~** der Zeugen, esame dei testi, m.

ver nei'gen; **sich ~** (verneige mich, –neigst dich; verneigt), v. rifl. (vor jdm.) inchinarsi (a qd.); inchinare (qd.); fare un inchino, (von Damen) una riverenza (a qd.).

Ver nei'gung (–; –en), f. inchino, m.; (von Damen) riverenza, f.

ver nei'nen (verneine, –neinst; verneint), I. v. a. e v. n. (h.) 1. negare; dire di no; (widersprechen) contraddire (a qc.); eine Frage **~**, rispondere, dire di no a una domanda; rispondere negativamente; der Geist, der stets verneint (*G.*), lo spirito della contraddizione ‖ 2. *(di rado per* verjagen) negare; ricusare; non concedere. — II. *p. pres.* **ver nei'nend**, *agg.* negativo; **–e** Antwort, risposta negativa, f.; **–e** Partikel, particella negativa, f.; in **–er** Weise, negativamente.

Ver nei'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. negatore; contraddittore, m.; **–trice**, f.

Ver nei'nung (–; –en), f. negazione, f.; zu einer **~** geneigt, negatorio; (abschlägige Antwort) negativa, f.; rifiuto, m.

Ver nei'nungs fall, m. caso negativo, m. ‖ **–fä'hig**, f. *(Giur.)* azione negatoria, f. ‖ **–par'tikel**, f. *(Gram.)* particella negativa, f. ‖ **–satz**, m. *(Gram.)* proposizione negativa, f. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* negazione, f.

ver nicht bar, *agg.* annichilabile; annientabile; (zerstörbar) distruttibile.

ver nich'ten (vernichte; vernichtet), v. a. 1. a) annichilare; annientare; ridurre al niente; (in Staub verwandeln) ridurre in polvere; (zerstören) distruggere; disfare; (ausrotten) sterminare; sperdere (*p. es.* die Feinde); durch Feuer **~**, distruggere, sterminare col fuoco; incenerire; *(Pitt.)* ein Gemälde **~**, dar di spugna a una pittura; b) *fig.* jds. Hoffnungen **~**, distruggere, frustrare le speranze di qd.; (bereitelu) sventare (*p. es.* Pläne); (zerschmettern) schiacciare (*p. es.* von Gründen); fulminare (*p. es.* von Blicken); jds. Kredit, Macht **~**, rovinare il credito, la potenza di qd.; jem. vernichtend (erw.) ansehen, fulminare qd. con lo sguardo; Gott vernichtet die Stolzen, Dio confonde i superbi ‖ 2. (Urkunden) einen Kontrakt **~**, rescindere un contratto; ein Testament **~**, annullare, render nullo, revocare un testamento; (ganz abschaffen) abolire; abrogare Vorschriften); vernichtend, *agg. (Med. e Chim.)* deleterio.

Ver nich'ter (–s; –), m. (*cf.* vernichten) 1. annichilatore; annientatore; distruggitore; sterminatore, m. ‖ 2. annullatore; revocatore, m.

Ver nich'tung (–; –en), f. (*cf.* vernichten) 1. annichilamento; annientamento, m.; distruzione, f.; disfacimento; (e)sterminio, m.; **~** eines Heeres, disfatta d'un esercito, f. ‖ 2. annullamento, m.; rescissione; revoca; abrogazione; abolizione, f.

Ver nich'tungs krieg, m. lotta, guerra di sterminio, od oltranza, f.

ver nickt'eln (–nickt'ele; vernickt[e]le, –elst; vernickelt), v. a. nichellare.

Ver nick'elung (–s; 0), n.; **Ver nick'elung** (–; –en), f. nichellamento, m. [badire.

ver nie'ten (vernicte; vernietet), v. a. ri-

Ver nie'ten (–s; 0), n.; **Ver nie'tung** (–; 0), f. ribadimento, m.; ribaditura, f.

ver nimm'; **ver nom'men**, *v.* vernehmen.

Ver nunft' (–; 0), f. ragione, f.; (Vernünftigkeit) ragionevolezza; assennatezza, f.; (Erkenntnisvermögen) intelletto, m.; (Urteilskraft) raziocinio; giudizio; senno, m.; (Einsicht) intelligenza, f.; (Unterscheidungsvermögen, Denkkraft) discernimento; criterio, m.; gesunde **~**, sana ragione, f.; senso comune, m.; **~** annehmen; der **~** Gehör geben, ascoltare la ragione; mettere il cervello a partito; far senno; metter giudizio; rinsavire; seine **~** zusammenhalten, tenere il il cervello a segno; bei (guter) **~** sein, essere in senno; jem. zur **~** bringen, fare intender la ragione a qd.; ricondurre qd. alla ragione; far mettere giudizio a qd.; (zur Raison, Pflichterfüllung) tenere (ridurre) a segno, al dovere qd.; wieder zur **~** kommen, rientrare in se stesso; rinsavire; die Jahre der **~** erreichen, arrivare all' età del giudizio; *(fam.)* mettere il dente del giudizio.

ver nunft'be gabt, *agg.* ragionevole; dotato di ragione.

Ver nunft'be griff, m. idea logica), f.; concetto fornito dalla sola ragione, m. ‖ **–be weis**, m. prova fondata sulla ragione, f.

Ver nünf'te lei (–; –en), f. sottigliezza; sofisticheria, f.; ragionamento troppo sottile, m.

ver nünf'teln (vernünftele, –ünftelst; vernünftelt), v. n. (h.) ragionare sofisticamente; sofisticare; sottilizzare; (Spitzfindigkeiten erfinden) cavillare; (nachgrübeln) ghiribizzare; almanaccare. [ne, m.

Ver nünf'ler (–s; –), m. postulato della ragi-

ver nunft'ge mäß, *agg.* conforme alla ragione; ragionevole; ragionato; razionale; *adv.* secondo ragione.

Ver nunft'ge mäß heit, f. razionalità, f. ‖

–ge'setz, n. legge basata sulla ragione; legge razionale, f. –**glau'be**, m. razionalismo, m. –**glau'big(e)r**, m. razionalista, m. ‖ –**grund**, m. causa (f.), motivo (m.) razionale; and. –gründen unmöglich, moralmente impossibile; *(Filos.)* and. –gründen, a priori ‖ –**hei'rat**, f. matrimonio di convenienza, m.

ver'nünftig, *agg.* ragionevole; razionale; intellettuale; (besonnen) sensato; assennato; (z ug) giudizioso; – sein, aver fior di senno ‖ **e**–**r**, ragionevolmente etc.; secondo ragione.

Ver'nünftigkeit (–; 0), f. ragionevolezza, f. *(Filos.)* razionalità, f.; buon senso, m.

Ver'nunft|lehre, f. logica; dialettica, f.

Ver'nunftler (–s; –), m. sofista; cavillatore, m.; *(fam.)* dottor sottile, m.

ver'nunft|los, *agg.* privo di ragione; irragionevole; (nicht vernunftgemäß) irrazionale; (in der Vernunft nicht gebraucht) sragionevole.

Ver'nunft|lo'sigkeit (–; 0), f. mancanza d. ragione o di ragionevolezza; irrazionalità, f.; (Verkehrtheit) sragionevolezza, f.

ver'nunft|mä'ßig, *agg. v.* vernunftgemäß.

Ver'nunft|mä'ßigkeit, f. *v.* Vernunftgemäßheit ‖ **–recht**, n. legge della ragione, f.; diritto naturale, di natura, m. ‖ **–re'ligion**, religione naturale, razionale, f. ‖ **–schluß**, m. ragionamento, m.; *(Filos.)* sillogismo, m. ‖ **–wahr'heit**, f. verità di ragione, f. ‖ **–wi'drig**, m. essere razionale, m.

ver'nunft|wi'drig, *agg.* contrario, ripugnante alla ragione; irrazionale; *(Filos.)* illogico.

Ver'nunft|wi'drigkeit, f. irragionevolezza; sragionevolezza, f. ‖ **–wi'ssenschaft**, f. filosofia, f.

ver'ö'den (verödet; verödet), I. v. a. devastare; desolare; spopolare; rendere incolto, deserto. — II. v. n. (s.) diventar deserto, spopolato, incolto; esser devastato.

Ver'ö'dung (–; –en), f. devastazione; desolazione, f.; (Entvölkerung) spopolamento, m.; (Einsamkeit) solitudine, f.

ver'öffent'lichen (veröffentliche, –chte; veröffentlicht), v. a. pubblicare; render pubblico; ein Buch –, pubblicare, mandar fuori un libro; wieder –, ripubblicare; ein Gesetz –, promulgare una legge.

Ver'öffent'lichung (–; –en), f. pubblicazione, f.; (eines Gesetzes) promulgazione, f.

Ve'rona (–s), n. *(Geogr.)* Verona, f.

Ve'ronäse'r (–s), m. *(N. pr. arte)* Paolo Veronese. [f. Veronese, m. e f.

Ve'ronä'ser (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), **Ve'ronä'ser**, *agg.* veronese.

Ve'ro'nika (–; –s), f. *(Bot.)* (Ehrenpreis) veronica, f. (Veronica).

ver'ord'nen (verordne; verordnet), I. v. a. 1. ordinare; (vorschreiben) prescrivere; (einrichten) istituire; ein Gesetz –, decretare una legge; (im Testamente) disporre ‖ 2. (in ein Amt einsetzen) costituire; nominare; (bestellen) ordinare. — II. *p. pres.* **verord'nend**, *agg.* costituente.

Ver'ord'nete(r) (–en; –en), m. delegato (a); deputato (a); commissario (per), m.

Ver'ord'nung (–; –en), f. prescrizione *(anche Med.)*, f.; (Befehl) ordine, m.; (Vorschrift) decreto, m.; ordinanza, f.; (Einrichtung) istituzione, f.; bis auf weitere –, fino a nuovo ordine; (Ernennung) nomina, f.

ver'ord'nungs|mä'ßig, *agg.* secondo gli ordini. la prescrizione.

ver'pach'ten (verpachte; verpachtet), v. a. dare in affitto (terre); affittare; (Arbeiten) appaltare. [affitto; locatore, m.

Ver'pach'ter (–s; –), m. colui che dà in

Ver'pach'tung (–; –en), f. locazione, f.; affitto, m.; (von Arbeiten) appalto, m.

ver'pack'en (–pa'ckte; verpackt, –ckt; verpackt), I. v. a. 1. imballare; impaccare; impacchettare ‖ 2. viel Stroh –, consumare molta paglia nell' imballare. — II. sich –, v. rifl. imballarsi. [imballatura, f.

Ver'pack'ung (–; –en), f. imballaggio, m.; **Ver'pack'ungs|ko'sten**, pl. imballaggio, m.; impaccheltatura, f. ‖ **–lein'wand**, f. tela da imballaggio, f.

ver'pa'lis'a'die'ren (–lierte, –liert; –liert), v. a. piantare palizzate, stecconnti.

ver'pan'tschen (verpan[t]sche, –t[t]schest *e* –t[t]scht; verpan[t]scht), v. a. guastare; adulterare; intrugliare.

ver'pan'zern (verpanzere, –rt; verpanzert), v. a. corazzare; armare di corazza.

ver'pa'peln (verpapele, –lt; verpapelt) *e* **ver'pä'peln** (verpäppele, –elst; –pelt; verpäppelt), v. a. v. verhätscheln.

ver'paf'fen (verpaffe, –paffest *e* –paft; verpafft), v. a. 1. perdere; lasciarsi scappare, sfuggire (die Gelegenheit, l'occasione) ‖ 2. das Spiel –, (nicht spielen), passare.

ver'pe'sten (verpeste; verpestet), I. v. a. infettare; appestare; (von ansteckenden Krankheiten) impestare; die Luft – (mit Gestank erfüllen), appestare, ammorbare, impuzzare, appuzzare l'aria. — II. 1. *p. pass.* **ver'pe'stet**, *agg.* infetto; appestato; (hypothetisch) impestato; –e Luft, aria appestata, ammorbata, impuzzata, pestilenziale ‖ 2. *p. pres.* **verpe'stend**, *agg.* infettivo; ammorbante; pestifero; pestilenziale; die Luft –er Gestank, puzzo infettatore dell' aria, m.

Ver'pe'ster (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. infettatore; impestatore, m.; (hypothetisch) impestatore; ammorbatore, m.; –trice, f.

Ver'pe'stung (–; 0), f. infettamento, m.; infezione, f.; (hypothetisch) impestamento, m.; (der Luft) appestamento; ammorbamento; appuzzamento, m.

ver'pfäh'len (verpfähle, –lst; verpfählt), v. a. palafittare; stecconare.

Ver'pfäh'lung (–; –en), f. palafitta, f.; (Umpfählung) palancato, m.; (Einpfählung) steccata, f. [fitte; ipoteccabile.

ver'pfänd'bar, *agg.* impegnabile; (Grundstücke) ipotecabile.

ver'pfän'den (verpfände; verpfändet), v. a. impegnare; dare in pegno; pignorare; (Grundstücke) ipotecare; dare in ipoteca ‖ *fig.* sein Wort –, impegnare la fede, la parola.

Ver'pfän'der (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. impegnatore, m.; –trice, f.; chi dà in pegno, in ipoteca.

Ver'pfän'dung (–s; 0), n.; **Ver'pfän'dung** (–; –en), f. impegnamento, m.; (von Grundstücken) ipotecamento, m.; (Verpfändung) impegnatura, f.; impegno, m.

ver'pfei'fen (verpfeife, –ffst; verpfiffen), v. a. impar proprar troppo; metter troppo pepe (in una pietanza).

ver'pflanz'bar, *agg.* trapiantabile.

ver'pflan'zen (verpflanze, –pflanzest *e* –pflanzt; verpflanzt), v. a. trapiantare *(anche fig.)*; *fig.* (Volker) trasferire; tramutare; (eine Rasse von Tieren) importare.

Ver'pflan'zer (–s; –), m. a) trapiantatore, m.; b) arnese per trapiantare, m.

Ver'pflan'zung (–; 0), f. trapiantamento, m.; (von Menschen) importazione, f.

ver'pfle'gen (verpflege, –gst; verpflegt), v. a. (mit Speise versorgen) alimentare; mantenere; sovveoire; (sorgen für) aver cura (di); ein Heer –, fornire di vettovaglie, vettovagliare un esercito; Kranke –, curare, assistere gli infermi.

Ver'pfle'ger (–s; –), m. alimentatore; nutricatore; sovventore, m.; (Erhalter) sostenitore; sostentatore; mantenitore, m.

Ver'pfle'gung (–; 0), f. alimentazione, f.; nutrimento; sovvenimento; sostenimento; sostentamento; mantenimento, m.; (der Kranken) cura; assistenza, f.; Wohnung u. –, alloggio e vitto.

Ver'pfle'gungs|amt, n. a) (der Armen) assistenza dei poveri, f.; b) *(Mil.)* commissariato militare, m. ‖ **–an|stalt**, f. ospizio dei poveri; istituto di beneficenza, m. ‖ **–ent|schä'digung**, f. indennità per alimenti, f. ‖ **–ge'bäude**, n. *(Mil.)* magazzino dei viveri, di assistenza, m. ‖ **–ge'lder**, n. pl.; **–kosten**, pl. spese di mantenimento, f. pl.; *(Giur.)* alimenti, m. pl. ‖ **–ge'hilfe**, m. *(Giur.)* legge alimentaria, f. ‖ **–haus**, n. ospizio, m. ‖ **–kommi'ssar**, m. *(Mil.)* ufficiale del commissariato, m. ‖ **–we'sen**, n. a) mantenimento dei poveri, m.; b) *(Mil.)* vettovagliamento, commissariato militare, m.

ver'pflich'ten (verpflichte; verpflichtet), I. v. a. obbligare; impegnare; eidlich –, obbligare giuramento; jem. zu Dank –, obbligarsi qd.; jdm. verpflichtet sein, esser obbligato, tenuto a qd.; essere in obbligo (o aver obbligo) a qd. (für etw., di qc.). — II. sich –, v. rifl. obbligarsi (a qc.); (auf sich nehmen) impegnarsi; incaricarsi (di far qc.); sich zu etw. fest –, mettersi in impegno di far qc. — III. *p. pres.* **verpflich'tend**, *agg.* obbligante; obbligatorio; impegnativo.

Ver'pflich'tung (–; –en), f. obbligazione, f.; (Pflicht) obbligo; dovere, m.; übernehmen –, impegno; incarico, m.; eine – übernehmen, eingehen, assumere un obbligo, un impegno; sich einer – (einer Aufgabe) unterziehen, assumere un incarico; incaricarsi (di qc.); keinerlei –en haben wollen, non volere obbligazioni di nessuna sorta; –en jdm. gegenüber (o gegen jem.) haben, essere in obbligo (o aver obbligo) a qd.; essere obbligato, tenuto a qd.; *(Giur.)* einer – unterworfener Erbe, erede gravato, m.; seinen –en nachkommen, adempiere, soddisfare al proprj obblighi; mantenere i suoi impegni; sdebitarsi.

ver'pfrop'fen (–pfropfte; verpfropft), v. a. incavicchiare, fermare con caviglie o con cavicchi.

ver'pfu'schen (verpfusche, –pfuschest *e* –pfuscht; verpfuscht), v. a. acciarpare; acciabattare; abborracciare; guastare; sciupare; rovinare; *(fam.)* assassinare.

Ver'pfu'schen (–s; 0), n.; **Ver'pfu'schung** (–; 0), f. acciarpamento; abborracciamento; acciabattamento, m.

ver'pi'chen (verpiche, –cht; verpicht), v. a. impeciare; impegolare; turare colla pece ‖ *fig.* auf etw. (acc.) verpicht sein, v. erpicht.

Ver'pi'chen (–s; 0), n.; **Ver'pi'chung** (–; 0), f. impeciamento, m. impegolamento, m.

ver'pim'peln (verpimpe[l]te, –pelst; verpimpelt), v. a. v. verhätscheln.

ver'pin'nen (verpinne, –nnst; verpinnt), v. a. *(Mar.)* innestare.

ver'plän'dern (verplämp[e]re, –ert; verplämpert), I. v. a. *fam.* versare; spandere; (verschwenden) sprecare; spendere follemente; die Zeit –, sciupare, sprecare, ammazzare il tempo. — II. sich –, v. rifl. (mit einem Frauenzimmer) impegnarsi, impacciarsi sconsideratamente; cascarci (con una donna).

ver'plap'pern (verplapp[e]re, –ert; verplappert), I. v. a. v. verplaudern I. — II. sich –, v. rifl. v. sich verplaudern.

ver'plau'dern (verplaud[e]re, –dert; verplaudert), I. v. a. (die Zeit) passare (il tempo) chiacchierando, in chiacchiere. — II. sich –, v. rifl. 1. so verplaudert sich die Zeit, così si passa il tempo chiacchierando ‖ 2. a) non badare al tempo, lasciar passare il tempo con le chiacchiere; b) (sich verraten) dimenticarsi, tradirsi a forza di chiacchierare; dire più di quel che si voleva dire.

ver'pla'pern, v. a. v. verplappern.

ver'pö'nen (verpöne, –nt; verpönt), v. a. proibire; interdire (sotto pena rigorosa).

ver'pra'ssen (verpraßest; verpraßest), v. n. (.) *(Chim.)* scoppiettare; decrepitare.

ver'pras'sen (verprasse, –prassest *e* –prast; verprast), v. a. sein Vermögen –, scialacquare, dilapidare, dissipare, sparnazzare, *(fam.)* mangiarsi le sostanze; ein Vermögen –, scialare un patrimonio

Ver'pras'ser (–s; –), m.; **Ver'pras'sung** (–; 0), f. scialacquamento; scialacquo; dissipamento; dilapidazione, f.

ver'praß'ler (–s; –), m. scialacquatore; dissipatore; dilapidatore, m.

ver'pro'bi'a'die'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. *e* sich –, v. rifl. approvvisionare *e* approvvigionare (–arsi); fornire (–arsi) di provvigioni; provvedere (–ersi) di vettovaglie, di viveri; vettovagliare (–arsi).

Ver'pro'bi'a'die'rung (–; 0), f. approvvisionamento *e* approvvigionamento; vettovagliamento, m.

ver'pro'fi'le'ren (–ierte, –iert; –iert), v. a. spendere, buttar via in cause, in liti, in processi (i denari).

ver'pu'f|en (verpu[f]nde, –ft; verpu[f]t), v. a. verpu[f]schen.

ver'prü'geln (verprügle, –elst; verprügelt), v. a. 1. battere, picchiar forte, di santa ragione ‖ 2. guastare, rovinare per il troppo battere, picchiare.

ver'puf'fen (verpuffe, –ffst; verpufft), I. v. a. 1. jem Pulver –, consumare tutta la polvere ‖ 2. *fam.* guastare, sciupare, perdere per negligenza — II. v. n. (.) *(Chim.)* esplodere con detonazione.

Ver'puf'fen (–s; 0), n.; **Ver'puf'fung** (–; –en), f. *(Chim.)* detonazione, f.

ver'pul'vern (verpulv[e]re, –ert; verpulvert), v. a. 1. polverizzare; ridurre in polvere ‖ 2. *fam.* viel Geld –, sprecare, (*fam.*) macinare di gran denaro.

ver'pum'pen (verpumpe, –mpst; verpumpt), v. a. *fam.* Geld an jem. –, dare in prestito, (im)prestare denaro a qd.

ver'pup'pen (verpuppe mich, –puppst dich; verpuppt), v. rifl. trasformarsi in crisalide; incrisalidare *e* crisalidarsi *(anche fig.)*.

Ver'pup'pung (–; –en), f. trasformazione in crisalide; perimorfosi, f.

ver'pü'ffen (verpüffe mich, –püffst dich; verpüfft), v. rifl. *fam.* v. verschnaufen.

Ver'puf' (–es; 0), m. *(Mar.)* (Bewurf) intonaco, m.; intonacatura, f.

ver|put'zen (verputze; verputzt), v. a. 1. (bekleiden) intonacare; dare l'intonaco (a) ‖ 2. *fam.* a) (aufputzen) ornare; adornare; b) guastare per troppi ornamenti; c) spendere in troppi ornamenti; d) fein Geld ~, sprecare il proprio denaro; e) *volg.* (ganz aufessen) nettare (eine Schüssel, un piatto).

ver|quack'eln (–quack'le), verquackle, –elst; verquackelt), v. a. fein Geld ~, sciupare il proprio denaro in sciocchezze.

ver|quack'sal|bern (verquacksalbere, –erst; verquacksalbert), v. a. spendere (i denari) in medicine, in specifici da ciarlatano.

verqual'men (verqualme, –[e]st; verqualmt), I. v. n. (j.) risolversi in denso fumo. — II. v. a. far risolversi in denso fumo; *fam.* consumar molto tabacco; fumare, pipare molto.

ver|quel'len (verquillt, –quollt; verquollen), v. n. *impers.* (j.) gonfiarsi per umidità.

ver|quick'en (–quick'le; verquickt, –ckt; verquickt), I. v. a. unire fortemente, saldamente; *(Chim.)* amalgamare; *fig.* das ist eine verquickte Geschichte, è una faccenda imbrogliatissima. — II. sich ~, v. rifl. unirsi; mescolarsi; *(Chim.)* combinarsi; amalgamarsi.

Ver|quick'ung (–; –en), f. *(Chim.)* amalgama, m.; combinazioae chimica, f. ‖ *fig.* miscuglio; imbroglio, m.

ver|ram'meln (verrammle, –melst; verrammelt), I. v. a. (s)barrare; abbarrare; barricare. — II. sich ~, v. rifl. barricarsi; chiudersi nella steccata; asserragliarsi.

ver|rann' ; **ver|ran'ne**; **ver|ron'ne**, v. verrinnen.

ver|rannt', *agg. fam.* fuor di strada; sbagliatissimo; (eigensinnig) ostinato.

ver|rann'te, v. verrennen.

Ver|rät'er (–s; –), m.; **–in** (–; –in nen), f. traditore, m.; –trice, f.; Giuda, m.; (Bösewicht) ⊙ fellone, m.; (Ränkeer) delatore, m.; –trice, f.; er ist zum ~ an seinem Lande geworden, ha tradito il proprio paese.

Ver|rä'te|rei' (–; –en), f. tradimento, m.; (Treulosigkeit; falsches Wesen) perfidia, f.; (Trennbruch; Abfall) fellonia, f.

ver|rä'te|risch, *agg.* traditore; traditoresco; (treulos) perfido; sleale; (falsch) falso; (abtrünnig) fellonesco; (verführerisch) –e Augen, occhi traditori, m. pl.; *(Gaur.)* (meuchlerisch) –e Verwundung, ferimento proditorio, m.; –e Gesinnung, perfidia, fellonia, f. ‖ *avv.* a tradimento; da traditore; proditoriamente.

Ver|rä'ter|kuß, m. bacio di Giuda, m.

ver|rau'chen (verrauche, –chst; verraucht), I. v. n. (j.) *(Fis.)* svaporare; evaporare; dissiparsi; die Suppe ~ lassen, lasciar raffreddare la minestra; *fig.* svaporare; sfumare; sbollire; svanire; seinen Zorn ~ lassen, lasciare sbollire, svanire l'ira. — II. v. a. 1. (viel Geld) spendere nel fumare ‖ 2. eine Stunde ~, passare un'oretta fumando.

Ver|rau'chen (–s; 0), n. v. Verrauchung.

ver|rau'chern (verräuchere, –erst; verräuchert), v. a. affumicare; annerire col fumo (una stanza); den Schinken ~, affumicar troppo il prosciutto.

Ver|rau'chung (–; 0), f. svaporamento; evaporamento, m.; evaporazione; esalazione, f.

ver|rau'schen (verrauscht; verrauscht), v. n. (j.) scorrere, sfuggire mormorando; (zu rauschen aufhören) cessare di mormorare; die Zeit verrauscht, il tempo passa, scorre rapidamente, vola via.

ver|rech'nen (verrechne; verrechnet), I. v. a. (eintechnen) mettere a conto; scrivere, includere nel conto. — II. sich ~, sbagliare, *sbagliarsi, errare nel conto, nel computo; fare un errore di calcolo; contegglar male; *(anche fig.)* far male il conto; *fig.* ingannarsi; *fig.* sich gewaltig ~, ingannarsi fortemente, a partito.

Ver|rech'nung (–; 0), f. I. (Einrechnung) computo; conteggio, m.; il mettere in conto, a conto ‖ 2. errore, sbaglio nel conto, m.

ver|reck'en (–reck'le; verreckt, –ckt; verreckt), v. n. (j.) crepare.

ver|re'den (verrede; verredet), I. v. a. far voto di astenersi da qc., di rinunziare a qc.; ich will es gerade nicht ~, non giurerei di non farlo mai. — II. sich ~, v. rifl. sbagliare parlando; dire uno sproposito.

Ver|reg'nen (verregnet), v. a. guastare colla pioggia; das Fest wurde verregnet, la festa fu guastata dalla pioggia.

ver|rei'ben (verreibe, –ßt, –rieb; verrieben), v. a. 1. macinar bene ‖ 2. consumare macinando.

ver|rei'sen (verreise, –reisest e –reist; verreist), I. v. n. (j.) andare in viaggio; partire (nach), per); er ist verreist, è partito; (auf Reisen) è in viaggio; wie lange ist er verreist? da quanto tempo è in viaggio? da quanto tempo manca di casa? — II. v. a. viel Geld ~, spendere di gran denari in viaggi.

ver|reis'en (verreise –reisele e –reist, –rißt; verrissen), v. a. 1. v. verreisen ‖ 2. diese Ware wird verrissen (hat reißenden Abgang), questo articolo va a ruba ‖ 3. △ *(Austria)* jem. ~ (herumtermachen), sgridare qd.; fare una lavata di capo a qd.; *anche* criticar qd. villanamente.

ver|rei'ten (verreite, –ritt; verritten), I. v. a. 1. viel Geld ~, spendere di gran denari in cavalcare, in cavalli ‖ 2. ein Pferd ~, rovinare un cavallo ‖ 3. jdm. den Weg ~, sbarrare, ostruire la via a qd. — II. sich ~, v. rifl. sviarsi, smarrire la strada andando a cavallo; *fig.* (in einen bösen Handel) mettersi, cacciarsi in un brutto impiccio.

ver|rent'en (verrente, –ßt; verrentet), v. a. slogare; (Gaußer) storcere; (anstrenken) lussare; sich (*dat.*) einen Arm ~, slogarsi, storcersi, lussarsi un braccio.

Ver|rent'ung (–; –en), f. slogatura; lussazione; distorsione, f.

ver|ren'nen (verrenne, –nnst, –rannte; verrannt'), I. v. a. jdm. den Weg ~, sbarrare, attraversare la strada a qd.; chiudere, impedire il passo a qd. — II. sich ~, v. rifl. 1. smarrire la strada nella corsa ‖ 2. *fam. e fig.* (in etw., *acc.*) ostinarsi in qc.

ver|rich'ten (verrichte; verrichtet), v. a. fare; operare; eseguire; condurre a fine; effettuare; seine Andacht ~, fare le sue devozioni; sein Gebet ~, dire le sue preghiere; einen Auftrag ~, eseguire una commissione; viel zu ~ haben, aver molto da fare; vor mehr Leuten ~, eine Pflicht ~, adempiere a un dovere; seine Notdurft ~, fare un bisogno; das Hochamt ~, celebrare la messa; die kirchlichen Funktionen in einer Kirche ~, ufficiare; ministrare; *prov.* man kann nicht zwei Dinge zugleich ~, non si può cantare e portar la croce ‖ *mod. prov.* fichetti ~, gut verrichten, predicar bene e razzolar male.

Ver|rich'tung (–; –en), f. (*cf.* verrichten) 1. (*senza plur.*) **Ver|rich'ten** (–s; 0), n.) esecuzione; effettuamento; compimento; adempimento, m.; effettuazione, f.; kirchliche ~, celebrazione, f.; ufizio divino, m. ‖ 2. (*con plur.*) affare; negozio, m.; occupazione; faccenda, f.; bisogna, f.; ufizio, m.; regelmäßig wiederkehrende ~, funzione, f.; jdm. gute ~ wünschen, augurare buon successo a qd.; seinen ~en nachgehen, andare pe' fatti suoi.

ver|rieb' ; **ver|rie'ben**, v. verreiben.

ver|rie'chen (verriechе, –chst, –roch; verrochen), v. n. (j.) perder l'odore; sfumare; svanire.

ver|rie'geln (verriegle, –elst; verriegelt), v. a. serrare, chiudere a chiavistello, col catenaccio; inchiavistellare; sprangare.

ver|rie't' ; **ver|rie'te**, v. verraten.

ver|ring'ern (verringe[re, –gerst; verringert), v. a. v. vermindern. |rung.

Ver|ring'e|rung (–; 0), f. v. Verminderung.

ver|rin'nen (verrinnt, –rann; verronnen), v. n. (j.) scorrere; scolare; (von der Zeit) (tra)scorrere; passare.

ver|ro'chen (verrochе, –chst; verrocht), v. n. (j.) v. verduften.

ver|ron'nen, v. verrinnen.

ver|ros'ten (verrostet), I. v. n. (j.) arrugginirsi; irrugginirsi; coprirsi di ruggine. — II. *p. pass.* verros'tet, *agg.* arrugginito; ruggineso. |(–; 0), f. l'arrugginirsi.

Ver|ros'ten (–s; 0), n.: **Ver|rot'tung**

ver|rot'ten (verrotte; verrottet), I. v. n. (j.) putrefarsi; marcire; corrompersi (*anche fig.*). — II. *p. pass.* verrot'tet, *agg.* –er Mensch, uomo corrotto, demoralizzato, m.; –e Ansichten, Vorurteile, idee viete, antidiluviane, f. pl.; pregiudizi vieti, m. pl.; –e Gesellschaft, società corrotta, f.

ver|ruch't, *agg.* infame; nefando; (frevelhaft) scellerato; atroce; (fluchwürdig) esecrabile; esecrando; (gottlos) empio; (im höchsten Grade gottlos) sacrilego; (verwerflich) abietto; perverso; –es Gesindel, gente perversa, f.

Ver|ruch't'heit (–; 0), f. (*cf.* verruht) infamia; nefandezza; scelleratezza e scelleraggine; atrocità; esecrabilità; empietà; abiezione; perversità, f.

ver|rück'bar, *agg.* spostabile; mobile.

ver|rü'cken (–rück'le; verrückt, –ckt; verrückt), v. a. 1. spostare; muovere dal posto; smuovere; rimuovere; (in Unordnung bringen) scompigliare; scompigliare; disordinare; (verrenken) sgangherare ‖ 2. *fig.* den Standpunkt einer Sache ~, spostare una questione; *(Bibl.)* lasciet euch niemand das Ziel ~, non vi lasciate da nessuno distogliere, stornare dalla vostra meta; jdm. das Ziel von dem Plan ~, disturbare, attraversare il disegno di qd.; jdm. den Kopf ~, far voltare il cervello a qd.; far uscire dei gangheri qd.; far diventar matto qd.

ver|rückt', *agg.* (toll) matto; pazzo; (wahnsinnig) alienato; maniaco; demente; (nicht recht bei Sinnen) mentecatto; fuor di cervello; im höchsten Grade ~, pazzo frenetico, (*fam.*) da legare; (närrisch) insensato; insano; folle; wie ~, come matto; er wird ~ werden, impazzisce; gli dà la volta il cervello; da nelle gibelle; auf etw. (*acc.*) ganz ~ sein, andar matto per (o di) qc.; das ist nun ~ zu werden, è cosa da far diventar matto, da fare impazzare.

Ver|rück te(r) (–en; –en), m. pazzo; matto; maniaco, m.; wie ein Verrückter (o Besessener) schreien, urlare come uno spiritato.

Ver|rückt'heit (–; –en), f. (*cf.* verrückt) 1. (*senza plur.*) pazzia; insania; follia; demenza; alienazione mentale; mania; frenesia, f. ‖ 2. (*con plur.*) verrückte Handlung) pazzia; follia, f.

Ver|rück'ung (–; –en), f. (*cf.* verrücken) spostamento; smovimento; rimovimento, m.; rimozione, f.; scompaginamento; scompigliamento, m.

Ver|ruf' (–[e]s; 0), m. cattiva rinomanza, fama, riputazione, f.; in ~ bringen, screditare; diffamare; in ~ erklären, thun, proscrivere; mettere al bando; in ~ kommen, venire in cattiva riputazione, fama; perdere la riputazione, il credito; screditarsi.

ver|rufen (verrufe, –ft, –rief; verrufen), v. a. mettere in cattiva riputazione; screditare; diffamare; (in Verruf erklären, thun) proscrivere; mettere al bando.

Vers (Ver'ſes; Ver'ſe), m. verso, m.; (Strophe) strofa, f.; (Bibelvers) versetto, m.; reimloser ~, verso sciolto, m.; in Versen geschriebenes Werk, opera in versi, f.; Verse machen, schreiben, schrevere, comporre, far versi; versificare; versseggiare; rimare; in Verse bringen, mettere, porre in versi; verseggiare; *fig.* ich kann mir keinen ~ daraus (o darauf) machen, non posso spiegarmi questo; non ci capisco proprio nulla; non ci capisco un'acca. |–**ab|schnitt**, m. cesura, f.

Vers'|ge|cent, m. accento metrico, m. ‖

ver|sa'gen (versage, –gst; versagt), I. v. a. 1. promettere; für morgen hat sich schon versagt, sono già impegnato, invitato per domani; sie ist schon versagt, è già promessa in matrimonio; non è più libera; (zum Tanze) essa è già impegnata; die Stelle war schon versagt (*meglio* vergeben), il posto era già promesso; era già stato disposto dell' impiego ‖ 2. (jdm. etw.) negare; rifiutare; sich (*dat.*) ein Vergnügen ~, non concedersi un (privarsi d'un) piacere; der Geister versagt sich alles, l'avaro si nega tutto, si priva di tutto, non si concede nulla; ich verzage mir diesen Trost nicht, non mi nego (non rinunzio a) questa consolazione; sich (o. etw. zu thun, astenersi da qc.; rinunziare a far qc.; die Beine versagen mir den Dienst, non mi reggono, non mi portano più le gambe; (*fam.*) le gambe non mi dicon più il vero; der Arm versagte ihm den Dienst, il braccio gli fece difetto. — II. v. n. (h.) mancare, fallire; die Kräfte versagten ihm, gli mancarono, gli fecero difetto le forze; die Flinte versagt, il fucile fa cecca.

Ver|sa|gung (–; 0), f. diniego, rifiuto, m.

ver|sah ; **ver|sä|he**, *v.* versehen.

Ver|sail|les (*pr.* Wersaij'; –), n. *(Geogr.)* Versaglia, f.

Ver|sail|ler (–s; –), m.; **-in** (–; –innen), f. Versagliese, m. e f.

***Ver|sal|büch|lein**, n. pl.: **Ver|sä|li|en**, pl. *(pr.* Wer. . . .) *(Tip.)* lettere maiuscole, iniziali, cubitali, f. pl.

ver|sal|zen (verſalze, –ſalzet o –ſalzt; verſalzen *o* verſalzt), v. a. salar troppo; *fig.* (verderben) guastare; (verbittern) amareggiare; jdm. die Suppe (o die Lust), das Vergnügen ~, guastare il piacere a qd.

ver|sam|meln (verſammle, –meſt; verſammelt), I. v. a. adunare; radunare; raccogliere; (einberufen) convocare; congregare. — II. ſich ~, v. rifl. (r)adunarsi; raccogliersi; (ſich vereinigen) riunirsi; (zu einer Verſammlung zuſammentreten) congregarsi; (ſich zuſammenfinden, zuſammentreffen) assembrarsi; attruppersi; *(Bibl.)* ſu jenen Vätern verſammelt werden, andare a rivedere in cielo i suoi; morire.

Ver|samm|lung (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) e **Ver|ſam|mlu|n** [–s; 0], n.) (r)adunamento, m.; (Umberufung) convocamento, m.; (convocazione, f.; (Vereinigung) riunimento, m.; (zuſammenrottung) assembramento; attruppamento, m. ‖ 2. (*con plur.*) adunanza; riunione, f.; (zur Beratung) assemblea, f.; *(Polit.)* verfaſſungsgebende ~, assemblea costituente; costituente, f.; congresso, m.; *(Eccles.)* congresso, f.; geheime ~, conventicola, f.; wiſſenſchaftliche ~, congresso scientifico, m.; eine ~ abhalten, tenere un'adunanza, una riunione.

Ver|samm|lungs|haus, n. casa delle riunioni, delle adunanze, f.; (Klub) casino, m. ‖ **-ort**; **-platz**, m. luogo delle riunioni, m. ‖ **-recht**, n. diritto di riunione, m. ‖ **-ſaal**, m. sala delle adunanze, f. ‖ **-tag**, m. giorno d'adunanza, m. ‖ **-zeit**, f. tempo d'adunanza, di seduta, m. ‖ **-zim|mer**, n. camera di riunione, f.; (im Theater) ridotto, m.

Ver|ſand (–[e]s; Verſendungen), m. esportazione, f.

Ver|ſand|ar|ti|kel, m. articolo d'esportazione, m. ‖ **-bier**, n. birra d'esportazione, f.

ver|ſan|den (verſande; verſandet), v. n. (i.) *e* ſich ~, v. rifl. empirsi di banchi di sabbia, di renaj (il letto d'un fiume, un porto etc.).

Ver|ſan|den (–s; 0), n.; **Ver|ſan|dung** (–; –en), f. alzamento d'arena fatto da un fiume,

ver|ſandt; **ver|ſan|de**, *v.* verſenden. [m.

ver|ſank; **ver|ſän|ke**, *v.* verſinken.

Ver|s-Art, f. specie di verso, f.; metro, m.

***Ver|sa|ti|li|tät** (*pr.* Wer. . . .; –; 0), f. (Vielſeitigkeit) versatilità, f.

Ver|ſatz (–es; –ſätze), m. pegno, m.; in ~ geben, dare in pegno; impegnare.

Ver|ſatz|amt, n. monte di pietà, m. ‖ **-ſtücke**, n. pl. *(Teat.)* scene, f. pl.

ver|ſau|en (verſaue, –ſau[e]ſt; verſaut), *volg.* I. v. a. imbrattare; insudiciare; sporcare; *anche* sciupare malamente. — II. v. n. (i.) diventar sudicio, (liederlich) osceno, libertino, *(fam.)* un porco.

ver|ſau|ern (verſauere, –ert; verſauert), v. n. (i.) inacidire; inagrire; *fig.* (die geiſtige Friſche verlieren) arrugginire; auf dem Lande ~, inebetirsi in campagna; (grämlich werden) inacidire; diventar burbero, bisbetico.

ver|säu|ern (verſäuere, –ert; verſäuert), v. a. inacidire di troppo; den Teig ~, metter troppo lievito nella pasta ‖ *(Chim.)* render acido; acidificare.

ver|ſau|fen (verſaufe, –ſäufſt o –ſäuft, –ſoff; verſoffen), v. a. *volg.* 1. annegare nel vino (Sorgen); seinen Verſtand ~, perder la ragione a forza d'ubbriacarsi ‖ 2. △ v. n. (i.) (ertrinken) annegarsi; affogare.

ver|ſäu|men (verſäume, –mſt; verſäumt), v. a. (vernachläſſigen) trascurare; (gewählt) negligere; trasandare; (unterlaſſen) tralasciare; omettere; (nicht zugegen ſein) mancare (a); (vergeſſen) dimenticare; (durch Säumen verlieren) perdere; die Predigt, eine Stunde ~, perdere la (mancare alla) predica, una (ad una) lezione; den Zug ~, perdere il treno; rimanere in terra; ſeine Pflicht ~, trascurare, negligere il proprio dovere; es iſt keine Zeit zu ~, non c'è tempo da perdere; die Gelegenheit ~, lasciarsi sfuggire, scappare l'occasione; non approfittare dell' (perdere l') occasione; verſäumen Sie nicht Anzeige zu machen, non manchi, non dimentichi di fare la denunzia; *(Mil.)* den Appell ~, mancare all' appello, alla chiama; das Verſäumte nachholen, rimettere il tempo perduto.

Ver|ſäum|nis (–; –niſſe), f. 1. a) (e **Ver|ſäu|mung** [–; –en], f.) trascuranza; negligenza, f.; trascuramento, m.; omissione; trascuraggine; dimenticanza, f.; b) mancanza; assenza, f. (dalla scuola) ‖ 2. perdita per trascuratezza; perdita di tempo, f.; *(Mil.)* mancamento, m. (alla chiama).

Vers|bau, m. struttura del verso; struttura metrica; versificazione, f.

ver|ſcha|chern (verſchachere, –ert; verſchachert), v. a. *fig. e disgr.* vendere per mezzo d'un traffico vile; trafficare.

ver|ſchach|ten (verſchachte; verſchachtet), v. a. *volg. per* durchprügeln.

ver|ſchaf|fen (verſchaffe, verſchaffſt; verſchafft), v. a. 1. (jdm. etw.) procurare; procacciare; far avere; far ottenere; (liefern) fornire (qd. di qc.); somministrare; jdm. Recht ~, far ottenere giustizia a qd. ‖ 2. ſich (*dat.*) ~, procurarsi; acquistare; (ſich ſichern) assicurarsi; ſich Achtung ~, procurarsi rispetto; farsi rispettare; ſich Geld ~, procurarsi, trovar denaro; ſich Recht ~, procurarsi, ottenere giustizia; ſich ſelbſt Recht ~, farsi giustizia da sè; ſich Gehör ~, farsi udire; ſich Gehör bei jdm. ~, farsi ascoltare da qd.; ſich Gehorſam ~, farsi ubbidire.

Ver|ſchaf|fung (–; 0), f. (*cf.* verſchaffen) procuramento; procacciamento; fornimento, m.; somministrazione, f.; (Erlangung) ottenimento, m.

ver|ſchä|fern (verſchäfere, –ert; verſchäfert), v. a. *fam.* die Zeit ~, passare, spreare il tempo scherzando, trastullandosi.

ver|ſchäl|len (verſchäle, –lſt; verſchält), I. v. n. (i.) perdere il sapore; diventar insipido; (von Spirituoſen) svanire; perder la forza. — II. v. a. 1. ein Meſſer ~, *v.* beſchälen ‖ 2. *(Arch.)* fare il sofitto; *(Falegn.)* tavolare; intavolare; foderare, fasciare di tavole; *(Mar.)* lapazzare (un albero); *(Fort.)* pancon cellare; armar la cassa d'una mina.

ver|ſchal|len (verſchallt, –ſcholl; verſchollen), v. n. (i.) cessare di risonare; perdersi nella lontananza; andare a morire (*cf.* verſchollen).

Ver|ſchä|ftung (–; –en), f. guarnimento del manico d'un coltello, m. ‖ *(Arch.)* pancon cellatura, f.; *(Falegn.)* fodera; fasciatura di tavole, f. ‖ *(Minier.)* armatura della cassa d'una mina, f. ‖ *(Mar.)* lapazza, f.

ver|ſchämt, *agg.* vergognoso; verecondo; pudibondo; (ſchüchtern) timido; peritoso; ~e Armut, povertà vergognosa, f. ‖ *avv.* ~ thun, (blöde) far il vergognoso, l'imbarazzato; ~ anſehen, aver l'aria confusa.

Ver|ſchämt|heit (–; –en), f. verecondia; modestia, f.; pudore, m.; (Blödigkeit) timidezza, f.; (Verlegenheit) confusione; suggezione, f.

ver|ſchan|zen (verſchanze, –zeſt *e* –zt; verſchanzt), I. v. a. *(Mil.)* trincerare; fortificare; munire; (mit Pfählen verſchließen) appalancare; ein Thor mit Planken ~, spalleggiare. — II. ſich ~, v. rifl. trincerarsi (*anche fig.*); fortificarsi; mettersi in stato di difesa.

Ver|ſchan|zung (–; –en), f. fortificazione, f.; trincieramento, m.; trincea, f.; vallo, m.; *(Mar.)* bastinga, f.; capo di banda, m.

Ver|ſchan|zungs|ar|bei|ten, f. pl. lavori di fortificazione, m. pl. ‖ **-kunſt**, f. arte della fortificazione, f.

ver|ſchär|fen (verſchärfe, –ſt; verſchärft), v. a. inasprire; render più severo; aggravare (una pena); accrescere (il rigore).

Ver|ſchär|fung (–; –en), f. inasprimento; aggravamento, m.

ver|ſchar|ren (verſcharre, –rſt; verſcharrt), v. a. sotterrare; metter sotto terra; seppellire (delle bestie); infossare.

ver|ſchäu|men (verſchäume, –mſt; verſchäumt), I. v. n. (i.) perdersi, risolversi, dissiparsi in schiuma. — II. v. a. schiumare.

ver|ſchei|den (verſcheide, –ſchied; verſchieden), v. n. (i.) spirare; (tra)passare; morire; estinguersi; render l'anima, lo spirito; im Verſcheiden, moribondo; im Verſcheiden liegen, essere in agonia; essere agli estremi.

ver|ſchenk|en (verſchenke, –nkſt; verſchenkt), v. a. 1. donare; far dono (di); regalare; dare in dono; dar via; er hat alles verſchenkt, s'è spogliato di tutto ‖ 2. *(Com.)* vendere (vino o birra) al minuto.

Ver|ſchenk|ung (–; –en), f. donazione, f.

ver|ſcher|zen (verſcherze, –zeſt *e* –zt; verſcherzt), v. a. perdere il tempo folleggiando, scherzando ‖ *fig.* perdere qc. per leggerezze, per stordittaggine, negligenza, per propria colpa; die Gunſt jds. ~, demeritare il favore di qd.; die Achtung aller verſcherzt haben, esser scaduto nell' opinione di tutti; ſein Glück ~, lasciarsi sfuggire la fortuna; dare un calcio alla fortuna.

ver|ſcheuch|en (verſcheuche, –ſt; verſcheucht), v. a. impaurire; spaventare; (zum Fliehen bringen) scacciare; die Tauben ~, fare scappare i piccioni; die Stunden ~, metter la fuga i clienti; die Sorgen ~, scacciare i pensieri.

ver|ſchick|en (verſchicke, –kſt; verſchickt), v. a.

ver|ſchieb|bar, *agg.* differibile; prorogabile.

ver|ſchie|ben (verſchiebe, –biſt, –ſchob; verſchoben), I. v. a. 1. a) (verrücken) muovere dal posto; rimuovere; smuovere; spostare; (in Unordnung bringen) scompaginare; disaccostare; disordinare; b) *fig.* scioncertare (il giuoco, il piano di qd.); c) *(Ferrov.)* die Züge ~, manovrare i treni ‖ 2. *fig.* (aufſchieben) differire; rimandare; rinviare; rimettere (ad altro tempo); mandare in lungo; *dilazionare; (vertagen) sospendere; prorogare; procrastinare; (zögern) indugiare. — II. ſich ~, v. rifl. 1. spostarsi; uscire dal posto; scompaginarsi; *(Geol.)* dislocarsi; (überſchlagen) accavallarsi ‖ 2. ihm hat ſich was im Kopfe verſchoben, il suo cervello è un po' fuor di posto, non è bene a posto ‖ 3. die Sache läßt ſich nicht ~, la cosa, l'affare non soffre indugio. — III. *p. pass.* **verſchoben**, *agg.* spostato; smosso; rimosso; fuor di posto; (in Unordnung gebracht) disordinato; in disordine; (aufgeſchoben) differito; prorogato; (ſchief) traverso; bieco; *(Geom.)* ~es Viereck, rombo; trapezio, m.

Ver|ſchie|bung (–; –en), f. 1. spostamento; dislocamento, m.; rimozione, f.; (in Unordnung bringen) dissestamento; disordinamento, m. ‖ 2. (Aufſchub) differimento, rinvio, m.; proerastinazione; progazione), f.; (Verzögerung) indugio, m.

ver|ſchie|den; **ver|ſchie|de**, *v.* verſcheiden.

ver|ſchie|den, I. *p. pass. di* verſcheiden, spirato; morto; defunto. — II. *agg.* (anders-artig) differente; (verſchiedenartig) diverso, (~ u. mannigfaltig) vario; (~ u. geſondert) separato; distinto; (unähnlich) inguale; disuguale; dissimile; (vielleitig, vielgeſtaltig) variato; (anderSgeſtaltet) variante; (verſchiedenartig, bunt) svariato; (ungleichartig) disparato; eterogeneo; je ſind blumenweit ~, ~ wie Tag u. Nacht, ci corre un abisso tra di loro; sono differenti come il giorno e la notte; vier ~e Armeen, quattro eserciti separati, distinti; ~e Feld, esser differente; differire; (mannigfach geſtaltet ſein) variare; (abweichen) divariare; das ſind ſehr ~e Dinge, queste sono cose molto differenti, diverse, (ungleichartig) disparate; der Geſchmack iſt ~, i gusti sono differenti; *(fam.)* sui gusti non ci si sputa; von ~en Seiten, da varie parti; (getrennt) da parti differenti; ~er Anſicht über etw. (*acc.*) ſein, essere d'opinione differente, diversa, non essere della medesima opinione, dello stesso avviso, parere intorno a qc., die Sitten ſind je nach den Ländern ~, i costumi variano secondo i paesi; zu ~en Malen, *v.* verſchiedentlich II. 2.; zu ~en Zeiten, in tempi diversi; (von) ~ter Art, di tutte le specie; ~e Perſonen, diverse persone, f. pl.; diversi; *fam.* da hört doch Verſchiedenes auf! (das iſt doch zu toll) questo è troppo!

ver|ſchie|den|ar|tig, *agg.* eterogeneo; (nicht zuſammenpaſſend) disparato; (mannigfaltig) differente; vario.

Ver|ſchie|den|ar|tig|keit (–; 0), f. eterogeneità; diversità di specie, f.; (Mannigfaltigkeit) varietà, f.

ver|ſchie|de|ner|lei, *agg.* di diverse specie; di più qualità; vari, varie.

ver|ſchie|den|far|big, *agg.* di (a) diversi colori; (bunt) variopinto ‖ *(Bot.)* variegato.

Ver|ſchie|den|heit (–; –en), f. diversità; differenza, f.; (Mannigfaltigkeit) varietà, f.; ~der Meinung, differenza d'opinioni; discrepanza, f.

ver|ſchie|dent|lich, *agg.* I. *v.* verſchieden. — II. *avv.* 1. diversamente; differentemente; in diversi modi ‖ 2. diverse, parecchie volte; più d'una volta; ripetutamente.

ver|ſchie|nen (verſchiene, –nſt; verſchient), v. a. munir di rotaie; metter le rotaie.

ver|ſchie|ßen (verſchieße, –ßeſt *e* –ßt, –ſchoß; verſchoſſen), I. v. a. 1. ſein Pulver ~, consumare tutta la sua polvere; bruciar tutte le sue cartucce (*anche fig.*); ſeine Pfeile ~, scoccare tutte le sue freccie (*anche fig.*) ‖ 2. *(Färt.)* Farben ~, sfumare, digradare i colori ‖

3. *(Typ.)* die Spalten ~, trasporre, disordinare le colonne. — II. **sich** ~, v. rifl. 1. tirar male; fallire la mira ‖ *2. t. st. ch.* fein Pulver verschießen ‖ 3. *fam.* (sich verlieben) invaghirsi, innamorarsi perdutamente ‖ 4. *(Cacc.)* perdersi; smarrire la traccia (Hunde). — III. v. n. (,) (von Farben) svanire; sbiadire; (von Zeugen, Tuch) smontare; stingersi; perdere il colore; scolorirsi.

Verschießen (–s; 0), n. (*cf.* verschießen) *(Pitt.)* digradazione, f. (dei colori); *(Typ.)* trasposizione, f. (di colonne).

verschiffbar, *agg.* navigabile; trasportabile per acqua.

verschiffen (verschiffe, –ffst; verschifft), v. a. trasportare colla nave, per acqua; (verladen) caricare a bordo; imbarcare; nach den Kolonien ~, esportare nelle colonie; Verurteilte ~, deportare i detenuti.

Verschiffung (–; –en), f. trasporto per nave, m.; spedizione per acqua, f.; (Einschiffung) imbarco; caricamento a bordo, m.; nachdem die ~ bewirkt war, dopo d'imbarco; dopo consegna a bordo.

Verschiffungsagent, m. agente di trasporti marittimi, m. ‖ **–lpf'en**, pl. spese d'imbarco, f. pl. ‖ **–zeit**, f. tempo d'imbarco, m.

verschimmeln (verschimmelt; verschimmelt), v. n. (,) ammuffire; pigliar la muffa; (zu faulen beginnen) ammuicidire; muffire.

verschimmelt, *agg.* ammuffito; muffito.

verschimpfen; verschimpfieren (verschimpfe, –pfst: –ere, –erst; –ert), v. a. 1. (verspotten) sfigurare; sfornare ‖ 2. mettere in cattiva riputazione, in discredito; discreditare ‖ 3. △ *per* ausschimpfen.

Verschiß (–es; 0), m. *(gergo stud.) l. st. ch.* Verruf; fem. in ~ thun, mettere in quarantena; in ~ erklärt, messo al bando.

verschlackern (verschlackt), v. n. (,) ridursi in scoria; escoriarsi. [duzione in scoria.

Verschlackung (–; 0), f. escoriazione; riverschlafen (verschafe, –schläfst, –schlief; verschlafen), v. a. a) perdere qc. col dormire; den Zug ~, perdere la corsa per non essersi svegliato a tempo; b) dimenticare, far passare per il sonno; den Schmerz, die Sorgen ~, far passare il dolore, i pensieri dormendo.

verschläfrig, *agg.* addormentato; pieno di sonno; assonnato ‖ *fig.* pigro; indolente; sonnacchioso. *(fig.* indolenza, f.

Verschläfrigkeit (–; 0), f. sonnolenza, f. ‖

Verschlag (–[e]s; Verschläge), m. assito; scompartimento; tramezzo; tavolato, m.; *(Mar.)* scompartimenti, m. pl.; *(Vet.)* lofreddatura, f.

verschlagen (verschlage, –schlägst, –schlägt, –schlug; verschlagen), I. v. a. 1. einen Hund ~, batter troppo un cane ‖ 2. a) (Billard) einen Ball ~, perdere, smarrire una biglia; b) *(Mar.)* vom Sturme ~ werden, esser sbattuto dalla burrasca; der Sturm verschlug das Schiff auf eine einsame Insel, la burrasca gettò, spinse, sospinse la nave aur un' isola deserta; *fig.* er wurde nach Italien verschlagen, il suo destino lo portò in Italia ‖ 3. mit Nägeln ~, fermare con chiodi; inchiodare; ein Pferd ~ *(meglio* beschlagen), ferrare un cavallo; ein Fenster ~, accecare una finestra ‖ 4. eine Stelle (in einem Buche) ~, perdere un passo (in un libro) sfogliando, squadernando. — II. **sich** ~, v. rifl. *(Cacc.)* perder la traccia. — III. v. n. (,) divenir tiepido; intiepidirsi (acqua); *(Vet.)* raffreddarsi; infreddarsi; ~ lassen, lasciar intiepidire, divenir tiepido; verschlagenes Wasser, acqua tiepida, f. ‖ 2. (,) *(Mar.)* uscire di rotta; *cf.* 1. 2. b) ‖ 3. (b.) (etw. ausmachen) fare differenza; importare; fare; es verschlägt mir nichts, non mi fa differenza; mi è indifferente; non m' importa; das verschlägt mir gar nichts, non me ne importa nulla, *(fam.)* un cavolo, un corno, un fico secco; es verschlägt nichts (es ist von keiner Bedeutung, von keinem Nutzen), non fa nè fieca; das verschlägt viel, ciò fa una gran differenza; was verschlägt es Ihnen? che importa, che fa a Lei? was kann ihn das ~? che può fargli ciò? wenn es niemandem etw. verschlägt, se non tocca, non lede gli interessi di nessuno.

verschlagen, *agg.* 1. (schlau) astuto; scaltro; mascagno; (klug) sagace; accorto; avveduto; sottile; argnto ‖ 2. (lauwarm) t(i)epido; tepidino. [tura, f.

Verschlagenheit (–; 0), n. *(Vet.)* infreddaverschlagen**heit** (–; 0), f. astuzia; scaltrezza, f.; (Klugheit) sagacità; accortezza; avvedutezza, f.

verschlämmen (verschlämme, –mmst; verschlammt), v. n. (,) impantanarsi; entrare nella mota, nel fango, nella melma.

verschlämmen (verschlämme, –mmst; verschlämmt), v. a. infangare; riempire, otturare di fango, di melma, di mota.

verschlampampen (verschlampampe, –mpst; verschlampampt), v. a. *v.* verschlemmen.

verschlang; **verschlänge**, *v.* verschlingen.

verschlechtern (verschlechtere, –ert; verschlechtert), I. v. a. peggiorare; deteriorare. — II. **sich** ~, v. rifl. peggiorare; deteriorarsi; andar peggiorando; andare di male in peggio; seine Lage hat sich verschlechtert, la sua posizione è peggiorata.

Verschlechterung (–; 0), f. peggioramento; deterioramento, m.; (sittliche) depravazione, f.

verschleichen (verschleiche, –cht, –lich; verschlichen), I. v. n. (,) andare a passo di lumaca; (von der Zeit) passare lentamente. — II. **sich** ~, v. rifl. andar pian piano; sfuggire quatto quatto; das Thier hat sich ins Gras verschlichen, la bestia s'è nascosta tra l'erba.

verschleiern (verschleiere, –ert; verschleiert), v. a. velare ‖ *fig.* palliare.

verschleifen (verschleife, –ift, –schliff; verschliffen), v. a. I. 1. *v.* abschleifen I. 1. ‖ 2. (durch Schleifen verderben) guastar una lama arrotandola ‖ 3. tirare in lungo; einen Prozeß ~, mandare in lungo un processo ‖ 4. (flehlen) involare; trafugare ‖ II. (verschleifte; verschleift) *(Mus.)* Töne ~, legar le note.

verschlemmen (verschlemme, –mmst; verschlemmt), v. n. (,) *e* **sich** ~, v. rifl. *(Med.)* costruire, ingorgarsi, imbarrazzarsi di mucosità, di catarro; (verschleimt) pituitoso; catarroso; accatarrato; verschleimte Zunge, lingua sporca, f.

Verschlemmung (–; –en), f. ingorgo, imbarrazzo d'umori vischiosi o mucilaggiuosi, m.

△ **Verschleiß** (–es; –e), m. vendita al minuto, f.; spaccio, m.

verschleißen (verschleiße, –schleißest *o* –schleißt, –schliß; verschlissen), 1. △ v. a. vendere, spacciare, esitare al minuto, a al dettaglio ‖ 2. (,) v. rifl. usarsi; logorarsi; consumarsi; *(Mar.)* verschlissene Segel, vele consumate, logore, f. pl.

verschlemmen (verschlemme, –mmst; verschlemmt), v. a. scialacquare, dissipare, dilapidare in gozzoviglie, in stravizi.

Verschlemmung (–; 0), f. scialacquo (m.), dissipazione, dilapidazione (f.) in gozzoviglie, in stravizi.

verschlendern (verschlendre, –ert; verschlendert), v. a.; die Zeit ~, perdere il tempo gironzolando, oziando, bighellonando.

verschleppen (verschleppe, –pft; verschleppt), I. v. a. 1. a) portar via fuori di posto; (verlegen) smarrire; b) eine Krankheit ~, propagare, importare una malattia ‖ 2. (heimlich entfernen) portar via di nascosto; (entwenden) distrarre; stornare ‖ 3. (in die Länge ziehen; aufschieben) ritardare; differire; protrarre; procrastinare; tirar per le lunghe; mandare alle calende greche; ein Buch ~ *(meglio* beschlagen), ferrare un cavallo; ein Fenster ~, accecare una finestra ‖ 4. eine Stelle (in einem Buche) ~, perdere un passo (in un libro) sfogliando, squadernando. — II. **sich** ~, v. rifl. *(Cacc.)* perder la traccia. — III. v. n. (,) divenir tiepido; intiepidirsi (acqua); *(Vet.)* raffreddarsi; infreddarsi; ~ lassen, lasciar intiepidire, divenir tiepido; verschlepptes Wasser, acqua tiepida, f. ‖ 2. (,) *(Mar.)* uscire di rotta; *cf.* 1. 2. b) ‖ 3. (b.) (etw. ausmachen) fare differenza; importare; fare; es verschlägt mir nichts, non mi fa differenza; mi è indifferente; non m' importa; das verschlägt mir gar nichts, non me ne importa nulla, *(fam.)* un cavolo, un corno, un fico secco; es verschlägt nichts (es ist von keiner Bedeutung, von keinem Nutzen), non fa nè fieca; das verschlägt viel, ciò fa una gran differenza; was verschlägt es Ihnen? che importa, che fa a Lei? was kann ihn das ~? che può fargli ciò? wenn es niemandem etw. verschlägt, se non tocca, non lede gli interessi di nessuno.

verschlagen, *agg.* 1. (schlau) astuto; scaltro; mascagno; (klug) sagace; accorto; avveduto; sottile; argnto ‖ 2. (lauwarm) t(i)epido; tepidino. [tura, f.

Verschlagenheit (–; 0), n. *(Vet.)* infreddaverschlagen**heit** (–; 0), f. astuzia; scaltrezza, f.; (Klugheit) sagacità; accortezza; avvedutezza, f.

verschlemmen (verschlemme, –mmst; verschlemmt), v. n. (,) impantanarsi; entrare nella mota, nel fango, nella melma.

verschlämmen (verschlämme, –mmst; verschlämmt), v. a. infangare; riempire, otturare di fango, di melma, di mota.

verschlampampen (verschlampampe, –mpst; verschlampampt), v. a. *v.* verschlemmen.

verschlang; **verschlänge**, *v.* verschlingen.

verschlechtern (verschlechtere, –ert; verschlechtert), I. v. a. peggiorare; deteriorare. — II. **sich** ~, v. rifl. peggiorare; deteriorarsi; andar peggiorando; andare di male in peggio; seine Lage hat sich verschlechtert, la sua posizione è peggiorata.

Verschlechterung (–; 0), f. peggioramento; deterioramento, m.; (sittliche) depravazione, f.

verschleichen (verschleiche, –cht, –lich; verschlichen), I. v. n. (,) andare a passo di lumaca; (von der Zeit) passare lentamente. — II. **sich** ~, v. rifl. andar pian piano; sfuggire quatto quatto; das Thier hat sich ins Gras verschlichen, la bestia s'è nascosta tra l'erba.

verschleiern (verschleiere, –ert; verschleiert), v. a. velare ‖ *fig.* palliare.

verschleifen (verschleife, –ift, –schliff; verschliffen), v. a. I. 1. *v.* abschleifen I. 1. ‖ 2. (durch Schleifen verderben) guastar una lama arrotandola ‖ 3. tirare in lungo; einen Prozeß ~, mandare in lungo un processo ‖ 4. (flehlen) involare; trafugare ‖ II. (verschleifte; verschleift) *(Mus.)* Töne ~, legar le note.

verschlemmen (verschlemme, –mmst; verschlemmt), v. n. (,) *e* **sich** ~, v. rifl. *(Med.)* costruire, ingorgarsi, imbarrazzarsi di mucosità, di catarro; (verschleimt) pituitoso; catarroso; accatarrato; verschleimte Zunge, lingua sporca, f.

Verschlemmung (–; –en), f. ingorgo, imbarrazzo d'umori vischiosi o mucilaggiuosi, m.

△ **Verschleiß** (–es; –e), m. vendita al minuto, f.; spaccio, m.

verschleißen (verschleiße, –schleißest *o* –schleißt, –schliß; verschlissen), 1. △ v. a. vendere, spacciare, esitare al minuto, a al dettaglio ‖ 2. (,) v. rifl. usarsi; logorarsi; consumarsi; *(Mar.)* verschlissene Segel, vele consumate, logore, f. pl.

verschlemmen (verschlemme, –mmst; verschlemmt), v. a. scialacquare, dissipare, dilapidare in gozzoviglie, in stravizi.

Verschlemmung (–; 0), f. scialacquo (m.), dissipazione, dilapidazione (f.) in gozzoviglie, in stravizi.

verschlendern (verschlendre, –ert; verschlendert), v. a.; die Zeit ~, perdere il tempo gironzolando, oziando, bighellonando.

verschleppen (verschleppe, –pft; verschleppt), I. v. a. 1. a) portar via fuori di posto; (verlegen) smarrire; b) eine Krankheit ~, propagare, importare una malattia ‖ 2. (heimlich entfernen) portar via di nascosto; (entwenden) distrarre; stornare ‖ 3. (in die Länge ziehen; aufschieben) ritardare; differire; protrarre; procrastinare; tirar per le lunghe; mandare alle calende greche; ein Buch ~, peggiorare un male con curandolo. — II. **sich** ~, v. rifl. propagarsi; appiecarsi; attaccarsi; essere importato (Krankheiten).

verschleppen (–s; 0), n.; **Verschleppung** (–; –en), f. (*cf.* verschleppen) il portar fuori di posto; lo smarrire; smarrimento, m. ‖ propagazione; importazione, f. (di malattie) ‖ distrazione, f.; stornamento; atorno, m. ‖ ritardamento; differimento, m.; protrazione, f.; procrastinamento, m.

verschlesen, *agg. (Mar.)* ~e Segel, vele consumate, logore, f. pl.

Verschlesenheit (–; –en), m. scialacquatore; dilapidatore, m.

verschleudern (verschleudere, –ert; verschleudert), v. a. 1. einen Stein ~, lanciare, scagliar lontano no sasso colla frombola; frombolarlo ‖ 2. *fig.* a) sein Geld ~, buttar via, scialacquare, dilapidare, dissipare, sprecare, scialpare il suo denaro; die öffentlichen Gelder ~, dilapidare il tesoro pubblico; b) die Zeit ~, buttar via, sprecare, sciupare il tempo ‖ 3. *fig. (Com.)* die Waren ~, buttar via, vendere a vil prezzo, per un tozzo di pane, bacchettare le merci.

Verschleuderung (–; –en), f. *(cf.* verschleudern) scagliamento; lanciamento, m. (d'una pietra) ‖ scialacquo; dissipamento, m.; dilapidazione, f.; sprceo, m.; (fortgesetztes) scialpro, m. ‖ *(Com.)* vendita a vil prezzo, f.

verschlief; **verschliefe**, *v.* verschlafen.

verschließbar, *agg.* che si può chiudere a chiave; der Schrank ist nicht ~, quest' armadio non si può chiudere, non si chiude a chiave.

verschließen (verschließe, –schließest *o* –schließt, –schloß; verschlossen), v. a. 1. a) (zumachen) chiudere; (mit dem Schlüssel) chiudere a chiave; serrare; einfach (doppelt) ~, chiudere a una mandata (a due mandate); (verstopfen) otturare (Kanäle *e Med.*; einen Hafen ~, sbarrare un porto; die Augen ~, chiudere gli occhi; ihm seine Thür ~, chiudere la porta a qd.; b) (einschließen) chiudere, mettere sotto chiave; rinchiudere; sich in ein Kloster ~, riochiudersi in un chiostro, fra quatro muri; sein Geld ~, rinchiudere il denaro; bei ihr ist alles verschlossen, essa tiene (rin)chiuso tutto; essa tiene tutto sotto chiave; sich ~, chiudersi dentro, a chiave; *fig.* sich einer Thatsache ~, chiudere gli occhi ad un fatto; non voler vedere un fatto; sich in sich selbst ~, chiudersi, concentrarsi in se stesso. ‖ 2. *fig.* seinen Schmerz, seine Empfindungen in sich ~, tener (rin)chiuso, occulto, nascosto in petto il proprio dolore, i proprj sentimenti; reprimere il proprio dulore; nascondere i proprj sentimenti; sein Herz ~, chiudere il suo cuore; tenere nascosti, occulti i sentimenti dell' anino; sein Herz vor jdm. o jdm. o gegen jem. ~, non aprire il suo cuore a qd.; essere inaccessibile alle preghiere, alle istanze, alle domande di qd.; jdm. sein Interesse ~, tener racchiuso il suo interno, i movimenti dell' anino; sein Ohr der Verleumdung ~, chiudere gli orecchi alla calunnia; non dar ascolto alle calunnie; die Augen gegen etw. ~, chiuder gli occhi davanti a qc.; non voler vedere qc.; *cf.* verschlafen.

Verschließer (–s; –), m. 1. chi chiude etc.; (v. verschließen 1. ‖ 2. (eines Verschließ'amts) bei, m.) *(Anat.)* (muscolo) otturatore, m.

Verschließung (–; –en), f. 1. *(senza plur.* e **Verschließen** [–s; 0], n.) il chiudere; il serrare; (eines Hafens) sbarramento, m.; *(Med. e* Kanäle) otturamento, m. ‖ 2. *(con plur.)* chiusura; serratura, f.

verschlimmern (verschlimmere, –ert; verschlimmert), I. v. a. 1. (verschlechtern) peggiorare; fare, render peggiore; deteriorare; (sittlich) den Geschmack depravare ‖ 2. (schwerer machen; schärfen) aggravare; das Übel ~, aggravare il male (*anche fig.*); *fig.* rincarar la dose. — II. **sich** ~, v. rifl. peggiorare; andar peggiorando; andar di male in peggio; (von Krankheiten) aggravarsi; (im höchsten Grade) essasperarsi; (Wunden) rinerudire. — III. *p. pres.* **verschlimmernd**, *agg.* peggiorante; aggravante; (sittlich) depravante; *(Gram.)* peggiorativo; *(Med.)* (ich wieder ~, recrudescente.

Verschlimmerung (–; 0), f. 1. *v.* Verschlechterung ‖ *2. (Med. e fig.)* aggravamento; rinerudimento, m.; *anche* ✶recrudescenza, f.

verschlingen (verschlinge, –schlingst, –schlang; verschlungen), v. a. 1. (verflechten) intrecciare; in einander ~, intrigare; avviluppare; sich ~, attoreigliarsi; (Fäden) aggrovigliarsi; (sich verstricken) feltrarsi (*cf.* verschlungen) ‖ 2. (verschlucken) divorare; inghiottire; ingoiare; mandar giù; (Getränke) trangugiare; tracannare; mandar giù; (von einem Schlunde) inghiottire; *fig.* jem. mit den Augen ~, divorare cogli occhi, mangiarsi cogli occhi qd.; er sieht aus, als wollte er einen ~, ha l'aspetto, ha un' aria come se volesse mangiar viva la gente; ich wollte, die Erde verschlänge ihn, vorrei che la terra lo inghiottisse; vorrei che fosse cento pieili sotterra; das verschlingt mir viel Geld, questo inghiottisce molto denaro; ein Buch ~ (mit Begier lesen), divorare un libro.

Verschlingung (–; –en), f. 1. (Verflechtung) intreccinamento; intrecciо; avviluppamento, m. ‖ 2. (Verwicklung) attoreigliamento; aggrovigliamento; intrigo, m.; complicazione, f. ‖ 3. (Verschlucken) inghiottimento; ingoiamento; divoramento, m.

verschlief; **verschlöfe**, *v.* verschlafen.

verschlossen (*p. pass. di* verschließen), *agg.* 1. chiuso; serrato; bei ~en Thüren, a porte chiuse ‖ 2. *fig.* (verschwiegen) chiuso; taciturno; (zurückhaltend) riservato; (abgeschlossen) abbottonato; (distet) cupo.

Verschlossenheit (–; 0), f. *fig.* taciturnità; riservatezza; cupezza, f.

verschlucken (–schluckt; verschluckt), –ckt; verschluckt, I. v. a. 1. an inghiottire; ingoiare; mandar giù; (Flüssiges) trangugiare; *(Med.)* deglutire; er sieht aus, als hatte er

eine Elle (o einen Ladestock) verschluckt, v. Elle; eine (bittere) Pille ~, (o schlucken), v. Pille; b) (einhauchen) assorbire; be(ve)re; △ ein Duellfoun verschluckt haben, essere incinta (von Unverheirateten) ‖ 2. *fig.* a) eine Silbe, Worte ~, mangiar una sillaba, le parole; mastieare le parole; b) eine Thräne ~, ingbiottire, ritenere, reprimere una lagrima; eine Beschimpfung, einen Schimpf ~, trangugiare un'ingiuria, un affronto; beveresi sopra; ich kann es nicht ~, non posso mandarla giù. — II. sich ~, v. rifl.; ich habe mich verschluckt, mi è andato qc. traverso la gola.

Verschluckung (–; 0), n.; **Verschluckung** (–; 0), f. (*of.* verschlucken) inghiottimento; trangugiamento, n.; (*Med.*) deglutizione, f.

verschlücken; sich ~ (–schlückte; –schlückt), v. rifl. *fam.* ich habe mich verschlückert, mi è andato qc. traverso la gola.

verschlüpfen; **verschlüpfte**, v. verschlagen.

verschlummern (verschlummre; –erte; –ert; verschlummert), v. a. (o die Zeit ~, passare il tempo dormigliando, dormigliando, etw. ~, perdere qc. dormendo, dormigliando.

verschlungen (*p. pass.* di verschlingen), *agg.* verintrecciato; intricato; –er Namenszug, monogramma, m.; (verwickelt) attorcigliato; aggrovigliato; intricato; complicato; ⊙ dedaleo; (gewunden) tortuoso; (verdreht) contorto.

Verschluß (–schlusses; –schlüsse), m. 1. (Verschließen) chindimento; serramento, m.; chiusura, f.; (Einrichtung der hohlen Röhre) otturazione, f.; otturamento, m.; mit dem ~ der Thüren beschäftigt, occupato a chiuder le porte ‖ 2. (Schloß) chiusura, f.; serrame, m.; (an einem Buche) fermaglio, m.; ~ der Gewehre, der Kanonen, otturatore dei fucili, dei cannoni, m. ‖ 3. (Einäumung, Gehege) chiuso, m.; chiusa; chiudenda, f.; etw. unter ~ haben, tener qc. sotto chiave, in custodia; (*Com.*) aus dem ~ bringen, svincolare (dalla dogana).

Verschluß'laut, m. (*Gram.*) suono esplosivo, m.; esplosiva, f. ‖ **–stück**, n. otturatore, m. ‖ **–vorrichtung**, f. apparecchio di chiusura; otturatore, m.

verschmachten (verschmachte; verschmachtet), l. v. n. (l.) venir meno; languire; (vor Durst) morire di sete; (ohnmächtig werden) avenire; vor Hitze ~, struggersi, consumarsi, soffocare dal caldo. — II. v. a.; sein Dasein ~, trascinare languendo la vita.

verschmähen (verschmähe, –schmähst; verschmähte), v. a. sdeguare; disdeguare; avere a sdegno; (verachten) disprezzare; er verschmähte die Arbeit, rifiuta il lavoro; eine Verschmähte (Frau), amante disprezzata, f.

Verschmähung (–; –en), f. sprezzo; disprezzo; disdegno; sdegno, m. ‖ (Beleidigung) sprezzo; dispregio, m.

verschmarotzen (verschmarotze, –tzt; verschmarotzt), v. a. spendere, sciupar denari in tabacco, in fumo.

verschmausen (verschmause, –schmauset *o* –schmaust; verschmaust), v. a. spendere in banchetti, in festini, in bagordi, in gozzoviglie; die Tage ~, passare le giornate banchettando, in gozzoviglie, in bagordi.

verschmeißen (verschmeiße, –ßest *o* –ßt; verschmissen), v. a. *fam.* smarrire qc. per non averla messo al suo posto.

verschmelzen (verschmelze, –schmilzest *o* –schmilzt, –schmolz; verschmolzen *o* verschmelze, –schmelzest *o* –schmelzt, –schmelzte; verschmelzt), I. v. a. far fondere insieme; amalgamare; (*Pitt.*) fardere, sopastare i colori; (*Mus.*) legare le note). — II. sich ~, v. rifl. fondersi; confondersi; incorporarsi; all seine Gefühle verschmelzen sich zu Dank, tutti i suoi sentimenti si fusero nella gratitudine; (*Com.*) beide Banken sind verschmolzen worden, le due banche si fusero in una.

Verschmelzung (–; –en), f. fusione, f.; amalgama, m. ‖ *fig.* incorporamento, m.; (*Pitt.*) impasto, m.; (*Gram.*) ~ zweier Vokale, sinalefe e sinalefe, f.

verschmerzen, *agg.* (Pflege) grumato.

verschmerzen (verschmerze, –zest *o* –zt; verschmerzt), v. a. farsi passare, dimenticare il dolore; consolarsi (di); das kann ich noch nicht ~, non posso ancora vincere il dolore; (*fam.*) non posso ancora mandarla giù; er hat den Verlust noch nicht verschmerzt, egli ne piange ancora la perdita.

verschmieren (verschmiere, –rst; verschmiert), v. a. 1. imeehiare; imbrattare; insudiciare ‖ 2. turare con calce, con gesso etc.; (*Chim.*) lutare.

verschmitzt, *agg.* sagace; destro; avveduto; sottile; astuto; scaltro; scaltrito; furbo; *fam.* (äußerst verschmitzt) bagnato e cimato; ambidestro; äußerst –e Person, gargone, m.; –enu, f.

Verschmitztheit (–; 0), f. astuzia; avvedutezza; sottigliezza; sagacia; scaltrezza, f.; scaltrimento, m.; furbizia; furberia, f.

verschmolzen; **verschmolzen**, *v.* verschmelzen.

verschmoren (verschmore, –rst; verschmort), I. v. n. (l.) a) (*Cuc.*) das Gemüse war verschmort, i legumi erano troppo cotti; b) *fig.* (vor Hitze vergehen) soffocare, essere arrostito dal caldo. — II. v. a. 1. a) far cuocere troppo; arrostire troppo; b) *fig.* far morire per il caldo; far morire arrostiti ‖ 2. viel verschmoren, consumar troppo burro (nel cucinare).

verschnallen (–lere, –lerst; –lert), *agg. fam.* mangiare; (*fam.*) pappare.

verschnappen; sich ~ (verschnappe mich, –ppst dich; verschnappt), v. rifl. 1. lasciarsi andare a dire qc.; lasciarsi scappare di bocca qc.; (sich verraten) tradirsi; (sich eine Blöße geben) compromettersi ‖ 2. sich in etw. (*acc.*) ~, *l. st. fam.* verbrecheri.

verschnappen (verschnapfe, –schnapfest *o* –schnapft; verschnapft), v. a. *fam.* spendere in acquavite, in liquori, (*fam.*) in zozza; er ist durch n. durch verschnapft, è un alcoolico, (*fam.*) uno zozzaio.

verschnarchen (verschnarche, –chst; verschnarcht), v. a.; die Zeit ~, passare, perdere il tempo russando, dormendo; etw. ~, perdere, trascurare qc. russando, dormendo.

verschneiden; **verschnaun'en** (verschnaube, –ßt; verschnoben; verschnause, –ßt; verschnauft), I. v. n. (l.) sich ~ (verschnaube mich), v. rifl. riprendere, ripigliar fiato, lena; respirare; *fig.* rifiatare; prender riposo, ristoro; die Pferde (sen.) ~ lassen, lasciar riprender fiato ai cavalli (a qd.). — II. (*di rado*) v. a.; seinen Zorn ~, sfogar la collera sbuffando.

verschneiden (verschneide, –schnitt; verschnitten), v. a. 1. (abschneiden, beschneiden) ritagliare; einen Baum ~, potare, diramare, tosare un albero; den Weinstock ~, potare la vite; idm. die Flügel ~, tarpare le ali a qd.; idm. die Haare ~ (stutzen), spuntare, accomodare i capelli a qd.; Tuch ꝛc. ~, tagliare una pezza di panno; vendere a braccia, al minuto; (zuschneiden) tagliare ‖ 2. (schneidend verderben) tagliar male; guastare il taglio (d'un abito) ‖ 3. castrare; (Hühner) (o)capponare (*of.* verschnitten) ‖ 4. Wein ~ (durch Zusätze), adulterare, intrugliare il vino; (durch Mischung verschiedener Sorten) tagliare; mescolare; (durch feineren verbessern) correggere.

Verschneiden (–s; 0), n.; **Verschneiden** (–; 0), f. (*of.* verschneiden) (ri)tagliamento; tosamento, m.; (von Bäumen) potatura, f.; (von Tieren) castratura, f.; (von Hühnern) accappoanatura, f.; Verschneiden des Weines, taglio dei vini, m.

verschneien (verschneie, –schneist; verschneit), v. n. (l.) coprirsi, empirsi di neve; verschneit sein, esser sbarrato dalla neve.

verschnitt; **verschnitte**, v. verschneiden.

Verschnitt (–[e]s; 0), m. 1. (*Falegn.*) ritagli di legno, m. pl. ‖ 2. (*Com.*) vendita a braccia, al minuto, *a* dettaglio.

verschnitten, *agg.* castrato; Verschnittener(n), m. eunuco, m.

verschnörkeln, *agg.* pieno, carico di (a)rabeschi, di ghirigori.

verschnupfen (verschnupfe, –pft[e]st; verschnupft), v. a. 1. consumare in tabacco da naso ‖ 2. a) der schnelle Temperaturwechsel verschnupft leicht, il rapido cambiamento di temperatura fa prender facilmente dei raffreddori; b) das verschnupft mich, ciò mi contraria, mi dà noia, mi secca ‖ 3. ich bin verschnupft, ho preso un raffreddore; sono infreddato, intasato; *fig.* e *fam.* er war verschnupft, n'era piuttosto stizzito.

Verschnupftsein (–s; 0), n.; **Verschnupfung** (–; 0), f. infreddatura; intasatura; costipazione di testa, f.

verschnüren (verschnüre, –rst; verschnürt), v. a. 1. (zuschnüren) allacciare (Schleider); legare con spago (ein Paket) ‖ 2. guarnire di cordoncini, di passamano.

verschön'; **verschön'ben**, *v.* verschieden.

verschorfen, *agg.* sparito; dimenticato; er ist ~, non si sa ciò che ne è divenuto, dove è andato a finire, se sia vivo o morto; *(Giur.)* jem. für ~ erklären, dichiarare, proclamare qd. civilmente morto in causa d'assenza prolungata; ein ~er Schriftsteller, un autore affatto dimenticato, di cui nessuno parla più, si occupa più; selbst die Sage davon ist ~, persino la tradizione ne è spenta ‖ *(Mil.)* scomparso; mancante.

verschonen (verschone, –nst; verschont), v. a. 1. risparmiare; rispettare; perdonare (a qd.); aver riguardo (a qd.); (*fam.*) portar rispetto (a qd.); der Tod verschont niemand, la morte non rispetta nessuno, non perdona a nessuno; niemand wurde verschont, nessuno fu risparmiato; von (mit) etw. verschont bleiben, andare, essere esente da una cosa ‖ 2. jem. mit etw. ~ (nicht behelligen), esimere, dispensare qd. da qc.; verschonen Sie mich damit, me ne dispensi; non me ne parli; verschonen Sie mich mit diesen Redensarten, mi risparmi questi discorsi.

Verschoner, *m.* (–s; –), m. abbellitore, m.

verschönern; **verschönen** (verschönere, –rt; verschönert; verschöne, –nt; verschönt), I. v. a. abbellire; render bello; far più bello; (verzieren) adornare; ornare; dar garbo. — II. sich ~, v. rifl. abbellirsi; farsi più bello; ornarsi.

Verschönerung (–; –en), f. abbellimento; adornamento; das dient zur ~, questo serve ad ornare, ad abbellire.

Verschönerungsverein, m. società per l'abbellimento d'un luogo, f.

Verschönung (–; –en), f. esenzione; eccettuazione, f.; riguardo; risparmio, m.; ohne ~, senza (alcun) riguardo; er weiß nichts von ~, è un uomo senza remissione, crudele.

verschos'; **verschos'se**, v. verschießen.

verschossen, *agg.* (dal v. verschießen) 1. *fam.* innamorato (cotto) ‖ 2. –e Farben, colori sbiaditi, smorti, m. pl. ‖ 3. –e Pflanzen, piante che hanno finito di sbocciare, germogliare, f. pl. ‖ 4. *(Typ.)* caratteri spostati, fuori di posto, m. pl.

verschränken (verschränke, –schränkst; verschränkt), v. a. 1. incrociare; incrocicchiare (Arme, Beine); congiungere (Hände); (verflechten) intrecciare; (verwickeln) intralciare; avviluppare; mit verschränkten Armen, colle braccia conserte; colle braccia in croce; verschränkte Reime, rime alternate, f. pl.; eine Säge ~, addentellare una sega; *(Tecn.)* Balken ~, connettere a dente; verschränkte Buchstaben, lettere commesse insieme, f. pl.; verschränkter Namenszug, monogramma, m. ‖ 2. *quasi* † per umschränken e verwehren.

Verschränkung (–; –en), f. (*of.* verschränken) 1. (*senza plur. e*) **Verschränkung** (–s; 0), n.) incrociamento; incrocicchiamento; congiungimento; intrecciamento; intralciamento; avviluppamento, m. ‖ 2. (*con plur.*) (*Tecn.*; Verzahnung) commettitura a dente, f.

verschrauben (verschraube, –bst, –schrobst; verschroben *e* verschraubt, verschraubt), v. a. 1. (zuschrauben) chiudere a vite; avvitare ‖ 2. a) (schief, falsch schrauben) chiudere male a vite; avvitar male; b) *fig.* idm. den Kopf ~, *v.* verdrehen (*of.* verschroben); c) eine Schraube ~, storcere, sforzare, guastare una vite; d) *(Artigl.)* ein Bündloch ~, fare il grano.

Verschraubung (–; 0), f. *(Mec.)* accoppiamento a vite, m.

verschreiben (verschreibe, –bst, –schrieb; verschrieben), I. v. a. 1. *(Med.)* prescrivere; ordinare ‖ 2. (schriftlich bestellen) ordinare; commettere (con lettera o in scritto); far venire; scrivere per qc. ‖ 3. idm. etw. ~ (o zuschreiben), assicurare, promettere qc. in iscritto a qd.; sein Vermögen (als Unterpfand) ~, dare in pegno, ipotecare tutti i suoi beni; idm. testamentlich sein Hab u. Gut ~, lasciare per testamento, legare a qd. i suoi beni ‖ 4. viel Papier ~, consumar molta carta scrivendo ‖ 5. ein Wort, eine Zahl ~, scriver male, sbagliare una parola, un numero. — II. sich ~, v. rifl. 1. (idm.) obbligarsi, impegnarsi per iscritto verso qd.; fich für jem. ~, obbligarsi in iscritto per qd.; farsi mallevadore per qd.; sich dem Teufel ~, dare, vendere l'anima sua al diavolo; fare un patto col diavolo ‖ 2. sbagliare nello scrivere; fare un *(lat.)* lapsus calami.

Verschreibung (–; –en), f. (*of.* verschreiben) 1. *(Med.)* prescrizione; ordinazione; ricetta, f. ‖ 2. (Bestellung) ordinazione; commissione, f.; ordine, m. ‖ 3. assicurazione, promessa scritta; scritta, f.; (eines Gutes) ipotecazione, f.; (Verpflichtung) obbligazione,

f.; impegno, m.; (Schuldverschreibung) obbligazione (chirografaria); polizza d'obbligo, f.; pagherò; chirografo, m.; eine ~ ausstellen, fare un' obbligazione.

ver|schrei'en (verschreie, –schreist, –schrie; verschrieen), v. a. (diiscreditare; fare una cattiva riputazione, un cattivo nome (a qd. o a qc.); veit u. breit ~ (berleumden), diffamare; infamare; calunniare; denigrare.

ver|schrie'b', **ver|schrie'be**, *v.* verschreiben.

ver|schrie'en, *agg.* screditato; diffamato; in cattiva riputazione.

ver|schro'ben, *agg.* storto; *fig.* storto (Ansichten, Ideen); contorto (Sprache); (verworren) confuso; (dunkel) oscuro; (sonderbar) stramboj; stravagante; bizzarro; bislacco; (schwülstig) ampolloso; (geschraubt) affettato; –er Mensch, tipo bizzarro, strambo, eccentrico; cervello bislacco, m.; testa balzana, f.; –e Verhältnisse, situazione falsa, f.; –e Periode, periodo contorto, imbrogliato, m.

Ver|schro'benheit (–; 0), f. (*cf.* verschroben) storlezza, f. || oscurità, f. || stramberia; stravaganza; bizzarria, f. || ampollosità, f. || affettazione, f.

ver|schro'ten (verschrote; verschrotet), v. a. ridurre in tritello (l'orzo tallito).

ver|schrum'pfen (verschrumpfe, –pfe|st; verschrumpft), v. n. (f.) raggrinzarsi; raggrichiarsi; diventar grinzoso; far le grinze; (Früchte) incartozzolire. |schrumpfung.

Ver|schrum'pfen (–s; 0), n. v. Ver-

ver|schrumpft', *agg.* raggrinzito; grinzose.

Ver|schrumpft'heit (–; 0), f. grinzosità. f.

Ver|schrum'pfung (–; 0), f. raggrinzamento; raggrichiamento, m.; (von Früchten) incartozzolimento, m. |m.

Ver|schuft'heit (–; 0), f. furfanteria, f.

ver|schuft'en (verschuftete; verschuftet), v. a. (*fam.*) = ~ge|leit'e, n. binario di manovre, m. || **~meis'ter**, m. capo-manovra, m.

Ver|schüb'ern (–s; 0), n.; **Ver|schüb'e|rung** (–; 0), f. intimidimento; intimorimento, m.

ver|schul'den (verschulde; verschuldet), I. v. a. (etw., di qc.) aver colpa; esser cagione; rendersi colpevole; was habe ich verschuldet? ebe male ho fatto? in che ho mancato? ich habe nichts verschuldet, non ho fatto niente di male; non ho colpa alcuna; er hat alles verschuldet, egli ha colpa di tutto; egli è la cagione di tutto il male; sie haben dieses Unglück selbst verschuldet, sono essi medesimi la cagione (hanno essi medesimi la colpa) di questa disgrazia || 2. etw. an jdm. ~, verschulden, essersi reso colpevole verso qd.; demeritare di qd.; meritare una pena per colpa commessa contro qd.; er hat sich schwer an mir verschuldet, ha mancato gravemente contro di me. — II. sich ~, v. rifl. indebitarsi; impelagarsi; ingolfarsi in (nei) debiti; er ist stark verschuldet, è molto indebitato; è carico di debiti, impelagato, ingolfato nei debiti; (*fam.*) ha più debiti che la lepre; (*Giur.*) verschuldete Besitzung, possesso oberato, m.

Ver|schul'den (–s; 0), n. colpa, f.; fallo; mancamento, m.; ohne mein ~, senza colpa mia.

Ver|schul'dung (–; –en), f. 1. colpa, f.; demerito; mancamento, m. || 2. (Verschuldetsein) a) colpabilità; colpevolezza, f.; b) indebitamento, m.; peso dei debiti di cui un possesso è gravato, m.

ver|schür'zen (verschürze, –zeſt *o* –zt; verschürzt), v. a. v. schürzen I.

Ver|schür'zung (–; –en), f. intreccio, m. (in un dramma).

ver|schüt'ten (verschütte; verschüttet), v. a. 1. (ohne Flüssigkeit) spandere; spargere; versare; effondere; das Kind mit dem Bade ~, *v.* ausschütten 1.; *fig.* er hat es (o den Brei) bei (o mit) ihm verschüttet, ha perduto il favore, la grazia di lui; si è inimicato con lui || 2. a) (zuschütten) riempire di terra, di sabbia; turare (*p. es.* un fosso); b) (begraben) coprire di terra, di rottami, di sabbia; seppellire; sie wurden von einer Lawine verschüttet, furono sepolti sotto una valanga; (von Trümmen) seppellire; incenerire || 3. *volg.* die Leibesfrucht ~, sconciarsi; abortire.

Ver|schüt'ten (–s; 0), n.; **Ver|schüt'tung** (–; 0), f. (*cf.* verschütten) 1. versamento; spandimento; spargimento, m. || 2. riempimento; turamento *o* seppellimento; incenerimento, m. || 3. *volg.* sconciatura, f.; aborto, m.

ver|schwä'gern; sich ~ (verschwägere mich, –re|st dich; verschwägert), v. rifl. imparentarsi; congiungersi con legami di parentela.

ver|schwä'gert, *agg.* imparentato. den.

ver|schwand'; **ver|schwan'de**, *v.* verschwinden.

ver|schwär'men (verschwärme, –mſt; verschwärmt), I. v. n. (f.) die Nacht ~, passar la notte in gozzoviglie, in stravizj. — II. sich ~, v. rifl.: die Bienen verschwärmen sich, le api si perdono facendo sciame.

ver|schwär'zen (verschwärze, –zeſt *o* –zt; verschwärzt), v. a. 1. *s.* schwärzen || 2. Waren ~, v. schmuggeln.

ver|schwat'zen (verschwatze, –zeſt *o* –zt; verschwatzt), I. v. a. 1. die Zeit ~, perdere il tempo ciarlando; perdersi in chiacchiere || 2. jem. ~, portar danno a qd. col ciarlare; screditare qd. — II. sich ~, v. rifl. 1. scordarsi chiacchierando del tempo che passa || 2. shagliare nel parlare, chiacchierando.

ver|schwe'gen (verschweige, –gſt, –schwieg; verschwiegen), v. a. tacere; celare; nascondere; mantenere il secreto (su qc.); passar sotto silenzio; sie kann nichts ~, non sa tenere un segreto; jdm. etw. ~, nascondere la verità a qd.; (verheimlichen) occultare.

Ver|schwei'gung (–; –en), f. silenzio; occultamento, m.; occultazione, f.; (Auslassung) omissione; soppressione; reticenza, f.

ver|schwe'gen (verschwelge, –gſt; verschwelgt), v. a. *v.* verprassen.

ver|schwel'len (verschwelle, –schwillſt, – schwoll; verschwollen), v. n. (f.) gonfiarsi; enfiarsi; chiudersi per gonfiezza; die Nase ist ihm verschwollen, la gonfiezza gli ebiude, gli tura il naso.

ver|schwe'nden (verschwende; verschwendet), v. a. (reichlich) prodigare; profondere; (unbedachtsam u. gierig) scialacquare; sperpetare; (vergeuden) dissipare; sprecare; scialare; sein Vermögen ~, dilapidare le sostanze; seine Mühe ~, perdere la fatica.

Ver|schwen'der (–s; –), m. prodigo; dissipatore; sciupone; scialacquatore, m.; er ist ein ~, (*fam.*) ha le mani bucate; er ist ein unverbesserlicher ~, (*fam.*) darebbe fondo a una nave di sughero.

ver|schwen'derisch, I. *agg.* prodigo; largo; generoso; (maßlos ausgebend) spendereccio; scialacquatore; dissipatore; (prahlerisch) suntuoso; ~ sein, aver le mani bucate (o forate). — II. *avv.* a profusione; mit etw. ~ umgehen, esser prodigo di qc.

Ver|schwen'dung (–; –en), f. prodigalità; profusione, f.; scialacquo; sciale, m.; (eines Vermögens) dilapidazione, f.

Ver|schwen'dungs|sucht, f. (mania della) prodigalità, f.

ver|schwen'dungs|süch|tig, *agg.* prodigo; (*fam.*) ha le mani bucate.

ver|schwie'gen, I. *p. pass.* di verschweigen || 2. *agg.* chiuso; taciturno; riservato; ~ wie ein Grab, segreto come una tomba.

Ver|schwie'gen|heit (–; 0), f. discrezione, f.; silenzio, m.; (absichtliche Verschweigung eines Teiles einer Sache) reticenza, f.; unter dem Siegel der ~, sotto suggello del silenzio.

ver|schwim'men (verschwimme, –mſt; verschwommen), v. n. (f.) 1. svanire; perdersi insensibilmente; confondersi insensibilmente; dissolversi || 2. (v. Farben) sfumare || in Gleichgiltigkeit ~, mutare nella felicità.

ver|schwin'den (verschwinde, –schwand; verschwunden), v. n. (f.) sparire; scomparire; disparire; (Gestirne *e scherz.*) eclissarsi; (verfliegen) svanire; dileguarsi; dissiparsi; aus dem Gesicht ~, perdersi di vista; in sein Nichts ~, perdersi nel suo nulla; verschwindend klein, impercettibile.

Ver|schwin'den (–s; 0), n. sparizione; disparizione; scomparsa, f.; (der Macht) decadenza, f. || (*Med.*) delitescenza, f.; (*Astr.*) ~ des Sternes hinter dem Mond, occultazione, f.

ver|schwi'stern, I. sich ~ (verschwistere mich, –rſt dich), v. rifl. affratellarsi; formare un' unione fraterna. — II. *p. pass.* verschwi'stert, *agg.* congiunto strettamente; unito da salda amicizia fraterna; sie sind alle ~, sono tutti fratelli e sorelle; –e Tugenden, virtù sorelle, f. pl.

Ver|schwi'stern|ung (–; –en), f. unione fraterna, f.; affratellamento, m.

ver|schwi'tzen (verschwitze, –zeſt *o* –zt; verschwitzt), I. v. n. (h.) finir di sudare, di traspirare. — II. sich ~, v. rifl.: die Krankheit hat sich verschwitzt, la malattia è passata col sudore. — III. v. a. 1. ein Kleid ~, macchiar un abito col sudore || 2. *fig.* e *fam.* dimenticare (quello che uno ha imparato).

ver|schwol'len, *agg.* (r. verschwellen) chiuso, turato dalla gonfiezza.

ver|schwom'men, *agg.* (*cf.* verschwimmen) indistinto; vago; sfumato; confuso.

Ver|schwom'men|heit (–; 0), f. l'esser indistinto, vago, sfumato.

ver|schwö'ren (verschwöre, –rſt, –schwur *o* –schwor; verschworen), I. v. a. rinunziare con giuramento; promettere solennemente di rinunziare (a qc.); den Wein, das Spiel ~, far solenne promessa di rinunziare al vino, al giuoco. — II. sich ~, v. rifl. 1. protestare solennemente; fisi bocb und teuer ~, giurare per ciò che uno ha di più sacro e di più caro || 2. congiurare; far congiura, *complotto; cospirare. — III. *p. pass.* verschwo'ren, *agg.* congiurato; Verschworene(r), m. congiuratore; cospiratore, m.

Ver|schwö'rung (–; –en), f. congiura; cospirazione, f.; (Anzettelung) trama, f.; *complotto, m.; eine ~ anstiften, ordire una congiura, un complotto.

ver|schwom'den, *v.* verschwinden.

Vers *s.* **e Ver|se'chs|ler**, m. poctastro; rimatore, m.

ver|sechs'fa|chen (*pr.* –felks...; versechsfache, –fſt; versechsfacht), v. a. (*o* sich ~, v. rifl.) settuplicare (–rsi).

Ver|se'|gang, m. *(Eccles.)* visita del prete che porta il viatico a un moribondo, f.

ver|se'hen (versehe, –ſieht, –ſieht, –ſah; versehen), I. v. a. 1. (vers. beforgen, einen Dienſt ~) attendere (a qc.); adempiere (a qc.); condurre; (obliegen) accudire (a qc.); provvedere (a qc.); (*fam.*) pensare (a qc.); ein Amt ~, esercitare, amministrare un ufficio; attendere, accudire a un ufficio; *funzionare; das Amt einer Sekretärs ~, esercitare l'ufficio di (fungere da) segretario; jds. Amt ~, far le veci di qd.; supplire qd.; jds. Dienſt ~, prendere il posto di qd.; subentrare a qd.; Geschäfte ~, attendere, accudire agli affari; condurre, fare, far andare gli affari; die Wirtschaft, das Haus ~, aver cura delle (accudire alle) faccende di casa (o domestiche), dell' andamento della casa; occuparsi della casa; curar la casa; sie versieht die Küche selbst, pensa (si occupa) lei stessa alla (della) cucina; (*Eccles.*) einen Gottesdienſt ~, tenere il servizio divino; ufficiare; (*Eccles.*) die Sakramente ~, amministrare i sacramenti; △ die Kinder ~, curare i bambini; der große Hut versieht die Stelle eines Sonnenschirmes, il cappellone largo serve da ombrellino || 2. (mit etw.) a) (jem.) provvedere; fornire; munire: mit Geld ~, provveder di denaro; mit Lebensmitteln ~, provvedere, fornire di viveri, (*Mil.*) di vettovaglie; (*Mil.*) approvvisionare; rifornire; mit Waffen ~, provvedere, munire di armi; armare; mit Vollmacht ~, munire, rivestire di pieni (di tutti i) poteri; dare i pieni poteri (a qd.); ich habe mich mit guten Empfehlungsbriefen versehen, mi sono munito di buone lettere commendatizie; b) (etw.) ein Zeugnis mit Unterschrift ~, vidimare un certificato; ein Landgut mit Vieh ~, fornire un podere del bestiame; einen Teich mit Fischen ~, popolare uno stagno (di pesci); (*Artigl.*) eine Batterie mit den nötigen Geschützen ~, montare una batteria; (*Com.*) einen Laden mit Waren ~, assortire (mit neuen Waren, riassortire) una bottega; er versieht mein Haus mit Wein, egli mi fornisce il vino; mit Hausgerät ~, arredare; mit Möbeln ~, ammobiliare; arredare; (*Com.*) einen Wechsel mit dem Giro ~, mettere la girata ad (girare) una cambiale; (*Com.*) einen Wechsel mit dem Accept ~, accettare una cambiale; (*Ferrov.*) eine Lokomotive mit Wasser ~, alimentare una macchina || 3. (di rado) jem. zu etw. ~ (*meglio* anderſehen) destinare uno a qc.; (*spec. Eccles.*) (zur Seligkeit bestimmen) predestinare || 4. a) △ einen Gegenstand für etw. ~ (irrtümlich dafür ansehen), prendere una cosa per un' altra; b) etw., es ~, tralasciare; aver le traveggole; shagliare; ingannarsi; pigliare un granchio (o un granchio a secco); commettere un errore; es in etw. (*dat.*) ~, mancare in qc.; es bei jdm. ~, mancare verso qd.; perdere le grazie di qd.; demeritare agli occhi di qd.; displacere a qd.; ich habe es darin versehen, daß ich zu nachsichtig war, ho peccato per troppa indulgenza; e) einen Gelegenheit, sein Glück ~, v. verscherzen; d) *prov.* versehen ist verspielt, svista è perdita. — II. sich ~, v. rifl. 1. fallo sehen, sich irren) travedere; aver le traveggole; ingannarsi; shagliare; commettere un

errore; cadere in (prendere un) abbaglio; pigliare un granchio (o un granchio a secco) ‖ 2. (von Schwangeren) sich an etw. (*dat.*) ~, spaventarsi (essere nervosamente impressionata) alla vista di qc.; impressionarsi di qc. ‖ 3. sich einer Sache (*gen.*) ~, aspettarsi, promettersi, sperare qc.; ich versehe mich eines Besseren von Ihnen, mi aspetto qc. di meglio da Lei; ich versah mich dessen nicht, non me lo aspettava; wer hatte sich das zu Ihnen versehen? chi avrebbe aspettato una cosa simile da Lei? chi l'avrebbe creduto capace d'una cosa simile? che ch mich dessen versah (o che ich mir's versah), quando meno me lo aspettava; in un batter d'occhio; in un attimo; in un istante; all' improviso; che man sich's versieht (e versah), prima di poter dire Gesummaria; dessen hatte ich mich nicht versehen, non mi aspettavo questo; non ero preparato a questo ‖ 4. sich mit etw. ~, provvedersi, munirsi di qc. (*cf.* I, 2); sich mit Vorräten ~, provvedersi di viveri, di vettovaglie; approvvisionarsi; vettovagliarsi; sich mit dem Nötigen ~, provvedersi del necessario; sich mit einem guten Stock gegen Diebe ~, premunirsi di un buon bastone contro i ladri. — III. *p. pass.* versehen, *agg.* (mit, di) provvisto; munito; reichlich ~ sein mit, essere abbondantemente provvisto di; avere abbondanza di; abbondare di; (*Com.*) ein wohlversehenes Lager, un magazzino bene assortito, ben provvisto.

Ver'se'hen (–s; –), n. svista, f.; (Irrtum) errore; sbaglio; abbaglio, m.; (Fehler, Vergehen) fallo, m.; mancanza, f.; mancamento, m.; (Fehlgriff) scappata, f.; sproposito, m.; (aus Unachtsamkeit) inavvertenza, f.; (aus Leichtsinn) trascorso, m.; (Schnitzer, loses ~) strafalcione; granchio; granchio a secco, m.; aus ~, per isvista, isbaglio, inavvertenza; inavvertitamente; disavvedutamente; ein ~ begehen, machen, commettere un errore, un sbaglio, (grobes) uno sproposito; es ist ein ~ von mir gewesen, è stato uno sbaglio, (grobes) uno sproposito mio.

ver'seh'ren (verletze, –rft; verletzt), v. a. recar danno (a); danneggiare; ledere; offendere.

Vers'ein'schnitt, m. pausa; cesura, f.

Vers'e'le'i (–; –en), f. fabbricazione di cattivi versi, f.

Ver'se'ne'chen, n. versificazione, f. ‖ **–ma'cher**, m. rimatore; poetastro; versificatore, m. [terdar) esportabile.

ver'send'bar, *agg.* trasportabile; (exportierbar) esportabile.

ver'sen'den (versende, –sandte *e* –sendete; versendet; *e* –sandt), v. a. spedire; inviare; mandare; (überschicken, übermachen) trasmettere; (ins Ausland) esportare; ~ die Sonne versendet brennende Glut (S.), il sole darderizza i suoi raggi infocati.

Ver'sen'der (–s; –), m. speditore; spedizioniere; (ins Ausland) esportatore, m.; (auf Frachtbriefen) consegnatario, m.

Ver'sen'dung (–; –en), f. spedizione, f.; invio, m.; (ins Ausland) esportazione f.; die ~ findet über den Gotthard statt, la spedizione s'effettua per il Gottardo.

Ver'sen'dungs'art, f. modo d'inoio, di spedizione, m. ‖ **–ar'ti'kel**, m. pl. articoli d'esportazione, m. pl. ‖ **–ge'schäft**, n. casa di spedizioni, f. ‖ **–ge'bühren**; **–ko'sten**; **–spe'sen**, f. pl. spese d'inoio, di trasporto, f. pl. ‖ **–gü'ter**, n. pl. merci da trasportare, d'esportazione, f. pl.

ver'seng'en (versenge, –ngft; versengt), I. v. a. abbruciare; (versehren) abbruciacchiare; abbrustolire. — II. sich ~, v. rifl. abbruciarsi.

ver'senk'en (versenke, –nkte; versenkt), I. v. a. immergere; tuffare; affondare; profondare; un einen Abgrund ~, inabissare; ein Schiff ~, colare a fondo una nave; (gänzlich eintauchen) sommergere; seine Totenbahre in die Erde ~, calare; sotterrare; seppellire; b) *fig.* in Kummer versenkt, immerso nel dolore; ins Studium versenkt, immerso, ingolfato nello studio. — II. sich ~, v. rifl. (in) immergersi; tuffarsi; ingolfarsi (in); sich in einen Gedanken ~, concentrarsi in un pensiero.

Ver'senk'ung (–; –en), f. immersione, f.; (gänzliche ~) sommersione, f.; in die Erde, sotterramento, m. [ficatore; poetastro, m.

Ver'se'schmied, m. *spreg.* rimatore; versi-

ver'set'zen, *agg. v.* erpicht.

Ver'set'zamt, n. *v.* Versatzamt.

ver'set'zbar, *agg.* 1. che si può trasportare, smuovere, trapiantare; trasportabile; (beweglich) mobile; (versetzlustig) trapiantabile ‖ 2. che si può impegnare ‖ 3. amovibile.

ver'set'zen (versetze, –setzte *e* –setzt), I. v. a. 1. a) rimuovere; trasporre; trasportare; mutar di luogo, di posto; tramutare (z. B. Möbel, Pflanzen); (Pflanzen) trapiantare; (*Mar.*) ben Anker ~, rilevare l'ancora; die Worte ~, trasporre le parole; die Buchstaben ~, trasporre le lettere; (*Lett.*) fare un anagramma; mit versetzten Buchstaben, anagrammaticamente; (*Gram.*) invertire; (*Bibl.*) der Glaube versetzt Berge, la fede muove le montagne; jem. in alte Zeiten ~, trasportare qd. negli anni passati; b) (*Mat.*) permutare; c) einen Beamten ~, trasferire, traslocare un impiegato; c) Schüler in eine höhere Klasse ~, promuovere scolari a una classe superiore; unter die Götter ~, mettere nel numero degli Dei; deificare; unter die Heiligen ~, canonizzare; santificare; beatificare; den Sitz der Regierung nach Byzanz ~ (*meglio* verlegen), trasferire la sede del governo a Bizanzio; d) in einen Zustand ~, mettere, porre in una condizione; ins Elend, in Not ~, ridurre alla miseria; jem. in die Notwendigkeit ~, etw. zu tun, ridurre qd. alla necessità, mettere qd. nella necessità di (costringere, obbligare qd. a); fare qc.; in Angst ~, mettere in ansia qd.; in Schrecken ~, spaventare qd.; incutere spavento, terrore a qd.; terrorizzare qd.; in Freude, Entzücken ~, dare, procurare gioia a qd.; rapire; fare andare in estasi; in Staunen ~, fare stupire; diese Nachricht versetzte uns in große Trauer, questa nuova ci dava una gran tristezza, ci rese molto tristi, ci affliisse moltissimo, profondamente; in den Ruhestand ~, collocare, mettere a riposo ‖ 2. a) (an einen unsren Platz) ~, collocar male; spostare (*cf.* verrücken); b) (verbarren) eine Thür, einen Anbau ~, barricare una porta, un' uscita; den Weg ~, chiudere, sbarrare, impedire il passo; den Athem ~, togliere il respiro ‖ 3. a) (beibringen) jdm. einen Schlag, Hieb, Stoß (o eins) ~, dare, menare un colpo, una botta a qd.; ein Kopfkissen (eine Ohrfeige) ~, dare, applicare un ceffone, lasciare andare uno schiaffo a qd.; b) (erwidern) replicare; rispondere ‖ 4. (mischen) eine Farbe ~, mescolare un colore; Metalle ~, allegare metalli; Wein mit Wasser ~, mettere del l'acqua nel vino; annacquare il vino ‖ 5. (im Pfandhause) impegnare. — II. v. n. (b.) replicare; rispondere. — III. sich ~, v. rifl. prendere un' altra direzione; trasportarsi; trasferirsi; der Strom versetzt sich, il fiume cambia di letto, il corso; (*Med.*) der Krankheitsstoff versetzt sich, il germe morboso cambia posto; Blähungen versetzen sich, le flatulenze si raccolgono negli intestini; versetzte Blähungen, flatulenza, f.; versetzen Sie sich in meine Lage, si metta nella mia posizione, ne' miei panni, ne' miei piedi; sich in Gedanken wohin ~, trasportarsi col pensiero in un luogo; sich auf etw. (*acc.*) ~, imporntarsi, inesparsi, capricciarsi su qc.; auf etw. (*acc.*) versetzen imputato, incapriciato, incapato, incapobilito qc.

Ver'set'zung (–; –en), f. rotaie (f. pl.), binarj (m. pl.) mobili ‖ **–stücke**, n. pl. (*Teat.*) decorazioni, scene mobili, trasportabili, f. pl.

Ver'set'zung (–; –en), f. (*cf.* versetzen) 1. a) rimozione, f.; trasponimento, m.; trasposizione, f.; trasportamento; mutamento di luogo, di posto, m.; (*Bot.*) trapiantamento, m.; b) (*Mat.*) permutazione, f.; c) ~ von Buchstaben, trasmutazione (di lettere), f.; anagramma, m.; (*Gram.*) metatesi, f.; (Umstellung) inversione, f.; d) (von Beamten) trasferimento; traslocamento; ~ trasloco, m.; ~ transferta, f.; (Versetzung) trasferimento, m.; traslazione, f.; (von Schülern) promozione, f. ‖ 2. (örtliche) spostamento, m. ‖ 3. (im Leihamt) impegnamento, m. ‖ 4. (*Med.*) ritenzione, f. (d'urina, del latte); ~ einer Krankheit, metastasi, f.; ~ der Winde, flatulenza, f. ‖ 5. ~ von Farben, mescolamento di colori, m.; ~ der Metalle, lega metallica, f.

Ver'set'zungs'ab'prüfung, n. (*Chim.*) apparecchio di spostamento, m. ‖ **–ar'beit**, f. (*Scuol.*) compimento per la promozione, m. ‖ **–ex'amen**, n.; **–prü'fung**, f. (*Scuol.*) esame di promozione, m. ‖ **–konferenz**, f. (*Scuol.*) conferenza, adunanza per le promozioni, f. ‖ **–re'gel**, f. (*Arit.*) regola di allegazione, f. ‖ **–tag**, m. giorno in cui vien esposta la lista delle promozioni, m. ‖ **–zeichen**, n. (*Mus.*) segno di trasposizione, m.

ver'seuf'zen (versenfze, –ufzte *e* –ft; versenft), v. a.; die Zeit ~, passare il tempo in gemiti e in sospiri; passare i giorni sospirando.

Vers'fa'brikant, m. poetastro; versificatore, m. ‖ **–fab'rik**, f. (*Metr.*) piede, m.

Ver'si'che'rer (–s; –), m. assicuratore, m.

ver'si'chern (versicherte, –ert; versichert), I. v. a. 1. assicurare (*anche Com.*); er ist mit 20000 Franken versichert, egli è assicurato per (la somma di) ventimila franchi; gegen Feuersgefahr ~, assicurare contro i danni, i pericoli dell' incendio; zum Vollen (o zum Teil) ~, assicurare per il valore intero (o per no valore parziale); (*Mar.*) ihn u. her ~, assicurare per l'aodata e il ritorno (ein Schiff); nochmals ~, riassicurare ‖ 2. jem. einer Sache (*gen.*) ~, assicurare qd. di qc.; (vergewissern) accertare qd. di qc.; (überzeugen) convincere; certificare; cerziorare; (versprechen) promettere; (feierlich ~; betheuern) protestare; (als wahr ~; behaupten) affermare; sostenere; asserire; asseverare; (als perbürgt hinstellen) garantire; eidlich (o an Eides Statt) ~, assicurare con giuramento; giurare; sich versichere Sie, L'assicuro; seien Sie versichert, stia sicuro; seien Sie besten versichert, ne stia sicuro; l'abbia per fermo; stia tranquillo quanto a questo; seien Sie meines Eifers versichert, stia sicuro quanto al mio zelo; conti con sicurezza sul mio zelo; versichert Sie ihn meiner Dankbarkeit, l'accerti della mia riconoscenza. — II. sich ~, v. rifl. 1. a) (einer Sache) accertarsi; assicurarsi; rendersi certo (di qc.); (sich stellen) accertare (qc.); (sich Aufklärung verschaffen) sincerarsi (di qc.); b) sich gegen etw. ~, assicurarsi (*p. es.* gegen Unfälle, contro infortunj); (sich sichern) premunirsi ‖ 2. sich jds. ~ (bemächtigen), assicurarsi di qd.; arrestare qd.; (*fam.*) porre o mettere al sicuro qd.; sich einer Sache ~, impossessarsi di qc.

Ver'si'che'rung (–; –en), f. (*cf.* versichern) 1. (*Com.*, Versicherungsanstalt, f.; eine ~ besorgen, fare un assicurazioe; assicurare; die ~ erfolgt, l'assicurazione finisce ‖ 2. (Behauptung) assicurazioe; affermazioe, f.; assicuramento; asseveramento, m.; asserzione, f.; (Sichversichern; Sich-Aufklärung-Verschaffen) accertamento; sincerramento, m.; (feierliche ~; Betheuerung) protesta, f.; (Bestätigung) certificazioe, f.; ich gebe Ihnen die ~, L'assicuro; Le prometto; (stelle als durchaus verbürgt hin) La garantisco; eine ~ abgeben, affermare; asserire; (betheuern) protestare.

Ver'si'che'rungs'a'gent, m. agente d'assicurazioni, m. ‖ **–an'stalt**; **–bank**, f. istituto d'assicurazioe, m. ‖ **–be'trag**, m. somma assicurata, f. ‖ **–fach**, n. ramo d'assicurazioni, m. ‖ **–geld**, n.; **–prä'mie**, f. premio d'assicurazione, m. ‖ **–ge'sell'schaft**, f. società d'assicurazioni, f. ‖ **–po'li'ze**, f. provvigione per gli agenti d'assicurazioe, f. ‖ **–po'li'ze**, f. polizza (d'assicurazioe), f. ‖ **–sum'me**, f.; **–wert**, m. *v.* Versicherungsbetrag ‖ **–we'sen**, n. genere d'assicurazioni, m.

ver'sieg'bar, *agg.* esauribile; soggetto, esposto a dissecarsi.

ver'sie'geln (versiegle, –elft, versiegelt), v. a. suggellare; sigillare; gerichtlich ~, apporre i suggelli giudiziariamente; *fig.* ihm ist der Mund versiegelt, ha la bocca cucita.

Ver'sie'ge'lung (–; –en), f. apposizione dei suggelli, f.

ver'sie'gen (versiegt), v. n. (i.) esaurirsi; dissecarsi; ioaridire; nie versiegend, ioesauribile; perenne ‖ *p. pass.* **versiegt**, *agg.* esaurito; ioaridito; secco.

Ver'sie'gler (–s; –), m. sigillatore, m.

***Ver'si'er'er** (*pr.* Wer…; –s; –), m. *fam.* versificatore; rimatore, m.

***ver'si'fi'zie'ren** (*pr.* ver…; –ierte, –iert; –iert), v. a. (b.) versificare; mettere in versi.

***Ver'si'fi'zie'rung** (*pr.* Wer…; –; –en), f. versificazioe, f.

ver'sil'bern (versilb[e]re, –ert; versilbert), v. a. 1. a) inargentare; argentare; (mit feinen Silberplättchen überziehen) placcare io (rivestire di) argento; ⊙ das Auge versilbert sich um jem. (S.), l'occhio si riempie di lagrime per qd.; b) jdm. die Hände ~ (bestechen), *fam.* corrompere; comprare; (*fam.*) unger le ruote, le carrucole ‖ 2. *fam.* zu Gelde machen (verkaufen), convertire in denaro, in moneta, in contanti; far denaro di qc.; vendere; ⊙ realizzare.

Ver'sil'bern (–s; 0), o.; **Ver'sil'be'rung** (–; –en), f. 1. inargentamento, m.; argentatura, f.; galvanische Versilberung, argentatura galvauica, f.; procedimento Ruolz, m.;

heiße (kalte) Verfilberung, argentatura a fuoco (a freddo) ‖ 2. rivestitura, placentura d'argento, f. ‖ 3. (Beschlag) convertimento in denaro, m.; vendita; *realizzazione, f.

ver|sim|peln (versimple, –elſt; versimpelt), v. o. (f.) v. verdummen.

ver|sing|en (versinge, –ngſt, –sang; versungen), v. a.; die Zeit ~, passare il tempo cantando.

ver|sink|en (versinke, –nkſt, –sank; versunken), v. n. (f.) 1. affondare (*p. es.* im Schlamme, nel fango); (auf den Grund sinken) affondarsi; sprofondare; (verschlungen werden) essere inghiottito, (von den Wellen) sommerso; in einen Abgrund ~, cadere, sprofondare in un precipizio, in un abisso; toabissarsi; (*Mar.*) (Schiffe) colare a fondo, a picco; affondarsi; sommergersi; essere inghiottito dalle onde; *fig.* ich hätte in die Erde ~ mögen, mi sarei nascosto sotto terra; die Strafen sind zum Versinken, si affonda nel fango, nella mota ‖ 2. *fig.* in Gedanken ~, perdersi, sprofondarsi in pensieri; in Gedanken versunken sein, esser assorto in pensieri; in Schmerz ~, darsi in preda, abbandonarsi al dolore; in Schlaf ~, cadere in un profondo sonno; addormentarsi profondamente; in Laster ~, immergersi, infangarsi nei (abbandonarsi ai) vizj; (sich verhärten) incallire, indurire nel vizio; in Unglück, in Elend ~, cadere in miseria.

ver|sinn|bild|lich|en (versinnbildliche, –chſt; versinnbildlicht), v. a. simbolizzare; allegorizzare.

ver|sinn|lich|en (versinnliche, –chſt; versinnlicht), v. a. rendere sensibile, percettibile; rappresentare sotto forma sensibile.

Ver|sinn|lich|ung (–; –en), f. rappresentazione sotto forma sensibile, f.

ver|sin|tern (versintere, –rſt; versintert), v. a. incrostare.

ver|sitt|lich|en (versittliche, –chſt; versittlicht), v. a. civilizzare; incivilire; render civile.

ver|sitz|en (versitze, –tzeſt o –tzt, –ßt; versessen), I. ſich ~, v. rifl. guastarsi la salute con una vita troppo sedentaria. — II. v. a. die Gelegenheit, die Stunde ~, perdere l'occasione *oppure* mancare ad un appuntamento per pigrizia.

Vers|kunſt, f. arte della versificazione, f. ‖ **–künſt|ler**; **–ma|cher**, m. versificatore, m. ‖ **–maß**, n. metro, m. **–meſ|ſung**, f. prosodia; metrica, f.

ver|ſoff|en; **ver|ſöf|fe**, v. verſaufen.

ver|lor|en, *ogg.* ubriaco; dedito al bere; ein ~er Kerl, un ubriacone.

Ver|lor|en|heit (–; 0), f. ubrichezza, f.

ver|loh|len (verlohle, –lſt; verlohlt), v. a. 1. metter le suola; solettare; (frisch ~, risolare ‖ 2. *fig.* e *fam.* jem. ~, bastonare qd. di santa ragione.

ver|löh|nbar, *agg.* placabile; riconciliabile.

ver|löh|nen (verlohne, –nſt; verlöhnt), I. v.a. placiare; (*m.* mit einem andern ~ o aussöhnen) riconciliare (~ con un altro; rappacificarli. — II. ſich ~, v. rifl. riconciliarsi; rappacificarsi; far la pace. — III. *p. pres.* **ver|löh|nend**, *agg.* (ri)conciliante.

Ver|löh|ner (–s; –), m.; –in (–; –inen), f. conciliatore; pacificatore, m.; (Vermittler) mediatore, m.; –trice, f.; der göttliche ~, il divin Mediatore.

ver|löh|nlich, *agg.* placabile; pacificabile; riconciliabile; (verträglich) conciliabile; fügsam) accomodativo, spirito conciliativo, m.

Ver|löh|nlich|keit (–; 0), f. carattere mite; **Ver|löh|nung** (–; –en), f. placamento, m.; (Aussöhnung) riconciliazione; conciliazione; rappacificazione, f.; zur ~ dienend (—führend), espiatorio.

Ver|löh|nungs|feſt, n. a) festa della riconciliazione, f.; b) (*Hist.*) giorno del gran perdono, del gran digiuno, m. (*presso gli Ebrei*) ‖ **–op|fer**, n. v. Sühnopfer ‖ **–tag**, m. v. Versöhnungsfest b) ‖ **–tod**, m. morte espiatoria, f. **–werk**, n. opera di riconciliazione, (von Christus) di redenzione, f. ‖ **–zeichen**, n. segno di riconciliazione, m.

ver|lor|gen (versorge, –rgſt; versorgt), I. v. a. 1. a) prender cura di; provvedere a; (erhalten) mantenere; sostentare; seine Kinder ~, fare una posizione ai figli; (verheiraten) collocare le figlie; er ist auf lebenslang versorgt, è provvisto per il resto della vita; einen Diener ꝛc. ~, collocare (procurare un posto a) un servitore; b) seine Geschäfte ꝛc. ~ (*meglio* beſorgen), attendere, accudire, guardare ai (fare i) proprj affari ‖ 2. (versehen mit) provvedere, fornire di; mit Lebensmitteln ~, provvedere, fornire di viveri, di vettovaglie; vettovagliare; approvvisionare *e* approvvigionare; mit Waffen ~, munire, provvedere di armi; armare; (unterstützen) sovvenire (di qc.); dieser Brunnen versorgt das ganze Dorf mit Wasser, questa fontana provvede, fornisce d'acqua (dà l'acqua a) tutto il villaggio. — II. ſich, v. rifl. (mit etw.) provvedersi, munirsi, fornirsi di qc.; far provvista di qc.; sich neu ~, far nuova provvista (di qc.).

Ver|lor|ger (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. provveditore; foroitore, m.; (Erhalter) mantenitore; sostenitore, m.; –trice, f.; er ist der ~ der Armen, è il padre, la provvidenza dei poveri.

Ver|lor|gung (–; 0), f. 1. provvedimento; forniminto, m.; (Erhaltung) mantenimento; sostentamento, m. (mit etw., di qc.); ~ mit Lebensmitteln, approvvisionamento *e* approvvigionamento; vettovagliamento, m.; (Verwaltung) cura; amministrazione; *gestione, f.; (Unterstützung) sovvenimento, m. ‖ 2. a) (Lebensversorgung) collocamento, m.; posizione, f.; b) (Stelle) posto; impiego, m.; eine ~ haben, esser collocato.

Ver|lor|gungs|an|ſtalt, f. a) (*e* –**|bu|reau**, n.) agenzia di collocamento, f.; b) (*e* –**|haus**, n.) (Armenhaus) ospizio; ricovero, m.; casa di rifugio, f.

ver|lor|ren (verspare, –rſt; verspart), v. a. riservare; riserbare; auf ein anderes Mal ~, differire, rimettere ad altro tempo.

ver|lot|ten (verspätet), I. v. a. ritardare; (zurückhalten) arrestare; trattenere; (verzögern) indugiare; (aufschieben) differire; verspäteter Früchte, frutti tardivi, m. pl. — II. ſich ~, v. rifl. far tardi; trattenersi sovverchiamente in un luogo; der Zug hat ſich verspätet, il treno è in ritardo. — III. *p. pass.* **ver|spä|tet**, *agg.* tardivo; (von Schülern u. Rekruten) ritardatario.

Ver|lot|tung (–; –en), f. ritardo, m.; (Verzögerung) indugio, m.; der Zug hat zehn Minuten ~, il treno è in ritardo di dieci minuti.

ver|lot|zen (verspeise, –ſeſt *e* –ſt; verspeiſt), v. a. mangiare; consumare; cibarsi (di).

ver|lu|ſten (–lere, –rſt; –lert), I. v. a. perdere in cattive speculazioni. — II. ſich ~, v. rifl. fare una falsa speculazioe; rovinarsi colle speculazioni.

ver|lper|ren (versperre, –rſt; versperrt), v.n. (s)barrare; barricare; (verschütten) ingombrare; (verschließen) chiudere; precludere; (aufhalten) intercettare; interrompere; den Weg ~, impedire il passo; traversare la strada; tagliare il cammino; die Aussicht ~, togliere la vista; (von häßlichen Aussichten) mascherare.

Ver|lper|rung (–; –en), f. chiusura; intercezione; barrieata; ostruzione, f.; (eines Hafens) blocco, m.; (~ durch Schutt) ingombro, m.

ver|lpie|len (verspiele, –lſt; verspielt), I. v.a. perdere al giuoco; die Zeit ~, perdere il tempo al giuoco; alles ~, rovinarsi al giuoco. — II. v. (f.) sbagliare nel giuoco; perdere la partita (*anche fig.*).

ver|lpin|nen (verspinne, –nnſt, –ſpann; versponnen), v. a. ie hat vielen Flachs verſponnen, ha filato (consumato, adoperato) molto lino.

ver|lplit|tern, *v.* zersplittern.

ver|lpot|ten (verspotte; verspottet), v. a. deridere; dileggiare; irridere (a qd.); (verhöhnen) schernire; (s)beffare; (guttmütig) celiare; canzonare; (zum besten haben) dar la baia (a qd.); mettere in burla qd...

Ver|lpot|tung (–; –en), f. derisione; irrisione, f.; (verächtliche) beffa, f.; scherno, m.; canzonatura, f.; (gutmütige) celia, f.; (Gespott) ludibrio, m.

ver|lpre|chen (verspreche, –prichſt, –prich, –sprach; versprochen), I. v. a. 1. promettere; (ein Versprechen geben) fare, dare una promessa; dare la parola; (feierlich ~ o geloben) impegnar la sua fede; impeguarsi (di far qc.); einem Mädchen die Ehe ~, promettere di sposare una ragazza; Versprechen u. Halten sind zweierlei, dal detto al fatto c'è un gran tratto; viel ~ und wenig halten, esser largo di bocca e stretto di mano; goldene Berge ~, promettere mari e monti, Roma e Toma ‖ 2. *fig.* die Saaten versprechen eine gute Ernte, i campi promettono (fanno sperare) un buon raccolto; ein junger Mensch der viel verspricht, un giovane che promette, che fa sperar molto, che dà a sperar bene, di belle speranze, molto promettente; viel versprechendes Talent, ingegno promettente, m.; ich verspreche mir wenig davon, me ne ripromotto, ne aspetto poco; ne diffido. — II. ſich ~, v. rifl. 1. (ſich verloben) promettersi (in matrimonio); fidanzarsi; dar la fede di sposo, di sposa; sie ist versprochen, ella è promessa sposa, è fidanzata; ich bin für heute versprochen, sono impegnato per oggi ‖ 2. sbagliare nel parlare; fare uno scorso di lingua, uno (lat.) *lapsus linguae*; ich habe mich versprochen, è stato uno sbaglio nel parlare, un *lapsus linguae*; versprucht ſich doch sogar der Prediger auf der Kanzel, sbaglia anche il prete all' altare.

Ver|lpre|chen (–s; 0), n. 1. (Fehler) scorso di lingua, m.; (lat.) *lapsus linguae* ‖ 2. (*e* **Ver|lpre|chung** [–; –en], f.) promessa, f.; (Verheißung) promissione, f.; (Verpflichtung) impegno, m.; (Wort) parola, f.; ehelliches ~, promessa di matrimonio, f.; ~ gegeben, dare una promessa a qd.; promettere a qd.; dar la parola a qd.; impegnarsi con qd.; jdm. ein ~ abnehmen, farsi promettere, farsi dare una promessa, la parola da qd.; ein ~ halten, mantenere, osservare una promessa; ein ~ erfüllen, adempiere ad una promessa, al mantenere un impegno; große Versprechungen machen, promettere mari e monti, Roma e Poma; largheggiare di promesse; eine ~ zurücknehmen, ritirare una promessa, la parola data; (*fam.*) spromettere.

ver|lprei|tzen (verspritze, –ſpritzeſt *e* –ſpritzt, –ſprang; versprungen), v. a.; ich habe mir den Fuß verſprungen, mi son slogato, storto un piede nel saltare ‖ die Zeit ~, passar il tempo a saltare, a scambettare.

ver|lprit|zen (verspritze, –ſpritzeſt *e* –ſpritzt), v. a. spruzzare; schizzare; sein Blut ~, versare il proprio sangue; das Waſſer ~, far spruzzare, zampillare l'acqua.

ver|lpro|chen|er|ma|ßen, *agg.* come promesso; secondo la promessa.

ver|lprü|hen (verspritzt; verspritzt), v. n. (f.) der Regen verſprühte, la pioggia si cambiò in spruzzaglia.

ver|ſpü|len (verspüle, –lſt; verſpült), v. a. 1. consumare alla conocchia ‖ 2. *fam.* mangiare; divorare.

ver|ſpü|len (verſpüle, –lſt; verſpillt), v. a. 1. v. fortſchwemmen ‖ 2. die Spur ~, lavar la traccia ‖ 3. Farben ~, dilavare, stemperare colori.

ver|lpun|den *e* **ver|lpün|den** (verspunde, –ſpündet; verſpundet), v. a. turare, chiudere con cocchiume; stoppare.

ver|lpür|en (verspüre, –rſt; verſpürt), v. a. sentire; provare; (merken) avvedersi, accorgersi (di qc.); Hunger, Durſt ~, sentirsi voglia di mangiare, di bere; ich verſpüre keine (nicht die mindeſte) Luſt dazu, non ne ho punto (la minima) voglia.

ver|ſtaat|lich|en (verſtaatliche, –chſt; verſtaatlicht), v. a. acquistare, avocare allo Stato; cambiare, trasformare in proprietà dello Stato; Eiſenbahnen ~, riscattare linee ferroviarie; Schulen ~, avocare allo Stato, render governative scuole.

Ver|ſtaat|lich|ung (–; –en), f. trasformazione in proprietà dello Stato; acquisizione allo Stato, f.; ~ von Eiſenbahnen, riscatto di ferrovie per lo Stato, m.; fiscalizzazione delle ferrovie, f.; ~ von Schulen, avocazione di scuole allo Stato, al Governo, f.

ver|ſtä|ben (verſtäbe, –bſt; verſtäbt), v. a. (*Arch.*) cingere, guarnire di bastoni, di astragali, di tondini.

ver|ſtäch|ſ; **ver|ſtä|che**, *v.* verſtechen.

ver|ſtäh|len (verſtähle, –lſt; verſtahlt), v. a. (in acciaiare; inacciarire.

Ver|ſtäh|lung (–; 0), f. (in)acciaiamento, m.

ver|ſtam|pfen (verſtampfe, –pfeſt; verſtampft), v. a. pestare.

Ver|ſtand (–es; 0), m. 1. (praktiſcher ~) Intelligenza, f.; (Einſichtsvermögen) intelletto, m.; (Beurteilungsvermögen) criterio; (*fam.*) giudizio; (*scherz.*) comprendonio, m.; (Einſicht) inteudimento; giudizio, m.; (Geiſt) mente, f.; spirito, m.; (Mutterwitz) ingegno, m.; (Vernunft) ragione, f.; (~ als Gehalt für praktiſche Dinge) cervello; senno, m.; zum ~e gehörig; den ~ betreffend, intellettuale; einfacher, natürlicher ~ (gesunder ~) buon senso; senso retto, m.;

Mensch von großem, gutem ~, uomo di molto senno, m.; Mensch von scharfem ~e, uomo di grande intelletto, (Begabung) di grande ingegno, di gran talento, m.; der gesunde (natürliche) ~, il senso comune; senno; ohne ~; ohne Sinn und ~, senza senso comune; (*fam.*) senza sugo, costrutto; nach meinem geringen ~e, secondo il mio umile parere; den ~ verlieren, un seimen ~ kommen, perdere il bene dell' intelletto, il lume della ragione; ~ essir di (o fuor del) senno; snarrire in ragione; impazzare; impazzire; ammattire; (wollend werden) uscire dei gangheri; (nicht mehr wissen, wo einem der Kopf steht) perdere il cervello; uscire di cervello; er hat den ~ verloren, il cervello gli ha dato la volta; bei vollem ~e sein; volig bei ~e sein, essere in (o di buon) senno; avere il suo buon senno; bei ~e bleiben, restare in senno; nicht (o nicht recht) bei ~e sein, non avere il cervello a posto; aver perdute il cervello; aver la mente turbata; (*fam.*) non avere tutti i suoi giorni, tutti i venerdì; jem. um den ~ bringen, far perdere il cervello a qd.; fare impazzare, impazzire, ammattire qd.; zu ~e kommen, arrivare agli anni del giudizio, della discrezione; (~ annehmen, verständig werden) metter giudizio; far senno; wieder zu ~e kommen, tornare in senno, in sè, in cervello; rinsavire; seinen ~ zusammennehmen, raccogliere i suoi pensieri; riflettere; mehr Glück als ~ haben, aver più fortuna che giudizio; mit ~ reden, discorrere con buon senno, con giudizio, giudiziosamente; ohne Sinn u. ~ schwätzen, sragionare; ohne ~ handeln, agire senza giudizio, senza cervello; das hat seinen Sinn u. ~, (*fam.*) non ci è sugo, costrutto; ciò non ha nè capo nè coda; qui non c'è senso alcuno (o comune); das geht über meinen ~, ciò sorpassa il mio intelletto, (*fam. e scherz.*) il mio comprendonio; non mi ci raccapezzo; ha steht mir der ~ still, qui non ci capisco più nulla; non mi raccapezzo più; bei hatem ~e sein; seinen ~ beisammen haben, aver la mente chiara, limpida; er hat seinen ungeschwächten ~, le facoltà del suo spirito, della sua mente non sono punto indebolite ‖ 2. (Bedeutung; Sinn) senso; significato, m.; accezione, f.; im eigentlichen ~e (*meglio* Sinne), nel senso proprio; letteralmente.

der Stand'; **der stan'den**, *v.* verstehen.

der stan'des'be griff, m. (*Fil.*) idea astratta, f. ‖ **-kraft**, m. *fam.* (*per* Kopf) testa, f.; abitacolo della ragione, m.; (*scherz.*) zucca, f.; *fig.* er hätt sich für einen ~, si crede un talentone ‖ **-kraft**, f. forza d'intelletto, f.: **-kraft**e, f. pl. facoltà intellettuali, f. pl. ‖ **-krank'heit**, f. malattia mentale, f.

der stan'des mä'ßig, *agg.* ragionevole; conforme alla ragione.

der stan'des'mensch, m. uomo positivo, pratico, m. ‖ **-pro zeß**, m. processo mentale, m. ‖ **-schär fe**, f. acutezza d'ingegno, di mente; perspicacia; sagacia; penetrazione di spirito, f.; acume, m. ‖ **-schwä che**, f. debolezza di mente; imbecillità, f. ‖ **-stö rung**, f. *v.* Geistesstörung ‖ **-welt**, f. mondo intellettuale, m. ‖ **-we sen**, n. ente, essere dotato di ragione, m.

der stän'dig, *agg.* intelligente; intellettuale; intellettivo; (vernünftig) ragionevole; (klug) assennato; giudizioso; savio; accorto; (scharfsinnig) sagace; (einer Sache kundig) intelligente; versato; esperto; perito; **-er** Mann, uomo di buon seaso, m.; in einer Sache **-er** Mensch, uomo esperto, che s'intende d'una cosa; **-es** Alter, età della ragione, del giudizio, f.; ein **-es** Wort sprechen, dire una parola sensata, seria; **~** werden, mettere il capo a partito; er ist jetzt verständig geworden, ora si è posato; jet doch ~! un po' di giudizio; fammi il piacere!

der stän'di gen (verständige, **-gt**; verständigt), I. v. a. informare; chiarire; far intendere; er hat ihn darüber verständigt, gliel' ha fatta capire. — II. sich ~, v. rifl. sich mit jdm. ~, intendersi con qd.; convenire; wir werden uns schon ~, c'intenderemo certamente; andremo certo d'accordo.

der stän'dig keit (=; 0), f. assennatezza; sensatezza, f.; giudizio; senno, m.

Der stän'di gung (=; -en), f. schiarimento, m.; spiegazione, f. ‖ (Vergleich) accordo; accomodamento, m.

der ständ'lich, *agg.* (vernehmlich) intelligibile; comprensibile; (klar) chiaro; allgemein ~, alla portata di tutti; popolare; sich ~ machen, farsi intendere, capire.

Der ständ'lich keit (–; 0), f. intelligibilità; chiarezza; perspicuità, f.; (Gemeinverständlichkeit) popolarità, f. (cervello; insensato.

der stand'los, *agg.* senza giudizio; senza

Der stand'nis (=nisses; =nisse), n. 1. intelligenza, f.; intelletto; intendimento, m.; mit ~ lesen, leggere con intelligenza; er hat kein ~ für Musik, non s'intende niente di musica; jdm. das ~ einer Sache erschließen, rischiarare la mente, illuminare l'intelligenza di qd. su una cosa ‖ 2. (*l. st. ch.* Einverständnis) accordo, m.; armonia; corrispondenza, f.; geheimes ~ mit jdm. unterhalten, mantenere segrete intelligenze (o relazioni) con qd.

der stän'nis in nig, *agg.* di una profonda comprensione; einen ~ (*avv.*) ansehen, guardare qd. con uno sguardo profondo ‖ **-los**, *agg.* incapace di comprendere o d'apprezzare; inintelligente ‖ **-voll**, *agg.* intelligente; pieno di comprensione.

Der stän'nis lo sig keit (–; 0), f. mancanza di comprensione, d'intelligenza, f.

der stand voll, *agg.* pieno d'ingegno, d'intelligenza; intelligentissimo; (klug) sagace; prudente.

der stär'ken (verstärkere, **-erst**; verstärkt), v. a. impugnare; ricopir di puzza.

der starb', *v.* verderben.

der stär'ken (verstärke, **-st**; verstärkt), v. a. fortificare; riuforzare; (r)afforzare; (kräftiger machen) rinvigorire; ingagliardire; corroborare; (vermehren) accrescere; aumentare; die Besatzung ~, rinforzare, aumentare la guarnigione; die Stimme ~, alzar la voce; (*Fut.*) die Farben ~, rinforzare, caricare i colori, *fig.* le tinte; (*Chim.*) verstärkte Säure, acido concentrato, m.; der Fluß verstärkt sich, il fiume s'ingrossa, ingrossa.

Der stär'kung (–; -en), f. rafforzamento; rinforzo, m.; (Nachhilfe) aiuto; sussidio, m.; (Vermehrung) accrescimento; aumento, m.; (*Chim.*) concentrazione, f.

Der stär'kungs bat te rie, f. batteria ausiliaria, f. ‖ **-flä sche**, f. (*Fis.*) bottiglia di Leyda, f. ‖ **-platte**, f. lamiera di rinforzo, f. ‖ **-ring**, m. anello di rinforzo, m. ‖ **-stri pe**, f. pezzo di rinforzo, m. ‖ **-trup pen**, f. pl. rinforzi, m. pl. ‖ **-wort**, n. (*Gram.*) accrescitivo, m. ‖ **-zahl**, f. rapporto d'accumulazione, m.

der stat'ten (verstatte; verstattet), v. a. permettere; (zugestehen) accordare; (gewähren) concedere; es ist mir nicht verstattet, non mi è lecito, concesso.

Der stat'tung (–; 0), f. permesso, m.; (Gewährung) concessione, f.; (Erlaubnis) licenza, f.

der stau'ben (verstaube, **-bt**; verstaubt), v. n. (i.) impolverarsi; coprirsi di polvere; diventar polveroso; (in Staub verstiegen) andarsene in polvere.

der stäu'ben (verstäube, **-bt**; verstäubt), v. a. mandar in polvere; polverizzare; (zerstören) distruggere. ‖ **-stoire**, m.

Der stäu'bungs ap pa rat, m. polverizzatore, m.

der stau'chen (verstauche, **-cht**; verstaucht), v. a. storcere; slogare; sich die Hand ~, dislogarsi, storcersi la mano; sich den Fuß ~, slogarsi un piede; prendere una storta al piede.

Der stau'chung (–; -en), f. storta; slogatura; lussazione, f.; (Verstauchtsein) storta, tura, f.

der ste'chen (verstehe, **-stichst**, **-sticht**, **-stach**; verstochen), v. a. (stopfen Wäsche, etc.) rammendare biancheria; (*Giuoc.*) Trümpfe ~, giocare gli assi; Werne ~ (durchmischen), tagliare i vini; Waren ~ (tauschen), barattare delle merci; farne il cambio.

Der ste'chung (–; 0), f. raccomodatura, f. ‖ (von Wernen) taglio, m. ‖ (von Waren) baratto; cambio, m.

Der steck (–[e]s; –e), n. 1. (Ort) nascondiglio; buogiatolo, m.; (Hinterhalt) agguato, m.; imboscata, f. ‖ 2. ~ e ~spiel; **Verstecken** [–s; 0], n.) spielen, giocare a nascondersi, a rimpiattino.

der ste'cken (–steckte; versteckt, **-ckt**; versteckt), I. v. a. nascondere; rimpiattare; **~sop**piattare; (forgfältig ~; verheimlichen) occultare; celare; (demütig) ricoprire; nascherare; (verheimlichen) dissimulare; Verstecken spielen, v. Versteck 2. — II. sich ~, v. rifl. nascondersi; rimpiattarsi; (sich in der Verborgenheit halten) occultarsi; celarsi; sich in einen Winkel ~ (verkriechen), rincantucciarsi; sich hinter einem Baume ~, nascondersi dietro un albero; *fig.* der mag sich ~, egli può andare a rimpiattarsi; *fig.* sich vor jdm. ~ müssen, doversi nascondere, rincantucciare, audarsi a riporre a pette con uno. — III. *p. pass.* **versteckt**, *agg.* 1. nascosto; rimpiattato ‖ 2. *fig.* a) (nicht offen haltegend) nascosto; (heimlich) occulto; (geheim) segreto; riposto (*p. es.* Gründe); (tief ~) recondito (*p. es.* Plane); **-e** Anspielungen, allusioni nascoste, indirette, f. pl.; auf eine **-e** Weise, indirettamente; (heimlich) di nascosto; **-er** Tadel, biasimo coperto, velato, m.; **-e** Kraft, Kraftheit, forza, malattia latente, f.; **-e** Absichten, mire segrete, f. pl.; **-es** Spiel, giuoco falso, non sincero, m.; b) (von Personen) **-er** Mensch, (nicht offen u. ehrlich) uomo finto, poco sincero, (düster) cupo, (verschlossen) chiuso, (zurückhaltend) riserbato e riservato, (zugeknöpft) abbottonato, (duckmäuserisch) sornione, m.; ~ (*avv.*) handeln, operare di soppiatto, soll' acqua; in **-er** (heimlicher Weise) dissimulatamente.

Der steckt'heit (–; 0), f. (*cf.* versteckt) carattere chiuso, cupo, poco sincero, sornione, m.; (Zurückhaltung) riserbatezza, f.; (Verstellung) simulazione, f.

der ste'hen (verstehe, **-hst**, **-stand**; verstanden), I. v. a. capire; intendere; (vollständig begreifen; richtig auffassen) comprendere; (sich eine Vorstellung von etw. bilden; mit dem Geiste erfassen) concepire; immaginarsi; figurarsi; den Sinn eines Satzes ~ (erfassen), rilevare il senso d'una frase; (sich auf etw. ~) sapere; conoscere; französisch, deutsch ~, sapere il francese, il tedesco; man hat Mühe ihn zu ~, si dura fatica a capirlo, a intenderlo; nun können Sie ~, ora può immaginarsi, figurarsi; unrecht, falsch ~, non comprender, capir bene; comprender, capir male, a rovescio; (übel auslegen) prendere in mala parte, a traverso; er versteht nie recht, was man ihm sagt, capisce sempre una cosa per un' altra, sempre a rovescio; hier verstehe ich gar nichts, non ci raccapezzo nulla; das kann ich nicht ~ (mich überzeugen), questo non lo comprende; non me lo so spiegare; non me ne posso capacitare; ich verstehe schon, comprendo; capisco; vedo; er versteht nicht eine Silbe davon, non ne intende un' acca ‖ (*per* können) gut lesen ~, saper come leggere; er versteht's, sa fare, lui; sich zu amüsieren, das versteht er, è buono a divertirsi, non a altro; er versteht mehr als sie, è da più di lei; viele Berufe ~, conescere molte arti; etw. aus dem Grunde ~, conoscere, sapere qc. a fondo; Spaß ~, intendere scherzi; er versteht keinen Spaß, a) non capisce gli scherzi; b) (er ist sehr streng) con lui non si scherza; sofort ~, capire a volo; schwer ~, comprendere con fatica, con difficoltà; (*fam.*) avere la testa dura, poco comprendonio; (nur) halb ~, intendere a mezzo; intendacchiare; jdm. etw. zu ~ geben, a) far capire, conoscere qc. a qd.; b) (klar machen) dare a divedere qc. a qd.; c) (weiß machen) dare a intendere qc. a qd.; er stellt sich so, als ob er nichts verstände, finge di non aver capito nulla; non se ne dà per inteso; (*fam.*) fa il nesci, l'indiano; etw. wohl, recht ~, capire bene una cosa; ich verstehe ihn nicht, c'è una cosa in lui che non comprendo, che mi confonde, che mi riesce enimmatica, che non mi so spiegare; verstehen Sie? intendiamoci! m'intenda bene! ‖ 2. (meinen u. sagen wollen) was verstehen Sie darunter? cosa intende dire con ciò? was verstehen Sie unter diesem Ausdrucke? a che volete, che intendete dire con questa espressione? b) (wie erklären Sie sich, wie verstehen Sie das?) come vi spiegate questa espressione? mit darunter ~, a) comprendervi, sottintenderci pure questo; b) (mitrechnen) contarvi pure; implicarvi. — II. sich ~, v. rifl. 1. (zu etw.) (acjeconsentire in qc.; aderire a qc.; decidersi, risolversi a qc.; (sich fügen) sottomettersi, arrendersi, adattarsi a qc.; (sich herablassen) acquetarsi a qc.; essere acquiescente a qc.; (sich herablassen) condiscendere a qc.; er wollte sich nicht dazu ~, vi si rifiutò; er konnte sich nicht dazu ~, non vi potè esser indotto, decidersi; er mußte sich dazu ~, ha dovuto piegare il capo ‖ 2. (auf etw.) intendersi di qc.; sich auf Pferde ~, intendersi di cavalli; esser sich auf Pferde ~, intendersi di cavalli; esser conoscitore di cavalli; sich auf seinen Vorteil ~, conoscere il proprio interesse, torunconto; ich verstehe mich nicht darauf, non ci ho pratica; non ci ho la mano ‖ 3. (mit jdm.) intendersela con qd.; essere, (im Spiele) giocar d'intesa con qd.; sie verstehen einander, s'intendono tra di loro; wir verstehen uns,

e'intendiamo ‖ 4. das versteht sich (von selbst), s'intende da sè; va da sè; (das) versteht sich! s'intende! naturale!

ver·stei'gen; sich ~ (versteige mich, –gst dich, –steigt mich; versteigen), v. refl. 1. smarrirsi, smarrir la via salendo ‖ 2. *fig.* andar troppo lontano, tropp' oltre; passare, eccedere i limiti; er versteigt sich zu der Behauptung . . ., arrivò ad (ebbe la prosunzione di) asserire; so hoch versteige ich mich nicht, non faccio di questi voli; non sono tanto presuntuoso. [delle aste pubbliche, m.

Ver·stei'ge·rer (–s; –), m. commissario

ver·stei'gern (versteigere, –erst; versteigert), v. a. metter all' asta; vendere all' incanto.

Ver·stei'ge·rung (–; –en), f. vendita all'asta, f.; incanto, m.; (Angebot bei der Auktion) licitazione, f.; zur ~ bringen, mettere all' asta, all' incanto.

ver·stei'nern (versteinere, –ert; versteinert), v. n. (f.) petrificarsi; impietrire; diventar pietra. [zione, f.

Ver·stei'ne·rung (–; –en), f. petrificazione, f.

ver·stell'bar, *agg.* movibile; scorsoio.

Ver·stell'bar·keit (–; 0), f. movibilità, f.

ver·stel'len (verstelle, –llst; verstellt), I. v. a. 1. cambiare, mutar posto; (an eine ungehörige stelle bringen) spostare; mettere in disordine; (durch Gestelltes versperren) ingombrare; sbarrare ‖ 2. *fig.* seine Stimme, die Handschrift ~, contraffare la voce, la scrittura; das Gesicht ~, simulare; dissimulare. — II. **sich ~,** v. refl. (in)fingersi; dissimulare; fingere; far finta; simulare (gegen jem., con qd.); *(fam.)* far due parti in commedia; sich gut zu ~ wissen, essere maestro nell' arte della dissimulazione.

ver·stellt, *agg.* simulato; finto; (künstlich; falsch) posticcio; artefatto; (nachgemacht) contraffatto; (heuchlerisch) ipocrita; in –er Weise, fintamente; simulatamente.

Ver·stel'lung (–; 0), f. (Sichverstellen) finzione, f.; (in)fingimento, m.; dissimulazione; simulazione, f.; simulamento, m.; (Erdichtung) finta, f.; (Heuchelei) ipocrisia; fintagine, f.; in der ~ erfahren, geübt, esperto nel simulare; unter ~, fintamente; ipocritamente; mit ~, simulatamente.

ver·stel'lungs·kunst, f. arte di simulazione; arte d'infingersi; ipocrisia, *f.*

ver·ster'ben (versterbe, –stirbst, –stirbt, –starb; verstorben), v. n. (f.) morire; spirare; estinguersi.

ver·steu'ern (versteuere, –erst; versteuert), v. a. pagare l'imposta, la gabella; (verzollen) daziare; sdaziare; hier ist nichts zu ~? c'è nulla da daziare?

Ver·steu'e·rung (–; –en), f. pagamento delle imposte, della gabella, del dazio, m.; *(Coll.)* Veli inklusive n., prezzo col dazio compreso, m.

ver·stie'ben (verstiebe, –bst, –stob; verstoben), v. n. (f.) sfumare; andarsene in polvere; (sich zerstreuen) disperdersi; sparpagliarsi. [nale; (aufgeblasen) gonfio.

ver·stie'gen, *agg. fig.* stravagante; originale

Ver·stie'gen·heit (–; 0), f. stravaganza, f.; (Aufgeblasenheit) arroganza, f.

ver·stieß' ; **ver·stie'ße.** v. verstoßen.

ver·stimm'men (verstimme, –mmst; verstimmt), I. v. a. (Musikinstrument) scordare; *fig.* mettere di malumore; perturbare; contristare; den Magen ~, scocertare, guastare le stomaco. — II. *p. pass.* **ver·stimm't,** *agg.* scocertato; turbato; di malumore.

Ver·stimm'·heit; Ver·stim'·mung (–; –en), f. 1. scordatura, f.; (Störung des Wohlklanges) scocerto, m. ‖ 2. *fig.* scocerto; malumore, m.; (Traurigkeit) tristezza; malinconia, f.; *(fam.)* lune; paturne, f. pl. ‖ 3. *(Com.)* depressione, f.

ver·stöb' ; **ver·stö'ben,** v. verstieben.

ver·stö'chen, v. verstechen.

ver·stock'en (verstocke'st'en; verstockt, –ckt; verstockt), I. v. a. indurire; rendere insensibile. — II. v. n. (f.) indurirsi; ostinarsi; (mufflig werden) guastarsi; infracidarsi.

ver·stockt', *agg.* 1. (mufflig) guasto; mezzo; fracido ‖ 2. ostinato; indurato; incallito; (in den Sünden) impenitente; im Herzen ~, duro di cuore; –es Gesicht, muso duro, m.; grinta, f.

Ver·stockt'heit; Ver·stock'ung (–; 0), f. ostinazione; caparbietà, f.; (Hartnäckigkeit) pertinacia; pervicacia, f.; (Härte) incallimento; induramento, m.; *(Kellg.)* impenitenza, f.

ver·stoh'len, I. *agg.* furtivo; nascosto; segreto; (verborgen) clandestino; latente. — II. *avv.* (verstohlenerweise) di nascosto; di soppiatto; furtivamente; *(fam.)* alla chetichella; (gegen die gesetzlichen Bestimmungen) alla macchia; ~ entblicken, guardare colla coda dell' occhio, di sotfecche; ~ lächeln, ridere sotto sotto.

ver·stol'len (verstolle, –llst; verstollt), v. a. *(Minier.)* scavar gallerie nelle miniere.

ver·stop'fen (verstopfe, –pf[e]st; verstopft), I. v. a. turare; otturare; tappare; (Röhren mit Schlamm) ingorgare; estruire; (mit Werg) stoppare; die Nase ~, intasare; den Leib ~, costipare (il corpo); oppilare; Röhren ~, accecare canali; seine Ohren ~, turarsi gli orecchi; fig. idm. den Mund ~, tappare la bocca a qd.; das Maul der Lästerer ~, chiuder la bocca ai maldicenti. — II. **sich ~,** v. refl. otturarsi; estruirsi; intasarsi; die Dachröhren haben sich verstopft, i canali del tetto si sono ingorgati. — III. *p. pass.* **ver·stopft',** *agg.* ingorgato; estruito; turato ‖ *(Med.)* costipato; oppilato; stitico.

Ver·stop'fung (–; –en), f. otturazione; estruzione, f.; ingorgo; ingorgamento, m.; *(Med.)* costipazione; oppilazione; stitichezza, f.; (von der Nase) intasamento, m.; (intestinale), ~ der motorischen Reinigung, soppressione dei mestrui, f. [riente, m.

Ver·stop'fungs·mit·tel, n. purgante; apeVer·stop'fen (verstöpfe, –pfst; verstöpfelt), v. a. tappare bottiglie (con turaccioli di sughero).

ver·stor'ben, *agg.* morto; defunto; trapassato; decesso; mein –er Vater, mio povero padre; il mio babbo buon' anima, m.

ver·stört' (verstöre, –rst; verstört), v. a. disturbare; sturbare; perturbare; mettere in disordine; far nascere confusione ‖ *fig.* costernare; agitare; pervertir ausserhen, aver l'aria smarrita, sconvolta, costernata ‖ die Diebe ~, mettere in fuga i ladri.

Ver·stört'heit (–; –en), f. turbamento, m. ‖ *fig.* agitazione, f.; costernazione, f.; smarrimento, m.

Ver·stö'ße (–es; –stö'ße), m. mancamento; errore; fallo; sbaglio; ~ gegen die gute Sitte, offesa al galateo, f.; (Schnitzer) sproposito; svarione, m.

ver·stö'ßen (verstoße, –stößest – stößt, –stieß; verstoßen), I. v. a. 1. spostare urtando; scacciar via; rimuovere con un urto; rigettare ‖ 2. *fig.* ripudiare; rifiutare; ein Weib ~, ripudiare (far divorzio da) una donna; aus einem Besitztume verstoßen werden, venir spossessato; in die Wildnis ~, relegare in un deserto; die Verstoßenen, i diseredati. — II. v. n. (f.) gegen etw. ~, commettere un errore, uno sbaglio, un fallo contro qc.; sbagliare; fallare; gegen die Sitten ~, offendere gli usi comuni o i costumi; gegen das Gesetz ~, trasgredire la legge.

Ver·stö'ßung (–; –en), f. espulsione, f.; ripudio, m.; (eines Königs) detronizzazione, f.; (aus einer Erbschaft) diseredamento, m.; (aus einem Besitze) spossessamento, m.

ver·strei'chen (verstreiche, –chst, –strich; verstrichen), I. v. a. 1. tingere; verniciare ‖ 2. turare; otturare; Ritzen ~, ricmpire, otturare le fessure; ein Faß mit Pech ~, impeciare una botte. — II. v. n. (f.) (von der Zeit) passare; scorrere; der Termin ist verstrichen, è scaduto, spirato il termine.

ver·stren'en (verstreue, –eu[e]st; verstreut), v. a. disperdere; dissipare; (unordentlich) sparpagliare; *(Geol.)* verstreute Felsblöcke, massi erratici, erranti; trovanti, m. pl.

Ver·stren'ung (–; 0), f. dispersione, f.; (Unterstreuung) sparpagliamento, m.

ver·strich' ; **ver·stri'chen,** v. verstreichen.

ver·strit'ten (verstritte, –ttst; verstritten), v. a. (Streitsache) impastare.

ver·strit'ten (–strit'ten; verstritte, –ckt; verstritten), I. v. a. Garn ~, adoperare il filo in lavori di maglia; *fig.* allacciare; irretire; illaqueare; cogliere all' agguato ‖ *(Giur.)* arrestare. — II. sich ~, v. refl. 1. incappare, dar nella rete; appannarsi (nelle ragna) ‖ 2. imbrogliarsi; avvilupparsi; (im Stricken fehlen) sbagliare in un lavoro di maglia.

Ver·strick'ung (–; –en), f. irretimento; imbroglio, m.; (Verführung) seduzione, f.

ver·strö'ten (verströte, –stest s –stt; verströtet), v. a. *(Minier.)* scavare, far gradinate; einen Schacht ~, praticare gradioli diritti in un filone.

ver·stu'die'ren (–lere, –erst; –lert), a. a. spendere negli studj, all' università.

ver·stüm'meln (verstümmle, –mmelst; verstümmelt), v. a. mutilare; troncare; mozzare; storpiare; (beschädigen; verderben) degradare; eine Bildsäule ~, mutilare una statua. [zione, f.; mozzamento, m.

Ver·stüm'me·lung (–; –en), f. mutila-

ver·stum'men (verstumme, –mmst; verstummt), v. n. (f.) ammutolire; bor Erstaunen ~, restar di stucco, di sasso; rimaner confuso; ~ machen, far ammutolire, tacere; ridurre al silenzio; chiudere, tappare la bocca a qd.

Ver·stum'mung (–; –en), f. perdita della parola, f.; ammutolimento, m.; *(Med.)* afonia, f.

ver·stut'zen (verstutze, –tzst = tzt; verstutzt), v. n. tagliare corto; mozzare; avettare; (die Haare) spuntare.

Ver·such' (–[e]s; –e), m. (Probe) prova, f.; (wissenschaftlicher ~) esperimento; esperimento, m.; esperienza, f.; *(Oref.)* (as)saggio; cimento, m.; (unternommener ~ in Hoffnung auf Erfolg) tentativo, m.; einen ~ machen, fare un tentativo; provarsi a fare qc.; jeder ~ fehlt, ogni tentativo cadde a vuoto; einen ~ mit etw. machen, far la prova di qc.; provare qc.; einen ~ mit ihm machen, far la prova con qd.; provarla con qd.; sperimentare qd.; den ~ machen, provarsi; durch immer erneute –e, provando e riprovando; durch –e, sperimentalmente; (bei erster –) auch litterarisch; Abhandlung) saggio, m.; (Anstrengung) sforzo, m.; –e machen, anstellen, sperimentare; far esperimenti per qc.; um einen ~ zu machen, in via di esperimento, di prova; per prova; zum ~ kommen (versucht werden), venire alla prova; gleich beim –e mißlingen, non reggere alla prova; es kommt auf einen ~ an, si tratta d'una prova; bisogna provare; laßt uns noch einen ~ machen, proviamo ancora; facciamo un'altra prova, (Anstrengung) un altro sforzo; einen neuen ~ (Anlauf) machen, tornare alla carica; ein ~ kann nicht schaden, provare non fa male.

ver·su'chen (versuche, –chst; versucht), I. v. a. 1. (auf die Bewährung hin) sperimentare; provare; far l'esperimento, la prova di qc.; tentare; *(Oref. e fig.)* saggiare; *(Zecc.)* assaggiare; fare il saggio (di); einen Versuch mit Anstrengung u. Bemühung machen) provarsi; tentare; (sich anstrengen) fare uno sforzo; sforzarsi; jem. zu überreden ~, tentare, cercare, studiarsi, procurare di persuadere qd.; versucht' es (erprob' es), fanne la prova, l'esperimento; (probier' es) provati un po'! ich muß es ~, bisogna che lo tenti; ich will es noch einmal ~, voglio ritentarlo; voglio tornare alla carica; laß mich einmal ~! lascia provar me! ~, ob etwas fest steht, tentare se è stabile una cosa; es mit etw. ~, far la prova di qc.; provare qc.; es mit ihm ~, far la prova, provarla con qd.; sperimentare qd.; sein Äußerstes ~, far l'ultima prova, l'ultimo tentativo, l'estremo sforzo; sein Glück ~, tentar la fortuna; sein Glück im Kriege ~, tentar la sorte delle armi; alles (o alles mögliche) ~ um zu . . ., fare ogni sforzo, tentare tutti i mezzi possibili, non lasciar nulla d'intentato per . . .; seine Kräfte ~, provare, mettere al cimento le proprie forze; farne la prova; jds. Treue ~, tentare alla prova, porre al cimento la fedeltà di qd. ‖ 2. (kosten) assaggiare; provare; gustare; ⊙ degustare ‖ 3. (in Versuchung führen) indurre in tentazione; tentare; sich versucht fühlen, etw. zu thun, sentirsi la tentazione, la voglia di fare qc. — II. **sich ~,** v. refl. provarsi; provare le proprie forze; sperimentarsi (an einer Sache, di qc.); *fam.* er hat sich in der Welt versucht, ne ha fatte dello esperienze nella vita; egli sa cosa è la vita; è pratico del mondo; (volg.) ha pisciato in più d'una neve; sich an einem Dinge ~, provare la sua abilità in qc.; cercar di spuntare qc.

Ver·su'cher (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. 1. (Probet) provatore; (e)sperimentatore; (der kostet e *Zecc.*) assaggiatore, m. ‖ 2. *(Bibl.)* tentatore (il diavolo); (Verführer) seduttore, m.; –trice, f. [sperienzazione, m.

Ver·su'chen·feld, n. campo d'esperienze, di

ver·su'chs·mä'ßig, *agg.* sperimentale.

Ver·su'chs·me'tho·de, m. metodo sperimentale, m. [–sta'tion, f. stazione per esperimenti scientifici, f.

ver·su'chs·wei'se, *avv.* a modo, in via di prova; per fare una prova, un esperimento; sperimentalmente; ~ nehmen, prendere a prova.

Ver·su'chung (–; –en), f. 1. (Prüfung)

prova, f.; sperimento, m. ‖ 2. tentazione, f.; istigazione (f.), incitamento (m.) al male; die ~n des Fleisches, gli stimoli della carne; la concupiscenza; in ~ führen, indurre in tentazione; tentare; in ~ gerateu, venir tentato; prevare una tentazione; der ~ nachgeben, cedere alla tentazione; der ~ erliegen, unterliegen, soccombere alla tentazione.

versüdeln (verſudle, –delſt; verſudelt), v. a. *fam.* sporcare; insudiciare; imbrattare; insozzare.

Versüdelung (–; 0), n.; **Versüdelung** (–; 0), f. insudiciamento; imbrattamento; insozzamento, m.

versumpfen, (verſumpfe, –pfeſt; verſumpft), v. a. (ſ.) 1. a) impaludarsi; impantanarsi; die ganze Gegend ist versumpft, tutta la regione è divenuta una palude; b) *fig.* stagnare. 2. *fig.* andar giù; degenerare; er ist gänzlich verſumpft, ha perso ogni ritegno.

Versumpfung (–; 0), f. 1. a) impaludamento, m.; b) ristagno, m. ‖ 2. *fig.* depravazione, f.

versündigen; sich ~ (verſündige mich, –gſt dich; verſündigt), v. rifl. (an jdm., gegen jem.; an etw. [*dat.*], gegen cso.) peccare; commettere peccato (contro qd. o qc.); (unter gehorſam ſein; überſchreiten) trasgredire (qc.); sich an Gott ~, offendere Iddio; sich an seinen Nächſten ~, far danno, del male al suo prossimo; sich an der Wahrheit ~, offendere, tradire la verità; womit habe ich mich verſündigt? che peccato ho commesso? in che ho peccato?

Versündigung (–; –en), f. il peccare; il commettere peccato; peccato, m.; ~ an Gott, offesa di Dio, f.

versunken, *agg.* (*p. pass. di* versinken) 1. immerso; in Laſter ~ ſein, essere immerso, affogare nei vizi; in Unglück ~ ſein, essere caduto nella miseria, in disgrazia; esser decaduto; in Gedanken ~ ſein, essere immerso, assorto in pensieri; stare sopra di sè, sopra pensiero. 2. (tief geſunken) caduto in basso; depravato; demoralizzato; profondamente immorale.

Versunkenheit (–; 0), f. 1. decadimento, m.; die ~ des Handels, il decadimento, la rovina, lo stato deplorevole del commercio ‖ 2. (der Sitten) depravazione; demoralizzazione; immoralità profonda, f.

versüßen (verſüße, –ßeſt *e* –ßt; verſüßt), v. a. 1. a) indolire; (r)addolcire; far dolce; *(Chim.)* dolcificare; *(Med.)* verſüßendes Mittel, addolcitivo, m.; *fig.* die Pille ~, indorare la pillola; b) (zu ſüß machen) render troppo dolce; addolcire di soverchio ‖ 2. *fig.* addolcire; (mildern) mitigare; (leichter machen) agevolare; jdm. das Leben ~, rendere a qd. aggradevole, dolce la vita.

Versüßen (–ßes; 0), n.; **Versüßung** (–; 0), f. (r)addolcimento, m.; *(Chim.)* dolcificazione, f.

vers'weise, *avv.* a versi; verso per verso.

Vers'wut, f. mania da versi; smania di far versi, f.

–zeichen, n. *(Tip.)* versetto, m.

vertagen (vertage, –gſt; vertagt), v. a. (auf Tage) aggiornare; (auf längere Zeit) prorogare; rinviare; das Verbot der Zeugen iſt auf Montag vertagt, l'udienza dei testi fu rinviata a lunedì; die Kammer hat ſich vertagt, la camera s'è prorogata.

Vertagung (–; –en), f. aggiornamento, m.; proroga, f.; *(Giur.)* rinvio, m.

vertändeln (vertändle, –delſt; vertändelt), v. a.; die Zeit ~, perdere il tempo in sciocchezze; gingillarsi; das Geld ~, sprecare il denaro in bagattelle; das Glück ~, lasciarsi sfuggir di mano la fortuna per leggerezza; dare un calcio alla fortuna.

vertanzen (vertanze, –zeſt *e* –zt; vertanzt), v. a.; die Zeit ~, passare il tempo a ballare; einen Schmerz ~, farsi passare un dolore ballando. [*(Mar.)* ormeggiare.

vertauen (vertaue, –tauſt; vertaut), v. a.

vertaumeln (vertaumle[ſ]te, –ſt; vertaumelt), v. a.; die Zeit ~, passare il tempo nel vortice dei piaceri.

Vertäuung (–; 0), f. *(Mar.)* ~ eines Schiffes, opera morta d'una nave, f.

vertauſchbar, *agg.* permutabile; ebe si può barattare. [lità, f.

Vertauſchbarkeit (–; 0), f. permutabi-

vertauſchen (vertauſche, –ſcheſt *e* –ſcht; vertauſcht), v. a. 1. permutare; cambiare; barattare; eine Sache gegen eine andere ~, dare o prendere una cosa in cambio d'un'altra; Berlin mit Leipzig ~, lasciar Berlino per Lipsia; die Rollen ~, invertire le parti; mit iſt der Hut vertauſcht worden, mi hanno scambiato il cappello ‖ 2. *v.* verwechſeln.

Vertauſchung (–; –en), f. 1. cambio; baratto, m.; permuta, f.; *(Alg.)* sostituzione, f. ‖ 2. *v.* Verwechſelung.

vertauſendfachen; **–fältigen**; **–fachung**; **–fältigung** (vertauſendfache, –ſt; vertauſendfältige, –ſt; vertauſendfältigt), v. a. moltiplicare per mille; aumentare mille volte. [gio, m.

Vertäuung (–; –en), f. *(Mar.)* ormeg-

***vertebrirt** (*pr.* werte), *interj.* volta!

***vertebrirt** (*pr.* wer...), *agg.* vertebrale.

vertecken (vertecke, –ſt; vertekt), v. a. inestrumare.

vertedigen (vertedige, –gſt; vertedigt), v. a. difendere; (einen Satz disputierend) sostenere una tesi; (vor Gericht) difendere; patrocinare; (aufrecht erhalten) sostenere; (rechtfertigen) giustificare; seine Sache ~, sostenere le proprie ragioni; (ſchützen) proteggere; (zur Verteidigung kämpfen) propugnare; *(Mil.)* von der Seite ~, fiancheggiare ‖ *prov.* wer abweſend iſt, kann ſich nicht ~, gli assenti hanno sempre torto.

Vertediger (–; –), m. difensore; sostenitore, m.; (gerichtlicher) patrocinatore, m.; (Verfechter) propugnatore; campione, m.; (Redner) apologista, m.; (Beſchützer) patrocinatore; patrono, m.

Vertedigung (–; –en), f. difesa, f.; (Schutz) protezione, f. ‖ (Rechtfertigung) giustificazione; apologia, f.; (gerichtliche) patrocinio, m.; mündge ~, propugnazione, f. ‖ ein zur ~ dienender Grundſatz, un argomento a difesa, a sostegno.

Vertedigungs-anſtalten, f. pl. preparativi di difesa, m. pl.; ~ treffen, far preparativi di difesa ‖ **–bündnis**, n. lega di difesa; lega difensiva, f. ‖ **–grund**, m. ragione giustificativa, f.; motivo allegato in difesa, m. ‖ **–krieg**, m. guerra difensiva, f. ‖ **–kunſt**; **–lehre**, f. *(Relig.)* apologetica, f. ‖ **–kunſt**, f. arte di difesa, f. ‖ **–linie**, f. *(Mil.)* linea di difesa, f.

vertedigungslos, *agg.* indifeso.

Vertedigungs-mittel, n. mezzo di difesa, m. ‖ **–rede**, f. discorso apologetico, m.; apologia, f.; *(Giur.)* difesa, f. ‖ **–ſchrift**, f. apologia, f.; scritto apologetico, m. ‖ **–ſtand**, m. stato di difesa, m.; in ~ ſetzen, mettere in istato di difesa ‖ **–waffen**, f. pl. armi difensive, f. pl.

vertedigungsweiſe, *avv.* a modo di difesa; difensivamente; ~ verfahren, star sulla difensiva. [di difesa; fortificazioni, f. pl.

Vertedigungs-werke, n. pl. *(Mil.)* opere

vertedtbar, *agg.* divisibile; ripartibile.

vertedten (vertedte, –ſt; vertedt), I. v. a. distribuire; (austeilen) distribuire; dispensare (douì, favori); eine Sache unter mehrere Perſonen) scompartire; spartire; (zerteilen u. ~) dividere; (zuweiſen) assegnare; richtig ~ (abmeſſen), ripartire; proporzionare; die Steuern ~, ripartire le imposte; *(Pitt.)* Farben ~, distribuire i colori; *(Pitt.)* die Schatten ~, ombreggiare; die Beute, das Vermögen ~, spartire la preda, il patrimonio; die Rollen ~, assegnare, distribuire le parti; Geld unter die Armen ~, distribuire, dispensare denari fra i poveri; *(Giuoc.)* die Karten ~ *(meglio* geben), dar fuori le carte; *(Mil.)* in Brigaden, in Rotten ~, dividere in brigate; *(Mil.)* auf die Quartiere ~, acquartierare; *(Mil.)* die Truppen ~ (wegſchicken), distrarre le truppe; *(Pitt.)* die Lichter gehörig ~, scompartire i lumi; *(Bot.)* unregelmäßig verteilte Blätter, foglie sparse, f. pl. — II. ſich ~, v. rifl. 1. distribuirsi; die Geſchwulſt verteilt (zerteilt) ſich, il tumore si risolve ‖ 2. ingannarsi, dimenticarsi nel dividere. — III. *p. pres.* **verteilend**, *agg.* distributivo; (ausgebend) dispensativo.

Verteilen (–s; 0), n.; **Verteilung** (–; –en), f. (cf. verteilen) distribuzione, f.; dispensamento; spartimento, m.; spartizione; divisione, f.; assegnamento; ripartimento, m.; ripartizione, f.; proporzionamento, m.; ~ auf die Quartiere, acquartieramento, m.; ~ einer Geſchwulſt, risolvimento (m.), risoluzione (f.) d'un tumore; *(Pitt.)* ~ der Schatten, ombreggiatura, f.; *(Pitt.)* richtige ~ von Licht u. Schatten, chiaroscuro, m.

Verteiler (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. distributore, m.; (Austeiler) dispensiere *e* –ero, m.; –era, f.; (Spender) dispensatore, m.; –trice, f.

Verteilungs-apparat, m. *(El.)* apparecchio d'induzione statica, m. ‖ **–gleis**, n. *(Ferrov.)* binario di smistamento, m. ‖ **–hahn**, m. *(Mec.)* chiavetta di distribuzione, f. ‖ **–kraft**, f. *(El.)* forza condensante, f. ‖ **–müdus**, m. modo di ripartizione, di distribuzione, m. ‖ **–rohr**, n. tubo di distribuzione, m. ‖ **–ſumme**, f. (quota) proporzionale; rata, f. ‖ **–verfahren**, n. distribuzione; ripartizione, f. ‖ **–waage**, f. *(Tess.)* distributore, m. ‖ **–weiſe**, f. albero di distribuzione, m. [*v.* verteilen; Verteilung.

verteufeln, v. a.; **Verteufelung**, f. *(Mar.)*

verteufeln (verteufe[ſ]te, –ſt; verteufelt), I. v. a. rincarare; render più caro; aumentare il prezzo di. — II. ſich ~, v. rifl. rincarare; divenir più caro. [di prezzo, m.

Verteufelung (–; –en), f. rincaro; aumento

verteufelt, *agg.* indiavolato; diabolico; del diavolo; maledetto; ein ~er Kerl, diavolo d'un uomo, m.; eine ~e Sache (o Geſchichte), faccenda indiavolata, del diavolo, maledetta, f.; ~! accidente! maledetto! jdm. ~ (*avv.*) mitſpielen, giocare un tiro birbone a qd.; ~ (*avv.*) ſchwer, indiavolato; ~er Lärm, baccano d'inferno, m.

Verteufelung, f. *(Mar.) v.* Vertäuung.

Verthür'er (–s; –), m. *fam.* scialacquatore; prodigo, m. [spendereccio; prodigo.

verthür'erisch; **verthürlich**, *agg. fam.*

verthün' (verthüne, –thünſt, –thüt; verthün), v. a. 1. (gänzlich verthun) consumare; usare, adoperar tutto ‖ 2. (verſchwenden) spendere inutilmente o pazzamente; sciacquare; dissipare; sciupare; sprecare; jdm. wenig zu ~ geben, tener qd. corto a quattrini.

vertie'fen (vertiefe, –ſt; vertieft), I. v. a. 1. affondare; (ap)profondare *e* –dire; render più profondo; (ausſtechen) scavare; *(Teen.)* rinnenförmig ~, scanellare; *(Arch.)* (hohlrund) concavo; (dreieckig) scavato; cavo; *(Intagl.)* vertiefte Schnitzerei, intaglio di (o in) cavo, m.; *(Sculk.)* traforare; vertiefes Feuſtergewölbe, apertura a volta, f. ‖ 2. *fig.* a) ſeine Studien ~, approfondire il propri studj; b) *(Pitt.)* incupire le tinte; ombreggiare. — II. ſich ~, v. rifl. 1. divenir più profondo; (ſich ausſtehlen) scavarsi; (in die Tiefe ſteigen) (di)scendere nella profondità; (eine Höhlung, Einſenkung bilden) isfossarsi; (in das Innere eindringen) internarsi; inoltrarsi (*p. es.* in den Wald) ‖ 2. *fig.* (tief eindringen) internarsi; (vorwärts ſchreiten) inoltrarsi (*p. es.* in ein Studium); ſich in ſeine Gedanken ~, immergersi ne' (abbondenarsi a') suoi pensieri; (ſich tief einluſten) (s)profondarsi; perdersi in (o dietro) qc.; (ſich ohne Überlegung einlaſſen) ingolfarsi; impelagarsi; sprofondarsi; precipitarsi; ſich in das Laſter ~, darsi in preda al (immergersi, inabissarsi nel) vizio; ſich in ſich ſelbſt ~, concentrarsi in se stesso, in sè medesimo; in Gedanken vertieft, immerso, assorto in (o ne' suoi pensieri; sopra pensiere; impensierito; (in Nachdenken verſunken) meditabondo; in profonda meditazione; in eine Arbeit, in die Unterhaltung vertieft, sprofondato in un lavoro, nella conversazione.

Vertie'fung (–; –en), f. (cf. vertiefen) 1. affondatura, f.; approfondamento; scavamento, m.; *(Teen.)* rinnenförmige ~, scanellatura, f.; (Einſenkung) infossamento, m.; (Ausſtehlung) incavatura, f.; scavo, m.; (concavità, f.; (in einem Fluſſe) profondità, f.; luogo profondo, m.; ~ zwiſchen Zeigefinger und Daumen, scavo tra l'indice e il pollice, m.; ~ in der Wand, nicchia, f.; (Höhlung) imbreggiamento, m.; ombratura, f. ‖ 2. *fig.* l'internarsi; internamento, m.; (tiefes Nachdenken) profonda meditazione, f.

vertie'ren, I. (vertiere, –ſt), v. n. (ſ.) diventar brutale, bestiale; imbestialire; imbrutire. — II. *p. pass.* **vertiert'**, *agg.* brutito. [*v.* vertieren.

***vertie'ren** (*pr.* wer...; –iere, –ierſt; –iert), v. n. (ſ.) convergere; volgere. (*Dal lat.* vertere).

***vertikal** (*pr.* wer...), *agg.* verticale.

***Vertikal-bohrmaſchine**, f. trapanatrice (f.), trapano (m.) verticale ‖ **–galvanometer**, m. galvanometro verticale, m. ‖ **–intenſität**, f. intensità verticale, f.

***Vertikalität**, (*pr.* Wer...; –; 0), f. verticalità, f.

***Vertikal-linie**, f. linea verticale, f. ‖ **–ſchnitt**, m. sezione verticale, f.

vertilgbar, *agg.* estirpabile; distruttibile; sterminabile; sradicabile; (vernichtbar) cancellabile.

vertilgen (vertilge, -gſt; vertilgt), v. a. estirpare; sradicare; (vernichten) distruggere; annichilare; sterminare; (auslöſchen) cancellare; estinguere (la memoria); *fam.* (verzehren) consumare; divorare; *(fam.)* distruggere; far sparire.

Vertilger (-s; -), m. (*cf.* vertilgen) estirpatore; (e)sterminatore; distruggitore; distruttore, m.

Vertilgung, (-; 0), f. (*cf.* vertilgen) estirpazione, f.; estirpamento; sradicamento; distruggimento, m.; distruzione, f.; annichilamento; (e)sterminio, m.; estinzione, f.; cancellamento, m.

Vertilgungskrieg, m. guerra sterminatrice, di sterminio, di coltello, all' ultimo sangue, f.

△ *(Berlino)* **vertobacken** (-tobat'ken; vertobacke, -dt; vertobackt), v. a. *volg. per* durchprügeln.

vertoben (vertobe, -bſt; vertobt), I. v. a. die Zeit ~, passare il tempo a tempestare, a dare in escandescenze *oppure* in divertimenti chiassosi e disordinati. — II. v. n. (ſ.) *l. st. ch.* austoben II. 2.

vertönen (vertont; vertönt), v. n. (ſ.) *l. st. ch.* verklingen ‖ v. a. *di rado per* in Muſik ſetzen; componierem.

Vertönung (-; 0), f. *(Mar.)* aspetto della costa, della terra (sulle carte).

Vertract', *agg.* 1. storto; contorto; deforme; sfigurato; -e Geſichter, facce strambe, scontorte; smorfie, f. pl. ‖ 2. *fig.* (verzwickt) intricato; imbrogliato; (ſonderbar) strambo; strano; (fatal) fatale; noioso; fastidioso; (verfluchi) maledetto; (verzweifelt) disperato; -e Geſchichte; -er Kerl, *l. st. ch.* vertrackt; -e Frage, domanda imbarazzante, f.

Vertractheit (-; 0), f. (*cf.* vertract:) 1. contorsione; deformità, f. ‖ 2. *fig.* stramberia; stranezza, f.

Vertrag (-[e]s; -träge), m. (geſetzlich bindend, meiſt ſchriftlich) contratto; patto, m.; scritta, f.; (Übereinkommen) convenzione, f.; convenuto, m.; (Abmachung) accordo, m.; (beſ. zwiſchen Gläubiger und Schuldner; zwiſchen Papſt u. weltlichen Mächten) concordato, m.; (Feſtſetzung) stipulazione, f.; (Staatsvertrag) trattato, m.; *(Teat.)* ſchriftlicher ~, scrittura; *(Giur.)* gegenſeitiger ~, sinallagma, m.; (Sonder) contratto, m.; transazione, f.; (gütlicher Vergleich) accomodamento; aggiustamento; componimento, m.; transazione, f.; durch ~ feſtgeſetzte Abmachungen, disposizioni contrattuali, f. pl.; der ~ läuft ab, la scritta scade; ſich zu einem ~ herbeilaſſen, scendere ai patti; einen ~ ſchließen, abſchließen (mit jdm., con qd.), fare, stringere un contratto, un patto; accordarsi; convenire; (ſich vergleichen) aggiustarsi; accomodarsi; fare una transazione; (ein Abkommen treffen) patteggiare; venir a patti *(anche Polit.)*; *(Polit.)* conciodere un trattato; einen ~ für ungiltig erklären, umſtoßen, aufheben, rescindere un contratto; an den Verträgen feſthalten, stare ai patti; osservare, mantenere i patti; die Verträge verletzen, brechen, violare, rompere i patti; mancare, non istare ai patti, agli accordi.

vertragen (vertrage, -trägſt, -trägt, -trug; vertragen), I. v. n. 1. portare in un altro luogo, altrove; *spec.* (es verlegend) smarrire; (es verdergend) dericrtiveri, portar via; in-volare ‖ 2. (tragend verbrauchen) consumare; logorare (abili) ‖ 3. (ertragen, erdulden) sopportare; soffrire; sostenere; (widerſtehen) comportare; reggere; Schmerzen, Pein ꝛc. ~, sopportare, sostenere, soffrire dolori, pene etc.; Hitze ~, sopportare il caldo; die Hitze nicht ~, non sopportare il caldo; dieſer Wein verträgt gut den Zuſatz von Waſſer, questo vino comporta bene l'acqua, regge l'acqua; viel ~ können, a) esser pazientissimo; aver la pelle dura; b) (Getränke) reggere; ein Abführmittel ~, reggere un purgante; er kann nicht viel ~, a) non può bere molto; è poco bevitore; b) (er iſt ungeduldig) è poco paziente; ogni acqua lo bagna; ch' fann dieſe Szene nicht ~, non posso digerire questo cibo; questo cibo non fa per il mio stomaco o non mi confa; einen Spaß ~, reggere alla (*anche* la) celia ‖ 4. † a) *(Bibl.)* vertragt einer den anderen in der Liebe, sopportate l'uno l'altro in carità; b) mit dem Feinde ~, venire a patti, patteggiare, trattare col nemico. — II. ſich ~, v. rifl. 1. (mit jdm.) vivere, andar d'accordo; viver bene insieme; vivere d'amore e d'accordo, in buona armonia; andare, navigare di conserva; essere, stare in buoni termini; ſich nicht (o ſchlecht) ~, non andare d'accordo; viver male insieme; non potersi soffrire; ſie vertragen ſich wie Hund und Katze, vivono, si voglion bene, sono amici come cane e gatto; ſich wieder ~, riconciliarsi; rappacificarsi; rappattumarsi; far la pace ‖ 2. (von Dingen) stare, andar bene insieme; accordarsi; combinare; Grün und Blau vertragen ſich nicht, il verde e il turchino non vanno bene insieme; Bier verträgt ſich nicht gut mit Obſt, la birra non si dice colle frutta; wie verträgt ſich das mit dem was Sie mir geſtern ſagten? come si accorda ciò con quel che mi disse ieri? ciò verträgt ſich nicht mit meiner Pflicht, non è compatibile col mio dovere.

verträglich, *agg.* 1. (von Dingen) compatibile; conciliabile; das iſt mit einer guten Regierung nicht ~, ciò è incompatibile con un buon governo ‖ 2. (von Perſonen) trattabile; (geſellig) socievole; (freundſchaftlich) amichevole; (friedfertig) pacifico; (mitbe) agevole; (leutſelig) affabile; eine -e Gemütsart haben, aver buona indole; essere affabile, trattabile.

Verträglichkeit (-; 0), f. (*cf.* verträglich) 1. compatibilità; conciliabilità, f. ‖ 2. spirito, animo conciliativo, accomodante, m.; trattabilità; socievolezza; affabilità, f.

Vertragsartikel, **-punkt**, m. articolo, punto di contratto, di concordato, m.

Vertragsbruch, m. violazione di contratto, f.; -en eingehen, venir a patti ‖ **-bruch**, m. rottura, rescissione di contratto, f.

vertragschließend, *agg.*; *(Giur.)* -e Teile, parti contraenti, f. pl.

Vertragsmäßig, *agg.* contrattuale; di contratto; conforme alla convenzione stipulata ‖ *avv.* -abmachen, stipulare; accordarsi; -abtreten, cedere conforme il contratto.

Vertragswidrigkeit (-; 0), f. conformità al contrato, f. ‖ m. pl.

Vertragspunkte, m. pl. *(Polit.)* capitoli, patti di un contratto, d'una convenzione.

Vertragswidrig, *agg.* contrario ai termini d'un contratto, d'una convenzione.

Vertragswidrigkeit (-; -en), f. contravvenzione ad un contratto o trattato, f.

verträllern (verträllere, -rſt; verträllert), v. a.; die Zeit ~, passare il tempo canterellando, cantucchiando.

vertrant'; **vertränkt**, *v.* vertrinken.

vertrat'; **verträtt**, *v.* vertreten.

vertrauen (vertraue, -trauſt; vertraut), I. v. n. *(mit dat. e con acc.)* a) (ſich verlaſſen) riposarsi in (o sopra) qd. o nella fede di qd.; auf Gott ~, fidare, confidare, aver fede nella provvidenza; auf ſeinen Stern ~, aver fede nella propria stella; ich vertraue ihm nicht, non mi fido di lui; non ho fiducia, diffido di lui. — II. v. a. (anvertrauen) jdm. etw. ~, affidare, fidare qc. a qd. o alle cure di qd.; dare in custodia; raccomandare (ein Geheimnis) confidare qc. a qd.; dire qc. in confidenza, in segreto. — III. ſich ~, v. rifl. confidarsi con qd.; aprire il proprio cuore a qd.

Vertrauen (-s; 0), n. confidenza, f.; (Glaube) fede, f.; (zuverſichtliches ~) fiducia; fidanza, f.; (Sicherheit) sicurezza; *assicuranza, f.; unbedingtes ~, fiducia illimitata, assoluta; ~ erwecken, cuſtoſſen, ispirare fiducia; dar fidanza; allgemeines, öffentliches ~ genießen, avere, godere la fiducia pubblica; Menſch, in den man ~ ſetzen kann, uomo di mia fiducia, m.; ~ haben o hegen zu jdm., aver fede, fiducia in qd.; fidare in qd.; fidarsi di qd.; confidare in qd.; (ſich verlaſſen) riposarsi in (o sopra) qd.; fare assegnamento su qd.; jdm. ſein ~ ſchenken, dare, concedere la propria fiducia, confidenza a qd.; fidare in qd.; auf (o in) ſein ~ ſetzen, mettere, riporre la fiducia in qd.; in jds. Verſprechungen ~ ſetzen, aver fede nelle promesse di qd. (*cf.* vertrauen I.); jem. zu ſich ~ machen, mettere qd. a parte d'un segreto; jdm. ſein ~ ſchenken, rimettersi in qd.; im ~ auf, confidando, fidando in; contando su; im ~ auf Ihre Güte, fidando, confidando nella Sua bontà; jdm. etw. im (ganz im ~) ſagen, dire qc. a qd. in confidenza (in stretta confidenza); im ~ geſagt, sia detto fra noi; mit vollem ~ reden, parlare a cuore aperto.

Vertrauensamt, n. ufficio, posto di fiducia, m. ‖ **-bruch**, m. cessazione, rottura di fiducia, f. ‖ **-mann**, m.; **-perſon**, f. uomo m.), persona f. di fiducia; fiduciario, m.; (beim Schöffengericht) proboviro, m.; (in Privatſachen) confidente, m. ‖ **-ſache**, f. affare di fiducia. m.

vertrauensſelig, *agg.* pieno di confidenza; troppo fiducioso; credulo.

Vertrauensſeligkeit, f. confidenza cieca, f.; (Offenheit) fidanza, f.

vertrauensvoll, *agg.* 1. (auf Vertrauen ſich ſtützend) fiduciario; (zuverſichtlich) fiducioso; fiduciale ‖ 2. *l. st. ch.* vertrauenſelig.

Vertrauensvotum, n. voto di fiducia, m.

vertrauenswürdig, *agg.* degno di fiducia.

vertrauern (vertrauer[e]te, -trauerſt; vertrauert), v. a. passare in lutto, in lagrime.

vertraulich, *agg.* confidenziale; (vertraut) familiare; dimestico; (innig) intimo; -e Mitteilung, confidenza, f.; (auf Schriftſtücken) privato; particolare.

Vertraulichkeit (-; -en), f. familiarità; domesticheżza *e* dimesticheżza; confidenza, f.; (Öffentheit) fidanza, f.; Innigkeit) intimità, f.; zwiſchen ihnen herrſcht große ~, c'è stretta dimesticheżza, molta intimità fra di loro; ~ einer Mitteilung, carattere confidenziale d'una comunicazione, m.; ſich gewiſſe -en herausnehmen, prendersi certe libertà, una certa confidenza.

vertrauern (vertrauere, -trämſt; verträmt), v. a. passare sognando, fantasticando.

vertraut', *agg.* 1. (mit jdm.) familiare; dimestico; (innig) intimo; intrinseco; -er Freund, amico intimo, intrinseco, m.; -er Umgang, familiarità; intrinsichezza, f.; mit jdm. auf einem -en Fuße ſtehen, essere in confidenza, essere intimo di qd.; aver dimestichezza, familiarità con qd. ‖ 2. mit einem Dinge ~ ſein, esser versato in qc.; conoscer perfettamente, appieno qc.; ſich mit etw. ~ machen, rendersi familiare, familiarizzarsi con qc.; prendere esatta conoscenza di qc.

Vertraute(r) (-en; -en), m. confidente; amico intimo; fido, m.

Vertrautheit (-; 0), f.; **Vertrautſein** (-s; 0), n. familiarità; intimità; dimestichezza *e* domesticheżza, f.; enge ~, intrinsichezza, f.

vertreiben (vertreibe, -bſt, -trieb; vertrieben), v. a. 1. cacciare; discacciare; scacciare; (herumtreiben) espellere; (zerſtreuen) disperdere; (im die Flucht jagen) fugare; mettere, volgere in fuga; (entfernen) allontanare; rimuovere; (hinauswerfen) cacciar fuori, via; jem. aus dem Lande ~, bandire qd.; esliare qd.; proscrivere qd.; der Wind vertreibt die Wolken, il vento disperde le nuvole; jem. aus ſeiner Wohnung ~, sfrattare qd.; dar lo sfratto a qd.; sloggiare qd.; jem. aus dem Beſitze ~, spossessare qd.; *(Mil.)* den Feind aus ſeiner Stellung ~, sloggiare il nemico; die Vögel aus dem Neſte ~, snidare gli uccelli; die Tiere aus den Höhlen, aus dem Lager ~, stanare, scovare le fiere; die Stunden ~, allontanare, disgustare gli avventori; Gemalt mit Gewalt ~, respingere la forza colla forza; opporre la violenza alla violenza; eine Krankheit ~, mandare via, scacciare, guarire una malattia; jdm. die Luſt ~, far passare o perdere (togliere) la voglia a qd.; jdm. den Kitzel, die Poſſen ~, far passare il prurito, cavare il ruzzo, la pazzia dal capo a qd.; ridurlo al dovere; die Flecken ~, far sparire, far andar via, levare le macchie; jdm. den Rauſch ~, far passare l'ubriachezza a qd.; jdm. die Langeweile ~, far passare la noia a qd.; jdm. das Lachen ~, far passare (levare) a qd. la voglia di ridere; jdm. die Fauſtheit ~, levar la pigrizia a qd.; ſich *dat.* die Grillen ~, scacciare i pensieri; den Schmerz ~, far cessare il dolore; calmarlo; ſich *(dat.)* den Hunger, den Durſt ~, cavarsi la fame, la sete; sfamarsi; dissetarsi ‖ 2. die Zeit ~, far passare, ingannare il tempo; ſich *(dat.)* die Zeit mit Leſen ~, passare il tempo, divertirsi a leggere ‖ 3. *(Pitt.)* Farben ~, sfumare, fumeggiare, fondere i colori; die Umriſſe ~, (im)mmorbidire i contorni ‖ 4. *(Com.)* Waren ~, vendere, spacciare, smaltire merci.

Vertreiben (-s; 0), n.; **Vertreibung** (-; 0), f. (*cf.* vertreiben) cacciamento; (di)scacciamento, m. disperdimento, m.; dispersione, f.; sfratto; sloggiamento, m.; spossessamento, m.; espulsione; prosscrizione, f.; allontanamento, m. ‖ *(Pitt.)* sfumatura, f.; ammorbidimento, m.

Vertreiberpinſel, m. *(Pitt.)* pennello per isfumare, per ammorbidire; sfumino, m.

ver|trẽt|bār, *agg.* sostituibile; ∗rimpiazzabile; (halbbar) sosteobile.

ver|trẽ|ten, I. (vertrete, –trittst, –tritt, –trẽt; vertreten), v. a. 1. sich (*dat.*) den Fuß ~ o sich ~, storcersi, slogarsi un piede; sich (*dat.*) die Beine ~, sgranchire le gambe ‖ 2. (treten verderben, scrfüren) calpestare; guastare coi piedi, calpestandovi sopra; *(Cacc.)* die Spur ~, cancellare l'orma; die Kinderschuhe ~ (o ausgetreten) haben, v. Kinderschuhe ‖ 3. jdm. den Weg ~, chiudere il passo a qd.; impedire, sbarrare il passo, la via qd. ‖ 4. jem. ~, a) (ds. Stelle ~) far le veci di qd.; rappresentare; supplire (a qd.); ∗rimpiazzare; die Stelle des Königs ~, far le veci del re; *oppure* rappresentare il re (in una solennità); die Stelle des Kriegsministers ~, aver l'interim della guerra; den Staat nach außen ~, rappresentare lo Stato nei rapporti coll' estero; Vaterstelle bei jdm. ~, tener luogo di padre, far da padre a qd.; Mutterstelle an jdm. ~, tener luogo di madre a qd.; *(Com.)* nicht vertreten sein, non aver rappresentanti *oppure* (Waren) mancare; b) jem. o jds. Sache vor einem Richter ~, difendere, patrocinare qd. (o la causa di qd.) davanti al giudice; sostenere la causa di qd.; perorare; er hat die Sache beredt vertreten, ha perorato con eloquenza; eine Meinung ~, difendere, sostenere un' opinione; jds. Interessen ~, badare agli (curare gli) interessi di qd.; einen Freund bei jdm. ~, intercedere in favore d'un (appoggiare un) amico presso qd.; c) einen Ort im Parlamente ~, rappresentare un collegio alla Camera dei Deputati. — II. *p. pres.* **vertrẽtend**, *agg.* supplente ‖ rappresentativo.

Ver|trẽ|ter (–s; –), m. 1. rappresentante; sostituto, m.; ~ eines Blattes, einer Firma, rappresentante d'un giornale, d'una ditta; ~ des Staatsanwalts, sostituto procuratore, m.; (Geschäftsführer) agente; gerente, m.; diplomatischer ~, agente diplomatico, consolare ‖ 2. (Vermittler) intercessore; mediatore, m. ‖ 3. (Fürsprecher) patrocinatore; procuratore; difensore, m.; (Hauptvertreter einer Richtung, einer politischen Partei) antesignano; campione, m.

Ver|trẽ|ter|schaft (–; –en), f. rappresentanza, f.; corpo rappresentativo, m.

Ver|trẽ|tung (–; –en), f. (*cf.* vertreten) 1. (Verstauchung) slogamento (m.), storlura (f.) d'un piede ‖ 2. calpestamento, m. ‖ 3. ~ des Weges, sbarramento del passo, della via, m. ‖ 4. a) rappresentanza; supplenza; sostituzione, f.; ∗rimpiazzo, m.; b) patrocinio, m.; difesa, f.; (Befürwortung) intercessione; mediazione, f.; die ~ des Volkes, la rappresentanza nazionale.

Ver|trẽ|tungs|kos|ten, pl. spese di rappresentanza, f. pl.

Ver|trieb (–[e]s; 0), m. vendita (al minuto), f.; mercato; smercio; esito; spaccio, m.; (starker ~, grande smercio.

ver|trie|ben, *agg.* scacciato; messo al bando; esiliato.

Ver|trie|be|ne(r) (–en; –en), m. esiliato ‖ [fuoruscito; esule, m.

Ver|trieb|s|recht, n. diritto di smercio, di spaccio, di vendita al minuto, m.

ver|trin|ken (vertrinke, –ſſt, –trank; vertrunken), v. a.; seine Zeit ~, passare il tempo bevendo, all' osteria; sein ganzes Geld ~, spendere tutto il suo denaro all' osteria, nel bere ‖ sich die Sorgen ~, annegare nel vino i dispiaceri.

ver|trock|nen (vertrocne; vertrocnet), v. n. (ſ.) diventar secco; (disseccare; inaridire.

Ver|trock|nung (–; 0), f. disseccamento; inaridimento, m.

ver|trö|deln (vertrödle, –delſt; vertrödelt), v. a. 1. vendere roba vecchia; vendere al rigattiere ‖ 2. *fig.* die Zeit ~, sciupare stoltamente il tempo; (ſich aufhalten) indugiarsi.

ver|trö|ſten (vertröſte; vertröſtet), I. v. a. 1. (*di rado*) consolare; calmare; tranquillare ‖ 2. tener a bada con speranze, con belle parole; tenere a bocca dolce; seine Gläubiger ~, accheiare i creditori con buone parole; er vertröſtet mich auf das nächſte Jahr, mi fa sperare per l'anno venturo; mi mette il cuore in pace fino all' anno prossimo. — II. ſich ~, v. rifl. darsi pace.

Ver|trö|ſtung (–; –en), f. speranza; lusinga; promessa, f.; buone parole, f. pl.

ver|trụ|ſen, *v.* vertragen.

ver|trum|pfen (vertrumpfe, –pfſt; vertrumpft), v. a. *(Giuoc.)* dar i suoi trionfi, cariehi.

ver|tu|ſchen (vertuſche, –ſcheſt o –ſcht; vertuſcht), v. a. *fam.* abbuiare; nascondere; celare; coprire; *(fam.)* mettere in tacere.

Ver|tu|ſchung (–; 0), f. abbuiamento; occultamento, m. (d'uno scandalo, d'una vergogna).

Ver|tu|ſchungs|po|li|tik, f. politica dell' abbuiare, del coprir le magagne.

ver|ü|beln (verüble, –übelſt; verübelt), v. a. (jdm. etw. ~) disapprovare; biasimare; prendere in mala parte; Sie werden es mir nicht ~, Ella non se ne avrà a male.

ver|ü|ben (verübe, –übſt; verübt), v. a. (begehen) commettere; *(Giur.)* perpetrare; (Gewalt gegen jem. ~, usar la violenza contro qd.; (gegen Frauen) violentare qd.

Ver|ü|ber (–s; –), m. –in (–; –nen), f. (eines Verbrechens) chi ha commesso, perpetrato (un delitto); autore; perpetratore, m.; –trice, f. (d'un delitto).

Ver|ü|dung (–; –en), f. perpetrazione, f.

ver|un|ed|eln (verunedle, –edelſt; verunedelt), v. a. rendere ignobile; degradare; (verunſtalten) avvilire.

ver|un|ehr|en (verunehre, –rſt; verunehrt), I. v. a. disonorare; avvilire; (schänden) prostituire; (heilige Dinge) profanare. — II. ſich ~, v. rifl. disonorarsi; avvilirsi.

Ver|un|eh|rung (–; –en), f. disonore, m. ‖ (Schändung) prostituzione, f.; (~ heiliger Sachen) profanazione, f.

ver|un|ei|ni|gen (verunreinige, –gſt; verunreinigt), I. v. a. disunire; mettere in disunione; seminare la discordia, la zizzania; suscitar brighe, litigi. — II. ſich ~, v. rifl. (miteinander) entrar in dissenso, in discordia; venir a rottura; romperla con qd.

Ver|un|ei|ni|gung (–; –en), f. discordia; disunione; divisione, f.; dissenso, m.

ver|un|glimp|fen (verunglimpfe, –pfſt; verunglimpft), v. a. diffamare; vituperare; screditare; dir male (di qd); denigrare.

Ver|un|glimp|fer (–s; –), m. diffamatore; denigratore; vituperatore; calunniatore, m.

Ver|un|glimp|fung (–; –en), f. denigrazione; diffamazione, f.; vituperio, m.; (üble Nachrede) maldicenza, f.

ver|un|glücken (–glückt; verunglückt, –dſt; verunglückt), v. n. (ſ.) incorrere in una disgrazia; rimaner danneggiato; (zu Tode kommen) perire; gänzlich ~, esser affatto perduto ‖ (mißlingen) non riuscire; andar a vuoto; abortire.

Ver|un|glück|te(r) (–s; –n), m. chi ha avuto una disgrazia, un sinistro; disgraziato; sventurato; danneggiato ‖ die –n, le vittime. [sventura, f.

Ver|un|glück|ung, f. v. profanare.

ver|un|hei|li|gen (verunheilige, –gſt; ver-

Ver|un|hei|li|gung (–s; 0), n.; **Ver|un|hei|li|gung** (–; –en), f. profanazione, f.; sacrilegio, m.

ver|un|rei|ni|gen (verunreinige, –gſt; verunreinigt), v. a. lordare; insudiciare; imbrattare; die Luft ~, infettare, appestare, corrompere l'aria ‖ *fig.* rendere impuro; contaminare; profanare.

Ver|un|rei|ni|gen (–s; 0), n.; **Ver|un|rei|ni|gung** (–; –en), f. imbrattamento; insudiciamento, m. ‖ *fig.* profanazione; contaminazione; corruzione, f.

ver|un|stal|ten, I. (verunſtalte; verunſtaltet), v. a. sfigurare; deformare; (entstellen) sconciare. — II. *p. pass.* **ver|un|ſtal|tet**, *agg.* deforme; sconcio.

Ver|un|stal|tung (–; –en), f. deformità, f.; sconciamento, m.; deformazione, f.

ver|un|treu|en (veruntreue, –treuſt; veruntreut), v. a. appropriarsi indebitamente; defraudare; (stehlen) involare; rubare; commettere ruberie; (öffentliche Gelder) commettere peculato; prevaricare; verunlreutes Gut, mallolto, m.

Ver|un|treu|ung (–s; 0), n.; **Ver|un|treu|ung** (–; –en), f. appropriazione indebita; defraudazione, f.; (Stehlen) involamento, m.; ~ öffentlicher Gelder, peculato; prevaricamento, m.; prevaricazione, f.; ∗malversazione, f.; ~en begehen, prevaricare. [verunwilligt), v. a. v. verunlustigen.

ver|un|wil|li|gen (verunwillige, –gſt; verunwilligt), v. a. v. verunlustigen.

ver|un|zie|ren (verunziere, –rſt; verunziert), v. a. deturpare; sfigurare; far scomparire; (häßlich machen) imbruttire.

ver|ür|sa|chen (verurſache, –chſt; verurſacht), v. a. produrre; esser cagione; cagionare; causare; dare occasione, motivo (a qc.); *anche* occasionare; (zuziehen) procurare; Schaden ~, produrre, recar danno; jdm. Verdruß ~, dar dispiacere a qd.; Ekel ~, far schifo; disgustare; Durſt ~, provocare la sete.

Ver|ür|sa|chen (–s; 0), n.; **Ver|ür|sa|chung** (–; –en), f. il dar (etc.), l'esser occasione, cagione; causa, f.; (Aufreizung) provocazione, f.

ver|ur|teilen (verurteile, –ilſt; verurteilt), v. a. condannare; zum Tode ~, condannare a morte; zu lebenslänglichem Kerker ~, condannare all' ergastolo, alla galera; zu fünf Jahren Gefängnis verurteilt sein, esser condannato a cinque anni di reclusione; zu hundert Franken Buße ~, condannare ad un' ammenda di cento lire; in die Kosten ~, condannare nelle spese ‖ Verurteilte(r), m. condannato, m.; ein zu Gefängnisstrafe Verurteilter, recluso, m.; zu lebenslänglichem Gefängnis Verurteilter, un condannato a vita, all' ergastolo; galeotto, m.

Ver|ur|tei|lung (–; –en), f. condanna, f.; (Spruch) sentenza, f.; (Spruch der Geschworenen) verdetto, m. [brio, m.

∗**Ver|ve** (*pr.* Werwe; –; 0), f. spirito; **ver|viel|fa|chen**; **–fäl|ti|gen** (vervielfache, –cht; vervielfacht; vervielfältige, –gſt; vervielfältigt), v. a. moltiplicare; (durch Abdruck) riproducre; (*Mat.*) vervielfacht, multiplo.

Ver|viel|fäl|ti|ger (–s; –), m. moltiplicatore, m.; (durch Abdruck) riproduttore, m.

Ver|viel|fäl|ti|gung (–; –en), f. (durch Abdruck) riproduzione; moltiplicazione, f.

Ver|viel|fäl|ti|gungs|ap|pa|rāt, m. apparato moltiplicatore, riproduttore, m. ‖ **–glas**, n. *(Fis.)* poliscopio, m.

ver|vier|fa|chen (vervierfache, –chſt; vervierfacht), v. a. quadruplicare.

ver|voll|kom|nen (vervollkommne), I. v. a. perfezionare; (verbessern) migliorare; correggere. — II. ſich ~, v. rifl. perfezionarsi; correggersi. — III. *p. pres.* **ver|voll|kom|nend**, *agg.* perfettivo; perfezionativo.

Ver|voll|kom|nung (–; –en), f. perfezionamento; miglioramento, m.; der ~ fähig, perfezioeabile; zur ~ dienend, perfettivo; perfezionativo. [bile; perfezionabile.

ver|voll|kom|nungs|fä|hig, *agg.* perfettibile.

Ver|voll|kom|nungs|fä|hig|keit, f. perfettibilità, f.

ver|voll|ſtän|di|gen (vervollſtändige, –gſt; vervollſtändigt), v. a. completare; render completo; (voll machen) compire; compiere; rendere compiuto; (ergänzen) integrare.

Ver|voll|ſtän|di|gung (–; –en), f. completamento, m.; (Vollmachen) compimento, m.; (Ergänzung) integrazione, f.; zur ~ dienend, perfettivo; *(Com.)* zur ~ der Ladung, per completare il carico.

ver|wa|chen (verwache, –chſt; verwacht), v. a.; die Nacht ~, passar la notte vegliando.

ver|wach|ſen (*pr.* –waſen; verwachſe, –wächſeſt *e*–wächſt, –wächſt, –wüchſe; verwachſen), I. v. n. (ſ.) 1. (überwachſen) crescer troppo ‖ 2. (zusammenwachſen) a) crescere insieme (con altra pianta); unirsi crescendo; aggrovigliarsi; attorcigliarsi; in einander ~, feltrarsi (Haare, Wurzeln, Fäden); *fig.* ihre Seelen sind mit einander verwachſen, sono un' anima in due corpi; b) (ſich mit Moos bedecken) coprirsi d'erbe; c) die Wunde verwächſt, la ferita si cicatrizza, si rimargina; d) *fig.* es ist mit ihm verwachſen, è divenuto una parte di lui ‖ 3. (ungestalt werden) a) (von Pflanzen) adunggiarsi; intristire; b) (von Menſchen) crescer male; diventar deforme; (ſchief wachſen) venir su storto, sbilenco; (buckelig werden) venir su colla gobba; diventar gibboso. — II. v. a. 1. (auswachſen) ein Kleid ~, diventar troppo grande per un abito; neu entrar più in un abito ‖ 2. (verlieren) perdere crescendo; er hat seine Narbe verwachſen, nel crescere gli è andata via (gli è sparita) la cicatrice. — III. ſich ~, v. rifl. *l. st. ch.* verwachſen I. 3. — IV. *p. pres.* **ver|wach|ſend**, *agg.* coalescente. — V. *p. pass.* **ver|wach|ſen**, *agg.* 1. deforme; mal fatto; contraffatto; (krumm) storto; sbilenco; (buckelig) gobbo; gibboso ‖ 2. mit etw. ~, aderente a qc.; coalescente; (genau ~) coerente; *(Bot.)* mit –en Staubbeuteln, sinantero; singenesio; mit –en Stempeln, gamestilo; Blüten mit –en Staubbeuteln, singenesie, f. pl.

Ver|wach|ſen|heit (*pr.* –waſen...; –; 0), n. 1. aderenza; coerenza, f. ‖ 2. deformità, f.

Verwahr (–s; 0), *n. v.* Verwahrung.

verwahren (verwahre, –rt; verwahrt), I. *v. a.* 1. (bewahren) guardare; preservare (vor [*dat.*], gegen, da); (schützen) difendere; mettere al coperto, al riparo; (sichern) assicurare; munire; ein Haus mit Schlössern und Riegeln ~, assicurare una casa con serrature e chiavistelli; vor Feuchtigkeit zu ~! da tener asciutto! ‖ 2. (aufbewahren) serbare; conservare; prendere in custodia; custodire; zum Verwahren geben, dare a serbare, a custodire; dare in custodia; einen Gefangenen enge ~, tenere in istretta custodia un carcerato ‖ 3. *(Giur.)* sein Recht ~, far le sue riserve, le sue proteste; protestare. — II. sich ~, v. rifl. 1. (sich schützen vor) (vor [*dat.*], gegen) guardarsi (da); provvedersi (contro); premunirsi (contro); difendersi (da = contro); munirsi (contro); ripararsi (da); mettersi al coperto (contro); assicurarsi, prendere le sue precauzioni (contro) ‖ 2. (protestieren) far protesta; protestare (contro).

Verwahrer (–s; –), m. (Hüter) guardiano, m.; (Aufbewahrer) depositario; conservatore (eines anvertrauten Gutes, eines Geheimnisses), m.; (Beschützer) preservatore, m.

verwahrlich, 1. *agg.* conservabile; preservabile. — II. *avv.* etw. bei jdm. ~ niederlegen, mettere (dare) qc. in guardia, in custodia, in deposito (da a) qd.; depositare qc. da qd.; affidare qc. alla cura di qd.

verwahrlosen (verwahrloste, –lost) *e* (–lost), v. a. trascurare; *oppure* negligere; (verkommen lassen) abbandonare; guastare per propria negligenza, trascuraggine o inavvertenza (*p. es.* ein Kind); non badare a qc.; non aver cura di qc.; fare Erziehung ist sehr verwahrlost worden, la sua educazione è stata molto trascurata; einen Kranken ~, non attendere come si deve ad un malato; non curarlo abbastanza; trascurarlo; vers wahrloste Kinder, fanciulli trascurati, abbandonati a loro stessi, lasciati senza sorveglianza, m. pl.; von Natur verwahrlost, disgraziato per natura; naturalmente disgraziato.

Verwahrlosung (–; –en), f. trascuraggine; negligenza, f.; abbandono, m.; mancanza di cura, di attenzioni, f.; (ungenügende Überwachung) insufficiente sorveglianza, f.

Verwahrung (–; –en), f. *(cf.* verwahren) 1. *(senza plur.)* a) il guardare, preservare; preservamento, m.; b) guardia; custodia; cura; conservazione, f.; deposito, m.; jdm. etw. in ~ geben, dare qc. in custodia, in guardia, in deposito a qd.; affidare qc. alla custodia di qd.; in ~ nehmen, prendere in custodia; *oppure* (in Haft nehmen) mettere in prigione, in carcere; imprigionare; in ~ liegen, essere in custodia, depositato ‖ 2. *(con plur.) (spec. Giur.)* protesta, f.; riserve, f. pl.; (Vorverwahrung) il premunirsi; ~ einlegen gegen etw., protestare; far le sue riserve, reclamare contro qc.; unter ~ meiner Rechte, riservandomi i miei diritti.

Verwahrungsmittel, *n.* preservativo; *(Med.)* rimedio profilattico, m.; *(Giur.)* protesta, f.

–ort, m. deposito, m.

verwaisen (verwaise, –seit *a* –ist), v. n. (s.) diventar orfano; perdere i genitori ‖ *fig.* esser derelitto.

verwaist, *agg.* orfano; orbo (di padre e di madre; = senza padre né madre ‖ (verlassen) derelitto; abbandonato.

Verwaisung (–; 0), f. l'esser orfano; (Verlassenheit) abbandono, m

verwalten (verwalte), v. a. amministrare; maneggiare; (regieren) governare; reggere; *(Com.)* aver la gestione; (beaufsichtigen) dirigere; ein Amt ~, esercitare an ufficio, una carica; die Regierung ~, tener le redini del governo; jdm. etw. zu ~ geben, dar qc. da amministrare, in amministrazione a qd.

Verwalter (–s; –), m. amministratore; gerente; agente; economo, m.; (Vorsteher, direttore, m.; (Stellvertreter) procuratore, m.; (eines Landgutes) fattore; castaldo, m.; (eines Institutes) economo, m.

Verwalterin (–; –nen), f. amministratrice; economa, f.; (eines Landgutes) castalda, f.

Verwaltung (–; –en), f. amministrazione; gestione, f.; governa, m.; *(fam.)* maneggio, m.; (Beaufsichtigung) direzione, f.; (eines Amtes) esercizio, m.; (häuslicher Angelegenheiten oder eines großen Besitzes) azienda, f. = (des Staates) governo, m.

Verwaltungsausschuß, m. v. Verwaltungsrat = **–beamte(r)**, m. impiegato (governativo) dell' amministrazione; funzionario, m. **–behörde**, f. autorità amministrativa; direzione; amministrazione, f. ‖ **–bezirk**, m. giurisdizione, f.; distretto, m.; (in Italien) prefettura, f. ‖ **–dienst**, m. servizio amministrativo, m. ‖ **–direktor**, m. direttore d'amministrazione, m. **–kapital**, n. dipartimento amministrativo; riparto, m. ‖ **–grundsatz**, m. principio di buona amministrazione, m. ‖ **–jahr**, n. gestione annuale, f.; anno amministrativo, m. ‖ **–kosten**, pl. spese d'amministrazione, f. pl. ‖ **–mäßigkeit**, f. misura amministrativa, f. ‖ **–rat**, m. (Behörde) autorità, commissione amministrativa; amministrazione, f.; (in Gesellschaften, Banken) consiglio amministrativo, m.; b) (Person) membro del consiglio amministrativo, m. ‖ **–sachen**, f. pl. cose d'amministrazione, f. pl. ‖ **–talent**, n. pl. qualità di buon amministratore, f. pl. ‖ **–weg**, m. cose d'amministrazione, f. pl.; amministrazione, f. ‖ **–wesen**, m. riparto dell' amministrazione, m.

verwand, v. verwinden.

verwandelbar, *agg.* trasmutabile; commutabile; convertibile; trasformabile.

Verwandelbarkeit (–; 0), f. trasmutabilità; convertibilità; trasformabilità, f.

verwandeln (verwandle, –delst, verwandelt), I. *v. a.* trasmutare; commutare; mutgestalten) trasformare; (ein anderes Äußeren geben) trasfigurare; *metamorfosare; (in einen anderen Stoff) convertere; cambiare; mutare; ein Kloster in eine Kaserne ~, ridurre un convento in caserma (od uso di caserma); in einen Aschenhaufen ~, ridurre in cenere; incenerire; Jesus verwandelte Wasser in Wein, Gesù convertì l'acqua in vino; in Dampf ~, convertire in vapore; in Geld ~, convertire in denaro; realizzare; in Fleisch u. Blut ~, cambiare in sangue e carne; incarnare; in Knochen ~, ossificare; in Kalk ~, calcinare; in Glas ~, vetrificare; far divenire vetro; eine Strafe ~, commutare una pena. — II. sich ~, v. rifl. (*cf.* I.) trasmutarsi; commutarsi; trasformarsi; trasfigurarsi; *metamorfosarsi; convertirsi; cambiarsi; mutarsi; convertirsi; ridursi; *(Gram.)* m verwandelt sich in n, m si cambia in n, passa in u, diventa n; sich in Asche, Knochen, Kalk, Glas, Stein ~, incenerirsi; ossificarsi; calcinarsi; vetrificarsi; pietrificarsi; *(Teol.)* sich in den Leib und das Blut Christi ~, transustanziarsi; er ist ganz verwandelt, è tutto cambiato; è divenuto tutt' altr'uomo.

Verwandlung (–; –en), f. *(cf.* verwandeln) cambiamento; mutamento, m.; trasmutazione; commutazione; trasformazione; *metamorfosi; trasfigurazione, f.; trasfiguramento, m.; conversione; riduzione, f.; *(Teat.)* ~ auf dem Theater, cambiamento di scena, m.; *(Gram.)* ~ eines Buchstabens in einen anderen, cambiamento, passaggio d'una lettera in un' altra, m.; ~ in Asche, Knochen, Kalk, Glas, Stein, incenerazione; ossificazione; calcinazione; vetrificazione; pietrificazione, f.; *(Teol.)* ~ in den Leib und das Blut Christi, transustanziazione, f.

verwandt, I. *p. pass. di* verwenden. — II. *agg.* 1. Schlag mit der Hand, manrovescio, m. ‖ 2. a) parente; nahe ~, propinquo; congiunto; (blutsverwandt) consanguineo; (durch Heirat) imparentato; mit jdm. ~ sein, esser parente di qd., aver parentela con qd.; wir sind nahe ~, c'è tra noi un poco di parentela; wie sind Sie mit ihm ~? in che grado di parentela sta con lui? wir sind nahe ~, siamo prossimi parenti; wir sind nur fern ~, non siamo che parenti lontani, alla lontana; wir sind von mütterlicher Seite ~, siamo parenti per parte di madre; *scherz.* er ist mir mit 100 Franken ~, mi deve cento franchi; b) *fig.* affine; (anscheinend) attenente; (ähnlich) simile; (übereinstimmend) analogico; (entsprechend) analogo; conforme; (gleichartig) omogeneo; (seelenverwandt) simpatico; congeniale; = Sprachen, lingue affini, (Schwestersprachen) della stessa famiglia, sorelle, f. pl.; = Ideen, idee congeneri, f. pl.; diese Künste sind mit einander ~, c'è un' affinità fra queste arti; diese Bestrebungen sind ~, c'è un nesso, un legame fra queste tendenze; queste tendenze risalgono alla medesima origine, fonte; = Seelen finden sich, i geni s'incontrano.

Verwandte(r) –en; –en, m.; –e –n; –, f. parente, m. e f.; naher ~er, parente congiunto, m.; (Blutsverwandter) consanguineo, m.; consanguinea, f.; (durch Heirat) attenente, m.; = von väterlicher Seite, parente dal lato paterno, per parte del padre; agnato, m. = in aufsteigender Linie, ascendente; in absteigender Linie, discendente; die ~n, i parenti; la parentela; il parentado; nahe ~, stretti parenti; parenti prossimi; die nächsten ~n, i prossimi parenti; i consanguinei; er ist mein nächster ~r, è il mio più prossimo parente; ein entfernter ~r, parente alla lontana, m.; unter ~en, tra parenti.

Verwandtenbesuch, m. visita di (o tra) parenti, f. **–mord**, m. parricidio, m. ‖ **–mörder**, m. parricida, m.

Verwandtschaft (–; –en), f. *(cf.* verwandt) 1. (Verwandtheit) a) parentela, f.; parentado, m.; (Blutsverwandtschaft) consanguinità *e* consanguinità, f.; ~ von väterlicher Seite, parentela per parte di padre; agnazione, f.; = in aufsteigender Linie, ascendenza, f.; b) *fig.* affinità, f. *(anche Chim.)*; analogia; omogeneità, f.; (Zugehörigkeit) attenenza, f.; (Verbindung) relazione, f.; (geistige) congenialità; simpatia, f.; = von Sprachen, affinità di concetti, f.; die = der lateinischen Völker, la consanguineità dei popoli latini; = der Sprachen, affinità, parentela di lingue ‖ 2. *(collettivo)* parentela, f.; parentado; i parenti (tutti).

verwandtschaftlich, 1. *agg.* di (o da) parente, congiunto; = e Beziehungen, rapporti di parentela, m. pl.; *fig.* congeniale. — II. *avv.* da buon parente; tra parenti.

Verwandtschaftsgrad, m. grado di parentela, m.

Verwandtsein (–s; 0), n. parentela, f.; l'esser parente, m.; *fig.* affinità, f.

verwarf; **verwärfe** *e* **verwürfe**, v. verwerfen.

verwarnen (verwarne; verwarnt), v. a. avvertire; avvisare; (ernstlich) ammonire.

verwaschen (verwasche, –wäschst, –wäscht; verwaschen), v. a. 1. consumare nella lavatura ‖ 2. annacquare; lavando ‖ 3. *(Pitt.)* dilavare colori; sbiadire; *fig.* ein verwaschenes Gesicht, viso slavato, scialbo, m.

Verwaschenheit (–; 0), f. indecisione di colori; sbiadezza, f.

verwässern (verwässere, –ert; verwässert), v. a. annaffiare troppo; immollare; Hanf oder Lein ~, macerare; Wein ~, diluire, annacquare del vino ‖ *fig.* verwässerter Stil, stile fiacco, dilavato, m.

Verwässerung (–; 0), f. annaffiamento eccessivo; troppo lungo macerazione, f.

verwehen verwehe, –weht *e* –wehte; verwehen *e* verweht), v. a. 1. adoperare, consumare a tessere; fig. hat das ganze Garn verwoben, ha tessuto tutto il filo ‖ 2. verfechten) intrecciare; intessere; Wahrheit mit Lüge ~, tessere frezi alla verità.

Verwebung (–; 0), f. intessitura, f.

verwechseln *pr.* –wechs...; verwechselte, –elt; verwechselt), v. a. 1. (vertauschen) (scambiare; barattare; permutare; (verändern) mutare; cambiare ‖ 2. einen mit dem andern ~, confondere; pigliar l'uno per l'altro; sie sehen sich zum Verwechseln ähnlich, si somigliano tanto da confonderli, da non poterli distinguere, da sbagliarsi.

Verwechs[e]lung *pr.* –wechs...; –en), f. scambio, m.; (Veränderung) mutazione, f.; (bei einem mit dem andern) confusione, f.

verwegen, *agg.* audace; (übel) temerario; avventuroso; ardito; ardimentoso; baldanzoso; (keck) protervo; (frech) presuntuoso; sfacciato; insolente; eine = Handlung, un' azione arrischiata.

Verwegenheit (–; –en), f. 1. (Kühnheit) audacia; temerità; arditezza, f.; ardire, m. ‖ 2. (Anmaßung) presunzione; proterviа; (Frechheit) sfacciataggine, f.

verweichen verweiche, –cht; verweicht I. *v. a.* 1. soffiare via; disperdere; dissipare. — II. *v. n.* (s.) cessar di soffiare, di spirare; *fig.* = sparire.

verweichen verweiche, –cht; verweicht), v. a. (jdm. etw.) impedire (qd. di fare qc.); trattenere (dal fare qc.); verbieten) vietare; proibire; (öffentlich und gesetzlich) interdire; (verwehren) rifiutare.

verweichlichen (verweichliche, –cht; verweichlicht, I. *v. a.* rendere effeminato, molle; ammollire; avvezzare alle mollezze; guastare con troppe cure. — II. sich ~, v. rifl.

avvezzarsi alle mollezze; diventare effemi-nato. — III. *p. pass.* verweicht, *agg.* effeminato; (*fig.*) (Geschmack) viziato.

Verweichlichung –; (), f. effeminatezza; mollezza di costumi, f.

verweigerlich, *agg.* ricusabile.

verweigern (verweigere, –ert; verweigert), v. a. (etw.) ricusare; (dem etw.) rifiutare; negare; (den Gehorsam) –, sottrarsi all' ubbidienza; ribellarsi, cute Leistung –, declinare un invito; (alle Briefe) –, rifiutare le lettere; Annahme verweigert, rifiutate; respinto.

Verweigerung –; –en), f. diniego; rifiuto, m.; ricusa, f.; bei der – beharren, insistere sulla negativa; di rifiuto.

Verweigerungsrecht, n.; im –e, in caso di rifiuto.

verweilen (verweile, –ilt; verweilt), v. n. (h.) trattenersi; soggiornare; (pedem) dimorare; (allzu lange) arrestarsi; zu lange bei etw. –, indugiare troppo in qc.; trastullarsi con qc.; (auf) indugiare; tardare.

Verweis –es; –e), m. riprensione, ammonizione, m.; (strenger –) rimprovero, m.; sgridata, f.; (Tadel) biasimo, m.; (Rüge) censura, f.; (barter –) rabbuffo, m.; rampogna, f.; (*fam.*) ramanzina, f.; lavacapo; predicozzo, m.; (dem einen ernsten – geben) fare una ripassata, un rabbuffo a qd.

verweisen (verweise, –wiesest e –weist, –wies; verwiesen), v. a. 1. rimandare; (an jem.) indirizzare a qd.; an ein anderes Gericht –, riovviare ad un altro tribunale; (ich verweise den Leser auf den angegebenen Ort, rimando il lettore al luogo citato; von einem zum andern –, mandare da Erode a Pilato ‖ 2. (aus-weisen) bandire; esiliare; mettere al bando; (verschreiben) confinare; relegare; jem. aus dem Lande (o des Landes) –, espellere qd. dal paese; auf Zwangswohnsitz –, mandare a domicilio coatto ‖ 3. (dem etw.) ammonire; riprendere; (streng) rimproverare; rampognare; rimbrottare.

Verweisung (–; –en), f. 1. indirizzo a qd.; (*Giur.*) rinvio, m. ‖ 2. (aus einem Lande) relegazione; proscrizione; espatriazione, f.; bando, m.; (von der Schule) espulsione, f. ‖ 3. s. Verweis.

verwelken verwelke, –ikst; verwelkt), v. n. (s.) appassire; avvizzire; avvizzirsi; seccare; (verblühen) sfiorire; (matt werden) illanguidire.

Verwelken –s; 0, n.; **Verwelkung** –, f. appassimento; illanguidimento, m.

verweltlichen verweltliche, –ichst; verweltlicht), I. v. a. secolarizzare; laicizzare. — II. v. n. (s.) diventar laico, secolare.

Verweltlichung (–; –en), f. secolarizzazione, f.

verwendbar, *agg.* (Personen) impiegabile; (Dinge) adoperabile; utilizzabile; (*Giur.*) fungibile; zu einem Rocke –, buono a far un abito. zabile; applicabilità, f.

Verwendbarkeit (–; 0), f. l'essere utilizzabile, impiegabile, adoperabile, ecc.

verwenden (verwende, –wandte e –wendete; verwandt e verwendet), I. v. a. 1. adoperare; volgere altrove; sein Auge von jem. (oder etw.) –, non distaccare gli occhi da (la persona, la cosa); tener gli occhi fissi su qd. (su qc.) (*ef.* unverwandt) ‖ 2. anwenden) impiegare; (zu etw.) gebrauchen) adoperare; spendere; (viel Zeit, Sorgfalt, Mühe ꝛc. auf etw. (*acc.*) –, impiegare molto tempo, spendere molto tempo, molte cure, molta fatica etc. in qc., a far qc.; seine ganze Zeit auf etw. –, consacrare, spendere il proprio tempo in qc.; die nöthige Zeit auf etw. –, dedicare le cure necessarie a qc.; non trascurare qc.; Fleiß auf etw. –, porre studio in qc.; (*Mil.*) viele Truppen – (einsetzen), impegnare molte truppe; seinen Geist, sein Talent auf eine (in eine) Wissenschaft –, applicare la mente, l'ingegno a una disciplina; jem. zu etw. –, applicare qd. a qc.; jem. bei einer Arbeit –, occupare qd. in un lavoro; viel Geld auf ein Unternehmen –, impiegare, spendere, mettere gran denaro in un impresa; viel auf Kleidung –, scialare a abiti; Kapitalien, Summen zu fremden Zwecken –, distrarre ornare capitali, somme; (*finanze*) ersparte Summen zu allgemeinen Zwecken, una le ricchezze al utile comune; etw. wirklich –, impiegare, adoperare utilmente qc.; usar bene qc., far buon uso di qc.; (in zu seinem eigenen Nutzen –, adoperare, voltar qc. a proprio vantaggio, profitto ... II. sich –, v. rifl.: sich für jem. (in Gnaden) –, intercedere, interporsi, interporre i suoi buoni uffizj, (*fam.*) far dei passi per qd., in favore di qd. (bei jdm., presso, con qd. ; adoperarsi per qd.; dire una parola in favore di qd.; raccomandare uno (a qd.); sich für etw. –, adoperarsi per qc.; interessarsi a (o in) qc.; (verlieren) perorare qc.; patrocinare qc.; mittheilig (gütig) gegen jem. –, prestar la mano a qc.; (*Com.*) wir werden uns für den Absatz besonders –, e'interesseremo particolarmente dello smercio; e'ingegneremo del nostro meglio per lo smercio.

Verwendung (–; –en), f. (*ef.* verwenden) 1. impiego, m.; applicazione, f.; (Gebrauch) uso, m.; (einer Summe zu fremden Zwecken) distrazione, f.; storno, m.; ich habe keine – dafür, non so che farmene; (*Com.*) ich habe keine – für diesen Artikel, non ho occasione per questo articolo ‖ 2. intercessione, f.; (Fürsprache) interposizione, f.; (Beschützung) patrocinio, m.; protezione, f.; (– für eine Sache) interessamento, m.; (öffentliche Vertretung einer Sache) perorazione, f.; jem. um seine – ersuchen, domandare i buoni uffizj, la protezione di qd.; raccomandarsi a qd.

verwerfen (verwerfe, –warfst, –warf, –worfen; verworfen), I. v. a. 1. a) gettar, buttare qua e là; gettare, buttar alla rinfusa, sossopra; scovolgere; scompigliare; disordinare; (verstreuen) disperdere; b) (*Typ.*) eine Zeile –, spostare una riga; c) (*Mineer.*) einen Gang –, roveseiare un filone ‖ 2. wir hatten alle unsere Steine verworfen, avevamo gettato, consumato tutti i nostri sassi; la nostra provvista di sassi era esaurita ‖ 3. wegwerfen) buttar via; (als untauglich) gettare tra i rifiuti ‖ 4. *fig.* (verschmähen, zurückweisen) rigettare; rifiutare (*p. es.* una Muse) (abschlagen) ributtare (– respingere (Bitten); (mißbilligen) disapprovare; (eines von verschiedenen, worunter man wählen muß) scartare; (*Giur.*) einen Zeugen, einen Geschworenen –, riprovare, escludere, respingere, ricusare un testimonio, un giurato; ein Gesetz – (abtehnen), respingere una legge; eine Lehre, Anschauung –, redarguire una dottrina, un' opinione; (*Eccles.*) eine Lehre –, riprovare, condannare una dottrina. — II. v. n. (h.) abortire; fare aborto; (beschlagen) bibuttare (p. es. Tieren). — III. sich –, v. rifl. 1. sbagliare nel gettare; gettar male, fuori della direzione; (Kartenspiel) scartar male ‖ 2. (von Holz; sich krümmen) piegarsi; curvarsi; imbarcarsi ‖ 3. △ (*per* sich wegwerfen) gettarsi via; andare a male (*cf.* verwerfen).

verwerflich, *agg.* (*cf.* verwerfen) rigettabile; da rigettarsi; da rifiutarsi; disapprovabile; (tadelnswerth) biasimevole; riprovevole; riprensibile; (*Eccles.*) condannabile; riprovabile; (*Giur.*) ricusabile; (abscheulich) scellerato; detestabile; abbominevole.

Verwerflichkeit (–; 0), f. (*cf.* verwerflich) biasimevolezza; riprensibilità; condannabilità; ricusabilità; scelleratezza; detestabilità, f.

Verwerfung (–; –en), f. (*cf.* verwerfen) scovolgimento; scompigliamento; disordinamento, m. ‖ rigettamento; rifiuto, respingimento, m. ‖ disapprovazione; riprovazione, f. ‖ reprobazione; redarguizione, f.; (*Teol.*) condanna, f. ‖ (*Polit.*) – eines Gesetzantrages, rigetto (m.), reiczione (f.) d'un disegno di legge ‖ (*Giur.*) – eines Zeugen, Richters, ricusamento (m.), esclusione (f.) d'un testimonio, d'un giudice ‖ (*Vet.*) aborto, m.; scorniciatura, f.

verwerfen (verwerfe; verwerfet), v. a. far valere; mettere a profitto; utilizzare; trarre, cavar partito (da qc.) ‖ (in Geld machen) convertire in contanti; realizzare; (*Com.*) diese Ware ist schwer zu –, questa merce è difficile a collocarsi; das läßt sich gut –, rende un discreto profitto.

Verwerthung (–; 0), n.; **Verwerthung** (–; –en), f. utilizzazione, f.; profitto, m.; (in Geld) conversione in denaro; realizzazione, f. ‖ ich habe keine Verwerthung dafür, non posso collocarlo.

verwesen (verwese, –esst e –st; verwest), I. v. n. (s.) putrefarsi; marcire; imputridire; corrompersi; infuocarsi ꝛc., entrare in putrefazione; decomporsi; *fig.* (langsam absterben) deperire. — II. v. a. (verwalten) amministrare; condurre; ein Amt – (*spec.* stellvertretend verwalten), esercitare un uffizio; coprire temporaneamente un uffizio; supplire; das Reich –, esser vicario dell' impero.

Verweser (–s; –), m. amministratore; gerente, m.; (Stellvertreter) vicario; vicerè; reggente, m.

verwesflich, *agg.* corruttibile; putrefattibile.

Verwesflichkeit (–; 0), f. corruttibilità, f.

Verwesung (–; 0), f. (*cf.* verwesen) 1. corruzione; putrefazione; decomposizione (putrida), f.; (Verwesenlassen) putredine, fu – übergehen, v. verwesen ‖ 3. in – übergegangen, putredinoso ‖ 2. (Verwaltung) amministrazione (temporanea), f.; (Stellvertretung) reggenza, f.; vicariato, m.; supplenza, f.

Verwesungsmasse, f. massa in putrefazione, f. –**prozeß**, m. (processo [m.] di) putrefazione, decomposizione, f.

verwetten (verwette; verwettet), v. a. 1. (wetten) auf's Spiel setzen) scommettere ‖ 2. (durch eine Wette verlieren) perdere in una scommessa.

verwettert, *agg.* 1. distrutto *oppure* guasto dalla intemperie ‖ 2. (verdammt) maledetto; disdicevole; indiavolato.

verwichen, *agg.* (*p. pass. di* verweichen) passato; scorso; ultimo; ultimo scorso; die jüngst –e Zeit, il tempo recentissimo.

verwichsen (*pr.* –wisen; verwichst, –wichst e –wicht; verwichst), v. a. 1. consumare la cera ‖ 2. (*fam.* a) Geld –, v. verschwenden; b) jem. –, v. durchwichsen.

verwickeln (–olt'kelt; verwickle, –ckelst; verwickelt), I. v. a. (*anche fig.*) avviluppare; avvolgere; inviluppare; intrigare; intricare; impigliare; (verwirren) imbrogliare; confondere; *fig.* implicare; involgere; inpicciare (verwickelt machen) complicare; imbrogliare jem. in ein Unternehmen, einen Streit –, avvolgere qd. in un'impresa, in una lite; in einen Bankrott –, (co)involgere, implicare in un fallimento; ich habe mich in diese Frage – lassen, mi sono inviluppato in questa quistione. — II. sich –, v. rifl. a) avvilupparsi; invilupparsi; intrigarsi; intricarsi; (Faden) aggrovigliarsi; attorcigliarsi; b) *fig.* (sich verwirren) imbrogliarsi; confondersi (nel discorso); (verwickelt werden) complicarsi (una cosa); (sich auf etw. einlassen) (in etw. (*acc.*)) impacciarsi e impicciarsi (di o con qc.); intrigarsi; sich in etw. – lassen, imbrogliarsi, imbarcarsi, involgersi in qc. — III. *p. pass.* verwickelt, *agg.* 1. (von Personen) in einen Bankrott –, coinvolto in un fallimento; in ein Komplott –, mescolato a (implicato in) una congiura; compromesso ‖ 2. (Sachen) eine –e Geschichte, an affare intrigato, imbrogliato; –e Streitfrage, quistione complicata, molto complessa, f.

Verwickelung (–; –en), f. 1. (Verflechtung) avviluppamento; avolgimento, m.; (Verschlingung) aggrovigliamento; attorcigliamento, m.; (Verwirrung) intrigo; imbroglio, m.; confusione, f.; (*p. es.* in einen Bankrott) implicazione, f.; coinvolgimento, m.; das ist eine schwere –, è una grave complicazione; è un affare lmbrogliassimo; è un grave impaccio; seine – in die letzte Verschwörung, la sua implicazione nell' ultima congiura ‖ 2. – in einem Schauspiele, intreccio, groviglio, m.

verwiegen (verwiege, –gst, –wog; verwogen), I. v. a. (abwägen) pesare. — II. sich –, v. rifl. sbagliare, fare uno sbaglio nel pesare.

verwies *p.* **verwiesen**, *v.* verweisen; der Verwiesene, l'esiliato; l'esule; il proscritto.

verwildern I. (verwildsere, –ert; verwildert), v. n. (s.) 1. insalvatichirsi; inselvatichire; diventare salvatico; (Feld) deperire per mancanza di cultura; ein Feld – lassen, abbandonare, lasciar insalvatichire un campo; (sich mit Dickicht, Gestrüpp bedecken) ammacchiarsi ‖ 2. *fig.* diventare salvatico, intrattabile; (Volk, Sitten) imbarbarirsi; (Personen) depravarsi; demeralizzarsi; (verthieren) abbrutire; divenir rozzo, zotico; inzotichire; ein Kind – lassen, trascurare l'educazione d'un bambino. — II. *p. pass.* verwildert, *agg.* selvaggio; feroce; barbaro; (verroht) inzotichito; insalvatichito; (unsittlich) demoralizzato; (verthiert) abbrutito; (Volk, Sitten) imbarbarito; (Sitten) depravato; (unbändig) intrattabile; indisciplinato; (ungepflegt) incolto; abbandonato; ammacchiato (Feld).

Verwilderung (–; 0), f. 1. insalvatichimento, m. ‖ 2. imbarbarimento, m.; (der Sitten) depravazione; demoralizzazione, f.

verwilligen (verwillige, –gst; verwilligt), v. a. v. bewilligen.

Verwilligung (–; 0), f. v. Bewilligung.

verwinden (verwinde, –wand; verwunden), v. a. eine Krankheit, einen Schmerz,

Verlust ~, rimettersi di una malattia, d'un dolore, d'una perdita; vincere del tutto una malattia, un dolore; consolarsi d'una perdita; ich kann es nicht ~, non la posso inghiottire, mandar giù; la mastico male; ei wird es nie ~ können, non se ne consolerà mai; ci penserà finchè campa; se ne risentirà tutta la vita.

verwirfen (verwirfe, -rft; verwirft), v. a. 1. a) *(Tess.)* consumare tessendo; b) *(Forn.)* alles Mehl ~, adoperare tutta la farina nel far la pasta ‖ 2. a) ein Leben ~, perdere (esser privato di) un feudo per demeriti; er hat das Leben verwirkt, ha meritato la (si è reso degno della) morte; er hat sein Recht (sein Vermögen) verwirkt, è decaduto da tutti i suo beni; tutti i suoi beni furono confiscati dallo Stato; b) eine Strafe ~, incorrere in una (meritare una) pena; *(Giur.)* er hat eine Geldstrafe (drei Jahre Gefängnis) verwirkt, fu condannato a una multa, a un'ammenda (di tre anni di carcere); c) (begehen) was habe ich verwirkt? che delitto ho commesso? di che mi sono reso colpevole?

verwirklichen (verwirklichte, -cht; verwirklicht), **1. v. a.** effettuare; mandare ad effetto; attuare; ✻realizzare; etw. in sich ~ (verkörpern, personificare in sè. — **II. sich ~**, v. rifl. effettuarsi; attuarsi; sortir l'effetto; ✻realizzarsi; (sich bethätigen) avverarsi.

Verwirklichen (-s;), n.: **Verwirklichung** (-;), f. effettuazione; attuazione; ✻realizzazione, f.; (Bethätigung) avveramento, m. [perdita; decadenza (da), f.

Verwirkung (-;), f. (*cf.* verwirken) perdita; (*cf.* verwirren) imbarazzare; impacciare; b) den Staat durch Bürgerkriege ~, scompigliare, sconvolgere lo Stato con guerre civili; die Angelegenheiten ~, imbrogliare, arruffare, ingarbugliare, complicare le faccende, le cose ‖ 2. *fig.* (sich ~) (verwirrt machen) render confuso, perplesso; confondere; imbarazzare; (aus Glatteis führen) inpappinare; (außer Fassung bringen) sconcertare (qd.); ihm den Kopf ~, confondere la testa a qd.; far perdere la bussola, la tramontana a qd.; die Gemüter, das Gewissen ~, turbare (perturbare) gli animi, le coscienze; die Begriffe ~, confondere, imbrogliare le idee. — **II. sich ~**, v. rifl. 1. imbrogliarsi; invilupparsi; aggrovigliarsi; intricarsi; arruffarsi; (Haare) scarmigliarsi; (zerzaust werden) incatricchiarsi; (Angelegenheiten) imbrogliarsi; arruffarsi; ingarbugliarsi 2. (Personen) confondersi; imbrogliarsi: diventar perplesso, impacciato; (sich abgeben) impacciarsi; (lästiges Zeug treiben) inpappinarsi; (die Fassung verlieren) turbarsi; sconcertarsi; (den Kopf verlieren) perder la bussola, la tramontana; uscir de' gangheri. — **III.** *p. pass.* **verwirrt**, *agg. v. al luogo alfabetico.*

verwirrend, *agg.* (störend; lästig) imbarazzante; (hinderlich) impicciativo.

Verwirrer (-s;), m. (Störenfried) arruffone, m.

verwirrt, *agg.* (*cf.* verwirren) 1. (verwickelt) imbrogliato; invilupato; aggrovigliato; arruffato; intrigato; (in Unordnung) in disordine; confuso; in confusione; ~e Angelegenheit, imbroglio; ginepraio, m. ‖ 2. (Personen) confuso; imbrogliato; (verlegen) impicciato; imbarazzato; perplesso; ~e Blicke, sguardi spiritati, m. pl.; ~ aussehen, aver l'aspetto turbato; (dumm) aver la faccia sconvolta; parer matto, spiritato; ~ machen, *i. st. ch.* verwirren I. 2.; ~ werden, *i. st. ch.* verwirren II. 2.; es macht einen ganz ~, c'è da perderci la testa.

Verwirrung (-; -en), f. (*cf.* verwirren) 1. (Verwickelung) avvilupparamento, m.; avviluppatura, f.; intrigamento, m.; (Unordnung) arruffamento; disordine; scompiglio, m.; confusione, f.; (Wirrwarr) arruffio; garbuglio; guazzabuglio, m.; etw. in ~ bringen, mettere in disordine, in iscompiglio; scompigliare; sconvolgere; confondere; ~ anrichten, causare, fare confusione; (große ~) mettere tutto sottosopra e sossopra, a soqquadro ‖ 2. *fig.* (Störung) perturbamento; turbamento, m.; (aus der Verfassung bringen) confondimento; sconcertamento, m.; (Verwirrtheit) Verlegenheit confusione, f.; imbarazzo; impaccio; impiccio, m.; perplessità, f.; jem. in ~ bringen o setzen, confondere, sconcertare qd.; in ~ geraten, a) (Dinge) v. verwirren II. 1.; b) (Personen) v. verwirren II. 2.

Verwirrschaften (verwirrschafte; verwirrschaftet), v. a. dissipare, dilapidare (una sostanza) a forza di cattiva amministrazione.

Verwisch dir, *agg.* (s)cancellabile; delebile.

verwischen (verwischte, -scht *o* -wischt; verwischt), v. a. (s)cancellare; obliterare; (ein Gemälde; ein Wort unleserlich machen) accecare; die Erinnerung an etw. (*acc.*) ~, estinguere il ricordo di qc.; die Jahre haben ihre Schönheit verwischt, gli anni hanno fatto sparire la sua bellezza.

Verwischung (-s; -en), n.; **Verwischung** (-; -en), f. cancellatura; cancellazione, f.

verwittert, *agg.* v. verwittern.

verwittern (verwittert), v. n. (j.) 1. decomporsi, guastarsi, disgregarsi per l'azione dell' atmosfera ‖ 2. *(Chim.)* sfiorire; venire in efflorescenza.

verwittert, *agg.* guasto, decomposto, roso e scolorito dall' azione atmosferica e del tempo ‖ ~es Erz, minerale rifiorito, m.; ~er Kalk, calce sfarinata, m. ‖ (morsch) friabile.

Verwitterung (-; -en), f. letzte Zersetzung, disgregazione per l'azione del tempo e dell' aria, f. ‖ *(Chim.)* efflorescenza, f. [contessa vedova.

verwitwet, *agg.* vedovo; die ~e Gräfin, la

verwöhnen; **verwöhnen**, v. verwehren.

verwöhnen, v. ✻ *p. pass. di* verwehren; hat der Bauer solcher Kühnheit sich verwogen? (S.), ha avuto il contadino tale ardire, tale audacia? — **II.** *agg. v.* verwegen.

Verwegenheit, f. v. Verwegenheit.

Verwohlfeilerin (verwohlfeilerte), -lert, -lt; verwohlfeilt), v. a. rendere più a buon mercato; rinvilire.

verwöhnen (verwöhne, -nst; verwöhnt), v. a.; eine Wohnung ~, sciupare un quartiere abitandolo.

verwöhnen (verwöhne, -nst; verwöhnt), I. v. a. avvezzar, abituare male; viziare; far che prenda vizj (un bambino); guastare; render lezioso. — **II. sich ~**, v. rifl. contrarre cattive abitudini; abituarsi male, alla pigrizia, alla delicatezza.

verwöhnt, *agg.* viziato; mal avvezzo; delicato; (verfeinert) di gusti raffinati.

Verwöhntheit (-;), f. l'essere viziato, mal avvezzato; l'aver gusti raffinati; ciò gehört eine große ~ dazu, um . . ., bisogna essere ben viziati, per . . .

Verwohnung (-;), f. 1. vizio, m.; cattiva abitudine; raffinatezza di gusti; mollezza, f. ‖ 2. il guastare per troppe carezze.

verwollen, I. v. verwehren. — **II.** *agg.* abbietto; vile; (verächtlich) basso; (lasterhaft; niederträchtig) depravato; malvagio; scellerato; infame; (verflucht) maledetto; *(Relig.)* riprovato.

Verworfenheit (-;), f. abbiezione; bassezza; viltà, f.; (Erniedrigung) avvilimento, m.; (Sittliche) depravazione; scelleratezza; malvagità; perversità, f.; (Lasterhaftigkeit) corruzione, f.; *(Relig.)* riprovazione, f.

verworren, I. a. *p. agg.* intrigato; imbrogliato; (geistig) confuso; intricato; (schwer zu verstehen) astruso; ~es Zeug, guazzabuglio; garbuglio, m.; ~er Handel, affare intrigato; imbroglio, m.; *(Geol.)* ~e Krystallisation, cristallizzazione confusa, f. — **II.** avv. confusamente; durcheinander; alla rinfusa.

Verworrenheit (-;), f. (von Sachen) imbroglio; scompiglio, m.; (auch geistig) confusione, f.; disordine; più *forte* guazzabuglio, m.

verwüchse, *per* **verwüchse**, v. verwachsen.

verwund dir, *agg.* l. vulnerabile; ~e Stelle, punto vulnerabile, ove uno vien toccato sul vivo, m. ‖ 2. *fig.* (empfindlich) suscettibile; sensibile; permaloso.

Verwundbarkeit (-;), f. vulnerabilità, f. *fig.* sensibilità; suscettibilità, f.

verwunden (verwunde; verwundet), v. a. ferire; vulnerare; piagare; (schaden) danneggiare; portar nocumento (a); offendere; (empfindlich) toccar sul vivo.

verwunden, *p. pass. di* verwinden.

verwundern (verwundere, -ert; verwundert), I. v. a. meravigliare; (staunen machen) stupire; (überraschen) sorprendere; es verwundert mich, mi stupisce; es ist zum Verwundern, è meraviglioso, stupefacente; mit verwundertem Blick, con occhio pieno di meraviglia, meravigliato; sich verwundert stellen, mostrarsi, fingersi sorpreso; simular meraviglia, sorpresa; sie waren höchlichst verwundert, fecero le meraviglie. — **II. sich ~**, v. rifl. meravigliarsi; stupirsi; (überrascht sein) esser sorpreso; sie verwunderte sich, mich hereinkommen zu sehen, si mostrò sorpresa a vedermi entrare.

verwunderlich; **-lam**, *agg.* stupefacente; (befremdlich) strano; bizzarro.

Verwunderung (-;), f. meraviglia, f.; (Staunen) stupore, m.; (Bewunderung) ammirazione, f.; (Überraschung) sorpresa, f.; in ~ setzen, far meravigliare, stupire; in die höchste ~ setzen, costringere alla più alta meraviglia, *(fam.)* far trasecolare.

verwunderungsvoll, *agg.* pieno di meraviglia; stupefatto.

Verwundungsbrille, f.; *fam.* die ~ aufsetzen, fare il meravigliato, lo stupefatto ‖ **~zeichen**, n. v. Ausrufungszeichen.

Verwundung (-; -en), f. ferimento, m.; lesione, f. (Wunde) ferita; piaga, f.; schwere ~, ferita grave; tödliche ~, ferita mortale, letale. [mentale; fatato.

verwünschen, *agg. fam.* incantato; ammalato

verwünschen (verwünschte, -scht *o* -wünscht), I. v. a. 1. maledire; imprecare; esecrare ‖ 2. ammaliare; incantare; stregare. — **II.** *p. pass.* **verwünscht**, *agg.* 1. maledetto; esecrato; imprecato; eine ~e Geschichte, una storia maledetta, del diavolo, indiavolata; ~es Gesicht, faccia proibita, scomunicata, f.; ~ (avv.) gescheidt, fino come la polvere ‖ 2. (e verwünschen stregato; ammaliato; incantato; das ~e Schloß, il castello incantato.

Verwünschung (-; -en), f. 1. maledizione; imprecazione; esecrazione, f.; *(Relig.)* anatema, m.; ~en gegen jem. ausstoßen; un ~en gegen jem. ausbrechen, fare delle imprecazioni (o imprecare) contro qd.; die Heiligen verwünschen, bestemmiare i Santi ‖ 2. incanto, m.; malìa, f. [maledizione, f.

Verwünschungsformel, f. formola di

verwürzen, **verwürze**, -zest *e* -zt; verwürzt), v. a. condire troppo; mettere troppe droghe *fig. e iron.* amareggiare.

verwüsch, **verwüsche**, v. verwischen.

verwüsten (verwüste; verwüstet), v. a. devastare; desolare; render deserto; (zerstören) distruggere.

Verwüster (-s; -), m. devastatore, m.; (Zerstörer) distruttore, m.

Verwüstung (-; -en), f. devastazione; distruzione, f. *fig.* desolazione, f.

verzagen (verzage, -gst; verzagt), v. n. (h. scoraggiarsi; perdersi d'animo; perdere il coraggio; sconfortarsi; disperare; (erschrecken) shigottirsi; sgomentarsi; (sich müthlos zeigen) accasciarsi; scoraggirsi; verzage nicht! non ti lasciar prendere dallo sgomento!

verzagt, *agg.* scoraggiato; sconfortato; sconsolato; (niedergeschlagen) abbattuto; (erschreckt) shigottito [feige; (scheu) timido; (kleinmütig) pusillanime; ~ werden, scoraggiarsi; perdersi d'animo; ~ machen, togliere il coraggio; scoraggiare.

Verzagtheit (-;), f. scoraggiamento; sconforto, m.; (Kleinmütigkeit) pusillanimità; viltà, f.

verzählen; **sich ~** (verzähle mich, -lt dich; verzählt), v. rifl. sbagliarsi nel contare, nel noverare.

verzahnen (verzahne, -nst; verzahnt), v. a. addentellare; addentare.

Verzahnung (-; -en), f. addentellato, m.

verzapfen (verzapfe, -pfst; verzapft), v. a. 1. *(Falegn.)* incastrare; congegnare ‖ 2. (ausschenken) vendere al minuto; spacciare; mescere (vino o birra); *fam.* es wird nichts verzapft! non avrete nulla!

Verzapfung (-; -en), f. 1. caletattura, f.; incastro, m.; caletattura a dente e incastro; ~ durch Blattzapfen, caletattura a doppio incastro; ~ mit durchgehendem, betorenem, verkürztem Zapfen, caletattura a dente passante, a dente perso, a doppia risega; ~ mit gerader Achsel, caletattura a battente ‖ 2. spaccio, m.; vendita; mesenta, f. (di vino o liquori).

verzapfen (verzapfte; -pft), v. a. (i. esaurirsi a forza di dibattersi; esaurire tutta la pazienza; jem. ~ lassen, lasciar perire, morire qd.

verzärteln (verzärtelte, -elt; verzärtelt), v. a. viziare; guastare con troppa mollezza; ammollire; infiacchire la fibra di qd. (per troppe cure o soverchia tenerezza).

Ver|zär|te|lung (–; 0), f. ammollimento m., fibra f.; m.; viz., m. pl.

ver|zau|bern (verzaubere, –berte; verzaubert), v. a. 1. (bezaubern; beherzen) stregare; annullare ‖ 2. durch Zauberei verwandeln) incantare; cambiare per incantesimo, con arti magiche; verzauberntes Schloß, castello incantato, fatato, m. [cantamento, m.; malìa, f.

Ver|zau|be|rung (–; -en), f. incanto; in-

ver|zäu|nen (verzäune, –zäunte, –zäunt), v. a. circondare con siepe; assiepare.

Ver|zäu|nung (–; -en), f. siepe, f.; assiepamento, m.; chiusura con siepe, f.; chiusa; chiudenda, f.

ver|ze|chen (verzeche, –chte; verzecht), v. a. spendere denari, passare il tempo nei bagordi, banchettando.

ver|zehn|fa|chen (verzehnfache, –chte; verzehnfacht), v. a. moltiplicare per dieci; rendere dieci volte maggiore.

ver|zehnt|bar, *agg.* decimabile; di cui si deve pagare la decima.

ver|zeh|nten (verzehnte; verzehntet), v. a. decimare; pagare le decime.

Ver|zeh|nung (–; 0), f. decima, f.

ver|zeh|ren (verzehre, –rte; verzehrt), I. v. a. 1. consumare; (auffressen) mangiare; (auffangen) assorbire; (verschlingen) divorare; vom Feuer verzehrt werden, esser consumato, distrutto, divorato dal fuoco: die Leidenschaften verzehren ihn, è divorato, arso dalle passioni; von Neid verzehrt werden, esser roso, roso dalla invidia; das Fieber verzehrt ihn, la febbre lo consuma, lo distrugge, a le; von Ungeziefer verzehrt, mangiato dagli insetti; von Säuren verzehrt, roso dagli acidi (stoffe) ‖ 2. (ausgeben) spendere; sciupare; sein Hab' u. Gut ~, consumare, dissipare, sciupare, (*fam.*) mangiarsi tutte le sue sostanze; er hat täglich 10 Franken zu ~, può spendere dieci franchi al giorno; was hab' ich verzehrt? quanto spendo? — II. sich ~, v. rill. consumarsi; struggersi; sich in Gram ~, (di) struggersi per l'affanno, dal cordoglio; morire di cordoglio; crucciarsi a morte; sich in Sehnsucht ~, struggersi, morire di desiderio; sich in Liebessehnsucht, vor Liebe ~, struggersi, consumarsi, morire d'amore. — III. *p. pres.* verzehrend, *agg.* consumante; divorante; struggente; (aufbrauchend) consumativo; (aufsiedend) assorbente; –es Feuer, fuoco divoratore, m.; –e Leidenschaft, passione ardente, f.; die Verzehrendheit, i consumatori.

Ver|zeh|rer (–s; –), m. consumatore, m. ‖ *prov.* ein Sparer will einen ~ haben, n padre guadagnatore figlio spenditore.

ver|zehrt, *agg.* consumato; (abgenutzt) consunto; von einer Leidenschaft ~, consunto da una passione.

Ver|zeh|rung (–; -en), f. (Verbrauch) consumazione, f.; consumo, m.; (Abnützung; Aufzehrung) consunzione, f.; (Zerstörung) distruzione, f.; Abhärmen) struggimento, m.

Ver|zeh|rungs|ge|gen|stän|de, m. pl. oggetti di consumo, m. pl.; Steuer auf ~, dazio consumo, m. ‖ **–steu|er**, f. dazio consumo, m.

ver|zeich|nen (verzeichne; verzeichnet), I. v. a. 1. sbagliare, sciupare disegnando; disegnar male ‖ 2. (aufschreiben) notare; marcare; (einschreiben) iscrivere; mettere in lista; (eintragen) mettere a libro, a registro; registrare; einzeln bezeichnen) specificare; stückweise ~, inventariare; elencare; *(Com.)* zum verzeichneten Kurse, al prezzo quotato. — II. sich ~, v. rill. sbagliare disegnando.

Ver|zeich|nis (–nisses; –nisse), n. (Liste) lista, f.; (Register) registro, m.; nota, f.; geordnetes ~, elenco, m.; (bes. von Büchern) catalogo, m.; (Vermögens-, Warenverzeichnis) inventario, m.; ~ der Ausgaben, lista, nota delle spese, f.; genaues ~, specificazione, f.; nota specificata o particolareggiata; *specifica, f.; ~ der Börsenkurse, listino di borsa, m.; ein ~ aller Dokumente aufstellen, fare una nota di tutti i documenti; ~ der Preise, elenco (m.), lista, *distinta, (für unveränderliche) tariffa dei prezzi, f.; (Warenverzeichnis) fattura, f.; *(Com.)* mit dem ~ übereinstimmen, tornare alla fattura; ein ~ aufstellen, v. verzeichnen I. 2.; ein ~ aufnehmen, inventariare; fare l'inventario; von Soldaten, ruolo dei soldati, m.; ~ der Verstorbenen, lista dei morti, f.; (Überschrift in Todtenlisten) morti notificati, m. pl.; ~ des Inhalts, tavola delle materie, f.; indice, m.; *(Hertg.)* ~ der von der katholischen Kirche verbotenen Bücher, indice dei libri proibiti; Indice, m.; *(Teat.)* ~ der Rollen, der Stücke, repertorio, m.; ~ der Druckfehler, errata-corrige, m.; *(Libr.)* ~ neu erschienener Werke, catalogo delle nuove pubblicazioni, m.

Ver|zeich|nung (–; -en), f. *(cf.* verzeichnen) 1. a) (*senza plur.* e **Ver|zeich|nen** [–s; 0], n.) lo sbagliare disegnando; il disegnar male; b) (*col plur.*) disegno sbagliato, errato, cattivo, m. ‖ 2. a) (*senza plur.* e **Ver|zeich|nen** [–s; 0], n.) il notare, prender appunto (di qc.), registrare etc.; registrazione; specificazione, f.; il fare un elenco, un inventario; b) (*col plur.*) (Aufzeichnung; Notiz) nota, f.; appunto; ricordo, m.; memoria, f.; (Verzeichnis) registro; elenco, m.

ver|zei|hen (verzeihe, –hst, –zieh; verzie|hen), v. a. (jdm. etw.) perdonare (qc. a qd.); *assol.* jdm. ~, perdonare qd.; dare, concedere il perdono, (Gnade) grazia a qd., (wieder in Gnade aufnehmen) rimmettere nelle grazie; die Sünden ~ (erlassen), perdonare, rimettere i peccati; jdm. eine Schuld, einen Fehler ~, rimettere la colpa a qd.; passar sopra la colpa di qd.; jdm. eine Strafe ~, perdonare, rimettere, condonare la pena a qd.; assolverlo dalla pena; es ist zu ~, è cosa da perdonarsi; è perdonabile; es ist nicht zu ~, è cosa imperdonabile; verzeihen Sie! perdono! perdoni! abbia pazienza! (entschuldigen Sie) scusi! permetta! (ob Sie verzeihen etc., ti perdonerò per questa volta ancora; solche Fehler lassen sich nicht ~, simili mancanze non si perdonano.

ver|zeih|lich, *agg.* perdonabile; (entschuldbar) scusabile; (bemitleidenswert) compatibile; (verläßlich; *e* **ver|zeih|bar**) remissibile; (Sünde) veniale.

Ver|zei|hung (–; 0), f. *(cf.* verzeihen) perdono, m.; (Entschuldigung) scusa, f.; (nachsichtige Bemitleidung) compatimento, m.; (Verleihung) remissione, f. (di peccati, debiti); condono, m.; grazia, f. (d'una pena); venia, f. (d'un peccato, d'un trascorso); jem. um ~ bitten, domandare, chiedere perdono, scusa, (Nachsicht; Erlaubnis) venia a qd.; ich bitte Sie um ~; ~! perdono! mi perdoni! mi scusi! le domando scusa, perdono; ich bitte Sie tausendmal um ~, Le domando mille volte perdono, mille scusa; (um) ~, welche Zeit ist es? scusi, che ora è?

ver|zer|ren (verzerre, –rrte; verzerrt), I. v. a. storcere; contorcere; scontorcere; contrarre; (entstellen) sfigurare; snaturare; svisare; das Gesicht ~, (s)contorcere, stravolgere il viso; scomporsi nel volto; (Gesichter schneiden) far delle smorfie; den Mund ~, storcere, (s)contorcere la bocca, le labbra; arricciare il muso (über etw. [*acc.*], a qc.); etw. verzerrt darstellen, svisare, sfigurare, snaturare qc.; far la caricatura di qc.; ein verzerrtes Bild, caricatura, f.; verzerrter Stil, stile contorto, m. — II. sich ~, v. rill. (Gesicht; Gesichtszüge) stravolgersi; (s)contorcersi; scomporsi; contrarsi.

Ver|zer|rung (–; -en), f.; 1. a) (*senza plur.* e **Ver|zer|ren** [–s; 0], n.) storcimento; (s)contorcimento, m.; (Entstellung) svisamento; sfiguramento; snaturamento, m.; b) (*con plur.*) smorfia, f.; *fig.* (Verzerrbild) caricatura, f. ‖ 2. a) (*senza plur.* e **Ver|zer|rt|heit** [–; 0], f.) contorsione, f.; b) *(Chir.)* distorsione; contrazione, f.

ver|zet|teln (verzettle, –telte; verzettelt), v. a. 1. (zerstreuen) sparpagliare; sparnazzare; disperdere; *(fam.)* seminare qua e là; smarrire ‖ 2. (vergeuden) sperperare; sciupare; sprecare; sparnazzare (Geld).

Ver|zet|te|lung (–s; 0), n.; **Ver|zet|te|lung** (–; 0), f. 1. (Zerstreuung) sparpagliamento; disperdimento, m.; dispersione, f.; smarrimento, m. ‖ 2. (Vergeudung) sperperamento; sperpero; sciupio; spreco, m.

Ver|zicht (–[e]s; –e), m. rinunzia, f.; *(Jur.)* cessione, f.; abbandono, m.; (auf etw. (*acc.*) ~ leisten (*anche* thun), *l. st. ch.* verzichten; einen zum ~ auf eine Sache bewegen, far retrocedere qd.

ver|zich|ten (verzichte; verzichtet), v. o. (h.) (auf etw. [*acc.*]) rinunziare (a qc.); (abstehen) desistere (da qc.); *(Jur.)* retrocedere; (stillen lassen) abbandonare; (abtreten) cedere; (entbehren) fare a meno (di qc.); ich muß auf dieses Vergnügen ~, devo rinunziare a (privarmi di questo piacere; auf die Welt ~, rinunziare al (abbandonare il) mondo; Verzichtender(r), m. *(Jur.)* rinunziante, m.

Ver|zich|ter (–s; 0), n. v. Verzichtleistung.

Ver|zicht|leis|tung (–s; –), n.; –in (–; –innen), f. rinunziatore, m.; –trice, f.

Ver|zicht|lei|stung (–; –en), f. (auf etw. [*acc.*]), rinunzia, f. (a qc.); (Absichten) desistenza, f. (da qc.); *(Jur.)* (Abtretung) cessione, f. (di qc.).

Ver|zich|tungs|ur|kun|de, f. atto, documento di rinunzia, di cessione, m.

ver|zie|hen (verziehe, –hst, –zog; verzogen), I. v. a. 1. den Mund ~, storcere la bocca, le labbra; arricciare il muso; den Mund zum Lachen ~, ridere a fior di labbra; sforzarsi a sorridere; er verzog den Mund, das Gesicht zum Weinen, le lagrime gli facevano groppo nella gola; das Gesicht ~, v. verzerren I.; er verzog keine Miene, non si turbò, non si scompose punto; non moveva palpebra; ohne eine Miene zu ~, senza punto turbarsi, scomporsi; senza la minima commozione; (ganz ruhig) tutto pacifico, calmo; (ganz ernst) grave grave; colla massima gravità ‖ 2. (ziehend verschlingen) intrecciare; verzogener Namenszug, monogramma, m. ‖ 3. *(Minier.)* eine Grube ~, fare il tracciato (il piano) d'una cava ‖ 4. (schlecht erziehen; verwöhnen) viziare; guastare; avvezzare male; *più forte* educar male. — II. sich ~, v. rill. 1. (von Holz) piegarsi; curvarsi; imbarcarsi ‖ 2. a) *(Giuoc.)* fare una mossa sbagliata (agli scacchi etc.); b) (Kleider) far delle grinze; c) *di rado per* verziehen ‖ 3. a) *talvolta fam.* per verduften 2.; b) die Wolken verziehen sich, le nuvole si disperdono, si dissipano, si dileguano; der Nebel verzieht sich, (lichtet sich) la nebbia si dilegua, (verschwindet) scompare; das Gewitter verzieht sich, il temporale passa; die Schmerzen verziehen sich, i dolori se ne vanno, scompaiono a poco a poco; eine Geschwulst verzieht sich, un tumore si risolve, scompare. — III. v. n. 1. (h.) (zögern) tardare; indugiare; (warten) aspettare ‖ 2. (i.) (den Wohnort wechseln) mutar residenza; tramutarsi; er ist nach Rom verzogen, è andato ad abitare (a stare), si è stabilito a Roma; *fam.* (die Wohnung wechseln) mutare, cambiare di casa, di alloggio; sgomberare; far lo sgombero, il trasloco; traslocare; *(Poste)* verzogen, unbekannt wohin, partito per ignota destinazione.

ver|zie|hen, *p. pass. di* verziehen.

Ver|zie|hen (–s; 0), n.; **Ver|zie|hung** (–; 0), f. (Verzerrung) storcimento, m.; contorsione, f.; (Verwöhnung) viziamento, m.; cattiva educazione; soverchia indulgenza, f.; (Verzögerung) ritardo; indugio, m.

ver|zie|ren (verziere, –rte; verziert), I. v. a. ornare; adornare; *ornamentare; *(Teen.)* (Verzierungen anbringen) fregiare; lavorare; mit Arabesken ~, (a)rabescare; (große Dinge) decorare (*p. es.* la scena); (putzen) parare; (ausschmücken) addobbare (*p. es.* una chiesa); eine Geschichte ~, abbellire (ricamare intorno ad) una storia; aggiuogervi dei ricami, dei froozoli; einen Hut ~, ornare, guaroire un cappello; ein Buch mit Kupfern ~, illustrare un libro con incisioni. — II. *p. pres.* verzierend, *agg.* ornativo; ornamentale; decorativo ‖ 2. *p. pass.* verziert, ornato etc. (v. I.); ornamentale; *(Mus.)* –er Kontrapunkt, contrappunto figurato, m.

Ver|zie|rer (–s; –), m. (*cf.* verzieren) (ad) ornatore; fregiatore; decoratore; addobbatore; paratore; illustratore, m.

Ver|zie|rung (–; -en), f. (*cf.* verzieren) 1. (*senza plur.* e **Ver|zie|ren** [–s; 0], n.), ornamento; adornamento, m.; (Verziertsein) ornatezza, fregiatura, f.; decorazione, f.; abbellimento; guarnimento, m.; guarnitura, f.; illustramento, m. ‖ 2. (*col plur.*) ornamento; fregio, m.; fregiatura; decorazione, f.; guarnimento, m.; illustrazione, f.; (Überflüssige –, frasche, f. pl.; –en, pl. a) *(Arch.)* fregi (a) rabeschi, m. pl.; decorazioni, f. pl.; ornamentazione, f.; b) *(Mus.)* variazioni, f. pl.; fioritura, f.

Ver|zie|rungs|bild|chen, n. fregio, m.; *vignetta, f. ‖ **–tink|tur**, f. arte ornamentale, f.; ornato, m. ‖ **–stäb**, m. *(Typ.)* filetto inglese o d'ornamento, m.

ver|zim|mern (verzimmere, –rte; verzimmert), v. a. rivestire o fortificare di legname; *(Mar.)* ein Schiff ~, raddobbare un bastimento.

ver|zink|en (verzinke, –nkte; verzinkt), v. a. ricoprire di zinco; zincare; galvanizzare; verzinktes Eisen, ferro zincato; galvanizzato, m.; verzinktes Eisenblech, latta, lamiera zincata, f.

Ver|zink|en (–s; 0), n.; **Ver|zink|ung** (–; –en), f. stagnatura a zinco; stagnatura galvanica; zincatura, f.

Verzinker (–s; –), m. zincatore, m.
verzinnen (verzinne, –nnst; verzinnt), v. a. stagnare; coprire di stagno; verzinnter Eisendraht, filo di ferro stagnato, m.
Verzinnen (–s; –), m. stagnatore, m.
Verzinnkübel, m. ferro da stagnare, m.
Verzinnung (–en), f. 1. (*senza plur.*) Verzinnen, s. ‖ 2. (*col plur.*) stagnatura, f.; rivestimento di stagno, m.
verzinsen (verzinste, –instest e –zinst; verzinst), I. v. a. pagare gli interessi (d'un capitale); eine Summe mit 4% ~, pagare (o dare) l'interesse, il frutto del quattro per cento su d'una somma. — II. sich ~, v. rifl. fruttare; portare frutto, interessi; es verzinst sich zu 5%, porta, rende, dà l'interesse, il frutto del cinque per cento; es verzinst sich nicht, non frutta, non rende niente; è un capitale morto.
verzinslich, *agg.* fruttifero; ~e Papiere, valori fruttiferi, m. pl.; ~ (avv.) anlegen o anlegen, dare a frutto, ad interesse; impiegare; investire.
Verzinsung (–; –en), f. pagamento *oppure* fruttamento d'interessi; interesse, m.
verzögern (*p. pass. di* verziehen), *agg.* 1. distorto; (von Holz, geworfen) curvato; piegato; imbarcato ‖ 2. (verwöhnt) viziato; guastato ‖ 3. (fortgezogen) partito; (ausgezogen) tramutato; traslocato.
Verzögerer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. ritardatore, m.; –trice, f.
verzögern (verzögere, –ert; verzögert), I. v. a. ritardare; rallentare; (aufschieben) protrarre; indugiare; maodare in lungo; differire; aggiornare; procrastinare; (unterbrechen) sospendere; die Entscheidung ~ (hinziehen), temporeggiare; verzögerte Bewegung, moto ritardato, m. — II. sich ~, v. rifl. tardare; indugiare; andar per le lunghe. — III. *p. pres.* verzögernd, *agg.* ritardativo; (*Gkur.*) dilatorio; (*Mec.*) ~e Kraft, forza ritardatrice, f.
Verzögern (–s; 0), n.; **Verzögerung** (–; –en), f. ritardamento; ritardo, m.; (Aufschieben) protrazione, f.; indugio; indugiamento; differimento; aggiornamento, m.; sospensione, f.; temporeggiamento, m.; (Frist) dilazione; mora, f.; Verzögerung verursachend, ritardativo.
Verzögerungsmittel, n. mezzo ritardativo, *(Gkur.)* dilatorio, m. [dazio, a gabella.
verzollbar, *agg.* dazíabile; soggetto a
verzollen (verzolle, –ollst; verzollt), v. a. (versteuern) daziare; gabellare; (den Zoll bezahlen) sdaziare; sgabellare; sdoganare; pagare il dazio, i diritti di dogana.
Verzollung (–; 0), f. pagamento del dazio, della gabella, dei diritti di dogana; sdaziamento; sdoganamento, m.
verzottelt (verzott[e]te, –telst; verzottelt), v. a. *fam.* 1. disgrazie; sparpagliare ‖ 2. mettere in disordine; imbrogliare.
verzuckern (–zuckerte; verzuckert, verzuckt), v. n. (i.) spirare in convulsioni, contorcendosi. [Entzücken 1.
Verzückung (–s; pl. Verzückungen), n. *v.*
verzuckern (–zuckerte; verzuck[e]rt, –ert; verzuckert), v. a. inzuccherare.
verzückt, *agg.* (rapito) in estasi; estasiato.
Verzücktheit (–; 0), f. *v.* Verzückung.
Verzuckung (–en), f. convulsione, f.; spasimo, m.; in ~en fallen, ~en bekommen, cadere in convulsioni; venire gli spasimi (ad uno); in ~en liegen, avere le convulsioni, gli spasimi; spasimare.
Verzückung (–; –en), f. estasi, f.; rapimento; trasporto, m.; in ~, rapito; estasiato; in estasi.
Verzug (–[e]s; –züge), m. 1. indugio; ritardo, m.; (Aufschub) dilazione, f.; ohne ~, senza indugio; senza ritardo; senza esitare; senza per tempo in mezzo; subito subito; immediatamente; immantinente; a prima giunta; es ist Gefahr im ~e, c'è pericolo di mora; il menomo indugio può recar pregiudizio, danno; es ist keine Gefahr im ~e, non c'è pericolo in mora ‖ 2. *fam.* bambino viziato, guastato; *talvolta* cucco; beniamino, m. [m. pl.
Verzugszinsen, m. pl. interessi di mora,
verzuhlen (verzuhle, –hlst; verzuhlt), v. a. sollacciare; sollacciarе; far le sollaccia.
verzwackt, *agg. fam. per* verzwickt.
verzweifeln (verzweifle, –felst; verzweifelt), v. n. (h.) disperare (anche *fam.*), di qc.); *assol.* disperarsi; darsi alla disperazione, (*fam.*) al diavolo; (verzagen) scoraggi(a)rsi; perdersi d'animo; es ist zum Verzweifeln, è cosa da far disperare, da darsi al diavolo; ~ wollen, darsi in preda alla disperazione; an jds. Genesung o Aufkommen ~, disperare d'un malato; dare per ispacciato, fare spedito qd.; nur nicht ~! a tutto c'è rimedio fuorchè alla morte.
verzweifelnd, *agg.* disperato; (trostlos) desolato; ~e Lage, condizione disperata, critica, (gefährliche) pericolosa, (hertle) scabrosa, f.; ~e Wut, rabbia di disperazione, f. ‖ *avv.* disperatamente; alla disperata; (blindlings) alla dirotta; alla cieca; ~ verliebt, innamorato perdutamente, alla follia.
Verzweiflung (–; 0), f. disperazione, f. (*an etw.* [*dat.*]; über etw. [*acc.*], per qc.); äußerste ~, estrema, somma disperazione; jem. zur ~ bringen, far disperare, mettere in disperazione qd.; in ~ geraten, disperarsi; darsi alla disperazione, (*fam.*) al diavolo; aus ~, dalla disperazione; per disperazione; *fam.* er war in heller ~, si voleva dare ai cani.
Verzweiflungsmut, m. coraggio della disperazione, m. [razione; disperato.
verzweiflungsvoll, *agg.* pieno di disper
verzweigen, sich ~ (verzweigt sich; verzweigt), v. rifl. diramarsi; ramificare e –rsi; distendersi in rami; (Straßen) biforcarsi; weit verzweigt, estesissimo; diffusissimo.
Verzweigtheit (–; 0), f. ramosità, f.
Verzweigung (–; –en), f. ramificazione; diramazione, f.; (von Straßen) biforcazione, f.
verzwergt, *agg.* (Bäume) imbozzacchito; imbastardito.
verzwicken, I. (–zwickte; verzwickt, –ckt; verzwickt), v. a. *(Agr.)* togliere le gemme alle viti; *(Falegn.)* ripiegare le punte dei chiodi. — II. *p. pass.* verzwickt, *agg.* (verwickelt) intrigato; (sonderbar) strano; strambo; bizzarro; (lächerlich) ridicolo; (verflucht) maledetto; (kritisch) critico; (heikel) scabroso.
Verzwickt heit (–; 0), f. (*cf.* verzwickt) intricatezza, f. ‖ stranezza; stramberia; bizzarria, f. ‖ scabrosità, f.
verzwiefachen (verzwiefache, –chst; verzwiefacht), v. a. raddoppiare; duplicare.
Vesikatorium (*pr.* Ve...; –[s]; –rien), n. *(Med.)* vessicatorio; vescicatorio, m.
Vesper (*pr.* Wes...; –; –n), f. 1. (–heit, *f.*) vespro, m.; sera, f. ‖ 2. (Abendgebet) vespri, m. pl.; preghiere della sera, f. pl.; Sicilianische ~, Vespri siciliani, m. pl.
Vesperbrot, n. merenda, f. ‖ –gesang, m. canto della sera, m. ‖ –glocke, f. campana della sera (o che suona i vespri), f. ‖ –brot, n. predicatore del pomeriggio, m. ‖ –predigt, f. predica (f.), sermone (m.) del pomeriggio.
vespern (vespere, –rst), v. n. (h.) far merenda; prendere il pasto del pomeriggio.
Vestibül (*pr.* Westibül'; –s; –e), n. vestibolo; atrio; (mit Säulen) portico, m. (*Dal francese.*) [suvio, m.
Vesuv (*pr.* We...; –s), m. (*Geogr.*) Vesuvio, m.
Vesuvian (*pr.* Wesuwiän'; –[e]s; 0), m. *(Min.)* vesuviana, f. [vio; vesuviano.
vesuvisch, *agg.* (wesuvisch), *agg.* del Vesuvio.
Veteran (*pr.* We...; –en; –en), m. veterano; vecchio milite, soldato, m.; die –en der Freiheitskämpfe, i reduci delle patrie battaglie ‖ *fig.* veterano dell'arte, m.
Veteranenschaft (*pr.* We...; –; 0), f. 1. qualità di veterano, f.; l'esser veterano ‖ 2. *coll.* tutti i veterani; corpo dei veterani, m.; associazione dei reduci, f.
veterinär (*pr.* we...), *agg.* veterinario.
Veterinär (*pr.* We...) **kunde**, f. *v.* Tierarzneikunde ‖ **–schule**, f. *v.* Tierarztschule.
Veto (*pr.* Wéto; –[s]; –s), n. veto, m.
Vetter (–s e –n; –n), m. cugino, m.; (*di rado per* Oheim) zio, m. ‖ (Anverwandter) parente; cugino, m. [da cugino.
vetterlich, *agg.* di cugino; (wie ein Vetter) **vettern** (vettere, –rst), v. a. e sich ~, v. rifl. trattare (–rsi) da cugino (cugini); considerare (–rsi) come cugino (cugioi).
Vetternwirtschaft, f. nepotismo, m.
Vetternwirtschaft (–; –en), f. a) qualità di cugini; parentela, f.; b) *coll.* tutti i cugini, i parenti (d'una famiglia); parentado, m.
Vetturin (*pr.* Vet...; –s; –e –ne e –nen), m. vetturino, m.

Veturin (*pr.* wet...), *agg.* vessatorio.
Vexier (*pr.* Wex...e *fam.* Fex...) **becher**, m. bicchiere da far burle, sorprese, m. **–gurte**, f. v. Vielsgurte ‖ **–nelke**, f. passiflora, f. (Agrostemma coronaria) ‖ **–schloß**, n. serratura a segreti; serratura inglese, f. ‖ **–spiegel**, m. specchio magico, m. ‖ **–stück**, n. sorpresa, f. [visire, m.
Vesier, m. vizir, m.
Vesierritt (*pr.* Wesir...; –[e]s; –e), m. visirato, m. [vedi (v.).
Vgl. (abbr. di vergleiche), confronta (cfr.);
via (*pr.* wia), *avv.* (über) per; ~ Hamburg, per (o via) Amburgo.
Viadukt (*pr.* Wi...; –[e]s; –e), m. viadotto, m. [viatico, m.
Viatikum (*pr.* Wi...; –[s]; –ka), n.
Vibrationston (*pr.* Wibrazión'; –; –en), f. vibrazione, f.
vibrieren (–iere, –iert; –ierl), v. n. (h.) vibrare; vibrierende Lamelle, lamina vibrante, f.; vibrierende Bewegung, moto vibratorio, m.
Vicekanzler, m. viceammiraglio, m. ‖ **–amtmann**, m. vicebalivo, m. ‖ **–feldwebel**, m. vicesergente maggiore *o anche* sottoufficiale, m. ‖ **–graf**, m. visconte, m. ‖ **–grafin**, f. viscontessa, f. ‖ **–kanzler**, m. vicecancelliere, m. ‖ **–konsul**, m. viceconsole, m. ‖ **–kommandant**, m. viceccmandante, m. ‖ **–könig**, m. viceré, m. ‖ **–königswürde**, f. dignità di viceré, f. ‖ **–königtum**, n. vicereame, m.; reggenza, f. ‖ **–konsul**, m. viceconsolo, m. ‖ **–präsident**, m. vicepresidente, m. ‖ **–wirt**, m. gerente d'un'azienda; incaricato da un proprietario di fondo d'amministrarlo; subappaltatore, m.
Vicinal (*pr.* Wi...) **straße**, f.; **–weg**, m. strada confinante, f.
Vicomte (*pr.* Wikont; –[s]; –s), m. visconte, m. [viscontessa, f.
Vicomtesse (*pr.* Wikontesse; –; –n), f.
vidieren, *v.* vidimieren.
Vidimus (*pr.* Widi; –[s]; –[s]), n. visto, m.; mit dem ~ versehen, munito del visto; vidimato. (*Dal latino.*)
Vidimation (*pr.* Widimazión'; –; –en), f. vidimazione; autenticazione; legalizzazione, f.
Vidimatum (*pr.* Wi...; –[s]; –s e –ta e –te), n. copia vidimata, autenticata, legalizzata, f.
vidimieren (*pr.* wi...; –iere, –iert; –iert), v. a. vidimare; autenticare; legalizzare. [re. Vidimatum.
Vidimierung (*pr.* Wi...; –; –en), f.
Vieh (–[e]s; 0), n. 1. bestia, f.; animale, m. (*anche fig.*); bruto, m.; (wildes) belva; fiera, f.; zum ~ werden, abbrutire; imbestialire; dumm wie das liebe ~, stupido come un'oca; wie das liebe ~ leben, vivere come una bestia, da bestia; dummes ~! bestiaccia! bestione! ‖ 2. (*coll.*) bestiame, m.; drei Stück ~, tre capi di bestiame; eine Herde ~, (von Hornvieh) un mandra; (von Schafen) un gregge; das ~ hüten, custodire il bestiame, il gregge; das ~ züchten, allevare il bestiame; großes n. kleines ~, bestiame grosso e minuto; junges ~, allevime, m.
viehähnlich, *agg. v.* viehisch.
Vieharzneikunde, f. medicina pel bestiame, f. ‖ **–arzt**, m. v. Tierarzt ‖ **–aufkauf**, m. assicurazione del bestiame, f. ‖ **–ausstellung**, f. esposizione, mostra del bestiame, f. ‖ **–bahn**, m.; **–bucht**, f. (*Ferrov.*) recinto pel bestiame, m. ‖ **–brennen**, n. (*Zool.*) tafano, m. ‖ **–dieb**, m. abigeo; ladro di bestiame, m. ‖ **–diebstahl**, m. (*Giur.*) abigeato; furto di bestiame, m.
viehisch, *agg.* stupido come un' oca, come una bestia; cretino; bestia.
Viehdummheit, f. bestialità; stupidità; bunggine; cretineria, f. ‖ **–futter**, n. mangime; (trockues) foraggio, m. ‖ **–glocke**, f. campanaccio, m. ‖ **–gras**, n. *(Bot.)* erba da pastura, f. (Pon triviale) ‖ **–handel**, m. commercio del bestiame, m. ‖ **–händler**, m. mercante di bestiame, m. ‖ **–hirt**, m. pastore; mandriano, m. ‖ **–hirtin**, f. pastora; (ammutige) pastorella, f. ‖ **–hof**, m. cortile, m.; (für die Hühner) pollaio, m.; für die Schweine) stabbio, m.
viehisch, *agg.* bestiale; brutale; animalesco; ~ (*avv.*) besoffen, ubriaco fradicio.
Viehkrankheit, m. garzone che attende al bestiame, m. ‖ **–krankheit**, f. malattia del bestiame, f.; (Seuche) epizoozia, f. **–mägd**, f. garzonache attende al bestiame, f. **–markt**, m. mercato (m.), fiera (f.) del bestiame.

viehmäßig, agg. v. viehisch.

Viehmast, f. ingrassamento del bestiame m. –mastung, f. operazione d'ingrassamento del bestiame, f. –mist, m. stallatico; fimo; letame, m. –pacht, f. affitto di bestiame, m. –pächter, m. affittaiolo di bestiame, m. –schaden, m. a) danno del bestiame, m.; b) perdita di bestiame, f. –schau, f. mostra del bestiame, f. –scheune, f. campanile, m. –schwemme, f. guazzatoio, m. –seuche, f. epizoozia, f.; contagio, andazzo tra il bestiame, m. –sperre, f. divieto d'importazione del bestiame, m. –stall, m. stalla per il bestiame, f. –stamm, m. razza di bestiame, f. –stand, m. stato, numero di bestiame, m.; Vieh Hof hat einen starken –, questa fattoria ha gran copia di bestiame || –stehen, n. morìa del bestiame, f. || –sterben, f. imposta sul bestiame, f. || –stock, m. capo di bestiame, m. –trank, m. beveraggio, m. || –treiber, m. abbeveratoio, m. || –treiber, m. mandriano, m. –trieb, m.; –trift, f. a) pascolo, b) diritto di mandare il bestiame a pascolare sull' altrui terreno, m. || –versicherung, m. passaggio di bestiame, m. || –wagen, m. *(Ferrov.)* vagone da bestiame, m. –weide, f. pascolo del bestiame, m.; mandria, f. –zahl, m. tassa (f. dazio (m.) sul bestiame –zucht, f. allevamento del bestiame, m.; – treiben, allevare, tener bestiame || –züchter, m. allevatore di bestiame, m.

viel, *agg. e avv. (compar.* mehr; *sup.* meist) 1. a) molto; (übergenug; sehr viel) assai; (übervoll) gran numero (di), m.; gran quantità, copia (di), f.; –, – Freunde, molti amici; – Geld, molto, di gran denaro; – –, – e Mühe, molta, gran fatica, f.; das –e Geld, il molto (il gran) denaro; trop reiches –en Geldes, nonostante, malgrado i suoi molti (i suoi gran) denari, quattrini; es waren –e Leute da, c'era molta (o di gran) gente; es waren –e Soldaten da, c'erano molti, numerosi (o c'era di gran) soldati; die –en Menschen (welche), la gran gente (che); die Vielen, il gran numero; la moltitudine; la folla; – in große Dinge vollbringen, fare di gran cose; es ist – Zeit dazu nötig, ci vuole molto (o gran) tempo; – Vergnügen! buon divertimento! seine –en Geschäfte, le molte o numerose sue occupazioni; er hat – gelesen, ha letto molto; ha letto una quantità di libri; – Volks, una folla di gente; nicht –es, sondern –, poco, ma bene; conta più la qualità che la quantità; durch – (o –en) Fleiß, –es Bitten, Arbeiten ꝛc., a forza d'applicazione, di pregare, di lavorare; er weiß –es und t. ignora molte cose; *prov.* wer – hat, will alles haben, chi più ne ha e più ne vorrebbe; es kamen ihrer –e, vennero in gran numero; ne venne un gran numero; Sie können von –em Glück sagen, può dirsi ben fortunato; (Gott danken) *(fam.)* può far Gesù con tre o con cento) mani; es fehlt nicht viel, daß . . ., manca (mancò) molto che . . .; – Male, molte volte; *iron.* ich weiß – davon! (che vedete ch'io ne sappia!) *(fam.)* ne so un cavolo, un corno; ich frage – nach eurer Achtung, cosa me ne importa della vostra stima? non me ne importa nulla, *(fam.)* un corno, un cavolo, un fico secco; und das will – sagen (bedeutet –), e questo vuol dir molto, significa molto; *oppure* (ist nicht gering zu schätzen) non è cosa da mettersi dietro le spalle; es wäre –, potrebbe schon – sein, wenn . . ., sarebbe molto, *(fam.)* è (o sarebbe) gala; grasso se . . .; um – zu sparen, per dir molto; il più che si possa dire; um – zu thun, anzunehmen, a farla grassa; – von ihm, o etw. halten; – auf sich, o etw. geben; sich – von ihm o daraus machen, aver molta (o grande) opinione di qd. o di qc.; fare gran conto o caso di qd. o di qc.; b) *prov.* – Lärm um nichts, molto chiasso per nulla; – Geschrei u. wenig Wolle, molto fumo e poco arrosto; –e Köpfe, –e Sinne, tanti capi, tante sentenze; ein Narr macht –e, un pazzo ne fa cento; – Köche verderben den Brei, quando sono molti galli a cantare, non fa mai giorno; wo Viel ist, kommt Viel hin, la roba va alla roba; mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man aus, un buon massaio riesce con poco || 2. *(con parole determinative)* ein bischen –; etwas –; ein wenig –, un po' troppo; ebenso –, altrettanto poco; nè più nè meno; ganz –, molto fino; assassino; gleich –, altrettanto; (e glerch'ie) è tutt' uguale; è lo stesso; non importa; nicht –, non molto; poco; es fehlt (fehlte) nicht –, daß . . ., manca (mancò) poco che . . .; es hätte nicht – gefehlt, lo hätte er . . ., mancava poco che avesse . . .; es waren nicht – Leute da, c'era poca gente; er versteht nicht –, non capisce gran cosa, un gran che; es ist nicht – mit ihm o damit los, v. los 1. 3.; recht –, s. recht –, moltissimo; assaissimo; so –, tanto; so – unser sind, quanti siamo; noi tutti; so –e Male als möglich, quante volte è necessario; zweimal so –, due volte tanto; noch einmal so –, altra (ancor una) volta tanto; due volte tanto; so und so –, so und so –e, tanto e tanto; tanti e tanti; so – für diesmal, tanto per questa volta; der so und so –te Teil, tale (tale e tal) parte; so – wie nichts, poco più di nulla; quasi nulla; so – ist gewiß, questo poi è certo (sicuro); so – ich weiß, per quanto io ne sappia; per quel che ne so io; so – man weiß, per quanto si sa; so – ich thun kenne, per quanto lo conosco; so – ich höre, secondo quello che sento; so – ich mich erinnern kann, per quel che (per quanto) posso ricordarmi; so – es auch koste, costi quanto vuole; qualunque cosa costi; so – (o wie –) er auch gelernt haben mag, per quanto grande sia la sua erudizione; so –e (o wie –) Bücher er auch haben mag, per quanti figli abbia; *(di rado, però S.)* welch –es Volk ist hier versammelt! che folla è radunata qui! wie –? quanto? quanti? quante? *(cf.* so); ziemlich –, discretamente molto; abbastanza; es waren ziemlich –e Leute da, c'era abbastanza gente; zu –, troppo; das ist zu –, questa è troppo; – zu gut, troppo, ma troppo buono; die Hülfte ist schon zu –, la metà è più che sufficiente; dem zu – aufreizen, sovraccaricare qd.; das ist des Guten zu –, *(fam.)* è troppa grazia Sant' Antonio || *prov.* was zu – ist, ist ungesund; was zu – ist, ist zu –, il soverchio rompe il coperchio; il troppo stroppia.

Vieh'arm, m. *(Zool.)* polipo, m.

viel'armig, *agg.* di molte braccia; (Leuchter) a molti bracci || –ärtig, *agg.* di molte specie; di genere svariato; vario || –ästig, *agg.* ramoso; con molti rami || –äugig, *agg.* occhiuto; dai molti occhi || –bedeutend, *agg.* in molti volumi || –bedeutend, *agg.* a) di diversi significati; ambiguo; b) di molto (o gran) significato; significantissimo; (ehr wichtig) di gran conto; di grande importanza; (ausdrucksvoll) espressivo || –beinig, *agg.* che ha molte gambe; *(Zool.)* polipodo || –beschäftigt, *agg.* occupatissimo; molto occupato || –besprochen, *agg.* di cui si è molto parlato; famoso; (berüchtigt) famigerato || –besucht, *agg.* frequentatissimo || –bietend, *agg.* frequentato || –blättrig, *agg.* a molte foglie; *(Bot.)* polifillo; (von Blüten) polipetalo || –blütig, –blumig, *agg.* multifloro; *(Bot.)* poliantо || –brüderlich, *agg.* *(Bot.)* poliadelfo; (Ordnung der –en Pflanzen, poliadelfia, f. || –deutig, *agg.* di molti significati, sensi; (dunkel) ambiguo; *(Lett.)* polisenso.

Viel'deutigkeit (–; –en), f. ambiguità, f.

Viel'eck, n. *(Geom.)* poligono, m.

viel'eckig, *agg. (Geom.)* poligonare.

Viel'eckmessung, f. *(Geom.)* poligonometrea, f. –ecke, f. poligamia, f.

viel'ehig, *agg.* poligamo || –ehrgeizig, *agg.* spermentato in molte cose.

viel'erlei, *agg. (invariabile)* diverso; di molte specie; d'ogni sorta; di più maniere; – Blumen, ogni genere di fiori; auf – Art(en), in varj modi; in molte maniere.

Viel'esser, m. (–s; –), f. voracità; ghiotteneria; gola, f.

viel'fach, *agg.* molteplice e molteplice; multiforme; (reichlich) abbondante; (wiederholt) reiterato; *(Mat.)* multiplo; das Vielfache einer Größe, il multiplo d'una quantità; –er Punkt, punto multiplo, m. || –fädig, *agg.* a diversi scompartimenti; *(Bot.)* moltiloculare –fältig, *agg. (Archeol.)* polimito || –fältig, *agg. v.* vielfach; *avv.* moltiplicatamente. [rietà, f.

Viel'fältigkeit (–; –en), f. molteplicità; varietà; –farbig, *agg.* a varj colori; multicolore; variopinto; *(Bot.)* variegato; *(Arch.)* policromo.

Viel'farbigkeit (–; –), f. diversità, varietà di colori; policromia, f. [dattilo.

viel'fingerig, *agg.* che ha molte dita; po-

Viel'flach (–e[s]; –e), n. *(Geom.)* poliedro, m.

viel'flächig, *agg. (Geom.)* poliedrico || –flügelig, *agg. (Zool.)* che ha molte ali; polittero || –form, *agg.* multiforme; polimorfo.

Viel'förmigkeit (–; –), f. molteplicità, varietà di forme, f.; polimorfismo, m.

Viel'fraß (–e[s]; –e), m. a) ghiottone; mangione; pacchione, m.; b) *(Zool.)* galone, m. (Gulo borealis).

viel'fräßig, *agg.* vorace; mangione; ghiotto; goloso.

Viel'fräßigkeit, –freßerei, f. golosità; voracità, f. || –füßig, *m. (Zool.)* pólipo, m.

viel'füßig, *agg.* di molti piedi; che ha molti piedi; polipodo || –gattig, *agg.* poligamo || –geliebt, *agg.* amatissimo; benamato || –gerühmt, *agg. (Zool.)* moltiparo || –genannt, *agg.* molto nominato || –gepriesen, *agg.* messo a dura prova || –gereist, *agg.* che ha molto viaggiato || –gestaltig, *agg.* occupatissimo; pieno d'affari; affaccendato; –er Mensch (Gens in allen Ecken), arcolaio, m. || –gestaltig, *agg.* multiforme; polimorfo; (wandelbar in der Gestalt) proteiforme.

Viel'gestaltigkeit (–; 0), f. polimorfismo, m.; (Wandelbarkeit) proteismo, m.

viel'gliedrig, *agg. (Mat.)* –e Größe, moltinomio, m.

Viel'gut (–e[s]; –), m. poliedro, m.

Viel'heit (–; –en), f. pluralità; moltiplicità, f.; (große Zahl) moltitudine; copia, f.

Viel'herrschaft (–; –en), f. poliarchia, f.; governo di molti, m.; auf – beruhend, poliarchico. [m.

Viel'hirn (–s; –), m. *(Zool.)* fissipedo,

viel'jährig, *agg.* di molti anni; che –e Erfahrung, un' esperienza di più anni || –lappig, *agg.* poligono; a più angoli || –lappig, *agg. (Bot.)* moltilobato || –lappig, *agg. (Bot.)* moltiscapulare || –lernig, *agg. (Bot.)* a molti noccioli; polipireno || –lingig, *agg. (Zool.)* moltivalvo || –löpig, *agg.* di più teste; polidelfo || –lörnig, *agg. (Bot.)* che ha più semi; polispermo.

Viel'lust, m. (–es; –en), m. poli-ístore, m.

viel'lappig, *agg. (Bot.)* moltilobo.

viel'leicht, *avv.* forse; può darsi; può essere; è facile; per avventura; du hast – recht, forse hai ragione; può darsi che tu abbia ragione; haben Sie – einen Bleistift? avrebbe forse un lapis? er möchte – sterben, potrebbe morire; può darsi il caso che morisse; –, – auch nicht, forse sì e forse no.

Viel'liebchen (–s; –), n. diletta; amata, m.; *fam. uso fra due amanti)* ein – mit einander essen, mangiare insieme le due metà d'un gheriglio doppio (d'una noccinola, d'una mandorla tostata etc.) facendo nello stesso tempo una scommessa scherzevole; daß – gewinnen, perdere, vincere, perdere questa scommessa.

viel'mal; –mals, *avv.* spesso; bene spesso; più d'una volta; spesse volte; ich danke Ihnen vielmals! La ringrazio di cuore, vivamente; er läßt Sie vielmals grüßen, Le fa tanti saluti || –malig, *agg.* molto frequente; molto ripetuto; reiterato.

Viel'männerei (–; 0), f. *(spec. Bot.)* poliandria, f. [drico.

viel'männig, *agg. (spec. Bot.)* poliandviel'mehr, I. *avv.* anzi; anzichè; piuttosto; bu lachst, – sollteſt du weinen, tu ridi anzichè piangere. — II. *cong.* anzi; al contrario. [lagg. loquace; moltiloquo.

viel'mündig, *agg.* di più nomi || –redend, Viel'rede (–; 0), f. loquacità, f.; moltiloquio, m. || –redner, m. uomo loquace; gran parlatore, m. || –reihig, *agg.* che ha molte corde; –es Instrument, istrumento a molte corde; policordo, m. || –silbig, *agg. (Bot.)* polisperuo || –sinnig, *agg.* a più colonne; –es Gebäude, polistilo, m.

Viel'schreiber, m. a) autore di molti libri; poligrafo, m.; (verächtlich) scribacchino; schieeheratore di libri; pennaiuolo, m.: b) (Spezies mechanischer) poligrafo, m. || –schreiberei, f. a) lo scriver molto, m.; fertilità d'autore, f.; b) poligrafia, f. || –seit, n. *(Geom.)* poliedro, m.

viel'seitig, *agg.* moltilaterale; *fig.* molteplice; – Kenntnisse, cognizioni molteplici, vaste, f. pl.; –e Bildung, coltura estesa, larga, vasta, f.; (mehrere Dinge umfassend) complesso; –er Geist, ingegno versatile, m.; er ist ein –er Mensch, ha molti talenti; *(Geom.)* moltilatero; polidrico; *(Bot.)* ein –er Stengel, stelo, fusto poligono; *(Fort.)* –e Schanze, poligono, m.

Viel'seitigkeit (–; 0), f. 1. l'essere moltilaterale; poligonalità, f. || 2. a) vastità; larghezza, estensione di coltura; b) versatilità d'ingegno, f.

viel|sil|big, *agg.* polisillabo; di più sillabe ‖ **–in|nig**, *agg.* v. vielzinnig ‖ **–spal|tig**, *agg. (Bot. e Zool.)* moltifido ‖ **–sprä|chig**, *agg.* poliglotto ‖ **–stim|mig**, *agg.* a più voci ‖ **–tei|lig**, *agg.* di molte parti; moltipartito; *(Mat.)* –ige Größe, quantità polinomiale, f.

Viel|tū|er (–s; –), m. uomo affaccendato, che fa l'importante; faccendone; *(fam.)* ceceosuda; abbraccione, m.

viel|tū|nig, *agg.* di molti suoni; politono; (lauttrauriend) ☉ multisonante.

Viel|tū|nig|keit (–; 0), f. polifonia, f.

viel|um|fäſſend, *agg.* comprensivo; di molte discipline; esteso ‖ **–wer|bei|send**; **–wer|ſpre|chend**, *agg.* promettentissimo ‖ **–wer|mö|gend**, *agg.* molto potente; di grande autorità, influenza. [~ lebend, poli~gamo.

Viel|wei|be|rei (–; 0), f. poligamia, f.; in ~ lebend, poli~gamo; *(Bot.)* poli~ginico ‖ **–wink|lig**, *v.* vielectig.

Viel|wiſ|ſer (–s; 0), m. polimatra, f.

viel|wiſ|ſend, *agg.* che sa molto; molto erudito; dotto.

Viel|wiſ|ſer (–s; –), m. saputello; saccente; sputasenno, m. ‖ (der vieles weiß) erudito, m.

Viel|wiſ|ſe|rei (–; 0), f.; **Viel|wiſ|ſen** (–s; 0), n. polimatia, f.; sapere superficiale, m.; tintura, infarinatura di molte cose; saccenteria, f.

viel|zün|ig, *agg.* 1. che ha molte lingue; der ~e Ruf, la fama moltilingue ‖ 2. *v.* vielſprachig.

vier, *agg. num.* quattro; je ~ und ~, a quattro a quattro; wir waren zu ~en, eravamo in quattro; ſeit von ~ Jahren, quadriennio, m.; unter ~ Augen, a quattr'occhi; zu ~en fahren, andar in tiro a quattro; auf allen ~en gehen, andare in quattro; andar carpone; alle ~e von ſich ſtrecken, distendersi quant'uno è lungo; in ~ Teile teilen, quadripartire; es iſt ~ Uhr; es iſt ~, son le quattro; um halb ~, alle tre e mezzo; ~ Wochen, quattro settimane; un mese; Zeitraum von ~ Monaten, quadrimestre, m.; ~ Monate alt; ~ Monate lang während, quadrimestre ‖ *(Bot.) Mon.* quaternario; mit ~ Staubfäden verſehen, tetrastemone ‖ in ~ Teile geteilt, squartato.

Vier (–; –en), f. quattro, m.

vier|ar|mig, *agg.* di quattro braccia ‖ **–bei|nig**, *agg.* di quattro gambe; quadrupede.

Vier|blatt (–blat tes; –blät ter), n. quadrifoglio, m.; (Einbeere) uva di volpe, f.

vier|blät|e|rig, *agg.* con o di quattro foglie; *(Bot.)* quadrifogliato; (von Blüten) tetrapetalo ‖ **–blü|mig**, *agg. (Bot.)* quadrifloro. [m. (Tetranthus).

Vier|blüt|ling (–s; –e), m. *(Bot.)* tetranto,

vier|büch|ſtä|big, *agg.;* –es Wort, tetragramma, m. [plice alleanza, f.

Vier|bund, m.; **–bün|dnis**, n. quadru-

vier|d'|tach|tig, *agg.* a quattro fili; –es Garn, filato (m.), trama (f.) a quattro fili.

Vier|eck (–[e]s; –e), n. 1. quadrato; quadro; tetragono, m.; *(Geom.)* figura quadrangolare, f.; regelmäßiges ~, quadrato; rechtwinkliges ~, rettangolo, m.; verſchobenes ~, rombo, m. ‖ 2. *(Mil.)* quadrato, m.; Feſtungs~ pierec, quadrilatero, m. ‖ 3. des ~ des Zirkels, la quadratura del circolo.

vier|eckig, *agg.* quadrato; tetragono; quadrangolare; quadro; di forma quadra ‖ ~ machen, (s)quadrare ‖ *(Falegn.)* –er Kälberzahn, dentello quadro, m. [drata, f.

Vier|eck|ſchan|ze, f. *(Mil.)* trincea quadra.

vier|en, (wierz, –rt; geviert), v. a. 1. (s)quadrare; (viereckig ſchneiden) riquadrare ‖ 2. *(Arald.) solo adop. nel part.* gevierzt, inquartato ‖ 3. *(Mar.)* filare; mollare; largare (un cavo). [specie.

vier|er|lei, *agg. indecl.* di quattro sorte,

vier|fach; **–fäl|tig**, *agg.* quadruplo; quadruplice; um das Vierfache vermehren, quadruplicare; ~ zuſammenlegen, piegare in quattro; auf das Vierfache ſteigen, quadruplicarsi ‖ *(Bot.)* quaternato. [edro, m.

Vier|flach (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* tetra-

vier|flä|chig, *agg. (Geom.)* tetraedrico ‖ **–flü|gelig**, *agg.* con quattro ali.

Vier|fürſt, m. tetrarca, m. ‖ **–für|ſtentüm**, n. tetrarcato, m. [di quattro piedi.

vier|fü|ßig, *agg.* 1. quadrupede ‖ 2. (Vers)

Vier|füß|ler (–s; –), m. quadrupede, m.

vier|ge|ſpann, n. tiro a quattro; attacco di quattro cavalli, m.; *(Archeol.)* quadriga, f.

vier|ge|tri|chen, *agg. (Mus.)* –e Note, bisroma, f.; das –e C, il sol della sesta ottava ‖ **–gli|e|d|rig**, *agg. (Mat.)* –er Ausdruck, quadrinomio, m.; *(Metr.)* –er Vers, tetrametro, m. [grossi, f.

Vier|gro|ſchen|ſtück, n. moneta di quattro

vier|han|dig, *agg.* 1. *(Zool.)* quadrumane ‖ 2. *(Mus.)* a quattro mani ‖ *avv.* ~ ſpielen, sonare a quattro mani.

Vier|herr|ſchaft, f. tetrarchia, f.

vier|hun|dert, *num.* quattrocento ‖ **–ſte hun|dert|ſte**, agg. quattrocentesimo.

vier|jäh|rig, *agg.* di quattro anni ‖ **–jäh|rlich**, *avv.* ogni quattro anni ‖ **–kan|tig**, *agg.* quadrangolare; *(anche fig.)* tetragono.

Vier|kant|ei|e, f. lima quadra, f.

vier|kap|ſe|lig, *agg. (Bot.)* quadricapsulare; quadrivalvo ‖ **–klau|ig**, *agg.* quadrisulco ‖ **–lap|pig**, *agg.* quadrilobato; quadrilobo ‖ **–li|nig**, *agg.* quadrilineo, m. ‖ **–mäl**, *avv.* quattro volte ‖ **–mä|lig**, *agg.* ripetuto, reiterato quattro volte ‖ **–mün|nig**; **–mün|ne|rig**, *agg. (Bot.)* tetraodrico.

Vier|pfün|der (–s; –), m. *(Mil.)* pezzo d'artiglieria da quattro, m.

vier|pfün|dig, *agg.* di quattro libbre ‖ **–rä|d|e|rig**, *agg.* a quattro ruote ‖ **–rei|hig**, *agg.* di quattro file, ordini; *(Bot.)* tetrastico ‖ **–rü|d|e|rig**, *agg.* a (con) quattro file di remi; quadrireme. [quadrireme, f.

Vier|rü|der (–s; –), m. *(Mar. stor.)*

vier|ſai|tig, *agg.* a quattro corde; –es Inſtrument, tedracordo, m. ‖ **–ſā|mig**, *agg. (Bot.)* tetraspermo ‖ **–ſäu|lig**, *agg. (Arch.)* a quattro colonne; –es Gebäude, tetrastilo, m. ‖ **–ſchrō|tig**, *agg.* quadro; quadrato; da poterne ricavare quattro assi (albero); *fig.* tetragono; grosso; massiccio; (ſtark) robusto; (unverſteht) tarchiato; atticciato; beo complesso ‖ **–ſei|tig**, *agg.* di quattro pagine; *(Geom.)* –ſeitige Figur, quadrilatero, m.; figura quadrangolare, f. ‖ **–ſil|big**, *agg.* di quattro sillabe; quadrisillabo ‖ **–ſit|zig**, *agg.* di quattro posti (a sedere) ‖ **–ſpal|tig**, *agg. (Typ.)* a quattro colonne; *(Anat.)* (Steißbein) quadrifido.

Vier|ſpän|ner (–s; –), m. carrozza a quattro cavalli, f.; tiro a quattro, m.

vier|ſpän|nig, *agg.* tirato da quattro cavalli; –ger Wagen, carrozza a quattro cavalli, f.; ~ (*avv.*) fahren, andare in tiro a quattro ‖ **–ſpit|zig**, *agg.* a quattro punte ‖ **–ſtim|mig**, *agg. (Mus.)* a quattro voci; –es Stück, quartetto, m. ‖ **–ſtöckig**, *agg.* di quattro piani ‖ **–tau|send**, *agg.* di quattro ore; (*avv.*) per quattro ore. [quattro.

Vier|tel, *num.* wir waren zu ~, eravamo in

vier|tā|gig, *agg.* 1. durante quattro giorni ‖ 2. (–tägig) ogni quattro giorni; *(Med.)* –ges Fieber, febbre acuta; quartana, f.

vier|te, *agg.* quarto; das ~ Gebot, il quarto comandamento; der ~ Stand, il quarto stato; im ~n Stock wohnen, stare al quarto piano; heute iſt der ~, oggi ne abbiamo il quattro (del mese); *(Giuoc.)* wollen Sie der ~ Mann ſein? vuol entrare a fare il quarto?

vier|tel|ſchlag, *num.* tre e mezzo.

vier|tei|len, v. a. fare, dividere in quattro parti; quadripartire; (von Körpern) squartare ‖ **–tei|lig**, *agg.* composto di quattro parti; *(Bot.)* quadripartito; *(Arald.)* quartato.

Vier|tei|lung (–; –en), f. divisione in quattro parti; quadripartizione, f.; (von Körpern) squartamento, m.

Vier|tel (–s; –), n. quarto, m.; quarta parte, f.; ~ einer Stadt, quartiere, m.; ~ des Mondes, quarto di luna, m.; breiviertel Meilen, tre quarti di miglio; es iſt dreiviertel auf ſechs, sono le cinque e tre quarti; manca un quarto alle sei; ein ~ Jahr, tre mesi; dreiviertel Jahr, nove mesi; fünfviertel Jahr, quindici mesi; fünfviertel Stunden, un'ora e un quarto.

Vier|tel|bō|gen, m. quarto di foglio, m. ‖ **–hun|dert**, n. quarto d'un centinaio, m.; venticinque ‖ **–jahr**, n. trimestre, m. ‖ **–jahr|hun|dert**, n. quarto di secolo, m.

vier|tel|jäh|rig, *agg.* trimest|re ‖ *avv.* trimestralmente; ogni trimestre.

Vier|tel|jahr|ge|halt, m.; stipendio trimestrale, m. ‖ **–geld**, n. pagamento trimestrale, m. ‖ **–rā|te**, f. rata trimestrale, f. ‖ **–ſchrift**, f. periodico trimestrale, m.

Vier|tel|kreis, m. *(Mat.)* quadrante, m. ‖ **–mei|le**, f. quarto di miglio, m.

vier|teln (viertle, –elſt, gevierteln), f. v. a. v. vierteilen. — II. v. n. (h.) dieſe Uhr viertelt, quest'orologio suona i quarti.

Vier|tel|nō|te, f. *(Mus.)* semiminima, f. ‖ **–pun|kt**, n. ⁂ospiro, m. ‖ **–pfund**, n. quarto di libbra, m. ‖ **–ſtun|de**, f. quarto d'ora, m.

vier|tel|ſtün|dig, *agg.* durante o durato un quarto d'ora; d'un quarto d'ora ‖ **–ſtünd|lich**, *avv.* ogni quarto d'ora.

Vier|tel|takt, m. *(Mus.)* quarto di battuta, m. ‖ **–tūn**, m. *(Mus.)* quarto di tono; diesis, m. ‖ **–ton|ne**, f. quarto di botte, m.

vier|tens, *avv.* in quarto luogo; quarto.

Vier|tung (–; –en), f. 1. *(Mat.)* quadratura, f.; quadrato, m. ‖ 2. *(Arch.)* intersecazione delle navate d'una chiesa a croce latina, f. [nario, di cappella (di t. p.), m.

Vier|ter|tel|takt, m. *(Mus.)* tempo ordi-

Vier|wald|ſtät|ter See (–[e]s), m. lago di Lucerna o dei quattro Cantoni, m.

Vier|wu|cher|blu|me, m. *(Mec.)* rubinetto a quattro vie; rubinetto di distribuzione, m.

vier|wei|big, *agg. (Bot.)* tetragino; tetraginico ‖ **–wink|lig**, *agg.* quadrangolare.

Vier|wüh|le, f. *(Giuoc.)* quartina, f.

vier|zäh|lig, *agg. (Bot.)* quadrenario.

Vier|zack, m. ferro a quattro uncini, rebbj, m.

vier|zackig (–zäk|tig), *agg.* a quattro uncini ‖ **–zäh|nig**, *agg.* quadridentato ‖ **–zē|hig**, *agg. (Zool.)* tetradattilo ‖ **–zehn**, *num.* quattordici; ~ Tage, quindici giorni; heute über ~ Tage, oggi a quindici.

Vier|zehn|en|der (–s; –), m. cervo di quattordici palchi, m.

vier|zehn|tā|gig, *agg.* di quindici giorni; –e Ferien, vacanze di quindici giorni, f. pl.

Vier|zehn|er (–s; –), m. soldato del 14. reggimento, m.

vier|zehn|jäh|rig, *agg.* di quattordici anni.

vier|zei|lig, *agg.* di quattro righe; –er Vers (Vierzeile), quartina, m.

vier|zig, *num.* quaranta; ~ Jahre haben, *(fam.)* essere agli anta.

Vier|zi|ger (–s; –), m. 1. uomo di quarant'anni, tra i quaranta e i cinquanta ‖ 2. soldato del 40. reggimento, m. ‖ 3. die ~ (Jahre), gli anni tra il 40 e il 50.

vier|zig|jäh|rig, *agg.* di quarant'anni; quadragenario.

vier|zig|ſte, *agg.* quarantesimo.

Vier|zig|ſtel (–s; 0), n. quarantesima parte, f.; quarantesimo, m.

vier|zig|tā|gig, *agg.* di quaranta giorni; quadragesimale; –e Faſtenzeit, quaresima, f.

vier|zin|nig, *agg.* a quattro rebbj ‖ **–zöl|lig**, *agg.* lungo quattro dita, pollici.

Vier|zwei|tel|takt, m. *(Mus.)* tempo di quattro minime (di $^2/_4$), m. [f.

***Vi|gil|lang** (*pr.* Wi...; –; 0), f. vigilanza,

***Vi|gil|ien** (*pr.* Wi...), pl. vigilie, f. pl.

***vi|gi|lie|ren** (*pr.* wi...; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) vegliare; vigilare.

***Vignet|te** (*pr.* Winjette; –; –n), f. vignetta, f.; fregio, m. [guida Vignoles, f.

***Vi|gnol|es|ſchie|ne** (*pr.* Winjol...), f.

***Vi|gogne** (*pr.* Wigonje; –; –n), f. *(Zool.)* vigogna, f. (Anchenia vicunna).

Vi|gogne|wol|le, f. (lana di) vigogna, f.

***Vik|tu|a|lien|hand|ler** (*pr.* Wik...), m. pizzicagnolo, m. ‖ **–hand|lung**, f. pizzicheria, f.

***Vi|kār** (*pr.* Wi...; –[e]s; –e), m. vicario, m.; (eines kath. Pfarrers) coadiutore; cappellano, m.

***Vi|ka|ri|āt** (*pr.* Wi...; –[e]s; –e), n. 1. vicariato; posto di coadiutore, m.; cappellania, f. ‖ 2. (Stellvertretung) impiego provvisorio, m.

***vi|ka|ri|e|ren** (*pr.* wi...; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) tenere una gerenza, un incarico provvisorio o una supplenza.

***Vik|to|ria** (*pr.* Wik...; –), f. 1. *(N. pr.)* Vittoria ‖ 2. *interj.* vittoria!

***Vik|to|ri|an|iſ|ſe** (*pr.* –iſche), f. vittoria, f. (specie di carrozza) ‖ **–ſtein**, n. salve d'artiglieria per festeggiare la vittoria, f. pl.

***Vil|la** (*pr.* Wi...; –; –s e Villen), f. villa; casa di campagna, f.; freiſtehende ~, villa isolata.

***Vil|le|gia|tur** (*ital. pr.* Villegiatur; –; –n), f. villeggiatura, f.; soggiorno in campagna, m.

***Vil|leu|ier|ter** (*pr.* Wi...), n. quartiere, sobborgo di ville, m.

Vin|cenz (*pr.* Win...; –), m. *(N. pr.)* Vincenzo.

***Vin|di|ka|tiōn** (*pr.* Windikatziōn; –; 0), f. rivendicazione, f.; (Beſchwerde) reclamo, m.

***vin|di|ci|e|ren** (*pr.* wi...; –ierte, –iert; –iert), v. a. reclamare; rivendicare; (was Unrechtes) arrogarsi.

*Vi|ọ́le (*pr.* Vi...; –; –n), f. *(Bot.)* viola; violetta. f. ‖ *(Mus.)* viola, f.

*vi|o|lett (*pr.* vi...), *agg.* (veilchenblau) violetto.

*Vi|o|li|ne (*pr.* Vi...) **block**, Vi|o|li|block, *pr.* Vi...), m. *(Mar.)* bozzello a violino, m. ‖ **–bo|gen**, m. archetto del violino, m. ‖ **–ma|nu|ett**, m. ducito per violino, m.

*Vi|o|li|ne (*pr.* Vi...; –; –en), f. (Geige) violino, m.; die erste ~ spielen, far la parte di primo violino. f.) del violino.

*Vi|o|li|ne|tui (*pr.* ...tüi), n. astuccio (m.), cassa

*Vi|o|li|nist (–en; –en), m. violinista; sonatore di violino, m.

*Vi|o|li|n|ſai|ten, m. v. Violinhuttera ‖ **–na|ten**, f. pl. musica (f.), spartito (m.) per violino ‖ **–quar|tett**, m. quartetto di strumenti ad arco, m. **–ſai|te**, f. corda di violino, f. ‖ **–ſchlüſ|ſel**, m. *(Mus.)* chiave di violino, f. ‖ **–ſchu|le**, f. metodo per violino, m. ‖ **–ſpie|ler**, m. violinista; sonatore di violino, m. ‖ **–ſtim|me**, f. (parte di) violino, m. ‖ **–wir|tu|oſe**, m. virtuoso di violino, m. [m. violoncello, m.

*Vi|o|lon|cell' (*pr.* Wiolontſchel; –[e]s; –e), *Vi|o|lon|cel|lo (*pr.* Wiolontſch...; –en; –en), m. violoncellista, m.

Vi|per (*pr.* Wi...; –; –n), f. *(Zool.)* vipera, f. (Vipera).

Vi|per|biß, m. morso (m.), morsicatura (f.) di vipera ‖ **–|in|gift**, n. veleno di vipera, m. **–grás**, n. *(Bot.)* viperino, f. (v. Natterkraut) **–nat|ter**, f. *(Zool.)* vipera nera, f. (Coluber prester) **–wurz|el**, f. v. Heſenwurzel.

Vir|gi|nia (*pr.* Wirgi...), f. (garne, f. sigaro virginia (o colla paglia); virginia, f.

Vir|gi|ni|en (*pr.* Wir...; –), f. *(N. pr.)* f. Virginia. [Virginia, f.

Vir|gi|ni|er (*pr.* Wir...; –s), m. abitante della Virginia; Virginiano, m.

vir|gi|niſch, *agg.* virginiano; della Virginia. [rile, di uomo, f.

*Vi|ri|li|tät (*pr.* Wi...), f. voce virile

*Vir|tu|oſe (*pr.* Wir...; –n; –n), m. virtuoso, m.

*Vir|tu|oſen|halt (*pr.* wir...), *agg.* e *avv.* da virtuoso; da vero artista; magistrale; maestrevole.

*Vir|tu|oſen|halt|ig|keit, Vir|tu|oſen|ſchaft (–; o), f., Vir|tu|oſen|tüm (–s; 0), n., Vir|tu|oſi|tät (–; o), f. virtuosità; maestria, f.

*Vi|ſa (*pr.* Wi...; –s; –s), n. visto, m. (su di un passaporto).

*Vi|ſier (*pr.* Wi...; –[e]s; –e), m. 1. (am Helm) visiera; baviera, f.; (Schlagbiegel) buffa, f. ‖ 2. (am Geioschre) mira, f.; das ~ nehmen, mirare, prendere la mira ‖ 3. v. Viſi[e]r ‖ 4. *(Fis.)* traguardo, m.

*Vi|ſier (*pr.* Wi...) **blech**, n. *(Fis.)* diottra, f.; traguardo, m. ‖ **–ſe|ne**, f. *(Mil.)* piano di direzione, m.

*vi|ſie|ren (*pr.* wi...; –lere, –liert; –iert), v. a. 1. misurare; (eichen) stazare ‖ 2. vidimare; mettere il visto (a) ‖ 3. (auf denſelben Punkt hinzielen) collimare ‖ 4. mirare; prender la mira; appuntare; *(Fis.)* traguardare.

*Vi|ſie|rer (*pr.* Wi...; –s; –), m. stazatore, m.

*Vi|ſier' (*pr.* Wi...) **geld**, n. onorario, compenso dello stazatore, m. ‖ **–korn**, n. mira, f. **–kunſt**, f. arte di stazare; stereometria, f. **–li|nie**, f. linea di mira, direzione, f. **–maß**, n. misura normale, f.

*Vi|ſie|rung (*pr.* Wi...; –; –en), f. 1. vidimazione (d'un passaporto o d'una carta), f. ‖ 2. stazatura, f. [f.

*Vi|ſi|on' (*pr.* Wi...; –; –en), f. visione, *Vi|ſi|o|när' (*pr.* Wi...; –[e]s; –e), m. visionario, m.

*Vi|ſi|ta|ti|on' (*pr.* Wiſitazión; –; –en), f. 1. visitazione; ispezione, f. ‖ 2. (Durchſuchung) inchiesta, f.

*Vi|ſi|ta|tions|recht, n. diritto di ispezione, m. ‖ **–reiſe**, f. viaggio, giro d'ispezione, m.

*Vi|ſi|ta|tor (*pr.* Wi...; –s; –to|ren), m. 1. visitatore; guardia della dogana o del dazio che visita la merce o il bagaglio, f. ‖ 2. *(Eccles.)* visitatore apostolico, m.

*Vi|ſi|te (*pr.* Wi...; –; –n), f. visita, f.; eine ~ machen, fare una visitina, dare una capatina da qd.

*Vi|ſi|ten|kar|te (*pr.* Wi...) **kar|te**, f. carta di visita, f.; biglietto di visita, m. **–kar|ten|pa|pier**, n. carta maiolica, f. ‖ **–kar|ten|ſchild|e**, f. guantiera, f.; vassolo; portabiglietti, m. ‖ **–ſtü|be**, f. salotto, m. **–tag**, m. giorno di visite; di ricevimento, m.

*Vi|ſi|tie|ren (*pr.* Wi...) [ei|en, n. sonda, f.

*Vi|ſi|tie|ren (*pr.* wi...; –lere, –iert; –iert), v. n. 1. visitare; far visita (a) ‖ 2. ispezionare; (Fieber, Gepäck durchſuchen) frugare; (am Zollamt) far la visita (al bagaglio). [a ~, a visita.

*Vi|ſi|ta (*pr.* Wi...), f. vista, f.; *(Com.)* *Vi|ſum (*pr.* Wi...; –[s]; –[a e –s), n. v. Viſa.

*vi|tal' (*pr.* vi...), *agg.* vitale. [f.

*Vi|ta|li|tät (*pr.* Wi...; –; 0), f. vitalità,

*Vi|tri|ol' (*pr.* Wi...) [ble|erz, n. *(Min.)* anglesite, f. ‖ **–er|de**, f. terra vetriolica, f. ‖ **–erz**, n. minerale vetriolico, m. ‖ **–geiſt**, m. etere solforico, m. [lato; vetriolico.

*vi|tri|ol|hal|tig (*pr.* wi...), *agg.* vetrio-

*Vi|tri|ol|hüt|te, f. vetrioleria, f.

*vi|tri|ol|ig (*pr.* wi...), *agg.* vetriolico.

*vi|tri|o|li|ſie|ren (*pr.* wi...; –fiere, –fiert; –fiert), v. a. vetriolizzare.

*Vi|tri|ol|öl, n. olio di vetriolo; *(Chim.)* acido solforico, m. ‖ **–ſie|re|ri**, f.; **–werk**, n. fucina del vetriolo; vetroleria, f.

Vits|[e]|bohne, f. *(Bot.)* fagiolo, m. (Phaseolus vulgaris).

*Vi|va|ri|um (*pr.* Wiwa...), f. vivacità, f.

*vi|vat! (*pr.* wi|vat *e fam.* fi|fat), *interj.* *(pl.* vivant); ~ der König! (evviva il re!

*Vi|vat (*pr.* Wi|vat *e fam.* fi|fat; –s; –s), n. evviva; applauso, m. ‖ △ er hat nicht ſein rechtes ~, non ha del tutto il cervello a posto. [f. vivisezione, f.

*Vi|vi|ſek|ti|on' (*pr.* Wiwifekzión; –, –en), *Vi|vi|ſek|tor (*pr.* Wiwifekto|ren), m. vivisezionatore, m.

*Vi|vi|pa|rie (*pr.* Wiwipa...), f. (rile, di uomo, f.

*Vi|vi|pa|ri|tät (*pr.* Wiwipari...), f. (rile, di uomo, f.

*Vi|vi|ſek|ti|on (*pr.* Wiwiſekzión; –en; –en), f. vivisezione, f.

*Vi|vi|ſek|tor (*pr.* Wiwiſekto|ren), m. vivisezionatore, m.

*Vi|vo|ma|ni|ſch, *agg.* (rile, di uomo, f.

*Vi|vo|ma|ni|ſch (*pr.* Wiwoma...), f. (rile, di uomo, f

m.; (Feldhüter) guardia campestre, f.; (Kurator) curatore; tutore, m.; (eines Klosters) avvocato; protettore, m. (*Dal* lat. vocatus.)

Vog·tei' (–; –en), f. 1. dimora, giurisdizione, potere del Vogt, f. (*v. qu.*); (Landvogtei) balìa; prefettura, f. ‖ 2. (Gefängnis) prigione, f. [bolo, m.; parola, f.

***Vo·kā'bel** (*pr.* Wo…; –; –n), f. vocabolo, m.; parola, f.

***Vo·kā'bel·būch**, n. vocabolario, m. ‖ –**ler·nen**, n. l'imparare, il mandar a memoria vocaboli. [lario, m.

***Vo·kā'bu·lā·rium** (–s; –ria), n. vocabolario, m.

***Vo·kāl'** (*pr.* Wo…; –[s]s; –e), m. *(Gram.)* vocale; sonante, f.

***vo·kāl'** (*pr.* wo…), *agg.* vocale.

***Vo·kāl'·an·laut**, m. vocale iniziale, f. ‖ –**aus·laut**, m. vocale finale, f.

***Vo·ka·li·sa·tiōn'** (*pr.* Wōkalitsaziōn'); **Vo·ka·li·sie'rung** (*pr.* Wō…; –; –en), f. vocalizzazione, f. [vocali.

***vo·ka·lisch** (*pr.* wo…), *agg.* vocale; di

***vō·ka·li·sie'ren** (*pr.* wō…; –ierte, –iert), v. n. I. vocalizzare. — II. *(Mus.)* fare i vocalizzi; solfeggiare. [vocalismo, m.

***Vo·ka·lis·mus** (*pr.* Wō…; –; 0), m.

***Vo·kal'·kon·zert**, n. concerto vocale, m. ‖ –**mu·sik**, f. musica vocale, per canto, f. ‖ –**satz**, m. frase musicale, f.

***Vo·ka·tiōn'** (*pr.* Wōkaziōn'; –; –en), f. vocazione, f.

***Vo·ka·tiv'** (*pr.* Wō…; –s; –e; *pr.* –we), m. *(Gram.)* (caso) vocativo, m. [Teufel.

Völ·land (–[e]s; 0), m. *(Mit. germ.) l. st. eh.*

Völ·le (*pr.* Wō…; –; 0), f. *(Giuoc.)* cappotto, m. [liera, f.

***Vō·li·è're** (*pr.* Wō…; –; –n), f. uccel-

Volk (–[e]s; Völ·ker), n. 1. a) popolo, m.; (Nation) nazione; gente; popolazione, f.; jene Völker sind halb barbarisch, quelle popolazioni sono mezzo barbare; zum ~ gehörig; das ~ betreffend, popolare; Irrtum des –s, errore popolare, m.; Unbeständigkeit des –s, incostanza popolare, f.; im Munde des –s, in bocca del popolo; populärmente; Kind des –s, popolano, m.; b) gewöhnliches ~ (die niederen Stände), popolo; i popolani; das ~ und der Adel, i popolani e la nobiltà; er ist im –e beliebt, è ben veduto, amato dal popolo; è uomo popolare; er stammt aus dem –e, è uomo del popolo; niedriges, gemeines ~, popolo minuto, m.; bassa gente, f.; popolino, m.; gemeines, rohes ~, popolaccio; volgo, m.; plebe, f.; (Gesindel) gentaccia; gentaglia; plebaccia; plebaglia, f.; dem niederen –e eigen, plebeo; Sauten gemeinen –s, gentame, m.; geringes ~, genterella, f.; unter das ~ bringen; beim –e einführen, popolarizzare; volgarizzare; beim –e beliebt werden, popolarizzarsi; ins ~ dringen, divenir popolare; c) (Menge) gente; moltitudine; folla, f.; es kommt viel –s zusammen, ci concorre molta gente; das ~ aufwiegeln, sollevare le moltitudini; viel ~, gran gente; una gran moltitudine, folla, (Gedränge) calca; vor allem –e, davanti a tutti; (lat.) coram populo; d) das ~ der Philosophen, la classe dei filosofi; in famiglia filosofica; e) *prov.* –es Stimme, Gottes Stimme, voce di popolo, voce di Dio ‖ 2. a) (Kriegsvolk) gente, f.; truppe; forze, f. pl.; milizia, f.; zusammengerafftes ~, gente accogliticcia; b) (Schiffsvolk) ciurma, f.; equipaggio, m. ‖ 3. *(Cacc.)* ein ~ Rebhühner, un branco, uno stormo di pernici.

volk'·arm, *agg.* di scarsa popolazione; scarsamente popolato ‖ –**reich**, *agg.* popoloso; popolato; deserto ‖ –**reich**, *agg.* popoloso; popolato.

Völ·cher (–s; –), n. 1. piccolo popolo, m. ‖ 2. *fam.* brigata; compagnia, f.; ein lustiges ~, una compagnia briosa, allegra.

Völ·ker'·be·herr·scher, m. dominatore di popoli; principe; sovrano, m. ‖ –**be·schrei·bung**, f. etnografia, f. ‖ –**frie·de**, m. pace universale, tra le nazioni, f. ‖ –**für·ste**, m. condottiere, duce di popoli, m. ‖ –**ge·schich·te**, f. storia delle nazioni, dei popoli; storia universale, f. ‖ –**hor·de**, f. orda di popoli; tribù nomade, f. ‖ –**kun·de**, f. etnologia, f. ‖ –**markt**, m. mercato dei popoli; emporio, m. ‖ –**pfy·cho·lo·gie**, f. psicologia delle razze, f. ‖ –**recht**, n. diritto delle genti; diritto internazionale, m.

völ·ker·recht·lich, *agg.* (del) secondo il diritto delle genti; internazionale.

Völ·ker·schaft (–; –en), f. nazione, f.; popolo, m.; (Stamm) tribù; razza, f.

Völ·ker·schlacht, f. grande battaglia di diverse nazioni; die ~ bei Leipzig, la gran battaglia di Lipsia (1813) ‖ –**stra·ße**, f. grande strada, via delle nazioni, f. ‖ –**ver·kehr**, m. commercio, traffico, scambio internazionale, m. ‖ –**wan·d[e]rung**, f. migrazione di popoli; *(Stor.)* invasione barbarica, f.

volk'·reich, *agg.* popoloso.

Volks'·ā·ber·glau·be, m. superstizione popolare, f. ‖ –**ab·stim·mung**, f. votazione popolare, f.; referendum, m. ‖ –**an·füh·rer**, m. (im Kriege) condottiero, duce del popolo, m.; (als Redner) caporopolo; demagogo, m. ‖ –**an·ge·le·gen·heit**, f. affare nazionale, m.; cosa pubblica, f. ‖ –**an·walt**, m. avvocato del popolo, m. ‖ –**art**, f. maniera (f.), modo (m.) popolare; nach ~, popolarmente ‖ –**auf·klā·rung**, f. progresso intellettuale, m. ‖ –**auf·ruhr**; –**auf·stand**, m. sommossa, insurrezione popolare, f.; moto popolare, m. ‖ –**auf·wie·gler**, m. arruffapopoli, m. ‖ –**aus·druck**, m. espressione popolare, comune, f. ‖ –**aus·ga·be**, f. edizione popolare, f. ‖ –**bank**, f. banca popolare, f.

volks'·be·liebt, *agg.* popolare.

Volks'·be·lieht·heit, m. plebiscito, m. ‖ –**be·waff·nung**, f. nazione armata, f. ‖ –**de·wē·gung**, f. a) movimento popolare, m.; b) (Aufstand) sommossa popolare, f.; tumulto, m. ‖ –**bi·bli·o·thēk**, f. biblioteca popolare, f. ‖ –**bil·dung**, f. istruzione popolare, f. ‖ –**blatt**, n. giornale popolare, m. ‖ –**būch**, n. libro del popolo; libro popolare, m. ‖ –**dich·ter**, m. poeta del popolo; poeta popolare, (Nationaldichter) nazionale, m. ‖ –**dich·tung**, f. poesia popolare, f.; (Gedicht) poema nazionale, m. ‖ –**e·pos**, n. poema (m.), epopea (f.) popolare, nazionale ‖ –**er·he·bung**, f. v. Volksaufruhr ‖ –**er·zie·hung**, f. educazione nazionale, f. ‖ –**ē·ty·mo·lo·gie**, f. etimologia popolare, f. ‖ –**feind**, m. nemico del popolo, m.

volks'·fein·dlich, *agg.* antipopolare.

Volks'·fest, n. festa popolare, pubblica, f.; (Nationalfest) festa nazionale, f. ‖ –**freund**, m. amico del popolo; patriotta, m.

volks'·freund·lich, *agg.* popolare; liberale.

Volks'·füh·rer, m. capopopolo; demagogo, m. ‖ –**gar·ten**, m. giardino pubblico, m. ‖ –**ge·brauch**, m. uso popolare, m. ‖ –**ge·dicht**, n. poesia popolare, nazionale, f. ‖ –**ge·fühl**, n. sentimento popolare, m. ‖ –**geist**, m. genio nazionale, m. ‖ –**ge·nuß·sen·schaft**, f. nazionalità, f. ‖ –**ge·nuß**, m. connazionale; compatriotta, m. ‖ –**ge·sang**, m. canto popolare, (Nationalgesang) nazionale, m. ‖ –**ge·schrei**, n. clamore popolare, m. ‖ –**glau·be**, m. fede popolare, f. ‖ –**glück**, n. prosperità pubblica, f. ‖ –**gunst**, f. favore popolare, del popolo, m. ‖ –**haufe**, m. brigata di popolo; folla; calca; moltitudine di popolo, m. ‖ –**heer**, n. esercito popolare, nazionale, m. ‖ –**herr·schaft**, f. dominazione popolare; democrazia, f. ‖ –**herr·scher**, m. dominatore del popolo; sovrano, m. ‖ –**hym·ne**, f. inno popolare, m. ‖ –**ju·stiz**, f. giustizia sommaria, popolare, f. ‖ –**ka·len·der**, m. almanacco popolare, m. ‖ –**klas·se**, f. classe (f.), ceto (m.) popolare ‖ –**krieg**, m. guerra nazionale, f. ‖ –**kü·che**, f. cucina economica, f. ‖ –**kun·de**, f. *folc-lore, m.; dottrina degli usi e delle tradizioni popolari, f. ‖ –**le·ben**, n. vita del popolo, f. ‖ –**leh·rer**, m. maestro del popolo, m. ‖ –**lie·be**, f. amore del popolo, m.; popolarità, f. ‖ –**lied**, n. canzone popolare, f. ‖ –**mann**, m. uomo del popolo; popolano, m. ‖ –**mär·chen**, n. fiaba, leggenda popolare, f.

volks'·mä·ßig, *agg.* popolare; ~ machen, popolarizzare.

Volks'·mä·ßig·keit, f. popolarità, f. ‖ –**mei·nung**, f. opinione popolare, comune, pubblica, (im schlechten Sinne) volgare, f. ‖ –**me·lo·die**, f. melodia, aria popolare, f. ‖ –**men·ge**, f. folla; moltitudine di popolo, f.; (Bevölkerung) popolazione, f.; (Pöbel) plebe, f.; volgo, m. ‖ –**na·me**, m. nome di popolo, m. ‖ –**po·e·sie**, f. v. Volksdichtung ‖ –**recht**, n. diritto del popolo, dell' uomo, m. ‖ –**red·ner**, m. oratore popolare; tribuno, m. ‖ –**re·gie·rung**, f. governo popolare, m.; democrazia, f. ‖ –**se·hen·tum**, n. v. Volksgebräuche ‖ –**sa·che**, f. cosa pubblica, f.; affare del popolo, m. ‖ –**sa·ge**, f. leggenda, tradizione popolare, f. ‖ –**schicht**, f. classe (f.), ceto (m.) popolare; die untere ~, lo strato sociale inferiore ‖ –**schrift**, f. scritto popolare, m. ‖ –**schrift·stel·ler**, m. scrittore del popolo, m. ‖ –**schu·le**, f. scuola popolare, elementare, primaria, f. ‖ –**schul·leh·rer**, m. maestro elementare, primario, m. ‖ –**schul·leh·rer·in**, f. scuola magistrale, normale, f. ‖ –**schul·we·sen**, n. istruzione primaria, f. ‖ –**sinn**, m. spirito nazionale, m. ‖ –**son·ne·nu·hr** (*pr.* –sūnne…), f. sovranità del popolo, f. ‖ –**spra·che**, f. linguaggio popolare, m.; lingua volgare, f. ‖ –**stamm**, m. tribù, m.; razza, f. ‖ –**stim·me**, f. voce del popolo; voce pubblica, f.; ~ ist Gottes Stimme, voce di popolo, voce di Dio ‖ –**stim·mung**, f. sentimento popolare, m.; disposizione pubblica, f. ‖ –**stück**, n. *(Teat.)* dramma popolare, m. ‖ –**tracht**, f. costume del paese, popolare, m.; foggia nazionale, f. ‖ –**tri·bün**, m. tribuno del popolo, m.

Volks'·tüm (–[e]s; 0), n. nazionalità, f.

Volks'·tü·me·lei' (–; 0), f. affettazione di sentimenti patriottici, f.

volks'·tüm·lich, *agg.* popolare; nazionale.

Volks'·tüm·lich·keit (–; 0), f. peculiarità nazionale d'un popolo, f.; (Beliebtheit beim Volke) popolarità, f.

Volks'·un·ru·hen, f. pl. sommosse (f.), moti (m.) popolari ‖ –**un·ter·richt**, m. istruzione pubblica, f. ‖ –**ver·ein**, m. circolo popolare, m. ‖ –**ver·samm·lung**, f. assemblea popolare, f. ‖ –**ver·tre·ter**, m. rappresentante del popolo, della nazione, m. ‖ –**ver·tre·tung**, f. rappresentanza del popolo, f.; parlamento nazionale, m. ‖ –**wei·se**, f. *(Mus.)* aria popolare, f. ‖ –**wil·le**, m. volontà della nazione, f. ‖ –**wirt·schaft**, f. economia politica, f.

volks'·wirt·schaft·lich, *agg.* relativo, riguardante l'economia politica; politico-sociale.

Volks'·wirt·schafts·leh·re, f. economia politica, f. ‖ –**wut**, f. furore (m.), ira (f.) di popolo ‖ –**zahl**, f. popolazione, f. ‖ –**zäh·ler**, m. censore del popolo, m. ‖ –**zäh·lung**, f. censimento, m.; eine neue ~ veranstalten, istituire un nuovo censimento.

voll, *agg.* 1. a) pieno; (ganz ~; bis oben gefüllt) ripieno; (~ im Übermaße; gedrängt ~; bis zum Rande ~; gestrichen ~) colmo; (colmo; ganz ~; gedrängt ~; (vollgestopft), pieno zeppo; (inlarcito; (zum Platzen) stipato *e* stivato; gremito; über und über ~, rigurgitante; (beladen) carico; (bedeckt) coperto; zum Erdrücken ~, pieno zeppo da soffocare; es war sehr ~ im Theater, c'era molta gente (una gran piena) in teatro; das Theater ist brechend ~, il teatro rigurgita di spettatori; der Wagen (Omnibus) ist ~! completo! ~ Staub, pieno, coperto di polvere; impolverato; polveroso; ~ Schweiß, coperto, bagnato di sudore; eine ~e Börse, un borsellino pieno *(fam.)* gonfio; das Gefäß mit –en Händen fortwerfen, spendere a tutto spiano; –es Glas, bicchiere pieno, colmo, m.; –es Maß, misura colma, (gestrichen ~) rasa, calcata, f.; ~ sein, esser pieno, (ganz ~) colmo; (im Überflusse vorhanden sein) abbondare; (wimmeln) brulicare; ~ machen, empire; riempire; das Maß ~ machen, colmar la misura, il sacco, lo staio; ~ schenken, riempiro fino all' orlo; ~ werden, riempirsi; ein Glas ~ machen, un bicchiere pieno di vino; der ~e Mond, la luna piena; pienilunio, m.; der Mond ist ~, la luna è nel suo pieno; ~ (o –er) Früchte, carico di frutti; ein Arm ~, una bracciata; eine Hand ~, una manata; un pugno; ein Mund ~, una boccata; ein Löffel ~, un cucchiaiata; ein Teller ~, un piatto; eine Schürze ~, una grembiata *e* grembiulata; den Kopf ~ Politik (Dummheiten) haben, aver la testa piena di politica (di sciocchezze); non pensare ad altro che alla politica (alle sciocchezze); ihm die Ohren ~ schreien, intronare, rompere gli orecchi (rompere i timpani) a qd.; assordare qd.; ihm den Hinteren ~ geben, *volg.* gonfiare il culo a qd. *(cf.* vollpfropfen; vollschlagen); die ganze Stadt ist ~ davon, tutta la città ne parla; ich bin noch ganz ~ davon, ne sono ancora tutto entusiasmato, rapito; das –er Kehle, aus –em Halse schreien, gridare a squarciagola, a più non posso, quanto uno ne ha in gola; aus –er Brust; aus –em Herzen, di tutto cuore; mit –en Händen, a piene mani; mit –em Munde sprechen, parlare colla bocca piena; in –en Zügen trinken (atmen), bevere a pieni sorsi (respirare a pieni polmoni); mit –en Segeln fahren, navigare a vele gonfie, a piene vele; sich ~ trinken, ubriacarsi; *(fam.)* alzare troppo il gomito; aus dem Vollen schneiden, schöpfen, attingere al pieno; aus dem Vollen wirtschaften, non far troppa economia; *(fam.)* non guardare al soldo; non conoscer miseria; *prov.* wes das Herz ~ ist, des geht der Mund über,

della pienezza del cuore ne parla la bocca; b) (**voll'er**) –er (o ~) Schulden sein, esser pieno di (allogare nei) debiti; essere indebitato fin sopra gli occhi; aver più debiti della lepre; der Tisch liegt ~er Papiere, la tavola è incombra di carte; das Buch ist ~er Fehler, il libro è pieno zeppo, rigurgita di spropositi; die Straßen sind ~er Leute, le strade brulicano di gente; ~er Schlaf sein, esser pieno di sonno; esser assonnato; morire di (cascare dal) sonno; ~er Freude, pieno di gioia, di contento; ~ Freude sein, non capire in sè dalla gioia, dalla contentezza; ~er Freude schrei und Komplimente, tutto gentilezza e complimenti; ei (dummtg) sich ~ machen, mandiemersi; sich die Taschen ~ machen, *volg.* farsela nei calzoni; farsela addosso; jem. ~ spritzen, spruzzare di mota qd.; impillacchera qd. 2. a. ganz intero; (vollständig) completo; ~ und ganz, interamente; pieno e intero; eine ~e Woche, una settimana intera; die ~e Summe, la somma intera o totale; ~e Zahlung, a) *(Com.)* carico completo, m.; b) *(Mil.)* carica intera, f.; ~e Rüstung, armamento completo, m.; *(Archäol.)* panoplia, f.; in ~er Rüstung, completamente armato; armato di tutto punto, fino ai denti; ~er Preis, prezzo intero, m.; *(Com.)* ~ bezahlen, pagare interamente, integralmente; die ~ bezahlten Obligationen, le obbligazioni pagate per intero; wir können die Goldstücke nicht für ~ annehmen, non possiamo prendere questi pezzi d'oro per buoni, accettarli al valore nominale; etw. nicht für ~ ansehen, far poco conto di qc.; non trovar bene qc; eine Summe ~ machen, completare, (abrimden arrotondare una somma; das Maß ~ machen, completare, colmare la misura; um das Unglück ~ zu machen, per colmo di sventura; die ~e Wahrheit, l'intera (tutta la) verità; la verità genuina; mit ~em Rechte, con piena, a giusta ragione; jdm. ~e Gerechtigkeit widerfahren lassen, rendere piena giustizia a qd.; er ist ~ siebzig Jahre alt; er hat siebzig Jahre, ha settant' anni compiti; ha i settanta sonati; in ~em Laufe, di piena (tutta) corsa, carriera; in ~er Flucht, in piena fuga; in fuga disordinata; mit ~er Geschwindigkeit, con piena, tutta, perfetta stima; in ~er Blüte stehen, essere in fiore, fiorito; in ~er Arbeit, nel mezzo del lavoro; in ~em Ernst, con tutta serietà; molto seriamente; im ~en (wörtlichen) Sinne des Wortes, in tutta l'estensione del termine; noch nicht für ~ gelten, non essere ancora preso sul serio; b) es schlägt ~, suona l'ora 3. (mund) em ~es Gesicht, faccia piena, tonda, di luna piena, f.; ~er Busen, seno rotondo, (entwickelt) sviluppato, m.; eine ~e Stimme, voce piena, rotonda, sonora, f.; ein ~er, feuriger Wein, un vino generoso ‖ 4. betrunken) pieno; ubriaco; avvinazzato; toll und ~; ~ wie ein Schwamm, pieno come una spugna; sich ~ trinken (o voll~) ubriacarsi; avvinazzarsi; *prov.* ~er Mund red't aus Herzensgrund, il vino fa cantare; (lat.) in vino veritas.

voll auf, *av.* abbondantemente; pienamente; in gran copia; copiosamente; a dovizia; a ribocco; ~ zu thun haben, aver gran faccende sulle braccia; *(Com.)* aver abbondanza d'ordinazioni; alles ~ haben, nuotare nell' abbondanza, *(fam.)* nel lardo; avere ogni ben di Dio.

voll'bäckig, *agg.* paffuto; rotondo.

Voll'bad, n. bagno intero, m. ‖ **~bart**, m. barba intera, f.; er trägt einen ~, porta tutta la barba **~bauer**, m. contadino che possiede un fugero di terreno, m.

voll'be rech tigt, *agg.* che ha pieni diritti; ermächtigt sein, esser pieno di pieni poteri; pienamente autorizzato.

Voll'be sitz, m. pieno possesso, m. ‖ **~ blut**, n. cavallo puro sangue, m.

voll'blü tig, *agg.* *(Med.)* pletorico.

Voll'blü tigkeit, f. *(Med.)* pletora; ripienezza di sangue, f. **~blut pferd**, n. cavallo puro sangue, m.

voll bring en vollbringe, –brungt, –s brachte; vollbracht, v. a. (durchführen) compire e compiere; Pläne, Wünsche) dar compimento; (ausführen) eseguire; zu Ende führen) condurre a fine, a termine; terminare; (durch) venire a capo (di qc.; punto qc.; (vervollkommnen) effettuare; attuare; *realizzare; ein Verbrechen ~, commettere, consumare, perpetrare un delitto, un reato; eine Reise ~, far delle buone opere; etw. leicht ~, far qc. con facilità; eine Landung ~, fare uno sbarco; sbarcare; *(Bibl.)* es ist vollbracht! ogni cosa è compiuta! (lat.) consummatum est.

Voll bring er (–s; –), m. colui che compie; (Vollstrecker) esecutore, m.

Voll bring ung (–; 0), f. esecuzione, f.; compimento, m.; (Beendigung) terminazione, f.

voll'brü tig, **~brü stig**, *agg.* dal seno colmo.

Voll'bür ger, m. cittadino che possiede tutti i diritti civili e politici, m.

voll'bür tig, *agg.* nato dagli stessi genitori; del medesimo letto; germano; *~Geschwister, fratelli e sorelle germani, del medesimo letto.

Voll'bür tigkeit, f. l'essere germani; parentela tra figli degli stessi genitori, f. ‖ **~dampf**, m. tutto vapore, m. ‖ **~druck**, m. piena pressione, f.

voll en den 1. (vollende; vollendet), v. n. terminare; condurre a termine, a perfezione; (die letzte Hand anlegen) finire; dar l'ultima mano; mandare, recare a fine; (vollständig machen) completare; (vollführen; erfüllen) compiere; (ausführen, bewirklichen) effettuare; (vervollkommnen) perfezionare; (ausführen; vollziehen) consumare. — II. *p. pass.* **vollen'det**, *agg.* finito; compiuto; (vollkommen) perfetto; compito; ein ~er Kavalier, un perfetto, compito cavaliere; ~e Thatsache, fatto compiuto, m.

voll en dend, *agg.* (vervollkommnend) perfezionativo.

Voll en der (–s; –), m. colui che compie, che finisce; der Anfänger und ~ unseres Glaubens, l'autore e il consumatore della nostra fede.

voll en dens, *avv.* 1. (ganz und gar) del tutto; interamente; affatto; pienamente; das wird ihn ~ zu Grunde richten, ciò finirà di rovinarlo ‖ 2. (außerdem) per soprappiù; oltre a ciò; ancora; e più; wenn er nun ~ erführe, s'egli poi (per colmo di disgrazia) venisse a sapere ...

Voll en dung –, –en), f. compimento; termine, m.; (Vollziehung) consumazione, f.; (Vollkommenheit) perfezionamento, m.; perfezione; finitezza, f.; einer Sache die letzte ~ geben, dare l'ultimo tocco a qc.

vol'ler, *v.* voll 1. b).

Vol le rei' (–; –en), f. gola; ghiottoneria; intemperanza, f.; (unmäßiger Genuß an Speise u. Trank) crapola; gozzoviglia, f.; in der ~ leben, vivere nella crapula, tra le gozzoviglie; sich der ~ ergeben, darsi alla crapula, agli stravizi.

voll füh ren (vollführe, –führt; vollführt), v. a. eseguire; compiere ‖ finire; terminare *(cf.* vollbringen).

Voll'gat ter, n. sega a più lame, f. ‖ **~ge fühl**, n. pienezza del cuore, f.; sentimento traboccante; pieno sentimento, m.; im ~ seiner Würde, colla piena coscienza della sua dignità **~ge halt**, m. (von Münzen) giusto peso e valuta; buona lega, f. (delle monete) ‖ **~ge nuß**, m. godimento pieno, m.; intera fruizione, f.

voll'ge pfropft; **~ge stopft**, *agg.* pigiato; stipato; pieno zeppo; (mit Leuten) gremito.

Voll'ge walt, m. coro, m. ‖ **~ge walt**, f. pieno potere, m.; piena facoltà, potestà, f. ‖ **~ge wicht**, n. peso giusto; buon peso, m.

voll'ge wich tig, *agg.* di giusto peso ‖ **~ge zeich net**, *agg.* (*anche* voll gezeichnet) tutto sottoscritto ‖ **~gül tig**, *agg.* pienamente valevole; di pieno valore; valido completamente; ~e Münze, moneta di peso, f.; ~e Zeugnisse, attestati (m. pl.) o testimonianze (f. pl.) inoccezionabili.

Voll'gül tigkeit, f. valore pieno, completo, m. ‖ perfetta validità, f.

voll'haa rig, *agg.* peloso; di folto pelo; ~es Tuch, panno ben coperto, m. ‖ **~hal tig**, *agg.* di buona valuta; buono (Münzen) ‖ **~han dig**, *agg.* *(Mar.)* ~es Wetter, tempo poco maneggiabile, grosso, m.

Voll'heit (–; 0), f. (ripienezza, f.

Voll'hö rning, m. *(Com.)* aringa piena, grassa, f. ‖ pie cole mna; incastellato.

voll'hü tig, *agg.* *(Vet.)* che ha Pugna colma, **Voll'hü tigkeit** (–; 0), f. *(Vet.)* incastellatura, **Voll'hüf ner**, m. *v.* Vollbauer. ‖tura, f.

vol'lig, 1. *agg.* 1. (voll) pieno; (ganz) intero; (vollständig) completo; (vollkommen) perfetto; (alles in allem) totale; (gründlich, durchgreifend) radicale; (unbedingt) assoluto; die ~ Größe, la giusta grandezza; das ~e Maß, la giusta misura; ~e Gleichheit, perfetta uguaglianza, (Gleichmäßigkeit) ugualità, f.; ein ~er Narr, un pazzo bell' e buono, da legare; ~e Gewißheit, certezza assoluta, f.; ~e Freiheit, piena ed ampia libertà, f.; ~es Vertrauen, piena fiducia, confidenza, f.; ~e Umwahrheit, solenne bugia, f.; ~e Niederlage, piena disfatta, f.; in ~em Staate erscheinen, comparire in gran gala; *(Eccles.)* ~er Ablaß, indulgenza plenaria, f. ‖ 2. *fam.* (*per* vollständig) completo. — II. *av.* pienamente etc. (v. I.); (ganz u. gar; gänzlich) del tutto; affatto; (von Grund aus) radicalmente; da cima a fondo; (endgiltig) definitivamente; ~ reife Frucht, frutto perfetto, m.; ~ entwickeltes, entwöhntes Insekt, insetto perfetto, m.; ~ hergestellt, pienamente ristabilito; ~ (o rundweg) abschlagen, rifiutare nettamente, ricisamente; ich bin (nicht) ~ Ihrer Meinung, (non) sono interamente della Sua opinione, del Suo avviso. ‖feit.

Vol'lig keit (–; 0), f. *di rado per* Vollständigkeit **voll'im stall ich**, *avv.* in tutti i punti; (wörtlich so) testualmente. ‖renne.

voll'jäh rig, *agg.* maggiore d'età; maggiore.

Voll'jäh rigkeit (–; 0), f. età maggiore; maggiorità, f.

Voll'klang (–[e]s; 0), m. *(Mus.)* pieno accordo, m.; sonorità, f.; ~ der Reime, sonorità, ricchezza della rime, f.

voll kom men, *agg.* 1. (vollständig) completo; pieno; intero; (vollendet) compito (*p. es.* Erziehung); perfetto (*p. es.* Handwerker); finito; (vollständig u. in sich abgeschlossen) compiuto; (unbedingt) assoluto; Gott ist ~, Dio è perfetto; ~er Hofmann, cortigiano perfetto, compito, m.; ~e Schönheit, bellezza perfetta; *più forte* suprema bellezza, f.; ~e Kunst, arte perfetta, finita, consumata, suprema, f.; ~e Gewalt, potere assoluto, m.; ~e Freiheit, piena, intera libertà, f.; seine Freude war ~, la sua gioia era piena; niente mancava alla sua gioia; mit ~er Hochachtung (in Briefen), con perfetta, piena, massima stima, considerazione; ~ machen, render completo, perfetto; (vervollkommnen) perfezionare; ~er werden, (sich vervollkommnen) perfezionarsi; ~ *(avv.)* frei, interamente, pienamente, affatto libero; ~ *(avv.)* kennen, conoscere a perfezione; *sost.* Vollkommeneres läßt sich nicht leisten, non si può andare più in là ‖ 2. *fam.* a) (reichlich) weit) ampio; largo; comodo (Kleider); b) (vollleibig) corpulento.

Voll kom men heit (–; –en), f. 1. a) (*senza plur.*) perfezione; finitezza, f.; zur ~ bringen, condurre a perfezione; das compimento (a qc.); es zur ~ bringen; zur ~ gelangen, arrivare, giungere alla (raggiungere la) perfezione; diventar maestro; b) (*con plur.*) ein besitzt alle möglichen ~en, tutte le possibili perfezioni, ottime qualità sono in lei ‖ 2. *fam.* (Vollleibigkeit) corpulenza, f.

voll kör nig, *agg.* granoso; granelloso; abbondante di grani.

Voll kraft (–; 0), f. vigore, m.; pienezza delle forze, f.; (Thatkraft) energia, f.

voll kräf tig, *agg.* vigoroso; (thatkräftig) energico. ‖comune, f.

Voll lin gel (–; –n), f. *(Artigl.)* palla piena,

voll'lei big, *agg.* corpuleato; corpacciuto; (fett) grasso. ‖Fettigkeit) grassezza, f.

Voll'lei bigkeit (–; 0), f. corpulenza, f.;

Voll macht (–; –en), f. pieni poteri, m. pl.; (eines Gesandten) plenipotenza, f.; (in Geschäften) procura, f.; jdm. ~ geben, dar carta bianca a qd.; ohne ~ handeln, agire senza la debita autorizzazione; gerichtliche ~, procura giudiziaria.

Voll'macht ge ber, m. mandante, m. ‖ **~hā ber**; **~trā ger**, m. procuratore; mandatario, m.; (von Gesandten, Ministern) plenipotenziario, m. ‖procura in bianco, f.

Voll'machts bla nkett, n. carta bianca; **Voll ma trō je**, m. marinaio patentato, m.

Voll'mond (–[e]s; 0), m. luna piena, f.; es ist bald ~, avremo presto il plenilunio; heute ist ~, oggi la luna è in quintadecima.

Voll'mönds ge sicht, n. faccia di luna piena; faccia paffuta, f.

voll'pfrop fen (pfropfe voll; vollgepfropft), v. a. rimpinzare; stipare; (mit Leuten) gremire; (sich den Magen ~, rimpinzarsi lo stomaco. ‖von Speisen) succulento.

voll'saf tig, *agg.* sugoso; pieno di succo;

Voll'saf tigkeit (–; 0), f. abbondanza di succo; sugosità, f. ‖ *(Med.)* pletora; abbondanza di umori, f.

voll'sau fen; **sich ~** (saufe mich, säufst dich, säuft sich voll; vollgesoffen), v. rifl. avvinazzarsi; ubbriacarsi; trincare a più non posso; cioncare.

Voll'schiff (–es; –e), *n. (Mar.)* nave a tre alberi, f.

voll'schlagen (schlage, schlägst, schlägt, schlug voll; vollgeschlagen), v. a.; sich *(dat.)* den Leib ~, rimpinzarsi uno alla gola; jdm. den Bauch ~, dar un carico di bastonate a qd.

Voll'segel, n. pienezza; ripienezza, f. ‖ –**sturm**, f. *(Ferrov.)* scartamento normale, m.

voll'ständig, I. *agg.* (wo nichts fehlt) completo; compiuto; compito; (voll u. vollkommen) pieno; perfetto; (unvermindert, ganz) intero; (völlig u. vollzählig) plenario; (ohne Abzug) integrale; –e Versammlung, adunanza plenaria, f.; –er Sieg, piena vittoria, f.; –e Finsternis, eclisse totale, f.; –er Unsinn, assoluto, pretto nonsenso, m.; –es Geheimnis, assoluto mistero, m.; ~ machen, completare; compiere; um das Unglück ~ zu machen, per colmo di sventura; *(Filos.)* –er Begriff, idea adeguata, f. — II. *avv.* pienamente; completamente; del tutto; per intero; totalmente; compiutamente; ~ bezahlt, completo (una carrozza); ~ bezahlt, tutto, interamente pagato, saldato; ~ liefern, dare integralmente.

Voll'ständigkeit (–; 0), f. compi(u)tezza, f.; (Unversehrtheit) integrità, f.; (Ganzheit) interezza, f.; man verbürgt die ~ des Werkes, si garantisce che l'opera è completa.

voll'stimmig, *agg. (Mus.)* a piene voci; pieno; –es Tonstück, sinfonia, f.

Voll'stimmigkeit (–; 0), f. armonia piena, perfetta, f.

voll'stopfen (stopfe, stopfst u. stopfst; vollgestopft), I. v. a. rimpinzare; stipare; riempire sovercchiamente; (ganz viel zu essen geben) rimpinzare; rinzeppare. — II. sich ~, v. rifl. rimpinzarsi; inzepparsi; *(volg.)* intripparsi.

voll'streckbar, *agg.* da eseguire; eseguibile.

voll'strecken (–streckte; vollstreckt), v. a. eseguire; mettere in esecuzione; mandare ad effetto; effettuare; adempiere; ein Urteil ~, dar esecuzione alla sentenza; das Todesurteil an jdm. ~, giustiziare qd. [f. esecutore, m.; –trice, f.

Voll'strecker (–s; –), m. **–in** (–; –innen), f.

Voll'streckung (–; –en), f. esecuzione, f.; adempimento, m.

Voll'streckungsbefehl, m. *(Giur.)* mandato esecutivo, m.; autorizzazione a procedere

völlig, *agg.* sonoro. [dere, f.

Voll'waise, f. orfano (m.), –a (f.) di padre e di madre.

voll'wichtig, *agg.* paffuto; di gote rotonde ‖ **–wertig**, *agg.* di valore completo, pieno **–wichtig**, *agg.* a) di giusto peso; b) *fam.* importante; –er Grund, ragione valevolissima, accellente ragione, f.; kann ~, appena giusto.

Voll'wichtigkeit (–; 0), f. 1. buon peso, m. ‖ 2. *fig.* valore; peso, m.; importanza, f.

voll'zählig, *agg.* completo; integrale; (von einer Versammlung) in numero; *(Metr.)* acatalettico; ~ machen, completare; um die Gesellschaft ~ zu machen, per far numero.

Voll'zähligkeit (–; 0), f. numero completo, m.

Voll'ziehen, I. (vollziehe, –zichst, –zog; vollzogen), v. a. eseguire; adempiere e adempire; (ausführen, verwirklichen) effettuare; mandare ad effetto; attuare; (vollführen) consumare; das Opfer, die Ehe ~, consumare il sacrificio, il matrimonio; ein Urteil ~, eseguire una sentenza; ihre vollzogene eheliche Verbindung zeigen an, si partecipa il matrimonio avvenuto. — II. *p. pres.* **vollziehend**, *agg.* esecutivo.

Voll'ziehung (–; 0), n.; **Voll'ziehung** (–; –en), f. esecuzione, f.; (Verwirklichung) adempimento, m.; effettuazione, f.; (eines Opfers od. der Ehe) consumazione, f.; zur Vollziehung kommen, venire ad esecuzione; effettuarsi.

Voll'zieher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. esecutore, m.; –trice, f.

Voll'ziehungsbefehl, m. ordine esecutivo, m. ‖ **–gewalt**, f. potere esecutivo, m.

voll'zog; **voll'zogen**, *v.* vollziehen.

Voll'zug, m. *v.* Vollziehen.

***Volontär'** (*pr.* Wolog...; –s; –e *o* –s), m. volontario, m.; *(Com.)* allo ~ dienen, fare il volontario; servire come volontario.

Volt (*pr.* Wolt; –s; –e), n. *(El.)* volt, m.; unità dell' intensità elettromotora, f.

***Voltä'ik** (*pr.* wol...), *agg. (Fis.)* voltaico; –er Bogen, arco voltaico, m.; –e Säule, pila voltaica, f.; –er Strom, corrente voltaica, f.; –er Stromkreis, circuito voltaico, m.; –e Bogenlampe, lampada ad arco voltaico, f. [volta f.; caracollo, m.

***Volte** (*pr.* Wolte; –; –en), f. *(Carall.)*

***Volti geur'** (*pr.* Woltgör; –s; –e –s), m. *(Mil. e Sport)* volteggiatore, m.

***volti gie'ren** (*pr.* woltigiren; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) volteggiare.

Volti gie'ren (–s; 0), n. volteggio, m.

Volti gier'kunst, f. arte del volteggiare, f.; volteggio, m. ‖ **–pferd**, n.; holzernes ~, cavallo di legno, per fare esercizi di volteggio, m.

***Volt'meter**, m. *e* n. *(El.)* voltometro, m. [bilità, f.

***Volubilität'** (*pr.* Wo...; –; 0), f. volubilità, f.

***Volu'men** (*pr.* Wo...; –s; –s); **Volu'men** (*pr.* Wo...; –s; –mina), n. volume, m.

***Volumi'na** (*pr.* woo...), *agg.* voluminoso, specifico, m. [thje, analisi volumetrica, f.

***volumi'nös** (*pr.* woo...), *agg.*; –e Analy-

***Volu'mengewicht**, n. *(Chim.)* legge del volume di Gay Lussac, f. ‖ **–gewicht**, n. peso del volume specifico, m. [noso.

***volumi'nös** (*pr.* woo...), *agg.* volumi-

***Volu'menkompressibilität** (*pr.* wo...), f. compressibilità cubica, f. ‖ **–rechnung** (–; –en), f. **–smaß**, n. aumento di volume, m.

***Volu'te** (*pr.* Wo...; –; –en), f. *(Arch.)* **–nbau**, *contr. di* von dem. [voluta, f.

***vo mir'ren** (*pr.* wo...; –ierte, –iert; –iert), v. n. (h.) vomitare.

***Vomi'tiv** (*pr.* Wo...; –[e]s; –e; *pr.* –tive), n. vomitatorio; emetico, m.

von, *prep.* (*col dat.*) 1. *(denota provenienza)* a) *(locale, alla domanda* wo[her]? *e per indicare allontanamento)* ich komme ~ Rom, vengo da Roma (*opposto:* ich gehe nach Rom, vado a Roma); ich komme vom Lande, vengo della campagna (*opposto:* ich gehe aufs Land, vado in campagna); ~ Paris gebürtig, proveniente da Parigi; der Brief ist ~ Berlin datiert, la lettera porta la data di (è datata da) Berlino; ~ Paris gebürtig, nativo di Parigi; parigino; ~ Hause, da casa; ich komme ~ Hause, vengo di casa; ich komme ~ meinem Onkel, vengo dallo zio; der Schweiß rann ihm vom Gesicht, il sudore gli grondava dalla faccia; ~ Herzens Grunde, dal fondo del cuore; di vero cuore; ~ Herzen gern, di vero cuore; di buon grado; ~ ganzem Herzen; ~ ganzer Seele, con tutto il cuore; nimm das vom Tische weg, leva questo dalla tavola; vom Berge (herab) kommen, scendere dal monte; ~ weitem, da lontano; da lungi; ~ außen, dal di fuori; ~ innen, dal di dentro; ~ da; ~ dort, di là; ~ hier, di qui; ~ dannen, di colà; ~ dannen gehen, andarsene; partirsi; ~ hinnen, di qui; ~ hinnen gehen (scheiden), partirsi da questo mondo; uscir di vita; ~ hinten, di dietro; jem. ~ hinten überfallen, assalire qd. alle spalle, proditoriamente; ~ oben, dal di sopra; dall' alto; dall' in sopra; ~ oben herab, dall' alto; ~ der Kanzel (herab), dal pulpito; ~ unten, dal di sotto; dal basso; ~ wo (aus)? da dove? donde? ~ allen Seiten, da tutte le parti; da ogni parte, lato, canto; zehn Meilen ~ hier, dieci miglia di qui; b) (*separazione da una persona*) ~ jdm. fortgehen, partire da qd.; lasciare qd.; (sich) ~ jdm. scheiden, trennen, separarsi, partire da qd.; c) (*da parte di qd.*, *da* [jd.]) da; was willst du ~ mir? che vuoi da me? che mi vuoi? ich habe ~ ihm gehört (einen Brief erhalten), ho avuto le sue notizie; oppure (über ihn gehört) ho sentito di lui; ho avuto notizie riguardo a lui; greifen Sie ihn ~ mir, lo saluti da parte mia; wir können nichts ~ ihm erwarten, non possiamo aspettar nulla da lui; Wohlthaten ~ jdm. empfangen, ricevere benefizi da qd.; esser beneficato da qd.; es war ein Fehler ~ ihm, fu uno sbaglio da parte sua; es ist nicht recht ~ ihm, egli non fa bene, non agisce bene; non è ben fatto da parte sua; es war dumm ~ ihm, fu una sciocchezza da parte di lui; ha fatto una sciocchezza (a); ~ selbst, da sè; (aus freien Stücken) spontaneamente; volontariamente: d) (*di tempo*) Ihr Brief vom 15. dieses Monats, la Sua lettera del quindici corrente (*cf.* 5.); e) ~ neuem, di nuovo; f) Zinsen ~ Zinsen, interessi composti, m.pl. ‖ 2. a) (*risponde al genit. possessivo*) der Herr vom Hause, il padrone (di casa); der König ~ Italien, il re d'Italia; der Fürst ~ N., il principe di N.; der Erzbischof ~ Mailand, l'arcivescovo di Milano; ein Abgesandter vom König, un ambasciatore del re, che viene da parte del re; ein Freund ~ mir, un mio amico; b) (*risponde al genit. partitivo*) eins ~ meinen Büchern, uno dei miei libri; der Beste ~ allen, il migliore fra (di) tutti; essen Sie ~ diesem Kuchen, mangi di questa torta; zehn ~ hundert, dieci per cento; wir bekommen oft nur eine Nummer ~ vier, spesso riceviamo soltanto un numero su quattro; c) (*materia*) ein Ring ~ Gold, un anello d'oro; eine Bank ~ Stein, una panca di pietra; d) (*origine*) ein Deutscher ~ Geburt, un Tedesco di nascita; ein Mann ~ edlem Geschlecht, un uomo di nobile lignaggio, di nobile schiatta; ~ Adel, nobile; e) (*aspetto e carattere*) ~ hohem Wuchse, di statura alta; klein ~ Person, piccolo di persona; piccinino; ~ gemeiner, gewöhnlicher Art, di specie comune, volgare; ein Teufel ~ einem Weibe, un diavolo di donna; f) (*età*) ein Mann ~ fünfzig Jahren, un uomo di cinquant' anni; g) (*misura e quantità: valore*) ein Graben ~ sechs Fuß Breite, un fosso largo sei piedi; eine Summe ~ tausend Franken, una somma di mille franchi; eine Familie ~ sechs Personen, una famiglia composta di sei persone; eine Sache ~ großem (geringem) Werte, una cosa di gran (di poco, esiguo) valore; h) (durch) ~ Natur, di natura; ein Spieler ~ Profession, un giocatore di professione; ~ Gottes Gnaden, per grazia di Dio ‖ 3. a) (*con verbi passivi, quando l'azione è esercitata da persone*) da; die Welt wird ~ Gott regiert, il mondo è governato da Dio; b) (*con ommissione del participio*) ~ armen Eltern (geboren), nato di poveri genitori; d'umile origine; ein Gedicht ~ Goethe, una poesia di Goethe; Kinder ~ seiner ersten Frau, figli del primo letto ‖ 4. (über; betreffend) di; intorno a; sopra; su; man spricht ~ der Sache (o davon), si parla della cosa (ne parlano); jedermann spricht ~ der Sache (o davon), tutti ne parlano; la cosa corre per le bocche di tutti; die ganze Stadt spricht davon, la città n'è piena; er kann ~ Glück sagen, può dirsi fortunato; può ringraziare la sua buona stella; fressen, ~ Menschen (gesagt), bedeutet unmäßig essen, la voce fressen, parlando d'uomini, significa mangiare smoderatamente; Menschen, ~ denen wir voraussetzen, daß sie ehrlich sind, gente che supponiamo onesta ‖ 5. (*unito ad un avverb. o ad una preposizione*) . . . an, cominciando da; da . . . avanti; da . . . in poi; ~ der Zeit an, cominciando da quel tempo, da allora; da quel tempo (da allora) in poi; dopo quel tempo; ~ da an, cominciando di qui *oppure* cominciando da quel tempo; da quel tempo (da allora) in poi; ~ heute an, cominciando da oggi; da oggi avanti; da oggi innanzi, in poi; ~ diesem Augenblick an, cominciando da questo momento; ~ jetzt (o nun) an, d'ora in poi; d'ora (o da qui) avanti; ~ morgen ab, da domani in poi; ~ Kindheit an, fin dall' infanzia; ~ Kindheiten an, fin dalla prima infanzia; ~ klein auf, fin da piccolo; ~ Grund aus, sin dalle fondamenta; di fondo; radicalmente; ~ Grund aus kennen, conoscere a fondo, profondamente, da cima in fondo; er ist ~ Jugend auf, fin dalla giovinezza; ~ Kindesbeinen an, fin dalla prima infanzia; ~ klein auf, fin da piccolo; ~ Grund aus, sin dalle fondamenta; di fondo; radicalmente; ~ Grund aus kennen, conoscere a fondo, profondamente, da cima in fondo; er ist ~ Jugend auf ein, è povero di casa, di famiglia; ~ innen aus, dal di dentro; ~ alters her, fin dai tempi antichi; da molto tempo; sempremai; (*lat.*) ab antiquo; ~ Morgen bis Abend, da mattina a sera; ~ Rechts wegen, di diritto; ~ Fall zu Fall, di caso in caso; ~ Zeit zu Zeit, di tempo in tempo; di quando in quando; ~ Stunde zu Stunde, d'ora in ora; ~ Tag zu Tag, di giorno in giorno; ~ Haus zu Haus, di casa in casa; ~ Stadt zu Stadt, di città in città; ~ Wort zu Wort, parola per parola; zum Preise . . . bis . . ., dal prezzo di . . . a . . .; ~ vorn, dal (per il) davanti; (von neuem) da capo; ~ vorn anfangen, cominciare, rifarsi da capo; ganz ~ vorn anfangen, (*fam.*) rifarsi dalla santa croce ‖ 6. (*con un verbo*) abschreiben ~, coplare da; jdm. etw. ~ seinem Gehalt abziehen, levare, dedurre, detrarre dallo stipendio di qd.; sich erholen ~, riaversi da; hören ~, a) ich habe es ~ ihm gehört, l'ho sentito, saputo da lui; b) ich habe ~ ihm gehört, ho sentito parlare di lui; erzählen ~, raccontare di; kaufen ~, comprare da; ~ Sinnen kommen, perdere il senno, il bene dell' intelletto; leihen (o borgen) ~, prendere in prestito (farsi prestare) da; ~ seinem Handel, seiner Hände Arbeit leben, vivere del suo commercio, col lavoro delle proprie mani; ~ seinen Einkünften leben, viver di entrata, di rendita; leiden ~, soffrire da; er erwachte ~ dem Lärm, si destò a quel chiasso; ~ Hörensagen, per udita; per sentita dire; ~ der Arbeit ruhen, riposare del lavoro; reden, schreiben, sprechen ~, discorrere, scri-

vere, [illegible]stare di; ferner ~, separare da; [illegible]ren, ~ gen ~, convincere, persuadere di; [illegible]ziehen ~, distinguere da.

vonein|an|der, *avv.* l'uno dall' altro; (einzeln) in due (mehrere) separato, ~ brechen, rompere, fare in pezzi; ~ brennen, macken, reißen, trennen, separare; ~ schneiden, sägen, sondern, separare in due; ~ schneiden, taglare, fare in pezzi.

von nö ten, *avv.* necessario; ~ sein, esser necessario; esser lo fare d'uopo di); esser bisogno di; ~ sein, esser o tar mestieri; ich habe es ~, io ne ho bisogno; mi occorre.

von|stat ten, *avv.* [illegible]; ~ gehen, andare avanti, progredire; ~ kommen, [illegible]; ~ sein, [illegible]; ~ gehen, andare avanti, progredire; ~ kommen, [illegible]; ~ sein, [illegible].

von wan nen, *avv.* [illegible]; ~ kommen, [illegible]; ~ sein, [illegible].

vor, I. *präp.* (*c. dat. acc. alla domanda* wo? *rispondono* I. *c. dat. acc. alla domanda* wohin? *rispondono* II. *c. dat. (locale, temporale, causale, finale, concessivo, eccezionale, preferenziale, comparativo, ecc. ecc. ecc.

avanti (a qd.); precorrere qd. ‖ **-empfan|gen** (empfange, -fängst, -fängt, empfing voraus; vorausempfangen), v. a. ricevere anticipatamente ‖ **-empfin|den** (empfinde, empfand voraus; vorausempfunden), v. a. v. vorempfinden ‖ **-fah|ren** (fahre, fährst, fährt, fuhr voraus; vorausgefahren), v. n. (f.) passare per il primo, passar avanti colla carrozza ‖ **-ge|hen** (gehe, gehst, ging voraus; vorausgegangen), v. n. (f.) andare avanti, innanzi; precedere; den anderen ~, passare avanti agli altri ‖ **-ha|ben** (habe, hast, hat, hatte voraus; vorausgehabt), v. a.; eine Tagreise vor jdm. ~, essere più avanti, avanzato di qd. d'una giornata di viaggio; vor jdm. etw. ~, aver un vantaggio su qd.; esser superiere in qc. a qd.; sie will etw. ~, vuol avere qualche preferenza, distinzione ‖ **-ja|gen** (jage, jagst voraus; vorausgejagt), v. n. (f.) correre innanzi a briglia sciolta, a retta di collo ‖ **-lau|fen**, v. n. v. vorauflaufen ‖ **-mer|ken** (merke, -ſt voraus; vorausgemerkt), v. a. aver sentore (di qc.); presentire; subodorare qc.

Vor|aus|nah|me, f. anticipazione, f.

vor|aus|neh|men (nehme, nimmſt, nimmt, nahm voraus; vorausgenommen), v. a. anticipare; prendere avanti, prima; (vormegnehmen) prelevare ‖ **-ſa|gen** (ſage, -gſt voraus; vorausgeſagt), v. a. predire; preconizzare ‖ **-ſchicken** (ſchicke, -dſt voraus; vorausgeſchickt), v. a. v. vorauſchicken ‖ **-ſe|hen** (ſehe, ſiehſt, ſieht, ſah voraus; vorausgeſehen), v. a. prevedere; das war vorauszuſehen, e'era da aspettarsi ‖ **-ſein** (bin, biſt, iſt, war voraus; vorausgeweſen), v. n. (f.) essere avanti; den anderen ~, avanzare gli altri ‖ **-ſet|zen** (ſetze, ſetzeſt e ſetzt voraus; vorausgeſetzt), v. a. supporre; presupporre; presumere; ich ſetze als gewiß voraus, lo tengo per sicuro; das ſetzt eine böſe Abſicht voraus, ciò implica (fa supporre) una cattiva intenzione; -geſetzt (daß), supposto, posto (che).

Vor|aus|ſet|zung (-; -en), f. (pre)supposizione; ipotesi, f.; -en, f. pl. premesse, f. pl.; in der ~, supponendo; in der feſten ~, daß ..., nella piena persuasione, confidando pienamente che ...

Vor|aus|ſicht (-; -en), f. previsione; aspettazione, f.; gegen alle ~, contro ogni aspettazione.

voraus|ſicht|lich, *agg.* prevedibile; probabile; possibile; verosimile ‖ *avv.* come si può facilmente prevedere; probabilmente; es wird ~ geſchehen, avverrà senza dubbio.

Vor|aus|ver|kün|di|gung (verkündige, -gſt voraus; vorausverkündigt), v. a. preannunziare; preconizzare; profetizzare; presagire ‖ **-wiſ|ſen**, n. (-s; 0), previsione, preconoscenza; (*fam.*) sapere fin d'ora, già.

Vor|aus|wiſ|ſen, n. prescienza, f. ‖ **-zah|lung**, f. v. Vorausbezahlung.

Vor|bau (-; -e), m. (*Arch.*) corpo di fabbrica aggettante, m.; parte saliente, sporgente d'un edifizio, f.; risalto, m.; (Zollwert) riparo; argine, m.; (Maurervorſprung) sporto, m.; (Vorhalle) portico, m.

vor|bau|en (baue, -eſt, -et vor; vorgebaut), I. v. a. fabbricare davanti ‖ 2. difendere; riparare; mettere argini. — II. v. n. (h.) prevenire; ovviare; porre rimedio; einem Übel ~, ovviare, porre riparo, riparare ad un male; (*fam.*) metter le mani avanti per non cascare.

Vor|bau|ung, f. precauzione, f.

Vor|bau|ungs|mit|tel, n. (*Med.*) rimedio preservativo, profilattico, m.

vor|be|dacht, v. vorbedenken.

Vor|be|dacht (-[e]s; 0), m. premeditazione, f.; mit ~, con premeditazione; di proposito deliberato; deliberatamente; (*fam.*) apposta; a partito preso; ohne ~, senza premeditazione; senza intenzione.

vor|be|däch|tig, *agg.* riflessivo; considerato; (vorſichtig und klug) cauto; guardingo; avveduto.

vor|be|den|ken (bedenke, -kſt vor, bedachte vor; vorbedacht), v. a. considerare avanti; esaminare prima; (eine Schuld) premeditare.

vor|be|den|ken (bedenke vor; vorbedenkt), v. a. presagire; prognosticare; indicare.

Vor|be|den|kung (-; -en), f. presagio; indizie; prognostico, m.

vor|be|din|gen, v. a. v. vorausbedingen.

Vor|be|din|gung (-; -en), f. condizione prima, preliminare, f.

Vor|be|griff (-[e]s; -e), m. idea, cognizione preliminare, f.; (Urbegriff) cognizione rudimentale, f.; (vorgefaßter Begriff) preconcetto, m.

vor|be|hal|ten (-[e]s; -e), m. riserva, f.; geheimer ~, riserva mentale, f.; ohne ~, senza riserva, restrizione; mit ~ der Rechte eines jeden, senza pregiudizio delle altrui ragioni; riservato il diritto di terzi; unter ~, con riserva; a condizione; mit dem ~, daß . . ., a condizione che . . .; unter dem gewöhnlichen ~, ai soliti patti; unter ~ aller Rechte, tutti i diritti riservati; eine Nachricht, die mit allem ~ aufgenommen werden muß, notizia che va messa in purga o in quarantena.

vor|be|hal|ten (behalte, -hältſt e -hältſt, -hielt vor; vorbehalten), v. a. 1. a) tenere davanti; die Maske ~, tenere la maschera; b) etw. für ſich oder für andere ~ (beiſeitelegen), riserbare qc. per sè o per altri ‖ 2. *fig.* ich behalte mir vor, dies ſpäter zu thun, mi riserbo di far ciò più tardi; ich behalte mir dieſe Ehre auf ein anderes Mal vor, mi riserbo quest' onore per un' altra volta.

vor|be|hal|lich, *prep. col gen.* con riserva; salvo; colla restrizione; (ausgenommen) eccettuato; ~ der Genehmigung der Kammern, salvo l'approvazione delle camere.

vor|bei, *avv.* 1. (*luogo*) davanti; (daneben) vicino; accanto; er iſt bei unſerem Hauſe ~, è passato davanti alla (dalla) nostra casa ‖ 2. (*tempo*) es war ſchon Uhr ~, erano passate le dieci ‖ 3. (zu Ende) es iſt mit ihm ~, è finito per lui; è finito, spacciato, bell' e ito; was ~ iſt, iſt ~! ciò che è andato, è andato; non ci pensiamo più! ich kam zu ſpät, als alles ~ war, arrivai a cose fatte.

vor|bei|ei|len (eile, eilſt vorbei; vorbeigeeilt), v. n. (f.) (an etw.) passare correndo; correr via davanti (a qc.) ‖ **-fah|ren** (fahre, fährſt, fährt, fuhr vorbei; vorbeigefahren), v. n. (f.) passare via in carrozza (a cavalle, in ferrovia, in battello) ‖ **-flie|gen** (fliege, -gſt, flog vorbei; vorbeigeflogen), v. n. (f.) passar via volando, a volo, di gran carriera ‖ **-flie|ßen** (fließe, -ßeſt e -ßt, floß vorbei; vorbeigefloſſen), v. n. (f.) scorrer via; passare; der Bach fließt am Garten vorbei, il ruscello scorre presso il giardino; die Zeit fließt vorbei, il tempo trascorre, passa, fugge ‖ **-ge|hen** (gehe, gehſt, ging vorbei; vorbeigegangen), I. v. n. (f.) passare; an einem Dinge ~, passare vicino ad una cosa; passar via da una cosa; ~ laſſen, lasciar passare. — II. v. a. △ (*per* übergehen; vernachläſſigen; an etw. ~ I.) omettere, trascurare qc. — III. der Vorbeigehende, il passante; il passeggiero; im Vorbeigehen, passando ‖ **-ja|gen** (jage, -gſt vorbei; vorbeigejagt), v. n. (f.) passar via galoppando, al galoppo, di volo ‖ **-kom|men** (komme, kommſt, kam, vorbei; vorbeigekommen), v. n. (f.) passare davanti ‖ **-kön|nen** (kann, kannſt, kann, konnte vorbei; vorbeigekonnt), v. n. (f.) poter passare ‖ **-laſ|ſen** (laſſe, läſſeſt e läßt, läßt, ließ vorbei; vorbeigelaſſen), v. a. lasciar passare.

Vor|bei|marſch, m. sfilata, f. passare.

vor|bei|mar|ſchie|ren marſchiere, -rſt vorbei; vorbeimarſchiert), v. n. (f.) passare marciando, in marcia; vor jdm. ~, sfilare davanti a qd. ‖ **-müſ|ſen** (muß, mußt, muß, mußte vorbei; vorbeigemußt), v. n. (h.) esser costretto, obbligato a passare; dover passare ‖ **-rei|ten** (reite, ritt vorbei; vorbeigeritten), v. n. (f.) passare cavalcando, a cavallo ‖ **-ſchie|ßen** (ſchieße, -ßeſt e -ßt, ſchoß vorbei; vorbeigeſchoſſen), v. n. a) (f.) passar via come una freccia; correre rapidamente senza fermarsi; b) (h.) non colpire nel segno; fallire, sbagliare il colpo ‖ **-ſe|geln** (ſegle, ſegelſt vorbei; vorbeigeſegelt), v. n. (f.) passare velleggiando ‖ **-ſtür|zen** (ſtürze, ſtürzeſt e ſtürzt, ſtürzt, ſtürzte vorbei; vorbeigeſtürzt), v. n. (h.) sbagliare il colpo ‖ **-tür|zen** (ſtürze, -zeſt e -zt vorbei; vorbeigeſtürzt), v. n. (f.) v. vorbeiſchießen a) ‖ **-wol|len** (will, willſt, will, wollte vorbei; vorbeigewollt), v. n. (h.) voler passare; desiderare di passare ‖ **-zie|hen** (ziehe, -hſt, zog vorbei; vorbeigezogen), v. n. (f.) a) passare innanzi; sfilare; b) allontanarsi; ritirarsi.

vor|be|kom|men (bekomme, -kommſt, -kām vor; vorbekommen), v. a. 1. se bekam eine Schürze vor, le misero un grembiule davanti ‖ 2. (*Giuoc.*) ich habe so Pünktle von ihm vorbekommen, mi ha date dieci punti (di vantaggio).

vor|be|mel|det; **vor|be|nannt**, *agg.* detto; suddetto; sopraddetto; summenzionato.

Vor|be|mer|kung (-; -en), f. (*Lett.*) (kurzes Vorwort) avvertenza, f.; -en (zu einem größeren Werke), prelegomeni, m. pl.

vor|be|rei|ten (reite vor; vorbereitet), I. v. a. preparare; (vorrichten) apparecchiare; (zurüſten; fertig machen) approntare; (veranſtalten) disporre; (bei Speiſen zurichten) ammannire; allestire; darauf war ich nicht vorbereitet, questo non me l'aspettavo; a ciò non ero preparato. — II. ſich ~, v. rifl. prepararsi; approntarsi; (ſich anſchicken) accingersi. — III. *p. pres.* **vor|be|rei|tend**, *agg.* preparatorio; preliminare. (Preparatore, m.

Vor|be|rei|ter (-s; -), m. apparecchiatore;

Vor|be|rei|tung (-; -en), f. preparazione, f.; apparecchio, m.; (zu einer Reiſe) preparativo, m.; er iſt in der ~ begriffen, è occupato dei preparativi.

Vor|be|rei|tungs|an|ſtalt, f. istituto preparatorio, m. ‖ **-mit|tel**, n. (*Med.*) rimedio dispositivo, m. ‖ **-ſatz**, m. proposizione preliminare, f. ‖ **-ſchu|le**, f. scuola preparatoria, f. ‖ **-ſtun|de**, f. lezione preparatoria, f. ‖ **-un|ter|richt**, m. istruzione preparatoria, elementare, f. ‖ **-wiſ|ſen|ſchaft**, f. scienza preliminare; premessa, f.

Vor|berg (-es; -e), m. promontorio, m.

Vor|be|richt (-es; -e), m. proemio; preambolo, m.; (in einem Buche) prefazione; introduzione, f.

vor|be|ſagt, *agg.* predetto; anzidetto; summentovato; (*Gaur.*) prefato.

Vor|be|ſcheid (-es; -e), m. 1. citazione in giudizio, m.; intimazieoe, f. ‖ 2. decreto, (m.), sentenza (f.) preliminare.

Vor|be|ſit|zer, m. possessore antecedente, m. ‖ **-be|ſpre|chung**, f. discussione preliminare, f. ‖ **-be|ſtim|mung**, f. v. Vorausbeſtimmung.

vor|be|ſtraft, *agg.* antecedentemente punito; (*Gaur.*) pregiudicato.

Vor|be|ſtra|fung (-; -en), f. punizione anteriore; condanna precedente, f.

vor|be|ten (bete vor; vorgebetet), I. v. n. (h.) dire, recitare pregbiere a voce alta; (*Eccles.*) dire l'antifena a cui vien risposto il responsorio. — II. v. a. *fig.* spiegare distesamente; *fam.* einem etw. ~, cantargli l'autifona; cantarghiene quattro.

Vor|be|ter (-s; -), m. colui che recita le preghiere a cui risponde il popolo.

vor|be|trach|ten betrachte vor; vorbetrachtet), v.a. considerare, meditare prima, avanti.

vor|be|zeu|gen (bezuge, -gſt vor; vorgebeugt), I. v. n. (h. *col dat.*) evitare; ovviare (a); (zuvorkommen) prevenire; (verhüten) precludere; einem Unglück ~, perre riparo (ripararе) ad una sventura; evitare una disgrazia. — II. v. a. piegare avanti; den Körper ~, piegare, chinare avanti il busto. — III. ſich ~, v. rifl. (inchinarsi, inclinarsi, sporgersi avanti. — IV. *p. pres.* **vor|be|zeu|gend**, *agg.* preventivo; di precauzione; (*Med.*) profilattico.

Vor|be|zeu|gen (-s; 0), n.; **Vor|be|zeu|gung** (-; 0), f. prevenimento, m.; prevenzione, f. / (*Med.*) profilassi, f.

Vor|be|zeu|ger (-s; -), m. ovviatore, m.

Vor|be|zeu|gungs|mit|tel, n. rimedio preservativo, (*Med.*) profilattico.

vor|bie|gen (biege, -gſt, bog vor; vorgebogen), v. a. piegare davanti.

Vor|bild (-es; -e), n. 1. (Muſter) modello; esempio, m.; ſich (*dat.*) jem. o etw. zum ~ nehmen, prendere qd. o qc. per modello ‖ 2. (Urbild) tipo; prototipo; originale, m.; (*Arch.*) sagoma, f.; *fig.* ideale; (vorbedeutendes Bild) simbolo, m.

vor|bil|den (bilde vor; vorgebildet), v. a. 1. (darſtellen) rappresentare; raffigurare; (modellieren) abbozzare; fare il modello ‖ 2. (zu bereitend unterrichten) preparare; dare un' educazione preparatoria; fare una scuola preparatoria all' università.

vor|bild|lich, *agg.* (darſtellend) rappresentativo; figurativo (urbildlich) tipico; simbolico; allegorico.

Vor|bil|dung (-; -en), f. 1. (Darſtellung) rappresentazione; figurazione, f. ‖ 2. (Unterricht) istruzione preparatoria; preparazione, f. toria, f.

Vor|bil|dungs|an|ſtalt, f. scuola preparatoria.

vor|bin|den (binde, band vor; vorgebunden), v. a. mettersi, allacciarsi (un grembiule); einem Buche einige Seiten ~, premettere alcune pagine ad un libro (il rilegatore); *fam.* jem. ~, rimproverare qc.; fare una ramanzina a qd.

vor|blaſ|en (blaſe, bläſeſt e bläſt, bläſt, blies vor; vorgeblaſen), v. a.; jdm. etw. ~, far sentire a qd. un pezzo di musica su uno strumento a fiato.

vŏr'bŏh ren (bohre, –rſt vor; vorgebohrt), v. a. fare un foro sottile per indicare la strada al chiodo o a un succhiello grande.

Vŏr'bŏte (–n; –n), m. 1. precursore; annunziatore; messaggiero, m. ‖ 2. (Wahrzeichen) prodromo; presagio; segno; foriero; annunzio; indizio, m.; *(Med.)* (= erster Krankheitszufall) sintomo; prodromo, m. [f.

Vŏr'bŏtin (–, –nnen), f. annunziatrice.

Vŏr'brăm'sĕ, f. *(Mar.)* antenna del parrocchetto, f. ‖ **–ſe'gel**, n. *(Mar.)* vela (f.), pappafico (m.) del parrocchetto ‖ **–ſtaŋge**, f. albero minore del parrocchetto, m.

vŏr'brĭŋ gen (bringe, –ngſt, brachte vor; vorgebracht) v. a. 1. (hervorbringen) produrre; mettere fuori ‖ 2. (aussprechen) er konnte kein Wort –, non potè proferir, pronunziar parola ‖ 3. Beweise –, (vorlegen) produrre, addurre delle prove; eine Klage –, avanzare, sporgere una querela; (reklamieren) fare un reclamo; reclamare; Gründe –, addurre ragioni, argomenti; Beweisstücke –, esibire, allegare dei documenti; Entschuldigungen –, metter davanti (o mettere in campo) delle scuse; Einwände –, (erheben) far delle obiezioni; Meinungen –, avanzare, emettere, manifestare opinioni; Vorschläge –, avanzare, fare delle proposte; eine Lehre –, enunziare, proporre una dottrina; einen Wunsch –, (äußern) esprimere, manifestare un desiderio; eine Frage –, (zur Sprache bringen) mettere, porre, portare in campo (mettere sul tappeto) una questione; *(Mil.)* ein Geſchütz –, mettere *oppure* rimettere un pezzo in batteria.

vŏr'bŭch ſta bie ren (buchſtabiere, –rſt vor; vorbuchſtabiert), v. a. computare a qd. a voce alta, per insegnare.

vŏr'bŭcken, ſich – (bücke mich, –ckſt dich vor; vorgebückt), v. rifl. piegarsi, chinarsi, inclinarsi avanti.

Vŏr'bŭh ne (–; –en), f. proscenio, m.

Vŏr'dŭrŋ (–; –en), f. fortificazione (f.), castello avanzato (m.) in difesa d'una cittadella. [simo, all' era volgare.

vŏr'chriſt lich, *agg.* anteriore al cristianesi-

Vŏr'dach, n. tettoia, f.; tetto sporgente, m.

–dămm, m. argine avanzato, m.

vŏr'da tie ren (datiere, –ierſt vor; vordatiert), v. a. antidatare; mettere una data anteriore.

vor dĕm' (*anche* **vŏr'dĕm**), *avv.* per l'addietro; altre volte; in altri tempi.

vŏr'de mon ſtrie ren (demonstriere, –rſt vor; vordemonſtriert), v. a. dimostrare; spiegare (a qualcuno). [del davanti, m.

Vŏr'der ach'ſe (*pr.* –aſſe; –; –en), f. asse

vŏr'der e, *agg.* anteriore; di davanti; – Reihe, prima fila, f.; – Schlünderdeckel, coperchio, fondo anteriore del cilindro, m.; der Vordere, il primo; il più avanzato.

Vŏr'der'an ſicht, f. *(Arch.)* (vista della) facciata, f. ‖ **–arm**, m. avambraccio; cubito, m. ‖ **–a'ſien**, n. *(Geogr.)* Asia anteriore; Anatolia, f. ‖ **–bein**, n. gamba anteriore, di davanti, f. ‖ **–blatt**, n. a) *(Calxol.)* tomaio, m.; b) (e **–bŭg**, m.) *(Anat.)* scapola anteriore; paletta della spalla anteriore, f. **–bruſt**, f. parte anteriore del petto, f. **–bŏd**, m. *(Mar.)* il dinnanzi del ponte ‖ **–ci'ren**, n. ferro anteriore, m. (d'un cavallo) ‖ **–ſa'ce**, f. **–ſtroni**, f. *v.* Façade, Front ‖ **–ſŭ'che**, f. superficie anteriore, f. ‖ **–ſteck**, m. soluttura anteriore d'una scarpa, f. ‖ **–fŭß**, m. piede (m.), zampa (f.) anteriore ‖ **–gang**, m. *(Arch.)* corridoio (m.), galleria (f.) anteriore ‖ **–gar'ten**, m. giardino di davanti, m. d'una casa ‖ **–ge bŭ'de**, n. ala anteriore d'un edifizio; fabbrica di facciata, f. ‖ **–ge'ſtell**, n. ruote di davanti d'un carro o d'una carrozza, f. pl. ‖ **–glied**, n. membro anteriore, m.; (des Fingers) prima falange, f.; *(Mat.)* antecedente, m.; *(Log.)* prima proposizione d'un sillogismo, f.; la maggiore ‖ **–grund**, m. parte davanti; prima linea, f.; (des Theaters) proscenio, m.; in den – ſtellen, far risaltare; porre in prima linea ‖ **–haar**, n. capelli della fronte, m. pl. **–hand**, f. *(Anat.)* metacarpo, m. [per ora; provvisoriamente.

vŏr'der hand *o* **vŏr'der händ'**, *avv.* intanto;

Vŏr'der haupt, n. parte anteriore del capo, f.; *(Anat.)* sincipite, f. ‖ **–haupt bein**, n. pl. ossi parietali, m. pl. ‖ **–haus**, n. casa anteriore, f. ‖ **–hŏf**, m. corte (f.), cortile (m.) anteriore, d'onore ‖ **–in'dien**, n. *(Geogr.)* Indie anteriore, f., Indostano, m. ‖ **–kaſtell**, n. *(Mar.)* castello di prua, m. ‖ **–keu'le**, f. *(Maccll.)* spalla, f.; quarto davanti, m. ‖ **–kopf**, m. *v.* Vorderhaupt ‖ **–lă'der**, m. *(Mil.)* fucile a bacchetta, che si carica davanti, m. ‖ **–laut**, m. *(Cacc.)* piede davanti, m.; *(Mil.)* il davanti d'una canna di fucile ‖ **–leib**, m. parte anteriore del corpo, f. ‖ **–leu'te**, pl. uomini delle file davanti, anteriori; ich habe vor mir zehn –, nella mia fila stanno davanti a me dieci uomini; *fig.* ho dieci anziani davanti a me nel ordine di precedenza ‖ **–lŭ'ge** (*pr.* –gĕ), f. palco di prospetto, m. ‖ **–mann**, m. *(Mil.)* capofila, f.; *fig.* anziano, m.; ich habe noch zwei –männer, vengono ancora due davanti a me, prima di me ‖ **–maſt**, m. *(Mar.)* albero di prua, m. ‖ **–mau'er**, f. muro anteriore, di prospetto, m. ‖ **–mus'kel**, m. *(Anat.)* muscolo anteriore, m. ‖ **–pfĕrd**, n. cavallo davanti, m. ‖ **–pfŏ'te**, f. zampa davanti, f. ‖ **–rŭd**, n. ruota anteriore, f. ‖ **–ſaum**, m. *(Mar.)* stiva di prora, f. ‖ **–ſeite**, f. prima fila, f. ‖ **–rhein**, m. *(Geogr.)* Reno anteriore, m. (ramo occidentale dell' alto Reno) ‖ **–ſatz**, m. a) *(Gram.)* protasi, f.; primo membro, m. (d'un periodo); b) *(Log.)* antecedente, m.; maggiore, f.; **–ſätze**, m. pl. premesse, f. pl. ‖ **–ſchen'kel**, m. coscia (f.), femore (m.) anteriore ‖ **–ſe'gel**, n. *(Mar.)* vela davanti, f. ‖ **–ſei'te**, f. parte anteriore, di davanti, f.; *(Arch.)* facciata, f.; (einer Mauer) lato esteriore, m. ‖ **–ſitz**, m. posto davanti, m.; (eines Wagens) sedile davanti, m.

vor'der ſte, *agg. sup.* il più innanzi.

Vor'der'ſtĕ'ven, m. *(Mar.)* capione, m.; asta da prua, f. ‖ **–ſtĕ'ven tau'e**, n. pl. mure, f. ‖ **–ſtich**, m. *(Cucit.)* filza; filzetta, f. ‖ **–ſtŭ'be**, f. camera, stanza che dà sulla strada, f. ‖ **–ſtŭck**, n. pezzo anteriore, di davanti, m.; il davanti ‖ **–teil**, m. parte anteriore, f.; il davanti; – eines Schiffes, prora; prua, f.; *(Sarc.)* (Vorderbeschen) petto, m. ‖ **–thür**, n. portone davanti, d'onore, m. ‖ **–thŭ're**, f. porta anteriore, esterna; antiporta, f. ‖ **–tref'fen**, n. *(Mil.)* prima fila; avanguardia, f. ‖ **–vier'tel**, n. *(Macell.)* quarto davanti, m.; spalla, f. ‖ **–wă'gen**, m. *(Mil.)* avantreno d'un cannone, m. ‖ **–wand**, f. muro di prospetto, m. ‖ **–zahn**, m. dente incisivo, m. ‖ **–zim'mer**, n. *v.* Vorderſtube.

vŏr'drăŋ gen (dränge, –ngſt vor; vorgedrängt), v. a. spingere, cacciare avanti, innanzi; – ſich, v. rifl. spingersi avanti; farsi innanzi; farsi largo; aprirsi un varco (tra la folla).

vŏr'dringen (dringe, –drangſt, drang vor; vorgedrungen), v. n. (h.) penetrare avanti; riuscire a farsi innanzi; guadagnar posto; avanzare; inoltrarsi (attraverso ostacoli).

vŏr'drĭng lich, *agg.* smanioso di passare gli altri; invadente.

vŏr'drŭcken (–druckſt, druckte, –ckſt vor; vorgedruckt), v. a. *(Tip.)* stampare in principio d'un libro; far precedere nella stampa.

vŏr'dŭ delu (dudle, –delſt vor; vorgedudelt), v. a.; jdm. etw. –, strimpellare o miagolare qc. a qd.; annoiarlo con canti o suoni melodiocri o monotoni. [m.

Vŏr'eb'be (–; 0), f. principio del rifiusso,

vŏr'e he lich, *agg.* bambino nato prima del matrimonio, m.

Vŏr'eid (–es; –e), m. *(Givr.)* giuramento promissorio, m. (*cf.* Nacheid).

vŏr'ei len (eile, eilſt vor; vorgeeilt), v. n. (f.) affrettarsi; correre innanzi; precorrere; affrettare il passo; einem –, correre incontro a qd.; (vorangehen) precedere ‖ (vor der Zeit kommen) anticipare.

Vŏr'ei len (–s; 0), n. *(Mec.)* v. Voreilung.

vŏr'eil lig, *agg.* precipitato (*p. es.* Handlung); (hastig) precipitoso (von Personen); (unüberlegt, unbesonnen) inconsiderato; storditto; (verfrüht) prematuro; (vor der Zeit erſcheinend) precoce; –es Urteil, giudizio avventato, temerario, m.; – ſein, hambelti, precipitar le cose; – urteilen, esser troppo pronto nel giudicare.

Vŏr'ei lig keit (–; 0), f. (*cf.* voreilig) precipitazione; sconsideratezza, f. ‖ prematurità, f. ‖ avventatezza; temerità; troppa prontezza; troppa fretta, f.

Vŏr'ei lung (–; 0), f. *(Mec.)* anticipazione; precessione, f.; avanzo, m.; – auf der Dampfſeite, anticipazione all' introduzione, f.; – auf der Luftſeite, anticipazione alla scarica, f.; – des Schiebers, precessione del cassetto, f.; – auf der Dampfausſtrittsſeite, precessione all' evacuazione, f.; – auf der Kurbel, precessione della manovella, f.

Vŏr'ei lungs'win kel; **Vŏr'eil'win kel**, m. angolo di precessione, d'avanzo, d'anticipazione, m.; anticipazione angolare, f.

vŏr'ein ge nom men, *agg.* (für, gegen jem.) prevenuto (in favore, contro qd.); – er Sinn, animo preoccupato (da pregiudizj), m.

Vŏr'ein ge nom men heit (–; 0), f. prevenzione; preoccupazione, f.; pregiudizj, m. pl.; (Schwäche) debole, m.

vŏr'ein neh men, I. v. a. (*soltanto all' infinit.*) jds. Urteil –, preoccupare l'altrui giudizio. — II. *p. pass.* **vŏr'ein ge nom men**, *v. al luogo alfabetico.* [l'aratro), m.

Vŏr'ei ſen (–s; –), n. *(Agr.)* coltro (del-

vŏr'el ter lich, *agg.* de' nostri antenati; de' nostri maggiori.

Vŏr'el tern, pl. antenati; progenitori, m. pl.; unſere –, i nostri padri o maggiori.

vŏr'em pfin den (empfinde, –pfandvor; vorempfunden), v. a. presentire; avere un presentimento di qc.

Vŏr'em pfin dung (–; –en), f. presentimento, m.; (Vorahnung) presagio, m.; (Witterung) sentore, m.; bange –, triste presentimento, m.

vŏr'ent hal ten (enthalte, –hältſt, –hält, –hielt vor; vorenthalten), v. a.; jdm. etw. – (was ihm gehört), non dare, rifiutarsi di dare o di rendere qc. a qd.; defraudare qd. di qc.; (*Giur.*) gewaltſam –, ritenere; rattenere; detenere qc.; usurpare qc.

Vŏr'ent hal ten (–s; 0), n.; **Vŏr'ent hal tung** (–; –en), f. rifiuto di dare, di rendere qc.; defraudamento; rattenimento, m.; ritenzione; detenzione; usurpazione, f.

Vŏr'ent hal ter (–s; –), m. defraudatore; detentore; usurpatore, m.

Vŏr'ent ſchei dung (–; –en), f. giudizio avanzato, m.; decisione precoce, prelimiare, f.

Vŏr'er in ne rung (–; –en), f. avviso preventivo; preanviso, m.; (in Büchern) avvertenza (f.), avviso (m.) al lettore, m.; **–en**, prolegomeni, m. pl. [zione, f.

Vŏr'er kennt nis (–; –ntiſſe), f. prenoVŏr'er klă rung (–; –en), f. dichiarazione preliminare, f. [precoce, f.

Vŏr'ern te (–; –n), f. raccolta primaticcia,

vŏr'erſt', *avv.* dapprima; prima; per prima cosa; in primo luogo; (einſtweilen) frattanto; per ora.

vŏr'er wă gen (erwäge, –gſt, erwog vor; vorerwogen), v. a. considerare, ponderare avanti; (*fam.*) pensarci su prima.

vŏr'er wä gen, *agg. v.* vorerwägen.

vŏr'er zäh len (erzähle, –lſt vor; vorerzählt), v. a. raccontare; narrare.

Vŏr'eſ ſen (–s; –), n. antipasto, m. [m.

Vŏr'fa bel (–; –n), f. *(Teat.)* antefatto,

vŏr'fa beln (fable, fabelſt vor; vorgefabelt), v. a. andar narrando favole, fanfaluche, cose non vere o qd.

Vŏr'fahr (–s o –en; –en), m. antenato; predecessore; progenitore, m.

vŏr'fah ren (fahre, fährſt, fährt, fuhr vor; vorgefahren), v. n. (ſ.) 1. er iſt bei unſerem Hauſe vorgefahren, è passato colla carrozza, col carro dalla nostra casa; er fährt vor, egli precede, va avanti colla carrozza; – laſſen, far venire la carrozza (davanti la casa) ‖ 2. v. a. *fam.* jdm. etw. – (laſſen), v. antiſchen.

Vŏr'fall (–[e]s; –fälle), m. 1. caso; incontro, m.; (Begebenheit) avvenimento; evento; fatto, m.; (unvermuteter –), emergenza, f.; (unangenehmer) accidente, m.; (Zuſammentreffen von Begebenheiten) congiuntura, f.; (Vorkommnis) occorrenza, f.; (Zwiſchenfall) incidente, m.; bei jedem –, ad ogni emergenza ‖ 2. *(Med.)* abbassamento; prolasso, m.; procidenza, f.; (der Gebärmutter) abbassamento dell' utero, m.; (des Augapfels) procidenza del globo oculare, m.; exoftalmia, m.; (des Augenſterns) stafiloma, m.

vŏr'fal len (falle, fällſt, fällt, fiel vor; vorgefallen), v. n. (ſ.) 1. (geſchehen) accadere; succedere; avvenire; occorrere; beim Vorfallen der Gelegenheit, all' occasione; quando si presenta l'opportunità; als ob nichts vorgefallen wäre, come se nulla fosse avvenuto ‖ 2. *(Med.)* cadere; calare; prodursi abbassamento, procidenza. [quaresima, m. pl.

Vŏr'faſ ten, f. pl. giorni grassi prima della

Vŏr'fei ler (–s; –), m. campione, m.

Vŏr'fei er, f.; **–feſt**, n. (Vorabend) vigilia d'una festa, d'una solennità, f.; festa anticipata, preparativa, di prova, f.

Vŏr'fei le (–; –en), f. lima bastarda, f.

Vŏr'fen ſter (–s; –), n. doppia finestra; controfinestra, f. [v. a. v. vorgiegen.

vŏr'fie deln (fiedle, –elſt vor; vorgefiedelt),

vōr|fin|den (finde, fand vor; vorgefunden), I. v. a. trovar pronto; trovare; incontrare; imbattersi (in qd.). — II. sich ~, v. rifl. esserci; esservi; trovarsi.

vōr|flie|gen (fliege, flog, flöge vor; vorgeflogen), v. n. (i.) volare avanti, innanzi.

Vōr|flȕ|ge (–; –n), f. diritto di far galleggiare, di flottar legnami prima d'un altro, m. |montante, del flusso, m.

Vōr|flut (–; –en), f. principio della marea

vōr|for|dern (ford[e]re, –erſt vor; vorgefordert), v. a. citare (in giudizio, in tribunale).

Vōr|for|de|rung (–; –en), f. citazione, f.

Vōr|frā|ge (–; –en), f. questione preliminare; *(Giur.)* (questione) pregiudiziale, f.

Vōr|freu|de (–; –n), f. gioia anticipata, f.; piacere d'anticipazione, m.

vōr|fühlen (fühle, –lſt vor; vorgefühlt), v. a. *v.* vorempfinden.

vōr|führen (führe, –rſt vor; vorgeführt), v. a. condurre avanti; menare, portare davanti a qd., alla presenza di qd.; presentare; einen Verbrecher dem Richter ~, tradurre un delinquente davanti al giudice; Papiere ins Gericht ~, produrre documenti in tribunale.

Vōr|führung (–; –en), f. presentazione, f.; (von Schriftſtücken) produzione, f.

Vōr|für|rungs|be|fehl, m. mandato di traduzione; ordine di comparizione, m.

Vōr|gā|be (–; –n), f. anticipazione, f.

Vōr|gang (–[e]s; –gänge), m. 1. passo, m.; einem den ~ geben, dare il passo a qd.; lasciarlo passare; (Vorzug) priorità, f.; (Vorrang) precedenza, f.; (ähnliche, frühere Handlung) precedente, m. || 2. (Beiſpiel) esempio; nach dem ~, secondo l'esempio, il modello; (Hergang, Ereignis) processo, m.; ~ der Krankheit, processo della malattia || 3. (Zwiſchenfall) incidente, m.; (Ereigniß) evento, m.; leidenſchaftlicher ~, scena; scenaccia, f.

Vōr|gän|ger (–s; –), m. predecessore; antecessore, m.

vōr|gän|gig, *agg.* preliminare; precedente; (vorbereitend) preparatorio.

Vōr|gangs|recht, n. diritto di priorità, di precedenza, m.

vōr|gau|keln (gaukſ[e]le, –kelſt vor; vorgegaukelt), v. a. *fig.* einem etwas ~, ingannare qd. con false promesse; adescare qd. con apparenze fallaci.

Vōr|ge|bäu|de (–s; –), n. *v.* Vordergebäude.

vōr|ge|ben (gebe, giebſt, giebt, gāb vor; vorgegeben), v. a. 1. *(Giuoc.)* dare di vantaggio; wieviel Punkte giebſt du mir vor? quanti punti mi dai? || 2. (behaupten) asserire (senza fondamento); sostenere; (fälſchlich) pretendere; ſie gab vor krank zu ſein, diede ad intendere d'essere ammalata.

Vōr|ge|ben (–s; –), n. pretesto, m.; finzione, f.; unter dem ~, col, sotto pretesto || *(Giuoc.)* vantaggio, m.

Vōr|ge|bir|ge (–s; –), n. 1. capo, m.; (felſiges) promontorio, m. || 2. (Vorberge) contrafforti, m. pl.; ~ des Jura, contrafforti del Giura.

vōr|geb|lich, *agg.* 1. preteso; creduto; (falſch) finto; simulato; *(fam.)* così detto; che si fa credere || 2. *avv. v.* angeblich.

vōr|ge|bō|gen, *v.* vorbiegen.

vōr|ge|bracht, *v.* vorbringen.

vōr|ge|bun|den, *v.* vorbinden.

vōr|ge|dacht, *v.* vorerwähnt.

vōr|ge|faßt, *agg.* preconcetto; concepito prima; ~e Meinung, preconcetto; pregiudizio, m.

Vōr|ge|fecht (–es; –e), n. scaramuccia; avvisaglia, f. |sentore, m.

Vōr|ge|fühl (–s; –e), n. presentimento; **vōr|ge|fun|den**, *v.* vorfinden.

vōr|ge|grif|fen, *v.* vorgreifen.

vōr|ge|hen (gehe, gehſt, ging vor; vorgegangen), v. n. (i.) 1. a) (vorangehen) andare avanti o per il primo; precedere; antecedere; bitte, gehen Sie vor! prego, passi avanti! Le cedo il passo! b) *(di rado)* bei jdm. ~ *(meglio* vorſprechen), passare da qd.; andare a trovare qd.; visitare qd.; c) meine Uhr geht (um 10 Minuten) vor, il mio orologio va avanti (di dieci minuti) || 2. (vorrücken) avanzarsi; farsi avanti; gehen Sie nicht weiter vor! non si avanzi di più; gegen den Feind ~, muovere incontro al (marciare, avanzarsi contro il) nemico || 3. (hervortreten, vorragen) sporgere || 4. *fig.* jdm. o einer Sache ~ (den Vorrang haben vor jdm.), aver la precedenza o la preferenza su qd. o qc.; precedere qd.; (vorwiegen) prevalere contro qc.; (übertreffen) superare qd.; esser superiore a qd. o a qc.; dieſe Sache geht der anderen vor, questa cosa va avanti all' altra, va fatta prima dell' altra, *anche* è più importante dell' altra, preme più dell' altra; das geht allem anderen vor, ciò preme più d'ogni altra cosa; Geſchäfte gehen dem Vergnügen vor, gli affari vanno avanti ai divertimenti; prima gli affari, e poi i divertimenti || 5. *fig.* jdm. ~ *(di solito* vorangehen), servire d'esempio, di modello a qd.; dare l'esempio a qd. || 6. (mit etw.) procedere; mit Strenge ~, procedere con rigore; usar rigore; esser rigoroso; mit ſtrengeren Maßregeln ~, adottare misure più rigorose; er will nicht mit der Sprache ~ *(meglio* herausrücken o heraus), non vuol spiegarsi (o decidersi a parlare) || 7. *impers.* (vor ſich gehen; vorfallen; ſich ereignen) was geht hier vor? cosa succede qui? che c'è qui? che si fa qui? es gehen hier ſeltſame Dinge vor, avvengono, accadono qui delle cose strane; es geht etw. vor, c'è qualche cosa per aria; es iſt eine große Veränderung mit ihm vorgegangen, è avvenuto un gran cambiamento in lui; si è di molto cambiato; ich kann nicht ſagen, was in mir vorging, non so dire quel che io provavo (o che passava) nell' animo mio.

Vōr|ge|hen (–s; 0), n. modo di procedere; procedimento, m.; condotta, f.

vōr|ge|igen (geige, –gt vor; vorgegeigt), v. a. sonare il violino davanti a qd.; er hat mir ein Stück von Grieg vorgegeigt, mi ha sonato un pezzo di Grieg sul violino.

vōr|ge|klun|gen, *v.* vorklingen.

Vōr|ge|le|ge (–s; 0), n. *(Mec.)* rinvio; contralbero, m.; linceres ~, ingranaggio intermediario.

vōr|ge|le|gen, *v.* vorliegen. |contralbero, m.

Vōr|ge|le|ge|wel|le, f. albero di rinvio; **vōr|ge|lō|gen**, *v.* vorlügen. |camera, f.

Vōr|ge|mach (–[e]s; –ge mächer), n. anti-**vōr|ge|mel|det**; **vōr|ge|nannt**, *agg.* suddetto; summonminato; summenzionato; *(Giur.)* pre-

vōr|ge|nom|men, *v.* vornehmen. |fato.

Vōr|ge|nuß (–nuſſes; –nüſſe), m. godimento anticipato, m.

vōr|ge|pfiffen, *v.* vorpfeifen.

vōr|ge|rannt, *v.* vorrennen.

Vōr|ge|richt (–[e]s; –e), m. antipasto, m.

vōr|ge|rit|ten, *v.* vorreiten.

vōr|ge|rückt, *agg.* (v. vorrücken) avanzato (stagione, età); in ~em Alter ſtehen, essere in là cogli anni.

vōr|ge|ſagt, *agg.* anzidetto; predetto; (vorerwähnt) suddetto; sopraddetto; sullodato.

Vōr|ge|ſang (–[e]s; –ſänge), m. canto d'introduzione; preludio, m.; *(Eccles.)* antifona, f.; (beim Frühgottesdienſt) invitatorio, m.

Vōr|ge|ſchich|te (–; 0), f. 1. epoche, età preistoriche, f. pl.; tempi preistorici, m. pl. || 2. storia dei tempi che precedono un' epoca, f. || 3. (eines Ereigniſſes) antefatto, m.; antecedenti, m. pl.

vōr|ge|ſchicht|lich, *agg.* preistorico.

Vōr|ge|ſchmack (–[e]s; 0), m. pregustazione; prelibazione, f.; ich habe einen ~ davon, lo pregusto fin d'ora.

vōr|ge|ſchō|ben, *agg.* 1. *v.* vorſchieben || 2. *(Mil.)* ~e Werke, opere avanzate, f. pl.; ~er Poſten, sentinella avanzata, f.; posto avanzato, m. || 3. ~e Perſon (Strohmann) prestanome, m.

vōr|ge|ſchoſ|ſen, *v.* vorſchießen.

vōr|ge|ſchrie|ben, *v.* vorſchreiben.

vōr|ge|ſchrit|ten, *v.* vorſchreiten.

vōr|ge|ſe|hen, 1. *v.* vorſehen || 2. ~! a) attenti! in guardia! olà! la vita! b) (auf Kiſten, welche etw. Zerbrechliches enthalten) **vōr|ge|ſe|ſen**, *v.* vorſitzen. [fragile!

vōr|ge|ſetzt, 1. *v.* vorſetzen || 2. *agg.* ~e Behörde, autorità superiore, f.; i superiori.

Vōr|ge|ſetz|te|r (–en; –en), m. preposto; superiore; capo, m.; die ~n, i superiori.

vōr|ge|ſpro|chen, *v.* vorſprechen.

vōr|ge|ſprun|gen, *v.* vorſpringen.

vōr|ge|ſtan|den, *v.* vorſtehen.

vōr|ge|ſtern, *avv.* ier l'altro; l'altrieri; l'altro giorno; ∗avantieri.

vōr|ge|ſto|chen, *v.* vorſtechen.

vōr|ge|ſtrig, *agg.* di ier l'altro; dell' altr' ieri; dell' altro giorno.

Vōr|ge|ſum|me (–; –n), f. *(Minier.)* smaltitoio d'un pozzo non finito, m.

vōr|ge|tȕn, *v.* vortun *(cf.* nachbedenken).

vōr|ge|wie|len, *v.* vorwehen.

vōr|ge|wō|gen, *v.* vorwägen, vorwiegen II.

vōr|ge|wor|fen, *v.* vorwerfen.

vōr|ge|zō|gen, *v.* vorziehen.

Vōr|ge|bel (–s; –), m. *(Arch.)* frontone principale o d'ell' entratura, m.

vōr|grei|fen (greife, –ffſt, griff vor; vorgegriffen), v. n. (h.) 1. (gentlich) anticipare; den Ereigniſſen ~, anticipare, precedere gli avvenimenti; precorrere gli eventi; einer Frage ~, pregiudicare una questione; (einem zuvorkommen) prevenire; den Rechten jds. ~, pregiudicare, usurpare, arrogarsi i diritti altrui; Gott, dem Richter ~, prevenire la giusta punizione di Dio; ich will Ihnen nicht ~, non farò nulla senza (prima di) parlarne con Lei; ohne einer beſſeren Meinung vorzugreifen, salvo migliore avviso || 2. (örtlich) das Pferd greift vor, il cavallo allunga, stende il passo; *(Cace.)* den Leithund ~ laſſen, far riprendere la traccia al bracco.

Vōr|grei|fen (–s; 0), n. *v.* Vorgreifung.

vōr|greif|lich, 1. *agg.* anticipato; *(Giur.)* usurpativo. — II. *avv.* per anticipazione; *(Giur.)* usurpativamente.

Vor|grei|fung (–; 0), f.; **Vōr|griff** (–[e]s; –e), m. anticipazione, f.; (des Rechtes) usurpazione; prevenzione, f. |Vorgreifung.

Vōr|grund (–[e]s; 0), m. *di rado per* **vōr|gucken** (–guc|ken; gucke, –ckſt vor; vorgeguckt), v. n. (i.) guardar fuori; farsi vedere; far capolino; (heraustreten) sporgere fuori.

vōr|hā|ben (habe, haſt, hat, hatte vor; vorgehabt), v. a. 1. (anhaben) avere davanti; portare (*p. es.* eine Schürze); eine Maske ~, portare una maschera; avere una maschera al volto || 2. *fam.* jem. ~ (vornehmen), domandar conto a qd.; esaminare qd.; far subire un interrogatorio a qd.; (herumtermachen) riprendere; ammonire; fare una lavata di capo (a qd.); *più forte* maltrattare; strapazzare || 3. etw. ~, a) (mit etw. beſchäftigt ſein) occuparsi di qc.; esser dietro a qc.; ich weiß nicht, mit wem ihr es vorhabt (G.), non sapete con chi l'avete da fare; grade hatten wir dich vor, giusto ti avevamo fra i denti; b) (im Sinne haben) avere in mente, in animo, in idea; meditare; (beabſichtigen) aver l'intenzione, in mira; intendere; proporsi; divisare; nichts Böſes ~, non meditar (non pensare a) nulla di male; etw. Böſes ~, andar macchinando, tramando (meditare) qualche cattivo disegno; große Dinge ~, avere grandi cose, grandi idee per il capo; andar facendo grandi progetti; was haſt du vor? che hai in mente (in animo) di fare? che intendi fare? was haben Sie heute abend vor? cosa ha proposto di fare stasera? che progetto ha per stasera? che farete della vostra serata? haben Sie ſchon etw. für den Sommer vor? ha già de' progetti per l'estate? was haſt du mit ihm vor? *α)* quali sono le tue intenzioni a suo riguardo? cosa intendi fare di lui? *β)* (was habt ihr miteinander vor?) intorno a che state disputando, altercando, litigando? es gut mit jdm. ~, aver buone intenzioni riguardo a qd.; volere il bene di qd.; Schlimmes mit jdm. ~, avere delle cattive intenzioni (dei cattivi disegni) riguardo a qd.; tramare contro qd.

Vōr|hā|ben (–s; –), n. (Abſicht) intenzione, f.; divisamento; disegno, m.; (Vorſatz) proponimento; proposito, m.; (Plan) progetto; disegno; piano, m.; (Unternehmen) impresa, f.; ſein ~ ändern; von einem ~ abſtehen, mutar proposito, consiglio; desistere da un proposito, da un disegno; abbandonare l'idea di; rinunziare ad un progetto; ricredersi; pentirsi; auf ſeinem ~ beſtehen, star fermo, saldo nel suo proposito; böſes ~, macchinazione; trama segreta, f.; Gott ſegne Ihr ~! Iddio benedica la Sua impresa! △ –s ſein, *per* vorhaben 3. b). |m.

Vor|hā|fen (–s; –hā|fen), m. porto esterno,

Vōr|halt (–; 0), f. *(Giur.)* detenzione preventiva, f.

Vōr|hal|le (–; –n), f. 1. vestibolo; atrio, m.; *(spec.* von den Bauernhäuſern) portico, m.; (Säulenvorhalle) porticato; loggiato, m.; *(Archeol.)* pronao, m.; (bei der Akropolis in Athen) propileo, m. || 2. *fig.* ~ einer Wiſſenſchaft, introduzione (f.) ad una (elementi [m. pl.] d'una) scienza.

Vōr|halt (–[e]s; 0), m. *v.* Vorſtellung 3.

vōr|hal|ten (halte, hältſt, hält, hielt vor; vorgehalten), 1. *v.* n. 1. tenere dinanzi o davanti; die Hände ~, metter le mani dinanzi, davanti; jdm. eine Piſtole ~, puntare una pistola contro qd.; den Schild ~, coprirsi, ripararsi, farsi difesa collo scudo; jdm. den Schild ~, coprire, difendere, riparare qd. collo scudo; jdm. den Spiegel ~, mettere

dinanzi agli occhi, presentare lo specchio a qd. ‖ 2., dim. etw. ~ o vorrücken] rinfacciare; gettare in faccia; rimbrottare; rimproverare (qc. a qd.); far a qd. delle rimostranze per qc.; ‖ dim. sein Unrecht ~, rappresentare, rinfacciare a qd. il suo torto; empfangene Wohlthaten ~, rinfacciare, rimbrottare, rimproverare a qd. i benefizi ricevuti ‖ 3. *(Acce.)* der Sache den Spieß ~, presentare lo spiedo al cinghiale; das Gewehr o mit dem Gesichte ~, mirare in avanti della fiera. — II. v. n. (h.) durare; sostanze das Geld vorhält (o reicht, finché dura il denaro; das wird nicht lange ~, al (danaro questo non durerà per lungo tempo, sarà di poca durata; das reicht nicht questo basterà per poco, finirà presto; (von Stoffen esser di durata, di buona durata; resistere.

Vŏr|hal|ten (–s; 0), n.: **Vŏr|hal|tung** (–; 0), f. rinfacciamento; rimprovero, m.; rimostranza, f.; durch unaufhörliches ~ habe ich ihm diese Unart abgewöhnt, batti e ribatti gli ho levato questo difetto.

Vŏr|hand (–; 0), f. v. Vorderhand 1. ‖ 2. a. *(Com.)* v. Vorkaufsrecht; b) *(Giuoc.)* mano, f.; vantaggio, m.; die ~ haben; in der ~ sein, aver la mano; esser di mano; essere il primo a giocare; dem anderen die ~ überlassen, passar la mano all'altro; wer hat (o wer ist) ~? chi è primo a giocare? chi è di mano? a chi tocca per primo?

Vŏr|han|den, *agg. e avv.* 1. (zur Hand) alla mano; pronto; (gegenwärtig) presente ‖ 2. daliegend esistente; (befindend) sussistente; die ~en Dinge, le cose sussistenti; ~ sein, esistere; (bestehen) sussistere; (sich befindend) trovarsi; gleichzeitig ~ sein, coesistere; reichlich ~ sein, esservi in abbondanza, in copia, a iosa, a bizzeffe; abbondare; *(Com.)* die ~e Geld, il denaro disponibile, che è a nostra disposizione, in cassa; *(Com.)* es ist noch ein großer Vorrat ~, ce n'è tuttavia una buona provvista; disponiamo ancora d'una buona provvista; nicht ~ sein nicht dasein, bestehen), non esistere, non sussistere; (mangeln) mancare; far difetto; es ist nicht mehr davon ~, non ne è più rimasto nulla; alles ausverkauft) è tutto esaurito; es ist Gefahr ~ (nahe), c'è tuttavia pericolo; imminenza di pericolo; immittelbar bevorstehend) è imminente il pericolo; es ist Not ~, c'è urgenza; c'è pericolo nell' indugio.

Vŏr|han|den|sein (–s; 0), n. esistenza; sussistenza; presenza, f. [fatto, m.

Vŏr|hand|lung (–; –en), f. *(Lett.)* antefatto, m.

Vŏr|hang (–[e]s; ¨e), m. –hänger, m. 1. (bei. am Bette, Fenstern, i. bes. an Fenstern, Thüren) tenda, f.; großer ~, tendone, m.; kleiner ~, dim. tendina, f.; (Überhang) pendone, m.; Vorhänge am Bette, pendoni, m. pl.; cortinaggio, m.; (Fensterbehang am Bette) zanzariere, m.; ~ vor der Tür, portiera, f.; seltsame Vorhänge zur Ausschmückung von Bühnen, großen Zeltern ꝛc., scenografie, m.; *(Archeol.)* ~ des jüdischen Tempels, velo del tabernacolo, m.; *(Bot.)* ~ über dem Eingange in der Kirche, bandinella, f.; mit Vorhängen umgeben, aus einander, ~ machen, tendere di cortine; incortinato; die Vorhänge aufziehen, herablassen, alzar, tirar giù le tende; Bett mit Vorhängen, letto a cortinaggio ‖ 2. *(Teat.)* tenda, f.; sipario, m.; tela; telone; sipario, m.; den ~ aufziehen, rialzare, rimuovere, rimuovere il sipario; den ~ fällt, cala il sipario; *fig.* einen ~ über etw. (acc.) ziehen, tendere un denso velo su qc.; cercare di nascondere, dissimulare qc.

Vŏr|hang|en (–s; 0), n. pendere, pendenza, f.; pendere, essere a piombo davanti ‖ 2. *(Arch.)* sporto, m.; sporgere fuori.

Vŏr|hang|en (lange, –ngst, lang vor; vor gewesen) ~ sein, esser stato per lungo tempo; ~ haben, aver da molto tempo; ~ nehmen, prendere, assumere; Vorhaben, tendere davanti; ein Stück ~, mettere, applicare un pezzo di panno.

Vŏr|hang|e|schloß, n. lucchetto, m.

Vŏr|hau|en (–te, –t, h.) vor; vorgehauen, v. a. *(Falegn.)* ein Stück ~, cominciare un lavoro col macchiare.

Vŏr|haupt (–es; ¨er), n. 1. ~ eines Kapitelsaales, architrave, m.; pigna, f. 2. *(Anat.)* v. Scheitel 1.

Vŏr|haus (–es; ¨er), n. –gebäude, n. vestibolo; portico, atrio, m.; loggia, f.

Vŏr|haut (–; ¨e), f. *(Anat.)* prepuzio, m.; zur ~ gehörig, prepuziale.

Vŏr|haut|band, n. *(Anat.)* freno del prepuzio, m.; (lat.) frenulum ‖ **~entzündung,** f. *(Med.)* postite, f. ‖ **~ereignung,** f. *(Med.)* (vor der Eichel) fimosi, f.; (hinter der Eichel) paraimosi, f.

Vŏr|hemd (–[e]s; –en); *dim.* **Vŏr|hemd|chen** (–s; –), n. petto (o il davanti) della camicia; sparato, m.; (für Frauen) gala; *schemisette, f.

vor|her' (*e* **vŏr|her** *in opposiz. a* nachher), *avv.* avanti; innanzi; prima; precedentemente! *in precedenza; (ehemals) prima; per l'addietro; (anvörderst) primieramente; (vorgängig) previamente; (im voraus) anticipatamente; ~ geschehen, aver luogo, avvenire prima; precedere; ~ warnen, avvisar prima; mettere in guardia; ~benachrichtigen, in Kenntnis setzen, preavvertire; dare un preavvise; preavvisare; ~ anordnen, einrichten, preordinare; ~ geboren werden, nascer prima; prenascere; ~ erzählen, raccontar prima; prenarrare; ~ anfündigen, verkündigen, preannunziare; preannunziare; ~ testificen, prestabilire; lang ~, poco prima; poco fa; un momento fa; poco innanzi; poco fa; un momento fa; poco innanzi; poco fa; un momento fa; poco innanzi

Vŏr'kehr (–r; 0), *f. v.* Vorkehrung.

vŏr'keh ren (kehre, –rt vor; vorgekehrt), v. a. 1. metter più avanti colla scopa o scopando ‖ 2. (Anstalten im voraus treffen) dar Notice ~, prendere le misure necessarie; disporre ‖ 3. volgere dall' altro lato; *fig.* dir rauhe Seite ~, mostrare il lato brusco; cambiar registro, mostrare.

Vŏr'keh rung (–; –en), f. misura preventiva; disposizione; precauzione, f.; Vorbereitung) preparazione; –en treffen, prendere disposizioni; disporre; provvedere.

Vŏr'kennt nis (–; –niſse), f. cognizione, nozione preliminare, elementare, f.; rudimenti, primi elementi (d'una scienza), m. pl.

Vŏr'kiel (–[e]s; –e), m. chiavarda, f.

Vŏr'ket te (–; –n), f. catena (di monti) secondaria, f.; contrafforti, m. pl.

Vŏr'kir che (–; –n), f. atrio, portico d'una chiesa, m.

vŏr'klā gen (klage, –gſt vor; vorgeklagt), v. a. *e* v. n. (h.) jdm. (sein Leid) ~, dolersi, lagnarsi davanti a qd. ſclassico.

vŏr'klaſ ſiſch, *agg.* anteriore al periodo classico.

vŏr'klim pern (klimpere, –ert vor; vorgeklimpert), v. a. strimpellare davanti a qd.

vŏr'klin gen (klinge, klingt, klang vor; vorgeklungen), v. n. (h.) risonare; sonar più forte d'un altro istrumento; dominare gli altri strumenti.

vŏr'kom men (komme, –mſt, kām vor; vorgekommen), v. n. (ſ.) 1. jdm. ~ (zuvorkommen), prevenire qd. (anticipare prima di qd.; prevenire qd. ‖ 2. *fam.* per hervorkommen ‖ 3. bei jdm. ~, a) venire, comparire avanti (o innanzi) a qd., al cospetto di qd.; presentarsi a qd.; (vorgelaſſen werden) essere ammesso alla presenza di qd.; esser ricevuto da qd.; trovare accesso presso qd.; man kommt nicht leicht bei ihm vor, è di difficile accesso; non è facilmente accessibile; b) (vorſprechen) passare da qd.; andare a trovare qd.; fie ſollen morgen wieder ~, che ripassino domani ‖ 4. a) *(Com.)* dic Wechſel ſind uns noch nicht vorgekommen, le cambiali non ci furono ancora presentate; wir bitten dieſe Tratten bei Vorkommen in Schutz zu nehmen, vi preghiamo di fare buona accoglienza alle tratte quando si presenteranno; b) *(spec. Giur.)* (zur Verhandlung kommen) esser trattato, discusso; venir messo in deliberazione; was iſt in der Sitzung vorgekommen? cosa si è discusso (è stato trattato) nella seduta, (im Gerichte) all' udienza? ‖ 5. (geſchehen) avvenire; accadere, succedere; occorrere; (ſich finden) trovarsi; (ſich darbieten) presentarsi; offrirsi; (erſcheinen) apparire; *risultare; nicht wieder ~, non aver riscontro; daß mir ſo etwas nicht wieder vorkommt! che questi fatti non si ripetano! ein ſolcher Fall iſt mir noch nicht vorgekommen, non mi è mai arrivato (o occorso) un caso simile; derartiges kommt täglich vor, sono cose che succedono (che capitano) tutti i giorni; ne vediamo esempj tutti i giorni; das kommt ſchon vor, sono cose che succedono, che si danno; ſo etwas iſt mir noch nicht vorgekommen, un simile caso non è mai successo; è un caso nuovo affatto, senza precedenti; vorkommenden Falles, quando si presentasse il caso; avvenendo il caso; bei vorkommender Gelegenheit, quando si presentasse (o s'offrisse) l'occasione; all' occasione; Eiſen kommt dort nicht vor, non si trova là del ferro; dieſe Stelle kommt bei Schiller vor, questo passo si trova in Schiller; è un passo (un luogo) d'ello) Schiller; dieſes Wort kommt ſelten vor, questa parola s'incontra di rado; dieſes Wort kommt oft bei Goethe vor, questa parola ricorre frequente negli scritti di Goethe; dieſe Laſter kommen zu allen Zeiten vor, sono vizj di tutti i tempi, di tutte le epoche; ein ſolcher Schurke iſt mir noch nicht vorgekommen, un briccone simile non l'avevo ancora mai incontrato o visto; ſein Name kommt in dieſer Liſte nicht vor, il suo nome non apparisce, non è nella lista; *(Teat.)* dieſe Perſon kommt erſt im zweiten Akte vor, questo personaggio comparisce (o entra) solo nel secondo atto; *(Com.)* ſollte Ihnen eine Partie von dieſer Sorte Kaffee ~, se vi si presentasse una partita di questa qualità di caffè; *(Com.)* dieſer Poſten kommt in meinem Buche nicht vor, questa partita non apparisce (*non figura) nel (non risulta dal) mio libro; das iſt dir gewiß im Traume vorgekommen, te lo sei certamente sognato ‖ 6. (ſcheinen) sembrare; parere; das kommt mir unmöglich vor, ciò mi pare impossibile; das kommt mir neu, ſonderbar vor, questa cosa mi giunge nuova, strana, mi pare strana; es kommt ſich ſehr wichtig vor, si crede qualche cosa; es kommt mir vor als ob ich ihn ſchon einmal geſehen hätte (o als hätte ich ihn ſchon einmal geſehen), mi par d'averlo già visto un giorno; ich weiß nicht, wie du mir heute vorkommſt, non so che devo pensare oggi di te; non ti riconosco più oggi; ti trovo oggi molto strano; das kommt mir gerade ſo vor wie..., questo mi fa l'effetto di...; wie mir vorkommt, secondo me.

Vŏr'kom nis (–niſſes; –niſſe), n. caso; accidente, m.; occorrenza, f.; (Ereigniſ) evento, m. ſpreliminare, f.

Vŏr'kon fe renz (–; –en), f. conferenza

vŏr'kön nen (kann, kannſt, kann, konnte vor; vorgekonnt), v. n. (h.) poter avanzarsi, passare avanti.

Vŏr'koſt (–; –en), f. antipasto, m.

Vŏr'koſt händ ler, m. pizzicagnolo; negoziante di commestibili, m. ‖ **–hand lung**, f. pizzicheria; bottega di pizzicagnolo, f.

vŏr'krā gen (krage, –gſt vor; vorgekragt), *(Arch.)* I. v. a. aggettare; costruire a risalto. — II. v. n. (ſ.) sporgere; aggettare in risalto.

Vŏr'krā gung (–; –en), f. *(Arch.)* risalto; aggetto, m.; sporgenza, f.

Vŏr'kraſ ze (–; 0), f. *(Fil.)* cardatura alla grossa, f. ſper cotone, f.

Vŏr'kraſ ma ſchi ne, f. *(Fil.)* epuratrice

Vŏr'krie gen (kriege, –gſt vor; vorgekriegt), v. a. *fam.* prendere.

Vŏr'lā de ge wehr, n. fucile a bacchetta, m.

Vŏr'lā den (lade, lädſt, lädt, lūd vor; vorgeladen), v. a. 1. caricare sul davanti ‖ 2. *(Giur.)* gerichtlich ~, citare in giudizio; (vor die höhere Inſtanz) intimare.

Vŏr'lā der (–s; –), m. 1. colui che cita o fa citare ‖ 2. *v.* Vorladegewehr.

Vŏr'lā dung (–; –en), f. citazione, f.; ordine di comparire; intimazione (d'una sentenza); wiederholte ~, citazione reiterata, f. ‖ *(Artill.)* ſpazio, m.

Vŏr'lā dungs be feh l, m.; **–ſchrei ben**, n. citazione per iscritto, f.

Vŏr'lā ge (–; –n), f. 1. (etw. zur Berathung Vorgelegtes) proposizione, f.; soggetto, m.; (eines Geſetzes) disegno, progetto di legge, m. ‖ 2. (Vorlegeblatt) modello; innanzi, m. (nel copiare, nel disegno); *(Typ.)* originale, m. ‖ 3. *(Arch.)* puntello; risalto, m.; pietra, f. ‖ 4. *(Chim.)* recipiente, m. ‖ 5. *(Poste)* ſriſcher Pferde, cavalli freschi, di ricambio, m. pl.

Vŏr'lā gen (–s; –), n. *(Jul.)* parte anteriore, fronte o testa del campo, f.

vŏr'lā gern; ſich ~ (lagere mich, –ert dich vor; vorgelagert), v. rifl. stendersi davanti (*spec.* catene di monti).

vŏr'lal len (laſſe, laſſt vor; vorgefallt), v. a. jdm. etw. ~, balbettare, dire balbettando qc. a qd.

Vŏr'land (–[e]s; –länder *e* –land e), n. 1. spazio di terreno lasciato libero sulla riva d'un lago, d'un fiume, d'una diga, d'una ferrovia, m. ‖ 2. die Vorländer des Gebirges, i paesi posti ai piedi delle montagne ‖ *(Stor.)* die öſterreichiſchen Vorlande, l'Austria anteriore, f. (provincie che già possedeva l'Austria nel ducato di Baden).

Vŏr'lan gen (lange, –ngſt vor; vorgelangt), I. v. a. *v.* hervorlangen. — II. v. n. (h.) △ *(Austria)* (per hinlangen, hinreichen) bastare; esser sufficiente.

†vŏr'längſt, *avv.* da molto tempo; da grande e grossa tempo fa.

Vŏr'läu fer (–s; –), m. 1. *v.* Vorläufig 2. *a).*

Vŏr'läu fig wein, m. *v.* Vorlauf 2. b).

vŏr'laſ ſen (laſſe, laſſeſt *e* läſſt, ließ, ließ vor; vorgelaſſen, v. a. 1. lasciar passare avanti; lasciar avanzare; dare il passo, la precedenza ‖ 2. ammettere qd. alla sua presenza; lasciare entrare; ricevere qd.; (Miniſter ꝛc.) accordare un' udienza a qd.

Vŏr'laſ ſung (–; 0), f. ammissione, f.; accesso, m. ſnave imprenata, f.

vŏr'laſ tig, *agg. (Mar.)* cui *–es* Schiff, **Vŏr'lauf** (–[e]s; 0, m. 1. vantaggio nella corsa, m. ‖ 2. a) *(Distill.)* prima acquavite, f.; b) *(Vin.)* erovello, m.

vŏr'lau fen (laufe, läufſt, läuft, lief vor, vorgelaufen), I. v. n. (ſ.) 1. correre in avanti; avanzarsi correndo ‖ 2. jdm. ~, precorrere qd.; avanzare qd. nella corsa; *anche fig.*, 3.) (überholen) sorpassare qd. — II. v. a. *(Minier.)* das Erz ~, trasportare il minerale davanti al forno di fusione.

Vŏr'läu fer (–s; –), m. precursore, m.; (Eilbote) staffetta, f.; corriere, m.; (Vorbote) prodromo; messaggiero; foriere, m.; *spec. Med.* Anzeichen, Vorzeichen; ſintomo; prodromo; annunzio, m.; (Verkündiger) annunziatore, m.; *(Typ.)* ſtehengeblieben) annunziatore, m.; (Verkündiger) annunziatore, m.; (Verkündiger) annunziatore, m.; (Verkündiger

cademica), f.; volkstümliche) conferenza, f.; circolante ~, prelezione, f.; **-en halten**, leggere in pubblico; professare, insegnare pubblicamente; (volkstümliche) tenere pubbliche conferenze; **-en halten über** Geschichte, far lezioni di storia; fare un corso di lezioni di storia; **-en hören**, seguire i corsi universitari; **-en belegen**, pagare l'onorario de' singoli corsi. [ultima (sillaba), f.

vŏr'letzt, *agg.* penultimo; **-e** Silbe, penultima.

vŏr'leuchten (leuchte vor; vorgeleuchtet), v. n. (h.) 1. far lume a qd. ‖ 2. a) ritenere, risplendere innanzi tutti gli altri; oltrisecare tutti gli altri; b) essere un esempio, un bell' esempio per qd., *fig.* vorleuchtender Stern, faro, m.

vŏr'lieb, *avv.*: mit etw. ~ (e fürlieb) nehmen, contentarsi di qc.; thr Verdet ~ nehmen, farsi alla meglio; vi adatterete.

Vŏr'lie·be (–; 0), f. predilezione, f.; (Parteilichkeit) parzialità, f.; (Vorzug) preferenza, f.; (übertriebene ~) mania, f.; eine ~ für etw. haben, avere una predilezione, (*fam.*) un debole per qc.; (*fam.*) esser fanatico per qc.; besondere ~ für jem. haben, prediligere qd.

vŏr'lie·gen (liege, lieg't, lāg vor; vorgelegen), v. n. (h.) 1. giacere o esser posto avanti; stare avanti, innanzi a; essere in fronte; es liegt ein Schloß vor, c'è davanti un lucchetto; *(Fort.)* die vorliegenden Werke, v. Vorwerke ‖ 2. *fig.* (dm.) (vor Augen liegen) star davanti; esser sotto gli occhi; der Bericht liegt der Versammlung vor, la relazione è sottoposta (presentata) all' assemblea; es liegen Thatsachen vor, vi sono dei fatti; es liegt heute nichts vor, non c'è oggi niente da trattare, da discutere; es hat gar kein Grund dazu vorgelegen, non c'è stata nessuna ragione di far ciò; es liegt nichts gegen ihn vor, non si può addurre nulla contro di lui; hier liegt ein Irrtum vor, qui c'è sotto qualche errore; der vorliegende Gegenstand, l'oggetto in questione, che ci occupa; der vorliegende Entwurf, il progetto che ci sta innanzi; das vorliegende Werk, l'opera che ci sta innanzi; quest' opera; la presente opera; der vorliegende Fall, il caso presente; il nostro caso.

vŏr'lings, *avv.* (*Gimnast.*) in avanti.

Vŏr'lip·pe (–; –n), f. labbro esteriore, m.

vŏr'lī·gen (läge, läg't, läg vor; vorgelegen), v. a.; (dm. etw. ~, dar a credere qc. a qd.; dir delle bugie, contar delle frottole, delle panzane a qd. [f.

Vŏr'lī·ge (–; –n), f. (*Mar.*) boccaportella,

vŏr'ma·chen (mache, –cht vor; vorgemacht), I. v. a. (dm. etw.) 1. *fam.* metter avanti (*p. es.* un grembiule); coprire (qd. di qc.) ‖ 2. mostrare a qd. il modo di fare qc. ‖ 3. *fig. e fam.* (dm. etw. ~ (o etw. x für etw.) il machen), dare a intendere, a bere a qd.; fargli vedere lucciole per lanterne; gettargli della polvere negli occhi; (dm. blauen Dunst ~, mistificare qd. — II. *fam.* **hŭb ~**, v. rill. farsi innanzi; accostarsi.

Vŏr'mā·gen (–s; –), m. (*Zool.*) (der Vögel) gozzo, m.; (der Wiederkäuer) omaso; centopelle, m. [tura del fieno, f.

Vŏr'mahd (–; 0), f. (*Agr.*) prima falciatura del fieno, f.

Vŏr'mäh·der (–s; –), m. (*Agr.*) primo falciatore, m.

vŏr'mā·len (male, mal't vor; vorgemalt), v. a.; (dm. etw. ~, dipingere a qd. per insegnargli; fargli il modello; *fig.* er malt ihm mit den schönsten Farben die Zukunft vor, gli dipinge, gli rappresenta l'avvenire coi più bei colori; *fam.* ich will dir was ~, aspetta, cavallo, che l'erba cresca! aspetta ch'è l'avrai!

vŏr'mā·lig, *agg.* pristino; primiero; (vorherig) precedente; antecedente; (verflossen) decorso; (*Log.*) a priori; (auf den ersten Schlag) di primo acchito; di botto [previo avviso, m.

Vŏr'mahl (–; 0), f. (*Agr.*) prima falciatura del fieno, f.

vŏr'mā·len (male, mal't vor; vorgemalt), v. a.; (dm. etw. ~, dipingere a qd. per insegnargli; fargli il modello; *fig.* er malt ihm mit den schönsten Farben die Zukunft vor, gli dipinge, gli rappresenta l'avvenire coi più bei colori; *fam.* ich will dir was ~, aspetta, cavallo, che l'erba cresca! aspetta ch'è l'avrai!

vŏr'mā·lig, *agg.* pristino; primiero; (vorherig) precedente; antecedente; (verflossen) decorso; (*Log.*) a priori; (auf den ersten Schlag) di primo acchito; di botto [previo avviso, m.

Vŏr'mahl (–; 0), f. (*Agr.*) prima falciatura del fieno, f.

vŏr'mā·len (male, mal't vor; vorgemalt), v. a.; (dm. etw. ~, dipingere a qd. per insegnargli; fargli il modello; *fig.* er malt ihm mit den schönsten Farben die Zukunft vor, gli dipinge, gli rappresenta l'avvenire coi più bei colori; *fam.* ich will dir was ~, aspetta, cavallo, che l'erba cresca! aspetta ch'è l'avrai!

vŏr'mā·lig, *agg.* pristino; primiero; (vorherig) precedente; antecedente; (verflossen) decorso; (*Log.*) a priori; (auf den ersten Schlag) di primo acchito; di botto [previo avviso, m.

vŏr'mahls, *avv.* (*Mar.*) v. Vormals.

Vŏr'mau·er (–; –n), f. antemurale; muro di riparo; baluardo, m.; (Damm) argine; (Wellenbrecher) propugnacolo, m.; (Schutz) schermo, m.; difesa, f.

vŏr'mer·ken (merke, merk't vor; vorgemerkt) v. a. prenotare; (*Com.*) prender nota.

Vŏr'mer·kung (–; –en), f. (*Com.*) nota, f.; wir bitten Sie gute ~ von unserer Unterschrift zu nehmen, vi preghiamo di prender nota, ricordo della nostra firma; wir ersuchen Sie die nötigen **-en** bei den Konsulaten zu thun, vogliate fare le formalità necessarie presso i consolati.

vŏr'mes·sen (messe, mißt e mißt, maß vor; vorgemessen), v. a. misurare davanti a qd., in presenza di qd.

Vŏr'mit·tag (–[es]s; –e), m. mattina; mattinata, f.; (tempo) prima di mezzogiorno; heute vormittag, stamattina, prima di mezzogiorno. [mattinata.

vŏr'mit·tä·gig, *agg.* antimeridiano; della

vŏr'mit·tags, *avv.* di mattina.

Vŏr'mit·tags·got·tes·dienst, m. funzioni (religiose) della mattina, f. pl. ‖ **-prē·digt**, f. predica (f.), sermone (m.) del mattino ‖ **-schū·le**, f. scuola prima di mezzogiorno, f. **-stun·de**, f. ora antimeridiana, f.; (täglich) lezione della mattina, f. ‖ **-zeit**, f. tempo mattutino, m.

Vŏr'mit·ter·nächt·lich, *agg.* che succede (di) prima di mezzanotte.

Vŏr'mund (–[e]s; –e *e raro* –mün·der), m. tutore, m.; (Kurator) curatore; (über Frauensverwandten) mondualdo, m.

Vŏr'mün·de·rin (–; –in nen), f. tutrice, f.

Vŏr'mund·s|de·stel·lung, f. costituzione d'un tutore, f.

Vŏr'mund·schaft (–; –en), f. tutela, f.; (eines Kurators) curatela, f.; unter ~ stehen, essere sotto tutela.

vŏr'mund·schaft·lich, *agg.* di tutela; pupillare; tutorio; tutelare; **-e** Gewalt, autorità tutoria, f.

Vŏr'mund·schafts|amt ; **-ge·richt**, n. ufficio tutorio, m. ‖ **-an·ge·le·gen·heit**, f. affare di (concernente la) tutela, m. ‖ **-ge·hör**, n. pl. denari pupillari, m. pl. ‖ **-ord·nung**, f. ordinamento riguardante la tutela, m. ‖ **-rech·nung**, f. conto di tutela, m. ‖ **-rech·t**, n. diritto di tutela, m. ‖ **-we·sen**, n. affari di tutela, m. pl.; tutele e curatele, f. pl.

Vŏr'mu·ſen (muß, mußt, muß, mußte vor; vorgemußt), v. n. (h.) esser obbligato ad andare avanti o a comparire innanzi.

vorn, *avv.* 1. davanti; dinanzi; della parte dinanzi, davanti, anteriore; ~ u. hinten, davanti e dietro; ~ u. hinten sein, esser dappertutto ‖ *fam.* (aber [gerade] ~ u. hinten, caro amico di qua e di là; ~ eintreten, entrare per davanti; ~ heraus wohnen, abitare verso strada; ~ im Buche, in testa al (in principio del) libro; ~ (vornan) sitzen (o stehen), occupare il primo posto; (*fig.*) primeggiare ‖ 2. (*dopo prep.*) Zimmer nach ~ hinaus, camera (che dà) sulla strada, f.; nach ~ geneigt, pendente in avanti; proclive; von ~, per dinanzi; per davanti; (gegenüber) di fronte; von ~ gesehen, visto di faccia; von ~ angreifen, attaccare di fronte; von ~ anfangen, cominciare dagli elementi, oppure (von neuem) cominciare di nuovo, daccapo; ricominciare, rifarsi da capo; die Arbeit müssen Sie von ~ anfangen, deve rifare di pianta tutto il lavoro; mit dem muß man immer von ~ anfangen, con lui bisogna sempre tornare (o esser) daccapo; ~ über, capovolto; rapovolgendo; ~ über fallen, cadere col capo all' ingiù; tombolare; capitombolare ‖ 3. von ~ herein (△ *Austria*) *anche* um Vornherein, -hinein), (ohne weiteres) fin dal principio; a bella prima; a tutta prima; (*Log.*) a priori; (auf den ersten Schlag) di primo acchito; di botto [previo avviso, m.

Vŏr'nach·richt (–; –en), f. preavviso; **vŏr'näh·tig**, *agg.* della notte passata.

vŏr'na·geln (nagle, –gelt vor; vorgenagelt), v. a. inchiodare, attaccare con chiodi davanti. [prendere.

Vŏr'nah·me (–; 0), f. intrapresa, f.; (Diebstahl) furto, m.

Vŏr'na·me (–ns; –n), m. prenome, m.; (Taufname) nome di battesimo; ~ und Vatersname, nome e cognome.

vorn an', *avv. v.* vorn 1.

vŏr'nehm, *agg.* 1. (von Geburt) nobile; aristocratico; di gran casato; di nobile lignaggio; patrizio; (durch Stellung) di alto grado, ∗rango; distinto; (hochgestellt) altolocato; (anſehnlich, angesehen) ragguardevole; notabile; (bettelt) qualificato; (achtenswert) rispettabile; von **-em** Stande, di nobile condizione; ~ u. gering, grandi e piccoli; nobili e popolani, m. pl.; **-er** Mann, a) persona distinta, qualificata, di qualità, f.; b) (Mann von **-er** Abstammung) gentiluomo; nobile, m.; **-e** Dame, signora nobile; gentildonna; gran dama, f.; ein sehr **-er** Herr, un gran signore; **-e** Leute, persone distinte, f. pl.; notabili; signori, m. pl.; die **-e** Welt, il mondo distinto, signorile; la gran società; **-e** Gesellschaft, società distinta, signorile, f.; **-e** Kleidung, abito signorile, m.; **-es** Leben, vita signorile, f.; **-es** Wesen, aria aristocratica, di superiorità, f.; (**-es** Äußeres) aspetto signorile, distinto, dignitoso, m.; die **-en** Stadtteile, i quartieri aristocratici; ~ (*avv.*) thun; den Vornehmen spielen, fare il grande, l'aristocratico; darsi cert' aria di grandezza, di superiorità; ~ (*avv.*) leben, vivere da grande, da signore, signorilmente, splendidamente; far una magra ‖ 2. al *superlat.* **-ste** (hauptsächlich) precipuo; principale; eminente; capitale; primario; die **-sten** Eigenschaften, le qualità principali, eminenti; die **-sten** Bürger, i primarj cittadini; le notabilità, i notabili, m. pl.; die **-sten** Gründe, gli argomenti capitali; der **-ste** Grund, la ragione precipua; das **-ste** Gebot, il primo comandamento.

vŏr'neh·men (nehme, nimm·st, nimmt, nahm vor; vorgenommen), v. a. 1. metter davanti; prendere (*p. es.* Bücher); eine Schürze ~, mettersi un grembiule; eine Schleife ~, attaccare un fiocco, un nodo ‖ 2. *fig.* (unternehmen) intraprendere; imprendere; (daran gehen) mettersi a ze; pigliare a fare qc.; eine Arbeit ~, metter mano (mettersi) a un lavoro; eine Reise ~, intraprendere un viaggio; eine Arbeit noch einmal, wieder ~, ripigliare un lavoro; rimettersi a, ritornare su un lavoro; ritoccarlo; etw. zuerst ~, cominciare con qc.; (*Giur.*) Ihre Sache wird heute vorgenommen, la Sua causa sarà trattata, discussa oggi; das werdet ihr heute Abend ~? come passerete la serata? ‖ 3. sich (*dat.*) etw. ~, proporsi qc. (di far qc.); prefiggersi qc.; (planen) progettare; (den Entschluß fassen) risolversi; determinarsi; sich eine Reise ~, proporsi (avere in animo) di fare un viaggio; progettare un viaggio; *anche* die vorgenommene (*meglio* geplante) Reise, il viaggio progettato ‖ 4. *fam.* a) etw. ~, occuparsi di qc.; fare qc.; wir wollen jetzt Grammatik ~, facciamo ora un po' di grammatica; hast du nichts vorzunehmen? non hai niente da fare? zuviel ~, mettere troppa carne al fuoco; *prov.* wer zuviel vornimmt, bringt nichts zustande, chi troppo abbraccia, nulla stringe; Veränderungen ~, fare, introdurre dei cambiamenti; b) (dem. ~) der Richter nahm die Angeklagten vor, il giudice esaminò gli (fece l'interrogatorio degli) accusati; jem. tüchtig (zu Leibe gehen), dare addosso a qd.; conciare qd. per il di delle feste; dargli un carico di legnate; *oppure* (herumtreiben) sgridare; fare una paternale, un predicozzo a qd.; dare una lavata di capo a qd.

Vŏr'neh·men (–s; 0), n. disegno; progetto, m.; impresa; decisione, f.

Vŏr'nehm·heit (–; 0), f. distinzione, f.; carattere aristocratico, m.; superiorità di ceto o di maniere, f.

vŏr'nehm·lich, *avv.* specialmente; particolarmente; principalmente; soprattutto.

Vŏr'nehm·thū·e·rei' (–; 0), f. affettazione di maniere aristocratiche, f.; il darsi cert' aria (di grandezza).

vŏr'nei·gen; sich ~ (neige mich, neigt dich vor; vorgeneigt), v. rill. inclinarsi, sporgersi, piegarsi in avanti; (sich verbeugen) inchinarsi.

Vŏr'nei·gung (–; –en), f. inclinazione in avanti, f. (*anche fig.*).

vorn'her·um, *avv.*; von ~, *v.* vorn 3.

vorn'ü·ber, *avv.* innanzi; den Kopf ~ beugen, piegar la testa in avanti.

Vŏr'ō·der|drăm·le'·gel, n. (*Mar.*) piccolo parrocchetto volante, m. ‖ **-ler·le'·gel**, n. (*Mar.*) parrocchetto di sottovento, m. ‖ **-mars·le'·gel**, n. (*Mar.*) vela dell' albero maestro, f.

Vŏr'ort (–[e]s; –e), m. 1. capolungo, m.; (in der Schweiz) cantone principale, m. ‖ 2. (Vorstadt) sobborgo, m.

vŏr'pfei·fen (pfeife, –ff, pfiff vor; vorgepfiffen), v. a.; (dm. etw. ~, zufolare, fischiare qc. a qd.; einer Amsel ~, insegnar a fischiare qualche aria ad un merlo.

vŏr|plap|pern (plapp[e]re, –erſt vor; vorgeplappert), v. a. v. vorplaudern.

Vŏr|platz (–es; –plätze), m. spianata (davanti ad un palazzo), f.; (vor einer Kirche) atrio, m.; (Vorballe) vestibolo, m.

vŏr|plau|dern (plaudere, –rſt vor; vorgeplaudert), v. a. chiacchierare davanti ad uno; infilzare ciarle; raccontar frottole; jdm. etw. ~, dare a intendere qc. a qd.

Vŏr|pom|mern (–s), n. *(Geogr.)* Pomerania anteriore, f.

Vŏr|pos|ten (–s; –), m. *(Mil.)* avamposto; posto avanzato, m.; sentinella avanzata, f.; (von Kavallerie) vedetta, f.; ~ ausſtellen, mettere le avanguardie.

Vŏr|pos|ten|dienſt, m. servizio d'avanguardia, m. ‖ **–ge|ſecht,** n. scaramuccia d'avaguardia, f.

vŏr prah|len (prahle, –ſt vor; vorgeprahlt), v. a. e. v. n. (h.) vantarsi con qd.; gonfiarsi davanti a lui.

Vŏr|prē|di|gen (predige, –gſt vor; vorgepredigt), v. a. predicare a qd.; *(fam.)* fargli la predica.

vŏr|prei|ſen (preiſe, preiſeſt e preiſt, pries vor; vorgeprieſen), v. a.; jdm. etw. ~, magnificare qc. a qd.

vŏr|prü|fen (prüfe, –ſt vor; vorgeprüft), v. n. fare un esame preliminare, un primo saggio. [miare, d'ammissione, m.

Vŏr|prü|fung (–; –en), f. esame preli-

vŏr rü|gen (ragt vor; vorgeragt), v. n. (h.) sporger fuori; aggettare; essere prominente, saliente; über etw. ~, stare a cavaliere di.

Vŏr|rang (–[e]s; 0), m. precedenza; preminenza; priorità, f.; den ~ haben, aver la precedenza, (im Werte) preminenza; precedere; den ~ vor jdm. haben, aver la preminenza, precedenza su qd.; ſich den ~ ſtreitig machen, disputarsi la palma.

Vŏr|rāt (–[e]s; –rāte), m. provvigione; provvista; scorta, f.; im ~ haben, aver qc. in abbondanza, in copia; esser provvisto di qc.; ein großer ~, cumulo; ammasso, m.; copia, f.; (für den Notfall Eriſparte) riserve, f. pl.; (Sammlung) assortimento, m.; einen ~ von Lebensmitteln anſchaffen, approvigionarsi ‖ ~ von Waſſer (auf Schiffen), acquata, f.

vŏr rā|tig, *agg.* di cui e'è provvista; etw. ~ haben, esser provvisti di qc.; aver (io) pronto qc.; ~ halten, tenere in pronto; *anche* tenere in magazzino; dieſer Artikel iſt noch ~, quest' articolo trovasi ancora in magazzino; es iſt kein Faß mehr ~, non v'è più una botte; es iſt nichts mehr ~, le provvigioni sono esaurite ‖ Geld ~, denaro in cassa; Wechſel ~, valori in portafoglio; bei allen Buchhändlern ~, trovasi (o veodibile, si vende) presso tutti i libraj.

Vŏr|rāts|hŏ|den, m. granaio, m. ‖ **–haus,** n. magazzino; fondaco; deposito, m. ‖ **–kam|mer,** f. dispensa; canova, f.; (für Wein und Öl) celliere, m. ‖ **–kel|ler,** m. dispensa, f. ‖ **–raum,** m. magazzino; fondaco, m. ‖ **–ver|zeich|nis,** n. inventario, m. ‖ **–wā|gen,** m. *(Ferrov.)* tender, m.

vŏr rech|nen (rechne vor; vorgerechnet), v. a. contare, calcolare, fare calcoli (davaoti) ad uno; ich kann Ihnen ~, was ich dabei verdiene, posso farle il conto (sulle dita) di ciò che guadagno.

Vŏr|recht (–[e]s; –e), n. privilegio, m.; prerogativa, f.; (Vorzugsrecht) prelazione, f.

Vŏr|re|de (–; –n), f. prefazione, f.; proemio; prologo, m.; (Einleitung) preambolo; discorso preliminare, m.

vŏr rē|den (rede vor; vorgeredet), v. a. (redend vorgaukeln) dare ad intendere; voler persuadere, far credere; *(fam.)* infinocchiare; darla a bere; (aufbinden) impastocchiare; laß dir nichts ~, non lasciarti infinocchiare.

Vŏr|red|ner (–s; –), m. colui che parlò prima; *(Parl.)* preopinante, m. ‖ chi dice il prologo o fa una prefazione.

vŏr rei|ben (reibe, –bſt, rieb vor; vorgerieben), v. a. pestare, stritolare prima; die Farben ~, preparare, apparecchiare i colori.

Vŏr|rei|ber (–s; –), m. v. Fenſterwirbel.

vŏr rei|chen (reiche, –chſt vor; vorgereicht), v. a. 1. spergere ‖ 2. porgere; stendere.

vŏr|reif, *agg.* v. frühreif.

vŏr rei|ßen (reiße, reißeſt e reißt, riß vor; vorgeriſſen), v. a. 1. fare il tracciato; disegnare; tracciare ‖ 2. (herausreißen) strappare.

vŏr rei|ten (reite, ritt vor; vorgeritten), v. n. (i.) 1. cavalcare innanzi; precedere cavalcando, a cavallo; (reitend überholen) sorpassare cavalcando ‖ 2. jdm. ein Pferd ~, far cavalcare un cavallo davanti a qd. ‖ 3. *fig.* jdm. etw. ~, far bella mostra. fare, farsi bello (–a) di qc.; (im Billardſpiel ſo einen Ball ſtellen, daß er leicht zu nehmen iſt) dar buon giuoco a qd.

Vŏr|reiter (–s; –), m. staffetta, f.; battistrada; corriere a cavallo, m.; *(Cacc.)* bracchiere, m.

vŏr rei|nen (renne, rennſt, rannte vor; vorgerannt), v. n. (i.) e. vorlaufen.

vŏr|rich|ten (richte vor; vorgerichtet), v. a. preparare; approntare; mettere all' ordine; *(spec.* Speiſen) ammannire; allestire.

Vŏr|rich|tung (–; –en), f. 1. preparazione, f.; apparecchio; allestimento, m.; ~ zu einer Reiſe, preparativo, m. ‖ 2. *(Mec.)* apparecchio; congegno; meccanismo, m.; (zur Regelung des Ganges einer Maſchine) regolatore, m. [schizzo; tracciato, m.

Vŏr|riß (–riſſes; –riſſe), m. abbozzo;

vŏr rücken (–rückte; –rückt vor; vorgerückt), I. v. a. (h.) avanzare; inoltrarsi; andar più avanti; Truppen ~ laſſen, far marciare avanti le truppe; die Arbeit iſt vorgerückt, il lavoro è a buon punto, va innanzi; in vorgerücktem Alter, in età avanzata. — II. v. a. 1. die Uhr ~, mettere l'orologio avanti; das Datum ~, antidatare ‖ 2. jdm. etw. ~ (vorwerfen), rimproverare, rinfacciare, rimbrottare qc. a qd.

Vŏr|rück|en (–s; 0), n. progresso; avanzamento, m.; *(Mil.)* marcia in avanti, f. ‖ *(Astr.)* ~ der Tag- u. Nachtgleichen, processione degli equinozj, f.

Vŏr|rū|de|rer (–s; –), m. vogavanti, m.

vŏr rū|fen (rufe, rufſt, rief vor; vorgerufen), v. a. 1. chiamare dinanzi a sè ‖ 2. v. herausrufen ‖ 3. (vorladen) citare; adunare.

Vŏr|ſaal (–[e]s; –ſäle), m. antisala; entrata, f.

vŏr|ſā|gen (ſage, ſagſt vor; vorgeſagt), v. a. 1. dire; recitare; einer Dame viel Schönes ~, dire a una donna cose gentili ad un signora ‖ 2. jdm. etw. ~, a) (zum Nachſchreiben) dettare; b) v. vorſprechen I. ‖ 3. (in der Schule) soffiare; (einem Schauſpieler) suggerire. [soffiatore, m.

Vŏr|ſā|ger (–s; –), m. suggeritore; *(Scuol.)*

Vŏr|ſān|ger (–s; –), m. primo cantore d'un coro, m.; (in der Kirche) antifonario, m.

Vŏr|ſatz (–es; –ſätze), m. proponimento; proposito, m.; (gefaßter Entſchluß) decisione; deliberazione; risoluzione, f.; (Vorhaben) disegno, m.; (Abſicht) intenzione, f.; einen ~ faſſen, prendere una decisione; ſich nicht von ſeinem ~e abbringen laſſen, non lasciarsi persuadere; *(modo prov.)* star sodo (o saldo) al macchione; mu ~, a bella posta; a bello studio; deliberatamente.

vŏr|ſätz|lich, I. *agg.* fatto a bello studio, a bella posta; apposta; deliberato; (von einem Verbrechen) premeditato. — II. *avv.* apposta; a bella posta; deliberatamente; ad arte; determinatamente; di partito preso; *(Giur.)* con premeditazione.

Vŏr|ſchā|den, *agg.* senz' intenzione.

Vŏr|ſeh|ne (–; –n), f. proscenio, m.

Vŏr ſchein|en (–s; –n), f. *(Mil.)* fortino; ridotto, m.

vŏr|ſchein|en (ſcheine, –ſcheinſt e –ſt vor; vorgeſchienen), v. a. 1. munire di fortificazioni sul davanti; costruire fortini, ridotti ‖ 2. *fig.* a) premunirsi (contro l'astuzia); Geld ~, prestare danaro; b) (vorgeben, vorſchützen) trincerarsi dietro qc.; addurre il pretesto di qc.; allegare per pretesto.

Vŏr|ſchein (–[e]s; 0), m. apparenza, f.; zum ~ kommen, apparire; venir fuori; presentarsi; offrirsi agli occhi, alla vista; far capolino; (hervortreiben) spuntare; zum ~ bringen, far apparire; mettere in campo; esporre; wieder zum ~ bringen, riprodurre.

vŏr ſchei|nen (ſcheint, ſchien vor; vorgeſchienen), v. n. (h.) brillare; spiccare; risaltare tra altre cose; der Mond ſcheint unter den Wolken vor, la luna traluce fra le nuvole; die Kette ſcheint unter dem Stoffe vor, trasjare l'ordito della stoffa.

Vŏr|ſchein|fē|ge, n. *(Mar.)* suppare; ali di colomba, f. pl.; contro di controvelacci, m.

Vŏr|ſchicht –; –en, f. *(Geol.)* strato, giacimento preliminare che annuncia l'esistenza d'un altro; primo strato, m.

vŏr|ſchie|ben (–ſchō|ben; ſchiebe, ſchiebſt vor; vorgeſchoben), v. a. 1. spingere avanti; den Riegel ~, tirare il catenaccio; mettere il chiavistello; *(Mil.)* far avanzare, guadagnare terreno; vorgeſchobener Poſten, posto avanzato, m.; ſentinella morta, f. ‖ 2. (als Vorwand brauchen) far servire di pretesto; jem. ~, gettar la colpa addosso a un altro; etw. ~, v. vorſchützen.

Vŏr|ſchie|ber; Vŏr|ſchie|be|rin (–s; –), m. catenaccio, m.; (Unterlegeſt) sprunghetta, f.; (hölzerner Riegel) nottolino, m.

vŏr|ſchie|ßen (ſchieße, –ßeſt e –ßt, ſchoß vor; vorgeſchoſſen), I. v. n. (i.) 1. v. herausſchießen b) ‖ 2. *(Minier.)* der Berg ſchießt vor (rutſcht ab), questa montagna smotta, va sprofondando ‖ 3. (Pflanzen) crescere rapidamente ‖ 4. *(Arch.)* (hervorragen) sporgere in fuori ‖ 5. jdm. ~, insegnare a qd. a tirare, a sparare. — II. v. a. 1. den Riegel ~ *(meglio* vorſchieben), tirare il chiavistello; mettere il catenaccio ‖ 2. *(Sarl.)* einen Zaum ~, orlare un abito ‖ 3. jdm. Geld ~, prestare, (im voraus geben) anticipare denari a qd.; ich will es ~, lo metterò fuori; l'anticiperò io.

Vŏr|ſchiff (–[e]s; –e), n. v. Vorderſchiff.

Vŏr|ſchlag (–[e]s; –ſchläge), m. 1. primo colpo, m.; beim Dreſchen den ~ haben, essere il primo a trebbiare; trebbiare per primo ‖ 2. a) *(Artigl.)* stoppaccio, m.; b) *(Chim. e Fond.)* mezzo che agevola la fusione, m. ‖ 3. a) *(Mus.)* appoggiatura, f.; strascico, m.; Vorſchläge, pl. gluirigori; ricami, m. pl.; b) *(Gramm.)* prosegisi; protesi, f. ‖ 4. (Antrag) proposta; proposizione, f.; (Rat) suggerimento; avviso, m.; (Gutachten) avviso; parere, m.; (Anerbieten) profferta, f.; (Antrag in einer beratenden Verſammlung) mozione, f.; (Geſetzesvorſchlag) proposta (f.), disegno, progetto (m.) di legge; ~ zur Ehe (Heirats~ vorſchlag) partito, m.; offerta di matrimonio, f.; ~ eines Geiſtlichen für eine Pfründe, presentazione d'un ecclesiastico ad una prebenda; ein ~ zur Güte, una proposta amichevole, concilitativa; es wurde der ~ gemacht, fu fatta la proposta; fu proposto; einen ~ thun, avanzare, fare una proposizione; proporre; etw. im ~ bringen (vorbringen), mettere in campo, sul tappeto; mettere avanti; proporre (la deliberazione di); (antraten) suggerire; jem. im ~ bringen, proporre qd. (*p. es.* zu einem Amte, a, per un ufficio); (antraten; suggerire (per qc.); im ~ kommen, venire in campo; venir proposto; im ~ ſein, esser stato proposto; essere in deliberazione; einen ~ annehmen, eine Sache gehen, accettare una proposta, (Anerbieten) una profferta ‖ 5. *(Com.)* a) (Preisvorſchlag des Käufers) offerta, f.; b) somma di cui il venditore aumenta il prezzo e che poi lascia andare, f.

vŏr|ſchla|gen (ſchlage, ſchlägſt, ſchlägt, ſchlug vor; vorgeſchlagen), I. v. a. 1. a) einen Pflock ~, cacciare, ficcare davanti un piuolo; ein Brett ~, mettere, attaccare davanti un'asse; b) den Schleier ~, abbassare il velo; c) *(Artigl.)* Geu, Gras ~, fare, mettere uno stoppaccio di fieno, d'erba; d) *(Fond.)* den Zuguß ~, aggiungere i mezzi che agevoluno la fusione; e) *(Agr.)* die Garben ~, battere leggermente i covoni; f) *(Arald.)* ein Löwe, der die Zunge vorſchlägt, leone che caccia fuori, che mostra la lingua ‖ 2. a) *(Mus.)* eine Note ~, puntare, staccare una nota; jdm. den Takt ~, battere il tempo, accennare la misura a qd.; b) *(Gramm.)* einen Vokal ~, far la prosesi d'una vocale; eine Silbe ~, prefiggere una sillaba ‖ 3. a) etw. ~, proporre qc.; far la proposta di qc.; (anbieten) offrire qc.; (antraten) suggerire qc.; b) jem. ~, proporre qd. (zu einer Anſtellung, per un posto); jem. für eine Wahl ~, presentare la candidatura di qd.; portare qd. (candidato); einen Geiſtlichen für eine Pfründe ~, presentare un ecclesiastico ad una prebenda ‖ 4. domandare più del valore; chiedere un prezzo più del giusto; fare una domanda esorbitante; daß Vorſchlagen iſt nicht meine Art, non uso domandare più del giusto ‖ 5. △ ein Brautpaar ~, *per* aufbieten 1. — II. v. n. (h.) 1. die Uhr ſchlägt vor, la bilancia trabocca ‖ 2. *(per* vorwalten) predominare ‖ 3. *(Cacc.)* der Hund ſchlägt vor, il bracco abbaia prima del tempo; *(Mus.)* eine Note ſchlägt vor, una nota è fuor di tempo; *(Minier.)* dare il segnale (*Fabbr. etc.*) battere per primo ‖ 4. △ ſ. Sitzera) (Gelb ſparen) risparmiare (denaro); far dei risparmj. [bro, f.

Vŏr|ſchlag|ham|mer, m. mazzetta da fab-

vŏr|ſchlā|glich, *agg.* secondo le proposte; per mezzo di proposte.

Vŏr|ſchlag[s]|liſte, f. lista di persone pro-

poste (per una nomina), f. ‖ **-nägel**, m. chiodo con capocchia, m. ‖ **-note**, f. v. Vorsicht 3 a) **-recht**, n. diritto di presentazione, di proposta, m. ‖ **-silbe**, f. *(Gram.)* sillaba prostetica, f. ‖ **-vokal**, m. vocale prostetica, f.

Vorschmack -[e]s; 0), m. saggio, m.; (verderrichender Geschmack) gusto predominante, m.; den ~ einer Krankheit haben, pregustare una malattia, la beatitudine.

vorschmecken -schmeckte, -schmeckt, *tr.* v. a. (im voraus schmecken) pregustare; godere anticipatamente. — *fig.* v. n. (h. avere un gusto o sapore predominante; an dieser Sauce schmeckt der Pfeffer vor, in questo intingolo predomina il pepe, si sente specialmente il pepe.

Vorschmeichelei die meiste -heit e -ft, schmiechelnde Rede, f. v. a. Liebkosung, f.

Vorschneidebrett, n. tagliere, m. ‖ **-messer**, n. coltello da trinciare; trinciante, m., coltella, f.

vorschneiden (schneide, schnitt vor; vorgeschnitten, v. a. 1. Braten ~) trinciare; tagliare a tavola; *(Sart.)* das Tuch ~, tagliare il panno. 2. fig. ~, mostrare, insegnare a qd. a tagliare, a trinciare; jdm. Gesichter ~, far visacci, versacci a qd.

Vorschneiden (-s; 0), n. il trinciare; trinciatura, f. — *(Sart.)* taglio, m.

Vorschneider (-s; -), m. 1. (von Speisen) trinciatore, m. 2. *(Sart.)* tagliatore, m. ‖ 3. *fig.* Bramabbedr primo falsificatore, m.

vorschnell, *agg.* (voreilig) precipitato; precipitoso; (unbesonnen) stordito; incosiderato; (kühn) temerario; (verreit) prematuro; precoce; (verlaut) petulante; insolente; (unüberlegt, eilfertig) avventato, temerario, m.

Vorschnitt -[e]s; 0), m. *(Agr.)* 1. diritto della prima falciatura, di falciare per il primo ‖ 2. *l. st. ch.* Vormahd.

vorschreiben dir, *agg.* che si può prescrivere; (als Befehl) ordinato, Gebot auferlegbar, prescrivibile.

vorschreiben, I. (schreibe, -bt, schrieb vor; vorgeschrieben, v. a. 1. mostrare; einem Buchstaben ~, tracciare delle lettere come modello di calligrafia a uno scolare; (Vorschriften nachschreiben, copiare il

vŏr'sĭch tig, *agg.* (~ in Vermeidung von Gefahren) canto; (~ und vorsorglich für die Zukunft) previdente; provvido; (~ und umsichtig) circospetto; (flug) accorto; avveduto; prudente; (behutsam) guardingo; (zurückhaltend) discreto; ~ sein, esser cauto etc.; usar precauzione; (auf der Hut sein) stare in guardia, sull' avviso; ~ in seiner Rede sein; sich sehr ~ (avv.) über etw. aussprechen, esprimersi con gran riserva su qc.; pesar le parole; sehr ~ (avv.) bei etw. handeln o zu Werke gehen, andar cauto, con cautela, guardingo, a rilento, coi pie' di piombo; tentare il guado; tastare bene il terreno; wenig und ~ sprechen, esser di poche parole; contare e pesare le parole; jem. ~ machen; jem. lehren ~ sein, insegnare la prudenza a qd.; render accorto qd.; metter qd. in guardia, sull' avviso (gegen, contro); ~ en Gebrauch von etw. machen, far uso discreto di qc.; usare di qc. con discrezione; damit muß man ~ umgehen, è una cosa gelosa; sehe es ~ hin! posalo animodo! [spezione; prudenza, f.

Vŏr'sĭch tig keit (–; 0), f. cautela; circo-

vŏr'sichts hal ber, *adv.* per precauzione; per cautela; per prudenza.

Vŏr'sichts maß re gel, f. misura di prudenza, di precauzione, f.; ~n treffen, prendere delle precauzioni, delle misure; alle ~n anwenden, usare tutte le precauzioni.

Vŏr'sil be (–; –n), *f.* (*Gram.*) prefisso, m.; prosilesi, f.

vŏr'sin gen (singe, –ngst, sang vor; vorgesungen), I. v. a. cantare qc. davanti a qd. — II. v. n. (h.) (anstimmen) intonare.

Vŏr'sin ger (–s; –), m. colui che intona; primo cantore nel coro.

vŏr'sint flut lich, *agg.* v. vorsündflutlich.

Vŏr'sitz (–es; 0), m. (in einer Versammlung) presidenza, f.; den ~ haben, führen, avere, tenere la presidenza; presedere; den ~ am Tische haben, esser capo di tavola; Parlamentseröffnung unter dem ~ des Königs, apertura del parlamento presieduta dal re; seduta del trono, f.; zum ~e gehörig, presidenziale.

vŏr'sit zen (sitze, sitzest *o* sitzt, saß vor; vorgesessen), v. n. (h.) 1. presedere; essere presidente (di); einer Versammlung ~, presedere nn' adunanza ‖ 2. jdm. ~, aver la precedenza (su qd.); *v.* Vorrang.

Vŏr'sit zen de(r) (–en; –en), m. presidente, m.; colui che presiede; chi ha la presidenza; *(Scholl.)* preside, m.; Würde des Vorsitzenden, dignità presidenziale, f.

Vŏr'sit zer amt, n. carica di presidente; presidenza, f.

Vŏr'som mer (–s; –), m. principio d'estate; tempo che precede l'estate, m.

Vŏr'sor ge (–; –n), f. cura; sollecitudine; precauzione; attenzione, f.; riguardo, m.; die göttliche ~, la Provvidenza divina ‖ ~ tragen (für), aver cura (di); essere sollecito (di); ~ treffen (für etw.), sopperire (a qc.); prendere provvedimenti affinchè . . .; *prov.* ~ ist besser als Nachsorge, chi provvede prima non si pente poi.

vŏr'sor gen (sorge, –gst vor; vorgesorgt), v. n. (h.) (für etw.) aver, prendersi cura (di qc.); provvedere; sopperire (a qc.).

vŏr'sorg lich, I. *agg.* sollecito; provvido; (vorsichtig) cauto; guardingo; prudente; circospetto. — II. *avv.* per precauzione; (vorläufig) provvisoriamente.

Vŏr'spann (–[e]s; [*di rado*] –e), m. cavallo di rinforzo; bilancino; timpelo, m.; *(Poste)* cavalli freschi, di ricambio, m. pl.; ~ leisten, fornire rinforzo di cavalli; *(Ferrov.)* Zug mit ~, treno in doppio attacco, m.

Vŏr'spann dienst, m. servizio (di) cambio di cavalli; servizio di posta, m.

vŏr'span nen (spanne, –nnst vor; vorgespannt), v. a. 1. tendere davanti (*p. es.* ein Tuch) ‖ 2. a) attaccare (i cavalli); b) (Vorspann leisten) attaccare un rinforzo o fare il cambio dei cavalli.

Vŏr'span pferd, n. trapelo; bilancino, m.; brittes ~, portichino, m.; (Aushilfspferd) cavallo di rinforzo; cavallo fresco (di ricambio).

Vŏr'spei se (–; –n), f. v. Vorgericht.

Vor'spe re (–; –en), f. *(Mec.)* controbriglia; controcatena, f.

vŏr'spie geln (spiegle, –elst vor; vorgespiegelt), v. a.; jdm. etw. ~, far balenare qc. agli occhi di qd.; (betrügen) far veder lucciolo per lanterne (a qd.); ingannare con false apparenze; *(fam.)* infinocchiare; abbindolare; eitle Hoffnungen ~, lusingare, illudere con vane speranze.

Vŏr'spie ge lung (–; –en), f. vana illusione, f.; miraggio, m.; *(fam.)* abbindolamento, m.; (Lüge) bozza; pastocchia, f.

Vŏr'spiel (–es; –e), n. preludio, m.; zu einem Drama, prologo, m.

vŏr'spie len (spiele, –lst vor; vorgespielt), v. a. *e* v. n. (h.) 1. preludiare; recitare un prologo ‖ 2. jdm. etw. ~, sonaro, recitare qc. a qd.

Vŏr'spin ne (–; –n), f. *(Mec.)* filatoio in

Vŏr'sprü che (–; –n), f. v. Fürsprache.

vŏr'sprechen (spreche, sprichst, spricht, sprach vor; vorgesprochen), I. v. a. jdm. etw. ~, dire qc. davanti a qd. (perchè lo ripeta). — II. v. n. (h.) 1. bei jdm. ~, far visita a qd.; visitare qd.; passare da qd. ‖ 2. *v.* Fürsprechen.

Vŏr'sprecher (–s; –), m. v. Fürsprecher.

vŏr'sprengen (sprenge, –ngst vor; vorgesprengt), v. n. (j.) passare davanti galoppando, a galoppo.

vŏr'springen (springe, –ngst, sprang vor; vorgesprungen), v. a. (j.) 1. saltar avanti, innanzi ‖ 2. (vorragen) esser saliente, prominente; spongere (in fuori); *(Arch.)* aggettare; die Ecke dieses Hauses springt zu weit vor, l'angolo di questa casa sporge troppo in fuori; im Bogen vorspringend, convesso; *(Geom.)* vorspringender Winkel, angolo saliente, m.; es kann, *(fam.)* bazza, f.

Vŏr'sprung (–s; –sprünge), m. 1. risalto; sporto; *(Arch.)* aggetto, m.; (am einem Fenster) davanzale, m. ‖ *fig.* einen ~ vor jdm. haben, aver vantaggio sopra qd.; vantaggiarlo; precorrerlo; den ~ gewinnen, guadagnare terreno. [stico, m.

Vŏr'spük (–[e]s; 0), m. presagio; prognó-

vŏr'spü ken (spuke, spukst vor; vorgespukt), v. n. (h.) sentirei come presagio.

Vŏr'stadt (–; –städte), f. sobborgo, m.; Vorstädte (Vororte), suburbio, m.

Vŏr'stadt (–es; –), m.; **–ur** (–; –in nen), f. abitante del sobborgo, m. o f. [bano.

vŏr'städ tisch, *agg.* del sobborgo; suburbano.

Vŏr'stag (–[e]s; –stäge), m. (*Mar.*) triunchetto, m.

Vŏr'stand (–[e]s; –stände), m. 1. a) direzione, f.; consiglio, comitato di direzione, m.; b) (Vorsteher) direttore; capo, m.; *(Mil.)* capo; comandante, m. ‖ 2. *(Giur.)* cauzione; sicurtà, f.; ~ leisten, dar cauzione; prestar sicurtà; (persönliches Erscheinen vor Gericht) comparsa, f.

Vŏr'stands mit glied, n. membro del consiglio, del consiglio (di direzione), m. ‖ **–wahl**, f. elezione del consiglio di direzione o del direttore, f.

vŏr'ste chen (steche, stichst, sticht, stach vor; vorgestochen), I. v. n. (h.) esser prominente; predominare; diese Farbe sticht vor, questo colore spicca molto sugli altri. — II. v. a. ein Loch ~, far un buco col foratoio; forare.

Vŏr'stech ei sen, n. foratoio; punteruolo, m.

Vŏr'stech er mel, m. sopramanica, f.

vŏr'ste cken (–[sich] ten; steckt, –dt vor; vorgesteckt), v. a. 1. ficcare, cacciare, puntare, mettere avanti, dinanzi; sich eine Blume ~, mettersi davanti un fiore; einen Meisengeier ~, piantare una pietra miliare ‖ 2. sich ein Ziel ~, prefiggersi una meta; proporsi uno scopo; das vorgesteckte Ziel erreichen, raggiungere la meta prefissa.

Vŏr'stecker (–[sich] ter; –s; –), m. a) (Personen) chi pianta, ficca avanti, m.; b) (Instrumente) ~ am Pfluge, chiavaglia, f.; *(M. I.)* ~ eines Artillerietransports, battitoio, m.; *(Mar.)* mulinello (legg. chiavarda, f.

Vŏr'steh lefzchen, n. pettorina, f.; bavaglino, m. **–locke**, f. riccio posticcio, m.

–nä gel, m. (am Rade) acciarino, m. ‖ **–n idylls**, m. nodo di cravatta, m. ‖ **–stift**, m. *v.* Splint 2. *e* 3.

vŏr'ste hen, I. (stehe, stehst, stand vor; vorgestanden), v. n. (h.) 1. presedere; dirigere; stare a capo; einem Hause ~, amministrare, governare una casa; einer Behörde ~, dipendere da un' autorità; (Com.) er allein steht dem Hause vor, egli solo rappresenta la casa ‖ 2. (davor stehen) star davanti, innanzi; (zeitlich) precedere; essere imminente ‖ 3. (hervorstehen) sporgere in fuori. — II. *p. pres.* **vŏr'ste hend**, *agg.* sporgente; (zeitlich) precedente; ~e Seite, la pagina precedente, antecedente; Vorstehendes hat er geschrieben, quel che precede l'ha scritto lui.

Vŏr'ste her (–s; –), m. direttore, m.; (einflußreich) dirigente, m.; (eines Geschäftshauses) principale; capo; soprastante, m.; (einer Mittelschule) einer physikalischen Anstalt) preside, m.; (einer Hochschule) rettore, m.; (eines Klosters) superiore, m.; (einer Kirche) proposto, m.

Vŏr'ste her amt, n. ufficio di direttore, di presidente, m.; direzione; presidenza, f. ‖ **–drü se**, f. *(Anat.)* glandola prostata, f.; sich auf die ~ beziehend, prostatico.

Vŏr'ste her in (–; –in nen), f. direttrice, f.; (eines Klosters) superiora; (madre badessa, f.

Vŏr'ste her schaft (–; 0), f. v. Vorsteheramt.

Vŏr'steh hund (–es; –e), m. *(Cacc.)* bracco da fermo; can da punta, m. (Canis familiaris avicularius).

vŏr'stell bar, *agg.* 1. immaginabile; pensabile; das ist leicht ~, ciò si può facilmente immaginare ‖ 2. (darstellbar) rappresentabile.

vŏr'stel len (stelle, –llst vor; vorgestellt), I. v. a. 1. mettere, porre, collocare avanti, dinanzi; einen Sturm (vors Licht) ~, mettere un paralume ‖ 2. jem. einer bekannten Person ~, presentare qd. ad una persona che si conosce; far fare la conoscenza di qd.; er stellte ihn dem Könige vor, lo presentò al re ‖ 3. (darstellen) rappresentare; dieses Bild stellt einen Sturm vor, questo quadro rappresenta una bufera; eine Rolle ~, rappresentare, fare una parte; ein Stück ~, rappresentare, dare, recitare un dramma (commedia, opera); *fig.* er will Großes ~, vuol farla, *(fam.)* spaccarla da grande; er stellte etw. vor, a) è un bell' uomo, fa una bella figura; b) occupa un posto ragguardevole ‖ 4. jdm. etw. ~, esporre, dimostrare qc. a qd.; (Gegenvorstellungen machen) fare rimostranze ‖ 5. sich *(dat.)* etw. ~, immaginarsi; figurarsi; idearsi; ich kann mir nicht ~, non posso concepire, immaginarmi; einen zum Muster ~, presentare qd. come modello; dar a modello qd. ‖ 6. eine Uhr ~, mettere avanti, far avanzare un orologio. — II. sich ~, v. rifl.; sich jdm. ~, presentarsi a qd.; (vor jem. hintreten) capitare innanzi a qd.

vŏr'stel lig, *agg.*; jdm. etw. ~ machen, farla capire, intendere a qd.; esporgli chiaramente la cosa; bei einer Behörde ~ werden, presentare un reclamo, indirizzare un' istanza, una petizione a qualche autorità.

Vŏr'stel lung (–; –en), f. 1. (von jdm.) presentazione, f.; ~ von Truppen, rivista, ispezione delle truppe, f. ‖ 2. (Darstellung eines Stückes) spettacolo, m.; rappresentazione (scenica), f.; (von gesprochenen Stücken) recita, f.; keine ~! riposo! ‖ 3. (Begriff) idea; nozione, f.; concetto, m.; (Bild) immagine, f.; ich habe keine ~ davon, non ne ho idea; das geht über alle ~en, ciò oltrepassa ogni immaginazione ‖ 4. (Einwendung) rimostranza; osservazione, f.; er hörte nicht auf ihre ~en, non volle ascoltare le sue rimostranze.

Vŏr'stel lungs art: **–weise**, f. modo di rappresentarsi, d'immaginarsi qc., m. ‖ **–kraft**, f.; **–ver mögen**, n. immaginazione; immaginativa; fantasia, f. ‖ **–recht**, n. a) diritto di rappresentazione, m.; b) diritto di nomina, di presentazione, m.

Vŏr'stem (*pr.* –nen; –s; –), m. (*Mar.*) albero di parrocchetto, m.

Vŏr'ste ven (*pr.* –nen; –s; –), m. (*Mar.*) ruota di prora, di prua, f.

Vŏr'stich (–es; –e), m. v. Vorderstich.

Vŏr'stoß (–es; –stöße), m. 1. colpo (m.), spinta (f.) innanzi ‖ 2. *(Arch.)* sporto; risalto, m. ‖ 3. (an einem Kleide) parafalde, m.; podagna; pastegna, f. ‖ 4. *(Mil.)* attacco, m.; punta, f. ‖ 5. *(Chim.)* giunta, f.

vŏr'sto ßen (stoße, stößest *e* stößt, stieß vor; vorgestoßen), I. v. a. spingere avanti; dar una spinta innanzi; cacciare avanti; *(Sart.)* orlare; listare; mettere un orlo, una pistagna; mit Pelzwerk ~, guarnire di pelliccia, di pelo. — II. v. n. (h.) 1. spingersi avanti; *(Mil.)* attaccare bruscamente con violenza ‖ 2. *v.* vorragen.

vŏr'stol tern (stottere, –rst vor; vorgestottert), v. a.; jdm. etw. ~, dire qc. balbettando a qd.

vŏr'sto ren (–; –en), m. (h.) volere avanzarsi.

vŏr'sto ßen (strebe, –bst vor; vorgestrebt), **vŏr'strecken** (–[sich] ten; streckt, –dt vor; vorgestreckt), v. a. stendere, mettere innanzi; protendere; den Fuß ~, spingere avanti il piede; die Zunge ~, metter fuori, mostrare la lingua; den Hals ~, allungare il collo ‖ *fig.* Geld ~, *v.* vorschießen II. 3.

vŏr'stre uen (streue, streust vor; vorgestreut), v. a. spargere, spandere davanti, innanzi; den Vögeln Körnern ~, spargere, gettare le briciole di pane agli uccelli.

Vŏr·strich (–es; –e), m. lineetta fatta davanti ad una parola, f.

Vŏr·stŭ·be (–; –n), f. 1. camera davanti, che dà sulla strada, f. ‖ 2. v. Vorzimmer.

Vŏr·stŭck (–es; –e), n. 1. (Vorderstück) (pezzo dell davanti, m. ‖ 2. v. Vorspiel.

Vŏr·stŭ·di·en, n. pl. studj preparatorj, preliminuari, m. pl.

Vŏr·stu·fe (–; –n), f. primo grado, m.; *fig.* primo passo; avviamento, m.; introduzione, f.; elementi; rudimenti, m. pl.

vŏr·stŭl·pen (stulpe, –pŭt vor; vorgestülpt), v. a. rovesciare in avanti.

vŏr·stŭr·zen (sturze, –zte ŏ –zt vor; vorgestürzt), v. n. (s.) e refl. ~, v. rifl. precipitar fuori o innanzi; scagliarsi fuori.

vŏr·tă·nen (tuche, –dŭt vor; vorgetuscht), 1. v. a. r. hervortuchen 2. (*Caco.*) andare in cerca; cercare.

vŏr·tăn·zĕ·risch, agg. autidiluviano.

Vŏr·tanz, (–es; ¨–tänze), m. primo ballo, m.; danza precedente alle altre, f.

vŏr·tan·zen (tanze, –zte ŏ –zt vor; vorgetanzt), I. v. n. (h.) menare la danza; aprire il ballo. — II. v. a. jdm. etw. ~, fare un ballo (ballare) dinanzi a qd. (per insegnare *oppure* per dare uno spettacolo piacevole).

Vŏr·tän·zer (–s; –), m.; –in (–; –ne·rin), f. primo danzatore, m.; prima danzatrice, f.; colui (colei) che mena la danza; *(Tanz.)* primo ballerino, m.; prima ballerina, f.

Vŏr·teil (–[e]s; –e), m. 1. vantaggio, m.; (Nutzen) profitto; guadagno; lucro; ✻tornaconto; benefizio, m.; (Ertrag) frutto, m.; (Nutzen) utile; giovamento; interesse, m.; ~ geringern ~, di poco vantaggio etc.; poco vantaggioso; poco lucrativo o lucroso; ~ aus einer Sache ziehen, trarre, cavare profitto, utile da qc.; trar partito da qc.; approfittare di qc.; trarre vantaggiarsi di qc.; jdm. ~ verschaffen, procurar vantaggi a qd.; vantaggiare qd.; jdm. zum ~ gereichen; giudicare a vantaggio di qd.; tornare a profitto, a prò di qd.; essere (o tornare) utile a qd.; aus allem ~ ziehen; jeden ~ mitnehmen, trar profitto da tutto; non lasciarsi scappar nulla; tirare a tutti i bacherozzoli; auf seinen ~ sehen (o bedacht sein); seinen ~ wahrnehmen; sich auf seinen ~ verstehen, guardar bene al proprio interesse; saper far bene i propri conti; *(fam.)* tirare l'aulolo; (eigennützig sein) esser molto interessato; (sich auf) seinen ~ verstehen, saper far bene i propri affari; den ~ auf seine Seite bringen, tirar l'acqua al proprio mulino; etw. zum ~ kehren, dare una piega favorevole ad una cosa; mit ~ verkaufen, vendere con beneficio, con guadagno; dein eigner ~ erheischt es, lo esige il tuo proprio interesse; zu deinem ~ (Besten), nel tuo interesse; per il tuo bene; sich zu seinem ~ verändern, cambiarsi in meglio; sich jdm. gegenüber im ~ befinden, essere in vantaggio di fronte ad uno; *(Mar.)* den ~ des Windes haben, avere il vantaggio del vento, il sopravvento; *n.* (Sunstigkeit) destrezza; abilità, f.; alle ~e gelten, ogni vantaggio, ogni mezzo è permesso; tutto è permesso nel giuoco; um ~e zu haben, mich, mich um den ~ bitten, per farci bene, cercar saperlo maneggiare.

vŏr·teil·haft *e* **vŏr·teil·brin·gend**, I. *agg.* vantaggioso; (gewinnbringend) proffittevole; (einträglich) lucrativo; lucroso; (gewinnreich) proficuo; (nutzlich, zum Vorteil gereichend) giovevole; utile; (günstig) favorevole; ~e Bedingungen, condizioni vantaggiose, favorevoli, f. pl.; ~e Gelegenheit, occasione favorevole, buona occasione; opportunità, f.; ~e Zeit e seines Lebens, opportunità, f.; etw. in ~em Licht setzen, porre qc. in luce favorevole); *fig.* presentare qc. sotto un aspetto favorevole; mostrare il lato buono d'una cosa. — II. *avv.* vantaggiosamente; con guadagno, lucro, profitto; sich ~ kleiden, saper vestire.

vŏr·teil·hŭf·tig, *agg.* interessato.

vŏr·thun (thue, thuſt, thŭt vor; vorgetha̤n, I. v. a. 1. etw. v. vornehmen 1. ‖ 2. jdm. etw. ~, v. vornehmen 2. ‖ 3. es jdm. ~, zuworthun 4. *prov.* vorgethan und nachgedacht hat manchem schon groß Leid (o manchen schon in Not) gebracht, meglio prevalersi delle pentirsi, prima fare e poi pensare è la via di rovinare; chi tosto erra, a bell'agio si pente. II. sich ~, v. rifl. v. sich hervorthun.

Vŏr·thor (–; –en), f. porta esterna; antiporta, f.

Vŏr·trăb (–[e]s; –e, m. *Mil.*) (a)vanguardia; antiguardia, f.; *(Mil. stor.)* precursori, m. pl.

vŏr·trā·ben (trabe, –bſt vor; vorgetrabt), v. n. (h.) trottare avanti, alla testa, in fronte.

Vŏr·trăg (–[e]s; –trä·ge), m. 1. a) discorso, m.; conferenza; lettura, f.; (einer Dichtung) recitazione; declamazione, f.; einen ~ halten, fare un discorso, una conferenza, una lettura (über einen Gegenstand, intorno a un soggetto); b) (Auseinandersetzung) esposizione, f.; (Bericht) relazione, f.; rapporto, m.; den ~ haben (bei jdm.), riferire (a qd.); esser relatore (da qd.) ‖ 2. a) (Vortragsweise) *(Teat.)* modo di recitare, di porgere, m.; dizione; dicitura; elocuzione, f.; *(Teat.)* er hat einen schönen ~, recita, declama, pronunzia bene; b) *(Mus.)* (von Gesang) dicitura; maniera, f.; (Tonbildung) portamento, m.; (von Instrumenten) esecuzione, f. ‖ 3. *(Com.)* (~ auf neue Rechnung) riporto, m. ‖ 4. *scherz.* sie hat einen schönen ~ (einen vollen Busen), *(fam.)* è ben provvista.

vŏr·trā·gen (trage, trägſt, trägt, trŭg vor; vorgetragen), v. a. 1. portare innanzi o avanti; jdm. eine Fahne ~, precedere qd. con una bandiera ‖ 2. a) (berichten) riferire; fare rapporto, relazione; (auseinandersetzen) esporre; spiegare; (lehren) leggere; (lehren) insegnare; er trägt philosophie vor, insegna filosofia; er trägt über Kant vor, fa lezione su (intorno a) Kant; vortragender Rat, consigliere relatore, m.; seine Meinung ~, esporre, dichiarare la sua opinione; eine Bitte ~, fare una preghiera; domandare un favore; b) ein Gedicht ~, recitare, declamare, dire una poesia; c) *(Mus.)* ein Lied ~, cantare una canzone; ein Stück ~ (auf einem Instrumente), eseguire un pezzo ‖ 3. *(Com.)* den Saldo auf neue Rechnung ~, riportare il saldo in nuovo conto.

Vŏr·trăgs·art; **–wei·se**, f. modo di porgere, m.; maniera di parlare; dicitura; elocuzione, f. ‖ **–kunſt**, f. arte del porgere, del dire.

Vŏr·treffen (–s; –n), n. v. Vorgefecht. [f.

vŏr·treff·lich, *agg.* eccellente; egregio; esimio; (hervorragend) eminente; sommo; (auserlesen; vorzüglich) squisito; (vollkommen) perfetto; (unvergleichlich) inparegiabile; dieser Wein ist ~, è un eccellente vino questo; *(fam.)* questo vino va lasciato stare; gran vino questo! ‖ *avv.* eccellentemente; egregiamente; a meraviglia.

Vŏr·treff·lich·keit (–; –en), f. eccellenza; superiorità, f.; (Vorzüglichkeit) squisitezza, f.; (Vorzug) pregio, m.

vŏr·trei·ben (treibe, –bſt, trieb vor; vorgetrieben), v. a. spingere, cacciare avanti, innanzi.

vŏr·trep·pe (–; –n), f. scala anteriore, f.; (Treppe) scala esterna, esteriore, f.; scalone, m.; scalinata, f.

vŏr·trē·ten (trete, trittſt, tritt, trăt vor; vorgetreten), v. n. (i.) 1. farsi innanzi; accadare davanti; inoltrarsi; tritt vor! fatti avanti! *fig.* mit etw. nicht ~ wollen, non voler produrre, mostrare qc. ‖ 2. v. hervortreten.

vŏr·trin·ken (trinke, –nkſt, trank vor; vorgetrunken), v. n. (h.) 1. bere per il primo ‖ 2. v. Vortrunk.

Vŏr·tritt (–[e]s; –e), m. precedenza, f.; den ~ vor jdm. haben, avere la precedenza, il passo su qd.; jdm. den ~ lassen, einräumen, dare la precedenza, il passo a qd.

Vŏr·trupp (–[e]s; –e), m. v. Vortrab.

Vŏr·trup·pen, f. pl. avanguardia, f.

Vŏr·tŭch (–es; ¨–tü·cher), n. 1. salvietta, pezzuola (f.), asciugatoio (m.) che si mette davanti (per far la barba) ‖ 2. (Schürze) grembiule, m.

vŏr·tur·nen (turne, turnſt vor; vorgeturnt), v. n. (h.) insegnare gli esercizj ginnastici, la ginnastica.

Vŏr·tur·ner (–s; –), m. caposquadra, m.

vŏr·ü·ben (übe, übſt vor; vorgeübt), v. a. esercitarsi; fare gli esercj; impratichirsi coll'esercizio. [ratorio; primo esercizio, m.

Vŏr·ü·bung (–; –en), f. esercizio preparatorio, m.

vŏr·über, *avv.* (vorbei) passato; finito; die Stunde ist ~, è passata l'ora; wäre auch das ~! fosse passato (finito) anche questo! der Regen ist ~, la pioggia è cessata; sein Ruhm war schnell ~, la sua gloria passò presto, fu passeggiera, fuggevole.

Vŏr·ü·ber·gang (–[e]s; –gän·ge), m. *(Astr.)* passaggio, m.

vŏr·ü·ber·ge·hen (gehe, gehſt, ging vorüber; vorübergegangen), v. n. (i.) a) v. vorbeigehen; b) (vergehen) passare; svanire; (Zorn) sbollire ‖ **–ge·hend**, *agg.* a) (örtlich) che passa; die Vorübergehenden, la gente che passa, che va e viene; i passanti; b) (zeitlich) che passa; di passaggio; sich ~ *(avv.)* in einem Orte aufhalten, essere di passaggio in un luogo, (von kurzer Dauer) passeggero; effimero; (flüchtig) fugace; (nur für eine übergangszeit geltend) transitorio ‖ **–ſe·gelt**, (segle, –ſelt vorüber; vorübergesegelt), v. n. (ſ.) v. vorbeisegeln.

Vŏr·ü·bung (–; –en), f. esercizio preliminare; körperliche ~, proginnasma, m.

Vŏr·un·ter·ſu·chung (–; –en), f. esame preliminare, m.; *(Givr.)* istruttoria, f.

Vŏr·ur·teil (–[e]s; –e), n. pregiudizio; preconcetto, m.; opinione preconcetta; prevenzione, f.; sich von einem frei machen, liberarsi dal pregiudizj; von ~en frei, spregiudicato; von ~en eingenommen, pieno di pregiudizj; ~e ablegen, lasciare i pregiudizj, le prevenzioni; (Unparteilichkeit) imparzialità, f.

vŏr·ur·teils·frei; **–los**, *agg.* spregiudicato; senza pregiudizj; non prevenuto; (unparteiisch) imparziale ‖ **–voll**, *agg.* pieno di pregiudizj, di prevenzioni.

Vŏr·wā·ter (–s; –wä·ter), m. *v.* Vorfahr.

Vŏr·wer·gan·gen·heit (–; 0), f. *(Gram.)* passato anteriore; piuccheperfetto, m.

Vŏr·wer·hŏr (–s; –e), n. audienza (f.), interrogatorio (m.) preliminare.

Vŏr·wer·kauf (–[e]s; –käu·fe), m. vendita anticipata, f. *[(Givr.)* prelegato, m.

Vŏr·wer·mächt·nis (–nſſes; –nſſe), n. **Vŏr·wer·samm·lung** (–; –en), f. aduoaoza preliminare, f.

Vŏr·wer·trăg (–[e]s; –trä·ge), m. contratto preliminare; compromesso, m.

Vŏr·wer·wahr·nung (–; 0), f. (Sicherung im Voraus) prenunziazione, f. [libero, m.

Vŏr·wich (–[e]s; 0), m. bestiame franco,

Vŏr·wor·dern, m. pl. antenati; avi, m. pl.

vŏr·wŏr·ge·tern, *avv.* il giorno prima di ier l'altro.

vŏr·wŏ·rig, *agg.* antipenultimo; terzul-

vŏr·wŏr·letzt, *agg.* antipenultimo. [timo.

Vŏr·wa·che (–; –n), f. sentinella avanzata, f. [n. *(Agr.)* propoli, f.

Vŏr·wachs (*pr.*–wals; –wach·ſes; –wach·ſe),

Vŏr·wā·gen (–s; –), m. v. Vorderwagen.

vŏr·wā·gen; **ich** ~, (wage mich, wagſt dich vor; vorgewagt), v. rifl. arrischiarsi fuori; osar venir fuori, avanti; avventurarsi avanti.

vŏr·wā·gen (wäge, –gſt, wŏg vor; vorgewägen), v. a.; jdm. etw. ~, pesare qc. in presenza, davanti agli occhi di qd.

Vŏr·wahl (–; –en), f. elezione preliminare, f. [trato, m.

Vŏr·wal·ten (walte vor; vorgewaltet), v. n. (h.) predominare; prevalere; Mäßigkeit ~ lassen, lasciare prevalere l'indulgenza.

Vŏr·walz·werk, n. *(Mec.)* cilindri prepatorj, m.

Vŏr·wand (–; ¨–wän·de), f. v. Vorderwand.

Vŏr·wand (–[e]s; ¨–wän·de), m. pretesto, m.; (Entschuldigung) scusa, f.; (Gelegenheit, Anhalt, Anlaß) appiglio: appicco; appicagnolo; appiccatoio; attaccagnolo, m.; (Deckmantel) mantello, m.; (Ausflucht) sotterfugio, m.; scappatoia; scappavia, f.; (gesuchte Darstellung) colore, m.; unter dem ~, sotto colore, pretesto; sotto il mantello; colla scusa (di); Vorwände suchen, mendicar pretesti, scuse; als ~ gebrauchen; zum ~ nehmen, prendere per pretesto; pretessere; den ~ an etw. geben, dare appiglio a qc.; einen ~ ergreifen, prendere una scusa.

vŏr·wärts, *avv.* avanti; innanzi; ~! avanti! su! ~ und rückwärts, avanti (o innanzi) e indietro; weiter ~, più in avanti; più innanzi; ~ gehen, sich bewegen, avanzare; es will mit ihm nicht ~ gehen, non riesce; non prospera; geht es ~ mit deiner Arbeit? il tuo lavoro cammina? den Feind ~ angreifen, attaccare di fronte il nemico; etw. ~ bringen, far andare avanti, far progredire qc.; promnovere qc.; jem. ~ bringen; jdm. ~ helfen (in einer Laufbahn), portare avanti qd.; spingere qd.; far avanzare qd.; ~ kommen, venire avanti, innanzi; farsi innanzi; tirarsi avanti; inoltrarsi; *fig.* (gedeihen) andare avanti; avanzarsi; prosperare; progredire; in der Welt ~ kommen, farsi strada nella vita; in etw. ~ kommen, riuscire in qc.; *prov.* langsam kommt man auch ~, chi va piano, va sano e va lontano.

Vŏr·wärts·be·we·gung, f. *(Ginn.)* piegatura, curvatura in avanti, f. ‖ **–den·gung**; **–drĕ·hung**, f. *(Anat.)* pronazione, f. *(p. es.* der

Gebärmutter) ‖ **-drẽher**, m. *(Anat.)* (muscolo) pronatore, m.

vŏr weg, *avv.* (voraus) avanti; innanzi; ~ gehen, andar innanzi; precedere; etw. ~ nehmen, prendere qc. prima del tempo o anticipatamente.

Vŏr weg nah me (–; –n), f. prelevamento, m.; anticipazione, f. ‖ *(Gram.)* prolessi, f.

vŏr weg neh men (nehme, nimmst, nimmt, nahm vorweg; vorweggenommen), v. a. prelevare; prendere anticipatamente.

Wär wẽ hen, f. pl. primi dolori del parto, m. pl. *(anche fig.)*.

Vŏr wein (–[e]s; –e), m. crovello, m.

vŏr wei nen (weine, –nst vor; vorgeweint), v. a.; jdm. etw. ~, piangere davanti a qd. (per inteoerirlo); *(fam.)* fare i piagnistei davanti a qd. per qc.

vŏr wei sen (weise, weisest o weist, wies vor; vorgewiesen), v. a. presentare; (vorzeigen) mostrare; esibire; *(Giur.;* Schriftstücke) produrre.

Vŏr wei sung (–; –en), f. presentazione, f. ‖ *(Giur.)* produzione; esibizione, f.

Vŏr welt (–; –en), f. 1. tempo passato; secoli passati, m. pl.; generazioni passate, f. pl. *(opposto* Nachwelt) ‖ 2. (Vorfahren) antenati; coloro che furono prima di noi, m.pl. ‖ 3. (Urwelt) mondo primitivo, m.; tempi preistorici, m. pl.

vŏr welt lich, *agg.* preistorico; primitivo; (vorsündflutlich) antidiluviano.

vŏr wen den (wende, wandte o wendete vor; vorgewandt o vorgewendet), v. a. 1. (vorschützen) prendere per pretesto; pretessere; allegare come scusa; pretendere ‖ 2. *v.* vorlehren 3.

vŏr wer fen (werfe, wirfst, wirft, warf vor; vorgeworfen), v. a. 1. gettare a, avanti; buttare; den Bestien vorgeworfen, dato in pasto alle belve ‖ 2. jdm. etw. ~ (zum Vorwurf machen), rinfacciare, rimproverare qc. a qd.; rinobrottare; sie warf ihm seine Undankbarkeit vor, gli rinfacciò la sua ingratitudine; ich habe mir nichts vorzuwerfen, non ho nulla da rimproverarmi; sie haben sich nichts vorzuwerfen, l'uno val l'altro.

Vŏr werk (–[e]s; –e), n. 1. *(Fort.)* fortino, m.; fortificazione avanzata, f. ‖ 2. fattoria che fa parte d'una grande tenuta, f.

vŏr wie gen (wiege, –gst, wog vor; vorgewogen), I. v. n. (h.) preponderare; prevalere; pesare di più; far cadere la bilancia (da una parte). — II. v. a. *v.* vorwägen.

vŏr wim mern; **vŏr win seln** (wimmere, –st vor; vorgewimmert; winsele, –st vor; vorgewinselt), v. a. u. n. (h.) guaire, piagnucolare, gemere, lamentarsi di qc. davanti a qd. [poppa, m.

Vŏr wind (–[e]s; –e), m. *(Mar.)* vento in

Vŏr wis sen (–s; 0), n. conoscenza; saputa, f.; daß ist mit seinem ~ geschehen, è stato fatto essendo a sua cognizione; ohne mein ~, senza mia saputa.

vŏr wit zig, *agg.* indiscreto; curioso; (naiverweis) impertinente; saputello; (keck) temerario; protervo; baldanzoso.

Vŏr wort (–es; –e), n. (zu einem Buche) avvertenza; prefazione, f.

Vŏr wort (–[e]s; –wör ter), n. *(Gram.)* preposizione, f.

Vŏr wurf (–[e]s; –würfe), m. 1. (Gegenstand) soggetto; tema, m.; materia (da trattarsi), f. ‖ 2. rimostranza, f.; rimprovero; rimbrotto, m.; schmählicher ~, improperio, m.; (Tadel) biasimo, m.; (derber Verweis) rabbuffo, m.; rampogna, f.; jdm. heftige Vorwürfe machen, rimproverare aspramente qd.; jdm. etw. zum ~ machen, far rimprovero a qd. di qc.; *(fam.)* fargli una partaccia; das gereicht ihm zum ~, ciò gli fa torto ‖ 3. *(Cacc.)* esca, f.

vŏr wurfs frei; **-lŏs**, *agg.* irreprensibile; esente da rimprovero, da biasimo ‖ **-voll**, *agg.* pieno di rimproveri; accusatore; ein ~er Blick, uno sguardo pieno di rimproveri; mit ~er Miene, con aria di rimprovero.

vŏr zäh len (zähle, –lst vor; vorgezählt), v. a. enumerare; contare a, davanti qd.; (bar auszählen) snocciolare. [m.

Vŏr zahn (–[e]s; –zähne), m. sopradente,

Vŏr zei chen (–s; –), n. indizio, m.; (Vorbedeutung) augurio; pro(g)nostico; presagio, m.; (Anzeichen) annunzio; segno, m.; ~ einer Krankheit, sintomo; prodromo; precursore, m.; *(Mus.)* segnatura in chiave, f.

vŏr zeich nen (zeichne vor; vorgezeichnet), v. a. (jdm. etw.) disegnare, schizzare, tracciare qc. a qd. (perchè lo copii o lo eseguisca) ‖ *fig.* den Weg ~, tracciare il cammino; indicare la via da seguire ‖ *(Mus.)* segnare il tono; mettere in chiave (diesis o bemolle).

Vŏr zeich ner (–s; –), m. disegnatore, m.

Vŏr zeich nung (–; –en), f. modello di disegno, m.; (zu einem Garten, Platze) tracciato, m. ‖ *(Mus.)* segnatura in chiave, f.

vŏr zei gen (zeige, –gst vor; vorgezeigt), v. a. mostrare; esibire; presentare; *(Giur.)* produrre; *(Com.)* der Wechsel ist uns gestern vorgezeigt worden, la cambiale ci fu presentata ieri.

Vŏr zei ger (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. (eines Briefes) latore, m.; (eines Wechsels, einer Banknote) portatore; presentatore, m.; –trice, f.

Vŏr zei gung (–; –en), f. presentazione; esibizione; produzione, f.; *(Com.)* bei ~, a vista.

vŏr zeit (–; –en), f. tempi passati, trascorsi, m. pl.; passato, m.; remota antichità, f.; in der grauen ~, in tempi remotissimi; nel tenebroso passato.

vor zei ten, *avv.* in altri tempi; nel passato; anticamente; (ehemals) altre volte.

vŏr zei tig, *agg.* precoce; ~er Tod, morte prematura, f.; ~er Triumph, trionfo anticipato, m.; ~ gute Früchte, frutti precoci, m. pl. [prato, f.

vŏr zie hen (ziehe, zieht, zog vor; vorgezogen), I. v. a. 1. *v.* hervorziehen (*p. es.* unter dem Tische ~, trar fuori di sotto la tavola) ‖ 2. den Vorhang ~, tirare, abbassare la tenda ‖ 3. *fig.* (jem. e etw.) preferire; dar la preferenza (a qd. e a qc.); (höher stellen) preporre (qc.); (lieber haben) anteporre (qc.); amar meglio (qc.); (Vorliebe hegen) prediligere (qd.); vorgezogen werden, esser preferito; aver la preferenza, (den Vorrang) la precedenza; er zog den jüngeren Sohn vor, preferì il figlio minore; vorziehen, da preferirsi; preferibile. — II. v. n. (i.) 1. camminare, marciare avanti o primo ‖ 2. marciare in avanti; avanzare (avanzarsi) ‖ 3. andare ad abitare verso strada.

Vŏr zim mer (–s; –), n. anticamera; entrata, f.; im ~ warten, fare anticamera; jem. im ~ warten lassen, far fare anticamera a qd.

Vŏr zug (–[e]s; –zü ge), m. (Bevorzugung) preferenza, f.; (Vortrag) preminenza; precedenza, f.; (Vorrecht) privilegio, m.; (Ausnahmestellung) prerogativa, f.; *(Giur.)* (Vorzugsrecht) prelazione, f.; (Verdienst) merito; pregio, m.; (Vortrefflichkeit) eccellenza, f.; (Überlegenheit) superiorità, f.; (Gabe, Talent) vantaggio; dono, m.; virtù; qualità pregevole, f.; Vorzüge und Mängel, pregi e difetti, m. pl.; er hat den ~, eine gute Stimme zu besitzen, ha il vantaggio d'una bella voce; jdm. den ~ geben (vor), preferire qd. (a); dare la preferenza (a qd. contro); (ausersehen) prescegliere (qd. fra); den ~ haben o verdienen, essere da preferirsi; esser preferibile; aver la preferenza; (überlegen sein) esser superiore; (hervorragen) eccellere; (übertreffen) superare; ich hatte den ~, Sie dort zu treffen, ebbi il vantaggio (il bene, l'onore) d'incontrarmivi con Lei.

vŏr zŭg lich, f. *agg.* (vorzüglichen) preferibile; (vortrefflich) eccellente; ottimo; (~ in seiner Art) egregio; (ausgesucht, fein) squisito; (ausgewählt; bes. *Com.*) scelto; (auserlesen) eletto; (ausgezeichnet) distinto; di prim' ordine; (hervorragend) eminente; preminente; insigne; (von besonderer Güte; bes. *Com.*) superiore; (außerordentlich, fabelhaft gut) strabnono; (unvergleichlich) imparegiabile; ~er, molto (o di gran lunga) superiore; die ~ste Qualität, qualità extra, f.; ~er Künstler, insigne, eccellente artista, m.; ~er Wein, vino eccellente, squisito, m.; ~er Mensch, ottima persona, f.; sein ~es Verdienst, il suo principale, più gran merito; il suo precipuo merito; das ~ste Stück, il capo principale. — II. *avv.* preferibilmente; *(besonders)* segnatamente; (ganz besonders) precipuamente; (hauptsächlich) principalmente; (meisterhaft, vollkommen) a pennello; (wunderbar) a meraviglia.

Vŏr zŭg lich keit (–; –en), f. eccellenza; superiorità; preminenza, f.; (Wert) pregio, valore singolare, m.

Vŏr zŭgs preis, m. prezzo di favore, m. ‖ **–recht**, n. diritto prelativo, di preferenza; privilegio, m.; (Ausnahmestellung) prerogativa, f.

vŏr zŭgs weise, *avv.* preferibilmente; prima di tutto, d'ogni altra cosa; a preferenza.

△ **Voß** (Vosses; Vösse), m. *v.* Fuchs.

∗**Vo tant'** (*pr.* Vo...; –en), m. votante. m.

∗**vo tie ren** (*pr.* vo...; –ierte, –iert; votiert), v. a. (abstimmen) votare ‖ die Votierenden, i votanti.

∗**Vo tiv'** (*pr.* Vo...) **–bild**, n. immagine votiva, f. ‖ **–kir che**, f. chiesa votiva, f. ‖ **–ta fel**, f. tavoletta votiva, f.

∗**Vŏ tum** (*pr.* Vo...; –s]; –ta *o* –ten *o* –s), n. voto; suffragio, m.

∗**vul gär'** (*pr.* Vul...; –; *agg.* volgare; triviale.

∗**Vul gär i tät'** (*pr.* Vul...; –; 0), f. volgarità; trivialità, f.

∗**Vul gă'ta** (*pr.* Vul...; –; 0), f. *(Religi.)* volgata; traduzione latina della Bibbia di S. Girolamo, f.

∗**Vul kăn'** (*pr.* Vul...; –s), m. 1. *(Mit.)* Vulcano, m. ‖ 2. (–[e]s; –e), m. *(Geol.)* vulcano, m.

∗**vul kă nisch**, *agg.* vulcanico; ~er Sand, arena vulcanica, f.; ~e Gebilde, rocce vulcaniche, f. pl.

Vul kăn glăs, n. quarzo vulcanico, m. ‖ **–ge ge**, m. cono vulcanico, m.

vul ka ni sie ren (pr. wul...; –ierte, –iert), v. a. vulcanizzare; solforizzare.

∗**Vul ka nis mus** (*pr.* Wul...; –; 0), m. *(Geol.)* vulcanismo, m.

∗**Vul ka nit'** (*pr.* Wul...; –en; –en), m. (geologo) vulcanista, m.

Vul pi nit' (*pr.* Wul...; –[e]s; –e), m. (Kieselgips) vulpinite, f. [Volturno, m.

Vul tur nus (*pr.* Wul..., –), m. (Fiume)

W.

W (*pr.* we; *si pronunzia come l'italiano* v), n. W, w (fu doppio o doppia), m. *e f.*; ein großes, kleines ~, un W maiuscolo, minuscolo *o* uoa W maiuscola, minuscola.

Waadt (dle), *v.* Waadtland.

Waadt'land (–[e]s), n. *(Geogr.)* (Cantone svizzero di) Vaud, m.

Waadt'län der (–s; –), m.; **-in** (–; –nen), f. abitante di Vaud; Vodese, m. *e f.*

waadt'län disch, *agg.* del cantone di Vaud, **Waa'ge**, f. *v.* Wage. [vodese.

Waa're, f. *v.* Ware.

△ **Wab'be**, f. *v.* Wabe.

△ **wab'be lig**, *agg.* 1. *t. st. ch.* quabblig ‖ 2. nauseabondo.

△ **wab'beln** (wabbele, –lst), v. n. (h.) *impers.* es wabbelt mir, patisco la nausea; ho delle nausee.

Wa'be (–; –n), f. (Honigwabe) favo, m.

wa'ben för mig, *agg.* in forma di favo; alveolato.

Wa'ben hö nig, m. miele in favo, m.

wach, *agg.* desto; svegliato; in ~em Stunden, nelle ore di veglia; ~ sein, esser desto; vegliare; ~ werden, svegliarsi; destarsi; ~ machen, destare; svegliare; ich lag die ganze Nacht ~, stetti sveglio tutta la notte ‖ *fig.* (munter) sveglio; ~er Kopf, uno spirito desto, pronto.

Wach|aufzug, m. v. Wachtwechsel. **–boot**, n. i. Wachtboot. **–dienst**, m. v. Wachtdienst.

Wa|che (–; –chen), f. 1. *(Mil.)* (Wacht guardia; sentinella, in *istile pol.* o accio scolta, f.; die – halten, thun; auf der – sein; – halten, stehen, esser di o far la guardia; auf die – stehen, die – beziehen, montar la guardia; von der – stehen, smontare la guardia; die – tritt ins Gewehr, la guardia esce fuori ||, *per similitudine* – bei einem Kranken, veglia ad un malato, f.; von langer – ermüdet, stanco dalle lunghe veglie; gute – halten, star bene all' erta; fur buona guardia ||. 2. (Mannschaft) guardia; sentinella, f.; die – ablösen, mutare la guardia; die abgehende –, la guardia, la sentinella montante, smontante ||. 3. (Wachthaus) guardia, f.; corpo di guardia, m.; jem. auf die – bringen, condurre qd. in corpo di guardia, in questura ||. 4. *(Mar.)* guardia, f. || **–dienst**, m. veglia, f.

wa|chen (wa|che, –chte), I. v. n. (h.) 1. (wach sein) esser svegliato, desto; halb – und halb schlafen, esser tra la veglia e il sonno ||. 2. (Wache halten) an Jemes Krankenbette –, far veglia o mutata al o vegliare un malato; über jem. –, tener d'occhio qd.; auf etw. –, badare a qd., invigilare qc. ||. 3. *(Mar.)* die Boje wacht, il galleggiante fa guardia ||. II. *pr. pres.* wa|chend, *agg. l. st. ch.* wach.

Wa|chen (–s; 0), n. 1. il vegliare; veglia, f.; das lange –, le lunghe veglie || 2. *fig. l. st. ch.* Zimmersinkfett. **–wachend**, *agg.* (v. *p. pres. di* wachen) **–wach[e]stehend**, *agg. (Mil.)* (che è) di guardia.

Wach|feuer, n. *(Mil.)* fuoco di guardia, m. – **frau**, f. donna che fa nottate agli ammalati; guardia-ammalati, f.

–wach|frei, –hend, *agg.* v. wacht . . .

Wach|haus, n. v. Wachthaus || **–mannschaft**, f. v. Wache 2.

Wach|holder (–s; –), m. *(Bot.)* ginepro, m. Juniperus communis.

Wach|holder|baum, m. *(Bot.)* ginepro, m. || **–beere**, f. bacca, cocciola di ginepro, f. || **–brannt|wein**, m. acquavite di ginepro, f. || **–busch**, m. ginepro, m. **–drossel**, f. *(Zool.)* cesena, f. (Turdus pilaris). **–harz**, n. sandracca, f. **–hecke**, f. siepe di ginepri, f.; ginepraio, m. **–öl**, n. olio di ginepro, m. || **–strauch**, m. v. Wachholderbaum.

Wach|ha|ben, n. *(Mil.)* **–hof**, m. v. Wachtparade; Wachtposten.

Wachs (–es; Wachs|es; Wachs|e), n. cera, f.; roher –, cera cruda; weißes, gelbes –, cera bianca, gialla; spanisches –, cera-lacca; mit – überziehen, incerare; in – bossieren, modellare in cera.

Wachs|ab|druck, m. impronta di cera, f. || **–ab|fall**, m. cerume, m. [*anche* cereo.

wachs|ähn|lich (*pr.* wahs...), *agg.* cerigno; **wach|sam**, *agg. e avv.* vigilante; ein –es Auge auf etw. haben, stare bene attento, vigilare a qc.; ein –es Auge auf jem. haben, tener d'occhio qd.; sorvegliarlo; ein –er Hund, un cane di buona guardia; sehr – sein, avere gli occhi di Argo; non dormire che con un occhio. **–keit**, f. vigilanza; attenzione.

Wach|sam|keit (–; 0), f. vigilanza; attenzione. **–wachs|ar|tig**, *agg.* ceroso; cereo; cerumi...

Wachs|baum, m. *(Bot.)* mirica, f. (Myrica). **–beule**, f. *(Chir.)* bubone inguinale, m. **–bild**, n. figura, immagine di cera, f. || **–bild|ner**, m. modellatore, figurinaio in cera, m. **–bild|ne|rei**, f. ceroplastica, f. || **–bleich|e**, f. pozza della cera, f. **–blei|ber**, m. indoratore di cera, m. || **–blu|me**, f. aggior di cera, m.; v. *(Bot.)* cerinta; erba tortora, f. (Cerinthe major). **–bo|den**, m. cilaccino, m. **–bos|se|rer**, m. figurinaio in cera; cera|iolo, m.

Wach|schiff, n. v. Wachtschiff.

Wachs|drüse, f. *(Chir.)* v. Wachsbeule.

wach|sen (*pr.* wa|chs|e), I. v. n. (s.) 1. (wachsen) *e fig.* crescere; nascere, germogliare; – lassen, far crescere; gewachsen, I. v. n. (s.) 1. in der Größe, crescere in altezza, larghezza o grossezza; in die Breite –, allargarsi; guadagnare in larghezza; in die Höhe –, alzarsi; elevarsi; divenir o farsi grande; in die Länge –, allungarsi; a vom Kinderen. Dieren mein Bruder ist recht gewachsen, mio fratello è cresciuto molto; er ist der aber den Kopf gewachsen, è divenuto più grande più alto di te; (*fig. fam.*) egli ti toglie la mano; was hat du gewachsen! come ti sei fatto grande! zum Manne heran –, farsi, divenar uomo; sich den Bart, das Haar – lassen, lasciar crescere la barba, i capelli; gut gewachsen, ben fatto; schlecht gewachsen, mal fatto; er, sie ist schön gewachsen, egli ha un bel personale; ella ha un bel vitino; frumm gewachsen, gobbo; b) (von Pflanzen) crescere; attecchire; hier wächst keine Blume, kein Korn, qui non attecchisce, non alligna, non vien su alcun fiore, alcun grano || *fig. e fam.* darüber ist Gras gewachsen, non se ne parla più; das Gras wachsen hören, veder le stelle in pieno mezzogiorno; sie ist ihm an's Herz gewachsen, le ha posto un grande affetto; sich darüber kein graues Haar – lassen, *v. sotto* Haar 1.; er wächst, nur thun der Schnabel gewachsen ist, *v.* Schnabel 2.; *med. prov.* für den Tod ist kein Kraut gewachsen, a tutto c'è rimedio fuor ch' alla morte; das ist nicht auf seinem Mist gewachsen, questo non è erba del suo orto || 2. (anwachsen) (ac)crescere; aumentarsi; der Mond, der Fluß wächst (o ist im Wachsen), la luna va crescendo; il fiume ingrossa; *fig.* an Tugend, Weisheit –, crescere in virtù, in saggezza. — II. a) *p. pres.* wa|chs|end, *agg.* crescente; –es Wasser, alta marea, f.; noch –e Pflanzen, piante vegetanti, f. pl.; b) *p. pass.* gewa|chs|en, *agg.* (fähig) capace; er ist dieser Stelle nicht –, non è fatto (non ha la capacità) per questo posto; er ist dir nicht –, egli t'è inferiore; non saprebbe legarti le scarpe.

Wach|sen (–s; 0), n. (*v.* Wachsthum 1.) il crescere; crescenza, f.; ein Gefühl aufs – eine Rose treiben, tagliare un ceppo a crescenza.

wach|sen *e* **wach|sen** (wächse, wächselt *e* wächst), v. a. (mit Wachs glätten) lustrare con cera.

wach|send, *agg. v. p. pres. di* wachsen.

wäch|sern, *agg.* di cera; cereo; ceroso || *fig.* ihm eine –e Nase drehen, mostrare a qd. lucciole per lanterne; volgere a qd. la frittata; das Gesicht hat eine –e Nase, la legge è elastica.

Wachs|fa|brik, f. cereria; fabbrica di candele di cera, f. || **–fa|brikant**, m. cerainolo, m. **–fackel**, f. torcia (f.) o torcetto (m.) di cera || **–fä|den**, m. filo incerato, m. || **–farbe**, f. color (di) cera, m.

wachs|far|big, *agg.* di color (di) cera.

Wachs|figur, f. figura o figurina di cera, f. || **–figu|ren|ka|bi|net**, n. gabinetto di figure di cera, m. || **–figu|ren|wer|kstät|te**, f. figurinaio (in cera), m. || **–form**, f. stampo di cera, m. || **–ge|büh**, n. v. Wachsstaken. **–gine**, **wachs|gelb**, *agg.* giallo come la cera verde.

Wachs|ge|sicht, n. viso giallo come la cera, m. || **–han|del**, m. commercio di cera, m. || **–händ|ler**, m. cerainolo, m. || **–hand|lung**, f. cereria, f. || **–haut**, f. membrana cerosa, f. || **–hut**, m. cappello di tela incerata, m. || **–kat|ten**, m. tinozza da tar cristallizzare la liseva, f. || **–ker|ze**, f. candela di cera, f.; cero, m. || **–fi|den**, m. pan di cera, m. || **–ki|ste**, m. –chen, stare bene attento, vigilare a qc.; ein –es Auge auf jem. haben, tener d'occhio qd.; sorvegliarlo; ein –er Hund, un cane di buona guardia; sehr – sein, avere gli occhi di Argo; non dormire che con un occhio. **–zione**, f.

Wach|sam|keit (–; 0), f. vigilanza; attenzione. **–wachs|ar|tig**, *agg.* ceroso; cereo; cerumi...

Wachs|baum, m. *(Bot.)* mirica, f. (Myrica). **–beu|le**, f. *(Chir.)* bubone inguinale, m. **–bild**, n. figura, immagine di cera, f. || **–bild|ner**, m. modellatore, figurinaio in cera, m. **–bild|ne|rei**, f. ceroplastica, f. || **–blei|che**, f. pozza della cera, f. **–blei|ber**, m. indoratore di cera, m. || **–blu|me**, f. aggior di cera, m.; v. *(Bot.)* cerinta; erba tortora, f. (Cerinthe major). **–bo|den**, m. cilaccino, m. **–bos|se|rer**, m. figurinaio in cera; cera|iolo, m.

Wachs|brille, f. *(Chir.)* v. Wundarznei.

wachs|en (*pr.* wa|chs|e), I. v. n. (s.) 1. (wachsen) *e fig.* crescere; nascere, germogliare; – lassen, far crescere; gewachsen, I. v. n. (s.) 1. in der Größe, crescere in altezza, larghezza o grossezza; in die Breite –, allargarsi; guadagnare in larghezza; in die Höhe –, alzarsi; elevarsi; divenir o farsi grande; in die Länge –, allungarsi; a vom Kinderen. Dieren mein Bruder ist recht gewachsen, mio fratello è cresciuto molto; er ist der aber den Kopf gewachsen, è divenuto più grande più alto di te; (*fig. fam.*) egli ti toglie la mano; was hat du gewachsen! come ti sei fatto grande! zum Manne heran –, farsi, divenar uomo; sich den Bart, das Haar – lassen, lasciar crescere la barba, i capelli; gut gewachsen, ben fatto; schlecht gewachsen, mal fatto; er, sie ist schön gewachsen, egli ha un bel personale; ella ha un bel vitino; frumm gewachsen, gobbo; b) (von Pflanzen) crescere; attecchire; hier wächst keine Blume, kein Korn, qui non attecchisce, non alligna, non vien su alcun fiore, alcun grano || *fig. e fam.* darüber ist Gras gewachsen, non se ne parla più; das Gras wachsen hören, veder le stelle in pieno mezzogiorno; sie ist ihm an's Herz gewachsen, le ha posto un grande affetto; sich darüber kein graues Haar – lassen, *v. sotto* Haar 1.; er wächst, nur thun der Schnabel gewachsen ist, *v.* Schnabel 2.; *med. prov.* für den Tod ist kein Kraut gewachsen, a tutto c'è rimedio fuor ch' alla morte; das ist nicht auf seinem Miste gewachsen, questo non è erba del suo orto || 2. (anwachsen) (ac)crescere; aumentarsi; der Mond, der Fluß wächst (o ist im Wachsen), la luna va crescendo; il fiume ingrossa; *fig.* an Tugend, Weisheit –, crescere in virtù, in saggezza. — II. a) *p. pres.* wa|chs|end, *agg.* crescente; –es Wasser, alta marea, f.; noch –e Pflanzen, piante vegetanti, f. pl.; b) *p. pass.* gewa|chs|en, *agg.* (fähig) capace; er ist dieser Stelle nicht –, non è fatto (non ha la capacità) per questo posto; er ist dir nicht –, egli t'è inferiore; non saprebbe legarti le scarpe.

Wach|sen (–s; 0), n. (*v.* Wachsthum 1.) il crescere; crescenza, f.; ein Gefühl aufs – eine Rose treiben, tagliare un ceppo a crescenza.

wach|sen *e* **wach|sen** (wächse, wächselt *e* wächst), v. a. (mit Wachs glätten) lustrare con cera.

wach|send, *agg. v. p. pres. di* wachsen.

wäch|sern, *agg.* di cera; cereo; ceroso || *fig.* ihm eine –e Nase drehen, mostrare a qd. lucciole per lanterne; volgere a qd. la frittata; das Gesicht hat eine –e Nase, la legge è elastica.

Wachs|fa|brik, f. cereria; fabbrica di candele di cera, f. || **–fa|brikant**, m. cerainolo, m. **–fackel**, f. torcia (f.) o torcetto (m.) di cera || **–fä|den**, m. filo incerato, m. || **–farbe**, f. color (di) cera, m.

wachs|far|big, *agg.* di color (di) cera.

Wachs|figur, f. figura o figurina di cera, f. || **–figu|ren|ka|bi|net**, n. gabinetto di figure di cera, m. || **–figu|ren|wer|kstät|te**, f. figurinaio (in cera), m. || **–form**, f. stampo di cera, m. || **–ge|büh**, n. v. Wachsstaken. **–gine**, **wachs|gelb**, *agg.* giallo come la cera verde.

Wachs|ge|sicht, n. viso giallo come la cera, m. || **–han|del**, m. commercio di cera, m. || **–händ

Wack'eln (–s; ō), n. tentennamento; vacillamento; barcollamento, m.; fortwährendes ~, tentenni'o, m.

wack'elnd, *agg. v. p. pres. di* wackeln.

wack'er (wak'er), *agg. e avv.* a) (tüchtig u. sähig) bravo o buonissimo (lavorante, meccanico); ~ arbeiten, lavorare indefessamente; b) (munter) svegliato; destro; e) (brav) onesto; ein ~er Mann, un galantuomo; un valentuomo; d) (tapfer) bravo; valoroso ‖ *fam.* ~ trinken, bere come un Tedesco; essen, mangiare a crepapelle, a crepapancia; jem. ~ durchprügeln, bastonare qd. di santa ragione. ‖(m.) della gamba.

Wā'de (–; –en), f. polpa (f.) o polpaccio

Wā'den,ā'der, f. (*Anat.*) vena surale, f. ‖ **–bein**, n. (*Anat.*) peroneo, m. ‖ **–beinmuskel**, m. (*Anat.*) peroniere, m.‖ **–krampf**, m. (*Med.*) granchio al polpaccio, m. ‖ **–muskel**, m. (*Anat.*) a) *l. st. ch.* Wadenbeinmuskel; b) der innere ~, muscolo surale interno, m. ‖ **–nerv**, m. (*Anat.*) nervo surale, m. ‖ **–strümpfer**, m. *scherz.* (*Polit.*) codino; reazionario, m.

Waf'fe (–; –n), f. 1. arma; arme, f.; **–n** zum Angriff, zur Verteidigung, armi offensive, difensive; blanke ~, arma bianca; mit den **–n** in der Hand, le armi in mano; armata mano; zu den ~n! all' armi! unter die –n rufen, chiamar sotto le armi; die –n ergreifen, niederlegen, prendere, deporre le armi; die –n strecken, rendersi; abbassare le armi; unter den –n halten, tenere in armi; *in senso proprio e fig.* jem. mit seinen eigenen –n schlagen, battere qd. colle proprie sue armi; für die –n geboren sein, esser nato per le armi; unter den –n ergraut, invecchiato sotto le armi; veterano; *fig.* jem. mit den –n der Verläumdung bekämpfen, combattere qd. colle armi della calonnia ‖ *per simil.* die –n des Ebers, le difese, le zanne del cignale; die –n der Raubvögel, gli artigli degli uccelli rapaci ‖ 2. (*Mil.*) (–n tragende Mannschaft) genitiche –n, armi mobile (fanteria combinata con cavalleria e artiglieria); die technischen –n, le armi dotte (cioè artiglieria e genio).

Waf'fel (–; –n), f. cialda, f.

Waf'fel,bäcker, m. cialdonaio, m. ‖ **–ei'sen**, n. forma (f.), stampo (m.) da cialde.

Waf'fen,brü'der, m. compagno d'armi; commilitone, m. ‖ **–brü'der,schaft**, f. fratellanza d'armi, f. ‖ **–dienst**, m. servizio militare o sotto le armi, m. ‖ **–fa'brik**, f. fabbrica d'armi, f. ‖ **–fa'brikant**, m. armaiuolo, m.

waf'fen,fä'hig, *agg.* abile alla milizia; *spesso* capace di portar le armi; idoneo per il servizio militare.

Waf'fen,gang, m. assalto; combattimento, m.; *spesso* duello, m. ‖ **–gat'tung**, f. *(Mil.)* arma, f.; *p. es.* bei welcher –? sotto qual' arma? Truppen verschiedener –, truppe di diverse armi, f. pl. ‖ **–ge'fährte**, m. *v.* Waffenbruder ‖ **–ge'flirr**, n. strepito, rumore, *poet.* clangore d'armi, m. ‖ **–ge'noß**, m. *v.* Waffenbruder ‖ **–ge'nossen,schaft**, f. *v.* Waffenbrüderschaft ‖ **–ge'stell**, n. rastrelliera, f. ‖ **–ge'tö'se**, n. s. Waffengeklirr ‖ **–ge'tümmel**, n. s. Schlachtgetümmel ‖ **–ge'walt**, f.; mit ~, colle armi; *anche* armata mano ‖ **–glück**, n. fortuna delle armi, f. ‖ **–hal'le**, f. *v.* Waffenkammer ‖ **–händ'ler**, m. armaiuolo, m. ‖ **–haus**, n. *(Mil.)* arseonale, m. ‖ **–herold**, m. *(Arm.)* giaco, m. ‖ **–hē'rold**, m. araldo d'armi, m. ‖ **–kam'mer**, f. armeria, f. ‖ **–klang**, m. *v.* Waffengeklirr ‖ **–kleid**, n. *v.* Waffenrock ‖ **–kun'de**, f. *v.* Waffengeklirr ‖ **–leh're**, f. scienza delle armi, f. ‖ **–los**, *agg.* inerme ‖ *per estens.* indifeso.

Waf'fen,platz, m. piazza d'armi; fortezza, f. ‖ **–rō'de**, f. esercizio d'armi, m. ‖ **–rock**, m. (im Mittelalter) cotta d'arme, f.; saione, m. *oggi (Mil.)* tunica, f.; abito di ordinanza, m. ‖ **–rüst**, m. chiamata alle armi, f. ‖ **–rü'he**, f. tregua (dell' armi); sospensione delle ostilità, f. (*cf.* Waffenstillstand) ‖ **–ruhm**, m. la gloria delle armi ‖ **–rüst'ung**, f. a) armatura, f.; b) armamento, m. ‖ **–saal**, m. a) armeria, f.; b) sala d'armi, f. ‖ **–schau**, f. rivista militare, f. ‖ **–schmied**, m. armaiuolo, m. ‖ **–schmie'de**, f. fucina (o fabbrica) delle armi ‖ **–schmie'dekunst**, f. arte dell' armaiuolo, f. ‖ **–schmuck**, m.; im ~; in pollem ~, in abito guerresco; fulgente nell' ornamento delle armi ‖ **–schrank**, m. armario, m. ‖ **–spiel**, n. a) giuoco delle armi; torneo, m.; b) *fig.* combattimento, m.; guerra, f. ‖ **–still'stand**, m. *(Mil.)* armistizio, m.; sospensione delle ostilità; tregua (delle armi), f. ‖ **–tanz**, m. a) *(Archeol.)* (danza) pirrica, f.; b) *fig.* combattimento, m.; guerra, f. ‖ **–that**, f. fatto d'armi, m. ‖ **–träger**, m. armigero.

waf'fen,trä'gend, *agg.* che porta armi; **Waf'fen,trä'ger**, m. scudiero, m. ‖ **–übung**, f. esercizio nel maneggio delle armi, m. ‖ **–ver,brü'derung**, f. *v.* Waffenbrüderschaft ‖ **–wa'che**, f. guardia d'un cavaliere, f. ‖ **–weihe**, f. benedizione delle armi, f.

waff'nen (waffne), v. a. armare; sich ~, armarsi; prendere le armi; mit gewaffneter Hand, armata mano; coll' arme in mano ‖ *fig.* sich mit Mut ~, armarsi di coraggio; sich mit Geduld ~, armarsi di pazienza; gegen die Verleumdungen gewaffnet sein, essere armato, munito contro le calunnie.

Wag'amt, n. *v.* Wagehaus.

wag'bar, *agg.* ponderabile.

Wag'bar'keit (–; 0), f. ponderabilità, f.

Wā'ge (–; –n), f. 1. bilancia, f.; tömische ~, stadera, f.; *(Phys.)* hydrostatische ~, bilancia idrostatica, f.; feine ~, bilancino, m.; die ~ gleich machen, riscontrare le bilance; etw. auf die ~ legen, mettere (o pesare) qc. sulle bilance (*in senso proprio e fig.*) (*cf.* Goldwage, Schnellwage ꝛc.) ‖ *per simil.* a) *(Astr.)* Libra, f.; le Bilance, f. pl.; b) (an der Deichsel) bilancino, m.; c) *(Arch.)* archipenzolo, m. ‖ 2. (Gleichgewicht) equilibrio; bilico, m.; etw. in der ~ halten, tenere in bilico qc.; sich in der ~ halten, tenersi in equilibrio; cinander die ~ halten, stare in bilico; esser pari ‖ *fig.* jdm. die ~ halten, andare al pari con qd.; ugnagliarlo; arrivarlo ‖ 3. *l. st. ch.* Wagehaus.

Wā'ge,balken, m. braccio o giogo o raggio o asse della bilancia; bilanciere, m. ‖ **–brett**, n. tavola della bilancia, f. ‖ **–geld**, n. diritto di stadera, di peso, m. ‖ **–hals**, m. temerario; arditaccio; bravaccio; spericolato; azzardoso, m.

wā'ge,hal'sig, *agg. e avv.* temerario; arditacelo; bravaccio; tracotante; spericolato; azzardoso; precipitoso.

Wā'ge,hal'sigkeit (–; 0), f. temerarietà, f.

Wā'ge,hal'ter, m. sostegno della bilancia, m. ‖ **–hals**, n. pesa pubblica, f.; ufficio del peso pubblico, m. ‖ **–kunst**, f. statica, f.

Wā'gel,chen (–s; –), n. (*dim. di* Wagen) carrettiuo, m.; *in senso partic. v.* Kinderwagen.

Wā'ge,lust, f. disposione, inclinazione per i rischi, per i pericoli, f.; animo disposto a intraprese azzardose, m.

wā'ge,lus'tig, *agg.* disposto a intraprese azzardose; coraggioso; audace.

Wā'ge,ma'cher, m. bilanciaio, m. ‖ **–meis'ter**, m. ispettore o sopriutendente del peso pubblico, m. ‖ **–mut**, m. animo coraggioso, m.

wā'gen (wage, –gīt), I. v. a. (aufs Spiel setzen) azzardare; arrischiare; metter all' azzardo; ich will soviel nicht ~, non voglio azzardar tanto ‖ *per simil.* a) etw. mit großer Gefahr unternehmen) con stampf ~, arrischiare, tentare la tartaglia; alles, das Äußerste ~, arrischiar tutto; far ogni sforzo; etw. auf gut Glück ~, mettere qc alla ventura; hierbei ist viel zu ~, v'è del rischio; è cosa azzardosa; *prov.* ~ gewinnt, ~ verliert (o wer nicht wagt, gewinnt nicht o frutt) gewagt ist halb gewonnen), chi non risica, non rosica; la fortuna è degli audaci amica; b) (etw. in Gefahr bringen) sein Leben ~, mettere a repentaglio, avventurare la vita; seine Ehre ~, porre a cimento, arrischiare l'onore; e) (verbinden) ein Gericht ~, tentare d'ottenere qc. col mezzo d'un'astanza; einen Ausdruck ~, azzardare un' espressione; adoperare un' espressione azzardata; di nicht ~, non osare; etw. nicht zu thun ~, non osare, aver paura di far qc.; er wagt kaum, ihn anzurühren, osa appena toccarlo. — II. sich ~, v. rifl.; sich an jdn. ~, cimentarsi; misurarsi con qd.; wagen Sie sich nicht hinein? non osa, non ardisce d'entrare? ich auf den Luftballon ~, avventurarsi, arrischiarsi al pallone. — III. *p. pass.* gewagt, *agg.* azzardoso; avventuroso; rischioso; pericoloso. ‖Wägnis.

Wā'gen (–s; ō), n. Vazzardare ‖ *l. st. ch.*

Wā'gen (–s; – o Wā'gen), m. a) (Lastwagen) carro, m.; (leiner ~, carretto, m. o carretta, f.; ein ~ voll, una carrettata; b) *(Ferrov.)* carro o vagone, m.; c) (Kutsche) carrozza o vettura, f.; legno, m.; Pferde und ~ haben o halten, tich anschaffen, aver cavalli e carrozza; mettersi su carrozza; im ~ fahren, andare in carrozza; den ~ anspannen, attaccare i cavalli; den ~ beschreiben, ordinare un legno; aus dem ~ geschleudert werden, ribaltare ‖ *mod. prov.* die Pferde hinter den ~ spannen, mettere il carro innanzi ai buoi; das fünfte Rad am ~ sein, esser il quinto piede del montone ‖ *per simil. (Astr.)* der große, kleine ~, l'Orsa maggiore, minore.

wā'gen (wäge, wägst, wägt, wöge o wägte; gewägen o gewägt), I. v. a. 1. pesare; bilanciare ‖ *fig.* (erwägen) ponderare; considerare; pesare; *prov.* erst ~, dann wagen, prima pesare e poi rischiare; convien pensare prima di fare ‖ 2. †I. *st. ch.* bewegen. — II. v. n. (h.) † o ✻ v. wiegen. — III. *p. pass.* gewā'gen, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Wā'gen,achse, f. sala del carro, della carrozza, f. ‖ **–auf,satz**, m. *(Ferrov.)* sponde mobili o d'aggiunta, f. ‖ **–bank**, f. sedile (m.), panchetta (f.) d'una carrozza ‖ **–bau**, m. lavoro o mestiere del carrozziere, m. ‖ **–bauer**, m. carrozziere o carrozzaio, m. ‖ **–baum**, m. fusello (del carro), m. ‖ **–bremse**, f. martinicca. f. ‖ **–brücke**, f. a) *(Idraul. e Mil.)* ponte levatoio, m.; *anche* ponte (fatto) di vetture, m.; b) ponte per (o da) vetture, m. ‖ **–burg**, f. barricata di carri, f.; *(Mil. stor.)* carrino, m. ‖ **–decke**, f. coperta (della carrozza), f. ‖ **–deich**, m. timone (del carro), m. ‖ **–fu'hrmann**, m. carrozziere, m. ‖ **–fenster**, m. cristallo, finestrino (della carrozza), m. ‖ **–flechte**, f. cestone di vimini d'una carrozza, d'un carro, m. ‖ **–führer**, m. a) vetturino, m.; b) conduttore d'un carro; carrettiere, m. ‖ **–gedränge**, n. viavai di carrozze o carri, m. ‖ **–gelei'se**, n. carreggiata; rotaia, f. ‖ **–gerüst**, n. sconiabl'o, strepito delle carrozze, de' carri, m. ‖ **–geräusch**, n. fiuimento o fortimento (della carrozza), m. ‖ **–gestell**, n. scheletro (m.), carcassa (f.) della carrozza o del carro; carro, m. ‖ **–gestel'lung**, f. *(Ferrov.)* fornitura di vagoni per l'amministratura, f. ‖ **–haus**, n. rimessa (da carrozze), f. ‖ **–hüpfer**, m. *(Mil. stor.)* guerriero essediario, m. ‖ **–kasten**, m. cassa (della carrozza, del carro), f. ‖ **–kette**, f. catena del carro, f. ‖ **–klasse**, f. *(Ferrov.)* classe, f.; ein Billet dritter ~, un biglietto di terza classe ‖ **–korb**, m. cestone d'una carrozza (a due ruote), m. ‖ **–kutscher**, m. *v.* Wagenführer ‖ **–ladung**, f. una vettura, un carro o vagone (di merci etc.); carrettata, f. ‖ **–laterne**, f. lampione (della carrozza), m. ‖ **–leiter**, f. sostegno del ridolo, m. ‖ **–leiter**, m. ridolo (del carro), m. ‖ **–lenker**, m. guidatore d'una carrozza; conduttore d'un carro, m. ‖ **–macher**, m. a) (Wagenbauer) carrozziere, m.; b) (von Wage) bilanciaio; staderaio, m. ‖ **–meister**, m. a) *(Mil.)* sottufficiale del treno, addetto ai bagagli, m.; b) *(Ferrov.)* ispettore o intendente ai bagagli, m. ‖ **–öl**, n. acciarino, m. ‖ **–park**, m. parco per gli equipaggi, m.; *(Mil.)* parco pei carri (d'artiglieria); *anche* carreggio, m.; *(Ferrov.)* vagoni di riserva, m. pl. ‖ **–pferd**, n. cavallo da tiro (o da carrozza), m. ‖ **–plan**, n. telone o copertone, m. ‖ **–rad**, n. ruota (di carro o carrozza etc.), f. ‖ **–remise**, f. rimessa (da carrozze), f. ‖ **–reu'men**, n. corso dei carri, m. ‖ **–revi'sor**, m. *(Ferrov.)* ispettore ai vagoni e carri, m. ‖ **–rung**, f. *v.* Wagenfette ‖ **–schaum**, m. tettona (per carrozze e carri), f. ‖ **–schie'ber**, m. *(Ferrov.)* manovrista, m. ‖ **–schlag**, m. sportello (di carrozza, di vagone), m. ‖ **–schmie're**, f. sugna; ralla, f. ‖ **–schuppen**, m. rimessa, f. ‖ **–sitz**, m. cassetta del cocchiere, f. ‖ **–schwengel**, m. bilancino, m. ‖ **–ver're**, f. catena (per arrestar le ruote), f. ‖ **–spu'r**, f. r. Wagengeleise ‖ **–strang**, m. pl. tirelle, f. pl. ‖ **–straße**, f. strada carrozzabile, f. ‖ **–trunkbord**, m. carretto, m. ‖ **–trüst**, m. mobilitazione o predellino, m. ‖ **–verkehr**, m. movimento di carri, di carrozze, m. ‖ **–wechsel**, m. *(Ferrov.)* cambiamenti di carri, di vagoni, m. pl.; in Empoli ist ~, a Empoli si cambia di vagone ‖ **–wett'ren**, n. *v.* Wagenrennen ‖ **–win'de**, f. verricello, m. ‖ **–zug**, m. treno; convoglio, m. ‖ **–zun'ge**, f. linguetta o lancetta della bilancia, f.

Wā'ger (–s; –), m. pesatore, m.

wā'ge'recht, *agg.* e avv. orizzontale; a livello.

Wā'ge'spiel, n. giuoco d'azzardo, m. ‖ **–stück**, n. impresa azzardosa, f.; tratto arrischiato, pericoloso, m.

Wā'ge'zet'tel, m. polizza del peso, f.

Wā'ge'zun'ge, f. *v.* Wagenzunge.

✻Wag'gon (pr. –gō'; –s; –s), m. *(Ferrov.)* vagone, m. (*v. qu.*). ‖ Bancina, f.

Wāg'lein (–s; –), n. (*dim. di* Wage bi-

wāg'lich, *agg.* 1. *l. st. ch.* wagelustig ‖ 2. rischioso; azzardoso; pericoloso.

Wā|gen (–s, –), m. carrozziere; carradore; carpentiere, m.

Wā|gen|ar|beit, f. lavoro del carrozziere, del carradore, m. **–bau|werk**, n. mestiere del carrozziere, carradore, m.

Wāg|ne|ri|a|ner (–s; –), m. (*Mus.*) Wagneriano (cioè discepolo o imitatore di Wagner), m.

Wāg|ner|werk|statt, f. bottega del carrozziere, del carradore, f. **–zunft**, f. corpo dei carradori, m.

Wā|gnis (–nis|ses; –nis|se, n. 1. rischio; azzardo, m. 2. *l. st. ch.* Waḍeus f.

Wā|gri|en (–s, n. (*Geogr.*) Vagrm, f.

Wāg|schā|le, f. guscio, piatto della bilancia, fig. auf die ~ legen, pesare ogni fig. peso Wort auf die ~ legen, pesar le parole (sulla bilancina); sein Urteil in die ~ werfen, gettar sulle bilance la sua sentenza.

Wāg|stück, n. v. Wagestück

Wahl (–; –en), f. 1. (Auswahl) scelta, f.; (durch freien Willen) elezione, f.; (zwischen zwei Möglichkeiten) alternativa, f.; eine ~ treffen, fare una scelta; scegliere; ich habe die ~, a me tocca scegliere; a me sta la scelta; bes. = billigen, approvare la scelta di qd.; er hat mir die ~ überlassen, ha lasciato la scelta a me; pro. wer die ~ hat, hat die Qual, l'avere a scegliere dà imbarazzo; *mod. avv.* aus eigener ~, di propria elezione; spontaneamente 2. *Polit.*) (durch Abstimmung) elezione, f.; (durch Zettel) scrutinio; squittinio, m.; (durch Kugeln) ballottaggio; zur ~ schreiten, passare allo scrutinio; die ~ des Kaisers, l'elezione dell'imperatore; seine ~ zum Bürgermeister, la sua elezione a sindaco; in die engere ~ kommen, *v. sotto* eng 3; durch ~ ernennbar, elettivo; die (politischen) -en betreffend, elettorale; – durch öffentlichen Wettstreit, elezione per concorso.

Wahl|ab|di|ca|tion, f. abate elettivo, m. | **–a|gi|ta|tion**, f. movimento (m.) o agitazione (f.) elettorale || **–a|gi|ta|tor**, m. agitatore per un'elezione; agente elettorale, m. || **–akt**, m. (*acta dell'*) elezione, f. || **–amt**, n. ufficio elettivo, m. || **–auf|ruf**, m. manifesto elettorale, m. || **–aus|schrei|ben**, n. indizione (f.), manifesto (m.) d'un' elezione || **–aus|schuß**, m. comitato (m.) o giunta (f.) elettorale.

wähl|bar, agg. eleggibile *e* eligibile; nicht ~, ineleggibile. |bilità, f.

Wahl|bar|keit (–; 0), f. eleggibilità *e* eligibilità

Wahl|be|din|gun|gen, f. pl. condizioni dell' elezione, del concorso, f. pl.

wahl|be|rech|tigt, 1. *agg.*; ~ sein, avere il diritto d'elettore. — II. *sost.* der Wahlberechtigte, l'elettore.

Wahl|be|rech|ti|gung, f. diritto d'elettore, di voto, m. || **–be|richt**, m. rapporto elettorale, m. || **–be|we|gung**, f. movimento elettorale, m. || **–be|wer|ber**, m. candidato ad un concorso, m. || **–be|wer|bung**, f. candidatura ad un concorso, f. || **–be|zirk**, m. collegio elettorale, m. || **–bi|schof**, m. vescovo elettivo, m. || **–bü|ro**, f. corte per le elezioni (in Londra), f. **–bu|reau** (*pr.* -bürō), n. ufficio per le elezioni, m. || **–bür|ger**, m. cittadino elettore, m. || **–can di dāt**, m.; **–can di da tur**, f. Wahlkandidat, -kandidatur || **–cen|sus**, m. censo elettorale, m. **–district**, m. *v.* Wahlbezirk || **–ein|rich|tung**, f. organizzazione elett.rale, f.

wäh|len (wehle, –lst), I. *v. a.* 1. a) (auswählend) scegliere; trascegliere; (in eine Wohnung ~, scegliersi un' abitazione; jem. zum Vermittler ~, scegliere un amministratore; aus einem Buchern ~, far la scelta fra vecchi libri; Sie haben nur zu ~, scelga pure; *fig.* lieber ein ehrenes Leben als den Verrat ~, preferire la povertà al tradimento; b) (erwählen) eleggere; durch Abstimmung) squittinare; jem. zum Minister ~, eleggere qd. ministro; zum König ~, creare re; c) *assol.* (sein Wahlrecht betätigen) votare 2. (Kartenspiel) scegliere, tirare una carta. — II. *p. pass.* gewählt, *agg.* scelto *e* eletto (lingua, stile); elegante o fino (*p. es.* circolo, vestire, modi).

Wäh|len (–s; 0), n. v. Wahl.

Wäh|ler (–s; –), m. 1. colui che sceglie; eleggitore, m. || 2. *(Polit.)* elettore; votante, m.

Wäh|ler|aus|schuß, m. comitato (m.) o giunta (f.) elettorale **–be|rich|tung**, f. correzione elettorale, f.

Wäh|ler|ei (–; 0), f. 1. manovre elettorali, f. pl. 2. lunga, difficile votazione, f.

Wahl|er|geb|nis, n. v. Wahlresultat.

wäh|le|risch, *agg.* (*p. es.* im Essen) schifiltoso; delicato; difficile.

Wäh|ler|li|ste, f. lista (f.), elenco (m.) degli elettori.

Wahl|er|schaft (–; 0), f. 1. titolo d'elettore, m. || 2. corpo elettorale, m.

Wahl|er|satz|wa|hl, f. 1. *l. st. ch.* Wahlersatz 2.

wahl|fä|hig, *agg.* 1. (wählbar) eleggibile; nicht ~, ineleggibile || 2. *l. st. ch.* wahlberechtigt.

Wahl|fä|hig|keit, f. a) (Wählbarkeit) eleggibilità, f.; b) *l. st. ch.* Wahlberechtigung || **–feld**, n. a) *(Stor.)* campo nel cui si fecero le elezioni (dei principi), m.; *fig.* campo (della battaglia) elettorale, m.; b) ⊙ *l. st. ch.* Wahlstatt || **–frei|heit**, f. a) *(Filos.)* libertà di scelta, f.; b) *(Polit.)* libertà d'elezione, f. || **–fürst**, m. a) principe (o monarca) elettivo, m.; b) *(Stor.)* (principe) elettore, m. || **–gang**, m. elezione; votazione, f.; er wurde im ersten ~ gewählt, fu eletto nella prima votazione (o senza ballottaggio) || **–ge|setz**, n. legge elettorale, f.; –e, pl. regolamenti elettorali, m. pl. || **–hand|lung**, f. elezione, f.; (Abstimmung) scrutinio, m.

wahl|lig, *agg.* 1. *l. st. ch.* wählerisch || 2. *fam. (l. st. ch.* übermütig) petolante; pretenzioso.

Wahl|lo|ku|ment, f. pl. *v.* Wahlumtriebe || **–lo|kal**, n. imperatore elettivo, m. || **–lo|kal|ti|tum**, m. impero elettivo, m. || **–lam|pf**, m. lotta elettorale; *anche* elezione contestata, f. || **–lan di dāt**, m. candidato per le elezioni, m. || **–lan di da tur**, f. candidatura per le elezioni, f. || **–la|ti|on**, f. *(Stor. ted.)* capitolazione dell' elezione dell' imperatore di Germania, f. || **–lind**, n. fanciullo *o* figlio adottivo, d'adozione, m. || **–lo|ge**, n. collegio elettorale, m. || **–lom|mi|sär**, m. commissario elettorale, m. || **–lō|nig**, m. re elettivo, m. || **–lō|nig|reich**, n. regno elettivo, m. || **–lor|ber**, m.; **–lor|beer|baum**, f. corpo elettorale, m. || **–lo|reis**, m. *v.* Wahlbezirk || **–lū|gel**, f. pallottola (del ballottaggio), f. || **–lu|ter**, m. Wahlertitle || **–lu|nun**, m. delegato elettore (cioè eletto nella prima elezione), m. || **–mān|ner|wahl**, f. elezione dei delegati elettori, f. || **–mā|dus**, m. modo d'elezione, m. || **–ort**, m. distretto nel quale uno è eletto, m. || **–platz**, m. a) luogo dove si fanno le elezioni, m.; b) ⊙ *l. st. ch.* Walstatt || **–pro|gramm**, n. programma elettorale, m. || **–pro|pa|gan|da**, f. propaganda elettorale, f. || **–pro|to|koll**, n. processo verbale d'un' elezione, m. || **–prü|fung**, f. verificazione delle elezione, f. || **–prü|fungs|aus|schuß**, m. comitato (per la verifica) delle elezioni, m. || **–recht**, n. a) (Wahlberechtigung) diritto elettorale, d'eleggere, m.; allgemeines ~, suffragio universale, m.; Entziehung des -es, privazione del diritto elettorale, f.; b) *l. st. ch.* Wahlfreiheit || **–re|de**, f. discorso elettorale, m. || **–re|form**, f. riforma elettorale *o* delle elezioni, f. || **–re|gi|ster**, n. registro degli elettori, m. || **–re|mit|tel**, n. risolizi; esito delle elezioni, m. || **–reich**, n. impero *o* regno elettivo, m. || **–spruch**, m. a) *(Arald.)* divisa, f.; motto dell' impresa, m.; b) motto che uno ha sempre in bocca, m.; sentenza preferita, f. || **–statt**, f. v. Walstatt || **–stim|me**, f. voto; suffragio, m. || **–stim|men|saum|lung**, f. raccolta di voti, f. || **–tag**, m. giorno delle elezioni, m. || **–um|trie|be**, m. pl. intrighi o manoeggi (m. pl.), manovre (f. pl.) elettorali.

wahl|un|fä|hig, *agg.* 1. (nicht wählbar) ineleggibile || 2. (nicht wahlberechtigt) senza diritto al voto.

Wahl|un|fä|hig|keit, f. a) (*in senso attivo*) mancanza di diritto al voto, f.; b) (*in senso passivo*) ineleggibilità, f. || **–un|ru|hen**, f. pl. tumulti elettorali, m. pl. || **–ur|ne**, f. urna (delle schede, dei voti, delle pallottole), f. || **–ver|samm|lung**, f. a) *l. st. ch.* Wahlausschuß; b) assemblea elettorale *o* degli elettori, f.

wahl|ver|wandt, *agg.* *(Chim.)* adesivo; che ha affinità adesiva, elettiva.

Wahl|ver|wandt|schaft, f. *(Chim.)* affinità adesiva, elettiva, f.; die –en, *(titolo d'un romanzo di Goethe)* le Affinità Elettive || **–vor|stand**, m. presidente d'un ufficio elettorale, m. **–zet|tel**, m. scheda (del voto), f. || **–zu|ge**, m. scrutatore, m. || **–zim|mer**, n. stanza delle elezioni, f.; (der Kardinäle) conclave, m.

Wahn (–[e]s; 0), m. a) (irrige Meinung) opinione, supposizione erronea, falsa, f.; in dem –e stehen, als ob . . ., supporre, andar pensando, credendo (erroneamente) che . . .; b) (Täuschung) illusione, f.; ein süßer ~, una dolce illusione; einen ~ hegen, alimentare un' illusione; jdm. den ~ benehmen, disingannare, far ricredere qd.; c) (fixe Idee) ubbia; monomania, f.; d) (Thorheit) follia, f.; e) (Irrtum) errore, m.; *prov.* der ~ ist kurz, die Reue lang, chi tosto erra a bell'agio si pente.

Wahn|be|griff, m. idea falsa, erronea, f. || **–bild**, n. a) (Trugbild) fantasma, m.; ebimera, f.; b) (Erscheinung) visione, f.; c) (Täuschung) illusione; delusione, f.

wäh|nen (wähne, –nst), v. n. (h.) a) (vermuten) supporre *o* presupporre; credere erroneamente; b) (sich einbilden) immaginarsi.

Wahn|fried (–s), n. luogo dove uno trova pace delle illusioni della vita, m. (nome della dimora di Wagner a Bayreuth).

Wahn|ge|bil|de, n. *v.* Wahnbild || **–glau|be**, m. a) credenza vana, pazza; religione, fede immaginaria, f.; b) *l. st. ch.* Aberglaube || **–form**, n. grano vuoto, m. || **–idee**, f. falsa misura, f.

Wahn|sinn (–[e]s; 0), m. (Geistesstörung) vaneggiamento, m.; pazzia; demenza, f.; *(Med.)* alienazione mentale, f.; tobender ~, pazzia furiosa; frenesia; forsennatezza, f.; *(Med.)* delirio, m.; *fig.* dichterischer ~, mania poetica, f.; in ~ verfallen, impazzire; divenir mentecatto; zum ~ treiben, spingere alla follia; diese Unternehmung wäre ~, quest' impresa sarebbe una pazzia, una follia, cosa da matti.

wahn|sin|nig, I. *agg. c. avv.* (geisteskrank) demente; pazzo; mentecatto; (verrückt) matto; ~ werden, impazzire; divenir mentecatto; ~ machen, far impazzire o perdere il cervello; jem. ~ lieben, amare qd. alla follia. — II. *sost.* **Wahn|sin|ni|ge(r)**, *m e f.* pazzo *oppure* lunatico, m.; –a, f.

Wahn|witz (–es; 0), m. delirio, m.; frenesia, f. (*cf.* Wahnsinn).

wahn|witz|ig, *agg.* delirante; freoetico (*cf.* wahnsinnig).

wahr, I. *agg. e avv.* 1. (*antitesi di* falsch) vero; der –e Name, il nome vero; die –e Religion, la vera religione; sein –es Wort sprechen, non dire mai una verità; es ist kein –es Wort daran, non c'è una parola di vero; das ist nicht ~, non è vero; è una bugia, un' invenzione; das ist gewißlich ~, è il puro vangelo; es ist leider nur zu ~, pur troppo è vero; für ~ halten, credere (vero); tener per vero; halb ~, halb falsch, nè vero, nè falso; *mod. fam.* a) (tragedia) ~ ist es nicht? ist es ~? è vero? b) (in Betteurungen) so ~ ich lebe! in fede mia! so ~ Gott lebt! com' è vero Dio! ~ und wahrhaftig! es ist wahrhaftig ~! quanto è vera la verità! ach ja, es ist so ~! ah già || 2. (wahrhaft) veridico; veritiero; (aufrichtig) sincero || 3. (echt) genuino; vero; –es Silber, argento vero, m.; ein –er Freund, un vero amico; ich besitze einen –en Schatz an ihr, essa è un vero tesoro per me; er ist ein –er Esel, lui non è asino 4. (geeignet; das ist das –e Buch, der –e Mann dafür, questo è il libro, l'uomo che conviene o adatto a ciò, che ci vuole per questo || 5. (wirklich) reale; vero; das ist der –e Grund . . ., questa è la vera causa (per . . .); ein –es Glück, una vera fortuna; ~ machen, verificare; realizzare; ein Versprechen ~ machen, mantenere una promessa; ~ werden, realizzarsi; avverarsi (*cf.* 1. b). — II. **Wah|re(s)** (–en; 0), f. il vero; la verità; du hast das –e getroffen, tu hai colpito nel vero; hai dato nel segno; das ~ vom Falschen unterscheiden, distinguere il vero dal falso; *mod. prov.* etwas –es pflegt an jedem Gerede zu sein, se non è lupo, è can bigio.

wah|ren (wahre, –rst), I. *v. n.* 1. (bewahren) conservare; preservare; sein Recht ~, tutelare, *anche* rivendicare i proprj diritti; den Schein ~, salvare l'apparenza || 2. *l. st. ch.* gewahr werden || 3. (achten auf) guardare; badare; für attenzione; wahret eure Zunge! tenete a voi la lingua! — II. sich ~, v. rfl. guardarsi; badare a sè; wahre dich! sta in guardia! *anche* pensa, bada a' fatti tuoi!

wäh|ren (währe, –rst), v. n. (h.) durare; perdorare; continuare; ewig ~, essere eterno; seine Güte währet ewiglich (L.), la sua benignità è in eterno; es währte nicht lange, non durò molto, a lungo; dopo poco tempo; das währt mir zu lange, questo comincia ad annoiarmi || *p. pres.* währ|end, *anche agg.*; immer ~, incessante; perpetuo; eterno.

wäh'rend, I. *prep.* (*costruita col genitivo*) durante; ~ des Sommers, durante l'estate; ~ des ganzen Tages, per tutta la giornata; noch ~ der Sitzung, seduta stante. — II. *avv. di tempo* mentre; nel mentre che; ~ sie spielte . . ., mentr' ella suonava . . .

wahr'haft, *agg.* 1. (wahrheitsgemäß) vero; (echt) genuino; (wirklich) reale ‖ 2. (von Personen) verace; veritiero; veridico; (aufrichtig) sincero; schietto ‖ *avv.* in verità; davvero; das ist ~ wahr, *v. sotto* wahr I, 1.

wahr'haftig, I. *agg.* 1. vero; verace; genuino ‖ 2. **wahrhaftig** (von Personen) veritiero; veridico; sincero. — II. *avv.* (in Wahrheit) in verità; davvero; wahr und ~! cosa'è vera la verità! ~? davvero? ~! (in) parola d'onore! (thatsächlich) in realtà; in effetto; (sicherlich) sicuramente; certamente.

Wahr'haftigkeit e **Wahrhaftigkeit** (–; 0), f. veracità o verità; veridicità, f.

Wahr'heit (–; –en), f. 1. a) (das Wahre) verità, f.; vero, m.; die lautere, volle ~, la pura, la piena verità; in ~, in verità; der ~ gemäß, conforme al vero; der ~ die Ehre geben, render onore alla verità; unbeschadet der ~, salvo il vero; die ~ zu sagen, per vero dire; die ~ bekennen, confessare la verità; der ~ treu bleiben, attenersi al vero; von der ~ abweichen, scostarsi dal vero; jdm. (gehörig, derb) die ~ sagen, cantarla chiara a qd.; sonargliela; cantargli il vespero; es ist kein Körnchen ~ darin o daran, non c'è un grano di verità ‖ *prov.* im Wein ist ~, l'ubriaco dice il vero; (*lat.*) in vino veritas; mit der ~ stößt man überall an, chi dice la verità è inquisito; Kinder u. Narren sagen die ~, i matti e i fanciulli indovinano; die ~ liegt in der Mitte, la verità sta nel mezzo; b) (Wirklichkeit) realtà, f.; c) (Natürlichkeit) naturalezza, f.; verismo, m. (d'un' opera d'arte, d'un' attore etc.) ‖ 2. (Grundsatz) massima o verità, f. (della religione); principio o assioma, m. (d'una scienza etc.); eine handgreifliche ~, una verità palpabile.

Wahr'heits'beweis, m. prova della verità (d'una cosa), f.; den ~ antreten, provare la verità (d'una cosa) ‖ **–ei'fer,** m. zelo della verità, m. ‖ **–feind,** m. nemico della verità, m. ‖ **–for'scher,** m. scrutatore del vero, m. ‖ **–freund,** m. amico della verità, m.

wahr'heitsge'mäß, *agg.* e *avv.* conforme al vero ‖ **–ge'treu,** *agg.* fedele alla verità.

Wahr'heits'lie'be, f. amore della verità, m.; veracità; veridicità, f.

wahr'heitsliebend, *agg.* amante della verità; verace; veritiero; veridico.

Wahr'heitsli'ebende, m. v. Wahrheitsliebe.

wahr'heitswi'drig, *agg.* contrario alla verità.

wahr'lich, I. *avv.* in verità; davvero; (sicherlich) certamente; sicuramente. — II. *interj.* ~! affè! in fede mia! *(Bibl.)* ~, v. ich lage euch . . ., in verità, in verità vi dico . . .

Wahr'mann, m. *v.* Gewährsmann.

wahr'nehmbar, *agg.* percettibile; (sinnlich) ~, sensibile; (nicht ~, insensibile.

Wahr'nehmbarkeit (–; 0), f. percettibilità, f.; (sinnliche) ~, sensibilità, f.

wahr'nehmen (nehme, nimmst, nimmt, nahm wahr; wahrgenommen), v. a. (*s* †, *oggi raramente*, v. n. [h.] *col gen.*) 1. (empfinden; fühlen) sentire; distinguere; vedere; einen Gegenstand (o eines Gegenstandes) ~, vedere un oggetto; accorgersene; (bemerken) avvedersi, accorgersi (di); (beobachten) osservare (qc.); far attenzione, badare (a qc.) ‖ 2. (in acht nehmen) sua, Vortheil, seinen Vortheil ~, badare al proprio bene, al proprio interesse; (benutzen) die Gelegenheit ~, approfittare, valersi dell' occasione.

Wahr'nehmung (–; –en), f. 1. percezione, f.; (mit dem Gesicht) visione, f.; (wissenschaftliche ~, osservazione, f.; *(Filos.)* Vermögen der sinnlichen ~, facoltà sensitiva, f. ‖ 2. (Wahrung) ~ seines Vortheils, cura del proprio interesse, f.; zur ~ seiner Interessen, per non perder di vista i suoi interessi.

Wahr'nehmungsver'mögen, n. *(Filos.)* facoltà percettiva, di percezione; percezione, f.; sinnliches ~, facoltà sensitiva, f.

Wahr'sa'gekunst, f. arte divinatoria; divinazione, f.

wahr'sa'gen (sage, -gst wahr), v. n. (h.) *assol.* predire il futuro; vaticinare; far l'indovine; profetizzare; (aus den Sternen) ~, astrologare; (aus Symptomen) ~, prognosticare; jdm. ~, dir la (buona) ventura a qd.; sich ~ lassen, farsi (predire la buona ventura; aus den Karten ~, fare le carte (per dire la buona fortuna a qd.); Kunst aus der Hand ist ~, chiromanzia, f.

Wahr'sa'gen (–s; 0), n. predizione; divinazione, f.; (Vorherverkündeu) profezia, f.; (aus der Hand) chiromanzia, f.; (durch das Los) sortilegio, m.; (aus den Eingeweiden der Tiere) aruspicio, m.; (aus dem Fluge, dem Geschrei der Vögel) augurio, m.; (aus den Sternen) astrologia, f.; (durch Zauberkünste, Totenbetragung) negromanzia, f.

Wahr'sa'ger (–s; –), m. indovino, m.; *(Stor.)* mago; vaticinatore, m.; (aus den Händen) chiromante, m.; (aus den Gesichtszügen) fisionante, m.; (aus dem Vogelfluge) augore, m.; (aus Eingeweiden der Tiere) aruspice, m.; (aus dem Feuer) piromante, m.; (aus den Sternen) astrologo; strologo, m.; (aus Losen) sortilego, m.; (Totenbefrager) negromante, m.

Wahr'sa'gerei' (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Wahrsagen ‖ 2. il ripetere le profezie, le predizioni. [m.

Wahr'sa'gergeist, m. spirito divinatorio,

Wahr'sa'gerin (–; –innen), f. indovina; divinatrice; vaticinatrice; maga; astrologa; strologa, f.; *(Stor. bibl.)* pitonessa, f.

wahr'sa'gerisch, *agg.* divinatorio; profetico; augurale.

Wahr'sa'gung (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Wahrsagen ‖ 2. (das Prophezeite) predizione; profezia, f.; (prognostico; augurio; vaticinio, m. [mutazione di possesso, m.

Währ'schaftsgeld, n. *(Giur.)* diritto di

wahr'scheinlich o **wahr'schein lich,** I. *agg.* verisimile e verosimile; probabile; es ist sehr, höchst ~, . . . è assai, è più che probabile che . . .; es ist nicht ~, non è probabile (che . . .); es machen, mettere in evidenza. — II. *avv.* probabilmente o con probabilità.

Wahr'scheinlichkeit (–; –en), f. verisimiglianza e verosimiglianza; probabilità, f.; aller ~ nach, con ogni probabilità; più che probabilmente; *(Teol.)* die Lehre von der ~, il probabilismo.

Wahr'scheinlichkeits'rechnung, f. *(Mat.)* calcolo della probabilità, m.; teoria de' probabili, f. [verdetto (dei giurati), m.

Wahr'spruch (–[e]s; –sprüche), m. *(Giur.)*

Wahr'rung, f. v. Währung 1.

Wäh'rung (–; –en), f. 1. *di rado* (Dauer) durata, f. ‖ 2. *(Monet.)* (Geltung) valore, m.; valuta, f. (*cf.* Gold-, Silberwährung); doppelte ~, v. Doppelwährung; fünf Gulden österreichischer ~, cinque fiorini di valuta austrianca ‖ *fig.* (Bedeutendheit) importanza, f.; valore, m.

Wahr'wolf, m. v. Werwolf.

Wai'se (–s; –n), f. 1. segno (distintivo); contrassegno, m.; insegna o marca, f. ‖ 2. (Signal) segnale, m. ‖ 3. (Anzeichen) segno; indizio; pre(g)nostico, m.

Wai'bel, m. *v.* Weibel. [gbibelline, m.

Waib'lin ger (–s; –), m. *(Stor. medioev.)*

Wald (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* guade, m. (Isatis tinctoria); (Färberwaid) guadone; glastro o glasto, m.; mit ~ färben, dare il guado.

Wald'asche, f. cenere di guado, f. ‖ **–far'be,** f. glast(r)o, m. ‖ **–fär'ber,** m. tintore, appannatore di guado; vagellaie, m. ‖ **–fär'berei,** f. tintoria di guado, f. **–fä'be,** f. *(Tint.)* saponella di guado, m.

Wald'mann, m.; **–mei'ster; –werk,** n. *v.* Waldmann, -meister, -werk.

Wald'mühle, f. macinatoio del guade, m. ‖ **–pflan'ze,** f. *v.* Wald.

Wai'se (–; –n), f. orfano; orfanello, m.; *a.*, f.; Peter ist eine ~ o ein Taufname, Pietro è (un) orfano; eine paterlose und mutterlose ~, orfano (o orfana) di padre e di madre; zur ~ werden, restare orfano (*oppure* orbo [m.], *a* [f.] di padre, di madre); die Wittwen und ~n trösten, confortare le vedove e gli orfani.

Wai'sen'an stalt, f. *v.* Waisenhaus ‖ **–gel'der,** m. pl. denari spettanti ai pupilli, m. pl.; deposito pupillare, m. ‖ **–ge'richt,** n. *(Giur.)* camera de' pupilli, f. ‖ **–haus,** n. orfanotrofio, m. ‖ **–kind,** n. orfano od orfanello, m.; *a*, f.; pupillo; pupillino, m.; *fam.* darin ist es das reine ~ (o der reine Waisenknabe), di questo non sa un' acca ‖ **–kna'be,** m. orfan(ell)o, m. ‖ **–mäd'chen,** n. orfan(ell)a, f. ‖ **–mut'ter,** f. ispettrice d'un orfanetrofio femminile, f. ‖ **–rat,** m. a) Behörde) consiglio per gli orfani o pei pupilli, m.; amministrazione pupillare, f.; b) (Person) consigliere dell' amministrazione pupillare, m. ‖ **–schu'le,** f. scuola degli orfan(ell)i, f. ‖ **–schu'ler,** m.; **–in,** f. pupillo (m.), *a* (f.) della scuola degli orfani ‖ **–stand,** m. orfanezza; orbità, f. ‖ **–vo'gt,** m. ispettore o sopraintendente d'un orfanotrofio, m.

△ **Wai'zen,** m. *v.* Weizen.

Wä'le (–; –n), n. (Öffnung der Eisdecke) buco fatto nel ghiaccio, m. [balena, f.

Wal (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* cetaceo, m.; **Wa'la'che** (–n; –n), m.; **–in** (–; –innen), f. *(N. pr. etn.)* Valacco, m.; *a*, f.

Wa'la'chei (–), f. *(Geogr.)* Valacchia, f.

wa'la'chisch, *agg. (Etn.)* valacco.

Wald (–[e]s; Wälder), m. 1. a) selva, f.; (Forst) foresta, f.; (Hain) bosco o boschetto, m.; im ~ wachsend, lebend, silvano; silvestre; zum ~ gehörig, boschereccio; zu ~ werden, imboschire; inselvarsi; einen ~ fällen, lichten, abbattere, diradare una selva ‖ *prov.* er sieht den ~ vor lauter Bäumen nicht, fa come quelle che cercava l'asino e c'era sopra; wie man's in den ~ hineinruft, so schallt's heraus, tal sonata, tal ballata! b) *(Geogr.)* der Thüringer ~, la Foresta di Turingia; der Schwarzwald, la Selva Nera; c) *(Forest.)* der ~ eines Baumes, i rami d'un albero ‖ 2. *per simil.* a) ein ~ von Haaren, von Lanzen, una selva di capelli (o una foltissima capigliatura); una selva di lance; der Schiffe mastenreicher ~ (S.), la selva degli alberi delle navi; b) *(Lett.)* Walder, pl. Silvae, f. pl. (raccolta di poesie); die kritischen Wälder (von Herder), le Selve critiche (di Herder).

Wald'aal fe, m. *(Zool.)* scimmia silvestre, f. ‖ **–ho'rn,** m. *(Bot.)* acero silvestre, m. ‖ (Acer pseudo-platanus). [Valdai, m. pl.

Wal'dai'gebirge, n. *(Geogr.)* (monti)

Wald'ameise, f. *(Zool.)* formica silvestre, f. (Formica rufa) ‖ **–amsel,** f. *(Ornit.)* pagliarolo, m. (Calamodyta aquatica) **–anemo'ne,** f. *(Bot.)* anemone silvestre, m. (Anemone nemorosa) **–ap'fel,** m. *(Bot.)* mela silvestre, f. ‖ **–auf'seher,** m. *(Forest.)* guardia forestale; guardaboschi, m.

⊙ **wald aus',** *avv.*; ~ waldein zu tragen (C. F. Meyer), per portarlo fuori del bosco e riportarlo dentro.

Wald'bach, m. ruscello silvestre, di bosco, m. ‖ **–baum,** m. silvicultura, f. ‖ **–baum,** m. albero di bosco, m. [o coltivato a bosco.

wald'be deckt; –be wach sen, *agg.* tenuto

Wald'bee re, f. bacca o coccola silvestre, f.; △ *l. st. ch.* Preißelbeere ‖ **–be wohner,** m.; **–in,** f. abitatore (m.), –trice (f.) di bosco, di selva ‖ **–bie ne,** f. *(Zool.)* pecchia selvereccia, f. ‖ **–bir ne,** f. pera silvestre, f. ‖ **–blü me,** f. fiore silvestre, m. ‖ **–brand,** m. incendio d'una (o in una) foresta, m. ‖ **–brü der,** m. eremita, anacoreta che vive in un bosco, m.

Wald'chen (–s; –), n. *(dim. di* Wald) boschetto, m.; selvetta, f. ‖ (Gestrüuch) macchia, f.

Wald'dis tel, f. *(Bot.)* cardo silvestre; agrifoglio, m. (Ilex aquifolium) ‖ **–dorf,** n. villaggio tra (o accanto a) boschi, m. ‖ **–dra'chen,** m. *(Bot.)* erba giulia, f. (Achillea ageratum).

Wal'dee (–s), n. *(Geogr.)* Valdecche, m.

Wald'dun kel, n. v. Waldesdunkel ‖ **–ei che,** f. *(Bot.)* quercia selvereccia, f.

wald ein', *avv.*; ~ gehen, prender la via del bosco; entrarvi (*cf.* waldaus).

Wald'ein sam keit, f. solitudine (della selva), f. ‖ **–ein sied ler,** m. v. Waldbruder.

Wal'de mar (–s), m. *(N. pr.)* Valdemaro.

Wal'der'ser (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Valdese, m., *a* f.

wal'den'sisch, *agg.* valdese.

Wald'erb se, f. *(Bot.)* pisello silvestre, m. (Orobus vernus) ‖ **–erd'beer re,** f. *(Bot.)* fragola de' boschi, f. (Fragaria vesca).

Wal'des'dun kel, n. buio (m.), ombra (f.) del bosco, m.

Wald'e'chel, m. *(Zool.)* onagro, m. ‖ **–ei le,** f. *(Ornit.)* strige; civetta boschereccia, f. ‖ **–fen chel,** m. *(Bot.)* finocchio porcino, m. ‖ **–frev'el,** m. v. Forstfrevel ‖ **–ge biet,** n. terreno selvato, m. ‖ **–ge bir ge,** n. monti selvosi, m. pl. ‖ **–ge'cho,** f. regione selvosa, f.; *(Teol.)* secna silvestre, f. ‖ **–ge hö ge,** n. bandita di boschi, f. ‖ **–geist,** m. folletto boschereccio, silvano, m. ‖ **–ge rech tig keit,** f. *(Giur. forest.)* diritto di dominio sopra un bosco, m. ‖ **–ge'setz,** n. *(Giur.)* legge forestale, f. ‖ **–ge wächs,** n. pianta silvestre, selvereccia, f. ‖ **–glöck chen** o **–glöck lein,** n. *(dim.) (Bot.)* campanula silvestre, f. (Campanula rotundifolia) ‖ **–gott,** m. *(Mit.)* Dio boschereccio (cioè Silvano, Fauno), m.; die

Waldgötter, gli Dei silvani; i Fauni; i Satiri ‖ **–gottheit,** f. *(Mit.)* deità silvana, f. ‖ **–göttin,** f. *(Mit.)* dea silvana, boschereccia; ninfa boschereccia; driade, f. ‖ **–grâf,** m. *(Stor.)* conte che ha il dominio su una foresta, m. ‖ **–grâfs,** n. erba di bosco, f. ‖ **–haus,** n. casa boschereccia, f. ‖ **–hô nigi,** m. miele di selva, m. ‖ **–horn,** n. corno da caccia, m. ‖ **–horn diâ fer e –hor nist,** m. sonator di corno da caccia, m. ‖ **–hüter,** m. guardia forestale, f.; guardaboschi, m. ‖ **–hüt ter hâus chen,** n. capannuccia (f.) o capannino (m.) del guardaboschi ‖ **–hütte,** f. capanna selvereccia, f.; tugurio boschereccio, m. |selve.

wal'dig, *agg.* selvoso; boscoso; pieno di

Wald'ka pel le, f. cappella (che giace) in una selva, f. **–katze,** f. *(Zool.)* gatto salvatico, m. ‖ **–kauz,** m. *(Ornit.)* strige, f. (Strix aluco) ‖ **–kirsch baum,** m. *(Bot.)* ciliegio silvestre, m. ‖ **–kir sche,** f. ciliegia silvestre, f. ‖ **–kraut,** n. erba silvestre, f. ‖ **–kreu se,** f. *(Bot.)* crescione silvestre, m. ‖ **–kultur,** f. cultura de' boschi; silvicultura, f. ‖ **–land,** n. paesaggio selvoso, f.; terreno boschivo, m. ‖ **–land schaft,** f. paesaggio silvestre, m. ‖ **–le ben,** n. vita ne' boschi, nelle selve, f.

Wäld lein (–s; –), n. *(dim. di* Wald) v. Wäldchen.

Wald'ler che, f. *(Ornit.)* alloda silvestre, f. (Alauda arborea) ‖ **–leu te,** pl. a) abitanti o abitatori delle selve; boscaiuoli, m. pl.; b) *(Geogr.)* abitanti de' Quattro Cantoni (della Svizzera), m. pl. ‖ **–mann,** m. a) boscaiuolo o abitante d'un bosco, m.; b) *(Mit.)* satiro, m.; c) *(Cace.)* bassotto, m. ‖ **–männ chen,** n. folletto silvano, m. ‖ **–mar der,** m. *(Zool.)* (Baummarder) faina selvereccia, f. ‖ **–mast,** f. pastura dei porci nella foresta, f.; pascolo di ghiande, m. ‖ **–mast,** f. *(Zool.)* (große Feldmaus) sorcio di bosco, m. ‖ **–me ise,** f. *(Ornit.)* cinciallegra silvestre, f. (Parus major) ‖ **–meis ter,** m. a) capo boscaiuolo; capo guardaboschi, m.; b) *(Zool.)* mughetto dei boschi, m. (Asperula odorata) ‖ **–mel de,** f. *(Bot.)* melissa bastarda, f. ‖ **–mensch,** m. a) uomo selvaggio, m.; b) *(Mit.)* satiro, m.; c) *(Zool.)* orangutano, m. (Pithecus satyrus) ‖ **–nacht schat ten,** m. *(Bot.)* belladonna, f. (Atropa belladonna) ‖ **–nes sel,** f. *(Bot.)* ortica fetida, f. (Stachys silvatica) ‖ **–nut zung,** f. a) utilizzazione delle foreste, f.; b) diritto di raccogliere legna in una foresta, m. **–nym phe,** f. *(Mit.)* ninfa boschereccia; driade, f. **–ord nung,** f. regolamento forestale, m. ‖ **–pfad,** m. sentiero (in un bosco), m. ‖ **–rauch,** m. *v.* Hohenrauch ‖ **–re de,** f. *(Bot.)* vitalba; clematide, f. (Clematis vitalba) ‖ **–recht,** n. *(Giur.)* a) diritti e privilegi d'un proprietario d'un bosco, m. pl.; b) gius o diritto forestale, m. ‖ **–re gâl,** n. *v.* Fortgerechtigkeit.

wald reich, *agg.* pien di selve, di boschi; selvoso; imboschito.

Wald'reiter, m. guardaboschi a cavallo, m. **–re vier,** n. distretto forestale, m. ‖ **–sän ger,** m. pl. (uccelli) cantori delle foreste, m. pl. ‖ **–schâden,** m. danno fatto ad un bosco; delitto forestale, m. ‖ **–schau,** f. ispezione d'una foresta, f. ‖ **–schloß,** n. castello (che sorge) in un bosco, m. ‖ **–schnep fe,** f. *(Ornit.)* beccaccia boschereccia, f. (Scolopax rusticola) ‖ **–schô nung,** f. *(Forest.)* bandita, f. ‖ **–stadt,** f. a) città (che giace) in una selva, f.; b) *(Geogr.)* die vier Waldstädte, i Quattro Cantoni (della Svizzera) ‖ **–strecke,** f. distesa (coperta) di boschi, f. (*cf.* Waldrevier) ‖ **–streu,** f. strame di foglie secche (raccolte in un bosco), m. ‖ **–ström,** m. torrente in un bosco, m. ‖ **–tau be,** f. *(Ornit.)* colombo, piccione salvatico, m. ‖ **–teufel,** m. a) *(Zool.)* *l. st. ch.* Mandrill; b) *(Mit.)* satiro; silvano; folletto boschereccio, m.; c) (Spielzeug) ragnaiola, f. ‖ **–teufelsfe,** m. *(Zool.)* *l. st. ch.* Mandrill ‖ **–thâl,** n. valle (giacente) in una selva, f. ‖ **–tier,** n. animale selvaggio, selvereccio, m.

Wal'dung (–; –en), f. selve; foreste, f. pl.; boschi, m. pl. |Pietro di Valle.

Wal'dus (–), m. Petrus **–,** *(N. pr. stor.)*

Wald'ver gißmeinnicht, n. *(Bot.)* miosotide silvestre, f. ‖ **–vô gel,** m. uccello boschereccio, di bosco, m.

wald'wärts, *avv.* verso la selva, il bosco.

Wald'weg, m. via attraverso un bosco, una foresta, f. ‖ **–wei de,** f. pastura selvereccia, f. ‖ **–wie se,** f. prato in mezzo d'un bosco, m. ‖ **–wind röschen,** n. *(Bot.)* *l. st. ch.* Waldanemone ‖ **–wirtschaft,** f. *v.* Forstwirtschaft ‖ **–wolle,** f. *(Tess.)* lana vegetale, f. ‖ **–wurz,** f. *(Bot.)* consolida maggiore, f. ‖ **–zeichen,** n. marca (f.) o contrassegno (m.) negli alberi d'una foresta ‖ **–ziege,** f. *(Zool.)* capra salvatica, f.

wâ len (wale, –lst), v. n. (h.) *(Mar.)* barcollare; vacillare; andar barcollando (navi).

Wales (*pr.* Uälé), n. *(Geogr.)* Galles, m.; Principatum **–,** principato di Galles, m.; Prinz von **–,** principe di Galles, m.

⊙ **Wal feld** (–es; –er), n. campo di battaglia, f. |m.; balena, f.

Wal'fisch (–es; –e), m. *(Zool.)* cetaceo, m.

wal'fisch ähn lich; **–ar tig,** *agg.* *(Nat.)* simile a una balena; cetaceo; che –en Tiere, i cetacei.

Wal'fisch bar te, f. barbe della balena, f. pl. ‖ **–bein,** n. stecca di balena, f. ‖ **–boot,** n. barca balenieria, f.; baleniero, m. ‖ **–fah rer,** m. *v.* Walfischfänger ‖ **–fang,** m. pesca delle balene, f. ‖ **–fän ger,** m. baleniere; pescatore di balene, m. ‖ **–jä ger,** m. *v.* Walfischfänger ‖ **–tahn,** m. *v.* Walfischbart ‖ **–tuch,** n. *(Nat.)* sperma delle balene, m. ‖ **–laus,** f. *(Nat.)* cicala baleniera, f. (Cyamus ceti) ‖ **–rip pe,** f. costola di balena, f. ‖ **–speck,** n. lardo di balena, m. ‖ **–thrân,** m. olio di balena, m.

Wal hal'la (–; o), f. 1. *(Mit. nord.)* Valhalla, m. ‖ 2. *fig.* (Ruhmeshalle) Panteon (in Baviera), m.

Walk'e (–; –n), f. 1. follatura, f.; ben Tuch, den Häuten die – geben, follare, gualcare il panno, le pelli ‖ 2. *v. st. sch.* Walkmühle ‖ 3. eine – Tuch, una gualcatura di panno.

walken (walke, –kte), v. a. follare o gualcare (panno, pelli) ‖ *p. pass.* **gewalkt,** *anche agg.* –es Tuch, panno cilindrato, m. ‖ *fam. e fig.* jem. –, conciare la pelle a qd.

Walk'en (–s; 0), n. *(Lanif.)* follatura, f.; *(Conc.)* gualcatura, f.; *(Cappell.)* feltratura, f. |raio, m.

Walk'er (–s; –), m. follatore; gualchierajo; **Walk'er bür ste,** f. *v.* Kardenbürste ‖ **–er de,** f. *(Lanif.)* terra di purgo, f.

Walk'e rei' (–; –en), f. 1. *l. st. ch.* Walke 1. ‖ 2. *l. st. ch.* Walkmühle ‖ 3. *fig. fam. l. st. ch.* Schlägerei.

Walk'er kunst, f. arte del gualchierajo, f. ‖ **–lohn,** m. paga del gualchierajo, f. ‖ **–thon,** m. argilla di purgo, f.

Walk'sack, m. *(Lanif.)* mastello (m.) o tinozza (f.) per sodare i panni, m. ‖ **–haar,** n. *(Lanif.)* borra, f. ‖ **–holz,** n. *(Cappell.)* rolletto, m. ‖ **–kel,** m. *(Lanif. e Conc.)* caldaia per la follatura, f. ‖ **–mühle,** f. gualchiera, f. ‖ **–müller,** m. gualchierajo; follatore; purgatore (di panni), m. ‖ **–stock,** m. *(Lanif.)* follatoio, m. ‖ **–trog,** m. tinozza del gualchierajo, f. ‖ **–werk,** n. follatura; gualcatura, f. ‖ **–wol le,** f. *(Cappell.)* lana feltrata, f. |Valchiria, f.

Wal'kü re (–; –n), f. *(N. pr. mit. nord.)*

Wall (–[e]s; Wälle), m. 1. *(Fort.)* vallo (v. *qu.*); baluardo; terrapieno; bastione (d'una città), m.; mit Wällen umgeben, attorniare di baluardi ‖ *fig.* riparo, m.; difesa, f. ‖ 2. *per estens. l. st. ch.* Damm ‖ 3. *(Mar.)* costa; spiaggia, f.

△ **Wall** (–[e]s; –), m. misura nel traffico dei pesci; ottanta pesci; zwei – Fische, due misure di pesci. |lisardo, f.

Wall'ab latz, m. *(Fort.)* scarpa di baluardo, f.

Wall'ach (–[e]s; –en o –e; –en), m. 1. *(Vet.)* cavallo castrato, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Walache. |castrare.

wal'lachen (wallache, –chte), v. a. *(Vet.)*

Wal'la chier (–s; –), m. *(Vet.)* castratore; castracavalli, m.

Wall'an ker, m. *(Mar.)* ancora di proda, f. ‖ **–ar beit,** f. *(Fort.)* lavoro di terrapieno, m. ‖ **–ar bei ter,** m. *(Fort.)* operaio (addetto ai terrapieni, m. ‖ **–auf trift,** m.; **–baut,** f. *(Fort.)* banchina, f. ‖ **–be kleidung,** f. *(Fort.)* rivestimento d'un vallo, m. ‖ **–brüch,** n. *(Fort.)* breccia, f. ‖ **–büch se,** f. *(Artigl.)* archibugio da baluardo, m.

wal'len (walle, –lte), I. v. n. (h.) 1. (sich wellenförmig bewegen) ondeggiare e fluttuare (onde, mari) ‖ *per simil.* (v. Haar wallte, i suoi capelli ondeggiavano; das Feuer wallt, il fuoco vampeggia ‖ *p. pres.* **wal'lend,** *anche agg.* ondeggiante o fluttuante (acque, capelli, biade etc.); bollente (sangue); palpitante (cuore) ‖ 2. (kochen) bollire o sobbollire (liquidi al fuoco); *fig. anche detto del* sangue. — II. v. n. (j.) *nel nobile linguaggio* andare; camminare; procedere; sie wallen zum Heiligtume, vanno in processione al santuario; (pilgern) pellegrinare; auf Erden –, pellegrinare (vivere) in questo mondo. — III. v. a. (h. *st. ch.* umwallen) cingere di baluardi.

Wal'len (–s; –), n. 1. processione, f.; pellegrinaggio, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Wallung.

wal'len (walle, –llst), v. a. *(Cuoc.)* far bollire; dar una bollitura (a) ‖ *p. pass.* **gewâllt,** *agg.* lesso (carne, patate).

⊙ **Wal'ler** (–s; –), m.; **–in** (–; **–in nen**), f. *l. st. ch.* Wallfahrer; –in.

Wall'fah rer (–s; –), m.; **–in** (–; **–innen**), f. pellegrino, m.; **–a,** f. ‖ **–fahrt,** f. pellegrinaggio, m.

wall'fahr ten (–fahrte), v. n. (j.) andare in pellegrinaggio (o andar pellegrinando) o pellegrinare (verso un luogo santo, un monumento).

Wall'fahrts ka pel le, f. cappella ove si va in pellegrinaggio, f. ‖ **–ort,** m. luogo di pellegrinaggio, m.

Wall'fisch, m. *v.* Walfisch.

Wall'gang, m. *(Fort.)* rilascio (m.), galleria (f.) d'un baluardo ‖ **–ge wölbe,** n. *(Fort.)* sotterraneo, m. ‖ **–grâben,** m. *(Fort.)* fossato di baluardo, m. ‖ **–grâ ber,** m. *(Fort.)* zappatore, m. |lesia, f.

Wal'lis (–), n. *(Geogr.)* Vallese, m.; Vallese, f.

Wal lî ser (–s; –), m.; **–in** (–; **–in nen**), f. abitante del Vallese, m. *e f.*

wal lî sisch, *agg.* vallese.

Wall'stat t, f. *(Fort.)* cavaliere, m. ‖ **–stel ler,** m. *(Fort.)* casamatta, f. ‖ **–ucht er,** m. *(Mil.)* ispettore de' baluardi, m.

Wall'nuß, f. v. Walnuß.

Wal lô ne (–n; –n), m. Vallone, m. *e f.*

wal lô nisch, *agg.* vallone o vallonico.

Wall'rât, m. *e n. v.* Walrat ‖ **–roß,** n. *v.* Walroß ‖ **–schild,** n. *(Fort.)* rivellino, m.

Wal'lung (–; –en), f. ondeggiamento o il fluttuar (del mare); bollimento (m.) o bollitura (f.) (dell' acqua ecc.); ebollizione; effervescenza, f. ‖ *fig.* (des Blutes) bollore, m.; (des Pulses) agitazione, f.; (des Herzens) palpitazioni (f. pl.), moti (m. pl.) del cuore; fiebrhafte –, febbrile commozione; febbre, f.; sein Puls ist in –, ha il polso alterato, celere; in – sein, esser tutto commosso, *anche* (in Zorn sein) esser fortemente eccitato; irritato; in – geraten, agitarsi; eccitarsi; riscaldarsi.

Walm (–[e]s; –), m. 1. *(Arch.)* conoignolo; padiglione, m. ‖ 2. (*l. st. ch.* Wasserwirbel) vortice, m. ‖ 3. *l. st. ch.* Heuschober.

Walm'dach, n. *(Arch.)* tetto a padiglione (d'una chiesa), m.

Wal'nuß (–; –nüsse), f. *(Bot.)* noce, f.

Wal'nuß'baum, m. *(Bot.)* noce, m. (Iuglans regia) ‖ **–schale,** f. guscio di noce, m. **Wal'platz,** m. *v.* Walstatt. |m.

Wal pur'gis (–), f. *(N. pr.)* Valpurga.

Walpur'gis nacht, f. la notte di Santa Valpurga (dal 30 aprile al 1 maggio); *(Mit. nord.)* il sabato delle streghe.

Wal'rât (–[e]s; 0), m. e n. spermaceto; bianco di balena, m.

Wal'roß (–ros[ses; –ros[se), n. *(Zool.)* cavallo marino; *(Scient.)* tricheco, m. (Trichechus rosmarus).

Wal'roß'zahn, m. dente di tricheco, m.

⊙ **Wâl'statt** (–; 0), f. campo di battaglia, **wâlsch,** *agg. v.* welsch. |m.

wal'ten (walte), v. n. (h.) (nach Gutdünken verfahren) disporre (di qc.) a suo talento; über etw. –, schalten u. –, disporre assolutamente di qc.; sein –, sein Schalten u. – lassen, lasciar fare alto e basso a qd.; (herrschen) governare; dirigere; comandare; der Vater waltet im Hause, il padre è il padrone di casa; in casa comanda il padre; wo rohe Kräfte stumm walten (S.), dove forze brutali esercitano la loro potenza senza sesso; (sorgen) die Gnade Gottes waltet über uns, la grazia di Dio veglia su noi, ci assiste; über deiner Tochter hat Gott gewaltet, Dio ha protetto tua figlia; *esclam.* das walte Gott! Dio lo voglia!

Wal'ten (–s; 0), n. disposizione, f.; governo, m.; das – der Vorsehung o das göttliche –, la mano, il dito di Dio; la Provvidenza (divina); das stille – der Hausfrau, il placido governo della padrona di casa.

Wal'ter (–s; –), m. colui che dirige, governa, dispone; governatore; reggitore, m.; Gott, der mächtige –, Dio, il possente reggitore.

Wal'thâ rer (–s), m. *(N. pr.)* Gualtiero.

Wal'tie re, n. pl. *(Nat.)* cetacei, m. pl.

Walz|blech, n. latta laminata, cilindrata, *f.* ‖ **–blei**, n. piombo laminato, cilindrato, m.

Walz|e (–; –n), f. 1. *(Geom.)* cilindro, m. ‖ 2. *(Mec.)* cilindro; rullo, m.; ctw. auf –n fortschieben, spingere avanti qc. sui rulli ‖ 3. (Straßenwalze) appinatoio; rullo, m. ‖ 4. (Mangelwalze) Schichenrolle) spinatoio, m. ‖ 5. (Kegelspiel) birillo cascato in terra, m. ‖ 6. *fam.* auf der – sein, *l. st. ch.* walzen II. 2. |m.

Walz|eisen, n. ferro laminato, cilindrato, **walz|en** (walze, walzest e walzt), I. v. a. (mit einer Walze bearbeiten) a) die Gänge im Gärtnerei, –, spinuare i viali col rullo; b) *(Agr.)* die Furchen **~** (o einebnen), ribattere i solchi; e) *(Forn.)* den Teig **~**, distendere, spianare la pasta; d) *(Mec.)* das Eisen **~**, cilindrare, laminare il ferro; *(Orolog.)* die Zähne eines Uhrrads **~**, limare, affinare i denti d'una ruota. — II. v. n. (h.) 1. (tanzen) ballare un (il) valzer ‖ 2. *fam. (l. st. ch.* auf der Walze sein), essere in giro, in viaggio (gli artigiani viaggiatori). — III. *p. pres.* **wal'zend**, *agg. (Gaur.)* **–e Grundstücke**, poderi alienabili, m. pl.; *sost.* die Walzenden, quelli che ballano il valzer.

wälzen (walze, wälzest e wälzt), I. v. a. rotolare; voltolare; einen schweren Stein **~**, far ruzzolare una grossa pietra ‖ *fig.* die Schuld auf jem. **~**, buttar la colpa addosso a qd.; incolpar qd. (di qc.); man wälzt mir alles auf den Hals, io sono l'asino, il facchino di tutti; etw. von sich **~**, scaricarsi, disimpegorarsi di qc.; Gedanken im Haupte **~**, etw. in Gedanken **~**, ruminare qc. nel cervello. — II. sich **~**, v. rifl. (h.) voltolarsi; rotolarsi; sich auf dem Grase herum **~**, rotolarsi sull' erba; *fam.* sich vor Lachen **~** o sich vor Lachen **~** wollen, scoppiare dalle risa; sich im Kot **~**, rotolarsi, voltolarsi nel fango.

Wälzen (–s; 0), n. il rotolare, voltolare; rotolamento, m. ‖ *fam.* das ist zum **~**, e'è da crepare dalle risa.

Walzen|apparāt, m. *(Mec.)* apparecchio di cilindri; appianatoio, m.; *(Tint.)* telaio a rulli, m. ‖ **–druck**, m. *(Stamp. e Litogr.)* stampa fatta col cilindro, f. |cilindrica.

walzen|förmig, *agg.* cilindrico; in forma

Walzen|gerüst, n. armatura del rullo o dei cilindri, f. ‖ **–linie**, f. v. Schraubenlinie ‖ **–maschine**, f. (um Tauwerk fortzuschaffen) cavalletto, m. ‖ **–rād**, n. *(Mec.)* ruota cilindrica, f. ‖ **–schnecke**, f. *(Zool.)* voluta, f.

Walzer (–s; –), m. valzer, m.; einen **~** tanzen, spielen, ballare, sonare un valzer.

Wälzer (–s; –), m. 1. *(Agr.)* colui che rulla, f. *fam.* (dickleibiges Buch) voluminoso libro, grosso e pesante, m. ‖ △ robaccia sporca, f.

Walz|holz, n. *(Vetr.)* rullo, m.; *(Cucin.)* spinatoio, m. ‖ **–rād**, n. girella, f. ‖ **–stahl**, m. acciaio laminato, m. ‖ **–werk**, n. *(Mec.)* strettoio; laminatoio; appianatoio, m.

Wam|me (–; –n), f. 1. *gener.* pancia, f.; ventre, m.; *(Macell.)* carne del basso ventre; busecchia; trippa, f. ‖ 2. (herabhängende Haut unterm Hals des Ochsen) giogaia, f.

Wam|pe (–; –n), f. v. Wamme 2.

Wams (Wam'ses; Wäm'ser), n. e m. giubba, f.; giubbone, m.; weites, grobes **~**, saio, m.; (als weibliches Kleidungsstück) sopravvita di lana; maglia, f. ‖ *fig.* jdm. das **~** ausklopfen, spianare le cosiure a qd.; jdm. **~** u. Hosen ausziehen, scorticare qd.; ridurlo sul lastrico. |giubbett(in)o, m.

Wäms|chen (–s; –), n. *(dim. di* Wams)

wam'sen (wamse, wamsest e wamst), v. a. *fam.* (jem.) spianare le costure *od* ungere le spalle (a qd.)

Wand (–; Wän'de), f. 1. muro, m.; parete (di pietra), f.; hölzerne **~**, assito, m.; eine **~** ziehen, tirar su, alzare un muro; in seinen vier Wänden, fra quattro mura ‖ *mod. fam.* zu den Wänden reden, dire al muro; predicare al deserto, al vento; mit dem Kopf gegen die **~** rennen, dar della testa nel muro; cozzar col muro; mit dem Kopf durch die **~** wollen, voler cozzar col muro; aver la testa più dura d'un muro (coll' ostinazione); ihr seid so dumm, daß man mit euch die **~** einrennen könnte, siete stupidi da fare ai cozzi coi muri; die Wände haben Ohren, i muri o le siepi hanno orecchi; es ärgert ihn die Fliege an der **~**, lo fa andar in furia ogni moscerino che passa ‖ 2. *per simil.* a) spanische **~**, paravento, m.; b) (Felsenwand) parete di roccia, f.; c) *(Anat.)* parete (dello stomaco), f.; d) parete (d'un cassone, d'un vaso etc.), f.; e) *(Cacc.)* Wände, pl. paretelle, f.; *(Arm.)* die Wände eines gezogenen Rohrs, gli alzi fra le rigature d'una canna; f) *(Mar.)* die Wände, le sartie; g) *(Typ.)* Wände der Presse, cosce del torchio, f. pl.

Wand|belegung, f. rivestimento (d'un muro, d'una parete), m. ‖ **–bewurf**, m. *(Mur.)* v. Bewurf.

Wan'del (–s; 0), m. 1. (Veränderung) cambiamento; mutamento, m.; trasformazione, f.; plötzlicher **~** (o Umschwung), rovescio repentiuo, m.; *(Relig.)* Gott ist ohne **~**, Dio è immutabile; **~** schaffen, fare un cambiamento; *spesso* rimediare ‖ 2. (Lebenswandel) vita, f.; tenore di vita, m.; condotta, f.; unbescholtener **~**, condotta irreprensibile, f. ‖ 3. *(Cacc.)* die Hasen haben hier ihren **~**, le lepri bazzicano qui ‖ 4. *(Com.)* Handel u. **~**, il commercio; il traffico ‖ 5. †a) (Fehler) difetto, m.; ohne **~**, senza magagna, vizio; b) (Strafe; Buße) multa, f.

wan'del bār, *agg.* 1. (veränderlich) mutabile; variabile; (unbeständig) incostante; instabile ‖ 2. (vergänglich) caduco ‖ 3. (zu begehen) praticabile per i pedoni; Fahrbarkeit **~** machen (G.), fare praticabili le rocce.

Wan'del bār|keit (–; 0), f. 1. mutabilità; variabilità, f.; (Unbeständigkeit) incostanza; **wan'del|bāre**, *agg.* immutabile; inalterabile; (beständig) costaute; stabile.

wan'deln (wandele, –lst), I. v. n. (j. o h.) 1. (wandern), camminare; andare (camminando) ‖ 2. *fig.* (leben), menar una vita (buona o cattiva); condursi o vivere (bene o male); unsträflich **~**, camminare o andare pel retto sentiero; auf der Bahn der Ehre **~**, seguire il sentiero dell' onore. — II. v. a. 1. (verändern) mutare; cambiare; trasformare; variare; sich **~**, mutarsi; cambiarsi ‖ 2. einen Pfad **~**, camminare per un sentiero; die Sonne wandelt ihre Bahn, il sole fa il suo giro.

Wan'deln (–s; 0), n. 1. il camminare; l'andar camminando ‖ 2. il cambiare; cambiamento; mutamento, m.; trasformazione, f.

Wan'del|stern, m. *(Astr.)* pianeta, m.

Wan'd|e|lung (–; –en), f. (Verwandlung) trasformazione, f.; *(Teol.)* transubstanziazione, f.; *(Eccles.)* elevazione (dell'ostia), f.

Wan'der|bie ne, f. *(Nat.)* ape nomade o migratrice, f. ‖ **–blöcke**, m. pl. *(Geol.)* sassi, massi erranti o erratici, m. pl.; trovanti, m. ‖ **–buch**, n. a) libretto (per lavoranti viaggiatori), m.; b) *l. st. ch.* Reiseführer ‖ **–bursch**, m. a) giovane viandante, viaggiatore, m.; b) v. Wandergesell ‖ **–drossel**, f. *(Ornit.)* tordo migratore, m. (Turdus migratorius).

Wan'der er (–s; –), m. (Fußreisende) viandante; viaggiatore (a piedi); camminatore, m.; *(Sport.)* **~**turista, m.

Wan'der|falk, m. *(Ornit.)* falcone pellegrino (o migratore), m. (Falco peregrinus) ‖ **–gesell**, m. lavorante viaggiatore, m.; *fam.* (Landstreicher) vagabondo, m. ‖ **–heuschrecke**, f. *(Zool.)* locusta migratrice, f. (Pachytylus migratorius) ‖ **–jahre**, n. pl. anni di viaggio, m. pl.; jetzt hatte sich Hoben, aver girato il mondo ‖ **–lager**, m. *(Com.)* magazzino ambulante, m. ‖ **–lē ben**, n. vita errante, nomade, f. ‖ **–leh rer**, m. istitutore, maestro ambulante, m. ‖ **–lust**, f. (Reiselust) voglia di viaggiare, di camminare, f. ‖ **–mönch**, m. (Bettelbruder) frate mendicante o questuante; monaco girovago, m.

wan'dern (wandere, –rst), I. v. n. (j. e h.) 1. (zu Fuß reisen) camminare; viaggiare (a piedi); (umherstreifen) vagare; girovagare; errare; (eine Wanderschaft unternehmen) fare un giro; durch die Welt o in der Welt herum **~**, girare, correre il mondo; in die Fremde **~**, andare all' estero; emigrare; seines Weges **~**, camminare per la sua strada ‖ *fig.* aus dem Leben **~**, uscir di vita; *fam.* sein Überrock ist ins Leihhaus, zu den Juden gewandert, il suo soprabito è andato a star di casa al monte di pietà, dal rigattiere; ins Gefängnis **~**, andare in prigione ‖ 2. *p. pres.* **wan'dernd**, a) *agg.* –es Volk, popolo nomade, m.; –e Vögel, uccelli viaggiatori o migratori, m. pl.; –e Schauspielergesellschaft, truppa o compagnia ambulante di commedianti, f.; –e Bücher, massi erratici, m. pl.; b) *sost.* (der, die) Wandernde, viandante, m. e f.; viaggiatore; camminatore, m.; –trice, f.; *fam.* vagabondo, m.; –a, f. — II. v. a. seine Straße **~**, andar, camminar per la sua strada.

Wan'der|pre diger, m. predicatore ambulante; *spesso* missionario; propagandista, m. ‖ **–rat te**, f. *(Nat.)* topo campagnuolo, m. (Mus decumanus) ‖ **–rēd ner**, m. conferenziere che viaggia da un luogo all' altro, m.

Wan'der|schaft (–; –en), f. viaggio *(specialmente di lavoranti)*, m.; pergrinazione, f.; giro (pel mondo, per paesi stranieri), m.; auf die **~** gehen, andar girando il mondo; auf der **~** sein, essere in giro, in viaggio pel mondo ‖ *fig.* seine **~** auf Erden geendigt haben, aver terminato il pellegrinaggio, il cammino di questa vita.

Wan'ders|mann (–[e]s; –leute), m. viandante; viaggiatore (a piedi); camminatore, m.

Wan'der stāb, m. bordone, m.; den **~** ergreifen; zum **~** greifen, mettersi in cammino, in viaggio; lasciar la patria; den **~** weiterziehen, continuare il suo viaggio ‖ **–stand**, m. *(Ornit.)* colombo, piccione viaggiatore, m. ‖ **–trupe**, f. compagnia o truppa ambulante (di musicanti o commedianti), f.

Wan'der ung (–; –en), f. 1. giro (m.) o girata (f.) a piedi; camminata, f.; **–en** durch Paris, gite attraverso Parigi, f. pl. ‖ (von Völkern) migrazione, f. ‖ 2. *fig. (Filos.)* **~** der Seelen, metempsicosi; trasmigrazione delle anime, f.

Wan'der|vo gel, m. *(Ornit.)* fdumanza, assemblea ambulante, f. ‖ **–vō gel**, m. (Zugvogel) uccello migratore, m. ‖ **–volk**, n. popolo nomade, m. ‖ **–zeit**, f. a) tempo di viaggio (destinato ai lavoranti); b) tempo della migrazione degli uccelli, m.

wand'fest, *agg.* saldo, fisso al muro.

Wand|gemā lde, n. *(Pitt.)* pittura murale, f.; *spesso* affresco, m. ‖ **–gerā fel**, n. tavolato, intavolato nelle muraglie, m. ‖ **–hā ken**, m. arpione (da muro), m. ‖ **–kalender**, m. almanacco da gabinetto, da muro, m. ‖ **–kamin**, m. *(Mur.)* camino addossato, murale, m. ‖ **–karte**, f. mappa di scuola, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* parietaria, f. (Parietaria officinalis) ‖ **–laus**, f. v. Wanze ‖ **–leuchter**, m. candeliere a bracciuoli, m.; ventola, f. ‖ **–mā ler**, m. *(Pitt.)* pittore di stanze, m. ‖ **–mā le rei**, f. *(Pitt.)* pittura murale, f.; *spesso* affreschi, m. pl. ‖ **–pfeiler**, m. pilastro (addossato al muro), m. ‖ **–pi a no|rte**, n. *(Mus.)* piano(forte) verticale, m. ‖ **–pute**, m. *(Mur.)* v. Bewurf ‖ **–säu le**, f. *(Arch.)* colonna (addossata al muro); semicolonna, f. ‖ **–schirm**, m. paravento, m. ‖ **–schrank**, m. armadio a muro, m. ‖ **–schrau be**, f. arpione a vite, m. ‖ **–spie gel**, m. specchio pendente (da una parete), m. ‖ **–tā fel**, f. tavola nera (nelle scuole), f. ‖ **–tau**, n. *(Mar.)* v. Wanntau ‖ **–uhr**, f. pendolo; oriuolo a pendolo, m.

Wang|e (–; –n), f. 1. (Backe) guancia; gota, f.; rote **~**n, guance rosse; runde, eingefallene **~**n, guance rotonde, infossate, m. pl.; Salz (o Wasser) u. Brot machen **~**n rot, acqua e pane fan le guance rosse; la temperanza allunga la vita ‖ 2. *per simil. (Mec.)* die **~**n (einer Presse, eines Schraubstockes) lo guance, le ganasce; **~** einer Treppe, v. Treppenwange; *(Mar.)* die **~**n eines Mastbaumes), le gemelle.

Wang'en bein, n. *(Anat.)* osso molare; zigoma, m. ‖ **–grübchen**, n. fossetta delle guance, f. ‖ **–muskel**, m. *(Anat.)* muscolo zigomatico; buccinatore, m. ‖ **–naht**, f. *(Anat.)* sutura zigomatica, f. ‖ **–nerv**, m. *(Anat.)* nervo zigomatico, m.

△ **Wank** (–[e]s; 0), m. vacillamento; barcollamento, m.

wank'elhaft, *agg.* instabile; incostante.

Wank'el mūt (–[e]s; 0), m. incostanza, volubilità, instabilità d'animo, f.; animo volubile, incostante, m.

wank'el mü tig, *agg.* incostante; volubile; instabile; cun **–er** Mensch, una girandola.

Wank'el|mü tig keit (–; 0), f. volubilità; incostanza; vacillazione, f.; *talvolta* girovolta, f.

wank'en (wanke, –kst), v. n. (h. e f.) (schwanken) vacillare; barcollare; traballare; er wankte zu seinem Sessel hin, andava barcollando (o barcollone) verso la sua seggiola; *(Mil.)* der Feind fing an zu **~**, il nemico cominciò a vacillare, a cedere, a piegare ‖ *fig.* wir werden weder weichen noch **~**, non cederemo d'un passo; resteremo fermi nel nostro proposito; er wankt in seinem Entschlusse, egli vacilla, è titubante nella sua decisione; es wankt der Boden unter seinen Füßen, comincia a mancargli il terreno sotto i piedi ‖ *p. pres.* **wan'kend**, *anche agg.* vacillante (malati); barcollante (ubriachi); titubante (nella fede etc.); incerto (nelle risoluzioni).

Wank en (–s; 0), n. vacillazione; titubanza; incertezza, f.; treu ohne ~, saldo, fermo nella sua fedeltà; zum ~ bringen, scuotere; smuovere; conquassare.

wann, *arv. di tempo* quando; ~ wird du kommen? quando verrai? fest ~? da quando (in qua)? wer weiß ~, wie? chi sa come e quando? bis ~ wird du zurückkehren? di qui quando si vuoglia? *fam.* dann u. ~, di quando in quando; talvolta.

Wänn chen (–s; –), n. (*dim. di* Wanne) tinella; tinozzina, f.

Wan'ne (–; –n), f. 1. tinella; tinozza, f.; (Badewanne) tinozza; bagnaruola; vasca, f. ‖ 2. *(Agr.)* vaglio, m.

wan nen (wanne, –mit), v. a. *(Agr.)* dal Getreide ~, vagliare il grano.

+wan nen, *arv. di luogo:* von ~? da dove? da qual luogo? du weißt nicht, von ~ er (der Wind) kommt (L.), non sai onde egli viene.

Wan nen bad, n. bagno in tinozza, m.

Wanst (–es; Wän'ste), m. *fam.* 1. ventre, m.; pancia; trippa, f.; sich den ~ vollstopfen, impinzarsi; mangiare a crepapancia ‖ 2. (Person) ein dicker ~, un trippone; un panzone.

wan stig, *agg. fam.* panciuto; corpacciuto.

Want (–; –en), le sartie.

Want tau, n. *(Mar.)* sartia, f.

Wan ze (–; –n), f. cimice, f. (Acanthia lectularia).

Wan zen brut, f. nova di cimici, f. pl. ‖ **–kraut,** n. *(Bot.)* erba cimicifuga, f. (Cimicifuga foetida) ‖ **–mittel,** n. rimedio contro le cimici, m. ‖ **–nest,** n. cimiciaio, m. ‖ **–stich,** m. pinzo di cimice, m. ‖ **–tod,** m. a) *l. st. ch.* Wanzenkraut; b) *l. st. ch.* Wanzenmittel.

wan zig, *agg.* pieno di cimici.

Wap pen (–s; –), n. *(Arald.)* arme o insegna di famiglia, f.; scudo o stemma gentilizio; blasone, m.; einen Baum im ~ führen, portare, aver nello sua arme un albero; im Sein ~ einnehmen, inquartare nel suo scudo ‖ mit seinem ~ siegeln, apporre il sigillo di famiglia.

Wap pen amt, n. ufficio araldico, m. ‖ **–aus le ger,** m. blasonista, m. ‖ **–aus le gung,** f. scienza blasonica, f.; blasone, m. ‖ **–balken,** m. *(Arald.)* v. *sotto* Balken 2.

wap pen be rech tigt, *agg.;* er ist ~, egli ha diritto di portare l'arme.

Wap pen bild, n. insegna o impresa (delle scudo), f. ‖ **–binde,** f. fascia, f. ‖ **–buch,** n. libro araldico, m.; raccolta d'armi gentilizie, f. ‖ **–er klärung,** f. scienza blasonica, f.; blasone, m.; araldica, f. ‖ **–feld,** n. *(Arald.)* campo dell' arme, m. ‖ **–figur,** f. figura araldica; impresa; insegna, f. ‖ **–halter,** m. *(Arald.)* bie ~, i tenenti (*p. es.* leoni che tengono) lo scudo ‖ **–helm,** m. elmo, cimiero (dello scudo), m. ‖ **–herold,** m. *(Arald.)* araldo; re d'armi, m. ‖ **–kenner,** m. araldico; blasonista, m. ‖ **–kunde,** f. Wappenheroldskunde ‖ **–kunst,** f. *(Arald.)* blasone, m. ‖ **–kunst verständiger,** m. *(Com.)* consegnatario, m. ‖ **–kunst verständnis,** n. Wappenkunde ‖ **–mäler,** m. pittore araldico (di blasoni, di stemmi), m. ‖ **–malerei,** f. pittura araldica (d'armi, di stemmi), f. ‖ **–mantel,** m. *(Arald.)* manto, padiglione dello scudo, m. ‖ **–rock,** m. *(Arald.)* saio d'araldo, m. ‖ **–schild,** n. *(Arald.)* scudo (gentilizio), m. ‖ **–schneider,** m. incisore d'armi, m. ‖ **–spruch,** m. motto (m.), divisa (f.) delle armi gentilizie ‖ **–stück,** n.; **–zierde,** f. *(Arald.)* ornamento, fregio dello scudo, m.

+wap pnen (wappne), v. a. (*cf.* waffnen) armare dell' armese.

wär; wä're, v. sein.

Wa ra dein', v. Wardein *(Geogr.).*

Wär ran (–s; –s), f. v. Warneibechse.

ward, v. werden.

ward, v. werden.

War dein' (–s), n. *(Geogr.)* Varadino (in Ungheria), m.

War dein' (–[es]s; –e), m. *(Zecc.)* saggiamar die'ren (–[e]re, –[e]rt; –iert), v. a. *(Zecc.)* a) saggiare o riscontrare (le monete; metalli); b) (den Wert bestimmen) valutare (le monete).

Wä're (–; –n), f. mercanzia; merce, f.; genere; articolo, m.; *(pia spesso nel plur.* mercanzie; merci, f.; generi; articoli, m.); gute ~, buoni articoli, f.; schlechte ~, articoli cattivi; roba cattiva, f.; ausgemerzte ~n, sarti, m. pl.; verbotene ~n, merci di contrabbando; neue ~n, novità, f. pl.; kurze ~n, chincaglierie, f. pl.; wollene ~n, stoffe di lana; lane, f.; baumwollene ~n, stoffe di cotone, f. pl.; cotoni, m. pl.; seidene ~n, sete; seterie, f. pl.; verfertigte ~n, manifatture, f. pl. ‖ *fam.* das ist leichte ~, è gente molto leggiera ‖ *prov.* gute ~ lobt sich selbst, il buon vino non vuol frasca; gute Worte verkaufen Leute ~, da' buone parole, se vuoi vendere cattiva merce; jeder Krämer lobt seine ~, domanda all' oste se ha buon vino; tar mit jener ~ thun, vendere il sol di luglio.

Wä ren ab ten der, m. speditore, m.; *(Com.)* consegnatore, m.; (als Beruf) spedizioniere, m. ‖ **–ab zug,** m. **–ab zahlung,** f. *(Com.)* negozio dove si può pagare a rate, m. ‖ **–adresse,** f. etichetta, f. ‖ **–artikel,** m. pl. articoli, oggetti di traffico, m. pl. ‖ **–auf nahme,** f. v. Wareneinventur ‖ **–aufgabe,** f. (publico) incanto, m.; asta (publica), f. ‖ **–ausfuhr,** f. esportazione (di merci), f. ‖ **–ausfuhrschein,** m. polizza, licenza d'esportazione, f. ‖ **–ballen,** m. cello (m.), balla (f.) di merci ‖ **–beamter,** m. richiesta (f.), bisogno (m.) di mercanzie ‖ **–bestand,** m. merci in magazzine, f. pl.; fondi, m. pl. ‖ **–bestellungsbuch,** n. libre delle ordinazioni, m. ‖ **–buch,** n. v. Lagerbuch ‖ **–einfuhr,** f. importazione (di merci), f. ‖ **–einsender,** m. *(Com.)* consegnatore, m. ‖ **–empfangsgeber,** m. *(Com.)* consegnatario, m. ‖ **–etikett,** n. etichetta, f. ‖ **–ballen,** m. cello (m.), balla (f.) di merci ‖ **–handel,** m. richiesta (f.), bisogno (m.) di mercanzie ‖ **–haus,** n. magazzino; fondaco, m. ‖ **–händler,** m. commercio di merci, m. ‖ **–haus,** n. magazzino; fondaco, m. ‖ **–kenner,** m. conoscitore d'articoli commerciali; uer, m. conoscitore d'articoli commerciali; perito commerciale, m. ‖ **–kenntnis,** f. v. Warenkunde a) ‖ **–konto,** n. *(Com.)* libre de' conti correnti, m. ‖ **–kredit,** m. credito di merci, m. ‖ **–kunde,** f. a) conoscenza, pratica di merci; f.; b) (als Wissenschaft) dizionario commerciale, m. ‖ **–lager,** n. a) assortimento di mercanzie, m.; b) *st. ch.* Warenniederlage ‖ **–lieferung,** m. provveditore o fornitore di mercanzie, m. ‖ **–makler,** m. sensale di merci, m. ‖ **–marke,** f. v. Warenzeichen ‖ **–niederlage,** f. magazzino; fondaco, m. ‖ **–partie,** f. *(Com.)* partita di merci, f. ‖ **–preis,** m. *(Com.)* a) prezzo corrente (delle merci), m.; b) marca del prezzo (segnato nelle merci), f. ‖ **–probe,** f. *(Com.)* campione, m.; *anche* prova (delle merci), f. ‖ **–rechnung,** f. *(Com.)* fattura, f. ‖ **–sendung,** f. invio (m.), consegna (f.) di merci ‖ **–sensal,** m. *(Com.)* v. Warenmakler ‖ **–sorte,** f. *(Com.)* v. Warenzeichen ‖ **–stempel,** m. marca (f.), bollo (m.) di fabbrica ‖ **–steuer,** f. imposta sulle merci, f. ‖ **–tausch,** m. baratto, cambio di merci, m. ‖ **–verkauf,** m. vendita di mercaonzie, f. ‖ **–verkaufsbuch,** n. libro delle vendite, m.² ‖ **–verkehr,** m. movimento, giro delle merci, m. ‖ **–versicherer,** m. *(Com.)* a) esportatore, m.; b) commissionario, m. ‖ **–versendung,** f. *(Com.)* spedizione (di merci), f. ‖ **–verfälschung,** f. assicurazione sulle merci, f. ‖ **–verlust,** m. perdita (f.) di mercanzie ‖ **–vorschuß,** m. incanto pubblico d'una merce, m. ‖ **–zeichen,** n. a) etichetta, f.; b) (Handelszeichen) marca (di fabbrica) *oppure* cifra, f. ‖ **–zoll,** m. v. Warenabgabe ‖ **–zoll,** m. dogana delle merci, f.

warm, I. *agg.* e *avv.* (*comp.* wär'mer; *sup.* wärmst) 1. caldo; –es Wasser, acqua calda, riscaldata, f.; –e Speisen, Getränke auftragen, servire (o portare in tavola) pietanze, bevande calde, f. pl.; ein –er Tag, una giornata piuttosto calda; –es Zimmer, stanza calda (o riscaldata), f.; –es Kleid, vestito che tien caldo, m.; –e Sonne, sole che riscalda, tien caldo, m.; *fig.* –es Leben, fervo rovente, m.; *(Fabbr.)* –es Eisen, ferro rovente, m.; *(Fisiol.)* –es (rotes) Blut, sangue calde (rosso), m.; *fig.* eine –e Liebe, un caldo, ardente amore; mit –en Worten, con parole calde ‖ 2. *modi di dire* es ist heute ~, fa calde oggi; mir ist ~, ho o sento caldo; ~ werden, riscaldarsi (persone); farsi caldo (tempo, aria); (cominciare a) riscaldarsi; divenir caldo (locali etc.); ~ machen, (ri)scaldare; ~ halten, tenere caldo (cibi etc.); ~ anziehen, coprirsi bene, ~ baden, prendere de' bagni caldi; sich ~ gehen, (ri)scaldarsi a forza di camminare, di correre ‖ *fig.* einer ist weder kalt noch ~, uno non è nè carne nè pesce; ~ werden, infiammarsi (per qc.); ~ sitzen, vivere nella bambagia; jdm. ~ machen, dar da fare a qd.; stringerlo forte; jdm. den Kopf ~ machen, romper la testa a qd.; stuccarlo; jem. ~ halten, tener qd. dalla sua; mantenerselo favorevole; es wird mir ~ ums Herz, mi si commuove il cuore; m'intenerisce; del einer Sache ~ werden, riscaldarsi, entusiasmarsi parlando una materia; *prov.* man muß das Eisen schmieden, so lange es ~ ist, *v. sotto* Eisen 1. — II. *sost.* **Warme(s)** (–n; 0), n. roba calda, riscaldata, f.; etw. –s zu sich nehmen, mangiare qualche cosa di caldo.

Warm bad, n. a) (künstlich) bagoo calde, m.; b) (Therme) acque termali; terme, f. pl. ‖ **–bier,** n. birra calda, f.

warm blü tig, *agg.* a) *(Nat.)* che ha sangue caldo (animali); b) *fig.* ein –er Mensch, un uomo focoso, di sangue caldo ‖ **–brütig,** *agg. (Fond.)* che si rompe a caldo, al fuoco (metallo).

Warm brunnen, m. *v.* Warmbad b).

Wär me (–; 0), f. 1. caldo, m.; ~ empfinden, sentire il caldo; *(Fis.)* calore, m.; (Wärmeeinheit) caloria, f.; strahlende ~, calore raggiante; spezifische ~, calore specifico; ~ erzeugend, calorifico *o* calorifere; freie o ungebundene ~, calore apparente *o* sensibile; gebundene ~, calore latente; heute haben wir 20 Grad ~, oggi abbiamo 20 gradi di caldo; *(Fisiol.)* die tierische ~, il calore animale; (Wärmereiz) calorico, m.; *(Fabbr.)* –n des Eisens, arroventezza del ferro, f. ‖ 2. *fig.* ardore; fervore; calore, m.; ~ der Rede, la passione, la foga del discorso; er spricht, spricht, schreibt mit ~, egli recita, suona, parla, scrive con fuoco, con anima, con calore; sich für jds. mit ~ annehmen, prendersi a cuore la causa, l'interessi di qd.

Wär me aus strahlung, f. *(Fis.)* radiazione di calore, f. ‖ **–ein heit,** f. *(Fis.)* caloria, f. ‖ **–elektrizität,** f. v. Thermoelektrizität ‖ **–entsprechung,** f. *(Fis.)* soltrazione di calore, f. ‖ **–erregung,** f. *(Fis.)* produzione di calore, f. ‖ **–gewicht,** n. *(Fis.)* pese termico, m. ‖ **–grad,** m. grado di calore, (bom Wetter) del caldo, m. ‖ **–leh re,** f. *(Fis.)* teoria del calore, f. ‖ **–leiter,** m. *(Fis.)* conditore del calore, m.; Eisen ist ein guter, Holz ein schlechter ~, il ferro è un buono, il legno un cattivo conduttore ‖ **–leitung,** f. *(Fis.)* conduttura del calore, f. ‖ **–messer,** m. *(Fis.)* (der spezifischen Wärme) calorimetro, m.; (der Temperatur) termometro, m. ‖ **–messung,** f. *(Fis.)* termometria; calorimetria, f.

wär men (wärme, –mit), I. v. a. (ri)scaldare (cibi, locali etc.); das Bett ~, riscaldare (mettere lo scaldino nel) letto; *(Fabbr.)* il (mettere lo scaldino nel) letto; *(Fabbr.)* il (mettere lo scaldino nel) letto; c) *in senso assol.* die Sonne wärmt, il sole riscalda; dieses wollene Kleid wärmt, quest' abito di lana tiene caldo. — II. sich ~, v. rifl. (p. es. am Feuer) (ri)scaldarsi (al fuoco); sich ein bißchen ~, darsi una scaldatina.

Wär mer (–s; –), m. 1. (*l. st. ch.* Ertwärmer) riscaldatore, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Bettwärmer *o* Warmhalter.

Wär me stoff, m. *(Fis.)* calorico, m. ‖ **–strahlen,** m. pl. *(Fis.)* raggi di calore, m. pl. ‖ **–theorie,** f. *(Fis.)* teoria del calore, f. ‖ **–verlust,** m. perdita di calore, f. ‖ **–zeiger,** m. *(Fis.)* termoscopio, m. [m.

Wärm flasche, f. scaldaletto; scaldapiedi,

Wärm halter, m. *(Cuc.)* scaldavivande; fornello (per tenere calde le vivande), m.

Wärm haus, n. v. Treibhaus.

warm her zig, *agg.* ardente di cuore; dal cuore ardente, caldo.

Wärm kraft, f. potenza calorifica, f.

Wärm luft bei zung, f. v. Luftheizung.

Wärm ofen, m. a) stufa, f.; b) *l. st. ch.* Warmhalter ‖ **–pfanne,** f. caldaoe, m. ‖ **–säule,** m. scaldapiedi (di pietra), m.

Wär mung (–; –en), f. riscaldamento, m.; durch die ~, col riscaldare; riscaldando.

Warm was ser heizung, f. riscaldamento ad acqua calda, m. ‖ **–pumpe,** f. pompa d'acqua calda, f.

Wärm zylin der, m. 1. *(Chim.)* focolare del camino, m. ‖ 2. *fam.* stanza del camino, f.

Warn'ei dechse (*pr.* –dekse; –; –n), f. *(Zool.)* monitore, m. (Varanus biloticus).

war nen (warne, –nit), v. a. ammonire (qd.); er ließ sich nicht ~, non volle ammonizioni, esortazioni di nessuna specie; jem. ~, etw. zu thun, esortare qd. a far qc.; jem. vor etw. (*dat.*) ~, avvertire, avvisare (qd. di qc.); (zur Vorsichtigkeit, Vorsicht) ammonire, prevenire (qd. di qc.); (zur Vorsicht mahnen) far accorto, cauto (qd. di qc.);

warne ihn vor dem Schwindler, mettilo in guardia contro quel truffatore; der Nachahmungen, vor Taschendieben wird gewarnt! guardarsi dalle contraffazioni, dai borsaiuoli! ‖ *prov.* wer gewarnt ist, ist schon halb gerettet, uomo avvisato è mezzo salvo.

War'ner (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. ammonitore; esortatore; avvisatore, m.; –trice, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Warnziehefte.

War'nung (–; –en), f. ammonizione; esortazione, f.; ammonimento; avviso, m.; eine fleine ~, un' ammonizioncella; una lezioncina; vorherige ~, preavviso, m.; das diene ihm zur ~, questo gli serva d'avviso, di norma; das soll mir eine ~ sein, è una lezione per me; me lo terrò per detto.

War'nungs'zei'chen, n. grido d'avvertimento, d'avviso, m. ‖ **–ti'me**, f. voce che ammonisce, avverte, f. ‖ **–ta'fel**, f. avviso al pubblico, m. ‖ **–zei'chen**, n. *(Mar.)* segno d'all'erta, m. [naggio, m.

Warp o **Werp** (–s; 0), n. *(Mar.)* tonwar'pen (warpe, –pft), v. a. *(Mar.)* tonneggiare.

War'schau (–s), n. *(Geogr.)* Varsavia, f.

War'schau'er (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. Varsaviano, m.; –a, f.

wär'st, **wär'st**, *v.* sein.

Wart (–[e]s; –e), m. guardiano, m. (*cf.* Turmwart); *anche* soprintendente, m. (*cf.* Kassen-, Turmwart).

War'te (–; –en), f. 1. (Wartturm) vedetta; torre di guardia, f. ‖ 2. osservatorio, m. (*cf.* Stern-, Wetterwarte).

War'te'frau, f. v. Wärterin ‖ **–geld**, n. 1. assegno provvisorio, m.; aspettativa, f.; auf ~ gesetzt sein, esser messo in aspettativa ‖ 2. *(Mar.) l. st. ch.* Liegegeld ‖ 3. *l. st. ch.* Wartgeld.

war'ten (warte), I. v. n. (h.) 1. (erwarten) attendere; aspettare; warten Sie noch ein wenig, aspetti un altro momentino, ancora un pochino; seh'nlich ~, non veder l'ora di . . .; lange ~ müssen, dover aspettare un bel pezzo; *(fam.)* far da mula; ungeduldig ~, star sulla corda; sehnsüchtig ~, allungare il collo; auf jem. o etw. ~, star aspettando (o aspettare, attendere) qd. o qc.; worauf wartest du? che cosa aspetti? lassen Sie mich nicht so lange darauf ~, non me lo faccia sospirare; aller Augen warten auf dich (L.), gli occhi di tutti sperano in te; † *(con genit.)* sollen wir eines anderen ~? (L.), dobbiamo aspettare un altro? ⊙ das Schicksal wartet meiner, il destino m'aspetta; warten Sie, bis ich wiederkomme, aspetti finchè sarò tornato; aspetti il mio ritorno; mit etw. ~, differire, ritardare qd. (*p. es.* il pranzo, una visita); lange auf sich ~ lassen, farsi attendere un bel pezzo; *fam.* da können Sie lange ~! Lei può aspettare un pezzo! l'avrebbe a avere l warte (boch) mal, ein wenig! aspetta un pò' l a momenti! ‖ 2. (hüten, besorgen) *(col genit.)* seines Amtes, Berufes ~, attendere al suo ufficio, alla sua professione; seines Leibes ~, aver cura del proprio corpo, della propria salute; † auf seinen Dienst ~, attendere al suo servizio. — II. v. tr. Kinder ~, badare ai fanciulli; sorvegliarli; einen Kranken ~, assistere un malato; das Vieh ~, governare il bestiame.

War'ten (–s; 0), n. 1. aspettazione, f.; noch langem ~, dopo lungo aspettare; ich bin des ~s müde, sono stanco di aspettare ‖ 2. *l. st. ch.* Wartung.

Wär'ter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. (zur Pflege) servente; infermiere, m.; –a, f. ‖ 2. (Aufseher) guardiano, m.; –a, f.; custode (di casselli etc.), m.; Wärterin (für Kinder) governante; f.; ala, f. ‖ 3. *(Ferrov.) l. st. ch.* Bahnwärter, [hünchen.

War'ter'haus, n. *(Ferrov.) l. st. ch.* Bahn-

War'te'saal, m. *(Ferrov.)* sala d'aspetto, f. ‖ **–schu'le**, f. asilo infantile; giardino d'infanzia, m. ‖ **–stand**, m. *(Mil.)* aspettativa, f. ‖ **–zeit**, f. a) *(Ferrov.)* tempo d'aspetto, m.; b) aspettativa, f.; c) *(Mar.) l. st. ch.* Liegetage ‖ **–zim'mer**, n. stanza d'aspetto (*p. es.* d'un medico), f.

War'te'turm, m. v. Warte 1.

War'tung (–; –en), f. (der Kranken) cura; assistenza, f.; (der Kinder) governo, m.; cura; sorveglianza; custodia, f.; (der Tiere) governo, m.; gute ~ haben, avere un buon trattamento; essere in buona cura; er hat die ~ der Hunde, egli ha il governo de' cani.

war'um'? 1. *avv. interrogativo,* perchè? per qual motivo? per quale ragione? ~ hat sie so geweint? perchè ha pianto così? ~ denn das? perchè mai questo? ~ nicht? perchè no? *esclam.* ~ nicht gar! non me lo dire! ma no! — II. *cong. relativa:* ich weiß nicht ~ . . ., non so perchè . . . . — III. † *e* ⊙ *pron.* (*per* worum) du gabst mir alles, ~ ich bat (G.), mi hai dato tutto quello che domandavo. — IV. *sost.* **War'um'** (–s; 0), n.; das ~, il perchè; il motivo; la causa.

Wärz'chen (–s; –), n. (*dim. di* Warze) porricino; picciolo porro, m.

Wär'wolf, m. *v.* Werwolf.

War'ze (–; –n), f. *(Anat.)* (kleiner Hautauswuchs) verruca, f.; (an der Hand, im Gesicht) porro, m.; *(Med.)* (Papille) papilla, f.; (Brustwarze) capezzolo, m.; mammella, f. ‖ *(Bot.)* bitorzolo, m.; verruca, f. ‖ *(Mec.)* perno, maschio, bottone d'una manovella, m.

war'zen'för'mig, *agg.* bitorzoluto; mammillare; papillare; verruoso; porroso.

War'zen'mit'tel, n. rimedio contro i porri, m. ‖ **–ring**, m. (um die Brustwarze) areola (del capezzolo), f. ‖ **–schwein**, n. *v.* Pfahlschwein. [pieno di porri, di bitorzoli.

war'zig, *agg. (Anat. e Bot.)* verruoso; **warz**, I. *pron. (neutro di* wer *in tutti i casi)* 1. *(interrogativo)* che (cosa)? a) *(direttamente)* ~ ist das? che è questo, questa faccenda? ~ dann? ~ weiter? che mai? ~ fehlt Ihnen? che ha Ella? ~ giebt's? che c'è? ~ hilft's? a che prò? von ~ ist die Rede? di che si tratta? zu ~? a che scopo? mit ~ hast du das gemacht? con che cosa l'hai fatto? ~ weiß ich, wo er bingeht, so assai dove va; (*per* wieviel) ~ kostet dieses Messer? quanto costa questo coltello? b) *(esclam.)* ~ Sie (nicht) sagen! possibile! ~ denn! ma che! come mai? che mai? ~ nun? e ora? ach ~! ah che! ~, schon wieder! che, di nuovo! ~ lachst du? perchè ridi? c) *(indirettamente)* er weiß nicht, ~ er thun soll, non sa che fare; ich weiß nicht, ~ er will? non so che cosa egli vuole? kannst du mir nicht sagen, ~ vorgegangen ist? non sapresti dirmi cosa è accaduto? d) ~ für (ein, eine, ein), che; quale; ~ ist das für ein Gemälde? che (sorta di) pittura è questa? ~ für ein Glück! che fortuna! ~ für ein Mensch! che uomo; *pegg.* che razza d'uomo o che figuraccia! ich weiß nicht, ~ für ein Arbeiter er ist, io non so che lavorante egli sia; *fam.* er hat ein Schloß und ~ für eins! ha un castello, ma bello! ‖ 2. *(relativo)* a) (welches; das, was) ciò, quello che; che; alles ~, tutto ciò che; ~ mich betrifft, quanto a me; per quello che spetta a me; ~ er mir sagte, glaube ich nicht, non credo a quel che mi disse; ~ mich schlimmer ist, quel ch' è peggio; ~ das beste ist, ciò ch' è meglio; ~ ich für ein Ende nehme, ciò che finirà; egli gridò quanto più potè; *esclam.* ~ freue ich mich darüber! come (o quanto) me ne rallegro! b) ~ es auch sei, checchessia; es sei, ~ es wolle, sia quel che si voglia; ~ du auch immer willst, checchè tu voglia ‖ 3. *fam.* (etwas) qualche cosa; weißt du ~ Neues? sai niente di nuovo? besser ~, als nichts, è meglio qualche cosa che niente; so ~ hat man nie gesehen, non s'è mai visto una tal cosa; das ist ~ Anderes! questa è un' altra faccenda! *fam.* ~ Rechtes! è un altro paio di maniche; das ist ~ Rechtes! bella cosa! bella faccenda! — II. *sost.* Was (das), il che; das Wie u. das ~, il che e il come; ein unbekanntes ~ (o ein ich weiß nicht was), un certo non so che.

Wasch'ap'pa'rat, m. macchina lavntrice, f.; lavatoio, m. ‖ **–bank**, f. lavatoio, m.

wasch'bar, *agg.* lavabile; che può esser lavato.

Wasch'bär, m. *(Zool.)* procione, m. (Ursus o l'procyon lotor) ‖ **–becken**, n. bacino o catino (per lavarsi le mani); lavamani, m.; *(Eccles.)* lavabo, m. ‖ **–blau**, n. turchinetto, m. ‖ **–blen'el**, m. pillo; battitoio (pel bucato), m. ‖ **–bock**, m. cavalletto (pel bucato), m. ‖ **–büch**, n. nota de' panni sudici, f. ‖ **–bür'te** o **–bür'te**, f. tinello (m.), tinozza (f.) per il bucato; (zum Einweichen der Wäsche) pila, f.

Wä'sche (–; –n), f. 1. bucato, m.; ~ haben, avere il bucato; in die ~ geben, schicken, thun, dare a lavare la biancheria; metterla in bucato; das Kleid ist in der ~, l'abito è in bucato; *fig. e fam.* seine schmutzige ~ vor allen Leuten waschen, lavare i suoi panni sporchi davanti a tutti ‖ *per simil.* die ~ der Erze, la lavatura dei metalli ‖ 2. (Weißzeug) biancheria, f.; bucato, m.; pannilini, m. pl.; schmutzige ~, biancheria sporca; panni sucidi, m. pl.; reine, frische ~, biancheria (netta) di bucato; pannilini (netti) di bucato; frische ~ anziehen, mutar biancheria ‖ 3. *l. st. ch.* Waschhaus.

wasch'echt, *agg.* che regge il colore, che non sbiadisce nell' esser lavato; *fig.* sincero; sicuro; vero. [m.

Wä'sche'ge'schäft, n. negozio di biancheria,

wa'schen (wasche, wäschest e wäschst, wäscht, wasch; gewaschen), I. v. n. (h.) 1. fare il bucato; sie wäscht morgen, ella ha il bucato domani; ~ lassen, dar da lavare il bucato (a qd.) ‖ 2. *fam. l. st. ch.* plaudern, ciealare. — II. v. a. (etw. reinigen) lavare (qc.); pulire lavando ‖ 1. sich *(dat.)* die Hände ~, lavarsi le mani; die Kleider ~, lavare i vestiti; das Geschirr ~, risciacquare le stoviglie; die Pinsel ~, pulire i pennelli; *fig.* jdm. den Kopf ~, fare una lavata di capo a qd.; ich wasche meine Hände in Unschuld, *v. sotto* Unschuld; es gelingt ihm nicht, seinen Namen wieder rein zu ~, non gli riesce di lavare la macchia dal suo nome; *prov.* eine Hand wäscht die andere, una mano lava l'altra; einen Mohren kann man nicht weiß ~, lavando un moro si perde il ranno e il sapone ‖ 2. *per simil.* a) *(Min.)* lavare (i metalli); b) *(Stamp.)* die Schriften ~, nettare i tipi. — III. sich ~, v. rifl. lavarsi ‖ *fam. e fig.* ein Buch, ein Essen, ein Stück, das sich gewaschen hat, un libro, un pranzo, una commedia coi fiocchi, come va.

Wa'schen (–s; 0), n. 1. lavamento, m.; lavatura, f.; (Abspülung) lavanda, f.; (Reinigung) pulitura, f.; risciacquamento, m.; ~ der Füße, v. Fußwaschen ‖ 2. ~ (Wäsche halten), il lavare; il fare il bucato; bucato, m.

Wä'scher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. 1. lavandaio, m.; –a, f. ‖ 2. (in der Küche) guattero, m.; –a, f. ‖ 3. *fam. l. st. ch.* Schwätzer.

Wä'sche'rei' (–; –en), f. 1. (das Waschen) il lavare; lavatura, f.; bucato, m. ‖ 2. lavanderia, f. ‖ 3. *l. st. ch.* Waschhaus ‖ 4. *fam. l. st. ch.* Geschwätz, Gewäsch.

Wä'scher'lohn, m. *v.* Waschgeld.

Wä'sche'schrank, m. v. Wäschschrank ‖ **–zeich'ne'rin**, f. maccatrice della biancheria, f.

Wasch'fäß, n. tinozza, f.; lavatoio, m. ‖ **–fest**, n. *amoristeratore* del giornata del bucato, f. ‖ **–frau**, f. lavandaia, f. ‖ **–geld**, n. a) spesa pel bucato, f.; b) gioroata (o paga) della lavandaia, f. ‖ **–gel'te**, f. secchia, f. ‖ **–ge'rät** o **–ge'schirr**, n. a) *coll.* utensili per lavare, di lavandaia, m. pl.; b) *particolarm.* tinozza, f.; lavatolo, m.

Wäsch'ge'schäft, n. *v.* Wäschegeschäft.

Wasch'gold, n. *(Min.)* oro lavato (dalla rena dei fiumi), m.

wasch'haft, *agg. fig. l. st. ch.* schwatzhaft.

Wasch'hand'schu'he, m. pl. guanti da lavare, m. pl. ‖ **–haus**, n. lavatoio, m.

Wäsch'ka'sten, m. cassa della biancheria, f.

Wasch'kel'ter, m. lavatoio, m.; cantina adnso di lavatoio, f. ‖ **–kes'sel**, m. caldaia (f.) o calderone (m.) del bucato.

Wäsch'kis'te, f. *v.* Wäschkasten.

Wasch'klam'mer (o **Wäsch'klam'mer**), f. caviglia (f.), cavicchio (m.) per tener sulla corda la biancheria ‖ **–korb** (o **Wäschkorb**), m. cesta, paniera, zana (f.) della biancheria, f. ‖ **–küche**, f. a) (für Geschirr) lavatoio, m. (luogo in cucina per risciacquare le stoviglie); b) (zum Zeugwaschen) *l. st. ch.* Waschhaus ‖ **–lap'pen**, m. a) strofinaccio(lo), m.; b) *fig.* (Mensch ohne Willenskraft) uomo senza carattere o volontà; uomo debole; *fam.* carattere di pasta frolla, m. ‖ **–lau'ge**, f. lisciva, f.; ranno, m. ‖ **–le'der**, n. pelle (f.), cuoio (m.) che si può lavare.

wasch'le'dern, *agg.; p. es.* ~e Handschuhe, guanti di pelle che si possono lavare; guanti da lavare, m. pl.

Wasch'lei'ne, f. fune o corda del (per stendervi il) bucato, f. ‖ **–mäd'chen**, n. e **–mäg'de**, f. (in der Waschküche) guattera; lavapiatti, f. ‖ **–ma'schi'ne**, f. (*Pitt.*) acquerello, m. ‖ **–ma'schi'ne**, f. macchina lavatrice, f. ‖ **–maul**, n. *fam. v.* Waschweib b) ‖ **–mit'tel**, n. *(Farm.)* lozione, f. ‖ **–napf**, m. catino, m.; catinella, f. ‖ **–platz**, m. lavatoio, m.

Wäsch'rol'le, f. mangan(el)lo, m. ‖ **–schrank**, m. armadio della biancheria, m.

Wasch'schwamm, m. spugna per lavarsi, f. ‖ **–schüs'sel**, f. *v.* Waschbecken ‖ **–sei'fe**, f. saponetta, f.; sapone, m. ‖ **–tisch**, m. *v.* **–toi'let'te** (*pr.* –toa . .), f. lavamani, m.; ✻toeletta, f. ‖ **–topf**, m. pentola del ranno, f. ‖ **–trög**, m. tinozza; pila, f.; lavatoio, m.

Wä'schung (–; –en), f. lavatura, f.; lavamento, m.; *(Farm.)* lozione, f.; *(Rel.)*

rituelle ~, ablazione, f.; (Fußwaschung) lavanda, f.

Wasch·wan·ne, f. tinozza, vasca del bucato, f.; lavatoio, m. ‖ **–was·ser,** n. a) acqua da lavarsi, f.; b) (Spottwasser) lavatura; rischiacquatura, f.; c) *(Pharm.)* lozione, f. ‖ **–weib,** n. a) (Waschfrau) lavandaia (a giornata), f.; b) *fam.* cianfrone; spuregnerone, m.; **–a,** f. ‖ **–zet·tel,** m. nota, lista della biancheria, del bucato, della lavandaia, f.; *fig.* (*Giorn.*) annunzio m.), critica (f.) d'un nuovo libro a pagamento; comunicazione dell' editore alla direzione d'un giornale su un nuovo libro, f. **–zeug,** n. utensili del bucato, m. pl. ‖ **–zu·ber,** m. *v.* Waschfaß.

† **e** = Weh·en, –s; –, m. 1. *it. st. ch.* Rasen) piota, zolla di terra erbosa, f.; *anche* luogo erboso; prato, m.; mit ~ belegen, piotare. 2. †(Schindanger) scorticatoio, m. ‖ 3. *it. st. ch.* Reisigbündel) fascinotto, m.

Wa·sen·bank, f. *v.* Rasenbank ‖ **–bin·der,** m. attaselatore, m. ‖ **–ei·er,** m. scorticatore (di bestie morte), m.

Was·gau (–[e]s), m. *e n. (Geogr.)* Vosgi o Vosgesi (Monti), m. pl.

† **was** mit Acc., *cong.* visto o atteso (che...); considerando (che...).

Waf·fer (–s; –), n. 1. a) acqua, f.; frisches, helles, trubes, stehendes, fließendes ~, acqua fresca, chiara, torbida, stagnante, corrente; bartes, weiches ~, acqua cruda, dolce; im ~ lebend, aquatico; b) *cf.* tötnisches Waſſer; Salzwaſſer; Seewaſſer; Trinkwaſſer; Süßwaſſer; c) *per estens.* (cu) ~, acqua, f.; fiume; lago; mare, m.; das ~ ſteigt, fällt, l'acqua cresce, cala; am ~, alla riva; unter dem ~, sott' acqua; im ~ leben, vivere nell'acqua; über dem ~, al di là del lago, del fiume, del mare; *fam.* über das große ~ fahren, traversare l'oceano; andare in America; zu ~ u. zu Land, per mare e per terra; gut ins ~ gehen, nuotar bene; tief ins ~ gehen, pescar molto (navi); unter ~ ſtehen, essere inondato; unter ~ ſetzen, inondare ‖ *modi di dire e prov.:* bei ~ und Brot ſitzen, essere in prigione a pane e acqua; (daß) ~ halten, resistere all' acqua (scarpe, tetto); ~ ſein, essere impermeabile; zu ~ werden, *fig.* andarsene in fumo; zu ~ machen, *fig.* ridurre a nulla; das ~ geht ihm bis an den Hals, an den Kragen, l'acqua gli arriva al collo; wieder über ~ kommen, tornare a galla; ~ ins Meer tragen, portar acqua al mare o legna al bosco; das ~ auf ſeine Mühle ziehen, tirar l'acqua al suo mulino; das war ~ auf ſeine Mühle, fu per lui come il cacio sui maccheroni; *fam.* er ſpricht italieniſch wie ~, parla l'italiano correntemente come un (o meglio d'un) italiano; er reicht ihm nicht das ~, non gli lega le scarpe; non gli arriva a mezza gamba; ſie werden ſich nicht länger über ~ halten können, non si potranno reggere di più; der Mund läuft mir voll ~ (o das ~ läuft mir im Mund zuſammen), mi viene l'acquolina in bocca; bis dahin läuft noch viel ~ ins Meer, di qui a lì nascon tanti funghi; ſtille ~ ſind tief, l'acqua cheta rovina i ponti; acqua cheta vermini mena; der Krug geht ſo lange zu Waſſer, bis er bricht, v. Krug 1.; ~ hat keine Balken, l'onda è perfida ‖ 2. (tieriſche Abſonderungen) a) (Serum) siero, m.; b) (Schweiß) sudore, m.; c) (Thränen) pianto, m.; e) (Harn) orina, f.; das ~ abſchlagen, orinare; fare un po' d'acqua; das ~ halten, trattener l'orina ‖ 3. (Glanz) Stein von ſchönem ~, pietra di bell' acqua, di bell' occhio; *fig.* ein Schurke von reinſtem ~, un briccone della più bell' acqua.

Waſ·fer ab·laß, m.: **–ab·lei·tung,** f. scolatoio, m.; *anche* (Aquädukt) acquedotto, m. ‖ **–ab·ſchlag,** m. *(Admin.)* emissario; (canale) scaricatore, m. ‖ **–ab·ſon·de·rung,** f. *(Chir.)* paracentesi, f. ‖ **–ä·der,** f. a) vena *oppure* polla d'acqua, f.; b) *(Anat.)* vaso linfatico, m. **–am·pel,** m. *(Bot.)* lapazio aquatico, m. Rumex aquaticus) ‖ **–amſel,** f. *(Ornit.)* merlo acquaiuolo, m. (Cinclus aquaticus).

Waſ·ſer arm, *agg.* povero d'acqua ‖ **–ar·tig,** *agg.* a guisa d'acqua; acquoso.

Waſ·ſer arzt, m. *v.* Waſſerdoktor ‖ **–au·ge,** n. *(Med.)* idroftalmia, f. ‖ **–bad,** f. *(Mar.)* lavarello, m.; gatta, f. ‖ **–bad,** n. bagno (d'acqua pura), m. ‖ **–bau,** m. a) *it. st. ch.* Waſſerkunſt; b) costruzione idraulica, f. ‖ **–bau·in·ge·nieur,** m. ingegnere idraulico, m. **–bau·kunſt,** f. architettura idraulica, f. ‖ **–bau·meiſter,** m. ingegnere o architetto idraulico, m. ‖ **–bau·ten,** f. pl. lavori idraulici, m. pl. ‖ **–becken,** n. a) lavamano; bacino, m. o catinella, f. (per lavarsi le mani); b) vasca (d'una fontana), f. ‖ **–be·häl·ter,** m. serbatoio d'acqua, m.; (Ciſterne) cisterna, f.; *(Ferrov.)* riformitore, m.; *(Mar.)* camera d'acqua, f. ‖ **–be·ne·bel,** m. (dell') acqua, f. ‖ **–be·ſchaf·fer,** *p. e agg.* damuggiato ‖ **Waſ·ſer·be·ſchrei·ber,** m. idrografo, m. ‖ **–be·ſchrei·bung,** f. idrografia, f. ‖ **–bett,** n. letto, alveo (d'un fiume etc.), m. ‖ **–be·wohner,** m. *poet. v.* Waſſertier ‖ **–bir·ne,** f. *(Bot.)* pera acquidosa, f. ‖ **–blä·schen,** n. *(dim. di* Waſſerblaſe) *(Med.)* bollicina o vescichetta d'acqua; idatide, f. ‖ **–blä·ſe,** f. a) bolla d'acqua, f.; b) *(Med.) it. st. ch.* Waſſerbläschen; c) *(Anat.) it. st. ch.* Harnblaſe ‖ **–blat·tern,** f. pl. *v.* Waſſerpocken.

waſ·ſer blau, *agg.* azzurro di mare; azzurro pallido; (meerblau) turchino.

Waſ·ſer blei, n. *(Min.)* piombaggine; grafite, f. ‖ **–blu·me,** f. *(Bot.)* fiore aquatico, m. ‖ **–boh·ne,** f. *(Bot.)* gichero, m. (Arum maculatum) ‖ **–boot,** n. *(Mar.)* barca cisterna, f. ‖ **–bord,** m. falea; falchetta, f. ‖ **–brei,** m. pappa, f. ‖ **–bruch,** m. *(Chir.)* idrocele, m.

Waſ·ſer chen (–s; –), n. (dim. di Waſſer) a) (Fiſchgen) fiumicello; torrentello; rigagnolo, m.; b) (ſtehend) piccolo stagno, m. ‖ *prov.* er ſieht aus, als ob er kein ~ trüben könnte, pare un santerello, un innocentino.

Waſ·ſer ci·ſter·ne, f. *v.* Waſſerbehälter ‖ **–damm,** m. diga, f.; argine, m.; (Hafendamm) molo, m. ‖ **–dampf,** m. vapore (d'acqua bollente); vapore acqueo, m. ‖ **–·den·ker,** m. idromante, m. ‖ **–den·ker·ei,** f. idromanzia.

waſ·ſer dicht, *agg.* impenctrabile all' acqua; impermeabile (mantelli etc.); *(Mar.)* stagno all' acqua.

Waſ·ſer dich·te *o* **–dich·tig·keit,** f. impermeabilità, f. ‖ **–dot·tor,** m. *(Med.)* medico idropatico, m. ‖ **–dotſ;** **–dot·ſen,** m. *(Bot.)* eupatorio, m.; erba giulia, f. (Eupatorium cannabinum) ‖ **–druck,** m. *(Fis.)* pressione idrostatica, dell' acqua, f. ‖ **–druck·ker,** f. *(Fis.)* idrostatica, f. ‖ **–druck·werk,** n. *(Mec.)* macchina idrostatica, f. ‖ **–dunſt,** m. vapore acqueo, m. ‖ **–durch·laß,** m. tombino, m.; acquedotto, m. ‖ **–el·dech·ſe,** f. *(Zool.)* lucertola aquatica, f. ‖ **–el·mer,** m. secchia, f.; secchio, m. ‖ **–end·decker,** m. scopritore di vene d'acqua, di sorgenti; idroscopo, m. ‖ **–ep·pich,** m. *(Bot.)* appio palustre, aquatico, ranino; sio; gargolestro, m. (Sium) ‖ **–er·zeu·gung,** f. *(Fis.)* formazione dell' acqua, f. ‖ **–fä·den,** m. a) vena d'acqua, f.; filone d'acqua, m.; b) *(Bot.)* conferva, f. (Conferva) ‖ **–fahrt,** f. gita per acqua (in battello, in barca), f. ‖ **–fall,** m. cascata d'acqua, f.; großer ~, cateratta, f.; *fam.* er ſpricht wie ein ~, parla come un buratto, come se avesse un ruscello in corpo ‖ **–fang,** m. serbatoio d'acqua, m.; cisterna, f. ‖ **–far·be,** f. a) color dell' acqua, m.; b) *(Pitt.)* acquerello, m.; (Tempera) guazzo, m.; mit ~en malen, dipingere in acquerello, a guazzo, a tempera; acquerellare ‖ **–far·ben·ma·ler,** m. *(Pitt.)* acquerellista, m. ‖ **–far·ben·ma·le·rei,** f. *(Pitt.)* pittura ad acquerello, a guazzo, a tempera, f.; acquerello, m. ‖ **–faß,** n. barile, orcio d'acqua, m.

waſ·ſer feſt, *agg.* 1. *it. st. ch.* wafſerdicht ‖ 2. *(Mar.)* =es Schiff, nave salda di fianco, f.

Waſ·ſer feu·er·werk, n. fuochi artificiali sull' acqua, m. pl. ‖ **–flä·che,** f. superficie dell' acqua, f.; auf der ~, a fior d'acqua ‖ **–fla·ſche,** f. caraffa; guastada, f. ‖ **–fleck(en),** m. macchia d'acqua, f. ‖ **–floh,** m. *(Nat.)* pulce acquatica, f. (Daphnia pulex) ‖ **–flut,** f. dilagamento, rovescio (d'acqua), m.; inondazione, f.; (Hochwaſſer) piena, f.; (Regenguß) diluvio, m. ‖ **–fracht,** f. trasporto (per acqua), m.; (Koſten der ~) nolo, m. *|(Chim.)* anidro.

waſ·ſer frei, *agg.* che non contiene acqua; **Waſ·ſer·freund,** m. amante dell' acqua, m. ‖ **–froſch,** m. *(Zool.)* rana acquaiuola, f. (Rana esculenta) ‖ **–fur·che,** f. solco d'acqua, m. ‖ **–gal·le,** f. acquitrino, m. ‖ **–gang,** m. a) (einer Mühle) canale; acquedotto, condotto d'acqua, m.; gora, f.; b) *(Mar.)* die ~gänge, i trincarini; c) *(Anat.)* acquedotto; condotto linfatico, m. ‖ **–ge·blä·ſe,** n. *(Mec.)* mantice idrostatico, m. ‖ **–ge·fahr,** f. pericolo dell' acqua, dell' inondazione, m. ‖ **–·ge·fäß,** n. a) vaso d'acqua, m.; b) *(Anat.)* die ~e, i vasi linfatici ‖ **–ge·flü·gel,** n. uccelli aquatici, m. pl.; uccellame acquaiuolo, m. ‖ **–ge·halt,** m. quantità (f.) o percentuale (m.) d'acqua ‖ **–geiſt,** m. *(Mit.)* genio delle acque, m. (*cf.* Waſſernixe).

waſ·ſer ge·rade, *agg.* a livello; piano; a fior d'acqua; orizzontale (come l'acqua).

Waſ·ſer ge·rech·tig·keit, f. =Waſſerrecht ‖ **–ge·ſchwulſt,** f. *(Chir.)* edema, m. ‖ **–ge·ſtalt,** f. *(Giur.)* leggi fluviali, f. pl.; codice fluviale, m. ‖ **–geu·ſen** (pr. –gö...), m. pl. *(Stor.)* Pezzenti di mare, m. pl. ‖ **–ge·wächs** (pr. –gewaks), n. *(Bot.)* pianta aquatica, palustre, f. ‖ **–ge·wicht,** n. peso dell'acqua, m. ‖ **–glas,** n. a) biechiere per l'acqua o da acqua, m.; b) *(Chim.)* silicato di potassa o di soda, m.

waſ·ſer gleich, *agg.* l. (waſſergerade) piano; orizzontale (come l'acqua); *avv.* a fior d'acqua; a livello ‖ 2. simile all' acqua; acquoso.

Waſ·ſer glet·ſcher, f. superficie piana, f. ‖ **–gott,** m. *(Mit.)* il dio delle acque; Nettuno, m. ‖ **–gott·heit,** f. *(Mit.)* deità o divinità marina, f. ‖ **–got·tin,** f. *(Mit.)* la dea delle acque; Teti, f. (*cf.* Meergöttin) ‖ **–grä·ben,** m. fossato, m.; *(Agr.)* fosso o canale d'irrigazione, consorziale, m.; (auf Ackern) chiassainolo, m., –a, f.; rivolo, m. ‖ **–grün,** n. *(Bot.)* erba palustre, aquatica, f. ‖ **–grün·de,** f. serbatoio, m.; cisterna, f. ‖ **–grün,** n. *(Pitt.)* (color) verde mare, m. ‖ **–guß,** m. rovescio, nembo d'acqua, di pioggia, m. ‖ **–hahn,** m. cannella, chiavetta dell' acquedotto, f. ‖ **–hah·nen·fuß,** m. *(Bot.)* ranuncolo aquatico, m. (Ranunculus aquaticus).

waſ·ſer hal·tig, *agg.* contenente acqua; acqueo; acquoso; *(Chim.)* idrodato ‖ **–hart,** *agg.* =er Weg, strada diventata dura essendo battuta dalla pioggia, f.; *(Cer.)* =e Ware, vasi induriti all' ombra, m. pl.

Waſ·ſer haut, f. *(Anat.)* amnio, m.; membrana laolide, f. ‖ **–he·be ma·ſchi·ne,** f. *(Mec.)* pompa idraulica, f. ‖ **–heil an·ſtalt,** f. *(Med.)* stabilimento idroterapico, m. ‖ **–heil·kun·de,** f. *(Med.)* idroterapia, f. ‖ **–heil·künſt·ler,** m. *(Med.)* medico idroterapico, m. ‖ **–hei·lung** die, f. *(Med.)* idroterapia, f.; metodo idroterapico, m. ‖ **–hei·zung,** f. riscaldamento ad acqua calda, m. ‖ **–hell,** *agg.* chiaro come l'acqua; **Waſ·ſer hen·ne,** f. livello dell' acqua, m. ‖ **–hol·der,** m. *(Bot.)* oppio; viburno, m. (Viburnus opulus) ‖ **–hu·he,** f. tromba, f.; dragone; sifone, m. ‖ **–huhn,** n. *(Zool.)* folaga; gallinella; gallina acquaiuola, f. (Fulica) ‖ **–hund,** m. cane, bracco da acqua, m.

waſ·ſer ig = *e di rado* **waſ·ſe·richt,** *agg.* 1. acquoso o acquidoso (frutta, erbe, suolo); acqueo (meteore) ‖ *(Anat.)* sieroso (umore, sangue); *(Chir.)* acquoso (tumori) ‖ (feucht) umido (pareti); annacquato (vini, liquori); ~werden, inumidirsi ‖ *modi fam. e prov.* der Mund wird mir aus ~, ci viene l'acquolina in bocca; jdm. den Mund nach etw. ~ machen, far venire l'acquolina in bocca a qd.; mettere uno in succhio d'una cosa ‖ 2. *fig.* insipido; vuoto; snervato; eine ~ Schreibart, uno stile dilavato, snervato.

Waſ·ſer ig·keit (–; 0), f. *(cf.* wäſſerig) 1. acquosità (di frutta etc.); sierosità (di sangue); umidità (di muri etc.), f. ‖ 2. *fig.* insipidezza o scipitezza, snervatezza (di stile, di poesie), f.

Waſ·ſer jagd, f. caccia sull' acqua *cioè* caccia d'uccelli aquatici, palustri, f. ‖ **–jung·fer,** f. a) *(Mit.)* ninfa delle acque, marina; Ondina, f.; b) *(Nat.)* libella o libellula, f. (Libellula) ‖ **–kä·fer,** m. *(Nat.)* scarabeo aquatico, m. (Hydrophilus) ‖ **–kan·ne,** f. brocca d'acqua; caraffa, f.; mesciacqua, m. ‖ **–kan·te,** f. *(Mar.)* costa; spiaggia, f.; lido, m.; ultimo confine dove il mare batte, m. ‖ **–kar·te,** f. carta idrografica, f. ‖ **–kas·ten,** m. serbatoio, cassone d'acqua, m. ‖ **–ket·te,** f. mestola, f. ‖ **–kel·ch,** m. caldaia (f.), calderone (m.) da acqua ‖ **–kitt,** m. cemento resistente all' acqua, m. ‖ **–klee,** m. *(Bot.)* trifoglio palustre, m. (Menyanthes trifoliata) ‖ **–klo·ſett,** n. gabinetto, cesso all' acqua; = water-closet, m. ‖ **–kno·te·rich,** m. *(Bot.)* v. Mückenkraut ‖ **–koh·len·ſtoff·der·bin·dung,** f. *(Chim.)* idrocarbonato, m. ‖ **–kol·ik,** f. (volg. –kolk, m.) *(Med.* bei Thieren) colica aquosa, f.; vomiti acquosi che vengono ai beoni aul mattino, m. pl. ‖ **–kopf,** m. *(Med.)* idrocefalo, m. ‖ **–kraft,** f. forza dell' acqua, f. ‖ **–kraft·leh·re,** f. *(Fis.)* idrodinamica, f. ‖ **–krän,** m. *(Perrov.)* gru idraulica, f. ‖ **–·kreſ·ſe,** f. *(Bot.)* crescione acquatico, m. (Nasturtium officinale) ‖ **–krug,** m. brocca; mezzina, f.; mesciacqua, m. ‖ **–kü·fe,** f. tinozza da acqua, f. ‖ **–kuh,** f. v. Seekuh ‖

–kun de, f. *(Fis.)* idrologia, f.: *(Med.)* idroterapia, f. ‖ **–kun di ge r)**, m. *(Fis.)* idrologo, m.; *(Med.)* idroterapico, m. ‖ **–kunst**, f. a) (als Wissenschaft) idraulica, f.; b) *(Mec., Maschine)* pompa idraulica, f.; c) (Springbrunnen) fontana, f.; die –künste springen lassen, far andar l'acqua delle fontane ‖ **–kür**, f. *(Med.)* cura idroterapica; idroterapia, f.; die ~ brauchen, far la cura delle (o prendere le) acque, *oppure* fare la cura in uno stabilimento idroterapico ‖ **–kur bis**, m. *(Bot.)* zucca, f. (Cucurbita pepo) ‖ **–la che**, f. pozza (d'acqua), f.; piccolo stagno, m. ‖ **–lauf**, m. a) corso dell' acqua, m.; b) (auf Aedern) rivolo, m.

was'ser leer, *agg.* vuoto d'acqua; senz' acqua; che è a secco d'acqua.

Was'ser lei'sen, f. pl. *(Anat.)* ninfe, f. pl. ‖ **–lē'ger**, m. *(Mar.)* mezzaruola, f. ‖ **–leh re**, f. idrologia, f. ‖ **–lei'tung**, f. acquedotto o condotto d'acqua, m.; die ~ im Hause haben, aver l'acqua o l'acquedotto in casa ‖ **–lei'tungs'rohr**, n. *e* **–lei'tungs'röh re**, f. tubo (m.) o canna (f.) dell' acquedotto ‖ **–li'lie**, f. *(Bot.)* a) (weiße) ninfea, f. (Alba nymphea); b) (gelbe) nenufero, m. (Nuphar luteum) ‖ **–li'nie**, f. *(Mar.)* linea di fior d'acqua; bagnasciuga, f. ‖ **–lin'se**, f. *(Bot.)* lente o lenticchia d'acqua, palustre, f. (Lemna) ‖ **–loch**, n. *(Minier.)* cava (piena) d'acqua, f.

was'ser los, *agg.* senz' acqua; (eingetrocknet) inacquoso; (ohne Feuchtigkeit) asciutto; secco.

Was'ser lö'sung, f. *(Minier.)* scolo d'acque, m. *(cf.* Abzug 2.) ‖ **–mā le rei**, f. pittura ad acquerello, f.; acquerello, m. ‖ **–man gel**, m. scarsezza, mancanza d'acqua; aridezza; siccità, f. ‖ **–mann**, m. a) portatore d'acqua; acquaiuolo, m.; b) *(Astr.)* Acquario, m. ‖ **–mar'ke**, f. *(Mar.)* segno della pescagione, m. ‖ **–ma'schi ne**, f. *(Idraul.)* macchina idraulica, f. ‖ **–mas'se**, f. massa d'acque, f. ‖ **–maus**, f. *(Zool.)* topo acquaiuolo, m. *(cf.* Wasserspitzmaus) ‖ **–me'lō ne**, f. *(Bot.)* cocomero, m.; (Cucumis melo) ‖ **–mes'ser**, m. *(Idraul.)* idrometro, m. ‖ **–mes'kunst** o **–mes'sung**, f. *(Idraul.)* idrometria, f. ‖ **–mil be**, f. *(Zool.)* acaro aquatico, m. (Hydrarachna aquatica) ‖ **–min'ze**, f. *(Bot.)* menta aquatica, f. (Mentha aquatica) ‖ **–molch**, m. *(Zool.)* tritone, m.; salamandra aquatica, f. (Triton) ‖ **–mör tel**, m. cemento idraulico, m. ‖ **–mot'te**, f. *(Zool.)* tignuola aquatica, f. (Phryganea) ‖ **–mühle**, f. mulino d'acqua, m. ‖ **–mul'ler**, m. mugnaio, m. ‖ **–nüß**, n. *v.* Wasserkern.

wäs'sern (wässere, –rte), I. v. a. 1. (bewässern) irrigare (piante); annaffiare (piante) ‖ 2. (einwässern) die Fässer ~, mettere in molle, in acqua le botti; die Wäsche, Tuch ~, mettere in molle o immollare i panni ‖ einen Stoff ~, marezzare una stoffa; darle il marezzo ‖ Salzfleisch ~, mettere in molle; dissalare i salami ‖ 3. (verdünnen) den Wein ~, annacquare il vino. — II. v. n. (h.) 1. der Mund wässert mir danach, *fam.* me ne viene l'acquolina in bocca ‖ 2. △ *(t. st. ch.* das Wasser abschlagen) orinare; fare un po' d'acqua. [*cf.* Wasserung).

Wäs'sern (–s; 0), n. *(Lanif.)* marezzo, m.

Was'ser nah bel'brud, m. *(Med.)* idrofalo, m. ‖ **–nat'ter**, f. *v.* Ringelnatter ‖ **–nix**, f. *(Mit.)* ninfa delle acque; Naiade; Nereide; Ondina, f. ‖ **–nöt**, f. a) scarsezza d'acqua; siccità, f.; b) *v.* Wassersnot ‖ **–nuß**, f. *(Bot.)* tribolo aquatico; castagnolo, m.; castagna d'acqua, (Trapa natans) ‖ **–num phe**, f. *(Mit.)* ninfa delle acque; Naiade, f. *(cf.* Wassernixe) ‖ **–ō der flä che**, f. *v.* Wasserspiegel ‖ **–ord nung**, f. regolamento fluviale, delle acque, m. ‖ **–or gel**, f. organo idraulico, m. ‖ **–par'tie**, f. *v.* Wasserfahrt ‖ **–paß**, m. livello dell' acqua, m.

was'ser paß, *agg.* piano; orizzontale ‖ *avv.* a fior d'acqua; a livello.

Was'ser'per le, f. perla falsa, artificiale, f. ‖ **–pest**, f. *(Bot.)* tanadidche ~, peste delle acque, f. (Elodea canadensis) ‖ **–pfahl**, m. palo fitto nell' acqua, m. ‖ **–pflan'ze**, m. *(Bot.)* idropepe, m. (Polygonum hydropiper) ‖ **–pflan ze**, f. pianta aquatica, f. ‖ **–pfuhl**, m. *e* **–pfüt ze**, f. pozzanghera, f. ‖ **–pocken**, f. pl. *(Med.)* varicella, f. ‖ **–po lacke**, m.; **–in**, f. Polacco (m.), –a (f.) dell' Alta Silesia ‖ **–prō be**, f. prova dell' acqua, f. ‖ **–pum pe**, f. pompa d'acqua, f.; *(Idraul.)* tromba idraulica, f. ‖ **–quel le**, f. sorgente, polla d'acqua, f.; eine ~ verstopfen, accecare una polla d'acqua ‖ **–rā be**, m. *(Ornit.)* v. Sornrabe ‖ **–rād**, n. ruota ad acqua; girandola o ruota idraulica,

f. ‖ **–ral le**, f. *(Ornit.)* gallinella, f. (Rallus aquaticus) ‖ **–rand**, m. margine d'acqua (d'un fiume, d'un lago), m. ‖ **–rat'te**, f. *(Zool.)* topo acquaiuolo, m. (Arvicola amphibius).

was'ser recht, *agg.* a livello; orizzontale.

Was'ser recht, n. *(Giur.)* diritto sulle acque, m. leggi sui fiumi, sui laghi etc., f. pl. [qua; irriguo (campagne, prati).

was'ser reich, *agg.* ricco, abbondante d'acqua.

Was'ser reich, m. regno delle acque, dei' mari, del mare ‖ **–reis**, m. a) *(Cuoc.)* riso all' acqua, m.; b) *(Giard.)* pollone parasita, m. ‖ **–rei se**, f. viaggio per acqua, per mare, m. ‖ **–ret tig**, m. *(Bot.)* ravano aquatico, m. (Raphanus aquaticus) ‖ **–rin ne**, f. scolatoio, m.; doccia; grondaia, f.; (Graben) canaletto o ringagnolo, m. ‖ **–riß**, m. *(Geol.)* piccola frana fatta da un torrente, f. ‖ **–röh re**, f. doccia o grondaia (da acqua), f. ‖ **–rō te**, f. *(Bot.)* rosa aquatica, f. ‖ **–rō te e –rot te**, f. macerazione (del lino) nell' acqua, f. ‖ **–s**

rü be, f. *(Bot.)* navone, m. (Brassica rapa) ‖ **–sack**, m. a) sacco per l'acqua, m.; b) *(Chir.)* saccaia (sierosa), f. ‖ **–sän le**, f. *(Fis.)* colonna d'acqua, f. **–sau leu ma schi ne**, f. *(Minier.)* macchina a colonna d'acqua, f. ‖ **–schacht**, m. *(Minier.)* pozzo di scolo, m. ‖ **–schā den**, m. danno delle acque, dell' inondazione, m. ‖ **–schau fel**, f. votazza, f. ‖ **–schei de**, f. spartiacque, f. ‖ **–schē rer**, m. *(Ornit.)* puffino maggiore, m. (Procellaria puffinus).

Was'ser scheu, *agg.* 1. pauroso dell' acqua ‖ 2. *(Med.)* idrofobo.

Was'ser scheu, f. *(Med.)* idrofobia, f. ‖ **–schier ling**, m. *(Bot.)* cicuta, f. (Cicuta virosa) ‖ **–schild krö te**, f. *v.* Wasserschildkröte ‖ **–schlacht**, f. *v.* Seeschlacht ‖ **–schlan ge**, f. a) *(Zool.)* serpe acquaiuola; idra, f.; idrofido; colubro notatorio, m.; b) *(Astr.)* Idra, f. ‖ **–schlauch**, m. a) otre d'acqua, m.; b) *(Bot.)* millefoglie palustre, m. (Utricularia) ‖ **–schlund**, m. voragine, f.; gorgo; bisso (delle acque), m. ‖ **–schnecke**, f. *(Zool.)* chiocciola d'acqua, f. ‖ **–schnep pe**, f. *(Ornit.)* v. Bekassine ‖ **–schöpf ma schi ne**, f. *(Idraul.)* macchina pel prosciugamento, f. *(cf.* Paternosterwerk) ‖ **–schöp'rad**, n. *(Idraul.)* ruota della macchina di prosciugamento, f. ‖ **–schran ke**, f. *(Idraul.)* vite idraulica; coclea o vite d'Archimede, f. ‖ **–schwal be**, f. *(Ornit.)* v. Uferschwalbe ‖ **–schwarz ser**, m. *(Ornit.)* v. Wasseramsel ‖ **–schwein**, n. *(Zool.)* porco di riviera, m. (Hydrochoerus capybara) ‖ **–sei te**, f. lato dell' acqua, m. ‖ **–sen mel**, f. *specie di* piccolo pane bianco, f. ‖ **–stor pi on**, m. *(Nat.)* scorpione aquatico, m. (Nepa cinerea).

Was'sers nöt, f. allagamento, m.; inondazione; piena, f.; (durch Regengüsse) diluvio, m.

Was'ser spie gel, m. a) specchio, pelo (m.), superficie (f.) dell' acqua; b) superficie di livello, f.; 300 Meter über dem ~, trecento metri sopra il livello (del mare) ‖ **–spiel**, n. giuoco delle acque, m. ‖ **–spin ne**, f. *(Zool.)* ragno aquatico, m. (Argyroneta aquatica) ‖ **–spitz maus**, f. *(Zool.)* musogno acquaiuolo, m. (Crossopus fodiens) **–sport**, m. nuoto e canottaggio, m. ‖ **–sprit ze**, f. siringa da acque, f. *(cf.* Feuerspritze) ‖ **–sprü del**, m. zampillo d'acqua, m. ‖ **–stand**, m. *(Idraul.)* altezza dell' acqua, f.; höchster ~, acque alte *o* d'inverno, niedrigster ~, acque basse *o* d'estate, f. pl. ‖ **–stän der**, m. tinozza da acqua, f. ‖ **–stand sei ger**, m. *(Fis.)* idrostatica, f. ‖ **–stand sei ger**, m. scandaglio delle acque *anche* (indicatore dell' altezza dell' acqua, m. ‖ **–stär**, m. *v.* Wasseramsel ‖ **–sta tion**, f. *(Ferrov.)* stazione rifornitrice d'acqua, f. ‖ **–staub**, m. spruzzaglia, f.; pulviscolo d'acqua, m. ‖ **–stern**, m. *(Bot.)* stella d'acqua, f. (Callitriche vernalis) ‖ **–stie fel**, m. pl. stivaloni da acqua, da pesca, da caccia d'uccelli aquatici, m. pl. ‖ **–stoff**, m. *(Chim.)* idrogeno, m. ‖ **–stoff gās**, n. gas idrogeno, m.

was'ser stoff hal tig, *agg.* idrogenato.

Was'ser stoff sāu re, f. *(Chim.)* idracido, m. ‖ **–stoff'per bin dung**, f. *(Chim.)* idruro, m. ‖ **–strahl**, m. getto, zampillo d'acqua, m. ‖ **–stra ße**, f. via navigabile, fluviale, f. ‖ **–strecke**, f. estensione, distesa d'acque, f. ‖ **–streif'en**, m. *(Form.)* striscia di pasta cruda nel pane, f. ‖ **–strom**, m. corrente, torrente d'acqua, m. ‖ **–strü del**, m. gorgo, mulinello d'acqua, m. ‖ **–sturz**, m. cascata d'acqua, f.; grafter ~, cateratta, f. ‖ **–sucht**, f. *(Med.)* idropisia, f.

was'ser süch tig, *agg.* idropico.

Was'ser tau pe, f. zuppa *(fam.* pappa) nell' acqua, f. ‖ **–tau le**, f. battesimo con acqua, m. ‖ **–teil chen**, n. *(Fis.)* molecola d'acqua, f. ‖ **–tie fe**, f. profondità dell' acqua, f.; *(Mar.)* il pescare (più o meno a fondo (d'una nave) ‖ **–tier**, n. *(Zool.)* animale acquatico, m. ‖ **–ton ne**, f. botte (f.), tino (m.) da acqua ‖ **–topf**, m. pentola da acqua, f. ‖ **–trach t**, f. *(Mar.)* portata d'acqua, f. ‖ **–trā ger**, m.; **–in**, f. portatore (m.), –trice (f.) d'acqua; acquaiolo, m.; –a, f. ‖ **–trans port**, m. trasporto per acqua, m. [treibend.

was'ser trei bend, *agg. (Med.)* v. harn-

Was'ser tren'ne, f. *(Sell.)* cavezza (f.) o briglione (m.) d'abbeveratoio ‖ **–trē ten**, n. arte di nuotare pestando l'acqua coi piedi, f. ‖ **–trē ter**, m. *(Ornit.)* falaropo, m. (Phalaropus) ‖ **–trin ker**, m. bevitore d'acqua, m. ‖ **–trüg**, m. truogo o truogolo d'acqua, m. ‖ **–trop fen**, m. goccia, stilla d'acqua, f. ‖ **–turm**, m. *(Idraul.)* torre contenente un serbatoio d'acqua, f.; serbatoio d'acqua (in forma di torre); castello, m. ‖ **–uhr**, f. a) *(Archeol.)* orinolo ad acqua, m.; clessidra, f.; b) *v.* Wassermesser ‖ **–un schlag**, m. *(Med.)* cataplasma freddo, m.; pezzette ghiacce, f. pl.

Wäs'se rung (–; –en), f. inaffiamento (di piante), m.; irrigazione (di prati), f.; annacquamento (del vino), m.; ~ des Hauses, macero, m.

Was'ser ver bin dung, f. *(Chim.)* idrato, m. ‖ **–ver gol dung**, f. *(Oref.)* doratura a tempera, f. ‖ **–ver vor gung**, f. provvisione d'acqua, f. ‖ **–ver'lor gungs ge sell schaft**, f. società per la provvisione dell' acqua, f. ‖ **–vō gel**, m. *(Ornit.)* uccello aquatico, m. ‖ **–vor rāt**, m. provvista d'acqua, f. **–wā ge**, f. *(Fis.)* a) bilancia idrostatica, f.; livello ad acqua, m.; b) areometro, m. ‖ **–wā ge kunst**, f. *(Fis.)* idrostatica, f. **–wā gung**, f. a) livellamento, m.; b) idrostatica, f. ‖ **–wahr'sā ge rei**, f. idromanzia, f. ‖ **–wan ze**, f. *(Zool.)* a) cimice aquatico, m. (Cimex stagnorum); b) scorpione aquatico, m. (Nepa) ‖ **–weg**, m. via per acqua, f.; auf dem ~e, per acqua ‖ **–wē ge rich**, m. *(Bot.)* alismo, m.; piantaggine aquatica, f. (Alisma plantago) ‖ **–wehr**, n. *(Idraul.)* chiusa, f. ‖ **–weib**, n. *v.* Wassernixe ‖ **–weide**, f. *v.* Kahlweide ‖ **–welle**, f. onda, f. ‖ **–welt**, f. mondo o regno delle acque; oceano, m. ‖ **–werk**, n. *(Idraul.)* a) apparecchio idraulico, m.; pompa idraulica, f.; b) costruzione idraulica, f. ‖ **–wir bel**, m. vortice; gorgo; *volg.* muliuello d'acqua, m. ‖ **–wō ge**, f. flotto; flutto; marosо, m.; grossa onda, f.; eine große ~, un cavallone ‖ **–wun der**, n. (Neptun) verno aquatico, m. ‖ **–wüs te**, f. *fig.* deserto d'acque, m. ‖ **–wut**, f. *(Med.)* mania dell' acqua, f. ‖ **–zei chen**, n. filigrana, f.; segno ad acqua nella carta, m. ‖ **–zoll**, m. gabella di fiume, di mare etc., f. ‖ **–zu ber**, m. tinozza da acqua, f. ‖ **–zug**, m. a) corrente (f.) o meglio corso (m.) dell' acqua; b) *(Mar.)* v. Wasserlinie.

wat'en (wate), v. n. (h. e f.) durch einen Fluß ~, passare a guado, guadare un fiume; im Wasser, Kote ~, sguazzare nell' acqua, nel fango.

***Wat'er flo sett**, n. *v.* Wasserklosett.

△ **Wat'sche** *e* **Wat schel** (–; –n), f. *(t. st. ch.* Durchgehe pacchina, f.; dim. eine ~ bekommen, pacchinare qd.

wat'schel tig, *agg.* barcollante; che va di lato, bambino che cammina ranchegiando, barcollando (come un' anatra), m.

wat'scheln (watschele, –elte), v. n. (h. e f.) rancare o ranchegiare *meglio* andar rancando (come un' anatra); se watschelt wie eine Ente, cammina che pare un' anatra.

Watt (–[e]s; –e), n. 1. *(Mar.)* bassofondo lasciato asciutto dalla marea, m. ‖ 2. *(Bot.)* ulva, f. (Ulva).

Watt (–; –), n. *(El.)* Watt, m.; unità dell' energia elettrica, f. (Volt × Ampère).

Wat'te (–; –n), f. ovatta, f.

Wat'ten in bri'lant, m. fabbricante d'ovatta, m. **–fab rer**, m. *(Mar.)* semaeco; bastimento piatto per la navigazione nei bassifondi, m. **–meer**, n. *(Mar.)* bassifondi, m. pl.

wat'tie ren (–ierte, –iert), –ferti, v. a. ovattare *p. pass.* **wattiert**, *agg.* ovattato; imbottito. [(Grallae).

Wat'vō gel, m. *(Ornit.)* trampolieri, m. pl.

wau, *agg. (Mar.)* calmo (vento).

Wau (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* guada, f. (Reseda luteola).

wau wau! *interj.* a) (Nachahmung des Hundegebells) bu bu! b) (Nachahmung des Wachtelschlages) qui quaqua! *e poi* de bau bau!

Wau wau' –[e]s; –e), m. (*voce puerile*) il bu bu al cane; *an die* l'Orco.

Wē'be –; –n), f. (*Tess.*) pezza di tela, f.

Wē'bel, m. v. Weibel.

Wē'be fel nen, f. pl. (*Mar.*) griselle, f. pl.

we'ben (webe, –bt, web'te e webte, webte; gewebt' e gewo'ben), I. v. a. (*Tess.*) tessere (tappeti, panni, tele, calze); *assol.* menare le calcole *fig.* (Intrigueri) tramare, tessere, macchinare (intrigri; *poet.* (Stimmen, Rosen) tessere (*cf.* emrichen 2.; aus Lügenschleier gewoben, bianco come giglio corpo). — II. v. n. (h.) muoversi; agitarsi; dimenarsi; alles was lebt und webt, tutto quel che vive e s'agita; es lebt und webt alles an ihm, è tutto fuoco; ha l'argento vivo addosso; in ihm leben und weben und sind wir (L.), in lui viviamo e ci moviamo e siamo; *in senso attivo* was weben die dort um den Nabenjchein? (G.), cosa fanno quelle che si muovono intorno al patibolo? ein Wehn, das der Wind hin und her webt (L.), una canna dal vento.

Wē'ber (–s; – , m.; –in (–; –in nen), f. tessitore, m.; –trice, f.

Wē'ber ar beit, f. a) tessitura, f.; b) tessuto, m. ‖ **–baum**, m. *(Tess.)* subbio, m.; sbarra, f. ‖ **–blatt**, n. pettine da tessitori, m. ‖ **–di'stel**, f. *(Bot.)* cardo, m. (Dipsacus fullonum).

Wē'be rei' (–; –en), f. 1. (das Weben) il tessere; tessitura, f. ‖ 2. (Handwerk) mestiere dei tessitore, m. ‖ 3. (Gewebe) tessuto, m. ‖ 4. (Fabrik) fabbrica di tessuti, di panni, f.; (Leinenweberei) lanificio, m.

Wē'ber ein schlag, m. v. Einschlag *(Tess.)* ‖ **–gc jellc(r)**, m. garzone tessitore, m. ‖ **–hand werk**, n. mestiere del tessitore, m. ‖ **–in nung**, f. corporazione (f.) o corpo (m.) dei tessitori ‖ **–knum**, m. *(Tess.)* regoli, m. pl. — **–kar'de**, f. *(Bot.)* v. Weberdistel ‖ **–knecht**, m. (*poet.*, falangio, m. (Phalangium opilio) ‖ **–kunst**, f. arte del tessitore, f. ‖ **–meis'ter**, m. maestro tessitore, m. ‖ **–mej'fer**, n. *(Tess.)* coltello da telaio, m. ‖ **–jchiff chen**, n. *(Tess.)* navicella; spola, f. ‖ **–jchlich'te**, f. *(Tess.)* bozzima, f.; mit der ~ bejtreichen, imbozzimare ‖ **–jchüt'ze**, f. v. Weberjchiffchen ‖ **–ſpu'le**, f. *(Tess.)* rocchetto, m. ‖ **–ſtuhl**, m. v. Webjtuhl ‖ **–trift**, m. *(Tess.)* pedana; calcola, f. — **wa'gel**, m. *(Ornit.)* uccello tessitore, m. (Ploceus textor) ‖ **–zei'tel**, m. *(Tess.)* ordito, m.

Wēb'jtuhl, m. *(Tess.)* telaio, m.; am ~ ſitzen, sedere al telaio; menare le calcole; tessere. [m. pl. (setta maomettana).

We'ha'bi'ten, m. pl. *(Religg.)* Vaabiti, m. pl.

Wech'ſel (*pr.* Wefſel; –s; –), m. 1. (Veränderung) cambiamento o mutamento, m.; variazione, f.; (Abwechſelung) avvicendamento, m.; vicenda, f.; (der Jahreszeiten) l'alternarsi, il rivolgimento (delle stagioni) (der Zeiten) l'avvicendarsi (de' tempi); (des Lebens) le vicissitudini, le vicende (della vita); (im Schickſal bei. zum Schlimmen) rovescio (di fortuna), m.; (des Mondes) le fasi (della luna) ‖ 2. (Austauſch, Tauſch) (s)cambio, m.; (der Briefe) carteggio, m.; (der Blicke) scambio (d'occhiate), m.; Pferde zum ~ halten, tener cavalli di ricambio, di riserva ‖ 3. *(Com.)* (Wechſelbrief) lettera di cambio; cambiale, f.; ein ~ von, über o lautend auf 100 Lire, una cambiale di 100 Lire; ein offener ~, una lettera di credito; ausländiſcher ~, cambiale estera o sull' estero; fingierter o Keller-~, cambiale fittizia; gezogener ~ Tratte, tratta, f.; übernachter ~ (Rimeſſe), rimessa, f.; ein eigener ~, un pagherò; einen ~ honorieren, proteſtieren, honorare (o accettare), protestare (o rifiutare) una cambiale; einen ~ auf jem. ausſtellen, emettere, dare una cambiale sopra qd.; tirare sopra qd.; einen ~ ziehen, emiſſion, fare, compiere una tratta; einen ~ indoſſieren, girare una cambiale; notleidende ~, cambiali in sofferenza; einen ~ nicht bezahlen, lasciare una cambiale in sofferenza; disonorarla ‖ 4. *fam.* (eines Studenten) pensione, f.; assegno mensile o annuale, m. ‖ 5. *(Cacc.)* passo (dove bazzica la selvaggina); rifugio (della selvaggina in seguita), m. ‖ 6. *(Manier.)* ~ der Jahren, giuntura di due scale, f.; *(Hdraul.)* ~ der Röhren, congiunzione dei doccioni, f.; *(Ferrov.)* scambio; baratto, m.; (Ort, wo man die Pferde wechſelt) stazione di muta, m.

Wech'ſel ab ſchnitt, m. *(Com.)* tagliando; appunto, m. **–ac cept**, n. *(Com.)* accettazione (d'una cambiale), f. ‖ **–a gent**, m. *(Com.)* agente di cambio, m. **–ägio** (*pr.* –ägio), n. *(Com.* aggio, m., **–ar bi trāl ge** (*pr.* –trage), f. *(Com.)* arbitraggio (di cambiali), m. ‖ **–ar reſt**, m. *(Com.)* arresto per cambiale in sofferenza, m. ‖ **–aus ſtel ler**, m. *(Com.)* traente (d'una cambiale), m. ‖ **–balg**, m. *fam.* a) fanciullo supposto, cambiato dalla balia, m.; b) (Ungeheuer) mostro; brutto fanciullo, m.; c) (ungezogenes Kind) cattivello; diavoletto, m. ‖ **–be griff**, m. *(Filos.)* idea equivalente; nozione identica, f. ‖ **–be we gung**, f. movimento reciproco, m. ‖ **–be zie hung**, f. correlazione; relazione reciproca; reciprocanza, f.; in ~ ſtehend, correlativo ‖ **–brief**, m. v. Wechſel 3. ‖ **–bür ge**, m. *(Com.)* datore d'un avallo, m. ‖ **–bürg ſchaft**, f. *(Com.)* avallo, m. ‖ **–chor**, m. *(Mus.)* antifona, f. ‖ **–comb lott** (*pr.* –tomlör), n. ufficio di cambio, m. ‖ **–cou rā ge** (*pr.* –furtage), f. *(Com.)* v. Seniſalgebühr ‖ **–du plikat**, n. *(Com.)* duplicato di cambiale, m.

wech ſel fā hig, *agg. (Com.)* capace (che ha diritto) di fare o di accettare una cambiale; capace di obbligarsi per cambiale.

Wech ſel fā hig keit, f. *(Com.)* capacità (o diritto, m.) di fare o di accettare una cambiale, f. ‖ **–fall**, m. a) *(più spesso usato nel plur.)* (die –fälle des Lebens, le vicissitudini o vicende, le peripezie della vita; i rovesci della fortuna; b) alternativa, f.; *(Filos.)* dilemma, m. ‖ **–fä'ſcher**, m. *(Com.)* falsificatore di cambiali, m. ‖ **–fäl ſchung**, f. falsificazione di cambiali, f. ‖ **–fie ber**, n. *(Med.)* febbre intermittente, f. ‖ **–fol ge**, f. avvicendamento, m.; il succedersi a vicenda (di cose, di fatti); vicenda, f. ‖ **–for de rung**, f. *(Com.)* credito fondato su d'una cambiale, m. ‖ **–for mu lär**, n. *(Com.)* formulario di cambiali, m. ‖ **–frīſt**, f. *(Com.)* uso, m.; giorni di respiro, di favore, m. pl. ‖ **–ge ber**, m. *(Com.)* traente, m. ‖ **–ge bühr**, n. *(Com.)* mediazione, f. *(cf.* Wechſelſpeſen) ‖ **–ge bühr**, f. *(Com.)* commissione, f. ‖ **–geld**, n. *(Com.)* a) moneta di cambio, f.; b) aggio, m.; c) moneta spicciola, f.; spiccioli, m. pl. ‖ **–ge ſang**, m. *(Mus.)* canto vicendevole, m.; *(Eccles.)* antifona, f. ‖ **–ge ſchäft**, n. *(Com.)* a) affare (m.), operazione (f.) di banco, di cambio; b) (Lokal) banco, m.; casa di cambio; bottega di cambiavalute, f. ‖ **–ge ſpräch**, n. dialogo; colloquio, m. ‖ **–gläu bi ger**, m. creditore cambiario, m. ‖ **–gut**, n. v. Wechſelreiterei ‖ **–han del**, m. *(Com.)* a) commercio di cambi; arbitraggio, m.; b) aggiotaggio, m. ‖ **–in ha ber**, m. *(Com.)* portatore, possessore d'una cambiale, m. ‖ **–kā ge**, f. *(Giur. com.)* azione, querela in materia di cambio, f. ‖ **–klā ger**, m. *(Giur. com.)* querelante in materia di cambio, m. ‖ **–kon tor**, n. v. Wechſelcomptoir ‖ **–ko pier būch**, n. *(Com.)* copiacambiali, m. ‖ **–kurs**, m. *(Com.)* corso de' cambi, m. ‖ **–kurs be rech nung**, f. *(Com.)* arbitraggio, m. ‖ **–lauf**, m. vicissitudine, f. ‖ **–mäſ ler**, m. *(Com.)* sensale di cambiali, m.

wech ſeln (*pr.* wefſeln; wechſele, –ſelt), I. v. a. 1. (abwechſeln) cambiare; mutare; variare; avvicendare; die Kleider ~, mutarsi di vesti; die Farbe ~, mutar di colore; die Stimme, die Zähne ~, mutar la voce, i denti; Blicke ~, scambiarsi degli sguardi; zornige Blicke ~, lanciarsi delle occhiate furiose; die Plätze ~, scambiare il posto; die Pferde ~, mutare i cavalli; die Ringe ~, darsi l'anello; Briefe mit jdm. ~, tener carteggio, corrispondenza con qd.; Worte mit jdm. ~, a) discorrere con qd.; scambiar parole con qd.; b) disputare; *anche* bisticciarsi con qd.; Kugeln mit jdm. ~, battersi alla pistola con qd. ‖ 2. *(Com.)* Geld ~, cambiare denaro; barattare (un pezzo con un altro); Gulden ~, cambiar de' fiorini; *così pure* spezzarli o cambiarli in moneta spicciola, in spiccioli (of. einwechſeln). — II. v. n. (h.) 1. cambiarsi); mutar(si); mutteinander ~ (o abwechſeln), avvicendarsi; alternarsi; es wechſelt alles in der Welt, tutto muta quaggiù; der Wind wechſelt, il vento cambia (direzione); wir wollen mit den Plätzen ~, scambiamo i posti; der Mond wechſelt, oggi fa la luna; die Frau wechſelt ſehr häufig mit den Dienſtboten, la signora muta spesso la gente di servitù; Jammer und Glück wechſeln mitteinander ab, i dolori e le gioie s'alternano, s'avvicendano; im Rate ~, alternarsi, darsi il cambio nell' ufficio. ‖ 2. *(Com.)* (*l. st. ch.* Wechſelgeſchäfte treiben) tener banco; fare il banchiere, il cambiavalute ‖ 3. *(Cacc.)* bazzicare in qualche luogo (selvaggina); *(Minier.)* die Wetter wechſeln gut, la miniera è ben ventilata. — III. p. *pres.* wech ſelnd, *agg.* cangiante (colori); instabile o volubile (carattere); incostante (fortuna); alternativo (funzioni); das Wetter iſt ~, il tempo è variabile; hier unter dem –en Mond, quaggiù sotto la luna variabile.

Wech ſel nch mer, m. *(Com.)* accettante; prenditore; rimettente, m. ‖ **–nō ten**, f. pl. *(Mus.)* appoggiatura, f. ‖ **–ord nung**, f. *(Com.)* regolamenti (m. pl.), leggi (f. pl.) concernenti il cambio ‖ **–pfer de**, n. pl. cavalli di ricambio, di riserva, m. pl. ‖ **–platz**, m. *(Com.)* piazza di cambio, f. ‖ **–pro teſt**, m. *(Com.)* protesta, f. ‖ **–pro vi ſion**, f. *(Com.)* cambio; sconto, m. ‖ **–pro zeß**, m. v. Wechſelklage ‖ **–rech nung**, f. *(Com.)* a) calcolo de' cambi), m.; b) conto del cambio, m. ‖ **–recht**, n. *(Giur. com.)* diritto cambiario, m.

wech ſel recht lich, *agg. (Com.)* cambiario; valido (nel cambio); –e Wirkung, negoziabilità, f.

Wech ſel re de, f. a) (Wortwech) replica, f.; b) (Schlagwort) colloquio; dialogo, m. ‖ **–rei me**, m. pl. *(Poet.)* rime alternate, f. pl. ‖ **–rei ter**, m. *(Com.)* rigiratore di cambiali, m. ‖ **–rei te rei**, f. *(Com.)* rigiro di cambiali, m.; ~ treiben, rigirare cambiali; far ricorso a girate ‖ **–ſatz**, m. *(Log.)* proposizione alternativa, f. ‖ **–ſchluß**, m. *(Log.)* dilemma, m. ‖ **–ſchuld**, f. *(Com.)* debito per cambiale, per un pagherò, m. ‖ **–ſchuld ner**, m. *(Com.)* debitore cambiario, m.

wech ſel ſei tig, *agg.* a) (gegenſeitig) reciproco; mutuo; scambievole; vicendevole; b) (abwechſelnd) alternato; alterno; alternativo; in –en Beziehungen ſtehen, aver rapporti insieme.

Wech ſel ſei tig keit (–; 0), f. reciprocità o reciprocanza; vicendevolezza; scambievolezza, f.

Wech ſel ſen dung, f. *(Com.)* rimessa; tratta, f. ‖ **–ſen ſāl**, m. *(Com.)* v. Wechſelmatler ‖ **–ſpe ſen**, pl. *(Com.)* spese di banco, di cambio, f. pl.

wech ſel ſtān dig, *agg. (Bot.)* alterno; alternativo. [da cambiali, m.

Wech ſel ſtem pel, m. *(Com.)* bollo di banco,

Wech ſel(s) weiſe, *avv.* a) (gegenſeitig) reciprocamente; mutuamente; a vicenda; scambievolmente; b) (abwechſelnd) alternat(iv)amente; per turno.

Wech ſel tāg, m. a) *(Med.)* giorno critico, m.; b) *(Com.)* –e, pl. giorni di corso, di cambio, m. pl. ‖ **–tiſch**, m. *(Com.)* banco del cambiavalute, m. ‖ **–u ſan ce**, f. *(Com.)* usanza di cambio, f. ‖ **–ver bind lich keit**, f. *(Com.)* obbligo cambiario, m. ‖ **–ver hält nis**, n. a) relazione reciproca, f.; b) *(Mat.)* proporzione reciproca, f. ‖ **–ver jāh rung**, f. *(Com.)* prescrizione (d'una cambiale), f. ‖ **–ver kehr**, m. *(Com.)* circolazione di cambiali, f. ‖ **–ver trag**, m. contratto, patto reciproco, m.

wech ſel voll, *agg.* soggetto a molti cambiamenti; assai mutabile; pieno di vicissitudini (anni, vita).

Wech ſel win kel, m. *(Geom.)* angolo alterno, m. ‖ **–wir kung**, f. azione reciproca, f.; effetto mutuo, reciproco, m. ‖ **–wirt ſchaft**, f. *(Agr.)* coltivazione alternativa, f.; avvicendamento della coltivazione, m. ‖ **–wu cher**, m. *(Com.)* aggiotaggio; ginoco di borsa, m. ‖ **–zah lung**, *(Com.)* a) pagamento di cambiale, m.; b) pagamento per via di cambiale, con moneta di banco, m. ‖ **–zū ſtand**, m. reciprocanza, f.

Wechs'ler (–s; –), m. *(Com.)* a) (Geldwechsler) cambista; cambiavalute o cambiamonete, m.; b) (Bankier) banchiere, m.

Weck (–[e]s; –e) e **Weck'en** (–s; –), m. e **Weck'e** (–; –n), f. pan buffetto; panino; panetto, m.

weck'en (wek'ten, wecte, weckt), v. a. (ri)svegliare; destare ‖ *fig.* eccitare o destare (*p. es.* le passioni) (*cf.* erwecken) ‖ *prov.* wecke den ſchlafenden Löwen nicht, non destare il can che dorme.

Weck'er (–s; –), m. 1. (Perſon) (ri)svegliatore; destatore, m. ‖ 2. (Zuſtrument) (einer Uhr) svegliarino, m.; sveglia, f.; (eines Kloſters) campanella (di sveglia), f.; (eines Hauſes) campanello d'allarme, m.

Weck er bur'ſchung, f. –e –wer'k, n. apparecchi della sveglia, dello svegliarino, m. pl.

Weck'uhr, f. *(Orolog.)* orologio a sveglia, m.; sveglia (da tavolo), f.

Wē'del (–s; –), m. 1. *(Cacc.)* (Schwanz) coda, f.; fiocco della coda, f. ‖ 2. (Fliegenwedel) *indecl.* cacciamosche, m.; ventola, f.; (Spreugwedel) aspersorio, m.

we'del for mig, *agg.* a ventaglio; a ventola.

we'deln (wedle, –delt), v. n. (h.) (mit dem

Schwanze) menar la coda; scodinzolare; (mit dem Fächer) (s)ventolare; far vento; sich ~, farsi vento; (s)ventolarsi.

wēder, *cong. negativa* (*che viene seguita dalla seconda negativa* noch *o* weder); ~ . . . noch . . ., (non . . .) nè . . . nè . . .; er hat ~ mich noch dich gesehen, non ha visto nè me nè te; bin ~ Fräulein, ~ schön (G.), non sono nè una signorina nè bella.

Weg (-[e]s; -e), m. 1. (Straße) via; strada, f.; cammino, m.; (kleiner ~, sentiero, m.; viottola, f.; fahrbarer ~, strada carrozzabile; gebahnter ~, strada battuta; grundloser ~, strada impraticabile; gedeckter ~, via coperta; galleria, f.; ~ unter der Straße, sottopassaggio; passaggio sotterraneo, m.; Verwaltung der öffentlichen ~e, amministrazione di ponti e strade, f.; ein gut Stück ~s, un buon pezzo di strada; fünf Meilen ~s, cinque miglia di strada; der gerade ~, la via diritta; ist dies der ~ nach dem Bahnhof? è questa la via della (o che conduce alla) stazione? hier geht kein ~ durch, di qui non si passa; führt dieser ~ über den Roßmarkt? questa via attraversa la piazza Rossini? einen ~ einschlagen, infilare una strada; sich auf den ~ machen, mettersi in cammino; incamminarsi; jdm. den ~ zeigen, insegnare, mostrare a qd. la strada; dem Feinde den ~ abschneiden, tagliare la via al nemico; jdm. über den ~ laufen, attraversare la strada davanti a qd.; *fig.* inciampare in qd.; nach drei Stunden ~s habe ich genug, dopo tre ore di strada son bell' e finito; er kam des ~s, venne a piedi; woher des ~s? donde viene? unter ~s (o *meglio* unterwegs), per via; strada facendo! aus dem ~e! largo! ‖ *fig.* der ~ des Lasters, il sentiero del vizio; die ~e Gottes, le vie del Signore; der ~ zum Himmel, la via del cielo; der ~ des Verderbens, la via della perdizione ‖ 2. *modi fam. e proverb.* a) jdm. den ~ weisen, insegnar la via a qd. (*cioè* mandarlo via); jem. seinen ~e schicken, mandar qd. pe' fatti suoi; geh' deiner ~e! va pe' fatti tuoi! via di qua! jem. seinen ~e gehen lassen, lasciar qd. andar per la sua strada; non intralciar la via a qd.; den ~ alles Fleisches gehen, subire il destino di tutti; morire; b) *con prepositions:* auf dem rechten, untechten ~e sein, esser sulla buona, sulla mala via; jem. wieder auf den rechten ~ bringen, rimetter o ricondurre qd. sul retto, sul buon sentiero; Glück auf den ~! buona fortuna! ein Kind ist auf dem ~e, c'è un bambino in viaggio, per istrada; auf halbem ~e stehen bleiben, rimanere in mezza strada (*p. es.* non finire un lavoro); auf dem ~e sein, sich zu Grunde zu richten, reich zu werden, Bankerott zu machen, esser sulla via di rovinarsi (o incamminarsi alla propria rovina), di farsi ricco, di fallire; die Sache ist auf dem guten ~e, la faccenda è ben avviata; sie ist auf dem ~e, eine tüchtige Hausfrau zu werden, si va facendo una buona massaia; begeht euch nicht auf Krumme ~e! arate diritto! jdm. aus dem ~e gehen, evitare, scansare, fuggire qd.; dem läßt sich nicht mehr aus dem ~e gehen, questo non lo possiamo più evitare; jem. aus dem ~e räumen, mandar qd. all' altro mondo; jdm. im ~e stehen, jem. far ombra a qd.; contrariarlo; er liegt mir immer im ~e, m' è sempre tra' piedi; wenn er dir in den ~ laufen sollte, caso mai ti desse tra' piedi; er wird mir kaum ein Hinderniß in den ~ legen, non credo ehe mi farà ostacolo; er wird mir schon noch in den ~ kommen, mi capiterà una volta tra' piedi; viele ~e führen nach Rom, tutte le strade conducon a Roma; ich traue ihm nicht über den ~, me ne fido poco (di lui); er ist um den ~, um die ~e, è in vicinanza; è qui nei pressi; vom rechten ~e abkommen, uscir dal retto sentiero; von ~e jds., da parte di qd. (*cf.* meinetwegen, da parte mia etc.); er bringt nie etw. zu ~e, non conclude mai nulla; mit etw. zu ~e kommen, conseguire il suo scopo in qc. ‖ *s. fig.* (Art, Weise) via; maniera, f.; modo, m.; (Mittel) mezzo; espediente, m.; alle Mittel und ~e versuchen, tentar di tutto; auf gütlichem ~e, per vie amichevoli; auf dem ~e Rechtens, per via di giustizia; per vie legali; auf indirektem ~e, indirettamente; seines ~es, *v.* seinesweges; *(Chim.)* auf nassem, trockenem ~e, per via umida, secca.

weg, I. *prv.* via; lontano; er ist schon ~, è già via; è già partito; das Haus liegt weit ~ von dem Platze, la casa è (giace) molto lontano dalla piazza; die Schönheit ist ~, la bellezza è andata via, è scomparsa, vom Blatte ~ spielen, suonare a prima vista; frei von der Leber ~ reden, parlare senza barbazzale; über etw. ~ sein, v. wegsein e hinwegsein; er hat seinen Lohn schon ~, già ha avuto la sua paga; gerade ~, semplicemente; in einem ~, continuamente; er ist ganz ~, è tutto rapito; è in estasi. — II. *interj.* non (hier! via di qua! ~ mit ihm! menatelo via! Hände ~! via le mani! ~ da! via! andatevene via! ~ mit den Grillen u. Sorgen! via (lungi) da me questi tristi pensieri! *fam.* ~ mit dem Hunde! via quel cane!

weg|ar|bei|ten (arbeite weg; weggearbeitet), v.a. togliere, levar via qc. a forza di lavoro ‖ **-ät|zen** (ätze, ätzest *o* ätzt weg; weggeätzt), v. a. v. wegbeizen ‖ **-bau|en** (baute, bautest weg; weggebaut), v. a. scongiurare con arti magiche ‖ **-be|gē|ben; sich ~** (begebe mich, begiebst dich, begiebt sich, begab, begäbe mich weg; weggegeben), v. rifl. andarsene via; partirsene; scostarsene ‖ **-bei|ßen** (beiße, beißest *o* beißt, biß, bisse weg; weggebissen), v. a. a) staccare o portar via con un morso, co' denti (*p. es.* un polpaccio); b) cacciar via a morsi ‖ **-bei|zen** (beize, beizest *o* beist weg; weggebeizt), v. n. levare con corrosivi, con caustici ‖ **-be|kom|men** (bekomme, bekommst *o* bekömmst, bekam, bekäme weg; weggebekommen), v. a. *fam.* a) (etw. schließlich fortschaffen) arrivare a tor via (qc.); b) (etw. zu stande bringen) er kann es nicht ~, non può venirne a capo ‖ **-be|rū|fen** (berufe, -fst, berief weg; wegberufen), v. a. chiamar via, altrove ‖ **-be|ten** (bete weg; weggebetet), v. a. scacciare a forza di preghiere ‖ **-blā|sen** (blase, bläsest *o* bläst, blies, bliese weg; weggeblasen), v. a. levar, buttar via (qc.) con un soffio; sotto via ‖ **-blei|ben** (bleibe, -bt, blieb, bliebe weg; weggeblieben), v. n. (.) a) (fortbleiben) restar via; non venire; mancare; er ist weggeblieben, non è venuto; (aufhören) das Fieber blieb weg, la febbre non ritornò, cessò; b) (ausgelassen werden) hier ist ein Artikel weggeblieben, qui fu omesso, qui manca un articolo ‖ **-blicken** (-blickt en; blickte, blickt weg; weggeblickt), v. n. (h.) guardare (volgere gli occhi) altrove ‖ **-bre|chen** (breche, brichst, bricht, brach, brächte weg; weggebrochen), I. v. a. staccare, levar via (rompendo, spezzando); abbattere; b) (*Med.*) vomitare; recere. — II. v. n. (.) staccarsi rompendosi, spezzandosi ‖ **-bren|nen** (brenne, brennst, brannte weg; weggebrannt), I. v. a. distruggere, consumare (col fuoco); abbruciare interamente. — II. v. n. (.) venir distrutto dal fuoco ‖ **-brin|gen** (bringe, -gst, brachte, brächte weg; weggebracht), v. a. a) (fortbringen) condurre, portar via; trasportar via; er war nicht wegzubringen, non si poté trarlo fuori, via (*p. es.* da un luogo); non ci riuscì a farlo andar via; b) einen ~ (wecken), riuscire a cavare una macchia ‖ **-bürs|ten** (bürste weg; weggebürstet), v. a. levare colla spazzola o a forza di spazzolare ‖ **-den|ken** (denke, -kst, dachte, dächte weg; weggedacht), I. v. a. (etw.) rappresentarsi, immaginarsi qc. come lontana, come non esistente, come se non ci fosse. — II. **sich ~,** v. rifl.; sich von einem Orte ~, trasportarsi col pensiero altrove ‖ **-dis|pu|tie|ren** (disputiere, -rst weg; weggedisputiert), v. a.; *p. es.* ich lasse mir das nicht ~, nego (in questo) che mi continue dispute ‖ **-drän|gen** (dränge, -gst weg; weggedrängt), v.a. spingere via (qd.); cacciar via (qd. a spintoni) ‖ **-drücken** (-drückt en; drückte, -dst weg; weggedrückt), v. a. cacciar via, spinger via da sè (qc. o qd.) ‖ **-dür|ren** (dorr, dorrst, dorrt, dorrte weg; weggedorrt), v. n. (h.) potere andarsene; avere il permesso di uscire; nicht ~, dover rimanere.

Weg|ge|richt, n. ufficio (m.), amministrazione (f.) delle strade ‖ **-ar|bei|ter,** m. lavorante di strada, stradino, m. ‖ **-auf|se|her,** m. sorvegliante, ispettore stradale, m. ‖ **-bau,** m. costruzione delle strade, f. ‖ **-bauer,** m. stradino, m. ‖ **-bau|mei|ster,** m. ingegnere civile; ingegnere stradale, m. ‖ **-be|rei|ter,** m. stradiere a cavallo, m. ‖ **-be|se|rung,** f. riparazione, restaurazione delle strade, f. ‖ **-blatt** *e* **-brett,** n. *(Bot.)* v. Wegerich ‖ **-di|rek|tor,** f. *(Bot.)* cardo selvatico, m. ‖ **-dorn,** m. *(Bot.)* v. Kreuzdorn ‖ **-geld,** n. pedaggio, m. ‖ **-geld|ein|nah|me,** f. introito, incasso del pedaggio, m. ‖ **-geld|ein|neh|mer,** m. esattore d'un pedaggio, m.; stradiere, m.

weg|ei|len (eile, eilst weg; weggeeilt), v. n. (.) andarsene, partirsene in fretta; *fig.* über etw. ~, toccare qc. alla sfuggita; accennarla brevemente.

Wē|ge|la|ger|ung, f. crocicchio di strade, m. ‖ **-la|ger|er,** m. grassatore; malandrino (di strada); bandito, m.

wē|ge|la|gern (wegelagere, -rst, v. n. (h.) gettarsi alla strada; fare il bandito.

Wē|ge|la|ge|rung, f. (*Chem.*) grassazione, f. ‖ **-mei|ser,** m. odometro; pedometro, m. ‖ **-mes|kunst,** f. odometria; celerimetria, f.

wē|gen, *prep.* (*regge il genitivo e spesso si pospone al sostantivo*) 1. (Zweck) a scopo; per; (Ursache) a motivo; a causa; per; per via; per cagione; (zu Gunsten) a favore di; per; (in Anbetracht) in considerazione di; (mit Rücksicht) riguardo, rispetto a; (infolge) in conseguenza di; in seguito a ‖ 2. von ~, jds., per parte di; a, in nome (dell' autorità, della polizia); von Amts ~, di ufficio; cosa d'ufficio; von Rechts ~, di (per) diritto (v. meinetwegen).

Wē|ge|neck, n. rete stradale, f. ‖ **-recht,** n. a) regolamento stradale, m.; b) (Benutzungsrecht) diritto di passaggio, m.

Wē|ge|rich (-[e]s; 0), m. *(Bot.)* piantaggine, f. (Plantago); großer ~, petacciuola, f. (Plantago major).

Wē|ge|säu|le, f. colonna, pietra miliare, f. ‖ **-schei|de,** f. v. Wegleiche ‖ **-schnecke,** f. *(Zool.)* lumaca, f. (Limax) ‖ **-senf,** m. *(Bot.)* erisamo, m. (Sisymbrium officinale).

weg|ei|sen (essche, -ssest *o* -ßest, -ßt, -ßte weg; weggegessen), v. a. 1. (etw.) mangiare tutto (un piatto etc.); consumare interamente; den anderen alles ~, mangiare tanto che non rimane nulla per gli altri ‖ 2. (jem.) dare un pranzo, una cena d'addio (a qd. che parte).

Wē|ge|stein, m. pietra miliare, f. ‖ **-steu|er,** f. a) tassa o imposta stradale, sulle strade, f.; b) (Wegegeld) pedaggio, m. ‖ **-stre|cke,** f. tratto, pezzo di via; tronco stradale, m. ‖ **-stun|de,** f. un' ora di cammino ‖ **-trift,** m. *(Bot.)* a) *s. st. ch.* Wegerich; b) centinodio, m. (Polygonum aviculare) ‖ **-wart,** m. *(Bot.)* cicoria, f.; radicchio, m. (Cichorium intybus) ‖ **-zeh|rung,** f. viatico, m. ‖ **-zoll,** m. v. Wegegeld.

weg|fah|ren (fahre, fährst, fährt, fuhr, führe weg; weggefahren), I. v. n. (.) andarsene, partire in carrozza, in barca; über etw. ~, passare sopra qc. (col legno, col battello); b) mit der Hand über etw. ~, passar colla mano sopra qc. — II. v. a. (jem.) portar via, trasportar via (con un veicolo o colla barca); (etw.) staccar via colla carrozza; er hat mit dem Karren den Pfahler weggefahren, ha portato via col carro il pilastro.

Weg|fall, m. omissione, f.; (Unterdrückung) soppressione, f.; in ~ bringen, sopprimere; abolire; in ~ kommen, esser soppresso, abolito; *andre* non avere più corso.

weg|fal|len (falle, fällst, fiel weg; weggefallen), v. n. (.) a) (über etw.) inciampar (su qc.); b) *fig.* das kann ~, questo può lasciarsi fuori, via; può essere omesso, soppresso; questo non è necessario ‖ **-fan|gen** (fange, fängst, fängt, fing weg; weggefangen), v. a.; *p. es.* den Hund jds. ~, portar via o acchiappare e nascondere il cane di qd. ‖ **-fei|len,** v. n. (.) v. abfeilen ‖ **-fei|en** (feile, -ilst weg; weggefeilt), v. a. limare via; levare colla lima ‖ **-fi|schen** (fische, -ischt, fischte weg; weggefischt), v. a. *fam.* tor via; portar via; jdm. etw. vor der Nase ~, tor via qc. sotto il naso di qd.; er hat ihm die Braut weggefischt, gli ha rubata la fidanzata; gli ha dato il gambetto presso di lei ‖ **-flie|gen** (fliege, -gst, flog weg; weggeflogen), v. n. (.) volarsene via ‖ **-flie|ßen** (fließe, floß weg; weggeflossen), v. n. (.) scorrere via; (s)colar via ‖ **-fres|sen** (fresse, frissest *o* frißt, fraß, fräße weg; weggefressen), v. a. a) (von Tieren) *s.* basso (von Menschen) divorare o mangiar tutto, che non rimane nulla agli altri; b) *fig.* consumare, staccare mordendo; rodere ‖ **-für|en** (führe, -rst weg; weggeführt), v.a. condurre o menar via; trasportare ‖ **-gā|ben** (gabe, gabst weg; weggegeben), v. a. v. wegschicken ‖

Weg|gang (-[e]s; -gänge), m. andata; partenza, f.; bei seinem ~ rief er . . ., partendo, andandosene, uscendo egli gridò . . .

weg|ge|ben (gebe, giebst, giebt, gāb, gäbe weg; weggegeben), v. a. dar via; (verk.) (Kleider) donare; (Ware, Vendere; distarsene; (einen Sohn) metter a dozzina, a pensione; ein Kind ~, dare ad allevare agli altri ‖ **-ge|hen** (gehe, gehst, ging weg; weggegangen), v. n. (.) a) andar sene via; par-

tire; ich ging von der Schule weg, me ne uscii dalla scuola; fam. ~ heißen, imporre o intimare a qd. d'andarsene; esclam. fam. ach, geh' weg! gehen Sie weg! ah, baie, frotole! eh via! b) fig. über etw. ~, passar sopra qc. ‖ **–gewöhnen**; sich ~ (gewöhne mich weg; weggewohnt), v. rifl.; von einem Orte ~, divezzarsi d'andare, di venire, di praticare in un luogo ‖ **–gießen** (gieße, gießest o gießt, goß weg; weggegossen), v. a. versare via; buttare via ‖ **–haben** (habe, hast, hat, hatte, hatte weg; weggehabt), v. a. fam. a) aver ricevuto, avuto (il suo stipendio etc.); fig. seinen Lohn, seine Pfügel ~, aver toccato le sue, quel che si meritava; b) (etw. erfaßt haben) aver già capita qc.; ich habe es weg! oh, l'ho già capita! Sie haben es weg, Ella la sa lunga, la conosce a fondo; b) in senso proprio e fig. etw. o jem. ~, rimuovere qc. o qd. (da qualche luogo, d'attorno) ‖ **–halten** (halte, hältst, hält, hielt weg; weggehalten), v. a. a) tener lontano (qc., qd., b) die Hand ~, scostare, allontanare, ritirare la mano; den Kopf ~, volgere altrove, ritirare la testa ‖ **–hängen** (hänge, hing o hängte weg; weggehängt o weggehangen), v. a. attaccare, appiccare altrove, via (panni, cappelli) ‖ **–hören** (höre, hörest o hört weg; weggehört), v. a. ascoltare, origliare, spiare (nemici, cappelli) ‖ **–hören** (höre, hörest o hört weg; weggehört), v. a. afferrare (in fretta) ‖ **–hauen** (haue, haust, haut, hieb weg; weggehauen), v. a. levar qc. con un solpo leggiero ‖ **–hauen** (haue, haust, hieb weg; weggehauen), v. a. a) troncare (un ramo); mozzare (una mano); b) jem. ~, scacciare qd. a bastonate ‖ **–heben** (hebe, hebst, hob weg; weggehoben), I. v. a. (etw.) levar via (qc.). — II. sich ~, v. rifl. fam. hebe dich weg! levamiti di qui! via di qua! ‖ **–helfen** (helfe, hilfst, hilft, half weg; weggeholfen), v. a.; jem. ~, aiutare qd. ad andarsene, a uscire, a fuggire (da un luogo) ‖ **–hinken** (hinke, hinkst, hinkt, hinkte weg; weggehinkt), v. a. prendere, torre via; venir a prendere ‖ **–hüpfen** (hüpfe, hüpfst, hüpft weg; weggehüpft), v. n. (i.) andarsene saltellando; saltellar via ‖ **–jagen** (jage, jagst weg; weggejagt), I. v. a. scacciare; cacciar via. — II. v. n. (i.) correre via di carriera, a briglia sciolta ‖ **–fahren** (fahre, –rst weg; weggefahren), v. a.: ein Schiff ~, prendere, catturare una nave (con astuzia); fig. etw. ~, l. st. ch. wegsticken ‖ **–fehren** (kehre, –rst weg; weggekehrt), I. v. a. a) spazzar via. — II. sich ~, v. rifl. volgersi altrove; volgere gli sguardi altrove ‖ **–kommen** (komme, kommst, kam weg; weggekommen), v. n. (i.) a) partir da un luogo; andarsene; uscire; er kann nicht von hier ~, non può andarsene di qua; fig. gut, schlecht ~, cavarsela bene, male; mit einem blauen Auge ~, uscirne pel rotto della cuffia; b) (abhanden kommen) die Gelegenheit ist mir weggekommen, m'è sfuggita, m'è stata rubata il portafogli; non lo trovo più; l'ho perduto ‖ **–können** (kann, kannst, kann, konnte, konnte weg; weggekonnt), v. n. (h.) poter andarsene ‖ **–kratzen** (kratze, kratzest o kratzt weg; weggekratzt), v. a. grattar via o levar via grattando; (ein Wort) radere, cancellare (una parola) ‖ **–kriechen** (krieche, –chst, troch weg; weggekrochen), v. n. (i.) strisciar via; andar via carponi ‖ **–kriegen** (kriege, –gst weg; weggekriegt), v. a. v. wegbekommen ‖ **–laufen** (laufe, läufest o läuft weg; weggelaufen), v. a. tor via coi baci; jdm. die Thränen von den Wangen ~, asciugar le lagrime a qd. co' baci ‖ **–lassen** (lasse, lässest o läßt, läßt, ließ weg; weggelassen), v. a. a) (jem. fortlassen) lasciar andare, partire; b) (verkaufen) vendere, dar via (una merce); c) (ausschließen) escludere (qd. da una società); d) (Gram.) (auslassen) omettere; sopprimere. ‖(Rett.) retrocedere, f.

Weg|lassung (–; –en), f. omissione, f.; **weg|laufen** (laufe, läufst, läuft, lief weg; weggelaufen), v. n. (i.) foggire; scappare (via) ‖ **–legen** (lege, legst weg; weggelegt), v. a. metter via, da banda, da parte, da canto ‖ **–leugnen** (leugne weg; weggeleugnet), v. a. negare ‖ **–locken** (–lock'en; locke, lockst weg; weggelockt), v. a. stornare o fare andar via (qd. da qualche luogo) con allettamenti ‖ **–machen** (mache, machst weg; weggemacht), I. v. a. fam. a) torre; levar via; cavare (p. es. macchie da un vestito etc.); b) fam. spedire un lavoro; farlo in un a tirata; tirarlo via. — II. sich ~, v. rifl. battersela; scappare ‖ **–marschieren** (marschiere, –rst weg; weggemarschiert), v. n. (i.) marciar via.

weg|müde, agg. stanco dal viaggio, di camminare.

weg|müssen (muß, mußt, muß, mußte weg; weggemußt), v. n. (h.) a) dover andarsene; ich muß weg, devo andarmene; b) dieses Wort, Blatt muß weg, questa parola dev' essere cancellata; questo foglio dev' essere tagliato, tolto via.

Weg|nahme (–; –n), f. (einer Festung, eines Schiffes) presa (d'una fortezza); cattura (d'una nave), f. ‖ 2. (Gur.) confisca, f.

weg|nehmen (nehme, nimmst, nimmt, nahm weg; weggenommen), v. a. a) torre, levar via; jdm. etw. ~, torre, rapire qc. a qd.; bad Tischtuch ~, sparecchiare la tavola; b) (Gur.) confiscare; c) eine Festung ~, prendere una (topadronirsi d'una) fortezza; d) das nimmt mir viel Zeit, Raum weg, questo mi toglie, mi ruba molto spazio, tempo ‖ **–packen** (–pak'en; packe, packst weg; weggepackt), I. v. a. riporre altrove. — II. sich ~, v. rifl. fam. allontanarsi; andarsene; packe dich weg! vattene di qua! levamiti dinanzi! ‖ **–peitschen** (peitsche weg; weggepeitscht), v. a. sferzare via; cacciar via a sferzate ‖ **–praktizieren** (praktiziere, –rst weg; weggepraktizert), v. a. fam. bubbolare; carpire ‖ **–prügeln** (prügele, –lst weg; weggeprügelt), v. a. scacciare a bastonate ‖ **–putzen** (putze, putzest o putzt weg; weggeputzt), v. a. levar via nettando; einen Flecken ~, levare una macchia; fig. etw. ~, far scomparire, rubare qc.; jem. ~, annnazzare qd. (con una schioppettata); alles ~ (essend), far tavola rasa ‖ **–radieren** (radiere, –rst weg; weggradiert), v. a. rader via; cancellare ‖ **–raffen** (raffe, raffst weg; weggeraft), v. a. levar via con impeto; fig. dieser Krieg hat viele Offiziere weggerafft, questa guerra ha portato via, rapito, ha ucciso molti ufficiali ‖ **–räumen** (räume, –mst weg; weggeräumt), v. a. levar via, rimuovere qc. da un luogo); sgombrare (um luogo); sparecchiare; fig. die Schwierigkeiten ~, appianare le difficoltà, m.

Weg|räumung (–; o), f. a) levar via; lo sparecchiare; il riporre; il mettere da parte; ~ der Schwierigkeiten, appianamento delle difficoltà, m.

weg|reiben (reibe, reibst, rieb weg; weggerieben), v. a. cancellare fregando, strofinando.

Weg|reise (–; o), f. partenza, f.

weg|reisen (reise weg; weggereist), v. n. (i.) partire; partirsene ‖ **–reißen** (reiße, riß weg; weggerissen), v. a. a) strappare; jdm. etw. ~, strappare, tor con violenza qc. a qd.; b) (Häuser) demolire; abbattere ‖ **–reiten** (reite, ritt weg; weggeritten), v. n. (i.) partire a cavallo; cavalcar via ‖ **–rollen** (rolle, rollst weg; weggerollt), v. a. rimuovere (qc. da un luogo) rotolandolo); rotolar via ‖ **–rücken** (–rück'en; rücke, rückst weg; weggerückt), I. v. a. rimuovere; scostare, spostare (qc. da un luogo). — II. v. n. (i.) rücke weg! tirati più giù! va' più in là! via di qua! ‖ **–rudern** (rudere, –rst weg; weggerudert), v. n. (i.) allontanarsi remando, a forza di remi ‖ **–rufen** (rufe, rufst, rief weg; weggerufen), v. a. chiamare qd. altrove; chiamare, togliere via da un lavoro ‖ **–sagen** (sage, sagst weg; weggesagt), v. a. negar via.

weg|sam, agg. praticabile (paese, monte).

weg|schaffen (schaffe, schaffst weg; weggeschafft), v. a. raschiar via ‖ **–schaben** (schabe, schabst weg; weggeschabt), v. a. raschiar via ‖ **–schaffen** (schaffe, schaffst weg; weggeschafft), v. a. a) portar via, rimuovere (p. es. sassi, rottami); sgombrarne un luogo; b) fig. deportare (de' condannati); disfarsi (di qd.); c) (Mal.) eliminare; d) △ (l. st. ch. abschaffen) togliere; licenziare.

Weg|schaffung (–; –en), f. 1. il rimuovere; lo sgomberare ‖ 2. (Mal.) eliminazione, f.

weg|scharren (scharre, scharrst weg; weggescharrt), v. a. rastrellar via ‖ **–schauen** (schaue, –st weg; weggeschauet), v. a. levar (via), rimuovere colla pala.

Weg|scheide, f. v. piu usato ⊙Scheideweg.

weg|scheuchen (scheuche, scheuchst weg; weggescheucht), v. a. dar via; donar (via) ‖ **–scheren**, I. (sich), scherst, schert weg; weggeschoren), v. a. to-sare; radere. — II. sich ~ (schere mich, scherst dich, scherte mich weg; weggeschert), v. rifl. fam. battersela; svignarsela ‖ **–schicken** (–schick'en; schicke, schickst weg; weggeschickt), v. a. a) spedire; mandar via; b) congedare; licenziare; mandar via ‖ **–schieben** (schiebe, schiebst, schob weg; weggeschob'ben), v. a. rimuovere; scostare; scansare ‖ **–schießen** (schieße, schießest e schießt, schoß weg; weggeschossen), I. v. a. (abschießen) staccare o portar via a colpi di cannone, di fucile. — II. v. n. (h.) correre via rapidissimamente; sparire come un lampo ‖ **–schiffen** (schiffe, schiffst weg; weggeschifft), v. n. (i.) partire per mare; far vela o veleggiare ‖ **–schlagen** (schlage, schlägst, schlägt, schlug weg; weggeschlagen), v. a. batter via (qc. a forza di colpi); den Zeind ~, respingere il nemico; (Giuoc.) einen Stein ~, mangiare una pedina ‖ **–schleichen** (schleiche, schleichst, schlich weg; weggeschlichen), v. n. & v. rifl. (i.) battersela o svignarsela quatto quatto (o alla sordina, di soppiatto); partire furtivamente ‖ **–schleifen**, I. (schleife, schleifst, schliff weg; weggeschliffen), v. a. levar via affilando. — II. (schleife, schleifte weg; weggeschleift), v. a. trasportare, portare via sul traino ‖ **–schleppen** (schleppe, schleppst weg; weggeschleppt), v. a. trascinar via ‖ **–schleudern** (schleudere, –rst weg; weggeschleudert), v. a. a) lanciar, scagliar via; b) respingere con violenza ‖ **–schließen** (schließe, schließest e schließt, schloß weg; weggeschlossen), v. a. metter, chiudere a chiave ‖ **–schlüpfen** (schlüpfe, schlüpfst weg; weggeschlüpft), v. n. (i.) (s)guizzar via; fig. über etw. ~, passar leggermente, sorvolar su qc. ‖ **–schmeißen** (schmeiße, schmeißest e schmeißt, schmiß weg; weggeschmiß'en), v. a. gettar via; buttar via ‖ **–schnappen** (schnappe, schnappst weg; weggeschnappt), v. a. acchiappare, ghermire (qc.) ‖ **–schneiden** (schneide, schnitt weg; weggeschnit'ten), v. a. tagliar via; troncar (via) ‖ **–schütten** (schütte weg; weggeschüttet), v. a. gettar via; versar via ‖ **–schwemmen** (schwemme, schwemmst weg; weggeschwemmt), v. a. portar via (l'acqua, la corrente) ‖ **–schwimmen** (schwimme, schwimmst, schwamm weg; weggeschwommen), v. n. (i.) nuotar via; allontanarsi a nuoto ‖ **–segeln** (segele, segelst weg; weggesegelt), v. a. far vela; allontanarsi veleggiando ‖ **–sehen** (sehe, siehst, sieht, sah weg; weggesehen), v. n. (h.) (von etw.) volgere gli occhi, lo sguardo altrove (da qc.); (fig.) prescindere da qc.; fig. über etw. ~, non far caso di qc. ‖ **–sehnen**; sich ~ (sehne mich, sehnst dich weg; weggesehnt), v. rifl. bramare, avere veder l'ora d'andarsene ‖ **–sein** (bin, bist, ist, war weg; weggewe'sen), v. n. (i.) a) (abwesend sein) esser assente; esser via; b) (verloren sein) esser smarrito; c) (vorüber sein) esser passato, andato; d) (ohnmächtig sein) esser svenuto; e) vor Freude, vor Entzücken ~, esser fuori di sè dalla gioia; f) über etw. ~, v. hinwegsein ‖ **–sein** (sende, sandte o sendete weg; weggesandt' o weggesen'det), v. a. mandar via; spedire ‖ **–setzen** (setze, setzest e setzt weg; weggesetzt), I. v. a. tor via; metter da parte, da canto. — II. sich ~, v. rifl. (über etw.) non curarsi, non far conto di qc.; fig. sich über andere ~, alzar la cresta; mettersi al disopra degli altri; sich über das Urteil der Welt ~, non curarsi dell' opinione degli altri ‖ **–sollen** (soll, sollst, soll, sollte weg; weggesollt), v. n. (h.) dover andarsene, partire ‖ **–speien** (speie, spie weg; weggespie'en), v. a. vomitar; rigettare ‖ **–sprengen** (sprenge, sprengst weg; weggesprengt), I. v. a. far saltar via; staccare o romper via. — II. v. n. (i.) partire, andar via al galoppo ‖ **–springen** (springe, springst, sprang weg; weggesprungen), v. n. (i.) saltar via; andarsene via saltando; fig. über etw. ~, saltar a pie pari qc.; passar sopra qc. ‖ **–spülen** (spüle, spülst weg; weggespült), v. a. levare sciacquando; die Wellen haben es weggespült, le onde l'hanno levato, staccato ‖ **–stechen** (–stech'en; steche, stichst weg; weggestecht), v. a. bocar via; nascondere ‖ **–stehlen** (stehle, stiehlst, stiehlt, stahl weg; weggestoh'len), I. v. a. tor via di furto; rubare; involare. — II. sich ~, v. rifl. involarsi; partirsene di nascosto ‖ **–stellen** (stelle, stellst weg; weggestellt), v. a. metter da parte, da canto; metter via ‖ **–sterben** (sterbe, stirbst, stirbt, starb weg; weggestor'ben), v. n. (i.) morire ‖ **–stibitzen** (stibitze, stibitzest e stibitzt weg; weggestibitzt), v. a. fam. bubbolare; carpire; rubare ‖ **–stoßen** (stoße, stießest e stößt, stieß weg; weggesto'ßen), v. a. (jem.) spingere via; cacciar via a spinte; respingere (via); (etw.) far balzar via (qc.); buttar via con un urto (qc.) ‖ **–streichen** (streiche, streichst, strich weg; weggestri'chen), v. a. a) das Haar aus dem Gesicht ~, tirare indietro i capelli; b) (auswischen) cancellare (qc.); dar di penna (a qc.) ‖ **–thun** (thue, thust, thät weg; weggethän'), v. a. a) fam. metter da banda, tor

via (qc.); thue das weg! mettilo via! thut die Hände weg! via le mani! b) (entlassen) disfarsi (*p. es.* d'un importuno); congedare (un servo) ‖ **–tilgen** (tilge, tilgst weg; weggetilgt), v. a. estinguere ‖ **–trāben** (trabe, trabst weg; weggetrabt), v. n. (ſ.) trottar via; partire a trotto ‖ **–trāgen** (trage, trägſt, trägt, trug weg; weggetra'gen), v. a. portar via, altrove; trasportare ‖ **–treiben** (treibe, treibſt, trieb weg; weggetrie'ben), I. v. a. (jem.) scacciar via; far andar via; (das Vieh) rubare (il bestiame). — II. v. n. (ſ.) esser portato via dalla corrente; *(Mar.)* galleggiar via (alla discrezione de' venti) ‖ **–trēten** (trete, tritt, tritt, trāt weg; weggetre'ten), v. n. (ſ.) scostarsi; mettersi da parte; ritirarsi ‖ **–trinken** (trinke, trankſt, trank weg; weggetrunk'en), v. a.; jdm. ſein Bier –, ber la birra a qd.; *fam.* rinca Verdrub –, far passare un dispincere a forza di bere; beverci sopra; jem. –, dare un banchetto d'addio a qd.

Wēg'ṻberfūhrung, *f. (Ferrov.)* viadotto, m. ‖ **–ṻbergang,** m. soprapassaggio, m. ‖ **–unterfūhrung,** f. viadotto; sottopassaggio, m. ‖ **–wart,** m. *v.* Wegewart.

weg'wālzen (wälze, wälzeſt *e* wälzt weg; weggewälzt), v. a. rotolar via; mandar(a) rotolonì ‖ **–wandern** (wandere, wanderſt weg; weggewandert), v. n. (ſ.) andarsene (via); emigrare ‖ **–waſchen** (waſche, waſchſt *e* wäſchſt, waſcht weg; weggewa'ſchen), v. a. lavar via; levar via (le macchie *o* altro) lavando ‖ **–wēhen** (wehe, wehſt weg; weggewe'ht), v. a. portar via con un soffio, soffiando; soffiar via ‖ **–weiſen** (weiſe, weiſeſt *e* weiſt, wies weg; weggewieſen), v. a. mandar via, indietro; rifiutare.

Wēg weiſer (–s; –), m. 1. (Perſon) guida, f.; conduttore, m. ‖ 2. (Pfahl; Stein) segnavia, m.; colonna miliare, f. ‖ 3. (Buch) itinerario, m.; guida, f.

weg'wenden (wende, wandſt *e* wendeſt weg; weggewandt' *e* weggewen'det), I. v. a. volgere altrove (gli sguardi). — II. **ſich –,** v. rifl. a) voltar le spalle (a qd.); *poet.* allontanarsi ‖ **–werfen** (werfe, wirfſt, wirft, warf weg; weggewor'fen), I. v. a. gettar, buttar via; (Kartenſpiel) scartare; *fig.* viel Geld –, buttar via, sciupare molto denaro (in qc.). — II. **ſich –,** v. rifl. degradarsi; abbassarsi; (an jem., an etw.) prostituirsi (a qd., a qc.). — III. *p. pass.* weg'geworfend, *p. e agg.* adegnoso; jem. – behandeln, trattar qd. dall'alto al basso.

Wēg'werfung, f. il rigettare; rigetto, m.; reiezione, f. ‖ *fig.* a) avvilimento, m.; degradazione, f.; b) disprezzo, m.

weg'winken (winke, winkſt weg; weggewinkt *e* [*pop.*] weggewunken), v. a. (jem.) far cenno (o accennare) a qd. d'andarsene ‖ **–wiſchen** (wiſche, wiſchſt *e* wiſcht weg; weggewiſcht), v. a. levar via (macchie, polvere) fregando, strofinando; nettar via; dar di spugna (*p. es.* a un quadro) ‖ **–wollen** (will, willſt, wollte weg; weggewollt), v. n. (h.) voler andarsene, partire ‖ **–wünſchen** (wünſche, wünſchſt *e* wünſcht weg; weggewünſcht), I. v. a. etw. –, desiderare che sia lontana una cosa; jem. –, desiderare che non sia presente, che sia via, lontano qd. — II. **ſich –,** v. rifl. desiderar d'andarsene (via) ‖ **–zaubern** (zaubere, –rſt weg; weggezaubert), v. a. far sparire per incanto.

–ſager, m. Wegweiſer.

Wēg'ſcheidung, f. *v.* Wegſcheidung ‖ **–ſcheren** (ſcherе, ſcherſt weg; weggeſcherrt), v. a. tor via stracciando; strappar via ‖ **–ſcheuchen** (ſcheuche, ſcheuchſt, ſcheucht weg; weggeſcheucht), I. v. a. tirar via; ben Fuß –, ritirare il piede; den Tiſch vom Platz –, scostare il tavolo; tirarlo in là. — II. v. n. (ſ.) andar via; partire; (von Vögeln) passare; (aus dem Lande) emigrare; b) (aus einer Wohnung) cambiar di casa.

Wēg'zug (–[e]s; –ṻge), m. 1. partenza (da una città); emigrazione (da un paese), f.; passo (d'uccelli), m. ‖ 2. cambiamento di casa, m. (*cf.* wegziehen).

weh *e* **wē'he,** I. *interj.* au –; o –! abimè! – mir! povero me! me infelice! – dir, wenn du es ſagſt! guai a te, se lo dirai! –, –! guai, guai! — II. *agg.* doloroso; penoso; ein –er Fuß, un piede che duole. — III. *avv.* – thun, far male; dolere; jdm. – thun, far del male a qd.; ſich (*dat.*) – thun, farsi male; der Kopf thut mir –, mi duole la testa; ho mal di capo; *fam.* ihm thut kein Finger weh –, costui non pena più (cioè è morto); es iſt mir –, sento delle nausee; *fig.* jdm. – thun, far male a qd.; attristarlo; *fam.* toccarlo sul vivo; was mir am meiſten thut, ut . . ., quel che più mi tormenta si è che . . .; es thut mir in der Seele (o im Herzen, im Innerſten) –, mi duole fino al cuore . . .; mi si stringe il cuore (*p. es.* nel pensare, nel vedere che . . .).

Wē (h)e) (–[e]s; 0), n. (*spec. fig.*) dolore, m.; pena, f.; affanno; tormento, m.; – über jem. ausrufen, imprecare contro qd.; dem Wahſ n. – liegt mir am Herzen, mi sta a cuore il tuo bene e il tuo male; Wonne u., gioie e piaceri; Ach u. – ſchreien, *v. sotto* Ach.

Wē hen, pl.; bie –, i dolori, le doglie del parto.

wē hen (wehe, wehſt), I. v. n. (h.) 1. splrare; soffiare; der Wind weht von Norden, il vento spira da settentrione; es weht kein Lüftchen, non spira un venticello ‖ 2. (flattern) die Fahnen – laſſen, (far) sventolare le bandiere; spiegar le bandiere al vento. — II. v. a. sventolare; der Wind weht die Blätter hin und her, il vento muove le foglie (*cf.* wegwehen).

Weh'frau, f. *v.* Wehmutter ‖ **–gefühl,** n. sentimento doloroso o di dolore, m. ‖ **–geſchrei,** n. grida di dolore, d'angoscia, f. pl.; *poet.* alti lai, m. pl. ‖ **–klage,** f. lamento, m., *anche* lamentazione, f.; querela, f.; **–en,** pl. lamenti; *poet.* lai e omei, m. pl.

wehklāgen (wehklage, –gſt; gewehklagt), v. n. (h.) lamentarsi; querelarsi; lagnarsi.

–klāgend, *agg.* piagnucoloso.

Wehmūt (–; 0), f. malinconia; tristezza; mestizia, f.

wehmṻtig, *agg.* triste; malinconico; mesto; affitto; addolorato. [mare, f.

Wehmutter, f. levatrice, f.; *(fam.)* co-

Wehr'(e) (–; –en), f. 1. difesa; resistenza, f.; ſich zur – ſetzen, mettersi sulle difese; das dient ihm zur –, gli serve di difesa, di arma; lebendige –, difesa d'un luogo per mezzo di persone (*cf.* Land–, Feuerwehr); *(Fortif.)* baluardo; parapetto, m. (*cf.* Bruſtwehr) ‖ 2. (Waffe) mit – u. Waffen erſcheinen, comparire armato di stocco e cappa, armato fino a' denti; ein gute – u. Waffen (L.), una buona corazza ed arme ‖ *(Cacc.)* zanne (delle bestie feroci), f. pl.; artigli (degli uccelli), m. pl.

Wehr (–[e]s; –e), n. (in einem Fluſſe) argine, m.; tura; traversa; sbarra, f.; (mit Schleuſe) chiusa, f. (*cf.* Fiſchwehr).

Wehr'au ſtalten, f. pl. preparativi di difesa, m. pl. ‖ **–baum,** m. barra; barriera, f.; *(Idraul.)* palanca, f. ‖ **–bezirk,** m. distretto militare, m. ‖ **–damm,** m. molo; argine, m.

wehren (wehre, wehrſt), I. v. a. jdm. etw. –, proibire, vietare qc. a qd.; impedire a qd. di far qc. — II. v. n. (h.) 1. †*assol.* difendere ‖ 2. *col dat.* dem Feuer –, arrestare il fuoco; einer Leidenſchaft –, porre freno, argine ad una passione; einer Krankheit –, porgere o portare rimedio ad una malattia; einem Unheil –, respingere o ne' invadere, una sortita (del nemico), grôßerem Schaden –, impedire, prevenire un danno maggiore. — III. **ſich –,** v. rifl. (gegen jem. o etw.) difendersi (contro, da); resistere *od* oppor resistenza (a); ſich mit Händen u. Füßen –, difendersi colle mani e co' piedi; er wehrte ſich gegen dieſe Zumutung, non volle saper nulla di questa pretesa; ſich ſeiner Haut –, difendere la propria vita, *(fam.)* la propria pelle.

Wehr'gehänge, n. **–gehenk,** n. portaspada, m.; tracolla; bandoliera, f. ‖ **–geld,** n. *v.* Wergeld.

wehrhaft, *agg.* capace di portare armi; *anche* capace e in istato di difendersi; – machen, armare.

Wehrhaftigkeit (–; 0), f. capacità (attitudine a) di portare armi, f.

Wehrkirche, f. *(Mil.)* linea di difesa, f.

wehrlos, *agg.* senz' arme; disarmato; *più spesso* inerme; – machen, disarmare (*p. es.* un popolo); non protetto; *(Bot.)* inerme.

Wehrlosigkeit (–; 0), f. l'essere inerme ; incapacità di difendersi, f.

Wehrkraft, f. forza difensiva, f. ‖ **–mann,** m. obbligato al servizio militare, m. ‖ **–mannſchaft,** f. tutti gli uomini capaci di portare armi, m. pl.; milizia, f. (di un paese) ‖ **–ordnung,** f. regolamento militare, m. ‖ **–pflicht,** f. obbligo di servire nell' esercito, m.; allgemeine –, coscrizione generale, f. [militare.

wehrpflichtig, *agg.* soggetto al servizio

Wehr'ſtand, m. stato (m.), professione (f.) militare; der –, la milizia; l'armata; l'esercito; i soldati (*cf.* Lehr–, Nährſtand) ‖ **–ſtein,** m. *l. st. ch.* Bruſtſtein ‖ **–verfaſſung,** f. costituzione militare, f. ‖ **–wolf,** m. *v.* Werwolf.

Weh'(e)ſtand, m. stato pieno di guai, di dolori, m.; *prov.* der Ehſtand iſt ein –, lo stato coniugale è il male d'ogni male.

Weib (–[e]s; –er), n. 1. donna; femmina, f.; ein altes –, una vecchia; *fam.* er iſt ein altes –, è un cencio molle; ein häßliches –, una befana; ein wütendes Weib, una megera; una tigre; ein ſchönes –, una bella donna; *(fam.)* un bel pezzo di donna; ein gemeines –, una donnaccia; *il plurale* **–er** *spesso ha un significato un po' spregevole* ‖ 2. (Ehefrau) moglie; consorte, f.; Mann u. –, marito e moglie; – u. Kind haben, aver famiglia; ein – nehmen, prender moglie; ammogliarsi; zum – geben, dar in moglie; zum – begehren, donandare in moglie.

Weib'chen (–s; – *e* △ Weiberchen), n. (*dim. di* Weib) 1. femminetta; donnetta; donnina, f.; ein niedliches –, una cara donnina ‖ 2. (von Tieren) femmina (*opposto a* maschio).

† *e* △ **Weibel** (–s; –), m. 1. sergente; usciere (del Comune), m. (*cf.* Feldwebel) ‖ 2. △ (*dim. di* Weib) donnetta; moglietta, f.

Weiberadel, m. nobiltà per linea femminile, f. ‖ **–art,** f. lavoro donnesco, da donna, m. ‖ **–Art,** f. maniera donnesca, da donna, f.; nach –, donnescamente ‖ **–bṻſte,** m. seno di donna, m.

Weiberchen, n. pl. (*dim. di* Weibchen) donnine; donnette; mogliette, f. pl.

Weiberfeind, m. nemico delle donne; misogamo, m. ‖ **–feindſchaft,** f. a) aversione per le donne; misogamia, f.; b) inimicizia di (fra) donne, f. ‖ **–freund,** m. amico delle donne, m. ‖ **–geklatſch,** n. donnaccinata, f.; pettegolezzo; cicalaccio, m. ‖ **–gelüſt,** n. voglia (di donna incinta), f. ‖ **–geſchrei,** n. grido di donne, m. ‖ **–geſchwätz,** n. *v.* Weibergeklatſch ‖ **–geſicht,** n. viso (m.), faccia (f.) da donna ‖ **–gunſt,** f. favore di donne, [m.

weiberhaft, *agg. v.* weibiſch.

Weiberhand, f. a) mano di (della) donna, b) scrittura (f.), carattere (m.) di donna ‖ **–haß,** m. a) avversione per le donne, f.; b) odio donnesco, di donne, m. ‖ **–haſer,** m. *v.* Weiberfeind ‖ **–hemd,** n. *v.* Frauenhemd ‖ **–herrſchaft,** f. impero, dominio, governo delle donne, m. ‖ **–herz,** n. cuor di donna, m. ‖ **–hṻt,** m. cappello da donna, m. ‖ **–jagd,** f. caccia alle donne, f. ‖ **–jäger,** m. cacciator di donne, m. ‖ **–kenntnis,** f. conoscenza del cuore femminile; esperienza del bel sesso, f. ‖ **–kleid,** n. abito da donna, m. ‖ **–kracht,** m. damerino; zerbinotto, m. ‖ **–krām,** m. *fam.* roba da donne, f.; stracci di donne, m. pl. ‖ **–krankheit,** f. malattia delle donne, f. ‖ **–krieg,** m. *fam.* guerra, battaglia fra le donne, f. ‖ **–laune,** f. capriccio di donna, m. ‖ **–leben,** n. *(Giur.)* feudo femminino, m. ‖ **–lich,** f. a) amor di donna, m.; b) amore del (pel) bel sesso, m. ‖ **–liſt,** f. astuzia donnesca, f.; *prov.* – geht über alle Liſt, le donne hanno un punto più del diavolo; le donne la fanno anche al diavolo ‖ **–mārchen,** n. fiaba, frottola (di vecchierella), f. ‖ **–name,** m. nome di donna, m. ‖ **–narr,** m. uomo pazzo per le donne; donnaiuolo, m. ‖ **–ordnung,** m. ordine femminile, m.; *(in tischerо)* in den – eintreten, entrare nello stato matrimoniale ‖ **–putz,** m. ornamento donnesco, m.; acconciatura per le donne, f. ‖ **–raub,** m. ratto, rapimento di donne, m. ‖ **–recht,** n. diritto delle donne, m. ‖ **–regierung,** f. o **–regiment,** n. *v.* Weiberherrſchaft ‖ **–rock,** m. gonnella, f.; (Unterrock) sottana o sottanina, f. ‖ **–rolle,** f. *(Teat.)* parte di donna, f. ‖ **–ſache,** f. affare di donne, m. ‖ **–ſatel,** m. sella da donna, f. [misogamo.

weiberſcheu, *agg.* che sfugge le donne;

Weiberſchein, f. antipatia per le donne, f. ‖ **–ſchmuck,** m. ornamenti muliebri, donneschi, m. pl.; *fig.* pregi, m. pl. ‖ **–ſommer,** m. *v.* Altweiberſommer ‖ **–ſtand,** m. *v.* Weiberſchmuck ‖ **–ſtamm,** m. linea femminile, f. ‖ **–ſtimme,** f. voce da donna, f.; contralto; soprano, m. ‖ **–tracht,** f. foggia (f.), costume (m.) di donna ‖ **–treue,** f. fedeltà di donna, f. ‖ **–volk,** n. le donne ‖ **–zelt,** f. mestruo, m.

weibiſch, *agg.* donnesco; effeminato; ein –es Geſicht, una faccia da donna; **–er** *Ma-*

rieren, maniere donnesche, f. pl.; –es Wesen, effeminatezza; ~ werden, effeminarsi; ~ machen, effeminare; ~ klagen, lamentarsi come una donnicciuola.

Weib|chen (–s; –), n. (*dim. di* Weib) donnetta; femminetta, f.; (Ehefrauchen) mogliuccia, moglietta, f.

weib|lich, I. *agg.* 1. (nach dem Geschlechte) femminile; das –e Geschlecht, il sesso femminino; die –en Geschlechtstheile, le pudende della donna; –e Anmut, grazia femminile, f.; –e Schwäche, debolezza delle donne, f.; –er Putz, ornamenti, abbigliamenti muliebri, m. pl.; –e Arbeiten, lavori da donna o donneschi, m. pl.; *(Gram.)* das –e Geschlecht, il genere femminile o femminino; *(Mtr.)* –er Reim, v. *sotto* Reim ‖ *(Zool.)* –er Vogel, uccello femmina, m. o femmina d'uccello, f. ‖ 2. *l. st. ch.* weiblich, donnesco; *avv.* donnescamente; femminescamente. — II. *sost.* das Weibliche, il femminile; lit: hat nichts –es, ella non ha nulla di donna.

Weib|lich|keit (–; 0), f. 1. natura (f.), carattere (m.) di femmina, di donna; *anche* pudore (m.), riserva, ritenutezza (f.) femminile ‖ 2. (*anche con plur.*) debolezza (f.) difetto (m.) delle femmine.

Weib|ling (–[e]s; –e), m. uomo effemminato, snervato, m. |naccia, f.

Weibs|bild, n. *dispr.* femminaccia; donna.

Weibs|en (–s; –), n. donna, f.; *spesso dispr.* donnuccia, f.

Weibs|gesicht, n. viso femminesco, da donna, m. ‖ **–leute**, pl. le donne; le femmine; il sesso femminile ‖ **–person**, f. *dispr.* donna, femmina di vile condizione, f. ‖ **–stück**, n. *dispr.* donnaccia, f.; pezzo di carnaccia, m. ‖ **–volk**, n. v. Weibsleute.

weich, I. *agg.* 1. *in senso proprio* (Faut; Fleisch) morbido; (Bett) soffice; (Wachs) molle; (Sand) morbido o polposo; (Brot) sodo; fresco; (Holz) dolce; (Metall) dolce; duttile; malleabile; ~ wie Wachs, manevole come la cera, come la pasta; ~ wie Seide, morbido come la seta; *(Cuc.)* –es Ei, uovo a bere, m.; –e Speisen, vivande stracotte (facili da masticarsi), f. pl.; –es Wetter, tempo dolce, m. ‖ 2. *fig.* *(Mus.)* die –e Tonart, il modo minore; –e Töne, suoni soavi, m. pl.; *(Gram.)* –er Buchstabe, lettera tenue, dolce, f.; *(Pitt.)* –er Pinsel, pennello morbido, delicato, m.; –es Herz, cuore tenero, sensibile, m.; –es Gemüt, animo pietoso, m. — II. *avv.* ~ machen, mollificare (una piaga); rammorbidire (la pelle); *fig.* ~ sein, esser tenero, pietoso, commosso; jem. ~ machen, intenerire, commovere qd.; ~ werden, rammorbidirsi; divenir molle, tenero; ~ aussprechen, pronunziare dolcemente; ~ liegen, giacere mollemente.

Weich|bild, n. circondario, distretto (d'una città), m.; *(Giur.)* v. Bannmeile ‖ **–recht**, n. diritto municipale, m.

Weich|e (–; –n), f. 1. (Weichheit) molezza; morbidezza, f.; *fig.* tenerezza, f. ‖ 2. *(Anat. vet.)* –n, pl. anguinaia, f. ‖ 3. (Einweichen) il mettere in molle; die Wäsche aus der ~ waschen, risciacquare il bucato ‖ 4. *(Ferrov.)* baratto; scambio, m.; (Stellvorrichtung) eccentrica, f.

weich|en (weiche, –[e]t), v. a. e v. n. (s.) v. aus, erweichen I. e II.

weich|en (weiche, –ch[e]t, wich; gewichen), v. n. (s.) cedere; ritirarsi; dar indietro; jdm. ~, dar passo o non resistere a qd.; weder ~, noch wanken, esser come inebiodato; non vacillare d'un punto; der Feind wich[t], il nemico cede, si ritira; die Mauern beginnen zu ~, i muri cominciano a cedere; aus der Richtung ~, uscire di piombo; vom Wege ~, sviarsi; von der Stelle ~, lasciare il suo posto; ritirarsi ‖ *fig.* jdm. zu Gefallen ~, cedere a qd. in qc. (*p. es.* in forza, in scienza); der Mond weicht der Sonne, la luna dà luogo al (cede dinanzi al) sole; der Notwendigkeit ~, cedere alla necessità ‖ †andarsene; partirsi; und der böse Geist wich von ihm (L.), e lo spirito maligno si partì da lui o lo lasciò.

Weich|en|be|die|nung, f. *(Ferrov.)* v. Weichenstellung ‖ **–bruch**, m. *(Chir.)* ernia inguinale, f. ‖ **–drü|se**, f. *(Anat.)* ghiandola inguinale, f. ‖ **–ge|gend**, f. *(Anat.)* regione inguinale, f. ‖ **–schie|ne**, f. pl. *(Ferrov.)* rotaie p. scambi ‖ **–ste|lle**, f. *(Ferrov.)* scambio; baratto, m. ‖ **–ste|ller**, m. *(Ferrov.)* deviatore; barattaio; scambiatore, m.; guarda-eccentriche, f. ‖ **–ste|llung**, f. *(Ferrov.)* servizio o maneggio degli scambi, delle eccentriche, m. ‖ **–wär|ter**, m. *(Ferrov.)* v. Weichensteller.

Weich|faß, n. *(Cart.)* marcitoio, m. ‖ **–flo|cker**, m. pl. *(Nat.)* malacoterigi, m. pl. ‖ **–ge|fäß**, n. v. Weichfaß.

weich|ge|bo|ren, *agg. (Cuc.)* morbido; tenero (il lesso); –es Ei, uovo bazzotto, m. ‖ **–han|dig**, *agg.* a) che ha capelli morbidi; b) *(Bot.)* pubescente.

Weich|heit (–; 0), f. mollezza; morbidezza, f. ‖ *fig.* dolcezza; tenerezza, f.; *anche* sentimentalità, f.

weich|her|zig, *agg. fig.* tenero; di cuor tenero; pietoso; compassionevole.

Weich|her|zig|keit (–; 0), f. *fig.* dolcezza, tenerezza di cuore; pietà, f.

weich|lei|big, *agg. (Med.)* che ha gli intestini rilassati.

weich|lich, *agg.* 1. a) molliccio (carni); morbidetto (pelle); floscio (guance); insipido (cibi); b) delicato (persone); tenero (piante *cioè* piantiecelle) ‖ 2. *fig.* molle; effeminato o sdoleinato (giovani); cine –e Erziehung, un' educazione molle, effemminata; ~ werden, darsi alle mollezze; –e Empfindsamkeit, sentimentalità, f.

Weich|lich|keit (–; 0), f. mollezza; morbidezza, f. ‖ *fig.* effemminatezza; snervatezza, f. *(cf.* weichlich).

Weich|ling (–[e]s; –e), m. 1. un debolazzo; un delicatuzzo; un effemminato ‖ 2. (Wollüstling) un dissoluto; un voluttuoso.

weich|mäu|lig, *agg. (Vet.)* –es Pferde, cavalli di bocca delicata, m. pl. ‖ **–mü|tig**, *agg.* v. weichherzig.

Weich|sel (–), f. *(Geogr.)* Vistola, f.

Weich|sel|kirsch|baum, m. *(Bot.)* amarasco; visciolo, m. (Prunus cerasus) ‖ **–kirsche**, f. visciola; (a)marasca; (a)marena, f. ‖ **–rohr**, n. canna (f.), tubetto (m.) di legno di visciolo ‖ **–zopf**, m. *(Med.)* plica polonica, f.

Weich|tier (–[e]s; –e), n. *(Zool.)* mollusco, **Wei|de** (–; –n), f. *(Bot.)* salcio; salice o salce, m. (Salix); wilde ~, salicastro, m.; babulonische ~, v. Trauerweide.

Wei|de (–; –n), f. 1. (Anger) pascolo, m.; (Trift) prato, m.; praterie, f.; auf die ~ gehen, andare al pascolo, a pascolarsi, a pascersi; auf die ~ treiben, menare al pascolo, alla pastura ‖ 2. (die Nahrung für das Vieh) pastura, f. ‖ 3. *fig. poet.* (*l. st. ch.* Augenweide) pascolo (m.), delizia (f.) (degli occhi, così *pure* dell' anima).

Wei|de|darm, m. *l. st. ch.* Mastdarm ‖ **–geld**, n. diritto (m.), tassa (f.) di pastura o d'erbatico ‖ **–land**, n. terreno (o campo) da pascolo; pascolo, m.

wei|den, *agg.* di salcio.

wei|den (weide), I. v. n. pascere; pascolare (bestiami); *fig.* a) *(Eccles.)* die Herde Christi ~, pascere il gregge di Cristo; b) die Augen ~, pascere gli occhi; deliziarli. — II. *sich* ~, v. rifl. (an, in etw.) pascersi; deliziarsi; dilettarsi (di qc.). — III. v. n. (h.) (grasen) pascersi; pascolare; andar pascolando; essere al pascolo.

wei|den ärtig, *agg.* a) in forma di salcio; come un salcio; b) *(Legn.)* salcigno (legni).

Wei|den|a|sche, f. cenere di salcio, f. ‖ **–bach**, m. ruscello che scorre tramezzo due file di salici, m. ‖ **–band**, n. vimine; vinco, m. ‖ **–bast**, m. scorza, corteccia di salcio, f. ‖ **–baum**, m. v. Weide ‖ **–blatt**, n. foglia di salcio, f. ‖ **–busch**, m. salceto, m. ‖ **–ge|büsch**, n. salceto, m. ‖ **–ge|flecht**, n. ritorta (di vimini); viminata, f. ‖ **–ger|te**, f. salcinolo; vincastro, m. ‖ **–git|ter**, n. *(Mar.)* grisola, f. ‖ **–holz**, n. legno di salcio, m. ‖ **–kätzchen**, n. *(Bot.)* gattino di salcio, m. ‖ **–kohle**, f. carbone di salcio, m. ‖ **–korb**, m. paniere di vimini, m. ‖ **–laub**, n. frondi di salcio, f. pl. ‖ **–pflan|ze**, f. piantagione di salci, f. ‖ **–rau|pe**, f. *(Zool.)* bruco del salcio, m. ‖ **–rin|de**, f. scorza, corteccia di salcio, f. ‖ **–rös|chen**, n. *(Bot.)* epilobio, m. ‖ **–rü|te**, f. salcinolo; vincastro; vimine, m. ‖ **–stamm**, m. fusto, tronco di salcio, m. ‖ **–zweig**, m. vimine, m.

Wei|de|platz, m. pascolo, m.; pastura, f. ‖ **–recht**, n. diritto di pascolo, m.

Wei|de|rich (–[e]s; –e), m. *(Bot.)* a) (Weidenröschen) epilobio, m.; b) (Blutkraut) salicaria, f. (Lythrum salicaria).

Wei|de|vieh, n. bestiame che si conduce al pascolo, m. |eaccia, m.

Weid|ge|noß, m. *(Cacc.)* compagno di **weid|ge|recht**, *agg. v.* jagdgerecht.

Weid|ge|sel|le(n), m. v. Weidgenoß.

Weid|licht (–s; 0), n. salceto, m.

weid|lich, I. *agg. fam.* (tüchtig) bravo; forte; valente. — II. *avv.* fortemente; assaissimo; ~ arbeiten, essen, prügeln, lavorare come un cane (o accanirsi ad un lavoro); mangiare come un lupo, a crepapancia; bastonare di santa ragione (o dar un carico di legnate); er hat mir ~ zu schaffen gemacht, mi ha fatto ammattire parecchio; sich ~ ergötzen, divertirsi a buono.

Weid|lung (–[e]s; –e), m. 1. *(Bot.)* △ *l. st. ch.* Champignon ‖ 2. *(Pescat.)* barchetta da pescatori, f. |tore, m.

Weid|mann (–[e]s; –männer), m. caccia**weid|män|nisch**, *agg.* venatorio; da cacciatore; –es Wort, termine de' cacciatori, m.; ~ reden, usare il linguaggio de' cacciatori; parlare a modo d'essi.

Weid|manns|brü|cke, f. linguaggio de' cacciatori, m. ‖ **–la|cher**, n. coltello da caccia, m. ‖ **–recht**, n. *(Cacc.)* a) diritto, privilegio di caccia, m.; b) regaglia de' cani, f. ‖ **–sinn**, m. carniera, f. ‖ **–wort**, n. *(Cacc.)* a) la caccia; il mestiere del cacciatore; b) preda di caccia; selvaggina, f. |ventre (la fiera).

weid|wund, *agg. (Cacc.)* ferito al basso

Wei|fe (–; –n), f. *(Tess.)* v. Garnwinde.

wei|fen (weife, –ft), v. a. annaspare.

wei|gern (weigere, –ert), I. v. a. (ableihnen) jdm. etw., rifiutare, ricusare, negare qc. a qd.; *con un periodo dipendente* er weigerte sich, daß er es nicht noch thun werde, non negò che non lo farebbe in seguito; non promise di non farlo. — II. **sich** ~, v. rifl. ricusare; esitare; *con gen.* kein Schönes Weib darf sich der Sitte ~ (S.), nessuna delle belle donne deve sottrarsi a quell' uso; ich weigere mich nicht, es zu thun, non esito, non ho difficoltà a farlo.

Wei|ge|rung (–; –en), f. rifiuto; diniego, m.; ricusa, f.; ohne ~, senza esitare; entschiedene ~, diniego reciso, assoluto, m.

Wei|ge|rungs|fall, m.; im ~, in caso di rifiuto. *[(Ornit.)*

△ **Weih** (–[e]s; –en), m. *(Ornit.)* v. Weihe.

Weih|al|tär, m. *(Eccles.)* altare consacrato, m. ‖ **–becken**, n. v. Weihkessel ‖ **–bild**, n. immagine sacra, f.; voto, m.; tavoletta votiva, f. ‖ **–bi|schof**, m. *(Eccles.)* (vescovo) suffraganeo, m.

Wei|he (–; –n), f. e (–n; –n), m. *(Ornit.)* nibbio, m. (Milvus) (*cf.* Gabelweihe; Kornweihe).

Wei|he (–; –n), f. 1. *(Eccles.)* (einer Kirche) dedicazione, f.; (eines Bischofs; eines Königs) consacrazione, f.; (eines Priesters) ordinazione, f.; die drei oberen –n, i tre ordini maggiori; die vier unteren –n, i quattro ordini minori; die –n erteilen, dar l'ordine sacro; consacrare; ordinare ‖ 2. *fig.* a) (*l. st. ch.* Genehmigung) sanzione, f.; b) mit ~ reden, parlare con grande unzione.

wei|hen (weihe, –ht), v. a. 1. *(Eccles.* einweihen) consacrare (un vescovo, un re); einen (o jem. zum) Priester ~, ordinare qd. prete; conferirgli gli ordini; eine Nonne ~, dar l'ordine sacro a una monaca; dedicare o consacrare (chiese); benedire (l'acqua, il pane) ‖ *p. pass.* ge|we|ih|t, *agg.*: –es Brot, pane benedetto, m.; –es Wasser, acqua santa, f.; –e Hostie, ostia consacrata, f. ‖ 2. *fig.* (widmen) sich der Kunst ~, dedicarsi, darsi all' arte; sich dem Vaterlande ~, consacrarsi alla patria; dem Tode, dem Untergang geweiht, votato alla morte, alla rovina.

Wei|her (–s; –), m. (Fischteich) peschiera, f.; vivaio di pesci, m.

Weihe|stun|den, f. pl. ore sacre, f. pl.

weih|e voll, *agg.* solenne.

Weih|fest, n. *(Eccles.)* digiuno delle quattro tempora, m. ‖ **–gab|e**, f. offerta votiva, f.; *(Eccles.)* oblazione, f. ‖ **–ge|bäude**, n. *(Eccles.)* voto, m. ‖ **–ge|läut**, n. *(Eccles.)* inno (sacro) m. ‖ **–ge|schenk**, n. v. Weihgabe ‖ **–kes|sel**, m. *(Eccles.)* pila o piletta dell' acqua santa, f.

Weih|nacht (–s; 0), f. e **Weih|nach|ten**, f. pl. 1. Natale, m.; natività di Gesù Cristo, f.; (*pop.*) Ceppo, m.; grüne ~, weiße Ostern, chi fa il Ceppo al sole fa la Pasqua al fuoco ‖ 2. *l. st. ch.* Weihnachtsgabe, -geschenk.

weih|nachtlich, *agg.* di Natale.

Weih|nachts|a|bend, m. vigilia di Natale, f. ‖ **–baum**, m. *(Eccles.)* albero di Natale, m.; den ~ ausputzen, adornare l'albero di Natale ‖ **–blu|me**, f. v. Weihnachtsrose ‖ **–fei|er**, f. festa di Natale, f. ‖ **–fei|er|tag**, m. v. Weihnachtstag ‖ **–fe|rien**, f. pl. vacanze

di Natale. f. pl. ‖ **–fest**, n. festa di Natale, f. ‖ **–gâbe**, f. e **–geschenk**, n. dono (m.), strenna (f.) di Natale; *anche* mancia di Natale, f.; (*pop.*) Ceppo, m. ‖ **–kind**, n. il bambino Gesù ‖ **–lied**, n. cantico di Natale, m. ‖ **–mann**, m. (personaggio immaginario) portatore dei doni di Natale ai fanciulli, m. ‖ **–markt**, m. fiera di Natale, f. ‖ **–meſſe**, f. a) *(Eccles.)* messa di Natale, f.; b) *l. st. ch.* Weihnachtsfest ‖ **–metter**, *f. v.* Weihnachtsmeſſe a) ‖ **–morgen**, m. mattina di Natale, f. ‖ **–nieswurz**, f. *(Bot.)* ellebore nero, m. (Helleborus niger) ‖ **–tag**, m. giorno (m.), festa (f.) di Natale; **zweiter ~**, seconda festa di Natale *o* festa di santo Stefano, f. ‖ **–woche**, f. ultima settimana dell' Avvento; settimana di Natale, f. ‖ **–zeit**, f. tempo di Natale; Avvento, m.

Weih'rauch (–[e]s; 0), m. 1. incenso; olibano, m. ‖ 2. *fig.* incenso, m.; adulazione, f.; **~ streuen**, incensare qd.

Weih'rauch|baum, m. *(Bot.)* olibano, m. (Boswellia sacra) ‖ **–büch|se**, f. navicella dell' incenso, f. ‖ **–faß**, n. *(Eccles.)* turibolo; incensiere, m. ‖ **–harz**, n. olibano, m. ‖ **–kör|ner**, n. pl. grani d'incenso, m. pl.

Weih'|tâ|fel, f. *(Eccles.)* (ex) voto, m.; tavoletta votiva, f. ‖ **–tel|ler**, m. *(Eccles.)* patena, f. [dinazione, f.

Wei'hung (–; –en), f. consacrazione; or-

Weih'|waſ|ſer, n. acqua benedetta, santa, f. ‖ **–waſ|ſer|becken**, n. *v.* **–waſ|ſer|keſſel**, m. *v.* Weihkeſſel ‖ **–wê|del**, m. aspersorio, m.

weil, *cong.* I. † (*per* bieweil II. 1.) mentre che; **~ man noch lebt . . .**, finchè o fino a tanto che si vive . . . — II. *causale* perchè; poichè; er wird nicht kommen, **~** er wenig Zeit hat, non verrà perchè ha poco tempo; (*oppure col gerundio italiano*) avendo egli poco tempo, non verrà; **~** er nicht gesprochen hat . . ., giacchè egli non ha parlato . . .; (*col gerundio*) non avendo egli parlato . . .

weil'land, *avv.* (ehemals) altra volta; già; es war **~** ein König, c'era una volta un re; Herr M., **~** Direktor . . .; il Signor N. già direttore . . .; das **~** Königreich von . . ., il caduto regno di . . .

Weil'chen (–s; –), n. (*dim. di* Weile) un piccolo tratto di tempo; warten Sie ein **~**, aspetti un pochino, un momentino; vor einem **~**, un momentino, pochi momenti fa.

Wei'le (–; 0), f. tratto, pezzo di tempo, m.; eine gute **~**, un buon pezzo di tempo; vor einer kleinen **~**, poco tempo fa; non ha guari; über eine kleine **~**, fra poco (tempo); es hat gute **~**, non c'è fretta; c'è tempo; ich habe den Einfall zusammengeleimt, jetzt hätt er wieder eine **~**, ho rincollata la seggiola, ora starà bene per un pezzetto; bei nächtlicher **~**, di nottetempo; mittler **~**, *v.* mittlerweile; *mod. fam.* es wird mir Zeit u. **~** lang, mi pare cent' anni; lange **~** *v.* Langeweile; *prov.* Eile (o eile) mit **~**, chi va piano, va sano; *prov.* gut Ding will **~** haben, Roma non fu fabbricata in un giorno.

wei'len (weile, –ilt), v. n. (h.) 1. (*f. st. ch.* jögern) indugiare ‖ 2. (verweilen) trattenersi; soggiornare; weilt er noch hier? si trova egli o soggiorna egli ancora qui?

Wei'ler (–s; –), m. casale; borghetto, m.; borgata, f.

Wein (–[e]s; –e), m. 1. (Getränk) vino, m.; weißer, roter **~**, vino bianco, rosso o nero; süßer, herber **~**, vino dolce, brusco; leichter, schwerer **~**, vino leggiero, grosso; feuriger **~**, vino gagliardo; die feinsten **~e**, i vini più generosi; kleiner (leichter) **~**, vinetto, m.; schlechter **~**, vinaccio, m.; saßhafter **~**, vino col fiore; verfälschter **~**, vino fatturato; **~** vom Faß, vino di botte; **~** in Flaschen, vino di bottiglia; ein Glas, eine Flasche **~**, un bicchiere, una bottiglia di vino; **~** schenken, vendere vino al minuto; beim **~e** sitzen, stare bevendo; sich im **~** berauschen, avvinazzarsi; *mod. prov.* der **~** ist die Milch der Alten, il vino è il latte o la puppa de' vecchi; *prov.* jdm. klaren, reinen **~** einschenken, dir a qd. la pura e schietta verità; dirghiela o cantargliela schietta e netta; im **~** ist Wahrheit, la verità sta nel vino ‖ 2. *(Bot.)* (Weinstock) vite, f. (Vitis vinifera); wilder **~**, vite del Canada, f. (Ampelopsis quinquefoglia); **~** bauen, coltivar la vite; aver vigne; fare il viticultore; anche piantar viti (in un luogo); avvignar(lo); **~** beschneiden, potar le viti; (Weinranke) uva, f.; weißer **~**, uva bianca; **~** lesen, pigiare l'uva; den **~** lesen, vendemmiare.

Wein|ac|ci|se (–; –n), f. tassa sul vino, f.

wein'ähn|lich, *agg.* vinaceo.

Wein'|ap|fel, m. *(Bot.)* mela vinosa, f.

wein'arm, *agg.* scarso, povero di viti, di vino.

Wein'|ârt, f. sorta, qualità di vino, f.

wein'ârtig, *agg.* vinaceo; vinoso.

Wein'|aus|fuhr, f. esportazione del vino, f. ‖ **–aus|schank**, m. mescita di vino; canova, f. ‖ **–bau**, m. cultura delle viti; viticultura, f.; Gesellschaft für den **~**, società vinicola, f. ‖ **–bau|er**, m. vignaiuolo; viticultore, m. ‖ **–be|cher**, m. bicchiere (m.) o coppa (f.) da vino, m. ‖ **–bee|re**, f. acino; chicco d'uva, m. ‖ **–be|rei|tungs|leh|re**, f. enologia, f. ‖ **–berg**, m. vigna, f.; vigneto, m.; zum **~** machen, ioettere a vigneto; *(Bibl.)* im **~e** des Herrn arbeiten, lavorare nella vigna del Signore ‖ **–bergs|schnecke**, f. *(Zool.)* martinaccio; lumacone, m. (Coeonatoria pomatia).

wein'be|wach|sen, *agg.* piantato a viti; messo a vigne.

Wein'|blatt, n. pampano, m.; *anche* foglia di vite, f. ‖ **–blü|te**, f. a) fior di vite, m.; b) (Weinblütezeit) fioritura delle viti, f. ‖ **–boh|rer**, m. succhiello per spillare il vino, m. ‖ **–brü|he**, f. intingolo fatto con vino, m. ‖ **–bu|tte**, f. gerla, bigoncia delle uve, f. ‖ **–drof|ſel**, f. *(Ornit.)* calandrino, m. (Turdus iliacus).

wei|nen (weine, –ıſt), I. v. n. (h.) 1. piangere; versare lagrime; lagrimare; bitterlich **~**, piangere amaramente, a calde lagrime; vor Rührung **~**, piangere di commozione ‖ *p. pres.* wei'nend, *p. e agg.* piangente; mit **~**en Augen, colle lagrime agli occhi; piangendo ‖ 2. *per simil.* (von Bäumen) piangere; *più spesso* stillare o lagrimare. — II. v. a. bluttige, heiße Thränen **~**, versare lagrime di sangue, calde lagrime; sich (*acc.*) blind **~**, perdere gli occhi dal piangere; sich (*dat.*) die Augen rot **~**, far gli occhi rossi dal pianto.

Wei'nen (–s; 0), n. pianto, m.; Gemisch von **~** u. Lachen, pianteriso, m.; vieles **~**, piagnisteo, m.; das Gesicht zum **~** verziehen, fare il grespo.

wei'nens|wert, *agg. v.* beweinenswert.

Wei'ne|rei' (–; –en), f. piagnisteo; piagnucoloso, m.

wei'ner|lich, *agg.* piangoloso; piagnucoloso; in einem **~**en Tone sprechen, parlare con una voce piagnucolosa; ein **~**es Kind, un bambino piagnucolone; es ist mir **~** zu Mute, mi sento voglia di piangere; **~**es Schauspiel, commedia lagrimosa, f.

Wei'ner|lich|keit (–; –en), f. 1. (*soltanto nel simbolo*) umore triste, m.; voglia di piangere, f. ‖ 2. (*anche col plur.*) cosa deplorevole, da compianger(si), f.

Wein'|ern|te, f. vendemmia, f.

wein'er zeu|gend, *agg.* vinifero.

Wein'|eſ|ſig, m. aceto (di vino), m. ‖ **–fa|ß**, n. color di vino, m. [nato.

wein'|far|big, *agg.* del color del vino; vi-

Wein'|faß, n. botte da vino, f.; *fig. e fam.* (Säufer) botte (f.), otre (m.) da vino ‖ **–fe|der**, m. (*Agr.*) magliuolo, naettolo, m. ‖ **–fla|sche**, f. fasco m., bottiglia (f.) da vino ‖ **–fla|schen|korb**, m. paniere da fiaschi, m. ‖ **–fleck**, m. macchia di vino, f. ‖ **–fuh|re**, f. carrata di vioi, f. ‖ **–gar|ten**, m. vigna, f.; vigneto, m. ‖ **–gärt|ner**, m. vignaiuolo, m. ‖ **–gä|rung**, f. fermentazione del vino, f. ‖ **–ge|fäß**, n. vaso da vino, m. ‖ **–ge|gend**, f. contrada vinifera, f.; distretto dove si coltiva la vite, m. ‖ **–geist**, m. spirito di vino; alcool, m. ‖ **–geiſt|meſ|ſer**, m. alcoolometro, m. ‖ **–ge|lâ|ge**, n. banchetto fornito di vini, m. ‖ **–ge|lin|der**, n. spalliera di viti, f. ‖ **–ge|ruch**, m. odor di vino, m. ‖ **–ge|ſchäft**, n. *v.* Weinhandlung ‖ **–ge|ſchmack**, m. sapor di vino; sapor vinoso, m. ‖ **–glâs**, n. bicchiere da vino, m. ‖ **–gott**, m. *(Mit.)* il dio del vino; Bacco, m.

wein'grün, *agg.* 1. verde pampano ‖ 2. avvinato (barile, botte che conserva l'odore del vino).

Wein'|hacke, f. marra del vignaiuolo, f.

wein'hal|tig, *agg.* vinoso.

Wein'|hand|el, m. traffico di vini, m. ‖ **–händ|ler**, m. mercante di vino, m. ‖ **–handlung**, f. osteria, f.; b) spaccio (m.), vendita, mescita (f.) di vino ‖ **–haus**, n. osteria, f.; (Weinſchenke) taverna, f. ‖ **–hê|be**, m. sifone, m. ‖ **–hê|fe**, f. feccia (f.), fondacci (m. pl.) del vino ‖ **–hü|gel**, m. colle vinifero, a vigneti, m. [che contiene vino.

wei'nig *o di rado* **wei'nicht**, *agg.* vinoso;

Wein'|in|duſ|trie, f. industria vinicola, f. ‖ **–jahr**, n.; ein gutes, schlechtes **~**, un' annata abbondante, scarsa di vino ‖ **–kâlt|e|schâ|le**, f. zuppa fredda di vino f. ‖ **–kan|ne**, f. boccale da vino, m. ‖ **–ka|raſ|ſe**, f. caraffa da vino, f. ‖ **–kar|te**, f. lista dei vini, f. ‖ **–kauf**, m. compra di vino, f. ‖ **–kel|ler**, m. cantina (da vino); canova, f.; *(Archeol.)* cella vinaria, f. ‖ **–kel|ner**, m. strettoio, torchio per le uve, m. ‖ **–ken|ner**, m. conoscitore di vini, m. ‖ **–kern**, m. vinacciuolo, m. ‖ **–kü|fer**, m. *(Bot.)* rosa canina, f. (Rosa rubiginosa).

wein'rôt, *agg.* rosso vino; vinato.

Wein'|sau|ce (*pr.* –ſõße), f. *(Cuc.)* salsa di vino, f.

wein'|sau|er, *agg.* agro come il vino ‖ **–säu|er|lich**, *agg.* acidetto; agretto; agrette.

Wein'|säu|fer, m. beone; briacone; *(fam.)* otre di vino, m. ‖ **–säu|re**, f. agrezza, acidità del vino, f. ‖ **–schaul**, m. vendita, mescita di vino al minuto; canova, f.; einen **~** haben, vender vino al minuto ‖ **–scheid**, m. vinaio; oste; basso bettoliere, m. ‖ **–schen|ke**, f. osteria; *peg.* bettola; taverna; bicchierella, f. ‖ **–schlauch**, m. a) ore da vino, m.; *fig. e fam.* beone; otre da vino, m.; spugna, f. ‖ **–schrô|ter**, m. canovaio, m. ‖ **–schwâr|mer**, m. *(Zool.)* farfallone delle viti, m. (Sphinx elpenor) ‖ **–sei|her**, m. *(Agr.)* magliuolo, m. ‖ **–sor|te**, f. pl. differenti sorte, qualità di vino, f. pl. ‖ **–spa|lier**, n. spalliera di viti, f. ‖ **–stein**, m. *(Chim.)* tartaro, m.; gromma, f.; *anche (fam.)* tartaro de' denti, m.; gerreinigter **~**, cremor di tartaro, m.; **~** aufsetzen, grommare; mit **~** überzogen, grommato.

wein'stein ar|tig, *agg. (Chim.)* tartarico.

Wein'|stein|rahm, m. *(Chim.)* cremor di tartaro, m. (Cremor tartari.)

wein'stein|sau|er, *agg. (Chim.)* tartarico.

Wein'|stein|säu|re, f. *(Chim.)* acido tartarico, m.

Wein'|stein|er, f. imposta sul vini, f. ‖ **–stock**, m. *(Agr.)* a) ceppo di vite, m.; b) vite,

f.; wilder ~, lambrusco, m. ‖ **–stṻbe**, f. a stanza de' vini; bottiglieria, f.; b) *t. st. ch.* Weinhändler ‖ **–tup̈fe**, f. zuppa di vino, f. ‖ **–tun̈ne**, f. barile da vino, m. **–trṻber**, pl. e. Weintrüber.

wein trṻgend, *agg.* vinifero.

Wein|trau̇be, f. a) grappolo d'uva, m.; b) uva, f. ‖ **–trau̇ben|tenn̈m.** m. raspo, m. ‖ **–trē̈ber**, pl. e **–trei̇ter**, pl. vinaccia, f. ‖ **–trin̈cker**, m. bevitor di vini, m.

wein|trun̈ken, *agg.* ebbro, ubbriaco di vino **–un|runkt**, *agg.* intreciato, intraleiato da vini.

Wein|ver|fäl̈scher, m. adulteratore, affatturatore di vini, m. ‖ **–ver|fäl̈schung**, f. adulterazione; sofisticazione (del vino), f. ‖ **–vō̈gel**, m. v. Weinschwärmer ‖ **–vör|räẗ**, m. provvisione di vino, f. ‖ **–wachs**, m. produzione di vino, f.; einen guten ~ haben, produrre molto vino ‖ **–wā̈ge**, f. enometro, m. ‖ **–weẗter**, n. tempo favorevole alle viti, all'uva, m. ‖ **–wirt**, m.; **–wir̈tin**, f. oste, m.; ostessa, f.; vinaio; canovaio, m.; **–s**, f. ‖ **–wirtschaft**, f. osteria; *pegg.* taverna (di vino, f. ‖ **–zap̈fer**, m. tavern(i)ere, m. ‖ **–zeche**, f. scotto (pel vino bevuto), m. ‖ **–zē̈cher**, m. beone, (*cf.* Weinsäufer) ‖ **–zei̇chen**, n. frasca, f. ‖ **–ziėher**, m. sifone da vino, m.; tromba, f. ‖ **–zins**, m. censo del vino, m. ‖ **–zoll**, m. gabella o imposta (f.), dazio (m.) sul vino.

weis, *avv.*; *fam. v. sotto* weismachen.

weise, *agg.* saggio; savio; assennato; (vorsichtig) prudente; ~ Reden führen, aber selbst nicht danach handeln, predicar bene e razzolar male; die ~ Frau, a) indovina, f.; b) *t. st. ch.* Hebamme.

Wei̇se(r) (–en; –en), m. il savio; *anche* il filosofo; die sieben ~n Griechenlands, i sette Savj della Grecia; die drei ~n aus dem Morgenlande, i tre (Re) Magi; der Stein der ~n, la pietra filosofale; den ~n spielen, sputar senno, sentenze.

Wei̇se (–; –n), f. 1. (Art) maniera; guisa, f.; modo, m.; das ist so seine ~, questo è il suo fare; jedermann hat seine eigene ~, ognuno ha il suo modo d'agire; das ist nicht sonst seine ~, questa non è la tua maniera usuale; nach seiner ~ leben, vivere a modo suo, come pare e piace a uno; Maß und ~ halten, contenersi fra giusti limiti ‖ *modi avverb.* auf alle ~, in che modo? come? in che modo? come? auf diese ~, in questa guisa; così; auf irgend eine ~, in qualunque modo; a piacimento; *anche* assolutamente; auf mancherlei ~, in più modi; in più maniere; auf keine ~, in nessun modo; nient' affatto; auf andere ~, per altra via; b) *modi avverbiali congiunti spesso in una sola parola* glücklicherweise, felicemente o fortunatamente; natürlicherweise, naturalmente; zufälligerweise, per caso o accidentalmente; *cf.* ausnahms~, gesprächs~, teils, gewisse~ ecc. ‖ 2. *(Gram.)* modo, m. ‖ 3. *(Mus.)* a) aria, f.; b) melodia, f.; Wort u. ~, parole e musica. [spai, f.

Wei̇sel (–s; –), m. *(Zool.)* regina delle

wei̇sel|lōs, *agg. (Apic.)* cui –er Bienenstock, arnia senza la regina, f.

wei̇sen (weise, weiset e weist, wies; gewiesen), I. v. a. (zeigen) jdm. etw. ~, mostrare, far vedere qc. a qd.; jdm. den Weg ~, indicare, insegnare la strada a qd.; mit Fingern ~, additare; accennare colla mano; jdm. die Zähne ~, *in senso proprio e fig.* mostrare i denti a qd.; jdm. die Thür ~, *fig.* mostrar la porta a qd. (cioè mandarlo via) ‖ (anweisen, schicken) er hat mich an ihn gewiesen, mi ha mandato, indirizzato da lui; (wegs., fortweisen) jdm. aus dem Saal, aus dem Hause ~, (scacciare qd. dalla sala, di casa; verbannen) jem. aus der Stadt, dem Lande ~, bandire, esiliare qd. dalla città, dal paese; eine Bitte von sich ~, respingere una preghiera; riecusare d'ascoltar un' istanza; etwas von der Hand ~, non accettar qc. (*p. es.* una proposta); jem. zur Ordnung ~, tenere all'ordine qd.; (lehren) jdm. das Rudern, das Malen ~, insegnare a remare, a dipingere a qd.; (belehren) fare stare a dovere; sich ~ lassen, lasciarsi ammaestrare; intender ragione; *fam.* ich werde es Ihnen ~! Ghela farò vedere io! aspetti, signore! ‖ II. v. n. (h.) (auf etw.) *iron.* mit Fingern auf jem. ~, mostrare a dito qd.; mein Uhr weist auf eins, il mio orologio segna il tocco; die Magnetnadel weist nach Norden, l'ago magnetico vuole al nord.

Wei̇ser (–s; –), m. 1. Anweiser) indicatore, m.; guida, f. *(cf.* Wegweiser) ‖ 2. (einer Uhr) lancetta, f.; (an einer Sonnenuhr) saetta, f. ‖ 3. *(Astr.) plur.* die ~, le mote del Carro di Boote ‖ 4. *(Apic.) t. st. ch.* Weisel.

Wei̇s|heit (–; 0), f. sapienza; saviezza, f.; (Wissen) sapere, m.; erudizione, f.; die göttliche ~, la Sapienza divina; das Buch der ~, *(Bibl.)* il libro della Sapienza; die ~ Salomos, la Sapienza di Salomone ‖ *modi di dire, fam.* seine ~ auskramen, far mostra della propria sapienza, del proprio sapere; du denkst, du hast die ~ mit Löffeln gegessen, tu credi d'aver la scienza infusa, d'aver ingoiata la scienza a cucchiaiate; mit seiner ~ zu Ende sein, esser ridotto o messo in un calcetto.

Wei̇s|heits|dün̈kel, m. presunzione o pretesa di sapere, f. ‖ **–kram**, m. *fam.* saccenteria, f. ‖ **–krā̈mer**, m. *fam.* saccente(lio); saccentuzzo, m.; sputasenno; sputasentenze, m. ‖ **–leḧre**, f. filosofia, t. ‖ **–leḧrer**, m. filosofo, m. ‖ **–zahn**, m. *fam.* dente del giudizio (cioè l'ultimo de' masecllari), m.

wei̇s|lich, *agg.* accortamente; giudiziosamente; *anche* a bella posta.

wei̇s|ma̤chen (mache, machst weis; weisgemacht), v. a. (dem etw.) dar ad intendere (qc. a qd.); *fam.* piantar carote; darla a bere; mostrare il bianco per nero; far vedere lucciole per lanterne (a qd.); machen Sie das Anderen weis! la dia ad intendere ad un altro! sich alles ~ lassen, *(pegg.)* credere che un asino vola; credere ch' il Signore sia morto di freddo; sich etw. ~ lassen, bersela.

weiß; **weißt**, **v.** wissen.

weiß, I. *agg.* 1. bianco; ~ wie Schnee, bianco come la neve; ganz ~, *(cioè* reinlich) bianco di bucato; –es Haar, capelli bianchi, canuti, m. pl.; –es Mehl, farina bianca, f.; flor di farina, m.; –e Zähne, bandiera bianca, f.; –es Papier, carta bianca, f.; laß es hir schwarz auf ~ geben, fatti dare una parola di scritto; ein ~es (unbeschriebenes) Blatt, un foglio bianco; ~ (unbeschrieben) lassen, lasciare in bianco; –es Pferd, v. Schimmel 2.; –e Waren, v. Weißwaren; –er Wein, v. Weißwein; *(Med.)* –er Fluß, fiori bianchi, m. pl.; *(Eccles.)* –er Sonntag, domenica in albis, f.; ~ werden, imbianchire; imbiancarsi; biancheggiare; ~ machen, imbiancare o imbianchire; ~ anstreichen, dipingere (dare una mano) di bianco; sich ~ kleiden, vestirsi di bianco; ~ malen, fatti dare una parola di scritto; ~ (unbeschrieben) lassen, lasciare in bianco; –es Pferd, v. Schimmel 2.; –e Waren, v. Weißwaren; –er Wein, v. Weißwein; *(Med.)* –er Fluß, fiori bianchi, m. pl.; *(Eccles.)* –er Sonntag, domenica in albis, f.; ~ werden, imbianchire; imbiancarsi; biancheggiare; ~ machen, imbiancare o imbianchire; ~ anstreichen, dipingere (dare una mano) di bianco; sich ~ kleiden, vestirsi di bianco

weit (*compar.* weiter; *sup.* weitest), I. *agg.* 1. (*indica lontananza*, entfernt) lontano; distante; **–e** Länder, paesi remoti, m. pl.; die Stadt ist 12 Meilen **~**, la città è lontana 12 miglia; ci vogliono 12 miglie per arrivare alla città; ist es noch **~**? c'è sempre molta strada da fare? gleich **~**, equidistante; der Platz ist nicht **~** von hier, la piazza non è lontana di qui; in die **–e** Welt gehen, girare il mondo; wir sind noch **~** von einander, siamo ancora molto lontani l'uno dall' altro; *fig.* siamo ben lungi dall' esser d'accordo; wie **~** bist du? a che punto sei? *fig.* wir sind gerade so **~** wie vorher, siamo sempre allo stesso punto (*cf.* weit, II. *avv.*) ‖ 2. (*indica tempo*) in **–en** Zwischenräumen, a lunghi intervalli; **~** in Jahren sein, esser avanzato in età; der Sommer ist noch **~**, l'estate è ancora lontana; *fig.* die Sache ist noch nicht so **~**, la cosa non è tant' oltre; wäre es doch erst so **~**! mi par mille anni! ‖ 3. (*indica lunghezza*, lang) ein **–er** Weg, un lungo cammino; eine **–e** Reise, un lungo, un gran viaggio ‖ 4. (*indica larghezza, ampiezza*dehnt) das **–e** Meer, il vasto mare; in die **–e** Welt ziehen, girare il mondo; diese **–e** Welt, questo grande o vasto mondo; ein **–es** Feld, un vasto, un esteso campo; (geräumig; breit) ein **–es** Zimmer, una stanza spaziosa; eine **–e** Öffnung, una larga, grande apertura; ein **–es** Kleid, un cerivelli con buchi larghi; **–er** Kamm, pettine rado, m.; **–es** Kleid, abito largo, (*fam.*) comodo, m.; diese Schuhe sind mir zu **~**, queste scarpe mi sono troppo larghe; *fig.* ein **–es** Gewissen haben, avere una coscienza larga; esser di maniche larghe; **–er** Begriff, significato, senso esteso, m.; im **–eren** Sinne des Wortes, nel più largo senso della parola. — II. *avv.* 1. (*lontananza*) lontano; distante; *poet.* lungi; etwas, ziemlich **~**, un po' lontano; distante anzi che no; so **~** sein, lungi da me! in die **~** hinaus **~**, fino a che punto? **~** her sein, esser di lontani paesi; *fig.* das ist nicht **~** her, non è cosa di grande importanza; non è nulla di particolare; non è gran che; **~** hin, molto in là; molto oltre; **~** entfernt, lontano lontano; *fig.* ich bin **~** entfernt, es zu thun, sono ben lontano dal farlo; neanche per idea; **~** vorgerückt, molto avanti; *fig.* er ist in dieser Kunst **~** zurück, ne sa ben poco di quest' arte; è rimasto assai indietro in quest' arte; **~** gehen, inoltrarsi; avanzare; *fig.* das geht zu **~**! questo è troppo! questo passa la parte! **~** in den Wald hineingehen, penetrare nel fitto della foresta; *fig.* ich werde nicht so **~** gehen zu . . ., io non arriverò al punto di . . .; vielleicht bin ich zu **~** gegangen? forse mi sono inoltrato troppo? *fig.* er hat es **~** gebracht, è andato molto avanti; er ist im Italienischen **~** gekommen, è molto avanti, ha fatto grandi progressi nell' italiano; es ist **~** mit ihm gekommen, è ricaduto a meraviglia; es ist zu **~** gekommen, la cosa è andata troppo oltre; so **~** ist es mit uns gekommen! ecco a che siamo giunti! das würde zu **~** führen, si andrebbe nell' un via uno; er ist ja so **~** ein ganz guter Kerl, aber . . ., è buono e caro, ma . . .; **~** sehen, veder lontano; *fig.* penetrare a fondo (qc.); so **~** man sehen kann, a perdita di vista, d'occhio; von **~**em sehen, veder da lontano, da lungi; *fig.* prevedere fin da principio (come finirà una cosa); *fig.* sich mit Jdm. zu **~** einlassen, dar troppa confidenza a qd.; **~** treiben, spingere lontano (una cosa). *fig.* esp. **~** treiben, portare qc. oltre il limite; passare i limiti o eccedere in qc.; **~** und breit, da ogni parte; dappertutto; man spricht **~** und breit davon, se ne parla per ogni dove; ognuno lo dice; **~** und breit war niemand zu sehen, nessuno si scorgeva quanto portava l'occhio ‖ 2. (*larghezza*) **~** offen stehen, antiperrer, esser spalancato; spalancare ‖ 3. weit o bei weitem (nel senso di viel, bedeutend) molto; assai; **~** (o bei weitem) größer, schöner, di gran lunga, (di) molto, assai più grande, più bello; **~** (o bei weitem) mehr, vieppiù; **~** besser, vie meglio; **~** gefehlt! oh, ci manca molto! ich ziehe es bei weitem vor, lo preferisco di molto; jem. **~** übertreffen, sorpassare, vincere di molto qd.; so **~** es möglich ist, per quanto è possibile; diese Brücke steht bei weitem nicht so fest als (als) . . ., questo ponte sembra di gran lunga meno solido (di) . . .; weiter, *avv.* v. *al suo luogo alfabetico*. — III. **Wei'te(s)** (–es; 0), n. *p.* es. das **~** suchen, cercare il largo; scappare; battersela; (*fam.*) partire per ignoti lidi ‖ *fig.* das geht ins **~**, *fam.* questa cosa va alle calende greche; eine Sache ins **~** spielen, ziehen, tirare una cosa per le lunghe; die Sache steht im **–en**, la faccenda è incerta; sich ins **~** verlieren, perdersi nel vago; etw. des **–en** und Breiten erzählen, raccontare qc. dettagliatamente, in lungo ed in largo; per filo e per segno.

weit ab, *avv.* lontano, discosto da; die Villa liegt zu **~**, la villa è troppo discosto dall' abitato ‖ **–aus**, *avv.* dimolto; er ist **~** der Beste in der Klasse, è di gran lunga il migliore della classe.

weit aus'sehend, *agg.* vasto (progetti, idee); remoto o lontano (aspirazioni, speranze) ‖ *avv.* a perdita d'occhio.

weit'berühmt, *agg.* celeberrimo; rinomatissimo ‖ **–blickend**, *agg.* di vista acuta.

Wei'te (–; –n), f. 1. *solamente nel sing.* (Entfernung) lontananza; distanza, f.; in gleicher **~**, a eguale distanza (da . . .); *(Astr.)* die **~** eines Sternes, la distanza d'un astro ‖ (Länge) lunghezza (d'una scala), f. ‖ (Geräumigkeit, Breite) vastità, f.; (eines Zimmers) ampiezza o larghezza, f.; (eines Gefäßes) capacità, f.; (eines Hauses) vastità; estensione, f.; (eines Schiffes) portata, f.; (einer Kanone) calibro, m.; (einer Röhre) diametro, m. ‖ 2. *con plur.* (weiter Raum) vasto spazio, m.; die **~** in durchziehen, percorrere gli spazi (del deserto, del cielo); (Ferne) in die **~** ziehen, girare il mondo; in die **~** sehen, veder lontano.

wei'ten (weite), I. v. a. (ausweiten) slargare; allargare. — II. sich **~**, v. rifl. dilatarsi; allargarsi.

wei'ter (*compar. di* weit), I. *agg. e avv.* 1. (*lontananza*) più lontano; più distante; auf einem **~**en Land, in un paese più remoto; (nur) **~**! (dunque) avanti! seguita! continuamiano! (*cfr. in senso proprio che fig.*) ‖ 2. *fig.* a) (ausgedehnter) **–en** Sinne, in senso più largo, più esteso; in **–en** Kreisen, generalmente; (hinzukommend) ohne **–e** Kosten, senz' altre spese; ohne **–e** Umstände, senza altre cerimonie; bis nach **–er** Untersuchung, fino ad ulteriori ricerche; bis auf **–es** Bericht, fino a nuovo ordine; ohne **–en** Aufschub, senza dilazione alcuna; subito; auf **–e** drei Monate, per altri tre mesi; b) nichts **weiter**? davvero? niente più? wenn **~** nichts ist! se il male sta tutto qui! poco male! was **~**? e poi? che altro mai? nichts **~**, niente più; nichts **~**! basta così! finiamola! taccia! **~** aber auch nichts, e fermi lì; **~**, din ich unbekannt, inoltre (o dipoi) io sono sconosciuto; es ist **~** niemand da . . .? non c'è nessun altro . . .? und **~**! eh, che mai! u. s. w. (und so weiter), eccetera; e via dicendo. — II. (*avv. unito a verbi*) **~** bringen, promuovere (innanzi); nichts **~** brauchen, als . . ., non abbisognare d'altro che . . .; etw. **~** befördern (schicken), spedire, trasmettere qc.; **~** gehen, passare avanti (ad un altro); **~** gehen, procedere; andar oltre; *fig.* die Krankheit geht immer **~**, il male va sempre più crescendo; wenn er so **~** geht, se va avanti di questo passo; se tanto mi dà tanto; so kann es nicht **~** gehen, così non può durare; leisen Sie **~**! continui (a leggere)! legga avanti! ich will dir **~** nicht erzählen, was . . ., non ti starò a raccontare quello che . . .; ohne sich **~** zu bekümmern, senza pensarci più che tanto; hören Sie **~** na senta ancora! senta il resto! *fig.* **~** kommen, far progressi; avanzare; **~** machen, allargare; **~** sagen, replicare; ripetere; **~** sprechen, parlare a lungo (di qc.); etw. **~** erzählen, parlare ad altri di qc.; zu nichts **~** taugen, ad altro, non esser buono ad altro che a . . .; **~** treiben, eccedere; nicht **~** wollen, (*specialmente d'animali*) impuntarsi; arrestarsi; non voler andare avanti. — III. *sost.* **Wei'te're(s)** (–en; 0), n. das **~**, il resto; l'altro; *oppure* i particolari; i dettagli; das **~** übernehmen, a domani l'altro il rimanente; das **~** wird sich finden, quanto al resto vedremo; **–es** sich vorbehalten, riservarsi ulteriori decisioni; des (o alles) **–en** sind wir überhoben, possiamo risparmiarci l'altro; *mod. avv.* ohne weiteres, senz' altro; di punto in bianco; bis auf weiteres, fino ad altro; bis weiteren darlegen, spiegare più estesamente, di più.

Wei'terbe'für'derung, f. spedizione; trasmissione, f. ‖ **–bil'dung**, f. sviluppo ulteriore, progressivo, m. ‖ **–füh'rung**, f. continuazione (d'una ferrovia, d'un acquedotto), f.; die **~** des Geschäfts liegt in seinen Händen, la continuazione del negozio è affidata a lui ‖ **–mar'sch**, m. continuazione d'una marcia; marcia in avanti, f.

wei'tern (weitere, –rt), v. a. e **sich ~**, v. rifl. allargare, –rsi; estendere, –rsi; ampliare; amplificare, –rsi.

Wei'ter'reise, f. *mod. avv.* auf der **~**, procedendo nel viaggio; continuando il viaggio ‖ **–sen'dung**, f. trasmissione, f.

Wei'te'rung (–; –en), f. 1. allargamento, m.; dilatazione, f. ‖ 2. *fig. nel plur.* –en, a) formalità; lungaggini, f. pl.; b) (Verwicklungen) complicazioni, f. pl.; (Schwierigkeiten) difficoltà, f.; (unangenehme Folgen) spiacevoli conseguenze, f. pl.

weit'ge'hend, *agg.* largo; esteso; vasto; **–e** Zugeständnisse, larghe concessioni, f. pl. ‖ **–gre'ifend**, *agg.* estensivo; che ha conseguenze più larghe.

weit'her'zig, *avv.* da lontano; da lungi ‖ *fig.* das ist nicht **~**, v. weit II.

weit'her'zig, *agg.* chi ha il cuore largo *oppure (fam.)* le maniche larghe.

weit hin', *avv.* molto in là (*cf.* weit, II.).

☉ **weit'hin'tref'fend**, *agg.* lungisaettante.

weit'läu'fig e **weit'läuf'tig**, *agg. e avv.* 1. (ausgedehnt) vasto; ampio (locali); largo; esteso (scritture); **~** schreiben, scrivere largo, non fitto ‖ 2. *fig.* a) ein **–er** Verwandte, un parente lontano; **~** mit Jdm. verwandt sein, esser lontano parente di qd.; b) (umständlich) minuto o minuzioso o circostanziato (relazioni, confessioni); **~** wohnen, ridurre, discorrere diffusamente, minutamente di qc.; estendersi su qc.; es wäre zu **~**, zu sagen . . ., sarebbe troppo lungo il dire; c) (weitschweifig) prolisso (stile); jetzt **~** sein, esser molto prolisso; *fam.* ein **–er** Mensch, un formalista.

Weit'läu'fig'keit (–; –en), f. 1. vastità; ampiezza (d'una casa); estensione (d'una città), f. ‖ 2. *fig.* a) (Umständlichkeit) difficoltà, f.; **~** machen, far delle difficoltà; complicare la faccenda; frapporre lungaggini, formalità; b) prolissità (di stile), f.

weit'ma'schig, *agg.* a maglie larghe, rade ‖ **–tra'gend**, *agg.* a) più che sufficiente; sufficiente (o che basta, che fa) per tanto tempo; b) vasto; esteso; che si distende lontano; *fig.* che ha influenza o efficacia estesa ‖ **–läu'fig**, *agg. (Arch.)* con **–es** Gebäude, un diastilo, m. ‖ **–schich'tig**, *agg.* a larghi strati; di larga stratificazione; *fig.* vasto; esteso; ein **–es** Unternehmen, un' intrapresa su larga base o che richiede molto tempo, molti mezzi ‖ **–schwei'fig**, *agg.* prolisso; troppo diffuso; verboso; **~** werden, andar per le lunghe; (langweilig) noioso; tedioso.

Weit'schwei'fig'keit (–; –en), f. prolissità o verbosità (di stile, d'orazione), f. ‖ tediosità, f.

weit'sich'tig, *agg.* a) *(Med.)* ipermetrope; chi soffre di presbiopia; *sost.* Weitsichtiger, presbite, m.; b) chi ha la vista acuta; chi vede molto da lontano; *fig.* prevedente e preveggente; *anche* chiaroveggente.

Weit'sich'tig'keit (–; 0), f. a) *(Med.)* presbitismo, m.; presbiopia, f.; b) *fig.* preveggenza; chiaroveggenza, f.

Weit'sprung, m. salto (da) lontano, m.

weit'ver'zweigt, *agg.* di larga rotaia (carrozze); di scartamento largo (ferrovie) ‖ **–tra'gend**, *agg.* che porta a lunga distanza; di lunga portata; *per lo più fig.* importante; di lunga, grande portata ‖ **–um'fas'send**, *agg.* comprensivo; estensivo; vasto.

Wei'tung (–; –en), f. 1. ampliazione; vastità; grande capacità, f. ‖ 2. *(Arch.)* Erweiterung ‖ 3. *(Arch.)* vano, pozzo (d'una scala), m.

weit'ver'breitet, *agg.* molto diffuso, esteso ‖ **–ver'zweigt**, *agg.* coi rami larghi; *fig.* assai esteso ‖ **–zuh'ig**, *agg. es.* –er Kamm, pettine rado, m.

Wei'zen (–s; 0), m. *(Bot.)* grano; frumento, m. (Triticum); türkischer **~**, granturco o formentone, m.; ein Feld mit **~** bestellen, mettere un terreno a grano ‖ *fig.* sein **~** blüht, gli arride la fortuna; ora si che fa quattrini come rena.

Wei'zen'acker, m. campo di grano, m. ‖ **–äh're**, f. spiga di grano, f.

wei'zen'ar'tig, *agg.* frumentaceo.

Wei'zen'bau, m. coltivazione del grano, del frumento, f. ‖ **–bier**, n. birra di frumento, f. ‖ **–bo'den**, m. terreno da grano, m. ‖ **–brei**, m. farinata, f. ‖ **–brot**, n. pane di frumento; pan bianco, m. ‖ **–ern'te**, f. raccolta di grano, di frumento, f. ‖ **–feld**, n. campo di grano, di frumento, m. ‖ **–gar'be**, f. covone di grano, m. ‖ **–grau'pen**, f. pl. grano mondo, m. ‖ **–grieß**, m. semolino (di frumento), m. ‖ **–kei'e**, f. crusca di frumento;

semola, f. ‖ **–korn**, n. granello di frumento, m. **–land**, n. a) terreno messo a grano, m.; b) paese fertile di grano, m. **–mahl**, n. grano tallito, m. **–mehl**, n. farina di frumento, f. ‖ **–saat**, f. a) sementa di grano, f.; b) sementa (f.) o tempo della sementa (m.) del grano ‖ **–schrot**, n. e m. tritello di frumento, m. ‖ **–spreu**, f. loda; pula, f. ‖ **–stroh**, n. paglia di frumento, f.

welch, *pron. interrog. indecl. nelle esclamazioni; p. es.* – ein Mann! che uomo! – (ein) schönes Kind! che bel bambino! – eine Frau! che donna!

welcher, welche, welches, *pron.* 1. *relat.* (*ef.* der, die das, II.) il quale, la quale, che; derjenige, –, colui che; chi; die Herren, welche gekommen sind, i signori che son venuti; der Schüler, von welchem ..., lo scolare del quale, di cui ...; das Zimmer, in welchem er ..., la stanza nella quale o dov' egli ...; die Dame neben welcher ich saß, la signora accanto a cui stavo seduto ‖ 2. *in senso indefinito* – fangen, –e fahen, chi cantava, chi leggeva; hier sind Minuten Aufschäpungen, nehmen Sie –e, eccole delle cartoline postali illustrate di Monaco, ne prenda; ich habe kein Papier, geben Sie mir –es, non ho carta, me ne dia ‖ 3. *interrog.* –er von uns? chi di noi? –es von beiden? qual delle due cose? –es sind meine Bücher? quali sono i miei libri? –er Richter würde ihn verurtheilen? qual giudice potrebbe condannarlo? auf –e Weise? in che modo? come? –es ist sein Name? quale di questi è il suo nome? *eselam.* –e (o welch eine) Schönheit! che bellezza! –es (o welch ein) Wort! che parola! ‖ 4. *in periodi concessivi* –er, –e, –es auch, chiunque; qualsivoglia; chicchessia; checchessia; –es auch die Schwierigkeiten gewesen sein mögen, quali che siano state le difficoltà; –e Hindernisse ihr auch immer finden mögt, verzagt nicht, quali che siano gli ostacoli che troverete, non perdetevi d'animo; auf –e Weise er es auch mache, comunque lo faccia. [munque sia.

welcherlei art, *aav.* in qual modo, co-

welcherlei, *agg. indecl.* – seine Beleidigungen, Entschuldigungen auch sein mögen, (per) quante e quali siano le sue offese, scuse. [lupeino; leoncino, m.

Welf (–[e]s; –e), m. *(Cace.)* cucciolo; **Welfe** (–n; –n), m. *(Stor.)* Guelfo, m.; die –n, i Guelfi; *oggi* die –n, i partigiani dell' ex-re di Hannover.

welfen (welfe, –ft), v. n. (h.) *(Cace.)* figliare *(detto di cani, lupi, leoni).*

Welfen fonds (*pr.* –fong), m. proprietà confiscate dell' ex-re di Hannover, f. pl.

Welfen thum (–[e]s; 0), n. *(Stor.)* guelfismo, m.; *oggi* partigianeria per l'ex-re di Hannover.

welfisch, *agg.* guelfo; *oggi* –e Partei, Politik, partito (m.), politica (f.) dei partigiani dell' ex-re di Hannover.

welk, *agg.* appassito (fiori); vizzo (foglie, piantiecelle, pelle); (schlaff) floscio; cascante (carne, seno); –e Blätter, foglie secche, f. pl.; –es Obst, frutta avvizzite, f. pl.; *fig.* –e Schönheit, bellezza sfiorita, appassita; – werden (o welken), avvizzire.

welken (welke, –kt), v. n. (s.) appassire; avvizzire; *fig.* sfiorire (bellezze); illanguidire *(cf.* welk). [simento, m.

Welk heit (–; 0), f. avvizzimento; appas-

Welk bank, f. a) *(Mul.)* sfioritura, f.; letto dell' albero del mulino, m.; b) *(Cer.)* banco del pentolaio, m. ‖ **–baum**, m. *(Mec.)* albero del fuso'o; vericello, m.; *(Tess.)* subbio, m.

Welle (–; –n), f. 1. onda, f.; flotto o flutto, m.; Sturz- od. Brandungswelle) maroso; cavallone, m.; –n schlagen, werfen, ondeggiare; fluttuare ‖ 2. *(Mec.)* (Achse) rullo, cilindro; albero, m.; liegende, stehende –, albero orizzontale, verticale, m. ‖ 3. *(Gärn.)* mulinello, m. ‖ 4. (Reifigbündel) fastello, m.; –en binden, machen, legare in fastelli; affastellare.

wellen (welle, wellst), I. v. a. 1. *l. st. ch.* wällen ‖ 2. fare ondeggiare; fare ondato; *usato nel p. pres.* gewellt, agg. ondeggiante; a onde; ondulato; ondato (capelli, stoffa). — II. v. n. (h.) 1. *st. ch.* wallen I. 1.

wellen ärtig, *agg.* (wellenförmig) a onde; ondeggiante; –e Bewegung, moto ondulatorio, m.

Wellen bad, n. *(Mar.)* bagno all' onda, m. **–berg**, m. a) alzo dell' onda, m.; b) *(Fis.)* onda condensata, f. **–bewegung**, f. moto ondulatorio, m.; ondulazione, f.; *anche* ondeggiamento, m. ‖ **–bildner**, m. affastellatore, m. ‖ **–brecher**, m. *(Mar.)* rompionde; sprone, m. ‖ **–bruch**, m. *v.* Brandung.

wellen förmig, *agg.* a onde; ondulatorio; –e Bewegung, moto ondulatorio, m.; ondulazione, f.; sich – bewegen, ondeggiare.

Wellen gekräusel, n. increspamento delle onde, m. ‖ **–länge**, f. *(Fis.)* lunghezza d'un' ondulazione, f. ‖ **–lehre**, f. *(Fis.)* teoria dell'ondulazione, f. ‖ **–linie**, f. linea ondeggiante, serpeggiante; *anche* (linea) spirale, f. ‖ **–meer**, n. mare ondeggiante, m. ‖ **–schlag**, m. ondata, f.

wellen schlagend, *agg.* ondeggiante.

Wellen schwingung, f. *(Fis.)* ondulazione, f. ‖ **–thal**, n. valle, depressione tra due onde; onda dilatata, f. ‖ **–theorie**, f. *(Fis.)* teoria dell' ondulazione (della luce), f.

Weller (–s; –), m. *(Mar.)* loto con paglia, m.

wellern (wellere, –rst), v. a. e n. (h.) *(Mar.)* a) costruire un muro di loto e paglia; b) coprire un muro di loto e paglia.

Wellerwand, f. *(Mar.)* muro (m.), parete (f.) di loto e paglia ‖ **–werk**, n. *(Mar.)* costruzione di loto e paglia, f.

Well fleisch, n. bollito o lesso di porco, m. ‖ **–kamm**, m. dentatura d'una ruota, f.

wellig, *agg.* ondeggiante; –es Haar, capelli ondati, m. pl.

Well rad, n. *(Mec.)* ruota dell' asse, f. ‖ **–sapfen**, m. asse, f. [m. (Silurus glanis).

WelS (Wel'es; Wel'se), m. *(Zool.)* siluro,

welsch, I. *agg. originariamente* celtico; *più tardi (oggi* △) straniero (*special.* italiano e francese *rispetto al* tedesco); –er Wein, vino italiano, m.; –e Schweiz, Svizzera francese, f.; *iron.* –e Treue, perfidia italiana, f.; –e Nuß, *v.* Walnuß; –er Hahn, *v.* Truthahn; –es Korn, *l. st. ch.* Mais. — II. sost. die Welschen, gli italiani; i Francesi.

Welschkohl, m. *v.* –kraut, n. *v.* Wirsingkohl ‖ **–korn**, n. *v.* Mais ‖ **–land**, n. paese straniero, m.; Italia; *talvolta* Francia, f. *(cf.* welsch).

△ **welschen** (welsche, welsch[e]st), v. n. (h.) parlare una lingua straniera, *per lo più* l'italiano o il francese.

Welschling (–[e]s; 0), n. nazionalità italiana, *anche* francese, f.; costumi italiani, *anche* francesi, m. pl.

welsch tümeln (welsch'tümele, –elst), v. n. (h.) affettare maniere straniere (*special.* francesi).

Welt (–; –en), f. 1. (Weltall) mondo; universo, m.; (Erde) terra, f.; ⊙ die –en, gli astri; alte, neue –, il vecchio o l'antico, il nuovo mondo; die ganze –, tutto l'universo; vom Anfang der – bis an der – Ende, dal principio del mondo sino alla fine del mondo; beide –en, ambedue gli emisferi; diese –, il mondo di maggiù; questo basso mondo; jene –, l'altro mondo; im Jahre der – ..., nell' anno (dalla creazione) del mondo ...; bis zu den äußersten Enden der –, fino all'estremo limite della terra; sie wohnen am Ende der –, (*fam.*) stanno a casa del diavolo; die weite –, il vasto mondo; auf der ganzen – (überall), per tutto il mondo; dappertutto; so lange die – steht, dacchè il mondo è mondo; eine Reise um die – machen, fare il giro del mondo; sich durch die – schlagen, tirarsi avanti nel mondo; mit Fragen kommt man durch die –, domandando si va a Roma; in die weite – ausgestoßen werden, venir cacciato in capo al mondo; auf die (zur) – kommen; das Licht der – erblicken, venire al mondo; venir alla luce (nascere); zur – bringen, dare al mondo, alla luce (partorire); von, aus der – gehen, scheiden, passare da questa vita; dipartirsi da questo mondo ‖ *modi fam.* nichts auf der –, nulla al mondo; um alles in der – (nicht), per amor del cielo! um alles in der – nicht! no, per amor del cielo, per tutto l'oro del mondo! wer, was, wann in aller – ..., chi, che (cosa), quando una; was, in aller – ist das? per carità, che è questo mai? wo in aller – mag er stecken? dove diavolo sarà? ‖ *fig.* die – der Vorstellungen, il mondo delle idee; die ideale, fittliche –, il mondo ideale, morale; eine – im Busen tragen (G.), portare un universo nel cuore ‖ 2. (Leben) vita umana, f.; die Freuden dieser –, i piaceri di questo mondo (*cf.* 4.); so geht's in der –, così è la vita; così va il mondo; wie es einmal in der – geht, come la è, la va nel mondo; das ist eine verkehrte –, il mondo è a rovescio ‖ 3. (Leute) il mondo; gli uomini; vor (den Augen der –, in faccia al mondo; agli occhi del mondo; alle – erhebt ihn in den Himmel, tutti lo portano al settimo cielo; die junge –, la gioventù; die große –, il gran mondo; die vornehme –, l'alta società; die schöne –, il bel sesso; die gelehrte –, il mondo dei letterati; in der großen – leben, mit der großen – umgehen, viver nel gran mondo; er ist ein Mann von –, è un uomo di mondo; er hat –, egli sa il vivere del mondo; die – kennen, conoscere il mondo, gli uomini; in die – eintreten, entrare in società; sich aus der – zurückziehen, ritirarsi dal mondo; Gott und der – dienen, servire a Dio e a Mammone; sich in die – schicken, accomodarsi al mondo; in die – schicken, pubblicare; die – spricht davon, il mondo ne parla ‖ 4. (Weltlust) der – anhangen, esser attaccato ai piaceri, alle cose di questo mondo; der – entsagen, rinunciare alle vanità, ai piaceri del mondo, al mondo ‖ 5. (ungeheure Menge) eine – von Geschäften, un mondo, un monte d'affari; eine – von Sorgen, un mondo di cure; un cumulo di pensieri. [terra, f.

Welt ‖ **–alter**, n. a) età del mondo, f.; b) periodo, m.; epoca, f.; secolo, m.; das silberne, goldene –, il secolo d'argento, d'oro ‖ **–anschauung**, f. pl. poli del mondo, della terra, m. pl. ‖ **–anschauung**, f. opinione (che si ha) del mondo, della vita, f. ‖ **–anzeige**, n. a) *(Mar.)* idrofano, m.; b) ☉ l'occhio del mondo (*cioè* il sole) ‖ **–auferstehung**, f. esposizione universale, mondiale, f. ‖ **–ball**, m. *v.* Weltkugel ‖ **–bau**, m. a) sistema cosmico, del mondo, dell' universo, m.; b) universo; mondo, m. ‖ **–begebenheit**, f. grande evento, avvenimento storico, m. ‖ **–beherrscher**, m. dominator del mondo, m.

Welt berühmt, *agg.* noto a tutto il mondo; pubblico; notorio; famoso ‖ **–berühmtheit**, *agg.* rinomatissimo; celeberrimo; famosissimo.

Welt beschreibung, f. celebrità mondiale, f. ‖ **–beschreiber**, m. cosmografo, m. ‖ **–beschreibung**, f. cosmografia, f. ‖ **–bezwinger**, m. conquistatore del mondo, m. ‖ **–bild**, n. f. a) cosmogonia, f.; b) conoscenza del mondo; cultura fine; urbanità, f. ‖ **–blatt**, n. giornale mondiale, m. ‖ **–brand**, m. conflagrazione universale, f. ‖ **–brauch**, m. uso, costume del mondo; *anche* uso mondiale, m. ‖ **–bühne**, f. *fig.* la scena del mondo ‖ **–bürger**, m. cosmopolita, m.

weltbürgerlich, *agg.* cosmopolitico.

Weltbürgerthum, n. cosmopolitismo, m. ‖ **–dame**, f. dama del gran mondo, f. ‖ **–diener**, m. uomo mondano; schiavo del mondo; uomo dedito ai piaceri del mondo, m. ‖ **–ehre**, f. onore del mondo, m. ‖ **–eitelkeit**, f. vanità del mondo, f. ‖ **–ende**, n. (*ch. tempo*) la fine del mondo; (*di luogo*) i termini estremi del mondo.

Welt erinnerer, n. *fig.* immensità dei mondi, f. ‖ **–raum**, m. lo spazio universale, dell'universo.

Welt erklärung, f. origine del mondo; cosmogonia, f. ‖ **–erlösung**, f. redenzione del mondo, f. ‖ **–erlöser**, m. redentore del mondo (Cristo), m.

welterlösend, *agg.* redentore del mondo.

Welt eroberer, m. conquistatore del mondo, m. ‖ **–erschaffer**, m. *v.* Weltschöpfer ‖ **–erschaffung**, f. *v.* Weltschöpfung.

welterschütternd, *agg.* che scuote il mondo; *fig.* –e Begebenheit, fatto d'importanza mondiale, m.

Welt feind, m. nemico del mondo, m. ‖ **–firma**, f. *(Com.)* firma mondiale, f. ‖ **–freudig**, f. pl. le gioie del mondo; i piaceri mondani ‖ **–friede**, m. pace universale, f. ‖ **–gang**, m. corso del mondo, m. ‖ **–gaukler**, m. sistema del mondo; universo, m. ‖ **–gebäude**, n. universo, m. ‖ **–geblase**, n. signore, dominator del mondo, m. ‖ **–gebrauch**, m. *v.* Weltbrauch ‖ **–gegend**, f. a) regione del mondo, della terra, f.; paese, m.; *fam.* paraggi, m. pl.; b) *(Geogr.)* punto cardinale, m. ‖ **–geist**, m. *v.* Weltgeele ‖ **–geistlich(er)**, m. *(Eccles.)* prete secolare, m. ‖ **–geistlichkeit**, f. *(Eccles.)* clero secolare, m. ‖ **–gericht**, n. *(Bibl.)* giudizio universale,

finale, m. ‖ **–ge|schich|te**, f. storia universale, f. [tante; che fa epoca.
welt|ge|schicht|lich, *agg.* storico; importante.
Welt|ge|setz, n. *v.* Naturgesetz a) ‖ **–ge|tüm|mel**; **–ge|wühl**, n. tumulto, movimento del mondo, m. ‖ **–glück**, n. fortuna caduca, fallace, f. ‖ **–gür|tel**, m. zona, f. ‖ **–gü|ter**, n. pl. *v.* Erdengüter ‖ **–han|del**, m. commercio internazionale, mondiale, m.; *(Stor.)* die –händel, gli avvenimenti pubblici, politici ‖ **–her|land**, m. Salvator del mondo, m. ‖ **–herr|schaft**, f. impero del mondo, m. ‖ **–herr|scher**, m. sovrano, signore del mondo, m. ‖ **–hi|to|rie**, f. *v.* Weltgeschichte.
welt|his|to|risch, *agg. v.* weltgeschichtlich.
Welt|kar|te, f. mappamondo, m. ‖ **–kennt|nis**, f. conoscenza o esperienza del mondo, f. ‖ **–kind**, n. nomo mondano, m.
welt|klug, *agg.* pratico del mondo; politico; prudente.
Welt|klug|heit, f. pratica o esperienza del mondo; politica, f. ‖ **–kör|per**, m. corpo celeste, m. ‖ **–kreis**, m. l'universo; il mondo ‖ **–kü|ste**, f. a) globo terrestre o celeste, m.; b) mondo (m.) o palla del mondo (f.) (*emblema regale, imperiale*) ‖ **–kun|de**, f. a) cosmologia, f.; b) *l. st. ch.* Weltertahrung.
welt|kun|dig, *agg.* 1. cosmologico ‖ 2. *l. st. ch.* welterfahren ‖ 3. *l. st. ch.* weltbekannt.
Welt|la|ge, f. situazione politica, f. ‖ **–läu|fer**, m. corso del mondo, m.; das ist der –, così va il mondo ‖ **–le|ben**, n. vita pubblica; *anche* vita mondana, f. ‖ **–leh|re**, f. cosmologia, f. ‖ **–len|te**, pl. a) gente mondana, f. o i mondani; b) gente (f.) o persone (f. pl.) del gran mondo.
welt|lich, *agg.* 1. (die Welt, die Erde betreffend) del mondo; terreno ‖ 2. (nicht geistlich) secolare; laico; –es Gericht, tribunale o foro secolare, m.; –es Recht, diritto civile, m.; –e Macht, potere temporale, m.; –e Kleidung, abito secolare, m.; –e Geschichte, storia profana, f. (*in contrapposizione alla* storia sacra); –e Madchen, zecolarizzare (un convento etc.) ‖ 3. *in senso morale* (sinnlich, irdisch) –es Leben, vita mondana, f.; –e Freuden, piaceri mondani, m. pl.; *avv.* mondanamente; alla mondana; – gesinnt sein, esser attaccato alle cose di questo mondo.
Welt|lich|keit (–; 0), f. 1. *(Eccles.)* a) secolarità, f.; b) giurisdizione secolare, f.; c) laicato, m. ‖ 2. *in senso morale:* mondanità, f.; attaccamento alle cose mondane, m.
welt|lich ma|chen (–; o), f. secolarizzazione.
Welt|licht, n. luce del mondo, f.; il sole ‖ **–lie|be**, f. amore delle cose mondane, m.
Welt|ling (–[e]s; –e), m. (uomo) mondano, m.
Welt|lit|te|ra|tur, f. letteratura universale, f. ‖ **–luft**, f. piaceri mondani, terreni, sensuali, m. pl. ‖ **–macht**, f. a) potere temporale o secolare, m.; b) impero universale, mondiale, m. ‖ **–mann**, m. a) uomo di (o del gran) mondo; gentiluomo, m.; b) (weltlich gesinnter Mann) (uomo) mondano, m.
welt|män|nisch, *agg.* –er, da gentiluomo; da cavaliere; cavalleresco.
Welt|markt, m. mercato internazionale, m. ‖ **–meer**, n. Oceano, m. ‖ **–men|sch**, m. (uomo) mondano, m.
welt|mü|de, *agg.* stanco, annoiato del mondo ‖ **–narr**, *agg.* (che va) pazzo pel mondo.
Welt|ord|nung, f. sistema del mondo, dell' universo, m.; le leggi invariabili della natura; l'ordine (naturale) del mondo; das ist ja die ganze –, il mondo va a rovescio ‖ **–pol**, m. polo del mondo, m. ‖ **–post|kar|te**, f. cartolina postale internazionale o universale, f. ‖ **–post|ver|ein**, m. unione postale internazionale o universale, f. ‖ **–prie|ster**, m. *(Eccles.)* prete secolare, m. ‖ **–re|gie|rer**, m. Reggitore del mondo, m. ‖ **–re|gie|rung**, f. governo del mondo, m. ‖ **–reich**, n. a) il mondo intero; b) impero mondiale (cioè vasto impero esteso su gran parte del mondo), m. ‖ **–rich|ter**, m. Giudicator o Giudice del mondo (cioè Gesù Cristo), m.
welt|scheu, *agg.* chi odia il mondo; chi si ritira dal mondo; misantropo; schivo del mondo.
Welt|schmerz, m. malinconia pessimista, f. (*come quella di* Werther, Jacopo Ortis o Leopardi); pessimismo, m. ‖ **–schmer|zler**, m. pessimista, m. ‖ **–schöp|fer**, m. Creatore del mondo, m. ‖ **–schöp|fung**, f. creazione del mondo, f. ‖ **–see|le**, f. anima del mondo, f.; spirito dell' universo, m. ‖ **–sinn**, m. sentimento mondano, m.; mondanità, f. ‖ **–spra|che**, f. lingua universale, mondiale, f. ‖ **–stadt**, f. città (d'importanza) internazionale, mondiale, f. ‖ **–stel|lung**, f. condizione potente nel mondo, f. ‖ **–strich**, m. regione del globo, dell' universo, f.; (*fam.*) paraggi, m. pl. ‖ **–sy|stem**, n. sistema del mondo, m. ‖ **–teil**, m. parte del mondo, f.; continente, m. ‖ **–tod**, m. il tono, l'uso del gran mondo ‖ **–um|se|gelung**, f. circumnavigazione, f. ‖ **–um|se|ler**, m. circumnavigatore; viaggiatore che ha fatto il giro del mondo, m. ‖ **–un|ter|gang**, m. fine del mondo, f. ‖ **–ver|ach|tung**, f. disprezzo del mondo, m. ‖ **–ver|bes|se|rer**, m. riformatore del mondo, m. ‖ **–ver|bes|se|rung**, f. riforma del mondo, f. ‖ **–ver|kehr**, m. commercio internazionale, m. **welt|weis**, *agg.* filosofico.
Welt|weis|heit, f. filosofia, f. ‖ **–wun|der**, n. prodigio, m.; die sieben –, le sette meraviglie del mondo ‖ **–zer|stö|rung**, f. distruzione del mondo, f.
wem, **wen**, *v.* wer.
Wen|de (–; –n), f. 1. volta, f.; giro, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Wendepunkt ‖ 3. *l. st. ch.* Sonnenwende ‖ 4. *(Agr.)* mezzo iugero, m.
Wen|de (–n; –n), m.; **–in** (–; –nen), f. *(Etn.)* (*nome d'un popolo slavo*) Veneto (o Venedo), m.; –a, f.
Wen|de|hals, m. *(Ornit.)* torcicollo, m. (Junx torquilla) ‖ **–kreis**, m. *(Astr.)* tropico, m.; – des Krebses, des Steinbocks, tropico del Cancro, del Capricorno; zwischen den –kreisen liegend, intertropicale.
Wen|del|stein, m. *(Mugn.)* macina corrente, f. ‖ **–trep|pe**, f. a) scala a chiocciola, a lumaca, f.; b) (Wendeltreppe) *(Zool.)* coclea, f.
wen|den (wende, wandte o wendete; gewandt' e gewen'det), I. v. a. 1. (drehen; richten zu, nach; ändern) (ri)volgere; (ri)voltare; den Wagen –, voltare la carrozza; den Braten –, girare l'arrosto; das Heu –, smuovere il fieno; den Acker –, arare la seconda volta il campo; das Schiff –, virare di bordo; den Rücken –, voltare o volgere le spalle (a qd. o qc.); allontanarsi, scostarsi (da qd. o qc.); die Augen wohin –, volgere gli occhi verso qualche luogo; die Augen hin u. her –, girare gli occhi attorno, per ogni verso; seine Schritte wohin –, dirigere i suoi passi verso qualche luogo ‖ *fig.* sein Herz zu Gott –, volgere la mente a Dio; alles zum besten –, interpretare tutto in buona parte; alle seine Gedanken auf etw. –, volgere tutti i suoi pensieri a qc. ‖ 2. (verwenden) seine Kräfte, seine Zeit auf, an etw. –, impiegare il suo tempo, tutte le sue forze in una cosa; diese gute Mutter wendet viel auf die Erziehung ihrer Tochter, questa buona madre s'adopra con ogni cura per l'educazione della figlia ‖ 3. (abwenden) stornare; ein Unglück –, tener lontana, impedire una disgrazia; seine Augen nicht von dem Bilde –, non rimuover gli occhi dal quadro; sein Herz von Gott –, rimuovere il proprio cuore da Dio. — II. **sich** –, v. rifl. (sich richten zu, nach; sich ändern) rivolgersi; rivolgersi; sich im Bette um u. um –, rivoltolarsi nel letto; sich zur Rechten, zur Linken –, piegarsi, voltarsi a destra, a sinistra; der Wind hat sich gewendet, il vento è cambiato; *fig.* sich von idm. –, volgere le spalle a qd.; abbandonarlo; *fig.* sich an jem. –, indirizzarsi (*p. es.* per informazioni) a qd.; ricorrere a qd.; ich weiß nicht, wohin ich mich – soll, non so dove batter la testa; non so a che santo votarmi; das Blatt hat sich gewendet, ha mutato aspetto; das Glück hat sich gewendet, la fortuna ha mutato faccia. — III. v. o. (h.) mit dem Schiffe –, virare di bordo; der Wagen wendete, il legno dette volta.
Wen|de|pfla|ug, m. *(Agr.)* coltro, m. ‖ **–platz**, m. svolta, f.; baratto, m. ‖ **–punkt**, m. *(Astr.)* (der Sonne) punto solstiziale, m.; *(Med.)* crisi, f.; das war der – seines Glücks, da quel tempo la fortuna cominciò a diventargli infedele ‖ **–schu|le**, f. *(Agr.)* pala, f.
wen|disch, *agg. (Etn.)* venedico; *più spesso* slavo.
Wen|dung (–; –en), f. 1. volta, f.; eine – machen, fare una voltata; *(Mil.)* far una conversione; *(Mar.)* virar di bordo; *(Scherm.)* far una volta; die – eines Weges, eines Flusses, la svolta d'un sentiero, la svolta d'un fiume; die – eines Körpers, movimento o moto, giro (m.), conversione (f.) d'un corpo ‖ *(Rett.)* sprachliche –, locuzione; frase, f.; diese –en sind schlecht, queste locuzioni son brutte ‖ 2. *fig.* piega, f.; welch eine – durch Gottes Führung! che mutazione per la volontà di Dio! die Sache nimmt eine gute –, la cosa piglia una buona piega; die Angelegenheit nahm eine schlimme –, l'affare andava per le brutte; das giebt der Sache eine andere –, questo fa cambiar d'aspetto la faccenda; dem Gespräch eine andere – geben, sviare il discorso; volgere il discorso ad altro oggetto.
Wen|dungs|punkt, m. *v.* Wendepunkt.
we|nig *(compar.* weniger; *sup.* wenigste), I. *agg. e avv.* poco; einige –e, pochi; alcuni; sehr –e Schüler, pochissimi scolari; mit –en (o mit –) Worten, in poche parole; –e Grosschen; – Geld, pochi soldi; die –e Bequemlichkeit der Häuser (G.), la poca comodità delle case; einige –e Freunde, qualche amico; in –en Stunden, in poche ore; unserer sind –e, siamo pochi; ein – Brot, un po' di pane; ein –s; ein klein –, un poco; un pochino; – u. gut, poco e bene; ich ebenso –, neppur io; – sprechen, esser di poche parole; esser taciturno; ein – spazieren gehen, fare due passi; warten Sie ein –, aspetti un po'; sagen Sie mir ein –, mi dica un po'; es fehlte –, lo . . ., poco mancò (c'è mancato un otto) che . . .; so – auch . . ., per poco che . . .; ich bin zu – Kenner, als daß ich dies beurteilen könnte, non m'intendo abbastanza di questa cosa per poterla giudicare. — II. *sost.* das wenige was . . ., il poco, quel poco che . . .; mit –em zufrieden sein, contentarsi di poco; einiges –e genügt, basta un pochino; e glielo glauben, sono pochi quelli che credono che . . .; *prov.* viele Wenige machen ein Viel, molti pochi fanno un assai.
we|ni|ger, *compar. agg. e avv.* meno; minore; – werden, scemare; diminuire; mit – Mühe, con minor fatica; nichts – als . . ., tutt' altro che; er ist nichts – als tüchtig, è tutt' altro che laborioso; non è punto laborioso; mehr oder –, più o meno; nicht mehr u. nicht –, né più né meno; um wieviel –, quanto meno; um so –, desto –, tanto meno; nichts desto –, nondimeno; tuttavia; um die Hälfte –, meno della metà; fünf – eins ist vier, cinque meno uno fa quattro.
We|nig|keit (–; –en), f. 1. (geringe Menge) piccola quantità; pochezza, f.; um poco ‖ 2. (geringe Zahl) un piccolo numero ‖ 3. (Unbedeutendheit) poca cosa, f.; meine –, la mia povera persona; io poverino; jene Herrschaften und meine –, quelli signori e vostro servitore; es ist eine –, è una bagattella.
we|nig|ste *(sup. di* wenig), *agg. e avv.* pochissimo; minimo; die –n Kinder, Männer, la minor parte de' fanciulli, degli uomini; mit der –n Aufmerksamkeit, con meno attenzione d'ogni altro; er hat die –n Blumen gesunden, egli ha trovato meno fiori di tutti gli altri; am –n, meno di tutti; zum –n, almeno; per lo meno ‖ *sost.* das wäre das –, questo sarebbe il meno (che si potrebbe fare, che mi dispiacerebbe etc.); das –, was Sie thun können, ist, daß . . ., il meno che Ella può fare si è che . . .
we|nig|stens, *avv.* almeno; per lo meno; almanco; er war arm, oder – nicht sehr begütert, era povero, almeno non era benestante; schimpfe – nicht so, se non altro non bestemmiare così; er erhält – die Hälfte, egli riceve almeno (o al minimo) la metà.
wenn, I. *avv.* (wann) quando; *oggi spesso* △ – hatte ich denn schreiben sollen? quando dovevo scrivere? das werde ich dir sagen, – wir da sein werden, te lo dirò quando saremo arrivati; – man jung ist, kann man solche Sprünge wohl machen, quando uno è giovane può fare questi salti. — II. *cong.* se; quando; (*si può anche tradurre col gerundio*) a) (falls) se; – mon ihn fragt, se gli (o lo) si chiede; – ich wüßte, daß . . ., s'io sapessi che . . .; – ich bloß daran denke, solo ch'io ci pensi; – ich Sie anlügen wollte, s'io volessi mentire, dirle una bugia; – er nur ein wenig gewartet hätte, per poco che avesse aspettato; – du ihn siehst to sehen solltest), lo sage ihm, daß . . ., se mai lo vedessi, puoi dirgli che . . .; – man ihn sieht, solite man glauben, daß . . ., vedendolo si crederebbe che . . .; b) (ob) Sie sprechen als – (o wie –) Sie recht hätten. Ella parla come se avesso ragione; er ist so ruhig, wie – er nichts getban hätte, è tranquillo come se non avesse fatto nulla; e) (wünschend) ach, – ich doch das gewußt hätte! ah se l'avessi saputo! d) (*unita ad altre particelle*) – auch; – gleich; – schon, quand' anche; sebbene; quantunque; – schon er (o – er auch) reich ist,

lann er doch das nicht bezahlen, sebbene egli sia ricco, non può pagare questo; ~ nur, purchè; a patto che; ~ er nur einen Teil bezahlt, will ich gerne noch länger warten, purchè egli paghi una parte, aspetterò volentieri un po'; *esclam.* ~ er nur kommen wollte! se (almeno) volesse venire! ~ er nur nicht zu spät kommt! speriamo che non venga troppo tardi! ~ er doch früher gekommen wäre! che fosse venuto un po' prima; ~ auch, seppure; und ~ auch, was schadete das? e nel caso, che importerebbe? ~ aber . . ., ma se; se però . . .; ~ anders, se tuttavia; ~ nicht, se no; ~ etwa; ~ gar, se forse; sie dì più; ~ etwa nicht, seppure non; ~ jemals, se mai. — II. *sost.* das Wenn, il se; das ~ u. das Aber, il se ed il ma; *fam.* das Wenn nicht wäre! se non ci fosse il se! *cf.* Aber.

Wen (ich, er, sie, es ~s), m. I. (*N. pr.*) Vinceslao. — II. (*Jinoc.*) (Bube) fante, m.

wer *gen.* wessen o †wes, *dat.* wem, *acc.* wen, *pron.* chi; 1. (*interrogativo*) ~ kommt? chi viene? ~ ist er? chi è costui? (*Mol.*) ~ ist hier? chi va là? wem gehört (†wessen ist) dies Buch? di chi è questo libro? ‖ 2. (*dubitativo*) ich weiß nicht ~, io non so chi; ~ es auch sei, chicchessia; ~ immer kommt, sia willkommen, chicchessia venga, è il benvenuto ‖ 3. (*dimostrativo e relativo*) ~ (derjenige, welcher) das sagte . . ., chi (o colui che) disse ciò . . .; ~ übel handelt, dem geht es übel, chi fa l'aspetti; Dio non paga il sabato ‖ 4. (*indefinito per* jemand) es ist ~ da, c'è qualcuno.

Werb'e'in'richtung (*pr.* -ihtung), f. *(Mil.)* ufficio d'arruolamento, m. ‖ **-geld**, n. *(Mil.)* soldo d'arrolamento, m. ‖ **-lis'te**, f. *(Mil.)* oota delle reclute, dei coscritti, f.

wer'ben (werbe, wirbst, wirbt, warb; geworben), I. v. a. *(Mil.)* arrolare; asseldare; reclutare (soldati); far leva (di truppe, di milizie); *anche assol.* die Trompete lassen wir ~ (G.), al suon di tromhetta chiamiamo alla leva; einen Knecht ~, cercare un garzone; allenthalben Freunde ~, cercare di procacciarsi amici dappertutto — II. ~ **um** (sich bemühen) um ein Mädchen ~, chieder la mano d'una ragazza; chiedere noa ragazza in isposa, in matrimonio; (für einen andern) chiedere in isposa una fanciulla per un altro; um etw. ~, adoprarsi per ottenere qc.; ambire qc.; brigare per qc.; brogliare (o far brogli) per (ottenere) qc. (*p. es.* un posto, degli onori); um Gunst ~, cercare (di cattivarsi) il favore, la grazia di qd.

Wer'be'of'fi'zier, m. *(Mil.)* ufficiale d'arrolamento, m. ‖ **-platz**, m. luogo della leva, dell' arrolamento, m.

Wer'ber (-s; -), m. 1. *(Mil.)* arrolatore; *ingaggiatore; *reclutatore (di soldati), m. ‖ 2. (*t. st. ch.* Bewerber) concorrente; competitore, m.; ~ um eine Braut (für einen andern), chi chiede la mano d'una ragazza per un altro; mezzano; cozzone, m.

Wer'be'hand'werk, n. professione (f.), mestiere (m.) d'arrolatore.

Wer'be'trom'mel, f. *(Mil.)* tamburo della leva (*cioè* per invitar la gente a farsi soldati), m. ‖ **-un'ter'of'fi'zier**, m. *(Mil.)* sottufficiale d'arrolamento, m.

Wer'bung (-; -en), f. 1. *(Mil.)* arrolamento, m.; leva, f. ‖ 2. a) (um ein Mädchen) domanda di matrimonio, f.; b) (um ein Amt) richiesta; ricerca; sollecitazione (per un posto), f.

wer'den (werde, wirst, wird, ward o wurde, wurde; geworden *o* (e worden), v. n. (i.) I. 1. a) (entstehen) nascere; farsi; ans nichts wird nichts, dal niente non nasce niente; (*Bibl.*) Gott sprach, es werde Licht, und es ward Licht, Dio disse: „sia fatta la luce!" e la luce fu; ich weiß nicht, was noch ~ mag, lo non so che mai nascerà; es wird Friede ~, si farà la pace; es wird Tag, Sommer, si fa (o viene il) giorno; s'avvicina (o viene) l'estate; b) (stattfinden) es soll Ihnen ~, le sarà accordato; l'otterrà; l'avrà; was wird ihm dafür? che ne avrà? che guadagno ne avrà? es würde mir seine Antwort, non ebbi alcuna risposta ‖ 2. a) etw. ~, diventare o divenire; Doktor ~, farsi dottore; Kaufmann ~, farsi mercante; Dichter ~, diventar poeta; Edelmann ~, esser nobilitato; venir fatto nobile; Freunde, Feinde ~, diventar o farsi amici, nemici; (zum) Witwer ~, restar, rimaner vedovo; es wird schlechtes) Wetter, il tempo si guasta; jeden Tag, den Gott ~ läßt, ogni giorno che Dio manda in terra; was wird denn nun? dunque che cosa si fa? b) (*con preposizioni*) aus Kindern werden Leute, i fanciulli diventano uomini; was soll aus mir ~? che ne sarà di me? es wird nie etw. aus ihm ~, egli non sarà o diverrà mai nulla; was ist aus ihm geworden? che n'è avvenuto di lui? che è stato di lui? dov' è andato a finire? es wird nichts daraus, non se ne farà nulla; wie ist es mit der Sache geworden? com' è andata a finire la cosa? was soll damit ~ (o geschehen)? che se ne farà? che ne avverrà? mit etw. fertig ~, venire a capo d'una cosa; finirla; zu etwas ~, cambiarsi; trasformarsi; zu Wasser ~, convertirsi in acqua; *fig.* andarsene in fumo; andare a monte; zu Eis ~, cambiarsi in ghiaccio; gelarsi; zu Stein ~, cambiarsi in pietra; pietrificarsi; den Würmern zur Beute ~, eader, divenir preda de' vermi; zum Sprichwort ~, passare in proverbio; er wird zehn Jahre, va per i dieci anni; er ist Hauptmann geworden, è passato capitano; e) (*col predicato in genitivo*) guter Hoffnung ~, sperar bene; ich möchte des Teufels ~, mi darei al diavolo (*cioè* per la collera); d) (*col predicato oggettivo*) arm, reich ~, impoverire; arricchire; diventar povero, ricco; kleiner, kürzer ~, impiccolire; accorciarsi; länger, breiter, größer ~, allungarsi; allargarsi; ingrandire; schlimmer, besser ~, peggiorare o aodar (di male in) peggio; migliorare o andar (di bene in) meglio; er wird immer unhöflicher, si fa sempre più scortese; das Wetter wird gut, schlecht, il tempo si mette al bello, al brutto; feucht ~, prendere umidità; das Pferd wurde scheu, il cavallo prese ombra; auf einem Bilde sehr gut ~, venire molto bene in un ritratto; möge du glücklich ~! tu possa esser felice! es ist wieder kalt geworden, è tornato a far freddo; er ist schmal im Gesicht geworden, ha allungato il viso; rot ~, fare il viso rosso; alt ~, invecchiare; traut ~, ammalarsi; (wieder) gesund ~, guarire; zornig ~, montar sulle furie; klug ~, mettere giudizio; far senno; ich kann nicht klug daraus werden, non ci capisco nulla; daraus soll ein Mensch klug ~! chi ci si raccapezza? che pasticcio! er ist durch Schaden klug geworden, ha imparato a sue spese; es wird hell, si fa giorno; es wird dunkel, si fa buio; viene la notte; es wird noch alles gut ~, tutto finirà bene; *assol.* es wird schon ~, eh, andrà meglio (*cioè* la faccenda); e) (*con avverbj*) es muß anders ~, la faccenda deve cambiare aspetto, deve andare altrimenti; wie soll es denn weiter? come andò a terminare la cosa? auf die Dauer wird einem alles zuwider, alla lunga tutto viene a noia ‖ 3. *impers.* es wird mir übel, mi sento venir male; es wird mir wohl, mi sento meglio; es wird mir leicht, das zu thun, mi riesce facile il farlo; es wird mir wieder leichter (zu Mut), mi sento alleggerito (o sollevato) il cuore ‖ 4. (*come verbo ativo, unito ad oggett.*) etw. gewahr o inne ~, accorgersi, avvedersi di qc.; etw. los ~, sbarazzarsi di qc. — III. (*come verbo ausiliare*) 1. (*per la formazione del futuro e del condiz.*) ich werde haben, sein, lieben, avrò, sarò, amerò; ich würde haben, sein, lieben, avrei, sarei, amerei; er wird (ein) Kaufmann ~, diventerà un negoziante; ich würde kommen, wenn . . ., verrei se . . .; du wirst hinfallen, bai a cascare; das wird viel Geld kosten, verrà a costare un occhio ‖ 2. (*per la formazione del passivo*) geliebt ~, essere o venire amato; belungen ~, venir cantato; betrogen ~, venir, esser imbrogliato; er wurde getötet, egli fu, venne, rimase ucciso; es wird gesagt, daß . . ., si dice, si va dicendo che . . .; es wurde dort viel getrunken, là si bevette molto; so wird es nicht gemacht, così non va fatto.

Wer'den (-s; 0), n. (Entstehen) il nascere; principio, m.; (Bildung) formazione, f.; die Sache ist noch im ~, la cosa sta, è per nascere, è sul principiare, sta per farsi.

Wer'der (-s; -), m. 1. (Kleine Insel) isoletta (f.) o isolotto (m.) in mezzo a un fiume ‖ 2. diga fra due bracci d'un fiume, f.

wer'fen (werfe, wirfst, wirft, warf, würfe; geworfen; *imper.* wirf), I. v. a. 1. a) (schleudern) gettare; lanciare; buttare; ins Wasser ~, scagliare in acqua; zu Boden ~, gettare a terra; atterrare; in die Höhe ~, gettare in alto; aus dem Hause ~, cacciar fuori di casa; metter alla porta; die Haare aus der Stirne ~, buttarsi indietro i capelli; über den Haufen ~, rovesciare; metter sossopra; mandare a monte; jem. mit Steinen ~, prendere a sassate qd.; jem. etw. ins Gesicht, an den Kopf ~, scagliare qc. in faccia a qd.; *fig.* jdm. einen Haufen von Beleidigungen an den Kopf ~, scagliarsi addosso a qd. con ingiurie; jdm. etw. vor die Füße ~, gettare una cosa (con disprezzo) ai piedi di qd.; rendergliela sdegnosamente; jdm. ein Loch in den Kopf ~, fare a qd. una ferita alla testa con una sassata; die Kleider von sich ~ (o abwerfen), levarsi presto (o gettar da parte) le vesti; den Feind ~, mettere in fuga il nemico; raccogliere Leuten aufs Papier ~, buttar giù (qualche riga (sulla carta); jem. die Treppe hinunter ~, buttar giù (o far rotolar giù) dalla scala qd.; etw. ins Gesicht ~, gettar in faccia (qc. a qd.); jem. ins Gefängnis ~, gettare in prigione qd.; das Netz ~, gettar la rete; (*Mar.*) den Anker ~, gettar l'ancora; Gitter über Bord ~, far getto; (*Giuoc.*) einen Pasch ~, fare una pariglia; b) *fig. o per simil.* das Los ~, trarre a sorte; die Augen auf jem. ~, mettere gli occhi su qd.; die Nase in die Höhe ~, alzar la cresta; Falten ~, far delle pieghe; Strahlen ~, dardeggiare; einen Schatten ~, far ombra; das ist geeignet, auf diese Frage einiges Licht zu ~, questa cosa potrebbe far un po' di luce su tale quistione; ein schlechtes Licht auf jem. ~, metter qd. in cattiva vista; jdm. etw. in den Weg ~, metter inciampi a qd.; alle Schuld auf jem. ~, buttar la colpa addosso a qd.; Haß, Verdacht, Liebe auf jem. ~, preodere in odio, in sospetto qd.; concepire amor per qd.; die Zähne ins Korn ~, *v. sotto* Zähne; alles in ein Tuch ~, *sotto* Tuch; ein zum alten Eisen ~, *v. sotto* Eisen I.; jem. zu den Toten ~, non far più assegnamento su qd. — II. v. n. (h.) 1. mit Geld um sich ~, grandeggiare con denaro; mit Steinen nach jdm. ~ (*fam.* jem. ~), prendere a sassate qd.; die Jungen warfen sich (o einander) mit Schneebällen, i ragazzi si tiravano delle palle di neve; mit Schimpfworten um sich ~, vomitare ingiurie, improperj; mit italienischen Brocken um sich ~, sparpagliar italianismi; farcilare il suo discorso di frasi italiane ‖ 2. (beim Würfelspiel) trarre i dadi; fare il tiro ‖ 3. (von Tieren, gebären) figliare; fare; partorire. — III. **sich** ~, v. rifl. 1. sich auf jem. ~, avventarsi addosso a qd.; sich jem. zu Füßen ~, gettarsi a' piedi di qd.; sich auf das Bett ~, buttarsi sul letto; sich aufs Pferd ~, saltare in sella; *fig.* sich in die Brust ~, andar pettorato; sich auf eine Kunst, auf ein Studium ~, dedicarsi, darsi (con zelo) ad un'arte, ad uno studio; sich auf Übel hat sich ihm auf die Brust geworfen, il male gli si è messo nel petto; sich ins Zeug ~, mettersi alacremente all' opera ‖ 2. (vom Holz) imbarcarsi; incurvarsi; (von Mauern) far pancia.

Wer'fen (-s; 0), n. il gettare, lanciare, buttare, scagliare; das ~ mit Steinen ist verboten, è vietato tirar sassi.

Wer'fer (-s; -), m. fondatore, m. ‖ *(El.)* (v. Scheinwerfer) riflettore, m.

Werft (-; -en), f.; *raro* (-[e]s; -e), n. *(Mar.)* (Baublatz) cantiere; (zum Kielholen) carenaggio, m.

† e △ **Werft** (-[e]s; -e), m. *(Tess.)* ordito, m.; *anche* catena, f.; liccio, m.

Werft'dock, n. *(Mar.)* bacino del cantiere, m. ‖ **-geld**, n. *(Mar.)* diritto di cantiere, m.

Werg (-[e]s; 0), n. stoppa, f.; capecchio, m.; *(Mar.)* getreerte ~, stoppa nera; mit ~ verstopfen, stoppare; *(Mar.)* calafatare.

†**Wer'geld**, n. *(Gütr. stor.)* multa per l'uccisione d'un uomo, f.

Werk (-[e]s; -e), n. 1. (Arbeit) lavoro, m.; opera, f.; zum ~e schreiten, gehen, mettersi all' opera; etw. ins ~ setzen, metter in opera qc.; incominciare; es ist schon im ~e, vi a'è già messo mano; zu rasch zu ~e gehen, far troppo presto; vorsichtig zu ~e gehen, andar molto cauto; langsam zu ~e gehen, andar col piè di piombo; das war das ~ eines Augenblicks, fu fatto in un momento ‖ 2. (ein Werk) opera, f.; die ~e der Kunst, der Natur, Gottes, le opere dell' arte, della natura, di Dio (*cf.* Kunst, Meister, Schnitzwerk 2c.); das ist meiner Hände ~, questi è opera mia; *prov.* das ~ lobt den Meister, l'opera loda il maestro; (Handlung) azione, f.; fatto, m.; gute, böse ~e thun, far opere buone, cattive *oppure* operar bene, male; (*Teol.*) gute ~e, opere meritorie, f. pl.; ~e der Barmherzigkeit, der Demut, opere di pietà, d'umiltà ‖ 3. (Buch) opera, f.; libro; poema, m.; Goethes sämtliche ~e, le opere complete di Goethe; ausgewählte ~e, opere scelte, f. pl.; ~ zum Nachschlagen, opera da sfogliare; poetisches ~, opera poetica (*cf.* Dichtung, Bühnenstück 2c.) ‖

4. (Feſtungswerk) die ~e, le opere di difesa; le fortificazioni ‖ 5. (Getriebe) meccanismo, m. (*cf.* Uhrwerk); diese Maſchine hat ein ſchönes ~, questa macchina ha un bel congegno ‖ 6. (Fabrik) fabbrica, f. (*cf.* Berg~, Glas~, Hütten~, Eiſenwerk ꝛc.); *spec.* (Hammerwerk) magona, f.; (Hüttenwerk) fucina, f. ‖ 7. *(Vetr.)* massa in fusione, f. ‖ 8. *(Apic.)* favi, m. pl.

Werk|bank, f. banco; pancone, m. ‖ **–bie|ne**, f. (Arbeitsbiene) ape operaia, f.

Werk|chen (–s; –), n. (*dim. di* Werk) 1. (Kleine Arbeit) lavoruccio; lavoretto, m.; operetta, f. ‖ 2. (Büchlein) operetta, f.; opuscolo, m.; trattatello, m.

Werk|el|tag, m. v. Werktag.

Werk|füh|rer, m. capo-operaio, m. ‖ **–s|hei|li|ge(r)**, m. bacchettone; spigolistro, m. ‖ **–hei|lig|keit**, f. bacchettoneria; bigotteria, f.; (Scheinheiligkeit) santimonia; ipocrisia, f. ‖ **–holz**, n. legname da costruzione, m. ‖ **–lei|te**, pl. lavoranti; artigiani, m. pl. ‖ **–meis|ter**, m. *(Arch.)* ispettore d'una fabbrica, m.; *(Arti e Mest.)* capo-lavorante; capo-officina, m. ‖ **–ſtät|te**, f. bottega, officina (f.) o laboratorio (m.) (d'un artigiano); studio (d'un artista); laboratorio (d'un chimico), m. ‖ **–ſtein**, m. *(Mur.)* macigno, m. ‖ **–ſtel|le**, f. *v.* Werkſtatt.

werk|ſtel|lig, *agg. e avv.*; *p. es.* etw. ~machen, porre, mettere a opera qc.; eseguire qc.

Werk|ſtät|te, f. stanza, botteguccia, f. (d'artigiano) ‖ **–ſtück**, n. *(Mur.) v.* Werkſtein ‖ **–ſtuhl**, m. telaio, m. ‖ **–tag**, m. giorno di lavoro; giorno feriale, m. ‖ **–tä|gig**, agg. vestito da tutti i giorni, m.

werk|tä|tig, agg. feriale; di lavoro ‖ **–thä|tig**, *agg.* a) attivo; b) etw. ~ machen, *l. st. ch.* etw. wirkſam machen.

Werk|thä|tig|keit, f. a) attività, f.; b) esecuzione; realizzazione, f. ‖ **–tiſch**, m. tavolo, banco (dell' artigiano); deschetto, trespolo (del calzolaio etc.), m. ‖ **–zeug**, n. strumento, attrezzo, ordigno, arnese (di lavoro), m.; (Gerät) utensile, m.; *(Vis.)* organo, m.; *fig.* jdm. zum ~ dienen, servire a qd. d'istrumento, di mezzo (di o per ...); esr blindes ~ ſeiner Politik, un cieco strumento della sua politica ‖ **–zeug|ta|ſche**, f. sacca degli arnesi; ferriera, f.

Wer|mut (–s), m. *(Bot.)* assenzio, m. (Artemisia absinthium); (als Getränk) vermut(te), m. ‖ *fig.* amarezza, f.

wer|mut|ar|tig, *agg.* d'assenzio; come l'assenzio; simile al vermut(te).

Wer|mut|be|cher, m. **–bit|ter**, n. amaro d'assenzio, m. ‖ **–ſchnaps**, m. vermut(te), m. ‖ **–wein**, m. vino assenziato, vermut(te), m. Guarniero.

Wer|ner (–s), m. *(N. pr.)* Vernerio; **Wer|ne** (–; –n), f. *(Zool.)* grillotalpa; zuccaiuola, f. (Gryllotalpa vulgaris).

∗**Werſt** (–; –e), f. versta, f. (misura di lunghezza in Russia).

wert, *agg.* 1. che ha valore; che vale; ~ ſein, valere; dieſe goldene Uhr iſt 200 Mark ~, quest' orologio d'oro vale 200 marchi; nichts ~ ſein, non valer nulla; ſeinen Heller ~ ſein, non valere un quattrino; ſehr ~ halten, *(fam.)* conservare come d'un fiore al petto; keinen Schuß Pulver ~ ſein, non valere un fico, un'acca, *(pop.)* una pataccа; vir empfangen, was unſere Thaten ~ ſind (L.), riceviamo la ricompensa condegna dei nostri fatti; *prov.* eigener Herd iſt Goldes ~, *v. sotto* Herd 1. ‖ 2. (würdig, *gener. con gen. e acc.*) ci iſt nicht der Mühe ~, non mette il conto; non lo merita; das iſt nicht der Rede ~, non mette conto di parlarne; (das iſt) aller Ehren ~! molto onorevole! er iſt nicht ~, daß ihn die Sonne beſcheint, non è degno della luce del sole; er war eines beſſeren Schickſals ~, era degno di sorte migliore; ein Mädchen, das ſeines Namnes ~ iſt (Le.), una ragazza che merita un buon marito ‖ 3. (teuer, lieb, geſchätzt) caro; mein ~er Freund, caro amico mio; ~ achten, ſchätzen, tenere in conto, in pregio, stimare (qd.); jem. lieb und ~ halten, aver caro, amare qd.; *(stile epistolare)* Ihr ~es Schreiben, Ihre ~e Adreſſe, il suo pregiato scritto, indirizzo; Ihre ~en Aufträge, i pregiati comandi di V. S.; wie iſt Ihr ~er Name? come si chiama il signore?

Wert (–[e]s; –e), m. valore, m.; innerer, äußerer ~, valore intrinseco, estrinseco; beigemeſſener ~, valuta, f.; (Preis) prezzo, m.; ohne ~, senza valore; von gleichem ~e, equivalente; von gleichem ~e ſein, equivalere; großen ~ haben, avere un grande valore o pregio; costare molto; *(fig.)* avere un grande merito; über den ~ bezahlen, strapagare; den ~ erhöhen, beraliziren, rincarire; rihassare di prezzo; *fig.* auf etw. ~ legen, beimeſſen, dar importanza a qc.; *(Com.)* im ~e von, al titolo di; pel valore di . . .

Wert|ach|tung, f. v. Wertſchätzung ‖ **–an|ſatz**, m. oggetto di valore, m. ‖ **–be|ſtim|mung**, f. valutazione; tassazione, f. ‖ **–brief**, m. *(Posta)* (lettera) assicurata, f. ‖ **–ein|heit**, f. *(Com.)* unità di valore, f.

wer|fen (werfe), v. a. *l. st. ch.* beiwerfen.

Wert|er|hal|ten, m. equivalente, m. ‖ **–ge|gen|ſtand**, m. oggetto di valore, m. ‖ **–hal|ten**.

wert|ge|ſchätzt, *agg. v. p. pass. di* wertſchätzen (–; 0), f. *(Chim.)* quantità, f.

wert|los, *agg.* di poco o nessun valore; che non vale nulla.

Wert|lo|ſig|keit (–; 0), f. mancanza di valore o di merito, f.; (Geringfügigkeit) futilità, f.

Wert|meſ|ſer, m. *usato soltanto in frasi come:* das iſt der ~ für . . ., questo dà la misura, il valore di . . . ‖ **–näch|ſte**, f. *(Posta)* valore assegnato, m. ‖ **–paſſt**, n. *(Posta)* pacco assicurato, m. ‖ **–pa|pier**, n. pl. *(Com.)* carte valori, f. pl.; valori; effetti, m. pl. ‖ **–ſa|chen**, f. pl. *(Posta)* oggetti di valore; effetti, m. pl.

wert|ſchät|zen (ſchätze, ſchätzeſt e ſchätzt wert), v. a. apprezzare; pregiare; stimare ‖ *p. pass.* wert|geſchätzt, *agg.* pregiato; stimato; apprezzato; ~er Herr! Pregiatissimo, Stimatissimo Signore!

Wert|ſchät|zung, f. stima, f.; apprezzamento, pregio, m. ‖ **–ſen|dung**, f. pl. *(Posta)* valori, m. pl. ‖ **–ver|min|de|rung**, f. deprezzamento, m.; diminuzione di valore, f.

wert|voll, *agg.* prezioso; di molto valore; caro.

Wert|zoll, m. dazio ad valorem; dazio secondo il valore della merce, m. ‖ naro, m.

Wer|wolf (–[es]; **–wöl|fe**), m. lupo mannaro, *gen. di* ver e wuß; *fam.* ~ Geſiues Kind iſt er? di che stoffa è fatto? *prov.* ~ das Herz voll iſt, des geht der Mund über, *v. sotto* Herz 2 a).

We|ſen (–s; –), n. *originariamente un antico infinito l. st. ch.* Sein 1.; † a) (Weilen an einem Ort) il dimorare, lo stare in un luogo; dazu wirft du unter denſelben Vettern kein Bleiben ~ haben (L.), ancora fra quelle genti non avrai alcuna dimora (*cf.* Anweſen); b) (Zuſtand) condizione, f.; stato, m.; l'essere; das gemeine ~ (G.), *l. st. ch.* Gemeinweſen; das Kloſter- und Studierweſen jener Zeit (Ranke), la condizione dei conventi e degli studi nell' epoca (*cf.* Haus~, Münz~, Kriegsweſen ꝛc.); e) (Lebweſen) essere vivente, m.; Gottes unſichtbares ~, l'essere (o l'esistenza o l'essenza) invisibile di Dio; in ſeinem Sein und ~, nel suo essere; nella sua individualità; ein höheres ~, un ente superiore; das höchſte ~, l'Essere o l'Ente supremo; ein weibliches ~, una femmina; ein förperliches, geiſtiges ~, un ente corporeo, spirituale; d) (wesentliches Sein) essenza; sostanza; natura, f.; (Wirklichkeit) realtà, f.; das ~ vom Schein unterſcheiden, distinguere la realtà dall' apparenza; das gehört zum ~ der Sache, questo è essenziale; innerſtes ~, sostanza intrinseca, f.; *(Teol.)* das ~ Gottes, l'essenza di Dio; die Einheit des ~s, sostanzialità, f.; e) (Charakter) carattere; temperamento, m.; natura (di qd. e di qc.), f.; *anche* (Stoff, Subſtanz) sostanza; stoffa, f.; zum ~ gehörig, essenziale; f) (Benehmen) contegno; procedere, m.; condotta, f.; (Auftreten, Manieren) modi, m. pl.; maniere, f. pl.; angenehmes ~, piacevolezza, f.; abſtoßendes ~, modi spiacevoli, antipatici; gezwungenes, ungezwungenes ~, maniere affettate, semplici o disinvolte; artiges, unartiges ~, modi garbati (o garbo, m.); modi sgarbati (o sgarbatezza, f.); anſtändiges, unanſtändiges ~, modi decenti, indecenti (o decenza, indecenza, f.); er hat etwas Vornehmes in ſeinem ~, ha un aspetto, un' aria di nobiltà; ſein ~ gefällt mir, le sue maniere mi piacciono; il suo fare mi piace; ſein ~ behagt mir nicht recht, ha un certo fare che mi piace poco; g) (Thun u. Treiben) ſein ~ treiben, far il proprio mestiere; agire; operare; ich hatte mein ~ im Stillen getrieben (G.), ero vissuto secondo il mio modo e di nascosto; die Räuberrotte trieben ihr ~ in dieſem Dorfe, i predoni infestavano questo villaggio; (Unruhe, Geräuſch) was iſt das für ein ~? che affar'o è questo? machen Sie uns nicht ſoviel ~! non faccia tanto chiasso! non alzi tanto la voce! viel ~s von einer Sache machen, fare molto chiasso di (dare tanta importanza a) una cosa; ſonarla e spacciarla ai quattro venti; *prov.* viel ~s und nichts dahinter, molto fumo e poco arrosto; assai pampani e poca uva; (Umſtände) nicht viel ~s machen, non far tante cerimonie; es wird nicht viel ~s gebraucht, non ci vorranno tanti riguardi.

† **e ſein** (neje, weſeſt, weſt), v. n. (I.) essere; esistere; *anche* agire; operare; dort weiß weder auch der achte (G.), qua esisterà anche l'ottavo.

we|ſen|[s] gleich, *agg.* consustanziale.

We|ſen|[s] gleich|heit, f. consustanzialità, f. **we|ſen haft**, *agg.* che è; che esiste; essenziale; Begier alleiu dünkt ihnen ~ (Heyse), sola la cupidigia è essenziale per loro.

We|ſen haf|tig|keit (–; 0), f. essere, m.; essenza; esistenza, f.

We|ſen|heit (–; 0), f. 1. *(Filos.)* entità; essenza; natura, f. ‖ 2. *l. st. ch.* Weſentlichkeit.

We|ſen|lehre, f. *(Filos.)* ontologia, f.

we|ſen|los, *agg.* non reale; insussistente; vano; chimerico; und hinter ihm im ~loſen Scheine liegt, was uns alle bändigt, das Gemeine (G.), dietro di sè, come una cosa non reale, ha lasciato quello che doma noi tutti, il triviale.

We|ſen|lo|ſig|keit (–; 0), f. insussistenza; mancanza di realtà; vanità; illusione, f.

We|ſen|s|ein|heit, f. consustanzialità, f.

we|ſent|lich, l. *agg.* a) (das Weſen eines Dinges ausmachend) essenziale; sostanziale; b) (wirklich) reale; vero; c) (im Innern beſchaffen) intrinseco; ~er Zuhalt eines Buches, il contenuto, l'essenza d'un libro; d) (durchaus notwendig) indispensabile; assolutamente necessario ‖ *avv.* essenzialmente; sostanzialmente. — II. *sost.* das Weſentliche, l'essenziale; la cosa più importante.

We|ſent|lich|keit (–; 0), f. essenzialità, f.

wes halb' ? *avv.* 1. *(interrog.)* perchè? per qual ragione, motivo? ~ fragſt du? a che proposito tu domandi? ~ denn nicht? e che difficoltà c'è? ‖ 2. *(relat.)* per la qual ragione; pel qual motivo; per cui; ich ſah ihn nicht, ~ er mir ſchrieb, io non lo vidi, perciò egli mi scrisse; *meglio* poichè io non lo vidi, egli mi scrisse. [vulgaris).

Wes|pe (–; –n), f. *(Zool.)* vespa, f. (Vespa

wes|pen|buſ|fard, m. *(Ornit.)* pernice apivora, f. (Pernix apivorus) ‖ **–neſt**, n. vespaio, m.; *fig.* in ein ~ ſtören, ſtechen, stuzzicare un vespaio ‖ **–ſchwarm**, m. sciame di vespe, m. ‖ **–ſtich**, m. puntura di vespa, f. ‖ **–taille**, f. *fam. e fig.* mit einer ~, con una vitina come una vespa.

† **weß**, *l. st. ch.* weſſen.

weſ|ſen, *pron. (gen. di* wer o was) di chi; di che; di cui; ~ Stock iſt das? di che è (o a chi appartiene) questa mazza? ~ Sohn iſt er? di chi è il figlio? [pregen.

weßhalb; **weßwegen**, *avv. v.* weshalb, weswe|ſt (–[e]s; –e), m. 1. *l. st. ch.* Weſten ‖ 2. (vento di) ponente, m.

Weſt|a|fri|ka, n. *(Geogr.)* Africa occidentale, f. ‖ **–a|fri|ka|ner**, m.; **–in**, f. Africano (m.), –a (f.) dell' Africa occidentale ‖ **–ä|ſien**, n. *(Geogr.)* Asia occidentale, f. ‖ **–deutſch|er**, m. abitante della Germania occidentale, m. ‖ **–deutſch|land**, n. Germania occidentale, f.

Weſ|te (–; –n), f. sottoveste, f.; panciotto, m.; *molto usato* ∗ gilè, m.

Weſ|ten (–s; 0), m. ponente; occidente; ovest, m.; aus ~, da ponente; nach, gegen ~, verso ponente; *(Mar.)* ſich nach ~ wenden, unestraieggiare; Bewohner des ~s, i popoli occidentali.

Weſt|en|de (–s; 0), n. *(Geogr.)* Westenda, f.

Weſt|en|ſtut|zer, m. fodera per sottoveste, da gilè, f. ‖ **–knopf**, m. bottone di sottoveste, m. ‖ **–krä|gen**, m. colletto della sottoveste, m. ‖ **–la|ſche**, f. taschino della sottoveste, m. ‖ **–zeug**, n. stoffa per sottoveste, da gilè, f.

Weſt|eu|ro|pa, n. *(Geogr.)* Europa occidentale, f. ‖ **–eu|ro|pä|er**, m. abitante dell'Europa occidentale, m.

Weſt|fä|le (–n; –n), m.; **–in** (–; –innen), f. Vesfalo, m.; **–a**, f.

Weſt|fa|len (–s), n. *(Geogr.)* Vest(f)alia, f.

∗**Weſt|fä|lin|ger** (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. v. Weſtfale. [la pace di Vesfalia.

weſt|fä|liſch, *agg.* vesfalico; der ~e Friede,

Westˈfranke, m. Francone occidentale, m. **–fränkisch**, n. *(Geogr.)* Franconia occidentale, f. ‖ **–friesland**, n. *(Geogr.)* Frisia occidentale, f. ‖ **–gôde**, m. *(Etn.)* Visigoto, **westgôtisch**, *agg.* visigotico. [m.

Westˈgrenze, f. confine occidentale, m.

Westˈindien, n. *(Geogr.)* Indie occidentali, f. pl.

westˈindisch, *agg.* delle Indie occidentali.

westlich, *agg.* occidentale; di ponente; **–er Wind**, v. Westwind ‖ *avv.* a, verso ponente. [f. pl.

Westˈmächte, f. pl. Potenze occidentali,

westnordwest'lich, *avv. (Mar.)* ovest-nord-ovest.

westöstlich, *agg.*; Westöstlicher Divan, m. Divan occidentale poesie orientali di Goethe), m.

Westpha'le, m.; **–n**, n. v. Westfale, **–n**.

Westpreußen, n. *(Geogr.)* Prussia occidentale, f.

westpreußisch, *agg.* della Prussia occidentale ‖ **–tô'nisch**, *agg.*; **–es** Reich, Impero occidentale (Romano), m. [tale.

Westˈteil, e, f. lato (m.), parte (f.) occidentale ‖ **westtô'nisch**, *avv.* ovest-sud-ovest.

westwärts, *avv.* a o verso ponente.

Westˈwind, m. ponente; vento occidentale; **–** favonio, m. [qual motivo?

wes'we'gen? *cong. interrog.* perchè? per

wett, *avv.* pagato; liberato dall' obbligazione; **–** sein ‖ **–** werden, ora siam pari e patta; etw. **–** machen, compensare qc.; render la pariglia; render pan per focaccia (*cf.* quitt).

Wett'be'werb, m. concorso, m. ‖ **–bewerber**, m. concorrente; competitore, m.

Wetˈte (–; –n), f. 1. scommessa, f.; eine **–** machen, eingehen, fare, accettare una scommessa; scommettere (qc.); es gilt eine **–**! facciamo una scommessa! scommettiamo! was gilt die **–**? quanto vogliamo scommettere? ich wage die **–**, io ci scommetto; die **–** war eine Flasche Champagner, il prezzo della scommessa era una bottiglia di sciampagna ‖ 2. (Wetteifer) gara; concorrenza; emulazione, f.; um die **–**, a gara; etw. um die **–** thun, gareggiare (a, in qc.); um die **–** laufen, correre a gara, a prova; gareggiare alla corsa (con qd.); um die **–** trinken, fare a chi più beve.

Wetˈteifer, m. a) emulazione; gara, f.; b) *(t. st. ch.* Mitbewerbung) concorrenza, f.

wetteˈifern (wettestere; gewetteifert), v. n. (h.) (mit jdm., untereinander) gareggiare; emulare; contendere; rivaleggiare; concorrere (con qd.) ‖ *p. pres.* **wetteˈifernd**, *anche agg.* emulo; rivale.

wetten (wette), v. a. e v. n. (mit jdm.) scommettere; fare una scommessa (con qd.); ich wollte **–**, daß . . ., vorrei scommettere che . . .; was wetten Sie? che cosa scommettere? sie wetteten um 5 Mark, scommesacro 5 marchi; ich wette, so hoch Sie wollen, scommetto quanto vuole; ich wollte meinen Hut **–**, daß . . ., scommetterei la mia testa che . . .

Wetˈten(de)s (–en; –en), m.; **–e** (–en; –en), f. scommettitore, m.; **–trice**, f.

Wetˈter (–s; –), n. 1. (Witterung) tempo, m.; stagione, f.; schönes **–**, bel tempo; schlechtes **–**, tempo cattivo; garstiges **–**, tempaccio, m.; bei schönem **–**, col bel tempo; quando il tempo è bello; es ist schlechtes **–**, fa cattivo tempo; was haben wir heute für **–**? che tempo fa (abbiamo) oggi? es wird anders**–**, il tempo vuol cambiare; es wird wieder besseres, schönes **–**, il tempo si rimette, si fa bello ‖ 2. (Gewitter) temporale, m.; burrasca; tempesta, f.; es zieht ein **–** auf, avremo (o viene) un temporale; *fig.* es zieht (sich) ein **–** über seinem Haupt zusammen, si addensa una tempesta sul suo capo ‖ 3. (Blitz) vom **–** erschlagen werden, venir colpito dal fulmine; *fam.* daß dich das **–**! che ti colga una saetta! che il ciel ti fulmini! *esclam.* alle **–**! per Bacco! cospetto (di Bacco)! *fam.* fünf wie ein **–**, lesto come un fulmine ‖ 3. *(Mixier.)* **–**, pl. esalazioni, f. pl.; böse, faule **–**, mofeta, f.; schlagende **–**, gas infiammabile delle miniere, m.

Wetˈter'ab'leiter, m. parafulmine, m. ‖ **–de'ob'achter**, m. meteorologo; meteorologista, m. ‖ **–beo'bachtung**, f. osservazione meteorologica, f. ‖ **–bericht**, m. bollettino meteorologico, m. ‖ **–dach**, n. tettoia, f.; *anche* tettuccio (sopra le finestre), m. ‖ **–fahne**, f. bandernola; ventarola, f.; *(Fix.)* anemoscopio, m.; *fig.* er ist eine **–**, è un girella, una banderuola.

wetˈter'fest, *agg.* duro, insensibile alle intemperie.

Wetˈter'fühˈrung, f. *(Minier.)* ventilazione, f. ‖ **–galle**, f. *(Mar.)* v. Schiesmange ‖ **–ge'bäude**, n. v. Wetterfühten ‖ **–glas**, n. *(Phs.)* barometro, m. ‖ **–hahn**, m. galletto (di campanile), m. (*cf.* Wetterfahne); *fig.* girella, m. ‖ **–häuschen**, n. *(Phs.)* igrometro, m. ‖ **–jungе**, m. *fam.* furfantello; demonietto; cattivello; briccoconcello; fuoco lavorato, m. ‖ **–karte**, f. carta meteorologica, f. ‖ **–kerl**, m. *fam.* un diavolo d'uomo; un diavolo in carne ed ossa ‖ **–kunde**, f. meteorologia, f.

wetˈter'kundig, *agg.* meteorologico ‖ **–leuchtend**, *agg.* volubile; capriccioso (*anche* bisbetico; d'umor tetro). [tempo.

Wetˈter'läuten (–s; 0), n. il sonare a mal

wetˈter'leuchten (es wetterleuchtet; gewetterleuchtet), v. n. *impers.* (h.) lampeggiare; balenare a secco.

Wetˈter'leuchten, n. il lampeggiare; il balenare a secco ‖ **–loch**, n. *(Minier.)* foro (m.), apertura (f.) della ventilazione; *fam.* buco (delle montagne) di dove viene per lo più il tempo cattivo, m. ‖ **–macher**, e **–mädchen**, n. *fam.* briccone(lla, f.; un demonio di ragazza ‖ **–männchen**, n. anemoscopio, m. ‖ **–maschine**, f. *(Minier.)* ventilatore, m.

wetˈtern (es wettert), v. n. *impers.* (h.) tuonare e lampeggiare; far un tempaccio; far temporale ‖ *fig.* infuriare; tempestare; smaniare; *fam.* far il diavolo a quattro.

Wetˈter'prophˈet, m. *fam.* profeta del tempo; astrologo, m. ‖ **–prophezeiung**, f. v. profezia del tempo, f. ‖ **–schacht**, m. *(Minier.)* ventosa, f. ‖ **–schiedem**, m. danno del (cagionato dal) tempo; danno della grandine etc., m. ‖ **–schein**, m. *(Phs.)* limite meteorologico; punto (nel cielo) dove si dividono le nubi, m. ‖ **–schirm**, m. *(Arch.)* tettuccio (alle finestre), m.; tettoia, f. ‖ **–schlag**, m. a) *t. st. ch.* Donnerschlag; b) (*t. st. ch.* Hagelschlag) grandinata furiosa, f. ‖ **–seite**, f. lato più esposto alla pioggia, al vento; *per lo più* lato settentrionale, m. ‖ **–stange**, f. v. Wetterfahnе; **–stein**, m. *(Geol.)* belemnite, f. ‖ **–strahl**, m. saetta, f.; fulmine, m.; folgore, m. **–sturm**, m. bufera; burrasca, f. ‖ **–thür**, f. *(Minier.)* porta della ventilazione, f. ‖ **–ver'än'derung**, f. cambiamento di tempo, m. ‖ **–warte**, f. stazione meteorologica, f. ‖ **–wechsel**, m. cambiamento di tempo, m.

wetˈter'wen'disch, *agg.* variabile secondo il tempo (*p. es.* acque, sorgenti che crescono e calano secondo il tempo) ‖ *fig.* variabile come la luna; **–er** Mensch, una girella; una banderuola; **–es** Glück, fortuna volubile, capricciosa, f.

Wetˈter'wir'bel, m. uragano, m. ‖ **–wolke**, f. nuvola temporalesca, elettrica, f.; nuvolone, m. ‖ **–zeichen**, *n.* segno meteorologico; segno, prognostico di temporale, m. ‖ **–zeiger**, m. *(Phs.)* v. Wetterglas.

Wettˈfahrten, n.; **–fahrt**, f. v. Wettrennen; Wettrudern ‖ **–fahrer**, m. regatante, m. ‖ **–gelaufe**, n. gara di corsa, f. ‖ **–hüpfen**, n. salto a gara, m. a gara di salto, f ‖ **–kampf**, m. (Ringkampf) lotta, f.; (Wettrennen) giostra, f.; (öffentliche Spiele) ludi ginnastici, m. pl.; *fig.* concorso, m.; gara, f. ‖ **–kämpfer**, m. lottatore; atleta; campione, m. ‖ **–lauf**, m. ginoco delle corse, m.; corse, f. pl. (*cf.* Wettrennen; Wettrudern).

wettˈlaufen (wettlaufe, –läuft; wettgelaufen), v. n. (i.) correre a gara; gareggiare al corso; far le corse; (mit Pferden) correre al palio; (mit Kähnen) fare una regata (*cf.* wettrennen; wettrudern).

Wettˈlauf'en, n. corso, m.

Wettˈläuf'er, m. gareggiatore alle corse; corridore, m. ‖ **–preis**, m. premio della gara, m.; (für Wettrennen) palio, m.

wettˈrennen (wettrenne, –rannte; wettgerannt), v. n. (i.) v. wettlaufen.

Wettˈrenn'en, n. corsa; *spesso plur.* corse, f. pl.; (bloß mit Pferden) corsa o corse de' barberi; (der Reiter) corsa o corse de' fantini; **–** mit Hindernissen, salto delle siepi, m.; beim **–** den Preis gewinnen, vincere il palio (alla corsa) (*cf.* Wettlauf e Wettrudern) ‖ **–ren'ner**, m. (Pferd) barbero; corsiero; cavallo da corsa, m. ‖ **–ritt**, m. corsa del fantino, f. ‖ **–rudern**, n. regata, f. ‖ **–spiel**, n. gara, f.; ginoco di gara, m.; *(Archeol.)* ludi ginnastici, m. ‖ **–streit**, m. concorso, m.; gara, f.; (mit Worten) tenzone; disputa; contesa; jdn mit jdm. in einen **–** einlassen, rivaleggiare, gareggiare, competere, contendere con qd. ‖ **–turnen**, n. gara ginnastica, f.

wetˈzen (wetze, wetzest *o* wetzt), v. a. affilare, aguzzare (coltelli, spade etc.).

Wetzˈstahl, m. acciai(uo)lo, m. ‖ **–stein**, m. cote; pietra da affilare, f.

***Weymuthsˈkie'fer**, f. *(Bot.)* pino Weymouth, m.

***Whig**, (*pr.* Uig; –s; –s), m. Whig, m. (*nome del partito liberale inglese, in opposizione al partito conservatore dei* Tory).

wich, *v.* weichen.

Wichs (*pr.* Wix; Wichses; 0), m. (*termine studentesco*) costume studentesco, m.; gala, f.; in vollem **–**, in gran gala; in completo costume antico; sich in **–** werfen, fegen, attillarsi; mettersi in gala. [scarpe, f.

Wichsˈbürˈste, f. spazzola da lustrare, da

Wichˈse (*pr.* Wikˈse; –; –n), f. cera da scarpe, f.; (Barbwichse) ceretta, f. ‖ *fig. e fam.* (Prügel) **–** austeilen, unger le spalle (a qd.).

wichsen (*pr.* wikˈsen; wichse, wichsest *e* wichst), v. a. incerare, lustrare (qc.); dar il lustro (a qc.); den Bart (Schnurrbart) **–**, dare la ceretta (al baffi) ‖ *fig. e fam.* jem. **–**, ungere le spalle a qd.; *nel linguaggio studentesco* den anderen eins **–**, offrire da bere, da mangiare agli altri; pagare lo scotto.

Wichˈser (*pr.* Wikˈse; –s; –s), m. *nel linguaggio degli studenti* lustrascarpe; factotum, m.

Wicht (–[e]s; –e), m. nano; ometto, m.; ein kleiner **–**, un omiciattolo; der arme **–**! poveretto! povero diavolo! was verlangt denn dieser **–**? che pretende questo mogio? ein erbärmlicher **–**, un miserabile; ein feiner **–**, un vigliacco ‖ *(Mixier.)* v. Wiesenlicht).

Wichtelˈmänn'chen, n. v. Heinzelmännchen ‖ **–zopf**, m. v. Weichselzopf.

wichtig, *agg.* 1. (*t. st. ch.* vollwichtig) di (giusto) peso ‖ 2. *fig.* importante; rilevante; d'importanza; ein **–**er Mann, un uomo di peso, di gran conto, di grand' importauza; **–**e Gründe, motivi di gran momento; das nehmet ihr viel zu **–**, ci mettete troppa importanza; sich **–** machen, thun, far l'uomo d'importanza; darsi un' aria; **–**posare; fare il bravo; er kommt sich sehr **–** vor, si crede qualche cosa di grande; **–** ist nur, daß . . ., questo solo interessa, che . . .

Wichˈtigkeit (–; 0), f. importanza, f.; rilievo; von **–**, di gran peso, momento, conto; von kleiner **–**, di poco momento, conto, rilievo; von **–** sein, importare; interessare.

wichˈtig thunend, *agg.* chi si dà l'aria d'un gran che; chi fa l'importante.

Wickeˈ (Wickˈe), f. (Vicia); wilde **–**, fava, f.

Wickˈel (Wikˈkel; –s; –), m. rotolo (di tabacco); pennecchio (di lino), m.; (Lockenwickel) diavoletto *o* diavolino, m.; riccio della parrucca, m.; *di qui fam.* jem. beim **–** kriegen, prender qd. per il collare; *(Med.)* bagnuolo (del sistema Kneipp), m.

Wickˈel'band, n. fascia; benda, f. ‖ **–kraut**, f. levatrice, f. ‖ **–kind**, n. bambino in fasce, m.

wickˈeln (wikˈkeln; wickle, –lst), v. a. (herumwickeln) avolgere; (zusammenwickeln) avvolgolare; avvolticchiare; (einwickeln) involtare; (aufwickeln) avvoltare; Cigarren **–**, fare (avvoltare) i sigari; ein Kind **–**, fasciare un bambino; *(Med.)* einen Fieberkranken **–**, applicare un bagnuolo a un febbricitante; in ein Tuch, in einen Mantel **–**, involgere, involuppare in un panno, in un mantello; fest in den Mantel gewickelt, tutto infreddolito; er wickelte den Flor von seinem Arm, si levò il bruno che portava intorno al braccio; Seide **–**, aggomitolar la seta; die Haare **–**, fare i ricciuli; mettere i capelli in diavolini; etw. in Papier **–**, incartare qc.; in Stroh **–**, impagliare; aus dem Papier **–**, scartocciare ‖ *fig.* sich aus einer Sache **–**, distrigarsi d'una cosa; sich um den Finger **–** lassen, esser pieghevole come un giunco, come la cera; schief gewickelt sein, esser in errore; esser mal informato.

Wickˈel'bub'e, f. bambola in fasce, f. ‖ **–raufe**, f. *(Arch.)* viticcio, m. ‖ **–taube**, f. *(Zool.)* bruco dormiglione, m. ‖ **–schwanz**, m. *(Zool.)* coda prensile, f. ‖ **–tisch**, n. fascia; benda, f.; pannolino per fare un bagnuolo, m. ‖ **–zeug**, n. (für ein Kind) fasce, f. pl.; *(Med.)* fasciatura o bendatura, f.

Wickˈen'brötˈ, n. pan veccioso, di vecce, m. ‖ **–feld**, n. campo (seminato) di vecce, m. ‖ **–fut'ter**, n. biada (mescolata) con vecce; lerrana, f. ‖ **–stroh**, n. paglia di vecce, f.

Wickˈler (–s; –), m. 1. accartocciatore (di tabacco), m.; –triee, f.; sigaraio, m.; –a, f. ‖ 2. *(Zool.)* bruco dormiglione, m. (Tortrix).

Wid'der (–s; –), m. 1. *(Zool.)* montone; becco; *poet.* ariete, m. ‖ 2. *(Astr.)* Ariete, m. ‖ 3. *(Mil.)* ariete, m.

Wid'der fell, n. pelle di montoone, f.; *(Mil. e Arald.)* velle; tosone, m. ‖ **–lopf**, m. testa di montone, f.

Wid'der chen (–s; –), n. *(dim. di* Widder*) (Zool.)* piccolo montone, m. ‖ *(Zool.)* zigliena, f. (pesce; Zygaena).

wi'der, *prep. (che regge l'acc.)* contro; ~ jem. sein, esser contro, opporsi a qd.; ~ etw. sein, opporsi, contrastar qc.; für u. ~, pro e contro; ~ meinen, deinen, seinen Willen, mio, tuo, suo malgrado; ~ die Natur, contro natura; ~ die Gesetze, illegale; ~ den Strom, contro corrente ‖ *sost.* das Für u. Wider, il pro e il contro.

wi'der bel'fern (widerbefferte, –rt; widergebeffert) e **wi'der bel'len** (widerbellte, –llt; widergebellt), v. n. (h.) rispondere in un tono stizzoso; rimbeccare; contraddire abbaiando.

Wi'der'bel'ler, m.; **–in**, f. colui o colei che risponde male; rispondiero, m.; –a, f. ‖ **–chriſt**, m. anticristo, m. ‖ **–chriſ'ten tüm**, n. anticristianesimo, m.

wi'der chriſt'lich, *agg.* anticristiano.

Wi'der'druck, m. *(Mec.)* v. Gegendruck.

wi'der fah'ren (widerfuhr, –führt, –führt; widerfahren), v. n. (ſ.) accadere; capitare; was iſt ihm widerfahren? che gli è capitato, toccato? es iſt ihm ein Unglück widerfahren, gli è toccata una disgrazia; ihnen iſt viel Ehre ~, si fecer loro molti onori *(per lo più* non meritati); jedem ſein Recht ~ laſſen, dar ad ognuno quel che gli spetta; jdm. Gerechtigkeit ~ laſſen, render giustizia a qd.

wi'der ge ſetz'lich, *agg.* illegale.

wi'der haa'rig, *agg.* 1. che sputa il pelo (panni) ‖ 2. *fig.* ostinato; restivo; ritroso.

wi'der haa'rig keit, (–; 0), f. *fig.* ostinazione; ritrosia, f.

Wi'der'ha'ken (–s; –), m. uncinetto; graffio, m.; ~ an der Angel, uncinetto dell' amo.

Wi'der'hall, m. v. Widerhall.

Wi'der'halt, m. 1. ritegno; riparo, m. ‖ 2. *fig. l. st. ch.* Widerſtand ‖ **–lä'ge**, f. v. Gegenklage ‖ **–lä'ger**, n. *(Arch.)* contrafforte, m.

wi der leg'bar, *agg.* confutabile. [tà, f.

Wi der leg'bar keit (–; 0), f. confutabili-

wi der le'gen (widerlegte, –gt; widerlegt), v. a. confutare; ribattere; einen Beweis ~, redarguire una dimostrazione.

Wi der le'ger (–s; –), m. confutatore, m.

Wi der le'gung (–; –en), f. confutazione, f.

Wi der le'gungs ſchrift, f. scritto confutatorio, m.; confutazione, f.

wi'der lich, *agg.* nauseante (odori); disgustante; disgustevole; stomachevole o ributtante (sapore); ripugnante; brutto (viso, aspetto); ingrato; spiacevole (suoni, voci) ‖ *fig.* odioso; ripugnante (persone, azioni) ‖ *avv.* ~ riechen, mandar un odore nauseante; ~ ſchmecken, *(fam.)* aver un sapore da far rivoltar lo stomaco. [stucchevolezza, f.

Wi'der lich keit (–; 0), f. spiacevolezza;

wi'dern (widere), I. v. n. (h.) disgustare; recar disgusto; *p. es.* dieſe Speiſen ~ mich (o △ mir), questi cibi mi fanno stomaco, nausea, *(fam.)* mi stomacano, mi stuccano, mi vengono a nausea. — II. v. *impers.* es widert mich, mit ihm zu reden, mi disgusta il parlare con lui. [struoso.

wi der na'tür lich, *agg.* contro natura; mo-

Wi der na'tür lich keit (–; 0), f. l'essere contro natura; mostruosità, f.

∗**Wi'der part** (–[e]s; –e), m. 1. *fam.* (Gegner) parte contraria, avversa, f.; avversario; oppositore, m. ‖ 2. (Widerſtand) jdm. ~ halten, far fronte, tener testa, *(fam.)* mostrare i denti a qd. ‖ 3. (G.) eco amoroso, m.

Wi'der prall (–[e]s; –e), m. ripercussione, f.; (von Strahlen) riverbero, m.; (von Tönen) rimbombo, m.

wi'der pral len (pralle, –llt; widergeprallt), v. n. (ſ.) ripercuotersi; (Strahlen) riverberare; (Töne) rimbombare.

wi der ra'ten (widerrate, –tät, –rat; widerraten), v. a. (jdm. etw.) sconsigliare; dissuadere; distogliere; stornare (qd. da qc.).

Wi der ra'tung (–; –en), f. dissuasione, f.

wi der recht lich, *agg.* illegale; illegittimo ‖ contrario al diritto, alla ragione; (unerlaubt) illecito; (willkürlich) arbitrario; (unbillig) ingiuso; ein es Urteil, una sentenza ingiusta; ſich *(dat.)* etw. ~ anmaßen, usurpare qc.

Wi der recht lich keit (–; 0), f. illegalità; illegittimità; ingiustizia, f.; (Unbilligkeit) iniquità, f.

Wi'der re'de (–; –n), f. contraddizione; obbiezione; replica, f.; ohne ~, senza contraddizione di sorta; senza veruna difficoltà; senza fare obiezioni; *anche* senza dubbio; da giebt es keine ~, *(fam.)* non c'è ma che tanga. [garrese, m.

Wi'der rift (–[e]s; –e), m. (beſ. Pferdes) **Wi'der rufl** (–[e]s; –e), m. ritrattazione; disdetta; smentita, f.; *(Lett.)* palinodia, f.; einen ~ thun, ritrattarsi; disdirsi; *(fam.)* cantar la palinodia; ~ eines Befehls, il revocare un ordine; *talvolta* contrordine, m.

wi der rufl bar, v. widerruflich.

wi der ru'fen (widerrufe, –rufſt, –rief; widerrufen), v. a. (einen Befehl) revocare, annullare (un ordine); (eine Lehre) far la ritrattazione (d'una dottrina); (ſein Wort) ritirare (la sua parola); disdirsi; sconfessarsi; (eine That) smentire (un fatto); (ein Geſetz) abolire (una legge) ‖ *p. pres.* widerru'fend, *agg.* revocatorio; ritrattatorio.

wi der ruf lich, *agg.* revocabile (ordini, leggi); ritrattabili (parole, promesse, massime).

Wi der ruf lich keit (–; 0), f. revocabilità, f.

Wi der ru'fung, f. v. Widerruf.

Wi'der ſa cher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. avversario; nemico, m.; –a, f.; oppositore, m.; –triee, f.; *(Giur.)* opponente, m. a f.; *(Bibl.)* per., l'avversario del bene; il demonio.

wi der ſet'zen, **ſich** ~ (widerſetzte mich, –ſetzt; widerſetzt), v. rifl. *(col dat.)* opporsi; contrapporsi; resistere; ſich dem Geſetze ~, disubbidire alla legge; ſich dem Feinde ~, tener fronte, testa al nemico.

wi der ſet'zlich, *agg.* restivo; ritroso; ricalcitrante; caparbio; disubbidiente.

Wi der ſet'zlich keit (–; 0), f. ritrosia; caparbietà; insubordinatezza, f.

Wi der ſinn (–[e]s; 0), m. 1. controsenso, m. ‖ 2. contraddizione, f. ‖ 3. *(l. st. ch.* Unſinn) assurdità, f.; ∗nonsenso, m.

wi der ſin nig, *agg.* 1. in senso contrario; etw. ~ verſtehen, prendere una cosa in senso contrario ‖ 2. contraddittorio ‖ 3. *(l. st. ch.* unſinnig) assurdo; contrario al buon senso.

Wi der ſin nig keit (–; 0), f. assurdità, f.

wi'der ſpen nig, *agg.* ritroso; restivo; ricalcitrante; renitente; ein es Mädchen, una ritrosetta; ſich ~ zeigen, ricalcitrare (cavalli); mostrarsi ritroseto (fanciulli); *anche* mostrarsi difficile, disubbidiente.

Wi der ſpen nig keit (–; 0), f. ritrosia, f. ‖ renitenza; *più forte* disubbidienza; caparbietà; ostinazione, f.

Wi'der ſpiel (–[e]s; –e), n. il contrario; l'opposto; (jdm.) das ~ halten, sostenere il contrario (di qc.); far da contrappeso (a qd.); *anche* contraddire (qd.); opporsi (a qd.).

wi der ſpre'chen (widerſpreche, –ſprichſt, –ſpricht, –ſprach; widerſprochen), v. n. (h. *col dat.*) contraddire (qc. a qd.); ſich ~, contraddirsi; disdirsi; smentirsi; immer ~, dare sempre sulla voce a tutti; das widerſpricht den Thatſachen, questo è contrario ai fatti: i fatti lo smentiscono; dieſer Satz widerſpricht dem anderen, questa proposizione è contraddittoria all' altra; der geſunden Vernunft ~, essere in contraddizione col buon senso; urtare il buon senso; öffentlich (feierlich) einer Sache ~, protestare contro qc. ‖ *p. pres.* widerſpre'chend, *agg.* contraddittorio; contraddiciente; *avv.* in modo contraddittorio.

Wi der ſpre'cher (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. contraddittore, m.; –trice, f.; *(oppure* uomo, donna che ha lo spirito di contraddizione).

Wi der ſpruch (–[e]s; –ſprüche), m. contraddizione, f.; ohne ~, senza contraddizione; ſich in –ſprüche verwickeln, imbrogliarsi in contraddizioni; er leidet keinen ~, egli non tollera che gli si contraddica; mein Vorſchlag hat ~ gefunden, il suo ~ geſtoßen, la mia proposta ha trovato delle obiezioni; ei fu da ridire sulla mia proposta; im ~ ſtehen mit . . ., esser in opposizione, in conflitto con . . .; in geradem ~ mit . . ., direttamente, diametralmente opposto (a . . .).

Wi der ſpruchs geiſt, m. spirito di contraddizione, m. dizioni; contraddittorio.

wi der ſpruchs voll, *agg.* pieno di contrad-

Wi der ſtand (–[e]s; 0), m. resistenza, f.; ohne ~, senza resistenza, opposizione; auf ~ ſtoßen; ~ finden, trovare, incontrare opposizione; ~ leiſten, resistere; opporsi; allen ~ überwinden, vincere tutti gli ostacoli, le difficoltà.

wi der ſtands fä hig, *agg.* capace di resistere; die Feſtung iſt ~, la fortezza può far resistenza.

Wi der ſtands fä hig keit, f. forza di resistenza, f. ‖ **–kraft**, f. forza, potenza, facoltà di resistenza, f. ‖ **–mo ment**, n. *(Fis.)* momento di resistenza, m.

wi der ſtehen (widerſtehe, –ſtehſt, –ſtand, –ſtände; widerſtanden), v. n. (h. *col dat.*) 1. (von Perſonen) resistere; opporsi; far resistenza; non cedere; tener testa (al nemico) ‖ 2. (von Dingen) a) resistere (una fortezza al nemico); b) ripugnare (una cosa, un atto); far nausea o stomacare (cibi).

Wi der ſtoß, (–es; –ſtöße), m. controcolpo, m.; controbotta; ripercossa, f.

wi der ſtre'ben (widerſtrebte, –bt; widerſtrebt), v. n. (h. *col dat.*) a) adoprarsi, far contro (qc. o qd.); b) opporsi; resistere; far resistenza; esser renitente; c) esser contrario; das widerſtrebt mir, ciò mi ripugna, mi disgusta, mi dà fastidio; es widerſtrebt mir, das zu thun, mi ripugna il fare questo ‖ *p. pres.* widerſtre'bend, *agg.* renitente; ricalcitrante; ritroso; contrario; avverso.

Wi der ſtre'ben (–s; 0), n. a) opposizione; resistenza, f.; b) ripugnanza; riluttanza; ritrosia, f.; contraggenio, m.; mit ~, con riluttanza; a contraggenio; a controvoglia.

Wi der ſtreit (–[e]s; 0), m. contrasto, m.; opposizione; contraddizione, f.; ~ der Intereſſen, conflitto di interessi; im ~ ſein, ſtehen, esser in conflitto (con).

wi der ſtrei'ten (widerſtritte, –ſtritt; widerſtritten), v. n. (h. *col dat.*) a) opporsi (a); contraddire o contrariare (qc.); er widerſtritt immer meinen Vorſchlägen, egli combattè, ribattè sempre le mie proposte; b) esser in conflitto (una massima con un' altra etc.); combattere con qc. ‖ *p. pres.* widerſtrei'tend, *agg.* contrario; opposto; contraddittorio. [traccorrente, f.

Wi'der ſtrom (–[e]s; –ſtröme), m. con-

wi der wär tig, *agg.* 1. avverso; –er Zufall, caso avverso; (sinistro) accidente, m.; –es Geſchick, infausta stella, f. ‖ 2. (l. st. ch. widerlich) ripugnante; es iſt ~, stomaca; nausea; fa stomaco, nausea; ein –er Menſch, un noiosaccio; uno schifosaccio; ~ klingen, rendere un suono ingrato; er iſt im höchſten Grade ~, l'ha a noia più che il dolor di capo.

Wi der wär tig keit (–; –en), f. 1. (*senza plur.*) spiacevolezza; contrarietà, f. ‖ 2. *con plur.* contrarietà; traversia; calamità, f. pl.; –en, pl. infortuni, m. pl.

Wi'der wil le (–ns; 0), m. controvoglia; svogliatezza; ripugnanza; riluttanza; avversione, f.; disgusto, m.; mit –n, a contraggenio; di mala voglia; ~ gegen jem., antipatia contro, per qd.

wi der wil lig, *agg.* ripugnante; *avv.* etw. ~ thun, far qc. di mala voglia, contro voglia, a contraggenio, mal volentieri; er geht mit ~ dahin, *(fam.)* ci va come la serpe all' incanto.

Wi der wind (–[e]s, –e), m. vento contrario, m.

wid'men (widme), v. a. dedicare (un libro a qd.); *in senso più esteso* (zuwenden) ſeine Morgenſtunden der Malerei ~, dedicare le ore del mattino alla pittura; dem Gegenſtande die vollſte Aufmerkſamkeit ~, occuparsi d'una materia usando la massima attenzione; ſich einem Berufe ~, darsi ad (o abbracciare) una professione; ſich den Wiſſenſchaften ~, dedicarsi alle scienze.

Wid'mer (–s; –), m. dedicatore, m.

Wid'mung (–; –en), f. dedica, f.

Wid'mungs exem plär, n. copia di dedica; copia distinta, f. ‖ **–ſchrei ben**, n. (lettera) dedicatoria; dedica, f. ‖ **–ſchrift**, f. dedica, f.

wi'drig, *agg.* 1. contrario; avverso; –er Wind, vento sfavorevole, m.; –es Geſchick, sorte avversa; infausta stella ‖ 2. ~ geſinnt, sfavorevole ‖ 3. *(l. st. ch.* widerlich) disgustoso; spiacevole; nauseabondo; schifoso; stomachevole; etw. ~ es an ſich haben, aver (delle) maniere sgualate; aver dello sguaiato; aver qualche cosa di ripugnante in sè ‖ 4. *di rado* (G.) *(l. st. ch.* entgegengeſetzt) opposto.

wi'drig en falls e **wi'drig en falls'**, *avv.* in caso contrario; se no; altrimenti.

Wi'drig keit (–; 0), f. 1. contrarietà; avversità, f. ‖ 2. *(l. st. ch.* Widerlichkeit) disgustevolezza; stomachevolezza, f.; l'esser ripugnante.

wie, I. *avv.* 1. *(interrogativamente)* come? ~ befiehlt? come? che cosa ha detto? ~ heißen Sie? come si chiama Lei? wie geht es Ihnen?

come sta? ~ denn das? ~ so? come mai? ~ teuer? quanto? a che prezzo? ~ alt ist er? quanti anni ha? ~ oft? quante volte? ~ breit? quanto (è) largo? ~ weit? quanto (è) lontano? ~ lange? quanto tempo? wieviel Uhr ist es? che ore sono? ~, darf ich nicht kommen? che? io non dovrei venire? ~, wenn ich anders wollte? che direste (come andrebbe la cosa) s'io volessi altrimenti? ist sie schön? — und ~! è bella? — altro che! ‖ 2. *(exclam.)* ~ schön! quanto è bello! che bellezza! ~ hübsch! oh, come è brutto! ~ wenig! oh, poco davvero! ~ leicht man sich täuschen läßt! com' è facile ingannarsi! ‖ 3. *(nelle domande indirette)* ich weiß nicht, ~ ich es sagen soll, non so come dirla; er weiß Schauspieler spielen, ich weiß nicht ~! egli vuol essere un attore, io non so dovvero come! — ‖ 4. *cong.* 1. *(in semplice paragone, quasi* gleich*)* come; ein Mann ~ Sie, un uomo come Lei; un vostro pari; er ist ~ ein Narr, pare proprio un pazzo; er spricht ~ ein wichtiger Mann, parla da uomo d'alto affare; wenn ich ~ du wäre, s'io fossi in te; in luogo tuo; ~ du, come te; al pari di te; ~ gewöhnlich, come di solito; ~ immer, come sempre; er ~ auch ich, egli ed io ‖ 2. *(in proposizione coordinata)* ~ ich sehe, ist er faul, a quel che vedo, è un fannullone; Sie sind nicht zufrieden, ~? ich auch, non è vero? neanch'io; ich habe es versucht, ~ oft ich es auch versucht habe, quante volte l'abbia tentato; ~ gesagt, ~ getan, detto fatto; ~ du mir, così io a te; ~ du willst, come vuoi; ~ du mir, io a te; ~ ich dir, così io a te; ~ ich dir, così io a te; ~ ich dir, così

wie der er lan gen (erlange, –ngst wieder; wiedererlangt), v. a. riottenere; riavere; ricuperare. [il riottenere.

Wie der er lan gung (–; 0), f. ricupero, m.;

wie der er ö bern (erodere, –rst wieder; wiedererobert), v. a. riconquistare; usurpar di nuovo.

Wie der er ö be rung (–; 0), f. riconquista; rioccupazione; nuova usurpazione, f.

wie der er öff nen (eröffne wieder; wiedereröffnet), v. a. riaprire ‖ **–er schei nen** (erscheine, –nst, erschien wieder; wiedererschienen), v. n. (i.) riapparire; ricomparire ‖ **–er set zen** (ersetze, ersetzest *e* ersetzt wieder; wiederersetzt), v. a. risarcire; riparare; ristorare; rifare ‖ **–er stat ten** (erstatte wieder; wiedererstattet), v.a. rimbersare; restituire; rendere.

Wie der er stat tung (–; 0), f. restituzione, f.; rimborso, m.

wie der er wa chen (erwache, –chst wieder; wiedererwacht), v. n. v. wiedererwachen ‖ **–er wäh len** (erwähle, –hlst wieder; wiedererwählt), v. a. rieleggere.

Wie der er wäh lung (–; 0), f. rielezione, f.

wie der er wecken (–lockt eu; erwecke, –ckst wieder; wiedererweckt), v. a. risvegliare; ridestare; ricecitare; (poet. Tode) destare dal sonno della morte; risuscitare ‖ **–er zäh len** (erzähle, –hlst wieder; wiedererzählt), v. a. ripetere una narrazione, narrar di nuovo; ripetere una narrazione; b) andare divulgando (un segreto etc.); raccontare agli altri ‖ **–er zeu gen** (erzeuge, –gst wieder; wiedererzeugt), v. a. riprodurre. [zione, f.

Wie der er zeu gung (–; 0), f. riprodu-

wie der fin den (finde, fand wieder; wiedergefunden), v. a. ritrovare; rinvenire; es ist nicht wiederzufinden, è irreperibile ‖ **–for dern** (fordere, –rst wieder; wiedergefordert), v. a. ridomandare; richiedere; domandare la restituzione di qc.

Wie der ga be (–; 0), f. 1. restituzione, f. ‖ 2. (*l. st. ch.* Übersetzung) traduzione, f.

wie der ge ben (gebe, giebst, giebt, gab wieder; wiedergegeben), v. a. a) dare di nuove; ridare; b) restituire; rendere; c) dare il resto (d'una moneta); d) (*l. st. ch.* übersetzen) tradurre.

wie der ge bä ren, *agg. (Teol.)* rigenerato.

Wie der ge bürt (–; 0), f. *(Teol.)* rigenerazione, f. [lute); guarito.

wie der ge ne sen, *agg.* ristabilito (in sa-

Wie der ge nę sung (–; 0), f. convalescenza, f.

wie der ge win nen (gewinne, –nnst, gewann wieder; wiedergewonnen), v. a. riguadagnare; rivincere; rifarsi delle spese, dei danni ‖ **–grü ßen** (grüße, grüßest o grüßt wieder; wiedergegrüßt), v. a. rendere il saluto; rispondere al saluto.

wie der gut ma chen (mache, –chst wieder gut; wiedergutgemacht), v. a. rimediare (a qc.); risarcire; compensare ‖ **–wer den** (werde, wirst, wird, ward o wurde, wurden wieder werden; wiedergeworden), v. n. (i.) a) (von Sachen) riprendere una buona piega; rimettersi al buono (p. *es.* il tempo); b) (von Personen) riconciliarsi; *fam.* ritornar in buona (con qd.); tornare amici.

wie der hä ben (habe, hast, hatte wieder; wiedergehabt), v. a. riavere.

Wie der hall (–[e]s; –e), m. risonanza, f.; eco, m. *o f.*

wie der hal len (halle, hallst wieder; wiedergehallt), v. n. (h.) risonare; echeggiare ‖ *p. pres.* **wie der hal lend**, *agg.* echeggiante; risonante. [bekommen a).

wie der her aus be kom men, v. a. v. heraus-

Wie der her aus ga be (–; 0), f. 1. restituzione, f. ‖ 2. *(Stamp.)* ristampa o nuova edizione, f.

wie der her aus ge ben (gebe, giebst, giebt, gab wieder heraus; wiederherausgegeben), v. a. 1. restituire ‖ 2. *(Stamp.)* ristampare.

wie der her stell bar, *agg.* che può esser restaurato, raccomodato, ristabilito; restaurabile.

wie der her stel len (stelle, stellst wieder her; wiederhergestellt), v. a. 1. (etw.) restaurare; raccomodare; ristabilire; riparare; reintegrare ‖ 2. (jem.) ristabilire in salute; guarire.

Wie der her stel lung (–; –en), f. 1. (einer Sache) restaurazione; reintegrazione; riparazione, f.; raccomodamento; restauro, m. ‖ 2. (einer Person) ristabilimento in salute; guarigione, f.

Wie der her stel lungs ko sten, pl. spese del restauro, del raccomodamento, f. pl. ‖ **–zei chen**, n. *(Mus.)* bequadro (♮), m.

wie der her vor bring en (bringe, brachte, brachte wieder hervor; wiederhervorgebracht), v. a. riprodurre; rigenerare.

Wie der her vor brin gung (–; –en), f. riproduzione; rigenerazione, f.

wie der hö len (hole, holst wieder; wiedergeholt), v. a. andar a riprendere.

wie der hö len (wiederhole, –lst; wiederholt), I. v. a. ripetere; fa un wiederholten Malen, ripetutamente; funz. ~, riepilogare; riassumere. — II. sich ~, v. rifl. 1. (von Personen) ripetersi; dir sempre la stessa cosa ‖ 2. (von Dingen) rinnovarsi; ripetersi; accadere di nuovo.

wie der hö lent lich; **–hölt'**, *avv.* ripetutamente; replicatamente; reiteratamente; a più riprese.

Wie der hö lung (–; –en), f. 1. il riprendere ‖ 2. ripetizione; replica, f.; *(Lett.)* fuga ~, riassunto; epilogo, m.; *(Giuoc.)* ripresa, f.

Wie der hö lungs ſall, m.; in –e, nel caso di ripetizione; nel caso che ripeta (tal cosa) ‖ **–zei chen**, *(Mus.)* segno di ripetizione, m.

wie der kä uen (käue, käust wieder; wiedergekaut), v. a. ruminare ‖ *fig.* rimasticare o ruminar (lo stesso tema) ‖ *p. pres.* **wie'd er käuend**, *agg.;* –e Tiere, (animali) ruminanti, m. pl.

Wie der kä uen (–s; 0), n. ruminazione, f.; *fig.* il rimasticare (lo stesso tema); ripetizione noiosa, f.

Wie der käu er (–s; –), m. *(Zool.)* ruminante, m.; *fig.* ruminatore; ripetitore noioso, m. [f.; (Ablösung) redenzione, f.

Wie der kauf (–s; –käufe), m. ricompra, **wie der kauf lich**, *agg.* redimibile.

Wie der kaufs recht, n. diritto di ricompra, di redenzione, m.

Wie der kehr (–; 0), f. (Rückkehr) ritorno, m.; (Wiederholung) ricorrenza, f.; ~ im gewissen Zwischenräumen, ritorno periodico, m.

wie der keh ren (kehre, kehrst wieder), v. n. (i.) (zurückkehren) ritornare; (sich wiederholen) ripetersi; ricorrere ‖ **–kom men** (komme, kam wieder; wiedergekommen), v. n. (i.) (ri)tornare; rivenire ‖ **–krie gen** (kriege, kriegst wieder; wiedergekriegt), v. a. *fam. v.* wiederbekommen. [*Eccles.)* secondo avvento, m.

Wie der kunft (–; 0), f. ritorno, m.; **Wie der nah me** (–; 0), f. ripresa, f.

wie der neh men (nehme, nimmst, nimmt, nahm wieder; wiedergenommen), v. a. a) riprendere; ripigliare; b) *(Mil.)* *l. st. ch.* wieder einnehmen ‖ **–sa gen** (sage, sagst wieder; wiedergesagt), v. a. ridire; ripetere; *fam.* (ausplaudern) riportare qua e là; raccontare agli altri. [m. riflesso, m.

Wie der schall, m. *v.* Wiederhall ‖ **–schein**,

wie der se hen (sehe, siehst, sieht, sah wieder; wiedergesehen), v. a. rivedere.

Wie der se hen (–s; 0), m. il rivedersi; auf ~! a rivederci!

wie der spie geln (piegele, –lst wieder; wiedergespiegelt), v. a. rispecchiare; riflettere. — II. sich ~, v. rifl. riflettersi. [m.

Wie der spie ge lung (–; –en), f. riflesso,

Wie der stoß, m. ripercossa, f.; contraccolpo, m. ‖ **–strahl**, m. *(Fis.)* raggio riflesso, m.

wie der strahlen (strahle, strahlst wieder; wiedergestrahlt), I. v. a. riflettere; riverberare. — II. v. n. (h.) riverberarsi.

Wie der tau fe (–; –n), f. *(Religi.)* secondo battesimo; rivattezzamento, m.

wie der tau fen (taufe, tauftst wieder; wiedergetauft), v. a. rivattezzare.

Wie der tän zer (–s; –), m. *(Stor. rel.)* anabattista, m.; Setzte der ~, anabattismo, m.

wie der thun (thue, thust, thut, that wieder; wiedergethan), v. a. rifare; ripetere (qc.) ‖ **–tö nen** (töne, tönst wieder; wiedergetönt), v. n. (h.) rimbombare (scoppi); risonare (suoni) ‖ **–tref fen** (treffe, trifft, trifft, traf, träfe wieder; wiedergetroffen), v. a. incontrare un' altra volta.

wie der um, *avv.* 1. (aufs neue) di nuovo; di bel nuovo; da capo ‖ 2. (andererseits) dall' altro lato; (dagegen; dafür) in (ri)cambio; di ritorno; reciprocamente.

wie der ver ei ni gen (vereinige, –gst wieder; wiedervereinigt), v. a. riunire; ricongiungere; (wieder versöhnen) riconciliare.

Wie der ver ei ni gung, f. (nuova) riunione; ricongiunzione, f.; (Versöhnung) riconciliazione, f.

wie der ver gel ten (vergelte, vergiltst, vergilt, vergalt wieder; wiedervergolten), v. a. (*in sensu gener.*) ricambiare; ich weiß nicht, wie ich Ihnen ein so schönes Geschenk ~ soll, non so come ricambiarla di un sì bel dono; (dafür entschädigen) rimeritare; ricompensare; Gott möge es Ihnen ~! Dio la rimeriti! (belohnen) guiderdonare; (ein erlittenes Unrecht) rendo la pariglia; *fam.* render pan per focaccia.

Wie der ver gel tung (–; –en), f. 1. ricompensa; rimunerazione, f.; contraccambio; guiderdone, m. ‖ 2. *(Giur.)* die Strafe der ~, la pena del taglione; ~ an jdm. üben, usar rappresaglie contro qd.

Wie der ver gel tungs recht, n. *(Giur.)* diritto di rappresaglia, m.

wie der ver hei ra ten (verheirate wieder; wiederverheiratet), v. a. rimaritare; jeune Tochter ~, maritare la figlia in seconda volta; sich ~, rimaritarsi; riprendere moglie; passare a seconde nozze.

Wie der ver hei ra tung, f. le seconde nozze, f. pl.; noch seiner ~, dopo aver ripreso moglie ‖ **–ver jün gung**, f. ringiovanimento, m. ‖ **–ver kauf**, m. rivendita; vendita di seconda mano, f.; (Detailverkauf) veudita al minute, al dettaglio, f.

wie der ver kau fen (verkaufe, –ſst wieder; wiederverkauft), v. n. rivendere; vender di seconda mano; (im Detail verkaufen) vendere al minuto, al dettaglio.

Wie der ver käu fer, m. rivenditore; ✱dettaghista, m.; (Krämer; Höker) rivendugliuolo, m.

wie der ver mie then (vermiete wieder; wiedervermietet), v. a. a) riaffittare; appigionare di nuove; b) (an Aftermieter) subaffittare ‖ **–ver söh nen** (versöhne, –söhnst wieder; wiederversöhnt), v. a. riconciliare.

Wie der ver söh nung, f. riconciliazione, f. ‖ **–wahl**, f. rielezione, f.

wie der zu las sen (lasse, läßest *e* läßt, läßt, ließ wieder zu; wiederzugelassen), v. a. riammettere ‖ **–tel len** (stelle, stellst wieder zu; wiedergestellt), v. a. rendere; restituire (*p. es.* al primo possessore). [Gutsbesitzer.

△ **Wie de wai** (–s; 0), m. *(Ornit.)* *l. st. ch.*

wie fern', *avv.;* in ~, *v.* inwiefern.

Wie ge (–; –n), f. culla, f.; von der ~ an, fin dalla culla, dalle fasce; von der ~ bis zur Bahre, dalla culla alla tomba; *mod. fam.* das ist mir nicht an der ~ gesungen worden, *v. sotto* singen 1. b) ‖ *fig.* sede; patria, f.; Italien, die ~ der Künste und Wissenschaften, l'Italia, la culla delle arti e delle scienze.

Wie ge meſ ser, n. *(Macell. e Cuc.)* mezzaluna, f.

wie gen (wiege, –gst; gewiegt), v. a. 1. (von Wiege) cullare; ein Kind in Schlaf ~, ninnare un bambino; addormentarlo *per simil.* der Vogel wiegt sich in der Luft, l'uccello si libra nell' aria; *fig.* sich in etilen, süßen Hoffnungen ~, cullarsi in vane, dolci speranze ‖ *p. pass.* **ge wie gt**, *agg. fig.* versato; pratico; esperto (in einer Sache, in qc.); ein –er Menschenkenner, un buon conoscitore degli uomini ‖ 2. (mit dem Wiegemesser) sminuzzare (*p. es.* la carne colla mezzaluna).

wie gen (wiege, –gst, wägt, wägt; gewägen), I. v. a. (*l. st. ch.* wägen) pesare; noch einmal ~, ripesare; unser Metzger wiegt schlecht, il nostro macellare pesa male, non dà il buon peso. — II. v. n. (h.) pesare; wieviel wiegt es? quanto pesa? che peso ha? *fig.* dieser Grund wiegt schwer, quest' è un motivo di gran peso, di gran valore.

Wie gen feſt, n. festa di natalizio, f.; (giorno) natalizio; genetliaco, m. **–kind**, n. bambino in culla, m. ‖ **–lied**, n. panbera che serve da culla, f. ‖ **–ted**, n. ninna nanna, f. [stuhl, m. v. Schaukelstuhl.

Wie ge nſ pferd, n. v. Schaukelpferd ‖ **– wie gen** (wiehere), v.n. (h.) nitrire; *p. pres.* **wie'e rnd**, *agg.* nitrente (cavalli); *fig.* ein –es Gelächter, una schignazzata; uno scoppio sgangherato di risa. [nitrito, m.

Wie hern (–s; –), n. nitrito, m. *cf.* Ge-

Wie le (–; –n), f. *(Chir.)* stuello, m.; eine ~ in eine Wunde legen, stuellare una ferita.

Wien (–s), n. *(Geogr.)* Vienna, f.

Wie ner (–s; –), m.; –in (–; –nen), f. Viennese, m. *e* f.; der ~ Kongreß, il Congresso di Vienna; ~ Mode, moda viennese, f.

wie ne risch, *agg.* viennese.

Wie se (–; –n), f. batuffolo di paglia su un bastone (piantato in un campo per segno che questo è oppignorato), m.

wies; **wie'se**, *v.* weisen. [tiello, m.

Wies chen (–s; –), n. *(dim. di* Wiese) pra-

Wie'se (–; –n), f. prato, m.; (große Wiesenfläche) prateria, f.; als ~ gelegen, erbaut, prativo; auf ~ wachsend, lebend, pratense;

prataiuolo; auf –n lebender Vogel, uccello di prato; uccello prataiuolo, m.

Wie'sel (–s; –), n. *(Zool.)* mustela: donnola, f. (Putorius vulgaris). |stela, f.

Wie'sel|fell, n. *(Pellice.)* pelliccia di mustela.

Wie'sen|bach, m. ruscello che scorre in un prato, m. ‖ **–bau**, m. coltivazione o cultura de' prati, f. ‖ **–be|wäs|se|rung**, f. irrigazione de' prati, f. ‖ **–blu|me**, f. fiore pratense, m. ‖ **–bo|den**, m. terreno prativo, m. ‖ **–feld**, n. campo prativo, m. ‖ **–flä|che**, f. prateria, f. ‖ **–gras**, n. erba de' prati, f. ‖ **–grün**, n. verde de' prati, m. ‖ **–grund**, m. a) prateria (in una valle); valle prativa, f.; b) *l. st. ch.* Wiesenland **–hee**, m. *(Bot.)* trifoglio comune, pratense, m. ‖ **–hu|re**, f. *(Ornit.)* re delle quaglie, m. (Crex pratensis) ‖ **–knö|te|rich**, m. *(Bot.)* sanguisorba, f. (Sanguisorba officinalis) ‖ **–kü|he**, f. vacche da prato, f. pl. ‖ **–kum|me**, f. (Spirrea ulmaria) ‖ **–kreu|se**, f. crescione pratense, m. ‖ **–land**, n. terreno prativo o a prato, m.; prateria, f. pl. ‖ **–lau|bi|ch**, f. passaggio campestre, m.; prateria, f.; *(Litt.)* scena di prato, f. ‖ **–ler|che**, f. *(Ornit.)* allodola prataiuola, f. ‖ **–mö|hre**, f. Pratile, m. (del calendario repubblicano) ‖ **–pflan|ze**, f. pianta pratense, f. ‖ **–pflug**, m. aratro per svellere prati, m. ‖ **–pie|per**, m. *(Ornit.)* v. Wiesenlerche ‖ **–plan**, m. vasta prateria, f. ‖ **–quel|le**, f. sorgente di prato, f. ‖ **–saf|ran**, m. *(Bot.)* zafferano pratense, m. (Colchicum autumnale) ‖ **–sal|bei**, f. *(Bot.)* salvia pratense, f. ‖ **–schaum|kraut**, n. *(Bot.)* v. Wiesenkresse ‖ **–sep|pich**, m. il (verde) tappeto de' prati ‖ **–thal**, n. valle prativa; valle di prateria, f. **–vö|gel**, m. uccello prataiuolo, m. ‖ **–wachs**, m. a) *(più usato* Wiesenwuchs) erba (de' prati), f. pl.; pascoli, m. pl.; b) *l. st. ch.* Wiesenland; prateria, f. pl. ‖ **–wai|de**, f. acquitrino, m. ‖ **–wäs|se|rung**, f. v. Wiesenbewässerung ‖ **–wol|le**, f. *(Bot.)* linaria, f. ‖ **–wuchs**, m. v. Wiesenwachs b) ‖ **–zeit** lō|se, f. *(Bot.)* v. Wiesensafran.

Wie'se wachs, m. v. Wiesenwachs a).

wie lō' ? *avv.* come (mai)? ~ weißt du das? come mai l'hai saputo?

wie viel' ? *(anche* **wie viel)**, I. *avv.* quanto? ~ kostet? quanto costa? ~ Uhr ist es? che ore sono? ~ Personen? quante persone? — II. *wie viele? agg.* pl. quanti? quante?

wie viel'te (**wie viel'ste**), der, die, das ~? *agg.*; der ~ ist heute? o den ~en haben wir heute? che giorno (del mese) è oggi? quanti ne abbiano oggi (del mese)? das ~ Heft hast du bekommen? che fascicolo hai ricevuto?

wie'weit' ? *avv.* fin dove? fin a qual segno, punto?

wie wohl', *cong.* sebbene; benchè; quantunque; ~ ich es ihm befahl, that er es doch nicht, sebbene gli ordinassi, non lo fece.

***Wig'wam** (–s; –s), m. (Indianerhütte) capanna indiana, f.

***Wi'king** (–[e]s; –er), m. (nordischer Seeheld) vichingo; eroe nordico (delle regioni del mare nordico), m.

wild, I. *agg.* (in senso gener.) selvaggio; l. a) (Boden) selvaggio; incolto; (Pflanze) salvatico; silvestre; b) (Tier) salvatico; non domestico, bestie –en Tiere, le bestie feroci; le belve; ein –es Kalb, gatto salvatico, m.; ein –es Schwein, un cinghiale; ~e Völker, popoli selvaggi, m. pl.; ~ (schwer zu bändigen) feroce; difficile a domare; der wildeste Renner im Stalle, il più indomabile (il più fero) corsiere di tutta la stalla; das Pferd, der Stier wurde plötzlich ~, il cavallo, il toro ad un tratto s'impennò, diventò furioso; *anche di persone* ein –es Kind, un ragazzo indomito, chiassoso; *(fam.)* un fuoco d'inverno; ein –es, unbändiges Weib, una donna indomita, sfrenata; fondet, nicht so ~! bambini, non fate tanto chiasso! ~ (ziemlich zornig) werden, montar sulle furie; imbestialire; ~e Augen, Blicke, occhi grintagni, cattivi, m. pl.; ~e Miene, aspetto truce, m.; ein –es Leben führen, menare una vita dissoluta, sfrenata; in –er Zeit, in un tempo tumultuoso, disordinato; das –e Feuer in seiner Brust, il fuoco indomito nel suo cuore; ein –es Gemurmel, un mormorio feroce, accanito; in der –en Schlacht, nel folto della mischia; die –e Jagd, la fiera caccia *(Mit.)* la tregenda del cacciatore dannato; der Pöbel erhob sich in –er Auflehnung, la plebaglia si sollevò tumultuosamente; –es Geschrei, grida confuse, f. pl.; *fam.* ganz ~ auf etwas sein, bramare, desiderare qc. con un ardore sfrenato; arrapinarsi per ottenere una cosa; d) (ungepflegt im Äußeren) incolto; trascurato; ein –es Äußeben haben, aver l'aria stravolta, un aspetto selvaggio; –e Haare, capelli arruffati, incolti; ich sah einen –en Mann auf mich zukommen (S.), vidi venirmi incontro un uomo con aspetto selvaggio; *nel gergo dei prigionieri* den –en Mann spielen, fingere d'esser forsennato; simulare pazzia; e) ein –er Garten, un giardino inselvatichito, non più coltivato; ~ *(avv.)* wachsen, crescere senza cultura; *(Agr.)* der –e Boden, il terreno sotto l'arato, nel quale l'aratro non entra; –e Zweige, rami ingordi, m. pl.; –e Hecke, siepe naturale, f.; –es Wasser, corso d'acqua non riochiuso in argini, n.; *(Pescat.)* –e Fischerei, pescagione in acque non rinchiuse in dighe, f.; –es Bad, bagno in una sorgente non rinserrata in un bacino, m. (cf. Wildbad); *(Minier.)* –es Gestein, pietrame troppo duro o che non contiene minerali, f.; *(Chir.)* –es Fleisch, carne morta (in una piaga), f.; *(Bot.)* –er Wein, vite del Canada, f.; *(Giur.)* –e Ehe, concubinato, m. — II. *sost.* 1. Wil'de(r), m. *e f. v. al luogo alfabetico* ‖ 2. das Wilde in seinem Äußeren, il suo aspetto selvaggio.

Wild (–[e]s; 0), n. *coll.* a) (Tiere) selvaggina, f.; fiere, f. pl.; bestie, fiemes ~, selvaggina grossa minuta, f. (cf. Hochwild, Rotwild, Schwarzwild); ein ~ auftreiben, schießen, scovare, uccidere una fiera; b) (Fleisch) selvaggina, f.; *(Giur.)* –e Ehe, concubinato, m. — II. *sost.* 1. Wil'de(r), m. *e f. v. al luogo alfabetico* ‖ 2. das Wilde in seinem Äußeren, il suo aspetto selvaggio.

Wild|acker, m. campo (da pascolo) per la selvaggina (in un parco), m. ‖ **–bach**, m. ruscello tumultuoso (nelle montagne), m. ‖ **–bad**, n. v. wildes Bad, *sotto* wild I. e); *spesso* bagno d'acque minerali, n. terme, f. pl.; bagno termale, m. ‖ **–bahn**, f. a) viottolo (in un bosco per la caccia), m.; b) terre incolte, silvestri, f. pl. ‖ **–bann**, m. a) caccia bandita, f.; b) privilegio di caccia, m. ‖ **–bra|ten**, m. arrosto di selvaggina, m. ‖ **–bret**, n. selvaggina; cacciagione, f.; ein ~, un capo di selvaggina ‖ **–bret|händ|ler**, m. v. Wildbraten ‖ **–bret|händ|ler**, m. negoziante di cacciagione, m. ‖ **–dieb**, m. a) ladro di selvaggina, m.; cacciatore che caccia furtivamente, m.

wild|die|ben (wildbiebe, –bſt; gewildbiebt), v. n. (h.) *v.* wildern.

Wild'dieb|stahl (–[e]s; –ſtäh|le), m. *e* **Wild|die|be|rei'** (–; –ei), f. a) furto di selvaggina, m.; b) caccia furtiva, f.

Wild|en|te, f. *(Ornit.)* germano reale, m. (Anas boschas).

Wil'de(r) (–n; –n), m. *e f.* 1. selvaggio, m.; –a, f. ‖ 2. *fig.* a) studente che passa gli esami senza aver frequentato le scuole, m.; b) studente che non fa parte d'alcuna corporazione, m.; c) *(Parl.)* deputato che non appartiene ad alcun partito o gruppo, m.

Wil'der|er (–s; –), m. *v.* Wildieb.

wil'dern (buildere, –rſt), v. n. (h.) *(Cacc.)* cacciare furtivamente o in cacce proibite.

Wild'fang (–[e]s; –fän|ge), m. 1. caccia a calappi, coi lacci, f. ‖ 2. cavallo salvatico che fu acchiappato e domato, m.; *di qui fig. fam.* giovane scapestrato, indomito, m. ‖ 3. *(Ornit.)* v. Strandläufer, m.

Wild|fleiſch, n. (carne di) selvaggina, f.; selvaggimme, m.; cacciagione, f.

wild'fremd, *agg.* del tutto sconosciuto; ein –er Mensch, uno che non conosco affatto.

Wild|gans, f. *(Ornit.)* oca salvatica o paglietana o reale, f. (Anser cinereus) ‖ **–gar|ten**, m. parco, m. ‖ **–geflü|gel**, n. pl. rendite di caccia, f. pl. ‖ **–ge|he|ge**, n. a) parco, m.; chiusa; bandita, f.; b) terra incolta, piena di sterpi in una selva, f. ‖ **–ge|ruch**, m. odor o puzzo di selvaggina, m. ‖ **–ge|ſchmack**, m. sapor di salvatico, m. ‖ **–grāſ**, m. *(Ster.)* conte di un terreno che ancora non è coltivato, m. ‖ **–grū|be**, f. trabocchetto o trabocchello (m.), buca (f.) da acchiapparvi le fiere) ‖ **–hā|fer**, m. *(Bot.)* avena salvatica, f. (Avena fatua) ‖ **–hānd|ler**, m. venditore o mercante di selvaggina, m.

Wild'heit (–; 0), f. 1. salvatichezza, f.; stato selvaggio, m. ‖ 2. (Grausamkeit) ferocia; fierezza; ferezza; crudeltà, f.; (Robheit) rozzezza; scostumatezza, f. ‖ 3. aspetto truce, selvaggio, m.

Wild|hā|ter, m. guardiano della selvaggina, di parco, m. ‖ **–hahn**, m. cerbiatto; caprioletto, m. ‖ **–kat|ze**, f. gatto salvatico, m. ‖ **–le|der**, n. pelle di daine, f.; dante, m.

wild le'dern, *agg.* (di pelle) di dante (*p. es.* guanti).

Wild'ling (–[e]s; –e), m. 1. *(Giard.)* piantone; pollone salvatico, m. ‖ 2. animale selvaggio, m. ‖ 3. (uomo) selvaggio; *anche* bambino cresciuto in piena libertà; piccolo selvaggio, m.

Wild|ma|nei'ter, m. capocaccia, m.

Wild'nis (–; –niſ|se), f. 1. a) luogo selvaggio, incolto; luogo pieno di sterpi e boscaglie, m.; b) deserto, m.; c) vaste foreste, f. pl. ‖ 2. stato selvaggio, m.

Wild|park, m. parco (per la selvaggina), m. ‖ **–pret**, n. v. Wildbret ‖ **–recht**, n. *(Cacc.)* regaglia, f.; pasto che si dà ai cani facendo loro mangiare una parte della preda, m.

wild'reich, *agg.* abbondante, ricco di selvaggina.

Wild|ru|f, m. *(Cacc.)* a) grido della selvaggina, m.; b) richiamo; fischio, m. ‖ **–ſchā|den**, m. danno fatto dalle fiere, m. ‖ **–ſchūr**, f. pelliccia di lupo (colla parte del pelo di fuori), f. ‖ **–ſchūß**, m. *l. st. ch.* Wildsbieb ‖ **–ſchwein**, n. cinghiale; cignale, m. ‖ **–ſchweins|leder**, m. testa di cinghiale, f. ‖ **–ſpūr**, f. traccia (delle fiere), f. ‖ **–ſtand**, m. a) covo, covile della selvaggina, delle fiere, m.; b) quantità di selvaggiume, f.

wild'wach|send (–nət|zend), *agg.* che cresce senza esser coltivato, da sè; salvatico; agreste (piante). |un parco.

Wild'zaun, m. recinto (m.) o chiusa (f.) in

Wil'helm (–s), m. *(N. pr.)* Guglielmo.

Wil'hel|mi'ne (–nē), f. *(N. pr.)* Guglielmina.

Wil'le(n) (–ns; 0), m. a) (Willenskraft, –kraft) volontà, f.; volere, m.; (Lust; Gelüste) voglia, f.; freier ~, libero arbitrio, m.; aus freiem –n, di libero arbitrio; di propria volontà; guter, böser ~, buona, cattiva voglia; aus gutem ~, di buona voglia; *(Bibl.)* Dein ~ geſchehe! sia fatta la volontà tua; b) (Absicht) disegno; proposito, m.; wissens sein, etw. zu thun, aver l'intenzione, esser intenzionato di far qc.; mit –n, apposta; a bello studio; es war nicht böser ~ von mir, l'ho fatto senza pensare a male; c) (Belieben) voler –n, contro voglia; a malincuore; wider meinen, deinen, seinen –n, mio malgrado; tuo, suo malgrado; jdm. seinen ~n thun, andar a' versi a qd.; contentarlo; nach seinem –n, a suo piacimento, piacere, talento; a sua voglia; *anche* a suo senno; jdm. den –n lassen, lasciar fare qd. a modo suo; nach jds. –n geben, farsi secondo la volontà di qd.; sie muß immer ihren –n haben o es muß immer nach ihrem –n gehen, bisogna sempre fare a modo suo; sei bei seinem –n bleiben, tener fermo; *prov.* des Menſchen ~ iſt sein Himmelreich, v. Himmelreich; d) (Einwilligung) consenso; permesso, m.; mit meinem –n, colla mia approvazione; ohne meinen –n, senza il mio consenso; ohne Wissen u. –n jds., senza voglia e consenso di qd.; mit Ihrem –n, con Sua licenza; gegen den ausdrücklichen –n des Vaters, a marcio dispetto del padre; e) (Befehl) comando; ordine, m.; ein hoher ~, dem ich mich ergebe (G.), l'ordine d'un superiore al quale mi arrendo; jdm. zu –n ſein, essere a' comandi di qd.; essere obbligato a qd.; *anche* una Frau einem Manne) sodisfare alle voglie, cedere ai desideri (d'un uomo); f) letzter ~, l'ultima volontà; il testamento.

wil'len; um ~, *prep.* (*col. genit.*) per; per amore; per rispetto; a cagione; um meiner selbſt ~? per me? per amor mio? um Gottes ~! per amor di Dio, del cielo! per carità!

wil'len|los, *agg.* senza volere; senza volontà; (unentſchloſſen) incerto; irresolto; vacillante.

Wil'len|lo|ſig|keit (–; 0), f. mancanza di volontà, di volere, f. ‖ (Unentſchloſſenheit) irresolutezza, f.

wil'lens; ~ ſein, *v. sotto* Wille b).

Wil'lens|akt, m. atto della volontà, m.; *(Filos.)* volizione, f. ‖ **–äu|ße|rung**, f. cambiamento di volere, d'intenzione, m. ‖ **–äu|ße|rung**, f. manifestazione della propria volontà, f. ‖ **–be|ſtim|mung**, f. a) *(Filos.)* volizione, f.; b) disposizione testamentaria; volontà, f. ‖ **–er|klā|rung**, f. *(Giur.)* atto dichiaratorio, m.; dichiarazione, f. ‖ **–ſrei|heit**, f. fermezza di volontà, f. ‖ **–frei|heit**, f. libero arbitrio, m.; libera volontà, f. ‖ **–ge|ſetz**, n. legge dettata dalla propria volontà, f. ‖ **–kraft**, f. a) forza di volontà, f.; b) *(Filos.)* facoltà volitiva, f. ‖ **–mei|nung**, f. volontà,

f.; buon piacimento, m. ‖ **-schwäche**, f. mancanza di energia, f. ‖ **-stärke**, f. v. Willenskraft a) ‖ **-stätigkeit)**, f. (pl.) *(Med.)* disturbo della facoltà volitiva, m. ‖ **-vermögen**, n. facoltà volitiva, f.

willentlich, avv. apposta; a bella posta; a bello studio; espressamente.

willfahren o **willfahren** (willfahre, -fahrst, -fahrtest; gewillfahrt u. willfahrt), v. n. (h.) (dim.) cedere al volere, far la voglia, assecondare i(arrendersi, cedere ai) desideri (di qd.); compiacere (qd.); der Bitte jds. ~, accondiscendere, acconsentire, aderire alla preghiera di qd. [scote; *anche* cortese.

willfährig, *agg.* condiscendente; compiacente.

Willfährigkeit (-; 0), f. (ac)condiscendenza; compiacenza; *anche* cortesia, f.; aus ~ gegen jem. per compiacenza verso qd.

willfahrten, v. n. *t. st. ch.* willfahren.

Willfahrung (-; 0), f. acconsentimento, m.

willig, *agg.* volonteroso; (bereitwillig) pronto; disposto; (gefügig) docile; -es Pferd, cavallo docile, mansueto, m.; sich zu etw. ~ finden lassen, far qc. di buona voglia, di buon grado, volenteerosamente; aus -em Herzen, di buon cuore; der Geist ist ~, aber das Fleisch ist schwach, *v. sotto* Fleisch 1. b).

willigen (willige, -igt), v. n. (h.) (in etw.) acconsentire, condiscendere (a qc., *p. es.* ad una preghiera) *(cf.* einwilligen).

Willigkeit (-; 0), f. buona volontà, f. ‖ (Gefälligkeit) docilità, f.

Willkomm (-s; 0), m. accoglienza amichevole, f.; den ~ bieten, dare il benvenuto (a qd.). [venuto.

Willkommbecher, m. il biechier del benvenuto, il bicchiere del benvenuto, f.

Willkommen (-s; 0), m. *e n.* il benvenuto; (Aufnahme) accoglienza, f.; ein freundiger, ein kalter ~, una calda o amichevole, una fredda accoglienza; jdm. den ~ geben, dar il benvenuto *(oppure* il ben tornato) a qd.

willkommen *agg. e avv.* benvenuto; immer ~ sein, esser sempre il benvenuto; esser sempre ben visto, grato, caro, ben accetto; ~, lieber Freund! ben tornato! benvenuto! sii il benvenuto, caro amico! jem. ~ heißen, dar il benvenuto, il ben tornato a qd.; eine -e Nachricht, una nuova molto gradita; una lieta novella; diese Geldsendung ist mir sehr ~, questo invio di denari fa molto a proposito per me.

Willkommlied, n. canto di benvenuto, m. ‖ **-schuß**, m. salva, f. ‖ **-trunk**, m. bicchierata del ben venuto, f.

Willkür (-; 0), f. 1. (freier Wille) (libero) arbitrio, m.; volere spontaneo; beneplacito, m.; (eigene Entscheidung) discrezione, f.; (Wahl) scelta, f.; nach ~, a beneplacito; a volontà; ad arbitrio; a scelta; jds. ~ unterworfen sein, essere alla mercè di qd.; nach ~ handeln, fare come più piace, come pare e piace; etw. jds. ~ anheimstellen, lasciare qc. all' arbitrio, alla discrezione di qd. ‖ 2. (Eigenmächtigkeit) licenza, f.; die böse ~, il funesto potere arbitrario; mit ~ schalten u. walten, farla da despota, da autocrata; der ~ der Wellen preisgegeben, in balia delle onde.

Willkürherrschaft, f. tirannia, f.; dispotismo, m. ‖ **-herrscher**, m. despota; tiranno, m.

willkürlich, *agg.* 1. spontaneo (movimenti) ‖ 2. arbitrario; ~ verfahren, agire a proprio senno, beneplacito; procedere arbitrariamente *(Gegs.)* -es Recht, diritto temerario, m.

Willkürlichkeit (-; -en), f. 1. (*senza plur.*) potere arbitrario, m.; licenza, f. ‖ 2. (*con plur.*)

willst, *v.* wollen. [atto abitrario, m.

wimmeln (wimmele, -lt), I. v. n. (h.) formicolare; brulicare; die kleinen Käfer wimmeln zu seinen Füßen, i piccoli insetti brulicavano sotto i suoi piedi; *spesso impers.* es wimmelt von Menschen auf dem Platz, la piazza formicola di gente; es wimmelte von Fremden, c'era un brulichio, una vera piena di forestieri; *oppure* dieser Teig wimmelt von Maden, questa pasta brulica di (o in questa pasta brulicano i) vermi; dieses Buch wimmelt von Fehlern, questo libro formicola di spropositi. — II. v. a. *nel linguaggio studentesco* jem. hinaus ~, fare che uno se ne vada; *anche* buttarlo fuori. [scolo, m.

Wimmerin (-s; 0), n. brulichio; formi-

△ **Wimmer** (-s; -), m. *t. st. ch.* Winzer.

Wimmer (-s; -), m. *e* (-; -n), f. 1. nocchio; nodello, m. (nel legno) ‖ 2. neo, m.; *spesso il dim.* △ **Wimmerl**, *n.* pustola; bolliciua, f.

Wimmerer (-s; -), m. piagnucolone, m.

wimmerig, *agg.* a fibre torte (legname).

wimmern (wimmere, -rt), v. n. (h.) lamentarsi a bassa voce; piagnucolare; guaiolare; gemere; (kleine Kinder) guaiolare.

Wimmern (-s; 0), n. lamenti·o; piagnucol·o, m.; gemiti; vagiti, m. pl. [f.

Wimpel (-s; 0), m. fiamma; bandernola,

wimpeln (wimpele, -lt), v. n. (h.) *(Mar.)* metter fuori le fiamme.

Wimpelstange, f.; **-stock**, m. asta di fiamma, f.; bastone di bandernola, m.

Wimper (-; -n), f. ciglio, m.; die -n, le ciglia.

wimperartig, *agg. (Bot.)* cigliato.

Wimperg (-s; -e), m. *(Arch.)* frontone d'un arcale o d'una finestra ogivale, m.

wimpern (wimpere, -rt), v. n. (h.) batter le ciglia; ammiccare ‖ *p. pass.* gewimpert, *agg. (Bot.)* cigliato.

Wind (-[e]s; -e), m. 1. vento, m.; die Lehre vom ~e, anemologia, f.; ein heftiger ~, un vento gagliardo; ein launiger, tückischer ~, un dolce vento; uno zeffiro; una brezza; es weht ein günstiger ~, spira un vento favorevole; woher kommt der ~? di dove tira, viene il vento? der ~ hat sich gedreht, gelegt, il vento è mutate, s'è calmato; mit vollem ~e segeln, navigare a gonfie vele, col vento in poppa; mit widrigem ~e segeln, andare contro vento; den ~ entgegen haben, aver il vento in prora; den Segel nach dem ~e richten, spiegar le vele al vento; unter dem ~e sein, esser, stare sottovento; vor dem ~e sein, stare sopravvento; über den ~ kommen, guadagnare il sopravvento; bei ~ u. Wetter, al vento e alla tempesta; con ogni tempo; sich ~ machen, farsi vento; sventolarsi ‖ *fig.* in den ~ bauen, far, fabbricar castelli in aria; den ~ von ~ schlagen, gettarsi qc. dietro alle spalle; metterla in non cale; ~ machen, dir bubbolate, spacconate; in den ~ reden, gittar le parole al vento; parlare a vanvera; daß ist nichts als ~! sono panzane, fandonie, pastocchie! lauter ~! baie! bubbole! den Mantel nach dem ~e hängen, aver mantello per ogni acqua; navigare secondo il vento; wissen, woher der ~ weht, saper di dove tira il vento; aver sentere di quello che accade; die Regierung bekam ~ davon, ne ebbe sentore il governo ‖ 2. *(Med.)* ~e, pl. (Blähungen) venti; flati, m. pl.; ventosità, f. pl.; einen ~ (streichen) lassen, lasciare andare un vento; fare una coreggia ‖ 3. *t. st. ch.* Windbund.

† e △ **wind**, *agg. solamente nella frase* mir wird so ~ und weh, mi sento tanto male.

Windball, m. pallone, m.; palla gonfia, piena d'aria, f. ‖ **-beschreibung**, f. anemografia, f. ‖ **-beutel**, m. a) *fam. e fig.* capo scarico, sventato m.; b) (Gebäck) frittella gonfia, f.; ∗turbantine, m.; ∗vol-au-vent, m. ‖ **-beutelei**, f. *fig.* sventatezza; fanfaronata d'un capo sventato, f.; pallone d'aria, m.

windbeutelig (windbeutele, -lt), v. n. (h.) *fam.* dir delle fanfaronate; parlare ed agire da capo sventato.

Windbläse, f. vescica, bolla piena d'aria, f. ‖ **-blatt**, n. pl. v. Windpocken ‖ **-bühne**, f. *(Hist.)* anemone, m. ‖ **-brunch**, m. *(Forest.)* schianto d'alberi, m.; alberi schiantati da una bufera, m. pl.; *(Chir.)* pneumatocele, m.

windbrüchig, *agg. (Forest.)* ~e Bäume, alberi schiantati dal vento, m. pl.

Windbüchse, f. archibugio a vento, m. ‖ **-dreh**, m. direzione di vento, f.

winddürr, *agg.* seccato o disseccato all' aria (legname).

Winde (-; -n), f. 1. *(Mec.)* argano; verricello; ericco, m.; (Wagenwinde) martinello, m.; (Zugwinde; Flaschenzug) carrucola, f. ‖ 2. (*t. st. ch.* Garnwinde) aspo; pacco; arcolaio, m. ‖ 3. *(Bot.)* convolvolo; vilucchio, m. (Convolvulus).

Windeisen, n. nuovo vano, m.

Windel (-; -n), f. fascia, f.; -n, pl. fasce, f. pl.; pannilini, m. pl.; ein Kind in -n wickeln, fasciare un bambino; aus den -n wickeln, sfasciare; *fig.* etwas liegt noch in den -n, qc. sta ancora sviluppandosi, formandosi.

Windelband, n. nastro da legar le fasce, m. ‖ **-kind**, n. bambino in fasce, m.

windeln (windele, -lt), v. a. fasciare (un bambino).

windelweich, *agg. fam.* molle molle; *fig.* jem. ~ schlagen, conciar qd. pel di delle feste; bastonarlo di santa ragione.

winden (winde, wand; gewunden), I. v. a. 1. torcere; contorcere; storcere; Garn auf die Winde ~, annaspare il filato; Seide ~, aggomitolar la seta; Kränze ~, intrecciar ghirlande; Blumen zum Kranze ~, fare una corona di fiori; ein Band um einen Stab ~, attorcigliare, avvolgere un nastro attorno a un bastone; jdm. etw. aus den Händen ~, strappare attorcigliando qc. di mano a qd. ‖ 2. Leitern in die Höhe ~, alzare, tirar su dei pesi col' argano, col verricello, col martinelle; *(Mar.)* den Anker in die Höhe ~, virare, ghindare l'ancora. — II. sich ~, v. rift. torcersi, contorcersi, raggomitolarsi *(p. es.* dal dolore); attortigliarsi o attorcigliarsi (serpi, vermi, edera); *fig.* der Pfad windet sich durch die Wiese, il sentiero serpeggia pel prato; der Weg windet sich in die Höhe, la strada sale serpeggiando; er wand sich wie ein Aal um eine deutliche Erklärung, si contorceva come una anguilla per non fare una dichiarazione decisa. — III. *p. pass.* gewunden, *agg.* serpeggiante; tortuoso (sentieri); contorto; sterto (idee; stile); -e Säulen, colonne fatte a spire, f. pl.; schraubenförmig ~, spirale.

winden, v. n. (h.) *impers.* es windet draußen, tira vento fuori.

windend *für* **mig**, *agg. (Bot.)* convolvulaceo.

Windenmacher, m. girellaio; fabbricatore di carrucole, di verricelli, m. ‖ **-schwärmer**, m. *(Zool.)* sfinge di vilucchio, f. (Sphinx convolvuli).

Windesei, f.; mit ~, colla rapidità del vento, f. ‖ **-hauch**, m. alito, fiato, lieve soffio di vento, m.; *(Mar.)* bava di vento, f.

Windfächer, m. ventola, f. ‖ **-fackel**, f. torcia a vento, f. ‖ **-fahne**, f. banderuola; ventaruola, f. ‖ **-fall**, m. alberi schiantati dal vento, m. pl. ‖ **-fang**, m. a) (im Hausflur) paravento; usciale, m.; *spesso* porta invetriata; ventiera, f.; b) *(Mar. e Minier.)* ventilatore, m.; ventiera, f.

windfegen (windfege, -fegte, -fegt; gewindfegt), v. n. (h.) *(Mar.)* esser ritenuto dal vente; non poter navigare per via del vento insufficiente.

windfrei, *agg.* al riparo de' venti.

Windgeschwulst, f. *(Med.)* pneumatosi, f.; enfisema, m. ‖ **-gebäude**, n. strombatura del forno, f. ‖ **-gott**, m. *(Mit.)* dio de' venti; Eolo, m. ‖ **-hafer**, m. *(Bot.)* avena salvatica, f. ‖ **-halm**, m. *(Bot.)* pennacchino, m.; agrostide volgare, f. (Agrostis) ‖ **-harfe**, f. arpa eolia, f. ‖ **-haube**, m. v. Windschaub ‖ **-hose**, f. turbine, f.; *(Mar.)* siione, m. ‖ **-hund**, m. *(Zool.)* levriere; veltro, *fam. l. st. ch.* Windbeutel a) ‖ **-hündin**, f. levriera; veltra, f.

windig, *agg.* 1. a) ventoso; ein -er Märztag, un marzo ventoso; es ist ~, è un tempo ventoso; tira vento; b) eine -e Höhe, un' altura (molto) ventosa, esposta al vento, f. ‖ 2. *fig.* a) ein -er Mensch, un pallone gonfiato; un capo sventato; *anche* un visionario; b) (von Dingen) incerto; dubbioso; in aria; fallace; es sieht ~ damit aus, la faccenda è in aria, si regge sui trampoli, è dubbiosa.

Windigkeit (-[e]s; -e), m. *(Zool.)* v. Windenschwärmer. [tezza, f.

Windigkeit (-; 0), f. leggerezza; sventa-

Wind-in-Strument, n. *(Mus.)* strumento a (da) fiato, m. ‖ **-karte**, f. *(Mar.)* carta del pilota, f. ‖ **-kasten**, m. v. Windlade ‖ **-kessel**, m. *(Mec.)* regolatore ad aria, m. ‖ **-klappe**, f. aunnella; valvola, f. ‖ **-lade**, f. *(Mod.)* colica ventosa, f. ‖ **-licht**, n. pl. palla ventosa, f. ‖ **-loch**, n. a) *(Mus.)* portavento, m.; secreta a vento, f. (del' organo); b) *(Minier.)* ventilatore, m. ‖ **-mühle**, f. imposta esterna, f. ‖ **-licht**, n. a) torcia a vento, f.; b) lanterna chiusa, riparata, f. ‖ **-loch**, n. spiraglio; sfiatatoio, m.; *(Mec.)* valvoletta, f. ‖ **-mühle**, f. v. Windbeutel a) ‖ **-mühlenflügel**, f. v. Windbeutel a) ‖ **-mühlenwerk**, n. a) *(Fis.)* anemometro, m. ‖ **-messer**, m. *(Fis.)* anemometro, m. ‖ **-netzung**, f. *(Fis.)* anemometria, f. ‖ **-nord**, m. Ventoso, m. (del calendario repubblicano) ‖ **-pfeife**, f. mulino a vento, m. ‖ **-pumpe**, f. macchina pneumatica, f.; b) *(Mec.)* ventilatore, m. ‖ **-rose**, f. *(Fis.)* anemometro, m. ‖ **-rosette**, f. *(Mar.)* rosa de' venti, f. ‖ **-rose**, f. v. Windbeutel a) ‖ **-rute**, f. a) *(Fis.)* macchina pneumatica, f.; b) *(Mec.)* ventilatore, m. ‖ **-sack**, m. v. Windbeutel a) ‖ **-sbraut**, f. (Zeltkreis) mulinello dello spiraglio, m. ‖ **-schaufel**, f. *(Mar.)* cavobuono, m. ‖ **-schiff**, n.

im Holz) tressatura, f. ‖ **-röhre,** f. *(Mus.)* portavento, m. ‖ **-rös̈dhen,** n. *(dim. di* Windrose) v. Windblume ‖ **-rös̈e,** f. a) *(Mar.)* rosa de' venti, f.; b) *(Bot.)* v. Windblume.

Wind·s̈braut, f. turbine, m.; bufera, f.

Wind·schacht, m. *(Minier.)* pozzo ventilatore, m. ‖ **-schaden,** m. danno causato dal vento, m. ‖ **-schauer,** m. ventata; raffica, f.; ✻refolo, m.

wind schief, *agg.* storto; fatto a sghimbescio; ~ werden, buttarsi *fig.* baś ist eine ~e Antwort, questa è una risposta storta.

Wind·schiefer m. v. Luftschiffer ‖ **-schirm,** m. paravento, m. ‖velocissimo.

wind·schnell, *agg.* veloce come il vento;

Wind·segel, n. *(Mar.)* tromba; manica da vento, f. ‖ **-seite,** f. lato esposto al vento; *(Mar.)* orza, f.; gegen die ~, nach der ~, contro vento; a seconda del vento ‖ **-spiel,** n. levriere; veltro, m. ‖ **-stand,** m. **-stellung,** f. *(Mar.)* am Mastkopf) pennello di navigazione, m.

wind·still, *agg.* calmo; es ist ~, è bonaccia.

Wind·stille, f. calma; bonaccia, f. ‖ **-stoß,** m. colpo di vento; folata o buffa (di vento); ventata; buffata, f. ‖ **-streich holz,** n. fanciullesco a vento, m. ‖ **-strich,** m. passaggio (m.) o direzione (f.) del vento; *(Mar.)* rombo, m.; quarta, f. ‖ **-strömung,** f. corrente dell' aria, del vento, f. ‖ **-sturm,** m. turbine; uragano, m.; tempesta; bufera, f. ‖ **-sucht,** f. *(Med.)* timpanite; idropneumatosi, f.

wind·süchtig, *agg. (Med.)* timpanitico; affetto da timpanite.

Wind·trift (-es, f. pl. correnti prodotte dal vento, f. pl. ‖vento

wind·trocken, *agg.* seccato all' aria, al

Win·dung (-; -en), f. 1. contorcimento; avvolgimento; aggrovigliamento; intreccio, m. ‖ 2. a) (linea) spirale; spira, f.; *(Mat. e Arch.)* elica o chiocciola, f.; b) -en, pl. curve, f. pl.; seni, m. pl.; sinuosità, f. pl.; *poet.* meandro, m.

Wind·ver ändrung, f. *(Mar.)* rivoltura, f. ‖ **-vie rung,** f. *(Mar.)* quartiere, m.

wind·wärts, *adv.* verso il vento; dalla parte del vento; a orza; al vento.

Wind·sucht (-; *no pl.*) f. *(Med.)* idropisia ventosa, timpanitica, f. ‖ **-we he,** f. stretta di neve, f. ‖ **-wei he,** f. *(Ornit.)* albanella, f. ‖ **-wir bel,** m. turbine, m.; *(Mar.)* sione, m. ‖ **-zei ger,** m. anemoscopio, m. ‖ **-zug,** m. a) corrente d'aria, f.; b) ventilatore, m.

✻**Win·golf** (-s), m. 1. *(Mit.)* Vingolf, m. (palazzo dell' amicizia) ‖ 2. Vigolf (nome d'un' associazione di studenti teologi), m.

✻**Win·got tit** (-en; -en), m. Vingolfita, m. (*cf.* Wingolf).

Wink (-es; -e), m. cenno (del capo, della mano, dell' occhio); (Zeichen) segno, m.; (Benachrichtigung) avviso, m.; jdm. einen ~ geben, far cenno a qd.; auf den ~ gehorchen, ubbidire al menomo cenno, immantinente; auf den ersten ~, al primo cenno; den ~ verstehen, capire per aria; er versteht den ~, *(fam.)* intende il latino; mangiò la foglia; jdm. einen ~ mit dem Zaunpfahl o Leitenpfahl geben, farla chiara a qd.; ~ für den Leser, avvertimento ai lettori, m.

Wink·el (-s; -), m. 1. *(Geom.)* angolo, m.; rechter, spitzer, stumpfer ~, angolo retto, acuto, ottuso; einfacher, zusammengesetzter ~, angolo obliquo, rientrante, m.; im rechten ~ schneiden, tagliare ad angolo retto *(cf.* Außenwinkel, Gegenwinkel, Wechselwinkel ꝛc.) ‖ 2. (Ecke) canto; angolo, m.; *fig.* (Versteck) cantuccio; nascondiglio; ripostiglio, m.; in einen ~ im Garten, in un nascondiglio nel giardino o in un canto del giardino; alle ~ durchsuchen, frugare dappertutto, in ogni luogo; sich in einen ~ zurückziehen, sich in einem ~ verstecken, verkriechen, rincantucciarsi ‖ 3. (Werkzeug) cantoniera; verga angolata, f.

Wink·el·ad vokat, m. avvocaticcio o avvocatuccolo, m.; avvocato delle cause spallate; avvocato senza diploma; *(fam.)* cavalocchio, m. ‖ **-blatt,** n. foglinzzo, giornaluzzo locale, m. ‖ **-bör se,** f. piccola borsa, f. ‖ **-brau·e·rei,** f. stamperia clandestina, f. ‖ **-ehe,** f. matrimonio clandestino, m.

Win·ke·ler (-es; -e), f. strade o case angolose, piene di oscondigli, di cantucci, f. pl.

Wink·el·ei·sen, n. squadra, f.

wink·el·för mig, *agg.* angolare.

Wink·el·gas·se, f. vicolo cieco; ronco; ✻buso, m. ‖ **-hā·fen,** m. squadra, f.; regoletto, *sing. (Costruz.* compositore, m. ‖ **-ha·ken·rat·te,** f. **-hā·kerat,** f. v. Winkelriß.

wink·e·lig *e più di rado* **wink·e·licht,** *agg.* angolare; angoloso; a canti; (gekrümmt) tortuoso; sinuoso.

Wink·el·klam·mer, f. rampone a coda, m. ‖ **-lei·ne,** f. bettola; taverna, f. ‖ **-lot in·strument,** n. *v.* Winkeladjustage ‖ **-ma·ß,** n. concilabolo, m. ‖ **-li·nie,** f. *(Mat.)* (linea) diagonale, f. ‖ **-ma·ßer,** m. sensale senza patente, m. ‖ **-maß,** n. squadra, f.; regoletto, m. ‖ **-mes·ser,** m. *(Mat.)* goniometro, m. ‖ **-mes·sung,** f. goniometria, f. ‖ **-pa·ckt,** m. poetastro, m. ‖ **-pre·sse,** f. giornaluzzi locali, m. pl. ‖angoli retti; a squadra.

wink·el·recht, *agg.* rettangolare ‖ *avv.* ad

Wink·el·rich·ter, m. *(Astr.)* astrolabio, m. ‖ **-schen·ke,** f. *v.* Winkelkneipe ‖ **-schrei·ber;** **-schrift·fel·ler,** m. scrittorello; autoruzzo; scarabocchiatore, m. ‖ **-schu·le,** f. scoletta privata, f. ‖ **-stre·ben,** *v.* Winkelschreiber ‖ **-spiel,** n. giuoco de' quattro cantoni, m.

wink·el·stän·dig, *agg. (Bot.)* angolare.

Wink·el·stü·ck, m. *per lo più plur.* **-stü·cke,** raggiri; sotterfugi, m. pl.; trame, f. pl.; **-stü·cke machen,** tergiversare.

wink·en (winke, winkt), v. n. (h.) accennare (colla mano, col capo); ammiccare (coll'occhio); far cenno (a qd.); tirli ~, farsi cenno; stringere, strizzare l'occhio (a qd.); farsi d'occhio; er winkte mir zu schweigen, mi fece un cenno di stare zitto; *fam.* jdm. mit dem Zaunpfahl ~, v. *sotto* Wink; *fig.* des Lebens Früchte winken euch (Uhland), i frutti della vita vi sorridono; ihm hat das Glück gewinkt, la fortuna gli ha sorriso.

wink·lig, *v.* winkelig.

Win·sel·af fe, m. *(Zool.)* scimmia pigmucolona, f.; sai, m. (Cebus capucinus).

Win·sel·ig, *agg.* pigmucolone, m.

win·sel·ig, *agg.* pigmucoloso; querulo; *più forte* gemebondo.

win·seln (winsele), v. n. (h.) a) vagire; gemere; (von Hunden) guaire; guattire; mugolare; b) lamentarsi; querelarsi.

Win·seln (-s; -), n. gagnoli·o o mugoli·o (di cani); vagiti (di bambini), m. pl.; piagnistéo o piagnucoli·o (di donne), m.

Win·zer (-es; -), m. inverno; *(pop.)* verno, m.; jdn. bei ~ schlagen, nel inverno; per forte ~, il rigido (in)verno; im tiefsten ~, nel cuor dell' inverno; nel più crudo inverno; es wird ~, viene l'inverno; es wird dürfe·ster ~ sein, avremo la bruma; den ~ über, nella vernata; zum ~ gehörig, *v.* winterlich ‖ *fig.* der ~ des Lebens, l'inverno della vita.

Win·ter ‖ be·end, m. serata iuvernale; vegba invernale, f. ‖ **-an·zug,** m. vestito da inverno, m. ‖ **-ap fel,** m. *(Bot.)* mela d'inverno, f. ‖ **-ar·beit,** f. sgobbo m. (m.), dimora (f.) invernale, d'inverno ‖ **-be darf,** m. oggetti necessari per l'inverno, m. pl. (legname, vestiti caldi etc.) ‖ **-bee·re,** f. *(Bot.)* coccola d'inverno, f. ‖ **-be·stel lung,** f. *(Agr.)* semenza vernereccia, f. ‖ **-bir ne,** f. *(Bot.)* pera d'inverno, f. ‖ **-blü me,** f. fior vernereccio, m. ‖ **-ei che,** f. *(Bot.)* rovere, m. (Quercus sessiliflora) ‖ **-fahr plan,** m. orario invernale, m. ‖ **-feld zug,** m. campagna d'inverno, f. ‖ **-fen·ster,** n. doppia finestra, f. ‖ **-frü chte,** f. pl. frutti, grani verneretci, m. pl. ‖ **-fut·ter,** n. provvigione verneretcia, f. ‖ **-gar·ten,** m. giardino d'inverno, m. ‖ **-ger ste,** f. orzo verneretcio, m. ‖ **-ge·treide,** n. ‖ **-ge·trei·de,** n. biade verneretce, f. pl. ‖ **-ge wächs,** n. *(Bot.)* pianta sempreverde, perenne, f. ‖ **-grün,** n. *(Bot.)* pervinca; sempreverde, f. (Vinca major e minor) ‖ **-hā·fen,** m. porto da svernoarvi, m. ‖ **-hā·fer,** m. *(Bot.)* avena verneretcia, f. ‖bernale.

win·ter·hart, *agg.* verneretcio; da verno

Win·ter·halb jahr, n. semestre d'inverno, m. ‖ **-haus,** n. serra, f. ‖ **-kal·te,** f. freddo invernale, brumale, m. ‖ **-kei·dung,** f. vestiti, abiti d'inverno, m. pl. ‖ **-korn,** n. biade verneretce, f. pl. ‖ **-kā·ger,** n. *(Mal.)* campo o quartiere o accampamento d'inverno, m. ‖ **-land schaft,** f. paesaggio invernale, m.

win·ter lich, *agg.* (in)vernale (sole, nesi etc.); da verno o d'inverno (vestiti); verneretcio (piante); brumale (venti etc.); jemale.

Win·ter lust, f. aria invernale, f. ‖ **-luſt·bar·keit,** f. trattenimento, divertimento d'inverno, m. ‖ **-man·tel,** m. mantello, ferraiuolo da inverno, m. ‖ **-mär chen,** n. favola invernale, f. ‖verno; secondo l'inverno.

win·ter mä ßig, *agg.* invernale; come l'in-

Win·ter mo nat, m. a) mese d'inverno, m.; b) *in partic.* (il mese di) Novembre, m. ‖ **-nebel·gen,** m. mattino d'inverno, m.; mattinata invernale, f.

win·tern (es wintert; gewintert), i. v. n. (h.) 1. es wintert, siamo in inverno; è inverno; fa inverno ‖ 2. † *(I. st. ch.* überwintern) svernare. — **II.** v. a. svernare; wer Pirt ist, wintere unsig seine Herde (S.), che i pastori fra di voi sverniino tranquillamente i loro greggi.

Win·ter ‖ nacht, f. notte invernale, f. ‖ **-obst,** n. frutta d'inverno, f. pl. ‖ **-pa·last,** m. palazzo d'inverno, m. ‖ **-punkt,** m. punto invernale, iemale, m. ‖ **-quar·tal,** n. trimestre d'inverno, m. ‖ **-quar·tier,** n. *(Mil.)* quartiere d'inverno, m. ‖ **-rei·se,** f. viaggio d'inverno, m. ‖ **-rock,** m. abito d'inverno, m. ‖ **-rog·gen,** m. *(Bot.)* segala d'inverno, f. ‖ **-saat,** f. *(Bot.)* a) semente verneretce, f. pl.; b) (Winterkorn) biade verneretce, f. pl. ‖ **-sa·chen,** f. pl. vestiti, panni da inverno, m. pl. ‖ **-schlaf,** m. *(Zool.)* sonno brumale, m. ‖ **-schlä fer,** m. pl. *(Zool.)* animali che fanno il sonno brumale, m. ‖ **-sei·te,** f.; auf der ~ liegend, situato, posto a bacì·o, a tramontana ‖ **-se·mes·ter,** n. *(Università)* semestre d'inverno, m. ‖ **-son·nen·wen·de,** f. *(Astr.)* solstizio d'inverno, m. ‖ **-stag,** m. giorno d'inverno, m.; giornata invernale, f. ‖ **-über·zie·her,** m. soprabito d'inverno, m.

Win·te·rung (-; 0), f. 1. svernamento, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Winterbestellung.

Win·ter ver gnü gen, n. trattenimento, divertimento d'inverno, m. ‖ **-vo gel,** m. uccello verneretcio, m. ‖ **-vor rat,** m. provvigione per l'inverno, f. ‖ **-wei zen,** m. frumento verneretcio, m. ‖ **-wen·de,** f. *v.* Wintersonnenwende ‖ **-wet·ter,** n. tempo d'inverno, m. ‖ **-woh nung,** f. dimora d'inverno o per l'inverno, f. ‖ **-zeit,** f. (Jahreszeit) stagione (f.) invernale; (Überwinterung) svernata, f.; zur ~, nell' inverno ‖ **-zeug,** n. a) stoffa per panni da inverno, f.; b) *l. st. ch.* Winterkleidung.

Win·zer (-s; -), m.; **-in** (-; -in·nen), f. vignaiuolo, m.; -a, f.; vendemmiatore, m.; -trice, f.

Win·zer ‖ fest, n. festa de' vignaiuoli, della vendemmia, f. ‖ **-mes·ser,** n. falcetto (del vignaiuolo), m.

win·zig, *agg.* (fehr wenig) pochino pochino; (sehr klein) piccino piccino; ein ~es Männchen, un omiciattolo; *(fam.)* un cosettino ‖ *in senso dispr.* meschino. ‖meschinità, f.

Win·zig·keit (-; 0), f. piccolezza, f.; *spreg.*

Wip·fel (-s; -), m. vetta; cima; cresta (d'un albero), f.; *anche fig.* der ~ des Berges (G.), la vetta della montagna.

wip·feln (wipfele, -elt), I. v. a. svettare (alberi). — II. v. n. (h.) alzarsi, elevarsi a mo' di vetta.

Wipp·chen (-s; -), n. (*dim. di* Wippe) millanteria, f.; *fig.* mach mir keine ~ vor! non mi raccontar delle baie! *anche* non farmi de' sotterfugi!

Wip·pe (-; -n), f. 1. a) *fam.* bilico, m.; auf der ~ stehen, stare in bilico; b) (Schaukel) altalena, f. ‖ 2. corda, f.; jdm. die ~ geben, dar la corda, la strappata a qd. ‖ 3. *(Arch. e Falegn.)* grue, f.; *(Mar.)* ghia, f. ‖ 4. *(Genn.)* specie di laccio in giù, m.

wip·pen (wippe, wippte), I. v. a. 1. einen Verbrecher ~, dar la corda, la strappata a un malfattore; torturarlo; *(Mar.)* dar la cala (a un marinaro) ‖ 2. Männchen ~ und Pippen, *v.* Pippen I, 2. — II. v. n. (h.) a) muoversi in bilico giù e su; b) sich ~, fare all' altalena; c) mit dem Schwanze ~ (von Vogel), muover la coda giù e su; scodinzolare.

Wip·pen (-s; 0), n. 1. il muoversi giù e su in bilico; l'altalenare ‖ 2. strappata, f.

Wip·per (-s; -), m. 1. birro, boia (che dà le strappate di corda), m. ‖ 2. Kipper und ~, *v.* Kipper 2.

Wipp·ga·lgen, m. (Wippe) (tortura della) corda; strappata, f. ‖ **-teil,** n. corda da dar la strappata, f. ‖ **-ter·s,** m. *v.* Bachstelze.

wir, *pron. pers. plur.* noi, pl.; ~ sind Italiener, (noi) siamo Italiani; ~ selbst, noi stessi; ~ Maler, noi altri pittori; ~ Frauen, noi altre donne; ~, die ~ krank sind, noi che siamo malati; ~ beide, noi due ‖ (von Fürsten) Wir, von Gottes Gnaden König von . . ., Noi, per grazia di Dio re di . . .

wird, *imper. di* werden.

Wir·bel (-s; -), m. 1. (Wasserwirbel) vortice; gorgo, m.; (Wirbelwind) turbine; vortice; nodo di vento, m.; sich im ~ drehen, aggirarsi in vortici; far vortice ‖ 2. (Schwindel) vertigine; ebbrezza, f.; im ~ der Vergnügungen, der Leidenschaften, nel turbinio, nel tumulto, nel vortice, nell' ebbrezza dei piaceri, delle passioni ‖ 3. (Scheitel) cocuz-

zolo (della testa), m.; vom ~ bis zur Sehe, dai piedi sin alla punta dei capelli ‖ 4. (Wirbelknochen; Rückenwirbel) vertebra (della spina dorsale), f. ‖ 5. (Vorrichtung zum Drehen) a) pirolo di violino); piroue (di piano); paletto o asliscendi (*indecl.*) (di finestra), m.; b) (*Mec.*) manovella, f.; (*Mar.*) bozzello di ghindaccio, m. ‖ 6. a) (Trommelwirbel) rullo (di tamburo), m.; b) (Vogeltriller) trillo (d'uccelli), m.

Wir·bel·ā·der, *f. (Anat.)* vena vertebrale, f. ‖ **–bein,** *n. (Anat.)* vertebra, f. ‖ **–dorf(en),** m. *(Bot.)* clinopodie, m. (Clinopodium vulgare). |torto.

wir·bel·für·mig, *agg.* attorcigliato; (con)

Wir·bel·fort·satz, *m. (Anat.)* apofisi vertebrale, f.

wir·be·lig *e* **wir·be·licht,** *agg.* 1. (drehend) vorticoso; turbinoso ‖ 2. (schwindelig) vertiginoso; (berauscht) brillo; cotto.

Wir·bel·knochen, m. *v.* Wirbelbein.

wir·bel·lōs, *agg.* invertebrato; *–e* Tiere, annellidi; invertebrati, m. pl.

wir·beln (wirbele, –lſt). I. *v. n.* (h.) 1. aggirarsi; far vortice; der Rauch wirbelt in die Höhe, il fumo sale in alto a vortici; der Wind wirbelt, il vento soffia a turbine, s'aggira vorticoso ‖ 2. der Kopf wirbelt mir (*o es wirbelt mir im Kopfe*), la testa mi gira; ho il capogiro, le vertigini ‖ 3. (trillern) trillare (uccelli); auf der Trommel *~*, rullare; *(fam.)* stamburare. — II. *v. a.*; in die Höhe *~* (*p. es.* den Rauch), fare salire in alto (fare alzare) a vortici.

Wir·bel·sāu·le, *f. (Anat.)* colonna vertebrale; spina dorsale, *f.* ‖ **–stein,** *m.* spondilolito, m. ‖ **–sturm,** *m.* ciclone; turbine, m. ‖ **–tier,** *n. pl. (Zool.)* vertebrati, m. pl. ‖ **–wind,** *m.* tromba (di vento); turbine; giroue (di vento); *(Mar.)* fortigner *~*, sioue; tifone, m.

wir·be·licht *e* **wir·be·lig,** *agg. v.* wirbelig.

wirbst, wirbt, *v.* werben.

wirft, wirft, *v.* werfen.

wir·ken (wirke, wirkſt), I. *v. a.* fare; produrre lavorando; *assol.* wir arbeiten und wirken mit unseren eigenen Händen (L.), ci affatichiamo lavorando colle proprie mani; *con oggetto* ich muß *–* die Werke deß, der mich gesandt hat (L.), conviene che io operi le opere di colui che mi ha mandato; Wunder *~*, far miracoli; Gutes *~*, fare il bene; produrre del bene; *specialmente* (weben) tessere (calze etc.); *(Form.)* den Teig *~*, dimenare, lavorare, gramolare la pasta; *(Sal.)* das Salz *~*, cuocere il sale; *(Manese.)* einen Huf *~*, nettare e preparare lo zoccolo per la ferratura. — II. *v. n.* (h.) (eine Wirksamkeit haben) produrre un effetto; agire; operare; als Lehrer an einer Schule *~*, esercitare la professione di maestro in una scuola; er hat in seinem Amte sehr segensreich gewirkt, ha spiegato un' attività molto benefica nel suo impiego; wir haben nebeneinander an dieser Anstalt gewirkt, siamo stati occupati insieme in quell' istituto; etwas wirkt tief, ermutigend, qualche cosa ha un' efficacia profonda, incoraggiante; alle diese Eindrücke wirkten zusammen, um zu ..., tutte queste impressioni nel loro insieme produssero l'effetto che ...; dieses Mittel wirkt gar nicht, questo rimedio non ha nessuna efficacia, non opera affatto; meine Ermahnungen haben schon gewirkt, le mie ammonizioni hanno ormai giovato, hanno avuto il loro effetto; auf etw. *~*, influire, aver influenza, produrre un effetto su qc. — III. *p. pres.* wir·kend, *agg.* efficace; operativo; eine *–e* Arznei, una medicina operante; der *–e* Grund, la causa efficiente; *(Eccles.)* die *–e* Gnade, la grazia efficiente.

Wir·ken (–s; 0), n. l'agire; l'operare; effetto, m.; attività; influenza, f. *(cf.* wirken).

Wir·ker (–s; –), m. *(Form.)* granulatore; impastatore, m.; *(Tess.)* tessitore, m.

Wir·ke·rei (–; 0), f. *(Tess.)* tessitura, f.

wirk·lich, I. *agg.* reale; positivo; vero; (echt) genuino; *–e* Güter, beni reali, m. pl.; *–e* Stärke o *–er* Bestand einer Armee, forza effettiva d'un esercito, f.; *–er* Gehalt, consigliere intimo (o segreto) nello stato effettivo, m.; *–es* Mitglied, socio attivo, m.; *~* werden, realizzarsi; *~* machen, realizzare. — II. *avv.* –? davvero? proprio? ja, *~*, sì, davvero; realmente; in realtà; ich habe *~* keine Lust zu trinken, non ho proprio (davvero) voglia di bere; das kann ich Ihnen *~* nicht sagen, non saprei dirgliele; sie ist doch *~* zu nett! quant' è mai carina! è proprio carina!

Wirk·lich·keit (–; *–en*), f. 1. *(senza plur.)* realtà, f.; in *~*, in realtà; in effetto; zur *~* bringen, effettuare ‖ 2. *(con plur.)* cosa reale, f.; fatto, m.

Wirk·meis·ter, m. *(Form.)* maestro impastatore, m.; *(Tess.)* maestro tessitore, m. ‖ **–mei·ſter,** m. maestro, m.

wirk·sam, *agg.* effettivo (leggi); attivo (amministrazione); efficace (ammonimenti); *(Med.)* operativo; efficace; energico; vigoroso (medicine, rimedj); *(Eccles.)* der *–e* Glaube, la fede attiva.

Wirk·sam·keit (–; 0), f. a) (Thätigkeit) attività, f.; in *~* treten, entrare in funzione, in attività (impiegati etc.); eine segenreiche *~* entfalten, spiegare un' attività molto benefica; b) (Gültigkeit; Wirkung) vigore (di leggi), m.; efficacia o virtù (di medicine), f.; etw. in *~* setzen, mettere qc. in attività, in vigore (leggi etc.). |f.

Wirk·stuhl, m. *(Form.)* tavola della madia,

Wir·kung (–; *–en*), f. a) effetto, m.; *anche* (Eindruck) impressione, f.; (Resultat) risultato, m.; (Folge) conseguenza, f.; b) (Wirksamkeit o Thätigkeit) efficacia; attività, f.; vigore, m. (*p. es.* di leggi); virtù (*p. es.* di medicine), f.; *~* (auf etw.), influenza (su qc.), f.; die *~* von der Gegenwirkung, l'effetto e la reazione; *~* ausüben, thun, operare; far effetto; ohne *~*, senza effetto; dies bringt keine *~* hervor, questa non fa effetto; die *~* des Mittels war geradezu wunderbar, *(fam.)* fu come metter l'olio nel lume; Maßregeln, die keine *~* haben, *(fam.)* misure che lasciano il tempo che trovano; keine *~* ohne Ursache, nessun effetto senza causa ‖ *(Eccles.)* übernatürliche *–en*, virtù soprannaturali, f. pl.

Wir·kungs·art, f. modo d'operare, d'agire, m.; **–kraft,** f. efficacia; forza; virtù, f.; *(Filos.)* virtualità, f. ‖ **–kreis,** m. *fig.* sfera (f.) o campo (m.) d'azione, d'attività; dies schlägt nicht in unsern *~*, questo è fuori della nostra sfera (d'azione); noi non ci possiamo nulla.

wir·kungs·lōs, *agg.* senz' effetto; inefficace.

Wir·kungs·lō·sig·keit (–; 0), f. inefficacia, f.

wirr, *agg.* confuso; es wird mir davon ganz *~* im Kopfe, tutto questo mi sconvolge, mi confonde la testa ‖ *avv.* – durcheinander, alla rinfusa; alla mescolata; a fascio; confusamente.

Wir·re (–; –n), f. confusione, f.; disordine, m.; –n, pl. agitazioni, f. pl.; tumulti, m. pl.

wir·ren (wirre), v. a. t. *l. st. ch.* verwirren ‖ 2. durcheinander *~*, arruffare; abbattuffolare; ansenander *~*, distrigare; sbro-

Wirr·garn, n. filo intricate, f. pl. |gliare.

wir·rig, *agg.* confuso; △ alienato (di mente). |buglione; scompiglione, m.

Wirr·kopf, m. *fig.* testa confusa, f.; gar·

wirr·köp·fig, *agg.* ein *–er* Mann, un garbuglione; una testa confusa, imbrogliata (*cf.* Wirrkopf).

Wirr·nis (–; –nis·se), f. *v.* f. (–nis·se; –nis·se), n. confusione, f.; disordine; scompiglio, m.

Wirr·sal (–[e]s; –e), n. garbuglio; imbroglio; scompiglio, m.; confusione, f.

Wirr·seide, f. borra di seta, f.; sbroceo, m. ‖ **–stroh,** n. paglia intricata o *anche* sparpagliata; *anche* paglia minuta, f.

Wir·rung (–; *–en*), f. *v.* Wirre; *–en* und Irrungen, *v.* Irrung.

Wirr·warr (–s; 0), m. guazzabuglio; arruffio; garbuglio; subbuglio; tafferuglio, m.; *(fam.)* una Babele, un baillamme; in *~* bringen, ingarbugliare.

Wir·sing (–[e]s; 0) o *~·kohl,* *m. (Bot.)* cavolo verzotto, m. (Brassica oleracea sabauda).

wirst, *v.* werden.

Wirt (–[e]s; *–e*), m. (*cf.* Wirtin) 1. (Hauswirt) colui che tiene una casa; ein Besitz von dreihundert *–en*, un circondario di trecento case o scolari (*cf.* Land-, Ehewirt; proprietario d'una casa (*contr.* gli inquilini); padrone di casa, m.; (Wirtschafter) economo, m.; ein schlechter *~*, uno scialacquatore ‖ 2. (Gastwirt) a) (einer Schenke) oste; vinaio; padrone (d'osteria o di birreria), m.; b) (eines Gasthofes) oste; trattore; locandiere, m.; *prov.* die Rechnung ohne den *~* machen, fare i conti senza (o prima dell') l'oste; c) (einer Herberge) albergatore, m. ‖ 3. (Gastgeber) convitatore; invitatore, m.; ein liebenswürdiger *~*, un Amfitrione; den *~* machen, far gli onori di casa.

wirt·bār, *agg.* (gastlich) ospitale; (bewohnbar) abitabile; dove uno può albergare o (Land) prender dimora.

Wir·tel (–s; –), m. 1. anello del fuso, m. ‖ 2. *(Bot.)* verticille, m.

wir·tel·för·mig, *agg. (Bot.)* verticillato.

Wir·tin (–; –tinnen), f. *(cf.* Wirt) 1. (Hauswirtin) padrona di casa, f.; (Wirtschafterin) economa; massaia, f.; die *~* machen, ſpieleu, far da massaia ‖ 2. (Gastwirtin) a) (einer Schenke) ostessa: padrona d'osteria, di birreria, f.; b) (eines Gasthofes) locandiera, f.; c) (einer Herberge) albergatrice, f. 3. (Gastgeberin) ospite, f.; die *~* machen, far gli onori di casa.

wirt·lich, *agg.* (gastlich) ospitale (di persone e di paesi). |talità, f.

Wirt·lich·keit (–; 0), f. (Gastlichkeit) ospi-

Wirt·schaft (–; *–en*), f. 1. (Haushaltung) economia domestica, f.; die *~* führen, aver il governo, il maneggio della casa; attendere alle faccende domestiche; die *~* verstehen, saper mandare avanti la casa; eigene *~* haben, aver casa per sè; *in senso più esteso* amministrazione, f. *(cf.* Staatswirtschaft); *in senso speciale (l. st. ch.* Landwirtschaft) economia rurale, f.; die *~* lernen, imparare l'agricoltura ‖ 2. (Landgut) podere, m.; casa colonica; masseria, f.; eine *~* kaufen, comprare un podere, una tenuta; auf eigener *~* sitzen, avere un podere in proprio ‖ 3. (Gastwirtschaft) osteria; locanda; trattoria, f.; (Herberge) albergo, m.; eine *~* haben, tenere un' osteria, una birreria ‖ 4. *fig.* (Treiben) mal' uso; eine solche *~*! non far tanto baccano! was ist das für eine schöne *~*? (ehe) cos' è questa confusione, questo disordine, questo strepito, questo chiasso del diavolo!

wirt·schaf·ten (wirtschafte), v. n. (h.) 1. (die Wirtschaft führen) tener il maneggio della casa; aver la cura degli affari domestici; gut *~*, amministrar bene il suo; saper economizzare; sie versteht gut zu *~*, sa bene mandare avanti la casa; (dem Landwirt) er wirtschaftet schlecht, non s'intende dell' economia, dell' ammioistrazione del podere; non sa farlo fruttare; *gener.* va indietro nelle sue finanze ‖ 2. (Gast-, Schankwirtschaft treiben) tener locanda, albergo, m. ‖ 3. *assol.* sie wirtschaften ganz toll drauf los, teugono un treno superiore alle loro forze; fanno spese pazze; hier ist fürchtbar gewirtschaftet worden, qui c'è stato uno scompiglio, un disordine terribile.

Wirt·schaf·ten (–s; 0), n. governo (della casa, d'un podere), m.; ammioistrazioe; economia, f.

Wirt·schaf·ter (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. economo; massaio, m.; –a, f.; eine gute *–in*, una brava massaia o una brava governante; una buona donna di governo.

wirt·schaft·lich, *agg.* 1. relativo all' economia domestica o rurale ‖ 2. economico; parco; casalingo; eine *–e* Frau, una brava massaia ‖ *avv.* alla casalinga; da economo; da buona massaia; con economia.

Wirt·schaft·lich·keit (–; 0), f. economia; parsimonia, f.

Wirt·schafts·amt, n. uffizio (m.), intendenza (f.) del demanio; demanio, m. ‖ **–be·am·te(r),** m. impiegato o agente del demanio, m. ‖ **–be·trieb,** m. maneggio d'una casa, d'un' agenzia rurale, m. ‖ **–buch,** n. a) libro delle spese di casa, m.; b) libro o registro del fattore, m. ‖ **–ge·bäu·de,** n. pl. a) economato, m.; b) fattoria, f. ‖ **–geld,** n. denaro destinato per le spese di casa, m.; monatliches *~*, mesata, f. ‖ **–ge·rā·te,** n. pl. utensili (della casa e cucina, della fattoria), m. pl. ‖ **–hof,** m. cortile di massaria, di fattoria, f. ‖ **–in·spek·tor; –ver·wal·ter,** m. ispettore, agente d'una fattoria; fattore, m. ‖ **–kennt·nis,** f. pl. cognizioni d'economia, economiche, f. pl.; economia (domestica o rurale), f. ‖ **–po·li·tik,** f. economia politica, f.

Wirts·frau, f. ostessa; locandiera, f. ‖ **–haus,** n. (Gasthaus) locanda, f.; (Speisehaus) trattoria, f.; ristorante, m.; (Weinhaus) osteria, f.; *anche* (Schenke) taverna o bettola, f.; (Bierhaus) birreria, f. ‖ **–haus·le·ben,** n. vita nelle trattorie, f. ‖ **–in·ge·re,** m. garzone o guattero d'osteria, di locanda, m. ‖ **–kel·ler,** pl. a) padroni di casa; b) padroni della locanda, trattoria, osteria, m. pl. ‖ **–mād,** f. serva o guattera d'osteria, di locanda, f. ‖ **–rech·nung,** f. scotto, m. ‖ **–stu·be,** f. stanza d'albergo, di trattoria, f. ‖ **–tā·fel,** f. *v.* **–tisch,** m. tavola rotonda, f.

Wisch (–es; –e), m. strofinaccio, m.; (Stroh-, Heuwisch) strofinaccio di paglia, di fieno, m.; (Wischlappen) cencio, m.; *in senso dispr.* (Stück Papier) pezzo di carta lacero,

sporco; perzettaccio di carta; fogliaccio, m.; was steht in dem ~? cosa si dice in quelle letteracce?

wischen (wischte, wischest o wischt), I. v. a. forbire, spolverare strofinando o passandovi sopra con un cencio; sich *(dat.)* den Schweiß von der Stirn ~, asciugarsi (il sudor dell) la fronte; sich die Nase ~, nettarsi, soffiarsi il naso; sich den Mund ~, pulirsi la bocca (col tovagliolino etc.); die Thränen aus den Augen ~, asciugarsi le lagrime; *(Dasegn.)* assol. ~, disegnar collo sfumino. — II. v. n. (i.) *fam.* (= zwischen) battersela, svignarsela, scapparee zitto e cheto; er wischte zur Thür hinaus, egli guizzò via in casa.

Wischer (–s; –), m. 1. strofinaccio; cencio, m.; (Staubwedel) spolverino, m. ‖ 2. *(Artl.)* sfumino, m. — 3. *(Artigl.)* calcatoio, m. ‖ 4. *fig. e fam.* (Tadel) rabbuffo; lavacapo, m.; lavata di capo, f.; einen ~ bekommen, toccare una buona canata. [m.

Wischlappen, m. cencio; strofinaccio(lo), **Wischtuch** (–s), m. *(Mit. ind.)* Visnu, m.

Wischtuch, n. v. Wischlappen.

Wischwasch (–es; 0), m. v. **Wischiwaschi** (–s; 0), n. tantafera, f.; filastrocche, f. pl.

Wisent (–[e]s; –e), m. *(Zool.)* bisonte, m. (Bos urus).

Wismut (–[e]s; 0), m. e n. *(Min.)* bismuto, m. [bismuto.

wismuten (wismute), v. a. saldare col

Wismuterz, n. miniera di bismuto, f. ‖ **–oxyd**, n. *(Min.)* ossido di bismuto, m. ‖ **–weiß**, n. *(Min.)* bianco di perla, m.

△ **Wispel** (–s; –), m. misura di grano contenente 24 moggi (13,19 ettolitri).

wispeln (wispelte, –lt) e **wispern** (wispere, –rte), v. n. (h.) e v. a. sussurrare; bisbigliare.

wißbar, agg. scibile; conoscibile.

Wißbegier e **–begierde**, f. voglia (f.), desiderio (m.) d'istruirsi, d'imparare, di sapere. [d'imparare, di sapere.

wißbegierig, *agg.* desideroso d'istruirsi,

wissen (weiß, weißt, weiß, wußte, wußte; gewußt) I. v. a. e v. n. (h.) 1. sapere; ich weiß nichts, non so niente; ich habe nichts gewußt, io non ho saputo niente; nicht wissen, ignorare; etw. auswendig ~, saper qc. a memoria; soviel ich weiß, per quanto io sappia; alles ~, saper tutto; den Weg ~, saper la strada; Bescheid ~, v. Bescheid 3; ich will nichts davon ~, non ne voglio saper nulla; woher weißt du das? di dove lo sai? ich weiß es aus guter Quelle, lo so (l'ho sentito) da una buona fonte; er weiß nicht, was er thun soll, non sa che fare; nicht wissen, worauf man ist, non saper in quant' acqua si peschi; der weiß nie, was er will! non sa mai quello che vuole! che uomo sconclusionato! bamit du es weißt! per tua regola! wir wissen rein gar nichts von euch, siamo al digiuno delle vostre notizie; jdm. etw. ~ lassen, far saper qc. a qd.; nichts von sich ~ lassen, non farsi vivo; non dar notizia di sè; wissen Sie was? sapete che? io vi dirò che . . .; er hat ein Gewissen, ich weiß nicht was, an sich, egli ha un certo non so che; *fam.* wissen Sie was, wir rufen ihn her, facciamo una cosa, chiamiamolo qui; wer weiß? e chi (lo) sa!? das weiß Gott, das mag Gott (o der liebe Himmel) ~! Dio (lo) sa! *(fam.)* vattal' a pescal! man hielt ihn für wer weiß wie gelehrt, lo credettero Dio sa quanto dotto; lo stimarono più che dotto; ich habe ihn wer weiß wie oft gesehen, l'ho visto Dio sa quante volte; sich frei, schuldig ~, sapersi libero, colpevole; sich viel ~, credersi gran che; er mochte mich im Unglück ~, vorrebbe vedermi infelice; sarebbe contento di sapermi in disgrazia; beide wenig ich mir gemeint ~), so che tutti e due mi vogliono bene; sich zu benehmen ~, conoscere le buone usanze; aver buone maniere; ich weiß mich besser nicht zu erinnern, non me ne ricordo affatto; *prov.* was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß, poco importa a me quel che noto non mi'è ‖ 2. um eine Sache ~ von einer Sache ~, esser consapevole d'una cosa; saperla; conoscerla ‖ 3. sich *(dat.)* viel mit etw. ~, vantarsi, pavoneggiarsi di conoscer bene qc.; er wußte sich *(dat.)* vor Freude nicht zu lassen, non capiva in sè dalla contentezza; sie wußten sich *dat.)* keinen Rat mehr, v. *sotto* Rat 1. ‖ 4. jdm. etw.) Dank ~, saper grado a qd. (di qc.); jdm. (dafür) schön ~ Dank ~, non saper nè grado nè grazia a qd.; esser ingrato verso qd. — II. *p. pres.* **wissend**, *agg.* sciente; voglio ~, daß . . ., sapendo benissimo che . . .; nicht ~, daß . . ., ignorando (affatto) che . . .

Wissen (–s; 0), n. 1. saputa, f.; ohne sein ~, senza sua saputa; mit meinem ~, con mia saputa; mit ~ und Willen, a bello studio; consenzientemente; mit ~ und Willen des Vaters, col consenso del padre; wider besseres ~ und Gewissen, contro la sua, la propria coscienza ‖ 2. (Kunde) conoscenza; notizia, f. ‖ 3. (Gelehrsamkeit) cognizioni, f. pl.; scienza, f.; sapere, m.; sein ~ ist großartig, è un miracolo di sapere; *prov.* viel ~ und wenig Gewissen, molta scienza e poca coscienza.

Wissenschaft (–; –en), f. 1. die ~, la scienza; die –en, le scienze *(cf.* Sprache, Rechtswissenschaft ꝛc.); die schönen –en, le Belle Lettere; die exakten –en, le scienze esatte; die Akademie der –en, l'Accademia delle Scienze; sich den –en widmen, dedicarsi alle scienze ‖ 2. *soltanto nel sing.* (Kunde) conoscenza; notizia, f.; ~ von etw. haben, saper qc.; esser a cognizione di qc.; keine ~ von etw. haben, ignorare qc.; *fam.* esserne allo scuro ‖ 3. (Wissen) sapere, m.; erudizione, f.

wissenschaftlich, *agg.* scientifico; ein –es Studium, uno studio scientifico; eine –e Bildung, un' educazione scientifica ‖ *avv.* scientificamente; ~ gebildeter Mann, uomo istruito nelle lettere (o letterato); uomo istruito nelle scienze (o scienziato), m.

Wissenschaftlichkeit (–; 0), f. carattere scientifico, m.; natura scienza; filosofia, f.

Wissenschaftslehre, f. teoria della **Wissensdrang**, m. v. Wissenstrieb ‖ **–durst**, m. *fig.* sete di sapere, f. ‖ **–lust**, f. brama di sapere, f. ‖ **–trieb**, m. desiderio del sapere; intimo impulso verso la scienza, m.

wissenswert e **–würdig**, *agg.* degno d'esser saputo, d'esser conosciuto; importante; interessante.

Wissenswürdigkeit, f. l'esser degno d'esser conosciuto; l'essere interessante ‖ **–zweig**, m. ramo di scienza, del sapere, m.

wissentlich, *agg.* † noto; conosciuto; saputo ‖ *oggi* deliberato; fatto apposta, a bello studio; –e Sünde, peccato volontario, m.; –er Fehler, falle premeditato, voluto, m. ‖ *più spesso avv.* apposta; a bello studio; scientemente; deliberatamente.

Wißmut, m. e n. v. Wismut.

wittern (wittere, –rte), I. v. a. *(Caec.)* fiutare; annusare; die Spur eines Tieres ~, ormeggiare una fiera ‖ *fig.* (chn.) ~, fiutar (qc. da lontano); aver sentore (di qc.); subodorare (qc.); hier wittert's nach der Hexenküche (G.), qui si sente la vicinanza della cucina della strega. — II. v. n. (h.) *impers.* es wittert, piovviggina e tuona (la temporale.

Witterung (–; –en), f. 1. (Wetter) tempo, m.; temperatura; stagione, f.; perturbazione, tempo variabile, secco o asciutto, m. ‖ 2. *(Caec.)* fiuto (della fiera), m.; ~ von etw. haben, aver sentore di qc.

Witterungsbeobachter, m. meteorologo, m. ‖ **–beobachtung**, f. osservazione meteorologica, f. ‖ **–bericht**, m. rapporto meteorologico, m. ‖ **–einfluß**, m. pl. **–e**, influenza, f. influssi, m. pl.), effetto (m.) del tempo ‖ **–kalender**, m. calendario meteorologico, m. ‖ **–kunde**, f. meteorologia, f. ‖ **–umgang**, m. v. Witterungsbeobachter ‖ **–lehre**, f. v. Witterungskunde ‖ **–verhältnisse**, n. pl. condizioni meteorologiche, f. pl.; temperatura, f. ‖ **–wechsel**, m. cambiamento di tempo, di temperatura, m.

△ **Wittfrau** e † **Wittib**, f. v. Witwe.

△ **Wittmann**, m. v. Witwer.

Witthum (–[e]s; –e o –thümer), n. assegno vedovile; vedovile, m.

Wittwe e **Wittwer**, v. Witwe, Witwer.

Wittwe (–; –n), f. vedova, f.; junge ~, vedovella, f.; die Königin ~, la regina vedova; ~ werden, rimaner vedova; venire in vedovanza; zur ~ machen, far vedova; vedovare; die ~ und Waisen trösten, consolare le vedove e gli orfani.

Wittwengeld (*pr.* –[es]), m. fondo delle vedove, m. ‖ **–gehalt**, –geld, n. pensione (f.), assegno (m.) delle vedove; *(Giur.)* vedovile, m. ‖ **–haus**, n. ospizio, asilo delle vedove, m. ‖ **–jahr**, n. anno di vedovanza, m. ‖ **–kasse**, f. cassa per le vedove, f. ‖ **–leben**, n. (vita di) vedovanza, f. ‖ **–recht**, n. diritto di vedovanza, m.

Wittwenschaft, f. vedovanza, f.; stato vedovile, m.

Wittwenschatz, m. vedovile, m. ‖ **–schleier**, m. velo vedovile, m. ‖ **–sitz**, m. casa, residenza assegnata ad una vedova, f. ‖ **–stand**, m. stato vedovile, m.; vedovaza, f. ‖ **–trauer**, f. lutto di vedovanza, m.

Witwentum (–[e]s; 0), n. vedovanza, f.

Witwer (–s; –), m. vedovo, m.

Witwerstand, m. stato vedovile, m.

Witz (–es; –e), m. 1. (Witzigkeit) spirito, m.; viel ~ haben, aver molto spirito ‖ 2. (Geistesinhalt) ingegno, giudizio acuto; cervello, m.; *anche* umore, m.; wenig ~ haben, aver poco giudizio, poco senso ‖ 3. (witziger Einfall) arguzia, f.; motto; detto umoristico; scherzo, m.; –e machen o reißen, fare lo spiritoso; ein guter ~, un motto spiritoso; una fine arguzia; ein schaler, fauler ~, una freddura, un' insulsaggine; beißender ~, motto frizzante; *pia forte* sarcasmo, m.; schlechte –e machen o reißen, dire delle freddure; auch ~ haschen, *(fam.)* cercar lo spirito col lumicino; das ist ja eben der ~ (davon); darin liegt ja gerade der ~, questo è il punto saliente; *(fam.)* qui giace Nocco. [m.

Witzblatt, n. foglio o giornale umoristico,

Witzbold (–[e]s; –e), m. burlone; bell' umore; celione; *fam.* Ser pepino; sputapepe, m.

Witzelei (–; –en), f. arguzia affettata, ricercata; sottigliezza insipida, scialta, f.; –en, pl. freddure, f. pl.

witzeln (tolzele, –elt), v. n. (h.) far il bello spirito, il bell' umore, lo spiritoso; dire delle freddure; über jem. ~, celiar alle spalle di qd. [guzia, f.

Witzfunken, m. scintilla di spirito o d'ar-

witzig, *agg.* spiritoso; arguto; faceto; scherzoso; ein –er Mensch, un uomo di spirito; un bell' umore; ein –er Einfall, un motto arguto, ingegnoso; ~ sein, esser ingegnoso; –e Einfälle haben, aver degli scatti spiritosi; unter –en Worten verbluten, ribobolare ‖ *avv.* argutamente; spiritosamente.

witzigen (witzigte, –gelt), v. a.; jem. ~, far accorto, scaltre qd.; *fam.* scozzonarlo; dirozzarlo; gewitzigt werden, divenire accorto; das Unglück hat ihn gewitzigt, la sventura l'ammaestrò, lo fece accorto, circospetto.

Witzigkeit (–; 0), f. spirito, m.; arguzia, f.

Witzigung (–; –en), f. 1. il rendere accorto, avveduto qd. ‖ 2. (Warnung) ammonimento; esempio, m.; lezione, f.

Witzkäger, m. v. Witzbold.

witzlos, *agg.* v. witzlos.

Witzler (–s; –), m. e **Witzling** (–[e]s; –e), m. freddurista, m.

witzlos, *agg.* senza spirito; insulso.

Witzreißer, m. v. Witzbold ‖ **–wort**, n. detto arguto; motto (arguto); ribobolo, m.; arguzia; facezia, f.

wo, I. *avv.* 1. *(di luogo)* dove; ~ ist er? dov' è? ~ ist mein Hut? dov' è il mio cappello? ich weiß nicht, ~ ich non so dove; ~ kommst du her? di dove, donde vieni? ~ gehen wir hin? dove andiamo? ‖ *fam.* (irgendwo) ich werde es ~ finden, in qualche parte, luogo, *(fam.)* in qualche buco lo troverò; ~ es auch sei, ovunque sia; wenn ~ ein Lamm des Lenzes angeschlagen (Ubland), se in qualche luogo un suono primaverile s'è sentito ‖ 2. *relat.* a) *(di luogo)* nel, nella, nei, nelle; wohnte, la stanza dov' io abitava; ~ Geld ist, ho in alcò, ove c'è denaro, e c'è tutto; b) *(di tempo)* qu jener Zeit, ~ ich krank war, quand' ero ammalato; nel tempo in cui mi trovavo malato; den Tag, ~ sie starb, nel giorno ch' ella morì. — II. *quasi* † *cong.* a) *fam.* (wie) ~ wird er so dumm sein? lo prendete per un tal babbeo? b) (wenn) se; ~ nicht, se no; ~ ich mich einmal nicht kann, dal momento che non posse; ~ ich nicht irre; ~ mir recht ist, se non m'inganno; se non erro; a proposito, altrimenti; senza di ciò; ~ möglich, s'è possibile; possibilmente. — III. *sost.* das Wo, n.; *p. es.* es kommt auf das ~ an, secondo il **wob**; **wo'be**, v. weben. [luogo.

wobei', I. *avv.* dove; con che cosa; in che punto; ~ sollen wir anfangen? dove (con che cosa) cominceremo? ~ sind wir stehen geblieben? dove (in che punto) siamo rimasti? ‖ 2. *relat.* presso a che, in, con che; das Paket, ~ der Brief war, il pacco nel quale era (o con quale è venuta) la lettera; das Unternehmen, ~ wir soviel einbüßten, l'impresa nella quale abbiamo scapitato tanto; das Haus, ~ der Garten ist, la casa presso alla quale è il giardino.

Woche (–; –n), f. 1. settimana, f.; a) die vergangene, die nächste ~, la settimana pas-

sata, prossima; vor einer ~, una settimana, otto giorni fa; dreimal in der (die) ~, tre volte la settimana; die stille, heilige ~, la Settimana Santa; b) (Dienst) die ~ haben, esser di settimana; die ~ ist an ihm, la settimana tocca a lui; egli è di settimana; *(Eccles.)* Priester, an dem die ~ ist, eddomadario, m. ‖ 2. –n, pl. il parto; il puerperio: ~ halten; in den –n sein, liegen, esser di parto; in die –n kommen, partorire; aus den –n kommen, uscir di parto; in den –n sterben, morir di parto.

Wo'chen|ar|beit, f. lavoro d'una settimana, m. ‖ **–aus|weis,** m. bilancio settimanale, eddomadario, m. ‖ **–be|richt,** m. rapporto settimanale, m. ‖ **–be|such,** m. visita di una partoriente, f. ‖ **–bett,** n. letto di parto, m.; ins ~ kommen, partorire; im –e sein, esser di parto ‖ **–blatt,** n. foglio eddomadario, settimanale, m.; gazzetta settimanale, f. ‖ **–ein|nah|me,** f. introiti settimanali, m. pl. ‖ **–fie|ber,** n. *(Med.)* febbre puerperale, f. ‖ **–fluß,** m. *(Med.)* lochi, m. pl. **–geld,** n. denaro destinato per le spese di casa) d'una settimana, m.; settimana, f. ‖ **–ge|fell(e),** m. lavorante (messo) a settimana, m. ‖ **–got|tes|dienst,** m. *(Eccles.)* uffizio feriale, m. ‖ **–kind,** n. neonato; bambino nato di fresco, m. |per più settimane.

wo'chen|lang, *adv.* per settimane intere; **Wo'chen|lohn,** m. (⌂ n.) paga per una settimana; settimana, f. ‖ **–markt,** m. mercato (m.), fiera (f.) settimanale ‖ **–prē|di|ger,** m. predicatore eddomadario, della settimana, m. ‖ **–prē|digt,** f. predica eddomadaria, feriale, f. **–rech|nung,** f. conto della settimana, m. ‖ **–schrift,** f. scritto, periodico, foglio settimanale, eddomadario, m. ‖ **–stu|be,** f. stanza d'una puerpera, f. ‖ **–sup|pe,** f. zuppa per la puerpera, f. ‖ **–tag,** m. giorno feriale, della settimana; giorno di lavoro, m.

wo'chen|tag|lich, *adv.* ogni giorno della settimana (eccettuata la Domenica); feriale-mente.

wö'chent|lich, *agg.* a) settimanale; eddomadario; b) d'una settimana; relativa ad una (certa) settimana *adv.* ogni settimana; settimanalmente; ~ gwirimal, due volte per (o la) settimana.

Wo'chen|ü|ber|sicht, f. *scherz. (Oucin.)* polpettone (fatto degli avanzi di carne della settimana), m.; rivista settimanale, f.

wo'chen|weis, *avv.* a settimane; per settimana; ~ bezahlt, pagato settimanalmente; ~ gemietet, affittato a settimane.

Wo'chen|zahl, f. numero delle settimane, m. ‖ **–zet|tel,** m. a) nota della settimana, f.; b) *(Typ.)* repertorio settimanale (delle produzioni), m.

»wö'chig, *agg.*; *p. es.* letztwöchig, dell' ultima settimana; mehrwöchig, di più settimane; achtwöchig, d'otto settimane.

Wö'chner (–s; –), m. quello a cui tocca (il turno in) questa settimana; *(Eccles.)* eddomadario, m.

Wöch'ne|rin (–; –nen), f. 1. puerpera; partoriente, f. ‖ 2. (monaca) eddomadaria, f.

△ **Wo'ck|en** (Wok|en; –s; –), m. conocchia, f.; pennecchio, m. |Odin, m.

Wō'dan (–s), m. *(Mil. nord.)* Vodan; |

wo durch', *avv.* 1. *interrog.* a) per dove? per qual luogo? b) come? in che modo; ~ meinen Sie das zu erreichen? per qual via crede Lei d'ottener ciò? 2. *relat.* die Thür, ~ er ausging . . ., la porta per dove (o dalla, per la quale) uscì . . .; der Weg, das Mittel, ~ . . ., la via, il mezzo per cui . . .

wo fern', *cong.* se; supposto che; purchè; a condizione che; ~ er nicht bezahlen wollte, caso mal ch' egli non volesse pagare; ~ er kommt, comme anch' io, purchè ei sia egli, venga anch' io.

wo für', *avv.* 1. *interrog.* ~ soll das gut sein? a che deve esser buono questo? a che servirà ciò? ~ halten Sie mich? per chi mi prendete, mi tenete? ‖ 2. *relat.* er ist nicht das (o der), ~ er sich ausgiebt, egli non è quello che si spaccia.

wōg; **wō'ge,** v. vedi II.

Wō'ge (–; –n), f. onda, f.; (Sturzwelle) marosо; cavallone, m.; mit den –n kämpfen, lottare colle onde, coi flutti; *fig.* die –n der Begeisterung, la fluttuazione dell' entusiasmo.

wo gē'gen, *avv.* 1. *interrog.* ~ streiten Sie? con chi litiga Lei? ~ haben Sie Ihren Garten abgetreten? contro o verso qual compenso ha Lei ceduto il suo giardino? ‖ 2. *relat.* das ist etwas, ~ kein Mittel hilft, è una cosa contro cui non c'è rimedio; er gab sein Geld, ~ er sein Leben rettete, diede il suo denaro ed in ricambio salvò la vita ‖ 3. *cong.* mentre; ma; al contrario (*cf.* wohingegen).

wō'gen (wog, wogt), *v. n.* (h.) oondeggiare; fluttuare; mareggiare; *fig.* die Schlacht wogte hin und her, la battaglia fluttuava, rimaneva indecisa per tanto tempo; ein hin und her wogendes Meer von Köpfen, un mare ondeggiante di teste; teste che ondeggiano ‖ *p. pres.* wō'g end, *agg.* ondeggiante; *fig.* ihr –er Busen, il suo seno ondeggiante.

Wō'gen (–s; 0), n. l'ondeggiare; il fluttuare; ondeggiamento, m.; *fig.* im heißesten ~ des Kampfes, nel folto della mischia.

wō'gig, *agg.* ondeggiante; ondoso; fluttuante; agitato (il mare).

wo'her', *avv.* 1. *interrog. (anche separato* wo . . . her); *enfaticamente* **wō'her?** da, di dove? da qual parte, da qual lato? donde? too kommst du her? donde, di dove vieni? ~ sind Sie? di che paese è Lei? ~ kommt es, daß . . ., come accade che . . .? ~ hast du es gewußt? come l'hai mai saputo? ‖ 2. *relat.* (dort) da, di dove; da qual; Geldriet kommt, vedi un po' donde vengono le grida? 3. *concess.* ~ er auch kommen mag, di qualunque luogo egli venga.

wo'her um', *avv. interrog.* ~ liegt der Ort? in che paraggi rimane questo luogo?

wo'hin', *avv.* 1. *interrog. (anche staccato* wo . . . hin); *enfaticamente* **wō'hin?** dove? in qual luogo? wo gehen wir hin? dove andiamo? ~ hast du uns geführt? dove ci hai condotti? ~ führt diese Straße? dove mette, sbocca questa strada? ich weiß nicht, ~, non so dove ‖ 2. *relat.* der Ort, ~ ich gehe, il luogo dov' io vado 3. *concess.* ~ er auch gehen mag, in qualunque luogo egli vada ‖ 4. (irgendwo) hin) er ist ~ gegangen, è andato in un (certo) luogo.

wō'hin aus', *avv. interrog. (anche staccato* wo . . . hinaus) da quale parte? dove (mai); ~ geht Ihr? da quale parte, in quale direzione andate? *oppure* per quale uscio passate? ~ soll das mit diesem Streit? come finirà, dove andrà a finire questo litigio?

wō'hin ge|gen, *cong.* mentre al contrario.

wo hin'ter, *avv.* 1. *interrog.* dietro chi? dietro che? ‖ 2. *relat.* dietro cui, il quale; dietro la qual cosa.

wohl, *avv. (compar.* wohl'er; *sup.* am wohl'sten) 1. (gut) bene; fehr, recht, ganz ~, benissimo; benone; ottimamente; ziemlich ~, abbastanza bene; benino; ~ mir! me beato! felice me! ~ dem, welcher . . .! beato colui che . . .! ~ ihr, daß sie den Sohn nicht gesehen hat! felice lei, meglio per lei che non ha veduto il figlio! ich befinde mich ~, es geht mir, mi sento bene; sto bene; er ist wieder ~, si sente meglio; egli s'è ristabilito; er sieht wieder sehr ~ aus, ha ripreso il suo aspetto florido; è tornato bianco e rosso; der meiner Familie fühle ich mich (ist mir) am wohlsten, meglio che altrove io mi trovo presso i miei; jdm. ~ thun, far del bene, far carità a qd.; mir ist nicht ~ dabei zu Mute, l'affare non mi va a genio; das thut mir ~, questo mi fa bene, mi piace; ein Wein, der dem Magen ~ thut, un vino che abbraccia lo stomaco; ~ oder übel, voglia o non voglia; sich *(dat.)* es o sich's ~ sein lassen, godersela; darsi bel tempo; ihm ist zu ~ in seiner Haut, gli puzza il bene stare; schlafen Sie ~! buon riposo! leben Sie ~! addio! ~ bekomme es Ihnen! buon prò le faccia! *fam.* sehen Sie ~! vede! a Lei! ‖ 2. (allerdings) ja ~! certo! sicuro! senza dubbio! morgen abend nicht, ~ aber übermorgen, domani sera no, ma doman l'altro sì; ich möchte ~ wissen, ob . . ., vorrei proprio sapere se . . .; pagherei non so che per sapere se . . .; ich habe es ~ gesagt, aber . . ., sì che l'ho detto, ma . . .; kommen wird er ~, aber . . ., venire verrà, ma . . .; ich muß ~, e come devo fare? ~ verstanden! naturalmente! ben inteso! 3. (*pronunziato debolmente*) (vielleicht) forse; probabilmente; Sie irren sich ~? non vi sbagliate forse? es kann ~ sein, può essere; è probabile! es wird ~ so sein, può esser così; ich muß mich ~ erkältet haben, si vede che ho preso fresco; Sie haben mich ~ nicht verstanden, probabilmente Lei non m'ha compreso; non mi avrà compreso; der Arzt kann heute ~ nicht kommen, difficilmente oggi verrà il medico; der Hauptmann wird heute ~ abreisen, il capitano probabilmente partirà oggi; du bist ~ nicht gescheit! sei matto! (betuhte) es waren ihrer ~ dreißig, c'eran ben trenta di loro; e'eran niente meno che trenta di loro; ~ hundert wöchentlich, un cento per settimana; *in senso interrogat.* du bist ~ hungrig? bekommen? t'è entrato appetito, eh? du gehst ~ nach Hause? ah, vai a casa? ob sie ~ kommen werden? cosa dici, verranno? 4. ja ~ als auch, sia . . . sia; sia . . . come anche; . . . e . . . 5. *nel linguaggio poetico per esprimere la continuazione del racconto* p. es. er hat den Knaben ~ in dem Arm (G.), e il ragazzo lo tiene nelle sue braccia.

Wohl (–[e]s; 0), n. il bene; il benessere; prosperità; felicità, f.; (Interesse) interesse, m.; (Vorteil) vantaggio, m.; das gemeine ~, il bene pubblico; das ewige ~, la salute eterna; il bene eterno (dell' anima); auf jds. ~ trinken, bere alla salute di qd.; auf dein, Ihr ~! alla tua, Sua salute!

wohl|ach|tbar, *agg.* rispettabilissimo; onorabilissimo.

wohl an! *interj.* orsù! orbene! orvia!

wohl|an|ge|bracht, *agg.* ben applicato; ben collocato; ben fatto; ben inteso; ein –er Scherz, uno scherzo ben applicato.

wohl|an|stän|dig, *agg.* decente; decoroso; onesto. |onestà, f.; decoro, m.

Wohl|an|stän|dig|keit (–; 0), f. decenza; **wohl auf!** 1. *interj. l. st. ch.* svoglan. — II. *avv.* – jein, star bene (di salute).

wohl|be|dacht, *agg.* ben pensato; ben ponderato; ben riflettuto | **–be|dächt|ig,** *agg.* riflessivo; ben avveduto; cauto; circospetto; *avv.* accortamente; cautamente; con circospezione.

Wohl|be|fin|den (–s; 0), n. buona salute, f.; buono stato die salute; benessere, m.; sich nach jds. ~ erkundigen, informarsi dello stato di salute di qd.

wohl|be|fugt, *agg.* competente; (ben) autorizzato; *avv.* a giusto titolo | **–be|gabt,** *agg.* ben dotato; di buoni talenti | **–be|grün|det,** *agg.* ben fondato; basato su solide ragioni | **–be|gü|tert,** *agg.* assai benestante; agiatissimo; ricco.

Wohl|be|ha|gen (–s; 0), n. agio, m.; sentimento del benessere, m.

wohl|be|hal|ten, *agg.* ben mantenuto; ben conservato; er ist ~ heimgekehrt, è tornato sano e salvo | **–be|kannt,** *agg.* ben noto | **–be|leibt,** *agg.* corpulento; corpacciuto (*cf.* beleibt).

Wohl|beleibt|heit (–; 0), f. corpulenza, f.

wohl|be|lē|sen, *agg.* molto versato nella letteratura | **–be|rech|net,** *agg.* ben calcolato | **–be|rit|ten,** *agg.* ben montato | **–be|setzt,** *agg.* ben pieno; ben occupato | **–be|stallt,** *agg.* s *oggi schera.* titolato; er ist jetzt –er Professor, ora ha un posto di professore ben retribuito | **–be|stan|den,** *agg. (Forest.)* ben fornito d'alberi (foreste); ben arborato; *(Stadt.)* nach –em Examen, dopo esser passato benissimo all' esame | **–be|stellt,** *agg.* provvisto di ogni ben di Dio | **–be|sucht,** *agg.* attempato | **–be|wan|dert,** *agg.* ben versato | **–be|wußt,** *agg.* ch sa benissimo che . . .; s feiner eigenen Schuld, ben convinto della propria colpa.

wohl|e|del, *agg.* nobilissimo | **–e|del ge|bō|ren,** *agg.* † nobilissimo; riveritissimo; –er Herr! Illustrissimo Signore! | **–er|ab|ten,** *agg.* ben pratico; ben versato.

Wohl|er|gē|ben (–s; 0), n. prosperità, f.; benessere, m.; felicità, f.

wohl|er|hal|ten, *agg.* ben conservato; in buon stato; ben tenuto | **–er|wē|gen,** *agg.* ben considerato; ben ponderato | **–er|wor|ben,** *agg.* ben acquistato | **–er|zō|gen,** *agg.* ben educato. |f.; benessere, m.

Wohl|fahrt (–; 0), f. prosperità; felicità, **Wohl|fahrts|aus|schuß,** m. *(Stor. francese)* Comitato di salute pubblica, m. | **–po|li|zei,** f. polizia della salute pubblica, f.

wohl|feil, *agg. e avv.* a buon mercato; a, di buon prezzo; fehr ~, a prezzo molto basso, assai ridotto; ~ kaufen, comprare a poco prezzo; ~ verkaufen, vendere, dare a buon mercato; am –sten, a bassissimo prezzo; zu ~ verkaufen, vendere a vilissimo prezzo; –er werden, calar di prezzo; ribvilire *fig.* –en Kaufs davonkommen, uscirne, cavarsela a buon mercato.

Wohl|feil|heit (–; 0), f. buon mercato; buon prezzo, m.; tenuità di prezzo, f.

wohl|ge|ar|tet, *agg.* ai ben allevato; ben costumato; b) di buona tempra; di buona indole | **–ge|baut,** *agg.* ben fatto | **–ge|bil|det,** *agg.* a) ben fatto; ben tornito; b) bene istruito | **–ge|bō|ren,** *agg.* a) beonato; nobile; di nobil casato; b) (come *titolo*) illustrissimo; stimatissimo; –er Herr! Illustris-

simo Signore! Caro Wohlgeboren, Vossignoria Illustrissima! *ne a soprascritta delle lettere*: Herrn N. N., Wohlgeboren, All' egregio (o illustrissimo) Signore N. N. (*cf.* Hochwohlgeboren).

Wohl|ge|fal|len (–s; 0), n. piena piacere, m.; piena soddisfazione, f.; etw. mit ~ betrachten, riguardare qc. con compiacenza, con diletto; sein ~ an etw. finden, trovar piacere a qc.; *fam.* sich in ~ auflösen, aver una fine felice; finire in bene, con contentezza di tutti; (*Bl.*) daß ihr mein lieber Sohn, an dem ich ~ habe, questo è il mio figliuolo diletto, nel quale mi sono compiaciuto; *fam.* nach Ihrem, meinem ~, a suo, a mio talento, beneplacito; come le, come mi piace.

wohl|ge|fal|lig, *agg.* (*di cose*) piacevole; grato; gradevole; (*di persone*) gutrieden) contento; sodisfatto *avv.* etw. ~ anschauen, prender qc. in buona parte; sich ~ betrachten, guardarsi con grande compiacenza o sodisfazione; *p. es* nello specchio).

Wohl|ge|fal|lig|keit (–; 0), f. sodisfazione; compiacenza, f.

Wohl|ge|fühl (–[e]s; –e), n. sentimento di benessere; sentimento di compiacenza, di sodisfazione, m.; dolce, vaga, grata sensazione, f.

wohl|ge|le|sen, *agg.* ben veduto (da tutti) ‖ **–ge|lun|gen**, *agg.* ben riuscito; riuscitissimo; ben eseguito ‖ **–ge|meint**, *agg.* dato, fatto con buona intenzione (consiglio, atto); amichevole; da amico; ein –er Rat, un consiglio sincero, da (vero) amico ‖ **–ge|mut**, *agg.* sano; di buon umore.

Wohl|ge|mut (–[e]s; 0), m. (*Bot.*) origano, m. (Origanum vulgare).

wohl|ge|nährt, *agg.* ben nutrito; ben pasciuto **–ge|neigt**, *agg.* a) ben disposto; b) assai affezionato; affezionatissime ‖ **–ge|ord|net**, *agg.* ben ordinato; ben regolato ‖ **–ge|rā|ten**, *agg.* a) (wohlgeartet) bennato; ben costumato; morigerato; buono; b) (*t. st. ch.* wohlgelungen) ben riuscito.

Wohl|ge|ruch, m. buon odore; odore grato, soave; profumo, m.; fragranza, f. ‖ **–ge|schmack**, m. buon sapore; gusto gradevole, m.

wohl|ge|setzt, *agg.* ben posto; cite –e Rede, un discorso ben ordinato, tornito ‖ **–ge|sinnt**, *agg.* ben disposto; ben intenzionato ‖ **–ge|sit|tet**, *agg.* ben costumato; di buoni costumi; morigerato ‖ **–ge|spro|chen**, *agg.* ben detto.

Wohl|ge|stalt[1]**et**), *agg.* ben fatto (della persona); di bella figura; (ben) proporzionato ‖ **–ge|stal|tet**, *agg.* fatto bene, a proposito ‖ **–ge|stro|fen**, *agg.* ben preso (nella somiglianza); perfettamente simile ‖ **–ge|sūd**, *agg.* ben escreitato, versato, pratico **–ge|wach|sen**, *agg.* ben fatto (della persona); che ha una bella figura, un bel portamento ‖ **–ge|wā|gen**, *agg.* ben allezionato (a qd.) ‖ **–ge|wā|gen**, *agg.* ben educato; ben allevato ‖ **–hā|bend** e △ **–hā|big**, *agg.* benestante; agiato; facultoso. [stante, agiato; agiatezza, f.

Wohl|hā|ben|heit (–; 0), f. l'esser benestante ‖ **–hā|big**, *agg. v.* wohlhabend ‖ **–her|ge|bracht**, *agg.* ben fondato.

wohl|lig, *agg.* grato; piacevole; ach wüßtest du, wie's Fischlein ist so ~ auf dem Grund (G.), oh se sapessi come il pesciolino si sente bene o gode) in fondo delle acque; in dem ~ aw.) erwärmten Zimmer, nella stanza riscaldata che è un vero piacere.

Wohl|klang e **–laut**, m. 1. (*Gram.*) eufonia, f. ‖ 2. (*Mus.*) armonia; melodia, f.; grato suono, m.; der süße ~ der Verse, la musica soavissima dei versi.

wohl|lau|tend e **–lau|tend**, *agg.* 1. (*Gram.*) eufonico ‖ 2. (*Mus.*) armonioso; sonoro; melodioso; soave.

Wohl|le|ben, n. a) vita tra piaceri e voluttà; vita di delizie, f.; b) vita agiata, comoda, f.

wohl|lō|blich, *agg.* onorato; lodevole.

wohl|mei|nend, *agg.* a) ben intenzionato; b) di buoni sentimenti ‖ **–re|dend**, *agg.* che parla bene; ein –er Richter, un giudice buon parlatore; un giudice eloquente.

Wohl|re|den|heit, f. eloquenza, f. ‖ **–re|der**, m. buon parlatore; buon dicitore, oratore, m.

wohl|rie|chend, *agg.* che ha buono odore, grato; odoroso; profumato ‖ **–rie|chend**, *agg.* che ha un buon sapore; di sapore, di gusto grato.

Wohl|sein, n. benessere, m.; buono stato di salute, m.; buona salute, f.; *fam.* auf Ihr ~! alla Sua salute! ‖ **–stand**, m. a) convenienza; decenza, f.; es verstößt gegen den ~, fa sgradevol cinfrangheren, non è convenienza andare in un tal abito; b) l'esser benestante, agiato; agiatezza; prosperità, f.; im ~ leben, vivere nell' agiatezza; der ~ eines Landes, il prospero stato (delle finanze, dell' industria) d'un paese ‖ **–tāt**, f. beneficenza, m.; jdm. ~ erweisen, far del beneficio, far del bene a qd. ‖ **–tā|ter**, m.; **–in**, f. benefattore, m.; –trice, f.

wohl|tā|tig, *agg.* benefico; (menschenfreundlich) caritatevole; **–e Stiftungen**, opere pie, f. pl.

Wohl|tā|tig|keit, f. beneficenza, f.; (Menschenliebe) carità, f.; animo caritatevole, m.

Wohl|tā|tig|keits|an|stalt, f. istituto di beneficenza, m. ‖ **–kon|zert**, n. concerto di beneficenza, m. **–sinn**, m. animo caritatevole, m. ‖ **–ver|ein**, m. associazione, società di beneficenza, f. [vole; piacevole.

wohl|tā|tig|end, *agg.* a) benefico, b) gradevole, m.; **–ver|mie|ten**, m. locatore, m. ‖ **–ver|mie|tung**, f. appigionamento, m. ‖ **–zū|schuß**, m. indennità d'alloggio, f.

Wohn|ge|mach, n. *v.* Wohnstube ‖ **–sinn**, m. *v.* Wohnungssinnlete.

***Woi|wo|de** (–; –n), m. vaivoda, m. (principe nella Moldavia; conte palatino in Polonia).

***Woi|wod|schaft** (–; 0), f. vaivodato; *anche* palatinato, m. (*cf.* Woiwode).

woll, *v.* wohl.

Wöl|bung (wölbe; –st), v. a. fabbricare, fare a vôlta; gewölbter Keller, Saal, cantina, sala (fatta) a vôlta; gewölbter Gang, andito a vôlta, ad arcate; vôlto, m.; sich ~, inarcarsi (viti, rami); eine sich gewölbte Stirn, la bella vôlta d'una fronte.

Wöl|bung (–; –en), f. 1. vôlta, f.; (großer Bogen) arcata, f. ‖ 2. incurvamento, m.

Wolf (–[e]s; Wölfe), m. 1. (*Zoot.*) lupo, m. (Canis lupus); junger ~, lupacchiotto, m.; großer ~, lupaccio, m.; hungrig wie ein ~ sein, aver una fame da lupi; *fig.* ein ~ im Schafspelze, un ipocrita; *prov.* der ~ läßt von Haaren, aber nicht von Art, il lupo cangia il pelo, il vizio mai; wer sich zum Schafe macht, den fressen die Wölfe, chi pecora si fa, lupo la mangia; wenn man vom ~e spricht, so ist er nicht weit, lupus in fabula; cosa rammentata o è per via o è per casa; chi ha il lupo in bocca, le ha sulla coppa; mit den Wölfen muß man heulen, con la volpe convien volpeggiare; in chiesa coi santi, in taverna coi ghiottoni; ein ~ frißt den anderen nicht, lupo non mangia lupo ‖ 2. (*Med.*) a) lupus, m.; b) intertrigine, f.; impiagamento tra le cosce; (*pop.*) incotto, m.; ich habe mir einen ~ gerritten, he preso un' incotto coll' andar a cavallo ‖ 3. (*Lanif.*) macchina da sfilacciare, f.; (*Cart.*) macchina da stessere ‖ 4. cicogna della campana, f.

wolf|ähn|lich, *agg.* simile al lupo.

Wölf|chen (–s; –), n. (*dim. di* Wolf) lupicino; lupacchiotto, m.

Wöl|fin (–; –in|nen), f. lupa, f.

wöl|fisch, *agg.* lupino; *avv.* da lupo.

Wol|fram (–s; 0), m. 1. (*N. pr.*) Volframe ‖ 2. (*Min.*) volframio; tungsteno, m.

Wolfs|an|gel, f. *v.* Wolfseisen ‖ **–art**, f. a) specie di lupe, f.; b) modo (m.), maniera (f.) da lupo; natura lupina, f. ‖ **–balg**, m. pelle, spoglia di lupo, f. ‖ **–beere**, f. (*Bot.*) uva lupina, f. ‖ **–bohne**, f. (*Bot.*) lupino, m. (Lupinus) ‖ **–brūt**, f. nidiata di lupi, f. ‖ **–ei|sen**, n. taglinola (da lupi), f. ‖ **–fal|le**, f. trappola (da lupi), f. ‖ **–ge|biß**, n. zanne di lupo, f. pl. ‖ **–ge|heul**, n. urlo del lupo, m. ‖ **–grū|be**, f. fossa (f.), trabocchetto (m.) da lupi ‖ **–het|ze**, f. caccia al lupo, m. ‖ **–hund**, m. cane da lupi, m. ‖ **–jun|ger**, m. *fam.* fame da lupo, f. ‖ **–jagd**, f. caccia del lupo, f. ‖ **–kir|sche**, f. *v.* Tollkirsche ‖ **–klau|en**, f. pl. (*Bot.*) licopodio, m. (Lycopodium clavatum) ‖ **–kū|ger**, n. covo di lupo, m. ‖ **–mā|gen**, m. stomaco di lupo, m. ‖ **–milch**, f. a) latte di lupa, f.; b) (*Bot.*) cipirisso; titimalo, m. (Euphorbia) ‖ **–pelz**, m. pelliccia di lupo, f. ‖ **–ra|chen**, m. (*Med.*) gola di lupo; fessura del palato, f. ‖ **–schlucht**, f. burrone dei lupi, m. ‖ **–sucht**, f.; **–wahn|sinn**, m. (*Med.*) licantropia, f. ‖ **–wurz**, f. (*Bot.*) aconito, m. (Aconitum napellus) ‖ **–zahn**, m. a) dente (m.), zanna (f.) di lupo; b) (*pop.*) dente che è cresciuto sopra un altro; sopraddente, m.

Wol|ga (–), f. (*Geogr.*) Volga, m. (fiume).

Wölkchen (-s; -), n. *(dim. di* Wolke) 1. nuvoletta, f. ‖ 2. *(Med.)* nebbiolina; nubecola, f.

Wolke (-; -n), f. nuvola; *nel linguaggio scelto* nube, f.; flustere, regendrohende ~, nuvolo, m.; große ~, nuvolone, m.; mit -n bedeckt, coperto di nuvole; nuvoloso; die Sonne bricht durch die -n, il sole fa capolino dalle nuvole; sich in den -n verlieren, perdersi nelle nuvole ‖ *fig.* (des Verstandes) nebbia, f.; *mod. fam.* aus den -n fallen, cader dalle nuvole ‖ *per simil.* eine ~ von Rauch, una nuvola, un nuvolo di fumo; eine Staubwolke, un nuvolo di polvere; -n in einer Flüssigkeit, fiocchi, stracci in forma di nuvoli in un liquido, m. pl.

wolken (wölte, -ſin), I. v. a. formare, fare nuvole; das Feuer ſank und wölkte kaum noch Dampf empor (Hölty), il fuoco s'abbassò e appena mandò insù qualche nuvoletta di fumo; voller wölkt sein Mund der Pfeife Dampf (Lenau), dalla bocca manda fuori nuvoli più densi del fumo della pipa. — II. ſich ~, v. rifl. (r)aunuvolarsi; coprirsi di nuvoli.

© **wolken an'**, *acc.* verso le nuvole.

wolken ähnlich, *agg.* in forma di nuvola; *avv.* a nuvola.

Wolken bruch, m. nubifragio, m.

wolken bruch ähnlich, *agg.*; ein -er Regen, una pioggia torrenziale.

Wolken fähre, m. *(Mar.)* spazzanuvole, m. *(anche detto* eine enormemente alte in America) ‖ **-him mel**, m. a) regione delle nubi, f.; b) (bevölkter Himmel) cielo nuvoloso, m.

wolken hoch, *agg.* alto come le nubi ‖ **-leer**; **-los**, *agg.* sereno; senza nuvole.

Wolken macher, m. *(Teat.)* apparecchio per fare le nuvole, m. ‖ **-meer**, n. oceano di nubi, m. ‖ **-pe rücke**, f. †parrucca a nuvoloni, m. ‖ **-säu le**, f. colonna di nuvoli, f. ‖ **-sammt**, orlo di nube, m. ‖ **-ſchie ber**, m. *(Teat.)* portanubi, m.; *scherz.* attore di poco valore, m.; comparsa, f. ‖ **-vor hang**, m. velo di nuvole, m.; *(Teat.)* sipario di nuvole, m. ‖ **-zug**, m. passaggio delle nuvole, m.

wolkig *e più di rado* **wolkicht**, *agg.* nuvoloso; pieno di nuvoli; torbido; -e Perücke, parrucca a nuvoloni, f.

Wollar beit, f. lavoro in lana; lanificio, m. ‖ **-ar bei ter**, m. lanaiuolo, m.

woll ar tig, *agg.* lanoso, lanuto; a guisa di lana.

Woll baums fuhr, f. espertazione di lane, f. ‖ **-baum**, m. *(Bot.)* eriodendron, m. ‖ **-be reiter**, m. apparecchiatore (della lana), m. ‖ **-blü me**, f. volmeraia; antillide, f. (Anthyllis vulneraria) ‖ **-bü gel**, m. archetto da batter la lana; scamuto, m. ‖ **-decke**, f. coperta di lana, f. ‖ **-dis tel**, f. *(Bot.)* cardo lanuginoso, m.

Wolle (-; -n), f. 1. lana, f.; Schaf-, Ziegenwolle, lana pecorina, caprina, f.; feine ~, lana fina, f.; grobe ~, lana grossa, f.; weiße, ſpaniſche ~, albazzarina, f.; ~ tragend, lanifero; ~ ſpinnen, filare la lana; in der ~ färben, *v. sotto* färben; *fig.* in der ~ geſärbt, *v. sotto* färben; *fam.* in der ~ ſitzen, nuotare negli agi; *mod. prov.* viel Geſchrei u. wenig ~, molto fumo e poco arrosto ‖ 2. *(Bot.)* lanugine (delle piante, delle frutta), f. *(Cacc.)* peli (della lepre, del coniglio), m. pl.

wollen, *agg.* di lana; -e Decke, coperta, di lana, f.

wollen (will, willſt, will, wollte; gewollt), I. v. n. (h.) s v. a. 1. *assol.* volere; aver la volontà di . . .; (wünſchen) desiderare; (verlangen) richiedere; (beabſichtigen) intendere; (gedenken) gesonnen ſein) aver in mente; a) *(di persone)* wir wollen es, lo vogliamo; er wünſcht es ~, wenn er könnte, s'ei lo potesse, le vorrebbe; ich wollte es ſagen, io voleva dirlo; nicht ~, non volere; er will es nicht, non lo vuole; willſt du nicht gehen? non vuoi andare? was wollen o wünſchen Sie? che vuole? che desidera? ich will nicht, daß . . ., io non voglio che . . .; er weiß nicht, was er will, non sa quel che vuole; ſagen Sie ihm was Sie wollen, gli dica quel che vuole; wie Gott will, come Dio vuole; lieber ~, voler piuttosto; preferire; ich will doch lieber zu Hauſe bleiben, sarà meglio che io stia in casa; wollen Sie die Güte haben, mir zu ſagen o und mir ſagen . . ., mi vorrebbe dire se . . .; avrebbe la compiacenza di dirmi se . . .; komm, wir wollen ſpazieren gehen, vieni, facciamo una passeggiata; der Vater will es ſo haben, il babbo vuole così; b) *(di cose)* der Gärtel will nicht halten, la cintura non tiene; der Korf will nicht heraus, il turacciolo non vien (o non vuol venire) fuori; das Holz will nicht brennen, il legno non vuol bruciare; das will mir nicht aus dem Sinn, non mi riesce staccarne il pensiero; das will mir nicht recht ſcheinen, non mi persuade troppo; das Unglück wollte, daß . . ., sfortuna volle, che . . .; c) *(concessivamente)* er mag ~ oder nicht, voglia (egli) o non voglia; man ſage, was man will, si dica quel che si voglia; ich denn, wie ihm wolle, sia come si sia; es mag geſchehen, was da wolle! accada ciò che si voglia; capiti quel che capiti! wie man es nehmen will, dipende; secondo; ſo gern ich auch wollte, per quanto io ne avessi voglia; d) *(in esclamazioni)* wollte Gott! volesse Iddio! das wolle Gott nicht! Dio non lo voglia! wenn er ſich doch beſſern wollte! se pensasse a cambiare! e) *(pleonasticamente)* das will nichts ſagen, questo non significa (o non vuol dire) nulla; das will ich meinen, io voglio crederlo; lo credo; das will was heißen, c'è qualche cosa; ich will nicht hoffen, daß . . ., non voglio sperare che . . .; f) *(con un oggetto diretto)* wollen Sie Geld, Waſſer, eine Droſchke? vuole denaro, acqua, una vettura? ihm wohl, übel ~, voler bene, male a qd.; er will meinen Tod, cerca la mia morte; warte, ich will dich! aspetta, che t'insegno io! g) *(ellitticamente)* wo willſt du hin? dove vai? wollen Sie hinaus? vuole uscire? wollen Sie zu mir? vuole parlare con me? ich will nach Rom, voglio andare a Roma; boch hinaus ~, alzare la mira; ihm zu Leibe ~, averla, prendersela con qd.; *fig.* ich ſehe jetzt, wo er hinaus will, vedo dove egli vuole; er ſoviel Geld bekommen? come mai può egli ottenere tanto denaro? di (milſen die Verhaftung will mit aller Vorſicht geſchehen, l'arresto dev' esser fatto colla massima cautela; wollen Sie ſchweigen! vuole subito star zitto! si taccia subito! si cheterà subito? e) (behaupten) er will es ſelbſt gemacht haben, egli pretende d'averlo fatto lui stesso; ſo will ich nichts geſagt haben, allora sia per non detto. — II. *p. pres.* wollend, aggr. volente; che vuole; mit -em Herzen, spontaneamente — III. *p. pass.* gewollt, *agg.* voluto; die -e That, l'azione voluta, fatta con intenzione.

Wollen (-s; 0), n. volere, m.; volontà, f.; *anche* (Absicht) intenzione, mente, f.; *(Filos.)* volizione, f.; das ~ u. das Vollbringen, il volere e il potere.

Woll enlaſ, m. raso di lana, m. ‖ **-baum**, m. *(Bot.)* pioppo nero, m. ‖ **-damaſt**, m. damasco di lana, m. ‖ **-fa brik**, f. fabbrica, manifattura di lane, di panni lani, f.; lanificio, m. ‖ **-fabri kant**, m. fabbricante di lane; lanaiuolo, m. ‖ **-garn**, n. lana filata, f. ‖ **-han del**, m. commercio di lane, m. ‖ **-ſam(me)t**, m. velluto di lana, m. ‖ **-ſtoffe**, m. pl.; **-wa ren**, f. pl. lane; stoffe di lana, f. pl.; panni lani, m. pl. ‖ **-wē ber**, m. tessitore di panni lani; lanaiuolo, m. ‖ **-zeug**, n. panno lano, m. ſlanoso.

wollen trä gend, *agg.* lanifero; lanuto; **Woll faſ brik**, f. v. Wollenfabrik ‖ **-fär ber**, m. tintore di lane, m. ‖ **-fär be rei**, f. a) (Handlung) tintura di lane, f.; b) (Anſtalt) tintoria di stoffe di lana, m. ‖ **-fett**, n. v. Wollſchmiere ‖ **-garn**, n. *v.* Wollengarn ‖ **-ge ſchäft**, n. v. Wollhandlung ‖ **-grä s**, n. *(Bot.)* osiride, f. ‖ **-haar**, n. capelli vellosi, m. pl.

woll haa rig, *agg.* dai capelli vellosi.

Woll han del, m. traffico di lane, m. ‖ **-händ ler**, m. mercante di lane, m. ‖ **-handlung**, f. negozio di lane, m.; bottega di lanaiuolo, f.

wollig *e più di rado* **wollicht**, *agg.* lanoso; lanuto; simile a lana; lanuginoso; -e Haare, capelli vellosi, m. pl.; -e Blätter, foglie lanuginose, f. pl.; -e Pflanzen, piante lanifere, f. pl.

Woll kämm, m. pettine da lana; cardo, m. ‖ **-kämm er**, m. garzatore; battilano, m. ‖ **-kämm ma ſchi ne**, f. (macchina) pettinatrice di lana, f. ‖ **-kopf**, m. testa vellosa, lanosa, f. ‖ **-krat ze**, f. cardo, m. ‖ **-krat zer**, m. accolonatore, m. ‖ **-kreu del**, f. cardo, m. ‖ **-kreu pel ma ſchi ne**, f. (macchina) cardatrice, f. ‖ **-kreuz ler**, m. cardatore, m. ‖ **-markt**, m. mercato di lane, m. ‖ **-ou tel**, m. *scherz.* (△ *Berlino*) proprietario della provincia che viene a vender la lana in città, m. **-preis**, m. prezzo della lana, m. ‖ **-rad**, n. filatoio della lana, m. ‖ **-reißer**, m. m. scardassatore, m. ‖ **-ſack**, m. sacco di lana, m. ‖ **-ſam(me)t**, m. *v.* Wollenſam(me)t ‖ **-ſchaf te**, f. cesoie, f. pl. ‖ **-ſchlä ger**, m. battilana, m. ‖ **-ſchmie re**, f. sugna, f. ‖ **-ſchwämme**, m. rinsesa di lana, f. ‖ **-ſchür**, f. *v.* Schafſchur ‖ **-ſor tie rer**, m. scelta della lana, f. ‖ **-ſor tie rer**, m. sceglitore di lana, m. ‖ **-ſpin ner**, m.; **-in.** f. filatore, io.; -trice, f. di lana ‖ **-ſpin ne rei**, f. filanda di lana, f. ‖ **-ſtaub**, m. polvere di lana, f. ‖ **-ſtie rei**, f. ricamo su (di) lana, m. ‖ **-ſtrei cher**, m. cardatore, m. ‖ **-ta pe te**, f. arazzo di lana, m. ‖ **-tep pich**, m. tappeto di lana.

Woll uſt (-; *raro* Woll üſte), f. 1. (Hochgenuß) sommo piacere, diletto, m.; delizia, f. ‖ 2. (unrichtig) voluttà; lussuria; libidine, f.; (Unkeuſchheit) lascivia, f.; terribile —, lascivia brutale, f.; unnatürliche —, vizio contro la natura, m.; ſich den Wolluſten ergeben, darsi alla libidine, alla disselutezza; abbandonarsi ai piaceri carnali.

wollüſtig, *agg.* voluttuoso; libidinoso; lusurioso; (unkeuſch) lascivo; -e Blicke, sguardi voluttuosi, lascivi, m. pl.; ein -es Weib, una donna voluttuosa, libidinosa ‖ ſich üppig wachſend: lussureggiante.

Woll üſtig keit (-; -en), f. *v.* Wolluſt.

Woll üſt ling (-[e]s; -e), m. voluttuoso o libidinoso; libertino, uomo dissoluto, m.

Woll vieh, n. bestie lanifere, f. pl. ‖ **-wa ren**, f. *v.* Wollenwaren ‖ **-wä ſche**, f. biancheria di lana, f. ‖ **-we ber**, m. *v.* Wollenweber ‖ **-wie ger**, m. pesatore di lana, m. ‖ **-zieh ter**, m. *v.* Schafzüchter.

wo mit', *avv. a)* *(interrog.)* ~? con che? ~ kann ich den Sack füllen? di che, con che cosa posso empire il sacco? b) *(relat.)* der Stock, ~ du ihn gepügelt haſt, la mazza colla quale l'hai bastonato. ſsibile.

wo mög lich, *avv.* possibilmente; se è possibile.

wo nach', *avv. a)* *(interrog.)* ~? di che? ~ ſoll ich fragen? di che (cosa) ho da domandare? ~ riechen dieſe Speiſen? di che sanno, odorano questi cibi? ~ ſtrebſt du? a che aspiri? b) *(relat.)* ich weiß nicht, ~ dieſe Speiſen ſchmecken, dopo di che; a cui; er gab ihm die Inſtruktion, ~ er ſich denn auch richtete, gli dette i precetti direttivi che di fatto seguiva.

Wonne (-; *raro* -n), f. sommo diletto, m.; delizia; gioia infinesa, f.; trasporto di gioia, m.; piena felicità, f.; (Entzückung) estasi, f.; delirio (di gioia), m.; in einem Meer von -n ſchwimmen, nuotare in un mare di dolcezza; vor ~ vergehen (o *fam.* zerfließen), non poter capire in sè dalla gioia; *(fam.)* andare in broda (di giuggiole).

wonne bend; **-be rauſcht**, *agg.* tremante, ebbro di gioia, di felicità.

Wonne gefühl, n. sentimento delizioso, di gioia, m.; estasi, f. ‖ **-ge ben**, m. vita di delizie, f. ‖ **-mo nat**; **-mond**, m. (Mai) mese di) Maggio, m. ‖ **-rauſch**, m. ebbrezza di gioia, f. ſsimo.

wonne reich, *agg.* delizioso; piacevolissi-

Wonne ſchau er, m. brivido di piacere, m.

wonne trun ken, *agg.* ebbro di gioia.

Wonne ſtun de, f. ora deliziosa, f. ‖ **-tau mel**, m. estasi (di gioia), f.; rapimento, m. ‖ **-thrä ne**, f. pl. lagrime di gioia, f. pl.

wonne trun ken, *agg.* ebbro di gioia; rapito; in estasi; pazzo dalla gioia ‖ **-voll**, *agg.* delizioso; pieno di delizie.

wonnig *e* **wonnig lich** *e più di rado* **wonne ſam**, *agg.* delizioso; piacevolissimo. △ **Wook ſtahl** (*pr.* Wūſ' . . .; -[e]s; 0), m. acciaio indiano; acciaio wootz, m.

wor an', *avv.* a) *(interrog.)* ~? a che? In che? di che? ~ denken Sie? a che (cosa) pensa Lei? ~ haben Sie ſie erkannt? in che, da che, a qual segno l'ha riconosciuta? ~ iſt er geſtorben? di che male è morto? b) *(relat.)* a che; in che; bu weißt gar nicht, ~ ich denke, tu non sai (a che cosa lo pensi; ich weiß nicht, ~ ich mit ihm bin, non so che pensarmi di lui; ich weiß nicht, woran ich bin, non so come regolarmi.

wor auf', 1. *avv.* a) *(interrog.)* dove? su

di che ~ stimen Sie? (a) che pensa? ~ warten Sie? che cosa aspetta? b) su cui; su che; sulla qual cosa; in che; in cui; ich weiß nicht, ~ er sitzt, sieht, ruht, non so dov' egli sieda, stia, riposi; er weiß nicht, ~ es ankommt, egli non sa dove sta la difficoltà ‖ 2. *cong.* (hierauf) dopo di che; ~ er folgte, quindi ei disse.

wo|raus', *avv.* a) *(interrog.)* da dove? da, di che? donde? ~ schließen Sie das? da che cosa trae questa conseguenza? b) *(relat.)* da che; da cui; onde.

wor|ein', *avv.* a) *(interrog.)* in che cosa? ~ hat er sich gemischt? in che cosa s'è mischiato? b) *(relat.)* dove; in cui; die Grube, ~ der Bettler hinein, la fossa, nella quale, dentro cui precipitò il mendicante.

Wor'fel (–s; –n), f. *(Agr.)* pala da spula re, f.; ventilabro, m.

wor'feln (worfelte, –ſt), v. a. *(Agr.)* spulare; ventilare (le biade).

Wor'fler (–s; –), m. spulatore; ventilatore (di biade).

Worf|maſchi'ne, f. *(Agr.)* ventilatrice (di grano), f. **–ſchaufel**, f. ventilabro, m. ‖ **–=ten'ne**, f. aia (da spularvi il grano), f.

wor'in', *avv.* a) *(interrog.)* ~? in che? ~ zeigt ſich das? in che cosa si fa vedere questo? ~ beſteht dieſe Miſchung? in (o di) che cosa consiste questa mescolanza? b) *(relat.)* ~ untergriffen ~, compresovi ~, inciso ~, scri ~; das Zimmer, ~ er ſtarb; la stanza [ov'ei morì.

wor'nach, *avv.* a) *(interrog.)* ~? di che? b) *(relat.)* ~ man ſich richtet, secondo il quale.

Wort (–[e]s; Wörter *e [in senso collettivo]* Wor'te), n. 1. (pl. Wörter) parola; voce, f.; vocabolo, m.; (Ausdruck) termine, m.; espressione, f.; italieniſches ~, parola italiana, f.; neues ~, neologismo, m.; fremdes ~, voce straniera, f.; veraltetes ~, parola antiquata, f.; Wörter aus der techniſchen, wiſſenſchaftlichen Sprache, termini tecnici, m. pl.; ~e hinzufügen, ausſtreichen, inserire, cancellare una parola; dieſes Wörterbuch umfaßt zwölftauſend Wörter, questo vocabolario possiede dodicimila vocaboli; ~ für ~, parola per parola; letteralmente; im wahren Sinne des –es, nel vero senso della parola ‖ 2. (pl. Worte) parola, f.; detto; motto, m.; die ~e (der Text) zu einer Melodie, le parole, il testo d'una melodia, d'un' aria; mit dieſen ~en ging er weg, detto questo (o così dicendo) se ne andò; ohne ein ~ zu ſagen, senza aprir bocca; in ~en ausdrücken, esprimere con parole; mit einem ~e, in una parola; in drei ~en, alle corte; harte ~e, parole dure, f. pl.; ſüße ~e, parole dolci, melliflue, f. pl.; mit dürren ~en, con parole secche; senza aver riguardo; abgebrochene ~e, parole tronche, mutilate, f. pl.; kein ~ mehr! non una parola di più! ein ~ zu ſeiner Zeit, una parola a proposito; jemem ~e nach hält du ihn für klug, a sentir lui l'hai offeso; das ſind leere ~e, queste son vane parole; mit anderen ~en, in altri termini; detto altrimenti; mit ausdrücklichen ~en, con parole chiare, precise; jem. mit leeren ~en abſpeiſen, pagare di belle parole qd.; dar l'erba trastulla a qd.; du nimmſt mir das ~ aus dem Munde, me l'hai levato di bocca; das ~ nehmen, prender la parola; ums ~ bitten, domandar la parola; das ~ erhalten, aver la parola; jdm. das ~ entziehen, torle la parola a qd.; das ~ führen, parlar (per gli altri); nicht zum ~ kommen können, non sapere aprir bocca, dire un ette; nicht zum ~ kommen laſſen, non lasciar parlare (qd.); jdm. ins ~ fallen, troncar le parole in bocca, dar sulla voce a qd.; viele ~e machen, far troppi discorsi; kein ~ weiter davon! non se ne parli più! keine ~e (abwägen, misurar le parole; ~e mit jdm. wechſeln, scambiar parole con qd.; von ~en zu Schlägen kommen, venir, passare dalle parole ai fatti; ein ~ gibt das andere, una parola tira l'altra; in des –es verwegenſter Bedeutung, *v. sotto* Bedeutung 1.; im ſtrengſten Sinne des –es, *v. sotto* Sinn 3.; etw. nicht ~ haben wollen, non voler concedere qc. o acconsentire a qc.; jdm. gute ~e geben, pregare qd. colle belle belline; für Geld und gute ~e, pagando e pregando; jdm. das ~ reden, parlare in favore di qd.; perdere il suo partito ‖ 3. *(Teol.)* das ~ Gottes, la parola di Dio; il Verbo divino; das ~ Gottes predigen, predicare la parola di Dio; *fam.* Gottes ~ vom Laude, parroco d'una pievania rurale, m. ‖ 4. (Verſprechen) parola; promessa, f.; ſein ~ geben, dar la sua parola; ſein ~ halten, mantener la sua parola; ſein ~ brechen, romper la sua parola; ſein ~ zurücknehmen, ritrattarsi; jdm. aufs ~ glauben, crederlo a qd. sulla parola; verlaſſen Sie ſich auf mein ~, si fidi di me, della mia parola; jdm. beim ~ nehmen, prender qd. alla parola; auf mein ~! sulla mia parola (d'onore)! *prov.* ein Mann, ein ~! uom d'onore mantien la parola!

Wort|ab|lei'tung, f. derivazione delle parole; etimologia, f. ‖ **–ac'cent**, m. accento verbale, m. ‖ **–ähn'lichkeit**, f. affinità di parole; *(Gram.)* paronomasia, f.

wort'arm, *agg.* povero di parole.

Wort'ar'mut, f. povertà di parole, f. ‖ **–=auf|wand**, m. profusione di parole; ambage, f. ‖ **–be|ſtim'mung**, f. definizione, f. ‖ **–bie'gung**, f. *(Gram.)* inflessione, f. ‖ **–bil'dung**, f. formazione delle parole, f. ‖ **–bil'dungs=lehre**, f. etimologia, f. ‖ **–bruch**, m. *v.* Wortbrüchigkeit.

wort'brü'chig, *agg.* chi manca alla propria parola; leichtfrage; ~ werden, mancare alla parola o promessa data. [frago, m.

Wort'brü'chig|keit (–; –), f. mancamento di promessa, *più forte* perfidia, f.

Wört'chen (–s; –), n. (*dim. di* Wort) parolina; paroletta, f.

Wör'ter|buch, n. dizionario; vocabolario; lessico, m.; (Erklärungswörterbuch) glossario, m.; deutſch-italieniſches ~, dizionario tedesco-italiano.

Wör'ter|bu'cher|ſchrei'ber, m. lessicografo; autore di dizionarj, vocabolarj, m.

Wort'er|klä'rung, f. definizione, spiegazione delle parole, f.

Wör'ter|her'zeich|nis, n. indice delle parole; vocabolario, m.

Wort|fa'mi|lie, f. classe, famiglia di parole, f. ‖ **–fech'te|rei**, f. contesa di parole; logomachia, f. ‖ **–fü'ge**, m.; **–fü'gung**, f. ordine delle parole, m.; *(Gram.)* costruzione diretta, f. ‖ **–for'ſcher**, m. etimologista, f. ‖ **–for'ſchung**, f. etimologia; ricerca etimologica, f. ‖ **–=fü'gung**, f. struttura, f. ‖ **–fü'gungs=lehre**, f. *(Gram.)* sintassi, f. ‖ **–füh'rer**, m. chi parla per gli altri ‖ **–fül'le**, f. verbosità, f. ‖ **–ge|dächt'nis**, n. memoria verbale, f. ‖ **–ge|fecht**, n. disputa sulle parole o verbale, f. ‖ **–ge'klin|gel**, n. declamazione pomposa, f.; frasi sonore, f. pl. **–ge|lehr'ſam|keit**, f. linguistica, f. ‖ **–ge|lehr'te(r)**, m. linguista, m. ‖ **–ge|prän'ge**, n. pompa di parole; magniloquenza, f.

wort|ge|treu, *agg.* fedele alla parola; letterale; *avv.* letteralmente ‖ **–glät'tig|keit**, *agg.* a) che erede sulla parola; b) *(Teol.)* ortodosso; scritturale.

Wort'held, m. fanfarone, m. ‖ **–kampf**, m. disputa (f.), dibattito (m.) (di parole); *(Rett.)* logomachia, f.

wort'kar|g, *agg.* che è di poche parole; taciturno; laconico.

Wort'kar|gheit, f. taciturnità, f.; laconismo, m. ‖ **–klang**, m. suono (della parola), m. ‖ **–klau'ber**, m. grammatico o glossatore pedantesco; cavillatore; *(fam.)* cruscaio, m. ‖ **–klau'be|rei**, f. cavillazione; grammaticheria, f. ‖ **–krä'mer**, m. filastrocca, f. ‖ **–=kra'mer**, m. parolaio; parabulano, m. ‖ **–=krieg**, m. logomachia: guerra di parole, f. ‖ **–kri'tik**, f. critica verbale; pedanteria; pedanteria, f. ‖ **–kun'de**, f. etimologia, f. ‖ **–=kün'ſte|lei**, f. affettazione, ricercatezza di parole, f. ‖ **–kür'ze**, f. brevità; brevilocuenza, f. ‖ **–kür'zung**, f. abbreviazione d'una parola, f. ‖ **–laut**, m. (contesto; tenoro (delle parole), m.; nach dem ~ des Geſetzes, secondo il tenore della legge.

wört'lich, *agg.* verbale; letterale; – ~ überſetzung, traduzione letterale, f.; *(Giur.)* ~e Beleidigung, ingiuria verbale, f. ‖ *avv.* verbalmente; letteralmente; parola per parola; etwas ~ aus einem Buche abſchreiben o entnehmen, levare di peso un passo da un libro.

wort'los, *agg.* chi non può proferire una parola; (stumm) muto ‖ *avv.* senza dire una parola; ~ (o ſprachlos) daſtehen, rimanere interdetto.

Wort'ma|ger|ei, m. *v.* Wortarmut ‖ **–=men|ge'rei**, f. miseuglio di parole, m. ‖ **–=pracht**, m. Wortgepränge ‖ **–rät'ſel**, n. logogrifo, m. ‖ **–re|gi'ſter**, n. indice delle parole; vocabolario, m. [verboso.

wort'reich, *agg.* ricco di parole; *spreg.* **Wort'reich|tum**, m. ricchezza, copia di parole; *spreg.* verbosità, f. ‖ **–ſchatz**, m. tesoro di parole, m. ‖ **–ſchwall**, m. diluvio, profluvio di parole, m.; borra, f. ‖ **–ſinn**, m. senso letterale, m. ‖ **–ſpiel**, n. giuoco di parole, m. ‖ **–ſtel'lung**, f. posizione, collocazione delle parole, f. ‖ **–ſtreit**, m. a) disputa sulle parole, f.; b) (Streit) contesa; disputa; questione, f.; *(fam.)* bisticcio, m. ‖ **–ta'rif**, m. tariffa delle parole, m. (nei telegrammi) ‖ **–ü'ber|fluß**, m. ridondanza di parole, f. ‖ **–um|bil'dung**, f. trasformazione o alterazione d'una parola, f. ‖ **–=un|ge'heuer**, m. parola, voce formata mostruosamente, senza sentimento della lingua, f. ‖ **–ver|bin'dung**, f. legame (m.), connessione (f.) delle parole ‖ **–ver|der'ber**, m. corruttore della lingua, m. ‖ **–ver|dre'hung**, f. storpiatura di parola, f. ‖ **–ver|ſe'tzung**, f. trasposizione, inversione delle parole, f.; *(Rett.)* iperbato, m. ‖ **–ver|ſtand**, m. senso o significato letterale (delle parole), m. ‖ **–ver|wech|ſe|lung**, f. confusione di vocaboli, f. ‖ **–ver|zeich|nis**, n. indice delle parole; vocabolario, m. ‖ *(fam.)* **–=wör'rät**, m. tesoro di parole, m. ‖ **–wech|ſel**, m. alterco; diverbio; scambio di parole; *(fam.)* bisticcio, m.; in einen ~ geraten, venire a parole (con qd.) ‖ **–witz**, m. scherzo di parole; *anche* giuoco di parole, m. ‖ **–=zan'ker**, m. incauto, fascino delle parole, m. ‖ **–=zei'chen**, n. segno (che sta) per una parola, m.

wo'rü'ber, *avv.* a) *(interrog.)* ~? su cui (di che? su qual cosa? ~ lachen Sie? di che ride Lei? ~ bin du gefallen? sopra, su che cosa sei caduto? b) *(relat.)* su (di) che; su cui; das iſt es, ~ ich mich freue, ich ſtreite, ecco di che mi rallegro, di che disputo; die Brücke ~ ich gehe, il ponte su cui passo.

wo'rum', *avv. volg. v.* warum.

wo'run'ter, *avv.* a) *(interrog.)* sotto che? sotto cui? fra chi? ~ ſoll ich Sie zählen? fra quali devo contarla? ~ hat das geſtanden? sotto che cosa era posto questo? b) *(relat.)* sotto che; der Tiſch, ~ . . ., la tavola sotto cui, sotto la quale . . .; eine Redensart, ~ man nichts verſteht, una frase che non esprime nulla, sotto cui non si comprende nulla; viele Mitglieder, ~ ich auch bin, molti membri, fra i quali ci sono anch' io.

wo|ſelbſt', *avv. (un rinforzato* wo) dove.

wo|von', *avv.* a) *(interrog.)* di che (cosa)? ~ ſpricht er? di che parla? ~ lebt der Kranke? di che, con che vive, si nutrisce l'ammalato? b) *(relat.)* das Leb, ~ die Recenſion handelt, la canzone di cui tratta la recensione; die Geſellſchaft, ~ die Rede iſt, la società di cui si parla.

wo|vor', *avv.* a) *(interrog.)* di che? ~ haben Sie Angſt? di che ha paura?; b) *(relat.)* ich habe nichts, ~ ich mich fürchte, non ho niente di cui abbia a temere.

Wou'de, m. *v.* Waid.

wo|zu', *avv.* 1. a) *(interrog.)* a che? ~ (ſoll) das? a che serve ciò? ~ hilft es? a che giova? ~ das viele Weinen? a che tanto pianto? *ell.* ~? a che fare? a che scopo?; b) *(relat.)* a che; a qual cosa; ich weiß nicht, ~ ich dir raten ſoll, io non so che cosa consigliarti ‖ 2. (zu etw.) ich muß mich ~ entſchließen, devo decidermi a qualche cosa.

Wrack (–[e]s; –e), n. *(Mar.)* 1. carcassa (di vascello affondato o arrenato), f. ‖ 2. (Wrackſeite) *(t. sl. ch.* Abtrift) deriva, f.; ~ der Magnetnadel, variazione dell' ago magnetico, f. [nulla, di scarto.

△wrack, *agg.* che non è più buono a **wrack'e|ſig**, *agg.* in frantumi; naufragato.

Wrack'gut, n. *(Mar.)* *v.* Strandgut ‖ **–=recht**, n. *(Mar.)* *v.* Strandrecht.

wrick'en (lorikten; wrickte, –ckt), *v. n.* (h.) *(Mar.)* (ein Boot) spingere la barca con un sol remo; vogare di coda; *baonare.

Wrick'er (–s; –), m. batelliere che voga di coda, m.

wring'en (wrinze, –ngſt), v. a. torcere, strizzare (i panni del bucato).

Wrin|gma|ſchi'ne, f. (macchina) strizzatrice (del bucato), f.

Wu'cher (–s; 0), m. usura, f.; ~ treiben, usureggiare; far l'usuraio; auf ~ leihen, prestar ad usura; *fig.* mit ~ vergelten, pagare, ricambiare ad usura.

Wu'cher|blu'me, f. *(Bot.)* bambagelle, f. pl.; erisantemo, m. (Chrysantbemum coronarium).

Wu'che|rei (–; 0), f. usura, f.; l'usureggiare, m.; ~ treiben, usureggiare.

Wu'che|rer (–s; –), m. usuraio; *(fam.)* strozzino; cravattaio, m.

Wu'cher|geld, n. interesse usurario, m. ‖ **–ge|ſchäft**, n. affare da usuraio, m. ‖ **–ge|ſetz**, n. legge sull' usura, f.

wucherhaft, wucherisch, *agg.* 1. usurario, 2. (von Pflanzen) lussureggiante.

Wucherjude, m. giudeo usuraio, m.

wuchern (wuchere, –rte), v. n. (h.) 1. (von Pflanzen) pullulare; crescere troppo rigogliosamente; moltiplicarsi rapidamente; lussureggiare ‖ *p. pres.* **wuchernd,** *agg.* lussureggiante ‖ 2. trarre un frutto esorbitante (da qc.); fein Geld ~ lassen, trarre grande profitto dal proprj denari; *di qui* usureggiare; esercitar l'usura; mit Korn ~, far incetta di grani; *fig.* mit seinem Pfunde ~, far valere i suoi talenti.

Wucherpflanze, f. pianta lussureggiante, f. ‖ –zins, m. interesse usurario, m.; usura, f. ‖ –zweig, m. *(Bot.)* ramo ingordo; succhione, poppaione, m. [wachsen.

wuchs; **wüchse** (*pr.* wuks, wütje), v. Wuchs (*pr.* Wuks; Wuchses; Wüchse), m. 1. il crescere; crescenza; crescita, f.; noch im ~ sein, esser ancora sul crescere; (Stück um welches eine Pflanze gewachsen) cresciuta, f.; der ~ eines Jahres, la cresciuta d'un anno; (Entwickelung) sviluppo, m. ‖ 2. (Leibesgestalt) statura; figura; corporatura, f.; von schönem ~e, ben fatto; che ha un bel personale.

wüchsig, *agg. in composti per es.* hochwüchsig, che è cresciuto alto; naturwüchsig *v. qu.*

Wucht (–; 0), f. 1. (Last) peso, m.; (Schwere) gravezza; pesantezza, f.; die ~ eines Hiebes, la forza d'un colpo; er soll die ~ meines Armes fühlen, sentirà il peso, la forza del mio braccio ‖ 2. *(Mec.)* puntello, m.; grossa leva, f.

wuchten (wuchte), I. v. n. (h.) pesare; essere grave, pesante. — II. v. a. *raro* sollevare (con fatica un peso) colla leva.

wuchtig, *agg.* pesante; grave; ein –er Schlag, un colpo di peso.

wühlen (wühle, –dete), v. n. (h.) grufolare (porci); razzolare (polli etc.); scavare (talpe); cercare scavando, grufolando; sich in die Erde ~, nascondersi sotto terra grufolando; ein Loch in die Erde ~, scavare un buco nella terra grufolando; das Wasser hat sich ein neues Bett gewühlt, l'acqua si è scavato un nuovo alveo ‖ *fig.* unter den Büchern ~, rovistare, frugare nei libri; in den Sachen ~, frugacchiare nella roba; in seinen Schätzen ~, frugacchiare nei proprj tesori; guardarli e riguardarli; seine Hände wühlten in dem Haufen Gold, affondava con avidità le mani nel mucchio delle monete d'oro; der Ehrgeiz wühlte in seinem Herzen, l'ambizione lavorava, fermentava nel suo cuore; der Trank (o es) wühlt mir im Magen, la bevanda mi smuove lo stomaco; die Schmerzen, die ist in seinen Eingeweiden wühlten, i dolori che gli lacerano le viscere ‖ *assol. (Polit.)* agitare, eccitare lo spirito del popolo; sie wühlten gegen ihn, lavorano sott' acqua contro di lui.

Wühler (–s; –), m. 1. colui che grufola, fruga ‖ 2. *(Polit.)* agitatore; demagogo, m.

Wühlerei' (–; –ien), f. maggiri politici, m. pl.; macchinazioni, mene politiche, f. pl.; agitazione demagogica, f.

wühlerisch, *agg.* demagogico.

Wühlling (–; –e), f. *(Mar.)* inghinatura, f.

Wühlmaus, f. *(Zool.)* topo campagnuolo, m.; arvicola, f. [m.

Wulst (–es; Wülste), m. *gener.* cuscinetto; carello, m.; (Trägfischen) cerciue, m.; (unter dem Frauenrock) sgonfio; sbuffo, m.; *(Anat.)* orlo, m.; resta, f.; (Architravleiste) protuberanza cilindrica, f.; *(Arch.)* entasi, f.; (an Säulen) uovolo, m.; (an Kanonen) astragalo, m.

wulstartig a. –förmig, *agg.* a foggia di cercine, di cuscinetto (*cf.* Wulst).

Wulsthaar, n. capelli rivolti a mo' di cercine, m. pl.

wulstig, *agg.* (fatto) a foggia di cercine; *talvolta* gonfio; rigonfio ‖ *per simil.* –e Lippen, labbroni, m. pl.

Wund, *agg. e sost.* (im)piagato; scorticato; incotto; –e Füße, piedi piagati, m. pl.; –e Stelle, parte ferita; piaga, f.; –e Stelle in der Haut, scorticatura; escoriazione, f.; jem. ~ schlagen, ferire uno con una bastonata; ein Pferd ~ drücken, piagare, sbucciare il cavallo; sich die Füße ~ laufen, scorticarsi, piagarsi i piedi dal correre; sich die Hände ~ reiben, scorticarsi le mani; sich ~ liegen, impiagarsi per lungo decubito; sich ~ reiten, scorticarsi coll' andar a cavallo *fig.* ein –es Herz, un cuore piagato, lacerato; das ist ein –er Punkt bei ihm, questo è per lui un punto sensibile.

Wundarzneikunde, f. medicina vulneraria, f.

Wundarzneikunst, f. chirurgia, f. –ärztlich, f. scuola di chirurgia, f.

Wundarzt, m. chirurgo, m.

wundärztlich, *agg.* chirurgico.

Wundbalsam, m. balsamo vulnerario, m.

Wunde (–; –n), f. piaga, f.; (Verletzung) ferita, f.; eiternde ~, piaga suppurante; *fig.* die ~n der Liebe, le ferite d'amore; mit ~n bedeckt, pieno, tutto piagato; coperto di ferite; die ~ heilend, vulnerario; jdm. eine ~ schlagen, ferire *anche* piagare qd.; eine ~ bekommen, restar ferito; die ~ wieder aufreißen, riaprire, riucrudire le piaghe.

Wunde (–s; –n), n. *(Chir.)* tenta; sonda, f.

Wundenmal, n. cicatrice, f.; *(Relig.)* die –e Christi, dei heil. Franziskus, le piaghe di Cristo; le stimate di S. Francesco.

Wunder (–s; –), n. 1. (Verwunderung) sentimento di maraviglia o meraviglia; stupore, m.; es nimmt mich wunder, daß . . ., mi maraviglio che . . .; questo mi sorprende *fam.* das nimmt mich nicht wunder, non mi fa specie, caso ‖ 2. (Wunderding) una meraviglia; miracolo; prodigio, m.; ~ thun, far, operare miracoli; *fam.* aver la bacchetta fatata; *fig.* ein ~ der Natur, von Schönheit, un miracolo della natura, di bellezza; die sieben ~ der Welt, le sette meraviglie del mondo; ein ~ von einem Künstler, un portento d'artista ‖ 3. ohne ~! oh che miracolo! *mod. fam.* ich will mein ~, daß . . .; was ~, daß . . ., non c'è da meravigliarsene, che . . .; ich dachte wunder, was es wäre, mi figurava meraviglie, chi sa che; er bildet sich wunder was darauf ein, presume Dio sa che; dabei denkt er noch wunder was er thut, e si crede di fare chi sa che cosa; es ist ein ~, daß . . ., è un miracolo che . . .; man hört dort kein ~, si sentono cose meravigliose; *fam.* sein blaues ~ sehen, rester cose da (far) trascecolare; vederne d'ogni colore.

Wunderbalsam, m. *(Bot.)* balsamina; momordica, f. (Momordica balsamina).

wunderbar, I. *agg.* (Staunen erregend) meraviglioso o maraviglioso; (übernatürlich) miracoloso; prodigioso; portentoso; (bewundenswert) mirabile; sorprendente; (eigentümlich) singolare; originale; strano; *anche* bizzarro; eine –e Schönheit, una bellezza incantatrice; –e Anlagen, giardini magnifici, m. pl.; o ~! magnifico! bellissimo! ‖ avv. meravigliosamente; prodigiosamente; a ~ ausgeführt, eseguito magnificamente; der Zufall spielt doch mitunter ~! *(fam.)* quando si dice i casi! — II. *sost.* das Wunderbare, il maraviglioso; ins Gebiet des –n, questo ha qc. di portentoso; questo tiene del prodigio.

Wunderbarkeit (–; 0), f. 1. magnificenza, f. ‖ 2. stranezza; rarità, f.

Wunderbau, m. edifizio maraviglioso, m.; costruzione magnifica, f. ‖ –baum, m. a) albero incantato, meraviglioso, m.; b) *(Bot.)* palma Christi, f.; ricino, m. (Ricinus communis) –bild, n. immagine miracolosa, f. ‖ –ding, n. cosa meravigliosa, f.; prodigio, m.; *fam.* ~ thun, far meraviglie; –e erzählen, raccontar miracoli, raccontarne d'ogni sorta –doktor, m. cerretano, m. –erde, f. terra miracolosa, f. ‖ –ertränk, n. *(Relig.)* interpretazione dei miracoli, f. ‖ –erzählung, f. apparizione miracolosa, f.; *fam.* fenomeno, m. ‖ –gabe, f. a) talento meraviglioso, m.; b) *(Relig.)* dono miracoloso, m. ‖ –geschichte, f. a) *(Relig.)* storia dei miracoli, f.; b) storia meravigliosa, f. ‖ –gestalt, n. creatura meravigliosa, f.; prodigio; portento, m. –glaube, m. a) fede, credenza nei miracoli, f.; b) fede miracolosa, f.

wundergläubig, *agg.* che crede nei miracoli ‖ –gläubige, m. a) credente nei miracoli, m.; b) fede miracolosa, f.

wunderhold, *agg.* amabilissimo; graziosissimo.

Wunderhorn, n. corno incantato, m.; *(Lat.)* cornu fatidicum ~, il Corno magico del fanciullo (titolo d'una raccolta di poesie popolari). [carino; carino carino.

wunderhübsch, *agg.* graziosissimo; molto

Wunderkind, n. fanciullo portento, m. ‖ –korn, n. v. Wunderweizen. –kraft, f. forza, virtù meravigliosa, f. –kur, f. cura miracolosa, f. ‖ –lampe, f. lampada miracolosa, f. ‖ –land, n. terra meravigliosa, incantata, f. ‖ –laterne, f. lanterna magica, f.

wunderlich, *agg.* 1. (sonderbar) strano; bizzarro; stravagante; originale; fantastico; ein –er Kauz, è un certo tipo, un originale ‖ 3. *avv.* stranamente; bizzarramente; ~ gekleidet, vestito fantasticamente.

Wunderlichkeit (–; –en), f. bizzarria; stravaganza, f.; capriccio, m.; eccentricità (d'una persona).

wunderlieblich, *agg.* molto avvenente, grazioso, leggiadro; piacevolissimo; gentilissimo.

Wundermacht, f. potenza miracolosa, f. ‖ –mann, m. uomo miracoloso; un portento d'uomo; *(Relig.)* taumaturgo, m. –märchen, n. favola, storiella meravigliosa, f. ‖ –mittel, n. farmaco, rimedio miracoloso, m.

wundern (wundere, –rte), I. v. a. *usato impers.* es wundert mich, daß . . ., mi fa meraviglia, mi sorprende, mi fa specie che . . .; mich wundert, daß . . ., mi meraviglio, stupisco che . . .; es soll mich doch ~, ob . . ., sono ben curioso di sapere, di vedere se . . . — II. sich ~, v. rifl. meravigliarsi; restar o essere meravigliato; stupire; far le meraviglie; Sie werden sich ~, Lei rimarrà sorpreso; wir wundern uns darüber, ce ne meravigliamo; ich wundere mich über nichts, non mi meraviglio più di nulla; † *(con genit.)* alle wunderten sich der Rede (L.), e tutti si meravigliarono di questi discorsi.

Wunderhaus, n. palazzo magnifico, incantato, delle fate, m. –quelle, f. sorgente, fontana miracolosa, f.

wunderreich, *agg.* 1. ricco, pieno di prodigi ‖ 2. prodigiosamente, favolosamente ricco.

Wunderring, m. anello magico, m. ‖ –salbe, f. unguento miracoloso, m. ‖ –salz, n. sal mirabile (di Glauber), m. [glioso.

wundersam, *agg.* miracoloso; meravi-

wunderschön, *agg.* d'una bellezza meravigliosa; incantevole; sie ist ~, ella è un incanto di bellezza ‖ –sehen, *agg.* estremamente raro.

Wunderspiegel, m. specchio magico, incantato, m. –sucht, f. mania dei miracoli, f. ‖ –täter, m. animale prodigioso, portentoso, m.; *fam.* fenomeno, m.

wundertief, *agg.* a) meravigliosoo; fenomenale; miracoloso; b) bellissimo; ammirabile.

Wundertier, n. *(Bot.)* frumento inglese, m. –weib, f. a) mondo dei miracoli, dei prodigi, de' fenomeni, m.; b) mondo delle meraviglie, m. ‖ –werk, n. a) opera miracolosa, f.; miracolo, m.; b) opera meravigliosa; meraviglia, f. –zeichen, n. segno miracoloso; prodigio; fenomeno, m.; *(Stor. nat.)* portento, m.

Wundessig, f. essenza vulneraria, f. ‖ –fieber, n. febbre cagionata da una ferita; febbre traumatica, f.

wundgedrückt, *agg.* impiagato; sbucciato (cavalli) ‖ –gelaufen, *agg.* piagato dal camminare.

Wundkraut, n. *(Bot.)* vulneraria, f. (Anthyllis vulneraria) –mal, n. v. Wundenmal ‖ –mittel, n. rimedio vulnerario, m. –öl, n. olio vulnerario, m. ‖ –pflaster, n. impiastro, cerotto vulnerario, m. –rahm, m. *(Chir.)* resipola traumatica, f. ‖ –salbe, f. unguento vulnerario, m. ‖ –schere, f. forbici da ferite, f. pl. ‖ –schorf, m. *(Chir.)* crosta (su una piaga), f.; (auf Brandwunden) escara, f. ‖ –starrkrampf, m. *(Chir.)* tetano traumatico, m. –wasser, n. *(Chir.)* sierosità che cola dalle ferite, f.

Wunsch (–es; Wünsche), m. 1. (Verlangen) desiderio, m.; brama, f.; *poet.* desio; voto, m.; (fromme Wünsche, pii desideri; einen ~ hegen, desiderare qc.); avere un desiderio (di qd.); jds. Wünsche erfüllen, sodisfare ai (esaudire i) voti di qd.; auf meinen ~, secondo il mio desiderio; a mia richiesta; auf allgemeinen ~, a richiesta generale; nach ~, a seconda; a taleuto; nicht nach ~ gehen, andare a rilrovo ‖ 2. (Gegenstand) ein Pferd ist sein größter ~, il suo più grande desiderio è un cavallo; der ~ des Vaters war, daß er Kaufmann würde, era il desiderio del babbo che si facesse negoziante 3. (Glückwunsch) augurio, m.; die herzlichsten Wünsche zum

Namensfest, gli auguri, i voti più cordiali per l'onomastico.

Wün'schel hût, m. cappello magico, m. ‖ **–rû te,** f. bacchetta magica, f.

wün'schen (wünsche, wünschest *e* wünscht), v. a. e v. n. 1. (begehren) desiderare, *poet.* desiare; *più forte* bramare; ‖ was wünschen Sie; che desiderate, che vuole? ich wünsche ein gutes Zimmer, desidero una buona stanza; ‖ wünschen Sie das Bild zu kaufen? vuole comprare il quadro? *ellit.* an wen wünschen Sie? chi cerca? nichts zu ~ haben, *ecc.* . . . , non desiderar altro, di più che . . . ; ich wünschte mir wohl ein Haus, so ist che desidererei d'avere una casa; es hat viel zu ~ übrig, lascia (molto) a desiderare ‖ 2. (jdm. etw.) jdm. Glück, glückliche Reise ~, augurare fortuna, buon viaggio a qd.; jdm. zu etw. Glück ~, congratularsi con qd. di qc.; guten Tag ~, dare, augurare il buon giorno; glückliche Feiertage ~, dare le buone feste; ich wünsche wohl geruht zu haben, spero che Lei abbia avuto una buona notte; jdm. Unglück ~, augurare un accidente a qd.; *fam.* jem. zum Teufel ~, mandare qd. al diavolo, alla malora.

'wün'schens wêrt; **–wür dig,** *agg.* desiderabile, degno di desiderarsi.

Wün'sch form, f. (*Gram.*) ottativo, m.

Wün'sch hût lein, n. (*dim. di* Wünschel)hut) cappello magico, m.

wün'sch wei se, *avv.* a modo di desiderio; in forma di richiesta.

Wün'sch zet tel, m. biglietto che contiene la nota di quello che uno desidera d'avere

wup(p)s! *interj.* taiete! (per natale, m.

wur de; wür de, v. werden.

Wür de (–; –n), f. 1. †valore, m.; *oggi* a. Würdigkeit) dignità, f.; jem. nach seiner ~ behandeln, trattare qd. secondo il merito; *fam.* unter aller ~, oltre ogni dire; b) (würdevolles Wesen) dignità; gravità, f.; contegno dignitoso, m.; er ertrug sein Unglück mit ~, sopportò dignitosamente la disgrazia; mit ~, con dignità; con gravità; *anche* con maestà; con nobiltà d'animo; seiner ~ etw. vergeben, compromettere il proprio onore; es unter seiner ~ halten, stimare indegno della propria dignità; ich hatte es unter meiner ~, ritenni gli antiworten, lo tengo indegno di me rispondere a questo ‖ 2. (Titel) titolo, m.; jdm. eine akademische ~ verleihen, conferire a qd. un grado accademico; †(*come titolo*) Eure Würden, Vossignoria; Seine Kaiserliche ~, Sua Maestà Imperiale (*cf.* Eure, Hochwürden) ‖ 3. (Amt, Ehrenstelle) carica, f.; posto d'onore, m.; dignità, f.; zu den höchsten ~n gelangen, arrivare ai più alti, ai sommi onori; nach hohen ~n streben, aspirare a alti onori; ~n sind Bürden, chi ha gli onori ne porta i pesi.

wür de los, *agg.* senza dignità; indegno.

Wür den trä ger, m. dignitario; magistrato, m.; dignità, f.

wür de voll, *agg.* pieno di dignità; dignitoso; maestoso; *anche* sostenuto.

wür dig, *agg.* 1. (teert) degno; meritevole; (*con genit.*) er ist einer besseren Belohnung ~, merita un compenso migliore; er war dieser Auszeichnung nicht ~, non era degno d'un tale onore ‖ 2. (ehrenvoll) ein ~er Mann, un uomo di merito; in ~er Weise, una pena meritata, condegna ‖ 3. (würdevoll) dignitoso; pieno di dignità; eine ~e Haltung, un contegno dignitoso; †(*come titolo*) rispettabile ‖ *avv.* meritatamente; secondo il merito.

wür di gen (würdige, –igst), v. a. 1. (schätzen) stimare; apprezzare; valutare; ich würdige Ihre Freundschaft, apprezzo la Sua amicizia ‖ 2. (*col gen.*) degnare; giudicar degno; jem. seiner Antwort ~, non degnare qd. d'una risposta; er würdigte mich kaum eines Blickes, mi degnò appena d'uno sguardo; Gott würdigt mich, durch diesen unverdienten Tod die frühe ewige Wirklichkeit abzubüßen (S.), Iddio volle per la sua elezione che io con questa morte non meritata espiassi il grave delitto capitale della mia gioventù ‖ 3. (würdig machen; adeln) fare degno; nobilitare.

Wür dig keit (–; –), f. dignità, f.; (Wert) valore, m.; (Verdienst) merito, m.

Wür di gung (–; –en), f. 1. (*nel sing.*) degnazione, f. ‖ 2. (*anche nel plur.*) apprezzamento, m.; critica, f.; *anche* qualificazione, f.

Wurf (–[e]s; Würfe), m. 1. il gettare, tirare, lanciare; getto; tiro; colpo, m.; gittata, f.; (*Mec. e Artigl.*) proiezione, f.; ein ~ mit einem Steine, un colpo di sasso; una sassata; ein ~ mit Würfeln, un tiro di dadi; mit einem Netze, una retata; einen ~ thun, tirare o trarre (un sasso, i dadi); auf einen ~ alle neun Kegel werfen, buttar giù a un colpo tutti nove i birilli; auf den ersten ~, al primo colpo, tratto, nel primo getto; einen ~ weit, a una gittata di mano; *fig.* der ~ ist gefallen, il dado è tratto; il colpo è fatto; wenn der große ~ gelungen, emes Freundes Freund zu sein (S.), a chi è toccata la grande fortuna di essere amico d'un amico; jdm. in den ~ kommen, imbattersi (per caso) in qd.; incappare in qd.; capitare fra i piedi di qd. ‖ 2. (Brut) figliata (f.) o parto (m.) (di cagnolini, di lupicini) ‖ 3. (*Mar.*) arricciatura, f. ‖ 4. (*Cacc.*) bestia lacerata dal lupo, f. ‖ 5. (*Vet.*) incurvamento dell'osso ischio, m.; curva, f.

Wurf'an gel, f. (*Pescat.*) amo da (pescare a) fondo, m. ‖ **–an ker,** m. (*Mar.*) ancora di rimorchio; ancoretta, f. ‖ **–bahn,** f. tragittoria, f. ‖ **–be we gung,** f. (*Mec.*) moto proiciente, m.

Würf'el (–s; –), m. 1. (*Geom.*) cubo, m.; (*Arch.*) dado (d'una colonna), m.; *fam.* Brot, Fleisch in kleine ~ schneiden, tagliare il pane, la carne in piccoli pezzi quadrati, in quadretti ‖ 2. (zum Spielen) dado, m.; ~ spielen, giocare, fare ai dadi; falsche ~, dadi falsi; *fig.* der ~ ist gefallen, il dado è tratto, gittato.

Würf'el be cher, m. bossolo (per i dadi); bussolotto, m. ‖ **–bein,** n. (*Anat.*) osso cuboide, m. ‖ **–brett,** n. tavoliere (da dadi), m. ‖ **–form,** f. (*Geom.*) forma cubica, f.

würf'el för mig, *agg.* cubico; cubiforme.

würf'elig, *agg.* 1. cubico ‖ 2. (gewürfelt) a scacchi; a dadi.

Würf'el in halt, m. contenuto (m.), capacità (f.) d'un cubo ‖ **–koh len,** f. pl. carbone in cubi, m. ‖ **–maß,** n. misura cubica, f.

würf'eln (würfele, –ît), I. v. n. (h.) giocare a' dadi; um etw. ~, giocare di qc. ai dadi. — II. v. a. 1. (vom Muster) fare a scacchi, a dadi ‖ *p. pass.* gewürfelt, *agg.* (Stoff) scacchato; a scacchi; (Brot) a pezzetti; a quadretti; (Boden) scacchеggiato; tassellato; a quadri ‖ 2. alles durcheinander ~, buttar tutto sossopra.

Würf'el spiel, n. gioco dei dadi, m. ‖ **–spie ler,** m. giocator di dadi, m. ‖ **–tisch,** m. tavolino pel giuoco dei dadi, m. ‖ **–zahl,** f. v. Augenzahl.

Wurf'er de, f. cavaticcio, m. ‖ **–garn,** n. v. Wurfnetz ‖ **–ge schoß,** n. proiettile, m. ‖ **–ge schütz,** n. v. Wurfmaschine ‖ **–ha ken,** m. (*Mar.*) grappino d'abbordo, m. ‖ **–kraft,** f. (*Fis.*) forza di proiezione, f. ‖ **–lei ne,** f. (*Fis.*) linea di proiezione, f. ‖ **–loch,** n. (*Mil. stor.*) piombatoio, m. ‖ **–ma schi ne,** f. (*Mil. stor.*) balista; catapulta; briccola, f.; mit der ~ schleudern, bricolare ‖ **–netz,** n. (*Pescat.*) giacchio, lanciatoia, f. ‖ **–pfeil,** m. dardo; giavellotto, m. ‖ **–rohr,** n. prova d'urto, f. ‖ **–rie men,** m. spago; guinzaglio; coreggiuolo, m. ‖ **–schar te,** f. v. Wurfbeil ‖ **–schau fel,** f. ventilabro, m. ‖ **–scheibe,** f. disco, m. ‖ **–speer; –spieß,** m. dardo; giavellotto, m. ‖ **–stein,** m. piastrella, f. ‖ **–waf fe,** f. arma da lanciare, f. ‖ **–weite,** f. portata; gittata, f.; tiro (di mano), m.

Würg'ap fel, m. mela strozzatoia, f. ‖ **–bär me,** f. pera strozzatoia, f.

würg'en (würge, –igst), v. a. 1. (jem.) strozzare, strangolare (qd.); (abschlachten) scannare; ammazzare; far strage di . . . ‖ 2. stringere con una corda; die Nabelschnur ~, allacciare i razzi. — II. v. n. (h.) e rifl.; an etw. ~, strozzarsi quasi nel far qc.; soffocare quasi (nell' inghiottire un boccone troppo grosso); dover fare degli sforzi per ingoiare qc. *oppure* per vomitare; er würgt an diesem Bissen, questo boccone quasi lo soffoca; *anche* an einer Arbeit ~, lavorare con grandi sforzi; *in senso attivo* einen Bissen hinunter ~, inghiottire con isforzo un boccone.

Würg en (–s; 0), n. 1. strozzamento; soffocamento, m.; *fig.* e quasi †macello, m.; strage, f. ‖ 2. sforzi che si fa nell' inghiottire qc. o nel vomitare, m. pl.

Würg'en gel, m. (*Bibl.*) angelo sterminatore, m.

Würg'er (–s; –), m. 1. strozzatore; strangolatore, m. ‖ 2. (*Ornit.*) laniere, m.

Würg'er fal'ke (–n; –en), f. strangolatore, m. ‖ 2. (*Ornit.*) laniere, m.

würg'er isch, *agg.* micidiale; sterminatore.

Würg'falke, m. (*Ornit.*) falcone laniere, m. ‖ **–obst,** n. frutta strozzatoie, f. pl.; (*fam.*) strozzapreti, m. pl.

Würg'ung (–; –en), f. strozzamento; allacciamento, m. (*p. es.* dei razzi).

Wurm (–[e]s; Würmer), m. 1. (*Zool.*) verme, m.; (Made) baco, m.; (Seidenwurm) baco da seta, m.; (Holzbohrwurm) bruma, f.; tarlo, m.; Lehre von den Würmern, elmintologia, f.; Würmer (in den Eingeweiden), pl. bachi; vermi, m. pl.; Würmer haben, avere i bachi; es sind ihm Würmer abgegangen, ha fatto dei bachi; die Würmer abtreiben, guarire dai bachi; Mittel gegen die Würmer, rimedio vermifugo, m.; (in Speisen) käse mit Würmern, formaggio co' vermi, coi bachi; cacio bacato, m.; Würmer bekommen, imbacare; inverminire; von Würmern zerfressen, (wurmstichig) abbrumato; den Würmern zur Speise dienen, servir di pasto ai vermi; (*Med.*) ~ im Kopfe, verme encefalo, m.; (in der Nase) verme rinario, m.; (*Vet.*) (der Schafe) verme volatio, m.; (der Pferde) verme equino, m.; (der Hunde) filetto, m. ‖ 2. *per simil.* (*Med.*) (Fingerwurm) panereccio, m.; (*Vet.*) (Mastdarmfehler bei Pferden) farcino, m. ‖ 3. ☉ (wurmartiges Geschöpf) rettile; serpente, m. (*cf.* Lindwurm) ‖ 4. *fig.* der nagende ~ des Gewissens, il verme roditore della coscienza; *prov.* trimmt sich doch der ~, wenn er getreten wird, ogni bestia ha il suo veleno; ognuno è buono se non gli si pesta il piede; jdm. die Würmer aus der Nase ziehen wollen, voler tirar su le calze a qd.; Würmer im Kopfe haben, aver de' grilli pel capo ‖ 5. *fam.* m. e n. (schwächliches kleines Geschöpf) piccolo essere misero; bambino molto delicato; armer (*o più spesso* armes) ~! povera creatura!

wurm'ähn lich; –ar tig, *agg.* che somiglia a un verme; vermicolare; *(Nat.)* lombricoide.

Wurm'ar zenei, f. medicina vermifuga, antelmintica, f. ‖ **–arzt,** m. medico antelmintico, dei vermi, m.

Würm'chen (–s; –), n. (*dim. di* Wurm) 1. vermiciattolo, m. ‖ 2. *fig. fam.* bas arme ~! povera creaturina!

Wurm'dok tor, m. *spreg.* medico da bachi; cerretano, m.

wur'men (wurme, –mst), I. v. n. (h.) 1. △ aver dei bachi (bambini) ‖ 2. *l. st. ch.* wurmstichig werden. — II. v. a. rodere; *ob*gleich ihr Anblick thut wurmte (Keller), sebbene gli facesse gran dispiacere (lo contrariasse molto) il vederla; *impers.* es wurmt mich, mi rode; mi struggo; das wurmt mich, ciò mi rode; mi tormenta (l'animo); es wurmt mir im Magen, (*fam.*) ciò mi muove i vermi.

wür'mer frei send, *agg.* *(Nat.)* vermivoro.

Wür'mer leh re, f. elmintologia, f. ‖ **–spei se,** f. pasto de' vermi, m.

Wurm'far n, m. *(Bot.)* felce maschia, f. ‖ **–fie ber,** n. febbre verminosa, f.

wurm'far mig, *agg.* vermiforme; vermicolare; *(Nat.)* lombricoide.

Wurm'fort satz, m. *(Anat.)* appendice vermicolare, f. ‖ **–frâß,** m. (im Holz) intarlatura, f.; tarlo, m.; (in Stoffen) l'esser tarmolato.

wurm'frä ßig, *agg.* rose dai vermi; bacato (cibi, carte); (in)tarlato (legni); tarmolato (panni); abbrumato (navi).

Wurm'ge schwür, n. *(Vet.)* ulcere verminosa, f. ‖ **–grâs,** n. *(Bot.)* v. Quecke o Quendelgras.

wur'mig, *agg.* 1. pieno di vermi; verminoso; bacato ‖ 2. vermiforme.

△ **wur'misch,** *agg. fam.* (*l. st. ch.* verdrießlich) di mal umore; ~ machen, contrariare; far di mal umore.

wurm'krank, *agg.* ammalato di vermi; chi soffre di bachi.

Wurm'krank heit, f. *(Med.)* mal de' vermi, m.; **–krânt,** n. *(Bot.)* ai erba vermifuga; santonica, f.; b) v. Rainfarn; **–lö chen,** n. pasta antelmintica, pei bachi; santonina, f. ‖ **–loch,** n. v. Wurmstich ‖ **–mehl,** n. tarlatura, f. ‖ **–mit tel,** n. (rimedio) antelmintico, vermifuge, m. ‖ **–pil len,** f. pl. pillole per i bachi, per i vermi, f. pl. ‖ **–plätz chen,** n. v. Wurmlichen ‖ **–pul ver,** n. polvere vermifuga, pe' vermi, f. ‖ **–sâ me(n),** m. seme santo, m.; semenzina, f.; frutto di Cina, m. ‖ **–stich,** m. tarlo, m.; (in)tarlatura, f.

wurm'sti chig, *agg.* (in)tarlato (legno); bacato (cibi) ‖ **–trei bend,** *agg.* antelmintico; vermifugo. [Wurmtigkeit.

Wurm'tig keit, f. v. Wurst 3.

△ **Wurscht; Wurscht'tig keit,** f. v. Wurst 3.

Wurſt (–; Würſte), f. 1. salsiccia, f.; salsicotto, m.; (Blutwurſt) sanguinaccio; roveutino, m.; geräucherte Fleiſchwurſt, salame, m.; Bologneſer ~, mortadella, f. (*cf.* Cervelat-, Leber-, Mett-, Schlackenwurſt) ‖ 2. *per simil.* (Fortwurſt) stronzolo, m.; *(Iduau.)* Würſte, pl. fascine, f.; *(Forn.)* pasta arrotolata, f. ‖ 3. *fig. a fam.* das iſt mir wurſt (o *fam.* wurſcht) per me è tutto lo stesso, è affatto indifferente; ich wüßte nicht, was mir würſter (o würſchter) wäre, non saprei che cosa mi potrebbe fare meno impressione; *mod. prov.* ~ wider ~, qual ballata tal sonata; pan per focaccia; wie der Mann, ſo die ~, quale il santo, tale l'incenso; die ~ nach der Speckſeite werfen, dare un ago per avere un palo di ferro.

Würſt|chen (–s; –), n. (*dim. di* Wurſt) salsicetta, f. [salsicce, m.

Wurſt|darm, m. budello da salami, da wurſten (wurſte), I. v. a. dare la forma di salsiccia. — II. v. n. (h.) fare salsicce.

Wurſt|fa|bri|ka|tion, f. fabbricazione di salsicce, f. ‖ **–fett**, n. grasso di salsicce, m. ‖ **–fleiſch**, n. carne da salsicce, f. ‖ **–händler**, m. pizzicagnolo; salsicciaio, m. ‖ **–häut|chen**, n. (*Anat.*) allantoide, f. ‖ **–horn**, n. stubino da far salsicce, m.

Wurſt|ig|keit (–; 0), f. *fam.* Gefühl der ~ (o Wurſchtigkeit), sentimento dell' indifferenza assoluta, m.

Wurſt|kraut, n. maggioraoa, f. ‖ **–lie|be**, f. *fam.* labbrone, m. ‖ **–ma|cher**, m. salsiciaio, m. ‖ **–maul**, n. labbrone, m.; **–s**, f.

wurſt|mäu|lig, *agg.* labbruto.

Wurſt|ſchmaus, m. *fam.* pacchiata di salsicce, f. ‖ **–ſup|pe**, f. zuppa, broda di sanguinacci, f. ‖ **–trich|ter**, m. v. Wurſthorn ‖ **–zip|fel**, m. codetta (f.), culaccino (m.) di salsiccia. [berga, f.

Würt|tem|berg (–s), n. *(Geogr.)* Virtemberga, f. ‖ **–tem|ber|ger** (–s; –), m.; **–in** (–; –nen), f. Virtembergheſe, m. e f.

würt|tem|ber|giſch, *agg.* virtembergheſe.

Würz (–; –en), f. 1. *it. st. ch.* Wurzel ‖ 2. † e △ erba; pianta, f. ‖ 3. † *it. st. ch.* Gewürz.

Würz|ap|fel, m. mela aromatica, f. ‖ **–ſa|lze**, f. salsa (f.), intingolo (m.) con aromi ‖ **–bir|ne**, f. pepaiuola, f.

Würz|burg (–s), n. *(Geogr.)* Virtzburgo, f.

Würz|e (–; –n), f. 1. spezie, f. pl.; aroma; condimento, m. ‖ *fig.* sale, m.; das gehört zur ~ des Lebens, questo ci vuole per far piacevole la vita o dar gusto alla vita; Hunger iſt die beſte ~, la fame è la miglior salsa ‖ 2. (in der Brauerei) luppolo; condimento, m.

Wurz|el (–; –n), f. *(Bot.)* radice, f.; die Bäumen –n, le barbe; ~ ſchlagen, faſſen, treiben, prender, metter radice; radicarsi; attecchire; mit der ~ ausreißen, sradicare; mit der ~ ausretten, estirpare; von der ~ herkommend, radicale ‖ *fig.* der Geiz iſt die ~ alles Übels, l'avarizia è la radice (o scuola) d'ogni male ‖ *per simil.* a) *(Arithm.)* radice, f.; die ~ ausziehen, estrarre la radice (quadrata o cubica); c) (des Zahnes) radica, f. ‖ △ (Möhre) carota, f. [radiciforme.

wurz|el|ar|tig, *agg.* in forma di radice;

Wurz|el|aus|ſchlag, m. pollone, m. ‖ **–aus|zie|hen**, n. *(Mat.)* estrazione della radice, f. ‖ **–aus|zie|her**, m. *(Chir. dent.)* cavaradici, m. ‖ **–aus|zie|hung**, f. v. Wurzelausziehen ‖ **–blatt**, n. *(Bot.)* foglia radicale, f. ‖ **–brüt**, f. *(Agr.)* figliolame, m. ‖ **–büſchlein**, n. lettera radicale, f.

Würz|el|chen (–s; –), n. (*dim. di* Wurzel) radicina, f.; bitunes ~, barbetta, f.

Wurz|el|er|va|cuum, m. *(Mat.)* esponente, m. ‖ **–fä|ſer**, f. pl. *(Bot.)* barbette; fibrille, f. pl.; filamenti (delle radici), m. pl. ‖ **–grä|ße**, f. *(Mat.)* quantità radicale, f. ‖ **–holz**, n. legna di barbe, f. ‖ **–keim**, m. *(Bot.)* barbetta, f. ‖ **–knö|tchen**, m. *(Bot.)* nodo di radice, m. ‖ **–laut**, m. *(Gram.)* vocale radicale, f.

wurz|eln (wurzelte, –ſt), I. v. n. (h.) radicare; mettere, porre radice; *fig.* leicht ~, metter facilmente radici; *fig.* in etw. ~, aver la propria radice, la propria fonte in qc.; feſt wurzelndes Vorurteil, pregiudizio radicato, m. ‖ 2. *(Cace.)* scavare delle radici (*detto del tasso*). — II. **ſich ~**, v. rifl. abbarbicarsi.

wurz|el|reich, *agg.* pieno di radici, di barbe.

Wurz|el|reis, n.; **–ſchoß** e **–ſchüß|ling**, m. rimessiticcio, m. ‖ **–ſil|be**, f. *(Gram.)* sillaba radicale, f. ‖ **–tro|fe**, f. *(Bot.)* stolone, m.

wurz|el|ſtän|dig, *agg. (Bot.)* radicale.

Wurz|el|ſtock, m. a) radice maestra, f.; *(Bot.)* rizoma, m.; b) sterpo, m. ‖ **–ver|ſtei|ne|rung**, f. rizolito, m. ‖ **–werk**, n. barbata, f.; sterpo, m. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* parola, voce radicale; radice, f. ‖ **–zä|ſer**, f. v. Wurzelfaſer ‖ **–zi|ehen**, n. *(Mat.)* segno radicale, m.

würz|en (würzte, würzeſt e würzt), v. a. coudire con ispezie, con aromi; das Bier ~, mettere il luppolo nella birra ‖ *fig.* das Leben, questo dà sapore alla vita; ein mit geiſtreichen Ausſprüchen gewürztes Geſpräch, un discorso condito di motti spiritosi.

Würz|ge|wächs, n. giardino di piante aromatiche, m. ‖ **–ge|ruch**, m. odore aromatico, m. ‖ **–ge|ſchmack**, m. sapore aromatico, m.

würz|ig (e *di rado* würzhaft), *agg.* 1. aromatico; ~ machen, aromatizzare ‖ 2. balsamico; olezzoate. [m. drogheria, f.

Würz|krä|mer, m. droghiere, m. ‖ **–lä|den**, m.

Würz|ling (–[e]s; –e), m. 1. *it. st. ch.* Wurzelſproſſe ‖ 2. *it. st. ch.* Feckſer.

würz|los, *agg.* non condito di droghe ‖ *fig.* insipido.

Würz|nä|gel|lein, n. *dim.* ; **–nel|ken**, f. pl. chiodi di garofano, m. pl. (*cf.* Gewürze) ‖ **–wein**, m. vino aromatico, m.

wüſch; **wü|ſche**, *v.* waſchen.

wuſch! *interj. v.* huſch!

△ **wuſ|che|lig**, *agg.* con capelli arruffati.

△ **Wuſ|chel|kopf**, m. testa arruffata, f.

△ **wuſ|cheln**, v. n. (i.) *v.* huſchen.

△ **wüſ|te|lig**, *agg.* vivo; svelto; aveglio; *anche* gentile; carino.

wüſ|te; **wüß|te**, *v.* wiſſen.

Wüſt (–es; –e), m. 1. ammasso confuso, m.; barragine, f.; caos; viluppo, m. ‖ 2. bruttura; sozzura, f.

wüſt, *agg.* 1. (verlaſſen, öde) deserto; disabitato (paese); incolto (campo); ein –es Land, una terra deserta; eine –e Stadt, una città spopolata; ein –es Haus, una casa disabitata; ~ liegen, devastare ‖ 2. (wirr) confuso; der Kopf iſt mir ganz ~, ho la testa intronata; ho tanto di testa ‖ 3. (regellos) disordinato; sregolato e dissoluto (uomo); ein –es Leben führen, menare una vita dissoluta ‖ 4. (häßlich) brutto.

Wüſte (–; –n), f. deserto, m.; solitudine, f. ‖ luogo incolto, deserto, disabitato, spopolato, m.; zur ~ machen, desolare; devastare; ridurre in un deserto (im paese); spopolare (una contrada) ‖ *fig.* ein Prediger in der ~, colui che predica al deserto.

wüſ|ten (wüſtete), v. n. (h.) *fam.* (mit etw.) spreçare; sciupare (qc. *p. es.* denari); er wüſtet in ſeiner Geſundheit, si sciupa, si guasta la salute.

Wüſt|en|be|woh|ner, m. abitatore del deserto, m. ‖ solitario; eremita, m.

Wüſt|e|rei (–; –en), f. deserto, m.; solitudine, f.; *(Stor.)* Tebaide, f.

Wüſt|ling (–[e]s; –e), m. figlio del deserto, m.

Wüſt|heit (–; 0), f. 1. solitudine (f.) o stato deserto (m.) (d'una contrada) ‖ 2. brutalità; rozzezza; selvatichezza (d'un uomo, d'un popolo), f. ‖ 3. der ~ Lebensführung, dissolutezza; sregolatezza (della vita), f.; stravaganze, f. pl.

Wüſt|ling (–[e]s; –e), m. (uomo) dissoluto, scapestrato; libertine, m.

Wut (–; 0), f. 1. rabbia; stizza; collera, f.; *più forte* (Tollheit) furia, f.; furore, m.; *anche* trasporto della passione, m.; in ~ geraten, andar in collera; *più forte* montar sulle furie; in ~ ſetzen, bringen, far montar sulle furie; vor ~ ſchäumen, far la bava per la stizza; *fig.* die ~ des Sturmes, l'impeto della bufera ‖ 2. (Sucht) mania; smania, f. (*cf.* Liebeswut); er hat eine förmliche ~ zu ſchreiben, ha la vera smania dello scrivere ‖ 3. *(Med.)* delirio, m.; frenesia, f. (*cf.* Toll-, Hundswut).

Wut|an|fall, m. **–aus|bruch**, m. accesso di rabbia, di furore, di frenesia, f.

wü|ten (wütte), v. n. (h.) esser trasportato dalla furia; infuriare; dar nelle furie; smaniare; *fig.* imperversare (tempesta); infuriare (lotta, battaglia); der Krieg, die Peſt wütete in dem Land, la guerra, la peste devastava il (imperversava, faceva strage nel) paese; der Schmerz wütet in ſeinen Eingeweiden, il dolore gli lacera gli intestini; gegen ſein. ~, trattare con atrocità, con ferocità contro qd. ‖ *p. pres.* **wü|tend**, *agg.* furibondo; furioso; smaniante; infuriato; rabbioso; ein –er Kartenſpieler, un arrabbiato giocatore di carte; ein –er Sturm, una furiosa tempesta; ein –er Hund, un cane arrabbiato; einen –en Hunger haben, aver una fame da lupi; ~ machen, fare arrabbiare, far montar sulle furie; ~ werden, andare in collera; arrabbiarsi, montar sulle furie; ~ ſein, esser sulle furie; smaniare; ſich ~ (avr.) über etw. ärgern, arrabbiarsi molto per qc.; *(fam.)* prendersi il cappello.

wüt|end|brannt, *agg.* acceso di rabbia, di collera. [bondo, m. (*cf.* Wüterich).

Wüt|er (–s; –), m. uomo furioso, furibondo, m.; *spesso* (uomo) sanguinario; carnefice; tiranno feroce; tirannaccio, m.

Wüt|ge|ſchrei, n. grido di collera, m. ‖ **–gier**, f. frenesia; ferocia, f.

Wüth, f.; **wü|then**; **wü|thig**, *v.* Wut, wüten, wütig. [biato.

wü|tig, *agg.* furioso; furibondo; arrab-

Wüt|ſu|che, v. Tollſucht ‖ **–trank**, m. *(Vet.)* idrofobia, f. ‖ **–menſch**, m. v. Wüterich.

wutſch! *interj. v.* huſch.

wut|ſchnau|bend, *agg.* sbuffante di rabbia; *fam.* colla bava alla bocca ‖ **–voll**, *agg.* pieno di rabbia.

X.

X, **x** (*pr.* iks), n. X, x (*pr.* iccasse e lecase), m. ‖ *mod. prov.* jdm. ein X für ein U vormachen, *v.* U ‖ *(Alg.) segno della prima incognita*: x.

X|achſe, f. *(Mat.)* asse dell' ascissa, f. (*cf.* Y-Achſe) ‖ **–bei|ne**, n. pl. *fam.* gambe storte a iccasse, f. pl.

X-be|lie|big, *agg. fam.* qualunque.

X|eiſen, n. ferro in sbarre a croce, m.

X-mal, *avv. fam.* tante volte; Dio sa quante volte. [m. pl.

X-ſtrah|len, m. pl. *(Fis.)* raggi Roentgen,

Xan|then (–s), n. *(Geogr.)* Sauten, m.

Xan|thip|pe (– e –n), f. *(N. pr. stor.)* Santippe, f. (moglie di Socrate); *fam.* moglie irrequieta; diavolessa, f.

∗**Xan|thin**ˈ (–s; 0), n. *(Chim.)* santina, f.; giallo della robbia, m. [tippo, m.

Xan|thip|pus (–), m. *(N. pr. str.)* San-

∗**Xan|to|gen**ˈ (–s; 0), n. *(Chim.)* santogeno, m.

Xa|verˈ (–s), m. *(N. pr.)* Saviero.

∗**Xe|ni|en**, pl. *(Lett.)* Xenia, pl.; *specie di* poesie epigrammatiche (di Marziale e, nella letteratura tedesca, di Goethe e Schiller). *(Dal gr. Ξένος).*

∗**Xe|ni|en|dich|ter**, m. poeta epigrammatico, m.; die ~, pl. Goethe e Schiller ‖ **–ſtreit**, m. *(Stor. lett.)* dispute letterarie destate dalle Xenie di Goethe e Schiller.

Xe|no|kra|tes (–), m. *(N. pr. stor.)* Senocrate, m.

Xe|no|pha|nes (–), m. *(N. pr. str.)* Senofane, m.

Xe|no|phon (–s), m. *(N. pr. stor.)* Senofonte, m.

xe|no|phon|tiſch, *agg.* di Senofonte.

Xer|xes (–), m. *(N. pr. stor.)* Serse, m.

xte, *agg. (Mat.)* ~ Potenz, la potenza x; *fam.* zum –n Male, (*fam.*) la tantesima volta.

∗**Xy|lo|gen**ˈ (–s; 0), n. *(Chim.) t. st. ch.* Holzſtoff.

∗**Xy|lo|graph**ˈ (–en; –en), m. silografo, m (*cf.* Holzſchneider).

∗**Xy|lo|gra|phie**ˈ (–; –[e]n), f. silografia, f. (*cf.* Holzſchneidekunſt).

∗**xy|lo|gra|phiſch**, *agg.* silografico.

∗**Xy|lo|plaſ|tik** (–; 0), f. scultura in legno.

Y.

Y, y (*pr.* ipsilon), n. Y, y (*pr.* ipsilonne o i greco), m. lettera greca che nell' italiano è sempre trascritta con i (*Allg.*) *segno della seconda incognita*; y.

Yacht, ie, f. (*Mat.*) asse dell' ordinata, m.

*Yacht (*pr.* Jacht *o* Jöt; –; –en), f. *yacht, m. (*cf.* Jacht).

*Yamswurzel, f. (*Bot.*) igname, m. (Dioscorea batatas).

*Yankee (*pr.* Jänkí; –s; –s), m. *yankee, m. (sopraccome dagli Americani).

Yankeeton (–s; 0), n. maniere degli Americani, f. pl.

York (–s), n. (*Geogr.*) York, m.

*Ypsilon (–[s]; –[s]), n. l greco, m.

*Ysop (*pr.* Isop; –s; 0), (*Bot.*) issopo, m. (Hyssopus officinalis).

*Yttererde, f. (*Min. e Chim.*) ittria, f.

*ytterhaltig, *agg.* ittrifero.

*Yttrium (–s; 0), *v.* Yttererde.

Z.

Z, z (*pr.* zätt), n. Z, z (*pr.* zèta), m. e f.; große, kleines Z, zeta maiuscola, minuscola || *fig.* von A bis Z, dall' alfa all' omega; dal principio alla fine; dalle mosse al palio || *abbr.* z. B. (*per* zum Beispiel), per esempio; z. D. (*per* zur Disposition), in disponibilità; z. Z. (*per* zur Zeit), ora; in questo tempo; Zaar, m. *v.* Zar. [al momento.

†Zabel (–s; –), m. 1. giuoco di dama *oppure* degli scacchi, m. || 2. scacchiere, m.

△ zach, *agg. l. st. ch.* zähe.

Zacharias (–), m. *(N. pr. bibl.)* Zaccaria, m. [m.

Zachäus (–), m. *(N. pr. bibl.)* Zacchèo,

Zacke (–s; –), n. (*dim. di* Zacke) dentello, m.; puntina, f.; (an Spitzen) merletto, m.

Zacke (Zacke; –; –n), f. e Zacken (–s; –), m. (Spitze; auch eines Felsens, Berges) punta, f.; dente, m.; (am Hirschgeweihe) palco di rami; ramo, m.; (einer Hengabel) rebbio, m.; (Eiszapfen) ghiaccinolo, m.; (Ausschnitt am Kleid) frastaglio, m.; (eines Spitzengewebes) merletto, m.

zacken (zak'ken; –zackte, –ckt), v. a. (auszacken) (ad)dentellare; fare a dentelli; (Kleider) meriare || *p. pass.* gezackt, *agg.* (Kleid, Band) merlettato; dentellato; a dentelli; (Stickerei) a zig-zag. [(cf. zackig).

Zackenformig, *agg.* a punta; a merletto

Zackenlinie, f. linea a zig-zag, f. || –messer, m. gradina, f. || –werk, n. merlatura; addentellatura, f.

zackig (zak'tig), *agg.* (Werkzeug) dentato; a denti; (Kleid) meriato; a merli; (Geweih) ramoso; *(Min.)* a diaccinoli; (Blätter mit –em Rande, foglie dentate, intagliate, f. pl. || *avv.* –ausschneiden, (ad)dentellare; merlettare un numero; um die – voll zu machen, (*fam.*) per far numero; in rundet – o in runden –en, in numero rotondo; in cifre rotonde || 3. (Zahlzeichen) cifra, f.; mit –en schreiben, scrivere in numeri; römische, arabische –en, numeri romani, arabici, m. pl. o cifre romane, arabiche, f. pl. || 4. (als Maßbezeichnung) *(Fil.)* cinc – Fäden, filo della lunghezza di quattrocento giri dell' arcolaio; numero, m.

Zahlbardverdikum), n. avverbio numerale, m. || –amt, n. (ufficio del) tesoro, m.; cassa delle finanze (pubbliche), f.

Zahlapparat, m. (apparecchio) contatore, m.; (Drehkreuz) arganello, m.

zahlbar, *agg.* pagabile; da pagarsi; – auf Sicht, pagabile a vista, a presentazione; bei Ablieferung, am Bestimmungsorte –, pagabile alla consegna, a destinazione.

zahlbar, *agg.* che si può contare, annoverare; numerabile.

Zahlbrett (o Zahltbrett), n. tavoletta sulla quale si contano i denari, f.; tavolello, m. || –bruch, m. numero rotto, frazionario, m.; frazione, f. || –buchstabe, m. lettera numerale, f.

zahlen (zahle, zahlte), v. a.; etw. (eine Summe) –, pagare (qc., una somma); die Strafe –, pagare la multa; bar –, pagare in contanti; in Raten –, pagare rateatmente, a rate; im voraus –, pagare anticipatamente; *(Com.)* nicht – können, essere insolvente; im stande zu –, solvente, m. e f.; Kellner, –! cameriere, il conto! || jem. – (o bezahlen), pagare qd. (*p. es.* un lavorante) || für etw. –, pagare qc. (o per qc.); ich habe dafür zehn Mark gezahlt, ho pagato dieci marchi per questo; *fig.* für etw. teuer – müssen, dovere scontare caramente qc.

Zahlen (–s; 0), n. il pagare; pagamento, m.; wenn's zum – kommt . . ., quando si tratta di pagare . . .

zählen (zähle, zählte), v. a. *e* v. n. (h.) 1. contare; numerare; Geld –, contar del denare; die Mitglieder einer Gesellschaft –, numerare i membri d'una società; richtig gezählt, contato giustamente; jem. unter seine Freunde –, annoverare qd. fra i suoi amici; unter die Gelehrten –, ascrivere fra i (nel numero dei) dotti; die Stimmzettel –, fare lo spoglio dei voti || 2. die Wirtsmenge zählt beinahe 50 000 Mann, l'esercito boero sale a circa 50 000 uomini; schon über 30 Dienstjahre –, contare già 30 anni di servizio; etw. nach Dutzenden –, contare qc. a dozzine; vom 1. Mai an gezählt, incominciando dal primo maggio. — II. v. n. (h.) auf etw. –, (rechnen), contare (su qc.); far conto o capitale (di qc.); du kannst auf mich –, puoi contare su me; puoi valerti di me.

Zählen (–s; 0), n. il contare; l'annoverare.

Zahlenfolge, f. serie di numeri, f. || –gleichung, f. equazione numerale, f. || –größe, f. *(Mat.)* quantità numerica, f.; numero, m. || –lehre, f. *(Mat.)* a) teoria dei numeri, f.; b) aritmetica, f. || –lotterie, f. lotto, m. || –rechnung, f. calcolo numerico, m. || –reihe, f. serie numerica, f. || –sinn, m. senso del calcolo; talento per l'aritmetica, m. || –system, n. sistema numerale, m. || –verhältnis, n. proporzione (numerica), f. || –wert, m. valore numerico, m.

Zahler (–s; –), m. pagatore, m.; ein säumiger –, un cattivo (o brutto) pagatore; er ist ein sehr pünktlicher –, paga come un banco.

Zählerr (–s; –), m. 1. (wer zählt) contatore, m.; (beim Billardspiel) marcatore; biscazziere, m. || 2. *(Arit.)* numeratore, m.

zahlfähig, *agg. v.* zahlungsfähig.

Zahlkarte, f. *v.* Zahlungskarte || –größe, f. quantità numerica, f. || –kammer; –kasse, f. *v.* Zahlamt.

zahlos, *agg.* innumerabile; innumerevole.

Zahlbarkeit (–; 0), f. innumerabilità, f.

Zahlpfeifer, m. (Schatzmeister) tesoriere, m.; (Kassierer) cassiere, m.; *(Mil.)* ufficiale (tenente) contabile, m. || –meisteramt, n. tesoreria, f.; *(Mil.)* contabilità, f.

Zahlreihe, f. metodo di numerazione, f.

Zahlwort, f. ordine numerale, m. || –zeichen, n. cifra, f.

zahm, *agg.* domestico; addomesticato; –es Tier; –er Vogel, animale, uccello domestico, m.; –er Mensch, uomo mansueto, docile, pieghevole, m.; – machen, ammansare; addomesticare (nomini, animali); – werden, farsi mansueto; addomesticarsi; *casi speciali* –e Fische, pesci di stagno, m. pl.; –es Wasser, acqua stagnante, f.; stagno, m.; *(Minier.)* –e

Erze, minerali fondibili, m. pl.; *(Forest.)* ~e Hölzer, legname coltivato, m.; *(Agr.)* den Boden ~ machen, addomesticare il terreno per la coltivazione.

zähm|bar, *agg.* domabile; docile.

zähmen (zähme, –mſt), v. a. (Tiere und Menſchen) addomesticare; ammansare; far mansueto; domare; den Pöbel, ſeine Leidenſchaft, ſeine Ungeduld (raſ)ſrenare; (die Zunge, die Jugend) tenere in freno; ſich ~, frenarsi; contenersi.

Zähmer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. domatore; addomesticatore, m.; –trice, f.

Zähmheit (–; 0), f. domeſtichezza, f.; addomesticamento, m.; mansuetudine, f.

Zähmung (–; 0), f. (wilder Tiere) addomesticamento, m.; il domare; (einer Leidenſchaft) il frenare.

Zahn (–[e]s; Zähne), m. 1. dente, m.; die oberen, unteren Zähne, i denti di sopra, di sotto; (Haus-, Fangzahn) zanna, f.; Zähne der wilden Tiere, zanne, f. pl.; die Zähne, i denti; la dentatura; künſtliche Zähne, dentiera, f.; hohler, plombierter ~, dente bucato (cariato, guasto), plombato; einen ~ ausziehen, ausreißen, estrarre, cavare un dente; mit den Zähnen faſſen, addentare; (wilde Tiere) azzannare; mit den Zähnen knirſchen; die Zähne fleiſchen, digrignare i denti; zwiſchen den Zähnen murmeln, barbottare fra i denti; mit den Zähnen klappern, battere i denti; ein Kind bekommt (die) Zähne, un bambino mette i denti ‖ *mod. fam.* jdm. die Zähne weiſen, mostrare i denti a qd.; jdm. auf den ~ fühlen, tirare su le calze a qd.; toccare il polso a qd.; jdm. etw. aus den Zähnen reißen, strappare qc. di bocca a qd.; Haare auf den Zähnen haben, r. *sotto* Haar 1; bis an die Zähne bewaffnet, armato fin ai denti; die Zähne aufeinander (o zuſammen) beißen, stringere i denti (per non mostrare un dolore) ‖ *fig.* der ~ der Zeit, le ingiurie del tempo ‖ 2. *per simil.* (an Werkzeugen, Rädern) dente, m.; die Zähne (o Zinken einer Gabel, i denti, i rebbi della forchetta.

Zahn|abſceß, m. *(Med.)* gengivite, f.; ascesso dentario, f. ‖ **–arzt**, m. *(Med.)* medicamento antiodontalgico, m. ‖ **–arzt**, m. dentista, m.; (*pop.*) cavadenti, m. ‖ **–ätelier** (*pr.* –liē), n. gabinetto di dentista, m. ‖ **–ausreißen**, n. **–ausziehen**, n. estrazione d'un dente, f. ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* dentizione; odontogenia, f. ‖ **–bogen**, m. *(Anat.)* arcata dentaria, f. ‖ **–bürſte**, f. spazzolino per i denti, m. ‖ **–bürſtig**, a. spazzolino per i denti, m.

Zähnchen (–s; –), n. *(dim. di* Zahn) dentino; dentuccio, m.

Zahn|ein|ſchnitt, m. tacca a dente; addentellatura, f. ‖ **–ein|ſetzen**, n. a) *(Med.)* pinza dentaria, f.; b) ferro addentellato, m.

Zähne|klappern, n. il battere i denti ‖ **–knirſchen**, n. il digrignare i denti.

zähneln (zähnelt, –elt), v. a. (ad)dentellare; fare a denti.

zähnen (zähne, –nſt), I. v. n. (b.) mettere i denti. — II. v. a. (*cf.* zähnen) addentellare. — III. *p. pass.* **gezähnt**, *agg.* a) munito di denti; b) a denti; (ad)dentellato.

Zähnen (–s; –), n. dentizione, f.

zähnen (zähne, –nſt), v. a. addentellare; (in Rad ~, fare i denti a una ruota ‖ *p. pass.* **gezähnt**, *agg.* (ad)dentellato; (fatto) a denti.

Zahn|feile, f. carie (de' denti), f. ‖ **–feile**, f. a) lima da denti, f.; *(Orolog.)* lima da uguagliare, f. ‖ **–fieber**, n. febbre della dentizione, f. ‖ **–fiſtel**, f. *(Med.)* fistola dentaria, f. ‖ **–fleiſch**, n. gengiva, f. [dente.

zahn|för|mig, *agg.* dentiforme; a foggia di

Zahn|ge|ſchwür, n. *(Med.)* ascesso della gengiva, m.; purulide, f. ‖ **–gicht**, f. *(Med.)* odontalgra, m. ‖ **–glas für**, f. smalto de' denti, m. ‖ **–hammer**, m. martello, maglietto dentato; picchiatello, m. ‖ **–heilkunde**, f. odontologia, f. ‖ **–höhle**, m. pialla a ferro dentato, f. ‖ **–höhle**, f. a) *(Anat.)* alveolo dentario, m.; b) *(Med.)* cavità d'un dente cariato, f. ‖ **–huſten**, m. *(Med.)* tosse della dentizione, f. ‖ **–kitt**, m. ambra plastica, f.; mastice, m. ‖ **–krankheit**, f. malattia de' denti, f. ‖ **–kraut**, n. *(Bot.)* dentaria, f. ‖ **–krone**, f. corona del dente, f. ‖ **–künſtler**, m. dentista (che fa denti artificiali), m. ‖ **–laſt**, f. *(Anat.)* alveolo, m. ‖ **–laut**, m. *(Gram.)* suono dentale, m. ‖ **–los**, *agg.* senza denti; sdentato (animali). [denti, f.

Zahn|los|igkeit (–; 0), f. mancanza di

Zahn|lücke, f. rotto (m.), breccia (f.) della dentatura ‖ **–meißel**, m. scalpello da dentista, m. ‖ **–mittel**, n. (rimedio) dentifricio, antiodontalgico, m. ‖ **–nerv**, m. *(Anat.)* nervo dentario, m. ‖ **–operation**, f. operazione ai denti, f. ‖ **–paſte**, f. pasta dentifricia, f.; dentifricio, m. ‖ **–pulver**, n. polvere dentificia, pei denti, f.; dentifricio, m. ‖ **–rad**, n. ruota dentata; ruota d'ingranaggio, f. ‖ **–rad bahn**, f. ferrovia a dentiglera, a ingranaggio, f. ‖ **–rad un|ter|bre|cher**, m. *(Mec. e El.)* interruttore a ruota dentata, m. ‖ **–reihe**, f. filare dei denti, m.; dentatura, f. ‖ **–reißen**, n. r. Zahnſchmerz ‖ **–ſchlüſſel**, m. chiave per estrarre i denti, f. ‖ **–ſchmelz**, m. smalto dei denti, m. ‖ **–ſchmerz**, m. s. **–en**, pl. dolor (dolori, pl.) di denti, m.; *(Med.)* odontalgia, f. ‖ **–ſchnecke**, f. *(Zool.)* dentalio, m. (Dentalium) ‖ **–ſchnitt**, m. *(Arch.)* dentello, m.; dentellatura, f. ‖ **–ſtange**, f. *(Mec.)* dentigliera, f. ‖ **–ſtangenbetrieb**, m. *(Mec.)* movimento a dentigliera, a ingranaggio. m. ‖ **–ſtein**, m. tartaro dei denti, m. ‖ **–ſtift**, m. r. Zahnſtumpf ‖ **–ſtocher**, m. stuzzicadenti; curadenti, m. ‖ **–ſtocher|etui**, n. o **–ſtocher|trä|ger**, m. astuccio degli stuzzicadenti; portastecchini, m. ‖ **–ſtumpf**, m. nuocone d'un dente; pezzo della radice d'un dente rimasto nell' alveolo, m. ‖ **–techniſch**, f. tecnica del dentista; odontotecnica, f. ‖ **–techniker**, m. r. Zahnkünſtler ‖ **–tinktur**, f. tintura pe' denti o gengivale, f. ‖ **–waſſer**, n. acqua pe' denti, f.; dentifricio, m. ‖ **–wechſel**, m. cambiamento di denti, m.; seconda dentizione, f. ‖ **–weh**, n. mal di denti, m. ‖ **–wein|ſtein**, m. tartaro dei denti, m. ‖ **–werk**, n. *(Arch.)* indentatura; addentellatura, f.; ingranaggio, m. ‖ **–wurm**, m. *pop.* carie, f. ‖ **–wurzel**, f. radica del dente, f. ‖ **–zange**, f. *(Chir.)* pinzette da dentista, f. pl.; cane, m.; chiave inglese, f. ‖ **–zeile**, f. alveolo, m.

Zähre (–; –n), f. 1. *nel nobile linguaggio* lagrima; ⊙ stilla (di pianto), f. ‖ 2. △ stilla; goccíola, f. [tallo), f.

Zain (–[e]s; –e), m. verga; barra (di metallo), f.

Zain|eiſen, n. ferro in verghe, in barre, m. [in verghe, in barre.

zain|en (zaine, –nſt), v. a. ridurre, tirare

Zain|hammer, m. magona, f. ‖ **–ſchmied**, m. magoniere, m. ‖ **–ſtahl**, m. *(Mec.)* dragone (da tirar le verghe di metallo), m.

Zakynthos (–), n. *(Geogr.)* Zacinto; Zante, m.

Zam|bel (–s; –), m. *(Tess.)* levaordito, m.

Zan|der (–s; –), m. *(Zool.)* luccioperca, f. (Perca lucioperca).

Zange (–; –n), f. 1. tanaglia, f. ‖ *più spesso* tanaglie, f. pl.; Kneifzange, tanaglie da taglio; Greifzange, tanaglie da presa; Schiebzange, tanaglie a staffa; kleine Greifzange, pinzette, f. pl.; Geburtszange, forcipe, f.; Maul, Schenkel der ~, bocche, cosce delle tanaglie, f. pl.; mit der ~ faſſen o zwicken, attanagliare ‖ 2. *per simil.* –n, pl. *(Vet.)* denti incisivi (del cavallo), m. pl.; *(Zool.)* branche (degli insetti), f. pl.

Zängelchen (–s; –), n. *dim. di* Zange) tanaglietta, f.; pinzette, mollette, f. pl.

zang|en|för|mig, *agg.* in forma di tanaglie.

Zang|en|werk, n. *(Fort.)* tenaglia, f. ‖ **–zahn**, m. dente incisivo (del cavallo), m.

Zank (–[e]s; 0), m. (Wortgefecht) contesa; lite; disputa, f.; alterco, m.; *più forte* (mit Thätlichkeiten) rissa, f.; ~ anfangen, attaccar lite, brighe; mit jdm. ~ ſuchen, accattar brighe con qd.; im ~ und Streit leben; immer ~ und Streit haben, vivere come cani e gatti.

Zank|ap|fel, m. pomo della discordia, m.

zank|en (zanke, –kſt), I. v. n. (b.) I. questionare; litigare; disputare; altercare; *più forte* accapigliarsi (mit jdm., con qd.); um etw. ~, contendersi intorno qc. 2. brontolare; mit jdm. ~ (o jem. ausſzanken), sgridare qd. — II. ſich ~, v. rifl. bisticciarsi l'un' altro, fra di loro); ſie zanken ſich noch immer, son sempre lì che si bisticciano; ſich mit jdm. ~, stare a tu per tu con qd.; ſich um des Kaiſers Bart ~, far questioni di lana caprina; ſich bis auf den Tod ~, bisticciarsi a morte.

Zänker (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. attaccaliti; accattabrighe, m. e f.

Zänk|er|ei (–; –en), f. lite, f.; bisticcio; alterco; litigio, m.; *più forte* rissa, f.; litterariſche ~en, dispute letterarie, f. pl.

Zank|geiſt, m. spirito della discordia; spirito rissoso, m.

zank|haft; **zänk|iſch**, *agg.* litigioso; *più forte* rissoso; ~er Menſch; ~e Frau, accattabrighe, m. e f.

Zank|luſt; **–ſucht**, f. mania, di litigare, f.

zank|ſüch|tig, *agg.* vago d'altercare, di litigare; litigioso; *più forte* rissoso; ~er Menſch, un accattabrighe.

Zank|teufel, m. commettimale, m.; che semina zizzania ‖ **–teufel**, m. *fam.* un accattabrighe indemoniato; un diavolo di rissoso, di litigone.

Zäpfchen (–s; –), n. (*dim. di* Zapfen) *(Anat.)* ugola; epiglotta o epiglottide, f.; (im Faßboden) zipoletto, m.

Zäpfchen|entzün|dung, f. *(Med.)* infiammazione dell' epiglotta; staſilite, f. ‖ **–ſchnitt**, m. *(Chir.)* incisione dell' epiglotta; staſilotomia, f.

Zapfen (–s; –), m. 1. *(Bott.)* zaffo; tappo; zipolo; turacciolo, m. ‖ 2. *(Mec., Legn. etc.)* chiave; caviglia, f.; maschio; dente; pinolo; cavicchio, m.; *(Orolog.)* perno, m.; *(Arch.)* orecchione, m. ‖ 3. *(Bot.)* cono, m.; pina, f.; strobilo, m. ‖ 4. *(Arch.)* goccia; campanella, f. ‖ 5. v. Erdzapfen.

zapfen (zapfe, zapfſt), v. a. (Wein) spillare (il vino dalla botte); *in senso più esteso* (verkaufen) vendere al minuto (birra, vino); den Saft aus einer Birke ~, o die Birke ~, tirare il sugo dalla betulla forandola; *(Chir.)* einen Waſſerſüchtigen ~, far la paracentesi ad un idropico.

Zapfen|baum, m. *(Bot.)* protea conifera, f. ‖ **–bier**, n. colatura di birra, f. ‖ **–bohrer** m. spillo, m. [*(Bot.)* strobiliforme.

zapfen|för|mig, *agg.* in forma di zaffo; **Zapfen|lö|cher**, n. *(Mec.)* cuscinetto, m.; (für die Thürzapfen) ralla, f. ‖ **–loch**, n. a) incavo; incastro, m.; femmina, f.; b) cocchiume; buco dello zipolo, m. ‖ **–mutter**, f. dado del perno, m. ‖ **–ſtreich**, m. *(Mil.)* ritirata, f.; den ~ ſchlagen, battere la ritirata.

zapfen|tra|gend, *agg. (Bot.)* conifero.

Zapfer (–s; –), m. colui che spilla il vino, la birra dalla botte.

Zapfbel|fritze, m. *fam.* burattino, m.

zapf|be|lig, *agg.* che si dimena (come un burattino). [m.

Zapfbel|mann, m. fantoccio; burattino,

zapfbeln (zapfbele, –elt), v. n. (b.) dimenarsi; agitarsi; mit den Füßen ~, sgambettare; *anche* dimenar le gambe; mit Händen u. Füßen ~, dimenar le mani e i piedi; das Kind zappelt in der Wiege, il bambino dimena le gambette nella culla; der Fiſch zappelt noch, il pesce si dibatte, si muove ancora; *fam.* das Herz zappelt ihm vor Freude, il cuore gli palpita, gli fa tic tac di gioia ‖ *fig.* jem. ~ laſſen, tener qd. sulla corda; farlo sospirare.

Zar (–en; –en), m.; **–in** (–; –innen), f. Czar, m.; Czarina, f.

Zarewitſch (–; –e), m. Czarevitch, o Czarewitz, m.

Zarewna (–; –), f. Czarevna, f.

Zarge (–; –n), f. orlo, m.; orlatura, f.; (Rahmen) cornice, f.; (eines Faſſes) zina, f.; (eines Fenſters) telaio, m.; (eines Siebes) cerchio, m. [ſu.

Zar|gel|zie|her, m. *(Bott.)* tirafondo; cane, **zärt**, *agg.* tenero; (Pflanzen; Blumen) tenerello; delicato; (Fleiſch) tenero; frollo; molle; (Gemüſe) tenero; delicato; (Kind) gracile; debole; ~ ſein, esser deboluccio ‖ *fig.* das ~e Alter, la tenera età; in ~erer anni; ~es Herz, cuor tenero, sensibile; ein ~es Gefühl, un sentimento fino, delicato; ~e Liebe, tenero amore ‖ *arr.* teneramente; delicatamente; *(Arte)* finamente; morbidamente; ~ behandeln, trattare con bei modi, con delicatezza.

Zärtchen (–; 0), f. v. Zartheit.

Zärtelei (–; –en), f. soverchia delicatezza; tenerezza eccessiva, f.; smine, f. pl.; sdolcinatura, f. [delicato; fino.

zärt|fühlend; **–fühlig**, *agg.* sensibile;

Zärt|gefühl, n. a) sentire delicato, m.; delicatezza, finezza di sentimento, f.; b) sensibilità, f.

Zärtheit (–; –en), f. tenerezza; delicatezza, f.; *(Pitt.)* morbidezza (di pelle, di colori) (*cf.* zart).

zärtlich, *agg.* (Körper) tenero; tenerello; (Gemüthsart; Kind) delicato; debolucciо; (Liebhaber; Worte; Brief) affettuoso; delicato; jem. ~ anſehen, kuſſen, liebeln, guardare, baciare, amare qd. teneramente, con tenerezza.

Zärtlichkeit (–; –en), f. tenerezza; delicatezza, f.; *anche* affetto, m. (*cf.* zärtlich).

Zärtling (–[e]s; –e), m. (Schwächling) debolucciо; delicatuccio, m.; (Weichling) lezioso; delicatuzzo; effeminato, m.

Zärtlingsinn, m. v. Zartgefühl.

zärtlinnig, *agg.* v. zartfühlend.

Zäser (–s; –n), f. *(Bot.)* fibra, f.; filamento, m. [m. (Mesembrianthemum).

Zäserblümchen, f. *(Bot.)* mesembriantema,

Zäserchen (–s; –), n. *(dim. di* Zaser) fibrilla, f.

zäserig, *agg.* fibroso; filamentoso; tiglioso.

zäsern (zäsere, –rte), v. a. sfilacciare; sfilacciarsi.

Zaspel (–s; –n), f. matassa (di filo), f.

Zauber (–s; –), m. (Zauberei) incantesimo, m.; malia; magia, f.; (zauberische Wirkung) incanto; effetto magico, m.; den ~ lösen, sciogliere, rompere l'incanto ‖ *fig.* (bezaubernde Wirkung) incanto; fascino, m.; seduzione; magia, f.; potere ~, incantevole.

Zauberauge, n. a) occhio d'incanto o incantevole, m.; b) mal occhio, m. ‖ **–band**, n. fascia magica, f.; legame incantato, magico, m. ‖ **–becher**, m. coppa incantata, f. ‖ **–bild**, n. a) talismano, m.; b) immagine incantevole, f.; *fig.* immagine, figura incantevole, che ammalia, f. ‖ **–blick**, m. sguardo affascinante, m. ‖ **–brunnen**, m. fontana magica, f. ‖ **–buch**, n. libro di magia, m. ‖ **–buchstab**, m. lettera magica, f. ‖ **–ding**, n. cosa incantevole, f.; un incanto.

Zauberei' (–; –en), f. magia; malia, f.; incantesimo, m.; (Zeichendeuterei) sortilegio, m.; *spreg.* fattucchieria; stregoneria, f.; ~ treiben, esercitar la magia; ~en machen, far delle stregonerie, de' sortilegi ‖ *fig.* die ~ der Schönheit, der Liebe, l'incanto, il fascino della bellezza, dell'amore.

Zauberer (–s; –), m. incantatore; mago; negromante, m.; *spreg.* (Hexenmeister) maliardo; stregone; fattucchiero, m.; (Wundertäter) taumaturgo, m.

Zauberfest, n. festa magica, f. ‖ **–flöte**, f. flauto magico, fatato, m. ‖ **–formel**, f. formula magica, f. ‖ **–garten**, m. giardino fatato, incantato, m. ‖ **–gerte**, f. bacchetta magica, f. ‖ **–gesang**, m. canto magico, m. ‖ **–gürtel**, m. cintura fatata, incantata, magica, f.

zauberhaft, *agg.* magico; (reizend) incantevole; (wunderbar) meraviglioso ‖ *avv.* magicamente.

Zauberhand, f. mano magica, f.; *fig.* manina d'incanto, f. ‖ **–haut**, f. velo magico, m.

Zauberin (–; –innen), f. negromantessa; maga, f.; *spreg.* strega; maliarda; fattucchiera, f. ‖ *fig.* incantatrice, f.

Zauberinsel, f. isola incantata, f.

zauberisch, *agg.* (Gestalt; Reize; Blicke; Bild) magico; incantevole; affasciante; seducente ‖ *avv.* magicamente; per incanto.

Zauberkraft, f. virtù magica, f.; potere magico, m. ‖ **–kreis**, m. cerchio magico, m. ‖ **–kunst**, f. magia; negromanzia, f.; die ~künste, pl. le arti magiche ‖ **–künstler**, m. mago; negromante, m. ‖ **–land**, n. paese incantato, m. ‖ **–laterne**, f. lanterna magica, f. ‖ **–lehrling**, m. stregone novizio; apprendista stregone, m. ‖ **–lied**, n. v. Zaubergesang ‖ **–macht**, f. v. Zauberkraft ‖ **–märchen**, n. racconto delle fate, m. ‖ **–mittel**, m. mezzo magico; incantesimo, m.

zaubern (zaubere, –rte), *I. v. n.* (h.) esercitare la magia, l'incantesimo; ~ können, sapere ammaliare. — II. *v. a.* produrre per incantesimo; (Wetter ~, destare) tempeste; das Geld aus einer Tasche in die andere ~, far passare per incantesimo i denari da una tasca in un' altra (*cf.* hervorzaubern).

Zauberort, m. luogo incantato, m. ‖ **–palast**, m. palazzo incantato, m. ‖ **–pfeife**, f. *(Trat.)* commedia incantevole, f. ‖ **–priester**, m. sciamane, m. ‖ **–quelle**, f. fonte incantato, m.; sorgente incantata, f. ‖ **–reich**, n. regno incantato; regno degli incanti, delle fate, m. ‖ **–ring**, m. anello magico, m. ‖ **–rute**, f. bacchetta, verga magica, f. ‖ **–schein**, m. luce magica, f. ‖ **–schlaf**, m. sonno (prodotto) per incanto, m. ‖ **–schlag**, m. colpo della bacchetta magica, m. ‖ **–schloß**, n. palazzo, castello incantato, m. ‖ **–schrift**, f. carattere magico, m. ‖ **–segen**, m. v. Zauberspruch ‖ **–siegel**, n. sigillo magico, m. ‖ **–spiegel**, m. specchio magico, m. ‖ **–spruch**, m. detto magico; incantesimo, m. ‖ **–stab**, m. bacchetta magica, f. ‖ **–strauch**, m. arbusto incantato, m. ‖ **–stück(chen)**, n. atto magico; sortilegio, m.; *fig.* opera, commedia incantevole, f. ‖ **–ton**, m. suono magico, m. ‖ **–trank**, m. pozione magica, f.; liquore magico; filtro, m. ‖ **–werk**, n. v. Zauberei ‖ **–wesen**, n. magia, f.; incanto; incantesimo, m. ‖ **–wort**, n. parola magica, d'incantesimo, f. ‖ **–wurzel**, f. *(Bot.)* mandragola, f. (Mandragora officinalis) ‖ **–zeichen**, n. carattere, segno magico, m. ‖ **–zettel**, m. biglietto magico; amuleto, m.

Zauberei' (–; –en), f. temporeggiamento; tentennamento, m.; indecisione; incertezza; perplessità; (Saumseligkeit) lentezza, f.

Zauderer (–s; –), m. tentennone; nonno incerto, perplesso, m. [plesso; esitante.

zauderhaft, *agg.* incerto; lento; per-

Zauderhaftigkeit (–; 0), f. incertezza; irresolutezza; *anche* lentezza, f.

zaudern (zaudere, –rt), v. n. (h.) indugiare; temporeggiare; tardare; mettere tempo in mezzo; esitare; tentennare; essere irresoluto. [il temporeggiare.

Zaudern (–s; 0), n. il tardare; l'esitare;

Zaum (–[e]s; Zäume), m. (Gebiß) cavezza, f.; (Zügel) briglia, f.; (Kopfzeug) freno, m.; (Gebiß) morso, m.; einem Pferde den ~ anlegen, mettere il freno ad un cavallo; imbrigliarlo; er kann das Pferd nicht mehr im ~e halten, il cavallo gli guadagna, toglie la mano ‖ *fig.* jem. im ~e halten, tenere in freno qd.; die Jugend, seine Begierden, die Zunge im ~e halten, frenare, tenere in briglia la gioventù, le proprie passioni, la lingua.

Zaumbinde, f. *(Chir.)* bendaggio a sciarpa, m.

zäumen (zäume, –mt), v. a. imbrigliare; mettere il freno, la briglia (a); *fam.* das Pferd beim Schwanze ~, far tutto a rovescio; *fig.* raffrenare, tenere in freno.

Zaumzeug, n. imboccatura della briglia, f. ‖ **–geld**, n. manica (pel garzone di stalla), zaumlos, *agg. v.* zügellos. [f.

Zaun (–[e]s; Zäune), m. siepe; chiudenda, f.; lebendiger ~, fratta; siepe verde; toter ~, siepe morta, secca; mit einem ~e umgeben, circondare, chiudere con siepe; ~ setzen ‖ *fig.* ein, vom ~e brechen, far qc. senza motivo alcuno; den Streit vom ~e brechen, accattar liti; cercar liti col lumicino; das ist hinter jedem ~ zu finden, questo si trova per tutti i canti.

Zaunbillet, n. *scherz.* ein ~ haben, guardare una rappresentazione senza aver pagato (*propriamente* attraverso la siepe).

zaundürr, *agg. fam.* secco nilampanato.

zäunen, v. a. v. einzäunen.

Zaungast, m. *fam.* spettatore senza biglietto (d'una rappresentazione all' aria aperta), m. (*cf.* Zaunbillet) ‖ **–grasmücke**, f. *(Ornit.)* capinera, f. (Motacilla sylvia) ‖ **–hecke**, f. fratta; siepaglia, f. ‖ **–könig**, m. *(Ornit.)* re di macchia; forasiepe; reattino; scricciolo; fiorrancino, m. (Troglodytes parvulus) ‖ **–latich**, m. *(Bot.)* lattuga caprina, salvatica, f. ‖ **–pfahl**, m. palo, pinolo da siepe, m.; *fam.* einen Wink mit dem ~ geben, far capire una cosa in cielo; farla capire chiaramente ‖ **–rebe**, f. *(Bot.)* ampelopside, f. (Ampelopsis) ‖ **–rübe**, f. *(Bot.)* brionia; vitalba, f. (Bryonia alba) ‖ **–werk**, n. chiudenda, f. ‖ **–wein**, m. f. *(Bot.)* vilucchio delle siepi, m. (Convolvulus sepium).

zausen (zause, zauselt & zaust), v. a. (jem.) tirare pe' capelli (qd.); sich ~, accapigliarsi (*cf.* zerzausen).

Zebaoth (–s), m. *(N. pr. bibl.)* Gott (o der Herr) ~, Sabaoth m. (*Dall' ebraico*).

Zebra (–s; –s), n. *(Zool.)* zebra, f. (Equus zebra). [(Bos taurus indicus).

Zebu (–[s]; –s), m. *(Zool.)* zebù, m.

Zechbruder, m. beone, m.

Zeche (–; –n), f. 1. (im Wirtshause) scotto, m.; quota, f.; die ~ bezahlen, pagare lo scotto, la propria parte; die ~ ohne den Wirt machen, fare i conti senza l'oste ‖ 2. *l. st. ch.* Zechgelage(e) ‖ 3. *(Minier.)* a) (Zunft) corporazione dei minatori, f.; b) miniera, f.; eine ~ bauen, esercitare, sfruttare una miniera.

Zechen (zeche, zechst), v. n. (h.) banchettare; cioncare; trincare; sbevazzare.

Zechenhaus, n. *(Minier.)* casa dove si raduna la corporazione dei minatori, f. ‖ **–meister**, m. esattore della miniera, m.

Zecher (–s; –), m. beone; cioncatore, m.; Zecres von ~n, banchetto, m.

zechfrei, *agg.* franco di scotto; jem. ~ halten, pagar lo scotto per qd.; ~ sein, passare per bardotto; mangiare e bere a ufo.

Zechgast, m. convitato (a un banchetto), m. ‖ **–gelage(e)**, n. orgia; gozzoviglia, f. ‖ **–genosse**, m. a) *(Minier.)* membro d'una corporazione (d'artigiani minatori), m.; b) compagno beone, m. (*cf.* Zechgast) ‖ **–gesellschaft**, f. compagnia di beoni, f.

*Zechine (–; –n), f. zecchino, m. (*v. gu.*) (moneta d'oro veneziana).

Zechprellerei, m. uno che non paga lo scotto; *talvolta* cavalier del dente, m. ‖ **–prellerei**, f. l'andarsene senza pagare lo scotto ‖ **–schuld**, f. debito d'osteria, m. ‖ **–stein**, m. *(Min.)* calcare permico, m.

Zeck (–[e]s; 0), o.; –speisen, fare a rinocerassi, ad acchiapparsi. [(Ixodes).

Zecke (Zeckle; –; –n), f. *(Zool.)* zecca, f.

Zeder *s Der. v.* Cedar *e Der.*

Zedrach (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* sicomoro; azadarac, m. (Melia azedarach).

Zehe (–; –n), f. *s* Zeh (–[e]s; Zehen), m. 1. dito del piede), m.; große ~, pollice, dito grosso del piede, m.; kleine ~, mignolo, dito piccolo del piede, m.; auf den ~n gehen, andare in punta di piedi ‖ 2. *per simil.* cine ~ Knoblauch, uno spicchio d'aglio.

†zehen, *agg. v.* zehn.

Zehengänger, m. pl. *(Zool.)* digitigradi, m. pl. ‖ **–spitze**, f. punta del piede, f.; auf den ~n gehen, andare in punta di piedi.

Zehend (–s; –e), m. *v.* Zehnte.

zehn, *agg. num.* dieci; vor ~ Tagen, dieci giorni fa; es hat ~ geschlagen, son sonate le dieci; bald ~ Uhr, alle nove e mezzo; eine Anzahl von ~, circa ~, una diecina; ~ Gebote, il decalogo; i dieci comandamenti; ~ Jahre, un decennio.

Zehn(e) (–; –en), f. dieci, m.; diecina, f.; nach ~en, uno dopo l'altro, a dieci a dieci; ~en, a centinaia; *(Giuoc. di carte)* die Herzen~, il dieci di cuori. [m.

Zehneck (–[e]s; –e), n. *(Mat.)* decagono,

zehneckig (–et ig), *agg. (Mat.)* decagono.

Zehnender (–s; –), m. *(Cacc.)* cervo di dieci palchi, m.

Zehner, m. 1. *(Mat.)* diecina, f.; nach ~n geordnet, decuriale ‖ 2. *(Stor.)* membro del Consiglio dei Dieci, m. ‖ 3. *fam.* eine ~, un pezzo, un biglietto di dieci (centesimi, pfennig, fiorini etc.).

zehnerlei, *agg.* di dieci sorte.

zehnfach, –fältig, *agg. e avv.* decuplo; dieci volte tanto; *sost.* das Zehnfache, il decuplo ‖ **–fältig**, *agg. (Geom.)* decaedrico ‖ **–füßig**, *agg.* decapodo; con dieci piedi.

Zehnfüßer, m. pl. *(Zool.)* decapodi, m. pl.

zehngriffelig, *agg. (Bot.)* decagino.

Zehnherr, m. *(Stor.)* deceviro, m. ‖ **–herrschaft**, f. *(Stor.)* decevirato, m.

zehnjährig, *agg.* decenne; di dieci anni ‖ **–jährlich**, *agg.* (Fest) decennale; *avv.* ogni decennio.

zehnlappig, *agg. (Bot.)* decalobo ‖ **–lötig**, *agg. (Giovell.)* di cinque once ‖ **–mal**, *avv.* dieci volte ‖ **–mälig**, *agg.* ripetuto dieci volte ‖ **–männer(in)tig**, *agg. (Bot.)* decandro ‖ **–mönatig**, *agg.* di dieci mesi ‖ **–mönatlich**, *agg. e avv.* che si fa, che avviene ogni dieci mesi.

Zehnpfennigstück, n. pezzo di dieci pfennig; diecino, m. ‖ **–pfünder**, m. *(Artigl.)* cannone da dieci (libbre), m.

zehnpfündig, *agg.* di dieci libbre ‖ **–saitig**, *agg. (Mus.)* di dieci corde ‖ **–säulig**, *agg.* a dieci colonne; *(Arch.)* **–es** Gebäude, decastilo, m. ‖ **–silbig**, *agg. (Gram.)* decasillabo ‖ **–stündig**, *agg.* di dieci ore ‖ **–tägig**, *agg.* di dieci giorni ‖ **–täglich**, *agg. e avv.* che si fa, che avviene, che ricorre ogni dieci giorni.

zehntausend, *agg. num. card.* diecimila.

zehntausendste(r), *agg. num. ord.* diecimillesimo.

zehntel, *agg. num. ord.* decimo; den ~n März, il dieci marzo; Karl X. (der Zehnte), Carlo decimo; *fam.* das thäte der Zehnte nicht, chi lo farebbe? pochi o nessuno.

Zehntel (–s; –n), m. decima, f.; den ~n entrichten, pagar la decima.

zehntelig, *agg.* composto di dieci parti; *(Bot.)* decafido.

Zehntelzeh (–es; –e), *v.* Zehntel.

Zehntel (–s; –), m. un decimo; la decima parte.

Zehntelgramm, n. decigramma, m. ‖ **–liter**, m. decilitro, m. ‖ **–meter**, m. *s* m. decimetro, m.

zehnten (zehnte), I. *v. n.* (h.) 1. riscuotere le decime ‖ 2. pagare le decime. — II. *v. a.* (decimieren) decimare.

zehntens, *adv.* in decimo luogo.

zehntpflichtig, *agg.* (von Personen) obbligato a dar la decima; (von Dingen) decimabile. [m.

Zehntrecht, *n. (Giur.)* diritto di decima, **zehnwöchentlich,** *agg.* che avviene, che si fa, che ricorre ogni dieci settimane ‖ **–wöchig,** *agg.* di dieci settimane ‖ **–zeilig,** *agg.* di dieci righe.

zehren (zehre, –rt), I. v. n. (h.) 1. campare; vivere; nutrirsi (di); bei einem Wirte **~,** fare uno scotto in un albergo; auf fremde Kosten **~,** mangiare, vivere alle spalle, a spese altrui; von seinen Zinsen **~,** vivere delle proprie rendite; nichts zu **~** haben, non avere di che vivere; wir haben zwei Wochen an diesem Schinken gezehrt, abbiamo mangiato per due settimane di questo prosciutto; *fig.* von seinem früheren Ruhme **~,** pascersi della gloria acquistata da giovane ‖ 2. die Seeluft zehrt, l'aria marina la venire l'appetito o consuma, fa dimagrare; *fig.* ihm zehrt Kummer am Marke des Lebens, il cordoglio lo consuma. — II. *p. pres.* **zehrend,** *agg.* consuntivo; **–es** Fieber, febbre etica, f. — III. sich **~,** v. rifl.; sich **~** und grämen, struggersi d'afflizione, di dolore; die Bitterkeit zehrte (fraß) sich immer tiefer in ihr Herz, l'amarezza penetrò vie più nel suo cuore.

zehrend, *agg. v. p. pres. di* zehren I.

Zehrer (–s; –), m. consumatore, m. (*cf.* Sparer).

Zehrfieber, *n. (Med.)* febbre etica, f. ‖ **–gelb,** *agg.* **–blen nig,** *agg.* consuntivo; **–es** Fieber, febbre etica, f. — III. sich **~,** v. rifl.; sich **~** und grämen, struggersi d'afflizione, di dolore; die Bitterkeit zehrte (fraß) sich immer tiefer in ihr Herz, l'amarezza penetrò vie più nel suo cuore.

Zehrung (–; –en), f. 1. consumazione; spesa, f.; scotto, m. (in un albergo) ‖ 2. a) (Mundvorrat) vitto, m.; freie **~** haben, geben, avere, dare il vitto; b) (auf der Reise) viatico, m.; *(Eccles.)* die letzte **~,** il viatico ‖ 3. △ consunzione; tisi, f.

Zehrungskosten, pl. spese (di mensa), f. pl.; vitto, m.; mensa o tavola, f.

Zehrwurm, m. verme parassita, m.; *fig.* (Person) parassita; scrocconе, m. ‖ **–wurz,** **–wurzel,** f. *(Bot.)* serpentaria, f.

Zeichen (–s; –), n. *gener.* segno, m.; a) (Anzeichen) segno; indizio, m.; das halte ich für ein schlechtes **~,** lo prendo per un cattivo segno o indizio (o augurio); (Erkennungszeichen) marca, f.; contrassegno, m.; (in der Wäsche) marca; cifra, f.; monogramma, m.; aufgebenntes **~,** marchio, m.; (auf Gemälden) firma; cifra, f.; (auf Warenballen) cifra, f.; segnale, m.; (Himmels; am Rand einer Korrektur) rimando, m.; b) (Gepräge) impronta, f.; carattere, m.; tampo, m.; (Kreuzzeichen) caratteristica, f.; er ist seines **~s** ein Schuster, è di professione calzolaro; c) **~** von Freundschaft, testimonianza d'amicizia, f.; das ist ein **~** der Zeit, è un segno caratteristico del tempo (dell' epoca), zum **~,** daß ich hier war, per dare una prova che ci sono stato; d) (Gebärde) **~** geben, machen, far de' cenni; durch **~** sprechen, parlare a movimenti, a gesti; gesticolare; e) das **~** des Kreuzes, il segno della croce; das **~** des Kreuzes machen, segnarsi; f) (Signal) segnale, m.; *(Ferrov.)* das **~** zur Abfahrt geben, dare il segnale di partenza; g) *(Med.)* sintomo; indizio, m.; *(Mat. e Mus.)* segno, m.; h) *(Astr.)* die zwölf himmlischen **~,** i dodici segni celesti; lo zodiaco; unter einem glücklichen, unglücklichen **~** geboren sein, esser nato sotto una buona, cattiva stella; (Erscheinung) fenomeno, m.; i) *(Gram.)* (Interpunktionszeichen) segno d'interpunzione, m.

Zeichenbrett, *n.* tavoletta da disegnare, f. ‖ **–büch,** *n.* libro da disegnare, da disegno, m. ‖ **–deuter,** m. *(Astrol.)* interpetre dei segni celesti; astrologo, m. ‖ **–deutung,** f. interpetrazione dei segni celesti; astrologia, f. ‖ **–erklärung,** f. (auf Landkarten) tavola dei segni, dei rimandi, f. ‖ **–farbe,** f. *v.* Zeichentinte ‖ **–feder,** f. penna da disegnare, f. ‖ **–garn,** n. filo da fare i monogrammi (nella biancheria), m. ‖ **–kohle,** f. *v.* Reißkohle ‖ **–kreide,** creta nera, f. ‖ **–kunst,** f. arte del disegno, f.; disegno, m. ‖ **–lehre,** f. sematologia, f.; *(Med.)* semiologia; diagnosi, m. ‖ **–lehrer; –meister,** m. maestro di disegno, m. ‖ **–papier,** n. carta da disegnare, f. ‖ **–schiefer,** m. ampelite, f. ‖ **–schrift,** f. geroglifici, m. pl. ‖ **–schule,** f. scuola di disegno, f. ‖ **–setzung,** f. *(Gram.)* punteggiatura, f. **–sprache,** f. linguaggio dei cenni, m. **–stelle,** f. *(Com.)* v. Zeichnungsstelle ‖ **–stift,** m. lapis, m. ‖ **–tinte,** f. inchiostro da disegno, m. ‖ **–tisch,** m. tavoletta da disegnare, f. ‖ **–unterricht,** m. lezioni di disegno, f. pl. ‖ **–vorlage,** f. modello da disegnare, m.

zeichnen (zeichne, –ist), v. a. e v. n. (h.) 1. (als Kunst) disegnare (aus freier Hand **~,** a mano libera; nach der Natur, nach dem Leben **~,** dalla natura, dal vero); Umrisse **~,** delineare; flüchtig **~,** abbozzare; (aufzeichnen) tracciare ‖ 2. (bezeichnen) segnare; contrassegnare; die Wäsche **~,** fare le cifre, i monogrammi nella biancheria; marcaria; die Pferde **~,** marcare i cavalli; *fig.* Gott hat ihn gezeichnet, Dio l'ha segnato ‖ 3. (unterzeichnen) sottoscrivere; ich zeichne hochachtungsvollst . . ., mi segno, mi scrivo, mi confermo, sono colla più profondo stima . . .; *assol.* er zeichnet für den Chef, egli firma invece del direttore; *(Com.)* fünfzig Aktien **~,** sottoscrivere per cinquanta azioni; das gezeichnete Kapital, il capitale sottoscritto; er hat für das Denkmal 1000 Mark gezeichnet, si è sottoscritto per la somma di mille marchi per quel monumento.

Zeichnen buch, *n. v.* Zeichenbuch.

Zeichner (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. 1. disegnatore, m.; –trice, f. ‖ 2. sottoscrivente, m. e f.; soscrittore, m.; –trice, f.

zeichnerisch, *agg.* da disegnatore; ein **–es** Talent, un taleuto pel disegno.

Zeichnung (–; –en), f. 1. *(Arte)* disegno, m.; **~** in Bleistift, disegno a matita, m.; nach einer **~,** sopra, su un disegno; architektonische **~,** piano; tracciato, m.; **~** in den Umrissen, abbozzo; schizzo, m.; colorirte **~,** m. pl.; *(Mat.)* eine Linie, descrizione d'una linea, f. ‖ 2. (Zeichen) contrassegno, m. ‖ 3. *(Com.)* (Unterschrift) firma; segnatura; soscrizione, f.

Zeichnungsstelle, f. *(Com.)* casa bancaria dove si sottoscrive un prestito etc., f.

Zeidelbär, m. v. Honigbär ‖ **–baum,** m. albero da alveari per le api, m. ‖ **–bei de,** f. foresta per le api, f. ‖ **–meister,** m. guardiano delle pecchie, delle api, m.

zeideln (zeidele, –lt), v. a. cavare il miele dalle arnie; smelare.

Zeidler, m. (–s; –), m. cultore, allevatore delle api; apicultore, m. [redere, indicare.

zeigen, *agg.* che si può mostrare, fare

Zeiger, m. (dito) indice, m.

zeigen (zeige, –gt), I. v. a. e v. n. (h.) env. o auf env. **~,** mostrare, indicare; (mit Fingern) additare (mostrare a dito) qc.; (Ther mometer) segnare; das Thermometer zeigt 10 Grad, il termometro segna dieci gradi; das Barometer zeigt auf Veränderlich, il barometro indica tempo variabile; die Uhr zeigt auf vier, l'orologio segna le quattro; die Magnetnadel zeigt nach Norden, l'ago magnetico è diretto verso il nord; den richtigen Weg **~,** insegnare la vera via; (sehen lassen) far vedere ‖ *in senso esteso* (erklären) mostrare; ich werde euch's **~,** wie's gemacht wird, vi farò vedere come si fa; ich will es ihm schon **~**! gli farò vedere io! nun zeig' einmal, was du kannst, ora fa' vedere quel che sai fare; qui ti ci voglio; (beweisen) dimostrare; provare; (offen darlegen) esporre chiaramente; (bezeigen) far testimonianza di; (an den Tag legen) manifestare; er zeigte große Kühnheit, si mostrò molto ardito; manifestò grande arditezza ‖ *casi speciali* den Paß **~,** esibire il passaporto; *(Eccles.)* das Sanktissimum **~,** esporre il Sautissimo; *(Mar.)* die Flaggen **~,** spiegare il padiglione. — II. sich **~,** v. rifl. 1. (erscheinen) mostrarsi; apparire (malattie, segni etc.); das wird sich sicher **~,** ciò si vedrà di certo; es zeigt sich, daß . . .; si vede che . . .; *mod. fam.* es wird sich ja **~,** ne sarà posa fortuna, e se sono spine pungeranno; sich auf kurze Zeit **~** (*p. es.* die Sonne), far capolino; (sich ausgeben) sich als einen Mann **~,** mostrarsi (per) un uomo di coraggio; er hat die beste Gelegenheit sich zu **~,** ha la più bell' occasione di mostrare i suoi talenti; (probieren) sich überall **~,** mettersi in mostra dappertutto; er kann sich überall **~,** si può far vedere, può portar la testa alla dappertutto.

Zeiger (–s; –), m. indicatore, m.; (einer Uhr) lancetta; saetta, f.; (einer Sonnenuhr) gnomone, m.; (am Kompasse) ago, m.; (eines Telegraphen) indice, m.; *(Mat.)* indice, f.

Zeigerapparat, m. *(El.)* apparecchio a indice; indicatore, m. **–rad,** n. ruota a quadrante, f. ‖ **–stange,** f. gnomone (d'una meridiana), m. **–telegraph,** m. telegrafo a indice, m. **–uhr,** f. orologio senza soneria, m. **–werk,** f. bilancia a lancetta, f.

zeihen (zeihe, –ieh, zieh; geziehen), v. a. jem. einer Sache **~,** accusare, incolpare qd. di qc.; jem. einer Lüge **~,** dare una smentita a qd.; fidm. env. **~,** rimproverare qc. a qd.

Zeilland (–[e]s; 0), m. *(Bot.)* v. Seidelbast.

Zeile (–; –n), f. 1. geschriebene; gedruckte) riga; linea, f.; (Gedichtzeile) verso, m.; Raum zwischen den –n, interlinea, f.; zwischen den –n befindlich, interlineare; zwischen den –n zu lesen verstehen, saper leggere fra le righe; etw. zwischen den –n lesen, fraintendere, intendere a mezzo qc.; ein paar –n ihm schreiben, scrivere due versi a qd.; ich habe heute nur wenige –n geschrieben, oggi non ho scritto che poche linee ‖ 2. (Reihe) linea; riga, f.; eine **~** Semmeln, un filare di panini bianchi; in –n pflanzen, piantare in filari o in linea retta; △ fila di case, f.; strada, f. (*p. es.* die Zeil in Frankfurt a. M., il Corso a Francoforte sul Meno).

Zeilenjäger, m. scribacchiatore di articoli per i giornali, m. **–länge,** f. *(Tip.)* lunghezza d'una riga, f.; richtige **~,** giustezza, **zeilenweise,** *avv.* a linee; a righe. [f.

zeilig, *agg.* a linee; a righe.

Zeilig (–[e]s; –e), m. *(Ornit.)* luchetino, m. (Fringilla spinus) ‖ *fig. e fam.* ein lockerer **~,** un capo sventato; una testolina leggiera; ein sauberer **~,** uno scapato; uno sventato.

zeilig grün, *agg.* giallo luchanino.

Zeit (–; –en), f. 1. *gener.* tempo, m.; astronomische, bürgerliche, mittlere, wahre **~,** tempo astronomico, civile, medio, vero; mitteleuropäische **~,** tempo (o fuso orario) dell' Europa centrale; (Zeitstrecke) spazio di tempo, m.; **~** haben, etw. zu thun, avere spazio di fare qc.; kurze **~** (Augenblick), momento, m.; in verhältnismäßig kurzer **~,** in uno spazio di tempo relativamente corto; nicht lange seiner **~** sein, non esser padrone dal suo tempo; es wird **~,** daß du . . ., è l'ora che tu . . .; es wäre **~,** daß . . ., sarebbe l'ora, che . . .; es ist schon **~,** (daß . . .), ormai è tempo (che . . .); es hat **~,** c'è tempo; non c'è fretta; non c'è furia; die **~,** während die . . ., il tempo in cui tu . . ., quando tu . . .; welche **~** ist es? che ora è? ich habe keine **~** . . ., ho tempo fino a . . .; *in senso speciale* Tageszeit; ora (del giorno), f.; ihm die **~** bieten, dare il buon giorno, la buona sera, la buona notte a qd.; (Jahreszeit) stagione, f.; es ist jetzt nicht die **~,** um diese Pflanzen einzusetzen, non è ora la stagione per mettere in terra queste piante; (geschichtlicher Zeitabschnitt) epoca; età, f.; secolo, m.; zur **~** der Kreuzzüge, all' epoca delle crociate ‖ 2. (*unito con aggettivi* alte –ein), tempo antico; tempi antichi, pl.; antichità, f.; freie **~,** tempo libero, m.; vacanze *o* ferie, f. pl.; die Ferien feiern **~,** i tempi passati; die guten, alten **~en,** il tempo che Berta filava; eine kurze **~,** breve tempo; lange **~** vorher, molto tempo prima; geraume **~,** un teupo considerevole; es ist die höchste **~,** non c'è tempo da perdere; il tempo incalza, stringe; ich habe keine **~,** non ho tempo; gute **~** haben, aver del buon tempo; es sind schlechte, teure, schwere **~en,** son tempi cattivi, di carestia, difficili; mittlere **~,** tempo, ore (f. pl.) d'ozio ‖ 3. (*in senso avverb. e unito ad avverbi*) seiner **~,** a suo tempo; **~** meines Lebens, in che campo; die **~** ist vorbei, è passato il tempo; die **~** ist um, non c'è più tempo; die ganze **~** hindurch, per tutto il tempo; die **~** her, finora; die **~** wird mir lang, cominicio ad annoiarmi ‖ 4. (*unito a prepositioni*) was ist's an der **~?** che ora è? che ore sono? ist's noch früh, schon spät an der **~?** è ancor di buon' ora? è già troppo tardi? das ist nicht mehr an der **~,** questo è ha finito il suo tempo; è fuori d'uso; è antiquato; auf **~,** a, per tempo; auf **~** geben, lasciare, dare, comprare a termine, a credito; auf einige **~,** per qualche tempo; auf ewige **~,** eternamente; in eterno; (auf) **~** (seines Lebens), v. zeitlebens; aus den **~en** der Griechen, dall' epoca greca; außer der **~,** fuori del tempo; solito; bei **~en,** a tempo; in tempo; bei diesen schlechten **~en,** in questi cattivi tempi; *(fam.)* a questi lumi di luna; für alle **~en,** per sempre; per ogni tempo; in kurzer **~,** in breve (tempo); fra breve; in längerer **~,** in più lungo tempo; in nächster **~,** fra poco; in **~** von acht Tagen, entro otto giorni; entro lo spazio di otto giorni; in **~** von zwei Monaten, in due mesi di tempo; in früheren **~en,** ne' tempi passati; mit der **~,** col tempo; nach jener **~,** d'allora; seit langerer **~,** da ben lungo tempo; seit der **~,** daß . . ., fin dal tempo che . . .; über die **~**

ausbleiben, rimaner fuori oltre il tempo; um welche ~? a che ora? um die ~ der Ernte, al (verso il) tempo della raccolta; übers Jahr ~, nello stesso tempo dell'altro anno; von ~ zu ~, di tempo in tempo; di quando in quando; ogni tanto; ogni po'; vor kurzer ~, poco fa; teste; vor der ~, innanzi tempo; di buon'ora; während der ~, daß . . ., mentre . . .; zu allen ~en des Monats, in qualunque tempo del mese; zur bestimmten ~, al tempo stabilito; zur rechten ~, in tempo utile; ein Wort zur rechten ~, una parola a proposito; zu meiner ~, quando ero giovane; zu unseren ~en, a' nostri tempi; zu unzeitiger, ungelegener ~, mal a proposito; in mal punto; a contrattempo; zu gleicher ~, allo stesso tempo; contemporaneamente; zu jeder ~, a qualunque ora, tempo; um ~ als man . . ., all'epoca, nei tempi quando . . . || 6. *(unito a verbi)* seine ~ ausdienen, servirsi del proprio tempo; seine ~ gut benutzen, far buon uso del proprio tempo; die ~ bestimmen, stabilire, fissare il tempo, l'ora; ~ gewinnen, haben, guadagnare, avere tempo; sich ~ lassen, far a suo bell'agio; non affrettarsi; sich in die ~ schicken, accomodarsi alle circostanze, ai tempi; die ~ totschlagen, ammazzare il tempo; die ~ vergeuden, verlieren, sprecare, perdere il tempo; sich die ~ vertreiben, passare le ore; sollazzarsi || 6. *prov.* mit der ~ pflückt man Rosen, col tempo e colla paglia si maturano le sorbe; kommt ~, kommt Rat, il tempo è il miglior consigliere; il tempo porta consiglio; ~ ist Geld, il tempo è prezioso; Alles hat seine ~, ogni cosa ha il suo tempo; altri tempi, altre cure; Alles zu seiner ~, ogni frutto vuole la sua stagione || 7. *(Gram.)* vergangene, gegenwärtige, zukünftige, bedingte ~, (tempo) passato, presente, futuro, condizionale, m.

Zeit·abschnitt, m. a) spazio di tempo; lasso di tempo, m.; b) epoca, f.; periodo (di tempo), m. ‖ **–alter**, n. età, f.; tempo, m.; (Jahrhundert) secolo, m.; das eiserne, eherne, silberne, goldene ~, l'età del ferro, del rame, dell'argento, dell'oro (o secolo d'oro) ‖ **–an·gabe**, f. data, f.; ohne ~, senza data ‖ **–an·wendung**, f. uso del tempo, m. ‖ **–anwendung**, m. perdita (f.), dispendio (m.) di tempo ‖ **–beg·ebenheit**, f. evento contemporaneo, m. ‖ **–beh·elf**, m. mezzo, aiuto momentaneo, per il momento ‖ **–berechnung**, f. cronologia, f. ‖ **–beschreibung**, f. cronografia, f. ‖ **–bestimmung**, f. a) cronologia, f.; b) data, f. ‖ **–büch**, n. cronaca, f. ‖ **–dauer**, f. durata (f.), spazio (m.) del tempo ‖ **–droschke**, f. vettura (che si prende) a ore; oppure vettura col contatore, f. ‖ **–ein·heit**, f. *(Lett. dram. e Cronol.)* unità di tempo, f. ‖ **–ein·teilung**, f. divisione, partizione del tempo, t.; cine gute ~ haben, disporre bene del suo tempo.

Zeit·en·lauf, m. corso de' tempi, m.; giro (m.), rivolnzione (f.) de' secoli.

Zeit·er·eig·nis, n. accaduto, evento contemporaneo; avvenimento del giorno, m. ‖ **–erspar·nis**, f. risparmio di tempo, m. ‖ **–fahrt**, f. giro (m una vettura) che si paga a ore, m. *(cf.* Zeitdroschke) ‖ **–fehler**, m. errore di data; errore cronologico: anacronismo, m. ‖ **–folge**, f. a) successione (di tempo), f.; ordine cronologico, m.; b) *(Gram.)* concordanza dei tempi, f. ‖ **–form**, f. *(Gram.)* modo, m. ‖ **–forscher**, m. cronologo, m. ‖ **–frage**, f. questione attuale, del giorno, f. ‖ **–geist**, m. spirito de' tempi, m.

zeit·gemäß, *agg.* adatto ai tempi; conforme allo spirito de' tempi; *anche* attuale; del giorno.

Zeit·gemäßheit, f. conformità allo spirito dei tempi; opportunità (di tempo); attualità, f. ‖ **–genosse**, m., **–genossin**, f. coetaneo; contemporaneo, m.; –a, f.

zeit·genössisch, *agg.* contemporaneo.

Zeit·geschäfte, n. pl. *(Comm.)* affari a scadenza, a termine, m. pl.; ~ machen, giocare al rialzo e ribasso ‖ **–geschichte**, f. storia contemporanea, f.; annali, m. pl. ‖ **–geschmack**, m. gusto d'un' epoca, del tempo, m.; moda, f. ‖ **–gewinn**, m. risparmio di tempo, m. ‖ **–glei·chung**, f. *(Astr.)* equazione del tempo, f. ‖ **–hafen**, m. porto di marra, m.

zeit·hér·ig, *avv.*; **zeit·hér·ig**, *agg.* v. jetzt.

zei·tig, I. *agg.* 1. (ordinario) attuale; presente ‖ 2. (zeitgemäß) opportuno ‖ 3. (reif) maturo; ~es Obst, frutta maturate, f. pl. ‖ 4. (früh, rechtzeitig) prematuro; precoce; (Obst) primaticcio. — II. *avv.* 1. (früh) di buon'ora; per tempo; ~ genug, assai per tempo; es ist noch ~, siamo ancora in tempo; ~ kommen, venir per tempo ‖ 2. (reif) maturamente; ~ genug, assai per tempo.

zei·ti·gen (getige, –gti), I. v. a. 1. (Früchte) far maturare, stagionare ‖ 2. *(Med.)* far maturare; far suppurare (ulceri). — II. v. n. (reifen) maturare; maturarsi; venire a maturità.

Zeit·ig·ung (–; o), f. maturazione; stagionatura, f.; (von Geschwüren) maturazione, f.; zur ~ bringen, v. zeitigen I.; die ~ befördernd, maturativo.

Zeit·irr·tum, m. errore cronologico; anacronismo, m. ‖ **–kauf**, m. *(Com.)* compra a termine, f. ‖ **–kun·de**, f. cronologia, f.

zeit·kür·zend, *agg.* che abbrevia il tempo; divertente; sollazzevole.

Zeit·kür·zung, f. v. Zeitvertreib ‖ **–lauf**, m. *(Volkl.)* congiuntura, f. ‖ **–lauf**, m. corso del tempo, m. ‖ **–läu·fe** o **–läuf·te**, m. pl.; in diesen Zeitläuften, *(fam.)* a questi lumi di luna.

zeit·le·bens, *avv.* vita natural durante; per tutto il tempo della vita; auf ~, a vita; Pension auf ~, pensione vitalizia, f.; vitalizio, m.; Rente auf ~, rendita vitalizia, f.

Zeit·lich·en, n. feudo temporaneo, m.

zeit·lich, *agg.* temporale; di questo mondo; die ~en Dinge, le cose mondane, caduche, periture, terrestri ‖ *avv.* temporalmente; caducamente; ~ und ewig, nel tempo (o nel secolo) e nell' eternità.

Zeit·lich·e(s) (–en; o), n. le cose mondane, secolari, temporali; (der Kirche) il temporale; daß ~ segnen, passar ad altra vita; morire.

Zeit·lich·keit (–; –en), f. 1. *(nel sing.)* temporalità; vita temporale; caducità (delle cose mondane), f.; secolarità, f. ‖ 2. *(nel plurale)* die –en, le cose, i beni temporali.

zeit·los, *agg.* senza tempo; non soggetto al tempo; eterno; sempiterno; [fiore.

Zeit·lo·se (–; –n), f. *(Bot.)* v. Herbstzeitlose ‖ **–mäßig**, n. a) misura di tempo, f.; b) *(Gram.)* quantità (delle sillabe), f.; metro, m.; c) *(Mus.)* tempo, m. ‖ **–meß·er**, m. cronometro, m.; (in Druckereien) contatore, m. ‖ **–meß·ung**, f. a) cronometria, f.; b) *(Gram.)* metrica; prosodia, f. ‖ **–ord·nung**, f. ordine di tempo; ordine cronologico, m. ‖ **–pacht**, f. appalto, affitto a tempo, m. ‖ **–punkt**, m. punto; momento, m.; *anche (Stor.)* epoca, f.; periodo, m.; den rechten ~ abwarten, aspettar, cogliere la palla al balzo.

zeit·rau·bend, *agg.* che prende (o esige) molto tempo.

Zeit·raum, m. spazio di tempo, m.; intervallo, m.; *anche* periodo, m. ‖ **–rech·ner**, m. cronologo; cronologista, m. ‖ **–rech·nung**, f. cronologia, f.; (christliche ~, era, epoca cristiana, f.; stile de' Cristiani, m.; ~ seit Gründung der Stadt, era della fondazione di Roma ‖ **–rech·nungs·feh·ler**, m. errore cronologico; anacronismo, m. ‖ **–re·gi·ster**, n. tavola cronologica, f. ‖ **–schrift**, f. pubblicazione periodica, f.; (Zeitung) giornale periodico, m.; rivista; rassegna, f.; die –en, i periodici ‖ **–ta·fel**, f. tavola, tabella cronologica, f. ‖ **–um·stän·de**, m. pl. circostanze (di tempo) ‖ **–un·ter·schied**, m. differenza di tempo, f.; ~ machen, fare la differenza; ~ machen in, coi tempi che corrono; *(fam.)* a questi lumi di luna.

Zei·tung (–; –en), f. 1. (Nachricht) nuova; novella; notizia, f.; eine angenehme ~ bekommen, ricevere una fausta novella ‖ 2. (Journal) foglio; giornale, m.; gazzetta, f.; politische, litterarische ~, gazzetta politico-letteraria; etc. u. die ~ einmischen lassen, far inserire qc. nella gazzetta; ich habe es in der ~ gelesen, l'ho letto sul giornale; für ~en schreiben, scrivere nei giornali; (sich) auf eine ~ abonnieren, associarsi a un giornale; Münchner Allgemeine ~, Giornale Universale di Monaco.

Zei·tungs·a·bon·ne·ment, n. associazione (f.), abbonamento (m.) a una gazzetta, a un giornale, m. ‖ **–a·bon·nent**, m.; **–in**, f. abbonato; associato, m.; **–a**, f. (a un giornale) ‖ **–ant**, n. *(Posta)* ufficio per la spedizione dei periodici, m. ‖ **–an·non·ce** (pr. annonße); **–an·zei·ge**, f. avviso, annunzio sul giornale, m. ‖ **–ar·ti·kel**, m. articolo di giornale, m. ‖ **–aus·gä·be**, f. edizione di giornale, f. ‖ **–bei·la·ge**, f. appendice, f.; supplemento, m. (di giornale) ‖ **–blatt**, n. a) foglio (staccato) di un giornale, m.; b) (Zeitung) giornale, m. ‖ **–deutsch**, n. il tedesco che si scrive nei giornali; *spesso* un tedesco scorretto ‖ **–ente**, f. *fam. v. sotto* Ente ‖ **–er·be di·tion**, f. a) spedizione (d'un giornale), f.; b) amministrazione d'un giornale, f. ‖ **–in·se·rat**, n. inserzione (in un giornale), f. ‖ **–jun·ge**, m. v. Zeitungsträger ‖ **–kor·re·spon·dent**, m. corrispondente (di giornale), m. ‖ **–krieg**, m. polemica fra giornali, f. ‖ **–lä·den**, m. bottega dove si vendono giornali, f.; ehemals di giornali, m. ‖ **–le·se·kab·i·nett**, n. gabinetto di giornali, m. ‖ **–le·se·zir·kel**, f. sala (di lettura) dei giornali, dei periodici, f. ‖ **–le·ser**, m. lettore di giornali, m. ‖ **–nach·richt**, f. notizia di gazzetta, f. ‖ **–pa·pier**, n. carta da giornali, f. ‖ **–re·dak·teur**, m. redattore (d'un giornale), m. ‖ **–schrei·ber**, m. giornalista, m., *spesso dispr.* scribacchiatore di articoli per i giornali, m. ‖ **–spra·che**, f.; **–stil**, m. lingua (f.), stile (m.) da giornali ‖ **–stem·pel**, m. bollo sui periodici, m. ‖ **–trä·ger**, m. venditore, portatore di gazzette; strillone, m. ‖ **–ver·käu·fer**, m. venditore di giornali; giornalaio, m. (*cf. anche*: Zeitungsträger) ‖ **–we·sen**, n. giornalismo, m.

Zeit·ver·der·ber, m. sciupi-o di tempo, m. ‖ **–ver·der·ber**, m. scinpatore di tempo; perditempo; perdigiorno, m. ‖ **–ver·hält·nis**, n. pl. v. Zeitumstände.

zeit·ver·kür·zend, *agg.* v. zeitkürzend.

Zeit·ver·kür·zung, f. v. Zeitvertreib ‖ **–ver·lust**, m. perdita di tempo, f.; mit ohne ~, col, senza perdere tempo ‖ **–ver·schwender**, m. v. Zeitverderber ‖ **–ver·schwendung**, f. Zeitverderb ‖ **–ver·treib**, m. passatempo; divertimento; sollazzo; trastullo; spasso, m.; zum ~, per passatempo; per passare o ammazzare il tempo.

zeit·ver·trei·bend, *agg.* v. zeitkürzend.

Zeit·ver·trei·ben, m. rivoluzione de' tempi, f.

zeit·wei·lig, *agg.* temporaneo; attuale ‖ **–wei·le**, *avv.* a) di tempo (o tempo); b) temporaneamente ‖ **–wid·rig**, *agg.* contrario allo spirito de' tempi; inopportuno.

Zeit·wind, m. vento periodico, m. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* verbo, m. [celletta, f.

Zel·chen (–s; –), n. *(dim. di* Zelle) cellula; **Zel·le** (–; –n) f. (in Klöstern, Gefängnissen) cella, f.; (des Bienenstocks) alveolo, m.; cella, f.; *(Fisiol. e Bot.)* cellula; celletta, f.

zel·len·för·mig, *agg.* cellulare; a foggia di cellulla.

Zel·len·ge·fäng·nis, n. prigione cellulare, f.; cellulare, m. ‖ **–ge·we·be**, n. *(Fisiol.)* tessuto cellulare, m. ‖ **–blan·ze**, f. pl. *(Bot.)* crittogami cellulari, m. pl. ‖ **–stoff**, m. *(Fisiol.)* protoplasma, m. ‖ **–sy·stem**, n. sistema cellulare, m. ‖ **–tei·lung**, f. *(Fisiol.)* scissione delle cellule, f.

Zel·ler·hut, f. v. Lumbertshut.

Zell·ge·we·be, n. *(Fisiol.)* tessuto cellulare, m.; *(Bot. e Anat.)* parenchima, m.

–gelb *e più di rado* **Zell·licht**, *agg.* cellulare; cellulosо.

***Ze·lot** (–en; –en), m.; **–in** (–; –nen), f. (Eiferer) zelatore, m.; –trice, f.; zelante, m. *e* f.; fanatico, m.; –a, f.

Ze·lo·ten·tum (–[e]s; o), n. zelo religioso; fanatismo, m.

***ze·lo·tisch**, *agg.* zelante; fanatico.

***Ze·lo·tis·mus** (–; o), m. v. Zelotentum.

Zelt (–[e]s; –e), n. tenda, f.; rundes ~, padiglione, m.; die –e aufschlagen, piantar le tende; attendarsi; die –e abbrechen, levare le tende ‖ *per simil.* a) (Himmelsgewölbe) la volta, il padiglione celeste; b) *(Anat.)* tenda (f.) o padiglione (m.) del cervelletto).

Zelt (–es; o), m. (Zeltgang) ambio, m.; ambiatura, f.; den ~ gehen, ambieggiare.

Zelt·ba·racke, f. baracca a tenda, f. ‖ **–bett**, n. v. Zeltbett; Himmelbett ‖ **–be·wohner**, m. abitante di tenda; acenite, m. ‖ **–bi·de**, f. bottega ambulante, all' aperto; baracca, f. ‖ **–dach**, n. (tetto a) padiglione, m. ‖ **–de·cke**, f. coperta da campo, f.

Zel·ter (–s; –), m. cavallo ambiante; palafreno, m.; chinea, f.

Zelt·gang, m. ambio, m.; ambiatura, f. ‖ **–ge·rüst**, f. strada fra le tende, f. ‖ **–ge·bäu·de**; **–haus**, n. padiglione, m. ‖ **–lä·ger**, n. campo (di tende), m. ‖ **–lein·wand**, f. tela da tende, f. ‖ **–pfahl**, m. palo da tende, m. ‖ **–pflock**, m. piuolo di tenda, di padiglione, m. ‖ **–stadt**, f. città di tende, f. ‖ **–stan·ge**, f. asta di tenda, di padiglione, f. ‖ **–strick**, m.; **–seil**, n. corda, fune da (tener tesa la) tenda, f. ‖ **–stuhl**, m. v. Feldstuhl ‖ **–wa·gen**, m. a) carro da (trasportar le) tende, m.; b) (Planwagen) carro (m.), vettura (f.) a coperta.

*Ze|ment', m. *v.* Cement.
*Zend, n. *v.* Zendsprache.
Zend a ves'ta (–) f. *(Lett. pers.)* Scrittura sacra degli antichi Persiani; il Zend-Avesta. *(Dal Persiano.)*
*Zend'|sprache, f. lingua zenda, f.; zendo, m. || –volk, n. popolo zendo, m.; gli Zendi (antico popolo persiano).
*Zenit(h) (–[e]s; 0), m. e n. *(Astr.)* zenit e zenitte, m.; punto verticale, m. || *fig.* apogeo, m.
Ze'no(n) (–s), m. *(N. pr. stor.)* Zenone, m.
Ze|no'bia (–s e –ens), f. *(N. pr. stor.)* Zenobia, f.
*Zen'sor, m.; Zen'sur, f.; Zen'sus, m. *v.* Censor, Censur, Census.
†Zent (–; 0), f. *(Giur.)* giustizia criminale, Zent, m.; zen|te'si|mal, *agg.* zc., *v.* Cent, centesimal zc. [criminale.
†zent'bar, *agg.* soggetto alla giustizia
†Zent'fall, m. caso criminale, m. || –s|gra'ft, m. giudice criminale, m.
Zent'ner, m. *v.* Centner.
*Zen'trum, n. e *Der.*, *v.* Centrum e *Der.*
*Ze|o'lith (–[e]s; 0), m. *(Min.)* zeolite, f. *(Dal Greco.)*
*Ze'phyr (–[e]s, Zephyre), m. (Wind) zefiro, m. *(v. qu.; Mit.)* Zefiro, m.
Ze'phyr|wol|le, f. lana zefira, f.
Zep'ter, n. *v.* Scepter.
zer – *prefisso inseparabile davanti a verbi e nomi verbali, denota staccamento, scioglimento, distruzione (cf. gli esempj seguenti).*
zer|ar'|bei|ten (zerarbeite; zerarbeitet), I. v.a. guastare, distruggere a forza di lavorare. — II. sich –, v. rifl. (o sich [*dat.*] den Kopf –) ammazzarsi col lavorare; crepar per la fatica.
Zer'be (–; –n), f. *(Bot.)* v. Zirbelkiefer.
zer|bei'|ßen (zerbeiße, –biß, –bisse; zerbissen), v. a. spezzare, rompere coi denti.
zer|ber'|sten (zerberste, –barst, –barste; zerborsten), v. n. (|.) crepare; fendersi; scoppiare.
zer|blät'|tern (zerblättere, –rte; zerblättert), v. a. e sich –, v. rifl. sfogliare, sfogliarsi; spampanare, spampanarsi.
zer|bleu'|en (zerbleue, –it; zerbleut), v. a. *fam.* bastonare (qd.) di santa ragione; conciarlo per il di delle feste.
zer|bre'|chen (zerbreche, –brichst, –brach, –brüche; zerbrochen), I. v. a. rompere; frangere; spezzare; infrangere; in Stücke –, frantumare; sfracellare; (ein Bein) fratturare; seine Fesseln –, spezzar le sue catene; sich den Kopf –, rompersi il capo; torturarsi il cervello; sie zerbricht alles, ha le mani infelici; (*pop.*) ha le mani di bambagia. — II. v. n. (|.) rompersi, (in)frangersi; mein Stock ist zerbrochen, il mio bastone è rotto. — III. *p. pass.* zerbro'chen, *agg.* rotto; (fatto o ridotto) in pezzi; in frantumi.
zer|brech'|lich (zer|brech'|lich), *agg.* (Geschirr) fragile; (schwach) debole; delicato.
Zer|brech'|lich|keit (–; 0), f. fragilità, f.
zer|brö'|deln (–brö'|delte; zerbrödelt), –ßt; zerbröckelt), v. a. sminuzzare o fare in minuzzoli; sbriciolare (il pane, lo zucchero); ridurre in bricioli; sich –, sminuzzarsi; ridursi in bricioli.
zer|drü'|cken (–drü'|cke; –dr̈ücke, –dr̈ückst; zerdrückt), v. a. schiacciare; rompere premendo; (Kleidungsstücke) sgualcire; spiegazzare.
Ze|re'|mo|nie', f. e *Der.*, *v.* Ceremonie e *Der.*
zer|fah'|ren (zerfahre, –fährst, –fuhr, –führe; zerfahren), I. v. n. spezzare, rompere (passandovi sopra con un veicolo). — II. v. n. (|.) perdere il connesso, la densità; disfarsi; disperdersi; dileguarsi. — III. *p. pass.* zerfa'|ren, *agg.* senza connessione; (von Personen) confuso; senza risolutezza, fermezza; (unbelonnen) sventato; (zerstreut) distratto; ein Ei ist zerfahren, un uovo si è disfatto.
Zer|fah'|ren|heit (–; –en), f. confusione; distrazione, f.; disordine, m. *(cf.* zerfahren III.). [denza, f.
Zer|fall' (–[e]s; 0), m. rovina; decadenza, f.
zer|fal'|len (zerfalle, –fällst, –fiel; zerfallen), I. v. n. (|.) cadere, andare in pezzi, in frantumi; spezzarsi, disfarsi, sfasciarsi cadendo; *fig.* andare in rovina, in decadenza; *in altro senso* in mehrere Teile –, dividersi, suddividersi in più parti (*p. es.* una scienza); mit jdm. –, guastarsi con qd.; sie sind miteinander zerfallen, si sono presi a urto. — II. v. a. sich (*dat.*) den Kopf –, rompersi la testa cadendo. — III. *p. pass.* zerfal'|len, *agg.* rovinato; guasto.
zer|fa'|sern (zerfasere, –rst; zerfasert), v. a. sfilacciare; *(Gram.)* analizzare minutamente.
zer|fei'|len (zerfeile, –lst; zerfeilt), v. a. a) tagliare, spezzare *oppure* ridurre in polvere colla lima; b) guastare limando.
zer|fet'|zen (zerfetze, –fetzest e –fetzt; zerfetzt), v. a. fare in pezzi; mettere a brani; (zerreißen) lacerare; (verstümmeln) mutilare, ben Braten –, sbranare l'arrosto; ein Kleid –, squarciare, straceiare, sbrandellare un abito; farlo a pezzi; jdm. das Gesicht –, sfregiare il viso a qd.; was hat dieser Student doch für ein zerfetztes Gesicht! che faccia tagliuzzata ha questo studente!
zer|fie'|schen (zerfleische, –fleischest e –st fleischt; zerfleischt), v. a. dilaniare; lacerare; sbranare; squarciare.
zer|flie'|gen (zerfliege, –fliegst, –flog, –flöge; zerflogen), v. n. (|.) disperdersi nell' aria.
zer|fließ'|bar, *agg. (Chim.)* deliquescente.
zer|flie'|ßen (zerfließe, –fließest e –fließt, –floß, –flösse; zerflossen), I. v. n. (|.) liquefarsi; sciogliersi; struggersi; *(Chim.)* cadere in deliquescenza; in Thränen –, sciogliersi, struggersi in lagrime. — II. *p. pres.* zerflie'|ßend, *agg. (Chim.)* deliquescente.
zer|fres'|sen (zerfresse, –fraßest e –frißt, –fraß, –fräße; zerfressen), v. a. distruggere mordendo, rodendo; rodere; (eine Säure) corrodere; consumare; mangiare.
Zer|fres'|sen (–s; 0), n.; Zer|fres'|sung (–; 0), f. corrosione, f.
zer|ge'|hen (zergehe, –hst, zerging; zergangen), v. n. (|.) (Wachs) liquefarsi; struggersi; (Zucker) sciogliersi; (Nebel) dileguarsi; – lassen, liquefare; stemperare; *fam.* eine Birne, die einem auf der Zunge zergeht, una pera che è un burro.
Zer|glie'|de|rer (–s; –), m. dissettore; anatomista; notomista, m.; *(Gram.)* chi fa l'analisi.
zer|glie'|dern (zergliedere, –rst; zergliedert), I. v. a. smembrare ‖ 2. *(Med.)* anatomizzare; notomizzare; dissecare; sezionare ‖ 3. *(Chim. e Gram. e Filos.)* analizzare.
Zer|glie'|de|rung (–; –en), f. 1. *(Med.)* dissezione; anatomia; sezione, f.; – lebender Tiere, vivisezione, f. ‖ 2. *(Chim. e Gram. e Filos.)* analisi, f.
Zer|glie'|de|rungs|kunst, f. anatomia; notomia, f. ‖ –mei|ster, m. scalpello (anatomico), m. ‖ –saal, m. *(Anat.)* sala anatomica, f.; anfiteatro anatomico, m. ‖ –tisch, m. tavola anatomica, f.
zer|hac'|ken (–hal'|ken; zerhackt), –ckst; zerhackt), v. a. spaccare; feudere; *più forte* fare a pezzi, tagliare a pezzi, a fette; das Fleisch –, sminuzzare, tagliuzzare la carne.
zer|hau'|en (zerhaue, –haust, –hieb; zerhauen), v. a. tagliare a pezzi; *(Macell.)* ein Tier –, squartare un animale; den Knoten –, tagliare il nodo; *fig.* jem. –, *fam.* far bracciuole, polpette di qd.; tagliarlo a pezzi.
zer|kau'|en (zerkaue, –kaust, zerkaut), v. a. triturare coi denti; masticar bene.
zer|klei'|nern (zerkleinere, –rst; zerkleinert), v. a. sminuzzare; tagliuzzare; (unalmend) triturare; triturare.
zer|klop'|fen (zerklopfe, –pfst; zerklopft), v. a. rompere picchiando col martello, con un sasso; ridurre in pezzi; pestare; *anche* schiacciare. [(Gliedtier) a crepacci.
zer|klüf'|tet, *agg.* frastagliato; dirupato; zer|klüf'|tung (–; –en), f. *per lo più nel plur.* dirupi, frastagli; crepacci, m. pl.; fenditure, f. pl.
zer|knac'|ken (–knak'|ken; zerknackt, –ckst; zerknackt), v. a. schacciare (coi denti).
zer|knaut'|schen (zerknautsche, –knautschest e –knautscht; zerknautscht), v. a. *fam.* (Kleider; Papier) sgualcire; spiegazzare.
zer|knic'|ken (–knik'|ken; zerknickt, –ckst; zerknickt), v. a. scavezzare; rompere piegando (*p. es.* un bastone).
zer|knir'|schen (zerknirsche, –knirschest e –knirscht; zerknirscht), I. v. a. schiacciare; stritolare coi denti; *fig.* das Herz jds. –, fendere il cuore di qd. — II. *p. pass.* zerknir'|scht, *agg. fig.* contrito; compunto.
Zer|knir'|schung (–; 0), f. *fig.* (des Herzens) contrizione; compunzione, f.
zer|knit'|tern (zerknittere, –rt; zerknittert), v. a. (Stoff; Bücher) spiegazzare; sgualcire; stazzonare.
zer|ko'|chen (zerkoche, –chst; zerkocht), I. v. a. stracuocere; ridurre in una poltiglia cocendo (*p. es.* la carne). — II. v. n. (|.) cuocere troppo; sciogliersi cocendo.
zer|kra'|zen (zerkratze, –trajest e –kratzt; zerkratzt), v. a. lacerare graffiando, colle unghie; sgraffiare; jdm. das Gesicht –, sfigurare qd. nella faccia.
zer|krü'|meln (zerkrümele, –elst; zerkrümelt), I. v. a. fare in bricioli; sbriciolare; sminuzzare. — II. sich –, v. rifl. (s)bricolarsi; cadere in bricioli, in minuzzoli; *fig.* v. herkrümeln II.
zer|las'|sen, v. a. *(Cuc.)* v. auflassen 3.
zer|lau'|fen (zerlaufe, –läufst, –lief; zerlaufen), I. v. n. sich (*dat.*) die Stiefel –, logorare, consumare gli stivali. — II. v. n. (|.) disfarsi; struggersi; fondersi.
zer|leg'|bar, *agg. (Mec.)* che può essere scomposto; decomponibile; *(Mec.)* smontabile; *(Mat.)* divisibile.
zer|le'|gen (zerlege, –legst; zerlegt), v. a. sconnettere; scomporre; disgiungere; (zergliedern) sezionare; einen Braten –, trinciare un arrosto; *(Cuc.)* ein Stück Wild –, sparare e smembrare la selvaggina; *(Chim. e Gram.)* analizzare; *(Mat.)* dividere; ridurre (*p. es.* un polinomio); *(Mec.)* Kräfte –, risolvere le forze; eine Maschine –, smontare una macchina.
Zer|le'|gung (–; –en), f. sconnettamento; scomponimento; disgiungimento; disfacimento, m.; (Zergliederung) sezione, f.; *(Mat.)* divisione; riduzione, f.; *(Mec.)* risoluzione (di forze), f.; lo smontare (una macchina); *(Chim.)* decomposizione; analisi, f.; *(Cuc.)* smembramento, m.
zer|lei'|en (zerleie, –lieseſt o –liest, –liās, –e läie; zerleien), v. a. guastare, straceiare (un libro) a furia di leggerlo; ein ganz zerlesenes Buch, un libro tutto in braudelli.
zer|lö'|chern (zerlöchere, –rst; zerlöchert), v. a. bucherellare; foracchiare.
zer|lum'|pt, *agg. fam.* male in arnese; cencioso; straccialo; lacero; ein –er Kerl, uno straccione.
zer|mah'|len (zermahle, –lst; zermahlt), v. a. macinare; ridurre in polvere; polverizzare.
zer|mal'|men (zermalme, –mst; zermalmt), v. a. tritare; triturare; pestare; sminuzzare; *fig.* (das Herz) spezzare.
Zer|mal'|mung (–; 0), f. trituraziono, f.
zer|nā'|gen (zernage, –gst; zernagt), v. a. rodere; rosicchiare; (belzend) corrodere.
† e Δ zer|nich'|ten (zernichte; zernichtet), v. a. distruggere del tutto; *fig.* annichilire.
zer|pflü'|cken (–pflü'|cke; zerpflückt, –ckst; zerpflückt), v. a. eine Blume –, sfogliare, spampanare, spicciolare un fiore; *fig.* durch eine scharfe Kritik –, smembrare con una critica severa.
zer|plat'|zen (zerplatze, –platzest o –platzt; zerplatzt), v. n. (|.) 1. scoppiare; crepare; spaccarsi esplodendo ‖ 2. *fig.* vor Lachen –, abelliearsi, crepare dalle risa.
zer|prü'|geln (zerprügele, –lst; zerprügelt), v. a. conciar male (qd.) a forza di bastonate.
zer|quet'|schen (zerquetsche, –quetschest e –quetscht; zerquetscht), v. a. schiacciare; *meno forte* ammaccare, pestare; ich habe mir die Nase zerquetscht, mi sono schiacciato il naso; *(Vet.)* acciaccare (i testicoli d'un cavallo).
Zer|quet'|schung (–; –en), f. schiacciamento, m.; *meno forte* ammaccatura, f.; *(Vet.)* acciaccamento, m.
zer|ran'|nen (zerranne, –nst; zerronnen), v. a. lacerare strappando; strappare; straceiare; sich (*dat.*) die Haare –, strapparsi, arruffarsi i capelli; mit zerrauftem Haar, coi capelli arruffati.
Zer|rbild, n. (Karikatur) caricatura, f.
zer|reib'|bar, *agg.* friabile; triturabile.
Zer|reib'|bar|keit (–; 0), f. friabilità, f.
zer|rei'|ben (zerreibe, –bst, –rieb; zerrieben), v. a. tritare; triturare; sminuzzare; Farben –, macinare i colori; Käse, Brot –, grattugiare il formaggio, il pane; zu Pulver –, polverizzare; ridurre in polvere.
Zer|rei'|bung (–; –en), f. trituraziono, f.
Zer|rei'|che, f. *(Bot.)* cerro, m. (Quercus cerris). [lacerare; lacerabile.
zer|reiß'|bar, *agg.* che si può straceiare,
zer|rei'|ßen (zerreiße, –rissest e –reißt, –riß; zerrissen), I. v. n. a) (Papier; Kleider; Zeug) straceiare; lacerare; *anche* squarciare (*p. es.* un ombrello); einen Faden –, rompere, strappare un filo; er hat sich (*dat.*) die Hand an den Dornen zerrissen, si è scorticato la mano nelle spine; b) (aufeinanderreißen) strappare uno dall' altro; separare violente-

mente; c) (von wilden Tieren) sbranare; dilaniare; squarciare; *fig.* das Herz ~, lacerare, spezzare, fendere il cuore; die Festen der Liebe ~, infrangere le catene dell'amore; diese Stimme zerreißt das Ohr, questa voce lacera il timpano, gli orecchi. — II. v. n. (i.) (von Kleidern) stracciarsi; logorarsi; (von Schuhen) andare in brandelli. — III. *p. pass.* zerrissen, *agg.* lacero; logoro; rotto; stracciato; a brani; a pezzi; malconcio; *fig.* ein zerrissenes Herz, un cuore triste, contrito.

Zerreißung (–; 0), f. lacerazione, f.; stracciamento, m.; squarciatura, f.; *anche* separazione violenta, f.

zerren (zerre, zerrte; gezerrt), I. v. a. 1. tirare con violenza, con forza; *anche* stirare; strascinare; hin und her ~, tirare di qua e di là; jem. beim Rocke ~, tirare qd. per l'abito ‖ 2, *fig.* etw. in den Kot ~, gittare qc. nel fango. — II. sich ~, v. rifl. (mit jdm.) accapigliarsi (con qd.); tirarsi pe' capelli.

zerrinnen (zerrinne, –nnst, –rann, –ränne or –ronne; zerronnen), v. n. (i.) liquefarsi; struggersi; sciogliersi ‖ *fig.* perdersi a poco a poco; sperdersi; dileguarsi; (*fam.*) andarsene pel buco dell' acquaio; *prov.* wie gewonnen, so zerronnen, la farina del diavolo va tutta in crusca; quel che vien di ruffa ratta, se ne va di buffa in baffa.

Zerrissenheit (–; 0), f. 1, l'essere smembrato, squarciato, *anche* disunione, f.; die ~ Deutschlands vor dem Jahre 1870, la disunione, la scissura della Germania prima dell' anno settanta ‖ 2. *fig.* scissura dell'animo, f.

zerrütten (zerrüttre, –rtt; zerrüttet), v. a. sciogliere rimescolando, dibattendo, agitando; rimestare tanto finchè qc. sia sciolta.

zerrupfen (zerrupfe, –pft; zerrupft), v. a. sfilacciare; sfilacciacciare; cuc. Mitte ~, sfogliare, spicciolare un fiore (*cf.* zerpflücken).

zerrütten (zerrütte, –tt; zerrüttet), I. v. a. (vermischen) mettere in disordine agitando o scotendo; distruggere; disfare; rovinare; disordinare; scomporre; (geistig) perturbare; seine Gesundheit ~, rovinarsi la salute; den Staat ~, disorganizzare lo Stato. — II. *p. pass.* zerrüttet, *agg.* guasto; rovinato; (geistig) confuso; folle; zerrüttete Verhältnisse, dissesti finanziarj, m. pl.; zerrüttete Gesundheit, salute rovinata, guasta, f.; zerrüttete Nerven, nervi rovinati, m. pl.

Zerrüttung (–; –en), f. disordine (di cose); disfacimento (d'un' istituzione); scompiglio, m.; distruzione; disorganizzazione (d'uno Stato), f.; (finanzielle) dissesto, m.; (des Verstandes) alterazione mentale, f. (*cf. anche* zerrittung).

zersägen (zersäge, –gt; zersägt), v. a. segare; dividere o tagliare colla sega.

zerschaben (zerschabe, –bt; zerschabt), v. a. logorare, guastare raschiando; raschiare.

zerschellen (zerschelle, –lt; zerschellt), I. v. a. spezzare con fracasso; fracassare; sfracellare. — II. v. n. (i.) rompersi, spezzarsi con fracasso; fracassarsi; sfracellarsi; die Woge zerschellt am Felsen, l'onda si rompe contro lo scoglio; *fig.* an ihrer Tapferkeit zerschellte das Ungestüm der Feinde, contro il loro valore si ruppe l'impeto dei nemici.

zerschießen (zerschieße, –schießest e –schießt, –schoß, –schösse; zerschossen), v. a. distruggere, rompere, alterrare, fracassare a cannonate, a fucilate.

zerschlagen (zerschlage, –schlägst, –schlägt, –schlüge; zerschlagen), I. v. a. rompere, spezzare a colpi di martello, di scure, di bastone etc.; fare in pezzi; (zerstückeln) frantumare; sminuzzare; (*p. es.* große Güter ~, smembrare grandi possessi); jem. ~, bastonare qd. a sangue, di santa ragione; pestargli le ossa; ich bin wie zerschlagen; ich bin (ich fühle mich) ganz (o an allen Gliedern) zerschlagen, mi sento tutte le ossa rotte; mi sento affranto; der Hagel hat alles zerschlagen, la grandinata ha trebbiato tutto. — II. sich ~, v. rifl. rompersi; (*Mauer.*) ein Gang zerschlägt sich, un filone si divide in più rami; *fig.* andar in pezzi; andare in fumo, a monte; non riuscire. — III. *p. pass.* zerschlagen, *agg.* rotto (a colpi); pesto; infranto.

zerschlitzen (zerschlitze, –schlitzest e –schlitzt; zerschlitzt), v. a. tagliuzzare; frastagliare; (zerfetzen) sbranare; sbrandellare.

zerschmeißen (zerschmeiße, –schmeißest e –schmeißt, –schmiß; zerschmissen), v. a. rompere con fracasso (buttando in terra etc.); fracassare; sfracellare; *anche* rompere con una sassata.

zerschmelzen (zerschmelze, –schmilzest e –schmilzt, zerschmolz; zerschmolzen), I. v. n. (i.) liquefarsi; struggersi; sciogliersi; fondersi. — II. v. a. *v.* schmelzen I.

zerschmettern (zerschmettere, –rt; zerschmettert), v. a. sconquassare; sfracellare; fracassare; rompere qc. scaraventandola in terra.

zerschmiß' ; **zerschmiß'en**, *v.* zerschmeißen.

zerschmolz' ; **zerschmol'zen**, *v.* zerschmelzen.

zerschneiden (zerschneide, –t, –schnitt; zerschnitten), v. a. tagliare in pezzi; *anche* guastare tagliando; frastagliare; (in feine Stücke) tagliuzzare; cincischiare; (schneidend zerlegen) trinciare; (*Anat.*) dissecare ‖ *fig.* das Herz ~, spezzare, fendere il cuore.

Zerschneidung (–; –en), f. il tagliare (in pezzi); frastagliamento; cincischiamento, m.; trinciatura, f.

zerschnippeln (zerschnippele, –lt; zerschnippelt), v. a. tagliuzzare; cincischiare.

zerschnitt' ; **zerschnit'ten**, *v.* zerschneiden.

zerschoß' ; **zerschos'sen**, *v.* zerschießen.

zerschrötten (zerschrote; zerschrötet), v. a. macinare. ‖(Gösbar) solubile.

zersetzbar, *agg. (Chim.)* decomponibile; **Zersetzbarkeit** (–; 0), f. *(Chim.)* decomponibilità; solubilità, f.

zersetzen (zersetze, –setzest e –setzt; zersetzt), I. v. a. e sich ~, v. rifl. *(Chim.)* decomporre; dissolvere; sciogliere; sciogliersi; *(Min.)* sich ~ (verwittern), disgregarsi; (*Minier.*) eine Erzstufe ~, rompere un pezzo di minerale. — II. *p. pres.* zersetzend, *agg.* dissolvente; solutivo.

Zersetzung (–; 0), f. *(Chim.)* decomposizione; (dis)soluzione, f.; *(Physiol.)* ~ des Blutes, decomposizione del sangue; *fig.* corruzione, f.

Zersetzungsprodukt, n. *(Physiol.)* prodotto di decomposizione, m. ‖ **–prozeß**, m. *(Chim.)* processo di decomposizione, m.

zerspalten (zerspalte; zerspaltet e zerspalten), I. v. a. spaccare; fendere; in feine Stücke ~, scheggiare ‖ *fig.* das Herz ~, spezzare, squarciare il cuore. — II. v. n. (i.) spaccarsi; fendersi.

Zerspaltung (–; 0), f. spaccamento, m.

zerspellen (zerspelle, –llst; zerspellt), v. a. *l. st. ch.* zerspalten.

zersplittern (zersplittre, –rt; zersplittert), I. v. a. scheggiare; fare in ischegge; schiantare; *(Chir.)* ein zersplitterter Knochen, un osso comminuto; *fig.* seine Zeit, seine Kräfte ~, disperdere il suo tempo, le sue forze. — II. v. n. (i.) e sich ~, v. rifl. scheggiarsi; schiantarsi; andare in ischegge, in pezzi; (Bomben) scoppiare.

zersplitte rung (–; 0), f. (von Bomben) scoppio, m.; (von Zeit und Kräften) dispersione, f.; *fig.* sparpagliamento, m.; *(Chir.)* frattura con comminuzione, f.

zersprengen (zersprenge, –ngst; zersprengt), v. a. 1. far scoppiare, crepare; *anche* spezzare, spaccare, rompere (con forza) ‖ 2. *(Mil.)* mettere in rotta; disperdere; sbaragliare.

zerspringen (zerspringe, –springst, –sprang, –sprange; zersprungen), v. n. (i.) fendersi; spaccarsi; (Risse bekommen) screpolare; crepare; (auseinanderspringen) scoppiare; spezzarsi; (explodieren) esplodere; die Bombe zersprang, la bomba scoppiò ‖ *fig.* der Kopf will mir ~ vor Schmerz, la testa mi si spezza dal dolore; mir möchte das Herz ~, il cuore mi si spezza; mi scoppia il cuore.

zerstampfen (zerstampfe, –pft; zerstampft), v. a. pestare; schiacciare (col pestone); tritare; mit den Füßen ~, calpestare.

zerstäuben (zerstäube, –bt; zerstäubt), I. v. a ridurre in polvere; *fig.* disperdere; dissipare. — II. v. n. (i.) *l. st. ch.* zerstieben.

Zerstäuber (–s; –), m. o **Zerstäubungsapparat**, m. (apparecchio) polverizzatore, m.

zerstechen (zersteche, –stichst, –sticht, –stäche; zerstochen), v. a. crivellare di punture; bracchiare; pungere e ripungere; (mit Messern) crivellare di coltellate; (mit Dolchen) crivellare di pugnalate; von Flöhen zerstochen, punzecchiato tutto il corpo dalle pulci.

zerstieben (zerstiebe, –bst, –stob, –stöbe; zerstoben), v. n. (i.) (dis)spersi come polvere; sparpagliarsi ‖ *fig.* andare in fumo; svanire. ‖bile.

zerstörbar, *agg.* distruttibile; distruggi-

Zerstörbarkeit (–; 0), f. distruttibilità, f.

zerstören (zerstöre, –rt; zerstört), I. v. a. (vernichten) distruggere; annientare; sterminare; (abbrechen) demolire; abbattere; atterrare; (verheeren) devastare; saccheggiare; guastare; das ist gänzlich (zu) desolare; (zu Grunde richten) rovinare; (über den Haufen werfen) sconquassare; disorganizzare; meine gestörte Gesundheit, la mia salute sciupata, rovinata; gestörte Schönheit, bellezza sconparsa, f. — II. *p. pres.* zerstörend, *agg.* distruttivo; die ~e Wirkung von . . ., la forza distruggitrice, l'effetto distruttore di . . .

Zerstörer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. distruttore; demolitore; sovvertitore, m.; distruggitrice; demolitrice; sovvertitrice, f.

Zerstörung (–; –en), f. a) distruzione, f.; sterminio; annichilamento; annientamento, m.; b) demolizione, f.; c) devastazione, f.; saccheggio; guasto, m.; d) rovinamento, m.; disorganizzazione, f.; e) sciupio, m. (*cf.* Zerstören).

Zerstörungsgeist, m. spirito sovversivo, m.; mania di distruzione, f. ‖ **–krieg**, m. guerra d'esterminio, di distruzione, f. — **–mittel**, n. mezzo di distruzione, m. ‖ **–sinn**, m. *v.* Zerstörungswut ‖ **–werk**, n. opera di distruzione, f. ‖ **–wut**, f. mania di distruzione, f. vandalismo, m.

zerstoßen (zerstoße, –ßest e –ßt, –stieß; zerstoßen), v. a. pestare; schiacciare; fein ~, tritare; *(Farm.)* grob ~, conquassare; sich *(dat.)* den Kopf ~, fracassarsi, rompersi la testa (urtando contro qc.).

zerstreuen (zerstreue, –t; zerstreut), I. v. a. 1. disperdere; sparpagliare; (Rebel) dissipare; (ein Heer) sbaragliare; sconfiggere; *(Fis.)* die Lichtstrahlen ~, disperdere i raggi; farli divergenti; über den Boden hin ~, seminare dappertutto per la terra; sie wurden in die ganze Welt (o in alle Winde) zerstreut, furono sparpagliati, sparsi per tutto il mondo, a tutti i venti ‖ 2. *fig.* jem. ~, svagare, distrarre, divertire qd.; jds. Furcht ~, far svanire, dileguare la paura a qd. — II. sich ~, v. rifl. (Wolken) dileguarsi; svanire; (Truppen) sparpagliarsi; disperdersi; die Menge zerstreute sich auf den Straßen, la folla si sparse per le strade; *fig.* sich ~, distrarsi; svagarsi; spassarsi. — III. *p. pass.* zerstreut, *agg.* disperso; sparso; sparpagliato; *fig.* zerstreut sein, (essere) distratto, disattento; sbadato; *avv.* ~ liegen, giacere o essere sparsi (o seminati) qua e là, sparpagliatamente. ‖sbadataggine, f.

Zerstreutheit (–; –en), f. distrazione; **Zerstreuung** (–; –en), f. 1. dissipazione; dispersione; dileguo, m.; *(Fis.)* diversione (dei raggi), f. ‖ 2. *fig.* (Belustigung) svago; sollazzo; passatempo; divertimento, m.; distrazione, f.; sich eine ~ machen, cacciarsi la noia; divertirsi ‖ 3. *l. st. ch.* Zerstreutheit (*cf.* zerstreuen).

Zerstreuungslinse, n.: **–linse**, f. *(Fis.)* lente concava o divergente, f. ‖ **–punkt**, m. *(Fis.)* punto di divergenza o di dispersione; foco virtuale, m. ‖ **–sucht**, f. mania d'avidità di divertimenti, piaceri, f.

zerstreuungssüchtig, *agg.* avido di piaceri, divertimenti.

zerstückeln (–stückle; zerstückelt, –lt; zerstückelt), v. a. fare, ridurre in pezzettini; sminuzzare; (Brot) sbocconcellare; (einen Staat) smembrare; (ein Gut) smembrare; dividere; partire.

Zerstückelung (–; –en), f. sminuzzamento, m.; lo sbocconcellare (del pane); (eines Staates) eines Gutes) smembramento, m. ‖ (Stückchen) pezzettino; bocconcino (di pane); particella, f.

zerteilbar, *agg.* divisibile; partibile.

Zerteilbarkeit (–; 0), f. divisibilità; partibilità, f.

zerteilen (zerteile, –lt; zerteilt), I. v. a. e sich ~, v. rifl. dividere; dividersi; (Gut) spartire; partire; (Staat) smembrare; (zerlegen) decomporre; decomporsi; (spalten) fendere; fendersi; (zerstreuen) dissipare; disperdere; disperdersi (nuvole); *(Med.)* dissolvere; dissolversi (tumori); sich in Äste ~, diramarsi; sich in zwei Äste ~, biforcarsi. — II. *p. pres.* zerteilend, *agg. (Med.)* dissolvente (rimedio); *(Gram.)* partitivo (particelle).

Zerteilung (–; –en), f. divisione, (s)partizione (di beni); smembramento (d'uno

Stato), m.; dispersione (di nebbie); ramificazione (d'alberi); dissoluzione (di tumori), f. (*cf.* zerteilen). [veote, m.

Zer'teilungs|mit'tel, n. *(Med.)* dissolzer'traun|peln (zertrompeln, –ſt; zertrauspelt), v. a. calpestare; pestare.

zer'treun'bār, *agg.* separabile; divisibile.

zer'tren'nen (zertrennte, –nnſt; zertrennt), v. a. 1. *l. st. ch.* auftrennen ‖ 2. *l. st. ch.* trennen.

zer'trē'ten (zertrete, –trittſt, –trāt; –trēte; zertreten), v. a. calpestare; pestare, rompere, schiacciare col piede.

Zer'trüm'mer'ung (–s; –), m. distruttore, **zer'trüm'mern** (zertrümmere, –rſt; zertrümmert), v. a. fracassare; sfracellare; conquassare; mettere in conquasso; mandare in frantumi, in pezzi; distruggere; rovinare (un edifizio, un regno); *fig.* alle meine Hoffnungen ſind zertrümmert, tutte le mie speranze sono distrutte.

Zer'trüm'me'rung (–; –en), f. distruzione; demolizione; rovina, f.; conquasso, m. (*cf.* zertrümmern).

zer'wa'ſchen (zerwoſche, –wäſcheſt e –wäſcht, –wüſch, –wüſche; zerwaſchen), v. a. guastare, sciupare lavando.

zer'wir'ken (zerwirkte, –tſt; zerwirkt), v. a. *(Cacc.)* einen Hirſch ∼, sparare (o sventrare) un cervo.

zer'wüh'len (zerwühlte, –lſt; zerwühlt), v. a. guastare; grufolando o frugacchiando; bas Bett ∼, arruffare il letto; das Haar ∼, scompigliare i capelli.

Zer'wür'fnis (–niſſes; –niſſe), m. discordia, f.; disaccordo; dissidio; dissapore; dissenso, m.

zer'zaun'ſen (zerzauſe, –zauſeſt e –zauſt; zerzauſt), v. a.; etw. mit den Zähnen ∼, lacerare coi denti; jdm. die Haare ∼, scapigliare, scompigliare, spettinare qd.; arruffare i capelli a qd.; *fig.* jem. tüchtig ∼, tirar ben bene qd. pei capelli; *anche* arruffargli il pelo.

zer'zup'fen (zerzupfe, –pfſt; zerzupft), v. a. sfilare; sfilacciare; cin Blatt Papier ∼, fare in mille pezzetti un foglio.

zē'ter, *interj.* e **Zē'ter** (–s; 0), n. grido di aiuto, m.; soccorso! aiuto! ∼ ſchreien, gridare accorr' uomo; ∼ und Mordio (o zetermordio) ſchreien, lamentarsi a squarciagola; über jem. ſchreien, gridar vendetta contro qd.

zē'ter'ge'ſchrei, n. alle grida, strida, f. pl.; gridío, m.; alti guai, m. pl. [Zeter.

zē'ter'mor'dio, *interj.*; ∼ ſchreien, *v. sotto* **zē'tern** (zetere, –tſt), v. n. (h.) lamentarsi a squarciagola; gridare accorr'uomo.

Zet'tel (–s; –), m. 1. biglietto di carta, m.; cedola; pólizza, f.; (Mitteilung) nota, f.; (Etitette) etichetta, f.; cartellino, m.; (Wahlzettel) bulletta, f.; (Tages-, Stundenzettel) bullettino, m.; (Anſchlagzettel) cartello; manifesto; affisso, m.; (Theaterzettel) programma, m.; (Theaterzettel mit Wochenrepertoire) cartellone, m.; *(Com.)* (Banknote) cedola, f. ‖ 2. *(Tess.)* ordito, m.

Zet'tel'an'klē'ber, m. attacchino, m. ‖ **–an'ſchlā'gen**, n. affissione, f.; ∼ verboten! è proibita l'affissione! ‖ **–bank**, f. *(Com.)* banco di circolazione, m. ‖ **–baum**, m. *(Tess.)* orditoio, m.

Zet'tel'chen (–s; –), n. *(dim. di* Zettel) cartina; polizzina; cedolina, f.; cartellino; bullettino; biglietino, m. *(cf.* Zettel).

zet'teln, v. a. 1. *v.* verzetteln ‖ 2. *(Tess.)* e *fig.* ordire.

Zet'tel'ver'fah'ren, m. *(Tess.)* orditoio, m. ‖ **–wahl**, f. elezione con polizze, f.; scrutinio, m.

△ **zeuch, zeuchſt, zeucht**, *v.* ziehen, ziehſt, zieht *di* ziehen.

Zeug (–[e]s; –e), n. 1. *gener.* materie prime (delle quale si fabbrica qc.), f. pl.; *spec.* ∼ für Kleider, für Schuhe, stoffa per fare vestiti, scarpe; ∼ zu einem Rocke, panno per un abito; woſſene, leidene ∼e, panni di lana, m. pl.; stoffe di seta; seterie, f. pl. *anche* (Kleidung) panni; abiti, m.; roba, f.; *di qui fig.* das ∼ zu etw. haben, esser capace di far qc.; er hat das ∼ zu einem Künſtler, in ihm ſteckt die ſtoffa di un artista; laßt ihn ſtudieren, er hat das ∼ dazu, fatelo studiare, c'è stoffa; was das ∼ hält (o halten will), a più non posso; jdm. etw. um ∼e flicken woſſen, voler far del male a qd. o parlar male di qd. ‖ 2. (Werkzeug; Gerät) arnesi; utensili; strumenti, m. pl.; (Schießzeug) arco e frecce; *anche* fucile, m.; (Hausgerät) masserizie, f. pl.; arredi, m. pl.; *(Mar.)* sartie, f. pl.; attrezzatura, guarnitura d'una nave, f.; laufendes ∼, andirivieni, m.; tira-mella, f.; (Pferdegeſchirr) bardatura, f.; finimento, m.; *fam. e fig.* tüchtig ins ∼ (o Geſchirr) gehen o ſich legen, mettersi alacremente all' opera; lavorare con ogni sforzo; du gehſt gleich zu ſtark ins ∼, la pigli troppo di petto ‖ 3. *in senso esteso* (Sachen) roba, f.; ſchlechtes ∼, robaccia, f.; *fam.* dummes ∼! sciocchezze! dummes ∼ ſchwatzen, dare in ciampanelle; ragionare colle gonnita; glaub' doch ſolches albերne ∼ nicht! non credere quelle fandonie!

Zeug'amt, n. *(Mil.)* intendenza del materiale d'artiglieria e del genio, f. ‖ **–baum**, m. *(Tess.)* subbio, m. ‖ **–büt'te**, f. *(Cart.)* marcitoio, m. ‖ **–druck**, m. stampa di stoffe, di drappi, f. ‖ **–drucker**, m. stampatore di stoffe, m. ‖ **–drucke'rei**, f. stamperia di stoffe, f.

Zeu'ge (–n; –n), m.; **–in** (–; –inen), f. 1. testimonio; testimone, m.; teſte, m. e f.; ∼ von etw. ſein, esser testimonio di qc.; falſcher ∼, testimonio falso, m.; als, zum ∼n aufrufen, chiamare in (a) testimonio; die ∼n abhören, ricevere la deposizione dei testimonj; zum ∼n nehmen, prendere in testimonio; ∼n ſtellen, produrre testimonj; als ∼ auftreten, comparire come, fare da testimonio; Gott iſt mein ∼! Dio m'è testimonio! ‖ 2. (bei der Aufnahme in einen Orden) padrino, m.

Zeu'ge'ſtoff, m. *(Gram.)* genitivo, m. ‖ **–glied**, n. Zeugungsglied ‖ **–kraft**, f. *v.* Zeugungskraft.

zeu'gen (zeuge, –gſt), I. v. a. (erzeugen) generare; produrre; procreare; er hat mit ihr vier Kinder gezeugt, le ha fatto (o ha avuto da lei) quattro figliuoli; *fig.* der Boden, der ſie gezeugt hat, il suolo dal quale sono provenuti; zeugende Kraft, forza generativa, produttiva, f. — II. v. n. (h.) (Zeugnis ablegen) testimoniare; fare testimonianza (di); bestatten; fare fede (di); für, gegen ∼, deporre pro (o in favore di), contro; (bezeugen) das zeugt von ſeiner Faulheit, ciò dimostra, attesta, prova la sua pigrizia.

Zeu'gen'ab'hö'rung, f. *v.* Zeugenverhör ‖ **–aus'ſa'ge**, f. testimonianza; deposizione, f. ‖ **–be'ſtē'chung**, f. subornazione di (o dei) testimonj, f. ‖ **–be'weis**, m. prova testimoniale, f. ‖ **–eid**, m. giuramento testimoniale, m. ‖ **–pro'to'koll**, n. protocollo delle deposizioni, m. [menio, f.

Zeu'gen'ſchaft (–; 0), f. qualità di testi-**Zeu'gen'ver'hör**, n. *v.* **–ver'neh'mung**, f. esame dei testimonj, m.

Zeu'ger (–s; –), m.; **–in** (–; –inen), f. generatore; procreatore, m.; –trice, f.

Zeug'fa'brik, f. fabbrica, manifattura di stoffe, di panni, f. ‖ **–fa'bri'kant**, m. fabbricante di stoffe, di panni, m. ‖ **–feld'we'bel**, m. *(Mil.)* sergeate maggiore dell' intendenza del materiale, m. ‖ **–han'del**, m. commercio, traffico di stoffe, di panni, m. ‖ **–haupt'mann**, m. *(Mil.)* capitano dell' intendanza del materiale, m. ‖ **–haus**, n. arsenale, m.; **–kam'mer**, f. a) *(Mil.)* camera del materiale, degli arnesi, f.; b) *(Cacc.)* camera degli arnesi da caccia, f. ‖ **–ma'cher**, m. tessitore di panni fini, m. ‖ **–meiſ'ter**, m. *(Mil.)* direttore dell' intendenza del materiale, m.

Zeug'nis (–niſſes; –niſſe), n. 1. testimonianza; deposizione, f.; ein ∼ ablegen, far testimonianza; attestare; zum ∼ deſſen, in fede di ciò; *(Bibl.)* du ſollſt nicht falſches ∼ reden wider deinen Nächſten, non fare una falsa testimonianza contro il tuo prossimo; –niſſe von Autoritäten anführen, allegare i pareri di uomini autorevoli ‖ 2. (Beſcheinigung) certificato; attestato, m.; einem Diener ein ∼ ausſtellen, dare ad un servo il certificato di benservito; ∼ der Befähigung, certificato di capacità, m.; (Schulzeugnis) note, f. pl.; (Abgangszeugnis) diploma di maturità, di licenza (di scolari), m.; *(Mil.)* ∼ für den einjährigen Dienſt, diploma per il servizio di volontariato, m.

Zeug'nis'brief, m. lettera testimoniale; attestazione, f. ‖ **–zwang**, m. obbligo di testimoniare, m.

Zeug'prei'ſen, m. lustratura delle stoffe, f. ‖ **–ſchmied**, m. fabbro di utensili, m. ‖ **–ſchnei'der**, m. *(Cacc.)* raccomodatore delle reti, m. ‖ **–ti'ſel**, m. pl. stivaletti di panno, m. pl.

Zeu'gung (–; –en), f. generazione; procreazione; *in senso generico* produzione, f.

Zeu'gungs'akt, m. atto dell' accoppiamento; coito, m.

zeu'gungs'fä'hig, *agg.* capace di generare, di accoppiarsi.

Zeu'gungs'fä'hig'keit, f. facoltà generatrice, f. ‖ **–ge'ſchäft**, n. atto della generazione, m. ‖ **–glied**, n. membro genitale, m.; –glieder, pl. i genitali; le parti genitali ‖ **–kraft**, f. potenza, facoltà generatrice, generativa, f. ‖ **–or'gā'ne**, n. pl. organi generatori, m. pl. ‖ **–teile**, m. pl. parti genitali; genitali, m. pl. ‖ **–trieb**, m. istinto generativo, m.

zeu'gungs'un'fä'hig, *agg.* impotente.

Zeu'gungs'un'fä'hig'keit, f. impotenza, f. ‖ **–ver'mö'gen**, n. facoltà, virtù generatrice, generativa, f. ‖ **–werk'zeu'ge**, n. pl. *v.* Zeugungsorgane.

Zeug'wā'gen, m. *(Cacc.)* carre (pel trasporto) degli arnesi da caccia, m. ‖ **–wā'ren**, f. pl. tessuti, m. pl. ‖ **–wart**, m. *(Gimn.)* soprintendente degli attrezzi per la ginnastica, m. ‖ **–wär'ter**, m. *(Mil.)* guardiano d'arsenale; munizioniere, m. ‖ **–we'ber**; **–wir'ker**, m. tessitore di stoffe leggiere, m. [per Giove]

Zeus (–), m. *(Mit.)* Giove, m.; beim ∼! △ **Zeu'te** (–; –n), f. becce (d'un vase), m.

Zib'be (–; –n), f. gandiglia (maschio), m.; (Ziege) capriuola, f.; *(Cacc.)* leproncino, m.

✻**Zi'bē'be**, f. *v.* Cibebe.

✻**Zi'bēth'** o **Zi'bēt**, m. *(Zool.)* zibetto, m. (Viverra zibetha).

Zi'bēth'kat'te, f. *(Zool.)* topo zibetto, m. ‖ **–tier**, n. (o **–kat'ze**, f.) *(Zool.)* gatto zibetto, ✻**Zi'chō'rie**, f. *v.* Cichorie. [m.

△ **Zick'e** (Zitte; –; –n), f. *v.* Ziege.

△ **Zick'el** o **Zick'el'chen** o **Zick'lein** (–s; –), n. *(dim. di* Zicke) capretto, m.

zick'en (zicke, –ckt), v. n. (h.) figliare (*detto delle capre*).

Zick'zack (–[e]s; –e), m. zigzag, m.; im ∼ gehen, laufen, ſegeln, ausſchneiden, andare, correre, veleggiare, tagliare a zigzag.

zick'zack'för'mig, *agg.* a zigzag.

Zick'zack'li'nie, f. linea a zigzag, f.

△ **Zie'che** (–; –n), f. federa, f.

✻**Zie'fer** (–s; –), n. insetto, m. (*cf.* Gieſeler, Ungeziefer). [–, capretta, f.

Zie'ge (–; –n), f. *(Zool.)* capra, f.; junge

Zie'gel (–s; –), m. e ✻(–; –n), f. mattone; quadrello, m.; (Dachziegel) tegolo; embrice, m.; (Dachpfanne) coppo, m.; ∼ ſtreichen, brennen, formare, cuocere mattoni; mit ∼n pflaſtern, ammattonare; mit ∼n decken, coprire di tegoli.

Zie'gel'ar'beit, f. *(Mur.)* lavoro laterizio, di mattoni, m. ‖ **–bau**, m. fabbrica (f.), edifizio (m.) di mattoni ‖ **–brand**, m. cottura de' mattoni, tegoli, f. ‖ **–bren'ner**, m. (Gebrikant; Arbeiter) fornaciaio, m.; (von Ziegelſteinen) mattoniere, m.; (von Dachziegeln) tegolaio, m. ‖ **–bren'ne'rei**, f. fabbrica di mattoni; fornace di mattoni, f. ‖ **–dach**, n. tetto a tegoli; tetto embriciato, m. ‖ **–decker**, m. copritetti; conciatetti, m.

Zie'gel'er'de (–; –en), f. fabbrica di tegoli, di mattoni; (Ziegelblitte) mattonaia; tegolaia, f.; (Ziegelofen) fornace di mattoni, f.

Zie'gel'er'de, f. terra da mattoni, da tegoli, f. ‖ **–far'be**, f. rosso mattone; color mattone, m.

zie'gel'far'ben, **–far'big**, *agg.* (di) color d'embrice, (di) mattone.

Zie'gel'form, f. forma da mattoni, d'embrici, f. ‖ **–hüt'te**, f. mattonaia; tegolaia, f. ‖ **–mau'er**, f. muro di mattoni, m. ‖ **–mehl**, n. polvere di mattoni, f. ‖ **–meiſ'ter**, m. mastro di mattoni, m. ‖ **–ofen**, m. fornace da mattoni, da tegoli; tegolaia, f. ‖ **–pflaſ'ter**, n. (am)mattonato, m. ‖ **–plat'te**, f. embrice, m.; Lage von ∼n, embriciata, f.

Zie'gel'rōt, *agg.* rosso mattone.

Zie'gel'rōt, n. *v.* Ziegelthorde ‖ **–ſtein**, m. mattone; quadrello, m.; (Dachziegel) tegolo, m.; Gebrödel von ∼en, mattoname, m. ‖ **–ſtrei'cher**, m. formantore di mattoni; mattoniere; tegolaio, m. ‖ **–thon**, m. argilla, creta da mattoni, f. ‖ **–wand**, f. muro (m.), parete (f.) di mattoni ‖ **–werk**, n. lavoro di mattoni, di cotto, m. [natura caprina.

Zie'gen'ar'tig, *agg.* caprino; di razza, di

Zie'gen'au'ge, n. *(Med.)* occhio caprino, m.; fistola lagrimale, f.; egilops, m. ‖ **–bārt**, m. barba di capra; barba caprina, f. ‖ **–bock**, m. capro; becco, m. ‖ **–bū'chen**; **–bück'lein**, n. capretto, m. ‖ **–fell**, n. pelle di capra, f. ‖ **–fleiſch**, n. carne di capra, f. ‖ **–fūß**, m. piè di capra, m. [prino.

zie'gen'fü'ßig, *agg.* capripede; dal piè ca-

Zie'gen'haar, n. pelo caprino, m. ‖

–**herde**, f. gregge di capre, m. ‖ –**hirt**, m.; –**in**, f. capraio, m.; –**a**, f.; guardapecore, m. e f. – **horn**, n. corno di becco, m. ‖ –**käse**, m. cacio, formaggio di capra, m.; fritsche (grüner) ~, ravigniuolo, m. ‖ –**kot**, m. cacherelli di capra, m. pl. ‖ –**melker**, m.; –**in**, f. a) mungicapre, m. e f.; b) *(Ornit.)* caprimulgo; poppacapre o succiacapre, m. (Caprimulgus europaeus) ‖ –**milch**, f. latte di capra, m. ‖ –**pelz**, m. *(Med.)* parotide benigna, f. *(pop.)* gattoni; orecchioni, m. pl. ‖ –**sauger**, m. *(Ornit.)* v. Ziegenmelker b) ‖ –**stall**, m. stalla da capre, f.; caprile, m. ‖ –**wolle**, f. lana caprina, f.

Zieg|ler (–s; –), m. v. Ziegelbrenner.

zieh; zieht. v. ziehen.

Zieh|harfen, m. *(Tip.)* somiero di sopra, m. ‖ –**hund**, n. a) corda, fune da tirare, f.; b) *(Arch.)* fascintura di ferro, f. ‖ –**kunst**, f. filiera, f. ‖ –**ochs**, m. *(Tip.)* sburra del torchio, f. ‖ –**presse**, f. v. Zugpresse ‖ –**brunnen**, m. pozzo a mazzacavallo o a carrucola, m.; –**seil**, n. trafila; filiera, f. ‖ –**stein**, pl. v. Pflastersteine.

zie|hen (zieht, zog; zöge; gezogen), I. v. a. 1. a) assol. tirare; trarre; einen Wagen ~, tirare un carro; den Knoten fest ~, stringere forte il nodo; den Degen ~, trar fuori, sguainare la spada; einen Zahn ~, tirare una barca; etw. hin und her ~, stiracchiare qua e là; die Glocke ~, tirare, sonare il campanello; jem. beleidigt ~, tirar qd. da parte; das Los (über etw.) ~, estrarre a sorte (qc.); welche Nummern sind gezogen worden (im Lotto)? quali numeri son venuti fuori? den Beutel ~, trar fuori la borsa; *(Giuoc.)* einen Stein ~, giocare una pedina; *fig.* den Kürzeren ~, restare al disotto; ein Gesicht ~, fare il visaceio; b) *con un aggiunto predicativo* ein Seil straff ~, tirare, stendere bene una corda; einen Jungen bei den Ohren straff ~, v. *sotto Ohr*; c) *con preposizioni* jem. an sich ~, tirare qd. a sè; *anche* attirare; jem. am Arme, an den Haaren ~, tirare qd. pel braccio, pe' capelli; jem. am Rocke ~, tirar qd. per l'abito; jem. an den Ohren ~, tirare gli orecchi a qd.; tirarlo pegli orecchi; ein Schiff ans Land ~, tirare una nave a terra; ans Licht ~, portare, trarre alla luce; Saiten auf ein Instrument ~, accordare uno strumento; Perlen auf einen Faden ~, infilare delle perle; Wein auf Flaschen ~, mettere il vino in bottiglia; imbottigliarlo; infiascarlo; *(Com.)* einen Wechsel auf jem. ~, fare una tratta sopra qd.; Verdacht auf sich ~, tirare su sè il sospetto; jem. auf seine Seite ~, tirare qd. dalla sua, al suo partito; jds. Augen auf sich ~, tirarsi addosso gli sguardi di qd.; jds. Aufmerksamkeit auf etw. ~, richiamare l'attenzione di qd. sopra qc.; jds. Ungnade auf sich ~, cadere in disgrazia di qd.; aus etw. ~, tirar, cavar fuori; estrarre; aus der Tasche ~, cavar, trar fuori di tasca; aus der Flasche, aus dem Boden, aus der Wand ~, cavare, estrarre dal fiasco, dalla terra, dal muro; Wasser aus dem Brunnen ~, attingere acqua dal pozzo; wie aus dem Wasser gezogen, bagnato fino alle ossa; sein Kapital wieder aus dem Geschäfte ~, ritirare il proprio capitale da un' azienda; Saft aus den Pflanzen ~, estrarre il succo dalle piante; fare l'estratto delle piante; jem. aus der Verlegenheit ~, cavar, trarre qd. d'impaccio; den Kopf aus der Schlinge ~, trarsi d'impaccio, dalla pania; Vorteil aus etw. ~, cavar profitto da qc.; einen Schluß aus etw. ~, tirare una conclusione da qc.; ich werde mir eine Lehre daraus ~, mi servirà di regola; jem. aus dem Irrtum ~, trarre d'errore qd.; *(Mat.)* die Wurzel aus einer Zahl ~, estrarre o cavare la radice d'un numero; bei im Arme, bei den Haaren, beim Rocke ~, v. an, am Arm, am Rocke, an den Haaren ~; ein Band durch ein Schnürloch ~, passare un nastro per l'occhiello; einen Faden durchs Nadelloch ~, far passare un filo attraverso la cruna dell' ago; den Flachs durch die Hechel ~, pettinare il lino; *fam. e fig.* jem. durch die Hechel ~, v. *sotto* Hechel; die Pferde in den Stall ~, menare i cavalli in stalla; etw. in sich ~, assorbire; den Atem in sich ~ (o einziehen), tirare il fiato; der Schwamm zieht das Wasser in sich, la spugna assorbe l'acqua (s'imbeve dell' acqua); in die Höhe ~, innalzare, issare; die Stirn in Falten ~, corrugare la fronte; in einen Handel hineingezogen, tirato dentro a un affaraccio; jem. in sein Interesse ~, sfruttare qd.; *fig.* in den Kot ~, trascinar nel fango; una Unglück ~, trascinare in rovina; involgere nella sventura; ins Verderben ~, rovinare; guastare; jem. ins Geheimnis ~, iniziare qd. in un segreto; confidare un segreto a qd.; fu wurde ins Geheimnis gezogen, fu messa a parte del segreto; etw. in Erwägung ~, tener conto di qc.; in die Länge und in die Breite ~, stiracchiare; *fig.* in die Länge ~, mandar per le lunghe; ins Lächerliche ~, mettere in ridicolo; in Zweifel ~, mettere in dubbio; nach sich ~, trarre, tirar con sè; portar con sè; Folgen nach sich ~, aver delle conseguenze; ein Übel zieht das andere nach sich, un male ne chiama un altro; ein Kleid über das andere ~, mettersi un abito sopra l'altro; den Hut übers Gesicht ~, tirarsi il cappello sugli occhi; einen Schleier über etw. ~, tirare un velo sopra qc.; *fig.* jdm. das Fell über die Ohren ~, scorticare qd.; jdm. das Reh über den Kopf ~, far cadere nella trappola qd.; sich etw. über den Hals ~, tirarsi addosso degl' imbrogli; ein Gewand um die Schulter ~, gettarsi un drappo sulle spalle; Gräben um die Stadt ~, cingere la città di fosse; jdm. die Larve vom Gesichte ~, strappar la maschera (dal viso) a qd.; smascherarlo; den Hut vom Kopf ~, levarsi il cappello; den Hut vor jdm. ~, levarsi il cappello davanti a qd.; salutarlo; den Vorhang vor etw. ~, stendere la tenda innanzi qc.; jem. vor Gericht ~, chiamare qd. in giudizio; jem. zu Boden ~, tirar qd. a terra; jem. zur Tafel ~, invitar qd. a tavola; jem. zu Rate ~, consultare qd.; jem. zu sich ~, attrarre, attirare qd. (a sè); jem. zur Rechenschaft ~, domandar conto a qd.; jem. zu Hilfe ~, farsi aiutare da qd.; sich *(dat.)* etw. zu Gemüte, zu Herzen ~, affannarsi per qd.; prendersi a cuore qc. ‖ 2. (ziehend hervorbringen) Draht ~, tirare, formare il filo di metallo; Gold, Silber ~, filare l'oro, l'argento; Äcker ~, fare, tirare delle fosse per i filoni; Linien ~, far tirare delle linee; Wasser ~, tirare (su) acqua; (beschreiben) descrivere; tracciare; Linien, einen Kreis ~, tracciare (delle) linee, un cerchio; *fam.* ein schiefes Gesicht, eine Fratze ~, fare un verso colla bocca; fare versacci; eine Parallele, Senkrechte ~, tirare una parallela, una perpendicolare; einen Vergleich ~, fare un paragone; (ausgraben) eine Furche, einen Graben ~, tracciare, scavare un solco, una fossa; (bauen) eine Mauer ~, costruire un muro; (aufziehen, züchten) Blumen, Pflanzen ~, coltivare fiori, piante; Nelken in Töpfen ~, far crescere de' garofani in vasi; ein Kind groß ~, allevare un fanciullo; schlecht gezogenes Kind, fanciullo mal allevato. — II. v. n. 1. (h.) a) tirare; dieses Tier zieht schlecht, questa bestia tira male; an einem Karren ~, trascinare un carro; *fig.* an demselben Strange ~, andar di concerto; b) (Anziehungskraft ausüben) attirare; das zieht nicht, questo non attira, attira il pubblico; questo non fa cassa; c) den Tiee noch etw. ~ lassen, lasciare tirare il tè ancora un poco; das Pflaster zieht gut, l'impiastro prende bene; der Ofen, die Cigarre zieht nicht, la stufa, il sigaro non tira; d) (genügen) bastare; diese Entschuldigung zieht nicht, questa scusa non val niente ‖ 2. (f.) (sich begeben; sich wenden) andare; rivolgersi; dirigersi; in den Krieg, ins Feld ~, partir per la guerra; die Schwalben ziehen, le rondini passano; gezogen kommen, venire (arvicinarsi) in ordine di marcia, in processione; ins Ausland ~, migrare (all' estero); durch die Stadt ~, attraversare la città; auf die Wache ~, montar la guardia; die Wolken ziehen nach Norden, le nuvole tirano, vanno a tramontana; der Rauch zieht ins Zimmer, il fumo entra nella camera *anche* con un oggetto; die Kreuz und Quer ~, viaggiare in lungo e largo; die gewohnten Pfade ~, andare per i sentieri abituati; in die Stadt, auf das Land ~, andare a dimorare in città, in campagna; in ein anderes Haus ~, cambiar di casa; seid ihr schon gezogen? avete già cambiato di casa? wohin seid ihr gezogen? dove siete tornati? aus dem Dienste ~, cambiar di servizio; zu jdm. ~, andar ad abitare con qd. o a servire da qd.; je ist zu ihrer Mutter gezogen, è tornata colla mamma ‖ 3. *impers.* (h.) es zieht durch diese Thür, dieses Fenster, tira, c'è vento, c'è corrente (d'aria), c'è un riscontro da questa porta, da questa finestra; *fig.* es zieht mich in den Schultern, im Arme, sento un reuma nelle spalle, nel braccio. — III. sich, v. rifl. (aus) tirarsi, trarsi (fuori da); sich aus der Verlegenheit ~, cavarsi d'impaccio; (sich begeben) dirigersi; (sich erstrecken) estendersi; sich in die Länge ~, stendersi in lungo; *fig.* die Verhandlungen zogen sich in die Länge, le trattative andavano per le lunghe; der Weg zieht sich lange . . ., la via si stende lungo . . .; (schief werden) piegarsi; curvarsi; restringersi; das Brett hat sich gezogen, l'asse s'è curvata, s'è imbarcata; *(Minier.)* das Gestein hat sich gezogen, la roccia è per staccarsi.

Zie|hen (–s; 0), n. 1. il tirare; *(Mec.)* trazione, f.; (eines Schiffes) rimorchio, m.; Pferd zum ~, cavallo da tiro, m.; ~ der Leinwand, stiratura della tela, f. ‖ 2. *fig.* (Fortziehen) passaggio (m.) o emigrazione (f.) d'uccelli); ~ aus einer Wohnung, cambiamento di casa, m. ‖ 3. *fig.* (Aufziehen) allevamento, m.; cultura (di piante), f. ‖ 4. *fam.* dolore reumatico, m.

Zie|her (–s; –), m. 1. (eines Bootes) rimorchiatore, m. ‖ 2. (Werkzeug) strumento che serve a tirare; tiratite, m. (*cf.* Korkzieher, Stiefelzieher ꝛc.) ‖ 3. *(Com.)* traente, m.

Zieh|geld, n. spese d'allevamento, f. pl. ‖ –**harn**, m. *(Fabbr.)* leva, f. ‖ –**harmonika**, f. armonica a manticiino, f. ‖ –**hund**, m. cane da tiro, m. ‖ –**kind**, n. v. Pflegekind ‖ –**klimmen**, n. *(Ginn.)* esercizio del tirarsi su (sulla barra fissa) sospeudendosi sulle braccia ‖ –**kraft**, f. a) forza di trazione, f.; b) *l. st. ch.* Anziehungskraft ‖ –**mutter**, f. allevatrice, f. ‖ –**pflaster**, n. v. Zugpflaster ‖ –**schiebe**, f. filiera, f. ‖ –**schnur**, n. *(Mar.)* galloccia, f. ‖ –**seil**, n. corda da tiro, f. ‖ –**tag**, m. a) giorno dello sgombero, m.; b) giorno del cambiamento di servizio, m.

Zie|hung (–; –en), f. 1. il tirare ‖ 2. (der Lose, der Lotterie) estrazione, f. ‖ 3. *(Com.)* tratta, f.

Zie|hungs|liste, f. lista dell' estrazione, f. ‖ –**tag**, m. giorno dell' estrazione, m.

Zieh|vogel, n. *(Mar.)* argano, m.; capra, f. ‖ –**zange**, f. tenaglie tonde, f. pl. ‖ –**zeit**, f. tempo a) dello sgombero, b) del cambiamento di servizio, m.

Ziel (–e[s]; –e), n. 1. (Grenze) confine; termine; limite, m.; (Ende) fine, m.; (äußerstes Ende) estremità, f.; ein ~ setzen, porre un limite (a qc.); das ~ überschreiten, oltrepassare, eccedere i limiti; am ~e seines Lebens sein, essere al termine della vita; dem Leben jds. ein ~ setzen, troncare i giorni, il destino di qd.; ohne Maß und ~, senza misura ‖ 2. (Lebensdauer) termine, m.; scadenza, f.; auf fünf Monate ~, a cinque mesi di scadenza ‖ 3. (beim Schießen) bersaglio, m.; mira, f.; nach dem ~e schießen, tirare, mirare al bersaglio; das ~ treffen, colpire il bersaglio; dare nel segno, nel brocco; imbroccare; das ~ verfehlen, fallire la mira; das ~ zu hoch, zu tief nehmen, metter la mira troppo alta, troppo bassa; *med. prov.* weit übers ~ hinaus, v. *sotto* über; lontano dal bersaglio uno è sicuro dall' esser colpito; *fig.* (Zweck; Endzweck) scopo; fine, m.; das ~ eines Besuches, einer Reise, lo scopo d'una visita, d'un viaggio; das ~ meiner Bestrebungen, lo scopo, la mira de' miei sforzi; ein ein hohes ~ setzen, mirare alto; weit vom ~e sein, esser lontano dalla (propria) meta; das ~ glücklich erreichen, arrivare felicemente in porto; gerade aufs ~ losgehen, andar diritto alla propria meta; am ~ seiner Wünsche angelangt sein, essere arrivato alla meta, al compimento de' suoi voti; ohne Zweck u. ~, senza uno scopo; alla ventura; all' azzardo.

ziel|bewußt, *agg.* chi mira al suo scopo; chi sa quello che vuole.

zie|len (ziele, –ist), v. a. *e* v. n. (h.) (nach, auf) mirare, prendere di mira (qc.); mit der Flinte ~, mirare col (puntare il) fucile; höher ~, puntare troppo alto; den Schuß ~, appostare il colpo; wohlgezielte Schüsse, colpi bene appostati, m. pl. ‖ *fig.* auf was zielen deine Wünsche? a che mirano i tuoi desiderj? das zielt auf mich, questo prende di mira la mia persona; questo tocca me ‖ *p. pres.* zielend, *agg. (Gram.)* finale; di scopo; zielende Zeitwörter, verbi transitivi, m. pl.

Ziel|er (–s; 0), n. puntamento, m.; il puntare.

Ziel|er (–s; –), m. *(Artigl.)* puntatore, m.; △ quello che marca i colpi al bersaglio.

ziel|los, *agg.* senza scopo; –lose Zeitwörter, *(Gram.)* verbi intransitivi, m. pl.

Ziel|punkt, m. punto di mira, m.; mira, f. ‖ –**scheibe**, f. bersaglio; *anche* brocco; bianco; imbercio, m.; *fig.* zur ~ des Witzes, des Spottes dienen, servire da zimbello;

essere fatto bersaglio a' motteggi altrui; esser la favola di tutti.

zie'men (ziemt), v. n. (§.) s **ſich ~**, v. rifl. *impers.* convenire; beſſer ziemte mir der Trauerflor (S.), meglio starebbe a me il portare il crespo; daß ziemt ſich nicht für dich, questo non s'addice, non sta bene a te.

Zie'mer (–s; –), m. 1. *(Cacc.)* lombo (di cervo, di capriuolo), m. ‖ 2. (Odyſſenſtemer) nervo di bue, m. ‖ 3. *(Ornit.) l. st. ch.* Krametsvogel.

zier'lich, I. *agg.* 1. (gezierend) conveniente; dicevole; decente ‖ 2. (leidlich) passabile; tollerabile ‖ 3. (beträchtlich) considerevole; eine ~e Anzahl, un numero considerevole. — II. *avv.* abbastanza; passabilmente; sufficientemente; ~ gut, assai bene; *anche* non male; discretamente; passabilmente; so ~, così così; tra bene e male; non c'è male; ~ ſchön, alt, plottosto bello, vecchio; es iſt ~ ſpät, è abbastanza tardi; ~ oft, assai spesso; das iſt ~ dasſelbe, su per giù è lo stesso.

zie'pen (zieꝛe, –pfit), I. v. n. (§.) v. zippen. — II. v. a.; jem. an den Haaren ~, tirar qd. pe' capelli.

Zier (–; –en), f. ornamento, m.; grazia, f.; *fam.* beſchiedenheit iſt eine ~, doch beſſer kommt man ohne ihr, la modestia è una bella virtù, ma meglio è non adoprarla.

Zier'affe, m. *fam.* affettatuzzo; smanceroso, m.; –n, f.

Zier'at (–e[s]; –e), m. e **Zier'rat** (–; –en), f. ornamento; abbellimento, m.; (Ausſchmückung) decorazione, f.; zum ~ dienend, ornamentale.

Zier'baum, m. *(Giard.)* albero di decorazione, m. ‖ **–beet**, n. *(Giard.)* aiuola per decorazione, f. ‖ **–bengel**, m. *fam.* bellimbusto; vagheggino; civettino, m. ‖ **–büchſtäbe**, m. *(Tip.)* lettera ornata, f.

Zier'de (–; –n), f. ornamento; abbellimento; fregio, m.; decorazione, f.; *anche* onore, m.; er iſt die ~ ſeiner Stadt, egli è l'ornamento della sua città.

zie'ren (ziere, –rt), I. v. a. adornare; decorare; abbellire (mit etw., con o di qc.); (zum Schmuck gereichen) servire di ornamento a qc.; *fig.* er ziert durch ſeinen Namen die Wiſſenſchaft, il suo nome onora la scienza. — II. **ſich ~**, v. rifl. 1. *di rado* ornarsi; adornarsi; abbellirsi; *per lo più* (ſchön thun) fare il prezioso, il lezioso, lo smanceroso, l'affettato; fare smorfie, smanceorie, lezj; (*per* ſich ſträuben) fieren Sie ſich doch nicht ſo, per carità, non faccia tanti complimenti. — III. *p. pass.* **geziert**, *agg.* affettato: manierato; ricercato.

Zier'erei' (–; –en), f. affettazione; ricercatezza, f.; –en, pl. smanceorie; lezioſaggini; smorfie, f. pl.; lezj, m. pl. [ceroso.

zier'erlich, *agg.* affettato; lezioso; smanc-

Zier'gar'ten, m. giardino di piacere, m. ‖ **–gärtner**, m. giardiniere ſiorista, m. ‖ **–gewächſe**, n. pl. v. Zierpflanzen.

zier'ig, *agg. v.* ziererlich.

Zier'lab'en, m. *fam. v.* Zieraffe ‖ **–leiſte**, f. *(Arch.)* regoletto, m.; (an Möbeln) regolino, m.; *(Tip.)* ſoranne, m.

zier'lich, *agg.* leggiadro; grazioso; vago; elegante; avvenente; gentile; (zart) gracilino; delicato; (klein) piccolino ‖ *avv.* elegantemente; con grazia; con gentilezza.

Zier'lichkeit (–; 0), f. leggiadria; grazia; eleganza; avvenenza, f.

Zier'ling (–[e]s; –e), m. *v.* Zieraffe.

Zier'pflan'zen, f. pl. piante ornamentali, f. pl. ‖ **–pup'pe**, f. *v.* Zieraffe ‖ **–rah'men**, m. *(Arch.)* scartoccio, m.

Zier'rat (–; –en), f. *v.* Zierat.

Zier'ſel (–s; –), m. e **–maus**, f. *(Zool.)* *v.* Wich, Wichmaus.

Ziffer (–; –n), f. 1. cifra, f.; numero, m.; mit ~n ſchreiben, scrivere in cifre; mit ~n bezeichnen, cifrare; segnare con cifre ‖ 2. (Chiffre) cifra, f. [logio), m.; mostra, f.

Zif'fer'blatt, n. quadrante (d'un orologio) m.

zif'fern (–re, –rte), *agg.* numerale; etw. ~ berechnen, provare qc. matematicamente.

Zif'fer'rechnung, f. aritmetica numerale, f. ‖ **–ſchlüſſel**, m. chiave delle cifre, f. ‖ **–ſchrift**, f. scrittura in cifre, f.

Zi'garre, f. *v.* Cigarre.

Zi'geu'ner (–ẽ; –), m.; **–in** (–; –innen), f. zingaro, m.; –a, f.

Zi'geu'ner'bande, f. banda, truppa di zingari, f. ‖ **–bur'ſche**; **–knabe**, m. zingarello, m.

zi'geu'ner'haft, *agg.* zingaresco.

zi'geu'ner'iſch, *agg.* zingaresco ‖ *avv.* zingarescamente; alla zingaresca.

Zi'geu'ner'leben, n. vita zingaresca, di zingari; vita di vagabondaggio, f. ‖ **–mädchen**, n. zingarella, f. [alla zingaresca.

zi'geu'ner'mä'ßig, *agg.* zingaresco ‖ *avv.*

Zi'geu'ner'ſchaft (–; 0), f. gli zingari ‖ stato zingaresco, m.

Zi'geu'ner'ſprache, f. linguaggio, gergo zingaresco, m. ‖ **–tanz**, m. (danza) zingaresca, f.

Zi'geu'ner'tum (–[e]s; 0), n. stato zingaresco, m.; vita zingaresca, f. [zingara, f.

Zi'geu'ner'volk, n. gli zingari ‖ **–weib**, n.

Zi'ſel (–s, f. v. Cifade. [chiatta, f.

Zi'ſel'le (–; –n), f. navicello da fiume, m.; **Zim'bel** (–; –n), f. *(Mus.)* cembalo, m.

Zim'mer (–s; –), n. 1. stanza; camera, f.; möblirtes ~, stanza ammobiliata; ~ mit beſonderem Eingang, stanza con un' entratura separata; ein einzelnes ~, una camera sola; Wohnung von fünf ~n, quartiere di cinque stanze; heizbares ~, stanza colla stufa, col caminetto; ~ zu vermiethen, stanza d'affittarsi; das ~ hüten müſſen, esser confinato in camera ‖ 2. *(Feldcocerie)* pacco di quaranta pellicce, m. ‖ 3. (Bauholz) legname da costruzione, m.

Zim'mer'ar'beit, f. lavoro di falegname, m. ‖ **–axt**, f.; **–beil**, n. ascia (di falegname), f. ‖ **–bock**, m. cavalletto di falegname, m.

Zim'mer'chen (–s; –), n. (*dim. di* Zimmer) stanzina; cameretta, f.; stanzino; camerino; gabinetto, m.

Zim'mer'decke, f. soffitto; palco, m. ‖ **–douche** (*pr.* –duſche), f. doccia che si prende in camera, f.; apparecchio di doccia di camera, m.

Zim'mer'ei' (–; –en), f. *v.* Zimmerhandwerk.

Zim'mer'einrich'tung, f. ammobiliamento d'una stanza, m.; arredi di stanza, m. pl.; mobilia, f. [pentiere, m.

Zim'mer'er (–s; –), m. falegname; car-

Zim'mer'flucht, f. seguito (m.), fila, fuga (f.) di stanze ‖ **–ge'rät**, n. a) (Handwerkszeug) arnesi del falegname, m. pl.; b) (eines Zimmers) mobilia (f.), ammobiliamento (m.) arredi (m. pl.) d'una stanza ‖ **–ge'ſell(e)**, m. bardotto di falegname, m. ‖ **–gym'naſtik**, f. ginnastica di stanza, f. ‖ **–hand'werk**, n. mestiere del falegname, m. ‖ △ **–herr**, m. affittuario d'una camera sola, m.; *spesso* dozzinante, m. ‖ **–holz**, n. legname da costruzione, da falegname, m. ‖ **–lehr'ling**, m. falegname apprendista, m. ‖ **–mäd'chen**, n. v. Stubenmädchen ‖ **–mal'er**, m. v. Stubenmaler.

Zim'mer'mann (–[e]s; –leute), m. falegname; carpentiere, m.; *(Mar.)* maestro d'uscio; maraugone da grosso, m.; *fig.* jdm. zeigen, wo der ~ das Loch gelaſſen hat, insegnare a qd. dov' è l'uscio; metterlo alla porta. [lu.

Zim'mer'meiſ'ter, m. maestro falegname, **Zim'mern** (zimmere, –rte), v. a. *e* v. n. (§.) 1. digrossare, squadrare il legname; lavorare da falegname; fare il mestiere del falegname; (an Schiff) costruire una nave; *(Mariner.)* einen Schacht ~, fare il tavolato d'un pozzo ‖ 2. *per estensione* fare; fabbricare.

Zim'mer'mannsgel, m. caviglia (f.), cavicchio (m.) di falegname ‖ **–or'gel**, f. organo portatile, m. ‖ **–platz**, m. cantiere, m. ‖ **–wolf'ter(er)**, m. maestro operaio dei falegnami, m. ‖ **–rei'he**, f. fila, fuga di stanze, f. (*cf.* Zimmerflucht) ‖ **–ſchmuck**, m. ornamento, addobbo d'una stanza, m. ‖ **–ſtück**, n. a) pezzo di legname, m.; b) *(Pitt.)* quadro da salone, m. ‖ **–tä'fe**, f. impezzeria, certa di Francia da stanze, f. ‖ **–thür**, f. porta (f.), uscio (m.) d'una camera.

Zim'mer'rung (–; –en), f. lavoro di falegname, m.; *(Mariner.)* ~ eines Schachtes, tavolato d'un pozzo, m.

Zim'mer'ver'mie'ter, m.; **–in**, f. affittacamere, m. e f.; colui (colei) che dà stanze a pigione ‖ **–ver'zie'rer**, m. decoratore (di stanze); addobbatore, m. ‖ **–ver'zie'rung**, f. decorazione (f.), addobbo (m.) d'una stanza ‖ **–werk**, n. *(Arch.)* lavoro di falegname, m.; armatura di legname, f.; *(Mar.)* ~ eines Schiffes, carcassa, f.

Zim'met e **Zimmt**, m. v. Zimt.

zim'per'lich, *agg.* (gezwungen) lezioso; affettato; smanceroso; smorfioso; ſich ~ ſtellen, far il prezioso; (beim Eſſen) ~ thun, far lo smorfioso, il delicatuzzo.

Zim'per'lichkeit (–; 0), f. affettazione; leziosaggine; smanceria, f. (*cf.* zimperlich).

zim'pern (zimpere, –rt), v. n. *fam.* far il delicatuzzo, lo smanceroso, il lezioso.

Zimt (–[e]s; –e), m. cannella, f.; cinnamomo, m.; cine Stange ~, un bastoncino di cannella.

Zimt'ab'fel, m. *(Bot.)* mela cannella, f. ‖ **–bal'ſam**, m. balsamo di cinnamomo, m. ‖ **–baum**, m. *(Bot.)* cinnamomo; albero della cannella, m. (Cinnamomum zeylanicum) ‖ **–blü'ten**, f. pl. fiori di cinnamomo, m. pl. ‖ **–braun'wein**, m. acquavite di cannella, f. ‖ **–braun**, n. color (di) cannella, m. ‖ **–brö'ſel**, f. cinnabella di cannella, f.; *anche* crocciante, m. ‖ **–far'be**, f. color (di) cannella, m. ‖ **–ge'ruch**, m. odor di cannella, m. ‖ **–geſchmack**, m. gusto, sapore di cannella, m. ‖ **–ker'ber**, m. *v.* Zimtbaum ‖ **–nä'ge'lein**, n. pl. chiodi di cinnamomo, m. pl. ‖ **–öl**, n. olio di cannella, m. ‖ **–rin'de**, f. (corteccia di) cannella, f. ‖ **–ſtan'ge**, f. bastoncino di cannella, m. ‖ **–waſſer**, n. acqua di cannella, f. [m.

***Zim'bel** (–s; –) o **–kalk'ſtein**, m. zendado, **Zink** (–es), (*Chim.*) zinco, m.; (*e m.*) *(Min.)* zinco, m.; ſchwefelſaures ~, solfato di zinco, m.

zink'ar'tig, *agg.* simile allo zinco.

Zink'aſche, f. *(Chim.)* cenere di zinco, f.; zinco ossidato, m. ‖ **–ätzung**, f. zincografia, f. ‖ **–blech**, n. zinco laminato, m. ‖ **–blen'de**, f. *(Min.)* zinco solforato, m. ‖ **–blü'men**, f. pl. fiori di zinco, m. pl. ‖ **–dach**, n. tetto (coperto) di zinco, m.

Zin'ke (–; –n), f. 1. (hervorſtechende, einzelne Spitze) punta prominente, f.; dente, m.; aguglia, f.; rebbio, m.; die ~n der Gabel, cines Geweihs, i denti, i rampini d'una forcbetta; i rebbj d'una forca; i palchi delle corna d'un cervo; eine ~ (o eine Reihe) Knoblauch, uno spicchio d'aglio; (Manierzinke) merlo, m. ‖ 2. *(Mus.)* v. Zinken 2.

Zin'ken (–s; –), m. 1. *l. st. ch.* Zinke; *fam.* er hat einen ſurchtbaren ~ im Geſicht, ha un bel peperone in faccia ‖ 2. *(Mus.)* cor-

zink'en, *agg.* di zinco. [netta, f.

Zink'en'blä'ſer o **Zink'ner'iſt** (–en; –en), m. sonator di cornetta, m. ‖ **–re'giſter**, n.; **–ſtim'me**, f. *(Mus.)* registro di cornetta, m.

Zink'er'z, n. *(Miner.)* miniera di zinco, f. ‖ **–gie'ßer**, m. fonditore di zinco, m.

zink'hal'tig, *agg.* zincoso.

zink'ig, *agg.* munito di rebbj.

Zink'o'graphie' (–; 0), f. zincografia, f.

zink'o'graphiſch, *agg.* zincografico.

Zink'o'xyd, n. ossido di zinco, m. ‖ **–plat'te**, f. piastra di zinco, f. ‖ **–ſpät**, m. *(Min.)* giallamina, f. ‖ **–vi'triol**, n. *(Chim.)* vetriolo bianco; solfato di zinco, m.

Zinn (–[e]s; 0), n. 1. *(Min.)* stagno, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Zinngeräth.

Zinn'aſche, f. stagno calcinato, m. ‖ **–berg'werk**, n. miniera di stagno, f. ‖ **–blätchen**, n. laminetta, foglia di stagno; stagnuola, f. ‖ **–blech**, n. stagno laminato, m.

Zin'ne (–; –n), f. 1. *(Arch.)* pinnacolo; comignolo, m.; ez ſtand auf jenes Daches ~n (S.), stette auf tetto del suo palazzo ‖ 2. (Bauerzinke) merlo, m.; mit ~n verſehen, **zin'nen**, *agg.* di stagno, di pinnacolo.

zin'nen (zinne, zinnſt), v. a. *(Arch.)* merlare; munire di merli; geſinnt, merlato.

Zin'nen'för'mig, *agg.* a foggia di pinnacolo.

Zin'nen'kries, m. *(Arch.)* merlatura poco sporgente, f. ‖ **–kranz**, m.; **–krö'nung**, f. *(Arch.)* merlatura, f. ‖ **–zahn**, m. *(Arch.)* merlatura, f.

zin'nern, *agg.* di stagno. [merlo, m.

Zinn'er'z, n. miniera di stagno, f. ‖ **–fo'lie**, f. stagno battuto, laminato, m. ‖ **–ge'rät**; **–ge'ſchirr**, n. vasellame di stagno, m.; stagni, m. pl. ‖ **–gie'ßer**, m. fonditore di stagno; stagnaio, m. ‖ **–gie'ßerei**, f. a) arte (f.), mestiere (m.) dello stagnaio; b) bottega di stagnaio, f. ‖ **–glas'ür**, f. smalto di stagno, m. ‖ **–graupen**, f. pl. stagno in granelli, m.; cristalli di stagno, m. pl.

zinn'hal'tig, *agg.* che contiene dello stagno.

Zinn'löt, n. saldatura dolce, di stagno, f. ‖ **–mut'ter**, f. miniera di stagno, f.

Zin'nō'ber (–s; 0), m. *(Min.)* cinabro; mercurio solforato, m.; künſtlicher ~ (o Bleizinnober) minio; vermiglione, m.

Zinn'ſa'den, m. formace da stagno, f. ‖ **–o'xyd**, n. *(Chim.)* ossido di stagno, m. ‖ **–o'xydul**, n. *(Chim.)* protossido di stagno, m. ‖ **–plat'te**, f. piastra di stagno, f.; *anche* vassolo di stagno, m. ‖ **–prü'be**, f. saggio dello stagno, m.

zinn'reich, *agg.* abbondante di stagno.

Zinn'ſalz, n. *(Chim.)* stannato; sale di stagno, di Giove, m. ‖ **–ſand**, m. rena che

contiene stagno, f. ‖ **–säu re,** f. *(Chim.)* acido stannico, m. **–schüs sel,** f. scodella di stagno, f. ‖ **–stü ck,** f. gran pezzo di minerale di stagno, m. **– tel ler,** m. piatto di stagno, m. ‖ **–wä ren,** f. pl. vasellame di stagno, m.; stagni, m. pl.

Zins (Zin'ses; –se & Zin'sen), m. 1. (pl. Zinse) (Abgabe) imposta, f.; tributo, m.; (Grundzins) censo, m.; (der Leibeigenen) servaggio, m. ‖ 2. (Miet'zins) pigione; fitto, m. ‖ 3. **Zin'sen,** pl. interessi, m. pl.; (Geld auf Zinsen ausleihen, geben, prestare, dar denaro a interesse, a frutto; auf Zinsen nehmen, prendere a interesse; Zinsen tragen, dare, produrre interessi; esser fruttifero; die Zinsen bezahlen, pagar gl' interessi; die Zinsen zum Kapital schlagen, convertire gl' interessi in capitale; nachhaltige Zinsen, frutti arretrati; von seinen Zinsen leben, vivere dei frutti (del suo capitale); *fam.* fig' thut, daß ich alles mit Zinsen heimzahlen werde, digli che la metta a frutto, che gli renderò il capitale coi frutti.

Zins ab schnitt, m. *(Com.)* tagliando, m. ‖ **–ab zug,** m. (beim Wechselverkauf) sconto, m. **– acker,** m. campo censuario, m.

zins bar, *agg.* censuario; livellario; tributario; *(Com.)* (Geld –) da (av.) impiegare, mettere, collocar denaro a interesse.

Zins' bauer, m. livellario; censuario, m. ‖ **–brief,** m. lettera di rendita, f. ‖ **–buch,** n. v. Zinsregister ‖ **–coupon** (*pr.* –kupoñ), m. v. Zinsabschnitt ‖ **–ein nehmer,** m. esattore del censo, m.

Zin'sen, m. pl. *v. sotto* Zins 3.

zin'sen (zinse, zinsest & zinst), v. a. & v. n. (h.) 1. pagare il censo, gl' interessi ‖ 2. (Zins bringen) dar frutto; viel –, render molto frutto.

Zin'sen aus fall, **–ent gang,** m. *(Com.)* perdita di interessi, f. ‖ **–be rech nung,** f. calcolo degl' interessi, m. ‖ **–ge nuß,** m. godimento degli interessi, m. ‖ **–wu cher,** m. usura, f.

Zin'ses zins (–zin ses'; –zin sen), m. interesse sopra interesse; interesse composto, m.

zins' fäl lig, *agg.* v. zinspflichtig ‖ **–frei,** *agg.* esente, immune da censo, da imposta; *anc.* – müslich, prestare senza interessi.

Zins' frei heit, f. immunità di censo, d'imposta, f. ‖ **–fuß,** m. tassa dell' interesse, f.; procento, m.; zu einem bestimmten –, a un tanto per cento; den – herabsetzen, ridurre la tassa dell' interesse ‖ **–ga ran tie,** f. garanzia degli interessi, f. ‖ **–ge nuß,** m. v. Zinsengenuß ‖ **–ge trei de,** n. grano di censo, m. ‖ **–gro schen,** m. censo; canone, m. ‖ **–gut,** n. terra censuaria, f.; bene, fondo livellario, m. ‖ **–ha fer,** m. avena di censo, f. ‖ **–huhn,** m. gallo o tacchino dovuto per censo, m.; *fam.* rot wie ein –, rosso come un tacchino, come un papavero ‖ **–haus,** n. casa d'affitto, f. ‖ **–herr,** m. *(Giur.)* signore a cui si deve il censo; appoditatore, m. ‖ **–he hen,** n. feudo soggetto a censo, m. ‖ **–le ute,** pl. gente censuaria, f.; censuarj, m. pl. ‖ **–pacht,** f. accensamento, m.

zins' pflich tig, *agg.* censuario; censuale; tributario; livellario.

Zins' rech nung, f. calcolo degl' interessi, m. ‖ **–recht,** n. diritto censuale, m. ‖ **–rück stän de,** m. pl. (interessi) arretrati, m. pl. ‖ **–schein,** m. tagliando, m.; cedola, f. ‖ **–ta bel le,** f. tabella degli interessi, f. ‖ **–tag,** m. giorno di scadenza del censo o degl' interessi, m. [frutti.

zins' trä gend, *agg.* che porta interessi, **Zins' ver lust,** m. rimborso degli interessi, m. ‖ **–ver lust,** m. perdita degl' interessi, f. [teressi, f.

zins' weise, *avv.* a titolo di censo, di interessi; **Zins' zahl,** f. *(presso i Romani)* indizione, f. ‖ **–zah lung,** f. pagamento degl' interessi, m. [(Himmel) cielo, m.

Zi'on (–s', m. *(Bibl.)* Sion(ne), m.; *fig.* **Zi'ons brü der,** m. pl. *(Stor. eccles.)* sionisti, m. pl. ‖ **–kir che,** f. *(Tod.)* la chiesa di Sion(ne) ‖ **–wäch ter,** m. guardia di Sione, f.; *fig.* zelatore fanatico, m.

Zip'fel (–s; –), m. lembo (m.), estremità (f.) d'un abito; punta; cocca (del fazzoletto, del naso), f.; codino (d'una parrucca); capo, pizzo (d'un panno, d'un lenzuolo); orecchio (d'un cuscino), m.; *(Eccles.)* – am linken Arme des Meßpriesters, fanone, m.; *fam.* etw. beim rechten – anfassen, prendere qc. pel suo verso.

zip'fel för mig, *agg.* *(Bot.)* leciniforme.

zip'fe lig, *agg.* che ha de' lembi, de' pizzi, delle punte; *(Bot.)* laciniato.

Zip'fel mütze, f. berretta a punta, f. ‖ **–müch,** n. fazzoletto a pizzi, da collo; fisciù, m.

×zip pel'le (–; –n), f. *(Bot.)* cipolletta, f.

zipp, *voce onomatopeica, imitando il grido della cinciallegra; fam.* nicht – sagen können, non poter proferir la minima parola, il minimo suono. [Singdrossel.

△ Zip'pe (–; –n), f. *(Ornit.) l. st. ch.* **zip pen** (zippst), v. n. (h.) pigolare.

Zip per lein (–s; 0), n. *(Med.) fam.* gotta, f.; (in den Füßen) podagra, f.; (in den Händen) chiragra, f.

△ Zir'be (–; –n), f. *(Bot.)* v. Zirbelkiefer.

Zir'bel (–; –n), f. *(Bot.)* 1. pina, f.; pinastro, m. ‖ 2. *l. st. ch.* Zirbelkiefer.

Zir bel baum, m. *(Bot.)* v. Zirbelkiefer ‖ **–drü se,** f. *(Anat.)* glandula pineale, f. ‖ **–kie fer,** f. *(Bot.)* cembro, m. (Pinus cembra) ‖ **–nuß,** f. pina, f.; pinastro, m.

Zir'kel (–s; –), m. 1. *(Geom.)* (Kreis) cerchio; circolo, m.; einen – beschreiben, descrivere un circolo; *fig.* (Gesellschaft) circolo; ritrovo; crocchio, m.; società, f.; es ist heute –, oggi c'è adunanza, conversazione, ritrovo; in den besten –n, nella miglior società; kleiner, vertraulicher –, piccola comitiva, f. ‖ 2. (Instrument) compasso, m.; seste, f. pl.; alles mit dem – messen, misurare, ponderare tutto colle seste; compassare tutto.

Zir'kel ab schnitt, m. *(Geom.)* segmento, m. ‖ **–aus schnitt,** m. *(Geom.)* settore, m. ‖ **–be we gung,** f. moto circolare, m.; circolazione, f. ‖ **–bo gen,** m. arco (circolare), m. ‖ **–flä che,** f. superficie circolare, f. ‖ **–form,** f. forma, figura circolare, f.

zir'kel för mig, *agg.* (di forma) circolare.

Zir'kel li nie, f. linea circolare; periferia, f.

zir'keln (zirkele, –lst), I. v. n. misurare col compassu, colle seste; compassare ‖ *fig.* ponderare esattamente; compassare (*cf.* abzirkeln). — II. v. o. (h.) *l. st. ch.* circinieren.

Zir'kel punkt, m. punto circolare, m. ‖ **–sä ge,** f. sega circolare; sega da contorni, f. ‖ **–schritt,** m. gamba di compasso, f. ‖ **–schuß,** m. circolo vizioso, m. ‖ **–schnied,** m. fabbricante di compassi, m. ‖ **–schnitt,** m. *(Chir.)* incisione circolare, f. ‖ **–spit ze,** f. punta del compasso, f. ‖ **–tanz,** m. v. Rundtanz ‖ **Zir'ku lär,** n. v. Cirkular. [tanz.

zir'ku lie ren, v. n.; **Zir'ku la tion,** f. *e Der. v.* cirkulieren, Cirkulation *e Der.*

Zir'kum flex, m. *v.* Circumflex.

Zir'kus m. *v.* Circus.

△ Zirm' o **Zirn'kie fer,** f. v. Zirbelkiefer.

△ Zir'ni che, f. *v.* Gerstenkorn.

Zir'pe (–; –n), f. *(Zool.)* a) (Grille) grillo, m.; b) (Citade) cicala, f.

zir'pen (zirpe, –pst), v. n. (h.) (von Vögeln) pigolare; (von Grillen) cantare; stridere.

Zi'schel' (–; –en), f. bisbiglio, m.; pispilloria, f.

zi'scheln (zischele, –lst), I. v. n. (h.) bisbigliare. — II. v. a.; jdm. etw. ins Ohr –, sussurrare qc. nell' orecchio a qd. [m.

Zi'schen (–s; 0), n. sibilo; fischio; (vom Wasser) sussurro, m.; (von Schlangen, Durchnässen, Zischlaut, m. *(Gram.)* (lettera) sibilante, f.

zi'schen (–s; –), m. bisbigliatore; sussurratore, m.

zi'schen (–s; –), m. bisbigliatore; sussurratore, m.

zi'schen (–s; –), m. bisbigliatore; sussurratore, m.

zi'schen (–s; –), m. bisbigliatore; sussurratore, m.

Zi'schen (–s; 0), n. sibilo; fischio; (vom Wasser) sussurro, m.; (von Schlangen, Durchnässen, Zischlaut, m. *(Gram.)* (lettera) sibilante, f

ziare, applaudire qd.; jbm. Achtung ~, professare stima a qd. [di gabella, f.

Zoll'er·mäßigung, *f.* riduzione di dazio, **zoll'frei,** *agg.* esente da dogana, da gabella, da dazio ‖ *fig.* die Gedanken sind ~, i pensieri sono esenti da tributo (ma non dall' Inferno).

Zoll'frei·heit, *f.* esenzione di dogana, di gabella, di dazio, f.; franchigia doganale, f. ‖ **-ge·bühr,** f. dogana; gabella, f. ‖ **-ge·setz,** n. legge doganale, f. ‖ **-gren·ze,** f. linea doganale; (einer Stadt) cinta daziaria, f. ‖ **-haus,** n. dogana, f.; ufficio doganale, m. ‖ **-in·spek·tor,** m. ispettore doganale, m. ‖ **-krieg,** m. guerra di tariffa, f. ‖ **-li·nie,** f. linea doganale, f.; circondario daziario, m. ‖ **-maß,** n. misura d'un pollice, f.

Zöll'ner (-s; -), m. doganiere; (der Stadt) gabelliere; daziere; ricevitore, m.; *(Archeol. e Bibl.)* pubblicano, m.

Zoll'ord·nung, f. regolamento doganale, m. ‖ **-pacht,** f. appalto di gabelle, di dazj, m. ‖ **-päch·ter,** m. appaltatore di gabelle, di dazj, m. [dazio.

zoll'pflich·tig, *agg.* soggetto a dogana, a **Zoll'pfund,** n. libbra (dell' Unione) doganale, f. ‖ **-po·li·tik,** f. politica doganale, f. ‖ **-re·vi·sion,** f. visita, ispezione doganale, f. ‖ **-schein,** m. polizza della dogana, f. ‖ **-schrei·ber,** m. scrivano della dogana, m. ‖ **-spei·cher,** m. deposito, magazzino della dogana, m. ‖ **-stab,** m. bastone (m.), misura (f.) diviso (a) in pollici ‖ **-stem·pel,** m. bollo della dogana, m. ‖ **-ste·uer,** f. dazio doganale, m. ‖ **-ta·rif,** m. sistema doganale, m. ‖ **-ta·rif,** m. tariffa doganale o daziaria, f. ‖ **-ver·ein,** m. unione, lega, *anche* associazione doganale, f.; *(Stor.)* der deutsche ~, l'Unione doganale tedesca ‖ **-ver·gü·tung,** f. restituzione del dazio, f. ‖ **-ver·schluß,** m. chiusura doganale (d'un vagone), f.; unter ~ lassen, lasciare sotto il piombo (o in deposito) della dogana; unter ~ legen, applicare i piombi doganali ‖ **-ver·trag,** m. trattato doganale, m. ‖ **-ver·wal·tung,** f. direzione, amministrazione doganale, f. ‖ **-wäch·ter,** m. (an der Grenze) guardia finanziaria, doganale; (städtischer) guardia daziaria, f. ‖ **-we·sen,** n. dogane, f. pl.; dazj, m. pl.

Zo·ne (-; -n), f. zona, f. (*v. qu.*); die heiße, kalte, gemäßigte ~, la zona torrida, glaciale, temperata ‖ *per estensione:* a) clima, m.; b) cielo, m.

***Zo·nen·tier·chen,** n. divisione delle zone, f. ‖ **-ta·fel,** m. *(Telegr. e Ferrov.)* tariffe per zone, f.

***Zoo·lith'** (-en; -en), m. e n. *(Geol.)* zoolito, m. (*v. qu.*). [(*v. qu.*).

***Zoo·log'** (-en; -en), m. zoologo, m.

***Zoo·lo·gie'** (-; 0), f. zoologia, f. (*v. qu.*).

***zoo·lo·gisch,** *agg.* zoologico; **-er Garten,** giardino zoologico, m. [m. (*v. qu.*)

***Zoo·phyt'** (-en; -en), m. *(Nat.)* zoofito,

Zopf (-[e]s; Zöpfe), m. 1. treccia di capelli; coda (di capelli), f.; kleiner ~ im Nacken, an der Perücke, codino, m.; das Haar in Zöpfe flechten, far le trecce ‖ *fig. e fam.* jbm. einen ~ aufsetzen (machen, drehen), fare un torto a qd.; ingannarlo; jbm. auf den ~ spucken, aspreggiare, sgridare qd.; sich *(dat.)* einen ~ (o einen Haarbeutel) antrinken, *v. sotto* Haarbeutel; das ist ein alter ~, è un uso antiquato, pedantesco, una formalità pedantesca; è un avanzo del medioevo; die akademischen Zöpfe, le parrucche accademiche ‖ 2. Δ piccolo pane in forma di treccia, m. ‖ 3. *st. ch.* Schopf. [m.

Zopf'band, n. nastro di treccia, di codino, **Zöpf'chen** (-s; -), n. (*dim. di* Zopf) piccola treccia; trecciolina, f.; ~ im Nacken, an der Perücke, codino, m.

zop·fen *e* **zöp·fen** (zopfte, zöpfe), I. v. a. intrecciare; far le trecce ‖ II. *p. pass.* **ge·zopft',** *agg. l. st. ch.* zopfig. [m. pl.

Zopf'haar, n. capelli di treccia, di coda, **zop'fig,** *agg.* pedantesco; da codino.

Zopf'mensch, m. *fam.* codino, m.; *anche* vecchia parrucca, f.; parrucone, m. ‖ **-pe·rücke,** f. parrucca a coda, f. ‖ **-stil,** m. *(Arte)* stile manierato, pedantesco, del tempo delle parrucche, m.

Zopf'tum (-[e]s; -0), n. pedanteria; formalità, f.; *(Arte)* manierismo; accademismo, m.; *(Polit.)* regresso, m.; reazione, f.

Zopf'zeit, f. epoca delle parrucche, de' codini, f. [(Mephitis zorilla).

***Zo·ril'la** (-; -s), f. *(Zool.)* zorilla, m.

Zorn (-[e]s; 0), m. ira; collera, f.; (Auf-

gebrachtsein) corruccio, m.; (Wut) rabbia, f.; (Unwille) sdegno, m.; indignazione, f. (gerechter Zuflucht) irritazione, f.; in ~ gerathen, andare in collera; adirarsi; corrucciarsi; sdegnarsi; jds. ~ erregen, jem. zum ~ reizen, provocar, suscitare la collera di qd.; jemen ~ an sich auslassen, sfogar la collera, bile contro qd.; rifarsi con qd.; zum ~e geneigt; oft in ~ gerathen, facile all' ira; irascibile; iracondo; *anche* collerico.

Zorn'ader, f. **-aus·bruch,** m. accesso di collera, di passione, di rabbia, m.

zorn'ent·brannt; -ent·brannt, *agg.* acceso d'ira; iracondo; adirato; infuriato.

Zor·nes·blick, m. sguardo adirato, m.

zor·nig, *agg.* corrucciato; adirato; (wüthend) arrabbiato; rabbioso; ~ werden, andare in collera, in bestia. [condo; bilioso.

zorn'mü·thig, *agg.* collerico; irascibile; ira-

Zorn'mü·thig·keit, f. irascibilità; iracondia, f. ‖ **-re·de,** f. sfuriata, f.; discorso pieno di bile, m. ‖ **-wüt,** f. furia, f.

Zo·roa'ster (-s), m. *(N. pr. stor.)* Zoroastro, m. [m.

Zo·si'mus (-), m. *(N. pr. stor.)* Zosimo,

Zo'te (-; -n), f. oscenità; sozzura; laidezza, f.; -n reißen, dire delle sconcezze, delle cose oscene, sconce.

Zo'ten·bild, n. disegno osceno, m. ‖ **-ge·dicht;** -lied, n. poesia, canzone oscena, f.

zo'ten·haft, *agg.* osceno; disonesto; impuro; sconcio.

Zo'ten·lit·te·ra·tur, f. letteratura oscena, f. ‖ **-rei·ßer,** m. il dir cose oscene ‖ **-rei·ßerei,** m. uso osceno; sboccato, m. ‖ **-rei·ße·risch,** f. r. Zotenreißen.

zo'tig, *agg.* osceno; sozzo; laido; sconcio.

Zot·te o **Zot'tel** (-; -n), f. ciocca di capelli, f.; (von Wolle) vello, m.; (am Pferdefuß) barbetta, f. *(Bot. e Anat.)* villo, m.

Zot'tel·bär, m. *(Zool.)* orso velloso, m. ‖ **-bart,** m. barba vellosa, f. [gine, f.

Zot·te·lei' (-; -en), f. *fam.* infingardag-

Zot'tel·haar, n. capelli vellosi, a ciocche, m. pl.

zot'te·lig, *agg.* a ciocche; velloso; peloso.

Zot'tel·kopf, m. testa vellosa, dai capelli vellosi, f.

zot'teln (ottelte, -elt), v. n. (i.) 1. *fam.* (im Gang) camminare dondolandosi ‖ 2. *fam.* (trödeln) dondolare; lavorare con grandissima infingardaggine.

zot'tig, *agg. v.* zottelig.

zu, I. *prep. (col dativo)* 1. *(di luogo)* a; da; in; a) (auf die Frage: wo?) a Rom (wohnen), (abitare) a Roma; ~ Hause, in casa; da noi; ~ Bett, a letto; ~ Wasser u. Lande, per mare e per terra; bis ~ Lande, qui da noi; qui in paese; die Bader ~ Recoaro, i bagni di Recoaro; ~ Boden liegen, giacere in terra; ~ Tische sein, essere a tavola, a pranzo; jbm. ~ Füßen liegen, giacere a' piedi di qd.; ~ Pferde sitzen, essere a cavallo; jbm. zur Seite stehen, essere a lato, al fianco di qd.; *anche* assisterlo; zur Rechten, Linken, alla destra, alla sinistra; b) (auf die Frage: wohin) a Bette; gehen, andar a letto o coricarsi; ~ Tisch gehen, andar a tavola; zur Stadt kommen, venir alla città; zur Kirche, zur Schule gehen, andare in chiesa, a scuola; kommen Sie ~ mir, venga da me; gehen Sie ~ dem Arzt, vada dal medico; ~ Schiff gehen, imbarcarsi; bis ~ . . . gehen, andare fino a . . .; von Haus ~ Haus, di casa in casa; von Land ~ Land, di paese in paese; von Essen zum Morden, dall' Est al Nord; der Weg zum Grabe, la via alla, verso la piazza; ~ Boden fallen, werfen, cadere, buttare a terra; zur Thür hinausgehen, uscire per la, dalla porta; sich ~ jbm. setzen, sedersi a fianco di qd.; ich wandte mich ~ ihm, io mi rivolsi a lui; sie ist ~ ihrer Mutter gezogen, è tornata da sua madre; zum Zahnarzt gehen, andare dal dentista; etw. ~ sich stecken, mettersi qc. in tasca; ~ Papier bringen, stendere in carta; *fig.* zur Besinnung kommen, riprendere i sensi; ritornare in sè ‖ *in senso esteso (spesso da tradursi col genitivo)* der Weg zum Verderben, la via della corruzione; im Gegensatz stehen = etw., contrastare con qc.; im vollsten Gegensatz ~ unseren Wünschen, a rovescio dei nostri desideri; die Liebe ~ euch, l'amore per voi; das Zeichen zur Abfahrt geben, dare il segnale della partenza 2. *(di tempo)* a; ~ Anfang, al principio; dapprima; ~ Ende sein, essere alla fine; ~ Ende gehen, terminare; finire; ~ Weihnachten, a Natale; zur Zeit, a) (jetzt) adesso; b) (früh genug) per tempo; zur rechten Zeit, a proposito; zur Unzeit, mal a proposito; zur gelegnen Zeit, al termine prefisso; ~ meiner Zeit, al mio tempo; zur Zeit des Krieges . . ., al tempo della guerra . . .; von Zeit ~ Zeit, di tempo in tempo; ~ Zeiten, alle volte; von Jahr ~ Jahr, d'anno in anno; von Stunde ~ Stunde, d'ora in ora; von Tag ~ Tag, di giorno in giorno; heut ~ Tage (heutzutage), oggidì; zur Nacht, di notte; ab u. ~, ogni tanto; ogni poco; zum erstenmal, letztenmal, per la prima, per l'ultima volta; ~ guter Letzt, alla fin fine ‖ 3. *(modo; maniera)* a; in; per; ~ Fuß, a piedi; ~ Wagen, in carrozza; in legno; ~ Pferd, a cavallo; ~ Wasser, per acqua; zur See, per mare; ~ Lande, per terra; zur Not, al bisogno; zum Theil, in parte; zur Genüge, a sufficienza; abbastanza; zum Überfluß, in (sovr)abbondanza; er bekam es zum Geschenk, l'ebbe in regalo; ~ meinem Erstaunen, con mio grande stupore; zu meiner Überraschung, con mia sopresa; zum Glück, per fortuna; per buona sorte; zum Unglück, per isfortuna; zur Hälfte, per metà; zum erstenmale, per la prima volta; ~ Hunderten, Tausenden, a centinaia; a migliaia; ~ wie vielen seid ihr hingegangen? in quanti vi siete andati? ~ dritt, in tre; ~ Paaren, a coppie; ~ Paaren treiben, *v. sotto* Paar 1.; *(Bibl.)* Gott schuf den Menschen ihm zum Bilde, Dio creò l'uomo a sua somiglianza ‖ 4. *(scopo; motivo)* per; a; Seide ~ einem Rock, seta per un abito, f.; Wasser zum Trinken, acqua da bere o potabile, f.; seiner Vertheidigung, a sua difesa; zur Erhaltung seiner Gesundheit, per la sua salute; (jbm.) Trotz, zum Schabernack, per, a dispetto (di qd.); ~ etw. fähig, capace di qc.; abile a (far) qc.; zum Beweise seiner Behauptung, in prova di quanto affermava; zum Beispiel, per esempio; zum Beispiel dienen, servire d'esempio; zum Zeichen der Freundschaft, in segno d'amicizia; Komitee zum Besten der Armen, comitato a benefizio de' poveri; zum Verkaufe (stellen), (mettere) in vendita; zum Schaden gereichen, tornare a svantaggio, a danno; = jbd. Gunsten sprechen, parlare in favore di qd.; zum unglücklichen Manne machen, rendere infelice; sich zum Thier erniedrigen, avvilirsi fino a diventare una bestia; zur Frau nehmen, prendere in moglie; zum Professor, Minister ernennen, nominare professore, ministro; zum Könige erwählen, eleggere re; zum Maler geboren sein, esser nato pittore; sich zum Kriege rüsten, prepararsi alla (o per la) guerra ‖ *con un part. pres.* = 5. *e* 6. Tausende Haus, la casa in rovina ‖ 5. *(in senso di)* leicht ~ erfüllender Wunsch, un desiderio da sodisfare così facilmente ‖ *(davanti ad un superlativo avverbiale)* zum günstigsten, nel modo più possibilmente favorevole; ich danke zum schönsten! grazie infinite! *(all' incanto pubblico)* zum ersten, zum zweiten (o anderen) und zum dritten! uno — due — tre! ‖ 5. *(per indicare rapporti numerali, di prezzo etc.)* vier verhält sich ~ acht wie . . ., quattro sta a otto come . . .; = 15 Procent, al quindici per cento; = 20 Mark den Meter, a 20 marchi il metro; die Kosten ~ einem Viertel tragen, prendere sopra di sè la quarta parte della spese ‖ 6. *(trasformazione)* = Staub werden, ridursi in polvere; polverizzarsi; = Wasser werden, convertirsi in acqua; *fig.* andare in fumo, a vuoto; der Jüngling wird zum Manne, il giovana si fa uomo. — II. *cong. (davanti l'infinito)* a; per; ich habe viel ~ thun, ho da far molto; ich habe ~ schreiben, ~ arbeiten, ho da scrivere, da lavorare; dieser Garten ist ~ verkaufen, questo giardino è da vendersi; Zimmer ~ vermiethen, camera da affittarsi; noch nichts ~ essen, = trinken haben, non aver ancora nulla da mangiare, da bere; es ist sehr schwer ~ verstehen, è assai difficile a capire; um den Preis ~ gewinnen, per vincere il premio; um glücklich ~ werden, per divenir felici; ich komme dich abzuholen, vengo a prenderti; ich freue mich, dich ~ sehen, sono lieto, godo di vederti; ohne ein Wort ~ sagen, senza dire parola, senza far motto; anstatt selbst hinzugehen, invece d'andar lui stesso. — III. *avv.* 1. *(direzione)* nach Norden ~, verso nord; nach der Stadt ~, verso la (o alla volta della) città 2. *(geschlossen)* das Fenster ist ~, la finestra è chiusa; die Thür ~! chiudete la porta! ‖ 3. *(unbiel)* troppo; = sehr, troppo; = wenig, troppo poco; = gut; = hoch, troppo bene;

troppo alto; ~ kurz; ~ groß, troppo corto; troppo grande ‖ 2. *(in esclamazioni)* Glück ~! buon prò (vi faccia)! mir immer ~! avanti! suvvia! geh ~! ch via! läute du nur ~, ich mache dir doch nicht auf, suona, suona (o suona pure), non ti aprirò ‖ 5. *(tempo)* ab und ~, talvolta, alle volte; ogni tanto.

zu|ackern (–ak|ern; ackre, –ert zu; zugeackert), v. a. coprire di terra (lavorando).

zu|al|lererst, *avv.* innanzi tutto; prima di tutto.

zu|ar|beiten (arbeite zu; zugearbeitet), v. n. (h.) continuare alacremente, tirare via in un lavoro.

Zu|ā|ve (–u; –n), m. *(Mil.)* zuavo, m.

zu|bau|en (baue, baute zu; zugebaut), v. a. chiudere l'accesso con una fabbrica; man hat uns die Aussicht zugebaut (o verbaut), ci hanno tolto la vista fabbricandovi.

Zu|be|hör (–[e]ß; 0), m. accessorj, m. pl.; appartenenze, f. pl.; (Gerät) arnesi, m. pl.; (Putha) guarnitura, f.; Arbeit und ~, il lavoro e tutto l'occorrente; eine Wohnung von 6 Zimmern mit ~, un' abitazione di sei stanze con ogni sua appurtenenza; (ungehörige Räumlichkeiten oder Gebäude) annessi; annessi o connessi, m. pl.; dipendenze; adiacenze, f. pl.; Wagen m. ~, vettura e forimenti; (Kochkunst) Braten m. ~, arrosto e guarnizione.

zu|be|ißen (beiße, biß|est e beißt, biß zu; zugebissen), v. n. (h.) acchiappare coi denti; addentare; beiß zu! dai un morso! *fam.* mangiar di buon appetito.

zu|be|kom|men (bekomme, –kam|t, bekām zu; zubekommen), v. a. 1. ricevere *o* avere per giunta, per soprappiù ‖ 2. (schließen) riuscire a chiudere (qc.); ich bekomme den Koffer nicht zu, non mi riesce a chiudere il baule.

zu|be|nannt, *agg. sherz. per* zubenannt.

zu|be|nannt, *agg.* col soprannome . . .; soprannominato; detto.

zu|ber (–s; –), m. tino; mastello, m.

zu|be|reiten (bereite zu; zubereitet), v. a. apparecchiare; preparare; approstare; *(Cuc.)* ein Gericht, einen Braten ~, fare una vivanda, un arrosto; die Speisen waren einfach, aber vortrefflich zubereitet, i cibi erano semplici, ma fatti (o cotti) molto bene; (Leder ꝛc.) conciare; preparare.

Zu|be|rei|ter (–s; –), m. apparecchiatore; apprestatore; conciatore (di pelli), m.

Zu|be|rei|tung (–; –en), f. preparazione, f.; apparecchiamento, m.; conciatura (delle pelli), f.; die ~ der Speisen, la cottura, la fattura dei cibi; la maniera di farli, di cuocerli. ‖coricarsi; andando a letto.

zu|bet|te|gehen (–s; 0), n.; beim ~, nel

zu|bil|ligen (billige, –igt zu; zugebilligt), v. a. accordare; concedere.

zu|bin|den (binde, band zu; zugebunden), v. a. legare, allacciare, stringere (con fune, con cordone, con nastro); die Augen ~, bendare gli occhi.

zu|biß (–biß|es; –biss|e), m. boccone, m.; spuntino, m.; ein Glas Wein mit einem ~, un bicchiere di vino con un bocconcino di qualunque cosa.

zu|blā|sen (bläse, bläs|est e bläst, blies zu; zugeblasen), v. a. 1. fermare qc. soffiando ‖ 2. jdm. eine Feder ~, soffiare una piuma verso qd. ‖ 3. *fig.* jdm. etw. ~, *v.* eindasen 2 a.).

zu|blā|ser, m.; ~ **zu|blā|se|rei**, f. *v.* Einblaser, Einblaserei.

zu|blei|ben (bleibe, –ist, blieb zu; zugeblieben), v. n. (s.) restar chiuso; non aprirsi da sè. ‖v. n. (jdm.) ammiccare (a qd.).

zu|blin|zen (blinze, –nzt zu; zugeblinzt), **zu|blin|zel|n** (blinzele, –lt zu; zugeblinzelt), v. n. ammiccare (a qd.); far de' cenni (a qd.); strizzare l'occhio (a qd.).

zu|brin|gen (bringe, –ngt, brachte, brächte zu; zugebracht), v. a. 1. portare; apportare; arrecare; *spec.* zugebrachte Kinder, figliuoli del primo letto, m. pl.; das zugebrachte Vermögen, beni apportati (nel matrimonio), m. pl. ‖ 2. (verweilen) passare; spendere; impiegare (il tempo etc.); den Sommer auf dem Lande ~, passar l'estate in campagna; du hast zu lange Zeit dabei (o darüber) zugebracht, ci hai messo troppo tempo; er bringt seine Zeit damit zu, stunde abzurichten, impiega il suo tempo nell' ammaestrare de' cani.

Zu|brin|ger (–s; –), m. *(Mec.)* ~ einer Feuerspritze, pompa ausiliaria, f.; ~ der Patronen am Repetiergewehr, trasportatore dei cartocci, m.

zu|brocken (brocke, –ckt zu; zugebrockt), v. a. *fam.* spendere, metterci del sue, del proprio; etw. zugebrocken haben, aver di che vivere.

zu|brül|len (brülle, –llst zu; zugebrüllt), v. a.; jdm. etw. ~, gridare qc. a qd. con una voce tremenda.

Zu|bu|ße (–; –n), f. 1. *(Minier.)* versamento straordinario (degli azionisti), m. ‖ 2. quota, f.; ~ geben, contribuire, concorrere alle spese (colla propria quota) ‖ 3. *per simil.* soprattassa; contribuzione addizionale, supplementare, f.

zu|bü|ßen (büße, büßest o büßt zu; zugebüßt), v. n. 1. concorrere (colla sua quota) alle spese ‖ 2. sein Vermögen dabei ~, perderci il proprio patrimonio.

Zucht (–; –en e †Züchte), f. 1. (von Tieren) allevamento, m.; (von Pflanzen) coltivazione; cultura, f.; Schafe meiner ~, pecore allevate da me; die gesammte ~ (o die –en) dieses Jahres an Schweinen und Schafen, tutti i maiali e agnelli allevati quest' anno; ein Tier zur ~ halten, tenere un animale per razza ‖ 2. (Erziehung) educazione, f.; (strenge Ordnung) disciplina, f.; rigore, m. (*cf.* Klöster-, Kriegszucht); für (unter) ~ halten, tener sotto la sua disciplina, sotto il suo governo; gute ~ halten, governar bene; an ~ und Ordnung gewöhnen, disciplinare; *fam.* das ist eine tolle ~! (questa) è una casa del diavolo! quest' è uno scompiglio del diavolo! (Betragen) waś tit das für eine ~? che condotta, che educazione è questa? ‖ 3. (Sittenreinheit, Ehrbarkeit) onestà; decenza, f.; pudore, m.; (Bescheidenheit) modestia, f.; in aller ~ und Ehrbarkeit; in Zucht und Ehren, onestamente e modestamente; con decenza e modestia.

Zucht|bie|ne, f. pecchia da razza, f. ‖ **–bul|le**; **–ochs|e**; **–stier**, m. toro da razza, m. ‖ **–eber**, m. verro (da razza), m.

Zucht|ton (züchte), v. a. 1. allevare (bestiami); coltivare (piante) ‖ 2. *assai raro* disciplinare; educare (fanciulli).

Zuch|ter (–s; –), m. (von Vieh) allevatore (di bestiami), m.; (von Pflanzen) coltivatore (di piante), m.

zucht|fā|hig, *agg.* 1. capace di far razza; riproduttivo ‖ 2. disciplinabile; docile.

Zucht|haus, n. a) casa di correzione, f.; carcere correzionale, m.; b) penitenziario; reclusorio, m.; casa di forza, f.; (für lebenslänglich Verurtheilte) ergastolo, m.; im ~ sitzen, essere all' ergastolo; er ist zu 20 Jahren ~ verurtheilt worden, fu condannato a vent' anni di casa di forza; in das ~ kommen, andare in galera.

Zucht|haus|auf|se|her, m. ispettore d'una casa di correzione, d'un penitenziario, d'un ergastolo, ꝛc. ‖ **–ge|fan|ge|ne(r)** *o* **Zucht|häus|ler**, m. recluso in un (condannato a) ergastolo, m. ‖ **–ſtra|fe**, f. pena dell' ergastolo, f.; lavori forzati, m. pl. ‖ **–wär|ter**, m. direttore (o custode) d'una casa di correzione *oppure* d'un ergastolo, m.

Zucht|hengſt, m. stallone (da razza, da monta); (cavallo) montatore, copritore, m.

züch|tig, *agg.* casto; pudico; onesto; decente *anche* modesto ‖ *avv.* pudicamente; decentemente; modestamente.

züch|ti|gen (züchtige, –igt), v. a. gastigare; punire; correggere.

Züch|ti|gung (–; –en), f. gastigo, m.; punizione; correzione, f.

Zucht|kalb, n. vitello da razza, m. ‖ **–kuh**, f. vacca da razza, f.

Zucht|ling (–[e]s; –e), m. *v.* Zuchthausgefangener.

zucht|los, *agg.* a) indisciplinato; insubordinato; b) scostumato; sfrenato; disciolto.

Zucht|lo|sig|keit (–; –en), f. a) indisciplinatezza; insubordinatezza, f.; b) scostumatezza; licenza; dissoluteza, f.

Zucht|meis|ter, m. a) correttore, m.; maestro severo, m.; er ist unser ~ gewesen, siamo stati sotto la sua ferula; b) *t. st. ch.* Zuchthausvater ‖ **–mit|tel**, n. mezzo di correzione, di disciplina, m. ‖ **–och|se**, m. *v.* Zuchtbulle ‖ **–pferd**, n. cavallo da razza; stallone, m. ‖ **–po|li|zei**, f. polizia correzionale, f. ‖ **–po|li|zei|ge|richt**, n. tribunale di polizia correzionale, m. ‖ **–ru|te**, f. verga (di disciplina); disciplina, f.; *fig.* flagello, m. ‖ **–ſchaf**, n. pecora da razza, f. ‖ **–ſchwein**, n. porco da razza; verro, m. ‖ **–ſtier**, m. toro (da razza), m. ‖ **–ſtu|te**, f. cavalla, giumenta da razza, f. ‖ **–tier**, n. animale (m.), bestia (f.) da razza.

Zucht|tun|g (–; –en), f. (von Vieh) allevamento, m.; (von Pflanzen) coltivazione; cultura, f.

Zucht|vieh, n. animali riproduttori, m. pl.; bestiame da razza, m. ‖ **–wahl**, f. *(Nat.)* naturliche ~, selezione naturale, f.

Zuck (–[e$]; –e), m. movimento improviso, subitaneo, *spesso* involontario, m.

zuck|eln (zuck|elte; zuckele, –lt), v. n. (s.) andar al piccolo trotto.

Zuck|el|trab, m. piccolo trotto, m.

zuck|en (zuck|te; zucke, –ckt), v. n. (h.) *e talvolta* v. a. fare un movimento improviso, subitaneo; contrarsi subitaneamente, involontariamente, convulsivamente; die Glieder des Getödteten zuckten noch, le membra dell'ucciso ancora palpitavano; er zuckte am ganzen Leibe, egli spasimò tutto; das zucken ihm durch alle Glieder, questo gli scosse tutte le membra; er hat nicht gezuckt, non ha fatto il minimo movimento; *fam.* mit den Achseln (o die Achseln) ~, (s)crollare, scuotere le spalle; stringersi nelle spalle; mit den Augenlidern ~, batter le ciglia ‖ *per simil.* (Strahl) guizzare; der Blitz zuckte durch die Luft, la folgore fendette l'aria.

Zuck|ung (Zuck|ung; –s; 0), n. *e* **Zuck|ung** (–; –en), f. movimento subitaneo, convulsivo, involontario; sussulto, m.; Zuckungen (o Zucken) der Glieder, des Leibes, convulsioni, f. pl.; spasimi, m. pl.; ~ des Auges, il batter le ciglia; ~ des Augenlides, spasimo del globo dell' occhio, m.; *fam.* ein ~ mit den Achseln war die Antwort, si strinse nelle spalle, ecco la sua risposta.

zück|en (zück|te; zücke, –ckt), v. a. tirare, cavar fuori, sguainare (*spec.* la spada); metter mano (alla spada); mit gezücktem Degen, (colla) spada nuda, sguainata.

Zuck|er (Zuck|er; –s; –), m. *fam. l. st. ch.* Guck; er that noch einige ~ und starb, fece ancora qualche movimento convulsivo (*pop.* dette i tratti e poi morì.

Zuck|er (Zuck|er; –s; 0), m. zucchero, m. (*v. qu.*); roher ~, zucchero greggio; gestochener, gelauterter ~, zucchero raffinato; brauner, weißer ~, zucchero nero, bianco; gestoßener o klarer ~, zucchero in polvere; ein Hut ~, un pan di zucchero; ~ sieden, raffinieren, cuocere o candire o raffinare lo zucchero; mit ~ überziehen, incuccherare; aspergere di zucchero; mit ~ einmachen, candire; in ~ verwandeln, saccharificare; ~ freſſend, saccarivoro; ~ in seinen Kaffee, Thee thun, mettere dello zucchero nel caffè, nel thè; nehmen Sie ~? prende Lei dello zucchero? *fig. e fam.* das ist der reine ~ für ihn, è uno zuccherino per lui.

Zuck|er|ahorn, m. *(Bot.)* acero zuccherino, m. (Acer saccarinum) ‖ **–ā|pfel**, m. allume zuccherino, m. ‖ **–ap|fel**, m. mela zuccherina, f. ‖dolce.

zuck|er|ār|tig, *agg.* zuccherino; zuccherose; **Zuck|er|bäcker**, m. – confettiere; confettuariere, m. (*cf.* Konditor) ‖ **–bäcke|rei**, f. confetteria, f. (*cf.* Konditorei) ‖ **–bau**, m. coltivazione della canna di zucchero, f. ‖ **–bil|dung**, f. *(Chim.)* saccarificazione, f. ‖ **–bir|ne**, f. pera zuccherina, f. ‖ **–brōt**, n. a) marzapane, m.; b) dolci; confetti, m. pl. ‖ **–büch|se** o **–dō|se**, f. zuccheriera, f. ‖ **–erd|se|n**, f. pl. a) *(Bot.)* piselli (dolci, zuccherini), m. pl. (Pisum sativum); b) (Zuckerwerk) confetti; dolci, m. pl.; chicche, f. pl. ‖ **–fa|brik**, f. raffineria (di zucchero), f. ‖ **–fa|brikant**, m. raffinatore (di zucchero), m. ‖ **–fa|brika|tion**, f. raffineria di zucchero, f. ‖ **–faß**, n. botte da zucchero, f. ‖ **–form**, f. pan di zucchero, f. ‖ **–gā|rung**, f. fermentazione dello zucchero, f. ‖ **–ge|bäck|re(ē)**, n. confetture, f. pl.; confetti; zuccherini, m. pl. ‖ **–ge|halt**, m. quantità zuccherina, f.; contenuto saccarino, m. ‖ **–ge|halts|meſſer**, m.; **–ge|halts|wā|ge**, f. saccarometro; glicometro, m. ‖ **–ge|ſchmack**, m. sapore zuccherino, m. ‖ **–guß**, m. incrostatura di zucchero, f.

zuck|er|hal|tig, *agg.* che contiene zucchero; saccaritero; zuccherose.

Zuck|er|han|del, m. traffico dello zucchero, m. ‖ **–harn**, m. *(Med.)* orina che contiene zucchero, f. ‖ **–har|ren**, n. *(Med.)* glicosuria, f. ‖ **–harn|ruhr**, f. *(Med.)* diabete mellito, m. ‖ **–hūt**, m. pan di zucchero, m.

zuck|er|ig, *agg.* di zucchero; come lo zucchero; zuccherino.

Zuck|er|in|du|strie, f. industria dello zucchero, f. ‖ **–fan|dis**, **–fant**, m. zucchero candito, m. ‖ **–kind**, n. *fam.* fanciullo viziato,

m. ‖ **–kiste**, f. cassa di zucchero, f. ‖ **–krankheit**, f. *(Med.)* diabete (mellito), m. ‖ **–lösung**, f. soluzione di zucchero, f. ‖ **–mandel**, f. mandorla candita, f. ‖ **–mehl**, n. zucchero in polvere, m. ‖ **–melone**, f. *(Bot.)* popone zuccherino; mellone, m. (Cucumis melo) ‖ **–messer**, m. saccarometro, m. ‖ **–messung**, f. saccarometria, f. ‖ **–mund**, m. *fam.* bocca di miele, di zucchero, f.

zuckern (zuckere, –tet), v. a. inzuccherare; condire con zucchero.

Zuckerpflanzung, f. piantagione di canne di zucchero, f. ‖ **–plätzchen**, n. pastiglia; pasticca (di zucchero); chicca, f.; biscottino inzuccherato; zuccherino, m. ‖ **–rasinade**, f. raffinería (di zucchero), f. ‖ **–rohr**, n. canna da zucchero, f. ‖ **–rohrpflanzen**, f. pl. *(Bot.)* piante saccaroidi, f. pl. ‖ **–rübe**, f. *(Bot.)* barbabietola, f. ‖ **–ruhr**, f. *(Med.)* v. Zuckerharnruhr ‖ **–scheu**, f. pl. chicche, f. pl.; dolci; confetti, m. pl. ‖ **–saft**, m. sugo della canna da zucchero, m. ‖ **–salz**, n. melassa, f. ‖ **–säure**, f. *(Chim.)* acido saccarino, m. ‖ **–schälerin**, f. zuccheriera, f. ‖ **–schäler**, f. pl. *(Bot.)* v. Zuckererbsen a) ‖ **–siederei**, n. raffinamento, m., raffinatura (dello zucchero) ‖ **–sieder**, m. raffinatore di zucchero, m. ‖ **–siederei**, f. raffineria (di zucchero), f. ‖ **–strup**, m. melassa, f.; sciroppo di zucchero, m. ‖ **–stoff**, m. sostanza zuccherina; melassa, f.

zuckerstoffhaltig, *agg. (Chim.)* saccarino.

zuckersüß, *agg.* dolce come lo zucchero; *fig.* inzuccherato; melliluo.

Zuckerwasser, n. pl. *v.* Zuckerwerk ‖ **–wasser**, n. acqua inzuccherata, f. ‖ **–wein**, m. vino inzuccherato, m. ‖ **–werk**, n. zuccheri; confetti; dolci, m. pl.; chicche, f. pl. ‖ **–zange**, f. mollette da zucchero, f. pl. ‖ **–zeug**, n. v. Zuckerwaren ‖ **–zwieback**, m. biscottino dolce, collo zucchero.

Zuckung (–; –en), f. *v. sotto* Zucken.

zudämmen (dämme, –mte zu; zugedämmt), v. a. chiudere con un argine, con una diga.

zudecken (–de[k]en; bedeckte, –dt zu; zugedeckt), I. v. a. coprire; mit etw. ~, coprire con qc.; mit einem Deckel ~, coperchiare; mit einem Schleier ~, velare; Kanäle ~, accecare, coprire canali ‖ *fig.* etw. mit dem Mantel der Liebe ~, coprire qc. col manto dell' amore; *fam.* jem. derb ~, conciare uno pel di delle feste. — II. **sich** ~, v. rifl. coprirsi; velarsi; celarsi.

zudem, *avv.* oltre a ciò; inoltre; di più.

zudenken (denkte, –kt, dachte zu; zugedacht), v. a. jdm. etw. ~, destinare, riserbare qc. a qd.; das war dir zugedacht, questo era riserbato a te; si pensava a te ‖ 2. *l. st. ch.* giudicare.

zudiktieren (diktiere, –rt zu; zudiktiert), v. a. *(Giur.)* decretare; jdm. eine Strafe ~, infliggere un gastigo, una pena a qd.

Zudrang (–[e]s; 0), m. affluenza; folla; plena; calca: pressa, f.; es war großer ~ zu der Kasse, la gente si pigiava alla cassa.

zudrängen; **sich** ~ (drängte mich, –gt dich zu; zugedrängt), v. rifl. accalcarsi, affollarsi, far calca (intorno a qc. o a qd.); affluire; *fig.* er drängt sich überall zu, si fa sempre dappertutto (in modo importuno).

zudrehen (drehe, drehst zu; zugedreht), v. a. 1. chiudere girando, torcendo; eine Schraube ~, serrare una vite; den Hahn ~, chiudere la chiavetta ‖ 2. *fig.* jdm. den Rücken ~, volgere il dorso, le spalle a qd.

zudringlich, *agg.* importuno; indiscreto; secatore; seccante; *più forte* sfacciato o sfrontato.

Zudringlichkeit (–; –en), f. importunità; indiscrezione, f.; l'esser seccante; *più forte* sfacciataggine; sfrontatezza, f.

zudrücken (–drückte; drückte, –ckt zu; zugedrückt), v. a. chiudere o serrare premendo, stringendo ‖ *per simil.* einem Sterbenden die Augen ~, chiudere gli occhi a un morto ‖ *fig.* ein Auge bei etw. ~, chiudere un occhio su qc.; esser connivente in qc.

zueignen (eigne zu; zugeeignet), I. v. a. 1. (zuschreiben) jdm. etw. ~, aggiudicare, attribuire, ascrivere qc. a qd. ‖ 2. (widmen) jdm. ein Buch ~, dedicare un libro a qd. — II. **sich** ~, v. rifl. (etw.) appropriarsi; arrogarsi (qc.). [cante, m.

Zueigner (–s; –), m. dedicatore; dedi-

Zueignung (–; –en), f. 1. appropriazione; *più forte* usurpazione, f. ‖ 2. (eines Buches) dedica, f. (*cf.* zueignen 2.). [toria; dedica, f.

Zueignungsschrift, f. (lettera) dedica-

zueilen (eile, –lte zu; zugeeilt), v. n. (i.) auf jem. ~, affrettarsi verso, correre verso qd.; (örtlich) accorrere (ad un luogo); *fig.* seinem Verderben ~, correre incontro, affrettarsi alla propria rovina.

zuerkennen (erkenne, –nnt, erkannte zu; zuerkannt), v. a. (jdm. etw.) (gerichtlich) aggiudicare (qc. a qd.); jdm. eine Strafe ~, imporre, infliggere una multa, una condanna a qd.; jdm. einen Preis ~, conferire un premio a qd.; jdm. ein Vorrecht ~, accordare, concedere, dare un privilegio a qd.; jdm. den Vorzug ~, dare la preferenza a qd.; preferirlo.

Zuerkennung (–; –en), f. 1. (gerichtlich) aggiudicazione, f.; ~ einer Strafe, condanna ad una multa, f.; (eines Preises) conferimento, m. [tenza d'aggiudicazione, f.

Zuerkennungsurteil, n. *(Giur.)* sentenza d'aggiudicazione, f.

zuerst, *avv.* 1. (vor allem) in primo luogo; primieramente; innanzi tutto; ~ ist es nötig, daß du etwas zu dir nimmst, prima di tutto devi prendere qualchecosa ‖ 2. (erst) dapprima; prima; ~ ging es sehr langsam vorwärts, dapprima si fecero dei progressi molto lenti; gleich ~, in principio; in sulle prime ‖ 3. (als der o die erste) prima degli altri; il primo; la prima; er ist ~ angekommen, egli è il primo che arrivò; egli arrivò il primo; wer hat es ~ gesagt? chi fu il primo a dirlo? *prov.* wer ~ kommt, mahlt ~, chi primo arriva, primo alloggia.

zuerteilen (erteile, –ilt zu, zuerteilt), v. a. addire; assegnare; aggiudicare (qc. a qd.).

Zuerteilung (–; 0), f. assegnamento, m.; aggiudicazione, f.

zufächeln (fächele, –lt zu; zugefächelt), v. a.; jdm. Kühlung, Luft ~, far vento, fresco a qd.; sich (*dat.*) Luft ~, sventolarsi.

zufahren (fahre, fährst, fährt, fuhr zu; zugefahren), v. n. (i.) andare in vettura, in barca (verso un luogo); der Stadt ~, andare in vettura verso la città; auf etw. ~, dirigersi verso qc.; gut ~, andar di buon treno; Kutscher, fahr' zu! vetturino, sbrigati, macchita, fa via! avanti! *in senso astreso* bindo o ingeistim auf etw. o auf jem. ~, gettarsi, slanciarsi, precipitarsi alla cieca (o ciecamente) su qc. o su qd.

Zufahrt (–; –en), f. *v.* Auffahrt 3. a).

Zufall (–[e]s; Zufälle), m. 1. (Ungefähr) caso; azzardo m.; *anche* (Geschick; Los) ventura; sorte, f.; (Bestimmung) destino, m.; durch ~, per caso; es auf den ~ ankommen lassen, abbandonarsi al caso, alla ventura; corre l'alea ‖ 2. (zufälliges Ereignis) caso imprevisto, fortuito; caso, m.; (Unfall) accidente, m.; unangenehmer, widriger ~, contrattempo; *più forte* sinistro accidente, m.; *anche* disgrazia, f.; *(Giur.)* vom ~ abhängiger Kontrakt, contratto aleatorio, m.; *fam.* welch günstiger ~ führt dich hierher? che buon vento ti porta? der ~ kann es gerade einmal so fügen! son tante le combinazioni! ‖ 3. *(Med.)* (Anfall) accesso; attacco; assalto, m.; *talvolta* colpo, m.

zufallen (falle, fällst, fällt, fiel zu; zugefallen), v. n. (s.) 1. chiudersi, serrarsi (cadendo); von selbst zufallende Thür, porta che si chiude da sè, f.; *fig.* die Augen fallen ihm zu, gli occhi gli si chiudono; casca dal sonno ‖ 2. (zuteil werden) toccare; cadere in sorte; die auch zugefallene Aufgabe, il compito toccatovi (in sorte); das ihm zugefallene Haus, la casa a lui venuta, toccata (per credità); der Krone zugefallene Güter, beni devoluti alla corona, m. pl.

zufällig, I. *agg.* casuale; fortuito; accidentale. — II. *avv. anche* zufällig er weise) a caso; fortuitamente; accidentalmente; per avventura; per combinazione.

Zufälligkeit (–; –en), f. 1. *(singolare)* casualità; accidentalità, f.; *(Giur.)* contingibilità, f. ‖ 2. *(anche nel plur.)* caso fortuito; accidente; caso, m.; eventualità, f.

Zufallswort, n. parola detta a caso, f.

zufalten (falte zu; zugefaltet), v. a. chiudere piegando.

zufertigen (fertige, –gt zu; zugefertigt), v. a. spedire, mandare (qc. a qd.); jdm. einen Befehl ~, trasmettere un ordine a qd.

Zufertigung (–; –en), f. a) spedizione, f.; b) trasmissione, f.

zuflechten (flechte, flichtst, flicht, flocht zu; zugeflochten), v. a. chiudere intrecciando; chiudere con graticci, cannicci.

zuflicken (–flickte; flicke, –kt zu; zugeflickt), v. a. racconciare; rattoppare; ricucire; rammendare.

zufliegen (fliege, –gst, flog, flöge zu; zugeflogen), ve n. (i.) 1. (einem Orte) volare (verso un luogo); mit sind einige fremde Tauben zugeflogen, dei piccioni forestieri son venuti nella mia piccionaia ‖ 2. *in senso esteso* die Thüren flogen zu, le porte si chiusero da sè con un tonfo.

zufließen (fließe, –ss, floß, flösse zu; zugeflossen), v. n. (i.) 1. scorrere, colare, affluire (verso qualche luogo); die Flüsse fließen dem Meere zu, i fiumi affluiscono al mare ‖ 2. *fig.* venire in abbondanza; ridondare; die Worte flossen ihm von selbst zu, gli fioccavano le parole; jdm. etw. ~ lassen, far venire o procacciare qc. a qd.; favoreggiare qd. in qc.

Zuflucht (–; 0), f. rifugio; riparo; ricovero; asilo, m.; ~ suchen, cercar rifugio; seine ~ zu jdm. nehmen, a) rifugiarsi, ricoverarsi presso qd.; b) ricorrere, far ricorso a qd.; er nahm seine ~ zu einer List, ricorse ad uno stratagemma.

Zufluchtsort, m.; **–stätte**, f. (luogo di) rifugio; riparo; asilo, m.; (Heiligtum) santuario, m.

Zufluß (–flusses; –flüsse), m. 1. (*senza plur.*) affluenza, f.; affluso (d'acque, di gente), m. ‖ 2. *con plurale* (Nebenfluß) affluente; tributario, m.

Zuflußgraben, m. fosso d'alimentazione, m. **–rohr**, n. *f.* tubo d'immissione, m.

zuflüstern (flüstere, –rt zu; zugeflüstert), v. a. (jdm. etw.) bisbigliare, sussurrare (qc. a qd.); *fig.* insinuare (qc. a qd.).

Zuflüsterung (–; –en), f. bisbiglio; sussurro, m.; *fig.* insinuazione, f.

zu folge, *prep. (col gen. seguente o col dat. premesso)* in conseguenza (di); in seguito (a); in forza o in virtù (di); diesem Gesetz ~ o ~ dieses Gesetzes, in virtù di questa legge; Ihrem Auftrage ~, in conformità ai Suoi ordini.

zufördern (fördere, –rt zu; zugefördert), v. a. *(Minier.)* trasportare il minerale al luogo dello scaricamento.

zufragen (frage, –gt zu; zugefragt), v. n. (h.) bei jdm. ~, capitare da qd. per prendere una risposta.

zufrieden, *agg.* 1. contento; pago; soddisfatto; mit etw. ~ sein, esser contento o contentarsi, appagarsi di qc.; jem. ~ stellen, contentare, soddisfare, appagare qd.; er ist sehr schwer zufrieden zu stellen, è molto difficile; danke, man muß ~ sein, grazie, io mi contento; ich bin damit ~ (o ich bin es ~), ne sono contento; ci consento; va bene; sia pure! *prov.* der Zufriedene hat immer genug, chi si contenta gode; chi è contento il ciel l'aiuta ‖ 2. (ungestört; ruhig) tranquillo; jem. ~ lassen, lasciar in pace, in quiete qd.; sich mit etw. ~ geben, tranquillizzarsi; rassicurarsi (di qc.); sich mit Worten ~ geben, lasciarsi pagare di parole.

Zufriedenheit (–; 0), f. contentezza, f. o appagamento (d'animo), m.; *anche* (Gefühl des Wohlseins) sentimento del benessere, m.; (Heiterkeit) serenità di mente, f.; jds. ~ erwerben, guadagnarsi l'approvazione di qd.; zu meiner (unser) ~, a mia (a sua) soddisfazione; zur ~, in modo soddisfacente.

zufriedenstellend, *agg.* soddisfacente.

zufrieren (friere, –rst, fror, fröre zu; zugefroren), v. n. (i.) (ag)ghiacciarsi; gelarsi completamente; congelarsi.

zufügen (füge, –gst zu; zugefügt), v. a. 1. (hinzufügen) aggiungere ‖ 2. (jdm. etw. anthun) fare; recare; causare; jdm. Schaden ~, far del male a qd.; danneggiarlo; jdm. eine Beleidigung ~, offendere, ingiuriare qd.; was du nicht willst, daß man dir thut, das füg' auch keinem andern zu, non fare agli altri quello che non vorresti fosse fatto a te.

Zufuhr (–; –en), f. (Einführung) importazione, f.; (von Waren) arrivi, m. pl.; importazioni, f. pl.; (von Lebensmitteln) approvvisionamento, m.; viveri, m. pl.; provvisioni, f. pl.; einer Stadt die ~ abschneiden, bloccare una città.

zuführen (führe, –rt zu; zugeführt), v. a. 1. portare, trasportare (verso un luogo); einer Armee Lebensmittel ~, approvvisionare un esercito ‖ 2. jdm. einen Freund ~, introdurre un amico presso qd.; einem Kaufmann Kunden ~, portare, menare, procacciare degli avventori a un negoziante.

Zuführung (–; 0), f. trasporto (di qc. a un luogo), m.; importazione, f.

zufüllen (fülle, füllst zu; zugefüllt), v. a. (ri)colmare; (ri)empire; aggiungere (del vino etc.) per riempire bene (il fusco).

Zug ‖ **-[e]s**; **Züge**, m. 1. a) (das Ziehen) il tirare; tiro, m.; einen ~ mit dem Zügel thun, dare un tratto, una strappata, tirata di briglia; gut, schlecht zum ~, buono, cattivo al tiro (animali); b) *(Mec.)* trazione, f.; c) ~ mit dem Netze, tratto della rete, m.; retata, f.; ~ an der Glocke, scampanellata, f. ‖ 2. (Bewegung) mossa, f.; movimento o moto, m.; im ~e (im Gange) sein, essere in moto, in via, in azione; wenn er einmal im ~e ist, quando ha preso l'aire; im besten ~e sein, essere in vena; wie er im besten ~e war (mitten in seiner Rede), nel bel mezzo del suo discorso; im ~ kommen, venire in voga; etw. in ~ bringen, avviare qc.; das Geschäft ist gut im ~e, l'affare è ben avviato, è in buon treno; im ersten ~e, tutto d'un tratto; tutto d'un fiato ‖ 3. a) (im Spiele) mossa, f.; ein falscher ~, una mossa falsa; einen ~ thun, far una mossa; den ersten ~ thun, far la (prima) mossa; am ~e sein, avere il tratto; beim ersten ~e, *(anche fig.)* di, al primo tratto, acchito; in drei Zügen Schach dem König, in tre mosse scacco al re; b) (im Kartenspiele) ~ und ~ handeln, tauschen, bezahlen, trafficare, comprare, pagare a mano ‖ 4. (Trieb) impulso, m.; (Neigung) inclinazione; tendenza, f.; der ~ des Herzens, gl' impulsi, i moti del cuore; dem ~e des Herzens folgen, seguire la voce, l'impulso del cuore ‖ 5. a) (durch ein Land) marcia, f.; passaggio, m. (attraverso un paese); auf dem ~e sein, essere in marcia, di passaggio; marciare; passare; in vollem ~e sein, essere in piena marcia; b) (Heerzug) spedizione, f.; (Kreuzzug) crociata, f.; (der Vögel) passo; passaggio, m.; migrazione, f.; der Wolken) corso (delle nubi), m.; (von Personen) processione, f.; corteo; corteggio, m.; (von Bergen) catena (di montagne), f.; *anche* ein ~ Vögel, una stormo di uccelli; ein ~ Pferde, Ochsen, un tiro di cavalli; un paio di buoi; *(Mil.)* ein ~ (Soldaten), un plotone ‖ 6. *(Ferrov.)* convoglio; treno, m. *(cf.* Güter-, Personen-, Schnellzug *ecc.)*; abgehender ~, treno in *(o* di*)* partenza; ankommender ~, treno in *(o* di*)* arrivo; in arrivo; durchgehender ~, treno di passaggio; gewöhnlicher ~, treno-omnibus; den ~ versäumen, perdere il treno ‖ 7. a) (Luftzug) corrente d'aria, f.; riscontro, m.; im ~e sitzen, stehen, essere fra due correnti d'aria; du wirst ~ bekommen haben, avrai preso dell'aria; hier ist ~, qui tira vento; qui c'è una correnteː b) diese Cigarre, Pfeife hat keinen ~, questo sigaro, questa pipa non tira; dieser Ofen hat gutes ~, questa stufa piglia vento bene; tira bene; c) (Athemzug) tratto di fiato; respiro, m.; in den letzten Zügen liegen, esser agli estremi; dare gli ultimi tratti; fare i tratti; d) (beim Rauchen) tirata, f.; e) (beim Trinken) sorso, m.; sorsata, f.; auf einen ~ austrinken, vuotare il bicchiere tutto d'un tratto, d'una sorsata; in kleinen Zügen trinken, bere a sorsellini, a centellini; sorseggiare; centellinare ‖ 8. a) (Federzug) tratto (di penna), m.; die ersten Züge von etw. entwerfen, abbozzare, schizzare qc.; in großen Zügen, a grandi, largbi tratti; in furzen Zügen, a brevi tratti; in pochi segni; in poche parole; ~ für ~, esattamente; fedelmente; b) (Gesichtszüge) Züge, tratti, lineamenti, m. pl.; feine, grobe Züge, fattezze fine, grossolane, f. pl.; c) (Charakterzug) tratto; segno, m.; ein ~ der Zeit, un segno caratteristico del tempo; das war ein schöner ~ von ihm, questa non era una bell' azione da parte di lui ‖ 9. (Vorrichtung zum Ziehen) tirante, m.; (am Stiefel) elastico, m.; (an Kleidern) guaina, f.; (der Glocke, an einer Thür) tirante, m.; *(Arm.)* die Züge in Kanonen, Gewehren) la rigatura dei cannoni, dei fucili; Züge anbringen in einem Laufe, rigare una canna; *(Mec.)* ~ (o Hub) des Kolbens, alzata (f.), corso, colpo (m.) dello stantuffo.

Zu·gabe *(-; -n)*, f. (ag)giunta, f.; soprappiù, m.; *(Librer.)* supplemento, m. ‖ *mod. avv.* als ~, per giunta; per soprammercato.

Zug·ameise, *f. (Zool.)* formicola di passaggio, f. (Formica cephalotes).

Zu·gang *(-[e]s; -gänge)*, m. 1. (Zutritt) adito; accesso, m.; (freien) ~ haben, aver adito, accesso (libero); der ~ zu ihm ist schwer, è di difficile accesso; ihm, bei dem Minister beschaffen, introdurre qd. dal ministro; der Luft den ~ versperren, chiudere, impedire l'accesso all' aria ‖ 2. (Eingang) entrata, f.; ingresso, m.; (zu einer Festung) approccio, m. ‖ 3. *t. st. ch.* Zuwachs.

Zug·engel, *f. v.* Grundangel.

zu·gänglich, *agg.* (von Orten u. Menschen) accessibile; facile, schwer ~er Mensch, uomo di facile, di difficile accesso; er ist für jedermann ~, è accessibile a tutti; ihm etw. ~ machen, facilitare a qd. l'accesso a qc.; eine Wissenschaft allen *(o* der großen Menge*)* ~ machen, popolarizzare una scienza.

Zu·gänglichkeit *(-; 0)*, f. (von Orten und Menschen) accessibilità, f.; (von Personen) di facile accesso.

Zug·ankerr, m. *(Arch.)* tirante (di ferro), m. ‖ **-anschutz**, m. *(Ferrov.)* corrispondenza (dei treni); coincidenza, f. ‖ **-band**, n. a) nastro per tirare, per serrare, io.; b) *(Arch.)* tirante, m. ‖ **-barriere**, f. *(Ferrov.)* barriera a toro, a leva, f. ‖ **-blatt**, n. (der Geige) manico, m. ‖ **-bolzer**, m. *(Bott.)* tirafondi, m. ‖ **-brücke**, f. ponte levatoio, m.

zu·geben, (gebe, giebt, gieb, gāb, gäbe zu; zugegeben), v. a. 1. dare per giunta, per soprammercato, per soprappiù, di vantaggio; aggiungere ‖ 2. (beim Kartenspielen) servire ‖ 3. *fig.* (erlauben) permettere; concedere; (einwilligen) acconsentire; condiscendere (a qc.); (zugestehen) confessare *o* anmettere (qc.); convenire (io qc.).

zu·gegen, *agg.* presente; (bei einem Feste) ~ sein, assistere, essere presente, intervenire (ad una festa); er ist nicht ~, non è in casa.

zu·gehen (gehe, geht, ging zu; zugegangen), v. n. (s.) 1. a) auf jem. ~, avvicinarsi, accostarsi a qd.; auf etw. ~, andar alla volta di qc.; dirigersi verso qd.; *fig.* dem Ende ~, toccar la sua fine; avviciorarsi alla fine; b) (spitzig ~, terminare in punta ‖ 2. continuare a camminare; tüchtig ~, raddoppiare il passo; beschleunigt ~, affrettare il passo ‖ 3. a) (geschehen) der Brief ist mir zugegangen, la lettera mi fu mandata, capitò nelle mie mani ‖ 4. (sich schließen) chiudersi; die Thüre geht nicht zu, la porta non si chiude; non è possibile chiuderla ‖ 5. *fig.* (geschehen) accadere; avvenire; wie ist das zugegangen? com'è accaduto, avvenuto ciò? wie geht das zu? donde viene? come mai? es geht schimm, arg zu, la va male; ich weiß nicht, wie es zugeht, io non so come la vada, che cosa sia; es geht seltsam *o* sonderlich, schön zu, accadono delle strane, delle belle cose; das kann nicht mit rechten Dingen ~, qui c'è dell' imbroglio; qui gatta ci cova; bei uns geht es ganz zwanglos zu, in casa nostra non c'è suggezione; so geht es zu in der Welt, così va il mondo; so geht es im Kriege zu, così va di guerra; *fam.* es müßte mit dem Teufel ~, vorrei ch' ciò mi fosse accaduto, se il diavolo ci fecasse la coda, verrò a sapere lo stesso.

Zugehör (-; -in nen), f. donna a mezzo servizio, f.

Zugehör, n. *v.* Zubehör.

zugehören (gehore, -rst zu; zugehört), v. n. (h.) appartenere; spettare a; essere di.

zugehörig, *agg.* appartenente; spettante; aderente; attinente; die Villa mit den ~en Grundstücken, la villa con ogni sua appartenenza.

Zugehörigkeit (-; 0), f. appartenenza, f.

zügelknäpft, *agg. v. p. pass. di* zuknöpfen.

Zügel *(-s; -n)*, m. *(di solito usato nel plur.)* redina, f. *(pl.* le redini*)*; briglia, f. *(pl.* le briglie*)*; (Kenkseil) guida, f.; (Zaum) freno, m.; ~ halten, tenere in freno; frenare; ein Pferd am ~ führen, tenere, menare un cavallo per la briglia; dem Pferde den ~ schießen lassen, abbandonar le redini al cavallo; rallentare il freno; mit verhängtem ~ reiten, cavalcare a briglia sciolta, a tutta briglia, a corsa sfrenata; Mut mit dem ~, una strappata di freno; *fig.* der Leidenschaft die ~ schießen lassen, sciogliere il freno alla passione; seiner Phantasie die ~ schießen lassen, lasciar libero il corso alla fantasia; ihm den ~ anlegen, mettere il ginnaggio, il morso a qd.; die ~ der Regierung in Händen haben, aver in mano le redini del governo.

Zügel·faust, **-hand**, f. mano della briglia, f.

zügellos, *agg.* (ungezügelt) senza briglia; sbrigliato ‖ *fig.* (ungezähmt) sbrigliato; sfrenato; dissoluto.

Zügellosigkeit (-; -en), f. 1. sfrenatezza; dissolutezza licenza sfrenata, f. ‖ 2. (Handlung) azione sfrenata, f.

zügeln (zügele, -lt; gezügelt), v. a. imbrigliare; mettere la briglia, il freno; frenare ‖ *fig. oltre i suddetti significati, anche* moderare; reprimere; domare *(p. es.* le passioni*)*. [v. gelogen, angeloben.

zugelogen, angeloben.

zugelobt, v. a.

Zügelring, m. anello della briglia, m.

Zügelwerk, n. legnami che si ammagiano colla carne, m. pl.; camangiare, m.

zugenannt, *agg.* soprannominato; detto (*cf.* zubenannt).

Zugeordnete(r), m. *v.* Beigeordnete.

zugesellen (geselle, -llt zu; zugesellt), I. v. a. associare; accoppiare. — II. sich ~, v. rifl. associarsi.

zugespitzt, *agg. v. p. pass. di* zuspitzen.

Zugeständnis (-nisses; -nisse), n. concessione, f.

zugestehen (gestehe, gestand, gestände zu; zugestanden), v. a. (ihm. etw.) 1. (gewähren) accordare; concedere; nicht ~, rifiutare; ricusare; (abgeben) ammettere; (gestatten) permettere ‖ 2. (gestehen) confessare; (einräumen) convenire (in qc. con qd.); nicht ~, negare (qc. a qd.).

zugethan, *agg.* affezionato o devoto (a qd.); ihm ~ sein, esser attaccato a qd.; aver dell' affezione per qd.; voler bene o amare qd.; liederlichem Lebenswandel ~, dedito, dato al libertinaggio.

zugewandt, *agg. v. p. pass. di* zuwenden.

Zugfeder, f. *(Mec.)* molla di trazione, f. ‖ **-fisch**, m. pesce migratore; pesce di passo, m. ‖ **-front**, f. *(Mil.)* in ~, in colonna di plotone ‖ **-führer**, m. *(Ferrov.)* capotreno, m.; *(Mil.)* capo-plotone, m. ‖ **-garn**, n. *(Pescat.)* strascino, m. ‖ **-gebälk**, n. sciolo; fossatello di scolo, m. ‖ **-heuschrecke**, f. locusta di passaggio, migratrice, f.

zugießen (gieße, gießest *o* gießt, gießt, goß, gösse zu; zugegossen), I. v. a. 1. versare ancora, sopra; aggiungere (versando sopra un liquido); riempire ‖ 2. ein Loch mit Blei ~, turare un buco con piombo strutto. — II. v. n. (h.) (immer) ~, versare ancora; continuare a versare. [al riscontro.

Zuggiebig, *agg.* esposto alle correnti d'aria,

△ **Zuggig**, *agg. (Mil. in Austria)* mobilizzato.

△ **Zuggigmachung** (-; -en), f. mobilizzazione, f.

zugittern (gittere, -rst zu; zugegittert), v. a. chiudere con una grata *o* inferriata.

Zugkraft, f. forza di trazione, f.; *fig.* forza d'attrazione; attrattiva, f.; große ~ ausüben, essere di moda, in voga.

zugkräftig, *agg. fig.* attraente; che attira la folla; che è di moda.

Zuglaterne, f. *(Ferrov.)* lanterna (f.), fanale (m.,) di treno.

zugleich, *avv.* 1. (zu gleicher Zeit) nello stesso tempo; in pari tempo; er dient ~ als Kammerdiener und als Kutscher, fa in pari tempo da cameriere e da cocchiere ‖ 2. (zusammen) unitamente; insieme; in un (con qd.); alle ~, tutti ad una volta.

Zugleine, f. corda, fune da tirare, *anche* da rimorchio; lacciaia, f.; (für die Meute) guinzaglio, m. ‖ **-linie**, f. *(Geom. e Mec.)* traiettoria, f. ‖ **-loch**, n. spiraglio; sfiatatoio, m. ‖ **-luft**, f. corrente d'aria, f.; riscontro (d'aria), m.; *prov.* ~ bringt leicht in die Grufft, aria di finestra, colpo di balestra ‖ **-maschine**, f. *(Mec.)* macchina di trazione; locomotiva, f. ‖ **-mittel**, n. a) *(Mec.)* mezzo di tiro, di trazione, m.; *fig.* mezzo d'attirare il pubblico, m.; attrattiva, esca pel pubblico, f.; b) *(Farm.)* vescicante, m. ‖ **-netz**, n. *v.* Zuggarn ‖ **-ochs**, m. bue da tiro, da lavoro, m. ‖ **-personal**, n. *(Ferrov.)* personale (del treno), m. ‖ **-pferd**, n. cavallo da tiro, da lavoro, m. ‖ **-pflaster**, n. *(Farm.)* impiastro vescicante; cerotto adesivo, m.

zugraben (grabe, gräbst, gräbt, gräbe zu; zugegraben), v. a. (ri)coprire, (ri)empire, colmare di terra.

zugreifen (greife, greifst, greift zu; zugegriffen), v. n. (h.) dar di piglio (a); afferrare; metter le mani (su); mit beiden Händen ~ mit allen fünf Fingern ~, gettarsi sopra con tutte e due le mani; *assol.* greif' zu! afferra per il ciuffo l'occasione che capita! (bei Tisch) greifen Sie zu! si serva! non faccia complimenti!

Zugring, m. *(Ferrov.)* direzione nella quale va il treno, f. ‖ **-rohr**, n. tubo d'aspirazione; *anche* sfiatatoio, m.; (der Luftpumpe) tubo di rarefazione, m. ‖ **-rolle**, f. girella; carrucola, f.

Zugrundelegung (-; 0), f. il prendere per base; Predigt unter ~ einer Textstelle, predica sopra certe parole della Bibbia, f.

Zug'schnür, f. corda; cordicella, f.; tirante, m. ‖ **–seil,** n. *(Mar.)* alzaia, f. ‖ **–stange,** f. *(Mec.)* biella motrice, f.; tirante, m. ‖ **–stiefel,** m. stivaletto con elastici, m. ‖ **–strang,** m. tirella, f. ‖ **–stück,** n. *(Teat.)* dramma in voga, di moda, che fa di gran piene, m. ‖ **–tau,** n. canapo (m.), fune (f.) da tiro, da rimorchio; *(Mar.)* alzaia, f. ‖ **–tau de,** f. *(Zool.)* colombo viaggiatore, migratore, m. ‖ **–tier,** n. bestia (f.), animale (m.) da tiro, da lavoro.

zu'gucken (–guckte; gucke, guckst zu; zugegugkt), v. n. (h.) stare guardando qc.; star attento, porgere attenzione (a).

Zu'guß (–gusses; –güsse), m. aggiunta (di un liquido), f.; *(Farm.)* affusione, f.

zu'gut'e, *avv.;* sich etw. darauf ~ thun, vantarsene; vanagloriarsene.

zu'gut'er letzt, *avv.* alla fine delle fini; alla fin fine; alla fine.

Zug'ver'spätung, f. *(Ferrov.)* ritardo del treno, m. ‖ **–vieh,** n. bestiame da tiro, m.; animali da lavoro, m. pl. ‖ **–vogel,** m. uccello viaggiatore, di passo, m.

zug'weise, *avv.* (von Tieren) a frotte; a schiere; a stormi (uccelli); *(Mil.)* a plotoni; a colonne; (von Personen) in processione.

Zug'werk, n. *(Mec.)* trafila, f.; *(Mus.)* apparecchio per il maneggio dei registri (dell' organo), m. ‖ **–wind,** m. a) vento di passaggio, m.; b) *l. st. ch.* Ynglinit ‖ **–winde,** f. argano verticale, m. ‖ **–zeit,** f. tempo (m.), stagione (f.) della migrazione, del passo (degli uccelli).

zu'hab'den (habe, hast, hat, hatte, hätte zu; zugehabt), v. a. 1. avere o tener chiuso; den Rock ~, aver la giubba abbottonata ‖ 2. (Geld &c.) ~, aver per giunta, per soprappiù.

zu'hal'ten (halte, –ltst zu; zugehalt) e **zu'hül'ten** (hülle, –lst zu; zugehüllt), v. a. attaccare, stringere con uncinelli; agganghere; agganciare.

zu'hal'ten (halte, hältst, hielt zu; zugehalten), I. v. a. tenere chiuso, serrato (porte, occhi, mani); sich *(dat.)* die Ohren ~, turarsi gli orecchi; sich *(dat.)* die Augen ~, coprirsi gli occhi colle mani. — II. sich ~, v. rifl. far presto; non perdere tempo. — III. v. n. (h.) zu thun ~, aver relazioni illecite con qd.; convivere con qd.

Zu'hal'ter (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. ruffiano; drudo (d'una prostituta); amante paladino, m. ‖ concubina, f.

zu'häm'mern (hämmere, –rst zu; zugehämmert), v. a. chiudere, serrare a colpi di martello.

zu'han'den, *avv.;* dtn. ~ sein, kommen, stoßen, essere alle (venire, capitare fra le) mani di qd. (*cf. sotto* Hand 4.).

zu'hän'gen (hänge, hängst zu; zugehängt), v. a. coprire, chiudere con un cortinaggio, con drapperie, con una tenda, con un velo etc.

zu'hau'en (haue, haust, hieb zu; zugehauen), I. v. a. sgrossare; digrossare (coll' ascia); *(Marell.)* ein Schwein ~, spezzare un maiale; *(Mur.)* die Steine ~, conciare le pietre da costruzione. — II. v. n. (h.) auf jem. ~, bastonare ben bene qd.; conciarlo pel di delle feste; hau' o haut zu! dagli, dagli!

zu'hauf', *avv.* a mucchi; in folla (*cf.* haufenweise).

zu'hau'se, *av.* in casa (*cf.* Haus 4).

zu'hef'teln (hefte le, –lst zu; zugeheftelt), v. a. attaccare con fermaglio, con uncino; affibbiare o attaccare, fermare qc. con una fibbia; agganghgherare; agganciare.

zu'hef'ten (hefte zu; zugeheftet), v. a. cucire; imbastire.

zu'hei'len (heile, –lst zu; zugeheilt), v. n. (i.) rimarginare e –rsi; guarire; cicatrizzarsi; chiudersi (piaghe, ferite).

Zu'hei'lung (–; 0), f. rimarginazione; cicatrizzazione, f.

zu'her'rschen (herrsche, herrschest e herrscht zu; zugeherrscht), v. a.; jdm. etw. ~, ordinare qc. a qd. in un tono imperioso.

zu hin'terst, *avv.* alla coda.

zu'hor'chen (horche, –chst zu; zugehorcht), v. n. (h.) ascoltare attentamente (qc.); heimlich ~, origliare.

zu'hö'ren (höre, –rst zu; zugehört), v. n. (h.) ascoltare qd.; stare ad ascoltare, ad udire qc.; fehr aufmerksam ~, esser tutt' orecchi; hör' einmal zu, stammi a sentire.

Zu'hö'rer (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. *in senso gener.* uditore; ascoltatore, m.; **–trice,** f.; *spec.* (einer Vorlesung) uditore, m.; **–trice,** f.; scolaro, m.; **–a,** f.; (eines Predigers) ascoltante, m. e f.

Zu'hö'rerraum, m. spazio per gli uditori; uditorio, m.

Zu'hö'rerschaft (–; –en), f. udienza, f.; uditorio, m.; uditori; ascoltanti, m. pl.

zu'hö'renmüssen (–; 0), f. aiuto, m; mit ~ eines Wörterbuchs, serrandosi d'un vocabolario.

zu'in'nerst, *avv.* tutto all' interno; ~ im Herzen, nel fondo del cuore.

zu'jagen (jage, jagst zu; zugejagt), I. v. a. *(Cacc.)* cacciare (una fiera verso un luogo, verso qd.). — II. v. n. (i.) auf jem. ~, correre a briglia sciolta verso qd.; *assol.* jag' zu! corri, corri! va' più presto che puoi!

zu'jauch zen (jauchze, jauchzest e jauchzt zu; zugejauchzt), I. v. a.; jdm. Beifall ~, applaudire qd. con gridi d'entusiasmo. — II. v. n. (h.) jdm. ~, ricevere qd. con acclamazioni di gioia; salutare, accogliere con giubilo qd.

zu'ju'beln (jubele, –lst zu; zugejubelt), v. n. (h.) *v.* zujauchzen.

zu'kau'fen (kaufe, –ft zu; zugekauft), v. a. acquistare qc. di più, ancora; aggiungere alla compra.

zu'keh'ren (kehre, –rst zu; zugekehrt), v. a. 1. (umwenden) voltare, volgere (qc. verso qc. o qd.); jdm. den Rücken ~, voltare le spalle a qd. ‖ 2. (zufegen) scopare, spazzare verso qd.

zu'keilen (keile, –elst zu; zugekeilt), v. a. chiudere, turare con zeppe; inzeppare.

zu'ket'teln (kettele, –lst zu; zugekettelt), v. a. serrare, stringere, chiudere con una catenella.

zu'kit'ten (kitte zu; zugekittet), v. a. turare con cemento o con mastice; cementare.

zu'klap'pen (klappe, klappst zu; zugeklappt), I. v. a. chiudere; serrare; das Buch, die Schreibmappe, das Pult ~, chiudere il libro, il cartolaro, la scrivania. — II. v. n. (i.) chiudersi (a molla, cadendo, abbassandosi).

zu'klat'schen (klatsche, klatschst o klatscht zu; zugeklatscht), v. a.; jdm. Beifall ~, applaudire qd. (battendo le mani).

zu'klē'ben (klebe, –bst zu; zugeklebt), v. a. turare con colla, con pasta, con mastice.

zu'klei'stern (kleistere, –rst zu; zugekleistert), v. a. turare con colla, con pasta; incollare; impastare.

zu'klem'men (klemme, –mst zu; zugeklemmt), v. a. chiudere, serrare stringendo.

zu'klin'ken (klinke, –kst zu; zugeklinkt), v. a. chiudere abbassando il saliscendi, girando la maniglia.

zu'knöp'fen (knöpfe, –pfst zu; zugeknöpft), I. v. a. abbottonare; chiudere con bottoni. — II. sich ~, v. rifl. (h.) abbottonarsi. — III. *p. pass.* zugeknöpft, *agg. fig.* riservato; sostenuto; *(fam.)* abbottonato.

zu'knöp'pen (–s; 0), n. l'abbottonarsi; abbottonatura, f.; ein Rock zum ~, una giubba a bottoncini (bottonatore); tirabottoni, m.

Zu'knöp'fer (–s; –), m. (Instrument) abbottonatore, tirabottoni, m.

zu'kom'men (komme, –st, kam, käme zu; zugekommen), v. n. (i.) 1. auf jem. ~, avvicinarsi a qd.; venir verso qd. ‖ 2. jdm. etw. ~ lassen, far pervenire, mandare qc. a qd.; ein Buch jdm. ~ lassen, spedire, far venire un libro a qd.; er läßt ihr jeden Monat eine bestimmte Summe ~, le passa un tanto al mese; jdm. Nachricht ~ lassen, dar notizia a qd.; die Nachricht ist uns von Berlin zugekommen, la notizia ci fu trasmessa da Berlino ‖ 3. gebührlich appartenere; spettare; das kommt mir zu, ciò tocca a me, è dovuto a me; das kommt dir nicht zu, questo non spetta a te *oppure* (passen) non istà bene a te.

zu'kön'nen (kann, kannst, kann, konnte, könnte zu; zugekonnt), v. n. (h.) (zu etw.) potere arrivare, giungere (a qc.).

zu'kor'ken (korke, –kst zu; zugekorkt), v. a. chiudere con un turacciolo, con un tappo; turare; tappare.

Zu'kost (–; 0), f. n) companatico; camangiare, m.; b) *l. st. ch.* Zugemüse.

zu'kra'zen (kratze, kratzest e kratzt zu; zugekratzt), v. a. turare, coprire grattando (*p. es.* grattandovi terra sopra). [v. zubekommen.

zu'krie'gen (kriege, –gst zu; zugekriegt), v. a.

Zu'kunft (–; 0), f. avvenire; futuro, m.; in ~, per l'avvenire; in avvenire; d'ora innanzi ‖ *(Gram.)* (tempo) futuro, m.

zu'künf'tig, *agg.* a) futuro; ~e Zeit, *(Gram.)* tempo futuro, m.; denn ~e Stellung, la tua posizione futura, a venire, in spe, f.; ~er Professor, *(fam.)* professore in erba, m.; b) (nächst) die ~e Woche, la settimana ventura, prossima, seguente ‖ *sost.* mein Zukünftiger, meine Zukünftige, il mio futuro; la mia futura.

Zu'kunfts'mu'sik, f. musica dell' avvenire, f. **–plan,** m. progetto per l'avvenire, in erba, m. **–staat,** m. Stato dell' avvenire, m.

zu'lā'cheln (lächele, –lst zu; zugelächelt), v. n. (h.) *e* v. a; jdm. ~, sorridere a qd.; jdm. Beifall ~, applaudire qd. *oppure* incoraggiarlo con un sorriso.

zu'la'chen (lache, –chst zu; zugelacht), v. n. (h.); jdm. ~, guardare qd. ridendo o sorridendo.

Zu'la'ge (–; –n), f. 1. aumento (di paga, di salario); suprassoldo, m.; (Zuschuß) sussidio; supplemento, m. ‖ 2. (Beilage des Fleischers) giunta, f.

zu'lan'gen (lange, –gst zu; zugelangt), I. v. n. (h.) 1. (stendere la mano per) prendere; mit beiden Händen ~, prendere con tutte e due le mani; (beim Tische) tangen Sie zu! si serva! *iron.* er langt ordentlich (o tüchtig) zu, a mangiare tira via ‖ 2. (ausreichen) bastare; essere sufficiente; das langt nicht zu, questo non basta. — II. v. a. (jdm. etw.) porgere, stendere qc. a qd. (colla mano etc.).

zu'lāng'lich, *agg. v.* hinlänglich.

Zu'lāng'lich'keit (–; 0), f. *v.* Hinlänglichkeit.

Zu'laß (Zulasses; Zulässe), m. *v.* Zulassung.

zu'las'sen (lasse, lässest e läßt, ließ zu; zugelassen), v. a. 1. (geschlossen lassen) lasciar chiuso ‖ 2. (hinzulassen) aver, ammettere o introdurre qd.; Kinder werden nicht zugelassen, non si ricevono (non sono ammessi i) bambini; jdm. zu etw. ~, concedere, accordare a qd. l'accesso a qc.; zum Examen zugelassen werden, essere ammesso agli esami; jem. zu etw. nicht ~, rifiutare qd.; proibire qc. a qd.; pōs. Entschuldigungen ~, accettare le scuse di qd. ‖ 3. (etw. geschehen lassen) permettere; tollerare; lasciar fare; Gott hat es nicht zugelassen, daß . . ., Iddio non l'ha voluto o permesso che . . .; diese Stelle läßt noch eine andere Deutung zu, questo passo ammette un' (è suscettibile d'un') altra spiegazione.

zu'läs'sig, *agg.* ammissibile; permissibile; accettabile; nicht ~ sein, essere disdicevole; *talvolta* non esser conveniente.

Zu'läs'sigkeit (–; 0), f. ammissibilità, f.

Zu'las'sung (–; –en), f. 1. ammissione, f.; um ~ um etw. anhalten, chiedere l'ammissione a qc.; zu einem Erben, zu einem Stande, recezione, f. ‖ 2. (Erlaubnis) permesso, m. [sione, di recezione, f.

Zu'las'sungs'ge'such, n. istanza d'ammis-

Zu'lauf (–[e]s; 0), m. affluenza; calca, f.; concorso, m.; großen ~ haben, aver gran concorso (d'avventori in negozio, d'uditori ad una predica etc.); dieser Arzt, dieser Prediger hat einen großen ~, questo medico ha una grande clientela; questo predicatore ha un grande uditorio, è molto in voga (*cf.* Zudrang).

zu'lau'fen (laufe, läufst, lief zu; zugelaufen), v. n. (i.) 1. accorrere; concorrere (ad un luogo, a qd.); es läuft ihm alles zu, tutti corrono da lui; er ist auf sie zugelaufen, è corso verso di lei ‖ 2. (weiter laufen) continuare a correre; (schnell laufen) correre; lauf' zu! corri presto! ‖ 3. spitzig ~, terminare, finire in punta.

zu'lē'ge, *avv.* per giunta, per soprappiù.

zu'lē'gen (lege zu; zugelegt), v. a. 1. (machen) chiudere (mettendovi sopra qc.); fermare; coprire; ein Loch mit Brettern ~, coprire un fosso con assi ‖ 2. (hinzufügen) aggiungere; jdm. etw. zu seinem Gehalte ~, aumentare lo stipendio di qd.; legen Sie noch eine Mark zu, aggiunga ancora un marco; *fam.* sich *(dat.)* etw. ~, provvedersi di qc.; procurarsi qc.; sich einen Diener ~, prendere un servitore; sich ein Rad ~, comprarsi una bicicletta; sich einen dicken Bauch ~, metter su pancia ‖ 3. *(Fulegn.)* ein Gebäude ~, riunire il legname (per fare il tetto). [Scrid 1. 2.

zu'leid'e, *avv.;* jem. etw. ~ thun, *v. sotto* zu'leid'tun (leime, –mst zu; zugeleimt), v. a. turare, chiudere con colla; empire di colla.

zu'lei'ten (leite zu; zugeleitet), v. a. dirigere, condurre, verso un luogo; das Wasser ~, distribuire l'acqua. [di condotta, m.

Zu'lei'tungs'rohr, n. tubo conduttore o

zu'ler'nen (lerne, –nst zu; zugelernt), v. a. imparare di più, in aggiunta.

zu letzt', *avv.;* 1. (endlich) alla fine; infine; finalmente; (schließlich) da ultimo; ultimamente; ~ ging er, finì coll' andarsene ‖ 2. (als der, die letzte) fic, er sprach ~, ella disse per ultima; egli parlò per ultima; *prov.* wer ~ lacht, lacht am besten, ride bene chi ride

l'ultimo; das Schlimmste kommt ~, nella coda sta il velepo.

zu|lieb(e), *avv. v. sotto* Liebe 4.

zŭ|lif|peln (lispele, –ſt zu; zugelifpelt), v. a. *v.* zuliſpern.

zŭ|lŏ|ten (löte zu; zugelötet), v. a. saldare; chiudere saldando, a saldatura.

△ **Zulp** (–[e]s; –e), m. *v.* Lutſchbeutel.

△ **zul|pen** (ſulpe, –pſt), v. n. (h.) *v.* lutſchen.

Zŭl|pich (–s), n. *(Geogr.)* Tolbiac, m.

zŭ|lu (–s; –s) o **Zŭ|lu|kaffer**, m. Zulù, m.

zŭm|land, n. paese degli Zulù, m.

zum (per zu dem), *v.* zu.

zŭ|ma|chen (mache, –ſt zu; zugemacht), I. v. a. (Thür) chiudere; serrare; die Thür hinter ſich ~, tirarsi dietro l'uscio; *fig.* andarsene; *fig. e fam.* die Bude ~, far bancarotta; (Kleider) abbottonare; (Gürtel) affibbiare; (Loch) turare; (Brief) chiudere o sigillare; (Graben) coprire; riempire; (Flaſche) tappare. — II. v. n. (h.) madʼ zu! sbrigati! spicciati!

zŭ|ma|chen (mauere, –ſt zu; zugemauert), v. a. chiudere, turare con uno muro (*p. es.* un uscio, una finestra); murare; accecare (finestre).

zu meiſt', *avv.* per lo più *(cf.* meiſt II.).

zŭ|meſ|ſen (meſſe, miſſeſt o miſt, mäß, mäße zu; zugemeſſen), v. a.; 1. ſbm. etw. ~, misurare qc. a qd.; dare la propria porzione di qc. a qd.; der zugemeſſene Teil, la porzione, la parte, la rata (assegnata); ſbm. die Biſſen knapp ~, contare i bocconi a qd. ‖ 2. (zuſchreiben) attribuire; ascrivere; imputare (una colpa a qd.).

zŭ|mu|ten (mute zu; zugemutet), v. a. (ſbm. etw.) pretendere, esigere (qc. da qd.); das können Sie mir nicht ~, Ella non può richiedere ciò da me; ſbm. zuviel ~, presumere, aspettarsi troppo da qd.; mute dir nicht zu viel zu, non fare a confidenza colle tue forze; mir io etwas zuzumuten! credermi capace di tanto!

Zŭ|mu|tung (–; –en), f. pretesa; esigenza; richiesta, f.; das iſt eine fonderbare ~! che strana proposta o pretesa! verſchonen Sie mich mit ſolchen ~en! si risparmi sì belle pretese da me! ſolche ~! che (strana) esigenza!

zu nächſt', *avv.* 1. (in erſter Linie; zeitlich) in primo luogo; innanzi tutto; principalmente ‖ 2. (örtlich) vicinissimamente; ſbm. ~ ſtehen, essere vicin vicino a qd.; essergli vicinissimo; ~ mir, proprio vicino, accanto a me.

zŭ|nä|geln (nagele, –ſt zu; zugenagelt), v. a. chiudere, saldare con chiodi; inchiodare.

zŭ|nä|hen (nähe, –ſt zu; zugenäht), v. a. unire per mezzo d'una cucitura; cucire (insieme).

Zu|nah|me (–; –n), f. accrescimento m.; (Vergrößerung) ingrandimento, m.; (Vermehrung) aumento, m.; (Fortſchritt) progresso, m.; ſtetige ~, *talvolta* sviluppo, m.

Zu|na|me(n) (–mens; –men), m. 1. (Familienname) cognome; nome di famiglia; cassato, m. ‖ 2. (Beiname) a) soprannome, m.; ſbm. einen ~n geben, soprannominare qd.; b) (Spitzname) nomignolo, m.

Zünd|ap|pa|rät, m. (apparecchio) accenditore; accenditoio, m.

zünd|bär, *agg.* infiammabile; accendibile; (brennbar) combustibile.

Zünd|bär|keit (–; 0), f. infiammabilità, f.; (Brennbarkeit) combustibilità, f.

Zünd|de|del, m. *(Artigl.)* capitello (per cannoni da piazza), m. ‖ **–draht**, m. *(Mec.)* filo dell' accenditore, m.

zün|den (zünde), I. v. a. (an~, entzünden) accendere ‖ *fig.* infiammare; elettrizzare. — II. v. n. (h.) prendere, pigliar fuoco; accendersi; infiammarsi. — III. *p. pres.* zün'|dend, *agg. fig.* elettrizzante.

Zün|der (–s; 0), m. (Zunte) miccia, f.; (Schwamm) esca, f.; trocken wie ~, asciutto come l'esca.

Zün|der (–s; –), m. 1. (Perſon) accenditore, m. ‖ 2. (Inſtrument) accenditoio, m.; (Zunte) miccia, f.; elektriſcher ~, infiammatore elettrico, m.; *(Artigl.)* ~ einer Granate ꝛc., spoletta, f.

Zünd|höl|zchen, n. *v.* Zündholz. [f.

Zünd|holz|büch|ſe, f. scatola da fiammiferi,

Zünd|holz, e –hölzchen, n. fiammifero; zolfino; zolfanello; fulminante, m.; (Wachszündholz) cerino, m. ‖ **–hölzchen|ver|käu|fer**, m. fiammiferaio; zolfanellaio, m. ‖ **–hüt|chen**, n. cassula; capsula, f.; fulminante, m. ‖ **–la|nā|, m.** *(Artigl.)* canale del focone, m. ‖ **–lei|ter**, m. cono del focone, m. ‖ **–lraut**, n. *(Artigl. stor.)* polverino, m. ‖ **–lü|gel**, f. palla, bomba, granata incendiaria, f. ‖ **–s|loch**, n. lumiera, f.; buco del focone; focone, m. ‖ **–loch|boh|rer**, m. raspafoconi, m. ‖ **–s|loch|deckel**, m. *(Mil.)* capitello, m. ‖ **–nā|del**, f. ago, m. ‖ **–nā|del|ge|wehr**, n. fucile ad ago, m. ‖ **–pfan|ne**, f. bacinetto; scodellino; focone, m. ‖ **–pfan|nen|deckel**, m. martellina, f. ‖ **–pil|le**, f. pastiglia fulminante, f. ‖ **–pul|ver**, n. polvere (fulminante), f.; polvere, verino, m. ‖ **–ruŏ|re**, f. spoletta, f.; portafuoco, m. ‖ **–rü|te**, f. accenditoio, m. ‖ **–ſchwamm**, m. esca, f.; fomite, m. ‖ **–ſtock**, m. accenditoio, m. ‖ **–ſtoff**, m. materia infiammabile, combustibile, f. ‖ **–wā|ren**, f. pl. materie combustibili, infiammabili, f. pl.

zŭ|nech|men (nehme, nimmſt, nimmt, nahm, nähme zu; zugenommen), I. v. n. (h.) 1. decrescere; diminuire; andar crescendo; a) (Waſſer) essere in aumento; b) (an Fleiſch) ingrassare; ingrassare; (an Kräften) rinforzarsi; an Geſchwindigkeit ~, accelerarsi; c) der Fluß hat um drei Fuß zugenommen, l'acqua s'è alzata di tre piedi; d) (größer werden) ingrandire; e) (Fortſchritte machen) progredire; far de' progressi; f) die Hitze, der Mond nimmt zu, il caldo, la luna cresce; die Tage nehmen zu, i giorni crescono; mit den zunehmenden Jahren, col crescer degli anni; g) (gedeihen) prosperare; b) an Tugend und Weisheit ~, crescere in sapienza e virtù ‖ 2. (beim Stricken) aumentare il numero delle maglie; allargare. — II. v. a. prendere (qc.) di più; aggiungere (qc.).

Zŭ|nech|men (–s; 0), n. (*cf.* zunehmen) a) accrescimento; *spesso* il crescere (d'età, d'acque, di giorni etc); der Mond iſt im ~, la luna cresce; b) aumento; rialzo, m. (di merci); c) ingrassamento, m. (di corpo); d) progresso, m.

zŭ|nei|gen (neige, –ſt zu; zugeneigt), I. v. a. inclinare, far pendere (verso qc.). — II. v. n. **ſich ~**, v. rifl. a) inclinare (a qc.); pendere (verso qc.); *fig.* tendere; aver la tendenza, l'inclinazione (verso qc.); b) ſich (gegeneitig) ~, inclinare l'un verso l'altro ‖ *p. pres.* zŭ'|neigend, *agg.* inclinato; ſich zuneigende Linien, linee convergenti, f. pl.

Zŭ|nei|gung (–; –en), f. inclinazione; propensione; affezione, f.; ~ zu ſbm. faſſen, prendere affezione per qd.; *più forte* innamorarsi, invaghirsi di qd.

Zunft (–; Zünfte), f. (von Handwerkern) corpo (m.) o corporazione (f.) d'artigiani; maestranza; *(Stor.)* arte, f. ‖ *in senso esteso* comunità; confraternità, f.; *fig.* setta; congrega; consorteria, f.; *spesso dispr.* die ~ der Gelehrten, la consorteria degli scienziati.

Zunft|brief, m. statuti d'un corpo di artigiani, d'un' arte, m. pl. ‖ **–geiſt**, m. spirito di corporazione, m. ‖ **–ge|ſehr|te(r)**, m. letterato di professione, m.; *spesso dispr.* pedante; parruccone, m.

zunft|ge|mäß, *avv.* conforme agli statuti d'una corporazione d'artigiani.

Zunft|ge|noſ|ſe, m. a) membro, socio d'un corpo d'artefici, m.; b) (Sachgenoſſe) compagno di professione, d'arte; collega, m. ‖ **–haus**, n. casa (per le sedute) d'una maestranza, d'una corporazione d'artefici, d'un' arte, f.

zünf|tig, *agg.* 1. appartenente ad una maestranza; ~ werden, iscriversi in una maestranza; ~ machen, ascrivere in una maestranza; ein ~es Handwerk, una professione che ha diritto di formare una maestranza ‖ 2. appartenente ad una consorteria.

Zünft|ler (–s; –), m. 1. membro d'una maestranza, m. ‖ 2. partigiano (del sistema) delle corporazioni, delle maestranze, m.

zunft|ma|ßig, *agg. v.* zunftgemäß.

Zunft|meiſ|ter o **–ä|ber|meiſ|ter**, m. maestro giurato d'un corpo (d'artefici), m.; *anche* anziano, m. ‖ **–ord|nung**, f.; **–recht**, n.; **–ver|faſ|ſung**, f. costituzione (f.), statuto (m.) d'una maestranza ‖ **–vē|ſen**, n. istituzione (f.) e regime (m.) delle corporazioni, delle maestranze ‖ **–zopf**, m. pedanteria che si usa nelle maestranze, f. ‖ **–zwang**, m. a) obbligo degli artigiani di formare maestranze, m.; b) ostacoli che le maestranze frapposero al libero sviluppo dell' industria, m. pl.

Zung'e (–; –n), f. 1. lingua, f.; a) *in senso proprio* eine belegte ~ haben, aver la lingua aspra, biancastra; ſich auf die ~ beiſſen, (*anche fig.*) mordersi la lingua; ſbm. die ~ herausſtrecken, mostrar la lingua a qd.; etw. mit der ~ prüfen, assaggiare qc. colla lingua; die ~ klebt mir am Gaumen, la lingua mi s'appiccica al palato; *(Anc.)* gerärmerte ~, lingua affumicata; b) (Sprachorgan) eine ſchwere ~ haben, aver la lingua impedita; balbettare; *anche* aver la lingua grossa (un ubrìaco); eine fertige ~ haben, aver la lingua pronta, sciolta, il scilinguagnolo rotto; ſbm. die ~ löſen, sciogliere, snodar la lingua a qd.; eine ſcharfe ~ haben, aver la lingua ben affilata, tagliente; avere una lingua che taglia e cuce; das Wort ſchwebt mir auf der ~; ich habe es auf der ~, ho la parola sulla punta della lingua; das Herz auf der ~ haben, aver il cuore sulle labbra; eine böſe ~! una mala lingua! c) (Sprache) lingua, f.; linguaggio, m.; fremde ~n, lingue straniere; ſoweit die deutſche ~ klingt, dappertutto dove si parla tedesco; *fig.* in ~n reden, parlare in estasi ‖ 2. *fig.* ~ der Wage, einer Schnalle, am Deckel einer Briefta ſche ꝛc., linguetta, f.; *(Mus.)* ~ an der Klarinette ꝛc., ancia, f.; *(Ferrov.)* rotaia mobile; aguglia, f.; *(Mar.)* ~ eines Segels, lingua d'un velo, f.; *(Geogr.)* (Landzunge) lingua di terra, f.; *(Zool.)* ſogliola, f. [linguetta, f.

Zung'el|chen (–s; –), n. (*dim. di* Zunge) **zung'eln** (ſüngele, –ſt), v. n. (h.) far guizzar la lingua (serpi); *anche* sibilare; *fig.* guizzare; mandar lingue (fiamme) ‖ *p. pres.* zŭng'|elnd, *agg.* lambente; guizzante (fiamme).

Zung'en|laut der, f. *(Anat.)* vena linguale, f. ‖ **–band** o **–bänd|chen**, n. *(Anat.)* frenulo, filetto della lingua; ſcilinguagnolo, m.; das ~ löſen, tagliare, sciogliere il scilinguagnolo ‖ **–bein**, n. *(Anat.)* osso ioide, f. ‖ **–blatt**, n. *(Bot.)* v. Hutſchraut ‖ **–büch|ſe**, m. *(Gram.)* lettera linguale, f. ‖ **–drü|ſe**, m. *fam.* (uomo) linguacciuto; parolaio, m. ‖ **–drü|ſen|ſaft**, m. *(Anat.)* glandula linguale, f. ‖ **–ent|zün|dung**, f. *(Med.)* glossite, f. ‖ **–fell|er**, m. a) *(Med.)* deformità della lingua, f.; b) *fig.* errore di lingua, m.; *(lat.)* lapsus linguae.

zung'en|fer|tig, *agg.* pronto di lingua, di parola; dalla lingua agile; (geſchwätzig) loquace.

Zung'en|fer|tig|keit (–; 0), f. prontezza, scioltezza, agilità di lingua, f.

zung'en|för|mig, *agg.* linguiforme; in forma di lingua.

Zung'en|ge|läu|fig|keit, f. *v.* Zungenfertigkeit ‖ **–ge|ſchwür**, n. *(Med.)* ascesso di lingua, m. ‖ **–ge|wächs**, n. *(Med.)* crescenza della lingua, f. ‖ **–haut**, f.; **–haut|chen**, n. rivestimento epiteliale della lingua, m. ‖ **–krēb|s**, m. *(Med.)* cancro della lingua, m. ‖ **–läh|mung**, f. *(Med.)* paralisi della lingua, f. ‖ **–laut**, m. *(Gram.)* suono linguale, m. ‖ **–mus|kel**, m. *(Anat.)* muscolo linguale, m. ‖ **–ſchā|ber**, m. *v.* Zungenkratzer ‖ **–ſpitze**, f. punta della lingua, f. ‖ **–wār|zel**, f. radice della lingua, f. ‖ **–wärz|chen**, n. papilla linguale, f. ‖ **–wurſt**, f. salsiccia di lingua, f. ‖ **–wurzel**, f. radice della lingua, f.

Zung'lein (–s; –), n. (*dim. di* Zunge) linguetta; linguettina, f. [ſicht 2.

zu nich'te, *avv.*; ~ machen, werden, *v. sotto* **zŭ|nich|ten** (–nichtete; nichte, nichtſt zu; zugenichtet), v. a.; ſbm. ~, fare un conto colla testa a qd.; ſbm. einen Gruß ~, salutare qd. incbinando leggermente la testa; salutarlo facendogli un cenno colla testa.

Zünſ|ler (–s; –), m. *(Zool.)* *v.* Lichtmotte.

zu nun'ſt, *avv.*; ſich etw. ~ machen, *v. sotto* Nutz. [alto.

zu|ō|berſt, *avv.* al più alto luogo; tutto in

zŭ|ord|nen (ordne zu; zugeordnet), v. a. aggiungere; associare; *(Mat.)* coordinare.

zŭ|packen (–pat ten; packe, packſt zu; zugepackt), v. n. (h.) 1. *v.* zugreifen ‖ 2. turare qc. impaccandovi della roba.

zu paß, *avv.*; ~ kommen, *v.* paß.

zup|fen (zupfe, –ſt), v. a. 1. tirare; jem. am Aermel ~, tirar qd. per la manica; jem. an Ohr, an den Haaren ~, tirare un'orecchio, i capelli a qd.; *fam.* zupf' dich an deiner eigenen Naſe! bada a' fatti tuoi! ‖ 2. (Seide,

Leinwand) sfilare; sfilacciare (seta, tela); Charpie ~, far filacce, filacciche.

Zup|fen (–s; 0), n. 1. tiramento, m. ‖ 2. sfilaccimento, m.; sfilacciatura, f. (*cf.* zupfen).

zu|pflan|zen (pflanzte, –zt zu; zugepflanzt), v. a. 1. coprire o turare con lastrico; lastricare; pavimentare ‖ 2. cingere Wunde ~, chiudere una ferita con un impiastro.

Zupf|lein|wand, f. tela da filacce, f.

zu|pfrop|fen (–pfropften; pfropfe, –ckt zu; zugepfropft), v. a. chiudere con piuoli; fermare con cavicchi. [v. a. coprire arando.

zu|pflü|gen (pflüge, –gt zu; zugepflügt), **zu|pfro|pfen** (pfropfe, –ft zu; zugepfropft), v. a. turare; tappare.

Zupf|hei|de, f. seta sfilacciata, f.

zu|pi|cken (picke, pickt zu; zugepickt), v. a. turare con pece; impeciare.

zu|pre|ssen (presse, pressest e preßt zu; zugepreßt), v. a. serrare, chiudere premendo.

zur, *per*: a) der (v. zu).

zu|rä|ten (rate, rätst, riet zu; zugeraten), v. a. e v. n. (h.) (dm. etd.) ~, consigliare (qc. a qd.); io rate dir weder zu noch ab, io non voglio nè consigliarti nè sconsigliarti.

zu|rau|nen (raune, –nst zu; zugeraunt), v. a.; jdm. etw. ~, bisbigliare qc. (in un orecchio) a qd.

zu|re|chnen (rechne zu; zugerechnet), v. a. 1. aggiungere nel conto ‖ 2. (zuschreiben) ascrivere; attribuire; jdm. etw. ~, imputare qc. a qd.; als Schuld ~, imputare a (o in) colpa.

Zu|re|chnung (–; 0), f. 1. aggiunta nel conto, f.; mit ~ aller Kosten, aggiungendovi tutte le spese ‖ 2. imputazione, f.

zu|re|chnungs|fä|hig, *agg.* capace di discernere; responsabile (delle proprie azioni); mit ~, irresponsabile; (von Kindern) non avvale ancora l'uso della ragione.

Zu|re|chnungs|fä|hig|keit (–; 0), f. responsabilità morale (o delle proprie azioni), f.; discernimento (del bene e del male), m.

zu recht', *avv.* 1. a) bene; come si deve; b) in buon ordine; in assetto; nella giusta condizione ‖ 2. *l. si. ch.* tempestivo.

zu|recht|brin|gen (bringe, –gst, brachte zurecht; zurechtgebracht), v. a. mettere in ordine; (ri)ordinare; assettare ‖ **–fin|den**; sich ~ (finde, fand mich zurecht; zurechtgefunden), v. rifl. orizzontarsi; orientarsi; raccapezzarsi ‖ **–hel|fen** (helfe, hilfst, hilft, half, hülfe zurecht; zurechtgeholfen), l. v. n. (h.) jdm. ~, a) aiutar qd. a orientarsi; b) aiutar qd. a uscir d'impaccio; rimettere qd. nel retto cammino. — II. sich ~, v. rifl. a) orizzontarsi; b) cavarsi d'impaccio ‖ **–kom|men** (komme, kam, käme zurecht; zurechtgekommen), v. n. (i.) mit etw. ~, riuscire in qc.; venir a capo di qc.; wie kommt er zurecht? come potrà cavarsela? mit jdm. ~, andare d'accordo, concordarsi con qd.; (seitlich) er kam nach gerade zurecht, venne proprio a tempo, nel vero momento ‖ **–le|gen** (lege, legst zurecht; zurechtgelegt), v. a. mettere in ordine; ordinare; assettare; (vorbereiten) preparare; tenere pronto, in assetto ‖ **–ma|chen** (mache, machst zurecht; zurechtgemacht), I. v. a. (Essen ꝛc.) preparare; apparecchiare; (Kleider) raccomodare; racconciare; aggiustare; (Zimmer) rassettare; (das Haus) riordinare. — II. sich ~, v. rifl. prepararsi; acconciarsi; mettersi in punto ‖ **–rücken** (–rückte; rückt, rückst zurecht; zurechtgerückt), v. a. v. **–set|zen** (setze, setzest e setzt zurecht; zurechtgesetzt), v. a. v. zurechtlegen; sich die Brille ~, raddrizzarsi gli occhiali sul naso; *fig.* jdm. den Kopf ~, raddrizzare il cervello a qd. ‖ **–stel|len** (stelle, –llst zurecht; zurechtgestellt), v. a. v. zurechtlegen ‖ **–wei|sen** (weise, weisest e weißt, wies zurecht; zurechtgewiesen), v. a.; jem. ~, a) mostrare, insegnare, indicare il retto sentiero a qd.; metter qd. sulla buona via; b) jem. ~ wegen einer Sache, rimproverare, riprendere qd.; fare una ramanzina, un rabbuffo a qd. (per qc.); ammonire e correggere qd. (da qc.); metter qd. al posto.

Zu|recht|wei|sung (–; –en), f. 1. indicazione (f.), insegnamento (m.) del retto sentiero ‖ 2. (Verweis) rimprovero, m.; correzione; riprensione, f.; *più forte* rabbuffo, m.

Zu|re|de (–; –n), f. (Überredung) persuasione, f.; (Ermahnung) ammonizione; esortazione, f.; (Ermunterung) incoraggiamento, m.

zu|re|den (rede zu; zugeredet), v. n. (h.) jdm. ~, persuadere, esortare, incoraggiare qd.; sich ~ lassen, lasciarsi persuadere; er läßt sich nicht ~, egli non intende ragione, non si lascia persuadere.

Zu|re|den (–s; 0), n. persuasione, f.; nur auf mein ~, soltanto al mio consiglio; erst auf vieles ~ seiner Freunde ihn that er es, soltanto le sollecitazioni dei suoi amici lo indussero a farlo; *prov.* ~ hilft, un buon consiglio è sempre utile.

zu|rei|chen (reiche, reichst zu; zugereicht), I. v. a. (jdm. etd.) porgere, stendere (qc. a qd.) — II. v. n. (h.) bastare; essere sufficiente. — III. *p. pres.* zu|rei|chend, *agg.* bastante; **–er Grund**, causa sufficiente, f.

Zu|reise (–; –n), f. v. Hinreise; (*Mar.*) viaggio in zavorra, m.

zu|rei|ten (reite, ritt zu; zugeritten), I. v. a. (ein Pferd) addestrare; maneggiare; scozzonare (un cavallo); schnurmäßig zugerittenes Pferd, cavallo di maneggio, m. — II. v. n. (f.) 1. auf einen Ort ~, cavalcare verso un luogo; auf jem. ~, venir verso qd. a cavallo ‖ 2. continuar la sua cavalcata; tüchtig ~, sprooar fortemente il cavallo.

Zu|rei|ter (–s; –), m. scozzonatore; cavalcatore; addestratore (di cavalli), m.

Zu|rei|tung (–; 0), f. scozzonatura, f.; addestramento (di cavalli), m.

zu|ren|nen (renne, rennst, rannte zu; zugerannt), v. n. (i.) (v. zulaufen) correre a gambe tese, a più non posso.

Zu|rich (–s), n. (*Geogr.*) Zurigo, m. s. f.

Zu|ri|cher (–s; –), m.; –in (–, –innen), f. abitante di Zurigo; Zurighese, m. e f.; der ~ See, il lago di Zurigo.

zu|rich|ten (richte zu; zugerichtet), v. a. (zubereiten) preparare o apparecchiare; (Speisen) imbandire; (Leder) conciare; (Holz) sgrossare; (Steine) sbozzare; conciare; (*Stamp.*) marginare; (*Tecn.*) zurechtmachen) apprestare; assettare; acconciare; *fig.* übel ~, sconciare; malmenare; stazzonare; jem. übel ~, conciar qd. pel di delle feste; sich (seine Kleider) übel, schön ~, insudiciarsi o isozzarsi (le vesti); du bist wieder einmal schön zugerichtet, come ti sei conciato di nuovo!

Zu|rich|ter (–s; –), m. apparecchiatore; (*Mec.*) montatore; (des Leders) conciatore; (*Stamp.*) marginatore, m.

Zu|rich|tung (–; –en), f. a) apparecchio; preparativo, m.; b) (des Leders) conciatura; concia, f.; c) (eines Gastmahls) imbandigione, f. (*cf.* zurichten).

zu|rie|geln (riegele, –lst zu; zugeriegelt), v. a. chiudere a chiavistello, a catenaccio; inchiavistellare; incatenacciare.

zür|nen (zürne, –nst), v. n. (h.) essere in collera, adirato, crucciato, irritato (contro (qd.); jdm. ~, tenere il broncio a qd.; zürne nicht, weil (e daß) . . ., non t'arrabbiare perchè . . .; zürnende Liebe (S.), collera nata dall' amore, f.; zürnende Worte, parole irritate, f. pl.

zu|rol|len (rolle, –llst zu; zugerollt), I. v. n. rotolare (verso qd., qc.) — II. v. a. piegare, chiudere arrotolando.

zu|ro|sten (roste zu; zugerostet), v. n. (i.) tirarsi, fermarsi per la ruggine.

zu rück', *avv.* 1. dietro; indietro; addietro; ~! indietro! weit ~, indietro indietro; geistig ~ sein, essere indietro di spirito, d'intelligenza; in der Kultur, (in seiner Kunst) ~ sein, essere indietro nella coltura, (nella sua arte); essere poco colto, (poco avanzato nell' arte) ‖ 2. (zurückgekehrt) di ritorno; ist er schon ~? è già tornato, di ritorno? (*Ferrov.*) ein Billet nach Nürnberg hin und ~, un biglietto per Norimberga, andata e ritorno.

zu|rück|be|ben (bebe, bebst zurück; zurückgebebt), v. n. (f.) indietreggiare per lo spavento; (Pferd) rinculare tremando, spaventato ‖ **–be|ge|ben**; sich ~ (begebe, begiebst, begiebt, begab, begäbe sich zurück; zurückgegeben), v. rifl. ritornarsene; andare indietro ‖ **–be|geh|ren** (begehre, –rt zurück; zurückbegehrt), I. v. a. ridomandare; domandare indietro, di ritorno. — II. v. n. (h.) desiderare di ritornare ‖ **–be|gleiten** (begleite zurück; zurückbegleitet), v. a. ricondurre; riaccompagnare; condurre, accompagnare indietro, di ritorno ‖ **–be|hal|ten** (behalte, behältst, behielt zurück; zurückbehalten), v. a. ritenere; tenere per sè; tenersi indietro.

Zu|rück|be|hal|tung, f. ritenuta, f. ‖ **–be|hal|tungs|recht**, n. diritto di ritenuta, m.

zu|rück|be|kom|men (bekomme, bekam, bekäme zurück; zurückbekommen), v. a. ricevere indietro, di ritorno; riavere; rivendicare; ich habe meine Sachen zurückbekommen, ho ricuperato le mie effetti ‖ **–be|rufen** (berufe, –ft, berief zurück; zurückberufen), v. a. richiamare; einen Konsul ~ (o abberufen), rivocare, rimuovere un console. [m.; revoca, f.

Zu|rück|be|ru|fung (–; –en), f. richiamo,

zu|rück|be|ugen (beuge, –gst zurück; zurückgebeugt), v. a. (ri)piegare, (ri)curvare indietro ‖ **–be|zah|len** (bezahle, –lt zurück; zurückbezahlt), v. a. rimborsare; restituire.

Zu|rück|be|zah|lung (–; –en), f. rimborso, m.

zu|rück|be|zie|hen; sich ~ (bezieht, bezog sich zurück; zurückbezogen), v. rifl. (*Gram.*) riferirsi (a una parola precedente) ‖ **–bi|ßig** lich, *agg.* (*Gram.*) –es Zeitwort, Fürwort, verbo, pronome riflessivo, m. ‖ **–bie|gen** (biege, –gst, bog zurück; zurückgebogen), v. a. v. zurückbeugen ‖ **–blei|ben** (bleibe, –bst, blieb zurück; zurückgeblieben), v. n. (i.) restare indietro; in Haufe ~, restare, rimaner a casa; *per simil.* (von Uhren) ritardare; rimanere indietro; von der Krankheit ist ihm eine große Schwäche zurückgeblieben, dalla malattia gli è rimasta una gran debolezza; die Zurückbleibenden, i sopravviventi; *fig.* in der Kultur, in einer Wissenschaft ~, restare indietro (o essere inferiore) nella civiltà, in una scienza; um nicht hinter ihm zurückzubleiben, per non esser da meno di lui; hinter den Erwartungen ~, non rispondere alle aspettazioni ‖ **–blicken** (–blickte; blicke, –ckt zurück; zurückgeblickt), v. a. gettare uno sguardo indietro; guardare indietro; *p. pres.* zu|rück'|blickend, *agg.* retrospettivo ‖ **–brin|gen** (bringe, –gst, brachte, brächte zurück; zurückgebracht), v. a. riportare; ricondurre; rimenare; (Geld) restituire; *fig.* a) ins Leben ~, richiamare in vita; zum Gehorsam ~, ridurre ad ubbidienza; jem. zur Pflicht ~, richiamare al (far tornare a) dovere qd.; b) stuangstell ~, rovinare; mandare in rovina ‖ **–da|tie|ren** (datiere, –rt zurück; zurückdatiert), v. a. antidatare ‖ **–den|ken** (denke, –kst, dachte zurück; zurückgedacht), v. a. tornare indietro col pensiero; an etw. ~, richiamarsi qc. alla memoria; richiamarsi alla mente, riandare colla mente il passato; an jem. ~, ripensare a qd. ‖ **–drän|gen** (dränge, –gst zurück; zurückgedrängt), v. a. spingere indietro; ricacciare; respingere; *fig.* (Thränen, Seufzer) soffocare; reprimere ‖ **–dre|hen** (drehe, –hst zurück; zurückgedreht), v. a. torcere indietro; ritorcere; girare o torcere in senso opposto ‖ **–dür|ren** (dorrt, dorrt, dorrte, dörrte zurück; zurückgedorrt), v. n. (h.) aver il permesso di (o potere) ritornare ‖ **–ei|len** (eile, eilst zurück; zurückgeeilt), v. n. (i.) ritornarsene in fretta; affrettarsi nel ritornarsene.

zu|rück|en (–rückte; rückt, rückst zu; zugerückt), v. a. (i.) *fam.* accostarsi; rücken Sie doch ein wenig zu! accostate un poco la vostra seggiola! sedetevi un po' più vicino!

zu|rück|er|bit|ten (erbitte, erbat, erbäte zurück; zurückerbeten), v. a. (etw.) domandare (qc.); chiedere che sia restituita qc. ‖ **–er|hal|ten** (erhalte, erhältst, erhielt, erhielte zurück; zurückerhalten), v. a. v. zurückbekommen ‖ **–er|in|nern**; sich ~ (erinnere mich, –rst dich zurück; zurückerinnert), v. rifl. (h.) (an jem., an etw.) richiamarsi qd. o qc. alla mente; rimembrarsi di qd. o di qc.; soweit kann ich mich nicht ~, tanto indietro non arriva la mia memoria. [branza, f.

Zu|rück|er|in|ne|rung (–; –en), f. rimem-

zu|rück|er|o|bern (eroberst, –rt zurück; zurückerobert), v. a. (v. wiedererobern) riconquistare ‖ **–er|statten** (erstatte zurück; zurückerstattet), v. a. restituire; rendere; jdm. das anvertraute Geld, ein Depot ~, restituire il denaro affidato, un deposito ‖ **–fah|ren** (fahre, fährst, fährt, fuhr, führe zurück; zurückgefahren), I. v. a. riportare, ricondurre (in vettura, in barca, in un veicolo qualunque). — II. v. n. (f.) a) ritornare (in barca, in un veicolo qualunque); b) *fig.* (zurückschrecken) indietreggiare, arretrarsi spaventato; (Pferd) rinculare dal terrore.

Zu|rück|fah|ren (–s; 0), n. **Zu rück'|fahrt** (–; 0), f. ritorno (in barca, in vettura o in un altro veicolo), m.

zu|rück|fal|len (falle, fällst, fällt, fiel zurück; zurückgefallen), v. n. (f.) ricadere; ricascare; in eine Krankheit, Irrtum, ricadere in una malattia; in einen Fehler, Irrtum, ricadere in un fallo, errore; esser recidivo (in . . .); die Schande wird auf dich ~, l'onta ricadrà (*più forte* ripiomberà) su te; *per estensione* (von Straßen) riflettersi; (*Güter.*) die Güter fallen an die Familie zurück, i beni ritornano alla famiglia ‖ **–fin|den** (finde, fand, fände

zurück; zurückgefunden), v. n. (h.) e fich ~, v. rifl. ritrovar il cammino, la via; ritrovarsi ‖ **-flie gen** (fliege, -gft, flog, flöge zurück; zurückgeflogen), v. n. ritornare volando; volare indietro ‖ **-flie hen** (fliehe, fliehft, floh, flöhe zurück; zurückgefloh'hen), v. n. fuggire indietro; ritirarsi fuggendo ‖ **-flie ßen** (fließe, fließt, floß, flöße zurück; zurückgefloßen), v. n. (f.) scorrere indietro; rifluire ‖ **-for dern** (fordere, -rft zurück; zurückgefordert, v. a. ridomandare; (als fein Recht) reclamare; (als fein Eigentum) rivendicare.

Zu rück for de rung (-; -en), f. reclamazione, f.; (als Eigentum) rivendicazione, f.

zu rück führ bar, *agg.* 1. che può esser ricondotto ‖ 2. *(Mat.)* riducibile.

zu rück füh ren (-ẽ; 0), u. o **Zu rück füh rung** (-; 0), f. 1. ricondotta, f. ‖ 2. *(Mat.; Log.; Gram.)* riduzione, f.

zu rück ga be (-; -n), f. restituzione; red.

zu rück ge ben (gebe, gibſt, gibt, gab, gäbe zurück; zurückgegeben), v. a. (ſbm. etw.) restituire, rendere, ritornare, dare indietro (qc. a. qd.); *fig.* einen Laut ~, rimandare un suono ‖ **-ge hen** (gehe, -hſt, ging zurück; zurückgegangen), v. n. 1. a) ritornare; b) andare indietro; indietreggiare o arretrarsi; *fig.* auf die Quelle ~, rimontare ai principj, all' origine di qc.; (Rückſchritte machen), far de' regressi; retrocedere; (Geſchäft) declinare; (Waren) deteriorare; es geht mit ihm zurück, gli affari gli vanno male; *(Com.)* die Rente iſt um zwei Punkte zurückgegangen, la rendita è ribassata di due punti; (ſcheitern; abgebrochen werden) fallire; non riuscire; die Sache iſt zurückgegangen, la cosa è andata a monte, in fumo; die Verlobung iſt zurückgegangen, il fidanzamento (o il matrimonio) è andato all' aria.

Zu rück ge hen (-ẽ; 0), n. a) l'andare indietro; im ~, andando indietro; indietreggiando; b) (Rückſchritt) ritorno, m.; *fig.* regresso, m.; diminuzione, f.; im ~ begriffen ſein, *talvolta* essere in declinazione,

zu rück ge lei ten (geleite zurück; zurückgeleitet), v. a. ricondurre ‖ **-ge ſtẽ gen**, *agg. v. p. pass. di* zurückſtehen. ‖ vita ritirata, f.

Zu rück ge ſtẽ gen heit (-; 0), f. ritiratezza; **zu rück grei fen** (greife, -ffi, griff zurück; zurückgegriffen), v. n. (h.) afferrare qc. volgendosi indietro; *fig.* auf etw. ~, riandare qc. o le memorie di qc.; ich greife auf unſeren früheren Gegenſtand der Unterſuchung zurück, ritorno al primo punto del nostro discorso; riprendo il discorso ‖ **-hā ben** (habe, haſt, hat, hatte, hätte zurückgehabt), v. a. rivere; ritornare in possesso di qc. ‖ **-hal ten** (halte, hältſt, hält, hielt zurück; zurückgehalten), I. v. a. ritenere; tenere indietro; jem. ~, trattenere qd.; (verhindern) impedire; (zurückdrängen) reprimere; raffrenare; sottocare (p. es. lagrime etc.); jene Gefühle ~, nascondere i propri sentimenti; ſeine Meinung (o mit ſeiner Meinung) ~, dissimulare la propria opinione. — II. v. n. (h.) e ſich ~, v. rifl. nascondersi; celarsi; dissimulare il proprio sentimento; esser ritenuto, riservato; mit ſeinem Lobe ~, esser molto parco nelle lodi; esser un parco lodatore. — III. *p. pres.* zurückhaltend, *agg.* ritenuto; riservato; contegnoso; (zugeknöpft) sostenuto; abbottonato; gegen jem. ~, stare in aria, in contegno, sulle sue con qd.

Zu rück hal tung (-; 0), f. 1. ritenzione; ritenuta, f.; (Verhinderung) impedimento, m. ‖ 2. (Zurückdrängen) repressione, f. ‖ 3. *fig.* riservatezza; ritenutezza; riserva; *più forte* sostenutezza, f.; sussiego, m.; (Beſchämtheit) pudore, m.

zu rück ho len (hole, -lſt zurück; zurückgeholt), v. a. andar a riprendere, a rimenare, a ricondurre ‖ **-jā gen** (jage, -gſt zurück; zurückgejagt), I. v. a. cacciare indietro; ricacciare; respingere. — II. v. n. (f.) ritornare di galoppo, di carriera ‖ **-kām men** (komme, -mmſt zurück; zurückgekommen), v. a. pettinare (all' indietro) ‖ **-kau fen** (kaufe, -ft zurück; zurückgekauft), v. a. ricomprare ‖ **-keh ren** (kehre, -rſt zurück; zurückgekehrt), v. n. (f.) ritornare; tornare indietro; (ſich wieder zurückwenden) rivolgersi indietro; nach Hauſe ~, tornare a casa.

Zu rück keh ren (-ẽ; 0), n. ritorno, m. *(cf.* Rückkehr).

zu rück kom men (komme, -mmſt, kām, kāme zurück; zurückgekommen), v. n. (f.) 1. ritornare; rivenire; von einer Reiſe ~, ritornare da un viaggio; zurückgekommen ſein, esser di ritorno; *fig.* wieder auf ſeinen Gegenſtand ~, tornare a bomba, in carreggiata; er kommt immer darauf zurück, batte sempre lì; ci torna sempre da capo; um darauf zurückzukommen, per tornarci sopra; von ſeiner Meinung ~, cambiar d'opinione o ravvedersi; von einem Irrtume ~, perder le sue illusioni; in ſeinen Verhältniſſen ~ (herunter kommen), peggiorare; deteriorare; decadere; declinare; andare in decadenza ‖ **-kön nen** (kann, kannſt, kann, konnte, konnte zurückgekonnt), v. n. (f.) (zurückkehren können) poter (ritornare; *fig.* ich kann nicht mehr zurück, non posso più ritirar la mia parola; non posso più disdirmi. [Rückkehr).

Zu rück kunft (-; 0), f. ritorno, m. *(cf.* **zu rück laſ ſen** (laſſe, läſſeſt e läßt, ließ zurück; zurückgelaſſen), I. v. a. a) (hinter ſich laſſen) lasciare indietro; jem. tot auf dem Schlachtfelde ~, abbandonar qd. morto sul campo di battaglia; keinen Zweifel ~, non lasciar alcun dubbio; (im Stich laſſen) lasciar in asso; b) lasciar tornare indietro. — II. *p. pass. sost.* die Zurückgelaſſenen, i superstiti.

Zu rück laſ ſung (-; -en), f. 1. il lasciare indietro; er ſtieß unter ~ bedeutender Schulden, scappò lasciando molti debiti ‖ 2. abbandono, m.

zu rück lau fen (laufe, läufſt, läuft, lief zurück; zurückgelaufen), v. n. (f.) correre indietro; ſeinen Leuten entgegen, corrergli (o andargli) incontro; (von Geſchützen) rinculare; (von Geſchützen) ſchießbar ~, retrogradare; *(Anat.)* zurücklaufender Nerv, nervo ricorrente, m. ‖ **-le gen** (lege, -gſt zurück; zurückgelegt), v. a. 1. porre o mettere indietro; ſich ~, chinarsi, appoggiarsi indietro; *fig.* einen Weg, 20 Kilometer ~, fare o percorrere un cammino, fare 20 chilometri; die Schule zurückgelegt haben, aver finite le sue classi; das neunzigſte Jahr zurückgelegt haben, aver finito nell' anno passata la novantina; (Geld) mettere da parte; risparmiare; *più forte* accumulare; *in senso assol.* far de' risparmj, delle economie; für die Zeit der Not etw. ~, mettersi da parte un gruzzolo pe' giorni di carestia ‖ **-leh nen** (lehne, -nſt zurück; zurückgelehnt), v. a. appoggiare indietro; ſich ~, appoggiarsi, chinarsi indietro ‖ **-lei ten** (leite zurück; zurückgeleitet), v. a. rimenare; ricondurre ‖ **-lei ten** (leute, -tſt zurück; zurückgeleutet), v. a. voltare, tirare indietro ‖ **-lie ſen** (leſere, -rſt zurück; zurückgeleſen), v. a. rendere; mandar di ritorno; rinviare.

Zu rück marſch (-eẽ; 0), m. *v.* Rückmarſch.

zu rück mar ſchie ren (marſchiere, -rſt zurück; zurückmarſchiert), v. n. (f.) marciare indietro; ritirarsi in ordine ‖ **-mel den** (melde zurück; zurückgemeldet), I. v. a. a) rispondere; b) *(Mil.)* mandare il suo rapporto alle truppe che ritorno indietro. — II. **ſich ~**, v. rifl. *(Mil.)* presentarsi come tornato; rapportare il proprio ritorno ‖ **-mö gen** (mag, magſt, mag, mochte, mochte zurück; zurückgemocht), v. n. (h.) desiderare di ritornare ‖ **-müſ ſen** (muß, mußt, muß, mußte, müßte zurück; zurückgemußt), v. n. (h.) esser obbligato di ritornare; dover ritornare; *fam.* der Tiſch muß weiter zurück, la tavola deve esser posta più indietro.

Zu rück nah me (-; -n), f. il riprendere; ripresa, f.; ich bitte Sie um ~ dieſer Worte, vi prego di voler riprendere questi meroi; mit eventueller ~, previa eventuale ripresa ‖ *fig.* (einer Beleidigung) ritrattazione, f.; (eines Ediktes) revoca (d'un editto). f.; (eines Verſprechens) il disdirsi; ritiro d'una promessa, m.

zu rück neh men (nehme, nimmſt, nimmt, nahm, nähme zurück; zurückgenommen), v. a. prender indietro; riprendere; ripigliare; accettar di ritorno (*p. es.* merci); *fig.* (eine Beleidigung) ritirare (un' offesa); ſein Wort ~, disdirsi; ritirare la propria parola; ein Edikt ~, rivocare un editto; ein Verſprechen ~, disimpegnarsi da una promessa; eine Anſchuldigung gegen jem. ~, discolpare qd.; ein Verbot ~ (o aufheben), revocare un divieto ‖ **-nö tigen** (nötige, -gſt zurück; zurückgenötigt), v. a. sforzare, costringere a ritornare ‖ **-pral len** (pralle, -llſt zurück; zurückgeprallt), v. n. (f.) rimbalzare; ristornare; (vom Lichte) riflettersi o riverberarsi; (vom Schalle) ripercuotersi; *fig.* (zurückſchrecken) rinculare, indietreggiare di botto (per lo spavento).

Zu rück pral len (-ẽ; 0), n. rimbalzo; ristorno, m.; *(Phys.)* ripercussione (di suoni); riflesso o riverbero (di luce), m.

zu rück rech nen (rechne zurück; zurückgerechnet), v. n. (h.) far rimontare il suo calcolo; *(Com.)* riprendere (una somma) ‖ **-rei ſen** (reiſe, reiſeſt, reiſt zurück; zurückgereiſt), v. n. ritornarsene; far il viaggio di ritorno ‖ **-rei ten** (reite, ritt zurück; zurückgeritten), v. n. (f.) ritornarsene, far ritorno a cavallo ‖ **-rol len** (rolle, -llſt zurück; zurückgerollt), v. a. e v. n. (f.) rotolare indietro ‖ **-rū dern** (rudere, -rſt zurück; zurückgerudert), v. n. a) remare all' indietro, a rovescio; b) tornare remando ‖ **-rū fen** (rufe, -fſt, rief zurück; zurückgerufen), v. a. richiamare; chiamar indietro, di ritorno; fig. ſich (*dat.*) etw. ins Gedächtnis ~, richiamarsi qc. alla memoria.

Zu rück ru fung (-; -en), f. richiamo, m.; *(Cacc.)* richiamata, f.

zu rück ſā gen (jage, -gſt zurück; zurückgejagt), v. a. dare in risposta; rispondere; replicare (a qd.); jdm. Grüße ~ laſſen, ritornare i saluti a qd. ‖ **-ſchaf fen** (ſchaffe, -ffſt zurück; zurückgeſchafft), v. a. trasportare indietro; riportare ‖ **-ſchal len** (ſchalle, -llſt zurück; zurückgeſchallt), v. n. (h. o f.) risonare; echeggiare; fare eco; *più forte* rimbombare ‖ **-ſchau dern** (ſchaudere, -rſt zurück; zurückgeſchaudert), v. n. (f.) indietreggiare tremando, rabbrividendo, dallo spavento; (Tiere) rinculare spaventato, dalla paura ‖ **-ſchau en** (ſchaue, -ſchaut zurück; zurückgeſchaut), v. a. guardare indietro; volgere lo sguardo indietro, *anche fig.* ‖ **-ſchen den** (ſchende, -chſt zurück; zurückgeſchendet), v. a. far rinculare, indietreggiare dallo spavento; cacciare spaventando; jem. ~, spaventare qd. da farlo scappare ‖ **-ſchicken** (-ſchickt en; ſchickte, -ckſt zurück; zurückgeſchickt), v. a. rimandare; rinviare; spedire o mandare di ritorno.

Zu rück ſchicken (-ẽ; 0), n. o **Zu rück ſchickung** (-; 0), f. rinvio, m.

zu rück ſchie ben (ſchiebe, -bſt, -ſchōb, ſchöbe zurück; zurückgeſchōben), v. a. 1. spingere indietro; respingere; rimuovere; *fig.* (*Gicr.*) jdm. den Eid ~, deferire il giuramento a qd.; einen Beweisgrund ~, ritorcere un argomento (contro qd.); Klagen ~, recriminare ‖ **-ſchif fen** (ſchiffe, -ffſt zurück; zurückgeſchifft), v. a. n. (f.) ritornare per acqua, per mare ‖ **-ſchla gen** (ſchlage, -gſt, ſchlägſt, ſchlug, ſchlüge zurück; zurückgeſchlagen), I. v. a. ripercuotere; (Zweige) respingere; (etw.) ributtare; (den Ball) rimandare; (einen Schleier) alzare; (die Ärmel) rimboccare; (den Mantel) gettarsi indietro; zurückgeſchlagener Wagen, carrozza aperta, f. — II. v. n. (f.) 1. (zurückfallen) cadere, battere, stramazzare indietro; *(Med.)* auf das Herz ~, intaccare il cuore; zurückgeſchlagener Schweiß, sudore ricentrato, m.; *(Com.)* die Geſchäfte ſind zurückgeſchlagen, i prezzi sono abbassati ‖ **-ſchlei chen** (ſchleiche, -chſt, ſchlich zurück; zurückgeſchlichen), v. n. (f.) ritornarsene strisciando, di soppiatto; ritirarsi quatto quatto ‖ **-ſchlep pen** (ſchleppe, -ppſt zurück; zurückgeſchleppt), v. a. strascinare indietro ‖ **-ſchlen dern** (ſchlendere, -rſt zurück; zurückgeſchlendert), v. a. lanciare indietro; respingere con violenza ‖ **-ſchlie fen** (ſchließe, ſchließeſt e ſchließt, ſchloß, ſchlöſſe zurück; zurückgeſchloſſen), v. n. (h.) concludere a posteriori, dall' effetto alla causa; procedere per induzione ‖ **-ſchnel len** (ſchnelle, -llſt zurück; zurückgeſchnellt), I. v. a. lanciare indietro, di ribalzo, di rimando. — II. v. n. (f.) scattare (indietro) ‖ **-ſchrecken**, I. (-ſchreckt en; ſchreckte, -ckſt, ſchröcke zurück; zurückgeſchreckt), v. a. far indietreggiare, rinculare per lo spavento; atterrire o spaventare da fare indietreggiare; (abſchrecken) scoraggiare. — II. (ſchrecke, ſchrickſt, ſchrickt, ſchrak, ſchräke zurück; zurückgeſchrocken), v. n. (f.) *vor* etw. ~, arretrarsi spaventato da qc.; rinculare, indietreggiare per il terrore di qc.; er ſchrickt ſelbſt vor dem Teufel nicht zurück, non si lascia spaventare neanche dal diavolo ‖ **-ſchrei ben** (ſchreibe, -bſt, ſchrieb zurück; zurückgeſchrieben), v. a. rispondere per lettera; riscrivere ‖ **-ſchrei ten** (ſchreite, ſchritt zurück; zurückgeſchritten), v. n. (f.) far de' passi indietro; indietreggiare; rinculare; *fig.* (Rückſchritte machen) far de' regressi;

declinare; decadere; peggiorare ‖ **–schwimmen** (schwimme, –mmst, –schwamm zurück; zurückgeschwommen), v. n. (f.) tornare indietro nuotando, a nuoto ‖ **–fegeln** (fegele, –ßt zurück; zurückgesegelt), v. n. (f.) far vela per ritornarsene; ritornare veleggiando ‖ **–fehlen** (fehle, fehlst, fehlt, fehlte zurück; zurückgefehlt), v. n. (h.) guardare, volgere gli occhi indietro ‖ **–sehnen**; **sich ~** (sehne mich, –nst dich zurück; zurückgesehnt), v. rifl. bramare di ritornare; sich nach dem Lande, nach seiner Heimat ~, sospirare la campagna, la sua patria; non veder l'ora di tornare in campagna, in patria ‖ **–senden** (sende, sandte o sendete zurück; zurückgesandt e zurückgesendet), v. a. mandare, spedire indietro; rimandare; rinviare.

Zurücksendung (–; –en), f. rinvio, m.

zurücksetzen (setze, setzest o setzt zurück; zurückgesetzt), v. a. porre, mettere indietro (o da banda, da parte); *(Com.)* Waren ~, scartare delle merci; zurückgesetzte Waren, scarti; fondi di bottega, m. pl.; *fig.* jem. vor anderen ~, trattare qd. con meno riguardo, con meno amore degli altri; *anche* trascurarlo; umiliarlo; trattarlo ingiustamente; dar la preferenza agli altri.

zurücksinken (sinke, –kst, sank, sänke zurück; zurückgesunken), v. n. (f.) cadere indietro; lasciarsi cadere indietro; *fig.* ricadere (nel vizio) ‖ **–sollen** (soll, sollst, soll, sollte zurück; zurückgesollt), v. n. (h.) dovere ritornare; esser costretto a ritornare ‖ **–spielen** (spiele, –lst zurück; zurückgespielt), v. a. rimandare (una palla) ‖ **–sprengen** (sprenge, –gst zurück; zurückgesprengt), v. n. ritornare di galoppo ‖ **–springen** (springe, –gst, sprang, sprünge zurück; zurückgesprungen), v. a. (f.) a) fare un salto indietro; saltare indietro; nach Hause ~, tornare di corsa a casa; über einen Graben ~, risaltare un fosso; *fig. (Mat.)* vor- und zurückspringende Winkel, angoli salienti e rientranti, m. pl.; b) *l. st. ch.* zurückprassen ‖ **–stecken** (–ſteckt en; –ſtecke, –ckt zurück; zurückgesteckt), v. a. mettere, porre indietro; *fig.* ein Loch ~, fare un passo indietro; indietreggiare; recedere dalle pretese ‖ **–stehen** (stehe, stehst, stand, stünde zurück; zurückgestanden), v. n. (h. e f.) tenersi indietro; stare indietro; *fig.* a) veoir negletto, trascurato; hinter jdm. ~, esser inferiore, cederla a qd.; b) (versichten) rinunziare (a qc.); recedere (da un' offerta) ‖ **–stellen** (stelle, –llst zurück; zurückgestellt), v. a. a) porre, mettere indietro (o da banda); riservare; b) (an seine Stelle) rimettere, ricollocare (al suo posto); c) eine Uhr ~, metter indietro un orologio; d) *(Mil.)* rinviare, aggiornare un coscritto.

Zurückstellung (–; 0), f. rimessa; ricollocazione, f. *(Mil.)* rinvio, m. *(cf.* zurückstellen).

zurückstoßen (stoße, stößest e stußt, stieß zurück; zurückgestoßen), v. a. a) respingere; ricacciare; ributtare; b) *(Fis.)* ripercuotere; ripulsare; c) *fig.* far ribrezzo, disgusto; ispirare antipatia; esser ributtante, ripugnante. ‖gere; *(Fis.)* repulsione, f.

Zurückstoßung (–; –en), f. 1. il respingere.

Zurückstoßungskraft, f. forza ripulsiva (o di repulsione), f.

zurückstrahlen (strahle, strahlst zurückgestrahlt), I. v. a. rimandare; riflettere; ripercuotere; rimbalzare (i raggi). — II. v. n. (h.) riflettersi; ripercuotersi; riverberarsi.

Zurückstrahlung (–; 0), f. riflessione o ripercussione, f.; riverbero, m. (de' raggi).

zurückstreichen (streiche, –chst, strich zurück; zurückgestrichen), v. a. tirare indietro colla mano (*p. es.* i capelli; arricciare all' indietro (i baffi) ‖ **–streifen** (streife, –ſt zurück; zurückgestreift), v. a. rimboccare indietro (le maniche) ‖ **–strömen** (ströme, –mſt zurück; zurückgeströmt), v. n. (f.) rifluire ‖ **–stürzen** (stürze, stürzest e stürzt zurück; zurückgestürzt), v. n. a) precipitare indietro; b) ritornare precipitosamente, repentinamente ‖ **–taumeln** (taumele, –lſt zurück; zurückgetaumelt), v. n. (f.) farsi indietro (o indietreggiare o rincular) barcollando, *anche* sbigottito ‖ **–telegraphieren** (–iere, –rſt zurück; zurücktelegraphiert), v. a. e v. n. (h.) rispondere per telegrafo, telegraficamente (a) ‖ **–thun** (thue, thuſt, thät, thäte zurück; zurückgethan), v. a. a) (etw.) mettere indietro (o da banda); b) einen Schritt ~, far un passo indietro ‖ **–tragen** (trage, trägſt, trug, trüge zurück; zurückgetragen), v. a. portare indietro; riportare ‖ **–treiben** (treibe, –bſt, trieb zurück; zurückgetrieben), I. v. a. a) cacciare o buttare indietro; ricacciare; respingere; ributtare; b) das Vieh ~, ricondurre il bestiame; c) *(Med.)* far rientrare *(p. es.* il sudore, il calore). — II. v. n. (f.) scorrere, gallegiare, buttware indietro; esser portato indietro dalla corrente.

Zurücktreibung (–; –en), f. repulsione, f.; *(Med.)* retropulsione, f.

zurücktreten (trete, trittſt, tritt, trät, träte zurück; zurückgetreten), v. n. (f.) a) farsi indietro; fare un passo indietro; retrocedere; arretrarsi; indietreggiare; «Pferd» rinculare; b) *per extensione* (von Geschwülsten) rientrare; der Fluß tritt in sein Bett zurück, il fiume rientra nel suo letto; *(Fig.)* die Bäume treten nicht genug zurück, gli alberi non si allontanano abbastanza; in questi alberi non c'è sfondo; in das Privatleben ~, ritirarsi (da un ufficio, dagli affari); von einer Stelle ~, dimettersi da un posto; dar le sue dimissioni; *(Polit.)* von einer Kandidatur ~, rinunziare ad una candidatura; c) *fig.* darsi per vinto; cedere; recedere dalle pretese.

Zurücktritt (–s; 0), m. ritirata, f.; indietreggiamento, m.; (einer Krankheit) il rientrare (d'un male); (von einer Stelle) dimissioni, f. pl.; rinunzia, f.

zurückübersetzen (übersetze, –tzt zurück; zurückübersetzt), v. a. tradurre di nuovo nella lingua primitiva; ritradurre ‖ **–verlangen** (verlange, –gſt zurück; zurückverlangt), I. v. a. ridomandare; reclamare, richiedere indietro. — II. v. n. (h.) desiderare, non veder l'ora di ritornare ‖ **–versetzen** (versetze, versetzest e versetzt zurück; zurückversetzt), I. v. a. rimettere (qd. nello stato primiero); reintegrarlo (nel suo stato); einen Schüler ~, rinviare (uno scolare in una classe inferiore). — II. sich ~, v. rifl. (h.) trasportarsi colla mente o ritornare col pensiero (a un tempo passato).

Zurückversetzung (–; 0), f. (eines Schülers) rinvio (in una classe inferiore), m.; ~ in einen früheren Zustand, reintegrazione, f.

zurückverweisen, v. n. (h.) *v.* zurückweisen II.

Zurückverweisung 2.

Zurückverweisung (–; –en), f. *v.* Zurückweisung.

zurückwälzen (walze, wälzest e wälzt zurück; zurückgewälzt), v. a. rotolare indietro ‖ **–wandern** (wandere, –rſt zurück; zurückgewandert), v. n. (f.) ritornarsene (camminando) ‖ **–weichen** (weiche, –chſt, wich zurück; zurückgewichen), v. n. (f.) retrocedere; ritirarsi; indietreggiare; rinculare; *fig.* cedere; darsi vinto.

Zurückweichen (–s; 0), n. il retrocedere; (Rückzug) ritirata, f.

zurückweisen (weise, weisest e weißt, wies, wiese zurück; zurückgewiesen), I. v. a.; jem. ~, mandarla; rinviare, mandar indietro qd.; etw. ~, respingere, rifiutare, ricusare qc.; (schroff und verachtlich) ripudiare; rinnegare. — II. v. n. (h.) *(Leit.)* auf etw. ~, rimandare (a un passo o a un vocabolo precedente).

Zurückweisung (–; –en), f. 1. rinvio; rifiuto, m. ‖ 2. *(Leit.)* (e **Zurückverweisung** [–; –en], f.) rimando, m.

zurückwenden (wende, wandte o wendete zurück; zurückgewandt e zurückgewendet), I. v. a. voltare o volgere indietro; rivoltare o rivolgere. — II. sich ~, v. rifl. (h.) rivoltarsi; voltarsi o volgersi indietro ‖ **–werfen** (werfe, wirfſt, wirft, warf, würfe zurück; zurückgeworfen), v. a. gettare, buttare indietro; rigettare; ributtare; den Ball ~, rimandare la palla; den Kopf ~, buttar la testa indietro; den Feind ~, respingere, ricacciare (indietro) il nemico; *(Fis.)* riflettere; riverberare (i raggi).

Zurückwerfen (–s; 0), n. o **Zurückwerfung** (–; 0), f. il rigettare; ricacciata, f. (del nemico); *(Fis.)* riflesso; riverbero (di luce), m.; riflessione, f.

zurückwirken, v. n. (h.) *v.* rückwirken.

zurückwollen (will, willſt, will, wollte zurück; zurückgewollt), v. n. (h.) volere ritornarsene ‖ **–wünschen** (wünsche, wünschest e wünscht zurück; zurückgewünscht), v. a. desiderare, bramare il ritorno (di qd.), la restituzione (di qc.). — II. sich ~, v. rifl. desiderare di ritornare **–zahlen** (zahle, –lſt zurück; zurückgezahlt), v. a. rendere; restituire; rimborsare. ‖restituzione, f.

Zurückzahlung (–; –en), f. rimborso, m.;

zurückziehen (ziehe, –hſt, zog, zöge zurück; zurückgezogen), I. v. a. tirare indietro; ritirare; den Arm, seine Gelder, seinen Antrag ~, ritirare il braccio, i suoi capitali, la sua proposta; *fig.* seine Hand von jdm. ~, cessare di soccorrere, di favorire qd.; einen Befehl ~, revocare un ordine. — II. v. n. (f.); (in seine frühere Wohnung) ~, ritornare (al suo alloggio di prima); (von Zugvögeln) ripassare; ritornare. — III. sich ~, v. rifl. a) tirarsi (o farsi) indietro; ritirarsi; indietreggiare; *(Mil.)* sich in geschlossenen Gliedern ~, ripiegarsi in file serrate; sich in die Festung ~, ritirarsi nella fortezza; b) sich von einer Stelle, von der Bühne ~, dar le sue dimissioni (da un posto); ritirarsi dalle scene; c) *in senso gener.* ritirarsi degli affari, dalla società; cominciare una vita solitaria; d) sich gänzlich von etw. ~, piantar capra e cavoli (baracca e burattini). [di proposte), m.

Zurückziehung (–; 0), f. ritiro (di denari, f.

Zurückzug (–es; 0), m. *v.* Rückzug.

Zuruf (–[e]s; –e), m. a) chiamata, f.; appello, m.; beifälliger ~, applauso, m.; acclamazione, f.; jem. durch ~ zum Vorstand wählen, nominare per acclamazione qd. presidente; acclamarlo presidente.

zurufen (rufe, –ſt, rief zu; zugerufen), I. v. a.; jdm. etw. ~, gridare qc. a qd.; jdm. Beifall ~, applaudire, acclamare qd. — II. v. n. (h.); jdm. ~, chiamar qd. da lontano; avvertir qd. con un grido.

zurunden (runde zu; zugerundet), v. a. arrotondare.

Zurundung (–; 0), f. arrotondamento, m.

zurüsten (rüſte zu; zugerüstet), v. a. preparare; appresture; *(Mil.)* equipaggiare; allestire; armare (navi, truppe).

Zurüstung (–; –en), f. apparecchio; apparato; appresta mento; *(Mil.)* equipaggiamento; allestimento; armamento, m.

Zusage (–; –n), f. (Versprechen) promessa, f.; impegno, m.; seine ~ nicht halten, mancare alla propria parola; non tenere la promessa.

zusagen (sage, –gſt zu; zugesagt), I. v. a. 1. (versprechen) promettere (qc.); dar la parola; impegnarsi (in qc.) ‖ 2. jdm. etw. auf den Kopf ~, accusare qd. apertamente di qc.; sostenere in faccia di qd. che ha fatto tale o tale cosa. — II. v. n. (h.) 1. (entsprechen) corrispondere; (behagen) piacere; attalentare; (passen) convenire; das sagt mir zu, questo mi va a genio (a sangue), mi talenta; die Farbe sagt mir nicht zu, non mi va il colore; dieſes Bier sagt mir nicht zu, questa birra non mi fa bene, non è per me ‖ 2. (versprechen zu kommen) promettere di venire; accettare un invito. — III. *p. prcs.* zusagend, *agg.* piacevole; accettabile; che ci conviene.

zusammen, *avv.* a) insieme; unitamente; congiuntamente; beide ~, insieme l'un o l'altro; alle ~, tutti quanti; tutt' insieme; b) (im ganzen) in tutto; das macht ~ 20 Mark, in tutto fa venti marchi; er hat in beiden Malen ~ hundert Lire verbraucht, tra una volta e l'altra ha speso cento lire.

zusammenarbeiten (arbeite zusammen; –gearbeitet), I. v. n. (h.) lavorare insieme, unitamente. — II. v. a. a) ammassare a forza di lavoro; b) *fam.* er hat sie geburtig zusammengearbeitet, li ha conciati pel di feste ‖ **–ballen** (balle, –llſt zusammen; –geballt), I. v. a. abballare; attardellare; aggomitolare; abbattutollare. — II. sich ~, v. rifl. (h.) aggomitolarsi; appallottolarsi; conglomerarsi. — III. *p. pass.* zusammengeballt, *agg. (Anat.)* conglobato ‖ **–behalten** (behalte, behältſt, behielt zusammen; –behalten), v. a. tenere insieme ‖ **–beißen** (beiße, beißeſt e beißt, biß zusammen; –gebissen), v. a.; die Zähne ~, serrare, stringere i denti ‖ **–bekommen** (bekomme, –mmſt, bekam, bekäme zusammen; –bekommen), v. a. riuscire a congiungere, a riunire ‖ **–berufen** (berufe, –ſt, berief zusammen; –berufen), v. a. convocare. [cazione, f.

Zusammenberufung (–; –en), f. convo-

zusammenbeten (bete, –tſt, betete, –tſt zusammen; –gebetet), v. a. accumulare, ammassare accattando, mendicando ‖ **–binden** (binde, bandſt, band, bände zusammen; –gebunden), v. a. legare, stringere insieme; zu Bündeln ~, attastellare; zu einem Paet ~, fare un pacco ‖

–bitten (bitte, bät, bäte zuſammen; –gebeten). v. n. convitare; invitare insieme; riunire; assembrare **–blaſen** (blaſe, blaſeſt e blåſt, bläs zuſammen; –geblaſen), v. a. sonare a raccolta; riunire a suon di trombetta ‖ **–bleiben** (bleibe, –bſt, blieb zuſammen; –geblieben), v. n. (ſ.) rimanere, restare insieme, uniti **–vor gen** (borge, –gſt zuſammen; –s geborgt), v. a. prendere a prestito da tutti i lati **–brauen** (braue, brauſt zuſammen; –gebraut), v. a. a) mischiare; b) fatturare; c) *fam.* es braut ſich ein Unwetter zuſammen, si prepara una tempesta **–brechen** (breche, brichſt, bricht, brache zuſammen; –gebrochen), I. v. a. fare in pezzi; spezzare interamente. — II. v. n. (ſ. rompersi; andare in pezzi; crollare; *(Cacc.)* un Fener (o unter dem Schutt) **–**, stramazzare ‖ **–bringen** (bringe, –gſt, brachte, brachte zuſammen; –gebracht), v. a. mettere insieme; riunire; (Geld, Vermögen) ammassare; accumulare; er konnte nur mit Mühe die Summe **–**, durava fatica a metter insieme la somma; *in altro senso* zwei Perſonen (Gegner) **–**, mettere alle prese due persone (avversari).

Zuſammenbruch (–[e]s; ö), m. crollo, m.; rovina, f.; sfacelo, m. (*anche fig.*); der **–** eines Geſchäftshauſes, la rovina, la bancarotta d'una casa commerciale; der **–** einer Nation, lo sfacelo d'una nazione.

zuſammenbrühen (brühe, –ſt zuſammen; –gebrüht), v. a.; eine kleine Summe **–**, mettere insieme un gruzzolo a forza di privazioni ‖ **–drängen** (dränge, –gſt zuſammen; –gedrängt), v. a. e ſich **–**, v. rifl. a) accalcare; stipare; affollare; –rsi; b) concentrare; comprimere; condensare; –rsi; *p. pass.* **zuſammengedrängt**, *agg.* compresso; serrato; compatto; –et Stil, stile conciso, m. ‖ **–dreihen** (drehe, –ſt zuſammen; –gedreht), v. a. unire torcendo; torcere insieme; attorcigliare; *(Mar.)* con Tau **–**, commettere un cavo **–drückbar**, *agg.* compressibile ‖ **–drücken** (–drucken; drucke, –ckſt zuſammen; –gedruckt), v. a. stampare insieme (*p. es.* in un volume); riunire nella stampa ‖ **–drücken** (–druckſen; drücke, –ckſt zuſammen; –gedrückt), v. a. comprimere; *anche* conculcare; *p. pres.* **zuſammendrückend**, *agg.* compressivo.

Zuſammendrücken (–drückſen; –s; ö), n. compressione, f.

zuſammenfahren (fahre, fährſt, fuhr zuſammen; –gefahren), I. v. a. riunire o raccogliere, trasportare insieme nella vettura. — II. v. n. (ſ.) a) andare insieme (in vettura, in barca etc.); *(Mar.)* (mehrere Schiffe) andare, navigare di conserva; mit jdm. **–**, accompagnare qd. (in vettura, nel bastimento); b) gegeneinanderfahren; Wagen, Züge) scontrarsi; *fig.* (vor Schrecken) trasalire (dallo spavento); (beim Schlafe) scuotersi, destarsi di soprassalto; fare uno scossone.

Zuſammenfall (–[e]s; ö), m. rovina, f.; sfacelo, m.; von Erdreich) franamento, m.

zuſammenfallen (falle, fällſt, fiel zuſammen; –gefallen), v. n. (ſ.) a) crollare; cadere, andare in rovina (edificj); affondare; subissarsi; (Erdreich) franare; b) *fig.* (von Perſonen) dimagrire; deperire; c) *(Mat.; tempo)* coincidere; avvenire contemporaneamente; *(Fis.)* riunirsi in un sol punto (raggi) ‖ **–faſſen** (faſſe zuſammen; –gefaßt), v. a. pregare insieme ‖ **–faſſen** (faſſe, faßeſt e faßt zuſammen; –gefaßt), v. a. prendere, serrare, stringere nella mano; *fig.* das Ganze **–**, abbracciare il tutto; ſeine Gedanken **–**, raccogliere i suoi pensieri; raccogliersi (in se stesso); kurz **–**, riassumere; ricapitolare; riepilogare; zu einem Syſtem **–**, riunire in un (ridurre a) sistema; *p. pres.* **zuſammenfaſſend**, *agg.* collettivo; die Hauptſachen zuſammenfaſſend, sommario.

Zuſammenfaſſung (–; –en), f. sunto, m.; riepilogo, m.; ricapitolazione, f.; riassunto, m.; (Schlußwort) epilogo, m.

zuſammenfegen (fege, –gſt zuſammen; – gefegt), v. a. scopare insieme; ammassare, riunire scopando ‖ **–finden** (finde, fand, fände zuſammen; –gefunden), I. v. a. trovare insieme (*p. es.* due persone); ich kann meine Sachen nicht **–**, non posso più ritrovare la mia roba. — II. ſich **–**, v. rifl. trovarsi insieme (per caso); imbattersi; incontrarsi ‖ **–flechten** (flechte, flichſt, flicht, flocht, flochte zuſammen; –geflochten), v. a. intrecciare; riunire intrecciando **–fließen** (fließe, floß zuſammen; –floſſen), v. n. (ſ.) a) (von Flüſſen) confluire; unirsi nel loro corso (fiumi); b) (von Farben) fondersi; c) (von Menſchen) affluire; riunirsi; concorrere.

Zuſammenfluß (–fluſſes; –flüſſe), m. 1. (Fluß) riunione (di due fiumi), f.; confluente, m. ‖ 2. (von Farben) fusione, f. ‖ 3. (von Menſchen) affluenza, f.

zuſammenfrieren (friere, –rſt, fror, fröre zuſammen; –gefroren), v. n. (ſ.) congelarsi; conuettersi congelandosi ‖ **–fügen** (füge, –gſt zuſammen; –gefügt), v. a. unire insieme; congiungere; commettere; congegnare; zu einem Paar **–**, accoppiare; (durch Verzahnung) addentare; (durch Zapfen ꝛc.) incastrare; (Kanäle, Röhren, Gefäße) abboccare; dichter **–**, serrare; *(Gram.)* Worter **–**, combinare delle parole.

Zuſammenfügung (–; –en), f. congiunzione; commessura; congegnatura, f.; congegno, m. (*cf.* zuſammenfügen).

zuſammenführen (führe, –rſt zuſammen; –geführt), v. a. riunire; radunare; assembrare ‖ **–gießen** (gieße, gießt, goß, göſſe zuſammen; –gegoſſen), v. a. mescolare, mischiare insieme; versare un liquido nell' altro ‖ **–gießung** (gieße, gießt, goß, göſſe zuſammen; –gegoſſen), v. n. (ſ.) a) (von Flüſſen) confluire; unirsi nel loro corso (fiumi); b) (von Farben) fondersi; c) (von Menſchen) affluire; riunirsi; concorrere.

Zuſammenfluß (–fluſſes; –flüſſe), m. 1. (Fluß) riunione (di due fiumi), f.; confluente, m. ‖ 2. (von Farben) fusione, f. ‖ 3. (von Menſchen) affluenza, f.

zuſammenfrieren (friere, –rſt, fror, fröre zuſammen; –gefroren), v. n. (ſ.) congelarsi; conuettersi congelandosi ‖ **–fügen** (füge, –gſt zuſammen; –gefügt), v. a. unire insieme; congiungere; commettere; congegnare; zu einem Paar **–**, accoppiare; (durch Verzahnung) addentare; (durch Zapfen ꝛc.) incastrare; (Kanäle, Röhren, Gefäße) abboccare; dichter **–**, serrare; *(Gram.)* Worter **–**, combinare delle parole.

Zuſammenfügung (–; –en), f. congiunzione; commessura; congegnatura, f.; congegno, m. (*cf.* zuſammenfügen).

zuſammenführen (führe, –rſt zuſammen; –geführt), v. a. riunire; radunare; assembrare; raccogliere ‖ **–gehen** (gehe, giebſt, gab, gäbe zuſammen; –gegeben), v. a. unire (in matrimonio); sposare; maritare ‖ **–gehen** (gehe, gehſt, ging zuſammen; –gegangen), v. n. (ſ.) a) andare, marciare insieme; *fig.* far causa comune; b) (ſich ſchließen) serrarsi; chiudersi; combaciare; c) sgonfiarsi; abbassarsi; *fam.* deperire ‖ **–gehören** (gehöre, –rſt zuſammen; –gehört), v. n. (h.) appartenere (uno all' altro, insieme; esser dello stesso genere; andare insieme); diese zwei Bücher gehören zuſammen, questi due busti vanno insieme, fanno riscontro ‖ **–gehörig**, *agg.* appartenente alla stessa categoria, allo stesso genere; (gleichartig) omogeneo.

Zuſammengehörigkeit (–; ö), f. il far riscontro; (Gleichartigkeit) omogeneità, f.

zuſammengerathen (gerate, geräthſt, geriet zuſammen; –gerathen), v. n. (ſ.) venire alle mani, alle prese; scontrarsi ‖ **–gießen** (gieße, gießt, goß, göſſe zuſammen; –gegoſſen), v. a. associare; congiungere ‖ **–gekkt**, *agg. v. p. pass.* di zuſammenſetzen ‖ **–gießen** (gieße, gießeſt e gießt, goß, göſſe zuſammen; –gegoſſen), v. a. mescolare, mischiare insieme; versare un liquido nell' altro ‖ **–grenzen** (grenze, –zt zuſammen; –gegrenzt), v. n. confinare; toccarsi.

Zuſammenhalt (–[e]s; ö), m. 1. (Verknüpfung) connessità, f.; (Zuſtand) consistenza, f.; *(Fis.)* coesione, f. ‖ 2. *fig.* accordo; concerto, m.; stretta unione, f. (fra due persone).

zuſammenhalten (halte, hältſt, hielt zuſammen; –gehalten), I. v. a. a) tenere insieme; tener congiunto, unito; *fam.* sein Geld **–**, non scialacquare i proprj quattrini; tenerli insieme; b) (vergleichen) mettere a confronto; comparare; paragonare; riscontrare. — II. v. n. (h.) tenere insieme; aver della consistenza, della coesione; (Geleimtes) far presa ‖ *fig.* (einig ſein) sostenersi, aiutarsi mutualmente; accordarsi; esser o andar d'accordo; far causa comune.

Zuſammenhaltung, n. e **–haltung**, f. confronto; riscontro, m. ‖ **–hang**, m. a) (von Körpertellen) coesione, f.; b) *fig.* coerenza; connessione, f.; (Verfettung) concatenazione, f.; (Vereinigung) unione, f.; connesso, m.; (eigen **–** unter einander haben, connetterſi; einen **–** haben, esser connesso; (Beziehung) rapporto, m.; relazione, f.; (fortlaufende Verknüpfung) continuità, f.; (**–** der Gedanken) contesto, m.; etw. im **–** erzählen, raccontare qc. dal principio alla fine; Mangel an **–**, incoerenza; sconnessione, f.; ohne **–**, interrottamente; senza coerenza; sconessamente; sconclusionatamente; ohne **–** ſprechen, saltar di palo in frasca; aus dem **–** kommen, perdere il filo del discorso; das hat mit jenem Vorfall in keinem **–**, questo non ha che fare con quell' avvenimento.

zuſammenhängen (hänge, hängſt, hängt, hing zuſammen; –gehangen), v. n. (h.) esser congiunto, unito; eine zuſammenhängende Reihe von Zimmern, una fila di stanze; drei zuſammenhängende Zimmer, tre stanze di seguito ‖ *fig.* aver rapporto, connessione, coerenza (fra di loro); concatenarsi; diese Dinge hängen eng zuſammen, queste cose sono legate strettamente insieme; wie hängt das zuſammen? come può essere ciò? come s'accorda ciò? ich weiß nicht wie dieſe Sache zuſammenhängt, io non sono punto al corrente di questa faccenda ‖ **–hängen** (hänge, hing e hängte zuſammen; –gehängt), v. a. sospendere, appendere insieme; (aneinander hängen) concatenare.

zuſammenhangslos, *agg.* incoerente; discontinuato; sconnesso; *fig.* sciocito ‖ *avv.* senza coerenza; incoerentemente.

Zuſammenhangsloſigkeit (–; ö), f. incoerenza; sconnessione, f.

zuſammenhauen (haue, haust, hieb zuſammen; –gehauen), v. a. tagliare a pezzi ‖ **–häufen** (häufe, –ſt zuſammen; –gehäuft), v. a. ammassare; accumulare; ammontichiare.

Zuſammenhäufung (–; ö), f. 1. l'ammassare; l'accumulare ‖ 2. accumulazione, f.; *(Geol.)* conglomerato, m.

zuſammenheften (hefte zuſammen; –geheftet), v. a. cucire (insieme); attaccare o unire con punti; (verbinden) riunire ‖ **–heilen** (heile, –ſt zuſammen; –geheilt), v. n. (ſ.) rinnirsi cicatrizzando; cicatrizzarsi; rammarginarsi ‖ **–hetzen** (hetze, hetzeſt o hetzt zuſammen; –gehetzt), v. a. aizzare l'un contro l'altro ‖ **–hölen** (hole, –ſt zuſammen; –geholt), v. a. andare a prendere, a raccogliere da tutte le parti ‖ **–kauern; ſich –** (kauere mich, –rſt dich zuſammen; –gekauert), v. rifl. rannicchiarsi; accoccolarsi ‖ **–kaufen** (kaufe, –ſt zuſammen; –gekauft), v. a. comprare tutto insieme; (in wucheriſcher Abſicht) incettare ‖ **–kitten** (kitte zuſammen; –gekittet), v. a. unire con cemento, con mastice, con loto; cementare ‖ **–klammern** (klammere, –rſt zuſammen; –geklammert), v. a. unire, attaccare, saldare con ramponi.

Zuſammenklang (–[e]s; ö), m. consonanza, f. ‖ *fig.* accordo, m.; armonia, f.

zuſammenklappen (klappe, –ppſt zuſammen; –geklappt), I. v. a. chiudere (un coltello a cricco, un ventaglio, una seggiola pieghevole). — II. v. n. (–sse) cascar dalla fatica; *anche fam.* er iſt ſehr zuſammengeklappt, è molto dimagrato; è andato molto giù ‖ **–kleben** (klebe, –bſt zuſammen; –geklebt), I. v. a. incollare, impastare (insieme); unire con colla, con pasta etc. — II. v. n. (h.) essere appiccicato insieme ‖ **–kleiſtern** (kleiſtere, –rſt zuſammen; –gekleiſtert), v. a. (v. zuſammenkleben) unire con pasta; impastare ‖ **–klingen** (klinge, –gſt, klang, klänge zuſammen; –geklungen), v. n. (h.) a) consonare; sonare all' unisono; armonizzare; b) mit den Gläſern **–**, toccare i bicchieri ‖ **–knien** (knete zuſammen; –geknetet), v. a. impastare ‖ **–knüpfen** (knüpfe, –pfſt zuſammen; –geknüpft), v. a. annodare; stringere con nodi; wieder **–**, riannodare ‖ **–kommen** (komme, kam, käme zuſammen; –gekommen), v. n. (ſ.) 1. venire insieme; radunarsi; concorrere; confluire; mit jdm. **–**, incontrarsi con qd.; *fig.* e *fam.* ſchaf mit jdm. **–**, altercare vivamente con qd. ‖ **–kopeln** (koppele, –lſt zuſammen; –gekoppelt), v. a. attaccare; accoppiare (insieme) ‖ **–krachen** (krache, –chſt zuſammen; –gekracht), v. n. (ſ.) crollare con fracasso ‖ **–krampfen; ſich –** (krampfe ſich zuſammen; –gekrampft), v. rifl. contrarsi convulsivamente; das Herz krampft ſich mir zuſammen bei dieſem Anblick, vedendo questo, il cuore mi si stringe.

Zuſammenkunft (–; –künfte), f. a) (von zwei Perſonen) appuntamento; abboccamento, m.; (em. zu einer **–** beſtellen, dar un appuntamento a qd.; b) (von mehreren Perſonen) convegno; ritrovo, m.; (Verſammlung) radunanza; riunione, f.; (zu Beratungen) conferenza, f.; geheime **–**, conventicola, f.; conciliabolo, m.

Zuſammenkunftsort, m. luogo dell' appuntamento, m.; (für mehrere Perſonen) convegno; ritrovo, m.

zuſammenlaſſen (laſſe, läſſeſt e läßt, ließ zuſammen; –gelaſſen), v. a. lasciar insieme; permettere di stare insieme, di vedersi.

Zuſammenlauf (–[e]s; –läufe), m. concorso; aggiomeratamento, m.; confluenza, f.; (Zuſammenfluß) confluente, m.

zuſammenlaufen (laufe, läufſt zuſammen; –gelaufen), v. n. (ſ.) a) accorrere; affluire; affollarsi; (ſich treffen) incontrarsi; riunirsi; (von Flüſſen) confluire; *(Mat.)* in einen Punkt **–**, convergere; *fig.* das Waſſer läuft ihm im Munde zuſammen, gli viene l'acquolina in bocca; zuſammenlaufende Linien, linee convergenti, f. pl.; b) (von Farben) fondersi; (von Milch) coagularsi; (von Zeug) ristringersi; (von Metallen) abballottarsi.

Zuſammenlaufen (–s; ö), n. concorso,

m.; affluenza, f.; *(Mat.)* (in einem Punkt) convergenza, f.; (Einlaufen von Stoffen) ristringimento, m.; (Gerinnen) coagulazione, f.; accagliamento, m.; (von Metallen) appallottatura, f. |f.

zu|sam|men|laut (–[e]s; 0), m. consonanza, **zu|sam|men|le|ben** (lebe, –bst zusammen; –gelebt), v. n. vivere insieme; convivere; (ehelich) coabitare.

zu|sam|men|le|ben (–s; 0), n. 1. vita comune, in società, f. || 2. il convivere; (mit Hrn.) convivenza, f.; eheliches –, vita matrimoniale; coabitazione, f.

zu|sam|men|leg|bar, *agg.* (Stühle, Tische &c.) pieghevole; –es Messer, coltello a cricco, m. || **–le|gen** (lege, –gst zusammen: –gelegt), v. a. a) mettere, collocare insieme; in ein Zimmer –, alloggiare nella stessa stanza; sich in ein Bett –, coricarsi insieme; zwei Güter –, riunire due poderi o possessi a un complesso; b) (falten) (ri)piegare; c) *fig.* (Geld) –, contribuire (ad una spesa); sie legten jeder 10 Frank zusammen, ci quotarono tutti a dieci franchi.

zu|sam|men|lē|gen (–s; 0), n.; **–lē|gung** (–; 0), f. riunione (di più cose), f.; (Falten) piegatura, f.; (von Geld) contribuzione, f.

zu|sam|men|lei|ben (leihe, –ihst, ihnt zusammen; –geliehen), v. a. v. zusammenborgen || **–lei|men** (leime, –mst zusammen; –geleimt), v. a. incollare insieme || **–le|sen** (lese, liest, las, läse zusammen; –gelesen), v. a. raccogliere, mettere insieme; *fig.* hier und dort –, racimolare || **–lie|gen** (liege, –gst, lāg, läge zusammen; –gelegt), v. n. (h.) giacere insieme; *(Mil.)* esser inquartierati iosieme; aver lo stesso alloggio || **–lö|ten** (löte zusammen; –gelötet), v. a. saldare; unire con una saldatura || **–ma|chen** (mache, –chst zusammen; –gemacht), v. a. a) fare nello stesso tempo; b) mettere insieme; fare un pacco (di qc.); riunire || **–nā|geln** (nagle, –lst zusammen; –genagelt), v. a. saldare, unire; con pedanteria || **–nā|hen** (nähe, –hst zusammen; –genäht), v. a. cucire (insieme); tredder –, riecire || **–neh|men** (nehme, nimmst, nahm, nähme zusammen; –genommen), I. v. a. prendere, unire insieme; raccogliere; riunire; alles zusammengenommen, tutto sommato; die Kleider –, raccogliersi i vestiti; (ausschürzen) rimbocoare (le maniche, i calzoni); die Karten –, far il mazzo (delle carte); *fig.* seine Gedanken, den Kopf – (o sich –), raccogliersi (in se stesso); raccoglier le sue idee; concentrarsi; seine Kräfte –, raccogliere, riunir le sue forze; far ogni sforzo possibile. — II. sich –, v. rifl. a) raccogliersi (in se stesso); b) (sich mäßigen) contenersi; moderarsi; nimm dich zusammen! su! scuotiti! non lasciarti andare! || **–nie|ten** (niete zusammen; –genietet), v. a. ribadire; unire con una ribaditura || **–ord|nen** (ordne zusammen; –geordnet), v. a. coordinare; riordinare insieme; combinare || **–pa|cken** (–pa|ckst; packe, –ckt zusammen; –gepackt), v. a. impaccare; affaggottare; alles –, metter tutto in (o far di tutto) un pacco || **–pap|pen** (pappe, –ppst zusammen; –gepappt), v. a. v. zusammenkleistern || **–pas|sen** (passe, –passt e paßt zusammen; –gepaßt), I. v. a. adattare l'uno coll' altro; accomodare; aggiustare. — II. v. n. (h.) adattarsi bene l'uno coll' altro; combaciare; accordarsi (insieme); *fig.* (Gemüter) simpatizzare; gut –, andar bene insieme; convenir bene; schlecht zusammenpassen, mal assortirsi || **–pfer|chen** (pferche, –cht zusammen; –gepfercht), v. a. chiudere nello stesso aggbiaccio; serrare iosieme in un piccolo, ristretto luogo; stipare || **–pre|sen** (presse, –sst zusammen; –gepreßt), v. a. comprimere; serrare; pigiare; dicht –, stipare; (Güter) stivare || **–raf|fen** (raffe, –fst zusammen; –gerafft), I. v. a. ammassare, raccogliere alla rinfusa; rammassare, affastellare in fretta; ein zusammengerafftes Heer, esercito raccogliticcio, m. — II. sich –, v. rifl. riunire tutte le sue forze; fare uno sforzo sovrumano, disperato || **–rech|nen** (rechne zusammen; –gerechnet), v. a. contare insieme; sommare; addizionare; alles zusammengerechnet, tutto calcolato, sommato. |somma, f.

Zu|sam|men|rech|nung (–; 0), f. addizione; **zu|sam|men|rei|ben** (reibe, –ibst zusammen; –gerieben), I. v. a. rimare; *fam.* metter d'accordo; accordare. — II. sich –, v. rifl. (h.) rimare; *fig.* accordarsi; armonizzare; *fam.* wie reimt sich das zusammen? che ha da far la luna co' granchi? || **–rei|ßen** (reiße, reißest e reißt zusammen; –gerissen), v. n. (s.) viaggiare, fare il viaggio insieme || **–rei|ßen** (reiße, reißest e reißt, riß zusammen; –gerissen), I. v. a. v. einreißen I. 3. — II. sich –, v. rifl. v. (sich) zusammennehmen II. || **–rei|ten** (reite, ritt zusammen; –geritten), v. n. (s.) cavalcare, fare una cavalcata insieme || **–ren|nen** (renne, rennst, rannte zusammen; –gerannt), v. n. (s.) accorrere verso un luogo; adunarsi in fretta; mit Jdm. –, correre l'uno contro l'altro; *fig.* urtarsi, querelarsi con qd. || **–rol|len** (rolle, rollst zusammen; –gerollt), v. a. e sich –, v. rifl. avvoltolare, –rsi; accartocciare, –rai insieme || **–rot|ten** ; sich – (rotten sich zusammen; –gerottet), v. rifl. (h.) ammutinarsi; sollevarsi, attruppersi sediziosamente.

Zu|sam|men|rot|tung (–; –en), f. ammutinamento; assembramento sedizioso, m.

zu|sam|men|rücken (–rück|en; rückte, rückst zusammen; –gerückt), I. v. a. avvicinare; accostare (sedie, tavole). — II. v. n. (s.) serarsi. |zione, f.; appello, m.

Zu|sam|men|ruf (–[e]s; –e), m. convocazione; **zu|sam|men|ru|fen** (rufe, –fst, rief zusammen; –gerufen), v. a. convocare; adunare || **–rüh|ren** (rühre, –rst zusammen; –gerührt), v. a. mescolare, rimestare, mischiare insieme || **–schā|ren** ; sich – (schart sich zusammen; –gescharrt), v. rifl. v. (sich) scharen || **–schar|ren** (scharre, –rrst zusammen; –gescharrt), v. a. ammassare, accumulare; –spese, denari lesinando || **–schau|feln** (schaufele, –lst zusammen; –geschaufelt), v. a. rammassare colla pala || **–schich|ten** (schichte zusammen; –geschichtet), v. a. ammucchiare in strati || **–schie|ben** (schiebe, –bst, schōb, schübe zusammen; –geschōben), v. a. accostare, avvicinare spingendo || **–schie|ßen** (schieße, schießest e schießt, schoß, schosse zusammen; –geschossen), v. a. a) demolire, abbattere a colpi di cannone (fortezze); uccidere a colpi di fucile; di cannone (persone); *fig.* (Geld) –, contribuire, concorrere ad una spesa; quotarsi; c) *(Typ.)* die Form –, imporre la forma.

Zu|sam|men|schlag (–[e]s; –schlā|ge), m. *(Mus.)* mordente raccorcito, m.

zu|sam|men|schla|gen (schlage, schlägst, schlug, schlüge zusammen; –geschlagen), I. v. a. a) (s) battere l'un contro l'altro; die Hände –, batter la mani; *fam.* e *fig.* die Hände über dem Kopfe –, darsi delle mani sulla testa; darsi il segno della croce (per la disperazione, per la meraviglia); b) (zerschlagen) rompere; fracassare; spezzare; demolire; c) (falten) piegare; chiudere; d) *fig.* (vereinigen) riunire; congiungere (campi, poderi, terre; *anche [Falegn.]* il legname); e) *fig.* Geld –, ammassare del denaro. — II. v. n. (h. e s.) a) sonare insieme (le campane); sonare a doppio; b) serrarsi, chiudersi bruscamente, di botto (porte); *fig.* die Wellen schlugen über ihm zusammen, le onde gli passarono sopra la testa; egli restò sepolto fra le onde || **–schlep|pen** (schleppe, –pst zusammen; –geschleppt), v. a. trascinare una cosa sopra l'altra; trascinare nello stesso luogo; *fig.* (r)ammassare; accumulare || **–schlie|ßen** (schließe, schließest e schließt, schloß, schlösse zusammen; –geschlossen), I. v. a. serrare, legare, incatenare insieme; die Reihen –, serrare le file. — II. v. n. chiudere, unirsi esattamente; combaciare || **–schmel|zen** (schmelze, schmilzest e schmilzt, schmilzt, schmolz zusammen; –geschmolzen), I. v. n. (s.) a) unirsi fondendosi; fondersi; liquefarsi; struggersi; b) *fig.* (sich vermindern) scemare fondendosi. — II. v. a. riunire per la fusione || **–schmie|den** (schmiede zusammen; –geschmiedet), v. a. saldare martellando a caldo; *fig.* unire a forza || **–schmie|gen** ; sich – (schmiege, –gst zusammen; –geschmiegt), v. rifl. (h.) serrarsi, stringersi (teneramente) l'un all' altro || **–schnie|ren** (schnüre, –rst zusammen; –geschnürt), v. a. allacciare; legare (con nastri, con cordicelle); *fig.* das schnürt mir das Herz zusammen, vedendo questo mi si stringe il cuore || **–schrau|ben** (schraube, –bst zusammen; –geschraubt), v. a. stringere, serrare, chiudere con viti; invitare || **–schrei|ben** (schreibe, –bst, schrieb zusammen; –geschrieben), v. a. a) zwei Worte –, scrivere insieme due parole; scriverle in una sola parola; b) ein Wort –, compilare (un' opera) || **–schrum|pfen** (schrumpfe, –pft zusammen; –geschrumpft), v. n. (runzelig werden) raggrinzarsi; (traus werden) increspursi; (sich vermindern) diminuire; ridursi; scemare || **–schüt|teln** (schüttele, –lst zusammen; –geschüttelt), v. a. scuotere con forza, vigorosamente; mescolare scotendo || **–schüt|ten** (schütte zusammen; –geschüttet), v. a. versare, mischiare insieme || **–schwei|ßen** (schweiße, schweißest e schweißt zusammen; –geschweißt), v. a. v. schweißen I. || **–set|zen** (setze, setzest e setzt zusammen; –gesetzt), I. v. a. a) porre, mettere insieme; die Gewehre –, formare i fasci; metter le armi in fasci; *(Typ.)* zwei Wörter –, non metter lo spazio fra due parole; b) (zu einem Ganzen) comporre; connettere; combinare; congegnare; eine Maschine –, montare una macchina. — II. sich –, v. rifl. (h.) a) mettersi a sedere l'uno accanto all' altro; b) sich – (bestehen) aus . . ., comporsi, esser composto, formato di . . .

Zu|sam|men|set|zung (–; –en), f. composizione; commettitura, f.; *(Chim.)* combinazione, f.

zu|sam|men|sin|gen (singe, –gst, sang, sänge zusammen; –gesungen), I. v. n. (h.) cantare insieme o in coro. — II. v. a.; sich *(dut.)* ein Vermögen –, farsi un patrimonio cantando || **–sin|ken** (sinke, –nst, sank, sänke zusammen; –gesunken), v. n. (s.) cadere, andare in fascio; sprofondarsi; subissarsi; crollare || **–sit|zen** (sitze, sitzest e sitzt, saß, säße zusammen; –gesessen), v. n. (h.) star seduto, sedere insieme || **–span|nen** (spanne, –nnst zusammen; –gespannt), v. a. attaccare insieme; accoppiare || **–spā|ren** (spare, –rst zusammen; –gespart), v. a. ammassare a forza di risparmj, di economie || **–sper|ren** (sperre, –rrst zusammen; –gesperrt), v. a. rinchiudere insieme (due prigionieri etc.).

Zu|sam|men|spiel (–[e]s; 0), n. *(Teat.)* das –, l'insieme.

zu|sam|men|spre|chen (spreche, –chst, sprach, spräche zusammen; –gesprochen), v. a. (ein Brautpaar) congiungere in matrimonio; pronunziare la formola della benedizione nuziale || **–stal|len** (stalle, –llst zusammen; –gestallt), v. a. metter insieme nella stessa stalla || **–ste|cken** (stecke, –ckt zusammen; –gesteckt), I. v. a. attaccare insieme (con spilli); appuntare; b) mettere insieme; c) *fig.* die Köpfe –, tenere un conciliabolo; bisbigliarsi, sussurrarsi nell' orecchio. — II. v. n. (h.) *fam.* essere (sempre) appiccicati l'un all' altro; essere sempre insieme || **–ste|hen** (stehe, stehst, stand, stände zusammen; –gestanden), v. n. (h.) stare aggruppati insieme; *anche* essere insieme, in compagnia; *fig.* esser dello stesso partito; far causa comune || **–steh|len** (stehle, stiehlst, stahl zusammen; –gestohlen), v. a. rubare qua e là; ammassare rubando qua e là || **–stel|len** (stelle, –llst zusammen; –gestellt), v. a. a) porre, mettere insieme; accostare; die Gewehre –, mettere le armi in fasci; b) riunire in gruppi; classificare; *(Com.)* assortire; bas Wahlresultat –, fare lo spoglio (dei voti); c) (vergleichen) comparare; paragonare.

Zu|sam|men|stel|lung (–; –en), f. 1. combinazione; composizione, f.; (nach Klassen) classificazione, f.; *(Com.)* assortimento, m.; (Vergleichung) paragone, m.; – des Wahlergebnisses, spoglio dei voti, m.

zu|sam|men|ste|ren (fiemere, –rst zusammen; –gefineert), v. a. contribuire; quotarsi || **–stim|men** (stimme, –mmst zusammen; –gestimmt), v. n. (h.) esser d'accordo, in armonia; nicht –, discordare; non accozzarsi (*p. es.* colori) || **–stop|fen** (stopfe, –pft zusammen; –gestopft), v. a. mettere insieme confusamente alla rinfusa; stipare; stivare || **–stop|peln** (stoppele, –lst zusammen; –gestoppelt), v. a. raccogliere qua e là; compilare (un libro); ein planlos zusammengestoppeltes Werk, una compilazione confusa.

Zu|sam|men|stop|pe|lung (–; –en), f. compilazione, f.

Zu|sam|men|stoß (–stoßes; –stöße), m. collisione, f.; urto; scontro (di treni, di navi), m. || *fig.* (Streit) conflitto, m.; collisione, f.

zu|sam|men|stō|ßen (stoße, stößest e stößt, stieß zusammen; –gestoßen), I. v. a. a) urtare, battere insieme, l'un contro l'altro; die Gläser –, toccare i bicchieri; far un brindisi; *(Mec.)* zwei Rädren –, abboccare due tubi; b) (gerstoßen) pestare. — II. v. n. (l.) a) urtarsi; scontrarsi; collidere (navi, treni); der Schnellzug stieß mit einem Güterzug zusammen, il treno diretto ebbe uno scontro con un treno merci; *fig.* (zum Streit kommen) venire a

conflitto, in collisione; scontrarsi; b) (ſich berühren) toccarsi ‖ **–ſtreichen** (streiche, –ſtrich, ſtrich zuſammen; –geſtrichen), v. a. a) (Geld) ammassare; intascare; b) (durch Streichungen kürzen) abbreviare; accorciare; cancellare passi interi (in una scritto) ‖ **–ſtrömen** (ſtrome, –ſtrömte zuſammen; –geſtrömt), v. n. (ſ.) confluire; *fig.* concorrere in folla; affluire; accalcarsi; riversarsi (folla, calca).

Zuſammenſtrömen (–s; 0), n. affluenza, f.; agglomeramento, m.

zuſammenſtucken –**ſtückeln** (ſtücke, –ſtückelte, –ſtückelt zuſammen; –geſtückel[t]t), v. a. rappezzare.

Zuſammenſturz (–es; 0), m. crollo (d'un edifizio, d'un regno), m.; *anche* rovina, f.; sfacelo, m.

zuſammenſtürzen (ſtürze, ſtürzeſt e ſtürzt zuſammen; –geſtürzt), v. n. (ſ.) stramazzare (persone); crollare; rovinare (case, mura); sconcludersi; sprofondarsi; subissarsi (terreni) ‖ **–ſuchen** (ſuche, –ſuchte, –ſucht zuſammen; –geſucht), v. a. raccogliere, rammassare cercando qua e là ‖ **–thun** (thue, thuſt, thät, thäte zuſammen; –gethan), I. v. a. mettere, porre insieme; riunire. — II. ſich ~, v. rifl. unirsi; associarsi ‖ **–tragen** (trage, –trägſt, trug, trüge zuſammen; –getragen), v. a. a) portare nello stesso luogo; portare insieme; b) *fig.* compilare; mettere insieme ‖ **–treffen** (treffe, triffſt, träf, –träfe zuſammen; –getroffen), v. n. (ſ.) a) incontrarsi; mit jdm. ~, incontrare qd.; b) (gleichzeitig geſchehen) coincidere.

Zuſammentreffen (–s; 0), n. 1. (Begegnung) incontro; *anche* scontro, m.; *(Anat.)* anastomosi, f. ‖ 2. (Gleichzeitigkeit) coincidenza; simultaneità; ein merkwürdiges ~ guarda che combinazione!

zuſammentreiben (treibe, –bſt, trieb zuſammen; –getrieben), v. a. das Vieh ~, abbrancare, raccogliere il bestiame; *(Cacc.)* das Wild ~, fare la battuta ‖ **–trēten** (trete, trittſt, trät, träte zuſammen; –getreten), I. v. n. (ſ.) a) assembrarsi; radunarsi; b) far causa comune; associarsi. — II. v. a. calpestare.

Zuſammentrēten, n. o **–tritt**, m. assembramento, m.; riunione, f.; congresso, m.; adunanza, f.

zuſammentrommeln (trommele, –lſt zuſammen; –getrommelt), v. a. radunare a suon di tamburo; *fig. e fam.* convocare rumorosamente ‖ **–wachſen** (wachſe, wächſt, wuchs, wüchſe zuſammen; –gewachſen), v. n. (ſ.) crescere insieme; unirsi crescendo, nel crescere; *(Anat. e Med.)* aderire; *per estensione* rammarginarsi; cicatrizzarsi ‖ **–wēben** (webe, –bſt zuſammen; –gewebt), v. a. ammucchiare, ammontic ellare soffiando (*p. es.* il vento le foglie) ‖ **–werfen** (werfe, wirfſt, wirft, warf, würfe zuſammen; –geworfen), v. a. a) buttare, gettare insieme; mettere sossopra; mettere in un fascio; die Karten ~, far mante; b) (umwerfen) rovesciare ‖ **–wickeln** (wickele, –lſt zuſammen; –gewickelt), v. a. avviluppare (insieme); accartocciare; attardellare ‖ **–winden** (winde, wandſt zuſammen; –gewunden), v. a. attortigliare; torcere insieme ‖ **–wirken** (wirke, –ſt zuſammen; –gewirkt), v. a. (ſ.) agire, operare insieme; concorrere; cooperare; *fig.* far causa comune; *(Fis.)* zuſammenwirkende Kräfte, forze concorrenti, f. pl.

Zuſammenwirken (–s; 0), n. cooperazione, f.; concorso, m.

zuſammenwohnen (wohne, wohnſt zuſammen; –gewohnt), v. n. (h.) abitare insieme; stare nella stessa casa, stanza etc.; esſich ~, coabitare; vivere maritalmente ‖ **–wirbeln** (wirbele, –lſt zuſammen; –gewirbelt), v. a. mescolare; unir a casaccio; es war eine bunt zuſammengewürfelte Geſellſchaft, era una società molto mista ‖ **–zählen** (zähle, –lſt zuſammen; –gezählt), v. a. addizionare; sommare.

zuſammenziehbar, *agg.* contrattile.

Zuſammenziehbarkeit (–; 0), f. contrattilità, f.

zuſammenziehen (ziehe, zieheſt, zog, zöge zuſammen; –gezogen), I. v. a. a) riunire; radunare; concentrare (*p. es.* truppe); b) *(Gram.)* contrarre (delle sillabe); zuſammengezogenes Wort, parola contratta, f.; c) (verkürzen) accorciare; abbreviare; restringere; zwei Kapitel in eins ~, fondere due capitoli in uno; ein Band feſter ~, serrare più un legame; in Falten ~, raggrinzare; increspare; dieſe Frucht zieht einem den Mund zuſammen, questo frutto è terribilmente aspro. — II. v. n. (ſ.) andare ad abitare insieme, nella stessa casa. — III. ſich ~, v. rifl. a) riunirsi; radunarsi; es zieht ein Gewitter zuſammen, si prepara un temporale; b) contrarsi; raccorciarsi. — IV. *p. pres.* **zuſammenziehend**, *agg. (Farm.)* astringente (rimedio).

Zuſammenziehung (–; 0), f. concentrazione (di truppe), f.; contrazione (di muscoli, di sillabe), f.; (Verſchmelzung) fusione; (Abkürzung) abbreviazione, f.; accorciamento, m.; *(Gram.)* ~ zweier Silben in eine) crasi, f.; (Verengerung) restringimento, m.; (Zuſammenziehen) increspamento; raggrinzamento, m.

zuſammenzwängen (zwänge, –ngſt zuſammen; –gezwängt), v. a. unire, congiungere a forza.

Zuſatz (–es; Zuſätze), m. addizione; aggiunta, f.; (Erweiterung) amplificazione, f.; (Nachtrag) supplemento, m.; (Einſchaltung) interpolazione, f.; (zu einem Teſtamente) codicillo, m.; *(Mat., Log.)* corollario, m.; (zu einem Briefe) poscritto, m.; Zuſätze nach dem Druck, rimesse, f. pl.; *(Chim.)* mistura, f.; (zu Metallen) lega, f.; er hat etwas Zuſätze gemacht, ei ha aggiunto del suo.

Zuſatzartikel, m. articolo addizionale, supplementario, m. ‖ **–münze**, f. *(Metallurg.)* lega, f.

zuſchanzen (ſchanze, ſchanzeſt e ſchanzt zu; zugeſchanzt), v. a. *fam.* jdm. etwas, procacciar qc. a qd.; far ottenere qd. qc. (indebitamente).

zuſchärfen (ſchärfe, –ſt zu; zugeſchärft), v. a. aguzzare; affilare; *anche* fare a punta.

zuſcharren (ſcharre, –rrſt zu; zugeſcharrt), v. a. coprire di terra (grattando, razzolando).

zuſchauen (ſchaue, ſchauſt zu; zugeſchaut), v. n. (h.) stare a guardare; esser spettatore di qc.

Zuſchauer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. spettatore, m.; –trice, f.; (Zeuge) testimonio (d'un fatto), m.

Zuſchauerſchaft (–; –en), f. invio, m.; spedizione, f.

Zuſchauerplatz *o* **–raum**, m. luogo per gli spettatori, m.; *spesso* sala, f.

Zuſchauerſchaft (–; 0), f. gli spettatori; il pubblico.

zuſchaufeln (ſchaufele, –lſt zu; zugeſchaufelt), v. a. coprire di terra colla pala.

zuſchicken (–ſchickten; ſchicke, –ckſt zu; zugeſchickt), I. v. a. inviare; mandare. — II. ſich ~, v. rifl. *l. st. ch.* (ſich) anſchicken II.

Zuſchickung (–; –en), f. invio, m.; spedizione, f.

zuſchieben (ſchiebe, –bſt, ſchob, ſchöbe zu; zugeſchoben), v. a. 1. spingere avanti; den Riegel ~, spingere il chiavistello; die Schublade ~, chiudere la cassetta ‖ 2. jdm. etw. ~, spingere qc. verso qd.; *anche* dare o far passare qc. a qd.; jdm. den Eid ~, conferire il giuramento a qd.; ſie ſchieben ſich gegenſeitig die Schuld zu, *(fam.)* fanno a scaricabarili.

Zuſchießen (ſchieße, ſchießeſt e ſchießt, ſchoß, ſchöſſe zu; zugeſchoſſen), I. v. a. (Geld) aggiungere (del denaro per completare una somma); contribuire del suo. — II. v. n. (ſ.) auf jem. o etw. ~, lanciarsi, scagliarsi contro qd. o su qc.

Zuſchlag (–e[ö]s; ö), m. 1. aggiudicazione (a chi fa la maggiore offerta), f. ‖ 2. (Vermehrung) aumento, m.; aggiunta, f.; mit dem ~ der Koſten, aggiuntevi le spese; (Zuſatz) addizione, f.; supplemento, m.; ~ zur Steuer, centesimi addizionali, m. pl.; ~ auf den Zoll, auf ein Eiſenbahnbillet, soprattassa, f. ‖ 3. ~ eines Stück Landes, assiepamento d'un terreno, m.; ~ eines Deichbruches, il chiudere la rottura d'una diga; Δ ~ des Ofens, chiusura del forno, f.

zuſchlagen (ſchlage, ſchlägſt, ſchlug, ſchläge zu; zugeſchlagen), I. v. a. 1. chiudere (con fracasso) (una porta); jdm. die Thür vor der Naſe ~, chiuder la porta sul naso a qd. ‖ 2. jdm. den Ball ~, mandare la palla verso qd. ‖ 3. aggiudicare (qc. a qd.). — II. v. n. 1. (h.) battere; picchiare; er ſchlug derb zu, picchiava a santa ragione; menava colpi forti, vigorosi ‖ 2. (ſ.) chiudersi bruscamente, con fracasso.

Zuſchlagsbillet, n. *o* **–karte**, f. *(Ferrov.)* (biglietto di) supplemento, m. ‖ **–erteilung**, f. aggiudicazione, f. ‖ **–porto**, n. soprattassa, f. ‖ **–prämie**, f. premio addizionale, m. ‖ **–zoll**, m. tassa addizionale, f.

zuſchleifen (ſchleife, ſchliff zu; zugeſchliffen), v. a. r. zuſchärfen; einen Edelſtein ~, sfaccettare una pietra preziosa.

zuſchleppen (ſchleppe, –ppſt zu; zugeſchleppt), v. a. portare, trascinare di soppiatto, nascostamente.

zuſchließen (ſchließe, ſchließeſt e ſchließt, ſchloß, ſchlöſſe zu; zugeſchloſſen), v. a. chiuder a chiave; dare la mandata; die Augen ~, chiudere gli occhi.

zuſchmeißen (ſchmeiße, ſchmeißeſt e ſchmeißt, ſchmiß zu; zugeſchmiſſen), v. a. v. zuſchlagen I. 1.

zuſchmelzen (ſchmelze, ſchmilzeſt o ſchmiltſt, ſchmolz, ſchmölze zu; zugeſchmolzen), v. a. turare, chiudere per via di fusione, con metallo, vetro fuso.

zuſchmieren (ſchmiere, –rſt zu; zugeſchmiert), v. a. v. verſchmieren 2.

zuſchnallen (ſchnalle, –llſt zu; zugeſchnallt), v. a. affibbiare; chiudere, stringere con fibbia, con fermaglio.

zuſchnappen (ſchnappe, –ppſt zu; zugeſchnappt), v. n. (h.) 1. chiudersi a molla, a scatto ‖ 2. azzannare; abbocc are (cani etc.).

Zuſchneidebrett, n. tavoliao (dei sellaj) in cui si taglia il cuoio, m. ‖ **–meſſer**, n. trincetto, m.

zuſchneiden (ſchneide, ſchnitt zu; zugeſchnitten), v. a. tagliare; trinciare; Kleider ~, tagliar abiti; zugeſchnittene Kleider, tagli d'abiti, m. pl.

Zuſchneider (–s; –), m.; **–in** (–; –innen), f. tagliatore, m.; –trice, f.

Zuſchneidetiſch, m. tavolino, banco pel tagliare il cuoio, la stoffa, m.

zuſchneien (es ſchneit zu; zugeſchneit), v. n. *impers.* (ſ.) coprirsi di neve; zugeſchneit ſein esser sepolto sotto la neve.

zuſchnellen (ſchnelle, –llſt zu; zugeſchnellt), v. n. (ſ.) 1. chiudersi con uno scatto ‖ 2. jem. etw. ~, lanciare, frombolare qc. a qd.

Zuſchnitt (–e[ö]s; –e), m. *(Sart.)* taglio, m.; foggia, f.; forma, f. ‖ *fig.* (Weſen) modo, m.; figura, f.

zuſchnüren (ſchnüre, –rſt zu; zugeſchnürt), v. a. allacciare; stringere col lacciuolo; (mit Bindfäden) legare (collo spago); *fig.* jdm. die Kehle ~, strangolare qd.

zuſchrauben (ſchraube, –bſt zu; zugeſchraubt), v. a. chiudere a vite; avvitare; invitare.

zuſchreiben (ſchreibe, –bſt, ſchrieb zu; zugeſchrieben), v. a. 1. aggiuogere (scrivendo) ‖ 2. (beimeſſen) attribuire; ascrivere; (zur Laſt legen) imputare; jdm. ein Buch ~, dedicare un libro a qd.; ſich *(dat.)* etw. ~, attribuirsi, ascriversi qc.; du haſt es dir ſelbſt zuzuſchreiben, colpa tua! ‖ 3. promettere per iscritto; haben ſie zugeſchrieben? hanno accettato l'invito?

zuſchreien (ſchreie, ſchreiſt, ſchrie zu; zugeſchrieen), v. a. e v. n. (h.) 1. jem. etw. ~, gridare qc. a qd. ‖ 2. continuare a gridare.

zuſchreiten (ſchreite, ſchritt zu; zugeſchritten), v. n. (ſ.) auf jem. ~, avanzarsi, marciare verso qd.; tichtig ~, camminare a gran passi o raddoppiare i passi.

Zuſchrift (–; –en), f. (Sendſchreiben) lettera) missiva, f.; amtliche ~, dispaccio, m.; (Widmung) dedicatoria, f.; (in Verſen) epi-

zuſchriftlich, *agg.* per lettera. [stola, f.

Zuſchuß (–ſchuſſes; –ſchüſſe), m. 1. aggiunta (di denaro), f.; versamento addizionale *o* suppletivo, m.; (Beihilfe an Geld) sussidio, m. ‖ 2. *(Stamp.)* fogli soprannumerarj, m. pl.

Zuſchußbogen, m. *(Stamp.)* foglio soprannumerario, m. ‖ **–ſumme**, f. somma addizionale, f.; versamento suppletivo, m.

zuſchütten (ſchütte zu; zugeſchüttet), v. a. 1. einen Brunnen ~, riempire di terra un pozzo; die Geleiſe ~, rinterrare le rotaie ‖ 2. aggiungere (versando).

Zuſchüttung (–; 0), f. rinterro, m.

zuſchwören (ſchwöre, –rſt e ſchwierſt, ſchwörte e ſchwör zu; zugeſchwört e zugeſchworen), v. n. (ſ.) chiudersi per suppurazione.

zuſchwellen (ſchwelle, ſchwilſt, ſchwoll, ſchwölle zu; zugeſchwollen), v. a. (ſ.) chiudersi per tumefazione.

zuſchwören (ſchwöre, –rſt, ſchwor, ſchwüre zu; zugeſchworen), v. a.; jdm. etw. ~, giurare qc. a qd.; promettere qc. a qd. con giuramento.

zuſehen (ſehe, ſieheſt, ſieht, ſah, ſähe zu; zugeſehen), v. n. (h.) 1. esser spettatore (di qc.); stare a vedere, guardare (qc.); *anche* esser testimonio oculare di qc.; ich ſah ihm zu, stava a guardare quello che faceva ‖ 2. (warten) wir wollen noch eine Stunde ~, attendiamo, stiamo a vedere ancora un' ora ‖

3. (Sorge tragen) da mag er ~, quest' è affare suo; questo tocca a lui; sich zu, daß du bald fertig bist, guarda che tu possa finire presto; (sich in acht nehmen) badare (a); guardarsi (da) ‖ 4. *fig.* dem kann ich nicht länger ~, non posso più tollerar questo.

Zu|se|hen (–s; 0), n. lo stare a vedere; l'essere spettatore; das ~ kostet nichts, il guardare non costa niente; etw. nur zum ~ kommen, capitare per caso a vedere, conoscere qc. solo di vista; bloß das (o das bloße) ~ haben, aver la sola parte di spettatore; non prendere una parte attiva (a qc.).

zu|se|hends, *avv.* a vista d'occhio; visibilmente; ein Kind wächst ~, un bambino vien su a occhiate.

zu|sen|den (sende, sandte o sendete zu; zugesandt o zugesendet), v. a. inviare.

Zu|sen|dung (–; –en), f. invio, m.; spedizione, f.

zu|set|zen (setze, setzest *e* setzt zu; zugesetzt), I. v. a. 1. (hinzufügen) aggiungere; dare di giunta; Kupfer zum Golde ~, fare una lega di rame e oro; Wasser zum Weine ~, annacquare il vino ‖ 2. (hingeben) dar del suo; sacrificare, perdere del suo (in un' impresa); er hat viel dabei zugesetzt, egli v'ha perduto molto del suo; sein ganzes Vermögen ~, sacrificare tutte le sue sostanze; ich setze dabei 1000 Mark zu, vi scapitai mille marchi. — II. v. n. (h.) 1. (*Mar.*) ~, sollestare qd. (a qc.); pressarlo; jdm. hart ~, stringer qd. tra l'incudine e il muro; stargli alle costole; *anche* jdm importunarlo; die Gläubiger setzen ihm hart zu, è tribolato dai creditori; die Krankheit hat ihm sehr zugesetzt, è andato molto giù per questa malattia; dem Feinde ~, incalzare il nemico.

zu|si|chern (sichere, –rt zu; zugesichert), v. a. assicurare; garantire; promettere solennemente; dar la parola (di voler fare qc.).

Zu|si|che|rung (–; –en), f. garanzia; assicurazione, f.; fermissima promessa solenne, f.

zu|sie|geln (siegele, –lt zu; zugesiegelt), v. a. sigillare; chiudere con sigilli; mettere il sigillo. [sizione dei sigilli, f.

Zu|sie|ge|lung (–; 0), f. il sigillare; appo-

zu|sper|ren (sperre, –rrst zu; zugesperrt), v. a. serrare (con catenaccio, con lucchetto etc.); *anche* △ chiudere a chiave; (verrammeln) sbarrare.

zu|spie|len (spiele, –lst zu; zugespielt), v. a. *(Gluce.)* jdm. den Ball ~, l. servire la palla (al giocatore) ‖ 2. mandare la palla (verso qd.).

zu|spit|zen (spitze, spitzest *e* spitzt zu; zugespitzt), I. v. a. appuntare; aguzzare; affilare, tagliare a punta; Nadeln ~, appuntare, affinare gli spilli; *fig.* einen Ausspruch epigrammatisch ~, affilare un detto a mo' d'epigramma; *(Arch.)* ein Gewölbe ~, alzare l'arco d'una vôlta. — II. sich ~, v. rifl. (h.) terminare in punta; *fig.* metter capo (a); mirare (a); die Sache spitzt sich darauf zu, daß ..., la cosa prende una tale piega che ...; ein Streit, eine Frage spitzt sich zu; una questione diviene acuta, s'inasprisce.

Zu|spit|zung (–; 0), f. affilamento, m.; l'aguzzare; l'appuntare ‖ *fig.* (Verbitterung) inasprimento, m.

zu|spra|che (–; 0), f. v. Zuspruch 1.

zu|spre|chen (spreche, sprichst, sprach, spräche zu; zugesprochen), I. v. a. 1. *(Giur.)* aggiudicare (qc. a qd.) ‖ 2. *fig.* (einflößen) jdm. Mut, Trost ~, dare animo, conforto a qd.; incoraggiarlo; consolarlo. — II. v. n. (h.) 1. jdm. freundlich ~, incoraggiar qd.; dare animo a qd.; *fam.* er spricht dem Glase, der Flasche fleißig zu, fa onore al fiasco; a bere tira via ‖ 2. †l. *st. ch.* zustimmen.

Zu|spre|chung (–; 0), f. *(Giur.)* aggiudicazione, f. [tenza d'aggiudicazione, f.

Zu|spre|chungs|ur|teil, n. *(Giur.)* sen-

zu|sprin|gen (springe, –gst, sprang, sprünge zu; zugesprungen), v. n. (i.) 1. accorrere a salti, saltando; saltare verso (qd., qc.); auf etw. ~, lanciarsi, scagliarsi verso o sopra qc. ‖ 2. avanzarsi prestamente; spring zu! corri! su!

Zu|spruch (–[e]s; –sprüche), m. 1. parole che si indirizzano a qd., f. pl.; *per lo più* (Ermutigung) incoraggiamento, m.; (Trost) consolazione, f.; conforto, m.; geistlicher ~, assistenza (del padre spirituale); jdm. durch seinen ~ aufrichten, rianimare qd. colle proprie parole. ‖ 2. (Zulauf) affluenza, f.; concorso, m. (in un negozio, da un medico); eine Wirtschaft hat großen ~, un ristoratore è molto frequentato.

zu|spun|den (spunde zu; zugespundet), v. a. turare, chiudere col cocchiume; cocchiumare; zaffare.

Zu|stand (–[e]s; –stände), m. stato, m.; condizione, f.; (Lage) situazione, f.; ~ des Gemütes, disposizione d'animo, f.; im guten, schlechten ~e, in buon, in cattivo stato; die finanziellen Zustände in Italien, la situazione finanziaria, le finanze d'Italia; der ~ eines Kranken, lo stato d'un malato; sein ~ ist unverändert, è sempre alle medesime; *(Fis.)* gasförmiger, flüssiger, fester ~, v. Aggregatzustand. [Stand 7.

zu|stan|de, *avv. anche* zu Stande. v. *sotto*

zu|stan|de|kom|men (–s; 0), n. riuscita, f. realizzazione, f.

zu|stän|dig, *agg.* 1. ebe appartiene a qd.; appartenente; spettante; *anche* che si deve a qd.; △ in einer Gemeinde ~ sein, appartenere a un Comune; aver il suo domicilio in un Comune ‖ 2. *(Giur.)* competente (autorità, giudici).

Zu|stän|dig|keit (–; 0), f. competenza, f.

zu|ste|cken (–ste|ken; steckte, –kte zu; zugesteckt), v. a. 1. chiudere, stringere, fermare con ispilli; appuntare ‖ 2. *fig.* jdm. etw. ~, dar qc. di soppiatto a qd.; far venire qc. nelle mani di qd. nascostamente.

zu|ste|hen (stehe, stehst, stand, stände zu; zugestanden), v. n. (h.) jdm. ~, spettare, toccare a qd.; *(Giur.)* competere a qd. (di far qc.); es steht mir nicht zu, darüber zu urteilen, non è della mia competenza il giudicarne.

zu|stel|len (stelle, –llst zu; zugestellt), v. a. 1. chiudere; coprire (mettendo qc. davanti); *più forte* barricare; ein Fenster, ein Zimmer, eine Thür ~, condannare una finestra, una stanza, una porta ‖ 2. *fig.* jdm. etw. ~, consegnare, rimettere, recapitare (qc. a qd.).

Zu|stel|lung (–; –en), f. rimessa; consegna, f.

zu|steu|ern (–; –rn), f. v. Beisteuer 1.

zu|steu|ern (steuere, –rst zu; zugesteuert), I. v. a. concorrere; contribuire (ad una spesa). — II. v. n. (f.) *(Mar.)* einem Orte ~, dirigersi verso un luogo veleggiando; *anche fam.* volgere i suoi passi verso un luogo.

zu|stim|men (stimme, –mmst zu; zugestimmt), v. n. (h.) a) (einer Bitte ꝛc.) aderire (*p. es.* ad una domanda; assentire; b) esser della stessa opinione; *anche* accedere; approvare.

zu|stim|mung (–; –en), f. assenso, m.; adesione, f.; *anche* consenso, m.; mit ~ des Vaters, consenziente il padre; alles hängt von seiner ~ ab, tutto dipende che egli approvi.

zu|stim|mungs|adres|se; **–er|klä|rung**, f. indirizzo (m.), dichiarazione (f.) d'adesione.

zu|stop|fen (stopfe, –pft zu; zugestopft), v. a. turare; (mit Werg) stoppare; *(Mar.)* calafatare; (mit einem Pfropfen) tappare; einen Riß in (einer Sache) ~, rammendare.

zu|stöp|seln (stöpsele, –lst zu; zugestöpselt), v. a. tappare; turare; mettere il tappo, il turacciolo (a qc.).

zu|stoßen (stoße, stößest *e* stößt, stieß zu; zugestoßen), I. v. a. chiudere con uno spintone, con un urto, con violenza. — II. v. n. 1. (h.) *(Scherm.)* allungare un colpo; stoß zu! tira! dagli! ‖ 2. (i.) *fig.* (geschehen) accadere; avvenire (inopinatamente); capitare; es ist mir ein Unglück zugestoßen, m'è capitata, m'è avvenuta una disgrazia.

zu|strei|chen (streiche, –cht, strich zu; zugestrichen), I. v. n. (i.) dem Ziele (o auf ein Ziel) ~, dirigersi verso un certo punto (gli uccelli di passo). — II. v. a. mit Lehm ~, turare con argilla, con loto.

zu|stri|cken (–strik|ken; strickte, –kt zu; zugestrickt), v. a. scemare il numero delle maglie facendo la calza; fare gli strozzi.

zu|strö|men (ströme, –mst zu; zugeströmt), v. n. (i.) arrivare a torrenti; affluire; accorrere; des Blut strömt dem Herzen zu, il sangue affluisce al cuore.

zu|stül|pen (stülpe, –pst zu; zugestülpt), v. a. coprire (con coperchio); coperchiare.

zu|stür|men (stürme, –mst zu; zugestürmt), v. n. (i.) auf jem., scagliarsi, lanciarsi, gettarsi con impeto contro o su qd.

zu|stür|zen (stürze, stürzest *e* stürzt zu; zugestürzt), v. n. (i.) sich auf jem. ~, precipitarsi, avventarsi, slanciarsi su qd.

zu|stut|zen (stutze, stutzest *e* stutzt zu; zugestutzt), v. a. foggiare, rattazzonare (tagliando); *anche* appuntare *fig.* einen jungen Mann) dirozzare; scozzonare; educare (un giovane).

zu|tap|pen (tappe, –pst zu; zugetappt), v. n. (h.) ‖. muoversi (verso un luogo) d'un passo pesante o d'un passo poco sicuro ‖ 2. *fam.* entrare in un affare balordamente.

zu|tei|len (teile, –lst zu; zugeteilt), v. a. ripartire; dar la sua parte (a ciascuno); (anweisen) assegnare; (gerichtlich) aggiudicare; zuteil werden lassen, impartire; ein Amt, einen Preis ~, conferire un impiego, un premio; dieser Offizier ist (o wurde) dem topographischen Bureau des Generalstabs zugeteilt, quest' ufficiale è (o fu) addetto all' ufficio topografico dello stato maggiore.

Zu|tei|lung (–; 0), f. ripartizione, f.; (Anweisung) assegnazione, f.; (gerichtlich) aggiudicazione, f.

Zu|tat (–; –en), f. a) (zu den Speisen) ingrediente, m.; condimenti, m. pl.; b) (zu den Kleidern) fornitura; guarnitura, f.; c) –et zu einem Gewebe, materiale per un tessuto, m.

zu|tä|lich, *agg.* insinuante; (dienstbefliſſen) premuroso; ofticioso; (liebevoll) affettuoso.

Zu|tä|lich|keit (–; 0), f. l'essere affettuoso, premuroso.

zu|tau|en (taue, taust, taute, –tete zu; zugetaut), v. a. 1. (schließen) chiudere; fermare; die ganze Nacht sein Auge ~, non chiuder un occhio tutta la notte; *fig.* die Augen ~, morire; chiuder gli occhi (*p. es.* nel bacio del Signore) ‖ 2. hinzufügen) aggiungere ‖ 3. sich jdm. ~, insinuarsi da qd. con modi premurosi, affettuosi; *spec. rel. p. pass.* zu'sgetaut, *agg. v. al luogo alfabetico.*

zu|tau|en (–s; 0), n. cooperazione, f.; ohne mein ~, senza il mio aiuto, la mia intromissione; das ist ohne mein ~ geschehen, qui non c'entro per nulla.

zu|täu|lich, *agg. v.* zutraulich.

zu|trab|en (trabe, –bst zu; zugetrabt), v. n. (i.) 1. trottare, andar di trotto (verso qc., qd.) ‖ 2. accelerare o continuare il trotto; wir wollen ~, um bald anzukommen, facciamo un trotto per arrivare più presto.

zu|tra|gen (trage, trägst, trug, trüge zu; zugetragen), I. a. v. jdm. ~, portare qc. a qd.; sie hilft die Speisen ~, aiuta a portare le vivande in tavola; jdm. Nachrichten ~, riferire, riportare, rapportare delle notizie, delle informazioni a qd. — II. sich ~, v. rifl. (h.) accadere; avvenire; succedere; wie hat sich das zugetragen? come sono passate le cose? come andava la faccenda?

Zu|trä|ger (–s; –), m.; –in (–; –in nen), f. riportatore; denunziatore; delatore, m.; –trice, f.

Zu|trä|ge|rei (–; –en), f. 1. il fare il delatore ‖ 2. denunzia; delazione, f.

zu|träg|lich, *agg.* (passend) confacente; conveniente; (vorteilhaft) vantaggioso; utile; buono; heilsam) salutare; der Gesundheit ~, salubre; buono per la salute; ~ sein, far buono; Bier ist mir nicht ~, la birra non mi si confa. [fanlezit) salubrità, f.

Zu|träg|lich|keit (–; 0), f. utilità, f.; (Heil-

zu|trau|en (traue, traust zu; zugetraut), v. a.; jdm. etw. ~, creder, tenere qd. capace di qc.; jdm. Gutes ~, aver buona opinione di qd.; jdm. alles Böse ~, creder qd. capace di tutto; jdm. nicht viel ~, non fidarsi di qd.; diffidare di qd.; sich *(dat.)* o seinen Kräften zuviel ~, fidar troppo di sè, delle proprie forze; sich nicht viel ~, diffidar delle proprie forze.

Zu|trau|en (–s; 0), n. fiducia; confidenza; fidanza, f.; zu jdm. sein ~ haben, non fidarsi punto di qd.

zu|trau|lich, *agg.* a) fidente; b) (vertraut) confidente o confidenziale; intimo; familiare; sie war immer sehr ~ zu ihm, gli mostrava sempre una gran confidenza; in –er Weise, con fiducia; con confidenza; *anche* senza timidezza.

Zu|trau|lich|keit (–; 0), f. fiducia; fidanza; confidenza, f.; b) (Vertraulichkeit) familiarità; intimità, f.

zu|tref|fen (treffe, trifft, traf, träfe zu; zugetroffen), I. v. n. (h.) verificarsi; avverarsi; realizzarsi; trovarsi (o esser) vero, giusto; das trifft auf euch Haar zu, questo è vero verissimo. — II. *p. pres.* zu'treffend, *agg.* vero; giusto.

zu|trei|ben (treibe, –bst, trieb zu; zugetrieben), v. a. 1. *(Cacc.)* cacciare, spingere (la selvaggina verso un luogo) ‖ 2. †. *st. ch.* antreiben 2. *e* 4.

zu|tre|ten (trete, tritt, trat, träte zu; zugetreten), I. v. a. chiudere, serrare o turare col piede camminandovi sopra o cal-

pestando. — II. v. n. (f.) (heraustreten) avvicinarsi; farsi avanti ‖ *fig.* congiungersi (a qc.).

zu|trin|ken (trinke, –ſt, trank, tränke zu; zugetrunken), v. n. (b.) 1. jdm. ~, invitare qd. a bevere bevendo alla sua salute ‖ 2. continuare a bevere.

zu|tritt (–[e]s; –e), m. 1. accesso, m.; bei jdm. ~ haben, avere accesso da, presso qd.; ~ bei Hofe haben, essere ammesso alla corte; ~ gewähren, ammettere ‖ 2. (Eintritt) ingresso, m.; freien ~ haben, aver ingresso libero, entrata libera. |zuſitzen.

zu|ſitzen, m.: ſ. zuſitzen, v. n. v. Zuſp; **zu|un|terſt**, *adv.* tutto giù; tutto in fondo; sotto tutti gli altri.

zu|ver|läſſig, *agg.* a) (von Perſon) sicuro; fido; esperto; provato; fidato; (wahrheitsliebend) veritiero; ~ ſein, mantener la promessa; esser (uomo) di parola; er iſt nicht ~, non si può fidarsi di lui; eine ~e Perſon, una persona di fiducia; b) (von Nachrichten) certo; (verbürgt) autentico; vero; (ganz ſicher) positivo.

Zu|ver|läſſig|keit (–; 0), f. (von Perſonen) veracità; veridicità; sicurezza; fiducia, f.; (von Nachrichten) verità; autenticità; certezza, f.

zu|ver|ſicht (–; 0), f. sicurezza; confidenza; certezza, f.; (Überzeugung) convinzione o persuasione; ferma speranza, f.; ſeine ~ auf Gott ſetzen, mettere la sua confidenza in Dio; voll ~ auf ihn, pieno di fiducia in lui.

zu|ver|ſicht|lich, *agg.* confidente; fiducioso; pieno di fiducia; *più forte* sicuro ‖ *avv.* con fiducia; con confidenza.

Zu|ver|ſicht|lich|keit (–; 0), f. fermezza; certezza; piena confidenza, f.

zu viel', *avv.* troppo; das iſt ~! questo è troppo! *fam.* uuà ~ iſt, iſt ~, il troppo stroppia (*cf.* viel 2.).

zu vor', *avv.* 1. (*l. st. ch.* vorher) avanti; innanzi; prima; precedentemente; furz ~, poco tempo prima; ~ will ich nachſehen, ob . . ., prima voglio guardare se . . . ‖ 2. (früher, in Zeiten) altra volta; già ‖ 3. (vor allem) innanzi tutto.

zu vor de|den|ken (bedenke, –ſt, bedachte, bedachte zuvor; zuvorbedacht), v. a. premeditare; pensarci prima.

zu vor'derſt, *avv.* (zuvor) prima di tutto; sopra tutto; primieramente.

zu vor|kom|men (komme, kommſt, kam, käme zuvor; zuvorgekommen), v. n. (ſ.); jdm. ~, venir prima di qd.; prevenire qd.; rubar le messe, la mano a qd.; einem Übel ~, ovviare a un male; prevenire un danno; jds. Wünſchen ~, prevenire o precorrere i desiderj di qd.; ſich jem. ~ laſſen, lasciarsi sorpassare da qd. ‖ *p. pres.* **zu|vor'|kom|mend**, *agg.* premuroso; obbligante; officioso; garbato; gentile; in der –ſten Weiſe, nel più gentile modo.

zu vor'|kom|men|heit (–; 0), f. maniere obbliganti, premurose, f. pl.; gentilezza, f.

zu vor|thun (thue, thuſt, that, thäte zuvor; zuvorgethan), v. a. 1. far qc. prima d'un altro ‖ 2. es jdm. in einer Sache ~, sorpassare, vincere qd. in qc.

Zu|wach|s (–wach|ſes; 0), m. accrescimento; incremento, m.; crescenza, f.; (Vermehrung) aumento, m.; einen beträchtlichen ~ erhalten, accrescersi considerevolmente; eine Geſellſchaft erhält (friſchen, neuen) ~, una società si allarga coo nuovi membri; ein Kleid auf ~ machen, fare un abito a crescenza.

zu|wach|ſen (*pr.* –waſſen; wachſe, wächſeſt e wächſt, wuchſe, wüchſe zu; zugewachſen), v. n. (ſ.) 1. chiudersi (col tempo, crescendo); meine Wunde iſt zugewachſen, la piaga mi e'è chiusa, rimarginata ‖ 2. (durch Wachsthum hinzukommen) accrescere; es iſt ihm in dieſem Jahre viel Weh zugewachſen, in quest' anno il suo gregge ha avuto un grande accrescimento; (zufallen) capitare; es iſt ihm dadurch ein großer Vortheil zugewachſen, gliene' è venuto un gran vantaggio, profitto.

△ **Zu|wa|ge** (–; 0), f. (*Macell.*) giunta, f.

zu|wa|gen (wäge, –ſt, wog, wöge zu; zugewogen), v. a.: jdm. etw. ~, dar la sua parte a qd. pesandola davanti a lui; *fig.* dispensare giustamente.

Zu|wahl (–; –en), f. cooptazione, f.

zu|wäl|zen (wälze, wälzeſt e wälzt zu; zugewälzt), v. a. rotolare (verso qualche luogo); *fig.* jdm. die Schuld ~, gettar la colpa addosso a qd.

zu|wan|dern (wandere, –rſt zu; zugewandert), v. n. (ſ.) avviarsi ad (immigrare in) un luogo; er iſt hier neu zugewandert, è arrivato qui di fresco.

zu|wan|ken (wanke, –ſt zu; zugewankt), v. n. (ſ.) barcollare (verso qc.); er wankte dem Stuhle zu, andò barcollando verso la seggiola.

zu|war|ten (warte zu; zugewartet), v. n. (ſ.) stare aspettando il momento opportuno; ich will doch noch ein wenig ~, voglio aspettare ancora un po', se verrà l'occasione; eine zuwartende Haltung einnehmen, stare in aspetto di qc.

zu we'ge, *avv.*; etw. ~ bringen, venir a capo di qc.; fare, eseguire qc. (*cf.* Weg 2 b).

zu|weh|en (wehe, –ſt zu; zugeweht), v. a. 1. soffiare (verso qd. o qc.); jdm. Luft ~, far vento a qd.; sventolarlo ‖ 2. der Wind hat die Wege mit Schnee zugeweht, il vento ha seppellito sotto la neve le strade.

zu wei'len, *avv.* talvolta; a volte; alle volte; di tempo in tempo.

zu|wei|ſen (weiſe, weiſeſt e weiſt, wieſ zu; zugewieſen), v. a.; jdm. etw. ~, assegnar qc. a qd.; jdm. jem. ~, indirizzare qd. da qd. (da un medico, da un negoziante).

zu|wen|den (wende, wandte o wendete zu; zugewandt o zugewendet), v. a. 1. volgere, voltare (verso); die Schritte nach der Stadt ~, volgere i passi verso la città; jdm. den Rücken ~, volgere le spalle a qd.; dem Feinde die Flanke ~, presentare il fianco al nemico ‖ 2. *fig.* jdm. etw. ~, procacciare, procurare qc. a qd.; favorire qd. di qc.; *(Com.)* jdm. ſeine Aufträge, ſeine Kundſchaft ~, affidare, assegnare le sue commissioni a qd.; jdm. ſeine Liebe ~, volgere il suo amore a qd.; einer Sache ſeine Aufmerkſamkeit ~, volgere la sua attenzione a qc.; ſein Herz Gott ~, volgere il suo cuore a Dio; riporre la sua speranza in Dio; ſeine Freundlichkeit wandte ihm alle Herzen zu o alle Herzen wandten ſich ihm zu wegen ſeiner Freundlichkeit, la sua affabilità gli guadagnò tutti i cuori.

Zu|wen|dung (–; –en), f. *fig.* soccorso, m.

zu|wer|fen (werfe, wirfſt, warf, würfe zu; zugeworfen), v. a. 1. die Thür ~, sbattere, picchiare la porta; sbattacchiar l'uscio; eine Kiſte ~, chiudere con impeto una cassa ‖ 2. jdm. etw. ~, gettar, buttar, scaraventar qc. a qd.; jdm. Blicke ~, lanciare, gittare sguardi, occhiate a qd.; wirf ihm ein Kußhändchen zu! tiragli un bacino! jdm. den Ball ~, mandare la palla verso qd.

zu|wickeln (–wi|ckeln; wickele, –ſt zu; zugewickelt), v. a. avvolgere; chiudere avvolgolando.

zu wi'der, *avv. e prep. (con dat.)* contro ‖ einer Sache ~ ſein, esser contrario, in contraddizione con qc., in opposizione a qc.; Maßregeln, die dem Geſetze ~ waren, provvedimenti che pregiudicavano la legge; dem Anſtande ~ ſein, offendere il decoro; ~ handeln, contravvenire o contraddire (a qc.); trasgredire (qc.); agire (contro qc.); ~ laufen, essere in contraddizione (con qc.); *fam.* das iſt mir ~, questo mi spiace, mi ripugna; ich ben Wein ~ trinken, perdere il gusto (disgustarsi) del vino (per il troppo bevere); aver nausea del vino.

zu wi'der|han|lung, f. contravvenzione, f. ‖ △ **~wurz** (*o* **3'wi'der wurz'n**), f. uomo antipatico, ritroso, m.

zu|win|ken (winke, –ſt zu; zugewinkt), v. n.; jdm. ~, far cenno, segno a qd. (colla testa, colla mano); (mit den Augen) strizzare l'occhio a qd.

zu|win|tern (es wintert zu; zugewintert), v. n. (b.) *impers.* coprirsi di neve e di ghiaccio; farsi pieno inverno.

zu|wi|ſchen e **zu|wi|ſchern** (wiſpele, –ere, –ſt, –rſt zu; zugewiſpelt, –ert), v. a. *v.* zuflüſtern.

zu|wöl|ben (wölbe, –bſt zu; zugewölbt), v. a. coprire con una volta. |mu.

Zuy|der|ſee (–s), m. *(Geogr.)* Zuiderzee, zu|zah|len (zahle, –ſt zu; zugezahlt), v. a. aggiungere (pagando).

zu|zäh|len (zähle, –ſt zu; zugezählt), v. a. 1. jdm. etw. ~, contare qc. a qd. ‖ 2. (hinzufügen) aggiungere ‖ 3. (hinzuzählen) annoverare.

Zu|zah|lung (–; –en), f. pagamento, versamento addizionale, suppletivo, m.

zu|zie|hen (ziehe, zieht, zog, zöge zu; zugezogen), I. v. a. 1. chiudere; tirare (le tende, le cortine); einen Knoten ~, serrare un nodo; ſich feſt ~, serrarsi; *fig.* das wird ſich ſchon wieder ~, questa faccenda si aggiusterà ‖ 2. dem Abgrunde ~, strascinare, tirare verso l'abisso ‖ 3. jdm. zu etw. ~, invitare qd. ad assistere (*o* a prender parte a qc.); einen Arzt ~, consultare un medico ‖ 4. ſich (*dat.*) etw. ~, tirarsi addosso qc.; ſich eine Krankheit ~, procacciarsi, buscarsi, prendere una malattia; ſich eine Strafe, jds. Ungnade ~, incorrere in una pena, in disgrazia da qd.; ſich Unannehmlichkeiten, Händel ~, accattarsi, procurarsi de' dispiaceri, delle brighe; er hat ſich viele Feindſchaften zugezogen, si è tirato molte nemicizie addosso; ſich aufs neue eine Erkältung ~, (*fam.*) rincappellarsi un' infreddatura. — II. v. n. 1. (ſ.) tirare forte; continuare a tirare; zieh' zu! su, tira! ‖ 2. (i.) dirigersi verso un luogo; er iſt hier fürzlich zugezogen, ha preso dimora qui da poco; die Dienſtboten ziehen am 1. April zu, la gente di servitù entra in servizio il primo aprile.

Zu|zie|hen (–s; 0), n. 1. il chiudere, tirare (*p. es.* le tende) ‖ 2. (von Dienſtboten) entrata in servizio, f.

Zu|zie|hung (–; 0), f. 1. *v.* Zuziehen 1. ‖ 2. invito (a prender parte a qc.), m.; ~ eines anderen Arztes, il chiamare a un consulto (un altro medico); *(Com.)* unter ~ der Koſten, più le spese; aggiungendo le spese.

zu|zi|ſcheln (ziſchele, –ſt zu; zugeziſchelt), v. a.; jdm. etw. ~, dire qc. nell' orecchio di qd. a voce bassa. |del gregge, m.

Zu|zucht (–; 0), f. *(Agr.)* accrescimento

Zu|zug (–[e]s; –züge), m. 1. arrivo di abitanti nuovi, m.; (Einwanderung) immigrazione, f.; (Vermehrung) aumento (di popolazione), m. ‖ 2. *(Mil.)* (Verſtärkung) rinforzo, m.

Zu|züg|ler (–s; –), m. 1. nuovo arrivato, domiciliato (in un luogo); immigrante, m. ‖ 2. *(Mil.)* volontario, m.; die ~, i volontarj.

zu|züg|lich, *prep. (con gen.)* – dieſer Summe, der Koſten, contandoci questa somma, le spese.

zu|zwän|gen (zwänge, –gſt zu; zugezwängt), v. a. chiudere sforzando.

zwack (zwo'ck), *v.* zwacke, –dſt), v. a. pizzicare (*cf.* zwicken) ‖ *fig.* (quälen) tormentare; tribolare; angustiare.

zwang; **zwän|ge**, *v.* zwingen.

Zwang (–[e]s; 0), m. 1. costrizione, f.; costringimento, m.; (Gewalt) forza; violenza, f.; *(Giur.)* coazione, f.; aus ~, per forza; (s)forzatamente; jdm. ~ anthun, far forza, violenza a qd.; violentarlo; forzarlo; ſich ~ anthun, farsi forza, violenza; ſich keinen ~ anthun, non prendersi suggezione alcuna ‖ 2. *(Med.)* costrizione, f.; tenesmo, m. (*cf.* Harnzwang).

Zwang|ar|beit, f. *v.* Zwangsarbeit.

zwän|gen (zwänge, –gſt), v. a. 1. chiudere, serrare con violenza; comprimere; einge Schuhe zwängen, le scarpe troppo strette fanno male ai piedi ‖ 2. (hineinzwängen) fare entrare per forza ‖ 3. (mit Gewalt biegen) piegare a forza; *fig.* das Recht ~, fare violenza al diritto.

zwang|los, *agg.* disimpacciato; disinvolto; (frei) libero; in –loſen Heften, in fascicoli non periodici ‖ *avv.* liberamente; senza suggezione.

Zwang|lo|ſig|keit (–; 0), f. disinvoltura; franchezza; mancanza di suggezione, f.

Zwangs|ar|bei|ter, f. prestito forzato, m. ‖ **–ar|beit**, f. lavoro forzato, m. ‖ **–an|lei|he**, f. prestito forzato, m. ‖ **–be|fug|nis**, f. *(Mil.)* leva forzata, f. ‖ **–dienſt**, m. servizio forzato, m. ‖ **–ent|eig|nung**, f. espropriazione forzata, f. ‖ **–ge|ſetz**, n. legge coercitiva, f. ‖ **–jacke**, f. camicia di forza, f. ‖ **–kurs**, m. *(Com.)* corso forzato, m. ‖ **–lā|ge**, f. posizione forzata, f.; costringimento, m. ‖ **–maß|re|gel**, f. provvedimento coercitivo, m. ‖ **–mit|tel**, n. mezzo coercitivo, m. ‖ **–paß**, m. itinerario obbligatorio, m. ‖ **–pflicht**, f. dovere dettato dalla coscienza, m. ‖ **–ver|fah|ren**, n. *(Giur.)* procedura coercitiva, f. ‖ **–ver|gleich**, m. accordo forzato, m. ‖ **–ver|ſteig|erung**, f. subasta; vendita all' incanto, in seguito di fallimento, f. ‖ **–voll|ſtreckung**, f. *(Giur.)* esecuzione (forzata), f. ‖ **–vor|ſtel|lung**, f. *(Psichiatria)* idea fissa, f.

zwangs'|wei|ſe, *avv.* per forza; forzatamente; *(Giur.)* coercitivamente.

zwan|zig, *agg. num. card.* venti; ~ Jahre, un ventennio; etwa ~ Tage, una ventina di giorni; *anche con flessione:* unter zwanzigen, fra venti. |gono, m.

Zwan|zig|eck (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* icosa-

Zwan|zig|er (–s; –), m. 1. (Perſon) er iſt ein ~, è nei venti; *oppure* è nato nell' anno

venti; *(Monet.)* pezzo da venti „pfennig," m.; *(Vin.)* vino dell' anno venti, m.; *(Mil.)* soldato del ventesimo reggimento, m. ‖ 2. ventina, f.; in den –n, a) tra i venti ed i trent' anni; tra la ventina e la trentina; b) tra il 1820 ed il 1830.

zwan|zig|er|lei, *agg.* di venti sorte, specie.

zwan|zig|fach; –fäl|tig, *agg.* s *avv.* venti volte tanto ‖ –fä|chig, *agg. (Geom.)* icosaedrico.

Zwan|zig|flä|cher, m. *(Geom.)* icosaedro, m. ‖ –**flanl|ken,** n. pezzo da venti franchi; napoleone d'oro; marengo, m. [lenne.

zwan|zig|jäh|rig, *agg.* di vent' anni; ventenne, m. ‖ –**pfen|nig|stück,** n. pezzo da venti marchi, m. ‖ –**pfen|nig|stück,** n. moneta da venti „pfennig," f. ‖ –**pfün|der,** m. *(Artigl.)* pezzo da venti libbre, m.

zwan|zig|pfün|dig, *agg.* di venti libbre.

zwan|zig|ste(r), *agg. num. ord.* ventesimo; vigesimo; der ~ März, il venti marzo.

Zwan|zig|stel (–s; –), n. ventesima parte, f.; ventesimo, m.

zwan|zig|stens, *avv.* in ventesimo luogo.

zwar, *avv.* per vero; a dir vero; in verità; in effetto; er hat ~ gesprochen, aber . . ., è vere che ha parlato, ma . . .; sie ist ~ hässlich, aber sympathisch, è brutta, ma è simpatica; und ~, a) cioè; anzi; ich werde kommen, und ~ bald, verrò, anzi verrò molto presto; b) (obwar) er wurde böse, und ~ ohne Grund, montò sulle furie, sebbene non ci fosse una ragione; e) (bei Aufzählung) ed ecco come . . .

Zweck (–[e]s; –e), m. *propriamente* punto di mira in un bersaglio; brocco del bersaglio, m.; *oggi solamente fig.* (Ziel) scopo; fine, m.; (Absicht) mira; intenzione, f.; disegno; intento, m.; zu welchem –? a che scopo? zu diesem ~, a tale scopo; ohne ~ und Ziel, senza uno scopo al mondo; zum ~ haben, aver in mira; mirare (a); seine –e verfolgen, andar diritto alla sua meta; seinen ~ erreichen, perveire alla meta; ottenere il suo intento; seinen ~ verfehlen, sbagliare la mira; aver mal imberciato; das hat gar keinen ~, questo non serve a nulla, è inutile ‖ non c'è sugo; dem –e entsprechen, fare a proposito; sonst hat es weiter keinen ~, ecco tutto; *prov.* der ~ heiligt die Mittel, il fine giustifica i mezzi.

zweck|dien|lich, *agg.* convenieute; che serve a pervenire allo scopo; (nützlich) utile; (wirksam) efficace.

Zweck|dien|lich|keit (–; 0), f. (Angemessenheit) convenienza; opportunità, f.; (Nützlichkeit) utilità, f.

Zweck|e (**Zweck|te;** –; –en), f. bulletta, f.; chiodetto, m.; mit –n beschlagen, imbulletare.

zweck|en (zwec|ten; zweckte, –dkt), I. v. a. 1. imbulletare ‖ 2. †*t. st. ch.* bezwecken 2. — II. v. n. (h.) dahin (o darauf) ~, zu . . ., avere lo scopo di . . .

zweck|ent|spre|chend, *agg.* conforme allo scopo; (nützlich) utile; (angemessen) conveniente; appropriato.

Zweck|es|sen, n. banchetto di gala; banchetto dato per un certo scopo, m.

zweck|los, *agg.* inutile; vano; senza scopo; das ist ganz ~, questo non serve proprio a nulla.

Zweck|lo|sig|keit (–; 0), f. inutilità, f.

zweck|mä|ßig, *agg.* conforme allo scopo; opportuno; utile.

Zweck|mä|ßig|keit (–; 0), f. conformità allo scopo, f.; (Nützlichkeit) utilità, f.; (Angemessenheit), opportunità, f.

Zweck|mä|ßig|keits|rück|sich|ten, f. pl.; aus ~, per ragioni d'opportunità.

zwecks, *prep. (col genit.)* per; allo scopo di.

zweck|wi|drig, *agg.* contrario allo scopo; inopportuno. [f.

Zweck|wi|drig|keit (–; 0), f. inopportunità, †**zwe|ch,** v. zwei (*ma solamente col genere mascolino);* ~ Söhne, zwo Töchter, due figliuoli, due figlie. [vaglia, f.

△ **Zwech|le** *oppure* **Zwech|le** (–; –n), f. to-

zwei (*talvolta genit.* zweier, *dat.* zweien), *agg. num. cardinale* due; es bedarf nur –er Augenblicke, non ci vogliono che due minuti; welcher von euch –en? chi di voi due? zu –en, ~ und ~, due a due; alle ~, tutti e due; alle ~ Jahre, ogni due anni; wir waren zu –en, eravamo in due; ~ und zwanzig, ventidue; es ist ~ Uhr, sono le due; um halb ~, al tocco e mezzo; in ~ Exemplaren ausgefertigt, a scrittura doppia; ein Zeitraum von ~ Jahren, Monaten, un biennio; un bimestre; alle ~ Jahre, Monate wiederkehrend, biennale; bimestrale; in ~ Spitzen, Zacken auslaufend, biforeuto; aus ~ Gliedern bestehend, bimembre; *(Mat. e Chim.)* in ~ Teile zerfallend; aus ~ Elementen bestehend, binario; mit ~ Füßen versehen, bipede; *(Arch. e Bot.)* zu –en stehend, binato; Gewinn aus zwei Nummern (des Zahlenlottos) ambo, m. ‖ *sost.* eine Zwei, un due ‖ *prov.* jedes Ding hat (seine) ~ Seiten, ogni medaglia ha il suo rovescio; das ist so klar wie ~ mal ~ macht vier, è chiaro (o vero) come quattro e quattro fa otto.

zwei|ar|mig, *agg.* con due braccia ‖ –**ät|tig,** *agg.* a due rami ‖ –**bei|nig,** *agg.* a due teli ‖ –**bei|nig,** *agg. (Nat.)* bipede ‖ –**blät|te|rig,** *agg. (Bot.)* bifolio; (mit zwei Blumenblättern) bipetalo ‖ –**blü|mig,** *agg.* a due fiori. [m.

Zwei|brücken (–s), n. *(Geogr.)* Due-Ponti,

Zwei|bund (–[e]s; 0), m. duplice alleanza, f.; la Duplice.

zwei|den|tig, I. *agg.* (doppelsinnig) ambiguo; equivoco; a doppio senso; (doppelzüngig) doppio. — II. *avv.* in modo equivoco; con doppiezza.

Zwei|den|tig|keit (–; –en), f. (Doppelsinn) ambiguità, f.; equivoco; doppio senso, m.; (Doppelzüngigkeit) doppiezza, f.; das sind –en, queste sono frasi a doppio senso; sono doppi sensi. [a due fili.

zwei|fach, *agg.* duplice; doppio; *(Bot.)* **zwei|fä|che|rig,** *agg. (Bot.)* biloculare; a due celle ‖ –fä|dig, *agg.* a due fili ‖ –fäl|tig, *agg. v.* zweifach ‖ –far|big, *agg.* bicolore; a due colori.

Zwei|fel (–s; –), m. 1. dubbio, m.; ohne ~, senza dubbio; certamente; indubbiamente; ohne den leisesten ~, senza l'ombra d'un dubbio; in ~ sein, stehen, schweben, (schwanken) titubare; esitare; in ~ lassen, lasciar, tenere sospeso, in dubbio; in ~ ziehen, mettere in forse; darüber besteht kein ~, questo è certo; an den Thatsachen kann kein ~ sein, il fatto è fatto ‖ 2. *in senso esteso* (Zweifelhaftigkeit) dubbiosità, f.; (Ungewissheit) incertezza, f.; (Unschlüssigkeit) esitazione, f.; (Gewissensbedenken) scrupoli, m. pl.; *(Gram.)* einen ~ ausdrückend, dubitativo; im ~ sein, stare in sospeso.

zwei|fel|haft, *agg.* 1. dubbio; dubbioso; (unschlüssig) incerto; irresoluto; indeciso; ~ sein, stare in forse, infra due; er ist ~, è in dubbio; dubita; esita ‖ 2. (fraglich) problematico; incerto; sospeso; –er Erfolg, successo contrastato, m.; es ist nicht ~, daß . . ., è certo che . . .; ~ lassen, tenere in sospeso; lasciare in forse ‖ 3. (verdächtig) –er Ruf, fama, riputazione dubbia, equivoca, f.; von –er Treue, di dubbia fede.

Zwei|fel|haf|tig|keit (–; 0), f. dubbiosità; incertezza; irresolutezza, f.

zwei|fel|los, *agg.* indubitato; indubitabile; (ehe è) senza dubbio; (che è) fuor di dubbio; *avv.* er hat ~ gesiegt, non c'è dubbio che ha vinto; er ist ~ der tapferste unter ihnen, è senza forse il più valoroso fra di loro.

Zwei|fel|mut, m. irrisolutezza, f.; animo incerto, m.

zwei|feln (zweifele, –lt), v. n.; 1. an etw. ~, dubitare di qualche cosa; essere in dubbio su qc.; ich zweifle, daß er kommt, dubito che non venga; ich zweifle nicht, daß er kommt, io non certo che verrà; non dubito punto che verrà; ich zweifle, ob es passend ist? io non so se si confa? ich zweifle nicht, daß ich die Vergünstigung erlangen werde, non dubito di ottenere quel favore; er zweifelte daran, daß sie es thun würde, dubitò che essa non lo facesse; zweifelst du daran, daß das wahr ist? dubiti che ciò non sia vero? habe ich etwa daran gezweifelt? sono forse mai stato in dubbio di questa cosa? *(fam.)* a chi dite questo? zweifeln Sie nicht daran! non dubiti! ‖ 2. (bedenken) esitare; titubare (a fare qc.); dubitare (di fare qc.).

zwei|fels|ob|ne o **zwei|fels|oh|ne,** *avv.* senza dubbio; indubbiamente.

Zwei|fel|sucht, f. scetticismo, m.

zwei|fel|süch|tig, *agg.* scettico.

Zwei|fler (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. colui, colei che dubita; (uomo) scettico, m.; (donna) scettica, f.

zwei|fäl|tig, *agg.* a due ali; cine –e Thür, una porta a due battenti; *(Zool.)* dittero.

Zwei|flü|gler (–s; –), m. *(Zool.)* dittero, m.

zwei|för|mig, *agg. (Nat.)* dimorfo ‖ –**fü|ßig,** *agg.* a, con due piedi; bipede.

Zwei|füß|ler (–s; –), m. *(Zool.)* bipede, m.

Zweig (–[e]s; –e), m. 1. ramo; ramicello, m.; grüner ~, frasca; fraschetta, f.; –e treiben, ramificare; sich in –e teilen, ramificarsi; mit –en bedecken, infrascare ‖ *fig.* auf seinen grünen ~ kommen, non attecchire mai; non aver fortuna; non riuscire; aver sempre la disdetta ‖ 2. *fig.* ~ eines Geschlechtes, einer Wissenschaft, ramo d'una stirpe, d'una scienza.

Zweig|bahn, f. *(Ferrov.)* ramo ferroviario, m.; linea di diramazione, f. ‖ –**bank,** f. (banca) succursale, f.

Zwei|ge|sang, m. *(Mus.)* duo; duetto; canto a due voci, m. ‖ –**ge|spann,** n. tiro a duo, m.; *(antic. e nelle moderne corse romane)* biga, f. ‖ –**ge|spräch,** n. dialogo, m.

zwei|ge|stri|chen, *agg. (Mus.)* cine –e Note, una nota due volte sbarrata; das –e C, il do due volte sbarrato.

Zweig|ge|schäft, n. *(Com.)* succursale, f.

zwei|glie|de|rig, *agg.* di due membri; *(Mat.)* –e Größe, binomio, m. [m.

Zwei|hän|der (–s; –), m. *(Zool.)* bimano,

zwei|hän|dig, *agg.* a) *(Zool.)* bimano; che ha due mani ‖ b) –es Schwert, spadone a due mani, m.; *(Mus.)* ~ spielen, sonare a due mani ‖ –**hün|dig,** *agg.;* –es Dach, tetto a due spioventi o a schiena, m.

Zwei|heit (–; 0), f. dualità, f.; Lehre von der (o einer) ~, dualismo, m.

zwei|hen|ke|lig, *agg.* a due anse, manichi.

Zwei|herr, m. duumviro, m. ‖ –**herr|schaft,** f. duumvirato, m.

zwei|hö|cke|rig, *agg.* con due gobbe (cammello) ‖ –**hör|nig,** *agg.* bicorne. [m.

Zwei|hüfer (–s; –), m. *(Zool.)* fissipede,

zwei|hun|dert, *agg.* dugento; duecento.

zwei|hun|dert|jäh|rig, *agg.* bicentenario.

zwei|hun|dert|ste(r), *agg. num. ord.* duecentesimo. [mestrale) biennale.

zwei|jäh|rig, *agg.* di due anni; (zwei Jahre

Zwei|kampf, m. duello, m.; ~ auf Degen, auf Pistolen, duello alla spada, alla pistola ‖ –**lam|pfer,** m. duellante, m.

zwei|lap|pig, *agg. (Bot.)* bicassulare; bicapsulare ‖ –**lap|pig,** *agg. (Bot.)* bivalve ‖ –**lap|pig,** *agg.* a due teste; bicipite; bicefalo ‖ –**lap|pig,** *agg. (Bot.)* bilobo ‖ –**lö|big,** *agg.* anfibio ‖ –**lap|pig,** *agg. (Bot.)* bilabiato ‖ –**lö|tig,** *agg.* d'un' oncia.

zwei|mal, *avv.* due volte; a due riprese; ~ wöchentlich, monatlich, due volte la settimana; bimensile o bimensuale; ~ soviel, due volte tanto; il doppio; das lasse ich mir nicht ~ sagen, non me lo faccio dir due volte; er ließ es sich nicht ~ sagen, non intese a sordo.

zwei|mä|lig, *agg.* ripetuto, fatto, avvenuto due volte; che si fa o si ripete o avviene due volte ‖ –**män|ner|rig,** *agg. (Bot.)* diandro; klasse der –en Pflanzen, diandria, f.

Zwei|mast|fluck, n. moneta (f.), pezzo (m.) da due marchi. [a due alberi, m.

Zwei|mas|ter (–s; –), m. *(Mar.)* vascello

zwei|mas|tig, *agg. (Mar.)* a due alberi ‖ –**mo|nat|lich,** *agg.* che si ripete ogni due mesi; bimestre ‖ –**mä|nig,** *agg.* binomio ‖ –**pan|nig,** *agg.* di o a pala.

Zwei|pfün|der (–s; –), m. *(Artigl.)* pezzo da due libbre, m.

zwei|pfün|dig, *agg.* di due libbre.

Zwei|rad (–[e]s; –rä|der), n. bicicletta, f.

zwei|rä|de|rig, *agg.* a due ruote; –er Wagen, barocciuo, m.

Zwei|rä|der|fab|rer (–s; –), m.; –in (–; –innen), f. bicicllista, m. e f.

zwei|rei|hig, *agg.* a (o di) due file; ein –er Rock, una giubba a bottoniera doppia.

Zwei|rä|der (–s; –), m. bireme, f.

zwei|rä|de|rig, *agg.* a due remi ‖ –**zä|hlig,** *agg. (Bot.)* dicotiledone ‖ –**schä|lig,**

agg. bivalve ‖ **–ſchattig**, *agg.* (*Geogr.*) anfiscio ‖ **–ſchichtig**, *agg.* a due strati ‖ **–ſchlächtig**, *agg.* per due persone (letto).

zweischlitzig (–es̈; –e), m. (*Arch.*) diglifo, m.

zweischneidig, *agg.* a tue tagli; ein –es Schwert, lama, spada a due tagli, fi.; *fig.* ancipite; eine –e Maßregel, un provvedimento che da una parte è utile, dall' altra può nuocere ‖ **–ſchüssig**, *agg.* lungo due piedi ‖ **–ſchüssig**, *agg.* di due tosature; che si tosa due volte; –e Wolle, lana della seconda tosatura, f. ‖ **–ſeitig**, *agg.* che ha due lati; (*Giur.*) ein –er Vertrag, un contratto bilaterale ‖ **–silbig**, *agg.* (*Gram.*) di due sillabe; bisillabo; disillabo; ein –es Wort, un dissillabo ‖ **–sitzig**, *agg.* a due posti (carrozza) ‖ **–spaltig**, *agg.* a) biforcuto; b) (*Tip.*) a due colonne.

zweispännig (–s; –), m. legno (m.), carrozza f. a due cavalli; tiro a due, m.

zweispännig, *agg.* con tiro a due; **–er Wagen**, tiro a due (cavalli), m.; **– fahren**, andare con un tiro a due, a pariglia ‖ **–spitzig**, *agg.* con due punte; bicuspide ‖ **–sprachig**, *agg.* bilingue ‖ **–sprung**, *agg.* (*Ferrov.*) a doppio binario ‖ **–stimmig**, *agg.* a due voci; **–er Gesang**, v. Zweigesang ‖ **–stirnig**, *agg.* bifronte ‖ **–stöckig**, *agg.* a (o di due piani ‖ **–stufig**, *agg.* con due gradini ‖ **–stündig**, *agg.* di due ore ‖ **–stündlich**, *agg.* (ricorrente) ogni due ore ‖ **–tägig**, *agg.* di due giorni ‖ **–tägig**, *agg.* ricorrente ogni due giorni. [in due.

zweit, *agg. num. ord. v.* zweite(r); zu –, **zweit'als'te(r)**, *agg.* secondo in età.

zweitausend, *agg. num. card.* duemila.

zweitäusend'ſte(r), *agg. num. ord.* duemillesimo.

zweit'best'e(r), *agg.* secondo (in qualità etc.); die –e Qualität, la seconda qualità; er ist der –e in der Klasse, è il secondo nella classe.

zweit'e(r), *agg. num. ord.* secondo; aus –er Hand, di seconda mano; –en Ranges, di secondo ordine; den –en Monat darauf, nel secondo mese dopo; ein –es Ich, un altro io; un *alter ego*; der –e Livius, un secondo Livio; das –e Buch Mosis, l'Esodo; (*Teat.*) –e Aufführung eines Stückes, replica, f.; der –e Juni, September, il due giugno, settembre; Ludwig der Zweite (Ludwig II.), Luigi secondo; zum zweitenmal, per la seconda volta.

zweit'ei'lig, *agg.* diviso in due; che è composto di due parti; (*Nat.*) bipartito.

Zweit'ei'lung (–; 0), f. bipartizione, f.; (Gebetbuch) biforcazione, f. [dariamente.

zweit'eins, *avv.* in secondo luogo; secon-

zweit'e'ge'bo'ren, *agg.* secondogenito; cadetto ‖ **–jüngſte(r)**, *agg.* quello che precede l'ultimo figliuolo; penultimo ‖ **–letzte(r)**, *agg.* penultimo ‖ **–nächſt**, *agg.* che viene subito dopo il prossimo; der –e Tag, domani l'altro.

zweit'und'achtzig; **–dreißig** ꝛc., *agg. num. card.* ottantadue; trentadue etc.

zweit'vier'tel'no'te, f. (*Mus.*) minima, f. ‖ **–pau'se**, f. (*Mus.*) pausa di mezza battuta, f. ‖ **–takt**, m. (*Mus.*) misura di due tempi, f.

zweiwei'se vei' (–; 0), f. bigamia, f.

zweiwüchſig, *agg.* rachitico.

zweiz'zack (–[e]s̈; –e), m. bidente, m.

zweizackig (–zakt ſig), *agg.* a due punte; a due rebbi; biforcuto; bicorne.

Zwei'zahl, f. a) il (numero) due; b) (Duale) duale, m. ‖ **–zahn**, m. bidente, m.

zwei'zeilig, *agg.* di due linee, righe; **–er Vers**, distico, m. ‖ **–zeilig**, *agg.* (*Metr.*) **–e** Silbe, sillaba che si può contare per breve e per lunga, f. ‖ **–zinkig**, *agg.* con (o a) due rebbi ‖ **–zipf'lig**, *agg.* con due punte; con due lembi ‖ **–zöllig**, *agg.* di due pollici ‖ **–zünglig**, *agg.* bilingue; fig. doppio; falso; dissimulato. [salmente.

zwerch, *avv.* (v. quer) di traverso; traver-

Zwerch'fell (–[e]s̈; 0), m. (*Anat.*) diaframma; diafragma, m.; zum –e gehörig, frenico.

Zwerch'fell'at'mung, f. (*Med.*) respirazione diaframmatica o abdominale, f. ‖ **–bruch**, m. (*Med.*) ernia diaframmatica, f. ‖ **–ent'zün'dung**, f. (*Med.*) infiammazione (pleurite) del diaframma, f. ‖ **–er'ſchüt'terung**, f. commozione del diaframma, f.; *fig.* accesso d'ilarità, m.

Zwerg (–[e]s̈; –e), m. nano; pimmeo, m.; *fam.* amiciattolo; caramogio, m.

Zwerg'a'loe, f. (*Bot.*) aloè nano, m. ‖ **–ap'fel**, m. (*Bot.*) melo nano, m.

zwerg'ar'tig, *agg.* nano; piccin piccino; pimmeo.

Zwerg'baum, m. (*Bot.*) albero nano, m. ‖ **–bil'dung**, f. (*Fisiol.*) nanismo, m. ‖ **–bohne**, f. (*Bot.*) fagiuolo nano, m. ‖ **–ge'ſtalt**, f. figura da nano, f.

zwerg'ge'no'ſſen'ſchaft, *agg.* nano; pimmeo.

Zwerg'ge'no'ſſen'ſchaft'lich'keit (–; 0), f. estrema piccolezza; piccolezza da nano, f.; (*Fisiol.*) nanismo, m.

Zwerg'ge'ſchlecht, n. razza di nani, f. ‖ **–ge'ſtalt**, f. figura di nano, f. ‖ **–ge'wächs**, n. (*Bot.*) pianta nana, f.

zwerg'haft, *agg. v.* zwergenhaft.

zwerg'ig *e* **zwer'gicht**, *agg. v.* zwergenhaft.

Zwerg'gut (–s; –güter), f. nana, f.

Zwerg'kein (–s̈; –), m. nanerello, m.

Zwerg'manns, f. topo nano, m. ‖ **–obſt**, n. (*Bot.*) frutti nani, m. pl. ‖ **–pal'me**, f. (*Bot.*) palmisto, m. (Chamaerops) ‖ **–pflan'ze**, f. v. Zwerggewächs ‖ **–trap'pe**, f. (*Ornit.*) fagianella, f. (Otis tetrax) ‖ **–volk**, n. popolo di nani, f.

Zwet'ſche (–; –n), f. prugna; susina, f.

Zwet'ſchen'baum, m. (*Bot.*) prugno, m. (Prunus domestica) ‖ **–ſchen**, m. pasta di prugne, f.

Zwick (–[e]s̈; –e), m. pizzico; pizzicotto, m.

Zwick'bohr'er, m. succhiellino; spillo, m.

Zwick'e (Zwick'te; –; –n), f. v. Zwickzange.

Zwick'el (Zwick'tel; –s̈; –), m. (*Mec.*) conio, m.; (*Cucit.*) gherone (della camicia); sprone (della calza), m.

Zwick'el'bär, m. basette, f. pl. ‖ **–naht**, f. (*Anat.*) sutura lambdoidea, f. ‖ **–ſpitze**, f. (*Anat.*) lobo linguale, m. ‖ **–ſtrumpf**, m. calza a sproni, f.

zwick'en (zwick'te; zwickt, –ckſt), v. a. pizzicare; dare un pizzicotto (a); mit Zangen ~, a) (tanagliare; jdm. den Bart ~, far la barba a qd. collo mollette; (ſchneiden) ed zwickt mich im Leibe, ho dei dolori pungenti, degli strizzoni nella pancia; *fig.* (quälen) tormentare; molestare; vessare.

Zwick'er (Zwick'ter; –s̈; –), m. 1. pizzicotto, m. ‖ 2. (Zweifer) leoti, f. pl.; occhialetti, m. pl.

Zwick'mühle, f. (*Giuoc.*) doppio mulinello, m.; *fig.* affare molto lucrativo, m.; doppia risorsa, f.; jem. in der ~ haben, non lasciar a qd. un momento di riposo ‖ **–zan'ge**, f. mollette; pinzette, f. pl.

Zwie'back (–[e]s̈; –e –bäcke), m. biscotto; bisenting, m.

Zwie'bel'kaufmann, f. (*Mar.*) pagliuolo, m.

Zwie'bel (–; –n), f. (*Bot.*) a) (Blumenzwiebel, Knolle) bulbo, m.; b) *spec.* cipolla, f.; (Allium cepa); ein Mund –n, un mazzo, una resta, una filza di cipolle.

Zwie'bel'är'tig, *agg.* bulboso.

Zwie'bel'bett, n. campo seminato di cipolle, m. ‖ **–brü'he**, f. salsa con cipolle, f.‖ **–fi'ſche**, m. pl. (*Stamp.*) refusi, m. pl.

Zwie'bel'för'mig, *agg.* bulbiforme.

Zwie'bel'ge'wächs, n. cipollata, f. ‖ **–geruch**, m. odore di cipolle, m. ‖ **–ge'ſchmack**, m. sapore di cipolle, m. ‖ **–ge'wächs**, n. (*Bot.*) pianta bulbosa, f. ‖ **–knol'len**, m. bulbo, m. ‖ **–kü'chen**, m. focaccia con cipolle, f. ‖ **–mar'mor**, m. marmo cipollato o cipollino, m.

Zwie'beln (zwiebelte, –lt), v. a. condire con cipolle; *fig. e fam.* (quälen) tormentare; molestare.

Zwie'bel'ra'gout (*pr.* ragü), n. cipollata, f. ‖ **–ſaft**, m. sugo di cipolla, m. ‖ **–ſchä'le**, f. buccia di cipolla, f. ‖ **–ſuppe**, f. zuppa con cipolle, f.

Zwie'bel'trä'gend, *agg.* (*Bot.*) bulbifero.

Zwie'brü'che (–; –n), f. (*Agr.*) seconda aratura, f.; secondo lavoro, m.

Zwie'brü'chen (zwiebrachte, –ckſt), v. a. (*Agr.*) dar la seconda aratura.

Zwie'lach; **zwie'fäl'tig**, *agg.* doppio; *avv.* doppiamente.

Zwie'ge'ſpräch, n. dialogo, m. ‖ **–licht**, n. crepuscolo; lucciuma (m.) o luce (f.) crepuscolare ‖ **–na'tur**, f. natura doppia, f.

† *e* ⊛ **zwier**, *avv.* due volte.

Zwie'ſel (–; –n), f. (Gabelung) biforcazione, f.; (*Giard.*) biforcato, m.; (*Carrozz.*) forca, f.; (*Vet.*) lussaca, f.

Zwie'ſpalt (–[e]s̈; –e), m. dissidia, m.; discordia; disarmonia, f.; (in Glaubensdingen) dissidenza, f.; scisma, m.; in ~ geraten, andare in discordia; prendersi in urto.

zwie'ſpäl'tig, *agg.* discorde; disunito; ~ mit ſich ſelbſt, in contraddizione con se stesso.

Zwie'tracht (–; 0), f. discordia; rottura, f.; ~ ſäen, ſtiften, seminare zizzania.

zwie'trächtig, *agg. t. st. ch.* uneinig.

Zwilch o **Zwil'lich** (–[e]s̈; –e), m. traliccio, *agg.* di traliccio. [m.

Zwil'lich'jacke, f. giubba di traliccio, di tela greggia, f. ‖ **–tuch**, n. tessitore di traliccio.

Zwil'ling (–[e]s̈; –e), m. 1. gemello, m.; –a, f.; –e, (fratelli) gemelli, m. pl. o (sorelle) gemelle, f. pl. ‖ 2. *per simil.* fucile a doppia canna, m.; (*Min.*) v. Zwillingskryſtall ‖ 3. (*Astr.*) i Gemini.

Zwil'lings'ap'fel, m. mela gemella, f. ‖ **–bil'dung**, f. (*Fisiol.*) formazione gemellare, f. ‖ **–brü'der**, m. fratello gemello, m. ‖ **–dampf'ma'ſchine**, f. (*Mec.*) macchina a cilindri accoppiati, f. ‖ **–fen'ſter**, n. pl. (*Arch.*) finestre gemelle, binate, f. pl. ‖ **–früchte**, m. pl. fiumi gemelli, m. pl. ‖ **–frucht**, f. feto gemello, m. ‖ **–ge'bürt**, f. parto gemello, m. ‖ **–kind**, n. v. Zwillingsgeburt ‖ **–kryſtall**, m. s n. (*Min.*) gruppo regolare di cristalli, m. ‖ **–muskel**, m. (*Anat.*) muscolo gemello, m. ‖ **–ſchwe'ſter**, f. gemella, f.; die jüngſte ~, sorella gemella ‖ **–ſtrei'fen**, m. pl. (*Archit.*) strisce gemellate, f. pl. [f.; ✻bastiglia, f.

Zwing'burg, f. castello forte, m.; rocca,

Zwing'e (–; –n), f. (Schraubſtock) morsa; morsetta, f.; (am Stocke) gorbia, f.; calzuolo, m.; (an der Degenſcheide) ghiera, f.

zwing'en (zwinge, –gſt, zwang, zwänge; gezwungen), I. v. a. 1. jem. ~, forzare; sforzare; indurre per forza; costringere qd. (a far qc.); jem. mit Gewalt ~, far violenza a qd.; violentare qd.; jem. zum Nachgeben ~, vincere la resistenza di qd.; forzarlo a cedere; ich will Sie nicht ~, non voglio legarle le mani; jem. in's (o unter das) Joch ~, sottomettere, soggiogare qd. a forza ‖ 2. etw. ~ (o erzwingen), venire a capo di qc.; pervenire a finire qc. — II. ſich ~, v. rifl. (ḥ.) far forza, violenza a se stesso; farsi forza; sforzarsi; er mußte ſich dazu ~, gli costava caro; ci voleva uno sforzo; das läßt ſich nicht ~, questo non si può sforzare. — III. 1. *p. pres.* zwingend, *agg.* incalzante; (*Giur.*) coercitivo; coattivo; –e Umſtände, Gründe, forza maggiore, f. ‖ 2. *p. pass.* gezwungen, *agg. v. al luogo alfabetico.*

Zwing'er (–s̈; –), m. 1. (Turm) torre fortificata; ✻bastiglia, f.; torracchione, m.; *per estensione* (Gefängnis) carcere, m.; prigione (in una torre), f. ‖ 2. (Kampfplatz) arena, f.; arringo, m. ‖ 3. recinto dove si tengono bestie feroci, m. (cf. Bärenzwinger).

Zwing'herr, m. despota; tiranno, m. ‖ **–herrſchaft**, f. tirannide; tirannia, f.; dispotismo, m. [m.

Zwin'gli (–s̈), m. (*N. pr. stor.*) Zuinglio,

Zwin'gli'a'ner (–s̈; –), m. Zuingliano, m.

Zwing'ſchrau'be, f. o –ſtock, m. morsa; morsetta, f.

zwinkern (zwinkere, –rſt), v. n. (ḥ.) mit den Augen ~, strizzare gli occhi.

zwir'beln (zwirbelte, –lſt), v. a. a. e v. n. (ḥ.) girare; muovere (–rsi) in giro.

Zwirn (–[e]s̈; –e), m. filo; refe, m.; leinener ~, lino filato, m.; grober ~, filo grosso, m.; baumwollener ~, cotone, m.; *fam. e fig.* ~ im Kopfe haben, aver comprendonio; ~ ſpinnen, ruminare tra sè; pensare.

Zwirn'brett, n. incannatoio, m.

zwir'nen, *agg.* di filo.

zwir'nen (zwirnte, –nſt), v. a. torcere, attorcigliare il filo, il refe; gezwirnte Seide, fil di seta.

Zwir'ner (–s̈; –), m.; –in (–; –nen), f. incannatore; torcitore (di filo, di refe), m.; –trice, f.

Zwirn'fa'den, m. filo di refe, m.; (einzelner Faden), gugliata, f. ‖ **–hand'ler**, m.; –in, f. venditore (m.), –trice (f.) di refe; refaiuolo, m., –a, f. ‖ **–knäu'el**, n. gomitolo di refe, m. ‖ **–müh'le**, f. torcitoio, m. ‖ **–rol'le**, f. roccbetto, m. ‖ **–ſpi'tze**, f. merletto di refe, m.; –n, pl. pizzi, m. pl. ‖ **–wa're**, f. lingheri, m. pl. ‖ **–wa're**, f. naspo (per il refe), m.

△ zwir'ren, v. n. v. ſchwirren.

zwi'ſchen, *prep.* (*col dativo e coll' accusativo*) fra; tra; in mezzo a; ~ Rom u. Mailand, fra Roma e Monaco; ~ heute u. Sonntag, fra oggi e domenica; es iſt ein großer Unterſchied ~ ihm u. dir, c'è una grande differenza fra lui e te; er ſetzte ihn ~ ſeine Mutter und ſeine Schweſter, lo mise a sedere

fra la sua madre e la sua sorella; ~ uns beiden, fra noi due; ich fand ihn ~ seinen Büchern, lo trovai fra i (in mezzo ai) suoi libri; ~ Leben und Tod schweben, essere tra vita e morte ‖ *fig.* ~ Thür und Angel stecken, esser fra l'incudine ed il martello.

Zwi|schen|akt, *m. (Teat.)* pausa, f. ‖ **–bal|ken**, m. trave di mezzo, f. ‖ **–band**, n. *(Anat.)* legamento interosseo, intervertebrale, m. ‖ **–be|ge|ben|heit**, f. incidente; episodio, m. ‖ **–be|mer|kung**, f. intercalazione, f. ‖ **–deck**, n. *(Mar.)* traporte corridoio, m. ‖ **–deck|s|paſ|sa|gier** (*pr.* –ſīr), m. *(Mar.)* passaggiere di traporte, m. ‖ **–ding**, n. cosa che sta in messo a due altre, f. ‖ **–dorn|mus|kel**, m. *(Anat.)* muscolo interspinale, m.

zwi|schen|durch', *avv.* 1. *(di luogo)* attraverso ‖ 2. *(di tempo)* talvolta; *anche* (gleichzeitig) nello stesso tempo.

Zwi|schen|ei|en, n. piatto intramesso, m.; una vivanda extra ‖ **–fall**, m. incidente; episodio, m. ‖ **–feld**, n. *(Arch.)* metopa, f. ‖ **–ge|bär|der**, n. *(Med.)* febbre intercorrente, f. ‖ **–fut|ter**, n. *(Sart.)* contraffodera, f. ‖ **–ge|bäu|de**, n. costruzione intermediaria, di mezzo (di congiunzione), f. ‖ **–ge|richt**, n. v. Zwischengesang ‖ **–ge|sang**, m. (canto d') intermezzo, m. ‖ **–ge|ſchäft**, n. affare accessorio, m. ‖ **–ge|ſchoß**, n. *(Arch.)* mezzanino, m. ‖ **–ge|we|be**, n. *(Anat.)* tessuto interstiziale, m. ‖ **–glied**, n. membro intermediario, m. ‖ **–hā|fen**, m. *(Mar.)* deposito marittimo; porto intermedio, m. ‖ **–han|del**, m. *(Com.)* commercio, traffico di commissione, m. ‖ **–händ|ler**, m. *(Com.)* commissionario, m. ‖ **–hand|lung**, f. *(Lett.)* episodio; incidente, m. **zwi|schen|her'**, *avv.* nello stesso tempo; fra le altre cose. |m.

Zwi|schen|hirn, n. *(Anat.)* cervello medio, **zwi|schen|in'ne**, *avv. l. st. ch.* zwischenher.

Zwi|schen|kie|fer, m. *(Anat.)* osso incisivo, palatino, m. (scoperto da Goethe) ‖ **–kno|chen**, m. pl. *(Anat.)* ossi intermediarj, wormiani, m. pl. ‖ **–kno|ten**, m. internodio, m. ‖ **–kö|nig**, m. re intermediario o nel tempo dell' interregno, m. |intervenzione, f.

Zwi|schen|kunft (–; ö), f. intervento, m.; **Zwi|schen|leh|ne**, f. *(Ferrov.)* appoggio di tramezzo, m.

zwi|schen|lie|gend, *agg.* che rimane, giace in mezzo; intermediario.

Zwi|schen|li|nie, f. interlinea, f. ‖ **–mahl|zeit**, f. colazione; merenda, f.; spuntino, m. ‖ **–mau|er**, f. muro di mezzo, m. ‖ **–nō|ten**, f. pl. *(Mus.)* guide, f. pl. ‖ **–pan|ſe**, f. intervallo, m.; (in Schulen) ricreazione, f. ‖ **–per|ſon**, f. mediatore, m.; **–trice**, f. ‖ **–pfei|ler**, m. pilastro di mezzo, m. ‖ **–platz**, m. posto di mezzo, m. ‖ **–raum**, m. a) *(di luogo)* spazio di mezzo; interstizio, m.; ~ zwischen zwei Balken, travata, f.; (Zeitenabstand) interlinea, f.; b) *(di tempo)* intervallo (di tempo), m.; in ~räumen, ad intervalli; a riprese; in kurzen, langen ~räumen, a brevi, a lunghi intervalli; in regelmäßigen ~räumen, periodicamente ‖ **–rē|de**, f. interruzione, f.; (Abschweifung) digressione, f. ‖ **–re|den|er**, m. interlocutore, m. ‖ **–re|gie|rung**, f. interregno, m. ‖ **–reich**, n. interregno, m. ‖ **–rip|pen|ſtück**, n. *(Anat.)* regione intercostale, f. ‖ **–rufe**, m. interruzione; esclamazione, f. ‖ **–ſatz**, m. proposizione incidente, intercalata, f. ‖ **–ſpei|ſe**, f. v. Zwischengericht ‖ **–ſpiel**, n. intermezzo, m. ‖ **–ſtāb**, m. *(Arch.)* astragalo, m.; (Zierat) filetto, m. ‖ **–ſta|tion**, f. *(Ferrov.)* stazione intermedia o di passaggio, f. ‖ **–ſtadt|wert**, n. mezzanino, m. ‖ **–ſtrei|fen**, m. linea intermedia, f. ‖ **–ſtück**, n. *(Teat.; Mus.)* intermezzo, m. ‖ **–ſtu|fe**, f. gradino di mezzo, m.; *fig.* grado di mezzo, m. ‖ **–ſtun|de**, f. *(Scuol.)* (tempo di) ricreazione; pausa, f. ‖ **–tōn**, m. *(Mus.)* suono intermedio, m. ‖ **–trā|ger**, m.; **–in**, f. rapportatore; denunziatore, m.; **–trice**, f. ‖ **–trā|ge|rei**, f. v. Zuträgerei ‖ **–um|hand**, m. incidente, m. ‖ **–ver|deck**, n. v. Zwischendeck ‖ **–ver|kehr**, m. commercio intermediario, di transito, m.; *(Ferrov.)* movimento locale, m. ‖ **–wā|ge|n**, m. *(Teat.)* comodino, m. ‖ **–wa|gen**, m. *(Ferrov.)* carro intercalare (pel trasporto di legname lungo), m. ‖ **–wall**, m. *(Fort.)* cortina, f. ‖ **–wand**, f. tramezzo, m.; parete di mezzo, f. ‖ **–wei|te**, f. distanza intermedia, f.; intervallo; spazio, m. ‖ **–wind**, m. *(Mar.)* vento collaterale, m. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* interiezione, f. ‖ **–zaun**, m. siepe di mezzo, f. ‖ **–zeit**, f. v. Zwischenraum, 2.

zwi|schen|zei|lig, *agg.* interlineare.

Zwi|schen|zeit, f. frattempo; intervallo, m.; in der ~, in quel frattempo; intanto o frattanto.

Zwiſt (–[e]s; –e), m. discordia, f.; dissidio; contrasto, m.; (Wortstreit) disputa, f.

zwiſt|ig, *agg.* disunito; discorde; litigioso.

Zwiſt|ig|keit (–; –en), f. discordia; disputa, f.; dissidio, m.

zwiſt|ſche|re, –ſt), v. n. (h.) cinguettare; (pieper) pigolare ‖ *prov.* wie die Alten singen, so zwitschern auch die Jungen, chi di gallina nasce, convien che razzoli; quale il padre tale il figlio.

Zwiſt|ſche|rn (–s; ö), n. cinguetti'o, m.

Zwitt|er (–s; –), m. 1. (von Menschen) ermafrodito; androgino, m. ‖ 2. (von Tieren) bastardo; ibrido, m. ‖ 3. (von Pflanzen) pianta androgina, f

zwitt|er|ar|tig, *agg.* ermafrodito; ibrido; bastardo; *(Bot.)* androgino.

Zwitt|er|bil|dung, f. ermafrodismo; ibridismo, m.; *(Bot.)* androgenia, f. ‖ **–blu|me**, f. fiore ibrido, ermafrodito, androgino, m. ‖ **–form**, f. forma ibrida, ermafrodita, f. ‖ **–ge|ſchlecht**, n. genere ibrido; razza bastarda, f. ‖ **–ge|wächs**, n. pianta androgina, ibrida, f.; androgino, m. |bastardo; androgino.

zwitt|er|haft, *agg.* ermafrodito; ibrido; **Zwitt|er|pflan|ze**, f. v. Zwittergewächs ‖ **–wort**, n. parola ibrida, m.

† zwō, v. zwei (*cf.* zween).

zwölf(e), *agg. num. card.* dodici; aus ~ Teilen, Zahlen bestehend, duodenario; *(Mus.)* figur von ~ Noten, duodecima, f.; **ein|ig ~**, under, circa una dozzina di fanciulli; **um ~** Uhr, a) (Mittag) a mezzodì; a mezzogiorno; b) (Mitternacht) a mezzanotte; es ist ~ Uhr, è mezzodì (o mezzanotte) ‖ *sost.* die Zwölf, il (numero) dodici ‖ *prov.* das dauert von ~ bis Mittag, questo dura dalle dodici fin a mezzogiorno; non vale proprio nulla.

Zwölf|ec|k (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* dodecagono, m.

zwölf|eckig (–ek|tig), *agg.* dodecangono.

Zwölf|er (–s; –), m. 1. il dodici ‖ 2. dozzina. f. ‖ 3. moneta di dodici „kreutzer," f.; *(Cacc.)* cervo di dodici palchi, m.; *(Mil.)* soldato del dodicesimo reggimento, m.; *(Vin.)* vino dell' anno 12, m.

zwölf|er|lei, *agg.* di dodici sorte, specie.

zwölf|fach e **–fäl|tig**, *agg.* e *avv.* dodici volte tanto. |ènedro, m.

Zwölf|flach (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* dodezwölf|flächig, *agg.* dodecaedrico.

Zwölf|fin|ger|darm (–[e]s; ö), m. *(Anat.)* duodeno, m. |f.

Zwölf|herr|ſchaft (–; –en), f. dodecarchia, **zwölf|jäh|rig**, *agg.* dodicenne ‖ **–lō|tig**, *agg.* di sei once; –es Silber, argento di nove denari, m.

zwölf|māl, *avv.* dodici volte.

zwölf|mā|lig, *agg.* ripetuto, fatto dodici volte ‖ **–mō|nat|ig**, *agg.* di dodici mesi ‖ **–mō|nat|lich**, *agg.* ricorrente ogni dodici mesi. |none da dodici (libbre), m.

Zwölf|pfün|der (–s; –), m. pezzo, can-**zwölf|pfün|dig**, *agg.* di dodici libbre ‖ **–ſai|tig**, *agg. (Mus.)* dodecacordo ‖ **–ſei|tig**, *agg. (Geom.)* dodecaedro ‖ **–ſil|big**, *agg. (Poet.)* dodecasillabo ‖ **–ſpal|tig**, *agg.* di dodici colonne ‖ **–ſtün|dig**, *agg.* di dodici ore.

Zwölf|ta|fel|ge|ſetz, n. *(Stor. rom.)* (leggi delle) Dodici Tavole, f. pl.

zwölf|tā|gig, *agg.* di dodici giorni ‖ **–tā|gig|lich**, *agg.* ricorrente ogni dodici giorni.

zwölf|te(r), *agg. num. ord.* dodicesimo; duodecimo; der ~ Juli, il dodici luglio; Ludwig der Zwölfte (XII.), Luigi decimosecondo.

zwölft|halb, *avv. num.* undici e mezzo.

zwölf|tei|lig, *agg.* 1. diviso in dodici parti ‖ 2. (von Zahlen) duodecimale.

Zwölf|tel (–s; 0), n. dodicesima parte, f.; dodicesimo, m.

Zwölf|te|ns, *avv.* in duodecimo luogo.

zwölf|zei|lig, *agg.* di dodici linee.

† zwū|te(r), *agg. l. st. ch.* zweite(r).

***Zy|gā|ne** (–; –n), f. *(Nat.)* zigbena, f. (*specie di* farfalla; Zygaena).

***Zy|gō|ma** (–s; 0), n. *(Anat.)* zigoma, m. (*v. qu.*).

***zy|go|ma|tiſch**, *agg. (Anat.)* zigomatico.

***zy|mo|gēn'**, *agg. (Chim.)* zimogeno.

***Zy|mo|lo|gie'** (–; 0), f. (Lehre von der Gärung) zimologia, f. (*v. qu.*).

***zy|mo|lō|giſch**, *agg.* zimologico.

***Zy|preſ|ſe**, f. *(Bot.)* v. Cypresse.

Nachtrag. — Aggiunte.

Ab|traut (–s; –träu|fe), m. stillicidio, m.

***Am|pè|re** o **Am|père** (–s; 0), n. *(El.)* ampère, m.; unità dell' intensità della corrente elettrica, f. |positivo nell' elettrolisi, m.

***An|ō|de** (–; –n), f. *(Fis.)* anodo; polo

an|ö|den (öde aus; angeödet), v. a. *fam.* jem. ~, annoiare qd.

An|ſichts|poſt|kar|te, f. cartolina postale illustrata, f.; ~n von München, cartoline con vedute di Monaco ‖ **–ſa|che**, f. *fam.* das ist ~, secondo come uno la vede.

Ät|zung (–; –en), f. *(Forest.)* potatura, f.

Aus|hieb (–[e]s; –e), m. *(Forest.)* taglio a scelta, m. |diradamento, m.

Aus|lich|tungs|hieb, m. *(Forest.)* taglio di

–rē|de, f. interruzione, f.; (Abschweifung) digressione, f. ‖ **–rē|ner**, m. interlocutore, m. ‖ **–re|gie|rung**, f. interregno, m. ‖ **–reich**, n. interregno, m. ‖ **–rip|pen|ſtück**, n. *(Anat.)* regione intercostale, f. ‖ **–rufe**, m. interruzione; esclamazione, f. ‖ **–ſatz**, m. proposizione incidente, intercalata, f. ‖ **–ſpei|ſe**, f. v. Zwischengericht ‖ **–ſpiel**, n. intermezzo, m. ‖ **–ſtāb**, m. *(Arch.)* astragalo, m.; (Zierat) filetto, m. ‖ **–ſta|tion**, f. *(Ferrov.)* stazione intermedia o di passaggio, f. ‖ **–ſtadt|wert**, n. mezzanino, m. ‖ **–ſtrei|fen**, m. linea intermedia, f. ‖ **–ſtück**, n. *(Teat.; Mus.)* intermezzo, m. ‖ **–ſtu|fe**, f. gradino di mezzo, m.; *fig.* grado di mezzo, m. ‖ **–ſtun|de**, f. *(Scuol.)* (tempo di) ricreazione; pausa, f. ‖ **–tōn**, m. *(Mus.)* suono intermedio, m. ‖ **–trā|ger**, m.; **–in**, f. rapportatore; denunziatore, m.; **–trice**, f. ‖ **–trā|ge|rei**, f. v. Zuträgerei ‖ **–um|hand**, m. incidente, m. ‖ **–ver|deck**, n. v. Zwischendeck ‖ **–ver|kehr**, m. commercio intermediario, di transito, m.; *(Ferrov.)* movimento locale, m. ‖ **–wā|ge|n**, m. *(Teat.)* comodino, m. ‖ **–wa|gen**, m. *(Ferrov.)* carro intercalare (pel trasporto di legname lungo), m. ‖ **–wall**, m. *(Fort.)* cortina, f. ‖ **–wand**, f. tramezzo, m.; parete di mezzo, f. ‖ **–wei|te**, f. distanza intermedia, f.; intervallo; spazio, m. ‖ **–wind**, m. *(Mar.)* vento collaterale, m. ‖ **–wort**, n. *(Gram.)* interiezione, f. ‖ **–zaun**, m. siepe di mezzo, f. ‖ **–zei|le**, f. interlineare, f.

zwi|ſchen|zei|lig, *agg.* interlineare.

Zwi|ſchen|zeit, f. frattempo; intervallo, m.; in der ~, in quel frattempo; intanto o frattanto.

Zwiſt (–[e]s; –e), m. discordia, f.; dissidio; contrasto, m.; (Wortstreit) disputa, f.

zwiſt|ig, *agg.* disunito; discorde; litigioso.

Zwiſt|ig|keit (–; –en), f. discordia; disputa, f.; dissidio, m.

zwiſt|ſche|rn (zwitſchere, –t), v. n. (h.) cinguettare; (pieper) pigolare ‖ *prov.* wie die Alten singen, so zwitschern auch die Jungen, chi di gallina nasce, convien che razzoli; quale il padre tale il figlio.

Zwit|ſchern (–s; ö), n. cinguetti'o, m.

Zwitt|er (–s; –), m. 1. (von Menschen) ermafrodito; androgino, m. ‖ 2. (von Tieren) bastardo; ibrido, m. ‖ 3. (von Pflanzen) pianta androgina, f

zwitt|er|ar|tig, *agg.* ermafrodito; ibrido; bastardo; *(Bot.)* androgino.

Zwitt|er|bil|dung, f. ermafrodismo; ibridismo, m.; *(Bot.)* androgenia, f. ‖ **–blu|me**, f. fiore ibrido, ermafrodito, androgino, m. ‖ **–form**, f. forma ibrida, ermafrodita, f. ‖ **–ge|ſchlecht**, n. genere ibrido; razza bastarda, f. ‖ **–ge|wächs**, n. pianta androgina, ibrida, f.; androgino, m. |bastardo; androgino.

zwit|ter|haft, *agg.* ermafrodito; ibrido; **Zwit|ter|pflan|ze**, f. v. Zwittergewächs ‖ **–wort**, n. parola ibrida, m.

† zwū, v. zwei (*cf.* zween).

zwölf(e), *agg. num. card.* dodici; aus ~ Teilen, Zahlen bestehend, duodenario; *(Mus.)* figur von ~ Noten, duodecima, f.; **ein|ig ~**, under, circa una dozzina di fanciulli; **um ~** Uhr, a) (Mittag) a mezzodì; a mezzogiorno; b) (Mitternacht) a mezzanotte; es ist ~ Uhr, è mezzodì (o mezzanotte) ‖ *sost.* die Zwölf, il (numero) dodici ‖ *prov.* das dauert von ~ bis Mittag, questo dura dalle dodici fin a mezzogiorno; non vale proprio nulla.

Zwölf|ec|k (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* dodecagono, m.

zwölf|eckig (–ek|tig), *agg.* dodecangono.

Zwölf|er (–s; –), m. 1. il dodici ‖ 2. dozzina. f. ‖ 3. moneta di dodici „kreutzer," f.; *(Cacc.)* cervo di dodici palchi, m.; *(Mil.)* soldato del dodicesimo reggimento, m.; *(Vin.)* vino dell' anno 12, m.

zwölf|er|lei, *agg.* di dodici sorte, specie.

zwölf|fach e **–fäl|tig**, *agg.* e *avv.* dodici volte tanto. |ènedro, m.

Zwölf|flach (–[e]s; –e), n. *(Geom.)* dodezwölf|flächig, *agg.* dodecaedrico.

Zwölf|fin|ger|darm (–[e]s; ö), m. *(Anat.)* duodeno, m. |f.

Zwölf|herr|ſchaft (–; –en), f. dodecarchia, **zwölf|jäh|rig**, *agg.* dodicenne ‖ **–lō|tig**, *agg.* di sei once; –es Silber, argento di nove denari, m.

zwölf|māl, *avv.* dodici volte.

zwölf|mā|lig, *agg.* ripetuto, fatto dodici volte ‖ **–mō|nat|ig**, *agg.* di dodici mesi ‖ **–mō|nat|lich**, *agg.* ricorrente ogni dodici mesi. |none da dodici (libbre), m.

Zwölf|pfün|der (–s; –), m. pezzo, can-**zwölf|pfün|dig**, *agg.* di dodici libbre ‖ **–ſai|tig**, *agg. (Mus.)* dodecacordo ‖ **–ſei|tig**, *agg. (Geom.)* dodecaedro ‖ **–ſil|big**, *agg. (Poet.)* dodecasillabo ‖ **–ſpal|tig**, *agg.* di dodici colonne ‖ **–ſtün|dig**, *agg.* di dodici ore.

Zwölf|ta|fel|ge|ſetz, n. *(Stor. rom.)* (leggi delle) Dodici Tavole, f. pl.

zwölf|tā|gig, *agg.* di dodici giorni ‖ **–tā|gig|lich**, *agg.* ricorrente ogni dodici giorni.

zwölf|te(r), *agg. num. ord.* dodicesimo; duodecimo; der ~ Juli, il dodici luglio; Ludwig der Zwölfte (XII.), Luigi decimosecondo.

zwölft|halb, *avv. num.* undici e mezzo.

zwölf|tei|lig, *agg.* 1. diviso in dodici parti ‖ 2. (von Zahlen) duodecimale.

Zwölf|tel (–s; 0), n. dodicesima parte, f.; dodicesimo, m.

Zwölf|te|ns, *avv.* in duodecimo luogo.

zwölf|zei|lig, *agg.* di dodici linee.

† zwū|te(r), *agg. l. st. ch.* zweite(r).

***Zy|gā|ne** (–; –n), f. *(Nat.)* zigbena, f. (*specie di* farfalla; Zygaena).

***Zy|gō|ma** (–s; 0), n. *(Anat.)* zigoma, m. (*v. qu.*).

***zy|go|ma|tiſch**, *agg. (Anat.)* zigomatico.

***zy|mo|gēn'**, *agg. (Chim.)* zimogeno.

***Zy|mo|lo|gie'** (–; 0), f. (Lehre von der Gärung) zimologia, f. (*v. qu.*).

***zy|mo|lō|giſch**, *agg.* zimologico.

***Zy|preſ|ſe**, f. *(Bot.)* v. Cypresse.

***Cou|lomb'** (–s; 0), n. *(El.)* coulomb, m.; unità della qualità elettrica, f.

***Dra|ſi|ne** (–; –n), f. velocimano, m.

durch, *avv. fam.* der Käſe iſt ~, il cacio è fatto.

Ein|ſchal|ter (–s; –), m. *(El.)* commutatore di contatto, m.

ein|peit|ſchen (peitſche, peitſchſt ein, eingepeitſcht), v. a. *(Parl. ingles.)* radunare i membri d'un partito per la votazione.

Ein|peit|ſcher (–s; –), m. *(Parl. ingles.)* capofila d'un partito, m

Fahr|rād, n. velocipede, m.; bicicletta, f.

***Fa|rad'** (–s; 0), n. *(El.)* farad, m.; unità della capacità elettrica, f. (*Da* Faraday.)

Film (–s; –e), n. *(Fotogr.)* pellicola negativa d'una camera istantanea, f.; ∗film, m.

Fort|de|reiter, m. *v.* Jägereiter.

Fret|tich|mā|le|rei, f. *(Pitt.)* pittura a pien' aria, f.

gē|gen|läu|fig, *agg. (Bot.)* anastrofo.

Ge|stör' o **Ge|strid'** (–es; –e), n. copula delle zattere, f.

Glüh|lam|pe, f. *(El.)* lampada ad incandescenza, f. ‖ **–licht,** n. *(El.)* lume ad incandescenza, m.

Hack|wald, m. o **Hau|berg,** m. querceto che fornisce la concia ai conciatori, m.

Haft|wā|ser, f. *(Bot.)* radice avventizia, f.; *(Sciant.)* austorio, m. ‖ **–wur|zel,** f. radice aerea, f.

hau|nen o **schmā|den** o **schmō|ren,** v. a. *(Forest.)* fare il debbio a fornelli.

Halb|strauch, m. *v.* Stemmstrauch.

Hau|bergs|wirt|schaft, f. *(Forest.)* avviciendamento della coltura agraria nei cedui m. [principale f.; fittone, m.

Herz|wur|zel, f. *(Bot. e Forest.)* radice

hin|dau|nern (dauuere, –rt hin; hingebäuuert), v. n. (h.) sonnecchiare; sognare ad occhi aperti.

Hoch|schif[f]|fahrt f. *(Mar.)* navigazione in alto mare; navigazione alturiera, f.

Ho|hen|ait|bei|mer (–s; 0), m. *scherz. l. at. ch.* Alpicivicio.

Hö|hen|kur|ven, f. pl. curve orizzontali, f. pl. ‖ **–schraf|fen,** f. pl. tratteggio per rappresentare le curve orizzontali, m. ‖ **–tā|feln,** f. pl. tavole altimetriche, f. pl.

Holz|fän|ge, m. pl. rastrelli per la fluitazione, m. [pascolivo, m.

Hüt|wald, m. pascolo dei boschi; bosco

∗**Jou|le** (–s; 0), n. *(El.)* joule, m.; unità dell' effetto calorico, f. [taglio raso, m.

Kahl|hieb; **–hieb;** **–schlāg,** m. *(Forest.)*

∗**Na|ren|s'** (–; –en) o **Na|ren|s|zeit,** f. tempo di aspettativa alla sovvenzione dalle casse di soccorso degli operaj ammalati, m.

∗**kalk|lie|big,** *agg.;* **–er Quell,** fonte di Castalia, f.

∗**Na|thū|de** (–; –n), f. *(Fis.)* catodo; polo negativo nell' elettrolisi, m.

Klein|strauch, m. *(Bot.)* suffrutice, m.

knüp|pel|dick, *agg. fam.* grosso e sodo ‖ **–stark,** *agg. fam.* duro come un osso ‖ **–voll,** *agg. fam.* pieno zeppo.

∗**Ko|dak'** (–s; –e), m. *(Fotogr.)* camera per la fotografia istantanea, f.

kor|fen (korfte, korft), v. n. (h.) *fam.* abborracciare; acciabattare; an etw. herum ~, non venire a capo d'una cosa; *(Giuoc.)* giocare molto male al biliardo.

Kor|le|rei' (–; –en), f. *fam.* il giocare molto male il biliardo. [gallina, f.

Kraf|tel|hū|ne, m. pl. *fam.* raspatura di

Krüp|ler (–s; –), m. o **Krüpf|lam|be,** f. piccione gozzuto, m.

Kud|del|mud|del (–s; 0), n. *fam.* miscuglio; caos; disordine, m.; confusione, f.

Lan|dungs|platz, m. *(Mar.)* sbarcatoio; scalo, m. [o lungwierig.

lang|tie|lig, *agg. fam. l. st. ch.* langwierig

lock'er, *agg. e avv. fam.* nicht ~ taffen, non desistere (da).

lös|schie|ßen (schieße, schießen, schoß, schösse los; losgeschossen), v. n. (h.) *fam. l. st. ch.* losfegen. [~, è molto scaltro, molto furbo.

Lü|der (–s; –), n. *fam.* er ist ein kleines

△ **lütt,** *agg.* piccolo.

Mā|gnet|kies, m. *(Min.)* pirite magnetica, f.

mai|ā|fern (maiäfere, –erft), v. n. (h.) prepararsi, accingersi a fare un discorso.

mäl, *avv. v. sotto* Mal III.

Mäl|bäu|me, m. pl. *(Forest.)* alberi marchiati che servono di confine, m. pl.

△ **Mäu|se|len** (–s; –s), n. *l. st. ch.* Mäuschen 2.

mä|ren (märe; –rft), v. n. (h.) frugacchiare nella roba; *fam.* parlare senza connesso, senza sugo.

mau, *agg. fam.* die Geschichte ist ~, la faccenda va male; das Essen war ~, il desinare non era gran cosa; mir ist (o ich fühle mich) ziemlich ~, non mi sento bene; non sono nei miei cenci.

Meer|grvis, m. *fam.* vecchione, m.

Mei|den|ger (–s; –), m. *fam. e scherz.* vecchia storiella, f.; aneddoto spesso ripetuto, m.

∗**Me|ni|lit'** (–s), m. *(Min.)* menilite, f.

Men|schens|kind, n. *fam.* aber ~! ma caro mio! [delicatino (bambini).

mick|e|rig, *agg. fam.* meschino; deboluzzo; **mmch|sen,** v. n. (h.) *fam. l. st. ch.* munfelu 2.

mull|lich|ig, *agg.* narcito; fradicio (frutta).

∗**Mū|lus** (–; –li), m. studente che ha passato l'esame di licenza liceale, ma ancora non è iscritto ai corsi universitarj, m. *(Dal latino.)*

Mum|mel|greis, m. *fam.* vecchione che biascica le parole (non avendo più i denti), m.

Nie|der|wald (–[e]s; 0), m. *(Forest.)* ceduo semplice, m.; macchia, f. [lustchen.

△ **nuck|eln** (nuckele, –elft), v. n. (h.) *l. st. ch.* **Ö|den** (ödet, *fam.* l. v. n. (h.) parlare senza connesso, senza sugo. — II. v. a.; jem. ~, v. anöden. — III. **sich ~,** v. rifl. annoiarsi a morte. [Adam).

Pack|ā|ge, f. massiciata, f. (sistema Mac

Pampē (–pies; 0), m. pappa densa; poltiglia, f.

pamp|fen (pampfe, –fest), v. n. (h.) *fam.* mangiare a crepapelle.

pamp|sig, *agg.* poltiglioso. [come va.

Pap|pe, f. *fam.* nicht von ~, come si deve; **pech|rā|ben|schwarz,** *agg. l. st. ch.* pechschwarz o tohlschwarz.

pfrop|fen|voll, *agg. fam.* pieno zeppo.

Plān|ter|wald, m. *(Forest.)* bosco diradato (nel quale si tolgono le piante dominanti), m. [blinzeln.

△ **plinf|ern** (plinkere, –rft), v.n. (h.) *l.st.ch.*

Pu|schel (–; –n), f. *l. st. ch.* Quaste(e).

Punkte, f. *fam.* mir geht die ~ aus, mi manca il fiato. [ſf.

Qua|drät|fläch|del, m. *fam.* testa quadra,

Rat, m. *fam.* schlafen wie ein ~, dormire come un sasco.

Räum|de (–; –n), f. spazio vuoto in un bosco, f.; radura, f.

Raum|mē|ter, m. metro cubico, m.; *(Forest.)* stero, m.

Rau|pen|helm, m. elmo con criniera a mo' di bruco (come lo portavano nei tempi passati i soldati bavaresi), m.

△ **rub|beln** (rubbele, –ilt), v. a. strofinare; atropicciare.

ruck|eln (ruckele, –ilt), v. n. (h.) dar delle scosse (una carrozza).

ſuch|grob o **ſun|grob,** *agg. fam.* più sgarbato d'un orso. [m.

Sil|wāl|wald, m. *(Forest.)* bosco da sbuccio,

schiff|feln (schiffele, –ilt), v. a. *(Agr. e Forest.)* ripulire (un terreno) dei cespugli e bruciar questi.

schin|den, v. a. *fam.* Mittagessen bei jdm. ~, scroccare un desinare da qd.; Lofal ~, stare al caffè, nell' osteria senza prender qualche cosa.

Schleck|er manl, n. *l. st. ch.* Schlecker.

Schlen|der|hō|nig, m. miele estratto per via dell' apparecchio centrifugo, m.

schnup|pen, v. n. *fam.* jetzt hat's geſchnuppt, ora basta.

Schnit|zel|jagd, f. caccia a cavallo nella quale i cavalieri devono raccogliere pezzetti di carta sparsi qua e là per il bosco, f.

Schwach|heit (–; –en), f. *l. st. ch.* Schwäche; *fam.* bilde dir keine ~en ein, non ti fare delle illusioni. [a casaccio, a vanvera.

ſchwā|feln (ſchwafele, –ilt), v. n. (h.) parlare

Schwē|re|krēit' *l. st. ch.* Schwerenot.

ſchwim|men, v. n. *fam.* etw. ~ laſſen, rinunziare a qc.; non pensarci più.

ſchwupp|dich! ſchwupp|di|wupp! *interj.* pum! taffe! tonfete!

Schwit|zer (–s; –), m. appaltatore intermediario che sfrutta sistematicamente gli operaj esterni d'uno stabilimento, m.

Schwitz|ſy|ſtem, n. sfruttameoto sistematico degli operaj da parte degli appaltatori intermediarj, m.

Son|nen|be|ſit|zer, m. pl. vagabondi che non hanno nè tetto nè ricovero, m. pl.

Spalt|pil|ze, m. pl. *(Nat.)* schizomiceti, m. pl. [correre a sotterfugi.

Sper|renz|chen, pl. *fam.* ~ machen, ri-

ſpuck|en, v. n. *fam.* jdm. auf den Kopf (o Zopf) ~, *v. sotto* Zopf.

Sterg|el, m. *fam.* vom ~ fallen, esser molto meravigliato, stupito, attonito.

ſtern|hā|gel|voll, *agg. fam.* ~ ſein, essere ubriaco fradicio. [ſf.

Stoff, m. *nel linguaggio studentesco* birra,

△ **ſtō|ſern** (ſtöfere, –erft), v. n. (h.) *l. st. ch.* ſtochern.

△ **Strē|mel,** m. *fam.* jem. einen ~ begleiten; einen ~ mit ihm reden, accompagnare qd. un pezzo di strada; stare a parlare con lui un pezzo.

△ **ſtrie|zen,** v. a. *fam. l. st. ch.* ſtiblitzen.

△ **Strie|zel** (–s; –), m. vagabondo che ha un po' dello zerbinotto, m.

ſtrü|we|lig, *agg. l. st. ch.* ſtruppig.

Stum|pā|fe, f. *fam.* nasino ritto, m.

Suff (–[es]; 0), m. *l. st. ch.* Trunſucht; *fam.* infolge des ~s, dal troppo bevere; ſich *(dat.)* den ſtillen ~ ergeben, darsi al bevere segretamente e solitariamente.

ſum|pfen (ſumpfe, ſumpft), v. n. (h.) fare una vita sregolata, dissoluta. [soluta.

Sumpf|huhn, n. *fam.* chi fa una vita dis-

tā|pe|rig, *agg. l. st. ch.* täppiſch.

Tat|teria (–s; 0), m. *fam.* tremito delle mani (dal troppo bevere), m. *(cf.* Zungentatteria). [sodoso, m.

Trau|er|klo|ß, m. uomo piagnacolone,

Tür|holz (–es; 0), n. *(Forest.)* bassa macchia, f.; sottobosco spontaneo, m.

ver|hut|zelt, *agg.* avvizzito; raggrinzito; incartapecorito.

ver|ſchrum|pelu, v. n. *v.* verſchrumpfen.

ver|ſchwie|melt, *agg. fam.* ~ ausſehen, aver l'aria stanca, pallida, sconvolta.

ver|ul|ken (verulke, –t; verulkt), v. a. *fam.* jem. ~, beffeggiare qd.; non aver verulkt werden, servire di zimbello a tutti.

Vör|berg (–es; –e), m. *(Geogr.)* premonte, m.; die ~e der Alpen, le Prealpi.

Vor|der|brust (–; 0), f. *(Zool.)* prosterno, m. [l. st. ch. wanzen.

Wan|ze, f. *fam.* die ~ beim Spiel machen,

wan|zen (wanze, –zelt), v. n. (h.) stare a guardare quelli che giuocano alle carte; assistere al giuoco senza prendere parte.

Wurſt|keſſel, m. caldaia nella quale si cuociono le salsicce; *fig. e fam.* im Wurſtkeſſel ſitzen, trovarsi in un bell' impiccio.

Zun|gen|tat|te|rich, m. *fam.* balbetti-o (dal troppo bevere), m.; er hat den ~, ha la lingua grossa.

Wörterbücher
aus dem Verlage von Bernhard Tauchnitz.

Neues
Spanisch-Deutsches und Deutsch-Spanisches
Wörterbuch

von

Louis Tolhausen,

französischem Generalkonsul a. D., Offizier der Ehrenlegion.

Dritte Auflage.

Zwei Bände grösstes Lexikon-Format.

1604 Seiten.

Broschiert ℳ 15,00. Geb. in Leinwand ℳ 17,50. Geb. in Halbmarokko ℳ 20,50.

Dieses Wörterbuch ist streng nach den Regeln und Grundsätzen zweier akademischer, also mustergültiger Werke ausgearbeitet, nämlich nach der Gramática de la Lengua Castellana por la Real Academia Española, Nueva Edición, Madrid 1880, und nach dem Diccionario de la Lengua Castellana por la Real Academia Española, Duodécima Edición, Madrid, Año de 1884. Bei der Zerfahrenheit, die in Bezug auf die Schreibweise der spanischen Sprache diesseits und jenseits des Weltmeeres herrscht, schien es unerlässlich, diese klassischen Grundlagen für die Rechtschreibung zu benutzen.

Das neue Werk umfasst nicht nur alle im gewöhnlichen Leben vorkommenden Wörter, sondern greift auch hinüber in das Gebiet der Wissenschaft, der Technik, des Kriegs- und Seewesens, der Eisenbahnen etc., soweit die darin gebräuchlichen Ausdrücke bei dem regen Völkerverkehr der Jetztzeit notwendig erscheinen dürften.

Ebenso ist auf die hauptsächlichsten Provinzialismen des Mutterlandes, sowie der neuspanischen Länder in Amerika Rücksicht genommen.

Dagegen sind ausgeschlossen: alle von der Academia als veraltet (anticuado) bezeichneten Wörter, die nur für den eigentlichen Sprachforscher Wert und Bedeutung haben; ferner die zahlreichen Ausdrücke der Gaunersprache, die nicht in die gute Gesellschaft gehören. Das Rotwelsch ist nämlich im Spanischen so reichlich vertreten, dass dasselbe den Stoff zu einem eignen Idiotikon liefern könnte.

Bei den, nicht mit dem orthographischen Tonzeichen versehenen, Wörtern ist die Betonung durch einen, neben dem betonten Selbstlaut gesetzten Punkt angedeutet.

Hebräisches und chaldäisches Handwörterbuch über das Alte Testament. Mit einer Einleitung, eine kurze Geschichte der hebräischen Lexicographie enthaltend, einem deutschen Index, sowie einem grammatischen und analytischen Anhange. Von Dr. Julius Fürst. Dritte, verbesserte und vermehrte Auflage, bearbeitet von Dr. Victor Ryssel. 2 Bände. Lex.-8. Brosch. ℳ 13,50.

A Hebrew and Chaldee Lexicon to the Old Testament, with an Introduction giving a short History of Hebrew Lexicography. Improved and enlarged, containing a grammatical and analytical Appendix. Translated from the German by Samuel Davidson, D.D. of the University of Halle, and L.L.D. London. Fifth Edition. Lex.-8. Brosch. ℳ 19,00.

F. A. Weber's Handwörterbuch der Deutschen Sprache nebst den gebräuchlichsten Fremdwörtern, Angabe der Betonung und Aussprache und einem Verzeichnisse der unregelmässigen Zeitwörter. Aufs neue durchgesehen und mit einem Nachtrage vermehrt von MAX MOLTKE. Mit Regeln und Wörterverzeichnissen für die neue Rechtschreibung von GEORG BERLIT. Einundzwanzigste Auflage. Lex.-8. Brosch. ℳ 6,00.

Erklärendes Handbuch der Fremdwörter, welche in der deutschen Schrift- und Umgangssprache gebräuchlich sind, nebst Angabe ihrer Betonung und Aussprache und einem Anhange zur Erläuterung der in Schriften vorkommenden Abkürzungen. Von F. A. WEBER. Siebzehnte Auflage. Lex.-8. Brosch. ℳ 5,00.

Wörterbuch der Englischen und Deutschen Sprache. Von WILLIAM JAMES. Sechsunddreissigste Auflage. Vollständig neu bearbeitet von C. STOFFEL. Englisch-Deutsch und Deutsch-Englisch in einem Bande. Kl. Lex.-8. Brosch. ℳ 4,50. Geb. in Leinwand ℳ 5,00.

A complete Dictionary of the English and French languages for general use with the Accentuation and a literal Pronunciation of every word in both languages. Compiled from the best and most approved English and French authorities. — Dictionnaire de la langue française et anglaise à l'usage de tous les états, enrichi de l'accentuation et d'une prononciation littérale et figurée de chaque mot de deux langues. Rédigé d'après les meilleurs dictionnaires publiés en Angleterre et en France, par W. JAMES & A. MOLÉ. Quinzième édition. Kl. Lex.-8. Brosch. ℳ 6,00.

A complete Dictionary of the English and Italian languages for general use with the Italian Pronunciation and the Accentuation of every Word in both languages, and the terms of Science and Art, of Mechanics, Railways, Marine &c. Compiled from the best and most recent English and Italian Dictionaries. — Dizionario italiano-inglese e inglese-italiano ad uso di ambedue le nazioni, colla pronunzia italiana e coll' accento su tutte le parole delle due lingue, arricchito di termini risguardanti le scienze ed arti, la meccanica, le strade ferrate, la marina ecc. ecc. Compilato sui migliori e più recenti vocabularj italiani ed inglesi da W. JAMES E GIUS. GRASSI. Edizione duodecima. Kl. Lex.-8. Brosch. ℳ 5,00.

Technologisches Wörterbuch in Französischer, Deutscher und Englischer Sprache. Bearbeitet von ALEXANDER TOLHAUSEN, PH. D., Übersetzer am K. Grossbritannischen Patentamt in London, durchgesehen von LOUIS TOLHAUSEN, Französischem General-Consul. Vollständig in 3 Bänden. Kl. Lex.-8. Brosch. ℳ 27,00.

I. Band: Dictionnaire Technologique dans les Langues Française, Anglaise et Allemande, renfermant les termes techniques usités dans les arts et métiers et dans l'industrie en général, rédigé par M. ALEXANDRE TOLHAUSEN, Traducteur près la Chancellerie des Brevets d'Invention à Londres, revu par M. LOUIS TOLHAUSEN, Consul Général de France. Français-Allemand-Anglais. Quatrième Édition, augmentée en 1900 d'un nouveau grand supplément. Brosch. ℳ 10,00.

II. Band: Technological Dictionary in the English, German & French Languages, containing about 76,000 technical Terms and Locutions employed in Arts, Trades and Industry in General, edited by ALEXANDER TOLHAUSEN, PH. D., Late Translator to the Great Seal Patent Office, revised by LOUIS TOLHAUSEN, French Consul General. English-German-French. Fourth Edition, with a large supplement. Brosch. ℳ 9,00.

III. Band: Technologisches Wörterbuch in Französischer, Deutscher und Englischer Sprache, enthaltend über 90,000 technische Ausdrücke und Redensarten, die in Kunst, Gewerbe und Handel vorkommen. Bearbeitet von ALEXANDER TOLHAUSEN, PH. D., Übersetzer am K. Grossbritannischen Patentamt in London, durchgesehen von LOUIS TOLHAUSEN, Französischem General-Consul. Deutsch-Englisch-Französisch. Dritte Auflage. Brosch. ℳ 8,00.

Neue Taschenwörterbücher
im Formate der Tauchnitz Edition.

Gebunden à ℳ 2,25.

Italienisch und Deutsch.

Nuovo Dizionario Tascabile Italiano Tedesco e Tedesco Italiano. Compilato dal Prof. G. Locella. Sesta Edizione del tutto rifatta e notevolmente aumentata.

Englisch und Italienisch.

A new Pocket Dictionary of the English and Italian languages. By J. E. Wessely. Thoroughly revised and re-written by G. Rigutini and G. Payn. Eighteenth Edition.

Englisch und Deutsch.

A new Pocket Dictionary of the English and German languages. By J. E. Wessely. Revised, altered, and greatly enlarged by C. Stoffel and George Payn, assisted by Georg Berlit. Twenty-sixth Edition.

Französisch und Deutsch.

Nouveau Dictionnaire de Poche des langues Française et Allemande. Par J. E. Wessely. Sixième édition.

Englisch und Französisch.

A new Pocket Dictionary of the English and French languages. By J. E. Wessely. Re-written, improved, and greatly enlarged by L. Tolhausen and G. Payn. In collaboration with M. Eug. Heymann. Twenty-seventh Edition.

Englisch und Spanisch.

A new Pocket Dictionary of the English and Spanish languages. By J. E. Wessely and A. Gironès. Thoroughly revised and entirely re-written by L. Tolhausen and G. Payn. Twenty-fourth Edition.

Englisch und Lateinisch.

A new Pocket Dictionary of the English and Latin languages. With an Appendix of Latin geographical, historical, and mythological proper Names. Thirteenth Edition.

Französisch und Spanisch.

Nouveau Dictionnaire de Poche des langues Française et Espagnole. Par L. Tolhausen. Troisième Édition.

Russisch und Deutsch.

Neues Russisch-Deutsches und Deutsch-Russisches Taschenwörterbuch. Von Dr. Z. Koiransky. Dritte Auflage. Brosch. ℳ 3,00. Geb. in Leinwand ℳ 4,00. Geb. in Halbmarokko ℳ 5,50.

Verlag von Bernhard Tauchnitz.

Conversationshandbücher

im Formate der Tauchnitz Edition.

Gebunden à ℳ 2,25.

Neues Handbuch der Englischen Konversationssprache von A. Schlessing.

A new Manual of the German Language of Conversation by A. Schlessing.

Neues Handbuch der Französischen Konversationssprache von L. Rollin. Zweite Auflage.

Nouveau Manuel de la Conversation Allemande par MM. L. Rollin et Wolfgang Weber.

Neues Handbuch der Russischen Konversationssprache von Dr. Z. Koiransky.

Logarithmen.

Neues logarithmisch-trigonometrisches Handbuch auf sieben Decimalen. Bearbeitet von Dr. C. Bruhns, K. S. Geheimer Hofrat, Direktor der Sternwarte u. Professor der Astronomie in Leipzig. Fünfte Stereotypausgabe. Gr. Lex.-8. Brosch. ℳ 4,20.

Dieses Werk ist für das Ausland gleichzeitig in folgenden Ausgaben erschienen:

A new Manual of Logarithms to seven places of Decimals. Edited by Dr. Bruhns, Director of the Observatory and Professor of Astronomy at Leipzig. Fifth Stereotype Edition. Gr. Lex.-8. Brosch. ℳ 4,20.

Nouveau Manuel de Logarithmes à sept Décimales pour les Nombres et les Fonctions Trigonométriques. Rédigé par C. Bruhns, Docteur en Philosophie, Directeur de l'Observatoire et Professeur d'Astronomie à Leipzig. Cinquième Édition Stéréotype. Gr. Lex.-8. Brosch. ℳ 4,20.

Nuovo Manuale logaritmico-trigonometrico con sette decimali. Opera del Dre C. Bruhns, Direttore dell' osservatorio e Professore di astronomia in Lipsia. Quinta Edizione stereotipa. Gr. Lex.-8. Brosch. ℳ 4,20.

Logarithmisch-trigonometrisches Handbuch herausgegeben von Dr. Heinrich Gottlieb Köhler. Sechzehnte Stereotypausgabe. Gr. Lex.-8. Brosch. ℳ 3,00.

Italienische Ausgabe dieses Werkes unter dem Titel:

Manuale logaritmico-trigonometrico pubblicato dal D. Enrico Teofilo Köhler. Undecima edizione stereotipa della versione Italiana. Gr. Lex.-8. Brosch. ℳ 3,00.

Logarithmisch-trigonometrisches Handbuch auf fünf Decimalen. Bearbeitet von Dr. E. Becker, ord. Professor der Astronomie und Director der Kais. Universitäts-Sternwarte in Strassburg i. E. Zweite Stereotypausgabe. Gr. Lex.-8. Brosch. ℳ 1,20.